

# الموسوعة الشاملة

في تاريخ الحروب الصليبية

المجلد التاسع



تأليف وتحقيق وترجمة

د. سهيل زكار



# الموسوعة الشامية في تاريخ الحزب <sup>سنة</sup> والصليبية

مشاريع ما بعد الحملة السابعة

تأليف وتحقيق وترجمة

الأستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق ١٤٢٠ / ١٩٩٩

الجزء السادس والثلاثون







الموسوعة الشامية في تاريخ الحروب الصليبية

١ — استرداد الأرض المقدسة لبييردوبوا

٢ — من كتاب الأسرار لمارينوسانوتو







- ٣١٥٧ -

١

استرداد الأرض المقدسة  
تأليف بيير دوبوا





## بسم الله الرحمن الرحيم

### توطئة

كان للحروب الصليبية أبعداً أثار على أوروبا الغربية بشكل خاص، وقد فتحت هذه الحروب آفاق المعارف العقلية والجغرافية أمام الأوروبيين، وأخرجتهم من الواقع الإقليمي الضيق، إلى الانفتاح العالمي، ومن ظلام العصور الوسطى إلى نور المعرفة، والاستعداد إلى دخول عصور النهضة، ومن الصراع بين الامبراطورية والبابوية إلى قيام مشاريع الدول القومية وتراجع البابوية، وقاد هذا كله نحو تأسيس الجامعات وانتشار الثقافة، وظهور عدد كبير جداً من الفلاسفة والمحامين والمفكرين السياسيين الذين تأثروا كثيراً بمعطيات الحضارة العربية، عن طريق الترجمة والاحتكاك المباشر، وعن طريق الذين هاجروا من إسبانيا وسواها إلى فرنسا نتيجة لحروب الاستغلاب ومحاكم التفتيش.

وترافق هذا مع النشاط الهائل للدول الإيطالية، وبوادر مشاريعها الاستعمارية الاقتصادية، التي تجلت باحتلال القسطنطينية، واقطاع الطليان أحياء خاصة في مدن الشام، ذات امتيازات واعفاءات، أي ما يشبه المستعمرات والمستوطنات، وكانت أوروبا قد تفوقت بحرباً على كل ماسواها، واستحوذت على البحر المتوسط، بعد الاستيلاء على جزيرة صقلية وبعض شواطئ المغرب، وذلك بالإضافة إلى ما كان بيد الفرنجة من شواطئ الشام.

وتزامن هذا كله مع ظهور المغول كقوة فاعلة في المشرق العربي، ومع هذا كله، ظلت الوحدة التي تأسست أيام نور الدين بين مصر والشام توتي أفضل الثمار، فبجيش الوحدة تحقق النصر في دمياط ثم في



المنصورة، وبعدها في عين جالوت وحررت أنطاكية ثم طرابلس، وأخيراً عكا عام ١٢٩١م، وهنا بدأت العقول الأوربية تحاول استيعاب الدروس المستفادة من قرني الحروب الصليبية، وظلت الأصوات عالية تنادي بحملة صليبية جديدة، لكن الآن حلت العقلانية في التخطيط محل الانفعال و التحريض والإثارة، وشرع بعض رجال الفكر من علمانيين وكهنة في تقديم دراسات ومذكرات من أجل عمل صليبي أوربي موحد، وفي سبيل تحويل احتلال الأرض في الشام إلى احتلال دائم، ولتحويل العرب إلى الكاثوليكية أو افنائهم، واهتمت هذه الدراسات بمصر، وآمنت أن الطريق إلى القدس لا بد وأن يمر عبر مصر، وأراد الأوربيون احتلال مصر، لكن بحملات جانبية، بعد اخفاق الحملات الجبهوية، وكثيرة هي الكتابات الأوربية التي خرجت إلى النور في مطلع القرن الرابع عشر حول هذا الموضوع، وأبرزها وأهمها جميعاً كتابي «استرداد الأرض المقدسة» للمحامي الفرنسي بيير دوبوا، وكتاب «الأسرار للصليبيين الحقيقيين لمساعدتهم على استرداد الأرض المقدسة» للايطالي مارينو سانوتو.

ففي الوقت الذي جرى فيه تصنيف هذين الكتاين، كان جوانفيل قد كتب كتابه عن حياة لويس التاسع، ولأهمية مطلع القرن الرابع عشر، هناك مدخل دراسي واسع حول هذا الموضوع في مطلع كتاب «الاسترداد» لدوبوا، ونجد في هذه الدراسة وفي نصي الكتاين، صورة عقلية الغرب الأوربي، هذه العقلية التي استمرت على المنهج ذاته حتى القرن العشرين، وتساور المرء الشكوك حول تغييرها في القرن المقبل.

والمناداة بدمج المنظمات العسكرية، وبالقيام بأعمال تبشيرية منظمة وبالاهتمام بالعربية، وبالعامل على تحويل المسلمين عن دينهم، التي نجدها في الكتاين هي الأمور التي طبقتها أوربا تحت عناوين التبشير

والاستشراق والاستعمار، وهي الأفكار التي على أساسها قامت الحركة الصهيونية، ولتذكر دوماً أن الغرب هو الذي أوجد إسرائيل، وما برح يمدّها بأسباب الحياة.

ومهما تحدثت عن محتوى هذين الكتابين في هذه التوطئة، سيكون ذلك قاصراً لا يفي بالغرض، والذي يفي بالغرض هو قراءة النصين بتمعن، ومن ثم استعراض ما وقع منذ القرن الرابع عشر حتى الآن، وليس غرضي هنا كربلاوياً فيه التحيب والشكوى من الاستعمار ومن الغرب، بل الغرض المعرفة، والقول بأن حوادث التاريخ هي حوادث صراعات بين الشعوب، والمسألة ليست مسألة عدل وظلم، لكنها قضية قوي وضعيف، ودائماً مصدر القوة الوحدة، ومصدر الضعف التمزق، فقد أخفقت كل مشاريع أوربا مجتمعة قبل القرن الرابع عشر، بفضل وحدة مصر والشام، هذه الوحدة التي شكلت المكافئ لكل أوربا، وشكلت المرجعية العلمية والشرعية، فقد كانت الخلافة العباسية في القاهرة تشكل رمز الشرعية، وعمل الأزهر وشغل دور المرجعية العلمية، وسبيل الحفاظ — الآن — على مصالح الأمة العربية ومعها الشعوب الإسلامية، مرتبط بإعادة بعث هذه الوحدة وهذه المرجعية، فإذا اتحدت مصر والشام أمكن للعرب أن يتلاقوا، ولقاء العرب وتوحيد إرادتهم هو السبيل الوحيد أمام المسلمين في قرن مقبل، القول الفصل فيه، والانتفاء إلى الثقافات، فالثقافة الآن هي التي تحدد الهوية، وكانت مصر والشام قد اتحدتا أيام نور الدين لغايات جهادية عربية إسلامية، وبالفعل حققت هذه الوحدة العديد من المعجزات، والجهاد في سبيل البقاء العربي، وفي سبيل تحرير الأرض، وفي سبيل رفع الضيم عن المسلمين، وفي سبيل إنسانية أفضل وأكثر سعادة، وأقل سفكاً للدماء، يستدعي الحال الآن بإلحاح كبير، إعادة الوحدة ما بين الشام — كل الشام — وأرض الكنانة.

- ٣١٦٢ -

ويشير الكتابان عدة أمور تتعلق بشكل رئيسي بطائفتي الداوية والاسبتارية وبالشؤون العسكرية، ولهذا عازمت على أن ألحق بموسوعتنا ثلاث دراسات حديثة : عن الحروب الصليبية المتأخرة، أي حتى معركة وادي المخازن، وعن فن الحرب حتى تحرير عكا، وعن طائفتي الداوية والاسبتارية.

والله المعين والموفق إلى السداد، والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

سهيل زكار

دمشق ٤ — ربيع الأول ١٤٢٠هـ / ١٧ — حزيران ١٩٩٩ م



## مدخل

### ترجمة مختصرة لبير دوبوا

معلوماتنا عن حياة بير دوبوا Pierre Dubois وأعماله قليلة جداً، فلم يترك لنا مجلد مراسلات شخصية أو رسمية، مثلما فعل بيروديلافينا Vigna الذي كان سكرتيراً ومستشاراً لفردريك الثاني، وما من أحد سواه من بين الأسرة الرسمية للملك فيليب الجميل، بقي تقريباً من دون ذكر داخل كتلة مسود الوثائق، التي مكنت هولتزمان بأن ينشر مجلداً حول وليم أوف نوغاريت Nogaret ، وقد جرى نشر أوراقه الكثيرة في الغالب مجهولة بين منتجات قلمه المتنوعة التي بقيت لنا، وظهر اسمه بمثابة كاتب معروف في عمل واحد فقط، أما ملاحظات أعماله القليلة المتفرقة فقد ظهرت في مدونات رسمية جرى تمحيصها بشكل جيد من قبل س.ف لانغلويس Langlois ، والاحتمال ضعيف بوجود المزيد من المواد الهامة لم يتم اكتشافها، ولهذا يتوجب أن نضيف هذه المعلومات القليلة إلى ما أخبرنا به عن نفسه في أوراقه وما يمكن أن نستخلصه مصادفة من خلال البيانات المقدمة هناك.

ونعرف من هذا كله بأنه قد ولد في شمال فرنسا، وربما في، أو على مقربة من كوتانسيز Coutances في نورماندي، وهذا واضح من أسلوبه الكتابي والأدبي، ومن معرفته بأعيان تلك المنطقة من أمثال: هنري دي ري Rie فيزكونت كين Caen، ورتشارد لينيفو Leneveu ومن حقيقة أن سكان كوتانسيز الذين كانوا أبناء منطقتهم قد عبروا عن ثقتهم به مرتين لتمثيلهم في مجلس الأعيان العام Estates General ، ويرجح أنه كان من أصل برجوازي، ويدل على هذا اختياره لمهنته، وانعدام أية إشارة في كتاباته إلى أنه من أصل

نبيل أو فلاحى، ولقد أخبرنا أنه فى أيام تلمذته فى باريس استمع إلى محاضرات ألقاها توماس الأكوينى وسيغرى دي برابنت Brabant ، وكان توماس يحاضر فى باريس فى ١٢٦٩ — ١٢٧٢، وسيغرى فى حوالي ١٢٦٦ إلى ١٢٧٦ ، وبناء عليه يمكننا القول بأن تاريخ ميلاده كان فيما بين ١٢٥٠ و ١٢٥٥ حين جرى تنظيم جامعة باريس أعمىاً، ويحتمل أن دوبرا اصطنع لنفسه معارف خلال أيام دراسته مع عدد من أبناء منطقته النورمانديين، الذين صاروا فيما بعد أصدقائه فى المحكمة، وتشير معارفه بالقانون المدنى الرومانى إلى أنه لابد قد درس هذا الموضوع فى مكان آخر غير باريس، ولعل ذلك كان فى أورلين، لأن باريس لم يكن فيها كلية قانون كافية.

ومن الممكن أن نفترض، أنه بعدما أكمل دراسته، بدأ بممارسة مهنته فى كوتانسيز، والحقبة المؤكد معرفتها فى حياته، والتالية لهذه هي الفاجعة التى نزلت بفيليب الثالث فى حملته ضد أرغون سنة ١٢٨٥، وقد توفى الملك لإصابته بالمرض فى أثناء تراجعه، وكان دوبرا الآن ناضجاً بما فيه الكفاية، وصاحب خبرة كي يعمل بالمسائل العامة، ويبدو أن هذه الحادثة قد تركت تأثيراً عظيماً عليه، هذا وتوفر صداقته مع هنرى دي ري، والأعيان الآخرين فى بلاط فيليب الرابع توضيحاً لمعرفته بقضايا الدولة، وتمكن من التعمق فى أحوال المملكة، فى الخمس عشرة سنة التالية، التى أصبح فيها ثرياً تماماً، واحتل منصب المحامى الملكى فى منطقة مسقط رأسه، وكانت نتائج هذه الخبرات والتأملات جهوده المبكر فى الحصول على الانتباه الشعبى لأفكاره الإصلاحية، حيث وجه سنة ١٣٠٠ مذكراً إلى فيليب الرابع تحت العنوان الصارخ التالى: «خطة مختصرة ودقيقة من أجل الحملة السعيدة، ولاختصار الحروب، ومقاضاة ملك فرنسا»، ولانتملك أى دليل على أن مقترحاته كان لها أى تأثير على السياسة الملكية.

ومهما كان نوع الاستقبال الذي تلقتته هذه المذكرة لعام ١٣٠٠ (هناك نسخة خطية منها وحيدة تعود إلى القرن الخامس عشر) فإن شهيته للشهرة العامة قد شحذت، وقد أعطاه تفجر الصراع بين فيليب وبونيفيس الثامن الفرصة، فقد أرسل في اليوم الذي تقدم على نشر مرسوم Ausculda Fili بشكل رسمي، مذكرة مختصرة إلى صديقه في باريس رتشارد لينيفو، بعنوان «مناقشات لا تقبل الجدل»، ولم تعد هذه المذكرة موجودة، وأمكننا التعرف إلى محتوياتها من خلال ملخص دقيق قدمه دوبوا نفسه، في كتابه «استرداد الأرض المقدسة» (الفصل الحادي عشر)، ولا يوجد دليل على أن هذه المذكرة قد وصلت إلى الملك، ووجه في ١٥ شباط ١٣٠٢ فيليب دعوة لاجتماع الأعيان، وكان هذا أول مجلس أعيان عام نمتلك عنه سجلاً أصيلاً، وتأكدت سمته الوطنية بضمه — للمرة الأولى — ممثلين من الدرجة الثالثة، كان بينهم المحامي النورماندي الطموح بيير دوبوا، فقد اختير ليمثل بلدته كوتانسيز.

وقام واحد من الأذكىاء في حاشية فيليب بتقديم نص مكثف لـ Ausculda Fili مع افتتاحية Deum Time ، واقتبس اصطلاحات مسيئة لفيليب، وعرض الادعاء البابوي وقدمه بلغة أكثر إثارة من الأصل، وتوقف دوبوا عند واحد من المقاطع المتناقضة بسبب التزييف، وقام بسرعة بكتابة رد بعنوان: «تقدير لمعايير ينبغي تبنيها»، ولا نمتلك بينة بأن هذا الرد قد جرى توزيعه بين الأعيان، لكن أن يكون قد وصل إلى علم البلاط، فهذا مبرهن عليه من خلال حقيقة أنه قد عثر عليه، مع بعض المناشير الأخرى التي كتبها دوبوا، داخل مجموعة من الردود الجدلية القاسية، جرى نسخها لصالح الوثائق الملكية بتوجيه من بيير دي ايتامبز Etampes ، حافظ الوثائق من سنة ١٣٠٧ حتى ١٣٢٤.

ولانعرف شيئاً عن نشاطات دوبوا كعضو في مجلس الأعيان، فقد كان في ذلك الحين «محامي القضايا الملكية في وكالة كوتانسيز والمحامي

الرسمي عن الجماعة في تلك المنطقة»، ومن المعقول أن نفترض أنه كان له دوره في إثارة أعضاء منطقته للقيام بتبني قرارات لصالح «الأهداف الملكية»، وهناك بيئة حول هذا الاسهام قد ظهرت سنة ١٣٠٤، داخل منشور آخر، جاء هذه المرة بصيغة وطنية هي: «التماس الشعب الفرنسي إلى الملك ضد البابا بونيفيس الثامن»، ويشير استخدامه للغة الشعبية إلى جهد التماس موجه بشكل خاص إلى الأعيان من المرتبة الثالثة.

ولم يوقف تعليق مجلس الأعيان العام نشاطاته، فقد ذكر دوبوا في (الفصل ١١٧) من كتاب الاسترداد، أنه عهد في كانون الثاني ١٣٠٤ إلى جين دي لي فوريت برسالة عنوانها: «حول تقصير الحروب والتكتيكات المتعلقة بها»، كان من المفترض تسليمها إلى فيليب، عندما كان ذلك الملك في طولوز، وتحتوي اقتراحاً من أجل غلبة الامبراطورية الإغريقية من قبل شارل أوف فالويس Valois ، بمساعدة الملك الفرنسي ، وخطة مفصلة حول السياسة العسكرية المتوجب اتباعها، وهذه الرسالة، رسالة سنة ١٣٠٤ قد فقدت، ولعلها صياغة جديدة لمذكرة «الخطة المختصرة» لسنة ١٣٠٠.

وكتابه الرئيسي هو «استرداد الأرض المقدسة»، وقد كتب في وقت ما فيما بين تكريس كليمنت الخامس، و وفاة إدوارد الأول، وكان كليمنت قد توج بابا في الخامس من حزيران سنة ١٣٠٥، ومات ادوارد يوم ٧ تموز ١٣٠٧، ولن نكون مخطئين كثيراً إذا ما قلنا بأن سنة ١٣٠٦ كانت السنة التي ألف فيها كتاب الاسترداد، فقد توجه في مطلع الكتاب بالخطاب إلى ادوارد الأول، ووصف المؤلف هنا نفسه بقوله: «المحامي المتواضع لقضايا» (ادوارد) اللاهوتية في تلك الدوقية» (أكوتين)، ويبدو أن التعارض بين مركزه كمحامي لفيليب وخدمته لصالح ادوارد، لم يسبب له مصاعب كبيرة، على الرغم من العداوة المريرة التي كانت قائمة آنذاك بينه وبين فيليب، وبحكم كون ادوارد دوقاً لأكوتين فقد



كان من أتباع فيليب، ومما لاشك فيه، أنه في وقت ما بعد إبرام الصلح في سنة ١٢٩٩ بين ادوارد وبين فيليب، عمل دويوا مستشاراً لادوارد في بعض من قضاياه الكثيرة التي أثارت صراعاً فيما بين القضاء المدني والقضاء اللاهوتي في أكويتين، ويبدو أن استخدامه من قبل ادوارد كان في مناسبات كثيرة، وقام س . ف لانغلويس بالتحري الدقيق لوثائق الممالك الغسكونية لادوارد الأول، فلم يعثر على أي ذكر لدويوا كعامل ملكي في أكويتين، هذا ولم تكن الخدمة المزدوجة فريدة في بابها بأي حال من الأحوال، فقد قام محامون آخرون من ذلك العصر بمثل هذه الأعمال ومن هؤلاء كان غليوم دي بريول Breuil .

وبعد ظهور «الاسترداد» بقي قلمنا الكاتب للمناشير بدون نشاط لمدة عامين، ويبدو أنه كان قد عاد إلى نورماندي، ليبارس مهنته وليرعى مصالح جماعته المحلية، وقد ورد ذكره في رسائل ملكية تاريخها شهر أيار عام ١٣٠٧، فيها تخلى فيليب، بناء على طلب بيير دويوا، محاميه الملكي في وكالة كوتانسيز عن بعض الاستحقاقات العائدة له عند كهنة تلك البلدة، وسعى رينان إلى التعرف على وجوده مع بطرس دي بوسكو Bosco ، الذي ورد ذكره بتاريخ ١٣ شباط لعام ١٣٠٧ ، فوق ألواح من الشمع حول الحسابات الملكية، لقيامه بشراء منازل للفريق الملكي، أثناء زيارة فيليب لنورماندي، وهذا أمر مشكوك به كثيراً، فواحد بمكانة دويوا في ذلك الحين، كان من الصعب توجيه الدعوة إليه للعمل بمثل هذا العمل المتواضع.

ومنحه الهجوم على الداوية فرصة جديدة، فقد جرى اختياره مع واحد فريزي ثانية ليمثل منطقته في مجلس عام للأعيان، عقد في تور في سنة ١٣٠٨ ، وجاء وصفه في وثيقة انتخابه: «محامي للقضايا اللاهوتية الملكية في وكالة كوتانسيز»، وقد أنتج في ذلك العام خمس رسائل، في اثنتين منهن حملة مختصرة على الداوية، وكانت إحداهن عامية، أما الثالثة

فكانت نسخة جديدة من الاسترداد، وهي مفقودة الآن، وكانت قد قدمت إلى الملك في شينون Chinon في ٢٣ أيار ١٣٠٨ ، بعد تعليق المجلس، وجاءت معرفتنا بها من خلال إشارات قام بها دوبوا في مذكرات تالية، ووجهت هذه بشكل رسمي إلى البابا، مثلما جرى توجيه النسخة الأصلية من الاسترداد إلى الملك أودارد الأول، وجاء صلب الموضوع هو نفسه إلى أبعد الحدود، والخلاف هنا عن النص الأصلي هو اقتراح تقدم به من أجل تمتين المنظمات العسكرية وتعيين ملك قبرص في القيادة.

وكان الدافع لكتابة الرسالة الرابعة لعام ١٣٠٨، ذات عنوان «مشكلة الأرض المقدسة»، هو أحداث ألمانيا، فقد جرى اغتيال الامبراطور ألبرت الأول في ١ - أيار، وانتهاز كاتبنا المتشوق للشهرة الفرصة ليقتراح على فيليب الرابع أن يطلب من البابا تعيينه امبراطوراً، وقد أباح دوبوا هنا واحدة من انعدام التزامه المتكرر، وتغييره لمواقفه، فقد كان معروفاً أنه خلال النزاع بين ألبرت صاحب النمسا وأدولف صاحب ناسو Nassau من أجل العرش، قد راج اقتراح بأن يتولى البابا بونيفيس الثامن عملية تعيين الامبراطور، وكان دوبوا قد أنكر آنذاك امتلاك البابا لمثل هذه السلطة، لكن الآن، عندما بدت الظروف وهي تقدم فرصة لزيادة حجم مملكة الملك الفرنسي مع سمعته، اقترح أن يقوم كليمنت الخامس باستخدام السلطة نفسها التي رفضها في حالة بونيفيس الثامن، ويبدو أن دوبوا قد عدّ البابا فرداً عادياً بلا سلطة عندما كان إيطالياً معادياً لفرنسا، لكن عندما كان فرنسياً، له عواطف جيدة نحو الملك، فهنا عدّه دوبوا صاحب سلطات رسمية غير محدودة، ولم يرقم فيليب بأي عمل جدي في هذا المنحى، لكنه اتخذ خطوات لضمان انتخاب أخيه شارل أوف فالويس.

وكان الانتاج الأخير لهذا العام رسالة وجهت إلى فيليب، اقترح فيها

إيجاد مملكة في الشرق الأدنى من أجل ابنه الثاني، فيليب الطويل، وتسوغ محتوياتها عدّها بمثابة ملحق «للاسترداد» ولهذا ترجمت وألحقت بترجمة المجلد الحالي.

وبعد هذا النشاط المثير لعام ١٣٠٨، أخذ دوبروا إلى الراحة لمدة خمس سنوات، فالمصادر لا تشير إلى أي أثر من النشاط الأدبي قام به من جانبه، لكن هل أنتج رسائل أخرى لم تبق لنا ولم يتم التعرف عليها؟ وهل شعر بالاحباط لأن جهوده لم تأت بأي استجابة من الملك؟ أم أن سياسات فيليب حققت ما يكفي من نجاحات حتى لم تبق هناك حاجة إضافية للتوجه نحو الرأي العام؟ ولقد استمر وليم نوغاريت No-garet في خضم المعركة ينشر منشوراً لتسويغه، لكن المحاكمة المخففة لبونيفيس في سنة ١٣١٠ أخفقت في إثارة المحامي النورماندي لانتاج أي أثر أدبي، ولم يثر مجمع فينا، الذي حلّ منظمة الداوية أية ردات فعل من قلمه.

واستطاعت عين س . ف . لانغلويس الثاقبة، والخبرة تماماً بالخصوصية الأدبية لدوبروا، التعرف إلى أنه مؤلف رسالة صغيرة، كتبها فيما بين تشرين أول ١٣١٣ وأيام الصوم الكبير في سنة ١٣١٤، بعنوان «مبارزات ومنازلات»، ولم تنظر الكنيسة قط بعين الرضا إلى المعارك الصورية، التي أحبتها قلوب الفرسان كثيراً، وكانت الملكية أيضاً تميل نحو التقطيب تجاهها لأن عدداً كبيراً من الرجال ومن الخيول هلكوا مما سبب صعوبات في الحفاظ على قوات فرسان إقطاعية كافية، وقبل القيام بالصلبية المقترحة، قام كليمنت الخامس في ١٤ — أيلول سنة ١٣١٣ بإصدار مرسوم *Passiones Miserabiles*، الذي أدان بشدة المبارزات والمنازلات، وفي تشرين الأول قام النائب البابوي في فرنسا بشكل رسمي بتحريم جميع المبارزات مع التهديد بإنزال عقوبة الحرمان الكنسي والتكفير، وجاء الاعتراض من النبلاء الذين احترموا

المؤسبة القديمة التي كان يمكنهم من خلالها إظهار براعتهم وشجاعتهم، ومن حشد الموظفين الصغار، الذين كانت المبارزات بالنسبة إليهم مصدراً للدخل، وكذلك من العامة الذين وجدوا في مثل هذه المشاهد خروجاً مرحباً به على رتبة حياتهم، وجاءت مذكرة دوبوا مجرد طلب غير رسمي إلى البابا حتى يعلق المرسوم، وأمام مختلف الاعتراضات من الأسرة المالكة جرى تعليق المرسوم، ومن ثم ألغي أخيراً.

وعبر دوبوا في بعض رسائله عن الخوف من الأعداء الذين من الممكن قيامهم بازعاجه بسبب الأفكار التي نشرها، وبهذا أعطى مسوغاً لإبقاء اسمه مجهولاً، ويبدو أنه توفر القليل من الأساس الفعلي لمثل هذا الخوف، وعاش دوبوا بعد سيده الذي ابتغى برغبة شديدة خدمته، لكن لم تكن هناك محاولة للنيل منه، وكان الذين تعرضوا لثقل عاصفة النقد الشديد هم بعض موظفي فيليب ومستشاريه، وخاصة انغراند دي ماريني Enguerrand de Marigni، الذي كان وزير ماله، فهذا أيضاً كان ممن تحمل عاصفة النقد التي ثارت بعد وفاة الملك، وازدادت الكراهية الشديدة لماريني بإثارة النورمان لتدبر انتخاب ابن عمه نيقولا ليكون بابا، وغياب نقد دوبوا فيه بيئة إضافية على أن جهوده لنصح فيليب لم ت تلق اعترافاً رسمياً.

وأصبح دوبوا بعد سنة ١٣١٤ شخصية مغيبة في الظل، ومن المحتمل أنه تابع نشاطه بمثابة محامي للتاج، إنما في منطقة أرتوا، وجاء في سجلات برلمان باريس لدورة كانون الأول ١٣١٩ اسم «المعلم بيير دوبوا» بين أصحاب تقارير التقصي، وجرى تعريفه على أنه وكيل الكونتيسة ماهوت صاحبة أرتوا، ويبدو أنه قبل وفاة فيليب (٢٩ تشرين الثاني ١٣١٤) دخل دوبوا في خدمة الكونتيسة، وقد أعدت في يوم فصح ١٣١٤ من أجل الشراء في باريس لتسعة أذرعة من القماش من أجل



مستشارها «المعلم بيير دوبوا»، وكان آخر ظهور لدوبوا في التاريخ — إذا كان في الحقيقة هو — في مادة في وثائق باس — دي — كاليس Pas - de - Calais ، حيث ورد ذكره مع آخرين شاركوا في التحقيق في بثيون Bethune في ٢٣ شباط سنة ١٣٢٠ ، وكان قد وصل آنذاك إلى سن السبعين أو ما يقارب ذلك، ولا شك أنه توفي بعد ذلك بوقت ليس طويلاً.

### الاحتكام إلى الرأي العام

من الصعب الحديث عن وجود رأي عام — حسب الاصطلاح الحديث — في العصور الوسطى، ومع ذلك ثارت اهتمامات الرأي العام بين آونة وأخرى إلى حيث لجأ المتنافسون من على الجانبين، وابتغوا الحصول على شيء من التأييد الشعبي، وجرى بالضرورة توجيه مثل هذا الاحتكام إلى جزء صغير جداً من مجموع السكان، وتكون السواد الأعظم من الناس من فلاحين جهلة، الذين لم يكن لهم وزن، حتى لو افترضنا أن أحد الناس قد امتلك الوسائل، في إثارة هذا السواد نحو موقف ما.

وكان الالتجاء الجدي إلى الرأي العام يمكن توجيهه نحو فئات من المرغوب نيل مساندتها لسبب أو لآخر، وذلك من أمثال أعضاء المجلس الاستشاري الملكي، وأشخاص يفترض أن لهم نفوذهم وتأثيرهم على أعمالهم، وأعضاء من البلاط البابوي، أو أعيان من الهيئة اللاهوتية أدنى منزلة، ونزولاً من هؤلاء إلى مؤيد يدهم من الأدنى مكانة، ومع قيام الطبقة البورجوازية العليا وارتقائها إلى المكانة الهامة سياسياً واقتصادياً، صار من الممكن إضافة مجموعة ثالثة، من الممكن الاحتكام إليها مع بعض الأمل بالنفع.

وفي غياب اجتماعات مجالس منتظمة تضم أعضاء متمكنين من

الشعب، أخذ الاحتكام إلى الرأي العام شكل مذكرات ونشرات أو رسائل، تمت كتابتها أحياناً من قبل وكلاء جرى تعيينهم لهذه المهمة، وأحياناً من قبل متطوعين، وبالطبع لم تكن هناك وسائل تقنية للنسخ السريع، ولا خدمات للتوزيع، وحقت الأفكار التي حوتها المذكرات الانتشار بواسطة الفم في الغالب، أو بوضع المذكرة في مكان معروف، مثل أبواب الكنائس، ووصلنا عدد كبير من هذه المنشورات بنسخ خطية فريدة، تم حفظها في بعض دور الوثائق الرئيسة أو اللاهوتية، أو تم نسخها كلياً أو جزئياً من قبل بعض المؤرخين، الذين عدوا القضية جديرة بالتدوين.

ومن الممكن القول بأن المنشورات من هذا النوع في العصور الوسطى تعود إلى ثلاث حقب، أو ربما أربع حقب متميزة، وجاءت الحقبة الأولى وولدت من خلال الصراع حول تقليد المناصب، التي بدأت مع محاولات البابا غريغوري السابع لإصلاح الكنيسة في ألمانيا، ولتأكيد الاستقلال اللاهوتي عن الإشراف الذي فرض من قبل الإمبراطور هنري الرابع، واتسع الصراع وتطور إلى مشكلة تعلقت بادعاءات التنافس على السلطة بين القوى الروحية والقوى المادية، واستمر هذا الخلاف طويلاً بعد اختفاء الذين أثاروه على مسرح الأحداث، وأخيراً تم الوصول إلى تسوية في وفاق وورمز Worms (١٢٢٢)، وظهر في أثناء الصراع عدد من المنشائر، حاول فيها مؤيدو كلا من الفئتين المتنازعتين الاستناد على نصوص مقتبسة من الكتابات المقدسة، ومن آباء الكنيسة، ومن تقاليد الكنيسة، ومن القوانين الكنسية، واكتشف مؤيدو الإمبراطورية مخازن من الذخائر متوفرة في مناقشات القانون المدني الروماني، الذي كانت دراساته المنبعثة قد بدأت في المدارس، وكانت المناقشات من هذا المصدر قوية جداً إلى حد جعلت فيه من الكونتيسة ماتيلدا صاحبة توسكانيا — وكانت من الحزب البابوي —

أداة في إيجاد مدرسة للدراسات القانونية حيث يمكن دراسة القانون الروماني من الوجهة الصحيحة، أي من وجهة النظر البابوية، ووجهت أعمال الاقتباس للقوانين أحياناً، بتهمة بأن القانون المنقول لم يكن أصيلاً، وغالباً ما تم تبادل هذا الاتهام من على الطرفين، وبدأ المفكرون من الناس يسألون: «أين يمكن إيجاد الحقيقة؟» و«هل هناك حقيقة مطلقة؟».

وتغطي الحقبة الثانية الصراع فيما بين أباطرة أسرة هوهنشتوفن والبابوات، ولا سيما جهود الامبراطور فردريك الثاني للحفاظ على منصبه في وجه العداء المبرر من جانب البابوين: غريغوري التاسع، وانوسنت الرابع، وكان فردريك الثاني كرجل دولة أكثر وضوحاً بالرؤية من كل من هنري الرابع أو هنري الخامس، وقد رأى أن خير سبيل أمامه هو نيل تأييد الملوك الأوربيين الآخرين، ومن أجل هذا بعث برسائل متوالية إلى الحكام وإلى مرؤوسيهم الرئيسيين، لكن ذلك كان بلا فائدة، وقد ترك لنا سكرتيره ومستشاره بيروديلا فينا — وكان معلماً في الأسلوب اللاتيني الرفيع — مجموعة من الرسائل اتخذت نماذج في تدريس الـ *Ars dictaminis*، وطبعاً قد تضمنوا إشارة إلى مشاكل فردريك، وكانت هذه المجموعة متوفرة في دار الوثائق الملكية، ومن المؤكد أنه كان بإمكان رجال الدعاية البارعين لدى فيليب استخراج إشارات نافعة من محتوياتها المقنعة، وهذا أمر لم يبرهن عليه بشكل قاطع، لكن يمكن للإنسان أن يتعرف إلى توفر تطور واضح المعالم لأفكار الامبراطورين الذين كانوا في خدمة فردريك، وذلك من خلال الذين كانوا في حاشية فيليب، ومن ثم إلى الوضع الدفاعي الذي اتخذته المدافعون عن لويس صاحب بافاريا في القرن الرابع عشر.

وتقع الحقبة الثالثة خلف النطاق الزمني لهذا المجلد، ذلك أنها بدأت مع تفجر الخلاف حول الانتخاب الامبراطوري في سنة ١٣١٤، وعندما

هزم لويس صاحب بافاريا خصمه في سنة ١٣٢٢، اتخذ البابا جون الثاني موقفاً أفاد أنه وحده امتلك الحق ليقرر الخلاف حول الانتخاب، ودعا لويس إلى عرض دعواه أمام مجلس الكرادلة في روما، ورفض لويس ذلك، وحرّم كنسياً، وتعقد الصراع المتجدد بين الامبراطورية والبابوية بصراع البابا جون وخصومته مع الفرنسيين الروحيين، الذين انضموا إلى صف لويس، وكانت عروض كلا الطرفين عالية الصوت، لكن عندما يقارن هذا مع الصراع الأبعد، نجد أن هذا كان معركة أقزام، والذي جعل هذا الصراع هاماً هو أنه دفع بجهود بعض الكتاب مثل : وليم أوف أوكهام Ockham وجين أوف جاندون Jandun، ومرسيلوس أوف بادوا Padua ، إلى توجيه ضرباتهم نحو أسس البابوية بالذات.

وأوضحت الدراسات المنشورة في مجال السياسات الفرنسية خلال حكم فيليب الرابع، أنه توفرت آنذاك حقبة واضحة رابعة للمنشورات، قد عادت من حيث التأريخ إلى ما بين الحقتين الثانية والثالثة المشار إليهما أعلاه، وقد كتبت الأعداد الكبيرة من المنشورات التي دبجها قلم وليم أوف نوغاريت وقلم بيير دو بوا، لغاية محددة هي كسب التأييد الشعبي لسياسات فيليب، وظهرت المحاججات التي التمسّت تأييد وعطف الطبقة الوسطى بشكل أكثر تعاضفاً وتكراراً مما كانت عليه في الحقب الأبعد، وسبب ذلك أن البرجوازية قد صعدت الآن إلى مكانة بات من المرغوب فيه كثيراً نيل تأييدها، وهذه حقيقة أدركها الملوك الوطنيون، ففي أيام الامبراطورية، حتى في أيام لويس صاحب بافاريا، كانت هناك دواعي أقل لمثل هذه التوجهات بالالتماسات، لأن الامبراطورية حافظت على التنظيم الاقطاعي الذي ترك فرصة صغيرة للطبقة الوسطى للقيام بدور سياسي من هذا القبيل، وعلى العكس كان فيليب الرابع بارعاً بما فيه الكفاية لإدراك أهميتها، وهكذا طور آلية

أعطى فيها أعضاء الطبقة البورجوازية قدراً من الاعتراف السياسي، مثلما حدث بالنسبة لمجلسي أعيان سنة ١٣٠٢ وسنة ١٣٠٨، فهنا حوضر عليهم من قبل عملاء فيليب، ووزعت عليهم المنشورات التي تؤيد القضية الملكية، وكان بيير دوبوا حاضراً في كلا المجلسين، وقد كان أيضاً قد تولى كتابة بعض المنشورات، وظهرت الرسالة التي نتولى الآن ترجمتها فيما بين اجتماعي المجلسين العامين.

### خلفية تاريخية

ظهر بيير دوبوا على مسرح الأحداث التاريخية في لحظة حاسمة في الصراع فيما بين البابوية والدول الوطنية البطيئة الظهور آنذاك، وفي الوقت الذي انحصر فيه دور دوبوا في هذا الصراع في فرنسا إلى أبعد الحدود، كانت المشكلة نفسها أوسع بكثير، حيث تورط فيها بالفعل كل ملك وطني قد حاول أن يحكم ممتلكاته بمثابة سلطان متحرر من جميع أنواع التدخل من قبل سلطة خارجية، وحقق الوضع الجغرافي وحقائق أخرى في انكسار، درجة من الوحدة الوطنية كانت أبكر مما حصل في فرنسا، وقد كانت مشكلة السيادة هذه قد انبعثت من قبل من وقت إلى آخر، لكن نادراً ما كانت حادة الشكل مثلما كانت عليه أثناء حكم ادوارد الأول (١٢٧٢ - ١٣٠٧)، وبناء عليه إن الصراع بين فيليب والبابوية، الذي نشط دوبوا خلاله، وكان له دوره فيه، هو وإن كان متواضعاً، ينبغي على هذا النظر إليه بمثابة جزء من صورة أكبر، وحتوت هذه الصورة، أكثر من الصراع حول السيادة، لقد شملت الروح المتوثبة وغير القناعة بالأشياء حسبما بدت مؤشراتنا في القرن الرابع عشر، وعمل دوبوا باهتماماته المتنوعة بمثابة واحد من أكثر المتحدثين فصاحة حول هذه التوثبات وعدم الرضا والقناعة، ومن أجل فهم مناسب لأفكاره ولأهميتهم من الضروري تقديم عرض وإن كان مختصراً عن الخلفية المباشرة للعصر الذي عاش فيه وكتب.

ولقد وصلت الاسمية الحسنة التنظيم للحياة في العصور الوسطى ذروتها في القرن الثالث عشر، وشهد هذا القرن فرض الواجهة المدرسية التي حققت كمالها الأعظم في عمل القديس توماس الأكويني، وشهدت شارة انتصار البابوية في الصراع الطويل والمتداخل ضد خصمها الرئيسي، أي الامبراطورية الرومانية المقدسة، وكانت الجامعات في الشمال والجنوب تقوم ببلورة تنظيماتها الإدارية في أشكال استمرت بلا علامات تغيير لمدة قرون، ووصل الأدب الفردي للفروسية والملحمة، والرومانسية، إلى ذروته، وكان هناك نمط من الأدب الأقرب إلى العامة، وفي الغالب اسطوري سفيه، قد بدأ يحقق ظهوره.

واحتوى القرن الثالث عشر هذا نفسه في داخله بذور حركات تولت في النهاية تدمير كثير مما بدا أنه قوي التأسيس، فالحماسة التقوية التي دفعت بآلاف للقيام بالرحلة المرهقة لإنقاذ الأماكن المقدسة من أيدي المسلمين، بدأت بالزوال، ليحل محلها السعي وراء المطامح التي بدأت بالظهور منذ أيام الحملة الصليبية الأولى، والوصول أخيراً إلى شعور بالخيبة بسبب اخفاق الحروب الصليبية، وصحيح أن الناس تابعوا الحديث والتخطيط لصليبيات جديدة، وهذا هو الموضوع الأساسي في مذكرة دوبوا الرئيسية، التي جاءت بمثابة نداء لصليبية جديدة، واحتوت على اقتراحات تفصيلية لبرنامج اصلاحي جديد يمكنه أن يضمن نجاحها، صحيح هذا لكن صحيح أيضاً أن النداءات من البابوات ومن القادة العلمانيين قد وقعت على آذان صماء، ذلك أن أوروبا الغربية كانت مهتمة أكثر بمسائل مادية، فقد ربحت المدن الايطالية مبالغ هائلة من الاتصالات التجارية مع الشرق الأدنى، وقد ضمن لها موقعها الجغرافي احتكاراً فعلياً لهذه التجارة المربحة، وهناك دليل على رفض احتكارهم هذا من قبل الذين توجب عليهم دفع ما اختاره الايطاليون وطلبوه ثمناً لبضائعهم، من تعليقات دوبوا على



جشع التجار (الفصل ٦٧)، فهل ياترى اهتم التجار الايطاليون بأمر أن الذين زودوهم بالبضائع كانوا كفاراً؟ لا، ذلك أنه حتى الكافر التركي كان من الممكن أن يبرهن أحياناً على أنه حليف مفيد.

وكانت الآفاق العقلية لأوروبا الغربية آخذة بالاتساع، وسيكون من الخطأ أن نعزو سبب ذلك كله إلى الحروب الصليبية، أو أن نعزو إليها النصيب الأوفى في عملية التغيرات التي كانت قائمة، ولقد كانت الحروب الصليبية حقيقة هامة في تحريك الأوربيين الغربيين، ونقلهم من الواقع المقاطعاتي الضيق، وكانوا قد تعلموا الدرس الثمين في أن ما كل ما علموه كان صحيحاً، ومن الأدلة على ذلك مقاله ستيفن أوف بلوا، الذي كان من قادة الحملة الصليبية الأولى، حيث كتب إلى زوجته وقال وهو يشعر بشيء من اليأس: «إن مقاله بعضهم حول استحالة تحمل حرارة الشمس في أرجاء سورية غير صحيح، لأن الشتاء هناك مشابه جداً لشتائنا في الغرب».

وكان الأفق الجغرافي آخذ أيضاً بالاتساع، فمع نهاية القرن كان ماركو بولو قد عاد من الشرق الأقصى، بعد غياب هناك امتد حوالي العشرين سنة، عاد وقد حمل معه حكايات عن ثروات للتمتع بها، وعن مناظر رائعة تستحق أن تشاهد، ولم يكن ماركو بولو وحده هو الذي قام بمثل هذه الرحلة الطويلة والمرعبة، فقد قام عدد كبير من الأفراد، بعضهم كان مجهولاً، وبعضهم الآخر كان مشهوراً، بالارتحال مثل ماركو بولو، وعدد قليل منهم تركوا لنا روايات مدونة حول مغامراتهم، وكانت البابوية تحلم حول إقامة حلف مع الخان الكبير، الذي ينبغي عليه تدمير المسلمين، لأنه كان حاكماً عملاقاً، وجرى إرسال المزيد من البعثات إلى الشرق لتعميق المشروع، وتم بالفعل تأسيس رئاسة أساقفة في بكين سنة ١٣٠٧.

وهناك أدلة واضحة حول وجود شغف ثقافي، فقد كتب روجر

يكون بشيء من الازدراء عن كتابات علماء كبار، قدموا إلى الانسانية طرائق جديدة للمعرفة، التي ادعى أنه كان شخصيا المعلم فيها، وجعل المترجمون في اسبانيا وفي جنوبي إيطاليا المعارف الاسلامية متوفرة إلى العالم الغربي، وكان خصوم المعارف الجديدة، من أمثال سيغريدي بربانت، يثيرون المناقشات الحية في قاعات المحاضرات في باريس، ومراكز التعليم الأخرى.

أما في مجال الادارة الحكومية، فقد شرعت حقائق جديدة بالظهور، ربما كانت أقل بداهة، لكن لها أهمية قصوى بالنسبة للآفاق السياسية، فقد دخلت الامبراطورية المقدسة في مرحلة كسوف بعد وفاة فردريك الثاني في سنة ١٢٥٠، ثم انتعشت فيما بعد في ظل أسرة هابسبورغ، لكنها ظلت قائمة على القواعد الاقطاعية القديمة، وكانت أهم التغييرات قائمة وأخذة بالحدوث في المملكتين الاقطاعيتين القديمتين، أي في انكلترا وفرنسا، وعوضاً عن أن يكون الملك في أي منهما مجرد «الأول بين قرناء»، بدأ الملوك فيهما في تأكيد الحقوق والامتيازات الملكية، وكان هذا يختلف تماماً عن السيادة القديمة المعترف بها على الأتباع، وبدأ في انكلترا نظام جديد يتعلق بالقانون العام، تولت ممارسته المحاكم الملكية، وكان هذا الذي بدأ في أيام حكم هنري الأول (١١٠٠-١١٣٥) قد أخذ شكله النهائي في ظل حكم هنري الثاني (١١٥٤-١١٨٩)، وقد تقلص هذا في ظل سلوك رتشارد قلب الأسد، ثم في ظل أخيه الضعيف الملك جون، وتوقف ذلك كله بشكل فعلي بسبب ثورات البارونات أيام هنري الثالث (١٢١٦-١٢٧٢)، غير أن هذا النظام جرى توسيعه وإتمامه من قبل إدوارد الأول (١٢٧٢-١٣٠٧)، الذي يدعى أحياناً باسم جستنيان الانكليزي، ومع سنة ١٣٠٠ كان الملك والشعب يحكما معا من قبل القانون، وقد أصبحت انكلترا أمة.

وفي فرنسا سعدت أسرة كاييه بشكل منفرد، وذلك منذ وصول هيو كاييه إلى العرش في سنة ٩٨٧ حتى وفاة لويس العاشر في سنة ١٣١٦، فما من ملك فرنسي قد مات دون أن يترك وريثاً ذكراً مباشراً ليخلفه، وخلال الحقبة نفسها أخذ كل اقطاع فرنسي هام، يدخل في وقت أو آخر، في الاملاك الملكية، ومع وصول فيليب الرابع إلى العرش في سنة ١٢٨٥، كانت المناطق التي حافظت على استقلالها الاقطاعي هي: كونتيه فلاندرز، ودوقيات: بريتاني، وبيرغندي، وأكوتين، وكانت دوقية أكوتين مملوكة من قبل ادوارد الأول ملك انكلترا.

وترافق تأسيس السلطة المركزية الملكية مع قيام الطبقة الوسطى، التي وجدت بشكل عام أن مصالحها تتوفر أكثر بوجود ملك واحد قوي، بدلاً من وجود مجموعة متداخلة من السادة الاقطاعيين، ووجد الملوك بدورهم في الطبقة الوسطى حليفاً راغباً واثميناً لجهودهم في سبيل تأسيس سيطرة على النبلاء الاقطاعيين، أما في فرنسا فقد توفر اسهام ملحوظ قامت به الطبقة الوسطى في سبيل هذه الغاية، وتم هذا على أيدي طبقة جديدة من المحامين المحترفين الذين تدرّبوا على القانون المدني الروماني، في إحدى مالايقل عن ست جامعات، وبدأ ظهورهم كطبقة مع إعادة التنظيمات القانونية التي تولّاها لويس التاسع، وازداد رواج القانون الروماني، الذي دعمت أسسه بقوة المطالب الملكية، وانتشر إلى الشمال من بولونا Bologna ومن الجامعات الايطالية الأخرى، وقام بشكل تدريجي — لكن لامفر منه — بتدمير النظام القضائي الاقطاعي القديم، وقدم الاختصاص الجديد فرصاً لمهن حياتية مربحة، وكان من الممكن لمحام قدير، أن يأمل حتى — كما فعل دوبروا — في أن يدخل إلى الوسط المغربي لمستشاري فيليب الرابع المقربين، الذي كان من بين أعضائه قانونيين لامعين من أمثال ماريني، وبلازيان Plasian، ووليم أوف نوغاريت.

وكان فردريك بربروسا قد استخدم علماء من مدرسة الحقوق في بولونا من أجل التوسع بسياسته الايطالية، وقدمت مدارس الحقوق في أورلين وفي أماكن أخرى أدوات مماثلة إلى لويس التاسع، الذي أضاف إلى إدارتي الوكيل والنائب القديمتين إدارة جديدة هي الـ *en-quetuers*، وقد حل هؤلاء محل الرهبان المتسولين كأداة للإشراف على الوكالتين القديمتين، وكان هؤلاء الموظفين الجدد علمانيين من أصل برجوازي، أصبحوا ليس قضاتاً فقط بل رجال دولة أيضاً، وساعدتهم معرفتهم الدقيقة بالقانون المدني على تلفيق الأسلحة للدولة الوطنية الصاعدة، وقد أصبحوا بشكل فعلي أيام فيليب الرابع نبلاء للقانون، وقد أشير إليهم بمثابة *milites legum* أو *Milites regis*، وكان هذا نوعاً من نبالة الثوب، وبحكم كونهم خدماً مخلصين وأقرباء للملكية عارضوا حكم الدولة من قبل كل من النبلاء الاقطاعيين أو الكنيسة، ووقف ضدهم وتحزب رجال الشريعة الكنسية، مع مفهومهم وتصورهم لدولة دينية ينبغي أن تكون ذات سلطة عليا.

وأسهمت الطبقة الوسطى بدور هام في المسائل العسكرية، لأن الجيوش الاقطاعية لم تعد كافية لتلبية الحاجات المتزايدة للملكيات الوطنية، والتي كانت منذ زمن طويل تتزود بالدعم من قبل جيوش مرتزقة تشكلت بشكل رئيسي من غيرالنبلاء، ومع أن جيوش المرتزقة هذه دفع لها بشكل سيء، لكن توجب على كل حال اطعامها، وألقى الاستخدام المتزايد لوحداث مدفوع لها ثقلاً عظيماً على كاهل خزائن المال المختنقة لتلك الأيام، ولكي يواجه الملوك الطلب المتزايد على السيولة النقدية لجأوا إلى زيادة الضرائب، وجميع الأشكال المالية الموائمة، الأمر الذي قادهم أحياناً إلى صراعات مع الطبقة الوسطى، الممتلئة لثروة قد فرضت عليها الضرائب، وأحياناً مع الكنيسة التي كانت أغنى مؤسسات العصور الوسطى.

ومع وجود ملك أجنبي مثل ادوار الأول مسيطر على أكوتين بمثابة تابع للملك الفرنسي، كان لابد لسياسة التوسع لفليب الرابع من إثارة صراع معه، وفي سنة ١٢٩٤ تفجر الخلاف بالمصالح هذا وتطور إلى حرب مفتوحة، وبحث كل فريق عن حلفاء، وعرض فيليب تقديم العون على سكوتلندا، وبذلك أرسى أساس الروابط بين سكوتلندا وفرنسا التي استمرت حتى أيام ماري ملكة السكوتلنديين في القرن السادس عشر، وبرهن أدولف أوف ناسو، حليف ادوارد، أنه قليل النفع، وأعظم أهمية منه كان كونت فلاندرز، الذي رأى في التحالف الانكليزي فرصة لصد هجوم فرنسي ممكن، واستمرت الحرب لعدة سنوات، ومالبث أن أنهكت المصادر المالية للفريقين المتصارعين، ولجأ الفريقان وهما في حالة يأس إلى فرض الضرائب على رجال الدين في ممالكهم المحترمة، وجرت بها هذه السياسة الى صراع مع البابا بونيفيس الثامن.

### الخلاف مع بونيفيس الثامن

شعر بونيفيس الثامن عندما أصبح بابا، بعد استقالة سيلستين الخامس بأنه مدعو إلى إعادة البابوية إلى سالف قوتها ومجدها الذي تمتعت به في ظل حكم إنوسنت الثالث، عندما عبر كل رأس متوج في الغرب المسيحي عن خضوعه إلى ذلك البابا القوي، وكان بونيفيس، وهو ما يزال كاردينالا، قد اصطدم وتخاصم مع اثنين من الكرادلة من أسره كولونا Colonna ، وهما جيمس وبيتر، وكانا قد أنكرا صحة انتخابه، وبناء عليه جردا من منصبيهما وحرما كنسيا، وكان بونيفيس، مثله مثل أسلافه، يأمل بقيام حملة صليبية يتولاها العالم المسيحي المتحد، وعمل في سنة ١٢٩٥ في سبيل إنهاء الحرب فيما بين ادوارد وفليب عن طريق إعلان هدنة، الأمر الذي تجاهله الفريقان، ولهذا أصدر بونيفيس مرسوم Clericis Laicos (شباط ١٢٩٦) حرم فيه على العلمانيين

فرض الضرائب على رجال الدين.

ومن حيث الواقع النظري كان الافراد من اللاهوتيين مع ممتلكاتهم معفيين من المحاكمات العلمانية، ومن الضرائب، وفي الحقيقة سمح البابا في عدد كبير من المناسبات للسلطات العلمانية بفرض ضرائب على رجال الدين في أيام الطوارئ، وقيام التاج بجبايتها، وكانت هذه المبالغ بعيدة عن مقاصدهم الأصلية، ولقد قام كل من ادوارد وفيليب بفرض ضرائب ثقيلة على رجال الدين المحليين دون الحصول على إذن بابوي، وقد وجد المحامون البارعون مع وزراء المال طرقاً لتمويه هذه الضرائب من أجل تجنب الصدام مع حرفة القانون.

وعدّ بونيفيس — الذي كان جيد المعرفة بشرعية القوانين — هذه الضرائب غير عادلة، وأنها تتولى سلب الكنيسة، وقرر إيقاف هذه الممارسة، ولم يحرم المرسوم جميع الضرائب من هذا النوع، لكنه وضع شرطاً أساسياً هو الحصول المسبق على الموافقة البابوية، وجرى تحريم فرض الضرائب غير الموافق عليها من قبل البابا، على رجال الدين، وأرفق ذلك بتهديد الحرمان الكنسي ويفرضه على كل من الدافع والجابي، وجرى بشكل محدد وواضح منع جميع الأساقفة ورجال الدين من دفع مثل هذا النوع من الضرائب، مهما كان اللون الذي تموهت به.

وكانت النتيجة واضحة، هل كانت الدولة الوطنية ذات سيادة؟ وهل يمكن للبابوية المنتصرة في صراعها مع الامبراطورية تحقيق نصر مماثل على الدولة الوطنية الناهضة؟ وكان الخيار أمام ادوارد وفيليب إما الانحناء لإرادة البابا بونيفيس العجوز المتصلب، أو الرفض ومواجهة قوة يمكنها الافتخار بتحقيقها سلسلة لا يمكن مقارنتها من الانتصارات في صراعات مماثلة، وكانت النتيجة من حيث المبدأ محصلة قديمة، لكن خصم البابوية لم يكن هذه المرة الامبراطورية الاقطاعية الضعيفة، بل كانت الدولة الوطنية الصاعدة، المدركة تماماً لشخصيتها،

ويقودها ملك كان يعمل في سبيل الوصول إلى مقاصد عليا، وله مستشارين بارعين، ورجال فيهم مضاء، لا يمكنهم التردد في الوصول إلى غاياتهم، وعمل فيليب الرابع على حشد الرأي العام لتأييده، من خلال وساطة مجالس الأعيان العامة، والمجالس الأدنى مرتبة، ودعمت هذه الجهود بمناشير تطوعية كتبت في الغالب من قبل مجهولين، لا بد أن دهبوا كان من بين أبرز الممثلين.

ورد إدوارد بسرعة، فعندما عرض رئيس أساقفة كانتبري مرسوم Clericis Laicos وطالب بتطبيقه، وأقنع رجال الدين برفض الضرائب المفروضة، أمر إدوارد مسؤول العدالة لديه بأن يرفع بشكل رسمي حماية القانون المدني عن رجال الدين، وتجاهل الملك تهديد رئيس الأساقفة له بالحرمان الكنسي، ولم يكتف بذلك، بل طلب من المخاترة لديه الاستيلاء على بعض الممتلكات الكنسية العائدة لرئيس أساقفة كانتبري، وعندما تشكى رجال الدين إلى المحاكم، جرى إخبارهم أنه بناء على الأمر الذي صدر عن المسؤول الأعلى عن العدالة، ليس لهم مكان في المحكمة ولا يمكن الاستماع إليهم، وانحنى رجال الدين ورضخوا — مع استثناءات — إلى ما لا بد منه، ورجع إدوارد الجولة الأولى.

وكانت ردات فعل فيليب أيضاً فورية وقوية، فقد أمر المحامين لديه بوضع مشروع أمرين، يمنع أولهما جميع الأجانب من دخول فرنسا، وبذلك منع أي مندوبين من قبل بونيفيس، قد يرسلهم لفرض مرسومه، وحظر الثاني تصدير أي ذهب أو فضة أو خيول، أو مؤن، أو ذخائر حربية من دون الحصول على إذن حربي مكتوب، واستهدف الحظر على الأعتدة والمؤن إنكلترا، وسندد منع تصدير المعادن الثقيلة ضربة شديدة إلى الموارد المالية للبابوية، التي كانت فرنسا مصدراً هاماً لها.

وواجهه بونيفيس حزب كولونا القوي في روما، ووجدت انكلترا غير الصديقة في الخارج، أنه عملاً سياسياً غير مفيد القيام بتشجيع معارضة ملك فرنسا الحازمة، هذا الملك الذي كان مدعوماً من قبل عدد كبير من رجال الدين الفرنسيين، وبعد مراسلات حادة مخفقة مع فيليب، أصدر البابا مرسوم *Inefabilis amor* (٢٥ - ايلول ١٢٩٦) اعترف فيه بمشاعر الصداقة العظيمة نحو فرنسا، وأعلن أنه ليس لديه اعتراض على فرض الضرائب على رجال الدين أثناء الطوارئ الوطنية، وذلك إذا ما تم الحصول على موافقته أولاً، وأعقب هذا تنازل آخر ورد في مرسوم *Romana mater* (٧ شباط ١٢٩٧) الذي أبطل مرسوم *Clericis laicos* بالسماح بتقديم هبات تطوعية من قبل رجال الدين إلى الملك قبل الحصول على الموافقة البابوية، وجاء التنازل الأخير في مرسوم *Etsi de statu* (٣١ تموز ١٢٩٧) الذي أعطى فيليب الحق في تقرير وجود طوارئ وطنية تسوغ فرض ضرائب على رجال الدين دون الحصول على موافقة سلفية من البابا، وجاءت خطوة مصالحة أخرى بتطويب الملك لويس التاسع، جد فيليب الرابع (١١ - آب ١٢٩٧).

وبهذه التنازلات أصبح فيليب أكثر انفتاحاً نحو الجهود التي تولاهها بونيفيس للتوسط في الحرب مع ادوارد، وحرص المتصارعان على عد الوسيط الحكم بينهما، أنه شخص بلا منصب وأنه هو بينيديتو كايثاني *Benedetto caetani* وليس البابا بونيفيس الثامن، ووضعاً أخيراً حداً للحرب بينهما وأنهياها في سنة ١٢٩٩.

وكان كل شيء على السطح نقياً، لكن كانت هناك عاصفة هوجاء تختمر وتشكل، ذلك أن المشكلة الأساسية المتعلقة بالسيادة، وهي نقطة الخلاف الأولى بين فيليب وبونيفيس كانت ما تزال معلقة دونها حل، ولقد رحب فيليب بالكاردينالين كولونا، اللذين نفاهما بونيفيس، ولقد



توليا نشر مختلف حكايات القذف والنيل من البابا، واحتجا ضد قانونية انتخابه، وطالبا بعنف بعقد مجمع كنسي للحكم عليه، وانتقم في الوقت نفسه فيليب لنفسه من كونت فلاندرز، بتأمين اعتقاله شخصياً عن طريق الخيانة، وبناء عليه أعلن أن الاقطاع يخص العرش (١٣٠٠)، وقام بعد ذلك بزيارة المنطقة المتملكة حديثاً للمرة الأولى، وازداد نهمه وارتفع شرهه لدى رؤية الثروات والأبهة التي عرضها البرجوازيون الفلمنك الأثرياء مع زوجاتهم، وقد وجد هناك مصدراً غير مستغل حتى الآن لتأمين الموارد للخزينة الملكية.

ومهما كانت الشكوك التي ساورت نفس بونيفيس بشأن قدرته على التعامل مع الملكين الحروين، فقد استطاع ضبط الأمور والحصول على التهذئة. من خلال النجاح الكبير الذي تحقّق في الاحتفالات الدينية التي تمت في سنة ١٣٠٠، وأعطى تدفق آلاف الحجاج على المدينة الخالدة لنيل المباركة البابوية، بونيفيس الانطباع بأنه يتمتع بالتأييد الجماعي للعالم الكاثوليكي، وكان لكميات الهبات الهائلة التي انصبت فوق المذابح الرومانية، الفضل بدعم الخزينة البابوية، وهكذا بات، إذا كان المتوجب وضع حد لقوى الملوك الوطنيين، فالآن حل الوقت الموائم.

ويبدو أن فيليب قد اعتمد على التعديلات المتنوعة لمرسوم Clericis Laicos، وبذلك تشجع ومن ثم لم تتوفر لديه نية في إيقاف سياسة بفرض الضرائب على رجال الدين، وعندما تشكى رجال الدين الفرنسيون إلى روما، قرر بونيفيس العمل، لكنه أثار أن يرسل في البداية رسالة انذار إلى الملك، وقد وقع اختياره على أن يكون حامل الرسالة غير المرحب بها، شخصية كانت هي الأسوأ سمعة، لقد اختار برنارد ساسيت Saisset، أسقف بامير Pamiers، وكان عدواً لدوداً لفيليب، وجرى في سنة ١٣٠١ اعتقال برنارد، وألقي به في السجن

### بتهمة الخيانة.

وكان هذا بالنسبة لبونيفيس إهانة لا يمكن التغاضي عنها، وقد أصدر في الرابع والخامس من كانون الأول ثلاثة مراسيم، وكان المرسوم الأول هو Salvatos mundi، وقد ألغى فيه التعديلات التي تناولت مرسوم Clericislaicor، وكان المرسوم الثاني وهو الأهم هو مرسوم Ausculta Fili، وفيه تم التأكيد فيه بعبارات واضحة على أن سيادة البابا هي سيادة عالمية على جميع الملوك والممالك، وأطلق عبارة هرطقي على كل واحد يغامر بالرفض، وأضاف ثبناً عدد فيه كثيراً من الاعتداءات التي اقترفها فيليب ضد الكنيسة، واستدعى المرسوم الثالث الأساقفة الفرنسيين إلى الاجتماع والتشاور في روما، لإيجاد الوسائل لاصلاح كل من ملك ومملكة فرنسا ووجهت الدعوة إلى فيليب للحضور.

وقابل فيليب هذا التحدي بمنع رجال الدين الفرنسيين من الذهاب إلى روما، وذلك عن طريق تحديد الحظر على توجيه الأموال إلى روما، ولكي يتصدى لمؤثرات اقتراح عقد المجمع الكنسي في روما، توجه نحو ارضاء العواطف الفرنسية بدعوة مجلس الاعيان العام إلى الاجتماع، وجرى توزيع مناشير هوجم فيها بونيفيس بين النواب، واستمع هؤلاء إلى خطب رنانة ألقاها عملاء فيليب، ويبدو أن جهوداً واعية قد بذلت لتجاوز مرسوم Deum Time المزيف، والقول بأنه أصيل، فقد تولى بير فلوت Flotte، الذي كان واحداً من كبار مستشاري فيليب، قراءة الوثيقة المزيفة إلى مجلس الأعيان.

وكانت محصلات مؤثرات هذه الجهود لصالح فيليب إلى أبعد الحدود، فقد تبنى النبلاء وأعيان الدرجة الثالثة قرارات حماسية أيدوا فيها القضية الملكية، ووجه رجال الدين رسالة إلى بونيفيس، لصالح فيليب، يرجون فيها البابا أن يقوم، في سبيل الصالح العام والوثام،

بسحب الدعوة للمؤتمر في روما، ثم كان أن نزلت مصيبة بفيليب من جهة غير متوقعة، فقد وصلت المكوس المالية التي فرضها على البورجوازية الفلمنكية إلى حد ما عاد من الممكن تحمله، ولذلك قام الفلمنكيون في صيف عام ١٣٠٢ بالثورة، ولكي يسحق هذه الثورة بعث فيليب بقوة مرعبة من الفرسان الاقطاعيين، ورفض رجال المدينة الشجعان الانهزام لدى اقتراب الفرسان، وسحبوا صف قتالهم الموجود عند كورتراي Courtrai إلى ما وراء المستنقع، وفي ١١ تموز حمل الفرسان وفقاً لعاداتهم على صف أهل المدينة، وغرقت خيولهم وغاصت في المستنقع، واضطر الفرسان إلى الترحل، وبهذا تمكن رجال المدينة بكل سهولة من تمزيق أعدائهم الغائصين بالوحل.

وكانت هذه الهزيمة الماحقة، وهي أولى الهزائم التي تلقاها فيليب، بالفعل انتكاسة خطيرة، واحتاج فيليب إلى وقت طويل لتعويض الجيش المباد في كورتراي، وكان بيرفلوت، الذي كان أفضل مستشارية وأعظمهم قدرة بين القتلى، وبات هكذا السلم الصعب المعقود مع ادوارد الأول من الممكن خرقه في أي لحظة، وألقى بونيفيس قفاز التحدي، وبات جاهزاً للعمل في كل اتجاه لنيل المنافع.

واجتمع المجمع الكنسي الذي دعا بونيفيس إليه في ٣٠ — تشرين أول لعام ١٣٠٢، وعلى الرغم من الحظر الذي فرضه فيليب، كان عدد كبير وهام من الأساقفة الفرنسيين بين الحضور، وصادق المجمع على اصدار مرسومين، أمر أولهما باصدار الحرمان الكنسي بحق كل واحد يقوم بالتدخل مع الأشخاص الذاهبين إلى روما أو الآيبين منها، وكان المرسوم الآخر هو مرسوم unam Sanctam الشهير وتاريخه ١٨ — تشرين الثاني ١٣٠٢، وهو الذي أرسى حق الادعاء البابوي بالسلطة الروحية والدينية، بعبارات واضحة تمام الوضوح، ولم يحدث من قبل قط مثلما حدث الآن في عرض الموقف البابوي بمثل هذا الوضوح

اللغوي، «ولهذا فإن كل من السيفين الروحي والديني، هما تحت سلطة الكنيسة وفي يدها.... زيادة على هذا، من الضروري أن يكون أحد السيفين تحت السيف الآخر، وأن تكون السلطة الدنيوية تحت السلطة الروحية.... ولهذا نحن نعلن، ونقول، ونؤكد على أن الخضوع من قبل كل انسان إلى أسقف روما هو كله ضروري من أجل خلاصه»، وفي نيسان ١٣٠٣، أخبر بونيفيس فيليب بأنه قد حرم كنسياً لمنعه رجال الدين الفرنسيين من حضور المجمع.

وعند الوصول إلى هذه الحالة جرى ابداع استراتيجية في البلاط الفرنسي، وهذه الاستراتيجية تشير إلى أن الملكية قررت أن لاترك حجراً إلا وتقلبه في جهودها لإلغاء تأثير المراسيم البابوية، ولاندرى في عقل من جرى تصميم الخطة، ولعل ذلك كان في عقل فيليب نفسه، لابل من المرجح أكثر في عقل وليم أوف نوغاريت، وقضت الخطة الأصلية باعتقال بونيفيس، وأن يقوم النائب البابوي بالدعوة إلى عقد مجمع يتولى محاكمة السجين، وبما أن المتأمرين كانوا واعين تماماً ومدركين لأهمية تأييد الطبقات الثلاث في فرنسا، جرى تعديل الخطة، إلى واحدة يرغب فيها بونيفيس نفسه على الدعوة إلى عقد مجمع، وهذه سابقة كان من الممكن أن تنال تأييد رجال الدين الفرنسيين، وكذلك الطبقات العلمانية، لأنه كان من الممكن أن يتردد رجال الدين في الاعتراف بمجمع يدعو إليه انسان آخر لا يحمل اللقب البابوي، وبدأ العمل بالمؤامرة في آذار ١٣٠٣، وللحيلولة دون أي تدخل من قبل ادوارد الأول، جرى إبرام معاهدة معه في ٢٠ - أيار أعاد إليه بموجبها فيليب أكويتين، وكانت الخطوة الثانية هي تحضير الرأي العام، وشن هذا في اجتماع باريس لمجلس مستشاري الدولة في ١٢ أيار، ففيه ألقع نوغاريت بهجوم حاد على بونيفيس، وقد تبني الحجة التي أعلنها المنفيان من أسرة كولونا، في أن بونيفيس، لم يكن بابا حقيقياً، لأن لقبه

يعتمد على قانونية استقالة سيلستين الخامس، وكانت النظرية تقول بأن أصوات الكرادلة أثناء الانتخابات البابوية تمليها بالعادة الروح القدس، وعلى هذا كان من معاني استقالة البابا القول بأن الروح القدس قد أخطأت، وهذا وضع لاهوتي لا يمكن تقبله.

وتم التوسع بالاتجاه نحو الرأي العام خلال اجتماع عقد في اللوفر في ١٣ - حزيران ١٣٠٣، وجرى أمام هذا الاجتماع الموسع والجمهور العريض تجديد الهجوم على بونيفيس، وقد قرأ بلازيان لائحة فيها تسعاً وعشرين تهمة مؤكدة ضد البابا، وأعلن فيليب عن قناعته شخصياً بضرورة عقد مجمع عام، وتبنى رجال الدين قراراً أعلنوا فيه عن تأييدهم للعرش ضد جميع الخصوم، وأيدوا أيضاً مطلب عقد المجمع.

ولم يكن بونيفيس خصماً جباناً على الرغم من تقدمه بالسن، وجاء رده في عقد مجلس في أناني Anagni في آب، أصر فيه بشكل مهيب على براءته من التهم التسع والعشرين التي أثرت ضده بشكل عدواني، من قبل الفرنسيين، وهناك جرى الاعلان أنه يمكن فقط للبابا الشرعي أن يدعو إلى عقد مجمع عام، وتم توجيه الانذار إلى فيليب أنه ما لم يتب ويقطع عن أعمال عصيانته، سوف يتحمل أقصى عقوبة من الكنيسة.

ووصل بالوقت نفسه نوغاريت، مسلحاً برسالة اعتماد من فيليب ومزوداً بمبالغ ضخمة، إلى إيطاليا، حيث شكل تجمعاً مع حزب كولونا، وفي ٧ - إيلول ١٣٠٣، دخل المتآمرون إلى أناني، بمساعدة أعضاء من الحرس البابوي تمت رشوتهم، وشقوا طريقهم إلى حجرة النوم البابوية، ورفض البابا المسن التنازل وقبول مطالبهم، وأصر على موقفه، وفي اليوم الثالث جرى طرد المتآمرين من قبل سكان المدينة.

وصحيح أن حياة البابا حفظت، لقد برهنت صدمه الهجوم أنها كبيرة جداً بالنسبة إلى هذا البابا العجوز، ولقد وجد هذا الرجل الذي

خيل إليه قبل ثلاث سنوات أن العالم راكم عند قدميه، نفسه مطوقاً من قبل الأعداء، فقد تدمرت معنوياته، وفقد أعصابه والقدرة على التحمل، وهنا التمس المساعدة من أسرة الكاردينال أورسيني Orsini في روما، وهكذا جرت مرافقته إلى هناك، ولقد كان متعطشاً للانتقام من فيليب، وسببت جهوده في سبيل الحصول على حلفاء لتحقيق هذه الغاية معاداة أسرة الأورسيني، فاحتفظ هؤلاء به سجيناً بشكل فعلي في الفاتيكان، وهناك في الفاتيكان لفظ أنفاسه الأخيرة في ١٢ تشرين أول ١٣٠٣.

وترك موت بونيفيس البابوية في وضع حرج، فهل سيكون هناك خلاف طويل في الاجتماع السري للكرادلة، وهل سيعطي هذا فيليب الفرصة لتقوية أوضاعه من دون تدخل؟ وهل سيتتخب الكرادلة رجلاً سوف يتابع الأخذ بالسياسة المتصلبة لبونيفيس التي تبرهن على أنها مأساوية جداً، أم أنهم سوف يختارون واحداً سوف يتبع سياسة المصالحة، ويتولى التسوية مع فيليب؟ وعمل مجلس الكرادلة بسرعة، واختاروا في ٢٢ - تشرين الأول الرجل صاحب الأخلاق اللطيفة، والذي كان القائد العام لطائفة الدومنيكان، وكان البابا الجديد هو الحادي عشر الذي اتخذ لنفسه لقب بندكت، ولعله رغب من وراء ذلك أن يقدم إيماء بأنه يخطط لاتباع سياسة مصالحة.

وتركت المحاولة المخففة لاعتقال بونيفيس نوغاريت في وضع خطير، فقد صدر بحقه حرمان كنسي فرضته الواقعة بسبب محاربته البابا شخصياً، ولم يكن وضع فيليب بالأحسن، فهو كان ما يزال محروماً كنسياً، كما ما برحت مراسيم بونيفيس المتعددة ضده قائمة وقوية، ولكي يمارس الفرنسيون الضغط على بندكت الحادي عشر، تبناوا استراتيجية تجديد التهم ضد بونيفيس، وهي التهم التي رفعت في حزيران المنصرم، وأصروا على أن حادثة أناني قد نتجت عن تصلب بونيفيس ورفضه المستمر للمطلب القانوني لعقد المجمع، وبات الحال إذا ما أمكن اقناع

بندكت بالقيام بالدعوة إلى مجمع، فلا بد من الاستماع للقضايا والتهم المرفوعة ضد بونيفيس، وإذا ما تمكن الفرنسيون من البرهنة على صحة التهم التي رفعوها، فهذا كان سيعني تبرئة كاملة لكل من فيليب ونوغاريت، الذي سوف يكون في وضع انسان مسيحي جيد، قد حاول تحريك آلية الكنيسة ضد مغتصب شرير، وكان من معاني إدانة بونيفيس إلغاء جميع قراراته ومراسيمه، وكون بونيفيس كان قد توفي ودفن، ما كان له ليغير المسألة القانونية ذات الشأن، وهكذا بدأت الحملة على ذكرى بونيفيس.

وكانت خطوة فيليب الأولى ضرورية لتدبير مصالحة مع البابا الجديد، بندكت الحادي عشر، ومن أجل هذا الهدف عين فيليب بعثة مؤلفة من أربعة أشخاص، كان نوغاريت فيها، هو العضو الرابع، وأعطى إلى أعضاء هذه البعثة لائحتين من التعليمات، وكانت أول التعليمات التي أعطيت إلى الأعضاء جميعاً باستثناء نوغاريت هي أن «يتلقوا» ولا «يطلبوا» التحليل للملك من كل حرمان كنسي قد فرض عليه في الماضي لأي سبب كان، وكانت هذه مسألة بسيطة لا تحتاج إلى عقل نوغاريت البارع، وخولهم التباحث بشأن جميع القضايا القائمة فيما بين فيليب وبونيفيس، ذلك أن مهمة نوغاريت الماكرة كانت الحاجة ماسة إليها، بعد وفاة بيير فلوت، الذي كان أكثر مستشاري فيليب موثوقة.

واستجاب بندكت بسرعة للمطلب الأول، ففي ٢٥ - آذار ١٣٠٤ جرى تحليل الملك وأسرته بشكل رسمي من كل حرمان موجود، وكان الآن بندكت حراً للتباحث مع فيليب دون مضايقة لنفسه وإحراج بالتعامل مع شخص محروم كنسياً، وعندما ظهر نوغاريت أمام البابا، رفض بندكت الاعتراف به، بما أنه كان تحت الحرمان، وقام نوغاريت بالطلب من خلال زملائه منحه «تحليل مشروط»، وجدد طلبه من أجل

عقد مجمع للحكم على بونيفيس، ولكي يتجنب بندكت المضايقة بالقيام بالحكم على سلفه، قدم تنازلات اضافية، فقد ألغى في سلسلة من المراسيم أصدرها في ١٨ - نيسان، و١٣ - أيار، مراسيم بونيفيس ضد الجامعات الفرنسية والكنايس، ومحا جميع المراسيم القائمة ضد حقوق الملك الفرنسي، وحل الأساقفة الفرنسيين، الذين أطاعوا أوامر فيليب بعدم حضور المجمع الروماني لعام ١٣٠٢، وعلن الحرمان الذي أعلنه بونيفيس ضد ليون وبامير، وبالإضافة إلى ذلك منح فيليب العشر لمدة عامين، مع حق التعيين في الوظائف الكنسية التي ستشغر في السنوات الثلاث المقبلة.

وبعدما تنازل بندكت لفيليب واستجاب لكل مطالبه، قرر أن يجعل مثلاً من الذين شاركوا شخصياً في عملية الاقتحام في أناني، فقد أصدر في ٧ حزيران ١٣٠٤ مرسوم *Flagitiosum scelus* ، الذي أدانهم فيه بجميع العبارات القاسية جداً، ووضعهم تحت الحرمان، وجرى استدعاء المجرمين للظهور أمامه، لسماع الحكم بحقهم.

ما الذي كان لفيليب أن يفعله؟ فقد كان نصره الشخصي تقريباً كاملاً، وكان نوغاريت الوكيل الملكي الهام، الوحيد الذي ترك خارج التسوية، فهل سيفسد الملك التسوية التي صنعها مع البابوية باستمراره في دعم نوغاريت، أم أنه سيرميه إلى الذئاب؟ وعمل فيليب بسرعة قصوى وبشكل حاسم، فقد جرى الاحتفاظ بنوغاريت في الخدمة، ومنح جائزة مالية كبيرة «من أجل خدماته المخلصة في قضايا ذات أهمية قصوى للعرش وللدولة»، وقبل أن يتمكن بندكت من اتخاذ المزيد من الخطوات الاجرائية ضد نوغاريت والمتورطين معه، توفي في ٢٧ تموز ١٣٠٤، كما يقال لأكله كميات كبيرة من التين الناضج.

وكان من الممكن تأمين المزيد من المنافع بانتخاب بابا مطواع للارادة الفرنسية الملكية، وكان هذا في ذهن فيليب، فقام بممارسة الضغط على



الكرادلة الفرنسيين، وقام الاثنان من أسرة كولونا بممارسة بعض التأثير على زملائهما المتقدمين، وذلك على الرغم من عدم اعادتهما بعد إلى مجلس الكرادلة، وكان المؤيدون لتوجيهات بونيفيس الثامن كثر إلى حد قدرتهم على منع الاختيار الفرنسي، لكنهم لم يكونوا قادرين فيما بينهم على الاتفاق حول مرشح، ومضى شهر تلو شهر بدون أمل في الوصول إلى اتفاق، وأبدع أخيراً الكاردينال نابليون أورسيني خطة، اتفق بموجبها عشرة من الكرادلة على اختيار واحد من ثلاثة مرشحين يتولى تسميته، والذي جرت تسميته من بين هؤلاء كان برتراند دي غوت، رئيس أساقفة بوردو، وكان على هذا من الرعايا الانكليز، وكان يدين بترفيعه إلى بونيفيس الثامن، وكان قد تحاصم مع أخي فيليب، شارل أوف فالويس Valois، وقد حضر المجمع الروماني لعام ١٣٠٢، على الرغم من رغبات الملك.

ثم ما الذي تبع هذا ليس واضحاً تمام الوضوح، وقد جاءت من عند فيلاني Villani حكاية ذكرت أن واحداً من عملاء فيليب أسرع متوجهاً نحو الشمال حاملاً الأخبار، وأن فيليب قد عقد اجتماعاً سرياً مع برتراند وعده فيه بالبابوية مقابل بعض التعهدات المحددة، وبعض الخدمات الأخرى سيكشف عنها فيما بعد، هذا وهناك حاجة إلى بينات مقنعة لحكاية فيلاني هذه، وفي الحقيقة هناك بعض الأدلة التي تقول العكس، إنما مما لاشك فيه أن برتراند يدين بانتخابه إلى نفوذ الملك، وكان فيليب رجلاً مهلباً، وكان من غير الممكن له شخصياً أن يقدم مثل هذا التأييد، من دون نوع من التفاهم معه، ومهما كانت حقائق الأمور، لقد جرى اختيار برتراند بابا في ٥ - حزيران ١٣٠٥، وقد اتخذ لنفسه اسم كليمنت الخامس، وعلى الرغم من هلع الكرادلة الطليان الكامل، دعا مجلس الكرادلة إلى الاجتماع في ليون من أجل تنويعه (١٤ - تشرين الثاني ١٣٠٥) واتخذ أخيراً سكناً له في أفينيون في عام

١٣٠٩، وهكذا بدأ السبي البابلي.

### قضية الداوية

عندما وصلت مشكلة بونيفيس إلى هذه المحطة، تمازجت مع الهجوم على طائفة الداوية، وكانت علاقات فيليب بالداوية علاقات حميمة حتى سنة ١٣٠٥، وكان مقرهم الحصين في باريس قد اتخذ مستودعاً للموارد الملكية المالية حتى بعد تأسيس الخزانة الملكية في اللوفر، وجرت العادة لدى مواجهة الملك الفرنسي لمشاكل مالية ومصاعب ( وكانت هذه هي الحالة الطبيعية للملكية الفرنسية) اقراضه المال، وقد أيد الداوية الملك فيليب ودعموه في صراعه مع بونيفيس الثامن سنة ١٣٠٢م، لابل إنه عندما سادت الفوضى العامة، اتخذ لنفسه ملاذاً في إحدى قلاع الداوية.

لكن لماذا انقلب فجأة ضدهم، هذا أمر ليس من السهل تأكيده، ومن الصعب أن نصدق أن انساناً امتلك سمات فيليب وعبقريته وفطنته كان من الممكن أن يصدق الحكايات التي أشيعت حول الداوية، فيما يتعلق بانحطاطهم الخلقي، لابل فيما يتعلق باتهامهم بالهرطقة، ومهما يكن الأمر، لقد أمسك الملك بلهفة بمثل هذه الاشاعات، واتخذها ذريعة من أجل تدميرهم، ويتوصل الانسان إلى نتيجة أنه عندما انتشرت هذه الاشاعات المشوهة للسمعة والتأمرية، ووصلت إلى الانتباه المباشر، إما انتباه فيليب أو انتباه واحد من العقول اليقظة بين مستشاريه، رأى الفرصة المناسبة لربح التاج مالياً بمهاجمة هذه الطائفة الشاذة القابلة للمهاجمة، وفي الوقت نفسه إزالة عقبة كبيرة في وجه السلطة الملكية المطلقة، ولم يكن من الممكن من حيث المنطلقات للقيام بمثل هذا الهجوم تقديم سبب قانوني عادي من التاج، فذلك لم يكن له من وزن، وكان ذلك ممكناً فقط كاثوليكية عن طريق البابا، فهنا كان من الممكن لفيليب أن يأمل بشيء من النجاح لحملة ضد مؤسسة بدت بالمعايير المعاصرة آنذاك معصومة تماماً.

وتم إعداد المؤامرة ضد الداوية وتأصل ذلك في سنة ١٣٠٥، حيث يقال، كما يبدو، بأن فرداً مجهولاً اسمه اسكوي دي فلويرانو أوف بيزير Esquieu de Floyrano of Beziers قد قدم إلى جيمس الثاني صاحب أراغون بعض البراهين حول ممارسات شاذة يمارسها الداوية، وكان يأمل من وراء ذلك الإخبار نيل جائزة مالية، وقد برهن جيمس الثاني على حذره، فذهب اسكوي إلى فرنسا حيث قدم الصراع بين الملك والبابوية فرصة أفضل له، وحملت هنا اتهاماته لتوضع أمام الملك فيليب الرابع، الذي عمل هو ونوغاريت على تحويلهم لصالح العرش.

وكان كليمنت الخامس، مثله مثل بابوات ذلك العصر، مهتماً في تجديد مشاريع الحروب الصليبية، ففي خلال إقامته في ليون من أجل التتويج جرى التباحث حول حملة صليبية بينه وبين فيليب، وحمل الملك معه الاشاعات التي سمعها، وكان من البديهي إذا أريد بالفعل التخطيط لحملة صليبية، من الضروري التشاور مع المنظمات العسكرية، وبناء عليه استدعى كليمنت للاجتماع به في سنة ١٣٠٦ المقدم الأعلى للاستشارة مع جاك دي مولي مقدم طائفة الداوية، ولعقد مؤتمر في بواتيه، وفي نيسان ١٣٠٧، وضع فيليب الاتهامات ضد الداوية أمام المجلس الملكي، بهدف نيل تأييد أعضاء المجلس في حملة تشن ضد الطائفة.

وفي الوقت الذي كان فيليب فيه متظاهراً بالبحث في مسألة الحملة الصليبية مع كليمنت ودي مولي، ويعبر عن اهتمامه بشأن الاشاعات المتعلقة بالطائفة، كان نوغاريت يعد الأرضية من أجل هجوم مكشوف ضد الداوية، وكان أن يقوم التاج بالمبادرة في تقديم الاتهامات، يمكن أن يعرض فيليب لاتهامات مضادة، من أنه كان يقوم بعمل تآمري، ولهذا قام نوغاريت في ١٣٠٥ بهدوء بالإعداد لاعتقال اثنين من أعضاء الداوية السالفين، وذلك بدون أدنى ضجة، وكان من المفترض تقديم

هذين الداويين السالفين في اللحظة المناسبة للشهادة، وبذلك يوفران على فيليب حرج المبادرة بتقديم التهم.

ومارس فيليب في صيف ١٣٠٧ المزيد من الضغط على البابا ليتخذ اجراءً في قضية الداوية، وكان الملك منذ وقت انتخاب كليمنت يطالب أن يقوم البابا باستدعاء مجمع كنسي عام ليتولى محاكمة بونيفيس الثامن المتوفى، بتهم كان نوغاريت مع رجال الملك الآخرين يقومون بإعلانها ونشرها على رؤوس الأشهاد، هذا ولم يكن كليمنت قط قوي الإرادة جداً، ولم يكن أيضاً بصحة جيدة، ولهذا أمل بتجنب هذا الوضع المحرج بتقديم المزيد من التنازلات لفيليب، وبناء عليه وافق في آب على البحث في قضية الداوية، وبذلك ربح فيليب نقطته الأولى.

وكان القيام بالبحث والتقصي بشكل بطيء ومنظم من قبل البابوية لا يلبي الرغبات الملكية، وكانت التهم الموجهة للداوية تتضمن شكوكاً بالهرطقة، الأمر الذي يعني احضار المتهم أمام محكمة للتفتيش، ولم تكن محاكم التفتيش ذات حظوة في فرنسا، وكان فيليب نفسه قد نال بعض الشعبية باصداره مرسوماً في كانون الثاني سنة ١٣٠٤، عين بموجبه لجنة ملكية توجب عليها فحص قضايا جميع المسجونين من قبل محكمة التفتيش، وتحرير كل من توفرت أرضية كافية لتحريره، وكان إذا ماتضمنت الشكوى ضد طائفة الداوية وأفرادها تهمة الهرطقة، فإن الاجراء القانوني يتوجب أن يكون تحت ادارة محكمة التفتيش التي كان على رأسها همبرت كاهن فيليب، وكان من المؤكد أن واجب الملك المسيحي القيام بإزالة الهرطقة من ممالكه، ويمكن للانسان أن يتخيل رؤية فيليب ونوغاريت وهما يضحكان مرحاً باللسان وبالتعابير، لتمكنهما بوسائلهما وخداعهما من تحويل الاجراءات القضائية للعصور الوسطى لصالح مقاصدهما المظلمة.

وأخذت الاشاعات تنتشر وتقول بأن أعضاء طائفة الداوية سوف

يمثلون أمام محاكم التفتيش، وهكذا قيل بأن عدداً قليلاً من الداوية قد بادروا إلى الفرار، ولهذا بات من الضروري اتخاذ إجراء سريع، وجرى ترفيع نوغاريت إلى مرتبة الحافظ للختم العظيم، وذلك من أجل هذا المقصد، وقد أدى دوره بشكل جيد، وختم بتاريخ ٢٢ - ايلول ١٣٠٧ صياغة (فعلياً قبل اسبوع) تعليمات وزعت على جميع السلطات المسؤولة، قضت باعتقال جميع أفراد الداوية في فرنسا، ووقعت الضربة في الصباح الباكر ليوم ١٤ تشرين أول، وكان هناك قليل من الفارين، ولم تتوفر أعمال مقاومة، وسجن المعتقلون من الداوية في سجون منفردة مغلقة، دون توفر الفرصة للتشاور مع بعضهم بعضاً أو مع رؤسائهم، وكان من بين المعتقلين دي مولي، المقدم الأعلى، الذي كان قبل يومين بصحبة فيليب، حاضراً مأتماً أقيم من أجل زوجة شارل أوف فاليروس.

وأوجدت المفاجأة في العمل وأثارت دقته غضباً عاماً، ولكي يطمئن الجمهور الشعبي، ومن أجل إثارة مواقف معادية ضد الداوية، دعا فيليب في اليوم نفسه الذي جرى فيه الاعتقال إلى اجتماع في نوتردام ضم أعيان رجال الكهنوت والعلمانيين، حيث جرى استعراض المشكلة كلها، وتم الاعلان عن التهم، وعقد في اليوم التالي اجتماع مماثل في اللوفر كان أكثر شعبية بشخصيات الحضور.

وكان استخدام التعذيب لانتزاع الاعترافات، في أثناء محاكمات الهرطقة أمراً قانونياً تماماً، وهكذا توجب على ذوي الحظ السيء من الداوية، الذين كانوا مضرب المثل بأنفثهم وبتكبرهم، أن يخضعوا إلى آلام مجريات محكمة التفتيش، وفي ظل هذه الضغوط، أو بمجرد التهديد باستخدامها اعترفوا بكل نوع من أنواع الجرائم، من ذلك مثلاً أنه لدى قبول المرشح الجديد كان عليه إنكار المسيح ثلاث مرات، وأن يبصق على الصليب، كما كان العضو القديم يتعانق مع المرشح الجديد بشكل

غير لائق، يضاف إلى هذا كان الحزام الذي يلبسونه كجزء من لباسهم النظامي، مكرساً للكفر، لأنه كان يلف حول رأس صنم كانوا يتولون عبادته في بيعهم، ومعنى هذا كان رهبان الداوية لا يؤمنون بقداسة المذبح، وكان مطلوباً منهم جميعاً الحصول على الأملاك لصالح الطائفة بأية وسيلة من الوسائل، عادلة أو ظالمة، وأعلن بعضهم البراءة شخصياً، ومع هذا اعترفوا بأن الانتهاكات المذكورة أعلاه كانت عامة وشأنها عادياً داخل الطائفة.

وكان كليمنت قد استبد به الرعب، ليس بسبب لائحة الانتهاكات، التي كان يعرفها من قبل من خلال مؤتمرات كان قد عقدها مع الملك، بل بسبب السرعة في استخدام السلطات المدنية وبشكل عنيف جداً ضد طائفة كانت من الناحية الشرعية تحت الاشراف القضائي للبابا، ولا شك أنه حين وافق مكرهاً على التحقيق مع الطائفة، لم يكن يتوقع مثل هذه الاجراءات القاسية جداً من قبل التاج، ولهذا علق في أوائل عام ١٣٠٨ أعمال محاكم التفتيش، ونقل المتهمين من الداوية ليكونوا تحت سلطانه القضائي المباشر، وأمر كذلك بنقل بعض الشخصيات الرفيعة من الداوية ليكونوا تحت حفظه الخاص في بواتيه، ولسوء حظ كليمنت، تعرضت استراتيجيته الأخيرة هذه إلى انتكاسة، فقد تمكن واحد من الداوية من الفرار من بواتيه في شباط، ويات إذا كان البابا عاجزاً عن الاحتفاظ بحفنة من رجال الداوية خلف الباب والقفل، فكيف له أن يسوغ مطلبة باعتقال المئات وسجنهم، وهم الذين كان فيليب ملقياً بهم في سجن لا أمل بالخلاص منه؟ وأمر كليمنت بسرعة بالبحث عن الفار، وقدم جائزة قدرها عشرة آلاف فلورين من أجل اعتقاله.

والآن وقد باتت قضية الداوية تحت الاشراف المباشر للبابوية، كانت الخطوة الثانية التي اتخذها فيليب هي توجيه استفسار إلى جامعة باريس،

سائلاً: تحديد صلاحيات السلطات المدنية في قضايا هرطقية صارخة، وسأل أيضاً عما إذا كان الجرم المعترف به من قبل الداوية يشمل امتيازاتهم اللاهوتية، وهل يجوز السماح للطائفة بالبقاء في حالة العثور على عدد ضئيل من أفرادها أبرياء في مقابل المئات الذين اعترفوا بجرمهم، وما الذي ينبغي فعله بالنسبة لمتلكاتهم، فهل يتوجب تكريسها لهدفها الأصيل، أي الأرض المقدسة، أو من الممكن في ظل الظروف القائمة مصادرتها من قبل السلطة العلمانية، وردت الجامعة برداً حذراً، حيث ذكرت فيليب بأن طائفة الداوية كانت طائفة دينية، وهي على هذا تحت الاشراف القضائي اللاهوتي، أي أنه يمكن للسلطات المدنية في حالات الطوارئ اعتقال هرطقة، لكن مع النية بتسليمهم إلى محكمة لاهوتية، أي أن الاعترافات كلها تسوغ تحقيقاً داخل الطائفة نفسها، أي أن الذي ينبغي القيام به هو اتخاذ اجراءات للتأكد من أن الذين اعترفوا بالجرم لم يفسدوا الرهبان المحتملة براءتهم، وهذا يعني أنه بات من الضروري حراسة ممتلكات الطائفة، لضمان تطبيق الأهداف التي من أجلها كرس بالأصل.

وكان هذا كافياً بالنسبة إلى فيليب، ففي اليوم نفسه الذي تسلم فيه الجواب من الجامعة، وجه الملك الدعوة لاجتماع مجلسه العام الثاني للأعيان في تور في أيار ١٣٠٨، ومثلما كان عليه الحال بالنسبة لمجلس ١٣٠٢، جرى استدعاء هذا المجلس للاجتماع ليس من أجل تقديم النصيحة إلى الملك، ولا من أجل تأمين موارد مالية، بل كانت مهمة المجلس الآن أن يعمل بمثابة صوت دعائي عريض لتمجيد الملكية، التي هي المدافع عن الإيمان، ولحشد تأييد وطني من أجل الهجوم على الداوية، ومعلوماتنا عن مجريات أعمال الاجتماع ضئيلة، والذي نعرفه أن الطبقة الثالثة كانت حسنة التمثيل، وكان رجال الدين مكرهين بالمشاركة في الهجوم على طائفة دينية، لكنهم خافوا من معاداة الملك،

وكان عدد كبير منهم ممثلاً بالتفويض وبالنيابة، وأخير نوغاريت، الذي عمل وكيلاً لعدد من رجال الدين، الملك فيليب بأن المجلس قد أيد الموقف الملكي بالاجماع تقريباً.

وكان من بين أعضاء الطبقة الثالثة الذين كانوا حضوراً في تور، بيار دوبوا، وكان قد صار أكبر جرأة، وذلك بتقدم السنوات، وقد أمسك بسرعة حقيقة أن أمل فيليب بالنجاح في قضية الداوية قائم في ارغام كليمنت، فكتب رسالة باللغة العامية بعنوان «احتجاج الشعب الفرنسي»، وكان صلب هذه الرسالة مجرد هجوم على كليمنت بسبب موقفه المعيق في قضية الداوية، وأشفع ذلك بنقد حاد لموقف المحاباة الذي اتخذته البابا، وهاجم في منشور آخر كتبه في السنة نفسها، حمل عنوان «قضية الداوية» طائفة الداوية بعبارات قاسية جداً، ودعا الملك لاتخاذ اجراءات شديدة جداً ضدهم.

ومن جديد تراجع كليمنت أمام الضغط، ففي اجتماع كنسي عام عقد في القصر الملكي في بواتيه يوم ٢٩ - أيار ١٣٠٨، بحضور الملك، وأعيان الكنيسة والدولة، جرى عرض الموقف الملكي بشكل رسمي ضد الداوية، وتولى عرضه بلازيان، ووقف نوغاريت المخطط الاستراتيجي الرئيسي في الخلف لأنه كان مايزال تحت الحرمان البابوي، واستعرض بلازيان القضية كلها، وأوضح أن فيليب كان مكرهاً في تصديق التهم، ولذلك اضطر لأن يطلب من محكمة التفتيش التحقيق بالقضية، وأعلن أن فيليب الذي هو الملك الأقوى على وجه الأرض، قد عمل بموجب دوافع سامية، ومقاصد عليا، فلقد كان واجبه المسيحي يملئ عليه اتخاذ اجراءات ضد الطائفة، التي تبرهن على إجرامها بالاعترافات التي أداها أفرادها، وليست لديه نوايا نحو ممتلكات الداوية، بل تولى بكل بساطة المسؤولية حتى يتم التوصل إلى حل مناسب بشأنها، وختم بلازيان كلامه بتهديد مبطن لكليمنت، فيما



إذا تقاعس بالعمل، وعندما تولى كليمنت الرد، استعرض أخبار السمعة الجيدة التي تمتع بها الداوية من قبل، ووعد بإقامة محكمة خاصة من أجل محاكمة الداوية، لأنه ليس من عادة الكرسي المقدس العمل بتهور، فعندما تنهي المحكمة تحقيقاتها، سوف يصدر الحكم، ويعلنه شخصياً.

وتم تشكيل المحكمة وأعطيت الصفة الشرعية، وشرعت في تفحص المزيد من الداوية، وبما أن فيليب كان يستهدف إدانة الطائفة، وليس الأعضاء فيها فقط، جدد اصراره على تجريم بونيفيس، وطالب بإخراج جثته من القبر حتى توضع بالعراء ومن ثم تحرق، ويلقى رمادها بالهواء، وطالب أيضاً بتحليل نوغاريت، مع تعهد من كليمنت بعدم مغادرة فرنسا، وازداد الضغط على كليمنت برفع قضية ملكية ضد الأسقف غوشارد Guichard أسقف تروي Troyes، وتم العثور على شاهد اتهم الأسقف بالمسؤولية (في ٢ نيسان ١٣٠٥) عن موت الملكة الفرنسية جين أوف نافار، وقد ذكر هذا الشاهد بأنه رأى الأسقف، يقوم بمساعدة ساحر، بصنع تمثال من الشمع عمده على أنه جين، وقام الساحر بعد ذلك بطعن التمثال ومن ثم جرى رميه في النار، وقد قيل بأن هذا الحادث قد وقع قبل وقت قليل من وفاة الملكة في ١٥ - آب ١٣٠٨، وجرى اعتقال غوشارد من قبل رئيس أساقفة باريس، الذي بعث به إلى الملك.

وقام كليمنت بتقديم المزيد من التنازلات، بأمل إرضاء فيليب، وذلك مع أنه حافظ على اجراء يتعلق باستقلاليتة بإصراره على أن مصير الطائفة نفسها، يمكن أن يتقرر فقط من خلال مجمع كنسي، وافتتحت محكمة لسماع الاتهامات ضد بونيفيس في أفينون يوم ١٦ - آذار ١٣١٠، حيث استنفد المحامون طاقاتهم وعبقرياتهم، في استئنافات واستئنافات معاكسة لمدة سنة كاملة، ووافق فيليب أخيراً على إسقاط التهم، التي جاءت بمثابة مجرد وسائل ضغط على كليمنت، وفي المقابل

أصدر كليمنت يوم ٢٧ نيسان ١٣١١ مرسوم Rex gloriae ، وهو مرسوم أكد فيه بالتحديد براءة فيليب وحسن نواياه، وأمر بالغاء جميع العقوبات المتعلقة بواقعة أناني، وشطبها من السجلات البابوية، وتلقى نوغاريت absolutio adcautelam مشفوع بـ Poenitentea ad Cautela ، وقد توجب عليه حتى يكسب الشرعية لتحليله المشاركة في الحملة الصليبية التي كان يجري التخطيط لها، وأن يبقى في فلسطين حتى يتم الافراج عنه بعفو بابوي، وبالإضافة إلى هذا كان عليه، أو على ورثته القيام ببعض رحلات الحج المحددة .

وجرى بعد مرور عدة أيام التوصل إلى تسوية سياسية، فقد جرى عقد تحالف بين الامبراطور هنري السابع، وروبرت صاحب نابل Na-ples ، وكان هذا الحلف معاديا للمصالح الفرنسية، فبموجه كان روبرت سيتسلم الأرليت Arelate ، وهو الإجراء الذي عطله كليمنت بتحريمه التنازل عن الأرليت لأي جهة إلا للكنيسة، وقبل أن يغادر كليمنت أفنون دفع مبعوثو الملك إليه مائة ألف فلورين، مقابل جهوده.

وتقرر مصير طائفة الداوية من قبل مجمع فينا، الذي افتتح في يوم ١٦ تشرين أول ١٣١١، وألغى مرسوم Vox in excelso (٢٢) — آذار ١٣١٢) بشكل رسمي الطائفة، وقد تلي أمام المجمع في ٣ — نيسان، وكان وقتها فيليب جالسا على يمين البابا، وما من أحد تجرأ على الجهار بالمعارضة، وقد بقي أربعة من كبار رجالات الداوية، بما فيهم دي مولي وكارناي Charnai في السجن حتى ١٩ — آذار ١٣١٤، عندما جرى تعيين لجنة بابوية لتقرير مصيرهم ، وحكمت اللجنة عليهم بالسجن مدى الحياة، وتلقى اثنان من الداوية الحكم عليهما بصمت، بينما احتج دي مولي وكارناي بصوت مرتفع، وأعلنا عن براءتهما، وأوضحا أن اعترافهما قد انتزعت منهما بالتهديد بالموت، وبدا الأمر وكأن اللجنة قد تأثرت، فقررت معاودة الاجتماعات بنية تفحص

القضية بشكل أعمق في اليوم التالي، وأعيد الداوية بشكل مؤقت إلى السجن لدى عمدة باريس، وجرى إخبار فيليب بهذا التطور الجديد، وبعد التشاور مع مجلسه الاستشاري الملكي، بغياب أعضائه اللاهوتيين، أمر بإحراق الداويين المتمردين، وجرى تنفيذ الأمر في ذلك المساء بالذات قبل أن تتمكن اللجنة البابوية من اتخاذ أي إجراء إضافي.

وربحت الملكية الوطنية في صراعها مع البابوية نصراً ساحقاً مثلما كانت البابوية قد حققت ونالت من الامبراطورية منذ مضي نصف قرن، فالآن لم يقتصر الأمر على تقرير حل كل نقطة من القضية لصالح الملكية، بل جاءت ترقية الكرادلة الفرنسيين لتضمن — كما بدا — استمرار خط التعاطف البابوي تجاه الفرنسيين، ذلك أن البابوات سوف يستمرون في السكنى في أفينون تحت ظل الملكية الفرنسية، وجاء الحادث التاريخي في انقطاع خط ولادات الذكورة في أسرة كاييه بوفاة أولاد فيليب ليشكل حقيقة هامة في تدمير كثير من صورة واجهة الواقع السياسي الذي أوصله فيليب الرابع إلى الكمال، ومع هذا، إنه على الرغم من الفوضى التي أعقبت مائة سنة من الحروب الأهلية والخارجية نجحت الملكية الفرنسية في الحفاظ على بعض معايير الوضع التي تمّ الحصول عليها أثناء حكم فيليب.

ولدى تفحص أعمال فيليب ومستشاريه، تملك الانسان الدهشة تجاه اللامبالاة الدينية ومظاهر الرياء، مما يتواءم أكثر مع الروح العلمانية لعصر النهضة، من توائمه مع التقوى التي ضرب بها المثل في العصور الوسطى، ولا يمكن عدّ إصرار نوغاريت على الحصول على التحليل عملاً معاكساً وبينه مضادة لهذا التفسير، فقد كانت الأعراف السائدة تجعل من الانسان المحروم كنسياً منفيّاً اجتماعياً، ولهذا أراد رفع الحرمان، هذا ولا توجد أدنى بينة أنه اهتم بخلاص نفسه، وبما أنه أُنذِر من قبل البابا بأن قانونية تحليله وتطبيقه يعتمد على تنفيذ بعض

الشروط، جاء تحركه الوحيد لخدمه هذا المقصد باصدار مذكرة جديدة بالحث على الحملة الصليبية، والقول بأنه لو عاش أطول (مات في نيسان ١٣١٣) لأمكنه انجاز أكثر، قول غير مقنع في ضوء أعماله ونشاطاته.

في مثل هذه الأجواء عاش بيير دوبوا، وكتب مناشيره، وسعى نحو قبول اقتراحاته بالاصلاح، ولم يتسلم دوبوا قط منصباً له مسؤوليته في الدولة، مثلما فعل بيير فلوت وبلازيان، ولم يكن مستشاراً مقرباً من الملك مثلما كان نوغاريت، هذا ولم يكن دوبوا قادراً على إدراك ضرورة قيامه بقصص أطراف أشرعته حتى يستطيع الإبحار والجواز وسط معيقات وعقبات تيار السياسات الأوربية، ولأنه كان متديناً على عكس نوغاريت الذي كان لامبالياً، فقد عبر عن أفكار كان من شأن قبولها القطع عميقاً والمضي داخل التنظيم الأوربي، أكثر من أي شيء جرى اقتراحه من قبل معاصريه الذين كانوا في مواقع أكبر للمسؤولية، فقد بذل نوغاريت غاية جهده للدفاع عن السلطة الملكية في فرنسا وللرفع من شأنها، وكان دوبوا يود أن يجعل من الملك الفرنسي سيداً لكل من الشرق والغرب، وقاتل فيليب مع مستشاريه التدخل البابوي في السياسات الوطنية، وبناء عليه أراد دوبوا انزال الكنيسة وارجاعها إلى وضع أسقفية بدائية فقيرة، وجعلها مجرد قوة روحية.

### أفكار في كتاب استرداد الأرض المقدسة

يتألف كتاب الاسترداد من قسمين، ويحتوي القسم الأول الفصول من ١ - ١٠٩، وهو حين وجهه إلى ادوارد الأول ملك انكلترا، قد أراد بشكل واضح انتشاره العام بين الحكام الأوربيين، مع تحفظ من جانب الملك الفرنسي، وكان هذا أمراً من السهل تدبره وترتيبه بتغيير بعض العبارات هنا وهناك، وقيد دوبوا أفكاره وحصرها في القسم الأول من الرسالة للحديث عن اقتراحات ذات طبيعة عامة، مثل موضوع الحملة الصليبية، والسلام، واصلاح الكنيسة، والتعليم،

وتحدث بعبارات لا يمكن أن تسيء إلى المشاعر الوطنية في البلدان الأخرى، فنادرًا ما ذكر فرنسا وملكها، وكان القسم الثاني الذي حوى الفصول من ١١٠ حتى ١٤٢، ذا طبيعة خاصة قصد أن يطلع عليه فيليب وحده، وهنا أطلق دويوا العنان لغلوه بالوطنية الفرنسية، وأوضح كيف أن مملكة فرنسا وحكامها سوف يستفيدون من تبني اقتراحاته، وبين إجراء يمكن أن يجعل الملك الفرنسي سيداً لكل من الشرق والغرب، بما في ذلك الامبراطورية الاغريقية وبلاد الشام والشرق العربي.

ومن حيث التكوين كان كتاب الاسترداد كتاب التماس ودعوة إلى حملة صليبية لاستخلاص فلسطين من أيدي المسلمين، لكن هل رغب دويوا بالفعل وبشكل أصيل بقيام حملة صليبية، أو أن شكل دعوته لم يكن سوى مجرد مركبة موائمة للتعبير عن أفكاره حول حشد من المسائل لها ارتباط بعيد بمثل هذا الهدف؟ ومن خلال دراسة أفكاره واستعراضها في ضوء الحوادث المعاصرة قد أقتنعت أن رغبته من أجل حملة صليبية كانت أصيلة، لكنها كانت مرفقة برغبة مساوية بالأصالة للرفع من شأن الأمة الفرنسية وملكها، فقد أسهم الفرنسيون بدور هام جداً في جميع الحملات الصليبية المتقدمة، وليس دون سبب مسوغ قام بونار Bongars باعطاء ما جمعه من مواد حول الحروب الصليبية عنوان *Gesta dei Per Francos*، فمن كان في سنة ١٣٠٠ من القوى الأوربية غير الفرنسية يمكنها أن تأخذ بزمام المبادرة في حملة صليبية جديدة؟ وإذا ما قام الملك الفرنسي ووضع نفسه على رأس مثل هذا الجهد، أولاً يكون وقتها جديراً بنيل بعض المنافع المادية من خلال بذل الدماء الفرنسية مع الأموال؟ وليس من الضروري تبين أنه كان هناك حديثاً عالمياً حول حملة صليبية، لكن السؤال كم من ذلك كان أصيلاً؟ وأن نقول بأن رجال الدولة والملوك قد تولوا رعاية التفكير في جهد عام

لإنقاذ الأرض المقدسة، في ذلك مجافاة كبيرة للحقيقة، ومع هذا مسؤوليتنا محصورة هنا مع مخطط نظري وليس مع رجل دولة.

وبعد سقوط عكا (١٢٩١)، كان جل الدعاة إلى حملة صليبية جديدة مدركين أن هجوماً جبهوياً على ساحل فلسطين، سيكون محكوماً عليه بالاخفاق، وقد حولوا انتباههم إلى امكانية التحرك على الجناح، وجرى تحويل بعض هذه الأفكار إلى عمل، فقبل خمس عشرة سنة من كتابة دوبوا للاسترداد، جهز البابا نيقولا الرابع اسطولاً مكوناً من عشرين غليوناً، وقد اندمج هذا الاسطول واتحد مع اسطول آخر تألف من خمسة عشر غليوناً قدمها هنري الثاني صاحب قبرص، وشن الاسطول الموحد هجوماً غير ناجح على ساحل آسيا الصغرى عند سكاندالور Scandalore (آلانيا Alanya الحالية)، ثم أبحر إلى مصر في محاولة مثلها مخففة للاستيلاء على الاسكندرية، وبعد مضي عشر سنوات قامت مجموعة من النسوة الجنويات الثريات ببيع مجوهراتهن لتجهيز اسطول، كان من المفترض أن يتعاون مع المغول، الذين كانوا آنذاك يسيطرون على دمشق، وكان الاسطول جاهزاً للإبحار في سنة ١٣٠١، لكن الذي حدث هو أن المغول كانوا قد تخلوا عما استولوا عليه في سورية، وبذلك تمّ التخلي عن المشروع، وفي سنة ١٣٦٥ هاجم بيتر الأول دي لوزغان، حاكم قبرص، الاسكندرية ونهبها لكن دون أن يحقق أية منافع ضد الاسلام.

وقامت خطة دوبوا من أجل حملة صليبية جديدة — على الرغم من عباراته الطنانة بكيل المديح لادوارد الأول صاحب انكلترا — وتأسست على قاعدة أن يتولى الفرنسيون القيادة، وكانت لديه فكرة متحمسة جداً حول الموارد التي تمتلكها المملكة الفرنسية (الفصل ١١٢)، وسوف يتشكل الجيش من متطوعين مع الذين تم نفيهم إلى الارض المقدسة كعقوبة لشنهم الحرب ضد جيرانهم، أما بالنسبة للرهبايات العسكرية،

لا بد من اتخاذ تقدير خاص لهم، بحكم اختصاصهم بالأعمال العسكرية، وعليه يمكن وضعهم في المقدمة في القتال ضد المسلمين، وتتم اثاره الحماس بين المتطوعين باستخدام الأزياء الموحدة وبوساطة الموسيقى العسكرية، وبهتافات المشاهدين في أماكن حشد القوات، وينبغي إقامة معسكرات للاستراحة في الأرض المقدسة، حيث يمكن استرداد شجاعة وحماسة الجرحى والمتعبين في أجواء عادية.

وكان تمويل الحملة الصليبية برأيه قضية سهلة، فالهبات التي تقاطرت من قبل على الرهبانيات العسكرية، ينبغي استخدامها من أجل الحملة الصليبية الجديدة، ويجري تدعيم ذلك بفرض ضرائب دخل ثقيلة على رجال الدين، وضرائب على المواريث، والاستيلاء من أجل ذلك الغرض على الأموال التي بلا أصحاب في مختلف المجالات وعلى جميع المستويات، وكان فطنا بما فيه الكفاية ليدرك أن سمة الانفعالية في الحملات الصليبية المتقدمة والجهود السابقة كان السبب الرئيسي لاختفاؤها، ولهذا حث على استعمار الأرض المقدسة بوساطة مسيحيين مدربين ومخلصين من الغرب، وكان حريصاً على أن يبين المنافع الاقتصادية لمثل هذه الخطة بالنسبة للغرب الأوربي المتعطش للحصول على المنتجات الشرقية.

وكان الشرط الأساسي لحملة صليبية ناجحة هو إقامة السلام في أوروبا، وقد لاحظ وجود نمطين من الحروب: حروب صغيرة بين السادة الاقطاعيين، وحروب بين القوى ذات السيادة، وكان العلاج بديهيًا، في أن نجعل جميع الرجال يقسمون بالحفاظ على السلام، وإذا ما تفجرت حرب ما، لا بد أن ذلك سيكون عملاً اقتراف من قبل أحد المعتدين، ومن الممكن التعرف على المعتدي من خلال أعماله، وعندها يتوجب إخضاعه إلى مقاطعة اقتصادية، واجاعته بسرعة حتى يستسلم، ووقتها سوف تتوقف الحروب في أوروبا، لأن ما من واحد سيمتلك

الجرأة ليبدأ حرباً عدوانية في وجه مثل هذه العقوبات المرعبة والتي لا يمكن تجنبها، أما الحروب بين القوى ذات السيادة، مثل الحروب المتفجرة بين الملكيات الوطنية الناشئة في أيامه، فمن الممكن منعها بإقامة آلية تحكيم، تولى دوبروا وصفها بشيء من التفصيل. (الفصل ١٢).

والشرط الأساسي الثاني للقيام بحملة صليبية أحداث اصلاح دقيق في الكنيسة في الرأس وفي الأعضاء، وبعد ردع الأساقفة عن انصرافاتهم الدنيوية وعن شرهم، وعن المثل السيء الذي يقدمونه لمن هم دونهم من رجال الكنيسة وإلى الناس، بعد هذا، أوصى دوبروا بالاستيلاء على أموالهم الدنيوية، وتحويلها إلى وقف دائم، على أرضية أنهم لم يكونوا الملاك، بل مجرد مشرفين إدارياً على أملاك الكنيسة، علماً بأن هذه الأملاك يمكن إدارتها بكفاءة أعظم من قبل سلطات مدنية.

أما بالنسبة لرجال الدين النظاميين، فقد كان لدى دوبروا ما يقوله للمتسولين، مع أنه رأى جوب تمويلهم بطريقة تجعل التسول عملاً غير ضروري، واتهم الرهبان بشكل عام بأنهم لم يحافظوا على تعهداتهم بالفقر، والعيش كذلك، ولتقديم الاحسان، والطاعة، وقد انتقدهم ووصفهم بالفوضوية، وقال عنهم بأنهم جماعة من شذاذ الآفاق، عصاة على رؤسائهم، راغبون في جمع الذهب والفضة، التي عهدوا بها إلى رجال علمانيين خارج الديرة من أجل تأمين الأرباح لهم، وقد صوّر تعهدهم بحياة العذوبة بأنه مجرد مصيدة، نصبت بغياء من أجلهم من قبل آباء الكنيسة القدماء، وتمت رعايتها والعناية بها فقط عن طريق خرقها، واقترح دوبروا إعادة تأسيس مبادئ الحياة في الديرة، بإلغاء الرعاية من غير الرهبان، حيث هناك عدد قليل من الرهبان يعيشون حياة ترف، وكسل ورخاء، وهؤلاء ينبغي تقويمهم وانزال دخلهم المالي إلى الحد الأدنى، وما يتوفر من المال ويزيد يتوجب تكريسه لمنافع الأرض المقدسة، ومن الواجب تقييد عمل الراهبات وحصر أعداد القاطنات في



الديرة، فالأفضل هو تحويلهم وإرسالهم إلى مدارس الفتيات.

وكتب دوبوا الاسترداد قبل هجوم فيليب على الداوية بشكل معلن، ولهذا لم يتم بجهد للتمييز بين الاستبائية والداوية، بل أوصى بدمج جميع منظمات الرهبانيات الدينية في منظمة واحدة، تحت قيادة واحدة، ويتوجب أن يطلب من جميع أعضاء هذه المنظمات العيش في الأرض المقدسة، وأن يجري تحويل جميع ممتلكاتهم في أوروبا إلى المدارس التي يتوجب تأسيسها وذلك كجزء من برنامج الاندماجي المقترح للتعليم.

وإذا كان الأساقفة بحاجة إلى الإصلاح هم والكهنة النظاميين، فبالحرى حاجة البابوية إلى ذلك، وقال دوبوا بأن ميراث القديس بطرس كان السبب الأساسي في تراجع البابوية، لأن البابوات حرصوا على الحرب وخاضوها، وانشغلوا بواجبات إدارتهم الدنيوية فلم يتوفر لديهم الوقت للقيام بواجبهم الرئيسي، وهو العناية بالأرواح والنفوس، وقد اقترح بأن العلاج بسيط لكنه شديد مؤلم، وهو أن يتم تحويل الميراث وموارده إلى الملك الفرنسي مقابل ضمان عطاء سنوي، وبذلك يمكن للبابا أن يكرس وقته كاملاً لأعماله الروحانية، وهو عندما يتحرر من مسؤولياته الدنيوية الثقيلة، يمكنه وقتها إحداث إصلاح شامل ودقيق للكنيسة.

ومن أهم ملامح خطط دوبوا كان نظام التعليم الجديد، البعيد عن المدارس والجامعات التي كانت موجودة، وقد اقترح إقامة مؤسسة عملاقة يكون واجبها الرئيسي هو تأسيس مدارس للصبيان وللبنات في كل مقاطعة من مقاطعات فرنسا، وأن يكون الهدف الرئيس لهذه المدارس هو تدريب الشباب من الجنسين للخدمة في الشرق، وقد أعطى لثلاث نقاط أهمية خاصة: وأولى هذه النقاط، التمكن من معرفة اللغات الأجنبية، فبدون هذه اللغات من الصعب جداً نجاح الجهود التبشيرية وإدارتها في الشرق، والنقطة الثانية: وضع برنامج للدراسة متسارع،

حتى يمكن إكمال التدريب المطلوب في سن مبكرة، والنقطة الثالثة: تأمين خبرة عملية، سواء في الوعظ والتبشير أو في مجالات التطب، والأعمال الأخرى المرتبطة، أو القانون، وينبغي إقامة مدارس منفصلة من أجل مواضيع دراسات أكثر تخصصاً، مثل دراسات القوانين والشرائع المدنية، والفلك، واللاهوت، والأعمال المتقدمة في الطب.

وباستثناء مثل هذه الموضوعات الاختصاصية، كان من المتوجب أن يتبع تعليم الفتيات بشكل أساسي القواعد نفسها المتخذة لتعليم الصبيان، إنما مع إلحاح خاص على الطب والجراحة، وينبغي الاهتمام أيضاً بتأسيسهم بشكل جيد بمبادئ الإيمان الكاثوليكي، وبعد اكتمال تدريباتهم، من الممكن تبني هذه الفتيات الجميلات الناضجات بمثابة بنات وحفيدات لأمرء الغرب وأعيان الرجال فيه، ومع التمتع بمثل هذه السمعة الاجتماعية والمكانة السامية، وبعد إلباسهن على حساب المؤسسة، وقتها يصبحن جاهزات لتزويجهن من أساقفة ورجال دين شرقيين، ومن أمراء مسلمين وأثرياء، فمن الممكن نجساح مثل هذه الزوجات في تحويل قرنائهن إلى الايمان الروماني، كما يمكنهن الحصول على فتيات مدربات مثلهن ليكن زوجات لأولادهن.

واحتاجت الاجراءات في المحكمة، وكذلك دراسة القانون إلى الاصلاح، وكان دوبوا، بحكم كونه محامياً مجرباً، على دراية بآثار الخدع الخطابية ومؤثرات الصوت والحركات التي كان المحامون البارعون يستهدفون من استخدامها التأثير على الذين يستمعون إليهم، ولهذا أوصى بتقديم جميع الالتماسات والمرافعات كتابة، يعني أن تكون هذه الأشكال المكتوبة محصورة بالشكاوى، وبردود الدفاع، ورد المدعي، ورد الدفاع على المدعي، وينبغي أن يمتلك القاضي السلطة على رفض القضايا التي ليس لها علاقة، والمقحمة، وكان دوبوا قانعاً بأن طريقته سوف تزيل إطالة القضايا القضائية، وستكون موائمة بشكل خاص

للتبني حالاً في مسألة الاستيلاء على الأرض المقدسة، لأن الخلافات سوف تتفجر، وسوف تثور، لو أن كل مجموعة من المجموعات القومية العديدة أصرت على استخدام طرائق الاجراءات المعتاد استخدامها في بلدانها الخاصة بها.

وكان القسم الثاني من كتاب الاسترداد، مصمماً لرؤيته من قبل الملك فيليب ومستشاريه المقربين فقط، ولهذا حول دوبوا انتباهه هنا إلى المشاكل الفرنسية، ومع أنه كان بلا خبرة عسكرية، فقد ناقش بشيء من الطول الاجراءات المتوجب اتخاذها في الدفاع عن المملكة، وحسب شرحه لهذه الاجراءات يمكن للملك في الوقت الذي يرغب به، توجيه الدعوة إلى الإقطاعيين التابعين له، المتوجب عليهم تقديم خدمات عسكرية على حسابهم، ويمكنه في أوقات الطوارئ استدعاء المملكين لاقطاعات حرة، الذين هم بالعادة معفيين من تلك الواجبات والالتزامات، وتكون الخطوة التالية هي «الاستنفار العام»، ويمكنه أخيراً في أوقات الضرورات القصوى والطوارئ الاستيلاء على ممتلكات الكنائس، والمؤسسات اللاهوتية، وهذه الخطوات جميعاً — باستثناء الأولى — مسوغة فقط في أوقات الطوارئ الوطنية.

وكان دوبوا قانعاً بأن الملك، قد ضلل من قبل مستشاريه الذين تغاضوا عن المراوغة في تطبيق الالتزامات الاقطاعية، فالتجأ بالغالب إلى اتخاذ الاجراءات الاضطرارية غير المسوغة قانونياً، وبهذه الطريقة كانت الكنيسة مستبعدة، وتمت مقابلة الأعباء المالية الإضافية — ثانية بناء على نصيحة المستشارين العاجزين أو الأشرار — بتخفيض عيار العملة، مما يلحق الضرر برعايا الملك، وأصر دوبوا على أن من الممكن تجنب هذه الشرور بسهولة، وذلك بفرض الالتزامات الاقطاعية وتطبيقها بحزم، وإذا ما تم تنفيذ هذا، سيمتلك الملك من ورائه قوة عسكرية لا يمكن مقاومتها، وسيكون بإمكانه القيام بمشاريع عسكرية واسعة، وهو ما

كان دوبوا يحثه على القيام به.

فما الذي كائنه هذه المشاريع؟ لقد كانت بشكل مجمل إقامة سيطرة فرنسية على الغرب والشرق، فبالاستيلاء على ميراث القديس بطرس، سيتمكن الملك الفرنسي من ممارسة سلطانه على أتباع البابا، الذين كان من بينهم ملوك إنكلترا، وأراغون، وصقلية، وإلى مملكة صقلية ينبغي إضافة مملكتي القدس وسردينيا، ثم إنه بدعمه لأبناء ابن خاله في الخلاف العائلي في كاستيلا، سيتمكن من نيل السيادة على تلك المملكة، كما أن رعايته لحملة صليبية ناجحة سوف يمنحه السيطرة على الأرض المقدسة، ومن الممكن للجيش الصليبي المنتصر العودة عبر طريق القسطنطينية، حيث سيتمكن أخا الملك، شارل أوف فالويس من الاستيلاء على الامبراطورية الاغريقية، وبالقيام بترتيبات مع البابا الفرنسي الجديد (كليمنت الخامس) من الممكن إقناع الناضحين الألمان بإعطاء أصواتهم إلى عضو من الأسرة الفرنسية المالكة، وأيضاً من الممكن الحصول على الأرليت والضفة اليسرى للراين من خلال مناقشات ودية مع الامبراطور الألماني، وتوقع دوبوا بذلك احتمال قيام البابا كليمنت الخامس بتعيين ما يكفي من الكرادلة الفرنسيين لضمان أكثرية فرنسية، وبذلك يمكن للبابوية أن تبقى فرنسية الملامح، واقترح في منشور متأخر خطة من أجل السيطرة على مصر، ويمكن للانسان أن يقول معقّباً: لو أن جميع هذه المشاريع قد تحققت، وقتها كان فيليب سيتطلع فقط لعوالم أخرى ليستولي عليها!

### تقويم نقدي لدوبوا

في الحديث عن المؤثرات المتنوعة التي أسهمت في صياغة أفكار دوبوا، نجد بلا شك أن أهمها كان القانون، فهو لم يكتف بتلقي تدريبات دقيقة في هذا الموضوع، بل أمضى حياته في ممارسة العمل القانوني كمحترف، ومن هذا الميدان استقى مقارباته القانونية وأحياناً

غير الواقعية للمشاكل التي اهتم بها شخصياً، ويتوجب على الذين عدّوه مجرد مصلح اجتماعي خيالي أن يلاحظوا أنه حتى أكثر خططه تناقضاً قد منحت ثوباً عملياً، ولدى النظرة إلى الموضوع نظرة إجمالية، نجد أن رسالته لا تترك الانطباع أنه كان يتولى صياغة شكل دولة مثالية، بعيدة عن مملكة الواقع الممكن، فقد صاغ كل اقتراح وعبر عنه بعبارات عملية، تستخدم في أوضاع كانت تماماً معروفة بالنسبة لمعاصريه، وكان دوماً متوقفاً حجج خصومه، ولديه حل جاهز وواضح لكل مشكلة، ولم يأخذ بالتأمل الفلسفي حول السيفين، أو الشمس والقمر، وغير ذلك من التشابيه التي راجت كثيراً في الكتابات السياسية لمعاصره الكبير، دانتلي، فقد ظل دويوا دوماً مرتبطاً بالأرض، وقد تحدث بعبارات عملية يمكن للأحاسيس العامة للأفراد فهمها وتقبلها.

وكان المؤثر الثاني، الذي يمكن عدّه معاكساً للأول، هو التأمل الفلسفي العلمي، الذي استقاه أثناء أيام دراسته في باريس، وشحذت المناقشات في ساحات الجامعة، التي لا شك أنه شارك فيها قدرته على الجدل، التي هي ضرورية لممارسة مهنته، ومن المحتمل أنه هناك تعلم القياس المنطقي الذي استخدمه من وقت إلى آخر، للوصول بالمناقشة إلى مبتغاه، ففي الجامعة استمع إلى محاضرات توماس الأكويني الذي كان أعظم علماء وقته، غير أن دويوا لم يكن مفكراً عميقاً، ويبدو أنه افتقر إلى ما يكفي من التبصر الفلسفي حتى يتفهم استخدامات الفلسفة التوماسية، وصحيح أنه نقل عن توماس وذكره بالاسم مع الموافقة والتأييد، نجده ينقل في مرحلة تالية بالتأييد نفسه والموافقة عن سيغبرابنت، الذي كان ممثلاً للمدرسة من التفكير مناهضة للمدرسة التوماسية.

وفي أثناء الإقامة في باريس كان دويوا عضواً في الأمة النورماندية في الجامعة، وفي أثناء المناقشات التي ثارت في الجامعة واستعرت بين

مدارس الفلسفة المتعارضة كان موجوداً، وتبنّت الأمة النورماندية بشكل عام موقف الرشدية الذي مثله بقدره سيغري برابنت، واقترح دوبوا في عرض موجز دراسة العلوم الطبيعية، وأوصى بالتحديد بالعودة إلى كتابات سيغر (الفصل ٧٢)، وعنه نقل في مكان آخر على أنه مفسر معتمد للأرسطوطالية (فصل ١٣٢)، وقدمت المدرسة الرشدية في التفكير المنطقي المؤثر الثالث، الذي أثر على دوبوا خلال سنوات تكوينه.

وتأثر عقل صاحبنا المحامي — الذي كان عقلاً علمياً — بالدرجة الرابعة «بالمدرسة التجريبية» التي كان روجر بيكون الشارح لها، ولعله عرف بيكون شخصياً، وهو على كل حال أظهر معرفة كبيرة بكتابات هذا الراهب، التي نقل عن بعضها بالعنوان وباسم الكاتب، ويبدو أن بيكون قد لقي اهتماماً قليلاً في أيامه، ومع أن دوبوا كان رجلاً علمانياً في حقل الفلسفة، يعدّ واحداً بين الندرة من معاصريه الذين نقلوا عنه بالاسم، وقدموا براهين على أنهم قرأوه، ويبرهن على أنه تأثر كثيراً وبعمق بأفكار بيكون تكرار إصراره على قيمة التجارب العملية، وبإظهار رغبته في ضغط نصوص كتب المجلدات الكبيرة الرائجة والشروح، وإخراجها بحجم معقول، وبإهتمامه الكبير بالقيمة العالية لمعارف اللغات المعاصرة، وكان أيضاً متفقاً مع بيكون حول قيمة ومكانة دراسة العلوم والرياضيات، وبلغ به الحماس لهذا الأمر إلى حد التوصية بالأخذ بتوصية بيكون الحماسية من أجل استخدام المرايا في الأعمال القتالية.

وأخيراً في مقابل التأثير العملي بمدرسة روجر بيكون «المدرسة التجريبية»، وقع دوبوا تحت تأثير الأفكار الكيمائية لريموند لول III، هذا ومن الممكن أن الرجلين قد عرفا بعضهما شخصياً، ففي أيام حياة دوبوا، أمضى لول خمساً وعشرين سنة في نشر أفكاره، بشكل كبير

في فرنسا، ولقد كان موجوداً في مجمع فينا في سنة ١٣١١ ، حيث ربح الموافقة على خطته من أجل دراسة اللغات الشرقية في مجمع الكرادلة وفي الجامعات، وقد أراد لول من دراسة اللغات الحديثة الاستفادة من استخدامها في أعمال التبشير، في حين أراد دويوا استخدام اللغات من أجل عظمة فرنسا، وكان في ذهن كل واحد منهما استخدام عملي من أجل اللغة، وأصرّ في الوقت نفسه ليكون مثلها على دراسة اللغات، لكن بالدرجة الأولى من أجل استخدامات علوم فقه اللغات، وكانت مقارنة لول مقارنة علمية، فقد بدأ يقول في كتابه Liber de ac-quistione Terra Sanctae الذي وجهه إلى فيليب الرابع في سنة ١٣٠٩: «إنه من أجل الحصول على الأرض المقدسة هناك ثلاثة أمور أساسية هي : القوة، والحكمة، والاحسان»، وبدأ كتاب Liber nat- alis ، الذي أيضاً وجهه إلى فيليب في سنة ١٣١١، بوصف ست نساء مزعومات نثرن المديح على فيليب، ومن خلاله يمكن أن نلاحظ خطط لول، والمقصود هنا قمع الرشدية، وزيادة احترام الكنيسة وحسن سمعتها، وتحويل الكفار، وهزيمة المسلمين، ولاشك أن مثل هذه المقاربة لم تكن واردة عند دويوا وبعيدة عن تفكيره.

وهذه المؤثرات المتنوعة، اللائي يمكن تفصي أثرهن لدى دويوا، عبارة عن دليل أنه عاش على اتصال مع جميع التحولات الفكرية الهامة لعصره، فمن هذه التيارات المتنوعة وذوات التأثير المتضاد المتداخل، استقى ما حكم عليه بأنه سوف يوسع مشاريعه، ومع هذا هو لم يكن مجرد ناسخ لأفكار الآخرين، فقد أبدى استقلالية بالتفكير مدهشه، واستعداداً للخلاف وللابتعاد عن مصادره المحترمة التي نقل عنها، فقد كان محامياً، وغداً ثرياً من خلال المشاركة في الاجراءات القضائية لأيامه التي كانت طويلة وبطيئة مرهقة، ومع هذا نادى باصلاح قانوني، أعلن أنه لو طبق لكان من معانيه خسارة مالية لأبناء حرفته، وقد توفر لديه

احترام عظيم للقوانين وللإجراءات القضائية، لكنه آمن بضرورة تغيير القانون وأن هذا واجب عليه، ولهذا عرض خدماته لإعادة النظر بالقوانين القائمة، ولإزالة ما هو حتمي ومتناقض، ومع أنه تدرب على العمل العلمي في باريس، عبر عن انعدام صبره تجاه دقة وبراعة العلماء، وقد أعلن عن نفسه تلميذاً لسيغر دي برابنت، وحملت أفكاره بصمة من التأثيرات الرشدية، لكنه رفض مجازاة سيغر والرشدية في إنكارهما للفضائل الفردية، وللمسؤولية الشخصية والارادة الحرة للإنسان، وفي مجال العلم والرياضيات نقل عن روجر بيكون مع الاحترام، لكن عواطفه المعبر عنها حول القانون والإجراءات القانونية تعارضت بشكل حاد مع أفكار الراهب البيكون الذي عدّ العمل القضائي معيقاً لتقدم التعليم، وكان ريموند لول قد اقترح صيغة أو تركيبة تمكن الإنسان من الحصول على جميع المعارف، وبالمقابل ألح دوبوا بشيء من الطول على أنه من غير الممكن الحصول على جميع المعارف (الفصل ٨٤)، وكان لول عدواً شديداً للرشدية، وعبر دوبوا عن وّد واضح نحو عدد من أفكار الرشدية.

وكان من بين معاصري دوبوا الذين نقل عنهم ألبرتوس ماغنوس **Albertus Magnus**، وهيرمان الألماني، الذي ترجم «الأخلاق» لأرسطو، وكان دوبوا على معرفة بمعظم كتاب العصور الوسطى، ومع هذا لم ينقل عن مؤلف كان حياً بالاسم، فعلى سبيل المثال، هو لم يذكر ريموند لول، مع أنه من الواضح بأن دوبوا كان يعرف أفكاره، وفي القائمة نفسها أجيدوس رومانوس **Aegidius Romanus**، الذي كان قد أهدى كتابه **De regimine Principum** إلى فيليب الرابع، قبل اعتلاء ذلك الملك الشاب للعرش، وقد أمر فيليب إثر تتويجه مباشرة بترجمة تلك الرسالة إلى الفرنسية، وكان أجيدوس على صلات وشيجة بفيليب ومقرباً منه، ولم تتأثر علاقاته هذه كثيراً ولم تفسد



بظهور كتابه *De eules iastica Potestate* المؤيد لبونيفيس، في أثناء الخصام بين الملك وبين البابا، وبناء عليه من المحتمل كثيراً أن دوبوا قد عرف الرسالة المبكرة، ويتدعم هذا الاحتمال بوجود أوجه تشابه بالتفكير وفي التعبير.

وجل المصادر التي اعتمدها دوبوا ونقل عنها كانت أرسطوطالية، وكذلك من الكتاب المقدس، ومن الشريعة المدنية والقوانين، مع نقول قصيرة وقليلة من الكتب الكلاسيكية، واعتمد في النقول على ذاكرته، وهذا أمر واضح، لأن النصوص التي اقتبسها نفسها، اقتبسها أحياناً ثانية بتغييرات بالأفعال، وكان المفضل لديه بين مجموعة كتب أرسطو «الأخلاق» و«السياسة»، ومن الصعب تقرير صحة القراءة، لأننا نستطيع بأي طريق من الطرق تحديد أي مخطوطات كتب أرسطو قد استخدم، وسيكون من الظلم مطالبتة بالعودة إلى نصوص محققة بعناية، ومن الممكن القول بدون تجاوز: إنه غالباً ما اقتبس من كتاب أرسطو طلي خاص، وفي حالات قليلة تبرهن أن اقتباساته من رسالة أخرى غير التي ذكرها، وكثيراً ما قام بدمج عبارات أرسطوطالية بعيدة عن بعضها، وقدمها ضمن أفكاره بمثابة عبارة واحدة، وأكثر من هذا كان يضيف إقحامات من الواضح أنها من عنده، وهذا ما يجعلنا نتوهم أن ما كان يستهدفه من الاقتباسات الكثيرة إظهار أنه كان رجلاً صاحب ثقافة عالية، ذلك أن الاقتباسات كثيراً ما نجدها لا علاقة مباشرة لها بالموضوع المعروض للمناقشة.

وصيغة اقتباساته من الكتابات المقدسة قريبة جداً من صيغ الطبقات الحديثة من الترجمات الشعبية، والاختلافات البسيطة التي تظهر في بعض النصوص مردها إلى ضعف محققي الطبقات اللاهوتية الحديثة في ميدان اللهجات الشعبية وقام دوبوا مرة أو مرتين بإقحام عبارة من عنده في وسط نص توراتي، وقام مراراً بالمزج ما بين نصوص مختلفة،

وغالباً ما نقل عن العهد القديم بذكر اسم الكتاب أو الكاتب، اللهم إلا باستثناء واحد، ونقل عن العهد الجديد بشكل مبهم تحت عنوان «الرسول» و«الرب» أو «المخلص»، والغلطة الوحيدة التي لاحظتها في إحالته لواحد من نصوص أعمال الرسل مع أنه من الانجيل، وساد معيار الصحة نفسه بالنسبة لنقله من قانون الشريعة، وقد ابتعد في مناسبات قليلة عن النص كما ورد في طبعة فريديبرغ Friedberg الحديثة، ووجدته مصيباً في الأماكن التي أتعب نفسه فيها لتحديد نص قانوني محدد قام بنقله أو اقتباسه، ونقله من القانون المدني موزعة بالتساوي فيما بين الـ Digest والـ Novellae ، وكان يشير إليهما معاً بدون تمييز باسم «القانون المدني» ومعيار الصحة في الاقتباس من القانون المدني أدنى من الذي بدأه لدى التعامل مع الكتابات المقدسة، ومع قانون الشريعة، وعزا في مناسبة واحدة (الفصل ١٢٤) نصاً نقله، إلى القانون المدني، مع أنه كان في الحقيقة من كتاب «الأخلاق»، ويمكن أن نعزو هذا إلى إمكانية العجز أحياناً وعدم القدرة على التعرف على مصدر بعض النقول القليلة من هذا النوع.

وبدل دؤبوا جهوداً جبارة من أجل الدخول إلى دائرة مستشاري فيليب المقربين، ونجد برهاناً على عدم نجاحه في هذه الجهود بكلماته، فقد ذكر مراراً بأنه مقبل على إرسال هذه الرسالة أو تلك إلى صديق يعمل في البلاط حتى يجري تقديمها إلى الملك (الفصول ١١١ — ١١٧)، كما عرض مراراً خدماته للقيام ببعض الإصلاحات المقترحة، ولو أنه كان عضواً من المستشارين المقربين من فيليب ما كان ليلجأ إلا في النادر لمثل هذه الطريقة من العرض، وصحيح أنه أظهر أحياناً دراية كبيرة بما كان يجري في البلاط، ووضح هذا في الـ Summaria وفي الاسترداد (الفصل ١١١٦)، نقرأ في اتفاقية فوكلر Voucouleurs بين فيليب الرابع والامبراطور البيرت شروطاً كانت بعيدة عن تفكير

الملكين، وكان هنا لمستشار معتمد أن يخطيء مرة، لكن من الصعب جداً أن يكرر الخطأ بعد ست سنوات في مذكرة سرية خاصة، يضاف إلى هذا انتقد مستشاري الملك وخط من شأنهم لأنهم ضللوا الملك في المسائل العسكرية (الفصلان ١٢٨ — ١٢٩)، وعدّهم مسؤولين عن المشورة الخاطئة بانقاص معيار العملة، ومن غير المعقول أن يقدم عضو في المجلس الاستشاري الملكي على استخدام مثل هذه الوسائل من أجل إلحاق الضرر بزملائه حتى يجلب انتباه الملك إليه، ونلاحظ أخيراً أن أسماء المقربين من فيليب من أمثال: بلازيان، وبير فلوت، ووليم نوغاريت قد ظهرت في الوثائق الرسمية للدولة، في حين لم يظهر اسم دوبوا قط.

وأظهر دوبوا في سعيه في سبيل اقتراحاته الكثيرة للإصلاح شجاعة قناعاته، وعندما يقرأ الانسان الـ Summaria ، يمكن أن يحكم من خلال كلماته أن شقة الخلاف بين فيليب وبونيفيس باتت واسعة جداً، وكانت هذه الرسالة قد كتبها في سنة ١٣٠٠ قبل الصراع الأخير الذي تقدم صدور مرسوم Ausculda Fili ، وذلك في وقت كان بونيفيس فيه في أوج قوته، ففي الأشهر التي تدفق فيها الآلاف على روما ليركعوا أمام خليفة القديس بطرس، كان دوبوا يقترح مصادرة ميراث القديس بطرس، وأنه ينبغي أن يقنع البابا بعطاء سنوي، وعلى الرغم مما عبر فيه عن إخلاصه للملك، الذي كانت سلطته ستتحسن كثيراً بنجاحات اقتراحات دوبوا، نجد هذا المحامي النورماندي لم يتردد في توجيه النقد إلى الملك لأخذه ببعض الآراء غير الحكيمة، ولقد طالب فيليب بوجوب إدارة مملكته ليس من أجل منفعة الخاصة، بل من أجل منافع رعيته، وأكثر من هذا ذكر بصريح العبارة أن تراخيه في تطبيق الواجبات الإقطاعية، كان يسبب الأذى العظيم لرعيته، (الفصلان ١٢٨ — ١٢٩)، ولم يكن دوبوا مصرّاً دوماً في جرأته، على كل حال، ليس حتى

قام فيليب بإظهار الطريقة التي اتبعها من أجل إزالة طائفة الداوية.

ونلاحظ من جرأته وطبيعته كثير من اقتراحاته التي كانت تحتاج إلى وقت طويل، أن دويوا أخفق بكل وضوح في أن يكون رجل دولة، وتظهر اقتراحاته من أجل توسيع السلطة الفرنسية ضعف في الرؤية بوضوح وبفهم واقع السياسات الأوربية، فما من رجل دولة حقيقي كان من الممكن أن تبلغ به السذاجة إلى حد الافتراض أن التخلي عن مملكة الأرليت، والصفة اليسرى من نهر الراين، ومن ثم حصول الفرنسيين عليها من خلال مباحثات ودية مع الامبراطور، ومثل هذا بالسذاجة كان اعتقاده أن معظم المشاكل كان من الممكن حلها بالطريقة البسيطة في وضع البابا تحت الوصاية الفرنسية ومن ثم استخدام النفوذ البابوي لزيادة المنافع العائدة لفرنسا ولملكها، وكان مدركاً تمام الإدراك وبفطنة عرف الفاجعة التي نزلت بالقوات الفرنسية في الحملة ضد أراغون في سنة ١٢٨٥، ومع هذا كان بإمكانه أن يكتب بشكل عفوي عن السهولة التي يمكن بها لفيليب إخضاع مدن اللومبارد، دون التلميح حتى إلى مصاعب الملك مع مدن فلاندرز، وهي حالة لا بد أنها كانت معروفة بالنسبة إليه.

أما في مجال النقد التاريخي، فقد أظهر دويوا نفسه في أسوأ الأحوال، حيث أخفق في التسامي فوق السذاجة والخطأ، وهي السمة التي طبعت كتاب العصور الوسطى، وكانت معارفه بالتاريخ المعاصر له أدنى بكثير من معارف دانتي، وقد كرس رسالته وأهداها إلى ادوارد الأول، لكنه أظهر أنه يمتلك معارف ضئيلة عن إنكلترا، وأن ما عرفه عنها لم يتجاوز أنها كانت إقطاعية بابوية، وكان لدى تعامله مع تاريخ الماضي اقتراف عدداً من التناقضات، فقد أشار إلى شارلمان على أنه قد حكم مائة وعشرين سنة، وعدّه الجد الذي انحدر منه الملوك الفرنسيون، ولعله من الممكن أن يغفر له قبوله بأسطورة قيام شارلمان

بحملة صليبية إلى القدس، وهي أسطورة ظلت حية حتى العصور الحديثة، هذا وأتى على ذكر صلاح الدين وعدّه ملكاً للآشوريين، كما أنه ذكر بيبرس وعزا إليه الاستيلاء على عدد من البلدان كانت ملكاً للملك الآشوريين.

وقبل دوننا مناقشة كثيراً من الحكايات الخيالية الشعبية لعصره، وآمن بأن مسلمي الأرض المقدسة كانوا يتلقون العون من قبل حشد من الشياطين، الذين منحتهم معرفتهم الكاملة بأحداث الماضي حكمة لم تتوفر لدى الناس الفانين، وجرى تصوير الشيطان الذي يسيطر على جيش كبير، وهو يقوم بالقتال بفعالية ضد المسيحيين بشكل عام، وضد أفكار دويوا بشكل خاص، وآمن بأن تفكير الناس وأعمالهم متأثرة بشدة بالنجوم وبحركاتها بالسماء، مع أنه لحسن الحظ لا تستطيع هذه القوى إعاقه إرادة الإنسان الحرة، أو أن تحول بينه وبين قدرة التفكير بشكل منطقي، وجرى تصوير فرنسا، وبشكل خاص باريس على أنها واقعة تحت رعاية كتل وعناصر سماوية، ولهذا فإن الناس الذين ولدوا هناك، وهناك نشأوا، كانوا متفوقين على الناس الآخرين، ولهذا كان واجب الملك الفرنسي البقاء في الوطن لانجذاب الصبيان في هذه الأجواء الموائمة، وعدم المخاطرة الآن أو في المستقبل بأن يأخذ على عاتقه القيام بحملات شخصية إلى مناطق نائية، ولا شك أن مرد هذه العواطف يعود في قسم منه إلى غلو دويوا بالوطنية الفرنسية، ومن الصعب أحياناً تقرير المدى الذي تأثر به إيمانه بالنجوم بغلوه الوطني (شوفينيته).

### سوابق لأفكار دويوا

هل كانت الأفكار التي عبر عنها هذا المحامي النورماندي ممثلة لعصره، أو هل كان عبقرياً إلى حد أن أفكاره كانت متوائمة أكثر مع القرون المقبلة؟ وقد نحدث رينان عن :

« Idées originales, Penetrantes, hardies, sortant si  
« complement de la routine .

وصوره ج. ت فگز Figgis على أنه كان متقدماً كثيراً على تفكير  
معاصريه، « du temps » وقال: « كان دوبوا بها امتلكه من جرأة كبيرة،  
وفي إقدامه، وفي الطبيعة الواسعة لخططه، وفي الفكرة التي عرض بها  
هذه الخطط، وفي الأصالة التي جعلت من عظمة فرنسا وملكها محوراً  
لإصلاح لاهوتي ولجعل العالم كله مسيحياً، كان بالحرى هو الأشبه  
بعدد من الثوريين العقائديين من أمثال: روبسبير Robespierre أو  
لاسال Lassalle وليس من القانونيين العميان أو المتقيدين بالنص،  
للقرنين الثالث عشر والرابع عشر، وذلك حسبما تعلمناه لتصوره،  
وعده ديلافيلا لي رولكس الانسان الذي كان الملهم لسياسات فيليب،  
وكان بإمكان الأنسة إيلين بور أن تقول عنه: « الأكثر جرأة والأعظم  
أصالة بينهم جميعاً، وبلغت به المعاصرة إلى حد بدا فيه وكأنه كان يكتب  
للويس الرابع عشر، أو إلى نابليون ».

وللوهلة الأولى عندما ننظر إلى كثير من أفكاره يبدو لنا أنها بعيدة  
عن إنسان غطت حياته النصف الثاني من القرن الثالث عشر، لكن إذا  
ما انبرنا نحو كتابات معاصريه، والسلف الذين عاشوا قريباً من أيامه،  
نجد تقريباً أن كل واحدة من أفكاره — التي كثير منها مثيرة وغير  
عادية كما بدت — قد جرى التعبير عنها من قبل آخرين، لكنه دفع بين  
آونة وأخرى بعض المفاهيم خطوة نحو الأمام، معطياً إياها مظهراً  
جديداً، وكان هذا أمراً متوقعاً، فما من عصر كان متجماً ثقافة بالمرة،  
ومن المؤكد أن القرنين الثالث عشر والرابع عشر لم يكونا راكدين تماماً،  
وإذا جاز الحديث عن ممثل لعصر من العصور بقيامه بالتعبير عن أنواع  
واسعة من الأفكار والمفاهيم التي كانت رائجة في أيامه، عندها نقول  
كان دوبوا الممثل لعصره، ولقد تهرن أن « أصالته المدهشة » و « عصرته »

أشبه بالأسطورة.

وكان المحور الفكري لرسالته لعام ١٣٠٦، هو استرداد الأرض المقدسة، ومن أجل تجنيد جيش صليبي، لم يكن لدى دويوا شيئاً يقدمه أفضل من نظام تطوعي (الفصل ١٠٧)، مردوف بالقوى التي تم تكوينها من الذين سبوا القلاقل في أوربا، ونظام التطوع الذي نادى به قد اختلف قليلاً عن النظام الذي جرى اتباعه في الحملات الصليبية المتقدمة، حيث كان التطوع آنذاك يجري بوساطة التحريض والإثارة التي قام بها المبشرون، مثل برنارد أوف كليرفو في التحضير من أجل الحملة الصليبية الثانية، أما الحديث عن خدمة المعاقين لآثامهم في فلسطين فإن التبشير فيه يعود قديماً إلى القرن الحادي عشر، وكان اقتراحه بتنظيم الجيش الصليبي، وجعله في سرايا كل واحدة منها تتألف من مائة رجل، ويقود كل واحدة منها قائد مائة (الفصلان: ٢٣ — ٢٤) مشابهاً لخطة فردريك بربروسا بتقسيمه إلى مجموعات في كل واحدة منها خمسين رجلاً، وكذلك لكل مجموعة قائدها، كما أنه لم يكن هناك شيئاً جديداً بشأن الموسيقى العسكرية كوسيلة لتقوية العزائم، أما توصيته بأن يرتدي الصليبيون أزياء موحدة، فقد سبقه بها الانكليز في غنت Ghent في سنة ١٢٩٧، وكذلك من قبل البرجاسية الفلمنك في كورتراي في سنة ١٣٠٢، وكان الملك شارل الثاني ملك صقلية في ١٢٩٢ قد اقترح خطة من أجل حملة صليبية، وقد تضمنت الخطة وصفاً تفصيلياً للزّي الموحد الذي اقترح أن تتزود به الجيوش الصليبية، أما معسكرات الراحة من أجل أن يسترد الجيش معنوياته بعد المعركة (فصل ٢٠)، فهو اقتراح تبنى فيه القاعدة التي أخذ بها فرسان الثيوتون وطبقوها منذ زمن بعيد.

وبعد سقوط عكا في سنة ١٢٩١، لم تكن هناك من حاجة إلى قوة بصيرة عظيمة لتدرك أن النقطة الأساسية القائمة وراء فقدان المسيحيين

الغربيين لفلسطين كانت هي إخفاقهم بالاحتلال الفعلي للبلاد، فكثير جداً من الصليبيين قاموا بالوفاء بنذرهم بزيارة الضريح المقدس، ومن ثم عادوا على الفور إلى أوطانهم، ولقد أراد دوبا أن يجعل الاحتلال مستمراً أبدياً عن طريق تشجيع الغربيين على الاستقرار في الأرض المقدسة، وكانت المدن الإيطالية سبقتة إلى هذه الفكرة إلى حد ما — بشرها للحصول على حصّة في التجارة الراحنة للشرق — بقيامها بعقد صفقات مع الصليبيين للتخلي لهم عن مناطق في البلدان التي جرى الاستيلاء عليها حديثاً، وصحيح أن الحملة الصليبية الرابعة لم تكن تماماً مغامرة استعمارية، كان ما نجم عنها تأسيس دويلات لاتينية في الشرق الأدنى، عاشت لأجيال، وكانت الرهبانيات العسكرية بمقارها الدائمة وقواعدها في فلسطين مكافئاً للحاميات العسكرية التي اقترحها دوبا من أجل حماية الأرض المقدسة ضد أي ثورة عسكرية يقوم بها المسلمون في المستقبل (الفصلان ١٠٤ و ١٠٨)، وعندما كتب دوبا عن المنافع الاقتصادية التي سوف يتم جنيها من احتلال فلسطين، كان هدفه هو تأمين حصّة هامة لفرنسا في التجارة التي كانت من زمن طويل تجلب الثراء إلى المدن الإيطالية، أما مسألة الفوائد التجارية التي يمكن تحصيلها بالهجوم الجانبي على مصر، فقد كان قد تحدث عنها من قبل وأوضحها الراهب الفرنسي سكاني فيدنس — Fidence — أوف بادوا في سنة ١٢٩٢ .

وتماشياً مع عدد كبير من الذين تفحصوا بدقة مسألة الحروب الصليبية، أدرك دوبا تماماً أنه من غير الممكن لحملة صليبية جديدة تحقيق النجاح مادام سلام أوروبا يتعرض للخرق المستمر عن طريق الحروب بين السادة الاقطاعيين، وتتشابه اقتراحاته من أجل منع مثل هذه الحروب مع الخطة التي اقترحت في أوائل القرن الحادي عشر، ونعني بذلك خطة «هدنة الرب» التي تضمنت شرطاً قضى بإقامة حلف



معقود بالآيمان للسلام ولنفي مثيري الحروب إلى الأرض المقدسة (١)، ففي سنة ١٢٠٣، وفي مؤتمر عقد في موزون Mouzon قام كل من روبرت الثاني ملك فرنسا والامبراطور هنري الثاني ببحث فكرة إقامة سلم عالمي يشمل أولاً فرنسا وألمانيا، ثم جميع العالم المسيحي.

أما قضية تسوية الخلافات بين الملوك والحكام بوساطة لجنة تحكيم، فيبدو أن فكرة دوبروا هنا بلا سابقة واضحة، ونعني بذلك إقامة مجلس من رجال الدين ومن العلمانيين يتولى تعيين هيئة محكمين واسعة، وصحيح أنه لم يوضح بشكل محدد مدة هذه اللجنة، من الممكن للإنسان أن يستخلص أن دوبروا أراد أن تكون اللجنة الواسعة دائمة، هذا وتوفرت من قبل جهود للتحكيم بمثل هذه الخلافات ونفذت من خلال إقدام المتخصصين على تعيين فرد أو عدة أفراد للتحكيم فيما بينهم، وهناك أمثلة كثيرة جداً حول التحكيم كمبدأ، سواء كعمل تطوعي من قبل الفئات ذات العلاقة، أو يفرض ذلك من قبل قوة متفوقة، ففي رسالة إلى رجال الدين الفرنسيين في ١٢٠٤، دافع البابا انوسنت الثالث عن حقه ليقوم بالتحكيم فيما بين ملكي إنكلترا وفرنسا، مع أنه كان حريصاً على التنصل من أية محاولة تتعلق بالنيل من سلطات الملك الفرنسي، وفي سنة ١٢٤٦ جرت تسمية الملك لويس التاسع والنائب البابوي يودس أوف شاتور Chateauroux ليكونا حكيمين.

١ - نظمت الكنيسة في حوالي سنة ١٠٠٠ في بواتيه حلفاً للسلام ضم كلاً من رجال الدين والاقطاعيين المدنيين، قرر اتخاذ إجراء موحد ضد أي إنسان يثير الاضطراب، وفي سنة ١٢٠٨ جمع رئيس الأساقفة أيمو أوف بورغ Aymo of Bourges أساقفته في مجمع ديني، قضى بوجوب أن يقسم كل مسيحي بلغ الخامسة عشرة من عمره على مواجهة أي خرق للسلام بقوة السلاح إذا اقتضى الأمر، ولم يعف رجال الدين من أداء هذا الواجب لكن طلب منهم قيادة أتباعهم ضد الذين يخرقون السلام، بأعلام خفاقة فوق رؤوسهم، وبالفعل قاد رئيس الأساقفة قوة للقتال كان فيها أكثر من سبعمائة رجل دين، وفي سنة ١٠٤١ راسل بعض رجال الدين الفرنسيين الأساقفة الإيطاليين ودعواهم إلى الانضمام إلى «هدنة الرب» القائمة في فرنسا، وقضى الحلف الفرنسي بتجريم كل من يقترف جريمة قتل أيام هدنة الرب، وأن يتغى نفياً طويلاً إلى القدس.

من أجل تسوية قضية الخلافة لحكم فلاندرز وهينلوت، وفي سنة ١٢٦٣ وضع هنري الثالث وباروناته مسألة الخلاف حول مؤن أكسفورد للتحكيم من قبل لويس التاسع، وأخيراً لا بد أن دُوبوا كان بكل تأكيد على دراية بحقيقة أنه قبل سبع سنوات فقط من كتابته «الاسترداد» عمل بونيفيس بمثابة حكم بين فيليب الرابع وادوارد الأول.

أما فيما يختص بقضية الحديث عن الاصلاحات اللاهوتية، فقد كان دُوبوا على أرض معروفة، فقد كسر التهم المتداولة كثيراً فيما يتعلق بالاهتمامات الدنيوية، والسيمنية، والشره، وفساد الأخلاق، وهي أمور كلها — أو أكثر منها — يمكن للانسان أن يجدها في كتابات بعض رجال الكنيسة من ذوي السمعة الأرثوذكسية الزهية، وكان دُوبوا قانعاً أنه يمكن التخلص من الدنيوية وإزالتها بالطلب من رجال الدين التخلي عن ممتلكاتهم الدنيوية، ووضعها تحت وصاية دائمة، مع احتفاظهم بحصة من الدخل، وينبغي أن تدار هذه الوصاية من قبل رجال علمانيين، يكونوا بالعادة أكثر كفاءة، وأكثر استعداداً لتقديم الحساب من رجال اللاهوت (الفصلان ٥٢ — ٥٣)، وكانت سابقة الادارة المدنية للشؤون اللاهوتية من قبل الرجال العلمانيين قد أرسيت قواعدها من زمن طويل بوساطة الـ *Negociatores Ecclesiae*، وكان هناك أيضاً الوكلاء التجاريين الرحالة للدير الذين لم يشجع مساكنوهم على الارتحال من أجل أعمال دنيوية، وقدمت الاقتراحات من أجل المصادرة الكاملة للأموال اللاهوتية في أثناء الصراع من أجل انتخاب البابوات، فقد اقترح البابا باسكال الثاني على هنري الخامس بشكل رسمي وجوب تخلي رجال الدين عن جميع السلطات الحكومية والامتيازات التي هم مدانون بها للملوك العلمانيين، وكان هذا يعني شمول تسليم جميع الممتلكات اللاهوتية، التي ليست فعلياً

ضمن «الهبات والممتلكات الوراثة» للكنيسة، وقد ذهب غيره هو فون ريكسبيرغ Gerhoh von Reichersberg (حوالي ١١٥٠) إلى القول بأن الأمير يمتلك الحق في حرمان الأسقف من ممتلكاته بسبب أي خرق للالتزامات الاقطاعية، وفيما يختص بميراث القديس بطرس، قام في سنة ١٢٧٣ سفراء فيليب الثالث بالاقترح على غريغوري العاشر، بأن يتولى الإشراف عليه وإدارته من قبل واحد من الملوك الأقوياء، وأجاب غريغوري بأنه سيرحب بمثل تلك الترتيبات، وأن الملك الفرنسي سوف يكون شخصاً مؤثماً لتولي الإشراف والإدارة.

والتاريخ الديري متخماً بالجهود في سبيل الإصلاح، ومعظم الرهبانيات التي تأسست في أثناء العصور الوسطى تأسست وهذا في الذهن، وعندما اقترح دوبروا إلغاء جميع الديرة غير الرهبانية، واستخدام جميع موجوداتها لحماية الأرض المقدسة (الفصول ٥٤ - ٥٧) كان يردد فقط التوصيات المحددة التي قدمها همبرت القائد الأعلى لطائفة الدومنيكان في كتابه Liber de Tractatu dis Inconcilio Lugdunensi الذي كتبه من أجل عرضه على مجمع ليون في سنة ١٢٧٤، وكان وليم دورانتى Duranti قد كرر الاقتراح نفسه قبل انعقاد مجمع فيينا في سنة ١٣١١ في رسالته Tractatus de modo alebrandi concilii et corruptelis in eulesia Reformandis، هذا ولم يتضمن اقتراح دوبروا تحويل الرهبانيات النسائية إلى مدارس للبنات (الفصل ١٠٢) فكرة إلغاء هذه الرهبانيات، وفي الحقيقة لعل فكرته كانت مجرد عملية تبني للممارسة كانت قائمة، ذلك أن مدارس النحو المرتبطة بالديرة لم تكن أمراً اعتيادياً، فقد كانت هذه المدارس مدارس علمانية يتولى التعليم فيها معلمون علمانيون، وكانت متميزة تماماً عن المدارس المخصصة للرهبان، ومن المحتمل وجود مدارس مشابهة للبنات كانت مرتبطة برهبانيات النساء، ولاقت انتقاداته لعزوبة

رجال الدين التأييد من كتلة كبيرة من الرأي العام الفرنسي، وذلك إذا ما أخذنا بمثابة دليل الانفعالات العاطفية التي وردت في الجزء الثاني من الكتاب الشعبي واسع القراءة *Roman de la Rose* ، الذي تولى كتابته واحد من رجال الدين في حوالي سنة ١٣٠٠، وخرج آرنولد أوف فيلانوف، الذي كان طبيب بونيفيس الثامن باحتجاج قوي جداً ضد عزوبية رجال الدين، وفي أثناء الصراع فيما بين فيليب والبابا تداول الناس *Quia nonnulli* ، وهو مرسوم مزيف قيل صدر عن البابا بونيفيس، وتضمن هجوماً على عزوبية رجال الدين، وأوصى بزواج رجال الدين من البابا إلى كهنة الأبرشيات ، بحكم ما ورد في الكتاب المقدس، ولعل هذه المقترحات من أجل تغيير الوضع الرسمي المفروض على رجال الدين بالنسبة للزواج، قد جرى تحريكه بوساطة تيارات المحادثات التي كانت قائمة من أجل الاتحاد مع الكنيسة الاغريقية، التي لم يمارس رجال الدين فيها العزوبية، ونقل وليم دورانت عن العهد الجديد، ومن ثم اقترح على مجمع فينا الاهتمام الزائد بإمكانية إلغاء عزوبية رجال الدين، وتبني المبادئ الممارسة منذ أمد طويل في الكنيسة الإغريقية.

ولم يتجرأ دوبروا على اقتراح إلغاء رهبانية الداوية حتى أعلن فيليب الرابع هجومه على هذه الطائفة بشكل معلن ومكشوف، فقبل سنة ١٣٠٨ قيد نفسه باقتراحات من أجل دمج الرهبانيات العسكرية، ومصادرة أملاكهم في الغرب، ويمكن هنا ذكر عدد كبير من السوابق لمثل هذه المقترحات، ففي سنة ١٢٢٩ قام فردريك الثاني بطرد الداوية من صقلية، وصادر ممتلكاتهم ومقتنياتهم، وعندما استدعاهم للعودة فيما بعد لم يجد إليهم ممتلكاتهم، وكان البابا غريغوري العاشر قد اقترح في مجمع ليون سنة ١٢٧٤، دعم الرهبانيات العسكرية، وقام البابا نيقولا الرابع في آب ١٢٩١، لدى سماعه بالأخبار من عكا ، بتوجيه البطارقة

ورؤساء الأساقفة لعقد مجمع ديني إقليمي، حيث ينبغي دراسة مسألة دمج الرهبانيات العسكرية وتقويتها، وعندما طالب بالعون المالي من أجل حملة صليبية جديدة، من الأساقفة الألمان، عبّر هؤلاء عن موافقتهم على مشروع دمج الداوية والاستارية وفرسان التيوتون في رهبانية عسكرية واحدة، على أساس أن سقوط عكا جاء نتيجة للخلافات فيما بينهم، وكان ريموند لول قد اقترح مراراً عملية الدمج هذه، وكذلك كان شارل الثاني، ملك صقلية، قد اقترح ذلك في سنة ١٢٩٢، والفكرة الوحيدة الجديدة المعزوة إلى دويوا في هذا المجال كانت اقتراحه بوجوب تكريس الممتلكات المصادرة التي كانت عائدة إلى هذه الطوائف، لصالح المدارس التي كان ينادي بها كسمة أساسية لخطته من أجل استرداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها.

أما اقتراحه من أجل تأسيس مدارس لإعداد الغربيين من الشباب من الجنسين للخدمة في الشرق الأدنى، فقد كان جديداً من حيث الدرجة وليس من حيث الفكرة، فبعض هذه الخدمات سيكون إدارياً من أحد الجوانب وتبشيراً من جانب آخر، وكان بعضهم قد بحث في المفهوم التبشيري، ففي ٢٢ حزيران وجه البابا انوسنت الرابع مرسوماً إلى رئيس جامعة باريس، طلب فيه بشكل رسمي إرسال بعض الشباب الذين تعلموا اللغات الشرقية، إلى الجامعة من أجل التدريب اللاهوتي، وإرسالهم بعد ذلك إلى الشرق لتعليم الآخرين الايمان الصحيح وتحويلهم إليه، ولقد شرعوا في تنفيذ هذا المشروع بالفعل، ودلينا على ذلك، تشير إليه حقيقة أنه في التاريخ نفسه حرر البابا انوسنت راعي دير القديس بيير دي تشارترز مع الرهبان، من واجب دفع الأموال لدعم هؤلاء الشباب، كما كلف بارسال سفارة إلى التتار من أجل تحويلهم إلى الايمان المسيحي.

أما مدارس النحوذات النموذج العام الذي دعا إليه دويوا، فقد

كانت موجودة في كل مدينة تقريباً، وكذلك في بعض المراكز الهامة، وكان عملها الأساسي هو تزويد الطلبة بالتدريبات الأساسية إعداداً للدراسة الجامعية، وكان من المفترض تأسيس مدارس مماثلة في باريس من أجل الفتيات، وكان المرتل في نوتردام يمارس الاشراف عليهم، فيقوم بمنح إجازات إلى معلمي مدارس الصبيان، وإلى معلمات مدارس البنات، وأورد راشدول Rashdall قائمة فيها أسماء اثنين وأربعين معلماً، وإحدى وعشرين معلمة، نالوا جميعاً الاجازات.

ولم يكن دوبوا قانعاً بالمدارس القائمة، لكن منهاجه أخفق في تحقيق أية تغييرات أساسية، وكان من حيث الجوهر متطابقاً مع منهاج الدراسة الذي كان موجوداً في جامعة باريس، والمصادر النصية التي أوصى بها بالاسم (الفصل ٧١) كانت هي الكتب المتعارف عليها والمستخدمة، وقد انتقد بعضاً من هذه الكتب لطول نصوصها، وأوصى بتكثيفها للتوفير على الطالب الوقت والمال، وفي حقيقة إثباته على ذكر بعض النصوص المختصرة لكتب مشهورة، دليل على أن آخرين قبله قد حاولوا الأخذ بحل مشابه، وبما أنه كان مشغولاً بأهمية الخبرة العملية — وهي فكرة لعله استقهاها من روجر بيكون — كان يرغب بتسارع برنامج الدراسات إلى حد يتمكن فيه الطالب من إكمال تعليمه النظري في سن مبكرة.

وكان من بين أهم ملامح منهاجه التعليمي نقطة أولاهها اهتماماً خاصاً، قضت بدراسة اللغات الأجنبية الحديثة المستخدمة في الشرق، وبشكل خاص الاغريقية والعربية، وكانت بعض الجهود في هذا الاتجاه قد بذلت من قبل، لكن ليس على مستوى الفهم الذي نادى به دوبوا، فقد جرى في سنة ١٢٥٤ تأسيس مدرسة في إشبيلية من أجل دراسة اللاتينية والعربية، وفي حوالي سنة ١٢٧٥ أقنع ريموند لول ملك مايروكا بالقيام بإنشاء دير مزود بما يكفي من المال، من أجل دعم ثلاثة

عشر راهباً من الشباب كان عليهم دراسة العربية، من أجل القيام بعمل تبشيري بين المسلمين، وبعدما حصل هؤلاء الرهبان على بعض المعارف المتعلقة بالعربية من عبد عربي، ذهبوا إلى أفريقيا، غير أنهم طردوا من هناك بوساطة المسلمين، وأسس ريموند بينافورت، الذي كان القائد العام الثالث للدومنيكان مدارس في الديرية الأفريقية والإسبانية من أجل هذا الغرض، وكان قائد عام آخر للدومنيكان هو ريموند مارتيني مشهوراً لمعارفه بالعبرية والكلدانية والعربية، إلى حد أنه كتب عملاً لاهوتياً ضد الاسلام بالعربية، وكان روجر بيكون، الذي كان اهتمامه باللغات الحديثة منصباً على فقه اللغات أكثر منه على العمل التبشيري قد كرس القسم الثالث من كتابه *Opus maius* على هذا الموضوع، كما أنه ألف بالنحو الاغريقي.

وبالنسبة لتعليم النساء، فقد كان دوبا متقدماً خطوة أو خطوتين على معاصريه، وورد من قبل ذكر وجود مدارس للفتيات، لكن النساء كن ممنوعات من دخول الجامعات التي تمتعت باحتكار التعليم العالي النظامي، وجرت العادة بالنسبة لمن رغب بالحصول على تعليم فوق التعليم الابتدائي، تأمين معلمين خاصين، وقد ورد ذكر عدد من النساء حصلن على تعليم جيد، منهن على سبيل المثال هروتسفيشا أوف غندرشيم *Hortsvithaof Gandersheim* في القرن العاشر، وهيلوياس *Heloise* في القرن الثاني عشر، لكن هاتين كن استثناء، وكان بين المعلمات العلمانيات في فلورنسا سنة ١٣٠٤، امرأة متزوجة، اسمها كليمنتيا *Clementia*، وقد حملت لقب *Doctrix Puerorum*، وقد تولت تدريس مبادئ اللاتينية، وكان من غير المعتاد تماماً بالنسبة للنساء النبيلات الحصول على بعض التدريبات في الطبابة والجراحة، وقد أراد دوبا قبول الفتيات بشكل منتظم في مدارس تدريبية للخدمة في الشرق، وكان سيقدم لهن الدورات نفسها تقريباً التي

تقترح للدراسة من قبل الصبيان، إنما مع تركيز الاهتمام على الأدوية والجراحة ومبادئ الإيمان الكاثوليكي، وقد أقرّ — على كل حال — أن قدرتهن على استيعاب مثل هذه التدريبات كانت محدودة، ولهذا لم يقترح قبولهن في مدارس المتقدمة للطب، والعلوم، والقانون، واللاهوت، ويبدو أن اقتراحه بأن يتزوجن رجال دين إغريق ومسلمين من أجل تحويلهم، كان مجرد جهد لإعادة تطبيق ما قام به سليمان الأمر الذي أشار إليه في الفقرة التالية (الفصل ٦١).

وعرّف دوبوا نفسه في الجمل الافتتاحية لكتاب الاسترداد بمحامي الاستئناف للقضايا اللاهوتية العائدة لأدوارد في أكوين، وعلى هذا لقد كان مدركاً للنزاع الطويل الأمد بين القضاء اللاهوتي والقضاء الملكي، وكان يعرف أن القضية لا تحتاج إلى البحث هنا، وقد امتلك بحكم كونه محامياً ممارسة خبرة من الطراز الأول بالإجراءات المملة المتعلقة بالأعمال القانونية في القرن الثالث عشر، وقد ضمن الـ Summaria مقترحات للأسراع بالاجراءات القانونية، واقترح في «الاسترداد» بأن هذا من الممكن إنجازَه بالطلب من الادعاء ومن الدفاع تقديم التماساتهم كتابة (الفصول ٩١ — ٩٥)، وحين طالب بالمزيد من الاجراءات الكتابية كان يتماشى تماماً مع التيارات الجارية، ففي النصف الثاني من القرن الثالث عشر أحدث تأثير القانون الروماني والقانون الشرعي تطبيقاً تدريجياً لتسهيل الاجراءات القانونية، والتي زادت من استخدام الوثائق المكتوبة، وزادت بالتالي من أهمية المحامين وكتاب العدل، وبدأ التغيير بالظهور في المحاكم الملكية مع سنة ١٢٥٠، وفي سنة ١٢٩٠ استخدمت الطلبات المكتوبة في برلمان باريس، وفي الوقت الذي كان دوبوا يكتب فيه الاسترداد، كانت حتى بعض المحاكم الاقطاعية تتبع الاجراءات الجارية في المحاكم اللاهوتية والمحاكم الملكية، وفي سنة ١٣٠١ كتب يودس صاحب مقاطعة السين دليلاً في القانون هو Sum-



ma de Judiciis Possessorii ، أسسه على القانون الروماني، وقد اقترح فيه خطة من أجل تبسيط الإجراءات القانونية وتقصيرها في القضايا المدنية.

وإذا ما تطرفنا كثيراً في أن نصف للفرنسيين روح الوطنية في أوائل القرن الرابع عشر، وقلنا بأنها كانت بالفعل قريبة من روح القرن التاسع عشر، نجد دوبوا يعبر عن أنشط مشاعر الوطنية الفرنسية، فمع أنه كان من حيث الجوهر رجل سلام، شعر بنفسه بأنه مؤهل لتقديم النصيحة للملكه حول القضايا العسكرية، وكانت هذه النصيحة بالفعل أكثر قليلاً من التوصية بأن على الملك أن يطبق بدقة نظام الالتزامات الاقطاعية القائم فيما يتعلق بالخدمة العسكرية، وكان دوبوا قانعاً أنه إذا ما طبق هذا، لن يحتاج الملك إلى التردد بالقيام ببرنامج التوسع الذي طرحه عليه في كتاب الاسترداد، وكان هذا التوسع قائماً وأخذاً طريقه قبل أن يكتب دوبوا، فقد تم الاستيلاء على نورماندي ولانغدوك قبل تتويج فيليب الرابع، وفي سنة ١٣٠٠ أخذت فلاندرز، وكانت الخطوة المنطقية التالية في هذا الاتجاه الضفة اليسرى من الراين، وفي الاتجاه نحو الجنوب الشرقي لم تكن هناك حاجة لكاتب منشور ليظهر الرغبة بالاستيلاء على مملكة أرن، وكان فيليب الرابع منذ بعض الوقت راغباً في مد نفوذه فوق الامبراطورية، ففي سنة ١٣٠٨ اقتنص الفرصة التي تهيأت باغتيال ألبرت الأول، للقيام بحملة فعالة من أجل اختيار أخيه شارل أوف فاليوس، وقد تزوج شارل في سنة ١٣٠١ كاترين أوف كورتناي، التي كانت وريثة امبراطورية القسطنطينية اللاتينية الميته، وأعطاه هذا حجة للمطالبة بمملكة شرقية، الأمر الذي حاول أن ينفذه ويجعله حقيقة قائمة، وكان التوسع بالنفوذ الفرنسي بالحفاظ على مصالح أسرة كايه في إيطاليا وإسبانيا وهنغاريا، أمراً طبيعياً إلى حد أن الفكرة كانت ملكاً للجميع، وقد هيأ انتخاب البابا الفرنسي (كليمنت الخامس) مجالات

جديدة للتوسع بالنفوذ الفرنسي، فلو أن البابا أقدم على تعيين ما يكفي من الفرنسيين الكرادلة، فمن الممكن بقاء البابوية ذات هوية فرنسية، ففي سنة ١٣٠٥، أي قبل أن يقترح دوبوا هذا الأمر في الاسترداد، بدأ كليمنت سلسلة من الترفيعات ضمنت أكثرية فرنسية في مجمع الكرادلة.

ولم يكن الغلو بالمشاعر الوطنية حكراً بأي حال من الأحوال على الفرنسيين فقد أعلن جوردانوس أوف أوسنابروك Jordanus of Osnabruck في سنة ١٢٨٠ في كتابه De Praerogativa Romanorum، أن من واجب البابا تقديم العون إلى الامبراطور للحفاظ على مكانته السامية والإضافة إليها، وأعلن أنه بواسطة الترتيبات الربانية جرى منح السلطة الامبراطورية العائدة للرومان، أي المملكة العالمية، إلى الألمان، وينبغي عدم بقاءها مع الرومان، الذين ينبغي أن يكونوا راضين بالحفاظ على البابوية وقانعين بها، وكذلك يتوجب عدم ذهابها إلى الفرنسيين الذين لا بد أن تكون الهبة الربانية بالتعليم كافية لهم.

وعلى هذا يمكننا الوصول إلى محصلة مفادها أن أفكار دوبوا الأصلية حقاً تتضمن القليل فقط أكثر من خطته المحددة من أجل نظام للتحكيم العالمي مع اقتراحه من أجل تأسيس نظام للمدارس، يمكنه أن يقبل بالتدريج نساء من أجل التدريبات الاحترافية، وهذا لا يعني مطلقاً أنه نقل عن وعي جميع أفكاره المستعارة الأخرى، فلعله توصل نحو الكثير من الأفكار مستقلاً، وهذا يعني أن جميع الأفكار التي أطلقها كانت بعضاً، لا بل كلاً من اهتمامات عصره، أي أنه لم يكن «متقدماً بقرون على عصره» بل كان ممثلاً حقيقياً له.

### مكانة دوبوا وأهميته

وإذا لم يكن دوبوا مفكراً أصيلاً، فأين تكمن أهميته، قطعاً ليس في

تأثيره على عصره أو العصور التالية، التي كانت منعدمة على الرغم من الآراء التي عبر عنها رينان وديلافيللا لي رولكس، وتكمن أهميته في الحقيقة عينها في أن أفكاره لم تكن أصيلة، فقد عمل بمثابة مرآة عكست حشداً هائلاً من الأفكار التي كانت رائجة في عصره، وليس هاماً أبداً كم بدت لنا معظم أفكاره غير واقعية ووهمية، إن هذه الأفكار هامة لأنها ترينا كيف نظر إنسان مثقف ومنطقي، وحسن المعرفة إلى مشاكل السياسات العالمية في مطلع القرن الرابع عشر، وهو ما كان معاصراً له، وهنا لدينا إنسان متفرد، فقد كان علمانياً مع ميول صحفية للتعبير، وقد تدرب في أفضل جامعة في أيامه، وكان رجلاً عملياً في مواجهة المشاكل، وقد تماشى مع التفكير المعاصر له، وقد حصل على الثروة وعلى بعض الاعتراف والتقدير في ممارسة القانون، وكان أيضاً رجلاً قد تأثر بعمق بالتيارات التي كانت متجهة نحو تأسيس ملكية قوية، في داخل الدولة القومية التي كانت آخذة بالظهور شيئاً فشيئاً، وقد أراد أن يحرك هذه التيارات ويزيد من اتساعها، بإثارة الرأي العام لصالحها، وكان إنساناً، قد شعر — كما يبدو — بشكل غير واضح، بروح عدم الاستقرار، وعدم الرضا عن الحياة الرتيبة المشبعة بالأوهام للقرن الثالث عشر، التي ما لبث القرن الرابع عشر أن انفجر ضدها بثورة مفتوحة، وكان رجلاً قد شعر بأن «الوقت يفلت من بين الأيدي»، وهو قد قدم برامج للإصلاح كانت واسعة ومتناسكة إلى حد ما، ودعا إلى تطبيقها.

وقد امتلك قدرة على استيعاب أفكار الآخرين وجعلها أفكاراً له، وأن يقوم أحياناً بنسج الأفكار المتعارضة، ومن ثم إخراجها على شكل خطة موحدة من أجل استرداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها وسبيل زيادة عظمة فرنسا وملكها، ومن المحتمل أنه لم يكن واقعياً لكنه كان جاهزاً مع اقتراحات للإصلاح وللتحسين في عدد من الميادين المختلفة، وقد اندفع إلى داخل ربه ما خشيت ملائكة أيامه من

السير خطوة فيه، فقد قاتل ضد عزوية رجال الدين، ودعا إلى قمع السلطة البابوية الدنيوية، وإلى مصادرة الممتلكات اللاهوتية من قبل التاج، وإلى إصلاح النظام الرهباني، وإلى إعادة تنظيم المنظمات العسكرية، وإلى التحويل الجزئي للرهبانيات النسائية إلى مدارس للفتيات، حيث يدربن على الطبابة والجراحة، ويتزوجن من منشقين دينياً ومن كفار من أجل تحويلهم، ورأى أنه يمكنه ضمان سلام دائم بوساطة نظام تحكيم دولي، وتأسيس فيدرالية أوربية تحت السيادة الفرنسية، وأراد تأسيس هيئة من المدارس بدورات متسارعة الدراسة تستهدف إعداد شباب فرنسا من أجل استعمار البلدان النائية وإدارتها، وكان يرغب في إعداد كتب دراسية نصية جديدة، وتنقيح المجموعات القانونية، وتحسين الإجراءات القضائية في المحاكم، ومع أنه عدّ الحرب شراً، كان جاهزاً ومعه خططه لإعادة تنظيم النظام العسكري الفرنسي، في سبيل إعادة تأهيل القوات وتحسين سوقيتها، ومن أجل إدارة الحروب وتوجيهها في البحر وفي البر، وهنا قد توفرت لديه اهتمامات كاثوليكية بارى فيها اهتمامات كل من روجر بيكون ودانتي.

### مخطوطة وطبعات استرداد الأرض المقدسة

وصلنا نص كتاب الاسترداد في مخطوط واحد، هو المخطوط اللاتيني رقم ١٦٤٢ في مكتبة الفاتيكان، وهو موجود على ورق رق مسطرته ١٧ × ٢٢ سم، والمخطوط بحالة جيدة، ويحتل مخطوط الاسترداد الأوراق ١ — ٤١ من المجلد، والمخطوط مكتوب في القرن الرابع عشر، والخط جيد تماماً، لكن أضيفت له مختصرات لا حد لها عددياً، وأحياناً هي غريبة، وأظهر الناسخ شواهد على أنه قرأ الكتاب بعناية، لوجود عدد من الإضافات في الهامش، وجاء بعضها عبارة عن شروح أضافها الناسخ، ولم تكن تصحيحات ولا أعمال حذف، وأنا لم أستطع تفحص المخطوط الأصلي مباشرة، لكن تلفتت مكتبة الفاتيكان

فزودتني بنسخة مصورة عنه رائعة، وقد قارنتها بالنص الذي تولى تحقيقه لانغلويس.

وكان قد جرى تحقيق هذه الرسالة من قبل بونغارس Bongars على أنها مجهولة المؤلف، وقد نشرها في كتابه Gesta dei Per Fran-cos (جزءان — هانوفر ١٦١١) ج ٢ ص ٣١٦ — ٣٦١، ولم يتولى لانغلويس حين عمل على إخراج طبعة جديدة للكتاب — كما يبدو — شخصياً تفحص مخطوط الفاتيكان، بل كان قد كلف بذلك واحداً من تلامذته، واسمه كولون Collon، فقد تولى كولون مقارنة نص بونغارس بالأصل، وكانت النتيجة اكتشاف عدد كبير من الأخطاء مع إسقاط عدد من الجمل، هذا وقامت طبعة ١٨٩١ التي تولاهـا لانغلويس على نسخة أخذت عن مخطوطة الفاتيكان، تولى كولون نسخها، وهذه تحتوي على عدد غير هام من التصحيفات، وجرى على الأقل إسقاط كلمة واحدة من النص، والأهم والمتعب والمحير للمترجم هو المزج بين حرفي «S» و«F»، ويغير هذا في بعض الحالات المعنى كلياً ومادياً، وأقصى ما جرى توجيهه من نقد إلى طبعة لانغلويس هو حذفه المتعمد لجزء من الوثيقة القصيرة لعام ١٣٠٨ التي وردت في المخطوطة اللاتينية رقم ١٠٩١٩، الموجودة في المكتبة الوطنية، وكان قد نشر هذه الوثيقة بمثابة ملحق لكتاب الاسترداد، وهناك فقرة ناقصة موجودة في الطبعة التي تولاهـا بالوز Baluze وأودعها في كتابه Vitea Puparum Avenionensium (جزآن باريس ١٦٩٣) ج ٢ ص ١٩٥، وقد تولى لانغلويس نقلها، وكان بالوز مسؤول بدوره عن إلغاء ثلاثة فقرات موجودة في المخطوط، وهي التي تحتوي على حكايات تأمرية ضد بونيفيس الثامن، وعندما أخرج مولات Mollat طبعته الجديدة من بالوز (٤ — أجزاء، باريس ١٩١٤ — ١٩٢٧) عاد إلى المخطوطة اللاتينية رقم ١٠٩١٩، حيث وجد الفقرات الناقصة،

فأعاد إدخالهن إلى نصه المطبوع (ج ٣ ص ١٥٤ - ١٦٢)، ولا بد أن لانغلويس كان يعرف المخطوطة اللاتينية ١٠٩١٩، لأنه نقل منها عدة مرات، ولعله حذف ما حذف بسبب ما تذوقه ورآه مناسباً، غير أنه لم يقم بالإشارة إلى أن نصه ناقص.

وباستثناء هذه العيوب، تعدّ طبعة لانغلويس طبعة رائعة، فبدونها ما كان بالامكان إخراج الترجمة الحالية، وقد تم تبني حواشيه بشكل كامل تقريباً مع شيء طفيف من التعديلات للتحديث فقط، وأمد لانغلويس طبعته وزاد عليها نقولاً كثيرة من كتب دويوا الأخرى، ولا سيما من كتاب Summaria الذي لم يكن محققاً بعد، وقد تضمنت الترجمة الحالية هذا كله، مع إضافات كان لانغلويس قد أهملها لتوضيح المعاني، وقد التزمت الترجمة بالنص المخطوط، ولم تبتعد عنه.

وكان بونغاريس عندما حقق الاسترداد قسمه إلى فصول، وكان الناسخ قبله قد اعتمد وسيلة أكثر إحكاماً، بوضع إشارات لبدايات الفقرات، وقد حافظ لانغلويس عليها عن طريق الترقيم، مع أن الوسيلتين لعللاقة مباشرة لهما بالأصل، ولا بترتيب موضوعات النص، وقد حافظنا في هذه الترجمة على نظام الترقيم من أجل الاحالات على الطبعات التي تقدمت على طبعة لانغلويس لسنة ١٨٩١، وأشير إلى أرقام فصول بونغاريس بالأرقام العربية بين حاصرتين، أما أرقام فصول لانغلويس فأشير إليها بالأرقام الهندية.

- ٢٢٣٩ -

استرداد الأرض المقدسة





- ٢٢٤١ -

استرداد الارض المقدسة  
القسم الأول



إلى أدوارد الأمير المسيحي الأعظم، والأكثر تألقاً، الذي هو بنعمة الرب ملك انكلترا واسكوتلندا، وسيد إيرلندا، ودوق أكوطين، والمشهور أكثر لقدراته العسكرية منه في ألقابه الأخرى كلها، يرسل إليه المحامي عن قضايا اللاهوتية في تلك الدوقية، بتحياته، باسم الذي من خلاله يحكم جميع الملوك والأمراء، وهو منذ زمن طويل متشوق لخدمة جلالته الملكية، ويدفعه نحو ذلك تقدير طبيعي أصيل، واعمجاب بفضائل جلالته، وليس بدافع مادي، لأنه ليس هناك من طلب أو عرض، وهو بإخلاص يأمل بأن يتمتع جلالتهكم بمزيد من الانتصارات.

[1]: إنني أعرف بشكل جيد، أنكم كونكم ملكاً عالي التفكير، وممجداً ومشروعاً حقيقياً، ليس منذ بداية حكمكم، بل من اللحظة ذاتها التي بدأت فيها حياتكم العسكرية، فأنتم منذ تلك الساعة تبذلون عظيم الجهد لصنع رجال جيدين من بين جميع رعاياكم، ومن المقربين منكم، ومن المرتبطين بكم، ولقد أنجزتم هذا ليس عن طريق مجرد التهديد بالعقوبة، بل عن طريق إدامة تقديم الأعطيات الثمينة، والآن وقد انتهت جميع حروبكم بنجاح، بفضل من الرب ملك الملوك، الذي منه جميع المباركات تصدر، لم تبحثوا عن الراحة التي اعتاد بقية الأمراء على طلبها، بعد مثل هذا المجهود الذي بذلتموه، لابل بعد جهد حقيقي، وعمل لطيف، أنتم عوضاً عن ذلك تقومون بالتخطيط لتكريس طاقاتكم الرائعة من أجل استرداد الأرض المقدسة، وفي سبيل تحريرها من أيدي المسلمين، فعلى الرغم من تزايد السنوات، ومراغمة للميول الطبيعية لبني البشر، فإن رغبتكم هي بالحصول على المثلث الحقيقي للشجاعة، بالتصدي لجميع المخاطر التي تهدد بالموت الجسدي، لكن تقدم وعداً بحياة خالدة للنفس، ومع أنني أقل الناس تأهيلاً لتقديم النصيحة والمشورة، لقد تأصلت نصائحي في رحمة الرب المانحة

للحكمة، لأنه هو وفي نفسه جيد إلى درجة أن جميع الأشياء الخيرة هي جزء من طبيعته وجوهره، وكل شيء في العالم، بصرف النظر عن طبيعته، هو بدرجة ما جيد تبعاً لدرجة المشاركة في جوده الكلي، وهذا ليس رأى الكاثوليك وموقفهم لوحدهم، بل هو موقف كل من يستخدم قليلاً من المنطق الفلسفي، وإنني مدفوع برغبات طبيعية— التي تبعاً للفلسفة ينبغي ألا تكون عبثية— وبما أنني متعاطف كلياً مع مطاعحكم، وبعون من فضل الرب، الرب الذي لاحدود لحكمته سوف أتابع الآن لأضع باختصار، أمام واحد مجرب جداً وحكيم بفن الحرب، وهو جلالتكم الملكية بعض المقترحات التي بدت لي ضرورية، وموائمة، ومناسبة من أجل استرداد الأرض المقدسة، والحفاظ عليها.

[ 2 ] ٢ [ ويديهي أن هذا المشروع لا يمكن أن يتحقق من دون مساندة صديقكم الأب المقدس، الذي هو بفضل النعمة الربانية الحبر الأعظم للكنيسة الرومانية المقدسة والمسكونية، ومن الضروري أيضاً الحصول على موافقة مجمع عام لجميع الأمراء الكاثوليك والأساقفة، الذي ينبغي أن يتولى إزالة جميع العوائق، وأن يقدم كل مساعدة، وجميع الإعدادات الموائمة، لأن تلك البلاد، تبعاً لما صرح به الرب، أغنى من جميع البلدان الأخرى، ومسكونة بكثافة من قبل المسلمين الذين استولوا عليها، وهؤلاء يمارسون طريقة شهوانية للحياة، تمكنهم حسبما يريدون من انجاب وتربية كل ما يستطيعونه من أطفال، إلى حد أن كثيراً من الممالك والمقاطعات الواقعة في شرق وغرب وجنوب الأرض المقدسة لم تعد كافية لتلبية حاجاتهم، ولهذا تراهم يهاجرون من هذه البلاد وفق طرائق التتار، وإذا حدث الآن وتراجعوا لسبب ما، من خلال الخوف من واحد من الأمراء مثلكم شخصياً، يمكنهم بسرعة وبسهولة أن يتجمعوا على شكل حشد كبير من الناس من هذه الممالك المجاورة، ووقتها عندما يعلمون بأن قواتكم على وشك العودة إلى الوطن، تجد هؤلاء المسلمين،

وهم أشد وأحد من أي وقت كانوا، وهم في أعداد كبيرة جداً، سوف يعودون على الفور، أي في لحظة مغادرة قواكم، يحثهم على ذلك الشياطين الذين يفضلون السكنى في تلك البلاد، ولسوف يقتلون من تبقى، ويجعلون على الفور من أنفسهم ملاكاً لتلك الأرض اللطيفة وسادة، وظهر هذا التفضيل من قبل الشياطين من خلال حقيقة، أنه عندما أراد الرب شفاء رجل في تلك البلاد، كان مسكوناً بروح شريرة، فقال لتلك الروح: «ما هو اسمك؟» وأجابته الروح: «اسمي لجئون لأننا كثيرون»، وأضاف «لانتفينا أيها المولى إلى أرض نائية، بل ابعث بنا إلى الخنازير لندخل فيها» حيث كان هناك منها قطع كبير جداً، وهكذا هاجت الخنازير، واندفع «القطيع من على الجرف إلى البحر» [سمرقس ٥/٢-١٣] ولهذا لا يمكن الاستيلاء على تلك البلاد، ولا الاحتفاظ بها لدى الاستيلاء عليها، إلا بوساطة أعداد كبيرة جداً من الناس.

[3] وفي سبيل اقناع عدد كاف من الناس للارتحال إلى هناك، والبقاء في تلك الديار سيكون من الضروري جداً أن يعيش الأمراء المسيحيين بوثام، وأن يتجنب أحدهم الحرب مع الآخر، لأن الناس الذين ارتحلوا إذا ما سمعوا بأن أوطانهم قد هوجت وتعرضت للإفساد، سوف يتخلون عن ميراث الرب للعودة من أجل الدفاع عن ممتلكاتهم، وقد وقع هذا مراراً في الماضي، ولهذا بات من الضروري إقلمة السلام بين جميع المسيحيين، أو على الأقل بين الذين يطيعون الكنيسة الرومانية، ومن المتوجب أن يتأسس هذا السلام على قاعدة ثابتة، حتى يتمكن المسيحيون من إقامة اتحاد مندمج بقوة ولا يمكن شطره، لأن «كل مدينة منقسمة على ذاتها تخرب»، (متى ١٢ / ٢٥)، وذلك حسبما قال الرب، وإذا ما انقسمت يتعين علينا — بسبب هذا الانقسام بالذات — أن ندعم الدفاعات عن الأرض المقدسة، حسبما سيظهر ذلك فيما يلي، ولقد

رأينا الألمان والإسبان، مع أنهم مشهورين كمحاربين، قد توقفوا — بسبب الحروب المتواصلة بين ملوكهم — منذ زمن عن القدوم لتقديم العون إلى الأرض المقدسة، كما أنهم لن يتمكنوا من فعل ذلك بالمستقبل، والحروب القائمة فيما بين الكاثوليك مؤسفة جداً، لأن عدداً كبيراً من الناس سوف يلاقون حتفهم في مثل هذه الحروب، وهؤلاء ستكون أوضاعهم في الحياة المقبلة غير مؤكدة.

ويطلب الذين غالباً ما لجأوا إلى الحرب، الشروع بحرب جديدة، لأنهم ينظرون إلى الحرب كمسألة عادة، أكثر من عدّها وسيلة من وسائل التحسين، ولا يسعون إلى السلام بعد الحروب، ولا بوساطة الحروب، ولا يضبطون أنفسهم ولا يخافون من تجديد الحروب، وبذلك تراهم وقد أخفقوا بالأخذ بما قاله الفيلسوف أستاذ الملك الاسكندر: «جميع الحروب شريرة في نفسها، وهي غير شرعية، إلى حد أن الذي يطلب الحرب من أجل الحرب، يكون قد وصل إلى الحد الأقصى من الشرور»، وعلى كل حال عندما يكون من غير الممكن ضمان السلام، إلّا بوسيلة الحرب، فوقتها مسموح للرجال الصالحين طلب الحرب، لابل مسموح لهم التحريض على الحرب، من أجل أن يحصل الناس على الطمأنينة في سبيل تحصيل الفضائل والمعارف بعد انتهاء الحرب، وبعد إقامة سلام دائم، وإلا فإن جميع الحروب — باستثناء هذا الهدف وحده — هي غير شرعية وهذا ما يقول به أيضاً أساتذة القانون المدني.

ومع أن آباءهم وأجدادهم تورطوا في حروب غير شرعية، نرى أن الأبناء الأحياء، وأرامل الموتى، مهما كانت الوعود التي وعدوا بها، يبدأون فوراً بالاستعدادات لحرب انتقام، وقد وقعت هذه الأحداث بسبب أن صانع الخلافات بوسائل الإغواء لديه، والاقناع، والخداع، واللامحدود، والغش، قد بذل جهوده لزيادة عدد المدانين الأثمين معه،

وليُشبط جهود استرداد الأرض المقدسة وإعاققتها، ولهذا إنه غير راغب بالسماح للقوى الكاثوليكية بالاتحاد، بسبب ما قاله الفيلسوف: «كل قوة متحدة أقوى من القوة نفسها متفرقة أو ممزقة».

هذا وإن الملائكة الأشرار، حسبما شهدت بذلك الكتابات المقدسة، حكماء جداً إلى درجة ربما معرفة الحوادث المستقبلية، لأنهم استوعبوا المعارف ودرسوا النجوم منذ بداية الدنيا، وهم على دراية بأسباب جميع الأشياء، والنتائج الناجمة عن هذه الأسباب، وهم يتذكرون كل شيء، ولا ينسون شيئاً، وهم يرون أن الأسباب الفاعلة الآن ربما تنتج بعض النتائج المحددة، وبما أنه كما قال سليمان: «ليس تحت الشمس جديد» [الجامعة: ١/ ١٠]، يمكنهم الحكم والتقدير ورؤية الأحداث المستقبلية، بالتذكر بأذهانهم النتائج التي نتجت في مناسبة مضت عن أسباب مشابهة، ويمكنهم القيام بهذا بدقة أعظم مما يستطيعه الشيوخ الذين تقدمت بهم السن، لأنه صحيح أن الشيوخ يمكن أن يكونوا رأوا وجربوا كثيراً، إن معارفهم وتجاربهم هي لأشياء عندما تقارن مع معرفة الأسباب والخبرة الطويلة المتوفرة لدى الأرواح الشريرة، التي تعرف كل الأسباب والمحصلات منذ بداية الخليقة، حتى خبرة شارلمان، الذي يقال بأنه حكم مدة مائة سنة وعشرين سنة هي لأشياء عندما تقارن بخبرتهم، وقال حول هذا الموضوع الفيلسوف في الكتاب الثالث من سفر «الموضوعات»: «ما من أحد يختار الشباب قادة» لاسيما في الحرب «لأنهم يعدّون بلا تجربة، وأعطى في الكتاب السادس من سفر «الأخلاق» سبب هذا عندما قال: «نحن نرى كثيراً من الشباب المتبحرين بمعارف ما جاء بالكتب، لكنهم يفتقرون إلى حسن المحاكمة والقرار الصحيح في القضايا التجريبية، لأن استخلاص معرفة ما حدث في هذا العالم، يمكن الحصول عليها فقط من خلال التجربة الفعلية».

ويحتاج الحصول على الخبرة إلى وقت طويل، ومعروف أن الشباب قد

عاشوا حقبة قصيرة من الوقت، ورأوا من الأشياء القليل، وحصلوا من الخبرة على الأقل، ولهذا السبب ما من واحد صاحب عقل صحيح يمكن أن يختارهم قادة في الحرب، وينبغي أن يكون قادة الحرب أهل السن من الرجال وأهل الخبرة، وأن يكونوا استراتيجيين وذوي رأي في الحرب، وبالنسبة للشباب، فإنهم ينبغي أن ينفذوا أعمال الشجاعة تحت قيادة وتوجيه الأسن منهم، ومع هذا إنه إذا ما توفر رجل حسن، يمكنه بسبب طول تجربته، وذاكرته الجيدة أن يكون أفضل قدرة من رجل شاب، لأن يحكم على المستقبل، ويتوقع ما سيكون به، لا بد من أن نفترض بعقلانية أكبر، أن ملائكة الشر، يمكنهم الحديث عما سيكون في المستقبل بتأكيد أعظم مما يمكن أن يفعله أكثر الرجال شيخوخة وتقدماً بالسن، ومن الواضح في ضوء هذه الحقيقة، أنه يمكن لملائكة الشر أن يقوموا عن طريق الاقتناع، والاغراء، وبشكل خاص عن طريق المشورة الشريرة، بإعاقه جهود حتى عقلاء الرجال، وذلك إلى الدرجة التي يكونون فيها ذوي فائدة للآخرين الماهرين في الفنون المحظورة، من الذين يستشيرونهم عندما يرغبون.

ومثل هؤلاء الأشخاص كثرة كثيرة بين المسلمين، لأن شرائعهم لا تمنع مثل هذه الممارسات، بل تؤيدها وتوافق عليها، ويدفع هؤلاء الملائكة الأشرار، مع التحركات في السموات وتأثير النجوم الناس بشدة لاقتراف الآثام، والرجس، والتخويف، والمحظورات، وأعمال أخرى يمكن أن ينجم عنها حظوظ خيرة أو شريرة، ولحسن الحظ أن هذه القوى لا تستطيع أن تكبح إرادة الإنسان، ولا أن تعطل حكم العقل المنطقي، ويمكن من خلال ممارسة الإرادة لدى الإنسان مقاومة الاغراءات، والميول الشريرة، بثبيت التوجه والاهتمام نحو الخالق، ونحو قيم الخير لديه، والإغراء الأعظم، والقوة الأكثر دفعاً نحو التحرك والمتملكة للتأثير هي قوة السموات، والرب في السموات يحتفظ بأعظم



الجوائز لمن يقاوم حباً بالشرف والاستقامة، وهو يمنح المزيد من الفضائل من أجل هذه المقاومة، وقد شهد الفيلسوف - أرسطو - لصالح هذا التوجه في الكتاب الأول من كتاب «القيم» بقوله: «قال هرقل مصيباً بأن الفضيلة تتقد دوماً في وجه المصاعب الكبرى، ونحن لانستحق لا المدح، ولا النقد، ولا المكافأة من أجل مواهبنا الطبيعية».

٣[4] ومن أجل استرداد الأرض المقدسة والدفاع عنها ضد مثل هذه الاعداد الهائلة، الذين اتخذوا الشياطين مستشارين لهم، يصفقون لهم استحساناً ويشاركونهم، سوف تكون الصلوات المخلصة جداً للكنيسة المسكونية، وسوف تتم معالجة هذه القضية فيما بعد، ويتوقف الصالح العام للمؤمنين المسيحيين الذين يدينون بالولاء للكنيسة الرومانية على اتحادهم معاً بروابط للسلام، وبالاتحاد، وهكذا يتوجب على جميع الكاثوليك الامتناع عن إثارة الحرب، أحدهم ضد الآخر، وإذا ما لجأ بعدها أي انسان إلى الحرب، متحدياً هذه الوحدة، فإن ذلك العمل بالذات سوف يوجه نحو استرداد الأرض المقدسة والدفاع عنها، ومن الممكن عرض هذا وتنفيذه وفق الطريقة التالية.

عندما يعطي الحماس من أجل تحرير الأرض المقدسة ثماره في عقد مجمع كنسي، يمكن وقتها لجلالته الملكية الواسعة الخبرة الطلب من خلال السيد البابا، أن يتبنى الأمراء والأساقفة [المجتمعين هنا] نظام ما، يمكن بموجبه تأمين عدالة تامة، وفقاً للشرائع المحلية والعادات، ومنحها على الفور دونما تأخير إلى جميع من ادعى لحاق ضرر به أو أذى، ومن المتوجب ممارسة أعمال العدالة من قبل قضاة محليين قد جرى تعيينهم، أما في الأماكن التي لم يتم تعيينهم بعد، فيتوجب اختيارهم وفقاً للطريقة التي سيجري شرحها فيما بعد، فينبغي أن لا يندفع كاثوليكي إلى حمل السلاح ضد كاثوليكي آخر، ولا يجوز لأحد أن يسفك دماً معمدًا، وإذا ما رغب أي انسان في شن حرب، ليكن غيوراً

متحمساً في شن الحرب ضد أعداء الإيمان الكاثوليكي، وضد أعداء الأرض المقدسة، وجميع الأماكن التي قدسها الرب، ولا بد من عدم تمكينه من امتلاك الفرصة بتسبيب الموت الجسدي، أو الروحي لأخوانه بالإيمان بإثارة الحرب ضدهم.

٤- وكل جماعة تقوم مراغمة لهذا التنظيم الشامل فتغامر بشن حرب ضد أخوانها الكاثوليك، سوف يطبق بحقها عقوبة حرمانها من ممتلكاتها، وينبغي إنزال هذه العقوبة بجميع الذين قدموا العون لها، سواء أكان هذا العون بالقتال الفعلي، أو بإمدادها بالعتاد والمؤن، والسلاح أو الذخائر الأخرى أو بضروريات الحياة، وعندما تنتهي الحرب، من المتوجب نفي جميع الذين بقيوا أحياء بصرف النظر عن السن، والجنس، أو الوضع، وينبغي أن يكون النفي دائماً من البلاد ومن الممتلكات، كما ينبغي تجريدهم من ممتلكاتهم هم وأولادهم والذين يمكن أن ينحدروا منهم، ويجري إرسالهم للسكنى في الأرض المقدسة، وفيما يتعلق بالممتلكات التي انتزعت منهم، ومنها حرموا، إنهم إذا ما قاموا عن طوعية بتنفيذ أمر المغادرة إلى الأرض المقدسة، يمكنهم الاعتماد على هذه الأملاك لتأمين النفقات الضرورية للرحلة.

وعلى السيد البابا معاقبة الذين يشنون الحرب مع الذين نعلم أنهم قدموا بأية طريقة من الطرق العون أو الدعم لمثري الحروب، أو تعاملوا بتزويدهم بأية نوع من التجهيزات أو المؤن، أو الماء أو النار، أو أي نوع من أنواع ضروريات الحياة، ويتوجب عليه عدم حرمانهم كنسياً، أو تجريدهم لاهوتياً، بل ينبغي تجنب تعريض خلاص أرواحهم إلى المخاطر، خشية أن يزداد عدد المدانين، وسوف يكون أفضل بكثير إنزال عقوبة مؤقتة بهم من العقوبة الدائمة، والعقوبة المؤقتة، مع أنها ألطف بكثير من العقوبة الدائمة، سوف تكون خشية أكثر، وسوف تكون أكثر نفعاً إلى الأرض المقدسة، وسوف تكون أقل ضرراً بالنسبة

لأقرباء المجرم وذوي الارتباط به.

٥[5]: ويتعلق السؤال الآخر الذي يواجهنا هو: هل يمكن بسهولة إخضاع مثيري الحروب وهل سيكون من المفيد نفهم إلى الأرض المقدسة؟، ودعونا نفترض أن دوق - أوكونت - بيرغندي شن حرباً على ملك فرنسا، الذي هو مولاه، فإن الملك، الذي لا يعترف بسيد له على وجه الأرض، سوف يتخذ على الفور خطوات لمنع أي انسان من جلب أي شيء إلى أراضيها من المؤن، والسلاح والتجارا، أو أي حاجيات أخرى، حتى ولو كانت مستحقة لهما لسبب من الأسباب، وبموافقة المجلس، الذي سوف يتألف من أمراء ورجال لاهوت، سوف يجري تطبيق هذا الحرمان ليشمل جميع الكاثوليك، تحت التهديد بالعقوبة الماثلة، وسوف يطلب الملك مصادرة جميع أراضي المجرمين وممتلكاتهم وذلك من أجل استخداماته الخاصة، ولهذا عليه القدوم عندما يكون الموسم جاهزاً للحصاد، أو أبكر، وأن تكون معه قوة عظيمة من أتباعه ومن المناطق المجاورة، حتى يمكنهم حمل المحصول كله، وكل ما لا يمكن حمله أو استخدامه المباشر في المناطق المجاورة ينبغي تدميره، وكل ما يمكن حمله وحفظه ينبغي تكريسه من أجل إمداد الحصون العائدة للجيران المخلصين للملك والذين عانوا من خسائر في الحرب، وبهذا سوف يكونوا قادرين في المستقبل على الحفاظ على أنفسهم، وهم بحالة الاستنفار للحيلولة دون فرار صانعي الحرب، وخشية قيامهم بتدمير المناطق المجاورة، ومن المتوجب تجنب حصار الحصون التي هي بالعادة محمية، وذات وضع دفاعي جيد، في بلاد العدو، وإذا ما تحصن المجرمون في داخل قلاعهم، الأمر المحتمل كثيراً، ولم يغامروا بالتورط في معركة مكشوفة، فمن الممكن العيش بجميع أريافهم من قبل الجيش وحشود الناس الذين معه من غير المقاتلين، ويمكن للجيش كله مع أتباعه العيش من الأسلاب، وكل ما لا يمكنهم

حملة ينبغي تدميره، وبذلك لن يبقى شيئاً لدعم الحيساء، وإذا لم يقيم المجرمون بمقاومة فعالة، بل تحصنوا داخل قلاعهم، خلف أسوارها في الجبال أو في المستنقعات، على الانسان عدم طلب إماتتهم خشية أن تذهب أرواحهم، وتنزل إلى الجحيم لتبقى إلى الأبد، ولسوف يبرهن التجويع أنه عقوبة أعظم فعالية، لأنه سوف يؤثر ليس بالمعتدين فقط، بل بكل انسان من العظيم إلى الصغير، وكل واحد سوف يشعر بالعقوبة، فهكذا أمر الرب وقضى من خلال النبي بإنزال العقوبة بالملك أجاج وجميع رعيته من أول رجل فيهم إلى آخر رجل، كما أن الملك شاول الذي رقي بأمر من الرب ودهن ليحكم على بني اسرائيل، قد حرم من مملكته، لأنه بعدما منحه الرب النصر، احتفظ بحيوانات الملك أجاج الضخمة والسمنية من أجل القيام بتضحيتهم للرب، وجرى استدعاء داود، الذي كان يتولى حفظ أغنام أبيه، ودهن ليكون ملكاً عوضاً عنه، وبهذه الصورة تمت عقوبة الملك شاول لعدم طاعته، وجرى إخباره من قبل النبي الذي حمل العقوبة إليه: «لأن الطاعة أفضل من الأضحية» (الملوك ١/ ١٥/ ٢٢. صموئيل ١/ ١٥/ ٢٢).

٦: وعاقب بالطريقة نفسها الرب القدير أبناء إسرائيل، لإقترافهم الذنب العظيم بخيانتهم ربنا يسوع المسيح، وقتله، فأنزل بهم مجاعة كانت من القسوة بمكان أنها دفعت بالأمهات لشوي أولادهم الصغار وأكلهم، فهذا ما حكاه يوسفوس في كتابه عن التاريخ القديم، حيث تحدث عن دمار القدس.

٧: وينبغي إعطاء غفران كامل من قبل المجلس الكنسي إلى جميع الذين ساعدوا على تنفيذ مشروع عقوبة مشري الحروب ونفيهم إلى الأرض المقدسة، وينبغي تأكيد هذا الغفران من قبل الذين سوف يتعاقبون على شغل منصب الخبر الأعظم للكاتوليك، وينبغي أن يتولى دوما الذين أرسلوا إلى الأرض المقدسة، عن طريق العقوبة، قيادة

الحملة على الاراضي المعادية، وبذلك يمكن أن يخدموا بمثابة سور للدفاع بالنسبة للآخرين، بما أنهم رغبوا متطوعين بإثارة الحرب وشنها بناء على إثارة من الشيطان، ويتوجب إجبارهم -مرغمين على القتال في المقدمة من أجل قتال عباد الاوثان، وأعداء السلام، والوقوف ضد الذين أنفسهم حرضوهم من قبل على الحرب.

٨: ومن الممكن كثيراً أن التهديد بعقوبة التجويع والنفي الدائم، سوف تكون بنعمة الرب خيفة جداً، إلى حد يجعل التماسات زوجات أمراء الحرب وأولادهم الصغار، وآبائهم المسنين وأجدادهم، وكذلك رهبانهم، وأساقفتهم، ورجال الدين الآخرين، تنجح بالسيطرة على أمراء الحرب هؤلاء العنيدون والمتهورين، وتؤثر على الحساس الضال لشبابهم، وفي ظل التهديد بمثل هذه العقوبة ما من أحد سوف يغامر بشن الأعمال العدوانية.

٩[6]: وإذا ما صار الكاثوليك بحالة سلام بين بعضهم بعضاً، فإن المقاتلين سوف يتدفقون من كل اتجاه نحو الأرض المقدسة، مع كل الاحتمالات بتمكنهم من استردادها والدفاع عنها.

١٠ — ومضت جمهوريات: جنوى، والبندقية، وبيزا، من دون عقوبة من أجل خصوماتهم التي لم تتوقف، وحروبهم البحرية، التي غالباً ما أعاققت في الماضي استرداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها، ولسوف تحافظ هذه الجمهوريات، ومثلها ستفعل كومونتا لومبارديا، وتوسكانيا، والمقاطعات الأخرى، على سلام دائم، كل قوة مع القوة الأخرى، إذا ما تقرر إمكانية قيام أي واحد من جيرانهم بتقديم شكوى -ضدهم على هذه الشاكلة.

١١ — وإذا ما رغب الحكام في إيقاف النزاعات بين هذه المدن، وإنزال العقوبة بهم، يمكن لأي واحد من هؤلاء الحكام أن يستولى على

بضائعهم وأموالهم الموجودة في مملكته والاحتفاظ بها لنفسه، وإذا ما أخفق إثرها بشن الحرب عليهم فوراً، ينبغي استخدام أملاكهم المصادرة وكل ما يمكن العثور عليه من بضائعهم، على الفور من أجل تمويل، أو ميزانية تتعلق بالأرض المقدسة.

وينبغي على الكرسي الرسولي والأمراء الذين تفجرت في أراضيهم مثل هذه الحروب، ارغام الذين لديهم بضائع وأموال عائدة لمجرمين، على التجاوب مع هذه الإجراءات والأخذ بها، في ظل التهديد بعقوبة مصادرة ممتلكاتهم، وتحويلها إلى التمويل أو الميزانية نفسها، وإذا ما تبرهن أن هؤلاء الأمراء كانوا مهملين في تنفيذ واجباتهم، بعدما جرى إبلاغهم من قبل المتولين لإدارة التمويل المذكور، يتوجب أن يتعرضوا لحرمان مائل، وللمصادرة جميع ممتلكاتهم، التي سوف يتم تحويلها إلى التمويل نفسه.

١٢[7]: لكن ماذا عن هذه المدن وعدد كبير من الأمراء الذين لا يعترفون بوجود سلطة عليا على الأرض فوقهم، تمتلك السلطة لتحكمهم تبعاً للشرائع المحلية والعادات؟ وعندما ينخرط هؤلاء الأمراء وهذه المدن في الخلافات والصراعات، إلى من سوف يقدمون شكواهم ويلتمسون الإجراءات القضائية؟ ويمكن للإنسان أن يجيب بأن المجمع ينبغي أن يقرر اختيار محكمين: رجال دين أو آخرين، يكونوا رجالاً حكماء ومجربين، وأهلاً للثقة، وعندما يقسم هؤلاء الأيمان يتولون اختيار ثلاثة من الأساقفة للعمل بمثابة قضاة، وثلاثة آخرين لكل جانب من أجل المناقشات، وينبغي أن يكونوا رجالاً أقوياء متماسكين، لهم أخلاق مستبعد لإفسادها بالحب، أو بالكراهية، أو بالخوف، أو بالجشع، أو بأي وسيلة أخرى، ويتوجب اجتماعهم في مكان مناسب لهذا الغرض، وأن يؤخذ عليهم العهد بأيمان محددة صارمة، وينبغي أن تقدم إليهم مختلف مطالب الشاكي والدفاع بشكل

مختصر وبسيط، وأن يتم ذلك قبل اجتماعهم، وبعد رفضهم أولاً لما ليس له علاقة بالقضية ومقحم فيها، عليهم تلقي الشهادات والوثائق والبيانات، وتفحصها بدقة متناهية وبوعي كامل، وينبغي فحص أي شاهد والاستماع إليه بحضور ما لا يقل عن اثنين من الرجال العلماء الذين هم موضع ثقة عن طريق القسم حسبما بينا من قبل، ويتوجب عرض الشكاوى كتابة، وعلى القضاة الاحتراز وفحصها وصيانتها من التزييف، ومنع أي غش من الدخول إليها أو تزوير.

وينبغي أن تكون نفقات اجتماع القضاة معتدلة، ويتوجب أن يؤخذ بالحسبان أن لا تتجاوز هذه النفقات القضائية أكثر مما قد ينفقه القضاة لو أنهم مكثوا في البيت، وإذا ما كان مرغوباً يمكنهم الاستعانة بمقومين في إعلان الحكم، على أن يكونوا رجالاً معروفين أنهم ثقة إلى أبعد الحدود، مع معرفة جيدة باللاهوت، وبالقانون، وبالشريعة المدنية.

وإذا كان واحداً من الطرفين غير قانع بالحكم، يتوجب على القضاة الذين بتوا في تلك القضية، إرسال سجل بالأجراءات إلى الكرسي الرسولي، مع قراراتهم، لتعديلها وتغييرها من قبل البابا الذي هو بالسلطة، إذا ما كانت تلك التعديلات عادلة، وإذا كانت الأحكام كما هي عادلة، ولم يحدث أي تغيير، سوف يتم تثبيت الحكم بشكل لائق من أجل السجل الدائم للقضية، ومن ثم تدخل إلى سجلات الكنيسة الرومانية المقدسة.

١٣[8]: ويوفر تغيير الأحكام بالامبراطورية، بالعادة، فرصاً لا تحصى من أجل الصراع في ألمانيا من خلال أعمال التدخل في إجراءات انتخاب الامبراطور، وبسبب الفوضى التي رافقت هذه الحالة في الماضي، غالباً ما أعاق استرداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها؛ ولعل توفر سلام دائم في الامبراطورية الرومانية المقدسة سوف يسهم كثيراً في بلورة هذا الهدف، وذلك إذا ما أخذنا بعين الاعتبار الأعمال الجيدة التي أتيح

للملوك الألمان القيام بها، والتي من الممكن لهم انقيام بها أثناء حياة الناس الأحياء، لو أنهم ورثوا المملكة والمجد الامبراطوري بدون صراع، بما في ذلك قوة جبارة، وخزائن مليئة مخبئة لهم ومخزونة من قبل آبائهم، ووقتها لن يكون هناك شغور بالعرش، ولا انقطاع بالحكم أو توقف، وإذا ما أخذنا أيضاً بعين التقدير الأعمال الجيدة التي قام بها الأباطرة، كما قيل في الأيام الخوالي، قبل ظهور هذه المعينات الحديثة، وذلك من أجل إيقاف الحروب المؤذية للجسد وللروح، وهي حروب قسامت من خلال الطموح للحصول على الملك وعلى المجد الامبراطوري، هذا وإنه بتجنب الخسائر الثقيلة المعتادة، يمكن أن يأتي من المملكة ومن الامبراطورية عون كبير جداً من أجل استرداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها، ومن أجل كثير من المنافع الدنيوية الكثيرة، التي كان من الممكن لنا الحصول عليها منذ زمن بعيد، من تلك البلاد، فضلاً عن هذا كله، ينبغي عدم زوال ازدهار وتقدم الصالح العام لتلك المملكة، ولإمبراطورية ذلك الشعب النبيل، وينبغي اتخاذ خطوات لمنح مملكة ألمانيا وامبراطوريتها بشكل دائم إلى ملك جديد، وللازدهار الذي سوف يرافقه، فهو قد يقدم بعض التنازلات الطفيفة حول مسألة الممتلكات والامتيازات والإعفاءات العائدة للإمبراطورية من أجل تجنب الخلافات، ولإسكات الناخبين واشباع رغباتهم، زد على هذا يتوجب على الملك الجديد، الذي سوف يكون الامبراطور أن يشترط على نفسه، وأن يعد بتقديم دعم سنوي من أجل مصالح الأرض المقدسة ومنافعها، مادامت هي بحاجة إلى ذلك، وينبغي أن يأخذ هذا الدعم شكل قوة عسكرية كبيرة، يتوجب أن تكون على حسابه الخاص، وأن ترسل إلى الموانئ البحرية مسلحة تماماً ومجهزة، مع أعطية مناسبة لمثل هذه الحملة، وموائمة لإقامتها في الأرض المقدسة.

١٤[9]: وأن يقوم الامبراطور والأمراء الآخرين بتأمين الاعتدله



والسفن من أجل ارسال عساكرهم عبر البحر، سيكون ذلك مكلفاً جداً، وبناء عليه إنه من الأفضل تأمين ذلك إلى المحاربين بشكل إفرادي، متى جاءوا، ويبدو أن هذا الهدف من الممكن الوصول إليه بسهولة وفق الطريقة التالية، وهي طريقة عرضة للتغيير والتصحيح من قبل السلطات المسؤولة:

يملك الداوية والاستشارية والتنظيمات الأخرى التي تأسست من أجل مساعدة الأرض المقدسة، موارد كثيرة، وبضائع، وممتلكات على هذا الطرف من البحر المتوسط، الذي كان ذا فائدة قليلة حتى الآن للأرض المقدسة.

وكانت هذه التنظيمات في أوقات الحاجة القصوى منقسمة بين بعضها بعضاً، ولهذا كانت معاقة ومعطلة وبيوتها عرضة للسخرية، ومن ثم إلى فضائح شنيعة، ومن هنا إذا كان في وجود هذه التنظيمات أية فوائد للأرض المقدسة، إنه لمن المرغوب فيه، ومما يُنصح به، دمجها في منظمة واحدة، بالنسبة للمظهر، والملبس، والرتب، والممتلكات، وذلك حسبما يراه المجمع المقدس مناسباً، وعليهم أيضاً البقاء في الأرض المقدسة، يعيشون على واردات ممتلكاتهم هناك وفي قبرص، إلى أن يتمكنوا من استرداد استملاك ممتلكاتهم بسلام، وممتلكات من هذا النوع تكون كافية لإحتياجاتهم، مع مؤن يمكن تزويدهم بها من مصدر ما آخر.

١٥: وينبغي أولاً أن توضع ممتلكاتهم الموجودة في كل مكان على هذا الجانب من البحر المتوسط، تحت الوصاية هي ومواردها، وذلك لمدة ثلاث سنوات أو أربع، وأخيراً، أو على الفور، ينبغي تحويل هذا إلى وقف، إذا أمكن الوصول إلى ترتيبات شروط مرضية، ويمكن بهذه الوسيلة تحصيل ما لا يقل عن ثمانمائة ألف ليرة تورية سنوياً من الداوية والاستشارية.

وينبغي احصاء الأموال التي جرى جمعها منذ سقوط عكا، وإضافتها إلى الأموال الأخرى، ومن الممكن استخدام هذه الأموال لشراء سفن، ومؤن وبقية الحاجيات الضرورية الأخرى إلى المحاربين الذين سيقومون بعبور البحر، ويمكن بهذه الطريقة ضمان عبور حر ومريح في المستقبل، وسيكون ذلك متوفراً لجميع الذين يرغبون بالعبور، حتى بالنسبة إلى أفقر الناس، ويمكن للسفن أن تجلب معها من الأرض المقدسة ما يلزم من منتجاتها وما هو مطلوب هنا، وحمل منتجاتنا إلى هناك، ذلك أنه سيكون من السهل آنذاك شحن البضائع من بلد إلى بلد آخر، وحين نأخذ هذه الأمور بعين التقدير، سوف يندفع المسيحيون الذين يعيشون على هذا الطرف من البحر، أو في مكان آخر، بشكل طبيعي للتفكير للدفاع عن الأرض المقدسة، ولحماية سلامتها، ومن الممكن أن يحمل بهذه السفن من المناطق الخصبة في الجزر وعلى سواحل البحر المتوسط كثيراً من المؤن والحاجيات الأخرى، وبذلك لن يعاني من النقص بالمؤن أحد من المحاربين أو من الذين تمركزوا في كل مكان قرب البحر، وينبغي إلقاء أعضاء التنظيمات المتقدمة الذكر، الذين شعروا حتى الآن أنه من غير الموائم لهم عبور البحر والعيش هناك، في ديرة طائفة السسترشيان وفي ديرة الطوائف الأخرى المزدهرة، لقضاء العقوبة على تجاوزاتهم، وعليهم أن يعيشوا هناك مع الرهبان، ولسوف تتلقى هذه الطوائف قليلاً من المساعدات، من أجل الانفاق على هؤلاء الداوية وسواهم، ويستمر ذلك حتى يأتي الوقت الذي يمكن تحريرهم فيه من هذا العبء، أي عبء دعم أعضاء هذه التنظيمات العسكرية والانفاق عليهم.

ولسوف يكون الدخل السنوي من هذا المصدر كبيراً، وبوساطة ضخامته سوف يكون سوء المعتقد لدى الداوية والاستتارية واضحاً، وسوف يغدو مرئياً كيف أنهم قاموا حتى الآن، من أجل هذا الدخل،

بخيانة الأرض المقدسة، وأخفقوا بالقيام بواجبهم نحوها، وعندما تصبح الأمور موائمة وواضحة فإن هذا الدخل السنوي سوف يتضاعف بشكل فعال بوساطة تبرعات المؤمنين، والممتلكات المصادرة العائدة إلى الذين أثاروا الحروب العدوانية، ومن مصادر أخرى كثيرة، ولسوف يجري توضيح هذا أكثر فيما يلي:

١٦ [10]: لقد كانت الأرض المقدسة حتى الآن سيئة التزويد بالمؤن بسبب الصراع الكبير بين الشعوب، ولهذا فإن الأب المقدس، الذي قيل بأن هذه القضية هي شغله الشاغل، سوف يقوم بحث كل نائب له أن يرسل إلى هناك أكبر عدد من المقاتلين، وذلك بقدر ما تسمح له موارده، وسوف يجري تصنيف هؤلاء بوساطة زي موحد متميز بالنسبة للفرسان وكذلك بالنسبة للرجال، وأن يجري تزويد كل فئة برنك واحد مع الراية العائدة إلى الحاكم الذي أرسلهم، وسوف يتولى السيد البابا الاشراف على تنفيذ هذا الأمر، وأن يلتزم بتنفيذه الأمراء العلمانيين، وأن يتولوا القيادة شخصياً إذا كان يمكنهم هذا بدون صعوبة، وإلا على كل منهم تعيين شخص مناسب يتولى قيادة القوات عوضاً عنهم، وأن يكون مجهزاً برنوك الإمارة وشعاراتها وأعلامها، وبهذه الوسيلة سوف تتمكن جميع الشعوب المحلية لمملكة أي أمير من الأمراء، بصرف النظر عن وضع الذين أرسلوهم إلى هناك، من تشكيل جيش واحد، وإذا لم تكن أعدادهم كافية لذلك، يتوجب أن يضاف إليهم أناس من الأقرب إليهم، الذين يفهمون لغتهم، وتكون الزيادة بأعداد كافية لتشكيل جيش، وينبغي تشجيع الرجال من كل مرتبة، لابل حتى النساء من الأرامل وكذلك المتزوجات على إرسال رجال مجهزين بما فيه الكفاية يرتدون الزي نفسه مع الشعارات والرنوك ذاتها، وعلى الوكلاء أن يعيشوا بفرقهم النظامية للموسيقى العسكرية، للقيام بالمرور بالمدن، وبالبلدات والطواف مع أصوات الأبواق، وأصوات بقية الآلات

الموسيقية والأغاني، وأن تكون معهم الرايات البراقة، فذلك سوف يحرك مشاعر الناس ويشجعهم جميعاً، ويؤثر عليهم بقوة من أجل عبور البحر، أو ارسال آخرين بتجهيزات موائمة، وسوف يزيد هذا التجيش أعداد المحاربين إلى ما فوق حدود التصور.

١٧: وينبغي اقناع الأمراء والأعيان الآخرين الذين يشاركون بالحملة بأن يتعهدوا، أنهم إذا ماتركوا جيوشهم بسبب الموت أو المرض، أو العودة إلى الوطن، أو مهمل كان المحرض والسبب، أن يتركوا هناك عدداً محدداً من العساكر مع أسلحتهم ورنوكهم وراياتهم، ومع نفقة حتى تمكنهم من العيش بشكل مناسب، ولسوف تتلقى هذه النفقة زيادات حتى تصبح كافية، وذلك من مصادر التمويل العائدة للأرض المقدسة.

١٨: وينبغي اقناع أي شخص متمكن وقوي من كلا الجنسين، أن يعد بالقيام، بعد ضمان سلامة الطريق، بارسال — على الأقل — نفقات العدد الذي يمكنه من العساكر، وذلك في السنوات التالية، مع أموال لمساعدتهم أكثر، ويتوجب نقل هؤلاء العساكر مع زوجاتهم، عبر البحر حتى يقوموا بسكنى الأرض المقدسة، وأن يشحنوها بالناس على قدر الحاجة للاستيلاء على تلك البلاد والاحتفاظ بها.

١٩: زيادة على هذا ينبغي أن يبقى فرسان ذوي تجربة، وحكماء، ونشطاء، بحيث يحملون رنوك بعض الأمراء الكاثوليك، وأن يكون معهم حملة للرايات.

٢٠: وينبغي أن يسمح لكل مملكة كاثوليكية، لابل بالحقيقة لكل منطقة واسعة أيضاً، باحتلال إحدى المدن، أو القلاع، أو المواقع الهامة هناك، مع بعض المناطق المتاخمة، وأن يكون حجم المنطقة المحتلة متمشياً مع عدد الأتباع الذين شاركوا في الحملة، وبذلك يتمكن القادمون الجدد، بعدما انهكتهم مصاعب الطرقات، ومختلف أنواع أماكن النوم،

والنقص في أشياء أخرى، يتمكنون وقتها من نيل البهجة والسرور في أماكن وأجواء معتادين عليها، وذلك بعد حزنهم، ومتاعبهم، وأساهم، ومن الواجب تغيير أسماء تلك الأماكن، واختيار أسماء جديدة لها بموافقة الأكثرية تحمل ذكرى، أو الإشارة إلى المملكة أو المدينة الرئيسية، التي جاء منها السكان الجدد، وسيمنح هذا كثيراً من الطمأنينة إلى المتأخرين بالوصول، بعد معاناتهم من التعب والشدائد، وسيتمكن الضعفاء من الواصلين، وسط هذه الراحة وهذا السرور، من استرداد عافيتهم بسرعة أكبر، أما الأقوياء الذين ألم بهم الضعف الطارئ فسوف يستردون نشاطهم بسرعة أكبر، وسوف يستعيدون قواهم الطبيعية وحاستهم، وعندما يعودون من القتال مرضى أو جرحى، سوف يشفون بسرعة بمساعدة الأطباء والجراحين، الذين يتولون العناية بهم بحرص وتيقظ، وبفضل الراحة والمنافع والأسباب الأخرى التي تقدم لهم، ولا سيما إذا ما كانوا بين أبناء بلدهم، فوقتها سيتعافون بسرعة أكبر، بسبب الآمال التي يقدمها لهم أبناء بلدهم مع الراحة والعناية، وسوف يعودون إلى القتال وهم أقوى، وأكثر شجاعة، وبدون خوف بفضل الراحة التي نالوها.

٢١[11] : وفي سبيل تجنب أي خرق للنظام الجيد، أو للحقوق المتبادلة، فيما يتعلق بالتخطيط للحملات، وفي تعيين الأماكن للاستقرار في الأرض المقدسة، ينبغي أن يتقرر، أن الذين نفيوا بسبب إثارة الحروب، أو بعثوا إلى هناك عقوبة لهم للقيام بأعمال مشابهة، مشاركتهم في الحملة الأولى، أو الحملات، وسوف تكون أماكن استقرارهم بالحري -قريبة من الأعداء، وفيما يختص بالذين -جاءوا من بعدهم، فليعين إلى هؤلاء الحدود الجبهوية نفسها.

٢٢: وخشية من قيام خلافات ونزاعات بين الأمم حول مسائل اختيار المدن الكبيرة، مثل القدس وعكا ومن ثم احتلالها، يبدو من

الموانئ، ومن المنطقي، أن يسمح لأناس من مختلف البلدان بالدخول إليهما، لابل أن يسكنوا فيها إذا مارغبوا بذلك، وستكون الترتيبات نفسها معقولة في حالة المواقع الهامة الأخرى على شاطئ البحر، أو القريبة من البحر، حيث تكون قد تجمعت هناك مختلف التجارات من مختلف البلدان.

٢٣: وينبغي أن يكون لكل مدينة مع المنطقة المعينة لها، قائداً عسكرياً مع قادة مئاة أدنى منه، وتحت إمرته، ويتوجب تقسيم كل مائة رجل أوكلت قيادتها إلى كل قائد مائة إلى ثمانية حضائر، يكون في كل حضيرة بالعادة اثني عشر رجلاً، وفقط قائد المائة سوف يكون معه في حضيرته خمسة عشر رجلاً، وبهذه الطريقة سيعرفون دوماً إذا ما كانوا يمتلكون قواهم الكاملة، وعلى كل واحد أن يحرس الآخر بعناية، ويدافع كل واحد عن الآخر حتى الموت.

٢٤: وينبغي بعد هذا أن يتقرر كم عدد المقاتلين الذي يمكن أن تقدمه كل مدينة للجيش، وعلى قائد كل مائة أن يتفقد الرجال الذين تحت إمرته، ويتأكد أنهم قد تدربوا على استخدام السلاح، الذي يتوجب عليهم استخدامه وفقاً للتوجيهات الصادرة عن القائد الحربي لمدينتهم.

٢٥: وقد روي بأن التتار الذين يشنون الحرب وفقاً للطرائق والعادات التي كانت في أيام الاسكندر، (تبعاً لسيرة الاسكندر، اعتاد القادة الفرس في تلك الآونة على مركزة كل أسرة من الأسر تحت السلاح) لا يستخدمون المال، ولا يشترون المؤن، وإنما يأكلون من الأسلاب التي يحصلون عليها من الأعداء، وعلى الميرة والأطعمة التي جمعوها من قبل، وعلى ما ينتجه الأعداء، وهم لم يتولوا قط إلقاء الحصار على موقع حصين، وفي إحدى المرات تجمعوا خلال خمسة أيام أو ستة واحتشدوا من كل اتجاه في الساعات الأولى من النهار، للقيام بهجوم بمختلف الطرق وفقاً لأساليبهم، وظلوا كذلك حتى المساء،

فوقتها عادوا إلى أكوأخهم وإلى أزواجهم، وأولادهم، وإلى ذويهم، وليس من المفيد الإصرار على مثل هذه الطرائق، حيث ينبغي تنوع التكتيكات وفقاً للزمان والمكان، والعدو، وعساكرنا وبقية الحقائق، وذلك حسبها مارس قادة الحرب لدينا ويمكن أن يقرروا.

٢٦ [12]: وفي العادة يعتري التعب العساكر مع مطاياهم، وهذا أمر طبيعي بالنسبة للرحلات البحرية، وذلك لعدم توفر مراكب قادرة على نقل أعداد كبيرة جداً من الناس في وقت واحد، كما ولا يوجد ميناء في أي مكان من الممكن أن يصعدوا منه على عدد من السفن في وقت واحد، كما لا يمكنهم النزول من السفن إلى الميناء في وقت واحد أيضاً، ومن الممكن في ظل هذه الظروف، أن يكون من السهل تمزيق الأعداد القليلة التي وصلت في وقت واحد من قبل العدو الشرس، الذي تساعد ملائكة الشر التي تعادي هذه الحملة التي تسعى إلى الحد من قواهم، وفي سبيل تجنب مثل هذه المأساة، يبدو أنه من المفيد اتباع طريقة ذلك المقاتل الجبار، وأعني به شارلمان، بجعل الجزء الأكبر من الجيش يأخذ الطريق براً، وذلك بعد الحصول على الأذن من باليولوغوس Pa- laeolagus] امبراطور بيزنطة - أندريكوس الثاني ١٢٨٢ - [١٣٢٨ ومن الأمراء الآخرين الذين سوف يزحف الجيش من خلال أراضيهم، وينبغي أن يطلب من هؤلاء الأمراء إعطاء مدخل آمن إلى بلادهم، وممر فيها ومخرج منها، وكذلك السماح للمسافرين الأفراد، مع تمكينهم من الحصول على ضمان تأمين الميرة والمأوى بالسعر العادي المتداول، الذي يدفعه السكان المحليون، كما يتوجب على الأمراء المحليين السماح بدون مقابل، مع تسريع أعمال، نقل المؤن من كل اتجاه، إلى الطرق المختارة من أجل العبور، وذلك بوساطة تعليق بعض، لابل كل، الضرائب، ومع أن هذا الطريق طويل أكثر، فإن عدداً كبيراً من الناس سيقع اختيارهم عليه عن لايتجرواؤون على السير على الطرق

الأخرى، أو هم غير قادرين على فعل ذلك.

ولسوف يكون من المفضل كثيراً توجيه الضربات إلى العدو من كثير من النقاط بدلاً من نقطة واحدة، ويمكن للألمان، وللهنغار، وللأغريق، ولكل الذين يعيشون إلى الشمال منهم، السير على هذا الطريق نفسه المذكور أعلاه، ولقد قرأت في «تاريخ القدس» بأن الامبراطور فردريك بربروسا قد سار على هذا الطريق، وهو الذي غرق في واحد من أنهار أرمينيا، بينما كان يستحم بسبب الحر، وقد حدث هذا في أيام صلاح الدين ملك الأشوريين [كذا]، الذي هرب من أمام الامبراطور، وتخلّى له عن كثير من البلدان والمواقع الحصينة.

ومن الممكن قبول كل انسان من ممالك انكلترا، وفرنسا، واسبانيا، ومن جميع الذين يعيشون على هذا الطرف من الجبال، للانتقال بحراً، وكذلك اللومبارد، والتوسكان، والأبوليين، والغلاطين، والصقليين، وذلك مع الذين يقطنون الجزر الأخرى من ذلك البحر، ويمكن للذين يخافون من البحر اختيار الطريق الأطول على حسابهم وبجهودهم.

٢٧[13]: ويديهي إن التعاون من أجل مهمة استرداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها، أمر هام جداً، ويقتضي الأمر كذلك أن تكون قوى جميع أعضاء الكومنولث الكاثوليكي متوائمة وموحدة، وسيكون من الضروري بالدرجة نفسها، السعي من خلال الأدعية التقوية للكنيسة العالمية نحو الحصول على المنافع الكبرى للسلام، وعلى الاسترداد، والوقاية من الرب الذي تتدفق منه البركات، وهو الرب والمولى للجيش، وهو وحده سبب السلام والنصر، ولا يمكن مطلقاً استرداد الأرض المقدسة، والاحتفاظ بها، إذا ما عُدّ قادة الحرب والعساكر الذين تحت امرتهم، أن الاعتماد على قواهم الخاصة كافياً للحصول على نصر عظيم من هذا النوع، والحفاظ على ثماره بشكل دائم، فهذه الوسائط لن يكونوا قادرين مطلقاً على مقاومة ملائكة



الشر، الذين يناضلون ضدهم، ولن يكونوا قادرين أيضاً على مقاومة إغراءاتهم وإغواءاتهم، لأنه من المعتقد أنهم سوف يتمكنون ببراعتهم من إعاقة المقترحات، المطروحة أعلاه، بقدر ما يستطيعون .

ولهذا السبب يبدو أنه من الموائم السعي من خلال المجمع أحداث إصلاح وتغيير في أوضاع الكنيسة المسكونية، بحيث يمتنع الأساقفة، من الكبير إلى الصغير، عن ممارسة المحظورات، التي حرمها الآباء المقدسون، ويمكنهم بذلك الإصغاء إلى مثل، وشرائع، وآراء الآباء، والأخذ بها ومراعاتها تماشياً مع قول النبي: «حد عن الشر واصنع الخير. اطلب السلامة واسع وراءها» [المزامير: ١٥ / ٣٤]، ووقتها عندما يملكون السلام في قلوبهم، فإن جميع الكهنة، مع رجال الدين قاطبة، والناس الراقعين في عهدتهم، سوف يقومون بشعور روحي واحد بتشكيل جسد سياسي واحد، ووقتها سوف تتحقق كلمة الرسول: «وكان لجمهور الذين آمنوا قلب واحد ونفس واحدة» [أعمال الرسل: ٣٢ / ٤]، أو حسب تعبير الفيلسوف: «جميع الفضائل متحدة أقوى منها متفرقة وموزعة»، ويمكنهم وقتها من خلال تقواهم، وتواضعهم، وصلواتهم المتواصلة الحصول على هبة النصر الدائم على الكفار، من الرب، الذي عندما سأله سليمان منحه الحكمة وحدها، أعطاه أيضاً الذهب والفضة وبقية الثروات الدنيوية بحيث تفوق على جميع الذين سكنوا في القدس قبله.

وكون هذا الإجراء أمراً ينصح به، يمكن استخراج من حوادث حروب يهوذا المكابي ذلك المحارب الرائع مع أخوانه، فطوال الوقت الذي اعتمدوا فيه على قواهم الخاصة استمروا في الاخفاق في القتال، لكنهم حصلوا على النصر عندما طلبوه من السماء، والتمسوه من الحاكم الأعلى على جميع الجيوش، وهكذا تحقق ما قاله الرسول: «لأن كل ما سبق فكتب كتب لأجل تعليمنا» (روما: ١٥ / ٤)، وعلى هذا

يتوجب علينا الافادة من حكمة الكتابات المقدسة، وليس من حكمتنا الخاصة، وذلك تماشياً مع نصيحة سليمان حيث قال: «يابني على فهمك لاتعتمد» (الأمثال: ٣ / ٥)، وعلى هذا تأسس القانون الذي قال: «لايجوز لأي إنسان أن يعتمد على فهمه».

[15]: ولهذا ينبغي أن نسعى في سبيل سلام عالمي، وأن نلتمسه من الرب، وبذلك يمكننا بوساطة السلام، وفي حقب السلام الحصول على فضيلة كاملة، ومعرفة، لايمكن بوسيلة أخرى الحصول عليها، وقد أدرك الرسول هذا عندما قال: «وسلام الرب الذي يفوق كل عقل يحفظ قلوبكم وأفكاركم» (فيلبي ٤ / ٧)، أفكاركم التي هي نفوس منحت عقلاً، والتي هي بالعادة تتدمر بالحروب، ولاتنال الحماية، وكذلك بالفوضى، وبالتشاحن المتواصل في المحاكم، الذي بالسوء مثله مثل الحرب، ولهذا ينبغي على كل إنسان جيد أن ينأى بنفسه عن هذه الشروط بقدر الإمكان وأن يتجنبها، وعندما يضطر الانسان إلى اللجوء إلى هذه الوسائل، لأنه يكون غير قادر على انقاذ حقوقه بوسيلة أخرى، ينبغي أن يختصرها بقدر الامكان، وأن ينشد السلام وتحصيل حقوقه بهذه الوسائل، بقلب سهاوي فقط، وهذا ما بشر به الفيلسوف عندما قال: «الحرب هي وفي نفسها خطأ فادح، وشر مستطير، وكل من يسعى وراء الحرب من أجل الحرب، يكون قد وصل إلى أقصى حالة الشرور»، ومثل هذا، لكن ليس بالدرجة نفسها من التطرف، شرور الصراعات الأهلية، والاضطرابات.

٢٨ — والهدف الذي نسعى إليه الآن، والذي هو غايتنا الرئيسية، هو السلام العالمي، وحسبما قال الفيلسوف: «غاية كل عمل - قائمة أولاً في مقصده، وأخيراً في تنفيذه»، وعلينا أن نقوم أولاً بإزالة - كل عائق في وجه السلام العالمي، واحتمالات فرص هذه العوائق، وبذلك نتبع الأسس التي عبر عنها الفيلسوف بقوله: «على كل من يؤيد توكيد هرقل

أن يتخلى ويتنازل عن كل شيء سيتخلى عنه هرقل ويتنازل لو أنه كان حاضراً»، أي عن كل سابقة ومحصلة للتوكيد، لأن التنازل، أو التخلي، عن أي شيء معارض للاقتراح الأول، وسوف ينتهي بدحض مشين جداً.

٢٩[15] : يشغل الأسقف الأعلى (أي البابا) — مرآة الدنيا كلها — منصب بطرس المبارك أو كرسيه، وبطرس المبارك هو أمير الرسل، ونائب ربنا يسوع المسيح، المخلص والأب للأرواح كلها، وإذا ما أراد البابا أن ينقذ الأرواح كلها، ويحفظها ومن ثم إعادتها إلى أبي جميع الأرواح، عليه أن يسعى جاهداً إلى إزالة كل حرب من الحروب، وكل ثورة، وكل نزاع، وأن يعلن أن هذا ما ينبغي القيام به، كما يتوجب عليه أن يبدأ بنفسه وبأخوانه الكرادلة، والأساقفة، أي أن يقوم بامثال ما قد كتب وينفذه وهو: «يسوع ابتدأ يفعله ويعلم به»، (الأعمال: ١ / ١)، وكما قال الرسول: «دعونا نعمل الخير لجميع الناس، بقدر ما نعمله لأنفسنا، ولا سيما للذين هم من أهلنا من أهل الايمان»، (غلاطية: ٦ / ١٠، بتصرف)، وعليه أن يتفحص البطارقة، ورعاة الدير، ورؤساء الأساقفة، والأساقفة، وبقية الكهنة والذين يشغلون مناصب دوقيات، أو كونتيات، أو بارونيات، مع بقية ذوي المناصب الدنيوية، وأن يعرف كيف يعملون، وكيف ينخرطون في أعمال القتال، وكيف هم أنفسهم يشيرون الحروب، التي فيها كما نرى، يلاقي الكثيرون الموت بمشاعر دنيوية — حسبما يحكم الناس — وأيضاً بمشاعر دينية، وأن يرى كيف أن الأساقفة الذين يتورطون بالحرب، يكرسون وقتاً طويلاً للعناية بحروبهم، ويهتمون بها، أكثر من اهتمامهم بخلاص أرواحهم، وأن يرى كذلك كيف أنهم يبددون الكثير من الوقت والمال على هذا النوع من الأشياء، وبالتالي يخفقون في مراعاة ما كتب، حتى في القانون المدني، من أن الاهتمام بمصالح النفوس البشرية هو الأولي بأن يعطى الأفضلية على

كل شيء آخر، وفي البلدان التي لا ينشغل فيها هؤلاء الأساقفة بأعمال القتال، كما هو الحال في إنكلترا وفرنسا، يمكن للانسان أن يرى كيف أنهم يوقفون أوقاتهم على النزاعات الناشئة عن الممتلكات الدنيوية، وكيف أنهم أهملوا العناية بأرواحهم، وانصرفوا نحو أعمال التحكيم المتواصلة، وإلى إدارات الأموال، وإلى الذين يحيطون بالأمراء من أجل تعويضات معتدلة، وكيف أنهم يناضلون ويبدلون جهودهم في سبيل سادتهم وأولياء أمورهم مع الخاضعين لهم لكي يبددوا في هذه القضايا ممتلكات الكنيسة التي هي ملك لفقراء يسوع المسيح، وكيف أنهم يدفعون تعويضات وجوائز للمحامين، وللوزراء، ولقضاة القانون البشري أعلى بكثير مما يدفعونه إلى المختصين بالقانون اللاهوتي، وكيف أنهم يهجرون كنائسهم، ويترددون على القصور ورفقة الملوك من أجل أن ينالوا البراعة والخبرة في مناقشات المتدييات، وكيف أن التلاميذ الشباب، يقومون بعد مشاهدتهم لعادات ولأعمال الأساقفة، بإهمال دراسة الفلسفة، والقانون اللاهوتي، ويتدفقون جميعاً على مدارس القانون المدني، ولا ينالون في هذه المدارس: بوساطة البراعة القانونية، المنافع الكبيرة فقط، بل الأسقفية العليا أيضاً، وهم بذلك إنما يحذون حذو الكثيرين الذين نجحوا في استحواذ الأسقفيات الكبرى من خلال معارفهم وممارساتهم للقانون المدني، أو لم نصل إلى نقطة بات فيها الكهنة النظاميون الذين يمتلكون معارف في الفلسفة والشريعة اللاهوتية هم قلة فقط؟

أولاً غالباً ما يمضي الأساقفة وقتاً سنوياً أطول للعناية بالمسائل الدنيوية والاهتمام بها، والعمل بمزيد من الوقت من أجل منافعهم الخاصة في هذه المسائل أكثر من العمل من أجل خلاص الأرواح التي عهد بها إلى عنايتهم؟ وعندما يكون هناك كاهن كان قسيس كنيسة ثم صار أسقفاً، كم من المرات نراه مكرساً طاقاته للاستحواذ على منافع

دنيوية، بدلاً من أن يعمل أكثر من ذي قبل في سبيل خلاص الأرواح؟ أو لا يبقى الأساقفة، عندما ينشغلون بقضايا قضائية حول مسائل دنيوية، أقل نشاطاً أو بدون عمل تقريباً؟ أو لا يعيشون في رفاه عظيم، أعظم من رجال الدين الآخرين، وأعظم مما عاشوه هم أنفسهم قبل الوصول إلى منصب الأسقفية؟ وعندما يتولى الأساقفة الوعظ أحياناً والمطالبة بسلوك حسن، أو لا يحدث مراراً أن الشعب الذي يستمع إليهم، يقوم بتوجيه النقد إلى محبي القضايا القضائية المدنية واتهامهم، ومعهم المجرمين المدانين بالشر، والنهم، والظلم، أو لم يعتد الذين تعذبوا، أو أرغموا، على القول: «نحن نسمع هؤلاء الناس يتفوهون بكثير من الكلمات الطيبة، لكننا نراهم يفعلون العكس؟ ونستطيع نحن أن نשמعهم بكلمات المخلص التي قال فيها: «على كرسي موسى جلس الكتبة والفريسيون. فكل ما قالوا لكم أن تحفظوه فاحفظوه وافعلوه، ولكن حسب أعمالهم لا تعملوا لأنهم يقولون ولا يفعلون» (متى : ٢٣ / ٢ - ٤) و«من ثمارهم (أي من أفعالهم) تعرفونهم» (متى : ١٦ / ٧) وفي إشارة إلى هذا الموضوع قال الفيلسوف في كتاب القيم: «الذي يتفوه بكلمات طيبة ويصنع الشر يعبر عن نفسه ويعلن أنه معلم زائف».

٣٠ [16]: ويتوجب على الأسقف الأعلى أيضاً أن ينتبه ويراقب كيف يقوم رعاة ديرة طائفة القديس بندكت — الذين يتوجب عليهم إدارة ممتلكات الدير والعناية بها — بالعيش بشكل عام في بيت الرب، وكيف يراعون بشكل عام أيمانهم حول الفقر، والرهبان الذين لا يمكنهم الاستحواذ على أية ممتلكات خاصة من دون اعتراف ذنب عظيم، هم أثرياء، ويسعون وراء الحصول على الهبات في داخل الدير، وفي خارجه، ويعهدون بها إلى أصدقائهم، وعندما يموتون، يرث هؤلاء الأصدقاء الممتلكات مما يقود إلى دمار أرواح كل من المعطي والآخذ، ويعدّ الأكثر حكمة بين هؤلاء الرهبان، الرهبان الذين في أكياس نقودهم المال

الأكثر، وذلك مراغمة لآييان رهبنتهم، ولدى هؤلاء الرهبان أيضاً خارج الديرة عدداً من الرعاة غير الديرين، يتعاملون برساميل كبيرة ويبدلونها، لصالح اثنين أو ثلاثة من الرهبان، فبعدما يزودوهم بالطعام وبالكساء، يقوم رعاة هذه الأماكن الملحقة بإيداع كل المتبقي في أكياس أموالهم، مع أنها من أملاك فقراء المسيح، ويستخدمون هذه الأموال الفائضة لتقديم دعاوى وشكاوى ضد رؤسائهم الديرين، أو لغايات شريرة، أو في أحسن الأحوال للحصول على إعفاءات من واجبات أخرى، حتى من أداء صلواتهم، فهم ماداموا يتولون مهام الرعاية، تراهم يتولون خرق آيائهم وتعهداتهم، وهي ذنوب نادراً — أو مطلقاً — ما يقومون بالتوبة والاقلاع عنها أو بالاستغفار منها، في أوقات تالية.

٣١ : فضلاً عما تقدم غالباً ما يمارس الرهبان في هذه الديرة حياة كلها رفاهية، ومجون واحتساء للخمور، مع أشكال أخرى من حياة الفجور، وفي بيرغندي يترهب أبناء النبلاء أحياناً، بقصد الحصول على الرعاية من هذا القبيل، ليتمكنوا ليس فقط من الحياة براحة لا بل حتى للحياة برفاهية في الجامعات، وقد سمع السيد البابا عن كثيرين ممن يفعلون هذا، ومن المعتقد أنه على دراية جيدة بهذه الممارسات من خلال حياته في المدن الجامعية، وكثيراً ما كان رؤساء الديرة مع المسؤولين الآخرين في الطائفة نفسها مهملين، تقاعسوا عن تقويم مثل هذه الشرور، وهم يترددون في تصحيح الأخطاء لخوفهم من المنازعات والخصومات مع الذين ينبغي أن لا يخافوا منهم.

٣٢ : زيادة على هذا، هناك عدد كبير من الرهبان الشبان، يثيرون المشاكل والخصومات، ومن ثم يكونوا راضين في إرسالهم إلى الزنانات، فقط على أمل بعثهم إلى مثل هذه الديرة، حيث سيتملكون المزيد من الحرية ومن ثم ممارسة حياة كلها فسوق.

٣٣ [17] : وعلى السيد البابا أيضاً رؤية كم كثير من الحروب الكبيرة

والمرعبة، قد أنشبهها أسلافه من البابوات، أو ما أن تفجر بعضها حتى أيدوها للدفاع عن ميراث بطرس المبارك، وكم هو كبير عدد الكاثوليك الذين أصدروا بحقهم أحكام الحرمان الكنسي والتكفير، لقيامهم بغزو هذا الميراث، وقد مات كثير من هؤلاء الكاثوليك وسط ذنوبهم، دون وجود أية علامة على التوبة والاستغفار، وعليه أيضاً أن يعرف كم هي المبالغ التي أنفقتها الكنيسة في مثل هذه الحروب، أو بسببها، ولربما تتطلع إلى إنفاق آخر في المستقبل.

٣٤ : وعلى البابا أيضاً أن يهتم بالأصوات التي ترتفع في كل مكان في الأراضي الخاضعة للكنيسة الرومانية، عندما يجري اتهام إنسان ما بالسيمونية.

أو لا ترون كيف يتقبل السيد البابا والكرادلة الهدايا من كل واحد أضيفت عليه المنافع، ولا سيما الذين منحوا منصب الأسقفية؟ وكيف يقومون من خلال عملائهم، بتدبير إقراض الأموال التي استخرجوها منهم، ولا سيما من الاعفاءات، إقراضها إليهم مقابل فائدة باهظة جداً؟ وألا ترون كيف، عندما يجري انتخاب اثنين إلى المنصب نفسه، وواحد منهما فقط يمكنه شغله، فيقومان بالعادة بتقديم التماس إلى مجلس الكرادلة، ثم بعدما يتحملان نفقات ثقيلة، ويمنحان الأعطيات، ويعانيان من المصاعب ومن المخاطر على الطريق، وعند الكرادلة، يجري رسم الاثنين وتسليمهما المنصب نفسه، وأحياناً يرغم أحدهما على التخلي عن حقه، ووضع القضية كلها بين يدي السيد البابا؟ وكيف اعتاد الناس على أن يؤمنوا للآخر كنيسة أو ديراً؟ وكيف أنه بات من عادة الذي هو من هذا القبيل، أن يستعد لأن يقدم إلى هيئة الكرادلة مبلغاً كبيراً من المال، يكون أحياناً سبعة آلاف، أو ثمانية آلاف، أو عشرة آلاف ليرة، يقترضه مقابل فائدة ثقيلة، يتولى تحصيلها، الذين يسمون أنفسهم بشكل مكشوف وكلاء البابا المصرفيين، ويقال بأنهم يتسلمون أموال

البابا، ويتولون العناية بها، ويقرضونها مقابل فائدة.

٣٥[18]: وعلى السيد البابا أيضاً أن يقدر أنه بما أن الكرادلة يشغلون مناصب عالية جداً، فإنه من الضروري بالنسبة لهم إنفاق مبالغ كبيرة من المال للمحافظة على مستوى العيش الحديث، وبالوقت نفسه ليس لديهم موارد البتة، تتناسب مع ألقابهم، لذلك بات من الضروري بالنسبة لهم — مثلهم مثل المرتزقة — أن يعيشوا من وراء السلب فكيف يمكن لهؤلاء الذين اعتادوا — أو أرغموا على التعايش مع مثل هذه الارغامات — أن يكونوا مقومين مناسيين للقاضي الأعلى، أو العمل قضية تحت إدارته؟ ففي مثل هذه المسائل من المفترض أن يمارس الأغنياء استخدام سلطاتهم الرسمية بطريقة محمودة، والعكس هو الذي يمارس في قضية الفقير، لأن الفيلسوف قد قال «الأضداد تولد الأضداد وتسببها»، والذين يختلفون بشكل واسع يقدمون المتناقضات، وتفسد العدالة بشكل عام بوساطة الرشوة، والوساطات، والخوف، والكراهية، والشر، وشرور مماثلة، وذلك حسبما تحدث آباء الكنيسة من خلال خبرتهم، وحسبما كتبوا في القانون الكنسي، وكل إنسان يعتقد ويقول: «الهدايا تقبل مشروطة»، ومثلما كتب المعلق على ابن رشد: «ما من شيء شاع بين الناس، كان كله زائفاً».

٣٦[19]: وهذه الذنوب والفرص من أجل اقرار الخطايا، وكذلك الأشياء الأخرى تعرفها جلالكم الملكية عظيمة التجربة، تمام المعرفة، وينبغي أن تبحث في المستقبل بشكل كامل، آخذين بعين التقدير الذي كتب في القانون الكنسي، والذي هو مقبول في كل مكان، والمقصود بذلك: «إن الذي يعمله الأساقفة يتخذ مثلاً يحتذى من قبل الرعية»، وإذا لم تعالج هذه الشرور، يمكن للظلم أن يظهر، عندما ينبغي أن تأخذ العدالة مجراها، ولسوف تهتز الأعمدة، وبذلك ستسقط الواجهة كلها، ولهذا كُتب: «إذا ما أذنب الكاهن المرسوم، فإنه سيؤدي بالناس إلى



الوقوع بالخطأ»، ويمكن للأساقفة، الذين ينبغي أن يبرهنوا على أنهم أنفسهم أطباء النفوس بالقول والعمل، أن يسيبوا انتشاراً واسعاً للمرض نفسه الذي يتوجب عليهم معالجته، فلمعالجة مثل هذه الأمراض أطلق عليهم اسم آباء الأرواح، وجرت ترقيةهم إلى مناصب رفيعة، ومن ثم منحوا كل شيء جيد في هذا العالم.

افترض أن طبيباً تعين لمعالجة الابن الوحيد للملك وولي عهده، لا بد من أن يتلقى كثيراً من الجوائز، والترقيات، والتشريفات، ومثله حال أسقف من الأساقفة حيث يتلقى ما يتلقاه من أجل حفظ الأرواح، ولنفترض أن الأسقف وقتها سوف يجلس أمام المريض الشاب فمن خلال إهماله سيكون سبباً لمرضه، ومن ثم سبباً لوفاته، عن طريق شربه أو أكله بحضوره شيئاً رغب الطفل بتناوله، غير أنه كان قاتلاً له، وافترض أن الصبي قام بتقليده، وخيل إليه خطأ أنه سوف يكون أقوى بتناوله الطعام والشراب الذي يتمتع به الطبيب، أو أن يقوم بتذوق ما هو محظور، ويكون هذا سبباً لمنيته، فما هو وقتها واجب الملك وحقه نحو مثل هذا الطبيب، ألا ينبغي أن يقول نه: «لقد حرمت على ابني تناول الطعام والشراب المميت الذي رغب به، لكن لأنك تذوقت ذلك بحضوره فإنه رغب بذلك أكثر من ذي قبل، لأنه وثق بأعمالك أكثر من وثوقه بكلامك، ولقد تذوق ذلك، ومات من هذا السبب، أو لا تعرف أن الذي يهيء الفرصة للأذى يعد مسؤولاً وكأنه مارس الأذى بنفسه؟ وأن التعليم بالأفعال أفضل من التعليم بالكلمات؟ وأولست قوة الرغبة عندما يكون موضوعها مرئياً، أكثر إثارة ودفعاً منها عندما يكون موضوعها غير مرئي؟ أو لم تلاحظ هذا الشيء في ميول فحول الخيل والثيران نحو الإناث من جنسها؟ أو لم تقل الكتابات المقدسة: «رفقة المرأة واصطحباها ينبغي استبعادها حتى يكونوا أقل رغبة»، ولقد أجزت نفسك لدي على أنك بارع ومجرب، غير أنك

أذنبت بحقي في هذا، فقد أقمت الفخ الذي تذوق فيه ولدي هذا الطعام المميت، ومات منه، فأنت مسؤول أخلاقياً من أجل موته، ولهذا ينبغي أن تموت»، فمن الذي يمكنه أن يقول بأن الملك حكم بشكل غير عادل في هذه المسألة؟.

أولا نرى بوضوح بأن الأساقفة غالباً ما يكونون متغيبين ومهملين القيام بواجب العناية بالمسائل الروحية، بسبب إنشغالهم بالمسائل الدنيوية التي هي ذات محصلات وفوائد قليلة، والتي بدونها سوف يعيشون مهما كانت الأمور — بشكل جيد؟ أولاً تراهم يبدون اهتماماً أكبر وعناية أعظم بالذين يدافعون عن مصالحهم الدنيوية، من الذين يهتمون بمصالحهم الروحية، أو لا يميزون هؤلاء بجوائز أكبر، وهم لم يعتادوا على فعل ذلك بشكل علني؟.

(٢٠) وعندما يرى رعاة الأرواح الأدنى مرتبة رؤسائهم يتصرفون هكذا، أولاً تراهم يميلون إلى تقليدهم وفعل الأشياء نفسها، لكن بطريقة فجأة أكثر، أولاً يتماشى هذا مع مبدأ أن اليقظة تجذب يقظة، وبالتالي يولد الإهمال الإهمال؟ أولم يقل المخلص: «لأنني أعطيتكم مثلاً حتى كما أحببتكم أنا، تصنعون أنتم أيضاً» (يوحنا ١٣ / ١٥)، وإلى هذا أشار الرسول بقوله: «ينبغي أن يكون كل عمل من أعمال المسيح أمراً لنا»، أو لا يتوافق القانون المدني مع هذا عندما يقول: «ليس مهماً فيما إذا عبر الشعب الروماني عن إرادته بالكلمات أو بالأفعال نفسها، والحقائق هي ذاتها؟» أو لا ينبغي على الأساقفة أن يكونوا متيقظين — كما يقول القانون — من أجل أنفسهم، خشية اقترافهم للخطأ، وخشية أن يبدون صناعاً للخطأ، وبذلك يجلبون لأنفسهم سمعة سيئة؟ ومن أجل الذين عهد إليهم بأمر العناية بهم، ومن أجل جيرانهم، وأقربائهم، خشية أن يقلدهم هؤلاء ويحذون حذوهم.

أولاً نعرف — تبعاً لما بشر به الآباء المقدسون — أنه ينبغي أن

تتضمن أعمال الأساقفة الأشياء التالية، وهي قراءة الكتابات المقدسة وتعليمها، وأن يزيلوا بصلواتهم ذنوب الرعية التي وضعت تحت عنايتهم، وفي حالات الذين لا يكون هذا الاجراء كافياً، يتم اللجوء إلى اللوم والتأنيب، والتقويم، ومعاينة الذنوب المعروفة والمتداول أنها اقترفت، تاركين الذنوب الخفية إلى حكم الرب وحده؟ أولاً نرى أن الأساقفة الكبار غالباً ما يتوقفون عن أداء واجباتهم ، لأنهم يكونوا مشغولين بالمسائل الدنيوية؟ أولاً نرى أي نوع من أطباء الأرواح اختار هؤلاء الرجال ليكونوا معاونين لهم، وبأي اعتبارات قد تأثروا، مع أنهم يعملون في هذه القضية عوضاً عن الرب؟ ثم ما هي سمعتهم وما هو احترامهم؟ أو لم يحلوا روابط الدم، والروابط الاقليمية، والخدمات الدنيوية، فوق العقلانية، والحكمة، والخبرة، لدى الأطباء الذين عينوهم مكانهم؟ وبناء عليه ألا يتبصرون ويرون كيف يمكنهم السداد إلى الرب الواحد، عندما يكونون مرضى تماماً، ويسعون لتأمين خدمات هذا الطبيب الفرد، وأولاً يحق له الذي زودهم هكذا بالواحد المتوفر، أن يطلب تزويده بقبول الشرط الذي تسلموه من المسيح، الذي يرى الجميع؟.

افترضوا وجود ملك أو امبراطور كان على وشك الشروع بحرب كبيرة، فيها مخاطرة بفقدانه مملكته أو امبراطوريته، إذا ما أخفق بالحصول على النصر، وافترضوا أيضاً أنه يمكنه اختيار قائد فرد واحد من أجل هذه الحرب، وأنه سيعهد باختياره لواحد محدد من بين رجاله كان قد أعطاه عطايا كثيرة، مثل أنه كان رجلاً فقيراً جداً، فرقاه لأن يكون رئيس أساقفة كرسي كولون بوساطة الامبراطور، ولنفترض أن رئيس الأساقفة ذاك، الذي سيكون اختياره ضرورياً للدعم — مهما كانت النتائج — سوف يرى أن قائد الحرب ذاك سيغتنى كثيراً، وافترضوا أنه على هذا الأساس وقع اختياره على شاب قريب منه برابطة الدم، أو

بالخدمة، أو بالقومية، وأهمل بذلك رجلاً مسناً مجرباً، قد اعتاد على أعمال الحرب، لكنه لم تكن له روابط برئيس الأساقفة، لو أنه قام بهذا الاختيار، وفضل غير المجرب على الرجل المجرب، والجاهل على الرجل الحكيم، أو لن يلعن من قبل كل إنسان؟.

أو لم يعهد المسيح — أبو الأرواح كلها، وهو راغب أن يكونوا جميعاً منتصرين في الحرب ضد الشيطان — باختيار القادة لهذه الحروب التي هي من أخطر الحروب إلى الأسقف الأعلى، الذي هو نائبه الممنوح سلطات واسعة جداً، ودعا الأساقفة الآخرين كل حسب حصته من المهمة، وكل أسقف في أسقفية الخاصة، وإذا ما قام هؤلاء الأساقفة بأعمال اختيار غير عقلانية حكيمة بسبب اعتبارات دنيوية، وإذا ما رفضوا الشخص المنتخب انتخاباً صحيحاً، من أجل تأمين العمل والمنافع لشخص آخر، يحبونه أكثر، أو لأنهم يتوقعون أن ينالوا منه الجوائز، وإذا ما أخفقوا في تزويد الكنائس وإمدادها برجال أحسن، لأنهم يفضلون آخرين لأنهم يعلمون أنهم أقل فضلاً، وسمحوا لأنفسهم بأن تقتنع باعتبارات غير اعتبارات إنقاذ الأرواح، أو لا يمكن للمسيح وقتها أن يدينهم بدون أدنى شك باقتراف جريمة عظمى ضد الرب؟ ولقد أغنى المسيح الأساقفة إلى حد كبير، إلى درجة أنهم لن يجدوا مسوغاً للحديث عن نقص بالملكات الدنيوية، ولا أن يتأثروا بأي مقدار للاتجاه نحو مثل هذا الاختيار، بموقف السواد الأعظم من الناس ورأيهم، أو ليس من الممكن للأسقف المتقدم ذكره، أو الدوق، أو الكونت، الذي اغتني بمثل ذلك، لأنه الذي عهد إليه باختيار القائد، أن يعدّ منطقياً مجرمًا - جريمة عظمى بحق الرجل وضده عندما يعاني قائد الحرب من هزيمة مأساوية، بسبب اضطرابه، وطريقته غير المجربة في تنظيم الجيش وقيادته؟.

٣٧ : أوليس صحيحاً أو حقيقياً أن المؤامرات الخطيرة التي تفجرت

في كنيسة الرب، وبين الشعب المسيحي كله هي من نوعية طريقة الحياة التي مارسها الأساقفة المتقدم ذكرهم، والرهبان، والساقطين الآخرين والمتجاوزين؟ أولم يقل الرسول حول هذه المسائل: «إذا كان أخي يعثر، فلن أكل لحماً» (كورنثوس: ٨ / ١٣) وأولم يستشر مصنف القانون كلياً بهذا فقال: «لكي تتجنب العثار، ينبغي أن يكون كل شيء يتوجب القيام به أو إسقاطه هو الذي يصنع أو يسقط من دون اعتراف ذنب عظيم»، ونقرأ في مكان آخر من القانون: «حتى ينقذ الإنسان حياته الدنيوية على المرء أن يفعل كل ما يمكنه فعله دون أن يعرض للمخطر حياته الأبدية، لأنه لا يجوز لأي إنسان من أجل إنسان آخر، أن يعرض نفسه لاعتراف ذنب عظيم، يتلقى بسببه عقوبة أبدية».

إذا أمكن تجنب الفضائح داخل جماعة صغيرة، وإذا أمكن من أجل هذه الغاية أن يصنع ما ينبغي صنعه، أو أن يترك بدون صنع، الخ، كم هو أهم تجنب الناس الفضائح في أسقفية، أو في مقاطعة أو حتى في مملكة كاملة؟ أو ليس يظل أعظم أهمية أن يتجنب الناس الفضائح، أي جميع الناس الذين هم رعايا للكنيسة الرومانية، وأن يتجنبوا سوء السمعة، الأمر الذي يمنح الجميع الفرصة للتخلص من سوء ما اقترفوه؟

٣٨ [٢١] ومن هو هناك، عارف بشكل جيد بالأحوال الحالية في الكنيسة المسكونية ومدرّك لأوضاعها الفرضية في القضايا المعروضة أعلاه، والتي هي متباينة تماماً، وتختلف كلياً عن الأساس الذي وضعه أباء الكنيسة المتعلمون والمقدسون، ولا يعتقد أن الصلوات الحارة والأدعية العالمية التي تتدفق على الرب من أجل عون الأرض المقدسة، سوف تكون فعالة أكثر بكثير من ذي قبل، لو أن الأوضاع المتقدمة الذكر في الكنيسة المسكونية جرى اصلاحها؟ ومن المؤكد أن الأدعية المخلصة للأساقفة، ورجال الدين والناس جميعاً هناك حاجة إليها من

أجل استرداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها، فالقدرة البشرية لن تكون كافية، ولا الأسلحة الدنيوية والسيوف، وهذا هو مقصد القانون الذي حذرنا بقوله: «أعطي الناس بسبب ذنوبهم حكماً فاسدين أحياناً، وأساقفة أشراراً»، ولأن ذنوب الناس تقف معترضة في الطريق، فهؤلاء الناس غير جديرين بأن يكون لهم حكماً صالحين، ولا أساقفة مستقيمين، وتتوافق الشريعة الربانية مع هذه المقولة، عندما تقول: «بسبب ذنوب الناس، سأجعل المنافق حاكماً»، وبناء عليه عندما نرى أمراء أشراراً، وأساقفة فاسدين، من المحتمل كثيراً أن هذا بسبب ذنوب الناس»، ومثل هذا، وللسبب نفسه، قد نكون متأكدين أكثر، أن الناس أشرار، بسبب ذنوب الأساقفة، والمثل الشرير الذي يضربونه، وذلك أن الناس يستندون إلى أفعالهم أكثر من استنادهم إلى أقوالهم، وذلك على عكس ما شرعه الرب ودعا إليه عندما قال: «على كرسي موسى جلس الكتبة والفريسيون. فكل ما قالوا لكم أن تحفظوه فاحفظوه وافعلوه، ولكن حسب أعمالهم لاتعملوا لأنهم يقولون ولا يفعلون» [ متى: ٢٣/٢-٣ ] .

٣٩ [22]: إن ما تقدم وكذلك المناسبات الأخرى من أجل هلاك الأرواح، وأيضاً العوائق التي تقف في وجه استرداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها، معروضة أمام تقديركم الدقيق، وإذا — كما هو معتقد بشكل عام — كان اقتراحكم للعمل بشكل فعال من أجل مثل هذا الاسترداد والحفاظ، صادر فقط عن حماسكم من أجل نيل جزاء أبدي، لعل يرضي جلالكم الملكية العالية التجربة، التلطف بطلب العون من الأب الأكثر قداسة، كليمنت السيد الحاكم، والذي هو بفضل الحكمة الربانية هو الخبر الأعظم للكنيسة المسكونية الرومانية المقدسة، والذي يعتقد أنه منصرف نحو عون تلك الأرض والاهتمام بها أكثر من جميع المسائل الأخرى، أرجوكم، التمسوا منه، أن يكرس نفسه لإصلاح

أوضاع الأساقفة، والناس جميعاً وكهنة المسيحية جميعاً، من أجل أن يتحدوا بفضائلهم الدينية والدنيوية، (وهذا ما ينبغي أن يفعلوه) وأن يتكرسوا روحياً ودنياً، بالقتال بشكل متواصل، فبذلك سيكون من الممكن — بفضل الرب — تسريع نيل تلك البلاد بوساطة نصر يدوم بشكل مستمر، على أعداء الإيمان الكاثوليكي.

ومن مثل سليمان يبدو أن هذا ممكن الصنع، بوساطة سؤال رب الجيوش إعطاء الحكمة الحقيقية والوحيدة، ولسوف يمنحنا هذا، إذا لم نطلب — وينبغي أن لا نطلب — المزيد من واردات الذهب والفضة، بل السلام الحقيقي في القلوب والأجساد، ومن ثم سلام المعرفة، وفهم وإدراك كامل، وكذلك فضائل أخلاقية.

٤٠[23]: وينبغي أن يكون السعي للوصول إلى غاية إصلاح الأوضاع مسعى تقوياً عالياً، والخبر الأعظم مثقل جداً، ومشغول كثيراً بالعناية بالمسائل الروحية، إلى حد أنه من الصعب أن نتصور أن لديه متسعاً من الوقت لإدارة أموره الدنيوية من دون إلحاق الضرر بواجباته الروحية، ولهذا يتوجب أن يعهد بإدارة شؤون الحاصلات، والموارد، والدخل الذي يبقى بعد أعمال الانفاق وبعد دفع الأجور المعتادة وحسمها، والذي يصله بشكل معتاد، ويبقى بين يديه، إلى ملك كبير، أو أن تحول إلى أمير كبير، أو إلى أشخاص آخرين لتكون بمثابة وقف دائم، ويتوجب اتخاذ الاحتياطات المحكمة، حتى يمكن التفكير باتخاذ ضمانات من أجل البابوات المستقبليين، بحصولهم على عطاء سنوي دائم وبدون نقصان، وينبغي أن يحصل الدفع في أحواز ميراث الوقف البطرسي، وذلك حسب الوقت الذي يراه مناسباً، أو يقوم باختياره، وعندها ينبغي للبابا، الصانع للسلام العالمي والمرتقي به، أن لا يقوم بإثارة الحروب، وأن لا يكون سبباً لموت الناس فجأة، أو للموت في حرب مرعبة، وسوف يكون لديه وقت وافر للصلاة، ولأعمال

الاحسان، وللدراسة، وللقراءة، وللتعليم الكتابات المقدسة، ومن أجل اصلاح الذين هم دونه، ووقت وافر لإدارة العدالة، ولرؤية أن العدالة تقدم إلى جميع الكاثوليك، ووقت وافر لتأمين سلام دائم إلى جميع المؤمنين بالمسيح، وبذلك يمكنهم العيش بسلام أحدهم مع الآخر، وأن يجاهد بأمانة من أجل استرداد ميراث الرب المصلوب وحمايته، ولن يجاهد البابا المقدس بعد هذا من أجل جمع الثروات، ولن يعاق في تأديبه واجبه بالعناية بالأشياء الروحانية، ولسوف يمارس حياة تأملية، وكذلك حياة نشطة، بعون الرحيم معطي جميع الأشياء الجيدة.

٢٤١[24] : على السيد البابا أن يتقصى أيضاً حول دخل الكرادلة والموارد المالية المتنوعة التي يتمتعون بها بلا مساءلة أو ريبة، أو فضائح أو عار، وعليه أن يفرد لهم — وهذا ما يستطيعه بكل سهولة — ما يكفيهم للعيش من وقف ميراث بطرس المبارك، في ظل شروط مشابهة لشروطه، وإذا ما تبرهن عدم كفاية ذلك، يمكن للسيد البابا أن يحصل لهم على تعويض كاف من أملاك الكنيسة المسكونية، وبالتحديد من أملاك الديرة المعفاة، وأملاك الأساقفة الذين يتلقون سيامتهم ومباركتهم من الكرسي الرسولي، ومقابل هذا يمكن هؤلاء الكرادلة أن يوفرُوا على أنفسهم الانشغال بخدمات عديدة، وبنشاطات كثيرة، مما اعتادوا على القيام به في مجلس الكرادلة، وكذلك الاهتمام بقضايا الانفاق، مادام ذلك قد سحب من مجلس الكرادلة، ولن يعودوا بحاجة بعد الآن إلى مقارنة هذا الموضوع من أجل هذا الغرض، ويمكن أيضاً للكنيسة المسكونية أن تسهم في مسيرة معايير النظام الجديد الذي يجري تفحصه من أجل أن يكون نافعا للكنائس، ولسوف يضع هذا حداً للقضايا الجديدة المتعلقة بالمرشحين في الانتخابات والطلبات الأخرى لمجلس الكرادلة، التي غالباً ما يجري الاحتفاظ بها هناك لمدة طويلة بسبب الهدايا التي يستلمون بمنحها، ولقد اعتاد هؤلاء الكرادلة على



الانفاق على مراكزهم والاحتفاظ بها من خلال هذه الهدايا غير المنتظمة والرسوم.

٤٢[25]: وبعد تنفيذ هذه الاصلاحات، ينبغي اتخاذ قرار أنه إذا ما قام البابا أو الكرادلة بتحصيل هدايا أخرى إضافية، ينبغي انزال عقوبة قاسية بهم، كما أنه لا يجوز لهم الاحتفاظ بالهدايا إذا منحت لهم، والمتوجب هو انزال أقصى العقوبات بمقدمي الهدايا وبالذين يتسلمونها، وينبغي أيضاً تحديد عدد المطايا مع الخدم لدى الكرادلة.

وينبغي أيضاً الإعداد بوجوب تخصيص جزء من ممتلكات وأوقاف جميع الكرادلة المتوفين والأساقفة، من الكبير إلى الأدنى، وأن يكرس هذا الجزء ليضاف إلى التمويل المعد من أجل الأرض المقدسة، حتى يتم تحريرها بالكامل، وتخصيصها كلياً، وإلى هذا ينبغي أن يضاف جميع الممتلكات العائدة إلى رجال الكهنوت الذين يتوفون بدون وريث أو وصية.

٤٣: وينبغي أيضاً أن يطلب من جميع رجال الدين المنتفعين إعطاء ربع ممتلكاتهم إلى التمويل المذكور.

٤٤: كما ينبغي أن يحول إلى التمويل المذكور جميع الأملاك المهجورة، أو التي ليست داخلة ضمن ملكية واحد من الأفراد، أو التي هي محولة إلى شخص غير معروف، أو هي ديون غير مقرر أمرها لأنها حق لأناس ميتين من غير الممكن ايجاد ورثتهم، أو هي منح صارت إلى أشخاص غير معروفين، وتركست بدون مالك محدد، وأملاك أخرى لا يمكن بأية طريقة الاحتفاظ بها أو الحصول عليها من دون إلحاق الأذى بإنسان ما.

٤٥[26]: وينبغي أيضاً العمل على تحويل وقف مواريث عدد من الأساقفة، لأن هذه الأوقاف قد استحوذوا عليها من أجل خدمات عسكرية، وأمكنهم المقاضاة من أجلها في المحاكم المدنية، نعم تحويلها

بالطريقة نفسها إلى لجنة وصاية وحفظ مناسبة، مقابل عائد مالي سنوي دائم، وإذا لم يمكن إيجاد المستحقين الحقيقيين لهذه الأوقاف على الفور، ينبغي تسلمها ووضعها مع دخولهم المقررة تحت الوصاية لمدة سنتين أو ثلاث سنوات، من أجل التمكن من معرفة قيمتها بشكل أفضل، وبذلك يمكن تجنب امكانية التزييف بتقدير القيمة من قبل الذين حولوا الموارد إلى شكل دائم، وعلى كل من يتسلم اقطاعات عائدة إلى أساقفة، أن يسجلوا أملاكهم الخاصة لتكون بمثابة ضمان إذا لم يتم بدفع الاعانة السنوية المتفق عليها، يجري تحويل الضمان إلى الكنيسة ليكون ملكاً دائماً لها، وسيضمن هذا الاجراء الكنيسة من التعرض للخسارة في دخلها بوساطة التزييف.

وفقط لو أن العدو القديم أخذ يعاني، من المتوجب تنفيذ هذه الاصلاحات، فوقتها سيري أنه قد خدع بهذه الأعمال الإجرائية، وأن أحابيله، وإغوائاته قد أعيتت بذلك كثيراً، وإذا ما امتلك الأساقفة بوساطة هذه الإجراءات، دخلاً أقل من ذي قبل، فإنهم لن يخسروا شيئاً لأنهم سوف يوفرون أكثر بكثير— حتى من الجانب المالي— عن طريق رواتب المحامين، والوكلاء، وفي النفقات الشخصية من أجل رؤساء المحاكم، ومسائل أخرى كثيرة، هم بالعادة يثقلون بها بسبب أراضيتهم الموروثة.

وبعد تفحص هذه الاقتراحات بعناية— مثلما فعل كاتب هذه الرسالة شخصياً، وتفكر فيها— لاشك أن الأساقفة سيكونوا قادرين على استغلال هذه الاصلاحات من أجل زيادة الموارد العظيمة التي تتدفق على أكياس نقودهم، إلى حدود لم يتمعوا بها حتى الآن، ومع ذلك سوف يتمم بعضهم— وقد أثارهم الشيطان— ضد هذه الاقتراحات، ويسعون عبثاً للحصول على مسوغات وأعذار كلامية وفذلكات أخرى حتى يتمكنوا من تجنبهم: أمل من الذي يعرف الأشياء

جميعاً منذ الأبدية، أن يتفضل بنعمته بالقتال ضد هذه الاعتراضات.

وبهذا الاصلاح، سوف يجد بعض الأساقفة اللذين اعتادوا على الانفاق على عشرين أو أكثر من عشرين من الحاشية والخدم، وعلى نفقات أخرى كثيرة، سوف يقتصرون على الانفاق على أربعة.

وسوف يكون بعض المحامين العاملين في المحاكم المدنية هم الأكثر خسارة بهذا الاصلاح، لأن الأساقفة، الذين سوف يستحوذون على أوقافهم من الآن فصاعداً على شكل مبلغ سنوي محدد، لن يكونوا بعد الآن مسؤولين عن الدفع لهم الرواتب المعتادة والنفقات الأخرى، التي اعتاد هؤلاء المحامون على تسلمها من مصادر كثيرة، وبطرق متعددة مباشرة وغير مباشرة.

٤٦ [27]: وإذا ما تحققت هذه الاصلاحات فإن جميع مصالح ومنافع الذين يعبدون المسيح سوف تكون قد تأسست بمشابة هدف واحد هو ذلك الهدف، وبذلك يتجنبون نشوب النزاعات ووقائعها، وسوف تتوجه جميع جهودهم نحو دعم الايمان المسيحي والرفع من شأنه، وسوف يكون هذا متماشياً مع المنطق لأن الفيلسوف يقول: « العالم هو وحدة، مثلما الجيش هو وحدة»، ويعتد الجيش وحدة بسبب اتحاد تنظيمه، لأن هدف الجيش الذي يسعى إليه القادة، ويعملون من أجله هو النصر، وعلى كل رجل في الجيش أن يأخذ بهذا الهدف ويناضل بكل قواه من أجل الوصول إلى هذه الغاية، وإذا ما نفذ هذا كما ينبغي، فنادرًا — إن لم يكن مطلقاً — ما سيخفق الجيش في مساعيه وتحقيق أهدافه.

ووفق هذه الطريقة ينبغي توجيه قوى العالم نحو هدف واحد، أي نحو الخالق الجبار للسموات والأرض وللأشياء كلها، وحسبما يقول بوثيوس Bothius كل إنسان يسعى من أجل هذا الهدف، غير أن عدداً كبيراً من الأشخاص الأشرار يقتربون الخطأ، وينشدون ذلك

الهدف في الحانات، وفي بيوت السعارة، وفي أعمال اللصوصية وفي النهب، وفي السيمونية، وفي الأعمال الأخرى غير القانونية، ويقترب هؤلاء الأشخاص الأخطاء باتساع، ومثلهم مثل الذي يسعى لاصطياد السمك في الجبال، ولصيد وحوش الأرض في البحر، والذي ينشد ذلك الهدف، ويبحث عنه حيث هو يجده، وبما أن هؤلاء هم — أو هكذا ينبغي — أكثر الناس كمالاً، مثل الأساقفة، عليهم السعي وراء هذا الهدف ونشده لا في الحروب، ولا في الأعمال القضائية، ولا في المشاحنات، ولا سيما حول المسائل الدنيوية، بل في قراءة الكتابات المقدسة وفي تعليمها، وفي الصلوات، والأعمال المتعلقة بيوم القيامة، وذلك حسب طرائق مريم ومرتا، والذي عليهم السعي في سبيله هو السعادة الدينية والدنيوية، وذلك حسب عبارة الفيلسوف، وإذا ما قاوموا الإصلاحات المقترحة، وناضلوا من أجل العودة إلى مشاحناتهم الدنيوية، ومشاغلتهم الآنية، فإن الكلمة التي قالها المخلص عن مثل هؤلاء الناس يمكن تطبيقها عليهم، وأعني بذلك قوله: «ليس أحد يضع يده على المحراث، وينظر إلى الوراء يصلح للمكوث الرب»، (لوقا: ٩ / ٦٢).

٤٧ [28]: ولسوف يكون هذا الإصلاح ممجداً جداً، ومتوائماً مع أوامر الرب القدير، «الذي ينبغي أن يكون عمله أوامر بالنسبة لنا»، وذلك تماشياً مع قول الرسول، ذلك أن هذا العمل يمكن البرهنة على أنه حاسم.

وإنني أعتقد أن ما كتب في العهد القديم هو نموذج وأساس للعهد الجديد.

وأعتقد أبعد من هذا بأن الرب أعطى أرض الميعاد — التي صارت تعرف بالأرض المقدسة، لأنها تقديست بحضور الرب وعمله ودمه بها — إلى الأسباط الاثني عشر من بني إسرائيل، لأنهم خدموه، وحافظوا

على عقيدته، وشريعته ووصاياه.

وأعلن أيضاً عن إيماني بحقيقة أن أبناء لاوي من كهنة ولاويين، قد بشروا بشريعته وراعوها، وخدموا الرب بعناية أكبر من الآخرين، ومع هذا قضى الرب أن يكون لهم حصة في توزيع هذا الميراث، بل أمر يوشع بتقسيمه بين الأسباط الأحد عشر، وجرى تعيين سبط لاوي للقيام بعبادة الرب، وتوجب عليه أن يرضى بنيل عشر حاصلات الأسباط الأخرى، وقد فعل هذا حتى لا ينشغلوا وبيتعدوا عن عملهم اللاهوتي بالعمل في زراعة الأرض.

٤٨: وبناء عليه إذا ما حصل الأساقفة مقابل ميراثهم الوقفي على ما يكفيهم من المال للعيش — بالحقيقة بقدر ما كانوا يحصلون عليه من قبل بعد اقتطاع النفقات والرسوم المعتادة وإذا ما رفضوا هذا بسبب أنهم ربما يمكن أن يحصلوا على ثلاثة أضعاف أقل مما اعتادوا الحصول عليه في ظل النظام القديم، (وهذا ما لا أعتقد، لكنني مقتنع تماماً أنهم سيحصلون على دخل أكبر من ذي قبل) أو لن يكونوا غير متوائمين مع قواعد تعاليم الرب؟ وإنهم إذا ما وضعوا جانباً تعاليم الرب وحكمته، بسبب أن موقفهم يسير بالاتجاه المعاكس، أو هو مضاد لأعمال الرب ولتعاليمه، أو لن يرفضوا بحق من قبل الرب الذي سوف يقول لهم:

«لقد رفضتم الفرصة التي قدمت من أجل خلاص أرواحكم، وخلاص أرواح الذين أنتم مسؤولون عنهم، واخترتم طريق الهلاك لأرواحكم، ولأنكم هكذا، انظروا إلى الخلف، فأنتم لا تستحقون ملكوتي، وبتصرفكم هكذا أنتم لم تصغوا إلى أوامري، ومبادئي، وآرائي، وقد رفضتم أن تحبوني، وأن تحبوا جيرانكم من كل قلبكم، وسعيتم وراء تسويغ لإخفاقكم الواضح في أن تحبوا من صميم قلبكم، وإنكم لم تدركوا أن الفيلسوف، الذي يستخدم المنطق المجرد قد كتب: «الذي يقدر التهنئة من أجل سعادته التأملية، يستحق الطعام، واللباس،

والأشياء الأخرى الضرورية لقوام الحياة، لكن ليس هناك من حاجة لأن يكون سيد البر والبحر»، وإنكم حتى لم تدركوا أنه في قانون الآباء المقدسين، قد ضرب مثل جيد بسقراط، ذلك الرجل الذي جاء من طيبة، وألقى الثروات في البحر، من أجل أن يتمكن من التفكير والتعبد وهو غير مشغول البال، وهو لم يرفض الثروات فقط، بل إنه لم تتوفر لديه الرغبة فيها، مع أنه كان مشغولاً دوماً بالمشاحنات، والمحاكمات، والحروب، ولقد رفضتم ثروة سلام ستكون بدون أدنى شك أقل إعاقة للتأمل.

فكيف يمكن للأساقفة أن يحيوا، وكيف يمكن لهم أن يسوغوا أنفسهم، إذا ما رفضوا القيام بتنفيذ اقتراح الإصلاحات؟.

[29]: وإذا ما جرى تبني هذه الاقتراحات، لن يتمكن أعداء السلام، كما يبدو، من تقديم مسوغات مقبولة لإعاقة مثل هذه الإصلاحات، ولسوف يشعرون بالاحراج، ومن المحتمل كثيراً أنهم سيخدعون برغباتهم، وذلك على الرغم من قدرتهم على رؤية كل شيء وتذكره في الحاضر، وفي الماضي منذ بداية الدنيا، وإذا ما حاول أي إنسان الاعتراض، سوف توجه إليه النصيحة بأن يقوم بمحاولته بحجة تعدد القراءات، وأخطاء النساخ في الكتابات المقدسة، علماً أنه لا يمكن نشر الكتابات المقدسة، من دون أن تكتب في أوقات مختلفة، حتى من قبل الكاتب نفسه، ولا من دون أخطاء إضافات أو حذف، وذلك حسبما يقول القانون المدني، ومرد هذا إلى وئام الحركات في السموات، مع تبدل توجهاتها، وكذلك إلى الأجسام السماوية، ولكن بما أنه بالنسبة للهدف الذي ننشده «لايوجد تغيير، ولا أثر للتبديل» فإن الأساقفة لن ينظروا إلى قراءات متنوعة، وإذا ما رغبوا في استخدام وسائل المقارنة هذه، ولسوف يجري توجيههم من قبل المنطق الصحيح، وليس بالأمثلة، والقول: «لقد تولى أبائنا المقدسون الكثيرون، وأساقفة الكنيسة

الرومانية المقدسة، والكنائس الأخرى، والذين كانوا أقدم منا وأكثر حكمة، تولوا إدارة الموارث الوقفية على هذه الشاكلة، ونحن نرغب في تقليدهم بالعيش، في ولاية الموارث الوقفية بالطريقة نفسها، ومن الممكن إجابته كمايلي: «هذا ليس بقياس، لأن الآباء المقدسين كانوا من ذوي العزم، وقد أداروا شؤونهم الدنيوية والدينية بشكل مقنع، وعندما تتبع المحدثون مثلهم كان ما فعلوه هو زيادة المشاحنات زيادة كبيرة وذلك مع الأخطاء الانسانية، ووفقاً للقانون المدني ليس علينا إعطاء اعتبار لما صنع في روما، ولما لم يصنع، بل علينا أن نهتم بما صنع، وبما ينبغي أن يصنع»، و«علينا أن لا نتردد في تبني طرائق جديدة، عندما تكون فوائدها واضحة».

[30] أو لم يقل ابن رشد بأن العرب قد عانوا من الشرور، لأنهم اعتقدوا بوجوب إطاعة شرائعهم عالمياً، ولا يجوز تعديلها بأي حال من الأحوال؟ أو لم يتشكل كل قانون وكل نظام للشرعية المدنية وفقاً لما هو جيد ومفيد؟ وفي الحقيقة نادراً ما يمكن إيجاد كل شيء في هذا العالم يمكن أن يكون جيداً ونافعاً في كل مكان، وفي كل زمان، ولكل إنسان، وعلى هذا تتنوع قوانين البشر وشرائعهم، وفقاً للمكان وللزمان، وللحالات الفردية، وقد قال كثير من الفلاسفة بأن هذا ينبغي أن يكون هكذا عندما تتطلب المنافع ذلك بوضوح، ولقد غير الرب، الذي هو رب المعارف كلها، والذي هو معلم الآباء المقدسين، والفلاسفة، في العهد الجديد أشياء كثيرة، كان قد أمر بها في العهد القديم، ليعلمنا أن نعمل مثلها، وأن نفعلها من دون تحريف، وقال القانون الرسولي، الذي جرى إعلانه من قبل الآباء المقدسين المتقدمي الذكر، هذا في كثير من الكلمات من ذلك: «ينبغي أن لا نعد أنه أمراً مشجوباً، أن القوانين البشرية تتغير أحياناً مع تغير الوقت، لأنه حتى الرب نفسه غير أشياء كثيرة في العهد الجديد، كان قد أمر بها في القديم»، وعرض القانون

المدني الأمر وحدّده على الصورة التالية: «كل تحديد في القانون المدني هو خطير، لأن الذي لا يمكن تغييره هو غير كاف»، وتقول قاعدة أخرى: «في شريعتنا مبادئ عامة تتعدل بالاستثناء».

وبما أن الأمر كان هكذا، فينبغي أن يكون الأسلوب لوضع القوانين: بما أن القانون العام قد سنّ من أجل الصالح العام، فإنه إذا بدا أن أي شيء فيه كان قاسياً بلا مسوغ أو مختل، أو هناك نتائج ظالمة من تطبيق ذلك القانون بدقة في قضية خاصة تحت القاعدة، لئلا كان، وينبغي أن تكون القاعدة في مثل هذه الحالة، اتخاذ قرار مخالف مباشرة، خشية أن ينشأ ظلم من القانون العام، أي أن تقول ينبغي تطبيق قانون خاص على قضايا خاصة، وبحدود، وتعديل القانون المنشور بشكل عام عندما تستدعي ذلك حالة خاصة.

أولم يقرر القديس أوغسطين — معلم الانكليز، حسبما يُقرأ في قانونه — أنه لن يقوم بسيامة أي رجل دين، ما لم يقيم هذا الرجل بالتخلي عن ممتلكاته، ومن ثم ممارسة الحياة الدينية بمثابة راهب؟ وقد وجد فيما بعد، أن عدداً كبيراً، كانوا من أجل أن تتم سيامتهم، يتظاهرون بأنهم سيفعلون ذلك، لا بل يفعلون، وبالفعل كانوا غير ذلك، ولهذا، ولكي يتجنب نتيجة النفاق الشريرة قال: «من المؤكد أنني أنا الذي قررت، أنه لن تجري سيامة أي واحد ما لم يفعل كذا وكذا، ولكن بما أنني علمت أن عدداً كبيراً هم مخادعين، اشهدوا أمام الرب، وأمامكم، أنني مغير لقانوني، وهكذا غير هذا الرجل القديس قانونه في وقت قصير، وتشريعه بسبب سوء تطبيقه، ولقد كان القانون قانوناً جيداً، فقط لو أن رجال الدين لديه راعوه بشكل جيد.

واعتماد كثير من الأساقفة على الدفاع عن مواريتهم الوقفية، متخذين ذلك حجة من أجل الانخراط في الحروب، وفي المحاكمات، ولقد أهملوا واجباتهم الروحية، أو على الأقل أعطوا إهتماماً أكثر لمواريتهم الوقفية،



وبسببهم تحملوا المزيد من النفقات، وبذلوا المزيد من العناية، والجهد، أكثر مما كرسوه لواجباتهم الروحية، فلماذا لا يعهدون بواجب الدفاع إلى آخرين، محتفظين بالدخل المعتاد لأنفسهم بعد دفع النفقات والأجور، ويكونوا بذلك مثل أولئك الأساقفة الذين عهدوا بمهمة صيد الحيوانات الضارية إلى آخرين، وعملوا من خلال آخرين، في حين احتفظوا بغنيمتهم؟.

٤٩[31]: وإذا ما اعترض إنسان قائلاً: «هناك بعض الأساقفة الذين لا يهتمون العناية بواجباتهم الروحية من أجل الدفاع عن أمورهم الدنيوية»، يمكن للإنسان أن يرد على هذا بالقول: إن هذا مما لا يحتاج به، فقد اعتاد الذين تولوا صياغة الشرائع والقوانين على الاهتمام بالأشياء التي تحدث باستمرار، وليس بشكل نادر، وصحيح أن بعض الأساقفة يهتمون أكثر من آخرين بهذه الانحرافات، والذي يهتم أكثر وأكثر، وبمواظبة أكثر يكرس نفسه للحروب وللمحاكمات، والذي هو ممدوح أكثر في أعين العيون الدنيوية، إنه هو الذي حكمته جنون بنظر الرب، ومثل هؤلاء الناس قد دفعوا وتأثروا بهذه الاعتبارات إلى حد أنهم نظروا إلى مجدهم الدنيوي، على أنه جائزتهم الكلية، وقد اقتنع آخرون بتقليدهم بطريقة تستحق اللوم، وفي الوقت نفسه يتابع العدو القديم للسلام بكل الاعتبارات، وعدو الأرواح، يتابع أعماله وجهوده مع جيشه المتحد، ويبذل كل جهد مستطاع لديه من أجل تدمير أرواح الناس.

وإذا كان الشيطان يستثير الأرواح السبعة التي هي أسوأ منه شخصياً، من أجل جذب وإفساد فرد واحد، كم سيجمع من الحشود أكثر، ومن قوى جيشه، من أجل إعاقه هدف هذه الرسالة، التي سوف تقاوم فرصة عظيمة لا مثيل لها من أجل دمار الأرواح؟ فهو يرى كل شيء في الحاضر، ويتذكر كل ما حدث من قبل، وبارع في علم

استخلاص المستقبل من الماضي ومن الحاضر، ولسوف يكون من الصعب جداً تجنب جيشه من الشياطين مع جميع إغراءاتهم، ومعيقاتهم، وإغواءاتهم، لكن كما ذكرنا من قبل إن هذا لن يكون مستحيلاً، لأن الشيطان نفسه الذي يعدّ والد الكذب، وجميع الكذابين هم أولاده، (مثلاً الرب هو الصدق، والأشخاص الصادقون، مادامو كذلك هم أولاده) يكذب في كثير من الطرق عندما يتولى إقناع الأساقفة بمناقشة من الواضح أنها متناقضة، ويخدعهم من خلال الكذب، مثلاً خدع والدنيا الأولين، ومن المؤكد أن هذه أزمة أخلاقية، ولهذا فإن النتيجة الحقيقة لا يمكن الوصول إليها بوسائل التظاهر والمراعاة، ولقد جرت العادة بين القوانين العامة أولاً، ثم عندما ينجم أي تناقض أو ظلم مضر في قضية خاصة تحت مبادئ أو قواعد قانون جرى تطبيقه بحذافيره، جرت العادة صياغة قانون خاص يتولى تعديل القانون العام، ومثل هذا، عندما تظهر تناقضات أو شرور أخرى تتبع وتأتي عادة من مراعاة شريعة أو قانون عالمي، ففي العادة، والأمر الأفضل، إتمام إعادة النظر الدقيقة من قبل الذي لديه السلطة لفعل ذلك، وبناء عليه على المشرع الأعلى للقوانين أن يقرر أولاً ما هو مطلوب من أجل تقدم الأرض المقدسة، وإنقاذ المصالح العليا العامة للكاتوليك.

٥٠[32]: ونحتاج الأوضاع بين الأساقفة أيضاً إلى الإصلاح حيث ينبغي في المقام الأول، أن يقوم الأساقفة بالاستحواذ على جميع الإدارات والأعمال ذات الطبيعة العلمانية، وأن يضعوها في أيديهم، وينتزعوها من الرهبان، ثم أن يأمرُوا بإدارتها من قبل هيئة إداريين علمانيين، يمكنهم أن يتولوا اختيارها بناءً على نصيحة ثلاثة أو أربعة من رهبانهم، ممن هم حكماء ومجربين، ومتميزين على البقية، وزيادة على هذا على الأساقفة النظاميين، ومثلهم الأساقفة المدنيين — لأسباب قوية جداً — عليهم فوراً وبدون تأخير، تشكيل هيئة وصاية على شؤونهم الدنيوية، وسبب

هذا، أنهم اعتادوا من وقت إلى آخر أن يشغلوا أنفسهم حول المحاكم، وبذلك ابتعدوا عن تأملاتهم الدينية.

٥١ : وإذا ما احتج كل من الأساقفة المدنيين والأساقفة النظاميين، أنه مضر لمصالحهم أن يقوموا بعملية التحويل هذه إلى هيئة وصاية دائمة، من الممكن إقناعهم بالقبول من قبل أباطرتهم، وملوكهم، وأمرائهم، حيث يمكن هؤلاء النظر نحو الخلف ومن ثم أن يروا بأنهم قد صرفوا شطراً كبيراً من دخلهم، ومنتجاتهم، وموارد ممتلكاتهم — في كل سنة من السنوات — في إدارة أراضيهم، وفي الدفاع عنها، وفي مباشرة أمور العدالة، وإصدار الأحكام، ولقد سمعت أن موارد ومنتجات مملكة نافار، تصل إلى مبلغ خمسين ألف ليرة تورقية، وبصعوبة بالغة قد يصل إلى ملك الفرنسيين — لأنه يحكم من خلال الآخرين — مبلغ خمسين ألف سولدي Solidi، بعد حذف نفقاته، ونفقات الإدارة والدفاع.

٥٢ : وافترضوا أن واحداً من الناس قال للملوك وللأمراء: «إذا كان أي واحد منكم طلب سن مثل هذا القانون ضد الأساقفة، عليه الالتزام بهذا القانون نفسه، ولنفترض أنكم أول من قام بتحويل ممتلكاتهم الدنيوية، وبذلك ضربتم مثلاً جيداً للأساقفة، وإلا حافظوا على الصمت تجاه هذه القضية، وربما يمكن أن يجيب، إنه مثلما لا يستطيع الأساقفة الخلاص من مسؤولياتهم بالعهد إلى آخرين بإدارة الأشياء الروحية، كذلك الأمر بالنسبة إلى الأمراء فيما يتعلق بالأشياء الدنيوية، لأنه مثلما أعطيت ثروات الكنائس إلى الأساقفة، وعهد إليهم بها، من أجل تقديم العون بكل وسيلة لتوجيه الأرواح وقيادتها، كذلك أعطيت الممتلكات الدنيوية إلى الأمراء، وعهد بها إليهم، من أجل أن يتمكنوا في كل مكان من حراسة السلام في بلدانهم، والدفاع عنها، ومقاومة كل شر مهما كان نوعه، وإصدار الأحكام، وممارسة العدالة بمكافأة المحسن

في كل مكان، ومعاقبة الشرير وتقويمه، والأمراء — لاسيما الذين لا يرون، ولا يعترفون بمن هو أعلى منهم على الأرض في المسائل الدنيوية لديهم سلطات قضائية، ولقد اعتادوا على التفوه بأحكام أشد قسوة في قضايا تتعلق بتقصير موظفيهم، وأعنف منها في قضية أي من الآخرين، فهم يرون عزل هؤلاء الموظفين من مناصبهم بسبب ذنوب صغيرة اقترفوها، وذلك وفقاً لطرائق الرهبان الذين هم في ظل الخوف من العزل، والعقوبات التي ينزلها المقومون والمحققون من خلال إجراءات قصيرة، ولا يمكن إنزال مثل هذه العقوبات بشكل جاهز بالذين يشغلون مناصبهم بوساطة ولاية دائمة، ولهذا من الأحسن جعل مثل هذه التعيينات أكثر جاهزية للعقوبة، وأقل جدية في اقرار الاعتداءات الجدية، مع تحريات أقل، ويمكن نقلهم باستمرار أكثر.

وحيثما كان الأساقفة متورطون، إنه أفضل بكثير أن يحكم عليهم من قبل آخرين بدلاً من أن يقضى عليهم من قبل أنفسهم، وأن يتولى ممارسة أعمالهم الادارية آخرون، فمن الممكن بيسر استخراج أدلة ضد شخص ما ممن يتولى ممتلكات لصالح الأسقف، من استخراجها من الأسقف مباشرة، وفي الحقيقة أصر عدد كبير من الأساقفة في عدد كبير من القضايا على أنه لا يجوز معاقبتهم من قبل أمير دنيوي، من أجل جريمة، بسبب أعمالهم الشخصية (لا بل إنهم يقولون بأنه لا يمكن معاقبتهم من قبل مثل هؤلاء الأمراء) بسبب أي عمل شخصي مهما كان نوعه.

٥٣ : فضلاً عما تقدم، إنه أسهل إبداع طريقة إجراءات قضائية ضد الآخرين الذين بين أيديهم ممتلكات لصالح الأساقفة، من القيام بذلك ضد الأساقفة أنفسهم، فالآخرون سوف يخافون خوفاً شديداً من النفقات، والغرامات، والعقوبات.

زيادة على هذا، سوف يبقى الأمراء بلا عمل، ما لم ينشغلوا بحكم

رعاياهم، وهكذا يمكننا أن نفترض أنهم غالباً ما سيمتلكون الوقت من أجل تبديده في الحروب وفي أعمال شهوانية مما يمارسه الناس الذين ليس لديهم أعمال، ومثل هذه الفرص ينبغي بالحرى تجنبها، بدلاً من السعي من أجلها، واختيارها.

٥٤ [32] : وينبغي القيام بمحاولة استدعاء جميع الرهبان المتسكعين في الأماكن وفي الرعويات غير الرهبانية، للعودة إلى ديرهم، من أجل أن يمارسوا الحياة الرهبانية هناك، وخشية من أن تتناقص الصلوات في مثل هذه المؤسسات غير الرهبانية، ينبغي تعيين قسيس في كل واحدة من بيعةهم، وينبغي أن يعيش هؤلاء القسس حياة متواضعة، كما عليهم تأدية الواجبات الدينية هناك كل يوم.

٥٥ — ما الذي ينبغي أن يصنع بممتلكات الرعويات غير الرهبانية، أو التي فيها مجرد ثلاثة رهبان أو أربعة فقط؟ فإذا كان الدير بحاجة إلى رعاية رهبانية كافية من أجل نقل الرهبان المقيمين إليه في بعض الأحيان، لأسباب عملية تتعلق بسوء السلوك في الدير، فلا بأس من تأسيس دير رهباني مع مؤن قليلة جداً من أجل رهبانه، ووقتها سوف يخشى الرهبان من الإرسال إلى ها هنا، وسوف يسلكون ويتصرفون بشكل أحسن في ديرهم خوفاً من إرسالهم للعيش في دير، الدخل المعين له قليل جداً.

٥٦: لكن إذا كان الدير ليس بحاجة إلى مثل هذه الرعاية الرهبانية، وكان عدد رهبان الرعوية قليل جداً، من المتوجب تحويلهم إلى دير، ليتولوا خدمة الرب داخل الدير المغلق.

وينبغي أن يعين من أملاك الرعويات المحولة لصالح الديرة مبلغ يعادل النفقات الفعلية لعدد كبير معلوم من الرهبان كل سنة، وعلى هذا سوف تكون القداسات وتنفيذها بداية وممارسة ذات شكل أفضل،

ولسوف تتمكن الديرة من استرداد أولادها الذين كانوا يحومون من خارج الدير وإليه، فهم لن يعودوا بعد الآن مثقلين بالمسائل الدنيوية، ولسوف يمارس الرعاية والرؤساء كثيراً من العناية المفرطة من أجل الخسائر الروحية، وسوف يتغلبون على متاعب كثيرة جداً.

وبهذه الطريقة سوف تكون جميع ممتلكات دير ما بأيدي شخص واحد، أي بأيدي الذي من واجبه إدارتهم، وهو لن يخشى من تقويم أبنائه أو إرغامهم على مراعاة النظام بسبب أموال مخبأة في أكياس أموالهم عن طريق الممارسات المنحرفة التي تقدم ذكرها، فبوساطة مثل هذه الأموال كانوا قد اعتادوا على النضال، والعصيان والتمرد من أجل خلع رعاتهم، وإثارتهم، والتشكي ضدهم، فهذه الطريقة يكونوا قد بددوا معظم الممتلكات الديرية، وأودعوها في أكياس أموالهم، وذهبوا بها، بعدما يكونوا قد كرسوها في خارج الدير، وغالباً ما يخسرونها مع أرواح كل من المودع والمتسلم، وقد حرضت هذه المخالفات الروحية الكبيرة، كاتب هذه الكلمات لأن يفكر، ولأن يكتب من أجل الصالح العام، مع أنه قد تسلم، ولربما سوف يتسلم في المستقبل أجوراً كبيرة وكثيرة من مثل هذه الممتلكات، إذا ما أعطاه صانع الحياة حياة مديدة.

٥٧ [34] : وما الذي سوف يصنع بممتلكات مثل هذه الديرة التي بقيت بعد القيام بعمليات الحسم المقترحة؟ قد يجيب إنسان: إنه وفقاً لمبادئ الآباء المقدسين، ليس رجال الدين النظاميين وغير النظاميين أصحاب أملاك لاهوتية، لكنهم يتولون إدارتها فقط، ويمكنهم أن يتسلموا منها — بقرار من الكنيسة — الطعام، واللباس، والأشياء الأخرى الضرورية لقوام الحياة، والمتبقي هو ملك للفقراء، وهو من أجلهم، وكل الذي احتفظوا به عن طريق الإداريين هو إجحاف بحق الفقراء، أو أنه استخدام من أجل استعمالات غريبة، أو جرى الاحتفاظ به من أجل إيذاء المسيح والفقراء الذين هم رعاياه، وهذا كله سرقة،

واختلاس، ودنس.

وتبقى الحقيقة هي أن هؤلاء الرعاة البعيدون، وتقريباً جميع رجال الدين يسيئون استخدام ذلك المتبقي من الممتلكات العائدة إلى الكنيسة وإلى الدير، وبناء عليه ينبغي أن يفقدوا طوال الوقت الامتيازات، أو — لتكلم بصدق أكثر — فرصة إدارة ممتلكات من هذا النوع، وفقاً لرغباتهم، ولسوف يمنع هذا الكهنة العلمانيين من كنز مثل هذه الثروات الهائلة، من أجل إيذاء الفقراء الذين غالباً ما يرونهم قرب كنوزهم، غير أنهم لا يشفقون حتى على التعساء الذين ربما كانوا يهلكون من البرد والجوع.

ويتوجب أيضاً أن يطلب من المجمع المقدس أن يرسم بوجوب تحويل الجزء الأكبر من ممتلكات الأشخاص المتوفين، مع المتبقي من الممتلكات العائدة إلى الرعاة المتقدمي الذكر، تحويلها إلى المراكز الواسعة المتقدمة الذكر، من أجل الأرض المقدسة وما يتعلق بها، مما يساعد على إصلاح الكومنولث الكاثوليكي كله، وتوجيهه حقاً، وهذا الهدف ربما سيكون الأسرع تطبيقاً وفق الطريقة الموضحة أدناه.

[35]: لقد جرت أعلاه مناقشة الاجراءات المطلوبة من أجل استرداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها، لكن الاجراءات التي سوف تتطلب راحة سكان تلك البلاد لم يجر عرضها ولا بحثها.

ولنفترض أن الناس الذين سكنوا في تلك البلاد، عاشوا عيشة نكداء، (فقد كتب: لاتعطي الأمكنة الحصانة للناس، لكن الناس يعطون الحصانة إلى الأمكنة)، فكيف يمكن لمملكة ولسلطة مقترفي الشرور البقاء، ولنفترض أن الناس اجتمعوا هناك بشكل عملي من جميع أقطار العالم تقريباً، وشرعوا في ممارسة حياة شريرة، وعودوا أنفسهم على مثل هذا النمط من العيش؟ وعوضاً عن تغييره، ثبتوه بمثابة عادة، هي ذات

طبيعة أخرى، بما أنها تغير الطبيعة، ومن أجل تجنب هذا الشر، يبدو أنه مفيد جداً إلى كل إنسان أن يعثر على من يعترف له، قادر على الحديث بلغته الخاصة، وعالي الثقافة، أي أن يكون طبيباً للأرواح.

٥٨ : وطبيباً أيضاً من أجل داخل الجسد وخارجه كذلك، ونادراً ما يمكن العثور على أناس من هذا القبيل بيننا محنكين وبارعين في مثل هذه المسائل، وبسرعة -سوف يصبح هؤلاء أثرياء بيننا، ولن يعبروا إلى هناك بأعداد كافية، لأنه لا يوجد حتى ما يكفي من أجلنا.

٥٩ [36] : ولسوف يكون مفيداً بالنسبة للذين على رأس مملكة القدس أن يتوفر لديهم كثيراً من الكتاب الذين يعرفون اللغة العربية ويحسنون الكتابة بها، مع معرفة لغات العالم الأخرى، وقد قيل يوجد في البلدان الشرقية بعض الناس من الكاثوليك، هم ليسوا تحت طاعة الكنيسة الرومانية، وهم لا يتفقون معنا في بعض أركان الايمان التي تتمسك بها الكنيسة الرومانية، ويدعى أسقفهم الأعلى الذين هم جميعاً تحت طاعته، مثلما نحن تحت طاعة الأسقف الروماني، البطريرك، ويحكي أن لديه تحت طاعته تسعمائة أسقف، وإذا صح هذا، يكون تحت سلطانه أكثر مما لدى السيد البابا، وسوف يكون نافعا لو أن هؤلاء الأساقفة، قاموا مع أتباعهم، وعدد كبير آخر ممن ابتعد عن الكنيسة الرومانية، ولم يعودوا مطيعين لها، بالسعي للاتحاد مع الكنيسة الرومانية، وتقديم الطاعة لها، والدخول في حظيرتها الإيمانية، ولسوف يكون هذا الأمل عبثاً، ما لم تمتلك الكنيسة الرومانية كثيراً من الرجال، يجيدون معرفة لغاتهم، فمن خلال هؤلاء يمكنها التواصل معهم، ولن تستطيع الأرض المقدسة وحكامها الحصول على منفعة كاملة من عونهم وتعاونهم ما لم يستحوذوا أيضاً على عدد كبير من الأشخاص المجيدين للغاتهم، أي مثلما قال أفلاطون حول هذا الموضوع: «أعطي الكلام لك، لأنه من خلاله يمكن التوصل بسرعة إلى تحقيق موقف واحد وإرادة



متبادلة».

ولقد قضى الرب وقرر أن يكون الحبر الروماني، نائبه، وخليفة بطرس على الأرض، هو الرأس للكنيسة المسكونية، وأن يطيعه الجميع، وذلك حسبما أعلن المتحدث باسم الآباء المقدسين وأوضح، وبناء عليه يتبع هذا أن الرب قد قضى، ومازال قاضياً، بأن يتم تأمين كل شيء ضروري ويفضي للوصول إلى هذه الغاية، وإلا يكون مما قضى به لم يتحقق تماماً، وإذا ما قلت العكس سوف تكون هرطقياً.

لكن كيف يمكن للحبر الروماني جذب هؤلاء الناس الشرقيين، إلى الوحدة، وهم أيضاً لا يمكنهم، وكيف يمكنه إزالة الأخطاء من قلوبهم، ما لم يكن ذلك من خلال مترجمين عقلاء وأمناء، ينبغي أن يفهموا أولاً لغة الجانيين، وأن ينقلوا الرغبات المتبادلة للطرفين؟ ويتوجب على هؤلاء المترجمين أن يعرفوا كيف يمكنهم التجاوب بعقلانية كبيرة مع اعتراضات البرابرة حتى يمكن تدمير مواقفهم العدوانية الخاطئة، وينبغي أن يكونوا قادرين على إقناعهم بنقاشات وحجج لا تقبل الجدل، وبقوة جذب حقيقة الإيمان المسيحي.

وسوف تكون هناك إصلاحات أخرى كثيرة توصل إلى هذه الغاية، وهي سوف تظهر مما سيأتي، وبوساطة الخطة التالية — مع معونة الرب — سيكون من الممكن الوصول إلى هذه الأهداف أخيراً، لكن ليس على الفور.

وبما أن البابوات الرومان يتسلمون بالعادة مناصبهم السامية في سن متقدم، وهم منشغلون كثيراً بالعناية بالرعية الكبيرة التي عهد بها إليهم، ولا يمكنهم — بالإضافة لما لديهم من أعمال — تعلم اللغات مثل هؤلاء الناس، حتى لو أن البابوات كانوا يحسنون هذه اللغات، فإنهم لا يمكنهم الارتحال إلى هؤلاء الناس، كما لا يمكن هؤلاء الناس القدوم

إلى عند البابا، هذا ولا يوجد تراجع معددين من أجل هذه المهمة، كما لا يمكن تحصيلهم مقابل كل أموال الدنيا، ما لم يكن قد جرى إعدادهم من قبل، ولعلمهم لن يكونوا قادرين على إظهار أية نتائج فعالة خلال حياة الذي بدأ بتنفيذ هذه الخطة، وهكذا فعل موسى، فهو لم ير أرض الميعاد، بل — كما كتب — عمل من أجل الاستيلاء عليها من الخارج، وعلى كل حال، ينبغي — على هذا — على الخبر الأعظم عدم إهمال وضع هذه الخطة المرحب بها موضع التنفيذ، ولو أن الرب سبب الإصابة بالأمراض، وبعث بالموت بسبب الذنوب، هل سيقوم أبو الرحمة — لسبب قوي — بإطالة حياة الذي باشر هذه الخطة، لأن أهدافها وغاياتها جديرة بالثناء، أو لم يكتب: «تعلم وكأنك ستعيش أبداً، وعش كأنك ستموت غداً».

٦٠ [37] ويسعى الأب الأعلى قداسة، السيد بابا روما، كليمنت الخامس من أجل إقامة وحدة حقيقية للديانة المسيحية، الأمر الذي لا يمكن تحقيقه على الفور بجهود الناس، ومن أجل الحصول على هذه المنافع، ومنافع أخرى لا يمكن تعدادها، ولا يمكن تصورها كلها مسبقاً وذكرها، ولعله يرضيه أن يأمر — بعون الرب — بزيادة المقترحات التالية، وإتمامها، أو تغييرها، وذلك حسبما يرى الأمر مناسباً هو مع مستشاريه العقلاء، الذين يعرفون تمام المعرفة أوضاع العالم.

ويتوجب تأسيس مدرستين أو أكثر من أجل الأولاد، والعدد نفسه للبنات، في كل مقاطعة، وذلك وفقاً للامكانيات المتوفرة والمتاحة من أجل هذا الهدف، وحسب حجم السكان، على ممتلكات ديرة أمثال الداوية والاسبتارية، فهناك ينبغي تأسيس هذه المدارس التي هي أفضل شيء مناسب لهذا الهدف، والطلاب الذين سيجري اختيارهم للتعلم هناك، ينبغي أن يكونوا في الرابعة أو الخامسة من أعمارهم، ويجري اختيارهم من قبل فلاسفة عقلاء، يمكنهم إدراك إمكاناتهم الطبيعية من

أجل التقدم في تعلم الفلسفة ودراساتها، وينبغي أن يقبل في هذه المدارس أطفال من أصل نبيل من الجنسين، إذا ما وجدوا، ويقدر ما يمكن توفيرهم، ويجري بعدهم قبول الأطفال الآخرين، وهؤلاء ينبغي تعليمهم بشكل متواصل، وفق المنهج المبين أدناه، وهو منهج يمكن تغييره، وإتمامه، وتحسينه من قبل رؤوس حكيمة، وسوف يجري قبول هؤلاء الأطفال مع شرط أنهم لن يعودوا مطلقاً إلى أبويهم، ما لم يسددوا جميع النفقات التي أنفقت عليهم، وسيجري إرسال بعضهم من مدرسة إلى مدرسة، وأخيراً إلى الأرض المقدسة، وإلى أراضي أخرى تتولى الكنيسة الرومانية المقدسة تحديدها، من خلال الذين جرى تعيينهم للقيام بهذا العمل، وسيجري الاتفاق على الطلبة وعلى أساتذتهم من أملاك الدير المذكورة، ومن خلال مراكز الأموال الموقفة على الأرض المقدسة، والتي ورد ذكرها من قبل، ويجري تعيين الإداريين المشرفين على المراكز المالية، من قبل رؤساء الأساقفة المحليين، وذلك بناء على نصيحة الأساقفة المساعدين، ذوي الخبرة، فهؤلاء سيرون من هو مناسب للعمل.

٦١ : وأول ما ينبغي تعليمه إلى هؤلاء الأطفال هو اللغة اللاتينية، حتى يملكوها بشكل جيد، أو على الأقل حتى يحسنوها، وبعد هذا ينبغي تدريب بعضهم على تعلم اللغة الاغريقية، تدريباً دقيقاً، وبعضهم على اللغة العربية، وهكذا بالنسبة إلى اللغات الأخرى، لاسيما اللغات المستخدمة من قبل الشعوب الكاثوليكية في الشرق، وسيكون بالامكان في النهاية، بمساعدة هؤلاء الشباب، الذين تدربوا على الحديث وعلى الكتابة بلغات جميع الشعوب، للكنيسة الرومانية، وللأمراء الكاثوليك أيضاً، الاتصال من خلالها بجميع الناس، وجذبهم إلى الإيمان الكاثوليكي، وإلى الاتحاد مع رأسها.

وينبغي تدوين أسماء جميع الشباب الذين تدربوا على النحو، مع

تفضيل للأصغر سناً، وإذا ما توفر بعض الذين تدربوا على المنطق، فذلك هو الأفضل، وينبغي اختيار بعض هؤلاء وتعليمهم بكل سرعة مبادئ الإيمان، والقداصات، والعهد القديم والعهد الجديد، وما أن يكملوا دورة الدراسة هذه حتى يمكن إرسالهم إلى الأرض المقدسة، من أجل التقدم في دراسة الكهنوت، وبذلك يتولون العناية بالأرواح، ومن بين صفوفهم يمكن تزويد الكنائس والناس فبعضهم ينبغي تدريبهم في ميدان الطب، وآخرون في كل من الجراحة الإنسانية والحيوانية، وبهم يمكن تقديم العون إلى الجيش، وإلى جميع السكان من كلا الجنسين.

[38] : وينبغي تعليم الفتيات الطب والجراحة، والمواضيع الضرورية التي تشكل مقدمة إلى هذا، ومع هذه التدريبات، ومعرفة الكتابة، سوف يجري تبني هذه الفتيات، اللاتي من أصل نبيل، والأخريات اللاتي هن متميزات بالبراعة، واللاتي هن جيلايات وجذابات بالوجه وبالقوم، تبنيهن كبنات أو حفيدات من قبل الأمراء الكبار في بلدانهم، وفي الأرض المقدسة، وفي البلدان الأخرى المجاورة لها هناك، وبعد هذا يجري إلباسهن على حساب المراكز المالية المتقدمة الذكر، حتى يظهرن كأنهن بنات أمراء، وإثر هذا يمكن تزويجهن بشكل موائم من قبل الأمراء الكبار، ورجال الدين، والأعيان الأغنياء الآخرين، وعليهن أن يعدن ويتعهدن أنهن بعد أن يتزوجن من هؤلاء الرجال القياديين أو الأعيان الآخرين، سوف يقمن — أثناء حياتهن إذا كان ذلك ممكناً — بتسديد المبالغ التي أنفقت عليهن، إلى المراكز المالية المتقدمة الذكر، وإذا كن غير قادرات على فعل ذلك، ينبغي أن يوافقن على إعداد ترتيبات للتسديد، أو تسديد أي جزء ترك من دون دفع عند موتهن، وبهذه الوسيلة يمكن لهذه المراكز المالية أن تتزايد بدون حدود، ويبدو أنه سيكون أمراً رائعاً بالنسبة للأساقفة الشرقيين أن يتخذوا مثل هذه الزوجات، لأن من عاداتهم الزواج، ولم يرتضوا مطلقاً بتقليد الرومان

وبقية رجال الدين الغربيين في التخلي عن امتيازاتهم بالزواج.

وزوجات قد امتلكن مثل هذه الثقافة، واستحوذن على أسس الإيمان مع الأسرار المقدسة وفقاً للاستخدامات الرومانية، لا شك أنهن سيتولين تعليم أولادهن وأزواجهن من أجل الارتباط بالإيمان الروماني، وللاعتقاد والتضحية وفقاً لها، وسوف يستخدمن المناقشات ويستغلن الفرص بشكل فعال أكثر ومؤثر من الخداعات التي مورست من قبل زوجات سليمان عليه، الذي مع أنه كان أحكم الرجال وأعقلهم، قدنه نحو عبادة الأوثان، وعلى هؤلاء النسوة، القيام — من خلال حبهن لأوطانهن الأصيلة — باتخاذ ما يلزم من ترتيبات من أجل زواج عدد كبير من الفتيات من هذه المدارس، من أولادهن، ومن شخصيات قيادية أخرى في البلاد، وبشكل خاص إلى كهنة سوف يترقون في المستقبل إلى مرتبة الأسقفية، وينبغي أن يكون لديهن شمامسة يتولون أعمال القداسات والغناء وفقاً للطقوس الرومانية، وسوف يتولين بوساطة هذه الأساليب ويتمكن من جذب السكان في تلك المناطق إلى الطقوس الرومانية، وهن سوف يؤثرن بشكل خاص على النساء، اللائي سوف يتلقين مساعدتهن من خلال ممارسة الطبابة والجراحة، ولا سيما في أحوال وهنهن السرية واحتياجهن، ومن غير الممكن أن يحدث سوى — وقد تفوقن على غيرهن من العقائل، وكن أكثر نبلاً وثروة، وبتن معروفات في كل مكان ومشهورات بمعارفهن في الطب والجراحة، والعلوم التجريبية — أن يجذبن سيدات القوم اللائي بحاجة إلى مشورتهن، وينلن إعجابهن لبراعتتهن وفوائدهن لهن، فيحببنهن لهذه الأسباب، ومن ثم يقمن بجذبهن، أو بالحري للاتصال بهن، ومن ثم سوف يكن مسرورات بالاتحاد معهن والتوافق على الأخذ بأركان الإيمان والقداسات.

٦٢ [39]: وأيضاً على أي بابا مستقبلي، عندما يحين الوقت وتيسر

الأمر، ويصير لديه أشخاص يتقنون لغات الكاثوليك الشرقيين، أن يقوم باستخدام عدة أفراد من هؤلاء في مجلس الكرادلة ممن تتوفر فيهم الفصاحة والمقدرة الأدبية، فمن خلال هؤلاء يمكنه أن يكتب إلى الأساقفة، وإلى الشخصيات القيادية الأخرى في تلك البلاد، هذا ومن الممكن بسهولة الحصول على متدربين علمياً بالاغريقية، فعندما تتوفر في بعض المدارس البعيدة، عدد من التلاميذ المؤسسين بشكل جيد بالاغريقية واللاتينية، وقتها يتوجب اختيار الذين يبدو بينهم أنهم واعدين أكثر، ولديهم قابلية أكبر للتعلم من الآخرين، اختيارهم للدراسة والسماح، وفيما بعد لتعلم مواضيع أخرى، بحيث يتعلم بعضهم القانون الكنسي والقانون المدني، وآخرون للفلك مع عدة علوم في ميادين الرياضيات والطبيعات، وآخرون بالطبابة، وآخرون باللاهوت، وينبغي فصل المدارس المكرسة لهذه العلوم إحداها عن الأخرى، خشية أن يعقن بعضهم بعضاً من خلال التحاسد، أو من خلال أمور أخرى، لأن الفيلسوف قد قال في كتاب الخطابة: «الفلاسفة متحاسدون بشكل طبيعي»، ووقتها إذا ما أراد البابا أن يرسل واحداً من النواب، في مهمة صعبة إلى بلاد الإغريق — وأعتقد أنه ينبغي تبني السياسة نفسها في حالة اللغات الأخرى والبلدان — عليه أن يبحث في الوقت نفسه مع النائب اثنين أو عدد أكبر من الأشخاص البارعين جداً في كل فرع من فروع المعارف، فهؤلاء سيتفوقون على خبراء تلك البلاد في المناقشات، وفي تقديم النصائح، والمباحثات، وفي كل سبيل آخر، وبذلك لن يكون هناك من يستطيع أن يتصدى لحكمة الكنيسة الرومانية، وسوف يقوم الذين يعتمدون في الشرق على المنطق، بامتداح حكمة الرومان والخوف منها، مثلما أطرت ملكة الشرق (سبأ) حكمة سليمان.

٦٣ [40]: وإحدى نتائج تأسيس مدارس من هذا النوع، وإرسال

أشخاص متعلمين من كلا الجنسين، وإرسالهم إلى الشرق، سوف توفر إرسال السلع الثمينة، الوافرة في تلك المناطق، لكن النادرة بيننا وذات القيمة العظيمة، ولسوف تشحن إلينا إلى الغرب، بكميات كافية، وبأسعار معقولة، وسيكون هذا فور غزو العالم - كاثوليكيًا، وهناك كثير من المنتجات التي تعدّ نادرة وقيمة، لعدم توفرها لدينا، هي وافرة جداً في أماكن أخرى، وينظر إليها هناك على أنها قليلة القيمة.

وإذا ما سعى الإنسان إلى معرفة سبب هذه الحقيقة، سيجد الجواب هو نفسه الذي - قدمه الفيلسوف حول ما يتعلق بأسباب وضع العناصر الأربعة بقوله: «لم يقض الرب المبارك والممجّد، الذي خلق للإنسان كل ما هو موجود في العالم السفلي، بأي شيء عبثاً، وهكذا تولى توزيع هباته في هذا العالم».

وإذا ما أراد إنسان، إرضاء لرعونته، وتنفيذاً لإرادته الشرهة، أن يمتلك في هذا العالم كل شيء أراد، سوف يفضل البقاء هناك بالأسفل، بدلاً من التحليق نحو وطنه في الأعلى، لأن رغبته ستكون مثبتة على المركب الأكثر انخفاضاً، وهكذا سوف يمارس الإنسان من هذا القليل حياة مضطربة، لأنه لم يجر توجيهه نحو الخالق، ولم يوضح بوثيوس Boethius هذا جيداً عندما قال: «إن الذي ينبغي أن يعترف بوجوده لوحده في العالم هو الذي يبقى على النظام ويحافظ على الطبيعة؟ وبناء عليه قال بهذا الصدد: شرار الناس غير موجودين بالفعل، والذنب هو لا شيء، ومن هنا قرر أحكم الرهبان توماس الأكويني - كما سمعته يقول في إحدى مواعظه: «كل من يقترب ذنباً هو عبد للذنب، وكل عبد هو أدنى من سيده، وبما أن كل ذنب هو لا شيء، فإن كل مذنب أقل من لا شيء»، وعرض الفيلسوف هذا كما يلي بقوله: «العالم هو وحدة بسبب توحد منظّمه، مثله في ذلك مثل جيش»، فواجب الذي يدمج جيشاً في وحدة أن يفعل ذلك من خلال وحدة الهدف الذي يسعى من

أجله ويناضل، وهو النصر، وهذا من حيث المبدأ يقع على كاهل قائد الجيش ورئيسه، ومثل هذا إن واجب جعل العالم وحدة، يقع بشكل رئيسي على كاهل ملكه.

[41] : وعلى كل حال، إنني أشك أن يكون هناك رجل ذي عقل سليم يمكن أن يعتقد في هذه الأيام، وفي هذا الجيل، يمكن توفير ملك دنيوي واحد لكل العالم، يمكنه أن يحكم كل شيء، ويمكن للجميع أن يطيعوه على أنه رئيسهم الأعلى، وإذا ما توفر ميل نحو هذا الاتجاه، سوف تكون هناك حروب، وثورات، وتمزقات بدون نهاية، ولن يكون هناك أحد قادر على قمع هذه الاضطرابات بسبب كثرة الناس، ومسافات المناطق المتورطة، والفوارق المحلية، وميل الناس الطبيعي نحو الصراع، ومع أنه كان هناك أشخاص أطلق عليهم اسم ملوك الدنيا، أنا لا أعتقد أنه وجد أي إنسان قد أطاعه الناس جميعاً منذ أن شغل بنو البشر الأرض وسكنوها، وكما أعتقد، ما من إنسان قرأ أن الغربيين على هذا الجانب من بلاد الاغريق قد كانوا رعاياً للملك الاسكندر، أو خضعوا لسلطانه، لكن من المعقول بالنسبة للمسائل الروحية، يمكن أن يوجد — لابل ينبغي أن يوجد — أمير واحد، وملك، يمكنه أن يسوس بمشاعر روحية ممانعة سلطوية في الشرق، وفي الغرب، وفي الجنوب، وفي الشمال، ولا يمكنني أن أرى كيف لهذا أن يحدث، ما لم تتوفر الاعدادات من أجل تعلم اللغات، إما وفق الطريقة التي عرضت أعلاه، أو وفق طريقة ما أفضل، حتى الرب القدير نفسه الذي قد ضرب لنا مثلاً عندما علم بالأعداد وبالأمثلة وأنواع أخرى من الأحاجي، قد أعطى في موعظته لحوارييه ورسله، معرفته بجميع اللغات وبجميع أنواع الحكمة، لأن هؤلاء كانوا سيتولون التبشير بالانجيل إلى جميع الناس، وقد قال لهم: «عندما ستظهرون أمام الملوك والحكام لا تهتموا كيف أو بما تتكلمون، لأنكم تعطون في تلك الساعة



ما تتكلمون به» [متى: ١٠ / ١٨ — ٢٠، باختزال].

٦٤ : لم يوجد، ولا يوجد، ولن يوجد، أي واحد إلى جانبه، يمكنه أن يعطي مثل هذه الأعطيات العظيمة، ومثل هذه الفضائل العظيمة، فله وحده حفظت قدرة صنع المعجزات، وبالنسبة له مامن شيء مستحيل، يمكن أن يتماشى مع طبيعة الأشياء، وطبعاً هو لا يمكنه صنع أي شيء يكون في الوقت نفسه موجوداً وغير موجود، لكن وجود الافتراضين المتعارضين في الوقت نفسه أمر صحيح، وكذلك تعارضهما بالنسبة إلى الحقيقة، وفي الحقيقة، لم يوجد قط مخلوق كان بإمكان ذاته صنع أقل المعجزات، لكن الرب القدير، أعطى بطريقة إعجازية المبشرين الذين اختارهم ليرسلهم إلى جميع أرجاء العالم، معرفة جميع اللغات والقدرة على التحدث بها، كما لو أنهم كانوا من السكان المحليين لعدة مناطق، وفعل هذا من أجل أن يجعل الناس جميعاً يؤمنون، ويتعمدون، ومن ثم ليكونوا رعايا لبطرس، أمير الرسل، جاعلاً من جميع المؤمنين كومنويلساً واحداً.

٦٥ : لا يمكن لخليفة بطرس، نائب المسيح، والذي دون سواء المقلد الوحيد له، أن يمنح المعرفة بشكل مفاجيء وإعجازي، فلماذا إذن لا يقوم باتخاذ إجراءات للتزويد بالمعارف اللغوية والقدرة على التحدث في أي منها، بعدما أطلع على وسائل لجعل الطلاب يعرفون، ويفهمون، ويمكنهم التكلم بجميع اللغات، حتى يجري إرسالهم إلى الخارج للقيام بأعمال التبشير؟ وهذه الوسائل لن تكون متوفرة له فقط، لا بل من السهل الحصول عليها، وقليلة التكاليف، وفيما يتعلق به، قليلة المتاعب، وسيقدم هؤلاء إلى الناس الذين سيبشرون بينهم منافع أخرى، وفوائد ليس فقط إلى أرواحهم بل أيضاً إلى أجسادهم، التي سوف تستفد بشكل خاص من الطبابة ومن الجراحة، ولسوف ينال مؤسس ومنظم هذا العون وهذه الخدمة أعظم جائزة أبدية وسيتمتع بها، حتى وإن لم يكمل

— أو لم يصل إلى — هدفه المنوي بقيام اتحاد كامل للمسيحيين بالايان وبالطاعة، ولسوف تبارك الرحمة السماوية بداية هذا العمل ومتابعته، وإكماله.

٦٦ : ومن أجل أن يحقق مصمموا هذا المركز الموصوف به أهدافهم، ينبغي إصدار أمر بوجوب تلاوة مزمور كل يوم في كل واحدة من مدارس المركز على انفراد لصالحتهم، شرط أن تكون تلاوة معتدلة، ومثل هذا قداس للأحياء وآخر للأموات، وبذلك يأمل كل واحد من المؤسسين ومن الموصين من الأحياء ومن الأموات بنيل غفران يومي.

٦٧ [42] : ولسوف تكون المنافع الاقتصادية الناتجة عن المركز المقترح ذات فوائد عظيمة لجماعات سكان تلك البلدان الشرقية، فهم سوف يصدرون منتجاتهم، وبذلك سوف يربحون من ذلك أكثر بكثير مما لو كرسست هذه البضائع بشكل تقوي إلى الفقراء، الذين إن وجدوا سوف يكونوا نادرين، آخذين بالتقدير من جانب أول العدد الهائل للمعدمين، ومن جانب آخر ندرة التوابل والمنتجات الشرقية الأخرى التي نحتاج إليها، وسوف يجري تأمين هذه السلع إلى جميع الكاثوليك بأسعار معتدلة، ولسوف يتم صنع هذا دون مضايقة أي إنسان وإيذائه بشكل فعال، لأن كثيراً من المخاطر المعروفة والمصاعب في البر وفي البحر سوف تتوقف، فبعد إتمام سحق العدو في الأرض المقدسة، والقضاء عليه بنعمة من الرب، يمكن لحاكم تلك البلاد، أن يأمر — وأن يشرف على التنفيذ — بشحن جميع منتجات تلك البلاد بمراكبها إلى هذا الجانب من البحر، وبذلك تصبح التوابل وبقية المنتجات متوفرة، وبالمقابل من الممكن نقل منتجاتنا إلى هناك، ويمكنه أيضاً تنظيم أسعار الشراء وأجور النقل، وبذلك يكون بالإمكان تقدير أسعار عدد كبير من السلع، وكذلك الحد من زيادة الأسعار اليومية مع جشع التجار.

٦٨ : ويمكن للسيد البابا، والكرادلة، ورجال الدين الكبار، وكذلك الملوك والأمراء الذين ستوضع المدارس في مناطقهم، وأيضاً رعاة الديرة الذين من ممتلكاتهم سوف ينفق جزئياً على هذه المدارس، يمكنهم من خلال طلبه هذا المركز تحصيل ليس التوابل فقط، بل كل شيء نادر وثمين يرغبون بالحصول عليه من الشرق، وبالنظر لما تقدموا به من قبل من كرم وإحسان، سوف يجري تزويدهم بهذه المنتجات بدون تكاليف تقريباً.

[43]: لماذا علي أن أكتب حول منافع هذا المركز، إذا كان مؤسسه وطلابه يرغبون بالانتفاع منه ومن امتيازاته في توزيع المنتجات، فمن غير الممكن أن يتصور إنسان حي لوحده جميع منفعه أو أن يكتب عن ذلك، مثلما قال الفيلسوف: «لا تتكاثر الشياطين بشكل طبيعي، بل بطرائق غير طبيعية».

٦٩ : في الوقت الذي يتبع فيه بعضهم سياسة إنزال الأذى بالمسلمين، بشن الحرب ضدهم، والاستيلاء على أراضيهم، وسلب ونهب ممتلكاتهم الأخرى، لعل الفتيات المدربات في المدارس المقترحة، يمكن أن يعطين بمثابة زوجات إلى القادة المسلمين، إنما مع احتفاظهن بإيمانهن، خشية من مشاركتهن أزواجهن في الكفر، وبجهودهن — مع عون الرب — وبتبشير الرسل — وبذلك يمكن أن ينلن مساعدة من الكاثوليك، لأنهن لا يمكن لهن الاعتماد على المسلمين — يمكن أن يتمكن من إقناع أزواجهن، وجرهم إلى الإيوان الكاثوليكي، وهكذا قليلاً قليلاً، من الممكن جعل عقيدتنا معروفة بينهم، ولسوف تناضل زوجاتهن بحماس شديد من أجل هذا، لأن لدى كل واحد منهم كثيراً من الزوجات، فجميع الأثرياء وذوي السلطان بينهم يمارسون حياة شهوانية، هي لغير صالح زوجاتهم، اللائي ترغب كل واحدة منهن أن يكون لها زوج خاص بها (وهذا مالا يجب أن نندهش منه) بدلاً من

مشاركة سبعة زوجات أو أكثر في زوج واحد، ولهذا السبب — حسبها سمعت مراراً من التجار الذين يترددون على بلادهم — من الممكن بسهولة التأثير بقوة على نساء تلك الطائفة، وجذبهن نحو طرائق الحياة لدينا، من أجل أن يكون لكل رجل زوجة واحدة.

٧٠ [44] : عندما يتحقق إقامة سلام عالمي ووثام بين جميع الكاثوليك الخاضعين للكنيسة الرومانية، وفق الطريقة المقترحة، وعندما تتناقص الحروب والمخاضات بالوسائل التي سيأتي شرحها، وكذلك من خلال التأثير الذي قضى به موجد الأشياء كلها، سوف يكون إثر هذا الكاثوليك في أوضاع أكثر قدرة فيها على إخضاع الأمم المختلفة، فهم لن يكونوا بعد الآن قادرين على شن الحرب أحدهم على الآخر، ولن يخشوا من إمكانية مثل هذه الحروب، بسبب العقوبات القاسية المعداة لهم، والمعني بذلك: فقدانهم لأراضي أسرهم مع ممتلكاتهم الأخرى، ولهذا السبب، من المحتمل كثيراً، أن يقوم الأمراء المتحمسون، على الفور، بدمج قواهم وتوحيدها ضد الكفار، أو على الأقل إرسال جيوش لا تحصى من المحاربين من جميع الاتجاهات، حتى تبقى بمثابة حاميات دائمة في الأراضي التي سوف يتم الاستيلاء عليها، وبهذه الطريقة سيزداد كومنولث الكاثوليك الخاضعين للكنيسة الرومانية زيادة عظيمة جداً، في وقت قصير، وذلك في مواجهة جميع الآخرين الذين يفتقرون إلى تنظيمات اتحادية، وإحسان نحو الرب، ونحو جيرانهم.

ولا شك أن الاهتمام بدراسة الفلسفة، والخض عليها بقوة في جميع أرجاء كومنولثنا، من الممكن أن يسهم كثيراً في الوصول إلى هذه الغاية، فلقد شايعت زهرة الروح العسكرية التعلم والتمذهب من مملكة إلى مملكة: من الهنود إلى الآشوريين، ومن الآشوريين إلى الإغريق، ومن الإغريق إلى الرومان، ومن الرومان إلى شعوب شمالي الألب (Cismon) وذلك حسبها نقرأ في تواريخ الأقدمين، وإذا ما قامت الطائفة

الكاثوليكية بتكوين كومنولث واحد في جميع الممالك والأماكن، وشجعت الدراسة في جميع الأماكن الموائمة، ينبغي أن تكون النتيجة امتلاك هذا الكومنولث خلال مدة من الزمن السلطة على العالم كله، وستعظم هذه السلطة وستزداد صلابة مع مرور السنوات، ومن المؤمل — لا بل من الممكن التحقيق — أن هذا سيتبلور في ظل المملكة الروحية وطاعتها وليس في ظل المملكة الدنيوية.

٧١ [45] : من الممكن — لا بل من المتوجب — أن يحدث طلاب هذه المؤسسات تقدماً كبيراً أكثر من الآخرين، وهذا واضح من حقيقة أن أساتذة المركز البارعين والمجربين، سوف يبحثون عن تبني برنامج متسارع بسماته، وبطرائقه، وبدراساته، وبوسائل الحصول على الخبرة، ويتوجب اختيار صبيان في الرابعة، أو الخامسة، أو السادسة من أعمارهم، أو أسن من ذلك، تكون رؤوسهم حسنة الشكل والتكوين، وهم أهل للتقدم، على شرط أن يكونوا ممن لن يعادوا إلى آبائهم، إلا بإذن من المركز، ويتوجب أن يتلقى مائة، أو أكثر من هؤلاء الصبيان تدريباتهم في مكان واحد، مجهز بشكل جيد من أجل هذه الغاية

وأن يدرسوا أولاً ويتدربون على ترتيب المزامير، وأن يقوموا فيما بعد في الجزء الثالث من النهار، بالغناء وبأعمال قريبة من ذلك ومشابهة، ويتوجب تعليمهم في ساعات أخرى من النهار مبادئ النحو اللاتيني (دوناتيكية Donatus) وأن يكون ذلك وفق الطرائق والعادات الرومانية، وأن يتعلموا أيضاً الفروع الأخرى من فروع النحو، وعندما يستمع أحد الصبيان كتاب كاتو Cato وكتب نصوص صغيرة أخرى، عليه أن يحضر أربعة دروس طويلة في اليوم، أو إنهاء هذه الدروس، وعليه أن يصغي إلى بعض النصوص الرئيسية، وبعد هذا إلى واحد آخر يقوم بإعادتها، وعليه أن يردد وراء المعيد، مثلما يفعل إزاء النصوص التي يتقنها، والذي ينبغي أن يقرأ له أولاً تصريف الأسماء

وأحكام اللهجات، وبعد هذا عليه أن يعيد تلاوة كل ما يطلب منه، وأن يفعل ذلك على الفور، وفقط في المساء يقوم بكتابة مواضيع إنشاء باللاتينية.

وعندما يبدأ الصبيان في إحراز قليلاً من التقدم في هذا، عليهم أن يتكلموا دوماً باللاتينية، فيعودوا أنفسهم على هذا في جميع الأوقات والأماكن، وبعد الانتهاء من النصوص الصغيرة، يتوجب عليهم سماع التوراة في أشكال أولية، وليكن ذلك ثلاث مرات أو أربع مرات في اليوم الواحد، وأن يكتبوا مواضيع إنشائهم من مؤرخيه ومن شعرائه على التوالي، بما أنهم سيكتبون مجرد تدريبات، وعندما تحل الأيام المعدة للإعراب، عليهم أن يعربوا أولاً [أغاني] Gradual ما بعد الـ Bre-viary، إنما ليس الـ Missal، باستثناء ما هو موجود في التوراة، وبعد الانتهاء من الـ Breviary عليهم إعراب الحكايات الذهبية للقديسين [ليعقوب دي فورين Voragine المتوفى حوالي سنة ١٢٩٨]، وبعض الأشعار القصيرة، المنتخبة من حكايات الشعراء، وعليهم كتابة مقالات قائمة على هذه الحكايات، ويظل أفضل نقلها إلى اللاتينية مرة ثانية، وهذا سوف يكونوا أكثر اعتياداً عليهم في المستقبل، أكثر من التمارين المعتادة التي هي بلا فائدة، وبهذا لن يكونوا قد ضيعوا وقتاً حتى الآن، ولسوف تكون المقالات التي كتبوها ذات فوائد دائمة بالنسبة لهم، وبعدما يكونوا قد فرغوا من سماع التوراة كلها، عليهم أن يعيدوا اثني عشرة صفحة منه كل يوم، ومثل هذا حكايات القديسين، وبالنسبة للشعر عليهم نظم بعض الأبيات البسيطة، لكن ليكن ذلك لوقت قصير، وعندما يأتي الوقت أخيراً، ويصبحوا جاهزين لسماع المنطق يتوجب إسماعهم الأعمال الشعرية خلال ثلاثة أشهر الصيف، وليكن ذلك أن يستمعوا في اليوم الأول كاتو Cato، وفي اليوم الثاني ثيودولوس Theodulus، وفي الأيام الثلاثة التالية توبياس

Tobias ، وهكذا بالنسبة للشعراء الآخرين، وعليهم الاستماع لستة دروس في كل يوم من أستاذين، وينبغي عليهم فهم هذه الأشعار من قبل أنفسهم، كلهم تقريباً، وذلك بسبب أن القصص والشروح سوف تقدم بلغة بسيطة، لأن الذي هو مطلوب من هذه الكتب تراكيب الجمل فقط، وأشكال من المعرفة صالحة لأي شاب، عندما يبدأ بصنع بعض التقدم، ويمكنه أن يقرأهم ويفهمهم، ولديه الجاهزية لتقبلهم كأشعار رومانسية، وإذا ما أبدى بعض الشباب الاستعداد للتقدم، عليهم العمل في هذا المجال ليسلاً ونهاراً لمدة سنة كاملة، إنما باستثناء الأوقات المخصصة للراحة، ولسوف يتمكن معظمهم، بعون الرب، من إكمال هذه التدريبات في جميع فروع المعرفة قبل وصولهم إلى سن العاشرة، أو على الأكثر سن الحادية عشر، وآخرون في سن الثانية عشر على الأكثر، وفي أثناء دراسة الموضوعات الموصوفة آنفاً، على الصبيان سماع [رسالة] دكتورنيل Doctrinale [النحوية]، وليكن ذلك في أوقات يختارها أساتذتهم، وليركزوا بشكل خاص على ما يتعلق بالضمائر والأفعال، وآخر ما عليهم تعلمه هو [رسالة] Graecismus [النحوية حول التفاعيل السداسية]، وليقتصر ذلك على فهم معانيها الأدبية، لكن من دون الإصرار على أية جوانب أخرى.

٧٢ [46] : ولدى إكمال الطلبة لهذه الدراسات، ينبغي تحويلهم إلى مدرسة أخرى، حيث يبدأون دورات تعلم المنطق، وعليهم أن يشرعوا في الوقت نفسه بتعلم الإغريقية أو العربية، أو أي لغة أخرى، حسبما يوجههم المؤسس الجديد للمدرسة ويختار لهم، ولدى دراستهم لأي لغة جديدة، عليهم أن يتعلموا أولاً أشكال كلماتها، مع بنائها النحوي.

أما فيما يتعلق بالمنطق، فعليهم أن يتعلموا أولاً الرسائل المعيارية، والشروح الموجزة لها، وينبغي اتخاذ احتياطات أن يتولى شخص بارع بهذا

الفن اختصارهم لهم وإيجازهم، وأن يوضح المسألة الإشكالية التي طرحها الفيلسوف في كل واحد من كتبه حول المنطق، وأن يكون هذا الايضاح محكماً، وبذلك لن تحتاج الرسائل بعد سماعها خلال دورة الدراسة مرتين أو ثلاثة، إلى شرح مكتوب، وبعد هذا يتوجب أن يستمعوا إلى الكتب مرة أخرى على شكل محاضرات منتظمة، وينبغي إنجاز هذا كله مع بلوغهم الرابعة عشرة من العمر .

وليشروعوا بعد هذا بتعلم العلوم الطبيعية، وبسبب إسهاب هذا الموضوع وعمقه يستحسن اعتماد كتاب «الطبيعيات للراهب ألبرتوس [ماغنوس Magnus]»، الذي يحتوي فعلياً جميع ما فكر به الفلاسفة مع إضافات كثيرة، واستطرادات، وينبغي اختصار هذا الكتاب بقدر الامكان، إنما شريطة أن يكون هذا الاختصار واضحاً بقدر يستطيع فيه الانسان المهتم أن يفهم هذا المختصر، من دون العودة إلى النص الكامل، وعلى الشباب الاستماع لهذا المختصر كاملاً خلال العام الأول على شكل أربعة محاضرات في اليوم، من دون أسئلة، ثم يستمعون إليه مرة ثانية مع أسئلة، ثم يقومون بعد ذلك بسماع الكتب حسبما جرت العادة بقراءتهم في المدارس.

ولسوف يكون أيضاً مفيداً لهم أن يتوفر لديهم أسئلة مختارة من كتابات الراهب توماس [أوف كانتمبري Cantimpre] ، نشط ما بين ١٢٢٨ — ١٢٤٤] وسيغر [دي براينت، ت ١٢٨٣] وباحثين آخرين، وينبغي أن تدمج كتاباتهم كلها في مصنف واحد، حول المسائل الأساسية: أشكالها، وتكوينها، وعمومياتها، وفسادها، وحول جميع مشاعرها ووظائفها، وحول مزايا الأرواح، وأعمالها وطبيعتها، وحول عناصر الطبيعة وأعمالها، وحول الأجسام السماوية، وطبيعتها، وتأثيراتها، وحركتها، وبعض المواد وفق هذا التسلسل واستيعابها بسبب ترتيبها، ولسوف يكون من الصعب جداً ترتيب المادة وفق هذه الطريق، علماً



بأن ذلك سوف يكون مفيداً جداً على الطريق إلى التعلم، هذا التعلم الذي من الممكن تحصيله بسهولة، وفي وقت قصير، بهذه الوسائل، وما أن يحصل الانسان على هذا التعلم، سوف يتمكن من الاحتفاظ به، وتذكره بعقله متى شاء.

٧٣: وعندما تكتمل هذه الدراسات، عليهم الشروع بسماع محاضرات في علوم القيم والأخلاق، والمقصود بهذا : القيم (المونوستيكا Mono-stica)، والأخلاق، والخطابة، والسياسة، وتكون هذه المحاضرات مثلما تقدم فيها خلاصات واختصارات، فلقد رأيت الأخلاق في عشرة كتب اختصرها المعلم هيرمان الألماني (كان نشطاً سنة ١٢٥٠)، وبعد هذا العرض المبدئي، سوف يستمعون إلى نصوص الكتب التي تشكلت من قبل من محاضرات، مع أسئلة أعدت مثلما حدث من قبل بالنسبة للأسئلة الطبيعية، وذلك مع قليل من المناظرات قد كتبت من كل واحد من العلوم، لأن الحشد من المحاضرات قد يفضي إلى الفوضى في الثقافة وفي إصدار الأحكام الصحيحة، أكثر مما يقود إلى المعرفة.

٧٤ : وبعد إكمالهم لهذه الدراسات خلال عام واحد، عليهم الشروع بالاستماع إلى محاضرات بنصوص التوراة المشروحة، مرتين في اليوم، وذلك مع كتاب الـ Summae في الصباح، مع أسئلة متجاوزة الأسئلة المتعلقة بالطبيعيات، ويتبع الذين سوف يصبحون مبشرين هذه الدورة التعليمية لمدة عامين أو ثلاثة أعوام، وإذا ما قام بعضهم بذلك، سيكون كافياً للآخرين اتباع هذه الدورة مرة واحدة لمدة سنة، أو حتى لمدة أقصر، وبعد هذا يتوجب على بعض الأفراد استماع محاضرات بالقانون لمدة عامين، مما يمكنهم من سماع المجلدات الخمسة كاملة، وعليهم بعد هذا استماع نص الـ Decretum والـ Decretals مرتين في اليوم، والـ Decretals مرة واحدة، ويمكن للذين خططوا ليعيشوا بمثابة رجال دين في بيت الرب، التخلي

عن دراسة القوانين، لكن لا يجوز لهم التخلي عن الـ **Decretum** والـ **Decretals**، ويمكن للذين خططوا لحياة مدنية التخلي عن دراسة الطبيعيات، وأن يهتموا أكثر بالقيم، وبالقانون المدني والقانون الكنسي، وعلى كل من أراد الاستماع إلى محاضرات بالطب، أن يفعل ذلك بعد الفراغ من محاضرات الطبيعيات، مع أنه سيكون مفيداً أن يتجاهلوا التوراة والـ **Summae**، بما أن هذين الكتابين يتعاملان مع المبادئ التي هي أسس جميع العلوم، وحسبما قال الفيلسوف: «جميع العلوم متداخلة»، ولسوف يكون مفيداً جداً أن تكون عارفاً بمبادئ جميع فروع المعرفة، أو على الأقل أن لا تكون جاهلاً بها جهلاً تاماً، علماً بأنه سيكون مفيداً جداً لو أنهم حملوا الكتب معهم، وعلينا أن نفترض أن بعض المستمعين سوف تكون الكتب معهم، وأن بعض هؤلاء الذين ليست لديهم الكتب سوف يحصلون عليها، زيادة على هذا، لأنهم امتلكوا أساساً ممتازاً في العلوم، سوف يتقدمون كثيراً من خلال الكتب التي تعلموها اعتماداً على أنفسهم، بعد تركهم المدرسة.

٧٦ : ولسوف يكون مفيداً بالنسبة للطلاب الذين نالوا تدريباً قصيراً، والذين سوف يكونون قضاة وحكاماً لمدن كبيرة ولشعوب، أن يكون معهم قوانينهم في مجلد واحد، كتبت فيه القوانين بشكل واضح ومختصر، وبوضوح لمرة واحدة من دون تكرار للقضايا المتشابهة، ويحتوي على أقوال باتة، من الممكن قراءتها وفهمها من دون شرح أو تعليق، ومن الممكن صنع هذا، بوضع جميع القوانين التي هي من نوع واحد تحت عنوان واحد، بطريقة يتمكن فيها أفراد ذوي ثقافة جيدة من فهمهم وتملكهم من دون أستاذ، وسيكون مفيداً امتلاك الـ **De-cretum** والـ **Decretals** بشكل مختصر، بحيث يتمكن الطلاب الذين لديهم وقت قصير من تناولهم وفهمهم بشكل مختصر، بعيداً عن القوانين المتداخلة والمضطربة، والقوانين العامة والقوانين الخاصة حول

أي موضوع من المواضيع مهما كان، وسوف يتمكنون بمساعدة هذه المختصرات، مضاف إليها الخبرة، من حكم أنفسهم والآخرين بمثابة مواطنين جيدين بتوافق مع القوى العامة والخاصة المثبتة بوساطة العادات، ومع الإفادة من هذه الخبرة، يمكنهم متابعة دراساتهم حتى الاكتمال وذلك بعد حصولهم على كتب القانون.

ولسوف تكون هذه المختصرات والمختارات بمثابة كناشات للطلاب الفقراء، وللذين هم بالعادة منشغلين بفروع المعارف الأخرى، مثل الفلسفة واللاهوت، ممن لا يمكنهم تكريس الوقت المعتاد والضروري من أجل تلك مواد مجلدات كبيرة، فحياة الانسان حقبة قصيرة، ونادراً ما تسمح له مشاغله بالمسائل الروحية والمسائل الدنيوية بإكمال دراسته ومعارفه حول التفاصيل الكثيرة جداً المتعلقة بالقانون المدني والقانون الكنسي، وذلك بالاضافة إلى الفلسفة واللاهوت، ومع هذا يمكن لأشخاص تحقيق إكمال ما يصبون إليه من معرفة، بمتابعة دراساتهم، وفق الطريقة المقترحة من قبل، ويستطيعون قبل وصولهم إلى سن الثلاثين أن يصبحوا بارعين جداً في القانون المدني، والقانون اللاهوتي، وخبراء بطرائقهم في الوعظ، وعندما تكون دراسة الكتابات عن العهدين القديم والجديد، وحياة القديسين قد استكملت في مرحلة الطفولة، ثم جرى تكرارها في محاضرات رسمية حول كتاب الـ Summae لمدة سنة، وقتها يمكن حسبها تقدم الوصف، بعد دراسة الفلسفة، أن يصبحوا منذ الطفولة جاهزين بشكل كبير لفهم، ولتقديم، ولتنفيذ ما يلزم في عدد من طقوس أعمال الوعظ، في كثير متنوع من أيام الأعياد، وسوف تصبح طرائق الوعظ لديهم عادية جداً إلى حد أن تصير وكأنها طبيعة ثانية، وينبغي أن يترافق هذا ويتمشى مع الأخذ بما جاء في القصة الفلسفية التي حكى كيف درب أ فلاطون الأطفال على أعمال الفضائل، حتى غدت هذه الأعمال بمرور الأيام طبيعة ثانية لهم،

وقد اندفعوا للقيام بهم وتنفيذهم، وكأن ذلك عملاً طبيعياً، وقد أوضح ذلك بقوله: «العادة طبيعة أخرى»، أي أنها تغير الطبيعة.

[48] : لقد أعلنت عدة قوانين مقدسة عن الخبرة، أنها سيدة الأمور، وقد وضح أنها هي التي توجب على الأساقفة الذين هم قادة الكنيسة، أن يتدربوا بشكل دقيق في الفلسفة وفي اللاهوت، وفي القانونين، وفي استخدام وفي ممارسة المعرفة من هذا النوع وهذا واضح بالنسبة للذين لاحظوا عجز الأساقفة الذين تعلموا، وبشكل متقن جداً، القانون المدني فقط، من دون القانون الكنسي، والشرعية اللاهوتية.

٧٧ : ويصح الشيء نفسه وينطبق على الذين أتقنوا فقط القانون الشرعي، مثل اتقان بعضهم فقط للقوانين النازمة للربان.

٧٨ : وينطبق الحال نفسه ويصح بالنسبة للذين حصلوا على معرفة الفلسفة واللاهوت، ويتوجب على الأسقف القيام بهذا شخصياً، وليس من خلال الآخرين، وذلك من أجل ممارسة الأعمال التي لها علاقة بالتأمل، والأعمال المفيدة، من أجل أن يكون أكثر تأثيراً، وتهذيباً، وأن يكون أكثر خشية، وتوافقاً مع كلمات الانجيل: «يسوع ابتداءً يفعلته ويعلم به» [أعمال : ١ / ١]، ومع أنه كتب من قبل المحامي الأعظم: «فاختارت مريم النصيب الصالح الذي لن ينزع منها»، [لوقا : ١٠ / ٤٢]، إن هذا لا يكفي من أجل الأساقفة في علاقتهم مع الخاضعين لهم وتحت طاعتهم.

وإذا ما أراد أسقف أن يتفرغ كلياً للتأمل وفق أسلوب مريم وطريقتها، عليه أن يدخل في إحدى طوائف الرهبنة الديرية، أو أن يعيش في الصحراء، تاركاً للآخرين عصا الأسقفية، وإذا ما كان بعض الأساقفة مكرهين على أن يكونوا عاملين في منحيي الحياة، وأن يتباركوا وفقاً لهما، يتوجب عليهما أن ينالا من التدريب ما فيه كفاية من أجل

حاجتيها في المسائل المرتبطة باتجاهي الحياة هذين، وذلك بقدر ما يمكن للطبيعة البشرية أن تتفهم وتحصل من مبادئ المعرفة، ولا يجوز لأي إنسان عندما يحصل على ما يكفي من معلومات، أن يحدد غايته النهائية بالحصول على الكمال، حتى يستريح عندما يصل إليها، لأنه لا يمكن أن يوجد في العالم إنسان بهذا الكمال، بل الذي يوجد هو الذي يحصل المزيد من الفائدة من المزيد من التعليم، والرب وحده هو الذي يمكنه تحقيق الوصول إلى غاية الكمال.

٧٩ [49] : ولسوف يكون مفيداً بالنسبة لبعض طلبة هذا المركز أن يتعلموا في مجال علوم الرياضيات — بقدر ما يراه الاختصاصيون في هذه العلوم موائماً وكافياً، وبشكل مختصر — بسبب كثير من تطبيقاتها العملية — وينطبق هذا بشكل خاص على المسائل التي تناولها الكتاب الصغير الذي صنّفه الراهب روجر بيكون، بعنوان «حول منافع الرياضيات»، وبيكون من رهبان طائفة الـ Minorites ، ويتوجب الاهتمام الزائد والخاص بالموضوعات التي يمكن أن تكون ذات فائدة من أجل استرداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها، ومن المتوجب على كل كاثوليكي، خاصة المتعلمين، أن يعرفوا مظهر، ووضع، ومكان العناصر، وحجمها وسماها، وتراكيب الأجرام السماوية وحجمها، وسرعة الشمس وحركتها وتأثيرها، وكذلك القمر، والنجوم الأخرى، وأن يعرفوا كم الأرض صغيرة، إذا ما قورنت بها، وكم هي عظيمة إذا ما قورنت بالإنسان، وهذا كله من أجل الإنسان عندما يتعجب من هذه الأشياء، يمكنه أن يحمّد خالقها، وأن يقمع رغباته الدنيوية وأن يتشامخ ويتكبر بسبب الأشياء الدنيوية، لأن جميع الأشياء في هذا العالم، والأشياء التي هي هنا من تحت، تعدّ لا شيء عندما تقارن به، وهكذا ينبغي أن تقدر.

٨٠ [50] : لنفترض أن أحدهم سوف يعترض، وسيقول مثل عدد

كبير آخر: «إن طرائق التعليم التي اتبعت حتى الآن كانت كافية لآبائنا، الذين ربطات أحذيتهم، الكاتب الحالي لهذا العمل غير جدير بفكها»، وسيكون الجواب: الاقرار بأني بالفعل غير جدير بفكها، ومع هذا إنه قد تحرك برغبة طبيعية من أجل استرداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها، وغالباً ما قام كاتب هذا العمل بالتكر والتأمل حول ما هو ضار وما هو مفيد لهذا المقصد، مثل -حدائقي- قام أولاً بتدمير النباتات الضارة، ثم الأشواك، ثم الأعشاب، وقام بعد ذلك بزراعة الحبوب ومزروعات أخرى، استهدف أن يحصدها عندما ستثمر، ولهذا بحث بهذه المسائل، وبالطرائق المتقدمة الذكر المتعلقة بالتعليم، كوسائل مفضية للمساعدة على الحفاظ في الأرض المقدسة، وللإستيلاء عليها، ففي تلك البلاد سوف يكون الطلاب غير قادرين على نيل أي تقدم، أو القدرة على امتلاك الوسائل من أجل إحداث التقدم، حتى تصبح البلاد غير مضطربة ومتحررة من الحروب، وأيضاً لن يتمكنوا بسهولة من إيجاد أساتذة يقومون بتدريبهم من أجل إحداث تقدم سريع في ميادين العلوم العملية النافعة، لأن كل أستاذ سوف يرغب [في ظل النظام القائم] بأن يبقى الطلبة يتعلمون منه لوقت طويل.

وسيعتقد كل أستاذ بشكل عام بأن موضوعه هو الأكثر أهمية ومنفعة من جميع الموضوعات الأخرى، وفوق هذا يعتقد كل واحد بشكل عام بأن المعلومات التي يمتلكها، والتي يرغب بتملكها بشكل كامل هي كافية لأن تقوده هو شخصياً مثلما هي كافية للعالم أجمع، ولقد نسي أنه ليست المعارف العظيمة لوحدها ضرورية لقيادة العالم بل أيضاً الخبرة العملية.

كما أن معرفة موضوع من المواضيع مشفوعة بالخبرة العملية لموضوع آخر لن تكون كافية، مالم يكن الموضوعان متصلان ببعضهما بعضاً، ولا يمكن تحقيق هذه القرابة والصلة، مالم يتم اختزال طريقة الدراسة

ووقتها، للسماح للذين لديهم معلومات نظرية بالحصول على الخبرة العملية بسرعة كبيرة حتى يتمكنوا من تملكها واستخدامها لوقت طويل، قبل أن يبدأوا بالعمل بشكل أحق من خلال انحدار قواهم العقلية، وقدرتهم على إعطاء حكم سليم، فقد قال الفيلسوف: «تشريح أدوات المشاعر، لكن الفضائل لا تشيخ»، ولهذا علينا أن نكون قادرين على إدراك ضرورة الاحتراز ضد الأحلام المجردة، علماً بأن المعرفة ليست أدوات طاقة، بل هي حاجات للأدوات، وتنحدر هذه الأدوات وتضعف بسرعة من الرطوبة ومن البرد، وهي تضعف أكثر في البلدان الباردة، من ضعفها في البلدان الدافئة، ولهذا يمتلك الشيوخ في المناطق الدافئة مشاعر عامة أكثر، وقدرة أفضل على التذكر، وتجميع الأمور من الذين يعيشون في بلدان باردة، وبين جميع المناطق، المناخ المعتدل هو المفضل، بما أن التطرف في المحيط يضعف القوى العقلية للإنسان.

٨١ : وللأسباب المذكورة من قبل، يتقدم الشباب بسرعة كبيرة في العلوم ويصلون إلى الخبرة العملية بنشاط كامل، ومع توقع حياة مديدة توافقاً مع مسلمات القانون، والطبيعة، وبعد نيلهم أولاً للمعلومات النظرية، وبعد ذلك للخبرة العملية، المساندة للمعلومات النظرية، سوف يكونوا وقتذاك قادرين على حكم عقول وأجساد الآخرين، لمدة طويلة، بسبب تدريبهم الخاص من أجل المهمة، لأنه كما كتب «ما من أحد يصبح متفوقاً بشكل مفاجئ».

٨٢ : يتوجب على الوقحاء أن لا يكونوا متشوقين لعدم الموافقة على الشروع بمثل هذه التحسينات العظيمة، بل الذي بالحري عليهم — بفضل نعمة الرب — السعي — جا هدين لتحسين وإكمال العمل غير الكامل من أجل المنفعة العامة، أو إذا ما طرحنا القضية جانباً، يتوجب عليهم وقتها بذل الجهد في سبيل شيء أكثر مواءمة، وأكثر فائدة عملية، بقدر ما يسمح الهدف الأساسي، وعليهم الحث على ذلك بلطف

وفصاحة، وقد قال الفيلسوف مؤيداً لهذا — مع أنه قد اكتشف شخصياً بالبراعة طرق الحكمة، ومبادئ رفض القياس المنطقي — : «من الصعب اكتشاف مبادئ أساسية، إنما ما أن يتم اكتشافها سوف يكون من السهل الإضافة إليها»، وتماشياً مع هذا وتوافقاً قال المشرع القانوني: «إن الذي يقوم ببراعة بتحسين الذي جرى اكتشافه، ليس أقل جدارة بالمدح من الذي عمل الاكتشاف أولاً».

٨٣ [5 1] : ولسوف يكون مفيداً إبقاء الضعفاء جداً، غير القادرين على عبور البحر، في كل مدرسة من مدارس هذا المركز، وعندما يتعلم هؤلاء أكثر من برامج الدراسة الموصوف، وذلك بقدر ما تسمح به الظروف، يمكنهم القيام بتعليم الآخرين، وأن يصبحوا في النهاية رؤساء للمدارس، وينبغي طلب عدد كبير من أساتذة الاغريقية والعربية والكلدانية، مع أساتذة آخرين للغات أخرى تعدّ مفيدة، وعليهم القيام بتعليم آداب لغاتهم إلى أكثر طلابنا ألمعية، وإلى آخرين، يمكن أن تكفيهم دراسات أدنى للأدب وإلى اللغة الأم، بقدر ما يمكنهم من العمل ك مترجمين — كلاميين لغير المتعلمين، وأعتقد، أنه كما نرى بين لاتينياتنا عدة لغات أم متنوعة، موجودة تحت آداب كل لهجة، سوف يكون مفيداً بالنسبة للذين يرون أن لديهم القدرة على تعلم اللغات الأجنبية، أن يتعلموا اللغات العمومية الأكثر بين هذه اللغات، مثل الفرنسية بين لاتينياتنا.

٨٤ [52] : وينبغي تعليم التلاميذ الأشد بنية بين تلاميذ هذا المركز الفنون العسكرية، وبالنسبة للآخرين الذين يتبين مع مرور الأيام أنهم متخلفين في دراسة الآداب، ينبغي تعليمهم الفنون الميكانيكية، خاصة الفروع النافعة منها، والمفيدة لفن الحرب، مثل فن الحدادة، وفن النجارة، ذلك أن الفيلسوف يقول: «فن الحرب أكثر نبلاً من جميع الفنون الميكانيكية، وذلك بسبب نبل الهدف الذي يسعى مجتهداً نحوه،



والذي هو السلام»، وينتمي إلى فن الحرب أكثر من سواهم: الحداد. ومنتج الأسلحة، ومثل هذا واضح أن فن النجارة من أجل فن الحرب يعتمد على هذين الفنين.

وينبغي أن يتعلم كيفية صناعة مختلف الأدوات، مثل المرايا المحرقة، والأدوات الأخرى المفيدة في أثناء القتال، واعتماداً على الاقتراحات التي وردت في الكتاب الصغير المتقدم الذكر، أي كتاب «حول منافع الرياضيات»، من الممكن تحقيق هذا وصنعه بمعونة كل من فني الرياضيات والعلوم الطبيعية، فبوساطة هذه الفنون يمكن صنع أشياء لم يسمع بها قط في هذه المناطق الغربية.

ومن الممكن أيضاً أن يتدربوا على كثير من الحرف اليدوية المفيدة من أجل استرداد الأرض المقدسة، والاستيلاء على المناطق المجاورة لها، لأن عدداً كبيراً من الرجال البارعين وذوي الخبرة في هذه المسائل قد ارتؤي أنه مرغوب فيهم، ومن غير الممكن أن يكون إنساناً واحداً قادراً على إتقان هذه الحرف اليدوية كلها، وهذا واضح مما رأيناه دوماً نحن وأجدادنا.

ومن المؤكد والواضح لكل ذي بصيرة، وما لا يمكن لإنسان أن لا يلاحظه، أنه من النادر وجود إنسان بارع في حرفتين يدويتين، ولم يوجد قط من أتقن ثلاثة حرف، فكيف على هذا أن يوجد إنسان بارع في جميع الحرف، التي هي بيننا لا يمكن تعدادها؟ وإذا ما انعدم هذا في الحرف اليدوية، انعدم أيضاً في جميع مقاصدها، وأسبابها، وتنوعها، ويتبع هذا القول أنه لا يمكن لإنسان واحد أن يتولى تدريس جميع الحرف اليدوية، أو أن يكون مؤلفاً لها جميعاً، ويبدو أن مرد هذا وسببه هو أن صانع الطبيعة، قد رغب في إزالة كل مناسبة من مناسبات التشامخ والرغبة في السعي وراء الأشياء المتوفرة في هذا العالم، وأن يعطي تسويغاً وسبباً، ومناسبة لكل إنسان، لاحتمال أن يكون هو

نفسه ممتلكاً لممتلكات ومخترعاً لحرف يدوية من دون توفر المزيد من الشره والحسد، فوق الحد المقبول، وبذلك جعل الأشياء اللامحدودة مسؤولية إنسانية، مثلها في ذلك مثل اللغات — والآداب وكذلك العاميات — والأماكن والمناطق، وضاعف أيضاً الحرف إلى حد أن لا إنساناً واحداً، ولا مائة، ولا ألفاً، ولا مائة ألف، ولا مرة ألف ألف، يمكن أن يكون فيهم كفاية للصالح العام، والازدهار العام، في إطار المعنى العام للعبارة، لن يكون رجال منطقة واحدة، أو مملكة، أو ثلاث ممالك، أو عشر ممالك فيهم كفاية لبعضهم بعضاً.

وهذا صحيح، إلى حد يبدو الأمر فيه أن جميع رجال هذا العالم هم بشكل عام مسهمون بشكل متبادل في خيرهم العام، ويتبع هذا أن على الناس أن يكونوا متسامحين، وبلا شره ولا حسد لأي إنسان في حظه السعيد الطبيعي، وأن يكونوا مثل الحيوانات الأليفة التي تتسامح مع بعضها بعضاً، وهكذا قام بخلص الأرواح جميعها بالتعبير عن إرادته، عن طريق أفعاله أكثر منه عن طريق أقواله، وقد وجهنا بكلمته وفعله بما يتطابق ويصحح مع ما قاله الرسول: «كل عمل من أعمال المسيح ينبغي أن يكون توجيهاً لنا» (من روما : ١٥ / ٤)، وقد جاء حول رسالته، وكتب حول تعليمه: «ابتدأ يسوع يفعله ويعلم به» (أعمال: ١ / ١)، وقد حذرنا القانون المدني بقوله: «ليس مهماً كيف عبر الشعب الروماني عن إرادته، سواء أكان ذلك بالكلام، أم بالأوامر والأفعال ذاتها».

وبناء عليه ينبغي تعليم تلاميذ المركز مختلف أنواع الحرف التي ستكون ذات فائدة في استرداد الأرض المقدسة، والمحافظة عليها، وفي سعادة سكانها، بحكم كونهم المؤسسين لنظام يكون مناسباً في أوقات الحاجة الماسة، وعلى هذا التجهز وشراء معدات من مناطق نائية عبر البحر، تكون مفيدة جداً لتلك البلاد، وهي معدات نادراً ما توجد — إن وجدت — في داخل حدودها، ولقد قيل بشكل عام أن كل شيء

نادر، يعدّ ثميناً، ويحدث أن جميع الأشياء الضرورية والمفيدة لوجود الإنسان ولسعادته، قد تتوفر بكثرة في بعض الأماكن وتندم في مناطق أخرى، فهكذا خلق الرب العظيم والرائع جميع هذه الأشياء للإنسان، وهكذا وزعهم حتى لا يجعلهم الإنسان المعاق بالأضاحي هدفاً له، ورغبة لأن يعيش دائماً هنا بالأسفل.

٨٥ [53]: وينبغي تعليم جميع فتيات المركز، مثلهن مثل الذكور، النحو اللاتيني، والمنطق بعد ذلك، ولغة أجنبية واحدة، ويتقلوا بعد هذا إلى تعلم أسس العلوم الطبيعية، وأخيراً إلى الجراحة والطبابة، والذي اعتقده أن مثل هذه التدريبات — باستثناء النحو والجراحة — ينبغي أن تعطى إلى الفتيات اللاتي يظهرن أكثر قابلية للتعليم، ولديهن امكانات أفضل من سواهن، وينبغي أن يتعلمن أيضاً من كل علم من العلوم الأجزاء التي لها علاقة بالطبابة والجراحة، وبطريقة قابلة أكثر للفهم، وأكثر وضوحاً، وأكثر سهولة أيضاً، آخذين بعين التقدير ضعف جنسهن، ولأنهم ينضجن بسرعة أكبر من الذكور، ويحصلن بسرعة أعظم على مثل هذا الكمال، مما هو ممكن للذكور، ونرى الشيء نفسه في الأشجار وفي النباتات الأخرى، ويؤيد هذا ما قاله الفيلسوف، لدى حديثه عن هذه القضية في كتابه «حول الحيوانات»: «ينضج الذين أعمارهم أقصر بسرعة أكبر».

ويمكن لبعض البارعات من هؤلاء الفتيات اللاتي يظهرن أنهن قد لا يتحملن عبور البحر، البقاء هنا بشكل دائم حتى يتولين المسؤولية عن الأخريات، وبمساعدهتهن يمكن الاهتمام بالأخريات بإخلاص أكبر، وأن ينلن قسطاً وافياً أكبر في تعلم كل المعارف النظرية والعملية المتعلقة بالجراحة والطبابة، وبالمسائل التي يعرف أنها ذات علاقة بفن، وبحرفة التمجيد والتأليه.

٨٦: بالنسبة للفتيات المقرر أن يتزوجن ممن غير آخذ بمبادئ

إيماننا، التي تتمسك بها الكنيسة الرومانية، وتبشرها، وتراعيها، ينبغي أن يتعلمن المبادئ حسباً تأخذ بها الكنيسة الرومانية، وأن يحملن معهن جميع المبادئ مختصرة، وقد كتبت بوضوح، وبطريقة يمكنهن فهمها بما فيه الكفاية، ولن تكون المعرفة نفسها مضرّة لا بل قد تكون مفيدة، لعدد كبير من تلاميذ المركز المتقدم للسكر، الذين لم يتلقوا تعليماً وافياً في اللاهوت، زيادة على ما تقدم، سوف يكون مفيداً أن يبقى في المدارس العديدة الخاصة بالطبابة والجراحة، التي تأسست من أجل الفتيات،، فتاتين، برعن في تعلم الطبابة والجراحة أكثر من البقية، وغدود أكثر خبرة في هذين الفنين، أن يبقين للقيام بالخدمة، ولسوف يتولين تعليم الأخريات في كل من الأمور النظرية والتطبيقية، وبذلك عندما تقوم الفتيات بمغادرة المدرسة، يمكن وقتها أن يمتلكن بعض الخبرة العملية، وذلك بالإضافة إلى المعارف النظرية، ومن الممكن أن يتعلمن في المدرسة — وليس بعد ذلك — بسهولة أكبر، وأن يحصلن على كثير من الخبرة، التي بدونها سوف تكون المعارف النظرية ذات فوائد ضئيلة، ويؤيد هذا ما قاله الفيلسوف: «لقد رأينا في الشؤون البشرية أن الذين لديهم خبرة من دون معارف نظرية يتقدمون أكثر من الذين لديهم معارف نظرية في موضوعهم، من دون خبرة تطبيقية».

٨٧[54]: وبالطريقة نفسها سوف يكون مفيداً إذا ما نال الطلبة الذكور هذه الموضوعات بعض الخبرة العملية فيهم، وهم ما يزالون في المدرسة، وينبغي إقامة حانات صيدلي هناك، حيث يجري إعداد الأدوية، حتى يتعرف الطلبة إلى الأعشاب والعقاقير الطبية الأخرى، وإلى كيفية إعداد الأدهان، واستخراج الزيوت، والوصفات الأخرى العامة، وبذلك عندما يتركوا المدرسة سيكون لديهم الاستعداد الكافي لممارسة هذه الخبرة.

٨٨ : ويتوجب إعطاء طلاب المعارف اللاهوتية بشكل خاص،

فرصاً وافرة لممارسة ذلك الفن بالقيام بوعظ رفاقهم الطلبة، ويتقديم القديسات إلى الأسن منهم، ويعقد المقارنات القصيرة بين النصوص بين آونة وأخرى.

٨٩[55]: وقد يسأل الانسان كيف يمكن إعطاء طلاب القانون في وقت قصير ما يكفي من الخبرة العملية التي تمكنهم من إصدار الأحكام ورفع الالتماسات، وهذا يحتاج إلى وقت طويل خاصة للحصول على مثل هذه الخبرة، فهذا ما يعرفه تماماً الذين أنفسهم يعملون بالممارسات هذه، وإذا لم يكونوا من العاملين، لا بد أنهم قد رأوا أعمال الآخرين، وقدموا الاهتمام الأعظم من أجل التعلم منهم، وهذا واضح ومشروح من قبل رأي هوغتون Hugution المعروف كثيراً، ذلك أنه كان أستاذ قوانين كبير، حيث قال: «سعيد هو الذي يجعله رعب الآخرين حذراً».

ويبدو من الصعب جداً إيجاد مخرج فيه كفاية ومواءمة، يكون سهلاً وليس ثقیلاً جداً، ومع هذا إنه من الممكن الانجاز، لكن مع صعوبة، ولهذا قال الفيلسوف: «ليس للمسألة المبدئية شكلاً في ذاتها، لكنها هامة بالنسبة إلى جميع الأشكال»، وبناء عليه استفاض وزاد فقال: «المسألة هي التي في حال الفعالية، وهي التي تشكل الفعل والاتمام لأي شيء جرى تربيته بانتظام»، فنحن نرى مصباحاً من الشمع، مهما كان شكله، يتلقى جميع اشكال الفعالية الهامة بشكل متعادل من خلال براعة النحاتين، وليس من خلال تقديم الأشكال الأخرى.

٩٠: وهكذا قضى خالق الأشياء كلها، أنه بالنسبة للفعالية في كل شيء، من الممكن تملكها في وقت قصير عن طريق خبرة قصيرة تأتي بواسطة ممارسة للمسائل ولأسباب، روحياً ودنيوياً، وذلك مثلما الحال في كثير من الأشياء الأخرى التي ماكانت بسبب انعدام الفنيين أن تأتي إلى الوجود، ويستهدف الإسراع بالحصول على الخبرة العملية،

في إصدار الأحكام، وفي تقديم الالتباسات، ويتطلع نحو ازدهار الأرض المقدسة مع سكانها، ومع أنه مناسب وصحيح أن يستولي على تلك البلاد أناس من كثير من البلدان، لكن إذا مارغب كل إنسان وسعى إلى تطبيق عاداته وشرائع بلاده التي جاء منها، أن يمارس إجراءاتها القانونية، سوف يحدث اضطراب عظيم بين السكان، وسوف ينجم عنه مناسبات لا عدّ لها ولا حصر من الخلافات، وإنه لأمر مقرر بشكل عام أن يفضل كل إنسان تفضيلاً عظيماً، شرائع بلاده التي جاء منها، وعاداتها، ونظمها، مع أنها قد تكون أقل مواءمة -مما هو عائد إلى بلد آخر، وهذا ما عبر عنه أوفيد بقوله:

لست أدري بأي سحر جميل، الموطن يجذب جميع الناس، ولا يسمح لهم بنسيانه

وقد كتب الفيلسوف يقول: «كل شيء ليس هو عادة مؤلم»، ولسوف ينظر الإنكليز، والألمان، والإسبان، بعين عدم الرضا، إذا ما جرى تبني عادات الفرنسيين وطرائقهم المتعلقة بالقضاء، وستنجم خلافات لا عدّ لها ولا حصر من التباينات بين عادات ومذاهب الإجراءات، وفي النهاية -سوف تتفجر الحروب بين الأخوة، الذين ينبغي أن يكونوا واحداً في المسيح، وعلى وفاق مع ما قاله الرسول: «وكان لجمهور الذين آمنوا قلب واحد ونفس واحدة»، [أعمال: ٤ / ٣٢].

ولهذا، يبدو من الموائم من أجل تجنب مناسبات الاضطرابات والحروب، التخلي عن العادات الخاصة والطرائق العائدة لأية شعوب هاجرت إلى هناك حديثاً، واستبدال ذلك بطرائق للإجراءات القضائية، هي قبل كل شيء سهلة، وأقل إرهاقاً، وأقل تبديداً [للجهد وللوقت]، وأقصر، ويمكن لسكان الأرض المقدسة - المتمركزين في وسط أعداء السلام - أن يجدوها أسهل من الجميع بالفهم والتذكر، والتدرب عليها، ومن الممكن من خلالها الحصول بسرعة على خبرة عملية،

ويمكنهم بعد هذا اتباع طريقة الإجراءات القضائية نفسها في المحاكم المدنية واللاهوتية، ويمكن وقتها تحديد الأسئلة وفقاً للشرائع المكتوبة، والقوانين المدونة، كما يمكن إزالة المعيقات، والحيل، وإطالة الإجراءات القضائية الموجودة بالعادة في كل مكان آخر، إزالة كاملة.

وبوساطة هذه الطريقة — التي سيجري شرحها بالتفصيل أكثر فيما بعد — يمكن لطلاب هذا المركز، الحائزين على خبرة في ممارسة القانون — حسبما تقدم البحث — أن يصبحوا على الفور قضاة لديهم ما يكفي من الخبرة، ومرافعين عن قضايا في أية محكمة من المحاكم، وهذا أمر لم يسمع بمثله من قبل، ويمكن بوساطة هذه الطريقة لذوي المراتب من الكهنة أن يكونوا مستشارين ومرافعين في بعض القضايا القانونية، وأن يفعلوا ذلك أثناء مكوثهم في كنائسهم، أو في منازلهم، ومن دون أن يدخلوا إلى أماكن المحاكمات، ولن يتمكن المرافعون العموميون من إفراغ أكياس أموال المتقاضين، كما هي العادة في كل مكان آخر، ولن يأخذ البت في القضايا أمام المحاكم وقتاً طويلاً، قد يتجاوز عمر الانسان، كما أنهم لن يكونوا قادرين لمدة طويلة على إعاقة الاهتمامات بالعلوم وبالفضائل، وبالأعمال الأخرى المتعلقة بالسلام.

٩١ [56]: وسوف أقوم الآن بشرح هذه الطريقة الموائمة - جداً في متابعة القضايا القضائية: على أي صاحب ادعاء في قضايا هامة، أن يقوم بعد استدعاء الدفاع إلى مكان القضاء، أن يضع أمام القاضي نقاط الاتهام نقطة نقطة، مما يود أن يبرهن على صحته، ومثل هذا في القضايا الأقل أهمية، عندما يكون الدفاع قد استدعي وهو موجود:

لقد ادعى «ب» ويريد أن يبرهن على صحة دعواه ضد «ت»، ويطلب أن يصدر حكم من قبلكم على «ت» نفسه، إلى حد ما يستطيع البرهنة عليه، أي أن «ب» نفسه قد أقرض «ت» المذكور مبلغ مائة مارك من الفضة الاسترلينية بعد ما عدّ المبلغ وسلمه إياه.

٩٢: بند: - قام «ت» المذكور بحضور «ب» المذكور، بالاعتراف في أوقات أخرى بأن ما ورد أعلاه صحيح. بند: أقر «ت» المذكور، أنه سوف يعيد إلى «ب» المذكور مائة مارك استرليني صحيح، للسبب المتقدم. بند: لقد رفض «ت» المذكور إعادة دفع المال نفسه، مع أنه قد طُلب به مراراً.

٩٣: هذا هو جوهر الشكاية كلها، ومن الضروري الانتهاء عند هذه النقطة، حيث يتوجب على القاضي نقل بنود الشكاية إلى الدفاع، من أجل أن يقوم بعد استعراض القضية كلها، بالإقرار بالجرم، أو برفض التهمة بالطريقة التي يرغب بها، فإذا كانت التهمة زائفة بسبب أن المال لم يجر تعداد قط ولم يجر بالتالي دفعه إلى المتهم، فوقيتها يمكنه إنكار كل التهم، و ينتظر من المدعي تقديم البراهين.

فإذا كان المال قد جرى إقراضه بالفعل، وتمّ الدفع بالفعل، لكن القرض قد ألغي، وهناك إيصال به، وقد سدد، أو تمت ترتيبات أخرى مع أشخاص آخرين، مع نية تجديد القرض، يمكن للدفاع أن يقول: إن «ت» مقر بأن قرضاً مقداره مائة مارك من الفضة، قد دفع له منذ سنة خلت، وأنكر بالوقت نفسه جميع التهم الأخرى، وقال إنها غير صحيحة من جوانب أخرى، حيث عزم على أن يبرهن ضد «ب»، أنه دفع من بعد وسدد القرض إلى «ب» نفسه أو أن «ب» قد أعفاه من الدين، بنية جعله هبة، أو أن «ب» قد حلله من جميع التزامات الماضي أو أنه عين مثل هذا المبلغ نفسه إلى آخر، مع نية تجديده وبذلك فرض على نفسه عدم المطالبة بالدين المذكور، وعلى هذه الشاكلة يسير الاستئناف وذلك وفقاً لما تتطلبه طبيعة الحقائق.

وإذا ما رغب المدعي تقديم أي شيء عن طريق الدفاع، عندما يكون رد واستئناف الدفاع قد قدم إليه، على هذا المدعي القيام بتقديم إضافات إلى دعواه، وتقديم هذه الإضافات إلى الدفاع، ووفق الطريقة



نفسها يمكن للدفاع أن يضيف ما يود إضافته، سواء أكان سنداً لقضيته أو غير ذلك، وتقديمه إلى المدعي، وأخيراً يتوجب على القاضي التأكد أن الحقائق نفسها لم تقدم بشكل مكرر، وأنه لم يتقبل مسائل لاعلاقة لها بموضوع الدعوى أو مقحمة فيها، وإذا وجد شيئاً من هذا القبيل، عليه رفضه، مع أية عبارات غير لائقة أو فيها إهانة، أضيفت من قبل المحامين، بعد هذا ينبغي تقديم البراهين ذات العلاقة من قبل الطرفين: أولاً بعرض الاتهام، ثم الاتهام المعاكس، ولتتم ذلك تحت القسم، وبعد هذا يأتي دور تقديم الشهود ووثائق البرهان، وإذا ما أراد الطرفان المتنازعان، تقديم أسانيد إضافية، بعد تقديم هذه الوثائق و الشهادات، ينبغي السماح لهما بفعل ذلك للمرة الثانية، التي ستكون بالفعل الإبراز الثالث للشهادة من كلا الطرفين، ولدى اكتمال هذه الاجراءات، على القاضي إصدار الحكم.

٩٤ : وقد يقول إنسان: «من الواضح أن طريقة الاجراءات هذه بعيدة عن الموائمة، وأدنى من الطريقة المعتادة التي كانت متبعة بشكل عام فيما مضى، ولا يبدو أن تحصيل الخبرة العملية في طريقة الاجراءات الجديدة من الممكن نيلها بسرعة»، وأنا مقتنع أن ذلك ممكناً، وأنا بتبني الطريقة المقترحة سنوفر كثيراً من الوقت، ومن خدع المحامين، ومن الواضح من جانب واحد فقط أن قصر الأمور على الكتابة، يجعل شكوى مكتوبة واحدة كافية للدعاء، وللمناقشات ولفحص الشهود، ومع إمكانية إبداع طريقة رسمية لرفع الشكاوى فهي لن تطوي المناقشات، والنقاط التي حولها سيجري فحص الشهود، وقد تعود الطلبة على التعايش بسهولة أكبر مع الشكايات، وأسرع من القدرة على استيعاب المناقشات والشهادات، ويمكن لهذه الأمور كلها أن تصبح معروفة بالطريقة نفسها، عن طريق المذهب المقترح.

٩٥ : فضلاً عن هذا: من الممكن للقضايا التي تقدم بها الطرفان أن

تدخل في الكتاب السنوي للقضاة، ومن الممكن صنع نسخة منه، بعد إدخال الخلاصات النهائية فيها، لتخصص للاستخدام من قبل رجال الإدعاء، وأخرى من قبل رجال الدفاع، وهذه الطريقة نفسها يمكن توفير نسختين إضافيتين، وجعلها تحت تصرف الشهود من أجل إيداع شهاداتهم، حيث من الممكن فحص الشهود العائدين لكلا الطرفين، وأخذ شهاداتهم في الوقت نفسه.

٩٦: وسوف تكون هذه الطريقة في تسيير الأعمال القضائية مفيدة جداً للشباب في تحصيل الخبرة العملية في وقت قصير، بلا جهد تقريباً، وإذا كان السيد المقدس الحبر الروماني يرغب في الأخذ بطريقة الاجراءات هذه، فإن كاتب هذه الرسالة على استعداد لتقديم إجراءات للإدعاء والدفاع في كل قضية قد ناقشها اللورد روفريدوس Rof-fredus في كتابه الصغير حول القوانين، وذلك مع جميع القضايا المثارة من قبل، ولم يتعين لها حل، أو من حوادث نجمت حتى الآن، وهذه الخطة عرضة للتصحيح من قبل الرؤوس الحكيمة بالمساعدة مع المصنف، وإذا ما استكملت ووضعت للتنفيذ، فإن الأرض المقدسة سوف تنال المنفعة عن طريق أن يصبح سكانها جميعاً متعلمين للقانون بشكل جيد، وخبراء في أعمال الإدعاء، وفي إصدار الأحكام، وفي الوعظ، وفي التألق بالحكمة اللاهوتية، ويمكنهم الحفاظ على هذه الدرجة العالية من الكفاية لمدة طويلة، في الحقيقة للجزء الأكبر من حياتهم، وذلك عوضاً عن الإخفاق بسرعة، فقط لدى الشروع بالتقدم، كما رأينا مراراً في الماضي، وما زلنا نرى.

ولسوف تسهم الخطة المقترحة بتملك العلوم واستخدامهم بشكل يختلف عن الطرائق المستخلصة حتى الآن، وذلك بتقديم تأثير كبير على الوئام في إدارة الأرض المقدسة، وبعد إعطاء التقدير المستحق للجهود هذه الخطة، والاهتمام الزائد بالتدريبات والخبرة العملية التي تعطيها،

وذلك مع فوائدها، وبعد تكريس المزيد من الجهد لها أكثر مما يقدره أي إنسان، إنني أعتقد — أنه بعون الرب — أن الكومنولث الروماني كله، لاسيما الخاضعين إلى الكنيسة الرومانية، سوف يتبنون هذه الطريقة لاختصار الاجراءات القضائية، وتلطيّفها بقدر ما يراه أكثر الناس حكمة مفيداً.

٩٧[57]: ومن الممكن حشد حججاً قوية ضد هذا الاقتراح — وهو احتمال قد يتمتن بخدع الشيطان وحيله، مع معاونيه الذين لا عدّ لهم ولا حصر — ومع ذلك على سبيل المثال: «أنك بالطريقة المختصرة التي وصفتها، والتي شددت على التوصية بها بمثابة طريقة مختزلة من أجل تسريع الأعمال القضائية، إنك تقوم عن سابق تصور وإصرار كثيراً من القوانين التي سنت بعد صعوبات جمّة، فهي ستصبح وقتها بلا فائدة، وبدون هدف، ولا حاجة لشغلها صفحات الكتب».

ومن الممكن مواجهة هذه الحجة بطرق عدة، فبعض القوانين قد أظهرت كيف يمكن بها تسوية القضايا القضائية، فهذه لم تتغير، وكذلك لم تتغير صلاحياتها، ولم تدمر عدم فائدتها بهذه الخطة، لكن هناك قوانين أخرى، تميل نحو إثارة المشاحنات، وتسبب لأسباب أخرى إثارة التناقضات، ويتبع ذلك عدد لا يحصى من الاحراجات التي تتولد من تطبيقها في أيامنا، ومن المفترض أن يتولد المزيد في المستقبل، لأن الشرور لدى بني البشر في تزايد، ومثل هذه القوانين سوف تمحق بوساطة هذه الخطة، إذا ما وضعت قيد التنفيذ، إنما لن يجري محق القوانين التي هي موجودة في «مجموع القوانين المدنية»، هؤلاء يشكلون قاعدة جيدة من أجل الحجج القانونية، وهي أفضل من القوانين التي سوف تلغى، بكل ما تعنيه الكلمة، وهؤلاء أيضاً سيكونون موثمين كثيراً لعدد كبير من القضايا القضائية، هذا ولن يكون انحرافاً، في ظل مثل هذه الظروف، الابتعاد بعض الشيء عن بعض المواد النظامية في

هذه الشرائع والقوانين.

وبهذه الخطة سوف تصبح سلطات هذه القوانين عظيمة جداً في الأرض المقدسة، لأنهم لن ينالهم التعديل بوساطة العادات بالمحاكم المدنية، مثلما حدث للقوانين حتى الآن هناك، ولسوف يحافظون على مكانهم أكثر من ذي قبل، لأنهم سوف يتغلبون على العادات، وسوف يجري اتباع الطريقة نفسها من الاجراءات في كل من المحاكم اللاهوتية والمدنية، وسوف تكون الطريقة الاجرائية في تسيير القضايا القضائية رسمية واحدة في جميع أرجاء تلك البلاد، لأن تسوية القضايا القضائية، وسن القوانين التي سوف تحكم بموجبها مثل هذه المسائل سوف لن تتغير، ولسوف تتم المحافظة على صرامة القانون دونها إفساد أو تلف، ولن يجري تحديد المواد التي تستخرج منها الأحكام، ولن يسمح لهذه الأحكام بالصدور ما لم تصدر عن براهين هذه المواد، محصلاتها وبراهينها التسالية، وهكذا يمكن للجذليين المنطقيين أن يقولوا عن القياس المنطقي، عندما يطرحون القاعدة المطلقة بأنه لا يمكن الوصول إلى نتيجة عندما يمكن لمحصلة معاكسة الوقوف مع السابقة، وإليكم ما يقوله المشرعون : من مائة برهان يظل خمسون يتوالدون أو بكلمات أخرى، ولنستخدم هنا تعبيراً عاماً: «الحقيقة المفقودة، لا يبرهن فقدانها على أنها موجودة».

وعلى الانسان مراعاة هذه القاعدة بدقة، كلما كان من الضروري إصدار حكم، سواء استمرت الشكاية أو جرت البرهنة على صحة ما قاله المدعي أو ما قاله الدفاع، وإذا ما تركنا إصدار الحكم يعتمد على الحظ، نكون قد اقترفنا غلطة بحق طبيعة الحكم بالذات، وإذا ما ظهرت هذه الغلطة، يصبح الحكم الصادر لاغياً بوساطة القانون نفسه، ولهذا قال الفيلسوف: «في قليل جداً من القضايا تكون الأصداء وبالتالي الأحكام منطقية، وتظهر بشكل جيد»، وهذا واضح من حقيقة أن كل

محااجة تنبني وتبرهن بناء على قوة القياس المنطقي، والذي ينهي المحااجة هو الأشد اختصاراً بينها جميعاً، وتأتي بالضرورة بالقضية إلى محصلة ذات شكل وبيان ينتمي إلى جميع المحاججات، ولهذا السبب طرحنا من قبل أن على طلاب هذا المركز أن يتعلموا فن المحااجة والمناظرة، مع قليل من الفلسفة، حتى يمكنهم معرفة طبيعة البراهين وفن المقارنة، مع كيفية إيصال القضايا إلى محصلاتها، بمقارنة المحصلات التي عرضها المشاركون، وأن يعرفوا كيفية تقرير فيما إذا كانت الأسس صحيحة، وفيما إذا كان من الممكن أن نستخرج من صحة الأسس صحة المحصلة التي من الضروري أن تتماشى مع الأحكام المقررة أعلاه، ومن هذا المنطلق حدث أن كثيراً من القضاة البارعين في القانون، لكن غير القادرين على دراسة العديد من القضايا القضائية، قد اعتادوا على إحالة القضايا إلى آخرين أقل براعة وأقل خبرة، وهكذا بعدما تقدم إليهم تقارير حولها، يصدرن أحكامهم على أساس الخلاصات الموجزة للاقتراحات وللبراهين، وبذلك يفرضون حكماً متساوقاً مع البرهان، ومتناسباً.

لأنه كما يقول الفيلسوف: «العقل البشري بسيط وغير مجزأ، وإلى حيث وجهت اهتمامه توجه بشكل كلي»، ولهذا السبب يفهم في وقت واحد شيئاً واحداً فقط، أي في كل لحظة من اللحظات، ولهذا على الإنسان أن يقدر السبب وراء طلب الانصاف القضائي، وفيما إذا كان هذا الطلب قانونياً، ومتساوقاً مع القانون وغير متعارض، ثم فيما إذا كان قد بني على حقيقة، وأخيراً، إذا ما تبرهنت صحته، هل صحة المحصلة المطلوبة والمستخرجة من الضروري اتباعها؟ وبوساطة هذه التحريات والتقديرات لا يمكن للعقل البشري أن ينخدع لدى إصدار الحكم، عندهما تكون الشكاوى، والبراهين، والالتماسات الواردة في المحصلة قد عرضت وفق هذه الطريقة.

ولقد قيل بأن معظم الأحبار الرومان الأعظم قداسة، قد اعتادوا على التفوه بالأحكام مرفقة بالمنطق الأصح، وبالبراعة الفلسفية، مع أنهم لم يتولوا قط دراسة القضايا القضائية، ولعل سبب هذا أنها أعطيت إليهم وسلمت من الأول الذي بدأ يفعل ذلك، أو أن ذلك ولد فيهم، أو وهب إليهم بنعمة ربانية.

٩٨: ومع أن المنطق مجهز ويعلم طرائق صحيحة للتعلم، وللفهم، ولمعرفة جميع العلوم، ولتعليمها، مع ذلك يحدث في حالات نادرة، أن إنساناً ما، بحكم مواهبه الطبيعية، يمكن أن يمتلك حكماً صحيحاً صادراً عن منطق طبيعي، إلى حد أن قدرته القضائية، وطريقته المنطقية في التفهم هي متفوقة، وأكثر سمواً من براعة الآخرين، أو مساوية لها، ومن الممكن سوق برهان على صحة ذلك مما قيل بأن جالينوس قد كتب به إلى أبوقراط قائلاً: «ما من إنسان يمكنه، أو أمكنه، فهم فن الطبابة، ما لم يعرف المنطق أولاً، باستثناء أبوقراط وحده لأنه متفوق جداً بالذكاء».

وينبغي على الملوك، والأمراء الآخرين الكبار، والقضاة، التفوه بالأحكام وفقاً لنظام منطقي ما، وعليهم -عدم الاصغاء إلى المشاكسين المنحرفين والمخادعين، ولا إلى الخدع المتغيرة للمدعين، ولا إلى كلامهم المعسول والبارع الذي يتفوهون به بطلاوة وبراعة، مع طرائقهم الخاصة بالكلام وبالضحك، ولا بحركاتهم وبإيائاتهم التي تنم عن التوسل، أثناء أحاديثهم، والتي إذا ما دونت سوف تصل إلى شيء لا يتجاوز كلاماً أجوفاً وفارغاً قصد به التأثير، وترافق مع تغيير بالنبرات، مثل الصراخ الذي يشبه الرعد أحياناً، وعوضاً عن هذه الطرائق، إنه أفضل بكثير أن يجري تحري القضية من خلال، وبوساطة سجل مكتوت بشكل دائم، وذلك بدلاً من الاعتماد على الكلام العابر، فوقتها يمكن تقديم جواب محدد لشكاوى محددة وليس مجرد كلام انبعث على الفور

ثم زال وتبدد.

٩٩ [58]: تقدست الأرض المقدسة بالدم الثمين، وبالأعمال، وبالحضور الجسدي لمولانا يسوع المسيح، ولهذا من المناسب بأن تكون أمانة مستقرة أكثر من غيرها جميعاً، لأنها الأقرب والأحب إلى ملك السلام، للذي يقال بأنه أعطى لا شيء سوى السلام إلى -حوارييه وإلى أخوانه، وعندما بفضل نعمة ورحمة ذلك المخلص نفسه، سوف تتوقف الحرب في تلك الأرض، لا بل حتى مع استمرار الحرب، يسدو من المناسب كثيراً أن تتوقف المشاجرات بين الكاثوليك المقيمين هناك بوساطة الطريقة المتقدمة الذكر، أو بطرائق أقل إرهاباً وأذى، وأكثر فعالية وسرعة.

وجميع مساعي إعاقته وتأخيرهم مساعي شريرة، ويوجد الآن شرين أو أكثر، أحدهما لا يمكن تجنبه، والأقل هو الذي ينبغي أن يفضل، ولهذا يتوجب بموجب ذلك على الأب الكبير، أن يتفحص، وأن ينتخب وأن يتبنى نظاماً للإجراءات القضائية يكون أسهل وأقصر، وأقل كلفة، وإرهاباً وأذى لأبنائه، وفي ضوء هذه الحقيقة، وبما أن السكان الجدد للأرض المقدسة لن يكون لديهم لا شرائع، ولا عادات، ولا نظم خاصة بهم، يتوجب على الحبر الروماني المقدس، الذي هو الأب لجميع الكاثوليك، أن يفضل ويتلطف بتأسيس النظام المتقدم الذكر إليهم، أو نظاماً أفضل، يتولى تسوية جميع خلافاتهم في أي محكمة من المحاكم، وهذه الوسائل يكون قد فعل ما ينبغي لإخاد خلافاتهم، ثم عليه أن يغتنم الفرصة التي تهيأت بوساطة الاقتراحات المعروضة أعلاه، فيسعى للاقلاع بإصلاح عام روحياً ودينوياً للأوضاع داخل الكومنولث المسيحي، وذلك حسبما يلهمه أبو الضياء، وينبغي أن يقوم بإصلاحاته بطريقة تعيش فيها هذه الإصلاحات لجميع الأوقات.

وإذا كان من المتوجب عليه إزالة الخلافات وإقامة السلام في مدينة

واحدة أو أسقفية، أو أكثر في مقاطعة، أو حتى أكثر في مملكة، أو ربما في عشر ممالك — كم عليه أن يعمل من أجل سلام دائم: روحياً ودينوياً بين جميع الكاثوليك؟ ومن غير الممكن تحقيق هذا الاقتراح العظيم والرائع إلا من خلال الملك المحب للسلام، بما أنه صادر من عند الرب العظيم، ومن خلال الذي عهد إليه وحده بكامل قواه على الأرض، وبهذا الخصوص قال المانح المشهور للقانون المدني: «لأننا كنا مشغولين بالاهتمام بالكومنولث كله لم يقع اختيارنا على شيء هام جداً»، إلخ.

١٠٠ [59] : على الرغم من حقيقة أن الكاتب الحالي لهذه الرسالة سوف يتخلى عن المبلغ الكبير الذي يأتيه من خلال عمله مستشاراً في القضايا التي تخص السيمين الملوك الرائعين، ملكي فرنسا، وإنكلترا، وفي قضايا قضائية لاهوتية أخرى، وسوف يضطر لعدم الاستمرار في موطنه الأصيل، إنه على الرغم من هذا كله على استعداد للقيام بتنظيم القضايا المذكورة أعلاه، لا سيما المدارس العائدة للمركز المقترح، وبمعمونة الرب، وفضله سوف يقدم المساعدة في هذا العمل بكل ما أوتي من قوة، لعله يكون شريكاً مسهماً في هذا المقصد الهام جداً، ومن ثم يغني مع المزمور قائلاً: «أنا رفيق لكل الذين يتقونك ولحافظي وصاياك» [مزامير : ١١٩ / ٦٣]، وأتفق مع الرسول عندما يقول: «فلنعمل الخير إلى جميع الناس بقدر ما نستطيع» [غلاطية : ٦ / ١٠ بتصرف]، وأتفق أيضاً مع الذي اقترح القانون بقوله: «على الإنسان أن يعمل كل ما يستطيعه لإنقاذ الحياة الأرضية لإنسان آخر، دون أن يعيق خلاصه الأبدي».

١٠١ : وإذا ما بدا أنه من المناسب إقامة حلف للسلام العالمي، وفق الطريقة التي جرى شرحها، ينبغي أن يكون هناك قراراً جماعياً من قبل مجلس للأساقفة وللأمرأ يقضي بوجوب أن يحلف جميع الأساقفة مهما كانت مراتبهم، وكذلك الفرسان، العلمانيون حسب خدماتهم، أن يحلفوا



أيماناً مهية بالمحافظة، بكل ما يملكونه من قوة، على حلف السلام هنا، وعلى فرض عقوباته، ومراعاتها بكل سبيل من السبل، وكل من يتمنع، أو يهمل هذا القسم، ينبغي أن ينال عقوبة الحرمان الكنسي الرئيسية، ويتولى فرض ذلك عليه بوساطة السلطات الرسولية، وبوساطة المجمع المقدس، وكل من يخرق في المستقبل حلف السلام هذا يتوجب مهاجمته بكل حدة بقوى جميع فرسان العساكر الدنيوية والروحانية، حتى لا يمكنه المقاومة.

١٠٢ [60]: وبعد الانتهاء من هذه المسائل، إن الهم الثقيل الثاني للكاتب الحالي، متركز حول توجيه راهبات طائفة القديس بندكت، وهي جماعة من الممكن أن تتملص من إصلاح أحوال الكنيسة المعروض أعلاه، فبعد تقويم عادي للمخاطر الناجمة عن حياة العزوبية، وتكاليف الحفاظ على أرواحهن، وعلى التبريكات غير العسادية التي يمكن أن يحصلن عليها، يبدو أنه من الموائم أن يقوم الخبر الأعظم، بناء على طلب من الأمراء الذين غالباً ما أسسوا الديرة من أجل الراهبات المكرسات، أو قدموا الهبات لهن، أن يقوم باتخاذ قرار في المجمع، إنه في الوقت الذي تتوفر فيه نفقات كافية للديرة الحاوية للعدراوات المعترفات، ينبغي إنقاص أعدادهن حتى لا يكون في المستقبل في الدير الواحد أكثر من ثلاث عشرة راهبة.

ومن المتوجب إنفاق الهبات المخصصة لديرة من هذا القبيل لصالح الفتيات اللائي سوف يتدربن وفق الطريقة التي تقدم عرضها، وينبغي إضافة أعداد الفتيات اللائي يحسن القراءة والغناء إلى أعداد الراهبات، ولسوف يكون هذا العدد كبيراً جداً، وبذلك لن تعاق القداسات اللاهوتية مطلقاً، ما لم يتناقص العدد وفقاً لطريقة طائفة المبشرين، وينبغي حماية المنح المعطاة إلى هذا النوع من الديرة والدفاع عنها، بوساطة المسؤولين داخل المركز العتيد المقترح، ومن المتوجب استخراج

مبلغ كاف لتقديمه للانفاق على الراهبات وعلى رؤسائهن حسبما كان الأمر من قبل، لكن ينبغي إيقاف جميع النفقات التي يمكن تجنبها، وكذلك النفقات التي هي بلا فائدة، وعلى الفتيات ذوات الحياة المدنية، اللائي يتبعن النظم المدرسية التي أوجدها مديروا المركز، المشاركة في الصلوات الصباحية وفي القداسات، ومن الممكن إعفاء الفتيات اللائي يبرهن أن تعليمهن أسهل من هذا الواجب.

وسوف تضع السمة الأخيرة لهذه الخطة حداً لكثير من الشرور المعتادة، ولا سيما ممارسة قبول الراهبات مقابل دفع المال، أو لاعتبارات أخرى، وكذلك اختيار الدير لشخصيات ذكية ليكن راعيات أو رئيسات، والترخيص بعدد كبير من التجاوزات الطبيعية وغير الطبيعية، وينبغي الاستمرار بالطقوس التعبدية في الدير كما هي من قبل، وإجراء هذه الطقوس خارج الدير بمساعدة الفتيات المغادرات للدير، وينبغي استخراج ما يزيد على ثلاثين ألف ليرة تورية سنوياً إلى صالح المركز المذكور، وإذا جاء المبلغ المستخرج أقل من هذا المبلغ العظيم، من الممكن، لدى وفاة الولاة الحاليين، ردفه من المبالغ المخصصة لهذه الدير، وذلك بعد حذف نفقات نواب الأساقفة، وكذلك من واردات ومنتجات كثيراً من الكنائس الغنية، التي تحت إشراف هؤلاء.

ومن الممكن أن يحاول إنسان — بناء على تحريض من الشيطان — تعطيل هذا الاقتراح على أنه اقتراح شرير، — قائلًا إنه من هذا الشر سوف تنبع شروراً أخرى كثيرة، وإذا ما أراد أن يدعم معارضته بوساطة مثل هذه المحصلات غير الممكنة، والمتناقضة، وغير المهمة، من الممكن إجابته بإقرار أن كثيراً من الشرور يمكن أن تنجم عن شيء جيد، إنما مع هذا، لا يجوز للإنسان تجنب فعل الخير.

وحسبما ذكرنا من قبل، إنه لمن الواضح من آراء جميع الفلاسفة الذين علقوا على هذه المسائل، أنه من غير الممكن وجود صلاح كامل بين

الناس الذين يستخدمون قدرة حرية الارادة الممنوحة إليهم من قبل الخالق، ولهذا من المستحيل صياغة قانون عام يمكن من خلاله عدم اتباع كثير من الشرور، علماً بأن القانون يحد ذاته هو خير.

[61]: ويمكننا بوساطة إجراءات بارعة وحكم منطقي، أن نقرر أياً من هذين الخيارين سوف يكون أكثر مواءمة، وأعظم خيراً، ولنفترض أن لدينا بيتاً للدأوية وبيتاً آخر للاستتارية، ورعوية تابعة للقديس لعازر، وديراً للفتيات، مثل الذي رأيناه حتى الآن، ولنقم من جانب أول بتقويم الخير الذي يمكن أن يصدر عنهم، والشرور التي ترافق سوء استخدامهم، ولنقم من الجانب الآخر، بالطريقة نفسها، بتقويم الخير والشر الذي سوف يصدر عن الخطة التي تقدم وصفها، أو يمكن افتراضاً أن يصدر، ثم دعونا بعد هذا نعقد مقارنة بين شرور وشرور، وبين خير وخير، وبذلك يمكننا أن نختار بين شرين أو بين شرور أكثر — مهما كان عددها — الشر الأقل، وأن نختار بين سمات الخير المتنوعة أحسنها وأفضلها.

وبمناقشتنا المسألة بهذه الطريقة، ولدى وصولنا إلى محصلة من خلال المحاكمة المنطقية، وبعدما قدرنا الخير والشر تقديراً صحيحاً وعادلاً وصادقاً، ألن يقع اختيارنا وفقاً لهذا المنهج على الشر الأقل والخير الأكثر؟ وما من أحد يمكن أن يكون صالحاً ما لم يقم أولاً بالتخلي عن جميع الشرور، وفعل الخير بعد ذلك، ولهذا دعونا نقدر الخير والشر الذي يمكن أن يصدر عن هذا الجانب وعن ذاك، ومن الممكن أن نعهد بسلطة الحكم والاختيار إلى طائفة الواعظين، وإلى طائفة القلة، لأن رجال هاتين الطائفتين، أكثر من سواهم من بين الناس الأحياء معرفة بأوضاع الجانبين، فبعد الاصغاء إلى الحجج المختلفة من كلا الجانبين، وبعد تفحص جميع الوثائق، والبراهين الاضافية، التي باتوا عارفين بها، إنني أعتقد أن من الممكن أن نحصل منهم على الرأي المعتمد والأكثر

صحة، وهذه الطريقة — كما أعتقد — يمكننا الحصول على أصح الأحكام المنطقية، وذلك بقدر ما تسمح قوانا البشرية الهشة به.

وبالتمسك بهذه الطريقة من الاجراءات، يبدو من غير المحتمل إيجاد أي شيء، وتقديم أي شيء يشار ضد الكتاب، والرغبات الطيبة لهذا الاقتراح بالتغيير.

ومن المؤكد أن الذين يختارون الالتزام الدائم بمقترحات القانون اللاهوتي حالمهم أكثر كمالاً من الذين اختاروا الالتزام بظلاله فقط، ومن المؤكد أيضاً أنه جيد بما فيه الكفاية الالتزام تماماً بظلاله، لكنه شر الالتزام بأقل من المقترحات، وعليه يذنب الذين لا يلتزمون تماماً بهذه المقترحات ويسقطون، ولذلك ينبغي أن لا يختار الانسان موقع الكمال التام، ما لم يعد نفسه قادراً بشكل صحيح على الالتزام به تماماً، ونتيجة لهذا على بني البشر في أيامنا — لا سيما من عنصر النساء لضعفهن المشهور — أن يختاروا الجزء الأسلم، خشية أنه في غياب الراعي وعصاه سوف تته الشياه قرب الغابة، فيفترسها الذئب إذا ما دخلت إليها، لكن إذا بقيت في الخارج فسوف تتلقى المدح والمكافأة، وإذا لم تفعل ذلك فسوف تفترس، فأين هو الانسان العاقل والمجرب الذي سيتطوع بإخضاع أولاده وتعريضهم لمثل هذا الخطر وهذه العقوبة؟

وكما قال الفيلسوف: «الحركات الأولى ليست في قدرتنا»، ففي الوضع الحالي للمشروع المرغوب به، من النادر أن يتمكن أي إنسان من مقاومة طغيان الشهوانية وقدرتها، ومقاومة الأقلية أدنى احتمالاً بتعويض أرض الآباء السماوية من انعدام المقاومة من قبل عدد كبير من المحتسل قيامهم بإلحاق الضرر بها، ولوفقاً أن الآباء المقدسين — قبل إقامتهم لهذه المصائد — التي صنعوها بمقاصد طيبة، عندما زادت من الذنوب وضاعفتها بحيث تجاوزت تعاليم كل من العهدين القديم والجديد — لم أنهم فقط رأوا آنذاك هذه المصائد كما يرونها الآن، وهي مصائد نصبوها

متطوعين، وكذلك لو رأوا أعداد الذين أدينوا بسببها، وبما أن الطبيعة البشرية نزاعة للابتعاد عن الإيمان، وميالة نحو الاعتداءات، ينبغي الابتعاد عن إغواءات الوقوع بالذنب، وأيضاً عن تدمير قطيع المسيح من خلال الابتعاد دوماً عن الذنب.

وبناء عليه يبدو أنه من الموائم تقديم حل لطيف ومساعدات لطوائف الرهبان المتسولين — مع أنهم لا ينشدون ذلك — من ممتلكات الكومونولث لكل من رجال الدين والعلمانيين، وبذلك يتحررون من كثير من الأفعال التي يقومون بها تحت ضغط الحاجة، ويمكنهم بذلك الحصول على الوقت من أجل التأمل، ويتوقعون من الآن فصاعداً عن التسول، فقد أمر الرب بتأمين موارد العيش إلى سبط لاوي، دون أن يكون لهم نصيب في ميراث آبائهم، مع أنهم استحقوا ذلك أكثر من الآخرين، وحبذا لو تقوم الكنيسة بتزويد الرهبان المتسولين بالخبز، والخمرة، وبما يكفي من الألبسة، والأحذية، مع فرصة نيل بعض الأعطيات، فلعل ذلك يكون كافياً لسد حاجاتهم الأخرى، أخذين بعين التقدير، العقل، والحكمة، والخبرة لدى بعض أفرادهم.

ولعله يكفي إتياننا على ذكر هذه المسائل، وطرح الوسائل الوحيدة بالتخطيط بشكل فعال للوصول إلى الغاية التالية، ذلك أن يقوم ذوي العقول الحكيمة بينهم، بتقدير الشر والخير الناجم عن فقرهم، وأن يختاروا الحل الأسلم، ومن ثم يضعونه أمام المجمع في ضوء معلوماتهم، وعندما يتناقش المجمع المقدس حول مستقبل الأمور غير المؤكدة، يمكنه أن يقرر المنهج الأكثر فائدة.

١٠٣ [62] : وإذا ما أخفق المجمع في اتخاذ إجراء تهدئة للصراع الذي تفجر بين ورثة مملكة كاستيل، فقد يعيق ذلك فعلياً استرداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها، وقد قيل بأن الذي يمتلك المملكة الآن، موقفه غير عادل تماماً، فقد عقد اتفاق بين الابن الأسن للملك — الذي

انتخب امبراطوراً في أيام الصراع — وبين ابنة القديس لويس، ملك فرنسا، وكان قد عقد اتفاق، وجرت تسوية، أنه إذا ما مات ذلك الولد قبل والده، فإن الحفيد ينبغي أن يتولى العرش، وقد وافق على هذا الملك نفسه، وأساقفة وبارونات مملكته، ومراغمة لهذه الاتفاقية، لابل مراغمة للعدالة العامة وللقانون الطبيعي والإلهي، عندما مات هذا الولد، خلفاً ولدين، قام الأب نفسه، أي جد الولدين، فتزوج ابنة الحفي، وبذلك حرم حفيديه، وخرق تعهده، وحنث بعهده وبكلمة الشرف التي أعطاهما، فذلك الابن المتزوج لا حق له شرعياً بالمملكة، وهو متمسك بها بشكل مضر لخلاصه الآخرى وخلاص المؤيدين له، وفي ذلك إيذاء أيضاً إلى الوريث الحقيقي.

وهذا الذنب العظيم، واضح من خلال جميع أدلة الحقيقة ذاتها، وهو مشاهد بوضوح من قبل جميع الذين يقفون إلى جانب المغتصب، ولا يمكن لأي منهم ادعاء الجهل، ولهذا عمل والدهم الروحي، الذي هو غير جاهل بالحقائق، ومن واجبه تقديم حل، خشية أن يطلب دمهم من يديه، وربما يمكن إنجاز هذا بسهولة، ومن دون أي اضطراب، باتهام المغتصب بذنوب الاغتصاب العظيم، وبأنه يقوم بمراعاة المسلمين الذين يتولون مملكة غرناطة بتفويض منه، مقابل الجزية، والذين غالباً ما يقومون بقتل المسيحيين، ويمكن للمولى البابا أن يقول لهذا الذي هو تحت هذه التهمة الشديدة، والمهدد: «من أجل صالح الأرض المقدسة، نحن نرغب بمختلف الوسائل أن تقيموا السلام فيما بينكم».

ويبدو أن هذا الخلاف من الممكن فضه بكل سهولة: بأن نجعل الحفيد الأول ولادة يتولى مملكة غرناطة، وأن يتولى أخاه مملكة البرتغال، أو مملكة أخرى من الممالك الكثيرة التي هي بيد المغتصب، ويمكن للمغتصب الاحتفاظ شخصياً بمملكة كاستيل، بشرط أن يقوم بما لديه من قوات من الفرسان والرجال بتقديم العون إلى مملكة غرناطة لطرد

جميع المسلمين منها، ولمقاومة المنفيين أينما تطلبت الحاجة، وعليه الالتزام بهذه الشروط تحت تهديد فقدانه لمملكة كاستيل أيضاً، وسوف تكون خطة مفيدة القيام بإقناع الملوك المجاورين لتلك البلاد، وأقصد بذلك ملوك أراغون، ونافار، ومايروكا، والحكام الآخرين حيثما كانوا في إسبانيا، بمساعدة ملك غرناطة الجديد، والقيام بمحاصرة المسلمين والضغط عليهم من كل اتجاه، وبذلك يمكن طردهم بكل سرعة، وإثر هذا يترك الآخرون من ملوك إسبانيا وأمرائها، ملك غرناطة ليقوم بالدفاع عن بلاده، ويقومون هم، مثلما هو مطلوب من الآخرين، بالعبور إلى الأرض المقدسة، وتقديم مساعدة كبيرة هناك، وبهذه الوسيلة من الممكن للانغدوك حشد جيش كبير، يمكنه العبور إلى سردينيا، ليحررها من فردريك صاحب أراغون، الذي يتوجب عليه وقتها إعادة مملكة صقلية إلى ملكها الشرعي.

١٠٤ [63] : ومن أفضل الطرق لتنفيذ هذا المشروع القيام بتنظيم أربعة جيوش، تتوجه ثلاثة منها وتساfer بحراً، أما الرابع وهو الأكبر فيتوجه عبر الطريق البري، وبذلك يحذو حذو شارلمان، والامبراطور فردريك الأول، وغودفري دي بولليون، ولقد قام أعداء الإيوان بحصار عدة أماكن والتضييق عليها، ولهذا فإن قواهم متفرقة، ولذلك من الممكن طردهم بسرعة أكبر، ومن المحتمل أنهم عندما يسمعون بأخبار حلف السلام المذكور من قبل، وأنه قد أقيم من أجل محققهم، وأن هناك حشوداً عظيمة من الناس تزحف ضدهم وسوف تزحف، وقتها من المحتمل أن يتخلوا عن طواعية عن جميع أرض الميعاد بلا حرب، وإذا ما فعلوا هذا من دون تدمير للقلاع ولأماكن السكنى الأخرى، ومن دون سلب الكنائس ونهب ما فيها من آثار وآنية مقدسة، يمكن إعفاءهم من نيل موت عنيف، والعكس سوف يكون إذا ما أبدوا أية مقاومة، فوقتها سيجري سحقهم كلياً، ولن يترك لهم مكان في البلاد.

وبعد هذا، سوف يحسن الأمراء صنعا، في أن يتركوا في الأرض المقدسة قوة كافية للدفاع عنها، وأن يعودوا عبر طريق بلاد الاغريق، فوقتها سوف يكونون — بناء على نصيحة الكنيسة الرومانية — على استعداد للقتال بشدة لصالح اللورد شارل أوف فالويس، ضد المغتصب غير الشرعي باليولوغوس [أندرونيكوس الثاني — ١٢٨٢ — ١٣٢٨]، ما لم يكن على استعداد للتخلي عن السلطة، وينبغي أن يكون هناك اتفاق سلفي، بأن يقوم اللورد شارل — بعد الحصول على النصر، وبعد تملكه للامبراطورية الاغريقية — بمنح فرصة لمعونة الأرض المقدسة، والدفاع عنها، كلما قامت الحاجة، لأنه سوف يكون الأقرب إليها من غيره من الأمراء، وعلى هذا سوف يكون حمله أخف بكثير، من حمل الأمراء الأبعد مسافة منه، كما سيكون مفيداً للملك ألمانيا، ولجميع الحملات المستقبلية المسيحية التي سوف ترسل لمساعدة الأرض المقدسة، حيث أيضاً من الممكن تنظيمها بشكل أكثر فعالية.

١٠٥ : وعندما — بنعمة من الرب — تكون هذه المشاريع قد نفذت، سوف يكون الكاثوليك من العقلية نفسها قد صاروا ممتلكين لشاطئ البحر المتوسط كله، الممتد من الغرب طوال الطريق إلى الشرق على الطريق الشمالي، مع الجزء الأعظم المصالح لأرض الميعاد في الجنوب، ووقتها لن يكون بمقدور العرب الإزدهار بشكل مادي، ما لم يشاركوا مع الكاثوليك في تجارات منتجاتهم، وينطبق هذا على أحوال الشعوب الشرقية وعلى منتجاتها.

١٠٦ [64]: ويتوجب أولاً فحص هذه الخطة المتصورة من قبل المشرعين المسيحيين مع نائب المولى يسوع المسيح على الأرض، وخليفة المبارك بطرس، أمير الرسل، وسوف تصل إلى حد الكمال بتوجيه من الرب الذي هو قائد الجيوش، ولعله يرضي صاحب الجلالة الملكية المجربة، فيتلفظ بعد انتهاء هذه الحروب بنجاح، أن يطلب بصنع هذه



الأشياء، وأن يشرف على تنفيذها، مع الأفكار الإضافية التي - قد تأتي إلهاماً من ينبوع الحياة، الذي عنه تصدر جميع المباركات.

ويبدو من المرغوب فيه، من أجل تنفيذ هذا المشروع، الالتباس من البابا أن يعقد مجمعاً عاماً على هذا الجانب من الجبال، من أجل تفحص هذه المسائل، وعليه أن يدعو إلى هذا المجمع الأساقفة، والأمراء الكاثوليك المطيعين له، لا سيما الملوك والآخرين الذين لا يعترفون بسيد لهم على الأرض، دون أن ينسى البابا لولوجوس المغتصب لعرش القسطنطينية، ومغتصب مملكة كاستيل، وولدي أخيه اللذان يناضلان في سبيل العرش، وملك ألمانيا وناخبه، فمن هؤلاء سوف يتلقى المشورة، والعون، والاقتراحات المساعدة في قضية الاسترداد، والاصلاح، والحفاظ على الأرض المقدسة، وكذلك حول كل ما يفيد الكومنولث المسيحي العالمي.

وبعد تحسين هذا الكتاب الصغير من قبل العقول المفكرة لخيرة الخبراء من قادة الحرب، ينبغي تقديمه إلى المولى البابا، من قبل رجال عقلاء جداً، وخبراء بالشؤون الانسانية، يمكنهم الرد على جميع الاعتراضات، وتجنب تحريضات ملائكة الشرور، ويتوجب اتخاذ التدابير التي تضمن أن يعرض فقط على الخبراء والمستشارين المقربين من السيد البابا، لأن من المؤكد أن هذا الكتاب التقوي الصغير، سوف يلقي - بتحريض من الشيطان ومن حشده الشائن - كثيراً من الخصوم الذين لا قيمة لهم، والذين سوف يعارضونه، وسوف يقاتل الشيطان مع مؤيديه بشراسة ضد هذا الاندحار، الذي هو أعظم ما عانوه منذ حادثة آلام، وقيام الكلمة المجسدة، ولا أعتقد أن الطبيعة البشرية لأي إنسان حي مستعصية على مثل هذه الإثارات ما لم تلق الدعم من أبي الضياء الأبدي، من خلال ثبات ونشاط قدرته التي لا حدود لها.

وسوف يلاقي هذا المشروع، الذي هو بحدود طبيعة الأشياء الممكنة،

النجاح، إذا — بنعمة من الرب — ما تعاون بحرارة، من أجل تحقيق هدف هذه الخطة، ولدى تنفيذها، الوصي الرئيسي على سلامة الكومنولث هنا على الأرض [البابا]، وأكثر الأمراء خبرة في فن الحرب، وفي استخدام وممارسة الأعمال العسكرية [إدوارد الأول]، وذلك من أجل إطالة عمر، ليس فقط الحياة الروحية بل أيضاً الحياة الدنيوية، ومن أجل الرغبات السعيدة للانجاز لدى هذين الاثنين اللذان يحافظان بتقوى عظيمة على مصالح الأرض المقدسة، ويعتنيان بها، وسط كثير من مشاغلها واهتماماتها، وينبغي على كل واحد يهمل في سبيل هذا الهدف الرائع الاستمرار على الاعتماد بقلوب مؤمنة تقية وبصوت واحد، على الخالق الأعلى للحياة، الذي من خلال نفوذه وعنايته وحفظه تعيش جميع الأشياء وتستمر تبعاً لطبائعها، وبلا استمرار بالأخذ بالنهج الذي منحهم كل الفضائل التي يمتلكون.

١٠٧ [65]: وبعد الفراغ من هذه المسائل، تقفز بحدة إلى الدهن حقيقة أن الناس سوف يشعرون بعدم الرضا، وسوف يتمتمون، لأنه لا في الماضي ولا في الحاضر، بدا أن الهبسات التي منحت إلى الأرض المقدسة مع المبالغ الأخرى التي جمعت من أجل عون الأرض المقدسة باسم الداوية والاسبتارية، وبطرق أخرى متنوعة، بدا بوضوح أنها لم تستخدم لصالح ما جمعت من أجله، ويستحسن إلغاء، أو توزيع المنح التي أديرت بإهمال، بشكل نهائي.

ومن أجل إيقاف هذه المخالفات، سوف يكون مفيداً إقامة صندوق تبرعات عام في الكنيسة الكاثدرائية لكل أسقفية، أي إنشاء غرفة —خزينة، يجري فيها حفظ الأموال التي كرس لها الهدف، وحيثما توفرت الحاجة لأية مساعدة، من الممكن تقديم الأموال ومنحها إلى المقاتلين الذين يستعدون للذهاب إلى تلك الأرض، ويكون ذلك بناء على توصية من الأسقفية المحلية، ومن إدارة المركز المتقدم

الذكر، والمقصود بالمقاتلين هنا، المقاتلين الذين ينتمون إلى الأسقفية، أو إلى أسقفيات أخرى، وهم على نية عبور البحر، وينبغي أن يبقى أعيان الناس في تلك الأسقفية، أو المقاطعة، أو المملكة، على دراية بالأمور، وأن تجري استشارتهم مع الأسقفية، وإذا ما جرى تنفيذ هذه الإصلاحات، سوف يجري تقديم المزيد — لا بل الكثير الكثير — من الهبات إلى المركز المتقدم الذكر، وينبغي إخراج الديون المستحقة له إلى النور، وهي الديون التي كانت قد فقدت من قبل نظراً للسكوت عنها، وبالنظر لتزايد الأموال سوف يمكن العثور على المقاتلين الجاهزين في كل مكان، وعندما تتوفر الحاجة إليهم.

ومن أجل تحقيق نتائج أكثر جاهزية، ينبغي اتخاذ قرار داخل المجمع يقضي بأن يعمل الأساقفة المحليون، وغيرهم من الأساقفة، والمبشرون، والـ Minorites، على حث وإقناع كل الناس مهما كانت مشاربهم في الحياة، على تطويع الناس البارعين من كلا الجنسين المفيدين للأرض المقدسة، ومن حيثما جاء هؤلاء الناس، يجب إرسالهم إلى السواحل مجهزين بجهاز حسن على حساب الذين طوعوهم، أو إذا تعذر ذلك ليكن على حساب بعض المحسنين الأتقياء، وهبات أخرى، وسوف يجري إرسالهم عبر البحر على حساب المركز المتقدم الذكر، وينبغي إرسالهم على شكل مجموعات في كل مجموعة مائة رجل، قد ارتدوا زياً موحداً، والأعلام فوق رؤوسهم، والأبواق تصدح أمامهم، وبهذا يمكنهم الذهاب بشجاعة وحماسة، وبذلك يؤثرون على كثير من الآخرين حتى يلحقوا بهم، ويتوجب على الذين ينتمون إلى المدينة نفسها وإلى الأسقفية ذاتها، الاحتشاد في وقت واحد ومكان واحد، وفي مكان واحد فيما بعد للذين هم من الاقليم الواحد نفسه، وعلى الذين معهم زوجاتهم، الاحتشاد في جماعة واحدة، وينبغي أن يكون لكل جماعة ضابط رئيس واحد، يقدم الجميع إليه طاعة مطلقة.

وإذا ما كان لدى بعض الذين يودون العبور بعض الأطفال الصغار، عليهم إرسال القابليين للتعليم منهم إلى المركز المذكور حتى يتعلموا فيه على حسابه، وعندما يكملون تدريباتهم ويتعلمون، يمكنهم اللحاق بآبائهم ومن المتوقع أن تكون مختلف المقاطعات، والمدن، والأماكن متشوقة للاستيلاء على المناطق التي ستمنح لهم في الأرض المقدسة، وأن ترسل عدداً كبيراً من المستوطنين لكي يستولوا عليها ويستقروا بها بكل سرعة، ومن أجل أن يكون هؤلاء كافين للدفاع عنها، وينبغي أن يكون جميع الذين أرسلوا إلى هناك مدربين، حتى يكونوا قادرين على الفور القتال بكفاءة كجنود رجالة.

١٠٨ [66] : ولدى توزيع المدن والمناطق، سوف يكون مفيداً عدم نسيان المبادئ التالية، وذلك من أجل الصالح العام، والمعني بهذه المبادئ أن يكون هناك اتفاق في داخل المجلس من البداية، أن يجري تخصيص المدن الحدودية والحصون القائمة على الجبهة في الأرض المذكورة، إلى الرجال الأعظم نشاطاً، والذين اعتادوا في مواطنهم على القتال [ضد المسلمين] من أمثال الإسبان وآخرين كثير، وبذلك فإنهم بقتالهم من وراء الدفاعات ضد العدو — بقدر ما تتوفر الحاجة — يمكنهم حماية حدود الأرض المقدسة، ومدنها، وحصونها، وأن يكونوا مستعدين دوماً لاستدعاء النجادات من الآخرين، إذا ما اقتضت الحاجة، وهكذا عندما تحاط الأرض المقدسة بسياج من المقاتلين الشجعان، من الممكن الدفاع عن حدودها بشكل فعال وتتمكن المناطق الداخلية من الازدهار، ويتوجب أن تحكم الأرض المقدسة — بمعونة الرب — بعناية وتقوى فيما يتعلق كلياً بالسيفين: الروحي والديني، وباحترام الأماكن المقدسة كما ينبغي، وبإجلالها، وبإقامة القداسات فيها بشكل متواصل، سوف يكون من الممكن تهدئة غضب مخلصنا، الذي برحمته غير المحدودة، ارتضى أن يعاني الموت جسدياً هناك، من أجل

إنقاذ الجنس البشري.

[67]: إنه لمن الواضح، ومما يمكن البرهنة عليه من الكتابات المقدسة، وبوساطة حجج دامغة، أن إصلاح الأوضاع الخلقية والقيم في الكنيسة العالمية ضروري، وذلك إذا ما أريد إيقاف الحروب، واسترداد الأرض المقدسة — ذات السحر الخاص الذي تبهن الكتابات المقدسة صحته — وإسكانها من قبل المسيحيين.

إن ذنب إنسان واحد هو سبب ضعفه، ومن خلال التكرار، سيكون سبب موت المذنب، ومن الممكن البرهنة على هذا من خلال كلمة الرب عندما قال إلى الإنسان المريض: «لا تخطيء أيضاً لئلا يكون لك أشر» [يوحنا: ٥ / ١٤]، وبوساطة الفتوى المبينة عليها، وللسبب نفسه إن ذنب مدينة، أو ذنوب شيوعها هو سبب الخلافات، والحروب، والموت، والشيء نفسه ينطبق على ذنوب المناطق، والممالك، والامبراطوريات، لأنه مهما كانت العلاقة بين جزء وجزء، كذلك العلاقة بين كل وكل هي نفسها، والعكس هو صحيح، وحيث تتوفر الأسباب نفسها يتوفر الحق نفسه، وحيث يكون السبب نفسه، يكون التأثير نفسه، وذلك حسبما تعلن الشرائع، ويناضل منطق الفيلسوف في سبيله، وحسبما قال الرسول: «لأن كل ما سبق فكتب كتب لأجل تعليمنا» [رومية: ١٥ / ٤]، ونحن نرى أن الكتابات المقدسة، التي هي وسائل الفهم، الذي هو، إيمان، تحتوي في سفرى المكابيين أنه لمدة تزيد على سبعين سنة كانت هناك ذنوب كثيرة، وموت كثير، وأحزان عظيمة، كلها قد حدثت من أجل الخير، بسبب ذنوب الناس الأشرار، فكيف يمكن لرئيس الكهنة، الحاكم على الكنيسة كلها، الشاغل لكرسي بطرس، نائب مولانا يسوع على الأرض، الذي ناضل بحماس من أجل خلاص المذنبين، كيف يمكن له أن يفكر أن الأرض المقدسة يمكن استردادها وإسكانها من قبل المذنبين وذلك في الوقت الذي كتب فيه

من قبل النبي: «الأمّاكن لا تمنح القدسية للناس، لكن الناس يمنحون الأمّاكن القدسية»؟.

أولا يرى أن الكتابات المقدسة، التي تمتت الحروب، والوعاظ الذين يعلنون هذا بالطول وبالعرض، أنهم غير مؤثرين الآن، كما كانوا في الماضي؟ ولو أنهم كانوا مؤثرين الآن وفيما بعد، أو لن تكون هذه الأمثلة نادرة جداً، لو أن جميع العالم الخاضع له أخذ بعين التقدير؟، أولاً تظهر أعداد لا تحصى من إيضاحات الماضي وتجاريه منذ بداية خلق الدنيا، وتري وتبرهن — ما حرمه الرب — على بصيرة النظام الذي في الرؤوس الرئيسية لمثل هذا العدد من الأعضاء؟ ولسوف تستمر هذه الحالة المتردية من الأوضاع، ما لم يسعى في سبيل — ويحقق بأقصى سرعة ممكنة إيجاد — سلام صحيح، وكامل ومستمر، وإصلاح لأوضاع الكنيسة العالمية، وجميع كومنولث المسيحيين الخاضعين له، بحكم كونه أبوهم الأعلى، ولقد جرى تقديم خطة محكمة إليه، ومع أنها غير كاملة ومختصرة، من الممكن إيصالها إلى حالة الكمال من قبله، أو أن يقدم بإلهام رباني خطة أخرى أفضل منها،

١٠٩ [68]: يتوجب على الكاهن الرئيس، الراعي لجميع الناس، بحكم واجبه المتقيد به، أن يؤسس، وأن يضاعف جميع الروابط الممكنة لإتمام السلام، بين أبنائه، فذلك سوف يليه قيام سلام عالمي دائم، ومن الممكن البرهنة على الصحة المطلقة لهذا الاقتراح، ليس فقط بوساطة الاصلاحات اللاهوتية، بل أيضاً بوساطة الاصلاحات الفلسفية، لأن من المعروف أن الفلاسفة يعتمدون على القانون الطبيعي، ويرفضون القانون الموسوي، الذي منح روحياً إليهم من قبل بني إسرائيل، وبقياسهم الأمور منطقياً للوصول إلى محصلة ضرورية، وبإقامتهم مناظرتهم على السبب والتأثير، توصلوا إلى محصلة لا يمكن دحضها، بأن هناك فاعل أو رئيس، هو الذي يتولى تحريك جميع الأشياء لكنه لا

يحرك من قبل أحد منها، وهو المسبب لجميع الأشياء، وهو نفسه غير مُسبب، قد حقق وجوده فقط من خلال ذاته، وهي ذات خيرة، وبتوزيعها لخيراتها — وليس بشكل آخر — جعلت كل الأشياء تتسلم الخير منها وتشارك به، ومن جوهرها جاءت جميع الأشياء الخيرة والصادقة، والشيء نفسه ينطبق على جميع الفضائل التي قدرت في المحصلة، وندعو هذا الرئيس والمسبب الأول باسم الرب.

وفي أثناء حديث الفيلسوف في كتابه On meteors عن الرئيس، وحيث اقترح سبباً لتكوين العناصر قال هو الرب، وقال: «هكذا أوجدهم الرب الرائع والعظيم»، وقال في كتاب «حول السماء والأرض»: «لا يوجد شيء خلف السماء الأولى، غير مكان إقامة الرب، والأرواح، والفضيلة، والمجد إلى أبد الأبدين»، وأعتقد أن الرسول جيمس هو الذي قال عنه: «الذي معه لا يوجد تغيير، ولا أثر للتبديل»، والآن إنه هو الملك وصانع السلام ووالده، والشيطان هو والد وصانع الخلافات، والآثام، والكذب، ويتبع هذا بالضرورة أن جميع محبي السلام، والناس ذوي الفضائل، مهما كانت طبيعة الفضيلة أو سموها الخلقي، التي حصلوا عليها أو تمثلوها، يدعون أفاضل لأنهم شركاء في فضيلة الرب نفسه، وقد وصلوا إلى هذه الغاية قريباً أو التصاقاً تبعاً للدرجة التي شابهوه فيها، وشاركوه فيها بطبيعته، التي هي غاية بالبساطة، ومع هذا تحتوي وتتضمن جميع الأشياء ليس بسبب أنها كاملة، بل لأنها الأعظم كمالاً، والآن بسبب الاسم نجد أن الكمال هو الذي لا ينقصه شيء، ولهذا السبب القوي إن غاية الكمال، فريدة، لأنها تنطبق على واحد فقط، وذلك حسبما جاء في تعريف متفوق في الكتاب الخامس من «الميتافزيك» «يحتوي الكمال على كل شيء دونما نقصان».

ولهذا اعتقد جميع الفلاسفة أن جميع الفضائل في الرب في جوهره نفسه، والفضائل معه، وتصدر عنه، ويتشارك بها الناس من خلال

شبههم به، لكن الفيلسوف يقول: «الفضيلة عادة ليس من السهل تغييرها»، ونجد شهادة على صحة ذلك في الكتابات المقدسة حيث جاء «في حين يقارب الجميع الفضائل من أجل المكافأة، الذي يحافظ عليها وحده يتوج»، فقليلة هي المنفعة التي يحصل عليها المخفق في صنع أعمال جيدة بما أن المقترف في نقطة واحدة يعد مذنباً بالجميع.

ليقم أبو الأرواح جميعاً، الرسول الرئيس، بقراءة كيف أن الناس، منذ بداية الخليقة حتى الوقت الحالي، قد حرصوا بكل سهولة وأثروا نحو الآثام والحروب، فهل يرغب بجعل جميع الكاثوليك يعيشون بسلام، وأن يكونوا بالتالي أبناء الرب، وأن يتعدوا عن الخضوع للشياطين؟ وبما أن الوعظ والعقوبات المعتادة غير فعالة، عليه أن يمعن التفكير، بحكم الوظيفة المسندة إليه، وأن يسعى في سبيل سلام شامل، ثابت ومتين الأحوال، في كل مكان من العالم، سلام يمكن أن يستمر وأن يعيش أبداً، وعليه أن يقوم بتثيت العقوبات من أجل خرق السلام، وأن تكون عقوبات يخشى منها، لكن أن تكون عملية، ونافعة، وقليلة الأذى، بالنسبة لاسترداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها، وأن تفيد بالوقت نفسه كمدكر ومحلر دائم.

[69] : إذا كانت عقوبة النفي الدائم، وفقدان جميع الممتلكات سوف تكون مخشية أكثر من أي شيء آخر، لأنها سوف تطبق ليس على فاعلي الحروب بل على آبائهم، وأولادهم، وزوجاتهم، وإذا كانت ستزيد من تقديم الرغبة المقترحة لمعونة الأرض المقدسة، دعونا إذن نختر رباط السلام، نظراً لتفوقه على غيره جميعاً، وإذا ما وجد رباط آخر أفضل، ليتم اختياره، وكان بريسشان Briscian [ النحوي ٥٠٠ ق.م. ] قد قال: «إنني أفترض أن ما من شيء في النوازع البشرية يمكن أن يكون كاملاً من جميع الجوانب»، وأعلن الفيلسوف العظيم في كتابه «السياسة»، أن هذا الذي ينبغي أن يفعل، وذلك عندما قال: «لأن ما ناله الناس من



معلومات ومن قناعات حول ما هو جيد وما هو عادل، لم تكن كافية، لقد وجد أنه من الضروري أن يتأسس في الدول قوة القسر لدى القاضي، من أجل أن يفعل الناس ما هو جيد وعادل لخيرهم ولعاصريهم، والذي قاله الفيلسوف نفسه في كتاب الأخلاق ويتمشى مع هذا هو: «لو أننا جميعاً أناساً عادلين (شرح: من الواضح أنه أراد الشعور الداخلي بالعدالة، الذي هو هبة وكمال العقل المنطقي) لما احتجنا إلى العدالة، (شرح: من الواضح أن العدالة في العلاقات الخارجية هي إجبارية من خلال القوة العسكرية)».

وهكذا لم تستطع لا أقوال الكتابات المقدسة، ولا وعظ الواعظين المستخرج من الكتابات المقدسة، ولا النحيب المتدفق، ولا صراخ الوعاظ، ولم تنجح في إيقاف الحروب المتوالية للكاثوليك، مع الموت الروحي والمادي لعدد كبير من عظماء الرجال، الناجم عنها، فلماذا لا يتبرهن أن اقتراح تقديم العون إلى الأرض المقدسة في النهاية هو مخرج جديد لاستخدام القوة العسكرية، وهذه عدالة من الضروري فرضها، كما هي، حسبما رأينا من الفرضيات الموضحة، وبما شهدت به الكتابات المقدسة إنها موجودة منذ بداية الخليقة؟.

وهذا طرح من المستحيل إجابته، متحدثين أخلاقياً وأديباً، لأن «المنافسة ينبغي أن تكون متوافقة مع القضية قيد المناقشة»، فهذا ما قاله الفيلسوف، وجرى عرضه في القانون المدني، وعلى هذا الأساس قال الفيلسوف: «يخطئ الذي يطلب برهاناً واضحاً من الكلام المنمق، وحجة منطقية من الهندسة»، ولدى استخراج برهان ما من خلال الأسباب، من الضروري الاستخلاص والوصول إلى نتيجة، والنتيجة هي «عَرَفَ»، إنما لدى الحديث بأدب من خلال فرضيات منطقية نحن نستخرج «حداً» من الماضي والحاضر نحو المستقبل، فلقد قال الفيلسوف: «يحدد أي شيء بأنه جميل جداً عندما يعطى تحديد الأشياء

بشكل متوافق مع السمات الظاهرة إلى جميع العقول»، ونقرأ في القانون المدني: «في القضايا غير المؤكدة هناك مكان للحدس»، ويفترض أن ذلك ليس في جميع القضايا بشكل مطلق، بل فقط في القضايا المنطقية والممكنة.

ونحن نرى أنه وفقاً للسبب العادي المتوفر للطبيعة الناس الفاسدين وميولهم نحو الشر، والانغماس باللذات، والشره هم دوماً بازدياد، وذلك في مقابل أننا نجد أن التقوى، والفصاحة، وتأثير معارف الوعاظ الذين يمقتون الحروب دوماً في نقصان، وإذا لم تتمكن تقوى، ومواعظ وفصاحة الآباء المقدسين من وضع حد للحروب المرعبة للكاثوليك، كيف يمكن للأب الرسولي أن يفترض أن بلاغة ومواعظ رجال الكنيسة الحاليين والمستقبليين، سوف تتمكن في المستقبل من وضع حد للحروب، وللانغماس باللذات وللشره الذي تسببه الحروب؟ وإذا لم يمكن إيجاد بعض العقوبات الأخرى التي من الممكن أن تكون مخيفة أكثر، وأعظم نفعاً، ينبغي تطوير هذه العقوبة ووضعها قيد التنفيذ، فبوساطتها سوف يزودنا ملك السلام بفضله ورحمته برجال عقلاء ومجربين، وبالقداسات المستمرة، وبالصلوات الدائمة المقدمة من الكنيسة المسكونية، ويمكن للمجمع المقدس للأساقفة، والأمراء أن يجتمع من أجل مناقشة، وإكمال، وتعديل، وتغيير هذه المقترحات، بشكل موائم جداً في طولوز، وذلك تفضيلاً لها على أية أماكن أخرى.

[انتهى هنا جزء الرسالة الذي جرى توجيهها إلى أدوارد الأول، وجرى توجيه الجزء التالي إلى فيليب الجميل].

- ٣٣٥٥ -

القسم الثاني



- ٣٣٥٧ -

استرداد الأرض المقدسة  
القسم الثاني



١١٠ : أرسلت الوثيقة المتقدمة إلى السيد ملك إنكلترا، مع رسائل مختومة، تلفت انتباهه باختصار إلى فوائدها في المسائل الروحية، وتحثه على أن يقوم بفحصها باهتمام وبسرية، من قبل رجال حكماء ومخلصين له وللرب، ويمكن أن يكونوا من المبشرين أو من القلة « Minorites »، ومن الممكن حذف كل ما ينبغي حذفه أو إسقاطه، وأن يضاف كل ما يبدو موافقاً إلى جلالته الملكية المجربة والحكيمة، وإلى مستشاريه العقلاء، الذين بعقلانية سيطلب منهم — بفضل من الرب — وسيعهد إليهم بمهمة الفحص، والتصحيح، والتقويم، وعليه بعد هذا أن يقوم من دون تأخير بتحويل هذا المشروع، مع مشورة كاملة من قبل سفراء مخلصين، وعقلاء، ومجربين إلى السيد البابا، وأن يكون هؤلاء السفراء سريين، والغاية من هذا الإرسال أن يستفيد منه المجمع الذي سوف يعقد وفق طريقة جرى شرحها بما يكفي في الوثيقة المتقدمة.

١١١ [70] : لدى الكاتب موهبة ربانية طبيعية بالليل نحو سرعة الخاطر، التي هي — تبعاً للفيلسوف — البراعة في إيجاد المصطلحات الوسيطة، أي أسباب الأشياء التي ما زلنا نراها عقلياً فقط، ولسوف يذكر فقط وبشكل محدد المنافع التي ينبغي أن تحصل من الاقتراحات المتقدمة الذكر، وترتبط بالمشجعين الرئيسيين لها، وأعني بذلك أصحاب السيادة: البابا، والملك الفرنسي، وأخوانه وأولاده، وملكي صقلية وألمانيا، وفردناند صاحب إسبانيا وأخيه [ألفونسو].

وعندما تنتهي الحروب بالوسائل المقترحة هنا، وعندما من جهة أخرى يعهد — مقابل عطاء سنوي مضمون — بحكومة البابا، وبممتلكاته، وبما يشغله بالأمور الدنيوية، بشكل دائم إلى السيد ملك فرنسا، لتدار من قبل أخوانه وأولاده حسبما يراه مناسباً، وعندما تتوقف المؤامرات المؤذية للرومان واللومبارد، وقتها من الممكن جداً، أن يكون السيد البابا قادراً على أن يتمتع بحياة سليمة طويلة في موطنه الأصيل،

الذي هو مملكة فرنسا، وأن يمتلك الوقت الكافي ليكرس انتباهه إلى حكم الأرواح فقط، ويتجنب بهذا أجواء روما العاصفة، التي لم يعتد عليها منذ ولادته، وسوف يكون في هذا منفعة لا يمكن تقديرها، وهي دائمة، إلى جميع أصدقاء السيد البابا، وجيرانه وأقربائه، وبشكل خاص إلى مملكة فرنسا كلها، بما أن رجال الدين الطليان لن ينالوا دخل المصالح الغنية العائدة إلى الكنائس الفرنسية والألمانية — حسبما كانوا في الماضي — من أجل بناء قلاع لأنفسهم ولأقربائهم، بسلب الكنائس حتى على حساب القداست الربانية، كما أنهم لن يتابعوا الاشراف على هذه المصالح الغنية، التي لن يستحوذ عليها بعد الآن رجال الكنيسة الكبار، عوضاً عن الفرنسيين، حسبما كانت العادة من قبل بسبب دهاء الطليان وبراعتهم الطبيعية، وهؤلاء الطليان راغبون في تشاغلهم أن يدوسوا على إنسانية الفرنسيين، ولقد حاولوا أن يقوموا بما لم يسمع به قط من قبل، والادعاء بالحق الدنيوي لحكم المملكة الفرنسية، ولحكم أميرها الأعلى، يريدون من وراء ذلك تعريض هذه المملكة التي تعيش في سلام وفي وئام إلى فتنة دائمة، وعصيان مستمر، ولحسن الحظ خمدت العاصفة التي ثارت مع هذه التطلعات، لأن ملك السلام منح وفاقاً عظيماً، وأخذ هذه الخلافات.

وبما أن البابا الروماني قد أساء استخدام سلطاته، وفعل ذلك بسبب الرومان، إنه لمن الأفضل والأصح، ومما يتوافق كذلك ويتماشى مع رغبات ومراسيم الآباء المقدسين، أن يقوم الرومان في سبيل حفظ المجد البابوي وزيادته بالسماح — ولو مكرهين — بأن يجري التمتع بهذا الشرف العظيم بشكل دائم من قبل أفراد لن يكونوا راغبين بالسرقة، على حساب الفخار الأساسي لأعظم الأمراء المسيحيين، الذي لن يتجاوز الحدود التي أرساها الآباء المقدسون، والذي سوف يسمح لأي قيصر أن يحكم في مملكته، ولأن يدير ممتلكاته وأن يتمتع بها، وقد علمنا



مخلصنا هذا وقال بوجوب فعله، حسبما جاء ذلك موثقاً في الانجيل، فهو قد قام حتى يتجنب الخلاف، بتوجيه بطرس لدفع الضريبة المستحقة عنه شخصياً وعن بطرس، وقد أخبر بطرس بالمثل التالي ليبقى إلى خلفائه حيث قال: «أعطوا لقيصر الأشياء التي لقيصر، وللرب الأشياء التي للرب» (متى : ٢٢ / ٢١)، وعندما قام بغسل أقدام حواربيه قال: «لأنني أعطيتكم مثلاً حتى كما صنعت أنا بكم تصنعون أنتم أيضاً» (يو حنا : ١٣ / ١٥).

وبسبب انفعالات ما قد طرح، قد يواجه كاتب هذه الكلمات معارضة، وقد توقع هذا عندما تعرض لهذه المسائل في كتابه «حجج لا تدحض»، الذي كتبه في باريس في يوم السبت الذي تقدم على يوم الأحد الذي شهد نشر مرسوم البابا الظالم [Ausculta Fili]، وأرسل في اليوم نفسه إلى صديقه [رتشارد لينيفو] الذي هو الآن أسقف بيزير Bezier [في ذلك الكتاب المذكور] يقول بأن القاضي الأعلى، الخفية قراراته، قد قضى بوسائل مشاحنات الرومان، أن يسند منصب الخبر الأعظم إلى رجل يمثل هذه الأخلاق العالية، حتى يتم من خلاله سحب هذه السلطة التي توجب سحبها منذ زمن طويل من أشخاص أشرار بسبب ذنوبهم وطغيانهم، وأن يبقى مع آخرين ليسوا متشوقين لسرقة حريات الآخرين وانتزاعها، وبعد هذا عليهم أن يدركوا أن السلطة التي منحت على الأرض إلى بطرس أمير الرسل، قد سحبت بهذه الطريقة منهم بسبب ذنوبهم البغيضة، لأن الملك شاول عندما جاء تعيينه بأمر الرب، ومسح ملكاً، لم يصغ إلى الرب، ولم يأخذ بأوامره، بل استخدم منطق، عوضاً عن منطق الرب، أو منطق الكتابات المقدسة، فكان أن تلقى أمراً خاصاً من الرب بفقدانه مملكته.

ويصدر الرب الآن مثل هذه الأوامر من خلال الكتابات المقدسة، ومن خلال تفاسيرها، ففيهم، وبوساطتهم ينبغي أن ننشد الأسباب

المعقولة والممكنة لجميع المحصلات التي ينبغي أن نراعيها، ويتماشى هذا مع ما قاله الرسول: «لأن كل ما سبق فكتب كتب لأجل تعليمنا» [روما : ١٥ / ٤]، فلماذا غالباً ما نقرأ في الكتابات المقدسة نصوصاً تبين كم هي عظيمة ومتنوعة الشرور التي وقعت بسبب مختلف الذنوب، وإذا لم نخف من أمثلة مثل هذه الأحداث، من اقتراف ذنوب فإن الشرور، لا بل الأسوأ منها، سوف يتبع؟، لأنه كما قال الفيلسوف: «إذا كنا جميعاً عادلين (أي بمعنى الشعور الداخلي بالعدل) سوف لن نحتاج إلى العدل (أي بمعنى العدل الخارجي)»، وبسبب الذين لم يمنعهم الخوف من الرب ولا حبه من الشر، والذين لم يرغمهم على الابتعاد عن الشر، العصا الفولاذية مطلوبة لهم أحياناً، وهي التي بعث بها الرب — حسبما جاء في كلماته: «أنت سوف تحكمهم بقضيب من حديد» [المزامير : ٢ / ٩]، والذين لا يصغون إلى أسباب مثل هذه القضبان، هم يشبهون فرعون بقسوة قلبه، ولهذا سوف يعاقبون دنيوياً، وفي النهاية أبدياً، وذلك إذا لم يثوبوا إلى رشدهم، ولهذا يتوجب علينا التحري بإخلاص حول جميع الأسباب الممكنة لجميع المحصلات التي نشهد وقوعها، وليكن هذا تماشياً مع القول المشهور الذي حذرنا فيه هوغوتون: «سعيد هو الذي يمكنه فهم أسباب الأشياء».

وقال الفيلسوف: «لأنهم بدأوا يتساءلون، بدأ الكهنة في مصر أولاً يشغلون دور الفيلسوف، فطلبوا الأسباب المعقولة، ومن ثم النتائج المحتملة لما رأوه، ولقد أذنبوا ضد مبادئ ما جاء في الكتابات المقدسة، التي تعزّو الشرور إلى الفرص وليس إلى الذنوب، أو لم يقل الرب: «بسبب ذنوب الناس سأجعل الفاجر يملك» [أيوب : ٣٤ / ٣٠ بتصرف كبير]، وكذلك ألم يرد في القانون الأوغسطيني: «بسبب ذنوب الناس أعطوا أحياناً ملكاً شريراً، وأسقفاً شريراً»، لأن الناس لا يستحقون أميراً جيداً ولا أسقفاً جيداً؟ وللسبب نفسه ينبغي الخوف من

الأمراء ومن الأساقفة خشية من جعل الناس أشراراً بسبب ذنوبهم، ومن ثم يشورون ضدهم، فعلى كل إنسان أن يتهم نفسه، ولا يسوغ أعماله.

١١٢ : وإذا بقي السيد البابامدة طويلة في مملكة فرنسا، ربما سيتمكن من إيجاد عدد كبير من الكرادلة من تلك المملكة، وبذلك سوف تبقى البابوية معنا، وننتخلص كلياً من أيدي الرومان، وسيكون هذا واضحاً، حتى ينتهبوا في المستقبل ويتجنبوا انتزاع حقوق الآخرين والاستيلاء عليها، خشية أن يحل بهم مصيراً أسوأ.

١١٣ ٧١] : ومن البديهي أن ملك صقلية سوف يحصل على منافع كبيرة من الترتيبات المقترحة، ولسوف تكون مملكة القدس ذات قيمة أعظم، بالنسبة له، من جميع ما يمتلكه الآن، لأن جميع الأراضي يمكن وضعها تحت جزية سنوية، والمملكة سوف تنال الدعم من ممتلكات الداوية، والاستبشارية، والآخرين الذين ورد ذكرهم من قبل، وهو سيسترد أيضاً مملكة صقلية، ومملكة سردينيا سوف تكون من نصيبه بعد تحريرها من فردريك [أوف أراغون]، حسبما ذكرنا من قبل.

١١٤ : ولسوف يمتلك ملك ألمانيا الذي هو الآن ملك مؤقت وبشكل عابر، المملكة، ومنصب الامبراطور الشرقي لنفسه ولورثته بشكل دائم.

١١٥ — ويمكن للورد شارل [أوف فالويس] عندما تنتهي حروب المسيحيين الخاضعين للسيد البابا، أن يستولي — بعون الرب — على امبراطورية القسطنطينية، ووفق الترتيبات المقترحة سيكون لديه مقاتلين لهذه الغاية، ومن المحتمل أنه من دون ذلك لن يكون لديه أحداً.

١١٦ وإذا ما وقعت هذه الأمور كلها هكذا بشكل موثم، هي الآن، وستكون من بعد أعظم فائدة لمولانا السامي، ملك فرنسا، ولأولاده

ولأخوانه، ولازدهاره العام، وسيكون هذا الازدهار أعظم مما يمكن كتابته، وإذا ما جرى تنفيذ هذه الاقتراحات بنجاح، سيكون قادراً على التحالف مع جميع الملوك والأمراء الخاضعين للكنيسة الرومانية، والتحالف سيكون معه شخصياً، ومع أخيه، الذي في ضوء فرصة الاستيلاء على امبراطورية الإغريق، من دون اضطراب في مملكة فرنسا، عليه أن لا يتأخر في الشروع في الحرب ومواصلتها حتى الموت.

ولسوف يكون مصدراً لكثير من المجد والمنفعة إلى المولى ملك فرنسا إذا ما تمكن من الحصول على مملكة ألمانيا وامبراطوريتها لأخيه، ولأبناء أخيه بشكل دائم، وسيكون مفيداً لتحقيق اتفاق حول هذه المسألة مع الملك الحالي، قبل أن يسمع بالخطة الجديدة للسلام.

وحسبما جرى — كما قيل — الاتفاق من قبل في مكان آخر، وقتها سيحصل الملك لنفسه ولورثته على جميع المنطقة القائمة على هذا الطرف من الراين عند كولون، أو أن يحصل في جميع الأحوال على سيادة مباشرة، وإشراف على مناطق بروفانس، وسافوي، مع جميع الحقوق التي يمارسها الامبراطور في لومبارديا، وفي مدن ومناطق جنوى والبندقية، وبهذه الطريقة سوف يحصل السيد الملك على ممر حرّ إلى لومبارديا، وينبغي عقد هذه الاتفاقية بشكل سري بين ملك الفرنسيين وملك ألمانيا، مع موافقة البابا وتأييده، وهكذا عندما يجري الاتفاق على هذه الصورة، ويتأكد، سوف تتأكد تبعية الامبراطورية إلى ملك ألمانيا، وسيكون ذلك لصالحه ولازدهاره، ومن الممكن تقديم الأعطيات إلى ناخبي [الامبراطور] أو على الأقل إلى الناضحين العلمانيين، من أجل الحصول على موافقتهم ويمكن للبابا بنجاح أن يطلب من الناضحين اللاهوتيين تقديم الموافقة، ذلك أنه سيكون لصالحهم من كثير من الجوانب أن تتوقف الحروب المعتادة للامبراطورية ولرعاياها.

ثم يقوم البابا، مقابل الحصول على عطاء سنوي دائم، بتحويل جميع

الميراث الوقفي للكنائس إلى المولى الملك، مع الاشراف الدنيوي القضائي على الأتباع الإقطاعيين لهذا الميراث، الذين سيكون بينهم كثير من الملوك، ويمكن أن يشترط ويتم الاتفاق على أن يقوم المولى الملك بتعيين واحداً من أخصوانه أو أولاده سيناتوراً رومانياً وسيكون هذا الفرد، في أثناء غياب الملك نفسه، هو السلطة القضائية العليا في الميراث، ومن الممكن تقديم استئنافات ضد قراراته إلى السيد البابا، الذي يقوم بعد تفحصه للأجراءات في القضايا التي يحق له التدخل فيها، بنقض القرارات، أو تأكيدها، أو أن يتولى تعديلها.

وإذا ما كان اللومبارد، والجنويون، والبنادقة غير راغبين بتقديم الطاعة إلى الملك، وبدفع الجزية والضرائب التي كانوا يدفعونها إلى الامبراطور من قبل، ينبغي على الفور منعهم من التعامل مع الكاثوليك المطيعين إلى المولى البابا، والذين يراعون تطبيق خطة السلام الجديدة ونظامها، ولسوف يحظر عليهم أيضاً المتاجرة بجميع البضائع، ويمكن للملك أن يدخل بحرية إلى لومبارديا عبر طريق سافوي، ويأتي السيناتور، والامبراطور، وملك صقلية من الاتجاهات الأخرى، وبذلك يخضعونها تماماً، وينبغي بعد هذا إرسال المتمردين إلى منفى دائم، وبسبب نظام السلام الجديد، المحظور انتهاك حرمة، والذي تأسس من قبل الحلفاء، سوف لن تستمر رعونتهم المعتادة، لكنها سوف تسقط بالضرورة، ومثل ذلك رعونة الرومان، والتوسكان، والشامبنيين، والأبوليين، والكالبريين، والصقليين، وجميع الممالك الأخرى والمقاطعات المطيعة للبابا.

وهذه الوسائل سيكون ملوك إنكلترا، وأراغون، ومايوركا طائعين للمولى الملك، مثلما هو مطلوب منهم الآن طاعة البابا في المسائل الدنيوية، ومن الممكن عقد اتفاق مع الملك المستقبلي لغرناطة، فهو أيضاً ينبغي أن يطيع الملك، وبالنسبة يمكن اتخاذ إجراءات في المجمع بأن

يقوم المغتصب ظمناً لمملكة كاستيل — مع احتفاظه لنفسه بتاج كاستيل وبمواردها — بالقبول بالالتزام بتحكيم البابا، الذي يمكنه آنذاك صنع بعض الترتيبات من أجل الآخرين، لأن المغتصب قد أذنب ذنباً عظيماً ضد ابن أخيه البكر لأبيهما، باحتفاظه بالمملكة مراغمة للعدالة العامة، لا بل حتى مراغمة للاتفاقيات التي عقدت بين الملك القديس لويس، وبين والد المغتصب المتهور، والأساقفة والبارونات في مملكة كاستيل، وكان قد تقدم عقد اتفاق زواج فيما بين الولد البكر لملك كاستيل، والأميرة بلانشي، ابنة القديس لويس، اشترط فيه أن تكون ولاية العهد في المملكة إلى أولاد الولد البكر، إذا — كما حدث — ما مات أبوهم قبل جدهم.

ثم ترك كاستيل لملكها المتهور، الذي يمكنه أن يعطي مملكة غرناطة إلى ابن أخيه الذي خرق الاتفاقية معه، ومملكة أخرى إلى ابن أخيه الآخر، على شرط أن يطيعا الملك الفرنسي من أجل الحصول على مساعدته ضد المسلمين، وبهذه الطريقة سيصبح الملك الفرنسي في وضع يمكنه من احتلال مملكة كاستيل، وسوف لن يكون غريباً إذا ما سعى ملك فرنسا — مع استثناء السيادة الصحيحة لإسبانيا — نحو الحصول على ولاء وإخلاص بلاد، حصل عليها جده شارلمان لدى طرده المسلمين، والتي تحق له أيضاً بالوراثة من أم القديس لويس، وبالنسبة لهذه القضية سوف يقوم البابا باتخاذ قرار نهائي حول مصير مملكة كاستيل، وذلك بعد تثبيت الترتيبات الأخرى، وسيقوم في الوقت نفسه السيدان فرناند [دي لي سيردا Cerdá] وأخوه بالاستيلاء على مملكتيهما بدون عوائق، وسوف يتجهج المولى الملك في تملكه المتبقي من الأراضي المستولى عليها والمتقدم ذكرها.

١١٧ [72]: وفي المجمع ينبغي أن يسعى السيد الملك مع أخيه، بقدر ما هو ممكن في طلب، وفي تأكيد التحالف مع جميع الأمراء الذين

اجتمعوا هناك، من أجل الحصول على معونة الجميع في الحصول على امبراطورية الاغريق، وذلك بعد فتح طريق إلى الأرض المقدسة، وسوف يكون ملك صقلية — أو ينبغي أن يكون — أول من يفعل هذا، وهو راغب تماماً، ومعه جميع قواته، ولا سيما لصالح الذين سوف يقدمون لمساعدته بالشكل الرائع الذي تقدم ذكره، ويمكنه أن يفعل هذا بوساطة الوعد بتقديم العون بجميع قوى سفنه، ورجاله، وإمداداته.

ووقتها سوف يميل الجميع للوعد، ومن ثم لتقديم العون بجاهزية أكبر مما كانوا سيفعلونه لو أن التعهد العام لم يصنع مطلقاً.

وعندما تهدأ الحروب المعتادة بين الكاثوليك وتتوقف، وقتها يمكن بسهولة أكبر إقناع رجال الحرب، الذين بقيوا بالحري بدون عمل في بلادهم، بالاستعداد لتقديم العون الحربي إلى بلاد نائية، وإذا ما جرى تبني الاقتراحات المتقدمة الذكر، من الممكن للذين يعيشون بين الغرب وبين بلاد الاغريق، على هذا الجانب من البحر المتوسط — أو على الأقل الذين قرب الساحل — أن يحشدوا المقاتلين لديهم مع التجهيزات البحرية.

وسيكون مفيداً مهاجمة بلاد الاغريق وامبراطوريتهم من كثير من الاتجاهات برأ وبحراً، وذلك باتباع تفاصيل التكتيكات الشاملة التي جرى شرحها مطولاً في الكتاب الصغير الذي عنوانه «حول اختصار الحروب والتكتيكات المتعلقة بها»، فقد جرى إعداده من قبل الكاتب الحالي، وقد بعث به إلى صديق الملك المخلص والمحنك، جين دي فورت، وكان ذلك في طولوز، عندما كان صاحب الجلالة الملك مع أخيه شارل [أوف فالويس] هناك، وصنع هذا بمقصد إقناع اللورد شارل ومستشاريه وأصدقائه، للقيام بتقدير هذه التكتيكات، والاقتراحات الأخرى المتعلقة بها، بدرجة من الاهتمام، ومن ثم تبنيها.

وبعد فحص ذلك الكتاب الصغير، واغتنام الفرصة المناسبة التي يوفرها، ينبغي على جلالة الملك وأخيه شارل، ومعهما الأصدقاء المتدربين على ممارسة الحروب والبارعين في فنون القتال، عليهم توجيه بعض الرجال الحكماء والخبراء والمخلصين لهم للإشراف بعناية وباستمرار على جميع الترتيبات التي أعدت لهذه الغاية، وواضح مما تقدم من قبل، ومن الكتاب الصغير المشار إليه، أنه سيكون من الصعب الإقامة في بلاد لغتها الأدبية، وجميع اللهجات المتحدث بها، غير معروفة إلى جميع الفرنسيين، وسيكون من الصعب أيضاً طلب صداقة وتحالف السكان المحليين، الذين يشكل طبيعي يكرهون اللاتين، ومن ثم حكمهم إذا ما خضعوا، والاختلاط بهم، وينبغي على الأمير الجيد أن لا يستهدف تدمير جميع الناس، وإذا ما كانت هذه غايته، فإن قضيته لا تستحق النجاح، ثم إنه لن يكون قادراً على تحقيق هدفه والوصول إليه.

فكيف على هذا يمكن للإنسان أن يحصل على حب الذين بقيوا أحياء؟ وكيف يمكن أن يحكموا من قبل الذين لا يفهمونهم، أكثر من فهمهم لصياح الطيور في الهواء، ولزئير الوحوش، ولفحيح الأفاعي، ولن تتحقق الكفاية بالترجمين الأجانب للغاتهم، بما أنه سيكون خطراً الوثوق بهم، كما أنه لن تتوفر الكفاية في الأشخاص إن عدداً أو حكمة، من أجل إدارة امبراطورية، وسيكون الناس من البلاد الأجنبية — الذين يعدون برابرة في أعين الفرنسيين، مثلهم في ذلك مثل جميع الناس الذين يفهمون لغة الإغريق — متأثرين تماماً، وقد ارتشوا، من أجل خيانة و خداع الذين أيضاً يعدون من قبلهم برابرة في تلك البلاد.

وقد عرف بولص المبارك مع الرسل الآخرين — الذين كانوا جميعاً يهوداً — اللغة العبرية فقط، التي كانت اللغة الأدبية، وكذلك لغة الحديث في المنطقة المحيطة بالقدس، فكيف استطاعوا الوعظ والتبشير بإنجيل الرب بشكل معقول إلى جميع الشعوب البربرية، لولا أن الرب



نفسه قد منحهم القدرة على استخدام جميع اللغات؟ حيث لم يكن بإمكانهم التفاهم بوسيلة أخرى مع البرابرة، وينصح بكل سبيل من السبل، لا بل هو أمر ضروري، الحصول مقدماً على أناس يجيدون اللغات وقد نالوا تدريبات جيدة فيها، ولا يمكن الحصول على مثل هذا التدريب وابتياحه بالذهب والفضة أو بالأحجار الكريمة، لذلك من المرغوب اتخاذ إجراء قبل أن تتوفر الحاجة، إما وفق الطريقة التي عرضت من قبل، أو وفق طريقة أخرى أسهل وأحسن.

١١٨ [73]: وفيما يخص السيد الملك شخصياً، من المؤكد أن كثيرين سوف يعترضون، ويتمتمون، بأنه لا يمكنه بشكل جيد تحمل متاعب القيام بمثل هذا العدد الكبير من أعمال الاستيلاء، ولا إخضاع هذه الكثرة الكثيرة من البلدان المحبة للحروب، ولهذا عليه عدم القيام بمثل هذه المشاريع العملاقة، ويمكن للإنسان أن يرد منطقياً ويحجب بأن من المرغوب به للملك أن يكرس الوقت من أجل المسائل الهامة، وأن يقلع بها، آخذين بذلك بالمبدأ الذي أعلنه المشرع جستنيان في بداية كتابه حيث قال: «على الرغم من أننا كنا مشغولين بالعناية بالكومنولث كله، فقد اخترنا عدم عدّ أي شيء ليس هاماً» إلخ، ولو أن كل أمير، كان — كما هو متوجب — سامي التفكير، وشهماً، وكرماً، من المؤكد أن هذا الأمير ينبغي أن يكون هو أكثر من الآخرين بين هذا النوع، وصحيح أنه من الصعب، وقضية خطيرة، بأن يقوم مثل هذا الملك العظيم شخصياً بتجهيز الحملات، وأن يشترك في المعارك العامة، حيث يمكن لواحد من أخوان هذا الأمير، أو أبنائه أو أقربائه، القيام بذلك وفعله بنفقات أقل، ومخاطر أدنى مما لو قام هو بذلك، وبعدد أصغر من المقاتلين — النصف أو الثلث أو ما يقارب ذلك — لكن لن يكون أمراً سلبياً ولا ينصح به محاولة القيام بذلك، إلا بالارتباط مع الخطة المقترحة من أجل سلام عالمي شامل.

ومن المستبعد أن يجد العصاة حلفاء، لأن الجميع سوف يعانون من العقوبة ومن الحرمان الكنسي، وسوف يكون قادتهم ومقدميهم مجرمين بالحنث باليمين، وعلى هذا سوف يوصمون بالعار، وبسبب ذلك سوف يسقطون في ازدراء أبدي، وينبغي عدم الاعلان عن الاستيلاء على الأراضي - باستثناء تحويل ميراث المبارك بطرس - قبل تسوية مشكلة الأرض المقدسة، وعليهم الالتزام بروابط السلام العالمي الدائم، الذي أعلن في كل مكان، وذلك بشكل تلقائي، وذلك بسبب الحماس والضغط من أجل الذهاب إلى معونة الأرض المقدسة، وسوف يقسم على روابط السلام من قبل جميع الأمراء، والأساقفة والنبلاء، وتصبح سارية بموجب وثائق رسمية، بطريقة تربط ورثتهم وترغمهم على أداء أيمان مشابهة، وعندما تجلب هذه الوثائق إلى قاعة الخزانة التابعة للكنيسة الرومانية من أجل حفظها، وتدخل في السجل العام وتدون فيه، وقتها يمكن للحملة إلى الأرض المقدسة أن تبدأ، وأن تلقى بمعونة الرب نهاية ناجحة.

ثم يمكن لأصحاب السيادة البابا والملوك إنذار جميع الرعايا في المناطق المستولى عليها حديثاً بوجوب طاعة الأحكام الملكية، وإلا سوف يتعرضون إلى جميع العقوبات التي يمكنهم فرضها، وسوف ينال المتمردون طبقاً لميثاق السلام العقوبة على الفور وبالقسوة الممكنة، وهكذا يتدبر الأمر بأن تلقى العقوبة المفروضة على عدد قليل الرعب في قلوب الكثيرين، وبذلك يصبح جميع الناس جيئدين: الذين لديهم الاستعداد الجيد بالترغيب بالجوائز، والأشرار بالخوف من عقوبة دائمة لهم شخصياً ولجميع ذريتهم.

ويتوجب على الأمير المسؤول المباشر إخضاع الذين قاتلوا ميثاق السلام، وإرسالهم إلى الأرض المقدسة للدفاع عنها، والعمل الفوري لهذه الغاية ضروري، حتى لا يتجرأ آخرون، على تقديم المساعدة لهم،

وذلك خوفاً من العقوبة، ويبدو من غير المحتمل أن يقدم عن طواعية جميع الأساقفة والنبلاء العائدين لأي منطقة، على اقتراح مثل هذا الخرق، ومن الممكن — على هذا — أن ينقسموا ضد بعضهم بعضاً بوساطة المعلمين والمستشارين العائدين للملوك الآخذين بالسلام: «فكل مملكة منقسمة على نفسها سوف تتمزق ولن تدوم»، فهذا ما حدث عندما تحالف الامبراطور [فردريك الثاني] مع حزب المعارضة في كل مدينة من مدن لومبارديا رفضت طاعته، ودعا حزبه باسم حزب الغبليين، ودعا الحزب الآخر الذي وقف إلى جانب البابا باسم حزب الغولف، ولقد تمكن بمساعدة الحزب الذي تحالف معه، بكل سرعة، من إخضاعها معاً، ويتضح من هذه الحادثة أن حزب الغبليين، الذي تعاون مع السيد الحقيقي، كان أعقل من الحزب الذي أخضع نفسه إلى البابا، وابتعد عن الخضوع وتقديم الطاعة إلى أميره.

وحدث أيضاً، منذ وقت طويل مضى، أن قام اللومبارد بسبب رعوتهم، وثروتهم، والدفاعات المتوفرة في مدخل بلادهم، بالانفصال، وبادروا بتهور إلى إعلان العصيان، وأنكروا الخضوع إلى الامبراطور، دون أن يتمكنوا من الحصول على استثناء قانوني، وبذلك خرخوا بشكل عنيف وجدي قانون السيادة اليولياني، ولقد استحقوا لهذا العدوان هم وذريتهم جميعاً العقوبة بمصادرة جميع ممتلكاتهم، وإذا ما غامر البابا، في ضوء جريمتهم العظمى بالدفاع عنهم ضد الأمير، الذي هو راعيه ومؤسس ومعطي جميع الميراث الوقفي الكنسي، سيبدو البابا وقتها — إذا جاز القول وجازت الكتابة — عاقاً، مقترفاً لجناية ينبغي أن ينال تجاهها عقوبة قانونية.

١١٩ [74]: وسوف يكون متماشياً تماماً مع المنطق، أن يبقى السيد الملك بدون نشاط، ليمتلك الوقت من أجل إنجاب الأولاد، ومن ثم القيام بتنشئة أولاده وتعليمهم، وللتفوه بالأحكام، ولينولي شخصياً

فض القضايا الهامة، والتعامل مع المسائل الخطيرة، أو أن يأمر آخرين بالقيام بها، وأن يوجه الحملات من خلال توكيل أقرب القادة العسكريين إليه، وأكثرهم ثقة، وأن يجهز الجند، وأن يوفر الامدادات الضرورية والنافعة لمتابعة الحرب، وهذا واضح مما قاله الفيلسوف في كتابه «السياسة»: «الرجال ذوي الذكاء القواد هم بشكل طبيعي الحكام والسادة على الآخرين»، كما قال أيضاً في الكتاب السابع من «الفيزيك Physic»: «يصبح العقل الهادئ منطقياً وحكماً»، وهكذا مكث القديس داود بدون نشاط، متمتعاً بالوقت من أجل التأمل، وأرسل بالوقت نفسه بني إسرائيل لمباشرة الحملات العسكرية.

ويمكن لقادة الحرب الذين أرسلوا وفق هذه الطريقة أن يقوموا بالحركات العسكرية بسرعة، وأن يبدأوا القتال بشكل مفاجئ، وأن يزحفوا ببراعة، ينتقلون من هنا إلى هناك بالنهار وبالليل لمضايقة العدو، وأن يعتمدوا إلى أبعد الحدود في الانفاق على أنفسهم من أسلاب العدو، ولا يمكن للملك عظيم أو أمير أن يفعل هذا، لأنه لا يليق به أن يذهب إلى الحرب لصالح قلة، فيهمل إدارة عدد كبير لا يقارن من الناس، وسيكون مؤذياً أن يقوم أمير عظيم من هذا القبيل بإهمال واجباته الادارية الهامة والكثيرة جداً، وأن يعرض نفسه للخطر، ولإمكانية الموت من خلال حادث مفاجئ من الحوادث، خشية أنه عندما يصاب الراعي بتحريض من الشيطان تتفرق شياه القطيع».

ومن المفيد جداً للأمير عندما يرسل جيشاً إلى إحدى المقاطعات بهدف إخماد ثورة ما، أن يأمر، أنه إذا ما صدف ومات القائد، أو جرح، أو وقع مريضاً، أو بات عاجزاً بشكل ما آخر، بقيام آخر بالحلول محله على الفور: بدون شرط أو تراجع إذا ما كان القائد قد مات، لكن إذا كان عاجزاً فقط، يكون ذلك حتى يشفى.

وعلى القائد البديل متابعة النشاط على الفور، وفي الوقت المناسب،

تبعاً لخطة متفق عليها، وسوف يكون عيباً قاتلاً في الأوضاع التنظيمية لجيش كبير، أن يبقى بدون نشاط ومشلولاً وممزقاً، بسبب عجز فرد واحد.

وقال بيوثيوس Boethius: «في هذا العالم يجري الحديث فقط عن المحاسن التي أمرت بها الطبيعة، والتي تخدمها»، ومثل هذا قال الفيلسوف: «مثلما العالم هو وحدة، من خلال وحدة المطلب الذي يستهدفه الجميع، والذي ندعوه بالمقام الأول باسم الرب، كذلك الجيش هو وحدة بموجب هدفه، الذي هو النصر، الذي يسعى من أجله قائد الحرب، والذي يتوجب على كل رجل في الجيش أن ينشده»، وكان مفيداً للأمير أن يوجه طاقاته نحو هذا الهدف، أي هدف الحصول على سلام دائم، لأنه في وقت السلم يمكن للناس أن يمتلكوا وقتاً كافياً، وحرراً، وتاماً، للحصول على الفضائل وعلى العلوم، وقد بين الفيلسوف أن «الذي يطلب الحرب من أجل الحرب فقط هو الغاية في الشر»، والذي ينشد بتواضع النصر والسلام بوساطة قدرة الرب، وليس بوساطة جهوده، سوف يجد السلام في الرب، الذي هو كما قال الرسول: «يفوق كل عقل» [فيلبي: ٤ / ٧].

١٢٠: إذا لم يمتلك أمير عظيم مثل ملك فرنسا سوى ولد واحد ليخلفه على العرش، لا يجوز أن يعينه قائداً لحرب خطيرة، من دون مواجهة خوف عظيم من إمكانية تعرضه لمكروه، لكن إذا ما جرى تعيين مثل هذا الولد الوحيد، عليه عدم مقاربة رعب الحرب من دون اهتمام وتفكير، وكأن لديه عدة أخوة، ولهذا ينبغي أن يمتلك الملك وابنه البكر الوقت لانجساب الأولاد، وأن يجري تعيين الأبناء الآخرين والأخوة قادة للحرب، فقد قال الفيلسوف: «الشجاعة التي تجعل جميع الجنود رائعين وجيدين، وممتازين، هي الاقتراب من رعب الحرب، ومن تهديد الموت، من أجل الصالح العام، وليس من أجل صالح فرد فقط»،

وزاد على هذا فقال في كتاب «السياسة»: «إن أميراً يحكم من أجل منفعته الخاصة وليس من أجل المنفعة العامة ينبغي أن لا يدعى أميراً، بل طاغية»، لكنه إذا ما توجه بتواضع نحو الرب، وأراد من خلال قدرته، الصالح العام، أي سلامة الكومنولث وحده، فإن منافعه الخاصة ومصالحه سوف تتبع، مثلما جاءت جميع الأشياء الجيدة في العالم إلى سليمان، وكذلك الحكمة التي طلبها لوحدها من الرب.

[75] : لقد طرحت هذه المسائل مع وسائل اختزال الحروب في العصور الحديثة وجعلها أقصر مما كانت عليه من قبل، في كتاب «حول اختزال الحروب والدعاوى القضائية في مملكة فرنسا، وإصلاح أوضاع الكومنولث العالمي للمسيحيين»، فهناك كتبت هذه الاقتراحات، ليس بسبب أنني اعتقدت أنها تغطي كل شيء، بل من أجل إعطاء الرجال الحكماء والمجربين الفرصة لإنجاز عمل كامل حول هذه المواضيع والمواضيع المرتبطة بها، وقليلة هي الأشياء في هذا العالم التي صنعت بشكل جيد، حيث لا يمكن أن يخطط ولا ينفذ بكمال أكثر، ولا بطريقة موثوقة أحسن مما نفذ، ولسوف يرى المولى الملك هذا، إذا ما توقف عن التفكير كم سيخفف عن نفسه وعن شعبه عندما يشن الحرب، إذا ما اتبع ونفذ الخدمة العسكرية التي هي حق له وفق الطريقة التالية، وليس وفق الطريقة المعتادة.

١٢١ [76] : صحيح أن واجب الخدمة العسكرية من أجل الدفاع عن المملكة قد أُلقي على عاتق الإقطاعيات الأكبر والأهم، فهذه الخدمة العسكرية هي الواجب الإقطاعي المعتاد، المفروض على كل من لديهم إقطاعات، أو بواسطة أناس آخرين مناسبين، ليس بشكل منتظم كل سنة، بل فقط عندما تتطلب الحاجة، ومسؤولية الدفاع عن المملكة هي مسألة لا تخص فقط المولى الملك، والذين بأيديهم إقطاعات مقابل مثل هذه الخدمة، بل تخص أيضاً الأعداد الكبيرة من الآخرين الذين بأيديهم

إقطاعات حرة غير مثقلة بخدمات خاصة، وهي أيضاً تخص — لكن ليس كثيراً جداً — كل الذين بأيديهم إقطاعات، هي في معظم الأحيان أقل قيمة، وهي أيضاً مثقلة بمبالغ تدفع سنوياً، وهذه المبالغ في كثير من الأحيان تساوي القيمة الإجمالية تقريباً للإقطاع سنوياً، أو تساوي نصف القيمة.

١٢٢: والدفاع عن المملكة هي أيضاً مسألة تخص رجال الدين الأدنى مرتبة بسبب امتيازاتهم المعتبرة روحياً ودينوياً، وهكذا ينبغي استدعاء جميع المتوجب عليهم أداء خدمات عسكرية لمقصددين ولسبيين، لهما وزنها من أكثر من جانب، والمقصود بذلك هو أن عليهم أداء هذه الخدمة عندما تستدعي حالة الطوارئ، فهم قد نالوا ما بأيديهم من إقطاعات مقابل أداء هذه الخدمة، وكان السيد الملك آنذاك الذي منحهم إقطاعات، قد منحهم إياها وفق هذا الشرط، وهو قد دافع — ومطلوب منه أن يدافع — عن كل واحد منهم، ضد أي واحد قد هاجمهم بقوة السلاح، ولذلك إنه لصالحهم تقديم كل خدمة متوجبة عليهم، لأنهم بدون ذلك لن ينالوا السلام، كما أنهم لن يحظوا بالوقت للتمتع بممتلكاتهم والحصول على محاسن العلوم وفضائلها، ولهذا عندما يقوم تهديد بحالة طوارئ، ينبغي استدعاؤهم أولاً، وإذا كان العون الذي عليهم تقديمه هو — أو يعتقد أنه — كاف، وقام الملك باستدعاء الذين ليس متوجباً عليهم شرف خدمته، يكون بهذا العمل قد سعى بالحري إلى إلحاق الضرر بهم، بدلاً من تقديم العون إلى نفسه، ويتبع هذا، إنه بموجب مواد القانون، يعد ذلك عدواناً لا يغتفر، ويصبح هو مذنباً بجرم عظيم، لأنه استدعى وتحكم بهؤلاء الذين كان من المتوجب عدم استدعائهم، لأنهم ليسوا خاضعين للتكليف.

١٢٣: وإذا ما عمل السيد الملك وفق أفضل النصائح المتوفرة، عليه أن يقنع أن عون جميع الذين يدينون له بالخدمة العسكرية هي كافية،

ويمكنه أن يقوم بعملية استدعاء *Levee en masse* ، أي أن تقول العون الأول للذين بأيديهم إقطاعيات حرة، وإذا كان ذلك كافياً عليه أن يقنع، وإذا كان غير كاف، عليه استدعاء عون الشعب، أي جميع الذين يقفون خارج العلاقات الإقطاعية، إلى الحد الذي يرى فيه تقدير أمين أنه قد حصل على حاجته.

[77] : وإذا ما افترض أن موارد السيد الملك والاقطاعيين الآخرين الذين يدينون له بواجب الخدمة، مع الذين ذكروا أعلاه ممن بأيديهم إقطاعيات حرة، سواء أكانوا يدينون له بواجب الخدمة أم لا يدينون، افترض أنها غير كافية من أجل الدفاع، وقتها في أحوال الضرورة للدفاع عن المملكة — وخروجاً على القانون — يمكن للملك أن يفرض ضرائب على ممتلكات الكنائس وعلى المؤسسات اللاهوتية، أو الاستيلاء عليها، وذلك بحدود ما يحتاجه من وسائل من أجل الدفاع الكافي، وهذا هو المصدر النهائي والأخير الذي يمكن للملك أن يلجأ إليه، وكون كفايته واضح من حقيقة أنه نادراً — أو مطلقاً — ما جرى الاستيلاء على مثل هذه المساعدة من الكنائس ومن المؤسسات اللاهوتية، ومرد هذا إلى سبب أنها في أية مرة جرى الاستيلاء عليها، جاء هذا الاستيلاء مضاداً للموقف العام، وموقف القانون الكنسي وموقف القانون المدني، ولهذا يعد هذا العمل جناية عظمى، ما لم يتوفر قانون، يمكن بموجب فضيلته ومنطقه القيام بمثل هذا الاستيلاء، ولا يوجد هنا سوى قانون واحد فقط، وأعني به الضرورة الملحة للدفاع، وهذه الضرورة ليست حتمية، بمعنى أنها ضرورية من أجل أن تشرق الشمس، إنها مشروطة، بمعنى أن التغذية للحيوان شرط ضروري إذا ما أريد إنقاذه، وبقائه حياً، وهذا ما نقرأه في الكتاب الخامس من الـ *Analytics* في فصل «حول الضروريات».

١٢٤ : وبناء عليه إنه من حق الملك، ومن واجبه أن يطلب



الاستيلاء على ممتلكات الكنيسة من أجل الدفاع عن المملكة، على أن يكون ذلك الملاذ الأخير، عندما يتبرهن أن موارده، ورديفها من الضرائب الاقطاعية ومن الـ *Levee en Masse* غير كافية من أجل المهمة، لكن دعونا نفترض أن مائة ألف مارك فضي كافية من أجل هذا الدفاع، وأن الملك سوف يستولي على مائتي ألف مارك، فهل يمكنه أن يفعل ذلك دون اقتراف لجناية عظمى؟ من المؤكد لا، لأنه عندما يتوقف السبب تتوقف المؤثرات، فجميع العلوم توافق على هذه النقطة وتضفي عليها الشرعية.

ونتيجة لما تقدم، عندما يصبح سبب الاستيلاء هذا غير شرعي، فإنه لا يجوز للملك الاستيلاء على شيء، ما لم يكن راغباً بشكل مكشوف أن يسرق وينهب، وبالمنطق نفسه، إذا ما كان بحاجة إلى مائة ألف مارك من الفضة أو من الذهب، وقام بالاستيلاء على الأكثر، فإنه يكون قد مارس النهب والسرقة، بكلمة مزيفة وبفعل أخرق، عندما ادعي وجود حاجة ضرورية وهي لم تكن موجودة، وإذا ما فعل الملك هذا وهو على دراية كاملة بواقع الحال، يعدّ كاذباً، وبسبب ذلك الكذب — الذي يجرمه الرب — تنكر للرب وصار ابناً للشيطان، الذي هو والد الكذب، وجميع الكذابين أولاده: مثلما يدعي الذين يقولون الصدق — في هذا المجال — أبناء الرب.

وقد تبرهن هذا في عدد من نصوص الكتاب المقدس، خاصة في الرسالة إلى تيطس، ومن ثم عدّ ذلك قانوناً شرعياً، وهكذا جاء في السبب ٩، والسؤال ٣ والفصل [٧٨]: «يفسد الحكم بأربعة طرق» وكذلك في الفصول التالية، ومن الواضح إلى جميع المرتبطين بالإيمان الكاثوليكي، أن استخراج الضرائب فوق الحاجة جناية عظمى، لا يمكن غفرانها، ما لم ترد الأموال المستخرجة لغير الضرورة، وإذا كان هذا صحيحاً بالنسبة إلى جميع المال المستخرج، إنه على هذا صحيح أيضاً

بالنسبة للجزء، لأنه حسبما جاء في تحذير القانون المدني «هناك العلاقة نفسها بين الكل والكل كما هي بالنسبة للجزء إلى الجزء».

[78]: وواضح مما تقدم أنه صعب جداً بالنسبة للسيد الملك أن يحكم بإنصاف في قضية الضرورة هذه، وصعب بالدرجة نفسها بالنسبة لمساعديه ومستشاريه أن ينصحوه بشكل عادل حول هذه القضية، باختيار حل وسط تبعاً لحصص الهندسة الحقيقية وليس تبعاً لحصص الرياضيات.

وإذا ما قضى الملك بشكل صحيح في هذه المسألة، وقدم له مستشاروه نصيحة عادلة وصحيحة، فإنهم بذلك يفعلون خيراً وفضيلة، إذا لم يكن بعض الشر قد أضّر بهم من جهة أخرى، وبما أن الخير والشر شيان متضادان، حسبما قال الفيلسوف، لا يمكنها التعايش والوجود في الموضوع نفسه، وبناء عليه يفسد شر واحد ويدمر جميع الفضائل العائدة للموضوع الذي وجد فيه، ولهذا قدّر الفيلسوف تقديراً عالياً ما قاله هرقل، وعبر عن ذلك بشكل جيد عندما كتب: «تضيء الفضيلة دوماً عندما تكون المجريات صعبة جداً»، وأضاف قائلاً: «إنه بالنسبة لنا صعب جداً أن نكون جيدين»، وينبغي بالنسبة لنا أن نلتزم بدون انحراف بالطريق الوسط، متجنين الإسراف الشديد، والعوز، وأيد الفيلسوف هذا بإشارة مشابهة بقوله: «هناك مسلك واحد، هو المسلك المستقيم، الذي يأخذ السهم إلى هدفه، والخطوط التي تتشعب من الخط المستقيم، هي معوجة وهي غير محصورة العدد، وقال إنه بناء على ذلك، أن يلتزم الإنسان بالخط الوسط في ممارسة الفضيلة هو صعب بقدر صعوبة إطلاق سهم، يقوم بخرق الهدف، ولا ينحرف عن الخط المستقيم.

١٢٥ : وبعد لفت الانتباه الدقيق لما تقدم، ربما سيرغب صاحب الجلالة الملكية، لأن يقدر، ولأن يحكم بعدل، بدون إلحاق ضرر بأي

إنسان، فيما إذا من الممكن إبداع وسائل أخرى، يمكنه بها بشكل عادل وقانوني أن يستخرج بقوة من الناس المتمعنين العون العائد لـ *Levee en Masse*، وللكنائس.

١٢٦ : ومن البديهي أن السيد الملك، الذي هو مسؤول بعمق أكثر، وبطرق أيضاً أكثر، لا بد له من الدفاع عن مملكته، وعليه أن يكون مستعداً للدفاع عنها عندما يهددها الخطر، وأن يقاتل ليس تقديراً لمملكته فقط — كما فعل أجداده من قبل — بل كما يليق برتبته، وبتقدمه، وبثروته.

١٢٧ : ومن الممالك، والدوقيات، والكونتيات، والبارونيات، والقلاع، والاقطاعيات الأخرى، التي استحوذ عليها الملك في هذا الجانب [من الألب] في ماضي مئات السنين، منها جميعاً ينبغي أن يطلب على الأقل العدد المقرر من العساكر المتوجب على أوضاعهم حسبما تقضي بذلك حقوقه الاقطاعية، وعلى السيد الملك إجبار كل واحد من أتباعه الاقطاعيين والدوقات والكونتات، والبارونات، وأصحاب القلاع، والفرسان، وبشكل عام كل واحد يدين له بخدمة ثابتة، إجبارهم جميعاً على تقديم هذه الخدمات وتأديتها دونما غش أو نقصان، وعليه أن لا ينقص أو أن يتخلى عن أي جزء من هذه الخدمات أو إهمال فرضها، وذلك بغية معاقبة الذين تتوجب دعوتهم فقط من خلال *Levee en Masse*.

١٢٨ : غير أنه يحكى بأن السيد الملك غير متفكر بهذا، وقد أودع نفسه وأحكامه بأيدي مستشاريه، الذين اعتاد على دعوتهم لمساعدته في الحرب، أحياناً على حسابه، هذا وينبغي على هؤلاء الكونتات، والبارونات، والفرسان، والأتباع — بحكم وجوب تقديمهم خدمات عسكرية — أن يقوموا بحملات على حسابهم، وأن يسددوا تعويضات بخدمات عسكرية مقابل إقطاعياتهم فضلاً عن هذا، يقوم الدوقات،

والكونتات، والبارونات، والفرسان، والآخرون المتوجب عليهم تقديم خدمات عسكرية، يقومون غير راغبين بأداء الحملات وتقديم الخدمات وحدها، فاعتادوا على أن يأخذوا معهم، وعلى أن يستبقوا بخدمتهم آخرين كثر على حسابهم، في حين أن المتوجب على هؤلاء تقديم خدمات على حسابهم مستحقة عليهم، وفي هذا يتركون بدون عمل آخرين من الشجعان ومن النبلاء الأقوياء يكونون مسرورين بالقيام بحملات على حساب الآخرين لو جرى استدعاؤهم لذلك.

وفي ظل هذه المعطيات حدث مراراً، أن يقوم الفارس الذي عليه أداء خدمة عسكرية، بإرسال واحد من أولاده مع ثلاثة أو أربعة من الرجال، ويبقى هو شخصياً في مسكنه مع خيوله وسلاحه، ويقوم الابن الذي يتولى أداء الخدمة المتوجبة على أبيه، وعلى حساب هذا الأب، باستخراج مال يدفع له من فارس جار لأبيه، ليتولى أيضاً أداء واجباته عنه، وعلى هذا نراه قد عمل عوضاً عن نفسه وعن جاره، ونراه فيما بعد ينجح في وضع نفسه في خدمة مدفوعة لدى واحد من الكونتات أو البارونات، وكذلك على حساب واحد من النبلاء يقوم باستقباله، وعلى هذا نراه يقوم بتأدية واجب خدمة عسكرية مزدوجة عن كل من أبيه وجاره، وبذلك يحصل على أجر مضاعف.

وبمثل هذا التراخي والإهمال في الالتزام بالحقيقة، وفي التهرب من الخدمة العسكرية من قبل عدد كبير ممن يتوجب عليهم ذلك، وقيامهم في كثير من المناسبات باستهلاك نفقات الخدمات المدانين بها إليه، قام السيد الملك بفرض الـ *Levee en Masse*، في حالات توجب فيها عدم الدعوة، وعدم الفرض، وقيام الملك بغض النظر عن الخدمات المتوجبة، وبإيجاب الخدمة على الذين غير متوجبة عليهم، ينقل بذلك نفسه روحياً بشكل رهيب، ويثقلهم دنيوياً، ومثل هذا حدث بالادعاء بوجود ضرورة في قضية الكنائس، فبناء على ذلك الافتراض استخرج

العون منهم، مع أن الحقيقة معروفة، حيث لم تتوفر الحاجة، أو على الأقل لم تكن حالة الطوارئ عظيمة بما فيه الكفاية، وهكذا اقترف جناية عظمى باستخراجه العون بدون حاجة.

١٢٩ : فكيف على هذا، يمكن لأمر أن يستفيد من الحرب، وكيف يمكنه الاحتفاظ بالملكات التي صادرها من أجل حروبه، في وقت تجاهل فيه أحكام القانون والعادات، بقيامه بظلم عدد كبير من الناس، وبالتخلي إلى الأثرياء — غير شاكرين له، لعدم فهم الأوضاع — عن الجزء الأعظم أو عن كل الذي استخرجه من الفقراء ؟ ومع أن الكنيسة لم تدرك هذا كله، مع هذا عدت نفسها متأذية، فتوقفت عن تقديم صلواتها المعتادة لصالح السيد الملك، ومع أن الملك لم يتبع هذا الطريق برغبة ذاتية منه، بل اقتيد إليه من قبل مستشاريه، يبدو لي أنه ما كان له ليفعل ذلك، بسبب أن عليه أن ينجح أمام الرب الذي يرى الجميع، ذلك أنه كان مهملًا، بالأخذ بنصيحة رديئة، وأخفق في السعي وراء مشورة صحيحة جيدة، بالتنازل إلى المدانين له عما استخرجه من الذين غير مدانين له، وهكذا يتوجب طلب عون الـ *Levee en Masse* وعون الكنيسة، وتسلم ذلك، فقط عندما يسمح مذهب الاجراءات الموصوف أعلاه ويجري اتباعه.

١٣٠ [79] : وواضح مما تقدم أن عليه أن يسير وفق الخطة التالية التي عليه تبنيتها، لأن من المتوجب وجود نظام في كل مكان (باستثناء في جهنم، حيث كما قال القديس : لاترتيب، بل رعب مقيم دائم — أيوب : ١٠ / ٢٢)، فعندما توجد حالة طوارئ، ولكي يتجنب الملك ظلم رعاياه، عليه أن يسعى أولاً للحصول لنفسه على ما يكفي من العساكر الاقطاعية والتجهز بهم، مثلما اعتاد أجداده على تزويد أنفسهم قبل حصولهم على دوقية نورماندي وما شابهها من الدوقيات الأخرى، والكونتيات، والبارونيات، والاقطاعات التي تم الحصول عليها قبل

وصوله إلى العرش، وإلى هؤلاء ينبغي أن يضاف الضرائب الاقطاعية المفروضة على المناطق التي حصل هو عليها شخصياً في أثناء حكمه، وعليه بعد هذا أن يجهز من الاقطاعيات التي سيتم عليها الحصول الآن، مثلما سوف يفعل الدوقات، والكونتات، والبارونات، ويجهزون أنفسهم، لو أنها ما زالت في أيديهم، وعليه أخيراً استدعاء الذين غير المتوجب عليهم تقديم الخدمة العسكرية، لكن وفق طريقة لا يبدو بها مضرراً برعيته، ولا منزلاً للظلم بها، أي بطلبه عونها في وقت لا حاجة لذلك فيه، وعلى الانسان أن لا يخاف من فعل الشر فقط، بل من التظاهر بفعل الشر، وعندما يكون قد استعد بشكل وافر يمكنه أن يستدعي إلى حربه النبلاء، والكونتات، والبارونات، وأية رجال آخرين مدربين.

١٣١ : ويتبغي على الملك أيضاً أن يتنبه إلى جميع رعاياه الذين عليهم تأدية خدمات مسلحة، أن يظهروا مع العساكر كلها من أجل ضرورة تأدية واجب الخدمة العسكرية الملزمين به، أي أن يجندوا وفق طريقة، بحيث ما من أحد يدخل في الوحدة التي عليه تأدية الخدمة فيها على حسابه الشخصي، أو أن يكون بدلاً عن آخر، وباتباع هذا الاجراء، وباستخدام كاف فقط لسلطاته العليا والملكية، سوف يكون مع الملك جميع — أو تقريباً جميع — نبلائه، ولن يستولي بوسائل الـ *Levee en Masse* على ما اعتاد أن يتنازل عنه إلى الذين عليهم تأدية خدمات مسلحة، وكذلك لن يثقل كاهل الكنيسة، ولن يتوقف الناس عن تأدية صلواتهم المكرسة، بفضله وحده — وليس بقواهم — الذي اعتاد قادة الجيوش على نيل النصر.

١٣٢ [80] : وإذا ما رغب أي إنسان في إدانة هذه الطريقة في تعبئة جيش من الجيوش — لأن أجداد السيد الملك لم يعتادوا في الماضي على فرض الخدمة العسكرية بهذه الطريقة — من الممكن أن نجد الجواب في

تحذير القانون المدني بقوله: «على الانسان أن لا يولي الاهتمام لما حدث في روما، بل لما ينبغي أن يحدث» وقوله ثانية: «على الانسان أن لا يحكم بناء على الأمثلة، بل بموجب الشرائع»، ويتماشى هذا مع ما قاله أستاذ الفلسفة الكبير، المعلم سيغر دي برابنت، الذي كنت تلميذه آنذاك، وقرره على قاعدة أرسطو في «السياسة»: «إنه لأفضل بكثير أن تحكم الدولة بشرائع عادلة، من أن تحكم برجل عادل مستقيم»، ذلك أنه لم يكن، ولا يمكن أن يكون هناك رجل مستقيم إلى حد لا يمكن إفساده فيه بالغضب، وبالكراهية، وبالحب، وبالخوف، وبالجشع، فهذا ما نبهنا إليه قانون الشريعة في السبب ١١، السؤال ٣، الفصل [٧٨] بقوله: «يفسد الحكم بأربعة طرق»، وكذلك بما قاله في الفصول التالية، ووافقه الفيلسوف عندما قال في كتاب «السياسة» المتقدم الذكر أعلاه: «حكمت في البداية بعض الدول من قبل الملك، أي بإرادة شخص كان السيد بينهم، لكن بما أن الملوك يعاقبون أصدقائهم بعقوبات خفيفة، وأعداءهم بعقوبات ثقيلة عندما يعتدون، من هنا انبعثت الشقاقات والحروب، ولهذا، ومن أجل إنهاء هذه الشرور بدأ الناس يحكمون بشكل أكثر عمومية بوساطة القوانين والنظم التي لا توفر أحداً.

١٣٣ : ومرة أخرى الناس في هذه الأيام أكثر شرهاً وسوءاً مما كانوا من قبل، وأكثر دهاءً وبراعة في المكر، وقد قال الفيلسوف في «السياسة»: «يفكر الرجل الحكيم الذي استسلم إلى الشر، بمختلف أنواع الشر، ويهارسها».

١٣٤ : وقال ثانية في الكتاب نفسه: «تبلغ العداوة أسوأ أوضاعها لدى اللجوء إلى السلاح»، أي سلاح الحكمة، وجاء في مدونة الامبراطور جستنيان: «لا يوجد أسوأ من إنسان حكيم استسلم إلى الشر، فهو لا يمكن نصيحته»، ولهذا من التدبير الحسن اللجوء إلى وسائل معالجة جديدة ضد الأعمال الشريرة للناس المتوجب عليهم القيام بخدمات

عسكرية، لكنهم لا يقومون بها، مما يلحق الضرر الكبير بأميرهم الرئيسي وبالعدد الأكبر من أتباعهم، ثم إن هذه الخطيئة العظيمة، التي سوف يصدر عنها كثيراً من الذنوب، والأخطاء، وأعمال الظلم، سوف تتوقف في المستقبل، وسيتم أيضاً محق العدوى المهينة لهذه الخطيئة، التي أصابت عدداً كبيراً جداً من الأرواح، بموافقة من السيد الملك، ورجال الدين والشعب، وسيكون هناك بعض التعويض للمظلومين، لكن ليس للظالمين.

١٣٥[81]: من إيقاف الخدمة العسكرية، عندما تبدو الحاجة أنها قامت لذلك، ومن توفر الحاجة إلى إنقاص عيار العملة في المملكة، التي يتسلم كل إنسان في المملكة بها دخله، فإن الأكرية سوف تفقد في البداية ربع قيمتها ودخلها، ثم الثلث، وبعد ذلك النصف، وأخيراً الثلثين، ولقد حسبت أنا كاتب الرسالة الحالية، وعرفت من خلال تناقص سعر العملة المستمر، أنني قد فقدت على الأقل خمسمائة ليرة تورية، وكان هذا بعد الشروع بإنقاص عيار العملة، وإذا ما قدرنا كل شيء، أعتقد أن السيد الملك قد فقد، وسوف يتابع فقدان والخسارة بإنقاص عيار العملة أكثر بكثير مما حصله من منافع أو يمكن أن يحصله في المستقبل، وبسبب إنقاص عيار العملة هذا، ارتفعت أسعار الحاجيات كثيراً، إلى حد أن الأسعار ربما لن تنقص وتعود إلى المستوى القديم، ومن أجل التعويض على الناس الذين عانوا من هذه الشدائد العامة، يتوجب معاقبة الذين خططوا، وصنعوا، ونفذوا مثل هذا الحل، وأنقصوا عيار العملة مراغمة لجميع مبادئ وقواعد القانون، وأيضاً مراغمة لعادات مملكة فرنسا التي تبرهن أنها ظلت بلا خرق منذ ما قبل ما يستطيع الناس الأحياء أن يتذكروه، وسيكون مفيداً لفت انتباه صاحب الجلالة إلى هذه المسألة: ذلك أن التجاهل بلاهة وغباء، ولا يمكن مطلقاً أن يكون تسويغاً مقبولاً للخطيئة، لأن الجريمة الكبرى موجودة على معيار



مع نية شريرة.

وفي الحقيقة، هناك لوم عظيم بالبقاء جاهلاً بما يعرفه الجميع بلقبه، وذلك حسبما حذرنا القانون المدني، وأنا لا أعتقد أن إنساناً بعقل سليم يمكنه — أو ينبغي — أن يعتقد أن الملك كان سيقوم هكذا بتغيير نقوده وإنقاص عيارها، لو اعتقد أنه سيصدر عن ذلك مثل هذا القدر من الشرور، ثم لأنه نشأ وسط رفاه عظيم، وثراء كبير، واعتاد دوماً على ذلك، لا يمكنه أن يدرك شخصياً تماماً النقص والحاجة، وأنواع العوز والفقر التي لا تحصى، وهو على هذا مثل الذين عاشوا زمناً طويلاً دون المعاناة من أي مرض، ولهذا ليس لديهم ميل للخوف من أسباب المرض ومن مصادره، لأنهم لم يتذوقوا الطعم المرّ للمرض.

ولقد قرأنا عن عدد كبير من الأمراء الذين حصلوا على الخبرة، بتجريب جميع ألوان الحياة من أجل الوصول إلى معرفة أحوال العالم وأوضاعه، وصحيح ما قاله الفيلسوف أن «الحكمة الدنيوية» التي أكد أنها ملكة جميع الفضائل الخلقية، لأنها تتضمنهم جميعاً «نحصل عليها بالتجربة»، لكن هناك حاجة إلى وقت مديد للحصول على الخبرة في الشؤون الانسانية، وعلى هذا خلص إلى القول بأن ما من عقل صحيح يختار الشباب قادة، بسبب أنه لم يعد لهم حكماء، لأنهم لا يمكنهم الحصول على تجربة واسعة ومعرفة كبيرة في وقت قصير.

١٣٦ [82]: ولهذا إنه على الملك أن يدرك وأن يتأمل ميسول مستشاريه، نحو فرض الخدمة العسكرية، وكيف أنهم يقومون سراً بشطبها عن الذين يتوجب عليهم القيام بها، ويستخرجون ما ليس ضرورياً من خلال Levee en masse وما فرض على الكنيسة، ومن آخرين، ما كان من المفترض استخراجه من الذين عليهم واجب أداء الخدمة العسكرية، وعليه أن يبحث عن الذين أغنوا أنفسهم بوساطة هذه الاعفاءات، وعن الذين مع أنه متوجب عليهم القيام بحملات على

حسابهم، وأن يؤدوا خدمات عسكرية مقابل إقطاعياتهم، قاموا بحملات على حساب جيرانهم الذين بقيوا في مساكنهم، وعن السادة الذين دعوهم لاكمال تعداد مقاتليهم، وبعدما حصلوا على كثير من المال بهذه الطريقة، وبعدما أثروا أنفسهم من أثاث الفقراء، عادوا أخيراً إلى نسايتهم، ومن الطبيعي أن أمثال هؤلاء الناس يرغبون بأن يقوم الملك دوماً بحشد جيش كبير، وإذا ما أراد السيد الملك التحري بدقة حول صدق الأمور المتقدمة الذكر، سوف يجد أن هذه الممارسات قد طبقت.

ولا أريد أن يعرف بأنني حرصت على القيام بمثل هذا التحري، بسبب أنني أعتقد أن ذلك إذا ما بات معروفاً فلن أنجو من التآمر ضد حياتي شخصياً، وأنه سوف يجري التأثير بشدة على أصدقائي ليكونوا ضدي، ومع هذا أردت عرض هذه القضايا وإثارتها، آخذاً بمذهب الفيلسوف الذي قال: «على الذين يؤمنون بالصدق أن يلتزموا بقوة ويقرب بالصدق، وليكن ذلك أكثر من الصدقة»، وكذلك بمبادئ الانسان العاقل اللذين هما مبدآن: أولهما أن لا يتكلم بشكل زائف عما يعرفه، والثاني أن يكون قادراً على كشف الذي يتكلم بشكل زائف»، وقد قرأنا في القانون: «أن تعاني من الذل في سبيل الصدق أفضل من نيل المنافع عن طريق النفاق».

ومن المؤكد أن جميع الذين يزيفون من أجل ضرر آخرين، يقترفون إثماً عظيماً، وهم أبناء الشيطان، وهم ينكرون الرب بأعمالهم، مثلما قال الرسول وأكد بأنهم مثل الذين يعترفون بأنهم يعرفون الرب، لكن ينكرونه بكل عمل شرير من أعمالهم، وعلى العكس يدعى جميع الذين يقولون الصدق، بأبناء الرب، وبما أنني محامي استئناف لقضايا الملك، ومرتبطة به باليمين، سوف أعد نفسي مقترفاً للذنب العظيم، لدى سكوتي عن حقيقة ما تقدم بالنسبة للضرر الروحي والديني لمولاي وللعهد الذي لا يحصى من رعائياه، لأنه كما قال

الفيلسوف: «الشجاعة» التي هي فضيلة نبيلة، وتليق بشكل خاص بالأمراء، وبالفرسان هي: «الهجوم على الأوضاع المربعة، حيث يتوفر التهديد بالموت، وذلك من أجل الصالح العام»، وقد جاء في الكتاب المقدس: «حينما يحفظ الرجل القوي بلاطه، تكون جميع الأشياء التي يملكها بسلام» [لوقا : ١١ / ٢١ — بتصرف].

١٣٧ : الذي وقع في الماضي لا يمكن إعادته، وذلك حسبما قال القانون: «ما أن تتقرر القضايا لا يمكن إعادة فتحها من أجل خاطر العدالة»، وينبغي على كل حال على السيد الملك أن يفهم الماضي وأن يتعلم منه، وعليه أن يتبنى سياسة جديدة حتى لا تتكرر المخالفات التي ورد ذكرها أعلاه في المستقبل، وعليه شخصياً، بناء على نصيحة الكنيسة وأ عقل مستشاريه، أن يعد بتعويض رجال الدين والشعب، فبذلك يقنعهم بعدم متابعة إيقافهم تزويده بصلواتهم الحارة، وبذلك سيتمكن من إنهاء غضب الرب، حيث أننا نقرأ في القانون: «الخوف من الائم دليل على قلب جيد، حتى حيث لا يوجد إثم»، وإذا ما ابتغى أمير الحصول على الحكمة وسعى من أجلها، في سبيل حب خالقه، وإذا ما كرس جميع طاقاته من أجل تقديم العدالة في وقتها، وإذا ما مارس الرقابة على قضائه من أجل البت بالقضايا بسرعة وبعدل، وبذلك يوفر برحة على رعاياه الأذى، والاضطرابات والنفقات، وقتها سوف يكون مثل سليمان، الذي تلقى جميع خيرات هذه الدنيا، مع هبة الحكمة الحقيقية والعدل، وسوف يتحرك الناس نحو غفران جميع الأخطاء التي عانوا منها.

وسيكون مثل هذا الحل مرغوب به كثيراً، لأنه سيكون من غير الممكن التقدير تماماً مدى الضرر الذي عانى منه كل واحد من التجاوزات التي ورد ذكرها أعلاه، وأعتقد بشكل أكيد أن رجال الدين والناس بشكل عام سوف يكونون على استعداد للموافقة على إجراء

يقوم بموجبه السيد الملك — من أجل خلاصهم — بتكريس جميع ما استخرجه من رعاياه فوق واجباتهم، من أجل مصلحة الأرض المقدسة، وذلك ما يعادل جميع الأضرار التي ألحقها بهم بإتباعه آراء الآخرين، ومن السهل الحصول على موافقتهم بالدعوة إلى حمل الصليب، مع منح الغفران المطلق من السيد البابا.

١٣٨ : ويمكن أيضاً للسيد ملك إنكلترا، والأمراء الآخرين، والأعيان، والذين سوف يعبرون إلى الأرض المقدسة، أو يرسلون آخرين إليها، يمكنهم أن يسعوا من أجل تسوية مماثلة، وأن يضعوها قيد التنفيذ، وليكن ذلك مع جميع الذين لهم ديون عليهم لم تتم تسويتها، والتي هي غامضة، أو غير محددة لأي سبب آخر، ووفقاً لقواعد إيماننا، لا يمكن غفران ذنب من الذنوب ما لم تتم إعادة ما سلب، وإذا كان الذين سيذهبون للقتال من أجل استرداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها، كانوا مثقلين وموسومين باحتفاظهم بممتلكات الآخرين، ولهذا واقعين في شرك ذنب عظيم، فإن ذنوبهم سوف تعيق أعمال الآخرين الجيدة.

ولهذا يتوجب على التائب الحقيقي والمعترف، أن يقوم قبل كل شيء بالانفاق هناك لصالح المدان لهم، وأن يسدد لهم كل ما يطلبون تسديده، وبهذه الوسيلة يمكن لكل إنسان أن يمتلك الغفران، وبذلك سوف تكون جهود الجميع مؤثرة وقتلهم فعلاً، وسيتمكن وقتها إزاحة العدو القديم وطرده، وهو الذي يمسك بيديه بسجلات مثل هذه الآثام ويحتفظ بها، ويؤخر ويعيق محوها بقدر ما يمكنه، وذلك خشية أن تنجو الأرواح من مصائده، وإنني أعتقد بشكل جازم أن كل إنسان سوف يصغي إلى الوعظ المرتبط بالغفران البابوي سوف يغفر للسيد الملك كل ما يدعيه ضده.

وإذا ما وجد هناك أي واحد أراد أن يقلد فرعون بقسوة قلبه،

وسوف يرفض التخلي عن ادعاءاته، على أساس أنه يستحق تعويضاً أعظم، على القضاء الملكي المحلي الموجود لهذه الغاية، مع محاكم أخرى يجري تعيينها للقيام بهذه المهمة، عليها القيام بتسجيل أسماء المدعين، وبمطالبهم، وبالأَسباب، وبذلك يمكن القيام بتعويضهم بقدر ما يكون ذلك مرضياً وعادلاً، وينبغي عدم إرغام أحد من الناس على التخلي عن دعواه من أجل تقديم العون إلى الأرض المقدسة.

١٣٩[83]: كان جند المملكة الفرنسية حتى الآن، ومن المفترض استمرارهم بأن يكونوا، الحقيقة الدائمة في استرداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها، ولا يمكن لهذه القوات البقاء هناك إذا — لا سمح الرب — ما مات الملك، مثلما حدث للقديس لويس، أو أن ينتقل إلى الرب أثناء الزحف، أو أن يعود إلى الوطن لسبب ما، ولهذا ارتأيت أنه سيكون من الأفضل، والمرغوب به، بقاء الملك وابنه البكر في الوطن، لامتلاك الوقت من أجل إدارة المملكة، ولانجذاب الأولاد، ولتربيتهم وتدريبهم، ومن أجل تجهيز النجديات السنوية لإرسالها عبر البحر، لدى توفر الحاجة لذلك، وبسبب أعمال الاستيلاء التي تمت الإشارة إليها من قبل، وكثرة وتنوع واجباتها الإدارية، سوف يكون مفيداً للسيد الملك ولابنه البقاء طويلاً في مملكتهم، والموت فيها، بدلاً من الوفاة في أرض أجنبية، وينبغي عليهما إنجاب أولادهما في المناطق المجاورة لباريس، من أجل أن يلدوا هناك، وهناك يتربوا، لأن من المعروف أن تلك المنطقة واقعة في ظل مؤثرات أجسام سماوية أكثر فائدة من أي مكان آخر، ولهذا السبب، حسبما لوحظ في الماضي، إن الرجال الذين تمّ الحمل بهم هناك وولدوا كذلك هناك هم أفضل تكويناً واختصاصاً، وموهبة، من أي من الذين ولدوا في مناطق أخرى.

١٤٠: وسوف تكون خطة جيدة أيضاً، عندما تتوفر الحاجة، أن يقوم الملك بتوجيه حملته، بقيادة الجيش من خلال شخص أخ آخر له،

أو من خلال ابن أصغر له، من أجل أن يتجنب إمكانية تقصير حياته، وذلك في ضوء الحوادث والأسباب التي سرّعت موت أجداده الثلاثة الأواخر(١)، فعلى مثل هذا الأمير عدم تعريض نفسه لمخاطر الصدف والحظوظ، ولا يمكنه القيام بحملة من دون كتلة كبيرة من العساكر، كما لا يمكنه تحريك قواته والزحف بسرعة مثل الآخرين، الذين يعملون أحياناً ليلاً ونهاراً، ثم إننا لا نمتلك في الأرض المقدسة، لا مدناً ولا حصوناً، ولا أماكن أخرى معدّة، حيث يمكن فيها الإثقاء من أشعة الشمس المحرقة، وأشعة المريخ والنجوم الأخرى، والاحتفاء من المناخ المتقلب الذي لن يكون موائماً لهم البتة.

١٤١: وقد يعترض إنسان فيقول: «إنك بهذا تعيق تقدم الأرض المقدسة»، وله أجيب قائلاً: لن تكون هناك إعاقة، ما دام السيد الملك سيكون قادراً، وسوف يطلب إرسال جيش كبير مع أخوانه أو مع ابنه الثاني، وكأنه هو شخصياً سيذهب، ويمكنه أن يربط استلام عدة قادة الإمرة أحدهم بعد الآخر، وذلك إذا ما مات أحدهم، أو أصيب بالعجز لسبب ما، فوقتها يمكن لآخر أن يتسلم الإمرة على الفور، وسيطيعه الجميع وكأنه الملك بذاته، ويبدو أنه لن تكون هناك مخاطرة ظاهرة إذا ما ذهب ملك إنكلترا، أو ملك آخر إلى هناك، خاصة الملوك الشيوخ الذين توقفوا إلى أبعد الحدود عن إنجاب الأولاد، وإذا ما مكث السيد ملك فرنسا في الوطن، يمكنه أن يتولى تجهيز فرق العساكر الموعودة، المكونة من كل من الرّجال والفرسان، وتقديم السلاح أيضاً وفقاً لطلبات وتقديرات قادة جيشه، ومن الصعب على الملك الذي ولد في قصر فخم، ونشأ في مناخ معتدل، أن يتحمل مشاق الحملات،

---

١ — توفي لويس السابع بالاسهال في سنة ١٢٢٦، أثناء عودته من حملة صليبية ضد الألبينيين Albigensians ، وتوفي لويس التاسع بالطاعون سنة ١٢٧٠، عندما كان محبوراً في معسكره في تونس، وسقط فيليب الثالث نتيجة إصابته بالحمى في سنة ١٢٨٥ أثناء حملته ضد بدرو الثالث صاحب أراغون.

في أراض متغيرة الأنواء، وبذلك يتعرض — من دون حماية كافية — إلى أشعة الشمس المباشرة، وإلى الأجسام الأخرى، ولم أذكر أنني قرأت عن أي أمير قام بحملات في بلدان أجنبية أو نائية غير شارلمان الذي قام بحملات شخصية لمدة مائة عام وأكثر، وبذلك لم يكن له نظير، فبعدما حصل على البراعة في القتال من خلال الخبرة الطويلة، تقدم كثيراً خلال الاثني عشر عاماً التي أمضاها امبراطوراً للإمبراطورية الرومانية، وكان ذلك أكثر مما عمله خلال الأربعين سنة المتقدمة، وذلك حسبما تشهد على أفاعيله أكثر من منطقة.

١٤٢ : على الملك أن يقوم بشكل خاص باستعراض الماضي، واستباق الحاضر وتوقعات المستقبل، أي مستقبل أوضاع المملكة، ومعرفة أي السبل يرغب في اختياره، بين جميع السبل النافعة والمتوفرة لديه، من أجل الحملة إلى الأرض المقدسة، ومن أجل مملكته، وذلك وفقاً للخطة التي تم عرضها هنا، وينبغي استكمال هذه الخطة وتعديلها من قبل أكثر مستشاريه وأعيان دولته حكمة وعقلاً، وعليه أن ينتهز الفرصة، التي توفرت بسعادة له وبوساطة الخطة المتقدمة الذكر، وأن يناضل في سبيل سلام ثابت ودائم في جميع أرجاء الكومنولث المسيحي، وذلك وفق الطريقة المقترحة، أو وفق طريقة أخرى أفضل، وعليه القيام — بعد الحصول على موافقة البابا وجميع الأمراء الآخرين — بالتلطف في السعي الخثيث في أن تكون الارادة الطيبة وسلطة الكومنولث الكاثوليك المطيعين للسيد البابا، موجهة نحو الاسترداد السعيد للأرض المقدسة والحفاظ عليها، وكذلك الاستيلاء على امبراطورية القسطنطينية، وأن يتقرر الوصول إلى الهدف المنشود بكل سرعة تحت قيادة الرب قائد الجيوش كلها.





- ۳۳۹۳ -

ملحق



رأي واحد يحث ملك فرنسا للعمل على الاستيلاء على مملكة القدس، وقبرص، من أجل الثاني من أولاده، ومن أجل غزو مملكة مصر.

١: قال الرسول: «كل عمل من أعمال المسيح ينبغي أن يكون من أجل تعليمنا، وكل ما تقدم فكتب كتب لأجل تعليمنا» [روما : ١٥ / ٤، تيموثاوس : ٣ / ١٦، بدمج وتصرف]، ونقرأ في السفر الأول من أخبار الملوك، أنه عندما طلب شعب إسرائيل — الذي أحبه الرب أكثر من غيره من الشعوب — من الرب أن يعطيهم ملكاً، أعطاهم الرب شاول ليكون ملكاً عليهم، فتشامخ برأسه وكتفيه فوق جميع الشعب، وقد عرف الرب أنه لن يكون مطيعاً له، ولهذا السبب لن يعيش ملكه طويلاً، ويبدو أن الرب قد تحرك لإختياره من أجل أن يعطينا حجة واضحة من أجل توجيهنا، أي عندما يتوجب اختيار ملك، قد نقوم نحن الذين نجهل حوادث المستقبل بين الناس، والذين في أذهاننا، التميز الرائع، والتقوى المفترضة والكامنة في السمات الحسنة، قد نقوم باختيار وتسمية شخص مماثل للملكة العظمى للقاهرة ومصر، التي تدعى مملكة الآشوريين، ونترك الباقي لإرادة الخالق وترتيبه، فهو الذي يعرف جميع الأشياء من البداية، ومثل هذا الشخص هو المولى فيليب، الابن الثاني ولادة للمولى ملك فرنسا، وسيبدو أمراً بعيداً عن السعادة إذا لم يدع لتسلم واحد من المناصب الشرفية لهذا العالم.

وبما أنه كتب في القانون: «ينبغي أن لا يأخذ إنسان الشرف لنفسه، بل ليأخذ ذلك الذي يدعى من قبل الرب، مثلما كان هرون»، وقد ارتأى واحد من محبي سلامة الكومنولث المسيحي كله، أن فضائل العالم المذكورة أعلاه، وفضائل أخرى كثيرة، ينبغي أن توضع قيد الاستخدام، لأنها تساعد كثيراً، وهي مرئية بشكل طبيعي، فهو قد وضع الصالح العام قبل سلامته، ومربحه، كما سوف يظهر من كتاباته الكثيرة، فبعد التأمل في هذه القضايا، وتقليبها في ذهنه، قد رغب في عرض أفكاره

وتقديمها، بسبب قلقه من أجل الملك المذكور، ومع تجنبه الأطناب، رغب في الوقت الحاضر أن يكتب باختصار، وأن يبرهن بشكل مقنع ضد أي خصوم، بأن السيد الملك يمكنه بسهولة تشريف ابنه الشريف وإغنائه، وجعله أعلى من جميع الناس الأحياء من دون أن يؤدي أحداً من الناس، وأن يتجنب بالوقت نفسه اعتراف ذنب عظيم، كما ينبغي أن يفعل في كل نشاطاته.

٢ — ومن المعروف بشكل جيد أن مملكة عكا شاغرة منذ وقت طويل، ذلك أن كونت دي إيو هو المتوقع، وقد أهمل هذا الكونت وأجداده قد أهملوا الآن ومنذ وقت طويل حكم هذه المملكة، ولذلك السبب يمكن القول بأنهم فقدوا الحق في مواردها، لكن لتجنب أي شك، يمكن للملك أن يسأل الكونت، الذي لن يخفيه، بل إنه سيتنازل لابن الملك عن أي حق من حقوقه، إذا كان لديه أية حقوق، وهو أمر يعتقد بعدم وجوده، ولدى احتمال التخلي، يمكن للملك أن يتدبر مسح ابنه وتتويجه ملكاً من قبل البابا، ومن الممكن أن يتنازل له سراً عن ملك عكا، والقاهرة، ومصر وأشور، ما لم يكن السلطان على استعداد لإعادة الأرض المقدسة إلى الكنيسة الرومانية والتنازل عنها بشكل سلمي، وأن يشمل التنازل التخلي عن الإشراف القضائي على سكانها، مع ثمن وارداتها ومنتجاتها التي حصل عليها بشكل غير عادل.

ولدى الفراغ من هذه الترتيبات، أو عندما يبدو أنها سوف تترتب بشكل جيد، على السيد الملك أن يسعى، لابل أن يبذل غاية جهده من أجل عقد مجمع يضم الأمراء الكاثوليك والأساقفة، من أجل العمل على استرداد الأرض المقدسة، والمحافظة عليها، وإيجاد حكومة جيدة لها، ولاتخاذ قرار حول هذه الأمور، ولوضعه قيد التنفيذ باتخاذ جميع الاجراءات اللازمة لذلك، وينبغي تبني هذه الإجراءات، ليس فقط حسبها وضعت في الرسالة إلى البابا، والتي أرسلت إلى الملك في شينون

أثناء الاحتفال الأخير بصعود الرب، بل يبقى من الأفضل بكثير ما يراه السيد الملك أنسب للتبني بناء على نصيحة الرجال الحكماء والمجربين.

٣ : بالإضافة إلى المقترحات الواردة في الرسالة المشار إليها، يبدو من الموائم، في ضوء الادعاء الذي يدعيه ملك صقلية بالنسبة لمملكة القدس بحجة شرائه حقوق الأميرة مريم المقدسية، تأمين تعويض كبير يخصص له من قبل المجلس، مقابل ادعائه ونفقاته، وينبغي أن يكون هذا التعويض مناسباً مع أنه قد قيل، بأن بارونات المملكة يرون بأن بيعاً من هذا القبيل كان غير قانوني، وأن الحق بالمملكة يعود إلى ملك قبرص.

ومن أجل الصالح العام للعالم كله، من المفيد دمج طائفة الاسبتارية بالطوائف الأخرى التي وجدت لمصلحة الأرض المقدسة، في طائفة واحدة، باستثناء الداوية، ومن المتوجب تأجير جميع ممتلكات الداوية في الأرض المقدسة وقبرص إلى المستأجر الذي يدفع أكثر، مقابل أجر دائم، وينبغي إقناع ملك قبرص بالانضمام إلى الطائفة المقترحة، وأن يتخلّى لها عن جميع ممتلكاته، ولا سيما ادعائه — إذا كان له أي ادعاء — بالحق في مملكة القدس، وينبغي إحلال طائفة رهبان عسكرية ملكية محل الطوائف المذكورة، وأن يوضع ملك قبرص في القيادة، حسبما ورد في الرسالة المشار إليها، وأن تؤل القيادة من بعده إلى أي ملك كاثوليكي للقدس، هو من أفراد الطائفة، ويتوجب على مثل هذا الملك — بناء على توجيه من البابا ومن ملك فرنسا — أن يستخدم جميع قواته من أجل تقديم العون إلى ملكي القاهرة، وعكا والملوك الكاثوليك الآخرين، في الحروب ضد جميع الكفار والمنشقين، وعليه أن يقدم سنوياً حساباً حول المبالغ المتبقية، أي أية مبالغ زائدة عن نفقات الطائفة الملكية، وبذلك لن يتقل رهبان الطائفة — مثل يهوذا المجنون — الذين لديهم أكياس مال، وكاهل الطائفة، وكذلك من أجل تجنب إلحاق الأذى بكونولث المسيحيين، والملوك المذكورين، وأيضاً عدم إثقال

الممتلكات الصحيحة المكرسة من أجل حفظ الكومنولث وبقائه.

٤ : وأما بشأن الممتلكات التي قيل بأنها عائدة إلى الداوية، أي بضائعهم القابلة للتحرك، ودخولهم، ومستحقاتهم بالنسبة للسنوات الخمس أو الست المقبلة، فمن الممكن أيضاً تكريسها لمساعدة الطائفة الجديدة، ومن الممكن مضايقة السلطان بوساطة مائة غليون أو أكثر مع قوة مناسبة من الجنود المجهزين بشكل جيد، وأيضاً حماية البحر، ويمكن أيضاً بذلك مضايقة المناطق القريبة من البحر وإفقارها، وهي المناطق التي قيل بأنها تمتد ما يساوي رحلة ثلاثين يوماً، وبهذا العمل لن يتمكن السلطان من مقاومة الحملة العامة التي سوف تأتي، وفي الوقت نفسه، بما أن الأعداء سوف يكونون من دون المساعدات التي تأتيهم عبر البحر، ومن دون البضائع التي اعتادوا على تلقيها بوساطة الماء، وقتها سيكون بالإمكان — بعون الرب — هزيمتهم بكل يسر وقهرهم، ويقول الفرسان المحنكين والعقلاء من الذين ولدوا في تلك المناطق، والذين هم على دراية بأحوال القاهرة ومصر، وسكانها، سيقولون بعد تفحص دقيق لهذه الخطة، بأنها خطة ممكنة.

٥ : ويبدو مفيداً — مع نصيحة المجمع — القيام بتدمير طائفة الداوية كلياً، ذلك أن محصلات العدالة تقضي بحلها تماماً، وتكريس ممتلكاتها لصالح الحملة العامة حسبما ورد أعلاه.

٦ : يبدو أنها مسألة صعبة، إحداث ترتيبات دائمة حول تملكات أراضي من هذا النوع بعد الحملة، مع تجنب النزاعات والخلافات بين الأمراء المحليين، ويبدو من المفيد بالنسبة للوقت الحالي، بعد تقرير قيمة مثل هذه المناطق القيام بعرضها للايجار بشكل دائم، وينبغي إيداع ريع الايجار الذي يأتي من هذه الممتلكات في أماكن خاصة، فعندما تهدد حالة طوارئ ملوك مصر، وعكا، والقدس، أو أي ملوك كاثوليك آخرين خاضعين بتقوى للكنيسة الرومانية، ينبغي اختيار عساكر

مناسيين في كل مملكة، ومقاطعة أو إقليم، ويتوجب تزويد هؤلاء الجند من الأموال المذكورة أعلاه بأسلحة جيدة، وبوسائط نقل تتوافق مع رتبهم، وهم في حالة ابتهاج مع الأبواق ومع عتاد مناسب، إرسالهم إلى الأرض المقدسة، أو أية مناطق أخرى عبر البحار، مع تمويل كاف لرحلتهم، وبالنسبة لممتلكات العساكر الذين يموتون أثناء الزحف أو خلال حملة عسكرية، ينبغي أن تكرر كاملة إلى الأحياء، وبذلك يمكن الاستمرار في تحويلها لتستخدم لصالح الحملة.

وسوف يجمع الملوك الشرقيون بوساطة هذه الخطة — إذا ما عاشوا بسلام لسنوات طويلة، ثروات كبيرة جداً على هذا الجانب من البحر، في قبرص وفي أرض الميعاد، فإذا ما قامت حالة طوارئ، وقتها لن يعانون من قلة المال، بل على العكس سوف يحصلون من كل منطقة للدأوية فيها ممتلكات، على نجدات تتكون من حشود كبيرة من المقاتلين الشجعان، ومن كميات هائلة من السلاح، وينبغي أيضاً أن يتم الاتفاق بين الملوك المعينين حديثاً بمساعدة أحدهم الآخر بعدد محدد من المحاربين، وبحصة من أساطيل كل واحد منهم، وعليهم أيضاً إعداد أماكن على طول السواحل حيث تتوفر أخشاب رائحة، وحيث هي ليست مملكة من قبل أحد، وتخصيص هذه الأماكن لبناء الغلايين ومراكب التحميل، ليجلب بها الحديد والمنتجات الوافرة الأخرى من الشمال، والتي هي نادرة وغالية الأسعار في الجنوب، وعلى هذا يمكن جلب هذه المنتجات من هناك، وكذلك الأسلحة غير الجاهزة، لكن من السهل ابتياعها من هناك، مع أشياء أخرى مناسبة للعيش وكذلك للقتال بكفاية، وعلى هذه المراكب حمل العساكر في أوقات السلام، خشية أن يبقوا كسالى، ويمكنها أن تحمل معها في طريق العودة توابل عطرية، وحاجيات أخرى مفيدة لنا.

٧ : وإذا ما اعترض معترض وقال بأنه سوف يكون من الصعب

مهاجمة القاهرة ومصر، سيجيبه الرجال الحكماء والمجربون بأن ذلك لن يكون صعباً، بما أن الرجال الذين ولدوا في تلك البلاد متخلفين في استخدام السلاح، ومشهورون بأنهم بلا شجاعة، وسهل فقط وصول الجيش إلى تلك البلاد بواسطة البحر، فمصر التي تمتد مسافة عشرين يوماً سافراً، والتي عرضها على محاذاة النيل أربع مراحل أو أكثر في بعض الأماكن، هي مطوقة بصحارى غير مسكونة، ولا يمكن اجتيازها، إلا باتجاه أرض الميعاد، وأنداك سيكون ذلك وسط مصاعب كبيرة ومخاطرة، لأنه لمدة سفر ستة أيام هناك لا يمكن الحصول على أية أطعمة باستثناء الماء، ولهذا إنه من الأفضل مهاجمة تلك البلاد بواسطة البحر وذلك بجيش كاف، وذلك بعد أن يكون قد جرى أولاً توجيه جيش كبير نحو عكا، وبذلك يصبح من السهل الاستيلاء على بلاد القاهرة ومصر، وذلك عندما يجري تجريفها من العساكر، وما أن يتم الاستيلاء عليها حتى ستكون ذات فائدة عظيمة إلى السيد الملك، أكثر منها لمملكة فرنسا، بما أن جميع سكان الأرياف هم عبيد، والبلاد خصبة جداً.

٨ : ولا يحتاج السيد الملك إلى التردد بإصدار الأمر بمهاجمة هذه البلاد، وذلك خشية منه أنه لن يرى ابنه ثانية، ذلك أن هذا الولد يستطيع أن يعود إلى أرض أبيه، حيث يترك قائد الجيش هناك، لأن تلك البلاد سيكون من السهل الدفاع عنها، لاسيما بعدما يكون قد جرى إخضاع أرض الميعاد، واستولى عليها الكاثوليك.

٩ : وإذا ما تم الاتفاق على ملاحظات السلام الدائم، حسبما جرى اقتراحها في الرسالة المشار إليها، سوف يكون مناسباً للسيد الملك البقاء في مملكته، ومع أنه قد يكون قد حمل الصليب، فبإمكانه أن يرسل إلى هناك أخاه اللورد لويس، كبديل عنه، مع جيش كبير، ومعه ابنه المتقدم الذكر (فيليب الذي صار فيليب الخامس، ١٣١٦ — ١٣٢٢)، وسيكون



هذا المنهج مسوغاً لأسباب كثيرة، فالسيد الملك الذي تزوج ثانية، عليه أن يمتلك الوقت، بأسرع وقت ممكن، من أجل إنجاب الأولاد، وتربيتهم، وتدريبهم، وعليه البقاء في مملكته من أجل إدارتها، مثل ملك بلاد التتار، الذي لم يغادر بلاده قط، بل عين ملكاً من الجيش، وأعطاه البلاد التي عليه احتلالها، ويمكن للسيد الملك بهذه الطريقة أن يزود أخاه وابنه بالعساكر، لترسل إليهما بين وقت وآخر، وذلك حسبما يجد ذلك ضرورياً.

وبسبب خطر الموت، والمرض، والفوضى في إدارة مملكته، ارتقوي أنه نافع أكثر، وأكثر سلامة إلى الملك، أن يبعث، ولا يذهب شخصياً، وفي تلك الحالة من الضروري جداً البقاء في الوطن، وذلك تبعاً للفيلسوف الذي قال: «نحن نحصل على الحكمة في هذا العالم من خلال الخبرة في الشؤون، وتحتاج الخبرة إلى وقت طويل»، ولهذا سوف يكون خطراً جداً بالنسبة لمملكة فرنسا — مثل أي مملكة أخرى — أن تحكم من قبل رجل شاب، ويتوافق هذا مع قول آخر للفيلسوف نفسه: «ما من أحد يختار الشباب قادة، لأنه لا يعدهم حكماء»، وعلى الأبوين الملكيين، اللذان يجبان أولادهما الشباب، أن يسعيا لإطالة عمرهما، خشية أن يتركا إلى الفتيان مخاطر واجب الحكم.

وعلى الملك ما أن يجد الوقت، أن يقوم على الفور بقراءة الرسالة المشار إليها، وأن يأمر بتصحيحها، وبتغييرها، وإتمامها من قبل واحد أو أكثر من اللاهوتيين المتفوقين في ميادين المعرفة، ممن لا يتطلعون إلى مناصب الأسقفية، ويؤيد هذا القانون الأوغسطيني، ذلك أن الشهوة تفسد وتشوه الحكم المنطقي، وإذا ما جرى الأخذ بالمقترحات الواردة في تلك الرسالة، سيكون من الواضح تماماً أن المقترحات المتقدمة يمكن بسهولة وسرعة وضعها موضع التنفيذ، وينبغي أن تكون ذات ديمومة، حتى يكون بإمكان السيد الملك، بهذه الطريقة، تأمين الإمدادات إلى

الأرض المقدسة من خلال ميناء صغير وبنفقة ضئيلة، وما أن يجري تأمين الإمدادات هكذا بشكل جيد، وبأن تدوم — بعون الرب — أبداً دائماً، سيكون ذلك بالنسبة إلى المستقبل، له فائدة أعظم لجميع بني البشر، روحياً ودينوياً، ولكي يعيشوا بسلام ووثام، أعظم من كل ما قرأنا حوله، أو جرى تنفيذه، أو تصوره منذ بداية الدنيا، ولسوف تدوم ذكرى ذلك الأمير الذي أثار، ونفذ مثل هذا المشروع الواسع جداً، وستبقى إلى الأبد من خلال صلوات المؤمنين.

١٠ : وبات من السهولة بمكان أن يرى كل إنسان أعطي تقديراً للأحداث الممكنة في المستقبل، أن التخلّص من الممتلكات التي منحت، إلى الداوية لهدف لم يتحقق، أمراً مسوغاً، ولهذا السبب إنها منحة يتوجب إبطالها، ولا يجوز تحويل هذه المنحة إلى استخدامات مدنية، بل ينبغي أن تستخدم بدون تردد في سبيل غرضها الأصلي، وسيكون هذا له منافع إلى الأساقفة، وإلى جميع الناس عن طريق تعويض النفقات التي تحملوها لدى قيامهم بتنفيذ مشروع إزالة الطائفة ومعاينة أفرادها، وإن فحصاً للعشور وللمساعدات الخيرية، مع القيام بالتقدير المعتاد للقيام بحملة صليبية، يري أن مشروع معونة الأرض المقدسة سيمتلك وقتها الوسائل لدفع المرتبات، أو تأمين ما هو ضروري للعساكر، ولن يحتاج الأمراء الكاثوليك من بلدان نائية إلى الارتحال إلى هناك، وبالتالي إهمال إدارة أراضيهم، وتقصير حيواتهم، وذلك كما يحدثنا التاريخ، وكما وقع مراراً، وقد تحملت مملكة فرنسا نفقات هائلة على مثل هذه الحملات، التي أنجزت قليلاً، لأن أعمال احتلالاتهم الجزئية لم تدم، هذا وإن المبالغ التي سوف تجمع من وقت إلى وقت، من أجل الأرض المقدسة، في ظل الخطة المقترحة، سوف تكون ذات فائدة إلى الأمراء المحليين، فإذا ما كانوا بحاجة إلى المال، عندما تتفجر الحرب بشكل مفاجئ، يمكنهم الاعتماد على المبالغ المجموعة والسحب منها، وعليهم

أن يكونوا متيقظين أنه عندما يطلب منهم إعادة الدفع، يدفعون، وسيكون إرسال الجند إلى جيرانهم من دون تكاليف، وستكون هناك مساحات تفريج ومجالات للشباب الذين لم يجدوا مجالاً للقيام بحياة شريفة في البلدان التي ولدوا فيها.

وسيكون من الممكن بسهولة، بوساطة الطريقة المقترحة، تحويل أفراد الشعب المصري إلى العقيدة الكاثوليكية، وبذلك يتحررون من العبودية ويرتقون إلى الحرية، فمن خلال نشاط يوسف وبصيرته — الذي جمع الحبوب خلال سبع سنوات خصبة — كان فرعون قادراً بوساطة خزنه للحبوب، أن يضع الآباء والأبناء على أرضية متساوية، ومن ثم أنزلهم إلى مرتبة العبيد، ولهذا السبب يتسلم الناس كمية ضئيلة فقط من الأطعمة والألبسة، من بين الكميات الوافرة لمنتجات تلك البلاد الخصبة، وقال الذين كانوا هناك بأن السلطان يتسلم من الشعب، كل سنة أكثر من ستمائة ألف دينار ذهبي، كل دينار منها يساوي قيمة ستة فلورينات.

وبعدما يجري الاستيلاء على أرض الميعاد من قبل الكاثوليك، وبعد حكمها بكفاءة من البديهي إمكانية حراسة مصر بعدد قليل من الرجال، وبنفقات معتدلة في غياب صاحبها، لأن العدو سوف يكون قادراً فقط على دخول البلاد بوساطة البحر قرب القاهرة، نظراً لحصانة القلاع في الصحراء، وحسبما جرى التبيان في الرسالة، عندما يجري إقامة السلام بين الأمراء الكاثوليك، ويتم تأمين مساعدات متبادلة ونجدة في وقتها، ما من أحد سوف يتجرأ على شن أية حرب ضدهم، وإذا ما فعل أحد ذلك، سوف يحاصر، ويرغم على الفرار بوساطة عدد كبير من الحملات من أماكن مجاورة له، وسوف يحصل ملك مصر على العون من طائفة الرهبان الملكيين ومن الأمراء الآخرين، وسوف تتدفق عليه حشود من العساكر الجبارة من أجل الحصول على الثروة، لأنه بانعدام

الحروب في الوطن سوف يجلسون بلاعمل في أراضيهم المحلية، غير قادرين على العيش بشرف، بدون فقر، وسوف يتمكن — بعون الرب — من أن يضع تحت إشرافه الشعوب الشرقية، حتى الذين يعيشون فيها وراء البحر المتوسط حتى الغرب، وأن يجذبهم إلى العقيدة المسيحية، هذا وإن إيجاد العلماء الذين تقدم ذكرهم في الرسالة المتقدمة، سوف يكون له فائدة كبيرة في هذا المجال.

وبسبب التأثير الطيب للوثام السماوي، فإن الذين حمل بهم، وولدوا، ونشأوا في مملكة فرنسا، خاصة في أحواز باريس، سيكونون بشكل طبيعي متفوقين بالسما، وبالشجاعة، وبالقوة، وبالأخلاق، وبالجمل، على الذين ولدوا في بلدان أخرى، وعلى هذا ينبغي بقاء ابن ملك فرنسا — الموهوب طبيعياً والمتفوق على جميع الآخرين — في فرنسا بشكل دائم، حتى يكون، قبل مماته، قد ترك عدداً كبيراً من الأولاد، من أجل تنشئتهم وتدريبهم هناك، وقبل أن يموتوا يكونوا أيضاً بدورهم قد فعلوا مثل متقدميهم، وبهذه الطريقة من الممكن حمل، وولادة، وتنشئة، وتعليم ملكي عكا ومصر، وامبراطور القسطنطينية — إذا توفرت الرغبة بوجود خلفاء للامبراطور الحالي — في فرنسا، ولسوف يحظون بشكل دائم بحصة من الأجواء الرائعة لملك فرنسا، ومن شجاعة وجمال السكان المحليين، ولسوف يحبون ملك فرنسا، وأميرها الرئيسي، وأولاده، وجميع الفرنسيين من بارونات وشعب، ولسوف يبذلون أقصى جهودهم لتأمين البضائع الشرقية الثمينة وتجهيز المملكة كلها بها، ولهذا قيل يمكن للابن أن يعود إلى السيد الأب، دون التعرض لمزيد من المخاطر، ويمكن لحفيد أن يخلف أباه في قيادة الجيش، وبناء عليه سوف تحظى شعوب الشرق بأن يكون حاكمها في ريعان شبابه وجماله الطبيعي، وسيرغبون فوق كل شيء برؤيته، ولسوف يخافون منه عندما يرون الشاب المتألق يقوم بحملة شجاعة مثل رجل بالغ تماماً.

١١ : وإذا ما قال إنسان : « ربما سيرفض ملك قبرص الأخذ بالمقترحات المتقدمة أعلاه »، يمكن إجابته بأن هذا مستبعد تماماً، بما أن ليس لديه لا زوجة ولا ولد، وهو يعيش مثل راهب في بيته، وقد اعتاد على ممارسة حياة التأمل، وأخوه وخليفته المتوقع إذا ما مات ملفوظ وليس له وصية، لأنه سرقة، ونهب الثروات التي جمعها ذلك الملك من أجل استرداد الأرض المقدسة، وقد بذل دوماً أقصى جهوده من أجل غزو تلك المملكة ومن أجل انتزاعها وسرقتها، جاعلاً بذلك نفسه أثماً، وغير مؤهل شرعياً لخلافة أخيه، فقد تأمر مراراً من أجل إماتة ذلك الملك، وحاول أن يتدبر اغتياله، وبناء عليه سوف يكون مفيداً أن يتم الاتصال بملك قبرص هذا، بسرعة ويسرية لصالح السيد البابا، بوساطة رجل عاقل مع وكيل الملك الموجود داخل هيئة الكرادلة الرومان، الذي اسمه الفارس بومندوس Bomundus الذي يدعى بونين Bonin ، وهكذا من الممكن صنع كل شيء باتفاق عام، مع تجنب كامل للخلاف، وبعد دخول الملك في الطائفة والتخلي عن ملكه، سيكون مفيداً منح أخو الملك منطقة جيدة في أرض الميعاد أو في مكان آخر، حتى يبقى هادئاً، وإذا ما رفض ملك قبرص الدخول في هذا المشروع، يمكن وقتها لملك صقلية أن يمارس حقه، أو أن يحوله إلى إنسان آخر، أو أن يقوم كونت أوف بريين بالسعي وراء حقه الذي قيل بأنه يمتلكه في مملكة قبرص، إذا كان ما يزال موجوداً، ففي ذاكرة الناس منذ وقت طويل أن مملكة قبرص حق لهذا الكونت لو أنه ذهب إلى هناك، وبعد الاستيلاء على مملكة القدس من قبل ملكها والكاثوليك الآخرين — إن شاء الرب — وبمعونة ملك صقلية، يمكن للملك صقلية هذا، بالإضافة لنيله ثمن مملكة القدس، أن ينال وعداً بنيل مملكة تونس، القائمة على مقربة كبيرة من صقلية، إلى حد أنه لا بد لواحد من هذين البلدين من الاستيلاء على الآخر.

وبعد وضوح ردة وكفر الداوية، الأمر الذي كان ظاهراً منذ تأسيس هذه الطائفة، ولهذا يبدو أنه سيكون عملاً مشرفاً جداً، وله فوائد دائمة وعظيمة لمملكة فرنسا ولملكها — الذي برهن بنفسه وبأعماله أنه أكثر المسيحيين دعماً للكنيسة — أن يقوم بشكل شرعي وقانوني بإزالة الهرطقة الفاسقة للبابا بونيفيس، ولا يمكن لخليفة بونيفيس أن يعلن بوضوح بأن بونيفيس هذا كان مهرطقاً، إلا من خلال مجمع عام، وبناء على نصيحة ذلك المجلس وموافقته، ويبدو أن هذا الإجراء لا يمكن اتخاذه قانونياً بطريقة أخرى، لذلك يبدو من المناسب عقد مجمع لهذه الغاية، وسيكون في الوقت نفسه مفيداً لإعدادا الشهود، ومواد الشكوى التي ينبغي برهنتها، لأنه بذلك عندما يكون كل شيء قد جرى تحضيره بشكل جيد وبات جاهزاً، من الممكن التوصل إلى محصلة بكل سرعة، وسيغدو مثل هذا الظلم مرعوباً من قبل الجميع، أما المحرض على تدمير الهرطقة فسيكون محموداً في كل مكان، ومن قبل كل إنسان، ويمكن بسهولة أكبر تحقيق مطالبه، مهما كانت نوعية هذه المطالب.

وقد قيل أنه بينما كان بونيفيس المذكور يلفظ أنفاسه، كان هناك أربعة رهبان يتولون رعايته، وقد قال أحدهم له على مسمع من الآخرين: «أبانا المقدس، أودع روحك في أيدي العذراء مريم المباركة»، فأجابه: «الزم الصمت أيها الشقي، نحن لا نثق بتلك الأتان ولا بفلوها».

ويحكى أنه تلقى خمسين ألف فلورين حتى يلزم الصمت تجاه خطيئة الداوية، التي كان على دراية بها، ولذلك ينبغي قبل أن يموت الداوية، أن يجري إحضارهم واتخاذهم شهود عيان على ذلك، خشية أن يختفي البرهان معهم، أي مع الدين على دراية بهذه المسألة وبمسائل أخرى.

ولأن البابا [كليمنت الخامس] يقترح الانسحاب من السيد الملك، لعله يرضي ذلك السيد الملك أن يجعل نفسه على الفور عارفاً بالحقائق المقدمة هنا، وهكذا إذا ما رأى مناسباً يمكنه أن يتحاور مع البابا

- ٣٤٠٧ -

ويتشاور حول هذه القضايا، وليكن ذلك بينهما على انفراد، وعلى شكل  
معلن، تماشياً مع كلمة ربنا يسوع الذي قال: «سيروا ما دام لكم  
النور» [يوحنا : ١٢ / ٣٥].





- ٢٤٠٩ -

جريدة المصادر المعتمدة

- 257 -

الموسوعة الشامية ٠



## List of Works Cited

### I. THE WRITINGS OF PIERRE DUBOIS

[1300] *Summaria brevis et compendiosa doctrina felicitis expeditionis et abbreviationis guerrarum ac litium regni Francorum.*

From the Cod. Lat. No. 6222C, fols. 1-34, in the Bibliothèque nationale. Edited by Hellmut Kämpf. Leipzig and Berlin: Teubner, 1936. 'Quellen zur Geistesgeschichte des Mittelalters und der Renaissance,' ed. W. Goetz, Vol. IV.

Summary: The first part deals with the art of war, to which the author's attention was attracted by the disastrous expedition of Philip III against Aragon in 1285. After suggesting improved war tactics, he points out the advantages of his new method to the king and people of France. By following the precedent of Charlemagne the king might make himself master of Italy, assume the temporal power now wielded by the pope, and then go on to make himself master of Germany, eastern Europe, and the Greek Empire.

The second and longer part is devoted to a discussion of various reforms. Ecclesiastical infringements on civil jurisdiction should be halted; specific suggestions are made for accomplishing this. Considerable space is devoted to improved and shorter methods of court procedure. These reforms may readily be effected by royal decree, models for which are included. Ecclesiastics are scolded for their hypocrisy; their lives are in sharp contrast to their moral preaching. If the king will only enforce the suggested reforms, the French people will enjoy peace and prosperity.

[1302] *Rationes inconvincibiles.* Lost.

Known only through a brief summary in chapter III of the *De recuperatione*. Written at Paris 'on the Sabbath day preceding the Sunday of the publication of the papal iniquity [the bull *Ausculta fili*],<sup>1</sup> and entrusted to Richard Lencveu, bishop of Béziers, for transmission to the king.

Summary: The Supreme Judge, because of the wickedness and avarice of the Romans, will withdraw the papacy from them and grant it to a man of high character who will not emulate his predecessor (Boniface VIII) by snatching at others' liberties. For similar disobedience to divine precepts King Saul was punished by the loss of his kingdom.

<sup>1</sup> The bull *Ausculta fili* was dated December 5, 1301, but did not reach France for formal publication there until 1302. Its bearer, the archdeacon of Narbonne, sought to present it formally to Philip IV on February 10, but was interrupted. From this chronology of events it seems fair to assign the composition of the tract to 1302.

## Works Cited

The title appears in the manuscript, but in another ink and another hand. Lizerand entitled it *Populi Francie ad regem supplicatio*.<sup>3</sup>

Summary: A difference has arisen between the king and the pope in the matter of punishing the Templars. Certain laws have been cited in support of the papal position, but these laws apply only to those who with some show of reason are separated from the Roman Church, such as the Greeks, and not to manifest heretics. Moses followed the proper procedure when, without the consent of the high priest Aaron, he put to death twenty-two thousand for worshiping the golden calf. The king should follow his example. The Templars are all homicides, guilty of consorting with apostates and assassins; by apostolic example all should be punished so that the punishment of one may rouse fear in others. Moses was a lawgiver, not a priest, for a priest would not have put the people to death. The Lord forbade David to build the temple, because he was a man of blood. One should not listen to those who pervert Scripture for their argument; one should rather apply to the most Christian king the beatitude, 'Blessed are they that keep judgment and do justice at all times' (Ps. 105:3).

[1308] [A revised version of the *De recuperatione*.] Lost.

It was addressed to the pope and forwarded to Philip IV during his stay at Chinon. Dubois referred to it briefly in chapters 2 and 9 in the document translated as an Appendix in the present volume, and also in the *Pro facto Terre Sancte*.

Summary: Repeats the suggestions in the *De recuperatione* for the recovery and maintenance of the Holy Land, the establishment of peace among Christians, and the foundation of schools for the training of prospective colonists. The only new point is the recommendation for the unification of the military orders under the headship of the king of Cyprus.

[1308] [*Pro facto Terre Sancte*].

From the MS Lat. 10919, fol. 109v, in the Bibliothèque nationale. Edited

<sup>3</sup> There is some question about the tracts against the Templars. Langlois, in his Introduction, p. xii, refers to three tracts of 1308 against the Templars, citing Boutaric's article in *Notices et extraits*, XX, 175-81, as his source. But these pages contain only two tracts, the *Remontrance* and the *De facto Templariorum*. *Pro facto Terre Sancte* (pp. 186-89, Document No. XXX), the third tract which Boutaric attributed directly to Dubois, makes no mention of the Templars. These three tracts are found in the MS Lat. 10919. Boutaric also edited another tract of 1308 against the Templars (pp. 182-86, Document No. XXIX), which he entitled *Quendam proposita pape a rege super facto Templariorum*. This is not found in the MS Lat. 10919, but in a manuscript which Boutaric identified as Or. Arch. de l'emp. J 413, No. 34. It purports to be a letter addressed by Philip IV to the pope, but is obviously not by Philip, for it speaks of the king in the third person, and does not close with the date and provenance as a genuine letter would. Renan (*Histoire littéraire*, XXVI, 483 f.) ascribed it to Dubois; Boutaric is noncommittal. In my opinion it is not by Dubois, despite the fact that it includes Dubois' favorite reference to *Leviathan testiculi*. The style is terse and direct, well organized, unlike the diffuse style characteristic of Dubois. I have therefore concluded to reject it.

# Works Cited

by Boutaric in *Notices et extraits*, XX (1862), Part II, 186-89, Document No. XXX.

Written during the interregnum between the death of Emperor Albert I (May 1, 1308) and the election of Henry VII (October 28, 1308).

Summary: The king of France, with the support of the pope and the cardinals, might readily gain the Empire for himself and his heirs. The pope could suspend the power of the electors; they should be punished for having elected emperors hostile to the Church, just as the imperium was taken from Constantinople and given to Charlemagne. The archbishops can be coerced by the pope, who has the right to withdraw the elective power from the other electors; their goodwill may be secured by the grant of lands and money from the tithes of German churches. The electors would probably not refuse such terms; the new Emperor could recover any losses from Lombardy, Genoa, and Venice. This would give him a land route to the Holy Land, necessary because of the shipping shortage. The establishment of universal peace through the means suggested elsewhere by the author would make it possible for the French king to govern both France and the Empire. He ought also to take over the papal patrimony, thereby gaining suzerainty over the pope's vassals. The proud Italians would be humbled. Germany, teeming with people, would populate the Holy Land and Greece with loyal citizens. If conquered, the Holy Land can be maintained only by a large influx of people; for such an influx the land route through Germany, Hungary, and Greece is necessary.

[1308] [*Opinio cujusdam suadentis regi Franciae ut regnum Ierosolimitanum et Cipri acquireret pro allere filiorum suorum, ac de invasione Egipti.*]

From the MS Lat. 10919, fols 82r to 86r, in the Bibliothèque nationale. First published, with an omission, by Baluze, *Vitae paparum Avenionensium* (Paris, 1693), II, 186-95, from which Langlois republished it, with further omissions, as an Appendix to the *De recuperatione*. It is given complete in Mollat's edition of Baluze (Paris, 1914-27), III, 154-62.

The title is in a fifteenth-century hand and is therefore not contemporaneous with the manuscript. The tract is translated in its complete form as an Appendix to the present volume.

[1313] *De torneamentis et justis.*

From the MS Reg. Lat. 1642, fols. 41v to 42v, in the Vatican Library. Analyzed and edited in part by C. V. Langlois, 'Un Mémoire inédit de Pierre Du Bois, 1313: *De torneamentis et justis*,' *Revue historique*, XLI (1889), 84-91.

Summary: A bull has recently been issued prohibiting tournaments under pain of excommunication. The royal family and the nobility ask for its temporary suspension. If not suspended, grave scandal will arise, for the French knights will ignore the prohibition and others will follow their example. The projected crusade will fail if led by men under

## Works Cited

the ban. Of two evils, choose the lesser. Tournaments should be permitted, just as excessive eating is permitted on the approach of Lent. Ecclesiastical discipline should aim to chastise and heal rather than to precipitate into error; those who have concubines are not required to abjure them lest they may, at the devil's instigation, return to fornication and thus become perjurers. The Church should make exceptions; kings are not to be treated like other men. If an unbearable burden is placed on a youth's shoulders, he either drops it or breaks under the strain. The prayers of a king should be listened to, for the wrath of a king is the messenger of death. Tournaments are not *per se* illicit, and the prohibition is not founded on canon law. Tournaments prepare the knights to fight the infidel; why not reserve the privilege for prospective crusaders? Let the penalties remain in force as a caution against killing men or injuring souls. The pope need not fear to change his mind; God changed much in the New Testament which He had commanded in the Old. Even St. Paul changed his mind on circumcision of the Jews.

## II. WORKS ON DUBOIS AND HIS TIMES

- Adamson, John William. 'The Illiterate Anglo-Saxon' and Other Essays on Education, Medieval and Modern. New York: Macmillan, 1947.  
A sprightly summary of Dubois' ideas, pp. 77-91.
- Aegidius Romanus. *De ecclesiastica potestate*. Ed. Richard Scholz. Weimar: H. Böhlau's Nachfolger, 1929.  
— *De regimine principum*. Ed. Jerome Samartanius. Rome: Bartholomaeus Zannettus, 1607.  
A thirteenth-century French version has been edited by Samuel P. Molenaar (New York and London: Macmillan, 1899).
- Alexander de Villa-Dei. *Das Doctrinale des Alexander de Villa-Dei*. Kritisch-exegetische Ausgabe, mit Einleitung, Verzeichnis der Handschriften und Drucke nebst Registern. Ed. Dietrich Reichling. Berlin: Hofmann, 1893. 'Monumenta Germaniae paedagogica,' Vol. XII.  
One of the textbooks recommended by Dubois.
- Andrieu-Guitrancourt, Pierre. *Eudes Rigaud et la vie de l'église au XIIIe siècle, d'après le Registrum visitationum*. Paris: Librairie du Recueil Sirey, 1938.
- Atiya, Aziz S. *The Crusade in the Later Middle Ages*. London: Methuen, 1938.  
A significant contribution to the history of the later crusades and of the theorists who proposed new crusades.
- Bacon, Roger. *Opera quaedam hactenus inedita*. Ed. John S. Brewer. London: Longman, Green, Longman & Roberts, 1859. 'Rolls Series,' No. 15.  
Includes the *Opus tertium*, the *Opus minus*, and the *Compendium studii philosophiae*.

# Works Cited

- The *Opus majus* of Roger Bacon. Ed. John H. Bridges. New ed. 3 vols. London: Williams & Norgate, 1900.  
Vol. III of the new edition contains a revised text of the first three parts as they appeared in the Oxford edition of 1897, with corrections, emendations, and additional notes. The English translation by Robert Belle Burke (2 vols.; Philadelphia: University of Pennsylvania Press; London: Humphrey Milford, Oxford University Press, 1928) is based on the revised text. My citations are to the edition of 1900 and to Burke's translation.
- Bacumker, Clemens: *see* Siger de Brabant.
- Baluze, Etienne. *Vitae paparum Avenionensium; hoc est, Historia pontificum Romanorum qui in Gallia sederunt ab anno Christi MCCCIV usque ad annum MCCCXCIV*. Ed. Guillaume Mollat. 4 vols. Paris: Letouzey et Ané, 1914-27.  
Originally published in 1693. Mollat consulted the original manuscripts, which enabled him to rectify certain errors and omissions in the original edition.
- Baudouin, Adolphe: *see* Philip IV.
- Beazley, Charles Raymond. *The Dawn of Modern Geography: A History of Exploration and Geographical Science*. 2d ed. 3 vols. London: H. Froude; Oxford: Clarendon Press, 1905-6.  
Originally published in two volumes (London: J. Murray, 1897-1901). Volumes I and II of the second edition were published by Froude; Volume III was published by the Clarendon Press.
- Beck, Henry J. G. 'William Hundleby's Account of the Anagni Outrage,' *Catholic Historical Review*, XXXII (1946), 190-220.  
William of Hundleby served as procurator at the Roman *curia* for John Dalderby, bishop of Lincoln, 1300-20. He wrote this letter September 27, 1303. Latin text with English translation.
- Berthier, André. 'Les Ecoles de langues orientales fondées au XIIIe siècle par les Dominicains en Espagne et en Afrique,' *Revue africaine*, LXIII (1932), 84-103.
- Beugnot, Arthur A., Comte, ed. *Les Olim, ou registres des arrêts rendus par la cour du roi sous les règnes de saint Louis, de Philippe le Hardi, de Philippe le Bel, de Louis le Hutin, et de Philippe le Long*. 3 vols. Paris: Imprimerie royale, 1839-48. 'Collection de documents inédits sur l'histoire de France,' No. 65.
- Bientinesi, Giuseppina. 'Vincenzo di Beauvais e Pietro Dubois considerati come pedagogisti,' *Atti della reale accademia delle scienze di Torino*, LI (1915-16), 1411-30; LII (1916), 191-207.
- Bigwood, Georges. 'La Politique de la laine en France sous les règnes de Philippe le Bel et de ses fils,' *Revue belge de philologie et d'histoire*, Brussels, XV (1936), 79-102, 429-57; XVI (1937), 95-129.  
A thorough study of export dues, a chapter in the financial history of the reign of Philip IV.

# Works Cited

- Boase, Thomas S. R. Boniface VIII. London: Constable, [1933]. 'Makers of the Middle Ages.'
- Bongars, Jacques. Gesta Dei per Francos sive orientalium expeditionum et regni Francorum Hierosolimitani historia, a variis, sed illius aevi, scriptoribus, litteris commendata. 2 vols. in 1. Hanover: John Aubrius, 1611.  
Although almost wholly superseded by the magnificent *Recueil des historiens des croisades*, there are still a few writers whose works are not available in any edition later than that of Bongars. Copy in the New York Public Library.
- Borrelli de Serres, Léon. Les Variations monétaires sous Philippe le Bel et les sources de leur histoire. Paris: Picard, 1902.
- Boutaric, Edgard Paul. La France sous Philippe le Bel: étude sur les institutions politiques et administratives du moyen âge. Paris: H. Plon, 1861.
- 'Les Idées modernes chez un politique du XIVe siècle: Pierre Du Bois,' *Revue contemporaine*, sér. 2, XXXVIII (1864), 417-47. (Whole number, Vol. LXXIII.)  
A reprint of his paper read before the Académie des inscriptions et belles-lettres on February 5, March 4 and 11, 1864, which appeared under a different title in the Academy's *Comptes rendus*, VIII (1864), 84-106. Dubois' ideas are discussed in the light of contemporary events in Italy and the Near East.
- Institutions militaires de la France avant les armées permanentes, suivies d'un aperçu des principaux changements survenus jusqu'à nos jours dans la formation de l'armée. Paris: H. Plon, 1863.
- 'Mémoire sur la vie, les œuvres et les doctrines politiques de Pierre Dubois, légiste du quatorzième siècle,' *Comptes rendus de l'Académie des inscriptions et belles-lettres*, VIII (1864), 84-106.  
An analysis, with historical background, of the *De recuperatione*.
- 'Notices et extraits de documents inédits relatifs à l'histoire de France sous Philippe le Bel,' *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques*, XX (1862), Part II, 83-237.  
Includes the earliest, and sometimes the only, edition of certain minor pamphlets by Dubois.
- Brandt, Walther I. 'Pierre Dubois: Modern or Medieval?,' *American Historical Review*, XXXV (1930), 507-21.  
Contents that nearly all of Dubois' ideas may be found in the writings of his contemporaries or near predecessors.
- Bréhier, Louis. L'Eglise et l'Orient au moyen âge: les croisades. 4th ed. Paris: Lecoffre, 1921. 'Bibliothèque de l'enseignement de l'histoire ecclésiastique.'  
Useful for an account of the later crusading efforts. The edition of 1928 was not available.
- Brocard. Directorium ad passagium faciendum per Philippum [VI]



### Works Cited

- regem Franciae in Terram sanctam anno 1332. Ed. Kohler, in *Recueil des historiens des croisades, documents arméniens*, II, 367-517.
- Gallery, Alphonse. 'Les Premiers États Généraux: origine, pouvoirs et attributions,' *Revue des questions historiques*, XXIX (1881), 62-119.  
Holds that summoning the estates was a recognition of feudalism, not a denial of it.
- Capitanovici, Georgius J. Die Eroberung von Alexandria durch Peter I von Lusignan, König von Cypern, 1365. Berlin: R. Heinrich, 1894.
- Carlyle, Sir Robert W., and Alexander J. Carlyle. A History of Mediaeval Political Theory in the West. 6 vols. Edinburgh and London: Blackwood & Sons, 1903-36.
- Carter, Thomas F. The Invention of Printing in China and Its Spread Westward. Rev. ed. New York: Columbia University Press, 1931.
- Cato. The Distichs of Cato: A Famous Medieval Textbook. Translated from the Latin by Wayland W. Chase. Madison, Wis.: University of Wisconsin Press, 1922. 'University of Wisconsin Studies in the Social Sciences and History,' No. 7.  
One of the textbooks recommended by Dubois.
- Chartularium universitatis Parisiensis. Ed. H. Denifle and E. Chatelain. 4 vols. Paris: Delalain, 1889-97.  
The standard collection of source material on the medieval University of Paris.
- Chénon, Emile. Histoire générale du droit français public et privé, des origines à 1815. 2 vols. Paris: Recueil Sirey, 1926-29.  
Relies heavily upon the earlier work of Tardif.
- Christensen, Heinrich. Das *Alexanderlied* Walters von Châtillon. Halle: Buchhandlung des Waisenhauses, 1905.
- Chronicles and Memorials of the Reign of Richard I. Ed. John S. Brewer. 2 vols. London: Longman, Green, Longman & Roberts, 1864-65. 'Rolls Series,' No. 38.
- Chronicles of the Crusades, Being Contemporary Narratives of the Crusades of Richard Cœur de Lion, by Richard of Devizes and Geoffrey de Vinsauf, and of the Crusade of St. Louis, by Lord John de Joinville. London: H. G. Bohn, 1848.
- Colonna, Egidio: *see* Aegidius Romanus.
- Corpus chronicorum Flandriae. Ed. J. J. de Smet. 4 vols. Brussels: M. Hayez, 1837-65. 'Collection de chroniques belges inédites,' ed. J. H. Borgnet *et al.*, No. 3.
- Corpus juris canonici. Editio Lipsiensis secunda post Aemilii Ludouici Richter curas ad librorum manu scriptorum et editionis Romanae fidem. Ed. Aemilius Friedberg. 2 vols. Leipzig: Tauchnitz, 1879-81.  
My citations are from the 1928 reprint.
- Corpus juris civilis. Ed. P. Krüger, T. Mommsen, *et al.* 3 vols. Berlin: Weidmann, 1872-95.  
This standard edition of Roman civil law comprises the *Institutiones*,

## Works Cited

- the *Digesta*, the *Codex*, and the *Novellae*. It has frequently been reissued in whole or in part.
- Coulton, George G. *Five Centuries of Religion*. 4 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1923-50.
- Crowley, Theodore. *Roger Bacon: The Problem of the Soul in His Philosophical Commentaries*. Louvain: Institut supérieure de philosophie, 1950.  
Written in 1939. See especially chap. i, 'Roger Bacon's Life and Works,' pp. 17-78.
- Curley, Sister Mary Mildred. *The Conflict Between Pope Boniface VIII and King Philip IV, the Fair*. Washington, D.C.: Catholic University of America, 1927.  
A useful feature is the English translation of a number of documents not otherwise readily accessible.
- Delaville le Roux, Joseph M. *La France en Orient au XIV<sup>e</sup> siècle: expéditions du maréchal Boucicaut*. 2 vols. Paris: E. Thorin, 1886. 'Bibliothèque des Ecoles françaises d'Athènes et de Rome,' fasc. 44-45.  
Valuable for the later crusading movement. Based in part on manuscript materials as yet unedited.
- Delhay, Philippe: see Siger de Brabant.
- Delisle, Léopold Victor. 'Le Clergé normand au XIII<sup>e</sup> siècle, d'après le *Registrum visitationum archiepiscopi Rothomagensis*; Journal des visites pastorales d'Eude Rigaud, archevêque de Rouen, 1248-1269,' *Bibliothèque de l'Ecole des chartes*, sér. 2, III (1846), 479-99. (Whole number, Vol VIII.)
- 'Mémoire sur les opérations financières des Templiers,' *Mémoires de l'Académie des inscriptions et belles-lettres*, XXXIII (1889), Part II, 1-246.  
Pages 95-246 comprise documents, with brief explanatory notes.  
Sets forth the important role played by the order in the public finances of France in the thirteenth century.
- Della Vigna, Piero: see Piero della Vigna.
- Devic, Claude, and Jean J. Vaissete. *Histoire générale de Languedoc*. Ed. Edouard Dulaurier *et al.* 16 vols. Toulouse: E. Privat, 1872-1904.
- Digard, Georges A. L. *Philippe le Bel et le Saint-Siège de 1285 à 1304*. Ouvrage posthume publié par Françoise Lehoux. 2 vols. Paris: Recueil Sirey, 1936.  
Sums up the results of a generation of research.
- Documents historiques inédits tirés des collections manuscrites de la Bibliothèque royale et des archives ou des bibliothèques des départements. Ed. [J. J.] Champollion-Figeac *et al.* 4 vols. Paris: Firmin Didot frères, 1841-48. 'Collection de documents inédits publiés par ordre du roi et par les soins du ministre de l'instruction publique. Mélanges historiques.'
- Donatus. *The Ars minor of Donatus: For One Thousand Years the Leading*

### Works Cited

- Textbook of Grammar. Translated from the Latin by Wayland J. Chase. Madison, Wis.: University of Wisconsin Press, 1926. 'University of Wisconsin Studies in the Social Sciences and History,' No. 11. One of the textbooks recommended by Dubois.
- Dupuy, Pierre. Histoire de la condamnation des Templiers, celle du schisme des papes tenans le siège en Avignon et quelques procès criminels. Ed. M. Gurtler. 2 vols. Brussels: Foppens, 1713. Copy in the Library of Congress.
- [—]. Histoire du différend d'entre le pape Boniface VIII et Philippe [sic] le Bel, roy de France, où l'on voit ce qui passa touchant cette affaire, depuis l'an 1296 iusques en l'an 1311 sous les pontificats de Boniface VIII, Benoist XI & Clement V; ensemble le proces criminel fait a Bernard évesque de Parmez l'an MCCCXCV; le tout iustifié par les Actes et mémoires pris sur les originaux qui sont au Tresor des chartes du Roy. Paris: Sebastien Cramoisy, 1655. This compilation is not readily accessible, but it is nevertheless indispensable for a study of the period. It includes the only edition of two of Dubois' pamphlets. The pagination is confusing. It begins with a narrative account of the affair in French and in Latin, each paged separately. This is followed by an elaborate table of contents, of ten unnumbered pages. The all-important Actes et preuves begins with a third separate numbering, which extends through the sources for Boniface VIII, Benedict XI, and Clement V, and continues unbroken through the sources for the trial of Bishop Guichard and the *Quaestio de potestate papae*, at one time attributed to Dubois. It is generally catalogued under 'Dupuy,' although his name does not appear on the title page. Copy in the Harvard Library.
- Traitéz concernant l'histoire de France; sçavoir la condamnation des Templiers, avec quelques actes; l'histoire du schisme; les papes tenans le siège en Avignon; et quelques procez criminels. Paris: Dupuy, 1654. Copy in the New York Public Library.
- Duval, Frédéric Victor. De la paix de dieu à la paix de fer. Paris: Paillard, 1923. 'Gesta pacis. Etudes historiques sur la question de la paix.'
- Easton, Stewart C. Roger Bacon and His Search for a Universal Science: A Reconsideration of the Life and Work of Roger Bacon in the Light of His Own Stated Purposes. Oxford: Basil Blackwell; New York: Columbia University Press, 1952.
- Eberhard of Béthune. Eberhardi Bethuniensis Graecismus. Ad fidem librorum manu scriptorum recensuit lectionum uarietatem adiecit indices locupletissimos et imaginem codicis Melicensis photolithographicam. Ed. Joh. Wrobel. Breslau: Koebner, 1887. 'Corpus grammaticorum medii aevi,' Vol. I (no more published). One of the textbooks recommended by Dubois. Copy in the Columbia University Library.

## Works Cited

- Ehrle, Franz. 'Ein Bruchstück der Acten des Concils von Vienne,' *Archiv für Literatur- und Kirchengeschichte des Mittelalters*, hrsg. von H. Denifle und F. Ehrle, IV (1888), 361-470.  
Includes a number of pertinent documents illustrating the jurisdictional strife between the secular and ecclesiastical authorities.
- Esméin, Adhémar. *A History of Continental Legal Criminal Procedure, With Special Reference to France*. Trans. John Simpson. Boston: Little, Brown, 1913. 'Continental Legal History Series,' [Vol. V].
- Le Mariage en droit canonique. Ed. Robert Génestal and Jean Dauvillier. 2 vols. Paris: Recueil Sirey, 1929-35.  
Originally published in 1891.
- Fawtier, Robert. 'L'Attentat d'Anagni,' *Mélanges d'archéologie et d'histoire* (Ecole française de Rome), LX (1948), 153-79.  
Contends that Nogaret was not responsible for the violence at Anagni. Fawtier's position is challenged by M. Melville, 'Guillaume de Nogaret et Philippe le Bel.'
- Les Capétiens et la France: leur rôle dans sa construction. Paris: Presses universitaires de France, 1942.
- L'Europe occidentale de 1270 à 1380: première partie, de 1270 à 1328. Paris: Presses universitaires de France, 1940. 'Histoire générale, publ. G. Glotz; Histoire du moyen âge,' Vol. VI, No. 1.  
Integrates English, French, and Spanish history. Criticizes the chief theories as to the origins of national assemblies. Contends that Philip himself was the directing force in French policy, that Philip actually considered Boniface VIII to be a usurper, and that the Templars were guilty as charged.
- Figgis, John N. 'A Forgotten Radical [Pierre Dubois],' *Cambridge Review*, XXI (1900), 373-74.
- Finke, Heinrich. *Acta Aragonensia: Quellen zur deutschen, italienischen, französischen, spanischen, zur Kirchen- und Kulturgeschichte, aus der diplomatischen Korrespondenz Jaymes II, 1291-1327*. 3 vols. Berlin: W. Rothschild, 1908-22.  
An invaluable collection of documents, mostly from the archives of Barcelona. Vols. I and II are paged continuously, Vol. III separately.
- Aus den Tagen Bonifaz VIII: Funde und Forschungen. Münster: Aschendorff, 1902. 'Vorreformationsgeschichtliche Forschungen,' Vol. II.  
Useful for the number of documents printed in full.
- Die Frau im Mittelalter; mit einem Kapitel, 'Die heiligen Frauen im Mittelalter,' von Dr. Lenné. Kempten: J. Kösel, 1913.
- Papsttum und Untergang des Templerordens. 2 vols. Münster: Aschendorff, 1907.  
Hans Prutz took issue with some of Finke's conclusions, and a lively

## Works Cited

- literary controversy ensued. Bibliography in E. Zeck, *Der Publizist Pierre Dubois*, pp. xi-xvi.
- 'Die Stellung der Frau in Mittelalter,' *Internationale Wochenschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik*, IV (1910), 1243-58, 1285-1302.  
Based on lectures delivered by the author in Freiburg-im-Breisgau during the winter of 1909-10.
- 'Zur Charakteristik Philipps des Schönen,' *Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung*, XXVI (1905), 201-24.
- Fliche, Augustin. *Etudes sur la polémique religieuse à l'époque de Grégoire VII: les prégrégoriens*. Paris: Société française d'imprimerie et de librairie, 1916.
- Fournier, Paul. 'Guillaume du Breuil, juriste.' In *Histoire littéraire*, XXXVII (1938), 120-46.
- *Le Royaume d'Arles et de Vienne (1138-1378): étude sur la formation territoriale de la France dans l'est et le sud-est*. Paris: Picard, 1891.
- Funck-Brentano, Frantz. 'Mémoire sur la bataille de Courtrai (1302, 11 juillet) et les chroniqueurs qui en ont traité, pour servir à l'historiographie du règne de Philippe le Bel,' *Mémoires présentés par divers savants à l'Académie des inscriptions et belles-lettres de l'Institut de France*, sér. 1, X (1893), 235-325.
- *Les Origines de la guerre de cent ans: Philippe le Bel en Flandre*. Paris: Champion, 1897.  
Extensive bibliography, pp. xi-xxii.
- Funke, Paul. *Papst Benedikt XI*. Münster: H. Schöningh, 1891. 'Kirchengeschichtliche Studien,' hrsg. von Knöpfler et al., Vol. I.
- Gautier de Châtillon. *Alexandreis*. Ed. Friedrich A. W. Müldener. Leipzig: Teubner, 1863.  
An older edition is reprinted in Migne, *Pat. Lat.*, CCIX, 463-572.  
From this poem Dubois derived much of his knowledge of ancient history.
- Gewirth, Alan. *Marsilius of Padua: The Defender of Peace*. Vol. I. New York: Columbia University Press, 1951. 'Records of Civilization, Sources and Studies,' No. XLVI.  
A detailed analysis of Marsilius' ideas in the light of medieval philosophy; a supplementary volume will comprise the translation of the *Defensor pacis*.
- Gilles de Rome: see Aegidius Romanus.
- Giordano, Carlo. *Alexandreis*, poema di Gauthier de Châtillon. Naples: Federico & Ardia, 1917.
- Gmelin, Julius. *Schuld oder Unschuld des Tempelordens*. Kritischer Versuch zur Lösung der Frage. Stuttgart: Kohlhammer, 1893.
- Goldast, Melchior, ed. *Monarchia s. Romani imperii*. 3 vols. Hanover and Frankfurt: Conrad Biermann, 1611-14.  
This excessively rare publication is still the only source for editions

### Works Cited

- of a number of treatises illustrative of late medieval political thought.  
Copy in the Columbia University Library.
- Gottron, Adam. Ramon Lulls Kreuzzugsideen. Berlin and Leipzig: W. Rothschild, 1912. 'Abhandlungen zur mittleren und neueren Geschichte,' Vol. XXXIX.
- Grabmann, Martin. 'Neu aufgefundenen Quaestiones Sigers von Brabant zu den Werken des Aristoteles (Cln. 9559).' In *Miscellanea Francesco Cardinale Ehrle*, I, 103-47.
- 'Neu aufgefundenen Werke des Siger von Brabant und Boetius von Dacien,' *Sitzungsberichte der bayerischen Akademie der Wissenschaften, philosophisch-philologische und historische Klasse*, Jahrgang 1924, Part II, 1-48.
- Gräfe, Friedrich. Die Publizistik in der letzten Epoche Kaiser Friedrichs II: ein Beitrag zur Geschichte der Jahre 1239-1250. Heidelberg: C. Winter, 1909. 'Heidelberger Abhandlungen zur mittleren und neueren Geschichte,' Vol. XXIV.
- Grauert, Hermann. 'Aus der kirchenpolitischen Traktatenliteratur des 14. Jahrhunderts,' *Historisches Jahrbuch*, XXIX (1908), 497-536.  
A detailed discussion of the anonymous *Tractatus de iurisdictione imperatoris et imperii*, also known as *Determinatio compendiosa de iurisdictione imperii*.
- 'Dante und die Idee des Weltfriedens,' *Historisch-politische Blätter für das katholische Deutschland*, CXLI (1908), 112-38.  
Originally a 'Festrede' delivered before the Academy on December 14, 1907. Also issued separately in revised form: Munich: K. b. Akademie der Wissenschaften, 1909.
- [A lengthy critical review of Langlois' edition of the *De recuperatione*], *Historisches Jahrbuch*, XII (1891), 807-15.
- Grosseteste, Robert. Roberti Grosseteste episcopi quondam Lincolnensis epistolae. Ed. Henry R. Luard. London: Longman, Green, Longman & Roberts, 1861. 'Rolls Series,' No. 25.
- Grundmann, Herbert. Alexander von Roes, *De translatione imperii*, und Jordanus von Osnabrück, *De prerogativa Romani imperii*. Leipzig: Teubner, 1930. 'Quellen zur Geistesgeschichte des Mittelalters und der Renaissance,' Ed. W. Goetz, Vol. II.  
Jordanus von Osnabrück expressed a German patriotism quite as blatant as the French chauvinism of Dubois.
- Gualterus ab Insulis: see Gautier de Châtillon.
- Guilhiermoz, Paul E. 'De la persistance du caractère oral dans la procédure civile française,' *Nouvelle revue historique du droit français et étranger*, XIII (1889), 21-65.
- Enquêtes et procès: étude sur la procédure et le fonctionnement du Parlement au XIVe siècle. Paris: Picard, 1892.
- Guillaume le Maire. Livre de Guillaume le Maire. Ed. Célestin Port. In *Mélanges historiques*, II, 189-537. 'Collection de documents inédits sur l'histoire de France,' No. 52.

# Works Cited

- Guillaume le Maire, bishop of Angers, died in 1314. The volume includes his *De reformandis in ecclesia*.
- Guillaume de Nangis. Chronicon, et continuator prior. In *Recueil des historiens des Gaules et de la France*, ed. Bouquet, XX, 544-646.
- Habel, Edwin. 'Johannes de Garlandia, ein Schulmann des 13. Jahrhunderts,' *Mitteilungen der Gesellschaft für deutsche Erziehungs- und Schulgeschichte*, XIX (1909), 1-34, 118-30.
- Haller, Johannes. Papsttum und Kirchenreform: vier Kapitel zur Geschichte des ausgehenden Mittelalters. Berlin: Weidmann, 1903.  
Planned as a longer work, but only Vol. I appeared.
- Hamilton, George L. 'Theodulus, a Medieval Textbook,' *Modern Philology*, VII (1910), 169-85.
- Haskins, Charles H. Studies in the History of Mediaeval Science. Cambridge: Harvard University Press, 1924.
- Hauréau, Jean B. 'De recuperatione Terras Sanctae: traité de politique générale par Pierre Dubois, publié par Ch. V. Langlois, 1891,' *Journal des savants*, 1894, 117-23.  
A lengthy review of Langlois' edition of the *De recuperatione*.  
— 'Richard Leneveu, évêque de Béziers.' In *Histoire littéraire*, XXVI, 539-51.
- Hearnshaw, Fossey J. C.: see Power, Eileen.
- Heber, Max. Gutachten und Reformvorschläge für das Viennener Generalconcil, 1311-1312. Leipzig: Fischer & Wittig, 1896.
- Hefele, Karl Joseph von. Conciliengeschichte: nach den Quellen bearbeitet. 2d ed. 9 vols. Freiburg-im-Breisgau: Herder, 1873-90. Vols V and VI edited by A. Knöpfler; Vols. VIII and IX by Cardinal Hergenröther.
- Heidelberger, Franz. Kreuzzugsversuche um die Wende des 13. Jahrhunderts. Berlin and Leipzig: W. Rothschild, 1911. 'Abhandlungen zur mittleren und neueren Geschichte,' Vol. XXXI.
- Henri d'Andeli. Battle of the Seven Arts. Ed. and trans. Louis J. Factow. Berkeley: University of California Press, 1914. 'Memoirs of the University of California,' Vol. IV, No. 1.  
This thirteenth-century trouvère lists a number of the textbooks which Dubois recommended for his 'modern' curriculum.
- Henry, Abel. 'Guillaume de Plaisians, ministre de Philippe le Bel,' *Moyen Age*, V (1892), 32-38.
- Hervieu, Henri. Recherches sur les premiers états généraux et les assemblées représentatives pendant la première moitié du XIVe siècle. Paris: Thorin, 1879.
- Heyck, Eduard. 'Moderne Gedanken im Mittelalter,' *Die Grenzboten*, LI (1892), Part II, 18-27.  
A popular and superficial analysis of the *De recuperatione*.
- Heyd, Wilhelm von. Histoire du commerce du Levant au moyen-âge. Edition française refondue et considérablement augmentée par l'au-

### Works Cited

- teur, publiée sous le patronage de la Société de l'Orient latin, par Fourcy Raynaud. 2 vols. Leipzig: Harrassowitz, 1885-86.  
Reprinted in 1923.
- Hill, Sir George: A History of Cyprus. 3 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1948.
- Histoire littéraire de la France. Paris: Imprimerie nationale, 1733—. Vol. XXXVIII appeared in 1949. Title and imprint vary.
- Höfler, Constantin R. von, 'Die romanische Welt und ihr Verhältnis zu den Reformideen des Mittelalters,' *Sitzungsberichte der kaiserlichen [Wiener] Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse* XCI (1878), 257-538.  
A brief summary of Dubois' ideas, pp. 318-22.
- Holtzmann, Robert. *Französische Verfassungsgeschichte von der Mitte des neunten Jahrhunderts bis zur Revolution*. Munich and Berlin: R. Oldenbourg, 1910. 'Handbuch der mittelalterlichen und neueren Geschichte,' Vol. III.  
— 'Philipp der Schöne von Frankreich und die Bulle *Ausculta fili*,' *Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft*, Neue Folge, II (1897), 16-38.  
Contents that the bull was publicly burned.
- Wilhelm von Nogaret: Rat und Grossiegelbewahrer Philipps des Schönen von Frankreich. Freiburg-im-Breisgau: J. C. B. Mohr, 1898.  
A detailed and well documented account of the part played by Nogaret in his royal master's struggle with the papacy.
- Huberti, Ludwig. *Studien zur Rechtsgeschichte der Gottesfrieden und Landfrieden*. Ansbach: C. Brügel & Sohn, 1892.  
One of the best treatments of the general subject.
- Humbertus de Romanis: see Michel, Karl.
- Jacobus de Voragine. *The Golden Legend of Jacobus de Voragine*. Trans. and adapted from the Latin by Granger Ryan and Helmut Ripperger. 2 vols. New York and London: Longmans, Green, 1941.  
This late thirteenth-century author was recommended by Dubois for study in his proposed schools.
- Jarrett, Bede. *Social Theories of the Middle Ages, 1200-1500*. London: Benn, 1926. 'The Library of European Political Thought,' ed. Harold J. Laski.  
Reprint: Westminster, Md.: Newman Book Shop, 1942.
- John of Garland. *Morale scolarium* of John of Garland (Johannes de Garlandia), a Professor in the Universities of Paris and Toulouse in the Thirteenth Century. Ed. Louis J. Paetow. Berkeley: University of California Press, 1927. 'Memoirs of the University of California,' Vol. IV, No. 2.  
Includes a prose paraphrase in English, which is virtually a translation. The Introduction and wealth of footnotes provide much information about schools and textbooks of the thirteenth century.



### Works Cited

- John of Paris. *Tractatus de potestate regia et papali: Interdum contingit*. In M. Goldast, ed., *Monarchia s. Romani imperii*, II, 108-47.  
Brief selections from this pamphlet by a contemporary of Dubois are translated in Carlyle, *Mediaeval Political Theory*, V, 428n, 434n.
- Jordanus von Osnabrück. 'Des Jordanus von Osnabrück Buch [*De prerogativa Romani imperii*] über das römische Reich, herausgegeben von G. Waitz,' *Abhandlungen der königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, historisch-philologischen Klasse*, XIV (1869), 1-91.  
Text and Introduction.
- Jourdain, Charles. 'Un Collège oriental à Paris au treizième siècle,' *Revue des sociétés savantes des départements*, sér. 2, VI (1861), 66-73.  
— 'Mémoire sur les commencements de la marine militaire sous Philippe le Bel,' *Mémoires de l'Académie des inscriptions et belles-lettres*, XXX (1881), Part I, 377-418.  
— 'Mémoire sur l'éducation des femmes au moyen âge,' *Mémoires de l'Académie des inscriptions et belles-lettres*, XXVIII (1874), 79-133.  
Reprinted in his *Excursions historiques et philosophiques à travers le moyen âge* (Paris, 1888), pp. 463-509.
- Kämpf, Hellmut. Pierre Dubois und die geistigen Grundlagen des französischen Nationalbewusstseins um 1300. Leipzig: Teubner, 1935.  
'Beiträge zur Kulturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance,' hrsg. von W. Goetz, Vol. LIV.  
The title is a misnomer. Actually, it is a study of the rise of French national consciousness, illustrated by numerous citations from contemporary writers, among them Dubois.
- Keil, Heinrich G. T.: *see* Priscian.
- Kelsen, Hans. *Die Staatslehre des Dante Alighieri*. Vienna and Leipzig: F. Deuticke, 1905. 'Wiener staatswissenschaftliche Studien,' Vol. VI, No. 3.
- Kern, Fritz, ed. *Acta Imperii, Angliae et Franciae ab anno 1267 ad annum 1313: Dokumente vornehmlich zur Geschichte der auswärtigen Beziehungen Deutschlands, in ausländischen Archiven gesammelt*. Tübingen: J. C. B. Mohr, 1910.  
— *Die Anfänge der französischen Ausdehnungspolitik bis zum Jahr 1308*. Tübingen: J. C. B. Mohr, 1910.  
— *Grundlagen der französischen Ausdehnungspolitik*. Leipzig: Hirschfeld, 1910.
- Kervyn de Lettenhove, Joseph B. M. C. 'Etudes sur l'histoire du XIIIe siècle,' *Mémoires de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique, classe des lettres*, XXVIII (1854), 1-105.  
A lengthy footnote on p. 84 comprises the text of the false bull *Quia nonnulli*, in which Boniface VIII is supposed to have abolished the principle of clerical celibacy.
- *Histoire de Flandre*. 6 vols. Brussels: Vandale, 1847-50.  
There is a fifth edition: 4 vols. Bruges: Ch. Beyaert, 1898.

### Works Cited

- Memoirs of the Crusades, by Villehardouin and Joinville. Trans. Sir Frank Marzials. London and Toronto: J. M. Dent; New York: E. P. Dutton, 1908. 'Everyman's Library,' No. 333.
- Merriman, Roger Bigelow. The Rise of the Spanish Empire in the Old World and in the New. 4 vols. New York: Macmillan, 1918-34.
- Meulen, Jacob ter. Der Gedanke der internationalen Organisation in seiner Entwicklung, 2 vols. in 3. The Hague: Nijhoff, 1917-40.  
I, 101-07 on Dubois. Cites a few passages of the *De recuperatione* in German translation.
- Meyer, Emil H. Die staats- und völkerrechtlichen Ideen von Peter Dubois. Marburg: Adolf Ebel, 1908. 'Arbeiten aus dem juristisch-staatswissenschaftlichen Seminar der königlichen Universität Marburg,' hrsg. von Walter Schücking, Vol VII.  
Despite its title, of minor importance.
- Meyer, Hermann. Lupold von Bebenburg; Studien zu seinen Schriften: ein Beitrag zur Geschichte der staatsrechtlichen und kirchenpolitischen Ideen und Publizistik im 14. Jahrhundert. Freiburg-im-Breisgau: Herder, 1909. 'Studien und Darstellungen aus dem Gebiet der Geschichte,' Vol. VII, Nos. 1, 2.
- Textkritische Studien zu den Schriften von Lupold von Bebenburg. Munich and Freiburg-im-Breisgau: Herder, 1908.  
Lupold von Bebenburg was a doctor of canon law, who became bishop of Bebenburg in 1353; died 1363.
- MGH: *see* Monumenta Germaniae historica.
- Michel, Karl. Das *Opus tripartitum* des Humbertus de Romanis, O.P.: Beitrag zur Geschichte d. Kreuzzugs-idee und d. kirchliche Unionsbewegung. 2d ed. Graz: Universitätsbuchdruckerei, 1926.  
This is the *Libellus* written for the use of the council of Lyons (1274).
- Migne, J. P., ed. Patrologiae cursus completus. Series latina. 221 vols. Paris: J. P. Migne, 1844-64. Cited as Migne, *Pat. Lat.*
- Mirbt, Carl. Die Publizistik im Zeitalter Gregors VII. Leipzig: Hinrichs, 1894.  
One of the earliest studies of pamphleteering during the Middle Ages.
- Miscellanea Francesco Ehrle: scritti di storia e paleografia pubblicati sotto gli auspici di S. S. Pio XI in occasione dell'ottantesimo natalizio dell' e.mo Cardinale Francesco Ehrle. 5 vols. Rome: Biblioteca apostolica Vaticana, 1924.
- Möller, Richard. Ludwig der Bayer und die Kurie im Kampf um das Reich; Forschungen. Berlin: E. Ebering, 1914. 'Historische Studien,' Vol. CXVI.
- Mohler, Ludwig. Die Kardinäle Jacob und Peter Colonna: ein Beitrag zur Geschichte des Zeitalter Bonifaz' VIII. Paderborn: F. Schöningh, 1914. 'Quellen und Forschungen aus dem Gebiete der Geschichte,' Vol. XVII.

### Works Cited

- Mollat, Guillaume. 'Guichard de Troyes et les révélations de la sorcière de Bourdenay,' *Moyen Age*, sér. 2, XII (1908), 310-16 (whole number, Vol. XXI).
- Les Papes d'Avignon, 1305-1379. 2d ed. Paris: Lecoffre, 1912. 'Bibliothèque de l'enseignement de l'histoire ecclésiastique.'  
A ninth edition appeared in 1950.
- Monumenta Germaniae historica. Deutsche Chroniken, 1877—; *Leges*, 1835—; *Scriptores*, 1826—; *Scriptores rerum Germanicarum*, nova series, 1922—.
- Moranville, Henri. 'Les Projets de Charles de Valois sur l'empire de Constantinople,' *Bibliothèque de l'Ecole des chartes*, LI (1890), 63-86.  
A group of documents bearing on the subject.
- Moser, Max. 'Der Brief *Realis est veritas* aus dem Jahre 1304,' *Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung*, XXIX (1908), 64-87.  
Material on Richard Leneveu, pp. 84-87.
- Müller, Eugen. Beiträge zur Kenntnis der öffentlichen Meinung während des Interregnums. Heidelberg: C. Winter, 1912.  
Part of his longer work on Peter of Prezza, below.
- Peter von Prezza, ein Publizist der Zeit des Interregnums. Heidelberg: C. Winter, 1913. 'Heidelberger Abhandlungen zur mittleren und neueren Geschichte,' Vol. XXXVII.
- Müller, Ewald. Das Konzil von Vienne, 1311-1312: seine Quellen und seine Geschichte. Münster: Aschendorff, 1934. 'Vorreformationsgeschichtliche Forschungen,' Vol. XII.
- Müller, Karl. [Review of Francesco Scaduto, *Stato e chiesa negli scritti politici dalla fine della lotta per le investiture sino alla morte di Ludovico il Bavero, 1122-1347*, and of Baldassare Labanca, *Marsilio da Padova*], *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1883, Part II, 901-26.  
Discusses the authorship of certain pamphlets attributed to Du-bois.
- Mullally, Joseph P.; see Peter of Spain.
- Neumann, Wilhelm A. Ueber die orientalischen Sprachstudien seit dem 13. Jahrhunderte, mit besonderer Rücksicht auf Wien. Vienna: A. Holder, 1899.
- Norden, Walter. Das Papsttum und Byzanz: die Trennung der beiden Mächte und das Problem ihrer Wiedervereinigung bis zum Untergange des byzantinischen Reichs, 1453. Berlin: B. Behr, 1903.
- Notices et extraits des manuscrits*: see Boutaric.
- Oman, Charles W. C. A History of the Art of War in the Middle Ages. 2d ed. 2 vols. Boston: Houghton Mifflin, 1924.
- Palestine Pilgrims Text Society. The Library. 13 vols. London: Committee of the Palestine Exploration Fund, 1897 [1890-97].  
English translations of accounts by western travelers to Palestine during the Middle Ages.

### Works Cited

- Pasolini, Pier Desiderio. *I tiranni di Romagna e i papi nel medio evo*. Imola: Galeati, 1888.
- Peers, Edgar Allison, trans. *A Life of Ramón Lull, Written by an Unknown Hand About 1311*. Translated from the Catalan with Notes and an Appendix. London: Burns, Oates & Washbourne, [1927].
- Ramon Lull: A Biography. London: Society for the Promotion of Christian Knowledge, 1929.
- Peter of Spain [Pope John XXI]. *The Summulae logicales* of Peter of Spain. Ed. J. P. Mullally. Notre Dame, Ind.: University of Notre Dame, 1945. 'Publications in Mediaeval Studies,' Vol. VIII. Edition and translation of the seventh and final tract.
- Petit, Joseph. *Charles de Valois (1270-1325)*. Paris: Picard, 1900.
- Philip IV (the Fair). *Lettres inédites de Philippe le Bel*. Publiées par l'Académie des sciences, inscriptions et belles-lettres de Toulouse. Ed. Adolphe Baudouin. Paris: Champion, 1887.
- Picot, Georges 'M. R., ed. *Documents relatifs aux états généraux et assemblées réunis sous Philippe le Bel*. Paris: Imprimerie nationale, 1901, 'Collection de documents inédits sur l'histoire de France,' No. 35.
- Piero della Vigna. *Petri de Vincis iudicis aulici et cancellarii Friderici II imperatoris epistolarum, quibus res gestae ejusdem imperatoris aliaque multa ad historiam ac jurisprudentiam spectantia continentur libri VI*. Ed. Joh. Rudolphus Iselius. 2 vols. Basle: Joh. Christ, 1740. This collection of letters left by the chancellor of Frederick II was available in the French royal archives in Dubois' day, and may possibly have offered hints to Philip's propagandists. Copy in the Columbia University Library.
- Pirenne, Henri. 'La Version flamande et la version française de la bataille de Courtrai,' *Bulletins de la Commission royale d'histoire de Belgique*, sér. 4, XVII (1890), Part I, 11-50. Also printed separately. Brussels: Hayez, 1890.
- Poole, Reginald Lane. *Illustrations of the History of Mediaeval Thought*. 2d ed. New York: Macmillan, 1920. First published in 1884.
- Portable Medieval Reader, The. Ed. James B. Ross and Mary M. McLaughlin. New York: Viking Press, 1949. Includes English translation of chapters 1-4, 13, 27, 101, 104-07, 111, of the *De recuperatione*. Confuses Edward I with Philip IV by ignoring the fact that the work is in two parts.
- Potthast, August, ed. *Regesta pontificum Romanorum inde ab anno post Christum natum 1198 ad annum 1304*. 2 vols. Berlin: R. de Decker, 1874-75.
- Power, Eileen. 'Pierre Du Bois and the Domination of France.' In F. J. C. Hearnshaw, ed., *The Social and Political Ideas of Some Great Mediaeval Thinkers* (London: G. Harrap, 1923), pp. 139-66.

## Works Cited

- An otherwise excellent essay, marred by the contention that Dubois' ideas were 'modern' and not in harmony with his age.
- Powicke, Frederick M. 'Pierre Dubois, a Medieval Radical.' In Thomas F. Tout and James Tait, eds., *Historical Essays* (Manchester: Manchester University Press, 1907), pp. 169-91.
- An excellent essay, conceding that many of Dubois' ideas were not original with him.
- Priscian. *Institutiones grammaticae*. In H. Keil, ed., *Grammatici latini* (Leipzig: Teubner, 1857-80), Vols. II and III.
- Prutz, Hans Georg. *Entwicklung und Untergang des Tempelherrenordens*. Berlin: G. Grote, 1888.
- Die geistlichen Ritterorden: ihre Stellung zur kirchlichen, politischen, gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Entwicklung des Mittelalters. Berlin: Mittler & Sohn, 1908.
- 'Zur Genesis des Templerprozesses,' *Sitzungsberichte der Bayerische Akademie der Wissenschaften zu München, Philosophisch-philologischen und der historischen Klasse*, [XXIV] Jahrgang 1907, 5-67.
- Raoul Glaber: see Rodolphus Glaber.
- Rashdall, Hastings. *The Universities of Europe in the Middle Ages*. Ed. F. M. Powicke and A. B. Emden. 3 vols. Oxford: Clarendon Press, 1936.
- Originally published in 1895. Powicke and Emden preserved the original organization, making their revisions and corrections principally by means of footnotes.
- Recueil des historiens des croisades. Documents arméniens. 2 vols. in 3. Paris: Imprimerie impériale, 1869-1906.
- Recueil des historiens des Gaules et de la France. Ed. Dom Martin Bouquet et al. 24 vols. Paris: Aux dépens des librairies associés, 1738-1904.
- Some volumes have been reprinted from time to time. Publisher varies. The work is sometimes cited by its Latin title, *Rerum Gallicarum et Francicarum scriptores*.
- Registres de Boniface VIII, Les: Recueil des bulles de ce pape publiées ou analysées d'après les manuscrits originaux des Archives du Vatican. Ed. Georges Digard et al. 4 vols. Paris: Boccard, 1904-39. 'Bibliothèque des Ecoles françaises d'Athènes et de Rome,' 2 sér., Vol. IV.
- Issued in 16 fascicles. Fasc. No. 1 of Vol. I was issued in 1884. Publisher varies.
- Reinach, Salomon. 'L'Enigme de Siger,' *Revue historique*, CLI (1926), 34-46.
- Renan, Ernest. 'De divers pièces relatives aux différends de Philippe le Bel avec la papauté.' In *Histoire littéraire*, XXVII, 371-81.
- Some of this material is on Pierre Flotte.
- Etudes sur la politique religieuse du règne de Philippe le Bel. Paris: G. Lévy, 1899.

## Works Cited

- A reprint of the author's articles on William of Nogaret, Pierre Dubois, and Bertrand de Got, in *Histoire littéraire*, Vols. XXVI, XXVII, and XXVIII.
- 'Guillaume de Nogaret, légiste.' In *Histoire littéraire*, XXVII, 233-371.
- 'Pierre Du Bois, légiste.' In *Histoire littéraire*, XXVI, 471-536.
- A long and brilliant study, with detailed summaries of several of Dubois' pamphlets. Dubois' authorship of a few of the treatises here attributed to him has been repudiated by later scholars.
- 'Un Publiciste du temps de Philippe le Bel, 1300-1308 [Pierre Dubois],' *Revue des deux mondes*, XCI (1871), 620-46; XCII (1871), 87-115.
- A reprint, without citation of authorities, of the article in *Histoire littéraire*, XXVI.
- Ribbeck, Walter. 'Gerhoh von Reichersberg und seine Ideen über das Verhältniss zwischen Staat und Kirche,' *Forschungen zur deutschen Geschichte*, XXIV (1884), 3-80.
- 'Noch einmal Gerhoh von Reichersberg,' *Forschungen zur deutschen Geschichte*, XXV (1885), 556-61.
- Gerhoh von Reichersberg, who lived ca. 1150, had ideas on the confiscation of ecclesiastical property which resemble those of Dubois.
- Richard, Jules M. Une Petite-Nièce de saint Louis, Mahaut, comtesse d'Artois et de Bourgogne (1302-1329): étude sur la vie privée, les arts et l'industrie en Artois et à Paris au commencement du XIV<sup>e</sup> siècle. Paris: Champion, 1887.
- Dubois spent his last years in the service of the countess.
- Rigaud, Eudes. Registrum visitationum archiepiscopi Rothomagensis [1248-69]: Journal des visites pastorales d'Eude Rigaud, archevêque de Rouen. Ed. Th. Bonnain. Rouen: A. le Brument, 1852.
- Presents a picture of monastic life in the thirteenth century which affords some justification for the criticisms leveled against monasticism by Dubois.
- Rigault, Abel. Le Procès de Guichard, évêque de Troyes, 1308-1313. Paris: Picard, 1896. 'Société de l'Ecole des chartes, mémoires et documents,' Vol. I.
- Rivière, Jean. Le Problème de l'église et de l'état au temps de Philippe le Bel: étude de théologie positive. Louvain: Spicilegium sacrum Lovaniense bureaux, 1926. 'Spicilegium sacrum Lovaniense; études et documents,' fasc. 8.
- Rocquain, Félix. La Cour de Rome et l'esprit de réforme avant Luther. 3 vols. Paris: Thorin & fils, 1893-97.
- 'Philippe le Bel et la bulle *Ausculta fili*,' *Bibliothèque de l'Ecole des chartes*, XLIV (1883), 393-418.
- Contentends that the story of the burning of the bull lacks adequate documentary evidence.

## Works Cited

- Rodulphus Glaber. Raoul Glaber: Les cinq livres de ses histoires, 900-1044. Ed. Maurice Prou. Paris: Picard, 1886. 'Collection de textes pour servir à l'étude et à l'enseignement de l'histoire.'
- An account of the Peace of God in France in 1034 is found in iv. iv, v.
- Ross, J. B., and M. M. McLaughlin: *see* Portable Medieval Reader.
- Rymer, Thomas, ed. Foedera, conventiones, litterae, et cujuscunque generis acta publica inter reges Angliae et alios quosvis imperatores, reges, pontifices, principes, vel communitates: ab ingressu Guillelmi I in Angliam A. D. 1066 ad nostra usque tempora habita aut tractata. Ed. Adam Clarke and Fred. Holbrooke. 4 vols. in 7. London: G. Eyre & E. Strahan, 1816-69.
- Sandys, John Edwin. A History of Classical Scholarship. 3 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1903-8.
- Vol. I, which covers the Middle Ages, is in a third edition (1921).
- Sanudo, Marino, senior. Secreta fidelium crucis super Terrae Sanctae recuperatione et conservatione. In J. Bongars, *Gesta Dei per Francos*, II, 1-288.
- Part xiv of Book III is translated in Palestine Pilgrims Text Society, *The Library*, XII, 2-70.
- Sarti, Mauro, and Mauro Fattorini. De claris archigymnasii Bononiensis professoribus a saeculo XI usque ad saeculum XIV. Ed. C. Albicinius and C. Malagola. 2 vols. Bologna: Merlani fratres, 1888-96.
- Originally published 1769-72.
- Sarton, George. Introduction to the History of Science. 3 vols. Baltimore: Williams & Wilkins, 1927-48.
- Schlauch, Margaret. Medieval Narrative: A Book of Translations. New York: Prentice-Hall, 1928.
- Includes a version of the Alexander legend, pp. 281-331.
- Schnürer, Gustav. 'Das Projekt eines internationalen Schiedsgerichts aus den Jahren 1307/8,' *Historisch-politische Blätter für das katholische Deutschland*, CXLI (1908), 279-84.
- Quotes chap. 12 of the *De recuperatione* in German translation.
- Scholz, Richard. Die Publizistik zur Zeit Philipps des Schönen und Bonifaz, VIII. Stuttgart: F. Enke, 1903. 'Kirchenrechtliche Abhandlungen,' Vols. VI-VIII.
- The outstanding study of pamphleteering during the reign of Philip IV. Pp. 32-129 were published separately under the title *Aegidius von Rom* (Stuttgart, 1902).
- 'Studien über die politischen Streitschriften des 14. und 15. Jahrhunderts,' *Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken*, XII (1909), 112-31.
- Includes some unedited material on William of Ockham.
- Unbekannte kirchenpolitische Streitschriften aus der Zeit Ludwigs des Bayern (1327-1354). 2 vols. in 1. Rome: Loescher, 1911-14. 'Bib-

## Works Cited

- liothek des kgl. preuss. historischen Instituts in Rom,' Vols. IX-X.
- Schottmüller, Konrad. *Der Untergang des Templer-Ordens. Mit urkundlichen und kritischen Beiträgen.* 2 vols. Berlin: Mittler & Sohn, 1887.
- Schraub, Wilhelm. *Jordan von Osnabrück und der Tractatus de praerogativa Romani imperii.* Heidelberg: C. Winter, 1909.  
An extract from his longer work, published in 1910.
- Jordan von Osnabrück und Alexander von Roes: ein Beitrag zur Geschichte der Publizistik im 13. Jahrhundert. Heidelberg: C. Winter, 1910. 'Heidelberger Abhandlungen zur mittleren und neueren Geschichte,' Vol. XXVI.
- Schücking, Walther. *Die Organisation der Welt.* Leipzig: Alfred Körner, 1909.  
Chap. iii deals with Pierre Dubois and George Podiebrad as forerunners of pacifism.
- Schulte, Johann Friedrich von. *Die Geschichte der Quellen und Literatur des canonischen Rechts von Gratian bis auf die Gegenwart.* 3 vols. Stuttgart: F. Enke, 1875-80.  
A work of fundamental importance.
- [Scott, Samuel P.]. *The Civil Law, Including the Twelve Tables, the Institutes of Gaius, the Rules of Ulpian, the Opinions of Paulus, the Enactments of Justinian, and the Constitutions of Leo.* Translated from the Original Latin, Edited and Compared with All Accessible Systems of Jurisprudence, Ancient and Modern. 17 vols. in 7. Cincinnati: Central Trust Co., [1932].
- Siger de Brabant. *Die Impossibilia des Siger von Brabant: eine philosophische Streitschrift aus dem 13. Jahrhundert.* Ed. Clemens Baeumker. Münster: Aschendorff, 1898. 'Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters; Texte und Untersuchungen,' Vol. II, No. 6.
- *Questions sur la Physique d'Aristote, texte inédit, par Philippe Delhaye.* Louvain: Edition de l'Institut supérieure de philosophie, 1941.  
The complete commentary on Books I-IV and VIII of the *Physics*. Comprises a total of 141 questions.
- Souchon, Martin. *Die Papstwahlen von Bonifaz VIII bis Urban VI und die Entstehung des Schismas 1378.* Brunswick: Goeritz, 1888.  
Useful for lists of the promotion of cardinals.
- Steenberghen, Fernand van. *Siger de Brabant d'après ses œuvres inédites.* 2 vols. Louvain: Editions de l'Institut supérieur de philosophie, 1931-42.  
Based on the materials discovered by Grabmann in 1923.
- Strayer, Joseph R. 'The Laicization of French and English Society in the Thirteenth Century,' *Speculum*, XV (1940), 76-91.
- Strayer, Joseph R., and Charles H. Taylor. *Studies in Early French Taxation.* Cambridge: Harvard University Press, 1939. 'Harvard Historical Monographs,' Vol. XII.



## Works Cited

- 'Consent to taxation under Philip the Fair,' pp. 3-105, discusses the various financial expedients adopted by the crown.
- Stubbs, William. *The Constitutional History of England in Its Origin and Development*. 3 vols. Oxford: Clarendon Press, [1926-29].  
A new impression of a work originally published 1874-78. Each volume has gone through several editions.
- Tardif, Adolphe. *Histoire des sources du droit français: origines romaines*. Paris: Picard, 1890.
- *La Procédure civile et criminelle aux XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles, ou procédure de transition*. Paris: Picard, 1885.  
These studies by Tardif are useful in judging the significance of Dubois' proposed legal reforms.
- Taylor, Charles Holt. 'Some New Texts on the Assembly of 1302,' *Speculum*, XI (1936), 38-42.
- Taylor, Henry Osborn. *The Mediaeval Mind: A History of the Development of Thought and Emotion in the Middle Ages*. 3d (American) ed. 2 vols. New York: Macmillan, 1919.
- Theodulus. *Theoduli Ecloga*. Ed. Joannes Osternacher. Urfahr: Verlag des bischöflichen Privatgymnasiums am Kollegium Petrinum, 1902. 'Jahresbericht des bischöflichen Privat-Gymnasiums am Kollegium Petrinum in Urfahr,' Vol. XV.  
One of the textbooks recommended by Dubois. Theodulus wrote in the ninth century.
- Thorndike, Lynn. *A History of Magic and Experimental Science*. 6 vols. New York: Macmillan, (Vols. I-IV), Columbia University Press (Vols. V-VI), 1923-41.
- *University Records and Life in the Middle Ages*. New York: Columbia University Press, 1944. 'Records of Civilization, Sources and Studies,' No. XXXVIII.  
Includes English translation of chapters 60-63, 71-76, 79, 83-88, of the *De recuperatione*, which deal with education.
- Throop, Palmer A. *Criticism of the Crusade: A Study of Public Opinion and Crusade Propaganda*. Amsterdam: Swets & Zeitlinger, 1940.  
A study of the loss of papal prestige from the failure of the crusades. Limited to the thirteenth century. Has neither bibliography nor index.
- Tosti, Luigi, conte. *History of Pope Boniface and His Times, with Notes and Documentary Evidence, in Six Books*. Trans. Eugene J. Donnelly. New York: Christian Press Association Publishing Co., [1911].  
Originally published in 2 vols. (Paris, 1854). The translator has made no attempt to bring the scholarship up to date.
- Tout, Thomas F. *The History of England from the Accession of Henry III to the Death of Edward III (1216-1377)*. London: Longmans, Green, 1905. 'The Political History of England,' ed. William Hunt and Reginald L. Poole, Vol. III.
- Tout, Thomas F., and James Tait; *see* Powicke, Frederick M.

### Works Cited

- Vehse, Otto. Die amtliche Propaganda in der Staatskunst Kaiser Friedrichs II. Munich: Verlag der Münchner Drucke, 1929. 'Forschungen zur mittelalterlichen und neueren Geschichte,' Vol. I.
- Verdier, Fernand. 'Origine et influence des légistes,' *Mémoires de l'Académie de Nîmes*, sér. 7, XVIII (1895), 179-201.
- Traces the origin and rise of the lawyer class to the time of Louis IX.
- Vesnitch, Milenko Radomir. 'Deux précurseurs français du pacifisme et de l'arbitrage internationale,' *Revue d'histoire diplomatique*, XXV (1911), 23-78.
- Compares Pierre Dubois with Emeric Crucé, author of *The New Cyneas*, published 1623.
- Vigne, Pietro delle: see Piero della Vigna.
- Villani, Giovanni. La cronica di Giovanni Villani annotata ad uso della gioventù. Ed. Celestino Durando. 5 vols. Turin: Libr. Salesiana, 1879.
- Selections from the first nine books have been translated by Rose E. Selfe (2d ed. London: Constable, 1906).
- Vinogradoff, Sir Paul. Roman Law in Mediaeval Europe. London and New York: Harper, 1909. 'Harper's Library of Living Thought.'
- Wailly, Joseph Natalis de. 'Mémoire sur un opuscule anonyme intitulé *Summaria brevis et compendiosa doctrina felicitis expeditionis et abbreviationis guerrarum ac litium regni Francorum*,' *Bibliothèque de l'Ecole des chartes*, sér. 2, III (1846), 273-315 (whole number, Vol. VIII).
- A paper read before the Academy at the séances of February 5 and 12, 1847. The same paper also appeared in *Mémoires de l'Académie des inscriptions et belles-lettres*, XVIII (1849), Part I, 435-94. Marks the nineteenth-century 'discovery' of Dubois.
- Walter of Châtillon: see Gautier de Châtillon.
- Wenck, Karl Robert. Clemens V und Heinrich VII; die Anfänge des französischen Papstthums: ein Beitrag zur Geschichte des XIV Jahrhunderts. Halle: Niemeyer, 1882.
- 'Französische Werbungen um die deutsche Königskrone zur Zeit Philipps des Schönen und Clemens' V,' *Historische Zeitschrift*, LXXXVI (1901), 253-69.
- Philipp der Schöne von Frankreich: seine Persönlichkeit und das Urteil der Zeitgenossen; im Anhang, urkundliche Beiträge zur Geschichte der Erwerbung Lyons für Frankreich. Marburg: Elwert, 1905.
- [Review and comment on Langlois' edition of the *De recuperatione*], *Historische Zeitschrift*, LXXI (1893), 151-56.
- 'Staat und Kirche am Ausgang des Mittelalters,' *Zeitschrift für allgemeine Geschichte*, I (1884), 592-606.
- Wieruszowski, Helene. Vom Imperium zum nationalen Königtum: vergleichende Studien über die publizistischen Kämpfe Kaiser Friedrichs II und König Philipps des Schönen mit der Kurie. Munich and Berlin: R. Oldenbourg, 1933. 'Beiheft der Historischen Zeitschrift,' No. 30.





## المحتوى

الموضوع	الصفحة
توطئة	٧
مدخل — ترجمة بيير دوبوا	١١
خلفية تاريخية	٢٣
الخلافا مع بونيفيس الثامن	٢٨
قضية الداوية	٤٢
أفكار في كتاب استرداد الأرض المقدسة	٥٢
تقويم نقدي لدوبوا	٦٠
سوابق لأفكار دوبوا	٦٩
مكانة دوبوا وأهميته	٨٢
مخطوطات وطبعات استرداد الأرض	٨٤
استرداد الأرض المقدسة (النص)	٨٧
القسم الأول	٨٩
القسم الثاني	٢٠٣
ملحق	٢٤١
جريدة المصادر	٢٥٧

















Bibliotheca Alexandrina



0414610

# الموسم غير الشامي في

تاريخ الحروب الصليبية

تأليف وتحقيق د. محمد

الأستاذ الدكتور هادي زكار

الجزء الثامن والثلاثون

دار الفكر  
طباعة والنشر والتوزيع









# الموسوعة الشامية في تاريخ الحزب والصلبيّة

مشاريع ما بعد الحملة السابعة

تأليف وتحقيق وترجمة

الأستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق ١٤٢٠ / ١٩٩٩

الجزء السادس والثلاثون

( ٢ )



- الموسوعة الشامية في تاريخ الحروب الصليبية  
١ — استرداد الأرض المقدسة لبيردوبوا  
٢ — من كتاب الأسرار لمارينوسانوتو



- ٣٤٤٣ -

— ٢ —

من كتاب الأسرار للصليبيين الحقيقيين لمساعدتهم على استرداد  
الأرض المقدسة





## بسم الله الرحمن الرحيم

استهلال:

أحدث تحرير عكا سنة ١٢٩١ أثراً هائلاً شمل الغرب الأوربي كله، وهنا شرع رجال الكنيسة، ورجال السياسة والحكم، ورجال الفكر والقلم، كل بدوره يعمل في سبيل الإعداد لمشروع حملة صليبية جديدة، تتوفر لها سبل النجاح، وتوفرت هناك قناعة شاملة أن الطريق إلى فلسطين يمر الآن عبر مصر، وهذه القناعات كانت قد تأسست بالفعل منذ أحداث الحملة الثالثة، ومعروف أنه جرت عدة محاولات لاحتلال مصر جبهوياً، كلها باءت بالاختفاق، ولهذا وجد من اقترح الهجوم على مصر جانبياً، وهذا ما حاوله لويس التاسع، لدى نزوله القاتل له، على الساحل التونسي، وراجع الأوربيون خططهم أكثر من مرة، وسعوا إلى الاستفادة من دروس ما وقع خلال قرنين من الزمن، وسلف لنا في القسم الأول أن تعرفنا إلى «كتاب الاسترداد» الذي كتبه المحامي الفرنسي بيير دوبوا، ورأينا مشروع هذا الكتاب مشروعاً أكبر من استرداد الأرض المقدسة، مشروعاً قصد بالفعل إقامة دول كاثوليكية. ليس في أوروبا الشرقية، بل بالشرق العربي كله مع تونس في المغرب، وأن ترتبط هذه الدول كلها مع باريس، مقر المملكة الفرنسية، وأراد دوبوا أيضاً تحويل البابوية من روما إلى فرنسا لتكون حكراً على الفرنسيين.

وندع دوبوا ومشروعه الاستعماري الهائل لتحويل نحو إيطاليا، سي إيطاليا عاصر دوبوا كاتب من رعايا البندقية اسمه مارينو سانوتو Marino Sanuto وشهر بلقب تورسيللو Torsello، كتب بعد تحضيرات استمرت سنوات طوال كتاباً اسمه «كتاب الأسرار للصليبيين

الحقيقتين لمساعدتهم على استرداد الأرض المقدسة» قدمه في سنة ١٣٢١، إلى البابا يوحنا الثالث والعشرين، (ويذكر أحياناً باسم الثاني والعشرين).

ولد سانوتو [١٢٧٠ — ١٣٤٣] في مدينة ريفوالتي Rivoalti من أعمال جمهورية البندقية، في منطقة سينت سيفرو Seivero، وكان والده من وجهاء البندقية وعضواً في مجلس شيوخها، وقد شغل أدواراً هامة في حياة البندقية وشؤونها البحرية.

ونشأ سانوتو نشأة دينية، وغالباً ما مارس العزف في الكنيسة على آلة موسيقية جديدة، المايعة المنشأ عرفت باسم تورسيللو Torsello، ولاختصاصه بالعزف على هذه الآلة بات يعرف بلقب تورسيللو.

وتقلد سانوتو عدة مناصب، من ذلك مستشاراً في محكمة بلرم ثم في البندقية نفسها، وبحكم الأجواء التي عاشها شارك بالاهتمام بالحروب الصليبية وبأوضاع الأرض المقدسة، وازداد هذا الاهتمام منذ سنة ١٣٠٧، أيام البابا كليمنت الخامس، وإلى هذا البابا قدم مذكرة حول أفكاره وما يراه من مشاريع وكان ذلك سنة ١٣٠٩، وتقدم ورأينا من قبل، في المدخل إلى كتاب دوبوا أن هذا البابا عدّ فرنسياً، وفي فرنسا عاش، وكان قد وصل إلى عرش البابوية سنة ١٣٠٥، أي أن سانوتو تحرك بمشروعه بعد بيير دوبوا بوقت قصير، وعلى هذا عبر مع دوبوا عن تيارات جيلهما، ولا بد هنا من افتراض وجود مؤثرات متبادلة غير مباشرة بين الرجلين.

وكان ملك فرنسا آنذاك — كما رأينا — فيليب الجميل، حفيد القديس لويس، وصحيح أن هذا الملك لم يعرف جده، لكنه حاول أن يتلبس شخصيته، ولا سيما في المجال الديني، والمشاعر الصليبية، وقد

وصف نوغاريت الذي كان المستشار الرئيسي لفيليب من ١٣٠٣ حتى ١٣١٣، مليكه بقوله: «كان مليشاً بالنعمة، محسناً، تقياً، ورحيماً، يمارس دوماً العدل ويتبع الصدق، ولم يكن بديثاً في كلامه، مؤمناً متحمساً، ومتديناً في حياته، ويبنى الكنائس، وينشغل في أعمال التقوى»، وذكروا هذا الوصف بأوصاف جوانفيل للقديس لويس، وكان جوانفيل قد كتب كتابه أيضاً في هذه الآونة.

وكان فيليب الجميل في الثالثة من عمره عندما توفي جده، وقد تسلم العرش سنة ١٢٨٥ وهو في السابعة عشرة من عمره، وحين تسلم السلطة كانت المملكة الفرنسية مثقلة بالديون، وتحتاج إلى أكثر من ثلاثمائة سنة لوفاء ماعليها، لهذا عمد إلى إنقاص عيار العملة، وإلى فرض ضرائب ثقيلة على البورجوازية في مملكته، وإلى محاولة مصادرة ممتلكات الكنيسة، وقام بتصفية طائفة الداوية واستولى على ثرواتها، وفعل ذلك وهو يتذكر كيف تمنع الداوية عن مساعدة جده في دفع المتوجب عليه من فدية بعد فكك أسره من المنصورة.

وأدت أعمال فيليب هذه، وصراعاته مع إدوارد الأول ملك إنكلترا، ونشاطاته الأخرى في سبيل الاستقلال الديني إلى الصراع مع البابا بونيفيس الثامن، وإلى تبادل التهم والرسائل القاسية، لا بل إلى محاولة اعتقال هذا البابا في سنة ١٣٠٣ في أناني، وكتب فيليب في إحدى المرات إلى بونيفيس يقول: «من فيليب، بفضل الرب ملك فرنسا، إلى بونيفيس العامل بمثابة حبر أعظم، قليلاً من الصحة أتمنى لكم، أو لا شيء، لتكن حماقتكم العظمى معروفة واعلموا أننا في المسائل الدنيوية لا نخضع لأحد أبداً».

وقام البابا بونيفيس بحرمان الملك الفرنسي كنسياً، وقد مرت بنا بعض تفاصيل أخبار الصراعات بين البابا والملك، وكان البابا «ييارس الجنس بنوعيه، ولا شك أنه كان كاثوليكياً في تذوقه الجنسي، فقد

احتفظ بامرأة متزوجة مع ابنتها بين العاملين على خدمة فراشه، وحاول أن يغوي عدداً من الشباب ذوي الطلعة البهية، والقوام الممشوق، ويبدو أنه نجح في ذلك إلى أبعد الحدود، وقد نقل عنه قوله في تعريف الجنس وممارسته، أن هذه الممارسة (لا يتعدى إثمها قيامك بفرك يديك ببعضهما)، ولا شك أن بونيفيس قد مارس الزنا واللواط، وكانت هذه الممارسة القاعدة التي استند عليها نوغاريت في حملته عليه، وقد رأينا أصدقاء ذلك لدى دوبوا، وفي التشدد على ضرورة الإصلاح الكنسي الشامل، وأن هذا شرط أساسي لاسترداد الأرض المقدسة.

ولا شك أن سانوتو الايطالي الذي عمل في الكنيسة قد عاش هذه الأجواء، وتأثر بها، لكن ذلك لم يثبط من عزمته، على أساس أن الدعوة الصليبية كفيلة بإحداث التغيرات الداخلية الشاملة في العالم الكاثوليكي، وفي سبيل مشروعه ارتحل سانوتو إلى بلدان المشرق، فزار أرض الشام والاسكندرية، ويحتمل أنه زار أيضاً تونس ثم منطقة القبائل في الجزائر الحالية، وعرف الأراضي البيزنطية واهتم كثيراً بدولة أرمينيا في كليكية الشامية، وأثارته حملات السلطان بيبرس ضدها.

واكمل مشروع كتابه سنة ١٣٢١ حيث قدمه إلى البابا، فشكل البابا لجنة لفحص هذا الكتاب، الأمر الذي حدثنا سانوتو عنه في مطلع كتابه، وبعد ذلك تابع عمله، وقدم نسخاً عن كتابه سنة ١٣٣٣، إلى بعض ملوك وحكام عصره.

وكنا لدى التعامل مع كتاب بيير دوبوا، قد عددناه مرآة لعصره، وقلنا أنه من الصعب الحديث عن تأثير هذا الكتاب على السياسة الفرنسية الرسمية، لأن دوبوا عجز عن الدخول إلى دائرة المستشارين الملكيين، وعلى عكس دوبوا، أثر كتاب سانوتو على السياسة البابوية وعلى مشاريعها الصليبية، ومثلما وضع لدينا أن أفكار دوبوا قد نهلها من مصادر عصره وسواه ولم يتكرها، كذلك نجد أن سانوتو قد نهل

من كتابات معاصيه، ولاسيما مما كتبه الراهب الفرنسيكاني فيدانزيه دي بادوفا، Fidenzio de Padova الذي كتب عن تحرير الأرض المقدسة.

هذا وتزوج سانوتومتأخراً، ورزق بولد واحد، كما أنه كتب رسائل أخرى مع بعض الكتب غير كتاب الأسرار، وجاء كتاب الأسرار بمثابة موسوعة كبيرة ليس كل ما فيها يهم موضوع الحروب الصليبية بشكل مباشر، لذلك وقع الاختيار على المهم من الكتاب، إنما جرت المحافظة على ثبت محتوى الكتاب كاملاً، وكان قد جعل كتابه في ثلاثة كتب، كل كتاب منها في عدة أقسام وفصول، ولعله يكفي القول أنه توجب على العرب التعرف إلى هذا الكتاب منذ زمن طويل، فنحن نرى فيه أسس المشروع الصهيوني الذي طبق في مشرقنا العربي، كما نرى فيه نصاً أخطر بكثير من «بروتوكولات حكماء صهيون»، وليس من الغلو بمكان أننا نرى فيه مخططاً تاريخياً لما حدث في كامب ديفيد، وما يحدث في هذه الأيام.

والله المستعان، ولا حول ولا قوة إلا بالله.

### كتاب الأسرار للصليبيين الحقيقيين

وموضوعه الحفاظ على المؤمنين وطرد الكفرة وضمحلهم، وكذلك العمل من أجل استرداد الأرض المقدسة، والمحافظة عليها هي ومناطق أخرى كثيرة، وإبقاء الجميع بسلام وأمان .

المؤلف هو مارينو سانوتو، المعروف بلقب تورسيللو، الذي هو من مدينة ريفوالتي، ومن منطقة سينت سيفرو، من أعمال البندقية.

## بسم مولانا يسوع المسيح بن الرب الحي آمين

في ٢٤ أيلول لعام ١٣٢١، أدخلت أنا مارينو سانتوتو، الملقب بتورسيللو، من البندقية، بنعمة غامرة، إلى حضرة أبينا، قداسة البابا، وقدمت له نسختين من رسالة حول استرداد الأرض المقدسة، والحفاظ على المؤمنين، نسخة مغلفة باللون الأحمر، والثانية بصليب، وقدمت له أيضاً أربعة مصورات أرضية، الأول عن البحر المتوسط، والثاني عن الأرض والبحر، والثالث عن الأرض المقدسة، والرابع عن أرض مصر، وكل ما كنت عازماً على قوله له، سلمته إياه مكتوباً، كما هو وارد فيما يلي:

وقبل الأب الأقدس كل الذي ذكرته أمامه، بكل لطف وعرفان، وأمر بأن تتلى عليه المقدمة، وجزء من المحتوى وبعضاً من النصوص بحضوري، ولم يكتف بهذا بل سألني عن عدد من القضايا واستوضح حولها، وقد أجبته على كل ما سألني عنه، وفي الختام قال لي مايلي: «أريد إخضاع هذه الرسالة للفحص»، فأجبته بكل احترام: «هذا ما يطيب لي على أن يتسم الفاحصون بالأمانة»، فأجابني: «لا يساورك أدنى شك حول هذا الشأن»، وأضاف مطمئناً لي يقول: «يمكنك الذهاب حيثما ترغب»، وعندها غادرت، وتلطف بذاته فاستدعى بوانتيودي است Boentio de Ast ، وكان من رهبنة الدومنيكان، ونائباً أسقفياً في بلاد أرمينيا، ويعقوب دي كامرينو Jacob de Camerino ، من رهبنة طائفة الفرنسيسكان الملتحين، وكان عائداً من زيارة لأخوانه في بلاد فارس، ومتى القبرصي، وبولينو من التابعين للبندقية، وكانا أيضاً من طائفة الرهبان الفرنسيسكان، وناولهم نسخة الرسالة المغلفة بشكل

صليب، وطلب القيام بتفحصها بكل دقة، وأن يرفعوا تقريراً حولها إليه، وانصرف الجميع نحو دراسة الرسالة بدقة وأمانة، وأكبوا على عملهم في بيت بولينو Paulino ، وكتبوا تقريرهم ورفعوه بالاجماع، وبعد مضي ثلاثين يوماً، من تسلم البابا التقرير، وفي يوم السبت من بعد الظهر استدعى الرهبان المذكورين، ثم قابلني أنا أيضاً بترحاب، وسأل الرهبان المذكورين مراراً: «هل أنتم على رأي واحد بهذا الصدد؟» فأجابوه باحترام: «نعم أيها الأب الأقدس، نحن على رأي واحد، ومتفقين وقد كتبنا رأينا حول الموضوع»، وسألهم البابا أسئلة أجابوه عليها، وأجبت أنا على بعضها، ثم أنهى الجلسة بقوله: «لقد تأخر الوقت، اتركوا تقريركم الخطي هنا، ولسوف نستدعيكم من بعد»، وهكذا غادرنا وبقيت الرسالة عنده مع التقرير.



## بسم مولانا يسوع المسيح بن الرب الحي آمين

أنا مارينو سانوتو، المعروف بلقب تورسيللو، من تابعة البندقية، أتقدم إلى قداستكم بكل تواضع وتقوى، بشأن الموضوع الذي مثلت من أجله في حضرته، وهو الموضوع المتعلق بشكل خاص بالصالح العام للمسيحية جميعاً في الماضي والحاضر، وأنا لست مدفوعاً من قبل أي ملك أو أمير، أو جماعة، أو معرض من قبل أي شخص على الإطلاق، بل مدفوعاً بمحض إرادتي ورغبتني، ذلك أنني بعد التأمل ملياً حول الخير العميم، وحول المحصلة التي من الممكن لقداستكم تحقيقها بنفقة زهيدة، لا بل من دون أية نفقة أو إنفاق، والتمكن من إذلال كبار أعداء الايمان المسيحي وإبادتهم، وخاصة سلطان القاهرة، وأزبك خان التتار المتحكمين بالبلاد الجنوبية، وهو الذي انتشر خبره لدى عدة شعوب على أنه قوي جداً، ومثله الترك الذين هاجموا بلاد الامبراطورية البيزنطية حتى تخوم جزيرة المورة، التي هي تحت حكم اللاتين، يضاف إلى هذا أنه من الممكن مساندة سلطان التتار الحاكم في توريز (تبريز)، وفي بلاد العجم، ذلك أنه عدو لكل من سلطان القاهرة وخان الجنوب، وقد حدث فيما مضى أنه دافع بكامل قدرته عن مملكة أرمينيا ضد المسلمين المعتدين.

ولقد استكم تقدير ضرورة إبادة الأمة الإسلامية، التي نشرها محمد (ﷺ)، ولتعلم قداستكم أن هذا أمر ممكن تحقيقه، حسبما سيتضح الأمر لكم من خلال ما جاء في هذا الكتاب، وسترون أنكم ستمكنون — بعون الرب — بسهولة ويسر من احتلال أرض الميعاد المقدسة، ومعها باقي المناطق المجاورة، وسيكون بإمكان قداستكم إعادة الاغريق

وباقى المهرطقة إلى حضن الكنيسة الرومانية الأم، وأستطيع أنا أن أقول بكل تأكيد: لقد تشوقت نفسي إلى مثل هذا اليوم، اليوم الذي أجاب فيه إلى ما أنتظر، وأستطيع فيه المشول أمام حضرتكم، لأهدي إليكم كتبي كلها.

وكننت، في سبيل مشروعى هذا، قد عبرت البحر خمس مرات، حيث ذهبت مرة إلى قبرص، وثانية إلى أرمينيا، وثالثة إلى الاسكندرية، كما ذهبت إلى رودس، وكننت قبل أن أقوم بهذا كله قد أقمت مدة طويلة في كل من الاسكندرية وعكا، وذلك دون خرق للحظر الذي فرضته الكنيسة، وقضيت على كل حال وقتاً طويلاً من أيام حياتي في جزر بلاد الاغريق، ولهذا أعدت نفسي مطلعاً بشكل جيد على أحوالها، ولا سيما على الأوضاع في إمارة المورة، وقدمت الآن حتى أضمن وضع هذه الكتب أمام قداستكم، من البندقيّة، عبر طريق البحر إلى بروغو Brugu، ثم أخذت طريقي براً إلى بلاطكم، وكلي أمل أن تنظر قداستكم في أمر هذه الكتب، أو تتكرموا بتسليمها إلى من يتفحصها، كما يطيب لكم، راجياً من الخالق العلي، ومن علمكم الشائع، ومن لطف قداستكم المعروف في كل مكان، أن تعملوا ما هو نافع وصالح في هذا المقام.

أيها الأب الأعظم قداسة، لقد صليت دوماً وما برحت أصلي وأدعو طالباً من خالق الجميع، أن يتلطف فيحفظ قداستكم طويلاً في كنيسته المقدسة، وأن يمنحكم النعمة لتتجزوا بتوفيق الذي هو نافع لمجده ولحمده، ولانتشار الإيمان المسيحي.

وبالنسبة لي إنني خاضع لأوامركم دوماً، حسبما هو متوجب على مسيحي مؤمن، أمين.

## تقرير الأخوة الرهبان

حول رسالة مشروع الأرض المقدسة

حول موضوع الكتاب الأول:

أيها الأب الأقدس: بعد تفحصنا الرسالة بكل دقة، اتضح لنا أنه اعتماداً على محتوى الكتاب الأول، من الممكن تجهيز كل ما هو لازم، بطريقة لائقة، من أجل ركوب البحر، والعبور إلى مصر، ولاشك أن موارد السلطان ستضعف، وستنشل قواه ومقوماته، هذا وإن المواد التي نستوردها من البلدان الخاضعة للسلطان، من الممكن الحصول عليها من بلدان أخرى، وعندنا أن هذا سهل تحقيقه، إذا ما نظرنا إلى الماضي، وإلى ما برح يحدث الآن، ذلك أنه من الممكن الحصول على تلك المواد من توريد ومن بغداد، عبر البحر الكبير، وبراً عبر أرمينيا الصغرى، ويبقى السؤال متعلق بمادة الكتان، حيث لا نعلم هل ينبت الكتان في غير مصر أم لا.

وبين الكتاب أنه للوصول إلى الهدف يتوجب الأخذ بثلاث إجراءات:

الاجراء الأول : أن تكون أوامر الحرمان الكنسي أشد مما اعتيد عليه، وقد تظهر الأوامر متشددة للغاية، غير أن ذلك هو الأنفع، وقد طالب المؤلف في القسم الرابع — الفصل الثاني ، بملاحقة المخالفين، مثلما يلاحق الهراطقة، وأن تطبق على من يدعمهم أو يمنحهم المأوى والحماية العقوبات نفسها التي تفرض بحق الهراطقة، ولانجاح المشروع، ينبغي تعيين مفتشين يتولون ملاحقة أمثال هؤلاء الناس، وإنزال العقوبات بهم.

وبشأن ما قاله في الفصل الخامس من القسم عينه: «ليكن محظوراً على أي إنسان — تحت طائلة العقوبات الواردة أعلاه — شراء أية بضائع يضمن — أو يعرف — أنها قادمة من الأراضي الخاضعة للسلطان» فالذي نراه أن هذا الاجراء سوف يسدد ضربة ماحقة لبلاد السلطان، كذلك كان قد قال في «المختصر الوجيز» بوجوب إلزام أي عامل، أو وكيل، أو جماعة (كومونة) بملاحقة من يخالف قرارات الكنيسة، تحت طائلة الحرمان الكنسي الكبير، وهنا نجد من الضروري التشديد على عبارة «جماعة»، لأن من النادر أن تقوم مدينة بكامل عناصرها بالمخالفة، ثم إنه لم تجر العادة بإنزال العقوبة بمجموعة بشرية كلها، يضاف إلى هذا أنه ورد في المكان نفسه : أن على كل من اطلع على هذا الأمر وجوب التشكي على كل مخالف للقوانين تحت طائلة الحرمان الكنسي، ونحن نرى أن هذا قاس جداً، حيث لم يستثن أية حالة خاصة أو وضع منفرد.

الاجراء الثاني : يتعلق بقوله في الفصل السابع من القسم الرابع بوجوب إعداد عشرة غلايين لمراقبة البحر، ثم يخفض العدد وينزل إلى سبعة غلايين تتولى مراقبة البحر لمدة ثمانية أشهر فقط، والذي نراه أن عشرة غلايين هي بلا ريب ضرورية وأيضاً كافية، لأنه ينبغي مراقبة البحر على مدار أشهر السنة كلها، حيث تعود الناس في أيامنا على ركوب البحر في الشتاء أكثر مما كانوا يفعلونه فيما مضى.

الاجراء الثالث: هو المتعلق بتعيين قبطان واحد يكون رجلاً صالحاً مجرباً، وعظيم المقدرة، والذي نراه أنه من الضروري بسبب الطوارئ التي تحدث بكثرة يومياً تزويد هذا القبطان بمستشارين أمناء، وصالحين، ورجالاً ذوي خبرة ومعرفة بشؤون البحر، وبعادات التجار، وأن يعمل كل شيء بعد التشاور معهم، ذلك أنه إذا ما حدث حدث ما، بدافع من التعجرف، أو الشره، أو لسمة شريرة وجائرة، وعمد إلى

استخراج الغرامات من غير حق من التجار الشرفاء، قد تنهار التجارة بكل سهولة، وقد تطرق المؤلف إلى هذا الموضوع في الفصل الأول من الكتاب الثاني، والذي نراه أنه يكفي أن يكون في كل غليون رجلاً نزيهاً يتولى عمل المشرف الأعلى.

#### حول موضوع الكتاب الثاني:

نرى أنه بالنسبة لما جاء في الجزء الأول، أن الحل الأمثل هو أن على قائد الجيش الثاني، أي الجيش المكون من خمسة عشر ألف رجل، مع ثلاثمائة فارس، أن «يختار قاعدة له في أحد المراسي المصرية، حتى يستقبل هناك جماعات العابرين بحراً»، وبهذا المقام نتساءل: أي مرسى سيكون هذا المرسى، على الرغم من سماعنا عن شواطئ تتوافق مواصفاتها مع التي وردت في الكتاب؟

ونحن نقرّ الجزء الأول، باستثناء قوله: «أن تتم الدعوة للحملة الصليبية في السنة الثانية أو الثالثة» فالذي نراه وجوب الشروع بذلك الآن على الفور، وطبعاً بعد الإعداد الموائم.

وفيما يتعلق بما قاله في خاتمة الجزء الثاني من أنه «ينبغي عدم قيادة جيش الرب مباشرة بطريق البر إلى المرسى المصري المشار إليه أعلاه»، نرى وجوب أن يضاف هنا إلى ما تقدم أن الملك القديس لويس، لما عبر البحر في المرة الأولى، أخذ طريق قبرص، في حين أنه لما قام بحملته الثانية كان — بعدما اختبر ما هو الأفضل — عازماً على قصد مصر مباشرة، غير أنه بدّل الطريق واتجه نحو تونس، ومن هناك عبر إلى السماء، وكان سبب ذلك أنه لم يؤمن وصول الميرة والامدادات الأخرى، وحصل الشيء ذاته مع الأمير إدوارد، الذي صار فيما بعد ملك إنكلترا، فإننا نقرأ أنه بعد تفحص الأماكن والشؤون البحرية، وقع اختياره على ما اختاره [الملك الفرنسي]، مع أنه كان أيضاً عازماً في

البداية على الاستيلاء على الأرض المقدسة، وأن يقوم في مرحلة لاحقة بالاستيلاء على مملكة القسطنطينية وتاجها.

وبشأن قوله في خاتمة الجزء الثالث: «على المقاتلين المسيحيين بعد التمرکز والتحصن البقاء بشكل دائم»، يبدو لنا أن هذا صحيحاً، إذا ما تحقق ما قيل من قبل حول المرسى المصري.

وتضمن الجزء الرابع وصف أساليب القتال، وأنواع الأسلحة والاحتياطات البحرية، وهذه أمور لا خبرة لنا فيها، ولسنا مؤهلين بما فيه الكفاية لإصدار الرأي حولها، ويبدو لنا — مع ذلك — أن ما قيل عنها متوازن ومرتب ترتيباً حسناً.

#### حول موضوع الكتاب الثالث:

الكتاب الثالث كتاب تاريخي، رسم الماضي لإعطاء تحذير للمستقبل، وجاء في القسم ما قبل الأخير وصف للترتيبات المتعلقة بمملكة سورية ومصر، وخاصة الأرض المقدسة، وحوى الجزء الأخير أمثلة كثيرة تعلقت بالجيش وبالاحتياطات المتوجب اتخاذها أثناء الحرب، وجاء في النهاية عرض لقانون ملوك القدس.

ويساعد كل ما تقدم على المحافظة على البلاد، أكثر مما يساعد على الاستيلاء عليها، وأبحاث الكتاب أبحاث طويلة ومسهبه جداً، مما دفعنا إلى عدم تفحصها كلها، ومهما يكن الحال، الذي نراه هو أن الأسلوب أسلوب جيد، وجدير بالثناء.

## أسرار الصليبيين الحقيقيين

بسم مولانا يسوع المسيح بن الرب الحي

آمين

مذكورة مرفوعة إلى جلالة الملك، بكل احترام وخضوع، من قبل مارينو سانتو، المعروف بلقب تورسيللو، من البندقية، الذي قدم إلى جلالتهم الكتب والمصورات الأرضية من أجل احتلال الأرض المقدسة والمحافظة عليها مع المناطق المجاورة لها، وهو يقول: إنه لن يكون لجلالتكم مجد من جراء الاستيلاء على العالم ونيل الفردوس، أدنى مما ناله الاسكندر الذي استولى على العالم، ويمكن أن يتم لكم ذلك باتباع الترتيب التالي، والطريقة الموضحة فيمايلي:

أولاً: على جلالتهم الشروع برحلة عبور البحر، وفق الطريقة المعدة، أو وفق أية طريقة قد تروق لجلالتكم، وإذا ما تعذر تنفيذ ذلك فوراً مع عدد كبير من الناس، فليكن ذلك — على الأقل — بوساطة عشرة غلايين، كل غليون منها مشحون بمائتين وخمسين رجلاً، للتحكم بالبحر ومراقبته، وثلاثمائة فارس، وألف من الرجال الشجعان للحفاظ على بلاد أرمينيا، ذلك أنه سيكون أذى عظيماً وعاراً كبيراً على المسيحية كلها، إذا ضاعت تلك البلاد.

ثانياً: ينبغي إعداد ترتيبات مع قداسة البابا كي يرسل موفدين من قبله، مع مبعوثين من قبلكم إلى جميع البلدان المسيحية، لإبلاغها أنه إذا ما توجب الاحتفاظ بالأرض المقدسة تحت السلطة المسيحية، فإنه مطلوب من كل بلد منها الاسهام، وسوف يخصص لكل بلد منها نصيب من البلاد بقدر ما كان قد ساهم به، وجميع المكاسب التي سوف تتجمع من جراء ذلك، سوف توضع في مكان آمن ومضمون، ولا

يصرف شيء منها، إلا لتمويل العبور المقدس.

ثالثاً : حبذا لو تلطفت جلالتكم بعقد ميثاق صداقة مع دوج البندقية وحكومتها.

رابعاً : وأتمنى أن تعينوا من قبلكم قائداً للجيش، ممن تروونه لائقاً، على شرط اتباع الترتيبات الموضوعية في الكتب التي رفعتها إلى جلالتكم، وإذا ما أنجزت — بعون الرب — جلالتكم هذه الترتيبات، فإنني أعتقد أن الملك روبرت، والملك فردريك صاحب صقلية، وامبراطور القسطنطينية سيكونوا طائعين لكم في كل ما هو معقول، وبهذه الطريقة سيتمكنون من احتلال الأرض المقدسة والبلدان المجاورة لها، لأبل كل ما بقي من العالم لن يستطيع الصمود أمام جلالتكم، ويمكنكم التأكد من هذا كله من خلال الكتب ومصورات الأرض المشار إليها من قبل.

وبخصوص البند الأول، إنه إذا ما اعترض معترض وقال بأن القوة المسلحة سوف تكون ضئيلة جداً، فإن مارينو سانوتو يجب بأن تلك سوف تكون — بعون الرب — كافية للقيام بهذه المهمة، لأنها سوف تجد في قبرص وفي رودس وفي غيرها من جزر اليونان نحو عشرة غلايين جيدة التسليح سوف تنضم إلى أسطولكم، فضلاً عن هذا، يمكن للجزر المذكورة تجهيز عشرة غلايين أخرى في زمن وجيز، ويضاف إلى هذا، إنه غالباً ما يوجد في ذلك الجزء من البحر عدد من السفن العائدة للتجار، من الممكن الاستعانة بها لا يقل عن عشر سفن منها، شريطة التحكم بالبحر بشكل جيد، بعون الرب.

أما جزيرتا قبرص ورودس فيمكنهما بيسر تأمين ثلاثمائة وخمسين فارساً، يتولون بلا انقطاع حامية منطقة أرمينيا، وعندما سيسمع المسيحيون بالأمر، فإن عدداً كبيراً منهم سوف يهبون لتقديم العون



#### والتجدات.

وهكذا نجد بشكل منطقي أن بلاد أرمينيا وقبرص ورودرس وغيرها من جزر البحر، ستنال حراسة كافية، وبذلك سوف تتضاءل كثيراً موارد السلطان وسوف يلحقه ضرر عظيم من جراء ذلك، وستجد الشعوب المسيحية القانطة من رؤية أي عمل مفيد، تشجيعاً كبيراً، وسوف تتبرع بما لديها بسخاء أعظم للتفريج عن الأرض المقدسة ومساعدتها، وإذا لم تتم المبادرة باتخاذ إجراء سريع وفعال، سوف يلحق الشعوب المسيحية اليأس، وسيحرق بالمسيحية كلها خطر عظيم، وخاصة بالمسيحيين القاطنين في تلك البقعة من البحر إذا لم تبادر جلالتمكم(\*) فتتلف بتقديم العون وسبل الخلاص.

---

\* — يرجع أن هذا الخطاب قد رفع إلى فيليب الجميل ملك فرنسا.

## بسم مولانا يسوع المسيح بن الرب الحي آمين

هناك في الوقت الحالي ثلاثة إجراءات ملحة لصالح المسيحية هي:

١ — المحافظة على منطقة أرمينيا.

٢ — إحداث تنظيم على الأرض وفي البحر بشكل دائم لليوم وللمستقبل، والقيام بملاحقة المخالفين. وتعين مشرفين لهذه الغاية.

٣ — شحن غلايين لمراقبة البحر، مع وجوب تطبيق عملها حسبما هو موضح ضمن هذا الكتاب.

وقد يسأل سائل: «كم من الجند سوف يلزم للحفاظ على أرمينيا؟» وله أجيب باحترام، أنا مارينو سانتوتو، المعروف بلقب تورسيللو من البندقية قائلاً: إنه يلزم للحفاظ عليها ثلاثمائة فارس وألف من الرجال، وعشرة غلايين، جيدة التجهيز، تمولها الكنيسة الرومانية بالاشتراك مع مملكة قبرص وجزيرة رودس، وجزر بلاد الاغريق، لأنه إذا ما تأمنت الحراسة البحرية بوساطة الغلايين المذكورة، وغيرها من أنواع السفن التي تكون هنا وهناك، سوف يكون بإمكان مملكة قبرص أن تؤمن باستمرار إرسال الامدادات إلى أرمينيا، هذا وفيما يتعلق بفرسان الاسبتارية، إنه بسبب إنخفاض النفقات التي تقتضيها حماية جزيرة رودس، وبسبب الامدادات المرسلة من قبرص ومن أرمينيا، يمكنهم بيسر تأمين نفقات مائة وخمسين فارساً من المجهزين للذهاب إلى أرمينيا، وسوف يبادر العديد من الكاثوليك من بلدان عدة — لدى سماعهم بالعون الذي تقدمه الكنيسة — إلى المساهمة، وكذلك سيفعل الأرمن حسب إمكاناتهم، ذلك أنهم سيتوقفون وقتها عن دفع الجزية إلى

السلطان، ويسخرون من جهة أخرى إمكاناتهم لتجهيز جيش خاص بهم.

ومن الممكن عقد آمال عالية — دون الخشية من الانتكاسة — بالوصول على موافقة التتار، ومساعدة الذين يحكمون في بلاد فارس وفي بلاد الكلدانيين، حتى وإن كانوا بغالبيتهم من أتباع تلك العقيدة المنبوذة، ذلك أن المرجح هو تطلعهم أولاً إلى ما هو مفيد لصالحهم قبل صالح الآخرين.

وللوصول إلى غاية هذا كله، سوف تتكلف الكنيسة مبلغ مائة وخمسين ألف فلورين ذهبي، وبالمقابل سوف يلحق بالسلطان خسارة سنوية مقدارها مليون فلورين ذهبي، فضلاً عن بقية الأضرار التي سوف يتحملها هو والشعوب التي تحت سيطرته، شريطة أن تستمر الكنيسة بملاحقة المخالفين بوساطة المشرفين التي تولت تعيينهم.

وإذا ما سئلت لماذا يقوم سلطان مصر بشن هذا العدد من الحملات ضد منطقة أرمينيا، طالما أنه يتسلم من الأرمن جزية أعظم من المبالغ التي يجيئها من مملكته ومن الخاضعين له، فضلاً عن أن هذه الحملات، تستدعي الكثير من النفقات؟ أجيب إن لذلك أسباب ثلاثة:

أولها : إنه بعمله هذا يقوم بتحويل طريق التجارة التي كانت تمر عبر أرمينيا إلى أراضيه.

وثانيها : هو أن أرمينيا تقع فيما بين تركيا المدعوة بآسيا الصغرى، وبين الأراضي الخاضعة للسلطان، فإذا ما استولى عليها سوف تتضاعف قدرته وإمكانات الأتراك وغيرهم من المسلمين الموجودين في بلدان مجاورة، ويجعله هذا يضمن أن بمقدوره الوقوف في وجه التتار، المتسلطين على بلاد فارس وبلاد الكلدانيين، ولهذا السبب حاول العديد من المسلمين مراراً توحيد كلمتهم، وقد ساعدتهم في ذلك بعض التتار

مع بعض الأرمن.

وثالثها: الرغبة في تدمير قوى المسيحيين الموجودين في الجزء المقابل من البحر، فإذا لم نبادر ونتخذ أسباب الحيلة، فإن أرمينيا لن تتمكن من البقاء طويلاً تحت سلطان المسيحيين، ولن تكون الوحيدة في مواجهة هذا المصير، بل ستتعرض للمخاطر نفسها قبرص ورودس وما تبقى من جزر ييزنطة.

وإذا ما حدث — لا سمح الرب — وتحالف — كما هو متوقع — السلطان والأتراك فإنهم سينالون العون من التتار الذين يحكمون بلاد الخزر (القبيلة الذهبية) وغيرها من المناطق الجنوبية، ذلك أن إرادتهم اليوم غير موحدة، ومع ذلك يخشى أن يتبدل حالهم في المستقبل، لهذا نتمنى على قداستكم إيجاد العلاج المناسب الذي ترونه.

#### الألقاب التي تطلقها رعايا السلطان عليه

السلطان الأعظم، السيد الأجل، السلطان الناصر، الشاهنشاه، محيي العدل في العالمين، منصف المظلومين من الظالمين، سلطان الاسلام والمسلمين، فلان الدنيا والدين، مبيد الطغاة والبغاة والكفار، ولي أمير المؤمنين، سلطان العرب والعجم والترك، فاتح الأقطار، وهازم جيوش التتار، اسكندر الزمان، ومولى الاحسان، ملك البحرين، مملك أصحاب المنابر والأسرة والتيجان، سيد الملوك والسلاطين محمد ابن السلطان الملكي، سلطان البسيطة، السلطان الملك قلاوون».

## بسم مولانا يسوع المسيح بن الرب الحي آمين

أول رسالة كتاب الأسرار للحفاظ على المؤمنين، ولطرد الكفرة ولاضمحلهم، وللعمل كذلك من أجل استرداد الأرض المقدسة، والمحافظة عليها، هي وغيرها من المناطق، وإبقاء الجميع بسلام وأمان. إلى قداسة مولانا البابا، الحبر الأعظم للكنيسة المسكونية الرومانية، من مارينو سانوتو، المعروف بلقب تورسيللو، الذي هو من مدينة البندقية، ومن منطقة سينت سيفرو، من أعمال البندقية. بعد لثم قدميكم المقدستين بتواضع واحترام.

في سبيل مجد الرب القدير، وإكراماً لمولانا يسوع المسيح، ومن أجل إعلاء شأن الايمان المسيحي، قد أخذت على عاتقي القيام بعمل شاق، وقد سهرت الليالي الطوال كي أعثر على سبيل يقود إلى استرداد أرض الميعاد المقدسة، والحفاظ عليها، بشكل أعظم ضماناً من الماضي، ففي تلك الأرض جرى خلق العالم، وفيها كان خلاصه حسبما جاء في الكتابات المقدسة، ففي الخليل (حبرون) تكوّن آدم، الأب الأول للبشر، وفي القدس صلب الرب لفداء العبد والبريء بدلاً من المذنب، وبدّل الرب الطينة، وهناك أيضاً كما ذكر يوثيل قول الرب: «أجمع كل الأمم وأنزلهم إلى وادي يهوشافاط، وأحاكمهم» [يوثيل : ٣ / ٢].

ومرد هذا كله محبة الأرض المقدسة في كل قلب لاس شغافه حب الرب وحب موطنه، واسترداده وزيارته، وخير الرب وجلالته واحترامه، والخوف والرهشة الدنيوية، وأداء الحساب الأخير.

لأول عشق سحر خاص وجاذبية، وهكذا يبحث المولود حديثاً عن أمه وعن ثدييها، وكذلك ترجع الأنهار إلى البحار، أي إلى حيث

خرجت، وأيضاً يجذب المغناطيس، لأن في المغناطيس طاقة تجذبه دوماً إلى القطب الذي جاءت منه بدايته.

ومثل هذا لا يستطيع المؤمن صم أذنيه لدى سماعه الرب وهو يقول ليعقوب: «قم اخرج من هذه الأرض وارجع إلى أرض ميلادك» [خروج: ٣١ / ١٣]، فبدلاً عن ذلك عادت إلى هناك تلك الأمة الآثمة المفسدة، التي لم توجه قلوبها قط نحو الرب، ولا أسلمت إليه عقولها، بل مثل الصل، أصمت آذانها.

ويتوجب الآن على المسيحيين الحاليين التحرك بدافع العرفان للمخلص وإكراماً له، فهو الذي صعد على الصليب، مثلما يصعد على سفينة، وكان قد أوضح للذين فداهم بدمه ضرورة حمل الصليب ذلك أنه هو الذي قال: «من لا يحمل صليبه ويتبعني ليس جديراً أن يكون لي حوارياً»، ولهذا عندما صعد إلى السفينة (لحقه حواريوه) وكان ذلك صورة ورمزاً ليسوع الذي صعد السفينة، ثم ذهب إلى مدينته (حسباً سيأتي في الفصل الثاني)، وهكذا لن نتمكن من الذهاب إلى تلك المدينة إلا على سفينة الصليب، والخوف والرهشة من الحساب الصارم سوف تخيم علينا عندما يأتي الديان غاضباً، وعندما يأتي يكون كل شيء أمامه مكشوفاً ومعري بما في ذلك القدس حيث قال: «ويكون في ذلك الوقت أني أفتش أورشليم بالسرج» [صفنيا : ١ / ١٢]، فهل يا ترى سيبقى أي شيء مغطى في مصر، عندما يفتش الرب بسرجه كل شيء في القدس،؟ ولسوف يدعو صوت الملاك جميع الخلق إلى وادي شعفاط منادياً: «قوموا أيها الموتى، وهلموا إلى الحساب»، فلنبادر بالذهاب إلى هناك، إما شخصياً، أو بالمساهمة بما نتبرع به، ومن الأفضل أن نمضي إلى هناك قبل أن نسبق، ولنبدل قصارى جهدنا للحصول على قطعة من تلك الأرض، إما بالحرب، أو بالمال، حتى لا نكون يوم القيامة ضيوفاً وغرباء بل من سكان بيت الرب وأتباع القديسين، لأنه كما قال زكريا: «من لا يصعد

من قبائل الأرض إلى أورشليم ليسجد للملك رب الجنود، لا يكون عليهم مطر» [زكريا : ١٤ / ١٧].

وبالنسبة لي لقد أثارتني هذه الأمور، فكان أن عمدت إلى كتابة هذه الرسالة حول أرض الميعاد المقدسة، ونسقت كتبها ورتبت أجزائها لأرفعها إلى صاحب الكرسي الرسولي المقدس، حتى ينظر إلى محتوياتها، ويستدرك ما فيها من نقائص ويصلحها عند الضرورة، ويقرر ما سيكون نافعا لمجد الرب، ولمجد كنيسة المقدسة.

وإكراماً للثالوث الأقدس قمت بتقسيم هذه الرسالة إلى ثلاثة كتب، لأنه عندما يكون الجسم عليلًا يعطى ثلاث وصفات سريعاً:

١ — بلسم لتحسين أوضاعه، لأن الدواء لا يعطي مفعولاً، إلا إذا كانت استعدادات المريض موثمة.

٢ — الدواء الموائم، لإزالة المرض، وإعادة الصحة.

٣ — وللمحافظة على الصحة يعطى راتباً غذائياً موثماً، يتجنب فيه كل ما هو مضر حتى وإن كان شهياً، ذلك أن علينا اختيار ما هو مفيد للصحة حتى وإن كان مرأ.

وبناء عليه يحتوي الكتاب الأول على نوع من الشراب، أي على ما يلزم لتحرير الأرض المقدسة ومعالجة أمورها، ذلك أنها رازحة منذ زمن طويل كالسقيم المقعد تحت سلطان شعب فاسد، ويقود الكتاب الثاني إلى الصحة، وإلى التحرر التام، وأما الكتاب الثالث، فهو يرشد إلى كيفية العمل للمحافظة عليها حتى لا تقع مجدداً تحت حكم الكفار،

والكتب مقسمة بدورها إلى أقسام عامة، تسهل استيعاب مضمونها بسرعة وإيجاز، ومثل هذه الأقسام مجزأة إلى فصول تساعد على فهم كل موضوع يجري بحثه بوضوح وبدقة، وهكذا نجوز مما هو شامل إلى ما

- ٣٤٧٠ -

هو مفصل، أما محتوى تلك الكتب والأقسام، والفصول فقد رتبناها  
كمايلي:



## الكتاب الأول حول مشروع الأرض المقدسة

ويحتوي على الاجراءات والاستعدادات المتوجبة لاسترداد الأرض المقدسة، وهو في خمسة أقسام:

القسم الأول: ويشتمل على طرق إضعاف قدرة السلطان، وتبيان كيف أن باستطاعة المؤمنين بالمسيح الحصول على المنتجات اللازمة دون الاضطرار إلى الذهاب إلى الأراضي الخاضعة للسلطان، وتقدير للأذى العظيم وللأضرار الكبيرة التي سيتكبدها الكفار أتباع السلطان، إذا توقف التعامل البحري معهم، وهذا القسم في ستة فصول:

الفصل الأول: تبيان للأرباح التي يجنيها السلطان وشعبه من المنتجات القادمة من الهند، مع أسماء المراسي إلى حيث تشحن تلك المنتجات، وكيفية تحويلها عن المناطق الخاضعة لنفوذ السلطان.

الفصل الثاني : إيضاح كيف أن المنتجات التي نحتاجها، والقادمة إلينا من بلاد السلطان، يمكن الحصول عليها من بلاد المسيحيين.

الفصل الثالث: تبيان طريقة لمنع عبور الأفاوية والكتان والقنب والأقمشة المنسوجة، من مصر إلى البحر المتوسط فأوروبا، ذلك أن الاتجار بها يعود بأرباح كبيرة على السلطان وعلى الشعب الخاضع له.

الفصل الرابع : ذكر للأضرار التي سوف تلحق بالسلطان وبالشعب الخاضع له في حال إيقاف تصدير الذهب والفضة والحديد وبقية أنواع المعادن وغير ذلك من المنتجات إليهم.

الفصل الخامس: تبيان للخسائر الفادحة وللنفقات الكبيرة التي ستوجب على السلطان وتنزل به إذا أوقف تصدير المواد الغذائية، والمنتجات المتنوعة، من بلاد المسيحيين إلى بلاده.

الفصل السادس : وصف بلاد مصر، وتبيان الضرر العظيم الذي سوف يلم بمصر إذا ما انقطعت عنها السفن مع باقي الأصناف المحتاجة للملاحة البحرية.

القسم الثاني: ذكر كيف أن إحدى المناطق الخاضعة للسلطان قد تعرضت للضعف، وهو في فصلين:

الفصل الأول: شرح كيف تضاعفت ثروة إحدى المناطق الخاضعة للسلطان، والمعني بذلك المنطقة الواقعة خلف البادية وكذلك في بعض أرجاء سورية.

الفصل الثاني : يوضح كيف أن عدد السكان وخاصة الرجال المقاتلين، قد تضاعف في الأراضي الخاضعة للسلطان .

القسم الثالث: ذكر للبضائع التي يحتاجها المسلمون، والتي لا بد لهم من الحصول عليها من الخارج، ويقع هذا في فصلين:

الفصل الأول: الأسباب الداعية لمنع تصدير السفن وباقي اللوازم المحتاجة للملاحة إلى المسلمين في مصر.

الفصل الثاني: تبيان للطرق والاجراءات التي يتخذها المسلمون في مصر للمحاصرة عن منطقتهم، ولكي يحصلوا من البلدان الأخرى على الغلمان والجواري.

القسم الرابع: وجوب إيجاد إجراء للمقاطعة أنفع من الاجراء الحالي، وكيفية إعداد الغلايين اللازمة للدفاع عن المسيحيين الساكنين في تلك المناطق من البحر، وبالوقت نفسه لتدمير المسلمين، وكيفية العمل لمنع أية أعمال تجارية على الإطلاق مع البلاد الخاضعة للسلطان عبر البحر المتوسط، ويحتوي هذا القسم على سبعة فصول:

الفصل الأول : لماذا يتوجب منع أي اتجار مع المسلمين الخاضعين

للسلطان من دون استثناء، أو اتصال بهم، أو سفر إلى بلادهم.

**الفصل الثاني:** لماذا يتوجب على جميع المسيحيين مطاردة المخالفين لأوامر الكنيسة في هذا المجال، في كل مكان، وليس فقط في البحر بل وفي البر.

**الفصل الثالث :** وجوب إغلاق الطرق في وجه البضائع التي اعتاد التجار على نقلها من الأراضي التابعة للسلطان، عبر أفريقيا كلها، ثم عبر الأندلس حيث يقيم المسلمون.

**الفصل الرابع:** أسباب وجوب أن يشمل هذا الحظر حتى الشمال من نهر سيحان حتى أني Annia .

**الفصل الخامس:** الأسباب المسوغة لمنع أي مسيحي من شراء أية بضائع مجلوبة من البلدان الخاضعة للسلطان، مهما كانت الطرق التي جاءت منها.

**الفصل السادس:** العقوبات المتوجب إنزالها بالأمراء وبحكام المناطق وبالجماعات التي لا تلتزم بهذه الإجراءات، فتستقبل تلك البضائع في مراسيها، أو في أراضيها.

**الفصل السابع :** مراقبة البحر وحراسته، وكيفية تأهيل الجهاز الأمني الأول للمسيحيين — أي الجيش — للحرب، ومقدار التكاليف.

**القسم الخامس:** الأسباب المسوغة لتوجب بقظة الكنيسة في هذا المجال وهو في ثلاثة فصول :

**الفصل الأول:** الحث على متابعة تنفيذ هذا المشروع بعد الإقلاع به مباشرة.

**الفصل الثاني:** التوجه بشكل ملح ببناء نحو المسيحيين في البلدان الأوربية وطلب النجدة منهم ومن زعمائهم وملوكهم.

الفصل الثالث: خاتمة فيها خلاصة كل ما ورد في الكتاب الأول.

بداية الكتاب الثاني من هذه الرسالة.

ويحتوي على الطرق الواجب اتخاذها والوسائل

المتوجب استخدامها لاسترداد الأرض المقدسة

وهو في أربعة أقسام

القسم الأول : تنظيم الجيش المسيحي الثاني وشكله، وهو في أربعة فصول:

الفصل الأول : وجوب وجود قبطان واحد، مع المؤهلات التي ينبغي توفرها فيه، وعدد معاونيه والأماكن المتوجب عليه الرسو فيها.

الفصل الثاني : الدولة البحرية الأكثر مواءمة لتنفيذ هذا المشروع.

الفصل الثالث: الإعداد للإبحار، والتجهيزات الواجب تهيئتها من أجل عبور مجموعة من الجنود، وتحضير الامدادات، وسبل اكتساب صداقة التتار.

الفصل الرابع: كمية النفقات اللازمة لجيش قوامه خمسة عشر ألفاً من الرجال وثلاثمائة من الفرسان، والعطاء الواجب أن يؤمن لهم.

القسم الثاني: تحديد الطرق التي يرى بعضهم أنها أكثر مواءمة ليركبتها الجيش تحت راية الكنيسة، وتسمية أفضل طريق بحرية للوصول إلى مصر، وهو في عشرة فصول.

الفصل الأول : في أنه لا يجوز أن تسلك راية الكنيسة طريق البر.

الفصل الثاني : ردّ رأي القائلين بوجوب رفع هذه الراية على أرض أرمينيا أو سورية أو القدس في الأرض المقدسة، أولاً.

**الفصل الثالث:** رفض رأي القائلين بوجوب الإنزال البحري في قبرص، أولاً.

**الفصل الرابع:** التحصينات وملحقاتها، وحديث حول التفكير الدأوب لدى البابا ولدى أخوانه بشأن حشد هذا الجيش من رعيته ومن المؤمنين بغية ضمان التحصينات، والذي تم في الماضي للاستيلاء على تلك التحصينات، وما ينبغي الآن القيام به للغاية نفسها.

**الفصل الخامس:** مثل رمزي يتعلق بشجرة يتوجب اقتلاعها، وما هو متعلق بها، وبالينابيع التي ترويهها، وبالثمار التي تعطيها وتنتجها، وحول الذين يذهبون لشراء ثمارها، وكذلك حول الأمراء الأتقياء الذين لم يريدوا ولا أرادوا وما زالوا يريدون اقتلاعها، وحول ما تم ويمكن أن يتم بهذا الشأن.

**الفصل السادس:** حديث حول التحصينات وما لف لفها.

**الفصل السابع:** حديث حول الشجرة وتوابعها.

**الفصل الثامن:** ضرب مثل فيه برهان على ضرورة محاربة المسلمين في مصر، إذا ما أردنا استرداد الأرض المقدسة، وهو برهان مقتبس مما جرى بين أهل البندقية، والسيد بطريرك أكويدا أثناء الخلاف حول النمسا.

**الفصل التاسع:** سوق برهان آخر باهر، صدوراً مما حدث في مصر أيام القديس ملك فرنسا، وفي أيام اثنين من ملوك القدس اللاتين.

**الفصل العاشر:** الذي ينتظره الذين يطبقون — بعون يسوع المسيح — تدابير هذه التوصية.

**القسم الثالث:** بناء سور أمني في مصر البحرية، واختبار تطبيقي للقدرة على محاربة المسلمين، وهو في أربعة فصول.

**الفصل الأول:** حول الوسيلة التي يستطيع المسيحيون بوساطتها الاستمرار في تحصينات مصر البحرية، وذلك وفقاً لما قامت به البندقية التي تمكنت من الصمود في وجه الغاليين حين زحفوا ضدها، وكذلك في وجه الأفارقة والقبارصة وأتيللا، واللومبارد، وسواهم.

**الفصل الثاني:** حول الاستعدادات التي يمكن للمسيحيين بوساطتها حماية أنفسهم في مصر، ضد جيرانهم المسلمين، مثلما فعل البنادقة.

**الفصل الثالث:** كيف يمكن للصليبيين أن يزعموا أركان مصر، ضرب مثل بما تمكن من صنعه البنادقة وأصحاب المدن، والأماكن القائمة على مستنقعات وعلى أنهار.

**الفصل الرابع:** جواب مقنع لما قد يثار من شكوك.

**القسم الرابع:** ويدور حول الخطة والأسلوب والترتيب والاحتمالات الممكن حدوثها في حال نشوب المعارك وما يتعلق بها، وذلك من أجل تحقيق مشروع الأرض المقدسة بنجاح، وفيه إيضاح على أن المسلمين والمنشقين لن يتمكنوا بشكل منطقي من الدفاع عن الأرض، وفيه تسع وعشرين فصلاً.

**الفصل الأول:** ما يثار من اعتراضات حول قدرة الجيش المسيحي، وحول العوائق المفترضة، التي قد تحول بينه وبين الوصول إلى النتيجة المتوخاة، وجواب منطقي لتلك الاعتراضات.

**الفصل الثاني :** بعض الحجج حول إمكانية أن يهاجم السلطان من جهة النيل، والإجابة لهذه الحجج.

**الفصل الثالث:** المثل الذي ضربه قورش ملك الفرس، ووثائق الجيش الصليبي.

**الفصل الرابع:** التساؤل عما إذا كان عدد المراكب التي عند المسلمين

على النيل يمكنها مقاومة جيش الصليبيين، وإيجاد حل لهذه المشكلة.

الفصل الخامس : حول المؤن والدفاع وتجهيز سفن الجيش الصليبي.

الفصل السادس : ما يفترض أن تكون عليه السفن حتى تكون صالحة لعبور البحر، وتحقيق مشروع مصر بنجاح.

الفصل السابع: حول السفن المؤهلة لنقل الامدادات وباقي الأشياء المناسبة للجيش سواء عن طريق البحار، أو عن طريق الأنهار، وحول كيفية الملاحة في المياه العذبة، وحول ما هو أكثر فائدة لإنجاز المشروع المذكور.

الفصل الثامن : أصناف الأسلحة وتعدد أشكالها من دفاعية وهجومية، وذلك مما يحتاجه الجيش الصليبي.

الفصل التاسع: كيف يقوم القبطان بتنظيم عناصر ذلك الجيش، وكيفية توزيع المؤن عليها، حتى يسير كل شيء بنظام وبوثام.

الفصل العاشر: كميات الميرة، والطرق المتبعة لدى أهل البندقية لتوزيع الميرة على العاملين في غلايينهم، وعدد الأفراد المستخدمين، والزمن، والوزن، والعيارات، والمقاييس، وكل ما يناسب منطقياً إكمالها.

الفصل الحادي عشر: عدد الغلايين التي يحتاجها الجيش الصليبي، وأشكالها، في أعماله البحرية لكي يستولي على بلاد مصر، وكيف على القبطان التصرف لإنجاح ذلك.

الفصل الثاني عشر: الأسلوب الفني المتبع لصناعة الأدوات للملاحة، والزمن المحتاج، والترتيب المأخوذ به لحفظها ولتكون أسرع وخاصة المجاذيف.

الفصل الثالث عشر: حول أنواع باقي السفن التي يحتاجها الجيش الصليبي لنقل الميرة وبقيّة أشكال المواد اللازمة للصليبيين الذين

سيعبرون البحر فيما بعد، وحول الأماكن وأسمائها وعددها، والترتيب الواجب اتباعه لإيصال الميرة، وحول الأماكن التي يتوفر وجودها، أو يمكن الحصول عليها. وفي هذا الفصل إيضاح أن السفن العائدة للكنيسة الرومانية المقدسة لاتناسب ولا تفيد.

**الفصل الرابع عشر:** إيضاح كيف أنه للابحار إلى مصر ينبغي توفر رؤية جيدة، ومناخ مناسب، وإيضاح لفوائد مناخ مصر وكثرة المياه فيها.

**الفصل الخامس عشر:** المواصفات المطلوبة من الأشخاص الذين يمكن للكنيسة الرومانية المقدسة أن تتعاقد معهم لقاء عطاء، حتى يتحقق هذا المشروع.

**الفصل السادس عشر:** حول شكل تبديل عناصر الجيش وطريقة ذلك، وحول المشافي للمرضى، وكيف ينبغي تأمين كل شيء سلفاً، وحول النساء المتزوجات المرافقات لرجالهن، وحول شؤون الأرامل والورثة وغير ذلك من الأمور الواجب أخذها بعين التقدير.

**الفصل السابع عشر :** حول المناطق الأماكن التي يمكن أن يتوفر بها ملاحون مهرة للملاحة في المياه العذبة مثلها في البحار.

**الفصل الثامن عشر:** حول الملاحين القاطنين في الشطر الآخر من ألمانيا، وهم من حيث المبدأ صالحون لإعطاء إرشاداتهم، ومفيدون في الإسهام في إنجاح الحملة .

**الفصل التاسع عشر:** حول التبشير من أجل حملة صليبية عامة، وأنواع العساكر اللازمين لاحتلال مصر.

**الفصل العشرون:** حول عدد الرجال اللازمين لكل غليون، لتأمين الحماية الموائمة له، ووظائف هؤلاء الرجال، وأعمالهم، والمرتبات،



والوقت، ونفقات الأطعمة اللازمة لثلاثمائة فارس وأجورهم.

**الفصل الحادي والعشرون:** إيضاحات وتنبهات، وأوامر، وإجراءات احتياطية متعلقة بذلك الجيش.

**الفصل الثاني والعشرون:** حول صناعة الأعتدة، والأسلحة، وخاصة آلات الرمي، والمقذوفات، وكل ما من شأنه تطوير تلك الأسلحة.

**الفصل الثالث والعشرون:** كيف يمكن للمأجورين من قبل الكنيسة الأم المقدسة، القيام، بعد نزولهم على شواطئ مصر البحرية، بإرباك المنشقين والمسلمين بوساطة غلايينهم، وتكبيدهم الأضرار الكبيرة والخسائر الفادحة، وذلك قبل وصول جحافل الصليبيين.

**الفصل الرابع والعشرون :** إعدادات متقدمة وتنظييات واحتياطات موائمة تماماً تتعلق بالأسطول البحري.

**الفصل الخامس والعشرون :** وصف المناطق البحرية الخاضعة للسلطان وأسماء الشواطئ والمراسي البحرية، والجزر، والفوارق بين مكان وآخر مع وصف للشواطئ التونسية التي هي امتداد بحري لها.

**الفصل السادس والعشرون :** وصف للمناطق البحرية الواقعة تحت سيطرة أرمينيا وصولاً إلى المناطق الخاضعة للسلطان، وكذلك المناطق التابعة لتركيا من جهة الشمال.

**الفصل السابع والعشرون :** حول دور الصليبيين المأجورين من قبل الكنيسة الرومانية المقدسة، لدى نزول الجيش المسيحي على الشاطئ المصري، وحول ضرورة الاستيلاء على نهر النيل، وتبيان لكيفية الاستيلاء على جزيرة رشيد، وكم ينبغي أن يبلغ تعداد أولئك الصليبيين، وفيه إيضاح على أن من المتوقع منطقياً اضطراب المسلمين إلى التخلي عن أرض مصر للمسيحيين.

الفصل الثامن والعشرون: أسئلة وأجوبة حول الاعتراضات المثارة ضد قدرة المسيحيين: أي هل يستطيعون بعد إخضاع أرض مصر مجابهة قوات السلطان، لابل وقوات المسلمين جميعاً، ومن ثم متابعة العمل للاستيلاء على أرض القدس وسورية، وإيجاد حلول للمشاكل الناجمة عن مجاورة القدس وسورية، ووسائل اكتساب صداقة التتار.

الفصل التاسع والعشرون: مذكزة خاصة بالأمراء والأعيان الذين يفكرون بهدوء وعقلانية حول شؤون السلاح والحروب.

بداية الكتاب الثالث من هذه الرسالة

ومنه يمكن أن نعرف كيف ينبغي العمل للحفاظ على

أرض الميعاد المقدسة في حالة جيدة وسليمة

مطمئنة، وذلك بعد إخضاعها للسلطة المسيحية،

في سبيل مجد الرب وشرف الكنيسة الكاثوليكية

ويتألف هذا الكتاب من خمسة عشر قسماً

القسم الأول: حول الأمم المتعددة التي توالى على الحكم في الأرض المقدسة، ويتألف من أربعة عشر فصلاً.

الفصل الأول: تبيان الأسباب التي جعلت أرض الميعاد المقدسة عرضة لهجمات جميع الأمم، ولماذا حدث لأهلها أن نكبوا مراراً، وطردها من أرضهم.

الفصل الثاني : كيف بدأ أبناء حام بزراعة أرض الميعاد، ولماذا طردوا منها.

الفصل الثالث: كيف زرع بنو إسرائيل المنحدرين من سام من خلال إبراهيم، لوض الميعاد، بعدما طردوا منها أبناء حام أو استبعدوهم.

الفصل الرابع: كيف كان سلوك بنو إسرائيل في أيام القضاة الأربعة عشر.

الفصل الخامس: كيف أخذ الشعب ينصب لنفسه ملوكاً، وكيف انقسمت المملكة إلى مملكتين، مملكة يهوذا، ومملكة الأسباط العشرة، ونهاية المملكة الثانية.

الفصل السادس: تطور مملكة يهوذا — أي القدس — ونهايتها.

الفصل السابع: موت إرميا وحزقيال، سبي من بقي من يهوذا إلى بابل، وكيف احتل قورش بابل.

الفصل الثامن: نهاية السبي، والعودة أيام الكاهن يشوع، والشروع بإعادة بناء الهيكل.

الفصل التاسع: أخبار يهوديت، وعزرا، ونحميا، وإستير وماً ثرهم في أيام الكاهن الأعظم يواكيم إيليا، وفي أيام يهوذا.

الفصل العاشر: الضغينة التي أظهرها الكاهن يوحنا ثم خلفه جاد، وموت الاسكندر أيام أونيا، اضطهاد بطليموس لليهود، وترجمة الكتاب المقدس على يد السبعين مترجماً أيام الكاهن الأعظم أليعازر.

الفصل الحادي عشر: الخلافات بين اليهود أيام أونيا، والحروب التي شنت عليهم من سورية ومن مصر، واضطهاد سلوقس وأنطيخوس ملكي سورية لليهود، وخلع أونيا وموته، وكذلك أخبار المكابيين ويطولاتهم.

الفصل الثاني عشر: عودة حكم الملوك إلى أرض الميعاد.

الفصل الثالث عشر: الجريمة الفظيعة التي اقترفها اليهود لدى ملاحقتهم للمسيح ولرسله.

الفصل الرابع عشر: دمار القدس، وطرد اليهود ونفيهم من تلك الديار على أيدي الرومان أبناء يافث.

القسم الثاني: بداية قيام الكنيسة الشرقية وهو في أربعة فصول.

الفصل الأول: البداية المجيدة للكنيسة الشرقية.

الفصل الثاني: فتور الحساس الأول في الكنيسة، وما تبع ذلك من أحزان على يد كسرى.

الفصل الثالث: انتصار هرقل على كسرى.

الفصل الرابع: الاضطهاد الاسلامي للكنيسة الشرقية، وتبيان أوضاعها المقلقة حتى قدوم الحملة الصليبية الأولى بقيادة غودفري دي بولليون، وبطرس الناسك، وهو في ثمانية فصول.

الفصل الأول: وقوع هرقل في الهرطقة، واحتلال عمر خليفة محمد (ﷺ) للأرض المقدسة.

الفصل الثاني : بداية ظهور محمد (ﷺ) وكيفية استيلائه على البلدان.

الفصل الثالث: حياة محمد (ﷺ) وموته واقتسام إرثه.

الفصل السادس: حملة شارلمان للتفريغ عن الأرض المقدسة.

الفصل السابع: رجوع شارلمان ومعه الآثار المقدسة.

الفصل الثامن: تدهور أوضاع أرض الميعاد المقدسة، لا سيما بعد اندحار امبراطورية القسطنطينية.

القسم الرابع: حول النهضة الرائعة لشعوب الغرب من أجل تحرير الأرض المقدسة أيام بطرس الناسك، وهو في أربعة عشر فصلاً.

الفصل الأول: ابتهاال من القلب من أجل الخلاص، وبداية الخلاص

المؤمل.

الفصل الثاني: معاودة الاحتشاد بسرعة من أجل العبور إلى الأرض المقدسة.

الفصل الثالث: زيارة غالتيري Gualteri للقدس، ومواكبته حتى القسطنطينية.

الفصل الرابع : الحج الذي قاده بطرس الناس حتى القسطنطينية وضم حشداً كبيراً من الناس.

الفصل الخامس: أخبار الحجاج ومآثرهم أثناء وجودهم في الضفة الأخرى من بحر الروم المسمى ذراع القديس جرجس (البوسفور).

الفصل السادس : تدمير الحشود الفوضوية التي قادها إلى الحج الكاهن كاندسكوكو Condescauco.

الفصل السابع : الاخفاق التام للحشود الشعبية التي توجهت إلى الحج بدون أن يكون على رأسها قائد مسؤول.

الفصل الثامن: حج هيوج الكبير ووقوعه بالأسر، وكيف أن بوهيموند قد عزم على التوجه إلى الحج.

الفصل التاسع : حج غودفري دي بولليون، وإطلاق سراح هيوج الكبير.

الفصل العاشر: شجار بين الحجاج وبين امبراطور القسطنطينية ثم مصالحة.

الفصل الحادي عشر: زحف بوهيموند نحو القسطنطينية.

الفصل الثاني عشر: حملة كونت طولوز (صنجيل) مع أتباعه وما جرى له مع الامبراطور.

الفصل الثالث عشر: الاستيلاء على مدينة نيقية، ووصول بقية البارونات.

الفصل الرابع عشر: الانقسامات بين صفوف الحجاج وهجوم التركمان عليهم.

القسم الخامس: حول انتصارات الحجاج في مملكة القدس، والشقاكات بينهم حتى أيام الملوك، وهو في ثمانية فصول.

الفصل الأول: انتصارات تانكرد وبلدوين، اللذان وصلا قبل سواهما، ونشوب خلاف بينهما، ثم مصالحتها.

الفصل الثاني: انتصارات ناجحة يحققها بلدوين في الشمال.

الفصل الثالث: زحف الجيش الأساسي ضد أنطاكية.

الفصل الرابع: وصف مدينة إنطاكية، وحصارها.

الفصل الخامس: التحصينات المتنوعة عند المهاجمين وعند المدافعين، والحمولات المتبادلة بينهما.

الفصل السادس : سقوط إنطاكية، واكتشاف حربة المخلص التي طعن بها جنب المسيح، وهزيمة كريغا.

الفصل السابع: زحف الحجاج نحو القدس.

الفصل الثامن: حصار القدس وسقوطها.

القسم السادس : تحرير كامل الأرض المقدسة، وتطور مملكة القدس في أيام ملوكها اللاتين، وهو في أربعة وعشرين فصلاً.

الفصل الأول: اختيار غودفري دي بولليون ملكاً على القدس، وغيرته على الدين.

الفصل الثاني: نصر وهبه الرب للحجاج على حشود لانعد من الأمة الماكرة.

الفصل الثالث: عودة الحجاج وبقاء عدد ضئيل منهم، وشجاعة مدهشة في الاستيلاء على يافا، ورام الله، وغزة، وكيف حصل بطريك القدس على ربع المدينة المقدسة.

الفصل الرابع: تنويع بلدوين الأول، والاستيلاء على أرسوف، وقيسارية، وانتصار مزدوج على المصريين، والاستيلاء على كل من طرطوس وعكا.

الفصل الخامس: وقائع وأحداث في كونتية الرها، وفي إمارة أنطاكية، وفي طبرية.

الفصل السادس: الاستيلاء على جيل وعلى طرابلس، وعصيان بلدوين، وموت تانكرد، وبرترام.

الفصل السابع: نجاح جوسلين، وانتصار روجر على التركمان.

الفصل الثامن: بناء قلعة الشوبك، والحصن المسمى اسكندرون، وموت الملك.

الفصل التاسع: انتخاب بلدوين ملكاً.

الفصل العاشر: انتصار التركمان على الملك، ووقوعه بالأسر، وأسر الكونت جوسلين.

الفصل الحادي عشر: انتصارات على التركمان، ومعاهدة بين السريان وبين دوج البندقية.

الفصل الثاني عشر: وصف لأوضاع صور ولموقعها والاستيلاء عليها.

الفصل الثالث عشر: إطلاق سراح الملك، وانتصارات كبيرة على التركمان.

الفصل الرابع عشر: موت الملك بلدوين، وتنصيب فولك ملكاً ثالثاً على القدس.

الفصل الخامس عشر: الموت المشرف لجوسلين، وانتصار كبير للملك، وبناءه الحصين.

الفصل السادس عشر: موت كونت طرابلس، وزحف امبراطور القسطنطينية نحو أنطاكية.

الفصل السابع عشر: بعض الطرق التي سلكها الامبراطور وموته، والاستيلاء على مدينة بانياس.

الفصل الثامن عشر: الشاء على الملك فولك وعلى انتصاراته، تنظيم المنطقة الساحلية كلها، وموت هذا الملك .

الفصل التاسع عشر: بعض مآثر الملك بلدوين الثالث ملك القدس، وقدم الامبراطور كونراد، والملك لويس ملك فرنسا، وإنجازاتهم.

الفصل العشرون: موت أمير أنطاكية وكونت طرابلس، وموت الملك بلدوين وحملات متكررة قام بها التركمان.

الفصل الحادي والعشرون: انتصار عموري على المصريين، والمعاهدة معهم ضد سلطان دمشق، وبعض ما جرى في أنطاكية، واغتيال خليفة مصر.

الفصل الثاني والعشرون: حصار كل من القاهرة ودمياط.

الفصل الثالث والعشرون: حماسة الملك عموري وغيرته على الملك، وكيف أراد الموارنة العودة إلى الإيمان الصحيح.



الفصل الرابع والعشرون: مآثر الملك بلدوين المجذوم الذي نصب ملكاً سابعاً، وظروف الانشقاق من أجل تنصيب غي ملكاً ثامناً.

القسم السابع : صورة الأوضاع المزدهرة في الأرض المقدسة أيام الملوك اللاتين، وهو يقع في ثلاثة فصول.

الفصل الأول: كيف أثمرت أرض الميعاد بأمراء وبيارونات.

الفصل الثاني: كيف أثمرت الأرض المقدسة، أرض الميعاد، برجال دين وبأساقفة، وتقديم وصف لمدينة القدس.

الفصل الثالث: كيف أثمرت الأرض المقدسة، أرض الميعاد، برهبان، ومتقشفين وبنساك.

القسم الثامن: أسباب دمار أرض الميعاد المقدسة، وفقدانها في أيام صلاح الدين، وفيه ستة فصول.

الفصل الأول: الطقوس الدينية لدى الروم السريان من سكان أرض الميعاد.

الفصل الثاني: عادات الذين يدعون باسم البوليسيين، وكذلك الموارنة.

الفصل الثالث: الطقوس الدينية لدى الجورجيين والأرمن وعاداتهم.

الفصل الرابع: الطقوس الدينية لدى اليعاقبة والنساطرة والمستعربين.

الفصل الخامس: انحطاط أخلاق كثير من الغربيين الذين قدموا إلى الأرض المقدسة.

الفصل السادس: تدهور أحوال رجال الدين والرهبان.

القسم التاسع: ضياع أرض الميعاد المقدسة في أيام صلاح الدين، وفيه ثمانية فصول.

الفصل الأول: عقاب الرب العادل الذي أنزله بالسكان الفاسدين في الأرض المقدسة.

الفصل الثاني: كونتية الرها، وأسر كونتها وحاكمها الشقي، وقلعة عرقة ومدينة بانياس.

الفصل الثالث: كيف تمكن صلاح الدين من التملك على مملكتين هما، مملكة مصر ومملكة دمشق.

الفصل الرابع: حظر مجمع اللاتيران لنقل الأسلحة وما شاكلها إلى المسلمين. مذبحة مروعة اقترفها صلاح الدين بحق الشعب الصليبي.

الفصل الخامس: ضياع المنطقة الساحلية بكاملها تقريباً.

الفصل السادس: خسارة كل من مدينتي القدس وعسقلان.

الفصل السابع: بكاء رائي لضياع مدينة القدس المقدسة.

الفصل الثامن: كيف حاصر صلاح الدين مدينة صور.

القسم العاشر: النجداث التي قدمت من البلدان الغربية إلى الأرض المقدسة، أيام صلاح الدين، وفيه تسعة فصول.

الفصل الأول: ردات الفعل المدهشة التي عبر عنها الغربيون، واهتمام الحبرين الأعظمين بتنظيم حملة جديدة.

الفصل الثاني: سفر امبراطور روما، وموته [غرقاً]، وأيضاً حصار عكا من قبل غي ملك القدس.

الفصل الثالث: وصول نجداث إلى الصليبيين وإلى المسلمين سواء، ووقوع وقائع هائلة.

الفصل الرابع: وصول كل من ملكي فرنسا وإنكلترا، والاستيلاء

على مدينة عكا.

الفصل الخامس: الأوضاع البحرية في المنطقة، ونشوب خلافات مؤسفة بين الملكين المسيحيين، وعودة ملك فرنسا إلى بلاده.

الفصل السادس: خطة الحشد الصليبي لحصار القدس، ثم تراجعها عن متابعة تنفيذ المشروع، وإعادة بناء عسقلان، والطنطورة.

الفصل السابع: إعلان غي ملكاً على قبرص.

الفصل الثامن: عودة ملك إنكلترا نحو بلاده، وتتويج أول ملك على أرمينيا، حج الألمان، وموت صلاح الدين، والحكم في الأرض المقدسة حتى تسلمه من قبل عموري ملك قبرص.

الفصل التاسع: خلافات وانقسامات بين المسلمين، ونص اتفاقات الهدنة.

القسم الحادي عشر: حملات جديدة إلى الأرض المقدسة، شرح لأوضاعها وتقلب الأوضاع، وتداول الحكم فيها منذ وفاة صلاح الدين حتى صليبية القديس لويس، وفيه ستة عشر فصلاً.

الفصل الأول: انطلاق أعداد كبيرة من الصليبيين إلى الجانب الآخر من البحر، بفضل دعوة فولكون Fulcone.

الفصل الثاني: خرق الهدنة من قبل المسلمين.

الفصل الثالث: تمزقات داخل الجيش الصليبي، وإعادة النظر في الهدن. موت الملك عموري، وعقد مؤتمر من أجل زواج وارثة العرش.

الفصل الخامس: وصول جين دي بريين وتتويجه، وهجوم المسلمين على عكا وعلى من فيها من الصليبيين.

الفصل السادس : الحشد العام للعبور إلى عكا، والذي أنجز في أرض الميعاد.

الفصل السابع: حصار دمياط، والصراع بين النائب البابوي والملك، ثم فقدان مدينة القدس المقدسة.

الفصل الثامن: الاستيلاء على دمياط، وسرعة الانغماس في الرذيلة والآثام.

الفصل التاسع: اشتباكات متفرقة، وخيبة الحشد الصليبي، وخسارة دمياط.

الفصل العاشر: قلق الخبر الأعظم واهتمامه مع الكرادلة بإرسال الامدادات إلى الأرض المقدسة، انتقال مملكة القدس إلى كونراد بن الامبراطور فردريك الثاني.

الفصل الحادي عشر: عبور الامبراطور على رأس قوة صغيرة، على الرغم من معارضة الكنيسة، والذي صنعه في قبرص.

الفصل الثاني عشر: أعمال الامبراطور في الأرض المقدسة، وتجديد الهدنة.

الفصل الثالث عشر: تقديم طلب إلى الامبراطور بإرسال ابنه كونراد إلى مملكة القدس. ونقل النائب الفاسد.

الفصل الرابع عشر: نقض المعاهدة المعقودة بين [أهل الأرض] وبين الامبراطور فردريك حول مملكة القدس.

الفصل الخامس عشر: عبور ملك نافار إلى الشرق، وإعادة النظر في بقية الهدن.

الفصل السادس عشر: عبور رتشارد دي كورنبي أيضاً، وانتقال ملك

مملكة القدس إلى أيدي الملكة إليزابيث.

القسم الثاني عشر: القديس لويس وحملته، مشاكل متواصلة ومتنوعة في الأرض المقدسة، حتى طرد الصليبيين منها، وفيها اثنان وعشرين فصلاً.

الفصل الأول: كيف حمل لويس ملك فرنسا الصليب، معارك الصليبيين في الأرض المقدسة، ضياع القدس المدينة المقدسة.

الفصل الثاني: عبور الملك لويس واحتلاله لمدينة دمياط.

الفصل الثالث: وقوع الملك لويس بالأسر، وإعادة دمياط.

الفصل الرابع: أوضاع الأرض المقدسة يوم كان القديس هناك.

الفصل الخامس: خلافات بين أهل جنوى وأهل البندقية والبيازنة.

الفصل السادس: حروب التتار ضد المسلمين، وضد المسيحيين أيضاً.

الفصل السابع: مطالبة إليزابيث بمملكة القدس من النائب هناك. تدمير بعض المناطق من قبل الصليبيين ومن قبل المسلمين.

الفصل الثامن: حملات متفرقة لسلطان مصر ضد الصليبيين، ومؤامرات متبادلة بين الجنويين وبين البنادقة.

الفصل التاسع: حملات متفرقة من البندقداري ضد الصليبيين، وفقدان مدينة أنطاكية.

الفصل العاشر: عبور ملك فرنسا، القديس لويس إلى تونس وموته. معاهدة فيما بين ملك صقلية وبين ملك تونس.

الفصل الحادي عشر: حملات البندقداري ضد الصليبيين، وكيف حرض الصليبيون التتار ضده، ومحاولة للتهادن غير موفقة.

الفصل الثاني عشر: مغادرة الأمير ادوارد للأرض المقدسة. إرسال بعض الامدادات من قبل الكنيسة ومن قبل ملك فرنسا، وحوادث متفرقة.

الفصل الثالث عشر: اهتمام مجمع ليون بإرسال حملة إلى الأرض المقدسة.

الفصل الرابع عشر: خلافات داخلية وخارجية بين المسيحيين في الغرب حول إرسال حملة إلى الأرض المقدسة.

الفصل الخامس عشر: البلاط الروماني يضع حداً للخلاف ما بين ملك قبرص والأنسة مريم، وتنازل الأميرة مريم عن حقوقها لصالح شارل ملك صقلية.

الفصل السادس عشر: وصول نائب عن الملك شارل إلى عكا، وتقديم أهل المدينة الولاء له.

الفصل السابع عشر: حروب وموت البندقداري، شقاق بين أمير أنطاكية وبين الداوية، ومحاولة ملك قبرص الاستيلاء على عكا.

الفصل الثامن عشر: مؤتمر للصليبيين والمسلمين في المرقب.

الفصل التاسع عشر: موت هيوغ ملك قبرص وهو في طريقه إلى صور، وحصول ابنه هنري على عكا.

الفصل العشرون: ضياع اللاذقية وطرابلس.

الفصل الحادي والعشرون: ضياع مدينة عكا.

الفصل الثاني والعشرون: ضياع باقي أجزاء الأرض المقدسة.

القسم الثالث عشر: بعض الأحداث والنتائج التي أعقبت فقدان الكامل للأرض المقدسة، وهو في أحد عشر فصلاً:

الفصل الأول : انتقام السماء من المسلمين .

الفصل الثاني: خلافات بين الأمراء البحرية الذين لم يغادروا البلاد.

الفصل الثالث: الأصل المخزي للتتار وبداية الحروب.

الفصل الرابع: انتصار التتار على الأتراك.

الفصل الخامس: توسع مملكة التتار باتجاه الغرب وباتجاه الجنوب.

الفصل السادس: قبول منغوخان المغول للعماد بوساطة ملك أرمينيا، وإرساله لأخيه هولاكو ضد المسلمين.

الفصل السابع: استيلاء هولاكو على بلاد فارس وقتله لخليفة بغداد، واستيلائه على شطر من سورية.

الفصل الثامن: مسلك خلفاء هولاكو مع المسيحيين ومع المسلمين.

الفصل التاسع: سمات التتار ومهارتهم في الحروب.

الفصل العاشر: بعض بطولات القبارصة ضد المسلمين. حملة غازان ضد المسلمين والمقاومة التي جوبه بها.

الفصل الحادي عشر: انتزاع حكم قبرص ظلماً من الملك هنري.

القسم الرابع عشر: وصف أوضاع الأماكن، ويشكل رئيسي في الأرض المقدسة.

وهو في اثني عشر فصلاً.

الفصل الأول: وضع الأقاليم التي تحد الأرض المقدسة.

الفصل الثاني: المنطقة الساحلية لسورية كلها.

الفصل الثالث: وضع الأماكن الرئيسية في أرض الميعاد المقدسة.

الفصل الرابع: أوضاع الجبال في المنطقة الواقعة فيها وراء الأردن نحو الشرق .

الفصل الخامس : وضع الجبال الرئيسية على هذا الجانب من الأردن.

الفصل السادس: مجاري المياه والأنهار في الأرض المقدسة.

الفصل السابع: الحج من عكا خلال الناصرة حتى القدس.

الفصل الثامن: الحج خلال مدينة القدس المقدسة وجبل صهيون.

الفصل التاسع: الحج إلى الأماكن المقدسة من حول القدس.

الفصل العاشر: الحج إلى الأماكن المنسية في القدس.

الفصل الحادي عشر: الحج إلى بيت لحم وإلى الخليل.

الفصل الثاني عشر: أوضاع مملكة مصر.

القسم الخامس عشر: الإجراءات الموائمة للحفاظ على الأرض المقدسة، مع تجنب العثرات والأخطاء الكثيرة التي ورد ذكرها، وهو في خمسة وعشرين فصلاً.

الفصل الأول: الإجراءات الضروري للاحتفاظ بها، دراسة للخطط العسكرية، وللقيام بتدريب متواصل على استخدام الأسلحة.

الفصل الثاني: الفائدة الكبرى للعازمين على الذهاب إلى قتال العدو، بعدم كشفهم عن مقاصدهم وخططهم.

الفصل الثالث: ضرورة الاهتمام بمعرفة خطط أعدائهم.

الفصل الرابع: أمثلة عديدة حول ضرورة اتخاذ الاحتياطات اللازمة لتجنب المخاطر الكثيرة التي تتعرض الجيوش لها بالعادة وهي على طريقها.



الفصل الخامس: كيفية إقامة المخيم.

الفصل السادس: توضيحات وأمثلة تدلل على خطورة ترك العدو يستدرجنا إلى خوض المعركة.

الفصل السابع: مواصفات المكان الموائم لخوض المعركة.

الفصل الثامن: الاحتياطات الواجب اتخاذها لدى قيادة الجيش لخوض المعركة.

الفصل التاسع: بعض الإجراءات الاحتياطية والأمثلة لهزم جيش العدو.

الفصل العاشر: بعض الإجراءات الاحتياطية والأمثلة لإعادة تنظيم الجيش في حال إصابته بانتكاسة.

الفصل الحادي عشر: بعض الإجراءات الاحتياطية والأمثلة لنصب كمائن للعدو.

الفصل الثاني عشر: بعض الإجراءات الاحتياطية والأمثلة لقطع طريق الفرار على العدو.

الفصل الثالث عشر: بعض الإجراءات الاحتياطية والأمثلة لإخفاء الكمائن.

الفصل الرابع عشر: بعض الإجراءات الضرورية اتخاذها في حال تحقيق النصر في المعركة، وإجراءات احتياطية ضد الفارين.

الفصل الخامس عشر: طرق متعددة لإلقاء الحصار، والإجراءات الاحتياطية اللازمة.

الفصل السادس عشر: توصيات مفيدة للعساكر والتعليمات.

الفصل السابع عشر: وجوب الاكتفاء بملك واحد بعد الاستيلاء

على أرض الميعاد.

الفصل الثامن عشر: يتوجب على الملك الامتناع عن النفقات غير الضرورية وغير ذلك من الأباطيل.

الفصل التاسع عشر: الجرم الذي يقترفه الملك الفاسد الأخلاق، ضد المملكة.

الفصل العشرون: كيف ينبغي على الملك، بدافع من القناعة وإرشاد من العقل لجم شهواته وملذاته الجسدية.

الفصل الحادي والعشرون: كيف يمكن للملك لجم شهواته وملذاته الجسدية، وتأمين الثروات الوافرة.

الفصل الثاني والعشرون: اهتمام الملك بشريعة الرب وغيرته عليها، وطاعته لوصاياه.

الفصل الثالث والعشرون: تقوى جلالة الملك ولطفه وعطفه على رعيته.

الفصل الرابع والعشرون: عدالة الملك وإنصافه وصحة أحكامه.

الفصل الخامس والعشرون: إعادة موجزة لكل ما قيل بشأن الحفاظ على الأرض المقدسة.

### بداية الانجيل المقدس للقديس يوحنا

«في البدء كانت الكلمة، والكلمة كانت عند الرب، وكان الرب الكلمة، هذا كان في البدء عند الرب. كل شيء به كان وبغيره لم يكن شيء مما كان. فيه كانت الحياة، والحياة كانت نور الناس. والنور يضيء في الظلمة والظلمة لم تدركه.

كان إنسان مرسل من الرب اسمه يوحنا. هذا جاء للشهادة ليشهد للنور لكي يؤمن الكل بواسطته. لم يكن هو النور، بل ليشهد للنور. كان النور الحقيقي الذي ينير كل إنسان آتياً إلى العالم. كان في العالم وكون العالم به، ولم يعرفه العالم. إلى خاصته جاء وخاصته لم تقبله. وأما كل الذين قبلوه فأعطاهم سلطاناً أن يصيروا أولاد الرب، أي المؤمنون باسمه، الذين ولدوا ليس من دم، ولا من مشيئة جسد، ولا من مشيئة رجل، بل من الرب.

والكلمة صارت جسداً، وحل بيننا، ورأينا مجده مجدداً كما لوحد من الأب مملوءاً نعمة وحقاً» [يوحنا: ١ / ١ - ١٤]

#### من إنجيل مرقس

قال يسوع في ذلك الزمان لحوارييه:

«فأجاب يسوع وقال لهم، ليكون لكم إيمان بالرب. لأنني الحق أقول لكم إن من قال لهذا الجبل انتقل وانطرح في البحر ولا يشك في قلبه بل يؤمن أن ما يقوله يكون، فمهما قال يكون له. لذلك أقول لكم كل ما تطلبونه حينما تصلون فآمنوا أن تنالوه فيكون لكم. ومتى وقفتم تصلون فاغفروا إن كان لكم على أحد شيء لكي يغفر لكم أيضاً أبوكم في السموات زلاتكم. وإن لم تغفروا أنتم لا يغفر أبوكم الذي في السموات

أيضاً زلاتكم» [مرقس : ١١ / ٢٢ — ٢٦].

من إنجيل لوقا

قال يسوع في تلك الأيام لحوارييه: «وأنا أقول لكم اسألوا تعطوا، اطلبوا تجدوا، اقرعوا يفتح لكم». [لوقا : ١١ / ٩]

من إنجيل متى

«لما جاء يسوع إلى نواحي قيصرية فيلبس (بانياس) سأل تلاميذه قائلاً: من يقول الناس إني أنا ابن الإنسان؟ فقالوا، قوم: يوحنا المعمدان وآخرون إيليا، وآخرون إرميا، أو واحد من الأنبياء، قال لهم: وأنتم من تقولون إني أنا؟ فأجاب سمعان بطرس وقال: أنت هو المسيح ابن الرب الحي. فأجاب يسوع وقال له: طوبى لك يا سمعان بن يونا، إن لحماً ودماً لم يعلن لك، لكن أبي الذي في السموات. وأنا أقول لك أيضاً: أنت بطرس وعلى هذه الصخرة أبني كنيسة وأبواب الجحيم لن تقوى عليها. وأعطيك مفاتيح ملكوت السموات، فكل ما تربطه على الأرض يكون مربوطاً في السموات، وكل ما تحله على الأرض يكون محلولاً في السموات». [متى : ٦ / ١٣ — ١٩].

ارحمنا يا رب، أبانا الذي في السموات

«أمل أذنك يا إلهي واسمع، افتح عينيك وانظر خربنا والمدينة التي دعي اسمك عليها لأنه لا لأجل برنا نطرح تضرعنا أمام وجهك، بل لأجل مراحمك العظيمة. يا سيد اسمع، يا سيد اغفر، يا سيد اصنع واصنع، لا توخر من أجل نفسك يا إلهي لأن اسمك دعي على مدينتك وعلى شعبك». [دانيال : ٩ / ١٨ — ١٩].

## بسم الأب والابن والروح القدس آمين

سنة الرب ١٣٠٧.

في سنة ١٣٠٧ لتجسيد ربنا يسوع المسيح، الذي هو نورنا وحياتنا، وفي شهر كانون الثاني، باشرت بتصنيف هذا الكتاب، وبالمخلص الموجز الأول المتعلق بالأرض المقدسة، لأن الحقيقة هي من الروح القدس، وغير مهم على لسان من يعلنها.

في سبيل إضعاف قوى السلطان مع الشعب الخاضع له، يتوجب تطبيق الحظر بجدية أكبر وبفعالية أعظم مما كان عليه الحال في الماضي، بحيث أن لا يتمكن أي إنسان من الوصول إلى البلدان الخاضعة للسلطان، حسبما سنرى فيما يلي في الفصل الأول من القسم الرابع، على أن يسري ذلك ليس على البحر فقط، بل على البر أيضاً، كما سنرى في الفصل المقبل، وأن يجري إنزال عقوبات بالذين يخالفون وكذلك بالذين يتعاملون معهم، لا سيما في حقل التجارة، وأن تكون هذه العقوبات مثل التي تطبق ضد المهرطقة، وليكن على الجميع محرماً تحت طائلة عقوبة مماثلة، تسلم بضائع واردة من أفريقيا، لابل حتى من إسبانيا من المناطق المقطونة من قبل المسلمين، وكذلك أية سلع قادمة من الهند عبر المناطق الخاضعة للسلطان كما سنرى في الفصل الثالث من القسم الرابع.

وليكن محرماً بالطريقة ذاتها على أي إنسان شراء المتوججات المذكورة أعلاه من البلدان الشمالية، الممتدة من حدود أرمينيا إلى تخوم آفي، كما سنوضح في الفصل الرابع من القسم الرابع.

وليحرم أيضاً، بالشكل نفسه على أي إنسان شراء أو تسليم البضائع التي مصدرها الأراضي الخاضعة للسلطان، سواء أتم ذلك في بلاد اليونان أو جزرها، أو في أي بقعة من العالم، وأن يشمل ذلك أيضاً البضائع التي تأتي تسليلاً، وذلك كما سنوضح في الفصل الخامس من القسم الرابع.

وليكن هذا أيضاً محظوراً، تحت طائلة العقوبة الجسيمة التي يتم تحديدها، والتي ينبغي إنزالها بحق سادة المناطق والجماعات والتكتلات البشرية، وبحق كل من يخالف ما رسمته الكنيسة، وينبغي ملاحقة هؤلاء وعدّهم هراطقة، وملاحقة كل من يود دعمهم بمساعدة أو بمشورة، أو بمنح امتياز، حسبما هو وارد في الفصل السادس من القسم نفسه.

وليصدر أيضاً أمر بإنزال عقوبة الحرمان الكنسي بحق كل من يعرف بوجود أفراد أو أشخاص خالفوا هذه الأوامر، ولم يبادروا إلى الإبلاغ عنهم بأسرع ما يمكن، وبطريقة مشروعة.

ويشترط هنا بشكل مطلق عدم إفشاء اسم الشاكي لا للمشتكى عليهم ولا لأي إنسان كان، وإذا صدر الحكم بعدم وجود ما يدعو لإنزال عقوبة الحرمان الكنسي، أو مهما كان الأمر، ينبغي إعطاء الشاكي ثلث ما يتزعم من المشتكى عليه، ومهما يكن من أمر يبقى سريان الالتزام بالسرية كما بينا أعلاه.

وإذا راق لقداسة الخبر الأعظم التنفيذ الفعلي لهذه القرارات، فليعمد إلى تطبيق الأمر الكنسي بكل دقة، ودونها إهمال من قبل أي إنسان، وذلك بأن يعلن عنه في جميع المدن البحرية في أيام الآحاد والأعياد، لأننا نرى بالواقع أن الأوامر المتقدمة التي صدرت عن المجامع المقدسة أو عن البابوات، طواها الزمن ونسيت، لأنه لم يعلن عنها في الكنائس،

حتى أن رجالاً مثقفين ما برحوا يعتقدون أن تصدير البضائع العادية إلى البلدان الخاضعة للسلطان أمراً جائزاً.

والطريقة الأفضل للاعلان عن ذلك القرار الكنسي، كما نرى هو أن يجري ذلك بعد تلاوة الانجيل، وقبل الشروع بالصلاة، فهذا أجدى وأنسب، فهو الوقت الذي يكون الشعب بالعادة مجموعاً به ومهيئاً أكثر.

ولتنفيذ هذا المشروع هناك حاجة إلى غلايين، كما هو مبين في الفصل السابع من القسم الرابع من هذا الكتاب، ومن الضرورة بمكان تعيين مشرفين رسميين يتولون إنزال العقوبة بحق من يخالف هذه القرارات.

بسم الرب الأزلي  
آمين

سنة الرب ١٣٠٦

في السنة ١٣٠٦ ميلاد مولانا يسوع المسيح، وفي شهر آذار، وبشكر للرب الكلي القدرة، وفي سبيل مجد اسمه القدوس وإكرامه، ومن أجل كرامة سيدنا وأبينا البابا الحبر الأعظم، وأيضاً من أجل رفع شأن الإيمان المسيحي، ولخزي السلطان وكل من يتبع محمداً (ﷺ)، وفي سبيل عودتهم ورجوعهم إلى الكنيسة الأم الحنون، ومن أجل ازدهار الإيمان بالصليب الفادي المحبوب، باشرت العمل بهذا الكتاب، بنعمة منه تعالى، أنا مارينو سانوتو، المشهور بلقب تورسيللو، من منطقة سينت سيفرو، ومدينة ريفوالتي من أعمال البندقية، وأنا أيضاً خادم أمين متواضع، كنت ملتحقاً من قبل بخدمة أبينا ومولانا في المسيح، الطيب الذكر، الذي كان معيناً كردينالاً شماساً على كنيسة القديس يوستاكي Eustachii .

فلقد ظل يقلقني طوال حياتي هم واحد هو القيام بإجراء أبحاث حول المعطيات التي وجدت فيها الأرض المقدسة مع باقي مناطق ما وراء البحر، سواء في البحر أو البر، وهذا ما سأعرضه بكل نشاط ومحبة، منحنيًا بتواضع عميق، جاثياً على ركبتني، كمسيحي أمين.



بداية الكتاب الأول حول مشروع الأرض المقدسة  
وهو يتضمن الترتيبات اللازمة والاستعدادات لاسترداد الأرض  
المقدسة وهو في خمسة أقسام.



### القسم الأول

ويشتمل على طرق إضعاف السلطان،  
وتبيان كيف أن باستطاعة المؤمنين بالمسيح  
الحصول على المنتجات اللازمة دون الاضطرار  
إلى الذهاب إلى الأراضي الخاضعة للسلطان،  
وتقدير للأذى العظيم والأضرار الكبيرة  
التي سيتكبدها الكفار أتباع السلطان، إذا  
توقف التعامل البحري معهم، وهذا القسم  
في ستة فصول:

الفصل الأول: تبيان للأرباح التي يجنيها السلطان وشعبه من  
المنتجات القادمة من الهند، مع أسماء المراسي إلى حيث تشحن تلك  
المنتجات، وكيفية تحويلها عن المناطق الخاضعة لنفوذ السلطان.

ينبع القسط الأكبر من العظمة والهيبة، والمداخيل التي ينعم بها  
السلطان والشعوب الخاضعة له، من كون الأصناف النادرة، والبضائع  
الكثيرة، لا تنتج كلها في أراضي السلطان والبلدان الخاضعة له، بل في  
بلاد الهند وأراضيها، وهي تعبر من المحيط الهندي نحو الغرب بطريق  
البحر، ولهذا المحيط في تلك المناطق مرسيان هما: المليبار، وكولم، ذلك أن  
الأصناف النادرة والمنتجات الواردة من الهند ترسل إلى هذين  
المرسين، ومن هناك تحمل من جديد على مراكب من أجل تصديرها  
نحو الغرب، انطلاقاً من أربعة مراسي، ثلاثة منها واقعة في الأراضي  
والشواطئ التي يسيطر عليها التتار سادة بلاد فارس، وواحد من هذه

المراسي موجود على اليابسة، واسمه هرمز، والثاني موجود في جزيرة صغيرة اسمها كيش، والثالث عند مصب النهر النازل من بغداد، وكانت الكمية الأكبر من الأصناف النادرة ومن المنتجات التي كانت تصدر في الماضي نحو الغرب، تمر عادة ببغداد، ومن هناك إلى أنطاكية وكيكيا على البحر المتوسط، وكانت الأصناف النادرة في ذلك الزمن مع غيرها من منتجات الهند، تصل بكميات أكبر، وبأسعار أرخص مما هي عليه الآن.

أما المرسى الرابع فهو الذي اسمه مرسى عدن، وهو قائم في شبه جزيرة ثابتة في بلاد المسلمين، وتشحن الأصناف النادرة والبضائع القادمة من الهند مجدداً من ذلك المرسى، وترسل من هناك عبر أراضي المسلمين في رحلة تستغرق تسعة أيام على ظهور الجمال، حتى تصل إلى مكان اسمه قوص، وتنقلها القوافل من هناك إلى القاهرة عن طريق نهر النيل خلال خمسة عشر يوماً، ويفيض النيل في حوالي تشرين الأول ولهذا فإن الأصناف النادرة والبضائع النازلة إلى القاهرة عبر ذلك النهر، تنقل عبر تعرجات طولها ما بين القاهرة والاسكندرية حوالي المائتي ميل، وتسهلاً للسفر تواكب المراكب الضفة اليسرى التي يسيطر عليها المسلمون، ومن القاهرة تتوجه الأصناف النادرة وغالبية البضائع القادمة من الهند، إلى الغرب، عبر طريق الاسكندرية، ويستوفي السلطان عند مختلف مواقع التعشير مبالغ تساوي ثلث مداخل خزينته، هذا عدا عن المرباح والمنافع التي يجنيها التجار والشعب.

وهناك كمية أقل من الأصناف النادرة ومن البضائع المرسلة إلى الغرب، تنزل الآن باتجاه المراسي الثلاثة المذكورة أعلاه، والواقعة في المناطق الخاضعة للتتار، ومن هناك ترسل إلى بغداد، ومن بغداد هناك طرق كثيرة يمكن لتلك البضائع أن تنقل عبرها نحو البحر المتوسط، وهذا ما يجري الآن فعلياً، دون المرور مطلقاً بالمراسي أو بالشواطئ، أو

### بالأراضي الخاضعة للسلطان.

وبناء عليه ينبغي الوقوف في وجه الذين يسعون نحو بلاد السلطان لابتياح الأصناف النادرة، وبقية أنواع البضائع، ومن ثم نقلها عبر البحر المتوسط، ومن المتوجب منع هؤلاء، حسبما تقدم الذكر في الموجز، ففي هذا الموجز جرى التركيز على وجوب منع أية بضائع قادمة من الأراضي الخاضعة للسلطان، بشكل قطعي ودقيق، وقتذاك سوف تتحول جميع هذه الأصناف النادرة والبضائع عن مساراتها المعتادة، لتسلك طرق بلاد التتار، لأنه مثلما تنساب المياه طبيعياً إلى الوديان، كذلك تتدفق البضائع عبر الطرق التي يوجد عليها عدد أكبر ممن يشتريها، وبناء عليه سيجد الشعب المسيحي الكميات الكافية من كل ما يلزمه من تلك البضائع، ويجني التجار نصيبهم الكامل من الأرباح.

ثم ماذا بعد هذا؟ بعد هذا يمكن للتجار المسيحيين سلوك ذلك الطريق، أي الاتجاه إلى الهند عبر طريق بلاد التتار، وبالفعل يمكن لكثيرين القيام بهذه الرحلة، ذهاباً وإياباً، ذلك أن السلطان لا يسمح لمسيحي واحد بالمرور بأراضيه إذا كانت لديه نية بالذهاب إلى الهند، والذي يحدث الآن فعلياً يبرهن لنا على صحة هذا الطرح، فعندما توضع عراقيل في وجه انتقال البضائع، وحواجز تحول دون وصولها إلى مكان ما عن طريق واحد، نجد التجار، وهم الساهرون على مصالحهم الذاتية يفكرون وينحثون عن طريق آخر يمكن ركوبه، حتى يتمكنوا من توصيل بضائعهم إلى ذلك المكان ذاته، وقد قيل: «التاجر الصالح هو المدرك للمصالح»، فهو لا يمنح نفسه طعم الراحة ما لم يكتشف طريقاً للوصول ببضائعه إلى حيث الحاجة إليها أكبر، وبالتالي إلى حيث يمكنه جني أكبر قدر من المرباح، ويمكن لقد استكم أن تبين بشكل جيد ما أعنيه، فكل واحد يعرف أنه من جهة التتار، أي عن طريق بغداد وتوريز كانت البضائع تسير منذ زمن بعيد ولا تزال تسير حتى اليوم كل

البضائع تقريباً نحو البحر المتوسط، ولا سيما البضائع التي خفت وزنها وارتفع ثمنها، من أمثال التوابل والقرفة والجوز هندي وغير ذلك.

أما ما تبقى من بضائع هي أكثر وزناً وأقل ثمناً مثل الفلفل والزنجبيل والبخور والقرفة وغيرها فإنها تحمل من عدن إلى الاسكندرية، بكميات أكبر من تلك التي تحمل عبر الطريق الآخر المشار إليه من قبل.

هذا وإن البضائع المحمولة عن طريق بلاد فارس والكلدانين — حسبما أشرنا من قبل — هي أفضل نوعية بما لا يقاس من البضائع التي تحمل إلى الاسكندرية، وخاصة الزنجبيل والقرفة أيضاً.

وواقع الحال أن الزنجبيل المحمول عن طريق التتار هو من نوع أفضل وأعلى ثمناً من ذلك المحمول إلى الاسكندرية وذلك بنسبة تراوح ما بين عشرة بالمائة إلى عشرين بالمائة، وسبب ذلك هو أن البضائع الأعلى جودة تحمل عن طريق التتار، لأن حمل تلك البضائع عبر ذلك الطريق وإن استوجب نفقات أعلى للحمل والنقل غير أن المكوس ضئيلة، في حين أن نفقات نقل البضائع من جهة مصر زهيدة، لأن المراكب تسير على محاذاة الضفة اليمنى للنهر بكل سهولة، لكن المكوس التي تدفع إلى السلطان هي أعلى.

ولهذا يختار التجار للطريق الأول بضائع أعلى جودة، لأنهم يعرفون جيداً جميع هذه الميزات، ويعرفون أن نفقات النقل هي هي سواء أكانت البضائع ثمينة أم لا، فضلاً عما تقدم، إن الزنجبيل المحمول إلى الاسكندرية مجفف وفيه كثير من التلف والتسوس، وهذه النسبة أعلى منها بالنسبة لما يحمل عبر الطريق الآخر، ويعتقد أن مرد ذلك هو أن الطريق البحري أطول من طريق بلاد التتار، لأن من المعروف أن الزنجبيل صنف يتعرض للفساد بسهولة.

**الفصل الثاني:** إيضاح كيف أن المنتجات التي نحتاجها، والقادمة إلينا من بلاد السلطان يمكن الحصول عليها من بلاد المسيحيين.

يبلغ إنتاج الحرير والسكر من بلدان السلطان كميات كبيرة لا يستهان بها، ويحني السلطان ومثله المسلمون من ذلك أموالاً كثيرة كرسوم مرور وكضرائب فإذا توقف المسيحيون عن استيراد ذلك، فإن هذا يلحق بالسلطان، وبالمسلمين ضرراً كبيراً بالغاً، لاسيما وأنه من الممكن إنتاج الكميات التي نحتاجها من السكر في قبرص، ومن هنا يمكن للمسيحيين تأمينها، يضاف إلى هذا يجري إنتاج السكر في رودس والمورة ومالطة، وكذلك في صقلية وغيرها من البلدان، وعلى هذا يمكن تأمين ما نحتاجه من سكر وإنتاجه إذا ما تمّ الاهتمام بالموضوع، ومن الممكن كذلك إنتاج الشرائق في أبوليا وفي صقلية، وكريت وجزر اليونان وقبرص، وذلك بكميات وافرة، وإذا ما طبق أمر الحظر بشدة أكبر مما جرى في الماضي، وقتها من الممكن إنتاج الشرائق بكميات أكبر في هذه المناطق وفي غيرها من البلدان التي من الممكن أن يعيش فيها دود القز، وبناء عليه إذا ما أمعنا النظر في الأمور، يمكن للمسيحيين إنتاج ما يكفيهم من الحرير، ولن يعانون كثيراً في سبيل تأمين ما يلزم من سكر.

**الفصل الثالث:** تبيان طريقة منع عبور الأفاقية والكتان والقنب والأقمشة المنسوجة من مصر إلى البحر المتوسط فأوروبا، ذلك أن الاتجار بها يعود بأرباح كبيرة على السلطان وعلى الشعب الخاضع له.

ينبت الكتان في مصر بكميات كبيرة، ومنه تصنع أنواع كثيرة من الأقمشة، كما أنهم ينسجون الكتان ممزوجاً بالحرير، وتصنع ثياب الحرير الخالص في مصر، مع أن مصر لا تنتج الحرير، وهذا وتحمل تلك الأقمشة مع الكتان والبضائع المذكورة أعلاه، باستمرار عبر تركيا أو عبر أفريقيا على مراكب مسيحية وإسلامية حتى البحر الأبيض الكبير

والبلدان الأوربية، ومع أن الكتان متوفر بوفرة في البلدان المسيحية، غير أنه أدنى جودة من الكتان المصري الذي يصدر إلى الغرب، وبما أن الكتان المصري هذا من غير الممكن إنزاله إلى السوق بشكل مربح عبر المتوسط، إذا ما طبق الحظر بشكل دقيق، وكانت هناك مراقبة صارمة للبحر، وبذلك سوف يتكبد السلطان مع مسلمي الأندلس خسائر جسيمة، ولتذكر هنا أيضاً أن الأراضي الخاضعة للسلطان تنتج بشكل خاص الأفاوية والقرفة بكميات كبيرة في مصر، ويصدر من هذه الأصناف كميات كبيرة جداً إلى بلدان مختلفة من العالم عبر المتوسط.

**الفصل الرابع:** ذكر للأضرار التي سوف تلحق بالسلطان، وبالشعب الخاضع له، في حال إيقاف تصدير الذهب والفضة والحديد وبقية أنواع المعادن وغير ذلك من المنتجات إليهم.

بما أنه لا يوجد في البلدان الخاضعة للسلطان لا ذهب ولا فضة خالصة ولا قصدير ولا معادن أخرى، يضاف إلى هذا لا يوجد فيها لامرجان ولا عنبر فكل هذه الأصناف تصل إلى بلاده عبر الطرق البحرية، ويفرض السلطان عليها في الاسكندرية مكوساً عالية.

وكان الرسم الذي يستوفى في الماضي على الذهب الواصل إلى السكة ستة وثلاثين بالمائة، وحيث أن أسعار الذهب عالية جداً في الغرب، فقد جرى في هذه الأيام إهمال الذهب، والاعتماد على الفضة التي ازداد استيرادها، ويستوفى في الاسكندرية عن تجارة الفضة رسم يبلغ أربعة ونصف بالمائة، لكن حصل بعض التجار في أيامنا هذه على امتياز أن لا يدفعوا عن الفضة سوى رسم مقداره ثلاثة ونصف بالمائة، ويتقاضى السلطان على جميع الفضة المستوردة لصالح السكة في القاهرة رسماً مقداره العشر، أما النحاس فإن الرسم المستوفى عليه في الاسكندرية وغير الاسكندرية من المركز قد يصل إلى ما يقارب الربع، أما القصدير فإن الرسم المفروض عليه في مختلف مراكز التعشير فقد يصل إلى



الخمس، هذا وبالإضافة إلى ما يستوفيه السلطان من مكوس عالية على القصدير والفضة الصرفة، ويستوفي أيضاً مثل ذلك على المرجان والعنبر، ويجري توزيع هذه البضائع كلها في مصر امتداداً إلى الحبشة وإلى الهند، ولا شك أن في هذا مرباح وافرة لصالح السلطان والتجار لديه ولشعبه.

الفصل الخامس: تبيان للخسائر الفادحة وللنفقات الكبيرة، التي ستتوجب على السلطان وستنزل به، إذا أوقف تصدير المواد الغذائية والمنتجات المتنوعة من بلاد المسيحيين إلى بلاده.

فضلاً عما تقدم يحمل التجار إلى الإسكندرية وإلى الأراضي الخاضعة للسلطان كميات كبيرة من الزيت والعسل والأعلاف للمواشي، واللوز وأنواع الصمغ، وباختصار إن عائدات السلطان في مختلف مراكز التعشير هي الربع، ويحمل التجار أيضاً الحرير والأقمشة والصوف، والمنسوجات الحريرية أو المنسوجات الكتانية مع أشياء أخرى كثيرة كلها يدر على السلطان وعلى شعبه أرباحاً وفيرة وقد يحدث في بعض الأحيان قصور بفيضان النيل، وبذلك فإن الأراضي التي لا يلحقها الفيضان لا تعطي غلاتاً، وذلك مثلما حدث بعد مدة قصيرة من سنة عكا وسورية، ولولا إمدادات القمح التي بعثت إلى المصريين لاضـ وقتذاك في غالبيتهم إلى الموت أو ترك البلاد.

الفصل السادس: وصف بلاد مصر، وتبيان الضرر العظيم سوف يلزم بمصر إذا ما انقطعت عنها السفن مع باقي الا المحتاجة للملاحة البحرية.

لما كانت الأخشاب غير متوفرة في مصر، وأيضاً لا يوجد فيها ولا القار، وهذه هي المواد التي تتحكم بتطور الملاحة البحرية وبجودتها، وبما أن المسلمين لا يقصدون على الحصول عليها،

المتوسط، فإنه إذا لم تكن لديهم سفن فمن الصعب أن تتمكن مصر من الصمود، ولا سيما القاهرة، ومثلها في ذلك مثل المناطق المكتظة بالسكان في بلادهم.

ومرد ذلك إلى أن القاهرة قائمة على ضفاف نهر النيل، والمسافة من القاهرة إلى البحر تبلغ قرابة المائة ميل، ونهر النيل يصب في البحر المتوسط، وله أربعة فروع، واسم الفرع الأول منها فرع تنيس، من جهة الصحراء، واسم الفرع الثاني فرع دمياط، واسم الفرع الثالث فرع البرلس، وأما الفرع الرابع فهو فرع رشيد، وفرع رشيد قريب من الاسكندرية وهو من جهتها، وبين هذه الفروع الأربعة اثنان أكبر حجماً وأهمية وهما فرعاً دمياط والبرلس، ولأحد الفرعين الآخرين المسمى فرع تنيس حوض أعماق، وهو قادر على استقبال السفن الأكبر حجماً، والأكثر ثقلًا، حيث يوجد داخل الحوض بحيرة كبيرة وفسحة واسعة تسمح لعدد كبير من السفن أن ترسو فيها، والميناء موجود في المياه المالحة، وأما الفرع الآخر المدعو البرلس، فإن حوضه أقل عمقاً من الثلاثة الآخرين، ويستقبل سفناً أقل ضخامة، هذا وتستطيع الغلايين دخوله في موسم الفيضان، وبعده بمسافة وجيزة بحيرة ثانية، واحد من أجزائها تارة عذباً وتارة أخرى مالحة، ويبلغ داخل الزوايا الأربع لهذه الفروع نزولاً من الدلتا حتى البحر مائة وعشرين ميلاً، وإذا ما سرنا من دمياط إلى الاسكندرية بمحاذاة البحر فالمسافة مائتي ميل، وإذا ما سائرنا مجرى النيل من القاهرة نحو الجنوب، يقال إن الذي تحت سيطرة السلطان يبلغ مسافة مائة ميل، وللنيل الواقع تحت حكم السلطان فروع عديدة، حولها بحيرات كثيرة، ومستنقعات وتشعبات وأقنية كثيرة تجري في أرض مصر وتتدفق فيها وتسقي الأراضي وتؤمن ريعها.

وعلى ضفاف النيل وفوق مياهه عدد كبير من المحطات، ولهذا السبب تنقل البضائع والأغذية، ومختلف أنواع البضائع والمنتجات على

السفن، وحركة النقل والتجارة هذه نشطة جداً، هذا ويستوفي السلطان مكوساً على الأخشاب والحديد والقار التي تحملها السفن هنا وهناك ما يعادل ربع قيمتها، ولا شك أن هذا مبلغاً كبيراً، ويستوفي السلطان على كل مركب مبحر سواء أكان كبيراً أم صغيراً ثلاثة دنائير ذهبية، وهي تعادل ثلاثة فلورينات ذهبية ونصف فلورين.

ويتضح من هذا كم هو مهم عدد السفن التي تمر في موسم الفيضان عندما يجري حمل القمح إلى القاهرة، فوقتها تزداد كثافة حركة الملاحة على النيل وعلى بحيراته ذهاباً وإياباً، وإذا ما تأملنا كثافة حركة الملاحة وكثرة الرحلات، نرى بالفعل ما يثير الدهشة.

ويسكن في القاهرة مجموعات كبيرة من التجار والحرفيين، ويحكم في قلعة القاهرة السلطان ويقيم بها قاداته وأعوانه، وتمتد سلطته لتشمل مساحة قدرها نحو ألفي ميل، وأعداد المسلمين في مصر كبيرة، وبما أن سلطة السلطان متمركزة في مكان واحد، فهو على ذلك السيد الوحيد الذي يحكم مصر كلها مع الصحراء والمناطق التي خلفها امتداداً إلى أرمينيا والمياه الباردة المتاخمة للأراضي الخاضعة للمغول، وهكذا إذا ما حرم المسلمون من القدرة على الملاحة، لن يعود بالإمكان نقل البضائع والمؤن والامدادات لا إلى القاهرة ولا إلى القلعة، لأنه وقتذاك تصبح كلفة النقل أعلى من ثمن تلك البضائع، آخذين بعين الاعتبار أنه لا يمكن نقلها عن طريق البر.

ولهذا إنه من المناسب أن يتشتت سكان القاهرة وجند القلعة، والشعب الموزع بينهم، في جميع أرجاء مصر، التي هي مناطق شاسعة واسعة، فإذا تشتتوا في أنحاء مصر، يغدو من الطبيعي وقوعهم منطقياً تحت حكم سلطات متعددة مما يثير المنازعات بينهم، وحيث يستبد التشتت تسود التفرقة، وقد كتب «كل أمة منقسمة على ذاتها تخرب».

### القسم الثاني :

ذكر كيف أن إحدى المناطق الخاضعة للسلطان قد تعرضت للضعف وهو في فصلين:

الفصل الأول: شرح كيف تضاءلت ثروة إحدى المناطق الخاضعة للسلطان، والمعني بذلك المنطقة الواقعة خلف البادية، وكذلك في بعض أرجاء سورية.

كانت — فيما مضى — المناطق الخاضعة لحكم السلطان خارج مصر، فيما وراء الصحراء باتجاه أرمينيا، وصولاً إلى المياه الباردة، الموجودة على حدود البلاد الخاضعة للتتار، أكبر، وأقوى، وأغنى منها اليوم، أي لما كان الصليبيون يسكنون في عكا وسورية، وأسباب هذا التراجع عائدة إلى أن منتجات السكان المحليين وبضائع وتجارات غيرهم من الشعوب، التي كانت تعبر من عكا ومن سورية قد بقيت في كائنها في البلاد الإسلامية، لأن الذين كانوا يستلمون تلك البضائع نوا من المسيحيين، ولأن شعب المسلمين شعب خامل كسول.

الفصل الثاني: يوضح كيف أن عدد السكان، وخاصة الرجال المقاتلين قد تضاءل في الأراضي الخاضعة للسلطان.

لقد تفضل الرب وتكرم في تنصيب رجل حازم سيداً على أرمينيا هو الأخ يوحنا، من رهبان طائفة الفرنسيسكان ليذل السلطان والمسلمين وليردعهم. فقد عمل بدهاء ولمدد طويلة من أجل تحريض التتار وإثارتهم ضدهم، وكانت محصلة ذلك حرمان أرض المسلمين الممتدة إلى مصر، لحقب طويلة من عدد كبير من الرجال، ومن كميات لا تحصى من الثروات، وكانت المحصلة ضياع وتشتت غالبية جنود السلطان، وإفلاس الشعب المسلم، لأن الكثيرين منهم غادروا البلاد، وياتت الأحوال في الوقت الحاضر ووصلت إلى حد أنه لم يعد في هذا الجزء من

البلاد لا رجال ولا ثروات، مقارنة بما كانت عليه الأوضاع فيما مضى،  
ولولا المساعدات التي يبعث بها السلطان إلى هناك، لما كان قد بقي أحد  
أو أي شيء على الإطلاق.

### القسم الثالث

ذكر للبضائع التي يحتاجها المسلمون، والتي لا بد لهم من الحصول عليها من الخارج، ويقع هذا القسم في فصلين:

الفصل الأول : الأسباب الداعية لمنع تصدير السفن وباقي اللوازم المحتاجة للملاحة، إلى المسلمين في مصر.

يمكن لكل إنسان أن يرى بكل وضوح ما حدث في الماضي عندما قررت حكمة سلفكم تعميم قرارها الرسمي بحظر تصدير الأخشاب والحديد والقار إلى بلاد المسلمين لأن الإيرادات والأرباح من الرسوم التي يستوفها السلطان في أرض مصر، كانت بالكامل وما تزال مرتبطة بالذين يديرون أعمال الملاحة، وبفضل هذه الملاحة نال السلطان وما برح ينال ثروات ثمينة، وإذا ما تمعنا بالدراسة، نتيقن بأن سلطته قائمة فقط بفضل المرباح التي يجنيها من أعمال الملاحة.

الفصل الثاني: تبيان للطرق والاجراءات التي يتخذها المسلمون في مصر للمحاصرة عن منطقتهم، ولكي يحصلوا من البلدان الأخرى على الغلمان والجواري.

فضلاً عما تقدم إن الناس الذين يولدون في أرض مصر وأحوازها غير صالحين إطلاقاً لحمل السلاح، مقارنة بالمجلوبين من مناطق أخرى، فقد استغل السلطان والقادة لديه الثروات المجنية من وراء الملاحة بالبحر، وأخذ السلطان يرسل تجاراً يشترون من عدة بلدان غلماناً مسيحيين، ووثنيين سواء، وذلك من أي مكان يستطيعون ابتياعهم فيه بالمال، وكانوا بعد الحصول عليهم يدرّبونهم على استخدام السلاح، ويعلمونهم فنون القتال، وهم الآن بالفعل سادة المناطق المصرية، والبلدان الخاضعة للسلطان، وبهم يحفظ السلطان بلاده ويحميها،

وبفضل قوتهم طرد السلطان الصليبيين من أرض الميعاد، ويجلب في الوقت نفسه إلى البلدان الخاضعة للسلطان جوارى من مختلف المناطق سواء أكانت مسيحية أم وثنية، فهم يحصلون عليهن للمتعة الجسدية، ويخضعوهن — هلاكاً لأنفسهن — لشرعة محمد (ﷺ).

### القسم الرابع

وجوب إيجاد إجراء للمقاطعة أنفع من الإجراء الحالي، وكيفية إعداد الغلايين اللازمة للدفاع عن المسيحيين الساكنين في تلك المناطق من البحر، وبالوقت نفسه لتدمير المسلمين، وكيفية العمل لمنع أية أعمال تجارية على الإطلاق مع البلاد الخاضعة للسلطان عبر البحر المتوسط، ويحتوي هذا القسم على سبعة فصول:

الفصل الأول: لماذا يتوجب منع أي إتحاد مع المسلمين الخاضعين للسلطان من دون استثناء، أو اتصال بهم، أو سفر إلى بلادهم.

للاطلاع بها العمل المقدس الهادف إلى استرداد الأرض المقدسة التي رآها بدمه الغالي مولانا يسوع المسيح، الابن الوحيد للرب الحي، ولإكمال ذلك من الضروري تماماً أن يعمم الحظر رسمياً في العالم كله، أي الاعلان بشكل عام إنه ممنوع أن يرسل إلى هناك الخشب والحديد والقار، وأن يؤخذ من هناك بشكل عام أي صنف من الأصناف، وسبب ذلك هو مايلي:

عندما يود المسيحيون استلام المنتجات الخاصة والسكر والحديد، ومختلف أنواع البضائع من المشرق، يذهبون إلى هناك، ويعودون، ومعهم البضائع التي من المؤكد أنها غير مخالفة للحظر، وهنا يحدث أن المسيحيين المخالفين ومثلهم كذلك المسلمين، الذين يمتلكون هم أيضاً سفناً خاصة بهم، أنهم يقدمون إلى الغرب محملين بالبضائع ومن ثم يعودون وهم يحملون على سفنهم الأخشاب والحديد والقار، والرقيق، إلى مصر والأراضي التابعة للسلطان، وهكذا يحدث أن المسيحيين الذين يريدون أن يكونوا طائعين للكنيسة، يتورطون في تقديم المساعدة إليهم، وإنه لمن الأفضل لهؤلاء المسيحيين المخلصين أن يتجمعوا على البحر أو



على اليابسة، في المراسي، أو في أي مكان، وأن يجتشدوا سوية مع سفن المسيحيين المخالفين، وهناك لا بد من وجود المسلمين مع سفنهم المحملة خشباً وحديدًا وقاراً، ورقيقاً، وإذا ما غضوا النظر عنهم، يكونوا قد ساعدوهم وأنقذوهم وسهروا على سلامتهم، ودعموهم.

وإذا ما تصرفنا على عكس ذلك، يتوجب إلقاء القبض على الأشخاص التابعين للبلدان والأراضي الخاضعة للسلطان، ومصادرة بضائعهم، ووقفها لن يتجرأوا ثانية على ركوب البحر من جديد.

وبناء عليه يتضح تمام الوضوح أنه في حال الاعلان الرسمي عن هذا الحظر في العالم كله، وفي حال تطبيقه بشدة، أي أن يكون واضحاً تماماً لكل من يعمل في قطاع البحر، أنه ممنوع تمام المنع السفر إلى الأراضي التابعة للسلطان، وأن كل من يخالف هذا الحظر، خرقاً لأوامر سادتهم وجماعاتهم سينال العقاب، ولنسوف يلقي القبض على المسيحيين المخالفين وعلى المسلمين غير الملتزمين بهذا المشروع المقدس، ووقفها سيكون الذين أوكلت إليهم أمور الإشراف والرقابة على البحر على استعداد لتأدية مهامهم طوعية وعن طيبة خاطر، ومن ثم فرض الالتزام بهذا التدبير المفيد.

وعلياً على كل حال أن نتذكر أنه لما ضاعت عكا وسورية أعلن رسمياً الحظر على الذين يذهبون إلى الأراضي الخاضعة للسلطان، أو الذين يعودون منها محملين بالبضائع، وكان الحظر قد قضى بالإعلان بأن الذين يخالفونه هم سفلة، ويعتدون محرومين من الوصية، أي إنهم لا يستطيعون كتابة وصاياهم، ولا وراثة ما ترك لهم في وصايا غيرهم، مع الإعلان أنهم غير مؤهلين للقيام بأي حصر إرث سواء أكان ذلك من جهة المعطي أو من جهة المستفيد، ثم طردهم من جميع الوظائف العامة التي يشغلونها، ومنع منحهم أية وثيقة شرعية، وبشكل عام يتوجب مصادرة جميع ممتلكاتهم، وإذا ما أُلقي القبض عليهم يتوجب إبقاءهم

سجناء تحت حراسة الذين ألقوا القبض عليهم.

**الفصل الثاني:** لماذا يتوجب على جميع المسيحيين مطاردة المخالفين لأوامر الكنيسة في هذا المجال، في كل مكان، وليس فقط في البحر بل وفي البر:

كان الحظر فيما مضى يطبق في مجالات البحر فقط، أي كانت تجري ملاحقة المخالفين بحراً لا برأ، والآن إذا قررت قداستكم بإلهام من الروح القدس تنفيذ الأوامر المذكورة أعلاه، وأعلنت أنه مقدس وموائم تماماً التشدد في تطبيق هذا الحظر — أقول بكل تواضع بشكل دائم — على الأرض وفي العالم كله، وقتها من الممكن تطبيق إجراء ملاحقة المخالفين بشكل أشد وأكثر جدوى، ذلك أن مراقبة البحر لوحده لا يكفي، ولا يمكن منع هذا أو ذاك عن الابحار كلياً، أو عبور البحر حتى الأراضي التابعة للسلطان، ومرد ذلك إلى أن الغلايين لا يمكنها البقاء في عرض البحر أمام العواصف، ولا حتى عندما يكون البحر هادئاً، ثم إنه في بقائها في فصل الشتاء ليلاً خارج الميناء خطر، يضاف إلى هذا لا يمكنها البقاء في فصل الصيف لأيام طويلة في عرض البحر، من دون التردد على الشاطئ للتزود بالماء للشرب وللخدمات الأخرى، هذا ومن غير الممكن مراقبة البحر مراقبة عامة مجدية بوساطة البوارج حتى وإن شحنت بالمقاتلين، لأن البحر واسع جداً، وما أن تباعد عن الشاطئ إلى عرض البحر حتى تتمكن سفن المخالفين من الابحار أيضاً، ومن ثم في مرسى من مراسي بلاد السلطان ترسو به، وستجد الترحيب والمعاملة الطيبة، لأن الناس هناك بحاجة إليها، ومثلها يكون بمقدور هؤلاء المنافقين الذهاب إلى الأراضي الخاضعة للسلطان، يكون أيضاً بمقدورهم العودة منها إلى بلادهم، وبناء عليه إذا أردنا أن يعطي الحظر النتائج المتمناة، يجب إيقاف أي تحرك تجاري نحو الأراضي والأماكن الخاضعة للسلطان وفوقها أيضاً، والقيام من ثم بمطاردة

المخالفين ومصادرة بضائعهم سواء في البر أو في البحر، ونظراً لأن هؤلاء المسيحيين المنافقين الأثمين، كانوا في تلك الأزمان — أي لما بدأ العمل بذلك الحظر — لدى عودتهم إلى بلدانهم سبباً للأذى ولحنة شيطانية لجماعات عديدة، فبسبب كثرة البضائع والأرباح التي كانوا يعودون بها، جاء عملهم بمثابة محرض لغيرهم لكي يخالفوا مثلهم، وذلك لهلاك أنفسهم، ومن جراء ذلك أقدم العديد على المخالفة وراحوا ورجعوا عدة مرات، وبذلك افتتحوا المسيرة اللعينة لهذه العادة البائسة، لذلك فإن هؤلاء يستحقون أن يعاملوا معاملة الهراطقة لمخالفتهم هذا الأمر المجيد، كما ينبغي ملاحقتهم هم وبضائعهم في العالم كله كيلا يصبحوا مثلاً شريراً يقتدى به، وكيلا يدفع موقفهم أناساً آخرين إلى التشكك، وذلك بسبب ما اقترفوه في الماضي من شرور، ولهذا يتوجب معاقبتهم عقاباً رادعاً ليكونوا عبرة لمن اعتبر، ولاشك أن الرعب سوف يحل في قلوبهم إذا ما جرى نشر عدد من الغلايين التي ترفع علم الكنيسة، ويساعد هذا على تنفيذ هذا المشروع المقدس والمفيد.

**الفصل الثالث:** وجوب إغلاق الطرق في وجه البضائع التي اعتاد التجار على نقلها من الأراضي التابعة للسلطان عبر أفريقيا كلها، ثم عبر الأندلس حيث يقيم المسلمون.

من الموائم إيقاف حركة نقل البضائع القادمة من الأراضي التابعة للسلطان، وبناء عليه من الضروري منعها من المرور من جبال برقة المجاورة للأراضي الخاضعة للسلطان، وكذلك من أراضي ملك تونس، ومن الأراضي الواقعة تحت سيطرة المسلمين في الأندلس، وكل من يتجرأ على تسلم أية بضائع أو أصناف نادرة أو منتجات قادمة من الهند، أو شرانق الحرير أو السكر أو الكتان، ينبغي إنزال العقوبات نفسها المقررة على من يتلقى بضائع واردة من أراضي السلطان وبلاده،

وبذلك لن يتجرأ هؤلاء المسلمون المغاربة من الجنوب على ركوب طرق أراضي السلطان لكي يتناعوا منها تلك الأصناف والبضائع، وهذا ما وقع في الماضي يوم كان تطبيق الحظر تطبيقاً شديداً وأكثر دقة.

الفصل الرابع: أسباب وجوب أن يشمل هذا الحظر حتى الشمال من نهر سيحان وصولاً حتى آني:

وأيضاً ليكن من جهة الشمال عند تخوم كليكية، المدعوة في هذه الأيام أرمينيا، من النهر المسمى سيحان، مروراً حتى الشاطئ التركي الذي كان فيما مضى تابعاً لبيزنطة، ونزولاً حتى آني، ليكن محظوراً على أية بضائع قادمة من الهند أو من أراضي السلطان المرور، وبالطريقة نفسها هذه المتقدمة الذكر بخصوص بلاد المغرب، وينبغي أن يكون ذلك تحت طائلة الحرمان الكنسي، وسبب ذلك أنه في تلك المناطق حركة نشطة، وخاصة في منطقة كلايا وأضاليا، لبيع الخشب والقار والرقيق من الغلمان والجواري من المسيحيين والوثنيين، وكذلك الحرير وغير ذلك من البضائع التي تنقل جميعاً إلى هناك من الأراضي التابعة للسلطان، وبشكل خاص من مصر، ذلك أن هذه البضائع تفرغ هناك، ومن ثم يعاد تصديرها وبيعها، وإرسالها مجدداً إلى تركيا، كما يجري إرسال السكر والكتان والتوابل وأصناف أخرى كثيرة، فبهذه السلع يجري إغراق تلك المناطق، ونظراً لوفرته يجري شحن الفائض منها بحراً نحو البلدان الأوربية.

وكما تقدم بنا القول، وإنه نزولاً من آني يقضي بالوصول حتى سكوتاري Scutari الواقعة في الوسط مقابل القسطنطينية، لأن الأتراك — الذين هم أسوأ الخلق بين المسلمين — قد استولوا على جميع البلاد الواقعة فيما وراء أويدوس Auedos شرقاً، وقد قتلوا العديد من الاغريق، وأسروا الكثيرين، وباعوهم في أسواق النخاسة، فضلاً عن هذا عاد أولئك الأتراك من جديد، فأخذوا يمحرون عباب البحر، وقد

دمروا جزراً عديدة في المنطقة بكل وحشية مذهلة، إلى حد أن تلك الجزر قد خربت تماماً.

ويلزم الانتباه إلى أن الشخص الذي سوف تتولى كنيسة الرب المقدسة، الأمر بتعيينه قائداً، قد يتمكن من أن يوجب على المسلمين القاطنين في تلك المناطق الامتناع عن تصدير أو استيراد أية سلعة من الأراضي التابعة للسلطان، وسوف يلتزم هؤلاء بالأوامر، لأنهم أنفسهم يحتاجون إلى القمح وبضائع غيرها كثيرة، فضلاً عن هذا سيخافون من الغلايين المسيحية، وإذا لم يلتزموا، يتوجب تطبيق الحظر ذاته المطبق تماماً ضد كل مسيحي يتجرأ على الذهاب إلى الأراضي التابعة للسلطان، على الذين يقدمون على قصد المناطق التركية وسيلحق هذا بالأتراك أذى عظيماً، لأن الأتراك هم أسوأ المسلمين الذين لهم علاقة بالمسيحيين الأشرار ويتعاملون معهم تجارياً، مخالفين بذلك قرارات الكنيسة ومعطلين لأوامرها أكثر من أي شعب آخر في العالم.

**الفصل الخامس: الأسباب المسوغة لمنع أي مسيحي من شراء أية بضائع مجلوبة من البلدان الخاضعة للسلطان، مهما كانت الطرق التي جاءت منها.**

ينبغي ألا يتجاسر أحد من الناس، في أية بقعة من بقاع الدنيا، ولا سيما في بلاد الاغريق، وفي الجزر التابعة لها على شراء أو تسلم أية أصناف نادرة أو بضائع من الهند، ولا شرانق حرير ولا سكر ولا كتان، إذا ما خفن، أو تأكد أنها مجلوبة بحيلة أو وسيلة من الأراضي التابعة للسلطان، وإذا فعل تنزل عقوبة الحرمان نفسها، وسبب ذلك أنه في الماضي عندما كان المسيحيون يمتنعون من الذهاب إلى بلاد السلطان، أكثر مما يفعلوه اليوم، كانت جزراً ومناطق بحرية كثيرة تستقبل المهربين الواصلين محملين بضائع من بلاد السلطان، ونجم عن ذلك أن غالبية من التجار المسيحيين في المناطق البحرية، كانوا يحملون — في ظل هذه

الأوضاع — البضائع الموائمة، ويستخدمون الأراضي التابعة للسلطان، فيعبرون إلى تلك الجزر والمناطق، وكانوا من هناك يسمحون لأنفسهم — بضميرهم الواسع — بإرسالها إلى البلدان المسيحية في الغرب.

الفصل السادس: العقوبات المتوجب إنزالها بالأمراء وبحكام المناطق وبالجماعات التي لا تلتزم بهذه الاجراءات، فتستقبل تلك البضائع في مراسيها، أو في أراضيها.

ومن أجل أن تطبق هذه القضية المقدسة تطبيقاً كلياً لمجد سيدنا يسوع المسيح، وحمده، ولكي تنزع من أمام الجناة فرصة الخطيئة، ليتلطف الأب الأقدس وليوافق على أن يزداد على هذا الحظر: إن على كل حاكم أو مسؤول عن منطقة أو أي شخص معهود إليه القيام بمثل تلك المهمة، أن يتعهد ألا يقبل بأي شكل من الأشكال على أراضيها أو أراضي أتباعه، الذين يتهكون هذا الحظر، أو حدوث شراء لبضائعهم هناك، أو أن يقدم لهم النصيح أو أي عون أو منحة أو نجدة، أو بأن يدعموا بأية طريقة من الطرق، وذلك تحت طائلة العقوبة نفسها، التي يستحقها الذين يدعمون فساد الهراطقة أو يشايعونهم.

فإذا ما تم ذلك كله، فإن الرب سوف يفتح الطريق لتحقيق هذا المشروع كله، أما إذا لم يرق لقداستكم إنزال هذا النوع من العقوبة بحق هؤلاء الناس، فإنني أعتقد أننا لن نستطيع قهر الكفرة غير المؤمنين ونفيهم، ومثلهم أيضاً المنافقين الذين اغتصبوا من المؤمنين ملكية الأرض المقدسة، ما دما غير قادرين على إلزام حتى التابعين لنا بالتنفيذ، وعاجزين عن منعهم بأن يحملوا إلى أعدائنا مثل هذه المساعدة، وهذا الامتياز، لكن إذا راق لقداستكم فرض هذا الالتزام، وهذا الحظر، فكل شيء يمكن أن يتم بسهولة ويسر.

الفصل السابع: مراقبة البحر وحراسته، وكيفية تأهيل الجهاز الأمني

الأول للمسيحيين — أي الجيش — للحرب، ومقدار التكاليف.

ما أن توافق قداستكم على الحظر المذكور في الموجز المتقدم، أتمنى أن تتكرم قداستكم بالهام من الروح القدس، أن تأمروا بالاعلان عن ذلك في كل مكان، من أجل مراقبة البحر، لملاحقة المسلمين والمسيحيين الأثمين الذين يروحون ويغدون من وإلى الأراضي التابعة للسلطان، وكل من يخرق هذا الأمر المحق تماماً، من أمثال هؤلاء، ينبغي أن يتولى مطاردتهم في كل مكان، ويشكل دائم القائد الذي تعينه كنيسة الرب المقدسة، وعلى ذلك القائد اتخاذ التدابير الكفيلة بعدم دخول الحديد وبقية أنواع البضائع إلى أرمينيا، وذلك عندما يتأكد أنه من الممكن إعادة تصديرها من هناك إلى البلدان الخاضعة للسلطان، والسبب هو مايلي: إن أرض ملك أرمينيا متاخمة لبلاد السلطان وبلاد غيره من المسلمين، ومن المتوجب إعطاء قبطانكم — أقول دوماً بكل تواضع — عشرة غلايين، يوجهها إلى الجهة التي تأمر بها قداستكم، وذلك من أجل العبور الكبير، ويشترط تسليح تلك الغلايين، ويقصد منه إنجاح مشروعكم لحمد الرب ومجده، وعلى هذا ينبغي أن يتحلى الذي سيكون القبطان بمؤهلات لا تدع مجالاً لأي مسيحي مطيع القيام بمعارضته مطلقاً.

ويتوجب شحن تلك الغلايين لمدة تسعة أشهر وتزويدها بطاقم مدرب وأن تكون أحوالها جيدة، فيها كل ما يلزم من مؤن وسلاح، وينبغي على القبطان القيام بمراقبة البحر لمدة سنة، وأن يمنح امتياز أن كل ما يستولي عليه هو ورجاله الذين تحت إمرته يكون له ولهم، وبهذه الوسيلة سيزدادون يقظة، وغيره من أجل الكشف عن كل من تسول له نفسه مخالفة هذا الأمر المقدس وملاحقته، ونيل هذه الأسلاب أمر ضروري لهم تماماً من أجل الانفاق على عيشهم، وأداء مهمتهم.

وإذا ما رغبت قداستكم في معرفة كم سيكلف هذا كله، نجيب أن

شراء الغلايين وشحنها بالعتاد والسلاح سوف يحتاج إلى مبلغ خمسة عشر ألف من الفلورينات، مقابل الرواتب ونفقات الأطعمة وبعض الحاجيات الأخرى على أساس أن يكون على ظهر كل غليون مائتين من الرجال مع مشرف أعلى يكون شهياً وكفئاً، يمكن للقبطان أن يجد لديه، وقت الحاجة، النصيحة والمساعدة والدعم، ويضاف إلى المجموع مبلغ ألفين وخمسة وتسعين من الفلورينات، وإذا ما أضفنا إلى هذا كله رواتب تسعة أشهر، يصبح المجموع سبعين ألفاً من الفلورينات، على أساس أن كل فلورين يساوي سولدين من نقود البندقية الفضية.

وجدير بالأخذ بعين الاعتبار، أننا إذا ما أردنا أن نكون مسلحين بشكل جيد، وأن تكون طواقم الغلايين مدربة بما فيه الكفاية حول شؤون البحر والملاحة فمن الضروري الشروع بتوقيع العقود منذ أيام عيد الميلاد، وفي الحقيقة تبدأ كل المؤسسات التي تريد إرسال سفن إلى بلدان مختلفة باكراً باختيار الطاقم المناسب، وهكذا إننا إذا ما تأخرنا نحصل على عناصر أدنى كفاءة، ويزيد مثل هذا التأخير في كلفة الغلايين.

وإذا رأيت قد استكم في البداية أن نفقات هذه الطواقم عالية جداً، فيمكنكم الاكتفاء بسبعة غلايين ضمن المواصفات والشروط المبينة أعلاه، وإذا شكك أحدهم بإمكانية توفير قبطان يتمتع بالمؤهلات المطلوبة، نجيب بأنه من المنطقي العثور عليه، لا سيما عندما نغريه بالراتب وبالحصص التي سينالها من الغنائم، التي نقدر عقلاً أن سوف تكون كبيرة جداً على الأرض، وفي البحر، وبذلك تكون كلفة هذا الجيش نحواً من خمسين ألف من الفلورينات، ما عدا كلفة الغلايين وتجهيزها وتسليحها، والمهم في الأمر أن يحقق المشروع النتيجة المتوخاة.

ومن المؤكد أن هذه الغلايين ستكون ضرورية جداً للدفاع عن الأراضي الأوربية نفسها، ولضمان سلامة المؤمنين الساكنين فيها،



وللانطلاق بنية مهاجمة المسلمين، وبشكل خاص الذين يركبون البحار ويتاجرون مع المناطق التابعة للسلطان، ولملاحقة المسيحيين المخالفين والمنشقين والمسلحين وجميع أنواع الكفرة المتبقين، لمنعهم من استيراد السلع والتجارات إلى الأراضي المذكورة، أو تصديرها، ولسوف تكون النتيجة أعظم فعالية إذا طبقت الإجراءات ذاتها على البر، وإذا عمل بالأسلوبيين معاً، فروقتها ستكون النتيجة أفضل بكثير، وباختصار إنني كلما تفحصت المسألة وتأملت أملتها ملياً، وتفكرت بالفوائد والمنافع التي ستتبع عن الالتزام بهذه الإجراءات على الأرض، وعن ملاحقة من يخالفها مع بضائعهم، وإذا ما أخذنا بعين التقدير العون الذي يمكن أن تقدمه الغلايين التي تستطيع قداستكم الحصول عليها من جزر اليونان وقبرص وغيرها، وإذا ما رسمت قداستكم الرسولية السامية هدفاً أولاً ورئيسياً لتحقيقه، أعتقد أنه بخمسة غلايين فقط، سيكون — كما تقدم وقلنا — من الممكن في الوقت الحالي، الحصول على النتيجة المرتقبة، بما فيه الكفاية.

وستبلغ نفقات هذه الغلايين الخمسة خمسة وثلاثين ألفاً من الفلورينات كل سنة، دون أن نحسب ثمن الغلايين وتجهيزها وتسليحها، وفي الحقيقة إذا كانت الغلايين مسلحة بشكل جيد، وإذا ما أنزلت الكنيسة أوامر حرمان كنسية أشد مما كان في الماضي، فمن الممكن بيسر الحيلولة دون نشوب خلافات ونزاعات بين رجالات الأمراء والجماعات البحرية وبين الكنيسة، وذلك حسبما توقع الكثير حدوثه، مثلما وقع ما بين فرسان الاسبتارية وأهل جنوى في أيام الراهب فولكونيس دي فيلاريتو Fulconis de Vilareto الذي كان يشغل آنذاك منصب المقدم الأعلى للفرسان الاسبتارية، وبدون ذلك لن يكون تنفيذ مراقبة البحر أمراً ممكناً، وبناء عليه سيكون تطبيق هذه دون تلك ناقصاً، وهذا ما أوضحناه في القسم الرابع.

### أما بخصوص الغلايين اللازمة في البلدان الأوربية:

إنه إذا ما رغبت قداستكم في تنفيذ المشروع على الأرض، ومن ثم إرسال بعض الغلايين التي جرى الحديث عنها من قبل، من أجل حراسة البحر، وأن يمتلك القبطان الذي يتسلم إمرة الأسطول، الصلاحيات المطلقة للعمل أين يرى وكيف يتدبر، من الممكن له بسهولة تأمين العدد الكافي والجيد من الغلايين، حيث يمكنه الحصول على غليون من جنوى من عند آل زكريا، الذين هم سادة جزيرة كايوس القريبة من تركيا، وعلى غليون آخر من البندقية من عند السيد وليم سانوتو، وآل غيزو Guise الذين هم في الجزر المجاورة، ويؤمن الغليون الثالث من بطريك القسطنطينية مع إكليروسه، وبعض سادة جزيرة نعروبونتي Negroponte ، إذا طلب منهم ذلك على أن لا تكون شروطهم أقسى من الشروط التي وضعوها في الماضي، أما الاستتارية فإنهم سيقدمون اثنين من الغلايين، وذلك من الجزر التي بحوزتهم، وسيتولى رئيس أساقفة كريت تسليح الغليون السادس بمعاونة إكليروسه والأعيان الذين في الجزر المحيطة بهم، ومعهم رجال الاقطاع وسواهم من أهل كريت، إذا ما طلب ذلك منهم خطياً، وإذا ما منحوا الغفران المعتاد منحه في الأحوال المماثلة، وفيما يتعلق بجلالة ملك قبرص وأساقفة الجزيرة وأعيانها، فيمكنهم منطقياً القيام متطوعين بتسليح أربعة غلايين، فهذا أمل معقود عليهم، ذلك أنهم سلحوا فيما مضى أكثر من أربعة غلايين، هذا ولا يمكن للذين يتولون تسليح هذه الغلايين الادعاء بأي حق عليهم، والمفهوم أنهم قد تخلوا عنها لصالح الجميع ولخدمتهم، وبفضلها يمكن تأمين سلامة أعظم ضد غارات الأتراك، وضد النشاط العدواني لغيرهم من المسلمين، كما يمكنهم التحصن ضد الحلف المعقود بين الكاتالانيين وغيرهم من الأشرار المجرمين.

وسوف يكون كل واحد من هذه الغلايين مجهزةً بطاقم يتكون من مائتين وخمسين رجلاً، وهي لن تكلف خزانة الكنيسة الرومانية أية نفقات، لأن صيانتها واقعة على عاتق من جهازها وقدمها، ويمارس القبطان المعين من قبل الكرسي الرسولي سلطانه على هذه الغلايين وعلى سواها، ويستطيع في المستقبل ملك قبرص والاستبارية وباقي سادة الجزر اليونانية — إذا دعت حاجة كبيرة وواضحة — تأمين غلايين أخرى وفرساناً ورجالة لبعض الوقت، يضاف إلى هذا من الممكن العثور في تلك المناطق على غلايين يتولى تسليحها التجار، وهذه يمكن في بعض الأحيان وبعض المناسبات استخدامها، لإسباماً عندما تلتحق كلها بباقي الغلايين، وهكذا يمكن بعون من بيده تدبير كل شيء وإرادته تحقيق خير كبير، شرط أن تتولى قداستكم تشغيل هذه الغلايين، بقيادة قبطان جيد.

### القسم الخامس

الأسباب المسوغة لتوجب بقطة الكنيسة في هذا المجال، وهو في  
ثلاثة فصول:

الفصل الأول: الحث على متابعة تنفيذ هذا المشروع بعد الإقلاع به  
مباشرة.

إذا حسن في ناظري قد استكم الوصول إلى الغاية المتوخاة مما تقدم،  
فإن ذلك سيكون مؤشراً واضحاً على أن الرب شاء الشروع بتحقيق  
استرداد الأرض المقدسة، تلك التي رواها بدمه الثمين مولانا يسوع  
المسيح، وأنه بالفعل قد بدأ بذلك بشكل ملموس، فبناء على طلب  
صاحب أرمينية، ذلك المسيحي الصالح قامت دولة غربية، ووجهت  
ضربة صاعقة إلى السلطان وإلى المسلمين، نعتقد أنها انتقام من عند  
الرب، بسبب القسوة المتناهية التي ارتكبتها السلطان والمسلمون بحق  
المؤمنين بالمسيح في كل من عكا وسورية، عندما اجتاحوهما، ودمروهما،  
وخربوهما، وسبوا الكثيرين من أهلها، ويدلل ما حدث على أن الرب  
— كما قيل — قد شاء الشروع بتدمير قسم كبير من أرض السلطان  
وبلاد المسلمين، فأنتم أيها الأب الأقدس، يا من تمثلون الرب، سوف  
تبذلون كل جهد مستطاع بغبطة وسرور، ونحن واثقون من أن ذلك  
لاسترداد الأرض المقدسة التي تئن وتنوح بمرارة، ذلك أنها ميراثكم  
الحق، وميراث الدين المسيحي بأجمعه.

وهذا ما ينتظره أيضاً المتبقي من المناطق التي احتلها السلطان وما  
يزال يحتلها مع المسلمين المجرمين، وإنني أعلن بكل احترام أيها الأب  
الأقدس أن في التأخير خطر، ونحن نجد مثلاً ونقرأ: «إن تأجيل ما كان  
جاهزاً ما كان قط جائزاً»، هذا ومن الضروري التمعن بأمر، وهو أن

المناطق التي يسكنها الكاثوليك تتقلص باستمرار.

ففي آسية لم يعد ممن يؤمن بالمسيح غير كليكية، التي يدعوها عامة الناس باسم أرمينيا، وهي على كل حال في وضع كئيب وتعيش في ظل خطر عظيم، وذلك حسبما سنوضح الوضع في الفصل الرابع، هذا ولا يزال في أماكن متفرقة هنا وهناك من آسية مسيحيون، أما في إفريقية فلم يعد في حوزة المسيحيين غير جزيرة جربة، ومع هذا ما يزال هناك بعض المسيحيين يسكنون في أفريقيا، وهم مكبوتون تحت نير المسلمين، ويحتل المسلمون في أوربا عينها مملكة غرناطة، ويوجد في أجزاء كبيرة من أسبانيا التي يسكنها المسيحيون الكثير من المسلمين واليهود، وإن كانوا يعيشون تحت سلطان المسيحيين وحكمهم، ويعيش في جزر اليونان الروم المنشقون، لكن زمام الأمور والحكم هناك في بعض المناطق هي بأيدي المؤمنين.

ويتبع البلغار وملك صربيا عقيدة الروم، لكن يعتقد بوجود بعض الكاثوليك في ألبانيا وبعض مناطق الشاطئ، إنما عددهم صغير مقارنة بعدد غيرهم من الطوائف الأخرى، والبوسنة هي وكر الهراطقة، وتابع الروتان Ruteni الانشقاق، ويعيشون مع غيرهم من الملل تحت نير تتار بلاد الخزر المتأخين لمسيحيي بولونيا والمجر، ويحكم الليتوان مع رئيس أساقفة ريغيني Rigensi. والأسرة الألمانية المالكة أراضيهم بأنفسهم، وبهذا يتضح لنا كم تبقى من الأراضي التي يسكنها الكاثوليك، وألفت النظر بشكل خاص إلى أنه لم يبق ولا واحد من الكراسي البطريركية الهامة في حوزة المؤمنين بالمسيح.

**الفصل الثاني:** التوجه بشكل ملح بنداء نحو المسيحيين في البلدان الأوربية وطلب النجدة منهم ومن زعمائهم وملوكهم.

نلتمس من حنانكم وعطفكم التلطف بإلقاء النظر على مملكة المؤمنين

الأرمن الراضين تحت نير أنياب أربعة وحوش ضارية:

فمن الجهة الأولى هناك الأسد — أي التتار — الذين يستوفون من ملك أرمينيا جزية كبيرة، ومن جهة ثانية هناك الفهد — أي السلطان — الذي يسدد في كل يوم المسيحيين والمملكة، وهناك من الجهة الثالثة الذئب — أي الأتراك — الذين يدمرون الممالك والممتلكات، وهناك من الجهة الرابعة الأفعى — أي قراصنة البحر المتوسط — الذين يهشمون يومياً عظام المسيحيين شروعاً من أرمينيا.

ولتلتطف قداسكم أيضاً بإلقاء نظرة فيها شفقة، على المسيحيين الراضين منذ زمن طويل، وهم يعانون من العبودية في أراضي السلطان، ومن الشقاء بعد سقوط عكا وسورية.

ولتلتطفوا أيضاً بالنظر إلى المسيحيين الساكنين في النوبة وفي الحبشة، التي هي أبعد أراضي السلطان، والذين هم العبيد السود، الذين لا قوا ومازالوا يلاقون من السلطان الاضطهاد والويلات.

ولتكرم تقواكم بإلقاء ناظريها على جزيرة قبرص، حيث يعيش أولادكم المؤمنون في خطر كبير من قبل الكفار، وأيضاً على جزر اليونان حيث يلاقي اللاتين الضيم على أيدي الأتراك، ويرغمون على دفع الجزية إليهم.

الفصل الثالث: خاتمة فيها خلاصة كل ما ورد في الكتاب الأول:

بناء على ما تقدم إنه إذا ما أعلن قداسة مولانا البابا ذلك الحظر المقدس حسبما بيناه أعلاه، وإذا ما أخذ بهذا الحظر في العالم كله، وإذا ما أرسلت الغلايين لمراقبة البحار من أجل هذه الأهداف الميينة، فإن قوة السلطان والأتراك — بعون النعمة الربانية — سوف تضعف، وسيكون بالإمكان منع السفارات والبعثات والاتفاقيات الثنائية بين امبراطور الروم والسلطان، وكذلك منع تبادل الهدايا الكبيرة التي تجحظ لرؤيتها

عيون العقلاء، وتجذب قلوب الأبرار، وتوهنها، ذلك أن الامبراطور والسلطان كثيراً ما يتبادلان الهدايا كالسلاح، وشقق الحرير والكتان، والسكر والعطور، والجواهر والذهب، والفضة، والحجارة الكريمة وغيرها من المجوهرات، ومن الممكن بسهولة مدهمة هذه الهدايا والاستيلاء عليها، فبوساطة هذه السفارات والبعثات المتبادلة والمراسلات توصل السلطان إلى استمالة خاقان التار المدعو أربك، الذي يحكم بلاد الخزر وباقي البلدان الشمالية إلى درجة أن هذا الحاكم قد اتبع شريعة محمد (ﷺ) وأخذ قسم من شعبه يميل إلى الفساد نفسه، ومن ثم صارت الخشية كبيرة إذا ما استمرت هذه الحالة طويلاً بينهم على هذا الوضع، فإن تلك الشريعة المفسدة ستنتشر بشكل تصاعدي في تلك المناطق الشمالية، وفي هذا ضرر كبير وخطر بالنسبة للإيمان المسيحي، ذلك أن مصادر موثوقة تؤكد أن أربك هذا يمتلك أعداداً هائلة من الخيول، وجيشه مقسم إلى مجموعات، كل عشرة أفراد في مجموعة، وإذا ما أخذنا فقط ثلاثة أعشار ذلك الجيش يتكون عندنا جيش جرار، يمكن تعبئته بشكل يصعب تصديقه، فإذا قطعت جميع المواصلات البحرية بينها وأغلقت كما تقدم وبيننا، نكون قد وجدنا الدواء الفعال والكافي، ذلك أنه أسهل على المرء المقاومة في البداية من أن يتمكن من تبديل ما ترسخ بعد بدايته على مرور الزمن، ووقتها سيكون البحر مع المؤمنين الذين على هذا الجانب من البحر أكثر أماناً، وسيجني المنافع من ذلك مسيحيو شواطئ البحر المتوسط، لا سيما الأقوى بينها والأنشط، وهي التي يسافر سكانها بحراً أكثر من غيرهم، وستكون هذه المنافع كثيرة، وبذلك سوف يبدلون مواقفهم الخاطئة، وكذلك سيفعل العلمانيون والأكليروس والرهبان، فهؤلاء أيضاً سوف يجنون من وراء ذلك خيراً عظيماً.

ولسوف تكون حقيقة الأوضاع حسبيإيلي: إذا ما تعذر الذهاب من

الأراضي المسيحية بحراً مع الذهب والفضة والمجاذيف والنحاس، والزعفران والصمغ وشقق الصوف والحرير والكتان وغير ذلك من البضائع، لإيصالها إلى الأراضي التابعة للسلطان، بسبب الحظر الذي أعلنه الكرسي الرسولي، وإذا أيضاً لم يعد بالإمكان الحصول من أراضي السلطان على الشرائق والسكر والكتان والتوابل، وباقي الأصناف النادرة والبضائع القادمة من الهند، وإذا ما عُرف في كل مكان أن الذين ينقلون تلك البضائع ويتداولون فيها، باتوا عرضة للملاحقة والمحاكمة وإصدار الحرمان الكنسي بحقهم من قبل قداستكم، فإن غالبية الساكنين في الأراضي الساحلية سيقعون في وضع خطير بسبب المشاحنات المتواصلة فيما بينهم وبين من تقدمهم من المخالفين الأوائل.

وفي جميع الأحوال ستزداد أرض أرمينيا ازدهاراً، لأنها تنتج بدورها كميات كبيرة من الشرائق، ولأن الأصناف النادرة والبضائع القادمة من الهند، ستمر من مدينة بغداد نحو شواطئ المتوسط، سوف يجني نصارى أرمينيا من وراء ذلك مرباح كبيرة، تساعدكم في الدفاع عن مملكتهم ضد المسلمين أعداء الكنيسة.

ونظراً لتدمير قسم كبير من أراضي السلطان على أيدي التتار، حسبما أوضحنا من قبل، فإن هذا مؤثر، أنه بعون الرب، وبرضى قداستكم من الممكن تدمير أرض مصر وغيرها من الأراضي في وقت قصير، وسيكون من السهل عبور الحملة الصليبية لتحويل السلطان والمسلمين [إلى الكاثوليكية] ولاسترجاع مدينة القدس التي هي مدينة الرب المقدسة، وإعادة عمارتها، وكذلك لمواساة أولادكم المسيحيين الذين يعيشون في تلك البلدان، ولنيلهم الحرية، وكذلك من أجل ازدياد الإيمان المسيحي في كل مكان.

ومن أجل هذه الأهداف جميعاً، إنني أصلي بتواضع وإخلاص، وأسأل الرب القدير على كل شيء، والعدراء مريم، والرسل القديسين:



بطرس، وبولس، وأندراوس، والقديس مرقص، وكل المجمع اللاهوتي  
الساوي، أن يؤول كل ما تعملونه في هذا المجال وفي غيره من مجالات،  
لحمد اسم ذلك الرب القدير ومجده، ولكرامتكم أنتم يا ساداتنا  
القديسين، ومن أجل خلاص نفوس ذويكم كلهم، وجميع رفاقكم  
أحياء وأمواتاً، آمين.

بسم مولانا يسوع المسيح بن الرب الحي  
آمين

ليرحمنا الرب وليباركنا، ولينير بوجهه ويتجلى علينا، حتى نعرف في  
الأرض طريقك، وفي جميع الأمم خلاصك، ولتعترف لك الشعوب يا  
رب، لتعترف لك جميعها، ولتفرح الأمم، ولتغني لأنك تدين الشعوب  
بالاستقامة وتهدي الأمم في الأرض، لتعترف لك الشعوب يا رب،  
لتعترف لك جميعها، الأرض أعطت ثمرتها، فليباركنا الرب إلهنا،  
ليباركنا الرب، ولتعم خشيته أداني الأرض وأقاصيها.

المجد للأب، إلخ .... ارحمنا يارب، أبانا الذي في السموات.



### مدخل إلى الكتاب الثاني

لتمجيد مولانا يسوع المسيح أصلي، وأسأل القديسة مريم البتول أمه والقديسين: بطرس وبولس، والقديسين يوحنا المعمدان، ويوحنا الانجيلي والقديس مرقس، والقديس جرجيوس ونيقولا، وكل الحشد السماوي، أن يصلوا إلى الرب ليمن عليّ بنعمته حتى أكتب وأقول في هذه الصفحات ما يفضي إلى تمجيد اسمه وتكريمه، وما يرضي مسامح قداستكم، ويؤدي إلى ازدهار الإيمان المسيحي وترسيخه.

وقد تبدو جرأة من عبد حقير مثلي واعتداد، أن يذكر مولاه السامي بأمور شاقة شديدة، لكن إيمانه وتقواه يدفعان عنه هذه الملامة، وقد تقدم لسلفكم القديسين المشابة وهم يتطلعون إلى استرداد الأرض المقدسة، وذلك حسبما أعلن عن هذا رسمياً، ونحن أيضاً على ثقة وبقين أن قداستكم توافقه إلى ما يصبو إليه كل مسيحي ورع.

وبقيت أنا مارينو سانوتو، المعروف بلقب تورسيللو، ابن السيد ماركو سانوتو، من منطقة سينت سيفرو، ومن مدينة ريفوالتي، من أعمال البندقية، أفكر وأأمل حتى تمكنت من وضع كتاب ثان حول شؤون الأرض المقدسة، وكان ذلك خلال شهر كانون الأول لعام ١٣٠٨، وهو متمم للكتاب الأول، ومثبت له وداعم، موضحاً فيه الوسيلة والأسلوب لاسترداد الأرض المقدسة، من أجل تسبيح الرب، وفي سبيل مجد كنيسته المقدسة ومجد قداستكم .

وقد فرغت من تصنيف الكتاب، في شهر كانون الأول لعام ١٣١٢ لتجسيد مولانا يسوع المسيح، في مدينة كلارنسيا Clarentiae .



بداية الكتاب الثاني من هذه الرسالة  
ويحتوي على الطرق الواجب اتخاذها  
والوسائل المتوجب استخدامها لاسترداد  
الأرض المقدسة. وهو في أربعة أقسام



## القسم الأول

تنظيم الجيش المسيحي الثاني وشكله. وهو في أربعة فصول:

الفصل الأول: وجوب وجود قبطان واحد، مع المؤهلات التي ينبغي توفرها فيه، وعدد معاونيه، والأماكن المتوجب عليه الرسو فيها.

عندما قررت وضع هذا الكتاب، وقمت بتنفيذ العمل فيه، كان السبب والمقصد والدافع: إضعاف قدرات سلطان مصر، والخيولة بين كثيرين وبين فرصة التعاون مع أعداء الصليب مراغمة لأوامر الكنيسة، وأيضاً من أجل استرداد الأرض المقدسة، وذلك بمطاردة المخالفين على الأرض، وفي سبيل تسليح تلك الغلايين العشرة أو السبعة، كما تقدم وأوضحنا، وذلك بهدف منع أي تعامل تجاري بين هاهنا وهناك، ويمكن أن تتلطف قداستكم بإصدار الأوامر بهذا الشأن، في الوقت، وحسب الشكل الذي يراه تدبيركم البابوي، بتوجيه من الروح القدس، فإذا عزمت قداستكم على أن تدخل تلك الأوامر حيز التنفيذ، وراق ذلك للأب الأقدس، من أجل التدمير الكلي للسلطان، وبعد انقضاء السنة الثانية أو الثالثة من اتخاذ ذلك التدبير، الذي يحدد المواد التي جرت العادة بحملها إلى أرض السلطان مراغمة لأوامر الكنيسة المقدسة، من الضروري اختيار رجل نشيط، يخشى الرب، وحسن السمعة وعاقل كتوم، وكريم واسع الأفق، وقوي ثابت، وحاسم عادل وعامل لما فيه الصالح العام للمسيحية جميعاً، ومفضل لمصلحتها على مصلحته الذاتية، وأن يكون حائزاً على صداقة أهل البندقية ورضاهم، حتى يتمكن وإياهم من إجراء أعماله، ولكي يجد بالقرب منهم النصيحة والمساعدة.

ويحتاج هذا القبطان إلى ما مجموعه خمسة عشر ألفاً من الرجال،

وثلاثمائة من الفرسان، بشرط إذا غاب منهم واحد قام مقامه آخر، وينبغي أن يكونوا جميعاً مأجورين، يتقاضون أجورهم من الكنيسة، وكذلك ميرتهم، ولوازمهم في البحر، وكل ما هو ضروري لهم، وينبغي اسناد القيادة إلى قبطان واحد فقط، لأن العمل المنضبط يتطلب رأساً واحداً، ويتوجب أن يقود القبطان هؤلاء جميعاً إلى الشواطئ المصرية، حتى يستولي هناك على بقعة من الأرض، وفيها يتولى إقامة معسكر حسب النصيحة التي ينالها من قوم خبراء، حيث عليه أن يتولى هناك حشد أسطول بحري ونهري، كي يتمكن بوساطته من الانقضاض على أعداء الايمان في الزمان والمكان الذي يراه موثماً.

الفصل الثاني: الدولة البحرية الأكثر مواءمة لتنفيذ هذا المشروع.

أما ما يتعلق بقبطان ذلك الأسطول، أي قائده الوحيد، فينبغي اختياره من أي مكان نحصل عليه بسهولة، لأن عناصر الجيش والغلايين وسفن النقل إذا اجتمعوا وهم مسلحين من جهات متعددة، لا يمكن ضبطهم بسهولة، وانسجام بعضهم مع بعض يسر، وتحمل كل فريق منهم الفريق الآخر، وهكذا سرعان ما تقع بينهم الخلافات، وتكون نتيجة ذلك إحباط المهمة كلها.

والذي نراه أن ذلك الأسطول ينبغي أن يكون بشكل رئيسي من رجال البندقية لأسباب عديدة:

أولاً: لأن أهل البندقية رجال صدق، وليس لهم مثل في العالم في تنفيذ ما يعدون به بشكل جيد.

ثانياً: لأنه يوجد في البندقية وفي أحواضها عساكر وبحارة للملاحة البحرية وللملاحة النهرية سواء، وبأعداد أوفر من أي مكان آخر، وتعمل هذه الكثرة من البحارة لصالح البندقية، ليس فقط في أراضيها، وإنما أيضاً في أحواضها، حيث الكثير من الأنهار والبحيرات،



أراضيها، وإنما أيضاً في أحوازها، حيث الكثير من الأنهار والبحيرات، ولذلك هناك وفرة بالبحارة الماهرين في الملاحة النهرية.

ثالثاً: لأن ما يحتاجه الأسطول سواء للملاحة أم لغيرها من الحاجيات من الممكن توفرها في أي وقت من الأوقات في البندقية، وفي أراضيها وأحوازها بكميات كبيرة.

رابعاً: لأن أهل البندقية ولدوا على الماء وعلى الماء تربوا، وغالباً ما تعاملوا مع جيرانهم عبر الماء وبوساطة الماء، لذلك لهم في ذلك خبرة ومهارة، ويمكن لكم يا صاحب القداسة التأكد من ذلك من خلال ما صنعوه مع جيرانهم وما زالوا يصنعون، وعلى هذا إنهم إذا ما جرى تكليفهم بتنفيذ مشروعنا الحاضر بنجاح، لا شك أنهم سينجحون.

خامساً: أهل البندقية بين أهل البحر الموجودين في الغرب، وبين الذين يصلحون لمثل هذا العمل، هم أكثر من تعود على الملاحة نحو بلدان المشرق، إما لقلة البحار عندهم، أو لقصر طريقهم إلى هناك، ولأن لهم مراسي موزعة هنا وهناك، حتى في جزر اليونان، وطرقهم البحرية قصيرة جداً، ولا سيما في الشتاء بوساطة غلايينهم.

سادساً: لأنه يوجد في مقاطعة البندقية، في مدينة كلوغيا Clugia (هي اليوم شيوغيا Chioggia) رجال ذوي بأس شديد، بأعداد كبيرة، لهم خبرة ودراية وأهلية للحفر سواء في اليابسة أو في المستنقعات، ويجرف الأتربة من الأماكن المائية، ويأبصال المياه إلى الأماكن الجافة، ولهؤلاء فوائد جمة بالنسبة للاستعدادات ولتنفيذ المهمة المذكورة أعلاه، ذلك أنهم رجال ملاحية صالحون للعمل في الأنهار والبحيرات، وهم أيضاً عساكر مهرة في استخدام الأسلحة، ويمكن الاستعانة بجيرانهم، أي أهل بادوفا Padova وأهل فراريا Ferrara، وخاصة أهل ساروي Cerui وكذلك أهل كلوغيا Clugia، من

أجل تنفيذ المهمة المذكورة.

سابعاً: بسبب أن الشواطئ البحرية، أي شواطئ البندقية من غرادو Grado، وبالتحديد من القلعة المسماة بلفورت مساييرة للشاطئ حتى مدينة فراريا، ومن الشواطئ المنطلقة من رافينا Ra-venna، وسيرفيا Cervia وصولاً إلى أريمينوم Ariminum، وطول جميعها مائتين وسبعين ميلاً، تشبه الشواطئ المصرية كثيراً، سواء أكان ذلك على ضفاف البحر أو في البحيرات والسبخ والخلجان.

وبناء عليه إنه لكثرة ما اعتاده أهل البندقية من الذهاب والإياب يومياً على تلك الشواطئ، فإنهم في المناطق المصرية أفضل من يمكن استخدامه، وهم جديرون ومؤهلون للاستيلاء على أرض مصر أكثر من أي شعب آخر، يمكن إرساله إلى هناك.

وعلى الرغم من هذا كله، ومع الاقرار حتى بحقيقة ما ذكرته هنا عن أهلية أهل البندقية، إذا رأى مقامكم الرسولي السامي أن هناك شعباً آخر مؤهلاً للإرسال، فلا مانع من ذلك، لأن المهم هو أن يتم بعون الرب نجاح المهمة المطلوبة، شرط أن لا يكون ذلك الشعب مكوناً من جنسيات متنوعة، لكل منها عاداته المختلفة، أو من سلوكه شائن في بلاده، لأنه إذا كثرت التباين اشتدت الخلافات، ولأن الشيطان الحسود لكل عمل ناجح، لن يتوقف عن إثارة أسباب الخلاف في داخل الجيش.

الفصل الثالث : الإعدادات للإبحار، والتجهيزات الواجب تهيئتها من أجل عبور مجموعة من الجنود، وتحضير الإمدادات، وسبل اكتساب صداقة التتار.

بعد إعداد هذا كله، سوف يكون من المناسب أن يعتمد القبطان المذكور وجماعته إلى تجهيز أكبر عدد من المراكب، وخاصة الزوارق النهرية، وذلك على نفقة الكنيسة وبرضاها، وأن يؤمنوا الميرة وجميع ما

يحتاجه الذين سيقدمون فيما بعد من الغرب، وقتذاك، إذا ارتأت قداستكم، يمكن الدعوة إلى الحملة الصليبية، في السنة الثانية أو الثالثة، وعندما يجري حشد عدد كبير من الرجال الأشداء الجاهزون للذهاب إلى هناك، فإنهم سيجدون أنه قد تم تحضير الميرة والمعسكر والمراكب للانقضاء على الأعداء، الذين تقدم إضعافهم في البر وفي البحر، وبهذه الطريقة يمكن الاستيلاء على أرض مصر، لاسيما أن المسيحيين السود الساكنين في النوبة، وفي غيرها من المناطق في صعيد مصر وما وراءها، عندما يشاهدون هذه النجدة القوية القادمة إليهم، لاشك أنهم سينقضون من جانبهم، وسيفعل مثلهم التتار، فيهجمون من مناطق سورية، ولهذا سوف يكون مفيداً جداً اكتساب صداقة التتار، والمحافظة عليها بكل عناية، بوساطة تبادل الهدايا والرسائل الطيبة والتحيات.

فإذا ما طبق هذا المنهج، لا بد - بعون الرب - أنه في خلال أربع سنوات أو خمس من الاقلاع بهذه المهمة المجدية، ستكون أرض مصر قد أخضعت لسلطانكم، ووقتذاك يمكن لقداستكم تسليم إدارتها إلى الذي - أو الذين - تريدون، وفي أغلب الظن أنه إذا ما أخضعت مصر، فإن أرض الميعاد المقدسة ستعجز بدورها عن الصمود، ومن ثم ستسقط بدورها تحت سلطتكم، وفضلاً عن هذا كله، سوف تستسلم لسلطتكم أيضاً باقي الأراضي التي اعتادت في الماضي أن تكون للفرنجة، وستتحرر من سلطة المسلمين، لأنه إذا اجتثت الجذور يبت الأغصان حتماً.

**الفصل الرابع:** كمية النفقات اللازمة لجيش قوامه خمسة عشر ألف من الرجال، وثلاثمائة من الفرسان، والعطاء الواجب أن يؤمن لهم.

وإذا ما رغبت قداستكم أن تعرف كم ستبلغ سنوياً نفقات أولئك الخمسة عشر ألفاً من الرجال، والثلاثمائة من الفرسان لإبحارهم ولؤوتهم ولباقي حاجياتهم، والكلف الموائم صرفها في هذا السبيل على

التتار، أجيب بدقة:

إنها ستبلغ إحدى وعشرين مرة ضعف مبلغ مائة ألف من الفلورينات، على أساس أن كل فلورين يساوي سولدين من نقود البندقية، أي ما يعادل ستائة ألف من الفلورينات الذهب، وذلك لتغطية نفقات الرجال والفرسان والطعام المناسب مع المبالغ التي قد تتوفر الحاجة إليها للمحافظة على صداقة التتار، حسبما تقدم بنا الذكر، وعلى أساس أن النفقة ستكون هي ذاتها في كل سنة، وكذلك سوف تبلغ النفقات اللازمة للسفن، والخيال، والعدة، وكل ما سوى ذلك مما هو ضروري لبناء المساكن وسواها، مما قد يستوجه القتال وتعويض الخيول التي تعقر أو تنفق أثناء الخدمة، ستبلغ ثلاثمائة ألف من الفلورينات الذهب للمدة المذكورة، وبناء عليه سيبلغ مجموع النفقات إحدى وعشرين مرة ضعف مائة ألف من الفلورينات، وفي تلك السنوات الثلاث، أي سيكون لكل سنة سبعمائة ألف فلورين، وذلك شروعاً من السنة الأولى وما بعد.

وبعد أن يكون المسيحيون قد استولوا في مصر البحرية على موقع يعسكرون فيه ويتخذونه مقراً لهم، يمكن لقداستكم الاستفادة من مداخيل يمكن تحصيلها من أرض مصر ومن مياهها.

أما بشأن باقي المؤن، ولوازم الملاحة اللازمة للحشد الذي سيأتي من الغرب حسبما بنا، لابد من العمل وفق ما تكون قداستكم قد اتخذته من إجراءات، وإذا رغبت قداستكم أن تعرف فيما إذا كان بالإمكان إنجاز هذه المهمة بمثل هذا العدد الصغير من الناس، وبهذا القدر الضئيل من النفقات، أجيب بتواضع واحترام، أنه ممكن، لكن إذا قدرنا أن شؤون الحرب تتطلب الضمانة الكلية الممكن توفيرها لها، وأنه لا يجوز التوفير في هذا المضمار حتى تتوفر الضمانات، وإذا ما قدرنا أن قداستكم ستكون قادرة على تأمين هذا القدر من النفقات، وإذا ما

تأكدنا من ضرورة كون الرجال المكلفون بثبيت موقع السكن — أو مواقع — وتحصينه، أشداء وذوي خبرة في العمل في المياه المالحة، وفي المياه العذبة، فإنني أعلن بكل تأكيد أن الذي تكون له السيطرة في المياه العذبة، ويستطيع أن يذهب إلى هنا ويعود من هناك حسب هواء مع قلة من الرجال، الذين يمكنه بشاره منه أن ينزلهم إلى اليابسة، هذا بلا شك قادر بدون رادع أن يكون مسيطراً على الأرض أيضاً في وقت قصير.

وسبب إعلاننا هذا هو أن معظم أرض مصر موزعة حول نهر النيل، وهي أرض طويلة جداً وضيقة، بحيث لا يمكن حمايتها مهما بلغ تعداد الناس الموجودين فيها، وكذلك لا يمكن منع الدولة المهاجمة عن طريق الماء والحيلولة بينها وبين الاستيلاء عليها، والاحتفاظ بها، أو تدميرها.

### القسم الثاني

تحديد الطرق التي يرى بعضهم أنها أكثر مواءمة لتركبها الجيش تحت راية الكنيسة، وتسمية أفضل طريق بحرية للوصول إلى مصر. وهو في عشرة فصول:

#### الفصل الأول: في أنه لا يجوز أن تسلك راية الكنيسة طريق البر.

إنه لمن الواضح والجلي مما تقدم، ومما سيأتي تبياناً بشكل خاص، أنه ليس من الضروري لجيش الحملة أن يسلك طريق البر، كما صنع فيما مضى بعض القادة الأبطال، ولا مجال للذهاب برأ بسبب عقبات عدة وعوائق قد يتعرض لها الجيش، وبسبب طول الطريق ووعورته، وبسبب تعداد البلدان والحواجر والعقبات التي يمكن أن تنشأ على الطريق في وجه العابرين، وأيضاً بسبب الشح بالأغذية، وغيرها مما نعرفه ضرورياً للجيش، ورب قائل قد يقول: لقد تم بنجاح عبور الراهب بطرس الناسك، ومثله الأمير غودفري دي بولليون عن طريق البر، فأنا أجيب أن نجاحهما لم يكن بفضل التدابير أو القوة البشرية، بل

بفضل توجيه من عون الرب، ونجز ذلك بفضل نعمة من عليين .

الفصل الثاني: ردّ رأي القائلين بوجوب رفع هذه الراية على أرض أرمينيا، أو سورية، أو القدس في الأرض المقدسة، أولاً.

قد يرى بعض الناس نزول جيش الحملة المسافر بحراً، في أرمينيا، لأنه يوجد هناك مرفأً صالح، ومناخ معتدل، وإمكانية للاستراحة والاستجمام، ومن هناك يتم استئناف الزحف لخوض الحرب في منطقة أنطاكية وسورية، والدخول من هناك إلى الأرض المقدسة، وحول هذا أقول: إنه لا يجوز النزول في أرمينيا لأسباب كثيرة:

أولها: أرض أرمينيا أرض موبوءة، وسينجم خطر انتشار الوباء في الجيش وموت عدد كبير من المقاتلين، وهنا من الضروري التذكير بأن التتار قد تدفقوا مراراً عن طريق البر، واستولوا على معظم مناطق سورية، إنما لاستحالة عبورهم إلى مصر إلاّ عن طريق الصحراء التي تؤدي إلى هناك، ولتعدّز اقترابهم من المناطق المصرية، اضطروا إلى التخلي عن الأراضي التي استولوا عليها، وهكذا كان السلطان يستعيدها في كل مرة، وهو ما يزال مستولياً عليها ويتولى حكمها كما كان الوضع في الماضي، وإذا ما قيل بأن التتار أرغموا على التخلي عما استولوا عليه، بسبب أنهم لم يستطيعوا في أيام الصيف البقاء لشدة الحر، وهيب المناخ، وبسبب نقصان المراعي وانعدامها حيث حرمت خيولهم وقطعانهم ومواشيهم الكلاً، في حين يستطيع المسيحيون إرسال إمدادات الطعام وغير ذلك من الحاجيات يومياً عن طريق البحر، كما أنهم قادرون على بناء القلاع والحصون.

أجيب متسائلاً أولاً: كيف يستطيع المسيحيون فعل ذلك، ومقابل أية مخاطر، وأية نفقات، لابل حتى لو أنهم توصلوا إلى ذلك، ما عساهم يفعلون؟

فبداية من الضرورة بمكان عدم الاستهانة بقدرات السلطان، فالكل يعلم أنها عظيمة، وخاصة في تعداد العساكر، وإذا رغبت قداستكم في معرفة كم عدد العساكر التي يُقدَّر أنها اليوم تحت إمرة السلطان، إنها حسبما يجمع العارفون تبلغ ستين ألفاً من الفرسان، وهؤلاء وإن كانت مهاراتهم متفاوتة فإن ما لا يقل عن عشرين ألفاً هم من النخبة، وعشرين ألفاً من مرتبة الوسط، والمتبقي من النوع الأدنى، كذلك لدى السلطان في مناطق سورية حشوداً عديدة من المسلمين المدربين والماهرين في فنون الرماية: منهم فرسان نبالة، ومنهم رجالة، وسيتقاطر هؤلاء على الحدود الرئيسية للتصدي لجيش المسيحيين.

لذلك من المنطقي أن يكون لدى المسيحيين الموجودين هناك قوة كبيرة من الفرسان ومن الرجالة، وعدداً كبيراً من المراكب تحمل المؤن والقمح اللازم إليهم، بحرّاً، بوفرة، بغية تمكينهم من مجابهة قوى السلطان، بدون أي عوز، حتى يحتلوا أرض سورية بكل شجاعة، وأن يننوا فوقها الحصون والقلاع، وهذا كله لا يمكن إنجازه من دون نفقات كبيرة، وخسائر جسيمة بالأرواح، حتى وإن افترضنا أن التوفيق قد حالف المسيحيين في هذا كله، واستطاعوا إخضاع تلك المناطق كلها لسيطرتهم، وقتها ترتاح خواطريهم، وسيفلقون عن مطاردة أعدائهم، ومن المنتظر أن الشطر الأكبر منهم سيعود إلى بلاده، وستبقى أرض مصر تحت سلطة السلطان، فما عساه سيحل وقتها بالمسيحيين الذين تخلفوا في تلك المناطق؟ من المؤكد أنهم سيعيشون والمخاطر تحيق بهم، وستستبد بهم مشاعر الخشية من أن يطردهم السلطان والمسلمون مثلما طردوا غيرهم، وألقوا بهم خارج تلك المناطق ونفوسهم، ولهذا لا يصح أبداً أن يحدث الانزال في منطقة أرمينيا أو في سورية، بل يتوجب أن يكون ذلك في أراضي مصر البحرية، حسبما أوضحنا من قبل.

وهناك عامل آخر أيضاً: وهو أن احتلال مصر سيجعل المسيحيين

الموجودين في الشرق أكثر استعداداً للحرب، والشعوب الأوربية أعظم حماساً لتقديم المساعدة، عندما توضع أمامهم المرحلة الأساسية من المشروع، ألا وهي استرداد الأرض المقدسة، ويعرفون أن المهمة المقدسة سوف تنجز بوساطة رجال الحرب، ورجال الجيـش، مع عدد لا بأس به من الفرسان، وبقدرة الذي يتم هذا العمل لمجده، وسينجز ذلك بنفقات أقل، وبضمانة أعظم، لأنه من غير الممكن تعرض المسيحيين لخوض معركة في ظل المخاطر، إلا على الماء في وقت خارج عن إرادتهم، فضلاً عن هذا إنه مثلما الرجال في سورية أشداء ومهرة في فن الرماية، ومدرّبون على القتال، في المقابل رجال مصر ضعفاء وخاملون، ومع هذا إذا حسن لقداستكم حراسة مملكة أرمينيا وحمايتها، بإرسال فرق من الفرسان والرجال من أجل ذلك فليكن، ويبقى الخير الأعظم والمنفعة الأكبر التي يمكن جنيها تتمثل في إيقاف دفع الجزية إلى سلطان مصر وإلى قواده وموظفيه، ولسوف نحكي في الكتاب الثالث المقبل أخبار ما حدث في الماضي لمدينة عكا وسورية بكاملها، عندما كان المسيحيون يقطنون تلك البقاع، فتاريخ الماضي أفضل معلم لصنع المستقبل، فعوضاً عن الناس المزمع إرسالهم لحراسة تلك المملكة وحمايتها، والذين سيتعرضون للوباء المنتشر في ذلك الإقليم، والذين سيتغير عليهم نمط الحياة، من الممكن اللجوء إلى الطريقة التي يأخذ بها الأمراء المقيمون محلياً، وهي قضاء فصل الشتاء في الساحل، وما أن يطل الصيف حتى ينتقلون إلى الجبال حيث الينابيع العذبة، والمياه الصافية والباردة على الرغم من شدة الحر، وحيث الأعشاب الوافرة والمراعي الخضراء والهواء المنعش، وإذا ما اضطّر أولئك القوم إلى النزول إلى الساحل في أيام الصيف فليتجنبوا ضربة الشمس، وعليهم الالتزام بالاعتدال في المآكل وفي شرب الخمرة، وفي المضاجعة في أوائل الخريف وقت تسميد الأرض وهذه النصائح مفيدة جداً سواء في آخيا Achaia أو في الجزء الأكبر من مناطق بلاد اليونان.



ولنعد الآن إلى مشروعنا، لنقول: إن مملكة أرمينيا، جديرة — على كل حال — أن تنال من سموكم الرسولي، عناية أكبر، ذلك أنها الأرض الوحيدة في آسيا كلها، أي في الجهة الشرقية من البحر، التي بقيت في هذه الأيام تابعة للإيمان الكاثوليكي.

**الفصل الثالث: رفض رأي القائلين بوجوب الانزال البحري في قبرص، أولاً.**

هناك من يرى وجوب أن يأخذ العبور الكبير طريق البحر، ويتجه أولاً إلى قبرص، للاستراحة هناك والاستجمام بعد كثير من المتاعب والمشاق التي يكون الجيش قد تكبدها أثناء الأبحار والعبور، ويباشرون بعد ذلك محاربة أعداء الإيوان، ويستندون في هذا إلى رأي الملك القديس لويس وتجربته في الأرض المصرية، لابل ربما في أراضي سورية التي لا تبعد كثيراً عن جزيرة قبرص، وعلى هذا أجيب بكل احترام: إنه لا يجوز سلوك ذلك الطريق، لأسباب هي:

أولاً: أرض مصر أسلم صحياً من أرض قبرص، ومياهها أفضل، وفيها كميات وافرة من الأسماك لتغذية الشعب.

ثانيًا: إذا انعطف الجيش نحو قبرص أولاً، ليستأنف من هناك سفره إلى الأراضي المصرية، وذلك قبل أن يتولى مهاجمة الأعداء، فالأفضل له الذهاب مباشرة إلى الأرض المنوي الاستيلاء عليها.

أما بشأن فكرة العبور من خلال إسبانيا، والانتقال منها عبر مضيق جبل طارق إلى مدينة سبتة، ومنها إلى تونس، أو عبر أي جزء من بلاد المغرب، فإني أؤثر عدم الوقوف عندها، فإنه انطلاقاً مما قلناه، ونقوله، وما يمكن أن يقال، إن هذه الطرق غير مناسبة، وغير صالحة للسفر نحو الأرض المقدسة، وبالتالي إلى احتلالها، خصوصاً بسبب الصحاري الواقعة في وسطها، ومن جانب آخر، حدث أنه عندما أبحر الملك النبل

القديس لويس، ملك فرنسا، إلى تونس هو وابنه جين تريستان، مع نائب الكرسي الرسولي، ومعهم عدد كبير من الأمراء من مرتبة كونت وبارون، حدث أنهم وقعوا ضحية الوباء الذي أودى بهم، ويعدد كبير من الشعب المسيحي، حسبما سنذكر ذلك بالتفصيل، في الفصل العاشر من القسم الثاني عشر من الكتاب الثالث.

وكثيرة هي الطرق التي جرى الكلام حولها من أجل استخدامها لمهاجمة أعداء الإيمان الكاثوليكي، ولاسترداد الأرض المقدسة، والذي نراه هو: إن الطرق التي وصفناها من قبل هي الأفضل والأجدي، ولذلك قيدها وقارنت فيما بينها وبينت أن الطريق البحرية إلى مصر هي الأفضل، لكنني أدع دوماً لفطنة قداستكم تقرير اختيار الطريق.

**الفصل الرابع: التحصينات وملحقاتها، وحديث حول التفكير الدأوب لدى البابا ولدى أخوانه بشأن حشد هذا الجيش من رعيته ومن المؤمنين بغية ضمان التحصينات، والذي تم في الماضي للاستيلاء على تلك التحصينات، وما ينبغي الآن القيام به للغاية نفسها، مع مثل رمزي يلزم تطبيقه حول موضوع قلعة من المتوجب احتلالها.**

هناك قلعة كبيرة جداً، وجميلة محصنة بأسوار وأبراج، وحولها حفائر وخنادق كبيرة وسواتر رملية، والقلعة مشحونة بالرجال، ويدافع عنها وعن الخنادق والسواتر عناصر ممتازة من الرجالة، وأبراج القلعة محصنة وتشرف على جميع الخنادق والسواتر، وهذه القلعة مجهزة بممرات تربط ما بين الأبراج والخنادق، ومن الممكن سلوكها ذهاباً وإياباً، ولهذا الممرات أبواب حديدية قوية، وإلى جانب ذلك لتلك القلعة باشورة كبيرة، يبقى الباب خلفها لوحده مفتوحاً بشكل دائم، ينقل عبره حراس القلعة كل ما يحتاجون إليه، ولا سيما الضرائب والجزية، والآتاوات التي

يدفعها الملوك والبارونات والفرسان، والأعيان الأثرياء يومياً، وكذلك البضائع التي يجلبونها.

وهناك أيضاً سيد قديس، يمتلك عدداً من الأخوان والأبناء والأتباع والمؤمنين، وهو كان وما برح يفكر مع إخوانه المذكورين، ويسهر ليله ويقضي نهاره وهو يفكر ويتأمل كيف سيتمكن من حشد جيشه، ومن ثم كيف يمكنه الذهاب إلى تلك القلعة للاستيلاء عليها، طالباً من المؤمنين ومن أتباعه المعونة والمشورة، ليعرف أي طريق يركب، وأية خطة يطبق، حتى يتمكن هو وشعبه من الاستيلاء على تلك القلعة.

فماذا نجيب، وما الذي نقوله، ومن أي منطقة يمكن أن نذهب للاستيلاء على تلك القلعة؟ وإذا قيل لنا علينا الذهاب من الجهات التي فيها الخنادق والسواتر الرملية والممرات، لن يكون من الصعب مطلقاً القول علناً بأن ذلك سوف يكلف مشقة كبيرة، لأن عبور الخنادق والسواتر بغية الوصول إلى الأسوار والأبراج خطير جداً، ويكلف المهاجمين كثيراً، وسيجد أولئك السادة القديسين أنفسهم متعبين ومرهقين في النهاية، بسبب المشاق التي تكبدوها أثناء عبور الخنادق والسواتر، للحملة على تلك الجماعات ببسالة، ولو أنهم كانوا في داخل القلعة لكانت عليهم العملية والمحاولة، ولكان أقل خطراً عليهم، وأدنى ضرراً مما لو أنهم خسروا كل ما كانوا قد ربحوه، فهذا ما تمت البرهنة عليه، وصار واضحاً من خلال هذا المثل.

وأوضح من هذا كله هو أن نزاهة الذين تقدموا وبسالتهم مكتتهم من دخول تلك القلعة المنيعه، إنما أرغموا على الانسحاب، بسبب النصح الفاسد، وبسبب انعدام النظام لاحقاً، وهكذا خسر ورثتهم كل ما كانوا قد ربحوه تقريباً، وأرسل السيد الأقدس مجدداً أفواجاً من النبلاء والسادة ليقدموا النجدة إلى الذين تقدموهم، ولكي يساعدوهم

على اقتحام تلك القلعة، وقد توقف بعضهم عند الشروع بالمحاولة، ومضى آخرون لاسترداد القسم الأكبر مما كان متقدموهم قد فقدوه، ثم رجعوا إلى أهلهم وإلى ممتلكاتهم، ودخل بعضهم الآخر إلى القلعة من الباب، لكنهم لم يأبهوا بالنصيحة الحكيمة التي قدمت إليهم، ولم يسيروا حسب النظام المقرر، فألقوا بأنفسهم بين أيدي أعدائهم، وعجزوا عن الاستيلاء على القلعة، وأرسل بعد ذلك الأب الأقدس، إمدادات بشرية عديدة، على دفعات متوالية، لكن الجميع عجزوا في النهاية عن الدفاع، وهكذا خسروا كل ما كانوا قد اكتسبوه.

ولهذا توجب القول، أنه كان عليهم الدخول من باب الباشورة الذي كان وما برح مفتوحاً، لأنه الطريق المتوجب سلوكه طالما لا يوجد أي عائق يعترض السبيل، ووجب بعد ذلك حراسة ذلك الباب، بشكل يحول بين الضرائب والأتاوات والبضائع وجميع الحاجيات، وبين الوصول إلى تلك القلعة، وبذلك لن يستطيع حماتها وسكانها تجديد أسلحتهم.

وإذا ما أعطى الرب السيد الأقدس نعمة عظيمة تمكنه من حشد ما يريده من العساكر والجنود القادرين على المرور بانتظام وثقة من ذلك الباب، ومجابهة الأعداء، ومحاربتهم برجولة وبمسالة شبراً شبراً، فإن ما كان يبدو مستحيلاً سيغدو ممكناً إذا ما تقرر تنفيذه، ولهذا سيكون السيد الأقدس محموداً إذا ما استمع إلى نصيحة العقلاء وأخذ برأيهم، بإرسال من يفتح القلعة من الباب المذكور، فذلك أفضل بكثير، وأضمن وأيسر بما لا يقاس من أن نذهب إلى تلك القلعة من الجوانب، التي فيها الخنادق والسواتر حيث ستكون المقاومة شديدة.

الفصل الخامس: مثل رمزي آخر يتعلق بشجرة يتوجب اقتلاعها، وما هو متعلق بها، وبالينابيع التي يرويهها، وبالثمار التي تعطيها وتتجها، وحول الذين يذهبون لشراء ثمارها، وكذلك حول الأمراء

الأتقياء الذين أرادوا وما زالوا يريدون اقتلاعها، وحول ما تم، ويمكن أن يتم بهذا الشأن.

كانت هناك شجرة عظيمة جداً، وارفة الأغصان، وكثيرة الأوراق، وكانت الأغصان وارفة ممتدة كثيراً، تغطي بأوراقها الأرض، وتروي تلك الشجرة ينابيع لا تنضب، ويغذيها بشكل خاص نهر، يعطيها باستمرار الغذاء الغزير، ولولا ذلك النهر لما كان بإمكان تلك الشجرة البقاء بسهولة على حالها، ولا تعطي تلك الشجرة أية ثمار، لكن تنبت تحتها وتنمو ثمار كثيرة طيبة، ومع ذلك من رغب بالذهاب إلى هناك لقطف بعض تلك الثمار، فإنه يسير أشبه بمغمض العينين، لأن تحت تلك الشجرة ظلمات كبيرة، غير أن جودة الثمار اجتذبت العديد من الناس للذهاب إليها، وبالفعل توجه كثيرون إلى هناك، وكثيرون هم الذين يرغبون بالذهاب إلى هناك، ومع أنهم لا تدفعهم أية ظروف شخصية أو مصلحة، مع ذلك يذهبون.

ولقد فكر السيد الأقدس مع أخوانه وأبنائه وأتباعه المؤمنين الخاضعين له باقتلاع تلك الشجرة واجتثاثها، حتى يكون ممكناً الذهاب على ضوء وبحرية لجمع الثمار الموجودة تحتها، وكان أبنائهم أيضاً وأتباعه، والمؤمنون الخاضعون له يرغبون بالذهاب هم أيضاً، وامتلاك ثمار تلك الشجرة من دون معارضة، ولذلك التمس العون والمشورة لاجتثاثها من جذورها، وتبديدها، فأشير عليه بإرسال رجال ذوي خبرة كبرى إلى هناك مع فؤوس مشحودة ومناشير، وأدوات أخرى تمكنهم من التعامل ببأس مع تلك الشجرة، وهذا ما حصل.

وشرع الرجال يقطعون ما أمكنهم من أغصانها، وتجريدها من أوراقها، وأتوا على شطر كبير منها، واقتربوا كثيراً من جذعها، غير أن هؤلاء الرجال الذين تولوا العمل وباشروه تعبوا والتمسوا الاستراحة، وتوقفوا عن العمل، فكانت النتيجة أن عادت تلك الشجرة التي

تسقيها الينابيع المذكور، وخاصة ذلك النهر باستمرار وحيث هناك خيرات كثيرة، وحيث أن ساقها قائم في أرض طيبة وخصبة، عادت تلك الشجرة للنمو والامتداد، واستعادت وضعها كما كانت من قبل.

وعاود السيد الأقدس الكرة وأرسل مجدداً المساعدة والنجدة إلى الذين تقدم وأرسلهم لقطع تلك الشجرة، وعاودوا هم عملهم من جديد يقطعونها ويقطعون أغصانها ويبترون أوراقها، ويحفرون الأرض التي تغطيها تلك الشجرة، وحدث في النهاية أن هؤلاء أيضاً، الذين أرسلوا مؤخراً، وجدوا أنفسهم متعبين، وقد عادوا إلى البلاد التي ولدوا فيها، قبل إنجاز العمل، ناشدين للراحة من العمل.

وتكرر المسلك نفسه على مر الأيام مع غيرهم كثيرين، غير أن الشجرة التي قلنا بأنها مروية بدون انقطاع، وخاصة من ذلك النهر الكبير، وأن جذوعها غارقة في أرض خصبة وجيدة، عادت إلى حالتها الأولى، مثلما تقدم وعملت مراراً، والآن ماذا نقول؟ وأية نصيحة يمكن أن نسديها إلى السيد الأقدس، الذي يطلب تقديم العون له والنصيحة لاجتثاث تلك الشجرة من أصولها؟ والرأي الأفضل هو تغيير الطريقة المتبعة حتى الآن، بنسيان الأسلوب الذي جرى تطبيقه، وهذا واضح مما جرى، طالما أن رجالاً أشداء تقدم وذهبوا إلى تلك المنطقة بهدف اجتثاث تلك الشجرة وإزالتها كلياً، وأخفقوا في الوصول إلى مآربهم، علماً بأنه يصعب اليوم وجود رجال لهم مزاياهم، فأية نصيحة نعطي بعدما عجزت تلك القوة الباسلة عن القيام بإنجاز ما أسند إليها؟ ومن الضروري إرسال مساعدة إلى تلك القوة، وهذا يتطلب علماً وبراعة، وإذا توفر هذان العنصران، فالأمل بالرب ستجتث تلك الشجرة بكاملها.

وبالطريقة الجديدة، ووفق الشكل الجديد الذي نقترحه، ينبغي أولاً قطع ذلك النهر الكبير الذي روى تلك الشجرة، ولا يزال يرونها

باستمرار.

ويجب بعد هذا توفير رجل واسع الخبرة، يتدفق بالأصالة، غير ميال إلى الطمع بمكاسب مادية، يسانده رفاق صالحون، يقوم — بنعمة من الرب وبمهارته — فيحمل معه كميات كبيرة من الديدان، فيضعها على جذوع تلك الشجرة وفروعها، وأن تكون نوعية تلك الديدان، بحيث أنها وقت وصولها إلى هناك، تبدأ بقضم جذع تلك الشجرة وفروعها، والأمل بالرب كبير، بأن تفقد تلك الشجرة في وقت قصير جذعها وفروعها، وتسقط بسرعة مع أغصانها وأوراقها.

وبعد يمكن لقداسة البابا أن يأمر بأن يتولى كل واحد انتزاع ما يريده من جذع تلك الشجرة، ثم إفساح المجال للشعب الخاضع لقداسته لقطع الثمار التي كانت تثبت تحتها، دون أن يعترض سبيلهم معترض، وأن ينعموا بها بسلام، ويحتفظوا بها على الدوام، وليقدنا إلى ذلك من يحى ويملك إلى أبد الأبد، آمين.

إن ما قيل، وسرد، وعبر عنه برموز وأمثال دامغة وصادقة ومنشابهة تماماً، من شأنه حملنا على إظهار الحقيقة التالية: إن الطريق البحرية إلى مصر هي بكل تأكيد أفضل الطرق جميعاً، وهو الباب الصالح الذي ينبغي الدخول منه لإبادة ملة محمد (ﷺ)، بادئين ذي بدء بقطع الدرب والمنيع الذي تصل منه الموارد المالية باستمرار حسبما ذكرنا من قبل، وذلك عن طريق ملاحقة المخالفين، وتسليح الغلايين، وذلك حسبما سنوضح في الفصول التالية:

الفصل السادس: حديث حول التحصينات وما لف لفها.

ولتجنب إثارة أي شك، فإنني أوضح باحترام وخشوع واعتذار قصدي من كل ما أخبرت به قداستكم في الأمثلة المتقدمة، فقد عنيت بالقلعة المشار إليها أرض مصر، التي ظلت منذ زمن بعيد الحصن

الحصين في المشرق للذين يتبعون ملة محمد (ﷺ)، وقصدت بالدهاليز والستائر الرملية الصحراء الشرقية التي تحيط بأرض مصر من جهات مملكة القدس وسورية، ومثلها الصحراء الغربية من جانب أفريقيا، والتي لها تخوم مع مملكة تونس ومن ثم الصحراء الكبرى، أما الأسوار العالية والأبراج الكبيرة والستائر التي حولها، ففيها إشارة إلى تلك الصحراء الواسعة وإلى أن عبورها يوازي بمشقة تلك الأسوار والأبراج، وهو عبور مرهق، وصعب وشاق جداً، وهكذا الحال بالنسبة لعبور الصحراء الممتدة على مسافات طويلة، وكما ذكرنا من قبل أن سلوك تلك المعابر، مرهق وخطير جداً بالنسبة لأي جيش كان وعالي التكاليف، أما الخنادق ونقاط الدفاع في تلك الأرض، فمن الممكن تسميتها قلاع سورية وتركية المشحونة بعناصر جيدة من الرجالة هم أمهر من الذين في مصر، أما أسوار القلعة المذكورة، والمشرقة على الخنادق ونقاط الدفاع، فالمقصود بها صحراء مصر التي ضمنت دوماً في الماضي أمن القلعة وسلامة حاميتها، وقد سيطرت هذه الحامية في الماضي وما تزال تسيطر اليوم على خنادق ونقاط دفاع هي حصون مملكة القدس وسورية، فهذا ما اتضح من خلال حملات الفرنجة الذين قدموا في الماضي إلى مملكة القدس وسورية، ويتجلى هذا بشكل أبين مما جرى للتار.

والمقصود بالعبارات والجسور التي تربط بين الخنادق والأبراج، الطرق والمسالك التي تربط ما بين الصحراء وبين مملكة القدس وسورية، وعلى هذه الطرق اختزن المصريون ببراعة كميات كافية من الماء، اعتادوا على الاحتفاظ بها لحاجتهم، فقط عندما يضطرون إلى عبور تلك الصحراء.

أما الأبواب الموصدة بمغاليق حديدية فهاكم تفسيرها:

عندما يريد أولئك السكان إخفاء تلك المياه أو إتلافها حتى لا



يكشفها الأجانب، يفعلون ذلك كلما أرادوا، ومن الواضح أنه يتعذر على أي إنسان عبور تلك الفيافي مع جيشه من دون ماء، وهذا هو الذي دفعني إلى تسمية تلك المعابر بالأبواب الحديدية.

وأما باب القلعة الكبير الذي يبقى دوماً مفتوحاً، فإنني أؤكد أنه مصر البحرية، الذي تصل عبره إلى المصريين جميع الحاجيات المناسبة وخاصة الضرائب والرسوم والبضائع التي يرسلها الأمراء والأعيان والعساكر من جميع بلدان العالم وشعوبه، ولا سيما أصحاب الثروات الذين يأتون بالشكل والأسلوب الذي سوف أتحدث بكل تواضع ومنطق عنه، ذلك أنه من المعروف، وما لا شك فيه أن جميع السلع والمنتجات التي اعتاد التجار على إنزالها يومياً إلى الأسواق لعرضها على مستهلكيها، يدفع عنها التجار القادمون إلى الأراضي الخاضعة للسلطان رسوماً كبيرة في مصر، وينفقون أيضاً مبالغ كبيرة لحماية سفنهم ومراكبهم، ويتحمل هذا كله مستهلكي تلك الأصناف، حيث يضطر التجار إلى بيعها بأثمان مرتفعة جداً، وهكذا يمكن القول بأن الذين يقدمون من عند ملوك الأرض والأمراء والأعيان يحملون إلى السلطان ضرائب مالية كبيرة جمعت من الرسوم والمكوس التي يستوفيها منهم عن البضائع التي تخرج باستمرار من تلك القلعة، وتستهلك في أجزاء عديدة من العالم، لابل بالحري أن نقول: تستهلك من قبل المؤمنين الخاضعين للكنيسة الرومانية المقدسة ذلك أن مناطقهم هي بلا شك أكثر عدداً، وأعظم ثروة من المناطق الغربية، وهي تستهلك كميات أكبر من الأقمشة ومن الأصناف النادرة والبضائع الواردة من الأراضي التابعة للسلطان، وهي أكبر مما يستهلكه أي شعب من شعوب العالم الأخرى.

وإذا ما طلب مني أحد أن أوضح عن أي بضائع ومنتجات تدفع تلك الضرائب من قبل أتباع الكنيسة الرومانية المقدسة إلى السلطان،

أستطيع أن أبين بأنها تدفع في الوقت الحالي عن: الفضة، وألواح القصدير، والرصاص، والفضة الصافية، والزيت، والأعلاف، وشقق الصوف، والحرير، وأقمشة الكتان، والمرجان، وأثواب المنسوجات، والزعفران، وغير ذلك من البضائع التي لم نذكر هنا، لكن أسهنا في ذكرها في الكتاب المتقدم.

ويستخدم المصريون هذه السلع، وهي عندهم بوفرة، أما الفائض من الفضة، والقصدير، والزعفران، والمرجان، وأثواب المنسوجات، فكلها تنقل إلى الهند، حيث يتاجر بها المصريون، ويشترون التوابل وأنواعاً من الأصناف النادرة، ويعودون بها إلى أرض مصر للمتاجرة بها، وهكذا يتضح بشكل جلي أن الفضة والمواد المتقدمة ذكرها تستبدل بغيرها، أي أن تلك المعادن وسواها تسمح للمصريين بالحصول على التوابل والأصناف الهندية الأخرى مقايضة، ومن ثم تشحن كلها إلى قلعة المصريين المذكورة، وللحصول عليها يسافر التجار إلى هناك حاملين معهم من بلدان الشمال — عبر البحر الكبير — الغلمان والجواري، الذين يسميهم المصريون الممالك، فضلاً عن هذا يحمل التجار معهم من البلدان المذكورة ولاسيما من جزر اليونان وبلاد الصقالية [السلاف]: الخشب والحديد والقار، ويعبرون بهذه البضائع البحر، ويقايضون بها في القلعة المذكورة، أي أنهم يحصلون عوضاً عنها على السكر والكتان، وعلى التوابل بشكل خاص، وكذلك على أصناف نادرة من الهند، وهذا ما يصنعه التجار من كايا وأضاليا، ذلك أنهم يحملون بشكل كبير أكثر من سواهم الغلمان والجواري إلى أرض مصر، وغالباً ما يأخذونهم من أرض اليونان، ويات الآن واضحاً أكثر من ذي قبل، أن الفضة والقسم الكبير من البضائع التي يصدرها المؤمنون الساكنون في الغرب تطلب يومياً في مصر، لأنها تتحول لصالح تجارة الممالك المرعبة، ذلك أن الممالك عبارة عن جواري وغلمان من أصل مسيحي أو وثني، ومثلها

تجارة الخشب والحديد والقار، وهي البضائع التي تصدر بشكل دائم إلى ذلك الحصن الذي هو أرض مصر، ولأجل ذلك تتضح صوابية رأي الذين أشاروا بحظر وصول الذهب والفضة والنحاس والقصدير والمرجان إلى أرض مصر، ذلك أنه من المؤكد أن هذه السلع سوف تنتقل إلى المقاطعات المصرية، دون الاكتراث بالحظر الصادر عن الكنيسة الرومانية المقدسة، وبرأيي أنه بسبب حاجة مصر للسلع التي تأتي من مصر، فإنها تنتظرها دوماً، ويقوم السلطان والخاضعون له باستمرار بأخذ قسم كبير منها، مما هو لازم لقوتهم ولحياتهم، وبدون الاتجار بها لا يمكنهم الحصول على التوابل، ولا على غير التوابل من الأصناف النادرة، وغير ذلك من بضائع الهند، وكذلك لن يمكنهم الحصول على المماليك والحديد والأخشاب والقار، وإذا ما حصلوا على ذلك، يكون ذلك دون الكميات المرغوبة، وبناء عليه إن الذي يتأمل بالطريقة الموائمة حتى يمنع ويحول دون نقل المماليك والحديد والأخشاب والقار إلى هناك، عليه أولاً أن يحظر شحن الذهب والفضة وصفائح القصدير والنحاس، والزعفران، والمرجان، وما شابه ذلك، إلى مصر، لأن أهل مصر يبادلون هذه البضائع، بالسلع، والأصناف، والمنتجات الهندية، وإذا قيل: ألم يتقدم وأصدرت الكنيسة الرومانية المقدسة أوامر حظر وعقوبات بحق من يخالفون إجراءاتها؟ أجيب بأنني موافق على هذا، فلقد صدرت قوانين وقرارات وأوامر ومراسيم وغير ذلك، وهي بالفعل كلها مقدسة وصالحة، وبدأت تعطي بعض النتائج المفيدة، والذين أصدروها آباء روحانيون صالحون وقديسون، وحكام وسادة علمانيون شرفاء، إنما هذه التشريعات لا تجدي نفعاً إذا لم يوجد من يكلف بتطبيقها وفرضها، ولذلك يمكن أن أقرر حولها الحكم التالي: إنه على الرغم من أوامر الآباء القديسين والمبجلين، وعلى الرغم من العقوبات الصادرة بحق من يخالفونها، فيسافرون بحراً مع سلعهم وبضائعهم، إلى الأراضي الخاضعة إلى السلطان، فإنه لم يوجد أبداً بين أولئك الزعماء

الروحانيين أو العلمانيين ، من سعى إلى تطبيق تلك العقوبات أو أوامر الحرمان، وتنفيذها، ولذلك إنني أستطيع أن أقول بكل صراحة وتواضع إنه كان في ذلك ليس فقط احتقاراً للكنيسة المقدسة، بل أيضاً إهانة بحق الخالق، وضرراً عظيماً لشعبكم، وأذى للمؤمنين الذين يفترض على الأب الأقدس تدبر ما يراه أنسب لهم وأسلم، وإذا اعترض أحدهم متسائلاً:

هل جرى تعيين أحد وتكليفه بتطبيق تلك الاجراءات الرادعة وتنفيذها؟ أجيب بكل احترام وتواضع وتقوى: إنه لم يوجد أحد قط تولى مطاردة مخالفتي تلك التدابير مطلقاً، لا في البحر ولا في البر، وخاصة على الأرض، ولهذا بما أن العدل لم يأخذ مجراه أبداً في هذا السبيل، كثيرون — لا بل بالحري — ما أكثر الذين ذهبوا إلى هناك، لذلك من الموائم أن تعتمد قداستكم، أيها الأب الأقدس، إلى معاملة جمهورهم بشدة وبالطريقة الموائمة لخلاص أنفسهم، ولصالح استرداد الأرض المقدسة.

وفي الحقيقة، إذا أمرت قداستكم بتنفيذ ما جاء في كتابنا الأول، وأعلنت رسمياً أوامر الحظر والحرمان، وسلحت الغلايين، حسبما بينا أيضاً، وقتذاك الذي يكون قد سقط في تلك الخطيئة، بذهابه إلى الأراضي التابعة للسلطان، وبعودته منها أيضاً، أو تكون قد وجدت بحوزته بعض البضائع المستوردة من هناك، تتخذ بحقه الاجراءات المقررة دوناً شفقة، وحسبما ترى قداستكم أنه محق ومنطقي، وبما أن «الطامع بخيرات هذه الدنيا يخشى من العقاب الآتي أكثر من العقاب المقبل»، لذلك إن من لا يردعهم خوف الرب ويمنعهم من مقاربة الشر، من الواجب والضروري ردعهم وصدّهم عن الخطيئة بوساطة العقوبة الدنيوية.

وإنه بالنسبة للأب الأقدس، السيد المبجل الذي له إخوة كثر وأبناء

عديدون، أعني قداسة أبينا ومولانا البابا، الذي مع إخوته الكرادلة المكرمين، ومع أساقفة كنيسة يسوع المسيح، يسهر ليلاً ويعمل نهاراً، ويصلي طالباً باستمرار العون والنجدة من المؤمنين ومن أتباعه من الملوك والأمراء والبارونات، وبشكل عام من الشعب المسيحي كله، حتى يتمكن من اقتحام تلك القلعة، لاسترداد أرض آبائه، أي الأرض المقدسة، التي وطئها السيد المسيح بقدمه، ورواها بدمه الثمين، ليغسل خطايانا ويمحوها، إنه بالنسبة إليه أية نصيحة أفضل نقدم إليه؟ لقد ضربنا في الماضي مثلاً حول نتيجة المرور من جهة الخنادق وأماكن الدفاع، أي عبر سورية وتركيا، لما عبر خلالها الراهب بطرس الناسك والدوق غودفري دي بولليون، مع غيرهما من الكونتات والبارونات، واحتلوها، وأخضعوها — بنعمة من الرب — أيضاً المدن والحصون حتى صحراء مصر، وبلغت بعد هذا قوة عموري الألماني الذي تولى عرش القدس بعد بلدوين، وبراعته وبسالته، أنه اقتحم تلك القلعة، ودخل القاهرة، وضرب الحصار الشديد على الجيزة، ولولا مشورة خاطئة لكان استولى عليها مع أرض مصر كلها، وذلك كما ورد في كتاب الاسترداد، وفي الحقيقة لقد أخذ بنصيحة خاطئة، فكان أن دحر وطرده خارج تلك القلعة، وفي النهاية خسر الذين خلفوه المدن والقلاع وكل ما كان بأيديهم في مملكة القدس وسورية.

فضلاً عن هذا، انطلق الامبراطور السامي والمعظم فردريك عبر طريق البر بقوة جبارة، وعلى رأس جيش عملاق من المقاتلين، فعبّر تخوم ألمانيا إلى بلاد المجر ثم إلى بلغاريا واليونان، ونفذ خلال أراضي المسلمين بذراع قوية ممدودة، واستولى على قونية، وعلى فيلومليون، وعدد كبير آخر من المدن حتى وصل إلى أرمينيا، وهناك في حر الصيف ذهب ليستحم في نهر يسميه السكان «النهر الأسود»، ففرق واختنق في الماء، وكانت تلك خسارة هائلة للمسيحية جمعاء، وعقاباً للخطايا.

وبعد مرور بعض الوقت عبر عن طريق البحر سادة عظام شرفاء مثل فيليب ملك فرنسا، وكذلك السيد رتشارد دملك الانكليز، وكان معها عدداً كبيراً من الدوقات والكونتات والبارونات، وقد نفذوا كثيراً من البطولات حسبما قرأنا في كتاب الاسترداد، غير أنها عادت إلى بلديهما تاركين المسألة معلقة غير منتهية.

ومثلها فعل عدد كبير آخر من كونتات وأمرء وبارونات، فقد قدموا إلى هناك — كما تحدثنا كتب التاريخ وأخبار الأيام — وظلوا يتدفقون إلى أيام القديس لويس ملك فرنسا، الذي ألقى الحصار على مدينة دمياط، وشدد الخناق عليها ومعه عدد لا يحصى من المقاتلين، ومع هذا أنحنى باحترام وأقول: هلكت غالبية ذلك الجيش، لأنه افتقر إلى المهارة والنظام، وكان آنذاك في أشد الحاجة إلى ذلك، وبالتالي لم يتمكن من الاستيلاء على تلك القلعة.

ووجه الأب الأقدس بعد ذلك، مراراً وتكراراً، النجيدات والاعانات، والعديد من المحاربين الأبطال والشرفاء، وجه هؤلاء نحو الأرض المقدسة للاستيلاء عليها، ولانتزاعها من أيدي الكفرة، لكن في النهاية ضاع كل شيء، وخسروا كل ما سلف واحتلوه.

وبناء عليه أعاد القول: إنه لمن الضروري مهاجمة تلك القلعة، لابل اقتحامها بجرأة وإقدام من الباب الكبير — أي من مصر البحرية — فهذا الباب هو الذي بقي دوماً مفتوحاً، وإنه لموائم كثيراً، أن يقتحم بشكل يحقق إيقاف وصول البضائع إلى سكان تلك الأرض، وتحصيل المكوس عليها، ومن ثم منع المصريين من مقايضة تلك البضائع بغيرها من الحاجيات اللازمة لهم، ومنعهم أيضاً من إعادة تسليح شعبهم.

ومن الممكن أن يتم هذا في وقت قصير، إذا ما جرى الأخذ بما جاء في الكتاب الأول حول ملاحقة المخالفين، وحول تسليح الغلايين، وإذا

طاب لخالق الجميع منح هذه النعمة إلى نائب يسوع المسيح، فيأمر بحشد ذلك العدد من العناصر، حسبما هو وارد في مطلع الكتاب الثاني هذا، ذلك أن الفرسان والرجالة سوف يتمكنون من عبور الباب الثاني — أي شاطئ مصر — بنظام جيد، وهم مزودين بإرشادات أفضل وبكل ما يلزم أو يناسب أولئك الفرسان والرجالة، وأيضاً متنبهين إلى ضرورة الالتزام — بـذلك الترتيب، وبذلك الأسلوب الذي وضعناه، ووصفناه في هذا الكتاب الثاني، ونحن على ثقة بالرب، ومتوكلون عليه حقاً، وواثقون بأنه سيمن بنجاح هذا المشروع السعيد والحميد.

#### الفصل السابع: حديث حول الشجرة وتوابعها:

ملة محمد (ﷺ) هي الشجرة المشار إليها أعلاه، وهي العقيدة التي نشرها في أيامه، ويُراد بها أيضاً شعبه والبلدان التابعة لهم، وهذه العقيدة هي الجذور والأساس الذي تغلغل في أرض مصر وترسخ فيها، وأما أغصان تلك الشجرة، فهي البلدان والقادة التي يحكمونها خاصة في تركيا وسورية، وأرض الميعاد، لابل في المغرب في مملكة تونس، وعلى طول شاطئ أفريقيا كلها، وفي سائر بلدان العالم التي تدين بعقيدة محمد (ﷺ) وتخضع لشريعته، أما أوراق تلك الشجرة، فهي شعوب تلك البلدان الساكنة فيها، وضخامة الشجرة وقدمها هي تجذر المصريين وقوتهم، فمصر ظلت دوماً هي الأقوى بين جميع أتباع تلك العقيدة، وخاصة في الشرق، أما الينابيع التي تروي الشجرة وتغذي جذورها وفروعها، فهي بدون شك المنتجات والثمار التي تستخرج من أرض مصر، أما النهر الذي يروي تلك الشجرة، ويجعلها موئلاً للجميع، فهو المعبر الذي تنقل الخيرات بكثرة خلاله إلى السكان وسواهم، مما يجعلهم اليوم يمتلكون جميع الأصناف النادرة، وبضائع الهند، التي لولاها لما كان بإمكان السكان المقيمون في مصر تأمين سبل عيشهم، أو تنظيم

شؤون حياتهم، واستهدفنا من قولنا بأن الشجرة لا تعطي أية ثمار، تبيان أنه لا يمكن أن يقطع من عقيدة محمد (ﷺ) أية ثمار صالحة، أو ينتج أي عمل صالح، أما الثمار الجيدة التي تثبت تحت الشجرة فهي الثمار التي تنتجها البلدان التابعة للسلطان والخاضعة لسيطرته، والبضائع التي تنزل في هذه البلاد يومياً، ذلك أن هذه البضائع بحد ذاتها صالحة، أما الذين ينتقلون وعيونهم مغمضة، ويقبعون في الظلمات الدامسة، فهم بدون شك الذين يعطلون بصائرهم وأبصارهم عن رؤية أوامر الحرمان والعقوبات التي فرضتها كنيسة يسوع المسيح، ويختلف عنهم الذين لا يريدون الذهاب إلى هناك لكونهم صالحين، وقد وضعوا نصب أعينهم حب الرب ومخافته، وطاعة يسوع المسيح.

أما ذلك السيد القديس، فهو أبونا ومولانا قداسة البابا، وأخوانه هم السادة الكرادلة المبعجلون والأساقفة، والأبناء هم المؤمنون، والخاضعون لقداسته هم الملوك، والكونتات والبارونات، لابل جميع الشعب المسيحي من رجال دين وعلمانيين، ممن يلتزمون بسبل كنيسة الرب المقدسة بأمانة وتواضع، ويفكرون ليلاً ونهاراً حول كيفية إزالة تلك الشجرة، أي عقيدة محمد (ﷺ)، واسترداد مملكة القدس، وانتزاعها بشدة من أيدي أولئك الأشرار، وهم يلتزمون باستمرار ويتوسلون لإرسال النجدة والعون وفق الطريقة المينة أعلاه، لزراعة تلك الشجرة ومن ثم لاجتثاثها من جذورها مع أغصانها وفروعها كلياً، حتى يزول من على وجه الأرض ذكرها، وأما ساق تلك الشجرة فهي أرض مصر، وأما أغصانها فباقي البلدان التابعة لمن يعتنقون تلك العقيدة ويتبعونها، أي البلدان وشعوبها، وقد قدمت فيما مضى منذ زمن بعيد النصيحة إلى الأب الأقدس، لكي يرسل رجالاً مدربين، ومقاتلين أشداء، لاجتثاث تلك الشجرة، تمهيداً لاستنقاذ الأرض المقدسة من أيدي المنافقين، وإعادة تها إلى ملكية المسيحيين بشكل سليم وآمن، وهكذا كان إرسال



الراهب بطرس الناسك، وغودفري دي بولليون وغيرهما ممن تبعوهما فيما بعد، ولقد ذهبوا مزودين بالفؤوس والمناشير — أي بالأسلحة — واقتطعوا بعضاً من الشجرة، واستولوا ببسالة على جذعها، وجاء من بعدهم عموري ملك القدس، الذي كان مستقيماً وشجاعاً وبطاشاً، ومحطاً للأعداء، وقد قيل بأنه زحف حتى يحتل القاهرة، أي القلعة — لكن بسبب سوء النصيحة التي أسديت له، أخفق هو أيضاً في إخضاع القاهرة — أي القلعة — وسائر مصر، وأن يجعلهم تحت سلطانه — حسبما سنرى في الكتاب الثالث — ولما عجز ذلك الملك العظيم الباسل، ومعه خاصته والقادة في جيشه وباقي المقاتلين الشرفاء، عن اجتثاث جذور تلك الشجرة، وانتزاعها من أيدي الكفرة، عادوا إلى القدس، وكانت النتيجة أن استرد السلطان ذلك الينوع الكبير — أي البحر — حراً سالكاً، واستعاد قدراته إلى حد أنه تمكن بعد أمد وجيز من استرداد جميع الأرض التي خسرها، ولم يكتف بذلك بل ذهب إلى حرب السيد العظيم غي لوزغان، ملك القدس، واقتاده معه أسيراً، وهذا مما نقرأ عنه أيضاً في كتاب الاسترداد المذكور.

ومجدداً عمد الأب الأقدس إلى إرسال التجندات والمساعدات إلى هناك، أي أرسل صاحب الجلالة والسمو، فردريك امبراطور الرومان، وكذلك ملوكاً آخرين عظماء وشرفاء مثل جلاله فيليب، ملك فرنسا، ورتشارد ملك إنكلترا، وكان معها شخصيات كبيرة، كما سلف بنا الذكر، وقد قطع هؤلاء أغصاناً عديدة من أغصان تلك الشجرة ومن فروعها، أي أنهم احتلوا ببسالة مدينة عكا وغيرها من مدن وقلاع في تركيا وسورية، وفي أرض الميعاد، حسبما بينا في الكتاب المذكور.

وإنما مات بعضهم في النهاية، وعاد بعضهم الآخر إلى وطنه واحداً تلو الآخر، وذهب بعد ذلك إلى هناك عدد كبير من الأمراء والبارونات والسادة، واستمر ذلك إلى أيام القديس لويس ملك فرنسا، الذي عبر

البحر للاستيلاء على دمياط وإخضاعها لسلطة المسيحيين، ومآثره مدونة أيضاً في المصدر نفسه، وتوجه بعده أيضاً كثيرون لكن دونها محصلة، فقد ظلت الشجرة التي ذكرناها ذاهب ساقها وجذورها في الأرض الطيبة، وظلت مروية بدون انقطاع بذلك الينبوع الكبير، أي البحر الذي ظل ينميه، لأنه بقي مفتوحاً بشكل دائم، وسالكاً تماماً، تعبر عليه ذهاباً وإياباً الخيرات الكثيرة، من ذهب وفضة وصفائح قصدير ونحاس، وغير ذلك من المعادن ومن المرجان والزعفران، والصمغ، وأثواب الأقمشة، وشقق الحرير وغيرهما مما يشبهها أو يختلف عنها، وإليها يحمل الممالك والحديد والقار، وكذلك الأخشاب، وسمح هذا كله للسلطان بتنمية قدراته التي ازدادت فأعطت إلى أغصانه وفروعه قدرة وعزة، حتى أنها عادت إلى متقدم أوضاعها، أي أن السلطان قد استرد مدن: طرابلس، وعكا، وصور، ودحر حكامها الأشراف، وأعاد كل ما تبقى من الأرض المقدسة، فوضعه تحت سلطانه.

وهكذا بعدما جرى إرسال ذلك العدد الكبير من الرجال الأشراف والمقاتلين الشجعان إلى هناك، ولم يتمكنوا من تحقيق الهدف الذي كان مطلوباً وضرورياً، كما ذكرنا من قبل، وبما أنه يصعب جداً إيجاد من يضاهي أولئك بأساً وجلداً، يتضح لنا اليوم أمر وهو وجوب اللجوء إلى أسلوب آخر، ومنهج جديد، لتحقيق مشروع لإسترداد الأرض المقدسة والحفاظ عليها، يكون من شأنه أن يقدم إلى قوة المسيحيين وبسالتهم عوناً ودعماً، باعتماده على كل من البراعة والفن، فإذا ما جمعاً معاً — والأمل بالرب كبير، والاتكال على عونه — إن تلك الشجرة سوف تجث وتقتلع دون الخوف من أن تنبت مجدداً في المستقبل، شريطة أن يتم العمل على هذا النحو ووفق الطريقة التالية: ينبغي أولاً وعلى الفور قطع ذلك الينبوع الكبير المتقدم ذكره أعلاه، وهو الذي روى ومازال يروي تلك الشجرة بغزارة، ومن الممكن أن يتم هذا بسهولة،

بمنع الدخول والخروج البحري نحو الشجرة المذكورة، ويتحقق هذا كلياً عندما يتم تنفيذ ما جاء في الكتاب الأول حول الحظر والملاحقة، وكذلك حول الغلايين، ويلزم بعد هذا العثور على ذلك الرجل النزيه المتميز بالأخلاق الحسنة، وبالدماثة والحكمة والتزاهة، وذلك حسبما أوضحنا في مطلع كتابنا الثاني هذا، لأن الشعب كله يدار بشكل جيد حين يوجد حاكم نزيه وعادل، وإلا فإنه يصير إلى الدمار، ويتوجب على هذا القبطان المعين بنعمة من الخالق أن يحمل معه الديدان الكثيرة، أي المراكب والرجال البارعين في فن الملاحة في المياه المالحة، وفي المياه العذبة، والقادرين على أن يمدوا بعضهم بعضاً بجرأة وإقدام، في البحر وفي الأنهار، وأن يحمل معه غير ذلك من العتاد المناسب، حسبما جاء في الكتاب الثاني.

وعلى هؤلاء الرجال — فرساناً ورجالة سواء — التصرف بفطنة ومقدرة أثناء طوارئ الحرب، وغير ذلك من الظروف، بحيث يكون بإمكانهم — بعون الخالق وبمهارة القبطان — الابحار نحو الشاطئ المصري، ومن ثم النزول هناك، كما يفعل المقاتلون البارعون وذوو الإقدام، وبعد هذا يذهبون لاجتثاث جذور وأصول تلك الشجرة — أي القاهرة والقلعة — فيلقون الحصار عليها، ويقتحمونها ويخضعون لسلطانهم بلاد مصر بكاملها.

وهكذا — مع الأمل بالرب والتوكل عليه — سوف تتساقط جميع أغصان الشجرة وأوراقها ستيس، وبعدما ينفذ هذا كله ليتلطف قداسة أبينا ومولانا البابا، نائب يسوع المسيح، وليصدر أوامره، وليوضح إرادته، وليبين ماذا يريد أن يعمل بجذع تلك الشجرة، أعني بعد إخضاع مصر، إلى الشعب الخاضع للحبر الأعظم، ذلك أنه مما لا شك فيه — بتوجيه من الرب القدير — سوف تنهار سورية ومملكة القدس وأفريقية، والأجزاء المحتلة من إسبانيا، وباقي مناطق العالم التي يحتلها

أتباع محمد (ﷺ) وستضمحل — بعون الرب وقدره نائبه — وسيواجه الروم المنشقون المصير نفسه.

وللوصول إلى الأهداف — التي ذكرناها — في مصر، ولقطف ثمارها بوفرة، وللتمتع بها بحرية، ولاحتلالها دوماً بسلام، يجب التفكير ملياً، والتقدير بوجوب إخضاع الأرض للمسيحيين، وبشكل خاص إلى أهلها الأصليين والموجودين فيها، وكذلك للغربيين، الذين يمكنهم التجول فيها لقطف ثمارها بكل حرية، وليوصلنا إلى ذلك، نحن وكل الذين يتمنون كرامة الكنيسة الرومانية، الرب الذي يملك ويحيى إلى أبد الأبد.

الفصل الثامن: ضرب مثل فيه برهان على ضرورة محاربة المسلمين في مصر، إذا ما أردنا استرداد الأرض المقدسة، وهو برهان مقتبس مما جرى بين أهل البندقية، والسيد بطريرك أكويلا، أثناء الخلاف حول النمسا.

ارتأى المجل بطريرك أكويلا ومعه كونت غريسيا أن ينتزعا من أهل البندقية مدينة يوستنبولي، في بلاد النمسا، وقد جرى تنفيذ ذلك، حيث هاجم بعد أربع سنوات — أي سنة ١٢٨٢ — البطريرك والكونت تلك المدينة بجيش كبير، مع أنها كانت تابعة في الماضي للبندقية، وهنا ازداد الاضطراب في بلاد النمسا، فعمد الزعيمان إلى حشد قوات عسكرية برأ وبحراً، وجرت صدامات كثيرة ومتوالية، ومن منطقة فاروجولي Faro Julii — حيث المقر البطريركي — كان البطريرك، ومثله كونت غريسيا يستقدمان التعزيزات والامدادات مرتين أو أكثر كل عام، وكانا يلحقان الشرور والأضرار الجسيمة بالمدن وبالقلاع التي كانت من قبل بحوزة البندقية، وهما تحملاً أيضاً مع شعبيهما الكثير الكثير، كما هي الحال في جميع الحروب، وقد حدث لهما أن منيا بالهزيمة أحياناً، وهكذا تتابع حملات المدة عشر سنوات وأكثر، ومع

الحملة أعمال النهب والحرائق والتدمير، وما شاكل ذلك، ليس على الأرض فقط بل وفي البحر أيضاً، ولم يتمكن البنادقة طيلة تلك المدة من وضع حد للشروع، وفي الوقت الذي كانت الأمور تتأزم فيه هكذا في النمسا، حدث أن بعض أشرف كامينو Camino اضطروا إلى الدفاع عن موقع لهم، كان قائماً على نهر لكيونسيا Liquementia، واسمه لاموتا Lamota ضد خصومهم سادة ترويزيو Teruisio فاستنجدوا بالبندقية، وكان هذا الموقع في أول مقاطعة فاروجولي، وتدخل البنادقة وأجروا مصالحة بين أولئك الأشرف وخصومهم، وشرع أهل البندقية يمارسون نشاطهم، فبعثوا إلى لاموتا عساكر من الرجال والفرسان، يعملون خلال فاروجولي لمهاجمة خصومهم، ولما رأى البطريك المذكور، ومعه كونت غريسيا وسادة فاروجولي، أن بلادهم تتعرض للحرائق، ومدنهم للنهب، وأرزاقهم ومواشيهم للسلب، لم يتحملوا السكوت على هذه التجاوزات في الداخل، المشابهة للأضرار التي كانت تقع في الخارج في النمسا، فاضطروا في ذلك العام إلى التفاوض مع أهل البندقية.

ومثل هذا إن أرض الميعاد مجاورة لمصر، مثلما أرض فاروجولي مجاورة للنمسا، ومثلما لدى بطريك النمسا رجاله صالحين، ويفتقر إلى الفرسان، هكذا لدى السلطان في سورية رجاله صالحين، وهو يفترق إلى الفرسان، ولدى السلطان في مصر نخبة من الرجال لكن فرسانه من النوع الرديء، لذلك إن مهاجمة السلطان في مصر مثل مهاجمة البطريك في فاروجولي، لأن مصر هي الدولة الأساسية للسلطان، إذا قهر فيها تحطم كلياً، وإذا لم يغلب كلياً، فإنه بسبب الضائقة القريبة منه بهذا الشكل، والواقعة في داخل مملكته، سوف يطلب الصلح مرغماً، حسبما رأينا في المثل المعروض أعلاه، وكما سنرى في الفصل المقبل.

**الفصل التاسع :** سوق برهان آخر باهر، صدوراً مما حدث في مصر أيام القديس لويس ملك فرنسا، وفي أيام اثنين من ملوك القدس

اللاتين.

كان الشعب المسيحي قد هاجم مصر مراراً من جهة دمياط، وكاد أن يتجح ثلاث مرات لو أنه لقي النصائح السديدة، ولم يفتقر إلى المؤن وإلى غيرها من الحاجات الضرورية.

وكانت المرة الأولى أيام جين ملك القدس، الذي كان كونت بريين، وأيام بيلاغيو نائب البلاط الروماني، فبعد حصار دام سنة وسبعة أشهر جرى الاستيلاء على دمياط سنة ١٢١٩، وتقدم الصليبيون بحرية من هناك إلى فرع النيل الذي اسمه تنيس، والمنحدر من هناك إلى دمياط، لكن الشح في المؤن — وأكثر من ذلك خطاياهم وما استحقوه من عقاب، كما ورد في الفصل التاسع، من القسم الحادي عشر من الكتاب الثالث — جعلهم ينسحبون، وبعد ذلك في أيام القديس لويس، ملك فرنسا، جرى الاستيلاء على دمياط مجدداً عام [١٢٤٨]، وأراد السلطان كسب رضى الملك، فقدم له الهدايا الكثيرة، وعرض عليه معاهدة يتخلى له بموجبها عن دمياط وعن الأرض المجاورة لها ليعطيها للمسيحيين العديدين الساكنين في أرض مصر، والذين يعرفون باسم مسيحي الطوق، وتحلى له أيضاً عن أماكن كثيرة في القدس وفي سورية، لكن الملك لويس رفض الاصغاء إلى مثل هذه الاقتراحات، ذلك أن هدفه كان الاستيلاء على مصر بكاملها، فتابع مسيرته المظفرة حتى المنصورة، كما هو مذكور في الفصلين الثاني والثالث من القسم الثاني عشر من الكتاب ذاته، وقد أعمى المحاربين المسيحيين من جانب الطمع بالمال، ومن جهة ثانية ضايقهم الشح في المؤن، وتوالت عليهم هجمات الأعداء، ولخوفهم من نفاد الطعام اضطروا إلى التراجع.

وبعد أن سقط الملك بالأسر، فكر المصريون بفداخة المخاطر المحيطة بهم إذا بقيت دمياط في أيدي المسيحيين، فعرضوا عليهم بأن يطلقوا سراح الملك والبارونات والقادة المسيحيين كافة، وأضافوا بعد هذا إلى

عروضهم شروطاً أخرى كثيرة لمنفعة المسيحيين — كما هو واضح في المصدر نفسه، وهذا أيضاً مشروح في كتاب «مرآة التاريخ» للمصنف فنسنتي Vincenty، في المكان الذي وصف فيه أسر القديس لويس السعيد الذكر مع إخوانه، ثم إطلاق سراحهم.

وحدث قبل هذا أن زحف عموري ملك القدس ضد مصر، لكن السلطان استغواه بالمال، فاستمع إلى النصيحة السيئة التي قدمها له ميلون دي بلانتي، فرفع الحصار وانسحب (الفصل الثاني والعشرون — القسم السادس — الكتاب الثالث)، ومثله فعل هنري ملك إنكلترا، فبعدهما درس الأوضاع على الأرض قرر أن يهاجم مصر أولاً (الفصل الأول — القسم الحادي عشر — الكتاب الثالث)، وكذلك كان البابا إنوسنت قد قرر توجيه جيش مسيحي إلى مصر.

الفصل العاشر: الذي ينتظره الذين يطبقون — بعون يسوع المسيح — تدابير هذه التوصية.

إنها حقيقة مقررة أن كل شيء هو في قدرة الخالق، لذلك ينبغي دوماً التماس العون والنصح من عنده لخدمته ولشكره ومجده، وإننا نستطيع على ضوء الماضي أن نحكم على المستقبل، وأن نقرر ما هو ضروري للغد، وكل عمل نبدأ به ينبغي أن يقود إلى النتيجة الصالحة والحميدة، لذلك أقول — وأنا أستمح العذر من قداستكم — إذا تلطفتم فقررتم الأخذ بما جاء في الكتاب الأول، ليعمل بموجبه بحزم فيما يتعلق بملاحقة المخالفين، وبتسليح الغلايين، فإن الكثيرين ممن خالفوا أوامر الكنيسة المقدسة ويخالفونها، سوف يتوبون — بعون الرب — أو يعودون إلى الطريق القويم، ويقرعون باب قداستكم طالبين منها تنفيذ قرار احتلال الأرض المقدسة، هذا وإنه لواجب وضروري إرشاد أولئك الناس في الوقت الحالي، حتى يعسودوا هم أنفسهم فيما بعد ملتزمين من حلمكم، لابل متوسلين بتواضع كلي، الاسراع في تنفيذ

ذلك المشروع دونها إبطاء، وبذلك تكون النهاية مناسبة لإجراء مصالحة بين المؤمنين المختلفين مع بعضهم بعضاً، وهذا هو تقديرنا، بعون من يد العلي الأعلى.

وفي الحقيقة يمكن أن نقول بصدق بهذا الخصوص الكلمة التي قالها الرب في سفر رؤيا يوحنا: «من غضب إثمها — أي مصر — شريت جميع الأمم»، فلمعالجة هذا المرض العضال، والوباء الذي تفشى دون تمييز بين الجميع، حيث شارك الجميع بالمحرمات بدون ورع، وليس هناك من دواء يمكن مزجه في الطعام ليشفي من هذا الداء، لأنه إذا ما أعطي المريض دواء مضرأ، سيكون الوضع أسوأ، ومن النادر أن يتمكن المرضى من استعادة صحتهم، وعلى العكس من ذلك، إنهم إذا ما التزموا بحمية عن المأكولات، فغالبأ ما يتعافون، ولهذا إذا امتنع المؤمنون عن تناول ذلك الطعام المضر، كما سلف وبيننا، فإنني متيقن تماماً ومؤمن أن الرب سوف يهب المسيحيين بهذه النعمة، وسوف يزيل بشكل خاص الخلافات من بينهم، وبما أن السلطان وشعبه ينالون من جراء ذلك الطعام، العون والاستفادة، كما هو واضح في الكتاب الأول، وفي الكتاب الثاني هذا، ليكن معلوماً أن كل من يشتري البضائع المجلوبة من أرض السلطان، أو يستهلكها، يقدم للمخالفين سبباً للذهاب. وابتاع الحاجيات الضرورية، والأصناف النادرة، وشتى أنواع البضائع من أراضي الكفرة، والخاضعين للسلطان، لنقلها من هناك إلى البلدان الغربية.

وبناء عليه إذا ما امتنعنا عن شراء البضائع واستهلاكها، لن يعاود المخالفون الذهاب إلى هناك للتبضع، وإذا ما سقط المخالفون في الخطيئة، فإن كل واحد يقدم لهم فرصة للسقوط في الخطيئة، ينصب نفسه شريكاً في الخطيئة، لذلك أقول — بكل تواضع وتقوى — إنه لمن الضروري، إما منع هذا الاتصال كلياً — كما تقدم وبيننا — وأن لا



يكون هناك أي تأخير في ذلك مطلقاً، وإما أن نتغاضى عن الموضوع كلياً، أي أن يسمح لمن أراد بالذهاب والإياب بحرية، وأن يتنازع ما طاب له من بضائع من الأراضي التابعة للسلطان، وأن نتوقف كلياً عن ذكر استرداد الأرض المقدسة، والذي أراه أن هذا سوف يكون شراً أخف من أن يبقى المؤمنون على الوضع الحالي، لأن هذا الوضع خطير جداً، على جميع المسيحيين المؤمنين، فلتقرر قداستكم — بنعمة من الرب — الذي تراه مناسباً بهذا الشأن.

وعلى كل حال، إذا وافقت قداستكم على الشروع بتنفيذ ما جاء في الكتاب الثاني، فليتم تعيين — من قبل قداستكم — رجل صاحب بأس واستقامة يكون قائداً لحشدكم، ليذهب إلى مصر البحرية بغية الاستيلاء على قطعة من الأرض هناك، وليكن معه خمسة عشر ألفاً من الرجال، وثلاثمائة من الفرسان، حسبما ورد في القسم الأول من الكتاب الثاني، وليشرع هناك ببناء الحصون، وتشبيد البيوت، وبذلك يُحرم المصريون آنذاك مما هو ضروري، ومن تصدير بضائعهم ويتعرضون لمضايقات ومناوشات من أعدائهم ببحراً ونهراً وبراً، ووقتها سوف يشعرون بالضيق العظيم الذي حاق بهم، وكما علمتنا تجارب الماضي، أي لما أخضع المسيحيون دمياط لحكمهم، خاصة لما استولى القديس لويس ملك فرنسا عليها، وحسبما ورد في هذا القسم، من المؤكد أن سلطان مصر سوف يطلب خلال مدة لن تزيد عن السنة، عن طواعية عقد معاهدة ثابتة تتعلق بإعادة أرض الميعاد إلى قداستكم بكاملها نهائياً، وأن يلتمس من قداستكم عدم متابعة العمل على تحطيمه، وهذا التحطيم قد يجعل السلطان وشعبه معه يرتدون إلى الأيمان.

وفي الختام، وكما يؤكد القدامى، عندما يدهم خطر الموت فجأة واحداً من الناس، فإن الطبيعة بحذافتها تهب على الفور إلى مساعدة مصدر الحياة، أي القلب، فتسحب الدم من الأطراف، وتقدم له الدعم

والحماية، وهذا يوضح لنا لماذا عندما يعتري الناس الخوف تشحب وجوههم، وترتعد أطرافهم، لأنها فرغت من الدم، وهذا ما سيحصل للمسلمين، لأن مصر هي قلب المسلمين ومركز حياتهم، وإذا ما هوجمت ستلاقي الدعم على الفور، والمساندة من أطرافها، من غرناطة، مثلاً ومن مناطق أخرى، لكن تلك الأطراف لن تتلقى بعد الآن العون والمساعدة من القلب — أي عندما ينقطع عنها المال الذي تحصل عليه حالياً — وبالتالي سوف تبقى وكأنها خائرة ترتجف بلا قوى، وإذا تزامن ووجد واحد من ملوك إسبانيا المؤمنين، فاستغل هذه الظروف المواتمة، وهاجم إحدى تلك الأطراف، فإنه سوف يصل إلى الغاية المنشودة بكل سهولة، ويحقق المرغوب به، ولهذا السبب لن يستطيع المسلمون نجدة قلبهم، الذي هو مصر، كما سنين في القسمين الثالث والرابع من كتابنا الثاني هذا.

وأملنا دائماً بالرب، واتكأنا على عونهِ، بأننا سنصل قريباً إلى النهاية الصالحة والحميدة والسعيدة، فهذا هو رأيي، ما لم يخالفه رأي أصحاب الخبرة، شرط أن لا تأخر بالمباشرة به، فإن من لا يبدأ، لن ينتهي مطلقاً، وستخفق النهاية حيث لا توجد بداية.

### القسم الثالث

بناء سور أمني في مصر البحرية، واختبار تطبيقي للقدرة على  
محاربة المسلمين، وهو في أربعة فصول:

الفصل الأول: حول الوسيلة الأمنية التي يستطيع المسيحيون  
بوساطتها حماية أنفسهم في مصر، ضد جيرانهم المسلمين، مثلما فعل  
البنادقة.

كنا قد تعرضنا فيما تقدم — الفصل الثاني من القسم الأول — إلى  
الشبه الكبير القائم ما بين مصر البحرية، وشواطئ البندقية البحرية،  
لذلك من المؤكد أننا نستطيع النظر — كما في مرآة صافية — إلى وضع  
الناس الذين يبنون ويقطنون الجزر في مياه البندقية، وفي مستنقعاتها،  
لتتعرف إلى كيفية يمكن للذين يبنون البيوت ويشيدون القلاع في أرض  
مصر البحرية أن يصدوا هجمات المسلمين (انظر أيضاً الفصل الثالث من  
القسم الأول من الكتاب نفسه).

وحسب عهدة رواة التاريخ، كان الاغريق أول من سكن جزر  
البندقية وكانوا من أهل طروادة، ففي سنة ١٧٨٤ لخلق العالم، قدم  
جمهورهم تحت قيادة بريام الثاني ابن لامدونتيس Lamedontis  
أخت الملك بريام الأول، وقد قدموا بالسفن، وعند وصولهم إلى نخوم  
البحر الأدرياتيكي، شاهدوا الجزر، ومن حولها اليابسة الثابتة، فقرروا  
حفاظاً على حرية تعودوا عليها، بناء مساكنهم فوق الجزر، مقدرين أنه  
لا يجوز أن تكون جماعتهم معرضة لأن يحكمها الآخرون، ولم يخفوا في  
مسعاهم لذلك حق لهم القول:

«إننا ... لم نستعبد لأحد قط» [يوحنا : ٨ / ٣٣]، فاختاروا لأنفسهم  
قائداً هو الرب وحده، ولم نقرأ قط أن أحداً سواه بسط سلطانه عليهم

يوماً، وقد مرت جماعات الغالين بذلك الجزء من البندقية البحرية، يتقدمهم قائدهم برينو Breno ، وكان ذلك سنة ٣٥٧٥ لخلق الدنيا، فتركوا القسم المسكون سالماً واحتلوا كل ما بقي من حولها، وبنو فينيسيا، وفيرونا، وتريدنت، وبريكسيا، وبرغاما، وكوماس، ومديولانا Mediolana ، وسيناس Senas وسنغاليا، وذلك بعدما قتلوا شعب روما، وأحرقوا المدينة، وذبحوا أعضاء مجلس الشيوخ وهم على مقاعدتهم، ومن بعدهم جاء كذلك الأفارقة الذين قدموا من الجنوب والسيرورو Cybroru ، الذين زحفوا من الشمال، ومن شواطئ ألمانيا، وقد انقضوا مثل العاصفة على المدن الإيطالية، لكنهم لم يتعرضوا للبندقية، وهكذا جرى مع أتيل الأوسدروبالى Osdrubalis ، ابن ملك المجر، وولي العهد فيها، فقد كانت شراسته صورة للزلزال وللصاعقة، وبعد أن دمر بلاد الغالين التفت نحو إيطاليا، فوقع الرعب على المدينة وعلى العالم، ذلك أنه وصل على رأس خمس وتسعين ألف مقاتل، وعندما وصل إلى تخوم المستنقعات والجزر التابعة للبندقية، لم يترك هذا الوحش الضاري شيئاً إلا وافترسه، قبل العودة إلى حيث اعتزل، ومع هذا لم يستطع إلحاق الضرر بالأجزاء المبنية على المياه، لابل لم يتمكن أيضاً من إلحاق أي أذى لا بالسكان ولا بأرزاقهم ولا بقدرتهم، حتى أن أهل أكويلا مع البطريك والأمهات مع أطفالهن، بادروا مسرعين واحتموا في قلعة غرادو Grado ، ثم إنهم خرجوا من كونكورديا Concordia ، وبنوا كبرالاً Caprala على شاطئ البحر، ومن ألتينو Altino — التي كانت تدعى أنتيريورايدز Anterioraides ، لأن الذي بناها هو أنتيريورايدز — وبنى الذين هربوا إلى الجزر مدناً جديدة هي إسول تورسللو Esul torsello ، وبورانو Burano ، ومازوربو Mazorbo ، ومورانو Murano ، وتوزعت جماعتهم بين ثلاث أسقفيات ما تزال قائمة حتى اليوم، وبطريركية، وقد لجأ أيضاً إليها عدد كبير من بادوا،

ومن ريفوالتي، ومن ماتاموكو Mathamauco، وغدت هذه المدن الأربع المجاورة لمدينة البندقية وشواطئها، مدناً مشهورة، لكنها دمرت من أساساتها، أما الذين كان يسكنون في الجزر، فقد ازدادوا قدرة وعدداً، وشرعوا يتخذون لأنفسهم قادة، وذاع صيتهم، وقدرتهم، حسبما نرى ذلك اليوم، وبالحري ليس اليوم فقط بل على أيام ايزلينو Ezelino ، عندما دمر منطقة ماركا Marcha ، وترويزو Terui- so وقسماً من لومبارديا، فالذين تعرضوا للاضطهاد، نجوا إلى البندقية، ومكثوا فيها بأمان تام، ولم يتمكن الطاغية من أن يلحق بهم أدنى أذى حتى ضرب المثل بهم، وصار يقال: «أمن خصومه لأنفسهم حمى في الشاطئ»، ودمرت في أيامنا هذه منطقة بادوا على يد الكلب الكبير الذي قدم من سكالا Scala ، وقد هرب شعبها إلى تلك المناطق سنة ١٣١٨، وبقي سالماً، وقد حل الأمر نفسه بشعب ترويزينا Teruisina في السنة ذاتها، وهرب هذا الشعب، ولجأ إلى المنطقة البحرية نفسها.

وكان اللومبارد — الذين عرفوا من قبل باسم غينولي Guinuli — قد قدموا من جزيرة اسكندنافيا إلى أقاصي شواطئ ألمانيا، ووصلوا إلى بانونيا Pannonia ، ثم استولوا بعد ذلك على الجزء المتاخم لجزر البندقية، على أيام ملكها ألبينو Albuino وكان ذلك في سنة ٥٧٢ لتجسيد الرب، وعاثوا بإيطاليا كلها، ومع ذلك لم يتمكنوا من إلحاق الأذى مطلقاً بالبندقية، ولولا تدخل القوات الفرنسية في أيام بينونانو Pipino nano ، لما كان بإمكان البابا ستيفن إطفاء مطامع ملكهم أستيلفو Astulfo الذي أراد فرض جزية على كل شخص فرداً فرداً.

واضطرب البابا هديران، أثناء تضيق الخناق على إيطاليا من قبل دزידرو Desiderio ابن أستيلفو، إلى طلب العون من شارلمان،

لحماية ممتلكات الكنيسة ولدحر الطاغية، وأسفرت الأمور عن نفي دزيدرو مع زوجته وأولاده إلى داخل فرنسا، وبذلك سقطت مملكته في سنة ٧٧٤ لتجسيد الرب، ولما غضب شارلمان نفسه على البندقية، قاد قواته حتى شاطئ ماتاموكو، ولم يستطع قطع الامدادات عن البندقية.

الفصل الثاني: حول الاستعدادات التي يمكن للمسيحيين بوساطتها حماية أنفسهم في مصر، ضد جيرانهم المسلمين، مثلما فعل البنادقة.

ولم يبق سكان الجزر المذكورة آمنين فقط ضد الشعوب الهمجية التي اجتاحت إيطاليا، بل أيضاً ضد الشعوب التي كانت تتعامل دوماً معها، حاسدة لها منذ القدم، ما كسبته من مجد ورفعة، وكانت تبحث دوماً عن طرق ووسائل لإيذائها، ومع هذا تمكنت هذه من درء أذيتها، ورد هجماتها، ونكتفي بضرب مثل بأهل بادوا، فقد حشدوا جيشاً كبيراً وحاصروا برجا قائماً في مكان اسمه بايا Byba، فقد كان يخيل إليهم أنهم سيتمكنون من القتال، لكنهم وجدوا أنفسهم في وسط مياه البحر، وكان مثل ذلك في سنة ١٢١٥، تماماً ما حدث للصليبيين في مياه النيل (انظر الفصل التاسع من القسم الحادي عشر، من الكتاب الثالث)، هذا وقد أرغم أهل بادوا على الاستسلام إلى أهل البندقية، ومثلهم فعل الصليبيون مع المسلمين في ظل شروط معينة، ومؤخراً أراد أهل بادوا أن يعملوا لأنفسهم ملاحات قرب كلوغيا Clugia على بعد قرابة أربعة أميال، وبناء حصن بالقرب من السباح لحمايتها، لكن أهل البندقية أقاموا تلة في وسط المياه عند مصب أحد الأنهار، ولم يكتفوا بذلك بمنع وصول المياه المالحة إلى الملاحات، بل حولوا إليها المياه العذبة، وفي النهاية تفجر خلاف، واحتشد أهل بادوا لإزالة تلك التلة، فدحروهم قلة من أهل البندقية، واستنجد أهل بادوا بأهل فينيسيا، وفيرونا، ومانتوا، ويعيداً استنجدوا كذلك بأهل باليستاري لكن ألفاً وخمسمائة من أهل البندقية تمكنوا من مقاومة ثلاثين ألفاً من الجنود المهاجمين، وعندما

أشرفوا على احتلال الحصن فرضوا عليهم في قلب أراضيهم الشروط التي أرادوها، وكان ذلك سنة ١٣٠٥.

وقبل ذلك ببعض الوقت، أي في سنة ١٢٧٠، تجمع أهل بولونيا واحتشدوا ومعهم أعداد كبيرة من جميع مدن رومانديولا - Ro-mandiola تقريباً، وهاجموا قلعة للبنادقة قريبة من نهر البو (بادوم Padum)، وكانت تبعد عن البحر ثمانية أميال، فلم يفلحوا، وقرر أخيراً أهل بولونيا ومن معهم — أخذاً بنصيحة أحد الناس — بناء حصن مقابل مصب ذلك النهر، لمنع أهل البندقية من الذهاب والإياب إلى قلعتهم عبر النهر، لكنهم أخفقوا في منعهم، مع أنهم دفعوا بكل قواتهم، وقاموا بمحاولات عديدة خلال ثلاث سنوات وخمسة أشهر، وتركوا بعد ذلك الحصن الذي شيده شاغراً، وعادوا مرغمين إلى بلادهم، وكالعادة استولى أهل البندقية على الحصن الذي بناه سواهم.

وهناك أيضاً قلعة للبنادقة اسمها «رأس شقعة Caput Aggeris» كانت قائمة على نهر أتيسنسيتو Aticensito التي ينحدر من فيرونا إلى البحر، وقد تجمع لاحتلالها جماعات ورجالات لومبارديا، وماركيا Marchia، وترويزيو Teruisio، فلم يفلحوا في انتزاعها من أهل البندقية، وعلى الرغم من بعد تنتو Tento عن البحر حوالي أحد عشر ميلاً، فقد صمد أهلها في وجه خصومهم بعدد قليل من المقاتلين وبنفقات زهيدة، مقارنة بما أنفقه خصومهم، وهم ما برحوا صامدين حتى اليوم في وجه كل تحد، لابل إنهم لم يكونوا قادرين على حماية أنفسهم وممتلكاتهم فحسب، بل تمكنوا من إجبار القراصنة على الخضوع لسلطانهم، حسياً نرى في معظم أرجاء البحر الجنوبي، وخاصة في البحر الأدرياتيكي، حيث كان القراصنة يعيشون فساداً كما تذكر كتب التاريخ، وأكثر من هذا كان البنادقة قد مدوا سلطانهم بعيداً نحو أجزاء نائية وشرقية، وهم وحدهم اليوم لا يحمون أنفسهم فقط

مع أرزاقهم، بل ويحمون أيضاً ما هو لغيرهم.

فما تقدم نستطيع أن نرى على ضوء أوضح، أي أمان يمكن أن يحصل عليه الشعب المسيحي، إذا ما بنى قلاعاً في مصر البحرية، ومدى القوة التي سيضمنها لنفسه لدحر المسلمين، وأية نجاحات سيلقى في احتلال الأراضي.

**الفصل الثالث:** كيف يمكن للصليبيين أن يزعموا أركان مصر، ضرب مثل بما تمكن من صنعه البنادقة وأصحاب المدن، والأماكن القائمة على مستنقعات وعلى أنهار.

لقد ضربنا أمثلة مقتعة، تظهر مدى الأمان — بعون الرب — الذي سيكون به جنود الكنيسة، إذا ما بنوا قلاعهم في مصر البحرية، ويمكننا بالتالي أن نرى من خلال المرأة، أو من خلال المثل ذاته، كم سيكونوا مؤهلين لإلحاق الأذى بأعداء الصليب والإيمان المسيحي، فالبنادقة، إذا ما نشبت خصومة بينهم وبين مدينة من مدن لومبارديا، أو ترويزيو، أو ماركيا، فإنهم يلحقون الأذى بأعدائهم بطريقتين:

الأولى وهي الطريقة الأخف: لا يستولون على أسلحتهم، ولا يتعرضون للأشخاص، ولا ينهبون ممتلكاتهم، بل يمنعون كلياً وصول المؤن والبضائع إلى أية مدينة من مدن تلك المناطق، أو إلى أي مكان واقع تحت سيادتها، أو أن تنقل إليها من أي مدينة أو منطقة تابعة للبنادقة، ولا يتخيلن أحد أن هذا لن يجدي نفعاً، فكثيراً ما يحدث أن تصاب تلك المدن في لومبارديا وترويزيو وماركيا بالانهك، ومن ثم تقوم بإرسال مفاوضين إلى البندقية، وتضطر مرغمة على التعايش معها وفق شروط محددة.

وسيكون هذا الأسلوب للاضرار بالمسلمين في مصر فعّالاً، وسيضعف قوة السلطان، وقد شرحنا ذلك بإسهاب في الكتاب الأول



المتقدم أعلاه.

أما الطريقة الثانية: فهي أعظم خطورة، وستكون لدى مناصبتهم الحرب بالرجال وبالعتاد، وبما أنهم معتادون على القتال، ولديهم قدرة على صنع السفن المناسبة والآلات الحربية حسبما تقتضيه أوضاع الأماكن وأنواع المعارك، فإنهم سيقترحون بالطرق الموائمة، المواقع التي بنيت على الأنهار أو في السبخ، وهكذا وجدناهم في سنة ١٢٣٩، قد انتزعوا — بطلب من الكنيسة — مدينة فراريا من أيدي سالينغويرا Salinguerra ، وأعادوها إلى السيد غريغور، مندوب الكرسي الرسولي، مع أنه كان قد تقاطر على ذلك المكان مقاتلون من أماكن عديدة، ومع ذلك لم يتمكنوا من دون أسطول البنادق ومهارتهم من إنجاز شيء، وكانت المحصلة أن المعاهدات والامتيازات التي كانت للبنداقية في فراريا قد ترسخت وازدادت قوة.

ومثل هذا حدث في الماضي البعيد، عندما تمكنت الكونتيسة ماتيلدا من استرداد فراريا بمساعدة أسطول البندقية، واتضحت مؤخراً فعالية البنداقية في سنة ١٣٠٨، في حادثة فراريا، بالسيطرة على الأنهر، وكان من المذهل رؤية ذلك العدد الصغير من المقاتلين يسرح ويمرح في بادوم Padum ، وليس هناك من هو قادر على صدهم ومنعهم من تهديم المواقع المجاورة، وتحويل مجرى مياه النهر إلى أراضيهم وتخریب الممتلكات بالماء والنار.

ومثل هذا يمكن لجيش الرب أن يروح ويحيي فوق نهر مصر حتى القاهرة والقلعة، وأن يستولي على كل شيء حسبما يريد، وسوف يكون وضعه أفضل، كلما كان مجرى النهر أوسع، والذي يسيطر على النهر ويتصرف عليه بحرية، يمكنه أن يسيطر بسهولة على الأرض — كما بينا في الفصل الرابع من القسم الأول — فما هو دور أهل البندقية في هذا المشروع؟ ونجيب على ذلك: إنه لما وقع إثم ضد جمال العدالة، وتجاسر

واحد على أن يحصد ثمار غيره، أي لما احتل الكافر إزليينو Ezelino ، منطقة ماركيا وترويزيو وغير ذلك من مناطق لومبارديا، لبي البنادقة طلب موفد الحبر الأعظم، ساحة رئيس أساقفة رافينا، المطران فيليب، فانقضوا من سبائحهم ومن موقع بايبا، الذي تقدمت الإشارة إليه، وقادوا عن طريق النهر الذي حشده ذلك الموفد، وأمدوه بالرماء والميرة بكثرة، وكان ذلك سنة ١٢٥٦، واستولوا على كل ما حول النهر، ولم يكتفوا بذلك بل تقدموا حتى مدينة بادوا، وبعد معارك طاحنة استردوها من يدي إزليينو.

ولقد سقنا هذا كله على سبيل المثال، لنبين المدى الذي سيكون فيه جيش الرب بأمان في مصر البحرية، ومقدار ما يمكن أن يحققه من إنجازات ضد أعداء الإيمان.

#### الفصل الرابع: جواب مقنع لما قد يثار من شكوك.

هناك من يشكك بإمكانية قيادة جيش الصليبيين عبر النيل، حتى القاهرة، بسبب طول المسافة، وأجيب هنا على هذا التشكيك، بأن أهل البندقية قد قطعوا طريقاً أطول، عندما دخلوا مجرى نهر أدوا Adua ، بسفن محصنة وبرمات، وقد حطموا بعنف ست سلاسل ضخمة جداً، ونسفوا الجسر الذي عبر عليه إزليينو لاحتلال ميديولانو Medio-lano، واحتلوا كل شيء بشدة، مما جاء مقدمة لأسر ذلك الطاغية، وموته، فإنه حيل بينه وبين الوصول إلى مآربه، ولدى عودته، شرع بحصار الجسر المحصن بكل عناية، وقتذاك أصيب بسهم في رجله ففقد قدرته المعتادة على قيادة الجيش، وهزم بالحرب، ومات بالأسر سنة ١٢٦٠ لتجسيد المسيح.

أما القول بأننا ببناء قلاع وتحصينات نكتفي بمنع المواد الغذائية وغيرها من الوصول إلى المسلمين في مصر، فلإنني أجيب : إن من

الممكن وصولها عبر طريق البر، وأضيف، إن القائلين لهذا الكلام يجهلون موقع الأرض المصرية، حيث يوجد من البحر المتوسط امتداد على طول الشاطئ نحو الجنوب، من الجهة الشرقية ومن الجهة الغربية على السواء صحارى واسعة شبه خالية، بنى فيها الآباء القديسون — خاصة في الجهة الغربية — أديرة، وعاش بعضهم في حياة نسك وانعزال، هذا ومن جهة الغرب، أي من مملكة تونس، لا يمكن حمل البضائع من هناك، بسبب سعة الصحراء ووحشتها ولا يمكن الحصول على شيء من جهة الشرق، باستثناء التوابل، وتفتقر المنطقة من جهة الجنوب إلى كل شيء تقريباً، ويقطن هناك مسيحيو النوبة، وهم أعداء لهم، وقد تقدمت الإشارة إلى ذلك في الكتاب الأول، وأما من جهة الشمال، أي من جهة مملكة القدس وسورية، فيمكن الحصول — لكن بمشقة — على بعض الكميات من: الشرائق، والصابون، والتفاح، والإجاص، وعلى كمية من الزيت، وبناء عليه صحيح ما قلناه، إننا إذا أغلقنا أمامهم طريق المتوسط، نكون قد أوقفنا بوجوههم الأغذية ومختلف أنواع البضائع ما عدا التوابل، وقد يتساءل بعض الناس: كيف يمكن للمسيحيين الحصول على ما يكفيهم من المواد الغذائية، إذا احتشدوا في أطراف مصر البحرية، وذلك إذا تفشى الجوع بين الذين يسكنون أرض مصر؟ وأجيب على هذا بسهولة: سوف تتقاطر المواد الغذائية وباقي الحاجيات على المنطقة البحرية، إذا توفرت المداخل والأموال اللازمة للشراء، مثلما نرى في مدينة البندقية نفسها، فعندما ينتشر القحط في الأراضي اليابسة المجاورة، يحملون المؤن وجميع الحاجيات عن طريق البحر، ويوزعونها على كل من يحتاج إليها من جيرانهم.

### القسم الرابع

ويدور حول الخطة والأسلوب والترتيب والاحتمالات الممكنة حدوثها في حال نشوب المعارك وما يتعلق بها، وذلك من أجل تحقيق مشروع الأرض المقدسة بنجاح، وفيه إيضاح على أن المسلمين والمنشقين لن يتمكنوا بشكل منطقي من الدفاع عن الأرض، وفيه تسع وعشرين فصلاً.

الفصل الأول: ما يثار من اعتراضات حول قدرة الجيش المسيحي، وحول العوائق المفترضة، التي قد تحول بينه وبين الوصول إلى النتيجة المتوخاة، وجواب منطقي لتلك الاعتراضات.

ويمكن لأحدهم أن يعترض على ما عرض أعلاه فيقول: لقد شاهدنا من خلال الأمثلة التي ضربت عن البندقية، بأية أعداد يمكن احتلال أرض مصر البحرية والإقامة فيها، وأنه بإمكان هذه الأعداد البقاء هناك آمنة من شرّ القاطنين في أرض الكفرة، ومع ذلك لن يتمكن المسيحيون من إلحاق الأذى بالمسلمين، إلى درجة يمكنهم فيها إذلالهم وإخضاعهم بعد إلحاق الهزيمة بهم، للأسباب التالية:

أولاً: إذا أردت صعود نهر النيل مع أسطولك المسلح، فإن في ذلك النهر نقطة يضيق فيها كثيراً، بحيث يمكن رشق السفن بسهام حارقة من كلا الضفتين، مما يعرض سفنك وعساكرك لخطر عظيم.

ثانياً: قد يمدّ المسلمون السلاسل، أو قد يرمون بحسك الحديد أو بقطع حديد مدببة طويلة، أو قد يبنون الجسور فوق الممرات المائية، مثلما حدث في فرانكولينو Francolino في منطقة فراريا، وقد يتدبرون هذا الأمر بيسر بأن يتحصنوا على إحدى ضفتي النهر، ويرفعون من الجهة المقابلة رأس جسر ينزلونه متى شاءوا، ويؤمنون

بالوقت نفسه حراسة شديدة على الضفتين معاً، وهكذا إذا ما اقتربت مجموعة مسيحية بسفنها من سلسلة أو من جسر عائد إلى المسلمين، فإنهم ينزلون رأس الجسر المعلق، وبذلك يصير جسر المسلمين على مستوى مجرى ماء النهر، وبذلك تتوقف سفن المسيحيين عنوة، وتمنح نحو الأرض، وهكذا يصبح بمقدور المتحكمين هناك بالأرض قتل رجال تلك السفن كما يشاؤون، وعلى هذا نردّ أيضاً:

ونقول بالنسبة للنقطة الأولى أولاً:

على شعبك التبصر والتنبيه، وأخذ الخيطة، وأن يحمل معه كل ما يلزمه لإطفاء النيران، بحيث إذا ما أطلقت عليه سهام محرقة يتمكن من إطفائها، وينبغي إطفاءها، حيث لا يجوز لجيش المسيحيين التوقف لهذا السبب عن الذهاب والمجيء، وإنجاز مهامه.

ونجيب على النقطة الثانية فنقول:

إذا وضع المسلمون تلك السلاسل، أو قطع الحديد المدببة أو الجسور، فلا بد لهم من تجهيز حراسة مشددة حولها، ومركزة عدد غير قليل من العساكر لحراسة تلك الجسور والسلاسل وقطع الحديد المدببة من على الضفتين، وفي مناطق عديدة، وخاصة على ضفاف النهر العائدة لفرعي دمياط ورشيد، لكونها عريضة، وعلى كل حال، عندما يريد المسيحيون المضي نحو تلك العوائق الحديدية، أو السلاسل أو الجسور مع أسطولهم ومعداتهم، عليهم عدم الذهاب عندما يكون النهر فائضاً، وسريع الجري، بل على القبطان مثله مثل أي إنسان مدبر، أن ينتظر حتى تكون مياه النهر منخفضة وغير سريعة الجريان، وعندما تهب رياح قوية من جهة البحر، بحيث تعمل لصالحه، وتدفع بمياه البحر إلى الدخول إلى مصبات الأنهار، لأن جريان النهر يكون في تلك الآونة بطيئاً، تخف سرعته أو تنعدم كلياً إلى أبعد الحدود، ووقتذاك عليه أن

يستغل الريح المناسبة، فيرسل، بعض سفنه المجهزة والمشحونة، حتى تتمكن من الاقلاع بسرعة كبرى وهي منصوبة الأشرعة، وأن يكون مع هذه السفن جميع تجهيزاتها، فتتقض وقتها على الجسور المذكورة وعلى السلاسل والعوائق الحديدية بكل عنف فتحطمها وتدمرها كلياً، وعندها من الممكن متابعة تحركهم إلى حيث أرادوا، فسيسيطرون على ذلك النهر، ويخضعوه لارادتهم — بحراسة من الرب وعونه — وقد تقدم لغيرهم من الصليبيين أن فعلوا ذلك في دمياط، ولا بد لنا من أن نتذكر أن فرقة الكرسي الرسولي سوف تكون مشكلة من خمسة عشر ألفاً من الرجال، وثلاثمائة من الفرسان المأجورين، وبعدها يكون هؤلاء قد اتخذوا لأنفسهم موطئ قدم على الأرض، وقبل انتهاء السنة يكون قد لحق بهم خمسة آلاف غير مأجورين، ولسوف يسادر هؤلاء إلى هناك مسرعين مع المواد الغذائية، ومع كل ما يلزم ويفيد، وسيكون هؤلاء جميعاً متاهبين للعمل متى وحيثما يناسب، ومن الممكن القول بأن عددهم سوف يفوق العشرين ألفاً، ومما لا ريب فيه أن جماعتكم ستحقق الكثير بعون الرب.

الفصل الثاني : بعض الحجج حول إمكانية أن يهاجم السلطان من جهة النيل، والإجابة لهذه الحجج.

إضافة لما تقدم، إذا اعترض أحدهم وقال. لدى ذلك السلطان أعداد غفيرة من البشر، وعنده إمكانات كبيرة ليصنع الكثير، من ذلك مثلاً:

أولاً : قد يستطيع تحويل مجرى النيل، ومنعه من الصب في البحر المتوسط، وأن يجعله يصب في المحيط، وهكذا لن يعود هناك أي مجال للذهاب على رأس أسطول يسلك طريق المياه العذبة.

ثانياً: إنه إذا لم يشأ، أولم يستطع تميم ذلك، فإن بإمكانه أن يصنع شيئاً آخر، وهو: بعدما يكون الجيش الصليبي قد بنى لنفسه أماكن

سكنى، وبعض الحصون قريباً من أطراف نهر النيل، يمكنه تحويل مجرى النهر، فيجعله يصب بعيداً عن معسكر الجيش الصليبي لأن الشواطئ البحرية المصرية منبسطة ومتسعة، وبناء عليه إن في تنفيذ هذه الخطة إنزال أضرار ليست بالقليلة.

ثالثاً : يستطيع السلطان أن يصنع ما هو أسوأ من ذلك بكثير، حسبما يلي: بعدما يتحرك قائد المعسكر المسيحي النازل في مصر البحرية، ويجهز أسطول غلاينه، ويصعد رجاله بالمجاذيف إلى سفنهم فوق مياه النهر، وقتها سيكون بإمكان السلطان ورجاله العمل على تحويل مجرى النهر، من حيث يكون الأسطول قد انطلق، وجعله يصب في نقطة أخرى، ويكون الحال أن أسطول الصليبيين، سيجد نفسه — بعد انعدام الماء — محجوزاً فوق الأرض اليابسة ولن يكون بإمكانه الصمود أمام الحشود والقوات التي سيدفع بها السلطان ولن يكون أمامه من منجاة من بين أيادي الكفرة إلا بالموت أو بالأسر.

وعلى الاعتراض الأول يمكن أن نجيب:

من المستحيل أن يستطيع السلطان تحويل مجرى نهر النيل، ويمنعه من أن يصب في البحر المتوسط، وجعله يصب في البحر المحيط، ولو افترضنا أن ذلك ممكناً، فقد تقدم لنا أن بينا بوضوح — في الكتاب الأول — أن أرض مصر سوف تتدمر كلياً، وتصير قفراً، ومن غير الممكن تصور أن الكفار سوف يرضون بتدمير أنفسهم، طالما بإمكانهم تجنب ذلك بسبيل آخر من السبل.

ويمكن على الاعتراض الثاني الوارد أعلاه أن نجيب:

ينبغي أن تكون الحصون والمساكن التي ستقام فوق أرض مصر البحرية بادية ذي بدء من الجبال والخيم فقط، بحيث تكون المستنقعات والمياه مصدر منعة تلك المساكن والحصون، وهكذا عندما

يشرع المصريون بتحويل فرع من فروع ذلك النهر، حيث نصب الصليبيون حصنهم، يمكنهم فوراً الانسحاب من هناك بسفنهم مع جميع أمتعتهم، والتوجه نحو نقطة يرونها تفيدهم، وتناسبهم أكثر، علماً أنه من باب المستحيل أن يتمكن الكفار من تحويل فرع النهر الذي هو في دمياط أو في رشيد كلياً، وبذلك لن يستطيع المسلمون — بعون الخالق — إلحاق ضرر يذكر بالصليبيين، لابل حتى وإن استطاعوا تحقيق شيء من هذا القبيل، سوف يتكبدون مضار وأذى أعظم بكثير من الصليبيين.

ومن الممكن الإجابة على الاعتراض الثالث بمايلي:

يتوجب على القبطان ويليق به أن يكون متنبهاً لكل شيء، وأن يكون حكيماً، وإلا تكبد المسيحيون ضرراً جسيماً لغفلته وقلة حكمته، والمراد بهذا أن لا يياشر بالابحار، ولا أن يدفع نحو الأمام جماعته بأعداد كبيرة، قبل التأكد من أوضاع أعدائه وأحوالهم، وقبل أن يتعرف على المستجدات، حتى يتصرف بحذر فيما سيتخذه من تدابير، فحيثما يكون الخطر أعظم، تلزم الخيطة أكثر، ومع هذا لو افترضنا أن القبطان اكتفى فقط بالبقاء متحصناً مع قواته في مصر البحرية، فإنه يكون قد حقق الجزء الكبير من مهمته، ولا حاجة إلى التسرع، فعلى من يطبق هذه الخطة، وهذا الأسلوب أن يبحث دوماً عن المعلومات الجديدة، والأكيدة والصادقة عن أعدائه، ولا بد له — بعون الرب القدير على كل شيء — من الوصول إلى النتيجة الصالحة والمفيدة.

الفصل الثالث: المثل الذي ضربه قورش ملك الفرس، ووثائق لجيش الصليبيين.

ينبغي أن نعيد إلى الذاكرة ما جاء في الكتاب المقدس، من أن قورش ملك الفرس والميديين، قرر بعدما مدّ سلطانه على الشرق بأكمله، أن



يحاصر بابل عاصمة تلك المملكة، ليستولي عليها، وبينما كان مرة مع واحد من جنوده يعبر نهر الغانج — الذي يقال بأنه واحد من أنهار اللجنة الأربعة — جرفته قوة التيار، فغرق الجندي، وقد حزن قورش لهذا المصائب، وأراد أن ينتقم من النهر، فجفف أربعمئة وأربعين فرعاً من فروع ذلك النهر وروافده، حتى جعل المواشي نفسها تعبر قاع النهر مشياً.

وحول بالطريقة ذاتها مجرى نهر الفرات، الذي كان يمر في وسط مدينة بابل، وهكذا استولى على تلك المدينة، وكانت أقوى المدن جميعاً، وجاء استيلاء قورش عليها بعد مرور ألف وأربعمئة سنة على بنائها، وهنا لست أدري هل يمكن لسلطان مصر تقسيم نهر النيل إلى أنهار كما فعل قورش؟ وعلى افتراض أنه قرر وأراد صنع الشيء نفسه بنهر النيل، فإن ذلك لا يمنع من متابعة مشروع الذهاب إلى أرض مصر البحرية، والاستيلاء عليها كما قلنا، للسبب الذي سنعرضه، لأنه على افتراض أن السلطان كان بمقدوره تحويل مجاري فروع ذلك النهر، فإنه سيعجز عن إزالة البحيرات والسبخ التي في المنطقة، أو تخفيفها لأنها تمتلئ باستمرار من مياه البحر، فضلاً عن هذا سيكون بإمكان المسيحيين تكوين سبخ أو بحيرات اصطناعية حيثما شاءوا، وذلك بأن يقيموا سدوداً طويلة، مثلما فعل أهل البندقية في أثناء الحرب التي وقعت بينهم وبين أهل بادوا بخصوص الملاحات — حسبما ذكرنا في القسم الثالث من كتابنا الثاني هذا — وستكون هذه السدود مجهزة بأبواب صالحة، حتى عندما ترتفع مياه البحر وتجري بغزارة أكبر، يسهل عليها الدخول دون أن ترجع من جديد، وبذلك تتجمع هذه المياه البحرية مع المياه النهرية المتدفقة باستمرار من أرض مصر، وبذلك تبقى في المستنقعات وفي غيرها من الأماكن المذكورة، وبهذه الطريقة تزداد هذه المياه وتفيض في تلك الأماكن فتزيد تلك الأبواب منعة، وتحول دون أن يحطمها

أحد، وإلى داخل هذه السباح، وإلى داخل البحيرات أيضاً يمكن للسفن الدخول والتجول حسبها يرى قائد الجيش، وذلك بغية إلحاق الأذى والضرر بالكفار، وإذا لم يتمكن من تحقيق هذا الهدف بالشكل المذكور، ووفق الطريقة المقترحة، فإنه سوف يحتاج إلى عدد أكبر من الفرسان والرجالة، مما لو كان النهر سالكاً ومفتوحاً كما هو في الوقت الحاضر، ويمكن للقائد توزيع هذه الأعداد من الفرسان والرجالة على أماكن محدودة قرب المرسى مع السفن، ويبقون هكذا إلى أن يحين الوقت ويصير ممكناً لهؤلاء الفرسان والرجالة الصعود نحو القاهرة والقلعة من أي جهة من جهات النهر، يتبين لهم أنهم لن يلاقوا فيها أية عوائق أو مقاومة، ولدى توجه هؤلاء القوم بالاستعدادات اللازمة لتحقيق الهدف المرجو لدى وصولهم إلى القاهرة والقلعة لحصارهما، من المنطقي يلزمهم — بعون من يسوع المسيح — السيطرة على ذلك النهر، حتى يتصرفوا به كلياً حسبما يريدون، وإذا ما تم ذلك، وتحقق المشروع بنجاح — فأملئ بالرب الذي أضع فيه كامل ثقتي — بأن الكفرة لن يتمكنوا من الدفاع عن أرض مصر، ولن يحولوا دون سقوطها — بفضل قوتكم — بين أيدي الصليبيين.

الفصل الرابع : التساؤل عما إذا كان عدد المراكب التي عند المسلمين على النيل يمكنها مقاومة جيش الصليبيين، وإيجاد حل لهذه المشكلة.

إضافة إلى ما تقدم إذا أراد أحدهم أن يقول معترضاً: لدى المسلمين أعداد كبيرة من الناس والمراكب، ويمكنهم مجابهة جيش الصليبيين عسكرياً في النهر؟

نجيب كما قلنا من قبل: لا يصلح الشعب المصري إلا قليلاً، أو بالحري لا يصلح بتاتاً، لحمل السلاح وممارسة الحرب، ولا مجال للتخوف منه إطلاقاً، وإذا ما جلبوا فرساناً لهم وحشوداً من سورية عبر الجهة الثانية من الصحراء، أجيب بأنهم غير صالحين لهذا، وأن هذا

الشعب غير معتاد لا على المياه ولا على المراكب، وإذا أراد أحد أن يقول: إنهم سوف يستدعون بعض المسلمين من أفريقيا أو من إسبانيا، أو من مناطق أخرى يكون فيها بحارة ومقاتلون مناسبون، أجيب: بأن هذا بعيد المنال، وإذا استقدموا بعضهم، فإن شعبكم — نظراً لاستعداداته وخبرته ونزاهته، وقد عبر عن ذلك في مناسبات عدة — سوف يقاثلهم بشدة ويوقفهم عند حدهم بعون الرب، وذلك إذا تعرض لمجابهتهم، علماً بأننا لا نعتقد أنهم سوف يفعلون.

وأضرب لكم مثلاً حول هذا في واقعة فرارنا عندما احتشد الكثيرون ضد أهل البندقية، ولم يكونوا وقتها أكثر من ستة آلاف، وحققوا ما عرفته قداستكم وكان ذلك عقاباً من عند الرب ضد أولئك لأنهم تمردوا ضد الأوامر الرسولية، ومعروف أنه لا يمكن لأحد أن يسوغ أمام الرب، ولا قدرة لأحد ضد إرادة الرب، ذلك أن الذين يقفون ضد الكنيسة هم بلا شك يقفون في وجه الرب، وهكذا للتقديرات ذاتها، يتوفر الأمل، بأن شعبكم سوف يصل إلى غايته المقدسة ويتغلب عليهم في تلك المناطق.

#### الفصل الخامس: حول المؤن والدفاع وتجهيز سفن الجيش الصليبي.

من المفضل لأجل قوة الجيش الصليبي وسلامته، أن يتدبر القبطان أمره، فيشحن في الغلايين عدداً كافياً من الرجال، بقدر ما تستطيع أن تستوعب، وكلما انحصر مكان عسكري ذلك الجيش زادت قوته، ومن الضروري التطلع إلى نوعية الغلايين، أكثر من النظر إلى عددها، فأنا أفضل أن يكون لدي غلايين قليلة وجيدة التسليح، مع عناصر مدربة، على أن يكون عددها أكبر، لكن بدون هذه الصفات، سيكون الرجال الموزعون في غلايين قليلة أقوى وأفضل سواء إن كان للدفاع أو للهجوم مما لو كانوا كثرة ومتفرقين، كذلك من المفيد أن يكون القبطان قادراً على استباق الأمور، فيكون اسطوله قادراً ومدرباً على الملاحاة

ومنظماً بكل دقة، وأن يكون سريع الحركة والتنقل، ذلك أن سرعة الغلايين ورشاقتهما عندما تدفع بالمجاذيف تؤدي إلى نتيجة أضمن وإلى سلامة أكبر، كذلك ينبغي أن نبين أن الملاحاة في النهر، عليها الانطلاق صعوداً على عكس التيار وبمواجهته بقوة، وبقدرة المجاذيف، لذلك يتوجب أن تكون الغلايين المسيرة بالمجاذيف مدربة على النموذج الثلاثي، أي أن يكون على كل مقعد ثلاثة مجذفين ينسقون حركاتهم بالتوازن.

ولاحاجة لأن نكرر هنا ماتقدم وذكرناه من أن يكون كل غليون مجهزاً ببخارة على المجاذيف، يكون كل ثلاثة منهم على مقعد واحد، ومع هذا من المناسب أن نذكر على سبيل الاعلام، أنه في سنة ١٣١٦، أجرى أهل الهندية اختباراً جعلوا بموجبه عدد المجذفين أربعة على نسق واحد، فوق كل مقعد، ونجح الاختبار وعد مفيداً سواء للسفينة أو لطاقمها، وثبت أن الملاحاة مع أربعة مجذفين على نسق واحد، فوق كل مقعد، أسرع وأرشق من الملاحاة التقليدية التي تعتمد الاسلوب الثلاثي للمجذفين، وقد عقدت شخصياً مشاورات بهذا الصدد مع الذين اختبروا هذه الطريقة، ومع بعض المهندسين والمعلمين والملاحين، وتأملت شخصياً أنا بذلك، فوجدناها صالحة تماماً ومفيدة شرط أن يرضى بها مستشاروا القبطان المذكور، أي أن تكون جميع الغلايين والسفن الكبرى المعدة للمياه العذبة — التي تستطيع حمل الشعب المذكور — مجهزة وفق هذه الطريقة، بأن يكون على كل مقعد أربعة بخارة يجذفون على نسق واحد، خاضة وأن المراكب الكبيرة سوف تسير على الماء صعوداً، ضد مجرى التيار، وبذلك يلزمها ثلاثة صفوف من المجذفين، لابل أربعة.

وسبب ما تقدم وقلناه:

هو أن المطلوب من الغلايين المدفوعة بالمجاذيف أن تكون سريعة،

وأن يتحكم بها الذين عليها، وأن يكون بإمكانهم الشروع بمحاربة أعدائهم متى أرادوا، ويمكنهم تجنبهم فجأة متى أرادوا، وبذلك يتقون مخاطر كثيرة يمكن أن تحدث بهم في وقت قصير من الزمن بسبب هياج البحر وعواصفه، ولا سيما من أجل عبور البوارج الممرات التي فيها تيارات، والتي نادراً ما تخلو من الخطر، ولكي يصل من يسافر على متنها إلى المرسى بسلام، ولهذا كله لما رأيت المحاسن الكثيرة، وتأملت الضمانات التي يمكن أن يحصل عليها طاقم السفن، أكدت على جودتها، متمنياً أن يصادق عليها قبطان قداستكم، وبناء عليه محمود كثيراً، وإنه لأمر ينصح به بإلحاح، أن يكون المجذفون على كل مقعد ليس فقط أربعة بل خمسة، إذا كان ذلك سهل التطبيق، وممكن، من أجل الإبحار على ظهر المراكب الكبيرة، ويفترض بالقبطان أن يطلب المشورة وأن يتبع ما يراه هو الأفضل، بخصوص الغلايين، وكذلك بخصوص الملاحة في المياه العذبة، ومن المعروف أنه في سنة ١٢٩٠ كانت تقريباً جميع الغلايين التي تعبر البحر، تستخدم مجذفين اثنين على كل مقعد، وأدرك بعد ذلك رجال أكثر حذاقة بأنه يمكن استخدام ثلاثة مجذفين، وهذا هو الأسلوب المتبع اليوم بشكل عام، وليس لأحد أن يرى أنه ضرر إذا وضعنا أربعة أو خمسة على نسق واحد فوق كل مقعد في السفن الكبرى، وذلك بعد ما جرى اختبار فعالية هذا الأسلوب وجودته، وبالفعل توجد في كتب الأقدمين أنه كان في أيام الرومان يجلس ثلاثة رجال للتجذيف على كل مقعد، وقد ورد في كتاب ريجيتيو Regetio حول الشؤون العسكرية، والذي تناول المعارك الكبرى في البحر، أن ملاحاً اسمه ليبورناس Liburnas ، كان يصف المجذفين واحداً واحداً، وعلى المراكب الأكبر بقليل أجلسهم اثنين اثنين، أما على المراكب الأكبر — وكل حسب قياسها — فقد رتب المجذفين فيها ثلاثة ثلاثة أو أربعة أربعة، أو حتى خمسة خمسة، والذي أراه أنه لا يجوز القول إن في هذا مبالغة كبيرة، عندما نقراً أنه اشتركت في معارك الأيام الماضية

سفن أكبر بكثير من سفن هذه الأيام، وذلك وفق الطريقة التي رتبها فيها الشيوخ القدماء.

الفصل السادس: ما يفترض أن تكون عليه السفن حتى تكون صالحة لعبور البحر، وتحقيق مشروع مصر بنجاح.

وفيا يلي شكل السفن اللازمة واسلوبها لتسهيل نجاح المهمة المذكورة.

أولاً: إن أفضل السفن لعبور البحر هي الغلايين، التي تعتمد على التجذيف، وهي مراكب خشبية مستديرة، تماثل تقريباً ما يستعمله البنادقة في هذه الأيام، أي هي غلايين ضخمة، تنقل أكبر حولة ممكنة، وذلك بقدر ما تستطيع المجاذيف أن تلبّيها، ويضاف إليها أيضاً سفن أصغر حجماً، تسير أيضاً بالتجذيف، وعلى كل حال إن أية سفينة من حجم آخر تفيد أيضاً، إذا كانت من صنع جيد، وتسير أيضاً بالتجذيف، لكن ينبغي أن تكون رشيقة وسريعة، هذا ومن الممكن ادخال بعض التعديلات على تلك السفن من أجل تحسين وضعها، وأخص بالذكر السفن التي تسير بقوة دفع المجاذيف، ومن هذه التعديلات، نصب برج في وسط كل منها يبلغ طوله عشرون قدماً، ويكون عرضه بمقدار عرض السفينة التي تحمله، ويكون علوه بقدر يسمح بمرور الرجال من تحته مع المسلحين، وهم منتصبوا القامة، ومفيد أن يوضع في مؤخرة كل سفينة بعض المعدات الحربية، وليكن ذلك حسب نصيحة أناس حكماء وخبراء في هذا الحقل، مثل أنواع من الحسك المدببة الرؤوس، وتصف هذه من المؤخرة حتى الأمام وحول جوانب السفينة، هذا وجرت العادة بوضع بعض آلات الرماية على مقدمة المقاعد، بأي عدد يعد ضرورياً ومفيداً، ويتوجب ترتيب جميع آلات الرمي والبرج والحسك ومختلف المعدات الحربية بطريقة فنية، وبشكل يسهل معه ازاحتها وإعادة نصبها حسب المقتضى، ونرى أن يجري اختيار بعض هذه السفن من النوع

الكبير الحجم، لها مستودع في باطنها، ولها باب يفتح في مؤخرتها، لنقل المؤن، ولتسهيل إصعاد الخيول إليها، هذا ويحتاج اسطول الغلايين إلى بعض السفن الكبيرة جداً لنقل الميرة، والعتاد، والذخائر، والخيول اللازمة للجيش، وأفضل أنواع السفن لحمل المواد الغذائية والأخشاب هي السفن المربعة التي يستعملها الآن أهل جنوى في بيرا Pera لأن حمولتها كبيرة، وعدد بحارتها قليل، ويمكنها أن تنشر أشرعتها بكل سرعة ومن ثم تمخر عباب البحر، لكن من الواضح أن المراكب الطويلة التي اسمها أورسا orsa لها قدرة على الصمود أفضل وهي عندما تهب عليها الرياح المناسبة موائمة أكثر من السفن القصيرة.

**الفصل السابع:** حول السفن المؤهلة لنقل الامدادات وياقي الأشياء المناسبة للجيش سواء عن طريق البحار، أو عن طريق الأنهار، وحول كيفية الملاحة في المياه العذبة، وحول ما هو أكثر فائدة لانجاز المشروع المذكور.

أقترح تخصيص سفينتين يحتاجهما الجيش للملاحة عبر النهر، بشكل أنها تنصبان أشرعتهما، وتندفعان بشدة، حتى تتمكنان من تحطيم الجسور المنصوبة على النهر والموانع الحديدية والسلاسل، أو أي هدف آخر مقام، ولاحظت أنه بين مختلف أنواع السفن المخصصة للمياه العذبة، أن النوع المستخدم على نهر البو Po، قد برهن أنه أفضل وأكثر نجاعة، وأحسن نتائج مما عداه، خاصة بينها النوع المسمى بلاكتارا Plactara وهو نوع يستخدم للشحن على نهر البو، لكن ينبغي أن لا يبلغ علو رؤوسها العلو المعهود، بل أن تكون هذه الرؤوس مبسطة أكثر للملاحة في المياه العذبة، ويجب على كل حال أن تكون أجسامها أطول، وبخصوص عددها ينبغي تأمين ما يكفي لحاجة نقل الخيول، ويتوجب دوماً مراعاة شرط أن تكون هذه السفن بحالة جيدة، وأن تكون صالحة للسير بوساطة المجاذيف، وأن يكون لها في المقدمة دقل

يعمل بمثابة دفة، وأهم من هذا كله لابد أن تكون هذه السفن مغطاة ما عدا من جهة المقدمة والمؤخرة، من أجل أن يكون الرجال المكلفون بالعمل بالمجاديف محميين كلياً من مخاطر نشاب العدو، وتوضع الخيول في أقبية تلك السفن، وتوضع فوق الظهر الأبراج بمهارة واحداً فوق الآخر، كما يتوجب تزويد بعض السفن بآلات، وأيضاً مركزة بعض المهرة من الرماة بالقرب منها.

والح دوماً على أن تكون السفينة والأبراج والآلات بحالة جيدة، ومع هذا كله هناك حاجة مؤكدة تقضي بتأمين مراكب أصغر، وأيضاً مراكب أصغر بكثير، يمكنها دخول فروع النهر، على أساس أن الكمائن إذا نصبت في مكان ما، تنصب حيث تكون مياه النهر قليلة العمق، ومن المعتقد أن المراكب الصغيرة سوف تكون مفيدة وعملية في مناسبات عديدة، خاصة لحراسة السفن العملاقة وحمايتها، حتى إذا ما صدف وحاول بعض رجال العدو الوصول إليها سباحة تحت الماء، يستحيل عليهم النزول إلى النهر، وقد حدث في الماضي أن تسللوا ليحدثوا خروقاً في سفن الصليبيين، هذا وهناك احتمال كبير أنهم لن يتجرأوا على النزول إلى النهر لسرعة جريانه وعنفه، وبسبب وجود التماسيح في النهر المذكور، وفضلاً عما تقدم يحتاج ذلك الجيش أيضاً إلى أن يكون مع اسطوله بعض المراكب المصفحة، أي أن تكون محاطة بنوع من السواتر الدفاعية، حتى يأمن رجالها من رمايات الحجارة من مجانيق العدو وعراداته، ويحسب عدد هذه السفن حسب حاجة الجيش، وفوق هذا يحتاج الجيش أيضاً إلى سفن موائمة تكون قوية جداً وكبيرة، تقتصر مهامها على نقل المعدات والآليات المناسبة واللازمة لتنفيذ بعض المهمات، وذلك حسبما يراه المشرفون على الجيش، وأيضاً ينبغي أن تكون هذه السفن مجهزة بكل ما يلزم لالتقاء النيران، أي أن تكون ملفومة بالجلود، وفي سبيل إلقاء الرعب في قلوب الأعداء ينبغي أن تكون سفن



البحر أو الأنهار ذات ألوان ساطعة، مزينة بالرسوم، ترفرف فوقها الأعلام والرايات في المقدمة وفي المؤخرة، وأن يوجد عليها رسوم مرعبة، توضع على الجوانب بشكل خاص.

ولكي لا ينقص المشروع أي شيء، ويكون كاملاً حتى يحقق الهدف المرجو، والغاية الحميدة، يلزم أن يكون مع كل جيش - وخاصة على الأنهار - أبواق، ونفث، وطبول وكوسات، وكل أنواع الآلات الموسيقية القوية الأصوات، وأن يكون عددها كبيراً بقدر الامكان، من أجل بعث الحماس، وشد عزائم الأصدقاء، حتى توزع الفرح في قلوبهم، ولكي يدب الرعب في قلوب الأعداء الماكرين.

**الفصل الثامن: أصناف الأسلحة، وتعدد أشكالها من دفاعية وهجومية، وذلك مما يحتاجه الجيش الصليبي.**

من الطبيعي هناك حاجة للتزود بالأسلحة الكافية لحاجات رجال الجيش حتى يدفعوا عن أنفسهم، ولمهاجمة أعدائهم، وفق مايلي:

**أولاً:** يحتاج كل رجل من ذلك الجيش إلى سيف صالح، وجاهز لسحبه سريعاً من غمده.

**ثانياً:** يجب أن يكون في كل سفينة عدد كبير من الدروع الواقية للصدر، وأغطية للرأس، وسواتر للرقبة، يزود بها جميع العناصر، أو على الأقل الثلثان منهم، وذلك على الرغم من أن المراكب المعدة للملاحة على النهر ستكون كما تقدم وأشرنا مدرعة، وذلك بغية إتقاء رمايات الأعداء.

**ثالثاً:** من الضروري أيضاً أن يكون كل عنصر من عناصر الجيش مزوداً بخوذة من الحديد أو غيره من المعادن الخفيفة، والمهم أن تكون له خوذة خاصة به تبقى معه.

رابعاً: من المتوجب أن يكون مع الجيش عدد كبير من الترس، بحيث يكون لكل عنصر ترسه الخاص به في المكان والزمان المقرر، وأفضل أنواع الترس تلك التي يستعملها أهل كاتالونيا، بسبب جودتها وخفة وزن كل منها، والحاجة إلى الترس دائمة، فقد يحدث أن يترجل المقاتلون، ولا يكون وقتها بمقدورهم حمل الدروع، متذكّرين أن المسلمين مؤهلون للاقلاع بحملات متوالية، فإذا ما اضطر الجندي إلى ارتداء الدرع ثم بعد ذلك إلى خلعه، قد يتعرض لخطر داهم، وهو يلبس أو وهو يخلع، وهكذا عندما يكون مع كل رجل سابغته وخوذته وترسه وما يحمي به رقبته وصدرة وجسمه، حسبما تتطلب الظروف، في ذلك كفاية لقمع جرأة الماكرين، وينبغي أن يكون معه علامة مميزة جميلة المنظر، وحذاء متين ومفيد، وكل ما هو لازم لإطفاء النار.

وإذا ما التفتنا نحو الأسلحة الهجومية نقول: يلزم لكل واحد سيف وغمد، وبالإضافة إلى ذلك هناك حاجة إلى:

أولاً: أن يحمل كل عنصر قنا حديدية.

ثانياً: أن يزود كل واحد من الرماة بكمية من النشاب، وأن يحمل معه قوسين، قوس أشد من الآخر، يستخدم الشديدة عندما يتمركز في نقطة ثابتة على الأرض، ويستخدم الثانية أثناء التقدم والتراجع حسبما يقتضي الحال.

ثالثاً: ينبغي تزويد كل غليون بقناة طويلة من المعدن معقوفة الأطراف، وأيضاً برماح طويلة، وبحراب، وبسلاسل ضخمة تحمل في نهاياتها كلاليب، وأن توضع بشكل خاص في مؤخرة كل سفينة.

رابعاً: وينبغي أيضاً أن يكون في كل مركب رماح طويلة ورماح قصيرة، وكميات من الحجارة كبيرة بدون عدد.

خامساً: ويتوجب أن يكون في السفن كلاليب حديدية مربوطة إلى

سلاسل حديدية من أجل عندما يرى الملاحون أنفسهم أنهم تفوقوا على الأعداء يلتقطون مراكبهم بهذه الكلاليب ولا يدعونها تغلت.

سادساً: من المفيد جداً أن تحمل كل سفينة معدة للملاحة فوق المياه العذبة منجنيقاً كبيراً بإمكانه الرماية بالتتابع نحو كل الجهات، وأن يكون هذا المنجنيق مجهزاً بكل ما يحتاجه، وأن تحمل عدة عرادات، يكون عددها وفقاً لما يحسنه قائد الجماعة، حتى وإن تطلب ذلك عدداً إضافياً من المحاررين، وسيكون ذلك مفيداً للغلايين أيضاً، ومن الموائم أيضاً توفر كميات كبيرة من النشاب، لاسيما من النوع الذي يدعوه العامة باسم العقار.

سابعاً: تحتاج تلك السفن إلى منصات للمجانيق الخشبية، ومنصات أيضاً إلى آلات للرماية أبعد مدى، أي مجانيق مدعمة، مع كل ما يقتضيه الأمر من رجال مدربين لتشغيلها.

ثامناً: من المفيد، والمستحسن أن يثبت من الطرفين في مؤخرة كل غليون دعامة خشبية طويلة، يستعملها الغليون والبحارة سواء كرأس كبش مثل الذي يستخدم لتحطيم أبواب المدن المحاصرة.

تاسعاً: تحتاج كل سفينة إلى جرار كبيرة تكون مملوءة بالكلس، ومثل ذلك إلى أواني كثيرة تكون مملوءة بالصابون الطري، وينبغي أن يوضع بين الجرار والأواني أدوات حديدية يدعوها العامة «الحراقات» ذلك مع غيرها من التجهيزات اللازمة لاشعال النيران، وأيضاً لرمي النشاب، وأشياء أخرى كثيرة حسب النصائح التي يقدمها خبراء الجيش، ويتوجب على القبطان الذي هو القائد العام لذلك الجيش أن يخزن أكبر كمية ممكنة من هذه الأسلحة، نظراً لأن كثيراً منها ينكسر، أو يتلف، أو يفقد أثناء استخدامه من قبل الرجال.

الفصل التاسع: كيف يقوم القبطان بتنظيم عناصر ذلك الجيش،

وكيفية توزيع المؤن عليها، حتى يسير كل شيء بنظام وبوثام.

وأتوسل أيضاً إلى قداستكم أن يعمد القبطان الذي — بنعمة من قداستكم — توليتم تعيينه قائداً على ذلك الجيش، إلى إيلاء تنظيم جميع الذين معه والعاملين في الجيش كامل العناية والاهتمام واليقظة، وأن يوزع عناصر الجيش المأجورة، وجميع الموجودين فيه لسبب أو لآخر، ويقسمهم إلى مجموعات بعضها مكون من ألف عنصر، وثانية من مائة عنصر، وثالثة من خمسين عنصر، ورابعة من عشرة عناصر، وأن يولي على كل مجموعة قائداً أو رئيساً مسؤولاً، وأن يعطي القبطان أولئك المسؤولين التعليقات الواجبة حسبما يراه مناسباً، كل حسب مقامه وخبرته، وعلى قائد الجيش المسيحي أن لا يولي هذه المسائل لوحدها العناية والاهتمام، بل عليه أكثر من ذلك أن يسهر ويحرص على وصول الطعام إلى جميع أفراد جيشه بانتظام، سواء منهم الذين يعملون لقاء راتب، أو الذين بدون راتب، وليكن ذلك حسب كرمه، وحسبما يحكم بفطنته أن ذلك لازم وضروري لهم، وذلك للحيلولة دون الاستيلاء على الأطعمة خلسة وخفية من قبل أتباعه، ويخيل لي أنه من المستحسن والمفيد للحفاظ على الجيش ورفع معنوياته أن ينظر القائد ومستشاروه الذين على كل سفينة من السفن بمفردها هل يناسب بالاضافة إلى التوزيع العام لكل ما هو ضروري على الذين في الجيش، خاصة المأكل والملبس، أن تكون هناك أشياء يمكن بيعها، لكن بسعر عادل، شرط أن لا يتولى البيع إلا الذين كلفهم بذلك القبطان أو مستشاروه، ومن الممكن بيع بعض السلع بالدين، وذلك حسب أوضاع الأشخاص، على أن يجري التسديد بعد يوم دفع الرواتب، فيومذاك ينبغي تسديد جميع الديون تماماً، بشكل يصل فيه كل انسان إلى حقه دون غش أو خديعة، ودون أن تكون هناك أية شكوى من فرض علاوات أو ضرائب وترصد جميع أرباح المبيعات لما فيه المصلحة العامة للجيش، هذا ومن

الضروي تطبيق النظام العام جملة وتفصيلاً في جميع المجالات المتبقية،  
والتقديم في النظام القويم هو دوماً للسلاح، وعلى السلاح لا يعلو شيء.

**الفصل العاشر:** كميات الميرة، والطرق المتبعة لدى أهل البندقية  
لتوزيع الميرة على العاملين في غلايتهم، وعدد الأفراد المستخدمين،  
والزمن والوزن، والعيارات، والمقاييس، وكل ما يناسب منطقياً إكمالها.

من الضروري إعطاء كل رجل يومياً ليبرة واحدة (الليبرة تساوي  
٦٠, ٤٥٣ غ) ونصف الليبرة من البقساط، وعلى اعتبار أن عدد أيام  
الشهر هي ثلاثين يوماً وأشهر السنة هي اثني عشر شهراً، وبما أن كل  
شهر مكون من ثلاثين يوماً، ينقص من كل سنة خمسة أيام وربع اليوم،  
وذلك بعد ضم السنة الكبيسة إلى تعداد باقي السنوات؛ وينبغي أخذ  
العلم أن كل جوالق من البقساط يزن تسعين ليبرة، وأن كل جوالق من  
الدقيق الجيد يعطي مائة وخمس ليرات من البقساط، وفي هذا زيادة  
سدس على ما يفرضه أهل البندقية، وبناء عليه يحتاج كل فرد تسعين  
ليبرة كل شهرين أي بمعدل جوالق واحد، وبالنسبة لسنة كاملة مؤلفة  
من اثني عشر شهراً وخمسة أيام وربع اليوم ستكون هناك حاجة إلى ستة  
جوالق من الدقيق، وسبع ليرات، وإحدى عشرة أو نصبة (الأونصة هي  
٢٨, ٣٥ غرام) ونصف الأونصة، وتساوي هذه الجوالق ٥٤٧ ليبرة  
بقياس أهل البندقية للجوالق الواحد، هذا ويساوي كل ألف ستة  
قناطير بعيار أهل أبوليا و نابولي.

ويعطى أيضاً يومياً لكل واحد ممن يتقاضون رواتب كأساً من  
الخمرة، بحجم ربع ليبرة، وإذا ضربنا كل ليبرة بسبعين نحصل على  
المقياس المسمى عند العامة «برميل صغير»، وكل برميل صغير مضروب  
بأربعة يساوي تماماً «برميل كبير» حسب قياس أهل البندقية، ويساوي  
كل برميل كبير برميلاً واحداً Veges وثلاثاً من عيار نابولي، وبناء عليه  
تكون حصّة كل رجل في السنة الكاملة — كما قلنا — برميلاً واحداً،

واحدى وعشرين ليبرة، وربيع وستة عشر جزئاً من الليبرة حسب قياس أهل البندقية.

ويعطى كل واحد ممن ورد ذكرهم أونصة واحدة من الجبن يومياً، أي يعطى على مدار السنة ما مجموعه ثلاثين ليبرة وخمس أونصات وربيع أونصة تماماً، وكذلك يعطى لكل واحد ثلاث ليبرات وثلاث أونصات من لحم الخنزير المملح كل ثلاثين يوماً، أي ما مجموعه تسع وثلاثين ليبرة وست أونصات وأربع Sagys كل سنة، ويوزع أيضاً يومياً على كل واحد من المقاتلين المأجورين لقاء راتب: فول أو أية حبوب أو بقول بمقدار جزء من أربعين من ربيعة (كوارتا رولا Quartarola) حسب عيار أهل البندقية، ولكي يكون كل شيء واضحاً، تجدر الإشارة إلى أن كل أربع ربيعات تساوي ربعاً واحداً (Quarsta) وكل ربع مضروب بأربعة يساوي جوالق واحد من عيار أهل البندقية، وكل ثلاثة جوالق من عيار أهل البندقية، تساوي سالما Salma واحدة من عيار أبوليا، سواء أكان ذلك من الحبوب أو من الدقيق.

وبناء عليه تكون حصة كل رجل لكل سنة كاملة نصف جوالق من الحبوب، وربعية واحدة وخمسة وأربعين جزءاً من الربعية.

ما يجب تقديمه من طعام لعشرة رجال

حصة عشرة رجال لليوم الواحد	١٥ — ليبرة من البقساط
حصة عشرة رجال لثلاثين يوماً	٥ — جوالق
حصة عشرة رجال لاثني عشر شهراً	٦٠ جوالق
حصة عشرة رجال لخمس أيام وربع اليوم	٧٨ ليبرة وتسع أونصات
حصة عشرة رجال لليوم الواحد	٢ ١/٢ ليبرة خمر
حصة عشرة رجال لثلاثين يوماً	برميل صغير واحد وخمس ليرات
حصة عشرة رجال لاثني عشر شهراً	١٢ — برميل صغير و ٦٠ ليبرة
حصة عشرة رجال لخمس أيام وربع	١٣ ١/٨ — ليبرة
حصة عشرة رجال لليوم الواحد	١٣ — أونصة لحم
حصة عشرة رجال لثلاثين يوماً	٣٢ ١/٢ ليبرة
حصة عشرة رجال لاثني عشر شهراً	٤٩٠ — ليبرة
حصة عشرة رجال لخمس أيام وربع اليوم	٥ — ليرات و ٩ — أونصات
حصة عشرة رجال لليوم الواحد	١٠ — أونصات جبنة
حصة عشرة رجال لثلاثين يوماً	٢٥ — ليبرة
حصة عشرة رجال لاثني عشر شهراً	٣٠٠ — ليبرة
حصة عشرة رجال لخمس أيام وربع اليوم	٤ ١/٢ أونصات
حصة عشرة رجال لليوم الواحد	١/٤ ربيعية حبوب
حصة عشرة رجال لثلاثين يوماً	١ — ربع ٣ ١/٢ ربيعية
حصة عشرة رجال لاثني عشر شهراً	٥ جوالق و ١٠ ربيعات
حصة عشرة رجال لخمس أيام وربع اليوم	١ ١/٤ ربيعية ١٦ جزء من الربعية

ما يجب تقديمه من طعام لمائة رجل

في اليوم الواحد لسفينة تحمل مائة رجل على أن يحسب الجوالق تسعين ليبرة	١٢/٣ — جوالق بقسباط
لثلاثين يوماً	٥٠ — جوالق
لاثني عشر شهراً	٦٠٠ — جوالق
لخمس أيام وربع اليوم	٨ — جوالق و ١٧ ١/٢ ليبرة
حصّة المائة رجل يومياً	٢٥ ليبرة خمر
حصّة المائة رجل لثلاثين يوماً	١٠ — برميل صغير و ٥٠ ليبرة
حصّة المائة رجل لاثني عشر شهراً	٣٢ — برميل كبير و ٤٠ ليبرة
حصّة المائة رجل لخمس أيام وربع اليوم تعطى لهم كذلك بمثابة حصّة يومية.	١ — برميل صغير و ٦٠ ليبرة
حصّة المائة رجل يومياً	واحدة من النبيذ
حصّة المائة رجل لثلاثين يوماً	٨ ليبرة و ١/٤ أونصة جبن
حصّة المائة رجل لاثني عشر شهراً.	٢٥٠ ليبرة
حصّة المائة رجل لخمس أيام وربع اليوم.	٣٠٠٠ ليبرة
حصّة المائة رجل يومياً.	٤٣ ليبرة و ٩ أونصات
حصّة المائة رجل لثلاثين يوماً.	١٠ — ليبرة و ١٠ أونصات لحم
حصّة المائة رجل لاثني عشر شهراً.	٣٢٥ ليبرة
حصّة المائة رجل لخمس أيام وربع اليوم.	٣٩٠٠ ليبرة
حصّة المائة رجل يومياً.	٥٦ ليبرة و ١٠ ١/٢ أونصة
حصّة المائة رجل لثلاثين يوماً.	٣ ١/٢ ربيعة فول أو حبوب
حصّة المائة رجل لاثني عشر شهراً.	٤ — جوالق و ١١ ربيعة
حصّة المائة رجل لخمس أيام وربع اليوم	٥٦ ١/٢ جوالق
	٤ — ربيع و ١ ١/٨ ربيعة



ما يجب تقديمه من طعام لألف رجل

حصّة ألف رجل لليوم الواحد	١٦ جوالق و ٦٠ ليبرة بقسباط
حصّة ألف رجل لثلاثين يوماً	٥٠٠ جوالق
حصّة ألف رجل لاثني عشر شهراً	٦٠٠ جوالق
حصّة ألف رجل لخمسّة أيام وربع اليوم	٨٧ جوالق و ٤٥ ليبرة
حصّة ألف رجل ليوم الواحد	٣ براميل صغار و ٤٠ ليبرة خمر
حصّة ألف رجل لثلاثين يوماً	٣١ برميل كبير و ٣ براميل صغار و ٤٠ ليبرة
حصّة ألف رجل لاثني عشر شهراً	٣٢١ برميل كبير و برميل واحد صغير و ٤٠ ليبرة
حصّة ألف رجل لخمسّة أيام وربع اليوم	١٨ برميل صغير
حصّة ألف رجل لليوم الواحد	٨٣ ليبرة وأربع أونصات جبنة
حصّة ألف رجل لثلاثين يوماً	٢٥٠٠ ليبرة
حصّة ألف رجل لاثني عشر شهراً	٣٠ ألف ليبرة
حصّة ألف رجل لخمسّة أيام وربع اليوم	٤٣٧ ١/٢ ليبرة
حصّة ألف رجل لليوم الواحد	١٠٨ ليبرة وأربع أونصات لحم
حصّة ألف رجل لثلاثين يوماً	٣٢٥٠ ليبرة
حصّة ألف رجل لاثني عشر شهراً	٣٩ — ألف ليبرة
حصّة ألف رجل لخمسّة أيام وربع اليوم	٥٦٨ ليبرة وتسع أونصات
حصّة ألف رجل لليوم الواحد	جوالق واحد فول و ٢ — ربع وربعية واحدة
حصّة ألف رجل لثلاثين يوماً	٤٦ جوالق و ٣ — ربع و ٢ ربعية
حصّة ألف رجل لاثني عشر شهراً	٥٦٢ ١/٢ جوالق
حصّة ألف رجل لخمسّة أيام وربع اليوم	٧ جوالق و ١/٤ ٣ ربعية

ما يجب تقديمه من طعام لعشرة آلاف رجل

١٦٦ جوالق و ٦٠ ليبرة بقسماط	حصة عشرة آلاف رجل في اليوم الواحد
٥٠٠ جوالق	حصة عشرة آلاف رجل في ثلاثين يوماً
٦٠٠٠ جوالق	حصة عشرة آلاف رجل في اثني عشر شهراً
٨٧٥ جوالق	حصة عشرة آلاف رجل لخمس أيام وربع اليوم
٨ برميل كبير، و ٣ — براميل صغار، و ٥٠ ليبرة حمرة	حصة عشرة آلاف رجل في اليوم الواحد
٢٦٧ برميل كبير، و ٣ — براميل صغار، و ٣٠ ليبرة	حصة عشرة آلاف رجل في ثلاثين يوماً
٣٢١٤ برميل كبير، و برميل واحد صغير، و ١٠ ليبرة	حصة عشرة آلاف رجل في اثني عشر شهراً
٤٧ برميل كبير، و ٣ براميل صغار، و ٣٥ ليبرة	حصة عشرة آلاف رجل لخمس أيام وربع اليوم
٨٣٣ ليبرة جبنة و ٤ — أونصات	حصة عشرة آلاف رجل في اليوم الواحد
٢٥ ألف ليبرة	حصة عشرة آلاف رجل في ثلاثين يوماً
٣٠٠ ألف ليبرة	حصة عشرة آلاف رجل في اثني عشر شهراً
٤٣٦٥ ليبرة	حصة عشرة آلاف رجل لخمس أيام وربع اليوم
١٠٨٣ ليبرة لحم وأربع أونصات	حصة عشرة آلاف رجل في اليوم الواحد
٣٢ — ألف ليبرة وخمسة ليبرة	حصة عشرة آلاف رجل في ثلاثين يوماً
٣٩٠ ألف ليبرة	حصة عشرة آلاف رجل في اثني عشر شهراً
١٠٧ ١/٢ ليبرة	حصة عشرة آلاف رجل لخمس أيام وربع اليوم
١٥ — جوالق فول (أو حبوب)	حصة عشرة آلاف رجل في اليوم الواحد
٤٦٨ جوالق و ٣ — أرباع	حصة عشرة آلاف رجل في ثلاثين يوماً
٥٦٢٥ جوالق	حصة عشرة آلاف رجل في اثني عشر شهراً
٨١ جوالق و ٣ — أرباع و ١ ١/٢ ربعية	حصة عشرة آلاف رجل لخمس أيام وربع اليوم

ما يجب تقديمه من طعام لمائة ألف رجل	
حصّة مائة ألف رجل في اليوم الواحد	١٦٦٦ جوالق بقسماط و ٦٠ - ليبرة
حصّة مائة ألف رجل في ثلاثين يوماً	٥٠ - ألف جوالق
حصّة مائة ألف رجل في اثني عشر شهراً	٦٠٠ - ألف جوالق
حصّة مائة ألف رجل لخمسّة أيام وربع اليوم	٨٧٥٠ جوالق
حصّة مائة ألف رجل في اليوم الواحد	٨٩ برميل كبير، و برميل واحد صغير، و ١٠ ليرات من الخمر
حصّة مائة ألف رجل في ثلاثين يوماً	٢٦٨٧ برميل كبير، و ٢ برميل صغير وليبرة
حصّة مائة ألف رجل في اثني عشر شهراً	٣٢١٤٢ برميل كبير، و ٣ براميل صغيرة و ٣٠ ليبرة
حصّة مائة ألف رجل لخمسّة أيام وربع اليوم	٤٧٤ برميل كبير
حصّة مائة ألف رجل في اليوم الواحد	٨٣٣٣ ليبرة وأربع أونصات من الجبنّة
حصّة مائة ألف رجل في ثلاثين يوماً	٢٥٠ ليبرة
حصّة مائة ألف رجل في اثني عشر شهراً	٣٠٠٠ - ألف ليبرة (ثلاثة ملايين)
حصّة مائة ألف رجل لخمسّة أيام وربع اليوم	٤٣ ألف و ٧٥٠ ليبرة
حصّة مائة ألف رجل في اليوم الواحد	١٠٨٣٣ - ليبرة وأربع أونصات من اللحم
حصّة مائة ألف رجل في ثلاثين يوماً	٣٢٥ ألف ليبرة
حصّة مائة ألف رجل في اثني عشر شهراً	٣٠٠٠ - ألف ليبرة (ثلاثة ملايين)
حصّة مائة ألف رجل لخمسّة أيام وربع اليوم	٥٦٨٧٥ ليبرة
حصّة مائة ألف رجل في اليوم الواحد	١٥٦ جوالق وربع واحد من الفول (الحبوب)
حصّة مائة ألف رجل في ثلاثين يوماً	٢ / ١ ٤٦٨٧ جوالق
حصّة مائة ألف رجل في اثني عشر شهراً	٥٦٢٥٠ جوالق
حصّة مائة ألف رجل لخمسّة أيام وربع اليوم	٨٢٠ جوالق وربع واحد، وربعية واحدة

### طريقة توزيع الأغذية

يتولى كتاب الغلايين توزيع الأغذية على الرجال وفق الشكل التالي:

أولاً: يوزن راتب البقسماط وفق ما ذكرناه أعلاه لمدة يوم أو يومين أو ثلاثة أو أربعة أيام، ويوزع على الرجال بقدر ما يتبين أن العناصر قادرة على الحفاظ عليه بشكل جيد، علماً بأنه من الممكن توزيع أيضاً راتب يومين يومين.

ثانياً: يوزع الجبن على جميع الرجال راتب ثمانية أيام أو خمسة عشر يوماً.

ثالثاً: يوزع راتب اللحم المملح كل أسبوع، ويعطى لكل عنصر تسع أونصات كمايلي: يوزعها المكلفون بهذه المهمة على خمسة أيام بحيث يعطون ليوم الأحد لكل رجل ثلاث أونصات، ويعطونه في الأيام الأربعة المتبقية، أي: الاثنين والثلاثاء والأربعاء والخميس، نصف ما كان أخذه يوم الأحد المتقدم، وتطبخ هذه اللحوم مع الحبوب، لكن لا يشارك في تقديم اللحوم للطبخ إلا نصف الموجودين على ظهر الغليون وإن كانوا جميعاً يحصلون على حصتهم من الطعام المطهي، ويقدمون النصف الثاني للطبخ لاحقاً، ومن جديد يتشارك الجميع في الطعام المطهي، ويحصلون بهذه الطريقة على اللحم ثلاث مرات في الأسبوع، ويستفيدون خمس مرات من طبخ اللحم، أما في باقي أيام الأسبوع أي في يومي الجمعة والسبت، فيكون الطبخ حبوباً، وتقدم مسلوقة لكل عنصر من الموجودين في الغليون، وإذا صدف ووافق يوم من أيام توزيع اللحم، وكان يوم صيام قبل يوم العيد لواحد من الأعياد الكبيرة، فتوزع الحبوب، وتحفظ اللحوم لتوزع على الرجال في أول يوم عيد يأتي، ويظل الأكل في يومي الجمعة والسبت من الحبوب حسبما جرت

العادة، ونذكر هنا أنه من الضروري أن يكون على ظهر كل سفينة مسؤول يتولى أعمال الطبخ مرة في اليوم لصالح رجال الغليون، وهو بالعادة يتسلم من الكتاب الحبوب اللازمة للطبخ، وكذلك اللحوم التي تؤكل فيها اللحوم، وذلك قبل يوم حتى يتاح له الوقت لإعدادها ومن ثم إطعام من في الغليون، ويجري تكليف ثلاثة رجال لاستلام الأطعمة وتوزيعها، يقف أحدهم في مقدمة الغليون والثاني في وسطه، والثالث في مؤخرته، ويرافق هؤلاء الرجال الثلاثة رجل يتولى الإشراف والتأكد من حصول كل رجل على حصته، ويستحسن تبديل الموزعين بين أونة وأخرى، ويبقى هذا حسبما يراه المرافق الذي هو مدبر الغليون، وبالبحري يعود ذلك إلى رأي القبطان، أي القائد العام للجيش، فإليه أوكلت مسؤولية العدالة وتطبيقها، والمهم بالأمر عدم الإخلال بوصول حصة كل إنسان من الطعام إليه.

ورب سائل يقول: هل يكفي هذا الراتب من الطعام لهذه الجماعة؟ وأجيب نعم، بما أن القوم يتسلمون من الموزعين البقسماط بكفاية، علماً بأنه عند الاقتضاء يمكن لأحدهم الاحتفاظ بمقدار خمس عشرة أونصة أو اثنتي عشرة أونصة بقسماط يومياً، وأضيف أنني وجدت شخصاً في أحد الجيوش أنه لم يكن يوزع سوى تسع أونصات للشخص الواحد، لكن هذا هو الحد الأدنى في أوقات الضيق وفي العادة عندما تزول الضائقة — حسب ظروف الزمان والمكان — يجري التعويض على الناس ما نقصهم إما بدفع مبلغ من المال، أو بإعطائهم مواد أخرى، علماً بأن أولئك الناس يستطيعون أن يبتاعوا بياهم الخاص متى وحيث يريدون الخمرة والطعام، حسبما يروق لهم ويطيب، وذلك عندما يصلون إلى مكان تتوفر فيه تلك المواد، هذا ويقدم للرجال في أيام الصوم الكبير بدلاً عن اللحم وعن الجبن طعام آخر يوازي بقيمته ثمن ذلك اللحم والجبن.

### تخمين منطقي لأسعار المواد الغذائية المتوجب تأمينها:

في البداية من المفيد التعرف ولو قليلاً على النظام النقدي المتبع في البندقية:

تساوي كل قطعة فضية كبيرة Grossus من نقود البندقية اثنان وثلاثين ديناري صغير، وبناء عليه إن كل  $7\frac{1}{2}$ ، قطعة فضية كبيرة تساوي عشرين سولدي صغار، وتساوي كل عشرين سولدي كبار من نقود البندقية اثنان وثلاثين ليبرة صغيرة، وهكذا دواليك.

ولنفترض أن البقساط الذي يزن الجوالق الواحد منه تسعين ليبرة يساوي ثمنه  $32\frac{1}{2}$  سولدي صغار، يكون ثمن ليبرة  $4\frac{1}{2}$  ديناري، وطبعاً يلزم لكل رجل يومياً من ذلك البقساط  $1\frac{1}{2}$  ليبرة، وبذلك يكون ثمنها  $6\frac{1}{2}$  ديناري، ويكون الثمن في ثلاثين يوماً ١٦ سولدي وثلاثة ديناري صغار، مقابل ٤٥ ليبرة من البقساط، أما في اثني عشر شهراً فيكون ثمن ستة جوالق من البقساط ٦ سولدي كبار، وقطعة فضية كبيرة، وأربع قطع صغار.

وثنمن البرميل الكبير من الخمرة ١٥ — ليبرة و١٥ سولدي، ويساوي ذلك بعملة البندقية ٩ سولدي كبار، و١٠ قطع فضية كبيرة، و٤ ديناري، وبناء عليه يكون ثمن البرميل الصغير ٣ ليبرة، و١٨ سولدي، و٩ ديناري صغيرة، ويكون ثمن ليبرة الخمرة  $13\frac{1}{2}$  ديناري، ويعطى يومياً للفرد ربع ليبرة ثمنها  $3\frac{3}{8}$  ديناري، مما يعادل في الشهر ثلاث قطع فضية كبيرة و  $5\frac{1}{4}$  ديناري، ويساوي هذا في اثني عشر شهراً ٣٧ قطعة فضية كبيرة و ٣١ ديناري.

أما ثمن اللحم المملح فهو للألف ليبرة، ٥٠ ليبرة صغار أي ٣١ سولدي و ٣ قطعة فضية كبيرة، وحصّة الرجل يومياً هي ١,٣٩ —

أونصة، ثمنها  $1 \frac{1}{2}$  دينار، ويعادل هذا بالشهر الواحد ٣٩ — أونصة  
ثمنها قطعة فضية كبيرة واحدة و٧ ديناري صغيرة، وبموجب ذلك  
تكون حصة الفرد في اثني عشر شهراً ٣٩ ليبرة من اللحم ثمنها ١٤  
قطعة فضية كبيرة و٢٠ ديناراً.

وتحسب الألف ليبرة من الجبن بخمسين ليبرة، ويلزم للفرد الواحد  
يوماً أونصة جبن واحدة، ثمنها ديناري واحد، ويساوي هذا في ثلاثين  
يوماً  $2 \frac{1}{2}$  ليبرة و٣٠ ديناري، وفي ١٢ شهراً ٣٠ ليبرة و٣٠ سولدي،  
تعادل ١١ قطعة فضية كبيرة وربيع القطعة.

أما جوالق الفول فنفترض ثمنه  $12 \frac{1}{2}$  قطعة فضية كبيرة، وهكذا  
تكون قيمة  $1 \frac{1}{16}$  منه واسمها ربعية ٢٥ ديناري، ويحتاج الفرد في اليوم  
الواحد إلى  $\frac{1}{8}$  ربعية ثمنها  $\frac{1}{8}$  ديناري، ويعادل هذا في الشهر  $3 \frac{3}{8}$   
ديناري، وفي اثني عشر شهراً ١٨ سولدي و ٩ ديناري صغار، أي ٧  
قطع فضية وديناري واحد.

وعلى هذا يكون ثمن الراتب اليومي للرجل الواحد عن البقسماط  
واللحم المملح والفول والخمرة  $12 \frac{1}{2}$  ديناري، وعن الشهر المكون من  
ثلاثين يوماً ١٢ قطعة فضية كبيرة، وعن السنة المكونة من اثني عشر  
شهراً ١٢ سولدي كبار.

وهكذا إذا أخذنا بعين التقدير سدس البقسماط الفاضل، وإذا قدرنا  
— بعون الرب — أن بالإمكان أن نحصل محلياً على أصناف رخيصة  
بسهولة، أو بالأسعار المذكورة أعلاه، بعد التذكير أننا حسبنا الأسعار  
بمقياسها الأعلى، لهذا كله لم نحتسب الخمسة أيام وربيع اليوم الزائدة  
على اثني عشر شهراً.

الفصل الحادي عشر: عدد الغلايين التي يحتاجها الجيش الصليبي  
وأشكالها، في أعماله البحرية، لكي يستولي على بلاد مصر، وكيف على

القبطان التصرف لإنجاح ذلك.

أيها الأب الأقدس: يحتاج القائد العام عند الانطلاق لتنفيذ هذا المشروع إلى خمسين غليون وفق الأحجام المشار إليها من قبل، أي: عشرين من الحجم الكبير، مما يسير بالمجازيف، وعشرين من الحجم الوسط، وعشرة من حجم قادر على الخدمة، وطبعاً هي أيضاً مما يسير بالمجازيف، وأتمنى الأخذ بالرأي الداعي إلى استخدام أربع مجذفين على نسق واحد فوق كل مقعد، حسبما بينت في الفصل الخامس، ووقتها لن نكون بحاجة إلا إلى أربعين غليوناً من النموذج المذكور في الفصل الحادي والعشرين من القسم الرابع، أما شكل الغلايين فهو كما يلي:

١ — الغلايين الكبيرة: الطول ٢٣ خطوة ٢ — قدم، والفتحة من الأمام (العرض)  $15 \frac{1}{2}$  قدم، والارتفاع من وسط أرضيتها ٧ أقدام و٣ أصابع، وعمقها (الغاطس)  $9 \frac{1}{2}$  قدم، وأخيراً علوها من المؤخرة  $9 \frac{1}{2}$  قدم، ومن المقدمة  $10 \frac{1}{2}$  قدم.

٢ — الغلايين من الحجم الثاني: الطول المطلوب ٢٣ خطوة و٢ — قدم، وفتحتها من الأمام  $20 \frac{1}{2}$  قدم، وعلوها ٧ — أقدام وإصبعين حتى ثلاثة أصابع، وعمقها  $9 \frac{1}{2}$  قدم، وعلو مؤخرتها  $9 \frac{1}{2}$  قدم، ومقدمتها  $10 \frac{1}{2}$  قدم.

٣ — الغلايين الصغيرة: وأخيراً إن قياسات هذا النوع هي: الطول ٢٣ خطوة و٢ قدم، وفتحتها من الأمام  $14 \frac{1}{2}$  قدماً، وعلوها من الوسط  $6 \frac{1}{2}$  قدماً وعمقها  $9 \frac{1}{2}$  من الأقدام، وعلوها عند المؤخرة ٩ من الأقدام، وعند المقدمة ١٠ — أقدام. وحتى يتمكن المجذفون الجالسون أربعة أربعة على نسق واحد فوق مقعد واحد من العمل بشكل أفضل، ولا سيما إذا جرى اعتماد أسلوب خمسة خمسة في الغلايين الأكبر حجماً، من المتوجب أن تكون المجاذيف من أفضل أنواع الخشب، ويستحسن



أن تكون من خشب بيرونادا Pironada ، وأن تكون مربوطة ببعضها، ومصنوعة بشكل خاص لتحمل عناء التجذيف وشدته وعنفه، ومن المحبذ وجود سفيتين لهما عشرة زوراق، مثل ما يستعمله أهل جنوى في القسطنطينية ويرا — المسماة قديماً غلاطية — .

وبرأينا إنه من المفيد وجود — فضلاً عما تقدم — خمسة غلايين كبيرة لحمل المعدات ذهاباً وإياباً، وأن تكون غير مسلحة، وتسير بقوة دفع المجاذيف لحمل العناصر والخيول والمؤن، ولحمل الأخشاب وجميع الأسلحة اللازمة لأولئك القوم، ويمكن لهؤلاء أن يسيروا بسلام وفرح كبير نحو الشواطئ المصرية، ويستولون هناك — كما بينا من قبل — بكل بساطة وبطش على الأرض، وعليهم أن يكونوا حاملين معهم لتلك الحملة مراكب معدة للملاحة في المياه العذبة، الموجودة في تلك المناطق، ولغيرها من المياه العذبة التي قد تكون موجودة في بلدان الشرق، ولتكن تلك المراكب من النوع الثلاثي، وأن تكون هناك الخمسة غلايين الضخمة جاهزة باستمرار للذهاب والاياب لحمل جميع لوازم الجيش، وتبقى الغلايين الخمسون أو الأربعون مع الغلايين المذكورة مع الجيش المعد للابحار في المياه المالحة والمياه العذبة المذكورة حتى تنقضى على أعداء الإيمان الكاثوليكي، وتنزل بهم الرعب وتلحق بهم الويلات، وبناء عليه يقومون في السنة التالية لاحتلالهم قطعة من أرض مصر البحرية فيتقدمون في المياه العذبة، ويكون هناك عشرون غليوناً جاهزين لنقل جميع الأشياء اللازمة ولتمكين الغلايين غير المسلحة من شحن كل ما يلزم.

الفصل الثاني عشر: الأسلوب الفني المتبع لصناعة الأدوات للملاحة، والزمن المحتاج، والترتيب المأخوذ به لحفظها، ولتكون أسرع، وخاصة المجاذيف.

ولكي لا يطرأ أي عطل، أو يقع نقصان في صناعة السفن، مما يسبب

للجيش بعض الضرر ويعيقه في حملته، تقصيت بإلحاح، وسألت رأي الذين يفترض أن يكونوا خبراء في هذا المضمار، لأنهم اعتادوا على قطع الأشجار من الغابات، وعلى صنع السفن، فإنهم أجمعوا على القول: إنه لا يصلح أبداً قطع الأشجار من الغابات في شهر آذار أو نيسان، وأن شهري تشرين الثاني وكانون الأول هما أفضل زمن خلال السنة لقطع الأشجار، شريطة أن لا يقع ذلك بين الخامس عشر والثاني والعشرين من القمر.

فإذا ما قطعت الأشجار في الوقت المذكور، يقولون إنه لا يجوز الشروع على الفور بصنع السفن، بل يتوجب أو لا لتقطيع الجذوع إلى ألواح، وأن تترك بعض الوقت لتجف، إنه إذا صنعت السفن من أخشاب أو ألواح خضراء، لم تجف بعد فإن الألواح لا تنطبق تماماً على بعضها، ولن تصلح لمنع تسرب الماء كلياً، وإذا هبت عاصفة في البحر فإنها تلتوي — كما يقول العامة — وبذلك تنسحب الدسر بسهولة من وسط الألواح، وإن في ذلك لخطر جسيم على من في السفينة، وتسير أيضاً ببطء كبير، ومع التسليم بصحة هذه المعلومات، يبقى المفيد أكثر أن تصنع السفن من ألواح وأخشاب لا تزال خضراء، أو نصف جافة، حيث تجمع قبل أن تجف تماماً، سوية وتعطي للسفينة الشكل الموائم، وبهذه الطريقة — كما يقول الخبراء — تكون الألواح أنسب وأصلح سواء للسفينة أم للملاحة، لأن الأخشاب الخضراء تطاوع أكثر عند العمل وتضبط أكثر، وعندما توضع على طبقتين تكون أقوى وأمتن مما لو كانت طبقة واحدة، لأن الطبقة الأولى هي أساس للثانية، وللحفاظ على السفن المسيرة بالمجاذيف والعناية بها، ولكي تكون أسرع هي بحاجة إلى «معجونة»، ولا سيما النوع المعدّ منها لخوض مياه البحر، ويلزمها من حيث المبدأ كل شهرين على الأكثر في أيام الصيف، عندما يكون الحر على أشده، وكل ثلاثة أشهر في أيام الشتاء، أن تحف بفرشاة،

وبمحرقه ومن ثم ترمم، لأن السفن تحتاج إلى الإصلاح في ذلك الموسم من السنة، وبعد هذا تنزل وتغطس في أعماق الماء حسبما يكون مناسباً لكل واحدة منها، وتحتاج كل سفينة، كل مرة لتتيمم الصيانة إلى خمس وتسعين ليلة من المعجونة.

وبعد مرور شهر — على كل حال — وفي أي أسبوع، وبعدما تكون السفينة قد طليت وتمعجنت تماماً، بحوالي مائة ليلة من المعجونة، يجب تميلها لبعض الوقت على الجهة اليمنى وبعض الوقت الآخر على الجهة اليسرى، حتى تدلك بالأيدي من الخارج وتنظف تحت الماء بفرشاة مصنوعة من شعر الخنازير، لكن بشكل لا يزيل المعجونة عن الألواح.

وتجفف السفن غير المسلحة المعدة لركوب البحر، ولتنقل الحمولات الثقيلة مرتان في السنة، وترمم قطعة قطعة، وتطبق الأعمال نفسها على السفن المعدة للميناء العذبة، ولكي تكون سريعة ومصانة، يجب — كما ذكرنا أعلاه — أن تطل وتنظف وترمم، ويجب أيضاً معجنتها بطبقة من المعجونة بقدر ما يحكم أنه ضروري ومفيد، ومفيد أن نعلم أن السفن يمكن حفظها بشكل أسهل في المياه العذبة مما في المياه المالحة، ولا يتمكن السوس من نخرها، علماً بأنها إذا ما أنزلت وهي مسوسة في المياه المالحة، فإن السوس يؤذيها أكثر، ويمكن أن يتغلغل فيها بسرعة أكبر، لاسيما إذا بقيت من دون حراك، في المكان نفسه، في المياه المالحة.

وإذا حدث وتقشرت المعجونة عن إحدى السفن، لا يجوز معجنتها كما ذكرنا من قبل، بل ينبغي أن تجفف أولاً ثم تحف بالفرشاة بشدة حتى يُزال من عليها جميع الأوساخ والأعشاب العالقة بها، ومن المناسب أن يتم ذلك شهرياً، وكلما تبين أنه ضروري، ويجب التنبيه إلى أن على كل سفينة أن تكون متأهبة وجاهزة في أيام الصيف أكثر منها في أيام الشتاء، لأن الأضرار التي تلحق بها في الصيف أعظم، هذا ولا يجوز التوقف عند الطريقة التي يرفع فيها الأذى عن السفينة، بل ينبغي

الاعتماد على الطريقة التي تضمن صيانتها حتى تقوم بالمهمة المكلفة بها، ولتكون سريعة الابحار، وإذا اتضح أنه غير مناسب لسفينة ما ألا تعمل لبعض الوقت، لأنها تحتاج إلى الصيانة، ينبغي جرها إلى مكان مغطى حتى تنظف ويزال عنها الأذى، وذلك بعد التشاور مع الأعيان والجماعات، هذا وإن المكان الذي تحفظ فيه السفن يعرف عند العامة باسم «دار الصناعة»، وقد تتوفر أسباب أخرى تدعو للمحافظة على بعض السفن، لكن إذا لم يكن بالامكان حفظها في دار الصناعة لوقت طويل، من الأفضل عدم تعريضها للشمس والمطر، والندى في مكان آخر.

الفصل الثالث عشر: حول أنواع باقي السفن التي يحتاجها الجيش الصليبي لنقل الميرة، وبقية أشكال المواد اللازمة للصليبيين الذي سيعبرون البحر فيما بعد، وحول الأماكن وأسمائها وعددها، والترتيب الواجب اتباعه لايصال الميرة، وحول الأماكن التي يتوفر وجودها، أو يمكن الحصول عليها، وفي هذا الفصل إيضاح أن السفن العائدة للكنيسة الرومانية المقدسة، لاتناسب ولا تفيد.

وإذا ما حظي الذي ذكرته أعلاه بما يستحق للمباشرة به ومن ثم إتمامه، فإنه ينبغي — أيها الأب الأقدس — من أجل إنجاز وإتمامه تجهيز أسطول آخر عدا عن الذي سلف وذكرناه في الفصل المتقدم، فالفضل كل الفضل ليس بالشروع والمتابعة إلى منتصف الطريق، بل إنه بإتمام تلك البداية ومتابعة المسيرة حتى يتم الوصول إلى الغاية، وعندئذ يكون المدح والثناء، ويكون هذا الأسطول لحمل المؤن والأخشاب، وباقي العتاد اللازم لذلك الجيش المذكور، وكذلك بكميات كبيرة للصليبيين الذين سوف يلحقون بهم، حسبما ذكرنا أعلاه، وأيضاً لمحاربة أهل الأندلس الذين يحاربون في المناطق الواقعة من هذا الجانب من البحر، أي في إسبانيا، فهؤلاء سيداسون بالأقدام بسرعة، وستجث

شرور أتباع محمد (ﷺ)، ونحن حين نتحدث عن أسطول آخر، غير الذي نحن بصددده، فهذا لا يعني أن ذلك الأسطول الثاني سوف يكون ذا عدد كبير، أو أنه سوف يجهز على نفقة الكرسي الرسولي، ومن الممكن إيضاح ذلك على الوجه التالي:

إذا ما استمرت جزيرة كريت — بنعمة من لدى العلي القدير — تحكم نفسها، كما هو حالها اليوم، من الممكن التفاوض مع أهل البندقية حتى يتولوا نقل القمح والحبوب والحاجيات الأخرى لصالح جيش قداستكم، عن طواعية، إلى الجزيرة المذكورة، ومن هناك يجري نقلها إلى شواطئ مصر، وإذا لم يتوفر عند أهل البندقية الكميات الكافية من القمح والحبوب، فإنه من الممكن الحصول عليها من أبوليا، لتنقل منها إلى تلك الجزيرة، بالكمية التي تقررها قداستكم، ويناسب هذا أهل البندقية كثيراً، لأنهم سينقلون تلك المواد من مكان مناسب وقريب، ولا شك أنهم سيلبون هذا المطلب إذا ما عرض عليهم الأمر، علماً بأن قمح أبوليا أفضل نوعية من النوع الذي في كريت، ومنه يستخرج دقيق يعطي خبزاً أفضل، وبكمية أكبر من ذلك الذي في كريت، ومن الممكن الحصول أيضاً على كمية كافية من الخمر من تلك الجزيرة، وعلى الكثير من الجبن، وعلى عدد كبير من المواشي الصغيرة، وعلى الأخشاب وخاصة أخشاب الوقود، أيضاً على المجاذيف، وعلى عدد كبير من قرون الغزلان لاستخدامها في صناعة القسي، ويمكن عدّ هذه المواد وكأنها موجودة في مصر نفسها، لقرب موقع كريت منها، ومن جزر بحر إيجه، شرط أن لا يكون الأتراك قد تقدموا من مواقعهم الحالية إليها وخربوها، فمن هذه الجزر يمكن الحصول على كمية كبيرة من الأخشاب والمجاذيف وعلى أعداد وافية من المواشي الكبيرة والصغيرة، لتحمل إلى ذلك الجيش على غرار الأخشاب والحاجيات الأخرى المجلوبة من جزيرة كريت.

وفضلاً عما تقدم يمكن الحصول من جزيرة ميلو Melo ، الواقعة أيضاً في بحر إيجه، على عدد كبير من أحجار الطواحين، فالطواحين لازمة ومفيدة جداً لخدمة ذلك الجيش، وإذا طاب لقداستكم، يمكن أن يعتمد قائد الجيش المعين إلى التعامل مع الأتراك القاطنين على الشاطئ التركي، وأن يسايرهم ويتصرف معهم بصدقة، وخاصة مع ذلك القسم منهم المسيطر على الأرض الممتدة من كاندلورو Candoloro حتى ماكروم Macrum ، فيعطيهم بعض المال حتى — كما أرجو من الخالق العلي — يتركوا رجال ذلك القائد يقطعون الأشجار، ويشترون القار، وكافة أنواع المواشي لحملها إلى مصر، وعليه أيضاً التعامل مع جزيرة قبرص الخضراء، حسبما جرت العادة، حيث تتدفق منها كميات الحبوب والخمرة، والمواشي والحيوانات كبيرة وصغيرة، وأيضاً الملح، وهذا كله يمكن شحنه بالشكل المناسب إلى الجيش في مصر.

وهذه الجزر وهذه الأراضي قريبة جداً من بلاد مصر، وفضلاً عن ذلك يمكن لجزيرة نغروبونتي، ومثلها دوقية أثينا، ومقاطعة المورة أيضاً، أن تؤمن الأخشاب مع أصناف وحاجيات عديدة مناسبة للجيش المذكور، هذا ومن الممكن شراء الدقيق من بلاخيا Blachia ، ومن غيرها بوفرة، ومن ميناء أميرو Amiro ومن ميناء ميثريد Mith-riade ، ومن ميناء لادي Lade ، كذلك بكميات كبيرة، إذا عاد إلى سالف عهده، لأن كونت دي بريمان قد دمره كلياً، أثناء تسلمه الحكم على الكتلان Catelani وكذلك يمكن الحصول على الأخشاب والحديد والحبوب وغير ذلك من المواد بكميات وافية، من الأراضي التي يحكمها الروم الذين في القسطنطينية حالياً، وليس من هناك فقط بل من مناطق البحر الكبير من جهة الشمال، فمن هذه المناطق يمكن أيضاً الحصول على القمح بكميات كبيرة، وعلى «المعجونة Sepo» ، وعلى جلود البقر، وحاجيات أخرى عديدة من هذا القليل، وكذلك من

أرض ديسبوتي Despoti ، ومن منطقة فالوني Valonae ، ودوراتي Durati ، وكذلك من بلاد صربيا، فمنها يمكن استخراج الأخشاب بكميات كبيرة جداً، ولا سيما خشب السنديان، مع مواد أخرى كثيرة، وأعداد كبيرة من المواشي، ويمكن أيضاً الحصول على القمح بكثرة مع النبيذ والزيت، واللحوم المملحة، والجبنه وثمار الأشجار، من مملكة صقلية، ومن دوقية أبوليا، ومن مقاطعة كابوا Capua ، وكل هذه الأراضي — ما عدا الواقع منها إلى شمال البحر المتوسط — ليست بعيدة كثيراً عن أراضي مصر البحرية، ومن المعقول كذلك القول إنه إذا ما اتبع الترتيب المذكور لن يحتاج الأسطول إلى عدد كبير من الغلايين، لأن الذين يسافرون على تلك السفن، ويزورون تلك الأقاليم يمكنهم الذهاب والإياب مراراً كثيرة، وأما الأراضي المسماة Signa ، وغيرها من أراضي بلاد الصقلية فيمكن أن تجلب منها الأخشاب الكثيرة واللحوم المملحة، ويؤخذ من البندقية — بالطبع — الحديد والخشب، خصوصاً خشب الشربين، وخشب الصنوبر، وهما من أفضل أنواع الأخشاب بالعالم، وهذا كله مفيد جداً ومناسب للجيش المذكور، ويمكن أيضاً الحصول من ماركيا Marchia ، وأنكونا Anchona ، ودومانديولا Domandiola على الكثير من الخمر، التي هي من الصنف الجيد.

وإذا راق لقداستكم أن يعين في المراكز الأهم لهذه المناطق، التي هي محكومة من قبل واحد من أبنائكم المؤمنين، وكيلاً أو وكلاء يشتركون ما هو لازم ومناسب لذلك الجيش، ولتأمين حاجياته، فسيكون هذا مفيداً وعملياً، ولا يقتصر على تلك المناطق، بل إذا ارتأى قداستكم حبذا تعيين وكلاء آخرين في مناطق أخرى، إنما إذا لم تعتمد قداستكم إلى تعيين وكلاء في تلك البلدان والمناطق، يمكن إصدار الأوامر إلى التجار بالإبحار بأسرع ما يمكن إلى أرض مصر البحرية، من اليوم الذي تطلع

الحملة به إلى هناك، هذا وإذا قررت قداستكم تطبيق الإجراءان معاً، أي تعيين وكلاء، وتوجيه التجار نحو مصر، فإن المشروع سوف يلاقي خدمة كبيرة، ولا شك أنه سوف ينجز بوقت أسرع، أما طريقة إيجاد وكلاء مناسبين وصالحين لهذا النوع من العمل، فهي واضحة بما فيه الكفاية ولا لبس حولها، أي : أن يعمد الذين تكلفهم قداستكم بإنجاز هذه المهمة، إلى التفتيش في الأراضي التي يسكنها مؤمنون مسيحيون، والسؤال والتحقيق، والاستعانة بغيرهم للتفتيش عن رجال أمناء معروفين، وأغنياء وحكماء في آن واحد، ولديهم خبرة في هذه الشؤون، وذلك من أجل تأمين كل ما يتطلبه المشروع المذكور، أما بالنسبة للبلدان والمناطق التي يتم التعرف فيها إلى وجود رجال بالصفات المطلوبة، لا بأس وقتها بإرسال عدد من الأشخاص إلى هناك، بقدر ما يراه الذين كلفتهم قداستكم، بغية القيام بما هو لازم، آخذين بعين التقدير أنه إذا كان الوكلاء صالحين — وهؤلاء يمكن العثور عليهم بعون الرب — فإن المشروع سيصل إلى الغاية المرجوة، ويجري تأمين كل ما هو مناسب وموائم.

وبالإضافة إلى جميع ما تقدم ينبغي إبلاغ تلك المناطق ما مضمونه: إن كل من يريد حمل المواد الغذائية وسوى ذلك إلى جيش قداستكم، هو آمن لدى المؤمنين جميعاً للذهاب والإياب والإقامة.

وينبغي دراسة هذا الأمر، وإصدار قرار من قداستكم يقضي بالسماح لأي كان أن يحمل من أية بلد أو مكان الأخشاب والمواد الغذائية، وغير ذلك مما يحتاجه الجيش، وينقله إلى شواطئ مصر، دون أن تفرض عليه أية أتاوة أو ضريبة في تلك الأماكن والبلدان والتجمعات البشرية، وفوق ما تقدم يحتاج الجيش على سبيل الأمان والحيطه في البقعة المعسكر فيها من أرض مصر، أن يجمع كمية كبيرة من الذرة، وأن يخترنها، وأن تصل الكمية إلى مقدار مائتي ألف جوالق من مقياس أهل



البندقية، أي ما يساوي سبع وستين ألف «سالمًا» من مقياس أبوليا، لأن الذرة تبقى محفوظة لمدة طويلة، ويمكن إطعام الجيش منها إذا طرأت ظروف استثنائية، ومن الممكن الحصول عليها من بلدان البحر المتوسط، وهي في مناطق الشمال أفضل منها في مناطق أخرى، والذي أراه مفيداً ومنطقياً أنه إذا ما احتاج الجيش إلى عدد من السفن فوق العدد الذي ذكرته لقد استكم، وذلك من أجل نقل المؤن، يفضل استئجار مثل هذه السفن بدلاً من استخدام السفن العائدة لبلاطكم، وسبب هذا واضح تماماً، وهو أن أصحاب السفن التجارية هم دوماً ساهرون ومتأهبون للعمل في سبيل منافعهم الشخصية، وهم يهتمون بذلك كثيراً، أكثر من اهتمامهم بالأمانة وبما يعود للمصلحة العامة للكنيسة، لذلك لا خشية — بعون يسوع المسيح — من أن يحتاج ذلك الجيش إلى السفن الضرورية، لأنه حالما ينتشر خبر الحاجة ويصل إلى مسامع التجار، حتى تراهم ينظمون سفن النقل بكفاية وسرعة من أجل تحقيق الكسب والمنفعة.

الفصل الرابع عشر: إيضاح كيف أنه للابحار إلى مصر ينبغي توفر رؤية جيدة، ومناخ مناسب، وإيضاح لفوائد مناخ مصر، وكثرة المياه فيها.

ومن المفيد أن نعرف هنا أخيراً ما سوف أقوله وأشرحه عن جودة مناخ مصر: من حيث المبدأ، على الذي يريد الذهاب إلى الشواطئ المصرية سواء من الغرب أو من الجزر اليونانية، عليه أن يرسو في جزيرة كريت، طبعاً عند رأسها الشرقي، وهناك يُعطى شارة الصليب المميزة، لكي يقلع نحو مصر عندما تكون الرياح شمالية وشرقية.

وبسبب التيارات التي تتدافع نحو الغرب في تلك المناطق، يلزم هناك التوجه إلى وسط مجرى الرياح، والسير بوضع مقدمة السفينة باتجاه الشرق مقدار الربع من الرياح الشرقية، وبعد ذلك من وسط مجرى

الرياح حتى الاسكندرية مع الرياح بخط مستقيم، ويقدر هذا العبور مع مجرى الرياح بأربعمائة وخمسين ميلاً، وهناك من يؤكد أن هذا العبور مع مجرى الرياح يبلغ خمسمائة ميل، وبما أن جزيرة كريت تتمتع بمناخ جيد، لكن كثيراً ما يتفاجأ الذين يعبرون من هناك بحراً أنهم كلما اقتربوا من مصر أن المناخ يتحسن ويتبدل ويغدو صافياً ونقياً، وتبدو زرقة السماء، علماً بأن مصر البحرية تسقط فيها الأمطار باعتدال كبير، لكن بكفاية، إنما كلما مضيت في داخل مصر نحو القاهرة والقلعة وماوراءها نحو الصعيد، هناك لا تسقط الأمطار إلا بالنادر، وإذا سقطت لا تكاد تبلل الأرض، وهذا ما يدفع إلى الاعتقاد بكل تأكيد، أن مناخ مصر، بسبب هذه المواصفات هو مناخ جيد، لا بل ممتاز، ويمكن البرهنة على هذا من خلال الأعلاف، فإنها إذا ما حملت إلى مصر، وقد أصيبت بالعفونة، أو بدأت تتلف، تصح وتستعيد جودتها، نتيجة لجودة ذلك الهواء، وجدير بالتنويه أن المياه غزيرة بمصر، وهي من أفضل مياه العالم، وخير ما فيها أنها خفيفة تساعد على الهضم.

ولذلك لا يجوز مطلقاً التراجع عن هذا المشروع، بل يلزم إنجاز كل ما يمكن عمله، حتى تتحقق آمال جميع من يسعون في سبيل مجد الرب وكنيسته، ولكي يتمتعوا بتلك الأرض بسلام وأمن.

الفصل الخامس عشر: المواصفات المطلوبة من الأشخاص الذين يمكن للكنيسة الرومانية المقدسة أن تتعاقد معهم حتى يتحقق هذا المشروع.

فيما يلي الشروط المطلوب توفرها بالرجال الذين ستتعاقد الكنيسة معهم لقاء عطاء ثابت:

أن يكون كل قبطان وكل مسؤول من الذين يتقنون قيادة السفن والابحار بها في المياه المالحة وفي المياه العذبة، وأن يكون قادراً على تأمين

العدد الكافي من المجذفين، لأنه كثيراً ما ينقص هذا النوع من العناصر في سفن الجيش، وتعرض السفن للمخاطر بسبب ما يطرأ من حوادث تهدد أولئك الرجال، وتقود إلى النقص في تعداد المجذفين، ويلزم أيضاً وجود كتاب يتولون شؤون السجلات، وتوزيع المواد الغذائية، وتسليم الأسلحة، وباقي اللوازم يومياً، وهناك حاجة أيضاً إلى نجارين للأخشاب بعدد كبير، وأن يكون معهم عدد كبير من المعلمين الحرفيين، يحسنون الحرف المتعددة، وأن يكون هناك أيضاً أكبر عدد ممكن من المرممين والمنظفين والعاملين بالمعجونة والطلاء، لإعداد كل ما تحتاجه السفن في كل وقت.

وبعد هذا أعرض على قدامتكم ثبناً سريعاً بأنواع الباقي المحتاج إليهم:

يحتاج ذلك الجيش إلى نجارين وإلى حدادين يكونون قادرين على إنجاز جميع أعمال الحدادة والنجارة التي يتطلبها الجيش، وهناك أيضاً حاجة إلى معلمين لمختلف الحرف مما بإمكانه تقديم المساعدة للسفن ولطواقمها، أما الباقيون من القوم الذين هم رجاله، فيجب أن يؤخذ منهم رماة وحملات رماح قادرون على قتال الأعداء ببسالة سواء على وجه الماء أو على وجه الأرض، وأن يدحروا أعداء الأيمان المسيحي بكل رجولة، ولدعم هذا المشروع، وتوفير سبل النجاح كما ينبغي، من المناسب أن يرافق الأسطول أساقفة، ورهبان وعاظ من رهبنة النساك، ومن رهبنة الكرمل، وغيرهم من الأكليروس العلماني حتى يتولوا تعليم رجال ذلك الجيش الديانة والأخلاق القويمة، ولكي يقدموا لكل محتاج أسرار الكنيسة المقدسة، وذلك في سبيل مجد الرب، وفي سبيل العبادة الحقّة في كنيسته.

الفصل السادس عشر: حول شكل تبديل عناصر الجيش وطريقة ذلك، وحول المشافي للمرضى، وكيف ينبغي تأمين كل شيء سلفاً،

وحول النساء المتزوجات المرافقات لرجالهن، وحول شؤون الأراامل والورثة، وغير ذلك من الأمور الواجب أخذها بعين التقدير.

فضلاً عما تقدم، يتوجب تأمين العطاء الشهري لجيش الكنيسة الذي سوف يغادر من مناطق الغرب وجهاته، دون أي نقصان، وذلك إلى جميع الرجال والمقاتلين، مهما كانت ظروفهم أو أوضاعهم، حسبما جاء في الفصل المتقدم، وكلما طلبوا أن يدفع لهم، وكذلك إلى الذين سوف يرسلون إلى ذلك الجيش مع الغلايين غير المسلحة، وذلك بأقصى ما يمكن من سرعة، ودونها إبطاء.

والسبب هو أنه في الجيوش البحرية، يهلك بالعادة قوم كثيرون، إما بسبب الحوادث المألوفة في الحرب، وإما بسبب حوادث الغرق التي كثيراً ما تحدث في المياه، وإما أيضاً بسبب تكبد مشاق لا تطاق، يتحملونها ليلاً ونهاراً، ولذلك تنهار قواهم ويقهرهم المرض، ولهذا إن التأخير في دفع المستحقات لا يرضي بعض هؤلاء القوم، كذلك إن ذلك قد يساعد على تعويض النقص في أعداد الجند المسيحي، وعلى تجديد الجيش، وهذه طريقة ناجعة، لا تحتاج إلى نفقات عالية.

ثم إن ما يعطى للمأجورين من أعطيات وأطعمة، هو وسيلة لهم لمتابعة حياتهم بأمان وكرامة، ولينتمكنوا بنفسية غير قلقة من الخضوع لأوامر الكنيسة الرومانية المقدسة، ولتعليمات قائد الجيش، ونخص هنا بالذكر قباطنة السفن والملاحين، والمكلفين بتوزيع الأغذية، حتى لا يتوفر أمامهم مجال — بسبب منفعة ما — لإلحاق الأذى، أو لإنزال أي ضرر بجمهور الجيش المذكور، لكن إذا ما تجرأ واحد من أولئك القباطنة، أو الملاحين، أو المسؤولين عن توزيع الأطعمة، وأقدم على اختلاس أو احتكار شيء من الأطعمة أو الأعطيات، فليعاقب بشدة، حتى يكون عبرة لغيره، لأن هؤلاء يتقاضون أجوراً عالية.

ويتلاشى بهذه الوسيلة شر الذين يختلسون أو يغشون، أو يطمعون بما هو لغيرهم، ويتم ضمان حق الضعفاء، وبذلك يبقى الجيش بدون أية مشاكل طيلة المدة التي تقررها قداستكم، هذا وينبغي أن لا تكون أعطيات رجال ذلك الجيش، والمبالغ التي تسلم إلى الموزعين، أدنى مما يتقاضاه الذين يتعاقدون لقاء أجر مع سفن أهل البندقية، حسبما أوردنا في الفصل العاشر من هذا القسم، وفضلاً عما تقدم إنه ضروري ومفيد تخصيص أول بيت يقيمه الجيش على الأرض، ليكون مشفى، أي أن يعد لاستقبال المرضى، حيث يقدم لهم كل ما يلزم لخلاص أرواحهم، ولشفاء أجسادهم.

وبالنسبة للنساء اللاتي سوف يكن مع الجيش بحكم ارتباطهن بعقود زواج مع رجالهن. فإنهن يأخذن رواتب أطعمة مثل الرجال، وكل من يحدث ويموت زوجها، يغدو وضعها القانوني وضع المترملات، وعليها أن تحافظ على العفة، وتستمر في أخذ راتبها من الطعام، ولا يجوز مطلقاً أن يقطع عنها الطعام والزاد.

وإذا حدث وانهارت قوى واحد من عناصر الجيش، بسبب مرض أو غير ذلك، فيتوجب إبقاء أجره كما هو حسب العطاء الذي كان يتقاضاه وهو معافي، مع الانتباه دوماً لعدم ارتكاب أي غش أو خديعة، لأن رجالاً كثيرين يتهربون من المخاطر، ويتجنبون الأعمال الشاقة، لذلك ينبغي التنبه لهذا حتى يسير كل شيء بشكل منطقي حسب ما يرام .

وبالنسبة إلى الذين فقدوا حياة الجسد، وعند أحدهم زوجة وأولاد، فإن كل متطلبات الحياة، وكل ما كان يقدم له أثناء خدمته، فيبقى ساري المفعول ويقدمه المكلفون بالتوزيع لتلك الزوجة وللأولاد حتى يتمكنوا من العيش، وذلك إلى أن يصل الأولاد إلى سن الرشد.

لكن في حال وفاة الأم، على المسؤولين عن تنظيم الجيش قبول

الأولاد ووضعهم في مكان يمكنهم فيه تلقي التربية الصالحة والتعليم والتدريب على الأخلاق القويمة، وذلك حسبما يقتضي النظام الطبيعي، أي إلى أن يصل الصغار إلى سن الفتوة، ويجتازوا سن المراهقة، وإلى أن يستحقوا بعلمهم وفضيلتهم وأعمالهم تدبر شؤون حياتهم بالشكل المرضي، وطبعاً يستمرون خلال ذلك كله بتسلم النفقات والمصاريف حسبما ورد أعلاه.

وهذا كله يجعلني أتكل على الرب، الذي بيده الخلاص الحقيقي للذين يؤمنون به ويتكلون عليه، وهو بحلمه، سيتكرم — بالنظر إلى فضائلكم — فينير قداسكم بنور الحقيقة يوماً فيوماً، من الآن وإلى اليوم الذي سوف تتحقق فيه أمور الأرض المقدسة بنجاح وغبطة.

الفصل السابع عشر: حول المناطق والأماكن التي يمكن أن تتوفر بها ملاحون مهرة للملاحة في المياه العذبة، مثلما في البحار.

لا شك أيها الأب الأقدس أن يسأل بعضهم، أو يتمنون السؤال: من أين يمكن العثور على مثل هذا العدد الكبير من البحارة للملاحة في المياه العذبة وكذلك في المياه المالحة، وأن يكونوا بالوقت نفسه صالحين لحمل السلاح، وجاهزين للقتال ببسالة على الأرض وعلى وجه الماء؟ وعلى هذا السؤال يمكن أن نجيب بإيجاز:

ليس مهماً من أي مكان أو من أية جهة قدم الذين يريدون الالتحاق بالجيش الذي تولت قداسكم حشده، المهم أن يكونوا صالحين، لديهم أهلية الملاحة فوق مياه البحار، وأن يكونوا قد جاءوا من مناطق مسيحية، وتم التعاقد معهم على أجر، ولقيادة السفن والاتجاه بها إلى حيث يناسب سوف نجد أعداداً وافرة من الرجال القادرين على الملاحة في البحار، أي في المياه المالحة.

وفيما يتعلق بالملاحين الذين برعوا بالملاحة في المياه العذبة، فيطيب لي

أن أعرض على قداستكم وأن أبين بتواضع: إنه من الممكن التجول فوق سطح المياه العذبة والمالحة بواسطة المراكب من البحر الأدرياتيكي، وخلال مناطق كثيرة من فاروجولي ومن ماركيا تروزييا - Marchia Teruisina ومن مناطق كثيرة من لومبارديا، بل منها جميعاً تقريباً، ومن رومانديولا Romandiola، ومن جهة أخرى لتلطف قداستكم وتعيد إلى ذاكرتها أنه يوجد في المناطق والأماكن المذكورة، وفي أحواضها بحيرات كبيرة وصغيرة عديدة، نخص بالذكر منها: بحيرة بيناكوس Bi-nacus، التي ينحدر منها نهر مانزوم Manzum، ومن هذا النهر تتكون بحيرة مانتوا Mantuae، والبحيرة المدعوة بحيرة ليزوس Liseus، وهي في مقاطعة أسقف بركسيا Brixia، ثم بحيرة مرغوتي Mergoty، أو بحيرة ماريودكتوس Mariodictus، بسبب اتساع حجمها، وبحيرة كومي Comi وبحيرة لوغام Logam، وهناك أيضاً فيها وراء الألب بحيرة لوسيرا Lucera، وبحيرة كوستانتيا Costantiae، التي بسبب اتساعها سهاها المحيطون بها البحر الألماني، وتوجد أيضاً في برغنديا بحيرة لوزان، وهناك أيضاً بحيرات أخرى كبيرة وصغيرة يعيش على ضفافها أناس هم بحارة صالحوون، ورجال حرب شجعان، بواسل في القتال، والبحارة الذين يسكنون في هذه المناطق، أعدادهم كبيرة جداً، ومن المؤكد أنه يتوفر بينهم العدد المرغوب لا بل أكثر من المرغوب، ممن معدّ للملاحة في المياه العذبة وفي المياه المالحة، وهم أيضاً مدربون على السلاح، ووجدانهم المسلكي جيد، ومع توفر الأعداد المطلوبة في المناطق التي ذكرنا أنها تكثر فيها البحيرات، هناك مناطق مسيحية أخرى توجد بها أنهار ومستنقعات، وبحيرات كبيرة وصغيرة، ولا سيما في جهات الشمال حيث هناك أمم متعددة متنوعة، رجالها يتقنون الملاحة في المياه العذبة، من الممكن لقداستكم توجيههم إلى مصر، ليحققوا بعون يسوع المسيح ذلك المشروع الذي تتطلع إليه المسيحية جمعاء.

الفصل الثامن عشر: حول الملاحين القاطنين في الشطر الآخر من ألمانيا، وهم من حيث المبدأ صالحون لإعطاء إرشاداتهم، ومفيدون في الاسهام في إنجاح الحملة.

مع أنني سمحت لنفسي من قبل أن أذكر لقد استكم أشياء كثيرة عن الرجال الذين يصلحون لحمل السلاح، والذين هم شجعان ولديهم خبرة في الملاحة في المياه العذبة والمياه المالحة، تراني الآن أقدم على سبيل التذكرة بعض الإضافات لعلها تكون ذات فائدة ومنفعة للمشروع، أو أنها فائتني ولم أذكرها فيما تقدم أعلاه، والذي أريد استدراكه وقوله هو: إنه يوجد في أقاليم ألمانيا أمم متعددة تسكن هناك، قد تكون نافعة جداً، لا بل ضرورية لتدعيم مشروع العبور إلى مصر، وأخص بالذكر سكان ترمارتي Tremarty، الذين يسكنون في الأطراف البحرية من أسقفية برمان Bremen ، ومثل هؤلاء الفريزيون الذين يسكنون الناحية السفلى من وستفاليا قرب البحر، وهناك أيضاً شعوب في مناطق دولاندا Dulanda وسيلاندا Sylanda ، يسكنون في الناحية السفلى من جهة البحر في إمارة غيلارا Gellera وغلوا Gleuae حيث من المفترض أن يكون هؤلاء القوم صالحين للمشروع ومفيدين كونهم لديهم مساكن في الجزر وعلى شواطئ البحر، وكذلك منهم من يقطن على ضفاف أنهار كبيرة، تمر عبر أقاليمهم وأراضيهم، ولذلك يفترض بهم إتقان الملاحة في المياه المالحة والعذبة على السواء، وهكذا نجد عندهم النصائح السديدة والعون الأفضل، وأيضاً هناك غيرهم في هولساتيا Holsatia ، وسكلويا Sclaiua ، إلى حيث ذهبت شخصياً، ومازال هناك مناطق كثيرة شهيرة، إليها يتوافد الكثير من الناس، حيث ينون مساكن ممتازة على ضفاف الأنهر، وشواطئ البحيرات مثل: أمبورغ Amburg ولوبيك Lubek ، وفيزمار Visimar ، وروستوك Rostoc ، واكسوندس Xundis وغوسنبال Guspinal ،



وسكتن Sectin، ومن الممكن أخذ أعداد كبيرة من الناس الجديدين من هناك، وفي الحقيقة ليس من هناك فقط، لابل من داشيا، وسويتيا Suetia، ونورويا Norueia، حيث هناك الكثير من المساكن المقامة على شاطئ البحر، أو في الجزر، وفيها أعداد كبيرة من البحارة الأشداء البواسل، ولايساورني شك أنهم جميعاً يصلحون لمشروعنا العظيم، وفضلاً عن هذا كله هناك أيضاً في تلك المناطق أقاليم وبقاع أخرى كثيرة لم يتسع المجال هنا لذكرها بالتفصيل.

لذلك أغبط قداسكم وأنصحكم، بكل ما أمتلك من الاحترام، أن يجري التعاقد مع بعض هؤلاء القوم، لكن ليس معهم فقط وإنما مع غيرهم من أمثالهم من مختلف المناطق المسيحية، أي من حيث يتوفر وجودهم بعدد وافر، ويرسلون بعد التعاقد للعمل في سبيل إنجاز مشروع مصر مع ذلك الجيش، ويسهمون بتقديم النصائح الطيبة والصائبة، ولدي معلومات أكيدة تفيد بوجود أعداد كبيرة من الملاحين الكاثوليك يسكنون على الشواطئ من جهة البحر المحيط ومن جهة البحر المتوسط، ذلك أنني عندما كنت أكتب هذا الفصل، وصل عبر البحر من البندقية إلى ميناء كلوزا Clusa في فلاندرز غلايين، وقد عرفت منها عبر مصادر موثقة، كما أنني شاهدت بأم نفسي أن شواطئ ألمانيا حيث يقع الميناء المذكور شبيهة جداً بشواطئنا في البندقية، ووجدت أن سكان تلك الأرض يمكن عددهم أشداء جداً وشجعاناً في استخدام السلاح، وأكثرهم من البحارة، والباقون فلاحون ملتزمون بفلاحة الأرض وزراعتها، والبحارة مهرة ومؤهلون للعمل، ومن جهة أخرى أحوالهم المادية جيدة، وهذا مستحسن، ويمكنهم أن يتجاوبوا بدافع من التقوى كبير لدعم مشروع الأرض المقدسة، وأعتقد أنهم إذا اتفقوا مع أهالي البندقية على احتلال بلاد مصر، فإن ذلك سوف يكون رائعاً، مثلما حدث في حملة صليبية تقدمت، عندما جرى الاستيلاء على

القسطنطينية على يد كونت فلاندرز، وغيره من بارونات فرنسا وبرغندي، مع عدد من النبلاء، والمركيز دي مونتفرات، وكان ذلك بمعونة البنادقة، وقد عقدت وقتذاك أواصر صداقة متينة بين كونت فلاندرز والبارونات والنبلاء من جهة وأهل البندقية من جهة أخرى، ولم يكن ذلك بلا فائدة، لأنه بعد الاستيلاء على القسطنطينية، وبعد وفاة ذلك الكونت، وعلى الرغم من توالي الحكام من بعده فإنه لما انتقل حكم القسطنطينية أخيراً إلى السيد بلدوين، الذي كان ما يزال يافعاً، عقدت معاهدة جرى توثيقها بالأيمان، بموجبها انتقلت السلطة إليه من ابنة الامبراطور إكزاغوراروس Exagoravus، وكان هذا الامبراطور في ذلك الحين رجلاً غنياً جداً وقوياً، فقد خطبت ابنته إلى ذلك الشاب، وبهذه الخطبة عظم شأن بلدوين وترسخت سلطته وتمتنت، وكان هذا الامبراطور قد قطع عهداً لبلدوين أنه سيستعيد له كل أراضي بيزنطة على حسابه وبوساطة رجاله، وهي الأراضي التي كان أسلافه قد خسروها في المناطق الغربية، ووقتها خشي البارونات من أن يقوم بلدوين، بعد أن يرسخ سلطانه فينقلب عليهم بسبب الإهانة الكبرى التي اقترفوها بحق سلفه، فتأمروا ضده، ونصحوه بأن يرفض الزواج من ابنة الامبراطور، وأن يتزوج من ابنة جين ملك القدس وقتذاك، ولم يتنبه بلدوين إلى هذه الخديعة الماكرة، فتعرف إلى تلك الابنة، وأخذ بتلك النصيحة دون أن يستشير أحداً، وبعد ذلك توجه البارونات وأجلسوه على عرش القسطنطينية، فانزعج الامبراطور إكزاغوراروس كثيراً مما حدث وغضب، فزوج ابنته إلى ملك الروم الذين هم في جهة الشرق، وبناء عليه تم التحالف بين الاثنين ضد بلدوين وضد البنادقة براً وبحراً، وتقدمت جيوشهما ضد بلدوين وضد أهل البندقية، واستولت هذه الجيوش على مدنها وعلى جميع حصونهم تقريباً، ولم يبق لهم سوى حصون القسطنطينية، ونكلوا به بمختلف الطرق لمدة طويلة بشتى السبل، حتى قام أعيان القسطنطينية ضده وأرغموه على تسليم

ابنه فيليب ورهنه مقابل مبلغ محدد من المال، ولكي يحفظ بضمانة أكبر أرسلوه فيما بعد إلى البندقية، واضطر بلدوين إلى تجريد بعض قصوره التي كانت مغطاة بالرصاص منذ زمن بعيد، كما أنه أرغم على القيام بأعمال غيرها لا تتناسب مع كرامته كإمبراطور، وذلك في سبيل أن يعيش.

أما أهل البندقية، فإنهم طيلة الوقت الذي رزح فيه الإمبراطور بلدوين تحت نير الفقر، وتعرض فيه أيضاً لهجمات الأعداء فقد دافعوا عن القسطنطينية على نفقتهم، وكان ذلك خدمة لمصالحهم من جهة، ومن جهة ثانية لصدقاته، واستمر ذلك حتى خسروا تلك المدينة، وعمل أهل البندقية بعد سقوط القسطنطينية. بإخلاص لمدة ثلاثين سنة وأكثر، في سبيل استرجاعها، واستنجدوا لتحقيق ذلك بجميع ملوك بلدان الغرب وحكامها تقريباً، وخاصة بألفونسو ملك قشتالة، لكنهم لم يحصلوا منه على أي تنفيذ، وتحالفوا أخيراً من أجل هذا الغرض وتعاقدوا مع شارل الأول ملك صقلية، الذي لم يتمكن من تلبية طلبهم بسبب خسارته لصقلية، ثم كان أن تحالفوا مع شارل دي فالويس، حيث كان مرشحاً لتولي الإمبراطورية بعد موت زوجته، إنها هنا كانت المحصلة أيضاً ضئيلة أو شبه منعدمة، ومع هذا استمر أهل البندقية لوحدهم أحياناً وأحياناً أخرى مع حلفائهم يحاولون استرداد الإمبراطورية من البيزنطيين ويشنون ضدهم الحملات المتوالية.

ويتضح من جميع ما تقدم مدى أواصر الحب الوثيق ما بين التيوتون (الألمان) والفرنجة من جانب وبين أهل البندقية من جانب آخر، فهم شاركوا من قبل في تلك الحملة الصليبية، ولذلك من الموائم قدوم أهل المناطق الألمانية المشار إليها إلى البندقية، ومن هناك يعبروا مع البنادقة، وإذا أرادت شعوب أخرى أن تصنع صنيعاً طيباً، فما عليها سوى التفاهم مع الألمان وأهل البندقية، ومن ثم الانتقال بوساطة غلايين أهل

البندقية، وسيكون هذا مفيداً لرجال هذه الشعوب، علماً بأنهم يمكنهم أن يتركوا نساءهم وأولادهم في البندقية، لكن أجد من الضروري أن أبين إحدى سمات ذلك الشعب الألماني حتى يمكن التعامل معه بسلامة، فالألمان شديداً التضامن فيما بينهم، لأنهم ولدوا في مناطق باردة، لهذا يتوجب أخذ الحيلة واعتماد اليقظة، أنهم إذا ما انتقلوا إلى منطقة حارة، أن يقوموا بسبب عظيم تقواهم، وبسبب إرادتهم في أن يرتحلوا ويبحروا على شكل جماعات كبيرة، فيثور فيهم حب السيطرة والطمع، وقد ينجم عن هذا نتائج غير محمودة وتكون هناك بلبلة كبيرة، لاسيما أن أهل البندقية يريدون أن يكونوا معهم شركاء لا أسياد، ويستطيع القائد العام — بنعمة من الرب — لكونه مستقيماً وحكيماً أن يتخذ ما يلزم من تدابير، وأن يوجد العلاج المناسب لهذه المسألة.

وكنت لا أريد في الوقت الحاضر أيضاً حكاية الإهانة التي حصلت، ولا سببها، إذ لا دخل لها بهذا الموضوع، لكن عدت ضرب هذا المثل يمكن أن يفيد في المستقبل، لذلك حكيت على حاشية هذا الكتاب وهامشه:

كان في امبراطورية القسطنطينية بارون كبير وشريف من سلالة أمراء بيرغندي، وكان قد خطب سيدة شريفة من أسرة كبيرة، وكانت على قسط كبير من الجمال، وقد وعدّها بالاقتران بها، وكان امبراطور القسطنطينية، المدعو هنري، وهو أخ كبير لبلدوين، لما رأى جمالها، ولأنها كانت جذابة في نظر الجميع، قد اتفق مع أمها على تزويجها إياها، وفضلت الأم — بدافع من عاطفة الأمومة — أن يكون صهرها امبراطوراً على أن يكون باروناً، وهكذا نفذت رغبة الامبراطور، وقد أثار هذا حفيظة البارون، فأقدم ليلاً مع أقربائه وأصدقائه على اقتحام القصر عنوة، وقبض على الامبراطور الصهر وأغرقه في البحر، وترك بذلك عرش الامبراطورية شاغراً، وهكذا أصبحت نار صغيرة ناراً

عظيمة، ولهذا عندما مات هنري لم يجر أي انتقام لهذا العمل الرهيب، وورث بلدوين عرش الامبراطورية، ولم ينل البارونات الذين شاركوا في العملية العقاب، مع أنهم استحقوا ذلك، وجرت فيما بعد مفاوضات، سوف نأتي على ذكرها في سياق هذا الكتاب.

الفصل التاسع عشر: حول التبشير من أجل حملة صليبية عامة، وأنواع العساكر اللازمين لاحتلال مصر.

بعد أن يكون الجيش الممول من قبل الكنيسة المقدسة، قد احتل أرضاً على شواطئ مصر، وبعد أن يكون شيد بعض المساكن، واتبع المنهاج والأسلوب الذي ذكرناه من قبل، يحتاج هذا الجيش إلى الدفاع عن وجوده، وأن يؤمن لنفسه المواد الغذائية والسفن وكل ما سوى ذلك مما يحتاجه المسلحون لأنفسهم، ولباقي الحشود التي ستلحق بهم لتمدهم بالدعم، وفي هذه الحقبة من الزمن يمكن لقداستكم الاعلان في أثناء احتفال رسمي كبير عن الدعوة إلى حملة صليبية، وأن ينادى بهذه الدعوة في جميع أنحاء العالم بين أتباع المسيح كافة وفي هذه الأثناء سيكون — إذا وافقت قداستكم — مفيداً أن تترافق الدعوة لحمل الصليب بأساليب صالحة وبطرائق عملية للاسراع بجباية الأموال دونها إبطاء، سواء من الأمراء أو من البارونات، أو من جماعات المدن، وأن يفرض الدفع أيضاً على الجميع بلا استثناء، وخاصة على الذين استثمروا أو ما زالوا يستثمرون أوقاف الكنيسة، سواء أكانوا من رجال الدين أو من العلمانيين، وذلك بهدف إنجاز هذا المشروع المقدس.

وسبب هذا واضح، فإذا كان على الصليبيين العبور — كما قلنا — إلى شاطئ مصر، فإن الذي قد صرف على العبور المتقدم لن يكون كافياً، ويلزم لهذا العبور عدداً كبيراً من أرباب السفن وملاحيها، يكونون قادرين على قيادة السفن والابحار بها، بعضهم في المياه العذبة، وبعضهم الآخر في المياه المالحة، ويحتاج هذا الأسطول أيضاً إلى عمال

تجذيف بعدد كبير، ذلك أن عمل التجذيف مهمة شاقة، يتحمل المجدفون من جرائها متاعب لا تطاق، ولذلك لا يؤخذ لمثل هذا العمل الذي لا يطاق، إلا من كان منتخباً ومختاراً، شريطة أن يؤمن له بالتزام ما يرضيه من أجرة.

ويفترض توفر رماة قسي عقارة صالحون وبعدهد كبير جداً، علماً بأن الفوارق بين القسي العقارة والرماة العاديين كبير جداً، فإن رماة القسي العقارة يشدون القوس بقوة، ويرمون نشابهم إلى مسافات بعيدة، ويسددون ضربات شديدة، تنقض كالعاصفة ويصيبون أهدافهم بجراحة أو يقتلونهم، ونادراً ما تذهب رماياهم عبثاً، وتلقي رشقاتهم الرعب والهلح في قلوب أعدائهم، وعلى عكسهم الرماة الخاملون وغير المدربين، تراهم غير قادرين على شد أوتار قسيهم القوية، ويضععون السهام سدى، وإذا قدر لهم الرماية تأتي رمياتهم ضعيفة، مما يجعل خصومهم يزدادون جرأة، ويتشجعون وينقضون على مثل هؤلاء بإقدام كبير، ومن الممكن أن نقول القول نفسه عن حاملي الرماح والحراب، وكما تقدم وقلنا يحتاج ذلك الجيش إلى عدد كبير ممن يصنعون القسي، ومن المعلمين المهنيين، ومثل هذه العناصر لا يمكن الحصول عليها من دون بذل للمال، كونهم أناس فقراء، وينبغي التنبيه إلى عدم التعاقد مع مثل هؤلاء، حتى وإن طلبوا ذلك، إذا ما انخرطوا في جيش الصليبيين بسبب الفقر والفاقة، وإذا جرى التعاقد مع هؤلاء فليكونوا الأقلية بين من يحتاجهم الجيش، هذا وهناك حاجة ماسة للتعاقد مع جماعات من الذين يعرفون جيداً أساليب حفر الأرض، أما بشأن الفرسان فأنا أعتقد — بعد التمعن — أن العدد الأكبر منهم سيكون من النبلاء والأشراف الجديرين بحمل راية الصليب، وبالاتحاق بالجيش المذكور، وبدعم مهمته، ومنطقياً لا يمكن بالطبع إصدار الأوامر إلى هؤلاء من قبل المسؤولين عن الجيش بالطريقة نفسها فيما لو كانوا يتقاضون أجورهم

من أموال الكنيسة، ولا ينطبق هذا على هؤلاء النبلاء فقط، بل على من هم من الطبقة الشعبية أيضاً، بما أنهم تطوعوا بمطلق إرادتهم للحاق براية الصليب، فهؤلاء يتمتعون بالحرية في ذهابهم وإيابهم، وأقول هنا بكل احترام، مذكراً قداستكم وتقواكم أن من أراد أن يحمل الصليب ويبحر على نفقته الخاصة، ثم أبحر مع جيش الكنيسة، عليه برأيي أن يعطي إلى الكنيسة المبلغ الذي كان عليه أن ينفقه، أو أن يعطيه لمن جرى تكليفه من قبل الكنيسة لجمع ما يلزم من مال للأجور وللأعطيات، وأن يمنح مقابل ذلك صك غفران حسبما ترتبي قداستكم منحه في مثل هذه الظروف.

وفي العادة يصغي العساكر إلى الأوامر الصادرة إليهم من القائد ويطيعونها، أكثر مما لو كانوا متطوعين صليبيين، وإذا كان القائد صاحب فطنة — وهذا هو المطلوب — وإذا كان حسن الإرادة، وكانت العناصر المعهود إليه بقيادتها مطيعة، فسيكون ضرباً من المستحيل أن تخفق نيته وتخط مقاصده، وإذا حدث أن من معه أو بعضاً منهم لم يؤدوا الطاعة له بسهولة، وقتها تتحول عدم الطاعة إلى كارثة كبيرة، ينجم عنها خطر جسيم، فلتتدبر عنايتكم هذا الأمر حسبما ترونه مناسباً.

**الفصل العشرون:** حول عدد الرجال اللازمين لكل غليون، لتأمين الحماية الموائمة له، ووظائف هؤلاء الرجال وأعمالهم، والمرتبات، والوقت، ونفقات الأطعمة اللازمة لثلاثمائة فارس، وأجورهم.

يلزم لتجهيز مناسب لغليون واحد مائتين وخمسين عنصراً، يتقاضون الأعطيات، ويكونوا موزعين من أجل تنفيذ هذه المهمة كما سأذكر:

**أولاً:** يحتاج كل غليون إلى قبطان واحد، راتبه الشهري المعقول خمسة عشر سولدي كبار.

ثانياً: يحتاج إلى ثمانية ملاحين الراتب الشهري لكل منهم سبعة سولديات كبار أي ما يساوي ستين كروسي Grossi كبار (قطع فضية كبار).

ثالثاً : من المناسب تماماً أن يكون في كل غليون نجار واحد، وعامل طلاء ومعجنة، لكن لحسن سير الأوضاع في الغلايين يفضل أن يكون في كل منها نجارين وعاملي طلاء ومعجنة، ويكون راتب هؤلاء شهرياً ثلاثين كروسي كبار من عملة البندقية.

رابعاً: من المستحسن أن يكون في كل غليون اثنان من الكتاب، يتوليان توزيع الطعام على جميع من في الغليون وذلك في الزمان والمكان المحددان، واثنان غيرهما أيضاً من الكتاب يتوليان حراسة الأسلحة وتوزيعها على كل عنصر من العناصر، ويكون الراتب الشهري لكل واحد من هؤلاء سبعة سولدي ونصف السولدي كبار، أي ما مجموعه ثلاثون سولدي كبار شهرياً، ولا يجوز لجميع هؤلاء، أي القبطان، والبحارة، والكتاب والنجارون وعمال الطلاء والمعجنة، المطالبة بأية علاوة غير أجورهم، لا شخصياً ولا عن طريق غيرهم، أو بفرض أية أتاوة مهما كانت الطرائق أو المسوغات، والمفترض تطبيق شرط الاكتفاء بالراتب، وذلك تحت طائلة الاقتصاص من أموالهم ومنهم شخصياً.

خامساً : من الموائم أن يكون في كل غليون طباح واحد، براتب شهري مقداره أربعة سولديات كبار، ليعد الطعام إلى كل من على الغليون الذي يكون فيه.

سادساً: ينبغي أن يكون على كل غليون خمسون من رماة القسي العقارة، براتب شهري للواحد منهم خمسة سولديات كبار، أي ما مجموعه شهرياً مائتين وخمسين سولدي كبار، وأن يكون هناك أربعة ينفخون بالأبواق والنفر والمزامير، ويحسنون الضرب على النقارة والطبل



والكوسات، وأن يكون هناك أيضاً رجل آخر يتكفل بضبط المجاذيف وإصلاحها.

سابعاً: من المستحسن أن يكون هناك أيضاً عشرة مجذفين سريعين عند مقدمة كل غليون، براتب شهري مقداره ستة سولديات كبار لكل واحد منهم، أي ما مجموعه ستين سولدي كبار.

ثامناً: من المناسب أن يكون هناك عشرين مجذفاً سريعاً للتجذيف وهم جالسون على المقاعد التي في مقدمة الغليون، إذا توفر المجال هناك، ولكل واحد منهم راتب شهري مقداره خمسة سولديات كبار، أي ما مجموعه مائة سولدي كبار.

تاسعاً: أن يكون هناك ثلاثين مجذفاً من الأشداء أيضاً، لكل منهم راتب شهري مقداره خمسة سولديات كبار، أي ما مجموعه مائة وخمسين سولدي كبار من عملة البندقية.

عاشرًا: أن يكون هناك أيضاً مائة وعشرين مجذفاً، براتب شهري لكل واحد منهم قدره أربعة سولديات كبار أي ما مجموعه أربع مائة وثمانين سولدي كبار، وهكذا يغدو الجميع على العموم، ملزمون جميعاً بالتجذيف عندما تصدر الأوامر إليهم بذلك، ومن المناسب تجهيز واحد من بين الغلايين بنظام التجذيف الثلاثي.

حادي عشر: من المفيد اكتراء رجلين مقابل راتب شهري مقداره عشرة سولديات كبار ونصف السولدي، تكون مهمتها القيام بتنفيذ أية مهمة يرتئها القائد أو القبطان في الغليون، وما يراه مفيداً أو ضرورياً لصالح الجيش، وهكذا يكون مجموع الرجال اللازمين على متن كل غليون مائتين وخمسين رجلاً، وكما قلنا من قبل تبلغ رواتبهم الشهرية سبعين ليبرة كبار من عملة البندقية، ويكون بذلك مجموع الرواتب لاثني عشر شهراً لكل غليون حسب ما يلي:

يتقاضى القبطان تسع ليرات كبار، ويلزم للملاحين الثانية ست وثلاثين ليرة، وللكتاب الأربعة ثمان عشرة ليرة، وللنجارين الاثنين تسع ليرات، ولعاملي الطلاء والمعجونة تسع ليرات، وللطباخ ثمانية وأربعين سولدي كبار، وللرماة الخمسين مائة وخمسين ليرة، وللعشرة المجذفين السريعين ست وثلاثين ليرة، وللعشرين من المجذفين السريعين ستين ليرة كبار، وللثلاثين من المجذفين العاملين في المؤخرة تسعين ليرة، وللمجذفين المائة والعشرين مائتين وثمان وثمانين ليرة، وأيضاً للرجلين الموضوعين تحت تصرف القائد أو القبطان اثنتي عشرة ليرة، وأحد عشر سولدي كبار.

وعلى هذا يكون المجموع العام للرواتب لمن على متن الغليون المذكور سبعمائة وعشرين ليرة كبار لمدة اثني عشر شهراً، ما عدا نفقات الأكل، ويعادل هذا سبعة آلاف ومائتين من الفلورينات، إذا حسبنا أن كل فلورين يساوي سولدين كبار.

### راتب طواقم عشرة غلايين في الشهر

١٠ — قبطان أجرهم في الشهر الواحد	سبع ليرات كبار ونصف الليرة
٨٠ — ملاح أجرهم في الشهر الواحد	٣٠ ليرة كبار
٤٠ — كاتب أجرهم في الشهر الواحد	١٥ ليرة كبار
٢٠ — نجار أجرهم في الشهر الواحد	سبع ليرات كبار ونصف الليرة
٢٠ — عامل طلاء ومعجونة أجرهم في الشهر الواحد	سبع ليرات كبار ونصف الليرة
١٠ — طبّاخين أجرهم في الشهر الواحد	٤٠ سولدي كبار
٥٠٠ — رماة أجرهم في الشهر الواحد	١٢٥ ليرة كبار
١٠٠ — مجذف سريع أجرهم في الشهر الواحد	٣٠ ليرة كبار

٢٠٠ —	مجذف سريع أجرهم في الشهر الواحد	٥٠ ليبرة كبار
٣٠٠ —	مجذف في المؤخرة أجرهم في الشهر الواحد	٧٥ ليبرة كبار
١٢٠٠ —	مجذفون أجرهم في الشهر الواحد	٢٤٠ ليبرة كبار
٢٠ —	رجل تحت تصرف القائد أجرهم في الشهر الواحد	عشر ليبرات كبار ونصف الليبرة

مجموع النفقات التي ذكرت أعلاه يساوي ستمائة ليبرة، ما عدا الأكل، ويساوي هذا ستة آلاف من الفلورينات الذهب.

### راتب طواقم عشرة غلايين في السنة الواحدة

يتبين مما ورد أعلاه أن جميع رجال الغلايين العشرة يلزمهم رواتب لمدة اثني عشر شهراً مبلغ قدره الإجمالي سبعة آلاف ومائتي ليبرة كبيرة، أي ما يعادل اثنان وسبعين ألف فلورين ذهب.

### راتب طواقم ستين غليوناً في الشهر الواحد

٦٠ — ليبرة	سيكون الراتب المعطى إلى ستين قبطاناً
١٨٠ — ليبرة	سيكون الراتب المعطى إلى أربعمئة وثمانين ملاحاً
٩٠ — ليبرة	سيكون الراتب المعطى إلى مائتين وأربعين كاتباً
٩٠ — ليبرة	سيكون الراتب المعطى إلى مائتين وعشرين نجاراً وإلى مائتين وعشرين عامل طلاء ومعجونة
١٢ — ليبرة	سيكون الراتب المعطى إلى ستين طباحاً
٧٥٠ — ليبرة	سيكون الراتب المعطى إلى ثلاثة آلاف من الرماة
١٨٠ — ليبرة	سيكون الراتب المعطى إلى المجذفين السريعين الأوائل
٣٠٠ — ليبرة	سيكون الراتب المعطى إلى المجذفين السريعين الباقين

سيكون الراتب المعطى إلى ألف وثمانمائة مجذف في المؤخرة ٤٥٠ — ليبرة  
سيكون الراتب المعطى إلى سبعة آلاف ومائتي مجذف ١٤٥ — ليبرة كبار

وتعطى هذه المبالغ في شهر واحد إلى جميع المذكورين حسبما تقدم  
أعلاه، ويلزم إلى المائة والعشرين الذين تحت تصرف القائد ثلاث  
وستون ليبرة، أي عشرة سولدي كبار ونصف سولدي، كل شهر  
للواحد، وعلى كل واحد منهم مساعدة الآخر، فيكون العدد الاجمالي  
للغلايين الستين خمسة عشر ألف مقاتل، يلزمهم شهرياً ثلاثة آلاف  
وستمائة ليبرة كبار أي ما يعادل ستة وثلاثين ألف فلورين ذهب،  
بمعادلة سولديان كبار لكل فلورين.

#### راتب طواقم الغلايين الستين سنوياً

ويتضح لنا كذلك أن راتب اثني عشر شهراً لطواقم ستين غليوناً  
سيكون مجموعه ثلاث وأربعون ألفاً ومائتي ليبرة كبار، أي ما يعادل  
أربعمائة ألف واثنان وثلاثين ألف فلورين، كما بينا أعلاه، أي أن التكلفة  
اليومية مائة وعشرين ليبرة كبار أي ألف ومائتي فلورين ذهب.

#### راتب ثلاثمائة فارس وخدمهم

هناك حاجة إلى ثلاثمائة فارس لكل واحد منهم خادمان مدربين على  
السلاح براتب مقداره أربعمائة سولدي كبار لكل واحد، وتعادل  
الأربعمائة سولدي كبار مائتي فلورين ذهب، وذلك دون أن نحسب  
نفقات العلف للخيول — إلا إذا نفقت أثناء الجري أو في البحر —  
ويلزم للخيول عن اثني عشر شهراً ستة آلاف ليبرة كبار، أي ما يعادل  
ستين ألف فلورين، وعليه يكون مجموع ما يدفع للفرسان مع خدمهم  
خمسائة ليبرة كبار، وهي تساوي خمسة آلاف فلورين ذهب.

ويتضح مما تقدم أن نفقات الفرسان في اليوم الواحد سوف تبلغ ١٦

ليبرة و٢١٣ سولدي و٤ ديناري كبار، وهي توازي ١٦٦ فلورين، و١٦ كروسي (قطعة فضية كبيرة)، وعليه يمكن القول إن كل فارس من الفرسان المتقدم ذكرهم سيتقاضى يومياً مع خادميه ٣١٣ كروسي من عملة البندقية، وبذلك تكون كلفة الخمسة عشر ألفاً من المقاتلين مع الفرسان الثلاثمائة وخدمهم ٤٨,٢٠٠ ليبرة كبار، أي ما يعادل ٤٨٢٠٠٠ فلورين، وكل فلورين يساوي ٢ — سولدي.

ويفيد كذلك كثيراً ذلك الجيش، أن يصطحب على سبيل الاحتياط عدداً من الأساقفة والكهنة العلمانيين، والرهبان الواعظين، والرهبان الدومنيكان، والرهبان الفرنسيسكان والرهبان الكرملين، ورهبان غيرهم من بقية الطوائف، وكما ترتبي قداستكم، على أن يصل مجموع عدد هؤلاء إلى المائة، ويحصلون على طعامهم من الغلايين، وما يقدمه لهم الشعب من هبات أو تبرعات، بحسب بمثابة راتب لهم، ويكون ما يقدم لهم من الطعام ستة عشر ألف وجبة تكلف ثمانمائة ليبرة كبار، أي ما يعادل ثمانية وخمسين ألف فلورين ذهب، ويكون هذا المبلغ هو لإجمالي النفقة للسنة كلها، حيث يكلفون كلهم تسعة آلاف وستمائة ليبرة كبار، أي ستة وتسعين ألف فلورين ذهب، فيكون هذا مجموع راتب أولئك الناس لمدة اثني عشر شهراً فقط، لأن ذلك المجموع يكلف ٥٨,٨٠٠ ليبرة كبار، أي ما بين ٩٥ ألف و ٩٤ ألف فلورين ذهب.

وينبغي التنبيه أيضاً إلى أن من الضروري أن يكون بين هذه المجموعة من يعرف ويلتزم بحفر الأرض، وليصير ممكناً اكتشاف الماهرين منهم، يعطى إلى هؤلاء علاوة على رواتبهم لكل واحد منهم ١٢ — كروسي شهرياً على الأقل، ويجب أن لا يقل عدد هؤلاء عن ألف حفار، يتقنون أعمال الحفر كما قلنا، ويكلف هؤلاء سنوياً ٦٠٠ ليبرة كبار، أي ٦٠٠٠ فلورين ذهب، وكذلك للأعلاف اللازمة للخيل، والبالغة أربعة جوالق من الشعير كل شهر، أي ما يعادل سألماً واحدة وثلاث من

عيارات أبوليا، أي ما مجموعه ١٨٠٠ سالما، تكلف حسب السعر المعقول ١٨٠٠ فلورين ذهب، أي أن الثمن لكل سالما فلورين واحد ذهب، وهي واصله إلى مصر مسلمة على شاطئها، وهناك القش الذي يحتاجه أولئك الرجال لنومهم ولخيوطهم، وكذلك الحطب اللازم للجيش وللوقود، وذلك حسبما يقرر إرساله قائد الجيش، فإن قيمة ذلك تبلغ ٣٢٠٠ فلورين ذهب.

وهناك مسألة المؤن التي على القائد القيام بتخزينها احتياطياً، فهذه ستكلف ٢٠٠٠ فلورين ذهب سنوياً، وبعدما تولينا تبيان كل نفقة على حدة، سوف يكون الانفاق الإجمالي العام ٦٠٠,٠٠٠ فلورين ذهب، أي ما يعادل ٦٠,٠٠٠ ليبرة كبار، وذلك باستثناء عطاء القائد العام، فهذا يترك تقديره لقداستكم.

الفصل الحادي والعشرون: إيضاحات وتنبهات، وأوامر، وإجراءات احتياطية متعلقة بذلك الجيش.

ونحن إن كنا قد ذكرنا في الفصل المتقدم أسطولاً مكوناً من ستين غليوناً، فهذا لا يعني أن كل الرجال يجب أن يوضعوا داخل تلك الغلايين الستين، بل في داخل خمسين، إذا ما جرى اعتماد النمط الثلاثي للتجذيف، ومن بقي سواء من الرجال أو من الفرسان، فينبغي عليه الانضمام إلى السفن العادية، التي أشرنا إليها في الفصل الثاني عشر، وإذا ما عمل بالرأي القائل، بأن يكون المجذفون أربعة أربعة على نسق واحد، على مقعد واحد، وهذا أسلوب قد امتحن — كما ذكرنا — ووجد ناجحاً، ويتبع عن اعتماد هذا الأسلوب، لابل يلزم أن يوضع جميع الرجال المذكورين في أربعين غليون، ويجري تنظيم الأسطول العادي حسبما يناسب، أي أن تحمّل عشرين من السفن الكبار، ذوات الحجم الكبير، وتدبر شؤون ثلاثمائة رجلاً، وتحمل وتدبر شؤون مائتين وخمسين رجلاً إلى مائتين وسبعين رجلاً في السفن الخمس الأصغر

بشكل معقول، ويكون لهذه السفن، أي للمصغرة مائتين وعشرين مجذف، يجلسون أربعة أربعة على نسق واحد، فوق مقعد واحد، وينصرف الباقيون إلى أعمال أخرى.

وقد يلاحظ أنه في الجزء المتقدم لم نأت إلا على ذكر اثني عشر شهراً في السنة، وأغفلنا ذكر الخمسة أيام وربيع اليوم الإضافية فيما يتعلق بالأجر المالي والمعيشة، وسبب ذلك هو مايلي:

أولاً : حسبت أسعار نفقات المعيشة ليس على أساس السعر المتداول فقط بل على أساس السعر الأعلى، بحيث أن الأشهر الاثني عشر المذكورة، حسبنا رتبناها على مدار السنة تكفي للسنة كلها، وتزيد بوفرة.

والسبب الثاني هو أن القطاع الرسمي في البندقية يحسب الشهر على أساس ثلاثين يوماً، أما في القطاعات غير الرسمية، فإن الناس الذين يتولون شحن السفن بالرجال يذكرون في العقود بشكل صريح أنهم يحسبون جميع الأشهر على أساس أن الشهر ثلاثة وثلاثين يوماً، وإذا زاد في نهاية العام يوماً أو ثلاثة، فإنهم لا يدفعون أجور تلك الأيام الزائدة، وهذا ما تصنعه كومونة البندقية أيضاً، فضلاً عن هذا ينبغي ألا يغرب عن البال، أن الذين يتقاضون أجورهم من الكنيسة الأم المقدسة، يرمون عقودهم ليس حسب الأشهر، بل حسب السنوات، وهنا إذا رأيت قد استكم أن بالإمكان حساب رواتب اثني عشر شهراً حساب سنة، فليكن.

هذا ويبقى دوماً من صلاحيات القائد صرف بعض الرجال من الخدمة، أو الاحتفاظ بهم، حسبما يرى ذلك مناسباً، وسبب ذلك هو — على سبيل المثال — أن عنصراً مشاعباً في الجيش يعد مذنباً مثل العنصر الخائن، فمشاعب واحد، قد يثير البلبله فجأة في أوساط الجيش كله، بدون حساب، فعلى القائد المتحلي بالحكمة أن يأخذ بأسباب

الحیطة الکبرى فی هذا المجال.

وتجدر الإشارة إلى أنه بعدما یبحر الجیش من الغرب، ویأخذ طریقہ، لا بد من تأمين المعاشات للأفراد لمدة أشهر عديدة، حتى يمكن اجتذابهم بسهولة من بیوتهم، ولیتمكنوا من الإفادة مما هو ضروري، وتأمين ما هو لازم لهم فی الحاضر وفي المستقبل، وینبغي أن تتمتع الأموال التي يتقاضونها بالحماية والحیطة المطلوبة لكل من يتقاضى الرواتب، ومفيد إعطاء الرواتب فی البداية شهراً شهراً إلى أن یتمكنوا من ترتيب أمورهم على شواطئ مصر، وبعد هذا لا بأس بدفع الرواتب كل ثلاثة أشهر.

ویتوجب اعتماد التفتیش الیومي العام، على مدى أيام الشهر، ولاسیما فی اللیل حسبما جرت العادة، وفي أثناء هذا التفتیش ینبغي إنزال العقوبة بحق من تثبت بحققهم المخالفة.

وینبغي توزيع المائة والعشرين رجلاً الموضوعین تحت تصرف القائد العام، حسبما یلی، إذا ما وافق هو على ذلك.

- ١ — أدمیرال (أمیر ماء) بحري: إثنان.
- ٢ — مستشارون یستعین برأیهم: ستة.
- ٣ — مفتشون یراقبون الطعام والكتاب: أربعة.
- ٤ — مشرفان رئیسان مسؤولان مباشرة عن الأسلحة.
- ٥ — ثلاثة أطباء صحة، وثلاثة جراحیین.
- ٦ — حرفیون من الدرجة الأولى، ومعلمون فی النجارة.
- ٧ — حرفیون اختصاصهم قطع الأخشاب: أربعة.
- ٨ — حرفیون فی الأقمشة وصنع الأشرطة: ثمانية.



- ٩ — حرفيون بالجلود، ينبغي معرفتهم بصناعة أغطية للرأس.
- ١٠ — حرفيون يتقنون صناعة المجاذيف، وأن يعرفوا أيضاً صناعة أقنية الرماح والحراش وغير ذلك من الأدوات اللازمة للجيش: خمسة عشر.
- ١١ — حجارون يحسنون نقب الحجارة، وحفر الأنفاق تحت الأرض، ووضع قواعد حجرية للآلات وغير ذلك مما يحتاجه ذلك الجيش: عشرة.
- ١٢ — صانعوا نشاب: ويتوجب اختيار هؤلاء من أمهر المعلمين أينما وجدوا بحدود: عشرة.
- ١٣ — موسيقيون ينفخون بالأبواق والنفر، ويقرعون على الطبول، ويضربون على النقارات ويحسنون استخدام سائر الآلات الموسيقية الناعمة مثل الرباب والقيثارة، والكمنجة الكبيرة، بقدر ما يرى أن في ذلك فائدة للجيش: عشرون.
- ويجري توزيع العشرين المتبقين من المائة والعشرين إما على أعمال أخرى أو يجري تحويلهم إلى مساعدة هؤلاء المائة المذكورين أعلاه.
- وبما أنه جرت الإشارة في الفصل المتقدم إلى توزيع حوالي ستة عشر ألف حصّة، ينبغي التنبيه إلى أنه مع اقتراب نهاية السنة، أو لدى مرورها، وبعدما يكون القوم قد نزلوا على شواطئ مصر، واستولوا على الأرض، وتمركزوا فيها، سيتدافع الناس إلى هناك من مختلف المناطق، وستكون أعدادهم كبيرة، يريدون السكنى قريباً من تلك النقاط، خاصة وأنهم لن يشكوا أنه ستقدم إليهم حصّة من الطعام تؤمن معيشتهم، مع تدبر ما يلزمهم من خدمات، ولا شك أن هؤلاء سوف يفيدون، وستكون الحاجة كبيرة إليهم سواء للقيام بحراسة الأماكن الدفاعية، أو بتقديم الخدمات لرجال ذلك الجيش، أو القيام بما يلزم من أعمال

محتاجة ومفيدة، وبموجب ذلك سوف يتقاضى هؤلاء الناس جميعاً، أو أكثرينهم الأجور، وسيكون بإمكانهم البقاء مع الأسطول، لإلحاق المزيد من الأضرار والأذى بالأعداء، ولحراسة البحر والأنهار والبحيرات، وأخيراً سوف تنظر قداستكم بفطنة إلى كل ما هو مناسب عمله، وإلى إعطاء القائد العام ما تراه قداستكم موافقاً من تعليمات وتوجيهات.

**الفصل الثاني والعشرون: حول صناعة الأعتدة، والأسلحة، وخاصة آلات الرمي، والمقذوفات، وكل ما من شأنه تطوير تلك الأسلحة.**

كنا قد شرحنا أعلاه وقدمنا وصفاً مجملًا ومفصلاً لأي نوع من الناس هناك حاجة لإنجاز هذا المشروع المقدس، وكذلك بينا الذي يحتاجه الأسطول المرتقب، وبعدما تكلمنا عن الأسلحة اللازمة لهذا الأسطول، رأيت أن الذي قدم أقل من المحتاج وأنه كان ينبغي التوسع بهذا المجال، ولهذا سوف أقوم بإيلي بالتطرق — ولولم يجاز — إلى أمور جديدة أخذت بشأنها، رأي بعض الخبراء، ومع هذا إن ما سأقوله سوف يكون موجزاً، ومن الممكن إجراء بعض التعديلات عليه، حسب رأي ذوي الاختصاص بهذا الموضوع.

**أولاً — بخصوص الأسلحة الدفاعية:**

يجب أن تكون خفيفة، حتى يتمكن الرجال من التنقل والتحرك بسهولة، وأن يكون عددها كافياً، كما تقدم وقلنا.

**ثانياً — الأسلحة المعدة لإلحاق الأضرار بالعدو:**

المطلوب أيضاً أن يستطيع المقاتلون استعمالها بطريقة جيدة وسريعة، وفي هذا المجال هناك نوعان من الأسلحة الهجومية هما: الضرب بوساطة سلاح قاطع، أو الرشق بسلاح ثاقب، كما ذكرنا من قبل.

ويلحق بالعادة بالعدو أضرار كبيرة، ويكون عرضة لمخاطر هائلة عن

طريق استخدام الآلات الثاقبة، ويكون ذلك أعظم مما يلحقه عن طريق استخدام آلات التجريح فقط، ويبقى على ذوي الدراية في الجيش أن يأمرُوا باستخدام أنواع الآلات التي يقدرُون أنها الأفضل لجماعتهم.

وجدير بالتذكير أن الهجوم على الأعداء عن بعد أضمن للمهاجمين من استخدام الأسلحة ضدهم عن قرب، والبرهان على ذلك أن جميع الأدوات أو الآلات أو القسي العقارة فعالة بحسب مقدرتها على الإصابة عن بعد، ولتحقيق ذلك يتوجب على المهندسين وذوي الدربة في الجيش أن يشغلوا تفكيرهم، لأن المقدوفة سواء أكانت من الحجارة أو من السهام أو من أي نوع من الآلات، تفيد أكثر إذا كان مجال الرمي عندها أطول من مجال الرمي لدى مقدوفات الأعداء، وهي تحتفظ لمن يملكها بأولوية زمام المبادرة، فإذا كان بإمكان نشاب المسيحيين الوصول إلى جيش الكفار، ولا يستطيع نشاب أولئك الأعداء الوصول إلى جيش المسيحيين، فمن المؤكد أن النصر سيكون حليف المسيحيين، ولسوف يهزمون أعداءهم على الأرض وكذلك في البحر.

وإذا ما اعترض معترض وقال: إذا تراجع الكفرة إلى الوراء، وتدبروا أمرهم كي يطال نشابهم جيش المسيحيين، يمكنني الإجابة على هذه الحجج والرد قائلاً: إنه مع ذلك يبقى زمام المبادرة بيد المسيحيين، لأن الضربات التي تسدها آلات المؤمنين بيسوع المسيح سوف تبقى أقوى من التي تسدد إليهم من قبل الكفرة، حتى وإن لم يكونوا بعيدين جداً عنهم، ولهذا ينبغي — كما أوضحنا من قبل — السعي بكل جهد ممكن لاكتشاف مهندسين متفوقين، واستخدام أجود أنواع الأخشاب لصناعة القنطاريات، وصناديق للآلات، ولقسي النشاب للمحافظة دوماً على تفوق المبادرة.

ولكي يتوصل المهندسون إلى النتيجة الأفضل في أعمالهم، سوف أوطد بهذه المقدمة لأنكلم عن آلة المنجنيق العادي، حتى يتم التمييز ما

بين المنجنيق العادي وبين المنجنيق البعيد المدى.

### كيف يمكن صنع المنجنيق العادي

يجب أن يكون القسم الأسفل من هذه الآلة، أي قاعدتها من حيث الاتساع بقدر ما سيكون عليه ارتفاعها داخل حصن من الحصون، وينبغي أن تكون الآلة مفتوحة من الأسفل في قاعدتها بين الذراعين الاثنتين، وأن يكون الجزء الثالث أصغر، بمعنى آخر: إنه إذا رفعت الآلة داخل حصن بارتفاع أربعة وعشرين قدماً، ينبغي أن يكون ارتفاع هذه الآلة عند القاعدة ستة عشر قدماً، ويقسم العارفون آلة الرمي هذه من قاعدتها إلى رأسها إلى خمسة أو ستة أقسام، ويوضع جسم الهيكل بين الجزء الخامس والسادس، أي إذا كانت الكفة يبلغ طولها ثلاثين قدماً من الأسفل إلى القمة، يكون الخمس ستة أقدام، والسدس خمسة أقدام، لذلك يوضع الهيكل على بعد خمسة أقدام ونصف القدم من هيكل الرأس المشار إليه أعلاه.

### كيف يمكن صنع المنجنيق البعيد المدى

يجب أن يوضع مرتكز جسم الهيكل على بعد خمسة أقدام من الكفة، إذا كان طول الكفة ثلاثين قدماً، أي عند سدس الكفة، علماً بأن القياس يؤخذ من مرتكز جسم الهيكل صعوداً إلى رأس الكفة، وعليه ينبغي أن توضع هكذا: يؤخذ خط من عند وسط ذراع الكفة، ويمد ذلك الخط إلى زاوية قبضة مرتكز جسم الكفة، حتى يتلامس ذلك الخط نصفياً من الجهة الثانية مع الخط ذاته الذي هو في وسط مرتكز جسم الهيكل.

وينبغي شد جوانب جذع المنجنيق نحو مرتكز جسم هذه الآلة، ويمد فوقها غطاء يبلغ قياسه نحو قدمين أو أكثر، لا بل حتى أقل، وذلك حسب تلك الآلة، بحيث يأتي مرتكز الهيكل من الأسفل أوسع، لكي تأخذ الكفة توازناً وثباتاً أعظم، ويجب أن يكون الصندوق أكبر

وأطول بالقدر الذي يمكن للمعلمين صنعه، فبقدر ما يعظم وزن المنجنيق بقدر ما يكون ثباته أعظم، وبقدر ما يكون أكبر، بقدر ما يقذف أكثر، وأبعد، وأثقل.

ولأجل ذلك ينبغي أن يكون المنجنيق قوياً من كافة أجزائه، في: الصندوق، وفي الكفة، وفي مرتكز جسم الهيكل، ويجب أن تكون الكفة ممتلئة غير نحيفة الذراع لا سيما في وسطها وشبه منفرجة من جهتها الأمامية، ويتوجب أن يكون للصندوق نابض قوي يمكنه أن يدفع الصندوق إلى الجهة الخارجية.

ومن جديد: بقدر ما يكون المنجنيق أكبر، بقدر ما يمكنه قذف أوزان أثقل، وإيصال الرمايات إلى مسافات أعلى وأبعد، فبقدر ما يقذف الحجر إلى علو أكبر، وإلى مسافة أبعد، بقدر ما يكون وقع سقوطه أشد، وأكثر تدميراً.

وإذا أراد أحد أن يصنع المنجنيق البعيد المدى، يمكنه أن يضع الفوهة فوق الجانب وأن يصنع كفة طويلة الذراع إلى حد الوصول إلى قعر السفينة، وعليه أن يجعل هذا الذراع يرتكز فوق قعر السفينة، وأن يجعل الصندوق يصل إلى قريب حدود الذراع، وينبغي تصنيع جميع المجانيق التي تجهز بها السفن بقوة ومثانة بحيث يصل ما ترميه من حجارة من وزن ومدى إلى الشيء نفسه الذي كانت ستصل به لو كانت الكفة مركزة على سطح الأرض، فضلاً عن هذا، ينبغي الأخذ بعين التقدير أنه حتى تقذف المجانيق بخط مستقيم وإلى مدى بعيد، ولتستوعب القذيفة كما يجب، فإن ذلك مرتبط بحجم المنجنيق، وبقدر وزن صندوق الهيكل، وكذلك بقدرة التمكن من صنع حجارة مستديرة، وهو أيضاً مرتبط بنوعية كفة ذراع الرمي، التي تمسكها مجموعة التهديف، ولا بد من أن تكون معقوفة حتى تتماشى مع ما يريده الرجال من الرمي صعوداً أو إلى مدى بعيد، ويتوجب على المهندسين ومعلمي الحرف

تشغيل عقولهم حول هذه الأسلحة حتى يمكن تشغيلها بالشكل الأفضل.

### كيفية تصنيع القسي العقارة

لصنع القسي العقارة (الجروح - الزنبورك) سواء أكان ذلك من الخشب، أو من القرون، يفضل توفر معلمين ماهرين مع الخشب الجيد، ويظل أفضل نوعية من الأنواع الخشبية تلك التي تصنع من القرون العظمية، بحيث تلتصق القرون إلى بعضها بالغراء، وتلف بالجلود أو بمادة الأوتار، وفعالية هذه القسي أعظم في المناطق الجافة منها في المناطق الرطبة، وتطلق في أيام البرد إلى مسافة أبعد منها في أيام الحر، وكثيراً ما تم اختبار ذلك.

أما بالنسبة لقسي النشاب العادي فتصنع بالعادة من الخشب، ولاسيما الخشب الذي يسميه الناس ناسوس Nassus وأفضل مكان يتوفر فيه هو في جزيرة كورسيكا، علماً بأنه توجد منه أنواع هنا وهناك في أماكن وبلدان أخرى، وينبغي قطع ذلك الخشب من الاحراش في الوقت المناسب الذي ذكرناه، وهو الوقت الموائم لقطع سائر الأخشاب، وإذا شدت أقواس النشاب الخشبية بالطول وطويت قليلاً، فإنها تغدو قادرة على الرمي إلى ارتفاعات أكبر، وتقذف بسهامها إلى مسافات أبعد، ومن المقرر اعطاءها دوماً القياسات المفترضة، ومن المفيد أيضاً - بما أن المطلوب هو رمي السهام إلى مسافة أبعد - أن تكون أوتارها لدنة بقدر ما يمكن حتى تستطيع تحمل شد الضغط والتفويق، ولذلك ينبغي أن تكون مصنوعة من القنب الجيد، والمتقن الصنع، ويظل المطلوب إيصال السهام التي يرميها القوس المذكور إلى أبعد مسافة ممكنة، ويفضل وقتها أن تكون نصال السهام وقضبانها متناسبة مع القوس، لابل من الضروري أن تكون النبال مريشة، أو أن تأخذ نهاياتها مثل هذا الشكل.

أما عن مقبض القوس، وكبدها، وسيتها، ونعلها، وظفرها، فأكتفي بهذه الإشارة السريعة إليها، وكل ما قيل عن صنعها كامل وجيد بدون شك، وذلك سواء قوس النشاب أو ما يتعلق به شرط أن يصنع من خشب جيد، ويطوى الاحتراق، ومن المستحسن أيضاً إعطاء الذين يشدون الأقواس أوتاراً جيدة، وعريضة، وأن تكون الأجزاء الخلفية من تلك الأوتار واسعة، وقد اعتاد الرماة على استخدام الأوتار سواء وهم يفوقون أو وهم يرمون، فالعادة تعطي الرجال قوة كبيرة للشد، وتتحول العادة إلى طبيعة حسب المثل المأثور.

ويجب — على كل حال — على الرماة حفظ أقواسهم، سواء أكانت من خشب أو من قرون وحماتها من الشمس والمطر والريح، ومن الندى أيضاً، وأن تبقى دوماً مغطاة إلا وقت تشغيلها، وعلى الرامي في كل سفينة أن يغطيها بجوالق مفتوح، وأن يبقها في مكان منخفض، أو أن يعين لها مكان يضعها فيه، وتحفظ معلقة كما جرت العادة، ويجب التذكر أن القسي الأصلح هي التي تشد بالأرجل، وبالتحديد برجلين وليس برجل واحدة، فهذا أضمن لفعالية القوس العقار (الزيار)، ولهذا ينبغي استخدام القوس العقار في المكان الذي يكمن فيه الرماة ثابتين لإنزال الأذى بالعدو، سواء على الأرض أو في السفن، وأن يأتي هذا الاستخدام من قبل رجلين، أما باقي الأنواع فتكون كما أوردنا في الفصل الثامن، وفضلاً عن هذا قد يحدث أن تكون بعض الأقواس قادرة على إطلاق ما يسميه العامة موسكيت *Muschette*، والأقواس المستقيمة التي تخصص لها هذه المقذوفات هي أقواس الزنبورك، وهذا النوع يتوجب على خبراء الجيش التوصية بصنعه، وأن يعلموا المكلفين بالرماية على طريقة استعمالها، خصوصاً العناصر التي يرون أنها ذات فائدة أكبر للجيش المسيحي، وليفعلوا ذلك بخصوص الأقواس العقارة، حسبنا ذكرنا في الفصل الثامن.

لذلك يجب — أيها الأب الأقدس — على القائد المكلف من قبل الكنيسة الأم المقدسة أن يدرس طريقة صناعة تلك الآلات، سواء أكان المنجنيق أو الأقواس، مع كل ما يلزم للقيام بوظيفته، وخاصة لصناعة المجانيق البعيدة المدى، وكما بينا إنه عند الوصول إلى تلك المناطق والشروع ببناء المراكز المناسبة لتنفيذ المشروع، فإن الأعداء سوف يخافون منها كثيراً، وبسبب رعبهم وخوفهم سوف يضطرون إلى الانسحاب وإخلاء الساحة.

**الفصل الثالث والعشرون:** كيف يمكن للمأجورين من قبل الكنيسة الأم المقدسة، القيام، بعد نزولهم على شواطئ مصر البحرية، بإرباك المنشقين والمسلمين بوساطة غلايينهم، وتكبيدهم الأضرار الكبيرة والخسائر الفادحة، وذلك قبل وصول جحافل الصليبيين.

إنه — على كل حال — قبل وصول الصليبيين المتطوعين، أو الجماعات المأجورة والممولة من الصليبيين، كما بينا في الفصول المتقدمة، أتشوق بكل احترام وتواضع وتقوى أن أبين لقداستكم أن هؤلاء القوم، الذين يتقاضون أجورهم من الكنيسة، أعني الخمسة عشر ألفاً من الرجال والثلاثمائة من الفرسان، بعدما يكونوا قد وطئوا شواطئ مصر، يمكنهم أن يتابعوا محلياً صناعة تلك الأسلحة، كما أنهم يقدرون على الانضمام إلى الغلايين وغيرها من السفن، التي يمكن توجيهها لمراقبة الشواطئ الخاضعة للسلطان كي لا تقترب قواته من المنطقة التي يكون قد استولى عليها الاسطول، وبذلك يلحقون الأضرار والخراب بسكان تلك الشواطئ وبغيرهم من جيرانهم الكفرة، وبعد مرور سنة على اليوم الذي تمت فيه تعبئة القوات المذكورة، وبعد أن يكونوا قد بنوا لأنفسهم مساكن وحصون على تلك الشواطئ لضمان إقامة أسطولهم بأمان، يمكنهم أيضاً أن يرسلوا في كل سنة عشرين غليوناً خارج المعسكر في الوقت المناسب، أي منذ منتصف نيسان حتى منتصف



### تشرين الأول.

ويجب ان يكون على ظهر هذه الغلايين ما لا يقل عن خمسة آلاف من الرجال المسلحين مع مائة وخمسين من الفرسان، يجوبون في نواحي الأراضي الخاضعة للسلطان للقيام بأعمال المراقبة والتفتيش، ويقومون بالشيء نفسه في نواحي ملك التونسيين والتركمان والروم البيزنطيين المنشقين، وفق الطريقة التي يرونها الأمثل، ويمكن القول بصدق إنه مثلما الحديد يسيطر على المعادن كلها — على الرغم من أنه يلوى وينكسر — هكذا سوف تكون وظيفة تلك الغلايين، وأولئك الرجال فيها، أي قهر، وتدمير، وقمع المنشقين في تلك المناطق، ومثلهم باقي الكفرة الممكن وجودهم خارج المدينة أو القلعة، وإلحكم برهان على امكانية تنفيذ ما ذكرناه: على تلك الغلايين أن تكون مثل الريح، أو أن تشبه البرق والعاصفة التي تهب فجأة، وأفضل بأن تكون مثل الزلزال، حيث تكون جاهزة ومتأهبة للسير بالمجازيف، وعليها طاقم سهران متيقظ، وأن لا يكون بإمكان أحد أن يسبقها ويباغتها، بسبب الطريق الطويل القادرة على سلوكه، ففي الوقت الذي يخيل فيه للكفار أنها ماتزال في سورية، إذا بها قد صارت في تركيا، ويمكن في الحقيقة القول إن البحر هو أكبر متاهة موجودة في العالم، وبينما يكون أولئك الرجال على ظهر غلايينهم، إذا بهم يتقلون فجأة إلى الأرض التي يريدون غزوها أو عبورها، وبطرفة عين — إذا صح التعبير — يمكن العودة إلى عباب البحر، بشكل لا يتركون مجالاً فيه لأعداء الايمان المسيحي، ليكتشفونهم، طالما تكون الشمس غائبة، فعلى هؤلاء الرجال القيام بأعمال الاستطلاع في النهار، وانتظار الليل، ومن ثم السير بشكل يوصلهم إلى هدفهم قبل انقشاع ظلمات الليل بشكل كلي، فهناك ينزلون قسماً من الرجال ومن الفرسان إلى اليابسة ليروا ما الذي يمكن صنعه على الفور، ووقتها يكون الكفار المذكورين أو الروم المنشقون — إذا لم

تكن قد وصلتهم أية معلومات مؤكدة— في غفلة عما هو مبيت،  
وعندها يمكن للجيش الصليبي أن ينفذ بالسلاح ما يريد تنفيذه، وما  
يكون الرب قد قدر له أن يصنع.

وقد يحدث أن تصل تلك الغلايين ليلاً إلى جانب رأس أو جزيرة،  
إما لتؤمن حاجتها من مياه الشرب، أو لتبقي متخفية هناك، دون أن  
يصل الخبر أو العلم إلى المسلمين، أو إلى المنشقين الروم، وبالتسالي  
يبحرون من هناك في الوقت المناسب كما يطيب لهم نحو أرض الكفار،  
أو يتصرفون وفق طريقة أخرى، حسبما أشرنا أعلاه، وبهذه الطرق  
وبغيرها من الأساليب الخفية— حسبما تتطلب شؤون الحرب— تكون  
الغلبة لصالح أصحاب تلك الغلايين والسفن، وسيطرون على أعدائهم  
الكفرة، وعلى المنشقين على السواء، وينكلون بهم في أيام الشتاء  
والصيف، ومن ثم يرغمونهم على إخلاء القسم الكبير من الأراضي  
الواقعة على الشواطئ البحرية والتخلي عنها، وتحقق بذلك قداستكم ما  
يطيب لها، وذلك عدا ما قلناه أو يمكن أن يقال، أو يصير، مما هو  
بمتناول المجموعة التي سترسلها إلى أنهار مصر، أو إلى غيرها من  
المناطق البحرية، وهكذا سيحدث بنعمة من الرب، أن الذين عطشوا،  
ومازالوا يتعطشون إلى الدم المسيحي، سوف يقتلون بسيف المسيحي،  
وسيهرون من شاهر كبريائهم إلى حضيض الذل، أما الذين انشقوا عن  
الكنيسة الرومانية المقدسة، سيتخلون— بقوة وبطش ذلك السيف الذي  
يطاردهم— كلياً عن انشقاقهم، ويعودون بتواضع نحو سلوك الطريق  
القويم الذي سار عليه أجدادهم.

الفصل الرابع والعشرون: إعدادات متقدمة، وتنظييات واحتياطات  
موائمة تماماً تتعلق بالأسطول البحري.

إن من بين الذي ينبغي معرفته هو أن الجيوش المحاربة التي تسير  
بحراً تواجه مخاطر مثل التي اعتادت عليها الجيوش البرية، فقد يحدث

أن تتعرض لهجوم مفاجيء، أو أن تقوم بذلك فتهجم فجأة، وترعب الأعداء، وتتغلب عليهم بسهولة، وهكذا يكون الوضع في البحر، فبعد عبور الغلايين لعدد من الجزر، أو المحطات الصخرية البحرية، قد يحدث أن ينقض المقاتلون البحرىون فجأة على عدوهم ويهزمونه بسهولة، ولذلك يتوجب على القائد أن يرسل دوماً أمام الجيش سفيتي استطلاع، تكونا من أفضل الغلايين التي عنده وأسرعها، وتكون مسيرة بقوة التجذيف ذهاباً وإياباً، وتتقدم واحدة على الأخرى وتسبقها، وكلتاها تسيران للاستطلاع وكشف أحوال الجزر والصخور، ومراقبة الخلجان، فإذا تبين لهما ما يريب ووجود مكيدة ما، تنضم إلى بعضهما وتصدران اشارات محددة لانداز الجيش والاسطول حتى يتدبر ما يلزم صنعه، ويأخذ بأسباب الخيطة، وإذا حدث والتقت سفيتتا الاستطلاع بسفن من غلايين العدو، ورأتا أن عددها عاجز عن الصمود في وجه حملة الجيش المسيحي، وقتها يأمر القائد العام بارسال اشارات متفق عليها تتلقاها غلايين الجيش المسيحي، وذلك حسب ما تلقاه هو من سفيتتي الاستطلاع، حتى يعرف كل انسان ما الذي عليه القيام به، وما عليه تجنبه، إذ أن عليه أن يوجه إلى كل نقطة من هو مكلف بها، سواء إن كان من جهة اليمين أو جهة اليسار، وهكذا يسير كل واحد وفق الأوامر الصادرة إليه، وعلى القائد العام أن يجعل شكل الجبهة مستديرة مثل ترس، أو على شكل هلال، أو أي شكل حسياً يراه موائماً، وأن يأمر بتجهيز الدفاع والسلاح الحربى المناسب استعماله، وليفتش عن طريقة إنشابه المعركة، وعندما يتهيا كل شيء ويترتب حسب الأصول، وقتها يأمر القائد العام قواته بالاقتراب من العدو بهدوء وسكينة.

لكن إذا أراد القائد العام أن يترك تلك الجبهة في ظل مراقبة معينة، فليتدبر أمره بحيث يجعل ربع الغلايين أو خمسها، من التي بدأت بخوض المعركة تلتف فجأة، وتدور لتهاجم سفن العدو من الخلف أو

من الجوانب، أو أن تنتفض لتدعم الجهة التي تكون هي الأنسب، ولتنفيذ ذلك ببراعة وحيلة، ففي هذه الأمور بقدر ما تكون الحيلة بقدر ما يخف الخطر، وهناك أسلوب آخر للهجوم على الأعداء، وهو أن تمّد الغلايين أشرعتها، وتنتفض بجرأة وبسالة على سفن الأعداء، لكن غالباً ما يكون هذا الأسلوب خطيراً، وأنا لا أنصح به مطلقاً، إلا إذا كانت المبادرة واضحة والتفوق ظاهر بشكل مؤكد، حتى وإن حدث وتغلبت بعض الأساطيل، لأنها كما يظن أخذت بهذا الأسلوب واتبعته، مثلما حدث بين أهل جنوى وأهل البندقية، فحسبنا نقرأ في مدونة أياشيوم Aiacium كانت معظم سفن البندقية كبيرة وقوية، ومعبأة لشن الهجوم، وكانت الرياح الآتية من البحر لصالحها، وكانت سفن أهل جنوى أصغر وأضعف من سفن خصومهم، وكانت واقفة على مقربة من الشاطئ، ومقدمتها مهيأة وكانت ناصبة لأشرعتها بعكس الريح، وكانت كلها تشكل جبهة واحدة متماسكة مع بعضها ومربوطة ببعضها، بشكل أنه كان بوسع الرجال التنقل على سطح السفن ذهاباً وإياباً من سفينة إلى أخرى، وكان لدى أهل البندقية طريقة أخرى لانهاك قدرة أهل جنوى، وبالنهاية اقتحامها، وهي أنه كان بإمكانهم — ما لم يلجأوا إلى الاستعجال، الذي قد يفيد أحياناً، لكنه قد يعيق مرات أكثر بكثير — إرسال بعض سفنهم، أو سفن غيرهم، واضرام النيران فيها، ومن ثم ارسالها وهي محترقة من خلف سفن العدو، فهذه الطريقة كان من الممكن إغراق اسطول أهل جنوى وتبديده كلياً، وكان من المنتظر — ما لم تكن إرادة الرب مغايرة — الحاق الهزيمة بأهل جنوى، لو أخذ البنادقة بهذه الحيلة، وكانوا سيتحكمون بساحة القتال، لكنهم لم يفعلوا ذلك، فقد كانوا قد حشدوا ثمانية وعشرين غليوناً، وعندما باتوا على مقربة من أعدائهم، أنزلوا الأشرعة ولفوها، ولم ينتظروا حتى تنتظم صفوفهم، بل حملوا نحو الجنوية بكل سرعة بواسطة قوة دفع المجاذيف، وقاموا أخيراً بالهجوم على أهل جنوى، ونتج عن ذلك أن بعض سفن

البنادقة هاجمت سفن الأعداء بخط مستقيم، وكان ذلك إما بسبب شدة الريح، أو بسبب هيجان البحر، أو للسببين معاً، وحين فعلوا هذا تركوا جوانب سفنهم ومؤخراتها مكشوفة، وتلاحم البنادقة مع اثنتين وعشرين سفينة معدة ومهيأة وكانوا في أثناء حملتهم قد تركوا سفن الوسط مكشوفة وعاجزة عن تقديم أي دعم، أو الحاق أي أذى بالعدو، وهذا ما جعل القسم الأكبر من سفن أهل البندقية يقع بين أيدي أهل جنوى، الذين أحرزوا النصر، وكان ذلك في آذار عام ١٢٩٣، وبهذا الأسلوب، أو بما يشبهه لحقت الهزيمة بأهل البندقية قرب كورسولا *Cursola* في سلافونيا، والسبب هو أنهم استداروا بشكل صارت فيه أشعة الشمس أمام أعينهم، وكان تعداد اسطول جنوى هو ستين سفينة، وكان بالمقابل مع أهل البندقية نحو تسعين سفينة، لكن أحجام سفن الجنوية كانت أكبر من التي عند البنادقة، وعليها عدد أكبر من الرجال.

وفي عودة إلى موضوعنا ينبغي القول: إنه على قائد الاسطول المذكور، أن يتنبه — قبل الشروع بالقتال — فيسدير ظهره هو وجماعته كلهم للشمس، فذلك يمنحه فرصة أفضل لحسن القتال.

فهذا ما وقع في مكان اسمه ميلورا *Melora*، فسرعة البنادقة بالهجوم، ولعزمهم الشديد، لم يتجنبوا مواجهة أشعة الشمس، التي كانت تخرج عيونهم وتؤذيهم باستمرار في أثناء القتال، ولهذا هزمهم أعداؤهم، وفي النهاية قهروا، وأحرز أهل جنوى الذين كانوا يديرون ظهورهم للشمس نصراً مؤزرًا، وقد حدث ذلك في حوالي شهر آب سنة ١٢٨٢ للميلاد، ويؤكدون أن عدد سفن البنادقة كان حوالي التسعين، في حين بلغ عدد سفن الجنويين حوالي المائة.

فضلاً عن كل ما تقدم يلزم الاسطول ويفيده أن يوجه وفق الشكل التالي عندما يتقدم لمجابهة الأعداء: أن تبقى السفن منضمة إلى بعضها بعضاً، وأن تظل مجتمعة على نسق واحد، بحيث تكون لوحات

المجاذيف مقابلة لبعضها بعضاً، كيلا يترك أدنى مجال لأي من سفن العدو، للتمكن من التغلغل بأي شكل من الأشكال بين صف مراكب المسيحيين، وينبغي على ربان كل سفينة إطاعة أوامر القائد العام تحت طائلة فقدانه لحياته، وأن لا يقدم على الانسحاب طالما المعركة لم تنته بعد، ويتوجب أيضاً على جميع المتدربين على الرماية من الموجودين في السفن، والمتدربين على القوس والنشاب، وكل المتبقين من أصحاب الوظائف كل بحسب مؤهلاته، أن يعملوا جميعاً بانتظام، حسبما يكون ذلك أفضل، وأعظم فائدة برأي المسؤولين.

ولا يجوز لهم الاقدام على الانسحاب من مراكزهم قبل انتهاء المعركة، وذلك تحت طائلة العقوبة نفسها، وليكن أيضاً مع الجيش المذكور، أي في الأسطول نحو أربعة مراكب إشراف ومراقبة صغيرة تكون مهمتها بتكليف من الكنيسة الرومانية المقدسة، بحيث تسهر على بقاء الأسطول مجموعاً حسبما يرثي القائد، ولتكن لدى الجيش خططاً متعددة للمعارك، فذلك أضمن للجيش المسيحي، مما لو ذهب إلى الحرب، وهو مزود بخطة واحدة.

وإذا حدث وكان عدد جيش المسلمين أو المنشقين أكبر عدداً، بحيث لا يمكن للجيش المسيحي مجابهته، فإنه لن ينسب إليه العيب إذا ما تراجع ولاذ بالفرار من أمامهم، فإن مهارة الخبراء تقضي حسب الظروف إما بالحرب، أو بالفرار، أو بالمطاردة، وهذا ما يمارسه التتار بالفعل، وهم الذين استولوا بهذه الطريقة على جزء كبير من العالم، لذلك يلزم أن يعمد القائد العام للجيش المسيحي، إلى إعطاءشارة معينة، يجري تعميمها على جبهة تقضي بالرد فقط على من يهاجمهم، وأن لا يتفرقوا إطلاقاً، وتصدر الأوامر بشكل خاص إلى الرماة بالنشاب في كل الجيش المسيحي ليتدبروا ما يناسب عمله في مثل هذه الظروف، عندما يباغتهم العدو ويقترب منهم، ومن المعروف أن نبال المنسحبين

ونشأ بهم، وهم هاربين تخرج الأعداء، بينما نبال العدو هي بدون جدوى في أثناء المطاردة.

لهذا، لن يتعرض الجيش المسيحي — بإذن الرب — للخطر إلا نادراً، ما دامت السفن موائمة كما ذكرنا، وإذا حدث وقامت سفننا بمطاردة سفن الأعداء، فيلزم وقتها التنبه وأخذ الحيلة، بأن تتقدم السفن التي هي أخف من على الجوانب، وأن تضغط على العدو وأن ترميه من أقرب مسافة ممكنة، وأن تتصرف بالشكل الذي تراه هو الأنسب، وإنه لمن الضروري والمفيد والحسن، أن يكون في كل سفينة من السفن — طوال مدة بقاء الأسطول في البحر ليلاً — وفي كل مركب من المراكب علامة متفوقة خاصة، يوزعها القائد عليهم، حتى إذا تغلغل بينهم أي غليون أو أية سفينة للعدو، يتعرف عليها الباقيون، وإذا ما بقي الأسطول ليلاً في أحد المرافئ، ينبغي تخصيص بعض السفن — ما عدا أثناء المناخ العاصف — للحراسة باستمرار، ولا يجوز إهمال تلك الحفارة بدقة على الإطلاق، كذلك على القائد العام في النهار، أثناء توقف الأسطول في أحد المرافئ أو قرب أرض صخرية، أن يفرز من السفن المعدة للمراقبة خفراء ينزلهم إلى اليابسة، حتى يستطلعوا جميع الجهات، من البحر، وعلى اليابسة، ويؤمنوا السلامة الكاملة لأسطولهم، فإذا ما شاهدوا أحداً يحاول التقدم نحو الأسطول ليلحق به الأذى، ترسل فرقة المراقبة تلك إشارات معينة إلى الأسطول، ثم تهرع نحوه، وتعطي الإشارات مجدداً، كي لا يلحق أي أذى بسفن الأسطول، أو بالذين يجوبون تلك المنطقة، ولكي يتأهب الجميع لإلحاق الهزيمة بالعدو.

ولا يجوز مطلقاً إهمال أمر مهم جداً، وهو تأمين مياه الشرب لرجال الجيش، وينبغي إيلاء هذه المهمة كامل العناية، وتخصيص جماعة تتولى تأمين هذه المياه، وقد تقدم وهلكت جيوش كثيرة وكبيرة بسبب فقدانها

للماء، ويتوجب أيضاً تأمين الحطب لطبخ الأطعمة لكل من في الأسطول، فبدون ذلك لن يتمكن الجيش من نيل أطعمته، وفي الحقيقة كثيرة هي الاحتياطات التي يتوجب على القائد التنبه إليها، من تنظيم وترتيبات واحترازات، يطول بنا المجال هنا لوصفها وشرحها، علماً بأن الكثير المهم بهذا الشأن قد تمّ تبيينه وشرحه هنا أو هناك، وسيكون مفيداً أيضاً ونافعاً أن يكون مع القائد العام رجال حكماء، ذوي نزاهة، ولديهم دربة ومراس على هذه المواضيع المتقدمة الذكر.

**الفصل الخامس والعشرون:** وصف المناطق البحرية الخاضعة للسلطان، وأسماء الشواطئ والمراسي البحرية، والجزر، والفوارق بين مكان وآخر، مع وصف للشواطئ التونسية التي هي امتداد بحري لها.

من مرعش إلى الاسكندرونة خمسة عشر ميلاً، إذا ما أبحرنا بريح شرقية، وتقع مرعش حالياً عند الحدود بين أراضي ملك أرمينية وأراضي السلطان، ومن الاسكندرونة إلى أرسوز، بريح غربية وباتجاه الجنوب، والمسافة عشرة أميال، ومن رأس الخنزير إلى مصب نهر العاصي، باتجاه جنوب شرق، عشرين ميلاً، ويصب العاصي في السويدية على ساحل جبل اللكام، ومن ميادون على بعد نصف ميل من مصب العاصي حتى الوادي المسمى تاندرا عشرة أميال باتجاه الغرب، وفي ذلك الوادي مرسى اسمه قرابجاك، ومن مصب العاصي حتى برج الإسلام عشرين ميلاً باتجاه الغرب، ومن برج الإسلام حتى رأس البسيط عشرين ميلاً باتجاه الجنوب الغربي، ومن رأس البسيط إلى اللاذقية عشرة أميال باتجاه الشرق، ولللاذقية ميناء جيد تغلقه سلسلة، ولهذا الميناء مدخل من جهة الجنوب، وعند مدخله باتجاه الجنوب يوجد أيضاً برج يدعى برج أوغاريت، وهو محصن من جهة الغرب، ومن مرفأ اللاذقية إلى مصب نهر السن باتجاه الجنوب عشرة أميال، ومن مصب هذ النهر إلى بانياس خمسة أميال باتجاه الجنوب، ومرسى بانياس



مرسى صالح، ويفتح من جهة الجنوب، ومن بانياس إلى حصن المرقب خمسة أميال، والمرقب قلعة حصينة، باتجاه الجنوب، وهذا هو ساحل سورية، أي شواطئها البحرية: من المرقب إلى طرطوس باتجاه الجنوب الغربي عشرين ميلاً، ومن أوغاريت المتقدمة الذكر إلى طرطوس باتجاه الجنوب أربعين ميلاً، وللمدينة طرطوس ميناء جيد، يفتح من جهة الشاطئ على جزيرة أرواد، ويمكن التوقف هناك نحو الرأس من جهة الجنوب، كما يمكن الدخول إلى ذلك المرفأ من كل الجهات، ويبعد هذا المرفأ عن اليابسة مقدار ميلين تقريباً.

ومن طرطوس، وكانت قديماً مدينة مشهورة إلى طرابلس، باتجاه الجنوب الغربي عشرين ميلاً، ولطرابلس ميناء جيد، ومقابل ذلك المرفأ، وعلى مسافة أربعة أميال توجد عدة جزر، اسمها جزيرة الأرناب، وإذا حدث ووصل إنسان إلى ذلك المرفأ، فليترك تلك الجزر باتجاه الجنوب، ويبعد عنها باستدارة واحدة ونصف، ثم ليتجه شرقاً على مسافة ميل واحد، ثم باتجاه الجنوب مسافة ميلين، فسيجد بقعة صخرية القعر، فليتخذها مرسى، وهذا المرسى بعمق ثلاثة قامات، ولينتقل من هناك نحو الجزيرة، بمقياس مقداره طول الحبل الذي يربط السفينة باليابسة، وفي داخل الأرض الواقعة خلف طرابلس، هناك جبال عالية جداً، توجد عليها الثلوج باستمرار.

ومن طرابلس حتى أنفة (نفين) خمسة أميال باتجاه الجنوب، ومن أنفة إلى بئر خليج المري خمسة أميال باتجاه الجنوب، وهذا الخليج ملجأ صالح، وهو رأس متوضع في البحر، واسم هذا الرأس، رأس شقعة، ومن رأس شقعة إلى البترون ستة أميال باتجاه الجنوب، وفي جيل مرفأ للمراكب الصغيرة، وهو مقفل بسلسلة، ومن جيل إلى بيروت خمسة عشر ميلاً، باتجاه ربع دائرة جنوباً، وعند ذلك الرأس باتجاه الشرق توجد مدينة اسمها بيروت، وفيها قلعة...، وقريباً من هناك يوجد نحو

الشرق ميناء صالح، وعلى ميل باتجاه شمالي غربي هناك جزيرتان مع مرفأ، ويجب الابحار مروراً بميل واحد بعيداً عن رأس تلك الجزيرتين، وعند مدخلها نحو الشمال الغربي، يقابل مرفأ بيروت جزيرة الزيري، وهو يبعد عنها عشرين ميلاً باتجاه الجنوب، ومدخل مرفأ هذه الجزيرة نحو الغرب، ومن الممكن إلقاء المرساة هناك والتوقف.

أما المرفأ المقابل لليابسة، فمدخله من جهة الجنوب، وهو قليل العمق، وفوق الزيري توجد منطقة صيدا، وهناك جبل يسميه العامة مذاراة صيدا.

ومن صيدا إلى الصرند جنوباً مع ريع استدارة عشرة أميال، ومن الصرند إلى صور خمسة أميال، ولصور مرفأ صالح، لكن هناك عدة صخور باتجاه الجنوب، ينبغي تجنبها من جهة الجنوب، حيث ينبغي على الجميع الدخول من جهة الشمال، أي من عند الصخرة المعروفة من جهة الغرب، مع الابتعاد عن تلك الصخور باستدارتين ونصف الاستدارة، ويجب أخذ الحيلة لأنه عند جميع هذه الممرات العمق قليل، ويمكن باستدارة واحدة البقاء هناك قرب أسوار تلك المدينة، التي تعرف باسم مدينة صور، ويرى القادم من البحر تلال صيدا من جهة الغرب، ثم جبلاً عالية، يسميها العامة لبنان، وهي تمتد نحو الجنوب.

ومن صور إلى البياضة (الرأس الأبيض) عشرة أميال باتجاه الجنوب، وهذا الرأس مرتفع، يليه أيضاً جبال عالية جداً، يسميها سكان تلك المنطقة بلينا Bellina ، ومن رأس البياضة إلى عكا عشرة أميال باتجاه الجنوب حتى الوصول إلى صخور خلف قلعة لمبرتو (حصين — قرب الناقورة)، ثم تنحرف إلى الجنوب الغربي من تلك الصخور، حتى مدينة عكا، حيث هناك خليج جاف طوله حوالي الثلاثة أميال، ولعكا مرفأ هو عند رأس، يمكن الوصول إليه باستدارة واحدة، وإلى الشرق منها برج الذبان، ومن أراد القدوم إلى هذا المرفأ، عليه القدوم بحراً من

بعيد، من عند بيعة القديس اندراوس، ويبقى بخط مستقيم حتى يرى البيت الذي كان يسكنه فرسان الاستارية في برج الذبان، وأنداك يمكنه أن يأخذ طريقه إلى داخل ذلك الميناء، وإذا أراد اجتيازه حتى يصل إلى قلعة حيفا، فعليه أن يوجه نصف مقدمة السفينة نحو تلك القلعة، ونصف مؤخرتها نحو برج الذبان، وبهذه الطريقة يمكنه دخول الميناء بأمان، ومن أسوار تلك القلعة حتى موقع الكرمل عشرة أميال، والكرمل جبل مرتفع، وهو مستطيل الشكل في مقابل البحر، ويظهر وكأنه جزيرة طويلة، ورأسه فوق البحر، وهو يتجه نحو الجنوب، وعلى قمته كنيسة اسمها كنيسة القديسة مرغريت، ومن جهة الشمال بقعة تمتد على طول ميل واحد.

ومن جبل الكرمل حتى عثليت (قلعة الحجاج) خمسة أميال باتجاه الجنوب، ومن عثليت إلى قيسارية عشرين ميلاً باتجاه الجنوب، ومن قيسارية إلى أرسوف خمسة عشر ميلاً باتجاه الجنوب، ومن أرسوف إلى يافا، باتجاه الغرب، عشرة أميال.

ومن جبل الكرمل حتى دمياط، لا يوجد عند الشاطئ أي جبل، وكلها أرض منبسطة، فيها صخور رملية بيضاء.

وأما في داخل البلاد صعوداً من الشاطئ، فهناك جبال اسمها جبال القدس، ومن الممكن رؤية هذه الجبال حتى جبل الكرمل على سلسلتين.

#### **الشواطئ البحرية الممتدة من يافا إلى دمياط**

أولاً: من يافا إلى قلعة أشدود، باتجاه الجنوب عشرة أميال.

ومن أشدود حتى عسقلان عشرة أميال، باتجاه الجنوب الغربي.

ومن غزة إلى الدارون (دير البلح) خمسة عشر ميلاً باتجاه الجنوب

الغربي.

ومن دير البلح حتى رأس أشدود ثلاثين ميلاً، وذلك من عند خان يونس باتجاه الغرب.

رأس أشدود إلى آخر خليج خان يونس ثلاثين ميلاً باتجاه الشمال، ومن ذلك الرأس باتجاه شمال غربي ثلاثين ميلاً، ومن ذلك الرأس إلى رأس رفح باتجاه الغرب ثلاثين ميلاً، وعند هذا الرأس خليج يستدير على مسافة عشرين ميلاً، ومن رأس رفح إلى العريش باتجاه الغرب خمسين ميلاً، ومن العريش إلى الفرما باتجاه الغرب ثلاثين ميلاً، ومن العريش إلى نهر تنيس خمسة وعشرين ميلاً، ومن نهر تنيس إلى دمياط خمسة وعشرين ميلاً وربع درجة شمالاً، ودمياط هي مدينة لها نهر كبير، لون قاعه أحمر، وعمق مصبه عندما تكون المياه شحيحة لا يقل عن ستة أذرع، لكن عندما تكون المياه قوية، وقتها يقدر العمق بنحو أحد عشر ذراعاً، ويقتضي الأبحار من مدينة عكا إلى دمياط، باتجاه الغرب، قطع مسافة قدرها مائتين وخمسة وسبعين ميلاً.

#### الشواطئ البحرية من دمياط إلى الاسكندرية

أولاً: من دمياط حتى بحيرة نستراوة (البرلس) باتجاه الغرب سبعين ميلاً، ومن البرلس إلى مصب نهر نستراوة شاطئاً يمتد على طول ثلاثين ميلاً غرباً، وهذا الشاطئ مستدير، ويلتف على ثلاثين ميلاً، وله مصب عريض، وعلى بعد خمسة أميال باتجاه الشمال من مصب نهر نستراوة إلى مصب نهر رشيد أربعين ميلاً باتجاه الغرب، ونهر رشيد كبير، وعمق المياه فيه عشرة أذرع، وحوله أراضي جافة كثيرة، وعندما ترتفع مياه ذلك النهر فإن عمقه يبلغ خمسة عشر ذراعاً، ومن رشيد إلى جزيرة أبي قير خمسة وعشرين ميلاً غرباً، وعلى تلك الجزيرة برجان، بالقرب منهما مجال صالح للنزول.

ومن أبي قير إلى مدينة الاسكندرية ثمانية عشر ميلاً باتجاه الغرب، والاسكندرية مدينة كبيرة وجميلة، لها من الجهة الخارجية صخرة متقدمة، تضربها مياه البحر يومياً، وعلى ظهر تلك الصخرة برج يسميه الناس المنارة، وهي التي تسمح بمعرفة موقع المدينة.

فإذا قدم أحد بحراً من الشرق أو من الشمال، يمكنه أن يرى تلك المنارة، كذلك إذا قدم إنسان من الشمال الغربي، يمكنه أيضاً رؤية برج تلك المنارة، وأما المدينة فلها مرسيان، الأول شرقي، ويشرف عليه ذلك البرج، ومن يصل إلى المرسى يمر بجوار صخرة يسميها الناس ميمون Memon، وهي مجاورة لبرج المنارة، ومن ثم يذهب باستدارة واحدة، ويلتزم تلك الصخرة على طولها، وهناك في الجنوب أرض جافة، ومن الممكن البقاء باستدارة واحدة نحو صخرة ميمون، والمرسى الثاني للاسكندرية هو من الجهة الغربية ومدخله من الشاطئ الغربي، ومن أراد دخول ذلك المرسى من ذلك الشاطئ، عليه مسافة الشاطئ، لأن دخول ذلك المرسى يتم عبر أقنية.

والمسافة من عكا إلى الاسكندرية هي أربع مائة وأربعين ميلاً، باتجاه الشمال الشرقي من الريح الثالثة، وبالنسبة لنهر نستراوة، فإن لون قاعه أحمر، وعلى النهر بسايتين نخيل تنتج البلح، ومن الاسكندرية حتى برج العرب، باتجاه الغرب، ثلاثين ميلاً، ومن برج العرب، إلى خليج العرب باتجاه الغرب خمسين ميلاً، ومن وسط خليج العرب إلى الخروببات بالاتجاه الشمالي الغربي أربعين ميلاً.

ومن الخروببات إلى التلال البيضاء عشرين ميلاً باتجاه الغرب، والعلامة المميزة للتلال البيضاء هي: ظهور أرض بيضاء مقسمة إلى تلال عدة، وهي تطل على الخروببات تلك من الشرق، حيث تشاهد قناطر كثيرة واسعة بين الأبنية المهتمة والصخور البيضاء، ويوجد على بعد ميلين من خليج رشيد جزيرة مسطحة، وهي إلى الشمال من

الصخور البيضاء ولها مرسى جيد، وله عمق مسطح يبلغ ست خطوات، ومن الممكن الدخول إلى الجزيرة وإلقاء المرساة على أرض ثابتة، ومن تلك الجزيرة إلى خليج رشيد عشرين ميلاً، لمن يبحر مع الريح الرابعة غرباً باتجاه الموقع المسمى Beleze .

ومن خليج رشيد إلى مرفأ السلطان مائة ميل وعشرة أميال من الشرق أيضاً، ولهذا المرفأ مدخل ضيق، يتولى حراسته جنود مسلمون، وهو في داخله عريض جداً، يمكن أن تصطف فيه سفن وغلايين كثيرة، وما بين ذلك الخليج وذلك المرفأ، لا يوجد أي مكان يصلح للرسو، والعمق سيء ومملوء بالتسوءات، وتمتد هناك شواطئ مسطحة ومساحات جافة كثيرة.

ومن مرفأ السلطان إلى جزيرة الحمام عشرة أميال، باتجاه شمالي غربي، وهي في داخل البحر على مسافة ميل من الشاطئ، ومدخلها شرقي شمالي والفتحة التي يمكن الدخول عبرها من الغرب، ولها شواطئ كثيرة جافة، وتمتد هذه الشواطئ الجافة من الساحل حتى تلك الجزيرة، والفتحة التي يمكن الدخول عبرها من الشرق نظيفة، ويلزم السير منها إلى الجزيرة قطع مسافة ميل ونصف الميل، ومن الزاوية الشرقية يصل العمق إلى عشر خطوات، وينبغي الانتظار بعيداً عن الجزيرة، مع إعطاء استدارتين للغلايين، وهذه الصخور محمية ضد كل الرياح، باستثناء الريح الشرقية التي تهب من الشاطئ، وتلك الجزيرة مسطحة ولا تظهر إلا عن بعد عشرة أميال في البحر، ولا يمكن معرفتها إلا من خلال قصر موجود على الشاطئ من جهة الشرق، وإذا قدم أحد من البحر إلى الشاطئ، فإنه يجد المياه العذبة في تلك الجزيرة.

ولا يوجد من جزيرة الحمام حتى رأس رمدا Rameda أي مكان يصلح للرسو فيه، لأنه تنتصب هناك مرتفعات جبلية من جهة البحر، ومن جانب الجزيرة على طول شاطئ البربر، ومن رمدة حتى مرفأ

السلوم عشرين ميلاً، باتجاه جنوبي غربي، وهو مرفأ جيد، وله مدخل صالح، ومن مرفأ السلوم إلى مرسى مات Mat عشرين ميلاً، باتجاه غربي جنوبي، ومن مرسى مات إلى رأس لوقيا Luchia خمسة عشر ميلاً، باتجاه جنوبي غربي، ورأس لوقيا جاف ممتد نحو الخارج مسافة نصف ميل، ومن رأس لوقيا إلى مرفأ طبرق ستين ميلاً، مع ربع استدارة نحو الغرب، ولهذا المرفأ أرض جافة عند رأس سن، والذي يصل إلى المرفأ عليه أن يسلك جهة الشاطئ الشرقي، ومن ميناء طبرق إلى جزيرة البطريك أربعين ميلاً، مع ربع استدارة نحو الشمال، ومن جزيرة البطريك حتى رأس تيني ثلاثين ميلاً باتجاه الشمال الشرقي، ولهذا الرأس امتداد من الأرض اليابسة مقداره نصف ميل.

ومن رأس تيني إلى الفوارة Faura عشرة أميال، مع ربع استدارة نحو الغرب، ومن الفوارة إلى فورسيللو Forcello عشرة أميال، مع ربع استدارة نحو الغرب، ومن فورسيللو إلى كارسى Carse عشرين ميلاً، باتجاه شمالي شرقي، ومن كارسى إلى بونندريا Bonandrea خمسين ميلاً باتجاه الشمال الشرقي ولبونندريا مرسى محمي من جميع الرياح باستثناء الريح الشرقية، ومن بونندريا إلى جزيرة سوسة عشرين ميلاً، من جهة الشمال الشرقي، وهذه الجزيرة مكان صالح للرسو.

ومن جزيرة سوسة إلى رأس هاينة عشرين ميلاً من جهة الشمال الشرقي، وتنصب من رأس تلك الجزيرة في البحر أربعة أنهار مياه عذبة، ومن رأس هاينة إلى طلميثة مائة ميل من جهة الشمال الشرقي، وعند رأس طلميثة صخرتان صغيرتان، ومن طلميثة إلى برنيق (بنغازي) سبعين ميلاً مع ربع استدارة نحو الجنوب، وفي برنيق ميناء جيد، ويوجد على مسافة نصف يوم من الميناء بقعة يابسة، ومن يريد دخول ميناء برنيق هذا عليه أن يسير الشاطئ الشرقي.

الفصل السادس والعشرون: وصف للمناطق البحرية الواقعة تحت

سيطرة ملك أرمينيا وصولاً إلى المناطق الخاضعة للسلطان، وكذلك المناطق التابعة لتركيا من جهة الشمال.

من مرعش إلى جبل كايبو Caybo عشرين ميلاً باتجاه الشمال، ومن جبل كايبو إلى لاكيوم Laiacium خمسة عشر ميلاً غرباً، ومن لاكيوم إلى مرفأ المجاذيف عشرة أميال غرباً، وأمام لاكيوم قطعة أرض يابسة يمكن تسميتها رأس، ومن الممكن الاستدارة حوله ورمي المرساة والتوقف، ومن مرفأ المجاذيف إلى مصب نهر جيحان عشرة أميال غرباً، وجدير بالذكر ينبغي أن يكون الاقتراب من رأس مرفأ المجاذيف على مسافة نصف ميل، ومن أراد الدخول إلى ذلك المرفأ سيجد هناك انفراجاً يبقى دوماً مفتوحاً، وليحذر من التقدم كثيراً من رصيف ذلك المرفأ.

ومن مصب نهر جيحان إلى مالو عشرة أميال باتجاه الشمال — الغربي، ولما لو ميناء أمامه جزيرتان صغيرتان تبعدان ربع ميل عن اليابسة، ويجب الاستدارة عندها، وإلقاء المرساة حتى قعر الأرض الصلبة، حيث عمق المياه هناك خطوتين أو ثلاث خطوات.

ومن مالو، وهي نوع من أنواع القلاع إلى مصب نهر أذنة عشرين ميلاً باتجاه شمالي غربي، ومن مصب نهر أذنة إلى مصب نهر طرسوس عشرين ميلاً باتجاه الشمال الغربي، ومن مصب نهر طرسوس (البردان) إلى كركوم Curcum إلى الصخرة عند مصب نهر سيحان عشرة أميال باتجاه الغرب، ومن نهر سيحان إلى لينا دي لا باغاكسا Lena de Labagaxa عشرة أميال بالاتجاه الشمالي الغربي، وتلك البقعة منبسطة جداً، وفي قعرها رمال، ومياهها في البحر قليلة على مسافة ميل.

ومن لينا دي لا باغاكسا إلى مرسى بينو Pino خمسة عشر ميلاً باتجاه جنوبي شرقي، والمرسى واسع، وله قعر جيد، ومن مرسى بينو إلى



ميناء الفرسان عشرة أميال مع ربع استدارة نحو الغرب، وفيه مكان للرسو، وله قعر جيد، ومن مرفأ الفرسان إلى مرفأ رأس برودنساليوم، Prodensalium خمسة عشر ميلاً، وهذا الرأس بالاتجاه الشمالي الشرقي، ولهذا الرأس مكان داخلي للرسو، قعره عميق جداً، وعند ذلك الرأس أسوار مما يجعله مناسباً للرسو.

ومن رأس برودنساليوم حتى سقوين Sequin عشرين ميلاً، مع ربع استدارة غرباً، ويلزم تثبيت المراسي، وأن تكون محمية من الرياح، وفيها نهر يصب هناك في البحر، ومن سقوين إلى ستاليموري Stal-ilmuri عشرين ميلاً باتجاه الشمال الشرقي، وهناك يمكن إلقاء المراسي، حيث تكون محمية من الرياح.

ومن ستاليموري إلى كالاندرو Calandro ثلاثين ميلاً باتجاه الشمال الغربي، وفيها ميناء جيد، ومن كالاندرو إلى سلمودا Salmoda خمسة وعشرين ميلاً باتجاه الشمال، ومن سلمودا إلى أنطاكية عشرين ميلاً باتجاه الشمال، ومن أنطاكية إلى قلعة اللومباردين خمسة عشر ميلاً باتجاه الشمال، ومن قلعة اللومباردين إلى كانديلورو Candeloro عشرة أميال باتجاه الجنوب الشرقي، ولمدينة كانديلورو مرسى جيد محمي من الرياح الغربية، ومن كانديلورو إلى رأس القديس فوكاس ثلاثين ميلاً باتجاه الشمال الغربي.

ومن رأس القديس فوكاس إلى أضايا القديمة أربعين ميلاً باتجاه الغرب، ومن أضايا القديمة إلى أضايا الجديدة أربعين ميلاً مع الريح الشرقية، وأضايا الجديدة مدينة كبيرة، ولها في مقابلها بقعة صخرية على مسافة ثمانية أميال، واسمها أغوباندي Agopandi، وفيها موضع للرسو.

ومن أضايا الجديدة إلى ريناثيا Renathia خمسة عشر ميلاً،

ولأضاليا الجديدة مرسى جيد في داخل البحر، وهو محمي، ويصب عنده نهر، ومن ريناثيا إلى كبيرمايوت (البند البحري) عشرة أميال، وهناك مرسى جيد في جزيرة، وهو مأمون من جهة البحر واليابسة، وفيه مياه نهر غزيرة، ومن كبيرمايوت إلى مرسى الجنوبية عشرة أميال، وهو مرسى أمين يتجنبه الأتراك من جهة البحر واليابسة، وعلى شواطئه مياه نهريّة وافرة.

ومن مرسى الجنوبية إلى شيباسكو Chipasco ثمانية أميال، وهناك مرفأ جيد ونهر، لكن ينبغي أخذ الحذر مما يمكن أن يحدث من جهة اليابسة، ومن شيباسكو إلى كامبروكسا Cambruxa ستة أميال، وهناك مكان للرسو، ومياه بكثرة، وتقابله جزيرة في البحر على بعد ثلاثة أميال.

ومن كامبروسكا إلى رأس الخيلدونيين Childoniis عشرة أميال، لكن مكان الرسو صغير، ولا مكان لإلقاء المراسي، والذي نراه إن التوقف من جهة البحر خطر، مع أنه آمن من جهة اليابسة، ومن رأس الخيلدونيين إلى ميناء مار اسطفان ثلاثة أميال، وهناك مرسى صالح، ومياه غزيرة، لكن تبقى هناك ريبة من جهة الناس الذين على اليابسة.

ومن ميناء مار اسطفان إلى رأس فينيغيا Finighae خمسة عشر ميلاً، وهناك مرفأ جيد بين صخور الرأس، وهو قريب إلى أرض فيها مياه عذبة نهريّة، وهناك خشية من جهة المنطقة الداخلية، وعلى بعد ستة أميال من المرفأ قلعة كبيرة، ويسكن في الجبال المجاورة يونانيون وأتراك.

ومن فينيغيا إلى القديس نيقولا دي ستاميريس Stamiris خمسة عشر ميلاً، وهناك مرفأ جيد ومأمون من جهة البحر، وأما من جهة البر فيلزم الحذر، ومدخل ذلك المرفأ جيد، وتصب هناك في البحر مياه غزيرة وعذبة.

ومن القديس نيقولا دي ستاميريس إلى ككابوم Caccabum خمسة أميال، ولها مرفأ صالح، وبين الصخور مياه آبار، ومقابل المرفأ شاطئ رملي، ومن الضروري التزام الحذر، بسبب شراسة السكان من جهة البر، ومن ككابوم إلى جزيرة المهرولين Correntibus عشرين ميلاً، ولها مرفأ جيد للرسو، وأمين من جهة سكان البر، وفيها مياه آبار بوفرة، ومن جزيرة المهرولين حتى غيام Ghyam أربعة أميال، ولهذا الموقع ميناء صالح وأمين من جهة البحر، وحذر من جهة البر، وتوجد مياه على ضفاف النهر، ومن غيام إلى قلعة روزي Rozi خمسة عشر ميلاً، ولها مرفأ صالح، ومياه وفيرة، ولا خوف من جهة اليابسة، والمرفأ قريب من شاطئ رملي، وحوله أقسام كثيرة جافة، ومن قلعة روزي إلى جزيرة بولسلي خمسة عشر ميلاً، وفيها ميناء جيد وآمن من جهة اليابسة، وإنما ليس هناك مياه عذبة، وبين تلك الجزيرة والأرض اليابسة هناك أقسام صلبة بعمق ثلاث قامات تحت الماء.

ومن جزيرة بولسلي إلى ميغراديكو Megradico تحت بتر Patra خمسة عشر ميلاً، ولها مرفأ صالح من جهة الشرق، لكن الماء معدوم فيها، وينبغي أخذ الحذر من جهة اليابسة، ومن ميغراديكو إلى برديكياس Perdichias ثلاثين ميلاً، وفيها ميناء صالح ومياه غزيرة، ولا خوف من جهة الأرض، ومن برديكياس إلى القديس نيقولا دي ليوكسو أربعة أميال، وهناك ميناء صالح، ومياه وفيرة، ولا حذر من أية جهة من الجهات، ومن سان نيقولا دي ليوكسو إلى رأس تراكيلو Trachilo خمسة أميال، ولا خوف من جهة اليابسة.

ومن تراكيلو إلى ميناء منطقة ماكري Macre خمسة عشر ميلاً، وهذا الميناء ميناء جيد، والأرض صلبة عند مدخل المرفأ على عمق قامتين أو ثلاث، ومياه الشرب هناك غزيرة، ولا خوف على الإطلاق من جهة البر، ومن ماكري إلى جزيرة كوبي Copi عشرة أميال، ولها ميناء صالح

وآمن سواء من جهة البحر أو من جهة البر، وفي الجزيرة مياه آبار وفيرة، ومن كوبي إلى جزيرة غويا Guia عشرين ميلاً، ومن غويا إلى برييا Prepia عشرين ميلاً، ولها في الصيف مرفأ صالح، وآمن من جهة اليابسة، وبعد ذلك يصير الدخول إلى نهر عمق مياهه سبعة قامات، وبهذه الطريقة يصير الضغط شديداً على السفن التي تحمل الأخشاب إلى مصر.

الفصل السابع والعشرون: حول دور الصليبيين المأجورين من قبل الكنيسة الرومانية المقدسة، لدى نزول الجيش المسيحي على الشاطئ المصري، وحول ضرورة الاستيلاء على نهر النيل، وتبيان لكيفية الاستيلاء على جزيرة رشيد، وكم ينبغي أن يبلغ تعداد أولئك الصليبيين، وفيه إيضاح على أن من المتوقع منطقياً اضطراب المسلمين إلى التخلي عن أرض مصر للمسيحيين.

وينبغي الآن الشروع بالتفكير بعمق، والتأكد مما سوف ينجزه جيش المتطوعون الصليبيون وكذلك الذين جندتهم الكنيسة المقدسة من الأموال التي تبرع بها المؤمنون لأجل الحملة الصليبية، حسبما ذكرنا من قبل، فبعد أن تكون الدعوة إليها قد بدأت في جميع أقطار العالم المسيحي، وعندما سيجد الجيش نفسه مستعداً ومجهزاً بالسفن، وبكل ما يلزم أو يفيد المقاتلين، وبعد أن يكون قد تزود بالمياه العذبة سينطلق وقوامه بدون تمييز خمسون ألفاً من الرجالة، وألفان من الفرسان الملتزمين مقابل أجر، وخمسة عشر ألفاً من الرجالة مع ثلاثمائة من الفرسان الذين أتينا على ذكرهم في القسم الأول من الكتاب الثاني هذا، والأمل بالرب، والاتكال دون أي شك عليه، أنهم بعونه، وهو الذي يقوم باسمه المشروع، لا بد من أن يسيطروا على مصب نهر النيل، وبعد سقوط مصب نهر النيل والاستيلاء عليه، سيتمكنون على الفور، وبدون جهد، من الاستيلاء على جزيرة رشيد، وهي ذات أهمية عظيمة، وبدون

تأخير سيكون بإمكانهم بناء قلعة حصينة، ومن ثم يقيمون فيها كما يطيب لهم، وينفذون ما يرونه مناسباً، خصوصاً بالنسبة للمنطقة العليا القريبة من القاهرة ومن قلعتها، وبناء عليه يتوجب النظر أنه بسبب التنظيم الجيد، والتخطيط الموفق، والقوة الضاربة عند جيش الصليبيين وأسطولهم، سوف يتم في وقت قصير الاستيلاء على ما تبقى من الأقاليم المصرية، وتصير مصر خاضعة لقداسلكم، وإذا لم تتمكن قداسلكم من حشد العدد المذكور أعلاه، فإنه بالإمكان اتمام مشروع مصر بوساطة أربعين ألفاً من الرجال، وألف من الفرسان، تكون أجورهم، كما بينا من قبل، هذا إذا بقي الوضع على النيل مثلما هو اليوم، وقد يعترض معترض فيجادل قائلاً: بعملك هذا أنت تفكر أنك تؤمن مصالح التتر وبالتالي ستستميلهم إليك، لكنهم قد يأخذون منك موقفاً معادياً لأن قسماً كبيراً منهم قد انقلب إلى عقيدة محمد (ﷺ)، وقد يقدم هؤلاء التتار إلى مصر لنجدة أهل هذه العقيدة، ومساعدة تلك الملة، وهم أيضاً منتشرون في مناطق عدة من المشرق، وهؤلاء سوف يهبون أيضاً للمساعدة وتقديم العون، ومثلهم سيفعل العرب، وبعض المسلمين في أفريقيا، فهؤلاء جميعاً سوف يقدمون بالذات، أو سوف يرسلون الامدادات إلى المصريين.

وعلى مثل هذا الاعتراض يمكن أن نجيب:

إنه بعون من الرب، ينبغي منطقياً احتلال نهر النيل بهذا العدد من المقاتلين، بفضل تنظيمهم ومعداتهم، حسبما تمت الإشارة إلى ذلك من قبل.

وإذا ما امتلكوا السيطرة على ذلك النهر، فإنهم سوف يحتلون جلّ أرض مصر، ولنسوف يدمرونها برمتها تقريباً، وعلى الرغم من وجود هذا العدد الكبير من المسلمين في مصر، فإن العملية الحميدة سوف يتم إنجازها بسرعة خاطفة، وبعد هذا لن يتمكن المصريون من حراسة

مصر ولا الدفاع عنها. لأن المسيحيين سوف يحطمونهم ويبددون شملهم، خاصة وأنه لن يعود لدى المسلمين إمكانية التموين، والحصول على ما يلزمهم للعيش، ولن يكون بالإمكان نقل المواد الغذائية إلى مصر عن أي طريق من الطرق بسبب ما حولها من صحارى، كما لا يمكن لمصر أن تستنجد عن طريق البحر، لأن مفاتيح البحر بيد جماعتكم، فهي التي تؤمن الحراسة والحماية، ولن تصل الإمدادات إلى المصريين من أعالي النيل، ولا من النوبة، ولا من أي مكان آخر بالكميات التي يحتاجها سكان مصر، ووقتها لن يبقى أمام المصريين من مجال سوى الانسحاب وإخلاء تلك البلاد بسبب الجوع، ويتضح من كل ما تقدم أن الكفرة عاجزون عن المدافعة عن الأرض المصرية، أو مجابهة قوة حشودكم القادمة بالأعداد المذكورة، وإذا تفضل الرب القدير على شعبكم أن يتم بإخلاص الأعمال التي رجاله بصدها، أي أن يحتلوا مصر باسمكم ولحسابكم، فإنهم سوف يتمكنون من استغلال كنوز تلك البلاد، بشكل لا يمكن تصوره أو التعبير عنه، ذلك أن أرض مصر بالذات فيها منتوجات جمة، وتمر عبرها من مختلف المناطق بضائع ضخمة قادمة من الهند، حيث تصل إلى مصر، ومن هناك تصدر بسهولة إلى البلدان الغربية، وبفضل رضاكم سوف يبقى في مصر العدد الذي تريدونه لتولي الحفاظ على الأرض المكتسبة، بحيث يصير الحال أنه ليست أرض الميعاد المقدسة فقط، التي رزحت طويلاً مستبعدة من قبل الكلاب، ودفعت الجزية للمسلمين، سوف يحررها جيشكم — بعون الرب — بالقدرة والعنف، بل إن باقي الكفرة والمنشقين سوف يخضعون بدون شك للسلطة المسيحية، وسيعودون — بعد تركهم كلياً لفاسدهم وتخليهم عن انشغالهم، شاءوا أم أبوا إلى عبادة اسم يسوع المسيح، بينما يطاردتهم سيف الصليبيين.

وإذا ما تفضل أحدهم وسأل مستوضحاً بدقة: كم ستكون كلفة

هؤلاء الفرسان والرجالة، بما في ذلك الأجور والمؤن وغير ذلك، في كل شهر، وكم ستكون كلفة السنة الأولى؟ أجيب بكل احترام: يكلف كل واحد من ثلاثين ألفاً من المسلحين ثلاثة فلورينات ذهب شهرياً، أي ما مجموعه تسعين ألف فلورين ذهب لهم جميعاً كل شهر، ويضاف إلى هؤلاء عشرة آلاف رجل، كل واحد منهم يساعد الآخر، وكلفة الواحد منهم خمسة فلورينات، أي أن مجموعهم تبلغ نفقاته خمسين ألف فلورين، وسوف تكون نفقات إطعام أربعين ألف مقاتل بالشهر الواحد عشرين ألف فلورين، أما الفرسان فمن الممكن حساب تكاليفهم مع الأجور والإطعام والأعلاف للخيول بثلاثين ألف فلورين ذهب كل شهر، أما بالنسبة للرسل الذين سوف يبعثون إلى التتار، مع ما سيحملونه من هدايا، فيمكن تقدير كلفة ذلك بخمسة آلاف فلورين شهرياً، وهكذا يكون المجموع العام شهرياً مائة وتسعين ألف فلورين أي في السنة اثنتين وعشرين مرة ضعف هذا المبلغ، ويبلغ ذلك كله ١٨٠,٠٠٠ فلورين، شرط — كما قلنا من قبل — أن يكون الناس من الصنف الجيد، أما نفقات السفن والأخشاب لصنع المساكن، والأسلحة، والتجهيزات كلها، للمحافظة على الجيش الموسوم بشارات الصليب، فإن ذلك قد يرتفع إلى مبلغ قدره ٢٠٠,٠٠٠ فلورين ذهب، وإذا ما أضفنا إلى هذا ما يصرف للأساقفة والرهبان، والكهنة العلمانيين، وللمرضى وللنساء وللغرباء، وغير ذلك من النفقات الواجب صرفها بكرم وسخاء، عندما يكون ذلك مناسباً، فلربما تصل النفقات في السنة الأولى إلى ٣٢٠,٠٠٠ فلورين، ولدى حديثي عن إطعام أربعين ألف رجل، فإن من المنطقي والطبيعي أن يكفي ذلك الإطعام خمسين ألف رجل، فيكون المبلغ الإجمالي العام ثمانية وعشرين مرة مائة ألف فلورين في السنة الأولى، إنها في السنة التالية، فالأمل بالرب، أن يكون مشروع مصر قد انتهى، ولن يكلف هؤلاء الرجال وسفنتهم أكثر من اثنتين وعشرين مرة مائة ألف فلورين ذهب، وذلك لأسباب عدة، يمكن

الإشارة إليها في الوقت والمكان المناسبين، وبذلك تكون الكلفة الكاملة للمستين خمسين مرة مائة ألف فلورين ذهب، على أساس أن قيمة كل فلورين — كما أوضحنا في القسم الأول من كتابنا الثاني هذا — تساوي سولديان فضة كبار من نقود البندقية، وهذا يكفي منطقياً، ويزيد عما هو مطلوب لإنجاز المهام المذكورة.

**الفصل الثامن والعشرون: أسئلة وأجوبة حول الاعتراضات المثارة ضد قدرة المسيحيين: أي هل سيستطيعون، بعد إخضاع أرض مصر، مجابهة قوات السلطان، لابل وقوات المسلمين جميعاً، ومن ثم متابعة العمل للاستيلاء على أرض القدس وسورية، لإيجاد حلول للمشاكل الناجمة عن مجاورة القدس وسورية، ووسائل اكتساب صداقة التتار.**

ولعل هناك من يرتاب ويرغب في أن يسأل قائلاً: لقد عرضت وجهة نظرك حول طريقة الاستيلاء على مصر، وبيئت كيفية ذلك، لكن، كيف يمكن احتلال الأرض المقدسة وسورية، وهذا هو الهدف الذي يجب أن يوجه إليه كل الانتباه، لا سيما وأنت لم تأت حتى الآن، إلا بشكل عام وعابر على ذكر هذا الهدف؟

هذا وإنه لأمر معروف لدى الجميع أنه لا في القدس ولا في سورية كلها أنهار وبحيرات وسباخ تجعلنا نعقد الأمل على إمكانية تنفيذ المشروع كما نرغب، وفق الطريقة الموصلة إلى نتيجة صالحة، كما قلت إنه سوف يحدث في مصر؟

وعلى هذا أجيب قائلاً: على كل مسيحي مخلص أن تكون لديه نية صافية ومجردة، وهدف رئيسي يبتغيه من هذا المشروع، وهو استرداد الأرض المقدسة كلياً، وإمكانية الحفاظ عليها بحالة آمنة ومزدهرة، ولهذا كله قلنا إنه ينبغي أن يبدأ المشروع من شواطئ مصر، فبدون ذلك لا مجال على الإطلاق لاحتلال الأرض المقدسة، ولا للحفاظ عليها بسلام



من قبل المؤمنين، أما بشأن ما قيل بأنه لا يوجد في القدس ولا في سورية أنهار ولا سباح يمكن لجيشنا أن يتغلغل من خلالها حتى ينزل الضربات المدمرة من أجل احتلالها في النهاية، فنقرّ أن ذلك لا يخلو من الصحة، لكن يوجد هناك أيضاً البحر، فتلك المناطق قريبة جداً منه، ومدنها إما موجودة أيضاً، على شاطئ البحر، أو بأماكن قريبة منه، وعبر ذلك البحر من الممكن القيام بأعمال كثيرة تجر الولايات الجسيمة على الأعداء، هذا ولئن تمت الأعمال المذكورة ونجزت، سوف يتحتم على قداستكم الاحتفاظ بعدد لا يستهان به من الفرسان ومن الرجال البواسل من أجل الاستيلاء بقوة على القدس وعلى سورية، كما ينبغي الاحتفاظ كذلك بأسطول بحري من أجل نقل الخيول بوساطة السفن المسيرة بالمجاذيف، وكذلك لحمل بقية العتاد اللازم إلى تلك القوات ومجدداً يمكن الاعتراض والقول:

كم هو عدد الرجال، والفرسان الذين ينبغي نقلهم إلى القدس وإلى سورية، حتى يمكن التغلب برجولة على الذين قد يكونون هربوا من مصر، وعلى الذين في القدس وفي سورية، وعلى جميع الذين يكونون قد احتشدوا من جميع بلدان الكفرة، وانضموا إلى من هم أصلاً سكان تلك البلاد، مع العلم أن قوة التتار عظيمة، وكذلك باقي الأتراك المسلمين القاطنين في الشرق، وفي أفريقيا، ولا سيما إذا شعرت أن قواتكم بدأت تتناقص؟

وعلى هذا يمكنني أن أجيب وأن أقول بكل صدق، مثلما قلت وأجبت مفصلاً في القسم الثاني من هذا الكتاب، أي الكتاب الثاني: إذا قصد التتار أرض الميعاد وأرض سورية في أيام الشتاء، فإنهم في الصيف لن يكون ممكناً لديهم الاستمرار هناك بسبب شدة الحر، الذي يسود في تلك البقاع، وبسبب انعدام المراعي، التي لن تكون متوفرة لإطعام مواشيهم، ومن الممكن إعطاء الحكم ذاته بخصوص الأتراك وسواهم

من الشعوب والأمم التي قد تأتي من الشمال لنجدة تلك الأرض، خاصة أولئك الذين يتكلمون في معيشتهم على الشروة الحيوانية، كما ذكرنا.

فضلاً عما تقدم، إنه إذا ما قدم إلى أرض الميعاد التتار أو غيرهم من الشعوب الغربية عن تلك الأرض، لتقديم النجدة والمساندة للمسلمين، فإن قدومهم بالذات سينقلب إلى هلاك لهم، أكثر من أن يكون ذا فائدة، إذ أنهم لن يستطيعوا أكل غلات تلك الأرض، وإفراغها من المواد الغذائية.

وعلى العموم يتوجب على قائد الجيش الصليبي التصرف بفطنة، وأن يرى ما ينبغي عمله بالمكان والزمان المناسبين، فيجوب المدن في فصل الصيف، ويتولى إقامة الأماكن الدفاعية وبكل خاص ورئيسي في المواقع القائمة على شاطئ البحر، وأن يضع لحمايتها عدداً من الفرسان والرجالة، بأفضل حال، بحيث تكون مهمتهم الذهاب والإياب والتجول حسب الزمان والمكان، وكما يطيب لرغباتهم، فيتلفوا المحاصيل والمواد الغذائية، وينزلوا الدمار في تلك الأقاليم بقدر ما يستطيعون.

وإذا ما سأل سائل: كيف يمكن اقتحام الأماكن الحصينة والكبيرة التي هي بحوذة السلطان وجماعته في القدس وفي سورية والاستيلاء عليها؟

أجيبه باختصار: إذا ما أتلقت المواد الغذائية في تلك المناطق، فإن الحاجة القصوى سوف تستبد بهم وتقهرهم، وفي النهاية بعد أمد قصير تراههم وقد تحتم عليهم التخلي عن الأرض وعن الحصون، والجللاء عن البلاد بسبب الجوع، ذلك أنه من غير الممكن أن يصل إليهم أي دعم من أي مكان، بعدما يكون المسيحيون قد سيطروا على البحر، وعلى

أرض مصر، لأن أرض الميعاد المقدسة وسورية واقعتان هذه الأيام تحت سيطرة السلطان، وهذه البلاد مجاورة لمصر، كما أنها نتيجة لموقعها موجهة نحو الغرب، أي أنها واقعة تحت حكم البحر، لأنها محاطة من جانبيين: من الجنوب ومن الشرق، بصحراء كبرى.

وإذا أضف أحدهم ملحاً: أو ليس بالإمكان الإقامة في تلك الصحارى؟ فأجيب قائلاً: نعم وخاصة في البادية، فإن أرض حلب تنتهي حيث يسكن العرب الذين يدعون بالبدو، فقد سكن هؤلاء باستمرار منطقة البرية، وجميع مناطق البادية، وقد اتخذوا أماكن إقامتهم تحت الخيم، ويعيشون في معظم الأوقات اعتماداً على المواشي التي يربونها ويرعونها، ولدى هؤلاء خيولاً جيدة، وسريعة الجري، وهم تراهم تارة يؤيدون المسلمين الذين هم في مصر، ويؤيدون تارة أخرى التتار، الذين يتآخونهم، خاصة في منطقة بغداد، حيث يسيطر أولئك التتار.

أما الأرض التي يحكمها السلطان من جهة الشمال، فإنها متاخمة للمناطق التي يسيطر عليها ملك أرمينيا، وفوقها المياه الباردة، المتاخمة لمنطقة التتار، حسبما تقدم بنا الذكر، وتمتد تلك المناطق من الشمال إلى الجنوب، ومن الشرق إلى الغرب، وجميع الأنهار الموجودة في تلك المناطق، واقعة في هذه الأيام تحت حكم السلطان، لذلك فإنه لا التتار، ولا أي شعب من تلك الشعوب، يمكنه أن يؤمن لهم الدعم، إلا بعد عناء شديد، وتكبد لنفقات هائلة.

وإذا ما اعترض معترض وقال: كيف يمكنك أن تدمر أرض الميعاد وسورية والسلطان يسيطر عليهما بعدد كبير من الناس، ولا شك أنك لن تتمكن من مجابهته في البسائط، وكيف سيكون بإمكانك إعادة بناء تلك المدن وتحصينها، وإنشاء الحصون حتى تتمكن من مجابهة طاقات السلطان وقواته؟.

وعلى هذا يمكن الإجابة والقول: بعد أن يكون البحر قد صار بأيدي رجالنا، وبعد أن يكونوا قد تمكنوا من التجول فيه بأمان، بأسطول يحمل أعداد كبيرة من الناس، ناقلين معهم ما يشاءون من أعداد كبيرة من الفرسان والرجالة، وأن ينزلوا إلى الأرض التي يريدون الوصول إليها، ولا شك أنهم — بعون الرب — سيتمكنون من التنقل بأمان، والنزول إلى الأرض، وانتزاعها من الأعداء ببساطة، ومن ثم التمرکز هناك بقوة، وبشكل لن يعود بإمكان أحد مقاومتهم فيه، أو إلحاق الأذى بهم.

ويمكنهم بالطريقة نفسها مركزة فرسان ورجالة على الأرض كما يرون ذلك مناسباً، وأن يشنوا الغارات على الأعداء، وبهذه الطريقة سيكون بإمكانهم تدمير المنطقة وإتلافها بشكل لن يعودوا قادرين فيه على إيجاد طعام، لأن شواطئ سورية يقدر طولها بأربعة آلاف ميل، وهذا يعني أن المسلمين لن يستطيعوا، بما لديهم من عناصر بشرية، حراسة السواحل ضد المؤمنين، الذين يستطيعون تدميرها متى أرادوا.

ولما تقدم من أسباب، ولأسباب غيرها يمكن إضافتها في المكان والزمان المناسبين، أقول بكل تواضع واحترام: إنه قد اتضح بجلاء تام أنه بعد الاستيلاء التام على أرض مصر لن يتمكن الكفار من الدفاع عن القدس وعن الأرض المقدسة وسورية ضد الصليبيين إذا ما اتبعوا الأسلوب والمخطط الذي ذكرناه، وأيضاً كما بينا عن المناطق المذكورة، وكذلك يندرج القول نفسه على كثير غيرها من الأراضي والمناطق حيث يسيطر الكفار والمنشقون، والسبب هو أنه عندما تصدر قداستكم الأوامر بتجهيز ذلك الأسطول الكبير، وبإعداد السفن المطلوبة لنقل الخيول، وأسطول آخر لنقل باقي العتاد اللازم للجيش، ولنقل الفرسان والرجالة، كي ينزلوا على الأرض كما يرغبون، طالما أن السلاح مؤمن، والحماس مرتفع، وذلك حسب قرارات قداستكم، وبعدما تكون سلطتكم الأبوية قد وفرت ما يمكن من عون، وما يمكن استغلاله

أيضاً من أرض مصر، وكذلك ما يمكن لقداستكم أن تأخذه من المؤمنين، ومن الخاضعين لسلطانكم، وإنه لا شك أن جميع المناطق الواقعة تحت سلطة بيزنطة، وهي هامة، وكذلك التي يحتلها الأتراك، أو تلك التي يحامي عنها اليونانيون المنشقون وغيرهم من الشعوب الذين يحكمون بعض المناطق ويخضعونها لسلطانهم، هذه كلها سيتمكن — بعون الرب — جيشكم المنظم — كما ذكرنا أعلاه — مع الأسطول، من إخضاعها، ومن ثم تدميرها، وبناء عليه سوف يسقط سكان تلك البلدان نهائياً تحت سلطانكم، وكما قلنا عن مملكة بيزنطة، مثل ذلك يندرج القول عن بلاد المغرب مع سائر الأقطار الأفريقية، وبعدما تكون قد استكم قد استولت على أرض مصر، من الممكن إدخال أسطول إلى بحر الهند، ليسيّطر على ذلك البحر، وليخضع لسلطانه الأجزاء والأراضي الواقعة على شواطئه، وعلى مقربة منها.

وكذلك الأمر نفسه في أفريقيا، في ذلك الإقليم الذي كان موطناً للقديس أوغسطين ذلك الأسقف والأب المبجل، والعلامة النابغة.

وسيصير كذلك بالإمكان الحج إلى أماكن عديدة مكرمة ومقدسة، سكنها قديسون وأقاموا فيها، ولا سيما تلك التي تكرم يسوع المسيح فوطئها بقدميه المقدستين من أجل خلاصنا، هذا ومع مرور الأيام سوف يمكن لقداستكم تحقيق رغباتكم فيها، وبشأنها.

وكما سلف وينا لن نستطيع التنازل مجابهة المؤمنين إلا بمقاومة هزيلة، ومع هذا إنني أحبذ، وبالتالي أنصح باكتساب صداقة هؤلاء القوم، إذا كان ذلك ممكناً، حسبما جاء في القسم الأول من هذا الكتاب، حتى وإن تطلب ذلك عدم التقدير بالإنفاق، ولا يكفي أن نلتمس مودة التنازل وصداقتهم، بل يحسن تحريضهم هم وسائر غيرهم من الشعوب لما يكون ضرورياً أو مفيداً لهذا المشروع، فإنه في مجال الحروب وعمل الجيوش جميع الضمانات مطلوبة وكذلك كل الاحتياطات والمبادرات

التي يشير بها الحكماء، وأهل الخبرة.

ولإنجاز كل هذه الأمور الصعبة، لكن المثمرة، لا يجوز مطلقاً التفتير في الإنفاق في سبيل هذه الغاية السامية، كما أنه لا يجوز إرهاب الكنيسة المقدسة بأعباء هذه النفقات، فالأمل معقود على كل مسيحي مؤمن، مع الثقة المتوجبة، حتى نستحق الوصول بسرور إلى تحقيق تلك الغاية المتوخاة والسعيدة.

الفصل التاسع والعشرون: مذكرة خاصة بالأمراء والأعيان الذين يفكرون بهدوء وعقلانية حول شؤون السلاح والحرب.

تأتي النعم كلها والهبات من عند الرب، وبدونه لا يوجد أي خير، ولهذا إن الإنسان لا قيمة له، ولا يعرف إلا بقدر ما يوهب، ولا يقدر إلا بمدى ما يعطى من قبل الرب، وبالتأكيد إن قائد الجيش ومنظمه بحاجة ماسة إلى نعمة الرب، ويلزمه أيضاً:

أولاً: سرعة البديهة، والاهتمام الحثيث والأخذ بها يحقق النتيجة الحسنة.

ثانياً: كرم وسخاء مع الانضباط اللازم.

ثالثاً: عدم الاستهانة بأعدائه، مما يتحتم عليه التنبيه والتجسس والإصغاء بعناية كبرى لأخبار كل ما قد يكون مضاداً له أو مؤذياً.

رابعاً: المحافظة على أتباعه وعدم تعريضهم للخطر مهما كان قليلاً، وعدم خوض معركة إلا إذا كانت المبادرة وجميع المعطيات لصالحه.

خامساً: أخذ الحيلة سلفاً لكل ما يكون ضرورياً، وخاصة فيما يتعلق بالقمع، فإن مشاريع كبيرة ممتازة قد أخفقت بسبب انعدام الخبز.

سادساً: تقدير الرجال ومحبتهم والاهتمام بهم أكثر من الاهتمام بالأشياء.

سابعاً: تسيير الأمور وفق الطريقة التي تراها قداستكم نافعة، وأن لا يجيد عن الهدف المرسوم له.

ثامناً : إبداء الشفقة نحو الجميع، وعدم الاقدام على عمل لا يرتضيه لنفسه، وأخذ الحيطة والانتباه إلى شحن السفن في أرضكم بجميع ما يلزمها نوعاً وكمياً.

تاسعاً: عدم إهمال الأمور الكبيرة بالانشغال بالأمور الصغيرة.

عاشراً: النظر بعناية إلى أوضاع شعبكم، أي إلى نوعية وأحوال الذين هم من سكان أرضكم، والاهتمام بالمحتاجين أكثر من الاهتمام بالمترفين.

حادي عشر: الالتزام بمبدأ أن البداية الصالحة، والطرق الثابتة، تنتج النهاية الحسنة.

ثاني عشر: إثارة المصلحة العامة على المصلحة الخاصة، فهذا ما حقق إزدهار روما، وتنفيذ أكبر قدر ممكن حسب المنطق، وليس حسب واقع الحال فقط.

ثالث عشر: الإصغاء إلى الجميع، والتقرير بعد ذلك مع القليلين.

رابع عشر: مكافأة الصالحين، و معاقبة الأشرار، فهذا ما سبب اتساع الامبراطورية الرومانية، ذلك أن الاسم الطيب خير من الثروات الكبرى.

خامس عشر: إكرام رجال الكنيسة المقدسة، ومعاملتهم باحترام، واستقبال التجار، والتعامل معهم بكياسة ولطف.

وحداً للرب وشكراً له، وبركته على كل ما يتكرم به ويمن من نعم، آمين.

بسم يسوع المسيح الحي والحق  
آمين

بعض أمور تتوجب معرفتها

التكتم رأس الفضائل، والبوح بالأسرار أس الرذائل، نكران الجميل ربح حارقة، تجفف ينبوع التقوى، وندى الرحمة، ونبع الحنان، ومن لا محبة لديه، لا يملك شيئاً.

يقول القديس [يوحنا] فم الذهب: «لا تنبني الحكمة على معرفة أقوال الرب، بل على العيش حسبها»، والطمع مصدر جميع الشرور، وما من فضيلة أعلى من الصبر، وأي شيء أفضل من الذهب: اللازورد، وأي لازورد؟ المشاعر، وأية مشاعر؟ العقل وأي عقل؟ إنه الأسلوب.

وعندما يقدم الوثنيون إلى الكنيسة، ليصيروا مسيحيين، ينبغي ختم ما يتلونه من وصايا الرب بالحكم التالية:

الذي لا تريد أن يصنع لك، لا تصنعه لغيرك.

ينبغي النظر قبل كل شيء إلى الأمور حسب العقل، والتأكد بعد ذلك منها بالاختبار، حتى يتأكد العقل بالاختبار، أو بمثل حقيقي.

الإقدام بدون عقل، مثل سيف بيد مجنون.

يحكى عن أرسطو أنه بينما كان يسير اقترب من جبل، فسأله تلاميذه إعطاءهم إحدى الحكم، فقال: دخلت إلى هذا العالم باكياً، وعشت فيه قلقاً، وأغادره مضطرباً جاهلاً بلا معرفة.

يطلب مارينو سانوتو، المعروف بلقب تورسيللو، من أعمال البندقية، لنفسه ولذويه بخشوع وتواضع رضا قداستكم الممنوحة لكم من الرب إلهنا.



### بداية الكتاب الثالث من هذه الرسالة

ومنه يمكن أن نعرف كيف ينبغي العمل للحفاظ على  
أرض الميعاد المقدسة في حالة جيدة وسليمة مطمئنة، وذلك بعد  
إخضاعها للسلطة المسيحية، في سبيل مجد الرب، وشرف  
الكنيسة الكاثوليكية.

ويتألف هذا الكتاب من مقدمة، ومقسم إلى أقسام وفصول.

عندما يتم بنعمة من الخالق احتلال أرض مصر، وأرض الميعاد  
المقدسة، وسورية بكاملها حتى «المياه الباردة» — حسبنا ذكرنا في القسم  
الرابع من الكتاب الثاني، من هذه الرسالة — وبعد إخضاع الجميع  
للسلطة المسيحية، ذلك أنها الآن بأكملها تحت سيطرة سلطان مصر،  
ينبغي الانتباه، وتدبير الأمور أيضاً، بحيث تستمر المحافظة على تلك  
الأرض التي انتزعت من قوة الكفار، وذلك في سبيل مجد الرب،  
وازدهار الكنيسة الرومانية، ولكي ينعم جميع المؤمنين المسيحيين  
القاطنين هناك بحياة سليمة مستقرة، ومزدهرة مثمرة لشؤونهم الجسدية،  
وبالتالي لخلاص نفوسهم، هذا وقد قررت الحديث في هذا الكتاب  
أحياناً روحانياً، وأحياناً أخرى دنيوياً، وسأمزج أحياناً بين الأمرين  
حسبما تقتضي المادة ويستلزم الموضوع.

وبما أن ذلك لا يمكن أن يتم، أو أن ينفذ من دون عون القدير،  
المتوجب طلبه، ليس فقط للأمور الهامة والكبرى، بل أيضاً لأصغر  
الأمور، ومن يريد الحصول على تلك الحكمة، عليه أن يلتزمها بكل  
قواه مع عون المولى، أي أن يحب الرب فوق حب كل شيء، وأن يقدم  
الطاعة له والاحترام، وذلك حسبنا نقرأ بحق في إنجيل القديس يوحنا  
الإنجيلي الرسول قوله: «إن أحبني أحد يحفظ كلامي ويحبه أبي وإليه تأتي

وعنده نصنع منزلاً. الذي لا يحبني لا يحفظ كلامي» [يوحنا : ١٤ / ٢٣ — ٢٤]، وكما تكلم في المزامير قائلًا: «إن لم يبين الرب البيت فباطلاً يتعب البناؤون، إن لم يحفظ الرب المدينة فباطلاً يسهر الحراس» [المزامير: ١٢٧ / ١ — ٢].

ولهذا حتى تتحقق المطلوبات بكاملها، وتستمر بثبات كما قلنا، ينبغي أن نخاف الرب في كل شيء، وأن نقدم له الاجلال، حتى يتمكن كل من هو مخلص للرب، أن يسير بموجب هذه الطريقة وهذا الترتيب.

هذا وينبغي الاعتراف، والتأكد من أن الضربات التي نزلت بالناس منذ بداية الخليقة حتى اليوم، إنما نزلت بإذن من الرب، وقد قُدرت إما لزيادة أجرتنا في الحياة الدنيا، كما يقول بولص الرسول المجيد: «وإنه بضيقات كثيرة ينبغي أن ندخل ملكوت الرب» [أعمال : ١٤ / ٢٢]، أو أنها نزلت بسبب الخطايا الجسيمة، والآثام القبيحة التي تقترف فعلاً في هذا العالم.

وعندما نقول: إن المحن والمصائب قد أنزلت من قبل الرب، حتى نكسب أجراً أكبر في الحياة الدنيا، فإن هذا ينطبق على أفراد معينين، لا على مجموع الناس، وبناء عليه إن النوازل والمحن التي تنزل عادة بسكان مملكة ما، أو بإقليم، أو بمدينة، فإن نزولها هو عقاب للآثام والذنوب القبيحة المقترفة هناك، كما نقرأ في الكتابات المقدسة.

فقد حل في أيام نوح الطوفان بالمسكونة كلها، بأمر من الذي يحكم من عليائه، وكذلك احترقت في أيام لوط خمس مدن فجأة، وخسفت إلى أسفل الأرض، وكان ذلك بسبب الخطايا، التي كانت وما برحت سبب جميع النوازل والمصائب والضربات.

وبناء عليه ينبغي تجنب الخطايا الجسدية والروحية، طالما أننا لا يمكن أن نحصل منها على منفعة مفيدة، أو على أية ثمرة صالحة، وبما أن

الأرض المقدسة تفوق بمكانتها كل ما سواها من الأراضي، ولأجل خلاص الجنس البشري الذي أراد فادينا أن يحققه فيها، ولأنها سرّة الأرض، يتوجب إجلالها أكثر من أية أرض غيرها في الدنيا، وهي أيضاً التي اختارها الرب، ولذلك بقدر ما نتجنب الخطايا فيها بعزم شديد — حتى لا نغضب الرب — بقدر ما يجبها بغيرة شديدة.

ولكي أستطيع الوصول إلى هدي، وتحقيق مشروعي، خصصت جزءاً من هذه الرسالة لذكر ما دونه بعض العلماء وسواهم — وهم كثيرون — من معلومات عن التواريخ الشرقية، وخاصة تاريخ الأرض المقدسة، ولسوف أدخلها في كتابي هذا بإيجاز، وسأضيفها لإظهار الحقيقة بجلاء أعظم.



بداية الكتاب الثالث من هذه الرسالة  
ومنه يمكن أن نعرف كيف ينبغي العمل للحفاظ على  
أرض الميعاد المقدسة في حالة جيدة وسليمة  
مطمئنة، بعد إخضاعها للسلطة المسيحية،  
في سبيل مجد الرب، وشرف الكنيسة الكاثوليكية.  
ويتألف هذا الكتاب من خمسة عشر قسماً.  
وسنكتفي بذكر عناوين الأقسام، باستثناء القسمين  
الرابع عشر والخامس عشر، حيث سنوردهما كامليين.



### الكتاب الثالث

في التعليم الأكيد والصادق لأجل امتلاك

أرض الميعاد المقدسة، وتنميتها وحفظها

#### عناوين الأقسام

القسم الأول: حول الأمم المتعددة، التي توالى على الحكم في الأرض المقدسة، ويتألف من أربعة عشر فصلاً.

القسم الثاني: بداية قيام الكنيسة الشرقية، وهو في أربعة فصول.

القسم الثالث: الاضطهاد الاسلامي للكنيسة الشرقية، وتبيان أوضاعها المقلقة حتى قدوم الحملة الصليبية الأولى بقيادة غودفري دي بولليون، وبطرس الناسك، وهو في ثمانية فصول.

القسم الرابع: حول النهضة الرائعة لشعوب الغرب من أجل تحرير الأرض المقدسة، أيام بطرس الناسك، وهو في أربعة عشر فصلاً.

القسم الخامس: حول انتصارات الحجاج في مملكة القدس، والشقاكات بينهم حتى أيام الملوك، وهو في ثمانية فصول.

القسم السادس: تحرير كامل الأرض المقدسة، وتطور مملكة القدس في أيام ملوكها اللاتين، وهو في أربعة وعشرين فصلاً.

القسم السابع: صورة الأوضاع المزدهرة في الأرض المقدسة، أيام الملوك اللاتين، وهو يقع في ثلاثة فصول.

القسم الثامن: أسباب دمار أرض الميعاد المقدسة، وفقدانها في أيام صلاح الدين، وفيه ستة فصول.

القسم التاسع: ضياع أرض الميعاد المقدسة في أيام صلاح الدين، وفيه

ثمانية فصول.

القسم العاشر: النجداث التي قدمت من البلدان الغربية إلى الأرض المقدسة، أيام صلاح الدين، وفيه تسعة فصول.

القسم الحادي عشر: حملات جديدة إلى الأرض المقدسة، شرح لأوضاعها، وتقلب الأوضاع وتداول الحكم فيها، منذ وفاة صلاح الدين حتى صليبية القديس لويس، وفيه ستة عشر فصلاً.

القسم الثاني عشر: القديس لويس وحملته، مشاكل متواصلة ومتنوعة في الأرض المقدسة حتى طُرد الصليبيون منها، وفيه اثنين وعشرين فصلاً.

القسم الثالث عشر : بعض الأحداث والتائج التي أعقبت فقدان الكامل للأرض المقدسة، وهو في أحد عشر فصلاً.

القسم الرابع عشر: وصف أوضاع الأماكن، وبشكل رئيسي في الأرض المقدسة، وهو في اثني عشر فصلاً.

القسم الخامس عشر: الإجراءات الموائمة للحفاظ على الأرض المقدسة، مع تجنب العثرات والأخطاء الكثيرة التي ورد ذكرها، وهو في خمسة وعشرين فصلاً.

( القسم الرابع عشر )

### الفصل الأول

#### وضع الأقاليم التي تحد الأرض المقدسة.

أرض الميعاد المقدسة موجودة في سورية التي تحتوي جميع البلاد من الدجلة حتى مصر، ويمحدها من الشرق نهر الدجلة، ومن الجنوب الخليج العربي، ومن الغرب البحر المتوسط ومن الشمال أرمينيا وكبدوكيا، وهذه



البلاد، التي اسمها العام، هو سورية، مقسمة إلى عدة أجزاء أصغر، أولاهها، سورية الأولى، وهي قائمة ما بين الدجلة والفرات، وهي تمتد طويلاً نحو الشمال ونحو الجنوب، أي أن نقول: من جبال طوروس حتى الخليج العربي، وهي تعرف أيضاً باسم سورية الجزرية، ومن أجل عرض حولها انظر القسم الخامس — الفصل الأول، وفيها تقع الرها، التي دعي فيها توييت باسم راغس Rages ، وتعرف بشكل عام باسم «الرسا» Resse ، وهي واقعة على مسافة أربع عشرة فرسخاً فيما وراء الفرات، بين جبال طوروس وجبال القوقاز Caucasus ، ومن أجل عرض حولها انظر القسم الخامس — الفصل الثاني، وقد اتخذ هذا القسم الشمالي لنفسه اسم المنطقة كلها، وصار يعرف بشكل دقيق باسم سورية الجزرية، وفي هذه المنطقة أيضاً نينوى وبابل، وزيادة على هذا، سورية هذه مقسمة إلى مقاطعات هي، ميديا، وأكاد، وفارس، كما هو موضح على المصور.

أما سورية الثانية، فتعرف باسم سورية المجوفة (البقاع)، وهي ممتدة من جبال طوروس حتى نهر أبانا، الذي يدخل البحر عند مدينة بانياس، أمام قلعة المرقب، وأنطاكية هي المدينة الرئيسية في سورية هذه.

وتدعى سورية الثالثة باسم «فينيقية» وهي تبدأ عند نهر بانياس المتقدم الذكر، وتمتد جنوباً حتى خربة دستري، التي تعرف باسم دستركتوم Districtum ، تحت جبل الكرمل، وهي تعرف الآن باسم قلعة الحجاج (عثليت)، وتمتد نحو الشرق حتى مدخل حماه، وبناء عليه إنها تحتوي على كفر نعوم (كفر لام)، والمرقب، وطرطوس، ومدن أخرى، والمدينة الرئيسية فيها هي صور.

وتدعى سورية الرابعة باسم سورية دمشق، لأن المدينة الرئيسية فيها هي دمشق، وتدعى أيضاً باسم سورية لبنان، لأنه يوجد فيها جبل لبنان المشهور، كما أنها تدعى بالغالب ببساطة باسم سورية، كما يقول

إشعيا: «رأس سورية (آرام) دمشق» [إشعيا: ٧ / ٨]، فضلاً عن هذا تدعى ثلاثة أجزاء من فلسطين بالسورية، وبناء عليه إن الجزء الخامس من سورية هو فلسطين، وهو يدعى بشكل صحيح باسم الفلسطيني، والمدينة الرئيسية في هذا القسم قيسارية، وهو يبدأ عند قلعة الحجاج [عثليت]، ويمتد نحو الجنوب، مماشياً لساحل البحر المتوسط حتى غزة.

وسورية السادسة، هي فلسطين الثانية، التي المدينة الرئيسية فيها هي القدس، وهي تحتوي جميع المنطقة الهضبية حتى البحر الميت، وإلى قفار قادش — بارينا Barnea ، وبشكل دقيق تعرف هذه المنطقة باسم اليهودية، وهو اسم جزء أطلق على الجميع.

وسورية السابعة هي الجزء الآخر من فلسطين، والمدينة الرئيسية فيه هي مدينة ييسان، عند سفح جبل جلبوع، قرب الأردن، ويضم هذا الجزء الخليل، وسهل جزريل الكبير، ومثل هذا تدعى الأجزاء الثلاثة من العربية باسم السورية، وبناء عليه هناك سورية الثامنة، التي المدينة الرئيسية فيها هي بصرى، وهي تعرف الآن باسم بصرى، وفي قديم العصور باسم برسا، ويحدها منطقة الطرخونية بوساطة الايطورية في الغرب، وتمتد حدودها في الشمال تقريباً إلى دمشق، ونظراً لقرب هذا الجزء من العربية من دمشق، فقد دعي في بعض الأحيان باسم سورية الدمشقية، ولهذا السبب عرف أرتاس [أرتاس الأول — المكابيون ٢ / ٥] باسم ملك العربية، في حين أنه كان في الواقع ملك دمشق.

وسورية التاسعة، هي منطقة العربية، التي المدينة الرئيسية فيها هي البتراء، وهي قد عرفت بالقديم باسم النبطية، وأر، وأريوبولس، وهي قائمة عند بركة أرنون ، وعند حدود المكابية والعمورية، وهي قد احتوت مملكة صهيون ملك هشبون، ومملكة عوج ملك باسان، وجبل جلعاد، وتتصل في الجنوب بالعربية الأولى.

وسورية العاشرة، هي التي في العربية، ومدينتها الرئيسية هي مدينة (مونريال) التي تعرف الآن باسم الكرك، وقد عرفت هذه في الأيام الخوالي باسم البتراء في القفار، وهي قائمة فيها وراء البحر الميت، ولها السلطان فوق أراضي مآب، التي قد تعرف أحياناً باسم سورية سوبال Sobal، وتحتوي في داخلها على جميع منطقة أدوم، التي هي جبل سعير مع جميع الأراضي حول البحر الميت، حتى قادش — بارينا، وإلى عزبون — جابر، ومياه الصراع، على الطريق الذهاب إلى البحر الأحمر، وعبر القفار الشاسعة، حتى إلى الفرات، وهذه هي العربية الكبيرة، والأولى، وتعرف أيضاً بالعربية الأدومية، أي المقدسة، ففيها توجد مدينة مكة، وهي المدينة التي يُعبد فيها محمد (ﷺ) (كذا).

### الفصل الثاني

#### المنطقة الساحلية لسورية كلها

لدى خروج الانسان من آسيا الصغرى، يجد درياً ضيقاً بين الجبال وبين البحر، وهو الذي يدعى باسم بوابة سورية [عمود يوحنا، أو عمر بيلان]، وبعد سفر نصف يوم من هذا المكان باتجاه الجنوب، يصل الانسان إلى اسكندرونة، وخلف هذا يعبر الجبل الأسود (اللكام أو الأمانوس)، وبعد سفر نصف يوم آخر يصل الانسان إلى قلعتي بغراس ودريساك عند سفح الجبل (اللكام)، ويقوم البحر على مسافة عشرة أميال من أنطاكية، وهناك ميناء اسمه السويدية، أو ميناء القديس سمعان، ومن أجل عرض حوله، انظر القسم الخامس — الفصل الرابع، والقسم السابع — الفصل الأول، ومن ميناء القديس سمعان إلى رأس البسيط عشرين ميلاً، ومن البسيط إلى أوغاريت عشرين ميلاً، ومن أوغاريت إلى اللاذقية عشرة أميال، ومن اللاذقية إلى جبلة عشرة أميال، ومن جبلة إلى بانياس خمسة أميال، وعلى بعد خمسة أميال وراء بانياس، وعلى فرسخ واحد عن البحر، تقوم قلعة المرقب الحصينة جداً،

التي امتلكها فيما مضى الاستبارية، وعند النهر الذي يمر عبر  
بانياس (انظر الفصل الأول) تنتهي إمارة أنطاكية، وتبدأ كونتية طرابلس،  
والمسافة من المرقب إلى طرطوس عشرين ميلاً، وتعرف طرطوس باسم  
أنطروس، لأنها قائمة أمام أشعة الشمس، [كذا والصحيح لأنها مقابل  
أرواد]، وأرواد جزيرة قائمة في عمق البحر، على مسافة نصف فرسخ  
من اليابسة، وهناك عليها مدينة بنيت من قبل أراديوس ابن كنعان،  
وفيها وجد القديس بطرس أم القديس كليمنت، وكان القديس بطرس  
في طريقه إلى أنطاكية، وقد بنى هناك [في طرطوس] كنيسة صغيرة  
كرسها على اسم العذراء المباركة، وقد قيل بأن هذه أول كنيسة بنيت  
على شرفها، ولهذا قامت أم الرب المباركة بكثير من المعجزات هناك،  
ولهذا فإن هذه الكنيسة مبهجة حتى من قبل الكفار، وإلى جانب  
طرطوس، وعلى بعد نصف فرسخ إلى الشرق هناك جبال، يسكن فيها  
بعض المسلمين، وتدعى هذه المنطقة باسم بلاد الحشيشية، وفيها حكم  
من قبل شيخ الجبل، وهو الذي سوف نتحدث عنه فيما بعد، وعلى  
مسافة ثمانية فراسخ من طرطوس تقوم قلعة عرقة، التي بناها عرقة ابن  
كنعان، (القسم الخامس - الفصل السابع)، وهنا تنتهي سلسلة  
لبنان [الغربية] وكذلك سلسلة لبنان [الشرقية]، وعلى بعد نصف فرسخ  
من قلعة عرقة تقع بلدة سين [موقع غير معروف - التكوين ١٠ /  
١٧] التي بنيت من قبل سينوس بن كنعان، ويدعو بعض الناس هذه  
القلعة سينوكيم Sinochim ، ويمتد من هذه البلدة والقلعة سهل جميل  
وخصب ليصل حتى قلعة الكرك، التي كانت فيما مضى بيد الاستبارية،  
ويمتد هذا السهل لمسافة عشرة فراسخ حتى طرطوس، ويحتوي على  
عسد كبير من القرى، والحدائق الجميلة التي فيها أشجار التين،  
والزيتون، وما شابه ذلك، وفيها أعداد كبيرة من الجداول والمراعي  
الخصبة، ولها السبب يسكن هناك في الخيام التركمان، والمدينيين والبدو،  
مع أزواجهم وأولادهم وقطعانهم، والجانب الشرقي من السهل محدود

بجبال ليست كبيرة الحجم، وتبدأ من هناك من مقابل عرقة، وتمتد بعيداً حتى بعلبك، ويسكن هناك مسلمون يدعون الباطنية، وهم جماعة شجعان بواسل يكرهون الصليبيين، وعلى بعد مسافة عشرين ميلاً من طرطوس تقوم مدينة طرابلس، التي يمكن أن نقرأ حولها في الفصل السادس الفصل الثامن عشر، وعلى مسافة خمسة أميال من طرابلس تقوم أنفة (رأس شقعة جنوب طرابلس — نفين)، وعلى خمسة أميال من نفين تقوم البتروم التي تعرف بشكل عام باسم البترون، وعلى بعد أحد عشر ميلاً من البترون تقوم بيلوس، التي تعرف بشكل عام باسم جبيل، وهي إيفيا Euea القديمة التي أسسها إيفيوس بن كنعان، ومن أجلها انظر الفصل السادس — القسم الثامن عشر، وعلى بعد خمسة أميال من جبيل تقوم مدينة بيروت، التي من أجلها انظر القسم السادس — الفصل السادس، وعلى مسافة ثلاثة فراسخ من هناك، باتجاه البترون، وبواسطة النهر (الذي يعرف باسم نهر الكلب)، هناك مكان يعرف باسم عمر الكلب، وهنا تقوم الحدود بين بطريكية أنطاكية، وبطريكية القدس، وليس بإمكان إنسان اجتياز ذلك الممر أبداً، إلا برضا المسلمين، لأن بإمكان عدد صغير منهم الدفاع عن ذلك الممر والتحصن به ضد أي عدد كان، لأن الممر هناك قائم بين جرف جبلي حاد والبحر، وعرضه ليس أكثر قامة واحدة، وطوله حوالي ثلاثة أرباع الفرسخ، ومن أجل الحصول على عرض حول هذه الأماكن انظر القسم السادس — الفصل الثامن عشر، وتقوم صيدا على مسافة عشرة أميال من بيروت، التي تدعى بشكل عام باسم ساغيتا Sageta ومن أجلها انظر القسم السادس — الفصل السادس، وعلى بعد فرسخين من صيدا تقوم الصرند، التي تقدم وصفها، وعلى فرسخين من الصرند يقوم نهر الليطاني، الذي ينبع من إيطورة، عند لحف حاصور، وهو يجري أولاً باتجاه الشرق، ثم باتجاه الغرب، ويجري مجتازاً قلعة كوكب، قرب جبل الشيخ، الذي إلى حده طارد يشوع الأربعة والعشرين ملكاً يشوع :

[١١]، وإلى هذا المكان نفسه طارد يونانان ديمتريوس (المكابيون: ١ / ١٢)، وهو الذي يركز البحر بين الصرفند وصور، وعلى بعد ثلاثة فراسخ من نهر الليطاني تقوم صور، التي دفن فيها أورجين، وفي صور كثير من آثار القديسين، لأنه في أيام ديوكليتيان، الرب وحده يعرف عدد الذين تسلموا تاج الشهادة هناك، وقد تحدثنا الكثير عن صور في القسم السادس — الفصلين: الحادي عشر والثاني عشر، وفي القسم السابع — الفصل الأول، وعلى بعد فرسخ واحد وراء صور يقوم «بئر ماء الحياة» المشهور، ويقوم على مسافة قرابة رمية سهم الطريق الذي يؤدي إلى الأماكن النائية. والتي تأتي مياهه (Cant, 4 - 15) على شكل جدول من لبنان، ومع أنه يدعى بئر، بالمفرد، هناك أربعة آبار بالشكل نفسه، لكن تختلف بالحجم، وواحد منها مربع وطول جوانبه أربعين ذراعاً، بينما مقياس الثلاثة الأخريات حوالي خمسة وعشرين، وكلها مسيجة بأربعة جدران من حجارة كبيرة جداً، وقد بنيت بشكل من المتعذر تهديمه، وهي بارتفاع رمح، لابل أعلى، وهكذا تتجمع المياه فيهم، وتجري من هناك بكل اتجاه خارج الجدران، ومثل هذا هناك مجاري مياه عميقة وعريضة بقدر خطوة إنسان، ومياه هذه المجاري تروي سهل صور، وتبعد هذه الينابيع مقدار رمية سهم عن البحر، ومع ذلك تحرك دواليب ستة طواحين، وعلى هذا النبع ينطبق قول الإلهي تماماً (الالهيات : ٢٤ / ٣١): «إنني سوف أروي أفضل حدائق، وسوف أسقي بكميات وافرة أرض حديقتي، وانظروا لقد أصبح جدولي نهراً، وغدا نهري بحراً»، وقد تقدم وصف هذا أعلاه في القسم السادس — الفصل الثامن عشر، وعلى مسافة تزيد قليلاً عن فرسخ واحد عن البئر تقوم قلعة اسكندرون، التي تقدم ذكرها في القسم السادس — الفصل الثامن، وعلى بعد ثلاثة فراسخ من اسكندرون، وبعد عبورك لرأس الناقورة، وعند لحف الجبل هناك تقوم قلعة حصين (المبرتي — امبرتي) وذلك على شاطئ البحر، والمكان هناك مكان مليء بالحدائق، والكروم

والمياه الجارية، وعلى بعد أربعة فراسخ خلف قلعة حصين تقوم عكا، التي تدعى أيضاً بتولماس وأبيرون، ولم يملك بنو إسرائيل هذه المدينة قط، ومن أجل عرض حولها انظر القسم السادس — الفصل الرابع، وعلى بعد ثلاثة أميال من عكا تقوم مدينة حيفا، الواقعة عند سفح جبل الكرمل، وفي جانب الشمال، وعلى فرسخ من حيفا هناك الطريق الذي يقود إلى قلعة الحجاج [عثليت]، وبعد حوالي نصف فرسخ، وعلى جبل الكرمل نفسه يوجد كهف إيليا، ومسكن الإشع، والبئر حيث قطن أبناء هذا النبي، وفيما بعد سكن الرهبان الكرمليون فوق جبل الكرمل، وعلى مسافة ثلاثة فراسخ من حيفا تقوم قلعة عثليت، التي امتلكها فيما مضى فرسان الداوية، وهي قلعة على درجة عظيمة من الحصانة، كما أنها قائمة في أعماق البحر، وبعد ثلاثة أميال من قلعة عثليت تقوم قيسارية فلسطين، ويقدر إطار هذه المنطقة بعشرين ميلاً، ومن أجل عرض حولها، انظر القسم السادس — الفصل الرابع، وعلى مسافة فرسخين من قيسارية يقوم حصن أرسوف أودورا [الدورة هي الطنطورة إلى الشمال من قيسارية]، ومحيط هذه المنطقة خمسة عشر ميلاً، وكانت بالعادة ملكاً للداوية، الذين اعتادوا — حتى بعد فقدانهم لها — على دفع ثمانية وعشرين ألف دينار سنوياً إلى صاحب أرسوف، ومن أجل عرض حولها، انظر القسم الثالث — الفصل الرابع، وعلى بعد ثمانية فراسخ من أرسوف، تقوم يافا، الواقعة على شاطئ البحر، ومن أجل عرض حولها، انظر القسم السادس — الفصل الثالث، وعلى بعد عشرة أميال من يافا (؟) تقوم قلعة بيروالد Beroald (خرائب إلى الجنوب من بينى اسمها مينة القلعة) وعلى مسافة عشرة أميال من قلعة بيروالد تقوم عسقلان، ومن أجل عرض حولها انظر القسم السادس — الفصل الثامن، وعلى مسافة خمسة عشر ميلاً من عسقلان تقوم غزة، ومن أجل عرض حولها. انظر القسم السادس — الفصل الثامن عشر، ومن غزة إلى الدارون (دير البلح) خمسة عشر ميلاً، ومن أجل عرض عن

الدارون، انظر الكتاب الثاني — القسم الرابع — الفصل الثامن عشر، وهنا نهاية أرض الميعاد، وقد تقدمت بعض الاشارات إلى الأماكن السالفة الذكر في الكتاب الثاني — القسم الرابع — الفصل الخامس والعشرون.

### الفصل الثالث

#### وضع الأماكن الرئيسية في أرض الميعاد المقدسة

تمتد أرض الميعاد طويلاً من دان، القائمة عند سفح جبل لبنان، في الشمال، إلى بئر السبع، القائمة قرب قفار مصر، ومقدار ذلك ثلاثة وثمانين فرسخاً، أما عرضياً فتمتد من البحر المتوسط في الغرب، مسافة ثمانية وعشرين فرسخاً نحو الشرق، ودعونا نتصور أن أرض الميعاد مقسمة بوساطة خطوط مستقيمة إلى ثمانية وعشرين قسماً، تمتد من جبل لبنان إلى القفار، التي من خلالها تذهب إلى مصر، وتقسم مثل هذا إلى ثلاثة وثمانين قسماً بوساطة خطوط مستقيمة ممتدة عبر الخطوط المتقدمة من الغرب إلى الشرق، وبذلك يحصل لدينا عدد كبير من المربعات، مساحة كل واحد منها فرسخ واحد أو ميلين، وفي الفراغ الأول، أو الفراغ الأخير، الذي هو باتجاه الشرق، ويبدأ في الشمال ويمضي نزولاً نحو الجنوب توجد «أر» التي هي الآن ايروبولس أو بتر، ويوجد في المربع السادس والسبعين بتراء القفار، أو الكرك، ومن أجل عرض حولها انظر القسم السادس - الفصل الثامن والفصل الثامن عشر، وفي الفراغ الثاني، والمربع الثاني عشر، توجد بصرى التي هي الآن آدوم، وفي الفراغ الثالث، والمربع الخمسين توجد حسان، وفي المربع الحادي والستين توجد القرى، وفي الفراغ الرابع والمربع السادس والثلاثين توجد الماخور، أو محانيم التي هي الآن حيلون (كذا وحيلون واقعة إلى غربي البحر الميت)، وهذا هو المكان الذي اختبأ به داود، وسجن به يوحنا المعمدان، وفي الرابع عشر عير AYR أو أنوث سير Anothseyr



[تيروس — عراق الأمير — في جنوب جلعاد]، وفي السادس سيزين Sethyn ، وفي الفراغ الخامس والمربع الثامن بعلجاء، وفي الحادي والعشرين جدر [أم قيس] وهي مدينة مسورة مشهورة على جبل سنير، ومنها يمر الطريق الذي يمضي من آخون Achon مماسياً الشاطئ لبحيرة طبرية، ويعبر جدر إلى أرام، ولهذا دعاه اشعيا — ٩ — «طريق البحر» لأنه يمضي مسيراً شاطئاً بحيرة طبرية، ويعبر الوادي في أرض عاشر، الذي يدعى الآن وادي القديس جرجس، الذي تقع مدينة السلط على جانبه الأيسر [البعنة شرقي عكا — مزار الخضر]، ويدعى هذا القسم باسم «جليل الأمم»، ويدعى أيضاً: ما وراء الأردن، لأنه يقود إلى ما وراء الأردن أي إلى البلاد التي اسمها أرام، ويقال أيضاً بأن هذه المنطقة واقعة في جليل الأمم، لأن الجليل نفسها تنتهي هناك عند الأردن، وفي الفراغ السادس والمربع الثالث عشر، منطقة السواد (الجولان)، التي جاء منها بلداد السوادى، وقرب أسوار هذه المدينة، وفي الناحية المتجهة نحو جدر، اعتاد المسلمون من دمشق، وبلاد الرافدين، وحران وسورية، ومآب، وعمان، ومن جميع أجزاء الشرق على الاجتماع معاً، حول نبع مزيريب Phiale ، ولأن المكان جميل هناك كانوا يقيمون سوقاً يدوم خلال الصيف، وينصبون الخيام من مختلف الألوان، التي تعطي منظراً جميلاً جداً للناظر من مدينة جدر، وعرفت هذه الخيام في مزامير سليمان باسم خيام جدر، وفي المربع التاسع والثلاثين تقوم بيسان، وفي المربع الثالث والخمسين جازر، والفراغ السابع والمربع الحادي عشر يوجد ضريح يعقوب (الشيخ سعد في حوران — سورية) وعلى فرسخ واحد من هناك يبدأ الصعود إلى جبل سنير، وفي المربع الرابع والعشرين تقوم جدر، وفي الثالث والثلاثين عفريم Ephraim (عفرون)، وفي السادس والعشرين فانويل Pha-nuel (بنويل) وفي الثامن والثلاثين يابس labes (جيش جلعاد)، وفي الخامس والأربعين العال، وفي الخمسين سرتان Sartan (زرتان شرقي

الأردن)، وفي الثامن والخمسين كنيسة القديس يوحنا المعمدان، عند المكان الذي جرى تعميد المسيح فيه (قصر اليهود)، وفي الثاني والستين عين غليم (عين حجلة) عبر البحر الميت، وفي الفراغ الثامن، والمربع الثلاثين تقوم فحل، وفي الحادي والأربعين أرنون، وفي الزابع والأربعين بيت جشموت (السويمية)، وفي الحادي والستين بيت حجلة (قصر حجلة) فهناك بكى بنو إسرائيل على أبيهم يعقوب، عندما جلبوه من مصر، وهو بعيد عن الأردن مقدار فرسخ واحد، وفي الفراغ التاسع، والمربع الثاني والعشرين كورزيم Chorazim (خرسا) وذلك عند بداية بحيرة طبريا، وفي السابع والعشرين خرسا (جرش) التي منها أخذت منطقة جرش اسمها، وفي الثامن والثلاثين اسكوت (تل درعلة)، وفي الثامن والخمسين أريحا، التي تقدم وصفها في القسم الأول — الفصل الثالث، وفي الثالث والثمانين طلعة الدم [Afasantomar] ، وفي الفراغ العاشر والمربع الثامن والثلاثين توجد سليم، وقد بنى في الحادي والأربعين مذبح بحجم مدهش، وفي التاسع والأربعين توجد عين دوك، ويوجد خلفها في الجانب الشمالي بلاد تمبني Tampne [ هضبة إلى الشرق من جبال السمرة شروعا من تمون جنوباً]، وفي عين دوك أسر بطليموس بن أبوبوس سمعان المكابي [المكابيون : ١ / ١٦ ١٥ — ١٦] بعمل خياني، وهناك من عين دوك منظر هبي نحو الشرق باتجاه بسغا Pisgah وإلى الجنوب حتى إلى أريحا، وفي السادس والخمسين تقوم جلجل، وهو المكان الذي نُحِتَ فيه بنو إسرائيل، وأقاموا لمدة طويلة، وعلى مقربة من جلجل يأتي وادي عكور Achor (في وادي القلط)، وفي الفراغ الحادي عشر تنفصل لبنان عن جبل الشيخ، حيث تقوم دمشق بعيداً عن سفحه في الجهة الشمالية، وقد تقدم وصف دمشق في القسم السادس — الفصل التاسع عشر، وفي هذا الجزء من الجبل هناك الطريق الذي يقود إلى حماه، وفي المربع العشرين هناك جبل يعرف باسم «جبل المائدة»، حيث أطعم الرب هناك وأشبع خمسمائة رجل،

وهناك وعظ بقداس فوق الجبل، وأمضى الليل في الصلاة، ويستطيع الإنسان أن يرى من هذا الجبل جميع المنطقة من حوله لمسافة عشرة فراسخ وأكثر، وهذا الجبل طوله رميتي سهم وعرضه رمية حجر، وعند سفحه هناك نبع، قرب بحيرة طبرية [منية، أو عين تبغه] وعلى بعد ثلاثين خطوة منها، المكان الذي يدعونه باسم عرق النيل، لأنه ينتج سمك Corconus الذي هو غير موجود في أي مكان آخر سوى في النيل، وعلى بعد عشرين خطوة من ذلك النبع، وعلى طول ساحل بحيرة طبرية، ظهر المسيح لسبعة من حواريه، عندما كانوا يصطادون السمك، وعلى مسافة عشر خطوات بعد ذلك هناك المكان، الذي أشعل فيه الحواريون النار، بعد خروجهم من السفينة، ووضعوا سمكة فوقها، وفي المربع الحادي والعشرين توجد كفرناحوم [تل - حوم]، وهي على مقربة من الشواطئ الشمالية لبحيرة طبرية، على بعد فرسخين، ففيه اعتاد الناس على رؤية البيت والمكان الذي اعتاد معشرو الملك على الجلوس فيه (بيت صيدا)، ومنه استدعي متى من قبل المسيح، وفي الحادي والخمسين تقوم فصيل (عين فصيل)، وذلك على بعد ثلاثة فراسخ من الأردن في منطقة منبسطة، حيث يجري جدول كيرث Che-rith نازلاً من الجبل، فهناك سكن إيليا عندما جلبت الصقور اللحم له (الملوك ١ - اصحاح ٢١) وفي السابع والخمسين جبل القرنطل، حيث صام المسيح، غير أنهم أعلنوا أنه أغوي فوق جبل آخر، على بعد فرسخين، نحو بيت إيل وعاي في الجنوب، ودون جبل القرنطل على بعد رميتي سهم منه هناك نبع الإشع، الذي جعل مياهه حلوة، وهو يتدفق حول جلجل على الجانب الجنوبي من هناك، ويدير هناك ثلاثة طواحين، وينقسم بعد هذا إلى مجريين للماء، يسقيان كثيراً من الحدائق، ويصبان أخيراً في الأردن، وفي الفراغ العشرين، والمربع الثاني والعشرين تقوم بيت صيدا، التي هي مدينة بطرس، وأندرو، وفيليب، وهي قائمة إلى جانب طريق يقود من سورية إلى مصر، إلى حيث يبدأ البحر ينعطف

نحو الجنوب، وفي الثامن والعشرين طبريا، التي منها نالت البحيرة اسمها فصارت تعرف باسم بحيرة طبريا، التي كانت تعرف بالقديم باسم جنسارث، وهي تمتد بعيداً على طول شاطئ البحر، ويوجد على الجانب الجنوبي حمامات دوائية، وعند طبرية تنتهي المنطقة المعروفة باسم منطقة المدن العشرة، التي حدودها: من الشرق بحيرة طبريا، ومن الغرب صيدا، وهذا هو عرضها، أو طولها فيمتد مسيراً شاطئاً البحيرة من الشمال، انطلاقاً من طبرية نفسها حتى دمشق، وقد عرفت باسم منطقة «المدن العشرة» بسبب مدنها العشرة الرئيسية، التي هي: طبرية، صفد، قادش، نفتالي، حاصور، قيسارية، كفر ناحوم، جتارة، بيت صيدا، جرزيم وبيسان التي تعرف أيضاً باسم سكيذوبولس، ويطلق على هذه المنطقة عدة أسماء مختلفة، ذلك أنها تعرف أيضاً باسم «منطقة المدن العشرة» وابطورية، والراحوب، وكابول، وجيليل الأمم، ومهما يكن الحال تصل ابطورية حتى بيروت، التي هي قائمة على بعد عشرين فرسخاً إلى الشمال من صيدا، وفي المربع التاسع والخمسين تقوم قلعة ادوم (طلعة الدم)، التي تقوم على الجانب الأيمن، على الطريق من القدس حتى أريحا، وفي المربع الثاني والسبعين توجد هيروديوم (جبل الفريديس) حيث كان هيرود قد دفن، وفي السابع والستين تقوم مسعدة، التي هي قلعة حصينة لا ترام، بنيت من قبل هيرود فوق تلة حقبلة Hachilah، وفي الفراغ الثالث عشر، والمربع الرابع والعشرين، تقوم المجدل، التي هي قلعة مريم المجدلية، وهي تمتلك سهلاً واسعاً موثماً للرعي، وذلك على طرفيها الغربي والشمالي، وفي السابع والأربعين توجد عمان، القائمة في مكان بديع، مليء بجميع أنواع الأشياء الجيدة، — وفي السادس والخمسين تقوم عاي، التي تقدم ذكرها في القسم الأول — الفصل الثالث، وفي التاسع والستين تقوم مدينة الزيب، وعلى مقربة من القفار، وهي تعرف باسم الزيف، فهناك أخفى داود نفسه، ويقع إلى الجنوب منها مباشرة قفار معين، التي يوجد فيها جبل الكرمل،

حيث سكن نابال Nabal ، وفي الفراغ الرابع عشر، والمربع الثاني توجد صوبا، التي دعيت في مزمور سليمان باسم برج لبنان، وفي الخامس عشر قادش — نفتالي (قدس) التي جاء منها برق بن أبي نعوم، الذي قاتل ضد سيسرا فوق جبل الطور، وكانت هذه إحدى مدن اللجوء، وكانت خصبة جداً، وفي الثالث والأربعين بيت أوليا، وفي الحادي والثلاثين قلعة كوكب الهوا Belvoir وفي الرابع والثلاثين بيسان التي تعرف أيضاً باسم سكيروبولس، وهي قائمة فيما بين جلبوع والأردن، وعلى أسوارها كانوا قد علقوا رؤوس شاول وأولاده، وفي الثالث والأربعين تل أوزه (أوتياسير — شمال شرق شكيم) حيث حكم ملوك إسرائيل أولاً، وفي الرابع والخمسين تقوم بهوريم Bahurim وصخرة بوهان Bohan، وفي الثالث والستين تقوم تقوع، حيث ولد عاموس، وهناك دفن بعدما طعنه الملك آحازيا بمدينة في جبهته، وتقع هذه المدينة على مقربة من قفار تقوع، وبين تقوع وعين الجدي يقوم وادي التبريك، حيث هزم يهوشافاط (شعفاط) الأدوميين وبني عمون، وفي الفراغ الخامس عشر والمربع الثلاثين (يوجد المكان حيث) قاتل برق ضد سيسرا، وفي الثالث والثلاثين (مكان) آخر معارك شاول، وفي الرابع والخمسين توجد شجرة نخيل دبورة التي تقرأ عنها في سفر القضاة: ٤ / ٥ (نخلة دبورة في عطارة شمالي البيرة) وفي الخامس والخمسين بيت إيل أو لوز، حيث رأى يعقوب السلم، وفي السابع والخمسين عفريم (عفرة — الطيبة)، وفي التاسع والخمسين بيت حاني، وفي الثاني والستين مجدل عدر، وفي السابع والستين بيت صور، وفي الفراغ السادس عشر والمربع التاسع عشر، توجد صفد، وفي الثاني والعشرين نفتالي — توبيت، وفي الخامس والعشرين دوثان [خان جب يوسف]، عند سفح جبل بيت أوليا، وهو مكان غني بأشجاره ومروجه، وفي هذا المكان يمكن رؤية الجب الذي ألقي فيه يوسف، وهو على مقربة من الطريق الذي يقود إلى جلعاد، وهو الذي يتصل في بيت صيدا بالطريق

الذاهب من سورية إلى مصر، ويصعد هذا الطريق من دوثنان قرب جبل بيت أوليا، ومن هناك يستمر عبر سهل أسدرايلون (مرج ابن عامر) وذلك على طول سفح جبل الطور، وعلى الجانب الأيسر عبر سهل مجيدو، حيث يصعد جبل عفرة، ويمر عبر غزة إلى داخل مصر، وتطلق كلمة دوثنان على كل من البلدة والوادي، وحدث في وادي دوثنان أن قام السوريون بالإحاطة باليشع (الملوك ٢ — اصحاح ٦)، وقد قادهم إلى وسط السامرة، وفي السابع والثلاثين البيرة، وفي الخامس والأربعين دان، حيث كان العجل الذهبي، وفي السادس والخمسين رامه، وهم يعتقدون بأن هذا المكان قد ذكر من قبل إرميا: «في الرامة سمع صوت»، وهناك رامه أخرى قرب تقوع، على الطريق الذي يقود إلى الخليل، وأخرى في منطقة سبط نفتالي، ليس بعيداً عن قلعة صفد، وأخرى قرب Sepploni، وكذلك أخرى قرب شيلوه، وهؤلاء جميعاً يقعن فوق تلال، وهناك أيضاً رامة أخرى قرب اللد، حيث تقدم ذكرها في القسم السادس — الفصل الرابع، وفي التاسع والخمسين القدس — المدينة المقدسة، التي تقدم وصفها في القسم السابع — الفصل الثاني، وفيما سيأتي في الفصل السابع، وفي الحادي والستين قبر راحيل، وفي السبعين الخليل، وذلك إلى اليمين من ممرا، وتقوم الخليل القديمة حيث حكم داوود لمدة سبع سنوات، فوق رابية على اليمين، وهي مهدمة، وعلى بعد ثلاث رميات سهم إلى الجنوب من هناك تقع الخليل الجديدة، حيث يوجد الكهف المزدوج، وعلى بعد رمية سهم طويلة إلى الغرب من الكهف يوجد حقل دمشق، الذي تقدم ذكره أعلاه (القسم السابع — الفصل الثاني)، وعلى رمية سهم نحو الجنوب، حيث يحفرون في الحقل، يوجد المكان الذي قتل فيه قابيل هاويل، وعلى بعد رميتي سهم من هذا الحفير نفسه، وذلك إلى الغرب، على تلة إلى الجانب الجنوبي من الخليل القديمة، هناك وسط الصخور كهف قياسه ثلاثين قدماً بالعرض، والقياس نفسه بالطول، حيث ناح آدم وحواء على هاويل، ومن الممكن

رؤية مكان فراشها هناك، مع نبع ماء يتدفق هناك، وفي الثالث والسبعين دبير أو قريات — سفير (الظاهرية)، وفي الفراغ السابع عشر، والمربع السادس توجد لكش التي استولى عليها أبناء دان، وسموها ليسدان Lesedan ، اشتقاقاً من اسم أبيهم، وهي تعرف أيضاً ببساطة باسم دان فقط، وقيسارية فيليب، وتعرف الآن باسم بانياس، وأمام باب هذه المدينة يلتقي (نهر) «أر» و«دان» ويشكلان نهر الأردن، وفي الثالث عشر خيمة حابر القيني، وفي السابع عشر كابول (النبي سبلان)، ويطلق المسلمون على هذا المكان اسم قلعة زبلون، واسمها هذا لا يتوافق مع ما جاء في الملوك الأول — الاصحاح التاسع، وفي الرابع والعشرين إربد، وفي الحادي والثلاثين المكان الذي قاتل فيه جدعون ضد أمالك Amalek ، وفي الثالث والأربعين سبسطية أو السامرة، وكان منظر هذه المدينة في غاية الجمال ويشرف على منظر بهي فوق البحر، وهي الآن نابلس، على بعد رميتي سهم من بئر يعقوب، حيث نقرأ عنه في يشوع — الاصحاح الرابع (؟)، وعلى الطرف اليميني تقوم جرزيم، التي من المعتقد أنها المكان الذي أشارت إليه المرأة السامرية عندما قالت: «تعبد أبائنا في هذا الجبل»، وعلى الجانب الأيسر البلدة التي يعتقد أنها شكيم القديمة، أما شكيم الثانية فمن المعتقد أنها قرية طوباس، وهما تبعدان عن بعضهما بعضاً مقدار رميتي سهم، فضلاً عن هذا فإن الأرض التي منحها يعقوب إلى يوسف ملاصقة لهذا البئر، وهي واد طويل، وخصب، وفائق الجمال، وقد دفنت عظام يوسف في شكيم، وفي الخامس والخمسين جبعه شاول حيث قتلت الزوجة اللاوية (القضاة : ١٩ / ١٤)، وحيث كان شاول قد ولد (صموئيل الأول : ١٠ / ٢٩)، وفي السابع والخمسين Astaroth (Anathoth ?) [عند عطارة قرب جبعة]، وفي الحادي والستين بيت ساحور العتيقة، وفي الثالث والستين بزت (غربي بيت لحم)، وفي السادس والستين بيت هكاريم (جبل الفريديس)، وهي مدينة قائمة فوق رابية مرتفعة، حيث

يمكن منها رؤية العربية كلها حتى جبل سعيبر، وأماكن اختباء داود،  
وجميع المناطق المحيطة بالبحر الميت حتى جبل عبريم، وإلى الغرب جميع  
شاطئ البحر من رامة الخليل حتى بئر السبع وقفار شور، وفي التاسع  
والستين ممرا حيث سكن إبراهيم، وكانت هناك البلوطة التي حدثنا  
إرميا بأنها بقيت حية حتى أيام الامبراطور ثيودوريوس، وقد تابعت  
باستمرار نموها، وغدوها أكبر، ومنها نمت البلوطة التي يمكن رؤيتها  
في هذه الأيام هناك، والتي هي محل تبجيل، وهذه الشجرة، وإن كانت  
جافة، لقد تبرهن أنها دوائية، لأنه إذا ما حمل فارس قطعة منها معه، فإن  
فرسه لن يصاب بالعرج، وفي الفراغ الثامن عشر، والمربع الحادي عشر،  
توجد حاصور، وهي مدينة حصينة جداً (يشوع ١١ / ١)، وفي الحادي  
والعشرين تقوم NAASON في الوادي. وتقوم في الثلاثين عين  
دور، وفي الخامس والثلاثين جرزيل، على الجانب الغربي من جبل  
جلبوع، وذلك فوق مكان مرتفع بعض الشيء، وهي تعرف الآن باسم  
زرعين، وأمام أبوابها يمكن رؤية كفر نابوت، وينبع إلى جانب المدينة  
نبع، وعلى بعد رمية سهم عن جرزيل هناك مشهد فائق الجمال، إنه  
مشهد الجليل كله حتى جبال فينيقية وجبال الطور والكرمل، وجبل  
عبريم، وفي الثامن والثلاثين توجد زمين أو زليم (سيا) حيث شفا  
المسيح المصابين بالجذام (لوقا : ١٧ / ١٢)، وفي السادس والأربعين  
هناك الهيكل فوق جبل جرزيم، الذي تقدم ذكره أعلاه (القسم الأول  
— الفصل العاشر) وهناك يوجد أمامها عيال حيث بنى يشوع مذبحاً  
وقدم ضحايا إلى الرب، وكتب أيضاً سفر التثنية، وتبعاً لبعض الروايات  
الوصايا من واحد من الاثنين، وقد وضع قسماً من الشعب مع كاهن  
ولاويين فوق عيال، وقسماً آخر مع كهنة ولاويين فوق جرزيم، وقد  
طلبوا التبريكات واستنزلوا اللعنات بالتناوب حسبما أمرهم موسى، وفي  
التاسع والأربعين لبنة (في خان لُبْن)، وهي قرية جميلة، وهناك لبنة  
أخرى في منطقة سبط يهودا، وفي الثامن والخمسين تقوم بيت عور التحتا،





الحادي والعشرين، والمربع التاسع عشر القديس جرجس (اللد)، حيث من المعتقد أن ذلك القديس قد ولد، وهي قرية قائمة في منطقة تلية، في وادي جميل وخصب يمتد حتى بحيرة طبريا في منطقة سبط أشير، التي قيل عنها في سفر التكوين: «أشير خبزه سمين» [تكوين: ٤٩ / ٢٠]، وفي السابع والعشرين توجد الناصرة، وفي الثلاثين المزرعة، وفي الحادي والثلاثين قلعة الفولة، ورامه الفولة، وراء الطريق الذي يقود إلى جرزيل، وفي سهل جرزيل الكبير أو سهل مجيدو، وهو أيضاً يدعى باسم سهل الفولة، أو الجليل الأدنى، أو سهل منطقة الجليل، ويمتد هذا السهل من طبريا مروراً ببيت لحم إلى مجيدو وجبل عفريم ثم يعود عبر جبل الطور وبيت أوليا إلى طبريا، وفي الثالث والخمسين عين عريك (إلى الغرب من النبي صموئيل)، وفي السابع والخمسين قريات — جيريم، وفي الحادي والستين المكان الذي جرى تعميد الخصي فيه (عين — حنينا)، وفي الثاني والعشرين، والمربع الرابع عشر توجد تيرون (تبين)، وهي قلعة حصينة جداً بنيت من قبل صاحب طبرية من أجل الدفاع ضد صور، وهي على سبعة فراسخ من صور، ومن أجل صور انظر القسم السادس — الفصل الخامس، وفي الثاني والعشرين قانا الجليل، وفي الخامس والعشرين الصفورية، التي من أجلها أنظر القسم السابع المقبل، وفي الخامس والخمسين مسيدا Maceda [أو مكيدا Makkedah شرقي اللد، وربما قرب وادي عجلون]، وفي السابع والسبعين تل الصافي [قرب بيت جبرين]، التي من أجلها أنظر القسم السادس — الفصل الثامن عشر، وفي الفراغ الثالث والعشرين، والمربع الثامن والعشرين القلعة الملكية (معليا في التلال شرقي عكا)، وكانت ملكاً لطائفة فرسان التيوتون، وهي مليئة بالفواكه وجميع الأشياء الجيدة، والفواكه قليلة من حولها، وفي الخامس والثلاثين مجيدو أو الزوبا (في مرج ابن عامر)، وفي السابع والخمسين لكش Lachish (شرقي الرملة)، وفي الثاني والستين قبر المكابيين (المعروف أنه قرب

اللطرون)، وهذا يمكن رؤيته من البحر، لأن المكان يقف مرتفعاً، وفي الثاني والسبعين تمته (تبته)، وفي الفراغ الرابع والعشرين، والمربع الثامن عشر تقع قلعة مونت فورت (القرين)، وفي المربع التاسع عشر هناك قلعة كانت ملكاً لفرسان طائفة التيوتون، فوق جبال سهل ابن عامر، وفي التاسع والعشرين تل القيمون، حيث قتل لامخ قابيل بوساطة سهم، وفي السادس والثلاثين قاقون، أو منحته (كذا ولا علاقة بينهما)، وفي الخمسين شارون (سهل يافا)، فوق جبل شارون، وفي التاسع والخمسين بيت شمس، وفي السادس والسبعين بئر السبع أو جبلين (بيت جبرين)، وقد تقدم وصف هذا المكان في القسم السادس — الفصلان الخامس عشر، والثامن عشر، وفي الفراغ الخامس والعشرين والمربع الحادي والخمسين تقوم اللد أو ديوسيبولس، وفي الفراغ السادس والعشرين، والمربع الخامس والخمسين رامتايم صوفيم (صموئيل الأول: ١)، التي هي الرملة الآن (كذا) وقد تقدم وصفها في القسم السادس — الفصل الرابع، وفي الفراغ السابع والعشرين، والمربع السابع صرند الصيداويين، وأمام الباب الجنوبي يمكن رؤية بيعة قائمة في المكان الذي جاء فيه النبي إيليا إلى المرأة الصرندية، وسكن هناك، وأقام ابنها من الموت، زيادة على هذا، من الممكن رؤية الغرفة الصغيرة التي سكن فيها، وفي الخامس عشر اسكندرون، التي تقدم وصفها أعلاه في القسم السادس — الفصل الثامن، وفي السادس والعشرين المكان الذي قتل فيه إيليا أنبياء بعل (الملوك الأول: ١٨)، وفي الحادي والستين عقرون، وفي الخامس والستين أشدود، التي من أجلها انظر القسم السادس — الفصل الثامن عشر، وفي الفراغ السابع والعشرين، والمربع الثالث صيدا، التي هي مدينة عظيمة، كانت قائمة في سهل طويل، يمتد من الجنوب إلى الشمال، عند سفح جبال لبنان الغربية، وقد بني بين خرائبها مدينة أخرى صغيرة، لكنها حصينة، وهي قائمة من أحد الجوانب في البحر، ولها من

جانبيها قلعتين حصينتين، تقوم إحداهما في الشمال فوق صخرة في البحر، وقد بنيت هناك من قبل حجاج ألان، أما الثانية ففي الطرف الجنوبي، فوق تلة، وامتلك فيما مضى هاتين القلعتين مع البلدة فرسان الداوية، والأرض هناك خصبة جداً، والهواء لطيف جداً، وفي الثالث عشر، صور، وفي الثامن عشر عكا، وفي السابع والعشرين حيفا، التي من أجلها انظر القسم السادس — الفصل الثالث، وفي الثلاثين قلعة الحجاج [عثليت]، وفي الأربعين قيسارية، وفي السابع والأربعين أرسوف أو الطنطورة أو Antipatris، وفي الثالث والخمسين يافا، وفي الخامس والخمسين ميناء اليهود (مينه رويين — شمالي يينا)، وفي السابع والسبعين غزة، ومن أجل هؤلاء جميعاً انظر الفصل المتقدم.

### الفصل الرابع

أوضاع الجبال في المنطقة الواقعة فيما وراء الأردن، نحو الشرق

يمتد جبل الشيخ فيما وراء الطريق الذي يقود إلى حماة، الذي تقدم وصفه في الفصل السالف، وانتبه إلى أن في لبنان وجبل الشيخ وسعير أو سنير (كذا وسنير هو جبل الشيخ) وجلعاد، والمنطقة التلية حول نبع أرنون، والهضاب بين عمان ومآب والعمورية، كلها جبل واحد متصل، مع أن أجزاء متعددة منه تحمل أسماء مختلفة بسبب ارتفاع قممها، وأعلى هؤلاء جميعاً هو جبل جلعاد، وبناء عليه يمكننا الاستماع إلى إرميا وهو يقول: «جلعاد أنت لي، رأس من لبنان» [إرميا : ٢٢ / ٦]، ونقبل صحة ذلك حرفياً، ويمتد جبل الشيخ المتقدم الذكر حوالي عشرة فراسخ، ومن بعد ذلك تنعطف سلسلة الجبال وتستدير نحو الجنوب، ويدعى أول هذه الجبال باسم جبل سعير أو سنير، وهو ينتهي عند سفوح جبل جلعاد عند مكان يطل مواجهاً مدينة بيسان وجبل جلبوع، وآخرهم ويدعى أيضاً سعير، وهو ينتهي قرب القفار، عند النهاية الجنوبية لأرض الميعاد، وهناك حسبما جاءنا الخبر في سفر التكوين [١٤ / ٦]

ضرب كدر لعومر والملوك الآخرين الذين معه الخوريين في جبلهم  
سعير، لكنه لم يكن آنذاك يعرف باسم سعير، ذلك أنه حمل اسم سعير  
لأن عيسو الذي حمل الجبل اسمه منه لم يكن قد ولد بعد، ولهذا من  
المعتقد أنه دعي بهذا الاسم عن طريق التوقع واستباقاً للحدث، ونقرأ  
في سفر التثنية — الاصحاح الثالث (كذا): «أنتم مارون بتخم أخوتكم  
بني عيسو الساكنين في سعير» [التثنية : ٢ / ٤]، وقد قيل هذا في قادش  
— بارينا، عندما كانوا على وشك القدوم إلى جبل سعير هذا، لأننا لم  
نقرأ أن بني إسرائيل قد جاءوا في ذلك الوقت إلى جبل سعير هذا،  
الذي هو قريب من دمشق، وقد سكن عيسو في هذا الجبل عندما رجع  
يعقوب من بلاد الرافدين، حسبما قرأنا في «التكوين: ٣١»، وذلك عندما  
أمسك لابان بيعقوب عندما أستلب على جبل جلعاد، وكذلك ما جاء  
في الاصحاح التالي من أن يعقوب عندما كان على طريقه التقى ملاك  
الرب وقال له: «هذا معسكر الرب»، فالمكان موجود على ذلك الجبل  
نفسه، ومن هناك أرسل رسلاً إلى عيسو، وعاد الرسل إليه وأخبروه بأن  
عيسو كان قادماً لمقابلته، ومعه أربعمئة رجل، وبناء عليه أمضى  
يعقوب في المعسكر — أي مخنايم — تلك الليلة، وأرسل هدايا إلى  
أخيه، ونهض باكراً، وأخذ زوجته وأولاده، واجتاز مخاضة ييوق، التي  
تبعد حوالي ثلاثة فراسخ عن مخنايم، وفي الاصحاح الثاني والثلاثين،  
رأى عيسو قادماً، إلخ، وجاء بعد هذا: «فرجع عيسو ذلك اليوم في  
طريقه إلى سعير» (تكوين: ٣٣ / ١٦)، وهذا لا يمكن فهمه حسبما أشير  
إلى سعير، الذي هو قرب القفار، إلى الجنوب، لأنه بعده يزيد على مائة  
ميل، وذلك بسبب مختلف الزوجات الثلاثي تزوج منهن، فقد كانت  
عنده زوجته هي أهوليامة بنت عني بنت صبعون الحوي، الذي سكن  
في سكيروبولس أو بيسان قرب بحيرة طبرية وغير بعيد عن جبل سعير،  
وزوجة أخرى هي بسمه ابنة إسماعيل، وأخت نايوت، وقد سكن أبناء  
حوز في جبل آخر اسمه سعير ليس بعيداً عن قفار فاران، على مقربة من

مكان إسماعيل، جدهم لأهمهم، الذي أخبرنا عنه في «التكوين ٢١» بأنه سكن في القفار، وصار رامياً بالقوس، وهناك أيضاً جبل ثالث اسمه سكير على حدود أشدود وعسقلان، في حصّة ميراث سبط يهوذا، والذين سكنوا هناك عرفوا باسم الأدوميين، وإليهم ينتسب أنتباس Antipas، وابنه هيرود، وكل من ينتمي إلى عسقلان يدعى أدومي، ويمكننا أيضاً أن نقسم جميع الأرض فيما وراء الأردن هكذا: وأول منطقة إلى الشمال هي الطرخونية، وقد عرفت بهذا الاسم بسبب قلة ماء المطر، غير أنهم يجمعون ماء المطر في صهاريج وبرك وينقلونه من مكان إلى آخر بوساطة طرخونات (أنابيب مثل الأفاعي)، وعرفت هذه المنطقة في «يشوع ١١» باسم سهل لبنان، وهو يمتد حتى جبالاً (الحصن شرقي بحيرة طبريا) وإلى بحيرة طبريا، وهناك في المقام الأول أرض عوص، وفي القسم التالي إلى الجنوب نصف سبط منشا، ثم يلي ذلك سبط جاد عند سفح جبل جلعاد، ثم سبط راؤبين، بما في ذلك مملكة سيحون ملك هشبون، يلي هذا منطقة مآب السهلية دون جبل عبريم، في شطيم، حيث نزل بنو إسرائيل هناك لمدة طويلة أمام أريحا، وتمتد أرض مآب حتى البتراء في القفار، مسافة عشرين فرسخاً تقريباً، ويأتي أخيراً جزء من أرض عمون التي تمتد طولياً لتغطي طول البحر الميت، ويصل طرفها الجنوبي حتى ما حول جبل سكير، بقفار فاران قرب قادش — بارينا، وهناك على هذا الطرف قفار سيناء والبحر الميت، غير أن منطقة مآب ومنطقة عمون لم تكونا جزءاً من أرض الميعاد.

### الفصل الخامس

#### وضع الجبال الرئيسية على هذا الجانب من الأردن

يبدأ لبنان بعد جبل الشيخ (انظر الفصل الثالث) وجبال لبنان الشرقية حيث حاصور على نهر الليطاني (القسم السادس — الفصل السادس)، وتمتد هذه لمسافة سفر خمسة أيام، وخمسة فراسخ دون طرابلس، ودون

هذا إلى الجنوب، يأتي جبل شارون (جبل يافا) (انظر الفصل الثاني المتقدم) وعلى مسافة فرسخ طويل واحد من عبلين Abilene يقوم جبل بيت أوليا حيث قتلت يهوديت هولوفرنس، ومن الممكن رؤية هذا الجبل من جميع أجزاء الجليل تقريباً، ويمتد باتجاه الغرب ليصل إلى قانا الجليل، وعلى مقربة منه في الجهة الجنوبية الوادي في سهل دوثنان، حيث غسلت يهوديت نفسها، وهو الذي اجتازته عندما عادت إلى بيت أوليا، ودون هذا الجبل نفسه، في جهة الجنوب، يوجد سهل يمتد من قانا الجليل حتى صفورية، وهو سهل خصب وجميل، ويأتي بعده جبل آخر نحو الجنوب، وهو الذي يمتد من الناصرة في الغرب حوالي الثمانية فراسخ إلى الشرق، حيث دوثنان (خان جب يوسف)، وعلى بعد فرسخين من الناصرة يقوم جبل الطور، الذي سيأتي وصفه فيما يلي في الفصل السابع، وفيما وراء جبل الطور، نحو الشرق يقوم وادي شوى، الذي هو وادي الملك، وعلى بعد فرسخ واحد من جبل الطور يقوم جبل النبي ضاحي (حرمون الصغير)، وهو هضبة صغيرة، روابطها حرمونية، وهي أرض مرتفعة وليست جبلاً، وهي متصلة بجبل الطور وفوقها عين دور، حيث سكنت المرأة التي كانت فيها روح عادية (صموئيل الأول: ١٨)، ويمتد حرمون، الذي على طرفه الشمالي نعيم Naim، حوالي أربعة فراسخ حتى نهاية بحيرة طبرية، وعند سفح جبال الناصرة، والطور، وحرمون، وإلى جانب البحر، يقوم جبل الكرمل، الذي في نهايته القصوى، وذلك نحو الجنوب الشرقي قتل لامخ قاييل بسهم، ومن أجل وصف للكرمل انظر ما تقدم، وإلى الجنوب خلف حرمون هناك جبال جلبوع، وهي تمتد من بيسان إلى جرزيل نحو الشرق لمسافة ثلاثة فراسخ، وعلى بعد قرابة رمية سهم من هذا المكان، ينبع نبع جرزيل، حيث نصب الفلسطينيون معسكرهم عندما كان شاؤول في جلبوع، وهناك مجرى ماء آخر يسيل من حرمون بين هذا النبع وبيسان، ويجتمع بهذا النبع، ويتدفقان معاً عبر وسط

الوادي إلى الأردن، ومقياس هذا الوادي حوالي الفرسخين بالعرض، وفيه قاتل جدعون ضد مدين Midian [القضاة: ١٢]، وقاتل أهاب ضد السوريين [الملوك الأول: ٩] وكان ذلك في هذا السهل أيضاً، على الجانب المتجه نحو الأردن، لأنه الوادي المشهور، الذي يمتد بعيداً حتى البحر الميت، وبعد جلبوع ونحو الجنوب، تأتي البيرة، حيث تبدأ جبال السامرة، وبين هذه الجبال والأردن حوالي الثلاثة فراسخ، وتقع فيها أرض تمنه (تمون)، التي تحتوي على جبال عالية جداً، وهي تمتد نزولاً إلى المنطقة السهلية للأردن، وأما الجبل الذي تقوم عليه البيرة، فيبعد مقدار فرسخين، وهو ينشطر إلى جبلين باتجاه الجنوب، وعلى أحدهما، وهو الذي قائم في الغرب، والذي هو جبل مرتفع، وضع فيه يربعام واحداً من العجلين الذهبيين، ووضع العجل الآخر على بعد نصف فرسخ، على جبل أعلى قائم باتجاه الشرق، ومهما يكن من أمر، فإن بعضهم يعتقد بأن ذلك قد كان في دان، التي تدعى ليش Laish ، وتقوم في الوادي بين هذين الجبلين شكيم التي هي نابلس الآن، وهي مكان فائق الجمال، لكن لا يمكن تحصينها لأن الحجارة من الممكن رميها من الجبلين هناك، ومن أجل عرض عن هذين الجبلين، انظر الفصل الثالث، ويأتي بعد هذا إلى الجنوب المنطقة التالية لليهودية والقدس، ومن أجل عرض عن القدس، وصهيون، والجوار، انظر الفصل السادس، والفصل السابع، ومن أجل القرنطل، انظر الفصل الثالث، وتقع عين الجدي وراء القرنطل باتجاه الجنوب، وعين الجدي جبل مرتفع كثيراً على الشاطئ الغربي للبحر الميت، ولهذا الجبل شكل غريب حيث فيه شعاب صخرية منزلقة ووديان، وفي عين الجدي اعتادت نباتات البلسم على النمو، لكن في أيام هيرود صاحب عسقلان، أخذت الملكة كليوباترا هذه النباتات إلى مصر، بفضل مساعدة مارك أنطوني، وفي مصر يستطيع المسيحيون فقط العناية بها، وعند نهاية عين الجدي يقوم جبل الكرمل، حيث سكن نابال، ووراء ذلك تقوم عمالق Am-



alek، وبعد ذلك باتجاه البحر الأحمر تقوم قادش — بارينا، التي منها أرسل موسى الجواسيس، وقد أقام بنو إسرائيل هناك لمدة طويلة، ومن هناك أمروا بالارتحال حول جبل سعيير الموجود في أدوم قرب قفار تل معين، نحو الجنوب — الشرقي، ومن هناك رجعوا بوساطة طريق البحر الأحمر، وجرى وصف قفار تل معين في الفصل الثالث، وجبل بيت لحم في الفصل العاشر، وجبل رامة في الفصل الثالث، وليكن في هذا كفاية فيما يتعلق بالجبال.

### الفصل السادس

#### مجري المياه والأنهار في الأرض المقدسة

ينبع الأردن من سفح جبل لبنان (الفصل الثالث)، ويقولون بأن نهر دان ينبع من نبع اسمه بركة الرام (Phiale) التي تراها دوماً مليئة لكنها لم تفيض قط، وهي قائمة في الفراغ السادس والمربع الثامن عشر، ويقولون بأن سبب هذا، لأنهم وضعوا قشاً في ذلك النبع فوجدوه ثانية في دان، ولهذا السبب قالوا بأن ذلك هو النبع الحقيقي للأردن، ولهذا السبب أطلق المسلمون على ذلك النبع اسم «ميدان»، وهذا ترجمة لكلمة معناها «ماء دان»، وقد دعاه القديس مرقس دلمانوته (مرقس: ٨ / ١٠)، وسماه القديس متى مجدل (متى: ١٥ / ٣٩)، وحين بدأ نهر الأردن على هذه الشاكلة فقد فصل الايطورية عن الطراخونية، وهو يتدفق في البداية ويسير باتجاه الشرق، لكن بعد ذلك باتجاه الجنوب، وفي منتصف الطريق بين منبعه وبحيرة طبرية يدخل وادياً حيث ينتشر هناك فيتحول إلى مستنقعات، وخاصة عندما يذوب الثلج من على جبل لبنان، ويعبر هذا المكان باسم بحيرة ميرون (الحولة)، وهو المكان الذي تحارب فيه يشوع مع بين ملك حاصور وأربعة وعشرين ملكاً آخرين، ويجف هذا الماء كله تقريباً في الصيف، وتنمو النباتات، حيث الأسود والدبية، وأمثالها من المخلوقات

تمتلك بيوتها، ومن ثم يمكن إقامة صيد ملكي هناك، ويجري نهر الأردن من هناك ليدخل بحر الجليل فيما بين كفرناحوم وكورزين، وعرف هذا البحر بهذا الاسم لأنه مجاور للجليل، وهو أيضاً يعرف باسم بحر طبرية، اشتقاقاً من أقرب مدينة منه، ويعرف أيضاً باسم بحر جنسارث، وذلك حسب رواية بيد Bede وتتولد أمواجه الملتوية من الريح، أو من قطعة الأرض الصغيرة التي اسمها جنسارث، التي يجري عبرها متدفقاً، وتبعاً لبيد فإن طوله مائة وأربعين ستاديا، وأربعين ستاديا هو عرضه، ويتدفق الأردن بعد هذا ويجري باتجاه الجنوب، ويدخل إلى البحر الميت، الذي يفصل العربية عن اليهودية، وهو يمتد نحو الجنوب قرابة خمسة وثلاثين فرسخاً، أي أنه يمتد حتى قادش — بارينا وقفار فاران، ويعتقد بعضهم بأنه يمتد حتى البحر الأحمر، هذا والمسافة بين هذين البحرين تقدر بسفر خمسة أيام، ويعتقد الناس أن المياه على الطريق، التي ورد ذكرها في الخروج ١٥، والتي اسمها مياه مارة تأتي من هذين البحرين، وأعلن بعضهم أن مياه الأردن لا تدخل إلى البحر الميت، لكنها عندما تصل إلى هناك تبتلعها الأرض، لكن الذين يعرفون يقولون بأن هذه المياه تدخل إليه وتخرج منه، وأن مياه الأردن بالأخير تبتلع من قبل الأرض على مسافة ليست بعيدة من هناك، ولهذا ترتفع مياه البحر عندما ترتفع مياه الأردن، وذلك عندما يذوب الثلج من على جبل لبنان والجبال الأخرى، وعندما تكون هناك أمطار غزيرة، ولون هذا البحر دخاني بشكل دائم، وهو مظلم كأنه مدخنة الجحيم، ويصب نهر ييوق Jabbok في الأردن من الجهة الشرقية، وهو ينبع في الفراغ الثاني، والمربع الخامس والأربعين، ويجري أحياناً إلى الغرب وأحياناً إلى الشمال، وهو يدخل إلى الأردن على بعد ثلاثة فراسخ من بحيرة طبرية، وهو يشبه نهر أرنون الذي ينبع من جبل بسفا، ويدخل إلى الأردن تحت جازر، ومثل هذا يدخل نهران صغيران آخران إلى البحر الميت، أحدهما عند بدايته وثانيهما بعد ذلك بقليل على مسافة

تسعة فراسخ إلى الجنوب، وفي الغرب النهر الصغير الذي دعاه يوسفوس الأردن الصغير، من هناك يدخل إلى البحر الميت، وهو ينبع عند القلعة الملكية (معلبا)، وهو متصل بنهر صغير آخر يأتي من قرب كابول [الملوك الأول: ١٣/٩]، وهو يدخل إلى بحيرة طبرية عند بيت صيدا، وقريب من المكان نفسه، ولكن أكثر نحو الجنوب، هناك نهر صغير آخر يدخل فيها، ويأتي هذا النهر من ينابيع موجودة على أطراف دوثنان، وإلى جانب مجدله هناك نهر صغير آخر يأتي من جبل بيت أوليا، ويدخل إلى البحر، وينبع نهر قيشون الصغير أيضا عند سفح الطور، على الجانب الشرقي حيث قاتل برق ضد سيسرا، ويتشكل هذا النهر من مياه الأمطار التي تتساقط على جبل الطور، وجبل الشيخ، والتلال الصغيرة لجبل الشيخ، ويجري جزء منه وينزل حتى نهاية بحيرة طبرية، بينما يجري الشطر الآخر ليصب في البحر المتوسط على بعد ميل واحد من حيفا، وثلاثة أميال من عكا، وهو يدخل إلى البحر قرب المكان الذي قتل فيه ايليا كهنة بعل (الملوك الأول: ١٨)، ويتلقى هذا النهر كثيراً من الماء من جبل عفريم، ومن الأماكن التي هي حول السامرة، ومن جميع سهل جزر يل العظيم، وجبل قابيل (تل قيمون)، ومجدو، وهناك نهر صغير آخر يتدفق من الجانب الشمالي لجبل الشيخ، وهو يصب بالنهر الذي يجري متدفقاً من نبع جزريل، ويصب في الأردن دون بيت لحم، ويصب نهر ييوق أيضاً، وهو الذي تقدم ذكره أعلاه—

الفصل الثالث— في الأردن مقابل العال، ويجري نهر كيرث نزولاً من الجبل الذي أطعم فيه ايليا من قبل الصقور، ويعبر إلى الشرق قرب الفصيل، وقد تقدم وصف جب اليسع في الفصل الثالث، فضلاً عن هذا تجتمع المياه الموجودة حول القدس بالمياه التي تسيل نازلة من جبل عين الجدي، وتدخل إلى البحر الميت عند بدايته، دون المكان الذي يصب نهر الأردن فيه.

وأول الأنهار التي تصب في البحر المتوسط، وهو موجود بالشمال: نهر الليطاني، الذي من أجله انظر أعلاه الفصل الثاني، ويأتي بعده باتجاه الجنوب «بئر مياه الحياة»، الذي تقدم وصفه أعلاه في القسم السادس — الفصل الثامن عشر، ويلي ذلك النهر الذي يجري قريباً من القلعة الملكية (معليا)، الذي يتدفق فيما بين القرين ويودين ludyn ، ويدخل إلى البحر ويصب فيه قرب لمبرتي (حصين)، ثم يلي ذلك — قرب عكا نهر يصب في البحر وهو ينبع على بعد خمسة أميال، ثم يأتي بعد ذلك نهر قيشون، الذي تقدم للتو وصفه أعلاه، ثم يجري بعد ذلك نهر من قرب سيسلك Syceleع ، وهو الذي يصب في البحر فيما بين قيسارية وأرسوف، ويأتي بعد ذلك نهر يجري من موضع بين بيت زكريا وعمواس خلال وادي ريفائيم Rephaim ، ويمر قرب الرملة، ويصب في البحر قرب يافا، وبعد هذا هناك نهر يجري نزولاً من قرب بيت صور، ويسير أولاً باتجاه الغرب، ثم ينعطف جنوباً، ويجتمع مع النهر القادم من عين حقور في لحي، والذي يجري من الشمال، وقرب هذا المكان كان قد جرى تعميد الخصي (عين حنينا)، وهو يجري من هناك نزولاً إلى ستاؤل Staol قرب عسقلان، من جهة الغرب، ومن ثم يصب في البحر، ويأتي أخيراً نهر بيسور Besor ، الذي ينحدر من جبل الكرمل، فيما وراء بير السبع، وينعطف باتجاه غزه، ومن ثم إلى البحر.

### الفصل السابع

#### الحج من عكا خلال الناصرة حتى القدس

كل من يود زيارة الأماكن المقدسة في أرض الميعاد المختارة، عليه أن يبدأ من الناصرة، حيث بدأ مخلصنا، ويبعد هذا المكان سبعة فراسخ عن عكا، وعلى الطريق إلى صفورية يجد الإنسان قلعة، قيل ولد فيها جيمس ويوحنا ابنا زبدي [ قلعة شفا عمرو ]، ويرى الإنسان في الناصرة المكان

الذي أعلن فيه ملاك الرب جبريل، إلى العذراء مريم المباركة بأن القدر الذي رسم منذ البداية من أجل مخلص العالم قرب موعد تنفيذه، وحول هذا وللمزيد من المعلومات انظر القسم السابع - الفصل الثاني، ويوجد في البيعة التي بنيت هناك ثلاثة مذابح، وقد نحتت هذه البيعة من الصخر، وذلك مثل بيعتا المهدي والقيامة، وفي الحقيقة جزء كبير من المدينة القديمة قد نحت في الصخر، وهذا ما يمكن رؤيته في هذا اليوم، وهناك من الممكن رؤية الكنيس، الذي جعل منه الآن كنيسة، حيث تسلم المسيح سفر إشعيا، وقرأ منه «روح المولى الرب علي» [إشعيا: ٦١ / ١]، وعلى بعد رمية أربعة أسهم إلى جنوب المدينة يقوم المكان الذي يدعى «قفزة الرب»، وهو حيث أراد اليهود أن يرموه إلى مكان سحيق، لكنه نجا من بين أيديهم، ورؤي فجأة على طرف الجبل المقابل، وعلى بعد رمية سهم المكان الذي يمكن أن يرى فيه طبعة جسده على الصخرة، ومن ذلك الجبل يمكن للإنسان أن يرى جبل الطور، وجبل الشيخ (حرمون) الأصغر، وحرمونيم، وقرى: عين دور، ونين، وجرزيل، وعرض جميع سهل مرج ابن عامر الكبير وعمقه، وعلى بعد فرسخين من الناصرة تقوم الصفورية، وهي مكان ولادة القديسة حنة، وهناك قلعة جميلة جداً فوق البلدة، ويقال بأن يواكيم قد ولد هناك، وهذا المكان موجود في ديار سبط أشير قرب وادي الكرمل (وادي الملك)، وعلى مسافة فرسخين ونصف الفرسخ من صفورية تقوم قانا الجليل، التي جاء منها سمعان القاني وناثانيل، وفيها من الممكن رؤية المكان الذي وقفت عليه جرار الماء الست، حيث حوّل المسيح الماء إلى خمر، وغرفة الطعام حيث كانت المائدة قائمة، وهذه الأماكن مثلها مثل الأماكن الأخرى التي عمل فيها المسيح معجزات، كلها تحت الأرض، وينزل الناس درجات كثيرة إليها، ويدخلون إلى كهف، مثلما يدخلون إلى موضع البشارة، والمهد، وأماكن أخرى كثيرة، ويبدو أن سبب هذا هو الهدم المتوالي للكنائس، حيث علت خرائبها فوق الأرض، وبعد

تسوية هذه الخرائب أقيمت فوقها أبنية أخرى، وبناء عليه بنى المؤمنون أدراجاً تقود إلى الأماكن الأصيلة، ومن ثم قاموا بزيارة الكهوف، وعلى مقربة من هذه المدينة، وفي جانب اليمين هناك رابية طويلة ومستديرة، تقوم على سفوحها وجوانبها المدينة، ودونها، نحو الجنوب، يوجد سهل جميل، وخصب، وممتع، وهو يمتد نحو الصفورية، والنظام الذي على الحجاج اتباعه في زيارة هذه الأماكن هو الذهاب من عكا، والسير خمسة فراسخ نحو الشرق حيث تقوم قانا الجليل، ومنها إلى الجنوب عبر الصفورية والناصرية، وعلى فرسخين من الناصرة يقوم جبل الطور، حيث تبدلت هيئة الرب، وهناك من الممكن رؤية خرائب ثلاثة هياكل، بنيت بناء على رغبة بطرس، وهناك أيضاً خرائب أبنية كثيرة، حيث هي الآن بيوت للأسود وللحيوانات المفترسة الأخرى، وعلى هذا يوجد هنا أيضاً مكان مناسب للصيد الملكي، والجبل صعب الارتقاء، وهو مرتفع جداً، وموائم للتحصين، وعند سفحه، في الجانب الجنوبي، وعلى الطريق الذي يقود من سورية إلى مصر، يوجد المكان الذي قابل فيه مليكصادق إبراهيم، وهو عائد من قتل الملوك الأربعة في المنطقة المجاورة لدمشق، وعند سفحه في الجهة الغربية، في مقابل الناصرة، تقوم البيعة التي بنيت فوق المكان حيث قال المسيح لحوارييه: «لا تخبروا أحداً بالذي رأيتموه»، إلخ، في حين يسيل من سفحه، على الجانب الأيسر، نهر قيسون، وعلى فرسخين من الطور، نحو الجنوب الشرقي، توجد نين، حيث أقام المسيح ابن الأرملة من الموت، وعلى مسافة خمسة عشر فرسخاً من هناك توجد الناصرة، ومن هناك إلى القدس طول الطريق مائة وثلاثة (؟).

### الفصل الثامن

#### الحج خلال مدينة القدس المقدسة وجبل صهيون

عندما تزور هذه الأماكن الأعظم قداسة، التي لا يكاد يكفيها يوم واحد، عليك أن تدخل من باب بنيامين، أي من باب القديس ستيفن، ثم عليك قبل كل شيء أن تزور كنيسة الضريح المقدس، الذي هو المكان الأكثر قداسة في العالم، وهذه الكنيسة دائرية، وقطر الدائرة، ثلاثة وسبعين قدماً بين الأعمدة، من دون احتساب الأجزاء نصف الدائرية التي مقياسها ثلاثين قدماً، وهي قائمة حول دائرة الأعمدة، وحول ضريح الرب القائم في وسط هذه الكنيسة نفسها، هناك استدارة مفتوحة، وبذلك جميع القسم الداخلي من كنيسة الضريح المقدس مفتوح نحو السماء، وكنيسة الجلجلة مجاورة لهذه الكنيسة وهي ذات شكل مستطيل، وهي بمثابة شرفة لكنيسة الضريح المقدس، ولها سقف منخفض بعض الشيء، غير أن الكنيستين تحت سقف واحد، وقبل أن يتسلم المسيحيون الحكم في هذه الأجزاء، بنيت كنيسة بحجم بيعة فوق المكان الذي صلب فيه المسيح، وحيث وجد الصليب، لكن عندما تملك المؤمنون هذه الأجزاء لقد اعتقدوا أن هذا كان صغيراً، وضييقاً، ولذلك قاموا بتشيد بناء جديد، وعالي النفقات، وجميل، وقوي متين، ضم في إطاره جميع الأماكن المقدسة، وباب الضريح المقدس منخفض كثيراً وصغيراً، وقد جرى وصف شكل الضريح المقدس في القسم السابع — الفصل الثاني، وهو كهف من دون أية فتحات، ولهذا لا يوجد فيه مكان يمكن للضوء أن يدخل منه إليه، وهناك تسعة مصابيح تؤمن الاضاءة الدائمة، وهناك أيضاً كهف آخر أمام هذا الكهف الذي فيه الضريح المقدس، وله الطول نفسه، والعرض والشكل، وهذان الكهفان يبدوان وكأنهما كهف واحد، حيث يدخل الإنسان من أحدهما إلى الآخر، وإلى داخل هذا الكهف الخارجي دخلت النساء عندما قلن: «من الذي سيزيح الحجرة من باب الضريح»؟ وقد انزاحت هذه الحجرة حتى باب الكهف الداخلي، وفي هذا اليوم هناك جزء كبير موجود أمام هذا الباب المتقدم الذكر، وقد نقل الجزء الباقي منها إلى جبل صهيون، حيث يستند

عليها أحد المذابيح، وإلى جانب خلوة الضريح المقدس هناك عمود يحمل صورة تمثل القديس بانتاليون Pantaleon ، وكان عندما قام واحد من المسلمين باقتلاع عيني هذا التمثال، سقطت عيناه فوراً على الأرض، ويقوم جبل أكرأ (الجمجمة) حيث صلب الرب على بعد مائة قدم وثمانية أقدام عن موضع الضريح المقدس، وعلى الإنسان أن يصعد تسعة عشر قدماً فوق رصيف الكنيسة، إلى المكان الذي نصب فيه الصليب، والصدع الموجود في الصخرة حيث جرى تثبيت الصليب، يبلغ من الحجم مقدار ما يتسع لاستيعاب رأس إنسان، وهو عميق مفتوح من المكان الذي وضع فيه الصليب حتى رصيف الكنيسة، أي مقدار تسعة عشر قدماً، وما يزال لون دم مولانا يسوع المسيح ظاهراً حتى هذا اليوم في الصدع في الصخرة، وكان هذا الصدع موجوداً تحت يده اليسرى، وجرى بناء مذبح فائق الجمال قرب هذا المكان، حيث كانت يده اليسرى، وقد زين بالرخام، وقد عملت أرضية هذه البيعة ورصفت أيضاً بالرخام، أما الجدران فقد غطيت بالرخام، وزينت بأعمال الفسيفساء، والمكان الذي جرى تثبيت الصليب فيه عبارة عن فتحة عمقها كفان، وهي واسعة بما فيه الكفاية لاستيعاب رأس إنسان، وعلى بعد عشرة أقدام من الجمجمة، وعلى الجانب الأيسر، هناك مذبح يوجد تحته عمود، عنده جرى جلد الرب، وقد جلب إلى هذا المكان من بيت بيلابطس، وجرت تغطيته بحجر المذبح بطريقة يمكن بوساطتها لمسه، ورؤيته، وتقبيله من قبل المؤمنين، وهو حجري من نوع الرخام السماقي الداكن، مع بعض البقع الحمراء الطبيعية، وهي التي يدعوها العامة بقع دم المسيح، وقد جرى نقل جزء آخر من هذا العمود إلى القسطنطينية، وهناك مثل هذا مكان آخر، على الجانب الأيسر من الكنيسة، فيه عمود اسطواني صغير، يقال بأن يسوعاً قد ربط إليه وجلد، وعلى بعد اثني عشر قدماً إلى الشرق من المذبح، يذهب الإنسان من أمام العمود، وينزل ثمان وأربعين درجة إلى المكان الذي وجدت فيه هيلانة (حنة)



الصليب، ويوجد هناك بيعة مع مذبحين، تحت الأرض، ففي هذا المكان تم العثور على الصليب، ومن المعتقد أنه كان واحداً من خنادق المدينة القديمة، التي كانت تطاح إليها الصلبان بعد إنزال الأجساد من عليها، والمكان الذي وقفت فيه العذراء المباركة قرب الصليب مع النساء الأخريات لم يكن تحت الذراع الشمالي للصليب، حسبما يعتقد كثيرون، بل أمام وجه الابن، تقريباً في مواجهة الغرب، ومن الممكن رؤية هذا المكان عند سفح الصخرة المتقدمة الذكر، وعلى مقربة منها يمكن رؤية المكان الذي غسل فيه يوسف الرامي ونيقوديموس يسوعاً بعدما أنزلاه من على الصليب، ويقال بأن الرب يسوع قد أشار إلى هذا المكان، وأعلن أنه كان وسط العالم، وهو يقوم في وسط شرفة جوقة المنشدين، وعلى الجانب الأيسر من شرفة جوقة المنشدين هناك موضع سجن المسيح، وقرب هذا المكان الذي قابل فيه مولانا مريم المجدلية، وذلك عندما قام من الموت، وقد افترضت أنه الحداثقي فقالت له: «سيدي، إذا كنت أنت قد حملته من هناك، أخبرني أين مددته، فأنا سوف أنقله»، وقد أقاموا في هذا المكان مذبحاً، ذكرى لهذا الظهور، وذلك فوق في مقابل الضريح المقدس، ويذهب الانسان من هناك إلى الباب الغربي، حيث تحولت القديسة مريم المصرية إلى الإيوان، بسبب أنها لم تستطع أن تدخلها مع بقية المسيحيين الآخرين، ويوجد أيضاً في هذه الكنيسة عدد كبير من المذابح المبنية بشكل جيد، والحسنة التزيين.

ويتوجب بعد هذا على الحاج أن يذهب إلى جبل صهيون، وعلى الطريق هناك — عبر مايقابل برج داود — يجد الانسان المكان الذي قتل فيه هيرود أغريبا جيمس أخو يوحنا بالسيف، ويقترب خطأ من يقول بأن رأسه قد جلب إلى هناك بأيدي الملائكة من يافا، ودفن هناك، وأول ما يجد الانسان على جبل صهيون كنيسة القديس المخلص، التي كانت في يوم من الأيام بيت كيفياس، ففيه سكن المسيح وأقام حتى

الصباح، بعدما اعتقل، وحدث هناك أيضاً أن قام رؤساء الكهنة مع جميع أعضاء المجلس بالبحث عن شهود زور ضد يسوع، في سبيل قتله، وفي هذا المكان حدث أن قام الكاهن الأعلى، وقال له: «أستحلفك بالرب الحي أن تقول لنا هل أنت المسيح ابن الرب» وقد أجابه يسوع قائلاً: «من الآن تبصرون ابن الانسان جالساً عن يمين القوة وآتياً على سحب السماء» [متى: ٢٦ / ٦٤ - ٦٥]، ثم قام الكاهن الأعلى بتمزيق ثيابه، لكن ما يشبه مئزر المسيح لم يمزق، الأمر الذي يرمز إلى نمط تهديم الكنيس وقوة الكنيسة، ثم أعلنوه مجرمًا يستحق الاعدام، وبصقوا في وجهه، وضربوه ولكموه، وسخر آخرون منه واستهزأوا به وهم يضربونه، ولطموه على وجهه وضربوه وغطوا عينيه قائلين: «تنبأ لنا أيها المسيح من ضربك؟» وشتمه آخرون كثر منهم، وتفوهوا بالتجديف وهم يخاطبونه وفي العادة من الممكن رؤية جزء من العمود الذي ربط إليه حتى الصباح وجلد، وهناك أيضاً في هذا المكان من الممكن رؤية السجن، الذي سجن المسيح فيه بعد ارفضاض مجلس التعذيب، وبقي فيه حتى الصباح، حيث سمع ما لا يحصى من الشتائم وتحمل كثيراً من الاهانات من عبيد لا يساؤون شيئاً، وهناك أيضاً حجر كبير فوق المذبح، وقد قيل بأنه الحجر الذي كان موضوعاً فوق ضريح المولى يسوع وعلى رمية حجر نحو الجنوب من هذا المكان، هناك المكان الذي سكنت فيه العذراء مريم الرائعة، بعد صعود ابنها إلى السماء، وهناك أيضاً العلية التي فارقت فيها هذه الحياة، وهناك أيضاً كنيسة القديس يوحنا الانجيلي، التي قيل بأنها أول كنيسة بنيت في العالم، وفي هذه الكنيسة اعتاد هذا الرسول على إقامة القداس لتلك الملكة الأكثر قداسة مادامت حية، واعتاد الناس أن يروا في هذا المكان صخرة حمراء، كانت تستخدم بمثابة مذبح، وقد أعلنوا بأنها جلبت من جبل سيناء على أيدي الملائكة، وذلك استجابة لدعاء القديس توما، وهو عائد من الهند، وعلى مقربة من المكان المتقدم الذكر قاعة العشاء الأخير، وهي بناء كبير

مبلط، فيه تعشى المسيح مع حواريين، وغسل أقدامهم، وأعطاهم جسده ودمه، وظهر إليهم عدة مرات بعد قيامته، وقد جرى بناء بيعة تحتها، وهنا جرى اختيار متى حوارياً، وقد أنزلت الروح القدس على الحواريين، وجرى اختيار القساوسة السبعة، كما جرى رسم القديس جيمس الأصغر أسقفاً للقدس، ومن الممكن رؤية هذه الأماكن جميعها كل واحد منها على حدة، وهنا من الممكن رؤية الجرن الذي صب فيه المسيح الماء، لغسل أقدام حواريينه، وعلى مقربة قريبة من هناك قبور سليمان، وداوود، وملوك اليهودية الآخرين، جزئياً داخل كنيسة جبل صهيون، وجزئياً خارجها، في الطرف الشمالي، وليس بعيداً عن هناك ضريح القديس ستيفن، الشهيد الأول، الذي دفن فيه بعد العثور على جسده.

### الفصل التاسع

#### الحج من عكا خلال الناصرة حتى القدس

عندما ينحدر الانسان قادماً من جبل صهيون، يجد المكان الذي عندما كان الحواريون يحملون العذراء الرائعة إلى قبرها في وادي شعفاط، أراد الكاهن الأعظم لليهود أن يختطف جسدها، لكن يده تبيست مباشرة، وهناك أيضاً كنيسة تعرف باسم كنيسة صياح الذئك، حيث توجد حفرة عميقة فيها بكى بطرس بمرارة، ويمضي الانسان من هناك إلى الجنوب إلى الحقل الذي شري مقابل الثلاثين قطعة من الفضة، وهو المبلغ الذي باع فيه يهوذا المسيح، ثم يذهب الانسان إلى نبع سلوان، عند سفح جبل صهيون، على مقربة من قصر سليمان، ويتدفق منها الماء إلى البركة التحتا، وإلى بركة استحمام سليمان، ولا تتدفق هذه المياه بشكل دائم لكن بين آونة وأخرى، وتتلقى البركتان كلتاها الماء من نبع جيحون، الذي ينبع في حقل القصار حيث حمل ريشاقة Reb-shakeh ضد الرب لدى سماعه بالناس على السور، وإلى الشرق وعلى

مقربة من هاتين البركتين يجري نهر قدرون، الذي يتغذى من المياه المتجمعة من الأراضي المرتفعة، من ذلك: من رامة، ومن عين توت Anathoth ، ومن ضريح ملكة عسديابين Adiabene ، ويمكن للانسان أن يسمع خرير اندفاع الماء وهو يتدفق من مكان بعيد من تحت ضريح العذراء، وهكذا تجتمع هذه المياه مع بعضها وتجري منحدره إلى وادي جهنم Gehinnon ، الذي يدعى أيضاً باسم محلة توفت Toph-et ، وفي هذا الوادي أيضاً صخرة زحلت Zoheleth ، وجب روجل Rogel ، حيث صام أدونيا Adonijah عندما حاول أن يجعل نفسه ملكاً، فالحدائق والبساتين تسقى بمياه نهر سيحون، وعندما يمضي الانسان قاطعاً شعفاط وذلك انطلاقاً من نبع سلوان، في مقابلة الهيكل، يمكنه أن يرى عند سفح جبل الزيتون ضريح يهوشلفاط (قبر زكريا حالياً) ملك اليهودية، حيث يوجد فوقه أهرام جميل جداً، وعلى بعد أكثر من رمية حجر إلى الشمال من هذا الضريح يوجد المكان الذي صلى المسيح فيه، وبعد ذلك على مسافة رمية حجر، توجد كنيسة جيسماني، حيث الحديقة التي دخل المسيح إليها مع حواريه، وذلك على جانب جبل الزيتون، وهي مرتبطة بالصخرة المجوفة التي تطل من الجبل، فتحت هذه الصخرة جلس الحواريون، عندما قال المسيح لهم: «اجلسوا هنا وصلوا حتى لا تتعرضوا للإغواء»، ومن الممكن رؤية المكان الذي جلسوا فيه في هذا اليوم، ومن الممكن أيضاً رؤية المكان الذي أخذته فيه الحشود، وحيث جرت خيافته من قبل يهوذا بوساطة قبله، ومن الممكن رؤية علامة رأسه الأجرد على الصخرة المنزلفة، وكذلك آثار شعره، ومن الممكن رؤية علامات أصابعه على الجانب الآخر من الصخرة، وكأنهم قد طبعوا فوق عجين، ويقال بأن هذه العلامات قد حدثت لدى محاولته تسلق الصخرة عندما اعتقل من قبل الحشود، وهذه حكاية مدهشة، حيث تحدث الناس الذين عانوها، وحكوا أنهم لم يتمكنوا بالأدوات المعدنية ليس فقط من قطع أية قطعة من هذه الصخرة لا بل

لم يتمكنوا من خدشها وإثارة الغبار منها، ومثل هذا، نجد في المكان الذي صلى فيه، وبما أنه كان متألماً صلى لوقت طويل، وأخذ عرقه يتساقط مثل الدم فوق الأرض، كما أن علامات ركبتيه ويديه قد انطبعت فوق الصخرة، علماً أنه لا يمكن قطع شظية من هذه الصخرة ولا من الصخرة الأخرى، ويمر الطريق الصاعد إلى جبل الزيتون بين هذا المكان وجيسماني، مقابل كنيسة العذراء المباركة، والمسافة من باب الكنيسة المتقدمة الذكر، أي كنيسة جيسماني إلى باب البيعة الذي يقود إلى الكنيسة التي فيها ضريح العذراء الرائعة، خمسين خطوة، وذلك باتجاه الغرب، لكن في قلب الوادي، لأبل على طول سفح جبل الزيتون، وكانت هذه الكنيسة قبل خراب القدس فوق سطح الأرض، غير أنها الآن دون سطح الأرض بشكل سحيق، لأن الرومان — كما أخبرنا يوسفوس — حاصروا المدينة من هذا الجانب، وقطعوا أشجار جبل الزيتون، والأشجار الأخرى، وملأوها (أو ملأوه — أي الوادي؟) بالركام الذي نتج هناك، وبعد ذلك، أي بعد الاستيلاء على المدينة، تمت تسوية جبل موريا نفسه، وذلك خشية ترك هذا المكان الحصين قائماً، وأمر هديران برمي أنقاض الهيكل وساحاته في نهر قدرون، وبذلك سبب إغراق المدينة بالملح، ونتيجة لامتلاء الكنيسة، ولأنها كانت عالية، ومقبة وذات أقواس، فقد تمت تغطيتها بالكامل، وصار ما فوقها أرضاً مسطحة، مع طريق عام فوقها، ومع هذا فقد بقي فوق سطح الأرض بناء مثل البيعة، الذي يمكنك الدخول منه، ومن ثم النزول حوالي الستين درجة تحت الأرض إلى الكنيسة نفسها، وهو من الرخام، مزين بشكل بديع، غير أن الكنيسة رطبة جداً، لأن نهر قدرون يمر من تحتها، وهو مليء بالماء من الأماكن المتقدم ذكرها، وهو أيضاً يحتفظ بمجره القديم، وعندما تكون هناك أمطار غزيرة، يفيض النهر المتقدم الذكر، ويملاً الكنيسة، إلى حد أنه غالباً ما تغطي المياه جميع الأدراج، وتتدفق المياه من باب البيعة القائمة عند رأسهم، والكنيسة منارة بنواقد موجودة

في الطرف الشرقي، وإذا ما قدرنا شكل الأرض، نراها قد وضعت بشكل جيد، من أجل تلقي النور من جهة جبل الزيتون، وإلى جانب ضريح العذراء هناك ضريح القديس جيمس الأصغر، لأن المسيحيين قد دفنوه هناك، بعدما ألقى اليهود به من الهيكل، ولقد تقدم وصف ضريح الملكة حنة (هيلانة)، ولم تكن حنة هذه أم قسطنطين، بل ملكة عديابين، التي أطعمت أخوانها في القدس، عندما كانت هناك مجاعة في القدس في الستين الرابعة والحادية عشرة من حكم القيصر كلوديوس، وبعدها ينهي الحاج زيارة هذه الأماكن عليه المضي عبر الطريق الذي قلنا بأنه يمر قرب ضريح العذراء، وبذلك يتبع المسيح، ويجذو حذوه، عندما جاء إلى القدس على ظهر أتان، في يوم أحد السعف، ويتوجب عليه أن يصرخ بصوت مرتفع مع حشود المؤمنين: «المجد لابن داود، مبارك الذي يأتي باسم الرب، سلام في السماء (كذا)، ومجد في الأعالي»، وقد دخل المسيح إلى القدس من خلال الباب الذهبي، ويقوم على مسافة رمية قوس من ها هنا، هيكل الرب، فوق جبل موريا، وفي هذا الهيكل كان يسوع موجوداً، عندما كان طفلاً عمره أربعين يوماً، فغنى سمعان له قائلاً: «الآن تطلق عبدك يا سيد حسب قولك بسلام» [لوقا: ٢ / ٢٦]، وجاءت النبوة [لوقا: ٢ / ٣٦] وتحدثت إليه، وإلى جميع الذين كانوا يتطلعون نحو فداء في إسرائيل، وكان وقتها طفلاً في الثانية عشرة من عمره وقد وقف في وسط رؤساء الكهنة والكتبة وأخذ يعلمهم بواسطة أسئلته الحكيمة بدلاً من التعلم منهم، وهناك — عندما بلغ إلى حد الرجولة — تولى طرد الذين كانوا يبيعون ويشترون إلى خارج الهيكل، وقلب موائد الصيارفة، ومقاعد باعة الحمام قائلاً لهم: «لا تجعلوا بيتي مغارة لصوص»، [متى: ٢١ / ١٢]، وهناك غفر للمرأة التي أخذت وهي تزني، وشملت مغفرته العقوبة والذنب، وهناك قذفه اليهود بالحجارة عندما قال: «أنا وأبي واحد»، وهنا فضل فلسي الأرملة على المنح الكبيرة للآخرين، وقد سوغ العطاء الشعبي

المتواضع، وأدان الفريسيين المتكبرين، وقام بعدة أعمال أخرى تساعد على خلاصنا، والشكل الداخلي للهيكل شكل مربع، ومسور من الداخل، ومقاسه أكثر من رمية سهم في الطول وكذلك بالعرض، وله من الجهة الغربية بابان، يدعى أحدهما باسم الباب الجميل، ومن أجل عرض حوله، انظر ما تقدم: القسم الأول، الفصل الثامن، وعند هذا الباب تولى بطرس شفاء الرجل الأعرج (أعمال: ٣)، وليس للباب الآخر اسم يعرف به، ويوجد على الطرف الشمالي باب، وهناك باب آخر على الجانب الشرقي يدعى باسم الباب الذهبي، ويقوم فوق كل واحد من هذه الأبواب برج مرتفع، اعتاد كهنة المسلمين على ارتقائه والاعلان عن شريعة محمد (ﷺ) وما من إنسان يتجرأ على الدخول إلى هذا المكان المغلق، إلا وهو نظيف القدمين، ومن أجل هذا الأمر جرى تعيين حافطي الأبواب أو البوابين، ويوجد في وسط هذا المكان المغلق مكان مغلق آخر، وهو مربع وأعلى من المكان الخارجي، وإليه تصعد من جهتي الغرب والجنوب بوساطة عدد متواصل من درجات السلم، وفي وسط هذا المكان المغلق جرى بناء الهيكل، وذلك على المكان الذي شري من قبل داود، وهو أرض بيدر أرونا اليبوسي، وذلك من أجل أن يبنى مذبحاً للرب، وهو المكان الذي أقام فيه الرباء الذي هاجم الناس، ومن أجل هذا انظر سفر صموئيل الثاني، وللهيكل ثمان زوايا وثمانية جوانب، وجدرانه مغلفة بالرخام ومزينة بأعمال الفسيفساء، ويقال إنه على مقربة من هيكل الرب يوجد هيكل سليمان الذي فيه هيكلان، وما من مسيحي يمكنه الدخول إليه ما لم يُسمع دعاؤه وفقاً لكلمات سليمان، وإذا لم يرد الحاج أن يدخل من خلال الباب الذي دخل المسيح منه إلى الهيكل، دعه يدخل من خلال باب الوادي، الموجود على مسافة قرابة رمية حجر من الساحة المغلقة الكبيرة في الهيكل، وذلك من جهة الجنوب، وقبل أن يدخل الباب سوف يرى على جهة يمينه المكان الذي ربط فيه القديس ستيفن، عندما رجم بالحجارة، وفي هذا المكان صلى

وهو راكع على ركبتيه من أجل قتلته قاتلاً: «يا رب لا تجعل هذا الذنب في حسابهم».

### الفصل العاشر

#### الحج إلى الأماكن المنسية في القدس

عندما تكون قد دخلت إلى باب الوادي المتقدم الذكر، ستمر أولاً على جهة يمينك على كنيسة القديسة حنة، حيث سترى فيها القبر الذي ولدت فيه العذراء مريم الرائعة، وذلك في المكان الذي قام فيه بيت يواكيم والقديسة حنة، وعلى مقربة من البركة الكبيرة التي تعرف باسم البركة الداخلية، والتي صنعت من قبل حزقيا، وفق الطريقة التالية: فقد أوقف المجرى الأعلى لجيحون، وجلبه مباشرة إلى الجانب الغربي من مدينة داود، حيث حفر بصعوبة بالحديد في الصخر، وذلك حسبما نقرأ في الإلهيات: ٤٨ / ١٧، وقاد المياه في وسط المدينة إلى البركة، وذلك من أجل أن يتمكن الناس وقت الحصار من الحصول على ماء الشرب، وأن لا يكون بمقدرة الآشوريون إعاقتهم، لكنه قاد نبع مياه جيحون إلى البركة العليا، التي هي فوق بركة استحمام سليمان، وكان هذا العمل قد بدأه آحاز، لكنه لم يكمله، وأتى إشعيا (٧ / ٣) على ذكر هذه البركة والنبع، وذلك لدى قوله: «إخرج وتقدم الآن... إلى طرف قناة البركة العليا، إلى سكة حقل القصار»، ودُعيت هذه البركة العليا، تقديراً لسليمان، ومن أجل ذلك أنظر الاصحاح الثامن، وهناك بركة رابعة في المدينة على جهة اليسار من باب الوادي المتقدم الذكر، حتى وإن كانت القديسة حنة على اليمين، وتعرف هذه باسم بركة الضأن، على مقربة من مذبح الهيكل، ففيها اعتاد التينيميين Nethinims على غسل الضحايا، ومن ثم إحضارها إلى الكهنة، من أجل تقديمها في الهيكل، ويرى هذا حتى هذا اليوم، مع قناطرها الخمسة، التي اعتاد المرضى على الانتظار تحتها حتى تتحرك المياه، لأن كل من خطا أولاً إلى داخلها بعد تحرك



المياه يصبح معافى، (يوحنا: ٥ / ٤) وهنا شفى المسيح الرجل الذي كان يعاني من العجز منذ ثمان وثلاثين سنة، ويقول بعضهم بأن البركة الأولى التي هي قرب القديسة حنة هي بركة الضأن، لكنني لا أرى ذلك، ولم نقرأ عن مزيد من البرك في القدس، أو من حولها القريب، وبعد رؤيتك لهذه الأشياء من على جهتي اليمين واليسار، امض بشكل مستقيم على طول الطريق إلى الباب الذي أمامك، الذي يدعى باب القضاء، وهناك سوف تجد بيت بيلاطس، حيث جرى جلد حمل الرب البريء وسخر منه من قبل الجنود، وحيث لكم، وبصق عليه، وتوج بتاج من شوك، وأدين أخيراً وحكم عليه بالإعدام، وهنا يوجد الطريق الذي يقود إلى الهيكل، وهو الذي من تحته قدم اليهود من الهيكل وهم يصرخون: «اصلبوه، اصلبوه»، وعلى مقربة من بيت بيلاطس يوجد بيت حنة، الذي اقتيد المسيح إليه أولاً، بعدما جرى اعتقاله من قبل الحشود في جيساني، وهنا جرى استجوابه حول عقيدته، وكأنه معلم هرطقة، وقد لطم بكف يد عبد شرير، ومن هناك أرسل وهو في الأغلال إلى كيفاس على جبل صهيون، ومن أجل وصف لهذا البيت، انظر الفصل الثامن، وعلى مقربة من بيت حنة هناك كنيسة القديسة مريم صاحبة البجعة، وذلك في المكان الذي أغمي فيه على العذراء المباركة لحزنها، لدى رؤيتها ولدها البريء، وهو يحمل صليبه، وقد اعتراه الأعياء بسبب وزنه، وإلى هذا اليوم هناك صخرتان بيضاويتان عظيمتان، قد بنيتا في داخل القنطرة في مكان مرتفع، فعلى هاتين الصخرتين ارتاح الرب عندما كان يحمل الصليب، ولدى متابعة السير على طول الشارع المتقدم الذكر، يجد الإنسان على جهة اليمين الطريق الذي يقود إلى باب القديس ستيفن، الذي عندما كان اليهود يقودون يسوعاً عبره، صدقوا رجلاً اسمه سمعان القيرواني قادمًا من الريف، فأرغموه على حمل الصليب، وقد حمّله حتى جبل أكرّا (الجمجمة) حيث تولوا صلبه (كذا)، ومن أجل عرض حول هذا المكان، انظر الفصل الثامن، ولقد قيل بأن

قصر الملك هيرود قد كان قائماً قرب كنيسة القديسة مريم صاحبة البجعة، وليس بعيداً عن قصر هيرود، من الممكن رؤية بيت يهوذا الخائن، حيث سكن مع زوجته وأولاده.

### الفصل الحادي عشر

#### الحج إلى بيت لحم وإلى الخليل

بعد الحج إلى القدس، وجبل صهيون، والأماكن من حولهما، عليك الذهاب عبر باب داود إلى بيت لحم، التي تبعد نحواً من فرسخين، باتجاه الجنوب، على جهة اليد اليسرى للطريق إلى الخليل، غير أنها تقوم على بعد رمية سهم عن الطريق، وفي منتصف الطريق هناك توجد كنيسة حيث قام إيليا ببعض أعمال التوبة، وعلى مسافة ميل من بيت لحم يوجد ضريح راحيل، وهو موجود على جهة اليمين، قرب الطريق، وهو مغطى بقبة جميلة، قد بنيت من قبل يعقوب، الذي وضع تحتها، فوق قبرها اثني عشر صخرة عظيمة، وذلك تبعاً لعدد أسباط بني إسرائيل، وهذه الحجارة باقية حتى هذا اليوم، وعلى مقربة من ضريح راحيل يوجد حقل البازلاء الحجرية، حيث يقال بأن المولى يسوع، كان يجتاز مرة من هناك، فسأل رجلاً رآه يحصد البازلاء، عن الذي كان يحصده، فأجابه «حجارة»، وبناء عليه قال له الرب: «ليكونوا حجارة»، وهكذا تحولت البازلاء إلى حجارة، وإلى هذا اليوم من الممكن العثور على بازلاء متحجرة هناك، وقد اعتاد الحجاج على جمعها، ويصل الإنسان أخيراً إلى بيت لحم، التي تقوم فوق جبل لا بأس بارتفاعه، غير أنه جبل ضيق، وهو يمتد شرقاً وغرباً، والمدخل موجود من جهة الغرب، ويوجد إلى جانب الباب الجب الذي اشتاق داود أن يشرب منه، عندما كان معوقاً هناك، ويوجد على الباب الشرقي هناك، كهف في الصخر قرب سور المدينة، وهو يبدو حسب أساليب تلك المنطقة، أنه اسطبل مع معلق منحوت بالصخر، حسباً هي العادة في تلك الأجزاء، ولا

أدري كيف يمكنني أن أمدح هذا الأسطبل، فهو المكان الذي ولد المسيح فيه، ولد من العذراء، فكان شمساً من نجمة، وهناك نبع الصديق من الأرض، وأعطت أرضنا المزيد؟ وبأي كلمات سوف أصف مجد ذلك المعلق الذي بكى فيه الطفل الرضيع، وقد لفّ بقطع قماش رثة، أو لم يكن هو الذي صنع السموات، وكذلك المعجزة الرائعة، فصرخت الملائكة، وركض الرعاة ليروا، ولعت النجوم من علين، وارتعب هيرود، وارتجت القدس؟ يا بيت لحم، مدينة داود، تمجدي بميلاد داود الحقيقي، صاحب يد جبارة، ومظهر وسيم، وكانت المدينة مدينة صغيرة، غير أنها غدت عظمة بالرب، والذي كان من قبل عظيماً، جعلها هناك عظمة، فأى مدينة موجودة لن نحسدها، عندما تسمع بإسطنبول الثمين، وبمجد معلقها؟ ولقد قلت حولك أشياء مجيدة في كل مكان، فأنت مدينة الرب، وفي كل مكان يغني الناس: «ولسوف يحكى بأنه ولد فيها، والعلي الأعلى سوف يشبها» [المزامير: ٨٧ / ٥]، وانتبه إلى أنه على مقربة من الصخرة المتقدمة الذكر، وتحت قام المعلق، الذي تمدد فيه ذلك الطفل الجميل المولود حديثاً، والملفوف بثياب رثة، تمدد إلى جانب الثور والأتان، ويبدو أنها كانا كهفاً واحداً، وفقط قسم إلى قسمين بوساطة باب أقيم فيه، وبين الأدراج هناك واحد يصعد من البيعة إلى شرفة المرتلين، وقد حمل القش من المعلق إلى روما من قبل الامبراطورة هيلانة، وهو محل تقديس وعناية في كنيسة القديسة مريم [المجدلية] الكبيرة، وقد دفن القديس جيروم على مقربة من المعلق، وينزل الانسان من الكنيسة إلى مكان المهدي الأعظم جبالاً، بوساطة عشرة درجات، تقود إلى البيعة، وداخل هذه البيعة معمول كله من الفسيفساء، وهي مبلطة بالرخام، وقد بنيت بشكل عالي النفقات إلى أبعد الحدود، ومن الممكن إقامة قداس فوق المكان الذي ولدت فيه العذراء المباركة، وذلك فوق ألواح من الرخام وضعت هناك، هذا ومن الممكن رؤية بعض الصخور الجرداء التي ولد عليها المسيح، وكذلك

جزء من المعلق الذي مدد فيه، حيث ترك دونها تغطية، وتزار هذه الأماكن بتقوى عظيمة واحترام، ومن الصعب أن يجد الإنسان كنيسة أجمل منها في العالم، أو واحدة تعادلها بالقداسة، هذا ويوجد فيها أجمل الأعمدة الرخامية، موضوعة على شكل أربعة صفوف، وهي جميلة متميزة ليس لعددها فقط، بل أيضاً لحجمها، فضلاً عن هذا إن القناطر الموجودة فوق الأعمدة معمولة بأكثر الفسيفساء جمالاً وأروعاً، حيث يمثل برسومه التاريخ كله منذ خلق العالم حتى قدوم المسيح للحكم في العالم، زيادة على ذلك جميع رخام الكنيسة معمول من الرخام المختلف الألوان، وقد زين بوساطة تصاميم متنوعة رائعة، وجرت العادة على أن يحتفظ في كنيسة القديسة مريم في بيت لحم، وعلى الجهة اليسرى من الجدار، في مكان مخصص، بحبل الصرة العائد للرب وبغرلته، وعلى الجانب اليمين من السدة، أي في الجانب الجنوبي، هناك الموضع الذي دفن فيه الأبرياء المقدسين، ومن الممكن رؤية مذبح مقام هناك، غير أن الشطر الأعظم منهم كانوا قد دفنوا في مكان يبعد ثلاثة أميال إلى الجنوب من الكنيسة، وكان واحداً من السلاطين قد أمر بحمل الألواح الرخامية الثمينة لهذه الكنيسة المبجلة مع أعمدتها، إلى القاهرة، لينني بها قصراً، لكن عندما مثل العمال مع أدواتهم في حضرة السلطان، لتنفيذ أوامره، خرج من الجدار السليم غير المهدم، الذي لا يمكن إدخال إبره فيه، ثعبان له حجم مدهش، فقام بعض أول لوح وصل إليه، فما كان من اللوح إلا أن تفتت، وفعل الشيء نفسه باللوح الذي يليه، وتابع ذلك حتى وصل إلى اللوح الأربعين، ووقف الجميع مندهشين، وإثر ذلك صرف السلطان نيته وألغى قصده، وبناء عليه اختفى الثعبان، وبقيت الكنيسة منذ ذلك الحين، وهي باقية حتى هذا اليوم، مثلما كانت في البداية، ويحترم المسلمون جميع الكنائس المكرسة للعدراء الرائعة، وهم يجولون هذه فوق جميع المتبقي، ومن الممكن حتى هذا اليوم رؤية أثر الثعبان على كل واحد من الألواح، وكأنها قد حرقت بالنار،

وبالإضافة إلى جميع ما تقدم إنه لمدهش حقاً، كيف تمكن الثعبان من المرور فوق الألواح، وذلك لدى رؤية الجدار كم هوناعم ومصقول كأنه زجاج، وعند الباب الشمالي لهذه الكنيسة، يوجد دير للرهبان، يصعد إليه الانسان بوساطة عدة درجات، ومن الممكن أن يرى في الكهف الزنزانة التي تاب فيها القديس جيروم، وقام بكثير من أعمال الترجمة والشروح المتعلقة بالكتابات المقدسة، وكذلك يمكن رؤية فراشه، وغرف العمل في الدير الذي كان رئيساً له، وعلى رمية حجر باتجاه الشرق بالنسبة للكنيسة المتقدمة الذكر تقوم كنيسة القديسة باولا وابنتها يوستوخيوم Eustochium، وقد بنيت فوق المكان الذي تابنا عليه، وفيها يمكن رؤية ضريحيهما، ويوجد تحت الكنيسة المتقدمة الذكر كهف عظيم، يوجد فيه بيعة، قد قيل لنا بأن العذراء قد جلست هناك مرة مع ابنها، وذلك من أجل أن تمتلك منفردة المزيد من المتعة بالنظر إليه، وهو الذي رغب الملائكة بحمله، ربُّ ربِّ، جالس فوق البراءة بجلالته، جالس فوق عرش مرتفع، مساو بالمظهر للأب، وذلك وسط مجد القديسين، وقد ولد قبل ظهور نجم الصباح، ويقال بأنها عصرت في هذا المكان فوق الأرض ما كان في صدرها بشكل كامل، ولذلك فإن الأرض هناك بيضاء، وتبدو وكأنها حليب متخثر، ولقد قيل إنه إذا ما فقدت امرأة حليها، يمكن أن تستعيده مباشرة، إذا ما وضعت قليلاً من تراب هذه الأرض في كأس ماء، وشربت ذلك، وعلى بعد ميل من بيت لحم، كان الرعاة - حسبما جاء الخبر في الانجيل - يقيمون في الحقل، يراعون قطعانهم طوال الليل، ولقد كان بإمكان رعاة آخرون الحفاظ على القطعان التي عهد إليهم بالعناية بها في تلك الأرض نفسها، لولا أن خرج أسد من الغابة، والمعني بهذا قوى صلاح الدين، فذبهم وكذلك لولا ما فعل البندقداري، وهو ذئب المساء، حيث بدد شمل ما أبقاه الأسد، ثم كذلك لولا ما فعله الملك المنصور، وهو فهد سريع، متشوق لصنع الشر، مثلما الفهد متشوق لسفك الدماء، فاستولى على

المدن التي كانت قد تركت لوحدها، وعلى بعد ثمانية أميال إلى الجنوب من بيت لحم، يقدم الانسان إلى الخليل، التي تقدم وصفها أعلاه في الفصل الثاني، ووصف وضعها ومكانها في القسم السابع، الفصل الثاني، وفيما يتعلق بأوضاع وأحوال الأماكن الأخرى في الأرض المقدسة، يمكن العودة إليه فيما تقدم في الفصل الثالث، وكذلك في الفصل الرابع.

### الفصل الثاني عشر

#### أوضاع مملكة مصر

بما أنه قد قيل ما فيه الكفاية حول سورية وأرض الميعاد، حان الوقت لتحويل قلمي نحو مصر، ولقد رسمنا حدود أرض الميعاد عند الدارون في الفصل الثاني، ومع أننا مررنا مسافرين لساحل مصر في الكتاب الأول، القسم الأول — الفصل الخامس عشر، وبتساع أكبر في الكتاب الثاني، القسم الرابع — الفصل الخامس والعشرين، ومع أن الإشارة قد كانت حول هذه البلاد نفسها، يمكننا أن نقول إن المسافة من الدارون إلى ققط الـ Berouldi هي ثلاثين ميلاً، ومن هناك إلى السبخة المعروفة باسم سبخة بردويل ثلاثين ميلاً، ثم من هناك إلى نهاية خليج هذه السبخة ثلاثين ميلاً، ومن هناك إلى رأس القصرين خمسين ميلاً، ومن هناك حتى الفرما ثلاثين ميلاً، وكانت هذه المدينة فيما مضى حسنة التحصين بالأسوار، غير أنها فيما بعد لحقها الخراب، وصارت مسكناً للأفاعي، ومن الفرما إلى نهر تنيس خمسين ميلاً، لكن مدينة تنيس وراء النهر، وتبعد عنه حوالي خمسة وعشرين ميلاً، وهي قائمة فوق البحيرة، وقد وردت الإشارة إليها في المزمور ٧٨ / ١٢ قوله: «صنع أعجوبة في أرض مصر في بلاد صوعن»، فهناك كان موسى وهارون قد سكنا مع بني إسرائيل، وفي بلاد جوشن Goshen، وحوّلها أخبر يوسف أخوته وأبيه بقوله: «سوف تقولون لفرعون: إن عبيدك هم رعاة، نحن،

وكذلك آباءنا، قولوا هذا، حتى يمكنكم أن تسكنوا في أرض جوشن»،  
ومن أجلها انظر القسم السادس — الفصل الثامن عشر، وكانت تنيس  
مدينة قديمة، ومحصنة بشكل جيد، وقد بنيت فوق أرض حصينة، لكنها  
في هذه الأيام مدمرة كلياً، ويعيش في خرائبها فقط البداءة، بسبب  
مراعيها، وثرأء ريفها، فضلاً عن هذا هي مليئة بالطيور الكثيرة  
وبالأسماك، ومن أجل عرض عنها انظر القسم السادس — الفصل  
السابع عشر، ومن نهر تنيس إلى دمياط مسافة أربعين ميلاً بوساطة  
البحر، وكانت هذه المدينة تدعى قديماً باسم ممفيس، ومن أجلها انظر ما  
تقدم: القسم السادس — الفصل الثاني والعشرين، وعلى بعد فرسخين  
من البحر بنى المسلمون قرية طويلة بدون تحصينات، وذلك من أجل  
ركوب السفن فيها، ومن أجل خزن بعض التجارات، وهذا المكان مليء  
بالفواكه، والحبوب، والأشياء الأخرى الجيدة، وذلك حتى مثل تنيس،  
ويجري واحد من فرعي النيل بين هذه المدينة ومدينة دمياط، ويتابع  
جريانه نحو تنيس، ويجري من هناك من خلال قناة اسمها البحرية،  
إلى الفرما، ويدخل البحر هناك، وهذا هو الميناء المصري الأول باتجاه  
أرض الميعاد، ومن دمياط إلى البرلس مسافة سبعين ميلاً، ومن هناك إلى  
مصب النهر في رأس البر Sturio، وعرض هذا المصب خمسة أميال،  
وطوله ثلاثين ميلاً، وهو كله حوالي الثلاثين ميلاً مساحة، ومن مصب  
رأس البر إلى مصب رشيد وفرع النيل هناك أربعين ميلاً، ومن مصب  
رشيد إلى برج أبي قير خمسة وعشرين ميلاً، ومن هناك إلى الاسكندرية  
ثمانية عشر ميلاً.

وواضح مما تقدم أعلاه وقيل، بأن المسافة من الفرما إلى الاسكندرية  
هي مائتين وثمانية وستين ميلاً، وهذا هو عرض المنطقة الساحلية من  
مصر، لكن مملكة مصر تمتد حتى ميناء السلطان، وهو ميناء يقع بعيداً  
عن الاسكندرية، ويبعد عنها سبعين ميلاً باتجاه الغرب، وذلك حسبما

تحدثنا في الكتاب الثاني، القسم الرابع — الفصل الخامس والعشرين، والمسافة من الاسكندرية إلى الفسطاط هي مائتين وثلاثين ميلاً، وذلك عبر نهر النيل، والمسافة من الفرما، عبر تنيس ودمياط إلى الفسطاط هي مائتي ميل فقط، وذلك على سطح نهر النيل مثلما تقدم، ومن الفسطاط إلى أسوان — التي هي أقصى جزء من مصر باتجاه الجنوب واتجاه الحبيشة — هي مائة وأربعين ميلاً، ومن مدينة أسوان المتقدمة الذكر إلى المكان الذي يعرف باسم قوص، عبر النيل، جاءت المسافة مائتين وستين ميلاً، وفي قوص تشحن السفن بالبضائع القادمة من عدن، وتعرف الحبيشة المتقدمة الذكر بشكل صحيح باسم النوبة، وهي مسكونة كلياً، من قبل المسيحيين، الذين اهتمدوا بوساطة القديس متى، وإذا ما مضى الانسان صعوداً فوق النيل من دمياط يصل أولاً إلى بدالة، ثم إلى المنصورة، حيث ينقسم النيل، والفرع الأصغر هو الذي يجري إلى الفرما، لكن المكان الذي ينقسم فيه النيل انقساماته الرئيسية، ويجعل من الجزء الأكبر من مصر جزيرة، يدعى باسم الدلتا، وذلك لأن شكل الجزيرة شكل مثلث، وهو مثل حرف دلتا، ويجري الفرع الأكبر نحو الاسكندرية، والفرع الأصغر نحو دمياط، ومن الدلتا إلى عين شمس ثلاثة أميال، ويجري فرع النيل من هنا باتجاه الشمال نحو مدينة بلبس، التي عرفت فيما مضى باسم Pelusium (تل الفرما) [القسم السادس — الفصل الثامن عشر]، ويجري من هناك خلال القفار نحو الأرض المقدسة، ويدخل البحر قرب مدينة العريش، وهي على مسافة سفر يوم من غزة وبيرو السبع، وهذا ربما الذي ورد ذكره في العهد القديم باسم «وادي مصر» [الملوك الأول: ٨ / ٦٥، الملوك الثاني: ٢٤ / ٧]، وهناك كانت حدود ديار سبط يهوذا (العدد...) لكن لا يمكن الملاحة به، وعين شمس بلدة جميلة جداً، غير أنها ليست محصنة، ومثلها كذلك جميع بلدان مصر الأخرى، باستثناء الإسكندرية والقاهرة، ومن الممكن أن يرى في عين شمس والفسطاط الأماكن التي سكنت فيها العذراء



الرائعة مع ابنها عندما هربت إلى مصر خوفاً من هيرودس، وبما أنها لم يكن لديها مكان تدخل إليه للاستراحة، فإنها دخلت إلى معبد كان فيه ثلاثمائة وخمسة وستين وثناً، حيث كان يحتفل طقوسياً تشريفاً لها في كل يوم من أيام السنة، إنما لدى دخول المسيح والعذراء مريم سقطت جميع الأوثان، وبذلك تحققت كلمة إشعيا (الاصحاح ١٩) في قوله: «هو ذا الرب راكب على سحابة سريعة وقادم إلى مصر، فترتجف أوثان مصر من وجهه»، وعندما حملت هذه الأخبار إلى أفروودوسيوس Af-rodosius، قدم إلى المعبد ومعه كل جيشه، واقترب من الطفل الرضيع وتعبده، وقال لجيشه: «لولا أن هذا هو رب الأرباب، لما سجد هؤلاء أمامه، ولهذا إذا لم نكن حريصين بأن نفعل ما نرى أربابنا قد فعلوه، لسوف نصاب بالرعب مثلما حدث لفرعون»، وهكذا فإن الرب المقدس، الذي تفكر بالرحمة أثناء غضبه، فأرسل ابنه إلى مصر، وبذلك قدم برهاناً على غفرانه، شفى بذلك العلاج جميع أويثة مصر العشرة، وعلى مسافة سبعة فراسخ من عين شمس تقوم مدينة الفسطاط، وهي مدينة محصنة بشكل جيد وعظيمة جداً، وتقوم على الضفة الشمالية لنهر النيل، هذا ويجري وسط المدينة فرع كبير من ذلك النهر، وكذلك وسط مدينة القاهرة (القسم السادس — الفصل الثاني والعشرون) التي هي مرتبطة بالفسطاط، وفي القاهرة يعود هذا الفرع إلى النهر الأساسي ثانية، ويوجد إلى جانب القاهرة شجرة نخيل قديمة جداً، وهي التي حنت نفسها للعذراء المباركة حتى تتمكن من قطف التمر منها، ثم إنها انتصبت وعادت إلى وضعها ثانية، وعندما رأى الكفار ذلك قطعوها، لكنها التحمت بأجزائها ثانية في الليلة التالية، ووقفت منتصبة من جديد، ومن الممكن رؤية آثار القطع حتى هذا اليوم، ويوجد حول هذه المدينة كثيراً من الحداثق الرائعة، وعلى بعد ميل واحد منها يقوم بستان البلسم، التي هي شجرة بحجم نصف شجرة Mansus، وحجم أغصانها بقدر حجم دالية عنب عمرها ثلاث سنوات، وأوراقها مثل

ورقة ثلاثية الوريقات صغيرة، أو مثل ورقة الفيجن، لكن لونها أشد  
بياضاً، وعندما تصبح ناضجة وذلك في حوالي شهر أيار، يتفجر لحاء  
الأشجار، ويتم جمع الماء في أوعية زجاجية، ثم يوضع في وسط روث  
حام ويجفف، وبهذه الوسيلة يجري صنع البلسم الحقيقي، ويقال بأن  
هناك طريقة أخرى لجمعه، وهي باقتلاع الأوراق الموجودة على الجهة  
المتوجهة نحو الشمس، ذلك أن الأوراق تلتصق بالساق، وعندما يجتمع  
عدد منها فوق بقعة واحدة من الأرض، يمتلكون ساقاً واحدة، وعندما  
تنزع الأوراق يتدفق من الساق مباشرة سائل شفاف جداً وطيب  
الرائحة، ويأخذ بالتنقيط، وهذه الحديقة يمكن سقايتها من نبع ماء  
واحد فقط، التي قيل بأن العذراء المباركة قد غسلت فيها قماش قباط  
الطفل يسوع، ويجتمع الناس من مسلمين ومسيحيين في أيام عيسد  
الغطاس عند هذا النبع، ويغسلون أنفسهم تبركاً وصدوراً عن التقوى،  
وهناك معجزة أخرى تحدث هناك، وهي أن الثيران التي تقترب من الماء  
المتقدم ذكره، لا تقترب من أي ماء آخر فيما بين منتصف يوم السبت  
حتى الساعة نفسها من يوم الأحد، حتى لو حاولت سلخها حية، وفي  
الفسطاط هناك أعجوبة أخرى جديدة بالتدوين، ففي دير بني هناك  
وكرس على اسم القديس يوحنا المعمدان، هناك صندوق يحتوي على  
آثاره، وقد اعتادوا على حل الصندوق المتقدم الذكر، والنزول به فوق  
النيل مسافة خمسة أميال إلى كنيسة رهبان أخرى، بنيت وكرست على  
اسمه أيضاً، وبعد القداس يضعون الصندوق في النهر، لمعرفة أي مكان  
رغب هذا القديس بأن ترتاح آثاره فيه، أي في هذا المكان أم في المكان  
المتقدم، وما أن يضعوه، حتى يأخذ الصندوق بالتحرك أمام أعين  
الجميع، ويسير بسرعة فائقة على عكس التيار، ويبلغ من سرعة التحرك  
أن راكب فرس يجري به بسرعة كاملة لا يمكنه أن يسبقه، وعلى بعد  
خمس فراسخ من الفسطاط هناك بعض الأهرامات الثلاثية الشكل،  
وهي ذات ارتفاع شاهق، وقد قيل بأنها كانت أهراء قمح يوسف،

وعلى بعد فرسخين منهم هناك خرائب مدينة طيبة، التي منها جاءت  
الفرقة الطيبة، ومرتبط بها قفار طيبة التي كان فيها في الأيام الخوالي  
حشد من الرهبان.

ويجري النيل من خلف الفسطاط، ويتدفق كله نهراً واحداً من  
أسوان، المكان المتقدم الذكر، وتبعد أسوان عن الفسطاط مائتين  
وأربعين ميلاً، ومن أسوان إلى مدينة مرواوا مائتين وستين ميلاً، وتقوم  
مدينة أسوان تحت خط الاستواء، ولذلك لا يشاهد فيها ظل عندما  
تكون الشمس في المحطة الأولى من برج السرطان، وتلقي مرواوا في  
ذلك الوقت بظلها نحو الجنوب، وعليك أن تنبه أنه صحيح أن المسافة  
من الفسطاط إلى أسوان، ومن أسوان إلى مرواوا، هي مسافة طويلة، مع  
ذلك فإن الأرض ليس لها عرض إلا بالنادر، لأن هذا الطريق كله يسائر  
النيل، الذي يمتلك جبلاً على كلا الجانبين، ولا يمكن العثور على منابع  
النيل، فيما يتعدى الجبال الموجودة على الجهة اليسرى من النوبة، التي  
يجري بينها، فخلف ذلك منطقة لا يمكن اجتيازها، ومن النادر حماية  
مصر من جهة البحر، ويوجد إلى الغرب منها ويحدها بلاد المغرب، التي  
تدعى برقة، وهناك قفار بينهما تحتاج إلى رحلة خمسة عشر يوماً، وإلى  
جهة الجنوب هناك قفار الحبشة، والرحلة إلى النوبة تحتاج إلى اثني عشر  
يوماً أو أكثر، وعلى الجانب الشرقي هناك فيافي طيبة، التي تمتد حتى  
البحر الأحمر، والرحلة تحتاج إلى ثلاثة أيام إلى مكان يدعى  
البرلس (كذا) (رأس بناس)، فهذا هو الميناء الرئيسي لمصر على البحر  
الأحمر، لأنه بالنسبة للذين يرغبون بالابحار نحو الهند، ونحو الجنوب  
الغربي، ونحو الشمال، هناك قفار واسعة تمتد حتى الأرض المقدسة،  
وهي التي تاه فيها بنو إسرائيل لمدة أربعين سنة، ولا يستطيع الإنسان  
عبور هذه القفار إلى سورية بأقل من ثمانية أيام، وعمل هذا نجد مملكة  
مصر محاطة من كل جانب — باستثناء ساحل البحر — بالرمال

والقفار، والمناخ في مصر صحي، والطعام جيد، والأرض أكثر اعتدالاً منها في فلسطين أو سورية، مع أنه من خلال وضعها، قد يخل للأنسان أنه سوف يجد العكس، وتسقى أرض مصر بمياه النيل فقط، ويبدأ النيل بالزيادة اعتباراً من عيد ميلاد القديس يوحنا (٢٤ — حزيران)، ويتابع الزيادة حتى أيام عيد تمجيد الصليب المقدس (١٤ — أيلول)، ويبدأ بالتناقص من هذا التاريخ حتى أيام عيد الغطاس، فوقتها تظهر الأرض الجافة، يأخذ الفلاح برمي بذاره، والحصاد سوف يكون في آذار، ويقوم في وسط النهر عمود رخامي، فوق جزيرة صغيرة (جزيرة الروضة) وذلك خارج مدينة مصر القديمة، التي هي على مقربة من مدينة القاهرة، ووضعوا على ذلك العمود علامات، يعرفون من خلالها فيما إذا كان الموسم المقبل سوف يكون جيداً أم سيئاً، ويتم جمع الفواكه والخضار شروعاً من أيام عيد القديس مارتن (١١ — تشرين الثاني) حتى آذار، وتحمل الشياه والماعز مرتين في السنة.

ووصف الطريق من أرض الميعاد إلى القاهرة برأ، وعبر القفار هو كمايلي:

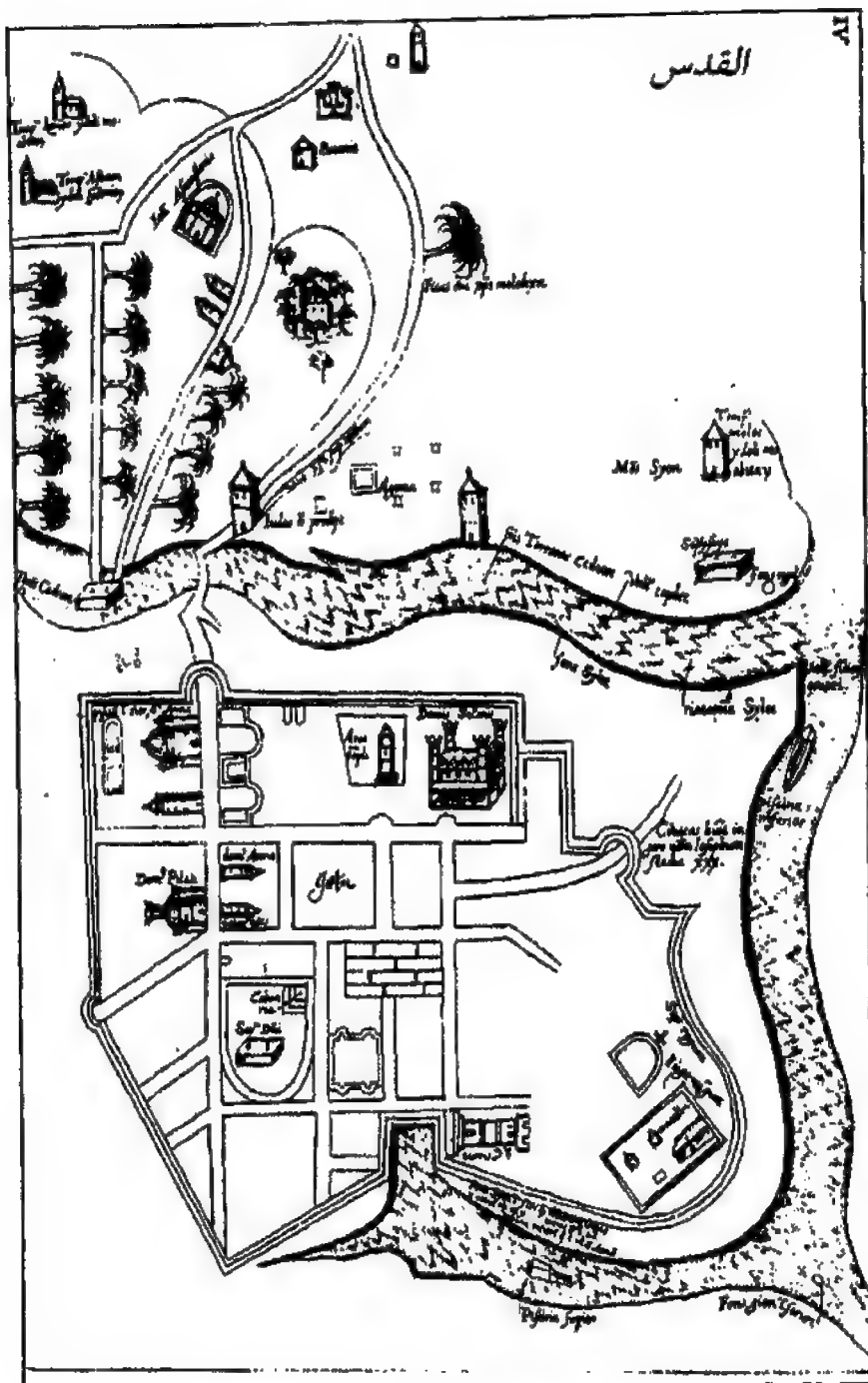
من غزة إلى الدارون ثلاثة فراسخ، والطريق جيد مع مياه كثيرة، ووفرة من الأعشاب، ومن هناك إلى رفح مسافة فرسخين، والطريق جيد، ووفرة من المياه مع جميع الأشياء، ومن هناك إلى Zasque أربعة فراسخ، ولا يوجد هناك رمل كثير، والطريق طريق كثير الأعشاب، وفيه كثير من المياه الجيدة، ومن هناك إلى الحسي Heus أربعة فراسخ، والطريق هو فوق الرمال، وفيه مياه جيدة إلى حد ما، ومن هناك إلى العريش أربعة فراسخ، والطريق كله فوق الرمال، وفيه مياه كافية، ومكان للبيع وللشراء، ومن هناك إلى Burelaui أربعة فراسخ، وينقسم الطريق هنا إلى إلى طريق علوي، وطريق سفلي، والطريق السفلي هو الطريق الأكثر استخداماً، وهو يعبر مكاناً اسمه سبخة البردويل،

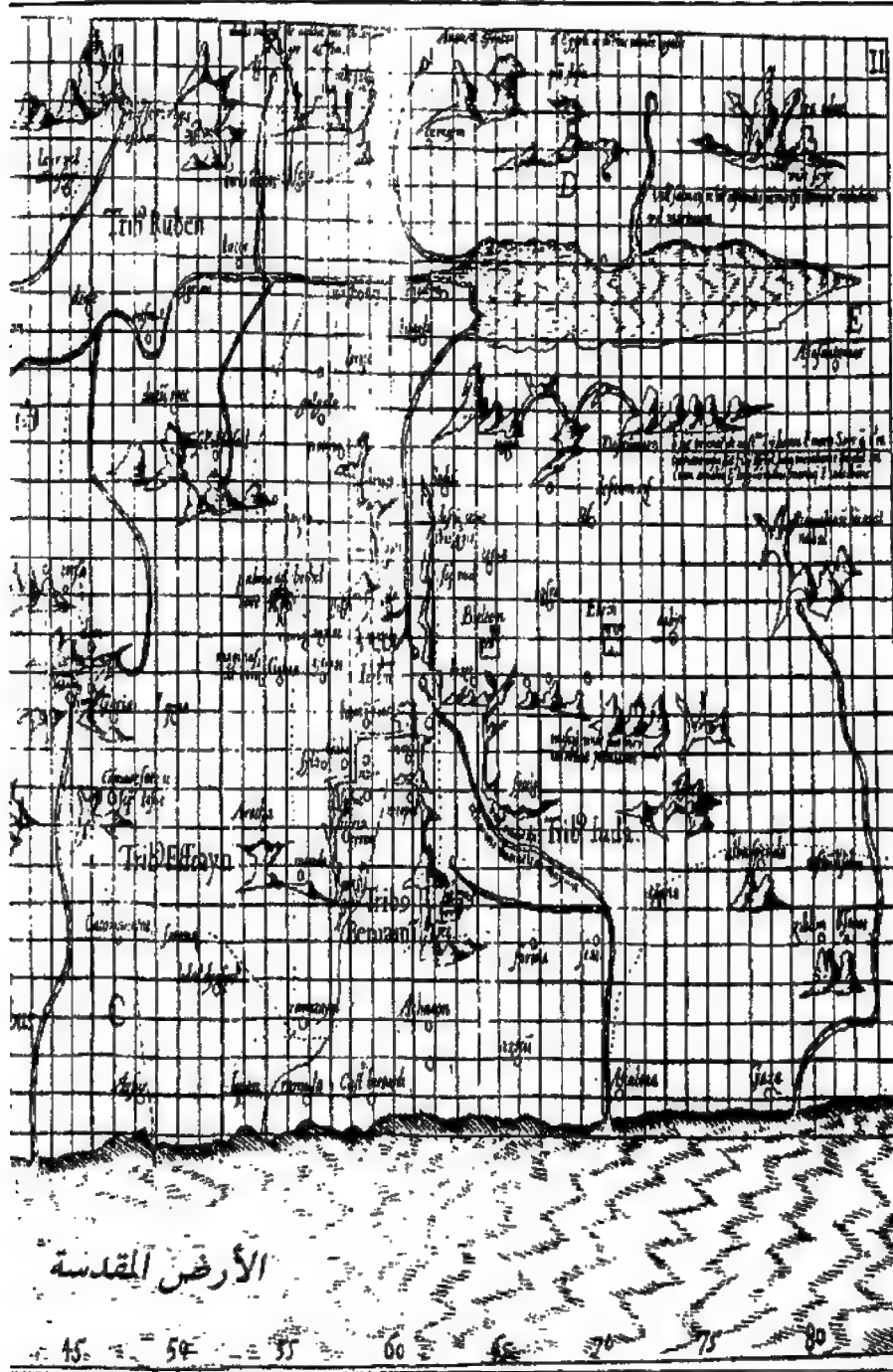
وهو المكان الذي فيه مات الملك بلدوين، ومن Bouser إلى Tarade فرسخين، وهناك كثير من الأعشاب وماء جيد، كما ويوجد سوق هناك، ومن هناك إلى Asbede أربعة فراسخ، وهناك كذلك كثيراً من الرمال، ووفرة من الأراضي المعشوشبة، وهناك أيضاً سوق، ومن هناك إلى Viteleb خمسة فراسخ، وهناك الكثير من الرمال، والقليل من الأعشاب، وماء سيء جداً، لكن هناك الكثير منه، ومن هناك إلى Nah-er Lersibia أربعة فراسخ، وهناك كثير من الرمال، لكن مع ماء جيد، ومن هناك إلى قطيا(كذا)... فرسخ، وهذه قرية جيدة، فيها ماء جيد إلى حد ما، وينقسم الطريق هنا إلى طريقين: علوي وسفلي، والطريقان معاً يقودان إلى [بركة] الحبش Habesse ، وهي قرية رائعة، والطريق السفلي هو الطريق الأكثر استعمالاً بين الطريقين.

والطريق الأعلى هو كمايلي: من قطيا(كذا) إلى العرس خمسة فراسخ، وهناك كثير من الرمال ومن الماء، لكنه ماء سيء، ومن هناك إلى بير أبي روق أربعة فراسخ، وكثير من الرمال، وماء سيء جداً، ومرّ ومالح، ومن هناك إلى Hucar أربعة فراسخ [حيث كثير من الرمال، والعشب، والماء الجيد، ويوجد سوق هناك] ، ومن هناك إلى Hesiuone أربعة فراسخ [حيث كثير من الرمال، وماء جيد من نهر، ومن هناك إلى Masinach ثلاثة فراسخ وهناك كثير من الرمال، ومياه جيدة من نهر، وتبدأ بعد Sbesbie أرض مفلوحة، ومن هناك إلى Vacaria — وهي قرية جيدة — فرسخين طويلين، وهناك كثير من الماء من نهر، ومن هناك إلى [بركة] الحبش abesse ثلاثة فراسخ، والطريق جيد، والأرض خصبة، والقرية مليئة بجميع الأشياء الجيدة، ومن هناك إلى بليس ثلاثة فراسخ، والأرض هناك صالحة للزراعة، والقرية واسعة وخصبة، ومن هناك إلى Abirelcara ثلاثة فراسخ، وهي أرض خصبة، ذات مياه جيدة، وفيها الكثير منها، ومن هناك إلى Hus أربعة

فراسخ، حيث الأرض خصبة، والماء جيد، وهناك كثير منه، ومن هناك إلى Quiriai ثلاثة فراسخ، حيث الأرض خصبة وكثيرة الثمار، ومن هناك إلى القاهرة ثلاثة فراسخ والطريق جيدة.

والطريق السفلي: من قطيا إلى الغرابي أربعة فراسخ، حيث كثير من الرمال، وقليل جداً من الماء، وهو ماء مالح، ومن هناك إلى القصير خمسة فراسخ، حيث كثير من الرمال، وكثير من المياه، لكنها مياه سيئة جداً، ومن هناك إلى بيرخيس أربعة فراسخ، وليس هناك الكثير من الرمال، وهناك وفرة من الماء، لكنه ماء مالح، ومن هناك إلى الصالحية — وهي قرية جيدة — أربعة فراسخ حيث الكثير من المياه الصالحة، ومن هناك إلى [بركة] الحبش Habesse ستة فراسخ، وهو طريق جيد فيه وفرة من الماء الجيد من نهر، ومن هناك إلى القاهرة، كما من قبل، وعلى هذا تمتد القفار إلى حوالي السبعين فرسخاً، والأرض المفلوحة إلى حوالي العشرين أو أكثر، ما بين غزة والقاهرة.



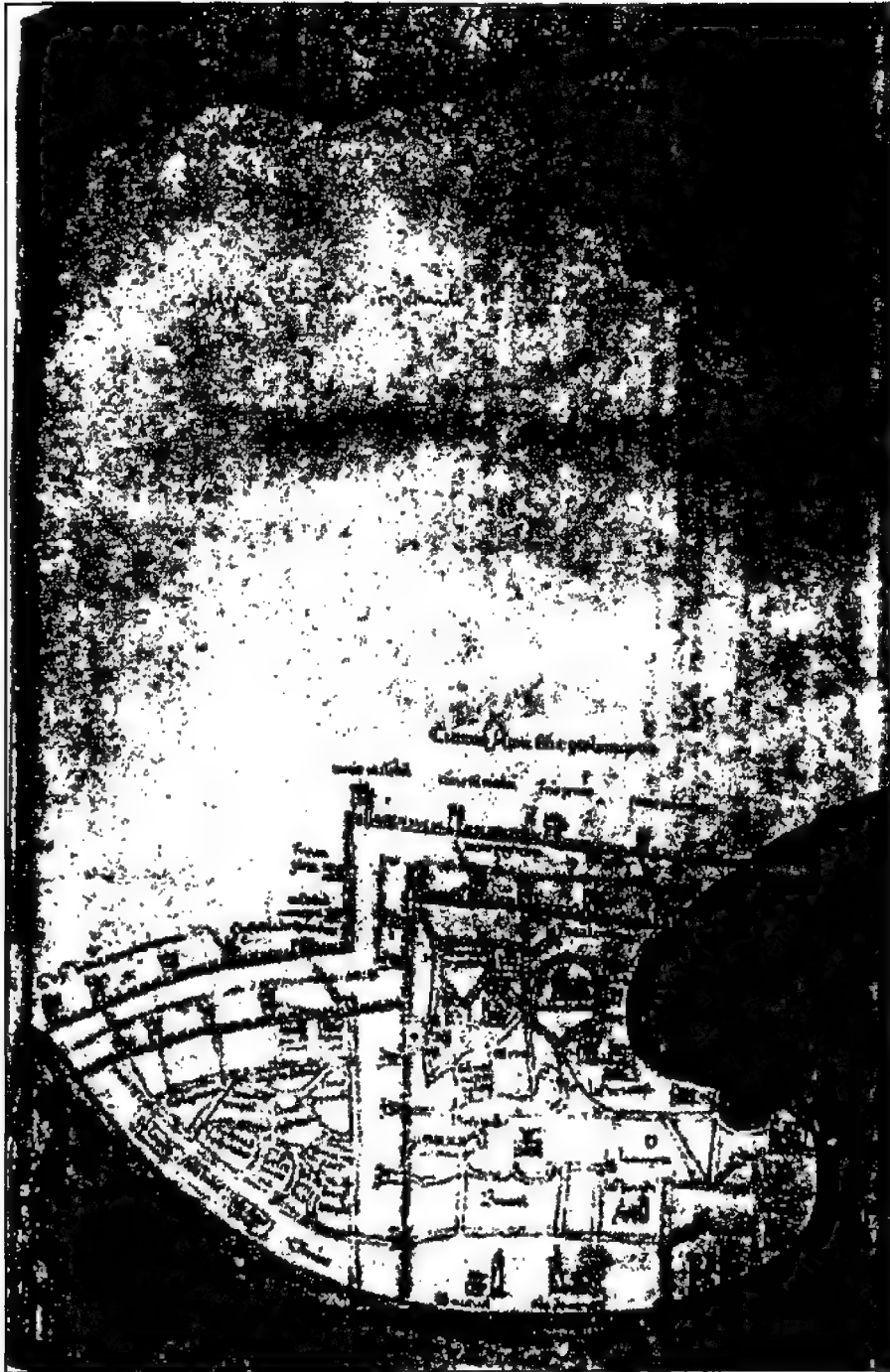












### القسم الخامس عشر

الاجراءات الموائمة للحفاظ على الأرض المقدسة، مع تجنب  
العثرات والأخطاء الكثيرة التي ورد ذكرها، وهو في خمسة  
وعشرين فصلاً.

### الفصل الأول

الاجراء الضروري للاحتفاظ بها، دراسة للخطط العسكرية،  
وللقيام بتدريب متواصل على استخدام الأسلحة.

شرحنا فيما تقدم معائب كثيرة سواء في الحياة الخلقية أو في الانضباط  
العسكري، حيث ارتكب الشعب المسيحي في مجالها أخطاء كثيرة في  
أرض الميعاد، ولهذا زال من هناك كل وجود كاثوليكي، ولكن «لأن  
سماع خبره فقط يخيف» كما يقول إشعياء ٢٨ / ١٩، ولأن الشرور  
الماضية تساعد على تجنب المستقبلية، وتقدم الحيلة المناسبة مما لحق من  
مساويء، نحاول بحق أن نقطف ما هو نافع، أي الأمان من المخاطر  
والأغلاط، وكذلك أن نقدم ناموساً للحياة، وطريقة للسلوك، وهنا  
نجد أولاً أن المؤمنين قد قصروا في الانضباط العسكري مراراً كثيرة،  
ونجد أن الصليبيين كثيراً ما تحرشوا بالمسلمين وأثاروهم عندما كانوا  
مرتاحين غير هيايين، مما جعلهم ينفرون بأعداد كبيرة، فيحرقون القرى  
أحياناً مع القلاع والمدن، وعندما كانوا يقعون في ضيق لم يكونوا  
يحسنون التخفي، أو إرسال رسل للتهادن، غير متنبهين لما أوصى المسيح  
به في لوقا ١٤ / ٣١ — ٣٢ «وأي ملك إن ذهب لمقاتلة ملك آخر في  
حرب لا يجلس أولاً ويتشاور هل يستطيع أن يلاقي بعشرة آلاف الذي  
يأتي عليه بعشرين ألفاً، وإلا فما دام ذلك بعيداً يرسل سفارة ويسأل ما  
هو للصلح»، لاسيما عندما يشهدون أن العدو هو أغنى وأكثر ثروة  
وأعظم دهاء، وأشد ضراوة، وأقوى بالعدد والعُدَد، وتطلب إرادة الرب

في مثل هذه الظروف منا التواضع بسبب الخطايا وعندئذ إنه لضرب من الحماقة أن نتعجرف ولا نقدم على عقد اتفاقية منقذة، ونحذوا حذو ما فعله يواكيم وصدقيا، كما جاء في القسم الأول — الفصل السادس، وما فعله الملك اللاتيني الثاني في القسم السادس — الفصل الرابع، فقد اختار هؤلاء، على الرغم من قتلهم القتال ضد عدو شرس وكثير العدد — انظر القسم الثاني عشر — الفصل الأول، ذلك أنهم حتى بعد أن احتلت مدنهم كانوا لا يعرفون إلى أين المهرب، وهكذا يروى بأن البندقداري قال لبعض المسيحيين بعد احتلاله لأنطاكية: «حقاً أيها المسيحيون إنكم أغبياء وبلا فطنة، لأنكم لا تعرفون كيف تقاتلون، ولا كيف تعقدون الصلح، ولا كيف تهربون في الوقت المناسب»، ولهذا إنه بعد احتلال الأرض المقدسة، نرى بين الأمور المطلوب المحافظة عليها، من المناسب تماماً درس الانضباط العسكري والتمرين المتواصل عليه، ويتوجب اتخاذ قرار علني بفرض تعليم فيجيتيوس Vegetius في مقرر الشؤون العسكرية، وأن تتم قراءة غيره في المدارس من قبل معلمي فن الحرب، وذلك في أمكنة موائمة، وذلك كما كان الرومان يعملون قديماً، وبموجب ذلك يعلمون العسكريين والمهتمين بشؤون الحرب، لأن عليهم التمرين المتواصل، حتى إذا طرأ طارئ يكونوا متأهبين لمجابهة المخاطر، وأخذين حذرهم، لأنه كما يقول فيجيتيوس: «في الحرب ليس المهم العدد، بل الفن والتمرين هما يعطيان بالعادة الغلبة»، وهكذا نجد أن أماتوس روفوس Amatus Rofos عندما ضايقته الأعداد الكبيرة من الداشينين Dacis ، أمر القلة التي معه، أنها إذا رأت المعركة تنقلب نتائجها ضده، بالانقضااض من خلف العدو، وبالظهور في قمم الجبال وهم يصدحون بالأبواق، على أمل أن يرعب هذا الأعداء، فيديرون ظهورهم.

ويتوجب اتخاذ قرار، تحت طائلة عقوبة محددة: إن على جميع سكان

القدس، لا بل أيضاً على جميع سكان مملكة القدس الالتزام — على الأقل مرة في الاسبوع — أن يتمرنوا على الرماية بالقوس، أو على الرماية بالمنجنيق، سواء أكانوا في المدن أم في القرى، ومثل هذا نقرأ في سفر الملوك الثاني أن داوود قد أمر أن يتعلم يهوذا الرماية بالقوس، لأنه سمع أن الملك شاؤول وابنه يونانان قد أصيبا برشقة سهام، وكذلك قال الأب الأكبر لليهود في (سفر التكوين: ٤٨ / ٢٢) [لابنه يوسف]: «وأنا قد وهبت لك سهماً واحداً فوق أخوتك أخذته من يد الأموريين بسيفي وقوسي»، وكذلك لم يكن سكيبيو Scipio الإفريقي يرى أن بإمكانه إحراز النصر إلا إذا وزع على جميع الجهات رماة قوس متخفين، يطلقون السهام من بعيد فيرعبون الأعداء، وإذا كان بعض الناس يتمتعون بالتدرب على الحرب بالرمح الطويلة، فليعكفوا أيضاً على التدرب على الرمي، فكثيراً ما تكون إسهاماتهم مفيدة جداً في الحروب، وهكذا للدفاع عن أرض الميعاد المقدسة يصير الشعب المسيحي بارعاً، وفي الوقت نفسه يتم تجنب كسل المقاتلين، ذلك أنه بؤرة لجميع الرذائل، فقد نادى حزقيال هكذا وأعلن عن إثم اليهود قائلاً: «هذا كان إثم أختك سدوم الكبرياء والشبع من الخبز وسلام الاطمئنان» (حزقيال: ١٦ / ٤٨)، وقد جعل التدرب على السلاح الرومان يخضعون العالم — حسب فيجيتيوس — وإلا ماذا كان بمقدور تلك القلة من الرومان ضد حشود الغالين والإسبان، وضد مكر الأفارقة، وفطنة اليونانيين، ففي جميع الميادين يتفوق التدريب على الجرأة، وقلة متدربة هي الأسرع نحو النصر، والكثرة الجاهلة هي الأسرع نحو الفرار، ولا يظن أحد أنه ضد القداسة انصراف الانسان نحو الجندية للدفاع عن الحق والوطن، فقد قال هيرونيموس Heronimos في رسالته إلى بونيفاسيوس Bonifacius: «إياك أن ترى أنه غير ممكن للمرء أن يرضي الرب إذا كان يقاتل بالسلاح في الحروب»، ففي هذا الميدان كان الملك داود القديس، وغيره كثير من

الأبرار في تلك الأيام، وكان هذا أيضاً وضع الجند الذين سألوا يوحنا المعمدان عما يتوجب عليهم أن يفعلوا، فأجابهم قائلاً: «لا تظلموا أحداً، ولا تشوا بأحد، واكتفوا بعلائفكم» [لوقا: ٣ / ١٤]، فهو لم يحرم عليهم القتال تحت السلاح، بل أمرهم بالاكْتفاء بأعطياتهم.

### الفصل الثاني

**الفائدة الكبرى للعازمين على الذهاب إلى قتال العدو، بعدم كشفهم عن مقاصدهم وخططهم.**

قد روي بأن واحداً من الشعراء قد قال: «إذا فهمك العدو، فقد خسرت المعركة»، ولذلك كان القادة أصحاب الفطنة يبذلون أقصى جهودهم حتى يخفوا عن العدو مقاصدهم، وبناء عليه عندما ألح أحدهم على ميتليوس بيوس Metellius Pius بالسؤال قائلاً: «ماذا ستصنع غداً؟» أجابه «لو أجابك على ذلك قميصي لأحرقته»، ورأى بورتوس كاتو Portius cato أن المدن الأسبانية التي قهرها في الحرب قد تتمرد عليه، اعتماداً على كونها محصنة، فكتب إلى كل واحدة منها، يهددها بالحرب إذا لم تهدم تحصيناتها على الفور، وأمر أن ترسل الرسائل إلى كل واحدة منها في يوم واحد، وبإخفائه مقاصده، فكرت كل واحدة من تلك المدن أن الأمر قد صدر إليها وحدها، وكان يستهدف منعها من التحالف ضد أوامره، وعندما ذهب ج. ليليوس G. Lelius إلى سفاقس، أخذ معه وفداً من القادة ومن أمراء السرايا، على أساس أنهم عبيد، فيما هم في الحقيقة كانوا جواسيس، وكان إذا ظن أن أحدهم معروف من قبل الأعداء، كان يؤدبه بالعصا مثل تأديب العبيد، حتى يخفي وضعه، وهكذا نجح مخططه، وكان مثيريدات Mithridates عندما حاصره بومبي، قد فكر بالهرب في اليوم التالي، ولكي يخفي نواياه وعزمه على ذلك، تقدم على جبهة واسعة، واقترب من مواقع العدو، وعقد اجتماعات عدة حتى لا يلفت انتباه العدو،



ولكي لا يثير الريسة لدى العدو أمر بإشعال النيران الكثيرة في جميع أرجاء المعسكر، وقام بعد ذلك عند المهجع الثاني من الليل بقيادة جيشه، فعبر من خلال وسط معسكر العدو.

ولدى وقوع جيش لوسيوس فيريوس Lucius Furius في مأزق خطير، أخفى قلقه لثلاثين يوماً الباقي، وارتد بعد ذلك بقليل كما لو كان سيهاجم العدو من كل صوب، ثم لف جيشه واقتاده سالماً، والجيش نفسه لم يكن يعرف ماذا يجري، وتعلمنا هذه الأمثلة بها فيه الكفاية، كم هو مجدي لقائد المعركة إخفاء نواياه سواء لإلحاق الأذى بالعدو، أو لتأمين سلامة جماعته، والتتار هم أكثر من يلجأ إلى الأخذ بأسباب الخيانة، حيث يروى عنهم أنهم لا يدعون أحداً يدخل إلى معسكرهم أو يخرج منه دون موافقتهم حتى لا تنكشف مقاصدهم إلى الأعداء، وهذا ما لم يفعله الصليبيون عندما استولوا على دمياط، وهكذا عندما انكشفت خططهم جرحوا وأسروا، ثم اضطروا إلى إرجاع دمياط (انظر القسم الحادي عشر — الفصل التاسع) ومثلهم كان أهل عكا، فإنهم عندما نصبوا الكيائن لم يعرفوا كيف يخفون خططهم فقتلوا (انظر القسم الثاني عشر — الفصل الثامن).

### الفصل الثالث

#### ضرورة الاهتمام بمعرفة خطط أعدائهم.

المسلمون كثيرون الاهتمام بمعرفة مقاصد أعدائهم، وأكثر ما يسعون نحوه هو معرفة ما يجري بين المسيحيين، ليس فقط في الأماكن القريبة منهم، بل في الأماكن النائية عنهم.

وكان م. كاتو M. Cato عندما أخفق بطريقة من الطرق بالتعرف إلى ما كان يدبره الاسبان، أمر ثلاثمائة من جنوده بالهجوم على معسكر الأعداء، ليحلبوا سالماً بأحدهم، وكان بعدما عذبوه أن اعترف بكل

أسرارهم، وباح بها، ذلك أن معرفة مخططات الأعداء تفيد في تجنب المخاطر، لأنه كما قال القديس غريغوريوس: «تجرح السهام المنتظرة أقل، وتحتل الشروع أكثر إذا تسلحنا ضدها بترس الاحتراز المسبق»، ولذلك أرسل أهل قرطاج إلى الاسكندر هملقار وبعثوا رجلاً قاسياً، انتقل إلى عنده وتظاهر بأنه منفي ليكسب صداقته، وليتمكن بذلك من الكشف عن خطته، فيأمن أذيته، ويهيء ما يلزم ضدها.

وكذلك عندما رأى القنصل أميلوس عن بعد كثرة من الطيور قد طارت من الغابة أدرك أن كائن تنصب هناك ضده، وهكذا لما كشف مخطط الأعداء أفلتت من المخاطر، وتصلح هذه الطريقة أيضاً لمضايقة العدو، وخاصة عندما يتم الكشف عن نقاط الضعف لديه، وهكذا فعل سكيبيو الإفريقي، عندما بعث مع ليليوس إلى سفاقس قادة وأمراء سرايا منتخبين، وهم يرتدون ألبة العبيد حتى يراقبوا بكل دقة قوات ذلك الملك، ولكي يتفحص هؤلاء مواقع الجيش المعادي بحرية أكبر، أفلتوا جواداً عن عمد، وطاردوه كما لو كان هارباً، وداروا يبحثون عنه في كل مواقع المعسكر، ولدى عودتهم تحدثوا عن كل ما شاهدوه، وهنا بعدما عرف سكيبيو كيف عليه أن يهاجم العدو، أنشب المعركة.

ويفيد هذا لطمأنة النفس أيضاً، ويحكى أنه عندما كان القنصل ج. ماريوس محتاراً حول حرب سمبروكو Cympruco مع الغاليين واللغاريين Ligurii، أرسل إليهم رسائل أمرهم في مطلعها أن عليهم قبل نهار حدده لهم النظر فيما جرى معهم من الالتزام بالمعاهدة، وكرر بعد وقت بعث الرسائل إليهم، وعندما تأكد بأن الرسالة الأولى قد وصلت إليهم، أدرك أنهم يضمرون شن الحرب ضده، وقتها ارتاح من الشك الذي ارتابه.

وهكذا قصر الصليبيون كثيراً في التنقيب عن أسرار المسلمين، وهذا يمكن ملاحظته من خلال أخبار الأحداث التي سردناها من قبل، فلقد

وجدنا مرة أن واحداً من البداة المسلمين دل الصليبيين على معبر بالنهر (راجع القسم الثاني عشر — الفصل الثاني)، وهكذا عندما لم يكن بين الصليبيين مخبرون بل خونة، حل بهم ما حل بحق لأنهم كانوا يقبلون أن يخالطهم دون تمييز الهراطقة والكفرة (أرثوذكس ومسلمين).

### الفصل الرابع

أمثلة عديدة حول ضرورة اتخاذ الاحتياطات اللازمة لتجنب المخاطر الكثيرة التي تتعرض الجيوش لها بالعادة وهي على طريقها .

مع أن كل ما هو متعلق بالعدو، وما هو مختص به ينبغي البحث به بسرية مطلقة — حسبنا أوردنا في الفصل الثاني المتقدم — إن من بين الأمور الواجب إتمامها بسرية أكبر أمر تنقلات الجيش وتحركاته، وهكذا نجد الاسكندر الكبير قد تمكن من احتلال اليونان، لأنه وصل قبل الوقت الذي كان متوقعا وصوله فيه، وبالطريقة نفسها احتل التتار مدناً عديدة، لا سيما دريند، أو باب الأبواب، ولتجنب المكائد والمخاطر ينبغي التنقل بالجيوش بسرية، وإذا تم ذلك ببراعة من قبل القائد، فإن مخاطر كثيرة يمكن تجنبها.

وهكذا نجد قستوريوس Questorius عندما كان في إسبانيا، ضغط عليه العدو من الخلف، لذلك توجب عليه عبور نهر هناك، فقام فحفر عند ضفته خندقاً على شكل هلال، ثم ملأه بمواد مشتعلة، وأوقد فيه النيران، ومن ثم عبر النهر بحرية، في حين كان ذلك متعذراً على أعدائه.

وكذلك عندما عجز غريسوس Gressus عن عبور نهر من محل كان قليل المياه، ولم يستطع أيضاً بناء جسر، حفر قناة من وراء معسكره، وحول إليها مجرى النهر، ومثل هذا عندما وجد هرقل موفد

سرتوريوس Sertorius في إسبانيا، نفسه محصوراً بين الجبال، وقد أقبل إليه عدد كبير من الأعداء، ووجد أن طريقه لللافلات صعب وطويل، قام بحفر خندق بالعرض بين الجبال، وملاه بمواد مشتعلة، ثم أوقد فيه النيران، وبذلك أقام حاجزاً بينه وبين العدو، وأفلت.

وعندما وجد بركليس Pericles الأثيني نفسه مطوقاً من قبل العدو، وجميع الممرات مغلقة في وجهه، إلا مخرجان، أقدم على حفر خندق عميق وكبير، كما لو أنه كان يستهدف عزل العدو، هذا من جهة، وتظاهر من جهة أخرى بأنه عازم على الانقضااض على الأعداء، فتركوا جميعاً جهة الخندق وتجمعوا أمام المخرج الآخر، وعند ذلك مدّ جسوراً فوق الخندق، وعبر ومعه جيشه.

ولكي يخدع داريوس شعب السكيت Schytas ، انسحب من معسكره، وترك فيه الكلاب والحمير، فلما سمعوها تنبح وتنهق، خُيِّل إلى هؤلاء الأعداء أن داريوس مابرح هناك.

ومثله غيره ربطوا النيران إلى الأشجار، فترأى للناس من سماع خوارها الكثير أن أصحابها مايزالون هناك، وكان آنو Anno عندما حاصره الأعداء قد اختار مكاناً مناسباً جداً لللافلات، فجمع مواد خفيفة أضرم فيها النيران، ووقتها تجمع أعداؤه لحراسة بقية المنافذ، وهنا أمر جنوده بالعبور من خلال تلك النيران، بعدما أمرهم بأن يضعوا أمام وجوههم الترس، وأن يغطوا سيقانهم بالثياب.

وعندما ضغط فاييوس Fabius على هانييعل، وحاصره في مكان شديد الخطر، ربط في قرون النيران حزماً وأضرم فيها النيران وأطلقها، فأخذ القطيع الهائج يركض هنا وهناك، وأشعل النيران في الجبل من كل جهة، فخاف القائد الروماني من الكهائن والمصائد، فجمد جنده حيث هم، وهكذا أفلت المغربي سالماً.

وصدف أن قاد القنصل إميلوس بولس Aemilius Paulus جيشه في طريق ضيق جداً عند الشاطئ، فحمى جوانب جيشه بأن صف الأسرى على الأطراف، وبسببهم امتنع العدو عن رمايته بالسهام.

وعندما كان بورو Poro يمنع الاسكندر المقدوني من عبور نهر ايداسبن Idaspes، أمر أتباعه أن يركضوا بعزم نحو الجهة المقابلة من النهر، فتبعهم بورو، خشية منه أن ينفذوا العبور من هناك، وعند ذلك أمر الاسكندر جيشه بالعبور من الجهة العليا.

وهكذا إذا كان القادة البارعين قد تخطوا المخاطر، بأخذهم بإجراءات احترازية متنوعة وقادوا جيوشهم سالمة، على عكس ذلك تصرف بلدوين الأول ملك القدس عندما أقبل ليواجه ثلاثين ألفاً من المسلمين بين اللد والرملة، فأوقع نفسه مع أتباعه في موقع حرج جداً، وفعل مثل هذا أيضاً قرب جبل الطور.

### الفصل الخامس

#### كيفية إقامة المخيم

يتوجب دوماً أن يقام المعسكر — خاصة إذا كان على مقربة من العدو — في مكان آمن حيث تتوفر كمية من الأخشاب والعلف والماء، ولهذا عندما خدع الخونة امبراطور ألمانيا ومعه ملك فرنسا وملك القدس أثناء حصارهم لدمشق، فبدلوا موقعهم المناسب بموقع آخر لا ماء فيه، دحروا وتخلوا عن حصار دمشق، وبالطريقة نفسها هزم صلاح الدين غي لوزغنان وأسرته.

وإذا كانت الإقامة ستطول يتوجب اختيار المكان الصالح، والمناخ الجيد، لنصب المعسكر، كذلك ينبغي تجنب أن يكون هناك جبل قريب، ولا بأس أن يكون المكان مرتفعاً حتى لا يسهل على العدو احتلاله، ومن غير المناسب أيضاً أن تكون هناك كثرة من سواقي المياه، فإن أهل

دمشق قد دحروا التتار بسبب ذلك، كذلك ينبغي تجنب حصر الجيش الكبير في مكان ضيق، أو زج الجيش الصغير في مكان ممتد أكثر من اللازم، ويجب نصب المعسكر حسب المعطيات والظروف، بحيث يكون أحياناً مربعاً، وأحياناً مثلثاً، وأحياناً على شكل نصف دائرة، وذلك حسبما يقتضي وضع المكان، هذا وإن الشكل المربع والمستطيل أنسب في حالة الدفاع، وللشكل المستدير مفعولاً أكبر، وإذا لم تكن هناك ضرورة قصوى ينبغي عدم تثبيت الأوتاد في الأرض، بل ليصنع منها ما يشبه الجدار بارتفاع ثلاثة أقدام فوق سطح الأرض، وأن يكون أمامها خندق عرضه تسعة أقدام وعمقه ثمانية أقدام، إنما ينبغي إحاطة النقاط التي يكون ضغط العدو عليها شديداً بخندق عرضه اثني عشر قدماً وعمقه تسعة أقدام، وأن تحاط قمة الخندق بسواتر خشبية متينة جداً، هذا وقد اعتاد الجنود أن يحملوا كمية منها معهم، وأن يكون منها على الأرض تلة يبلغ ارتفاعها أربعة أقدام، لكن إذا حالت مقاومة العدو دون ذلك، فليُنظم الفرسان جميعاً مع الرجال في الوسط على شكل جبهة قتال، في حين يتبعهم الباقون، وهكذا نجد يوليوس قيصر أثناء الحرب الأهلية، عندما قاد قواته ضد أفراانيوس Afranius، ووجد نفسه غير قادر على التقدم دون التعرض للخطر، صف جيشه على شكل ثلاثة صفوف الواحد وراء الآخر، وحفر خندقاً عمقه خمسة عشر قدماً، لجأ إليه مع جنده عند غياب الشمس.

ويلزم فوق كل شيء أخذ الحيطة في أن لا تتم مواجهة الأعداء من جهتين في وقت واحد، فإن ذلك يعرض لأخطر داهم، ويترك المجال واسعاً للخوف، وكذلك ينبغي السهر الشديد على حراسة المعسكر، وينبغي إضاءة الأماكن الهامة لتوفير الرؤية من بعيد، لئلا يتقض العدو فجأة، وعلى كل عنصر أن يكون سلاحه جاهزاً بالقرب منه.

وينصب المسلمون معسكراتهم حسب نظام دقيق، حيث يضعون في الوسط سرادق السلطان، ومن حوله الأشراف والرجالات الأشداء حيث يكون تعدادهم حوالي الألفين، ويدعى هؤلاء باسم الحلقة السلطانية، ثم يوزعون ما تبقى ويرتبونه حسب تلك الدائرة، وهم يتبعون هذه الطريقة وينفذونها جميعاً، وهي مناسبة، ذلك أن كل مسلم يعرف في أي دائرة هو، وفي أي دائرة ينبغي أن يكون، ومكان خيمته بالتام والكمال.

### الفصل السادس

توضيحات وأمثلة تدل على خطورة ترك العدو يستدرجنا إلى خوض المعركة.

لاترك الأوضاع في الحرب مجالاً للمغالطة، والمغالطة هي أن تفيد عدوك، وتدعه يؤذك، ولذلك ينبغي أن لا تصنع أي شيء حسب هوى عدوك، لئلا تكون أنت نفسك عدواً لنفسك، ويؤدي هذا أكثر ويضر وقت التحام الجيوش، من ذلك مثلاً نجد روجر أمير أنطاكية، قد انطلق بتحريض من المسلمين وإثارة، دون أن يكون لديه أدنى أمل بوصول نجدة مرتقبة، فقتل بسيف الأعداء هو وكامل الجيش الصليبي تقريباً، وفي الحقيقة لإنشأ القتال ينبغي اغتنام الفرصة المناسبة، لا الخضوع إلى إرادة العدو، على هذا عندما بلغ سكيبيو في إسبانيا أن جيش أسدروبل، قد زحف إلى القتال صباحاً دون تناول للطعام، ضبط جنوده، وأمرهم بالجلوس ويتناول الطعام، وعندما حل بالعدو التعب من الوقوف الطويل تحت السلاح، وعرف أن الأعداء قد جاعوا وعطشوا، أخرج جيشه وتقدم به، فأحرز النصر.

ومثل هذا حدث في إسبانيا مع متلوس Metellus ، فقد زحف هرقل ضده عند شروق الشمس في وقت من السنة شديد البرد، وتقدم

نحو خنادقه، فضبط متلوس قواته، وانتظر حتى الظهر، وإذا شعر بأن الأعداء قد تعبوا انقض عليهم، وانتصر.

وكذلك عندما كان بوستوميوس Posdtumius في صقلية يقاتل ضد البونيين، (أهل قرطاج) جعلهم يتقدمون كل يوم مسافة ثلاثة آلاف قدم منه، حيث كان يقاومهم برخاوة ودونما شدة عند خندقه ويشتبك معهم بمعارك خفيفة، واستمر الوضع هكذا حتى سئم أهل قرطاج من هذه الرتابة، وكان هو قد ترك جنده داخل الخنادق وكل شيء معهم جاهز تماماً، وفي النهاية تمكن مع جيشه المرتاح من التغلب على جيشهم الذي هذه التعب وأرهقه العوز.

ولاحظ أبقرات الأثيني أن أعداءه يتناولون الطعام دوماً في الساعة ذاتها، فأطعم أتباعه في ساعة مبكرة، وهاجم أعداءه وهم يتناولون طعام الإفطار، وأمسك بهم فجأة، بحيث لم يترك لهم مجالاً للحرب، ولا للانصراف، وعند اقتراب حلول الظلام أرجع جنده، وتركهم تحت السلاح، وبينما أعداؤه يتناولون طعام العشاء وهم غير معبئين للقتال، هجم عليهم، ومثل هذا فعل فولك ملك القدس، فهو عندما عرف أن المسلمين يرتاحون بين أنطاكية وحلب، من أجل تضيق الخناق على أهل أنطاكية، سبقهم ليلاً، وهم ما يزالون في خيامهم داخل معسكرهم، ويطش بهم، وكذلك عندما وجد صلاح الدين الحشد الصليبي في مكان خطير، وهو يعاني من العطش الشديد، هاجمه قبل أن يصل أفراداه إلى الماء، وانتصر على الملك وعلى الجيش الصليبي.

### الفصل السابع

#### مواصفات المكان الموائم لخوض المعركة.

مثلاً يجب لدى إقامة المعسكر أخذ الحذر، وعدم تمكين العدو من أخذ الأماكن المرتفعة (انظر الفصل الخامس، المتقدم أعلاه)، هكذا



يجب، عندما يلتحم القتال، اختيار المكان الأعلى، ووفق هذا اختار كنيوس بومبيوس Cneus Pompeius في كبدوكية مكاناً مرتفعاً لمعسكره، حيث ساعد انحدار المكان جنوده في هجومهم، فتغلب بسهولة على عدوه بفضل عملية الانحدار، ومثله فعل يوليوس قيصر عندما ذهب للحرب ضد فرناس Farnace ابن ميثريداتيس Mithridatis فنصب محلته على رابية، وكان هذا تديراً موفقاً منه، أمن له الانتصار، ذلك أن الجرف المطل من الرابية فوق البرابرة وهم في الأسفل، ردهم فوراً على أعقابهم، وكان هانيبعل عندما ذهب للحرب ضد مارسيليوس، قد هاجمه من جانب الطرق المنخفضة ومن المرتفعات، واستعان بوضع الأرض كحصن، وبذلك تغلب على ذلك القائد الشهير؛ ولاحظ هانيبعل أيضاً عندما كان قرب بلدة كان Ca-nas أن الرياح جنوبية، وأنها تثير عند الصباح الرمال وتنتشر الغبار، فنظم صفوفه بشكل جعل فيه قوة الرياح تضربه بمحملها من الظهر، في حين تصدم الرومان وتصفعهم في وجوههم وعيونهم، وهكذا بسبب ما لحقهم من ضيق أحرز عليهم نصراً حاسماً مشهوراً، وأقدم كليومنس اللاكدموني Cleomenes Lacedaemonius عندما كان يحارب ضد هسبياس Hyspiاس الأثيني، الذي كان يتفوق عليه بعدد الفرسان، أقدم على قطع عدد من الأشجار، ورمها في الميدان الذي كان ينوي أن يخوض المعركة فيه، وبذلك جعله غير صالح لحركة الخيول، وأيضاً عندما خاف الايبيريون في إفريقية أن يحاصروهم الحشد الغفير من الأعداء، مع أنهم كانوا أشجع منهم، استداروا من خلف النهر، وانقضوا على من كان قريباً منهم، وبذلك حطموا بالنهاية الحشد كله، وكذلك عندما لاحظ أنطيبس Antipus اللاكدموني أن الأفارقة فاقدون للامل، وكانت قواتهم معتمدة على الخيول والفيلة، وكانوا يسلكون طريق التلال، فيما كان الرومان يمسكون بالسهول، وتعتمد قواتهم على الرجال، عند ذلك قلب مصير

الحرب، بمجرد تبديل الأماكن، حيث قاد الأفارقة نحو السهل، فتمكن بوساطة الفيلة من تبديد صفوف الرومان.

وكان إپامنداس Epaminundas قائد الطيبين في أثناء مواجهته لأهل لأكدمونيا قد أمر خيالته بأن يركضوا ذهاباً وإياباً حتى يتعالى الغبار، وفي هذه الأثناء استدار مع الرجال، وانقض على الأعداء من الخلف وهم غارون، فصرعهم.

ومما تقدم، وبناء عليه، على قائد الجيش أن يتنبه لاختيار المواقع المناسبة، وعليه أيضاً أن يدفع بالعدو إلى حيث البقاع الخطرة، وأن يتقصى بعناية لدى اختياره للأماكن حتى يكون على معرفة تامة بها، وبما أن الخطر أثناء الحروب ليس أقل منه أثناء السفر في البحار وعلى ظهر المراكب، عليه أن يسعى لامتلاك خرائط مكتوبة أو مرسومة، قد دون عليها تعرجات الطرق، مع إيضاح الأخطار بقدر ما يكون ذلك ممكناً.

وليكن لديه أيضاً مستشارون أمناء، فإنه بسبب عدم أمانتهم نقرأ بأن الاسكندر خذل في الهند، ومثل ذلك حدث مع امبراطور ألمانيا، ومع فولك ملك القدس، كما كاد خليفته الملك بلدوين أن يهلك بسبب صعوبات المكان، لولا أنه أنقذ بأعجوبة ربانية، ولحقت الهزيمة بغري لوزغنان على يدي صلاح الدين، نتيجة للنصيحة الفاسدة التي تلقاها من كونت طرابلس، حيث دله على موقع غير مناسب.

### الفصل الثامن

الاحتياطات الواجب اتخاذها لدى قيادة الجيش لخوض المعركة.

كان بإمكاننا أن ندرك من الفصل المتقدم، بما فيه الكفاية، وأن نتوصل إلى أنه من المستحسن عدم انشأ القتال بلا روية، ويفضل ذلك على أن يسلم المرء نفسه للحظ دون أن يتخذ الاحتياطات الموائمة،

لذلك يتوجب قبل خوض المعركة، الالتزام فوق كل شيء ، بالأوامر والأنظمة، لأنه حيث تكون هناك مجموعة بلا نظام وأوامر، يكون هناك الخزي، يضاف إلى هذا أن النظام والتعبئة في أثناء المعركة يرعب الأعداء، وجاء في الكتاب المقدس في شعر نشيد الانشاد، (٤ / ٦): «مرهبة كجيش بألوية»، ولقد كان التتار ينظمون قواتهم تحت قيادة أمراء عشروات، وأمراء مئاة، الخ... وبذلك تمكنوا من بسط سيطرتهم على الهند، وينبغي كذلك أن يعين لكل كتيبة راية خاصة بها، حتى إذا ضل أحد الجنود سبيله يعود إليها بسرعة، ولهذا السبب ذاته من المفيد أن يشار إلى أمراء العشروات وإلى أمراء المئاة، على خوذهم أو في مكان آخر بعلامة مميزة لهم؛ وليكن مع الصليبيين رماة قسي ورماة مجانيق كثرة، يكونون مختلطين بهم، يردون هجمات المسلمين، ويكونوا متنبهين جيداً لعقر خيولهم الخفيفة، ذلك أن المسلمين ليسوا من الرجال الجيدين، وليحذروا من إطلاق السهام طائشة بلا هدف أو جدوى، وكذلك ليكن عدد الرجال كبيراً، بحيث إذا لم يكن بمكنتهم مرافقة جميع الفرسان. يكونوا وقتها من حولهم مع رماح طويلة، وليكن هؤلاء متكئين ومجتمعين مع بعضهم في كتلة واحدة، بشكل لا يتمكن فيه أحد من الدخول بين صفوفهم، وليكن بينهم حملة رماح يردون عنهم بالترسة نشاب المسلمين، ويؤمنون لهم التغطية، ويتوجب على هؤلاء أن يكونوا من الخارج أشبه بجدار، أما في الداخل فيجب أن لا يكونوا مكتظين حتى لا يضايق بعضهم بعضاً، ولكي يتركوا الرماة النشاب المجال للتصرف بحرية، ذلك أن هؤلاء هم الذين يعرقلون حملات المسلمين، وعلى هذا ينبغي أن يحملوا معهم الرماح والخناجر والسهام والنشاب المتنوع بوفرة، وليحذروا كل الحذر أن تتخلخل صفوفهم وأن يتباعدوا عن بعضهم، حتى لا يقعوا بسهولة تحت سيطرة الأعداء ومكايدهم فيقهرون، وعليهم أن يتعلموا مما يفعله المسلمون، في العودة والانضمام إلى بعضهم، وذلك إذا ما حدث طارئ فصلهم عن

بعضهم، وليعاودوا رص صفوفهم، ومستندين إلى الإشارة التي تصدر إليهم، وبهذا سوف يتجنبون المخاطر، وسيكونوا مرهوبين أكثر من قبل المسلمين.

وإذا كان قصدهم الأخذ بخطة دفاعية فقط، فلتكن صفوفهم على شكل دائرة، وينبغي أن تكون كثيفة لئلا تتفكك، على أن يوضع في الواجهة الذين هم أحسن تسليحاً حتى يتحملوا الضربات، لكن إذا كانت خططهم هجومية، فلتكن صفوفهم على شكل هرمي، ففي هذه الحالة لا يمكن ضعفعتها بسهولة، وإذا ما تبين أن عدد الأعداء قليل، فقد يكون من المفيد العمل على تطويقهم، ووقتها ينبغي أن تكون الصفوف مفتوحة من الامام، ومقفلة عند الساقة، بحيث تأخذ شكل كمشاة، أما تشكيلة الصفوف المربعة فإنها لاتفيد أصلاً أحداً من الناس، وعلى قائد المعركة التنبه إلى أحوال الطقس وإلى أوضاع المكان، وذلك حسبما ذكرنا في الفصلين المتقدمين، وليتنبه أيضاً إلى معرفة من عنده عدد أكبر من الفرسان والرجالة هو أم الأعداء، وفي العادة يدافع الفرسان عن أنفسهم في السهل بشكل أفضل، أما في التلال والأحراش فالمشاة أفضل، وليحاول أن يعرف أين موقف الأعداء من الخصوم، وأين الركيك فيهم، وأين الأكثر قوة، وأين الأشد ضعفاً.

وكان ج. سكيبيو عندما ذهب إلى إفريقية ليقا تل هنون، قد لاحظ أن الإسبان قد وقفوا عند الجناح الأيمن، وكان يعرف أنهم أشداء، لكنهم يعملون لمصلحة غيرهم، ووقف الأفارقة عند الجناح الأيسر، وكانوا أدنى قوة، لكن أشد شكيمة، فرتب صفوف جنوده بحيث وضع عند الزاوية اليسرى نخبة جنوده، وخفف عن الجهة الأخرى وأرسل الجند من هذا الجانب للوقوف ضد صفوف الأفارقة، وهكذا عندما تمكن من تبديدهم وهزيمتهم، استطاع بسهولة الحصول على استسلام الإسبانيين. وكان الملك فيليب المقدوني عندما لاحظ أن مقدمة جبهة العدو متراسة

ومكونة من الجنود النخبة، قد أمر باقتحام الجهة الضعيفة، وهكذا بلبل الجهة.

وعندما جابه برمانس Parmenes الطيبي صفوفاً قوية جداً من الفرس، دَرَبَ ضعفاء جيشه، وأوصاهم أن يلوذوا بالفرار عند أول صدمة، ومن ثم الاختباء داخل الأحراش وبين الأماكن الصخرية والمتعرجة الوعرة، أما هو فقد اتجه مع نخبة قواته نحو من هم أقل عدداً، وهكذا اختل ميزان القوى بين صفوف الفرس، فأحاط بالجيش كله وبدده.

وكان سكيبيو الإفريقي عندما توجه لمحاربة أسدرويعل في إسبانيا، قد سار بجيشه بانتظام لمدة أيام متواصلة، وقد ترك النخبة في الوسط، وكان أعداؤه يزحفون أمامه باستمرار وفق النمط ذاته، فبدل سكيبيو تعبئة صفوف قواته، ووضع الأشداء من النخبة على الجناحين والضعفاء في الوسط، وفي الساقة، وتولى بنفسه قيادة الجناحين، وتقدم على شكل هلال، وبذلك استطاع بكل سهولة أن يدحر الفئات الضعيفة من جيش عدوه، وحقق الانتصار.

ومثل هذا لما اكتشف ميتلوس في إسبانيا أن هرقل قد مركز في القلب فرق المحاربين الأشداء، خفف القوات المتمركزة في الوسط من جيشه، وجعلها لا تنشب القتال مع قلب قوات العدو، قبل تحطيم الجناحين، فعند ذلك يحاط القلب من كل جانب ويدمر.

وعندما قدم كاسترونيوس Castronius اللاكدموني إلى نجدة المصريين ضد الفرس، ولمعرفته أن الفرس يرهبون الإغريق أكثر من سواهم، قام بتغيير التعبئة، فوضع الإغريق في الصفوف الأولى، وبدل سلاحهم وزعيمهم، ووضع خلفهم المصريين، وقاوم حملة الفرس بضراوة، والفرس يعتقدون أنهم يقاتلون ضد المصريين، وعندما أطلقت

بعد ذلك صفوف المصريين وحشودهم خيل للفرس أنهم الإغريق فتراجعوا.

ولكي يثير سيلا Silla الخلل بين صفوف العربات التي أرسلت ضده لضعضعة صفوفه، أثار البلبلة بينها بغرز أوتاد على طريقها، وبالطريقة نفسها أوقف يوليوس قيصر عربات الغالين المستنة.

ووضع استياغس Astiages ملك الميديين في أثناء حربه ضد الفرس المقاتلين الأشداء في مؤخرة جيشه، وأبلغهم أنهم إذا لم ينتصروا، لن يعاود وضعهم في المقدمة، وبذلك دحر الأعداء.

### الفصل التاسع

بعض الاجراءات الاحتياطية والأمثلة لهزم جيش العدو.

فيما كان ابن القنصل بابيريوس كيرسور Papirius Cursor يقاتل ضد السانيت Sanites ، وهم يبدون صلابة في القتال، أمر بعض راكبي البغال أن يجروا على الأرض آلات ضجيج، وأن يثيروا بها ضجة عظيمة، ولما رآها صرخ لقد بات النصر حليفنا، وذلك حتى يتحمس جنده وينالوا مجد تلك المعركة، وبالفعل استعاد الرومان عند هذا العمل ثقتهم بأنفسهم، وارتعب العدو، ولاذ بالفرار، وعندما كان القنصل فاييوس Fabius يقاتل ضد السانيت، فصل عن صفوف قواته حملة الرماح، وأمرهم بالصعود إلى ظهر تلة كانت هناك، كان من الممكن النزول منها إلى ساقطة جيش السانيت، وبذلك هزمهم.

وعندما اشتد الضغط على أميتيوس روفوس Amitius Rufus من قبل الداشينين Dacis ، وكان عددهم كبيراً، أمر قلة ممن معه، أن يقوموا حالما يرون أن المعركة قد احتدمت بالإطلال على مؤخرة الأعداء من جبل كان هناك، وأن يملأوا الجبل بأصوات الأبواق، وبهذا خاب أمل الداشينين وأداروا ظهورهم لأعدائهم، وصنع

سيلبيتيوس Sulpitius الشيء نفسه ضد الغالين، وفي أثناء حرب جوغارتا Jugarta ضد ج. ماريوس ركض أمام صفوف الرومان، وهو يصرخ أنه قتل ماريوس، وبهذه الوسيلة هزم الحشد الروماني الكبير، ويمثل هذا هزم فاليريوس ليفينوس Valerius Le-vinius الأعداء، عندما ركض وهو شاهر سيفاً يقطر دماً وينادي كاذباً: لقد قتلت بيروس Pyrrhus .

وعندما كان ميرونيديس Mironides الأثيني يشك بنتيجة القتال ضد أهل طيبة، أطل فجأة على الجناح الأيمن لجيشه، وصرخ بأنه قد فرغ لتوه من دحر الجناح الأيمن للعدو، فثار حماس جنوده، ودبت النخوة بين صفوفهم، والخية في صفوف العدو، وبذلك انتصر.

ولدى مواجهة كريسوس Cressus لخيول أعدائه، وكانت قوية جداً، تصدى لها بقطع من الجمال فارتعت الخيول من منظرها غير المألوف، وجفلت وهي مرعوبة، ولم تكف بأن رمت من كان على ظهورها، بل نشرت الفوضى بين صفوف الرجال.

وكذلك كثيراً ما استعان ملك إيروتي Epeyroti في حروبه ضد الرومان بالقبيلة، وكذلك فعل البونيون القرطاجيون.

وربط الاسبان أثناء حربهم ضد هملقار حزماً من القش مشبعة بالقار والكبريت ووضعوها في عربات كانت تجرها الثيران، وعند إعطاء الإشارة بيدد المعركة أضرموا النيران بالعربات، ودفعوا بالثيران نحو الأمام، فنشروا الفوضى بين صفوف الأعداء وضعفوها.

وفي أثناء حرب التركيوننس Traquinenses ضد الرومان، تقدم عدد كبير من حشدهم بلباس الكهنة، وهم يحملون المشاعل، وانتشروا بشكل مرعب بين صفوف الرومان، فأثاروا الفوضى فيها.

### الفصل العاشر

### بعض الاجراءات الاحتياطية، والأمثلة لإعادة تنظيم الجيش في حالة إصابته بانتكاسة.

الذي يستطيع إعادة تنظيم جيشه، عندما يبدأ بالتفكك والانحلال هو كمن ينقذ أتباعه من برائن الموت، ففي تلك الظروف ينبغي إظهار القسط الأكبر من الحنكة، ذلك أن الفرار من صفوف القتال ينشر الرعب في النفوس، ولقد أجبر المسلمون أحياناً الصليبيين على الفرار، إتقاء لرشقات خفيفة من النشاب، مع أن المؤمن الحقيقي يبعد عن نفسه الخوف وينفيه، لعلمه بأنه يقاتل في سبيل قضية محقة، وأنه بعد التعب سوف ينال المكافأة، وهل من قضية محقة أكثر من إزالة العار عن المسيح وعن الشعب المسيحي، أو ليس من المخجل بالنسبة للشعوب المسيحية أن تسكت شريعة الإنجيل، وأن تعلن شريعة أخرى واحدة فقط، في أرض حملت فيها العذراء بالمسيح الرب، وفيها هناك ولد، وهناك تألم، وهناك أنزل إلى القبر، وهناك تدبر الخلاص في وسط الأرض، حيث يمكننا أن نردد مع سفر المكابيين ١ / ١: «صار اسم القدس غريباً، وهجرها المولودون فيها، وبقدر ما كان عزها صار عارها».

ليته يهب واحد من الناس مثل يهوذا المكابي، يساعده أخوته كلهم، فيحاربون حرب الرب بفرح، ويلبس يهوذا الحديد كالجبار، وليكن كالأسد الذي لا يخاف قدوم أي كان، وقد قال الرسول بولص في رسالته إلى العبرانيين (الاصحاح: ١١ / ٣٢ - ٣٤): «جدعون وباراق وشمشون ويفتاح وداود وصموئيل والأنبياء الذين بالإيمان قهروا ممالك، صنعوا براً، نالوا مواعيد، صاروا أشداء في الحرب، هزموا جيوش غريباء»، وهل أفيد وآمن من ذلك الموت الذي يحصل فيه الانسان على غفران لكافة خطاياها؟ وبموت مثل هذا لا تفنى أجسادنا، بل تتبدل إلى ما هو أحسن، ويقول صاحب سفر الرؤيا (الاصحاح الثاني: ١٠): «كن أميناً إلى الموت فسأعطيك إكليل الحياة».



وحدث أنه عندما احتل البندقاري صفد، قام بإعطاء الأمان للمؤمنين إذا استسلم إليه من في القلعة، وضمن مواكبتهم حتى مدينة عكا، وبعدما تسلم القلعة دعا المسيحيين إلى اعتناق شريعة محمد (ﷺ) وتملق إليهم، وفي الغداة هددهم بالموت، لكن اثنان من الرهبان الفرنسيين سكان الصغار قضا الليل يشدان من عزيمتهم بالنصائح المقدسة، فاختاروا إكليل الشهادة، وسال عند منحدر الجبل ليس قليل من الدم بل نهر، ويحكى أنه تكلل بالاستشهاد في ذلك اليوم ما لا يقل عن خمسمائة شخص.

وأمر بعد هذا بتجريد هذين الراهبين، واسم أحدهما يعقوب دي باديو Padio ، واسم الآخر جيروم دي جانوا Janua ، وكان معها مقدم فرسان الداوية، ثم أمر بجلدهم بكل قسوة، واقتيدوا أخيراً إلى حيث استشهد الباقون، فهناك أكمل استشهادهم بقطع رؤوسهم، وغطى ذلك الملك الهمجي أجسادهم المقدسة بالردميات، ومع ذلك كان يشاهد في ساعات الليل، على مرأى من المسلمين، نوراً عظيماً كان يشع مراراً منهم، ولذلك لا مسوغ للمسيحيين أن يخافوا في الحرب، وإذا قوي الضعف البشري على القائد، فليعمد إلى الاقتفاء بأعمال القادة الكبار.

من ذلك أن سيرفيوس توليوس Servius Tullius الفتى، عندما رأى حملة الرايات لديه في أثناء الحرب التي شنها الملك تاركينوس ضد السابين Sabinos، يقاتلون باسترخاء كبير، انتزع إحدى الرايات، وأرسلها إلى بين الأعداء، ولاسترجاعها قاتل الرومان بشجاعة فائقة، حيث استردوها وأحرزوا النصر.

وأعلن سكيبيو، عندما رأى جيشه بدأ يتخاذل، أنه يعدّ عدواً له كل من يرجع إلى المعسكر، وفي حالة مماثلة قال ق.فوريوس Q.Furius ، أنه لن يدع أحداً يعود إلى المعسكر إلا إذا كان منتصراً، وهكذا أعاد

جنوده رص صفوفهم وأحرزوا النصر.

وأمر فوليوس بريسكوس Fulvis Priscus لما تردد حامل رايته في تنفيذ أوامره بالهجوم على العدو، بقتله، ولما تم ذلك ونفذ خاف الباقون، وانقضوا على الأعداء، وصنع كوسوس كورنليوس Cosus Cornelius، قائد الفرسان، مثل هذا، وعندما بدأ بعض الجنود في قنات القنصل ق. أتيليوس Q. Attilius بالهرب إلى المعسكر، حيث تصدى لهم بصفوف جيشه، وأعادهم إلى ساحة القتال ضد العدو، وعندما تراجعت كتائب دي سىلا D. Silla أمام ميتريتكو Mitritico، استل سيفه، واندفع نحو مقدمة الصفوف وخاطب الجنود قائلاً: «إذا سألكم أحد أين تركتم الامبراطور قولوا تركناه يقاتل في بوشيا Boe-tia»، فخرجوا من ذلك، ورجعوا كلهم وتبعوا.

وخاف فيليب أن لا يتمكن أتباعه من الصمود أمام هجمات السكيت، فمركز في المؤخرة الفرسان الأكثر إخلاصاً له، وأمرهم أن لا يدعوا أحداً من المقاتلين يهرب من ساحة الوغى، وإذا أصر أحد على ذلك وتمادى بفعلته فليقتلوه، ولهذا فضل أتباعه أن يقتلهم العدو على أن يصرعهم رفاقهم، وبذلك أحرزوا النصر، وقد قيل الشيء نفسه عن أستياغس Astiages، في الفصل الثامن أعلاه.

### الفصل الحادي عشر

بعض الاجراءات الاحتياطية والأمثلة لنصب كمائن للعدو.

من الممكن معرفة كم هي الكمائن مفيدة للمقاتلين من خلال الأمر الذي وجهه الرب إلى يشوع، إذ قال له: «اجعل كميناً للمدينة من ورائها» [يشوع: ٨ / ٢]، وعندما تظاهر يشوع بالهرب، لحق به سكان المدينة، بحيث لم يبق واحد منهم فيها، وعندها انبعث الذين كانوا مختبئين في الكمائن، ودخلوا المدينة، وأفتوها بالحرائق.

وعندما كان سكيبيو الإفريقي يواجه معسكران: أي جيش سفاقس وجيش قرطاج، أضرم النيران في المعسكر الأول، حيث كانت هناك مواد كثيرة قابلة للاحتراق، فهرع رفاقهم لنجدتهم، وقد خيل إليهم أن النار اشتعلت قضاء وقدرًا، فقتلهم بالكمان.

وعندما كان بومبي في إسبانيا، شرع بتركيز عناصر تخرج من جيشه سرًا، وتظاهر بالخوف واستدرج العدو المطارد له إلى أماكن موبوءة، وفي المكان الذي كان يرغب به استدار وهاجمهم من الأمام ومن الجوانب، وظل يوقع بهم الضربات حتى أبادهم.

وعندما سمعت الملكة تاماريز Tamaris بموت ابنها، أخذت تبحث عن طريقة تروي بها غليل انتقامها، فأحاطت الأعداء بالكمان خدعة، وتظاهرت بالانسحاب تغرييرًا، واستدرجت قورش إلى مكان ضيق، فقتلته وقتلت معه نحوًا من عشرين ألفًا من الفرس، ووضعت رأس الملك في قربة مليئة بالدم وألقت بها وهي تقول مخاطبة إياه بشكل وحشي: «أشرب من الدم الذي طلما تعطشت إليه، فقد كنت دائمًا تتعطش إليه».

وفي أثناء حرب بومبي ضد ميثريدات Mithridate ، صف في الغابة ثلاثة آلاف جندي وعبأهم على شكل رتلين، ووضع معهم قسًا خفيفًا من الفرسان المسلحين، وتظاهر بالخوف، واستدرج الأعداء إلى أبعد من موقع الكمان، ثم ضربهم من المجنبتين، إذ صار الهاربون يصطدمون ببعضهم وجهاً لوجه.

وكان ملانتوس Melantus قائد أثينا، قد تحداه وطلبه للمبارزة فرداً مقابل فرد، فاستجاب وعندما وصل إليه سمع عدوه يقول له: «أنت مجرم، كيف تأتي ضدي أنا وحدي، ومعك رفيق»، فالتفت ليرى من الذي يرافقه، فصرعه عدوه بضربة واحدة.

وأخرج أبقرات الأثيني من السفن فرقة من الجنود لديه، ووضعها في كائن، وأمر بعد ذلك السفن بالإقلاع وكأنها محملة بالجنود، وأن تبصر علناً، فاطمان اللاكدمونيون، وهنا أقدم على حين غرة، فضربهم من الخلف، وأذلهم في الطريق.

وعندما كان هانيعل في كان أمر ستائة من الجنود البدو بالفرار، ولكي يصدقهم الرومان تخلوا لهم عن ترستهم وسيوفهم، وعندما وصلوا إلى الفرقة الأخيرة، فإنهم مثلما فروا راكضين، كروا مرتدين نحو أعدائهم، حيث استلوا السيوف القصيرة التي كانوا قد أخفوها والتقطوا ترستهم من على الأرض، وضربوا صفوف الرومان.

وتجسس هانيعل نفسه أيضاً على معسكر القائد الروماني فوليوس Fulvius ، فوجده مهملًا للتحصين، ثم علم بعد ذلك أن لا جراحة كبيرة لديه، ولهذا أظهر لحراس المعسكر الروماني قبل بزوغ الفجر، والظلام ما يزال غميًا، قلة من الفرسان، وللحال سحب فوليوس جيشه، وقتها احتل هانيعل المعسكر الروماني بمهاجمته من الجهة الخلفية، وانقض على الرومان من وراء ظهورهم، فقتل ثمانية آلاف من نخبة جنودهم، وقتل معهم قائدهم.

وبعد أن كان فريباتوس Veriatus لصاً صار قائداً للكلتيروس Celtiberos في الحرب ضد الرومان، وفي إحدى المعارك تظاهر بالانهزام أمام الفرسان الرومان، واستدرجهم إلى مكان وعمر مرتفع، وبعد أن أفلت هو عبر ممرات كان يعرفها واعتاد عليها، دفع بالرومان إلى مستنقع غرقوا فيه وقتلوا.

ولاحظ ج فوليوس G.Fulvius عندما وصل إلى تخوم الرومان أن جيش الفليسيكي Falsici كان أكبر من جيشه بكثير، فنصب معسكره، وبعث ببعض جنوده لحراسة بعض الأبنية القريبة من

معسكره، حتى يظن الفلسيكى أن جماعتهم قد فعلوا ذلك، فتفرقوا للنهب.

وعندما أرسل أهل قرطاج هانيعل ضد الأفارقة، علم أن أولئك القوم يتشوقون إلى شرب الخمرة، ولذلك شن عليهم هجوماً خفيفاً ثم توقف، وتظاهر بعد ذلك في ساعة متأخرة من الليل بالفرار، بعد أن ترك في معسكره خواوي مليئة بالخمرة الممزوجة باللفان، وهي مادة مفعولها ما بين السمية وتسبيب النعاس، فانتشى الأفارقة فرحاً واحتلوا المعسكر، واحتسوا الكثير من تلك الخمرة المزيجية، فما لبثوا أن ارتموا مثل الأموات، وهنا ارتد عليهم فأسر منهم من أسر، وقتل من قتل.

وتظاهر المسلمون عندما كان الصليبيون يحاصرون عكا، ويعانون من الجوع، تظاهروا خديعة بالهزيمة، فاستدرجوهم إلى نهب المواد الغذائية وسواها، وفيما الصليبيون راجعون قد أنقلتهم المنهويات، ارتد عليهم المسلمون ووجهوا إليهم ضربة قاضية.

وعندما لاحظ القائد هانيعل نفسه عدم وجود الحطب في منطقة صحراوية، ترك القطعان الكثيرة التي كانت معه في أحد الوديان، وجاء الرومان وحملوا معهم اللحوم نصف نيئة، فما كان منه إلا أن أعاد جيشه ليلاً وشدّد الضغط عليهم بكل عنف.

وكان أهل هي HY في حرب مع الأريتيريين، فقبضوا على واحد منهم قدم إليهم متجسّساً، وقتلوه فوق مكان مرتفع، ثم ألبسوا واحداً منهم ثيابه، وأعطى إشارة إلى الأريتيريين من فوق ذلك المرتفع، أن يهجموا، ففعلوا فوقعوا بالفخ.

### الفصل الثاني عشر

بعض الاجراءات الاحتياطية والأمثلة لقطع طريق الفرار على

### العدو، أو لتسهيل فراره.

كان الاغريق قد عقدوا العزم على منع ملك الفرس خسرو Xerxes من الانسحاب عن طريق تخطيط الجسر القائم على طريقه، لكن تيميستكل Themistocles خشي من دفع الأعداء إلى اليأس، فيبذلون وقتها كل قواهم، فأرسل خادمه إلى خسرو حتى يحتل الجسر، ويعجل بالهرب.

وعندما حاصر قيصر الألمان، وصاروا يقاتلون ببسالة بسبب يأسهم، أمر بتركهم يذهبون، وطارد بعد ذلك الفارين.

وعندما وصل الخبر إلى جيش ت. مارتينوس T.Martius بأن القادة البونيين قد قتلوا، وإذ شرع أفراد جيش قرطاج يقاتلون بعنف حتى يحققوا الانتقام، أخلى السبيل أمامهم وتركهم يتفرقون، حيث خلى بينه وبينهم مسافة كافية للهروب، ثم كرّ عليهم وقتلهم دون أن يعرض جماعته للخطر.

ولما عاد القنصل مانيليوس Manilius من ميدان القتال، وجد أن المعسكر الروماني قد احتله المتمردون، وأن جميع أبوابه محاصرة، والأعداء في الداخل، فانقض عليهم كالمسحور حتى أنه سقط في القتال، وعندما لاحظ بعض رجاله ذلك وكانوا في الطرف الأقصى من المعسكر، فتحوا منفذاً ليخرج منه المتمردون، وبعد أن خرجوا وتبددوا، وصل القنصل الثاني، وطاردهم.

ومثل هذا فعل بنو إسرائيل عندما اشتد القتال ضد سبط بنيامين (القضاء: ٢٠) تركوا لهم مكاناً يهربون منه، حتى يقعوا في كمائن قد نصبوها لهم من قبل.

وبعدما احتل بيروس Pyrus ملك إبيروتا Epirota إحدى المدن، رأى أن سكانها قد ضاقت بهم الأمر، وأغلقوا الأبواب، وأخذوا

يجاربون بشدة، فيادر ففتح لهم منفذاً، وترك لهم مجالاً يهربون منه.  
وترك بيروس نفسه في جملة ما ترك من وصايا وأوامر  
قوله: «لاتقاوموا العدو المصر على الفرار، ليس فقط حتى لا تخرجوه  
بسبب المضايقة، وتدفعوه لبذل مقاومة أشد، بل لكي يسهل عليكم قتله  
فيما بعد، ولكي لا تكونوا من الظافرين الذين دأبوا على الشر».

### الفصل الثالث عشر

بعض الاجراءات الاحتياطية، والأمثلة لإخفاء الكمائن،  
ولتضليل الأعداء.

بقدر ما يكون أحدهم مقدراً ذا قيمة كبيرة لدى الأعداء، بقدر ما  
يخسر من الجرأة والبسالة، ولذلك من الضروري أن تخفي على العدو  
كل النواقص الضرورية.

فلدى خوض توليوس هوستيليوس Tullius Hostilius ملك  
الرومان الحرب ضد الفيغنت Vegentes وصل الألبان إلى  
بعض التلال القريبة بعدما تخلى عنها الرومان، وهنا أعلن جهارة أن  
ذلك تم بأمر منه حتى يطوق الأعداء، فهدأت نفوس الرومان المضطربة  
وتحطمت قلوب أعدائهم.

وعندما عرف سيلا بوجود من يتآمر في جيشه للاستسلام، أرسل  
مبعوثين من قبله يطوفون في أرجاء الجيش كله، وقال بأن ذلك يتم  
بتدبير منه، وبذلك أخفى مظاهر الهزيمة الواضحة، وشد من عزائم  
الجنود.

وكان هانيبل قد جلب معه ثلاثة آلاف نجار إلى إيطاليا، وعند  
وصوله تخلوا عنه وهجروه، فما كان منه — حتى لا يضطرب الباقون  
— إلا أعلن أنه هو الذي صرفهم، ولهذا السبب كسب الذين بقيوا

معه.

وعندما لاحظ لوكولوس Lucullus أن الفرسان المقدون الذين كانوا معه لمساعدته، اتفقوا سوية والتحقوا فجأة بالأعداء، أمر بالنفخ بالأبواق، وأرسل الفرق التي كانت تحت إمرته، وشن بها الهجوم على الأعداء، وفضل ملاحقة الفارين بالنبال، فاضطروا إلى العودة إلى الرومان، وهاجموا العدو معهم.

وعندما انهزم الرومان الذين كانوا مع القنصل ت. كونتوس كابيتولينوس T. Quintus Capitolinus كذب مصرحاً، قبل أن تغلت الأمور، بأن قنصلاً آخر على الجناح الآخر قد هزم الأعداء، فتماسك من كان معه، وأحرز النصر.

ومثله فعل ج. مانليوس G. Manlius في حربه ضد المتمردين، فعندما جرح زميله فايوس Fabius الذي كان يقود الجناح الأيسر، أقبل مع مجموعات من جنده نحو المنهزمين، صارخاً في وجوههم بأن زميله حي، وأنه موجود في الجناح الأيمن، وقد حقق النصر، وبرباطة الجأش هذه استرد معنويات جنده، وانتصر.

### الفصل الرابع عشر

بعض الاجراءات الضروري اتخاذها في حال تحقيق النصر في المعركة، وإجراءات احتياطية ضد الفارين.

بعدما غلب ج. ماريوس التوتون في الحرب، حاصر فلولهم، وكان الليل قد حل، فترك من جيشه جماعة ترعبهم، وتركهم طوال الليل بدون نوم، فنتج عن ذلك أنه تمكن في اليوم التالي من هزيمتهم بكل سهولة، كونهم لم ينعموا بالراحة.

وعلى عكس ذلك تصرف بلدوين الرابع، ملك القدس، بعد أن هزم



نور الدين (كذا)، فصرف بعض البارونات، ولذلك عندما عاد المسلمون لم يسلم المسيحيون من الإبادة إلا بالفرار، وبالطريقة ذاتها، وللسبب نفسه لحقت الهزيمة عند قلعة هنزيط ببعض البارونات الواصلين من فرنسا.

وبعدما غلب نيرو Nero البونيين رمى برأس أسدروبل في معسكر هانيبل، حتى يحطم معنوياته ومعنويات جيشه بالبكاء على أخيه، ولكي يدركوا أن لا أمل بوصول النجدة إليهم.

وأرسل جوسلين أيضاً برأس بلق إلى الصليبيين المحاصرين لمدينة صور، وبذلك اغتم المسلمون وحزنوا كثيراً،

وأمر ل. سيلا L. Silla برفع رؤوس القادة المقتولين في الحرب على أسنة الرماح، حتى يراها الواقعون تحت الحصار في مدينة بنسترا Penestrae ، وبذلك حطم تصلب المتصلبين.

وبعدما تغلب إرموكراتس Ermocrates السرقسطي على القرطاجيين في المعركة، أعاد معه عدداً كبيراً جداً من الأسرى، وخوفه من أن تخفف الحراسة عليهم وأن تتدنّى، لأن المتصرين بطروا بسبب النصر، ومالوا نحو المأكّل، وركنوا إلى الطمأنينة، نشر إشاعة بأن جيشاً من الفرسان قادم في الليلة التالية، وكانت نتيجة ذلك الاحتراز والانتباه أكثر للحراسة.

**وينبغي أن لا يتوزع المتصرون حالاً لجمع الغنائم وللنهب.**

فهكذا فعل التوتون بعد انتصارهم، ففرقوا للنهب، فانقض عليهم شارل ملك صقلية، وهم متفرقين، وانتصر عليهم بسهولة، وهذا ما فعله يهوذا المكابي عندما انتصر على جناح من جيش جورجياس (المكابيون الأول: ٤) فقال لشعبه: «لا تطمعوا بالغنائم لأن الحرب ما تزال قائمة بيننا»، وأطلت وقتها مع جورجياس فرق الجيش

تراقب من الجبل، ورأت هذه الفرق ما يحدث، وأن يهوذا واقف في السهل مستعد للقتال، فحل بين صفوفها الرعب، وهربت، ووقتذاك فقط رجع يهوذا إلى المعسكر ليأخذ الأسلاب.

ومثل هذا الاحتراز ضروري لا بل ضروري جداً بالنسبة إلى الذين يقاتلون ضد المسلمين، ذلك أن المسلمين يحسنون الفرّ والانصراف، ويعرفون بالوقت نفسه أيضاً، ويحسنون الكرّ، حيث يقومون بجمع بعضهم بعضاً للعودة، لأنهم يقفون عن بعد، ويقومون بمراقبة ما يعمله الصليبيون، فإذا رأوهم قد تفرقوا وانشغلوا بالغنائم والأسلاب يكرون عليهم ويتصرفون.

ولهذا يمدح الغاليون، لأنهم عندما ذهبوا للحرب ضد أثيلا، سلموا إلى بعض الحراس كل ما كان معهم من ذهب وفضة، وهكذا إذا تقلبت حظوظ القتال، وكان اليوم عليهم، يكونوا قد أنقذوا كنوزهم، وتركوها للناجين من أصحابهم.

كذلك فعل تريفون Tryphon ملك سورية عندما هرب من أمام أنطيوخوس، حيث ذر المال ونثره على طول الطريق، وبذلك أفلت من جنود أنطيوخوس، لأنهم تمهلوا لالتقاط الدراهم.

وعندما هزم كونت متلوبيو Metello Pio في المعركة ضد ق.سرتوريوس Q.Sertorius ، أمر سرتوريوس جنوده بالانصراف متفرقين، ولكي لا يعتقدوا أن في الفرار أمن، أوصاهم بأن يتجمعوا من جديد في مكان عينه لهم.

ولم يصنع الصليبيون صنيعاً مماثلاً عندما وقعوا أسرى مع الملك لويس قرب القلعة المسماة سرياقوص، ولم نقرأ أنهم لجأوا في مرة من المرات إلى مثل هذا التدبير والاحتياط.

### الفصل الخامس عشر

طرق متعددة لإلقاء الحصار، والاجراءات الاحتياطية اللازمة.

يأتي الضرر الأعظم إلى المحاصرين من خلال النقص بالمياه، لذلك ينبغي أثناء الحصار المراقبة بكل عناية لمعرفة من أين تصل المياه، فعندما حاصر أولفرنس Olofernes بتوليا Bethulia أمر بكسر قناة الماء، فجال جنده يفتشون عنها، ولما اكتشفوها وضعوا حراسة مشددة على الينابيع، مما جعل رئيس الكهنة، يقرر بعد خمسة أيام استسلام المدينة.

وكذلك يجب محاصرة الطرق ومراقبتها من حيث تصل المواد الغذائية، وقبل وقت حصاد الغلال، فهكذا فعل فابيوس ماكسيموس Fabius Maximus حيث أقدم على تدمير حقول الكامباني Campani ، ثم انسحب حتى يزرعوها من جديد، ويفقدوا البذار، وعندما أثبتت أثلفها، هذا ونجد أن أساليب متنوعة قد استعملت من أجل سحب الحبوب من المحاصرين، من ذلك أن ديونيسيوس Dio-nysius ، أراد — بعدما احتل مدناً كثيرة — أن يهاجم الريجينيوس Reginos ، الذين كانت لديهم غلال كثيرة، فتظاهر بالمسألة، وطلب أن تقدم المواد الغذائية إلى جيشه، وعندما استنفد القمح الذي كان عند أهل المدينة هاجمها.

وكان عندما حاصر الاسكندر لوكاديا Leycadia ، وكانت غنية بالموث، بدأ باحتلال القرى التي في جوارها، وسمح أن يهرب إليها السكان حتى تنفذ الموث التي فيها بسرعة.

وتظاهر فالاريس أغريجتنتوس Fallaris Agrigentinus بأنه تعاقد مع إحدى الجماعات التي أراد إخضاعها، ووضع عندها كميات من القمح برسم الأمانة، لكي تأكل قمحها بدون حذر، ولما نفذ ما

عندها، طلب استرداد ما أودعه، ومن ثم تغلب عليها عن طريق التجويع، هذا وهناك المزيد من الأساليب لخداع المحاصرين.

فلقد احتل هانيبعل مدناً كثيرة في إيطاليا، وهو يرتدي البسة الرومان ويتكلم لغتهم، لأنه تعلمها من كثرة الاستعمال أثناء تلك الحروب الطويلة.

وهكذا احتل المسلمون مدناً كثيرة للمسيحيين، عندما بدا لهم أنهم قد انتصروا.

وكان قائد جيش أثينا قد أحرق هيكل ديانا خارج إحدى المدن، فخرج أهل المدينة للعمل على إطفاء النيران تاركين المدينة بلا دفاع فاحتلها.

وفي أثناء قيام ألسيبيادس قائد جيش أثينا بحصار مدينة أغريجنتيا Agrigentia الجيدة التحصين، سأل مجلس المدينة أن يتداول معهم حول بعض الشؤون العائدة للمصلحة العامة، وفيما كانت جماعة المجلس مجتمعة معه، تاركين مدينتهم بدون حراسة، هاجمها جيش أثينا، وكان مستعداً لتلك المهمة، واحتلها.

وألقي أنطيوخوس في كبدوكيا القبض على مكاريين كانا يحملان على البغال حنطة لقلعة محاصرة، وألبس اثنين من جنده لباس المكاريين، وسلمهما وظيفتهما، وبالطريقة ذاتها دخل الأرمن إلى إحدى القلاع، وهم يخفون سلاحهم، وخدع المسلمون قرب عكا مسيحيين كثيرين.

وعندما أدرك ب. كورنيليوس صعوبة الاستيلاء على مدينة دلفينا Delvina، لأن كل من كان في أحواضها كان يهب للدفاع عنها، شرع باحتلال بلدات الأحواز، فاستدعت كل منها مقاتليها للدفاع عنها، وعندما باتت دلفينا من دون من يهب لنجدها، استولى عليها.

وعندما عجز القنصل كورنيلسوس روفينوس Cornelius Ru- finus عن احتلال بلدة كروتونا Crotona ، تظاهر بالانسحاب، وبعدما صرفت الذين قدموا لعونها، عاد فاحتلها عاجزة.

وبعدما غلب مانغو Mango، قائد جيش قرطاج القائد بيزون Pisone ، شاهده يطل من أحد الأبراج، فخشي أن تكون هناك نجدات قادمة إليه، فأطلق سراح أحد الأسرى لديه ليقنع النجدات القادمة أن بيزون وقع أسيراً، فخاف هؤلاء وهربوا وبذلك أكمل نصره.

وعندما كان ثليوبيداس Theleopidas الطيبي يهاجم بلدين معاً في آن واحد، أمر أن يرسل إليه أربعة فرسان مكبلين بسرعة كبيرة، وأضاف إلى هذه الخدعة أنه أمر بإشعال النيران في غابة كانت بين البلدين، ليعطي انطباعاً ووهماً أن المدينة ت احترق، وأمر بالوقت نفسه بجر بعض الرجال وهم يلبسون زي تلك المدينة.

وأرسل فاييوس مكسيموس عندما كان الأربوس Arpos منشغلين في مساندة هانيبعل ستمائة فارس ليتسلقوا في ليلة دهماء الأسوار من الجهة الأقل تحصيناً في المدينة، وقد ساعدتهم أصوات المياه المتساقطة، ولدى إعطائه إشارة متفق عليها، هاجم الأربوس من الجهة الأخرى.

وأمر كاتو Cato بمهاجمة إحدى المدن من قبل أكثر الجنود ركافة لديه، وترك المحاصرين ينتصرون ويطاردون المهاجمين بحماس، وعند ذلك قام مع الكتاب الجيدة التي احتفظ بها ، باحتلال المدينة التي فرغت من المقاتلين.

وهكذا فعل سكيبيو في سردينيا، حيث تظاهر بالفرار، فلحق به أهل المدينة، وعند ذلك استولى على المدينة بوساطة فرق كان خبأها على

مقربة من هناك.

واستولى هانييعل على جيرا Gemera بالأسلوب نفسه.

وتظاهر بنو إسرائيل أيضاً بالهرب (انظر سفر القضاة) عندما عقدوا اجتماعاً لقلع أبناء بنيامين من المدينة، وبذلك احتلوا جبعة، وقتلوا خمسة وعشرين ألف مقاتل منهم.

ولم يصنع عموري، ملك القدس، هكذا عندما كان يحاصر دمياط مع جيش امبراطور القسطنطينية بل إنه اضطر بعد انتظار طويل إلى الانسحاب بسبب الجوع والبرد.

وعندما ذهب الملك هينج Hugo مع الأمير ادوارد لهدم مدينة كاكو Caco ، عدلا عن ذلك ولم يحاصرها لأنها وجدا غنائم.

### الفصل السادس عشر

#### توصيات مفيدة للعساكر وتعليمات.

من المفيد توجيه قادة الحروب وتزويدهم ليس فقط بالأمثلة، بل إعطائهم أيضاً قواعد ثابتة، وتعليمات غير قابلة للخطأ أبداً، ففي الحروب والحملات العسكرية هناك قاعدة هي: كل ما يفيدك أنت، يضر عدوك، وكل ما يضرك أنت، يفيد هـو.

لا تعمل شيئاً يجرك العدو إليه، ولا تخفيه، واختر ما يبان في رأيك أنت أنه الأفضل والأنسب اختياره، واحذر أن تعمل ضد نفسك إذا بدأت تقتدي بما يعمله العدو لنفسه، وفي الحرب من يكون أكثر سهرًا في الشدائد، ومن يشاير على إجراء التمارين للجنود، يكون الأقل تعرضاً للخطر، ولا تكلف جندياً بأمر صعب ما لم يكن كفؤاً للقيام به، وعند الوقوع في ضيق، وأثناء الارتباك والكمائن، من المفيد أكثر أن تدرك عدوك لا أن تقاتله، وفي تلك الظروف الحظ أقوى من الشجاعة، و

المخطط الأنجح لإنجاز مهمة ما، هو معرفة ما من شأنه أن يحول دون نجاحها، وفي العادة يفيد أكثر أن يكون المقاتل صاحب قضية عادلة، من أن يكون صاحب مهارة في القتال، وعند ملاقات العدو، أو مهاجمته، عنصر الثقة هو المهم، في حين يلحق الهاربون بالعدو ضرراً أعظم ويحطمونه أكثر من القتل، والاحتفاظ باحتياط كبير في مؤخرة الجبهة، أفضل من نشر الجنود على جبهة واسعة في المقدمة، ومن الصعب التغلب على من يستطيع الانتقام، أكثر ممن معه جحافل الأعداء، وقلة مدربة مقدمة للنصر، والمحصلة الحتمية لجمهور غشيم هي في العادة الهرب، وكثيراً ما يكون المكان والزمان أهم من المهارة في الحرب، وقلة هم الذين يلدون رجالاً أقوياء، وكثرة هم الذين يصيرهم التدريب كذلك، ولا تصفّ قواتك للقتال ما لم يكن عندك أمل بالانتصار، ولا شيء يثمر أكثر من التقدم بانتظام، وينبغي التقيد به، إلا إذا تعلم الجيش الزحف السريع المتوازي، ودوماً يتعرض للخطر الجيش غير المنظم والموزع، ويتوجب أخذ أقصى حيلة حتى لا يحل شيء بمن ليس عندهم خبرة، إذا ما حصلت شدة، ولا يغلب العدو بالسلاح المحلي والمزين، بل بالمهارة في استعماله، وبالرعب، ويمكن الإصلاح في باقي الحالات، بعد ارتكاب الخطأ، أما الغلطة في الحروب فلا يمكن تداركها، ذلك أن عقوبتها تنزل حالاً، وخضع العالم للشعب الروماني ولجلس شيوخه، بفضل التدريب على السلاح، وخبرة الجيش، والانضباط في المعسكر.

ويزيد الانضباط العسكري الشجاعة والخبرة في القتال، ومن اعتاد على الحياة الحشنة، فذاك الذي الخوف عليه من الموت أقل في الحرب، ولا شيء يفيد ويجدي أكثر من ترتيب المعدات في المعسكر، ومن أن يقضي الناس هناك الليل والنهار وكأنهم قد حملوا مدينتهم معهم، وهكذا إذا حلت بهم شدة، ووقعوا في الخطر، يجدون ملاذاً، ولا يقتلون

مثل البهائم، ويقهر بدون سيف من لا يجهز القمح وباقي الحاجيات.  
ما ينبغي أن يكون، ابحثه مع كثيرين، واعلم أن الحكماء هم أعين  
القادة، وما تريد أن تعمله ابحثه مع قلة، بل الأفضل أن تبحثه مع  
نفسك فقط، ولا يعتمد القادة الصالحون إلى القتال العام، إلا في بعض  
الظروف الاستثنائية، أو عندما تضطرهم حاجة كبرى.

ويطلب من الجندي: الكفاءة بالعمل، والسرعة، والقوة، والتدريب  
على السلاح.

ومن الموائم أن يضم إلى الجيش: حدادون، ونجارون، وجزارون،  
وصيادون.

ومن شيم فرقة النخبة أن لا تهرب بسهولة، وعدم إغفال الشهامة  
تجعل الجندي مؤهلاً، والحجل من الفرار يجعله متصراً.

والمطوقون تزداد بسالتهم بدوافع اليأس.

ولا مسامحة لمن يستسلم للاهمال، عندما تكون المعركة للخلاص.

ولا تطلب كثرة العدد، إذا كانت الفرائص ترتعد فوراً، وإذا كانت  
النفوس لا تسعى فقط إلى التهرب من سهام العدو بل من مواجهته.

ويكفي حتى الآن ما ذكرنا به حول الانضباط العسكري، وعلى كل  
حال، كل ما لم يرد ذكره هنا من قواعد وأمثلة يعوض عنه في المدارس.

### الفصل السابع عشر

وجوب الاكتفاء بملك واحد بعد الاستيلاء على أرض الميعاد.

يجب بعد الاستيلاء على أرض الميعاد تنصيب ملك يتأمر على الجميع،  
ويحكم شعبه بفطنة وعدل، ويهزم الأعداء ويرعبهم، وذلك حسبما  
يوصي الكتاب المقدس إذ يقول سفر التثنية في الاصحاح السابع



عشر: ١٤ — ١٥: «متى أتيت إلى الأرض التي يعطيك الرب إهلك وامتلكتها وسكنت فيها، فإن قلت أجعل عليّ ملكاً لجميع الأمم الذين حولي فإنك تجعل عليك ملكاً الذي يختاره الرب إهلك».

واستخدم كلمة ملك لا ملوك، وكما قلنا من قبل إنه ينبغي اختيار قائد واحد للجيش، حتى يستتب السلام، وتحقق الوحدة بشكل أعم، حيث يجب فوق كل شيء تجنب الانقسام، والانقسام قد يحل بسهولة بين المؤمنين، إذا حصلوا على انتصار، وذلك بسبب تنوع لغاتهم، وتعدد بلادهم، واختلاف تركيباتهم الاجتماعية، وشبه سلطان مصر نفسه بأفعى لها ذنب واحد وعدة رؤوس، علماً أنه لا يمكن لذنب واحد أن يتبع عدة رؤوس لها رغبات متنافرة، وذلك بشهادة المسيح في قوله: «لا يمكنكم خدمة ريين»، وبناء عليه، ينبغي انتخاب ملك واحد، لكن ليس كيفما كان، أو بدون مبالاة، بل اختر الذي اختاره لك الرب إهلك، بحيث يكون ممن يكره ما هو عيب، ومتحلياً بالفضائل، ويؤثر ما هو نافع، ويمقت الإثم، وليكن مثل داود آخر، مسحه الجميع بقلب واحد في حبرون (سفر صموئيل الثاني — الاصحاح الخامس)، وانتزع نير الجزية من يد الفلسطينيين، وضرب مآب وأذل المآيين، وجعلهم عبيداً يدفعون الجزية، وانتشر صيته، وعندما رجع ضرب السوريين في وادي صوبا، وصارت أدوم بكاملها تخضع لداود.

وليكن مثل سليمان آخر، الذي كانت الأرض تشاق لرؤية وجهه، وكان بفضائله أعظم من سمعته وصيته، وقد استولى على جميع المنطقة الواقعة عبر نهر الأردن، وخضع له كل ملوك تلك المناطق، وفي كل مكان حوله كانت له مشاركات (سفر الملوك الثاني — الاصحاح الرابع)، وكان سكان يهوذا وإسرائيل يعيشون بدون خوف، كل واحد منهم تحت كرمته وتحت تينته، وكذلك حصن حزقيا المدينة، وجرّ إليها المياه، فبالحديد نقب الصخور وحفر بئراً (أخبار الأيام الثاني: ٣٠، سفر

ابن سيراخ: ٤٨)، وأخيراً ليكن مثل يواش الذي أرسله الرب ليعيد الشعب إلى التوبة، وفي أيامه أزال جميع الأرجاس، ودعم التقوى (أخبار الأيام الثاني: ٢٤ / ١. ابن سيراخ: ٤٩).

على هذه الشاكلة ينبغي أن يكون ملك القدس، حتى يتمكن الشعب المسيحي هناك من النمو عدداً، والارتقاء مرتبة، وقد أحسن الشاعر أنتي كسلاديوس Anticladius حين قال: «الناس على شاكلة ملوكهم، والقرارات التي تدغدغ أحاسيس الناس لا تستميلهم، بل الذي يستميلهم هو حياة حكامهم».

فهكذا كان غودفري المختار من الرب والمحبوب، وكذلك الذين خلفوه، الذين جبوا الجزية من سلطان مصر ودمشق.

### الفصل الثامن عشر

يتوجب على الملك الامتناع عن النفقات غير الضرورية وغير ذلك من الأباطيل:

ومثلما قدمنا من قبل بعض الارشادات المفيدة المتعلقة بالانضباط العسكري، من المفيد أن نضيف إليها أيضاً — فيمايلي — بعض النصائح المرتبطة بالمثل الأخلاقية والحياة المستقيمة، ونحن إذا قرأنا بوعي ما تقدم وذكرناه، نلاحظ أن الصليبيين قد افتقروا إلى الخلتين، وسلف أن أشرنا أعلاه بشيء من الایجاز إلى أن الشعب يكون بالعادة مثلما ملكه، وأنه كما يكون حاكم المدينة يكون سكانها (ابن سيراخ: ١٠)، وتقدم بنا القول «بأن الناس في العادة على شاكلة ملوكهم».

ولا يظن الملك أنه معفى من تطبيق الشريعة عليه (سفر التثنية — أعلاه)، بل عليه الالتزام بطاعة الناموس المعطى له من السماء، وعندما يتوج ملكاً: «لا يكثر لنفسه الخيل» [التثنية ١٧ / ١٦]، لكن هذا لا يعني عدم اقتناء الخيول الجيدة، والفرسان لحماية المملكة، بل المحظور هو

الاكتثار للأبهة والجاه مثلما حدث مع سليمان [الملوك الأول: الاصحاح الرابع] حيث ورد أنه كان لدى سليمان أربعين ألف مزود لخيول مراكبه واثنى عشر ألف فارس، وجاء في موضع آخر أنه كان لديه عشرين ألف فارس.

فلتمنع عن الملك هذه العجرفة وهذا الاسراف كي لا يثقل شعبه، ويصبح هو صلفاً جباراً، ذلك أن الذي قصده المشرع بكلمة «الخيول» هو «الحشم» والحاشية وكل ما يمت إلى الملك، وقد تطرف سليمان وتجاوز الحدود في ذلك، حيث كان طعامه «لليوم الواحد ثلاثين كتر سميذ، وستين كتر دقيق. وعشرة ثيران مسمنة، وعشرين ثوراً من المراعي، ومائة خروف ما عدا الأيائل والظباء واليحامير والأوز المسمن»، وعمل مجنباً من ذهب مطروق، وثلاثمائة مجن من ذهب، كل ذلك لإظهار أبهة ملكه وبذخه، وهذه كانت كلها من استخدامات الحرس الذين كانوا ينامون عند باب الملك، وكان يتقدمهم لدى خروج الملك فرسان شبان، يتولون توزيع العطور من حوله، وكانوا يفعلون ذلك حتى عند مرابض الخيول، ويحملون أسلحتهم ويطلبونها بالذهب حتى إذا ضربتها أشعة الشمس تبرق لمعاناً، وقد أرهق هذا الاسراف كله الشعب الذي كان خاضعاً لسليمان، وعبر عن ذلك سفر الملوك الأول — الاصحاح الثاني عشر، عندما صرخ الناس من أفراد الشعب إلى ابنه رحبعام قائلين: «إن أباك قسى نيرنا، وأما أنت فخفف الآن من عبودية أبيك القاسية ومن نيره الثقيل الذي جعله علينا فنخدمك»، وعندما أجابهم بعكس ما طلبوه وهددهم بما هو باهظ أكثر، خسر الأسباط العشرة، وجرّ الانقسام إلى المملكة.

وما الذي يفيد الملك الفائض من السلاح أو المسلحين؟ وكان لما رأى أفلاطون ديونيس Dionys طاغية صقلية وقد أحاط نفسه بالحرس، قال له: «أي شر صنعت حتى لزم أن تقيم حولك هذه

الحراسة؟! وقال سناكوس Senecus في كتابه إلى نيرون عن الرحمة: «حصن واحد لا يمكن اقتحامه هو محبة الشعب»، فليتنبه الحكام والبارونات إلى هذا: إذا كان لا يجوز للملك أن يكثر من الخيل والفرسان من أجل الجاه، فكم هو بالحري أن لا يكثروا من الكلاب والطيور الجارحة، والقردة، والحيوانات البرية المختلفة، التي تهبها الطبيعة.

ولعلمهم أخطأوا، وغادوا أكثر من اللازم في هذه الأمور، ذلك أنهم تعودوا كثيراً على التعلق بالمهرجين، وصرفوا أنفسهم عن الاستماع إلى من وعظهم بالحقيقة، وقالوا: إنه شرف للزعماء أن يتمرنوا على الصيد للترفيه، وأن يلاعبوا طيور السماء، وأن يجمعوا الخيول السريعة، والمخمل المطرز، وغير ذلك من المقتنيات، فهل هناك من يجهل كم كل هذا التمتع هو من عفونة الكسل والاستخفاف؟

وقال الفيلسوف تيموستكل Themistocles: «ينبغي إبعاد القضاة عن اللعب وعن كل ما ليس فيه رصانة، لئلا يبدو أن المصلحة العامة هي لعبة يلتهمون بها».

### الفصل التاسع عشر

الجرم الذي يقترفه الملك الفاسد الأخلاق، ضد المملكة.

إذا كان يتوجب على ملك القدس الامتناع عما هو باطل وغير رصين، كونه بؤرة للخطايا، بات متوجباً عليه أيضاً أن يقدر مدى العناية التي عليه أن يتجنب بموجبها الخطايا الأكثر جسامة التي من شأنها، أن تجلب آخرته، ليس وحده فقط، بل وأخرة المملكة كلها، لأبل والشعب كله، وتجبر على الجميع عدم التسوفيق والخطر، ولذلك من الموائم أن يلتزم بذاته بالقاعدة التالية: «ألا يرجع الشعب إلى مصر بسبب كثرة الخيل»، ذلك أن البذخ والباطل لدى الملك يقودان إلى الخطيئة،

وخطيئة الملك تعيد الشعب إلى مصر، أي إلى ظلمات الخطايا، فقد قال أمبروز Ambros في رسالته إلى الرومانيين: «يعمل الأدنى ما يرى الأعلى يفعله»، وقال ابرونيموس أيضاً إلى الأسقف هليودوروس: «إقامتك في البيت هي كمن هو واقف أمام المرأة، وهي معيار للانضباط العام، فكل ما يعمل هناك يظن الناس أن عليهم الاقتداء به»، وهكذا قاد يربعام عشرة أسباط إلى عبادة الأصنام كما لو كانوا في مصر، ولهذا السبب تم تدمير المملكة على أيدي الآشوريين، وكذلك أفسد يوشع ملك القدس نخبتها، عندما زاعغ عن وصايا الرب وابتعد، (انظر الفصل المقبل)، ولذلك لم يعد كلام الرب يخرج لا من دبير Dobyr ، ولا من إفود Ephod ، وبسبب خطيئة داود، عندما أجرى الإحصاء للشعب جرى قتل الآلاف العديدة (صموئيل الثاني: ٢٤)، وهكذا يتضح صدق ما جاء في سفر ابن سيراخ — الاصحاح العاشر قوله: «مثلاً يكون قاضي الشعب يكون الخادمون له، ومثلاً يكون رئيس المدينة يكون جميع سكانها».

ولأن نتائج الخطيئة تشمل الشعب مع الملك، فإنهم بحق يتسربلون بالعقوبة المشتركة، وعن هؤلاء قال الرب في سفر حزقيال: «الملك ينوح، والرؤساء يتسربلون بالدهش، وأيادي الناس معفرة بالأرض، وما يفعلونه يذهب سدى».

وهكذا عدّ الملك متحملاً لمسؤولية الذين أعادهم إلى مصر (إلى الخطيئة) بمثله السيء الذي ضربه لهم، ولهذا توجب على الملك أن يتحلى بالفضائل، حتى يضرب لشعبه المثل الأعلى بالأخلاق الفاضلة، ويختمهم عليها، مثلاً يفعل الرأس في الأعضاء، حتى لا يستحق التوبيخ الذي وجهه إيليا إلى آحاب بقوله: «أنت مقلق إسرائيل، أنت وبيت أبيك»، ولكي لا ينتحب الشعب في النهاية ويردد ما جاء في المراثي: «هددني وساقني في الظلمة وليس في النور»، ثم يستطرد فيقول (مراثي: ٥ /

(٥): «نتعب ولا راحة لنا، أعطينا اليد للمصريين والآشوريين لنشبع خبزاً».

### الفصل العشرون

كيف ينبغي على الملك، بدافع من القناعة، وإرشاد من العقل  
لجم شهواته وملذاته الجسدية.

مثلاً يمثل الجميع، في المدينة الحسنة التنظيم، لأوامر الملك الواحد، ويطيعونها، هكذا يتوجب على من يريد العيش باستقامة أن يخضع كافة شهواته لسلطان العقل، وألا يسعى أبداً وراء شهواته (ابن سيراخ: ١٨)، بل عليه لجم نفسه، وإبعادها عن الملذات التي تتشارك بها مع البهائم (كتاب الأخلاق الثالث)، والذي يسعى خلفها دونها رادع ليس مؤهلاً لأن يحكم على غيره، بل بالحرى أن يكون تحت حكم غيره، ممن يتبعون حكم العقل، مثلاً قال الرب على لسان نوح، عندما أوصى أولاده في سفر التكوين — الاصحاح التاسع (٢٠): «ولتكن خشيتكم ورهبتكم على كل حيوانات الأرض»، فإنه ذكر «الحيوانات» ولم يذكر «البشر» حتى لا يخاف العقل، بل تخاف البهيمة من تسلط الانسان، فالرذيلة هي من الأمور القابلة للاشتهاء (الأخلاق الثالث)، ومثلها عدم القناعة، وهي تشبه بالطفل «والويل لأرض ملكها طفل وحكامها يأكلون منذ الصباح» (ابن سيراخ ١٠)، وعلى هذا من الضروري أن تدار الحواس وقوة الغرائز بوساطة العقل، فالعقل ضروري مثلاً المعلم ضروري للطفل، وقد قال بولس الرسول في رسالته إلى تيطس — الاصحاح الثالث (الصحيح إلى ثيموثاوس: ٣ / ٥): «وإنما إن كان أحد لا يعرف أن يدبر بيته، فكيف يعتني بكنيسة الرب؟» وعلى هذا على ملك أرض الميعاد المختارة أن يتعلم بطريقة عمله ونمط سلوكه، كيفية

إدارة شؤون جميع شعبه، وأن يكون حسبما قال كلوديانو Clau-  
diano في قصيدة عن الأخلاق:

«إذا استولى عليك الرعب، إذا استحوذت عليك شهوات كثيرة، إذا  
استدرجوك إلى الغضب»

«إذا طغت عليك الرذائل وأرهقتك، وإذا ثارت في داخلك رغبات  
آثمة فتحملها»

«وإنك حقاً ستمسك بزمام جميع الأمور»

«عندما تتمكن من أن تكون سيد نفسك وملكها».

ويقول بلوتارخ Plutarchus في وصاياه إلى تراجان: «لن  
تصنع شيئاً باستقامة تامة ما لم تتخلى عن نفسك، وإذا ما لزمك ذاتك  
بالسير حسب الفضيلة، فإن كل ما سيتج سكون مستقيماً».

وبما أنه بين الملذات الحسية، تعدّ الملذات الجنسية أهمها، فإنها ذكرت  
باسمها عندما حرمها قانون الملوك في سفر التثنية: ١٧ / ١٧ في  
قوله: «ولا يُكثر له نساء لئلا يزغ قلبه».

وعلى هذا الأساس كم هو بالأحرى تحريم اقتراف الزنا، أو الاتيان  
بأية قباحة، وإذا اعترض معترض، انطلاقاً مما ذكر عن داود الملك، وابنه  
سليمان، اللذان اتخذوا زوجات كثيرة نجيب: لما فهم داود المثل الذي  
ضربه له ناثان، أقر بأنه ابن الموت (صموئيل الثاني: ١٣...)، وعن سليمان  
قال سفر ابن سيراخ: ٤٧ ( / ٢١) بعدما تحدث عن عظمتيه وعن  
أعماله: «أمال فخذه إلى النساء فكان وصمة في مجده»، وحين اتخذ هيرود  
هيروديا خلافاً للناموس، أمر بقطع رأس يوحنا (متى: ١٤، مرقس: ٧)،  
وحين لم يأبه بلدوين الأول، أول الملوك اللاتين على القدس، بهذا الأمر،  
حل رباط الزوجية الذي يلتزم به الانسان نحو الآخر منذ البدء، وأقفل

على الملكة وألقاها في أحد الديرة، في دير القديسة حنة، قرب بركة الضأن، وعلى مقربة أيضاً من باب شعفاط، وتزوج كونتيسة صقلية، التي كانت تمتلك الأملاك الكثيرة، وكانت مطلقة روجر أخو روبرت غويسكار، وحين فعل ذلك ضربه المرض، وخسر أخيراً مملكة صقلية وأبوليا، وعرض مملكة القدس وأملاكها للانقسام والكرامية لمدة طويلة.

وكذلك ايزابيلا [ابنة عموري الأول] التي خلفت أختها الملكة سيبلا، تخلت عن همفري، وتزوجت من كونراد، بل لنقل إنها تفرغت في الزنى، لأنه بشهادة المعلم معلم الحق «كل من يطلق امرأته ويتزوج بأخرى يزني» [لوقا: ١٦ / ١٨] هذا من جهة ومن جهة ثانية: «وكل من يتزوج بمطلقة من رجل يزني»، وإنه لأمر بشع لا يليق بشرف الملوك، لابل إنه لا يكاد يترك للضالين، أن يفسخ إنسان الزيجات المعقودة، أو أن يضاجع نساء غير شرعيات، أو أن يربط واحداً بكثيرات، خلافاً لوصية الرب، ولما حرّمته الكنيسة، ولهذا على الملك أن يلجم شهواته وميوله، تحت سلطان العقل حتى لا تنزلق نفسه إلى الخطيئة، ولثلا تتلطف نصاعة سمعة الملك بأحوال الخطيئة، وتفسد سيرته الشعب، في حين إنه لوبقي على الفضائل، لأمكنه إبقاء الشعوب الكافرة المقيمة من حوله تحت نير الجزية، ويقول توليوس Tullius ، في كتابه عن المتناقضات: «هل هناك من لا يستطيع أن يلجم شهواته؟».

فليلجم الملك أولاً شهواته الجنسية، وليحتقر الملذات، وليبعد الوصيات عن نفسه، وعندها ليبدأ بالحكم، وذلك بعدما تأمر على أسياذ مكروهين، وعلى ما يجز العار والمخجلات.

### الفصل الحادي والعشرون

كيف يمكن للملك لجم شهواته وملذاته الجسدية وتأمين



### الثروات الوافرة.

كما أن جميع الأشجار قابلة للتطعيم في الجذع المناسب، هكذا جميع الآثام مطعمة بالبخل حسبما قال [بولس] الرسول في رسالته الأولى إلى تيموثاوس — الاصحاح السادس (١٠): «لأن محبة المال أصل لكل الشرور الذي إذا ابتغاه قوم ضلوا عن الايمان وطعنوا أنفسهم بأوجاع كثيرة»، ثم عاد فقال: «وأما الذين يريدون أن يكونوا أغنياء فيسقطون في تجربة وفخ وشهوات كثيرة غيبة ومضرة تغرق الناس في العطب والهلاك»، ذلك أنه «ليس هناك من هو أكثر إثماً من البخيل» (سفر ابن سيراخ)، ولا نتحدث هنا فقط عن الطمع بالثروات، وهو الجذع الذي تطعم عليه كل الشرور، بل نريد أيضاً الطمع بالثروات الحسية والشهوانية، التي يتوجب على الملك الامتناع عنها (انظر الفصل المتقدم)، ويقول كتاب الأخلاق عن داء الحب: «الحب الشهواني يتغذى بالثروات»، ولذلك لا نتزاع وصمة جميع الرذائل ومنبع الرذائل الجنسية خاصة، قضي في قانون الملوك: «وفضة وذهبا لا يكثر له كثيراً» [الثنية: ١٧ / ١٧]، وذلك حتى لا يقوم مجد الملك على مصائب الكثيرين الذين يرغمون على حرمان أنفسهم من الضروريات في حين كان الأنسب لهم الاستفادة منها، والقادرون على عمل الخير لغيرهم يستحقون فخر تسميتهم ملوكاً، وإلا بأي حق يكسب الثروات من يملكها باسم غيره؟ ولا يجوز أن يفرض ضرائب خاصة ذاك الذي يعترف بأنه يفرض ضرائب عامة، وبما أنه يلزم التخفيض من الامتيازات لا توسيعها، يجب أن نتأمل بعناية — بعد استرداد الأرض المقدسة — وننظر ما هو الأكثر فائدة للاحتفاظ بالمملكة، وهل يجب تحويل مداخيل تلك الأرض إلى ضريبة تغذي صندوق الملك، حتى تصرف في وقتها على الرجال المحاربين، وذلك حسبما يتدبره الملك، وكما يتصرف سلطان مصر حتى الآن، أم أنها يجب أن توزع بعد احتلال الأرض على البارونات والجنود

ورجال الحرب، الذين يخدمون الملك والمملكة لقاء رواتب محددة، وتحفظ المداخل الفائزة عند الملك حتى يتمكن من أن يقدم بسخاء المساعدات لرجال الدين وللرهبان وللعلمانيين، وخاصة المعاقين والمعوزين، وبشكل أخص إلى الذين يكونوا قد تعبوا في احتلال الأرض المقدسة، أو خدموا في بلاط الملك، وكذلك لبناء الكنائس والديرة ولترميمها، وللعناية بالمرضى، والمحرومين من المساعدة الزمنية، وإذا تم التوصل إلى رأي أنه أجدى وأكثر فائدة القيام بتوزيع المداخل على المدن والقلاع، فلربما يكون ذلك أكثر فائدة لمدن بعض المجموعات القوية في أوربا أن تقيم توأمة مع تلك المدن، بحيث يكون لها مداخل الاقطاع نفسه تحت الولاء لها، وبذلك يكون لها عليها سلطة إدارية، وتعطي لكل ذي حق حقه، وتدفع إلى الملك وإلى المملكة شيئاً من رسومات ملاحظتها، أو ترسل له بعض الجنود، أو تقدم له الخدمتين معاً، لأن كل إنسان يسعى بجهد أكبر للمحافظة على ما هو له، وبالفعل إننا نرى أن بعض أقسام بيزنطة يحافظ عليها أهل البندقية حتى اليوم بفضل تلك الطريقة، وبما أنه يلزم بناء القلاع ورفع التحصينات وإشادتها ليس فقط في الأرض المقدسة، بل في العربية وفي الداخل السوري وفي مصر، وذلك ليس فقط من أجل الدفاع عن المملكة بل أيضاً من أجل الكسب الكبير، وللخيرات الدنيوية التي سوف تتدفق بوفرة، عندما تنفتح أمامها شواطئ مصر وسورية، ومهما كانت الطريقة — من بين الطرق التي ذكرناها أعلاه — التي سوف تعتمد بخصوص الترتيبات في المملكة، يحفظ الملك في جميع الحالات دوماً لنفسه بمنطقة تكون ضريبتها له حتى «يكون له مثاقيل كثيرة من ذهب ومن فضة» ولكي «لا يعلق قلبه بها» [مزمور: ٦٢ / ١٠] إذا كثرت بتدبير من الرب.

ولقد خسر موريتيوس Mauritius الامبراطورية بسبب تمسكه بالذهب، لأنه عندما وجد في أرض معادية له، ورفض أن يدفع

للمجنود أعطياتهم، طلبوا فوقاس فانتزع الراية الامبراطورية وهرب موريثيوس مع زوجته وأولاده الخمسة إلى إحدى الجزر، وأمر فوقاس بقتلهم.

ولطمع شاؤول بغنائم العمالقة استندرج إلى عصيان أوامر الرب، فخلع من الملك، وبعد اقرار آخاب لجريمة القتل، لأنه كان يشتهي ضم كرم نابوت، سمع الرب يقول له على لسان إيليا: «هل قتلت وورثت أيضاً، ثم كلمه قائلاً: هكذا قال الرب: في المكان الذي لحست فيه الكلاب دم نابوت تلحس دمك أنت أيضاً» [الملوك الأول: ٢١ / ١٩]، ويقول سفر ابن سيراخ (٣١): «طوبى للغني الذي لا يسعى وراء الذهب، ولا يتكل على كنوز الفضة، من هو ذاك فمدحه؟»، ومثلما الملك يلحقه الدمار بسبب بخله، مثل هذا أيضاً إنه يشع خاصة بسبب كرمه».

وكان بوليكراتس Policratis ، ملك أهل جزيرة ساموس، الذي اشتهر أثناء حياته بكرمه وبصنعه الخيرات، قد تمكن من الوصول إلى الهند، لأن كل من اشتهى أن يقطف من عنده ثمرة شيء، كان يهبه إياها، وعلى هذا ليسع ملك القدس، وأرض الميعاد، وأن يتصرف بكرم وسخاء وذلك حيث يلزم ويناسب، حتى يتجنب كراهية حشمه أو الخاضعين له ولسلطانه، وبذلك يدفع الخطر عن نفسه وعن مملكته، وعند انتشار هذه السمعة عنه، يجذب الشعوب الغريبة إلى عنده، ويرعب أعداء المسيح والشعب المسيحي.

### الفصل الثاني والعشرون

اهتمام الملك بشريعة الرب وغيرته عليها، وطاعته لوصاياها.

يقول سفر الحكمة: «الملك الحكيم ثبات الشعب»، ويقول سفر ابن سيراخ: ١٠ / ٣: «الملك يدمر شعبه، وتعمر المدينة بعقل ولائها» ،

ويقول الشاعر بواتيوس Boetius مخاطباً الفلسفة في كتابه الأول، في «التعزية»: «أنت قررت على لسان أفلاطون أن الجمهوريات ستكون سعيدة إذا تسلم إدارتها من يدرسون الحكمة باستمرار، أو صدف وكان حكامها ممن دأبوا على الحكمة»، وعلى هذا تقول الحكمة في سفر الأمثال: «بي أنا يملك الملوك، وبى يشرع المشرعون القوانين العادلة»، ودون تلك القوانين ثيودسيوس، وجستنيان، وليون، فكانوا من عالم لم يكن له شكل عالم آخر، وذلك عندما كرسوا العدالة للعالم، وأتخفوه بشرائع كما لو كان هيكلاً.

وبما أن كل الشرائع باطلة وغير فعالة، إذا لم تأخذ شكل الشريعة المقدسة، وبناء على هذا عن حق ما جرى تدوينه في سفر التثنية، قوله في قانون الملوك: «وعندما يجلس — الملك — على كرسي مملكته يكتب لنفسه نسخة من هذه الشريعة في كتاب» [التثنية: ١٧ / ١٨] وأضاف: «أيها الملوك اتعظوا وتعقلوا بشريعة الرب، وتأدبوا يا قضاة الأرض، إن شريعة الرب كاملة، وترد النفس، وشهادة الرب صادقة تعطي الحكمة للصغار» [المزامير: ٢ / ١٠، ١٨ / ٨].

ولا يقطع التشريع الصادر عن القيصر، أو عن الناس، دابر كل خطيئة، لا بل قد يجيز في بعض الأحيان مخالفة ما معينة، أما شريعة الرب، فهي التي لا عيب فيها، وهي تحرم الخطايا جميعاً، وتجمد الشريعة البشرية اليد، ولا تجمد النفس، وتبدل شريعة الرب النفوس وتعيدها، وبسبب تنوع الأعمال البشرية لا يمكن للشريعة البشرية أن تتناولها بما فيه الكفاية، في حين تعطي شريعة الرب، شهادة أمينة، ومعرفة كاملة حتى للصغار، وبعدما تبحر فيلادلفوس Philadelphus بنقاء تلك الشريعة وكمالها، طلب من المؤمنين بالرب الحصول على نسخة منها، حتى يفهم بوضوح أكبر ما يتعلق بالرب، ويحكم شعبه بعدالة أكبر، وإذا كان الملك قاصراً في السن، أو كان بسبب إهمال أهله لا يحسن

القراءة والكتابة، فليحضر لمساعدته ناتان النبي، وصادوق الكاهن.

ولهذا أضاف في قانون الملوك: «ليتخذ لنفسه نسخة من هذه الشريعة في كتاب من عند الكهنة اللاويين» [التثنية: ١٧ / ١٨]، وهكذا ساند يهويا داغ يواش، فعاش بامتنامة لكن لما رفع عنه المساندة اقترف الخطيئة (انظر ما تقدم القسم الأول — الفصل السادس)، وكان ملوك الوثنيين يتخذون الفلاسفة معلمين لهم، فلقد اتخذ الاسكندر أرسطو، واتخذ نيرون سناكوس Senecus واتخذ تراجان بلوتارخ، وإلى الاسكندر صاحب العبقريّة الرفيعة كتب أرسطو كتاب «أسرار الفلسفة»، ولنبيرون صاحب النفس المجرمة، كتب سناكوس عن «الرحمة»، وكان تراجان قد وصل إلى السلطة دون أن يطمح إليها، وإليه كتب بلوتارخ مجلداً لطيفاً عن التنظيم السياسي عرف باسم «معهد تراجان»، وهكذا عرف معلمون مشهود لهم تطبيق كلامهم حسب الأمكنة والأزمنة والأشخاص بالشكل الموائم، فليسع ملك القدس إلى الحصول على مثل هؤلاء الحكماء والوعاظ له ولشعبه، حتى يتولوا جعل الناس يكرهون الآثام ويصبرخون ضد الرذائل باستمرار، مثلما صنع زكريا بن يهويا داغ مدفوعاً بروح الرب، إذ وقف فوق الشعب وقال: «لماذا تتعدون وصايا الرب فلا تفلحون» [أخبار الأيام الثاني: ٢٤ / ٢٠] لماذا تفعلون ذلك، وما الذي أحوجكم للمخالفة، طالما أن حفظ الوصايا سهل، وقد جاء في سفر التثنية: «الوصايا التي أنا أمرك بها هي ليست فوق طاقتك»، لماذا طالما عندونا لا يتغلب إلا على من يريد، ولأي طمع، طالما أن السعادة يحفظ الوصايا، ويقول المسيح في متى: «إن أردت أن تدخل الحياة فاحفظ الوصايا» [متى: ١٩ / ١٧]، فالمدين يرد الفائدة إلى الدائن، وتعطي الأرض المزروعة بذراً ثمارها لواحد ثلاثين ضعفاً، ولآخر ستين، ولآخر مائة، ولسوف ترد الحقيقة ما وعدت به، فإنه قال: «تأخذون مائة ضعف وترثون الحياة الأبدية»، ولكن لماذا أيضاً؟

وبأي خسارة؟ إذ إن هناك مخالفات تستوجب العقاب.

وقال المزمور: ١٩ / ٢١: «انتهرت المتكبرين الملاعين الضالين عن وصاياك»، وقال الديان في متى: ٢٥ / ٤١: «اذهبوا عني يا ملاعين إلى النار الأبدية المعدة لإبليس وملائكته»، فهم يذهبون إلى النار ويزداد عذابهم بقدر ما خسروا مكافأتهم، ويحقّ قال: «إلى النار الأبدية» فهذا لم يحدث عرضاً بل جاء تنفيذاً منطقياً، ذلك أن الملاحق ليس هو المجرم، بقدر ما هي الجريمة، وعلى هذا إن المتوجب هو البحث عن الذنب، ولا يجوز إخفاء مادته، وكذلك إن الخطيئة التي لا توضع نهاية لها تحترق في نار لا نهاية لها، وبما أنه ليس هناك أمل، إذ أنه ليس بإمكان أحد أن يَعدّ بالنهاية بعد أزمنة طويلة، فإنهم سوف يشعرون بالألم في الوقت الحاضر، وفي كل الأجيال التي ستتبع، فعودوا إلى قلوبكم أيها الزائفون، أنتم يا من من أجل ملذات عابرة خالفتُم وصية الوقت، فلماذا أنتم معرضون ذاتكم لمثل هذه الأنواع القاسية من العذاب، وهي أنواع غير منتهية، لا يكفي كلام للتعبير عنها؟ ونحن نرى أنه من أجل اتباع الوصايا بعناية وكما ينبغي، من المفيد — بالإضافة إلى المواعظ والارشادات المألوفة والمعطة إلى العموم — إجراء تدريس نصوص الكتابات المقدسة، في مدارس اللاهوت، باللغات الشعبية على أيدي بعض الرهبان، وقد تمّ اختبار هذا الأسلوب في البندقية، وثبت أن الناس أخذوا يتجمعون بتقوى منذ الصباح الباكر، ليسمعوا القداس، وللمشاركة في الوظائف بعناية أكبر بعد الانتهاء من القداس الرباني، حيث تعطى لهم في ساعة مناسبة إرشادات متعلقة بالإيمان والأخلاق والوصايا، وعندما يجري تكرار ذلك يومياً، ويعاد إلى الذاكرة، يصيرون مؤهلين أكثر ليشرحوا لكل من يستوضح عن حقائق الإيمان، حتى يتجنب ما هو مؤذي ويتبع ما هو مفيد وأكثر جدارة، وقد أضاف قانون الملوك بعد أمره بأن يتخذ الملك لنفسه نسخة من كتاب الشريعة

فقال: «فتكون معه، ويقرأ فيها كل أيام حياته لكي يتعلم أن يتقي الرب إلهه، ويحفظ جميع كلمات هذه الشريعة، وهذه الفرائض ليعمل بها» [الثنية: ١٧ / ١٩]، أما ما هو أجل وأدق، فإنه يبحث بالحوار مع من هم متعلمون ومختصون.

### الفصل الثالث والعشرون

**تقوى جلالة الملك ولطفه وعطفه على رعيته منذ بداية الخليقة.**

لم يُسلط الانسان على الانسان، لأن الرب قال في سفر التكوين — الاصحاح الأول (٣٦): «وقال الرب نعمل الانسان على صورتنا كشبهنا، فيتسلطون على سمك البحر وعلى طير السماء، وعلى البهائم، وعلى كل الأرض، وعلى جميع الدبابات التي تدب على الأرض»، ولم نقرأ عن ذكر للعبودية إلا عندما انحرف الكافر حام عن طريق العقل ليعيش كالبهيمة، وسخر من سوء أبيه السكران، لذلك ليعلم ملوك الأرض والمتسلطون عليها أن المتوجب عليهم هو التحكم بغرائزهم وبرذائلهم أكثر من تحكمهم برجالهم، ولا يصير أحد تحت حكم غيره، طالما هو سائر في الطريق المستقيم، وملتزم بمنهج العدالة، وعلى هذا نقرأ في قانون الملوك قوله: «لئلا يرتفع قلبه على أخوته» [الثنية: ١٧ / ٢٠]، وإنه لأخ حقاً ذاك الذي لا يتجاهل تقلبات الطبيعة المخلوقة، والذي يُمنّ عليه بذلك التراث، ومن لا تفصله الخطيئة عن مجموعة المؤمنين، وبناء عليه قال المسيح في متى: ٢٣ [٨]: «وأنتم جميعاً أخوة»، ذلك أن جميع المؤمنين يدعون أخوة المسيح، وقد جاء في الرسالة إلى العبرانيين: «لأن المقدس والمقدسين جميعهم من واحد فلهذا السبب لا يستحي أن يدعوهم إخوة» [٢ / ١١]، وليتبه الملك وليأخذ بنصائح ابن سيراخ (في الاصحاح ٣٢).

فلاحتياط والحذر هو شأن الطغاة، ولا يجوز للملوك أن يخافوا وأن

يرتعدواحتي يستمروا آمنين، ولا يؤمنوا سلامتهم بالسلاح، بل بالمعاملة الحسنة، فهذا ما قاله سناكوس في كتابه عن الرحمة: «ليس هناك من تليق به الرحمة أكثر من الملك، وعليه أن يكون حليماً، لأن شيم النفوس الكبيرة أن تكون هادئة ومطمئنة، وأن لا تأبه بالشتائم والاهانات، والنحل سريع الغضب وهو يترك إبرته مغروسة في مكان القرصة، وهكذا يكون بوضعه الاعتيادي، فإذا رمى بسهم الغضب بقي بدون سلاح، وينطبق هذا المثل على الملوك الكبار، ويقول كلوديانيوس: «الحلم وحده يجعل منكم دائماً متساوين أمام الآلهة»، وحاول ثيودوسيوس إقناع الآخرين بفعالية الحلم إذ قال في مجموعة القوانين: «إذا خيل لأحد أن على أسائنا أن تتمزق، فنحن لن نكتفي برفض الخضوع للعقوبة، لكن إذا صدر ذلك عن خفة فنحن نزدريها، وإذا كانت طبعاً منذ الطفولة فهي تستحق الشفقة، وإذا كانت صدرت عن إهانة، فنحن نسامح»، وعلى هذا إذا جرح الملك، فليعف عن أهل بيته، وعن من هم تحت سلطته.

ويقول سناكوس في الموضع ذاته أعلاه: «ولنح العفو عن الذنب، إذا استطاع ذلك بأمان وإلا فليخفف من العقوبة»، وليكن أرحب صدرأ في العفو عن الاساءات لدى المقربين إليه أكثر مما لدى الأغراب، وليس كريماً كبير النفس من يُكرم سواه من مال غيره، لأنه يعطي مما هو لغيره، وإن كان يتنزعه عن نفسه، ومثل هذا إنني لا أعدّ حليماً من يميل بسهولة إلى مشاركة غيره في المهم، بل الحليم الذي لا ينقاد بسهولة إلى الغرائز التي تحركه، وضعف الطبيعة البشرية هو نداء موجه إلى الملك كي يكون حليماً، وكذلك يدفعنا الميل المولود معنا نحو الخطيئة إلى الاشفاق على كل ما هو بشري، وهذا ما توحى به الطبيعة مع تبدل الظروف.

وكان ابن ملك الليديين قد بقي صامتاً إلى الوقت الذي أرادوا فيه



صلب أبيه، حيث صاح بقورش قائلاً: «اعف عن أبي يا قورش، واتعظ مما يجلّ بنا، ذلك أنك أنت أيضاً إنسان».

### الفصل الرابع والعشرون

#### عدالة الملك وإنصافه وصحة أحكامه.

إذا فقد النظام وانعدمت العدالة تكاثرت اللصوصية، لذلك يتوجب على ملك القدس، أن يسن — بعد الدراسة والاستشارة الخيرة — قوانين توائم الأرض، والأحوال، والأشخاص، ذلك أن تطبيقها يضمن الاستقرار للمملكة، والاحترام للملك، والطاعة لدى الشعب، والسلام للجميع، ولقد كانت المدينة المقدسة يسودها السلام (مكايون: ٢ / ٣) عندما كانت الشرائع تطبق فيها بدقة بسبب أونيا، الكاهن الأعلى، وبما أن رذيلة الجسد الممقوتة لدى الرب، والتهافت نحو الرغبات، كانا في أكثر الأحيان — حسب الكتب — سبب خراب أرض الميعاد المقدسة، وبما أنه من الثابت أن أكثرها سعيراً هو التمرغ في وحول الجنس، والسكر الدائم، لاسيما في الحانات الليلية حيث الغانيات اللاتي يجرضن على الخطيئة، بالآلات الموسيقية، والرقصات، والحركات الخلاعية، حسب عادات البلد، يجب إلغاء هذا كله بقرار ملكي، على أن تبقى الفنادق كما هي الحال في البندقية، لاستقبال الضيوف المسافرين، الذين ليس لديهم بيوت خاصة بهم، كما يمنع أن يكون عند الناس زمارين ونادبات، يجلبونهم يوم دفن الأشراف للبكاء والنحيب على زوال المجد الباطل، فالمسيح لم يرض إقامة البنت المتوفاة بحضور تلك النسوة (متى: ٩ / ٢٣ — ٢٤)، ومن الأفضل لو سنحت الفرصة إبداهن، حتى لا يحرم الميت من الصلاة، وأن توجه إليهن كلمات المخلص: «لاتبكين عليّ، بل ابكين على أنفسكن وعلى أولادكن» [لوقا: ٢٣ / ٢٨]، أما أنا الذي أتلوى في العذاب، فليس هذا الذي يحو خطاياي، بل الأدعية الربانية، وذبيحة القداس، والصدقة المخبأة في

حضر الفقير، وكافة أعمال التقوى.

وهناك من يارسون — وخاصة النساء بينهن — أعمال السحر والشعوذة المتنوعة، فهؤلاء يشاركون المنشقين والهرطقة والملحدين، ويتعلمون أعمالهم، التي كثيراً ما تحولت إلى تشكيك، وخراب، وهناك رذائل كثيرة كانت سبب الدمار، وسبب خسارة أرض الميعاد المقدسة، هي من الضروري اقتلاعها، ومحوها كلياً بتدابير ناجعة.

وعلى الملك السهر حتى يطبق الجميع القوانين المشروعة، وذلك بكل عناية، وبدون استثناء كما هو مدون في البند الأخير من قانون الملوك، وهو قوله: «ولئلا يجحد عن الوصية يميناً أو شهاً» [تنبيه: ١٧ / ٢٠]، والمقصود «بيميناً» الأقوياء، «وبشهاً» الضعفاء أو الغرباء، فقد جاء في سفر التثنية قوله: «احكموا بين الناس بما هو عدل، وسواء أكانوا من أهل البلد، أو من الغرباء»، وينبغي أن لا تكون هناك محاباة لأحد، بل كما تسمعون للكبير اسمعوا كذلك للصغير، وقد يكون أراد «بيميناً» التوزيع بدون تمييز، «وبيساراً» القساوة بدون عنف، حيث يتوجب على الملك، اتخاذ الموقف الوسط في أحكامه، ويكون هذا باعتماد العدالة التي تلتطف الرحمة قساوتها، وهكذا فعل المسيح حين ضرب مثلاً بمعالجة السامري، حيث قام هذا السامري لدى معالجته للجرح بمزج الخمرة التي تحرق وتعض بالزيت، والزيت هو لطافة الرحمة، ومثل هذا جمع في تابوت العهد ما بين عصا القساوة، والمن، الذي هو العذوبة والحلاوة، ويقول غريغوريوس في الكتاب العشرين من قانون الأخلاق — الباب الخامس والأربعين: «تفقد صرامة النظام ورحمته من قيمتهما إذا صار التمسك بواحدة دون الأخرى»، ذلك أن المطلوب من الحاكم نحو شعبه استعمال الرحمة التي تفيدهم بالحق، والنظام الذي يقسو عليهم بحب».

### الفصل الخامس والعشرون

## إعادة موجزة لكل ما قيل بشأن الحفاظ على الأرض المقدسة بعد استردادها.

مثلاً حدث في الماضي، وطرد اليبوسي واليهودي، وفيما بعد المسيحي، بسبب إهانتته الخالق، كما تقدم وقلنا في القسم الأول كله، وأيضاً في الثامن والتاسع من هذا الكتاب، هكذا نرى أن احترامه للرب والحرص على حفظ وصاياه، سوف يحفظها كاملة، ويحفظها للعبادة المسيحية وللإسم المسيحي، وبدون ذلك سيكون كل ما يصنع عبثاً، ولن يكون ضماناً، كما بينت جميع أجزاء هذا الكتاب، فلقد بحثنا واسترسلنا في سرد الوقائع بجد وبإسهاب لتوضيح هذه المسألة، ثم إنه بعد احتلال الأرض ينبغي إدارتها بفطنة، وبشكل مفيد، حسبما ذكرنا أعلاه، ويتوجب بناء قلاع وتحصينات في مواضع مواتمة، لصد الهجمات المباغثة من قبل الكفار، وخاصة في مصر والعربية، وحواران، والأردن، وأنطاكية وكليكية، ودمشق، وذلك مثلاً بنى الأقدمون ضد عسقلان، أو المصريين قلعة زبلیم Zebelim حيث كانت مدينة بئر السبع من قبل، والمغارة البيضاء، وغزة، وجبلیم Jbelim أي جت Geth ضد سوبعل Sobal السوري، والمونيين، ومونتريال، أي الكرك، وهو الموقع الذي كان يعرف من قبل باسم بتراء الصحراء، وبنو ضد طرابلس شقيف تيرون، وكذلك صفد بين طبريا وعكا، والقرين على مقربة من جبل الطور .

ويلزم في كل وقت انتزاع الأسلحة من المسلمين، وكل ما هو ضروري بقدر ما يكون ذلك ممكناً بسهولة، وهناك حاجة للتدريب المتواصل للمؤمنين الساكنين هناك على القوس وعلى المنجنيق، وعلى اتخاذ كافة الاحتياطات الحربية، كما قيل في مطلع هذا القسم، وعليهم كذلك ممارسة أعمال المحبة، والالتزام بالتقوى، التي تكاد التمارين الجسدية أن تكون بلا قيمة إزاءها.

ولقد جاء في الرسالة الأولى إلى تيموثاوس قول [الرسول بولس]: «وروض نفسك للتقوى» [٤ / ٧]، وعلى هذا يتوجب عليهم بناء مشفى في كل مدينة يعمرونها، كما قيل من قبل، وعليهم أيضاً عندما يشرعون بتناول طعامهم أن يحسبوا حساب الفقراء، وأن يرسلوا حصّة للمحتاجين، حتى يكون للمؤمنين جميعاً قلب واحد، ونفس واحدة، وعلى الأمراء والبارونات نبذ البدعة، وأن يتصرفوا كرجال، وأن لا يحتفظوا بالأولاد كالنساء مع زوجاتهم، بل بالحري ليتولوا إرسالهم إلى البلاط، عندما يبلغ أحدهم العاشرة من عمره، ليعيشوا مع البارونات، ولكي لا يتشربوا الأخلاق النسائية، وليحكم الملك شعبه بالحلم، فقد قال أحدهم: «إذا كان الملك متمهلاً في العقوبة، فليكن سريعاً بالمكافأة»، ولتذكر دائماً أنهم سوف يكونون معه في المستقبل ملوكاً، وورثة في الملكوت السماوي، وليقض بالعدل للجميع حسب الحق، ولتكن عنده شدة خاصة ضد الذين يستغلون القادمين الجدد لنجدة الأرض المقدسة، ولمعاقبة الآثام الجنسية، بل الذي عليه هو محوها من الأرض المقدسة، فقد جاء في سفر التثنية: «لا تكن بغى بين بنات إسرائيل، ولا زنى بين أبناء إسرائيل»، وليكن الجميع أكثر من باقي الشعوب الكافرة «خاضعين للملك، يعتمد عليهم، أما بالنسبة للولاة، فهم بمثابة مرسلين من قبله للانتقام من فاعلي الشر، وللثناء على فاعلي الخير»، وبما أنه من الصعب أن نرضي الرب دون الإيمان (عبرانيون: ١١)، كورنثوس الأولى: ١٥)، ولأن الأحاديث الشريرة تفسد الأخلاق الحميدة يتوجب الحفاظ على نقاوة الايمان والأخلاق، وبعد أن يكون قد جرى طرد المسلمين، وكذلك الباقين الذين على شاكلتهم، من الذين خلعوا نير الطاعة للكرسي الروماني المقدس، ولم يعودوا يخضعون له بكل تواضع واحترام، وكذلك الذين بطقوسهم المختلفة ابتعدوا عن الكنيسة فيما هو جوهرى في الايمان، إلّا إذا عادوا إلى القطيع وإلى حضن تلك الأم الحنون، وذلك بعد أن يكونوا قد تركوا لهم المجال،

ويجب أيضاً أن يقتلع من الأرض العرافون، وأيضاً المنجمون، والسحرة كلهم، لأن كلامهم ينتشر ويتسرب كالسرطان، وكثيراً ما يتفشى، فيصيب الأبرياء، ولا يجوز قبول من هم خطاة معروفون، ولا الرجال أصحاب الأثام الفظيعة، من القادمين من بلدان الغرب، فقد تقدم لنا إيضاح أنهم سببوا أكثر من سواهم دمار الأرض المقدسة وخرابها.

وللحفاظ على هذا كله بالتمام والكمال، ينبغي إقامة آباء للكنيسة ورعاة لها، يتولون رعاية قطيع الرب بالعلم والمعرفة (إرميا: ٣)، وتكون حياتهم وأعمالهم قانونية، ويحافظون على الأكليروس في حياة لاثقة، وينبغي كذلك اعتماد رهبان نظاميين، من النخبة المجربة، فيجري إرسال بعضهم للوعظ والتعليم حسبما قلنا أعلاه، وللتبشير بناموس الحياة، والمملك الحسن، على أن تكون لديهم غيرة على الرب وعلى الايمان، فيتولون ملاحقة الهرطقة والمنشقين، والسحرة، والعرافين، وذلك بكل عناية وجراة، ملقين جانباً كل مجال للخوف.

ولا يتصورن أحد أنه سيكون قاسياً إذا لاحق الهرطقة هناك بمثل هذه الطريقة، لأنه فضلاً عما ذكرناه أعلاه يقول الرسول في غلاطية: ٥ (٧ - ٩) «كنتم تسعون حسناً، فمن صدكم حتى لا تطاوعوا للحق، هذه المطاوعة ليست من الذي دعاكم. خيرة صغيرة تخمر العجين كله».

وهؤلاء هم الذين قال عنهم المسيح: «احذروا الأنبياء الكذبة الذين يأتون إليكم بشباب الحملان»، ذلك أنه ما من شيء يدمر أكثر من التظاهر بالخير، فإن الشر، عندما يكون مخفياً تحت ستار الخير لا يثير الريبة، طالما أنه غير معروف، وثياب الحملان هي كلمات التملق التي يتفوه بها الهرطقة، وهي كافة مظاهر التدين والتقوى، وهي التي جعلت الشرقيين يحدون عن حقيقة الانجيل، وكأنها ثوب لبسوه واختفوا تحته، حتى يضلوا غير المتيقظين، بينما هم في الداخل ذئاب خاطفة، وفي

داخلهم حقد لا يخمد، وجشع لا يشبع لتمزيق نقاوة الايمان عند القطيع، فيخطفون الحقيقة ويتزعمونها من قلوب المؤمنين، ولكي تعلم أنك لن تجني من ذلك أية فائدة أضاف: «هل يقطف من الشوك عنب، أو من العوسج تين؟»، وهكذا إنك لن تقطف ثمرة الحياة لا من الهراطقة، ولا من أي من غير المؤمنين، وفي هذه الأثناء يجري اجتذاب الكاثوليك إلى صفوفهم الممقوتة، بسبب الانقطاع عن الطقوس الكنسية، وبسبب عدم الرغبة بسماع شيء عن الرب، وأيضاً بسبب بعض مكاسب الثروات التي تتمازج مع اجتماعاتهم، ومع الزيجات التي يعقدونها، والتي كانت من أسباب تزعزع متانة الإيمان في قبرص، وفي جزيرة كريت، وفي إمارة أخيا، وهذا مما لا شك فيه عند الكثيرين من الشعب، لابل حتى أيضاً عند قسم من الجنود.

ولا يعترض أحد فيقول: «لا يهلك الانسان إذا وجد بالقرب من الخطر، ومع ذلك إنه أضمن له أن لا يكون قرب الخطر، وعندما يكون الأمر متعلقاً بأمور الايمان وبضرورة الخلاص، ينبغي اختيار ما هو أضمن.

وأخيراً، ينبغي — بعد طرد الكفرة من الأرض المقدسة — العمل على اجتذاب الكاثوليك والمؤمنين من كافة أنحاء المعمورة، اجتذابهم وكأنهم غرسات جديدة، غدتهم مياه النعمة، فيعطون ثمار الحياة، «لأنه هكذا قال الرب لرجال يهوذا ولأورشليم احرثوا لأنفسكم حرثاً ولا تزرعوا في الأشواك» [إرميا: ٤ / ٣].

ولكي يتشجع القادمون الجدد للمجيء عن طيبة خاطر ويكونوا مفيدين، رأينا أنه من الموائم ومن النافع، لو قام الخبر الروماني، نائب المسيح بتحريض الذين يريدون الابحار إلى الشرق، على البقاء في الشرق مهما كان جنسهم — ذكوراً وإناثاً — ومهما كانت حالتهم، شرط أن لا يكون بينهم من هو خاطيء معروف ومشهور، أو مجرم، حتى

نتجنب، — كما قلنا أعلاه — امتلاء الأرض بمثل هؤلاء، لا بل حتى لا نفسد بهم، على أن يترك الأمر إلى حكم الأساقفة، وأن يمنح البابا القادمين الصفح والغفران الكامل عن خطاياهم، وأن يتم ذلك بوساطة مبشري الإيمان، الذين يعلنون كل هذا، وينشرونه في كل مكان، وأن يتدبر بالطريقة المناسبة شؤون سفرهم، ومساعدتهم المناسبة، لئلا ينقطعوا بسبب الفاقة عن متابعة هذا المشروع التقوي.

وعلى الملك، وعلى سائر الذين يمتلكون الأرض المحتلة، أن يؤمنوا للقادمين الجدد أراضي للإقامة فيها، ولبناء بيت وستان وكرم، وذلك مقابل مبلغ سنوي محدد يدفعونه، وبعد هذا تكون هذه العقارات ملكاً أبدياً لهم ولورثتهم، وإذا وجد أنه من الأنسب منحهم أراضي زراعية يعتنون بها، وتقدم لهم المساعدة في سبيل ذلك وفي سبيل اقتناء المواشي، وسائر الأشياء المحتاجة والمناسبة فليفعل.

فهكذا اجتذب الملك بلدوين الأول الكثيرين ليسكنوا في القدس، ويجب أخذ الحذر خاصة في البداية، حتى لا توضع العراقل أمام المؤمنين القادمين إلى الأراضي المحتلة مع بضائع وحاجيات أخرى، وأن تفرض عليهم مكوس وأتاوات، وأن يسمح لهم بكل حرية أن يستثمرونها كما يطيب لهم، وبهذه الطريقة تتوافر الخيرات، وتكثر المتاجرات، ولا سيما مع تدفق الآخرين بغية السكن في الأراضي المقدسة، ووقتذاك سوف تتدفق على سكان الأرض الحاجيات الضرورية بكثرة، ويلقون من وراء ذلك المنفعة، فهذا ما احتاط له في مدينة القدس بلدوين دي بورغ.

ولهذه الأسباب، ومع مرور الزمن، ولأن المكوس، ليست في نظر العامة إلا سرقة وسلب لايسة ثوباً قذراً، لايجل فرضها إلا في حال الضرورة القصوى، وبعد مداولات طويلة، وباعتدال كبير.

وهذا مختصر لما عددناه مساوياً ينبغي تجنبها، ومحاسن يتوجب اتباعها حتى نمتلك أرض الميعاد المقدسة بفائدة وأمان، وسلام، واستمرار، وراحة، وليت ربنا يسوع المسيح يشفق على دموع وتوسلات الشعب المسيحي، فيهبه إياها، لعزته ومجده، ولتحقيق الأمنية التي طالما انتظرتها الكنيسة المقدسة، والذي «هو مع الأب والروح القدس يمجّد ويعبد، إله واحد»، آمين.







الموضوع	الصفحة
استهلال	٧
بداية كتاب الأسرار	١٢
خطاب المؤلف إلى البابا	١٥
تقرير الرهبان حول كتاب سانوتو	١٧
مذكرة من سانوتو إلى الملك (فيليب الجميل)	٢١
الاجراءات الملحة لصالح المسيحية	٢٤
بداية رسالة كتاب الأسرار	٢٧
الكتاب الأول مع عناوين أقسامه وفصوله	٣١
الكتاب الثاني مع عناوين أقسامه وفصوله	٣٤
الكتاب الثالث مع عناوين أقسامه وفصوله	٤٠
بداية إنجيل يوحنا	٥٧
من إنجيل مرقس	٥٧
من إنجيل لوقا	٥٨
من إنجيل متى	٥٨
مذكرة سنة ١٣٠٧	٥٩
مذكرة سنة ١٣٠٦	٦٢
بداية الكتاب الأول	٦٣
القسم الأول — طرق إضعاف السلطان	٦٥
الفصل الأول الأرباح التي يجنيها السلطان من تجارة الهند	٦٥

الموضوع	الصفحة
الفصل الثاني — الاستغناء عن بضائع بلاد السلطان	٦٩
الفصل الثالث — الأفاوية والكتان	٦٩
الفصل الرابع — أضرار قطع التجارة على السلطان	٧٠
الفصل الخامس — خسائر السلطان	٧١
الفصل السادس — وصف مصر	٧١
القسم الثاني — كيف ضعفت إحدى مناطق السلطان	٧٤
الفصل الأول — نقص ثروة إحدى مناطق السلطان	٧٤
الفصل الثاني — تضاؤل عدد جند السلطان	٧٤
القسم الثالث — البضائع التي يحتاجها المسلمون	٧٦
الفصل الأول — منع تصدير السفن إلى المسلمين	٧٦
الفصل الثاني — محاربة أهل مصر عن بلادهم	٧٦
القسم الرابع — وجوب مقاطعة المسلمين	٧٨
الفصل الأول — مقاطعة تجار المسلمين	٧٨
الفصل الثاني — وجوب مطاردة التجار المسلمين	٨٠
الفصل الثالث — وجوب إغلاق الطرق في وجه المسلمين	٨١
الفصل الرابع — المناطق التي يتوجب أن يشملها الحظر	٨٢
الفصل الخامس — وجوب منع كل مسيحي من المتاجرة مع المسلمين	٨٣
الفصل السادس — العقوبات التي ينبغي إنزالها بكل مخالف	٨٤
الفصل السابع — مراقبة البحر وحراسته	٨٤

الصفحة	الموضوع
٨٨	الغلايين اللازمة في أوربا
٩٠	القسم الخامس — وجوب يقظة الكنيسة
٩٠	الفصل الأول — الحث على متابعة هذا المشروع
٩١	الفصل الثاني — طلب النجدة من كل أوربي
٩٢	الفصل الثالث — خاتمة الكتاب الأول
٩٧	مدخل الكتاب الثاني
٩٩	بداية الكتاب الثاني — طرق استرداد الأرض المقدسة
١٠١	القسم الأول — تنظيم الجيش المسيحي الثاني
١٠١	الفصل الأول — وجوب وجود قبطان واحد للأسطول
١٠٢	الفصل الثاني — الدولة الموائمة لهذا المشروع البحري
١٠٤	الفصل الثالث — الاعدادات للابحار
١٠٥	الفصل الرابع — كمية نفقات الجيش
١٠٧	القسم الثاني — تحديد الطرق الموائمة للسفر
١٠٧	الفصل الأول — لايجوز سلوك الطرق البرية
١٠٨	الفصل الثاني — لايجوز رفع راية الكنيسة في أرمينيا وسورية أولاً
١١٠	الفصل الثالث — لايجوز أن يكون الانزال البحري في قبرص أولاً
١١٢	الفصل الرابع — التحصينات وملحقاتها
١١٤	الفصل الخامس — تمثيل مصر بشجرة
١١٧	الفصل السادس — حديث حول التحصينات

الموضوع	الصفحة
الفصل السابع — حديث حول الشجرة وتوابعها	١٢٥
الفصل الثامن — ضرورة محاربة المسلمين في مصر أولاً	١٣٠
الفصل التاسع — ما حدث في مصر أيام القديس لويس	١٣١
الفصل العاشر — الذي ينتظره الذين يطبقون توصية المؤلف	١٣٣
القسم الثالث — بناء سور أمني مسيحي في مصر	١٣٧
الفصل الأول — كيف يحمي المسيحيون أنفسهم في مصر البحرية	١٣٧
الفصل الثاني — استعدادات الصليبيين لحماية أنفسهم	١٤٠
الفصل الثالث — كيف يزعم الصليبيون أركان مصر	١٤٢
الفصل الرابع — جواب مقنع للشكوك	١٤٤
القسم الرابع — احتمالات ما يمكن أن يحدث في الحرب	١٤٦
الفصل الأول — حول قدرة الجيش المسيحي	١٤٦
الفصل الثاني — حول إمكانية أن يهاجم السلطان من جهة النيل	١٤٨
الفصل الثالث — المثل الذي ضرب قورش	١٥٠
الفصل الرابع — إمكانات المسلمين البحرية على النيل	١٥٢
الفصل الخامس — حول شحن الأسطول الصليبي بالمؤن	١٥٣
الفصل السادس — جاهزية السفن الفرنجية	١٥٦
الفصل السابع — سفن النقل	١٥٧
الفصل الثامن — أصناف الأسلحة	١٥٨

الموضوع	الصفحة
الفصل التاسع — كيف ينظم القبطان الجيش	١٦١
الفصل العاشر — كميات الميرة	١٦٣
طريقة توزيع الاغذية	١٧٠
تخمين أسعار المواد الغذائية	١٧٢
الفصل الحادي عشر — عدد الغلايين	١٧٣
أنواع الغلايين	١٧٤
الفصل الثاني عشر — صناعة أدوات الملاحة	١٧٥
الفصل الثالث عشر — أنواع باقي السفن	١٧٨
الفصل الرابع عشر — شروط الابحار إلى مصر ومقتضيات ذلك	١٨٣
الفصل الخامس عشر — المواصفات المطلوبة من الأشخاص الذين تريد الكنيسة التعاقد معهم	١٨٤
الفصل السادس عشر — شكل تبديل عناصر الجيش	١٨٥
الفصل السابع عشر — أماكن توفر رجال بحر جيدين	١٨٨
الفصل الثامن عشر — حول الملاحين في ألمانيا	١٩٠
الفصل التاسع عشر — التبشير بحملة صليبية عامة	١٩٥
الفصل العشرون — عدد الرجال اللازمين لكل غليون	١٩٧
رواتب طواقم الغلايين	٢٠٠
راتب ثلاثمائة فارس وخدمهم	٢٠٢
الفصل الحادي والعشرون — تنبيهات احتياطية	٢٠٤

الموضوع	الصفحة
الفصل الثاني والعشرون — السلاح والعتاد	٢٠٨
صناعة المجانيق	٢١٠
صناعة القسي العقارة	٢١٢
الفصل الثالث والعشرون — كيفية إرباك المسلمين	٢١٤
الفصل الرابع والعشرون — إعدادات متقدمة	٢١٦
الفصل الخامس والعشرون — وصف المناطق البحرية الخاضعة للسلطان	٢٢٢
الشواطئ الممتدة من يافا إلى دمياط	٢٢٥
الشواطئ البحرية من دمياط إلى الاسكندرية	٢٢٦
الفصل السادس والعشرون — شواطئ ملك أرمينيا	٢٢٩
الفصل السابع والعشرون — دور المرتزقة من الصليبيين	٢٣٤
الفصل الثامن والعشرون — حول قدرة المسيحيين	٢٣٨
الفصل التاسع والعشرون — مذكرة حول شؤون السلاح والحرب	٢٤٤
بعض أمور تتوجب معرفتها	٢٤٦
بداية الكتاب الثالث — العمل للحفاظ على أرض الميعاد	٢٤٧
بداية الكتاب الثالث	٢٥١
الكتاب الثالث — عناوين الأقسام	٢٥٣
القسم الرابع عشر — وصف أوضاع الأماكن في الأرض المقدسة	٢٥٤
الفصل الأول — حدود الأرض المقدسة	٢٥٤



الموضوع	الصفحة
الفصل الثاني — المنطقة الساحلية لسورية	٢٥٧
الفصل الثالث — أماكن أرض الميعاد	٢٦٢
الفصل الرابع — الجبال فيما وراء الأردن	٢٧٤
الفصل الخامس — الجبال الرئيسية	٢٧٦
الفصل السادس — مجاري المياه والأنهار	٢٧٩
الفصل السابع — الحج من عكا	٢٨٢
الفصل الثامن — الحج في القدس	٢٨٤
الفصل التاسع — الحج من عكا إلى القدس	٢٨٩
الفصل العاشر — الحج إلى الأماكن المنسية في القدس	٢٩٤
الفصل الحادي عشر — الحج إلى بيت لحم والخليل	٢٩٦
الفصل الثاني عشر — أوضاع مملكة مصر	٣٠٠
القسم الخامس عشر — إجراءات الحفاظ على الأرض المقدسة	٣١٥
الفصل الأول — الخطط العسكرية للحفاظ عليها	٣١٥
الفصل الثاني — فوائد عدم الكشف عن خطط الصليبيين	٣١٨
الفصل الثالث — الاهتمام بخطط العدو	٣١٩
الفصل الرابع — احتياطات لتجنب المخاطر	٣٢١
الفصل الخامس — كيفية إقامة المخيم	٣٢٣
الفصل السادس — خطورة ترك العدو يستدرجنا إلى المعركة	٣٢٥
الفصل السابع — المكان الموائم لخوض المعركة	٣٢٦

الموضوع	الصفحة
الفصل الثامن — احتياطات قيادة الجيش	٣٢٨
الفصل التاسع — الاجراءات الاحتياطية لهزم جيش العدو	٣٣٢
الفصل العاشر — إعادة تنظيم الجيش	٣٣٤
الفصل الحادي عشر — نصب الكمائن	٣٣٦
الفصل الثاني عشر — قطع طريق الفرار على العدو	٣٣٩
الفصل الثالث عشر — إخفاء الكمائن وتضليل العدو	٣٤١
الفصل الرابع عشر — الاجراءات الواجب اتخاذها وقت النصر	٣٤٢
الفصل الخامس عشر — طرق إلقاء الحصار	٣٤٥
الفصل السادس عشر — توصيات مفيدة للعساكر	٣٤٨
الفصل السابع عشر — وجوب الاكتفاء بملك واحد	٣٥٠
الفصل الثامن عشر — على الملك الامتناع عن النفقات غير الضرورية	٣٥٢
الفصل التاسع عشر — الجرم الذي يقترفه الملك الفاسد الأخلاق	٣٥٤
الفصل العشرون — على الملك لجم شهواته وملذاته	٣٥٦
الفصل الحادي والعشرون — كيف يمكن للملك لجم شهواته	٣٥٨
الفصل الثاني والعشرون — اهتمام الملك بشريعة الرب	٣٦١
الفصل الثالث والعشرون — تقوى الملك ولطفه وعطفه على رعيته	٣٦٥
الفصل الرابع والعشرون — عدالة الملك وإنصافه	٣٦٧
الفصل الخامس والعشرون — إعادة موجزة لما تقدم .	٣٦٨

# الموسوعة الشامية في تاريخ الحزب والصليبية

رحلات غربية  
(١١٨٧ — ١٣٥٠)

تأليف وتحقيق وترجمة

الأستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق ١٤٢٠ هـ / ١٩٩٩ م

الجزء السابع والثلاثون



الموسوعة الشامية في تاريخ الحروب الصليبية

- ١ - بيد المزيف (حجاج مجهولون) ١١٨٧ م
- ٢ - أرنول ١١٢٢٠ م
- ٣ - بورتشارد ١٢٨٠ م
- ٤ - لودولف ١٣٥٠ م



١

بيد المزيف (حجاج مجهولون) ١١٨٧ م  
حجاج مجهولون





## بسم الله الرحمن الرحيم

### توطئة

لم يتوقف الارتحال إلى فلسطين منذ انتشار المسيحية في العالم، وغالباً ما جاء الارتحال إليها لأسباب دينية، وازداد الاقبال على الحج إلى فلسطين بعد انتصار عبادة الايقونات، مع الارتحال لزيارة الآثار المقدسة، وقد رأى الفرنجة الذين شاركوا في الحروب الصليبية، أنهم أنفسهم حجاجاً، وليسوا غزاةً.

ونتيجة لهذا قام عدد كبير من الحجاج بتدوين أخبار رحلاتهم، وتركز اهتمامهم على مدينة القدس، واهتموا بالأمكن الأخرى في فلسطين مثل بيت لحم، والخليل، وسبسطيه ونهر الأردن، وما دونه الرحالة من أوروبا هام جداً، ووثائقي، أفسده فقط محاولات المطابقة مع أخبار العهد القديم.

ومن كتب الرحلات، يمكن التعرف إلى خطط القدس وأهم الكنائس والبيع فيها، والأسواق واختصاصاتها وأصحابها، ومن هذه الكتب نرى أن القدس في القرن الصليبي الأول كانت — على الرغم من إبادة سكانها من قبل الحملة الأولى — عربية من جميع الجوانب، إنما تحت الاحتلال الفرنجي، وأن الفرنجة ظلوا دوماً يشعرون في قرارة أنفسهم أنهم غرباء، ولذلك لم يقاوموا صلاح الدين سنة ١١٨٧ م إلا قليلاً، ونشدوا سلامتهم، وسلموا القدس إلى المحرر المسلم.

وصحيح أن مدينة القدس حظيت من كتابات الرحالة بالنصيب الأكبر، لكن الأوصاف التي وصلتنا عن بقية أجزاء فلسطين والشام الجنوبي هامة جداً من الجوانب السكانية الاجتماعية، والزراعية والمائية والاقتصادية.

وأقدم في المجلد الحالي اثنتي عشرة رحلة تمت ما بين ١١٨٧ - ١٣٥٠، أجمعتها تحت أربعة عناوين، وهذه الرحلات فيها مواد هامة جداً من الممكن ادراك قيمتها لدى التعامل معها، وهناك في هذه الرحلات مشكلة ضبط الأسماء، وتدقيق المعلومات حيث لا شك أن بعض الرحالة نقل عن بعضهم الآخر، فضلاً عن هذا لم تكن ثقافة الرحالة كلها على مستوى واحد، بل تفاوتت خاصة فيما يتعلق بمحتويات العهدين القديم والجديد، وهنا نجد شيئاً كثيراً من التفاوت بمواد الأوصاف من حيث الحجم والدقة، وضبط الأسماء، لكن هذا لا يقلل كثيراً من قيمة المواد الأساسية وأهميتها للباحثين والقراء المهتمين.

ويلفت الانتباه أن الرحالة جميعاً على كثرتهم، لم يشيروا إلى وجود أحد من اليهود في فلسطين في القرون: الثاني عشر والثالث والرابع عشر، ونستخلص من كل الرحالة بأنهم شعروا بأنفسهم غرباء عن سكان فلسطين والشام الجنوبي من عرب مسلمين ومسيحيين، كما أنهم لم يشيروا إلى وجود تناقضات أو صراعات بين الفئات العربية، وكما سلف في القول نظروا إليهم نظرة واحدة، وحملوا نحوهم مشاعر واحدة، فالمسيحيين العرب كانوا في أبسط الحالات بالنسبة إليهم هراطقة، أما المسلمين العرب فكانوا بالنسبة إليهم غير مؤمنين، وطبعاً الفوارق بين الهرطقة وانعدام الايمان ليست كبيرة.

وبرحلات هذا الجزء أكون قد قدمت جل الرحلات المعروفة خلال قرني الحروب الصليبية مع نصف القرن الرابع عشر، والمتبقي لدي، هو ثلاث رحلات، اثنتان قصيرتان نسبياً، وواحدة طويلة جداً، جاءت في أربعة أجزاء، وهي رحلة كتاب عجائب، وقد حملت اسم فيلكس فابري، وقد أبدأ بتقديم نص هذه الرحلة بعد هذا الجزء مباشرة، أو بعد جزء تاريخي، يحوي ما نسب إلى متى الباريسي، ذلك أنني ما برحت

أسعى للحصول على نسخة من هذا الكتاب منذ ثلاث سنوات، وبذلت في سبيل ذلك جهوداً مضيئة، أثمرت مؤخراً في بشائر بالحصول على صورة لأول طبعة لهذا الكتاب صدرت في منتصف القرن الماضي، وعلى طبعة جديدة صدرت عام ١٩٨٤، وطبعة أحدث، أعاد ناشرها النظر في عنوان الكتاب وحجمه ونسبته إلى مؤلفه.

وأعترف أن الحصول على المصدر مرهق مادياً ومعنوياً، لكن مع المثابرة والاخلاص يأتي التيسير من عند الله، ولولا تيسير الله وعونه ما كان بالامكان انجاز ما أنجز من مشروع هذه الموسوعة وتأمين مصادرها من مختلف أرجاء الأرض.

فلله الحمد دائماً وأبداً، ومنه أستمد العون والسداد، والصلاة والسلام على النبي المصطفى وعلى آله وصحبه وسلم.

دمشق ٢٠ شعبان ١٤٢٠ هـ — ٢٨ تشرين ثاني ١٩٩٩ م

سهيل زكار



## ١ - حاج مجهول

(الشطر المبكر من القرن الحادي عشر)

هنا بداية وصف الأماكن المقدسة

١ - الذي هو من الأجزاء الغربية من العالم، ويرغب بالذهاب إلى القدس، عليه أن يديم توجهه نحو الشرق، من حيث تشرق الشمس، ولسوف يجد أماكن الصلوات في القدس كما هي موصوفة فيما يلي:

٢ - في القدس حجرة مغطاة بحجر واحد، حيث المكان الذي كتب فيه سليمان كتابه بالحكمة، وهناك أيضاً جرى سفك دم زكريا، فيما بين المعبد والمذبح، وليس بعيداً عن هذا المكان، توجد الصخرة، التي يقدم إليها اليهود في كل عام، فيدهنوها، وينوحون، ثم يعودون وهم ينوحون، وهناك بيت حزقيال، ملك اليهودية، الذي إليه منح الرب ثلاث مرات، إطالة عمره خمس سنوات، وهناك أيضاً بيت كيفاس، والعمود الذي ربط إليه المسيح، ومن ثم جلد، وعلى مقربة من باب نابلس (باب دمشق الآن) توجد قاعة محكمة بيلاطس، حيث جرى الحكم على المسيح من قبل كبار الكهنة، وليس بعيداً عن هناك توجد الجلجلة، أو مكان أكر (الجمجمة) حيث جرى صلب المسيح ابن الرب، وحيث أيضاً دفن آدم، الذي هو الإنسان الأول، وحيث قدم إبراهيم ضحية إلى الرب، وعلى بعد رمية حجر طويلة من هناك، باتجاه الغرب، يوجد المكان الذي فيه دفن يوسف الرامي الجسد المقدس للمولى يسوع، وهناك كنيسة جميلة البناء، شيدت من قبل الامبراطور قسطنطين، ومن جبل أكر، وعلى بعد ثلاثة عشر قدماً باتجاه الغرب، يوجد وسط العالم: وعلى جهة اليسار، يوجد السجن الذي يقال بأن المسيح قد سجن فيه، وعلى جهة اليمين (اليسار) يوجد الضريح، وبجواره تماماً، هناك دير

لانيني مكرس للقديسة مريم العذراء، وقد بني حيث كان بيتها يقوم، ويوجد في هذا المكان نفسه مذبح، قائم فوق المكان الذي وقفت فيه مريم أم الرب، ومريم كليفاس، ومريم المجدلية معها، وقفن ييكن وينحن، لأنهن رأين المولى فوق الصليب، وهنا قال يسوع لأمه «انتبهي أيها المرأة إلى ابنك»، وقال لحواريه: «انتبه لأمي»، وعلى بعد رميتي سهم من هذا المكان، باتجاه الشرق، يوجد هيكل الرب، الذي كان قد بني من قبل سليمان، والذي جرى تقديم المسيح فيه من قبل سمعان العدل، فعلى جهة اليمين لهذا الهيكل، بنى سليمان هيكله، وبنى فيما بين الهيكلين رواقاً جميلاً بأعمدة رخامية، وإلى اليسار من هناك توجد بركة الضأن.

٣ — وعلى بعد حوالي الميل من هناك، باتجاه الشرق، من الممكن رؤية جبل الزيتون، حيث صلى الرب يسوع إلى أبيه قائلاً: «أبي، إذا كان ذلك ممكناً» إلخ، وكتب دعاء الرب فوق صخرة، ومن هناك صعد إلى السماء، قائلاً لحواريه: «اذهبوا، وعلموا جميع الأمم» إلخ، ويوجد فيما بين هيكل الرب وجبل الزيتون، وادي شعفاط، حيث جرى دفن مريم العذراء من قبل الحواريين، وهو الوادي الذي سوف يحكم فيه الرب بين الناس يوم الدينونة، وعلى مقربة منه هناك قرية اسمها جيسماي، وهناك، خلف بركة قدرون، توجد الحديقة التي جرت فيها خيانة يسوع من قبل يهوذا، وعلى مقربة من هذا المكان يوجد ضريح النبي إشعيا، وعلى بعد ميل من هناك توجد قرية بيت عنيا، حيث أقام المولى العازر بعدما مضى على موته أربعة أيام، وفي المنطقة نفسها، وعلى بعد ثلاثة عشر أو ثمانية عشر ميلاً على الطريق إلى أريحا، توجد شجرة الجميز، التي تسلفها زكريا عله يرى المولى يسوع، وفي الجهة الأخرى، وعلى بعد ميل من أريحا، يوجد نبع إيليا، الذي تولى مباركته، ورش فيه الملح، وعلى مسافة خمسة أميال من هناك يوجد نهر الأردن، حيث جرى تعميد الرب، وذلك على بعد ثمانية فراسخ عن القدس، وليس بعيداً عن هناك

يوجد الجبل، الذي حل منه إيليا إلى السماء.

٤ — وتستغرق الرحلة من الأردن إلى جبل سيناء ثمانية أيام، حيث تجلى الرب لموسى داخل العليقة وأعطاه الشريعة، ويوجد في هذا المكان إبريق ماء عظيم، يتدفق بالزيت بدون توقف، وعلى مسافة سفر ثلاثة أيام من القدس، يوجد جبل الطور، حيث تحول شكل الرب، ويقال إنه يوجد عند سفح هذا الجبل: الجليل وبحر طبرية، الذي ليس بحراً، بل بحيرة، يتدفق منها نهر الأردن.

٥ — وعلى جهة اليمين لمدينة القدس، وعلى بعد رميتي سهم، يقوم جبل صهيون، حيث بنيت فوقه كنيسة من قبل سليمان، وهناك تعيش المولى يسوع مع حواريه، وهناك أيضاً أنزل عليهم الروح القدس، وهناك أيضاً انتقلت مريم العذراء من هذا العالم، وأسلمت الروح، وحمل الحواريون جسدها الأعظم قداسة، من هناك إلى وادي شعفاط، وعند سفح هذا الجبل توجد بركة نبع سليمان، التي يتدفق الماء منها وينبع من الأرض.

٦ — وليس بعيداً عن هناك توجد شكيم، حيث بحث يوسف عن إخوته عندما جاء من وادي الخليل، وتوجد هناك الأرض التي أعطاها يعقوب إلى ابنه يوسف، وهناك دفن جسده، وعلى بعد ميل من هناك تقوم شيكار Sichar، حيث تحدث الرب مع المرأة السامرية، وليس بعيداً عن هناك المكان الذي تصارع فيه يعقوب مع الملاك.

٧ — وعلى بعد أربعة أميال عن القدس، باتجاه الجنوب، تقوم بيت لحم، وفي بيت لحم كنيسة بنيت بأعمدة من الرخام، وذلك في المكان الذي ولد فيه المسيح، وليس بعيداً من هناك، وعلى جهة اليمين، يوجد معلف الرب، وعلى بعد اثني عشر ميلاً من هناك توجد قلعة إبراهيم، التي تدعى باسم قلعة تقوع حيث دفن إبراهيم نفسه، وإسحق،

ويعقوب، مع زوجاتهم، ويوجد على جهة اليسار جبل يدعى Dom-  
inus Vidit ، حيث تحدث الرب مع إبراهيم، وحيث أراد إبراهيم أن  
يضحي بابنه اسحق.

## ٢ — حاج مجهول (قرن ثاني عشر)

١ — الذين يذهبون عبر الطريق العالي من عكا إلى المدينة المقدسة،  
يصلون إلى مدينة الناصرة، وعلى فرسخين من هناك يوجد جبل الطور،  
حيث تحول شكل المسيح، وقرب هذا المكان نفسه تقوم مدينة طبرية،  
التي يجاورها بحر الجليل، حيث صنع الرب كثيراً من المعجزات، وعلى  
بعد حوالي الفرسخين فوقها توجد المائدة، حيث أشبع الرب خمسة آلاف  
رجل بخمسة أرغفة وسمكتين، ويأتي بعد ذلك مدينة سبسطية، التي  
ينبغي احترامها، بسبب آثار القديس يوحنا المعمدان، ويذهب الانسان  
من هناك إلى البئر، حيث جلس الرب، عندما تحدث مع المرأة السامرية.

٢ — ويذهب الانسان من هناك إلى المدينة المقدسة، فيدخلها، وأول  
ما يدخل إلى كنيسة القديس اسطفان، وهي قائمة فوق المكان الذي  
رجم فيه، ومن هناك يذهب الانسان إلى كنيسة الضريح المقدس، وأولاً  
إلى مكان الجمجمة (أكرا)، حيث عانى المسيح وتألم، وهناك يقوم  
الحجاج بعد تعبد لهم مع صلبانهم، برمي صلبانهم على الأرض ثانية،  
إشارة إلى أنهم قد أكملوا تعبدهم ووفوا بنذرهم، ويذهب الانسان من  
هناك إلى مذبح، من المعتقد أنه مبني فوق قطعة من العمود، الذي ربط  
المسيح إليه وجلد، وهناك في الجوار، مكان منخفض، وجد فيه الصليب  
المقدس، وهو عبارة عن كهف تحت صخرة معلقة، والمذبح قائم في  
الوسط، وهو مكرس للقديسة حنة، أما المذبح الموجود على اليسار  
فمكرس للقديس قرياقوس Quiriacus ، الذي كان اسمه أيضاً يهوذا،



وهو الذي أرى الصليب إلى الرجل الميت، ولدى رؤيته له، حدثت المعجزة فعاد إلى الحياة ثانية، واهتدى، وأقيم أسقفاً للقدس، وفي وسط شرفة الكهنة، هناك مكان يستحق احتراماً خاصاً، لأن المسيح، بعد إنزاله من على الصليب مدد هناك، وذلك قبل حمله إلى الضريح، ويوجد هنا مصباح دائم الاشتعال، أما المذبح العالي فمكرس إلى القديسة مريم، ويصل الإنسان بعد هذا إلى الضريح المقدس، ولهذا الضريح مذبح موجود في جهة الجنوب (جهة الشمال)، وكنيسة جميلة، مكرسة للصليب المقدس، حيث جرى حفظ الصليب المقدس، وإلى جانب هذه الكنيسة هناك كنيسة أخرى، عائدة إلى السريان، يحتفظون هم بداخلها بصليب مقدس أيضاً، وفي نهاية هذه الكنيسة تقريباً، على الجانب الجنوبي (الشمال) يوجد المكان الذي يدعى باسم «السجن»، حيث جرى سجن المسيح، في الوقت الذي جرى فيه إعداد مكان الصليب فوق الجبل، وتحت الأعمدة الخمسة للكنيسة جرى دفن الأربعين شهيداً، الذين نعرفهم من خلال عيدهم الذي يكون يوم الثامن من آذار، وعلى مقربة من مكان الجمجمة، يوجد مكان مغلق الباب، يقول القديس جيروم بأن آدم قد دفن فيه، ويقول بعضهم بأن آدم تلقى (من الصليب) في فمه نقاطاً من الدم، الذي سال نحو الأسفل، وبفعل ذلك قام من بين الأموات، ويوجد هناك ثلاث بيع صغيرة ملاصقة للكنيسة من جهة الجنوب، أقربها إلى الكنيسة مكرس للثالوث المقدس، أما أقصاها، وهي التي تطل على الطريق، فمكرسة للقديس جيمس الكبير، ويقال بأن الرب قد جلس في المكان الذي يقوم فيه المذبح الأوسط، وأن القديس يوحنا جلس على يمينه، والقديس جيمس على يساره، ولذلك تمت أمهم ورجت أن يجلس أحدهم على يمينه، والآخر على يساره في ملكوته، ولقد قيل أيضاً بأن القديس يوحنا وقف فوق البقعة القائمة عليها مذبحه، عندما أوكّل المسيح إليه أمر العناية بأمه، ووقفت هذه العذراء الأعظم مباركة نفسها، تراقب آلام ابنها، فوق البقعة، التي

يوجد عليها المذبح العالي، وخارج الكنيسة الكبيرة، وإلى جانب الجمجمة، هناك بيعة صغيرة، مكرسة لمريم المجدلية، وهي قائمة فوق المكان الذي وقفت فيه المريمات الثلاث، وقت آلام الصليب.

٣ — وتقوم كنيسة القديس يوحنا المعمدان في المواجهة تقريباً، وهي تقابل الكنيسة الكبيرة، وهي جديرة بالاحترام والتشريف لأمرين هما: بسبب آثارها الأكثر قداسة، وبسبب فضائلها المتفوقة الشهرة، حيث من الممكن أن يرى الانسان هناك تنفيذ ستة (سبعة؟) أعمال مساعدة ورحمة (هي إطعام الجائع، وسقي العطشان، وإلباس العريان، وإيواء من لا مأوى له، وعيادة المريض، وزيارة السجين، ودفن الموتى)، وعلى مقربة منها يوجد كنيسة القديسة مريم للاتين، المتميزة بسبب قدمها، وللقيمة الجديرة بآثارها، ففيها يوجد رأس القديس فيليب، مع شيء من شعر القديسة مريم.

٤ — ويوجد على جبل صهيون المكان الذي ظهر فيه الروح القدس للحواريين على شكل السنة نارية، وأنار قلوبهم، وهناك غسل (المسيح) أقدام حوارييه، وجعل توماس يلمس طرفه، وهناك تعشى المسيح أيضاً، وهناك المائدة نفسها التي تعشى عليها، وأمام الباب يوجد المكان الذي يعرف باسم: «مكان الروح القدس»، وهناك على الجانب الجنوبي المكان الذي يعرف باسم الجليل، وهو حيث قال: «إنني سأذهب قبلكم إلى الجليل»، وفي مقابل هذا المكان وفوقه، في الجانب الشمالي، يوجد المكان الذي فارقت فيه مريم المباركة هذا العالم، وفي نهاية هذا القسم، باتجاه الشرق، يوجد مذبح، جرى تحته دفن القديسين: اسطفان، وجماليل، وأبيباس، ونيقوديموس، وخارج ساحة الكنيسة في جهة الشمال هناك كنيسة مكرسة إلى القديس بطرس، وذلك فوق المكان الذي قيل بأن المحاكمة قد جرت فيه، وفي خارج المدينة توجد كنيسة تدعى «كنيسة القديس بطرس عند نداء الديك»، وذلك فوق المكان الذي بكى فيه

القديس بطرس بحرقه ومراة بعد الانكار الثالث للمسيح ونداء الديك، ذلك أنه أخفى نفسه هناك، وفي داخل الأسوار، هناك أيضاً كنيسة هي «كنيسة القديس بطرس في الأغلال» ، وذلك في المكان الذي احتفظ به هيرود مريبوطاً بسلسلتين.

٥- وفي عودة الانسان إلى معبد الرب، فإن المكان الأول الذي يواجهه هو مكان الحضور المقدس، وإلى جواره يوجد المكان الذي نام فيه يعقوب ورأى السلم، وتصارع مع الملاك، وأقام صخرة لتكون عموداً، ويوجد تحت السدة، في الجانب الجنوبي، قبو منحوت بالصخر، وهو يعرف باسم «مكان الاعتراف»، لأنه هناك قابل المسيح المرأة التي قال لها: «ما من إنسان قد أدانك» إلخ، وعند رأس الهيكل توجد بيعة القديس جيمس، القائمة فوق المكان الذي ألقي من عاليه، ومن ثم قتل بعضا القصار، وكان جيمس هذا هو ابن ألفاكوس Alphacus ، وهو قد كان الأسقف الأول للقدس، وليس بعيداً عن هناك من الممكن رؤية الأبواب الذهبية، التي دخل منها الرب إلى القدس، عندما جاء من جبل الزيتون يركب على ظهر أتان، ووقتها صرخ الأطفال: «المجد لابن داود»، وتفتح هذه الأبواب يوم أحد السعف فقط، وفي يوم تمجيد الصليب المقدس، ويرى الانسان بعد هذا المهد، والحمام، وقبر سمعان، في مكان يقال بأن المسيح قد سكن فيه مع سمعان لمدة سنة ونصف السنة.

٦ - وعلى مقربة من باب المدينة، الذي يطل على وادي شعفاط، توجد كنيسة القديسة حنة أم القديسة مريم، التي ولدتها هناك وربتها ورعتها عندما كانت تسكن هناك، وعلى مقربة منها توجد بركة الضأن، التي لها خمسة أعمدة، وهذا هو المكان الذي شكل فيه خشب الصليب لمدة طويلة ممراً للذين ذهبوا إلى البركة، ومهما يكن الأمر فإن الداوية يعرضون بركة أخرى، يقولون بأنها بركة الضأن، ويذهب الانسان من

هناك إلى وادي شعفاط، حيث يوجد ضريح القديسة مريم، ويوجد هنا، أمام باب الدير مباشرة، مكان يعرف باسم جيسماني، حيث خانه يهوذا، وهناك صخرة قيل بأنها استسلمت ولانت أمام ضغط أصابعه، ويوجد في هذه البيعة نفسها أربعة أماكن منفصلة، حيث وجد حواريه نيام، كل ثلاثة في مكان، وفي خارج ساحة الكنيسة، وعلى بعد حوالي رمية سهم، هناك كنيسة مكرسة للمخلص، بنيت فوق المكان، حيث صلى ثلاث مرات، وبدأ تعرقه الدموي يتقاطر منه، وعلى مقربة من دير شعفاط تجري مياه نبع قدرون، ويوجد هناك في هذا المكان، حيث عاش النساك، كنيسة مكرسة للقديس جيمس، ويوجد عند نهاية وادي شعفاط حقل الدم، وهو الحقل الذي شري بمبلغ الثلاثين قطعة فضية، لدفن الغرباء فيه، لأنه لا ينكر على أحد الدفن هناك.

٧ - ولدى صعود الحجاج لجبل الزيتون يصلون أولاً إلى الكنيسة التي تعرف باسم كنيسة الصلاة الربانية، لأنها تقوم حيث تولى المسيح تعليم حواريه الصلاة الربانية، وهناك صخرة تحت المذبح كتب عليها بإصبعه شخصياً الصلاة الربانية، ويلى هذه الكنيسة كنيسة القديسة بليجيا، ومن الممكن رؤية مكان الصعود إلى السماء في الكنيسة التي بنيت فوق قمة الجبل، وعلى مقربة منها تقع قرية بيت فاجي (بيت الفك)، ويذهب الانسان من هناك إلى بيت عنيا، ومن بيت عنيا يذهب الانسان إلى نهر الأردن، وأولاً إلى أريحا، حيث توجد حديقة إبراهيم، ويجري هنا النهر الذي تتدفق مياهه من نبع إلياس... في المكان الذي كان فيه اثني عشر بئراً وسبعين شجرة نخيل، وعندما يصل الانسان إلى هناك، يجد على جهة اليسار، مكاناً جرى تحصينه من قبل رجال الدين، وهو المكان الذي يعرف باسم القرنطل، لأن المسيح صام هناك لمدة أربعين يوماً، ويوجد عند قمة الجبل الذي حاول الشيطان أن يغويه فيه، ومن هناك يذهب الانسان إلى الأردن.

٨ — وهناك أيضاً مكان خارج مدينة القدس، يدعى «مقبرة الأسد»، حيث جرى دفن عدد كبير من القديسين، وبعد هذا هناك دير للجورجيين يدعى «عند الجذل» أو «عند بقية الجذع»، لأنه كما يحكى، جرى قطع خشبة الصليب المقدس في ذلك المكان، ويقوم المذبح حيث كان الجذل، ويوجد على الطريق الذي يقود إلى بيت لحم قبر راحيل، والمكان الذي يبجل فيه إلياس، وهناك كنيسة مكرسة له قد بنيت هناك، وهناك المكان الذي ولد فيه الرب.... وهناك دفن جيروم، وهناك آثار كثيرة للأبرياء المقدسين، وليس بعيداً عن هناك يوجد المكان الذي يدعى باسم «المجد في الأعالي»، لأنه عندما ولد الرب سمعت الملائكة وهي تغني «المجد للرب في الأعالي»، ولدى ذهاب الانسان نحو القديس إبراهيم في الخليل يواجه جذور البلوطة، بلوطة (جبل) عمرا، ويوجد في هذا المكان أيضاً كنيسة مكرسة للشالوث المقدس، وفي الخليل يوجد المكان الذي قتل فيه قابيل أخاه هابيل، وهناك أيضاً الجبل الذي قدم عليه كل واحد منهما تقديماً إلى الرب فيها أول ثماره، وكذلك من الممكن رؤية الأرض التي صُنع منها آدم، وفي العودة لابد للانسان من أن يمر من خلال كنيسة القديس يوحنا المعمدان، وذلك فوق البقعة التي بشر فيها بالفقار، بالتعميد والتوبة، ويوجد في ذلك المكان نبع ماء لا يتوقف عن التدفق، وهو قد اندفع من الأرض أثناء صلاته، وقت القيام بتبشيريه، ويمضي الانسان من هناك إلى القديس زكريا، أي إلى المكان الذي اعتاد على العيش فيه مع القديسة ايزابل، وذلك عندما كان يؤدي واجبه ككاهن، وفي ذلك المكان قامت مريم المباركة بتحية ايزابل، فقفز الطفل وتحرك داخل رحمها، ويذهب الانسان من هناك من قلعة تدعى عمواس إلى المدينة المقدسة.

٩ — وعلى مقربة من المدينة يوجد موقع صهيون، حيث يقوم الآن دير إغريقي، وعلى جهة اليسار، على مقربة من جبل الزيتون هناك دير

للسريان، وفي الوادي فيما بين جبل الزيتون وجبل صهيون....، ومن الممكن للانسان أن يرى من على جبل الزيتون البحيرة التي تدعى باسم البحر الميت، حيث دفنت المدن الأربع، أي: سدوم، وعامورة، وبقيتهم، وتم ابتلاعها، ويدخل الأردن إلى البحيرة، وهناك يضيع.

١٠ — ويوجد في المدينة هناك دير لليعاقبة، حيث يوجد رأس القديس جيمس، وذراع القديس اسطفان، اللذان كانا أول الشهداء، ويمتلك اليعاقبة أيضاً كنيسة القديسة مريم المجدلية، حيث يعرضون هناك بعضاً من شعرها، وبالنسبة لكنيسة الضريح المقدس إن الباب الذي يطل على البيعة ملك للسريان، حيث يحتفظون بالصليب المقدس، وفي ذلك الباب بالذات وقفت القديسة مريم المصرية، ولم يكن بإمكانها الدخول إلا بعد توبة حقيقية.

### ٣ — حاج مجهول

(القرن الثاني عشر)

هذا هو الطريق إلى الأرض المقدسة

١ — يعبر الانسان البحر أولاً من ميناء برنديزي، ويرنديزي هي مدينة في مملكة أبوليا، وبعد سفر ثلاثة أيام، وثلاث ليال يصل الانسان إلى مدينة كلارنس Clarence التي تقوم في جزيرة رومانيا، ويوجد هناك خمر صافية ورائعة، وهضاب معشوشبة، ووفرة من الهواء العليل، ويوجد في تلك الجزيرة مائة وثلاث وعشرين مدينة جيدة، ونساء جميلات، ويرتحل الانسان من كلارنس مسافة مائة ميل في البحر إلى قلعة مدينة ثورون Thoron حيث هناك جزيرة جيدة، وكثيراً من البلدات، والحدائق.

٢ — ويمضي الانسان من ثورون بوساطة البحر إلى مدينة الخندق [في كريت]، التي هي جزيرة يمتلكها الاغريق، وهي تبعد عن ثورون مسافة ثلاثمائة ميل، ويوجد في هذه الجزيرة اثني عشرة مدينة رائعة، وكروم جيدة، وأشجار مثمرة تحمل صمغاً ثميناً، ومختلف أنواع الأعشاب الطبية، والعقاقير العطرية وكثيراً من الجواهر الثمينة، والثياب الفاخرة، ويسافر الانسان من الخندق بوساطة البحر مسافة ستمائة ميل إلى قبرص، التي هي مدينة فوق جبل مرتفع جداً، مع جزيرة صغيرة فيها تسع مدن، وكروم جيدة، ونباتات متنوعة، ويمضي الانسان من قبرص بوساطة البحر، ويسافر مسافة مائة ميل إلى ميناء مدينة بافا Baf-fa، التي تمتلك السلطة على أكثر من مائة واثنين عشرة جزيرة في البحر، ويوجد هناك كروم رائعة، وأعشاب عطرية، وأحجار ثمينة، ومختلف الأنواع من البضائع التجارية، والرجال الحرفيين البارعين

والنساء الجميلات، البارعات في شغل الابرّة، والتقنيات المخلصات جداً، وبشر في هذا المكان القديس مرقص الانجيلي، وعمل كثيراً من المعجزات، زد على هذا تستغرق الرحلة إلى بافا Bapha (كذا) إلى ليماتزو Lymatzu (ليماسول) مدة يومين برأ، التي هي مدينة مقر طائفة فرسان (الاستارية) القديس يوحنا المعمدان (كذا والصحيح يوحنا المعطاء) وأيضاً مركزاً لفرسان الداوية (١)، وكذلك تستغرق الرحلة من ليماسول إلى فيماغوستا يوماً واحداً بالبحر، ويوجد هناك مركز طائفة فرسان القديس العازر، والروح القدس، ويذهب الانسان أيضاً من نيقوسيا، ويرتحل بحراً مسافة مائة ميل إلى مدينة قبرص، ويوجد في تلك الجزيرة مائة وثلاثين مدينة، مع قلاع جيدة، ونبذ حلو رائع، ورجال عليهم مسحة من الجمال والرشاقة، وهم أقوياء ورجال شجعان، وهي مملكة عظيمة، وعلى درجة كبيرة من الثراء، وصنع هناك القديس باتريك Patrick كثيراً من المعجزات خلال حيااته، وهناك مدفون أيضاً القديس يوحنا الذي ذهب مع المسيح إلى صلبه، ويذهب الانسان أيضاً من جزيرة قبرص إلى قلعة أساريموم Asar-imum (٢)، ويرتحل بوساطة البحر نحو مملكة أرمينيا، هذا ويبلغ محيط منطقة قبرص كلها ستائة ميل.

٣ — وإذا ما رغب الانسان بالسفر أبعد نحو مدينة القدس، عليه أن يغادر ميناء مدينة فاموم Phamum (فيماغوستا؟)، وأن يرحل بوساطة البحر مسافة ثلاثمائة ميل إلى مدينة يافا، فهناك بداية البلاد

---

١ — يفيد هذا أن هذه الرحلة قد كتبت بعد طرد الصليبيين من الأرض المقدسة، أو كما يرى بعض الكتاب، كان ذلك أيام رتشارد قلب الأسد، الذي احتل قبرص لدى قدومه للمشاركة في الحملة الثالثة، ذلك أنه باع هذه الجزيرة إلى طائفة فرسان الداوية، ثم أعاد بيعها إلى غي لوزغتان، ملك القدس، الذي وقع بالأسر أيام حطين، ثم أطلق سراحه صلاح الدين، وحرره من الأسر.



الأساسية، أي أن تقول أرض الميعاد، ويسافر الانسان من يافا إلى القدس برأ، فيمر بالرملة، التي تبعد مسافة اثني عشر ميلاً، وهي مدينة جميلة.

٤ — وكذلك إن المسافة من الرملة إلى القدس — المدينة المقدسة — هي ثمانية وثلاثين ميلاً، وذلك عبر البر، ويوجد في القدس ضريح المسيح، وهناك كنيسة عظيمة مستديرة، لها ثلاثة أبواب فائقة الجمال من الرخام، ويوجد في هذه الكنيسة الآن موضع الجمجمة، وهي صخرة عظيمة يبلغ طولها طول رجل، ويوجد في هذه الصخرة فتحة، قيل بأنها هي وسط الأرض، وفي هذه الفتحة كان صليب الرب قد وضع، وقد دفن المسيح بجوار الجمجمة، والصخرة التي وضعت على قم قبره هي صخرة كبيرة حمراء، ويوجد فوق ضريح الرب مصباح دائم الاشتعال والإضاءة، وهو مزين بشكل رائع، ويشتعل من قبل نفسه كل سنة في الساعة التاسعة من يوم الجمعة الحزينة، ويشتعل من قبل نفسه ثانية يوم عيد الفصح، في ساعة قيام المسيح، ويقال بأن هذا المصباح قد وضعه هناك، تشریفاً للضريح المقدس، كل من مرثاً مع أخيها العازر.

٥ — ومن القدس أيضاً مسافة سفر يوم واحد، أو أربعة أميال، إلى مدينة بيت لحم، وكان المسيح قد ولد في بيت لحم، لكن خارج المدينة، وقد بني في ذلك المكان كنيسة، جرى تكريسها للعذراء الرائعة، وهذه الكنيسة موجودة الآن داخل المدينة، ويوضع في هذه الكنيسة الذين تلبسهم الشيطان، وجميع الذين وقعوا مرضى، حيث يحظون بالشفاء أمام أعين الناس جميعاً، كما ويتم صنع عدد آخر من المعجزات هناك يومياً، فضلاً عن هذا، يحدث سنوياً في منتصف الليل، وفي الساعة التي ولد فيها المسيح، أن تقوم جميع الأشجار الموجودة حول مدينة بيت لحم ببطأة أغصانها وانحنائها نحو الأرض باتجاه المكان الذي ولد فيه المسيح، وعندما تشرق الشمس تقوم برفعهم بشكل تدريجي، وتعيدهم

إلى وضعهم الطبيعي ثانية.

٦ — وكذلك تحتاج الرحلة من بيت لحم إلى نهر الأردن، إلى سفر يوم واحد، وذلك إلى حيث جرى تعميد المسيح من قبل يوحنا، وكذلك تستغرق الرحلة من الأردن ميلاً واحداً..... إلى جبل الزيتون، وبين جبل الزيتون وجبل صهيون، وادي شعفاط، وهو مكان فائق الجمال.

٧ — وكذلك تستغرق الرحلة من القدس إلى الناصرة مدة يومين، وفي الناصرة بشر الملاك جبرائيل العذراء مريم بالمسيح، ويوجد هنا أيضاً كنيسة جميلة تدعى كنيسة البشارة إلى مريم، مبنية هناك، وفيها جرى صنع عدد كبير من المعجزات، وما برحت هذه المعجزات تظهر هناك حتى في هذه الأيام.

٨ — ومثل هذا يوجد في وادي شعفاط كنيسة عظيمة بنيت من الحجارة، يوجد فيها ضريح المعبودة العذراء مريم، وكذلك مذبحاً عالياً، منحوتاً كله من صخرة واحدة، حيث يقال بأنه قد صنع بأيدي الملائكة، وفي تلك الكنيسة رائحة قديمة لا مثيل لها بالطيبة، علماً أنه ليس بإمكان جميع الرجال شمها، بل يستطيع ذلك فقط العذراوات المخلصات والتقيات، ولقد قيل يوجد في هذه الكنيسة غفران عظيم، يمنح لكل واحد مؤمن بالمسيحية، سوف يأتي إلى هناك أثناء حجه، وذلك في يوم عيد رفع العذراء الرائعة، على أن يكون قد اعترف وأعلن التوبة من جميع ذنوبه، يضاف إلى هذا هو سوف يحلل من ذنوبه ومن العقوبة التي يستحقها بسببها.

٩ — أيضاً تستغرق الرحلة من الناصرة إلى مدينة أريحا مدة خمسة أيام، وأريحا مكان جميل، فيه وفرة من الكروم، والتربة هناك خصبة، وهناك أعاد الرب البصر إلى عيني رجل أعمى كان يصرخ على جانب

الطريق، وبني على هذه البقعة كنيسة تدعى باسم كنيسة معجزات المسيح.

١٠ — وأيضاً تستغرق الرحلة من أريحا إلى مدينة السامرة أربعة أيام، وهناك يوجد جب يعقوب، وإلى جانب هذا الجب حدث أن عطش الرب وهو على طريقه، فطلب الماء من امرأة كانت مذنبه. وكذلك من السامرة...

#### ٤ — حاج مجهول

(ليس أبكر من القرن الثاني عشر)

١ — يصل الانسان على الطريق الأقصر من فيماغوستا إلى الأرض المقدسة، في: اليوم الثالث إلى عكا، وإلى يافا في ثلاثة أيام وثلاث ليال، وتقع عكا في منطقة أدنى، ويذهب الانسان أول ما يذهب من قبرص عبر البحر إلى مدينة يافا، في خلال ثلاثة أيام وثلاث ليال، والمسافة من يافا إلى الرملة ثلاثة أميال ألمانية.

٢ — ويستغرق السفر أيضاً من الرملة إلى مدينة القدس المقدسة يوماً واحداً، وقد بنيت مدينة القدس فوق جبل صهيون، ويوجد في القدس الضريح المقدس للرب، كما ويوجد خارج المدينة ثلاثة أماكن، صلى فيهم المسيح للرب، وهناك مكان مرثي هناك، تحت جبل الزيتون نفسه، حيث جلس حواريوه وهم نائمون نوماً عميقاً، كما يمكن هناك رؤية المكان الذي اعتقل فيه المسيح داخل الحديقة، كما يمكن أن يرى هناك بيت حنة، الذي جلب إليه المسيح أولاً، وهو موجود داخل المدينة، كما يوجد هناك بيت كيفاس، كما وهناك أيضاً بيت بيلاطس، وكذلك بيت هيرودس، وأيضاً هناك المكان الذي جرى فيه جلد الرب، وكذلك المكان الذي وجد فيه مجرمًا وحكم عليه بالاعدام، يضاف إلى هذا حمل الرب صليبه من خلال الباب الحديدي، عندما ذهب إلى موته، وهناك أيضاً المكان الذي قابلت فيه العذراء الأم ابنها، ولم تكذب تعرفه بسبب الاعياء الشديد والاضطراب، ويوجد هناك الخمس عشرة درجة التي مضى عليها الرب إلى موضع الجمجمة، ويوجد هناك أيضاً المكان الذي صلب فيه، والمكان الذي ثبت فيه الصليب في الصخرة، كما وهناك المكان الذي مُدّد فيه الرب بعد إنزاله من على الصليب، وهناك أيضاً

المكان الذي لفّ فيه الرب بقمّاش كتاني جيد، ومن ثمّ مدد في الضريح الأكثر قداسة، وهناك أيضاً المكان الذي ظهر فيه الرب أولاً إلى مريم المجدلية، وكان ذلك بعد قيامته، وهناك أيضاً المكان الذي وجدت فيه القديسة حنة (هيلانة) الصليب المقدس للرب، وأيضاً هناك المكان الذي مدد فيه صليب الرب، فوق رجل ميت فعاد إلى الحياة من جديد.

٣ — وهناك أيضاً المكان الذي ظهر فيه الرب لحوارييه، عندما كانوا جالسين فوق جبل صهيون في مكان منعزل والأبواب مغلقة عليهم، وكان ذلك بعد القيامة، ويوجد أيضاً فوق ذلك الجبل نفسه المكان الذي حدث فيه أن وضع توماس إصبعه على جنب المخلص، ويوجد على ذلك الجبل نفسه المكان الذي أرسل الرب فيه وأنزل الروح القدس على حوارييه، ويوجد أيضاً على ذلك الجبل نفسه المكان الذي تعشى فيه الرب مع حوارييه يوم خميس الغسل، وقد دفن على ذلك الجبل نفسه الملك داود، كما يوجد على ذلك الجبل نفسه بيت القديسة مريم، الذي عاشت فيه بعد قيامة ابنها المحبوب، وهناك أيضاً المكان الذي مرضت فيه تلك العذراء الممجدة نفسها وماتت.

٤ — ويوجد هناك أيضاً بيت القديسة حنة أم (جدة) الرب حيث هناك حملت بالعذراء الرائعة، وهناك أيضاً بيت سمعان المجذوم، حيث غفر لمريم المجدلية ذنوبها الكثيرة، وأيضاً هناك التماثيل الأربعة التي تعرقت دماً، وما زالت تفعل ذلك حتى هذا اليوم، وذلك تعاطفاً مع الرب، وأيضاً دخل الرب إلى المدينة يوم أحد السعف من خلال الباب الذهبي.

٥ — وهناك أيضاً خارج المدينة وادي شعفاط، حيث يوجد فيه ضريح مريم العذراء، وهناك أيضاً بركة سليمان، التي استحم فيها الرجل الذي ولد أعمى، وهو الذي رد الرب البصر إليه، كذلك يوجد في داخل المدينة هيكل سليمان، وبركة الضأن، كما أنه يوجد خارجه

المدينة حقل الفاخوري، أي حقل الدم.

٦ — كذلك ظهر الرب على جبل الزيتون لحوارييه، بعد قيامته، وأيضاً صعد الرب من على ذلك الجبل نفسه إلى السماء، ويوجد كذلك في ذلك المكان نفسه ضريح القديسة مريم المصرية.

٧ — وهناك أيضاً يافا، التي ولد فيها كل من الرسولين المقدسين: جيمس، ويوحنا الانجيلي، وهي تبعد مسافة رحلة يومين عن القدس، باتجاه الشمال.

٨ — وهناك أيضاً جبل القرنفل، حيث صام الرب، وحاول الشيطان إغواءه، وهو يبعد عن القدس مسافة خمسة أميال ألمانية وافية، ويوجد في ذلك المكان نفسه أيضاً، حديقة إبراهيم، وذلك حيث دفن هذا النبي المقدس، وهناك نهر الأردن حيث جرى تعميد الرب فيه، وهو على بعد حوالي الاثني عشر ميلاً ألمانياً عن القدس.

٩ — وهناك أيضاً الناصرة، التي جرى التبشير بالرب فيها، وفيها تمّ الحمل به، وهي تبعد حوالي سفر ثلاثة أيام عن القدس، وهناك أيضاً عكا، حيث يوجد حقل الرب، وهي تبعد عن القدس مسافة رحلة ثلاثة أيام، وذلك على الطريق نفسه إلى الناصرة.

١٠ — وهناك أيضاً وادي الخليل، حيث يقال بأن آدم دفن فيه... على ميل واحد عن القدس، والخليل أبعد بأربعة أميال.

١١ — وهناك أيضاً بيت عنيا، حيث أقام الرب العازر من الموت، وهي على مسافة خمس عشرة غلوة عن القدس، وعلى بعد رمية حجر من أمام واجهة قلعة بيت عنيا، يوجد المكان الذي التقت فيه مرثا ومريم بالرب، لترجوانه لإقامة العازر من الموت، ويوجد في بيت لحم (بيت عنيا) بيت سمعان، الذي دعا إليه الرب، وهناك أيضاً البيت، الذي جرى استضافة الرب به، وعمل هذا البيت كنيسة تشریفاً

للأختين، وهناك أيضاً ليس بعيداً عن ذلك البيت نفسه تقوم بيعة مبنية من الرخام، فوق البقعة التي قام العازر فيها.

١٢ — وقد رأينا الممر المنحدر من جبل الزيتون حيث صرخ أطفال العبرانيين وهتفوا إلى الرب قائلين: «المجد في الأعالي»، وحيث بكى الرب على المدينة، ويذهب الانسان من هناك ويسير بين مكان صلاة يسوع، والمكان الذي اسمه جيسماني، حيث جرى اعتقاله، وأخذه إلى الجبلجلة.

١٣ — ويحمي وادي شعفاط، الذي يوجد فيه ضريح سيدتنا، المدينة من جانب واحد، ويوجد في ذلك المكان الآن كنيسة، غير أنها قائمة على عمق ستين درجة تحت الأرض، وهناك بيعة الضريح، وذلك أمام حجر المذبح، وتحت هذه البيعة، يوجد نهر قدرون الصغير، وهي كنيسة رطبة، وليس بعيداً عن هناك، على بعد خمسين قدماً من باب تلك البيعة، يوجد باب كنيسة أخرى، تدعى جيسماني.

١٤ — وعند سفح جبل صهيون هناك نبع سليمان، يليه بركة استحمام سليمان، وعلى رمية حجر من هذين الموضعين هناك حقل الدم، وهو مقبرة الغرباء، التي يوجد فيها كثيراً من القبور المشهورة، وهناك جرى دفن اشعيا، وكان قد شطر إلى نصفين قرب نبع سليمان، ويقوم ضريحه على مسافة أبعد قليلاً من رمية حجر من نبع سليمان هذا.

١٥ — وكنيسة الضريح المقدس، ولها التفوق والمكانة السامية، قطرها أربعة وسبعين قدماً بين الأعمدة، دون أن نحسب التواءات التي طولها اثنتان وثلاثين قدماً على طول الدائرة، وقائمة خلف الجدار الخارجي للكنيسة، ويوجد فوق ضريح الرب، القوائم في منتصف الكنيسة، فتحة مستديرة، والضريح مغلف من كل مكان في الخارج بالرخام، لكنه من الداخل صخرة عارية، مثلما كانت أيام محنة الآلام.

ويدخل الانسان إلى الضريح من خلال باب منخفض وصغير، موجود على الجانب الشرقي، والقبر موجود في الضريح على جهة اليمين بالنسبة إلى الانسان لدى دخوله، وذلك في مواجهة الجدار، وهو معمول من الرخام الرمادي، وطوله ثمانية أقدام، وهو مغلق من جميع الجوانب، ولا يمكن لضوء النهار أن يدخل إليه، لأنه لا يوجد فيه نافذة، لكن هناك فيه تسعة مصابيح معلقة، وهي تتولى إضاءة الضريح، وهناك كهف آخر، قبل أن يأتي الانسان إلى كهف الرب، وله الطول نفسه والعرض، والترتيبات نفسها في الداخل وفي الخارج، وعندما يخرج الانسان من هذين الكهفين، يبدو أن له من الخارج، وكأنهما كهف واحد، لكن عندما تدخل ترى أنهما منفصلان أحدهما عن الآخر، بوساطة جدار، ويدخل الانسان في البداية إلى الأول، ثم يدخل إلى الآخر الذي هو الضريح، وإلى الكهف الخارجي دخلت النسوة، عندما قلن: «من يدحرج الصخرة ويزيحها لنا»، وهذا ما حدث، ودحرجت هذه الصخرة وأزيمحت حتى باب الكهف الداخلي، وإلى هذا اليوم جزء كبير منها ممدد أمام الباب نفسه، وحمل الجزء الآخر إلى جبل صهيون ليكون مذبحاً، ويبعد جبل الجمجمة مائة وثمانية أقدام من الضريح، ومكان الصليب عبارة عن فتحة عمقها شبرين، وعرضها الشيء نفسه، ويمكن أن تستوعب رأس إنسان.



### ٥(١) حاج مجهول

(ووفقاً لـ و.نيومان W.Neumann الرحلة المعروضة في ٥(١) وه ٥(٢) هي أقدم من سنة ١١٨٧، ولكن الكتاب لم يكتب قبل سنة ١١٩٨، أو قبل بداية القرن الثالث عشر، أي أبكر قليلاً من ثيتمار (Theietmar).

١ — ذهبت من عكا إلى حيفا، القائمة عند سفح جبل الكرمل، حيث عاش النبي إيليا، ومضيت من هناك إلى قيسارية، ومن ثم إلى أرسوف، ومن هناك إلى يافا، ومنها إلى الرملة، ومن هناك إلى بيت نوبة، ومنها إلى القدس، حيث يدخلها الانسان من باب اسطفان، حيث جرى رجه بالحجارة.

٢ — ويدخل الانسان من هناك إلى ضريح الرب، حيث هناك دائرة، قال الرب عنها بأنها وسط العالم، ويقع على يمين السدة جبل أكر (الجمجمة) حيث تألم الرب وعانى فوق الصليب، ودون ذلك الجلجلة، حيث شق دم الرب الصخرة، وسقط فوق رأس آدم، وقيل موقع الجلجلة كان ملوك القدس قد دفنوا، وخلف (قبر) المذبح العالي هناك عمود ربط إليه الرب، وجلد، وإلى جوار ذلك، بعد أن ينزل الانسان أربعين درجة، هناك المكان الذي وجدت فيه القديسة حنة (هيلانة) الصليب المقدس، وعلى جهة اليمين من السدة هناك سجن الرب وسلسلته، وعند المدخل إلى الضريح المقدس، وبعد النزول أربعين درجة، هناك بيعة للاغريق، فيها تمثال لمريم العذراء المباركة، وهو الذي تكلم مع القديسة مريم المصرية، وحوها إلى المسيحية، وعلى مقربة من ذلك المكان هناك طريقاً واحداً إلى بيعة السجن المقدس، وفوق هناك، في مقابل الضريح المقدس، في جهة الجنوب، هناك مشفى القديس

يوحنا، وإلى جانبه من جهة اليمين، هناك دير للراهبات. ويجوار هذا هناك دير آخر، يدعى دير القديسة مريم لللاتين: ففي هذا المكان مزقت مريم المباركة مع المريميتين الأخرتين شعورهن، عندما كان الرب يموت فوق الصليب.

٣ — وعلى رميتي سهم من هذا المكان، هناك هيكل الرب، الذي يمتلك أربعة مداخل، واثنين وعشرين باباً، وفي وسط هذا المعبد هناك صخرة عظيمة مقدسة، فهناك جرى تقديمه (في الهيكل)، وهنا من الممكن رؤية آثار طبعات قدم يعقوب، وهنا رأى يعقوب الملائكة يصعدون وينزلون، وهنا قدم إبراهيم أضحية إلى الرب عن ابنه اسحق، وتحت الصخرة المكان الذي يدعى باسم قدس الأقداس، حيث كتب الرب باصبعه فوق الأرض، وحيث غفر للمرأة ذنوبها، وهي التي اعتقلت لممارستها البغاء، ويوجد على جهة اليمين المكان الذي ظهر فيه الملاك للنبي زكريا، ويدعى الباب الذي يطل نحو الغرب باسم الباب الجميل، والذي يطل نحو الشرق باسم باب الفردوس، وهو الذي تكلم النبي عنه بقوله: «رأيت ماء» [حزقيال: ٤٧ / ١]. الخ.

٤ — وعلى الطريق خروجاً، من قرب الساحة الداخلية للهيكل، توجد بركة الضأن، التي نزل إلى مائها ملاك الرب عدة مرات، وعلى مقربة من هذا المكان توجد كنيسة القديسة حنة وضريحها، وبركة ضأن ثانية، وفي طريق صعود الانسان نحو الضريح هناك قاعة قضاء بيلاطس التي وقفت في مقابلها العذراء المباركة، في مكان خفي في الشارع، وقفت تبكي، وهي تنظر ما الذي سيحصل لابنها.

٥ — وفي عودة نحو الهيكل، فإن الباب الذي يطل نحو الشرق، يدعى باب القدس، وعلى طول هذا الممر من الممكن رؤية طبعات حافر الأتان التي امتطأها الرب، ودون ذلك هناك الأبواب الذهبية، ويوجد أمام هيكل الرب، من جهة الجنوب هيكل سليمان، وهناك عند زاوية

المدينة عمود الرب، وحمّامه.

٦ — ويوجد على مقربة من برج داود بيعة هي ملك للاغريق، حيث تضم آثار القديسين: يوحنا كريسوستوم Chrysostom ، وديمترىوس، ومارتن، وإلى جوار هذه البيعة بيعة هي ملك للأرمن، حيث جرى قطع رأس القديس جيمس بن زبدي.

٧ — ومن هناك يتخذ الانسان طريقه إلى جبل صهيون، ففي الكنيسة الموجودة في هذا المكان انتقلت العذراء المباركة من هذا العالم، وهناك بيعة فوق المكان الذي حكم فيه على الرب، وجلد، وتوج بتاج من شوك، وكان هذا فيما مضى بيت كيفاس وقاعة القضاء، وفوق الكنيسة العظمى العائدة لجبل صهيون هناك بيعة الروح القدس، التي نزلت على الخواريين في يوم عيد الحصاد، ويقوم المذبح فوق البقعة التي تعشى الرب فيها مع حواريه، وفي الأسفل يوجد المكان الذي غسل الرب فيه أقدام حواريه، وإلى هذا المكان قدم الرب إلى حواريه، بينما كانوا جالسين داخل باب مغلق عليهم، وقال لهم «سلام لكم».

٨ — ويوجد في الوادي عند سفح جبل صهيون بيعة تعرف باسم «الجليلية» وهي قائمة فوق المكان الذي كان القديس بطرس فيه عندما صاح الديك، وبجوارها هناك بركة استحمام سليمان، حيث أعاد الرب البصر إلى رجل كان أعمى منذ ولادته، وفي هذا المكان جرى دفن النبي إشعيا، وخلف بركة استحمام سليمان يوجد حقل الدم، وهو مكان دفن الغرباء.

٩ — ويجري دون الباب الذهبي نهر قدرون الصغير، حيث التقط داود خمس حجرات، وقتل جالوت بهن، وعلى مقربة منه مكان شعفاط وضريح مريم العذراء المباركة، الذي رفعت منه إلى السماء، وعلى مقربة من هذا المكان توجد جيساني، حيث جرى اعتقال الرب، وهناك

يمكن رؤية آثار أصابعه فوق الجدار، وعلى بعد رمية حجر تقوم كنيسة المخلص، حيث صلى لأبيه، وكان عرقه يتصبب مثل... وفي أسفل وهو حاد... دفن الملك شعفاط، ولهذا دعي المكان باسم وادي شعفاط، ويقوم إلى جانب هذا الوادي جبل الزيتون، الذي صعد الرب منه إلى السماء، وهناك صخرة من الممكن أن يرى عليها آثار قدميه حتى هذا اليوم، وعلى مقربة منها بيعة للاغريق فيها يستريح جسد القديسة بيليجيا، وهناك أيضاً بيعة أخرى قائمة فوق المكان الذي أدى الرب فيه الصلاة الربانية.

١٠ — وهناك مسافة ميل واحد من جبل الزيتون إلى بيت عنيا، حيث أقام الرب العازر من الموت، وغفر لمريم ذنوبها، ومن هناك مسافة اثني عشر ميلاً إلى القرنطل، حيث صام الرب لمدة أربعين يوماً وأغوي من قبل الشيطان، وعند سفح الجبل توجد حديقة إبراهيم، وتقوم هذه قرب أريحا، التي تبعد أربعة أميال عن نهر الأردن، ومن هناك إلى سيناء رحلة تستغرق سفر ثمانية أيام.

١١ — ويقوم دير القديس إلياس على بعد ميلين إلى الجنوب من القدس، وعلى مقربة منه يقوم «حقل الزهور»، وهناك إلى جانب الطريق قبر راحيل، وعلى بعد ميل واحد من ذلك المكان توجد بيت لحم، وعلى جهة اليمين من السدة هناك بئر، يحكى بأن نجماً قد سقط فيه، وعلى جهة اليسار هناك [قبور] الأبرياء المقدسين، وتحت الحرم الداخلي، يوجد ضريح القديس جيروم، والمسافة من هناك إلى المكان الذي أقام فيه الرعاة خلال الليل، مسافة ميلين، وحيث الملائكة غنت «المجد للرب في الأعالي»، والمسافة اثني عشر ميلاً من بيت لحم إلى موضع القديس إبراهيم (الخليل)، فهناك صنع الرب آدم، وبكى آدم على ابنه هابيل لمدة مائة سنة، وهناك أيضاً مدفن أجساد البطارقة المقدسين، والمسافة هي ميل واحد فيما بين القدس وبين المكان الذي نمت فيه [شجرة] الصليب

المقدس، والمسافة من القدس إلى عمواس ستة أميال.

١٢ — المسافة أربعة وعشرين ميلاً من القدس إلى السامرة، التي تعرف الآن باسم نابلس، وفي هذا المكان يوجد جب يعقوب، حيث تحدث الرب مع المرأة، وبعد أربعة أميال من هناك يصل الانسان إلى سبسطية، وهو المكان الذي أعدم فيه يوحنا المعمدان وقطع رأسه، ومن هذا الموقع إلى جبل الطور المسافة ثلاثة وعشرين ميلاً، والمسافة من هناك إلى الناصرة ستة أميال، والمسافة من الناصرة إلى الصفورية تساوي ميلاً واحداً، وهناك ولدت القديسة حنة، ومن هناك مسافة ستة أميال إلى قانا الجليل، حيث حول الرب الماء إلى نبيذ، ومن الصفورية المسافة ستة أميال إلى شفا عمرو، حيث ولد القديس يوحنا، والقديس جيمس ابنا زبداي، والمسافة من عكا إلى طرطوس تستغرق رحلة ستة أيام، حيث بنى الخواريون بيعة على شرف العذراء المباركة.

### ٥(٢) حاج مجهول

(قبل سنة ١١٨٧)

١ — تقوم منطقة القدس في وسط الأرض، وهي منطقة جبلية بشكل رئيسي، ومع ذلك هي ليست جرداء بدون نتاج، ويحدها من الشرق العربية، ومن الجنوب مصر، أما من الغرب فيحدها البحر الكبير، ويحدها في الشمال سورية وبحر قبرص، وقد كانت هذه المنطقة منذ أقدم العصور أرض عموم آباء جميع الأمم، وهي تشهد قدوم الناس إلى هناك للعبادة في الأماكن المقدسة من كل جزء من أجزاء العالم، وذلك حسبما نقرأ في أعمال الرسل حول إرسال الروح القدس، لشعوب من «فرثيين، وميديين، وعيلاميين» الخ، غير أن الناس يسكنون الآن فيها، ويمتلكون بيوتاً وأماكن للعبادة فيها.

٢ — وبعض هؤلاء مسيحيين، وبعضهم ليسوا كذلك، وهناك

أجتاس من مختلف الشعوب المسيحية، وهم منقسمون إلى طوائف متنوعة، ويتصدر هؤلاء الفرنجة، الذين يصح أكثر دعوتهم باللاتين، وهم رجال حرب، ممارسون لأعمال القتال، وهم عراة الرؤوس، ووحدهم من بين جميع الشعوب هناك، هم الذين يخلقون لحاهم، وهم يدعون جميعاً باسم اللاتين، لأنهم يستخدمون اللسان اللاتيني، وهم جميعاً كاثوليك بلا استثناء.

٣ - وآخرون هم من الاغريق (الروم الأرثوذكس)، الذين هم منفصلون عن روما، وهم بارعون جداً، وليسوا ماهرين كثيراً في استخدام السلاح، وهم مذنبون بالابتعاد عن الايمان الحقيقي، وعن قواعده وأركانه، لاسيما وأنهم يقولون بأن الروح القدس ليس من الأب والابن، بل من الأب وحده، وهم يستخدمون الخبز المخمر في القربان المقدس، وهم أيضاً مذنبون في كثير آخر من المسائل، ولهم ألفبائية خاصة بهم.

٤ - وآخرون هم السريان، وهؤلاء بلا فائدة في الحرب، ولا يدعون في معظم الحالات لحاهم تطول مثلما يفعل الاغريق، بل يتولون قصها بعض الشيء، وهم لا يمارسون الطقوس اللااتينية ولا الاغريقية، وهم موجودون في كل مكان، يدفعون الجزية إلى الأمم الأخرى، وبالنسبة لإيمانهم ولقداساتهم يتوافقون في جميع المجالات مع الاغريق، وهم يستخدمون الأبجدية العربية، وهم في جميع المسائل الروحية والدينية مثلهم مثل الاغريق.

٥ - والآخرون هم الأرمن، وهم يمتلكون بعض البراعة في استخدام السلاح، ويختلفون في كثير من المجالات عن اللاتين والاغريق، وهم يصومون مدة أربعين يوماً، في أيام ميلاد المسيح، وهم يحتفلون بعيد ميلاد المسيح في يوم التجلي (٦ - كانون ثاني)، ويعملون أشياء كثيرة أخرى مضادة لأحكام الكنيسة، وهم يمتلكون

لغة خاصة بهم، وهناك كراهية لا يمكن إزالتها بينهم وبين الاغريق، وقد وعدوا مؤخراً بتقديم الطاعة لكنيسة روما، بسبب أن ملكهم قد تسلم التاج من يدي رئيس أساقفة ميتر Mainz ، نائب الكرسي المقدس.

٦ — وآخرون هم من الكرج (الجورجيون)، وهم يعبدون القديس جورج وفق طقوس مهينة، وهم يدعون شعورهم وشعور لحاهم دونيا حلاقة، ويلبسون قبعات ارتفاع كل منها ذراع، وهم جميعاً من رجال دين وعلمانيين يتركون قسماً حليفاً من رؤوسهم، أما لدى رجال الدين فشكل هذا القسم دائري، أما لدى ما سواهم من العلمانيين فالشكل مربع، وهم يستخدمون الخبز المخمر في القداسات، ويقلدون الاغريق في جميع المجالات تقريباً، لكنهم يمتلكون أبجديتهم الخاصة.

٧ — وآخرون هم اليعاقبة، الذين تولى تضييلهم واحد اسمه جيمس، وأخذهم إلى الهرطقة النسطورية، وهم يذنبون كثيراً، ويستخدمون الأبجدية الكلدانية (السرانية).

٨ — وآخرون هم النساطرة الذين هم هرطقة في إيمانهم، ذلك أنهم يقولون بأن مريم المباركة كانت مجرد أم إنسان، ويذنبون في كثير من المسائل الأخرى، ويستخدمون الأبجدية الكلدانية (السرانية).

٩ — فضلاً عن هذا، اللاتين منقسمون إلى عدة أمم، منها: الألمان، والاسبان، والغاليين، والطيالان، والأمم الأخرى التي أنجبتها أوربا، وثلاثة من الشعوب الايطالية هي قوية وفعالة بشكل خاص ومفيدة في بلاد القدس، وهم: الجنويون، والبنادقة، والبيازنة، وهم بارعون في استخدام السلاح متفوقون في البحر، ويارسون كل نوع من أنواع القتال، وبارعون في فن التجارة، وهم جميعاً يارسون شرائع خاصة بهم يطبقوها على أنفسهم، غير أنهم فيما بينهم يغارون من

بعضهم بعضاً ويتخاصمون بشدة، إلى حد أن المسلم أسلم لديهم أكثر من سلامة أحدهم لدى الآخر، أو معه.

١٠ — ويوجد في هذه البلاد بيتان دينيان، ونعني بذلك: الداوية والاسبتارية، وهما يمتلكان أموالاً وثرواتاً هائلة جداً، لأن لديهما ممتلكات يحصلان منها على موارد مالية في كل جزء من أجزاء أوربا، ولدى الذهاب إلى الحرب، يقاتل الداوية في الجناح الأيمن، ويقا تل الاسبتارية في الجناح الأيسر.

١١ — والداوية هم الأفضل بين جميع الجنود والأكثر روعة، ويرتدون أردية بيضاء وصلبان حمراء، وعندما يذهبون إلى الحرب، يحملون فوق رؤوسهم راية ذات لونين اسمها بالزوس Balzaus ، ويلتزمون الصمت أثناء زحفهم، وحملتهم الأولى هي الأكثر إزعاجاً وفتكاً، وهم لدى الهجوم الأوائل، ولدى الرجوع الأواخر، وهم ينتظرون أوامر مقدمهم ويتقيدون بها، وعندما يرون من الموائم الحملة، ويصدق البوق، ينشدون معاً مزمور داود الذي يقول: «ليس لنا يا رب» [المزمور: ١١٥] ويعملون بإصرار على سفك دماء الأعداء وقطع رقابهم، إلا إذا أرغموا عساكر الأعداء على الانسحاب جميعاً، أو تمكنوا من تمزيقهم إرباً إرباً، وإذا حدث وأدار أي واحد منهم ظهره للعدو، أو عاد حياً من هزيمة من الهزائم، أو شهر سلاحه ضد المسيحيين، فإنه يتعرض إلى عقوبة شديدة: حيث ينتزع منه الرداء الأبيض مع الصليب الأحمر، اللذان هما علامة فروسيته، وحين ينتزعان منه يكون ذلك بشكل مهين، ويطرد من طائفته، ويتناول طعامه على الأرض، دون صدرية أو منديل مائدة، ويكون ذلك لمدة سنة، وإذا ما حاولت الكلاب إزعاجه أو مضايقته، هو لا يتجرأ على طردها أو إبعادها، ومع إنتهاء السنة إذا ما رأى المقدم وأخوانه بأن عقوبته باتت كافية، يردون إليه نطاق فروسيته السابقة، ويعيش هؤلاء الداوية في ظل نظام ديني



دقيق، يطيعونه بكل تواضع، وبما أن ما من واحد منهم يمتلك ممتلكات خاصة، تراهم يأكلون أقل الطعام وأخشنه، ويلبسون الملابس الرديئة، ويسكنون في الخيم.

١٢ — ويحمل الاستارية صليباً أبيض فوق أرديتهم، وهم فرسان جيدون، ويقومون بالاضافة إلى أعمالهم في ميادين القتال بالعناية بالمرضى والمحتاجين، وهم يعيشون تحت قانون ونظام خاص بهم.

١٣ — فضلاً عن هذا، تمتلك بلاد القدس، بطريركاً خاصاً بها، مسؤول عن الايمان وعن المسيحيين، وهو نائب يسوع المسيح، ولديه أربعة رؤساء أساقفة: واحد في مقاطعة Pale- Tine ، والمعني بهذا رئيس أساقفة قيسارية، وآخر في مقاطعة فينيقية، أي رئيس أساقفة صور، والثالث في مقاطعة الجليل، والمقصود بذلك رئيس أساقفة الناصرة، وأما الرابع ففي مقاطعة مآب، أي رئيس أساقفة البتراء، يعني الكرك، ولرئيس أساقفة قيسارية أسقف مساعد واحد، والمعني بذلك أسقف سبسطية، وهو المكان الذي عاش فيه كل من يوحنا المعمدان، وإيليا، ودفن فيه النبي عوبيديا، أما رئيس أساقفة صور فله أربعة أساقفة مساعدين هم: أسقف عكا، وأسقف صيدا، وأسقف بيروت، وأسقف بانياس، التي هي قيسارية فيليب، ولرئيس أساقفة الناصرة أسقف مساعد واحد، هو أسقف طبرية، في حين ليس لرئيس أساقفة البتراء أسقف لاثيني مساعد، بل واحد اغريقي فوق جبل سيناء.

١٤ — ويمتلك البطريرك تحت رئاسته المباشرة أساقفة: بيت لحم، واللد، والخليل، حيث جرى دفن آدم وحواء والآباء (البطارقة) الثلاثة.

١٥ — وفي كنيسة الضريح المقدس للرب هناك كهنة أوستنيين Austin، ولهم مقدمهم، غير أنهم قد تعهدوا بالطاعة للبطريرك وحده، ويوجد في هيكل الرب راعي دير وكهنة نظاميون يخضعون

لنظام القديس أوستن، وينبغي ان نعترف الآن أن هيكل الرب شيء، وهيكـل فرسان الداوية شيء آخر، فالهيكل الأول هيكل رجال دين، والهيكل الثاني هيكل عساكر، ويوجد في كنيسة جبل صهيون راعي دير، وكهنة نظاميون، وكذلك يوجد في كنيسة جبل الزيتون هناك راعي دير وكهنة نظاميون، ويوجد في كنيسة وادي شعفاط راعي دير، ورهبان سود، ويعاون جميع الذين تقدم ذكرهم مع الأساقفة البطريـك في القداسات.

١٦- فضلاً على ما تقدم هناك المدن التالية، التي ليس فيها أساقفة: عسقلان، الخاضعة إلى أسقف بيت لحم، ويافا، الخاضعة إلى كهنة الضريح المقدس، ونابلس الخاضعة لراعي دير الهيكل، وحيفا التي هي خاضعة لرئيس أساقفة قيسارية.

١٧- وفي جميع الأحوال، إن بلاد القدس كلها مقدسة ومبجلة، ذلك أنها شهدت الأنبياء، والرسـل، كما شهدت الرب يمـشي فيها، ومع ذلك هناك بقاع خاصة يتعبد بها الناس ويجـلونـها أكثر من سواها ويحيطونها بقدسية متميزة، ولـسوف نأتي على ذكرها، وتبيان أسمائها وفضائلها:

١٨- وفي الناصرة، ولدت العذراء الأم المباركة، وفيها تماشيـاً مع رسالة الملاك، جرى الحمل برحمها بابن العلي الأعلى، وكذلك نشأ وتربى حتى بلغ مبلغ الرجال؛ وبيت لحم هي المكان الذي ولد فيها خبز السماء، وإليها جلب الحكماء - وقد قادهم النجم - الهدايا، وهي أيضاً حيث دفن جيروم، الذي تولى ترجمة الكتاب المقدس إلى اللاتينية، والأردن، هو النهر الذي تعمد فيه المخلص، وبتعمده فيه أرسى قواعد الخلاص البشري، وحيث رؤي فيه الروح القدس على شكل طائر حمام، وحيث سمع صوت الآب، وهناك مكان الصوم الذي يدعى القرنطـل، فهناك صام المسيح لمدة أربعين يوماً، وبذلك أرسى شريعة القيام

بالصوم الكبير، وحيث أيضاً أغوي من قبل الشيطان، أما بحيرة جنسارث، فهي الموقع الذي مشى كثيراً على شواطئه، وصنع كثيراً من المعجزات، واستدعى حواريه، وبالنسبة لجبل الطور، فهو حيث تحول شكله أمام حواريه وبحضورهم، وحيث ظهر له موسى وإلياس.

١٩ — ويوجد في القدس الكثير من الأماكن المبجلة، مثل هيكل الرب، حيث جرى تقديمه، ومن حيث طرد الذين كانوا يتباعون ويشترون، وهو المكان الذي جرى رمي جيمس أخو الرب من أعلاه نحو الأسفل، وجبل صهيون هو المكان الذي تعشى فيه الرب مع حواريه، وقرر فيه شريعة العهد الجديد، وهنا ظهر الروح القدس بشكل مرئي فوق الحواريين، ومن هنا أيضاً عبرت العذراء المباركة من هذا العالم، والجمجمة (أكرا) هي الموقع الذي تألم الرب فيه من أجل خلاصنا، ومات فوق الصليب، أما الضريح المقدس، فهو الموضع الذي جرى تمديد جسده فيه، ومنه قام مجدداً، وعلى جبل الزيتون جرى الترحيب به والتأهيل من قبل الأطفال، أثناء ركوبه على ظهر أتان، ومن عليه جرى صعوده إلى السماء بشكل إعجازي، وبيت عنيا هو الموضع الذي أقام فيه العازر من الموت، وعند سلوان رد البصر إلى الرجل الذي ولد أعمى، ووادي شعفاط هو المكان الذي يعرف باسم جيسماني، فهناك جرى اعتقاله من قبل اليهود، وهناك أيضاً جرى دفن العذراء المباركة، وكنيسة اسطفان هي حيث جرى رجه، وإذا ما نظرنا إلى كتابات العهدين القديم والجديد، لم يرد فيهما من البداية ذكر أي وادي، وأي نهر، وأية بحيرة، إلا وشهد ذلك المكان صنع معجزة من المعجزات من قبل واحد من الأنبياء، أو الرسل، وطبعاً من قبل المسيح نفسه، وجب يعقوب موجود في بلاد السامرة، وهو الذي يتغير لونه أربع مرات في السنة، حيث يكون موحلاً، ثم أحمر مثل الدم، ثم أخضر، وأخيراً شفافاً نقياً، ولايجري نبع سلوان، الموجود قرب جبل صهيون،

كل يوم، بل فقط ثلاثة أيام في الاسبوع، ويوجد في بلاد القدس بحيرة الشيطان على الحدود بين العربية وفلسطين، حيث كان فيها مضى خمس مدن، جرى ابتلاعها بسبب ذنوب سكانها، ولا يمكن لأي كائن حي أن يغرق في هذه البحيرة، وعندما سمع فسبسيان بهذا، أمر أن يرمي فيها سبعة رجال لا يحسنون السباحة وقد قيدت أيديهم وأقدامهم، وقد مكثوا هناك ثلاثة أيام ولم يموتوا، وهناك حول البحيرة بعض الأشجار التي تحمل فواكه جميلة جداً، وهذه الفواكه تغرق، إنها تغرق فور قطفك لها، وهي تغرق، وتتحول فوراً إلى رماد.

٢٠- وهذه هي الجبال الرئيسية في بلاد القدس: لبنان، والطور، وحرمون، وجليوع، والكرمل، وجبال لبنان مرتفعة جداً، وتفصل سورية عن فينيقيا، وفيها أشجار طويلة جداً، ومع ذلك لا يوجد الكثير منها كما كان في القديم، وبالنسبة لجبل جليوع، ليس صحيحاً، كما يحكى عبثاً لنا بعضهم، بأن المطر لا ينزل عليه مطلقاً، بسبب لعنة داود.

٢١- وتحتوي هذه البلاد نفسها على عدد من الحيوانات الضارية، فهناك: الأسود، والفهود، وهناك حيوان ضار جداً يدعى النمر الأبيض، لا يمكن لأحد أن ينجو سليماً من غضبه، وهم يقولون بأنه حتى الأسد يخاف منه، وهناك أيضاً السعادين، التي يسمونها الكلاب المتوحشة، وهي أحد من الذئاب، وهناك أيضاً الجمال والجواميس بكثرة.

٢٢ - وهناك أشجار فائقة الجمال، من كل نوع، وهي تنمو فوق الأرض: فهناك أشجار النخيل بثمارها، والأشجار التي تدعى أشجار الفردوس، والتي لها أوراق طول كل منها أكثر من ذراعين، وعرضها نصف ذراع، وشكل ثمارها مستطيل، وينمو مائة منها على غصن واحد، أحدها يلامس الآخر، ومذاقها مثل مذاق العسل، وهناك أيضاً أشجار الليمون، التي طعم ثمارها حامض، وهناك أشجار أخرى تحمل فواكه اسمها تفاح آدم، حيث من الممكن أن يرى عليها علامات أسنان

آدم بوضوح، وهناك أيضاً قصب السكر، ونباتات تزرع مثل زراعة القمح، ومنها يجري جمع القطن، وفي القديم لم يكن هناك بلسم في العالم كله إلا في بلاد القدس، وبلاد أريحا، وجاء المصريون فيما بعد إلى هناك، وأخذوا هذا النبات إلى مصر، وزرعوه في مدينتهم باب اليون (مكان القاهرة)، حيث هناك المكان الوحيد الذي يوجد فيه البلسم، وليس هناك شيء مثير في هذه الأشجار، إلا إذا ما زرعوا من قبل إنسان غير مسيحي، لا يحملون الثمار، ويحكم عليهم بالعقم الأبدي، وهناك أيضاً أشجار الأرز، التي تحمل ثماراً خضراء كبيرة مثل رأس الإنسان، وهي مستطيلة بعض الشيء، وهذه الثمرة ثلاثة مذاقات هي: أولها في اللحاء حيث الطعم مرّ، وثانيها تحت اللحاء في اللب حيث الطعم لا شيء، وثالثها في النوى، وهنا الطعم حامض، وعليك أن تعرف أن أرز لبنان عبارة عن أشجار عالية جداً، وهي لا تحمل ثماراً، غير أن أشجار الشواطئ الساحلية هي أصغر وتحمل ثماراً، وهناك أيضاً نوع من أنواع شجر التين، مما لا يحمل ثماره بين أوراقه بل على الجذع وحده.

٢٣ — ولقد تغيرت أسماء المدن والأماكن بشكل تدريجي بسبب تغير الأمم، التي سكنت في أوقات مختلفة في البلاد: فقد كانت القدس تعرف أولاً باسم «بيوس»، وبعد ذلك باسم «سالم» ومن هناك باتت تعرف باسم «أورشليم»، وبعد ذلك باسم «أورشليم»، ودعيت بعد هذا باسم «إيليا» اشتقاقاً من اسم إيليا الروماني (إيليو هديرانوس) الذي تولى فيما بعد إعادة بنائها، بعد تهديمها من قبل تيتوس، وذلك في المكان القائمة فيه الآن، وعرفت حبرون (الخليل) أولاً باسم «أربعة»، ثم باسم قرية ثمانية Cariathiarim ، ثم باسم «حبرون»، وبعدها باسم «الخليل»، لأن (خليل الرحمن) إبراهيم قُـدِـدَ دفن هناك، وحملت «عسقلان» أولاً اسم «فلسطين»، لأنها كانت مدينة

الفلسطينيين، وعرفت «غزة» دوماً بهذا الاسم، وما يعرف هذه الأيام باسم «القديس جرجس»، كان يعرف من قبل باسم «اللد»، وعرفت «قيسارية» أولاً باسم «دور»، ثم باسم «برج ستارتور»، وتعرف الآن باسم «قيسارية» وذلك تشريفاً لقيصر، وعرفت «حيفا» أولاً باسم «بورفيريا» Porfiria ، ودعيت «عكا» مؤخراً باسم «بطليمياس»، أما «صور» فقد عرفت دوماً بهذا الاسم، وكانت فيما مضى مدينة عظيمة، حكم فيها أغينور، ومنها جاء ديدو، وتعرف «صيدا» الآن باسم «ساغيتا» Sagitta ، وتعرف «الصرfund» الآن باسم «سافيرا» Saffera ، وعرفت «بيت لحم» أولاً باسم «إفراتا»، وعرفت نابلس أولاً باسم «شيكار»، أما «سبسطية»، فقد عرفت باسم «السامرة»، أما ماكوميرا Machomeria، فعرفت أولاً باسم «لوزة»، ثم بعد ذلك باسم «بيت إيل»، أما التي تعرف الآن باسم «بلنياس»، فقد عرفت أولاً باسم «بانياس»، وفيما بعد باسم قيسارية فيليب.

٢٤ — وبين العجائب الأخرى التي ينبغي ألا نكون صامتين نحوها، هو أنه يوجد في يافا على شاطئ البحر صخرة آدم، التي هي كبيرة جداً، تلوذ بها أعداد لا تحصى من حشود سمك يدعى سمك سلمون، ويكون ذلك في أيام الصيف، وتسير وهي تحمل على ظهورها خطوطاً صفراء طويلة، وبعدما تقوم بتقبيل الصخرة، وكأنها في مكان مقدس، تعود أدراجها بسرعة، ويحكي صائدو السمك في تلك البلاد، أنه عندما أمر الرب، أخاه القديس جيمس بالذهاب إلى الجليل، أجابه القديس جيمس بقوله: «إنني سوف أذهب إذا ما ذهبت تلك الصخرة معي»، ومن ثم انشطرت الصخرة إلى شطرين، ذهب شطر منها إلى طبرية، حيث تزار من قبل الحجاج حتى هذا اليوم، وتدعى باسم رمية جيمس، في حين مكث الجزء الآخر هناك.

فضلاً عما تقدم في القدس ملك لاثنين، الذي هو سيد....

- ٢٨٦٩ -

وحول الملك وباروناته، والأعيان والبارونات، وحول المدن العائدة  
للمملكة، وحول أمير أنطاكية وكونت طرابلس، وحول مختلف أنواع  
الكفار، واليهود، والصادوقيين، والسامرة، والحشيشية، والبدو...

## حاج مجهول (٦) (بيد المزيف)

(القرن الثاني عشر)

هنا بداية رواية بيد عن الأرض المقدسة.

١ — دعونا نجعل انطلاقتنا من حبرون (الخليل)، التي هي عبرون، المدينة الحاضرة، وكانت عبرون في القديم مدينة الفلسطينيين وعاصمتهم، وموضع سكنى العمالقة، ولقد كانت في ديار سبط يهوذا، وكانت مدينة الكهنة، ومدينة ملجأ، وقد بنيت عبرون في الحقل الذي صنع منه ربنا القدير، صانع الأشياء كلها، الأب الأول، وعرفت حبرون باسم «قرية أربعة»، والتي معناها بالاغريقي والعربي «مدينة أربعة»، لأن قرية بالاغريقية (كذا) معناها «مدينة» و Arba بالعربية تعني «أربعة»، لأن هناك أربعة رجال يستحقون العبادة، قد دفنوا في كهف مزدوج هناك، وهؤلاء هم: آدم الانسان الأول، وإبراهيم، واسحق، ويعقوب، دفنوا مع زوجاتهم وهن أمهاتنا الأربع: حواء، وسارة، وريقة، وليا، وتقوم عبرون قرب وادي الدموع، وقد عرف وادي الدموع بهذا الاسم، ودعي به، لأن آدم بكى هناك على ابنه هابيل لمدة مائة سنة، وعرف هناك - بناء على تنبيه من ملاك، حواء - وأنجب شيث، الذي من ذريته جاء المسيح.

وعلى بعد ميلين من عبرون، يوجد ضريح لوط، الذي كان ابن أخي إبراهيم.

ويوجد في عبرون الحقل الذي تربته حمراء، وهو الذي تحفر أرضه، ويؤكل تراها من قبل السكان هناك، ويصدرونها إلى مصر للبيع، وهي تشتري بمشابة عقار ثمين جداً، لأنه يقال بأنها الأرض الحقيقية التي صنع منها آدم، الإنسان الأول، ويجري حفر الحقل المتقدم الذكر



بالعرض وبالعَمق، ومع ذلك بقضاء من الرب، تجده في نهاية السنة، قد عاد وامتلاً كما كان من قبل.

وإلى جانب عبرون يقوم جبل عمرا، الذي نمت عند سفحه شجرة البلوط، التي تدعى باسم «دلبة» يعني «بلوطة» أو «سنديانة»، فقد عاش تحتها إبراهيم لزمن طويل، فهنا رأى الملائكة الثلاثة، والمعبود الواحد، وقدم لهم ضيافة على أفضل ما استطاعه، وجعلهم يرتاحون، وأطعمهم، ولهذا السبب دعي حسب طرائق الاعتقاد القديمة باسم «العدل».

وظلت البلوطة المتقدمة الذكر قائمة حتى أيام الامبراطور ثيودوسيوس، فهذا ما رواه جيروم، ومنها نبتت البلوطة الموجودة الآن هناك، والتي هي موضع تبجيل في أيامنا الحالية، وعلى كل حال، مع أن هذه الشجرة جافة، لها خصائص طبية، حسياً تبرهن بمايلي: كل من يحمل قطعة منها معه، فإن حصانه لن يكبو به، وإنه إلى عبرون جاء كالب ويشوع مع رفاقهما العشرة أولاً، عندما كانوا يتجسسون حول أوضاع أرض الميعاد، وفي عبرون وجدوا أبناء عنق وقبيلة العمالقة.

٢ — وعلى بعد عشرة أميال عن عبرون، باتجاه الشرق، توجد بحيرة اسفلت، التي تعرف أيضاً باسم البحر الميت، وقيل له الميت لأنه لا يتلقى شيئاً حياً، ولهذا هو ملك للشيطان، وبئاء عليه فإنه بتوجيهه لقيت المدن التعيسة جداً مصيرها، وهذه المدن هي: سدوم، وعامورة، ودومه، وساعور، وكانت قد أصرت على اقتراف الآثام، فأحرقت بفيض من نار الكبريت، ومن ثم غرقت في تلك البحيرة.

ومعنى كلمة سدوم «القطيع الصامت» أو «العمى»، وأما معنى كلمة عامورة فهو الخوف أو «فساد الناس»، أما معنى كلمة ساعور فهو «البحر» أو ميناء البحر، وأما معنى كلمة دومه فهو الرغبة، وفوق بحيرة اسفلت، وأنت صاعد للدخول إلى اليهودية، هناك صغور،

ولصغور ثلاثة أسماء: فهي تدعى بلع Bala، الذي معناه «ابتلع»، وزوآر وهو اسم سرياني، وهي قد عرفت باسم بالزوآر بمزج الاسمين العبري والسرياني معاً، وهي دعيت باسم «صغور» الذي معناه «الشيء الصغير»، وقد أنقذت «صغور» بوساطة دعاء لوط، فلم تحترق أو تغرق في الماء، ومن الممكن رؤيتها حتى هذا اليوم، وفيما كانت زوجة لوط خارجة من «صغور» تحولت إلى عمود من ملح من الممكن رؤية آثاره حتى اليوم، ويوجد على شواطئ البحر المتقدم الذكر الكثير من الشب، ومن القطران، حيث يعثر عليه السكان المحليون، ويتم جمعه من قبلهم، ويستخرج من البحر «الحمرة» الذي يدعى باسم «الزفت اليهودي»، وهو مفيد في بعض أنواع الأعمال، وتعرف «صغور» الآن باسم بلدة النخيل، وذلك من قبل شعب البلاد، وتفصل بحيرة اسفلت اليهودية عن العربية.

٣ — وعندما جاء بنو إسرائيل إلى العربية، كانت قفاراً لا يمكن سلوكها، وبدون ماء، وقد حفظ الرب شعبه من بني إسرائيل فيها، وجعلهم يتخذون اثنين وأربعين منزلاً، وقد مكثوا فيها مدة أربعين سنة، وخلال ذلك لم تهترى ثيابهم، وقد أطعمهم من ندى السماء والمن، وأعطى كل واحد منهم من ذلك بقدر حاجته، وكذلك أعطاهم لحماً حسب رغبتهم.

وقد توليت تدوين أخبار ومعاني أسماء هذه المنازل، هنا في هذا الكتاب، ويتوجب على العبراني المتشوق لأخذ طريقه من الأرض إلى السماء، أن يجتازهم، وأن يخلف وراءه مصر هذا العالم، فيدخل إلى أرض الميعاد، وإلى منزله السماوي.

### المنازل الإثنان والأربعون

كان المنزل الأول هو رعمسيس، وهي مدينة مصرية، حيث اجتمع

بنو إسرائيل مع بعضهم بعضاً، وقد دخلوا إلى الفيافي في اليوم الثاني بعد عيد الفصح، على مرأى من المصريين، الذين استلبوهم ببراعة وسرقوا أوانيهم الذهبية والفضية، وجرت ترجمة كلمة رعمسيس إلى «فوضى» أو «صاعقة».

وكان المنزل الثاني هوسكوت، الذي يعني «أكواخ» أو «خيم العهد».

وكان المنزل الثالث هو إيثام في الفيافي، حتى تدبر الرب استجابة لمطالب شعبه، فأقام عموداً من نار خلال الليل، وحيث يتمكنوا من رؤية جميع ما يريدون أن يصنعوه في النهار، وأقام غمامة في النهار تخفيهم وتظلمهم، ومعنى إيثام «شجاعة» أو «كمال».

وكانت «مارا» المنزل الرابع، بعد عبور البحر الأحمر، ومعنى «مارا» «مرارة».

وكان المنزل الخامس هو حيروث، وذلك على مقربة من بعل صفون، ومعنى هذا الاسم هو: «رب الريح الشمالية».

وكان المنزل السادس هو إيليم Elim، حيث وجدوا الاثني عشر بئراً، والسبعين شجرة نخيل.

وكان المنزل السابع إلى جانب البحر الأحمر، حيث يخرج الخليج عن مساره.

وكان المنزل الثامن في فيافي سين، التي من خلالها يذهب الإنسان حتى جبل سيناء، ومعنى كلمة سين عليقة، أو «كراهية» [الأصح: قمر].

وكان المنزل التاسع في دفقة، التي تعني «نبضة».

وكان المنزل العاشر في ألوس، التي تعني «مخمّر»، ففي الفيافي تضجر بنو إسرائيل واشتكوا من الجوع، وأكل «السلوى» في المساء، والمن في الصباح.

وكان المنزل الحادي عشر هو رفديم، التي تعني غلبة الشجاع، أو «الخسارة»، وهنا تفجر نبع ماء من حورب، لصالح الشعب العطشان، وهنا غلب يشوع أمالك وأطاح به، وهنا جاء يثرو إلى موسى، وهنا تشكى الشعب ضد الرب، وفي أثناء غياب موسى، صنعوا العجل الذهبي، وتعبدوه.

وكان المنزل الثاني عشر في قفار سيناء، وقد تمت ترجمة هذه الكلمة إلى «عليقة»، وذهب موسى في هذا المنزل إلى الرب في جبل سيناء، وهنا جاء الرب ونزل إليه، وأعطاه الشريعة مكتوبة بإصبعه على ألواح حجرية اقتطعت من ذلك الجبل، وعمل موسى هناك وأنجز صوماً دام أربعين يوماً وأربعين ليلة، وفي هذا المنزل تم صنع خيمة العهد.

وجرى تعليمهم فوق ذلك الجبل أي نوع من الأضاحي عليهم تقديمه، وأي نوع من الأواني عليهم استخدامه في التضحية، وأي نوع من الألبسة يتوجب على الكهنة أن يلبسوا، وأي نوع من الطقوس ينبغي أن يؤديها الكهنة واللاويين، وهنا مسح موسى هارون، واختاره كاهناً، وألبسه درع القضاء وثوب الكهنوت Ephod ، وبناء عليه كان أول إنسان دعي باسم «المسيح» أي «الممسوح»، وهنا جرى تعداد الشعب واللاويين، ومن ثم جرى تقسيمهم إلى عدة أسباط، وهنا أيضاً جرى تدوين هدايا الأمراء، كما جرى صنع بوقين من الفضة، من أجل تقويض المعسكر، وهنا أيضاً صدر الأمر إلى المدنسين الذين لم يكن بإمكانهم أكل قربان الفصح في الشهر الأول، أن يجتمعوا ليفعلوا ذلك في الثاني، وهناك جرى منع الناصريين من شرب النبيذ أو الخمرة القوية، وأن يأكلوا الزبيب، أو الخل المصنوع من الخمرة، وهنا جرى إخراج المجذومين والذين في أجسادهم قروح، من المعسكر، وهنا أيضاً صدر الأمر إلى اللاويين بالقيام بخدمة خيمة العهد شروعاً من سن الخامسة والعشرين، وأن يتولوا حراسة الآنية من سن الخامسة، وهنا

جرى صنع بوقين من الفضة، على صوتهما كان يتوجب على بني إسرائيل الاستعداد للقتال.

وكان المنزل الثالث عشر عند «قبور الشهوة» حيث كان الاسرائيليون قد ملوا من الطعام السماوي وشموا، واشتاقوا إلى قدور اللحم المصرية، ولهذا التهمت نار مفاجئة كثيراً منهم، وهنا نزل الرب بالغمام فوق الشيوخ السبعين النخبة، وأخذ الروح التي كانت فوق موسى وأعطاهما إلى الشيوخ السبعين.

وكان المنزل الرابع عشر هو حضيروت حيث اتخذ هرون الكاهن وأخته مريم موقفاً عدائياً من أخيهما موسى، ورميا بأسنانه، لأنه تزوج امرأة أجنبية، ولهذا فإن معنى حضيروت «اعتداء».

وكان المنزل الخامس عشر هو رثمة، التي معناها «ضجيج» أو «اندفاع»، ومن هناك جرى إرسال الاثني عشر جاسوساً إلى أرض الميعاد، وجلبوا معهم عنقوداً من العنب من هناك، وهناك ثار داثان وأبيرام ابنا قوره ضد موسى وهارون، فانشقت الأرض وابتلعتهم هم وأسرهم وجميع خيمهم وأثاثهم وثرواتهم، وهنا حملت عصا هرون فاكهة وأوراقاً، وهنا جرى قتل إنسان من قبل الناس، لأنه تولى جمع عصي، في يوم السبت.

وكان المنزل السادس عشر «فرز الرمان» الذي يعني باللاتينية «توزيع الرمان».

وكان المنزل السابع عشر «لبنه» الذي يعني «التبييض».

وكان المنزل الثامن عشر هو رسه، الذي يعني «لحم».

وكان المنزل التاسع عشر «كليزه»، الذي يعني «كنيسة».

وكان المنزل العشرون عند جبل شافر، الذي يعني «الجمال»، أي أن

تقول: «المسيح».

وكان المنزل الحادي والعشرون «عرضه» الذي يعني «معجزة».  
وكان المنزل الثاني والعشرون مقهيلوت الذي يعني «في الاجتماع» أي  
في الكنيسة.

وكان المنزل الثالث والعشرون في تاحت الذي يعني «الخوف».  
وكان المنزل الرابع والعشرون في تاسي الذي يعني «استهزاء»  
أو «مرعى».

وكان المنزل الخامس والعشرون في مثقة الذي يعني «حلاوة».  
وكان المنزل السادس والعشرون في أسموله الذي يعني  
باللاتينية «سرعة».

وكان المنزل السابع والعشرون في أسيروك الذي يعني «أغلال»  
أو «عقوبة».

وكان المنزل الثامن والعشرون في بني يعقان الذي يعني «الأولاد  
يحتاجون» أو «ضجة».

وكان المنزل التاسع والعشرون في جد جاد الذي يعني «رسول»  
أو «تخريم» أو «ختان».

وكان المنزل الثلاثون في يطبات الذي يعني «الجودة» أي «المسيح».

وكان المنزل الحادي والثلاثون في عبرون الذي يعني «عبور».

وكان المنزل الثاني والثلاثون في عصيون جابر الذي يعني «عظام  
إنسان».

وكان المنزل الثالث والثلاثون في قفارسين، التي هي قادمس، وتعرف

أيضاً باسم قادس القفار، لأنه جرت ترجمة كلمة سين إلى «مقدس» من قبل «جسد دعي»، وذلك مثل ucus ، وهي حديقة، دعيت كمايلي Quia Minime Luceat ، لأنها لا تشع.

وهنا ماتت مريم أخت موسى وهارون ودفنت، وهنا أغضب موسى الرب بسبب كلمة تجديف تفوه بها، ولهذا جرى منعه من عبور نهر الأردن، وهنا التأت عقله بسبب نحيب الناس، وضرب الصخرة بشك مرتين، وكان الرب غير قادر على جعل الماء ينبع من الصخرة، ويجري الآن جدولان من هناك، يسقيان جزءاً من العربية.

وكان المنزل الرابع والثلاثون عند جبل هور في بلاد أدوم، وهو الجبل الذي صعد هرون إليه بناء على أمر من الرب، ومات في مكان كان اسمه بيروث، وقد دفن في جبل هور، وقد خلفه في منصبه ككاهن أعلى ابنه العازر، وعندما سمع عكان بأن الاسرائيليين قد باتوا على مقربة، أنشبوا قتالاً فوق البقعة التي أخاف فيها الجواسيس الناس بإخبارهم عن حجم وتعداد أبناء عكان، وقد هزم الاسرائيليون، لكنهم قاتلوا ثانية، وتمت هزيمة المتصرين في المكان نفسه الذي انتصروا فيه من قبل، وأرغموا على الفرار.

وكان المنزل الخامس والثلاثون صلّمونه.

وكان المنزل السادس والثلاثون فينون، وهذان المنزلان ليسا موجودين في السياق التاريخي، وفيهما تشكى الناس بعد وفاة هرون، ضد الرب وضد موسى، ذلك أنهم كرهوا المن، ولهذا جرى عضهم من قبل الأفاعي.

وكان المنزل السابع والثلاثون أويوت الذي قيل معناه «ساحر» أو نية».

وكان المنزل الثامن والثلاثون عبر في بلاد مأب، الذي معناه «كوم من

### الحجارة عبرت.

وكان المنزل التاسع والثلاثون ديبون جاد حيث أنشب الاسرائيليون القتال مع سيحون ملك العموريين، ومع عوج ملك بيسان، وقيل معنى سيحون «إغواء العيون»، ومعنى عوج «الحبس»، ومعنى بيسان «فوضى».

وكان المنزل الأربعون بعد ديبون جاد في علمون دبلا تاريم التي قيل معناها «إغواء» أو «خجل الطرقات»، وعلى مقربة من هناك، باتجاه أريحا، يوجد المكان الذي اسمه ثافون حيث كتب موسى سفر التثنية، وهنا أيضاً المكان الذي اسمه قدموس، الذي أرسل موسى منه رسلاً إلى سيحون ملك العموريين.

وكان المنزل الحادي والأربعون هو جبل عباريم الموجود في مقابل نبوب، ومعنى اسم جبل عباريم هو «جبل الذين عبروا» فهناك مات موسى، وتم تشريفه من قبل الرب بدفنه هناك، وعلى كل حال من غير الممكن رؤية قبره في أي مكان، وقد خلفه في منصب القيادة يوشع بن نون، ولهذا أطلق عليه أولاً اسم يشوع.

وكان المنزل الثاني والأربعون في المنطقة السهلية لبلاد مآب، على ضفاف نهر الأردن، على مقربة من أريحا، حيث نصبوا خيمهم، وامتد معسكرهم من القفار حتى بيتسرتيم فوق جبل مآب، وفيما الناس هناك جرى لعنهم من قبل بلعام المقدس، الذي اكتراه بلك مقابل ثمن، ولعنهم من على كرنييم، فوق جبل مآب، لكن اللعنات تحولت إلى مباركات، وكان بلعام جالساً على ظهر أتانته، عندما رأت ملاك الرب واقفاً أمامها، ويده سيف مشهور، وقد تكلمت معه بشكل إعجازي، ويوجد كهف كرنييم المتقدم الذكر في جبل مآب، وقد دعي هذا الجبل باسم «المقطوع» وذلك بسبب انحداره الشديد، وفي ذلك السهل المتقدم الذكر، وضع بلك — بناء على نصيحة بلعام — امرأة في داخل بيت،



وبنى مذبحاً أمام الأبواب هناك، من أجل إمكانية قدوم الاسرائيليين إلى هناك للتضحية للأوثان، ومن ثم اقراراف الزنا مع بنات مآب، وضلالهم، لكن فنحاص، الكاهن الغيور، طعن زمبيري وعاهرته معاً بسكين، حتى يمكن إبعاد غضب الرب، وجرى تعداد الناس هنا للمرة الثانية، وكذلك تعداد اللاويين، ومضى الناس من هناك لإنشأ القتال ضد المدينيين، ومات بلعام، ولدى اقتراب بني إسرائيل من مياه نهر الأردن، تراجع النهر، ووقف، وتجمعت مياهه أمام تابوت عهد الرب، وذلك حتى عبروا جميعاً، وبعد هذا، بما أن سبط راؤيين ونصف سبط منشا، قد امتلكا الكثير من الحيوانات حول الأردن، كانا أول من دخل إلى هناك وتملك، وقد جلبوا من قبل يشوع بمثابة ضيوف إلى أرض الميعاد، إلى الجلجال، حيث وضعوا خيمة عهد الرب مع خيام بني إسرائيل.... وجرى بعد هذا إصدار تحذير إلى بني إسرائيل بعدم جلب أية أوثان إلى الأرض المقدسة، أو أن يمتلكوا أيأ منها هناك، وعرفت جلجال بمعنى «الدحرجة» أو «الكشف»، واستولى بعد هذا سبط يهوذا على اليهودية، واحتلها سبط بنيامين معهم، وكانا قد استوليا على أريحا، ليس بوساطة الخوف من السيف، وليس أيضاً بضربها بالكباش الناطحة للأسوار، أو باستخدام الأسلحة، بل سقطت أسوارها وتهاوت بعد حمل تابوت عهد الرب والطواف به سبع مرات حولها، ولم يبق فيها أحد حي باستثناء راحاب، والذين اختارتم للبقاء أحياء، واستولى نصف سبط منشا وسبط افرايم على السامرة، واستولى سبط زبلون، وسبط نفتالي، وسبط آشر على الأجزاء العلوية من الجليل، وبالطريقة نفسها استولت الأسباط الأخرى على جميع بلاد الملوك الاثني والثلاثين ما بين فلسطين وأدوم.

وعلى بعد ثلاثة أميال من أريحا وعلى ميلين من نهر الأردن تقوم بيت أجلا، وقد ترجمت هذه التسمية بأن معناها «مكان الانعطاف»، لأن أبناء

يعقوب وأهل بيته تحلقوا حول جسده، على شكل النائحين، وذلك أثناء جلبهم إياه من مصر إلى حبرون، وفي القفار الواقعة خلف أريحا، توجد عين الجدي، حيث أخفى داود نفسه، وقد قيل بأن عين الجدي الواقعة قرب البحر الميت، هي البلاد التي جرت العادة بأن يجلب منها البلسم، حيث يحكى بأنه كان ينمو هناك، ولهذا أطلق عليه اسم «نبيذ عين الجدي»، وقرب أريحا وليس بعيداً عن جلعال يوجد أم كنخور، وقيل بأن معنى هذا الاسم وادي عخور — أي للفوضى وللحشود — حيث جرى رجم عخان حتى الموت، لأنه أخذ أشياء ملعونة، ووراء أريحا القديمة، وعلى الجهة الشرقية من هناك، يوجد الجلعال المتقدم الذكر، حيث قام يشوع بختن الناس للمرة الثانية، واحتفل بعيد الفصح، وهنا انقطع المن عن بني إسرائيل، واستخدموا خبز الطحين، وأقاموا في هذا المكان الصخور التي جلبوها بعد إخراجها من نهر الأردن، وبقي تابوت العهد هناك لمدة طويلة، وفي المنطقة الواقعة فوق بحيرة اسفلت توجد شوى، وهي مدينة قديمة سكن فيها مضي شعب قوي، تم قهره من قبل كدرلعومر.

وفي العربية فيما بين عبريم وحوور توجد الكرك، ومعنى هذا الاسم الأسد الشجاع وفيها أقام بلدوين أوف بولليون، الذي كان الكونت الأول للرها، وأول ملوك الفرنجة في القدس بعد ذلك، أقام قلعة حصينة من أجل الاستيلاء على العربية ووضعها بأيدي الصليبيين، وأن تكون ركيزة لمملكة داوود، وباتجاه الجنوب، يوجد في العربية جبل فاران.

وتتصل العربية بأدوم في بلاد بصرى، التي هي بوزور التي جاء منها برختيل البوزوري.

وهناك بوزور أخرى في جبال أدوم، وهي التي قال عنها إشعيا: «من هو ذاك الذي جاء من أدوم في ثياب ملونة من بصرى»؟

ووراء بصرى إلى الجنوب، وباتجاه دمشق، توجد منطقة الطرخونية أو الإيطورية، التي كان حاكمها فيليب، وذلك وفق ما جاء في الانجيل.

وتتصل أدوم بسدراخ، التي هي سورية الدنيا (التحتى)، والمدينة الرئيسة في سورية هي دمشق، ولدمشق ثلاثة أسماء هي: دمشق، وآرام، وأرفاد، ودمشق هي المدينة المبجلة وعاصمة سورية، ويفصل لبنان فيما بين سدراخ وفينيقية، وفي فينيقية توجد مدينة صور التي هي Tyre، وهي أهم حاضرة للفينيقين، وهي التي — حسبما أخبرنا السريان — لم ترض باستقبال المسيح، عندما سار في المناطق القائمة على شاطئ البحر، والتي — وفقاً لما ذكرته الكتابات المقدسة — قدمت عدداً كبيراً جداً من الشهداء، الذين يعرف الرب وحده عددهم، وفي صور قبر أورجين، ويوجد أمام صور صخرة رخامية كبيرة، عليها جلس المسيح، وقد بقيت هذه الصخرة على حالها دون أن يلمسها إنسان منذ أيامه حتى تاريخ إخراج المسلمين من المدينة المقدسة، لكن بعد ذلك أخذ الفرنجة والبنادقة يقتطعون قطعاً منها، وقد جرى بناء بيعة تابعة لكنيسة المخلص فوق الذي بقي من هذه الصخرة، وكان أبولونيوس ملكاً على صور عندما كان أنطيوخوس يحكم في أنطاكية، وكان روا Reu وحيرام ملكان على صور، عندما كان سليمان يحكم في القدس، وقد استولى الاسكندر الكبير على مدينة صور بوساطة وصل أسوارها بالبر الرئيسي، لأنه في ذلك الوقت كان البحر يجري من حولها كلها، واستطاع البطريك واريامندوس Wariamendus صاحب الذكرى المباركة، بفضل وقاية نعمة الرب، بشجاعة حصار صور، بمساعدة البنادقة براً وبحراً، في أيام المملكة الفرنجية، واستولى عليها، وهكذا تمكن بشكل مجيد من توسيع رقعة مملكة داوود.

وعلى بعد ثمانية أميال من صور، باتجاه الشرق، وعلى شاطئ البحر تقع الصرفند، وهي صرفند الصيداويين، وهنا سكن مرة النبي إيليا،

وأقام من الموت يونه ابن الأرملة التي استضافته بلطف، ومنحته الراحة وأطعمته.

وعلى بعد ستة أميال من الصرند، تقوم صيدا، التي جاء منها ديدو، الذي بنى قرطاج في أفريقيا، وفسر اسم صيدا على أنه يعني «السعي وراء الأسقف»، واسم صور «التجارة»، ومن هذه المناطق التابعة لصور وصيدا، جاءت المرأة الكنعانية إلى يسوع، عندما كان يسير في تلك الأجزاء، وتحدثت إليه، وتحدث يسوع إليها، وهناك في جبال صيدا والصرند يوجد بلدة جاث حيفر Gath-heper ، التي جاء منها النبي يونه.

وعلى مسافة ستة عشر ميلاً من صيدا تقوم بيروت، التي هي مدينة غنية جداً، ووجد في بيروت تمثال لمخلصنا، صنعه نيقوديموس بيديه، وعندما جرى بعد أمد قصير من آلام المسيح صلب هذا التمثال وطعنه من قبل بعض اليهود، من أجل توجيه إهانة له، تدفق منه دم وماء، وبناء عليه آمن كثير من الناس بالذي صلب حقاً، فضلاً عن هذا فإن كل من جرى دهنه بالذي تدفق من ذلك التمثال شفي من أي مرض كان يعاني منه، مهما كان نوعه.

٤- وبنيّت دمشق من قبل العازر، خادم ابراهيم، وكان ذلك فوق المكان الذي قتل فيه قابيل أخاه هايل، وبناء عليه إن معنى كلمة دمشق «نقطة دم» أو «قبة دم»، ودمشق موجودة في سورية، وقد فسرت كلمة سورية بأنها تعني «العالي» أو «المبلل»، وسكن في المنطقة المحيطة بدمشق عيسو، وهي المنطقة التي عرفت أيضاً باسم سعير، أي «الرجل صاحب الشعر الكثيف»، ومعنى كلمة آدم «الرجل الأحمر»، أو «الرجل صاحب الشعر الأحمر»، ومعنى كلمة عيسو «تكسير».

وهناك جزء من سورية يدعى في هذه الأيام أدوم، وهو الذي ورد

ذكره في المزامير بقوله: «فوق أدوم سوف ألقى بحذائي»، وقد دعيت أيضاً باسم أدوم لأن إشعيا قد قال: «من هو ذاك القادم من أدوم، وهو يلبس ثياباً ملونة من بصرى»، ويوجد في أدوم جبل سعيير، الذي تقوم دمشق تحته، وسكن في سعيير كوريوس الذي قتل كدرلعومر، وفي أرض أدوم، وعلى بعد ميلين من نهر الأردن، يوجد نهر يسوق، الذي خاضه يعقوب عندما كان راجعاً من بلاد الرافدين، وهناك أيضاً حيث تصارع مع الملاك، وغير اسمه من يعقوب إلى إسرائيل.

وعلى بعد ميلين من دمشق، يوجد المكان الذي ظهر فيه المسيح لشاول، وهو يقول: «شاول، شاول، لماذا أنت تعذبني؟»، وأشع في ذلك الوقت ضوء عظيم جداً من السماء حول شاول، وفي دمشق قام حنانيا بتعميد شاول، ومنحه اسم بولص، وفي دمشق استرد بولص بعد تعميده بصره، ومن فوق أسوار دمشق أنزل بولص في داخل سلة، وبذلك هرب من نافذة ونجا من غضب معذبيه ومطارديه.

وقيل إن معنى كلمة «لبنان» «البياض»، وقد ورد ذكر لبنان في أغنية سليمان في قوله: «هلمي معي من لبنان ياعروسي»، وأمام لبنان ودونه (سلسلة) لبنان الشرقية، التي تطل على منطقة دمشق، وينبع عند سفح لبنان نهرا: أبانا، وفرفر، وهما نهرا دمشق.

ويجري نهر أبانا خلال جبال لبنان وسهل عرقه، ويصب في البحر الكبير قرب المكان الذي انسحب إليه القديس يوستاخوس بعد فقدانه لزوجته ولأولاده.

ويجري فرفر في سورية إلى ربله، ثم إلى أنطاكية، ومن هناك يسير مسافة عشرة أميال بعيداً عن هذه المدينة ليصب في البحر عند ميناء السويدية.

وجاء القديس لوقا الانجيلي من أنطاكية، ولهذا السبب عرف

بالسوري من حيث الانتماء إلى أمة، ومن أنطاكية أيضاً جاء أصل الذنوب، الملك أنطيوخوس، وأنطيوخوس المشهور، الذي عانى تحت سلطانه المكاويون السبعة مع أمهم... وقد دفنوا مع بعضهم في أنطاكية في كنيسة معلقة مكرسة على أسمائهم، وفي أنطاكية عانت القديسة بربارا، وعلى شرفها جرى بناء كنيسة جميلة هناك، زينت بالذهب وبأعمال الفسيفساء، وبكثير من الرخام، المختلف الألوان، وفي أنطاكية جلس القديس بطرس على عرش البابوية لمدة سبع سنوات من بابويته، وقد خلفه القديس يوديوس Eudius ، الذي خلفه القديس إغناطيوس، الذي حمل إلى روما مكبلاً بحبل، وقد مات هناك كشيد، وفي أنطاكية دعي المسيحيون بهذا الاسم للمرة الأولى، لأنهم كانوا يعرفون من قبل باسم الحواريين [الجليليين].

وينبع من سفح لبنان نهر «أر» و«دان»، وهما الأصـلان اللذان يتشكل منهما عند سفح جبل جلبوع، نهر الأردن، وفي الأردن، على بعد ثلاثة أميال من أريحا، رضي المسيح، وتفضل بأن يجري تعميده من قبل متقدمه، وذلك في مكان زار كالرعد فوقه صوت أبيه، قائلاً: «هذا هو ابني المحبوب، الذي أنا راضٍ عنه تماماً: استمعوا له»، ونزل الروح القدس في هذا المكان على المسيح على شكل حمامة، واغتسل في الأردن نعمان السوري سبع مرات، وذلك بناء على أمر من إيليا، وبذلك شفي من جذامه، ويدعى الوادي الذي يجري فيه نهر الأردن من جبال جلبوع إلى بحيرة اسفلت باسم «الغور»، ويعرف هذا الوادي أيضاً باسم أولون Aulon ، وهذه كلمة عبرية، وهو وادٍ واسع مع سهول منبسطة، وهو مسيج على كلا الطرفين بجبال تمتد طوال الطريق من لبنان إلى قفار فاران، ويمتد وراء أولون وادي بيسان، ويوجد خلف أولون، وعبر الأردن مدينة بعل، وهي مدينة سبط راوويين.

وفي وادي أولون، خلف الأردن مدينة بعل معون التي بنيت من قبل

بني راؤوبين، وفي أولون، فيما وراء الأردن، هناك بيت رام، الذي بني من قبل سبط جاد.

وفسرت كلمة أردن، وقيل معناها هو «النزول»، وهو يفصل الجليل عن أرض بصرى، التي هي المدينة الرئيسية في العربية، ويجري نهر دان تحت الأرض طوال الطريق من نبعه حتى سهل ميدان، حيث يظهر مجراه بشكل مكشوف، وأطلق اسم ميدان على هذا السهل، لأن نهر دان موجود في وسطه، وفي العربية يطلق اسم ميدان على الفسحة المفتوحة، التي يقابلها باللاتينية «السهل» أو «الساحة»، وعرف ميدان بهذا الاسم لأنه كان يجتمع فيه كل صيف أعداد لا تحصى من الناس، يجلبون معهم كل شيء يمكن أن يباع أو يشتري، ويتلاقون مع بعضهم، وقيمون هناك، ويكون هناك أيضاً الكثير من الجند الفرثيين والعرب لحماية الناس ولاطعام قطعانهم في هذه المراعي الخصبة جداً، وتتألف كلمة دان من اجتماع كلمتي «مي» و«دان»، و«مي» في العربية تعني «الماء»، و«دان» النهر، ومن هذا السهل يحول دان نفسه إلى نهر، ويمر من خلال السواد حيث نصب يعقوب المبارك مايزال قائماً، وهو مبجل من قبل الاغريق والشعوب الأخرى، والسواد هذا هو جزء من بلاد عوص، التي جاء منها يعقوب، ومن السواد جاء بلداد السوادي، وفي عوص مدينة ثمان، التي هي المدينة الرئيسية في أدوم، ومن ثمانى جاء علفاز الثمانى، ويوجد في عوص أيضاً مدينة نعيان التي جاء منها سوفر النعماني، وكان هؤلاء الثلاثة أصدقاء يعقوب الذين واسوه، وينعطف دان مستديراً نحو طبرية، وذلك دون مدينة جدر، قرب الحمامات الطيبة، ويجري عبر موضع الأشواك ليلتقي بالأر، ويشكل الأر بحيرة ليس بعيداً عن بانياس، ثم يشكل بعد ذلك بحر الجليل، القائم بين بيت صيدا وكفرناحوم.

٥ — ومن بيت صيدا جاء: بطرس، وأندرو، وجيمس، ويوحنا،

وجيمس بن ألفيوس، وعلى أربعة أميال من بيت صيدا تقوم كوروزين، التي سوف تنجب المسيح الدجال الذي سوف يخدع الدنيا، وعن كوروزين وبيت صيدا قال الرب: «الويل لك كوروزين والويل لك بيت صيدا».

وعلى بعد خمسة أميال من كوروزين، تقوم المدينة العظيمة جداً، وهي مدينة جدر، التي قال عنها في المزمور: «ويل لي إذا ما أعقت... عن الحصول على مسكن بين خيام جدر» ومعنى كلمة جدر «الظلام».

وتقوم كفر ناحوم عند رأس البحر، على الجهة اليمنى، وكانت هذه مدينة قائد المائة الذي شفى يسوع ابنه، ولهذا قال عنه: «أنا لم أجد مثل هذا الايمان في إسرائيل»، وصنع الرب كثيراً من المعجزات في كفرناحوم، وغالباً ما علم في الكنيس، ومعنى كلمة كفرناحوم «البلدة البيضاء»، أو «البنيت الأعظم جمالاً»، أو «ابنة الجمال»، وهي كلمات تصف الكنيسة المقدسة، وبناء عليه فإن جميع الذين نزلوا من لبنان، الذي هو بياض الفضائل، صاروا أكثر بياضاً بها وفيها.

وعلى ميلين من كفرناحوم، يوجد الطريق النازل من ذلك الجبل، حيث وعظ الرب الحشود وعلمهم، وعين حوارييه، وشفى هنا المجذوم، وعلى بعد ميلين من ذلك الطريق نزولاً، يوجد المكان الذي أطعم فيه خمسة آلاف رجل بخمسة أرغفة وسمكتين، ولهذا يدعى ذلك المكان باسم «المائدة»، وكأنه كان مكاناً لتناول الطعام، ودونه يقوم المكان الذي ظهر المسيح فيه لحوارييه بعد قيامته، وأكل معهم من سمكة مشوية، وكان ذلك على شاطئ البحر، ومشى الرب على وجه ذلك البحر جاف القدمين، وذلك عندما ظهر حوالي الساعة الرابعة إلى كل من بطرس وأندرو، وكانا آنذاك يصطادان، وهناك أيضاً قال يسوع لبطرس عندما حاول أن يمشي على وجه ماء البحر وأخذ يغرق: «يا ضعيف الايمان لماذا شككت؟»، وهنا أيضاً في وقت آخر عندما ظن



حواريوه أن أنفسهم بخطر فوق سطح سفينة، جعل البحر يسكن، وعلى شاطئ هذا البحر هناك المكان الذي اسمه جرجوسيا، حيث شفى يسوع على ظهر الجبل، الذين تلبستهم الشياطين، ومنه قامت الخنازير الذين دخلت إليهم الشياطين المتقدمة الذكر، بناء على أوامره، وألقت بأنفسها نحو مكان سحيق، ويوجد عند رأس البحر هوة على جانب اليسار هي جنسارث، المكان الذي يولّد الرياح التي يتم الشعور بها حتى في هذه الأيام، ومن هذه الهوة نالت بحيرة جنسارث اسمها.

وعلى بعد ميلين من جنسارث توجد بلدة المجدل، التي جاءت منها مريم المجدلية المباركة، وهذه هي منطقة جليل الأمم في بلاد سبط زبلون، وسبط نفتالي الذي منه جاء طوبيا، وفي الأجزاء العلوية من هذا الجليل كانت المدن العشرين التي قدمها الملك سليمان هدية لصديقه حيرام، ملك صور، وعلى بعد ميلين من المجدل تقوم مدينة سنيث، التي أطلق عليها اسم طبرية اشتقاقاً من اسم القيصر طايروس، وهي المدينة التي اعتاد يسوع على التردد عليها في أثناء فتوته، ومنحت هذه المدينة اسمها إلى بحيرة طبرية، وعلى بعد أربعة أميال من طبرية تقوم مدينة بيت أوليا، التي جاءت منها يهوديت، وهي الأرملة الجيدة، التي أنقذت شعبها، ويحذر تولت قتل البابلي اولفرنس، بسكيتها، وكان ذلك بخيمته، وحملت رأسه، وظلته الحريرة المنسوجة بالذهب والأحجار الكريمة، وعادت بها بيديها إلى المدينة، وعلى بعد أربعة أميال عن طبرية باتجاه الجنوب، توجد دوثيرم (كذا)، حيث رأى يوسف أخوته يطعمون قطعانهم، وهم الذين لكراهم لهم، باعوه هناك إلى الإسماعيليين، ومعنى كلمة دوثيرم «الطعام»، أو الجزء الأخضر منه.

٦ — وعلى بعد اثني عشر ميلاً من طبرية تقوم الناصرة، وهي مدينة الجليل، ومدينة مخلصنا، لأنه هناك تمّ الحمل به، ونشأ وتربى، ومعنى كلمة ناصرة «الزهرة»، أو «النبته» وليس هذا من دون سبب، فقد

شهدت فيها هناك نمو الزهرة التي أشبعت ثمرتها العالم أجمع، وتلك الزهرة هي مريم العذراء، التي أعلن لها رئيس الملائكة جبرائيل في الناصرة أن ابن العلي الأعلى ينبغي أن يلد، قائلاً: «حييت يا مريم، المليئة بالنعمة، الرب معك» وله أجابت مريم: «إنني جارية الرب، ليكون بي ما يتوافق وكلمتك».

وعلى بعد ميلين من الناصرة تقوم مدينة الصفورية، وذلك على الطريق الذي يقود إلى عكا، ومن الصفورية جاءت القديسة حنة أم أم يسوع، وعلى بعد ثلاثة أميال من الناصرة، وميلين من الصفورية باتجاه الشرق، في بلاد سبط آشور، توجد قانا الجليل، التي جاء منها فيليب، الذي إليه قال الرب: «يا فيليب، إن الذي يراني، يرى أبي أيضاً»، ومثله ناثانيل الذي عنه قال الرب: «إنه إسرائيلي حقيقي، لا يمكنك أن ترى فيه دنساً».

وفي قانا الجليل، قام يسوع أثناء جلوسه مع أمه في احتفال أحد الأعراس، بتحويل الماء إلى نبيذ، ويوجد في الناصرة جب صغير، اعتاد يسوع في طفولته، أن ينضح منه الماء لاستخدامات أمه، واستخداماته هو نفسه، وعلى بعد ميل من الناصرة باتجاه الجنوب، هناك المكان الذي اسمه «حافة الرابية»، الذي دونه كاد والداه أن يرمياه (يسوع) عندما كان يافعاً، لأنها غارا منه بسبب حكيمته، غير أنه مرّ من بينهما واختفى في لحظة، وعلى بعد أربعة أميال من الناصرة باتجاه الجنوب، يقوم جبل الطور، الذي على ظهره قام يسوع بتغيير شكله، وذلك بحضور حواريه: بطرس، ويوحنا وجيمس، وكان معه موسى والياس، وهنا أيضاً سمع صوت الأب، وأشع جلالته من حول يسوع، قائلاً بصوت كالرعد: «هذا هو ابني المحبوب، الذي أنا عنه راضٍ تماماً»، وهو قد منع أيضاً بطرس وجون وجيمس من إخبار أي إنسان عما رأوه، حتى يقوم ابن الإنسان من الموت، وهنا أيضاً قال بطرس: «دعنا نقيم هنا ثلاثة

هياكل، واحد لك، وواحد لموسى وواحد للياس»، وعلى بعد ميلين من الطور، باتجاه الشرق يقوم جبل الحرمون، الذي عنه قال المزمور: «الطور وحرمون سوف يغتبطان باسمك»، وهناك أيضاً حرمون آخر في أدوم قرب لبنان، وعندما كان إبراهيم نازلاً من جبل الطور، قابل ملكيصادق، الذي كان كاهن وملك سالم، وكان إبراهيم عائداً من قتل أمالك، وقدم له خبزاً ونبيذاً، الأمر الذي يمثل التقدمة التي تعمل عند مذبح يسوع المسيح تحت النعمة.

ومعنى كلمة ملكيصادق «الملك العادل»، وعلى بعد ميلين من الطور توجد مدينة [نعيم] نين التي أقام يسوع عند بابها ابن الأرملة، وردّه إلى الحياة، وفوق نين توجد عين دور، وفي سهل نين بين عين دور والطور يوجد كدوميم، الذي هو جدول قيسون، فعلى ضفاف هذا الجدول، قامت النبية دبورة — بناء على مشورة باراخ بن أبنوئي وتوجيهه بإلحاق الهزيمة بالأدوميين، وذلك في الأيام التي قتل فيها سيسرا من قبل يثيل زوجة حابر الكتي، وطارد باراخ ذئب وزيح وصلمناع عبر الأردن، وقتلهم بالسيف، وانهمز جيشهم في عين دور، ولهذا قال المزمور: «من الذي هلك جيشه في عين دور، وصار مثل وحل الأرض»، وعلى بعد خمسة أميال من نين توجد مدينة إزرائيل، أي زرعين، ومعنى كلمة إزرائيل «الرب قد زرع»، ولهذا فإن إيزابل، تلك الملكة الشريرة جداً، التي استولت على كرم نابوت، قد رميت أيضاً بسبب أفعالها الشريرة، من أعلى قصرها وماتت، وما تزال أبدتها قائمة، ومن الممكن رؤيتها في هذا اليوم، وقرب يزرائيل يقوم سهل مجيدو، حيث هزم الملك يوشع وقتل من قبل ملك السامرة، وقد حمل من هناك إلى صهيون ودفن هناك، وعلى جبال جلبوع، تقوم القرية التي تدعى زلبوس Zel-bus .

وعلى ميلين من جلبوع تقوم سكيذوبولس، التي هي المدينة الرئيسية

في الجليل، والتي هي بيسان، أي بيت أو مدينة الشمس، وهي التي علقوا على أسوارها رأس شاؤول، ومن نولون Naulon على الأردن، وعلى بعد ثمانية أميال من بيسان تقوم نمون Nemmon وبيت عنيا، حيث فيها عمّد القديس يوحنا، وذلك حسبما نقرأ في الانجيل، وتوجد في الجليل زرعون، التي إليها أشار إشعيا بقوله: زرعون موجودة في منطقة السباح، ولهذا فإن المنطقة ما بين الطور وسينارث تدعى زرعون.

والطور قائم في وسط الجليل، وهو جبل طويل ومستدير بشكل رائع، وعلى بعد خمسة أميال من يزرابل توجد مدينة جمنون [كذا]، وبين جنيوم (جينين) ومجيدو موضع الغور حيث قتل ياهو ملك إسرائيل أخزيا ملك يهوذا.

٧ — وعلى بعد عشرة أميال من جينين تقوم السامرة، التي تدعى أيضاً باسم سبسطية وأوغسطة التي جاء منها سمعان مجوس، وفيها دفن اشبين ومتقدم الرب، أي يوحنا المعمدان، الذي أعدم بقطع رأسه من قبل هيرود عبر الأردن في قلعة مكروننا، قرب البحر الميت، وقد جلب من هناك من قبل تلاميذه، ودفن بين إيلجا وإيليا، وقد أخبرنا فيما بعد أن جسده قد نبش عنه وأخرج من قبل يوليان المرتد، وأحرق، وذر رماده في الهواء، وذلك باستثناء رأسه، الذي كان قد نقل قبل هذا إلى الاسكندرية، ومنها نقل بعد ذلك إلى القسطنطينية، ومنها إلى بواتيه في فرنسا، وأيضاً باستثناء إصبع السبابة، التي أشار بها إلى يسوع عندما كان قادماً للتعميد قائلاً: «انظروا حمل الرب، انظروا إلى الذي سوف يزيل ذنوب الدنيا»، وجلبت العذراء تقلا المباركة معها سبابته إلى الألب، وحفظتها هناك وسط تبجيل عظيم جداً، في كنيسة القديسة جين دي مورين، والسامرة هو الاسم الذي يطلق على كل من المدينة والمقاطعة، وفي السامرة توجد شونام Sunam، حيث منها جاءت المرأة

الشونامية، وتلفظ كلمة شونام شنيم Sanym وفي السامرة  
توجد تيرسليا Tersilia التي جاء منها مناهن، وعلى مسافة  
أربعة أميال من سبسطية توجد مدينة نابلس، التي تدعى أيضاً باسم  
شكيم، ومن شكيم جاء أبو عمور، وهي قائمة بين دان وبيت إيل،  
ومن شكيم حملت تلك البلاد اسم بلاد شكيم، وكانت شكيم مدينة  
عمور الذي ضاجع دينة ابنة يعقوب، وذلك عندما كانت تسير في تلك  
المنطقة إثر عودتها من بلاد الرافدين، وقد جلبت عظام يوسف  
واستعادت من مصر إلى شكيم، ودفنت هناك، وعلى مقربة من الجب  
الموجود في شكيم صنع يربعام العجلين الذهبيين، مما جعله يتسبب  
بعبادتها من قبل العشرة أسباط الذين أضلهم، واقتادهم معه بعيداً عن  
القدس، وقد وضع واحداً من هذين العجلين في دان، ووضع الثاني في  
بيت إيل، وقد دمر أبناء يعقوب مدينة شكيم هذه وقتلوا عمور  
لغضبهم من مضاجعته لأختهم دينة، وتدعى شكيم في هذه الأيام باسم  
نابلس، أي «المدينة الجديدة». وقرية شيكار واقعة خارج شكيم، وذلك  
قرب البلاد التي أعطاها يعقوب إلى ابنه يوسف، وفيها يوجد نبع  
يعقوب، الذي هو أيضاً بئر، وهو الذي — تبعاً لرواية الانجيل —  
جلس يسوع إلى جانبه عندما كان منهكاً بسبب سفره، وتحادث مع المرأة  
السامرية، وقد بني الآن فوق تلك البقعة كنيسة، وعلى مقربة من شكيم  
توجد شجرة البطم، التي أخفى يعقوب تحتها أصنامه، ويؤكد  
السامريون أن مدينتهم مظلمة بجبلين مشهورين هما جبال في الشمال،  
وجرزيم في الجنوب، لكن جيروم نقض هذا التأكيد وأعلن أن هذين  
الجبلين في أرض الميعاد في مقابل أحدهما الآخر، فأحدهما فوق أريحا (أي  
جبال) عند المكان، الذي بنى فيه يوشع — بناء على أوامر من موسى  
— مذبحاً للرب بنحجارة غير منحوتة، وجرزيم على مقربة من هناك،  
وقد قال بأن أصوات الرجال وهم يباركون ويلعنون مسموعة من  
أحدهما إلى الآخر، الأمر الذي من غير الممكن القيام به وحدوثه فوق

الجبليين المطلين على نابلس.

وعلى بعد ثمانية أميال من شكيم، باتجاه الجنوب، تقوم مدينة تمّنة، وهي مدينة يوشع، حيث مات فيها، وحيث ضريحه ما يزال موجوداً، وعلى مسافة ميل من شكيم توجد بيت إيل، التي كانت تعرف من قبل باسم لوزة، وهي تدعى باسم أولام Olam في العبرية، وقد عاش هنا إبراهيم لمدة طويلة، وهنا أيضاً رأى يعقوب أثناء نومه السلم الواصل إلى السماء، والملائكة يصعدون وينزلون، وبناء عليه أفاق على الفور وقال: «هذا المكان في الحقيقة مقدساً، وهذا هو باب السماء».

وقد أقام هناك صخرة تخليداً لما رآه، وصب عليها زيتاً، وصار المكان يعرف باسم بيت إيل، وهو المكان الذي كان اسمه قبل لوزة، وفي بيت إيل كان إبراهيم — بناء على أمر من الملاك — على وشك التضحية بابنه اسحق (٩).

وعلى بعد اثني عشر ميلاً عن شكيم، وأربعة أميال عن القدس، وعلى الطريق الذي يقود إلى اللد، يقوم جبل شيلوه، ومدينة رام، حيث أقام تابوت العهد وخيمة العهد هناك بانتظار قدوم بني إسرائيل، لابل حتى أيام الملك داود، والنبي صموئيل.

وعلى بعد أربعة وعشرين ميلاً من شكيم، وستة عشر ميلاً من اللد، وستة عشر ميلاً من حبرون، وثلاثة عشر ميلاً من أريحا، وأربعة أميال من بيت لحم، وستة عشر ميلاً من بير السبع، وأربعة وعشرين ميلاً من عسقلان، ومثل ذلك من يافا، وستة عشر ميلاً من الرملة، تقوم مدينة القدس، وهي العاصمة الأعظم قداسة في اليهودية، والتي هي صهيون، ولهذا قيل عنها: «قد قيل بك أمجاد يا مدينة الرب» [مزمور: ٨٧ / ٢]، وهي أيضاً تعرف باسم إيلياء، اشتقاقاً من اسم إيليو س هديرانوس، الذي أعاد بناءها.

٨ — وعلى بعد أربعة أميال عن القدس، تقوم مدينة بيت لحم، وذلك باتجاه الجنوب، وهي التي قيل عنها: «أما أنت يا بيت لحم، لست بأي حال من الأحوال الأقل بين أمراء اليهودية» [ميخا: ٥ / ٢ مع فرق كبير]، وكانت أيضاً تعرف باسم إفراته، ولهذا قيل عنها في المزمور: «هو ذا قد سمعنا به في إفراته» [مزمور: ١٣٢ / ٦]، ومعنى كلمة إفراته «المغبرة»، وكانت بيت لحم مدينة يسي: «وزهرة سوف تنبع من جذوره».

وكانت هذه مدينة داود، الذي كان نموذجاً عن المسيح، فقد كان داود قوي الذراع، ومتورد الوجنت، وقد قتل داود جالوت، وقتل المسيح الشيطان، وكان داود جميل الوجه، وكان المسيح أجمل من جميع أبناء الناس، ومعنى كلمة بيت لحم هو «بيت الخبز»، وهي فعلاً كذلك، ذلك أنها شهدت جلب زهرة الناصرة حيث أنجبت هناك ثمرة الكرمة من العذراء مريم، والمقصود بهذا ابن الرب الحي، الذي هو خبز الملائكة، وحياة العالم كله، ويوجد في بيت لحم قرب مكان المهدي، المعلق الذي تمدد فيه الطفل يسوع، ولهذا قال النبي: «الشور يعرف صاحبه، وتعرف الأتان مزود صاحبه»، وقد حمل التبن من ذلك المزود، الذي تمدد فيه الطفل، إلى روما من قبل الامبراطورة حنة، وأنعم به بشكل مشرف على كنيسة القديسة مريم العظيمة.

وعلى بعد ميل من بيت لحم، باتجاه الشمال، أشع النجم على الرعاة، عندما ولد الرب، وظهر الملاك فيما بينهم وهو يقول: «المجد للرب في الأعالي وعلى الأرض السلام، وللناس المسرة»، وجاء الرجال الحكماء إلى بيت لحم من الشرق، يقودهم نجم جديد، ليعبدوا عمانويل الذي ولد، وليتبعوه بمشابهة ملك الملائكة، وقدموا له هدايا من الذهب، والبخور، والمر.

وأصدر هيرودس أمراً بقتل الأطفال الأبرياء في بيت لحم والمناطق

المجاورة، وقد دفن القسم الأعظم منهم على بعد ثلاثة أميال من بيت لحم باتجاه الجنوب، وعلى بعد ميلين من تقوع، وعلى بعد ميلين من بيت لحم، باتجاه الغرب، تقع الرملة، ولهذا عنها كتب: «سمع صوت في رامي»، وتحت الكنيسة في بيت لحم، ليس بعيداً عن مهد الرب، مدفون جسد القديس جيروم، وكذلك فإن الأرملة باولا ويوستاخيوم، الذي كتب جيروم شخصياً رسالة إليه، مدفونان في بيت لحم، وعلى بعد أربعة أميال من بيت لحم باتجاه الجنوب، تقوم كنيسة القديس كاريوث، الذي عندما مات، مات معه رهبانه، لأنه كان راعياً تقياً لهم، وبما أنهم كانوا أتقياء فقد تلقوا إنذاراً مبكراً من الرب بذلك، لأنه كان أباً رحيماً لهم، وهم لم يرغبوا بالعيش بعد موته، في هذا العالم، فقد كان حبه لهم عظيماً جداً، وكانوا يهيمون به.

ومن الممكن رؤية قبلياتهم المتعددة في الكنيسة المتقدمة الذكر، على حالها مثل وقت قتلهم لأنفسهم لدى فقدانهم لأبيهم، وقد نقلوا فيما بعد إلى القدس، حيث ترقد أجسادهم كلها في مدفن فخم واحد.

وعلى بعد ميل من بيت لحم، على الطريق الذي يقود إلى القدس، والذي يعرف باسم قبراتا، ومعناه إما «فراش» أو «ثقل»، هناك موضع قبر راحيل، حيث ماتت بعد وضعها لابنها بنيامين، وحيث أيضاً تولى دفنها زوجها يعقوب، وهناك هي ترقد، وقد بنى يعقوب فوق قبرها كومة مؤلفة من اثني عشرة صخرة عظيمة، وذلك تخليداً لذكرى أولادها الاثني عشر، وقبرها مع هذه الصخور باقٍ حتى هذا اليوم.

٩ — ومدينة القدس، التي هي الحاضرة الرائعة لليهود، قائمة في وسط العالم، ومنها طرد داود شاول، ومن ثم حكم لمدة ثلاثين سنة ونصف السنة، وعن داود قال الرب: «لقد وجدت رجلاً وافق قلبي»، وفي القدس ولد النبي اشعيا، الذي وجد في أيام حكم منشا، ملك اليهودية، وهو الذي تنبأ عن المسيح بشكل أعظم وضوحاً مما فعله غيره



من الأنبياء، وقد مات شهيداً، ذلك أنه شطر إلى قسمين، بسبب الكراهية التي نالها، ويوجد في القدس جبل موريا، الذي عليه رأى داوود الملاك، وهو يضرب بسيفه المجرد، وقد أنزل بشعب الرب ضربات مؤلمة، وخشية منه أن ينتقم الملاك منه شخصياً، ومن المدينة أيضاً، لأنه قام بتعداد الناس، خرّ على وجهه ساجداً على الأرض، في توبة صحيحة، وأسف عميق، وهنا سمع مسامحة الرب له وغفرانه، وقام فوق جبل موريا في أيام حكم داوود أرض بيدر أرونا اليوسفي، وهذه الأرض أراد داوود أن يشتريها منه، حتى يتمكن أن يبني بيتاً للرب، لأنه نال غفرانه وعفوه في ذلك المكان، ووفره ملاك الرب ولم ينتقم منه، وكذلك وفرّ المدينة، وأوقف يديه عن القتل هناك، وقد اشترى داود أرض البيدر، غير أنه منع من قبل الرب من البناء عليها، لأنه كان رجلاً دموياً، ولهذا السبب قام بإعداداته لابنه سليمان، الذي إليه منح الرب الإذن بالقيام ببناء بيت للرب، وعندما توفي أبوه، قام سليمان ببناء هيكل في بيت إيل، وبني أيضاً مذبحاً، وكرس الهيكل للرب، بعدما أنفق عليه أموالاً كثيرة جداً، وقام بإيمان مهيب وتقوى فسأل الرب أنه كلما طلب منه مطلباً أن يصغي له، وقد منحه الرب هذا الرجاء، ولهذا السبب حمل بيت الرب هذا الاسم «بيت الدعاء»، وأقول بأن هذا الهيكل قد جرى تدنيسه وسلبه من قبل الفرعون نيقو، ملك مصر، وكان ذلك في أيام رحبعام، ابن سليمان المتقدم الذكر، وتمكن نبوخذ نصر في أيام صدقيا، بوساطة كبير طباحيه نبوزردان، من أن يهدم أخيراً كل من الهيكل والمدينة، وقد أمر بأن يحمل إليه كل شيء ثمين كان هناك في الهيكل أو بالمدينة، وذلك بعد سلبه، وأن ينقل إلى بابل، وأمر أيضاً بحمل الملك صدقيا والشعب.

وأعيد فيما بعد بناء الهيكل أيام الملك قورش من قبل إسدراس الكاتب، ونحميا الكاهن، وأعيد الناس، وأرجعوا تحت قيادة زيروبعل،

ويوشع الكاهن الأعلى، وجرى تدنيس الهيكل فيما بعد وتهديمه من قبل أنطيوخوس، ثم أعيدت عمارته في أيام المكابيين، وكذلك جرى تدنيسه من قبل بومبي، الذي أقام فيه، عندما كان فاراً من أمام يوليوس قيصر، وجرى أخيراً تهديم الهيكل للمرة الثالثة، وقلب عاليه سافله حتى أساساته في أيام حكم تيتوس وفسبسيان.

ولسوف أدون في هذه الرسالة — بقدر ما أستطيع — لصالح جميع القراء لهذا الكتاب، الحقيقة حول الوضع الحالي لبית إيل: إنه في جميع الأحوال ما من أحد يعرف بشكل أكيد من قبل أي أمير، أو في عهد حكم من أعيدت عمارته، فبعضهم يقول: أعيدت عمارته في أيام حكم الامبراطور قسطنطين من قبل أمه هيلانة، وذلك صدوراً عن احترامها للصليب المقدس الذي وجدته هناك، ويقول بعضهم الآخر: لقد أعيدت عمارته من قبل الامبراطور هرقل، صدوراً عن احترامه للصليب الرب، الذي أعاده بشكل ممجد من فارس بعد انتصاره، ويقول آخرون بأن عمارته قد أعيدت من قبل الامبراطور جستنيان، ويقول آخرون: لقد بني من قبل واحد من حكام ممفيس (مصر) تشريفاً لله الكبير أي الله العلي الأعلى، ويبرهن على صحة ذلك الكتابات العربية الموجودة عليه، وبناء على هذا كله: إن هذا الهيكل المبجل بتقوى من قبل جميع الناس من جميع الألسن سواء، يستحق أن يدعى باسم الهيكل الرابع، وفي الهيكل الأخير الذي كان موجوداً قبل هذا، جرى ختن الطفل يسوع، في اليوم الثامن من تاريخ ولادته، وجرى عرض جلدة غرلته في الهيكل في القدس من قبل ملاك من السماء، ثم حملت من قبل الملاك، وقدمت هدية إلى الملك شارل الكبير (شارلمان)، وقد نقلت من قبله إلى آخن في غاليا، وبعد هذا نقلت من قبل شارل الجريء، ابن لويس الثاني إلى الكنيسة التي بناها على شرف المخلص في كارو Charroux في أكوتين، في مقاطعة بواتيه، وقد أوقف عليها ممتلكات عظيمة، عهد

بإدارتها للرهبان، حيث تعبد هناك بمهابة، من ذلك الوقت حتى اليوم الحالي، وفي يوم طهارة العذراء كان يسوع حاضراً مع أمه في الهيكل، وجرى استقباله وتسلمه من قبل سمعان المبارك، الذي قال له: «الآن تطلق عبدك يا سيد حسب قولك بسلام» الخ «نور إعلان للأمم ومجداً لشعبك إسرائيل» [لوقا: ٢ / ٢٩ - ٣٣]، وفي الهيكل حرر المرأة من إثمها، بعدما اعتقلت وهي تمارس الزنا، وقال: «دعو الذي بلا ذنب يرمي أول حجر عليها» وقال للمرأة: «أيتها المرأة اذهبي بسلام، ولا تذنبني بعد».

وفتح في الهيكل سفر إشعيا، وشرح بعضاً مما جاء فيه لليهود، ومدح في الهيكل مقدمة الأرملة الفقيرة، التي رمت بها في صندوق الخزانة، لأنها قدمت كل ما كانت تمتلكه.

واعتاد يسوع أثناء إقامته في القدس على تعليم اليهود في هذا الهيكل، وكانوا على كل حال يغارون منه.

وحدث أنه على أعلى زاوية الهيكل، وقف الشيطان ليسوع، يحاول إغواءه وقال له: «إذا كنت ابن الرب ألق بنفسك من هنا»، فأجابه الرب قائلاً: «قف خلفي أيها الشيطان، إنك لن تغوي الرب إلهك»، ومن هذا الهيكل جرى إلقاء القديس جيمس من أعلاه، وهو الذي كان الكاهن الأعلى الأول تحت الغبطة في القدس، وفي الهيكل في القدس جرى إخبار زكريا من قبل الملاك بولادة ابنه يوحنا المعمدان، ولقد حدث مقتل الشهيد زكريا بن براخيا فيما بين الهيكل والمذبح، ولقد اعتادوا في ظل العهد القديم على أن يضحوا على هذا المذبح بثلاث حمام وطيور، وقد صنع المسلمون من هذا المذبح مزولة، يمكن رؤيتها في هذه الأيام.

وحدث أنه عندما كان بطرس ويوحنا يمران من خلال الباب الجميل العائد لهذا الهيكل، أنه قال للرجل الذي كان محمولاً يطاف به

هناك، لأنه كان أعرجاً منذ ولادته: «إن ما لدي، أعطيك إياه».

ويوجد في القدس بركة الضأن، الذي اعتاد ملاك الرب في أيام يسوع، أن يثير الماء فيها في أوقات محددة، وعندها فإن أول شخص مريض يدخل إلى الماء بعد تحركه، يشفى من أي مرض كان يعاني منه.

وفي الاغريقية معنى كلمة Probatan باللاتينية «ملك الضأن»، لأنه بعد التضحية اعتاد الناس على غسل أحشاء الأغنام هناك، وهذه الأحشاء تكون بالعادة لونها أحمر بسبب دماء الضحايا، وأمام بركة الضأن شفى يسوع المريض وأعاد صحته إليه حيث قال له: «احمل فراشك وامش»، وفي وسط القدس أقام يسوع الفتاة من الموت، وفي القدس جرى سجن بطرس من قبل هيرودس، وأطلق بعد هذا سراحه من قبل ملاك الرب، وحمل إلى خارج المدينة من خلال الباب الحديدي، الذي انفتح لهما من قبل نفسه.

وفي أحواز القدس، في وادي أبناء عمون، هناك مكان توفت Toph-et حيث لم ينجل الاسرائيليون من عبادة الأوثان العائدة للأمم، وفي أحواز القدس أيضاً، فيما بين مكان توفت، وحقل القصار، وحق الدم، دون قصر سليمان، وعلى جانب جبل صهيون، وتقريباً في وادي شعفاط توجد بركة استحمام سلوان، التي إليها أرسل يسوع الرجل الأعمى، بعدما ردّ البصر إليه، وقد أرسله إلى هناك حتى يغسل عينيه، وبالفعل غسل عينيه واسترد بصره، وبناء عليه قيل بأن معنى كلمة سلوان «أرسل»، وتأقي مياه سلوان — تبعاً لتقاليد السريان — من شيلوه، ويتدفق نبع سلوان بصمت، لأن مياهه تجري تحت الأرض، وعلى بعد أقل من رمية حجر عن سلوان يوجد جب روجل، وعلى مقربة من روجل توجد صخرة زوحت Zohelth، حيث ضحى أدونيا Adonjiah بأضاحيه.

وفي وادي شعفاط جرى دفن القديس جيمس، ونقل بعد ذلك إلى القسطنطينية، ويرقد في وادي شعفاط الملك شعفاط تحت هرم حاد الرأس.

وعلى بعد ميلين من القدس، وعلى الطريق الذي يقود إلى شكيم، يقوم جبل جبعة، وذلك في ديار سبط بنيامين.

وعلى بعد ميلين من القدس، وعلى جانب جبل الزيتون، وذلك باتجاه بحيرة اسفلت تقوم بيت عنيا، وإلى جانب جبل الزيتون، وبملاصقته يوجد جبل العدوان، وهما منفصلان عن بعضهما بواسطة الطريق الذي يسير من وادي شعفاط، ومن خلال بيت فاجي، إلى بيت عنيا، وقد عرف باسم جبل العدوان، لأن الملك سليمان أقام عليه صنم ملوخ Moloch وعبد، وبيت عنيا هي القرية التي جاء منها سمعان المجدنوم، الذي غالباً ما استضاف كل من يسوع ومريم، ومرثا، وتولى خدمتهم بكل إخلاص وتقوى، وفي بيت عنيا غسلت مريم قدمي يسوع بدموعها، ومسحتها بشعرها، ودهنتها بدهن، فنالت الغفران لذنوبها، ومدح في بيت عنيا كل من مرثا ومريم، وكانت مرثا مهتمة كثيراً بخدمته، واهتمت مريم بالاصغاء إلى كلماته، وقد أثير بأدعيتها وبكائها فأقام من الموت أخاهما العازر، وذلك بعدما مضى على موته ودفنه أربعة أيام، وقيل بأن معنى كلمة بيت عنيا هو «بيت الطاعة».

وكانت بيت فاجي أيضاً قرية كهنة، وهي «بيت الفم» أو «بيت الفك»، وجبل الزيتون هو جبل الدهن «المسح» أو جبل الأضحية، ووادي شعفاط هو وادي الحكم، وفسرت كلمة القدس بأن معناها هو «رؤيا السلام»، وفسرت أيضاً كلمة صهيون بأن معناها «برج مراقبة» أو «مراقبة».

ومن خلال هذا الطريق ذهب يسوع إلى القدس، وكان جالساً على

ظهر أتان، وذلك في اليوم الذي احتفل فيه بأحد السعف، ووفق الطريقة نفسها على كل كاثوليكي يطيع أوامر العلي، أن يمثل في حضرة الكهنة، الأوصياء في عالم الرب، وذلك بغية أن يتسلم منهم التقويم، ثم يمضي في وادي الحكم، أي أن تقول: ندم التوبة الحقيقية، حتى يحكم على نفسه هناك، ويقرع الباب الشرقي، الذي هو المسيح، الشرق الصحيح، وذلك من أجل أن يتمكن بجدارة من الدخول إلى القدس المقدسة، وإلى صهيون السماوية، لكي يتزين بثوب السرور، وليحكم معه إلى الأبد.

وعلى جبل صهيون كان يسوع قد غسل أقدام حواريه، وهو يقول: «افعلوا هذا وأنتم تتذكرونني»، وعلى جبل صهيون تعشى يسوع مع حواريه.

هنا نهاية وصف بيد للأرض المقدسة.

حاج مجهول  
(قرن ثاني عشر)  
وصف الأرض المقدسة

على كل من يود الدخول إلى القدس، أن يؤم الشرق دوماً، وأن يدخل من خلال باب القديس اسطفان: فهناك في خارج الباب جرى رجم القديس أسطفان، وعليه أن يسأل في القدس عن الأماكن وفق ترتيبها الصحيح.

ويوجد في القدس ضريح الرب، وعند المدخل إلى أبواب كنيسة الضريح المقدس، ووراء الباب الخارجي، توجد كنيسة أكرأ (الجمجمة)، حيث كانت مريم المباركة واقفة، وحيث كان القديس يوحنا واقفاً أيضاً، وذلك عندما قال الرب «انتبهي أيتها المرأة هو ذا ابنك..... يا بني هو ذا أمك»، ويوجد خارج باب الكنيسة، على جهة اليسار، مذبح القديس يوحنا المعمدان، ومن داخل الباب، يوجد ثمانية على جهة اليمين جبل أكرأ (الجمجمة) حيث جرى صلب الرب، ودونه توجد الجلجلة، حيث سقط دم الرب فوق الصخرة، وكان هناك رأس آدم، وهناك قدم إبراهيم أضحيته، وعلى الطرف الآخر عند سفح جبل أكرأ يقوم المكان والعمود، حيث جرى جلد الرب، وعلى مقربة منه باتجاه الشرق، وبعد النزول أربعين درجة، يوجد المكان الذي وجدت فيه القديسة هيلانة الصليب المقدس، ويوجد في الكنيسة ضريح الرب، وهناك على مقربة منه، على الطرف الشرقي، وفي وسط السدة هناك، يوجد وسط العالم، حيث تمدد الرب، عندما أنزله نيقوديموس من على الصليب، ويوجد على جهة اليسار سجن الرب، وبالجوار هناك المكان الذي يتعبد فيه الصليب المقدس.

وعلى مقربة من كنيسة الضريح المقدس، تقوم كنيسة القديسة مريم، التي تعرف باسم كنيسة القديسة مريم لللاتين، وذلك فوق المكان الذي قيل بأن القديسة مريم المجدلية، والقديسة مريم زوجة كيفاس، قد مزقتا فيه شعريهما، عندما وضع الرب على الصليب، ويوجد هناك مشفى القديس يوحنا المعمدان. (المعطاء)

وعلى بعد رميبي سهم من ذلك المكان يوجد هيكل الرب، الذي بني من قبل سليمان، وله أربعة مداخل، واثنى عشر باباً، ويوجد في وسط الهيكل صخرة عظيمة، حيث جرت العادة بوضع التابوت وخيمة العهد عليها، وكان في التابوت آنذاك عصا ابراهيم، وألواح الشريعة، والشمعدانات الذهب، ووعاء المن التي سقطت من السماء، وكانت هناك نار القربان، ومن هناك ما يزال يتدفق الزيت الذي جرت العادة أن يمسح به الملك والأنبياء، وعلى مقربة من هذا المكان جرى تقديم ابن الرب، ورأى يعقوب السلم نازلاً من السماء، وعلى جهة اليسار من السدة يوجد النقش التالي:

«ملك الملوك الذي ولد من أم عذراء،

جرى تقديمه هنا، هذه أرض مقدسه.

هنا رأى يعقوب السلم، وهنا بنى

مذبحه. علنا نتمكن من تعليق أعطيات حوله».

ويوجد على جهة اليمين المكان الذي ظهر فيه الملاك لزيكريا، ودون ذلك مكان الاعتراف، الذي كان فيما مضى قدس الأقداس، وهو المكان الذي أطلق فيه الرب سراح المرأة التي أمسكت متلبسة بالزنا، وقد نقش هناك:

«من الذنب حررت أنا الناس



إذا ما اعترفوا بذنوبهم لي».

وهناك جرى الاعلان عن ولادة القديس يوحنا المعمدان، وهناك أيضاً عمود يجري تعبدته من قبل المسلمين، حيث يقال بأنه قائم في المكان الذي قام عليه المذبح الذي أقيم فوق البقعة التي أراد ابراهيم أن يضحى فيها بابنه، وهناك أيضاً كنيسة فوق الموضع الذي ألقى عليه القديس جيمس من أعلى الهيكل، ووراء هذا، في خلف الهيكل هناك مذبح قرب المكان الذي قتل فيه القديس زكريا، والباب الجميل هو الباب الذي يؤدي إلى صحن الهيكل.

وعلى الجهة الأخرى من الهيكل، فيما بين الهيكل والباب الذهبي هناك أشجار، فهناك حمل الأطفال الأغصان، عندما ركب الرب على ظهر أتان، وهناك قرب هيكل سليمان، عند زاوية المدينة، توجد عليّة المسيح (المهد؟) وفراش أمه وحمامها، وهناك ضريح القديس سمعان.

وعلى الجهة الشرقية، قرب الهيكل، يوجد الباب الذهبي، وإلى الشمال هناك بركة الضأن، وهناك أيضاً على مقربة منها كنيسة القديسة حنة، والبئر الذي يذهب الحجاج إليه، وعلى مقربة من كنيسة القديسة حنة هناك كنيسة القديسة مريم المجدلية، وباتجاه الشمال، على مقربة من الضريح المقدس هناك كنيسة القديس شارتون.

وعلى جهة الجنوب هناك جبل صهيون، حيث توجد كنيسة جميلة بنيت تشريفاً لمريم المباركة، ففيها فارقت الدنيا ومضت إلى السماء، وقد حمل جسدها الأكثر قداسة إلى وادي شعفاط، وعلى جانب اليسار من هذه الكنيسة هناك بيعة قائمة حيث كانت قاعة القضاء والحكم على المسيح، وعلى جهة اليمين هناك الجليلية، حيث ظهر الرب لكل من سمعان (بطرس) والنساء، وفوق، قرب السدة يوجد المكان الذي نزل فيه الروح القدس على الحواريين، وفي تلك الكنيسة نفسها توجد المائدة

التي تعشى المسيح عليها، وذلك عندما قال: «خذوا، وكلوا، هذا هو جسدي»، ودون ذلك يوجد المكان الذي غسل فيه أقدام حواريين، وهناك يوجد الحوض الذي حوى الماء، وفي هذا المكان نفسه وقف يسوع عندما قال: «سلام لكم»، وهنا أيضاً لمس القديس توما جنب الرب، وعلى طرف اليسار يوجد مذبح القديس اسطفان، وذلك فوق المكان الذي دفن فيه.

وفي خارج الكنيسة هناك كنيسة صغيرة فوق المكان الذي دفن فيه.

وفي خارج الكنيسة هناك كنيسة صغيرة فوق مكان قاعة المحاكمة، حيث جلد الرب، وتوج بتاج من شوك، وسخر منه، وهنا كان بيت كيفاس، وخلف جبل صهيون هناك كنيسة فوق المكان الذي فرّ إليه القديس بطرس، وذلك عندما أنكر الرب، وصاح الديك، وباتجاه وادي شعفاط، هناك بركة استحمام سلوان، حيث جرى دفن النبي إشعيا.

ويوجد فيما بين القدس وجبل الزيتون، وادي شعفاط، حيث دفن الحواريون مريم المباركة، وهناك يوجد جدول قدرون، وهناك أيضاً البيت الاقليمي الذي كان اسمه جيساني، فمن هناك أبعد الرب بطرساً وبقية الحواريين، بينما أخذ يصلي ويدعو قائلاً: «هل من الممكن يا رب» الخ، وهناك أيضاً الحديقة، حيث ألقي القبض عليه من قبل اليهود، وعلى مسافة رمية حجر من هناك المكان الذي صلى فيه، وأخذ عرقه يتصبب منه على الأرض مثل نقاط كبيرة من الدم، وقرب هذا المكان يوجد ضريح الملك شعفاط، الذي منه حمل الوادي اسمه، وهناك أيضاً كنيسة فيها دفن القديس جيمس وزكريا الشيخ العجوز المقدس، وليس بعيداً عن هناك يوجد حق الدم، أو موضع دفن الغرباء.

وصعد الرب إلى أبيه من على جبل الزيتون، وهناك أمر حواريين بالتبشير بالإنجيل إلى جميع المخلوقات، وليس بعيداً عن هناك توجد

كنيسة صغيرة، فيها تمت تلاوة صلاة الرب، وتحت يوجد كنيسة فيها ضريح القديسة بيلاجيا، بين جبل الزيتون وبيت عنيا تقوم قرية بيت فاجي، التي إليها أرسل بطرس ويوحنا لجلب أتان، وإلى جوارها في بيت عنيا، أقام الرب العازر وغفر للمرأة الخاطئة ذنوبها، وهناك كان بيت سمعان المجدوم، وإلى جوار ذلك كنيسة القديسة مريثا، حيث التقت هي ومريم بالرب.

ويمر الطريق الذاهب من القدس إلى بيت لحم من خلال باب داوود، ويمر بكنيسة القديس إلياس، التي بنيت فوق البقعة التي وقف عليها، ويوجد إلى جانب الطريق قبر راحيل، وفي بيت لحم ولد المسيح، وهناك ضريح القديس جيروم، والبئر الذي سقط فيه النجم، وهناك أيضاً صورة تظهر القديسة مريم مع الملوك الثلاثة، وفي الساحة الداخلية هناك قبور الأبرياء، وفي قبو كنيسة العذراء المباركة هناك مذبح قائم فوق المكان الذي ولدت فيه، وليس بعيداً عن بيت لحم هناك الكنيسة القائمة فوق المكان الذي ظهر فيه الملاك إلى الرعاة، وهناك أيضاً كنيسة فوق المكان الذي استراحت القديسة مريم فيه عندما كانت حاملاً بالرب، وعند شرقي هذه الكنيسة يوجد الطريق الذي يقود إلى قبر إبراهيم في حبرون، وذلك على بعد خمسة فراسخ عن القدس، وصنع الرب في هذا المكان نفسه (حبرون) آدم، وليس بعيداً عن هناك كان بيت قاييل وهاييل، وعلى مقربة منها يوجد المكان الذي ظهر الرب فيه لإبراهيم بين ثلاثة، وباتجاه الشرق (الغرب) يوجد المكان الذي حيث فيه مريم إيزابل، وحيث ولد يوحنا المعمدان، وحيث أيضاً سكن زكريا، وعلى بعد ميلين من هناك توجد قلعة عمواس.

ويوجد خارج باب القدس كنيسة الضريح المقدس، وذلك فوق المكان الذي جري قطع خشبته فيه، وفي القدس مكان سجن فيه القديس بطرس، ويوجد في الهيكل نبع ماء الحياة، ولهذا قال النبي: «لقد

رأيت مياهها تخرج» الخ (حزقيال: ٤٧ / ١).

وعلى بعد سبعة أميال من القدس يقوم جبل القرنطل، وعند سفح ذلك الجبل هناك حديقة إبراهيم، وعلى مقربة من ذلك المكان توجد مدينة أريحا، وعلى بعد فرسخين من هناك يوجد نهر الأردن، والمسافة من ذلك النهر إلى جبل سيناء تحتاج إلى سفر ثمانية عشر يوماً.

والمسافة من القدس إلى السامرة (شكيم) التي اسمها الآن نابلس هي اثني عشر ميلاً، حيث يوجد البئر الذي تحدث الرب عنده مع المرأة السامرية، وهناك أيضاً الجبل الذي كان إبراهيم سيقدم عليه ابنه، وعلى بعد فرسخين من ذلك المكان توجد سبسطية، حيث جرى إعدام القديس يوحنا المعمدان بقطع رأسه، وحيث رماده محفوظ حتى هذا اليوم.

وعلى بعد فرسخين من هناك يوجد جبل الطور، حيث تغير شكل الرب، وعلى مقربة منه يوجد جبل حرمون، حيث تقوم مدينة نين، التي أقام الرب من الموت، أمام بابها، الابن الوحيد لأمه، وباتجاه الشرق يوجد بحر الجليل، حيث أطعم الرب خمسة آلاف رجل بخمسة أرغفة وسمكتين، وإلى الغرب توجد مدينة الناصرة النبيلة، حيث فيها تمت البشارة إلى العذراء المباركة من قبل الملاك، فهناك كان يوجد بيتها.

وينبغي تعبد هذه الأماكن وأماكن أخرى من قبل المؤمنين.

## حاج مجهول

(قرن ثاني عشر، ر بيا سنة ١١٨٥)

### حول بلاد ماوراء البحار

كل من سيزور أرض الميعاد سوف يرى الأماكن التالية كما يلي:  
يأتون أولاً إلى مدينة الناصرة، فهناك أعلن الملاك البشارة إلى مريم  
المباركة، وحملت هي بوساطة روح القدس.

ثم يأتون إلى مدينة القدس، وهناك سوف تجدون في خارج الأسوار  
المكان الذي رجم فيه القديس اسطفان، ومن هناك سوف تقصدون  
الضريح المقدس، القائم في وسط مدينة القدس، وعند المدخل إلى كنيسة  
الضريح المقدس، وعلى جهة اليمين، يوجد المكان الذي عهد الرب فيه  
بالعناية بالعدراء المباركة إلى القديس يوحنا، وسوف تجدون هناك في  
داخل الكنيسة الجلجلة، وفوقها يوجد جبل أكرأ، حيث جرى صلب  
ربنا، وسوف تذهبون من هناك إلى المكان الذي عثر فيه على الصليب  
المقدس، ثم في سدة الكهنة النظاميين ستجدون المكان الذي مدد ربنا  
عليه بعد إنزاله من على الصليب، ومن ثم لف (بكفن) من كتان، ويقال  
بأن هذا المكان موجود في وسط العالم، وقد حمل من هذا المكان إلى  
الضريح المقدس، وعند مدخل الضريح المقدس يوجد المكان الذي  
جلس الملاك فيه عندما كان ربنا في الضريح.

ونصل بعد هذا إلى جبل الزيتون حيث توجد بيعة القديس المخلص،  
التي تدعى باسم «قاعة قضاء بيلاطس»، ففي هذا المكان جرى تتويج  
ربنا، وربط، وبصق عليه، وحكم عليه من قبل بيلاطس، ولسوف  
تصلون بعد هذا إلى المكان الذي فارقت منه العدراء المباركة الحياة، ثم

إلى مكان عشاء الرب، حيث أصدر أوامره إلى حواربيه، وغسل أقدامهم، وهناك أيضاً المكان الذي كرس فيه جسده، وإلى حيث عاد إليهم بعد قيامته، وكانوا جلوساً وراء باب مغلق، وخاطبهم بقوله: «سلام لكم»، وفي ذلك المكان نزل الروح القدس على الحواريين في يوم عيد الحصاد، وسوف تجدون بعد هذا قبر الملك سليمان وقبر القديس اسطفان، الذي كان الشهيد الأول، والمكان الذي جرى فيه رسم القديس اسطفان، ثم سوف تأتون إلى المكان الذي أخفى فيه القديس بطرس نفسه، عندما أنكر المسيح.

ثم تأتون بعد هذا إلى نبع سلوان، حيث غسل الرجل الأعمى عينيه، واسترد بصره مباشرة ومن هناك تمضون إلى هيكل الرب حيث جرى تقديم المسيح، وقد تسلمه هناك سمعان، وتذهبون من هناك إلى القديسة حنة.

ومن ذلك المكان إلى وادي شعفاط، حيث سوف تجدون ضريح مريم العذراء المباركة، وبجوار ذلك المكان، يوجد الموضع الذي ربط فيه الرب، ثم إنكم تصعدون إلى جبل الزيتون، حيث ستجدون المكان الذي صعد منه ربنا إلى السماء، وهناك أيضاً كنيسة تدعى «كنيسة الصلاة الربانية»، ومن هناك تذهبون إلى بيت عنيا، حيث أقام ربنا ألعازر من الموت، وهناك كنيسة القديسة مريم المجدلية، وهناك صخرة كان الرب جالساً عليها عندما جاءت مرثا إليه، وتمضون من هناك إلى نهر الأردن.

ومن ثم إلى بيت لحم، حيث ستجدون المكان الذي ولد فيه ربنا، وهناك المعلق الذي تمدد فيه، وبعد هذا إلى الموضع الذي حمل إليه الملاك البشائر الطيبة، والسرور العارم إلى الرعيان (لوقا: ٢) قائلاً: «المجد للرب في الأعالي، وعلى الأرض» النخ، ومن هناك إلى مكان البطريك إبراهيم المقدس، وبعد ذلك إلى المكان الذي ولد فيه القديس يوحنا المعمدان، ومن بعد إلى البئر الموجود في عمواس، حيث كان ربنا يوم

- ٣٩٠٩ -

عيد الفصح، وقد عرفوه من خلال كسر الخبز.  
ومن هناك إلى جبل الطور، حيث تغير شكل ربنا.  
والذي مع الرب الأب، ومع الابن، باتحاد مع الروح القدس، سوف  
يحكم إلى أبد الأبد، آمين.





- ۳۹۱۱ -

۲  
أرنول  
(م ۱۲۲۰)



### مدينة القدس

وصف أوضاع مدينة القدس والأماكن المقدسة في هذا اليوم  
نظراً لرغبة أحسن المسيحيين في الحديث عن مدينة القدس، وعن  
الأماكن المقدسة التي عاش فيها يسوع المسيح ومات، ولتوفر الرغبة  
بالسماع عنها، سوف نحدثكم عنها، كيف كانت أيام استيلاء صلاح  
الدين والمسلمين عليها، وانتزاعها من المسيحيين، ولعل هناك العديد من  
الناس الذين يرغبون بسماع هذه الأشياء، أما الذين لن يسرهم ذلك،  
فيمكنهم المرور مرور الكرام بهذا المكان.

— ١ —

جبل صهيون — دير وكنيسة سيدتنا — البيت الذي صنع فيه يسوع  
عشاءه، والمكان الذي ظهر فيه لحوارييه، حيث أراهم جروحه، وحيث  
صعد إلى السماء، وحيث أرسل الروح القدس، وحيث توفت سيدتنا.

لم تعد مدينة القدس الممجة قائمة في المكان الذي كانت قائمة فيه،  
عندما كان يسوع المسيح على الأرض، وعندما صلب، وعندما قام ثانية  
من الموت وعاد إلى الحياة، فعندما كان يسوع المسيح على الأرض، كانت  
مدينة القدس قائمة فوق جبل صهيون، غير أنها لم تعد قائمة هناك،  
والذي هناك الآن هو فقط دير للرهبان، وفي هذا الدير توجد كنيسة  
مريم المقدسة، ولقد أخبرنا، أن المكان الذي تقوم الكنيسة فيه، كان  
البيت الذي تعشى فيه يسوع المسيح مع حوارييه في يوم خميس (Jeudi  
Absolu) وشرع فيه القداس على المذبح، [وفي هذه الكنيسة يوجد  
المكان الذي ظهر فيه لحوارييه في يوم عيد الفصح عندما قام من  
الموت]، وفي هذه الكنيسة المكان الذي أرى فيه الجروح التي كانت في  
يديه وقدميه وجانبه، أراهم إلى القديس توماس في اليوم الثامن لعيد  
الفصح، وأخبره أن عليه أن يعطيه إصبعه حتى يضعه على جانبه، من

أجل أن يصدقه بثبات ودون أدنى شك، ولكي لا يكون غير مؤمن، بل أن يكون مؤمناً، وهناك أيضاً ظهر في يوم صعوده لحوارييه، عندما جاء لوداعهم، وليعرج إلى السماء، وقد رافقوه من هنا إلى جبل الزيتون، من حيث صعد إلى السماء، ثم عادوا من هناك إلى مكانه نفسه وانتظروا الروح القدس، وفقاً لما أمرهم به يسوع المسيح، فقد أمرهم بوجوب العودة إلى المدينة وأن عليهم انتظار الروح القدس، التي وعدهم بقدموها، وأرسل إليهم وهم في هذا المكان نعمة روح القدس، وذلك في يوم عيد الحصاد، وكذلك يوجد في هذه الكنيسة المكان الذي توفيت فيه مريم المقدسة في الجليلية، ومن هناك حملها الحواريون إلى وادي شعفاط، ووضعوها في ضريحها.

— ٢ —

ضريح وكنيسة سيدتنا في شعفاط، وكنيسة سيدتنا على جبل صهيون، ودير الكهنة النظاميين.

يوجد فوق موقع ضريح مريم المقدسة كنيسة يدعونها باسم كنيسة مريم المقدسة في شعفاط، وهي تمتلك ديراً للرهبان السود، وتدعى كنيسة جبل صهيون باسم كنيسة مريم المقدسة لجبل صهيون، ولها دير كهنة نظاميين، وهذان الديران موجودان خارج أسوار المدينة: واحد فوق الجبل، والآخر في الوادي، والدير الموجود على جبل صهيون، قائم على يمين المدينة، في جهة الجنوب تماماً، والذي في وادي شعفاط، قائم باتجاه الشرق، بين جبل الزيتون وجبل صهيون.

— ٣ —

### كنيسة الضريح المقدس والجمجمة

كانت كنيسة الضريح المقدس وجبل أكرا (الجمجمة) حسب وضعها الحالي، في أيام يسوع المسيح، عندما صلب، خارج الأسوار، في حين هي

الآن في وسط المدينة، والمدينة كذلك قائمة على السفوح المتجهة نحو جبل الزيتون في الشرق خلف وادي شعفاط.

— ٤ —

الأبواب الأربعة — باب وبرج داود — الباب الخلفي نحو جبل صهيون — كنيسة القديس جيمس أوف غاليشيا Galicia .

يوجد في مدينة القدس أربعة أبواب رئيسية، متصالة، كل واحد منها أمام الآخر، وذلك بين أبواب خلفية، وسأولى الآن تقديم أسماءهم لك حسبما يلي:

باب داود، هو باتجاه الغرب، وهو يواجه تماماً الباب الذهبي، المتجه نحو الشرق، وذلك خلف «كنيسة الهيكل»، وهذا الباب عائد إلى برج داود، ولهذا السبب دعي باسم باب داود، وتنعطف من داخل هذا الباب نحو اليمين، إلى شارع هناك، ومن قرب برج داود يمكنك الذهاب إلى جبل صهيون، [وذلك بواسطة باب خلفي موجود هناك]، ويوجد في ذلك الشارع، وأنت ذاهب نحو الباب الخلفي، كنيسة القديس جيمس الغاليشي، الذي كان أخاً للقديس يوحنا الانجيلي، وقد قيل بأن رأس القديس جيمس قد قطع هناك، ولهذا جرى بناء الكنيسة في ذلك الموضع.

— ٥ —

شارع داود — شارع البطريك — باب بيت الاستتارية وكنيسة الضريح المقدس — شارع جبل صهيون — شارع العشابين — سوق السمك — السوق الكبير — حوانيت الصاغة — الحجاج بما وراء البحر — دير القديسة مريم الكبير — دير القديسة مريم للاتين — بيت الاستتارية.

الطريق الكبير هو الطريق الذي يمضي مباشرة من برج داوود إلى الباب الذهبي، ويدعى هذا الطريق [من هناك حتى نقطة التبديل] باسم طريق داوود ، ويوجد في الجهة الشرقية من برج داوود منطقة واسعة يبيعون القمح فيها، ولدى سير الانسان نزولاً مسافة أبعد قليلاً عن طريق داوود هذا، يصل إلى طريق قائم على جهة اليسار، يدعى باسم طريق البطريك، لأن البطريك يسكن في رأسه، وهناك باب قائم على جهة اليمين من شارع البطريك ، من خلاله يمكن للانسان الدخول إلى بيت الاستتارية، ويوجد بعد هذا باب ، يدخل الانسان منه إلى كنيسة الضريح، لكن هذا ليس الباب الرئيسي.

وعندما تأتي إلى التحويلة، حيث نهاية طريق داوود، هناك طريق يدعى طريق جبل صهيون، لأنه يمضي مباشرة إلى جبل صهيون، ويوجد على يسار التحويلة طريق مغطى، وهو طريق مقتطر، اسمه طريق العشابين، حيث يبيعون الأعشاب، وجميع فواكه المدينة وتوابلها، ويوجد عند رأس هذا الطريق مكان يبيعون فيه السمك، ويوجد خلف هذا السوق الذي يبيعون فيه السمك، مكان واسع جداً، على جهة اليسار، يبيعون فيه الجبن، والدجاج، والبيض، والطيور، وعلى جهة اليمين لهذا السوق توجد حوانيت الصاغة السوريين، وبيعون هناك سعف النخيل التي يجلبها الحجاج من بلاد ما وراء البحر.

وعلى جهة اليسار من السوق حوانيت الصاغة اللاتين، وعند نهاية هذه الحوانيت هناك دير للراهبات، يعرف باسم دير القديسة مريم الكبير، وبعد دير الراهبات هذا يوجد دير للرهبان السود، اسمه دير القديسة مريم لللاتين، ثم يلي ذلك بيت الاستتارية، وهنا يقوم باب الاستتارية الرئيسي.

الباب الرئيسي ومكان الضريح المقدس — كنيسة القديس جيمس  
لليعاقبة — أكرا — الجبلجلة — برج الناقوس — بيعة الثالث  
المقدس.

على يمين المشفى هناك الباب الرئيسي للضريح، وأمام باب الضريح  
هذا هناك ساحة مفتوحة جميلة جداً، وهي مبلطة بالرخام، ويوجد على  
جهة اليسار للضريح كنيسة تدعى كنيسة القديس جيمس لليعاقبة،  
وعلى جهة اليمين، وملاصق لباب الضريح هذا، يوجد درجات يصعد  
الانسان بوساطتها إلى جبل أكرا، ويوجد على قمة الجبل بيعة فائقة  
الجمال، وهناك باب آخر في هذه البيعة، يدخل الانسان منه ويصعد إلى  
كنيسة الضريح، وذلك بوساطة درجات أخرى موجودة هناك، وذلك  
كأن الانسان يدخل إلى الكنيسة.

وعلى جهة اليمين، وتحت جبل أكرا، هناك الجبلجلة، وعلى جهة  
اليسار يوجد برج الناقوس العائد للضريح، وبيعة كانت تعرف باسم  
بيعة الثالث المقدس، وهذه البيعة واسعة جداً، ذلك أنها المكان الذي  
يجري فيه زواج جميع نساء المدينة، وهناك الجرن الذي يجري تعميد  
أطفال المدينة فيه، وهذه البيعة ملاصقة للضريح، ولهذا هناك باب  
يشكل مدخلاً إلى الكنيسة.

آبدة الضريح — كنيسة الضريح المقدس — سدة جوقة المرتلين في  
الضريح المقدس — مذبح الاغريق — البوصلة.

يوجد على يمين هذا الباب الضريح، وفي هذا المكان، حيث يوجد  
الضريح، نجد أن الكنيسة مستديرة تماماً، وهي مفتوحة من الأعلى،  
بدون أي غطاء، وفي داخل الآبدة هناك صخرة الضريح، والآبدة

مقنطرة من الأعلى، وعند رأس هذه الأبدية، أي تماماً عند رأس مذبح هناك في الخارج مذبح يطلقون عليه اسم «المطهر»، وينشدون هناك يومياً قداساً عند شروق الشمس، ويوجد هناك مكان جميل جداً، كله مستدير حول الضريح، وهو بأكمله مبلط: وبذلك يمكن للناس القيام بمسيرة حول الضريح، وبين الشرفة حيث يغني الكهنة النظاميون وبين الأبدية، هناك مذبح، عنده يتولى الاغريق الانشاد، ويوجد مكان مغلق بين الجهتين، وهناك بينهما يمضي الانسان من خلاله من مكان إلى آخر، وفي وسط شرفة الكهنة النظاميين هناك قطعة من الرخام، تدعى «البوصلة»، ويقرأون هناك الانجيل.

#### أكرا (الجمجمة)

وعلى جهة اليمين للمذبح العلوي لهذه الشرفة يقوم جبل أكرا، وفي أثناء تلاوة قداس القياسمة يقوم الشماس عندما يقرأ في الانجيل كلمة «صلب» بالتوجه نحو جبل أكرا، ثم يلتفت نحو الضريح وذلك عندما يقول: «Surrexit, non est hic»، ثم يشير بإصبعه عند الوصول إلى قوله: «Eue Locus ubi Posuerunt eum»، ثم يعود إلى الكتاب، وينتهي من قراءة الانجيل.

الكهنة النظاميون ومكاتبهم الوظيفية — الرواق المغلق — بيعة القديسة حنة (هيلانة) — المهجع والمطعم.

يوجد عند رأس الشرفة باب يدخل منه الكهنة النظاميون إلى أماكنهم: وعلى جهة اليمين بين هذا الباب وجبل أكرا هناك حفرة عميقة، ينزل إليها الانسان بدرجات، ويوجد هناك بيعة اسمها بيعة القديسة هيلانة، فهناك وجدت القديسة هيلانة الصليب، والمسامير



والمطربة، والتاج، وكانوا قد اعتادوا في أيام وجود يسوع المسيح على الأرض على رمي الصليبان في الحفرة، بعدما يفرغون من صلب اللصوص، وكذلك الأطراف التي كانوا يقطعونها من المجرمين، وبناء عليه أطلقوا على هذه التلة اسم جبل أكر (الجمجمة)، لأنهم كانوا ينفذون هناك الأحكام، وما كانت تأمر به الشريعة، وكانوا يلقيون على هذا الجبل الأطراف التي كانوا يقطعونها لدى تنفيذ الأحكام على المدانين من قبل الشريعة، وعندما يخرج الكهنة النظاميون من الضريح المقدس، هناك على جهة اليسار مهجعهم، وعلى جهة اليمين المطعم، الذي هو ملاصق لجبل أكر، وبين هذين المكتبين هناك رواقهم المغلق وأرضهم التي يمشون عليها، ويوجد في وسط هذه الساحة مكان واسع مفتوح، منه يستطيع الانسان أن ينظر إلى علىة هيلانة في الأسفل، وغير ذلك لا يستطيع الانسان أن يرى شيئاً.

— ١٠ —

شارع العشابين — شارع الطبيخ — الشارع المغطى

أما وقد أخبرتكم عن الضريح وحدثتكم كيف هو، سيكون مفيداً العودة إلى التحويلة، فقبل التحويلة وملاصق لشارع العشابين (الآن سوق اللحم) هناك شارع اسمه شارع الطبيخ (الآن سوق العطارين)، وهم يطبخون في الشارع الطعام للحجاج، ويبيعونه، ويغسلون رؤوسهم، ويوجد أمام شارع الطبيخ هذا شارع يدعى الشارع المغطى (الآن سوق الخواجات)، وهناك يبيعون الأمتعة، وهو كله مقنطر، ويذهب الانسان من خلال هذا الشارع إلى الضريح المقدس.

— ١١ —

شارع الهيكل — موضع الجدارين — المشفى — الجسر — كنيسة صنجيل — الباب الجميل.

سنترك التحويلة الآن، وسوف نذهب إلى الباب الذهبي، والطريق الذي يأخذ الانسان من التحويلة إلى الباب الذهبي، هو طريق الهيكل، وقد أطلق على هذا الطريق اسم طريق الهيكل، لأن الانسان يأخذ هذا الطريق إلى الهيكل، وكذلك إلى الباب الذهبي.

ولدى مضيك نزولاً عبر هذا الطريق تصل إلى موضع الجدارين، وذلك على جهة اليسار، وذلك حيث يبيعون لحم البلدة، ويوجد على جهة اليمين هناك شارع آخر، يذهب الانسان من خلاله إلى المشفى الألماني، ولذلك يدعى هذا الطريق باسم طريق الألمان، وعلى جهة اليسار، يوجد على الجسر كنيسة صنجيل، وعلى رأس هذا الشارع هناك باب يدعى باسم الباب الجميل، وذلك لأن يسوعاً المسيح دخل من هذا الباب إلى مدينة القدس عندما كان موجوداً فوق الأرض، وهذا الباب موجود في السور فيما بين سور المدينة والباب الذهبي.

الهيكل — البلاط — قصر سليمان — مسكن الداوية — كنيسة الهيكل والدير هناك.

الهيكل قائم بين سور المدينة، وسور الباب الذهبي، وهناك ساحة واسعة طولها أكثر من رمية سهم وعرضها أكثر من رمية حجر، موجودة قبل أن يدخل الانسان إلى الهيكل، وهذه الساحة مبلطة ولهذا السبب عرفت باسم البلاط، وإذا ما قدمنا من الباب القائم على جهة اليمين، نجد هيكل سليمان، وهناك يعيش رهبان الداوية، وفيما بين الباب الجميل والباب الذهبي هناك كنيسة الهيكل، وهذه مرتفعة، لذلك يصعد إليها الانسان بدرجات، ولدى الصعود على هذه الدرجات يجد الانسان منطقة واسعة كلها مبلطة بالرخام، تشكل رصيفاً عريضاً، ويمتد هذا الرصيف حول إطار كنيسة الهيكل بشكل كامل، وكنيسة

الهيكل مستديرة تماماً، ويوجد على جهة اليسار للرصيف المرتفع العائد للهيكل، مكان سكنى راعي الدير، والكهنة النظاميين، ويوجد في هذا الجزء هناك درجات، يصعد الانسان عليها إلى الهيكل، ويكون صعوده من الرصيف المنخفض إلى الجزء العلوي.

البيعة المقامة حيث استشهد القديس جيمس — المرأة التي كانت مذنبه — الباب الذهبي — باب سليمان — باب شعفاط.

باتجاه الشرق وإلى جوار كنيسة الهيكل، هناك بيعة القديس جيمس [الرسول] الصغرى، لأنه هناك استشهد، عندما رماه اليهود من أعلى الهيكل، وفي داخل هذه البيعة يوجد المكان الذي أنقذ فيه يسوع المسيح المرأة المذنبه، التي كانوا على وشك القيام بقتلها، لأنهم أمسكوها وهي تزني، وقد سألها عندما حررها: أين هؤلاء الذين اتهموك؟ وقد أجابته بأنها لا تعرف، ثم إنه قال لها بأن عليها الذهاب، وأن لا تذهب بعد الآن، وعند نهاية الرصيف، باتجاه الشرق، يذهب الانسان نزولاً بوساطة بعض الدرجات حتى يصل إلى الباب الذهبي، وبعد نزوله هذه الدرجات يجد فسحة واسعة، تمتد حتى الباب الذهبي، وكانت هذه هي الساحة التي صنعها سليمان، وما من أحد يمكنه المرور من هذه الأبواب لأنها مغلقة، اللهم إلا مرتين في العام، عندما تجري إزالة الجدار المغلقة به، ويكون ذلك في يوم أحد السعف، وذلك عندما يمضون في مسيرة، لأن المسيح قد مرّ من هناك أثناء مثل هذا اليوم، وجرى استقباله بمسيرة. وكذلك يكون الأمر يوم عيد الصليب المقدس، وذلك في شهر أيلول، لأن الصليب جلب إلى القدس من خلال هذا الباب، وكان ذلك بعدما انتصر الامبراطور هرقل على فارس، وأعادته وأدخله من خلال هذا الباب إلى المدينة، فآنذاك استقبل من قبل مسيرة، وبما أنه ما من أحد قد خرج قط من المدينة من خلال هذا الباب، هناك باب

خلفي موجود على الطرف، يدعى باب شعفاط، والذين يرغبون بالذهاب إلى خارج المدينة من هذه المنطقة، يذهبون من خلال هذا الباب الخلفي، وهذا الباب الخلفي موجود على جهة اليسار بالنسبة للباب الذهبي.

الكنيسة المسماة بكنيسة المهد — كنيسة الهيكل — الأبواب الأربعة — الدير.

تنزل من جهة اليمين من الرصيف الأعلى العائد للهيكل إلى الجزء المنخفض، ومن هناك يذهب الانسان إلى هيكل سليمان، وعلى جهة اليسار، ولدى مضيق في الأسفل من الرصيف الأعلى، هناك كنيسة تدعى كنيسة المهد (سرير عيسى في الزاوية الجنوبية الشرقية للحرم)، وكان يوجد هناك المهد الذي عاش فيه الرب خلال طفولته، وذلك حسبما يقولون، وتمتلك كنيسة الهيكل الآن أربعة أبواب متصالية، ويواجه الباب الأول الغرب، وهو الباب الذي يدخل منه الانسان من المدينة إلى الهيكل، ويمكنك أن تدخل بواسطة الباب الآخر المتجه نحو الشرق إلى بيعة القديس جيمس، ومن خلال هذا الباب يمضي الانسان أيضاً ويخرج إلى الباب الذهبي، ويمكنك أن تذهب بواسطة الباب المتجه نحو الجنوب نحو هيكل سليمان، أما الدخول إلى الدير فيكون بواسطة الباب المتجه نحو الشمال.

الباب الذهبي — باب القديس اسطفان وكنيسته — الاسطبل — بيت المجنومين — باب القديس أعازر الخلفي.

أما وقد وصفت لك الهيكل والضريح حسبما هما الآن، والمشفى، والشوارع التي تنطلق من باب داود إلى الباب الذهبي، وهما البسابان

اللذان أمام بعضهما بعضاً، أولهما متجه نحو الشرق، والآخر متجه نحو الغرب، ولسوف أحدثك الآن عن البابين الآخرين، اللذان أحدهما فوق الآخر، وبينهما: إن الباب المتجه نحو الشمال اسمه باب القديس أسطفان، ومن هذا الباب يدخل الحجاج إلى المدينة، وكذلك جميع القادمين من عكا إلى القدس، وأيضاً الذين يقدمون براً من النهر القائم إلى جانب البحر من جهة، وإلى جانب عسقلان من الجهة الأخرى.

ولدى دخول الإنسان لهذا الباب، يجد في الخارج، على جهة اليمين كنيسة القديس أسطفان حيث يقال بأن القديس اسطفان قد رجم هناك، وأمام هذه الكنيسة، وعلى جهة اليسار هناك بناء كبير جداً، وكان اسمه الاسطبل Anerie ، فهنا جرت العادة بإيواء الحمير، والخيول الموسومة، العائدة للاستتارية، ولهذا أطلق على المبنى اسم الاسطبل، وقد جرى هدم كنيسة القديس اسطفان هذه من قبل صليبي القدس، قبل حصارهم، لأن الكنيسة كانت ملاصقة للأسوار، ولم يجر هدم الاسطبل، بل استخدم فيما بعد لخدمة الحجاج الذين جاءوا إلى القدس أثناء الهدنة، وذلك عندما كانت المدينة بأيدي المسلمين، لأن المسلمين كانوا لا يسمحون لهم بالإقامة داخل المدينة، ولهذا السبب كان مبنى الاسطبل له فوائد عظيمة، وكان على جهة اليمين لباب القديس اسطفان، على مقربة من السور، يوجد المشفى المخصص للمجذومين في القدس، وكان إلى جوار المشفى باب خلفي اسمه باب القديس لادر Ladre الخارجي، وهنا يتولى المسلمون قيادة المسيحيين لإدخالهم إلى المدينة، حتى يمكن أخذهم محروسين إلى الضريح، لأن المسلمين لا يرغبون في أن يرى المسيحيين أعمال المدينة وشؤونها، ولهذا السبب يسمحون لهم بالدخول من خلال الباب الموجود في شارع الضريح المقدس، ولا يسمحون لهم بالدخول من الباب الرئيسي.

[وافهم جيداً أن الحجاج المسيحيين الذين يرغبون بالذهاب إلى

الضريح والأماكن المقدسة الأخرى، يستخرج المسلمون منهم أتاوات عالية، وهدايا وخدمات، ويفرض المسلمون على كل واحد ثلاثين بيزنطة Bezants، غير أنه جرى فيما بعد حرمان جميع المسيحيين الذين دفعوا أموال كراء، أو خدمات أو أتاوات، أو تعويضات، مقابل زيارة الأماكن المقدسة، ولهذا لم يعد المسلمون يتلقون مبالغ كبيرة كما كانوا قد اعتادوا].

باب الثالث الخلفي — شارع القديس اسطفان — شارع وبيت الضريح المقدس — شارع كنيسة الضريح المقدس — تحويلة السريان واللاتين — الشوارع الثلاثة — الشارع المغطى — شارع العشايين، وشارع الطبيخ — شارع قنطرة يهوذا — كنيسة القديس مارتين والقديس بطرس،

لدى دخولك إلى المدينة من خلال باب القديس اسطفان تصل إلى شارعين، أحدهما وهو القائم على اليمين، يذهب إلى باب جبل صهيون، القائم في الجنوب تأكيداً، وباب جبل صهيون قائم فوق في مقابل باب القديس اسطفان، ويمضي الشارع الموجود على جهة اليسار مباشرة إلى باب خلفي يدعى الدباغة، ويستمر ماضياً باستقامة تحت الجسر، وهذا الشارع الذي يمضي إلى باب جبل صهيون يدعى باب شارع القديس اسطفان، حتى تصل إلى التحويلة السريانية.

ولدى قدوم الانسان بوساطة التحويلة السريانية، يجد على جهة اليمين شارع الضريح، (خط الخانكاه)، وهنا يوجد باب بيت الضريح، ومن هناك يدخل الذين يعملون في الضريح إلى مساكنهم، وأمام هذه التحويلة، وإذا ما انعطفت نحو اليمين يوجد شارع مقنطر مغطى، يمضي الانسان بوساطته إلى كنيسة الضريح، ويبيع السريان في هذا

الشارع الأمتعة ويصنعون الشموع، ويبيعون أيضاً أمام التحويلة السمك، وعلى هذا فإن هذه التحويلة تصل بين ثلاثة شوارع، وتصل أيضاً التحويلة اللاتينية، ويدعى واحد من هذه الطرق الطريق المغطى، وهناك يبيع اللاتين أمتعتهم، واسم الشارعين الآخرين: شارع العشابين، والثالث شارع الطبخ، ولدى سيرك على طول شارع العشابين إلى شارع جبل صهيون، تجد نفسك قد وصلت إلى باب جبل صهيون، وذلك إذا ما عبرت شارع داوود.

وتمضي بوساطة الطريق المغطى ومن خلال التحويلة اللاتينية، إلى شارع يدعى شارع قنطرة يهوذا، ولدى عبورك لشارع الهيكل، فإن هذا الشارع يمضي مباشرة إلى باب جبل صهيون، ويدعى هذا الشارع باسم شارع قنطرة يهوذا، ذلك أنهم يقولون بأن يهوذا قد خنق على هذه القنطرة الحجرية، وعلى جهة اليسار لهذا الطريق توجد كنيسة القديس مارتن، هذا وكنيسة القديس بطرس هي على مقربة من هذه الكنيسة، على جهة اليسار، ويقولون بأن يسوعاً المسيح قد صنع هناك الطين الذي وضعه على عيني الرجل الذي لم يبصر قط، وأمره بالذهاب وأن عليه أن يغتسل في بركة سلوان، فإذا فعل ذلك فلسوف يبصر، ونفذ الأوامر، وصار قادراً على الرؤية بعينه.

خارج باب جبل صهيون — الطرق الثلاثة — بركة سلوان —  
كنيسة القديس بطرس في الجليلية.

يوجد خارج جبل صهيون ثلاثة طرق، يقود أولها، وهو الموجود على جهة اليمين، إلى دير جبل صهيون وإلى كنيسته، وكان يوجد بين الدير وبين أسوار المدينة فسحة كبيرة، وكنيسة في وسطها، ويساير الطريق الموجود على جهة اليسار سور المدينة حتى الباب الذهبي: وينزل

الانسان من هناك إلى وادي شعفاط، وإلى نبع سلوان، وعلى مقربة من هذا الباب، على جهة اليمين لهذا الطريق كنيسة القديس بطرس في الجليلية، وكان هناك حفرة عميقة في هذه الكنيسة، قيل أخفى فيها القديس بطرس نفسه عندما أنكر يسوعاً المسيح، وسمع صياح الديك، ويكى هناك، ويمضي الطريق المستقيم من هذا الباب، إلى الجنوب عبر الجبل، وذلك حتى يتم جواز الدير، ولدى اجتيازك الدير يمكنك المضي نزولاً، ومن هناك إلى بيت لحم.

البركة الألمانية — حقل الدم — بركة البطريك — أرض مدفن الأسد.

ما أن تنزل من الجبل حتى تصل إلى بركة في الوادي، تدعى باسم البركة الألمانية (بركة السلطان) لأن ألمانيا، فيها جمع المياه التي كانت تنزل من أطراف الجبال، وقت الأمطار وتسقي مياه هذه البركة خيول المدينة، وفي جزء آخر من الوادي — على جهة اليسار — هناك على مقربة من هذه البركة أرض للدفن اسمها (حقل الدم) حق الدم، فهناك يدفنون الحجاج الذين يتوفون في مشفى القدس، وكانت قطعة الأرض هذه الحاوية للمدفن قد شريت بالمال الذي باع فيه يهوذا جسد المسيح، وذلك وفقاً لما جاء في الكتابات المقدسة، وكان يوجد خارج باب داوود، باتجاه الغرب، بركة تدعى باسم بركة البطريك، كانوا يجمعون فيها المياه، ويسقون بها الخيول، وعلى مقربة من هذه البركة كان هناك أرض دفن، كانت تدعى باسم «مقبرة الأسد»، ولسوف أخبركم الآن لماذا عرفت بهذا الاسم ودعيت هكذا: فقد حدث — حسبما قالوا — في يوم من الأيام الغابرة، أن نشبت معركة، بين مكان الدفن هذا والقدس، قُتل فيها عدد كبير من المسيحيين، وكان أهل المدينة على نية القيام بإحراق جثث هؤلاء المسيحيين في اليوم التالي، بسبب الروائح



الكريمة التي وجدت، وجاء — على كل حال — أسد في الليل ونقل الجثث جميعاً إلى حفرة هناك، وفوق هذه البقعة (بركة ماملا + قبة العبد) جرى بناء كنيسة كانوا يصلون فيها يومياً.

دير الجورجين (الكرج) حيث عشر على جزء من الصليب، وأي نوع من القوم هم.

وعلى مقربة من هذا الموقع، وعلى بعد فرسخ واحد، كان هناك دير الجورجين، الذي قالوا بوجود قطعة من الصليب فيه، تم العثور عليها، وكان قد جرى العثور على الجذع القائم للصليب أمام الهيكل، لأنه كان قد بقي على مقربة من الهيكل، لأنه كان قد جلب من لبنان مع الخشب من أجل الهيكل، لأنهم لم يكن بإمكانهم إيجاد مكان مناسب لوضعه، لأنه كان إما طويل جداً أو قصير جداً، ولذلك حدث، أن الناس عندما كانوا يقدمون إلى الهيكل، وأقدامهم مغطاة بالطين، كانوا يحكون أقدامهم عليه، وحدث كذلك أيضاً في أحد الأيام أن ملكة مرت من هناك ورأته مغطى بالطين فنظفته بثيابها وتعبته.

وسوف أحدثكم الآن عن هذه القطعة من الخشب، ومن أين جاءت، وذلك كما يتحدثون في هذه البلاد، فقد حدث أنه عندما تمدد آدم على فراش موته، رجا واحداً من أولاده باسم الرب أن يجلب له غصناً صغيراً من شجرة الفاكهة التي أكل منها عندما أذنب، وجلب الابن له الغصن، وأخذ آدم ووضع في فمه، وعندما وضعه في فمه عضه بسرعة، ففارقت روحه، ولم يستطيعوا بأي سبيل من السبل نزع هذا الغصن من بين أسنانه، ولهذا دفنوه معه، وصار للغصن — كما قالوا — جذراً، وغدا مع الأيام شجرة جيدة، وعندما جاء الرسول اقتلع هذه الشجرة من جذورها، ومن هناك حملت إلى جبل لبنان، ومن

بعد ذلك أعيدت إلى القدس مع مواد أخرى من أجل بناء الهيكل، وكانت أخشاباً قطعت من جبل لبنان، وحدث أيضاً — كما يقولون — أنه عندما وضع يسوع المسيح على الصليب، كان رأس آدم داخل تلك القطعة من الخشب، وعندما تدفقت دماء يسوع المسيح من جراحه، خرج رأس آدم من قطعة الخشب وتلقى الدم، وهذا هو السبب في أن جميع الصليبان التي يصنعونها في بلاد القدس ويضعونها عند قدمي الصليب هي على شكل رأس، وذلك تذكراً لرأس آدم.

ولسوف أحدثك الآن عن الجورجيين الموجودين في الدير، حيث تم العثور على قطعة من الصليب، ومن أي نوع من القوم هم، وإلى أي البلاد ينتمون، وأما البلاد التي جاءوا منها فتدعى أفيجيا Avegia (الكرج)، ويوجد هناك ملك وملكة، ولهذا يدعو بعض الناس هذه البلاد باسم بلاد النساء، لأن الملكة تركب وتذهب إلى الحرب، ولها جيش خاص بها من نسائها مثلما الملك لديه جيشه الخاص من رجاله، وللنساء في هذه البلاد ثدي واحد فقط، وسأخبرك عن السبب: عندما تلد فتاة، ثم تنمو وتغدو فتاة صغيرة يقومون بتدمير ثديها الأيمن بوساطة حديدة محمأة حتى الاحتراق، ويتركون لها الثدي الأيسر من أجل إرضاع ولدها، والسبب الذي يدعوهم إلى تدمير هذا الثدي الأيمن، حتى لا يعيقهن ولا يؤلمهن أثناء مدّ القوس وتفويقه عندما يكن في المعركة.

### عمواس

على بعد ثلاثة فراسخ من القدس، وباتجاه الغرب، هناك نبع، يدعى نبع عمواس، وقد كان هناك قلعة، وقد حدث، أنه وفقاً لما حكاه الانجيل، أن ربنا ذهب إلى القلعة مع اثنين من حواريه، وكان ذلك بعد

قيامه من الموت، وقد جلس عند هذا النبع ليأكل، وهم لم يعرفوه حتى قام بكسر الخبز، ثم إنه اختفى وباتوا غير قادرين على رؤيته، ومن ثم عادوا إلى القدس إلى الخواريين ليعلموهم كيف أنه تحدث إليهم.

الشارع الذي يمضي إلى الباب الخلفي للدباغة — شارع شعفاط — الميدان — باب دولوروس **Dolorous**. الجدول — كنيسة القديس يوحنا الانجيلي — دير الراهبات في بيت عنيا.

وأعود الآن إلى باب القديس اسطفان، وإلى الشارع الذي يجري على جهة اليسار ويصل إلى الباب الخلفي للدباغة، وبعد سيرك بعض الشيء على طول هذا الشارع، سوف تجد شارعاً موجوداً على جهة اليسار اسمه شارع شعفاط، وبعد مسافة قصيرة يجد الانسان طريقين متصلين، حيث أن الطريق الكائن على جهة اليسار بينهما هو الطريق القادم من الهيكل ويذهب إلى الضريح، وعند نهاية هذا الطريق هناك موجود فوق في مواجهة الهيكل، باب اسمه باب دولوروس، وعبر هذا الباب يسوع لدى خروجه عندما أخذه إلى جبل أكرأ ليصلبوه، ولهذا السبب يدعى باب دولوروس، وكان يوجد على جهة اليمين عند تقاطع الطريق، جدول، أتى الانجيل على ذكره، حيث حكى بأن ربنا قد عبره عندما أخذ للصلب، وتوجد كنيسة القديس يوحنا الانجيلي هنا، وهي لها بيت للسكنى كبير، وتعود ملكية البيت والكنيسة إلى راهبات بيت عنيا، اللائي سكن هناك عندما كانت هناك حرب ضد المسلمين.

حارة اليهود — كنيسة القديسة مريم المجدلية — باب خلفي — كنيسة الامراحة — السجن — بيت بيلاطس — باب خلفي آخر.

وأعود الآن إلى شارع شعفاط — وبين شارع شعفاط وأسوار المدينة

على جهة اليسار هناك شوارع ممتدة حتى باب شعفاط، وهي مثل مدينة، ويسكن هناك معظم سريان القدس، وكانت هذه الشوارع تدعى باسم حارة اليهود، وكان في حارة اليهود هذه كنيسة القديسة مريم المجدلية، وعلى مقربة من هذه الكنيسة كان هناك باب خلفي، لا يمكن للإنسان أن يخرج من خلاله إلى الخارج حيث الحقول، بل يذهب إلى ما بين السورين، وعلى جهة اليمين لشارع شعفاط كانت هناك كنيسة الاستراحة، حيث يحكى بأن المسيح قد استراح هناك عندما جلبوه للصلب، وكان هناك السجن الذي وضع فيه خلال الليل، بعد اعتقاله في جيساني، وبعد قليل نحو الأمام، وذلك على جهة اليسار لهذا الشارع كان هناك بيت بيلاطس، وكان يوجد قبل هذا البيت، باب جانبي يمكن للإنسان أن يدخل منه إلى الهيكل.

#### دير القديسة حنة — بركة الضأن.

يوجد على جهة اليسار، قرب باب شعفاط، دير للراهبات، اسمه دير القديسة حنة، وأمام هذا الدير هناك نبع اسمه البركة، وكان يوجد فوق النبع كنيسة، ولم يعد هذا النبع يتدفق، لكنه يرشح دون الكنيسة وتحتها، وحدث في أيام يسوع أن الملاك كان يأتي أحياناً إلى هذا النبع لتحريك الماء، وأول من يدخل للاستحمام في داخله بعدما يكون الملاك قد حركه، يشفى من أي مرض أو عجز كان به، وكان لهذا الماء خمس قناطر، ويتمدد أمام هذه القناطر كثير من المرضى والأشخاص العاجزين، وهم ينتظرون تحريك المياه، وحدث في إحدى المرات أن يسوع المسيح جاء في أحد الأيام، ووجد هناك رجلاً، وسأله يسوع المسيح عما إذا كان يرغب في نيل الشفاء، فأجابه: «يا سيدي لا أملك إنساناً يساعدي على الذهاب والنزول إلى داخل النبع، عندما يتولى الملاك تحريك الماء، وقد بذلت جهدي لأنزل من على فراشي والذهاب

إلى الماء، غير أنني وجدت إنساناً آخر قد استحجم قبلي»، ثم جاء يسوع المسيح وأخبره أن عليه أن يحمل فراشه ويذهب لأنه قد شفي، فما كان منه إلا أن قفز معافى ومضى مغادراً، وكان اليوم الذي وقع فيه هذا الحادث يوم سبت حسبما روى الانجيل.

دير وادي شعفاط — كنيسة وضريح سيدتنا — كنيسة جيسماني —  
كنيسة القديس المخلص — النساك والسياح في وادي شعفاط.

يذهب الانسان من باب شعفاط نزولاً إلى وادي شعفاط، ويوجد على جهة اليمين لهذا الباب، الباب الذهبي، وكان في وادي شعفاط دير الرهبان السود، وكان في الدير كنيسة القديسة مريم، وفي الكنيسة يوجد الضريح الذي دفنت فيه، وهي ما تزال فيه هناك، وعندما استولى المسلمون على المدينة هدموا الدير، وأخذوا الحجارة لتحصين المدينة، لكنهم لم يهدموا الكنيسة، وأمام هذه الكنيسة، عند سفح جبل الزيتون، كانت هناك كنيسة في الصخور، كانت تعرف باسم جيسماني، ففي ذلك المكان جرى اعتقال يسوع المسيح، وكان يوجد على الطرف الآخر من الطريق، لدى صعودك لجبل الزيتون، وعلى بعد حوالي رمية حجر، كنيسة المخلص المقدس، فهنا ذهب يسوع المسيح ليصلي في الليلة التي اعتقل فيها، وهنا أخذ عرقه يتقاطر مثل الدم، وكان يوجد في وادي شعفاط نساك وسواح على الطرف الآخر من الوادي، بأعداد أكبر من أن أخبركم بها، وذلك امتداداً حتى بركة سلوان.

دير جبل الزيتون — كنيسة الدعاء الالهي — شجرة التين الملعونة — بيت فاجي.

كان على ذروة جبل الزيتون دير للرهبان البيض، وعلى مقربة من هذا

الدير، كان على جهة اليمين طريق يقود إلى بيت عنيا، ممتداً على طول طرف الجبل، وعند انعطاف هذا الطريق على جهة اليمين كانت هناك كنيسة القديس الدعاء الإلهي، فهنا يحكى بأن يسوعاً المسيح عمل الدعاء الإلهي وعلمه إلى حواريه، وعلى مقربة من هناك كانت شجرة التين التي لعنها الرب عندما ذهب إلى القدس، لأن الحواريين ذهبوا لجمع التين، ولم يجدوا شيئاً عليها، ولم يكن الوقت هو وقت الموسم الذي يفترض وجود تين عليها، وفي هذا اليوم نفسه رجع يسوع المسيح من القدس ليذهب إلى بيت عنيا، وذهب الحواريون إلى شجرة التين، فوجدوها قد يبست، وبين كنيسة القديس الدعاء الإلهي وبيت عنيا، وعلى طرف الجبل، كانت هناك كنيسة تدعى بيت فاجي، وإلى هناك جاء يسوع المسيح في يوم أحد السعف ومن هناك أرسل اثنين من حواريه ليجدوا له الأتان، ومن هناك ذهب على ظهر الأتان التي جلبوها له إلى القدس.

لم يذكر الكاتب أسماء الدير والكنائس غير الخاضعة لروما

لقد تحدثت عن البيع والدير الموجودة في داخل القدس وفي خارجها، وفي الشوارع اللاتينية، لكنني لم أذكر أسماء دير وكنائس السريان، أو الاغريق، أو اليعاقبة، والكرج Boamins ، والنساطرة، والأرمن، ولابقية الشعوب، ممن لا يقدم الطاعة إلى روما، وهم الذين امتلكوا كثيراً من الكنائس والدير في المدينة، لأنني لم أرغب في قول أي شيء عن هؤلاء الناس الذين لا يقدمون الطاعة إلى روما.

## القسم الثاني

— ١ —

### حول الحج في الأرض المقدسة

لقد حدثتكم عن أحوال المدينة المقدسة، في الأيام التي استولى فيها صلاح الدين وبقية المسلمين عليها، وانتزعها من الصليبيين، وبعد هذا سوف نتحدث عن الحج، وعن كيفية كان الحجاج يذهبون إليها، وفي الحقيقة يتوجب على الناس من الغرب، أي من مملكة فرنسا مثلاً، ومن ألمانيا، ومن البلدان الأخرى الموجودة في تلك الأجزاء من العالم، أي الذين يرغبون في الذهاب إلى الأرض المقدسة، عليهم أخذ الطريق المباشر إلى الشرق.

ويذهب الانسان أولاً من عكا إلى حيفا التي هي على بعد أربعة فراسخ، وقرب هذه المدينة يوجد جبل الكرمل، حيث كان السيد القديس دنس، الذي كان قد ولد في بلدة اسمها Franchville، حيث يوجد الآن في ذلك المكان بيعة، كما ويوجد تحت المذبح كهف صغير، وذلك حيث كان قد ولد، وكان المكان ما يزال يرى حتى الآن، ويوجد إلى جانب البيعة واد صغير، وعلى بعد رمية حجر هناك نبع السيد القديس دنس، وهو الذي وجدته، وعمله بيديه، وهو مكان جميل جداً، وهو أجمل مكان يصلح للانسان فوق الجبل كله.

ويوجد على هذا الجبل نفسه دير القديسة مرغريت، وهو دير للرهبان الاغريق، وهو أيضاً مكان بهي، ويوجد في هذا الدير آثار جيدة، وعلى السفوح يوجد المكان الذي قطن فيه القديس إلياس، وفي هذا المكان هناك بيعة بين الصخور، وعلى مقربة من دير القديسة مرغريت هذا، على سفح الجبل نفسه، هناك مكان جميل وبهي حيث يسكن النساك

اللاتين، الذين يدعون باسم الأخوة الكرمليين، حيث توجد كنيسة صغيرة لسيدتنا، وفي خارج هذا الجزء هناك الكثير من الماء الجيد، الذي ينبع من صخور الجبل نفسه، والمسافة هي فرسخ ونصف الفرسخ من دير الاغريق إلى النساك اللاتين.

ويوجد بين القديسة مرغريت وأخوان الكرمل مكان فوق البحر اسمه حنة، حيث هناك المسامير التي صنعت والتي استخدمت في صلب ربنا، وما يزال المكان الذي عثر فيه على هذه المسامير مرئي، وعلى مقربة من جبل الكرمل هذا، فيما بين النساك اللاتين، هناك مكان يدعى القديس يوحنا الصوري، ويوجد هنا كنيسة إغريقية، فيها آثار جميلة، وقد عمل هنا القديس يوحنا معجزات جيدة، وعلى مقربة من هذا الموضع باتجاه قلعة عثليت هناك قرية اسمها كفر ناحوم (كفر لام؟) حيث ضرب الفلس الذي بيع به الرب.

والمسافة من حيفا إلى قلعة عثليت هي ثلاثة فراسخ، وهي قائمة على شاطئ البحر، وهي عائدة من حيث الملكية إلى طائفة الداوية، وهناك ترقد القديسة يوفيميا العذراء الشهيدة.

والمسافة من قلعة عثليت إلى مدينة قيسارية خمسة فراسخ، وقيسارية مدينة قائمة على شاطئ البحر، وهي عائدة بملكيتها إلى بارون المملكة، ويوجد خارج أسوار المدينة بيعة فيها يرقد القديس كورنيليوس، وهو الذي عمده القديس بطرس، وهو الذي صار بعد السيد القديس بطرس رئيس أساقفة لهذه المدينة، ويوجد إلى جانب هذه البيعة صخرة من الرخام جميلة جداً، وكبيرة وطويلة، يدعوها باسم مائدة يسوع المسيح، وهناك أيضاً صخرتين صغيرتين، هما مستديرتان، وكبيرتان من الأسفل ومدببتان من الأعلى، وهما تعرفان باسم شمعداني ربنا، ويرقد في هذه البيعة أبناء السيد القديس فيليب، الذي تولى هداية وتعميد الخصي، وعندما قام بتعميده أمسكه الرب وحمله إلى أرسوف، ومن أرسوف جاء



يشر باسم ربنا امتداداً حتى مدينة قيسارية.

وعلى مقربة من ها هنا وإلى جهة اليسار، وقرب بلدة اسمها Pein Perdue (نهر التماسيح) تقوم بيعة سيدتنا، وهي قائمة عبر مستنقع، وإلى هذه البيعة غالباً ما يقدم الناس من قيسارية برحلة حج، لأن المكان جميل، وأهل للتقوى العظيمة، ويوجد في هذا المستنقع كثير من التماسيح، التي وضعها هناك صاحب قيسارية، بعدما جلبهم من مصر.

والمسافة من قيسارية إلى أرسوف هي تسعة فراسخ، وقلعة أرسوف على مقربة من قلعة قائمة فوق رابية رملية، وهذه القلعة ملك للاستبارية، وعلى طريقها الأعلى صخرة مقطوعة (Roche - Tail - lie، نهر الفالق)، ويوجد هناك عمر شيطاني، فهناك يسكن أناس بلا إيمان، من أجل نهب الناس الداهيين إلى يافا، وقطع الطريق عليهم.

والمسافة من أرسوف إلى يافا هي ثلاثة فراسخ، ويافا بلدة وقلعة، والقلعة موجودة على مقربة من البحر، وهي كونتية، ووجد في يافا، دون القلعة، في كنيسة القديس بطرس رداء القديس جيمس الغاليشي.

والمسافة من يافا إلى عسقلان هي ثمانية فراسخ، وهي قائمة على شاطئ البحر، وجرت العادة بدعوة أسقف بيت لحم باسم أسقف عسقلان، لكن لمكانة بيت لحم العلية نقلت الأسقفية من عسقلان إلى المكان المقدس في بيت لحم، وما يزال هناك كرسي الأسقفية في كنيسة السيد القديس بولص، مع كل ما يعود إليه.

والمسافة من عسقلان إلى غزة هي ثلاثة فراسخ، والمدينة القائمة على شاطئ البحر تدعى غزة، وهي المدينة التي دمر فيها شمشوم الجبار أبوابها وحملهم إلى الرابية بعيداً عن البلدة، وهناك مسافة ثلاثة فراسخ من يافا إلى الرملة، والرملة مدينة وأسقفية، وفي سهل الرملة خرج بلدوين ملك القدس، ومعه خمسة من الفرسان ضد صلاح الدين الذي

كان معه ثلاثين فارساً، وإلى هناك جلبوا معهم الصليب المقدس الحقيقي، وهو الصليب الذي تألم عليه ربنا وعانى الموت عليه في القدس، وهناك شوهده السيد القديس جرجس بشكل مكشوف أثناء القتال، وذلك حيث هزم الملك بلدوين المسلمين، وحدث القتال في هذه المعركة في يوم عيد القديسة كاترين.

ومن الرملة إلى بيت نوبة خمسة فراسخ، وبيت نوبة بلدة واسعة. ومن بيت لحم إلى جبل البهجة [جبل صموئيل] خمسة فراسخ، ويوجد على جبل البهجة كنيسة القديس صموئيل النبي، وهناك على اليمين يتوجب وجود الضريح المقدس لربنا.

### حول القدس

وعلى مقربة من شرفة المرتلين، حيث وسط العالم، كما حدده ربنا، يوجد أيضاً المكان الذي وضع فيه كل من نيقوديموس ويوسف الرامي، جسده المقدس، عندما دفن، بعد آلامه المقدسة [وعندما كان قد وضع على الصليب جرى دهنه ولفه بوساطة أقمشة قبرية]، ولدى الخروج نحو الخارج، يجد المرء على الجهة اليسرى للشرفة، جبل أكرا، حيث وضع الرب على الصليب، وتحت ذلك الجلجلة، وذلك حيث تساقط الدم الثمين لمخلصنا فوق رأس آدم [وهناك ضحى إبراهيم إلى ربنا، وهنا أيضاً قال ربنا للص الذي تاب وطلب الرحمة: *Amendico Tibi* أي سوف تكون معي في الفردوس، وهناك تسلم لونغينوس *Lon-ginus* رغبته من ربنا المقدس، الذي رآه بعينه].

وعلى مقربة من الشرفة، وبجانب المذبح العالي، تحت جبل أكرا، يوجد عمود حيث كان ربنا قد ربط وجلد، وإذا ما نزلت من هناك أربعين درجة، تجد المكان الذي وجدت فيه سيدتنا القديسة حنة

الصليب الحقيقي، وإلى جانب السدة، وصدوراً من جهة اليمين للضريح، المقدس، يوجد سجن ربنا، وهناك ينبغي أن تكون السلسلة التي ربط بها،] وقد ظهر في هذا المكان للمرة الأولى لمريم المجدلية، وكان ذلك بعد قيامته،] وهناك على الجانب الآخر عند المدخل إلى الضريح المقدس، اثنتان وأربعين درجة إلى بيعة الاغريق، وهي البيعة التي جرت العادة أن يكون فيها الصليب الحقيقي، حيث عثر عليه هناك، وصورة سيدتنا التي تكلمت إلى مريم المصرية، وحوادثها إلى المسيحية،] وإلى يمين المذبح العالي، وفي الأعلى كله كان هناك الصليب الحقيقي، وفي مساء عيد الفصح، بعد مضي آخر ساعات القمر، وعندما تلامس أشعة الشمس ذراع صورة القديس جبرائيل، التي رسمت فوق الضريح، وقتها تأتي النار المقدسة من السماء فتشعل واحداً من المصابيح العائدة للضريح].

والتالي في مقابل هذا الطريق خروجاً من الضريح، وباتجاه الشمال الشرقي تقوم كنيسة القديس كارستو Caristo (شارتون) الذي رقد في الأرض ثمانمائة سنة،] وباتجاه الجنوب وعلى مقربة من هذه الكنيسة، توجد كنيسة سيدتنا لللاتين، وهي أول كنيسة لاتينية وجدت في القدس، ولهذا السبب عرفت باللاتينية، والرهبان فيها رهبان سود] ويحكى بأن القديسة مريم المجدلية، وكذلك مريم كيفاس، قد مزقتا هناك شعريهما عندما وضع الرب على الصليب، وعلى مقربة منها بيت فرسان القديس يوحنا[الاسبتارية].

وقبل الضريح، وعلى رميتي سهم باتجاه الشرق، يوجد هيكل الرب، حيث له أربعة مداخل واثنى عشر باباً، وهناك في وسط الهيكل الصخرة الكبيرة المقدسة، حيث وضع تابوت ربنا في أيام داوود، وكان هناك العهد القديم، وعصا هرون، والشمعدانات الذهبية السبعة، ووعاء المن الذي نزل من السماء، والنار التي اعتادت أن تلتهم قرايبنهم التي كانوا

يقدمونها هناك، وألواح الميثاق القديم، والزيت الذي كان يتقاطر هناك ويمسح به الملوك والأنبياء، وعلى هذه الصخرة نام يعقوب، ورأى الملائكة وهم يصعدون إلى السماء وينزلون بوساطة سلم [وعلى هذه الصخرة، ظهر الملاك، عندما تولى داوود تعداد الشعب، ويده السيف حيث قتل به الناس، وهناك جلس ربنا ووضع نفسه عندما أراد اليهود اعتقاله، وجاء نجم ونزل نحوه وأعطاه نوراً، وفي داخل الباب المتجه نحو الجنوب، كان هناك نبع، الذي يغنون حوله فيما بين عيد الفصح وعيد الحصاد:

" Vidi aquam egredientem de Templo a latere dextro " الخ وعلى زاوية الهيكل تعرض ربنا للمحنة، حيث حاول الشيطان إغوائه، ومن زاوية الهيكل جرى إلقاء القديس جيمس، وهو الذي كان أول أسقف للقدس، وكان على رصيف الهيكل في الخارج هناك مذبح، حيث كان اليهود، يضحون بثلاث حمامات وطيور، وذلك حسب الشريعة القديمة، وجرى على طرف الصخرة تقديم ابن الرب، وكان تحتها قدس الأقداس، وهناك غفر الرب ذنوب المرأة التي أخذت وهي تزني، وهناك كان الاعلان عن يوحنا المعمدان، وبجوار هذا المكان تقوم بيعة القديس جيمس ، الذي كان أول أسقف للقدس]، وهناك خارج الهيكل مذبح حيث جرى قتل زكريا بن براهيم، أي ما بين الهيكل والمذبح، وعند مدخل الهيكل هناك الباب الجميل وذلك باتجاه الغرب، وهناك باتجاه الجنوب هيكل سليمان، وإلى جانب هيكل سليمان، باتجاه الشرق حمام ربنا، وذلك في زاوية المدينة، [أي في القرنه داخل صحن الهيكل] ويوجد إلى الشرق من هيكل الرب الباب الذي اسمه القدس، وظاهر هناك في الخارج علامات حوافر الأتان التي ركبها الرب يوم فصح الورد، ويوجد في الأسفل الأبواب الذهبية.

وعند المخرج الشمالي الشرقي للهيكل يوجد باب الفردوس والنبع،

وعلى هذا الطرف وإلى جانب جدار الهيكل هناك بركة الضأن [وكانت هذه البركة صهريج اعتاد الملاك على دخول الماء فيها وتحريكه من أجل شفاء أول شخص مريض يدخل إلى الماء، وعلى مقربة من ها هنا القديسة حنة وضريحها، ويقول بعضهم أن هذا المكان هو بركة الضأن، وخلف القديسة حنة توجد كنيسة القديسة مريم المجدلية.

وباتجاه الجنوب، هناك فوق مدينة القدس جبل صهيون، وكان هناك كنيسة كبرى، هدمت، وذلك حيث توفيت سيدتنا، ومن هناك حملها الرسل إلى شعفاط، وقبلها هناك بيعة، حيث جرت محاكمة ربنا، وضربه، وتعذيبه، وعذب بالشوك وبه توج، وهنا قاعة كيفاس وبيته، ودون الكنيسة التي هدمت هناك بيعة الروح القدس، فهناك نزل الروح القدس على الخواريين، وهناك المكان الذي غسل فيه ربنا أقسام حواريه، ومكان وعاء الماء ما يزال هناك موجوداً، وإلى هناك دخل الرب، مع أن الأبواب كانت موصدة، وقال لهم: «سلام لكم»، ثم أنه قال للقديس توماس: «ضع عليّ إصبعك ويدك ولا تكن غير مؤمن»، وعلى جبل صهيون جرى مسح سليمان.

ويوجد هناك في أسفل المدينة بركة سلوان للسباحة، وإلى جانبها يرقد القديس إشعيا، وعلى مقربة من هناك حق الدم، أي المكان الذي شري بمبلغ ثلاثين فلساً، وهو المبلغ الذي دفع ثمناً لربنا، وهو المدفن الذي يدفنون فيه الحجاج.

وتحت الأبواب الذهبية، يجري في الوادي جدول، يدعى قدرون، ومن هناك جمع داوود الأحجار الخمسة، التي قتل بها جالوت، وهناك في شعفاط المكان الذي رقدت فيه سيدتنا، وعلى مقربة من هناك يوجد جيساني، وهو المكان الذي اعتقل فيه ربنا: وهناك من الممكن رؤية أثر الأصابع العشرة لربنا على الصخرة، وهناك ترك القديس بطرس، والقديس جيمس، وبقية الخواريين والرسل، عندما ذهب يصلي للرب

الآب، وهناك، على بعد قرابة رمية حجر، المكان الذي صلى الرب فيه للرب الآب، وهناك تساقط العرق منه نقاطاً من دم، نحو الأرض، وهناك رقد القديس بطرس، والقديس جيمس، والقديس سمعان، والنبي زكريا، ويوجد على سفح هذا الوادي قبر الملك شعفاط، الذي منه نال الوادي اسمه، وفوق، باتجاه الشرق، يوجد جبل الزيتون، واعلم أنه من على جبل الزيتون مضى يسوع المسيح إلى السماء في يوم الصعود، حيث ما تزال طبعة قدمه الأيمن ظاهرة حتى الآن على الصخرة، وهناك أمر حواريه بأن عليهم الذهاب والتبشير بالانجيل إلى جميع المخلوقات، ودون ذلك يوجد كهف، وذلك حيث استشهدت القديسة بيلجيا، وعلى السفح المتجه نحو الجنوب هناك بيعة، حيث عمل يسوع المسيح الدعاء الإلهي.

#### حول الأماكن القريبة من القدس

بين جبل الزيتون وبيت عنيا تقوم قرية بيت فاجي، حيث أمر ربنا القديس بطرس والقديس جيمس وبقية الحواريين بالذهاب وإحضار أتان له مع فلوها.

وعلى بعد فرسخ من القدس تقوم بلدة بيت عنيا، التي فيها بيت سمعان المجذوم حيث غفر ربنا لمريم المجدلية ذنوبها، وهناك أقام ألعازر من قبره.

ومن القدس إلى القرنفل سبعة فراسخ، وهناك صام ربنا لمدة أربعين يوماً، وعلى مقربة من هناك أريحا، ومن أريحا إلى نهر الأردن سبعة فراسخ، وهناك جرى تعميد ربنا من قبل يوحنا المعمدان [والمسافة من هناك هي سفر يوم إلى الكرك، ومنها أيضاً المسافة نفسها إلى الشوبك]، والمسافة من نهر الأردن إلى جبل سيناء هي سفر ثمانية أيام، فهناك أعطى

ربنا شريعة موسى، وترقد هناك القديسة كاترين، العذراء والشهيدة، وذلك في ضريح رخامي جميل جداً، وهذا الضريح مقدس إلى درجة أن نوعاً من الزيت يخرج منه وهو يشفي كثيراً من الأمراض، وقد ظهرت نعمة الرب هناك وشوهدت إلى درجة أن كثيراً من الحيوانات الضارية الموجودة في الجبل هناك، هي لا تعيش على شيء، سوى لحس ضريح سيدتنا القديسة كاترين، وذلك بالإضافة إلى المن الذي يتساقط على الجبل.

والمسافة هي فرسخ واحد من جنوب القدس إلى القديس إلياس، الموجود على مقربة منه حقل الورود، وإلى جانبه يوجد ضريح راحيل زوجة يعقوب، وفوق في مقابل هذا المكان، يوجد على الجانب الآخر، وعلى رابية، مدينة بيت لحم، والمعلف الذي مدد فيه ربنا، وذلك عندما ولد، وقد لفت بقطع قماش صغيرة، ويوجد هناك مكان المهد، والمكان الذي وجد فيه الملوك الثلاثة، وهم: [كسبر، ومليكور، وبلطسار]، وقد جاءوا من الشرق، وتعبدوا ربنا، وذلك عندما قدموا له الذهب، والبخور، والمر، ويوجد هناك على جهة اليمين من السدة، المدينة، حيث الجب الذي سقط فيه النجم، الذي قاد الملوك الثلاثة، ويرقد على اليسار الأبرياء، ويوجد تحت الساحة الداخلية لضريح القديس جيروم [على بعد فرسخ من بيت لحم كنيسة، وذلك حيث أعلن الملاك للرعاة عن ميلاد ربنا، وهناك غني للمرة الأولى: «المجد للرب في الأعالي»]، وعلى مسافة صغيرة، فوق بيت لحم، توجد بيعة القديس إبراهيم في حبرون، فهناك صنع ربنا آدم وحواء، وعلى مقربة من هناك بيت قابيل وهابيل، وبجوار هذا المكان الموضع الذي أظهر الرب فيه نفسه للقديس إبراهيم على شكل ثالث، ولقد رأى القديس إبراهيم ثلاثة أشخاص، وعبد واحداً، [وهناك دفن الآباء الثلاثة مع زوجاتهم].

وباتجاه الشرق [الغرب] الموضع الذي حيت فيه سيدتنا ايزابل، وهناك

ولد القديس يوحنا المعمدان، وزكريا والده، وعلى مسافة ميلين من هناك توجد قلعة اسمها قلعة عمواس، وظهر هناك ربنا إلى القديس لوقا وإلى كليفاس بعد قيامته.

وعلى مقربة من القدس باتجاه الغرب، وعلى بعد فرسخ موضع القديس الصليب، فهناك نمت الشجرة التي منها صنع الصليب المقدس، والمسافة من القدس إلى السامرة، التي اسمها نابلس، اثني عشر فرسخاً، وهناك تحدث ربنا إلى المرأة السامرية، عند جب يعقوب، والمسافة من هناك هي فرسخين إلى سبسطية، فهناك جرى إعدام القديس يوحنا، [وهناك يوجد رماذ جسده]، والمسافة من هناك إلى جبل الطور هو عشرة فراسخ.

### الحج من عكا

أما وقد تحدثنا عن الأرض المقدسة للقدس، والمنطقة المحيطة بها، فإننا نصل الآن إلى عكا، وهناك يوجد حجاج يحتاجون إلى من يتولى إرشادهم، وعلى كل من يريد التوجه إلى الأماكن المقدسة، أن يمضي مباشرة من عكا إلى الناصرة، والمسافة بينهما سبعة فراسخ، ويوجد على الطريق شفا عمرو، التي تبعد عن عكا مسافة ثلاثة فراسخ، وهي التي على جبلها كنيسة القديس جيمس، والقديس يوحنا حيث ولدا، وما تزال البقعة، التي ولدا عليها مشاهدة، والمسافة من شفا عمرو هذه إلى الصفورية هي ثلاثة فراسخ، والمسافة من هناك هي فرسخ واحد إلى الناصرة.

وهناك جاء ربنا إلى العذراء مريم، وهناك أيضاً المكان الذي أعلن الملاك فيه عن قدومه، وكان ذلك داخل صخرة مخوفة، هي موجودة في الكنيسة على جهة اليسار، وقد بني في ذلك الموضع بيعة تشريفاً



لسيدتنا، [وهناك المكان الذي سكنت فيه، وهناك النبع الذي حملت الماء منه، وهو الماء الذي سقت به مولانا، وفي بركة مياه هذا النبع، غسلت سيدتنا الأقمشة التي قمطت بها ربنا، وأرسلت سيدتنا ربنا لي جلب الماء من هذا النبع عندما كان قد كبر بعض الشيء، وكان هذا بعد عودتهما من أرض مصر]، وعلى مقربة من هناك وعلى رمية سهم هناك نبع القديس جبريل، ومن الناصرة إلى قفزة ربنا المسافة فرسخ واحد، وعلى طرف هذا الطريق توجد بيعة القديس زكريا، وهي عائدة إلى الأرمن، وهي مكان جميل.

والمسافة من الناصرة إلى قانا الجليل هي ثلاثة فراسخ، وفي قانا الجليل حدث عرس أرخيتركلينوس Architrclinus، [رئيس المتكأ] وفي هذا العرس جعل الرب الماء نبيذاً، وما يزال من الممكن رؤية المكان الذي حدث فيه هناك، ومن قانا الجليل إلى البئر الذي جلب منه الماء إلى عرس أرخيتركلينوس، مقدار رمية سهم.

والمسافة من الناصرة إلى جبل الطور هي ثلاثة فراسخ، وعلى هذا الجبل حوّل الرب شكل ذاته أمام حواريه، وتوجد هناك كنيسة للرهبان اللاتين السود، ومن جبل الطور إلى جبل حرمون [جبل الضاحي، أو حرمون الصغير] مسافة فرسخ، حيث توجد مدينة نين (نون)، وهناك أقام ربنا طفلاً من الموت أمام باب المدينة، ومن مقربة هذا المكان، وباتجاه الشرق، المسافة ثلاثة فراسخ إلى بحر الجليل.

[وبحر الجليل ليس أكثر من مجرد بحيرة ماء عذب، تشكلت من مياه نهر الأردن ومن مياه ينابيع أخرى تتجمع هناك، وعلى بحر الجليل هذا أكل ربنا مع حواريه بعدما قام، وقد أكل ظهور بعض الأسماك، ولهذا بقيت عظام الظهور كلها عارية، وبقيت بقية الأسماك كلها كاملة، ثم إنه ألقامهم ثانية في الماء، فتحرّكت الأسماك على الفور، وذهبن يسبحن مع بقية الأسماك بدون ظهور إلاّ العظام التي كانت عارية تماماً، وهذه

الأسماك هي بحجم — إن لم تكن أكبر — أسماك الروش، التي نحتفظ بها في المياه العذبة في فرنسا، وتقوم إلى جانب البحر مدينة طبرية حيث صنع فيها ربنا كثيراً من المعجزات، وهناك أمر ربنا السيدين: القديس بطرس والقديس أندرو، اللذان كانا في القارب، برمي شبكتهما في البحر، وعلى وجه هذا البحر مشى ربنا عاري القدمين نحو القديسين بطرس وأندرو، اللذان كانا في القارب، وكان هذا عندما كان القديس بطرس خائفاً، لأنه ظن أن هناك عاصفة.

وعلى مقربة من هناك كفر ناحوم، وعلى الجهة المقابلة يوجد مستنقع جنسارث، ويوجد على جهة اليمين جبل مغطى بالعشب، فهناك وعظ ربنا الحشد من الناس، وعلى مقربة من هناك المكان الذي أطعم فيه ربنا خمسة آلاف رجل بخمسة أرغفة مع سمكتين، وعلى مقربة من هنا في الأسفل يوجد السجن الذي وضع فيه ربنا حتى دفع الضريبة من أجل مروره، وهناك أمر الرب القديس بطرس باصطياد سمكة، وعندما أخذها، أمر ربنا بفتحها، فكان فيها درهم من الفضة، دفع به ربنا الضريبة المتوجبة عليه.

ومن طبرية إلى صفد مسافة ثلاثة فراسخ، وعلى الطريق يوجد الجب الذي ألقي يوسف فيه، عندما بيع إلى الاسماعيليين، وفي صفد كهف توبيت، حيث دفن الميت، وعلى جسر صفد توجد الصخرة التي عليها ارتاحت سيدتنا،

ومن صفد إلى القديس جرجس [مزار الخضر — مجدل كروم] المسافة خمسة فراسخ، وهناك كنيسة للرهبان السود، ومن القديس جرجس إلى عكا أربعة فراسخ، وفي طبرية يوجد المشعل الذي دماه اليهود نحو ربنا، عندما أراهم كيف ينبغي أن يموتوا، وقد أصابت النار الجدار، وهناك ينمو الآن شجرة كبيرة.

### حول الحج إلى الأماكن الأخرى النائية

[إن جميع أماكن الحج تلك التي أتينا على ذكرها موجودة في مدينة القدس المقدسة وفي أرض الميعاد المقدسة، ولسوف أحدثكم الآن عن أماكن الحج الأخرى التي هي في أماكن نائية.

فعلى مقربة من دمشق يوجد جبل، وعلى هذا الجبل كنيسة سيدتنا، سيدة الصخرة كما يدعونها، ويوجد في هذه الكنيسة اثنتي عشرة راهبة وثمانية رهبان، ويدعى هذا المكان باسم سردانيس Sardaines [صيدنايا]، وبعض الناس يدعونها سردينيا Sardenai ، ويوجد في هذه الكنيسة مائدة من خشب، حيث أن طولها ذراع وعرضها نصف ذراع، وكان قد رسم على هذه المائدة صورة سيدتنا القديسة مريم، وقد حفرت بالخشب، ويصدر من هذه الصورة أطيّب الزيوت رائحة، وقد مسح كثير من الناس أنفسهم به، فلم يعانون بعد ذلك من أي مرض من الأمراض، ولم يتوقف هذا الزيت عن الصذر مطلقاً، وذلك مهما أخذ منه، وإلى هذه الكنيسة يأتي المسلمون من الأحواز المجاورة، ويكون ذلك في أيام عيد سيدتنا في شهري آب وأيلول، فهناك يصلون ويتعبدون ويعملون النذور، وكانت هذه الصورة قد صنعت في القسطنطينية وبطريق القدس هو الذي أخذها من هناك، وقد طلبتها راعية الدير فأعطيت لها، وحملتها إلى حيث أخبرتكم أنها موجودة.

وفي طرطوس أول كنيسة بنيت تشريفاً لأم الرب، وسيدتنا، والقديس بطرس الرسول هو الذي بدأ ذلك أولاً.

وكان في مدينة بيروت تمثالاً ليسوع المسيح، وكان قد صنع بعد وقت قصير من صعوده إلى السماء، وقام اليهود بصلب هذا التمثال سخريّة برينا، وطعنه اليهود في جانبه بحربة، وتدفق من هذا الجانب ماء ودم،

وبهذه المعجزة آمن كثيرون بربنا، واعتسادوا أن يدهنوا بهذا الماء والدم المرضى ويعالجوا أمراضهم.

وفي مدينة بابل الجديدة التي هي موجودة في مصر، عند مدينة القاهرة (ببليون هي المدينة والقاهرة هي القلعة)، في ببليون هذه يوجد نبع، وقد اعتادت سيدتنا أن تغسل في هذا النبع ملابس ابنها العزيز، عندما كانا في مصر، بسبب هيرود، ويقدر المسلمون هذا النبع تقديراً عظيماً ويأتون إليه عن طواعية ورغبة للاغتسال هناك، وبمياه هذا النبع تسقى الأشجار التي تحمل البلسم الحقيقي.

وعند قلعة القاهرة، يوجد حتى هذه الأيام شجرة نخيل تحمل التمر، وجاءت سيدتنا في أحد الأيام إلى تحت هذه النخلة ورغبت بالحصول على بعض ثمرها، لكن النخلة كانت عالية جداً، وما كان بإمكانها الحصول على التمر، فانحنت النخلة نحو قدميها، وأخذت السيدة الرائعة من هذه الفاكهة، ثم نهضت النخلة ثانية ووقفت منتصبه، ورأى كثير من المسلمين والكفار ممن كانوا هناك آنذاك هذا المشهد، ثم قام الكفار بقطع هذه النخلة، غير أنهم وجدوها في اليوم التالي منتصبه، وسليمة تماماً، لم يظهر عليها أي قطع أو خدش، فما كان منهم من ذلك الوقت فصاعداً إلا أن قدموا احتراماً عظيماً لهذه الشجرة].

### رواية إرنول عن فلسطين

لقد سمعتم عن صلاح الدين الذي يتولى الآن حصار الكرك، وبناء عليه سوف نتحدث عن نهر الأردن، ونين من أين ينبع، وكيف يجري، وأين ينتهي.

يقسم هذا النهر فيما بين بلاد المسلمين وبلاد المسيحيين، ويحصل ذلك بجريانه، فأرض المسيحيين قائمة على هذا الجانب، واسمها أرض الميعاد، واسم الأرض العائدة للمسلمين «العربية»، ويدعون في أرض الميعاد جميع المجاري المائية باسم أنهار (Fluns)، وينبع عند سفح الجبل نبعان، اسم أولها «أر» واسم الثاني «دان»، وسوف أحدثك الآن عن هذا الجبل، وأبين لك الاسم الذي يعرف به: إن الاسم الذي يعرف به هذا الجبل، هو جبل لبنان، ويمتد هذا الجبل مسافة أربعة أيام طولاً، وذلك إلى قلعة قائمة فيما وراء طرابلس يطلقون عليها اسم عرقة، فهناك جرى صنع سفينة نوح، ومن جبل لبنان هذا أخذت إلى البحر، ولهذا السبب، عرفت هذه القلعة باسم عرقة، لأن سفينة نوح صنعت هناك، وهذا الجبل جزء من بانياس ومن البلاد المسيحية، ويمتد من مقابل طرابلس ويساير الساحل، ويقوم الجزء المسيحي من هذا الجانب، وأما الجزء الآخر فهو التابع لبانياس.

ويوجد في هذا الجبل كثيراً من البقاع الجيدة، والبلدات الحسنة، يتقاسمها المسلمون والمسيحيون نصفين فيما بينهما، وتجد في أحد الأماكن جميع السكان مسلمين، وتجد في مكان آخر جميع السكان مسيحيين، وبين هذين الجبلين (السلسلة الغربية والسلسلة الشرقية) يوجد وادٍ، يطلقون عليه اسم وادي البقاع، وإليه ذهب رجال الاسكندر للاحتشاش عندما كانوا يحاصرون صور، هذا وإن الذين يحبون السجع وصنعة الكلام يحبون إطلاق اسم وادي يوسفاس Josaphas عليه.

والآن أما وقد أخبرناكم عن جبل لبنان، الذي ينبع النبعان من سفحه، سوف أحدثكم عن مدينة قائمة دون سفح الجبل وفوق النبعين، اسمها بانياس، وكانت هذه المدينة مسيحية في أيام غسودفري دي بولليون، هذا ولا يمكنني إخباركم في أيام من من الملوك جرى فقدانها، غير أن الملوك الفرنجة قاموا فيها بعد بتحسين قلعتين قامتتا على مقربة منها، اسم أولاهما تبنين، وكانت هذه قلعة الملك، وهي على مسافة خمسة فراسخ من صور وأربعة فراسخ من مدينة بانياس، واسم القلعة الثانية صفد، وكانت هذه بيد الداوية، وهي تبعد أربعة فراسخ عن مدينة بانياس.

ولسوف أحدثكم الآن عن بانياس، وأبين لكم أي بلدة هي، وما هو اسمها القديم، فهي التي تعرف باسم فيليبون، وقد عرفت أيضاً باسم قيسارية فيليب، وكان فيليب هذا أخاً لهيروود، وأعني هيروود الذي أمر بإعدام يوحنا المعمدان، وكان هو زوج المرأة التي كانت عند هيروود، عندما أمر بإعدام القديس يوحنا، وكان ذلك بسبب أنه قال لهيروود بأنه يتوجب عليه أن لا تكون زوجة أخيه عنده، ولذلك أمر بإعدامه، وفي قيسارية أعطى ربنا مفاتيح الفردوس إلى القديس بطرس، وبذلك يمكنه أن يفتح وأن يغلق، وهذه المدينة قرية من الجليل.

ولسوف أحدثك الآن عن هذين النبعين، اللذان تجري مياههما نحو بحر الجليل، وقبل أن يدخلوا إلى البحر يتحدان، ويصبحان نهراً واحداً، ويحمل أول النبعين اسم «أر» أما الثاني فيعرف باسم «دان»، وعندما يتحدان يصير اسمهما الأردن، ويدخل هذا الماء إلى البحر على مقربة من بانياس، ويجري في وسط البحر، وإلى جانبه هناك جسر يعرف باسم جسر طبرية، وعندما يجتاز هذا الجسر يصير اسمه «نهر الأردن».

ولسوف أحدثكم الآن عن هذا البحر، وأبين لكم أي بحر هو، فهذا البحر ليس بحراً مالحاً، بل هو بحر عذب وجيد للشرب، وهذا البحر

هو مجرد أربعة فراسخ بالطول وفرسخين بالعرض، وتطلق الكتابات المقدسة على هذا البحر، اسم بحر الجليل، كما تطلق عليه في أماكن أخرى اسم بحر طبرية، لأن مدينة طبرية قائمة على هذا الجانب من البحر، وهو الجانب العائد للمسيحيين، هذا وتطلق الكتابات المقدسة في بعض الأماكن الأخرى على هذا البحر اسم بحر الناصرة.

ولقد كان على هذا الجانب من البحر حيث جعل يسوع المسيح الماء نبيذاً، وذلك عندما كان في عرس رئيس المتكأ في مدينة طبرية، وبين طبرية وبانياس موضع يدعونه باسم المائدة، وذلك على مقربة من بحر الجليل، ففي هذا المكان أطعم يسوع المسيح الحواريين وخمسة آلاف رجل بخمسة أرغفة من الشعير مع سمكتين، حتى أنهم تركوا سلتين من الفئات وعلى جزء آخر من البحر وباتجاه بانياس توجد مدينة اسمها كفر ناحوم، فهناك فيها ولد كل من القديسين بطرس وأندرو، وهناك أيضاً صنع يسوع المسيح عدداً كبيراً من المعجزات، فقد شفى عدداً من الناس مثل ابن الملك وآخرين.

وعلى مقربة منها هناك مدينة اسمها نين، وإلى هناك أيضاً، ذهب يسوع المسيح في أحد الأيام، لقد ذهب هو شخصياً ومعه حواريوه، وعندما اقترب من المدينة، واجه سيداً، كان قد حملوه وأتوا به للدفن، ثم أقبل يسوع المسيح نحوه، وقال بأن عليه أن يقوم، فاستجاب وقفز قائماً، لأن يسوع المسيح قد أقامه، وعلى بعد خمسة فراسخ من هذا البحر، بحر طبرية، تقوم مدينة اسمها الناصرة، وهي تبعد ستة فراسخ عن مدينة عكا، ففي هذه المدينة ولدت سيدتنا القديسة مريم، وإلى هذه المدينة نفسها جلب الملاك لها رسالة تفيد بأن يسوع المسيح يتوجب أن يأخذ شكل وجسد آدم من خلالها، وعندما كانت سيدتنا القديسة مريم مع الطفل، أي مع ابن الرب الآب، ذهبت إلى جبل قريب من الناصرة، مع ابنة خالة لها سكنت هناك، وكان اسمها ايزابل وكانت حاملة بطفل هو

السيد القديس يوحنا المعمدان، ويوجد في ذلك المكان دير يطلقون عليه اسم دير القديس زكريا، لأن زكريا قد سكن هناك، وهو أيضاً كان والد القديس يوحنا المعمدان.

وعلى مقربة من الناصرة، وعلى مسافة نصف فرسخ، هناك جبل جميل، اسمه باللاتينية: Montem Excelsum Valab ، وفي اللغة الرومانسية «القفزة»، لأنه يوجد على طرف هذا الجبل شعب منحدر، إليه كانوا يقودون الناس من أهل الناصرة الذين استحقوا الموت، ليرغموهم على القفز من هناك نحو الأسفل، وحدث الآن في إحدى المرات أنهم عندما اقتادوا يسوعاً المسيح إلى هناك لإرغامه على القفز نحو الأسفل بسبب كلمة قالها لليهود في الناصرة، أنه اختفى من بينهم وجلس مع ذلك على صخرة كانت موجودة هناك، ولذلك لم يكن بإمكانهم رؤيته أو العثور عليه.

وهذا الجبل المشرف على الجرف، هو الجبل الذي حمل الشيطان يسوعاً إليه، عندما جلبه من القرنطل حيث كان قد صام، وجاء حمله إلى الهيكل أولاً، ومن الهيكل حمله إلى الجبل، وأراه جميع البلاد والمنطقة، والثروات التي كانت في الأرض، وقال له بأنه سوف يعطيه كل الذي رآه لو أنه قام بعبادته، فقال يسوع المسيح له بأن عليه المغادرة وأن لا يحاول إغواءه ثانية، وغادر الشيطان، وحضر الملائكة إلى هذا الجبل.

وتحت هذا الجبل جبل آخر ليس مرتفعاً مثل الجبل الذي تحدثت عنه أعلاه، وهناك سهل جميل جداً بين الاثنين، واسم هذا الجبل الآخر جبل الطور، وإلى هذا الجبل جلب الرب مرة القديس بطرس، والقديس جيمس، والقديس يوحنا، وتحول شكله أمامهم، ولهذا السبب يحافظون في كثير من البلدان، على الاحتفال بعيد تحويل الشكل، ولقد نسيت أن أخبركم عندما كنت أتحدث من قبل، كم يبعد عن القدس ذلك الجبل الذي حمل الشيطان يسوعاً المسيح إليه، إنه واقع على مسافة سفر يومين.



ولسوف أحدثكم الآن عن نهر الأردن، وأبين كيفية جريانه، وأين يصب، فهو عندما يخرج من بحر الجليل، يجري نحو الجنوب، ويستمر بالجريان لمسافة رحلة ثلاثة أيام في الطول، ثم ينتهي في البحر الذي يدعونه باسم بحر الشيطان، وهو يعرف من قبل العالم ومن قبل الكتابات المقدسة باسم بحر الملح، لوجود جبل من الملح على الشاطئ باتجاه الكرك، ولأنه مالح جداً، إلى حد أن ما من شيء يمكن أن يقارن بملوحته وبمرارته، فملوحة البحر الكبير ومرارته هي لا شيء بالنسبة له، وهذا البحر لا يجري بأي اتجاه، بل هو أشبه ببحيرة، ولكن بدون أسماك، لأن الأسماك لا يمكنها الإقامة هناك، ولا حتى كما كان مرة، في جميع المنطقة التي كان البحر فيها، وتقوم هذه المنطقة فيما بين مدينة الخليل والكرك.

ولكي أتمكن من إخباركم المزيد حول هذا البحر، سوف أحدثكم عن المكان الذي تقوم فيه الكرك، إنها تقوم في العربية، فعلى مقربة منها يقوم جبل سيناء، وذلك في المنطقة التابعة لصاحب الكرك، ويقع جبل سيناء هذا فيما بين البحر الأحمر والكرك، فهناك أعطى الرب الشريعة إلى موسى بعد عبورهم للبحر الأحمر، وإلى هذا الجبل، وإلى حيث جرى إعطاء الشريعة، حل الملائكة جسد القديسة كاترين، وذلك عندما قطع رأسها في مصر، وهي ترقد هناك في الزيت الذي يخرج من جسدها، ويوجد هناك فوق البقعة دير للرهبان الاغريق، لكن الدير الرئيسي لتلك الطائفة ليس هناك، بل موجود عند سفح الجبل، ويوجد هناك دير وصومعة، ولا يستطيع أحد أن يصعد الجبل على ظهر حصان، أو أن يحمل معه لحماً، من أجل معيشة الموجودين فوق.

ويوجد فوق ثلاثة عشر راهباً، يعيشون حياة قاسية، حيث يحملون إليهم إلى هناك الخبز، ولا شيء آخر، ويأكل بعضهم ثلاث مرات في الأسبوع خبزاً مع الماء، وهناك بعضهم الذين يأكلون الأعشاب

والنباتات البرية مع خبزهم، وذلك مما يجدونه هناك، وصام موسى على هذا الجبل لمدة أربعين يوماً، ولم يأكل حتى أعطيت الشريعة له.

ولسوف أحدثكم الآن عن البحر الأحمر، الذي هو قريب، فهذا هو البحر الذي ضربه موسى بعصاه، فانشطر البحر، وصار بمثابة سياج على هذا الجانب وعلى الجانب الآخر، وهذا هو البحر الذي اجتازه بنو إسرائيل بأقدام جافة، عندما قدموا من مصر، وعندما عبروا جاء الملك فرعون وراءهم، ودخل البحر وهو يريد أن يقتلهم وأن يعتقلهم لكنه هلك هو وجيشه كله، فقد حرك موسى عصاه، وضرب بها البحر، فانغلق البحر، وغرق فرعون هو وجيشه كله، ولم ينج أحد منه، ونجا بنو إسرائيل، لأنهم كانوا قد عبروا قبل أن ينغلق.

وكان الأمير أرناط قد بنى على شاطئ هذا البحر خمسة غلايين، وعندما اكتملت عمارتهم أمر بإنزالهم إلى البحر، ووضع فيهم فرساناً وعساكر، وما يكفي من أطعمة، وكان هدفه أن تقوم هذه الغلايين بجولة شاملة هناك، لمعرفة أي قوم من الناس يسكنون شواطئ هذا البحر في الأجزاء الأخرى، وقد غادرت الغلايين عندما صارت جاهزة، ومخرت أعماق البحر واجتازت إليه، ولم يسمع أحد من الناس ما الذي حدث لهذه الحملة منذ أن غادرت(\*)، ويجري في وسط البحر الأحمر هذا نهر الفردوس، فهو عندما غادر البحر يجري في وسط أرض مصر، واسم هذا النهر في الكتابات المقدسة سيحون(بيسون)، لكنه يعرف من قبل الناس باسم نهر النيل.

والآن وقد قلنا ما قلناه عن النيل، سوف أحدثكم عن مدينة الخليل،

---

\* — كان هذا سنة ١٢٨٣، وكان صلاح الدين عندما سمع بهذه الحملة، أمر واليه على مصر بتحريك أسطول، برئاسة القائد لؤلؤ، فقد أدرك لؤلؤ الأسطول الفرنسي، فأحرقه بالروحاء، ولاحق من كان فيه، فقتل بعضهم، وأسر آخرين، ثم عاد سالماً غانماً.

القائمة خلف بحر الشيطان، وهي التي أشرت إليها من قبل في أرض الميعاد، ففي هذا المكان تقوم مدينة اسمها حبرون، فهنا تحدث القديس إبراهيم وسكن بعدما جاء من حرّان، فهناك كان قد ولد، وهي المكان الذي اسمه في الكتابات المقدسة «آرام» (\*)، وكان ذلك لدى الحديث بأن الرب قد أخبره بأن عليه المضي نحو الأمام، وعليه أيضاً أن يسكن في البلاد التي سوف يخبره عنها، وقد اشترى في هذا الموضع حقلاً من الأرض من أجل دفن نفسه وجماعته، وبالفعل هناك دفن مع ابنه اسحق، ومع يعقوب ابن اسحق، الذي توفي في مصر، والذي كان والد يوسف، فعندما مات والداه في مصر، أمر بنقلهما ودفنهما مع أخوانه في حبرون، وعندما مات يوسف، جلب بنو إسرائيل عظامه معهم عندما قدموا من أرض مصر إلى أرض الميعاد، وقد دفنوه مع أبيهم، [تذكر التوراة أنه دفن في شكيم]، وعندما سكن إبراهيم هناك لم تكن هناك بلدة، غير أنهم فيما بعد أقاموا تلك المدينة هناك التي أسموها الخليل، لأن خليل الرحمن إبراهيم سكن هناك، وتتبع هذه المدينة صاحب الكرك، وهي تبعد خمسة فراسخ عن بيت لحم، حيث ولد يسوع المسيح. وبيت لحم هي مدينة لكنها ليست كبيرة، حيث يوجد فيها شارع واحد، والمسافة من بيت لحم إلى القدس هي فرسخين.

ويوجد بين بيت لحم والقدس دير، يوجد فيه رهبان إغريق، واسم هذا الدير دير «المجد للرب في الأعالي»، فهناك كان الملائكة قد غنوا عندما ولد يسوع المسيح، وقد تحدثوا إلى الرعيان وأعلنوا أن مخلص العالم قد ولد، وقالوا بأن عليهم أن يذهبوا إلى القدس (بيت لحم) حيث كان موجوداً، ولسوف يجدونه مقمطاً بقطع قماش، وقد ذهبوا فوجدوا كل شيء حسبما أخبرتهم الملائكة، ونحن نقدم الشكر والحمد إلى يسوع

---

\* — الرائج انعدام العلاقة بين آرام وحران، وأن إبراهيم عليه السلام ولد في أور في العراق.

المسيح، لأنه قضى بالأمور أن تكون هكذا، وإلى جانب هذا الدير هناك أرض حقل يدعى «حقل الزهور».

أما وقد فرغنا من هذا، سوف أحدثكم عن مدينة تقع على مسافة فرسخين من النهر، وهي التي حصنها أهل البلاد عندما سمعوا من يقول بأن بني إسرائيل أخذوا يدخلون أرض الميعاد، وأنهم لا بد مارون من هناك، واسم هذه المدينة أريحا، وكانت مسورة بحجارة صماء، وبعدما عبر بنو إسرائيل النهر حاصروها، لأنها كانت المدخل إلى أرض الميعاد.

وعلى مقربة من هذه المدينة حقل مليء بالشعابين، ويمسكون هناك الثعابين، التي يُصنع منها المرهم، ولسوف أخبركم كيف يمسكونها، فالرجل الذي يتولى إمسакها يقيم سياجاً حول الحقل، ويسير مردداً عبارات سحره وتعاويذه، ويقوم بالغناء من حول السياج، وتقدم جميع الأفاعي التي تسمعه نحوه، فيتولى إمساکهن بسهولة وكأنهن خرفان، ويأخذهن لبيعهن في المدينة إلى الذين يصنعون المرهم، هذا وهناك بعض الأفاعي العاقلة بين هذه الأفاعي، فهؤلاء البعض عندما يسمعونه وقد بدأ بالغناء، يضعون واحدة من أذنتهم على الأرض، ويمنعون السماع عن الأخرى بوساطة الذيل، وبذلك يتوقفون عن السماع، وبهذا المرهم الذي يصنعونه من هذه الأفاعي من الممكن معالجة جميع أنواع السموم.

ولسوف أحدثكم الآن عن نوعين من الأفاعي، موجودين في العربية، وكذلك في الصحراء البعيدة، والذي يتوفر من هذين النوعين فقط ثعبانين، ولا يمكن أن يكون هناك أكثر، وهما حاميان جداً، ولهما رائحة نتن هائلة إلى درجة أن ما من طائر يمكنه أن يحلق فوقهما في المكان الذي يلتقيان به، بل يسقطون موتى من الحرارة ومن رائحة التتن الصادرة عنهما، كما أنه لا يوجد إنسان أو حيوان يشم نتنهما إلا ويسقط ميتاً، وسوف أحدثكم الآن كيف يلدان، وكيف ينشآن، ففي ذلك

موتها، فعندما يحل الوقت الذي يلتهبان به، يأتي الذكر ويضع رأسه في فم الأنثى، وبذلك تحمل، وعندما تحمل تغلق فمها وتعض بأسنانها فتقطع رأس الذكر، وبذلك يموت، وعندما يحين وقتها تقوم بالولادة، والذي تلده هو ذكر واحد وأنثى واحدة، وهذا ما يتكرر كل مرة.

وهناك على الطريق أعطى المسيح البصر إلى الرجل الذي صرخ له، لأنه كان بلا عينين، ومن هناك على بعد فرسخ واحد عن أريحا، يوجد القرنطل، حيث صام الرب على الجبل.

ويوجد عند سفح الجبل نبع جيد وجميل، وقد كان هذا النبع في أيام النبي إيليا له طبيعة شاذة، بحيث لم يوجد تحت أديم السماء مكان لمستته مياه ذلك النبع إلا ومات فيه كل ما هو أخضر من أنواع النباتات، ولم يكن هناك امرأة في العالم شربت منه ثم أنجبت ولداً، وكذلك لم تكن هناك أنثى حيوان شربت منه ثم كان لها أولاد، ثم جاء إيليا وعالجه، فوضع ملحاً فيه، وبعدما عالجه لم يعد يؤذي، بل صار جيداً، وروى جميع تلك الأرض والحدائق وصولاً إلى النهر، والقرنطل حيث صام الرب، هو موضع في الصحراء على هذا الجانب من النهر، وأما الصحراء التي عاش فيها القديس يوحنا فموجودة عبر النهر، وقرب النهر قام بتعميد الذين جاءوا إليه للتعميد، وهكذا عمّد يسوعاً المسيح، وعلى طرف النهر حيث جرى تعميده هناك دير للرهبان الاغريق، اسمه دير القديس يوحنا.

ويوجد بين أريحا والقدس مكان اسمه الصهريج الأحمر، وكان يوجد هناك خان كان ينزل به الذين يذهبون من القدس إلى أريحا، وإلى النهر، وهناك حمل السامري الرجل الذي وجده قد سُرق على الطريق، وهو الذي تحدث عنه يسوع المسيح عندما سألوا: «من هو جاري؟» [انظر لوقا: ١٠/٢٥ — ٣٧].

والآن وقد تحدثت إليكم عن بحر الجليل، وعن النهر، وعن هذا الجانب وذلك الجانب، وعن الخط بين المسيحيين وبين المسلمين، ذلك أنني أخبرتكم بأن المسلمين قد عبروا النهر عندما كانوا في أحد الأيام في فوربيلت Forbelet ، ومضوا إلى حصار الكرك.

وعندما سمع بلدوين ملك القدس خبراً أفاد بأن صلاح الدين كان قد بعث خلف رجاله للقدوم إلى البلاد، جمع جيشه كله، وعسكر بهم في مكان اسمه ينابيع الصفورية، والسبب الذي جعلهم يطلقون عليهم اسم ينابيع الصفورية، هو قريتهم من بلدة اسمها الصفورية، ففي هذه البلدة ولدت القديسة حنة أم سيدتنا القديسة مريم، وعند هذه الينابيع أقام الملك أيام الصيف عندما لم تكن هناك هدنة مع المسلمين، وقد أقام هو وجميع فرسانه والداوية والاسبتارية وجميع بارونات البلاد، وسبب إقامتهم هناك هو أن المسلمين جاءوا إلى البلاد، وكانوا جاهزين للزحف للتصدي لهم، وهذا المكان الذي توجد فيه الينابيع يبعد فرسخاً عن الناصرة، وخمسة فراسخ عن طبرية، وكذلك خمسة فراسخ عن عكا، وهناك أقام ملك القدس لمدة ثلاثة أشهر هو وجيشه، وذلك حتى جاء صلاح الدين إلى البلاد، وإلى أن حشد قواته.

وعندما حشد صلاح الدين جيشه، وجمع قواته في دمشق، قام بالزحف، وقطع كثيراً من طريقه وعبر النهر وأقام في مكان فيه نبع اسمه نبع عين طبون Tabaun ، وهي موجودة عند سفح الجبل تحت صخرة، ويبعد هذا الجبل مسافة أربعة فراسخ عن ينابيع صفورية، وذلك حيث كان ملك القدس مع جيشه، وفرسخين عن قلعة اسمها زرعين (يزرعثيل)، وهذه القلعة موجودة في مكان اسمه دوثنان، وفي هذا الموضع الجب الذي ألقى فيه بنو إسرائيل أخاهم يوسف، وباعوه إلى تجار أخذوه إلى مصر.

ولسوف أحدثكم الآن عن نابلس، وأبين لكم كيف هي، وأين تقوم،

فالتى كانت موجودة عندما كان المسيح على الأرض لم تكن هي نابلس بعد، وهنا سكن السامرة أولاً، وتقوم نابلس بين جبلين، وأهل البلاد يطلقون على أول هذين الجبلين اسم جبل قابيل، وعلى الآخر اسم جبل هايل، وجبل هايل دائماً أخضر في كل من الشتاء والصيف، وذلك من خلال العدد الكبير من أشجار الزيتون التي تنمو هناك، وأما جبل قابيل فدوماً جاف، ذلك أنه كله صخري وحصوي (\*). وعند سفح جبل قابيل تقوم مدينة اسمها عسكر (شيكار)، وتتجه هذه المدينة نحو الشرق، وإلى جانب جبل هايل، وباتجاه مشرق الشمس، هناك جبل اسمه جبل القديس إبراهيم، وعلى هذا الجبل مكان يدعونه باسم بيت إيل، وهذا هو المكان الذي جلب إليه إبراهيم ابنه اسحق ليضحى به، وكان ذلك عندما أمره الرب، وهنا أعدّ الملاك له كبشاً ليضحى به عوضاً عن ابنه.

وإلى جانب هذا الجبل، وباتجاه الشرق، هناك مدينة، كانت — عندما كان يسوع المسيح على الأرض — تعرف باسم السامرة.

وكان دون هذه المدينة سهل كان اسمه سهل شكيم، وكان هناك بئر عمله يعقوب وأعطاه إلى ابنه يوسف، وإلى هذا البئر يذهب أهل المدينة للشرب، ويبعد هذا البئر مسافة نصف فرسخ عن نابلس.

وجرى تدمير مدينة السامرة هذه تماماً، بعد أيام يسوع المسيح، وذلك عندما كان فسبسيان على الأرض، ولم يكن هناك مدينة على الأرض أطول منها، وهناك أديرة السامرة حيث يقدمون قرابين فصيحهم، وذلك أنه لا يمكنهم التضحية في أي مكان آخر، مثلما لا يمكن لليهود

★ — هذا الجزء فيه غلط غريب، ويبدو أن المصنف قد نقله عن رواية أخرى لم يفهمها جيداً، فجبل هايل هو جبل عيال، وبناء عليه ينبغي أن يكون جبل قابيل هو جبل جرزيم، وعلى هذا وضعت بيت إيل على جبل هايل، هذا وجبل جرزيم فيه وفرة من المياه، لكن جبل عيال جبل جاف.

التضحية إلا في القدس، وإلى هناك جاء السامرة من بلاد مصر، ومن بلاد دمشق، ومن جميع بلاد بنيم Paynim، ويأتي هؤلاء القوم إلى ها هنا في يوم عيد الفصح، ويكون موعد عيد الفصح لديهم متوافقاً مع الموعد الذي يتخذه اليهود، وهناك يقومون بالتضحية.

وعلى بعد خمسة فراسخ عن نابلس هناك قلعة اسمها بيت هرون، وحدث مرة في غابر الأيام أن واحداً من قادة نبوخذ نصر، الذي كان ملكاً لفارس، قام بحصار هذه القلعة، وكان اسم هذا القائد هولوفرنس.

وعلى بعد فرسخين عن نابلس، هناك مدينة اسمها سبسطية، وهي قائمة على الطريق الذي يمضي من نابلس إلى الناصرة، ففي هذا المكان كان قد دفن جسد السيد القديس يوحنا المعمدان، فإلى هناك جلب حوارويه جسده، بعدما أمر هيرود بقطع رأسه، وبعد أمد وجيز من ذلك، وعندما سمعت زوجة هيرود بأنه قد دفن، بعثت إلى هناك وأمرت بإخراج عظامه من الأرض، وأحرقتهم، وباعت الرماد، ولهذا السبب ما برح الأطفال في ليلة عيد القديس يوحنا يشعلون ناراً من العظام، لأن عظامه قد أحرقت.

والمسافة من نابلس إلى القدس هي اثني عشر فرسخاً، ومن نابلس إلى الناصرة هي اثني عشر فرسخاً، وكذلك فإن المسافة من نابلس إلى قيسارية هي اثني عشر فرسخاً، ومن نابلس إلى نهر الأردن هي خمسة فراسخ، لكن ليس إلى المكان الذي جرى تعميد يسوع المسيح فيه، ذلك أن المسافة من نابلس إلى المكان الذي عمّد فيه أبعد بكثير، مع أن النهر هو نفسه.



- ۲۹۵۹ -

— ۳ —

پورتشارد راهب دیر جبل صهیون



### استهلال:

كان بورتشارد راهب دير جبل صهيون ألمانيا، إما من أهالي مدينة ستراسبورغ أو مدينة مجديبورغ، وقد عاش في القرن الثالث عشر، وصار راهباً من رهبان طائفة الدومينيكان وذهب إلى الشرق في سنة ١٢٣٢م، وقد زار مصر، وسورية، وما عرف باسم أرمينيا، التي كانت تعرف قديماً باسم مملكة كليكية، ويقال بأنه أمضى عشر سنوات في دير جبل صهيون في القدس، ولم يعد إلى أوروبا حتى تقدمت به السن كثيراً، هذا وتاريخ وفاته غير معروف.

ومن لهجة كتابته، يمكن أن ننظر إلى العصر الذي عاش فيه على أنه عصر تسامح، وقادت صحة أوصافه في كثير من الأحيان م.دي. أنفيل Annville ، للاعتماد عليه كدليل، وقد أعلن ج.س.م لورانت — الذي اعتمدت على طبعته في هذه الترجمة — أنه أعظم الحجاج في جميع العصور الوسطى وأشهرهم، ومع هذا يلاحظ أن شهرته التي دفعت إلى تحقيق كتابه أكثر من عشرين مرة، أن ما من طبعة من الطباعات المتقدمة أعطتنا نصاً كاملاً، وأنه لم يكن هناك وفاق حول اسمه الذي ورد بأشكال متنوعة منها: بوركاردوس Borcardus ، وبروكاردوس Brocardus ، وبرغادوس Berghadus . وذهب لورانت إلى القول بأن بورتشارد نفسه قد أخرج الكتاب مرتين، ففي المرة الأولى قدمه كنشرة خاصة أخذت شكل رسالة مرفقة بخريطة، وقاد نجاح هذه النشرة إلى إخراج نسخة مصححة نشرت على شكل كتاب، وظهر منذ ذلك الحين تعارض عظيم في النص، وذلك عندما نقارن طبعة منه بأخرى، فعلى سبيل المثال نقل العقيد كوندر الكلمات التالية من ص ١٢ من هذه السلسلة حول مدينة القدس:

"Relictis Tamen Prioris concavitatis Vestigiis"

مظهراً أن وادي [السيل] تيروبوان Tyropoeon لم يكن مليئاً مثلما هو الآن، ولم ترد هذه الكلمات في نص لورانت، غير أننا نقرأ في الفصل الثامن نصاً مشابهاً جاء فيه: «في هذه الأيام جميع مجرى وادي السيل ملئ تماماً، ومع هذا فإن آثاره، يمكن تتبعها وفق هذه الطريقة».

ونقل لورانت نصين عن طبعة هنريكوس كانيسوس، الذي حقق الطبعة المبكرة من كتاب مصنفنا هذا، فقد أشار بورتشارد في هذين النصين بشكل اعتيادي إلى أماكن في مجديبورغ ومن حولها، وذلك كمقياس للمسافات، ومن ذلك اعتقد لورانت أننا نستطيع من دون خطر أن نفترض أنه كان ألمانياً، إن لم يكن من أهالي تلك المدينة.

وأكثر أهمية تقدير تاريخ كتابته وزيارته لفلسطين، فالحوادث التي أتى على ذكرها تبرهن أنه كتب بعد سنوات: ١٢٦٠ و ١٢٦٣ و ١٢٦٨، و ١٢٧١، وقبل سنتي ١٢٩١ و ١٢٨٥، وعلى هذا فإن تاريخ سنة ١٢٨٣ يبدو صحيحاً، مع أنه لم يذكره بنفسه، وذكر بعض الكتاب أنه أمضى عشر سنوات في الأرض المقدسة، أي من سنة ١٢٧٥ حتى ١٢٨٥ (انظر م. لي كلارك — التاريخ الأدبي لفرنسا: ٢١ / ١٨٢)، والمؤكد هو أنه أمضى عامين هناك، ونستخلص هذا مما قاله في الفصل الرابع، فقد كان هناك في أيام حكم الملك المنصور قلاوون (١٢٧٩ — ١٢٩٠)، سلطان مصر وخليفة بيبرس، وقد كتب قبل ثماني سنوات من انتهاء الحروب الصليبية، وكان ذلك في أيام هنري ملك قبرص والقدس، وفي أثناء هدنة العشر سنوات، التي أبرمها قلاوون في سنة ١٢٨٢ م، مع الداوية والاسبتارية، ومن المفترض أن لقب De monte Sion الذي حمله، قد جاء من إقامته الطويلة في الدير هناك، لكن من الواضح أننا لا نمتلك برهان قوي يبرهن هذا ويؤيده.

وكان بورتشارد مخلصاً في تحرره من التعصب، مع أنه كما يبدو، كان

على المستوى الشخصي تقياً، وكانت رعايته ومساعدته للطوائف الأخرى مدهشة، ويبدو أن قراءاته كانت ضخمة، وقد أظهر كثيراً من الذكاء، في تعلمه ما أمكنه تعلمه أثناء رحلاته، وكذلك في استيعاب المعلومات التي تلقاها، وقد عاش فيما بين هراطقة وكفار، وبين نساطرة وأرمن وسريان، وكأنهم إخوان له، وقد أظهر أكثر من أي كاتب معاصر له مزيجاً غريباً من الشجاعة والتواضع، والإيمان، وحب المعرفة، ويبدو أن هذا كان من سمات الصليبيين في القرن الثالث عشر، وهي حقبة البطولة في العصور الوسطى، ولقد كان قادراً على زيارة بلدات هي الآن مدمرة، ومناطق كانت مزدهرة هي الآن مشعثة، ولم يكن بالطبع خلواً من السذاجة حيث قام بمزج الحكايات الخارقة، وردد أصدقاء الملاحم، فلقد كان حسبما وصفه م.ف.لي كلارك بقوله:

"Il Faut reconnaitre chez ce religieux un esprit fort eleve, qui, au moment ou les croisades Finissent, raconte avec unenaivete admirable ce quil a vu ou cru voir. No us devonsa sa, curiosite attentive des abservations importantes de geographie et d,histoire naturelle" (التاريخ الأدبي لفرنسا: ٢١ / ١٨٢).

. وأتى فابري (١٧ / ٤ / ١) على ذكر بورتشارد بالاسم، ونقل مارينو سانوتو صفحات كثيرة من كتابه، قام بانتحالها حجاج آخرون، وفي هذا كله اعتراف مخلص بما قدمه، واعتماداً على بورتشارد قام الجغرافيون باستقاء المعلومات حول التقسيم الجغرافي لفلسطين، وسورية، والعربية، وعن مكانة دمشق الأبدية في سورية، وكذلك الكلام المضطرب حول الايطورية والطرخونية، الذي رددوه بصواب أعلى أو أدنى، ولقد كتب بورتشارد بلاتينية وسيطة جديدة، ونقل عن هوراس وكذلك عن جيروم ويوسيوس، ولسوء الحظ أنه تولى وصف الأرض المقدسة

- ٣٩٦٤ -

بوساطة خطوط تقسيم كثيرة، انطلاقاً من مدينة عكا، وهذه خطة لم تكن مجدية تماماً في التوضيح والتحديد، لكنها نقلت مع أشياء أخرى كثيرة من قبل مارينو سانوتو.

## وصف بورتشارد راهب جبل صهيون للأرض المقدسة

تمهيد:

أخبرنا القديس جيروم أننا نقرأ في تواريخ قديمة حول رجال زاروا بلداناً، وعبروا بحاراً، إلى حد أننا يمكن أن نتصور معهم ونرى الأشياء التي قرأنا عنها في الكتب ورأوها بأنفسهم، وهكذا زار أفلاطون الكهان المتنبتين في ممفيس، وذهب أبولونيوس إلى مصر، ودخل إلى بلاد فارس، وعبر إلى القوقاز، وبلاد الألبان، والسكيزيين، والمسغيتيين - Mes-sagetae، والمنود، والبراهمانيين، وذلك حتى يمكنه رؤية ياركاس larchas، وذهب أخيراً إلى مصر، حتى يمكنه رؤية مائدة الشمس الشهيرة في الصحراء الرملية، فما وجه العجب على هذا، إذا ما تشوق المسيحيون لرؤية الأرض التي تحدثنا عنها جميع كنائس المسيح، ولزيارتها؟ فقد بجل الناس القدماء قدس الأقداس، لأنه كان هناك تابوت العهد، والخيمة الملائكية مع كرسي الرحمة، والمن، وعصا هرون التي أزهرت، وهذا كله يشكل نماذج عن الأشياء التي ستأتي، وأوليس ضريح المسيح يستحق العبادة منا أكثر من أي شيء آخر، لأن أي إنسان كلما دخل إلى هناك، ومهما كان عدد المرات، سوف يتصور بعقله وبصيرته المخلص ممدداً هناك وملفوفاً بأقمشة كتانية؟ وإذا ما تقدم أكثر قليلاً، سوف يرى الصخرة وقد دحرجت وأزيحت، والملاك جالس عليها وهو يري النساء المنديل وأقمشة القبر، وأي مسيحي، بعد رؤيته لهذه الأشياء، لن يبادر مسرعاً بالذهاب إلى بيت لحم، ليرى الطفل الوليد وهو يبكي في المعلق، فقد جاءت مريم لتأوي إلى النزل الذي كان موجوداً تحت صخرة مجوفة، من الممكن رؤيتها في هذا اليوم.

وكان الملائكة يغنون: المجد للرب، والسلام للناس، وكان ذلك

بحضور الرعاة، وأكثر عجباً من هذا كله، رؤية الحكماء الثلاثة بأبتهم يركعون أمام المعلق، من دون سقف فوق رؤوسهم، إلا الصخرة الممتدة نحو الأمام؟ ودعه يعود من هناك إلى القدس، عله يرى يسوعاً ويسمعه وهو يعظ في الهيكل، ويعلم حواريه على جبل الزيتون، ويتعشى على جبل صهيون، ويغسل أقدام حواريه، ويعطيهم جسده ودمه، ويصلي في جيساني، ويتعرق دماً، ويقبل الذي خانه، ومن ثم يعتقل ويجر بقوة إلى السجن ويسخر منه، ويبصق عليه، ويحكم عليه، ويحمل صليبه، ويغرق تحت وطأة وزن الصليب أمام باب المدينة الذي من الممكن رؤيته في هذا اليوم، ثم يساعده سمعان القرني، وبعد ذلك قيامه بالاحتفال بأسرار قداس آلامه فوق أكرا، وما برحت ذكرى كل واحدة من هذه الأحداث، وكل واحد من هذه الأماكن كاملة وتامة، كما كانت عندما حدثت هذه الأشياء ها هنا، وفي الحقيقة هناك في المدينة أماكن كثيرة تقدست بأحداث آلام ربنا، إلى حد أن يوماً واحداً لن يكون بأي حال من الأحوال كافياً لزيارتها جميعاً بشكل نافع، وبالإضافة إلى هذا كله، هناك أشياء أخرى تثير الناس في تلك الأماكن وتدفعهم إلى درجة عالية من الانفعال العاطفي، ومن هو الذي يمكنه أن يذكر كم هو عدد الرهبان والراهبات من جورجيا، ومن أرمينيا الصغرى والعظمى، ومن بلاد الكلدان، وسورية، وميديا، وفارس، والهند، وأثيوبيا، والنوبة، وكذلك الأنباط، والموارنة واليعاقبة، والنساطرة، والاغريق، والسريان، ومن الطوائف الأخرى، الذين يتجولون في هذه الأيام في تلك البلاد على شكل جماعات، كل منها مكون من مائة أو مائتين، أو أكثر أو أقل، وهم يزورون كل مكان مقدس، ويقبلون بعاطفة جياشة القلعة، ويتعبدون البقاع التي سمعوا بأن يسوعاً الجميل جلس عليها، أو وقف، أو عمل أي عمل؟ تراهم يضربون صدورهم، وهم يكونون أو يتنهّدون، ويغنون بالدور، ويعبرون بمظاهرتهم الجسدية عن مشاعرهم الدينية التي يمتلكونها بدون أدنى



شك، وعمق هذه المشاعر كان يستدر عطف الكثيرين حتى أن المسلمين كانوا ييكون لذلك، فلقد رأيت أيها المولى الرب، إبراهيم، يسرع — كما حدثنا المؤرخون القدماء — بمغادرة بلاده، وترك أسرته، وبيت أبيه، ليقدم مسرعاً إلى هذه البلاد، فينصب خيمته فيها بين بيت إيل، وبين عاي، ويقيم بعض الوقت في جرار Gerar ، وبئر السبع، وحبرون، وإنني أرى حزقيال يغادر مياه بابل، ويُحمل بشعر رأسه فيها بين السماء والأرض، وهو يشق طريقه إلى القدس، وما الذي يمكنني قوله عن العذراء الرائعة، التي، بعد الاعلان الذي عمله الملاك لها، ووعدھا، قد عرفت بأن رحمها قد عمل بيتاً للرب، فلم تكن راضية بسهول الجليل الواسعة والجميلة، بل بادرت مسرعة للصعود إلى المنطقة المرتفعة في اليهودية، وذلك لرغبتها في أن تكون أقرب إلى الأماكن المقدسة؟ وما الذي يمكنني قوله عن البطريك يعقوب، ويوسف وأخوانه، الذين، لأنهم لم يستطيعوا السكنى في تلك الأرض أثناء حياتهم، اختاروا أن يدفنوا فيها بعد مماتهم؟.

وما الذي أحججه للقول أكثر؟ من الممكن أن نتعهد ونزرع تجاه انعدام الحماسة لدى المسيحيين في أيامنا، الذين لديهم أمثلة كثيرة مضروبة أمام أعينهم، ويترددون في العمل على انتزاع البلاد التي قدسها يسوع بدمه، من أيدي الأعداء، مع أنهم يغنون يومياً بحمده في الكنائس خلال العالم كله: لأنه لا يوجد يوم أو ليلة على مدار السنة لا يغني فيها كل مسيحي تقي، أو ينشد، أو يتلو، أو يعظ، أو يتفكر، أو يقرأ حول ما جرى أو كتب في هذه البلاد، وفي مدنها وأماكنها المقدسة؟.

وعندما رأيت أن بعض الناس قد تملكتهم الرغبة في أن يتصوروا هذه الأشياء بعقولهم، وهي الأشياء التي لم يكونوا قادرين على رؤيتها بأعينهم، ورغبة مني في تلبية رغباتهم، بقدر ما أمتلك من طاقة، فكرت بقدر ما أستطيع، في أن أكتب بكل عناية وصف ما أشاهده، وأن أصف

بدقة متناهية تلك البلاد، التي مررت ماشياً عليها مراراً، ذلك أنني أريد أن يعرف القارئ أنني لم أضمن أوصافي إلا ما رأيته بأم عيني، عندما كنت في المكان الموصوف نفسه، أو إذا لم أستطع الوصول إليه، كنت أراه من فوق أحد الجبال المجاورة، أو من مكان موائم آخر، ولقد دونت بدقة الأجوبة التي قدمت إلي من قبل السريان أو المسلمين، أو من قبل قوم آخرين من سكان البلاد، وذلك بعدما سألتهم بدقة متناهية.

وفي الحقيقة، لقد قلت: إنني إما مشيت على قدمي وطففت على البلاد كلها من دان إلى بئر السبع ومن البحر الميت إلى البحر المتوسط، فذلك هي حدودها، أو أنني تفصيت فبحثت بعناية حول الأماكن التي لم أستطع الوصول إليها.

ولدى تفكري وتقديري كيف يمكنني القيام بوصف هذه البلاد بشكل نافع ومفيد، ولكي يتمكن عقل قارئ بسهولة من فهم ما سأخبره عنه، رأيت اختيار نقطة مركزية ومن ثم إعداد البلاد كلها وترتيبها من حولها، وفق تنظيم صحيح، ولقد وقع اختياري على مدينة عكا لتكون هي المركز، لأنها معروفة أكثر من أي مكان آخر، ومع هذا فإن هذه المدينة ليست واقعة في وسط البلاد، بل هي قائمة على شاطئ البحر في الجزء الغربي من حدودها، وقد مبددت من هناك أربعة خطوط، كل واحد منها متجه إلى إحدى اتجاهات العالم الأربعة، ولقد قسمت كل ربع إلى ثلاثة أجزاء، حتى تتوافق هذه الأجزاء الاثني عشر مع الرياح السماوية الاثني عشر، ووضعت في كل قسم من هذه الأقسام المدن والأماكن التي ورد ذكرها في الكتابات المقدسة، حتى يمكن بيسر وسهولة إيجاد موضع كل مكان، وجزء العالم الموجود فيه.

### هنا بداية القسم الأول من البلاد المقدسة

١ — عليكم أن تعرفوا في البداية أن ما ندعوه باسم الأرض

المقدسة، هو ما وقع حصّة لأسباط بني إسرائيل الاثني عشر، وقد عرف أول الأقسام باسم مملكة يهوذا، وكان حصّة سبطي يهوذا وبنيامين، وعرف القسم الآخر باسم مملكة السامرة، وهو الذي يعرف في هذه الأيام بتبعيته لمدينة سبسطية، التي كانت عاصمة ديار الأسباط العشرة المتبقية، وهي التي عرفت باسم إسرائيل، وقد أطلق على هاتين المملكتين مع جميع بلاد فلسطين، اسم فلسطين، وكانت فلسطين إحدى مقاطعات سورية، وذلك مثلما سكسوني أو فرانكونيا، مقاطعتين من بلاد ألمانيا، ومثلما لومبارديا وتوسكانيا مقاطعتين في إيطاليا.

ويمكن فهم هذا بقدر أكبر، إذا عرفنا بوجود عدد كبير اسمه سورية، وكل منها حمل اسماً مختلفاً، ومع هذا فإن مجمل البلاد الواقعة فيما بين نهر دجلة ومصر تدعى بشكل عام سورية، والجزء الأول من هذه البلاد هو الواقع ما بين نهري الفرات والدجلة، وهو الممتد طولياً من جبل طوروس حتى البحر الأحمر، ويدعى هذا الجزء باسم سورية الجزرية، لأنها تقوم في وسط المياه، وتحتوي على كثير من الشعوب، منهم مثلاً: الفرثيين والميديين، ويحدها من الجنوب بلاد الكلدان التي توجد فيها مدينة بابل، ومرة أخرى إن حدودها من الجنوب العربية، التي تمتد حتى البحر الأحمر، وهو الذي يدعى في هذه الأجزاء باسم الخليج العربي، هذا وإن الجزء الأول من هذا القسم الجزري كله، هو الجزء الذي يمتد نحو الشمال، وهو الذي اسمه بشكل خاص الجزيرة السورية، وفي هذا الشطر تقوم مدينة الرها، التي كانت تعرف في القديم باسم راسيس Races والآن باسم راسك Rasc فهذه هي سورية الأولى.

وسورية الثانية هي سورية المجوفة، التي تبدأ عند نهر الفرات، وتنتهي عند نهر بانياس الذي يجري عابراً قلعة المرقب، ويصب في البحر المتوسط عند مدينة بانياس، التي هي مقر أسقف، وتبعد فرسخاً واحداً

عن القلعة المتقدمة الذكر، وفي مقاطعة سورية المجوفة هذه تقوم مدينة أنطاكية مع ملحقاتها، مثل اللاذقية وأفاميا وسواهما كثير.

وسورية الثالثة هي سورية فينيقية، التي تبدأ في الشمال عند النهر المتقدم الذكر، أي نهر بانياس، وتمتد جنوباً حتى بترانثيسا Incisa، أو القفار عند سفوح جبل الكرمل، ويدعى هذا المكان في هذا اليوم باسم قلعة الحجاج (عثليت) وهي من أملاك فرسان الداوية، وفي سورية الفينيقية هذه كثيراً من المدن، من ذلك مثلاً: المرقب، وطرطوس، وطرابلس، وبيروت، وصيدا، وصور، وعكا، وكفر ناحوم، وقد عرفت هذه المنطقة باسم سورية الفينيقية صدوراً عن اسم ابنة أغينور التي كانت أختاً لقدموس، فهو الذي بنى صور، وجعلها المدينة الرئيسية في هذه البلاد، وأطلق اسمه على البلاد، فعرفت به.

وسورية الرابعة هي سورية دمشق، حيث مدينة دمشق هي العاصمة هناك، وسورية هذه متصلة بسورية الثالثة، أي سورية فينيقية، وذلك من الجهة الشرقية هناك، وتدعى سورية الرابعة هذه أيضاً باسم سورية لبنان، لأن جبل لبنان المشهور موجود فيها.

والتالي لسورية الرابعة هذه، أي سورية فينيقية (كذا) فلسطين، التي يتوجب دعوتها باسم فلسطين Philistiim، بسبب وجود فلسطينيات ثلاثة، وهؤلاء الثلاثة جميعاً أجزاء من سورية الكبرى، وهي كمايلي: فلسطين الأولى، وهي المقاطعة التي عاصمتها مدينة القدس، وذلك مع جميع المنطقة التالية الموجودة هناك حتى البحر الميت، لابل حتى القفار وإلى قادش بارينا (القفار)، وعاصمة فلسطين الثانية هي قيسارية فلسطين، التي تعرف أيضاً باسم قيسارية القائمة على شاطئ البحر، وذلك مع جميع بلاد فلسطين شروعاً من بترانثيسا، أو قلعة الحجاج (عثليت)، وذلك امتداداً نحو الجنوب حتى بيسان، وفلسطين الرابعة هي تلك التي عاصمتها بيسان، وذلك على مقربة من نهر

الأردن، عند سفح جبل جلبوع، وكانت هذه المدينة تعرف فيما مضى باسم سكيذوبولس، والصحيح هو دعوة فلسطين هذه باسم الجليل، أو مرج ابن عامر الكبير.

وهناك مثل هذا ثلاث عرييات، هي بالطريقة نفسها أجزاء من سورية الكبرى، والعربية الأولى هي التي عاصمتها بوسثروم، التي تعرف الآن باسم بُزريث Buzereth ، وفي القديم باسم بصرى، ويحد هذه المقاطعة من جهة الغرب الطرخونية والإيطورية (الجيدور)، كما يحدها من الشمال دمشق، ولهذا السبب عرفت سورية دمشق باسم «العربية»، وهذا يعلل لماذا أطلق على أرتاس Arethas اسم ملك العربية، في حين كان هو في الحقيقة ملك دمشق، والعربية الثانية هي المنطقة التي عاصمتها هي البتراء، التي كانت تعرف بالقديم باسم ربات Rabbath على جدول أرنون Arnon، وكانت هذه العربية هي بلاد أبناء عمون، ومهما يكن من أمر فإن مدينة عار Ar كانت في بلاد مآب، وهي تحتوي على مملكة سيحون ملك حشبون، ومملكة عوج ملك بيسان وجبل جلعاد، وهي تحد العربية الأولى من جهة الجنوب، والعربية الثالثة هي التي عاصمتها الشوبك، والتي تعرف أيضاً باسم الكرك، وهي التي عرفت فيما مضى باسم القفار، وهي قائمة على مقربة من البحر الميت، وتحتوي هذه العربية على بلاد مآب، التي ينبغي أن تدعى باسم سورية سوبال، وتحتوي أيضاً على جميع أدوم التي هي جبل سعير، وعلى جميع المنطقة القائمة حول البحر الميت حتى قنادش بارينا، وعصيون جابر، وبتجاه البحر الأحمر عبر الجزء الأعرض من القفار حتى نهر الفرات، وهذه هي العربية الكبرى التي فيها مكة، المدينة المدفون فيها محمد (ﷺ) (كذا).

وليكن ما قيل حتى الآن عن البلدان المصابقة للأرض المقدسة كافياً، ولقد أخذت الجزء الأكبر مما قدمته من كتابات الأب المبجل في الرب،

اللورد جيمس دي فيتري، نائب الكنيسة الرومانية المقدسة في الأرض المقدسة، ومهما يكن الحال، لقد رأيت معظم هذه الأماكن بأعينني.

ودعوني الآن أحول قلمي إلى وصف خاص للبلاد التي صارت من نصيب الأسباط العشرة.

٢ — وينبغي أن تعرفوا أولاً وقبل كل شيء، كما قلت من قبل، بأنني قد قسمت الأرض المقدسة إلى أربعة أقسام، وذلك تماشياً مع الأقسام الأربعة للسماء، أي: الشرق، والغرب، والجنوب والشمال، وبناء عليه فإن مجمل القسم الغربي متجه نحو البحر المتوسط، ومثل ذلك أجزاء القسمين، الجنوبي والشمالي، التي هي متصلة بالقسم الغربي. وعلى هذا سوف أبدأ مع الخط المستقيم لمدينة عكا، التي كانت تعرف قديماً باسم بطوليس، وأن أسير باتجاه الشمال لأصف المدن والأماكن القائمة على شواطئ البحر المتوسط.

وسوف نشرع على هذا بوصفنا من مدينة عكا، ونمضي من هناك بخط مستقيم نحو صور، ثم إلى المدن التالية لها، فهذه ستتولى وصفها في أماكنها، لكن من المعروف أن هذه المدينة لم تكن قط جزءاً من الأرض المقدسة، كما لم يملكها بنو إسرائيل في يوم من الأيام، وعلى كل حال إنهم عندما اقتسموا البلاد فيما بينهم أعطيت إلى سبط أشر، غير أن سبط أشر لم يملكها قط، فهي واقعة في مقاطعة فينيقية، وعلى بعد أربعة فراسخ نحو الجنوب يقوم جبل الكرمل، ومدينة حيفا، التي تقوم عند سفح هذا الجبل نفسه، خلف جدول قيسون، حيث قتل النبي إيليا كهنة بعل.

وتمتد مقاطعة فينيقية، أو سورية الفينيقية، مسافة ثلاثة فراسخ باتجاه جنوب هذا المكان حتى بتر أنشيسا، التي تعرف باسم قلعة الحجاج (عثليت)، فهذا المكان هو الحد الجنوبي لفينيقية.

ومدينة عكا محصنة بالأسوار، وبتحصينات خارجية، وبأبراج، وخنادق، وشرافات وسواتر قوية جداً، وهي مثلثة بشكلها مثل ترس، حيث يطل طرفان منها على البحر المتوسط، أما الطرف الثالث، فيطل على السهل المحيط بها، وعرض هذا السهل أكثر من فرسخين في بعض الأجزاء، وفي بعض الأجزاء أقل، وهو خصب جداً، في المروج وفي الأرض المفلوحة، وفيه كروم وحدائق، ينمو فيها جميع أنواع الفواكه، ويوجد في المدينة عدد من الأماكن الحصينة والقلاع والحصون مملوكة من قبل فرسان طوائف: الاسبتارية، والداوية والتيوتون، وهذه المدينة من أملاك ملك القدس، ولها ميناء واسع جداً، وذلك على الجانب الجنوبي حيث يمكن للسفن أن ترسو.

وعلى بعد أربعة فراسخ باتجاه الشمال من عكا تقوم قلعة ايمبرتي [حصين] على شاطئ البحر، وهي مثل ذلك فيها وفرة من الكروم والحدايق، والمياه الجارية، وذلك عند سفح جبل شارون.

وعلى بعد ثلاثة فراسخ من هناك، وبعدما يعبر الانسان جبل شارون، تقوم قلعة اسكندرونة [جنوب صور]، التي يقال بأن الاسكندر الكبير قد بناها عندما كان يحاصر مدينة صور، وقد أعاد بلدوين ملك القدس عمارتها، وأسند حفظها إلى بعض النبلاء الذين نالوا ألقابهم منها، وفيها وفرة من المروج، والمراعي، وحقول التين، والزيتون، والكروم، وذلك وسط مياه جارية وحدائق.

وعلى بعد أكثر من فرسخ بقليل من هذه القلعة، يوجد بئر مياه الحياة الرائع (رأس العين) وذلك على بعد رمية سهم بعيداً عن الطريق الذي يقود إلى صور، ومياه هذا البئر قادمة من لبنان، وذلك حسبما جاء في نشيد الانشاد، ومع أنه يدعى بئراً بالمفرد، هناك أيضاً أربعة آبار أخرى، لها الشكل نفسه، لكن لها أحجام مختلفة، والبئر الرئيسي بينها مقياسة أربعين ذراعاً بالطول وكذلك بالعرض، وذلك حسبما قسته أنا شخصياً،

أما مقياس كل واحد من الثلاثة الأخرى فهو حوالي خمسة وعشرين ذراعاً، وهذه الآبار كلها مسيجة بأسوار قوية جداً من حجارة قاسية جداً، وهذه الأسوار متصلة ببعضها آخذة شكل بناء لا يمكن تدميره، وارتفاع الأسوار مقدار رمح أو حتى أعلى من ذلك، وتتجمع المياه في هذه الآبار ثم ترتفع، فتتدفق من فوق الأسوار من كل جانب، وهناك مجرى ماء ينطلق من هذا المكان، ويسوق الماء داخل أقنية عميقة ومرتفعة بقدر قامة إنسان، فلقد جريت هذا وعرفته بنفسى، وذلك عندما دخلت إلى مجرى الماء الذي تجري فيه المياه، ويجري أهالي صور هذه المياه إلى جميع أجزاء السهل، حيث يسقون بها الحدائق والبساتين، والكروم، وقصب السكر، الذي ينمو هناك بكميات عظيمة، ومنه يتلقى صاحب صور مداخيل كبيرة، وتقوم هذه الآبار على بعد أكثر بقليل من رمية سهم بعيداً عن شاطئ البحر المتوسط، ومياهم هذه تدير في تلك المسافة الضيقة دواليب ست طواحين ذوات حجم كبير، وتصب بعد هذا في البحر، وواضح أن هذه الينابيع تتوافق تماماً مع ما جاء في الآلهيات [٣١ / ٢٤]: «سوف أسقي حديقتي الأفضل، وسوف أروي بوفرة أرض حديقتي، وانظروا لقد صار جدولى نهراً، وصار نهري بحراً»، وهذه المياه موائمة كثيراً ومفيدة للسكان.

وعلى بعد أقل من فرسخ واحد عن هذا البئر تقوم مدينة صور، وهي واقعة على شاطئ البحر، وقد نالت المدح والاطراء بما فيه الكفاية من قبل حزقيال، وإشعيا، وإرميا، ومن أسفار العهد القديم الأخرى، وكان من المعتاد امتلاكها لجدول من مياه الحياة المتقدمة الذكر، جلب من هناك من خلال أنابيب مدهشة، وأهرامات ما تزال آثارها مشاهدة حتى هذا اليوم، ولقد زرت هذه الأماكن ورأيتها بعيني.

ويحكى بأن مدينة صور قد بنيت من قبل تيراس بن يافث، وكان ذلك بعد الطوفان، ثم أعيدت عمارتها من قبل فينيق، كما تقدم القول،



وصارت عاصمة فينيقية، ولها أسوار واسعة محيطة بها، هي كما أعتقد أعظم من أسوار مدينة عكا، وهي ذات شكل مستدير، تقف في البحر، فوق صخرة قاسية جداً، محاطة تقريباً من جميع الجهات بالبحر، وذلك باستثناء الجهة الشرقية، من المدينة، وهي منها قام نبوخذ نصر أولاً، ثم الاسكندر فيما بعد، بوصلها باليابسة، وذلك لمسافة مقدارها رمية حجر، وهي مسيجة في هذا المكان بثلاثة أسوار، قوية وعالية، وسماكتها خمسة وعشرين قدماً، وقد جرى تمثين هذه الأسوار كثيراً بواسطة اثني عشر برجاً حصيناً، هي الأحصن بين ما شاهدته، حيث لا مثيل لها في جميع أنحاء العالم، والقلعة متصلة بهذه الأبراج، وهي قلعة فائقة القوة والحصانة، قائمة فوق صخرة في البحر، ومحاطة أيضاً بأبراج مع أماكن حصينة، ولا يمكن للعالم كله أن يستولي على هذه المدينة بغير خيانة، وفي هذه المدينة آثار مقدسة كثيرة، وذلك حسبما نعلم من خلال التاريخ اللاهوتي، حيث حدثنا عن الشهداء الذين تألموا هناك في أيام ديوكليسيان، فالرب وحده يعلم كم هو عددهم، ويرقد أورجين مدفوناً هناك، في قبر مبني في جدار كنيسة الضريح المقدس، فلقد رأيت ضريحه هناك، ويوجد هناك أعمدة من الرخام والحجارة الأخرى، بأحجام عظيمة يقف الانسان مندهشاً لدى رؤيته لها.

ويوجد في هذه المدينة كرسي رئاسة أسقفية، فهي المدينة المطرانية لفينيقية، ولرئاسة الأساقفة فيها نواب ومساعدون منهم أساقفة بيروت، وصيدا، وعكا، وتمتد رعية هذه المطرانية حتى بئر انشيسا، أو قلعة الحجاج (عثليت) التي تقدم ذكرها.

وقد أمضيت هناك مرة عشرة أيام، وقمت في مرات كثيرة بفحصها بكل دقة وبقدر ما استطعت.

وعلى الرمال، على مسافة رميتي سهم، خارج بابها الشرقي، يعرضون مكاناً، يقولون بأن المسيح قد وعظ فيه، حيث رفعت امرأة كانت بين

الحشد صوتهما، وقالت: «بورك الرحم الذي حملك» الخ، ويعرضون أيضاً هناك صخرة عظيمة، كان المسيح قد وقف عليها آنذاك، وهذا المكان لم تغطه الرمال قط، مع أن الرمال في ذلك المكان خفيفة، وتتطاير هناك مثلما يتطاير الثلج في الشتاء في البلدان الغربية والشمالية، ولدى تطاير الرمال بوساطة الريح تتكوم هناك الأسيجة والأماكن المشابهة، غير أن هذا المكان، وإن قام في وسط الرمال، قد بقي دوماً غير مغطى في الصيف وفي الشتاء، وذلك حسبما رأيت بعيني.

ويوجد في ذلك المكان أيضاً عمود مرمي على الأرض، مشكلاً علامة، قد قيل بأن تلك البقعة هي المكان الذي جرى فيه قتل بعض الحجاج لدى زيارتهم لتلك المنطقة، وقد قتلوا بشكل خياني من قبل المسلمين.

وعلى بعد ثلاثة فراسخ قصيرة، إلى الشمال من صور، يجري نهر الليطاني، ويصب في البحر المتوسط، وإلى هذا النهر وصل يونانان أثناء مطاردته للملك ديميتريوس، وذلك حسبما نقرأ في سفر المكابيين الأول، وينبع هذا النهر من ابطورية أو جليل الأمم، وذلك من منطقة كان اسمها في القديم بلاد الراحوب، وصار فيها بعد كابول، وهو يجري قاطعاً قلعة الشقيف، التي يمتلكها فرسان الداوية، وذلك على مقربة من رامه، التي هي المكان الذي إليه طارد يوشع الملوك الواحد والثلاثين، وذلك حسبما نقرأ في سفر يوشع.

وعلى بعد فرسخين من هذا النهر تقوم صرند الصيداويين، التي يرى الناس أمام بابها الجنوبي بيعة أقيمت فوق المكان الذي جاء إليه النبي إيليا إلى المرأة الصرندية حيث سكن، ثم أقام ابنها من الموت، والعلية التي استراح فيها ما تزال مشاهدة هناك حتى الآن، ولا تحتوي الصرند على أكثر من ثمانية بيوت قائمة، وتدل خرائبها على أنها كانت فيما مضى مدينة عظيمة.

وعلى بعد فرسخين تقوم صيدا، التي هي مدينة عظيمة في فينيقية، ويبرهن على ضخامة حجمها حتى هذا اليوم خرائبها، وكانت عظيمة إلى حد أنني لو أردت الكتابة عنها، فإن ذلك سيكون صعب التصديق، وكانت قائمة فيما مضى وسط سهل مستطيل الشكل، يمتد من الشمال إلى الجنوب عند سفح جبل لبنان الغربي، فيما بينه وبين البحر، وكانت مدينة فائقة الجمال، ولقد بني من وسط خرائبها مدينة أخرى، وصحيح أنها مدينة صغيرة بالفعل، لكنها حصينة، فهي أشبه بالحصن، وهي قائمة جزئياً على ساحل البحر، ولها على جانبيها قلعتين حصينتين جداً، الأولى قائمة في الشمال قائمة على صخرة في البحر، وقد بنيت هذه القلعة هناك من قبل حجاج من ألمانيا، وتقوم القلعة الثانية في جهة الجنوب، فوق رابية، وهي جيدة الحصانة، وهاتين القلعتين مع المدينة أيضاً تحت سلطان فرسان الداوية.

والمنطقة المجاورة خصيبة جداً، وفيها وفرة عظيمة من الأشياء الجيدة، ولها مناخ صحي تماماً، وهناك قصب سكر ممتاز، وكروم.

وأمام الباب الشرقي للمدينة القديمة، التي هي خرائب الآن، تقوم بيعة فوق المكان الذي جاءت إليه امرأة كنعانية، والتمست عوناً من أجل ابنتها التي تلبسها الشيطان، وكان ذلك على الطريق الذي يقود إلى الايطورية وإلى قيسارية فيليب (بانياس).

وتقع سلسلة لبنان الغربية على بعد فرسخ واحد إلى الشرق من صيدا، ويبدأ هذا الجبل، عند نهر الليطاني الذي تقدمت الإشارة إليه، ويمتد إلى مسافة سفر خمسة أيام، أي خمسة فراسخ فيما وراء طرابلس، وهو لا يبعد مطلقاً أكثر من فرسخين عن البحر، باستثناء قرب طرابلس، حيث أنه يبعد نحواً من ثلاثة فراسخ، ويصل في بعض الأماكن إلى قرب البحر، إلى حد عدم توفر طريق للعبور، وهو مليء بكروم رائعة، وذلك مثلما كتب عنه: «والرائحة هناك ستكون كخمر

لبنان» [هوشع: ١٤ / ٧ — مع فوارق]، وتصنع الخمرة الجيدة على طول الطريق إلى قلعة المرقب.

وعلى بعد تسعة فراسخ فيا وراء صيدا، تقوم مدينة بيروت القديمة والجليلة، حيث يقال بأن الرب قد بشر ووعظ، وصنع اليهود تمثالاً من صلصال سخرية منه، وعندما صلبوا هذا التمثال سال منه كثيراً من الدم، مازال محفوظاً بإجلال حتى هذا اليوم في أماكن كثيرة.

والأسقف في هذه المدينة هو نائب لرئيس أساقفة صور، مثله في ذلك مثل أسقف صيدا، ويمتد الكرسي المطراني لمدينة صور لمسافة ثلاثة فراسخ بعد بيروت، أي إلى ممر نهر الكلب، فهناك يصب هذا النهر في البحر، ومثل ذلك تنتهي هنا حدود بطريركية القدس، وهنا تبدأ بطريركية أنطاكية وكونتية طرابلس، ويدعى هذا المكان باسم ممر الكلب، ولا يمكن عبوره إلا بإذن من المسلمين، لأن عدة رجال فقط يمكنهم أن يمنعوا العالم كله من العبور هناك.

وعلى بعد ستة فراسخ من بيروت، وعلى شاطئ البحر، تقوم مدينة بيلوس [جبيل]، وهي أول مدينة في بطريركية أنطاكية، ولهذه المدينة أسقف خاص بها، وقد أشار حزقيال إلى هذه المدينة أثناء مدحه لمدينة صور حيث قال: «شيوخ جبيل وحكامؤها كانوا فيك قلافوك، جميع سفن البحر وملاحوها كانوا فيك ليتاجروا بتجارتك» [حزقيال: ٢٧ / ٩]، وصاحب جبيل هو من أتباع كونت طرابلس، واسم هذه المدينة في هذه الأيام جبيل، وهي مدينة صغيرة جداً.

وعلى بعد أربعة فراسخ من جبيل تقوم البترون، وهي مدينة كانت فيما مضى غنية جداً بإنتاج خمر رائع، لم يكن في الدنيا أجود منه، غير أنها مدمرة الآن تماماً.

وعلى بعد ثلاثة فراسخ تقوم قلعة [أنفة] راس شكاء، التي معظمها تقريباً قائم في البحر، وهي من ممتلكات أمير أنطاكية، ولقد رأيت فيها اثني عشر برجاً، والموقع بالفعل حصين جداً، والخمرة في هذه البلدة هي الخمرة الأكثر شهرة في جميع هذه الأماكن.

وعلى بعد فرسخين من راس شكاء، وخلفها تقوم مدينة طرابلس، وهي مدينة جميلة جداً، قائمة كلها تقريباً في البحر، مثلها في ذلك مثل صور، وهي مليئة بالناس، حيث يسكن فيها الاغريق واللاتين والأرمن، والموارنة والنساطرة، وآخرون كثراً، وكثير من الأعمال تعمل فيها من الحرير، وسمعت بشكل مؤكد أن فيها نساجون للحرير، ولوبر الجمل، ولأقمشة أخرى مماثلة.

ولاشك أن المنطقة المحيطة يمكن دعوتها باسم الفردوس، بسبب وجود ما لا حدود له من الكروم الجميلة، ومغارس الزيتون، والتين، وقصب السكر، ولا أذكر أنني رأيت مثل هذا في أي مكان آخر من العالم.

وطول السهل القائم أمام المدينة فرسخ، وعرضه نصف فرسخ، ويوجد في هذه البقعة حدائق، فيها مختلف أنواع الفواكه بوفرة كبيرة، حتى قيل بأن دخل أصحابها منها كل سنة يبلغ ثلاثمائة ألف قطعة ذهبية.

وعلى بعد ثلاثة فراسخ وراء هذه المدينة يقوم جبل لبنان، الذي ينبع عند سفحه «نبع الحدائق» (نهر قاديشا)، وهو ينبع لمياه الحياة، وجداول من لبنان، نقرأ عنها في نشيد سليمان، ويظهر هذا النبع أنه ينبع قليلاً، لكنه يقوم فجأة بجمع قواه، فيعمل نهراً قوياً وفائق العظمة، وهوسقي جميع الحدائق والسهل بين طرابلس وبين لبنان، ويزيد من ثراء المنطقة بشكل رائع، ومياهه ممتازة، حيث أنها باردة وعذبة، ويوجد على ضفته كثيراً

من الصوامع، كما جرى بناء الكثير من الكنائس، وينبع كما قلنا من سفح الجبل، ويلتف جزئياً حول جبل النمر، ثم يساق بين الحدائق لسقايتها، هذا ولن نقوم بذكر الجداول الأخرى التي مثل هذا تصب في البحر، في أماكن مختلفة، ومؤكد ما جاء في سفر إستير وقيل عن هذا النبع «ومن نبع صغير صنعت فيضاً عظيماً، وماء كثيراً»، [استير: ١١ / ١٠].

وعلى فرسخين من طرابلس يقوم جبل النمر، الذي له شكل مستدير، وهو مرتفع بعض الشيء، قائم على بعد فرسخ واحد من لبنان، ولقد رأيت عند سفحه، في الجانب الشمالي كهفاً فيه قبر طوله اثني عشر قدماً، ويزور المسلمون هذا المكان بتقوى، ويقولون بأنه قبر يوشع، وهذا مالا أعتقد أنه صحيح، لأن العهد القديم قال بأنه دفن في تمه — حارس [القضاة: ٢ / ٩] إلى جانب جبل افرام، قرب شكيم، والذي أميل للاعتقاد به أن هذا هو قبر كنعان بن حام بن نوح، أو قبر واحد من أولاده، الذي من الممكن البرهنة على أنه سكن في ذلك المكان نفسه، وذلك حسبما سنتحدث فيما بعد.

وعلى بعد حوالي ثلاثة فراسخ إلى الشمال من هذا الكهف تقع نهاية جبل لبنان وسلسلة جبال لبنان الشرقية، ويرى الإنسان عند المكان الذي يلتقيان فيه قلعة عرقة، وهي القلعة التي بناها عرقة بن كنعان، وأطلق عليها اسمه، فهذا ما نتعرف عليه من سفر التكوين: ١٠، ومن أخبار الأيام الأول: ١٥ / ١، وهذه الأرض الذي ينتهي بها جبل لبنان رائعة جداً وجميلة، وخصبة، أما من أجل وضع وطول جبل لبنان فلسوف أحدثكم عن ذلك لدى الحديث عن قيسارية فيليب [بانياس] ونبع نهر الأردن.

وعلى بعد نصف فرسخ إلى الشرق من قلعة عرقة، تقوم السن، وهي بلدة بنيت من قبل سينوس بن كنعان، وهو أخو عرقة، وكان ذلك بعد

الطوفان، وليس بعيداً عن عرقة، وذلك حسبما جاء الخبر في شروح سفر التكوين، ومهما يكن من أمر، فإن النساطرة الذين يسكنون هناك قد أخبروني، بعدما سألتهم، بأن البلدة قد حملت اسمها من سينوكيم Synochim، ولقد حصلت على الجواب نفسه من مسلمي ذلك المكان.

ودون قلعة عرقة وبلدة سينوكيم، يوجد سهل كبير، فائق الجمال والخصوبة، ويمتد حتى الكرك [حصن الأكراد]، التي كانت فيما مضى من ممتلكات فرسان الاستتارية، وذلك امتداداً حتى أنطرطوس التي تعرف الآن باسم طرطوس، وطول هذا السهل حوالي أحد عشر فرسخاً، وستة فراسخ عرضاً، ويحتوي هذا السهل على الكثير من القرى، والحدائق الجميلة، وأشجار الزيتون، وأشجار التين، وبقية أنواع أشجار الفواكه من مختلف الأنواع، إلى جانب الكثير من الأخشاب، فضلاً عن هذا كله، في هذا السهل وفرة من الجداول، والمراعي، ولهذا يسكن التركمان، والمدينين Midianites، والبدو هناك في الخيم مع زوجاتهم وأولادهم، وقطعانهم وجمالهم، ولقد رأيت هناك قطعاً كبيراً جداً من الجمال، وأعتقد أنه كان هناك عدة آلاف من الجمال.

ويحد هذا السهل من جهة الشرق جبال مرتفعة لكن ليس كثيراً، وترتفع هذه الجبال على مقربة من عرقة، وتمتد حتى الكرك، ويسكن في هذه الجبال قوم اسمهم الباطنية جفاة، وأناس قساة يكرهون الصليبيين، والمسافة من بلدي عرقة وسينوكيم، عبر ذلك السهل إلى طرطوس هي ثمانية فراسخ، وعرفت طرطوس بهذا الاسم لأنها تقوم في مقابل أرواد.

وأرواد هي جزيرة في أعماق البحر، وذلك على بعد نصف فرسخ عن اليابسة، وقام فيها وما يزال حتى أيامي هذه مدينة جميلة، ورد ذكرها لدى حزقيال في قوله: «بنو إرواد مع جيشك على الأسوار من حولك» [حزقيال: ٢٧/ ١١]، وقد جاء في الشرح قوله: «أرواد مدينة

قائمة في البحر في مقابل طرطوس وعلى مقربة من صور»، وفي الحقيقة إن المسافة فيما بينها وبين صور سفر خمسة أيام، وأسس هذه المدينة أرايوس، وهوابن كنعان، وكان ذلك بعد الطوفان.

ولنلاحظ هنا أن حام بن نوح، قد ولد كنعان، بعد الطوفان، وولد كنعان صيدون، الذي كان أول أولاده، وكذلك حثيا، واليبوسي، والأموري، والجرجاشي، والحوي، والعراقي، والسيني، والأروادي، والصاري، والحمانى [التكوين: ١٠/١٥ - ١٨]، ومن هؤلاء انتشرت أسر الكنعانيين في الخارج، وأربعة من الأحد عشر ولداً من أولاد كنعان، وأعني بذلك: صيدون، بكره، وهو الذي بنى صيدا، وعرقه وهو الذي أسس عرقه، وسينوس وهو الذي أسس سينوكيم، وأرواد وهو الذي أسس أرواد، وكما قلنا، إن هؤلاء الأربعة قد بقيوا في تلك البلاد القائمة عند نهاية لبنان، وذلك حسبما حكى لنا، غير أن السبعة الآخرين، أي: حثيا، ويوس، وأمور، وجرجاش، وحوي، وعرقه، وحمانى، قد تركتهم يارب إسرائيل لأنفسهم، حتى يتعلموا كيف يقاتلون، هذا وأوابد وأضرحة الأولاد الأربعة الأول مرئية في هذه الأيام على بعد فرسخ واحد قبل أن يصل الإنسان إلى طرطوس، وهي فائقة الثراء ولها حجم رائع، ولقد رأيت الحجارة هناك، وقمت بقياس إحدى الحجارة فوجدت طولها أربعة وعشرين قدماً وعرضها مثل ارتفاع رجل طويل، وعلى هذا إنه لأمر رائع النظر إليها، فكيف جرى رفع هذه الأحجار ومن ثم استخدامها في البناء، فهذا كله فوق فهم الناس وإدراكهم.

والى جانب طرطوس، وعلى بعد نصف فرسخ إلى الشرق منها، هناك بعض الجبال، غير أنها ليست عالية جداً، كما أنه ليس من الصعب الوصول إليها، وهؤلاء في البلاد التي اسمها بلاد الحشيشية، الذين سوف نأتي على وصف طقوسهم بشكل مطول أكثر فيما بعد.



وقد بشر القديس بطرس لمدة طويلة في طرطوس، وذلك عندما كان في طريقه إلى أنطاكية، فهذا ما نقرأ عنه في رحلة القديس كليمنت.

فهنا وجد كليمنت أمه، وهنا أيضاً بنى القديس بطرس أول كنيسة تشريفاً للعدراء المباركة، وهذه الكنيسة موجودة حتى هذا اليوم، وقد احتفلت فيها بقداس، لأنني أقمت هناك لمدة ستة أيام.

وعلى بعد سبعة فراسخ من طرطوس تقوم قلعة المرقب، التي هي من أملاك رهبان الاسبتارية، أي فرسان مشفى القديس يوحنا، وهذه القلعة مطلة على مدينة بانياس، وعلى بعد فرسخ واحد عن البحر، وهي محصنة بشكل جيد، وقائمة فوق جبل مرتفع جداً، وقد نقل الآن مقر الأسقف الذي كان في بانياس، إلى القلعة، وذلك بسبب إهانات المسلمين، والأسقف هناك هو نائب لرئيس أساقفة أقاميا، مثله في ذلك مثل أسقف عرقة.

وتشكل مدينة بانياس، والنهر الذي يحمل الاسم نفسه، وهو الذي يجري مجتازاً لها، حدود مملكة القدس، وهنا، بالوقت نفسه، تبدأ إمارة أنطاكية، وهنا أيضاً تنتهي كونتية أنطاكية، والآن، إنه على كل حال، لقد سافرت إلى ما وراء هذا المكان، ورأيت البلاد، ومع هذا لم أكتب شيئاً عنها، لأنني لا أنوي أن أكتب شيئاً، إلا عن الأرض المقدسة.

وليكن ما قد قيل فيه كفاية عن القسم الأول.

### هنا بداية القسم الثاني من الأرض المقدسة

٣ — ينطلق القسم الثاني من عكا نحو الشمال، وأول مكان يصل الانسان إليه، إذا ما انطلق من عكا باتجاه الشمال تماماً، هو القلعة التي كانت تعرف باسم قلعة القرين، والتي كانت فيها مضي من أملاك فرسان التيوتون، وهي الآن مهدامة تماماً.

وعلى بعد أربعة فراسخ منها، وبالاتجاه نفسه تقوم قلعة تبين، وهي مكان حصين جداً، قد بنيت من قبل صاحب طبرية، وذلك لضبط مدينة صور، عندما كانت صور بأيدي المسلمين، وهي تبعد سبعة فراسخ عن مدينة صور.

وعلى بعد أربعة فراسخ من هناك تقوم مدينة حاصور [قرب نبع الليطاني] القديمة، حيث سكن هناك الملك القوي يابين، الذي قاتل ضد يوشع وإسرائيل مع الملوك الواحد والثلاثين عند مياه ميروم، ولقد جاء في سفر يشوع: ١١، بأن يوشع قد أحرق مدينة حاصور القوية بالنار، ويشهد على شهرة هذه المدينة حتى هذا اليوم خرائبها، وأثارها.

وعلى بعد حوالي الستة فراسخ إلى الشمال من هناك، توجد مدينة بانياس، وذلك عند سفح جبل لبنان، وكانت هذه، حسبما قرأنا في سفر القضاة، تعرف أولاً باسم ليش Laish، وبما أنها كانت بعيدة عن صيدا، مسافة تقارب الأحد عشر فرسخاً، وبما أنها لم يكن لها حلفاء (كانت موجودة في الوادي المجاور لبيت راحوب) فقد استولى أولاد دان عليها، وأطلقوا عليها اسم لشم — دان [يشوع: ١٩/٤٧]، وذلك صدوراً عن اسم أبيهم دان، وغالباً ما أطلق عليها فقط اسم دان، وذلك تماشياً مع ما جاء في التوراة قوله «يجتمع إليك كل إسرائيل من دان إلى بئر السبع» [صموئيل الثاني: ١٧/١١]، ذلك أن هذه المدينة تشكل الحد الشمالي للأرض المقدسة، مثلما تشكل بئر السبع الحد من الجنوب، وعلى هذا نقرأ في سفر الملوك الأول: ٣/١٩ بأن: «إيليا أتى إلى بئر السبع التي ليهودا»، ثم نقرأ بعد هذا أنه هو نفسه: «سار في البرية مسيرة يوم»، ولا شك أن هذا يعني بجوار تلك المدينة، واسمها الآن بيت جبرين (كذا)، هذا وعندما كان فيليب طيطراخ الايطورية مع منطقة الطرخونية، رغب في أن تحمل مدينة بانياس — أو دان — اسمه، وأن يصبح اسمها قيسارية فيليب، ويطلق عليها الاغريق اسم

بانياس، وهذا الأسماء كلها باتت منسية الآن، وهي تدعى بشكل عام باسم بلنياس.

وفوق هذه المدينة، من على الجانبين هناك نبعاً نهري «الأر» و«دان»، وذلك عند سفح جبل لبنان، وهما يلتقيان أمام باب المدينة، ويشكلان نهراً واحداً، وهو نهر الأردن.

لكن لاحظ أن هذا ليس نبع الأردن الحقيقي، لأن يوسفوس أخبرنا — وما قاله صحيح — أنه على بعد مائة وعشرين غلوة من ذلك المكان هناك نبع اسمه فياله Phiale [بركة الرام] هو ملء بشكل دائم، ولم يفيض قط، بل يجري تحت الأرض إلى ذلك المكان، وهناك يتدفق، ومن ثم يعرف باسم دان، وقد تبرهن هذا في كثير من الأحيان برمي قش في فياله، والعثور عليهم بعد ذلك في نبع دان، ولا يطلق المسلمون على هذا النبع اسم فياله بل ميدان، أي ماء دان، كأن تقول هذه مياه دان، لأن معنى كلمة «مي» في العربية «ماء»، ودان «تل القاضي» هو اسم النبع المتقدم الذكر، ويطلق القديس متى على هذا المكان اسم «مجدل» [متى: ١٥/٣٩]، واسمه عند القديس مرقس دلمانوثة [مرقس: ٨/١٠]، وهو ليس بعيداً عن مدينة [أرض] السواد، قرب أبدة أيوب المبارك [الشيخ سعد] وذلك في منطقة الطرخونية، وهذا سوف يجري شرحه بشكل أطول فيما سيأتي.

وبعد دوران طويل من هذين النبعين، يلتقي هذان النبعان أمام باب بانياس، ويشكلان نهر الأردن، ويفصل هذا النهر فيما بين الطرخونية والايطورية، وأخيراً يصب في بحر الجليل فيما بين كفر ناحوم وكورزين، على بعد أربعة فراسخ من مدينة قيذار، القائمة فوق رابية مطلة عليه.

وفي منتصف الطريق فيما بين بانياس وبحر الجليل، يدخل النهر إلى

وادي، حيث يشكل بركة في أثناء الوقت الذي تذوب فيه الثلوج من على جبل لبنان، وتدعى هذه البركة باسم مياه ميروم Merrom حتى هذا اليوم، وهنا تحارب يوشع مع يابين ملك حاصور والملوك الواحد والثلاثين الآخرين، وهزمهم وطاردتهم حتى مياه مسرفوت وإلى صيدون العظيمة، وذلك لمسافة تقارب ثمانية فراسخ [يشوع: ١١/٨]، وتجف هذه المياه كلها تقريباً في أيام الصيف، والشعراء والنباتات التي تنمو هناك كثيفة جداً، حيث مأوي للأسود والديبة وأنواع الحيوانات الضارية الأخرى، مما يجعلها مكاناً للصيد الملكي، ويقع النصف الأول من هذا الوادي في القسم الثاني المتجه نحو الشمال، ويقع النصف الثاني في الثلث التالي، والجزء الثالث، الواقع خلف هذا الوادي، والممتد على طول الضفة الشرقية لنهر الأردن حتى لبنان وذلك على جهة اليسار، وإلى جبل حرمون نحو الجنوب الشرقي، وإلى مدينة بصرى إلى الشرق فوق جبل سنير، المتصل بجبل حرمون، إنه السهل المعروف باسم سهل لبنان، أو منطقة الطرخونية، وذلك حسبما جاء في سفر يشوع، وسبب التسمية بالطرخونية، هو أن هذه المنطقة كلها قليلة المياه الجارية، ولذلك قام سكانها بجمع مياه الأمطار داخل أقنية وصهاريج، وقاموا بعد ذلك بنقلها إلى مكان آخر بوساطة طراخين، أو أنابيب، وذلك من أجل سقاية أنفسهم مع حيواناتهم.

وبما أننا أشرنا إلى جبال: حرمون، ولبنان، وسنير، بات من الضروري هنا، التحدث إليكم بشكل أطول حولهم، لأن بذلك يمكن للمسائل الأخرى أن تفهم، وعلى هذا، عليك أن تعرف أن الجبال التي إلى جانب بركة أرنون، والتي بين عمان ومآب والأموريين، وكذلك جبل جلعاد، القائم في بلاد عوج، ملك بيسان، وجبل سنير، وجبل حرمون، فوق بعل — جاد، وبحر الجليل، وجبل لبنان أن تعرف أن كل هذه الجبال هي جبال متصلة، تحمل أسماء متنوعة في أماكن متعددة، مثلما يمكن

رؤية ذلك في أي يوم في جبال الألب، التي تفصل ألمانيا عن لومبارديا، ومهما يكن الحال، إن جبل جلعاد هو الأعلى بين هذه الجبال جميعها، ويبدو بالفعل كأنه رأسهم جميعاً، وعلى هذا اعتقد أن ما قاله إرميا (٦/٢٢): «جلعاد أنت لي. رأس من لبنان» هو صحيح تماماً، وجبل سنير متصل بجبل جلعاد، وهو أيضاً يعرف باسم سغير، لأن عيسو، أو سغير، قد سكن فيه، وذلك كما ستحدث عن ذلك فيما بعد، وهو قائم فيما وراء بحر الجليل، وهو من حصّة نصف سبط منشا، ويتصل في المكان نفسه بجبل حرمون، الذي يحد منطقة الطرخونية، ويمتد حتى دمشق، التي يتصل قربها بلبنان، بين بانياس ودمشق، وبالنسبة إلى لبنان نفسه، فالذي اعتقده، هو أن أعلى مكان فيه هو حيث يجتاز مدينة بانياس، وهذا المكان أعلى من أي مكان آخر في السلسلة كلها التي تدعى باسم سلسلة لبنان، والسلسلة في هذا المكان تبعد فرسخين عن مدينة صور، ومن الممكن رؤيتها بوضوح من صور، وفي الحقيقة لقد رأيته أنا نفسي من هناك تشع منيرة في وسط الليل، وطول السلسلة رحلة سفر خمسة أيام، وقمتها طوال تلك المسافة مغطاة بالثلج، وهي تقترب أكثر فأكثر من شاطئ البحر، وهكذا حتى نجدتها عند السفح، أي فوق بانياس، تبعد اثني عشر فرسخاً عن البحر، وتبعد عند النهاية، أي قرب عرقة ثلاثة فراسخ عن البحر، والذين يسافرون بحراً من صور إلى طرطوس يرونها طوال الطريق، ودونها تقترب سلسلة لبنان الشرقية من البحر أكثر من أي مكان آخر، وهناك وديان خصبة في كل من لبنان وسلسلة لبنان الشرقية، كلها تفلح بشكل جيد، وهناك وفرة من المروج، والكروم، والحدائق والبساتين، وهناك — بكلمة موجزة — جميع الأشياء الجيدة في العالم، ويقطن فيها كثير من الاقوام، كما قلنا من قبل، من أمثال: الموارنة والارمن، والاغريق، والنساطرة، واليعاقبة، والجورجيين، الذين هم جميعاً مسيحيين، وهم حسبما يقولون خاضعون جميعاً لكنيسة روما.

### هنا بداية القسم الثالث من الأرض المقدسة

٤- — يمتد القسم الثالث من عكا إلى الجنوب الشرقي، وعلى ثلاثة فراسخ على هذا الامتداد تقع قلعة جدّين [شرقي عكا]، وهي قائمة على جبل شارون، وكانت هذه القلعة فيما مضى من أملاك طائفة التيوتون، غير أنها مهدمة الآن.

وبعد مسافة ثلاثة فراسخ تقوم قلعة الملك (معلبا) في وادٍ، وكانت أيضاً فيما مضى ملكاً للطائفة نفسها، وفيها وفرة من جميع الأشياء الجيدة، وفواكه من أنواع موجودة في تلك المنطقة ونادرة الوجود في مناطق أخرى، وهي الآن بأيدي المسلمين.

وعلى بعد أربعة فراسخ باتجاه مياه ميروم هناك وادي صعنيم، حيث نصب حابر القيني خيمته، وذلك ليس بعيداً عن مدينة حاصور، وكانت زوجته التي اسمها ياعيل هي التي قتلت سيسرا، قائد جيش ملك حاصور، بغرس وتد الخيمة في صدغه، وذلك حسبما نقرأ في سفر القضاة [١١/٤—٢٤].

وعلى مسافة فرسخين يقع وادي كابول [جنوب شرقي عكا] الذي يدعوهُ المسلمون باسم زابول، وأطلق على المنطقة اسم كابول، لإظهار عدم السرور، وذلك حسبما نقرأ في الإصحاح الثالث من سفر الملوك [الأول: ١٢—١٣]

وعلى مسافة فرسخين من هذا المكان تقوم قلعة صفد وكذلك مدينة صفد، وقلعة صفد — بتصوري — هي الأجل والأكثر حصانة بين جميع القلاع التي رأيته قط، ذلك أنها قائمة فوق صخرة عالية جداً، وكانت بالعادة ملكاً لفرسان الداوية، غير أنها سقطت بشكل خياني مخجل، فيه إيذاء وألم لجميع الصليبيين، لأنها مادامت بأيدي السلطان، فهو المسيطر على جميع الجليل، أي على جميع ديار أسباط: زبلون، ونفتالي، وأشر،

ويساكر، ومنشأ وجميع البلاد حتى عكا، وصور، وصيدا.

وعلى بعد أربعة فراسخ إلى الشمال من صفد، وليس بعيداً عن سهل صعنيم تقوم قادش نفتالي، التي جاء منها باراق بن أبنوعم، الذي قاتل ضد سيسرا على جبل الطور، وكانت هذه مدينة ملجأ في ديار سبط نفتالي، وكانت مليئة بجميع الأشياء الجيدة، ويرى في هذا المكان حتى اليوم خرائب واسعة، وأضرحة فائقة الجمال.

ويوجد على بعد فرسخين وراء قلعة صفد، حيث ينزل الانسان من الجبل باتجاه الشرق، وعلى بعد رمية حجر من بحر الجليل، وفوق الطريق الذي يقود نحو الشرق، يوجد درب فوق ذلك الجبل، غالباً ما صعد يسوع المسيح عليه، إلى حيث — كما حدثنا القديس متى — كان يعظ ويقيم القداسات، وهناك أشبع خمسة آلاف انسان من خمسة أرغفة وسمكتين، وإلى هناك اعتاد الصعود والصلاة، بعد ما كان يبعد عنه الحشود، وإلى هناك هرب عندما أرادوا جعله ملكاً، وهنا علم حواريه الصلاة، وهنا أمضى الليل في الصلاة، وحدث عندما كان نازلاً من هذا المكان، أن قام قائد المائة بالتوسل إليه لمساعدة خادمة المشلول، وإليه إلى هناك جاء حشد كبير من المرضى، ومن الذين تلبستهم الشياطين، وهنا لمس المجذوم فشفاه، وهناك وقف وسط الحقل مع حواريه، ويمكن للانسان أن يرى من هذا الجبل بحر الجليل، والايطورية، ومنطقة الطرخونية بعيداً حتى لبنان، وأن يرى كذلك سنير، وحرمون، وبلاد زبلون، ونفتالي، حتى قيذار وجميع منطقة جنسارث حتى دوثنان وبيت أوليا، وأماكن أخرى كثيرة، وطول هذا الجبل حوالي رميتي سهم، ورمية حجر أو أكثر عرضه، وهو معشوشب وجميل، وموائم لأعمال الوعظ والتبشير، ومشاهد هناك حتى هذا اليوم، الصخرة التي جلس عليها يسوع المسيح، عندما قام بالوعظ، وأيضاً الأماكن التي جلس فيها الحواريون، (واسم هذا المكان لدى المسيحيين: المائدة).

وعند سفح هذا الجبل، على مقربة من البحر، أي على بعد حوالي الثلاثين خطوة، هناك نبع لماء الحياة، مسيج بجدار، ويطلقون على النبع اسم عرق النيل (عين التبغه)، لأن سمك الـ *Coracinus* يتكاثر فيها، وهذا السمك ليس موجوداً في مكان آخر، واسم هذا النبع عند يوسفوس «كفرناحوم»، لأن السهل كله الواقع بين ذلك النبع ونهر الأردن» أي على مسافة قدرها فرسخين، يدعى كفرناحوم.

وعلى بعد حوالي العشرين خطوة من ذلك النبع، وعلى شاطئ بحر الجليل، يوجد الموضع الذي وقف يسوع عليه على الشاطئ، بعد قيامه، وقال لسبعة من حواريه كانوا يصطادون السمك هناك: «أيها الأولاد هل لديكم أي شيء نأكله؟»، وعندما كنت في هذا المكان في يوم عيد القديس أوغسطين [٢٨-آب]، رأيت ثلاث طبعات لخطوات الرب يسوع قد طبعت على صخرة، لكن عندما عدت إلى هناك ثانية في يوم عيد البشارة، وجدت أن المسلمين قد أخذوا الصخرة.

وعلى بعد عشر خطوات من هناك، يوجد الموضع، الذي عندما خرج الحواريون من السفينة، رأوا فيه نار فحم، وسمكة موضوعة فوقها، وخبزاً، (ويدعى هذا المكان من قبل المسيحيين باسم المائدة).

وعلى بعد مسافة فرسخ واحد نحو الشرق من هذا المكان، توجد كفرناحوم، التي كانت فيما مضى مدينة جليلة، غير أنها متواضعة جداً الآن، ليس فيها سوى سبعة بيوت لصيادي سمك فقراء، وبشأنها تحققت كلمة الرب يسوع المسيح في قوله: «وأنت يا كفرناحوم المرتفعة إلى السماء ستهبطين إلى الهاوية». [متى ٢٣/١١].

وعلى بعد فرسخين من ذلك المكان يدخل نهر الأردن إلى بحر الجليل، وعلى الشاطئ الأقصى منه، من الممكن حتى الآن رؤية خرائب مدينة كورزين، وذلك على شاطئ بحر الجليل. وعلى مسافة



فرسخ واحد وراء ذلك المكان، أي كورزين، يبدأ صعود جبل سنير— المعروف أيضاً باسم سكير— والمدخل إلى الايطورية.

وبعد هذا بمسافة ثلاثة فراسخ، تقوم قيذار، وهي مدينة جليلة، بنيت في موقع حصين، على الطرف الشرقي لجبل سنير، ويمر من خلال هذه المدينة، الطريق الذي— كما تقدم القول— يساير شاطئ بحر الجليل، ويجري نحو الغرب، وذلك حسبما جاءت الرواية في توبت: ١ / ١، واسم الطريق في اشعيا: «طريق البحر» [اشعيا: ١ / ٩]، لانه يسير على طول شاطئ البحر، وأضاف اشعيا بقوله: «عبر الاردن» لأنه يقود إلى ما وراء الاردن إلى المنطقة التي تدعى آرام، وتدعى أيضاً باسم «جليل الأمم» لأنه عند ذلك المكان، الجليل محدود من قبل الأردن.

ولانه على بعد أربعة فراسخ من هذا المكان، الموضع الذي يصب فيه الأردن في بحر الجليل ويجري حتى قادش نفتالي، وفي منتصف الطريق بينهما يوجد نصف آخر من مياه ميروم، المتقدمة الذكر، ويمر نهر الأردن خلال وسط وادي مياه ميروم، وعندما يخرج من هناك يعطف مجراه أولاً باتجاه الشرق، ثم باتجاه الجنوب، وهكذا يصب في بحر الجليل.

وعلى بعد أربعة فراسخ إلى الشمال من مصب نهر الأردن، ومدينة كورزين، تقوم مدينة السواد، التي جاء منها بلداد، الوارد ذكره في أيوب باسم السوادي، وعلى مقربة منها، وعلى الجهة الشرقية يوجد ضريح أيوب.

وعلى السهول القريبة من هذه المدينة، وذلك على الجانب المتجه نحو مدينة قيذار، اعتاد المسلمون من بلاد آرام، والجزريون، وأهل حماه، وسورية، ومآب، وعمان، وجميع أجزاء بلاد الشرق، اعتادوا على التجمع هناك حول نبع فياله، المتقدم الذكر، وكانوا يعقدون سوقاً يستمر طوال

أيام الصيف وذلك بسبب جمال المكان ولطافته، وينصبون الخيام ذوات الألوان المتنوعة، التي تقدم مشهداً جيلاً جداً لأهل قيدار لدى النظر إليه من فوق الراية، وهذه الخيم هي التي ورد ذكرها في نشيد انشاد سليمان [٥ / ١] تحت اسم «خيام قيدار».

وعلى بعد أربعة فراسخ الى الشرق من مدينة كورزين تقوم مدينة قيدار، فوق رابية مرتفعة، ويطلق يوسفوس عليها اسم جمالا (الحصن)، لأن الجبل الذي تقوم عليه شكله يشبه شكل الجمل، مع تلعة في الوسط تشبه سنامه، وهي تنتهي بانخفاض يشبه شكل ذيله.

واعرف هاهنا— كما سلف بنا القول— أن المنطقة الموجودة قرب الأردن، وعلى الضفة الشرقية منه، والممتدة حتى جبل حرمون وبصرى، تعرف باسم منطقة الطرخونية، أو باسم «سهل لبنان» ويعرف الجانب الغربي من ضفة نهر الاردن باسم جليل الأمم، أو باسم الايطورية، أو كابول، أو «المدن العشرة»، ويمر «طريق البحر» في الوسط هناك، أي الطريق المنطلق من عكا والمار خلال وادي ديار سبط آش، وهو الذي يعرف الآن باسم وادي القديس جرجس [الحضر في البعنة]، والممتد إلى جبال منطقة الطرخونية، التي عبرها تقوم بلاد آرام، وبناء على هذا جاء في الشرح على قوله: «كان رجل في أرض عوص اسمه أيوب» (أيوب: ١ / ١): الخبر التالي: «ولد آرام— أبو السوريين، الذي أسس مدينة دمشق— عوص، الذي أسس منطقة الطرخونية، وهو الذي حكم فيها بين سورية المجوفة وفلسطين، وهي التي حملت اسمه فعرفت باسم بلاد عوص، وبناء عليه نقول فلان سكن في بلاد عوص، أو هو عوصي البلاد.

وحُكمت هذه المنطقة من قبل الطيطراخ فيليب، ومثلها أيضاً الايطورية، القائمة على هذا الجانب من بلاد الاردن، باتجاه الغرب، والممتدة حتى جبال الصيداويين، والسريان، وأهل عكا، وهي التي

تفصلها عن فينيقية، فكلتاها في هذا الثلث وفي النصف المتقدم، ويجدها من الشمال لبنان ومن الشرق نهر الاردن، ومن الجنوب بحر الجليل، ومن الغرب جبال فينيقية.

### هنا بداية القسم الرابع

٥- يبدأ القسم الرابع من عكا، ويمضي نحو الشرق تماماً، ويمر من قرب قلعة صفد، ويدعها قائمة على يساره، ومن هناك يساير شاطئ بحر الجليل، حيث يمر من أمام مدينة كفر ناحوم، من قبل المكان الذي دعا فيه الرب متى من موضع استلام العشور، ومن الممكن في هذه الأيام رؤية بيت متى، والمكان الذي اعتاد على الجلوس فيه، على الطريق السلطاني، ثم إن الطريق يمضي صاعداً جبال حرمون، على الطرف الأقصى من الأردن.

ويوجد في هذا القسم المدن التالية:

والمكان الأول، ويبعد مسافة خمسة فراسخ عن عكا، هو عبارة عن قرية اسمها القديس جرجس (البعنه)، حيث من المعتقد أن القديس جرجس قد ولد في هذا المكان، وتقوم هذه القرية في واد واسع جداً، وخصب، وجميل بين التلال والروابي، ويمتد هذا الوادي الممتع حتى يصل إلى بحر الجليل، وكان بالعادة تابعاً لسبط آشر، ويمتد حتى صفد بطول يبلغ حوالي العشرة فراسخ، وما جاء حوله في سفر التكوين: ٤٩، هو صحيح تماماً، وذلك بسبب جماله، وذلك قوله: «آشر خبزته سمين وهو يعطي لذات ملوك» (٢٠)، وهذا القول صحيح تماماً فيما يتعلق بحصة هذا السبط.

وعلى بعد مسافة أربعة فراسخ من هناك، وباتجاه الجنوب، لكن مع بعض الميل نحو الشرق هناك قرية نعسون (حاصور) العائدة لسبط

نفتاني في واد، وقد قرأنا عن هذا المكان في سفر توبيت.

وعلى بعد مسافة ثلاثة فراسخ من هناك باتجاه الجنوب، تقوم دوئان، حيث وجد يوسف إخوته، ودوئان قائمة عند سفح جبل بيت أوليا، وعلى بعد فرسخ منه، وهي بلدة فائقة الجمال، مليئة بالكروم، والزيتون، والتين، والمراعي الخصبة.

ومابرح يرى في هذا المكان، في الحقل الجب الذي وضع فيه يوسف من قبل إخوته، ولقد رأيته هناك إلى جانب الطريق الذي يمضي من جلعاد، ويتصل في بيت صيدا بالطريق الذي يذهب من سورية إلى مصر، ويصعد هذا الطريق من دوئان إلى مقربة جبل بيت أوليا، ثم يعبر مرج ابن عامر، ويمر بجبل الطور على جهة اليسار، وذلك عبر سهل مجيدو، ثم يمضي صعوداً لجبل إفرايم، ويدخل الرملة، ومن هناك إلى غزة فمصر، وعبر هذا الطريق جاء الاسماعيليون الذين اشتروا يوسف.

ونقرأ في سفر الملوك الثاني حول بلدة دوئان هذه، بأن السوريين التفوا حول الشنع هناك، وقادهم هو من هناك إلى وسط السامرة، الواقعة على قرابة سفر يوم واحد. واعلم أن دوئان ليس فقط اسم البلدة، بل تحمل المنطقة الاسم نفسه صدوراً عن اسم البلدة، وهذه المنطقة كانت منذ القديم تابعة لهذه البلدة، وهي منطقة منبسطة، مسيجة من كل جانب بهضاب منخفضة، وهي مروية بينابيع، ولذلك فيها مراعي جيدة، صالحة لإطعام المواشي.

وعلى بعد فرسخين إلى الشرق من نعسون، وعلى مسافة حوالي الثلاثة فراسخ إلى الشرق من دوئان، توجد مدينة نفتالي (قدس)، التي جاء منها طوبياس، وهي قائمة في مكان حصين، لأنه يوجد على جانبها الغربي جبل فائق الارتفاع، لا يمكن للإنسان أن يتسلقه، ويمكن فقط تسلق قطعة صغيرة منه على الجهة الشرقية، وأعتقد أن هذه المدينة كانت

تعرف باسم جتباتا Jotapata ،(جفات جنوب غربي صفد) في أيام استتصال اليهود، وذلك وفقاً ليوسفيوس، ففيها جرى حصار يوسفيوس نفسه من قبل الرومان، ووقع بأيديهم أسيراً، حسبما أخبرنا هو نفسه، واسمها في هذه الأيام سيريم Syrim (ميرون؟)، وهي على بعد أكثر من فرسخ بقليل عن صفد.

وعلى بعد فرسخين من نفتالي، عند زاوية بحر الجليل، حيث يبدأ بالانعطاف من الشمال نحو الجنوب، تمتد بيت صيدا(قرب المينة عند شيخ سياد) التي هي مدينة أندرو، وبطرس، وفيليب، ولا يتجاوز حجمها في هذه الأيام سبعة بيوت، وتقوم على طرف الطريق من سورية إلى مصر، وكان لديها في العصور القديمة مجرى ماء من النهر، دعاه يوسفيوس باسم الأردن الصغير، وهو يصب في بحر الجليل في منتصف الطريق بينها وبين كفرناحوم، وآثار هذا المجرى يمكن رؤيتها حتى في هذا اليوم.

وعلى بعد مسافة فرسخين نحو الجنوب تقوم المجدل التي هي قلعة مريم المجدلية، التي رأيت بيتها ما يزال قائماً هناك، وقد ولجت إلى داخله، وتقوم المجدل على شاطئ البحر، وذلك على بعد حوالي ثلاثة فراسخ إلى الجنوب من بيت أوليا، ويوجد على جانبيها الغربي والشمالي سهل معشوشب كبير.

واعرف أن هذا القسم الرابع ليس فيه المزيد من البلدات على هذا الطرف من بحر الجليل، غير أنه يوجد على الشاطئ الآخر كثيراً من المدن والقلاع، العائدة لهذا القسم، وذلك في بلاد الجرسانيين الموجودة في مقابل هذا مباشرة.

ففي هذا المكان هناك كثير من المدن، منها على سبيل المثال: جرسه، وجدر، وفحل، والسواد مدينة بلاد السوادي، وثمان التي جاء منها

علفاز التهامي، وعدد كبير آخر.

وتقوم الآن بلدة جرسة (خرسة) على شاطئ بحر الجليل، عند سفح جبل سعير، تقريباً في مقابل طبرية، لكن نحو الشمال قليلاً منها، وكانت هذه بالعادة من أملاك نصف سبط منشا، الذي جاءت حصته عبر الأردن.

واعرف بأن هذه البلاد الواقعة عبر بحر الجليل كثيرة الجبال، وذلك كما بدا لي، لكنني لم أكن فيها قط، وقد كانت جزءاً من مملكة باشان، ويعرف شطر منها باسم جبل سعير، لأن عيسو قد سكن هناك، وذلك كما سأخبركم بعد قليل، وعرفت في مكان آخر باسم جبل سنير، لأنه كان هناك، وعرفت أيضاً باسم جبل حرمون، لأنه كان هناك أيضاً، وهكذا عرفت أماكن متعددة وجبال في هذه البلاد بأسماء مختلفة، ومع أن الجميع هو عائد لنصف سبط منشا، لكن نصف سبط منشا لم يملكها قط، لأن أبناء عيسو سكنوا في هذه الأجزاء، وما زالوا يسكنون حتى هذا اليوم، وهم يعرفون بشكل عام باسم المسلمين، لأنهم لا يختلفون عنهم لا باللغة أو العادات، إلا — ربما — في الطريقة التي ينظمون بها شعورهم، وكذلك باللبسة التي يرتدونها.

لكن مع هذا عليك أن تعرف أن هناك جبل سعير آخر، أو أدوم، وذلك في مقابل قفار البحر الأحمر، حيث نقرأ في سفر التكوين: ١٤، كيف هزم كدورلعومر والملوك الآخرون الذين كانوا معه الحوريين في جبل سعير، فوقتها لم يكن هذا الجبل يعرف باسم جبل سعير، لأن عيسو الذي كان يدعى باسم سعير، ومن اسمه نال الجبل اسمه، لم يكن قد ولد بعد، وعلى هذا علينا أن نعتقد بأنه دعي بهذا الاسم مقدماً من قبل، وهكذا نقرأ في سفر التثنية: ٢(٤): «أنتم مارون بتختم لإخوتكم بني عيسو الساكنين في سعير فيخافون منكم، فاحترزوا جداً» وقد قيل هذا أولاً لبني إسرائيل، عندما قاموا خارجين من مصر، وذلك عندما كانوا

في قادش بارينا (القفار)، وكانوا على وشك القدوم إلى جبل سعين، الذي هو قريب من قادش بارينا، المكان الذي كانوا فيه آنذاك، لكن من المؤكد أن بني إسرائيل لم يأتوا قط إلى تخوم جبل سعين هذا، القائم عبر بحر الجليل، لأن بحر الجليل هذا متصل بدمشق، إلى حيث لم يصلوا مطلقاً.

وجبل سعين الآخر، الذي قرأنا عنه أنه متصل ببريه فاران، هو الجبل الذي تجول حوله بنو إسرائيل لأيام كثيرة، لأن الرب حرم عليهم الدخول إلى هناك، ونقرأ عن جبل سعين هذا في سفر التثنية: ٢: (١٢): «وفي سعين سكنوا قبلاً».

وفي جبل سعين هذا الذي هو قريب من بحر الجليل، ومن جبل جلعاد، كان يسكن عيسو في الوقت الذي عاد فيه يعقوب من بلاد الرافدين إلى سورية، فنحن نقرأ في سفر التكوين: ٣٦، بأن عيسو الذي كان بلا شك ساكناً مع أبيه في بير السبع، أخذ كل ما امتلكه، وذهب للسكنى في منطقة أخرى، وهذا مما لا شك فيه، وقد فصل نفسه عن أخاه، ولقد التقى بيعقوب، لدى عودته من بلاد الرافدين عند مخاضة جدول ييوق، المتصل بتلك البلاد باتجاه الجنوب، ونقرأ في سفر التكوين: ٣٢ / ٣١، أنه: «عندما عبر يعقوب فيثيل أشرق له الشمس»، ونقرأ أيضاً بعد: «ورفع يعقوب عينه ونظر وإذا عيسو مقبل» [١ / ٣٣] الخ، وهذا المكان الذي اسمه فيثيل مرثي حتى هذا اليوم، ومعروف بالاسم نفسه، ليس بعيداً عن سكوت، في المنطقة الشرقية عبر الأردن، فإلى هناك — كما قرأنا — جاء يعقوب فيما بعد مباشرة، وهذا المكان نفسه موجود عند سفح جبل سعين المتصل ببحر الجليل، وأما بالنسبة لجبل سعين، الذي سكن فيه الحوريون قديماً، والذي فيه يسكن أبناء عيسو الآن، هو بعيد سفر عدة أيام عن هذا المكان، ولم يكن بإمكان عيسو القدوم بشكل مفاجيء لرؤية أخاه، لأنه

بعيد جداً، وواقع وراء البحر الميت، وعلى مسافة سفر خمسة أيام منه، ومرد وجود هذه الأسباط المختلفة من أبناء عيسو، والأماكن المختلفة التي سكنوا فيها، مرد هذا الأمر كما أعتقد، وسببه هو أن عيسو امتلك عدة زوجات، وعلى هذا سكن الأولاد الذين أنجبهم من محلة ابنه إسماعيل وأخت نايوت [تكوين: ٢٨/٩] في جبل سعين الذي هو قريب من بركة فاران، وذلك في المنطقة نفسها التي سكن فيها ختنه، الذي نقرأ عنه في سفر التكوين: ٢١، بأنه صار رامياً، وسكن في بركة فاران، فهناك — جاءنا الخبر — بأنه سكن مع ذريته، هذا وتزوج عيسو زوجات أخرى إلى جانب زوجاته الأول، كان من بينهن: أهو لييامة ابنة عني بنت صبعون الحوي، وكان هذا الحوي ابن كنعان، ومما لا شك فيه أنه سكن في منطقة بيسان في الجليل، على مقربة من جبال جلبوع، ليس بعيداً عن بحر الجليل، وعلى مقربة من هذا المكان نفسه هناك جبل سعين آخر، سكن فيه عيسو، في الوقت الذي كان يعقوب راجعاً فيه من بلاد الرافدين، وعلى هذا كان من السهل جداً عليه لقاء أخيه هناك، وذلك حسبما يشير النص، لأننا نقرأ في سفر التكوين: ٣٢، أنه بعدما ترك لابان، أخذ طريقه وقابل ملائكة الرب، وقال: «هذا جيش الرب»، وأطلق على ذلك المكان اسم محنايم، أي «المحلة»، (هذا المكان موجود في هذا اليوم عند سفح جبل جلعاد، في ديار سبط جاد)، ومن هناك بعث برسلكه إلى أخيه، وقد عادوا إليه إلى هناك، وبناء عليه — كما قرأنا بعد — عزل جانباً بعضاً من قطعانه هدية إلى أخيه عيسو، وقد بعث بهذه الهدية مع رسلكه، وهكذا قرأنا: «فاجتازت الهدية قدومه. وأما هو فبات تلك الليلة في المحلة. (أي في محنايم) ثم قام في تلك الليلة وعبر نخاضة يبيوق، (التي ما تزال مرثية هناك) وصارعه إنسان حتى طلوع الفجر» إلخ، ونتابع القراءة بأن «يعقوب دعا ذلك المكان باسم فنيثيل»، وما يزال هذا المكان قائماً حتى هذا اليوم على ضفتي نخاضة جدول يبيوق، أيضاً في ديار سبط جاد، «وأشرق له الشمس إذ عبر فنيثيل»



وبعد هذا ارفع يعقوب عينيه ونظر وإذا عيسو مقبل الخ، وعلى هذا إننا نعرف الأماكن التي جاء عيسو إليه بها، وكلها على مقربة من جبل سعير، القائم وراء بحر الجليل.

وهناك أيضاً جبل سعير ثالث في منقلبة أشدود وعسقلان، التي وقعت حصّة لسبط يهوذا وقت اقتسام البلاد، لكن ما هو السبب في تسميته كذلك، إنني لا أتذكر أنني قرأت حول ذلك، غير أن السكان هناك يدعون باسم: أدوميين، مثلما دعي أبناء عيسو الآخرين باسم الأدوميين اشتقاقاً من اسم أدوم، ولهذا السبب أطلق على أنتياتر وابنه هيرود العسقلاني اسم الأدوميين.

ويكفي ما قيل عن هذا الموضوع.

ويوجد هذا الجبل في حصّة جاد في جبل جلعاد، في مقابل المكان الذي يخرج فيه نهر الأردن متدفقاً من بحر الجليل، وذلك ليس بعيداً عن جبل جلبوع، على مقربة من مدينة بيسان، ومن هناك نزولاً من الضفة الشرقية للأردن، توجد ديار سبطين ونصف سبط، وهي تمتد نزولاً حتى مراعي أرض مآب عند سفح جبل عبريم في شطيم في مقابل أريحا، وإذا ما تابعنا السير نحو الجنوب على طول ضفة الأردن نفسها في بلاد مآب، نصل حتى البتراء في القفار، التي تعرف الآن باسم الكرك، ويأتي بعد هذا جزء من بلاد عمون، وذلك مسيرة لجميع طول البحر الميت، مع الاحاطة بنهايته الجنوبية، وصولاً حتى جبل سعير، المتصل بيرة فاران، قرب قادش بارينا، حيث هناك على الطرف قفار سيناء والبحر الأحمر.

### هنا بداية القسم الثاني من الربع الشرقي

٦ — في القسم الثاني من الربع الشرقي الذي يبدأ من عكا نحو الجنوب الشرقي، عندما يقطع الانسان أربعة فراسخ يصل إلى قانا

الجليل، حيث حوّل الرب الماء إلى نبيذ، وهذا المكان مرثي حتى هذا اليوم، حيث تقوم أجران الماء الستة، وغرفة الطعام حيث كانت المواد فيها.

هذا وإن جميع هذه الأماكن، مثلها في ذلك مثل جميع الأماكن الأخرى التي صنع فيها الرب أي عمل، هي موجودة تحت الأرض، ويمضي الانسان إليها بواسطة عدد كبير من الدرجات حيث يفضي إلى قبو، وهذا هو الوضع في موضع البشارة، والمهد، وفي قانا الجليل هذه، وفي أماكن أخرى كثيرة، كلها مشاهدة تحت الأرض، والسبب الوحيد الذي يمكنني أن أجده لهذا، مرده إلى التدمير المتتابع للكنائس التي بنيت فوق هذه المواضع، فقد سترت الخرائب بالأتربة التي تراكمت فوقها، وعندما جرت تسوية الخرائب بلا عناية، تمت إقامة أبنية جديدة فوقها، وبناء عليه بات على المسيحيين الذين تشوقوا لزيارة هذه الأماكن، ورغبوا بالوصول إلى البقعة نفسها التي شهدت وقوع الحدث، أن يقوموا بأعمال تنظيف الأماكن هذه، وإقامة سلاسل تقود نزولاً إليها، ولهذا السبب بدت غالبية هذه الأماكن على شكل أقبية، وإلى الشمال من قانا الجليل هناك جبل مرتفع وطويل، وعلى سفوح هذا الجبل تقوم هذه البلدة، وفي أسفل الجبل، يوجد على الجانب الجنوبي سهل جميل جداً، أطلق عليه يوسفوس اسم سهل الكرمل (وادي الملك)، وهو يمتد بعيداً حتى الصفورية، وهو فائق الخصوبة والجمال.

وعلى بعد حوالي الفرسخين إلى الجنوب من قانا الجليل، وذلك على الطريق من الصفورية إلى طبرية، هناك قرية اسمها رومه (شمال المشهد) فيها يقال جرى دفن النبي يونه، وتقف هذه القرية تحت الجبل المقبل من الناصرة، ويحدها الوادي المتقدم ذكره، أي وادي الكرمل من الجانب الجنوبي.

وعلى بعد حوالي الفرسخ إلى الشرق من رومه هناك قرية واسعة،

يبدو أنها دعيت فيما مضى آبل — محولة، حيث نقرأ في سفر يودث بأن هولوفرنس قد قدم إليها عندما كان متوجهاً إلى بيت أوليا، ولا بد أنه فعل ذلك، فبسبب وعورة تلك الأماكن لم يكن متوفراً طريق آخر هناك، ومن المعتقد أن هذه القرية قد كانت موضع مسقط رأس النبي إيليا، وذلك حسبما نقرأ في سفر الملوك الأول، وهي قائمة في المنطقة التي كان اسمها دوثنان، وذلك على بعد نصف فرسخ إلى الغرب من تلك القرية، ويوجد فيها عدد كبير من الأعمدة الرخامية، وخرائب كثيرة، وكلها يدلل على أنها كانت فيما مضى مدينة رائعة، وهي قائمة فوق مكان مرتفع وحصين.

وعلى بعد فرسخ واحد من آبل — محولة يقوم جبل بيت أوليا، حيث قتلت يودث هولوفرنس، ومن الممكن رؤية هذا الجبل من خلال الجليل كله تقريباً، وهو جبل فائق الجمال وحصين، وما زال عليه هناك كثيراً من البيوت وكثيراً من الخرائب، وعند نهاية هذا الجبل هناك قرية قد بنيت لحماية الجبل، وهناك آثار معسكر هولوفرنس موجودة حتى هذا اليوم في حقل قرب دوثنان، وهناك أيضاً الوادي الذي غسلت فيه يودث نفسها، وهو الذي عبرته في طريق عودتها إلى بيت أوليا، وقد تفحصت هذا كله بقدر ما أمكنني من دقة، لأنني أمضيت في دوثنان ليلة واحدة.

وعلى بعد فرسخين طويلين إلى الجنوب الشرقي من بيت أوليا، وذلك على شاطئ بحر الجليل، هناك مدينة طبرية الجليل الرائعة، التي من اسمها عرفت البحيرة وأطلق عليها اسمها أحياناً، وكانت هذه المدينة تعرف في العصور القديمة باسم جنسارث، ولهذا السبب ومن اسمها أطلق على هذا البحر اسم بحر جنسارث، لكنها مع الأيام، استولى عليها هيرود، طيطراخ الجليل، وأطلق عليها اسم طبرية تشریفاً للقيصر طايبيروس، وهي مدينة طويلة جداً، وقائمة فوق طرف طويل

من شاطئ البحر، وعند نهايتها الجنوبية هناك حمامات طيبة، وخرائب كثيرة، وتنمو هناك أشجار نخل عظيمة، وكروم عنب، وبساتين زيتون، والتربة هناك خصبة جداً.

واعلم أن المنطقة التي تعرف باسم منطقة المدن العشرة تنتهي عند مدينة طبرية هذه، وقد كتب اللورد جيمس دي فيتري، الذي كان بطريك القدس، ونائب كرسي روما، في كتابه الذي كتبه حول الاستيلاء على هذه المنطقة يقول مايلي: «إن حدود أونهايات بلاد المدن العشرة موجودة على البحر في الشرق، وصيدا الكبرى في الغرب، وبناء عليه كان هذا هو عرضها، أما طولها فيمتد من مدينة طبرية، وجميع الشاطئ الشمالي لبحر الجليل حتى دمشق، وعرفت باسم المدن العشرة صدوراً عن المدن الرئيسية الموجودة هناك، وهي: طبرية، وصفد، وقادش، ونفتالي، وحاصورة، وقيسارية فيليب، وكفر ناحوم (التي يدعوها يوسفوس باسم جوليا) ولوتاباتا، وبيت صيدا، وكورزين، ويسان، التي كان اسمها أيضاً سكيزوبولس، هذا وهناك مدن أخرى كثيرة إلى جانب هذه المدن.

ولنلاحظ على كل حال، أن هذه البلاد قد عرفت بأسماء مختلفة حتى هذا اليوم، وكما تقدم القول عرفت أحياناً باسم الايطورية، وأحياناً أخرى باسم بلاد الراحوب، وأحياناً باسم كابول، وهي كلها واحد، والمنطقة نفسها، ومع أنها دعت بأسماء عديدة ومتنوعة، هي لا تتجاوز رحلة سفر يوم واحد في الطول، أو في العرض، كما أنني لا أظن أنها طويلة كثيراً في عرضها، لكن فيما وراء بلاد صيدا، والجبال التي بيننا وبين المسلمين الذين يعرفون باسم البقاعية، وأيضاً الذين يسكنون حول عمر الكلب، تقوم الايطورية الأصيلة، وذلك في واد اسمه وادي البقاع، وبسبب طوله، نجده يمتد حتى سفح جبل لبنان، ويعرف باسم غابة لبنان.

وفي عودة من طبرية، وعلى مسافة ستة فراسخ نحو الغرب، وفرسخين إلى جنوب قانا الجليل توجد صفورية، وهي بلدة جميلة جداً مع قلعة موجودة فوقها، ويقال بأن يواكيم، والد العذراء المباركة قد ولد هناك، وهي قائمة في ديار سبط آشر، على مقربة من وادي الكرمل.

وعلى مسافة فرسخين إلى الجنوب من الصفورية، أو بالحري باتجاه الشرق، توجد الناصرة، التي هي المدينة المباركة للجليل، حيث كان فيها فرع من أبناء يسي، فبعدما تلقت التحية من الروح القدس، حملت في رحمها المبارك يسوعاً المسيح، وتبعد الناصرة سبعة فراسخ عن عكا، وفيها ما يزال موجوداً المكان حيث جلب الملاك جبرائيل بشارة الخلاص إلى العذراء المباركة قائلاً: «حيث أيتها المليئة بالنعمة، الرب معك، بوركنت أنت من بين النساء»، وقد رثلتُ هناك عسداً من القداسات، وكان بعضها حتى في اليوم نفسه، أعني يوم البشارة المقدسة، وذلك عندما صار الرب جسداً، ليبارك اسم الرب يسوع المسيح، إلى الأبد، وإلى الأبد.

وهناك ثلاثة مذابح في البيعة، التي نحتت من قلب الصخر، مثلها في ذلك مثل مكان الولادة، والآلام والقيامة، وفي القديم جرى نحت الجزء الأكبر من الناصرة من الصخر، وهذا ما يمكن رؤيته في هذا اليوم، وما يزال حتى هذا اليوم الكنيس قائم هناك، بعدما جرى تحويله الآن إلى كنيسة، وهو الذي عندما كان يسوع يعلم فيه، قرأ من سفر إشعيا النبي، وذلك لدى تناولته إياه، والذي قرأه هو: «روح الرب فوقي، لأن الرب مسحني» الخ، فضلاً عن هذا يوجد عند نهاية المدينة، في كنيسة جبرائيل، جب، هو مبجل من قبل السكان، حيث يقال: غالباً ما قام الطفل يسوع بنضح الماء منه عندما كان يخدم أمه.

وعلى بعد مسافة أربع رميات سهم، إلى الجنوب من المدينة يوجد المكان المعروف باسم «قفزة الرب»، وذلك حيث أرادوا رمي يسوع نحو

الأسفل، غير أنه مرّ من بين أيديهم، وشوهد فجأة — حسبها مرثي هناك — على طرف الجبل، على مسافة رمية سهم، ومن الممكن أن يرى الانسان هناك على الصخرة طبعة ملاحه وملابسه، ويمكن للانسان أن يرى من ذلك الجبل، جبل الطور، وراية حرمون الصغيرة (جبل النبي ضاحي)، وقرى: عين دور، ونين، ويزرعيل، ورؤية كل ما حواه سهل ابن عامر.

وعلى بعد فرسخين من الناصرة، باتجاه الشرق، هناك جبل الطور، حيث تحول شكل الرب، وهناك من الممكن حتى الآن رؤية خرائب ثلاث بيع، أو مزارات، كانت قد بنيت تنفيذاً لرغبة بطرس، وفضلاً عن هذا هناك خرائب على غاية من العظمة هناك، تشمل أماكن، وأبراج، وأبنية عادية، هي الآن أماكن مأوى للأسود وللحيوانات الضارية، وعلى هذا يتوفر هناك مكان للصيد الملكي، والجبل صعب التسلق، وهو شاهق الارتفاع، وهو موائم لبناء قلعة عليه.

ويوجد على سفحه، على الجانب الجنوبي، هناك مقابل قرية عين دور، وذلك إلى جانب الطريق الذي يقود من سورية إلى مصر، يوجد المكان الذي يقال بأن مليكصادق قابل فيه إبراهيم، وذلك لدى عودته من القتال ضد الملوك الأربعة قرب دمشق، وعند سفحه، في الجهة الغربية، في مواجهة الناصرة، هناك بيعة بنيت في المكان الذي قال الرب فيه لحواريه، لدى نزوله من الجبل: «لا تخبروا أحداً بالذي رأيتموه»، ومن سفحه في الشرق يجري جدول قيشون، وذلك حيث قاتل باراق ضد سيسرا، وغلبه، وأرغمه على الفرار، ويتشكل هذا الجدول من مياه جبلي الطور، وحرمون، وتجري هذه المياه باتجاه بحر الجليل، وتصب على مقربة من قلعة كوكب الهوا (بلقيور Belvior)، التي هي من ممتلكات فرسان مشفى القديس يوحنا.

وعلى مسافة فرسخ واحد إلى الشرق من جبل الطور، توجد قرية

عين دور، القائمة على هضبة حرمون الصغيرة (كذا)، وهذه الحرمونية ليست جبلاً مستقلاً بذاته، بل كتلة مرتفعة من الأرض، نازلة من جبل حرمون، وهي باتجاه جبل الطور وملتصقة به، وفوقها تقوم قرية عين دور، حيث نقرأ في المزمور: «بادوا في عين دور» [مزمور: ٨٣ / ١٠]، وسكنت في هذه القرية المرأة التي كانت صاحبة جان، والتي لدى حادثة شاول أصعدت صموئيل، وذلك حسبما نقرأ في سفر صموئيل [الأول: ٢٨ / ٧ - ١٨]، وصموئيل يرقد الآن مدفوناً في راماتيم — زوفيم، الموجودة على مسافة سفر يومين من ذلك المكان.

وعلى بعد فرسخين من الناصرة، وأكثر من فرسخ واحد عن جبل الطور، توجد رابية حرمون الصغيرة، الموجود على طرفها الشمالي مدينة نين، التي أقام الرب أمام بابها ابن الأرملة من الموت.

ويبلغ طول هذا الجبل وامتداده أربعة فراسخ في مقابل بحر الجليل، وينتهي ليس بعيداً عن المكان الذي يتدفق فيه نهر الأردن خارجاً من بحر الجليل.

### هنا بداية القسم الثالث من الربع الثالث

٧ — في القسم الثالث من الربع الثالث، الذي يسير باتجاه الجنوب، إن المكان الذي يصادفه الانسان بعد مغادرته لعكا، هو الجزء الأول من جبل الكرمل، وذلك على بعد مسافة أربعة فراسخ من عكا، وهنا يوجد المكان الذي قتل فيه النبي إيليا كهنة بعل، عند جدول قيشون، وذلك حسبما نقرأ في سفر الملوك الأول: ١٨ / ٤٠، وعلى بعد مسافة قصيرة يصب جدول قدرون في البحر المتوسط، وذلك على مسافة فرسخ واحد عن مدينة حيفا، إنما على بعد حوالي الثلاثة فراسخ عن مدينة عكا.

وفيا يتعلق بجدول قيشون هذا، يلاحظ أنه وإن بدا في الحقيقة أنه جدول واحد، وهكذا جرى الكلام عنه أنه واحد، مع ذلك ينبغي عدّه

مزدوجاً، لأنه يجري باتجاهين، فالفرع الأول منه يجري باتجاه الشرق ليصب في بحر الجليل، ويجري الفرع الآخر باتجاه الغرب ليصب في البحر المتوسط، ويقوم هذا المجرى المزدوج من جبلي الطور وحرمون، لأنها ليسا بعيدان عن بعضهما بعضاً، وكل واحد منهما له رابية قد أرسلها باتجاه الآخر، وعلى هذا بدا الجبلان وكأنهما متصلان أحدهما بالآخر عند السفح، والرابية هي أعلى من جانب جبل حرمون، وهي تعرف باسم الحرمونية، وقد تقدمت الإشارة إليها، فعليها تقوم قرية عين دور، وتعيق هذه الرابية مياه الأمطار التي تتساقط على كل واحد من الجبلين، والتي تجري نازلة بالاتجاه نفسه، لكن شطراً منها يجري باتجاه الشرق، ويصب في بحر الجليل، ليس بعيداً عن مدينة ييسان، وعند جدول قيشون هذا تحارب باراق مع سيسرا، وذلك حسبما قرأنا في سفر القضاة: O، ويجري الشطر الآخر باتجاه الغرب ليصب في البحر المتوسط، وعند فرع قيشون هذا قتل إيليا كهنة بعل، وذلك حسبما قرأنا في سفر الملوك الأول: ١٨/٤٠، وهو الشطر الذي يجري باتجاه الغرب وترفده مياه من جبل عفريم والمناطق المجاورة له في السامرة، ومن جميع بقاع سهل ابن عامر، وجبل قابيل، ومجيدو، [في عزوبة قرب التعنه].

وعلى بعد ثلاثة فراسخ من المكان الذي قتل فيه كهنة بعل، تقوم القلعة المبنية فوق جبل قابيل، واسمها تل كمون، وفي نهاية جبل الكرمل تماماً، هناك المكان الذي قتل فيه لامخ قابيل حين رماه بسهم، وذلك حسبما جاء الخبر في سفر التكوين: ٢٣/٤، قوله: «فإني قتلت رجلاً لجرحي».

وعلى بعد ثلاثة فراسخ إلى الجنوب من جبل قابيل، توجد مجيدو، التي اسمها في هذه الأيام سبورب Suburbe ، فهناك مات أحازيا ملك يهوذا، الذي أصابه ياهو ملك إسرائيل بوساطة سهم، ورماه في حصة حقل نابوت اليزرعيلي، وفي مجيدو هذه نفسها جرى قتل يوشع



ملك يهوذا من قبل فرعون ملك مصر، عندما كان زاحفاً نحو نهر الفرات.

واعرف هنا أن حقل مجيدو، وسهل ابن عامر، وسهل الجليل هم واحد والشيء نفسه، وكل هذه الأسماء قد زالت من الوجود، وهي الآن تعرف باسم سهل القابا(الفولة) الذي يقوم على بعد ثلاث رميات سهم عن مدينة أفيق، ولكن في الحقيقة الكاملة أن هذا هو سهل الجليل الذي يحده من الشرق بحر الجليل والأردن، ومن الجنوب جبل عفریم والسامرة، ومن الغرب جزئياً من قبل جبل الكرمل، ومن الشمال بحر فينيقيا ولبنان، ويبدو أن طول هذا السهل هو عشرة فراسخ، وعرضه ستة فراسخ أو أكثر، وهو في بعض الأماكن خصب جداً بالقمح، والزيت، والخمرة، ومليء بجميع الأشياء الجيدة في العالم، وبناء عليه لا أعتقد أنني رأيت قط أرضاً أفضل، لولا أن مساوئنا وذنوبنا حالت دون زراعتها من قبل الصليبيين.

وعلى بعد أكثر من فرسخين إلى الشرق من جبل قابيل توجد قرية المزرعة(قرب الفولة) وهي قائمة على شاطئ جدول قيشون، وذلك على بعد فرسخ واحد من سفح جبل حرمون.

وعلى بعد فرسخ إلى الجنوب من المزرعة تقوم قلعة اسمها قلعة الفولة، وعلى الطرف الغربي وعلى بعد ثلاث رميات سهم، وذلك على جهة اليمين من طريق يزرعيل، من الممكن رؤية خرائب مدينة أفيق، فهناك قاتل السوريون ضد أخاب، ملك إسرائيل، وقالوا في ذلك الحين: «إن آلهتهم آلهة جبال.... وإذا حاربناهم في السهل فإننا نقوى عليهم»(الملوك الأول: ٢٠/٢٣).

وعلى بعد فرسخ إلى الشرق من أفيق، وذلك على الجهة اليسارية من الطريق إلى يزرعيل، وعلى الجهة الجنوبية من جبل حرمون، يمكن

للإنسان أن يرى مدينة شونيم (سولم إلى الشرق من الفولة)، فإلى هناك غالباً ما ذهب إيليا عندما كان على طريقه من الكرمل إلى الجلجال، أو الأردن، لأن هذا الطريق كان الطريق الأقل وعورة وارتفاعاً بالنسبة له عندما كان يريد الذهاب إلى أريحا، حيث أقام مع أبناء الأنبياء، وكان يذهب من الكرمل، أي أن تقول من خلال شونيم إلى بيسان، ومن هناك على طول سهل الأردن إلى الجلجال، ولهذا نقرأ في سفر الملوك الثاني: ٨/٤، كيف أنه احتاج كلما ذهب إلى الأردن إلى المرور بشونيم، ولهذا اعتاد على الإقامة مع المرأة الشونيمية، وحدث أنه من هذه المدينة نفسها، جاءت إليه هذه المرأة ذاتها عندما توفي ولدها، جاءت إليه إلى الكرمل، التي تبعد مسافة أربعة فراسخ عن ذلك المكان، وقام إيليا بإقامة ولدها من الموت، وهنا نصب الفلسطينيون معسكرهم عندما جاء شاؤول من جلبوع، ومن مدينة شونيم هذه جاءت أبيشاغ - Ab- ishag الشونيمية التي رعت الملك داوود العجوز، واحتضنته ومددته على صدرها.

وعلى بعد فرسخين إلى الشرق من شونيم، أو بالحري إلى الجنوب الشرقي، تقوم مدينة بيسان، الموجودة بين جبل جلبوع والأردن، إنها على بعد نصف فرسخ عن الأردن، فعلى أسوارها علق الفلسطينيون جثث شاؤول وأولاده بعدما قتلوهم على جبل جلبوع، وكانت بيسان هذه تعسرف من قبل باسم سكيـزوبولس، وذلك حسبما أخبرنا يوسفوس، لكن الناس جميعاً يدعونها الآن باسم بيسان، وهي موقع فائق الجمال والبهاء.

وفوقها، على الجانب الغربي، يقوم جبل جلبوع، الذي يمتد حتى يزرعيل، وذلك على بعد فرسخين نحو الغرب.

وعلى بعد فرسخين إلى الغرب من بيسان هناك ينابيع، ونبع عظيم على فرسخين فوق بيسان، وهذا هو «النبع الموجود في يزرعيل» [عين

جالوت دون يزرعيل إلى الشرق]، الذي ورد ذكره في صموئيل الأول: ٢٩/١، حيث ضرب الفلسطينيين مخيمهم، عندما كانوا في جلبوع، بين ذلك النبع وبيسان.

وعلى مسافة قريبة، هي حوالي رميتي سهم، عن ذلك النبع، توجد مدينة يزرعيل (زرعين)، وهي قائمة فوق رابية مرتفعة بعض الشيء، وقد كانت فيما مضى إحدى المدن الملكية في إسرائيل، لكن في هذه الأيام ليس فيها أكثر من ثلاثين بيتاً، واسمها الآن الذي تدعى به هو زرعين، وهي قائمة عند سفح جبل جلبوع، على الجهة الغربية منه، وتبعد عن مدينة شونيم فرسخين قصيرين، وشونيم قائمة إلى الشمال منها، وذلك على الطرف الجنوبي من جبل حرمون.

وهذان الجبلان — أعني جبل حرمون وجبل جلبوع — متوضعان بشكل جاء فيه موقع جبل جلبوع إلى الجنوب منها، وحرمون إلى الشمال منها، مع وجود فراغ بينهما قدره فرسخين قصار، وهما يمتدان طولياً من الشرق إلى الغرب، وكلاهما ينتهي في الشرق عند الأردن، وطولهما فرسخان أو أكثر.

وفيما بينهما جرت معارك كبيرة، فهنا قاتل جدعون ضد مدين، وقاتل شاقول ضد الفلسطينيين، وأخاب ضد السوريين، وفي الأيام الحالية قاتل التتار ضد المسلمين هناك.

[وليلاحظ فيما يتعلق بجبل حرمون هذا، أن هناك جبلاً آخر يحمل الاسم نفسه، يقع وراء الطرخونية، وعلى مقربة من جبل سنير، وهو أعظم بكثير وأعلى من هذا الجبل، وفي كثير من الأماكن من الكتابات المقدسة، الإشارة إلى حرمون هذا وليس إلى حرمون [الصغير] ذاك.

وفي السهل فيما بين هذين الجبلين يبدأ الوادي الذي يعرف باسم «الوادي المشرق» [موره أو وادي يزرعيل]، وذلك بسبب جماله

وخصبه، وهو يمتد من ذلك المكان مسائراً نهر الأردن نزولاً حتى البحر الميت، وقبل أن يدمر الرب سدوم وعموره، كان هذا الوادي المشرق «مروياً بشكل جيد في كل مكان، وكأنه بستان الرب، وذلك مثل أرض مصر»، فهذا ما نقرأه في سفر التكوين: ١٣/ ١٠.

ومن يزرعيل هناك مشهد جميل يغطي جميع الجليل، حتى الكرمل، وجبال فينيقية، وجبل الطور، وجبل جلعاد، والمناطق الواقعة عبر الأردن، وجميع جبل إفرام حتى الكرمل.

ويسائر الطريق من جبل جلعاد إلى يزرعيل، الطرف الجنوبي من جبل جلبوع، وذلك من الأردن، ويمر عبر عين نون وساليم [يوحنا: ٢٣/ ٣]، حيث أجرى يوحنا التعميد، وحدث أيضاً أنه عبر هذا الطريق جاء ياهو من راموت جلعاد (الملوك الثاني: ١٧/ ٩)، عندما قال الرقيب: «إني أرى جماعة الخ، وليس صحيحاً ما يقوله بعضهم من أنه لا الندى ولا المطر يتساقط على جبال جلبوع، لأنني عندما كنت هناك في يوم عيد القديس مارتن [١١ — تشرين ثاني] تساقطت الأمطار حتى تبللت ثيابي كلها ووصل البلل إلى الجسد، فضلاً عن هذا امتلأ الوادي بمياه تلك الأمطار، ومع هذا صحيح هناك بعض الأماكن في هذه الجبال هي صخرية، وجافة، وجرداء، مثل بقية جبال إسرائيل.

وعلى بعد أربعة فراسخ إلى الجنوب من يزرعيل توجد عين جنيم (جنين)، وهي بلدة كانت فيما مضى مسورة، لكن أسوارها قد تداعت، وهي قائمة عند سفح جبل إفرام، وتنتهي عند هذه البلدة منطقة الجليل، وتبدأ منطقة السامرة، وتقع جنين على بعد حوالي السبعة فراسخ إلى الغرب من الأردن.

وتُحد هذه المنطقة من الجنوب ببلاد تّون [إلى الشمال — الشرقي من شكيم]، التي فيها جبال مرتفعة جداً.

وعلى بعد أربعة فراسخ إلى الجنوب من مدينة جنين تقوم مدينة سبسطية، التي عرفت فيما مضى باسم السامرة، وذلك عندما كانت عاصمة لمملكة الأسباط العشرة، التي عرفت باسم إسرائيل، وجعلتها ذنوبها لا تمتلك ما يساوي مقدار بيت واحد، لكن هناك كنيسة بنيتا على شرف القديس يوحنا المعمدان، ولقد قام المسلمون بتحويل واحدة من هاتين الكنيستين إلى مسجد، وكانت تلك التي كانت هي الكنيسة الرئيسية، وكانت فيما مضى كاتدرائية الأسقف، وفعلوا هذا بشكل خاص بضريح يوحنا المعمدان نفسه، الذي كان معمولاً من الرخام، ويشبه ضريح الرب، ذلك أنه رقد مدفوناً هناك بين إيليا وعوبيدا، وتقوم هذه الكنيسة على طرف الجبل، في المكان الذي ينحدر الانسان منه وينزل، ويقدر المسلمون القديس يوحنا المعمدان تقديراً عظيماً، ومكانته لديهم هي التالية لمكانة المسيح والعدراء المباركة، وهم يولونه اهتماماً عظيماً، وهم عن حق يعلنون بأن المسيح هو كلمة الله، لكنهم يقولون إنه ليس رباً، وهم يقولون بأن العدراء المباركة قد حملت من روح القدس، وقد حملت به كعدراء وبقيت عدراء، وهم يقولون بأن يحيى كان نبياً عظيماً وفائق القداسة، ويقولون أيضاً بأن محمداً (ﷺ) كان رسول الله، وقد أرسل من قبله لهم فقط، وقد قرأت شخصياً هذا في القرآن [الكريم] الذي هو كتاب شريعتهم.

وتقف الكنيسة الثانية على حافة الراية، وذلك حيث قام قصر الملك فيما مضى، ويقطن هناك رهبان إغريق، ومسيحيون، استقبلوني بلطف، وأعطوني طعاماً، وأراني أولئك الإغريق أنفسهم في تلك الكنيسة، المكان الذي قالوا بأن يوحنا قد سجن فيه، ثم قتل فيه صبراً، وهذا ما بينت أنه خطأ جسيم، لأن المؤرخين، ويوسفوس، وحكايات القديسين، وكاتب التواريخ، والتاريخ اللاهوتي، كلهم مجمعون على القول بأنه قتل صبراً في مخرونتا Macherunta [مخور شرقي البحر الميت]، التي

تعرف الآن باسم هيلون Haylon ، عبر الأردن، زيادة على هذا، كان هيرود الذي أعدم يوحنا طيطراخ الجليل، والبلاد الواقعة عبر النهر، وهي بلاد جلعاد، أو بالحري بلاد السبطين، ولم تكن له سلطة في السامرة، التي كانت تحت إدارة بيلايطس، وذلك حتى القدس، أو اليهودية، وبناء عليه لم يكن بإمكانه لاسجن يوحنا ولا إعدامه، لأنه لم تكن لديه سلطة هناك، لكن بعد إعدامه في مخرونتا — كما قلنا من قبل — دفن جسده في السامرة من قبل حواريه، بين النبيين المتقدمي الذكر، غير أن رأسه قد دفن في القدس، هذا ولم أشهد في أي مكان من الأرض المقدسة خرائب عظيمة مثل التي في السامرة، فهناك رأيت خرائب كبيرة جداً، ووضع هذه المدينة لايوافق مع ما ذهب إليه كاتب التواريخ، في تعليقه على قول النص التالي: «هكذا تفعل بي الآلهة، وهكذا تزيدني، إن كان تراب السامرة يكفي قبضات لكل الشعب الذي يتبعني» [الملوك الأول: ٢٠ / ١٠]، ويبدو أنه قد خيل إليه أن أسوار المدينة وقمة الجبل كانا على ارتفاع واحد، وأن الأبنية قد شيدت فوق القمة، لكن الحال لم يكن كذلك، لأن أسوار المدينة كانت عند سفح الجبل، وكانت حصينة ومدعمة بأبراج فائقة الحصانة، وكان الجبل في داخلها، ويرتفع بشكل تدريجي، وقد انتشرت عليه الأبنية وتوزعت مثلها في ذلك مثل عنقود من العنب، وكانت الأبنية مرتفعة إلى درجة قاربت فيها القمة، وكان القصر على قمة الجبل، وكان فائق الجمال، ومن الممكن أن يشاهد حتى هذا اليوم كثيراً من الأعمدة الرخامية التي دعمت أماكنه وأروقته، وحول الجبل كله، وتحت القصر، ودون بيوت الأعيان، وفي موقع الساحة العامة، أو السوق للبيع والشراء، يجد الإنسان حتى في هذه الأيام، من حول الجبل كله، أعمدة رخامية واقفة في داخل الأسوار، وكانت هذه الأعمدة، فيما مضى، تدعم قناطر الشوارع، لأن شوارع هذه المدينة كانت مقنطرة، وفقاً لعادات الأرض المقدسة، وباختصار ليس لدي المزيد لأقوله حول هذه المدينة، التي

أصبحت الآن في حالة بائسة، حيث غدت في الحقيقة حديقة للأعشاب، مثلما أراد أخاب ملكها، وطلب أن يعمل كرم نابوت اليزرعيلي، لأنه كان قريباً من بيته [الملوك الأول: ٢١/٢]، وفي الحقيقة، تحول في هذه الأيام، بسبب قضاء الرب العدل، ليس ذلك الكرم، بل قصر الملك نفسه أيضاً، إلى حديقة أعشاب، وكان وضع هذه المدينة وضعاً رائعاً للغاية، حيث منها من الممكن رؤية البحر قرب يافا، حتى رأس العين، وقيسارية فلسطين، وعبر كل جبال إفرايم إلى رامات — زوفيم، وإلى الكرمل بوساطة البحر قرب عكا، وهو مليء بالينابيع، والحدائق، والكروم، وجميع الأشياء الجيدة التي يطلبها الإنسان في هذا العالم.

وعلى بعد أربعة فراسخ إلى الشرق من السامرة، تقوم مدينة تيرزه -Ti- razah (لعلها التياسير إلى الشمال الشرقي من شكيم) فوق رابية عالية، وقد حكم هنا ملوك إسرائيل لبعض الوقت قبل بناء السامرة، وقد كانت في حصة سبط منشا.

وعلى بعد ستة فراسخ إلى الشرق من تيرزه، وعلى الطريق الذي يقود إلى الأردن، تقوم بلاد تفوه Tappuah [عين تفوح]، التي تحتوي على عدد من الجبال، بينها جبل مرتفع جداً، وكان هذا أيضاً في حصة منشا، ويمتد حتى سهول الأردن عبر مواجهة مخرونشا (مخور شرقي البحر الميت).

وعلى بعد فرسخين جنوبي السامرة، وذلك قرب الطريق الذي يقود إلى شكيم وعلى الجهة اليمنى لجبل مرتفع، يقوم جبل بيت إيل (بيتين)، الذي عليه وضع يربعام بن نبط، ونصب العجلين الذهبيين، مما جعل إسرائيل تقع في الاثم، ويصحف المسلمون اسم هذا الموقع، ويدعونه بوثيل Bothil لأنهم لا يقدرّون على تلفظ كلمة بيت إيل.

ويوجد على بعد نصف فرسخ من هناك، وذلك على الجانب الأيسر

من الطريق، جبل أكثر ارتفاعاً من الأول، ويدعى هذا الجبل باسم دان، وهو قائم فوق مدينة شكيم، ويقول بعضهم بأن العجل الذهبي الآخر قد نصب هناك فوقه، هذا ويقول بعض آخر بأنه نصب في مدينة دان، التي اسمها الآن بلنياس، أو قيسارية فيليب، ويبدو أن هذا بالحري ما قصده جيروم، ويمكن للانسان أن يختار ما يرضيه، والذي هو على كل حال مؤكد، أن هذا الجبل، عرف باسم جبل دان.

وتقوم بين هذين الجبلين مدينة شكيم، التي اسمها الآن نابلس، وهي مدينة فائقة الجمال، ومليئة بالأشياء الجيدة، لكنها غير محصنة، كما أنه من غير الممكن تحصينها بأية وسيلة من الوسائل، وكل ما يمكن للسكان أن يفعلوه هو أنه إذا جاء عدو إلى أول البابين، القيام بالهرب إلى الباب الآخر، وذلك إذا كانوا أقل عدداً: لأن المدينة قائمة في واد بين جبلين عاليين جداً، ولذلك يمكن لأي إنسان أن يرميها بالحجارة بيده.

وعلى بعد حوالي رميتي سهم من بابها الجنوبي، يوجد جب يعقوب، وذلك إلى جانب الطريق الذي يقود إلى القدس، وهنا يوجد مقعد يعقوب، وذلك حين جلس إلى جانب الجب، وسأل المرأة السامرية أن تعطيه شربة ماء.

وفوق هذا الجب، على جهة اليمين، يوجد جبل مرتفع له قمتين، تعرف أولاهما باسم جبل جرزيم، وتعرف الأخرى باسم جبل عيبال، وقد بنى يوشع مذبحاً على جبل جرزيم، وكتب سفر التثنية (٩) ووقفوا يباركون ويلعنون، ويجيبون من جبل إلى آخر، وذلك حسبما أمروا في سفر التثنية: ٢٧، ويشاهد فوق جبل جرزيم هناك في هذه الأيام هيكل قديم جداً، كان قد بناه سنبلات Sanballat، حاكم المنطقة الواقعة عبر الأردن، تكريماً لجوبتير أولمبيوس، وجعله شبيهاً بالهيكل الموجود في القدس، وقد بناه من أجل صهره منسّه، الذي أراد أن يكون كاهناً أعلى، وما يزال هذا الهيكل قائماً هناك، حتى أيام الدمار الذي قام به



الرومان، وآثاره وخرائبه مازال مرئية حتى هذا اليوم، ومن المعتقد أن هذا الجبل وهذا الهيكل هو ما عنته المرأة السامرية وأشارت إليه، عندما قالت للرب: «أباؤنا سجدوا في هذا الجبل» [يوحنا: ٤/ ٢٠].

ويوجد على جهة اليسار لهذا الجب بلدة كبيرة، غير أنها خرائب ، وهي التي أعتقد أنها كانت شكيم القديمة، لأنه يوجد هناك خرائب عظيمة جداً لقصور رخامية، وأعمدة تستحق الإعجاب، واقفة على بعد رميتي سهم من جب يعقوب، ومكان الاستراحة، وذلك فوق موقع جميل جداً، سوى أنها بدون ماء، هذا وإنني لم أشاهد قط مثل هذه البقعة بخصبها وغناها، وهي تبعد رميتي سهم عن المدينة، التي اسمها نابلس، وإنني أعتقد أن نابلس هذه قد كانت بلدة تاباص (طوباس)، ويقع إلى جانب هذا الجب قطعة الأرض التي أعطاها يعقوب إلى ابنه يوسف، خصيصاً له دون إخوته [يوحنا: ٤/ ٥]، وإنها طويلة وخصبة، وهي في الحقيقة واد جميل جداً، وأنا لا أعرف أي واد آخر مساوياً له في غناه.

وفي شكيم دفنت عظام يوسف، وقد جلبت إلى هناك من مصر.

وعلى بعد أربعة فراسخ إلى الجنوب من شكيم، قرب الطريق، وعلى جهتك اليمنى وأنت ذاهب إلى القدس، تقع قرية لبنه (خان لبن)، وهي موضع جميل جداً، وهناك لبنه أخرى في ديار سبط يهوذا، لكن هذه كانت موجودة في ديار سبط إفرايم.

وعلى بعد خمسة فراسخ إلى الجنوب من لبنه توجد بلدة خماس، وهي بلدة واسعة نسبياً، وقد كانت تشكل حدود ديار سبط إفرايم باتجاه الجنوب، واسمها الآن البيرة (وهم) وكانت فيما مضى من أيام ملكاً لفرسان الداوية، وعلى مقربة من طرفها الجنوبي، تقوم الحدود بين ديار سبط إفرايم، وديار سبط بنيامين.

وعلى بعد فرسخ واحد إلى الجنوب من مخماس توجد جبعة شاؤول، حيث جرى إغضاب زوجة اللاوي التي جاءت من بيت لحم، ومن أجل هذه الفعلة جرى تدمير تقريباً كل سبط بنيامين، وقد كانت مسقط رأس شاؤول بن قيس، الذي كان أول ملك لإسرائيل.

وعلى بعد فرسخ واحد إلى الجنوب من جبعة، تقوم قرية (رامه) الرام، وهي قائمة فوق رابية، وذلك ليس بعيداً عن طرف الطريق، وذلك على جهة اليسار، وأنت ذاهب إلى القدس، ومن المعتقد أن إرميا قصد هذا المكان بقوله: «سمع صوت في رامه».

وعلى بعد فرسخين إلى الجنوب من رام، تقوم مدينة القدس الرائعة، التي لن أقول عنها هنا شيئاً، لأنني أرغب بالعودة إلى شكيم، وسوف أذكر أولاً المدن القائمة عند زاوية جبل إفرايم، وأوقف وصفي حيث أتمجاوزها.

واعرف على كل حال أن هناك كثيراً من القرى في الأرض المقدسة اسمها رامه، واحدة منها قرب تقوع، على الطريق من هناك إلى حبرون، وأخرى في ديار سبط نفتالي، والثالثة ليست بعيدة عن قلعة صفد، والرابعة هي شيلوه، التي تعرف أيضاً باسم رامه، وفسر اسم رامه بأنه يعني «ارتفاع»، وفي الحقيقة تقوم جميع هذه القرى فوق هضاب مرتفعة جداً.

والآن، إذا ما مضى الإنسان جنوباً (كذا) من شكيم باتجاه الأردن، فإن المكان الأول الذي سوف يلقاه هو إيمون (كفرعانا إلى الشمال من بيت إيل) (كفر العموني) [يشوع: ١٩ / ٢٤]، وهي بلدة جيدة جداً، قائمة في مكان جميل، فيه وفرة من جميع سلع الدنيا، وقد كانت في حصّة سبط إفرايم.

وعلى بعد أربعة فراسخ من إيمون، لدى نزولك من جبل إفرايم،

على السهل، وعلى بعد فرسخين عن الأردن، توجد قرية الفصيل Phe-sech، وذلك عند المكان الذي يجري فيه جدول كيرث Che-rith لدى نزوله من الجبل، وهنا أقام إيليا عندما جلبت الصقور الطعام له في الصباح وفي المساء.

وعلى بعد فرسخ واحد من الفصيل، على جهة اليسار، باتجاه بلاد تفوه، توجد قلعة عين دوك Docus، حيث قتل بطليموس بن أبوبوس، سمعان المكابي بشكل خياني، ويستطيع الانسان من هذا المكان أن يرى بوضوح بلاد جلعاد، وبلاد السبطين ونصف السبط، وبلاد هشبون والمنطقة المرتفعة لبلاد مآب، وجبال عبريم، وفسغه، ونبو.

ومن هناك ينزل الانسان إلى سهل الأردن، ويمتد هذا السهل حتى أريحا، وعبرها، طوال الطريق نزولاً مع الأردن حتى البحر المالح، ويقوم جبل عبريم، وفيغير Pheger، وفسغه مباشرة في مواجهة هذا المكان، وذلك عبر الأردن، وعليك أن تعرف أيضاً أن نهر الأردن يمتلك سهولاً جميلة على ضفتيه، وذلك امتداداً من منابعه عند سفح جبل لبنان حتى بركة فاران، بطول حوالي مائة ميل وأكثر، فضلاً عن هذا، هناك فوق هذه السهول نفسها جبال عالية جداً، على كلا الجانبين، ممتدة حتى البحر الأحمر.

وعلى بعد خمسة فراسخ باتجاه الجنوب، لكن مع انحراف قليل نحو الشرق من فسغه، يقوم موقع الجلجال، حيث أقام بنو إسرائيل معسكرين لمدة طويلة، بعد عبور الأردن، وهناك جرى ختن بعضهم.

وعلى بعد نصف فرسخ عن الجلجال، على الطريق إلى أريحا، وذلك على جهة اليمين من الطريق، هناك جبل يدعى جبل القرنطل، فهناك صام الرب أربعين يوماً وأربعين ليلة، وهو جبل مرتفع جداً، وصعب التسلق، وقد أغوي على جبل آخر، يبعد ثلاثة فراسخ عن هذا الجبل،

وهو قائم في القفار، على الجانب الجنوبي لبيت ايل وعاي.

وعلى بعد حوالي الرميّتي سهم تحت القرنطل، ينبع نبع إيليا[رأس العين]، وتتدفق مياهه وتسير، وهي المياه التي عالجها إيليا، لأنها كانت مالحة، وعقيمة، ويجري هذا الجدول قرب الجلجال، على الجانب الجنوبي، ويدير طواحين كبيرة، ويتوزع بعد هذا على عدة أقنية، ويسقي قصب السكر، والحدائق والبساتين حتى أريحا، وماوراء أريحا، ثم يصب في الأردن.

وعلى مقربة من الجلجال، وعلى بعد نصف فرسخ إلى الجنوب، يوجد وادي عكور (وادي القلط) وذلك عند سفح جبل، وفي هذا الوادي جرى رجم عاخان، لأنه سرق أشياء ملعونة.

وعلى بعد فرسخ واحد إلى الشرق من الجلجال تقوم أريحا، التي كانت فيما مضى مدينة مجيدة، في حين لا يوجد فيها الآن أكثر من ثمانية بيوت، ويوجد هناك آثار قرية بائسة، هذا وقد جرى هناك تدمير جميع الأوابد والأماكن المقدسة، تدميراً كاملاً.

ويوجد على بعد فرسخين من أريحا، إلى جانب الأردن، بيعة[قصر اليهود]، التي بنيت على شرف القديس يوحنا المعمدان، وذلك فوق البقعة التي من المعتقد أن تعميد الرب قد جرى فوقها، ومع هذا يرى بعضهم بأن التعميد كان في سالييم[يوحنا: ٣/٢٣]، غير أن التقاليد الكنسية تنكر هذا.

هذا وإن الذي حدث في أريحا معروف كثيراً، ولهذا لا أرى تدوينه هنا.

وعلى بعد فرسخين من أريحا، وذلك على مقربة من البحر الميت توجد بيت أوله(قصر حجله) حيث ناح بنو إسرائيل لوفاة يعقوب أباهم، وذلك بعدما جلبوا جسده من مصر، ويبعد هذا المكان فرسخاً

واحداً عن الأردن، وهناك يسكن رهبان إغريق (أرثوذكس).

وعلى بعد ثلاثة فراسخ من أريحا، وفرسخ واحد عن بيعة القديس يوحنا القائمة قرب الأردن، يوجد البحر الميت، الذي يدعى أيضاً باسم بحيرة اسفلت، أي بحر الحمر، أو بحر الملح، وهو يفصل العربية عن اليهودية، ويوجد على شواطئه الشرقية بلاد مآب، وعمون، وجبل سعين، وهو مما حدثتكم عنه من قبل، وهو يمتد حتى قادش بارينا (القفار)، وبرية فاران.

وفي حوالي منتصف الطريق، على شاطئه الشرقي من الممكن رؤية الشوبك (الكرك)، التي كانت تعرف في القديم باسم البتراء في القفار، وتعرف الآن باسم الكرك، وهي قلعة فائقة الحصانة بنيت من قبل بلدوين ملك القدس، بقصد توسيع حدود مملكة القدس، لكنها مملوكة الآن من قبل السلطان، ويضع فيها جميع خزائن مصر والعربية.

وعلى مسافة سفر يومين إلى الجنوب الشرقي من الكرك توجد ايريوبولس (رَبَّة) التي اسمها الآن البتراء، وهي المدينة الحاضرة لجميع العربية الثانية، وذلك حسبما أوضحنا من قبل، وكانت في القديم تعرف باسم عار، وهي قائمة على جدول أرنون، على حدود المآبيين، والعمونيين، والعموريين، وعلى هذا الشاطئ نفسه، يوجد الموضع الذي اقتيد منه بلعام إلى جبل مآب ليتولى لعن بني إسرائيل.

وعلى بعد خمسة فراسخ إلى الجنوب الغربي من أريحا توجد بلدة صغور (الزوية)، وذلك عند سفح جبل عين الجدي، ويقوم بين هذا الجبل والبحر الميت عمود الملح، الذي يحدثنا سفر التكوين بأن امرأة لوط قد تحولت إليه، ولقد حاولت مراراً رؤية هذا العمود، لكن المسلمين أخبروني بأن المكان غير آمن، بسبب الحيوانات الضارية والأفاعي، والهوام، وبشكل خاص بسبب البدو الذين يسكنون في تلك

الأجزاء، وهم شجعان جداً وذوي جرأة عظيمة، ورجال أشرار، وأبقتني هذه المناقشات متشوقاً للذهاب إلى هناك، لكن علمت بعد ذلك أن الأمر لم يكن كذلك.

وقياس عرض البحر الميت هو ستة فراسخ من الشرق إلى الغرب، أما طوله من الشمال إلى الجنوب فهو سفر خمسة أيام، وذلك حسبما أخبرني المسلمون، وهو دائماً يصدر الأبخرة الدخانية، وهو مظلم جداً مثل مدخنة الجحيم، وقد كتب حول هذا وقيل كثيراً من قبل مختلف الناس، وقد تعرفت على كثير مما هو متداول، ومع هذا عليك أن تعلم بأنني لن أخاف إخباركم بالذي رأيته بأم عيني، ومعني آخرون كثير، والذي وضح لي أن جميع الوادي، الذي كان يدعى بحق باسم الوادي المشرق، وذلك من نهاية هذا البحر التي هي بركة فاران حتى إلى سفر نصف يوم، أو ما يقارب ذلك، وراء أريحا، قد صار قاحلاً بسبب الأبخرة الدخانية لهذا البحر، وهكذا هو لا تنمو فيه النباتات ولا الأعشاب من أي نوع من الأنواع، في جميع عرضه، الذي هو خمسة فراسخ وفي بعض الأماكن ستة فراسخ، وذلك باستثناء مدينة أريحا، حيث يوجد قصب السكر، والبساتين والحدائق المروية من قبل نبع إيليا، وهذا في الحقيقة قضاء مرعب من قبل الرب، الذي عاقب هكذا منذ قرون كثيرة ذنوب السدوميين، ذلك أنه حتى الأرض نفسها دفعت وما زالت تدفع العقوبة منذ عدد كبير من آلاف السنين.

وفوق البحر، على جهة اليمين، وكذلك على جهة اليسار هناك جبال جرداء، وقاحلة مشعثة، وهي مسكونة فقط من البرابرة، وذلك امتداداً لأميال كثيرة، وذلك بعيداً حتى أقصى مكان يمكن أن تصله الأبخرة الدخانية عندما تساق من قبل الريح.

وأعلن بعضهم أن نهر الأردن لا يمزج مياهه بمياه ذلك البحر، بل تتولى الأرض ابتلاع مياه هذا النهر قبل أن يصل إلى مياه البحر، لكن

المسلمين أخبروني أن الحقيقة هي أن كلاهما يدخلان البحر، ويتركانه كذلك، لكن بعد مغادرتها له بوقت قصير يتلعان من قبل الأرض.

ويفيض هذا البحر في بعض الأوقات، ومرد ذلك إلى ذوبان الثلوج من على جبل لبنان والجبال الأخرى، وفيضان اليرموك، وجداول كل من: ييوق، وحرمون (اقرأ: أرنون) وزارد (العدد: ١٢/٢١)، وكذلك مياه الأمطار المتساقطة على الجليل، وعلى جبل جلعاد، وفي بلاد مآب، وعمون، وسعير، فالمياه تتجمع من هذه الأماكن كلها وترفد نهر الأردن، الذي يصب في هذا البحر، فضلاً عن هذا يتم العثور على الحمير فيه، ويستخرج من داخله، ويتجمع هذا الحمير عندما تحرك الرياح مياه البحر، ويتعلق ببعضه، ومن ثم يقذف إلى الشواطئ بكميات كبيرة، وهذا الحمير قوي، ودوائي، ولا يمكن إذابته إلاّ بدماء الطمث، ويطلق اسم الحمير اليهودي عليه، ولهذا دعيت البحيرة باسم بحيرة اليهودية، أو بحيرة اسفلت، أي أن تقول بحيرة الحمير، وقد أخبرنا سفر التكوين: ١٤، أنه كان هناك كثيراً من «آبار حُر» أو الحفر الطينية، في وادي سدوم، الذي هو الآن بحر الملح، ويوجد الآن كثير منها على شاطئه، ويوجد هناك دوماً أهرام مبني قرب كل بئر، وهذه الأمور رأيتها بنفسي، وليكن ما قلته عن هذا البحر فيه كفاية.

وعلى بعد ثلاثة فراسخ من موقع الجلجال المتقدم الذكر، والمسافة نفسها من نبع إيليا، نحو الشمال، في الجبال، وذلك على الجانب الشمالي من جبل القرنطل، تقوم مدينة عاي، التي استولى عليها يوشع عنوة، وقتل ملكها، وذلك حسبما أخبرنا في سفر يشوع (٨).

وعلى بعد فرسخ واحد إلى الشمال، إنما قليلاً إلى الغرب من عاي، توجد مدينة بيت إيل (بيتين)، التي حملت فيما مضى اسم لوز، وذلك في ديار سبط بنيامين، وقد حدث هناك أنه عندما كان يعقوب ذاهباً باتجاه الشرق، وهارباً من أمام وجه أخيه عيسو، أن نام متخذاً

صخرة وسادة له، ورأى سلماً مقاماً فوق وجه الأرض، وذروته ممتدة حتى السماء وواصلت إليها، وهكذا إلى آخر ما رآه، حسبما نقرأ في سفر التكوين، وقد نصب هناك صخرة، لتكون بمثابة عمود، وأطلق على المكان اسم بيت إيل، هذا وإن الذين يقولون بأن هذا قد حدث في القدس مخطئون، لأن مليكصادق كان آنذاك يحكم في القدس، وكانت وقتذاك مدينة خليعة، وكذلك لم يكن من الضروري بالنسبة ليعقوب أن ينام هناك في الحقل، ولا أن ينام مطلقاً على جبل موريا، الذي كان آنذاك — كما هو الآن — متصلاً بالمدينة، زيادة على ما تقدم إن البراهين على هذا الأمر مرئية في بيت إيل في هذا اليوم: فهناك الصخرة المقامة بمثابة عمود، وقبر كل من دبورة ومرضعة رفقة [التكوين: ٣٥/٨] وذلك تحت المدينة في الوادي، ومع هذا يقول بعضهم: لقد أطلق على القدس اسم بيت إيل، ويستندون بحفاقة على ما جاء في هذين البيتين:

«سوليا، وبيت إيل، وأورشليم، ويوس، وإيلياء،

بهذه الأسماء دعيت مدينة القدس المقدسة، وباسم سالم أيضاً».

ولسوف أكون مسروراً أن أتعلم من هؤلاء الناس، في أية أماكن من العهدين القديم والجديد، قد وجدوا برهاناً على أن القدس قد دعيت باسم لوز، أو بيت إيل، اللهم ما لم يكونوا قد قصدوا تسمية الهيكل ببيت إيل، أي بيت الرب، وزيادة على ما تقدم إننا عندما نقرأ ما جاء في سفر التكوين: ٣/١٣ قوله: «وسار إبراهيم في رحلاته من الجنوب إلى بيت إيل»، نجد أن جيروم الذي شاهد المكان، قدم الشرح التالي: «بيت إيل مدينة تبعد إثني عشر ميلاً عن القدس، وواقعة في ديار سبط بنيامين، على يدك اليمين وأنت ذاهب إلى نابلس»، ونابلس هي شكيم، قرب لوز، الواقعة في ديار سبط إفرائيم، وغمر الحدود فيما بين سبطي بنيامين وإفرائيم من خلال الوسط هناك.



وعلى بعد فرسخ واحد إلى الشمال من بيت إيل، باتجاه رامه، توجد نخلة دهبورة، زوجة لفدوت Lapidoth ، التي كانت قاضية إسرائيل، وأرسلت باراق للقتال ضد سيسرا على جبل الطور.

وعلى بعد فرسخين من بيت إيل، وفرسخ واحد من القدس، وليس بعيداً عن رامة بنيامين، توجد عناتا Anathoth ، وهي قرية كهنة صغيرة، وكانت مسقط رأس النبي إرميا.

وإلى الشرق والجنوب من عناتا تبدأ القفار القائمة بين القدس وأريحا، والتي يطلق الآن عليها اسم قفار القرنطل، وتمتد إلى ما وراء الجبلجال حتى القفار الموجودة مقابل تقوع وعين الجدي.

وعلى مقربة من البحر الميت، على شاطئه الغربي، وعلى بعد فرسخ واحد عن الزويرة Zoar ، تصعد إلى جبل عين الجدي، إلى حيث تحباً داوود، عندما بحث شاؤول عنه ليقتله، وذلك حسياً قرأنا عن ذلك.

وكان على هذا الجبل ومن حوله حديقة بلسم، لكن في أيام هيرود الكبير، قامت كليوباترا ملكة مصر، كراهية منها لهيرود، وإيثاراً لمارك أنتوني، فنقلت هذه البستان إلى بابليون في مصر، ولقد رأيتها هناك عندما أتيت إلى مصر إلى السلطان، الذي أخذني إلى هناك، وقد جلبت معي كثيراً من خشب البلسم، واغتسلت بمياه البئر الذي يسقي الحديقة، وقد أخبرني الحداثقي أن الثيران لا تقوم بنضح الماء من ذلك البئر، من ظهيرة السبت حتى الاثنين، ولو قطعت تقطيعاً.

وطول هذه الحديقة رميتي سهم، ورمية حجر أو أكثر عرضاً، وتفلح حديقة البلسم في مصر من قبل حدائقين مسيحيين فقط، وتسقى من البئر الذي هو هناك، وهو الذي يقال بأن العذراء مريم غالباً ما قامت بتغطيس الطفل يسوعاً فيه.

ومع هذا ما يزال هناك حتى هذا اليوم فوق عين الجدي بعض الكروم الرائعة الصالحة لإنتاج النبيذ، لكن المسلمين لا يدعونهم، ولا يوجد هناك مسيحيين ليتولوا رعايتهم.

وتحت عين الجدي، وعلى جانب البحر الميت هناك أشجار فائقة الجمال، لكن ثمارها عندما تقطف تكتشف بأنها كلها رماد ومجرد غبار في داخلها.

وجبال عين الجدي مرتفعة جداً، وذات شكل غريب ولها شعاب صعبة وعرة، ووديان، بشكل أنا لم أشاهد نظيراً له، وهي تبعث الرعب إلى الذي ينظر إليها ويتأملها.

وعلى بعد أربعة فراسخ إلى الغرب من أريحا، وذلك على الطريق إلى القدس، إلى اليسار من القرنطل تقوم قلعة أدوميم Adummim [عند طلعة الدم]، وذلك في المكان الذي وقع فيه الرجل بأيدي اللصوص عندما كان نازلاً من القدس إلى أريحا، وقد حدث مثل هذا مراراً فوق البقعة نفسها في الأيام الحالية، وقد نال المكان اسمه من الدم الذي سفك مراراً هناك، وفي الحقيقة إنه لأمر مرعب أن يكون الإنسان هناك، وخطر جداً، ما لم يرتحل الإنسان ويسافر برفقة حراسة.

وعلى بعد فرسخين إلى الغرب من أدوميم توجد بحوريم Bo-hurim في ديار سبط بنيامين، وكانت هذه مدينة شمعي بن جيرا، الذي شتم داوود عندما هرب من أمام أبشالوم، وذلك حسباً قرأنا في سفر صموئيل الثاني: ١٦/٥، وهي قلعة جميلة، وقائمة فوق هضبة عالية.

وفي الوادي تحت، يوجد على الجهة الشرقية من الطريق السلطاني العام، الذي يخرج من أدوميم، صخرة بيثون Beon (بوحان Bo-han) (دبوس العبد، حجر لتحديد المسافات من العصر

الروماني)العائد لأبناء سبط رأويين، وهي كبيرة مثل قَدْر، ويبدو أنها من الرخام.

وعلى بعد رميتي سهم إلى الغرب من بحوريم، تقوم بيت عنيا، على منحدر رابية هناك، وبيت عنيا هي قرية:مرثا، ومريم، وقبل بابها، وعلى بعد أقل من رمية حجر، وعلى مقربة من بركة هناك في حقل، من الممكن مشاهدة المكان الذي جاءت إليه مرثا أولاً، ثم تبعتها إليه مريم- بناء على دعوتها- وذلك للقاء الرب عندما جاء الى بيت عنيا.

وما برحوا يرون في بيت عنيا، بيت سمعان المجدنوم- الذي جلس فيه معه الى المائدة، ومثل ذلك بيت مرثا،الذي كان فيه ضيفاً مراراً،وقد عمل هذا البيت الآن وصار كنيسة مكرسة لهما،ويشاهد هناك أيضاً قبر العازر،الذي قام منه، وهو ليس بعيداً عن الكنيسة،وقد بني في هذا المكان بيعة بهية وجميلة من الرخام، وأبدة ضريح مغطاة بالرخام، كنت قد نزلت إليها، وييجل المسلمون هذا الضريح كثيراً، بسبب معجزة القيام من الموت التي صنعها الرب هناك.

ولدى مغادرتك لبيت عنيا، لايمكنك رؤية القدس أولاً، بسبب وجود جبل الزيتون، الذي يقف بينهما،والذي عليك هو الارتقاء الى مكان مرتفع، وعندها يمكنك رؤية جزء من المدينة المحبوبة وجبل صهيون، يا إلهي، كم من الدموع التقيّة سكبت في هذا المكان من قبل الذين قدموا إليه، ثم تملكوا بهجة الدنيا كلها، حيث رأوا مدينة الملك العظيم،وكم هو ممتع أن ترى مكان مجدك، أيها اليسوع المبارك،وكذلك عندما نرى مكان خجلك واضطرابك بمثل هذا السرور! لكن دعونا الآن نضع هذه الأمور كلها جانباً، ونمضي بقدر ما نستطيع من سرعة الى القدس .

وعندما ننزل الآن من الجبل، ستكون المدينة ثانية محبوبة عن

أنظارنا، فضلاً عن هذا، هناك على الجهة الشرقية من جبل الزيتون، قرب بيت فاجي، قرية صغيرة جداً، نمر من قربها من على مسافة رمية حجر، وذلك على جهة اليسار في الوادي، وذلك عند سفح جبل العدوان [الجزء الجنوبي من جبل الزيتون]، ونأخذ الطريق الذي يساير الجهة الجنوبية من جبل الزيتون، ونستدير حوله، فنصل الآن إلى المكان الذي ركب فيه ربنا ظهر أتان، وعلى الفور تشرق أمامنا وتشع المدينة، مع الهيكل، وكنيسة الضريح المقدس، والأماكن المقدسة الأخرى، ونكون الآن قد وصلنا إلى نهاية الانحدار من جبل الزيتون، حيث رأى الرب المدينة، وبكى بحرقة عليها، في حين مضت الحشود وسارت من أمامه ومن خلفه، وهي تصرخ «المجد لابن داوود»، وهي أيضاً مبهجة لقدمه المبارك، ودعونا نتابع سيرنا، ونمر عبر جدول قدرون، بين مكان صلاته عندما كان يعاني من آلامه ومن أسره في جيساني، ولتبعه، إذا صدف وتمكنا من معاناة الوصول إلى الجلجلة، حيث سمرت قدماه على الصليب، وكان الدم يسيل منهما، فدعونا نموت هناك مع المسيح، حتى يمكن أن نبعث معه ثانية.

### القدس

٨ — والآن، القدس، المدينة الأسمى لدى الرب، حيث هناك أشياء رائعة جداً، قد جرى الحديث حولها، وما يجري يومياً، وهي متوضعة على أرض جبلية، فالجبال قائمة من حولها، ومع هذا تمتلك بلاداً جيدة وخصبة في أحوازها، وذلك ما عدا في الشرق باتجاه الأردن، وهي تبعد ستة وثلاثين فرسخاً عن عكا، القائمة إلى الشمال، وستة عشر فرسخاً عن سبسطية أو السامرة، وثلاثة عشر عن شكيم، وسبعة وثلاثين عن الناصرة، وجميع هذه الأماكن واقعة إلى الشمال منها، وهي تبعد ثلاثة عشر فرسخاً عن يافا، القائمة قليلاً إلى الشمال الغربي منها، وهي أيضاً تبعد ستة فراسخ عن أريحا، القائمة إلى الشرق منها، وكذلك هي على

فرسخين عن بيت لحم، وثمانية عن تقوع، وثمانية عن حبرون، وهذه الأماكن واقعة إلى الجنوب منها.

وهي قائمة على شكل مزدوج على منحدر رابية، أي أن تقول على طرفيها الجنوبي والغربي، ففي الاتجاه الجنوبي هي قائمة على امتداد طرف جبل صهيون، أو بالحري جزء منها هو على جبل صهيون نفسه، وجزء على سفوحه هناك، ويمتد طولها من جبل صهيون باتجاه الشمال، ويوجد على جانبها الغربي جبل جيحون، ومنه تمتد عرضياً باتجاه الشرق، حتى تصل إلى جدول قدرون، أو وادي شعفاط، الذي هو الشيء نفسه.

وهي مدينة واسعة إلى حد ما، وذلك حسبما سأحدثكم فيما يلي، وهي لا تقوم — كما يحاول عبثاً بعضهم أن يقول — في مكان مختلف عما كانت عليه في أيام آلام الرب، وهم يجاججون قائلين بما أن معاناة الرب كانت خارج الباب، والمكان الآن هو في داخل أسوار المدينة، وبناء عليه لا بد أن المدينة كانت قائمة في مكان مختلف، غير أنهم لا يعرفون ما الذي يقولونه، ويريدون أن يظهر ما لم يروونه، فالمدينة قائمة الآن حيث قامت دوماً، لأنه بما أن هيكل الرب قائم داخل أسوار المدينة، سيكون من الحماقة، لأبل من غير الممكن مطلقاً نقله إلى مكان آخر بسبب أسواره المحيطة به من كل جانب، فضلاً عن هذا من غير الممكن كونه في مكان مناسب آخر، لكن الحقيقة المقررة هي إن المدينة توسعت نحو الخارج، وذلك بالعرض وليس بالطول، وجميع المدينة القديمة مع جبل صهيون موجودان الآن داخل الأسوار، ومسكونان، لكن في هذه الأيام عدد السكان قليل بالنسبة لمدينة من هذا الحجم الكبير، لأن السكان فيها يعيشون في رعب متواصل، ولقد قمت، بقدر ما أستطيع بالبحث والتقصي عن وضعها القديم.

ففي الزمن القديم، مثلما الحال في هذه الأيام، يشرف جبل صهيون جزئياً فوق المدينة، لأنه مكان رحب، من الممكن في داخله استيعاب

مدينة واسعة إلى حد ما، وهذا الجبل موجود عند باب الماء، أو باب نبع سلوان، على الطرف الشرقي، وهويشكل نصف دائرة حولها بوساطة الطريق الممتد من الجنوب إلى الطرف الغربي، حيث كان برج داوود موجوداً، وكان موجوداً خلال جميع هذه الدائرة صخوراً منحدره، وقناطر تشبه القناطر نصف الدائرية والمسماة ميلو Mello ، ولكي يتم ملء ما كان بين جبل صهيون والجزء المنخفض من المدينة نقرأ بأن ملوك اليهودية بذلوا جهوداً كبيرة، ويقوم برج داوود على الطرف الغربي، وذلك فوق رابية مرتفعة بعض الشيء أكثر من سور الصخرة المنحدر، أما بشأن مجرى السيل الذي يأتي من الجانب الجنوبي لجبل صهيون، ويتدفق جاريّاً نحو الطرف الغربي، فإنه ينعطف مباشرة، ويستدير من الغرب إلى الشرق مباشرة، فور وصوله إلى البرج وتطويقه له، وعلى هذا يقوم البرج فوق صخرة موجودة عند منعطف مجرى السيل، وانقسم الوادي، أو مجرى السيل، الذي التف دائريّاً هناك، إلى وادين عميقين، يمضي أولهما باتجاه الشمال، ويمضي الآخر باتجاه الشرق، ويصنع هذان الواديان قرنة أخرى في مقابل القرنة حيث يقوم برج داوود، وهي التي كانت قرنة المدينة التحتا، حسبما سنوضح فيمايلي:

ويمر هذا الوادي الذي يقبل منحدرّاً من برج داوود، ويسير على طول الطرف الشمالي لجبل صهيون حتى جبل موريا، حيث كان الهيكل، فاصلاً بذلك جبل موريا والمدينة التحتا كلها عن جبل صهيون، ويمضي مجرى السيل هذا أبعد بعد ليصل حتى جدول قدرون، وذلك من خلال المكان الذي يقوم فيه باب الماء الآن، فيما بين جبل صهيون وقصر سليمان، الذي كان قد بني على الطرف الجنوبي من جبل موريا، وعلى هذا كان مجرى السيل هذا يطوق في العصور القديمة جبل صهيون من كل جانب، وهذه كانت مدينة داوود، وفي هذه الأيام جميع مجرى السيل ممتلئ، ومع ذلك فإن آثاره يمكن تحديدها وفق هذه الطريقة.

ويجري مجرى السيل الثاني، أو الذي انفصل عنه، عند برج داوود، حسبما قيل من قبل، يجري باتجاه الشمال، ويشكل خندق المدينة على الجهة الغربية، وذلك على طول امتداد المدينة، حتى نهايتها الشمالية، وكان الطريق كله على طولها معاقاً من الجانب الداخلي بوساطة صخرة اسمها عند يوسفوس أكرا Acra ، وعلى هذه الصخرة جرى بناء سور المدينة، ويحيط هذا السور بالمدينة من الغرب، حتى باب إفرام، حيث ينعطف ويلتف ثانية إلى الشرق، وذلك حتى باب الزاوية، وهو الذي كان قائماً عند زاوية المدينة، وهي الزاوية الشمالية الشرقية، وينعطف السور هنا ثانية من الشمال مستديراً شرقاً إلى الجنوب، ويمتاز خارج منطقة الهيكل، ويحيط بها وبييت الملك، وبياب النبع أو الماء قرب جبل صهيون في الشرق، وهذا هو إطار المدينة، وبما أن الصخرة المتقدمة الذكر، أي التي بني عليها سور المدينة الغربي، كانت عالية جداً، وخاصة عند الزاوية التي يلتقي فيها الجزء الغربي من السور بالجزء الشمالي، فقد غدا هذا المكان أعلى بكثير من البقية، وهنا جرى بناء برج [قلعة جالوت — أو قلعة البيازنة] دعي باسم نبولوسا Neb-ulosus وذلك مع قلعة حصينة جداً، ماتزال خرائطها موجودة هناك، ومنها يمكن للإنسان مشاهدة العريية، والبحر الميت، وأماكن أخرى كثيرة، ومع هذا قد يقول بعضهم بأن برج نبولوسا كان قرب الهيكل، بيد أن هذا أمر ينفيه شكل الأرض والسفوح والمنحدرات الموجودة هناك، ومن هذه الصخرة العالية جداً والقائمة في الجهة الغربية، حسبما قلنا من قبل، يأخذ عرض المدينة بالانحدار تدريجياً نحو السور الشرقي، القائم فوق جدول قدرون (وادي جهنم)، وكان هذا المكان، وكذلك هو الآن، الجزء الأعظم انخفاضاً في المدينة، ولهذا من المعتاد أن تجري فضلات المدينة وتعبّر باب الروث لتصب في بركة قدرون.

وعبر مجرى السيل، أ و الوادي، المتقدم الذكر على الجهة الغربية من

المدينة، وذلك على جهة يسارك وأنت خارج من الباب القديم أو باب القضاء، هناك جرى صلب الرب، وبعد آلامه بوقت طويل امتلاً مجرى السيل، وأقيم سور جديد حول برج داود، ويمتد إلى باب إفرام، الذي يعرف الآن باسم باب اسطفان.

وعلى هذا يمكنك أن ترى أن المدينة معلقة ناتئة على جهة الجنوب بوساطة جبل صهيون وعلى جهة الغرب بوساطة تلك الصخرة، وجزء من جبل جيحون، الذي ينبعث مرتفعاً ارتفاعاً عالياً على طول الجهة الغربية، وعلى هذا فإن المدينة كلها قائمة — كما كانت — على السفوح نحو الاتجاه الشرقي والاتجاه الشمالي، عند أسفل هذين الجبلين.

وكان جبل موريا — حيث قام هيكل الرب، وحيث كان قصر الملك قد بني — أعلى بعض الشيء من المدينة، وهذا ما هو مرئي بوضوح من وضع الهيكل وساحاته، وذلك حسبما وصفهم يوسفوس، فكل منهم موصوف في تواريخه، غير أنه من المعتقد أن جميع هذه الأماكن هي الآن مسواة تماماً ومهدمة، وهي جميعاً تقريباً أكثر انخفاضاً من أي جزء من المدينة، لأن الجبل قد هدم من قبل الرومان ورمي في جدول قدرون [وادي جهنم] وذلك مع جميع خرائب الهيكل وساحاته، وذلك حسبما هو مرئي في هذا اليوم، ومنطقة الهيكل مربعة، وهي أكثر من رمية سهم طولاً وعرضاً، ويلامس الهيكل المبني الآن هناك سور المدينة تقريباً، وهو ليس الهيكل الحقيقي والقديم، لأنه وجدت أربعة هياكل بينه وبين السور، وهو الآن لا يبعد تقريباً أكثر من مائة قدم عن السور وعن جدول قدرون.

وليس بعيداً، كأن تقول، أقل من رمية حجر إلى الشمال من منطقة الهيكل، يوجد باب الوادي الذي دعي هكذا لأن الإنسان يذهب منه وينزل إلى وادي شعفاط، وقد عرف هذا الباب أيضاً باسم باب الضأن، لأن من خلاله كان يؤتى بالمواشي للتضحية في الهيكل، وإلى جانبه يقوم



برج اعتقد بعضهم بأنه برج نبولوسا، أو برج حنانيل Hananeel، غير أنه في الحقيقة هو برج فاسليوس Phaselus، الذي من الممكن مشاهدة خرائبه حتى الآن.

وبالدخول من باب الوادي أو باب الضأن، ومن ثم السير بشكل مستقيم، سيجد الانسان على مقربة من منطقة الهيكل بركة الضأن حيث اعتاد الـ Nethinims على غسل قسرايينهم ومن ثم اعطاءهم إلى الكهنة لتقديمهم في الهيكل، ومن الممكن رؤية استمرار هذا من خلال وجود القناطر الخمسة التي — حسبنا حدثنا القديس يوحنا — اعتاد الناس المرضى على الرقود تحتها، انتظاراً لاضطراب الماء وتحركه.

وعلى الجهة اليمنى للطريق، ولدى دخولك عبر الباب المتقدم الذكر إلى كنيسة القديسة حنة، ترى هناك بركة أخرى كبيرة تدعى «البركة الداخلية»، وقد صنع هذه حزقيا وفق الطريقة التالية: أوقف المجري العالي لوادي جيحون، وساق مياهه تحت الأرض إلى غربي برج داود، وذلك من خلال الوادي المتقدم الذكر، بحفرة الصخر الصلب بالحديد، وذلك حسبنا نقرأ في الإلهيات، وساق الماء من خلال وسط المدينة إلى هذه البركة، وكانت الغاية من ذلك أن يتوفر الماء لشرب الناس في أيام الحصار، ولكي لا يتمكن الآشوريون من اعاقتهم [إشعيا: ٣/٧، ٢/٢٦]. الملوك الثاني: ١٨/١٧]، أما بالنسبة لنبع ماء جيحون، القائم قرب حقل القصار، فقد ساق مياهه إلى البركة العليا، الموجودة فوق بركة سلوان [إشعيا: ٣/٧]، ذلك أن هذه البركة عرفت باسم البركة العليا، بالنسبة لموضع بركة سلوان للاغتسال، التي كانت تتلقى الماء من هذه البركة، ومن تبع سلوان، ذلك أنها منخفضة بوضعها أكثر منهما.

واعرف الآن هذه البرك المختلفة وأسائها، وكانت البركة الرئيسية التي هي البركة الأولى في القدس، بركة الضأن، وكان لها خمس قناطر، وقد عمل سليمان هذه البركة، من أجل خدمة الهيكل، وكانت البركة

الثانية على مقربة منها، في الجهة الشمالية، في كنيسة القديسة هيلانة، وقد دُعيت باسم البركة الداخلية، والذي صنعها هو حزقيا، وقد تقدم وصفها الآن من قبل، والبركة الثالثة هي بركة سلوان للاغتسال، التي كانت قائمة عند سفح جبل الزيتون مع جبل صهيون، قرب حق الدم، وهي تحصل على مياهها من نبع سلوان، وحزقيا هو الذي صنع هذه البركة أيضاً، والبركة الرابعة هي البركة العليا، التي ذكرناها قبل قليل، والتي صنعها حزقيا أيضاً، وإذا ما وجدت في أي مكان قد ذكر بأن هذه البركة الرابعة قد كانت في داخل المدينة فإن ذلك غير صحيح، لأن ذلك كله غير ممكن، وأعترف أن الانسان يقرأ في شرح وفي نص: «فتستقون مياهها بفرح من ينابيع الخلاص» [اشعيا: ١٢]، بأن البركة العليا كانت في المدينة، وأن مياهها كانت تأتي إليها من نبع سلوان، لكن هذا من غير الممكن مطلقاً، لأن المدينة أعلى بكثير من أربعمئة ذراع من نبع سلوان، ولا يمكن للماء أن يجري نحو مثل هذا العلو العظيم، ومع هذا صحيح أن مياهها تحصل عليها من نبع سلوان، ومن نبع جيحون المنخفض، ليس بعيداً عن بركة سلوان للاغتسال، هذا ولم أر بركاً أخرى، كما أنني لم أقرأ عن وجود شيء من هذا القبيل، أو أنه وجد في القديم أية برك أخرى في القدس، ما لم يرغب انسان في عدّ «البحر النحاسي» القائم أمام الهيكل، بركة من البرك، وجرى على كل حال، في الأيام المعاصرة بناء بعض أماكن الاستحمام في داخل المدينة، وذلك ليس بعيداً عن بيت البطريك، ومشفى القديس يوحنا، وهما لم يرد ذكرهما في الكتابات المقدسة.

ويحيط وادي شعفاط أيضاً بالمدينة، ويسير على طول الجانب الشرقي عند سفح جبل الزيتون، ومع أن هذا الوادي عميق نسبياً، هو بالفعل ممتلئ تماماً، لأن الرومان— وفق ما أخبرنا به يوسفوس— قاموا، عندما كانوا يحاصرون المدينة من ذلك الجانب، بقطع أشجار الزيتون

والأشجار الأخرى، وصنعوا منها سواتر دفاعية لأنفسهم، وقد ملأوا الوادي بالسواتر الدفاعية، فضلاً عن هذا، بعد ما جرى الاستيلاء على المدينة، أمر إليوس هدر يانوس بجميع الخرائب العائدة لساحات الهيكل، فرميت في وادي قدرون، وأمر أيضاً بتسوية جبل موربا، حتى لا يمكن تحصين المكان مرة ثانية، كما أمر أيضاً بفلاحة المدينة بالملح، وهذه الأشياء كلها بديهة بالنسبة لأي إنسان يكون في الموقع، لأن ضريح العذراء الرائعة، القائم في وادي شعفاط، ليس في قعره، لكن عند سفح جبل الزيتون، لم يكن أبداً أعلى من قعر الوادي، أو فوق وجهه، وذلك في الأيام التي كانت القدس فيها مسكونة، أي قبل التدمير، وهو الآن عميق جداً تحت الأرض، وهكذا فإن الكنيسة كلها، مع أنها كانت عالية ومقنطرة، هي الآن تحت الأرض تماماً، ومغطاة كلياً، والوادي فوقها كامل الاستواء، وهكذا هناك طريق يمكن للإنسان أن يمشي عليه فوق سطح الكنيسة وهناك على كل حال على وجه الأرض بناء على شكل بيعة، تدخلها، وتنزل من خلالها درجات كثيرة تحت الأرض إلى الكنيسة نفسها، وبذلك تأتي إلى ضريح العذراء الرائعة، وأعتقد أن هناك ستين درجة، والضريح قائم في وسط السدة، أمام المذبح، وهو من الرخام ومزين بشكل رائع، ولقد دخلت إلى هذه الكنيسة، وكنت بها، ورأيت الضريح، لكن هذه الكنيسة رطبة جداً في داخلها، لأن وادي قدرون يجري تحتها، وهو مغطى بالركام الذي أشرنا إليه أعلاه، وفي أي وقت يكون هناك فيضان من مياه الأمطار، يتفجر هذا الوادي الذي ما يزال يجري في القناة القديمة تحت الركام، وينبع، وبذلك يملأ الكنيسة، وهكذا تجري المياه فوق جميع الدرجات، وتتدفق من قم البيعة فوق ذروتهم، وفي أرض مقبرة الكنيسة، ليس بعيداً عن بابها، ينضح الناس من السكان المحليين الماء من بئر سماء نحميا (١٣/٢): «عين التين»، وهذه العين موجودة أمام باب الوادي، أو باب الضأن، وتضاء كنيسة العذراء المباركة من الداخل بواسطة نوافذ

شرقية، تطل على جبل الزيتون، حيث من طبيعة الأرض يمكن للضوء أن يدخل من خلالها.

وباتجاه الشرق - ليس بعيداً - أن تقول حوالي الخمسين قدماً عن باب البيعة الذي يقود إلى الكنيسة، هناك باب كنيسة أخرى، اسمها جيسماني، حيث كانت الحديقة التي دخل إليها الرب مع حواريه، وهي قائمة على طرف الجبل، ومبنية مقابل صخرة مجوفة معلقة وناتئة من الجبل، وتحت هذه الصخرة كان الحواريون جالسين عندما قال الرب لهم: «اجلسوا ههنا حتى أمضي وأصلي هناك» [متى: ٢٦/٣٦]، والمكان الذي جلسوا فيه مرثي في هذا اليوم، ومرثي أيضاً المكان الذي أعتقل فيه من قبل الحشد، وحيث قام يهوذا بخيائته بوساطة قبله، ومن الممكن رؤية طبعة ججمته فوق الصخرة النائية، وعلامات رأسه وشعره، ويحكى بأنه عمل هذه العلامات، لدى امساكه بالصخرة، عندما اعتقله الحشد، واعرف أنه من غير الممكن استخراج غبار من هذه الصخرة، أو اقتطاع جزء منها، فلقد عملت طويلاً بوساطة أدوات حديدية، حتى أتمكن من اقتطاع شظية منها، ومع هذا فإن الطبقات المشار إليها أعلاه من الممكن رؤيتهن بكل وضوح، وكأن الصخرة قد كانت عجينة.

وعلى رمية حجر إلى الجنوب من جيسماني يوجد المكان الذي صلى فيه بعيداً عنهم، وأخذ عرقه يتصبب على الأرض مثل نقاط من دم، وهنا أيضاً توجد صخرة من النوع نفسه عليها أيضاً طبقات لركبته ويديه.

وبين هذا المكان وبين جيسماني، وفي مقابل كنيسة العذراء المباركة، يمر الطريق الذي يقود إلى جبل الزيتون، وبيت عنيا، والأردن.

وعلى أكثر من رمية حجر نحو جنوب المكان الذي صلى الرب فيه، في مقابل الهيكل، وعند سفح جبل الزيتون، في وادي شعفاط، يقوم قبر

ذلك الملك، الذي يمتلك أبدة فائقة الجمال قد بنيت فوقه.

وعند سفح جبل صهيون، وفي مقابل قصر سليمان، وذلك على الجانب الغربي من وادي شعفاط، يوجد نبع سلوان، الذي تتدفق منه المياه من خلال أنابيب إلى البركة العليا، وإلى بركة استحمام سلوان، ويكون هذا عندما يفيض النبع بالمياه، لأنه لا يتدفق بشكل متواصل، بل بين آونة وأخرى.

وكل من هاتين البركتين موجودتين عند سفح جبل صهيون، بينه وبين حق الدم، وتصب المياه كذلك في هاتين البركتين من نبع جيحون المنخفض (بركة السلطان)، الذي ينبع تحت حقل القصار، وذلك على مقربة من المكان الذي وقف فيه ربشكا Rabshakeh، وجدف ضد الرب.

وعلى مقربة من هاتين البركتين، أي على مسافة لا تتجاوز رمية حجر، على طول الوادي إلى الجنوب، يوجد حقل حق الدم، وذلك حيث يجري دفن الحجاج، وهو الذي شري بالثلاثين قطعة فضية التي باع بها يهوذا الرب، ويوجد في هذا الحقل كثيراً من الاضرحة ذات النفقات العالية.

ودون البركتين وحقل حق الدم، وذلك على الجهة الشرقية منهم، يجري جدول قدرون، وذلك مع المياه التي يجلبها معه من أجزاء علوية، نذكر منها: رامه، وعناتا Anathoth، وضريح ملكة عبادين، ومن الممكن سماع أصوات خرير المياه الجارية عميقاً تحت كنيسة العذراء المباركة، وهي تتدفق إلى هذا المكان، فضلاً عن هذا نجد أن المياه التي تفيض من هاتين البركتين تلتحق بها، وهكذا تتدفق هذه المياه جميعاً لتصب في وادي جيسماني، الذي عرف أيضاً بموضع توفت، ويوجد في هذا الوادي صخرة زوحت، وكذلك بئر روجل (عين أيوب)، حيث

أقام أدونيا حفلاً عندما حاول أن يكون ملكاً، وهناك أيضاً جرى دفن إشعيا، الذي قطع إلى نصفين قرب نبع سلوان، والموقع على بعد أكثر من رمية حجر عنه، وكل هذه الأماكن فائقة الجمال، مع حدائق ونباتات خضراء، وهي مليئة بالفواكه الجيدة، وتسقى بمياه جدول قدرون.

وفوق هذا المكان يوجد جبل العدوان، وكان في هذا الوادي حديقة، وكانوا قد اعتادوا على تعبیر أولادهم هناك من خلال النار، وعبادة الأصنام.

وليكن ما قيل فيه كفاية بالنسبة لوصف الأماكن حول المدينة.

واعلم الآن أن هناك كثيراً من الأماكن المقدسة في المدينة، تحرك الانسان نحو التقوى، وهي كثيرة إلى حد أن يوماً واحداً لا يكفي لزيارتها جميعاً، ومهما يكن من أمر، تحتل كنيسة الضريح المقدس المكان الأول بين جميع هذه الأماكن.

وهذه الكنيسة مستديرة، ومقاييس قطرها بين الأعمدة هو ثلاثة وسبعين قدماً، دون حساب النتوءات الخارجية، التي قياسها ثلاثين قدماً من حول سور الكنيسة، ويوجد فوق ضريح الرب، القائم في وسط الكنيسة، هناك فتحة مستديرة، وعلى هذا فإن مجمل قبو الضريح قائم في الهواء الطلق.

وإلى جوار هذه توجد كنيسة الجلجلة، وهي مستطيلة، ومتصلة بشرفة كنيسة الضريح المقدس، غير أنها منخفضة عنها بعض الشيء، لكنها معاً قائمتان تحت سقف واحد.

وطول الكهف الذي يوجد فيه ضريح الرب ثمانية أقدام، ومثل ذلك ثمانية أقدام عرضه، وهو مغلف كلياً بالرخام في الخارج، لكنه في الداخل مجرد صخرة عارية، كما كانت أيام دفنه، والباب الذي يؤدي إلى مدخل هذا الكهف موجود من الجانب الشرقي، وهو منخفض كثيراً،

وصغير.

ويجد الانسان لدى دخوله على جهته اليمنى قبر الضريح المقدس، وذلك مقابل الجدار الشمالي، وهو من الرخام الرمادي، وعلوه ثلاثة أشبار فوق سطح الأرض المبلطة، وطوله ثمانية أقدام، ومثله مثل القبو أو الكهف نفسه القائم في داخله، مغلق من كل جانب، ولا يوجد ضوء خارجي يتسرب إلى داخله، لانعدام وجود نافذة تجلب الضوء إلى الداخل، لكن هناك تسعة مصابيح معلقة فوق ضريح الرب، وهي تعطي الضوء في داخل المكان، وهناك أيضاً كهف آخر خارج هذا الكهف، له الطول نفسه والعرض والاعداد والتنظيم في كل من الخارج والداخل، ويبدو أن هذان الكهفان من الخارج كأنهما كهف واحد، لكن عندما تدخل سوف تجد أنهما منقسمان ومنفصلان في الوسط أحدهما عن الآخر، ويدخل الانسان أولاً إلى الأول، ومن ثم إلى الثاني، الذي يوجد فيه الضريح، وإلى الأول دخلت النسوة عندما قلن: «من سيدخرج هذه الصخرة لنا» الخ، وقد دحرجت هذه الصخرة نحو مواجهة الباب في الكهف الداخلي، وفي هذه الأيام قسم كبير منها ممدد أمام باب الكهف الداخلي، الذي نحوه وإلى مقابله قد دحرجت، وذلك في الوسط هناك، وقد نقل الجزء الآخر منها إلى جبل صهيون لدعم المذبح هناك، وقد رأيت هذه القطعة أيضاً هناك، في ذلك المكان.

ويبعد جبل أكر (الجمجمة) حيث جرى صلب الرب فوقه، سبعين قدماً عن مكان الضريح، ويصعد الانسان ثمانية عشر قدماً فوق سقف الكنيسة المبلط إلى المكان الذي بُت فيه في الصخرة، والفتحة — أو الصدع — في هذه الصخرة نفسها التي فيها جرى تثبيت الصليب واسعة بقدر رأس إنسان، وتمتد طولياً ثمانية عشر قدماً، وذلك من مكان الصليب نزولاً حتى البلاط في الأسفل، وإلى هذا اليوم من الممكن رؤية لون دم مولانا يسوع المسيح في صدع الصخرة، وكان هذا الصدع

تحت يده اليسرى، وقد بني في هذا المكان، حيث كانت يده اليسرى،  
مذبح رخامي جميل جداً، وقد رتل هناك قداساً حول الآلام، وقرأت  
خبر الآلام وفقاً لرواية القديس يوحنا، في قداس جرى الاحتفال به في  
المكان نفسه لآلام المسيح.

وهذه البيعة مبلطة كلها بالرخام، وجدرانها مغطاة بالرخام، ومزينة  
بأعمال الفسيفساء من الذهب الخالص،

وعلى بعد أربعة وعشرين قدماً إلى الشرق من الجمجمة، هناك مذبح،  
يوجد تحته قطعة من العمود، الذي جُلد الرب عنده، وقد حملت إلى ها  
هنا وجلبت من بيت بيلاطس، وهي مغطاة بحجارة المذبح، إنما بطريقة  
يمكن بها لمسها، ورؤيتها، وتقييلها من قبل المؤمنين، والعمود قطعة من  
صخرة رخامية ساقية داكنة، فيها نقاط حمراء طبيعية، يعتقد العامة أنها  
لطح من دم المسيح.

ويقال بأن شطراً آخر من هذا العمود قد نقل إلى القسطنطينية.

وعلى بعد عشرة أقدام إلى الشرق من مذبح هذا العمود، ينزل  
الانسان أربعين درجة إلى المكان الذي وجدت فيه هيلانة الصليب.

ويوجد هنا بيعة مع مذبحين عميقاً تحت الأرض.

ويبدو لي أن المكان الذي استخرج منه الصليب قد كان واحداً من  
خنادق المدينة، فيه كانت ترمى الصلبان، بعد إنزال الأجساد عنها، وفيه  
أيضاً كانت ترمى جميع فضلات المدينة التي تراكت فوق الصلبان،  
وبقي الأمر كذلك حتى جاءت هيلانة فنظفت المكان ووجدت  
الصليب، لأن مكان الآلام كان على مقربة من المدينة، وكانت هناك  
حديقة في ذلك المكان.

هذا وإن المكان الذي وقفت فيه العذراء المباركة على مقربة من



الصليب مع المرأتين الأخرتين، لم يكن ذراع الصليب في جهة الشمال، بل أمام وجه ابنها في الجهة الغربية، أو قريب من هناك، والمكان الذي وقفت فيه أمام وجه ابنها، وهو معلق فوق الصليب، مرئي عند سفح الجبل مع الصخرة التي جرى تثبيت الصليب عليها، وهو مبجل من قبل المؤمنين، وغالباً ما رأيت هذا المكان، فضلاً عن هذا، عندما كان المسيح معلقاً فوق الصليب أدار وجهه نحو الغرب، وليس نحو الشرق، كما ذهب بعضهم إلى القول، وهذا واضح لأن مجرى السيل الذي تقدم ذكره، والذي خدم بمثابة خندق للمدينة على الجهة الغربية، كان خلف الصليب، وقد ألقى الصليب فيه، وفيما بعد تم العثور عليه هناك حسبما تقدم القول.

وهناك عدد كبير من المذابح المزينة في هذه الكنيسة.

وقبل الباب الغربي لهذه الكنيسة، يوجد المكان، الذي صلت فيه مريم المصرية أمام تمثال العذراء المباركة، وذلك بعدما حاولت دخول الكنيسة، فدفعت بشكل اعجازي ولم تتمكن من الدخول إليها، ثم تمت تعزيتها باستجابة العذراء المباركة لصلواتها.

وبالذهاب من هناك نحو برج داود وجبل صهيون، يوجد المكان الذي قتل فيه صبراً القديس جيمس من قبل هيرود أغريبا، وذلك حيث المكان الذي سخر فيه اليهود من المسيح، وأيضاً المكان الذي سجنوه فيه حتى الصباح، وهو المكان صار يعرف باسم سجن الرب، وعلى رمية حجر من هذا المكان يوجد الموضع الذي انتقلت إليه مريم العذراء المباركة وسكنت فيه طوال المدة التي عاشتها، بعد صعود الرب إلى السماء، وعلى مقربة من هذا المكان الذي القاعة الكبرى للعشاء، حيث تعشى الرب مع حواريه، وغسل أقدامهم، وأعطاهم جسده ودمه، وظهر لهم مرات عديدة بعد قيامته، وحيث جرى اختيار متى رسولاً من قبل الجميع، وحيث نزل الروح القدس، وتم أيضاً صنع أشياء

رائعة كثيرة.

واعلم أن مدينة القدس قائمة فوق أرض عظيمة الارتفاع، يمكنك منها رؤية جميع العريية، وجبل عبريم، ونبو، وبسغة، وسهل الأردن، وأريحا، والبحر الميت، حتى البتراء في الفيافي، وأنا لم أشهد قط أية مدينة أو مكان، امتلك مشهداً أجمل، ويمضي الانسان صعوداً إليها من كل جهة، لأنها قائمة فوق البقعة الأعلى في البلاد، وذلك باستثناء شيلوه، الموجودة على بعد فرسخين من هناك.

وبالنسبة لحجم المدينة المقدسة، عليك أن تعرف، أن قياس محيط المدينة حوالي ثلاث وثلاثين غلوة، وذلك من دون حساب جبل صهيون، فهذا ما ذكره يوسفوس، أما هي كلها مع جبل صهيون: فإن السور الخارجي — أي أن تقول السور الثالث، أيضاً تبعاً ليوسفوس نفسه — فيه تسعين برجاً، ويقع كل برج على مسافة مائتي ذراع — أي أربعمئة قدم — مما يجعل بين كل برج وبرج مسافة ستين خطوة، وإذا ضربنا هذه الستين خطوة بالتسعين برجاً، فإن النتيجة سوف تكون خمسة آلاف وأربعمئة خطوة، وتشكل هذه إطار الدائرة حول المدينة، وإذا حسبنا الآن أن خمسمئة خطوة وخمس وعشرين خطوة تساوي غلوة، فإننا إذا قسمنا خمسة آلاف وأربعمئة على مائة وخمس وعشرين، فإن المحصلة هي أربعين غلوة، وهذه تساوي خمسة أميال، فهذا كان محيط المدينة في أيام تدميرها من قبل الرومان، حسبما أخبرنا يوسفوس، لكن منذ ذلك الوقت قام المسيحيون بتوسعة المدينة، وأدخلوا مكان ضريح الرب إلى داخل الأسوار، وقال اللورد المبجل الأب جيمس دي فيتري، بطريرك القدس في كتابه حول الاستيلاء على الأرض المقدسة، بين أشياء وقضايا أخرى: «غالباً ما ذكر، وعلينا أن نذكر دوماً، أن المدينة قائمة كلها فوق جبل مرتفع، وهي محاطة من جميع الجوانب بسور قوي، وهي ليست منزوعة بضيق المساحة الشديد، ومثل هذا ليست مضطربة

بسبب وجود فائض بالحجم، فمقاسها أربع رميات سهم من السور إلى السور المقابل، وتمتلك على الجهة الغربية حصناً قد بني بالحجارة المربعة، وهذه الحجارة ملتصقة مع بعضها بعضاً بشكل غير قابل للكسر، وجاء ذلك بوساطة الملاط والرصاص، ويقوم هذا الحصن من أحد الجوانب بدور سور المدينة، وهو يعرف باسم حصن برج داوود، وهو الذي يسميه بعضهم باسم برج أنطوني، وهناك على جانبه الجنوبي جبل صهيون، وذلك حيث بنى داود لنفسه بيتاً، وحيث أيضاً جرى دفنه مع الملوك الآخرين، وهو الذي أطلق عليها اسم مدينة داوود، غير أن جبل أكرأ، الذي صلب فوقه الرب، قد قام خارج أسوار المدينة، على الجانب الغربي، وتولى على كل حال إيلیوس هدریانوس إعادة بناء المدينة التي هدمها تيتوس وفسبسيان، وقد وسعها كثيراً، بحيث أنها شملت موضع الصلب والضريح، وباتت هذه الأماكن داخل إطار الأسوار، ومع هذا بقي الشكل العام كما كان من قبل، وبهذا أكون قد فرغت من اقتباس كلمات اللورد جيمس.

ودعونا الآن نتولى وصف أبوابها، ووصف الجبال المحيطة بها، مع أهم أماكنها البارزة:

وكان أول أبوابها هو باب داوود، وهو الباب الذي كان موجوداً في الجهة الغربية لجبل صهيون، وذلك حيث توجد قرنة المدينة التحتا، في مقابل برج داوود، عند المكان الذي يتشعب فيه مجرى السيل، وينفصل أحدهما عن الآخر، حيث اتجه أولهما نحو الشمال، واتجه الآخر نحو الشرق، وكان هناك بناء مقنطر قبل الباب، إنما على الجانب الأقصى من الوادي، الذي من خلاله كان الطريق يقود إلى خارج المدينة، وعلى الجانب الأيمن لهذا البناء المقنطر شق يهوذا نفسه على شجرة جهيز، وكان هذا الباب يعرف باسم باب السمك، لأن من خلاله يمر الطريق من يافا واللد، وشاطئ البحر، الذي اعتادوا على جلب السمك عبره،

وعرف هذا الباب أيضاً باسم باب التجار، لأن من خلاله مرّ الطريق إلى بيت لحم، وحبرون، وغزة، ومصر وإثيوبيا، كما أطلق عليه اسم باب داوود، لأن برج داوود مشرف عليه، وكذلك مدينة داوود مطلة عليه.

وكان الباب الثاني الذي تلا في التعداد موجوداً في الجانب نفسه من السور — أي أنه متجه نحو الغرب — غير أنه كان على مسافة ضئيلة إلى الشمال من الأول، وقد عرف باسم الباب القديم، لأنه كان موجوداً هناك منذ أيام اليبوسيين، وكان يطلق أيضاً عليه اسم باب القضاء، لأن أحكام القضاء كانت تصدر أمامه، وبعد إصدار الأحكام كان يجري تنفيذها خارج هذا الباب، وخارج هذا الباب جرى صلب الرب، لأن البلاط، أو موضع القضاء، في داخل سور المدينة القديم، وفي السور الجديد الذي أحاط بضريح الرب بالسور الجديد، واسم هذا الباب الآن باب القديس اسطفان، حيث أن هناك باباً جديداً حل محل القديم، وأطلق عليه الاسم نفسه، وهو يقود إلى شيلوه وبيت حورون، وجبعون.

ويقوم الباب الثالث إلى الشمال من هذا، ويدعى باسم باب إفرام، لأن الطريق إلى جبل إفرام يمر من خلاله، وعند هذا الباب يلتقي السور الجديد الذي بني للإحاطة بضريح الرب، لأنه رجم خارج هذا الباب، وهو يقود إلى: شكيم، والسامرة، والجليل.

ويقوم الباب الرابع إلى الشرق من هذا الباب، وهو موجود عند قرنة المدينة فوق جدول قدرون، واسمه باب الزاوية، ويدعى أيضاً باسم باب بنيامين، لأن من خلاله يمر الطريق إلى عناتا وبيت إيل، والقفار، والمدن الأخرى القائمة في ديار (سبط) بنيامين.

وكان الباب الخامس قائماً إلى الجنوب من هذا الباب، وكان اسمه باب تلة الروث، أو باب الروث، وهو قائم فوق جدول قدرون،

والطريق من خلاله يقود إلى الصحراء، ولم يكن هذا الباب كثير الاستخدام، بسبب أن الأماكن التي يقود إليها كانت غير حضارية.

ومثل هذا كان الباب السادس إلى الجنوب من هذا الباب، وكان اسمه باب الضأن، لأن الأغنام التي كانت تستخدم للأضاحي في الهيكل، كانت تساق من خلاله، وذلك بسبب وجود بركة الضأن على مقربة منه، وكان يعرف أيضاً باسم باب الرادي، بسبب أن الطريق الذي يمر من خلاله يقود إلى وادي شعفاط، وضريح العذراء المباركة قائم على بعد رمية حجر عنه، وكان يشرف عليه البرج الذي اسمه برج فاسيلوس، الذي بني من قبل الملك هيرود، وعرف أيضاً باسم باب بئر التين، لأن في خارجه كان هناك بئر اسمه بئر التين، ويمضي الإنسان عبر هذا الطريق إلى بيت عنيا، وإلى جبل الزيتون، وإلى الأردن.

والباب السابع قائم أيضاً إلى الجنوب من هذا الباب، ويعرف أيضاً باسم الباب الذهبي، وهو قائم فوق جدول قدرون، غير أنه كان موجوداً في ساحة الهيكل، لكن انتبه أن هذا لم يكن باباً للمدينة، بل باباً للهيكل، وعلى كل حال يمر من خلاله طريق يقود بانقطاع قصير من جبل الزيتون على الطرف الأقصى لوادي شعفاط، يمر من خلال قنطرة، وفي داخله كان باب الهيكل الذي عرف باسم الباب الجميل، ومن هذا الباب هناك طريق يقود إلى بيت عنيا، وأريحا والأردن.

وكان الباب الثامن إلى الجنوب من هذا الباب الذي قام فوقه، وهو كان قائماً في الوادي فوق جدول قدرون، فيما بين جبل صهيون، وجبل الهيكل، وكان اسمه باب نبع سلوان، أو باب الماء، لأنه كان يقود إلى نبع وبركة سلوان للاستحمام، ووادي جهنم، وحق الدم، وحديقة الملك، وعلى أن أميل إلى الاعتقاد أن هذا كان باب الروث، وليس الباب المتقدم ذكره، وذلك بسبب وضعه، كما أنني لا أعتقد أنه وجد المزيد من الأبواب في القدس، لأنه من خلال وضع المدينة، لم تكن

هناك حاجة إلى المزيد منهم حول جبل صهيون كله، وإذا كان قد توفرت الحاجة إلى باب، لم يكن من الممكن امتلاك باب هناك، لأن شكل الأرض التي هي شديدة الميلان من كل جانب، تحول دون ذلك.

وكانت الجبال من حول القدس كمايلي:

كان هناك إلى الشرق من المدينة جبل الزيتون، المشرف عليها، ذلك أنه أكبر وأعلى من الجبال الأخرى، الموجودة من حولها، وقد بنيت على قمته كنيسة، فوق المكان الذي صعد منه الرب إلى السماء، وهذا المكان في وسط الكنيسة، وفوقه توجد فتحة، حيث يبقى الفراغ الهوائي الذي من خلاله صعد مفتوحاً أيضاً، وصحيح أن الصخرة التي وقف عليها أثناء صعوده، والتي تحتوي على طبقات قدميه، قد وضعت هناك للذكرى، أيضاً إن هذه الصخرة قد وضعت بقصد إغلاق الباب الشرقي، لكن من دون ملاط، لذلك يمكن للإنسان أن يضع يده بسهولة، ويلمس طبقات القدمين، غير أنه يستطيع رؤيتهم، ويوجد على الجهة الجنوبية بيعة متصلة بهذه الكنيسة، حيث دفنت في داخل كهف هناك بيليجيا، التي كانت محظية معروفة، عليها أضفى الرب مراراً نعمة المغفرة، وجعلها مثلاً للمذنبات، ولقد قيل بأن ما من إنسان يعيش مع ذنب عظيم يمكنه أن يمر فيما بين ضريحها وبين السور بجانبها، لكنني لأعرف مدى صحة هذا، فلقد رأيت كثيرين يمرون من هناك.

ويوجد على هذا الجبل نفسه، على أقل من رمية حجر نحو الجنوب، كنيسة أخرى، اسمها بيت الخبز، فهناك علم الرب حواريه الصلاة، وكتب صلاة الرب على صخرة هناك.

وجبل العدوان مجاور لجبل الزيتون في الجنوب، وهو مرتفع إلى حد ما، والجبلان منفصلان عن بعضهما بوساطة واد قائم بينهما، وأطلق عليه اسم جبل العدوان بسبب أن سليمان أنشأ هناك هيكلًا لمردوخ

Moloch في مواجهة الهيكل، وبذلك أثار غضب الرب.

وعند سفحه في الجهة الجنوبية، يوجد موضع توفت، أو جهنم Ge-hinnon وإلى الجنوب الشرقي من المدينة يقوم حقل حق الدم، مع جبل مرتفع جداً فوقه، يدعى بالاسم نفسه، وهو يغطي تقريباً جميع الطريق الممتد في مقابل الجانب الجنوبي من المدينة.

وحقل القصار متصل بهذا الحقل من الجهة الغربية، ويوجد فوقه جبل يساوي بالارتفاع الجبل المتقدم الذكر.

ويوجد على الجهة الغربية من المدينة جبل جيحون، وهو متصل بحقل القصار، هذا ويمر بينهما الطريق القادم من باب داود، ويشرف جبل جيحون هذا على الطرف الغربي من المدينة، لكن ارتفاعه يتناقص بالتدريج، حتى يصبح في مقابل الباب القديم ليس كبير الارتفاع.

وعلى كل حال، الأرض باتجاه الغرب والشمال هضبية، وذلك امتداداً حتى ضريح هيلانة، القائم في مواجهة باب بنيامين، الذي يتجه نحو جدول قدرون ويشرف عليه.

وعبر جدول قدرون، في الجهة الشمالية من جبل الزيتون، هناك جبل آخر، هو أيضاً مرتفع جداً مثله مثل جبل الزيتون، وهو على بعد أربع غلوات عن القدس، وهناك بنى سليمان هيكلاً لشمس، وهو وثن المآيين، وقد بني عليه في أيام المكابيين والرومان قلعة، انزعج منها سكان القدس وغضبوا كثيراً، وماتزال آثارها هناك حتى هذا اليوم.

وهذه الجبال جميعاً على مقربة من أسوار المدينة، لكن ليس كثيراً إلى حد يمكن فيه الهجوم على المدينة بوساطة الآلات الحربية.

وليكن الذي قلناه عن وضع القدس، فيه كفاية، وكذلك عن أبوابها وعن الجبال التي من حولها، ودعونا نلتفت عمائدين إلى وصف المتبقي

من البلاد.

٩ — وعلى بعد فرسخين نحو الشمال — الغربي للقدس يوجد جبل شيلوه [سيلون]، الذي اسمه الآن جبل القديس صموئيل، وهو أعلى الجبال في الأرض المقدسة، وقمته أعلى من قممهم جميعاً، وهو على بعد أكثر من فرسخ من جبعة شاؤول، وأقام هنا لمدة طويلة تابوه الرب، وخيمة العهد، أي العهد الذي عمله موسى في القفار.

وعلى بعد فرسخ من هناك توجد جبعة [الجيب]، وهي مدينة بنيامين، وهي قائمة على الجبل نفسه، وعلى هذا كان مقدّم الأماكن المرتفعة قد وجد — كما قيل — هناك، وقد أرسل أهل هذه المدينة رسلاً إلى يوشع في الجلجال، وأقاموا سلماً معه بالبراعة، حيث تظاهروا بأنهم كانوا يسكنون في بلاد نائية.

وعلى بعد أربعة فراسخ إلى الغرب من القدس، توجد عمواس، حيث سار الرب مع الحواريين كغرباء، وصار معروفاً بالنسبة لهم عن طريق كسر الخبز، واسمها الآن نيكوبولس Nicopolis .

وعلى بعد ثلاثة فراسخ إلى الغرب من القدس، وعند سفح جبل شيلوه، توجد بيت حورون التحتا (بيت عور التحتا)، التي ورد ذكرها في سفر المكابيين (الأول: ٧/٣٩).

وعلى بعد أربعة فراسخ ونصف الفرسخ إلى الغرب من القدس، وعلى الطريق إلى اللد، توجد قرية بيت جيريم (عرما)، التي كانت إحدى مدن الجبعونيين، حيث أقام التابوه لمدة عشرين سنة، بعدما أخذ إلى بلاد الفلسطينيين، وفي الغرب من قرية جيريم توجد لكش (تل الحسي)، التي كانت أيضاً إحدى مدن الجبعونيين، وقد حوصرت من قبل سنحريب في أيام حزقيال.

وعلى بعد فرسخين إلى الجنوب، أو ما يقارب ذلك، من قرية بيت



جيريم، توجد بلدة بيت شمش، التي علينا أن نميزها عن الأخرى الموجودة في ديار سبط نفتالي، والتي عرفت باسم بيت شمش اليهودية [عين شمش]، مع أنها في الحقيقة، قد كانت في ديار سبط دان.

وإلى الحقل العائد لتلك البلدة تولت البقرتان الحلوبان جر العجلة التي كان عليها تابوت الرب، وذلك عندما كان أهالي بيت شمس يحصدون موسم الحنطة في الوادي، وقد مات سبعون ألفاً من الناس، لأنهم رأوا تابوت الرب مكشوفاً.

وعلى عشرة فراسخ من القدس توجد راماثيم زوفيم (الرملة)، التي كانت جزئياً في ديار سبط بنيامين، وجزئياً في ديار سبط إفرام، وهي قائمة فوق جبل إفرام، وبناء عليه أطلق هذا الاسم على السهل، ومهما يكن من أمر، هو ليس جبلاً بل سهلاً، وقد عرفت باسم أريمنا Ar-imathea ، فمنها جاء يوسف المستشار الشريف، الذي تولى دفن الرب، وكان النبي صموئيل قد ولد هنا ودفن أيضاً هنا، وهي تعرف في هذه الأيام باسم الرملة.

وعلى بعد ثلاثة فراسخ إلى الغرب من الرملة تقوم مدينة يافا، التي منها ذهب يونه على ظهر سفينة إلى ترشيش، أي إلى جزائر البحر، منذ حضور الرب.

ودون يافا توجد يينا، التي هي ميناء آخر لليهودية على بعد فرسخين، نحو الجنوب، وقد استولى يهوذا المكابي على هذا الميناء وأحرقه.

وعلى بعد فرسخين إلى الجنوب من القدس توجد بيت لحم، المدينة التي تشرفت بميلاد داوود الحقيقي، وهي قائمة على جهة يسار الطريق الذي يقود إلى حبرون، إنما على بعد رمية سهم عن الطريق، وقبل هذا، يصل الانسان — على كل حال — إلى ضريح راحيل، على جهة اليمين لطرف الطريق، وهناك في مقابل بيت لحم برج عدر، أو القطعان، حيث

أقام يعقوب لبعض الوقت، وأطعم قطعانه بعد وفاة راحيل، وفي هذا المكان، عندما كان الرعاة أيضاً يحرسون قطيعهم خلال الليل، في ساعة ميلاد المسيح، رأوا الملائكة وسمعوهم وهم يغنون «المجد للرب في الأعالي»، وكانوا يبشرون بميلاد المخلص.

وتقوم بيت لحم فوق جبل، هو مرتفع بعض الشيء، لكنه ضيق، ويمتد من الشرق إلى الغرب، ولها باب على الجانب الغربي، ويوجد هناك على مقربة من الباب البئر الذي تشوق داوود إلى الشرب منه، عندما كان محاصراً هناك.

ويوجد عند النهاية الشرقية للمدينة، تحت الصخرة القائمة قرب سور المدينة، ما بدا - تبعاً لعادات تلك البلاد - مكاناً جرى استخدامه بمثابة اسطبل، تمّ نحت معلقه بالصخر، وذلك حسب عادات تلك المناطق، وولد يسوع المسيح، شمس العدالة المشرقة على الدنيا، من أم عذراء، وباختياره لمثل هذا المكان القدر، لأن يلد فيه، ولأن يشرق منه، أظهر بميلاده بأنه سوف يزيل قذارة العالم وظلامه.

وعلى مقربة من تلك الصخرة المتقدمة الذكر، توجد صخرة أكبر، وذلك على بعد أربعة أقدام عنها، كان تحتها المعلق الذي مدد فيه الطفل الحلوى، المولود حديثاً، أمام الثور والأتان، وهو ملفوف بأقمشة بالية، هذا ويدوي من المؤكد أنه كان هناك في البداية صخرة واحدة، لكن جرى فتح طريق في وسط الصخرة، من خلاله يذهب الانسان إلى سدة هذه البيعة، ويذهب الانسان من الكنيسة إلى مكان ميلاد الأكثر حلاوة بالنزول بالدرجات، وذلك لأسباب جرى شرحها أعلاه، وهذه البيعة مغطاة بأكملها بأعمال الفسيفساء، ومبلطة بالرخام، وبنييت بسخاء كبير، وفوق المكان الذي ولدت فيه العذراء المباركة، من الممكن تلاوة قداس هناك، فوق لوح من الرخام ممدد هناك، ومن الممكن أن يرى الانسان هناك الصخرة العارية التي ولد عليها المسيح، ومثل هذا ترك

جزء من المعلق، الذي ولد فيه المسيح، غير مغطى، ويجري تقبيل هذين المكانين بتقوى عظيمة من قبل المؤمنين، ومررت في إحدى الليالي بهذين المكانين، وتوليت تقبيل المكان الأول ثم المكان الآخر، وأنا لم أشاهد، أو سمعت أحداً قط يقول بأنه رأى كنيسة أكثر قداسة من هذه في أي مكان في العالم، ويوجد هناك أربعة صفوف من الأعمدة تستحق الإعجاب، ليس فقط بسبب عددها، بل بسبب حجمها الرائع، فضلاً عن هذا، فإن صحن الكنيسة كله الموجود فوق الأعمدة حتى السقف، مزين بأجمل أعمال الفسيفساء [حيث عرض فيها جميع أحداث التاريخ منذ خلق الدنيا حتى قدوم الرب إلى يوم الحساب]، ومثل هذا فإن الكنيسة كلها مبلطة برخام من مختلف الألوان، وهي مزينة برسوم تحتوي جميع أحداث التاريخ منذ خلق الدنيا حتى قدوم الرب يوم الحساب، وقال رجل بأن تكاليف هذه الرسوم لا يمكن تقديرها، ويمكن للإنسان أن يكتب أشياء تفوق التصور حول عمل هذه الكنيسة، ويحل المسلمون جميع الكنائس المكرسة للعدراء المباركة، لكنهم يحلون هذه الكنيسة فوق الجميع، ورأيت في هذه الكنيسة معجزة تستحق الذكر، فعندما رأى السلطان التزيينات الثمينة جداً، وألواح الرخام وأعمدة الكنيسة، أمر بتزعمهم جميعاً وحملهم إلى القاهرة، ذلك أنه رغب ببناء قصر بهم لنفسه، وبالمعجزة، فعندما جاء العمال مع أدواتهم، وكان السلطان نفسه مع آخرين كثير واقفاً هناك يراقب، خرج من الجدار السليم الأصم، الذي لا يمكن للإبرة أن تخرقه، ثعبان بحجم هائل، وقام بعض أول لوح وصل إليه، فتحطم اللوح، وفعل الشيء نفسه باللوح الثاني، ثم بالثالث فالرابع، حتى الثلاثة عشر، وقد ألم بالألواح جميعاً الشيء نفسه، واستولت الدهشة على الجميع، فأقنع السلطان نفسه مباشرة وتخلّى عما نواه، وهنا اختفى الثعبان، وهكذا بقيت الكنيسة، وما زالت باقية حتى هذا اليوم، كما كانت من قبل، ومع هذا من الممكن رؤية بعض آثار جسد الثعبان حتى هذا اليوم على كل

لوح مرّ عليه، فقد بدت الألواح وكأنها قد أحرقت بالنار، وفوق هذا كله يبدو أنه أمر خارق، كيف تمكن هذا الشعبان من النفاذ من خلال الجدار، الذي هو ناعم وملمع كأنه زجاج.

وعند الباب الشمالي لهذه الكنيسة هناك دير مغلق للرهبان، وذلك حيث يوجد بئر القديس جيروم، وفراشه، وضريحه، وغرفة المخزن العائد للدير، الذي نقرأ بأن القديس جيروم كان رئيسه، ويمكن أن يرى على الجانب الجنوبي للسدة مكاناً — كما قيل — جرى فيه قتل شطر كبير من الأبرياء ودفنهم.

وعلى بعد حوالي رمية حجر إلى الشرق من هذه الكنيسة هناك كنيسة القديستين: باولا، ويوستوخيوم، وهناك أيضاً ضريحهما.

وعلى بعد نصف فرسخ إلى الغرب من بيت لحم توجد قرية اسمها يزق Bezek التي فيها وفرة من النيذ الفاخر، الذي لا يمكن أن تجد أفضل منه في البلاد، والناس في هذه القرية مسيحيين جميعاً، وهم يتولون العناية بكمرومهم وبكروم قرى جيرانهم في وادي رفائيم، وذلك حتى جدول أشكول، [العدد: ١٣ / ٢٤]، وقد تسلموا من السلطان امتياز السكنى هناك والعناية بهم، ومنهم يدفعون إلى السلطان مبلغاً كبيراً.

وعلى بعد ستة فراسخ شرقي بيت لحم، على شاطئ البحر الميت، يوجد جبل عين الجدي الذي تقدم وصفه أعلاه.

وعلى بعد ثلاثة فراسخ إلى الجنوب من عين الجدي، توجد هضبة أخيلا Achila وهي التي عرفت فيما بعد باسم مسعده، وذلك عندما بنى هيرود هناك قلعة لاترام، ويحكى أنه هناك أقام داوود مخبئاً، عندما هرب من أمام شاؤول.

وعلى بعد فرسخين عن بيت لحم، وباتجاه أخيلا، توجد مدينة تقوع، وهي قائمة فوق جبل، وهذه كانت مدينة النبي عاموس، الذي جرى

دفنه هناك أيضاً، وعاموس هو الذي ضربه آحازيا ملك القدس، أثناء الليل، ضربة على صدغيه وقتله.

وبجوار هذه المدينة، توجد قفار تقوع.

وفيما بين تقوع وعين الجدي يمتد وادي بريكوت، حيث تحارب يهوشافاط، ملك اليهودية مع الأدوميين، وبني عمون، وهزمهم.

وعلى بعد فرسخ عن هناك، توجد قلعة بنيت من قبل هيرود الكبير، واسمها هيروديوم [عند جبل الفريديس]، وهي قائمة فوق أرض مرتفعة، وفيها — تبعاً ليوسفوس — جرى دفن هيرود نفسه.

وعلى خمسة فراسخ إلى الجنوب الشرقي من تقوع، توجد مدينة الزيف [تل الزيف]، وذلك قرب قفار تحمل الاسم نفسه، فهناك — حسبنا قرأنا — أقام داوود مختبئاً.

وبجوار هذه المدينة، في جهة اليمين، توجد قفار [تل] معين، وذلك حيث يوجد جبل الكرمل، وأيضاً حيث سكن نابال الكرمل، الذي طرد رسل داوود.

وبجوار قفار معين، في جهة الجنوب، هناك بلاد أمالك Am-alek ، وفي مقابل لسان للبحر الميت، توجد قادش بارينا (القفار)، التي منها أرسل موسى اثني عشر جاسوساً.

وعلى بعد ثلاثة فراسخ إلى الجنوب من بيت لحم، على الطريق الذي يقود إلى حبرون، يوجد بيت — حكريم Haccerem، وهي قرية قائمة فوق بقعة مرتفعة، وبجوارها في الجنوب هناك قرية أخرى اسمها رامة (رامة الخليل)، وهي على درجة عظيمة من الارتفاع، وقد وقفت هناك فوق رابية عالية مع كثير من المرافقين، ورأيت جميع بلاد العريبة حتى جبل سعير، وجميع الأماكن الموجودة من حول البحر الميت.

وكذلك جميع غابىء داوود، وأيضاً الأردن حتى شطيم (عدد: ١/٢٥)، وجبل عبريم، ورأيت باتجاه الغرب جميع شاطئء البحر المتوسط من يافا إلى غزة، وبير السبع، حتى فيافي شور Shur ، وزيادة على هذا جميع بلاد الفلسطينيين من الرملة مروراً بغث Gath ، وعقرون، وأشدود، وبيننا وعسقلان، مع جميع السهل الموجود عند سفح المنطقة التالية لليهودية.

وعلى بعد أكثر من فرسخ من رامه، وعلى جهة اليمين، قرب الطريق السلطاني العام الذي يقود إلى حبرون، توجد ممرا، حيث سكن إبراهيم لمدة طويلة، وحيث عندما جلس أمام بيت خيمته إلى جانب بلوطة ممرا، رأى الرجال الثلاثة واقفين إلى جانبه، وهكذا نجد حسبما قرأنا في سفر التكوين، بأن شجرة البلوط ماتزال مرئية حتى هذا اليوم، أمام باب خيمة إبراهيم، وعلى كل حال، لقد ماتت الشجرة القديمة، ونبع من جذورها شجرة بلوط جديدة.

وعلى بعد نصف فرسخ من بلوطة ممرا، وعلى جهة اليمين، إلى جانب الطريق، توجد حبرون، وهي المدينة القديمة، التي عرفت مرة باسم «قرية أربعة»، فهناك حكم داوود لمدة سبع سنوات، وكانت قائمة فوق يمين جبل مرتفع، وحصين، لكنها الآن مدمرة كلياً، وخرائبها كثيرة، ويبدو أنها كانت مدينة جليلة!

وعلى بعد رمية سهم جنوبي هذه المدينة، توجد حبرون الجديدة، وقد بنيت فوق المكان الذي كان فيه الكهف المزدوج، المدفون فيه: آدم ، وحواء، وإبراهيم، وسارا، واسحق، ورفقة ويعقوب، وليه، وقد بنى المسلمون حصناً قوياً جداً حول الكهف المزدوج هذا، وفي داخل هذا الحصن هناك الكنيسة الكاتدرائية، ولقد رأيت في أسوارها حجارة مقياس كل منها ستة وعشرين، وثمانية وعشرين، وثلاثين قدماً، وأنا لم أشاهد مكاناً يمثل هذه الحصانة، قد بني فوق أرض مسطحة بلا ماء،

ولقد زرت قبور الآباء هناك، وأمضيت ليلة في ذلك المكان.

وعلى بعد رمية سهم إلى الغرب من الكهف المزدوج، يوجد حقل دمشق، الذي من ترابه جرى تشكيل آدم، وفي الحقيقة التربة في هذا الحقل شديدة الحمرة، ومن الممكن قولبتها مثل الشمع، وقد أخذت منها كمية كبيرة معي، ومثل ذلك يفعل الحجاج الآخرون والمسيحيون الذين يزورون هذه الأماكن، فضلاً عن هذا يحمل المسلمون هذه التربة على ظهور الجمال إلى مصر، وأثيوبيا، والهند، وأماكن أخرى، ويبيعونها مقابل توابل ثمينة، ومع هذا يبدو هناك أن كل ما حفر هو مجرد حفرة صغيرة في ذلك المكان، ويقال إنه مع نهاية السنة، قد تكون حفرة كبيرة قد حفرت، نجدها قد امتلأت بشكل إعجازي ثانية، ولقد نسيت أن أبحث عن مصداقية هذا الأمر، والذي يمكنني قوله هو هذا فقط: فعندما كنت هناك، كانت الحفرة حفرة صغيرة، إلى حد أنه كان من الصعب لأربعة رجال الجلوس فيها، ولم تكن أعمق من حد الوصول إلى كتفي، ويقال بأن ما من حيوان يهاجم أو يعتدي على الذي يحمل أياً من هذه التربة، وأنها تحمي الإنسان من السقوط، وهذا الوادي القائم في مقابل حبرون خصب جداً وجميل.

وعلى بعد رمية سهم إلى الجنوب من المكان الذي تحفر فيه الأرض، يوجد الموضع الذي قتل فيه قابيل أخاه هابيل، وكذلك على بعد رميتي سهم إلى الغرب من المكان الذي تحفر به الأرض، وعلى رابية على طرف حبرون، هناك كهف في الصخور، هو المكان الذي بكى فيه آدم وحواء على ابنهما هابيل لمدة مائة سنة، ففي الكهف يوجد فراشهما حتى هذا اليوم، ونبع ماء في داخل الكهف، منه كانا يشربان.

وعلى بعد فرسخين إلى الجنوب من حبرون توجد دبير Debir (عند الظاهرية) أو قرية سفر، أي مدينة كتاب، التي استولى عليها عثثيل بن قناز أخو كالب، فأعطاه عكسة ابنته زوجة (يشوع: ١٥/١٥ — ١٧).

وعلى بعد فرسخين إلى الشمال من حبرون، توجد  
نيل [ناحال] إشكول، التي معناها جدول العنقود، أو وادي الدموع،  
الذي منه جلب الجواسيس الغصن مع عنقود واحد من العنب، وقد  
حملوه بين اثنين على عصا، [العدد: ١٣/٢٣].

وعلى بعد نصف فرسخ إلى اليسار من هذا الوادي، يجري  
الجدول [عين حنينا]، الذي عمّد فيه فيليب الخصي.

وعلى بعد أربعة فراسخ من نيل إشكول، باتجاه القدس، يوجد بيت  
زكريا [عين كارم]، الذي دخلته العذراء المباركة، حيث حيّت هناك  
إيزابل، وهناك أيضاً ولد القديس يوحنا المعمدان.

وعلى بعد فرسخين إلى الشمال من هذا البيت توجد بيت نوبة، وهي  
مدينة الكهنة، ففيها أعطى الكاهن أبيالك إلى داوود سيف جالوت  
صاحب غث Gath .

وعلى بعد أكثر من فرسخ عن بيت لحم، على الطريق الذي يقود إلى  
تقوع، يوجد ضريح القديس كريوث Karioth (القديس شارتون)،  
راعي دير (خريثون) وذلك مع رهبانه، الذين فارقوا الحياة جميعاً معه،  
وقد اعتادت حشود من الناس على زيارة هذا المكان.

### هنا بداية القسم الأول من الربع الجنوبي

١٠ — ويبدأ القسم الأول من الربع الجنوبي من هنا، مثله في ذلك  
مثل بقية الأقسام، ونجد أولاً أنه على بعد أربعة فراسخ عن عكا، تأتي  
مدينة حيفا، وذلك عند سفح جبل الكرمل.

وعلى بعد أربعة فراسخ إلى الجنوب من حيفا توجد قلعة  
الحجاج (عثليت) وهي بأيدي فرسان الداوية، وهي من أكثر الأماكن  
حصانة بين جميع الأماكن التي استولى عليها الصليبيون، فهي قائمة في



قلب البحر، ومحاطة بأسوار، ودفاعات أخرى مثل السواتر الحصينة والشرافات والأبراج، حتى أن العالم كله قد يعجز عن الاستيلاء عليها.

وعلى بعد فرسخ عن حيفا، على جهة اليسار للطريق إلى عثليت، وفوق جبل الكرمل، يوجد كهف إيليا ومسكن يوشع وبثره، وذلك حيث عاش أبناء الأنبياء، وحيث يعيش الآن الرهبان الكرمليون، فلقد سكنت معهم هناك.

وعلى بعد خمسة فراسخ من قلعة عثليت، توجد قيسارية، التي هي حاضرة فلسطين، والتي كانت فيما مضى مقر رئاسة أساقفة، وكان اسم هذا المكان أولاً دور Dor، وبعد ذلك فرغوس ستراتون Pyrgos Stratonis، وقد أعاد هيرود الكبير عمارتها، وسماها قيسارية، وقد كتب يوسفوس مطولاً حول أبنيتها ودفاعاتها، ويجدها من جهة الغرب البحر المتوسط، ومن الشرق سياخ لمياه عذبة عميقة، فيها أعداد كبيرة من التماسيح، ووقعت في هذا المكان في خطر عظيم، لكن الرب برحمته أنقذني، وللمدينة وضع دفاعي قوي، لكنها في هذه الأيام مدمرة كلياً، وكان لفيليب وبناته دار هناك، ومثل هذا فيها عمّد بطرس قائد المائة كورنيليوس، الذي كان أول أسقف لقيسارية، فضلاً عن هذا، في هذه المدينة حاجج بولص براءة وفصاحة عظيمة ضد الخطيب تيرتولوس Tertullus، بحضور الملك أغريبا وفيلكس.

وعلى بعد ثلاثة فراسخ إلى الجنوب من قيسارية، توجد قرية اسمها أرسوف، وقد عرفت من قبل باسم أنتيباتر، صدوراً عن أنتيباتر، والد هيرود الكبير، وكان هذا المكان بأيدي فرسان الاسبتارية، غير أنهم فقدوه، ومع هذا يدفعون سنوياً مبلغ ثمانية وثلاثين ألف دينار ذهبي إلى صاحب أرسوف وإلى ورثته.

وعلى بعد أربعة فراسخ إلى الشرق من أرسوف توجد مكثة Mic-

methah، التي اسمها الآن قاقون، وهي قائمة فسوق السهل الموجود عند سفح جبل إفرام، وذلك ليس بعيداً عن جبل شارون، وقد شحن المسلمون هذا المكان بالجند لمراقبة قلعة عثليت.

وعلى بعد أربعة فراسخ من هذه توجد بلدة سارون التي ورد ذكرها في أعمال الرسل: [٣٥ / ٩].

هذا والمسافة فيما بين أرسوف ويافا هي ثمانية فراسخ، ويافا هي القائمة على شاطئ البحر، والتي تقدم وصفها أعلاه.

وعلى بعد أربعة فراسخ من يافا توجد غث (قرب بينا أو ابلين)، وهي قائمة ليس بعيداً عن للبحر، وقد كانت إحدى مدن الفلسطينيين.

وعلى بعد فرسخين عن غث توجد بيتشمش [عين شمس] اليهودية، التي تقدم وصفها.

وعلى بعد فرسخين إلى الجنوب من بيتشمش، وليس بعيداً عن البحر، توجد عكرون (عكر)، التي هي المدينة الثانية بين مدن الفلسطينيين الخمس، وهي الآن قرية صغيرة.

وعلى بعد أربعة فراسخ إلى الجنوب من عكرون توجد أشدود، التي هي المدينة الثالثة بين مدن الفلسطينيين الخمسة، وهي الآن قرية صغيرة.

وعلى بعد فرسخين عن يافا توجد اللد أو دبوسبولس، التي تقدم وصفها أعلاه، وعلى بعد فرسخين إلى الشرق من هذه توجد لبنه، التي كان يوشع قد استولى عليها [يشوع: ١٢ / ١٥]، والتي حاصرها سنحريب، وهناك على بعد فرسخ من هنا، على الطريق إلى جبعة، توجد بلدة عزيقة وبلدة مقيدة، وهاتان البلدتان استولى عليهما يوشع بعدما فرج عن أهل جبعة، وهنا المكان الذي اختبأ فيه الملوك الخمسة داخل كهف [يشوع: ١٠ / ٥ - ٢٥]، وعلى بعد ثلاثة فراسخ إلى الشرق من ها

هنا، وليس بعيداً عن بيت نوبه توجد شويكة اليهودية، وذلك على مقربة من وادي تربنت، وذلك حيث قتل الفتى داوود جالوت صاحب غث بمقلعه وحجره.

وعلى بعد ثلاثة فراسخ من بيت نوبه توجد عمواس، التي تعرف الآن باسم نيكوبولس.

وعلى بعد فرسخ ونصف الفرسخ عن عمواس يمضي الانسان عبر وادي رفائيم، مروراً بجانب بيت زكريا، الذي يودعه المسافرون إلى القدس على يسارهم، وعلى فرسخ ونصف الفرسخ من ذلك البيت هناك قلعة حصينة جداً، هي قلعة بيت صوراً (صوبا)، القائمة على طرف جبل في مقابل بيت سيخ وبيت لحم.

وعلى بعد ستة فراسخ إلى الجنوب من أشدود توجد عسقلان، التي كانت المدينة الرابعة بين مدن الفلسطينيين، وهي قائمة على شاطئ البحر، على شكل نصف دائرة، وهي محصنة بشكل قوي جداً.

وعلى بعد خمسة فراسخ إلى الجنوب من عسقلان توجد مدينة غزة، على شاطئ البحر، وهي تعرف بشكل عام باسم تل الجزر Gazara ، (تداخل).

وعلى بعد خمسة فراسخ من غزة توجد بئر السبع، التي اسمها الآن جبلين، وهي تشكل حدود اليهودية وأرض الميعاد، وذلك في الجنوب.

وبعد هذه الأجزاء من أرض الميعاد التي وقعت في حصة سبط يهوذا، تأتي القفار الكبيرة، التي تمتد حتى نهر مصر، وأقام بنو إسرائيل في هذه القفار لمدة طويلة، ينتقلون من مكان إلى مكان.

وليكن ما قيل عن البلاد وعن الأماكن التي فيها، فيه كفاية.

### طول الأرض المقدسة وعرضها

١١ — دعوني أضيف الآن عرضاً عن طولها وعن عرضها محسوباً وفق أفضل ما أستطيعه.

وعليك أن تعلم، بعدئذ، أن طول الأرض المقدسة يبدأ من سفح جبل لبنان، حيث تقوم قيسارية فيليب، ويمتد جنوباً حتى بير السبع في اليهودية، الموجودة في الجنوب، وطولها وعرضها هو حيث سكنت الأسباط الاثني عشر، وهو ليس عظيماً جداً، وذلك وفقاً لأفضل ملاحظته عندما رأيته بأمر عيني، ومشيت فوقها بقدمي، وقد بدت لي من حيث الاتساع بقدر ماسأين فيمايلي، إنما لا بد من القول أنني مضيت فقط قليلاً فيما وراء الأردن، ولم أعبر خلال بلاد السبطين ونصف السبط، ولهذا لم أقم بذكر ذلك وتبينه، ويبدو لي أن طولها الذي يمتد من رأس بحر الجليل في الشمال حتى جدول أرنون، حيث تنتهي، هو حوالي سبعة وأربعين فرسخاً، وأما بالنسبة لبلاد الأسباط العشرة على هذا الجانب من الأردن، فقد تولى يوسفوس وصف طولها وعرضها:

فلقد امتلك سبط يهوذا المنطقة الفوقاء، التي تمتد طولياً من مصر إلى القدس، وقد قيل إنها تحتاج إلى سفر اثني عشر يوماً، ويمتد عرضها من البحر الميت حتى البحر المتوسط في الغرب، والمسافة هي خمسة عشر فرسخاً.

وأعطي سبط شمعون شطراً من حصّة سبط يهوذا، هو القريب من مصر، فوق جبل عبريم.

وحصل البنيامينون على البلاد الواقعة فيما بين الأردن والبحر المتوسط، وطولها خمسة عشر فرسخاً، وعرضها من القدس إلى بيت إيل (بيتين) ما يساوي أربعة فراسخ.

وحصل سبط إفرايم على البلاد الواقعة فيما بين نهر الأردن وجدرّة،

وطولها خمسة عشر فرسخاً، وعرضها حتى السهل الكبير، حيث بداية الجليل، ويساوي ذلك ثلاثة عشر فرسخاً.

وامتلك نصف سبط منشا حصته على هذا الطرف من الأردن فيما بين نهر الأردن والبحر المتوسط، وطول هذه الحصّة اثني عشر فرسخاً، وعرضها حتى بيسان، ويساوي ذلك خمسة فراسخ.

وحصل سبط زبولون على ما بين الكرمل قرب جبل قبايل إلى جنسارث، وطول ذلك تسعة فراسخ، أما عرضها فهو من جبل الطور عبر وادي الكرمل، ويساوي ذلك خمسة فراسخ.

وحصل سبط أشير على جميع البلاد الممتدة من الكرمل إلى صيدا، وهي منطقة طولها عشرين فرسخاً، وعرضها تسعة فراسخ، ويمتد من البحر المتوسط إلى نعسون وكابول.

وحصل سبط نفتالي على الأجزاء الممتدة باتجاه الشرق حتى دمشق والجليل، وطولها عشرة فراسخ، وعرضها من بحر الجليل حتى لبنان، ويساوي ذلك سبعة فراسخ.

وحصل سبط دان على الوادي الممتد نحو غروب الشمس قرب البحر المتوسط، وحدوده هي أشدود في الجنوب ودورا في الشمال، وهذا كان طوله، ولم أذكر قياس عرضه.

وتبعاً للوصف المتقدم أعلاه لجميع الأرض المقدسة على هذا الجانب من الأردن، نجد أن عرضها لم يتجاوز في أي مكان الأربعين فرسخاً، أي فيما بين الأردن والبحر المتوسط، وذلك من الشرق إلى الغرب، أما طولها من الشمال إلى الجنوب فقياسه أقل من تسعين فرسخاً، فهذا كان حسب قياسي وحسابي.

واعرف أنك تمتلك هنا وصفاً صادقاً لجميع البلاد، بطولها وبعرضها،

وبكل ما هو موجود فيها.

وأعتقد أن هذا الوصف عظيم الفائدة بالنسبة لقراءة الأسفار التاريخية، لابل في الحقيقة، لجميع الكتاب المقدس، وذلك إذا ما أريد فهم ذلك كله، وأيضاً من أجل تحديد كل مكان على حده، ومعرفة كل شيء حول جميع الأماكن.

### ثمار الأرض المقدسة وحيواناتها

١٢ — وعلينا أن نعرف الآن كيف كانت جميع الأرض المقدسة، وكيف هي في هذا اليوم، ذلك أنها أفضل جميع البلدان، وعلى كل حال يقول بعضهم، ممن لم يقدروها حق قدرها، العكس، فهي خصبة جداً بالنسبة للقمح، الذي ينمو بعد فلاحه قليلة ودونها تعب، وتنتج التربة كثيراً من الأعشاب، وتنبت الشمرة، والمريمية، والسذاب، والورود، في كل مكان من قبل نفسها في السهول.

وينمو القطن فوق بعض الشجيرات، التي يبلغ طولها حتى ركبة الانسان، وهي نبتة سنوية، وأوراقها مثل أوراق الكرمة، لكنها أصغر، وينمو فوقهم جوزات في داخلهن القطن، ويتم جنيهن في أيام عيد القديس ميكايل (٢٩ — أيلول).

وينمو قصب السكر أيضاً هناك، وهن مثل القصب العادي، لكنهن أكبر، ويوجد في قلبهن تجويف، لكنه مليء بمواد ليفية تشبه ما يجده الانسان في الأخشاب القديمة، وهذه الألياف كثيرة الماء، ويجمع القصب ويشطر طولياً ويقطع إلى قطع تساوي إحداها نصف شبر، ثم تعصر بالمعصرة، وبعد هذا يتم غلي العصير المستخرج منهن في غلايات نحاسية وعندما يصبح سميكاً يجمع في سلال ويصنع على شكل قوالب مستديرة، وعلى الفور يصبح بعد هذا جافاً وقاسياً، وهذه هي الطريقة التي يصنع بها السكر، وقبل أن يجف يترسب منه سائل لزج اسمه عسل

السكر، وهو لذيذ جداً، وجيد من أجل تحلية أنواع الحلوى، فضلاً عن هذا إنهم يقطعون القصب قطعاً كل منها بطول إصبع الإنسان، ويفعلون ذلك لتكون العقدة في وسط كل قطعة، لأنه يوجد في كل قصبة سكر عدداً كبيراً من العقد، ويدفنون هذه القطع في أيام الربيع في أرض رطبة، ومن هذه القطع تنمو القصببات الجديدة، اثنتين من كل قطعة، وذلك من كل جانب من جانبي العقدة، فهذه هي الطريقة التي يزرعون بها.

وعليك أن تعرف أن الإنسان لا يكاد يجد في هذه البلاد: الاجاص، والتفاح، والكرز، مثلما الحال على هذا الطرف من البحر، ويتم جلب بعض الفواكه من دمشق، غير أنها تكون لينة تماماً وطرية، بسبب الحر العظيم عندما تكون الثمار على الأشجار، وبسبب حرارة البلاد.

ومع هذا هناك بعض الفواكه التي تبقى على الأشجار طوال السنة، ويأكل الناس منهم في جميع الفصول السنة، ويجد الاسنان على الأشجار في الوقت نفسه كل من أزهار الثمار، والثمار نصف الناضجة، والناضجة، والناضجة فوق حدها، وعلى هذا قد يمتلكون في بعض الأحيان، أربعة أنواع من الثمار معاً، وهذه الثمار هو ما يدعونه باسم البرتقال والليمون، وتفاح آدم، الذي يصنع منه السكان المحليون المخمل ليأكلوه مع الفراخ، والسماك، والأطعمة الأخرى، ويصنعون أطعمة لذيذة المذاق جداً.

وهناك أيضاً فاكهة اسمها الدراق، يصنعون منها في عكا محفوظات فاخرة جداً.

وهناك أيضاً فاكهة أخرى اسمها تفاح الجنة (الموز)، وهي فاكهة رائعة جداً، وهي تنمو مثل عناقيد العنب، فيها حبات كثيرة، وحجم العنقود أحياناً وكبره مثل سلة كبيرة الحجم، وفيه أحياناً ستون حبة أو

أكثر، وهذه الحبات مستطيلة في شكلها، وطول واحدتها ستة أصابع، وهي سميكة مثل بيضة الدجاجة، ولهذه الثمرة قشرة سميكة مثل غلاف الفول، إنما ذات لون أصفر لطيف، ويرمي الإنسان القشرة، ويتناول الثمرة ويأكلها، ذلك أن مذاقها كثير الحلاوة، مثلما زبدة جيدة وعسل من قرص العسل، ولا يوجد في هذه الثمار بذور، بل تؤكل كلياً، وتحتاج هذه الثمرة إلى أكثر من سنة واحدة للنمو، ولا تعيش الثمرة سوى وقت قصير — ستان في أبعد الحدود — ثم تذبل وتجف، ولكن عندما تبدأ بالذبول تنبع منها مباشرة شجرة أخرى، ويكون ذلك من جذورها، وتفعل مثلما فعلت الشجرة الماضية، وأوراق هذه الشجرة طويلة، قد تبلغ طول إنسان، وهي كذلك عراض بحيث يمكن لورقتين أن تغلفا جسم إنسان بشكل كامل.

ويوجد في الأرض المقدسة كثيراً من الكروم، ويمكن أن يكون هناك أكثر، لكن بما أن المسلمين الذين يملكون البلاد الآن، لا يشربون الخمر — باستثناء بعضهم بشكل سري — لذلك يقومون بتدمير الكروم، باستثناء القليل منها، ربما كروم الذين يسكنون على مقربة من الصليبيين، فهم يزرعونهم من أجل الفائدة، وكروم الأرض المقدسة جيدة جداً، ومشهورة، وبشكل خاص كروم المناطق حول بيت لحم، وفي وادي رافائيم، وهكذا، وذلك من حيث حمل بنو إسرائيل العنقود على عصا، وهناك كروم جيدة حول صيدا، وعبرها على طول لبنان، وفي طرطوس والمرقب، وعلى طول شاطئ البحر، وذلك حتى كليكية وكبدوكية، واليونان، وهنغاريا، هذا ولقد رأيت شيئاً رائعاً في طرطوس، حيث أخبرني سكان البلاد هناك أنهم يجنون من الكرمة الواحدة نفسها ثلاثة مواسم في السنة الواحدة، وفق الطريقة التالية: عندما يرى في وقت الربيع الذين يتولون خدمة الكروم، أن الدالية الواحدة قد أعطت كمية من عناقيد العنب كما تفعل كل دالية وكل



غصن حسب العادة، يقومون عندها بقطع جميع الأغصان المتبقية والزائدة على العناقيد ورميها جانباً، ويفعلون هذا في آذار، وفي نيسان تنمو أغصان جديدة تحمل عناقيد من العنب جديدة، وعندما يرون ذلك يقومون بقطع جميع الأغصان التي تتعدى بنموها عناقيد العنب هذه، ويعطي جذع الكرمة في أيار أغصاناً جديدة للمرة الثالثة مع عناقيد جديدة من العنب، وعلى هذه الصورة يحصلون على ثلاثة مواسم من العنب، كلها تنمو مثل بعضها، ولكن الذي يزهر في آذار يجمع في آب، والذي أزهر في نيسان يجمع في أيلول، وما أزهر في أيار يجمع في تشرين أول، وبذلك يحصلون على ثلاثة مواسم من العنب في سنة واحدة.

والتين والرمان، والعسل والزيت، والأعشاب والخضار من جميع الأنواع مثل: اليقطين والخيار وأنواع أخرى من الثمار متوفرة بكثرة هناك.

وهناك كثرة كثيرة من الخنازير المتوحشة، والظباء، والأرانب، والحجل، والسلوي، وإنه شيء ممتع أن تنظر إليهم، وهناك أيضاً الكثير من الأسود، والديبة، ومختلف أنواع الوحوش الضارية، فضلاً عن هذا توجد أعداد لا تحصى من الجمال، والجمال وحيدة السنام، والوعول، والجواميس، وباختصار يوجد هناك جميع الأشياء الجيدة المتوفرة في العالم، والبلاد تتدفق بالحليب والعسل، غير أن الذين يسكنون هناك لا يمكن أن أدعوهم رجالاً شجعان، بل تحتوي البلاد على أسوأ الأنواع وأحطها من المذنبين، وبناء عليه إنه لأمر رائع أن تستطيع البلاد تحملهم.

### أنواع الديانات في الأرض المقدسة

١٣ — يسكن في داخل الأرض المقدسة أناس من كل أمة تحت

السماء، ويتبع كل إنسان عقيدته، وفي الحقيقة لا بد أن أذكر، أن قومنا، من اللاتين، هم أسوأ من الشعوب الأخرى كلها في البلاد، وسبب هذا كما أعتقد هو أن أي إنسان اقترب إثماً أو جريمة مثل: اللواط، والنهب، والسرقة، والزنا، يعبر البحر كعقوبة، أو لخوفه على نفسه، حيث لا يتجرأ على البقاء في موطنه، ولهذا يقدم الناس إلى ها هنا من جميع الأصقاع: من ألمانيا، وإيطاليا، وفرنسا، وإنكلترا، وإسبانيا، وهنغاريا، ومن جميع أجزاء العالم، ومع هذا فإن كل الذي يفعلونه هو مجرد تغيير أجوائهم المناخية، لكن ليس عقلياتهم، لأنهم بعدما يصبحون هناك وينفقون ما جلبوه معهم، يبات عليهم كسب المال، ولهذا يعودون ثانية إلى دنسهم، ويقتربون أثاماً أسوأ مما اقتربوه من قبل، حيث يتولون إسكان الحجاج الذين هم من شعوبهم في بيوتهم، وإذا لم يعرف هؤلاء الناس كيف يعتنون بأنفسهم، يثقون بهم، فيفقدون كل من مقتنياتهم وشرفهم، ويقومون أيضاً بإنجاب أولاد، يتولون تقليد جرائم آبائهم، وهكذا ينجب الآباء السيئون أبناء أعظم سوء منهم، ومن هؤلاء ينحدر أحفادهم الأكثر شرواً وفساداً، وهؤلاء يدوسون على الأماكن المقدسة بأقدام ملوثة، ولهذا السبب كان ما وقع، هو أنه لذنوب السكان في البلاد ضد الرب، تعرضت البلاد نفسها، وموضع غلصنا إلى العار والشنار.

وإلى جانب اللاتين عدد كبير آخر من مختلف الأجناس، من ذلك على سبيل المثال: المسلمون، الذين يؤمنون (بنبوة) محمد (ﷺ) ويطبقون شريعته، وهم يقولون بأن ربنا يسوع المسيح كان أعظم الأنبياء، ويعتقدون بأن حمله جاء بوساطة روح القدس، وأنه ولد من العذراء مريم، غير أنهم ينكرون بأنه قد تألم ودفن، بل اختاروا أن يقولوا بأنه صعد إلى السماء، وأنه يجلس على يمين الآب، لأنهم يعترفون به أنه ابن الرب (كذا)، وهم أيضاً يقولون بأن محمداً (ﷺ) يجلس على يساره، وهم

غير نظيفين كثيراً، ويتخذون عدداً كبيراً من الزوجات بقدر ما يستطيعون إطعامهن، وهم يارسون ذنوباً غير طبيعية، ولديهم ماخور في كل مدينة، هذا وهم كرماء جداً ومضيافين، وأدباء ولطفاء.

وإلى جانب هؤلاء هناك السريان، والبلاد كلها مليئة هؤلاء، وهم مسيحيون، لكنهم على غير وئام مع اللاتين، وهم يلبسون بشكل باتس جداً، ويخلاء لا يقدمون صدقات، وهم يسكنون بين المسلمين، وفي معظم الأحيان كأنهم خدم لهم، ويرتدون من الملابس مثلما يرتدي المسلمون، ويتميزون عنهم فقط بحزام صوفي.

ومثل هذا نجد أن الاغريق مسيحيين، لكنهم هراطقة منشقين، باستثناء أن عدداً كبيراً منهم قد عادوا إلى طاعة الكنيسة إثر المجمع المسكوني الذي عقده مولانا غريغوري العاشر (مجمع ليون ١٢٧٤)، وفي الكنيسة الاغريقية جميع رجال الدين رهبان، وهم رجال ذوي حياة صارمة جداً وأصحاب فضائل رائعة.

والاغريق أتقياء بشكل كبير ومحترمون في غالب الأحيان رجال الكنيسة لديهم ويبجلونهم، ولقد سمعت واحداً من بطاركهم يقول بحضوري: «إننا على استعداد لأن نعيش تحت طاعة كنيسة روما، وأن نحترمها، لكنني مندهش إزاء ترتيبنا بالدرجات دون أدنى رجال الدين، مثل رؤساء الأساقفة والأساقفة، فبعض رؤساء الأساقفة والأساقفة يريدون مني وأنا بطريرك، أن أقبل أقدامهم، وأن أكون خادماً لهم، الأمر الذي لأجد نفسي متوجب عليها القيام بذلك، وعلى كل حال أنا على استعداد للقيام بهذا مع البابا، لكن ليس مع أي إنسان آخر».

وهناك أيضاً الأرمن والجورجيين، والنساطرة، والنوبيين، واليعاقبة، والكلدانيين، والميديين، والفرس، والإثيوبيين، والمصريين، وشعوب أخرى كثيرة، كلها مسيحية، ويوجد من هؤلاء أعداد لا تحصى، ولكل

منهم بطريق خاص بهم يطيعونه، وأعلن رجال الكنيسة لديهم أنهم على استعداد للانضمام إلى كنيسة روما عن طواعية، وبين هؤلاء نال النساطرة، واليعاقبة أسماهم من خلال بعض الهراطقة، الذين تقدم وكانوا رؤساءهم، فضلاً عن هذا يوجد في الأرض المقدسة المدينيين، الذين يعرفون في هذه الأيام باسم البدو والتركمان، وقد أوقف هؤلاء أنفسهم على رعاية قطعان الماشية والجمال، التي يمتلكون منها أعداداً كبيرة جداً، ولا يمتلك هؤلاء الناس مكاناً دائماً للإقامة، بل حيثما علموا بوجود مراعي يقصدونها وينصبون خيمهم، وهم مقاتلون متفوقون ويحبون الحرب، مع أنهم يستخدمون السيف والرمح في المعركة، ولا يستخدمون النشاب، ويقولون إنها دناءة بلا حدود أن تتزع حياة إنسان بوساطة سهم، وهم شجعان في الحرب، ويرتدون فقط قميصاً أحمر، وفوقه عباءة فضفاضة، ويغطون رؤوسهم بقطع قماش فقط، وسورية كلها مليئة بهم، لكن أكثرهم يسكنون من حول نهر الأردن، ومن لبنان حتى قفار فاران، لأنه يوجد هناك جبال للأغنام والماعز، وسهول للقطعان وللجمال، والأغنام في هذه المناطق، ولاسيما الكباش كبيرة جداً، ولهم أذنان ذات حجم كبير إلى حد أن ذيل واحد يبلغ من الكبر أنه يحتاج إلى اثنين أو ثلاثة ليستطيعوا أكله.

ومن حول قلعة عرقة، عبر طرابلس، حتى قلعة الحصن، يسكن مسلمون اسمهم الباطنية، ويجاورهم المسلمون الذين يعرفون باسم الحشيشية، الذين يسكنون الجبال القائمة وراء طرطوس على مقربة من قلعة المرقب، وهم يمتلكون عدداً من القلاع والمدن مع أرض خصبة، ويقال إن لديهم أربعين ألف رجل مقاتل، ولديهم مقدم واحد، لايلي منصبه بحق الوراثة، بل بحق الفضائل الشخصية، ويطلق عليه اسم شيخ الجبل، وذلك ليس بسبب سنه، بل بسبب حكمته، ويقال بأن هؤلاء الناس كانوا من أصل فارسي، ولقد مررت خلال جزء من هذه

البلاد، وهم مطيعون إلى درجة الموت، ويقومون ببناء على أوامر مقدمهم بقتل أي إنسان مهما كان، ويقولون إنهم بفعلهم ذلك يحصلون على الجنة، حتى وإن قتلوا، قبل أن ينفذوا أوامرهم، ورغبوا قبل عدة سنوات مضت أن يصبحوا مطيعين لكنيسة روما، ومن أجل هذا المقصد أرسلوا سفيراً إلى عكا، الذي حقق بالمباحثات كل ما رغب به، لكنه قتل، وهو على طريق عودته إلى موطنه، من قبل مرافقيه، وكان ذلك قبل دخوله إلى بلاده، مما سبب خسارة للكنيسة ككل، لأن الآخرين عندما رأوا بأن الصليبيين لا يمكن الوثوق بهم، انسحبوا على الفور وتراجعوا، والحدود بين بلاد هؤلاء القوم وبلاد الصليبيين معلمة ببعض الأحجار، محفور عليها من جهة الصليبيين صلبان، وعلى جهة الحشيشية خناجر، ولم يستطع أي واحد من السلاطين حتى الآن إخضاعهم، بل إنهم اتخذوا لأنفسهم شرائع وعادات يتبعونها كما يرغبون، وهم مرعبون بالنسبة إلى جميع الأقوام من حولهم، بسبب حدتهم المتناهية العظيمة.

ولابد أن نعرف الآن مسألة حقيقية، أن بعض الناس الذين يروق لهم الحديث عما لم يروه قط، قد أعلنوا أن الشرق كله الواقع عبر البحر المتوسط وخلفه، وذلك امتداداً حتى الهند وإثيوبيا يعترفون بالمسيح ويشرون باسمه، وذلك باستثناء المسلمين فقط، وبعض التركمان الذين يسكنون في كبدوكيا، وبناء عليه أعلن بكل تأكيد، حسبما رأيت أنا شخصياً، وسمعت من آخرين يعرفون، إنه يوجد دوماً مسيحيين في كل مكان ومملكة إلى جانب مصر والعربية، حيث يسكن المسلمون والأتباع الآخرون لمحمد (ﷺ) بشكل رئيسي، ولسوف تجد ثلاثين مسيحياً مقابل مسلم واحد، لكن الحقيقة هي أن جميع المسيحيين وراء البحر هم مشاركة من حيث الأمم، وصحيح أنهم مسيحيين، غير أنهم بوضعهم الحالي غير معتادين كثيراً على استخدام السلاح، وعندما يهاجمون من

قبل المسلمين، أو الأتراك، أو أي شعب آخر مهما كان، يستسلمون لهم، ويشترى السلام ويدفعون الجزية بكل هدوء، ويعين المسلمون والسادة الآخرون نوابهم عليهم، ويجمعون منهم الضرائب، ولهذا راج بين الناس وقيل بأن ممالكهم عائدة إلى المسلمين، مع أن الحقيقة الواقعية هي أن جميع الناس مسيحيين، باستثناء هؤلاء النواب وجباسة الضرائب وأسرهم، فهذا مارأيتيه بنفسه في كليشيا، وفي أرمينيا الصغرى، اللتان الآن تحت حكم التتار، فلقد عشت مدة ثلاثة أسابيع في قصر ملك أرمينيا وكليشيا، وقد كان في بلاطه عدد ضئيل من التتار لكن بقية حاشيته وأهل بيته من المسيحيين، ويصل عدد هؤلاء حتى قرابة المائتين، فلقد اعتدت على رؤيتهم مراراً في الكنيسة، يستمعون إلى القداسات، ويبحثون على ركبتهم، ويصلون بتقوى، فضلاً عن هذا، كان كلما رأي واحد منهم ومعى مرافقي كان يبدي نحوي احتراماً عظيماً بنزع قبعته والانحناء باحترام لنا، والتسليم، والقيام باحترام لنا لدى اقترابنا، كما أن كثيراً منهم يخافون عندما يعلمون أنه في البلدان فيما وراء البحار، يسكن النساطرة، واليعاقبة، والموارنة، والجورجيين، وطوائف أخرى نالت تسمياتها من هراطقة أدانتهم الكنيسة، ولهذا السبب من المعتقد أن هؤلاء الناس هم هراطقة، ويتبعون آثام الذين نالوا تسمياتهم منهم، وليس هذا صحيحاً بأي شكل من الأشكال، والرب يحرمه: ذلك أنهم أناس بسطاء، أتقياء في حياتهم، مع أنني لا أنكر وجود حمقى كثير بينهم، راثياً أنه حتى كنيسة روما نفسها ليست خلوة من الحمقى، ولنعلم أن جميع الشعوب المتقدمة الذكر، وشعوب أخرى كثيرة، يحتاج أمر الكتابة عنهم إلى وقت طويل، لهم رؤساء أساقفة، وأساقفة، ورعاة ديرة، ورجال دين آخرين، مثلما لدينا نحن أنفسنا، ويدعونهم بالأسماء نفسها، وذلك باستثناء النساطرة، الذين يدعى رئيسهم الديني باسم الجاثليق، فهو البابا الخاص بهم، وقد علمت بشكل مؤكد أن سلطان رعويته يمتد عميقاً في الشرق، أكثر من كل أملاك الكنيسة الغربية،

ويدعى بقية رجال الدين لدى هذه الطائفة باسم رؤساء أساقفة، مثلما الحال في تسمية رجال الدين لدينا.

ويطلق على الرئيس الديني للأرمن والجورجيين، اسم الجاثليق، وقد مكثت معه مدة أربعة عشر يوماً، وهو معه عدد كبير من رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورجال دين آخرين، وبالنسبة لمأكله وملبسه وأسلوب حياته، هو مثالي تماماً، فأنا لم أر قط أي إنسان مثله سواء بين رجال الدين أو العلمانيين، وأعلنت بكل صدق، أن جميع ما يرتديه من ملابس هو بتقديري لايساوي أكثر من خمسة دراهم، مع أنه يمتلك قلعة حصينة جداً، وموارد مالية عظيمة، وكان ثرياً أكثر مما يحسبه أي إنسان، وكان يرتدي فروة جلد غنم خشنة حمراء، ومهلهلة وقذرة جداً، ولها كمين واسع، وارتدى تحتها قميصاً رمادياً، عتيقاً جداً، وقد اهترأ تقريباً، وارتدى فوق هذا وشاحاً أسود، وعباءة رخيصة خشنة، ولقد رأيت ملك أرمينيا وكليكييا مع نبلائه جالسا بتواضع وباحترام عند قدميه، وغالباً ما اصطحب الملك معه أكبر أبنائه سناً، وكان يستمع بكل تقوى لما كان يتفوه به من كلمات الرب، وقد اعتاد هو وجميع رجال الدين لديه على الصوم جميع أيام الصوم الكبير على الخبز والماء، وهكذا فعل الملك وجميع نبلائه، باستثناء يوم عيد البشارة، فوقتها سمح الجاثليق — بحضوري — لنفسه، بأن يأكل السمك وشرب بعض النبيذ، واستمعت في ذلك اليوم إلى قداس بحضور الجاثليق نفسه، والملك والملكة، وطقوس تقوية إلى أبعد الحدود: وقد ارتدى كهنتهم وأساقفتهم ملابس وأردية مثلنا، وقد استخدموا في قداسهم خبزاً غير غمر (فطير) وأنشدوا في القداس الرسائل، والأنجيل، والمقدمات، والـ Sanctus، و Pater Noster و Ag-nus Dei، وذلك بالكلمات نفسها كما نفعل، إنما بلغاتهم وحروفهم، لأنهم يمتلكون لغة خاصة بهم مع أبجدية أيضاً خاصة بهم، والجاثليق

وجميع رجال الدين الآخرين من ذوي المراتب هم رهبان، وفي جميع بلاد الشرق ما من أحد من أي أمة يمكن أن يكون رجل دين له مرتبته ما لم يكن راهباً، وجميع الرهبان يحظون باحترام كبير وتشريف، وليس للقسس والكهنة أية سلطات، وما من أحد يوليهم أدنى تقدير، وليس لديهم من واجبات سوى أداء بعض الخدمات اللاهوتية، فهم ينهون إلى مرور جميع الساعات الرسمية بالقرع على لوح أو قطعة من الخشب، لأنه لا يوجد لديهم نواقيس، وعندما ترسل إشارة حلول الليل، يمضون إلى الدعوة إلى الصلاة الليلية، ويفعلون ذلك لدى مرورهم بالطرقات، وينهون الناس إلى ذلك، وبعد انقضاء الصلاة الليلية، لا يذهبون إلى النوم ثانية، بل يجلسون في الكنيسة ويعلمون الناس حتى الفجر، عندما يرتلون القداس الأول، أوحى الساعة الثالثة، إذا كان اليوم يوم عيد، وليس لديهم سلطات ومسؤوليات غير هذه، باستثناء ما يعهد به إليهم من قبل الراهبات، وجميع الكهنة متزوجون، وما من أحد يسمح له بقيادة قداس أو عمل تعبدي آخر، ما لم يكن متزوجاً، ولا يقيمون قداسات في يوم الاثنين، ولا بعد ذلك حتى يوم الجمعة، ويشمل ذلك أيام الأعياد التي تحمل في هذه الأيام مهما كانت عظيمة، ولهم الحرية وقتها بالتحدث مع زوجاتهم، إنما في يومي السبت والأحد فيقيمون قداسات بشكل مهيب، وبعد وفاة زوجة أحد الكهنة، عليه أن يكون قانعاً، وأن لا يتزوج زوجة ثانية، وإذا ما اقترف إثم الفسوق أو الزنا، لا بد له من فقدان كنيسته ومنصبه، ولا يمكن تقديم أي تعويض أو غفران لصالحه، وإذا ما اقترفت زوجة الكاهن جريمة الزنا، عليه أن يقنع بذلك، أو أن يفقد منصبه وكنيسته، ولا بد أن تفقد زوجته أنفها، وأن يخصى عشيقها، حتى وإن كان رجلاً متزوجاً، وقد نفذ هذا وفعل بحضوري، وعندما يموت أحد الكهنة، على زوجته أن تقنع وتعيش حياة عفة، إنما إذا ما تزوجت ثانية، فينبغي إحراقها وهي حية، لكن إذا ما أصبحت بغية، فما من أذى يمكن أنزاله بها، ولديهم الآن ميثاق



جديد فيما بينهم يقضي بأن يحصل الكاهن — مثل أحد الرسل — على زوجة عذراء، ويتميز الكهنة الأرمن والجورجيين عن العلمانيين بوضع قطعة من الكتان الأبيض يلفونها حول رقابهم وأكتافهم.

وبالنسبة إلى اللصوص الذين يدانون باقتراف سرقات صغيرة، أو باقتراف أعمال شريرة أخرى، أو جرائم أدنى نوعاً، فإنهم يتعرضون للخصي، لكي لا ينجبوا أولاداً يقلدون إساءتهم في اقتراف الآثام، وهذا هو السبب بالنسبة لي الذي يعلل وجود هذا العدد الهائل من البغايا هناك، لأنه يوجد عدد كبير من الخصيان، وكلهم يعمل في خدمة سيدات نبيلات، وأعتقد أن ملكة أرمينيا كان لديها أكثر من أربعين خصياً، عندما كنت في قصرها، وما من إنسان يتولى زيارتها إلا بإذن خاص من الملك، ويقوم الملك بتسمية واحداً من الخصيان ويعينه لمرافقته ومراقبته، وهذه هي العادة بالنسبة إلى جميع السيدات النبيلات سواء المتزوجات منهن أو الأرامل.

ولدى جميع الملوك والأمراء والنبلاء رغبة عارمة بالاستماع إلى كلمة الرب، ولهذا اسبب يذهب كل يوم بعض الحكماء أو الرهبان في الساعة الثالثة إلى البلاط، أي بلاط كل ملك أو أمير، ويأتي الأمراء أو السادة مباشرة إليهم شخصياً مع أولادهم والأعيان لديهم، ويتم جلب بعض أسفار الكتابات المقدسة، حيث تقرأ بحضورهم باللغة الدارجة، لأنهم لا يعرفون لغة أخرى، أو يتولى الرهبان شرح النص عليهم، وكلما شعر العلمانيون بوجود شك ما أو يقومون بطرح سؤال، يقوم الرهبان بإيضاح الأمور لهم وتوجيههم وفقاً لكلمات القديسين، وقد سألت هؤلاء الرهبان عن أسماء الشخصيات المرجعية، التي يتبعونها، وقد أجابوني بأن مراجعهم الرئيسية المعتمدة هم: جون خريستوم، وغريغوري الناصري، وسيريل الاسكندري، وكل من رجال الدين والعلمانيين أتقياء جداً في الكنيسة، ولا يفعلون هناك شيئاً سوى الصلاة

أو الانشاد، أو أي شيء آخر عليهم أن يعملوه هناك، ولم أشهد هناك قط إنساناً يضحك أو يتصرف شخصياً بشكل غير لائق في الكنيسة.

ويتم أداء القداس في كنيستهم بشكل تقوي، ويوضع الكأس على الجهة اليسرى من المذبح في مكان أعد خصيصاً له في الجدار، ولدى صلاة التقديم يرفعها الخوري، المرتدي لثياب حريرية ثمينة، بكل احترام فوق رأسه، ويكون هناك معه شماس يحمل مبخرة، كما يكون هناك قندلفتين يحملان الشموع ويسيران أمامه، ويدورون حول خلف المذبح وذلك باتجاه الطرف اليمين منه، ويعد هذا يأخذها الأسقف بكل احترام ويقدمها، وذلك مثلما يفعل الكهنة لدينا، ويقف إثنان بشموع مضاءة خلف الكاهن أثناء قراءة قانون القداس، وإلى جانبها اثنان بمباخر، وهما يرتديان ثوبان كهنوتيان طويلان، ويقف شماسان على طرفي اليمين واليسار للمذبح، ويصليان بتقوى وقد ضم كل منهما يديه واتجه بوجهه نحو جسد المسيح، وهو يغني بصوت شجي وتقي مؤثر ويردد ما يغنيه مع الآخر، وفي الحقيقة إنه لأمر هو الأكثر تقوى وقداسة أن تشاهده وتسمعه.

ولقد رأيت كثيراً من الممارسات العامة الرائجة كثيراً في تلك البلاد، بين العلمانيين، وبين رجال الدين، والرهبان، التي من النادر الأخذ بها أو ممارستها في بلادنا.

ولقد سافرت عبر هذه البلاد كلها حتى كبدوكيا وسلوقيا، وكان ذلك بوساطة البحر، وأبحرت من هناك إلى قبرص، وتجولت عبر الجزء الأعظم من تلك المنطقة، ومن هناك أبحرت إلى سورية، وقدمت إلى صور، وبعد مضي عدة أيام أبحرت من هناك على طول ساحل فلسطين، ومررت بحيفا، وجبل الكرمل، ودورا، وقيسارية فلسطين، وأنتبتر، ويافا، وعكرون، وأشدود، وعسقلان، وغزة، وجميع الصحراء الرملية حتى مصبات نهر النيل، ومن هناك مضيت إلى دمياط، التي كان

- ٤٠٧٣ -

اسمها القديم ممفيس، وهذه هي بلاد جوشن Goshen ، حيث أقام  
بنو إسرائيل في القديم، وخدموا الفرعون في عمل الملاط  
واللبن [الخروج: ١ / ١٤]، وفي هذه البلاد جرى فيما بعد رجم إرميا.

مبارك هو الرب، والقديس متى، آمين.



- ٤٠٧٥ -

— ٤ —

لودولف فون سوخم  
وصف الأرض المقدسة  
١٣٥٠ م



### تمهيد لودولف دي سوخم

ما من شيء كما يبدو هو معروف عن لودولف، زيادة عما يمكن جمعه من كتابه، ففي تكريسه الاهدائي أخبرنا بأن كان قسيساً في أبرشية كنيسة سوخم، في أسقفية بادربورن، لكن أين كانت سوخم، وهل علينا أن نلفظها سودهيم Sudheim؟ وقد أعلن الدكتور ف. دايك Deycks أنها بالحري راثل Rathsel ، وكان الدكتور دايك أستاذاً في الأكاديمية الملكية في مونستر Munster ، وهو الذي تولى تحقيق كتاب لودولف في عام ١٨٥١، لصالح النصوص الأدبية لستوتغارد، وعلى هذه الطبعة اعتمدت هذه الترجمة، فضلاً عن هذا تحدث لودولف عن بلدوين فون ستينفورت Steinfurt أسقف بادربورن، الذي شغل منصبه من سنة ١٣٤٠ حتى سنة ١٣٦١، ووصفه بأنه سيده المنعم عليه، وقال في خاتمة مخطوطه بأنه كتب هذا الكتاب صدوراً عن الحب والاحترام اللذان يكنهما له، ولربما ساعده الأسقف بلدوين على كتابة كتابه، ولعله كان واحداً من السادة النبلاء الذين عاشوا معه أثناء إقامته لمدة خمس سنوات في الأرض المقدسة، فقد كان هناك من سنة ١٣٣٦ حتى سنة ١٣٤١، ولم يعد إلى هناك — كما يخيل لبعضهم — وعاد لودولف إلى الوطن سنة ١٣٤١،

وتعرض مرتين لخطر عظيم وهو في البحر، وأشار في نهاية كتابه إلى مهاجمة اليهود في ألمانيا في سنة ١٣٤٨ — ١٣٤٩، وهذه الحادثة الجديدة، تتماشى مع كتابه على أنه صنف في سنة ١٣٥٠.

ومنهج لودولف يختلف عن منهج الرحالة بورتشارد المتقدم، وهو أقرب إلى منهج فيلكس فابري الذي سماه بالعجائب، فقد ردد أصداء بعض الحكايات التي كانت متداولة في الشرق، بين الفرنجة بشكل

خاص، لاسيما ما تعلق بشخصية برسترجون، التي سوف نتعرض لها بتوسع لدى الحديث عن العلاقات المغولية الفرنجية، ومعروف أن حكاية برسترجون قد تفرعت عنها فروع كثيرة بعد ظهور جنكيز خان، ثم بعد قدوم حفيده هولاكو نحو العراق وبلاد الشام.

ومهما يكن من أمر تأتي ترجمة كتاب لودولف في سياق عملنا في ترجمة نصوص جميع الرحلات المتعلقة بالحروب الصليبية، وآثارها المباشرة في القرن الرابع عشر، هذا ومن المقرر أن كتاب لودولف يحوي أفضل الرحلات الغربية في هذا القرن الهام.



## لودولف فون سوخم وصف الأرض المقدسة

### هنا بداية كتاب لودولف حول الحج إلى الأرض المقدسة

إهداء مع جميع الاحترام الجدير، إلى الأب المبجل، والسيد في المسيح، مولاي المنعم بلدوين أوف ستينفورت، أسقف بادربورن، من لودولف القسيس في الكنيسة الأبرشية في سوخم، في أسقفية بادربورن.

لقد كتب عدد كبير من الرجال بشكل طويل جداً حول بلاد ما وراء البحر، وحول أوضاع وأحوال الأرض المقدسة والمقاطعات الموجودة فيها، وفعلوا ذلك بعد مرورهم بها لمرة واحدة، أما أنا فلقد أقمت في تلك البلدان مدة خمس سنوات دونما انقطاع، كنت خلالها ليلاً ونهاراً بصحبة الملوك، والأمراء، والمقدمين، والنبلاء، والأعيان، وقمت فضلاً عن ذلك بزيارة بلدان ما وراء البحر والسفر خلالها عدة مرات، وصدوراً مني لاحترامكم وتبجيلاً لمحاسن أبوتكم، ولأنكم لم تنسوني، امتلكت رغبة عظيمة لأن أكتب رواية عن أوضاع تلك البلدان، وعن أحوالها، وقراها، وأماكنها الحصينة، ومدنها، وقلاعها، ورجالها، والأخلاق والطباع فيها، وأماكن التعبد، والأماكن العجيبة، ولم أكتف بالكتابة عن بلاد ما وراء البحر، بل عن العجائب التي يراها الذين يعبرون البحار، ومع أنه قد توفرت لدي الرغبة في تنفيذ هذه الرغبة، غير أنني لم أستطع فعل ذلك وإنجازه، لأنني كنت معوقاً بأعمال مختلفة وثقيلة، ومع ذلك بقيت مفكراً بالكتابة، والآن وقد امتلكت الوقت، فقد قررت أن أصف الأوضاع التي رأيت فيها بلدان ما وراء البحر في سنة ١٣٣٦، وكذلك الأوضاع التي تركتها فيها في سنة ١٣٤١، وأن أكتب تاريخاً مختصراً عنها، وبشكل مكثف، وذلك وفقاً لفهمي

المتواضع، ولقد رقي، ولضعف ذاكرتي، وعلى كل حال، يتوجب أن لا يفترض إنسان أنني قد رأيت كل واحد من الأماكن العديدة، والأشياء التي أنوي الكتابة عنها في هذا الكتاب، بل إنني قمت سعيًا باستخراج بعض المعلومات من كتب التاريخ القديمة، وذلك مع بعض الأشياء التي سمعتها من شفاه أناس صادقين، وبشأن جميع ما كتبه عن أي مكان، أو وجدوه، لقد قررت الاعتماد على حكم القاريء وعلى فهمه، وفي الحقيقة كان من المفروض أن أكتب أكثر، عندما كنت في تلك البلدان وعملت الرأي أن أكتب عنهم بعض الروايات، وعن أوضاعهم الأبرك، هذا وبإمكانني في هذا اليوم كتابة المزيد، ولكنني تجاوزت ذلك بسبب بعض المعارضين التافهين والساخرين، وخشية أن أتحدث عن أي شيء لا يمكن أن يصدقوه، ومن ثم عدي بسبب ذلك كاذبًا، لأن المعارضين التافهين الجاهلين والساخرين الذين لا يستحقون أن يعرفوا شيئًا من الأشياء مطلقًا، كل شيء بالنسبة إليهم هو بعيد عن التصديق، ومن غير المعقول الأخذ به، وبناء عليه إنه بسبب مثل هؤلاء الأشخاص، أرغمت من أجلهم على التخلي عن ذكر جميع الأشياء الجيدة، وكذلك أشياء أخرى كثيرة، لولاهم لقلت بالكتابة عنها، وإيداع ذلك في كتابي.

#### ١ — حول الأرض المقدسة.

إن الأرض المقدسة، هي أرض الميعاد، التي وعد الرب بأن يعطيها إلى إبراهيم وإلى ذريته، وهي المحبوبة من الرب، والممدوحة من الملائكة، والمعبودة من قبل الناس، لأن ربنا يسوع المسيح قد تلمظ في تكريس هذا الشيء نفسه، بدمه الثمين جدًا، وأن يشرفها بحضوره في كل من شكل ضعفنا الفاني، وفي الأيام الخوالي — حسبما نقرأ في التاريخ التوراتي — بمجده الرباني وجلالته، وزيادة على هذا بحضوره إلى هناك لتخليص الجنس البشري، من الإدانة واللعنة الدائمة، ومع هذا

فإن هذه البلاد، قد ضربت من قبل الرب بمختلف أنواع الضربات، وذلك بسبب الذنوب المتنوعة لسكانها، ولم تقتصر الضربات التي تلقتها على ما حدث في أيام المسيحيين، بل كان ذلك منذ أقدم العصور، حيث سكنت من قبل شعوب مختلفة، وفقدت ثم استردت من قبلهم، وذلك حسبما يمكننا القراءة في كثير من التواريخ وفي الكتاب المقدس، ولقد قام يسوع المسيح، دون مبالاة بألامه الرائعة، بتقويم المسيحيين هناك بواسطة عصا التقويم الأبوي، وبناء عليه، عندما تنتهي ذنوب المسيحيين، وعندما يكون راضياً في إرجاع البلاد وردها إلينا، فإنه سوف يحفظ جميع أماكنها، ومدنها، وقراها، وقلاعها، ومعابدها، كأن نقول: بدون أذى، حتى هذا اليوم، وذلك من أجل إمكانية الدفاع عنها، وسكنائها، واستردادها، وإعادة كل ما فيها إلى أوضاعه الأصلية، وذلك على الرغم من أن بعض الأماكن والمعابد قد تعرضت للتشويه والتغيير بشكل مؤلم من قبل المسلمين، لأنه مثلما العين هي أعلى جزء في جسم الإنسان وأكثره لطفاً، ولا يمكنها أن تتحمل وجود جسم غريب فيها، كذلك الأرض المقدسة، هي مثل العين للرب، ولهذا السبب لا يمكنه تحمل ذنوب لا يمكن غفرانها فيها.

وعلى كل من يود السفر إلى الأرض المقدسة المذكورة، أن يكون متنبهاً، حتى لا يسافر إلى هناك من دون إذن من الأب الرسولي، لأنه ما أن يلمس شواطئ بلاد السلطان سيكون عرضة لأن يغدو مشمولاً بقرار البابا، لأنه منذ أن أصبحت الأرض المقدسة في أيدي السلطان كانت، وما زالت محرومة كنسياً، ومثلها جميع الذين يسافرون إلى هناك من دون إذن بابوي، وذلك خشية أن المسلمين لدى أخذهم جزية من المسيحيين، أن يندفعوا نحو الاستخفاف بالكنيسة، ولهذا السبب عندما يتسلم أي مسافر جوازه للسفر إلى هناك من الأب الرسولي، يوجد إلى جانب الأذن الذي منح له، هناك شرط في المرسوم يقضي أنه يتوجب

عليه أن لا يشتري أي شيء أو أن يبيع أي شيء مهما كان في الدنيا، باستثناء الطعام واللباس، والحاجات الجسدية، وإذا ما خالف هذا، عليه أن يعرف أنه انتكس ثانية ووقع تحت عقوبة الحرمان الكنسي، ويمكن لبعض الناس أن يسافروا إلى هناك من دون أذن، من ذلك على سبيل المثال إذا كان المسافر رجل دين أو عضواً في إحدى الطوائف الدينية، أو والدًا، أو والده، أو صديقاً لرجل مريض هناك، أو رجل واقع في الأسر، فوقتها يمكنه السفر إلى هناك بدون أذن، حتى يعمل على فكك أسرهم، كما يحق السفر بدون أذن لأي واحد بعث إلى هناك لصنع سلام، أو للإعداد لاسترداد أي شيء آخر مفيد، وفي عودة إلى موضوعي، إنه يتوجب على أي إنسان يود السفر إلى الأرض المقدسة، أن يذهب إلى هناك إما براً أو بحراً، فإذا أراد السفر براً، فقد سمعت من بعض الذين يعرفون الطريق جيداً، أن أفضل الطرق هو الذي يمر من خلال هنغاريا، فبلغاريا، فمملكة تراقيا، غير أنهم يقولون بأن هذا الطريق طريق متعب جداً، وعلى كل حال إن الذي يمكنه تحمل المشاق والوصول سالماً، سوف يصل بوساطة البر — وليس بوساطة البحر — إلى القسطنطينية، وسوف أذكر بعض الشيء حول هذه المدينة.

## ٢ — القسطنطينية.

القسطنطينية فائقة الجمال، ومدينة عظيمة جداً، وقياس محيطها ثمانية أميال، وقد بنيت على شكل مثلث، وأبنيتها في شكلها وهيكلها تشبه أبنية روما، ويمتد جانبان منها على ضفتي ذراع بحري، اسمه ذراع القديس جرجس (البوسفور) في حين يقوم الجانب الثالث على الأرض، والمدينة مزينة بتزيينات متنوعة ومختلفة، وهي قد بنيت من قبل الامبراطور قسطنطين، الذي سهاها القسطنطينية، ويدعوها الاغريق في هذه الأيام باسم بولوس Bolos ويوجد في هذه المدينة كنيسة ذات حجم رائع وجمال فائق، ولاأعتقد أنه يوجد في العالم كنيسة أعظم منها،

لأن سفينة مع جميع أشرعتها ممدودة تستطيع أن تدير نفسها أمامها هناك، وأنا لأجرؤ على الكتابة عن اتساعها بشكل كامل، وهذه الكنيسة مكرسة على شرف القديسة صوفيا وذلك بالاغريقية، ومعنى ذلك باللاتينية «تغير الرب لشكله»، وهي مزينة بكثير من الآثار المهيبة من مختلف الأنواع، من ذلك المعطف الذي لانظير له، ومسامير ربنا (العائدة للصليب)، والليفة، والقصبات، وهي متوجة بآثار أخرى لمختلف القديسين، ويقف في وسط هذه الكنيسة، عمود كبير من الرخام، عليه تمثال برونزي جيد التذهيب للامبراطور جستنيان على ظهر حصان، وهو مزين بالتاج الامبراطوري، وبالملايس الملكية، ويوجد في يده اليسرى صولجان ذهبي، وفقاً للطريقة الامبراطورية، ويشير إلى الشرق بيميناه، وذلك بمثابة تهديد للعصاة الذين في ذلك المكان، ويوجد في هذه الكنيسة قطعة من العمود الذي جلد المسيح عنده، وعدد لا يحصى من أجساد القديسين، والبابوات الرومان الراقدين هناك، وقد يكون هذا صحيحاً لأنه في أيامي جاء بعض السادة من كاتالونيا إلى هناك، وخدموا امبراطور القسطنطينية مقابل أجر، وعندما غادروا سألوا الامبراطور منحهم قبل كل شيء آثاراً مقدسة، وقد وافق على التماسهم، وفرز عدداً من أجساد القديسين بقدر عددهم، ووقف السادة على بعد، واختار كل منهم جسداً بدوره، وذلك وفقاً لمراتبهم، ونال كل واحد منهم ما استحققه، وكان ذلك جسداً كاملاً لواحد من القديسين، وعادوا جميعاً راضين إلى بلادهم مسرورين، وأنا لا أتجرأ على قول المزيد حول التزيينات الأخرى العائدة لهذه الكنيسة، ويعيش في هذه المدينة امبراطور الاغريق بشكل دائم، والذي كان امبراطوراً في أيامي (أندرونيكوس الثالث) كان قد اتخذ قرية له أخت الدوق هنري أوف برونزوك Brunswick، وبعد وفاتها تزوج من ابنة كونت سافوي، ويسكن في هذه المدينة أيضاً بطريرك الاغريق، الذي يطيعه الاغريق في كل شيء، مثلما يطيع اللاتين البابا، كما أنهم لا يقيمون أدنى تقدير للأب الرسولي،

كما أنهم لا يهتمون بأي من أوامره، باستثناء ما يرضيهم أنفسهم، فمنذ أن انفصل الاغريق عن كنيسة روما من خلال الهرطقة، أقدموا على اختيار هذا البطريرك، وهم يطيعونه مثل إطاعة البابا حتى هذا اليوم، وفي القسطنطينية تباع جميع الأشياء مثل: الخبز، واللحم، والسّمك، وما يشبه ذلك بأزهد الأسعار، ذلك أن ما من شيء غالي الثمن فيها سوى النيذ، الذي يجلب إليها من نابولي، ويسكن في هذه المدينة عدد من الشعوب المختلفة، ويوجد هناك أيضاً كثيراً من المناخ البارد، ولهذا السبب يجري تمليح اللحم هناك، الأمر الذي لا يمكن القيام به في أي مكان آخر في آسيا بسبب الحر، وهناك أيضاً أسماك التريوت حيث تصطاد وتجفف، وتصدر من هناك إلى جميع أجزاء آسيا، ويوجد في هذه المدينة أيضاً قصر الامبراطور القديم، الذي فيه بعض الكؤوس الحجرية التي تملأ من قبل نفسها بالماء، ثم تفرغ نفسها مباشرة، ثم تملأ نفسها ومن ثم تصبح فارغة، وبالإضافة إلى هذا هناك كثيراً من اللآلئ الممتازة، بكميات كبيرة، وهي رخيصة جداً، وينبغي أن يعرف القارئ أن امبراطور الاغريق والشعب الاغريقي حكموا فيما مضى جميع آسيا، أي كل من آسيا الصغرى، وآسيا الكبرى، وتملكوها، لكن منذ أن انشقوا عن كنيسة روما بالهرطقة، فقدوا تقريباً جميع هذه المناطق، لأن حكماً قد صدر بحقهم قضى أن كل واحد يأخذ أيّاً منهم أسيراً، يمكنه قانونياً أن يبيعه وكأنه من السائمة، وكل لاتيني يمكنه أن يستولي على أرض هناك، يمكنه أن يتمسك بها حتى يعودوا إلى صدر الكنيسة الأم ويتحولوا، ولهذا السبب فقدوا أجزاء واسعة من أراضيهم وممالكهم، وذلك حسبما سأحدثكم فيما بعد.

### ٣ — الطريق (إلى الأرض المقدسة) برأ، ومملكة الغرب

وفي عودة إلى موضوعي، وتاركاً القسطنطينية، التي يمكن للانسان أن يذهب منها إلى الأرض المقدسة برأ، وذلك إذا كان الترحال من بين

الأترك والتتار آمناً، ولا توجد معيقات أخرى، هذا وعلى المسافر بحراً من القسطنطينية أن يعبر إلى مملكة قبرص، وذلك حسبما سأخبركم فيما بعد، ويقود الطريق الذي أتيت على ذكره، إذا ما اتجه الانسان براً دوماً نحو الشمال، إلى القسطنطينية، ومن القسطنطينية، إذا ما توفر الأمن والتسهيلات، يمكن للانسان أن يسافر براً إلى أي جزء من أجزاء العالم كله، وذلك باتجاه الجنوب، وعلى هذا لن تكون هناك حاجة للذهاب بوساطة البحر.

وبطريقة مماثلة، يمكن للانسان أن يكون قادراً على الذهاب (إلى الأرض المقدسة) من خلال الشمال الأفريقي، والمملكة الغربية، ومملكة غرناطة، غير أن المغاربة لن يسمحوا للمسيحيين بالمرور من ديارهم، مع أن المسلمين الذين يسكنون في إسبانيا وأراغون يرتحلون عبر هذا الطريق عندما يودون زيارة مقامات نبيهم محمد (ﷺ)، لكن المسيحيين لا يمكنهم العبور من خلال هاتين المملكتين، لأن مملكتي المغرب وغرناطة قويتان جداً وغنيتان، وهما مسكونتان من قبل مسلمين لا يكثرثون بالسلطان، وهم على خلاف دائم مع ملك إسبانيا، ويقدمون العون دائماً إلى ملك المغرب، الذي هو مسلم، والذي تقوم مملكته على حدود إسبانيا، أي على ذلك الجزء من البحر الممتد في مواجهة ملك إسبانيا، وعليك أن تعرف أن مملكة المسلمين على ذلك الطرف من البحر ما تزال قائمة، وهي معروفة باسم مملكة الغرب، وهي فائقة القوة، وقائمة على الحدود الاسبانية، كما تقدم القول، وهي تمتلك عدداً من المدن العظيمة وأماكن حصينة، وبلدات، والذي أعتقد أنه أن ملك الغرب أكثر قوة من السلطان، لأنه إذا ما توفرت حاجة، يمكنه أن يحشد في نصف ساعة أكثر من مائة ألف رجل مسلح قوي، وهو الذي تصارع وما يزال يتصارع حتى هذا اليوم مع ملوك إسبانيا وكاستيل، كما غالباً سمعت وعرفت، ومثل هذا في جميع مدن أراغون وبلداتها

مسلمون ساكنون فيها، وفي كل واحدة من المدن والبلدات يمتلك الملك قلعة عالية مشحونة بالجنود الذين يبقون متيقظين، حتى لا يقوم المسلمون بإثارة أي مشكلة أو القيام بعمل مضر، وعندما يرغب حاكم أية بلدة في إرغام المسلمين على تنفيذ أي عمل، يعطيهم خنازير لإطعامهم وسوقهم إلى المرعى، وهو أمر محرم في شريعتهم، وبهذه الوسيلة وبوسائل أخرى كان يرغم المسلمين على تنفيذ أوامره.

#### ٤ - بلاد ساحل الجزائر وباجة

بلاد ساحل الجزائر هي بلاد معظمها رمال وصحراء، والذين يسكنون فيها هم أثيوبيون سود، ويوجد على مقربة من بلاد ساحل الجزائر بلاد أخرى صغيرة، ليست أكثر من ستة أميال (ألمانية؟) من حيث الاتساع، اسمها باجة، حيث يجري تربية القردة وامساكها، وجميع السكان هناك لهم وجوه مثل وجوه القردة، ويشمل ذلك كل من النساء والرجال، وهم يحتفظون بالقردة في بيوتهم، مثلما يفعل الذين هم من هذه المناطق باحتفاظهم بالكلاب والطيور، ويتتجون من هذه القردة، قردة صغار، يتولون بيعها، وبثمنها ينفقون على عيشهم، ولهذا السبب يقومون بخصي صغار القردة حتى لا يجري تربيتها في مكان آخر، ومع هذا فإنني غالباً ما رأيت قردة صغار في مناطق مختلفة، وينبغي أن نعرف أن البحر المتوسط يتدفق إلى المحيط، فيما بين إسبانيا والمغرب، ويأتي تدفقه خلال مضيق لا يتجاوز عرضه ربع ميل (الزقاق)، ولضيقة تقف على ضفته هنا امرأة مسيحية، وتقف على الضفة المقابلة امرأة كافرة، تقومان بغسل ملابسهما، وتشاتمان وتتخاصم إحداهن مع الأخرى، ويطلق على هذا المضيق البحري من قبل السكان المحليين اسم مضيق جبل طارق، أو مضيق المغرب.

وبعد ما يعبر الإنسان هذا المضيق الصغير يمكنه الذهاب إلى جميع أنحاء الدنيا، برأ، باتجاه الجنوب، وكما قلنا من قبل لا توجد معيقات على



هذا الطريق، ويعبر هذا المضيق البحري يقدم كل من ملكي الغرب، وغرناطة لتقديم المساعدة إلى ملك الغرب، لأنها يعبرانه بكل سهولة، ومثلما يصب البحر المتوسط في المحيط من خلال هذا المضيق القائم فيما بين إسبانيا والمغرب، يقوم هذا المتوسط بالطريقة نفسها فيصب في بحر بنطش، قرب أسوار القسطنطينية، وذلك من خلال مضيق اسمه ذراع القديس جورج (البوسفور)، الذي بالعرض نفسه، مثل المضيق المتقدم الذكر، وينبغي أن يكون معلوماً، أنه لا توجد أية مناطق جافة من الأرض في بحر بنطش ولا أحد يعرف بوجود مثل ذلك، إلا باستثناء جزيرة واحدة اسمها خيرسون Cherson ، إليها نُفي البابا القديس كليمنت، وقد أغرق بالبحر نفسه، ولقد قرأنا أنه يوجد في هذا البحر هيكل رخامي يفتح إليه ممر في يوم عيد، لكن في هذه الأيام لا يفتح، إنما في الأيام الغواير كان كذلك، ذلك أن جسد القديس كليمنت راقد في روما، والجزيرة مهجورة، وعلى كل حال يجري منها تصدير أجمل الرخام وأفخره، [وهناك بحر آخر باتجاه الشرق وراء مدينة مدينة غارا Gara ، التي هي بأيدي تثار بلاد الكومان، واسم هذا البحر «بحر الخزر»، وهذا البحر غير متصل بكل من المحيط، أو البحر المتوسط، أو بحر بنطش بوساطة أي مضيق مرئي، ويقول بعضهم بأنه متصل بالبحرين الآخرين، ويفصل ذراع القديس جورج الذي تحدثت عنه أوربا عن آسية الصغرى، التي هي مقاطعة من آسيا العظمى، وغالباً ما يطلق على هذا المضيق اسم فم القسطنطينية، لأنه هناك على الشاطئ الأوربي، تقوم مدينة القسطنطينية الجلييلة، التي تعرف أيضاً باسم روما الجديدة، كما تقدم القول].

#### ٥ — البحر المتوسط

البحر المتوسط هو البحر الذي يبحر الانسان عبره إلى الأرض المقدسة، ويطلق عليه اسم البحر المتوسط لأنه يمتد نحو شرقي آسيا،

حيث يشكل حدودها، وأيضاً إلى غرب وشمالى أوربا، وإلى الجنوب الأفريقي، حيث تنفصل بلدانهم عن بعضها بوساطة مضائقه، ولقد سمعت بأن أفريقيا وأوربا تنفصلان عن بعضهما بوساطة نهر اسمه اندا Inda ، الذي فيه أغرق الأربعين شهيداً، ويمر هذا النهر نفسه بمدينة اسمها بتريس Biterris وقد أطلق عليها هذا الاسم لأنها قائمة فيما بين برين، والمعني بذلك: أفريقيا، وأوربا، ويطلق على أسقفها اسم أسقف بتريس، ولقد قام الفلاسفة الرومان الذين قسموا العالم ووزعوه بين الرومان، ببناء هذه المدينة منذ أيام خلت، وذلك في أيام هانيبال، وقاموا أيضاً ببناء مدينة أخرى إلى جانبها اسمها نربونة، ويطلق على أسقفها اسم أسقف نربونة، وكثيراً ما زرت تلك البلاد، ولكن دعونا نعود إلى موضوعي، حيث عليك أن تعرف بأن البحر المتوسط تتحرك مياهه نحو الداخل والخارج، وذلك حسبما سمعت، وفيه مد وجزر، وبلا شك هو لا يعرف الاستقرار، كما هو واضح بالرؤية، فيما بين كاليرا (قلورية) وصقلية، ففيها بينهما يتدفق البحر بشدة بلغت حداً، أن ما من بحار يجرؤ على الابحار هناك من دون مرشد مختص، ومثلما يمكن رؤية مثل هذا بوضوح في أماكن أخرى كثيرة، وينبغي أن نعرف أن البحر المتوسط ليس له العرض نفسه في جميع الأجزاء، بل هو في بعض المواضع أعرض وفي بعضها أضيق من أماكن أخرى، وأعرض مكان فيه من الغرب إلى الشرق هو الممتد من اسبانيا إلى غاليشيا، وقطلونيا وجزئياً إلى بروفانس، وأضيق مكان فيه من الغرب إلى الشرق هو الممتد من كاليرا، وأبوليا، ونابولي، والبندقية، وأحواز هذه الأماكن.

## ٦ — مخاطر البحر المتنوعة

وهكذا يتوجب على الذي يود السفر إلى الأرض المقدسة بحراً أن يركب سفينة من أية منطقة أو مدينة، أو ميناء، يقع اختياره عليه، وأنا أدع هذه المسألة إلى حرية اختياره، أما بالنسبة إلى الطعام، فليأخذ معه

بقدر ما يستطيع، أو بقدر ما لديه، وعلى العموم اعتاد الناس الذين يبحرون من الغرب إلى الشرق على التزود بأطعمة تكفي لمدة خمسين يوماً، على أنهم عندما يبحرون من الشرق إلى الغرب قد اعتادوا على التزود بأطعمة تكفي لمدة مائة يوم، لأن السفينة تطير وهي قادمة من الغرب إلى الشرق بريح طيبة، حيث أنها تقطع في الليل مسافات أكبر منها في النهار، حيث أنها تقطع مسافة خمسة عشر ميلاً في كل ساعة من اليوم، وسبب هذا أن البلاد الغربية باردة جداً، وكثيرة الرياح، وفي المقابل فإن البلاد الشرقية حارة جداً، وهي جميعاً بلا رياح، وبناء عليه يبحر الانسان ببطء أكثر على سطح البحر عندما يكون عائداً، منه عندما يكون ذاهباً إلى هناك، وخاصة أن السفن الكبيرة الذاهبة من الغرب إلى الشرق اعتادت على العودة في شهري أيلول وتشرين أول، وتبدأ الغلايين والمراكب من هذا النوع بالاقلاع من هناك شروعاً من شهر آب، عندما يكون البحر هادئاً، لأن ما من مركب يمكنه أن يعبر البحر في تشرين الثاني، وكانون الأول، وكانون الثاني، بسبب العواصف، وعلى كل حال ما من مركب يستطيع — إلا بالنادر — العودة من دون تعب، ورعب، وخوف، وانزعاج، وحول هذا أنا متأكد وعارف تماماً، لأنني عشت مراراً ورأيت نفسي وسط العواصف العنيفة في البحر، وهي عواصف يصعب وصفها كلياً لأن ما من إنسان يمكنه أن يصف ذلك تماماً، كما أن ما من إنسان يمكنه أن يصدق بوجود مثل هذه العواصف الشديدة جداً في البحر، وفي الحقيقة إنني أعرف أن ذلك صحيحاً، لأن ما من صخرة أو رمل في قاع البحر إلا ويتحرك، إذا كان قابلاً للتحرك، وذلك عندما يثور البحر ويتقاذف هكذا، وقد تبرهن على صحة هذا الأمر بين الجزر، حيث يكون البحر ضيقاً، وحيث يكون هنالك عدداً هائلاً من الصخور يجري قذفها من شاطئ إلى شاطئ أثناء العواصف، وحدث في إحدى المرات أن رجلاً كان مسافراً قرب الساحل الأرمني بوساطة غليون، فثارت فجأة عاصفة في الليل، بسببها

جرى فقدان ثلاثة رجال، ووجدوا في الصباح أن الغليون كان مغطى برمل سماكته أكثر من ذراع، مما رماء البحر أثناء هياجه، وفيما يخص برعب البحر ومخاوفه التي تنشأ من أسباب متنوعة، رأيت من المفيد الحديث بعض الشيء حولهم.

#### ٧ — الخطر الذي اسمه غولف Gulph

وتصدر المخاوف أولاً عن الرياح الطبيعية، وذلك كما سلف القول، ومثل ذلك عن الرياح الشديدة جداً، التي يطلق البحارة عليها في البحر اسم «غولف»، وهي التي تسير من الفجوات في الجبال، وهي لا تؤذي السفن مالم تكن قريبة جداً، ففي سنة ١٣٤١ لتجسيد ربنا، وفي ليلة أحد، حيث كان يجري غناء Laetare Jerusalem (الأحد الرابع من الصوم الكبير)، وكنا وقتها مبحرين من الشرق، وكان لدينا ريح شرقية جيدة جداً، وبناء عليه انطلقت السفينة بأشرعة ستة منشورة، تطير طوال الليل، لكن حدث عند الصباح المبكر، وكنا مبحرين نحو جبال أضايا، وكان البحارة جميعاً نيام، أن قذف هذا الغولف نفسه السفينة مع أشرعتها وضربها بعنف على جانبها، ودفعها نحو البحر، بحيث أن جميع الأشرعة تبللت، وسارت السفينة مائلة على طرفها إلى مسافة طويلة، ولو أن السفينة دفعت أكثر وجنحت على طرفها، لغرقنا جميعاً، وقطعنا على كل حال جميع الجبال، وربطنا جميع الأشرعة، حتى وازنت السفينة نفسها بعض الشيء، وهكذا نجونا بفضل نعمة الرب من ذلك الخطر العظيم.

#### ٨ — الخطر الذي اسمه غروب Grup

وهناك أيضاً مخاطر أخرى في البحر، تصدر عن رياح غير طبيعية، ويطلق عليها البحارة اسم «غروب»، وهي تنشأ عن التقاء ريحين، وبسهولة يراها الرحالة قادمة، هذا ولقد ارتعبت كثيراً منها حتى بعد

انتهاء رحلتي، فضلاً عن هذا هناك مخاوف أخرى في البحر، من القرصان أو لصوص البحر، الذين يهاجمون واحدة من السفن مثلما يهاجم المقاتلون قلعة من القلاع، لكن هذا الرعب تناقص كثيراً منذ أن اختارت مدينة جنوا لنفسها دوجاً.

#### ٩ — الرعب من الأماكن القليلة العمق

وهناك أيضاً مخاوف أخرى في البحر، يدعوها البحارة باسم الأماكن الضحلة، وبالنسبة لهذا الموضوع عليك أن تعلم أن البحر ليس بالعمق نفسه في كل مكان منه، لأنه يوجد في البحر جبال، وصخور، ونباتات، وحشائش خضراء مثلما هو موجود على اليابسة، وهذه الجبال والصخور هي عالية في بعض الأماكن، ومنخفضة في أماكن أخرى، ففي بعض الأماكن نادراً ما تكون الصخور والجبال مغطاة بشبر أو ذراع من الماء، ولهذا السبب ما من أحد يتجرأ على الابحار جنوباً باتجاه بلاد البربر، لوجود صخور كثيرة، وأماكن ضحلة قليلة العمق مغطاة بالماء، وهذه المخاطر مرعبة بشكل كبير في البحر، لأنه في مثل هذه الأوقات يتم العثور على كتل من أنواع النباتات مرمية على الشاطئ، وكذلك بعض المرجان، مما تقررص فروعه عندما تقذف من قاع البحر، لكنها تصقل بعد ذلك من قبل معلمي الحرف، والمرجان في البداية هو أبيض ويقررص، لكن جاذبية الشمس وأشعتها على قعر البحر، حيث ينمو، تجعله أحمر، والمرجان ينمو على شكل نبتة صغيرة لها ثمرة واحدة عالية، وعندما يجري رمي المرجان هكذا بكميات كبيرة وقذفهم من البحر، يقوم الناس بجمعهم وبيعهم وهم ما يزالون يقررصون، ولقد رأيت في أحد البيوت من المرجان أكثر مما يستطيع خمسين حصاناً حمله، ولا أتجرأ أن أقول المزيد.

## ١٠ — المخاوف من السمك

ومثل هذا يوجد في البحر مخاوف أخرى، نادراً ما تقع إلا للسفن الصغيرة، والمعنى بهذا المخاوف من الأسماك الكبار، وحول هذه الأسماك عليك أن تعرف سمكة خاصة يدعوها الاغريق باسم ترويا Troya البحر، ومعنى هذا الاسم أفعى البحر، وهي ينبغي أن تخاف كثيراً من قبل المراكب الصغيرة، لأن هذه نادراً — أو مطلقاً — ما تسبب أي أذى للسفن الكبيرة، ما لم يكن مضغوط عليها بسبب الجوع، وفي الحقيقة إذا ما أعطاهما البحارة خبزاً تفارق وهي راضية، لكنها إذا لم تفارق، فوقتها يمكن أن تكون مخيفة، ومن الممكن جعلها تهرب برؤية إنسان غاضب وله وجه متجهم، وعلى كل حال على الإنسان أن يكون على درجة عالية من الحذر، عندما ينظر إلى السمكة هكذا، وأن لا يكون خائفاً منها، بل عليه أن يحدق بها بوجه جريء ومظهر مرعب، لأن السمكة إذا ما رأت الإنسان خائفاً فإنها لن تفارق، بل تقوم بعض السفينة وتمزيقها بقدر ما تستطيع، وعلى كل حال، إذا ما نظر الإنسان بجراً، وبتوحش نحو السمكة مع ملامح وجه غاضب، فإن السمكة تشعر بالرعب وتغادر وتبتعد عن السفينة، ولقد حدثني بحار متميز جداً، أنه عندما كان شاباً، واجه الرعب مع هذه السمكة في مركب صغير، وكان معه في السفينة شاب اعتقد بنفسه أنه فائق الشجاعة وحاد، وبناء عليه عندما قابل السمكة لم يعطها خبزاً، بسبب الشجاعة التي اعتقد أنه يمتلكها، وأنزل نفسه بوساطة حبل من السفينة إلى الماء، ليحدق بالسمكة بوجه غاضب، كما هي العادة، غير أنه عندما رأى السمكة ارتعب على الفور وصرخ لرفاقه ليسحبوه ويرفعوه بوساطة الحبل، ولدى رؤية السمكة الرجل الخائف، قفزت من الماء وهو يسحب نحو الأعلى، وبعضه واحدة التهمت نصف الرجل من أمعائه نحو الأسفل، ومن ثم ابتعدت عن السفينة، ومع هذا قد قيل بأن هذه

السمة ليست طويلة بقدر ما يستطيع أن يرمي إنسان حجرة، كما أنها ليست عريضة لكن رأسها ضخم جداً وعريض، وكل الأذى الذي تلحقه بالسفن تلحقه بعضها وبتمزيقها.

وسمعت أيضاً من بحار آخر صادق جداً، كان يعرف جميع ممرات البحر تقريباً، وهو أيضاً كان قد تعرض إلى عدد لا يحصى من المخاوف المرعبة، من مختلف الأنواع في البحر، وقد أخبرني هذا الرجل نفسه أنه قد أرغم بوساطة ريع معاكسة، على الابحار في أماكن كان الابحار فيها مرعب جداً، وذلك بسبب الصخور، وقرب قاع الأرض التي كانت بالكاد مغطاة بالماء، وعندما لم يكن بعيداً عن مثل هذه الأماكن، لم يكن قادراً على إيجاد قعر عميق على بعد عشرة آلاف ذراع، وعندما كانت السفينة مبحرة في هذه الأماكن مع أعظم قدر ممكن من الخوف والخطر، حدث أن السفينة مرت على سمة اسمها عند الفرنسيين Melar ، كانت مختبئة بين الصخور هناك، وعندما شعرت السمة أن السفينة مقبلة نحوها، تصورت أنها وحش عظيم من الممكن ابتلاعه، وفتحت فمها، وأعطت السفينة عضه كبيرة جداً، ومع أن السفينة كانت عملة كثيراً، فقد دفعت إلى الخلف مسافة كبيرة. واستفاق الناس، الذين كانوا على ظهرها بسبب تلك العضة والصدمة، وعندما أدرك البحار أن السفينة اصطدمت بعقبة لا يمكن تجاوزها، صرخ إلى الناس الذين كانوا في السفينة ليصلوا إلى الرب من أجل أرواحهم، وكان قد اعتقد بأنه لم يكن هناك أمل ببقائهم أحياء، حيث كان موقناً بأن السفينة لا بد أنها اصطدمت بصخرة عظيمة، وعلى الفور نزل البحارة والخدم التابعين للسفينة إلى قبوها، راغبين في أن يروا المكان الذي خرقت فيه السفينة، فوجدوا أن سن سمة سميك عريض مثل جذع شجرة، وطوله ثلاثة أذرع قد خرق السفينة، وقد حاولوا أن ينتزعوا ذلك الجزء من السن بأدوات معدنية، فلم يستطيعوا، فقاموا بقطعه بالمنشار على سوية طرف

السفينة، وليس هنالك من شك أن السفينة كانت ستتحطم لولا أن هذا السن كان حاداً إلى درجة مكنته من خرقها بذلك الشكل المدهش، وفي الوقت الذي أتأمل فيه حول طول وعرض مثل هذه السمكة، أخبرني البحار نفسه بأن لا أندھش، لأن في البحر سمكة طولها ميل، وعرضها أربعة آلاف وستمائة ميل (ذراع؟) وذلك في أضيق مكان فيها، وهناك أيضاً في بركة صغيرة لا يتجاوز عرضها رمية سهم توجد سمكة طولها ذراع، وهي غالباً ما تصاد، ولقد رأيت ثلاث سمكات من هذا النوع خارج سردينيا، وكانوا يندفعون خارج الماء أثناء تنفسهم إلى مسافة بعيدة، أكثر مما يستطيع قوس أن يرمي نشابته، وكانوا يصدرون صراخاً مثل الرعد، فضلاً عن هذا، في أيامي، عندما كنت قريباً من جزيرة طرطوس، كانت هناك سمكة، حينها أخذت بالاصطدام بسمكات أصغر رمت بنفسها على اليابسة، وسأقت أمامها موجة عظيمة من الماء، وعندما عادت المياه إلى البحر، بقيت السمكة على اليابسة، وأطعمت جميع السكان هناك في تلك المناطق بلحمها ودهنها، لكن ليس بعد أمد طويل، عندما ازدادت درجة حرارة الشمس، تسممت المنطقة كلها بتن السمكة عندما تعفنت، ولمدة طويلة كان من الممكن رؤية الهيكل العظمي للسمكة عن بعد، مثل بيت كبير، وأطراف منه تحركها الرياح، وبعد بعض الوقت تحطم هذا الهيكل ونقلته العواصف والزوابع نحو الأسفل ولقد سمعت من كثير من الناس من أهل المعرفة أنه يوجد في البحر حوت طويل جداً.

## ١١ - أنواع الأسماك

ومثل هذا يوجد في البحر كثير من أنواع السمك، من مختلف الأشكال، من الكبير والصغير، بعضها لها ألوان واحدة، ومظهر، وشكل، وترتيب، وبعضها بأجنحة، وبعضها بلا أجنحة، ولا يمكن فهم طبيعة هؤلاء جميعاً من قبل العقل البشري، وبين هذه الأنواع جميعاً



هناك أنواع بالفعل مذهشة جداً، يرفعن أنفسهن مسافة طويلة جداً خارج الماء، ويمكن لبعضهن أن يجرين طائرات على مستوى وجه الماء لمسافات طويلة مثل الخفاشات، لكنني لست متأكداً كم يستطعن أن يطرن، وإلى أية مسافة.

ولقد سألت بإلحاح البحارة العارفين: من أين تأتي هذه الأسماك؟ وقد أجابوني أنه ينمو على شاطئ البحر في إنكلترا وإيرلندا أشجار جميلة جداً تحمل فاكهة تشبه التفاح، ويعيش في هذه التفاحات حشرات، وعندما تنضج التفاحات، يسقطن على الأرض، فيتحطمن بعملية السقوط هذه، وتطير من داخلها حشرات، لأن لها أجنحة مثل النحل، والحشرات اللاتي يلمسن الأرض أولاً يغدون مخلوقات هوائية، ويطرن هنا وهناك مع الطيور السماوية الأخرى، لكن ما أن تلمس هذه المخلوقات الماء حتى يتحولن إلى مخلوقات مائية ويسبحن مثل الأسماك، غير أنهن يجلن في أماكن أخرى ويدربن أنفسهن على الطيران، لكن يبقى هل يخلقن هكذا على الأشجار، إنني لأعرف أكثر مما سمعته في هذه الحكاية، إنما هن يؤكلن مثل الأسماك، ويرون وهن طائرات من قبل الناس الذين يرتحلون في البحر.

## ١٢ — هجرة الطيور

وعليك أن تعرف أنه في موسم محدد، تقوم أعداد عظيمة من الطيور من جميع الأنواع، من كبير وصغير، بالارتحال عبر البحر من الغرب إلى الشرق، وتعود ثانية، وبشكل خاص طيور: السنونو، والسلوى والغرنوق، وأعداد لا تحصى من الطيور من جميع الأنواع والألوان، سواء ما كان منها كبيراً أو صغيراً، الله وحده يعرف أسماءها وأعدادها، وهم يطرون على طريقهم من جزيرة إلى جزيرة، ويصبحوا ليسوا أكثر من عظم وريش، ويبلغ بهم حد الانهاك إلى عدم الاهتمام بالحجارة والنشاب، وقد أمسكت بعضاً من طيور السنونو ... على ظهر السفينة،

لكن سرعان ما ماتوا، ومع هذا إنني لم أر مطلقاً في جميع المناطق التي كنت فيها فيما وراء البحار طائر اللقلق، لكن رأيت مرة في دير للموارنة لقلقاً، عدده مدهشاً في حجمه، ولقد سُئلت دوماً عما إذا كانت طيور السنونو تقضي الشتاء في بلادي، فأجبت: لا، إنما بالنسبة لبلادي، تأتي هذه الطيور إليها في آذار، إنما وهذه الطيور هناك ما من أحد يعرف من أين جاءت، وقد حدث في مرة من المرات، أنه في واحد من قصور أحد السادة الكبار، كان الحاجب نائماً فوق منضدة عندما جاء اثنان من طيور السنونو، وهما يتخاصمان حول عش، ووصلا في التخاصم إلى حد أنهما أخذتا بعض بعضهما بعضاً، وهكذا سقط كلاهما على وجهه وهو نائم، فأمسك بهما بشدة، ثم وضع حول كل واحد منهما طوقاً، وقد كانا يأتيان في كل سنة ويعودان إلى عشهما مع هذين الطوقين نفسيهما، ويؤكداني أن أروي حكايات طويلة جداً حول أنواع أخرى من الطيور، من الصغير والكبير، ممن يقوم بعبور البحر في أوقاتهم الخاصة، إنما لا بد لي من العودة إلى موضوعي، وأن لا أكتب المزيد حول مثل هذه المسائل.

### ١٣ — الرحلة عبر البحر — طروادة والجزر

وعلى هذا كل من يود زيارة الأرض المقدسة، أو أي مكان من بلاد ما وراء البحار، لا بد له من السفر إلى هناك بسفينة أو بغليون، وإذا ما سافر في سفينة، فإنه وقتها يجوز مباشرة عبر البحر، دون أن يتوقف في أي ميناء مالم يكن مرغماً على فعل ذلك، بسبب رياح مضادة، أو طلباً للأطعمة، أو وجود قضية ضرورية جداً، وهكذا فإنه يخلف بلاد الجزائر على يمينه باتجاه الجنوب، ويترك بلاد الاغريق على يساره باتجاه الشمال، ويحصل على مشهد عن بعد لكثير من الجزر الشهيرة من ذلك: كورسيكا، وسردينيا، وصقلية، ومالطة، وغوي Goy ، وسكارب Scarpe، وكريت ورودس، وجزر أخرى كثيرة، صغيرة وكبيرة، لكنه إذا ما أراد العبور في غليون، عليك أن تعرف أن الغليون هو نوع

من المراكب المستطيلة، التي ترتحل من شاطئ إلى آخر، وتبقى مبحرة على مقربة من الشاطئ، وتتوقف في مرسى على الشاطئ في الليل، ولها ستين مقعداً على كل جانب، ولكل مقعد ثلاثة من البحارة معهم ثلاثة مجاذيف، ورامي قوس واحد، وعلى ظهر الغليون يجري دوماً أكل أطعمة جديدة، وهذا أمر لا يمكن القيام به على ظهر السفينة، وعندما يكون الغليون على هذه الصورة على محاذاة الشاطئ، يمكن للانسان أن يرى ما لا يحصى من الأماكن الفاتحة الجمال، والمدن، والبلدات، والقلاع، وخاصة تلك الأماكن كلها التي يمكن رؤيتها من السفينة عن بعد، فهي الآن تشاهد من خلال الغليون عن قرب، وهي تمر أمام العين دقيقة دقيقة، وعلى هذا، من الممكن القول تقريباً، أنه في الغليون من الممكن رؤية شواطئ ما حول الجزء الشمالي من العالم، وذلك كما سئرى فيما بعد، وأما والانسان مسافر هكذا في غليون من مكان إلى مكان آخر، ومن ميناء إلى ميناء آخر، يمكنه الوصول الى القسطنطينية التي كنت قد حدثتكم عنها، وبعد مغادرة تلك المدينة، يصل الانسان وهو نازل على محاذاة ساحل آسيا الصغرى إلى المكان الذي قامت فيه فيما مضى مدينة طروادة الجليلة جداً، والتي لم يبق منها أثر يمكن رؤيته، اللهم إلا باستثناء بعض الأساسات تحت ماء البحر، وكذلك في بعض الأماكن بعض الحجارة القليلة وبعض الأعمدة الرخامية المدفونة في الأرض، التي عندما يعثر عليها يجري نقلها وأخذها إلى أماكن أخرى، وفي هذا المقام عليك أن تعرف، أنه لا يوجد في البندقية عمود حجري أو أي حجرة جيدة القطع والصنعة لم تكن قد جلبت إليها من طروادة، هذا وقد بني إلى جانب المكان الذي قامت فيه طروادة فيما مضى مدينة صغيرة، اسمها أيوس ياموس Ayos Yamos، وذلك باللغة الاغريقية، وكانت مدينة طروادة قائمة على شاطئ البحر في منطقة اسمها فريجييا، وهي ليست بعيدة عن خلقدونية، لكن كما يبدو لم تملك ميناء جيداً، وعندما يسافر الانسان في غليون من طروادة يرى شواطئ

لومبارديا، وشمبانيا، وكليرا، وأبوليا، ويصل الانسان إلى جزيرة اسمها كورسيكا، وحدث أنه قرب هذه الجزيرة جرى اغراق سفينة القديس بولس الرسول، وذلك بعدما قدم التماساً إلى قيصر، بعد ما جرى اعتقاله في اليهودية، وهناك أيضاً، حدث في المساء، عندما كان جالساً أمام النار في النزل جرى قرصه من قبل أفعى خبيثة، ونجا دون أن يصاب بأذى، وذلك كما نقرأ في أعمال الرسل، ومازال يسكن في تلك الجزيرة أناس يتفاخرون بأنهم من أسرة صاحب النزل، الذي نزل في نزله ما نزل من هذه الأشياء بالقديس بولس، وهؤلاء الناس قد منحوا القدرة على الشفاء ببصاقهم أي واحد جرى قرصه من قبل أفعى أو صلّ، وعندما يريدون ممارسة هذه القدرة مع أي انسان، يأخذون أولاً كأساً مليئاً من الخمرة، ويشربون منها أولاً ثم يضعون فيها كمية من البصاق، وإذا ما كان الذي أعطيت الكأس له قد رفضتها نفسه وأصيب بالغثيان، يمزجون تربة مع الخمرة، ويعطونها إلى المحتاج إليها، حيث يتلقى هذه القدرة، أو النعمة وهو يقول: «خذ يا هذا القدرة والنعمة التي أضفيت علينا من قبل الرب وعلى أولادنا، تشريفاً لبولس الرسول، الأمر الذي نمنحك إياه ونضيفه عليك باسمه، حتى يكون بمقدورك إذا ما قرصت من قبل أفعى أو صلّ، أو من قبل أي من الهوام السامة والمؤذية، أن تشفي نفسك ببصاقتك، وتعالجها، إنما دون أن تعالج شخصاً آخر، ونقوم بمنحك هذا من دون أخذ أية مكافأة مقابل ذلك، ونحن نعطيك ذلك من أجل الرب، باسم الآب والابن وروح القدس، آمين»، وإذا ما قام أي انسان بمعالجة انسان آخر إلى جانب نفسه يفقد على الفور قدرته، إنما في الوقت نفسه تفيد الذي تولى معالجته، ويبحر الانسان من جزيرة كورسيكا هذه إلى سردينية، وهي جزيرة جلييلة جداً، ذات تربة جيدة وخصبة، مليئة بالقطعان، والسائمة، لكنها من دون خرة، حيث تجلب إليها من أماكن أخرى، ومن المقرر أن جسد القديس اوغسطين يرقد في هذه الجزيرة، لكن (لوتبراند Luitprand) نقله

(في سنة ٧٢٥) إلى بافيا Pavia ، وقد ولد في هذه الجزيرة أيضاً القديس مكاريوس الذي كان بارزاً جداً بين النساك، وكانت هذه الجزيرة تابعة للبيازنة، لكن ملك أراغون انتزعها منهم بالقوة، وهي لا تحتوي على كثير من المدن، بل فيها مدينة واحدة اسمها قلعة دي كال Gal، وإلى جانب هذه المدينة قلعة اسمها بوناير Bonayr، وكنا في يوم الصعود من سنة ١٣٤١، قد دفعنا بقوة نحو هذه الجزيرة، وذلك من قبل ربح عاصفة شديدة وقاسية ثارت بشكل مفاجيء، وكنا وقتها في سفينة كبيرة جداً، وإثر هذا اقتضى منا الأمر خمسة عشر يوماً حتى عوضنا المسافة التي كنا قد سرناها قبل العاصفة منذ الساعة السادسة حتى وقت العشاء، ولايتذكر الشيوخ في أيامنا هذه عاصفة مثل هذه العاصفة العظيمة في البحر، وفي الليلة التي دفعنا فيها إلى هناك، وجد ثلاث وأربعون سفينة أخرى كبيرة قد تجمعت هناك، وكانت مثلنا أنفسنا، قد دفعت إلى هناك من مختلف أطراف البحر، وذلك مع عدد لا يحصى من المراكب الأخرى، من الأحجام الصغيرة والكبيرة، وبعضها كان قد رمى بحمولته، وبعضها الآخر كان قد تحطم، وبين تلك السفن جميعاً جاءت أعظم سفينة في العالم من نابل، وكانت محملة بألف برميل من الخمر، وذلك من ذوات الحجم الأكبر من نوعه، مع أكثر من ستمائة رجل ومختلف أنواع التجارات، وكانت أخذه طريقها إلى القسطنطينية، غير أنها صدت بقوة العاصفة وعنفها، وجزيرة سردينيا هذه مجاورة لجزيرة أخرى صغيرة اسمها سوبر Sauper ، أي أن تقول جزيرة القديس بطرس، حيث يوجد عليها خيول وحشية، وهي صغيرة جداً، وعظيمة الجمال، ولسرعتهم من غير الممكن امساكهم، إلا من قبل اللصوص الذين يطلقون السهام عليهم ويأكلونهم من أجل التمتع بلحم الطرائد، والبحر بين هذه الجزيرة وبروفانس خطير جداً، ويطلق البحارة على هذه المنطقة اسم خليج ليون، ومعنى ذلك «غضب الأسد»، لأنه إذا كان من الممكن أن تستطيع سفينة ما الإبحار بسلام

على ظهر بقية البحر، إنها لن تتمكن من عبور هذا المضيق البحري من دون مواجهة عواصف عظيمة، ومخاطر، ورعب، ولهذا السبب أطلق على هذا المكان نفسه اسم خليج ليون، ومن جزيرة سردينية هذه يستطيع الناس الإبحار إلى جزيرة صقلية، وهي بلاد جلييلة جداً، مساحتها حوالي الثمانين ميلاً، وهذه مملكة عظيمة جداً، وهذه الجزيرة أعظم خصباً من جميع البلاد المجاورة، لأنه عندما يكون هناك انحباس للمطر، وجفاف وقحط في جميع بلدان وأقطار ما وراء البحر، نجد هذه المناطق يجري اطعامها ومساعدتها من قبل صقلية لوحدها.

#### ١٤ - جزيرة صقلية

وفي مملكة صقلية سبع أسقفيات ومطرانية واحدة، مطرانها رئيس أساقفة مونريال، الذي هو في أيامي راهب ماروني، فضلاً عن هذا تمتلك صقلية عدداً كبيراً من المدن الحصينة جداً والجليلة، والمواقع الحصينة والبلدات، ولا سيما المدن الأكثر جمالاً والأعظم حصانة الموجودة على شاطئ البحر، فكل واحدة من هذه المدن لها ميناء، ومن هذه المدن: مسينا، وبلرم، وطبرمين، والقنطرة، ويسكن في القنطرة رهبان دومينكان، لديهم صورة للعدراء مريم المباركة في أيام البشارة، وهذه الصورة يجلها أهل المدينة كثيراً، ومثلهم يفعل الذين يبحرون على ظهر البحر، لأن ما من سفينة تعبر من هناك إلا وتقف على مسافة محددة لتقدم التبجيل لهذه الصورة ولزيارتها، ويخبرون الانسان— ويعتقدون بشكل حازم— أن أية سفينة ستعبر دون تحية هذه الصورة أو زيارتها، سوف لن تصل إلى وطنها، من دون أن تواجه عاصفة، وواجهت القديسة أغاثا في مدينة القنطرة الشهادة، وجسدها كله راقد هناك، وهي محترمة كثيراً، وتحرس بعناية كبيرة، لأنه بفضل محاسنها يصنع الرب يومياً كثيراً من المعجزات في جميع أرجاء صقلية، وعلى مقربة من مدينة القنطرة هذه يقوم جبل منفرد عالي الارتفاع كثيراً،

ويطلق عليه الذين يسكنون هناك اسم جبل بيل Bel، أي أن تقول الجبل الجميل، ولا يتوقف هذا الجبل عن اصدار اللهب والدخان وكأنه فرن ناري، ويقذف صخوراً محترقة بحجم بيت صغير، ويطلق عليها سكان تلك المناطق اسم أحجار الخفاف، وبها يجري صقل الرق للكتابة، وهذه مع المقدوفات الأخرى التي يرمي بها الجبل تتجمع وتتكوم بوساطة الريح، حتى تشكل ما يمكن دعوته جبلاً عظيمة وطويلة، ومن هذا الجبل تدفق نهر النار الذي قرأنا عنه في آلام القديسة أغاثا، حيث قالوا: «وقد أقاموا ظلة حاجزة لإبقاء النار بعيداً»، ومن الممكن رؤية مجرى هذا النهر بوضوح في هذه الأيام، وعلى كل حال لقد تدفق نهر من النار مشابه مراراً منذ أيام القديسة أغاثا، وإلى هذه الأيام نجده يتدفق أحياناً، وفي الحقيقة جرى دمار جزء كبير من صقلية بأنهار النار هذه، وبأحجار الخفاف، التي قذفت من الجبل، لأنه عندما يبرد النهر، تصبح هذه الأحجار قاسية، من غير الممكن تكسيرها بأدوات حديدية أو أية أدوات مهما كان نوعها، ولقد قيل يوجد في هذا الجبل قم الجحيم، وما من شك يوجد بعض الحقيقة في هذه الحكاية، فلقد تبرهن وتقرر بوساطة عدد من الأصوات، والمعجزات، والأمثلة في اليوم الحاضر، وفي التواريخ القديمة للمملكة، أنه في أي وقت وجدت فيه أية معارك كبيرة، في أي مكان، يرسل الجبل نفسه اللهب عالياً حتى عنان السماء نفسها، وبناء عليه فإن الذين يسكنون صقلية يعرفون أن هناك معارك حقيقية يجري القتال فيها في بعض أقطار العالم.

ولقد أخبرني راهب ماروني، قد سكن لوقت طويل في جزيرة صقلية، أن فيما لديه من معلومات حدث أنه عندما كان الامبراطور هنري [السابع]، صاحب الذكرى الطيبة والبيازنة يقاتلان ضد الملك روبرت في جبل كاشيم Cachym [سنة ١٣١٥]، وهي الحرب التي قتل فيها أخو الملك روبرت، وهو مدفون حتى هذا اليوم في بيزا تحت

ضريح الامبراطور المتقدم الذكر، ففي تلك الليلة التهب هذا الجبل، وكان مضيئاً طوال ليلة المعركة إلى حد أن رهبان مسينا، الواقعة على مسافة عشرين ميلاً عن هذا الجبل، قد قرأوا نصوص قداسات المساء لديهم على ضوء ذلك اللهب.

وقد أعلن أن الشيء نفسه قد وقع بالذات عندما كانت هناك حرب بين الفلورنسيين والبيازنة في جبال الألب، وقد حدثني هذا الراهب بكثير من الحكايات المدهشة حول هذا الجبل، تحتاج إلى وقت طويل لحكايتها، ولهذا السبب هناك مثل سائر في صقلية يقول: «إنني أفضل أن أكون في جبل بيل مع الملوك والأمراء على أن أكون في السماء مع المعاقين والعميان»، والمعنى هنا واضح، لأن الرجال هنا أشرار بالمرّة، لكن النساء جميلات جداً، وموضع اعجاب عظيم، ويارسون في صقلية ثلاثة أنواع من العبادات مختلفة: ففي القسم الأول ييارسون الطقوس اللاتينية، وفي القسم الثاني ييارسون طقوس الاغريق، وفي الثالث ييارسون شعائر المسلمين، ومع أنهم جميعاً مسيحيين، هم على كل حال مختلفون وغير متفقين في عقائدهم وعماراتهم، وإنه لأمر مدهش كثيراً أن تكون صقلية إلى هذه الدرجة بلاداً خصبة وجذابة، مع أنها تعاني دوماً من مثل هذا الدمار المرعب من هذا الجبل، لأنه يحدث أن يقذف كميات هائلة من الرماد في يوم أو يومين، فلا تستطيع السائمة لمدة طويلة أن تجد أي مرعى، وزيادة على هذا، يحدث في بعض الأحيان أن تندفق عدة أنهار من النار واللهب، وكذلك من الأشياء الأخرى المرعبة، وتنحدر من الجبل، ولهذا يقوم الذين يسكنون هناك بالصوم وتقديم النذور، متوقعين أنهم سوف يؤخذون سريعاً إلى الجحيم، وتجري هذه الأنهار منحدره من الجبل مثل نحاس ذائب يغلي، وتتولى النار استهلاك كل شيء تجده على طريقها، سواء أكان حجراً أم خشباً، وذلك مثلما تتولى المياه الحارة تذويب الثلج وإزالته، وتدمر البلاد في



بعض الأماكن لمسافة ميلين، وذلك حسب طبيعة الأرض منخفضة كانت أو مرتفعة، وتجعلها صحراء، لا يمكن سكناها إلى الأبد، وعلى هذا إن صقلية بلاداً فائقة الجودة، ومع هذا هي مرعبة أن تسكن فيها.

## ١٥ - جبل البركان

ومثل هذا يوجد على مقربة من صقلية جزيرة أخرى صغيرة، فيها جبل واحد فقط، وعند سفح هذا الجبل هناك حديقة هي الأكثر جمالاً وبهاءً، واسم هذا الجبل لدى السكان المحليين جبل البركان، وهو يقوم فجأة مثل فرن بصب اللهب المحرق، بشكل أكثر إزعاباً من جبل بيل، وقد قرأنا بأن هذا الجبل كان يقوم فيما مضى في صقلية، غير أنه بفضل الرسل القديس برثلميوس رمى نفسه في البحر، ونقل نفسه من اليابسة، ولهبه مرعب إلى أقصى الحدود والعنف، وهو يقذف بصخور الخفاف التي من حجم بيوت صغيرة في الهواء، مثلما يفعل المنجنيق، وذلك بقوة هائلة إلى حد أنهم يتفجرون بالهواء مثل التفاح، وتسقط بعض القطع في البحر على بعد حوالي النصف ميل عن هناك، فتقذفها الأمواج على الشاطئ، وتتجمع هناك، وحجارة الخفاف هذه هي التي يستخدمها الكتاب في صقل الرق للكتابة، والذي يذكره بعضهم أنه يتشكل من زبد البحر، هو غير صحيح، حسبما جرى إخبارك، وحدث مرة قبل أن أذهب إلى صقلية، أن النار تفجرت في الحديقة عند سفح جبل البركان، وكان مقدار اتساعها رمية حجر، ولمدة أربعة أيام وأربع ليال ظل اللهب يتصاعد إلى السماء، من الطول ومن العرض، وذلك بشكل مرعب إلى حد أن جميع الناس خيل اليهم أن السماء حقاً والأرض كانتا تشتعلان، وأنه جاء ميعاد اليوم الذي سيفارقون به الحياة، وعندما توقف اللهب، استمر الرماد يتساقط لمدة أربعة أيام وأربع ليال أخرى، إلى حد أن كثيراً من الأماكن والبلدات والمدن هجرها الناس، وغادروها مع كل ما يملكون، وهربوا إلى الجبال ليخبتوا أنفسهم وليحموها من

الرماد حسب أفضل ما هو بإمكاناتهم، ولقد هلكت جميع القطعان وأعداد كبيرة جداً من الناس في السهول بفعل الرماد، وغدت مدن كثيرة، لا يمكن رؤيتها البتة، لأنها غطيت بكثافة بالرماد، وجف كثير من الأنهار بفعل الرماد، وكان لذلك حزن وأسى في صقلية كلها في ذلك الحين، بشكل لا يمكن لإنسان أن يتذكر مثله، أو تحدث التاريخ القديم عن مثله، ولهذا قام الصقليون فعقدوا النذور للرب، وأعلنوا الصيام، وأسلموا أنفسهم إلى أعمال التوبة، وصلوا إلى الرب حتى يزيل عنهم غضبه، وأن يقوم من أجل فضائل القديسة أغاثا بتحريرهم من هذا الغضب العظيم، وبناء عليه انتهى الرعب والاضطراب على الفور، ولم يشعروا بعد ذلك بأي من هذا النوع، وقاموا بعد ذلك بتحريم صنع عدد كبير من الأعمال الشريرة التي كان مسموحاً بها حتى ذلك الحين تحت تهديد إنزال أقسى العقوبات.

#### ١٦ — مدينة سرقوسة

ويوجد في صقلية مدينة أخرى، اسمها سرقوسة، فيها واجهت القديسة لوسيا Lucia الشهادة، وفيها يرقد جسدها كله، هذا ويوجد هناك أيضاً عدد لا يحصى من آثار القديسين المبجلين، ولسوف أحتاج إلى وقت طويل جداً لأحدثكم عن المزيد من عجائب صقلية، وعن أمجاد وقصور الامبراطور فردريك، وعن اصطياد السمك الذي اسمه الطون، وعن المصادر الأخرى لثرواتها وازدهارها.

وعلى مقربة من صقلية هناك جزائر أخرى كثيرة، كبيرة وصغيرة، مسكونة من قبل المسلمين، ويوجد على مقربة منها هناك جزيرة أخرى اسمها مالطة، وفيها أسقفية واحدة، وقد زرتها مراراً أثناء العبور، وعلى مقربة منها هناك جزيرة أخرى اسمها كولمات Colmat، فيها حفر كثيرة للأرانب، إلى حد أنه لم يبق للسكان ما يكفيهم من أرض للعيش عليها، وعلى مقربة منها هناك أيضاً جزيرة أخرى صغيرة اسمها سكولا

Scola وما من أحد يزور هاتين الجزيرتين الصغيرتين إلا الذي يقوم برحلة خاصة إليهما، وإلى جانب هاتين الجزيرتين، هناك أيضاً جزيرة أخرى اسمها غوي Goy (غوزو Gozo) يوجد فيها كثير من القطعان، ومنتجات الحليب، وقد أبحرت مرة بين هذه الجزيرة والجزيرة الأخرى في حالة رعب كبيرة، وكنت في سفينة كبيرة، في أثناء أكثر العواصف عنفاً، وما من أحد يتذكر أن سفينة بمثل هذا الحجم الكبير قد سارت قط خلال ذلك الطريق.

#### ١٧ - آخيا

ولدى متابعة السفر من صقلية، يعبر الانسان خليج البندقية، الذي يفصل البندقية عن اليونان، ولدى ابحار الانسان على محاذة شواطئ بلاد اليونان وملتفاً حولها، يصل إلى آخيا ومقدونية، ومناطق أخرى من بلاد الاغريق، يطلق عليها اسم رومانيا، وعليك أن تعرف أن البلاد التي كانت تعرف باسم آخيا اسمها الآن المورة، وقد استولى القطارونيون على هذه البلاد بالقوة، وفصلوها عن بلاد الاغريق، ويوجد هناك مدينة جميلة اسمها بتراس Patras فيها واجه القديس أندرو الشهادة، فضلاً عن هذا فإن القديس انطوني وعدد كبير آخر من القديسين قد سكنوا فيها مضى هناك، أو ولدوا في تلك البلاد، وليس بعيداً عن بتراس توجد أثينا، التي ازدهرت فيها مضى مدارس الاغريق، ولقد كانت هذه في الأيام الخوالي مدينة جليلة جداً، لكنها الآن تكاد أن تكون مهجورة، هذا ومن النادر أن تجد في أي مكان في جنوا عموداً رخامياً أو قطعة جيدة من الحجر المنحوت، هي لم تجلب إلى هناك من أثينا، فالمدينة كلها قد بنيت من أحجار أثينا، مثلما بنيت البندقية من حجارة طروادة، ويوجد في أراضي آخيا هذه نفسها مدينة كورنثا الفاتكة الجمال والحصانة، وهي قائمة على ذروة جبل، ومثل هذه المدينة بحصانتها وقوتها نادراً ما سمع بشيئه لها، لأنه لو قام العالم كله

بحصارها، لن تشعر مطلقاً بالحاجة إلى القمح، والخمر، والزيت والماء، وإلى هذه المدينة كان القديس بولس قد كتب عدداً من الرسائل، وليس بعيداً عن كورنثا تقوم مدينة غلاطية التي إليها كتب القديس بولس رسائله، و«غلا» بالاغريقية تعني ما تعنيه كلمة لاك Lac (حليب) باللاتينية، ذلك أن الذين يسكنون هناك هم أكثر بياضاً من الأناس الآخرين من حولهم، وذلك من طبيعة المكان، هذا وإن هذه المدينة التي عرفت فيما مضى باسم غلاطية، تعرف الآن باسم بيرا Pera، فضلاً عن هذا يسكن في آخيا— أو المورة— رهبان من طائفة التيوتون، وهم يمتلكون هناك قلاعاً في غاية الحصانة، وهم دوماً على خلاف مع دوق أثينا والاغريق، وعندما يتابع الانسان ترحاله من آخيا، أو المورة، يمر بعدد من الجزر الاغريقية، وذلك لدى ابحاره على طول ساحل آسيا الصغرى، ويصل الانسان إلى جزيرة اسمها كيوس، التي هي جزيرة متميزة بشكل خاص، فهناك ينمو المسطكى، ولا ينمو في مكان آخر في العالم، حيث صحيح أن أشجارها تنمو بما فيه الكفاية في أماكن أخرى، لكن لا يوجد عليها ثمار، وينمو المسطكى مثل الصمغ، ويتساقط من الأشجار، ومن هناك يرسل إلى جميع أنحاء العالم، ولهذه الجزيرة أسقف، كان في أيامي من طائفة الدومينيكان، وقد انتزعت هذه الجزيرة بالقوة من امبراطور القسطنطينية من قبل أخوين جنوبيين، وفيما بعد وقع خصام بين هذين الأخوين، فتخلى واحد منهما سراً عن حصته وأعادها إلى الامبراطور، واعتقل أخاه، وأبقاه لمدة طويلة في السجن، فانتزع الامبراطور الجزيرة منها معاً، لكنه في أيامي أدخل الأخ السجين في حظوته، وجعله قائداً لجيشه، وأعطاه بعض القلاع، ومن كيوس يبحر الانسان إلى جزيرة بطمس Patmos، التي إليها جرى نفي القديس يوحنا الانجيلي من قبل دوميشيان، وهناك رأى السموات مفتوحة فكتب سفر الرؤيا، ويمكنك الابحار من بطمس على محاذة ساحل آسيا الصغرى، والوصول إلى إفسوس إذا كنت ترغب بذلك، وهذه البلاد

التي كانت تعرف من قبل باسم آسيا الصغرى، تعرف الآن باسم تركيا، لأن الأتراك انتزعوها من الاغريق، عليك أن تعرف أن الأتراك رجال سود طوال، وهم مسلمون متحمسون، مع انهم ليسوا من أصل عربي، وهم بالحري مسيحيون مرتدون، وهم يشبهون من جميع الجوانب الفريزيين، ويسكنون إلى جانب شواطئ بحر الشمال (كذا) في قلاع حصينة جداً، انتزعوها من الاغريق، وليس لديهم سلاح سوى القوس والنشاب، ويعيشون على الحليب وما شابهه، ويتجولون هنا وهناك مع قطعانهم، وفي كل اتجاه، وهم لهم عادات الفريزيين نفسها.

#### ١٨ - مدينة إفسوس

عليك أن تعرف أن مدينة إفسوس الحقيقية تبعد أربعة أميال قصيرة عن البحر، ويوجد في هذه المدينة كنيسة جميلة بنيت على شكل صليب، وهي مسقوفة بالرصاص، وهي مزينة بشكل بهي بأعمال الفسيفساء والرخام، وهي موجودة حتى هذا اليوم، وهنا حدث أن ذلك الرسول المحبوب عندما تحباً لعيد من الأعياد، دخل إلى ضريح، كان الظلام مخيماً عليه، ولم ير بعد ذلك مطلقاً، وهذا الضريح على مقربة من مذبح مرتفع، والمكان الذي حفر فيه الصخر ونحت ظاهر مرئي للذين يريدون الدخول إليه شرط أن يدفعوا أولاً فلساً إلى الأتراك، ويبيع الأتراك الآن في الكنيسة الحرير، والصوف، والقمح وماشابه ذلك من البضائع، وكانت مدينة إفسوس تقوم فيما مضى وفق شكل غريب، وذلك بين جبلين، وعلى هذا فإن طرفيها كانا على جبلين ووسطهما وادي، والكنيسة التي فيها ضريح القديس يوحنا، كانت على بعد رمية سهم عن هذه المدينة وكانت قائمة على رأس جبل، وبما أن البقعة القريبة من الكنيسة هي أكثر حصانة، فقد جرى نقل مدينة إفسوس من قبل الأتراك خوفاً من المسيحيين، والمدينة القديمة هي مهجورة الآن، وفي أيامي كان يسكن هناك سيدة نبيلة كان زوجها يمتلك المدينة كلها،

وكان هناك رجالاً اسمه زلابين Zalabin ، وهو تركي، انتزع المدينة منهما، وبموافقة منه سكنت السيدة النبيلة تحت قلعة إفسوس، وقد حصلت على إجازة منه لبيع الخمر إلى التجار، وبحزن وأسى عظيم أباحت لنا عن أحزان قلبها لفقدانها زوجها ومدينتها، وعلى مقربة من مدينة إفسوس هناك نبع صغير مستدير، فيه أسماك رائعة بأعداد كبيرة، ويندفع الماء من هذا النبع بكميات كبيرة كافية لسقاية جميع المروج والحدائق والأراضي التي هي هناك، وعليك أن تعرف أن المدينة التي عرفت فيما مضى باسم مدينة إفسوس، أطلق عليها من قبل الاغريق اسم ثيولوجوس Theologos (آيا سلوق)، وهي تعرف الآن باسم ألتيلوت Altelot ، أي المكان المرتفع (Altus - Locus) ، لأن المدينة — كما أخبرتكم قد نقلت إلى مكان مرتفع حول الكنيسة، وعلى بعد حوالي أربعة أميال من هذه المدينة القديمة، أعني مدينة إفسوس، قد جرى بناء مدينة جديدة، وذلك على شاطئ البحر ، حيث يوجد الميناء، وقد سكنت من قبل مسيحيين، كانوا قد طردوا من لومبارديا أثناء نزاع، ولدى هؤلاء الناس كنائس، ورهبان فرنسيسكان، ويعيشون مثل المسيحيين، وعلى كل حال كانوا قد أنزلوا فيما مضى من أيام بالمسيحيين أضراراً كبيرة بالتعاون مع الأتراك، وعلى مقربة من مدينة إفسوس الجديدة هناك نهر مثله بالاتساع مثل نهر الراين، وهو يجري خلال بلاد تركيا قادمًا من بلاد التتر، وتنحدر على هذا النهر ونقل كثيراً من التجارات من مختلف الأنواع، وذلك مثلما يفعل على ظهر الراين في هذه المناطق، وفي هذا النهر اعتاد الأتراك، والذين يدعون زيفاً باسم المسيحيين، على جمع سفنهم، وأسلحتهم، وعتادهم، عندما يقررون القتال ضد المسيحيين، وعلى هذا النهر وعبره يلحق بالمسيحيين كثير من الأذى والضرر.

## ١٩ — جزر متنوعة في البحر وأولها جزيرة رودس

من إفسوس يمكن للإنسان أن يستأنف إبحاره إلى عدد كبير من الجزر الأخرى المختلفة، وعليك أن تعرف أنه يوجد في تلك المنطقة من البحر أكثر من سبعمائة جزيرة صغيرة وكبيرة، مسكونة ومهجورة، لبعضها فضائل خاصة، وبعضها مليء بجميع أشكال الأشياء الجيدة، بينما بعضها مليء بينابيع سامة، ومخلوقات ضارة جداً، وبين هذه الجزر هناك جزيرة صغيرة فيها نبع مياه حارة جداً، وهي تغلي مثل مياه في قدر، وهي سامة إلى حد لو أن طائراً طار فقط فوقها لمات، وإلى جانب هذه الجزيرة هناك جزيرة أخرى، لا يتجاوز قياس محيطها المليون، تقوم عليها كنيسة صغيرة، وعلى هذه الجزيرة وعول وحيوانات برية أخرى، وهم من الكثافة بمكان إلى حد أنه لا يخلو مكان في الجزيرة منهم، ونزل رفاقي في إحدى المرات في هذه الجزيرة، فوجدوا في الكنيسة رماحاً وترسة، وقسيماً عقارة مع كثير من السلاح، ومخزوناً كبيراً من اللحوم المجففة، كانت قد جلبت إلى هناك من قبل قرصان البحر واللصوص فيه، ولعل ذلك كان بعد الاستيلاء عليها مرة إثر أخرى، فقد خزنوها هناك، وقد انتظر رفاقي هناك طوال اليوم متوقعين قدوم اللصوص، وذهبوا إلى الصيد، لكنهم لم يمسكوا أي شيء، ولكن صدف عند حلول المساء، أن واحداً منهم كان جالساً بين صخرتين، فجاء وعمل ليمر من فوقه، فقطع رجله اليمنى وجرح اليسرى بضربة من سيفه، وهكذا حصلوا على الوعل وغادروا، ويوجد إلى جانب هذه الجزيرة جزيرة أخرى، لا يوجد فيها أية حيوانات باستثناء بعض الحمير الوحشية، وهي تعطي فرصة جيدة لرياضة صيدها، لكن ليس لديها لحوم جيدة للأكل مثل لحوم الطرائد الأخرى، وليس بعيداً عن هذه الجزيرة هناك جزيرة أخرى اسمها بيرا Peyra ، وهي جزيرة جيدة، يوجد فيها ثلاثة أشكال من الحجارة اسمها Alun ، بكميات كبيرة جداً، ولهذا تصدر

هذه الحجارة من هناك إلى جميع أنحاء العالم، ومنذ وقت غير طويل استولى الجنويون على هذه الجزيرة وانتزعوها من الأتراك بالقوة، وفعلوا خيراً بإعادتها إلى أسقفيتها وإلى أحوالها الأصلية، وهذه الجزيرة على مقربة من تركيا، وبينها وبين تركيا جسر، لو استطاع الأتراك لما سمحوا لأحد بعبوره، سواء أكان الحال فيما بينهم حالة حرب أو سلم، وتجدهم عدوانيين كثيراً لدى خسارتهم للجزيرة، ويحتاج الأمر إلى وقت طويل لإخباركم حول الجزر الأخرى، وإذا ما ترك الإنسان هذه الجزر، يبحر ثانية عائداً إلى شواطئ آسيا الصغرى أو تركيا، ويصل إلى باترا Pa-tara، التي كانت فيما مضى مدينة جليلة، وفائقة الجمال، وقد جرى تدميرها الآن من قبل الأتراك، وولد في هذه الجزيرة البابا التقي نيقولا، ويبحر الإنسان من باترا ليصل إلى مدينة أخرى كانت جليلة جداً أيضاً، غير أنها مدمرة الآن، اسمها ميرا Mirrhea، فيها جرى انتخاب البابا نيقولا المجيد بشكل رائع أسقفاً، وهو الذي أثار تلك البلاد كلها بمعجزاته الكثيرة وبمحاسنه وفضائله، ومن ميرا — إذا ما اخترت — يمكنك متابعة الأبحار، وسوف تصل إلى جزيرة جيدة جداً ومشهورة اسمها كريت، وهي التي كانت فيما مضى مملكة قائمة بنفسها، غير أنها لا تحتوي على كثير من المدن المحصنة، واسم أعظم مدنها الخندق ويحرق في الجزء الأعظم من هذه الجزيرة القصعين من أجل استخدامات نار الخطب، وقد استولى البنادقة على هذه الجزيرة بالقوة، وانتزعوها من الأغرقيق، ومن كريت يبحر الإنسان إلى جزيرة أخرى جميلة جداً ومتميزة، وصحية ولطيفة، وقد كان اسمها فيما مضى كولوس Co-los، ولها حاضرة اسمها كولوسينسيس Colossensis، ولهذه الجزيرة كان القديس بولس قد كتب رسالته (إلى أهل كولوسي)، وتعرف هذه الجزيرة باسم رودوس، بسبب إقليم المناخ السابع للعالم، الذي تقف هذه الجزيرة لوحدها فيه، وهي تفصل بين أقاليم المناخات وتميزها.



ومن هذه الجزيرة كان قد جاء الدمار أولاً إلى مدينة طروادة النيلة، لأنهم قالوا عاش هناك الكبش مع الخاروف الذهبي، الذي قرأنا عنها مطولاً في تواريخ طروادة، وجزيرة رودس هذه جزيرة ثمينة جداً، ذلك أنها جبلية، وقائمة وسط رياح صحية جداً، وهي مليئة بحيوانات برية اسم واحد الأيل الأسمر، فضلاً عن هذا، إنك من أي مكان من البحر أبهرت لابد من أن تمر برودس أو بالقرب منها، وفي هذه الجزيرة هناك مدينة اسمها رودس، وهي فائقة الجمال وحصينة، ولها أسوار عالية وأبراج منيعة بنيت من أحجار كبيرة جداً، تبعث على العجب كيف استطاعت اليد البشرية وضعها في أماكنها، ولدى فقدان عكا، قام مقدم فرسان الاستارية القدس مع رهبانه بالاستيلاء على هذه الجزيرة بالقوة، وانتزعوها من الاغريق، وقد حاصروها لمدة سنة، وما كان بإمكانهم الاستيلاء على المدينة، لولا أنهم كسبوا سكانها إلى جانبهم عن طريق الرشوة، وهكذا سلموا الجزيرة برضاهم، ولهذا قام رهبان الطائفة باتخاذها مقراً قيادياً لهم، وفيها سكنوا وما زالوا حتى هذا اليوم، وهناك ثلاثمائة وخمسين راهباً مع مقدم الطائفة، الذي كان في أيامي ايلينوس (دي فيلانو في ١٣٢٧ - ١٣٤٦)، وهو رجل متقدم بالسن كثيراً، وبالغ الشح، وقد جمع ثروة لا تحصى، وبنى كثيراً في رودس، وحرر الطائفة من جميع ديونها الواسعة، وتقوم هذه الجزيرة على مسافة عن تركيا تساوي قدر ما يبلغه صوت إنسان، فهي مفصولة عن تركيا بوساطة مضيق بحري وتجيبي الجزيرة من كل المناطق المحيطة بها، ومن تركيا ثلث منتجات تلك البلاد، ولها في تركيا قلعة صغيرة، لكن حصينة جداً، وبين هؤلاء الرهبان وبقية تركيا هدنة على اليابسة، ولكن ليس في البحر، ولا في الأماكن التي يؤذون فيها المسيحيين، ويمتلك رهبان فرسان الاستارية هؤلاء أنفسهم جزيرة أخرى حصينة اسمها لانغو Lango ، مليئة بالقمح، والخمرة، والزيت مع كثير من الثمار ويسكن فيها خمسين من فرسان الاستارية، من رودس، ويمتلك

الفرسان جزيرة ثالثة كذلك صغيرة، وخصبة اسمها قلعة روسو Ros-so ، التي تولى الأتراك نهبها في إحدى المرات، غير أنها مسكونة الآن بشكل جيد من قبل الفرسان ومرزقتهم، ويوجد فيها قلعة حصينة جداً وعالية، منها يمكن رؤية كل سفينة تبحر إلى أية جهة من جهات البحر لمسافة خمسين ميلاً تقريباً، ووقتها يرسلون الشارات إلى الفرسان في رودس ولانغو، وإلى المسيحيين الآخرين في ذلك المحيط، وذلك باستخدام الدخان بالنهار، واللهب في الليل، ويخبرونهم بعدد السفن الموجودة في البحر، وبناء عليه يقوم الفرسان والمسيحيون باتخاذ اجراءات الاستعداد للقتال والدفاع وفقاً لعدد السفن التي تلقوا شارات عنها، وهذه الجزيرة نافعة جداً بالنسبة للمسيحيين، فمنذ أن امتلك الاستبارية الجزيرة والقلعة، لم يقم الأتراك بإلحاق الأذى بالمسيحيين بسفنهم، فضلاً عن هذا اعتادت جزيرة رودس مع جزيرة لانغو، وجميع الجزر، والبلاد المسيحية هناك على دفع الجزية إلى الأتراك قبل أيام الاستبارية في رودس، لكن الآن بفضل نعمة الرب عكس الاستبارية الوضع تماماً، وكان الأتراك عندما سمعوا بأن جزيرة رودس جرى الاستيلاء عليها من قبل فرسان القديس يوحنا، حشدوا جيشاً كبيراً، وأرسلوا أولاً سفارة مهيبية تطالب في البداية بشكل لطيف ويعرض سلمى بدفع الجزية المستحقة لهم على الاستبارية، مع الاعلان أنهم سيقومون عن طواعية بإبرام سلام وعقد معاهدة مع الاستبارية، وفي جميع الأحوال عليهم دفع الجزية لهم، ولم يكن للطائفة في ذلك الوقت مقدم لأن الراهب فولك دي فيلارت Villaret ، الذي كان مقدم الطائفة، كان قد جرى خلعه من قبل الفرسان إثر خلاف ونزاع، غير أن واحداً من الرهبان من بازل Basle وكان شجاعاً جداً، وفارساً أميناً، كان وقتئذ الوصي على الطائفة، عمل الجواب وتقدم به إلى الأتراك، راجياً منحه فرصة ثلاثة أيام من أجل التفكير والتقدير، وأن تكون هذه الأيام بمثابة هدنة، الأمر الذي رحب به الأتراك

ومنحوه إياه، وأمروا جيشهم بأن يكون على أهبة الاستعداد، وفي الوقت نفسه تابع هذا الوصي ذاته الاحتفال يومياً مع الأتراك، ووجد ببراعة كل ما كان بحاجة إليه حول جيشهم، وأحواله ووضعته، وما الذي ينوي فعله، وحشد في الوقت نفسه أكبر عدد من السفن والرجال أمكنه توفيرهم، وتظاهر في اليوم الثالث أنه على وشك مغادرة رودس للقتال ضد الاغريق، وسأل الرسل الأتراك بالدخول إلى بيته خشية أن يلحقهم بعض الأذى على أيدي المسيحيين، والبقاء هناك حتى عودته، وفعل الرسل ما طلب منهم، وقام إثر ذلك هذا الفارس، الذي هو الوصي على الطائفة بوضع حرس حول الرسل بشكل سري من ثقافته، وأقلع إثر هذا مع جيشه وبات في وسط البحر، وانقض في فجر اليوم التالي على جيش الأتراك، وفتك به وقتل أفراداً من دون تمييز بين رجل وامرأة، وشاب وشيخ، لأن من عادة الأتراك والتتار اصطحاب أزواجهم وأولادهم الصغار وجميع مقتنياتهم معهم في الجيش، إلى حيثما توجهوا وقصدوا، وهكذا بعدما قتلوا جميع الناس وحصلوا على جميع مقتنياتهم وقطعانهم، عاد هؤلاء الفرسان إلى رودس في اليوم الثالث وسط بهجة عارمة.

ولقد سمعت من بعض الذين كانوا حضوراً، أنهم حصلوا على كثير من الأسلاب، حتى أنهم حزموا هذه الأسلاب وجروها في البحر بواسطة حبال، شدوها إلى السفن، وعندما كمل هذا كله، استدعى الوصي على الطائفة الرسل الأتراك، وأخبرهم بأن الاستبارة على استعداد لإقامة هدنة ولعقد معاهدة مع الأتراك، ثم تركهم يغادرون على الفور، فقاموا باليوم نفسه، وسط بهجة عظيمة، بالرسو بالمكان الذي تركوا فيه جيشهم، غير أنهم وجدوا أن جيشهم قد قتل كله حديثاً، وأجساد أفرادهم معراة ومسلوبة، وأن جميع الممتلكات قد أخذت بعدما سلبت، وعندما رأوا هذا كله، ذهبوا إلى موطنهم حزنين بقدر ما

كانوا مسرورين، ونقلوا ما لديهم من أخبار إلى بقية الأتراك، ومنذ ذلك الحين لم يطلب الأتراك الجزية من التتار من فرسان القديس يوحنا أو من المسيحيين في رودس حتى هذا اليوم.

وفي رودس هناك الكثير من الآثار المبجلة، من بينها الصليب النحاسي، المعتقد أنه صنع من الجرن الذي غسل فيه المسيح أقدام حواربيه، هذا وللقوالب الشمعية المصنوعة بوساطة هذا الصليب قوة هائلة في تهدئة العواصف في البحر، وكان هذا الصليب مع آثار أخرى مبجلة، هي الآن لدى فرسان الاستبارية، كانت ملكاً فيما مضى لفرسان الداوية، ذلك أن جميع مقتنياتهم وقلاعهم هي الآن ملكاً للفرسان المتقدم ذكرهم، ويحتاج الأمر إلى وقت طويل للحديث عن بقية أجداد رودس الأخرى، وكذلك عن جميع الانتصارات المتنوعة للفرسان المتقدمي الذكر، ويبحر الانسان من رودس إلى قبرص.

## ٢٠ - قبرص

قبرص جزيرة جليلة جداً، وشهيرة، وفي غاية الثراء، إلى درجة لا يمكن مقارنتها مع جميع جزائر البحر الأخرى، وهي خصبة بجميع الأشياء الجيدة، ومتفوقة على سواها، وقد قرأنا بأنها سكنت أولاً من قبل يافث بن نوح، وبالنسبة إلى حجمها، هي متفوقة على جميع البلدان الأخرى، والمدن الساحلية في الجوار، ذلك أنها محاطة بما يشبه الطوق ببلاد مصر، وسورية وأرمينية، وبلاد الاغريق، والمسافة من قبرص إلى جميع هذه البلاد ليست أكثر من سفر نصف يوم بالبحر، وذلك كما سأذكر فيما يلي.

وكانت هذه الجزيرة المجيدة فيما مضى ملكاً للداوية، الذين باعوها إلى ملك القدس، ثم إنه عندما فقدت عكا مع الأرض المقدسة، وجرى تدميرها، انتقل ملك القدس، والأمراء، والنبلاء وبارونات مملكة القدس

إلى قبرص وسكنوا هناك، وهم يسكنون هناك حتى هذا اليوم، وهكذا غدت قبرص مملكة، وفي قبرص ثلاثة أسقفيات هي أسقفيات: بافوس، ولياسول، وفيياغوستا، وفيها مطرانية واحدة، رئيسها أسقف نيقوسيا، الذي هو في أيامي راهب ماروني اسمه الياس، وقد صار كاردينالاً من قبل البابا كليمنت السادس (١٣٤٢ - ١٣٥٣)، وأقدم مدينة في قبرص هي مدينة بافوس، التي كانت فيما مضى مدينة جليلة جداً، ومكاناً عظيماً، وهي قائمة على شاطئ البحر مباشرة في مواجهة الاسكندرية، وقد تولى بولس وبرنابا هداية هذه المدينة إلى الايمان بالمسيح، ومنها اهتدت الأرض كلها وتحولت إلى العقيدة، وذلك حسبما جاء في أعمال الرسل (٣٩/١٥)، وقام فيما مضى على مقربة من بافوس قلعة فينوس، حيث اعتادوا على عبادة صنم فينوس، وكانوا يرتحلون من بلدان نائية لزيارة أبوابها، وهناك كان يجتمع نبلاء السادة والسيدات، والشابات مع بعضهم في تلك القلعة، وفي هذا المعبد اتخذت الخطوة الأولى نحو تدمير طروادة، لأن هيلين قد أسرت عندما كانت في طريقها إلى هذا الهيكل، فضلاً عن هذا اعتادت جميع الشابات والفتيات على قطع العهود في هذا المعبد بالنسبة للزواج وللأزواج، ولهذا السبب فإن الرجال في قبرص جنسيين بالطبيعة أكثر من سواهم في البلدان الأخرى، لأنه إذا ما وضع تراب من قبرص، وبشكل خاص من الموضع الذي كانت قلعة فينوس قائمة فيه، تحت رأس إنسان لدى نومه، فإن ذلك سوف يدفعه إلى ممارسة الجنس طوال الليل، وعلى مقربة من بافوس يوجد المكان الذي اعتاد القديس هيلاري Hilary أن يسكن فيه، وهناك صنع كثيراً من المعجزات، وهناك أماكن أخرى كثيرة اعتاد قديسون آخرون على السكنى فيها، وبشكل خاص القديس زيزونيموس Zyzonimus، والقديس ماما Mamma، الذي ولد في ألمانيا، وإليه اعتاد الاغريق على الصلاة بتقوى عظيمة من أجل التخلص من الدمل.

## ٢١ - كرم عين الجدي

ويوجد في أسقفية بافوس هذه نفسها كرم عين الجدي، الذي لانظير له في العالم، وهذا الكرم قائم فوق جبل عظيم الارتفاع، وطوله ميلان، وهناك شعاب شاهقة تحيط به من كل جانب مثل سور، وله مدخل واحد ضيق، وهو منبسط تماماً على الذروة تماماً، وينمو في هذا الكرم كثير من العنب، وهناك دوالي من مختلف الأنواع، وبعضها ينتج عنباً الحبة الواحدة كبيرة بحجم حبة الكمثرى الكبيرة، وبتنتج بعضها الآخر عنباً الحبة منه صغيرة مثل حبة الكمثرى الصغيرة، وتنتج بعض الدوالي عناقيد عنب واحد كبير مثل عدة جرار، وبعضها الآخر عناقيد صغيرة جداً، وتعطي بعض الدوالي عنباً أبيض، وبعضها الآخر عنباً أسود، وبعضها عنباً أحمر، وتعطي بعض الدوالي عنباً من دون بذور، وبعضها الآخر أعناباً مستطيلة، شكلها مثل شكل جوزة البلوط، وبعضها شفافاً، كما هناك أنواع أخرى لا تخص من الدوالي والأعناب من الممكن رؤيتها في هذا الكرم، وكان هذا الكرم فيما مضى ملكاً لفرسان الداوية، لكنه الآن ملكاً لفرسان القديس يوحنا في رودس، وكان هناك في أيام الداوية دوماً مائة من الرقيق - أعني من أسرى المسلمين - موجودين بشكل دائم، ليس لهم من واجبات أو عمل مفروض عليهم، غير العناية بهذا الكرم ورعايته، ولقد سمعت من عدد كبير من الرجال ذوي الخبرة العظيمة، أنه لا يوجد تحت الشمس أكثر جمالاً من هذه الجوهرة، وأعظم جلالاً، أو روعة، وقد خلقها الله من أجل فائدة الانسان، وذلك مثلما نقرأ عن الشيء نفسه في نشيد إنشاد سليمان قوله: «حبيبي بالنسبة لي مثل عنقود كافور في كروم عين جدي» (١/١٤).

وليس بعيداً عن بافوس تقوم ليماسول، التي كانت فيما مضى مدينة جميلة، غير أنها الآن مدمرة كثيراً بسبب الزلازل، وتدفق المياه بشكل

مفاجيء من الجبال، وهذه المدينة قائمة على الساحل، وهي تقابل بشكل مباشر، صور، وصيدا، ويروت، وعندما فقدت عكا سكن هذه المدينة فرسان مشفى القديس يوحنا، وفرسان الداوية، والنبلاء الآخرون، ومن الممكن رؤية قصورهم الكثيرة وقلاعهم حتى هذا اليوم، وعلى مقربة من ليماسول هناك كرم آخر اسمه كرم عين الجدي الصغير، وفيه ينمو كثير من الدوالي، لا يمكن للإنسان أن يقيسها بذراعيه، غير أنها ليست طويلة جداً، ولا تعطي كثيراً من الثمار، وفي موضع من هذه الأسقفية اسمه برافيمانت Pravimunt (بنينانت Peninunt) يسكن رهبان من فرسان طائفة التيوتون، وكذلك بعض الانكليز من طائفة القديس توماس أوف كانتربري، ويوجد في هذه الأسقفية أيضاً جبل عظيم الارتفاع، قائم منفرد بذاته، يشبه كثيراً جبل الطور، ويقوم على ذروته دير جميل، فيه رهبان من طائفة القديس بندكت، وفي هذا الدير الصليب الكامل الذي صلب عليه اللص على يمين المسيح، وقد أحضر إلى هنا من قبل القديسة هيلانة، وهي أيضاً تولت بناء هذا الدير مع تكريسه، وتجري تحية هذا الصليب والسلام عليه بكل تقوى من قبل جميع البحارة وهم في البحر، وذلك عندما يقتربون من هذا الجبل، وقد صنع الرب كثيراً من المعجزات على الجبل، بسبب فضائل الصليب المذكور، ومن الممكن رؤية جبل لبنان بوضوح من هذا الجبل.

## ٢٢ — مدينة فيياغوستا

واسم المدينة الثالثة في قبرص هو فيياغوستا، وهي قائمة على شاطئ البحر، وفيها الآن ميناء لجميع البحر، وللمملكة كلها، وهناك لابد من تجمع التجار والحجاج، وتقوم هذه المدينة مباشرة في مواجهة أرمينيا وتركيا، وعكا، وهذه أغنى جميع المدن في قبرص، وسكانها أثرياء إلى أبعد الحدود، وفي إحدى المرات كان واحداً من أهالي فيياغوستا يزوج ابنته، وقد قال الفرسان الفرنسيون الذين كانوا يبحرون معنا بأن

الجواهر التي وضعتهم فوق رأسها كانوا أفضل من جميع جواهر فرنسا، وكان في هذه المدينة تاجراً باع إلى السلطان كرة سلطانية ذهبية بمبلغ ستين ألف فلورين، وتحتوي هذه الكرة على أربعة أحجار كريمة فقط هي من: العقيق الأحمر، والياقوت الأزرق، واللؤلؤ، والزمرد، ومع هذا ذهب إليه فيما بعد والتمس أن يسمح له بشراء تلك الكرة ثانية مقابل مائة ألف فلورين، لكن التماسه رفض، فضلاً عن هذا كان لدى قسطلان القدس أربع لآلىء، كانت زوجته ترتديهم على شكل «بروش»، كان بإمكانه متى أراد، وحيثما رغب، أن يرهنهم مقابل ثلاثمائة ألف فلورين، وكان في مخزن هذه المدينة أكثر من حولة خمس عربات من خشب الصبر، ولن أقول شيئاً عن التوابل، لكثرة تداولها وانتشارها، فهي مثل الخبز هنا، وهي تمزج بشكل عادي وتباع، وكذلك لن أجرو على أن أقول شيئاً أكثر حول الأحجار الكريمة، والثياب المذهبة، وأنواع الثروات الأخرى، لأنه يوجد في تلك المناطق مخازن منهم لم يسمع بمثلها، ولا يمكن تصديقها، ويسكن في هذه المدينة عدد كبير من المومسات الثريات جداً بشكل لا يحصى، ذلك أن بعضهن يملكن أكثر من مائة ألف فلورين، وعن ثروتهن لا أتجرأ على قول المزيد.

### ٢٣ — سلامينا ونيقوسيا

وعلى مقربة من فيماغوستا هناك مدينة ساحلية أخرى اسمها كونستانتيا، أو سلامينا، وهذه كانت فيما مضى مدينة جلييلة، وشهيرة، وجميلة، فعلى ذلك تدلّك خرائبها، وقد عاش في هذه المدينة رجل رائع في قداسته، اسمه القديس ايبيفانيوس Epiphanius ، وقد انتخب أسقفاً بشكل إعجازي ودفن هناك، وولدت في المدينة نفسها العذراء القديسة كاترين، وتقوم بيعتها حتى هذا اليوم فوق موضع ولادتها، وواجه في هذه المدينة القديس برنابا الرسول الشهادة، وعلى مقربة منها جرى إحراق جسده ودفنه، وقد مجد القديس ايبيفانيوس هذه المدينة



وجميع المنطقة من حولها بكثير من المعجزات، غير أن هذه المدينة مدمرة الآن بشكل كلي.

ويوجد في قبرص مدينة أخرى عظيمة جداً اسمها نيقوسيا، وهذه المدينة هي حاضرة قبرص، وهي قائمة وسط سهل هناك عند سفح الجبال، وفي وسط هواء صحي جداً، ويسكن في هذه المدينة ملك قبرص والأساقفة ورجال الكنيسة الآخرون، الذين هم من أهل المملكة، وذلك بسبب هوائها الصحي، ويعيش أيضاً هناك القسم الأكبر من الأمراء الآخرين، والكونتات، والبارونات، والفرسان، ويمتعون أنفسهم كل يوم بالمباريات والمنازلات، وبالصيد بشكل خاص، ويوجد في قبرص كباش برية، ليست موجودة في مكان آخر في العالم، ومن الممكن اصطادهم بوساطة الفهود، ومن غير الممكن اصطادهم بأية وسيلة أخرى.

والأمراء والنبلاء، والبارونات، والشعب في قبرص هم الأغنى في العالم، لأن الانسان الذي يمتلك فيها مورداً قدره ثلاثة آلاف فلورين، ينظر إليه أقل من الانسان الذي دخله في هذه المناطق أقل من ثلاثة ماركات، غير أنهم ينفقون ثرواتهم على الصيد، فأنا أعرف واحداً من كونتات يافا لديه أكثر من خمسمائة كلب صيد، وكل زوج من هذه الكلاب له خادم خاص بهما، — كما جرت العادة في هذه البلاد — ويحافظ الخادم عليها نظيفين، ويحممهما، ويدهنهما، فهذا ما يحتاج للقيام به بالنسبة لكلاب الصيد في هذه البلاد، وكان أيضاً أحد النبلاء لديه على الأقل عشرة صقور، أو اثني عشر صقراً، وقد رصد لهم ميزانية خاصة بهم للانفاق عليهم، وأنا أعرف عدداً كبيراً من النبلاء الفرسان في قبرص بإمكان كل واحد منهم تجنيد أكثر من مائتين من الرجال المسلحين والانفاق عليهم مبلغاً أقل من المبلغ الذي ينفقه على كلاب صيده أو صقوره، لأنهم عندما يخرجون إلى الصيد يبقون أحياناً لمدة

شهر في الغابات وفي الجبال، يتجولون مع خيامهم من مكان إلى مكان آخر، يتمتعون ويتسلون بالصيد مع كلابهم وصقورهم، وينامون في الغابات والحقول في خيمهم، ويحملون معهم كل ما يحتاجون إليه من مؤن وعتاد على ظهور الجمال مع حيوانات التحميل.

وعليك أن تعرف أن جميع الأمراء، والنبلأء، والبارونات، والفرسان، وأفراد الشعب في قبرص، هم الأفضل والأغنى في العالم، وهم يسكنون الآن هناك مع أولادهم، وكانوا قد اعتادوا من قبل على السكنى في أراضي سورية ومدنها، وفي اليهودية، وفي مدينة عكا الجليلية، لكن أما الآن قد تمت خسارة الأراضي والمدن السورية وكذلك اليهودية ومدينة عكا الجليلية، فقد هربوا إلى قبرص، وسكنوا هناك ومايزالون يسكنون حتى الآن، ويوجد في قبرص أناس أغنياء جداً، وتجار، ولاعجب في ذلك، لأن قبرص موجودة في أقصى (الشرق) بالنسبة للبلدان المسيحية، ولهذا لا بد لجميع السفن الصغيرة والكبيرة، ولجميع التجارات مهما كان نوعها، ومن أي بلد جاءت، لا بد أنها محتاجة إلى القدوم أولاً وقبل كل شيء إلى قبرص، حيث لا يمكنها بأي شكل من الأشكال تجاوزها، فضلاً عن هذا يحتاج جميع الحجاج القادمين من جميع أنحاء العالم ومن أي بلد كان، عندما يتجهون إلى البلدان القائمة فيما وراء البحار، يحتاجون إلى القدوم إلى قبرص، وفي كل يوم منذ شروق الشمس حتى غيابها يسمع الإنسان ببعض الأقاويل وبعض الأخبار هناك، وفي قبرص من الممكن أيضاً سماع جميع اللغات المحكية في العالم والتحدث بها، وكذلك تعليمها في مدارس خاصة، وتنمو في قبرص كروم رائعة فوق الجبال العالية، قد تعرضت لأشعة الشمس، وتكون خور هذه الأعناب في البداية حمراء، لكن بعد مكوئها في جرار فخارية لمدة أربعة أعوام، أو ستة، أو عشرة، أو عشرين، تغدو بيضاء، ومهما كانت المدة التي مكثت فيها طويلة، لن تفقد قوتها، بل تزداد كل يوم، حتى يبلغ

الأمر أن تسعة عيارات من الماء تضاف بالعادة إلى عيار واحد من الخمر، وإذا ما أقدم إنسان على شرب دن من تلك الخمرة هو لن يسكر فقط بل ستحترق أحشائه في الداخل وتتمزق، ومع ذلك مفيد صحياً أن تتناول بعضاً من هذه الخمرة من دون مزج وتشربها على معدة فارغة، ولا يوجد في أي مكان شاري خمر أفضل أو أكثر تناولاً من الذين في قبرص، وفي قبرص تنمو جميع الأشجار والأعشاب مثلما تنمو في الأرض المقدسة، وكان في قبرص في أيامي عدد كبير من النبلاء والبارونات، والفرسان، الذين تركوا ألمانيا، أذكر من هؤلاء: كونت فياندن Vianden، وكونت سكاورتنبرغ Schwartzenberg، ولورد أوف سيلد Sleyde، وأمير أوف لختنشتاين Lichtenstein، وعدد كبير آخر.

يضاف إلى هذا أن جميع الأماكن الساحلية في تركيا والمناطق المحيطة بها تدفع الجزية إلى ملك قبرص، والمقصود بهذا: كانديلور Can-delor، وسكالنون Scalnun، وسيكي Siki، وأضاليا، والأماكن الأخرى والأحواز القريبة منهم، ويوجد في مدينة أضاليا هذه ثلاثة شعوب من الهراطقة، والمدينة مقسمة بأسوار وخنادق إلى ثلاثة أقسام، ويسكن في القسم الأول منها الاغريق، الذين يحافظون على يوم الرب المقدس (الأحد)، ويسكن في القسم الثاني اليهود الذين يحافظون على يوم السبت المقدس، وفي القسم الثالث الأتراك، الذين يحافظون على يوم الجمعة، ويرونه مقدساً، ويوجد في القسم الاغريقي صورة العذراء مريم المباركة، مرسومة على رقيم، ويوجد في العالم ثلاثة رقم من الشيء نفسه هي: الأول في روما، والثاني في القسطنطينية، والثالث في أضاليا، وهم جميعاً بالحجم نفسه، والشكل، والمظهر، ومن المعتقد أن القديس لوقا قد رسم هذه الصور الثلاث مباشرة عن شخص مريم المباركة، وصدوراً عن الاحترام لهذه الصور، صنع الرب كثيراً من

المعجزات هناك، ويحتاج إلى زمن طويل جداً للحديث عن بقية ثراء وجلالة قبرص.

## ٢٤ — المدن القائمة على شاطئ البحر

وفي عودة إلى موضوعي، يبحر الانسان من قبرص، إلى واحدة من المدن القائمة على شاطئ البحر، وذلك إما إلى مصر أو إلى سورية، وهذه المدن هي كهايلي: الاسكندرية، طرابلس، بيروت، جبيل، يافا، صيدا، صور، وعكا، وقبل المضي أكثر سوف أتحدث بعض الشيء حول هذه المدن، حتى يمكنك أن تتعرف إليهم، وهم جميعاً أعطوا أسماء مختلفة عن الأسماء التي حملوها في الماضي، وذلك بعدما فقدت الأرض المقدسة واستردت كثيراً من المرات، ولذلك سوف أتحدث قليلاً عنهم حتى تعرف بحصنة من وقعت هذه المدن عندما استولى عليها الصليبيون.

وعليك أن تعرف أن ما من واحدة من هذه المدن تبعد أكثر من سبعمائة ميل واحد عن قبرص، واعلم أولاً أن الاسكندرية هي المدينة البحرية الأولى لمصر، وواحدة من أحسن مدن السلطان، وهي قائمة من الجانب الأول على نهر النيل، الذي هو نهر الفردوس، والذي يصب في البحر بجوارها، ويقع جانبها الآخر على شاطئ البحر، وهذه المدينة فائقة الجمال وحصينة، ومحاطة بأبراج عالية وبأسوار تبدو أنها لا ترام، وقد سكنت فيما مضى من قبل المسيحيين، وأما الآن فهي مسكونة من قبل المسلمين، وهي في الداخل في غاية النظافة، فهي كلها مغسولة ناصعة، ويوجد في قرنة كل شارع نبع ماء يجري خلال أنابيب، وجرت المحافظة على نظافة المدينة بكل عناية من قبل مراقبين، الذين واجبهم هو منع رمي أية أوساخ في الشوارع أو بالينابيع من قبل أي إنسان، ويبقى السلطان في هذه المدينة على جنود مرتزقة مع حرسه الشخصي، حيث يتولون حراسة المدينة مع الميناء، وكان القديس مرقس الانجيلي

بطريكاً في هذه المدينة، وقد استشهد هناك، وخلافة له مايزال هناك بطريك مسيحي فيها، وفي هذه المدينة مايزال قائماً حتى هذا اليوم كثيراً من الكنائس الأخرى، فيهم ترقد أجساد كثير من القديسين، ويوجد هناك كثيراً من المسيحيين والتجار يعيشون فيها، وتبدو هذه المدينة بالنسبة للعين البشرية أنها لاترام، ومع ذلك من السهل الاستيلاء عليها، وأنا لا أجرؤ على قول المزيد حول هذه المسألة.

ومدينة الاسكندرية هذه، التي عرفت بالقديم باسم الاسكندرية، تدعى الآن باسم اسكندرية، من قبل سكانها، وعلى مقربة من الاسكندرية يوجد الموضع الذي قطع فيه رأس القديسة كاترين، ومن هناك حملتها الملائكة إلى جبل سيناء، على بعد سفر حوالي ثمانية أيام، ويوجد في هذه المدينة كثرة كثيرة من الأماكن المقدسة وأماكن العبادة في تلك المدينة.

وليس بعيداً عن الاسكندرية هناك قرية سكانها جميعاً من المسلمين الحرفيين، الذي يتولون نسج البسط الرائعة بأشكال مختلفة، وبراعة مدهشة غريبة، ويقوم في هذا المكان أو القرية كنيسة صغيرة جميلة، فيها قبر صغير، ومن المعتقد أنه في هذا القبر جرى قطع رأس القديس يوحنا المعمدان، ومن المعتقد أن هذا القبر كان سجنًا، وهو معروف بسبب وضع المكان، حيث أنه قائم على حدود مصر والعربية، ويتولى هؤلاء الحرفيون المسلمون أنفسهم حراسة القبر بعناية فائقة وباحترام كبير، ويقومون بإضاءته بمصابيح وشموع، ويدفع كل واحد منهم حسب قدراته ووسائله بعضاً من دخله الخاص إلى الكنيسة وإلى القبر، لأنهم يعتقدون بكل تأكيد، وأنه قد تبرهن بالتجربة، أنهم إذا لم يحافظوا على الكنيسة بمثل هذا الاحترام، وإذا ما تركوها غير مضاءة لليلة واحدة، سوف تخرج الجردان من الأرض وستمزق إلى قطع وتتلف جميع البسط المعمولة من قبلهم، ويقولون إنه كلما أظهر أي إنسان المزيد من الاحترام

للكنيسة والقبو المتقدمي الذكر، كلما نجح أكثر في عمله، وكان هذا المكان الذي تقوم فيه الكنيسة الآن يدعى قديماً بالعربية باسم النصرانية(؟) Metharonta .

وأقرب مدينة إلى مصر اسمها طرابلس، وهي قائمة على شاطئ البحر، عند سفح جبل لبنان، وهي منطقة، أعطيت إلى كونت طولوز، بعد استرداد الأرض المقدسة من قبل الصليبيين، وهذه المنطقة أو الكونتية خصبة، ومشهورة بسبب مزروعاتها، ومروجها، ومراعيها، وأعشابها وأشجارها وفواكهها، وهي بذلك أكثر شهرة من جميع البلدان من حولها، وأعظم جمالاً، ولهذا تدعى دون سواها من البلدان باسم الجنة الثانية، وفيها ما هو محبوب وجميل فوق تصور البشر وفهمهم، وجرى تدمير هذه البلاد أو الكونتية المكونة من الحدائق بوساطة سيل تدفق من ذرى الجبال العالية للبنان، وذلك باندفاع خفيف، حتى أن صوته كان يمكن سماعه عن بعد أكثر من ميل، والذي كان واقفاً إلى جانبه صار أطرشاً لمدة تزيد على ثلاثة أيام، ومثل هذا هناك بئر ماء يجري خلال هذه المنطقة أو الكونتية، كما وينبع هناك نبع يتدفق دوماً من الأرض المنبسطة، ولم يتناقص قط بكمياته أو شكله، وهو في جميع الجوانب مثله مثل النبع الموجود في مدينة بادربورن، والذي يدعى باسم بادر Padere، وبمياه هذين الجدولين، أي النبع والبئر تتم سقاية جميع الأرض، وهذين هما الجدولين اللذين نقرأ عنهما في [نشيد الانشاد: ١٥/٤]: «ينبوع جنات بئر مياه حية وسيول من لبنان».

وعليك أن تعرف أن جبل لبنان جبل طويل جداً، وهو في بعض الأماكن مرتفع كثيراً، وباعتقادي هو يشبه من جميع الجوانب الجبل الموجود في هذه المناطق واسمه اوسنغ Osning ، ويمتد جبل لبنان من بداية أرض الميعاد بعيداً حتى كليكييا، وهو جبل مليء بأجمل الأشجار، وأطيب الفواكه، والحشائش ومما يمكن لقلب الإنسان أن

يتصوره، والجبل كذلك مليء بما لا يحصى من البلدات والقرى، فيها جميعاً يسكن مسيحيون، يسرون وفق الطقوس اللاتينية، وهم يتطلعون شوقاً يومياً لقدم المسيحين (بحملة صليبية)، ولقد رأيت عدداً كبيراً من أساقفتهم يسرون وفق الطقوس اللاتينية.

وعليك أن تعلم أن البلاد التي يصل إليها هذا الجبل، قد عرفت فيما مضى باسم كليشيا، لكنها تعرف الآن باسم أرمنيا الصغرى، لأن الأرمن استولوا على تلك الأرض وانتزعوها من المسلمين بالقوة، وتحاربوا معهم وتخاصموا لمدة خمسمائة سنة بدون انقطاع، وفي هذه المنطقة تقوم مدينة طرسوس الجبلية، التي كان القديس بولس الرسول قد ولد فيها.

وفي عودة إلى موضوعي: هناك مدينة بحرية أخرى اسمها بيروت، وهي مدينة جميلة وكثيرة السكان، وكانت عندما استولى الصليبيون على الأرض المقدسة صارت من نصيب لورد أوف ستاركبيرغ - Star-kenberg، وقد ورد ذكر هذه المدينة لدى الامبراطور جستنيان في مقدمة مختصر مدونته القانونية، ذلك أن دراسة القانون قد ازدهرت فيها فيما مضى، ويقوم في هذه الكنيسة كنيسة جميلة مكرسة للقديس نيقولا، وهي كنيسة تحظى باحترام خاص لدى المسيحيين، وكان القديس جورج قد حول هذه الجزيرة إلى عقيدة المسيح، وقتل التين الذي كانت تعاني منه، وأنقذ ابنة ملك المدينة من التين، ومجد البلاد بكثير من المعجزات، وبشر التين مايزال من الممكن رؤيته بوضوح، ويلتقي جميع الحجاج المتوجهون إلى القدس مع بعضهم في هذه المدينة، ويمرون من خلالها.

وليس بعيداً عن هذه المدينة، هناك مدينة أخرى جيدة التحصين وقوية اسمها جبيل، التي آلت بعد الاستيلاء على الأرض المقدسة إلى

فرسان الداوية، ويقراً الانسان عن هذه المدينة في سفر الملوك (الأول: ١٨/٥) قوله: «والجبليون وهياوا الأخشاب والحجارة لبناء البيت»، وكانت هذه المدينة تعرف وقتذاك باسم بيلوس، واسمها الآن جبيل.

وليس بعيداً عن هذه المدينة، تقوم مدينة أخرى على شاطئ البحر اسمها يافا، التي ماتزال مسكونة بشكل جيد، وكان طريق الحجاج فيها مضى يمر عبر هذه المدينة، لكن قبل أيامي بوقت قصير قام السلطان بتخريب مرسى هذه المدينة، خشية من ملك فرنسا.

ويوجد على مقربة من هذه المدينة مدينتان أخريتان جملتان هما: الرملة، التي ولد فيها النبي صموئيل وعسقلان، وتبعد يافا سفر ثلاثة أيام عن القدس، أو مايقارب ذلك، وهي كونتية، وكونت يافا أيضاً مارشال مملكة القدس، وصاحب الرملة وعسقلان، وهكذا يذكر نفسه ومرتبته، وفي أيامي تزوج كونت يافا وهنري دوق برنزوك -Bruns wick من أختين.

وليس بعيداً عن يافا توجد مدينة جميلة جداً، قائمة على ساحل البحر، وهي جيدة التحصين بوساطة خمسة أبراج جيدة وبأسوار، لكنها مدمرة تماماً، واسم هذه المدينة صيدا، وإثر الاستيلاء على الأرض المقدسة صارت من حصّة فارس اسمه دي نيولي Neapoli ، وكانت هذه المدينة تعرف فيما مضى باسم صيدون، وتدعى الآن باسم ساغيت Sagette .

وعلى مقربة من هذه المدينة توجد مدينة أخرى فائقة الجمال، وهي بالوقت نفسه جيدة التحصين بوساطة أبراج جيدة وأسوار، وهي قائمة بمفردها فوق جزيرة في البحر، واسم هذه المدينة صور، وهي الآن شبه مهجورة، وكانت عندما جرى الاستيلاء على الأرض المقدسة، قد



صارت من حصّة بلدوين أخو غودفري دي بولليون، وهذه المدينة التي عرفت فيما مضى باسم Tyre ، تدعى هذه الأيام باسم صور.

ويقوم فيما بين صيدا وصور كنيسة جميلة، بنيت فوق المكان الذي دعت فيه المرأة الكنعانية الرب، ويتحدث الانجيل عن هذا بقوله: «ثم خرج يسوع من هناك وانصرف إلى نواحي صور وصيدا، وإذا امرأة كنعانية الخ»، [متى: ٢١/١٥ — ٢٢].

## ٢٥ — مدينة عكا المجيدة

وعلى مقربة من صور، وعلى مسافة سفر يوم واحد على طول شاطئ البحر، تقوم مدينة عكا المجيدة، التي كانت فيما مضى محط الحجاج، وجميع المسافرين الآخرين، وهي تبعد مسيرة ثلاثة أيام عن القدس، وقبل المضي إلى أي أمر آخر، لابد من أن أقول شيئاً ما حول مدينة عكا هذه، لكن مع هذا عندما أنظر إلى أوضاعها الحالية أفضل النحيب والبكاء على أي شيء آخر، فأني قلب لن يذوب حزناً، ويستطيع أن يصمد، لدى رؤيته لخراب ولدمار هذه المدينة الجليّة والعظيمة؟ وتقوم مدينة عكا المجيدة هذه — كما قلت — على شاطئ البحر، وقد بنيت بحجارة منحوتة مربعة، حجمها أكبر من المعتاد، مع أبراج عالية وفائقة الحصانة والقوة، ولا يبعد كل برج عن البرج الآخر أكثر من مسافة رمية سهم، وذلك على طول محيط الأسوار كلها، ويقوم كل باب من أبواب المدينة بين برجين، والأسوار هناك عظيمة إلى حد يمكن لعربتين أن تمر إحداهما بالأخرى بسهولة فوق أعلاها، كما هو الحال في هذه الأيام، ومن الجهة الأخرى أيضاً، باتجاه اليابسة، المدينة محاطة بأسوار متميزة، وبخندق عميق جداً، وهو مجهز بشكل موثم بغطاسين وعمال ومدافعين وبوسائط موائمة للحراسة.

والشوارع في المدينة في داخلها مرتبة جداً ومنظمة، حيث أن جدران

البيوت كلها لها ارتفاع واحد، وكلها متشابهة البناء من حجارة منحوتة، مزينة بشكل رائع بنوافذ زجاجية ورسوم، وفي الوقت نفسه لم تبني جميع القصور والبيوت في المدينة لمجرد تلبية حاجيات الذين يسكنون فيها، وإنما لتزودهم بالرفاه الانساني وبالسرور والمتعة، وكل قصر متفوق بقدر الامكان على القصر الآخر بتزجيجه، ورسومه، وبقاعاته، وبوسائل التزيين الأخرى، التي أسس فيها في الداخل، والتي جُلّ بها في الخارج، وكانت شوارع المدينة مغطاة بأقمشة حريرية، أو بأقمشة ووسائل أخرى جميلة، لئلا أشعة الشمس وتبقىها نائية، ولقد قام في زاوية كل شارع برج فائق القوة، محاط بباب حديدي وبأسوار حديدية، وسكن جميع النبلاء في قلاع حصينة وفي قصور على طول الطرف الخارجي للمدينة، وذلك تبعاً لحرفتهم ونوع أشغالهم، وعدّ جميع سكان المدينة، مثل النورمان القدماء، أنفسهم نبلاء، وتصرفوا بذواتهم مثل النبلاء، وذلك مثلما كانوا بالفعل فيما مضى، وأول سكان المدينة هناك ملك القدس وأخوانه مع عدد كبير من نبلاء الأسرة، وأمراء الجليل، وأمراء أنطاكية، والقائد الرئيسي للملك فرنسا، ودوق قيسارية وصاحب صور، وصاحب طبرية، وصاحب صيدا، وكونت طرابلس، وكونت يافا، وصاحب بيروت، وصاحب يبنى، وصاحب بيسان، وصاحب أرسوف، وصاحب فوس Vaus ، ونبلاء تل الصافية.

وكان جميع هؤلاء الأمراء، والدوقات، والكونتات، والنبلاء، والبارونات يسرون في الشوارع ويعرضون أنفسهم بأبهة ملكية، حيث الزينة الذهبية فوق رؤوسهم، وكل واحد منهم كأنه ملك، ومعه فرسانه، وأتباعه، ومرتزقته، وحاشيته، وثيابه وفرسه الحربي وقد تزين بشكل رائع بالذهب والفضة، وكل واحد منهم كان يتبارى مع الآخر بالجمال وبالأبداع والاختراع، وقد اعتنى كل رجل منهم باظهار نفسه وعرضها بعناية فائقة، وكانوا في كل يوم يدرّبون أنفسهم ويشغلونها

بالمبارزات، وبالصيد، وبالمنازلات، وبكل نوع من أنواع العروض العسكرية، ولقد اختص كل واحد منهم أو امتاز بقطعة من الأرض إلى جانب قصره أو قلعته.

وسكن هناك أيضاً من أجل القتال ضد المسلمين، ولصالح الايمان الكاثوليكي مقدم رهبان فرسان الداوية مع فرسان مسلحين، وكذلك مقدم رهبان طائفة القديس يوحنا للقدس، مع فرسان مسلحين، وأيضاً مقدم رهبان بيت طائفة التيوتون مع فرسان مسلحين، ومثل ذلك مقدم رهبان طائفة القديس توماس أوف كانتربري مع فرسان مسلحين، وكذلك مقدم وفرسان طائفة القديس لعازر مع فرسان مسلحين، ولقد سكن هؤلاء جميعاً في عكا، وكانت مقار قيادات طوائفهم هناك، وقد قاتلوا هم وأتباعهم ليل نهار ضد المسلمين.

وسكن أيضاً في عكا هناك أغنى التجار تحت قبة السماء، وقد تجمع هؤلاء واحتشدوا معاً هناك من جميع أمم الأرض، فقد كان هناك بياضنة، وجنوبيين، ولومبارد، الذين ضاعفت المدينة بسبب خصوماتهم اللعينة، لأنهم عدوا أنفسهم وتصرفوا مثل النبلاء، وقطن هناك أيضاً تجار على درجة عالية من الثراء من الشعوب الأخرى، لأنه من شروق الشمس حتى غياها كانت تجلب جميع أجزاء الدنيا التجارات إلى ها هنا، وجرت العادة بجلب كل شيء كان موجوداً في العالم ونظر إليه على أنه رائع أو غريب إلى هذه المدينة، وذلك بسبب النبلاء والأمراء الذين سكنوا هناك، وسيحتاج الأمر إلى وقت طويل للحديث عن الأجداد الأخرى لعكا مع مفاتها ومحاسنها هناك، ولا يستطيع أي إنسان أن يتحدث بشكل كامل عنهم.

ولقد كانت هذه مدينة عكا الواسعة الشهيرة، التي عرفت فيما مضى باسم بطوليس، التي جرى فيها قتل يهوذا(؟) المكابي بشكل خياني من قبل تريفون، وذلك حسبما جاء في سفر المكابيين، وبالوقت نفسه هذه

كانت مدينة عكا التي كان فيها وثن بعلى زبوب، وكان ذلك في الوقت الذي سقط فيه آحاز، ملك إسرائيل من عليته التي في السامرة فمرض، فقال لخدمته: «اذهبوا واسألوا بعلى زبوب إله عقرون إن كنت أبرأ من هذا المرض؟» وذلك حسبما جاءت الرواية بالتفصيل في سفر الملوك (الثاني: ١/ ٢).

## ٢٦ — فقدان مدينة عكا وضياعتها

وبعدما تحدثت عن مجد عكا وجمالها، سوف أتحدث إليكم الآن بشكل موجز عن سقوطها وخرابها، والسبب في خسارتها، وذلك حسبما الحكاية تحكى من قبل رجال مستقيمين وصادقين، وكانوا يتذكرونها بشكل جيد، ففي الوقت الذي كانت فيه الأعمال الكبيرة ماضية في عكا حسبما تحدثت عنها، تفجر بإثارة من الشيطان خلاف في لومبارديا بين حزبي الغولفيين والغيليين، الأمر الذي جلب جميع الشرور على الصليبيين، فاللومبارد الذين كانوا يسكنون في عكا تحزبوا واتخذوا مواقف في هذا الخلاف هي نفسها، ولاسيما البيازة والجنويين، ذلك أنه لكل واحد من الفريقين كان هناك حزب قوي جداً في عكا.

وعقد هؤلاء الناس معاهدات وهدن مع المسلمين، من أجل أن يتفرغوا بشكل أفضل لقتال بعضهم ضد بعضهم الآخر في داخل المدينة، ولدى سماع البابا أوربان (١) بهذا حزن كثيراً من أجل الصليبيين ومن أجل الأرض المقدسة، وبعث باثني عشر ألفاً من العساكر المرتزقة عبر البحر لمساعدة الأرض المقدسة والمسيحية.

وعندما جاء هؤلاء الرجال عبر البحر إلى عكا، لم يفعلوا شيئاً مفيداً،

١ — حكم أوربان الرابع من ١٢٦١ حتى ١٢٦٤، وعلى هذا لا يمكن لهذه الأحداث أن تكون

قد وقعت في أيامه، والمقصود هنا هو جيروم دي أسكولي الذي حكم باسمه نيولاً الرابع ١٢٨٨

— ١٢٩٢ .

بل أقاموا ليلاً ونهاراً في الحانات وفي الأماكن سيئة السمعة، واعتقلوا التجار ونهبوهم وفعلوا الشيء نفسه مع الحجاج في المناطق العامة، وخرقوا المعاهدة، واقتربوا كثيراً من الشرور.

ولدى سماع الأشرف خليل سلطان القاهرة بهذا، وكان قد عرف بالصراع الكريه بين سكان عكا، وبما أنه كان رجلاً حكيماً جداً، وفي غاية القدرة والقوة العسكرية، وشجاعاً في أعماله، دعا إلى اجتماع عام لمستشاريه، كما عقد مجلساً عاماً للشورى في القاهرة، حيث تشكى بأن الهدنة قد خرقت مراراً وتم تجاهلها، مما ألحق الضرر به وبشعبه، وبعد نقاش عقد حول هذه القضية، حشد جيشاً عملاقاً، ووصل إلى مدينة عكا دون أن يلقي أية مقاومة، وذلك بسبب خصامات الفرنجة مع بعضهم بعضاً، وقام بقطع جميع الكروم وأشجار الفاكهة، وشعث جميع البساتين والحدائق التي كانت جميلة وممتعة هناك، وعندما رأى مقدم الداوية هذا، وكان رجلاً حكيماً جداً، وفارساً شجاعاً خشي من أن سقوط المدينة بات وشيكاً، بسبب النزاعات بين سكانها، فعقد اجتماعاً مع رهبانه حول إيجاد طريقة، يمكن بها إعادة السلام، وخرج من المدينة لمقابلة السلطان، الذي كان صديقاً خاصاً به وقريباً منه كثيراً، ليسأله عما إذا كان من الممكن بأية وسيلة من الوسائل إعادة العمل بالهدنة المخروقة، وقد حصل على هذه المطالب من السلطان، وكان ذلك بسبب حبه للسلطان، والتقدير الذي أبداه السلطان نحوه، ويات من الممكن إعادة العمل بالهدنة المخروقة شريطة أن يدفع كل إنسان في عكا بنساً بندقياً، وعلى هذا كان مقدم الداوية مسروراً، وترك السلطان، ودعا جميع السكان، وألقى فيهم موعظة في كنيسة القديس الصليب، وبين لهم كيف أنه بالتماساته، تمكن من إقناع السلطان، بالموافقة على إعادة العمل بالمعاهدة المخروقة، بأن يدفع كل واحد من الشعب بنساً بندقياً واحداً، فبذلك يمكن تسوية كل شيء وإعادته إلى السكون، ونصحهم بكل

وسيلة بأن يفعلوا ذلك، وأوضح أن الصراعات بين سكان المدينة يمكن أن تجلب أسوأ الشرور على المدينة، لابل أكثر من هذا، وهذا ما وقع بالفعل.

لكن عندما سمع الناس هذا، صرخوا بصوت واحد، بأنه كان خائناً للمدينة، وأنه كان مجرماً يستحق الموت، وعندما سمع المقدم هذا، غادر الكنيسة، وبصعوبة نجاً حياً من أيدي الناس، وحمل جوابهم إلى السلطان، وعندما سمع السلطان هذا — وكان يعلم أنه بسبب النزاعات بين الناس ما من أحد منهم، سوف يقدم أية مقاومة — أمر بنصب خيمة، وأقام ستين آلة، وحفر كثيراً من الانفاق تحت أسوار المدينة، وهاجم المدينة لمدة أربعين يوماً، ليلاً ونهاراً، بدون توقف، بالنار، والحجارة، والسهام، حتى بدا الهواء يابساً من كثرة السهام، ولقد سمعت واحداً من الفرسان الصادقين جداً يقول بأن جميع الخراب التي كانت على وشك الرمي بها من أحد الأبراج بين المسلمين، قد عطلت بوساطة نشاب المسلمين، قبل أن تترك يده، وكان آنذاك في جيش السلطان ستائة ألف رجل مسلح، كانوا مقسمين إلى ثلاث مجموعات، وعلى هذا كان هناك دوماً مائة ألف تولت حصار المدينة، وعندما كان هؤلاء يشعرون بالتعب، كانت مائة ألف جديدة تأخذ مكانهم، وهكذا دواليك، ومثل هذا وقف مائتا ألف أمام أبواب المدينة جاهزين للقتال، وكان واجب المائتي ألف المتبقين تزويدهم بكل شيء كانوا يحتاجون إليه، ولم تكن الأبواب مغلقة ولم تغلق أبداً، ولم تكن هناك ساعة من النهار من دون بعض القتال الحاد، الذي قاتلوا به ضد المسلمين، وذلك من قبل الداوية وفرسان الطوائف الأخرى التي كانت مقيمة هناك، لكن أعداد المسلمين تزايدت بسرعة فائقة، فبعد مقتل مائة ألف منهم حل محلهم مائتي ألف جدد، ومع هذا ما كان الفرنجة ليفقدوا المدينة، أمام هذا الحشد كله، لو أن أحدهم عاون الآخر بإخلاص، ذلك أنهم

عندما كانوا يحاربون خارج المدينة، كانت فئة ما تهرب وتترك الفئة الأخرى لتواجه القتل، أما في داخل المدينة فإن إحدى الفئات كانت تتأبى الدفاع عن قلعة أو قصر يعود إلى فئة أخرى، لابل أكثر من هذا كانت عن قصد تترك قلاع الفئة الأخرى، وقصورها، وحصونها، يجري اقتحامها والاستيلاء عليها من قبل الأعداء، وكان كل واحد هم أن يعرف أن قلعته، وموضعه قوي حصين، ولا يهمله قلعة أو حصن أي إنسان آخر.

وفي أثناء هذه الفوضى دافع مقدمو الطوائف مع فرسانهم عن أنفسهم، وقاتلوا دونما توقف ضد المسلمين، وذلك حتى قتلوا كلهم تقريباً، وفي الحقيقة سقط مقدم ورهبان طائفة التيوتون مع أتباعهم وأصدقائهم، أمواتاً في وقت واحد، وساعة واحدة كانت هي نفسها.

واستمر هذا، وجرت عدة معارك، ووقع عدة آلاف قتلى على كل طرف من الطرفين، وحل أخيراً وقت الجزاء بالنسبة لذنوبهم، واقترب موعد سقوط المدينة، وحل مع مجيء اليوم الأربعين للحصار، وكان ذلك في سنة ألف ومائتين واثنين وتسعين (الصحيح: إحدى وتسعين) لتجسيد رينا، وفي اليوم الثاني عشر من شهر أيار، في هذا اليوم جرى الاستيلاء على مدينة عكا، المدينة الأكثر جلالاً ومجداً، والتي هي زهرة، ورئيسة، وفخر جميع مدن الشرق، وعندما سمع سكان المدن الأخرى، أي مدن: يافا، وصور، وصيدا، وعسقلان، بهذا تركوا جميع ممتلكاتهم خلفهم، وهربوا إلى قبرص.

وعندما استولى المسلمون على عكا أولاً، دخلوا إليها من خلال ثغرة أحدثوها في السور على مقربة من قلعة ملك القدس، وبعدما صاروا بين الناس في داخل المدينة، ظلت كل فئة تتأبى تقديم المساعدة للفئة الأخرى، بل تابعت كل فئة الدفاع عن قلعتها وقصرها، وواجه المسلمون حصاراً أكثر طولاً، وتوجب عليهم القتال بتقدم أقل، وهم في

داخل المدينة، من تقدمهم عندما كانوا في خارجها، لأنها كانت محصنة بشكل مدهش.

وفي الحقيقة جاء في أخبار سقوط عكا، أنه بسبب ذنوب الناس، قاتلت العناصر الأربعة، إلى جانب المسلمين، فأول كل شيء صار الهواء كثيفاً إلى درجة الظلام، وصار الجو متلبداً مغياً، إلى حد أنه أثناء اقتحام إحدى القلاع، أو أحد القصور، أو الحصون، أو إحراقه كان من الصعب على الناس الآخرين رؤية القلاع الأخرى والقصور، حتى يجري مهاجمة قلاعهم وقصورهم، وللوهلة الأولى كان بإمكانهم الدفاع عن أنفسهم بشكل جيد، لو أنهم استطاعوا أن يتوحدوا، وقاتلت النار ضد المدينة لأنها ابتلعتها، وقاتلت الأرض ضد المدينة لأنها شربت دماء أهلها، وقاتلت المياه ضد المدينة، لأن الشهر كان شهر أيار، ففي هذا الشهر اعتاد البحر على أن يكون هادئاً جداً.

وعندما رأى أهل عكا بوضوح أنه بسبب ذنوبهم، وظلام الهواء، لم يعد بإمكانهم رؤية أعدائهم، هربوا إلى البحر، راغبين بالابحار إلى قبرص، وفي البداية لم يكن هنالك ريح مطلقاً في البحر، لكن ما لبث أن ثارت عاصفة كبيرة، حالت دون أية سفينة سواء أكانت كبيرة أم صغيرة من الاقتراب من الشاطئ، وكثير ممن كانوا قد شرعوا بالسباحة نحو السفن قد غرقوا، ومهما يكن من أمر، لقد نجا إلى قبرص أكثر من مائة إنسان.

ولقد سمعت من سيد صادق جداً، ومن رجال آخرين موثوق بهم، كانوا آنذاك حضوراً، أن أكثر من خمسمائة من أكثر السيدات نبلاً، ومن الفتيات، ومن بنات الملوك والأمراء، انحدرن نحو شاطئ البحر، عندما كانت المدينة على وشك السقوط، وكن قد حملن معهن على صدورهن أدوات زينتهن من الذهب والحجارة الكريمة التي لا يمكن تقدير ثمن لها، وصرخن، ونادين، وسألن هل هناك أي بحار يتولى أخذ



جواهرهن جميعها، واختيار أية واحدة منهن أن تكون زوجة له، شرط أن يأخذهن، ويحملهن، ولوعاريات إلى أي بلد أمين أو جزيرة، واستقبلهن جميعاً أحد البحارة في سفينته، وأخذهن وعبر بهن إلى قبرص، مع جميع أمتعتهن مقابل لاشيء، وذهب بحال سبيله، لكن من كان هو، ومن أين جاء، وإلى أين ذهب، ما من إنسان يعرف حتى هذا اليوم، هذا وتعرض عدد كبير جداً من سيدات نيبلات آخر وفتيات إلى الغرق أو القتل، ويحتاج الأمر إلى وقت طويل للحديث عن الحزن الكبير والآلام التي كانت هناك.

وعندما كان المسلمون في داخل المدينة — إنما قبل استيلائهم الكامل عليها — استمر القتال من قلعة إلى قلعة، ومن مكان إلى مكان حصين آخر، وبذلك هلكت أعداد كبيرة من الناس على كلا الجانبين، حتى أنهم مشوا فوق جثثهم، وكأنهم يسرون فوق أحد الجسور، وبعدما جرى فقدان جميع المدينة الداخلية، هرب الذين بقيوا أحياء إلى قلعة الداوية التي كانت حصينة جداً، وقد جرى حصارها على الفور من جميع الجهات من قبل المسلمين، ومع ذلك دافع الصليبيون عنها بشجاعة لمدة شهرين، وسقط أمامها جميع أعيان وقادة جيش السلطان قتل، لأنه بعدما جرى إحراق المدينة القائمة بين الأسوار كلها، بقيت أبراج المدينة وقلعة الداوية، التي كانت في داخل المدينة، ولذلك تمكن أهل المدينة من إبقاء المسلمين داخل المدينة، ومنعواهم من الخروج منها، مثلما فعلوا من قبل حين حالوا دون دخولهم إليها، وظل الحال هكذا حتى لم يبق أحد من المسلمين الذين دخلوا إلى المدينة أحياء، ذلك أنهم جميعاً سقطوا بالنار أو بفعل السيف، وعندما رأى أعيان المسلمين أن بقيتهم تمددوا أمواتاً، وأنهم هم أنفسهم غير قادرين على النجاة من المدينة، هربوا لاتخاذ ملاجئ لأنفسهم في الأنفاق التي كانوا قد حفروها تحت البرج الكبير، أملاً منهم بأنهم سوف يجدون طريقاً للنجاة إلى الخارج من

خلال السور، لكن الداوية والذين كانوا في القلعة، عندما رأوا أنهم غير قادرين على إيذاء المسلمين بالحجارة وماشابه ذلك بسبب الأنفاق التي كانوا فيها، لغموا ما تحت البرج الكبير العائد للقلعة، وتركوه ينهار فوق الأنفاق وفوق المسلمين هناك في الداخل، وهكذا هلكوا جميعاً سواء، وعندما رأى المسلمون الآخرون الذين كانوا خارج المدينة جميع ما حدث، أسقط بأيديهم تماماً، وعقدوا بشكل خياني هدنة مع الداوية والصليبيين، على شرط أن يتخلوا عن القلعة، مقابل السماح لهم بأخذ جميع مقتنياتهم معهم، وأنه ينبغي تدميرها، وأن يعيدوا بناء المدينة وفق شروط محددة، وأن يعودوا إلى السكن فيها بسلام كما كان الحال من قبل، وصدق الداوية والصليبيون الآخرون هذا ووثقوا به، وسلموا القلعة وخرجوا منها، ونزلوا من أبراج المدينة، وعندما استحوذ المسلمون بهذه الوسيلة على كل من القلعة وأبراج المدينة، قتلوا جميع الصليبيين سواء، واقتادوا الأسرى إلى القاهرة، وبذلك بقيت عكا فارغة ومهجورة حتى هذا اليوم.

وفي عكا والأماكن الأخرى تم فقدان مايقارب مائة ألف وستة آلاف رجل قتلاً أو أسراً، ونجا من هناك أكثر من مائتي ألف، أما بالنسبة للمسلمين، فقد قتل أكثر من ثلاثمائة ألف، كما هو تماماً معروف حتى هذا اليوم وأمضى المسلمون أربعين يوماً أولاً في حصار المدينة من الخارج، وخمسين يوماً في المدينة في داخلها، قبل الاستيلاء عليها، وشهرين في حصار الداوية.

وعندما سقطت مدينة عكا المجيدة على هذه الصورة، أنشد جميع شعب الشرق لسقوطها أناشيد البكاء والرثاء، مثلما اعتادوا أن ينشدوا على قبور أمواتهم، وبكوا على جمال عكا، وعظمتها، وعلى مجدها، ومازالوا يفعلون ذلك حتى هذا اليوم، ومنذ ذلك اليوم ترتدي النساء المسيحيات — سواء أكن من السادة أو من العاديين البسطاء — من

يسكن على الشاطئ الشرقي (للبحر المتوسط) ثياب السواد حزناً، وحداداً، وتفجعا على فقدان مدينة عكا العظيمة، ومازلن يفعلن ذلك حتى هذا اليوم.

وعمل المسلمون بعد هذا، لعدد كبير من السنين، وبذلوا كل جهد ممكن، لاجتثاث وتدمير جميع الأسوار تماماً حتى الأساسات، وفعلوا الشيء نفسه بالنسبة للأبراج والقلاع والقصور، خشية من أن يعاود الصليبيون عمارتهم، لكن كان من المستحيل بالنسبة إليهم تمكنهم من تدمير كل شيء واجتثائه حتى آخر رجل، وهكذا بقيت جميع الكنائس، والأسوار، والأبراج، وعدد كبير جداً من القلاع والقصور، سليمة إلى أبعد الحدود، وإذا ما سمح الرب، من الممكن — بعناية كبيرة — استردادها وترميمها، وإعادتها إلى أوضاعها الماضية.

ويسكن الآن في هذه الأيام حوالي الستين في المرتزة المسلمين في عكا، بمشابة حامية للمدينة وللميناء، ويؤمن الانفاق على عيشهم من خلال الحرير والطيور، لأنه يوجد في عكا كثير من الدجاج والحمام، إلى حد أن جميع الطيور التي يمكن رؤيتها في المنطقة لا يمكن مقارنتها بهم، وهؤلاء المرتزة لديهم شغف بالألمان، فعندما يلاحظون وجودهم من خلال مظهرهم، يسرون إليهم مباشرة، ويشربون الخمر معهم بعمق، على الرغم من أنها محرمة بشريعتهم.

وبهذا أكون قد حدثتكم كيف تم فقدان مدينة عكا المجيدة بسبب الخصام، ومنذ ذلك الحين فصاعداً، انتقلت جميع أمجاد الأرض المقدسة، وأمجاد ملوكها، وأمجاد أمرائها، وبقيت أعيانها، إلى قبرص، وذلك حسبما سمعتم من قبل.

## ٢٧ — حول غزة وأشدود

ولأعد الآن إلى موضوعي: يذهب الانسان من عكا إلى غزة، التي

كانت فيما مضى مدينة جميلة جداً، تابعة للفلسطينيين، وهي الآن مهجورة تقريباً، وهي المدينة التي حطم شمشوم أبوابها الحديدية، وحملها معه إلى الجبل، والمسافة من عكا إلى غزة ثلاثة وعشرين ميلاً، ويرى الانسان على الطريق الأماكن التالية، لكن قبل المضي بعيداً، أقترح أن أحدثكم ببعض الشيء حول مدن الفلسطينيين، فحول غزة تقوم بلاد فلسطين، حيث نرى فيها أربع مدن عظيمة جداً، قد وجدت فيما مضى، وقد آل الآن مآلها كلها إلى قرى صغيرة، وذلك باستثناء مدينتان هما: أشدود وغات، وعليك أن تعرف أن البلاد التي عرفت من قبل باسم فلسطين، تعرف الآن باسم فلسطين، وأن المدينة التي كانت تعرف فيما مضى باسم أشدود اسمها الآن أرسوف، التي غالباً مارأيت صاحبها النبيل (بالين دي ايلن في سنة ١٣٦٨)، والمدينة التي عرفت فيما مضى باسم غاث اسمها الآن اسكندرون (جنوب غربي صور)، وقد منحها الاسم الجديد بلدوين ملك القدس، عندما كان بينها، ففي هذه المدينة كان جالوت قد ولد، وهو الذي قتله داود، ومن الممكن قراءة الكثير من العجائب حول هذه المدينة.

ومن هذه المدينة وبجميع الاتجاهات، نجد أن جميع المدن، والقرى، والقلاع، والأماكن القائمة على ساحل البحر المذكور، وذلك لعمق أربعة أميال في داخل اليابسة، هي جميعاً مشعثة ومدمرة وبقايتها هكذا حتى هذه الأيام، لأنه بعدما جرى فقدان الأرض المقدسة، وسورية وعكا، ارتأى المسلمون بأن عليهم الحفاظ عليهم وتملكهم بسلام، وأعني بذلك جميع الأماكن المتقدم ذكرها، والمدن، والقرى، والقلاع، القائمة على شاطئ البحر، إنما في ذلك الوقت كان شعب غاث أو اسكندرون قوياً جداً، ورجالها شجعاناً بارعين باستخدام السلاح، وفي الحقيقة لقد قيل بأنه في مثل ذلك المكان الذي امتلك مثل هذه الطبيعة، يلد الرجال أكثر حدة وعنفاً من سواهم من الرجال الآخرين، وأهل

غات هؤلاء أنفسهم مع أن تعدادهم قليل، حيث هو أقل من ألف انسان، هم نبلاء وشجعان، ويعرفون جميع الطرقات في البلاد مع دروبها، لأنهم اعتادوا على التجول هنا وهناك، والسلاح بأيديهم، ويعملون بالأجرة، ويعرفون طبائع وعادات المسلمين، والداخل إلى هناك، والخارج من البلاد، وهم لا يعرفون الراحة، بل يغدون ذهاباً وإياباً، بشكل مستمر، في البر والبحر، وفي الليل والنهار، ويلبسون ثياب المسلمين، ويخفون الأسلحة تحتها، وعندما يكونون بين المسلمين يتصرفون بمثابة تجار مسلمين، ويدخلون معهم إلى مدنهم وقراهم، ويأكلون ويشربون مع بعضهم بعضاً، وعندما يجدون أنهم يمتلكون فرصة جيدة مواتية، يأخذونها ويحرقون البلدة والقرية، التي صدف وكانوا بها، ويقتلون المسلمين أو يبيعونهم رقيقاً، وعندما وجد المسلمون أنفسهم غير قادرين على الوقوف ضد هؤلاء القوم، هجروا مدنهم، وقراهم، وذهبوا بعيداً، لكن نادراً ما نجوا، وهكذا فإن جميع الأماكن القائمة على طول ساحل البحر، والمدن، والقرى، والأماكن الأخرى حتى عمق أربعة أميال في داخل اليابسة، قد غدت معزولة تماماً ومهجورة حتى هذا اليوم.

ولقد سمعت من رجال صادقين، كانوا موجودين عندما كانت هذه الأمور تحدث، وسمعت أيضاً ما يروج بين الناس والحكايات حولهم التي ما تزال باقية، أن خوفاً عظيماً حل بساح المسلمين، بسبب رجال غاث هؤلاء الذين تقدم ذكرهم، إلى حد أنه حتى مسافة سفر ستة أيام بعيداً عنهم، اعتادت الأمهات على تهدئة أولادهم الباكين بكلمة «اسكندرون» فضلاً عن هذا ما من رجل يتجرأ على مقابلة آخر على الطريق، لأن شعب اسكندرون، لا يجعلون انساناً أميناً على نفسه من دون تيقظ وحذر.

وفي عودة إلى موضوعي أقول: على مقربة من عكا هناك نهر ليس

كبير الحجم اسمه نهر النعامين Belen (نهر بعل) ويجرف هذا النهر نوعاً من الرمل الزجاجي، يحمل من هناك إلى بلدان نائية، وهناك نهر آخر، على أحد طرفي عكا، لا يمكن لأفعى أو لأي من الهوام العيش فيه، مع أن بإمكانهم العيش والازدهار على الطرف الآخر، وقد تبرهن أنه إذا ما جرى رمي أفعى عبر هذا النهر تموت مباشرة.

## ٢٨ - جبل الكرمل

وعلى مقربة من عكا أيضاً، على الطرف الأيمن، وعلى بعد ثلاثة أميال، وليس بعيداً عن البحر، يقوم جبل الكرمل، الذي هو أملس وعريض، وعلى غاية من الجمال في الذروة، المزينة بكثير من النباتات والأماكن البهية، وقد سكن هذا الجبل النبي إيليا، وصنع كثيراً من المعجزات وعلى هذا الجبل، حدث أيضاً، حسبما تحدث إيليا، ابتلعت نار من السماء قائد الخمسين، التابع لآحاز ملك إسرائيل، وصلى على الجبل إيليا ودعا أن لا تسقط الأمطار على الأرض، وبالفعل لم تسقط لمدة ثلاثة أعوام وستة أشهر، وذلك حسبما نقرأ في سفر الملوك، وعلى هذا الجبل من الممكن أن نرى أنه قد قام فيها مضى دير جميل جداً، بني وكرس على اسم القديسة مريم، ويعرف الرهبان الذين جاءت أصولهم من هناك باسم الكرمليين حتى هذا اليوم، وهم رهبان متسولون، ويمكن للانسان أن يرى أنهم امتلكوا فيما مضى خمسين ديراً في الأرض المقدسة.

ويوجد على أول أطراف الجبل نبع نقي تجري مياهه إلى البحر، ومن مياه هذا النبع اعتاد النبي إيليا على الشرب، ولهذا يعرف باسم نبع إيليا حتى هذا اليوم، وفي مكان آخر عند سفح الجبل يمكن للانسان أن يرى أن مدينة قد قامت هناك، كانت ملكاً للداوية، هي الآن مهذمة تماماً، واسمها حيفا، وليس بعيداً عن هذه المدينة هناك نبع صغير، هو الآن واحد من مصادر نهر الأردن، وعند نهاية جبل الكرمل كان هناك فيما مضى مدينة جميلة هي الآن مهذمة، اسمها زرعين، فهنا أقدمت إيزابل

على انتزاع كرم نابوت ولهذا رميت في المكان نفسه، حسبما نقرأ في سفر الملوك (الأول: ٢١)، وعلى مقربة من هذه المدينة سهل مجيدو، حيث قُتل يوشع ملك يهوذا، وليس بعيداً عن جبل الكرمل، وعلى طرف جهة اليسار، قامت فيما مضى مدينة جميلة، هي الآن مهدامة، اسمها الصفورية، وكانت قائمة على رابية، ففيها ولدت القديسة حنة، أم مريم المباركة.

وبعد العبور فوق جبل الكرمل، يقوم الانسان بعبور نهر، كان واحداً من روافد الأردن، ويصل إلى قيسارية فلسطين، التي كان اسمها فيما مضى دور، واسمها الآن قيسارية فلسطين، غير أنها مدمرة كلياً، وقد كان في هذه المدينة كنيسة جميلة، بنيت من خلال بيت كورنيلوس، الذي حوله بطرس إلى الايمان الصحيح، وكانت هذه المدينة نفسها، قد آلت، بعد الاستيلاء على الأرض المقدسة، إلى ملكية فارس من هذه المناطق [بلاد المؤلف] اسمه دي هورن Home ، وكانت أرملة ختنه حية حتى أيامي، لأنني غالباً ما تحدثت معها حول هذا الموضوع.

وإذا ما سافر الانسان من قيسارية، يصل أولاً إلى ما كان فيما مضى مدينة جميلة، لكنها الآن مهجورة، واسمها قلعة الحجاج (عثليت)، وكانت هذه تعرف بالقديم باسم أرسوف (كذا)، وكانت هذه المدينة قد أعطيت إلى الداوية من قبل غودفري دي بولليون، الذي كان أول ملك صليبي للقدس، وذلك حفظاً لذكراه نفسه.

وإذا ما سافر الانسان من أرسوف، أو قلعة الحجاج، يصل إلى مدينة جميلة جداً، وهي مليئة بالسكان حتى هذا اليوم، اسمها عسقلان، ويذهب الانسان من عسقلان ليأتي إلى يافا التي هي مدينة قديمة جداً، وجميلة، وهي قائمة على شاطئ البحر، وإلى مرسى هذه المدينة دخل النبي يونه، عندما حاول أن يهرب من وجه الرب، وهي على بعد سفر حوالي اليومين من القدس، لكن الحجاج لا يستطيعون النزول في الميناء،

وعلى اليابسة، ليس بعيداً عن يافا، تقوم مدينة جميلة، عرفت فيما مضى باسم الرملة، لكن اسمها الآن بعل Bael، وهي قائمة فوق موقع جميل جداً، وبهيج، وممتع، وهي مسكونة من قبل المسيحيين وخدمهم، ومن المعتقد أن ما من يهودي أو مسلم يستطيع أن يعيش فيها أو يسكن لمدة تزيد على السنة، وجميع الخمر الذي يشرب من قبل المسيحيين في القدس والأماكن الأخرى يجلب من هناك، وعلى الجانب الأيسر من مدينة الرملة هذه، أوبعل، تقوم مدينة جميلة، حسنة الاسكان، اسمها ديوسبولس ولها اسم آخر هو اللد، وفي هذه المدينة واجه الشهيد المجيد، القديس جرجس الشهادة، وقطع رأسه، وهناك كنيسة فائقة الجمال، حسنة التزيين بأعمال الفسيفساء والرخام، وفي داخلها، في السدة، يوجد المكان الذي جرى إعدامه صبراً فيه، وهو معروض للناس عموماً.

وبعد رؤية هذه الأشياء جميعاً، يصل الانسان أولاً إلى غزة، التي تحدثت عنها بعض الشيء، لأنني تحدثت إليكم بعض الشيء أيضاً عن المدن الأخرى في فلسطين، والمسافة بين عكا وغزة هي سفر أربعة أيام، ويزور الانسان خلال السفر جميع الأماكن المتقدمة الذكر، وبعد سفر الانسان من غزة يصل إلى قلعة اسمها بالعربية دار، وهي آخر مكان في سورية لدى النزول إلى مصر، وإذا ما ذهب الانسان بهذا الاتجاه يخلف القدس على جهة يساره، وذلك على بعد عشرين ميلاً أو قرابة ذلك، وهذه الطرق ليست طرقاً عامة للحجاج، غير أنها طرق جيدة لرؤية أوائل العربية ومصر، وكل ما هو موجود هناك، ويذهب الانسان من قلعة دار إلى مصر عبر صحراء رملية، وذلك خلال سبعة أيام، وفي هذه الصحراء ليس هناك نقص بأي شيء محتاج، باستثناء الماء، الذي من الممكن حمله في أوعية جلدية على ظهور الجمال، وهناك في نهاية سفر كل يوم يمكن العثور على نزل إسلامية جيدة، حيث يجد فيها الانسان



كل ما يحتاجه، باستثناء الخمر.

## ٢٩ — حول مصر

وبعد عبور هذه الصحراء يدخل الانسان إلى مصر، ولدى دخوله إليها يجد فيها أماكن على درجة عظيمة من الجمال والبهجة، مليئة بجميع الأشياء الجيدة، التي يمكن لقلب الانسان أن يتصورها، وهي مليئة بكل شيء يحتاجه الانسان إلا الخمر، ولدى متابعة السفر نحو باب اليون (بابل الجديدة — الفسطاط) يصل الانسان إلى قرية جميلة جداً وممتعة اسمها بليس، وبذلك يخلف الاسكندرية ودمياط على ساحل البحر، وإذا فعل ذلك يذهب الانسان على طول الطريق السلطاني العام، فيصل إلى القاهرة وباب اليون، التي تضم الآن مدينتين عظيمتين جداً، ليستا بعيدتان عن بعضهما، وتقومان على طرف النيل، نهر الفردوس، والمدينة التي كان اسمها فيما مضى قاهرة، تدعى الآن القاهرة، وسكن في هذه المدينة في القديم فرعون، عندما تولى تعذيب العبرانيين، وهنا أيضاً آيات ومعجزات، صنعت من قبل موسى وهرون، حسبما جاء بالتوراة، وعلى مقربة من القاهرة، فوق الجبل، الذي هو ليس عالياً، لكن صخري، يقوم قصر السلطان، ويوجد هناك أشياء كثيرة جداً غريبة وعجيبة، وأهم شيء يراه الانسان في هاتين المدينتين، هو الفيلة، وحيوانات الغرفين Gryphons وعليك أن تعرف أن القاهرة أكبر من باب اليون (الفسطاط) وتبعد أكثر من رميتي سهم عنها، ذلك أن باب اليون قائمة على ضفة النيل، لكن القاهرة، قائمة على مسافة لا بأس بها عن النيل، والقاهرة الآن أكبر من باب اليون، لأنني سمعت من تجار قدروا أن القاهرة أكبر من باريس بسبع مرات، وفي القاهرة أبنية منخفضة مثل الأفران، ويوجد فيهم مدافئ، ويوضع في الداخل بيض فوق روث، وبوساطة هذه الحرارة تفقس الفراخ، وتخرج من البيض، ووقتها يأخذ المعلم هذه الفراخ، ويعطيها إلى امرأة عجوز، تتولى

العناية بهم وإطعامهم، وتضعهم في صدرها، مثلما تضع الدجاجة الفراخ تحت جناحيها، ويوجد في هذه المناطق أعداد لا تحصى من العجائز ليس لديهن أسباب ووسائل للعيش سوى تربية الفراخ والعناية بهم، ولهذا السبب تجد الطيور هناك كثيرة مثل عدد رمال البحر، وغالباً ما يقوم أحد الفلاحين بسوق خمسة آلاف طير إلى السوق مرة كل أسبوع، مثلما يفعل الراعي حين يسوق أغنامه، ويأخذ معه جملاً أو دابة أخرى مع سلال، يتولى ملأها بالبيض الذي تبيضه الطيور وهي على الطريق، وعندما يأتي إلى السوق المخصص للطيور، لا يفقد ولا طيراً واحداً، كما لا تمتزج طيور إنسان مع طيور إنسان آخر، وهذا أمر بالحقيقة مدهش، وخاصة عندما تلتقي آلاف كثيرة من الطيور في مكان واحد، فضلاً عن هذا يوجد على مقربة من باب اليون مكان خصب جداً، فيه مراعي غنية جداً، واسم هذا المكان غوشن Goshen، فهناك سكن البطريق يعقوب، بناء على توجيه من يوسف، وكان ذلك في أيام فرعون، فهذا ما رواه الكتاب المقدس لنا.

### ٣٠ - حول بستان البلسم

فضلاً عما تقدم، يوجد على مقربة من القاهرة، باتجاه الصحراء السورية، بستان البلسم، الذي هو من حيث المساحة نصف رمية حجر، وليس مسوراً بشكل جيد، أو كله مسيج، ويوجد في هذا البستان خمسة آبار، تتولى سقاية شجيرات وفروع البلسم، ولكل شجرة أو شجيرة حارس خاص، يتولى تنظيفها، والعناية بها وغسلها، بعناية تامة مثلما يتولى غسل جسده، ولا تنمو شجيرات أو فروع البلسم كثيراً، حيث لا يتجاوز طولها الذراعين، ولها أوراق مضاعفة ثلاث مرات، ولدى بداية آذار، عندما يحل وقت النضوج ويصبح قريباً جداً، تصبح العناية بها أكثر، وعندما تصبح ناضجة، يجري قطع الأغصان والفروع وجرحها، وذلك مثل عملية تقليم الدوالي، ويجري ربط الجروح أو

الأماكن المقطوعة بقطع من الموصلين، ومن أماكن الجروح والقطع يبدأ البلسم بالتقاطر، مثلما يسيل الماء من الدوالي، وترسب في قطع الموصلين المربوطة حول الجروح، ويجري تعليق كأس من الفضة تحت كل غصن مجروح، حيث فيه تتقاطر أفضل أنواع البلسم.

وعلى هذا تقطع الأشجار عندما يسيل البلسم، وفي ذلك الوقت يكون سلطان القاهرة مشغولاً جداً، حيث يكون شخصياً حاضراً في البستان، ويتولى حراسته بدقة، حتى لا يتمكن إنسان، إلا هو، من الحصول على نقطة من البلسم بأية وسيلة من الوسائل، وعندما يقدم نواب البابا، وسفراء بعض الملوك والأمراء من مناطق أجنبية، يعطي كل واحد منهم قارورة صغيرة من الزجاج، صنعت خصيصاً لهذه الغاية، ويكون في داخل هذه القارورة بعض البلسم، ولدى تقديم هذه الهدية، كان يعتقد أنه يعطي أثمن هدية يمكن أن تعطى.

وبعدما يتم ترسيب جميع البلسم الجيد والحقيقي بهذه الطريقة، يقوم الأوصياء على الأغصان بقطعها حتى نهاية كل واحد منها، ويأخذ كل واحد حصته، ويتولى غليهم بالماء، ووقتها نجد كل الذي بقي من بلسم في نهايات الأغصان يذوب مثل الدهن، ويطوف على وجه الماء مثل الزيت، ومن هناك يجري جمع هذا البلسم بملعقة، ووضعه في وعاء، ثم تركه حتى يتماسك، وذلك لبعض الوقت، ويلاحظ أنه حتى هذا البلسم له ثمن مرتفع جداً، ولأن هذا البلسم قد تعرض للغلي، يغدو لونه أحمر مع بعض المزيج من الأسود، غير أن البلسم الطبيعي الذي يتقاطر بشكل طبيعي، له لون النبيذ، وعليك أن تعرف أن البلسم الطبيعي هو أغلى جوهرة في العالم، ولهذا السبب نجد البطارقة المقدسين، كانوا قد اعتادوا على مزجه بزيت مقدس من أجل المسح، وأي جسد لامس بلسماً طبيعياً، لن يتعفن ولن يفسد مطلقاً، وفي أثناء تقاطره طازجاً من الشجرة، إذا وقعت نقطة بيد إنسان، فهي سوف تسيل من خلال

الطرف الآخر، وتقر عبر يده، فضلاً عن هذا، إذا ما جرى وضع أربع نقاط أو خمس من البلسم الطبيعي في عين إنسان، على وشك أن تصبح عمياء، من انعدام الرطوبة، أو تقدم السن، أو أي ضعف آخر، ستبقى هذه العين على الفور، وإلى الأبد، تماماً مثلما كانت لحظة صب البلسم فيها، ولن تتحسن أوضاعها ولن تتدهور، وعلى هذا إنها لمغامرة خطيرة أن يحاول الإنسان مثل هذا، ما لم يكن الإنسان يائساً كلياً من بصره، وهذه الحقيقة واضحة مرئية في عدد كبير من أجساد رجال عظماء من العصور القديمة، التي تم العثور عليها سالمة تماماً غير فاسدة، لأنهم جرى دهنهم بالبلسم، ومثل هذا إذا كانت ندبة جرح جديد، عندما يكون قد بدأ ليشفى، إذا مسحت في أحد الأيام بنصف نقطة بلسم، وضع على ريشة، يعود على الفور جلد الجرح كما كان من قبل، ولا يترك أثراً، وما من إنسان يستطيع أن يرى أنه قد كانت هناك آثار ندبة على الإطلاق في ذلك المكان.

وزيادة على ما تقدم، إن البلسم المغلي هذا، هو عقار ممتاز جداً، وهو مفيد جداً من أجل نذب الجروح كما تقدم القول، وهو مفيد جداً بشكل خاص، عندما يسقط إنسان من مكان مرتفع، لأنه إذا ما تناول بعضاً منه، فإن جسده، الذي كان محطماً في الداخل، سوف يعود سالماً ثانية، وللبلسم المغلي أيضاً قدرة عظيمة جداً على العيون، وهو مفيد بدهن اللحوم حتى لا تفسد، ولكنه في جميع الأحوال وبالإجمال أقل قوة من البلسم الطبيعي، لأنه استخرج بالقوة بوساطة الغلي، في حين ترسب البلسم الطبيعي بشكل عادي.

وعليك أن تعرف أن الرجال المسيحيين فقط وحدهم قادرون على العناية ببستان البلسم ورعايتها، لأنه إذا ما حاول رجال آخرون العناية بها ورعايتها، فلإنها تذبل على الفور وتموت، كما حدث مراراً وتبرهن على صحته، وسكنت مريم العذراء المباركة مع الطفل عيسى في

الموضع الذي تقوم فيه بستان البلسم الآن، وذلك عندما هربت إلى مصر من أمام هيرودس، وغسلت بشكل مستمر أغطيته وملابس يسوع في الآبار التي تسقي البستان، ولهذا السبب من المعتقد بشكل صحيح أن البلسم ينمو هناك، لأنه بقدر مانعلم لا يوجد البلسم في أي مكان آخر في العالم.

وسوف يقتضي الحال وقتاً طويلاً للحديث حول فضائل البلسم الأخرى وأمجاده، يضاف إلى هذا أنني لا أستطيع أن أذكرهم جميعاً، وكان في أيامي بين المشرفين المسيحيين أربعة من الألمان، كان أحدهم من شوارتزنبورغ Schwartzenburg ، وكان فيما مضى مرتداً عن المسيحية وكان آخر بعين واحدة اسمه نيقولا، وكان رجلاً جيداً جداً، فهذا ما أكدته الأسرى المسيحيون، وكان قد أخذ أسيراً في عكا، لكن السلطان أطلق سراحه بسبب جودته، وجعله حارساً لسلم قاعة نومه.

### ٣١ — المسيحيون والقبور القديمة

وعليك أن تعرف أنه كان في أيامي في القاهرة والفسطاط حوالي أربعة آلاف أسير مسيحي، وذلك دون أن نذكر عدد الأطفال، وكان هؤلاء الرجال ثلاثة بطارقة هناك ، ورجال دين، وكنائس، وآثار مبعلة كثيرة للقديسين، وكان على رأس ذلك، الجسد الكامل للقديسة بربرة، وهي العذراء التي يتوسل إليها في أيامي عدد كبير من الملوك والأمراء، وتقديراً من السلطان لراحة الأسرى المسيحيين لم يقبل السلطان بقطع واحدة من أعضاء جسدها، ويحتفل الأسرى المسيحيون هناك بعيد أمسية القديسة بربرة، مثلما يحافظ الناس في هذه الأماكن على عيد القديس مارتن حيث يرسلون إلى بعضهم بعضاً بذور مختلف النباتات.

ويقوم على مقربة من الفسطاط، على الطرف الآخر من النيل، وذلك باتجاه الصحراء المصرية، كثير من القبور ذات أحجام مدهشة، من بينها

واحد فائق الجمال بني بحجارة كبيرة مربعة، وبين هذه القبور اثنين، هما  
ضريحان مربعان كبيران جداً، وقد كانا فيما مضى على درجة فائقة من  
الجمال، ويوجد على جدار أول واحد منهما كثير من النقوش المحفورة  
باللاتينية، وبالاغريقية على الآخر، وبالعبرية على الثالث، وبالكلدانية،  
وبكثير من اللغات غير المعروفة على الرابع، ونقش على الجدار الأول  
باللاتينية الأبيات الشعرية التالية، وهي محفورة، وليس من السهل  
قراءتها بسبب قدمها:

Vidi Pyramidas sinete, dulcissime Frater,  
Et Tibiquod potui Lacrimas hic moesta profudi.  
Et nostri memorem luctus hanc sculpo Querelam -  
S(C) it nomen Decimi Pyramidis altra,  
Pontics, Comitisque tuis, Trajane, Triumphis,  
Lustra Sex intra censoris consulis esse

«وحيداً، يا للأسف، أرى الأهرامات  
ولا يمكنني غير البكاء، يا أخي العزيز، من أجلك.  
ولقد حفرت على الحجر، وأنا حزين، اسمك  
ويعرف الأهرام العظيم الآن شهرة  
أننيوس دوسيموس، الذي قاتل من أجل روما  
مع تراجان، وعاد إلى الوطن منتصراً،  
وهو الذي قضى حتى قبل ميلاده الثلاثين  
وكان أخيراً، كاهناً أعظم، ومراقباً للأخلاق أيضاً».

وأدع تفسير هذه الآبيات إلى فهم القارىء وحكمه، ويطلق السكان المحليون على هذه القبور اسم أهراءات فرعون، وهناك عجائب كثيرة جداً من الممكن رؤيتها على مقربة من الفسطاط، وحسبما سمعت من كثير من الرجال الصادقين والتجار، كانت بابل القديمة، حيث كان يوجد برج بابل، تبعد مسافة سفر ثلاثين يوماً، عن باب اليون هذه، وذلك باتجاه الشمال — الشرقي، وهي في بلاد الكلدان على مقربة من بغداد، وعليك أن تعلم أنني قمت خلال مدة خمس سنوات بالتحدث ليلاً ونهاراً مع كل الناس الذين بإمكانهم التحدث بأي لسان بشري، وبعد البحث يوماً بين مختلف الشعوب، كان الذي حصلته هو بعض المعلومات، وهذه المعلومات لم أستطع تحصيل سواها من أي واحد من المخلوقات حول بابل القديمة، حيث كان برج بابل، ومعلوماتي لا تتجاوز مايلي:

### ٣٢ — بابل القديمة، أو بغداد.

يوجد في بلاد الكلدان الشرقية، مدينة فائقة الجمال، وجيلية، وقوية بلا حدود، وهي في هذه الأيام أفضل المدن في الشرق، اسمها بغداد، وهي قائمة على ضفتي نهر الفرات (كذا) الذي هو واحد من أنهار الجنة، ويقول الذين يسكنون هناك ويعتقدون، أنه على نصف ميل منها، أو ما يقارب ذلك، تقوم بغداد القديمة، وقد تبرهن هذا أيضاً بوجود الخرائب الكثيرة، والأكوام الهائلة من الأبنية من مختلف الأنواع، وكذلك من الحجارة، التي لها مشاهد غريبة عن بعد، لاسيما في الموضع الذي قام فيه برج بابل، حيث اختلفت الألسنة وتبلبلت، وهناك برهان آخر على هذا وجود طريق لا يمكن قطعه بين الخرائب، وبين بغداد، وأيضاً بسبب وجود مخلوقات سامية، مع وجود كثير من العلامات التي تظهر بأن بابل القديمة قد قامت هناك، وبسبب ما يعتقد السكان المحليون بشكل ثابت تماماً، فهم يؤمنون أنه بسبب وجود هذه

المخلوقات السامة، انتقلت بابل القديمة، وأطلق عليها اسم جديد، هو بغداد، ولا أستطيع أن أحكي شيئاً آخر صادقاً حول بابل القديمة، كما أنني لم أعلم أي شيء زيادة، من أي إنسان في هذه المناطق.

ويوجد في مدينة بغداد الحالية الآن أغنى التجار وأحسنهم تحت قبة السماء، ولا يوجد في أي مكان من الشرق مثل هذه التجارات بكثرتها وتنوعها مما هو موجود هناك، واعتاد أن يسكن في هذه المدينة الخليفة، أي خليفة محمد (ﷺ)، الذي يقدم المسلمون إليه الطاعة في جميع الأمور، مثلاً يفعل المسيحيون بالنسبة للبابا، خليفة القديس بطرس.

وسوف أحدثكم ببعض الأخبار حول خسارة مدينة بغداد هذه، وذلك حسبما قرأت حول الموضوع في مصنفات وتواريخ ملوك أرمينيا، وكما سمعت أيضاً من فارس مستقيم صادق كان هناك في ذلك الوقت.

وفي سنة ألف ومائتين وثمان وستين لتجسيد ربنا (كذا)، وبعدما استولى التتار على ممالك الشرق، كان آنذاك هيتوم Ayco ملكاً على أرمينيا، وقد قام بدافع ذاتي بالسفر إلى الخان العظيم، أي امبراطور التتار، من أجل زيارته، واستقبل هيتوم من قبله بلطف، ولأنه أبدى نحوه احتراماً ذاتياً وتشريفاً عظيماً، وذلك من أجل جعل الملوك الآخرين يقدمون بدافع ذاتي لزيارته ولتقابلته، ولهذا كان مسروراً جداً، وشرف الملك بإعطائه كثيراً من الهدايا، وفي تلك الأثناء، وعندما كان ملك أرمينيا على وشك العودة إلى الوطن، طلب من الامبراطور منحه خمسة مطالب، كان أولها، وجوب أن يغدو الامبراطور وشعبه كله مسيحيين، وثانيها أن يكون هناك سلام دائم بين التتار والأرمن، وثالثها أن يقوم بتدمير جميع مساجد محمد (ﷺ)، وأن يكرسهم على شرف الرب، ورابعها أن يساعده على استرداد الأرض وإعادتها إلى المسيحيين، وخامسها أن يقوم بحصار بغداد، وتهديمها، وأن يزيل الخليفة من الوجود، وأعني بذلك خليفة محمد (ﷺ)، وأن يمحو اسمه، واستجاب



الامبراطور إلى هذه المطالب جميعاً عن رغبة وطواعية، وأكدها، وكذلك نفذها في كل مجال من المجالات، وذلك باستثناء المطلب الرابع الذي أعيق بسبب موته.

أما فيما يتعلق بالمطلب الخامس، الذي هو وجوب تهديم بغداد، وإزالة الخليفة، فقد كلف أخاه هولاًون (هولاكو)، الذي كان آنذاك قد استولى على بلاد فارس، وأمره أنه ما أن يفرغ من إقرار أمور مملكة فارس، ويؤمن مسألة حمايتها، عليه الالتحاق بملك أرمينيا في حصار بغداد، وقد استجاب لهذا بكل رغبة، وبسرعة ما إن فرغ من إقرار أمور بلاد فارس، حتى نقل نفسه إلى مدينة نينوى العظيمة (الموصل)، واستراح هناك خلال الشتاء، وعندما جاء شهر آذار، ذهب مع ملك أرمينيا إلى بغداد، وحاصر الخليفة، وكلف قاداته الأربعة الرئيسيين، الذين كان تحت إمرة كل واحد منهم ثلاثين ألفاً من التتار، بالقيام بحصار بغداد، بدون توقف حتى يتمكنوا من الاستيلاء على المدينة، وهذا ما تم وجرى تنفيذه، ذلك أنهم استولوا على المدينة في اليوم الثلاثين، وقتلوا جميع السكان من رجل صغير وكبير سواء، وربحوا كثيراً من الأسلاب، من ذهب وفضة، وأحجار كريمة، وأنواع أخرى من الثروات، بشكل ومقدار لم يسمع بأن واحداً حصل على مثله من أية مدينة مهما كانت، وفي الحقيقة صارت بلاد التتار كلها غنية حتى هذا اليوم من هذه الأسلاب، ولا يوجد الآن في بلاد التتار كأس واحد من الذهب أو الفضة، إلا وجلب إليها من بغداد.

وبعدما جرى قتل جميع السكان أو أسروا، اعتقلوا الخليفة حياً، وقدموه إلى هولاكو، مع جميع كنوزه، التي كانت من الكثرة بمكان، أن هولاكو خشي من النظر إليها والتحديق بها، وقال وهو مندهش مخاطباً الخليفة: «كيف حدث أيها الرجل التعيس، أن امتلكت مثل هذه الكنوز العظيمة التي خشيت حتى من النظر إليها؟ فبها كان بإمكانك أن تقهر

العالم كله، وتضعه تحت نيرك، فلماذا لم تجند ما يكفي من العساكر  
المأجورة للدفاع عن مدينتك؟ وأجابه الخليفة قائلاً: «المشورة الفاسدة  
هي التي جلبت الدمار عليّ، لأنهم قالوا لي : حتى النساء يمكنهن  
الدفاع عن المدينة ضد التتار»، وعندها قال هولأكو: «إعلم أنك خليفة  
محمد (ﷺ) والمسؤول عن شريعته، وأنا لأجرؤ على إلحاق أي أذى بك،  
كما أنه من غير اللائق أن تعيش أنت وأن تأكل مثل بقية الناس  
الآخرين، لأنه من فمك تصدر تعاليم شريعة محمد (ﷺ) وعقيدته»،  
وقد أمر به فوضع في قصر جميل، وصب أمامه الذهب والفضة  
والحجارة الكريمة، واللائيء وقال له: «من فمك تصدر تعاليم شريعة  
عظيمة وعقيدة، ولذلك اللائق بك أن تأكل من طعام ثمين مثل هذا»،  
وهكذا سجن الخليفة في القصر، وبعد مضي اثني عشر يوماً وجد ميتاً  
من الجوع، ولم يقم من بعده خليفة لمحمد (ﷺ) في بغداد حتى هذا  
اليوم.

ويحكم في هذه الأيام امبراطور التتار بغداد، لكن سكانها بشكل  
رئيسي من المسلمين، وهم يعيشون تحت جزية ثقيلة جداً، وسمعت في  
هذه المناطق وقرأت كثيراً من الحكايات الحمقاء حول بغداد، وخلاصة  
ذلك، هو ما حصلت عليه كتابة، من أن ملك بغداد بعث برسائل إلى  
ملوك هذه البلدان، ودعاهم إلى إجراء منازلات ومبارزات هي زائفة  
كلها، لأنه ليس هناك من إنسان بإمكانه أن يتذكر منازلات أو مبارزات  
قد عقدت قط في بغداد، لأن الناس هناك يشغلون أنفسهم بأشياء  
أخرى.

وعلى مقربة من بغداد وعلى بعد سفر أربعة أيام، توجد مدينة أخرى،  
كان اسمها سوسة، فيها ازدهر أحاسوروس Ahasuerus ، وهذه  
المدينة التي كان اسمها فيما مضى سوسة تدعى الآن باسم طوروس  
Thaurus ، ويوجد في هذه المدينة شجرة جافة، يقال بأنه قد كتب

لامبراطور الرومان أن يعلق ترسه عليها، ويقول سكان هذه المدينة بأن ما من يهودي يمكنه أن يعيش فيها وأن يقيم، وعلى مقربة من طوروس هناك مدينة أخرى اسمها Cambeleth ، هي أيضاً من أملاك امبراطور التتار، ولقد قيل بأن هذه المدينة أغنى وأفضل من جميع مملكة السلطان.

### ٣٣ - نهر النيل

وفي عودة إلى موضوعي: النيل واحد من أنهار الجنة، يجري خلال مصر، ويمر قرب القسوطا ودمياط، ويصب في البحر المتوسط على مقربة من الاسكندرية، وهو بحر أكبر وأعرض من نهر الراين، وموحد كثيراً، بسبب أنه يجري أحياناً في قلب الأرض، وأحياناً في الجبال، ولا يرى مجدداً، لمسافة ميلين أو ثلاثة أميال، ثم يخرج من الأرض ثانية، ويدخلها مجدداً، حتى يصل إلى مصر، حيث يجري بشكل مستقيم، وهو يحتوي على أسماك ممتازة وسمينة، ومياهه مفيدة وصحية تماماً، وعندما تنضح هذه المياه أولاً، تجدها فاترة، ولكن عندما توضع في جرة في الشمس تغدو باردة، وتساعد كثيراً على الهضم، ولم تكتشف ينابيع هذا النهر قط، وذلك باستثناء ما ذكرته الكتابات المقدسة حول هذا الموضوع، مع أن محاولات قد جرت مراراً لاكتشافهم، وفي أيامي أبقى السلطان سباحين كانوا قادرين على الحفاظ على أنفسهم في الماء بشكل طبيعي مثل الأسماك، ووعد السلطان هؤلاء الرجال بجوائز كبيرة، إذا ما اكتشفوا نبع النهر، و جلبوا له غصناً أخضر من شجر الصبر - Al-ols كعلامة، ومضى هؤلاء السباحون في وقت واحد، ولم يعودوا لمدة ثلاثة أعوام أو أربع سنوات، ومات بعضهم على الطريق، وقال الذين عادوا أن الذي تبين أخيراً أن النهر ينحدر من الجبال بقوة هائلة لم يكن بمقدورهم فعل شيء تجاهها وضدها مطلقاً.

ويوجد في هذا النهر وحش شرير يدعى التمساح، وهو قوي جداً،

وحاد وسريع، ويسبب كثيراً من الأذى للذين يسكنون على مقربة منه، وكذلك حيواناتهم، ونظراً للخوف منه، إنه لأمر خطير الابهجار على ظهر نهر النيل، وهذا الوحش كبير جداً، ولقد رأيت جلد تمساح، يمكن لثور أن يمر من خلاله بسهولة، ولقد أخبرني واحد من فرسان الداوية أنه حدث في إحدى المرات أن أمسك الداوية تمساحاً صغيراً، واقتلعوا أسنانه، وأنهم ربطوا إلى ذيله صخرة لا يستطيع عشرة رجال تحريكها، وقد قام بجرها لوحده إلى مبنى كان قيد الاعمار، ومع هذا تراه يُقتل من قبل حيوان صغير، يكرهه بشكل طبيعي، ويتبعه حيثما ذهب، ويقوم التمساح بابتلاعه مع الأطعمة الأخرى، وعندها يقوم هذا الحيوان بخرق قلب التمساح ويقتله، وهناك أيضاً حيوانات شريرة أخرى كثيرة في النيل.

### ٣٤ - حول بلاد مصر وأرضها

وأرض مصر غنية، ولطيفة، ومبهجة، وملیئة أكثر من البلدان الأخرى في العالم بالأشجار، والفواكه، والأعشاب، والمروج والمراعي، وطولها يساوي سفر خمسة عشر يوماً، وسفر ثلاثة أيام بالعرض، وهي — كما أخبرت — مثل جزيرة، محاطة بالصحراء من ثلاثة جوانب، ويحدها البحر الاغريقي من الجانب الرابع، وعرض الصحراء سفر سبعة أيام في أضيق الأماكن، ومصر بلاد حارة جداً، إلى حد أن الشتاء هناك نادراً ما يمكن تمييزه عن الصيف، والورود والأزهار الأخرى، لاتتوقف عن التفتح، أو نادراً ما تفعل ذلك، مع أنها لاتمطر هناك أبداً، ولدى سكانها عمودين من البرونز عليهما علامات، وقد وضعوا العمود الأول (المقس) بينهما، وأقاموه في وسط النيل، على مقربة من الفسطاط، ونصبوا الآخر في النيل على مقربة من الاسكندرية، وعندما ترتفع مياه النهر إلى مستوى تلمس فيه العلامات على العمودين، سوف لن يكون هناك خوف لمدة عامين مقبلين، ويقوم المصريون هناك بسوق مياه النيل

في ترع وأقنية وممرات، ويدفعون المياه للجري حول أرضهم، وحقولهم، وغاباتهم، ويساتينهم، وحدائقهم، التي تزدهر وتحصل على الري في كل جوانبها، وعندما تتم سقاية الأرض على هذه الصورة خلال الليل، فإن القمح والأعشاب سوف تنمو أكثر من عرض كف عند الصباح، ويبقى المصريون في ذلك الوقت يراقبون المياه طوال الليل، ولا يغادرون حتى تتم سقاية الأرض.

وببدأ هذا النهر كل سنة بالازدياد على هذه الصورة في شهر آب، ويزداد كل يوم حتى يوم عيد القديس ميخائيل، وبذلك يجعل من الأرض الأكثر قحطاً، أرضاً مليئة بالبهجة والخصب، وفي أثناء ازدياد مياه النيل يمسك الناس جميع أنواع الأشجار، والأعشاب، ويلتقطون الطيور الصغيرة في النهر، بوساطة شباك، وأكثر ما يجمعونه بشكل خاص خشب الصبر، وطيوراً صغيرة اسمها البط Ponoquets ، لكن من أين تأتي هذه الأخشاب، ما من إنسان عرف بشكل مطلق، ويبدو أن هذه أشجار قديمة قد ييست بسبب السن، وهي تسقط في الماء من الجبال، ويجمعون في ذلك الوقت من النيل خشب السنط أيضاً، الذي يمكن تقطيعه بسهولة مثل الأخشاب الأخرى، لكن لا يمكن حرقه، ويجري إمساك طيور البط الخضراء الصغيرة، مع الأغصان والأشجار التي تعيش عليها، وذلك حسبما قيل، ويقول بعضهم أنهم يلدون في جبال جلبوع، وهذا أمر غير صحيح، ويقولون أيضاً أنهم لا يتحملون الماء، وهذا أيضاً غير صحيح، لأنهم ينشأون فوق الجزر وفوق المياه، ولقد رأيتهم يسبحون فوق البحر، غير أنهم لا يستطيعون تحمل البرد، ولا الطيران أو السباحة لمدة طويلة، ويمتلك نهر النيل هذا جزراً غنية فيه، مليئة بأنواع المزروعات والأشياء الجيدة الأخرى، وفي مصر أيضاً أعداد لا تحصى من الطيور، كما سمعتم من قبل، وهي التي تفقس في الأفران أو تحت أشعة الشمس، ومثل هذا يوجد في مصر

أعداد لا تحصى من الحجل، وذلك أكثر من جميع الطيور في هذه البلاد، لأنه يجلب في بعض الأحيان فلاح أكثر من عشرة آلاف طائر حجل معه إلى السوق، كلهم يطبسون، وعندما يجلس الفلاح يتوقفون جميعاً معه، وعندما يقوم ويصفق بيديه يطبسون جميعاً معه ثانية، وإذا ما أضع طائراً منهم في بعض الطرقات يصفر في مزماره، فيعود إليه على الفور، وعندما يأتي إلى سوق الدجاج في المدينة، يبيع منهم بقدر ما يستطيع، ويعيد الذين لم يستطع بيعهم معه إلى مقر سكنه، وهناك أعداد لا تحصى هائلة من الحمام التي يمكن أيضاً رؤيتها في مصر، ولا أعتقد أنه يوجد في أي مكان في العالم مثل ما هو موجود من الحمام بمصر وبقدرة، ومن المحظور كلياً إمساك الطيور لأن السلطان مع الأمراء الآخرين يرسلون رسائلهم بواسطة الحمام الزاجل، فبذلك يتعرفون في وقت قصير على الأخبار والأسرار للبلدان البعيدة.

ويوجد في مصر أعداد لا تحصى من الغزلان، ومن الماعز، حتى إنه من الممكن رؤيتهم على الطرقات وفي الحدائق مثل الأغنام الأهلية، ومن الممكن إمساكهم وبيعهم من قبل من يمر بهم.

وفي مصر أيضاً، حتى هذه الأيام، كثير من البيع، والديرة، والكنائس، وصوامع النساك، وهي قائمة على حالها، غير أنها مهجورة، ومرسومة بشكل رائع، لكن رسومها قد شوهت بطرق كثيرة من قبل المسلمين، ومثل هذا ما يزال يقوم في الصحراء المصرية حتى هذه الأيام كثير من القلايات وصوامع النساك التي تعود إلى الآباء المقدسين، حيث تتوفر في بعض المناطق بكثرة إلى حد أنه انتشر في مساحة ميلين أو ثلاثة أميال (ألمانية) قلايات وصوامع نساك بين الواحدة والأخرى رمية سهم، وفي هذه الأيام كثير منها مسكون من قبل هنود، ونوبيين وسريان، يعيشون في ظل قانون القديس أنطوني مع القديس مكاريوس، وقد صنع الرب في هذه الصحارى عدداً كبيراً من المعجزات على أيدي الآباء

المقدسین، ولاسیما فی مکان کان اسمه أخیم، وبشکل خاص علی أیدی القدیس أنطونی مع القدیس مکاریوس، وذلك حسبما جاء الخبر فی «حياة الآباء»، ویوجد فی هذه الصحراء مکان تحت صخرة طويلة جداً وضيقة، ففي هذا المكان اعتاد القدیس أنطونی علی السکنی، وینبع من تلك الصخرة هناك وتتدفق مياه جدول صغیر لمسافة نصف رمية حجر، حیث تضيع المياه فی الرمال، وحالها مثل مياه جارفة فی الثلج، ولا تشاهد بعد ذلك، ویزار هذا المكان من قبل کثیرین من أجل العبادة والمتعة، ثم إنه بفضل نعمة الرب وتشریفاً للقدیس أنطونی يتم شفاء کثیر من المرضى حیث يتخلصون من أمراضهم بمياه هذا النبع، ومن المعتقد أن هذه المياه تدفقت من الصخرة استجابة لصلواته، وهذا أمر حقاً صحيح، لأنه من الواضح أنها لا تتدفق أكثر مما فیہ كفاية لإعطاء الماء لقلایته الصغیرة، وحديثه المتواضعة، وسوف یحتاج الأمر إلى وقت طویل للحديث عن بقية أمجاد مصر، وخصبها وجمالها، وبمكنتی أن أضيف أن جمیع الأغنام والماعز، وما شابه ذلك من الحيوانات یحملن فی العام الواحد مرتین، ویلدن فی غالب الأحيان توائم لدى كل ولادة.

ویوجد فی مصر ثلاث مدن عظيمة جداً، قائمة علی جانب النیل، الذي هو نهر الجنة، وهذه المدن هي: الفسطاط، والاسكندرية، ودمياط، ودمياط هذه هي المدينة التي كانت تعرف فیما مضى باسم راغس (وهم وتداخل) وفيما بعد باسم إديسا، والآن دمیاط، وإلى هذه المدينة بعث توبیت أوف یور Tobit of Yore ابنه إلى جباعیل [الصحيح بعثه إلى الري قرب طهران]، ورقد فی هذه المدينة فیما مضى القدیس توما، ومن خلاله صنع الرب کثیراً من المعجزات فی المكان نفسه، وكان فی هذه المدينة الرسالة التي بعث بها یسوع إلى أبجر، ملك هذه المدينة، ولهذا السبب ما من مهرطق أو كافر استطاع أن یبقى طویلاً فیها، لكن فیما بعد، وبسبب ذنوب الناس، تدنست المدينة، وهكذا آلت فی هذه

الأيام إلى لاشيء.

ونقلت المدينة في هذه الأيام بعيداً إلى داخل اليابسة وابتعدت عن النيل، ذلك أنه غالباً ما جرى انتزاعها من أيدي المسلمين، من قبل القديس لويس، ملك فرنسا، ومن قبل صليبيين آخرين، لكن القديس لويس أخذ أسيراً هناك، ولهذا السبب أعيدت المدينة إلى المسلمين، والآن عندما سمع المسلمون أن ما أحد يمكنه العيش في المدينة إلا المسيحيين، قاموا بنقل المدينة إلى مكان آخر، صدوراً عن كراهيتهم لهم، والمدينة في هذه الأيام مسكونة بشكل رئيسي من قبل صيادين، ويقدم عدد كبير من التجار إليها مع بضائعهم، ومع سفنهم، ويشترون كميات كبيرة من السمك، بأسعار زهيدة جداً، ويتولون شحن الأسماك إلى جميع أجزاء الدنيا، وهناك عجائب كثيرة أخرى حول هذه المدينة يمكن أن نقرأ عنها.

### ٣٥ - حول الصحراء وجبل سيناء

وفي عودة إلى موضوعي: إنه إذا ما سافر الانسان من القاهرة والفسطاط، يصل إلى سيناء في اثني عشر يوماً، ففي ستة أيام منها يعبر الانسان على طول الطريق الذي حدثتكم للتو عنه، والذي هو مليء بالناس، وحيث أن هناك أشياء كثيرة للمشاهدة، ثم يعبر الانسان خلال ستة أيام فوق الصحراء، وعليه أن يحمل معه جميع الأشياء التي إليها حاجة على الجمال وعلى حيوانات التحميل، والمراد بذلك: الخبز، والخمير، والماء، واللحم، والبقساط، والعنب، والزبيب، والتين، وماشابه ذلك، وفوق ذلك كله فراش للنوم عليه أثناء الليل.

وعليك أن تعرف أن الجمال، التي تعبر هذا الطريق في كل يوم، تعرف تماماً طول سفر اليوم، والمحطات والأماكن المناسبة للراحة، وعندما يصلون إلى هذه الأماكن في المساء يتمددون على الأرض



لا جترار الطعام ومضغه، ولا يسرون مسافة أكثر، وبذلك كأنهم يقولون: هذا يوم حقيقي، وهذا مكان للتوقف، وبعد هذا يجري اطعامهم الخبز والأشواك، ومن السهل إطعام الجمل، ونادراً ما يشرب مرة واحدة كل ثلاثة أيام، لأنه إذا ما كان الماء متناسباً مع حجمهم، ما من انسان يستطيع أن يعبر الصحراء معهم.

وبعد عبورك للصحراء تأتي إلى البحر الأحمر، وعليك أن تعرف أن الصحراء ليست سوى ملح وأرض رملية، احترقت وجفت إلى أقصى غاية ممكنة بوساطة حرارة الشمس، ومن النادر أن تجد شيئاً أخضر فيها، وعلى كل حال ليست الصحراء كلها جرداء في جميع الأماكن سواء، وإنه لأمر مدهش وعجيب أنك تجد صخورها وجبالها مالحة جداً، ومع ذلك هناك ينابيع متفجرة فيها مياهها عذبة جداً، وهي ممتازة جداً للشرب، ويوجد الى جانب هذه الينابيع حشائش وأعشاب، وأشياء خضراء مماثلة، ويجد الانسان على مقربة منهم آثار أسود، وتينيات، وحيوانات مفترسة خطيرة أخرى، وهناك بشكل خاص أرانب برية، وعندما يعبر الانسان هذه الصحراء في ستة أيام، ويشاهد ما فيها من عجائب، يصل إلى البحر الأحمر، كما تقدم بنا القول، وذلك إذا كان قادماً من الفسطاط.

وفي البحر الأحمر أسماك رائعة بكميات كبيرة، ومياهه ليست حمراء بل الأرض، مع قعره هناك لها لون أحمر، وتبدو المياه للناظر إليها حمراء، أي للمحذق نحو الأسفل، وذلك بسبب احمرار القعر، لكنها عن بعد لها اللون نفسه مثل المياه الأخرى، ومياهه نقية جداً وصافية، ولذلك من الممكن رؤية بنس مرمي على قعره من مسافة عشرين غلوة، هذا وإنه بسبب احمرار قعره وصفاء مائه، يبدو مثل أصفى نبيذ أحمر، ويجد الانسان فيه كثيراً من المرجان، وأيضاً كثيراً من الأحجار الكريمة والأشياء الأخرى، مرمية على شواطئه.

والبحر الأحمر قائم في العربية، وجميع أراضي العربية حمراء، ولهذا السبب فإن الأشياء الحمراء مهما كان نوعها تنشأ هناك فيها وكذلك تلد، وكل شيء هناك أحمر باستثناء الرجال فقط، ولهذا السبب فإن الذهب الخالص يعثر عليه هناك مثل جذور اسطوانية، فضلاً عن هذا يوجد في البحر الأحمر كثيراً من الجزر، فيها تنمو أشجار حمراء من مختلف الأنواع، وبشكل خاص، بين ما يعرف لدينا باسم الشجر البرازيلي Brazil.

والبحر الأحمر ليس بحراً كبيراً جداً، كما أنه ليس طويلاً ولا عريضاً، ولا يتجاوز عرضه في المكان الذي عبر منه بنو إسرائيل أربعة أميال أو خمسة، وفي البحر الأحمر هناك قلعة يمتلكها السلطان، فيها مسجون نبلاء أسرى الصليبيين، وفضلاً عن هذا تتولى هذه القلعة الحراسة وتبقى متيقظة، خشية أن يحاول انسان لاتيني، أو رجل من هذه الجهة من البحر، أو واحد ولد في هذه البلدان، العبور بوساطة البحر الأحمر إلى الهند، وذلك خوفاً من أن يجلبوا إلى الوطن أية أخبار عن قوة وأوضاع الشعب في مناطق ما وراء البحر، أو أخباراً عن برسترجون والهنود، أو حمل رسائل منهم، ذلك أنه سوف يكون سهلاً الإبحار إلى المحيط والهند من خلال البحر الأحمر، لو أن هذه القلعة لاتقف في الطريق، لكن يمكن للتجار الهنود والتجار المشاركة عبور ذلك الطريق، كلما أرادوا، كما يفعلون غالباً، وعلى كل حال إنني أعرف أساقفة ونبلاء اعتادوا على الدوام على ارسال تقارير عن هذه المنطقة من الشرق، مع جميع أنواع الأخبار، عبر البحر الأحمر إلى برسترجون، ولقد اعتاد رجال هذه القلعة على صنع شباك من أوتار الجلود ورميها في البحر، ثم يدعون المرجان الذي ينمو في البحر، مثل النبات، يتعشش بين الأوتار، ويسحبونها كل نصف سنة وهي مليئة بما لا يحصى عدده من أفضل أنواع المرجان، وبذلك يحصلون على مرباح عظيمة، مقابل لاشيء

مطلقاً، فمن خلال هذا البحر الأحمر، تأتي تجارات ثمينة جداً، من الهند، وتنقل هذه التجارات من خلال فرع البحر، الذي ينطلق من البحر الأحمر، وينزل من خلال النيل إلى جميع أنحاء العالم.

وكما قلت من قبل، بالتجول حول شاطئ البحر الأحمر، يصل الانسان إلى المكان الذي عبر منه بنو اسرائيل البحر، وكان ذلك لدى مطاردة المصريين لهم، وفي أثناء هذه الرحلة يجد الانسان أشياء نادرة من مختلف الأنواع على الشاطئ، وهكذا بعد ترك عدد من الجبال في الخلف، يصل الانسان إلى بئرماره [ الخروج: ٢٣/١٥ ] حيث كان الماء مالحاً، وكان ذلك عندما عبر بنو اسرائيل بذلك الطريق، وعندما ألقوا في ذلك الماء غصن شجرة، غدا بأمر من الله عذباء، وبعد مغادرة ماره، والمرور بمناطق مختلفة، وبعد رؤية كثير من الجبال وتوديعها، يصل الانسان إلى إيليم [ الخروج: ٢٧/١٥ ]، فهناك عندما عبر بنو اسرائيل ذلك الطريق وجدوا هناك سبعين نخلة، واثنى عشر بئراً، وهذا المكان خصب جداً، وفائق الجمال، ويجد الانسان هناك كثيراً من قلايات الآباء المقدسين وصوامع النساك التي كانت فيها مضى قائمة على مقربة من ذلك الموضع، وبعد مغادرة إيليم يصل الانسان إلى قفارسين، وإلى جبل سيناء، وقد بني عند سفح هذا الجبل دير واسع جداً وجميل، وكان ذلك في المكان الذي رأى موسى فيه الشجرة المحترقة (العليقة)، التي لم تستهلكها النار، وقد تكلم الرب إليه من خلال العليقة، والدير مسقوف بالرصاص، ومسيح بأبواب حديدية، ومحصن بشكل جيد من كل جانب، وفيه أكثر من أربعمائة راهب: إغريقي، وجورجي، وعربي، من كل من رجال الكهنوت والعلمانيين، وهم لا يقيمون بشكل دائم في الدير، بل تراهم منتشرين في الخارج هنا وهناك، يعملون في مصالح الدير، وبالتعب الكبير، يحصلون على ما هو محتاج لأنفسهم وللحجاج، حيث يقومون بشكل مستقيم وتقوى بتوزيع الشيء نفسه على الحجاج،

وهم يعيشون بتقوى عظيمة، ويانتظام شديد، مع حياة متقشفة، ويقدمون الطاعة بتواضع إلى أسقفهم وكهنتهم، ويعيشون بقداسة وتواضع في كل شيء، وهم نادراً ما يشربون الخمرة، إلا في أيام أعياد خاصة، ولا يأكلون اللحوم أبداً، بل يعيشون على «السلطة»، والخضروات، والحبوب، والتمور، وماشابه ذلك، مع الماء، والخل، والملح، ويأكلون من مائدة واحدة، من دون منضدة وأثاث، ويحتفلون بالقداسات الإلهية بكل تقوى، صباحاً ومساءً، وذلك تبعاً لطقوسهم، وهم يتبعون في كل شيء قانون القديس أنطوني، ويعمل الرهبان العلمانيون بنشاط عظيم، حيث يحرقون الحطب لتحضير الفحم على رؤوس الجبال، ويحلبون التمور بكميات كبيرة من إيليم، ويحملونها على ظهور الجمال وحيوانات التحميل إلى الفسطاط، حيث يتولون بيعها، ويحصلون من هناك على مساعدات كبيرة وهدايا حضرت من أجلهم، من قبل المسيحيين والتجار الذين يسكنون هناك، وبدون هذا لا يستطيع كثير من الناس العيش في مكان صحراوي، ولا يستطيعون الانفاق على الضيافة المكلفة التي يقدمونها بدون مقابل وبكرم عظيم وبلطف ويعطونها إلى الحجاج، وهم يحلبون التمور من إيليم والفحم من الجبال، أي من مسافة تزيد على سفر أكثر من اثني عشر يوماً، ويتولون بيع ذلك كما أخبرتكم.

ويقوم في هذا الدير كنيسة فائقة الجمال، يحافظون عليها ويقيمونها نظيفة من الداخل، وهي تضاء بمصابيح وبوسائل إضاءة متنوعة، ويقدمون تبجيلاً خاصاً للمكان حيث يقوم المذبح العالي، وهم يخلعون أحذيتهم قبل دخولهم إلى هذا المكان، ويجعلون كل واحد من الحجاج الذين يرغبون بالدخول إليها يخلع حذاءه مثلما يفعلون، لأن المكان الذي يقوم فيه المذبح العالي الآن، قامت عليه فيما مضى العليقة، التي كلم الرب من خلالها موسى وقال له: «اخلع حذاءك من رجلك. لأن

الموضع الذي أنت واقف عليه أرض مقدسة» [ الخروج: ٣ / ٥ ].

وفي هذه الكنيسة، وعلى جهة اليمين للمذبح العالي، إنما في أعلى مكان، يقوم نوع من أنواع الصناديق من الرخام الأبيض، موضوع فيه، ومغلق على رأس وعظام العذراء المجيدة كاترين التي هي مختلطة فيما بينها بشكل فوضوي، وكانت هذه العظام قد نقلت من قمة جبل سيناء، ويجري عرض هذا الرأس والعظام بشكل مهيب جداً من قبل رئيس أساقفة الدير وكهنته، مع مباخر، وشموع، ومساعدى كهنة، وفي هذه الأوقات يطلب الأدلاء المسلمون، وسائقو الجمال، وساسة الخيول الذين يأتون مع الحجاج، ويلتمسون باخلاص أن يسمح لهم أيضاً برؤية هذه العظام المقدسة العجيبة، ويركعون بتقوى عظيمة جداً إلى جانب المسيحيين، ولدى عرض هذه العظام على الحجاج، إذا كان هناك أسقف أو كاهن كبير بين الحجاج، عندما يقوم رئيس الأساقفة أو رئيس الكهنة في الدير، بتناول واحداً من العظام المقدسة بيده، يحكها بشدة بوساطة أداة فضية شكلها مثل شكل عصا، حيث يتدفق بسبب ذلك زيت من المسام مثل العطر، وقد اتخذ في إحدى زوايا الصندوق التي حفظت فيه العظام فجوة فيها يتجمع جميع الزيت الذي يسيل من هذه العظام ويتدفق، ليجمع هناك، وهناك في هذه الفجوة ملعقة فضية، يأخذها بيده الكاهن الذي يتولى عرض العظام، ويملاً قارورة زجاجية صغيرة بالزيت، ويعطي كل واحد من الحجاج قارورة صغيرة فيها زيت.

فضلاً عن هذا، في هذا الدير، هناك آثار مقدسة أخرى كثيرة، ومع ذلك فإن رهبان الدير لا يمكنهم الإقامة هناك، إلا بنعمة خاصة من الرب، وغيابهم هو لأسباب كثيرة غير ناشئة عن إثارة الشيطان، ولهذا السبب لا توجد غيرة أو فوضى بينهم، بل تجدهم يؤثرون كل من يراهم، وعلاقاتهم جيدة معهم، وكذلك علاقاتهم مع المسلمين، فهي لا تختلف عن علاقاتهم مع المسيحيين، وبشكل خاص مع السلطان،

الذي يمنحهم كثيراً من الصدقات والمساعدات، وعلى هذا لم يتعرضوا أثناء عملهم أو تجوالهم في الصحراء للأذى من قبل أية مخاطر، أو حيوانات مفترسة، كما أنهم لا يتزعجون ولا يمرضون لا في الصيف ولا في الشتاء، من قبل المناخ غير المتوقع، أو بحرارة الشمس المرتفعة جداً، وأعتقد أنهم حصلوا أيضاً على نعمة خاصة من الرب، بوساطتها لم تدخل المخلوقات القذرة قط داخل جدران الدير، وأعني بهذه الحيوانات أمثال: الذباب، والزناير، والدبابير، والقمل، وماشابه ذلك، فهذه لا يمكنها العيش هناك.

وأخبرني راهب من ذلك الدير، كان ذا تعليم نادر، أنه حدث في يوم من الأيام، بإثارة من الشيطان، وبأذن سماوي، أن هذه المخلوقات أذتهم كثيراً، ويقدر ما تستطيع، وعانوا كثيراً جداً من العذاب المصني والأذى الصادر عن هذه المخلوقات غير النظيفة من هذه الأنواع، إلى حد أنهم فكروا بترك المكان، إنما تشجعوا برأي مقدس لواحد من الرهبان، وصلوا إلى الرب أن يقوم برحمته بطرد وإزالة جميع أمثال هذه المخلوقات وابعادها عنهم، وتمت الاستجابة مباشرة لهذه الصلوات، ومنذ ذلك الوقت فصاعداً، لم يلاحظوا وجود مثل هذه المخلوقات أو أي منها مهما كان داخل أسوار الدير، هذا وفي الوقت نفسه تراهم خارج الأسوار يسببون أذى عظيماً لكل من البشر والحيوانات، فضلاً عن هذا لقد تبرهن مراراً، أن مثل هذه المخلوقات غير النظيفة عندما تحمل حية إلى داخل الأسوار تموت فوراً.

وحصل الرهبان على هذه الامتيازات جميعاً بوساطة حياتهم المقدسة والمستقيمة، لأنهم لا يخدمون الحجاج من أجل المال أو طمعاً في شيء، بل إنهم يقدمون الخدمات لكل من يأتي إلى هناك، طوال المدة التي يقيمها مهما كانت، وسواء أكان الزوار أغنياء أم فقراء، عالين أو منخفضين، يعطيهم الرهبان جميعاً كل ما يملكونه أنفسهم، بكل بساطة ولطف،

وذلك باسم الرب، وإذا ما حاول أحد الناس منحهم أو إعطاءهم، أو أي واحد منهم، أية هدية، يرفضون جميعاً، ويردونها، وإذا ما أخذها أي واحد منهم، سوف يتعرض إلى عقوبة شديدة، ومثل هذا أيضاً عندما يأخذ الحجاج بمغادرتهم، يقدمون لكل واحد منهم، بكل لطف ومن دون أي مقابل، أرغفة من الخبز، وبعض الحبوب، وما شابه ذلك، وفقاً لأفضل ما يقدرّون، ويكون ذلك بقدر ما يكفي أحدهم كل يوم من أيام سفره، وذلك حتى يصل إلى الأماكن المأهولة بالناس، ويقدمون هذا لكل الناس سواء إلى الغني وإلى الفقير، وإلى العالي والوضيع.

ويحتفل هؤلاء الرهبان بعيد البابا القديس غريغوري، ويولونه عناية فائقة خاصة، ويهتمون به أكثر من الأعياد الأخرى، لأنه في الوقت الذي كان فيه رأساً للكنيسة دعمهم بالهبات من خزانة الكنيسة، وشجعهم على السكنى هناك، ومنذ ذلك الوقت فصاعداً، بقيوا وعددهم أربعمئة، علماً أنهم كانوا قبل ذلك قليلاً عددهم.

ويطل فوق هذا الدير، ويشرف عليه جبل سيناء، الذي يصعد الانسان إلى قمته بوساطة عدد كبير من الدرجات، وبعد تعب شديد لا يمكن للكلمات أن تعبر عنه، وتقوم فوق قمة هذا الجبل كنيسة، فوق البقعة، التي قال فيها الرب لإيليا النبي: «لماذا أنت هنا يا إيليا؟» وذلك حسبما قرأنا في سفر الملوك، وعلى مقربة من هذه الكنيسة، هناك بيعة صغيرة، في المكان الذي أعطى الرب فيه الشريعة إلى موسى، وتجلّى مجد الرب عليه، وما يزال يشاهد في هذا المكان فجوة في الصخرة الصماء، فيها محفور صورة موسى كختم، ففي هذه الفجوة مدّ الرب يده اليمنى فوق موسى عندما مرّ من أمام جلالته، وجعل موسى يرى أطرافه المعاقة، لأن موسى لم يكن بإمكانه تحمل رؤية وجهه السامي.

وحدث أنه إلى قمة جبل آخر أعلى من هذا الجبل، إلى جانب وادٍ عميق، في المكان نفسه، تمّ حمل جسد العذراء الرائعة كاترين من قبل

الملائكة من الاسكندرية، وبشكل إعجازي جرى اكتشافه من قبل النساك الذين سكنوا هناك، وهذا الجبل من أكثر الجبال اتعاباً في تسلقه، هذا ولا يوجد على قمته بيعة، أو صومعة، أو مكان استقرار، وأعتقد أن سبب هذا أن تسلقه مرهق إلى حد أنه ما من أيدي بشرية يمكنها أن تبني أي شيء هناك، لكن من الممكن رؤية المكان الذي عثر فيه على جسد القديسة كاترين، حيث هناك علامات كتفي إنسان فوق الصخرة، وهذا المكان معلم بوساطة حجارة، وصنع الرب فوق هذا الجبل كثيراً من المعجزات، يحتاج الحديث عنها جميعاً إلى وقت طويل.

وعليك أن تعلم أن جبل سيناء متفوق في ارتفاعه على جميع الجبال في تلك المناطق، وكما قلت يتسلقه الانسان بعد جهد كبير جداً، أكثر من أن يستطيع أي لسان أن يصفه، ذلك أن على المتسلق له صعود عدد كبير من الدرجات الضيقة جداً والمحفورة في الصخر، وهذا الجبل يفقد اسم سيناء باتجاه مصر، ويصبح اسمه حوريب، ومن قمة هذا الجبل، من الممكن رؤية جميع المناطق من حوله، ويمكن بسهولة مشاهدتها، وفي هذا الارتفاع الشديد يتأثر الانسان كثيراً بالهواء، ومن هناك يمكن للانسان أن يتفحص بدقة البحر الأحمر، وإيليم، وهو المكان الذي أمطرت السماء فيه مناً على بني إسرائيل، كما يمكنه مشاهدة جميع المناطق الأخرى في الجوار، ويوجد عند سفح الجبل سهل جميل، فوقه اعتاد موسى على رعاية قطيع ختنه يثرو Jethro (شعيب) وهناك رأى العليقة، وحدث فوق هذا السهل أن قاتل أيضاً إسرائيل ضد عماليق (الخروج: ١٧) في حين كان موسى يدعو بذراعين مرفوعين، ويشوع (هرون) وحور، قد وقفا ممسكين ليديه حتى تبقياً مرتفعتين، ومثل هذا حدث فوق هذا السهل أن صنع بنو إسرائيل لأنفسهم عجلاً مصهوراً، عنه حدثنا الكتاب المقدس، وفوق هذا السهل أيضاً أكلت النار ناداب، وأيهو (لاويون: ١٠ / ١)، وكذلك من الممكن رؤية أماكن



أخرى كثيرة، ورد ذكرها في الكتابات المقدسة.

### ٣٦ — حول فيافي سيناء

ويسافر الانسان من جبل سيناء نحو سورية، عبر الفيافي، خلال ثلاثة عشر يوماً، حيث يأخذ معه بعض الميرة الخاصة به، وذلك مع ما يعطى له من الدير، وهذه الفيافي سيئة جداً وخطيرة، وهي قائمة في العربية، وتدعى هذه البلاد سواء أكانت مسكونة أو مهجورة باسم العربية، وفي هذه الفيافي هناك ندرة عظيمة وشح بالمياه، ويقطن هناك أعداد لا تحصى من الناس هم مثل الحيوانات المتوحشة، وهم يعرفون باسم البدو، ويتجولون هناك على شكل جماعات مكونة من مئات أو آلاف مع بعضهم، وهم يسكنون في خيام مصنوعة من اللباد أو الجلود، وهم يتجولون هنا وهناك إلى الأمام وإلى الخلف حول القفار مع قطعانهم وحيوانات التحميل، حيث ترعى مواشيتهم في أية أماكن يمكنهم أن يجدوا فيها ماء، مع أنها مياه قليلة في آبار وفي مجاري، وهم يعيشون على حليب نوقهم ومواشيتهم، وهم لا يأكلون الخبز، ما لم يصدف ويعطيهم بعض الحجاج بعضاً منه، أو ما لم يجلب إليهم من سفر أكثر من اثني عشر يوماً، ذلك أنهم لا يبدرون ولا يحددون، بل يعيشون مثل الحيوانات غير الأليفة، وجوهرهم مرعبة أن تنظر إليها، حيث هي سوداء وملتحية، وهم شجعان جداً وسريعون، ويمكنهم أن يذهبوا على ظهور جملهم (وحيدة السنام) إلى أي مكان بعيد يرغبون بالوصول إليه في يوم واحد، حيث ينشدون الأماكن التي من الممكن توفر المياه فيها، وهم يلفون قطعة طويلة جداً من القماش حول رؤوسهم، وذلك بسبب حرارة الشمس التي لا تحتمل، وهم يستخدمون القسي والنشاب، وفي هذه القفار من النادر وجود المياه خلال رحلة يومين أو ثلاثة كاملة، وقد يعثر عليها في مكان في اليوم الأول غير أنها ستجف في اليوم الثاني، فضلاً عن هذا، في هذه القفار، تجد لساعة من

الزمان أماكن كلها منبسطة، وفي ساعة ثانية، تجد أكواماً من الرمل مرعبة قد تجمعت، أولاً في مكان، ثم في مكان آخر، ولا تستمر بالاستقرار في مكان واحد، وبناء عليه فإن الطريق عبر القفار لا يمكن مطلقاً معرفته، إلاً بوساطة الجبال، ومن قبل البداية، الذين يعرفون ويفهمون الطرقات في القفار مثلما يعرف الناس الطريق حول بيوتهم.

ولا يهتم هؤلاء مطلقاً بالسلطان، ولا يقدمون إليه أية طاعة مهما كان نوعها، لكن السلطان يحاول إغراءهم واسكاتهم بالهدايا حتى وإن كانوا يسكنون بعيداً عنه، ذلك أنهم لو اختاروا لأمكنهم بسهولة عظيمة جداً أن يستولوا على مملكة السلطان ويخربونها.

وعبرت العذراء مريم هذه الفيافي مع الطفل يسوع عندما هربت من اليهودية من وجه هيرود، وينمو على طول الطريق المعتقد أنها مرت به ورود جافة، يطلق عليها في هذه المناطق اسم ورود أريحا، ويجمع البدو هذه الورود من القفار، ويبيعونها إلى الحجاج مقابل الخبز، فضلاً عن هذا، النساء المسلمات يكن مسرورات كثيراً، بأن تكون هذه الورود إلى جانبهن، وذلك عندما يكن في أوقات الولادة، فوقتها يشربن من الماء الذي جرى صبه فوق الورود، وقد أعلن أن ذلك مفيد جداً، وثمان أثناء الحمل.

وفي هذه القفار هناك مخاوف أخرى كثيرة، سوف تحتاج وقتاً طويلاً لحكايتها، وهي صادرة عن الرياح، والرمال، والرجال المتوحشين، والأفاعي، والأسود، والتنينات، والهوام السامة الأخرى والحيوانات المفترسة.

وبعدما يعبر الإنسان هذه القفار، الممتدة نحو الجنوب، يصل إلى بداية أرض الميعاد وذلك إلى مدينة كانت فيما مضى جميلة لكنها الآن مهجورة، اسمها بير السبع، ويبدو أن هذه المدينة كانت فيما مضى مزينة

بكثير من الكنائس الجميلة، حيث ماتزال بقايا بعضها قائمة حتى هذا اليوم.

### ٣٧ — حبرون — وادي ممرا — وبيت لحم

وإذا ما انطلق الانسان من بير السبع في منتصف النهار، يصل إلى مدينة جميلة وقديمة، ماتزال مأهولة بشكل لا بأس به، اسمها حبرون، وتقوم على جانب رابية قريبة من هذه المدينة، كنيسة جميلة، يوجد في داخلها الكهف المزدوج، حيث دفن فيه البطاركة الثلاثة: إبراهيم، واسحق ويعقوب، مع زوجاتهم، وهذه الكنيسة تعد مقدسة بشكل خاص لدى المسلمين، وهم لا يسمحون لأي مسيحي بالدخول إليها، إنما يجعلونهم يصلون عند الباب، ويسمحون لليهود بالدخول حيث كانوا يدفعون في أيامي المال ليفعلوا ذلك، وعلى كل حال من الممكن رؤية هذه الكنيسة من قبل المسيحيين من كل من الداخل والخارج، وهي من داخلها مدهونة بالأبيض، ومزينة بشكل جيد بالحجارة، وينزل الانسان نحو الأسفل وكأنه في قبو، إلى الكهف، حيث قد جرى دفن البطاركة وزوجاتهم.

وعلى مقربة من حبرون يوجد الحقل، الذي صنع آدم من ترابه، وكلما ازداد حفر هذه الأرض ونقل التربة منها، كلما امتلأ مجدداً من قبل نفسه، وتحمل التربة إلى بلدان نائية، ويقول بعضهم إنها تباع، غير أنني لأعرف شيئاً مؤكداً حول هذا الموضوع.

وعلى مقربة من حبرون أيضاً، يوجد وادي ممرا، حيث جلس إبراهيم عند باب خيمته ورأى ثلاثة، وعبد واحداً.

وكان في حبرون ثلاثة مرتدين من أسقفية Minden حسبما قيل، وكان اثنان منهم من السادة وكان الثالث خادماً، ويحمل أولهما الماء على كتفيه ويبيعه في الشارع كما هي العادة في تلك المناطق، ويعمل الثاني

بيديه ليحصل على عيشه حسب أفضل ما يستطيع، وأما الثالث، الذي كان خادمهما فصار جندياً، لأنه اعتقد أنه أفضل مظهراً للانسان من كل الجوانب أن يكون تابعاً لواحد من ضباط السلطان، وعندما سئلوا لماذا تخلوا عن إيمانهم، أجابوا بأنهم أملوا بأن يحصل سيدهم على الثروة والمكانة، لكنه خيب ظنهم، وأعلنوا، وهم يتنهدون حزناً، بأنهم يودون لو يخطفون من هذه البلاد إذا كان ذلك ممكناً، لأنهم كانوا يعيشون حياة بائسة جداً، ولم يمتلكوا الجرأة على الاخبار والكشف من هم كانوا من قبل، وكان هؤلاء الرجال الثلاثة أصدقاء مقربين كثيراً من فارس من هذه المناطق (بلاد المؤلف) اسمه وليم بولنزيل Bolensele (كذا) كان مقيماً في بلاد ماوراء البحر قبل أيامي، وكان محترماً بشكل كبير هناك من قبل السلطان، وقد سمعت بأنه مات في كولون Coolgne (١).

وإذا ما سافر الانسان من حبرون، يمكنه أن يصل بسهولة خلال يوم واحد إلى بيت لحم، وقام فيما مضى على طريق سفر اليوم الواحد هذا دير الراعي القديس كريوث Karioth الذي عندما حلت ساعة وفاته، ورأى رهبانه أنه في آلام الموت قالوا: «بعد وفاة راعينا القديس كريوث، لن نعيش أبداً على هذه الأرض»، وفي تلك اللحظة بالذات دخلوا جميعاً في تباريح آلام ساعة الموت الأخيرة وماتوا، وبقيوا لوقت طويل دون أن تفسد أجسادهم وظلوا واقفين وكأنهم في ساعة آلام لفظ أنفاسهم، هذا ولم يستطع المسلمون تدميرهم، ولقد حاولوا ذلك مراراً، لكن الدير زال، ولم يبق أدنى أثر منهم.

وبيت لحم جميلة جداً، وهي قرية ممتعة، وهي ليست طويلة، قائمة

١- كان وليم لون بولنزيل Boldinsel قد نزل في صور سنة ١٣٣٢، وكان في القلنس في الخامس من أيار سنة ١٣٣٣، وقد كتب

كتابيه في ربيع سنة ١٣٣٦، وهناك رسالة كتبها في أثنين يوم عيد القديس ميكايل سنة ١٣٣٧، وقد تحدث في هذه الرسالة عن نيته بالقدوم إلى

كولون.

فوق شعب جبلي، ومسكونة من قبل المسيحيين فقط تقريباً، وهي مسيجة: بمراعي، ومزروعات وأعشاب، وهي بالحري مسيجة بشكل جيد بوديان من حولها، وهناك اعتاد ملوك القدس والصلبيون على حشد جيوشهم مع بعضها، ولدى سكانها كميات وافرة من الخمرة والأشياء الأخرى الجيدة، ويقوم في بيت لحم كنيسة عظيمة وجميلة جداً، ومحصنة بشكل رائع بكثير من الأبراج، وأعمال خارجية، حتى كأنها قلعة، وهي مسقوفة بالرصاص، ومزينة بأعمال الفسيفساء، وأحجار اليشب، والرخام، والذهب، وكما أعتقد هي متفوقة بزيتها على كل كنيسة موجودة تحت الشمس، فهي قد بنيت من كل جانب بشكل ثري، وجليل، وملكلي، وذلك حسبما تستحق، وهي تمتلك حوالي سبعين عموداً من الرخام النفيس، وهي ليست مقنطرة، بل مسقوفة تحت الرصاص، بأفضل أنواع الخشب، وجذوع وعوارض من خشب الأرز، وجدران الكنيسة مذهبة تحت الزجاج، وقد عملت بشكل رائع بزجاج مرسوم.

وأراد المسلمون قبل أيامي أخذ بعض الأعمدة، لكنهم ارتعبوا كثيراً، برؤيا، جعلتهم يتوقفون ولم يحاولوا قط منذ ذلك الحين أخذهم، وأمام السدة في هذه الكنيسة ينزل الانسان بضع درجات إلى كهف حجري، ليس مبنياً بل هو طبيعي، حيث فيه تحت المذبح العالي، يوجد المكان الذي صنع فيه الرب من أجلنا إنساناً، من أم عذراء، ويقوم فوق الموضع نفسه هناك مذبح، وليس بعيداً عن المذبح يقوم المعلق، الذي مددت فيه مريم العذراء المباركة الطفل يسوع، وهو ملفوف بأثمال بالية، وكان المشهد أن الرب نفسه وإنسان، ييكيان بحكم الضعف الإنساني، مثلما اعتاد الأطفال على البكاء، وإلى جانب المعلق مازال من الممكن رؤية قطع حديدية مثبتة في الرخام بواسطة الرصاص، حيث كان فيها حلقات حديدية، بها اعتاد رجال الريف على ربط حيوانات التحميل

العائدة إليهم مع المواشي، عندما يقدمون إلى السوق.

والمعلف مصنوع من الحجارة، وطوله حوالي أربعة أشبار، وفي ليلة الميلاد تجتمع هناك جميع الأمم الموجودة تحت قبة السماء، كما ينبغي بشكل صحيح جداً، ولكل أمة مكان محدد في هذه الكنيسة معزول لها ومخصص بشكل دائم، لتقيم فيه قداساتها، وفقاً لطقوسها الخاصة بها، ويمتلك اللاتين الآن الموضع الذي عمل فيه الرب إنساناً، ومثل هذا لكل أمة قائمة بذاتها، مكان قائم بذاته لها، وفي أيامي لم يكن النوبيون قد امتلكوا مكاناً خاصاً بهم، ويقوم قبل هذه الكنيسة الدير الذي سكن فيه القديس جيروم، والقديسة باولا، والقديس يوستوخيوم -Eus-tochium، وكثير من القديسين الآخرين، وبفضل نعمة الرب صنعت هناك الكثير من المعجزات.

ويسكن الآن مسلم فوق ذلك الموضع، ويتلقى بنساً بندقياً واحداً من أي واحد يريد أن يدخل إلى الكنيسة.

ويوجد أيضاً في بيت لحم بيعة تحت الصخرة، من الواضح أنها تمتلك بايين، ولهذا يستطيع الانسان أن يعبر مباشرة إليها، لكن الآن جرى إغلاق أحد الأبواب وسدّ بالبناء، ففي هذا الموضع والحفرة، التي هي الآن بيعة، اختبأت العذراء المباركة لمدة ثلاثة أيام خوفاً من هيرود، وأبقت الطفل يسوع مخفياً هناك، وحدث أنها أثناء خوفها أن تقاطر بعض الحليب منها على الصخرة في ذلك المكان، وهذا الحليب ما يزال موجوداً هناك حتى هذا اليوم، وقد ترشح الحليب من خارج الحجر مثل شيء رطب، فاللون حليبي مع شيء من اللون الأحمر، وكلما مسح المزيد من الحليب وأزيل، كلما عاد بالكمية نفسها، وليس أكثر، وهذا هو الحليب الذي من الممكن رؤيته، وهو معروض للمشاهدة في كثير من الكنائس المختلفة، لأنه يحمل إلى هنا وهناك من قبل الحجاج.

ويوجد أيضاً على مقربة من بيت لحم كهف كبير في الصخر، فيه جرى إلقاء عدد كبير من أجساد الأبرياء، وقد جرى حمل هذه الصخرة كلها تقريباً، ونقلها من قبل الحجاج، فضلاً عن هذا على بعد ميل واحد من بيت لحم، يوجد المكان الذي اعتاد القديس جيروم بشكل خاص على السكنى فيه، وهناك قام بترجمة عدد كبير من الكتب من العبرية، والكلدانية، واللاغريقية إلى اللاتينية، وعلى مقربة من بيت لحم أيضاً، أي على بعد نصف ميل باتجاه سدوم وعموره، يوجد الموضع الذي بشر فيه الملائكة الرعيان بأن الرب قد ولد على شكل إنسان، وقد جرى في هذا المكان بناء كنيسة مزدوجة وفائقة الجمال، اسمها «المجد في الأعالي»، وهو ما أنشده الملائكة هناك، ولهذا السبب تبدأ أيضاً جميع ساعات قداساتها اليومية بـ «المجد في الأعالي»، تماماً مثلما نفعل بقولنا «المجد للرب في الأعالي»، وهم يفتتحون جميع القداسات، حتى القداسات من أجل أرواح الموتى بـ «المجد للرب في الأعالي»، وذلك بطريقة خاصة، حسبما رأيت مراراً في كتاب قداساتهم.

وهذه هي مدينة بيت لحم، المدينة الأسمى عند الرب، حيث ولد فيها داوود، وهي أيضاً كما قال عنها النبي ميخا: «وأنت يا بيت لحم أرض يهوذا لست الصغرى بين رؤساء يهوذا» [ميخا: ٥/٢] — متى: ٢/٦، لأن بيت لحم قائمة في وسط يهوذا، ولهذا السبب أطلق على جميع تلك المنطقة اسم اليهودية، ذلك أن البلاد التي عرفت من قبل باسم اليهودية اسمها الآن سورية، واسم سكانها السريان.

ويذهب الانسان من بيت لحم إلى القدس بوساطة طريق، يوجد على يساره قبر راحيل زوجة يعقوب، وهو المكان الذي حملت فيه بابنها بنيامين، وقد توفيت أثناء الولادة، وعلى مقربة من هذا الطريق الكنيسة المشار إليها من قبل، أي كنيسة «المجد في الأعالي»، وكان أيضاً إلى جانب هذا الطريق، وما يزال موجوداً، عدد كبير جداً من من صوامع

القديسين، والكنائس والكهوف، والديرة، والقبور، العائدة للمسيحيين، وصنع الرب هنا كثيراً من المعجزات من خلال هؤلاء القديسين، وما يزال هناك حتى هذا اليوم عدداً كبيراً جداً من أجساد القديسين غير البالية، الرب وحده يعرف أسماءهم، وهم موجودون في أماكن متنوعة في الكهوف والأقبية.

وأيضاً على مقربة من هذا الطريق يوجد المكان الذي كان فيه البئر الذي ألقى فيه يوسف من قبل أخوته، ومن ثم بيع إلى الاسماعيليين، وبعد رؤية هذه المشاهد الكثيرة كلها مع المشاهد الأخرى، يصل الانسان إلى القدس، والمسافة فيما بين المكانين هي فقط ثلاثة أميال قصيرة من أميال تلك البلاد.

#### ٣٨ — مدينة القدس المقدسة

القدس، المدينة المقدسة، التي فيها جرى صنع خلاصنا، وهي قائمة على جبل في وسط هواء صحي، وهي محصنة بشكل جيد، من جهة الشمال: بوساطة أسوار، وأبراج وتحصينات خارجية أخرى، ومن جهة الشرق بوساطة وادي شعفاط، ومن جهة الجنوب والغرب بوساطة وديان أخرى عميقة، وهي تفتقر إلى الماء في داخل أسوارها، وبركها مملوءة بالماء المجلوب من حبرون بوساطة مجاري تسير من تحت الأرض مع أقبية، من الممكن رؤيتها على طرف ذلك الطريق، عندما يسافر الانسان عليه، وهذه المدينة المجيدة ليست فائقة الطول ولا فائقة العرض، وهي ليست كبيرة جداً، كما أنها ليست صغيرة جداً، وهي مبنية بشكل مناسب إلى حد ما، وقد انتقلت بعض الشيء إلى شرق ما كانت قائمة عليه أيام صليب المسيح، وقد أعيدت عمارتها من قبل اليوس هدريانوس، وذلك بعدما هدمت من قبل تيتوس وفسبسيان وتمت إعادة العمارة لإظهار التشريف لموضع الجمجمة.



ويقسوم في القدس هيكل الرب، وهيكل سليمان، ويحتل هذان الهيكلان شطراً كبيراً من المدينة، ولا يسمح المسلمون للمسيحيين بالدخول إلى هذا الهيكل، وإذا ما دخلوا عليهم إما مواجهة الموت، أو التخلي عن عقيدتهم، وحدث هذا في أيامي، لأن بعض الاغريق دخلوا إليه، وداسوا على كتب المسلمين، وبما أنهم رفضوا التخلي عن عقيدتهم شطروا إلى قسمين.

وهيكل الرب مستدير، وقد بني وفق النمط الاغريقي، فهو مرتفع جداً، وواسع ومسقوف بالرصاص، ومعمول من حجارة كبيرة منحوتة ومصقولة، ووضع المسلمون فوق ذروته — وفقاً لطرائقهم — هلال قمري، ولهذا الهيكل أربع ساحات كبيرة، هي ليست مسقوفة، لكنها مبلطة بشكل جيد، ومزينة برخام أبيض.

وعلى مقربة من هذا الهيكل، من جهة اليمين، هناك كنيسة مستطيلة، ذات سقف رصاصي، اسمها رواق سليمان، ويقدم المسلمون احتراماً عظيماً لهيكل الرب، ويحفظونه نظيفاً جداً في الداخل والخارج، وهم جميعاً عندما يدخلونه يخلعون أحذيتهم، ويسمونه الصخرة المقدسة، ولا يسمونه الهيكل، ولهذا يقول أحدهم للآخر: «دعونا نذهب إلى الصخرة المقدسة»، ولا يقولون: «دعونا نذهب إلى الهيكل»، ويسمون الهيكل: «الصخرة المقدسة» بسبب وجود صخرة صغيرة في وسط الهيكل، وهي مطوقة بحاجز حديدي، ولقد سمعت أنه قد قيل صدقاً من قبل مرتدين مسلمين أنه ليس من المفترض بأن يلمس أي مسلم الصخرة، وأن المسلمين يرتحلون من بلدان نائية لزيارة الصخرة بكل تقوى، وفي الحقيقة تلتف الرب بإظهار الاحترام لهذه الصخرة بمختلف السبل، وصنع كثيراً من المعجزات هناك فوقها، وهذا ما يشهد عليه الكتاب المقدس بعهديه القديم والجديد، وأول جميع الأمور، وقبل كل شيء، قدم مليكصادق على هذه الصخرة قرباناً من الخبز والنبيد،

وكان مليكصادق هو أول الكهنة، وفوق هذه الصخرة نام يعقوب، ورأى مجد الرب، وسلمياً واقفاً فوق هذه الصخرة، حيث وصل رأسه إلى السماء، وكان ملائكة الرب يصعدون عليه وينزلون سواء، وفوق هذه الصخرة أيضاً رأى داوود الملاك واقفاً، وسيف يقطر دماً بيده، وكان مرتاحاً من قتل الناس، ومن المعتقد أنه في داخل هذه الصخرة اعتاد الكهنة على رمي قرابين الحرق، التي غالباً ما أكلتها نار من السماء، ومن المعتقد أنه في داخل هذه الصخرة أخفى النبي إرميا بشكل إعجازي في قلبها خيمة العهد، عندما جرى نقل الناس إلى بابل، وفعل ذلك وهو يقول: «بالنسبة لذلك المكان سيظل غير معروف حتى يحين الوقت الذي يجمع فيه الرب شعبه مع بعضهم بعضاً ثانية، ويتلقاهم في الرحمة»، ومن المعتقد أنها مازال موجودة هناك حتى هذا اليوم.

وعلى هذه الصخرة جرى تقديم المسيح عندما كان طفلاً، ووضع بين ذراعي سمعان العدل، وجرى تقديمه من قبله، وفوق هذه الصخرة تجادل المسيح مع اليهود عندما كان صبياً في الثانية عشرة من العمر، وضيعه أبواه، ومن فوق هذه الصخرة غالباً ما تولى وعظ الناس.

وقد قرأنا بأن الهيكل قد بني من قبل سليمان فوق أرض بيدر أرنان، وقد تعرض على كل حال للتهديم على أيدي كثيرين، ومع هذا أعيدت عمارته دوماً فوق البقعة نفسها، بالشكل نفسه، وبالحجارة نفسها، زيادة على ما تقدم شرف الرب هذا الهيكل كثيراً ومجده، وأحبه كثيراً.

وفي هذا الهيكل رأى سليمان دخاناً صاعداً نحو الأعلى، ومجد الرب مقبياً دوماً فوقه، وفي هذا الهيكل أورقت عصا هرون، وفي هذا الهيكل جرى تقديم مريم العذراء المباركة، وقدمت قربانها بعد خطبتها، وفي هذا الهيكل جرى تقديم المسيح، وجلس فوق منارته العليا، وأغوي من قبل روح (الشیطان)، وإلى خارج هذا الهيكل أيضاً قذف المسيح بالذين كانوا يبيعون ويشترون، وغالباً ماتولى التعليم هناك والمناقشة، وصنع

كثيراً من المعجزات، وذلك حسبما جاء في الانجيل، وكرس المسيح أيضاً هذا الهيكل بحضوره المجيد، وعانى فيه، وهو على شكلنا الضعيف كثيراً من الالهانات ومن سوء المعاملة على أيدي اليهود، ومن أعلى هذا الهيكل جرى رمي القديس جيمس الأصغر — أخي ربنا — نحو الأسفل حيث استشهد.

وعلى مقربة من هذا الهيكل، على جهة اليسار هناك، يوجد الباب الذهبي، الذي من خلاله دخل يسوع يوم أحد السعف، وهو راكب على ظهر أتان، وإلى هذا الباب يقوم المسيحيون كل يوم أحد سعف بمسيرة مهيبـة قبل شروق الشمس، ويغني الأطفال عبر هذا الباب «المجد لابن داوود» النخ، ثم يدخل رئيس أساقفة الأرمن من الباب على ظهر أتان، ويرحب به من قبل الأطفال والناس، وكان المسيح كان موجوداً هناك، ويرحب به من قبل اليهود.

وعلى مسافة قصيرة إلى الشمال من هذا الهيكل هناك كنيسة بنيت فوق البقعة التي ولدت فيها مريم العذراء المباركة، وفوق هذه البقعة نفسها ترقد القديسة حنة مدفونة هي وزوجها يواكيم في كهف تحت الأرض.

وأمام هذه الكنيسة تقوم بركة الضأن، التي لها خمس قناطر من حولها، وهناك اعتاد المرضى على نيل الشفاء عندما يجري تحريك الماء من قبل أحد الملائكة، وذلك حسبما تحدث الانجيل وأكد ذلك، وفي هذه الأيام هناك كهف، فيه تتجمع — عندما تمطر — كل مياه أمطار المدينة مع بعضها.

وخارج كنيسة القديسة مريم هذه، بنى المسلمون الآن مسجداً خاصاً بهم، ومع ذلك ما تزال قصة حنة ويواكيم وميلاد مريم المباركة، باقية حتى هذا اليوم مرسومة بجلال بشكل كامل على واجهة الكنيسة، وفي أيامي اعتادت امرأة مسلمة عجوز اسمها ياقوتة على شرحها بتقوى

وتدّين إلى المسيحيين، وكانت تسكن في مقابل الكنيسة، وأعلنت أن صورة يواكيم هي صورة لمحمد (ﷺ) وتمثل صورة الأشجار الجنة، حيث قبل فيها محمد (ﷺ) فتيات، وأشارت إلى الصورة كلها أن المراد بها محمد (ﷺ)، ولهذا هي باقية إلى الأبد. وتراها تتحدث بأخبار أخرى كثيرة، مع المزيد من قصص إعجازية حول محمد (ﷺ) تحكيها والدموع في عينيها.

وليس بعيداً عن هيكل الرب، وعلى الجانب الجنوبي، تحت المدينة، توجد رابية صهيون، التي هي أعلى بقليل من بقية الأرض التي تقوم المدينة عليها، وعلى هذا الجبل قامت في القديم مدينة داوود، التي تشير إليها الكتابات المقدسة.

وعلى جبل صهيون هذا، أو في مدينة داوود، بُني في القديم دير فائق الجمال اسمه دير القديسة مريم على جبل صهيون، حيث عاش فيه رهبان نظاميون، وكان في داخل هذا الدير جميع الأماكن المقدسة التالية وأول كل شيء: في هذا المكان تعشى المسيح مع حواريه، واحتفل بأول فصيح، وعمل عهده، وكشف خائنه، بينما تمدد حواريوه فوق صدره وشرّبوا في أسرار السماء، وفي هذا المكان أيضاً غسل المسيح بتواضع أقدام حواريه، وجففهم بمنتدبل، ومع أنه كان مولاهم ومعلمهم، فقد أعطاهم مثلاً بالتواضع، وأيضاً زار المسيح مراراً هذا المكان عندما كان مايزال في الجسد، وظهر في هذا المكان بعد موته وقيامته، لحواريه، وكانوا جالسين وراء أبواب مغلقة، ثم شوهد هناك ثانية، وهناك أدخل توما الشاك إصبعه في جنبه، وهناك أيضاً كانت مريم المباركة جالسة مع الحواريين، والأبواب موصدة، خوفاً من اليهود، وذلك في الوقت الذي تلقوا فيه المواساة من الروح القدس، وهنا أيضاً غالباً ما سكنت مريم المباركة بعد آلام الرب، وفي هذا المكان سلمت روحها إلى ابنها، واجتمع هنا الحواريون جميعاً بشكل إعجازي، وفي هذا المكان

أيضاً جرى بشكل عجائبي اختيار القديس متى رسولاً، وهنا أيضاً غالباً ما أقام الحواريون المحبوبون قداسات مع مريم المباركة، وسكنوا هنا مع القديسة مريم والقديس لوقا، حتى وفاة مريم المباركة.

وفي هذا المكان أيضاً جرى دفن القديس ستيفن بين نيقوديموس وأيوبوس، وأيضاً جرى في هذا المكان دفن داوود وسليمان وملوك يهوذا الآخرين، ومن الممكن رؤية قبورهم حتى هذا اليوم، ويسكن في هذا الدير الآن رهبان منوارنة، وهو مزود في أيامي بشكل وافر بجميع الضروريات، من قبل ملكة سانيسا Sancea، زوجة الملك روبرت (١)، ويقومون هناك بإقامة القداسات بشكل علني وتقوي، باستثناء أنه غير مسموح لهم بالتبشير بشكل علني إلى المسلمين، ويتولون دفن موتاهم من دون معرفة حكام المدينة، وكان هؤلاء الرهبان في أيامي رجالاً مزدهرين كثيراً، وقد تولى التجار الأجانب، لابل حتى المسلمون، مدحهم كثيراً، لأنهم يقدمون خدمات جيدة إلى جميع الناس.

ويقوم هناك عند سفح هذا الجبل قلعة فائقة الحصانة، اسمها قلعة داوود، حيث من المعتقد أنها مازال باقية منذ أيام داوود، لأنه عندما جرى هدم هذه المدينة من قبل تيتوس وفسبسيان كان جبل صهيون وهذه القلعة قائمان خارج المدينة، وكانت هذه القلعة مملوكة فيها مضي من قبل بطريك القدس، لكنها الآن مسكونة من قبل واحد من قادة السلطان، وهي محروسة بكل عناية من قبله ومن قبل مرتزقته.

وعند سفح هذا الجبل هناك أيضاً كنيسة، اسمها كنيسة القديس

---

١ — يقول بعضهم بأن هذا الملك، لابد أنه كان إما شارل روبرت صاحب البحر، وملك هنغاريا، أو روبرت بروس ملك سكوتلندا،

والأرجح — بعد قراعة رواية مايري، حول الطير الماروني فوق جبل صهيون — أن يكون لودولف لوراند روبرت Rupert ملك أبوليا،

وكليبرا، وسفليبا، والقدس.

المخلص، وفيها توجد الصخرة التي دحرجها الملاك، وأزاحها من على الضريح، وهي هناك معروضة للمشاهدة بشكل عام، وعلى مقربة من هذا الجبل أيضاً جرى إعدام القديس جيمس الكبير صبراً، وقد بني فوق تلك البقعة كنيسة، فيها الآن رئيس أساقفة الأرمن، ورهبان نظاميون تحت الطاعة للكنيسة الرومانية، ويوجد كذلك في القدس كنية أخرى اسمها كنيسة القديسة مريم لللاتين. فضلاً عن هذا يوجد في القدس كثيراً من الكنائس تابعة للمنشقين والمراطقة، وأماكن أخرى كثيرة مقدسة، ومواضع ظهرت فيها نعمة الوحي.

وفوق جبل أكر، وضريح المسيح، توجد كنيسة جميلة وعظيمة، قد بنيت هناك، وزينت بالرخام، وبأعمال الفسيفساء، والرسوم، وتزيينات أخرى، ولها أبراج أمام السدة، وفوقها وهي مفتوحة من الأعلى، فوق موضع ضريح المسيح، ويشبه داخل هذه الكنيسة كثيراً كاتدرائية مونستر Munster في وستفاليا Westphalia، وبشكل خاص بالسدة، وفي هذه الكنيسة، على مقربة من السدة، يقوم على الجانب الجنوبي جبل الجمجمة (أكرا) حيث جرى صلب يسوع المسيح، ويصعد الإنسان في هذه الأيام إلى هذا الجبل بوساطة بعض السلام في داخل الكنيسة، وكان من المعتاد فيما مضى على الصعود إلى هناك بوساطة سلم كانت خارج الكنيسة، غير أن هذا الباب مغلق ومسدود من الخارج.

وهذا الجبل مشكل من صخرة قاسية جداً، وفي أسفل هذا الجبل توجد بيعة التوبيين، قد نجرت من الصخر الأصم، ويوجد على قمة جبل أكر هناك أيضاً بيعة، يصعد الإنسان إليها من داخل الكنيسة، وهناك في المكان الذي جرى صلب المسيح فيه، شق فيه وضع الصليب، ومن الممكن حتى في هذا اليوم رؤية التحول الذي ألم بالصخر الأصم أثناء آلام المسيح، بكل وضوح، وفي هذه البيعة نفسها جرى دفن

الأمراء الممجدين: غودفري، دوق أوف بولليون، وبلدوين أخيه، الذي كان أول ملك صليبي للقدس، والذي نال الأرض المقدسة واستولى عليها بجهد كبير جداً، ويقوة استرد هذه الأرض واحتفظ بها، وألحق بالمسلمين أذى لا يقدر بحجمه، ومنح المسيحية وأضفى عليها أعظم الأعطيات، وإنه لأمر مدهش حقاً أن تمكن المسلمون من الاستيلاء على قبور الصليبيين والأجساد التي وضعت فيها لترتاح دونها إزعاج، ومع أنهم رأوا كم قد ألحقوا بهم من أضرار، وكيف أنهم انتزعوا منهم حتى الأرض المقدسة كلها، تجد في لومبارديا عندما يتشاجر المسيحيون فيما بينهم، يلقي أحدهم أجساد خصومه المتعفنة إلى الكلاب.

وكان الأمراء الفرنجة الذين تقدم ذكرهم قد اتخذوا قراراً بوجوب عدم لبس تاج ذهبي، بل أن يلبسوا تاجاً من الشوك، وقد حافظ خلفاؤهم على هذا القرار حتى هذا اليوم، ويجري كل يوم على جبل الجمجمة — عندما يكون أي مسيحي ساكن هناك — قراءة قصة آلام المسيح، وذلك حسبما قرأت بكتاب قداساتهم، وعلى مقربة من جبل الجمجمة، حيث يوجد الآن خزانة، هناك الموضع الذي وقفت فيه أمه وحواريوه والنساء الأخريات، وهناك عهد يسوع بأمه لعناية حواريه، وهو يقول: «انتبهي يا امرأة لابنك»، ويوجد أمام باب السدة، من جهة اليمين، صخرة سوداء، فهناك الموضع الذي مددوا عليه جسد يسوع عندما أنزلوه من على الصليب، ولفوه بأقمشة كتانية، وتقوم أمام السدة، من جهة الغرب، بيعة صغيرة مزدوجة، لها ثلاثة أبواب، وفي داخلها ثلاثة مذابح قائمة هناك، ويدخل الانسان من البيعة الأولى إلى البيعة الثانية، حيث يوجد ضريح المسيح، ويأتي دخوله من خلال باب منخفض وصغير ومقنطر على شكل نصف دائري، وقد عمل على هذا الشكل حتى يرغب الانسان على الدخول وهو منحني الظهر، وطول هذه البيعة مع الضريح حوالي تسعة أشبار، وعرض البيعة حوالي سبعة

أشبار، وارتفاعها حوالي اثني عشر شبراً، وضريح المسيح منجور من صخر أصم، وخشية من تدنيسه، أو سرقة من قبل الحجاج، هو مغطى بحجارة أخرى ورخام، وتحتوي الحجرة التي تغطيه من الواجهة على ثلاث فتحات، حيث جرى خرقها، ويستطيع الإنسان من خلال هذه الفتحات أن يقبل الضريح الحقيقي والحجر الصحيح هناك، وصنعت الحجارة التي تغلف الضريح ولصقت ببراعة فوق الضريح، جعلتها تبدو لمن لا يعرف وكأنها كلها حجرة واحدة، ولهذا السبب، كما أعتقد أنه لا يوجد في أي كنيسة قطعة من الحجر الحقيقي لضريح المسيح، لأنه باستثناء الأماكن المفتوحة التي سمعتم للتو عنها، إنه قد حفظ، ومحفوظ بعناية عظيمة ومحروس، وفي الحقيقة لو كان من الممكن حمل ضريح المسيح على شكل حبات الرمل، لثم الفراغ من نقله منذ زمن طويل، حتى لو أنه كان كبيراً مثل جبل عظيم، ولما كانت قد بقيت هناك حبة رمل واحدة في تلك البقعة.

أما فيما يتعلق بالمصابيح والشمعدانات التي قبل هي موجودة حول الضريح المقدس، أعلن أنه لا يوجد أبداً أي مصباح أو شمعدان مهما كان نوعه حول الضريح، لكن يسكن هناك في كنيسة الضريح المقدس بعض الشيوخ الجورجيين المتقدمين بالسن، لديهم مفتاح بيعة الضريح المقدس، وطعام، وصدقات، وشموع، وزيت للمصابيح حتى تشتعل وتضاء حول الضريح المقدس، وقد أعطي ذلك لهم من قبل الحجاج من خلال نافذة صغيرة في الباب الجنوبي للكنيسة، وإذا ما توقف هذا وانقطع، سوف يبقى بدون ضوء مهما كان نوعه، وبذلك يكون بدون تشریف أو احترام، لأن لدى المسلمين من الاحترام للضريح المقدس للمسيح، بقدر ما لدى المسيحيين نحو كنيس يهودي.

ويوجد في هذه الكنيسة أيضاً، في مقابل السدة، مع مسافة ضئيلة نحو الجنوب، هناك الموضع الذي وقفت فيه المريات الثلاث، وقالت



إحداهن للأخرى: «من سيدحرج هذه الصخرة لنا ويزيحها عن فم الضريح»؟.

وفي هذه الكنيسة نفسها أيضاً يقوم شطر من العمود الذي ربط المسيح إليه وجلد، والشرط الآخر موجود في القسطنطينية.

وينزل الانسان في هذه الكنيسة أربعين درجة إلى المكان الذي عثر فيه على الصليبان الثلاثة، ويوجد في هذا الجزء المنخفض، في داخل بيعة هناك، الكرسي الأسقفي لجيمس الأصغر، الذي اعتاد أن يجلس عليه عندما كان أسقفاً للقدس.

وفي هذه الكنيسة أيضاً توجد الأعمدة التي كانت موجودة في بيت بيلاطس، أيام آلام المسيح، وهذه الأعمدة لم تتوقف منذ ذلك الحين حتى الوقت الحالي عن رشح ماء عذب، فضلاً عن هذا يوجد في هذه الكنيسة الموضع الذي مدد فيه الرجل الميت فوق صليب المسيح، فنهض عائداً إلى الحياة.

وفي هذه الكنيسة يوجد أيضاً المكان الذي ظهر فيه يسوع إلى مريم المجدلية على شكل حدائق، وجميع هذه الأماكن مسيجة في داخل هذه الكنيسة، وتبدو هذه الكنيسة كأنها قصر مستعد لتلبية احتياجات الحجاج، مع الذين يعيشون محبوسين في داخلها، لأن الحجاج الذين يزورونها يجلسون هناك في داخلها من الساعة الأولى لليوم الأول، حتى الساعة نفسها من اليوم التالي، ويمكنهم توقع وجود كل شيء فيه رضى لنفوسهم، فلمرتين في العام — أي أن تقول من الجمعة الحزينة حتى اليوم التالي للعيد — يترك المسيحيون، الذين يسكنون هناك، أنفسهم ويجلسونها في الكنيسة، بدون شيء، ويغلقون على أنفسهم، ووقتها يجد الانسان حوانيت في الكنيسة، حيث توجد مختلف الأشياء، وحيث تباع الأطعمة، مثلما تجري عمليات البيع في هذه البلاد في الأسواق

والمعارض، ووقتها يستمع الانسان إلى أحاديث وأغان بمختلف اللغات، وتقوم كل عدة أمم باحتجاز مكان خاص بها لإقامة قداساتها وفقاً لطقوسها الخاصة، ومن بين هذه الأمم يحتجز اللاتين لأنفسهم المكان الذي ظهر فيه المسيح لمريم المجدلية على شكل حدثي.

وعلى مقربة من كنيسة الضريح المقدس، سكن فيما مضى فرسان القديس يوحنا للقدس، وقصرهم الآن مشفى عام للحجاج، وهذا المشفى كبير في حجمه إلى حد أنه يستطيع ألف إنسان أن يعيشوا فيه بكل سهولة، وأن يحصلوا على كل شيء يريدونه بالدفع مقابلته، وجرت العادة في هذا القصر أو المشفى، أنه يجب على كل حاج أن يدفع بنسيتين بنديقين، وذلك مقابل استخدام المشفى، وهذا المبلغ لا يتغير سواء أأقام لمدة سنة، فهو لن يدفع المزيد، أو أقام لمجرد يوم واحد فهو لن يدفع أقل، وفي أيامي كان يسكن هناك في هذا القصر، أو المشفى عقيلة اسمها مرغريت الصقلية، وكان أخوها هو الكاهن المسؤول عن الضريح المقدس واسمه نيقولا، وكانت مرغريت هذه مفيدة جداً وخدمته هناك، ولمعلوماتي المؤكدة أنها عانت من شقاء عظيم ومتاعب جمة في سبيل محبة المسيحيين، ولاقت دوماً تقديراً خاصاً من السلطان وعناية بسبب فائدتها، وعليك أن تعرف أن الكهنة المسؤولين عن الضريح المقدس يمتلكون امتيازات عظيمة وحقوقاً كبيرة، وذلك حسبما قرأت في كتاب قداساتهم، ويبدأون (القداسات) لكل ساعة من ساعات النهار بعبارة «المجد»، وذلك مثلما نفعل عندما نقول *In adjutorium* الخ، علماً بأنهم كرجال، العالم كله يشهد لهم من أقصاه، وهم يقرأون جميع القضايا الرئيسية الموجودة في الانجيل مع حركات جسدية وإيماءات، وعلى سبيل المثال يقرأ الشماس في يوم عيد الفصح الانجيل كمايلي: «وجلبت في ذلك الوقت مريم المجدلية، ومريم أم جيمس، وسالومي، بعض الخنوط، حتى يمكنهن الوصول إلى هناك ومن ثم

دهن يسوع»، وعندما يصلون إلى كلمات: «هو ليس هنا، هو قد قام»، وقتها يشير الشماس بإصبعه إلى ضريح المسيح، ويفعل الشيء نفسه في القضايا الأخرى، وفي مقابل الكنيسة، على الجانب الغربي، هناك الصخرة، التي استراح عليها يسوع لبعض الوقت، عندما كان حاملاً لصليبه، وذلك عندما خائته قواه بسبب عذابه ووزن الصليب وثقله، وهناك أرغم اليهود سمعان القرني، الذي كان قادماً من قريته، أجبروه على حمل الصليب، وقرب الكنيسة، وعلى مسافة ضئيلة نحو الجنوب، توجد الصخرة التي وقف يسوع عليها عندما قال: «يا بنات القدس لا تبكين عليّ، بل ابكين على أنفسكن» الخ، ومن الممكن رؤية بلاط منزل بيلاطس في القدس حتى هذا اليوم، لكن هذا المنزل كان آنذاك خارج المدينة، ومثله بيت كيفاس، حيث اجتمعوا فيه يتشاورون، وقد تنبأ قائلاً: «إنه لمن الموائم أن يموت رجل واحد من أجل الشعب»، وهذا البيت يبعد عن القدس مسافة ثلاثة أميال من أميال تلك البلاد، فضلاً عن هذا، يمكن للانسان أن يشاهد كثيراً من الأماكن العجيبة والمقدسة، يحتاج الحديث عن كل واحد منها إليكم إلى وقت طويل.

ولدى المضي من القدس، يصل الانسان إلى مدينة كانت فيها مضي جميلة، لكنها الآن مهجورة، وهي قائمة في المنطقة التالية لليهودية، واسمها زكريا، وهي تبعد مسافة خمسة أميال عن القدس، وفي هذه المدينة عاش زكريا وإيزابل، والدا يوحنا المعمدان، وإليها جاءت مريم المباركة من الناصرة، وكان ذلك بعدما تلقت كلمة البشارة من جبرائيل، وعندما قابلتها إيزابل قفز الولد في رحمها، وقالت مريم المباركة «إن روحي تمجد الرب» الخ.

وقد بني فوق المكان الذي التقيتا فيه وعانقت إحداهن الأخرى، كنيسة فائقة الجمال اسمها «المجدة» حتى هذا اليوم، ويبعد هذا المكان عن الناصرة سفر ثلاثة أيام ونصف اليوم، بالسفر المستعجل، وهو ما

قامت به وقتها أم ربنا، وذلك حسب رواية الانجيل (لوقا: ١/ ٣٩) حيث جاء قوله: «فقامت مريم وذهبت بسرعة إلى الجبال في منطقة اليهودية»، وفي هذه المدينة جرى أيضاً الحمل بالقديس يوحنا المعمدان، كما تمت ولادته، وفي أثناء عودة الانسان من مدينة زكريا هذه يرى المكان المعتقد أن شجرة صليب المسيح قد نمت فيه، فضلاً عن هذا يرى الانسان على جانب الطريق كثيراً من قبور القديسين، والنساك، والكهوف، والأقبية، حيث يتم العشور هناك حتى هذا اليوم على عدد كبير من أجساد القديسين كاملة غير فاسدة، الذين يعرف الرب وحده أسماءهم.

وفي عودة الانسان إلى القدس عبر هذا الطريق، هناك موجود خارج الباب الشمالي المكان الذي جرى فيه رجم أول الشهداء، القديس ستيفن، ويبدو أنه كان هنا كنيسة جميلة غير أنها الآن مهدمة، وهي قائمة فوق وادي شعفاط، وفي وادي شعفاط هناك كنيسة مقدسة، لكنها ليست جميلة جداً، قد بنيت على شرف مريم المباركة، فمنها ينزل الانسان ستين درجة فيصل إلى ضريح مريم المباركة، الذي هو مزين بمصابيح وشمعدانات أجمل وأكثر عدداً مما هو موجود عند ضريح المسيح.

والمكان الذي يقوم فيه الضريح ليس أوسع مما يستطيع ثمانية رجال أن يقفوا فيه بشكل موائم، وشكل ضريح المسيح وضريح مريم المباركة هو هذا نفسه، والمكان الذي تقوم فيه هذه الكنيسة قد كان في أيام آلام المسيح بيت عناس، الكاهن الرئيسي، وهناك حدث أن أنكر بطرس المسيح، ويقوم فوق البقعة التي أنكره عليها عمود رخامي، ليكون بمثابة ذكرى أبدية، ومن المعتقد أن المسيح سوف يأتي إلى هذا الوادي في يوم القيامة، فيكون حكماً عادلاً، يجازي كل إنسان تبعاً لأعماله.

ويجري خلال هذا الوادي نفسه، وادي قدرون، الذي تتجمع فيه

جميع المياه التي ترشح من المدينة ومياه الأمطار التي تأتي من الهضاب على كلا الجانبين هناك، وعلى مقربة من هذا الوادي، عند سفح جبل الزيتون، توجد الحديقة التي ألقى فيها القبض على يسوع، وذلك حيث تمت خيانتة من قبل يهوذا بقبله، وغالباً مازار الرب عندما كان بالجسد هذه الحديقة مع حواريه، وتقوم كنيسة جميلة في المكان الذي ألقى القبض فيه على المسيح، لكن المسلمين يربطون الآن فيها قطعانهم وحيواناتهم ويطعمونها.

وعلى مسافة صغيرة من الحديقة، نحو اليسار، وتحت صخرة هناك، يوجد المكان الذي صلى فيه المسيح إلى الأب قائلاً: «أياها الأب، إذا كان من الممكن، دع هذا الكاس يتجاوزني»، وفي أثناء خوفه وضعفه الانساني تعرق دماً.

وعند سفح الجبل المقابل، حيث بنيت القدس، توجد بركة سلوان للاستحمام، والذي هو موجود الآن فيها مجرد مجموعة من المياه الآسنة، وعبر بركة الاستحمام وفي قبالتها يقوم تمثال أبسالوم، وهو مصنوع ببراعة، وله حجم رائع.

وفوق وادي شعفاط، نحو الجنوب، يوجد حقل الفاخوري، أو حق الدم، ويسمى أيضاً حقل الدم، ذلك أنه شري بثمرن الدم، من أجل دفن الغرباء فيه، غير أن واحداً من التواريخ الشرقية قد أوضح أن الذي شري منه هو ماتساوي قيمته خمسة عشر بنساً فقط، وهذا بالفعل أمر يمكن تصديقه، لأنه لا يستوعب ثلث الحقل.

### ٣٩ — حول الثلاثين قطعة من الفضة

نحن نقرأ في تاريخ ملوك الشرق الذين قدموا أعطيات إلى ربنا، أن تيراح والد ابراهيم كسب مالاً، أو بنسات، وذلك بناء على طلب ملك لبلاد الرافدين اسمه نينوس، وأنه قد تسلم ثلاثين قطعة من الفضة

ايجاراً له، وقد أعطى قطع الفضة هذه إلى ابراهيم، الذي أنفقهم خلال أسفاره في المنفى، وجرى تداول هذه القطع الفضية بين مختلف الأيدي، حتى وصلن إلى أيدي الاسماعيليين، وبين جرى شراء يوسف من أخوته، وفيما بعد عندما صار يوسف حاكماً في مصر، رجعت قطع الفضة هذه إلى أيدي يوسف، وحصلن له من أخوته كئمن للقمح، ولدى اعادتهن إلى أخوته، أعطاهن أخوة يوسف إلى حاجبه، الذي بعث بهن إلى سبأ لشراء بضائع من أجل فرعون، وفي أيام سليمان، عندما جاءت ملكة سبأ من الشرق للاستماع إلى حكمته، قدمت هذه الثلاثين قطعة فضية إلى الهيكل، وفي أيام رحبعام، عندما قام نبوخذ نصر بنهب الهيكل والاستيلاء على كنوزه، أعطى الثلاثين قطعة من الفضة والكنوز الأخرى إلى ملك جودوليا Godolia الذي كان معه في جيشه، وهكذا بقيت هذه القطع مع بقية الكنوز في خزانة ملوك جودوليا حتى وقت ميلاد المسيح.

وانتقلت في ذلك الوقت مملكة جودوليا إلى النوبة، وحدث عندما ولد ربنا، أن رأى ملكيور، ملك النوبة في النجوم أن المسيح قد ولد من عذراء، وبناء عليه أخذ الثلاثين قطعة، لأنه لم يجد ما هو أفضل أو أقدم بين ذهب خزانته، وبارادة من الرب منحهم إلى المسيح، وفيما بعد عندما هربت مريم العذراء المباركة إلى مصر لخوفها من هيرود، فقدت الثلاثين قطعة مع بقية هدايا الحكماء، في مكان هو حيث قامت حديقة البلسم الآن، وقد عثر راعي عليهم واحتفظ بهم لمدة ثلاثين عاماً، ثم كان أن انتشر صيت المسيح في الخارج، وقدم هذا الراعي نفسه إلى القدس، حيث تولى المسيح شفاء مرضه، وعندما كان المسيح يعظ في الهيكل ويعلم، منحه هذا الراعي الثلاثين قطعة مع بقايا هدايا الحكماء، لكن المسيح رفض أخذهم، وطلب منه منح القطع الفضية للهيكل، ووضع الهدايا الأخرى فوق المذبح، ونفذ الراعي هذا، وألقى اليهود الثلاثين

قطعة في قربان، وأعطوهم فيها بعد إلى يهوذا من أجل خيانة يسوع، ثم لما أعادهم يهوذا ثانية، اشترى حقل الفاخوري بخمس عشرة قطعة، وأعطوا الخمس عشرة قطعة المتبقية إلى العساكر الذين تولوا حراسة ضريح المسيح، وبعدها صنع بهذه القطع مارسم لهم بالقدر وتقرر، جرى إثر ذلك اقتسامهم ومن ثم تفرقهن هنا وهناك، لكن حتى صنع ذلك الذي تقرر وجوب صنعة بهن، جرى الاحتفاظ بهن معاً كما سمعت، وتطلق الكتابات المقدسة عليهن اسم بنسات فضية، لأنه في القديم أطلقوا على جميع المعادن اسم الفضة، إنما لما لاشك فيه كن من الذهب.

وحقل الدم ليس حقلاً واسعاً حسباً أخبرتك، لكنه يحسوي على حفرة عميقة جداً قد حفرت فيه، ولهذا الحفرة سقف مقنطر فوقها، وهذا السقف مخروق بوساطة فتحات، ومن خلال هذه الفتحات يجري إلقاء أجساد الموتى إلى داخلها، وبعد ثلاثة أيام لا يبقى شيئاً سليماً من هذه الأجساد غير العظام، ذلك أن مكاناً ضيقاً بهذا القدر، لا يمكنه أن يستوعب مثل هذا العدد الكبير جداً من الأجساد.

وعلى مقربة من هذا الحقل هناك مكان فائق الجمال، وفيه أشجار جميلة جداً، كان الرهبان الدومينيكان يحاولون شراءه، عندما كنت على وشك المغادرة، ولأعرف إن كانوا قد حصلوا عليه أم لا، وعلى مقربة منه هناك كثيراً من قلاليات القديسين وصوامع النساك التي كانت تفيض بالنعمة، لكنها الآن مهجورة، ومثل ذلك على مقربة من هذا الكهف يوجد الكهف الذي أخفى بطرس نفسه فيه بعدما أنكر المسيح، ومن ثم بكى بحرقة، وليس بعيداً عن هذا الكهف يوجد المكان الذي شق يهوذا فيه نفسه وهو في حالة يأس.

## ٤٠ - جبل الزيتون

وعلى مقربة من القدس، باتجاه الشرق، يقوم جبل الزيتون، الذي يعرف الآن باسم جبل الضياء، وهو مكان جميل جداً، مع وجود وادي شعفاط فقط بينه وبين القدس، وجبل الزيتون أعلى بكثير من المدينة، إلى حد أن كل شيء في المدينة يمكن رؤيته من قمته، وأطلق عليه اسم جبل الزيتون لأن كثيراً من أشجار الزيتون قد نمت هناك، وكما قلنا يعرف أيضاً باسم جبل الضياء، لأنه في أثناء الليل تشع أضواء الهيكل من فوق في مقابله، والبابان الشرقيان للقدس اللذان يقودان إلى الجبل مغلقان بشكل دائم، لأن وادي شعفاط بين المدينة والجبل منحدر إلى درجة يصعب فيها على الإنسان التسلق والصعود إلى الأعلى، والنزول نحو الأسفل على يديه، وعلى قدميه، والذي هناك الآن باب واحد فقط اسمه الباب الذهبي، وتقوم على جبل الزيتون كنيسة جميلة اسمها كنيسة القديس المخلص، وذلك فوق المكان، الذي صعد منه المسيح بتواضع إلى أبيه بعد مضي أربعين يوماً على آلامه، وحيث قالت الملائكة إنه سوف تتوجب عودته ثانية كحكم عادل، ومن الممكن رؤية علامات قدم المسيح على بلاط تلك الكنيسة حتى هذا اليوم، ولقد قرأنا بأن المسيحيين عندما كانوا قد شرعوا ببناء تلك الكنيسة وبتبليطها، كانوا كلما جاءوا إلى المكان الذي كانت فيه طبعات قدم المسيح ووضعوا حجارة فوقها، كانت الحجارة تنبعث عالية مجدداً، وكأن إنساناً يريد أن يخطو، وهكذا بقيت طبعات القدم حتى اليوم الحالي، والكنيسة مفتوحة، لأنه من غير الممكن صنع سقف مقنطر بأي وسيلة من الوسائل فوق المكان الذي عبر المسيح من خلاله إلى عليين، ويوجد على جبل الزيتون أيضاً، وتقوم كنيسة صغيرة أخرى فوق المكان الذي تلا فيه المسيح صلاة الرب، وعلمها لحوارييه، وماتزال الكنيسة تدعى باسم «الصلاة الربانية»، وقد قام فيها مضي أيضاً فوق هذا الجبل بيعة أخرى، وهي



الآن مهذمة، وقد قامت فوق المكان الذي رأى المسيح منه المدينة وبكى عليها، وتوجد على هذا الجبل نفسه قرية صغيرة اسمها الجليلية، وهي غالباً ماورد ذكرها في الكتابات المقدسة، وذلك حيث سكن الحواريون مع بعضهم، وهذه الجليلية هي التي نقرأ حولها: «أذهب إلى الجليلية، وهناك سوف تراه، كما قال لك»، كما نقرأ: «إنني سوف أذهب قبلك إلى الجليلية»، هذا وهناك جليل أخرى التي هي بلاد كبيرة، وتبعد سفر ثلاثة أيام، وذلك حسبنا سأحدثكم فيما بعد، وفوق هذا الجبل، هناك أيضاً أماكن سكنى قديسين، وسواح وصوامع نساك بهية.

وعلى مقربة من جبل الزيتون تقوم بيت فاجي، حيث ركب المسيح في يوم أحد السعف الأتان للذهاب إلى القدس، ولا بد أنه كان راكباً جيداً، وإلا لا يستطيع إنسان أن يخبر مطلقاً أن إنساناً يمكنه وهو راكب على ظهر أتان، أن ينزل على مثل ذلك الطريق، لأن هذا الطريق منحدر جداً، وضيق من جبل الزيتون، وعلى بعد نصف ميل قصير من بيت عنيا تقوم قرية بيت فاجي، التي كانت فيما مضى قلعة جميلة جداً، قائمة على طرف الراية، وفيها ثلاث كنائس، تقوم أولاهن فوق المكان الذي أقيم اللعازر فيه من الموت، وضريحه ما يزال يشاهد هناك، هذا وإن قبور: المسيح، ومريم المبارك واللعازر هي ذات شكل متشابه، وتقوم الكنيسة الثانية في المكان الذي كان فيما مضى بيت سمعان المجدوم، وذلك حيث دعي المسيح إلى غداء، وجاءت مريم المجدلية المباركة، ودهنت شعر المسيح يسوع مع قدميه، ثم غسلتهم بدموعها، وجففتهم بشعرها، فهذا ما تتحدث الكتابات المقدسة عنه وتوثقه، واتخذت الكنيسة الثالثة من قصر مرثا، حيث جرى بالغالب استقبال ربنا وهو في هيئة ضعفنا البشري، وهو جائع، وعطشان، وعريان، ومنهك، فقد استقبل بمثابة ضيف، وجرى تقديم ما احتاج إليه وتمت مواساته عندما كان بلا بيت.

ويربط المسلمون الذين يسكنون الآن هناك ثيرانهم وحيوانات التحميل لديهم، في هذه الكنائس، وفي هذا المكان نصب سليمان صنم مردوخ العائد إليه.

#### ٤١ - أريحا - الصحراء - سدوم وعمورة

ويصل الانسان من بيت عنيا إلى الأردن في يوم واحد، وذلك بعد عبوره لبرية صغيرة اسمها مونتوست Montost ، وقام في هذه البرية القديس يوحنا المعمدان بالتعليم، وأكل الجراد والعسل البري في المكان نفسه، وحدث في هذه البرية أيضاً أن سقط إنسان بأيدي اللصوص، وكان ذلك أثناء نزوله من القدس إلى أريحا، وذلك حسبما حدثتنا الكتابات المقدسة، ويوجد في نهاية هذه البرية الجبل الذي اسمه جبل القرنطل، فهناك فوقه صام يسوع لمدة أربعين يوماً وأربعين ليلة، فكان جائعاً، وهناك أغواه الشيطان ليعمل خبزاً من الحجارة، وفي منتصف الطريق في أعلى الجبل هناك صومعة جميلة قد نحتت في الصخر، فيها صام المسيح، وفيها يعيش الآن رهبان جورجيون، وتسبب في أيامي ملك جزره Gazara بتدمير الطريق، حتى لا يتمكن الرهبان من النزول، والحجاج من الصعود إلى هناك، لكن عندما سمع بالسلطان بهذا، تدبر إعادة ترميم الطريق، وسمح للرهبان بالإقامة هناك بشكل أبدي.

وعلى قمة هذا الجبل تقوم كنيسة جميلة، في المكان الذي أغوي فيه المسيح من قبل الشيطان، وعن هذه البرية ذاتها نقرأ: «ثم أضع يسوع إلى البرية من الروح ليغوى من إبليس» [متى: ١/٤].

وعلى مقربة من هذا الجبل، وباتجاه سهل الأردن، هناك نبع، وحديقة فائقة الجمال، فهناك سكن إبراهيم عندما جاء من بلاد الكلدان، وبني مذبحاً هناك، ودعا باسم الرب، واسم هذا المكان بستان إبراهيم حتى

هذا اليوم.

وبعدما يعبر الانسان هذه الأماكن يصل إلى أريحا، التي كانت فيما مضى مدينة ملكية ومشهورة، وقد تراجعت الآن إلى قرية صغيرة، غير أنها قائمة في بقعة فائقة الجمال وخصبة جداً، في وادي الأردن، وهذه هي أريحا التي هدم الرب أسوارها بمعجزة، وأعطاهما إلى يوشع، مع إلقاء اللعنة على من سوف يحاول عمارتها.

وإلى أريحا هذه انتمت راحاب العاهرة، وزكّا الذي كانت قامته قصيرة، وكان من أريحا هذه الطفل الذي سخر من النبي إيليا بقوله له: «إذهب يا أقرع الرأس، امض أنت يا أقرع الرأس»، وقد التهم من قبل دين انتقاماً له، وهذه أمور تتحدث عنها الكتابات المقدسة وتشهد على صحتها.

وعلى مقربة من أريحا يوجد المكان الذي أعاد يسوع فيه النور إلى عيني الأعمى، وهو عابر من هناك، وعلى مقربة من أريحا أيضاً هناك يجري الجدول الذي جعل النبي إيليا مياهه عذبة، حيث كانت من قبل مرة، وعلى مسافة ثلاثة أميال قصيرة من أريحا يوجد البحر الميت، الذي طوله في هذه اللاد حوالي الثمانين ميلاً، وهناك قامت فيما مضى مدن: سدوم، وعاموره، ودومه، وساعور العظيمة، وقد قام الرب بالخسف بهم وبجميع الأماكن التي كانت بهم، وبما كان بقربهم مع جميع المدن هناك والقرى والقلاع والحصون، وكان ذلك بسبب آثامهم الممجوجة.

وما من إنسان يمكنه استخدام مياه هذا البحر من أجل أي غرض مهما كان نوعه، لأن لها رائحة قذرة لا يمكن تحملها أبداً وشريرة، ولهذا عندما تهب الرياح تسمم هذه المياه جميع المنطقة من حولها هناك، وفي أوقات العواصف يقذف هذا البحر كثيراً من الحصى الجميل، لكن إذا

ما التقطهم أي إنسان، سوف تبقى رائحة يده قدرة جداً لمدة ثلاثة أيام، إلى حد أنه لن يتمكن من تحمل نفسه، ويقول بعضهم أن ما من إنسان يمكنه أن يغطس هناك فيه ويغرق، وعن هذا أنا لأعرف شيئاً غير الذي قيل لي، وللصدفة ما من أحد حاول ذلك، غير أنني سمعت من بعض الناس من هذه البلدان، أنه في بعض الأماكن من هذا البحر من الممكن رؤية قعره، وفي بعضها لا يمكن، أما بالنسبة للأبنية التي كانت قائمة هناك قبل الدمار العظيم، ما من أثر منهم يمكن رؤيته، وفي الحقيقة نادراً ما يقترب إنسان منه بسبب رائحته النتنة التي لا يمكن تحملها، ومع ذلك فإن جميع المنطقة من حوله مليئة بالأشجار وبثمار عظيمة، وفائقة الجمال أن تنظر إليها، لكن عندما يجري قطف هذه الثمار وفتحها أو تكسيرها، يجدها الإنسان مليئة بالغبار والرماد في داخلها، إلى حد أن يد الإنسان الذي يقطفها لا يمكنها التخلص من رائحة النتن المقيتة لمدة ثلاثة أيام، لأنه حتى المنطقة حول هذا البحر مليئة بلعنة الرب.

وفي هذه المنطقة الأفعى التي اسمها تيروس Tyrus موجودة ويمكن إمساكها، ومنها الذي يدعى باسم ترياق قد نال اسمه، لأنه يصنع منها بشكل رئيسي، وهذه الأفعى ليست أطول من نصف شبر، وغلظها مثل إصبع إنسان، ولونا أصفر مزيج بلون أحمر، وهي عمياء وليس هناك دواء معروف لسمها، إلا بقطع الطرف المعضوض، وعندما تكون غاضبة تضع فمها مثل لهيب نار، ويخيل للإنسان وقتها أنه نار حقيقية، سوى أنها نار لا تحرق المخلوق، ووقتها يقف شعرها فوق وجهها وكأنها خنزير وحشي غاضب، وفي تلك الأوقات يصبح رأسها أضخم، ولولا أنها عمياء أعتقد أن ما من إنسان يمكنه أن ينجو منها، ولقد سمعت من الذين صنعتهم إمساك هذه الأفاعي، أنها إذا عضت حصان إنسان، سيقتلون الممتطي له.

وعلى مقربة من البحر الميت، وعلى جهة اليمين باتجاه سبط إسرائيل، وفوق رابية صغيرة، تقف زوجة لوط، وقد تحولت إلى عمود من ملح، وكان في هذه الأماكن في أيامي بعض فرسان الداوية، الذين أخذوا أسرى لدى سقوط عكا، يقومون هناك بقطع الأخشاب هنا وهناك في الجبال في خدمة السلطان، وهم لا يعرفون بأن طائفة الداوية قد جرى قمعها وإزالتها، لأنهم يعملون هنا وهناك في الجبال، ولم يروا إنساناً من هذا الجانب من البحر منذ أن أخذوا أسرى، وجعلنا هؤلاء الرجال نقلع بقوة عن متابعة الترحال على طول ساحل البحر الميت، وذلك إذا كنا نرغب في أن لانفقد حياتنا من خلال نتنه، هذا وقد مكنونا من رؤية تمثال زوجة لوط، الذي كنا قادرين على رؤيته بوضوح عن بعد من هناك.

وفي تلك السنة أطلق السلطان سراحهم مع زوجاتهم وأولادهم، استجابة لتدخل أحد الوسطاء، وقد قدموا إلى بلاط مولانا (البابا)، ومن هناك جرى إرسالهم مشرفين إلى أوطانهم، وقد كان واحداً منهم برغندياً، وكان آخر من طولوز.

وليس بعيداً عن تمثال زوجة لوط تقوم مدينة ساعور، التي بفضل دعاء لوط أنقذت من الدمار.

وفيما وراء البحر الميت، باتجاه الشرق، توجد أحصن قلعة في العالم، وهي التي اسمها باللغة العربية «عربة»، وفي الكلدانية «شوبك»، وفي اللاتينية «مونريال»، ولقد قيل إنه لا يوجد قلعة في العالم يمكن مقارنتها بها، ذلك أنها محاطة بثلاثة أسوار، ففي داخل السور الأول هناك صخرة مرتفعة جداً، فيها ثلاثة ينابيع تتدفق المياه منها، ومياه هذه الينابيع تسقي جميع المنطقة في تلك الأحواز، وفي داخل السور الثاني ينمو ما يكفي من القمح بسهولة للناس الذين يعيشون في القلعة من سنة إلى سنة أخرى، وكان من المعتاد أن ينمو في داخل السور الثالث كثير من الكروم، لكن

هذه الدوالي اقتلعت، وليس بإمكان العالم كله أن يحرم القلعة من هذه الأشياء، باستثناء الأشجار والدوالي، وكانت هذه القلعة فيا مضى ملكاً للصليبيين، لكن ذنوبهم جعلتهم يفقدونها بدناءة كبيرة وبسبب خيانتهم الذاتية، ويحتفظ السلطان الآن دائماً بذخائره في هذه القلعة، وبابنه ووريثه، وإلى هذه القلعة يهرب دوماً حيث يجد الملجأ وقت الحاجة، وعند سفح هذه القلعة توجد قرية اسمها الریض، يسكن فيها أكثر من ستة آلاف مسيحي يتطلعون بشوق إلى إنقاذ الأرض المقدسة.

#### ٤٢ — حول نهر الأردن

ويصل الانسان من البحر الميت إلى نهر الأردن الذي هو نهر لا يتجاوز عرضه عشر خطوات، ومع أن الأردن نهر صغير، هو عميق جداً وموحل، وهو يفيض أو يتراجع وفقاً للموسم، ففي بعض الأحيان يفيض بمياه الأمطار إلى حد أنه يمكن إبحار سفن محملة عليه، ولهذا النهر قعر موحل جداً، ومياهه عذبة، وفيه سمك رائع، وهو ينبع من حوالي سفر أربعة أيام إلى الشمال من البحر الملعون، وذلك عند سفح جبل لبنان، ويأتي ذلك من جداولين هما «أر» و«دان»، ويمر خلال الجليل، ويأخذ اسمي هذين النهرين، فيصبح اسمه «الأردن»، وهناك عند سفح جبل الكرمل جدول يتدفق من هناك فيصب في «الأر»، وعلى مقربة من البحر الميت، وعلى بعد ميلين قصيرين، وعلى نهر الأردن يوجد المكان الذي جرى تعميد المسيح فيه من قبل يوحنا، ويطلق على هذا المكان اسم مخاضة الأردن، وهنا عبر يوشع مع بني إسرائيل فوق أرض جافة، وهنا أيضاً انقسمت مياه الأردن بناء على أوامر النبي إيليا، وهنا أيضاً انقسمت المياه ثانية عندما ضربها الشبع بعباءة إيليا.

وعلى مقربة من هذا المكان، وليس بعيداً عن ضفة الأردن، جرى بناء دير جميل على شرف يوحنا المعمدان، وهو مسكون من قبل رهبان

إغريق، الذين أعلنوا أنهم يمتلكون ذراع القديس يوحنا، وقد نقل هذا الدير، وابتعد قليلاً عن ضفة النهر، بسبب أن المياه تفيض في بعض الأحيان، ويجتمع مسيحيو البلاد وجميع الحجاج من البلدان النائية مع بعضهم في هذا المكان في يوم عيد الغطاس، ويقرأون هناك من الانجيل باللاتينية: «عندما ولد يسوع في بيت لحم» الخ، ويباركون الماء، ويعمدون الصليب، ويقوم جميع الذين هم وقتها مرضى أو فيهم علة ماء، بالقفز إلى الماء، فيبرأ كلهم من عللهم وأمراضهم على مشهد من جميع الناس.

ويوجد في وادي الأردن كومة من الغرلات، حيث مكان الختان، ومكان البكاء والنحيب، وموضع الاثنتي عشر صخرة، التي حملها بنو إسرائيل من أرض النهر، لتكون ذكرى وشهادة، وعن هذه الصخور تحدث يوحنا المعمدان عندما قال: «إن الله قادر أن يقيم من هذه الحجارة أولاداً لإبراهيم» [متى: ٢٣/٩]، ويدعى هذا الوادي باسم وادي عكان، بسبب أنه جرى هناك رجم عكان، لأنه استولى على ذهب الملك، ومن هذا الوادي جرى أيضاً حمل إيليا ورفعته إلى السماء في عربة من نار.

وليس أبعد من ميلين قصيرين من المكان الذي جرى تعميد يسوع فيه، يدخل الأردن البحر الميت، أو البحر الملعون، ولا يرى بعد ذلك، وهناك سؤال في المشرق: لماذا يتوجب على مثل هذا الماء المبارك، دخول مثل هذا المكان الملعون؟ ويقول بعضهم إن لعنة أولهما يمكن أن تزول بمباركة الآخر، ويقول آخرون: إنه يجري ابتلاعه بمجرد دخوله، ومن الممكن تصديق الأمرين، والذي يبدو أكثر احتمالاً بالنسبة لي هو أنه يجري شربه وابتلاعه من قبل الأرض، لأن مياه الأمطار التي تتدفق من جميع التلال المنتشرة هناك تجعل نهر الأردن عظيماً إلى حد أنه يكون من غير الممكن لمثل هذه الكميات الضخمة من المياه أن تصب في البحر من

دون أن تجعله يفيض، ويغمر جميع المنطقة من حوله.

وطول نهر الأردن من نبعه حتى نهايته، هو حوالي خمسة وعشرين ميلاً من أميال هذه البلاد، وإلى جانب نهر الأردن هناك كثيراً جداً من الديرة، والقلايات والصوامع مليئة بالنعمة، ويمكن للإنسان أن يرى كل أمسية على ضفاف هذا النهر نفسه وأعداداً لا تحصى من الحيوانات الكبيرة والصغيرة تشرب منه، وخاصة الأسود، والثعالب والظباء، والوعول، والأرانب، والخنازير البرية، وما شابه ذلك، وهي تسير بين الناس، وكأنها حيوانات مدجنة، واعتاد في أيامي أن يكون هناك أسد يقف بشكل دائم في مكان محدد، وذلك على الضفة القصوى من الأردن، وكان يتولى مراقبة الناس وهم يعبرون، حيث كان يحرك ذيله مثل كلب، ولا يهرب أو يتعد، ولا يؤذي أحداً سواء في النهار أو في الليل، ورغب واحد من رماثنا أن يخيف الأسد وأن يغضبه، فأطلق نشابة نحوه، ولم يتحرك الأسد بل بدا وكأنه يحدق وينظر نحو السهم، لكن عندما رماه الرجل بسهم آخر، زأر الأسد وصاح بالسهم، وكأنه يريد أن يمسكه بفمه ومخالبه، وبعد هذا لم يعد هذا الأسد يرى في هذا المكان، وأخذ يسبب أذى عظيماً لكل من الناس والحيوانات التحميل.

وبشأن الحيوانات البرية هناك كثير جداً منها في تلك المنطقة إلى حد أن الناس يسوقونهم إلى السوق مثل الأغنام.

وليس بعيداً عن هناك يوجد المكان الذي اسمه تلال الأردن، حيث بنى أبناء رأوبين، وأبناء جاد ونصف سبط منشا مذبحاً كبيراً ليروه، عندما تدخل هذه التلال بين أملاكهم.

٤٣ — حول رامة — شيلوه — عمواس — شيكار —  
السامرة والجليل.

ومن الأردن يصل الإنسان في ثلاثة أيام إلى الجليل، واليهودية،



والسامرة، وبعد رؤيته لعدد كبير من المشاهد، يخلف القدس على اليسار، ويصل إلى مدينة رامة (صموئيل الأول: ١/٢٥) القائمة فوق جبل إفرائيم، ويسكن في هذه المدينة في هذه الأيام القاضي — أي أسقف المسلمين — وقد واجهنا هناك مرة كثيراً من المتاعب حول بعض المسيحيين الذين اعتقلوا هناك من خلال حماقتهم، وذلك قبل أن نطلق سراحهم.

وكان النبي صموئيل قد ولد في هذه المدينة، وفيها دفن، وعلى مقربة من هذه المدينة حدث أن كان النبي حبقوق حاملاً إلى الحصادين غداءهم، عندما أمسكه أحد الملائكة وحمله إلى دانيال الذي كان في عرين الأسود في بابل، وليس بعيداً عن رامة التي كانت فيما مضى جميلة، لكنها الآن مهجورة، توجد مدينة اسمها الرامة، وهي مسقط رأس يوسف الذي دفن المسيح.

وعلى مقربة من هذا المكان، وعلى بعد ثلاثة أميال عنه، قامت فيما مضى مدينة شهيرة، هي الآن قرية صغيرة، اسمها شيلوه، وفيها توقف تابوت العهد، واجتمع العبرانيون مع بعضهم هناك للصلاة.

وليس بعيداً عن شيلوه توجد عمواس، التي كانت فيما مضى مدينة جميلة، لكنها الآن مهجورة، وفيها ظهر المسيح إلى حواريه بعد قيامته، واسم هذه المدينة الآن نيكوبولس (كذا — خطأ)، وعلى مقربة من نيكوبولس، على جهة اليمين، كانت تقوم فيما مضى مدن مشهورة جداً، غير أنها الآن مهجورة، نذكر منها: جبعون، وعجلون، وذلك حيث قاتل يشوع ضد خمسة ملوك، وبناء على طلبه أطالت الشمس بقاءها ولم تغب، حتى هزم أعداء بني إسرائيل.

فضلاً عن هذا، قام — ليس بعيداً عن شيلوه، في منطقة السامرة — فيما مضى مدينة جميلة في وادي، وكان اسم هذه المدينة شيكار، ولكن

اسمها الآن نابلس، وهي في هذه الأيام كلها مهجورة، وهناك جرى اغتصاب دينة ابنة يعقوب، وقد انتقم لها أولاده.

وعلى مقربة من هذا الطريق قام فيها مضى كنيسة صغيرة جميلة، هي الآن مهدمة إلى حد كبير، يوجد فيها جب يعقوب، وإلى جواره عندما كان المسيح جالساً منهكاً بسبب سفره في هيئة ضعفاً بشري، وقتها سألت امرأة سامرية اعطاه الماء ليجدد نشاطه، وقال لها حسبها جاء في الكتابات المقدسة: «لقد امتلكت خمسة أزواج».

وعلى مقربة من هذا الجب، قام يربعام، ملك إسرائيل، بصنع عجل ذهبي، قام بنو إسرائيل بعبادته، وأيضاً في حقل قريب من هذا المكان قتل داوود جالوت، هذا وهناك أماكن أخرى كثيرة مشهورة من الممكن مشاهدتها على طول هذا الطريق، سيقضي الحال وقتاً طويلاً للحديث عنها.

وإذا ما غادر الإنسان نابلس، يصل إلى السامرة، التي كانت فيما مضى عاصمة البلاد كلها، ولهذا السبب تعرف البلاد كلها باسم السامرة، وقد كانت هذه فيما مضى مدينة فائقة الجمال، ومشهورة، وملكية، ومدينة عظيمة جداً، وذلك حسبما تدلّك خرائطها على ذلك، وهي في وضعها تشبه من جميع الجوانب مدينة القدس، وقد سكن ملوك إسرائيل فيما مضى في هذه المدينة، وفي هذه المدينة أيضاً جرى دفن القديس يوحنا المعمدان بين النبيين إيليا وعوبيديا.

وعرفت هذه المدينة بالقديم باسم السامرة، وبعد ذلك باسم سبسطية، واسمها الآن إيبيلين (ينى)، ومنها تعرف حتى الآن القبيلة المسيحية الرئيسية في تلك البلاد باسم «الاييلينية» (كذا)، وكان هؤلاء في البداية فرسان فرنسيين، ولدى استرداد الأرض المقدسة وقعت هذه المدينة في حصتهم.

وبعدما يكون الانسان قد فرغ من رؤية المشاهد المتقدمة الذكر في السامرة، يمضي إلى سهول الجليل، مخلفاً الجبال خلفه، والجليل مقاطعة من مقاطعات الأرض المقدسة، وهي مقاطعة جليلة، فيها سهول غنية، وروابي، ومراعي، وأعشاب، وأشياء أخرى جيدة، مع وديان مثمرة جداً وجميلة، ويقوم فوق سهولها، وعلى سفوح روابيها المدن التالية: نين، وكفرناحوم، وبيت صيدا، وقانا الجليل، لكن هذه المدن جميعاً الآن مهجورة، أو شبه مهجورة، ولا يعطين انطباع أنهم كن قط لمن أي شأن، والأشياء التي صنعها الرب فيهن عندما كان بالجسد مثلنا، قد ورد ذكرها بتوسع في الانجيل، وبناء عليه لست مهتماً بتكرار ذلك.

وعلى مقربة من نين توجد عين دور، التي عند سفحها يجري جدول قيسون، ولقد تمجدت أرض الجليل هذه وأشرقتم بمعجزات المسيح الكثيرة فيها، وعند حدود الجليل تقوم جبال جلبوع، التي هي تلال منخفضة، مليئة بكثافة بالأعشاب الخضراء، والمزروعات، والمراعي، وعلى هذه التلال سقط شاؤول، ويوناثان، وبنو إسرائيل، وعندهم قال داوود: «يا جبال جلبوع لا يكن ظل ولا مطر عليكم» [صموئيل الثاني: ١/٢١]، ويقول بعضهم أنه لا يسقط عليهم لاندى ولا مطر، وهذا أمر غير صحيح، لأن الانسان يمكنه أن يرى أنه قد قام فوقهم عدد كبير جداً من الديرة الجميلة، وكان ذلك فيما مضى، وتظهر الرسوم أنهم كانوا ملكاً لطائفة السسترشيان، ولطائفة القديس بندكت.

وفي أحواز جبال جلبوع تقوم مدينة بيت أوليا، التي سكنت فيها يودث، التي قطعت رأس هولوفرنس بصعوبة، غير أن المدينة مهدمة الآن.

وبعدما يرى الانسان كل واحد من هذه الأشياء، يغادر سهل الجليل، ويأتي إلى الناصرة، التي كانت فيما مضى مدينة شهيرة، وهي جميلة جداً حتى هذه الأيام، قائمة في وادي مزهر وجميل، وهي محاطة من كل

جانب بالجبال، وهي ليست مسورة، لكن بيوتها قائمة بشكل أحدها بعيد عن الآخر، ومع ذلك هي مليئة بالسكان، وتلطف الرب في هذه المدينة بالاعلان من خلال جبريل إلى العذراء المباركة مريم بأنه قد صار رجلاً.

وقد بني في هذه المدينة كنيسة عظيمة جداً وجميلة، ويوجد في داخلها، وعلى مقربة من السدة هناك بيعة جميلة، قائمة فوق البقعة التي أعلن الرب فيها بأنه قد صار إنساناً من أجلنا، ويوجد في هذه البيعة عمود صغير، وقف في مقابله جبرائيل عندما أعلن عن المسيح، وماتزال صورته مطبوعة على العمود، مثل صورة ختم على الشمع، وهي موجودة حتى هذا اليوم.

ويوجد خلف الكنيسة نبع ماء، منه اعتادت مريم المباركة دوماً على نضح الماء، وعلى مقربة منه غالباً ما تحدث إليها الملائكة وواسوها، وفي أيامي حاول المسلمون كثيراً سدّ هذا النبع مراغمة للمسيحيين والحجاج، لكنهم لم يستطيعوا مطلقاً إيقاف الماء ومنعه من التدفق، ودنس المسلمون أيضاً هذه الكنيسة المقدسة والمجيدة بطرق متنوعة، ذلك أنهم يسلخون الحيوانات الميتة فيها من أمثال: الحمير، والجمال، والكلاب، والثيران، ويرمون ما في أجوافها في داخلها، ولهذا سيتعذر على الانسان زيارة هذه الأماكن العالية القداسة بسبب الروائح النتنة.

ويسكن هناك في الناصرة أكثر المسلمين شروراً، وسوءاً، وأعيان يعرفون باسم دهيس Dehes، حيث نادراً ما يعبأون بالسلطان، لكن حتى يدخل الانسان إلى المدينة يحتاج إلى جواز منهم وأمان، وذلك قبل كل شيء.

وعلى مسافة ميل من الناصرة، هناك صخرة فوق جبل، يطلق عليها اسم «قفزة الرب»، وهي حيث مرّ يسوع من بين وسط اليهود، ومضى

في طريقه، وكان ذلك عندما أرادوا رميه من أعلاها، وذلك حسبما تحدثنا الكتابات المقدسة، وما تزال صورة يسوع مطبوعة حتى هذا اليوم على الصخرة التي عبرها، ومن الممكن مشاهدة ذلك، وكأنها قد طبعت فوق شمع طري.

وإذا ما سافر الانسان من هذا المكان، يصل في منتصف النهار إلى جبل الطور، الذي هو جبل منفرد قائم بنفسه فوق سهل، وهو عالي جداً، لكنه ليس واسعاً، وهو من جميع الجوانب يشبه هضبة اسمها ديزنبرغ Dezenberg ، في أسقفية بادربورن.

وفوق قمة هذا الجبل تغيرت هيئة يسوع المسيح، وأشع وجهه مثل الشمس، وكان ذلك بحضور: بطرس، ويوحنا، وجيمس، وهنا ظهر كل من موسى وإلياس، وهما يتحدثان إليه، وقد بني فيما مضى فوق البقعة التي تغيرت هيئته عليها دير جليل وملكبي، تابع لطائفة القديس بندكت، وكان راعيه يستخدم على مراسيمه ختماً على الرصاص مثل البابا، ولقد رأيت كثيراً من هذه الأختام على مراسيم، وعليك أن تعرف أن عيد تغيير الرب لهيئته محافظ عليه بوقار في بلاد ماوراء البحار، وهو يحل في يوم عيد القديسين فيلكس وأغاييتوس Agapetus [٦] — أب، ووقتها يحتفل به بنبيذ جديد، وفي ذلك اليوم يلتقي جميع النبلاء وسكان المدينة مع بعضهم في الكنيسة، ويضعون أعلاماً على كنائسهم ويسهرون ويبتهجون طوال الليل، والذي تجري قراءته في القداس هو: *Dies sanctificatus Domnus dixit ad me filius illuxit* ، الخ ومن الانجيل: *Assumyist Jesus Petram et johannem* ، الخ، وقد قام المسلمون باحتلال قمة هذا الجبل مع الدير، لأنه كان فيما مضى محاطاً بشكل جيد بأسوار وأبراج، وكل شيء فوق القمة الآن مدمر ومهجور، لكن الأسوار والأبراج باقية في معظم الأجزاء، ويقرأ الانسان حول هذا الجبل أشياء أخرى كثيرة، تحدثت

عنها الكتابات المقدسة وأنت على ذكرها.

ويوجد عند سفح جبل الطور قلعة حصينة جداً وعظيمة اسمها قلعة تل الصافية، وهي قد بنيت من قبل الصليبيين، للدفاع عن الطريق الذي يقود إلى الجبل، لأن الجبل ظل دوماً مملوكاً من قبل المسلمين، ويوجد في هذه المناطق قبيلة كبيرة وجيليلة من المسيحيين، اسمها عشيرة تل الصافية، لأن هذه القلعة كانت قلعته، إنما أين ولد آبائهم قبل الاستيلاء على الأرض المقدسة، ما من أحد يعرف، وغالباً ما سئلت من قبلهم فيما إذا كان في بلادي أي قوم يقولون إن لهم أقرباء في هذه المناطق، أو يحملون رنوكهم فوق ترستهم.

ويذهب الانسان من جبل الطور إلى جبل حرمون، الذي هو جبل جيل وممتع، ويصل إلى سهول واسعة من سهول الجليل، وذلك حيث سقط سيرا مع جيشه، ثم يصل الانسان إلى شواطئ بحر الجليل، ومدينة سينارت، التي حلت فيما بعد اسم طبرية، واسمها الآن طبريا، وهي قائمة على شاطئ البحر، وهي مكان بائس، ولم يكن قط أكثر بؤساً، لكن فيما مضى كان لها أسقفاً، لأن صاحبها امتلك الجزء الأعظم من بحر الجليل، وعلى مقربة من هذه المدينة هناك حمامات طبيعية حارة، مثل حمامات آخن في هذه البلاد، ويبدو أنه كان يقوم على شواطئ بحر الجليل كثير من المدن الأخرى والقري، مع أنه لا يوجد عن أي منها روايات كثيرة، وفيها سكن حواريو المسيح، وآخرون من الناس الفقراء وصيادو الأسماك، وهم ما برحوا يسكنون هناك.

وطول محيط بحر الجليل أو بحيرة طبرية عشرين ميلاً من أميال هذه البلاد، وفيها مياه عذبة كثيرة، وأسماك كثيرة، ومياهها فائقة العذوبة، ويصب نهر «الأر» في هذا البحر من جانب، ونهر «دان» من الجانب الآخر، ومن الممكن رؤيتهما وهما يعبران خلال البحر، ويخرجان منه على شكل نهر واحد، عندها يطلق عليه اسم الأردن، وفوق هذا البحر

وبجواره صنع الرب — وهو على هيئة إنسان — كثيراً من المعجزات، فمن هذا البحر دعا يسوع بطرس وأندرو، وجعلهما حواريين له، وفوق مياه هذا البحر مشى المسيح حافي القدمين، وأمسك ببطرس عندما بدأ يغرق، وعلى ظهر هذا البحر نام يسوع في السفينة، وأوقف الريح وسكنه عندما ثارت العاصفة، وأبحر يسوع فوق هذا البحر مراراً عندما كان في هيئة ضعفاً بشري، ومجده بكثير من المعجزات.

وإلى جانب هذا البحر ظهر يسوع لحوارييه بعد قيامته، وأكل سمكاً مشوياً، وقرصاً من عسل النحل، وفي هذا المكان قامت فيها مضي كنيسة جميلة، هي الآن مهدمة، وإلى جانب هذا البحر هناك جبل، أطعم الرب عند سفحه خمسة آلاف إنسان، بخمسة أرغفة وسمكتين، وذلك حسباً تحدث الانجيل عن ذلك.

ويوجد على قمة هذا الجبل، في الجهة الشمالية، قلعة مرتفعة وحصينة جداً، وهي تعرف مع قريتها باسم صفد، وفيها في أيامي يسكن يهودي من وستفاليا مع زوجته، وليس بعيداً عن هذه القلعة قامت فيها مضي مدينة جميلة اسمها دان، غير أنها الآن شبه مهجورة، وهذه هي النهاية الأخرى لأرض الميعاد، لأن أرض الميعاد تمتد من دان إلى بير السبع، أي من الشمال إلى الجنوب، وطولها حوالي خمسة وعشرين ميلاً، وعرضها من أريحا إلى يافا، وذلك من الشرق إلى الغرب، ومقدار ذلك حوالي أحد عشر ميلاً بأميال هذه البلاد، وذلك حسباً سمعت من بعض رسل السلطان، ومن قوم موثوقين جداً من أهل البلاد، هم أيضاً قاموا بوصف البلاد.

وليس بعيداً عن دان، باتجاه الشمال، توجد المدينة التي كانت فيما مضي جميلة، أي مدينة بانياس، التي اسمها الآن قيسارية فيليب، وهي قائمة بشكل بهي عند سفح جبل لبنان، لكن سكانها عددهم قليل، وعلى مقربة منها حدث أن سأل يسوع حواريه: «من يقول الناس إنني أنا

ابن الانسان [متى: ١٦/١٣]، فهذا ما ذكره الانجيل.

وعلى مقربة من هذه المدينة هناك نبع قريب من الجبل، هو الذي يفصل فينيقيا عن أدوم، ويعرف هذا النبع بشكل عام باسم السبت، لأنه يتدفق في يوم السبت، وبعد مشاهدتك لجميع هذه المشاهد، تقوم بعبور الأردن عند المكان الذي يغادر فيه الجليل أولاً، وفي بلاد ماوراء الأردن تلقى سبطان ونصف سبط ميراثهما، وهنا أيضاً يفصل الأردن الجليل عن أدوم، ويتابع الانسان سفره فيرى كثيراً من القرى وأماكن لم يرد ذكرها في الكتابات المقدسة، ويصل — إذا ما اختار — إلى قرية دفن فيها أيوب، وحدث على مقربة من هذه القرية، أن وقع القديس بولص مصعوقاً وتحول (إلى المسيحية) وهي قائمة على بعد سفر يوم من دمشق.

#### ٤٤ — مدينة دمشق

وإذا ما سافر الانسان من هذه القرية، فإنه يصل إلى دمشق، ودمشق مدينة فائقة القدم، أسسها دمشق، خادم إبراهيم، وهي قائمة فوق المكان الذي قتل فيه قابيل أخاه هابيل، وهي مدينة فائقة الجلالة، ومجيدة جداً، وعظيمة الجمال، وغنية بجميع أنواع البضائع، وهي بهيجة في كل مكان، غير أن حلاوتها مصطنعة أكثر منها طبيعية، وفيها وفرة عظيمة من الأطعمة، والتوابل، والأحجار الكريمة، والحرير، واللاآء، والأقمشة المذهبة، والعطور من الهند، ومن بلاد التتار، ومن مصر، ومن سورية، ومن أماكن من جانبنا من البحر المتوسط، وفيها جميع الأشياء الثمينة التي يشتهيها قلب الانسان أو يتصورها، وهي محاطة ببساتين وحدائق، تجري سقايتها بالماء من الداخل ومن الخارج، وبوساطة الأنهار، والجداول، والينابيع، وقد نظمت ببراعة، من أجل تأمين رفاه الانسان، وهي مكنظة السكان، وذلك فوق حد التصور، وهي مسكونة بمختلف الصناعات والتجار، ومن الأكثر براعة من الحرفيين وأعظمهم



جلالة، وفيها صناع وتجار هم الأكثر نبلاً، وهي مزينة من الداخل، بحمامات عددها فوق حد التصور، وبطيور تغني طوال السنة، وبجميع أنواع المسرات، ووسائل الراحة، وألوان التسلية.

وكل حرفة وتجارة مقيمة بشكل مستقل في شارع خاص، ويقوم كل حرفي — تبعاً لحرفته ولبراعته — بتقديم عرض رائع لأعماله أمام واجهة بيته، ويظهر براعته، وأفضل ما يمكن أن يعمل في ميدان حرفته، ويحاول التفوق على جيرانه إذا كان ذلك ممكناً، ولهذا يزين بيته ويجمله ويجعله فخماً أكثر من التصور، ومما يمكنني إخباركم.

ويعمل التجار مثلهم بتجاراتهم، أما الحرفيون فيعملون هناك بشكل رائع، وببراعة فائقة جداً، غير أنهم يبيعون كل شيء بأثمان عالية جداً، ويمتلك الأغنياء من سكان المدينة جميع أنواع الطيور التي تغني، وأقفاص طيور يعلقونها أمام بيوتهم فيها من الطيور أمثال: العندليب، والسلوى، والقنبرة، والدراج، وما شابه ذلك، فكلهم يغنون بشكل رائع، ومتساوي تماماً طوال السنة كلها، وهم أفضل في أيام الشتاء، منهم في أيام حرارة الصيف، ويمكنك أن تسمع جميع الأنواع الأخرى من الطيور من أمثال: الغربان، والهدهد، والطيور السوداء، وما شابه ذلك، ممن يمكن تعليمهم محاكاة كلام الانسان، وبذلك تجدهم يتكلمون مثل البشر بمختلف الألسنة.

ومع أن المدينة مكتظة بالسكان كثيراً، وكذلك مع أن البضائع تترك تقريباً بلا حراسة، فإنه لا يوجد إنسان متقدم السن كثيراً يتذكر أن أي إنسان قد قتل هناك، ونادراً جداً أن جرت سرقة أية بضائع معروضة للبيع هناك، هذا ولكل بضاعة ولكل نوع من الأشياء سوق خاص به لبيعه.

وفي السوق الذي تباع فيه الأطعمة، من الممكن هناك رؤية أعظم

حشد من الناس يمكن رؤيته، اجتمع في مكان واحد، ويكون ذلك كل يوم، حيث تتوفر جميع أنواع الأطعمة التي يمكنك أن تتصور وجودها، وكثير منها قد جرى طبخه بشكل فاخر، وهم يعتنون عناية كبيرة بهذه الأشياء، ويبيعون كل شيء بالوزن والميزان، كما وتباع هناك أنواع عديدة من الخبز.

ويوجد في دمشق قلعة حصينة جداً، هي بحوذة السلطان، وفيها يسكن ملك دمشق، وفي سنة ألف وثلاثمائة وإحدى وأربعين لتجسيد ربنا، حدثت في عشية يوم عيد القديس جرجس مذبحة وملاحقة وتعذيب للمسيحيين من قبل ملك دمشق والرعا فيها، مثلما حدث في زمن متأخر مذبحة لليهود في هذه البلاد[بلاد المؤلف]، غير أن أعمال التعذيب لم تستمر بفضل الرب لمدة تزيد على الشهر، وكله جرى قمعه والانتقام له من قبل السلطان، كما ستسمع بشكل جيد فيما بعد.

ويوجد في دمشق أعداد كبيرة جداً من الكنائس لكل من الكاثوليك والهرطقة، كما هناك أديرة مليئة بالنعمة، ومن هذه الكنائس أخذ المسلمون واحدة من الكنائس الجميلة، واتخذوها كنيسة لأنفسهم، وهي التي يرقد فيها جسد ذلك الحكيم العالم، والمرجع الموثوق الهام، وأعني به القديس يوحنا الدمشقي، ويوجد على واجهة هذه الكنيسة صورة جلالة الرب مرسومة بشكل فخم.

فضلاً عن هذا، أمكن بشكل فني جعل نهر فرفر يجري خلال دمشق، حيث يدير ببراعة وإبداع كثيراً من الطواحين، ويوجد من حول دمشق حدائق وبساتين لانهاية لها، فيها تنمو النباتات والأعشاب، والفواكه، والورود، والزهور، على مدار السنة، وهي ساحرة بسبب غناء جميع أنواع الحمام والطيور، التي تغرد في أيام الشتاء، أكثر مما تغرد في أيام حرارة الصيف.

وتحيط هذه البساتين والحدائق بالمدينة إلى مسافة تقارب الميلىن، وجميع البلاد حتى إلى مناطق نائية فيها وفرة عظيمة من الفواكه الطازجة، طوال أيام السنة، وبناء عليه يرددون في الشرق ويقولون بإجماع: «دمشق هي رأس سورية»، والاغريق صدوراً بشكل دائم عن حبهم لها واحترامهم يطلقون دوماً على أكبر أبنائهم اسم بولي داماس Polydamas ، أي مدينة دمشق، وسيقتضي الحال وقتاً طويلاً للحديث عن عجائب دمشق الأخرى، وعن جمالها.

والمسافة من دمشق إلى الجبل الذي أراه الرب إلى إبراهيم، أقل من مسافة نصف يوم وهو الجبل الذي توجب أن يضحى عليه بابنه اسحق، واسم هذا الجبل، جبل سكير أو جبل سارديني Sardenay (صيدنايا)، ويعبر الانسان أولاً نهري دمشق: أبانا وفرفر، فيجد على جبل سكير الوعر هذا، أو سارديني [صيدنايا] ديراً جميلاً، وهو محاط من كل جانب بأسوار فائقة القوة، مثله في ذلك مثل قلعة، وهو مسكون من قبل رهبان إغريق (أرثوذكس) وراهبات، وفي هذا الدير، وفوق البقعة التي كان إبراهيم سيضحى فيها بابنه اسحق، تقوم كنيسة جميلة، يوجد في داخلها، خلف المذبح، في قوس نصف دائري، في الجدار، تمثال لمريم المباركة، وهي ترضع ابنها، وهو مدهون مرسوم من عند الوسط نحو الأعلى فوق منضدة خشبية، ومسيجة بحواجز حديدية، غير أن هذه الصورة صارت سوداء داكنة بسبب الزمن والتعبيل، لذلك بات من الصعب تمييز الانسان للصورة، إلا قليلاً من اللون الأحمر يمكن رؤيته على الملابس، ومع ذلك عمل الرب من خلال هذه الصورة كثيراً من المباركات والعجائب وأعمال النعمة.

وقد قرأنا أنه في الأيام التي كان الصليبيون يحتلون فيها الأرض المقدسة ويمتلكونها، رغبت امرأة أرملة، واختارت أن تخدم الرب، بأن تتخذ صومعة على هذا الجبل، ورغبت في أن لا يعلم إنسان بذلك، حتى

لا يعاق تكريسها لنفسها وعبادتها بأي عمل دنيوي، وعلى كل حال اتخذت لنفسها عقيلة بشكل سري، كانت تزورها من وقت إلى وقت، وتجلب لها الأشياء الضرورية، وتقوم بخدمتها وصنع القداسات لها، وحدث مرة أن هذه العقيلة التي وثقت بها، كانت على نية القيام بزيارة القدس والأماكن المقدسة الأخرى، فرجتها الأرملة الناسكة بتواضع وتقوى أن تجلب لها صورة لمريم المباركة مرسومة على رقيم، لأنها من صميم قلبها متشوقة لامتلاك مثل هذه الصورة، ووعدتها العقيلة بأن تفعل ذلك، وودعت الأرملة الناسكة، وذهبت إلى مدينة القدس المقدسة، وبعدما زارت الأماكن المقدسة حصلت على لوحة عليها صورة القديسة مريم، وارتحلت عائدة تريد جبل سعيّر هذا، أو «صيدنايا»، وعندما كانت على مقربة من نهر الأردن هاجمها أسد غفيف، ولم يكن بإمكانها الفرار، بل دافعت عن نفسها يديها ضد وثبة الأسد عليها، حيث رفعت لوح الصورة وكأنه ترس، وما أن لمس الأسد اللوح حتى تمزق إلى أشلاء، وتابعت العقيلة رحلتها من دون انقطاع، ووصلت إلى الجبل، غير أنها أخفت ما حدث لها، ونزل بها عن الأرملة الناسكة، وقد حدثتها عن أشياء كثيرة حول الأماكن المقدسة، وبعدما أخبرتها بكل شيء سألت الأرملة العقيلة عما إذا كانت جلبت اللوحة التي قد رسم عليها الصورة المطلوبة، وأجابتها العقيلة التي اعتقدت أن اللوحة سوف تمتلك دوماً الفضائل نفسها التي امتلكتها من قبل، وقالت لها بأنها لم تجلبها بل نسيته، ولدى سماع الأرملة بذلك حزنت كثيراً، وتأسفت، وتحسرت بعمق، حتى أنها لم تستطع منع نفسها من الانفجار بالبكاء، وعندما أصرت العقيلة على موقفها، انغلقت جميع أبواب الصومعة والبيعة، وحبستها بشدة في داخلها، ولدى رؤيتها بأن هذا قد تم بإرادة الرب، قامت هذه العقيلة على الفور بالاعتراف إلى الأرملة، حيث أخبرتها بأنها حصلت على اللوحة، وأخبرتها بتفاصيل ما حدث لها أثناء رحلتها فيما يتعلق بالأسد وبأمور أخرى، وعندما

سمعت الأرملة بهذا قدمت الشكر مراراً إلى الرب وتسلمت اللوحة بيهجة، واحترام، وتقوى، ووضعتها في مكان هو الذي تقوم الآن فيه، وبدموع وصلوات قدمت التشريف للمسيح من أجل الصورة، وبعد أمد شرعت هذه الصورة ترشح بشكل واضح بزيته له رائحة طيبة، ويجري الزيت ليصب في حفرة عملت أمام الصورة، وما برح هذا الزيت يجري حتى هذا اليوم، غير أنه بسبب أعداد الحجاج، يقوم الرهبان في هذه الكنيسة بمزج هذا الزيت بزيته آخر، ويعطونه إلى الحجاج، لكن ما من شك بأن الصورة ترشح بزيته طيب الرائحة، ويتغير هذا الزيت خلال سنة إلى حليب، ثم يتغير الحليب فيما بعد إلى دم، وهو ما رأيته مراراً بعيني، فلقد رأيته في أوقات متنوعة هذا الزيت وقد تغير على هذه الصورة، ومراراً كثيراً امتلكت بعض الزيت الذي تغير هكذا بشكل إعجازي، ولهذا الزيت فضائل عظيمة ضد العواصف في البحر، وذلك عندما يجري تعليقه داخل زجاجة في مؤخرة السفينة، فوقتها تهدأ أشد العواصف وأعنفها على الفور، وهذا ما رأيته مراراً بوضوح.

ومن جهات عدة من الواضح أن لدى الرب عجة خاصة لهذا المكان، أو الجبل، بدليل أنه أظهر لآبراهيم أن بإمكانه التضحية بابنه فوقه، لأنه عمل عدداً كبيراً من المعجزات تشريفاً لأمه مريم، التي رسمت صورتها هناك، ولأنه على الرغم من كثير من الاضطرابات والغزوات التي شهدتها البلاد وحدثت فيها، فهذه البلاد قد فقدت بشكل غريب وريحت من قبل شعوب مختلفة، ومع هذا فإن رهبان وراهبات هذا المكان بقيوا دوماً من دون أذى.

ولقد قرأنا — والمسألة ما تزال حاضرة في ذاكرة الناس — أنه بعدما استولى هولاكو على بغداد، الأمر الذي أتيت على ذكره — قام بنهب مصر، وجميع سورية، والمنطقة بأسرها، فخاف رهبان وراهبات هذا

المكان، وفكروا بمغادرته، وهنا ظهر الرب لهم وكذلك العذراء المباركة، بشكل مرثي، وواسوهم، ولذلك لم يبق لديهم خوف مطلقاً، ولم يغادروا المكان، ولأنهم رغبوا بالبقاء على مقربة من الرب والعذراء، اللذان شجعانهم بشكل مرثي، لم يتعرضوا بعد ذلك لأي أذى، أو ضرر من إنسان أو حيوان، أو وحش، بل كانوا في أيامي بنعمة خاصة وحظوة مع السلطان، الذي صنع لهم كثيراً من الأعمال المفيدة، وحماهم من كل جانب مثل أب.

وعند سفح جبل سعير، هناك قرية عظيمة جداً وجيلة، يسكن فيها إغريق (أرثوذكس) وسريان، وهي مليئة بالخمسة الجيدة وبكثير من الأشياء الأخرى الجيدة، وهناك متوفر في كل من الصيف والشتاء، سنة بعد سنة، عناقيد عنب طازج موجودة فوق الدوالي، وهي في الحقيقة محروسة بشكل خاص، ومعزولة لهذا الغرض، وقد صنع الرب فوق هذا الجبل كثيراً من العجائب الأخرى والمعجزات، وهذا كله صادر عن رعاية خاصة به وعاطفة نحوه، وذلك بفضل تلك الصورة، التي تحتاج إلى وقت طويل للحديث عنها.

#### ٤٥ — حول وادي البقاع — ولبنان — وبירות

ولدى متابعة الانسان السفر من جبل سعير، يمكنه أن يرى أشياء كثيرة لا تحتاج إلى الذكر على الطريق، وإذا ما خلف الانسان مدينتي الرامة وطرابلس على جهة اليمين يصل إلى وادي اسمه البقاع، الذي ما يزال حتى هذا اليوم يطلق عليه اسم سهل نوح، لأن نوحاً قد سكن هناك بعد الطوفان، وهذا السهل فائق الخصوبة والغنى، ومليء بشكل عظيم بالمروج، والمراعي، والأشجار والينابيع، والقطعان، والأسماك، والقمح، وهو محصور بين الجبال، ومسكون من قبل فلاحين مسلمين.

وبعدما تكون قد فرغت من رؤية هذا كله، تصل إلى جبل لبنان،

الذي كنت قد أتيت على ذكره أيضاً، ثم تصل إلى الجبل الأسود، الذي يمتد بعيداً حتى أنطاكية، والذي عليه تنمو الأشجار التي منها يجري تصنيع القسي الزبارة، وتحمل هذه الأخشاب من هذه الجبال إلى بلدان نائية ومناطق بعيدة.

ويسكن عند سفح هذا الجبل حشد كبير من المسيحيين المتمسكين بالعقيدة اللاتينية، المرتبطين بكنيسة روما، وقد رأيت عدداً كبيراً من أساقفتهم الذين جرى رسمهم من قبل رؤساء أساقفة لاتين، والذين هم بغاية الشوق الدائم، والحنين المستمر لقدم الصليبيين، ولاسترداد الأرض المقدسة.

وبعد رؤية جميع هذه الأماكن، وقرى جميلة، وأماكن، ومزارع يصل الانسان إلى مدينة قائمة على شاطئ البحر اسمها بيروت، وهي مدينة كنت قد أتيت على ذكرها، وهذه المدينة ميناء عام للحجاج، وعلى مقربة منها قتل الشهيد القديس جرجس التين، وحول المدينة والمنطقة كلها إلى الايمان المسيحي.

ومن بيروت يستطيع الانسان أن يعود إلى أي بلد من البلدان، يود الذهاب إليه على هذا الطرف من البحر المتوسط، وهذه مسألة أدع إقرارها إلى اختياره الخاص.

وهذه هي طرق السفريات والرحلات في الأرض المقدسة، وهي طرق موثوقة، مع أنها لا تتماشى مع طرق الحجاج العامة، وعبرها ومن خلالها رأيت كما أريد، جميع الأماكن المقدسة المتقدمة الذكر، والصوامع وذلك بالوضع والشكل الذي ظهروا فيه في السنوات المذكورة من تجسيد ربنا.

والذي أعرفه أن ما من إنسان حي يمكنه أن يطعن بروايتي بأي حال من الأحوال، لأنني أنا الشاهد على كل ما رأيت، أو سمعت من رجال

صادقين، وهذه الرواية صادقة تماماً، كتبها صدوراً عن التقوى والاحترام اللذان أنا مدان بهما إلى الأب الجدير بالاحترام، والمولى في المسيح، السيد بلدوين، أسقف كنيسة بادربورن، وباسم الرب كنت قد بدأت، وباسمه أختتم الشيء نفسه، وله الحمد والمجد إلى الأبد، والأبد، آمين.







الموضوع	الصفحة
بيد المزيف (حجاج مجهولون) أولاً	٥
توطئة	٧
حاج مجهول من القرن الحادي عشر (١)	١١
حاج مجهول من القرن الثاني عشر (٢)	١٤
حاج مجهول من القرن الثاني عشر (٣)	٢١
حاج مجهول من القرن الثاني عشر (٤)	٦٢
حاج مجهول من القرن الثاني عشر (٥-١)	٣١
حاج مجهول من القرن الثاني عشر (٥-٢)	٣٥
بيد المزيف - مجهول من القرن الثاني عشر (٦)	٤٦
المنازل الاثنان والأربعون	٤٨
حاج مجهول - قرن ثاني عشر - وصف الأرض المقدسة	٧٧
حاج مجهول - قرن ثاني عشر - بلاد ما وراء البحر	٨٣
أرنول (١٢٢٠م) ثانياً	٨٧
مدينة القدس	٨٩
جبل صهيون	٨٩
شعفاط	٩٠
الجمجمة	٩٠
الأبواب الأربعة	٩١

الموضوع	الصفحة
شارع داود	٩١
الباب الرئيسي	٩٣
آبدة الضريح المقدس	٩٣
أكرا	٩٤
الكهنة النظاميون	٩٤
شارع العشابين	٩٥
شارع الهيكل	٩٥
الهيكل	٩٦
بيعة القديس جيمس	٩٧
كنيسة المهد	٩٨
الباب الذهبي	٩٨
باب الثالث الخلفي	١٠٠
باب جبل صهيون	١٠١
البركة الألمانية	١٠٢
دير الكرج	١٠٣
عمواس	١٠٤
شارع شعفاط	١٠٥
حارة اليهود	١٠٥

الموضوع	الصفحة
بركة الضأن	١٠٦
دير جبل الزيتون	١٠٧
القسم الثاني — حول الحج في الأرض المقدسة	١٠٩
حول القدس	١١٢
الأماكن القريبة من القدس	١١٦
الحج من عكا	١١٨
الحج إلى الأماكن النائية	١٢١
رواية أرنول عن فلسطين	١٢٣
بوتشارد راهب دير جبل صهيون (ثالثا)	١٣٥
استهلال	١٣٧
تمهيد وصف بوتشارد	١٤١
القسم الأول من الأرض المقدسة	١٤٤
القسم الثاني من الأرض المقدسة	١٥٩
القسم الثالث من الأرض المقدسة	١٦٤
القسم الرابع	١٦٩
القسم الثاني من الربع الشرقي	١٧٥
القسم الثالث من الربع الثالث	١٨١
القدس	٢٠٢

الموضوع	الصفحة
القسم الاول من الربع الجنوبي	٢٣٠
طول الأرض المقدسة وعرضها	٢٣٤
ثمار الأرض المقدسة وحيواناتها	٢٣٦
ديانات الأرض المقدسة	٢٣٩
لودولف فون سوخم (رابعاً)	٢٥١
تمهيد	٢٥٣
وصف الأرض المقدسة	٢٥٥
حول الأرض المقدسة	٢٥٦
القسطنطينية	٢٥٨
الطريق إلى الأرض المقدسة برأ	٢٦٠
بلاد ساحل الجزائر وباجة	٢٦٢
البحر المتوسط	٢٦٣
مخاطر البحر المتنوعة	٢٦٤
الخطر الذي اسمه غولف ثم غروب	٢٦٦
الرعب من الأماكن القليلة العمق	٢٦٧
المخاوف من السمك	٢٦٨
أنواع الأسماك	٢٧٠
هجرة الطيور	٢٧١

الموضوع	الصفحة
الرحلة عبر البحر — طروادة والجزر	٢٧٢
جزيرة صقلية	٢٧٦
جبل البركان	٢٧٩
مدينة سرقوسة	٢٨٠
آخيا	٢٨١
مدينة إفسوس	٢٨٣
رودس وجزر أخرى	٢٨٥
قبرص	٢٩٠
كرم عين الجدي	٢٩٢
مدينة فيياغوستا	٢٩٣
سلامينا ونيقوسيا	٢٩٤
المدن القائمة على شاطئ البحر	٢٩٦
مدينة عكا	٣٠٣
فقدان مدينة عكا	٣٠٦
غزة وأشدود	٣١٣
جبل الكرمل	٣١٦
مصر	٣١٩
بستان البلسم	٣٢٠

الموضوع	الصفحة
المسيحيون والقبور القديمة	٣٢٣
بابل القديمة أو بغداد	٣٢٥
نهر النيل	٣٢٩
مصر وأرضها	٣٣٠
الصحراء وجبل سيناء	٣٣٤
فيافي سيناء	٣٤٣
حبرون — ممرا — بيت لحم	٣٤٥
القدس	٣٥٠
حول الثلاثين قطعة من الفضة	٣٦٣
جبل الزيتون	٣٦٦
أريحا — الصحراء — سدوم وعموره	٣٦٨
حول نهر الأردن	٣٧٢
رامه — شيلوه — عمواس — شيكا — السامرة والجليل	٣٧٤
دمشق	٣٨٢
وادي البقاع — لبنان — بيروت	٣٨٨



# الموسوعة الشامية في تاريخ الجزء الفلسطيني

١ — رواية عن الأرض المقدسة

كتبت في حوالي عام ١٣٥٠ م

٢ — وصف جون بولونير

للأرض المقدسة (١٤٢١ م).

٣ — جولات الراهب

فيلكس فابري ورحلاته.

حوالي

(١٤٨٠ — ١٤٨٣ م)

تأليف وتحقيق وترجمة

الأستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق ١٤٢٠ هـ / ٢٠٠٠ م

الجزء الثامن والثلاثون

(١)



## بسم الله الرحمن الرحيم توطئة:

لقد لاحظنا فيما تقدم أن أحداث الحروب الصليبية قد تفجرت في ذروة العصور الوسطى في أوروبا، وبعد توطد أركان النظم الاقطاعية، وكان للحروب الصليبية آثارها العظيمة على عقلية الانسان الأوربي حيث أخرجته من العزلة الاقطاعية إلى الانفتاح المحلي، فالأوربي فالعالمي، ومنذ ما قبل الحروب الصليبية قدم بعض الحجاج الأوربيين إلى فلسطين، لكن بعدما تأسس الفرنجة في القدس وفي دويلاتهم الأخرى ازداد تدفق الحجاج من أوروبا، ولحسن الحظ أن عدداً لا بأس به من هؤلاء الحجاج قد تركوا لنا أوصاف مشاهداتهم مع المعلومات التوراتية والانجيلية الجغرافية والتاريخية، وهذا أمر مفهوم الخلفيات، أوضحه عدد من الرحالة، وبينوا أن الهدف الأساسي لهم كان المطابقة بين مشاهداتهم وبين المعلومات الدينية المتوارثة، وأن هذه المطابقة تساعد على فهم النصوص الدينية وتمكن الأوربي الذي لم يزر الأرض المقدسة من تخيلها وتصور أماكن الزيارة فيها.

وارتبط النظام الاقطاعي في أوروبا مع نظم الفروسية، وكان الملوك هم الذين ينعمون برتبة الفروسية على أتباعهم الاقطاعيين، لكن مع انحدار العصور الوسطى في أوروبا، وسيرها نحو الانغلاق بقيام عصور النهضة، راج بين الأسر الاقطاعية الأوربية، أن الفروسية الحقبة هي التي يتم نيلها في كنيسة القيامة على مقربة من الضريح المقدس داخل هذه الكنيسة.

هذا ورأينا من المجلدات الأخيرة التي حوت بعض المواد التي كتبت في القرن الرابع عشر بعد تحرير عكا، أن الحج إلى الأرض المقدسة لم

ينقطع، واعتمد على النقل البحري، الذي تولته البحرية التابعة لدولة البندقية، وقد تساهل المسلمون كثيراً بالسماح للحجاج بالقدوم إلى القدس وسواها، وقدمت الديرة في القدس الخدمات للحجاج، وكانت هناك ترتيبات مرعية بين السلطات الإسلامية والقائمين على الديرة، وعلى العموم توفر الأمن، ولم يهدد أحد سلامة الحجاج، لانعدام التعصب بين صفوف المسلمين.

وكنت فيما تقدم قدمت جل الرحلات الأوربية المعروفة، ونصوص هذه الرحلات باللغة الأهمية وأقوم الآن بتقديم آخر ما توفر لدي من كتب الرحالة، فسأقدم في هذا المجلد، وفي مجلدات ثلاثة تالية له رحلتين قصيرتين من القرنين الرابع عشر والخامس عشر، وبعد ذلك رحلة فيليكس فابري، التي هي أوسع كتب الرحلات الأوربية قاطبة، جاءت في أربعة مجلدات، فكانت بذلك أشبه بالعمل الموسوعي.

وكان فيليكس فابري راهباً ألمانياً، معتداً بألمانيته، ومتعصباً لها، أكثر من اعتداده بالانتماء إلى رهبنة الدومينيكان، وقد قام برحلتين إلى فلسطين، كانت أولاهما قصيرة جرت في عام ١٤٨٠م، وكانت الثانية طويلة استغرقت عام ١٤٨٣، وقد أودع فابري في كتابه مشاهداته، مع ما قرأه وسمعه، ورحلة فابري هامة جداً، حيث أنها جاءت قبل اكتشاف أمريكا، وانتهاء العصور الوسطى في أوروبا بعقد من الزمن، وتمت في أواخر العصر المملوكي، وقبيل استيلاء العثمانيين على بلاد الشام ومصر بحوالي الربع قرن من الزمن.

ومع الفراغ من مجلدات هذه الرحلة، أكون قد قدمت خمسة مجلدات متتابعة كل موادها رحلات، وسأمتلك بعد ذلك الفرصة لتقديم تاريخ متى الباريسي الذي هو آخر النصوص التاريخية اللاتينية الأصل لدي، وهو من أهمها على الإطلاق، وكتاب متى الباريسي نادر الوجود، عانيت كثيراً حتى حصلت على نسخة منه، وهو كبير جداً، ربما سألحق به

واحداً من أصوله الذي اسمه «ورود التاريخ».

وحين أفرغ من العمل بتاريخ متى الباريسي، تكون موسوعتنا هذه قد حققت الشطر الأعظم من أغراضها، وأكثره صعوبة لأن ما لدي من مصادر عربية، جلها — على كثرتها — جاهز للطباعة.

الله تعالى أسأل العون والسداد، وأن تكون موسوعتنا هذه فيها الفوائد المرجوة للقارئ والباحث، وفيها برهان على أن الأمة العربية، وإن تمزقت سياسياً، ما برحت تعطي حضارياً وثقافياً، وأن سورية الصمود، ما يزال القلم فيها معانقاً لل سيف، فهكذا كانت أرض الشام دوماً، وستظل هي أرض الحضارات والعطاء الذي لا ينضب، والجهاد الصحيح الطاهر النقي.

والحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على نبينا المصطفى وعلى آله وأصحابه أجمعين.

سهيل زكار

دمشق ٦ — ذي القعدة ١٤٢٠ هـ / ٩ شباط ٢٠٠٠ م.



(١)

رواية عن الأرض المقدسة كتبت في حوالي عام ١٣٥٠ م





١ — على الذين يرغبون بمعرفة كيفية الحج إلى مدينة القدس المقدسة والمجيدة، وكذلك بقية الأرض المقدسة — كما أرى — السفر إلى الناصرة أولاً، لأن من المناسب أن نبدأ حجتنا من هناك، أي من حيث كانت بداية خلاصنا.

٢ — وتقع مدينة الناصرة على بعد أربعة عشر ميلاً إلى الشرق من عكا، والأصح أن نسميها مدينة المخلص، لأن الحمل به كان بها، وبها نشأ وتربى، وهناك فيها عاشت العذراء مريم بعدما اقترنت بيوسف، وإليها أرسل الملاك جبرائيل من قبل الرب، ليحمل إليها بشائر خلاصنا.

وهذه هي المدينة المقدسة، والعزيزة على الرب، ففيها تحولت الكلمة إلى جسد، وأينعت الزهرة، التي هي أفضل من جميع الزهور، في رحم العذراء، ولهذا كان من الموائم ترجمة كلمة ناصرة إلى وردة، وهي تتفاخر بهذا الامتياز الخاص على جميع المدن الأخرى، ففيها أعد الرب بداية خلاصنا، وفيها تفضل وتنازل لأن ينشأ بها، وأن يكون خاضعاً لوالديه، وهو الذي أخضع له الأب كل شيء هو في السماء وفي الأرض.

٣ — ويوجد هناك عمود رخامي صغير، احتضنته العذراء، خشية منها من الرؤيا المفاجئة، وإلى جانب العمود هناك الموضع الذي وقف فيه الملاك جبرائيل وقال: «حييت»، أيتها المليئة بالنعمة، الرب معك «الخ»، وهناك خلاص من الألم والذنب.

٤ — وينبع في الناصرة هناك نبع صغير، اعتاد الفتى يسوع أن ينضح الماء منه، ومنه كان يزود أمه.

٥ — وعلى بعد ميل إلى الجنوب من الناصرة مكان اسمه «جبل قفزة»، وذلك حيث رغب اليهود برمي يسوع منه نحو الأسفل، وكذلك حسداً من والديه له على حكمته، وهناك اختفى من أمام

أنظارهم في لحظة.

٦ — وعلى بعد أربعة أميال من الناصرة توجد مدينة اسمها الصفورية، منها جاءت حنة، أم العذراء مريم، أم المسيح، ويوجد بينها وبين الناصرة نبع دائم التدفق بمياه وافرة، وهو يعرف باسم نبع الصفورية، الخ.

٧ — وعلى بعد ميلين من الصفورية، توجد قانا الجليل، التي حول الرب يسوع الماء فيها إلى خمر، ومنها جاء سمعان القاني، وناتانئيل.

٨ — وعلى بعد ميل واحد إلى الجنوب من الناصرة، توجد يافا، وهي قرية فيها ولد جيمس ويوحنا ولدا زبدي.

٩ — وعلى بعد ستة أميال إلى الشرق من الناصرة، يوجد جبل الطور، وهو جبل عظيم الارتفاع، فعليه تغيرت هيئة الرب، وكان موسى وإيليا حضورا، وكان ذلك أمام بطرس، وجيمس، ويوحنا، والياس، وبذلك أظهر مجد قيامته المستقبلية.

١٠ — وهناك جاء صوت من السماء قائلاً: «هذا هو ابني المحبوب، الذي أنا عنه راض، استمعوا إليه».

١١ — وفي سبيل تشريف هذا المكان، وتقديم الاحترام اللائق به، بنى المسيحيون في العصور الخالية، ديراً هناك.

١٢ — وهو الذي هدم مؤخراً كلياً من قبل المسلمين، ويوجد هناك إعفاء كامل من الألم والذنب.

١٣ — وعند سفح هذا الجبل التقى مليكصادق إبراهيم، وهو عائد من قتل أمالك، وقدم إليه هدية خبز ونبيد، مما رمز إلى مذبح المسيح تحت توزيع النعمة.

١٤ — وعلى بعد ميلين من الطور، توجد مدينة نين، وهي قائمة

عند سفح جبل عين دور باتجاه الجنوب، وعند بابها رد يسوع إلى الحياة ابن المرأة الأرملة.

١٥ — وعلى بعد ثمانية وثلاثين ميلاً إلى الجنوب من الناصرة، توجد سبسطية، التي كان اسمها من قبل السامرة، فهناك جرى دفن جسد يوحنا المعمدان، بين النبين إيليا وعوييدا، وذلك بعد نقله من مكور فيما وراء الأردن، حيث هو مدفون من دون رأس.

١٦ — وعلى بعد عشرة أميال عن سبسطية تقوم مدينة نابلس، التي كانت تعرف من قبل باسم شكيم، اشتقاقاً من اسم شكيم بن أمور، أو باسم شيكار، وذلك حسبما ورد اسمها في الانجيل، وذلك حيث دفنت عظام يوسف بن يعقوب بعدما جلبوها من مصر، وهناك أيضاً على بعد ميل واحد نحو الجنوب، خارج المدينة، يوجد جب يعقوب الذي جلس يسوع إلى جانبه، وهو متعب من سفره، وذلك عندما طلب الماء من المرأة السامرية، وهناك أيضاً الرايتين أو الأكمتين، أي: دان وبيت إيل، حيث وضع يربعام العجلين الذهبيين، وأمر بعبادتهما قائلاً: «إن هذين هما إلهيكما يا بني إسرائيل، وهما اللذان أخرجاكم من مصر».

١٧ — والمسافة من نابلس إلى القدس هي خمسة وثلاثين ميلاً.

١٨ — والقدس هي المدينة الأقدس بين المدن المقدسة، وهي سيدة الأمم، والرئيسة على المقاطعات، واسمها مدينة الملك العظيم، وهي قائمة في وسط الأرض، وهي مركز العالم، لذلك من الممكن لجميع الأمم أن تتدفق عليها، وهي مقر البطارقة، وخاصة الأنبياء، ومعلمة الرسل، ومقر خلاصنا، وبلاد الرب، وأم الايمان، مثلما روما أم الصديق، اختارها الرب وقدسها، والمكان الذي وقف عليه الرب بقدميه، والمشرقة من قبل الملائكة، والتي تزورها كل أمة من الأمم تحت قبة السماء.

وقد بنيت فوق جبل مرتفع، مع تلال على كل جانب، وذلك في الجزء من سورية الذي اسمه اليهودية وفلسطين، حيث تتدفق الأرض بالحليب والعسل، وفيها وفرة من القمح، والخمرة، والزيت، وجميع البضائع الدنيوية، لكن هذه البلاد مفتقرة إلى الأنهار، لأنه لا يوجد فيها سوى نبع واحد اسمه سلوان، ينبع تحت جبل صهيون، خلال وسط وادي شعفاط، وهو الذي يقدم أحياناً كميات وافرة من المياه، لكن بشكل عام قليلاً من الماء أو لاشيء، ويوجد في داخل المدينة وخارجها عدد كبير من البرك من أجل جمع مياه الأمطار، ومياه هذه البرك كافية للناس وللبهائم للشرب وللأغراض الأخرى الضرورية.

١٩ — وهناك قناة جر مياه رائعة جداً، قادمة من مدينة اسمها مدينة القديس إبراهيم (الخليل)، قائمة في وادي حبرون، وتبعد عن القدس أربعة وعشرين ميلاً باتجاه الجنوب.

٢٠ — ولهذه المدينة أسماء كثيرة ومتنوعة صدرت عن أحداث تاريخها، وأطلقت عليها من قبل أمم مختلفة بلغات أيضاً مختلفة، فقد عرفت أولاً باسم ييوس، ثم سالم، ومن مزج هذين الاسمين جاء اسمها الثالث وهو أورشليم، وعرفت أيضاً باسم هيروسوليا، وسوليا، ولوز، وبيت إيل، كما عرفت أيضاً باسم إيلياء، اشتقاقاً من إيلْيوس الحاكم الروماني، الذي أعاد عمارتها في المكان القائمة فيه الآن، وكان ذلك بعد تدميرها من قبل تيتوس وفاسبسيان.

هذا ومدينة القدس، هي المدينة التي عرض الرب فيها وهو متجسد أسرار خلاصنا، ولهذا هي متفوقة على جميع الأماكن الأخرى والمدن في امتيازات قداستها، وعلو مجدها، ولهذا تجذب كثيراً من رجال الدين إليها ذاتها، وذلك «بشم رائحة الحقل كله الذي باركه الرب»، [التكوين: ٢٧/ ٢٧]، ويوجد على جهة اليمين منها صهيون، حيث هناك القلعة، وهي التي عرفت باسم مدينة داوود، ويقوم جبل

الزيتون على الجهة الشرقية منها.

٢١ — الحج داخل كنيسة الضريح المقدس وخارجها

٢٢ — عندما تدخل الكنيسة أولاً، سوف تجد حجرة من الرخام الأسود، عليها غسل يوسف الرامي ونيكوديموس جسد المسيح، ورشوا عليه الحنوط، وكان ذلك عندما أنزلوه من على الصليب، وهناك يوجد إعفاء من الألم والذنب.

٢٣ — وتذهب من هناك إلى جبل أكر (الجمجمة) حيث جرى صلب المسيح، وحيث تصبب الدم من جنبه، فخرق الصخر الصلب ومر خلاله، وترك لون الدم الذي مازال موجوداً حتى الآن، وهناك يوجد إعفاء من الألم والذنب.

٢٤ — ذلك أن الدم ذهب إلى تحت جبل أكر، وكان ذلك إلى الجزء المعروف باسم الجلجلة، حيث تم العثور على رأس آدم، الإنسان الأول، وقد نزل الدم إلى الرأس المتقدم الذكر، أثناء خرقه لتلك الصخرة ومروره بها، وهناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٢٥ — ومن هناك سوف تأتي إلى الضريح المجيد للرب، الذي ظل حتى أيام الامبراطور إيليسوس هديران من دون باب، وقد وسع هذا الامبراطور المدينة كثيراً إلى حد أنه أدخل مكان ضريح الرب، في داخل محيط الأسوار، وفي هذا المكان، بنى المسيحيون فيها بعد — صدوراً عن الاحترام الذي كان لديهم نحو ضريح الرب — كنيسة قيامة الرب الرائعة في داخل المدينة، وكان ذلك وفق عمل محكم ووضع موائم، وشكل مبستدير، مع نافذة واحدة مفتوحة في السقف، وتضم هذه بشكل لائق المكان الرئيسي بين المواضع المقدسة والتي لها ذكرها، ففي هذا المكان جرى دفن الجسد الثمين للرب بشكل محترم مع الحنوط،

وهنا استراح حتى اليوم الثالث، ذلك أنه قام في اليوم الثالث، وفقاً لما قال: «في اليوم الثالث سوف أقوم ثانية»، وهناك إعفاء من الألم والذنب.

٢٦ — ثم إنك تأتي إلى المكان، الذي عندما كان ربنا يقوم من الموت، ظهر أولاً إلى مريم المجدلية، عندما خيل إليها أنه البستاني فقالت له: «يا سيّد إن كنت أنت قـد حملتـه فقل لي أين وضعته»، الخ [يوحنا: ٢/ ١٥]، وقد بني في ذلك المكان مذبح مقدس تشریفاً لذلك الظهور، وهو القائم أمام باب بيعة العذراء المباركة، وهناك إعفاء من الألم والذنب.

٢٧ — ومن هناك سوف تدخل بيعة مريم المباركة، وهناك سوف تجد جزء من العمود الذي ربط يسوع إليه، وطول هذا الجزء أربعة أقدام، فهناك جرى جلده، وهو موضوع كما كان في جزء الجدار على جهة اليمين وأنت داخل إلى البيعة، وهناك إعفاء من الألم والذنب.

٢٨ — وأيضاً يوجد في البيعة نفسها، المكان القائم أمام المذبح، الذي بعث فيه الرجل إلى الحياة بفضل الصليب المقدس، وكان ذلك إثر اكتشافه الرائع، وبحضور حنة (هيلانة) أم الامبراطور قسطنطين، وهناك غفران لسبع سنوات، وسبعة مواسم صوم كبير.

٢٩ — وهناك أيضاً قرب المذبح الموضع الذي وقف فيه الصليب المقدس لوقت طويل، حيث كان يعبد بتقوى عظيمة جداً من قبل المؤمنين المسيحيين، وهناك غفران لسبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٣٠ — ومن هناك سوف تصل إلى المكان الذي سجن فيه المسيح، وربط، وضرب، فهناك يوجد الآن بيعة صغيرة، وهناك إعفاء من الألم ومن الذنب.

٣١ — وعندما تذهب خارجاً من باب تلك البيعة، من أمام مذبح هناك، سوف تجد حجرة إليها ربط يسوع بالأغلال، بينما كان صليبه يجري إعداده، وهناك يوجد غفران لسبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٣٢ — وسوف تذهب من هناك إلى المكان الذي تراهن فيه العساكر حول ملابس المسيح، حسبما كتب: «ومن أجل قميصي تراهنوا»، ويوجد هناك غفران لسبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٣٣ — وسوف تذهب من هناك إلى مكان حيث تنزل إلى بيعة بنيت على عمق ثمانية وعشرين درجة فهناك جرى دفن جسدي: مريم أم جيمس، ومريم سالومي، تحت مذبح هناك، ويوجد هناك غفران لسبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٣٤ — ويوجد قرب هذا المذبح، على الجانب الأيمن كرسني حجري، عليه جلست القديسة هيلانة عندما دفعت نحو البحث عن صليب الرب المقدس، ويوجد هناك غفران لسبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٣٥ — وهناك أيضاً نافذة في الجدار عند الباب الشمالي، من خلالها يتم سماع — كما قيل — صراخ الأرواح في أثناء تطهيرها بعد الموت.

٣٦ — ويوجد أيضاً في البيعة نفسها أربعة أعمدة حجرية، قيل بأنها تتعرق بباء عذب ليلاً ونهاراً بسبب آلام المسيح.

٣٧ — وسوف تنزل من هناك أيضاً اثنتي عشرة درجة إلى بيعة أخرى منخفضة، وهي التي عثر فيها في مكان عميق جداً، على الصليب المقدس، والمكان الذي كان فيه صليب الرب ممدداً، ما يزال مرئياً، وهناك إعفاء من الألم ومن الذنب.

٣٨ — ومن هناك تصعد إلى الباب الأول، الذي دخلت منه،  
ولسوف تجد على جانبك الأيسر عموداً رخامياً تحت أحد المذابح، حيث  
قيل أنه على مقربة منه جرى تتويج يسوع بتاج من شوك، قبل وضعه  
على الصليب، ويوجد هناك غفران لسبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم  
كبير.

٣٩ — وتصل من هناك إلى الجبلجة، التي تعرف باسم البلاط،  
وذلك حيث جلس ييلايطس قبل المحاكمة، وعندما اقتاد يسوع إلى  
خارج المدينة، وحسب رواية يوحنا [١٤/٩] كان اليوم يوم عيد  
الفصح، في حوالي الساعة السادسة منه، والجبلجة مكان موجود تحت  
جبل الجمجمة، وكان مقعراً، وهناك ما يزال الدم مرئياً، حسبما تحدثنا  
من قبل.

٤٠ — ثم إنك تصل إلى باب، حيث هناك في وسط السدة يوجد  
المكان الذي يسمى بمركز العالم، فهناك مدّ الرب يسوع المسيح إصبعة  
قائلاً: «هذا هو مركز العالم»، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات،  
ولسبعة مواسم صوم كبير.

وينبغي أن يكون معلوماً أنه يوجد عند المذبح الكبير غفران لمدة سبع  
سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير، وأن جميع المذابح قد بنيت في داخل  
الكنيسة.

٤١ — وتصل من هناك إلى عمود موجود قرب حجرة الضريح  
المقدس، قد رسم فوقه صورة القديس بانتاليون Pantaleon،  
وعند هذه الصورة، قيل بأن المعجزة التالية قد حدثت فيما مضى: فقد  
دخل أحد المسلمين إلى كنيسة الضريح المقدس، ونظر من حوله، فرأى  
الصورة المتقدمة الذكر مرسومة فوق العمود، وعندما انتزع عيني  
الصورة، ما كان من عينيه إلا أن سقطتا فوراً على الأرض.



٤٢ — وتصل من هناك إلى الباب الذي لم تكن مريم المصرية المباركة قادرة على الدخول منه، مع أن المسيحيين الآخرين قد دخلوا، وعندما وعدت بأنها سوف تتوب، سمعت صوتاً يقول لها: «إذا عبرت نهر الأردن سوف تكونين صحيحة بريئة»، وهذا الباب موجود على الجانب الشمالي للضريح المقدس في مكان سري، وتوجد هناك بيعة القديسة مريم المصرية، المتقدمة الذكر ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٤٣ — ومن هناك سوف تخرج من كنيسة الضريح المقدس، وسوف تجد على يسارك بيعة صغيرة، هي بيعة العذراء المباركة مريم، وذلك تحت جبل الجمجمة، حيث وقفت تحديق بابنها وهو معلق فوق الصليب، وهناك يتولى النوبيون أعمال القداسات، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٤٤ — ومن هناك سوف تأتي إلى بيعة القديس يوحنا الانجيلي، وهي ملتصقة ببيعة مريم المباركة، حيث أوصى مخلصنا بالأم العذراء إليه، والتي كانت فعلاً عذراء، ويتولى هناك اليعاقبة أعمال القداسات، ويوجد هناك غفران لسبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٤٥ — وتصل من هناك إلى بيعة ملاصقة، بنيت تشريفاً للقديس يوحنا العمدان، والغفران هنا لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٤٦ — وسوف تجد في مواجهتك بيعة بنيت تشريفاً للقديسة مريم المجدلية، حيث بكت هناك وناحت، مع نسوة أحر، على الرب وهو معلق فوق الصليب، ويتولى هناك المسيحيون المطوقون (الكرج) أعمال القداسات، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٤٧ — وتأتي من هناك إلى صخرة موجودة أمام أبواب الكنيسة، عليها ارتاح المسيح عندما جاء وهو يحمل صليبه إلى جبل الجمجمة، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٤٨ — وجميع الأماكن الفاتكة القداسة، المتقدمة الذكر موجودة داخل، أو ملاصق الكنيسة المقدسة لآلام الرب، ولضريحه المقدس.

### ما يتعلق بالحج فوق جبل صهيون المبارك

٤٩ — ونذهب من هناك إلى جبل صهيون، وعلى الطريق سوف تجد كنيسة جيمس المبارك ابن زبدي، وهي المكان الذي وضع فيه فيما مضى رأس جيمس هذا عندما جلب على أيدي الملائكة من يافا، فهناك جرى إعدامه بقطع رأسه، كما يقول بعضهم، بيد أن آخرين يقولون، بأنه أعدم في القدس، في المكان الذي توجد فيه كنيسة، وهذا ما أعتقد أنه أكثر صحة.

٥٠ — ومعرض هناك للمشاهدة عظام جيمس هذا الأعظم مباركة، وكذلك عظام جرجس المبارك والشهيد، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير، والموجود هناك هم رهبان أرمن.

٥١ — وسوف تذهب من هناك إلى كنيسة القديس المخلص في جبل صهيون، حيث المكان كان من قبل بيت كيفاس، الذي إليه جلب يسوع أولاً بعد اعتقاله، وجلد هناك بقسوة، ويوجد هناك خارج باب الكنيسة، جزء من العمود الذي ربط إليه، وذلك في داخل الجدار هناك، وفي المكان نفسه أنكر بطرس المسيح للمرة الأولى «قبل صياح الديك»، وعندما كان جالساً هناك في القاعة مع الخدم قام بتدفئة نفسه على «نار الفحم، لأنها كانت باردة» [يوحنا: ١٨/١٨]، وهناك أيضاً السجن الذي أُلقي فيه يسوع، وأبقى فيه حتى الصباح، لكن عندما جاء الصباح

أرسلوه مغلولاً إلى بيلايطس، وموجود هناك حجرة كبيرة موضوعة فوق المذبح، وقد قيل بأنها كانت الحجرة التي أُلقيت أولاً فوق ضريح الرب، [وهناك قالت النسوة] — تبعاً لرواية مرقس — : «من سيدخرج هذه الصخرة من على باب الضريح»، النخ، ويوجد هناك إعفاء من الألم ومن الذنب.

٥٢ — ومن هناك تأتي إلى المكان الذي كان فيها مضي قلالية مريم المباركة، حيث أقامت فيها لمدة أربعة عشر عاماً، بعد صعود الرب إلى السماء، ومن هناك انتقلت إلى الرب، من هذا العالم الشرير، ويوجد هناك إعفاء من الألم ومن الذنب.

٥٣ — ومن هناك تنتقل إلى مكان ملاصق، حيث كان فيها مضي الكنيسة التي احتفل فيها المبارك يوحنا الانجيلي بقداس بحضور مريم العذراء المباركة، واستمر ذلك طوال بقاء مريم المباركة حية في هذا العالم، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٥٤ — ومن هناك تنتقل إلى المكان الذي انتخب فيه الرسل متى المبارك رسولاً، وكان ذلك في غرفة يهوذا الخائن، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٥٥ — وهناك أيضاً المكان الذي انتخب فيه الرسل السبعة شهامة: ستيفن، وفيليب، ونيكابور، وأتباعهم للتبشير بكلمة الرب.

٥٦ — وهناك مكان آخر، فيه انتخب الرسل المبارك جيمس، ليكون الأسقف الأول للقدس، وهو الذي استشهد فيها بعد بضربة من عصا القصار، وغادر إلى المسيح.

٥٧ — ثم إنك تأتي إلى صومعة مريم العذراء المباركة، وذلك على مقربة من أبواب الكنيسة، فهناك اعتادت أن تصلي بعد صعود الرب إلى

السماء، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٥٨ — ويوجد أيضاً على الجانب الآخر من أبواب الكنيسة، صخرة حمراء، كانت تستخدم بمثابة مذبح، وعلى هذه الصخرة احتفل المبارك يوحنا الانجيلي، بقداس بحضور مريم العذراء المباركة، وقد نقلت من جبل صهيون على أيدي الملائكة، بناء على صلوات المبارك توما الرسول، لدى عودته من الهند، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٥٩ — ثم إنك سوف تدخل إلى الكنيسة، ويوجد قرب المذبح الكبير، في جهة الجنوب، المكان الذي تعشى فيه الرب يسوع مع حواريه، واتصل بهم قائلاً: «خذوا، كلوا، هذا هو جسدي الذي أعطي لكم، وافعلوا هذا تذكراً لي»، ويوجد هناك إعفاء من الألم ومن الذنب، وقد غسل في المكان نفسه أقدام حواريه.

٦٠ — ثم إنك تخرج من الكنيسة، وتأتي إلى حاجز، على مقربة منه المكان الذي قال فيه الرب يسوع لحواريه، عندما جاء «والأبواب مغلقة، ووقف في الوسط، وقال سلام عليكم، ثم قال لتوما: هات اصبعك إلى هنا وأبصر يدي، وهات يدك، وضعها في جنبي، ولا تكن غير مؤمن بل مؤمناً» [يوحنا: ٢٦/٢ — ٢٨]، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٦١ — ثم إنك تصعد فوق الكنيسة بدرجات، حيث هناك المكان الذي سكن فيه الرسل، بعد صعود الرب، وذلك حتى يوم عيد الحصاد، وكانوا ينتظرون الروح القدس بالصوم وبالصلوات، وفي يوم عيد الحصاد تلقوا الروح القدس، على شكل نار، من أجل تقويتهم، وتلقوا معها معرفة جميع اللغات، وجاء صوت من السماء بشكل

مفاجيء، ودوى فوق المكان، ولحق ذلك تدفق حشد من اليهود، إليهم شرح بطرس المبارك نبوءة يوثيل، وحول عدداً كبيراً منهم إلى الايمان، ويوجد هناك إعفاء من الألم والذنب.

٦٢ — ثم إنك تنزل من هناك إلى المقبرة، ويوجد هناك على مقربة من الكنيسة على الجهة الشمالية، صخرة، عليها وقف يسوع عندما وعظ الحشد، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٦٣ — ثم تذهب من هناك إلى تحت الكنيسة، حيث هناك يوجد ضريح الملك داوود وابنه سليمان، فهناك جرى دفن جميع ملوك القدس، وعلى مقربة من هناك نظم داوود سبعة مزامير، ويوجد هناك غفران لسبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٦٤ — ثم إنك تأتي إلى المكان الذي جرت تدفئة الماء فيه، من أجل غسل أقدام الحواريين، وقت العشاء الرباني.

٦٥ — ثم إنك تأتي إلى ضريح اسطفان المبارك، الذي كان أول شهيد، وهناك دفن جسده بعد اكتشافه لكنه الآن في روما، وفي النابوس نفسه مع جسد لورانس المبارك، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٦٦ — ولدى نزولك من جبل صهيون، تجد المكان الذي — عندما كان الحواريون ينقلون جسد العذراء المباركة للدفن في وادي شعفاط — وضعوا عليه النعش، وكان اليهود الذين يعيشون في القرية المجاورة، قد تجمعوا في تلك البقعة، حتى يمكنهم خطف الجسد لاحتراقه، ثم قام رئيس كهنة اليهود، وكان أكثر جرأة، ووقاحة من البقية، فوضع يديه على النعش، وإثر ذلك تبيست يداه مباشرة، ثم إنه التمس من بطرس المبارك، أن يدعو له، ليعيد يديه إليه، فقال له بطرس

المبارك: «إذا ما آمنت أن هذه هي أم المسيح، وكنت مستعداً للتعميد، فإنك ستجعل سليماً»، فأمن، وعاد إلى سالف صحته، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٦٧ — ثم إنك تأتي إلى مكان، كان فيما مضى كنيسة، تعرف بشكل عام باسم كنيسة «صياح الديك»، حيث كان فيها كهف عميق، فهناك تاب بطرس عندما أنكر المسيح، وبكى بكاء مراراً.

٦٨ — ثم يوجد على بعد ثلاثة فرلنغ طويلة (ثلاثة أثمان الميل) إلى الجنوب من هناك، الحقل الذي شري مقابل الثلاثين قطعة فضية التي جرى بيع ربنا بها، وهو الذي يعرف بالعبرية باسم أكلداما، أي حقل الدم، حتى هذا اليوم.

٦٩ — ثم إنك تأتي إلى الحقل المقدس، حيث سكن الحواريون مراراً، قبل آلام المسيح، وما يزال مكان سكنهم مرثياً، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٧٠ — ثم إنك تأتي إلى بركة سلوان، حيث أعطى الرب البصر إلى رجل ولد أعمى.

٧١ — ثم إنك تأتي إلى مكان مجاور، فيه جرى قطع النبي إشعيا إلى قسمين بواسطة منشار خشب، وذلك من قبل منشأ ملك القدس، وهو هناك راقد حيث هو مدفون تحت بلوطة روجل.

٧٢ — ثم إنك تأتي إلى نبع مريم المباركة، حيث غسلت الملابس الصغيرة لابنها المبارك، وهناك يغتسل الآن كل من المسلمين والمسيحيين، وغالباً ما يتعافون بذلك من عجزهم، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٧٣ — ثم إنك تأتي إلى المكان الذي اعتاد أن يعيش فيه جيمس

الأصغر، وهناك جرى دفنه بعدما أُلقي به من أعلى الهيكل من قبل اليهود، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

### ما يتعلق بالحج فوق جبل الزيتون

٧٤ — يبعد جبل الزيتون ميلاً واحداً إلى الشرق من القدس، وهو جبل خصب، وجبل الزيتون جدير بكل احترام، فعلى هذا الجبل المقدس، والجدير كثيراً بالاحترام، اعتاد الرب أن يجلس، مقابل الهيكل، عندما ينتظر حواريوه منه رؤية الشارات عند قدومه للحكم، وحول نهاية الحياة، وعلى هذا الجبل غالباً ما اعتاد أن يذهب مع حواريه من أجل الصلاة، وخاصة عندما كانت آلامه قد اقترب موعدها، ويشاهد هناك في هذه الكنيسة المكان الذي صعد منه ربنا إلى السماء بشكل مجيد وبحضور حواريه، وماتزال الصخرة التي كانت تحت قدميه تحتفظ بطبيعتها، وهذا مرثي حتى هذا اليوم، ويوجد هناك إعفاء من الألم والذنوب.

٧٥ — ثم إنك تأتي إلى بيعة موجودة هناك على الجبل المتقدم الذكر، فيها تابت بلجيا الأنطاكية، وفيها دفنت أيضاً، ويوجد حجرة فوق ضريحها لا يمكن لإنسان أن يمر من قربها، أو يدور من حولها ما لم يتم بالاعتراف الكامل، ويقال بأن مريم المصرية المباركة قد دفنت هناك حتى أيام استيلاء اللاتين على الأرض المقدسة، ذلك أنهم نقلوا جسدها من هناك إلى ما وراء البحر، إلى بلدة اسمها بليوس Blois في مملكة فرنسا، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٧٦ — ثم تأتي إلى المكان الذي صاغ فيه الرسل مثال العقيدة، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٧٧ — ثم إنك تأتي إلى كنيسة فيها علّم يسوع حواريه أن يصلوا، قائلاً: «هكذا سوف تصلون» وقال: «أبانا الذي في السماء» الخ، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٧٨ — ثم إنك تأتي إلى منحدر جبل الزيتون، إلى ثمني ميل باتجاه الشرق، حيث بيت فاجي، التي ترجمة اسمها هو «بيت الفك»، فهناك أرسل ربنا اثنين من حواريه هما: بطرس وفيليب ليحلبا له أتاناً مع فلوها من أجل أحد السعف وقال لهما: «إذهبا إلى القرية التي أمامكما فلولوقت تجدان أتاناً مربوطة وجحشاً معها فحلاهما واتياني بهما» [متى: ٢١/٢]، ومن هناك من ذلك المكان ذهب على ظهر الأتان إلى القدس وسط التراتيل وأناشيد الحمد، وقد استقبل بالتشريف من أبناء العبرانيين، وهم يحملون سعف النخيل، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٧٩ — ثم إنك تأتي إلى مكان، فيه تسلمت مريم المباركة سعة النخيل من الملاك، كمؤشر لمغادرتها لهذا العالم وذهابها إلى بيتها المتشوقة إليه، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٨٠ — والجبل المجاور لجبل الزيتون على الجانب الشمالي هو جبل العدوان، وهما منفصلان عن بعضهما بواسطة الطريق الذي يذهب من وادي شعفاط إلى بيت عنيا، وقد عرف باسم جبل العدوان لأن الملك سليمان أقام هناك صنم مولوك، وتعبد به. [الملوك الأول: ١١/٧]، ويعرف هذا المكان باسم الجليل، فهناك ظهر ربنا لحواريه عندما قام من الموت، وذلك وفقاً لكلمة الملاك الذي قال: «واذهبا سريعاً قولاً لتلاميذه، ولبطرس.... ها هو يسبقكم إلى الجليل»، [متى: ٢٨/٧] وقد كان هنا من قبل كنيسة، غير أنها دمرت من قبل المسلمين، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.



٨١ — ثم إنك تأتي إلى سفح الجبل، إلى صخرة، وقف عليها يسوع، ووعظ الحشود، وذلك حيث أشار إلى مدينة القدس، وبكى عليها قائلاً: «إنك لو علمت أنت أيضاً حتى في يومك هذا ما هو لسلامك، ولكن الآن قد أخفي عن عينيك، فإنه ستأتي أيام ويحيط بك أعداؤك بمتربة ويحرقون بك ويحاصرونك من كل جهة، ويهدمونك وبنيتك فيك حجراً على حجر» [لوقا: ١٩/٤٢ — ٤٤]، وقد تحقق هذا في ظل تيتوس وفاسبسيان، امبراطوري الرومان، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٨٢ — ثم إنك تأتي إلى المكان الذي رمت فيه مريم المباركة حزامها إلى الرسول توما المبارك، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٨٣ — ثم إنك تأتي إلى حديقة جيساني، تحت سفح جبل الزيتون، في وادي شعفاط، حيث سيحكم ربنا على الأحياء والأموات.

٨٤ — وهناك يوجد المكان الذي اعتقل فيه الرب يسوع من قبل اليهود، وذلك حيث قبله يهوذا الاسخريوطي قائلاً: «حييت يا معلم»، وهناك قام اليهود الذين كانوا أمامه «فرجعوا إلى الوراء وسقطوا على الأرض»، وكان ذلك لدى سماعهم صوت المسيح، عندما قال: «أنا هو»، وهذا كله حسب رواية يوحنا (١٨/٦)، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٨٥ — ثم إنك تأتي إلى المكان الذي انسحب فيه الرب يسوع من بين حواربيه، «وانفصل عنهم نحو رمية حجر»، وصلى إلى الأب قائلاً: «يا أبتاه إن شئت أن تميز عني هذه الكأس، ولكن لتكون لا إرادتي بل إرادتك»، وفي المكان نفسه: «ظهر له ملاك من السماء يقويه» [لوقا: ٢٢/٤١ — ٤٤]، وبدأ «عرقه كقطرات دم نازلة على

الأرض» [لوقا: ٢٢ / ٤٥].

٨٦ — وهناك أيضاً، الصخرة التي أمسك بها ربنا، وهو يتحرق بسبب آلامه، وطبعات أصابعه عليها ما تزال ظاهرة، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٨٧ — ثم إنك تأتي إلى المكان من حيث «أخذ معه بطرس وابن زبدي وابتدأ يحزن ويكتئب» وهو يقول: «نفسي حزينة جداً حتى الموت»، وعاد حيث وجد الحواريين الآخرين نياماً، فقال لهم: «أهكذا ما قدرتم أن تسهروا معي ساعة واحدة؟ اسهروا وصلوا لئلا تدخلوا في تجربة»، [متى: ٢٦ / ٣٩ — ٤١] ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٨٨ — ثم إنك تأتي إلى كنيسة في وادي شعفاط، حيث يوجد ضريح العذراء المجيدة، في مكان عميق جداً، ينزل الانسان إليه بثمان وأربعين درجة، وهناك يوجد إعفاء من الألم والذنب.

وينبغي أن نتنبه إلى أن وادي شعفاط قد نال اسمه من واحد من ملوك القدس، كان اسمه شعفاط، وقد دفن هناك، وقد بني قبره بشكل محكم، وهو ما يزال مرئياً هناك.

٨٩ — وسوف تعبر من هناك وادي قدرون، حيث بقيت شارة صليب الرب ممددة هناك لسنين طويلة، وعندما كانت Sibyl قادمة إلى القدس لسماع حكمة سليمان، رفضت عبور هذا الوادي.

٩٠ — وسوف تأتي إلى المكان الذي ربط فيه المبارك اسطفان، عندما جرى رجه من قبل اليهود، ووقتها كان قد ركع فوق الأرض، وأخذ يصلي من أجل الذين كانوا يرمونه، وهو يقول: «يارب لا تقم لهم هذه الخطية» [أعمال الرسل: ٧ / ٦٠] الخ، ويوجد هناك غفران لمدة سبعة أعوام، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٩١ — ثم تأتي إلى البوابات الذهبية، التي دخل منها الرب يسوع في يوم أحد السعف، وكان جالساً على ظهر أتان، وذلك حسب رواية الانجيل، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

٩٢ — ثم تجد على بعد رمية سهم هيكل الرب، الذي له أربعة مداخل، واثني عشر باباً.

ولا يجوز المرور بهيكل الرب المقدس الذي بني من قبل سليمان فوق جبل موريا، على أرض بيدر أورنان اليبوسي، بين الأماكن المقدسة دون إيلائه ما يستحقه من احترام، وكان في الحقيقة قد هدم أولاً من قبل البابليين، ثم بعد ذلك من قبل الرومان، ثم إنه أعيدت عمارته في المكان نفسه، على شكل مستدير، وعلى شكل لائق، ورائع، من قبل عمال أذكيا وبارعين، ومؤمنين، ورجال ربانيين، ويوجد في هذا الهيكل الصخرة، التي وقف عليها الملاك المدمر، وظهر لداود، وهذا الملاك هو الذي قتل آلافاً لا تحصى من الناس، بسبب الذنب الذي اقترفه داود، أي بإحصاء الناس وتعدادهم بناء على أمر داود، وفي الحقيقة يدعو المسلمون حتى هذا اليوم هيكل الرب باسم الصخرة، وهي موضع احترام عظيم لديهم، إلى حد أن ما من أحد منه يتجرأ على تلويثها بأية قذارة، مثلما يلوثون الأماكن المقدسة الأخرى، وهم يقدمون من مناطق نائية للتعبد هناك، ويفعلون ذلك منذ أيام سليمان حتى الوقت الحالي، ومنذ أن استعاد المسلمون ملكية مدينة القدس المقدسة، لا يسمحون لأي مسيحي بدخول الهيكل، وما يزال بعضهم يعتقد حتى هذه الأيام، بأن تابوت عهد الرب، موجود في داخل الصخرة المذكورة، ومقفل عليه فيها، وذلك أن يوشع، ملك إسرائيل، تنبأ بما سيلحق المدينة من دمار، فأمر بوضع التابوت في قدس أقداس الهيكل، وتخبئته فيها هناك.

٩٣ — وفي هذا المكان المقدس المحترم، عندما أنهى سليمان العمل،

وكان يقدم أضحية إلى الرب، ملأت غمامة البيت، وظهر مجد الرب، و«نزلت نار من السماء، وأكلت مقدمة الحرق، والأضاحي»، وملأت جلالة الرب بيت الرب، و«رأى بنو إسرائيل جميعاً النار وهي نازلة، ومجد الرب فوق البيت» وعندما كان سليمان جاثياً على ركبتيه ويداه مبسوطتان نحو السماء، دعا بأن تتم الاستجابة لتوسل كل من يدخل الهيكل طلباً للمنفعة من الرب، وظهر الرب له قائلاً: «قد سمعت صلاتك وتضرعت الذي تضرعت به أمامي: قدست هذا البيت الذي بنيت به من أجل وضع اسمي فيه» [الملوك الأول: ٩/٣]، و«الآن عيناى تكونان مفتوحتين وأذناى مصغيتين إلى صلاة هذا المكان. والآن قد اخترت وقدست هذا البيت ليكون اسمي فيه إلى الأبد» [أخبار الأيام الثاني: ٧/١٥ - ١٦].

٩٤ - وعاشت مريم العذراء المباركة في هذا الهيكل، حتى اقترنت بيوسف، ولقد قيل بأنها كانت تصلي هناك مع العذراوات الأخريات، وكانت تعمل على إعداد أواني الهيكل، وكذلك ملابس الكهنة، كما كانت تتعلم الأحرف المقدسة، وتعيش بعقلانية وتواضع، حيث كانت تصوم، وتتأمل، وتصلي، وتدرس الكتابات المقدسة، وعندما كانت طفلة رضيعة جلبها والداها لتقديمها إلى الهيكل، ومن أجل تقديمها أمام الرب، وهنا - كما يقال - صعدت بنفسها جميع الدرجات المؤدية إلى الهيكل من دون أية مصاعب، وهو أمر بدا مذهشاً في أعين الجميع، ولم يسمع بمثله من قبل عن طفل صغير، وفي هذا الهيكل عندما كان زكريا المقدس يقدم البخور إلى الرب، ظهر الملاك جبرائيل له، وبشره بأن الرب قد استجاب لأدعيته.

٩٥ - وجرى أيضاً في هذا الهيكل تقديم الطفل يسوع، حيث جرى حمله على ذراعي سمعان العدل، وعندها عرف سمعان بوساطة الروح القدس مخلصه، فقال له: «الآن تطلق عبدك» [لوقا: ٢/٢٩].

٩٦ — وأيضاً في المعبد نفسه أنقذ يسوع المرأة الزانية من أيدي اليهود، [يوحنا: ٨/٣] وهناك أيضاً عمل يسوع «سوطاً من حبال وطرده الجميع من الهيكل، الغنم والبقر، وكب دراهم الصيارف، وقلب موائدهم»، [يوحنا: ٢/١٥]، وهو يقول: «مكتوب بيتي بيت الصلاة يُدعى، وأنتم جعلتموه مغارة لصوص» [متى: ٢١/١٣].

٩٧ — وهناك أيضاً بالقرب هيكل سليمان، لكن المسيحيين لا يدخلون إليه، خوفاً من المسلمين.

٩٨ — كذلك يوجد فيما بين هيكل الرب والباب الذهبي الأشجار التي قطع منها الأولاد الأغصان، عندما جاء الرب إلى القدس، راكباً على أتان، وعلى مقربة من هناك، بجوار هيكل سليمان، في زاوية من زوايا المدينة يوجد — كما قيل — غرفة نوم المسيح، وحمامه، وفراش أمه، ويوجد هناك أيضاً ضريح القديس سمعان.

٩٩ — ثم إنك تأتي إلى كنيسة حنة المباركة، التي هي أم العذراء مريم، وهي قريبة من الباب الذي تذهب من خلاله إلى وادي شعفاط، وذلك في جهة الشمال، فهنا يوجد القبو الذي ولدت فيه العذراء مريم، فهو قد كان من قبل بيت يواكيم، وحنة المباركة، زوجته.

١٠٠ — ولا يدخل المسيحيون إلى هذا المكان، لأن المسلمين قد بنوا هناك مسجدهم، أي كنيستهم.

١٠١ — ثم إنك تأتي إلى البركة المجاورة لسوق الضأن، التي إليها كان ملاك الرب «ينزل أحياناً في البركة ويحرك الماء، فمن نزل أولاً بعد تحريك الماء كان يبرأ من أي مرض اعتراه» [يوحنا: ٥/٤]، ولقد قيل بأنه استقرت في تلك البركة لزمان طويل، خشبة الصليب، وكذلك شفى ربنا في تلك البركة الرجل المقعد منذ ثمان وثلاثين سنة، والتمدد فوق فراشه، وقال له: «احمل فراشك وامش» [يوحنا: ٥/٨]، ويوجد هناك

غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

١٠٢ — ثم إنه على مقربة من هناك، تأتي إلى بيت الرجل الثري الذي رفض إعطاء فئات الخبز إلى العازر.

١٠٣ — ثم إنك تأتي إلى بيت عناس، الكاهن الأعلى، وختن كيفاس، الذي جلب إليه يسوع أولاً.

١٠٤ — ثم إنك تأتي إلى بيت بيلاطس، حيث جرى جلد يسوع، والسخرية منه من قبل الجنود، والبصاق عليه وضربه بالعصا، وتوبيخه بتاج من شوك، وأخيراً الحكم عليه بالاعدام، ويوجد هناك طريق يقود إلى هيكल الرب، جاء اليهود عبره وهم يصرخون قائلين: «اصلبوه، اصلبوه».

١٠٥ — ثم إنك تأتي إلى البيت الذي كانت مريم العذراء المباركة فيه في المدرسة، وعلى مقربة منه يوجد البيت الذي تشاور فيه اليهود لاعتقال يسوع خيانة، ومن ثم قتله.

١٠٦ — ثم تأتي إلى جوار ذلك، إلى الكنيسة التي تعرف باسم كنيسة إغماء القديسة مريم، حيث أغمي عليها بسبب آلام ابنها، عندما شاهدها وهو يحمل صليبه، ويوجد هناك حجران أبيضان عظيمان في القوس، عليهما استراح ربنا، عندما كان يحمل صليبه، ثم التفت إلى الناس وقال: «يا بنات أورشليم لا تبكين عليّ بل ابكين على أنفسكن وعلى أولادكن» [لوقا: ٢٣/٢٨].

١٠٧ — ويقال بأنه كان على مقربة من الكنيسة قصر الملك هيرود، وعلى مقربة من هناك كان بيت يهوذا الخائن، حيث عاش مع زوجته وأولاده.

١٠٨ — ويوجد هناك أيضاً الطريق الذي يقود إلى باب القديس

اسطفان، حيث رجم في خارجه، وعبر هذا الطريق اقتناد اليهود يسوعاً، و«وجدوا إنساناً قيروانياً اسمه سمعان كان آتياً من الحقل، فسخروه ليحمل صليب يسوع» [متى: ٢٧/٣٢، لوقا: ٢٣/٢٦] وحمله إلى الجمجمة حيث جرى صلب يسوع.

١٠٩ — ثم إنك تأتي إلى برج داوود، الذي كان قد هدم، لكن الآن أعيدت عمارته، في المكان نفسه، كقلعة للسلطان.

١١٠ — وهناك جرى سجن يوسف الرامي لمدة أربعين سنة، بعد آلام المسيح، أي حتى قدوم تيتوس وفاسبسيان، امبراطورا روما.

١١١ — ويوجد هناك باب اسمه باب داوود، في خارجه شفق يهوذا نفسه على شجرة جميز.

١١٢ — ثم إنك تصل على بعد رمية سهم إلى كهف الأسد، حيث تولوا دفن أحد عشر ألف شهيد، قتلوا جميعاً بسبب اسم المسيح من قبل كسرى ملك الفرس.

١١٣ — ثم إنك تأتي إلى المكان الذي قطعت منه خشبة الصليب، فهناك بنيت كنيسة جميلة جداً، ويبعد المكان ميلاً واحداً عن القدس، ويطلق عليه بالعربية اسم [دير] المصلب، أي «أم الصليب».

١١٤ — ثم هناك على بعد ميلين جدول الماء الجاري الذي عمّد فيه فيليب المبارك الخصى الأثيوبي وهو عائد من القدس، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

١١٥ — ثم إنك تأتي على بعد ميل إلى المكان الذي ولد فيه يوحنا المعمدان مع أبيه زكريا، وتوجد هناك كنيسة تبعد أربعة أميال عن القدس، وإلى هناك حدث أن مريم «ذهبت بسرعة إلى الجبال إلى مدينة يهوذا» وسلمت على إيزابيل، «وصرخت إيزابيل بصوت عظيم وقالت

مباركة أنت في النساء ومباركة هي ثمرة بطنك فمن أين لي هذا أن تأتي أم ربي إليّ، فهوذا حين صار صوت سلامك في أذنيّ ارتكض الجنين بابتهاج في بطني»، ثم قالت مريم المباركة: «تعظم نفسي الرب» الخ [لوقا: ١/ ٣٩ - ٤٦]، وهناك تنبأ زكريا وقال: «مبارك الرب» الخ، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، ولسبعة مواسم صوم كبير.

١١٦ — ومن هناك يذهب الانسان إلى نبع زكريا، [عين كارم] الذي يبعد حوالي رميتي سهم عن الكنيسة المذكورة أعلاه.

### ما يتعلق بالحج في بيت لحم وحبرون

١١٧ — على ميلين من القدس، باتجاه بيت لحم، هناك كنيسة، قائمة فوق الموضع الذي تاب فيه إيليا واعتكف.

١١٨ — ثم إنك تأتي إلى مكان على الطريق، حيث ظهر النجم ثانية للرجال الحكماء، ذلك أنه كان قد اختفى عندما كانوا في حضرة هيرود.

١١٩ — ثم إنك تأتي إلى البئر الذي وضع إخوان يوسف، يوسف فيه.

١٢٠ — ثم إنك تأتي إلى قبر راحيل، زوجة يعقوب، التي ماتت بعد ولادتها لبنيامين، وهو يبعد حوالي ثمن ميل عن الطريق القادم.

١٢١ — ثم إنك تقدم إلى حقل البيقية الحجرية، الذي يبعد ميلاً عن بيت لحم، لأنه عندما كان الرب يسوع يعبره، رأى رجلاً يبذر بيقية، وعندما سأله الرب عن الذي يبذره، أجابه «حجارة» فقال الرب له: «لتكن حجارة»، وعلى الفور تحولت تلك البيقية إلى حجارة، وحتى الآن يتم العثور على حجارة بيقية هناك. \*

١٢٢ — ثم إنك تأتي إلى مدينة بيت لحم، التي معنى اسمها «بيت



الخبز»، التي ولد فيها الخبز الحقيقي الذي نزل من السماء، ويوجد في هذه المدينة المقدسة والمبجلة، كنيسة فائقة الجمال، بنيت على شرف مريم العذراء المباركة، وفيها بيعة، ولد فيها يسوع المسيح، مخلص العالم، ويوجد هناك إعفاء من الألم والذنب.

١٢٣ — ويوجد هناك المكان الذي كان فيه الملعف الذي أكل فيه الثور والأتان، فهناك مددته مريم العذراء المباركة، بسبب أنه لم تكن هناك غرفة في المنزل، وقد قيل بأن الملعف مع التبن الذي تمدد عليه الطفل يسوع موجود في روما في كنيسة القديسة مريم العظيمة.

١٢٤ — وإلى تلك البيعة جاء ثلاثة ملوك من الشرق: مليكور، ويلثاسار، ويسبر، ليقوموا بعبادة ابن الرب، وقد قدموا له: «ذهباً، وبخوراً، ومرّاً».

١٢٥ — ويوجد أيضاً في الكنيسة المتقدمة الذكر، العائدة للقديسة مريم، على الجانب الأيسر، المكان الموضوع فيه بعض آثار طفولة ربنا وختانه، حيث يقال بأنهم الآن في روما في كنيسة القديس يوحنا في اللاتيران.

١٢٦ — ويوجد أيضاً على جهة اليمين المكان الذي جرى فيه دفن الأبرياء المقدسين، ويوجد هناك مذبح، ويوجد هناك إعفاء من الألم والذنب.

١٢٧ — ثم إنك تأتي إلى باب، حيث هناك الكهف الذي اعتكف فيه القديس جيروم، وهناك صنف توراته وكتباً أخرى كثيرة.

١٢٨ — ثم ملاصق ذلك تأتي إلى كنيسة تلك العقيلة النيلة، أي باولا المباركة، مع ابنتها العذراء يوستوخيوم، فهناك قاما بالتوبة والاعتكاف.

١٢٩ — ثم إنك تأتي إلى كنيسة نيقولا المبارك، وهي ملاصقة لها، وفيها قبر عميق، وهناك يوجد بيعة، يقال بأن مريم العذراء المباركة قد عاشت فيها مرة مع ابنها الوحيد، ويقال بأنها عصرت مراراً هناك فوق الصخرة صدرها الذي تدفق بالحليب، ولهذا السبب أصبحت الصخرة بيضاء مثل الحليب، وهو ما هو مرثي حتى هذا اليوم، ولقد قيل بأن أية امرأة فقدت لسبب ما حليبها، وأخذت قطعة صغيرة من تلك الصخرة، ومزجتها بالماء، وشربتها على شرف العذراء المباركة، سوف يعود حليبها مباشرة، ويوجد هناك غفران لمدة سبع سنوات، الخ.

١٣٠ — ثم إنك تأتي إلى بيعة قرب بيت لحم، حيث ظهر ملاك الرب للرعيان، في صباح ميلاد الرب قائلاً: «لقد أحضرت لكم بشائر ذات بهجة عظيمة، وهي سوف تكون لجميع الناس، ذلك أنه ولد في بيت لحم في هذا اليوم، في مدينة داوود، مخلص العالم».

١٣١ — وعلى بعد اثني عشر ميلاً عن بيت لحم، توجد مدينة حبرون، التي هي مدينة قديمة جداً، وهي حاضرة الفلسطينيين، ومكان سكنى العمالقة، وفي ديار سبط يهوذا، وحبرون قائمة في سهل دمشق، وفي الحقل الذي صاغ فيه الخلاق العظيم للمرة الأولى أبانا آدم «على شكله»، ويوجد في هذه المدينة هيكل له جمال فائق، ويوجد فيه الكهف المزدوج، الذي دفن فيه الرجال الأربعة المحترمين، وهم: آدم، وإبراهيم، واسحق، ويعقوب، مع زوجاتهم، حواء، وسارة، ورفقة، ولينا.

١٣٢ — ولا يدخل المسيحيون إلى هذا الهيكل خوفاً من المسلمين، ويوجد هناك إعفاء من الألم والذنب.

١٣٣ — ثم إنه على مقربة من المدينة، وعلى بعد حوالي رميتي سهم، سوف تصل إلى كهف أو قبو، فيه اعتكف آدم وزوجته لمدة مائة سنة، بعد وفاة ابنها هابيل، ثم إنه أنذر من قبل ملاك من الملائكة، فعرف

زوجته، فحملت بشيث، الذي من سبطه ولد يسوع المسيح، ابن الرب.

١٣٤ — وأيضاً على مقربة من حبرون يقع جبل عمراء، الذي عند سفحه توجد البطمة، التي تعرف باسم البلوطة، أو السنديانة، فتحتها عندما كان إبراهيم جالساً رأى ثلاثة ملائكة قادمين نحوه، وقد تعبد واحداً منهم.

١٣٥ — وهذه البلوطة جافة الآن، ومع ذلك تبرهن أنها ذات خواص دوائية مؤثرة، لأنه قد قيل إذا ما أخذ أي إنسان قطعة منها وهو راكب، فإن مطيته لن تكبو قط.

١٣٦ — ثم إنك تأتي إلى المكان الذي اعتكف فيه يوحنا المعمدان.

١٣٧ — وإلى حبرون قدم أيضاً الاثنا عشر جاسوساً، كالب، ويوشع ورفاقهما، حيث دخلوا للمرة الأولى إلى أرض الميعاد.

١٣٨ — وفي حبرون أيضاً حكم داوود لمدة سبع سنوات ونصف السنة، وكان ذلك قبل أن يحكم في القدس.

١٣٩ — وعلى بعد ميلين من حبرون، باتجاه بيت لحم، يوجد كوخ صغير فيه سكن النبي يونه بعد قدومه من مدينة نينوى، وهناك مات، ومدد في قبره.

١٤٠ — ويوجد أيضاً في مقابل جبل صهيون، جبل عليه الآن كنيسة القديس سيبريان Cyprian.

### ما يتعلق بحج بيت عنيا ونهر الأردن

١٤١ — بيت عنيا هي بلدة مريم ومرثا وأخيها العازر، وهي تبعد حوالي الميلى عن القدس، وواقعة وراء جبل الزيتون، وكان هناك من قبل بيت سمعان المجذوم، وفي هذا البيت جلس الرب يسوع لتناول الطعام مع حواريه، وإلى هناك جاءت المجدلية، لدى سماعها بأن يسوعاً

قد جاء إلى هناك، ووقفت خلفه: «وابتدأت تبل قدميه بالدموع وكانت تمسحهما بشعر رأسها» [لوقا: ٣٨ / ٧]، وهناك أيضاً سمعت ما كانت تستحقه عن جدارة الكلمات الحلوة والمجيدة في قوله: «مغفورة لك خطاياك... اذهبي بسلام». [لوقا: ٤٨ / ٧ — ٥٠].

١٤٢ — وكانت بالعادة هناك كنيسة كبيرة، لكنها دمرت من قبل المسلمين.

١٤٣ — وهناك أيضاً، الكهف الذي دفن فيه العازر، عندما أقامه الرب من الموت، حيث توجد هناك بيعة الآن، ويوجد هناك إعفاء من الأثم والذنب.

١٤٤ — ثم إنك تأتي على بعد رميتي سهم إلى المكان الذي كان فيه بيت مرثا، والذي بني في موضعه فيما بعد كنيسة، ففي هذا البيت جلس ربنا لتناول الطعام مع حواريه، عندما قالت مرثا له: «يارب أما تبالي بأن أختي قد تركتني أخدم وحدي، فقل لها أن تعينني» الخ [لوقا: ١٠ / ٤].

١٤٥ — ثم إنك تأتي على بعد رميتي سهم من هناك إلى الصخرة التي ارتاح عليها يسوع، عندما التقت به مريم ومرثا وهما تكيان وتقولان: «يا سيد لو كنت ههنا لم يمت أخانا» الخ [يوحنا: ١١ / ٢١].

١٤٦ — ومن هناك سوف تسير مسافة ثمانية عشر ميلاً عبر طريق مستقيم إلى نهر الأردن.

١٤٧ — وتشكل نهر الأردن تحت جبال جلبوع من جدولين هما: «الأر» و«دان»، اللذان ينبعان عند سفح جبل لبنان، على مقربة من قيسارية فيليب، ويشق اسمه وأصله من هذين النبعين، وينحدر إلى بحيرة جنسارث، ومن هناك يخرج نهراً واحداً، يروي المنطقة المجاورة له لمسافة تقارب المائة ميل، ويأخذ طريقه من خلال الوادي الشهير، الذي اسمه وادي الملح، إلى البحر الميت، ولا يعاود الظهور ثانية، بل يتلغ هنا

في الأعماق.

١٤٨ — واعتاد الحجاج والسكان المحليون على غسل أنفسهم وغسل ملابسهم في مياه نهر الأردن. مع شيء كبير من التقوى، لأنه في نهر الأردن جرى تعميد مخلصنا من قبل يوحنا المبارك.

١٤٩ — وهناك انفتحت السموات، وهناك ظهرت الروح القدس على شكل حمامة، وهناك سمع الأب وهو يقول: «هذا هو ابني المحبوب، الذي أنا عنه راض تماماً».

١٥٠ — وفي هذا النهر برأ نعمان السوري من جذامه، و«عادت بشرته من جديد مثل بشرة طفل صغير».

١٥١ — وشطر إيليا وتلميذه الإشع مياه نهر الأردن إلى شطرين بضربها بردائه، ومن ثم عبرا فوق أرض يابسة، ويوجد هناك إعفاء من الألم والذنب.

١٥٢ — ثم إنك تأتي على بعد ميل واحد، إلى دير [قصر اليهود] بني على شرف المبارك يوحنا المعمدان وهناك معروض اليد اليسرى للقديس يوحنا نفسه.

١٥٣ — وكان هناك راعي الدير المبارك زوسيماس Zosimas، فهناك عاش حياته كلها في تبتل واستغفار عظيم، وقد وجد مريم المصرية المباركة عبر نهر الأردن، التي سكنت هناك لمدة ثمانية وثلاثين عاماً غير معروفة من قبل أحد من الناس.

١٥٤ — ثم إنك تصل إلى أريحا، التي تبعد أربعة أميال عن نهر الأردن، وهي التي كانت من قبل مدينة عظيمة، وقد استولى عليها يوشع، قائد شعب إسرائيل، وكان ذلك عندما دخل أرض الميعاد، وبناء على دعواته انهارت أسوار المدينة، وكانت هناك امرأة من أهل المدينة

اسمها راحاب، وكانت عاهرة، استقبلت جواسيس بني إسرائيل في بيتها، ولهذا السبب جرى إنقاذها مع جميع بيتها، وكان من بين سكانها رجل آخر اسمه زكا «كان رئيساً للعشارين»، وقد رغب في رؤية يسوع عندما قدم إلى أريحا، «ولم يقدر من الجميع لأنه كان قصير القامة» [لوقا: ١٩/٢ - ٣].

١٥٥ - وعلى بعد ميلين من أريحا يوجد القرنطل، وهو جبل مرتفع جداً، ورائع، يوجد في منتصف الطريق إلى أعلاه بيعة جميلة جداً قائمة فوق صخرة، ويمتلكها بعض الاغريق، ويوجد هناك إعفاء من الألم والذنب.

١٥٦ - وفوق ذلك الجبل صام المسيح لمدة أربعين يوماً وأربعين ليلة، وجاع بعد ذلك، وأغواه هناك الشيطان وامتحنه، أولاً بالنسبة لشهيته للطعام حيث قال: «لئن كنت ابن الرب، فأمر هذه الحجارة لتكون خبزاً»، وأغواه في المرة الثانية فوق جبل آخر، ليس بعيداً عن هذا الجبل، شهوة شريرة حين أراه جميع ممالك الدنيا قائلاً: «جميع هؤلاء سوف أعطيك، إذا قبلت بالسجود إليّ وعبادتي»، وأغواه في المرة الثالثة بمجد عابث، وكان ذلك عندما «جلس له على رأس الهيكل»، وقال له: «إذا كنت ابن الرب، فارم بنفسك نحو الأسفل».

١٥٧ - وتحت القرنطل يوجد النبع الذي حول النبي يشع ماءه من مالح إلى عذب صالح للشراب.

١٥٨ - وعلى بعد ميلين من أريحا، وفي جهة الشمال الشرقي، تقع بحيرة اسفلت، التي اسمها أيضاً البحر الميت، وفي الحقيقة مناسب تسميتها بالبحر الميت، لأنها لا تستقبل شيئاً حياً، كما لا يمكن لشيء حي العيش فيها، وهنا سقطت المدن الأربعة السيئة السمعة وهي: سدوم، وعاموره، ودومة، وزيبويم، فلا صرارها على اللوطة أحرقت بالنار،

وبالكبريت، وغرقت في البحيرة.

١٥٩ — وتوجد ساعور على شاطئ البحر الميت، وهي تعرف أيضاً باسم بلكوروستا Belcorosta ، وهي المدينة الخامسة بين المدن، وهي التي أنقذت من قلب عاليها سافلها بصلوات لوط وهي تعرف الآن بين شعب المنطقة باسم بلدة النخيل.

١٦٠ — وأيضاً يوجد بعد هذه البحيرة أو البحر الميت، وأنت نازل نحو العربية، كرنثيم (الكرك) وهو كهف في جبال المآيين، إليه اقتيد بلعام ليلعن شعب اسرائيل، وذلك عندما ركب على الأتان التي كلمته.

١٦١ — ويفصل البحر الميت هذا بين اليهودية والعربية.

١٦٢ — والعربية في أيام بني اسرائيل، كانت هي الصحراء التي أبقاهم الرب فيها لمدة أربعين سنة، حيث كان يمطر المن عليهم لكي يأكلوا.

١٦٣ — وفي العربية أيضاً يوجد وادي موسى، الذي فيه ضرب موسى الصخرة مرتين، وبناء عليه تدفق جدولان من الماء لسقاية شعب الرب، وبهذين الجدولين تسقى الآن جميع المنطقة.

١٦٤ — ويوجد في العربية أيضاً جبل سيناء، حيث جرى نقل جسد كاترين العذراء المباركة، على أيدي الملائكة، وجاء النقل من الاسكندرية حيث تلقت ضربة الشهادة.

١٦٥ — وعلى ميلين من أريحا تقع الجلجال، وذلك حيث ولد النبي اليسع، حوارى النبي إيليا.

١٦٦ — ويوجد أيضاً بين أريحا والقدس المكان الذي فيه «كان أعمى جالساً على الطريق يستعطي» وهو الذي عندما سمع بأن «يسوع الناصري مجتاز، فصرخ قائلاً: يا يسوع ابن داوود ارحمني... وقال له

يسوع أبصر إيمانك قد شفاك» [لوقا: ١٨ / ٣٥ — ٤٢].

١٦٧ — وأيضاً المسافة من القدس إلى عمواس أقل من ثمانية أميال، وهناك ظهر يسوع إلى الحواريين اللذان كانا ذاهبين إلى عمواس، وعندما فتح الكتاب المقدس قال: «أيها الأحمقين والبطيئين بالآيمان بقلبيكما» وقد «عرفاه من كسر الخبز».. وهذه البلدة قريبة من مودين، مدينة المكابيين، ومدينة الجبعونيين.

١٦٨ — وسوف تذهب من هناك مسافة أربعين ميلاً إلى غزة، على مقربة من البحر، وغزة إحدى مدن الفلسطينيين الخمسة، وهي التي حمل أبوابها شمشوم إلى قمة الجبل [القضاة: ١٥ / ٣]، ويمضي الطريق باتجاه الغرب.

١٦٩ — ثم إنك تأتي بعد خمسة أميال إلى قرية كرموث Car-mus (الدارون)، وهناك يصنعون خمر جيدة جداً، وهناك يعيش المسيحيون المطوقون، وكان هناك فيما مضى مشفى لفرسان القديس يوحنا في القدس، لكن جرى تدميره تماماً من قبل المسلمين.

١٧٠ — ثم إنك تأتي بعد سفر ستة أيام إلى مكان فيه نبع ماء، يدعى نبع مريم المباركة، ذلك أن يوسف تلقى إنذاراً في المنام من قبل الملاك بأن عليه أن يأخذ الطفل وأمه، ويفر إلى مصر، وقد جاءوا إلى هذا المكان، ولم يكن بإمكان العذراء المباركة متابعة السفر لمعاناتها من عطش لا يمحتمل، ولم يكن لديها ما تشربه، وبالنظر لآلامها المبرحة وضعت الطفل الرضيع على الأرض، وضرب الطفل الأرض بضربات لطيفة صدرت عن قدميه، فتفجر نبع ماء طيب على الفور، وقد شربت واستردت قواها، ويسقي هذا النبع حداثق البلسم حتى هذا اليوم، ويعرف المكان باسم «المطرية» ويستحم هناك كل من المسلمين والمسيحيين سواء.



١٧١ — ثم تأتي بعد خمسة أميال إلى المدينة الجلييلة والغنية والشهيرة التي اسمها القاهرة، التي بها أنها البلدة الرئيسية، يسكن فيها السلطان الكبير، الذي هو سيد سورية ومصر، والعربية، وعلى مقربة منها يجري النهر، الذي يأتي من الجنة، ويسقي بلاد مصر كلها.

١٧٢ — ثم بعد ميل تأتي إلى المدينة التي اسمها بابليون، التي منها جاء دانيال (كذا) الذي ألقى به في عرين الأسود، وهناك سكنت مريم المباركة في أحد الأماكن، وفي هذا المكان توجد الآن كنيسة القديسة مريم دي لا سكال Scala ، ويوجد هناك مكان سري آخر سكنت فيه مريم المباركة، ويعرف باسم القديسة مريم دي لا كافا Cava ، وهناك كنيسة جميلة جداً، وهناك أيضاً يرقد جسد بربارا العذراء المباركة.

١٧٣ — وفي مقابل القاهرة، على الطرف الآخر من النهر، باتجاه الغرب، توجد أهرامات فرعون، الذي كان فيها مضى ملك مصر، وهي التي بنيت بناء على نصيحة يوسف بن يعقوب، الذي بيع في مصر.

١٧٤ — ثم إنك بعد سفرك مائتي ميل تأتي إلى الاسكندرية، وذلك حيث استشهدت كاترين المباركة، وهي التي نقل جسدها على أيدي الملائكة إلى جبل سيناء من أجل دفنه، وقصرها مايزال مرثياً في الاسكندرية، الذي لا يمكن لمسلم أن يسكن فيه بأية وسيلة من الوسائل.

١٧٥ — ويوجد أيضاً على بعد ميلين إلى الشرق من الاسكندرية، كنيسة هي حيث استشهد القديس مرقس الانجيلي، وكان ذلك عندما كان يقيم قداساً في أحد الأيام، فجاء واحد من غير المؤمنين ووضع حبلاً حول عنقه وقال: «خذ الوعل إلى مكان الوعل»، وقد نقل جسده فيها بعد بشكل سري إلى البندقية، حيث هو موجود هناك الآن، فبعد

نقله إلى هنا، يرقد بشكل مجيد.

١٧٦ — ثم تأتي بعد سفر يومين آخرين إلى دمياط، المدينة التي توفي فيها إرميا النبي المبارك، برجه بالحجارة.

١٧٧ — ثم تأتي بعد هذا إلى يافا، التي هي الميناء العام للمسيحيين.

١٧٨ — ثم توجد على بعد عشرة أميال الرملة، التي عنها قيل: «صوت سُمع في الرامة، نوح وبكاء وعويل كثير، راحيل تبكي على أولادها ولا تريد أن تتعزى لأنهم ليسوا بموجودين» [متى: ١٧/٢] — [١٨].

١٧٩ — ثم هناك على بعد ميل واحد اللد، حيث استشهد جرجس المبارك، وفي اللد هذه شفى بطرس المبارك رجلاً أعرجاً كان اسمه انيس Eneas.

١٨٠ — ثم إنك تقدم إلى قيسارية الفلسطينيين، التي جاء منها كورنيليوس قائد المائة، الذي عمده بطرس المبارك، ومن قيسارية هذه جاء المبارك فيليب، الذي كان واحداً من الشمامسة العشرة الذين اختيروا من قبل الرسل.

١٨١ — ثم إنك تأتي إلى أرسوف. التي كانت تعرف من قبل باسم أنتيباتر، وهي التي قامت فيما مضى على البحر بين قيسارية ويافا.

١٨٢ — ثم هناك أيضاً على بعد سبعة أميال من قيسارية، ميناء الحجاج (عثليت) الذي كان يعرف من قبل باسم بتر إنشيسا، التي كانت فيما مضى ميناء مشهوراً على ساحل البحر، وقد جرى نقل جسد يوفيميا المباركة، والعذراء الشهيدة من خلقدونيا، التي هي مدينة في بلاد الاغريق، إلى هنا بشكل إعجازي، حيث هي محاطة باحترام عظيم حتى هذا اليوم.

١٨٣ — ثم إنك تقدم إلى عكا، التي كانت فيما مضى مدينة مشهورة، حيث كان اسمها من قبل بطوليس، وهي تبعد ثمانية أميال عن كيفاس (حيفا)، وفي حيفا الموجودة تحت جبل الكرمل، يوجد البيت الرئيسي للرهبان الكرمليين، وعندما تنزل من الجبل سوف تصل إلى المكان الذي كان فيما مضى بيت النبي إيليا.

١٨٤ — وعلى بعد ثلاثة أميال عن جبل الكرمل يوجد جبل قيمون، الذي عند سفحه قتل لامخ قاييل بسهم، وكان ذلك خطأ منه حيث ظن أنه وعل.

#### ما يتعلق بالحج في طبرية والمناطق المجاورة لها

١٨٥ — نالت مدينة طبرية اسمها من تاييريوس قيصر، وهي قائمة على شاطئ بحر الجليل، وقد اعتاد يسوع أثناء شبابه على زيارتها.

١٨٦ — وحدث هناك أن الصبي يسوع كان متأخراً، لكونه مع يهودي كان قريباً له، وغضب اليهودي، فما كان منه إلا أن التقط مشعلاً مشتعلاً، ورمى به نحو الطفل يسوع، راغباً بإصابته به، لكن المشعل ضرب الأرض، ونما على الفور شجرة ضخمة، ماتزال حتى هذا اليوم تزهر وتثمر.

١٨٧ — وأيضاً يوجد على مقربة من هذه المدينة ينابيع تتدفق بشكل دائم بالمياه الحارة.

١٨٨ — وأيضاً على بعد ميل عن طبرية توجد بلدة المجدل، التي منها تلقت مريم المجدلية اسمها.

١٨٩ — وعلى بعد أربعة أميال عن طبرية توجد بيت أوليا، وهي مدينة يودث، التي قتلت هولوفيرنس.

١٩٠ — وبحر الجليل هو بحيرة قائمة على حدود الجليل،

مياها عذبة جداً وطيبة ولذيذة، وهي ذات حجم كبير بالطول وبالعرض، وعلى مقربة منها مدينة بطرس وأندرو، وهي التي اسمها بيت صيدا، وعليها ألقى الرب النور بحضوره.

١٩١ — ويطلق على هذه البحيرة أحياناً اسم جنسارث، لأن منها يتولد الهواء ويتجمع ليكون ريحاً قوية، بها تضطرب المياه، وتهب العاصفة، مما يسبب في الغالب غرق المراكب.

١٩٢ — وعلى هذه البحيرة مشى الرب جاف القدمين، عندما قال لبطرس — حين رغب في أن يقدم إليه، لكنه بدأ يغرق ويصرخ «يارب أنقذني» —: «آه منك يا قليل الايمان، لماذا شككت؟»، وفي مرة أخرى كان الخواريون في حالة رعب، فجعل مياه هذا البحر تهدأ، ويوجد على الرأس الأيسر من هذا البحر، في فجوة في الجبل، جنسارث، وهي المكان الذي يتولد فيه الهواء، وهو ما يزال يشعر به الناس الذين يكونون في تلك البقعة.

١٩٣ — ويبدأ بحر الجليل فيما بين بيت صيدا، وكفر ناحوم.

١٩٤ — وتوجد كورزيم على بعد أربعة أميال عن بيت صيدا، وفي كورزيم سوف ينشأ المسيح الدجال، الذي هو مضل العالم، وعن هاتين المدينتين قال يسوع: «الويل لك بيت صيدا، والويل لك كورزيم».

١٩٥ — وعلى بعد خمسة أميال عن كورزيم تقع قيدار، وهي مدينة رائعة جداً، وعنهما كتب في المزامير قوله: «أنا سكنت في خيام قيدار» [المزمور: ١٢٠/٥].

١٩٦ — وكفر ناحوم هي مدينة قائد المائة، وهي قائمة على الشاطئ الأيمن من رأس البحيرة، وفي هذه المدينة عمل يسوع كثيراً من المعجزات.

١٩٧ — وعلى ميلين من كفرناحوم تنزل من الجبل إلى المكان الذي وعظ فيه الرب الجمهور من الناس، وأعطى تعليمات إلى حوارييه، وعلمهم، وهناك شفى المجذوم.

١٩٨ — وعلى بعد ميلين من ذلك المنحدر يوجد المكان الذي أطعم فيه يسوع خمسة آلاف رجل بخمسة أرغفة وسمكتين، وجرى تخليف اثنتي عشرة سلة من الفتات، ويوجد هناك مكان اسمه المنعشة، أي مكان الانعاش، كما أنه فعل كثيراً من المعجزات بين الناس خاصة بين المصابين بمختلف الأمراض.

١٩٩ — وأظهر يسوع نفسه على مقربة من هذا المكان لحوارييه بعد قيامته حيث أكل: «جزءاً من سمك مشوي وشيئاً من شهد العسل» [لوقا: ٢٤/٤٢]، وذلك حسب رواية يوحنا.

٢٠٠ — وكان في الأجزاء العلوية من الجليل هذه العشرين مدينة، اللاثي أعطاهن الملك سليمان إلى صديقه حيرام ملك صور.

٢٠١ — ومنطقة جليل الأمم هذه كلها واقعة في ديار سبطي زوبلون ونفتالي.

### ما يتعلق بحج دمشق وحدودها

٢٠٢ — وتلتقي حدود العربية وأدوم عند بصرى، وأدوم هي أرض دمشق، فالعزير خادم إبراهيم هو الذي بنى دمشق، وذلك كما يقول بعضهم، ولكن آخرون يقولون بأنها بنيت من قبل انسان اسمه «دمشق» في الحقل الذي قتل فيه قابيل هايل، وقد سكن عيسو في دمشق، وهو أيضاً يعرف باسم سكير أو أدوم، ذلك أن كلمة سكير تعني الكثيف الشعر، وكلمة أدوم الأحمر، ولهذا السبب نالت البلاد اسم أدوم، هذا وجزء من تلك البلاد اسمه «عوز»، حيث منها أيوب المبارك، الذي وُجد صابراً وكاملاً وسط محنه، ويوجد في أدوم جبل سكير الذي تقوم

دمشق تحته.

٢٠٣ — وعلى بعد ثمانية أميال عن دمشق، وعلى الطريق الذي يقود إلى صيدنايا [داريا]، هناك المكان الذي ظهر فيه الرب يسوع إلى شاول، وهو يقول: «شاول، شاول، لماذا تضطهدينى» [أعمال الرسل: ٩/٤] «صعب عليك أن ترفض مناخس» [٩/٦].

٢٠٤ — ويوجد في دمشق كنيسة، فيها تولى حنانيا في أحد الأيام تعميد شاول في جرن المعمودية وسماه بولص، وبذلك حول الذئب إلى حمل، وهناك يتولى المسيحيون المطوقون أعمال القداست.

٢٠٥ — ويقال أيضاً إنه يوجد في المدينة كهف كبير، يوجد به كنز لحدود له، وإذا ما مدّ إنسان يده ليأخذ أي جزء من هذا الكنز، تندفع على الفور نار وتتولى تدمير كل ما لمسه، ولقد قيل بأن الاغريق عندما كانوا يملكون هذه المدينة، بعد الاستيلاء عليها من قبل الامبراطور قسطنطين، بسبب حشود المسلمين التي هاجتهم، وضعوا كنوزهم في هذا الكهف، وجعلوا كنوزهم بوساطة فن السحر من غير الممكن نقلها حتى نهاية الزمان.

٢٠٦ — وعلى بعد عشرة أميال عن دمشق توجد مدينة صيدنايا، التي يوجد فيها الصورة المجلدة لمريم العذراء المجيدة، والتي جلبت من القدس، وقد تحولت هذه الصورة كلياً إلى تكوين جسدي، لذلك هي لا تتوقف لاليلاً ولا نهاراً عن إعطاء زيت مقدس، وهو الزيت الذي يحمل منه الحجاج، الذين يأتون إلى هناك من كل جزء من العالم، قوارير صغيرة من زجاج، وليس بإمكان أي مسلم العيش في هذه المدينة، فهم دوماً يموتون في غضون سنة.

٢٠٧ — وعند سفح لبنان، باتجاه الشرق، ينبع النهر — المشهوران: أبانا، الذي يصل نفسه بالبحر، في الشواطئ، التي فقد فيها

يوستاس Eustace زوجته، ومن ثم لدى تخلي أولاده عنه رجع وحيداً، ويمجري نهر فرفر (العاصي) خلال سورية إلى أنطاكية، ويتابع جريانه متجاوزاً أسوارها، وعلى بعد عشرة أميال عن أنطاكية يدخل إلى البحر، عند ميناء القديس سمعان (السويدية).

٢٠٨ — وفي أنطاكية تتوجت مرغريت العذراء الثمينة، بتاج الشهادة المجيد، وكان ذلك تحت إدارة المشرف على المدينة أولبريوس Olibrius (٢٥٨م)، وفي أنطاكية شغل بطرس المبارك كرسيه لمدة سبع سنوات، وهو متزين بأثواب الحرية.

٢٠٩ — وأصل صور مدفون وسط الغموض، ويوجد أمام صور صخرة ليس حجمها صغيراً، عليها وقف يسوع عندما قال: «بل طوبى للذين يسمعون كلام الرب» الخ [لوقا: ١١/٢٨].

٢١٠ — وعلى بعد ثمانية أميال إلى الشمال من صور، يوجد على شاطئ البحر الصرند، التي اسمها صرند الصيداوين، التي سكن فيها فيما مضى النبي إيليا، عندما أقام من الموت ابن المرأة الأرملة.

٢١١ — وعلى بعد ستة أميال من الصرند تقوم مدينة صيدا المشهورة، التي في خارج أسوارها شفى الرب الفتاة التي تلبسها الشيطان، وهي التي قالت أمها ليسوع: «والكلاب أيضاً تأكل من الفتات الذي يسقط من مائدة أربابها» [متى: ١٥/٢٧]، ومن هذه المدينة كانت الملكة ديدو التي أسست قرطاج في أفريقيا.

٢١٢ — وعند سفح لبنان، وعلى بعد ميلين من صور، يوجد بئر نبع ماء، لكن نبع الحداثق يبعد ستة أميال عن مدينة طرابلس، عند سفح لبنان، باتجاه الغرب، وطرابلس مدينة مشهورة جداً في سورية، مليئة بكثير من المبهجات، وهي قائمة على البحر.

٢١٣ — وعلى بعد أربعة وعشرين ميلاً عن طرابلس توجد مدينة

أنطرسوس، وهي التي تعرف بشكل عام باسم طرطوس، ويوجد في هذه المدينة بيععة لها حجم كنيسة كبيرة، وقد قيل بأنها بنيت من قبل بطرس ويوحنا، حواربي الرب، وذلك تشريفاً لمريم العذراء المباركة، ولها احترام عظيم حتى هذا اليوم، لأنه يوجد فيها منافع كثيرة، تقدم بفضل تدخل العذراء المجيدة.

٢١٤ — وعلى بعد ستة أميال عن صيدا توجد بيروت، وهي مدينة ثرية جداً، كان فيها تمثال لمخلصنا، وقد صلب هذا التمثال بعد وقت قصير من آلامه، وجاء صلبه على يد اليهود سخرية منهم به، فتدفق دماً وماء، وبناء عليه فإن هؤلاء الذين صلبوه، آمنوا عندما رأوا المعجزة، وكل الذين حملوا مشاعر تقوى صحيحة وكاملة تجاه هذا التمثال، برثوا من كل مرض كانوا مصابين به، وجرى فيما بعد حمل هذا التمثال إلى روما.

٢١٥ — ووضع في كنيسة القديس يوحنا في اللاتيران، حيث هو محاط باحترام وتقوى من قبل الشعب المسيحي.

٢١٦ — وعلى بعد ميل واحد عن بيروت يوجد المكان الذي قتل فيه القديس جرجس — بفضل الصليب المقدس — التين، وأنقذ عذراء من موت مشين، وأعادها سليمة وبحالة جيدة إلى أبيها، الذي كان ملك تلك البلاد.



— ٤٢٧١ —

— ٢ —

وصف جون بولونير للأرض المقدسة  
(١٤٢١م)



### تمهيد:

قال الدكتور توبلر Tobler لحسن الحظ أننا نعرف اسم صاحب هذا العمل، ثم تابع يحتاج بأن بولونير كان ألمانيا، وفي المقابل رأى الكونت ب. رينات Riant بأنه كان بولندياً، والبراهين التي أقام الدكتور توبلر نظريته عليها هي أن المؤلف استخدم كلمة كلافتيرن Klatern ، لدى قياسه بالميل الألماني، مع إيضاحه لقرائه كم من الأميال الإيطالية تساوي ميلاً ألمانياً واحداً، يضاف إلى هذا قوله بأن فلسطين كانت مقاطعة في الأرض المقدسة، مثلما سكسوني واللورين مقاطعتان ألمانيتان، أو مثلها توسكانيا ولومبارديا مقاطعتان من إيطاليا.

وأمكننا معرفة تاريخ رحلته، لأنه هو نفسه أخبرنا عن ليلة مرعبة أمضاها في ميناء بيروت وفي عشية عيد القديس توما سنة ١٤٢٢م، وحدثنا أيضاً كيف كان المسلمون يحصدون على جبل الزيتون، في يوم عيد القديس جرجس (٢٣ — نيسان) ١٤٢١م، وبناء عليه من المحتمل أنه ذهب في طريق عودته إلى بيروت، ويتوافق شرحه من حيث الجوهر — لاغالباً — بالكلمات نفسها مع كلمات بوركارد راهب جبل صهيون، مع أنها تختلف عنها بالترتيب، ولقد لاحظت وجود توافق مستمر بين الأماكن التي أريت لبولنير، وتلك التي أريت لفابري وغالباً ما جرى وصف هذه الأماكن بالكلمات نفسها، وهنا لانعرف فيما إذا كان فابري قد نقل عن مقدمه، أو فيما إذا كان قد كتب القصة نفسها التي أخبرهم بها الحرس، والقندلفتية.

وترسو أهمية بولونير ومكانته في أنه أول حاج — بقدر ما نعرف — رسم خريطة للأرض المقدسة، مع أن خريطته لسوء الحظ قد تلفت، ومع ذلك تمكن الدكتور توبلر من إعادة رسمها بشكل موفق، واعتقاداً

على الاشارات التي وردت في النص إليها، وعلى الخريطة التي نشرها مارينوسانوتو، وليس من السهل في البداية، أبداً، فهم ترتيبات الخريطة، فهي مقسمة بوساطة خطوط، تشبه خطوط العرض والطول، الموجودة على الخرائط الحديثة، لكن يلاحظ أن الخطوط التي تشبه خطوط العرض فوق مساحة الخريطة عددها ثلاثة وثمانين خطاً، عبرها بالطول ثمانية وعشرون خطاً، وأخبرنا الدكتور توبلر بأن ترتيب المربعات هذه، قد استخدم من قبل موريس الباريسي، الذي فقدت خريطته أيضاً، وقاس بولونير بالمسافات بين الخطوط، وليس بالخطوط نفسها، وأطلق على هذه المسافات اسم المربعات بالنسبة للعرض، والفراغات بالنسبة للطول، وهذا يعني أن القارىء لدى عبوره على مكان «تحت» كذا وكذا «مربع»، من المتوقع هنا منه أن يتولى تعداد المربعات على طول الحافة الأطول للخريطة حتى يصل إلى المربع المذكور، ثم ينظرته تحت أسفل العمود من هناك، سوف يجد المكان، وإذا كان المذكور موجود في كذا وكذا «مربع»، يتوجب عليه تعداد المربعات على طول نهاية الخريطة، وينظر على طول الخط، وليس من السهل شرح هذا النظام من دون رسم بياني، لكن ربما سيكون هذا تكلفاً مرهقاً، نرى فيه مؤلفنا فهماً تاماً وبارعاً باستخدام الخريطة الحديثة، وأخبرنا الدكتور توبلر بأن موريس الباريسي قد عمل خريطة وفق هذه الطريقة، لكنها فقدت.

ومن الصعب أن نعتقد أننا نمتلك هنا رحلة بولونير كلها، ومن الصعب جداً أن نقبل بإمكانية أن حاجاً حريصاً مثله، وكاتباً تقياً على غرار، وصف حجه إلى الأرض المقدسة، ومع ذلك لم يقدم وصفاً لكنيسة الضريح المقدس، التي كانت الهدف الرئيسي لرحلته، فضلاً عن ذلك لدى قراءتنا لمطلع كتابه نشعر أننا نتعامل مع قطعة، هذا وليس من الواضح من أي مكان من نصه الحالي جرى فقدان وصف الضريح المقدس، ما لم نفترض أنه كان في النص فصل مستقل أوقف على هذا

الموضوع، ثم إنه لم يعطنا أية حقائق جديدة مرتبطة بالجغرافية القديمة، ولا بد من أن نقنع أنفسنا باستخراج بعض الاشارات التي فيها بعض معلومات مفيدة حول أوضاع كنائس وييع في الأرض المقدسة والقدس، وقبيل النهاية كرر نفسه، وأعطانا القائمة المعروفة بالأسماء التي نجدها لدى جميع كتاب رحلات الحج الذين استخدموا «الخلاصة الوافية»، وراجع في هذا المقام رحلتي ثيودورك وفيتلوس، اللتان تقدمتا من قبل، وهنا يتضح أنه على الرغم من أن بولونير قد زار الأرض المقدسة في وقت متأخر كثيراً بعد هذين الكاتبين، نجده يقلد عرضهما تقليداً قريباً، وقد نقل المزيج نفسه من سوء الفهم الجغرافي، من المصادر نفسها، أو مصادر مماثلة.

## وصف جون بولونير للأرض المقدسة

### أبواب مدينة القدس

فيما يلي وصف الأبواب التي كانت موجودة في سور مدينة القدس، والتي ورد ذكرها في نص الكتابات المقدسة، وكان اسم أول الأبواب «باب داوود»، وهو الباب الأعلى للمدينة في الزاوية الغربية، وقد عرف بهذا الاسم لأن برج داوود مطل عليه، وقد عرف أيضاً باسم «باب السمك»، لأن من خلاله يمر الطريق من يافا واللد وساحل البحر، ومن خلاله أيضاً يأتي التجار، جالين مختلف السلع من أثيوبيا ومصر، وهذا الباب قائم في السور القديم، وهو ملتصق في هذه الأيام بسور الجزء الذي بني من أجل الاحاطة بضريح الرب، ويقود الطريق من هذا الباب إلى ثلاثة اتجاهات: الأول عبر حقل القصار، والثاني وهو الذي كان موجوداً على جهة اليسار، ويقود إلى بيت لحم وحبرون، والثالث هو الذي ينزل نحو جهة اليمين من خلال وادي رفثيم، وذلك تحت قلعة بيت سورا، التي تبعد خمس غلوات عن القدس.

أما الباب الثاني فهو الذي كان اسمه الباب القديم، وكان إلى الشمال من الباب الأول في السور القديم، وهو موجود منذ أيام اليبوسيين، وهو أيضاً يعرف بباب القضاء، لأن محاكم العدالة كانت تعقد هناك، وكل ما كان يقرر بحكم من القضاة، كان هناك يجري تنفيذه.

أما الباب الثالث فهو باب إفرام، في الجزء العلوي (من المدينة) باتجاه الشمال، ويمر من خلال هذا الباب طريق يقود إلى جبل إفرام والسامرة، ومن هنا يأتي السور الذي كان قد بني من برج داوود صعوداً إلى هذا الباب من أجل الاحاطة بضريح الرب، وللالتقاء بالسور القديم، ويعرف هذا الباب الآن باسم باب القديس اسطفان، لأن

القديس اسطفان قد رجم خارجه.

وكان الباب الرابع هو باب الزاوية، وكان موجوداً عند الرأس في الطرف الشرقي، وذلك عند زاوية السور فوق وادي قدرون، ولهذا نحن نقرأ في سفر الملوك [الثاني: ١٤ / ١٢، أخبار الأيام الثاني: ٢٥ / ٢٣]، بأن يوشع ملك إسرائيل قد خرق سور القدس من باب إفرايم حتى باب الزاوية، وذلك لمسافة أربعمئة ذراع، وكان أيضاً يعرف باسم باب بنيامين، لأن هذا الباب يقود إلى عناتا وإلى المدن الأخرى التابعة لهذا السبط.

وكان الباب الخامس هو باب القاذورات، فمن خلال هذا الباب، تساق جميع قاذورات المدينة في أثناء الأمطار، لتصب في وادي قدرون، ويقود الطريق من خلال هذا الباب إلى القفار القائمة فيما بين القدس وأريحا، وهي الفيافي التي تعرف الآن باسم فيافي القرنطل.

وكان الباب السادس هو باب الوادي، وكان يعرف باسم باب القطيع، لأن من خلاله كانت قطعان الأغنام تساق للتضحية بها في الهيكل، وعلى مقربة منه — وعليها كان يعتمد — كانت بركة الضأن، حيث كان يجري غسل الضحايا، ومجاور إلى هذا الباب كان يقوم برج حنثيل، وهو الذي عرف أيضاً باسم برج السحاب، كما ورد في النص قوله: «ها أيام تأتي، يقول الرب، وتبنى المدينة للرب من برج حنثيل إلى باب الزاوية» [إرميا: ٣١ / ٣٨]، وهو الذي كان يعرف باسم باب بنيامين، وكان هيرود الكبير هو الذي أقام هذا البرج وسماه برج أنطونيا، وكان ذلك تشريفاً لأنطونيوس، ويقود الباب إلى جبل الزيتون، وبيت عنيا، والأردن.

وكان الباب السابع هو الباب الذهبي، ولا يقود هذا الباب مباشرة إلى المدينة، بل إلى الهيكل من خلال تقاطع قصير من جبل الزيتون، فوق

قوس قائم في وسط شعفاط.

وكان الباب الثامن هو باب الماء، وقد عرف بهذا الاسم، لأن من خلاله كان الماء ينقل من بركة سلوان، وكان هذا الباب قائماً في الزاوية التي يلتقي فيها جبل صهيون بجبل موريا. أو جبل الحشيش، عند زاوية السورين: أي سور جبل صهيون، والسور الذي يحيط ببيت الملك، ويقود (هذا الباب) إلى نبع سلوان، ووادي أبناء عنون، ونبع روجل، وحقل الدم.

ولأعتقد أن المدينة تمتلك أبواباً أخرى أكثر من هذه الأبواب، لأنه بسبب وضعها، لم تتوفر حاجة إلى المزيد من الأبواب، وبين هذه الأبواب ثلاثة هي الأكثر شهرة من البقية، وهي: الباب الأول، والباب الثالث، والباب الرابع بين الأبواب الثمانية التي تقدم ذكرها أعلاه، ومن جهة الجنوب وجهة الشمال تطل حافة جبل صهيون فوق المدينة، ومعروف أن ذلك الجزء من الأسوار، مع الأبراج ليس فيه أبواب.

ها هي مدينة الملك العظيم، التي لم تستطع جميع كنائس العالم أن تقدم شبيهاً لها، وهي التي كان فيها مضى قائماً من حول أسوارها ثلاثة وثمانون برجاً، وسبع قلاع حماية، التي خرائبها من الممكن رؤيتها بوضوح كامل في هذه الأيام في الجانب الشمالي، وفيمايلي:

**ترتيب نظام الحج خلال مدينة القدس والأماكن الأخرى**

**التي من حولها**

يوجد في الساحة، خارج كنيسة الضريح المقدس، أربع بيع، الأولى بينها موجودة على جهة اليسار، للخارج، وهي بيعة العذراء المباركة، ويوحنا الانجيلي، لأنه ها هنا وقفنا في أثناء الصلب، والبيعة الثانية هي الأقرب إلى هذه الأولى، وقد بنيت في الزاوية، وهي مكرسة لجميع الملائكة، والبيعة الثالثة قائمة على الطرف نفسه، وهي بيعة القديس



يوحنا المعمدان، والبيعة الرابعة قائمة على جهة طرف اليمين للخارج من الكنيسة، وذلك على مقربة من برج الناقوس، وهي بيعة القديسة مريم المجدلية، والبيعة الأولى هي بأيدي الهنود، أما الثانية فهي بأيدي اليعاقبة، والثالثة بأيدي الجورجيين، والرابعة بأيدي الاغريق.

وفي منتصف الطريق بين هذه البيع الأربع هناك إحدى عشرة خطوة تبعد عن الدرج إلى الجمجمة، وهناك يوجد مكان عليه علامة فوق البلاط، هو حيث استراح الرب يسوع، عندما جلب من بيت بيلاطس، وقد استراح فيه ومعه صليبه، بينما وقف الحرس من حوله.

وعلى مقربة من الساحة المفتوحة أمام الكنيسة يوجد السجن لمقتري الشرور، وبابه متجه نحو باب الكنيسة، وذلك على بعد عشرين خطوة، ويذهب الانسان من هناك باتجاه الشرق من خلال شوارع المدينة إلى قاعة محكمة بيلاطس، وينبغي أن نعرف أن المسافة من موضع الجمجمة، إلى قاعة القضاء المتقدمة الذكر هي أربعمئة وخمسين خطوة، ذلك أنني قستها بنفسي بكل عناية ممكنة، لأن المسافة هي مائتين وخمس وسبعين خطوة إلى بيت الرجل الغني الذي رفض أن يعطي الفتات إلى العازر عندما كان مريضاً، ومن هناك إلى اليسار خمس وسبعين خطوة إضافية حيث المكان الذي تلتقي فيه الطرقات الثلاثة مع بعضها، ليس بعيداً عن الباب الذي يقود إلى السامرة، وكفرناحوم، وجمالا، وفي هذا المكان نفسه أرغم سمعان القيرواني على حمل صليب المسيح، وفي هذا المكان نفسه قال الرب للنساء النائحات: «لاتبكين يا بنات القدس عليّ» الخ، وبعد أربعين خطوة أخرى نحو اليمين، وعلى مقربة من الطريق، يوجد المكان الذي وقفت فيه العذراء مريم، وهي راغبة برؤية ولدها المحبوب، الذي جلب مع حشد عظيم من بيت بيلاطس، وهو مثقل كثيراً بحمل الصليب، وكان ذاهباً للمصلب عندما رآته يبصق وهو مغطى بالدم، وقد نسيت جميع مواساتها المتقدمة، وفقدت وعيها وذهبت

في غيبوبة، وسقطت شبه ميتة، وظلت مرمية حتى تم رفعها وحملها بعيداً من قبل النساء الأخريات، ويوجد في هذا المكان نفسه كنيسة بنيت على شرفها، وقد جرى تدميرها من قبل الخونة المسلمين، ومن الممكن رؤية خرائبها في هذه الأيام، وكان اسمها القديسة مريم المغمى عليها.

وعلى بعد ست وخمسين خطوة أخرى، يرى الانسان القوس المقنطر الذي يعبر الطريق، فهنا يوجد مكان البلاط، الذي اسمه جباتا، وفوقه من الممكن رؤية صخرتين بيضاويتين، عليهما وقف الرب يسوع في محكمة بيلاطس، عندما أجاب على أسئلة ذلك القاضي، وهناك يوجد المكان الذي رفع عليه علم الجنود، وتحت القنطرة المتقدمة الذكر من الممكن رؤية مكان مدرسة العذراء المباركة، حيث تعلمت أثناء طفولتها الكتابة، وعلى بعد خمس وعشرين خطوة عن هذه القنطرة توجد قاعة المحاكمة، وهناك يوجد الباب الذي دخل منه، كما يوجد باب آخر خرج منه بعد صدور الحكم عليه، وهذان البابان كلاهما مغلقان، ومبنيان بالحجارة، وماتزال الأساسات القديمة موجودة، وهذا البيت مزين بالفسيفساء، ومنحوت على شكل حلقات الاسطرلاب، وهو نحت لا يمكن رؤيته تماماً، وعلى بعد قليل خلف قاعة القضاء يوجد بيت بيلاطس، هذا ويقوم الآن أمام قاعة القضاء هناك بيت، هو في هذه الأيام بيت المحكمة لقاضي المدينة.

وعلى بعد ثلاث وثمانين خطوة إضافية على طول الشارع نفسه، وإلى الشرق من قاعة القضاء المتقدمة الذكر، وعلى جهة يدك اليمنى، يوجد الباب الأول الذي يقود إلى شارع هيكل سليمان، ويوجد ثلاثة من هذه الأبواب في هذا الشارع، موجودة على جهة الشمال، والباب الجميل هو الأقرب إلى الهيكل، وذلك نحو الغرب منه، وعلى مقربة من مشفى الدمشقين، وليس بعيداً باتجاه جنوب هيكل سليمان [قبة الصخرة]، وفي

داخل الاطار نفسه من الأسوار، يوجد هيكل الرب (الأقصى) الذي كان فيه يجري تقديم أول الأولاد الذكور ولادة، وهناك جرى تقديم يسوع أيضاً، وقد حمله سمعان بين ذراعيه، وله سقف رصاصي، وسدة وفق طرائق المسلمين، متجهة نحو الجنوب، وعشرين نافذة على كل جانب، وهوقائم في الزاوية القصوى للمدينة باتجاه وادي سلوان، ثم ينزل الانسان من شارع قاعة القضاء، ويسير مسافة جيدة إلى اليسار، وهناك ربما يمكن رؤية بيت سمعان الفريسي، فهناك جرى إعفاء المجادلة من ذنوبها.

ثم إذا ما استدار الانسان نحو الخلف ثانية في شارع القضاء، يجد بيت يواكيم، وذلك حيث ولدت العذراء مريم، ويوجد في هذا المكان كنيسة، هي الآن في أيدي المسلمين، وهي تبعد مسافة ثمان وستين خطوة من أول باب من أبواب هيكل سليمان، زيادة على هذا إنه على بعد أربعين خطوة طويلة بشكل مستقيم من بيت يواكيم، يوجد باب القطعان أو الوادي، وفي هذا الطريق توجد بركة الضأن، وهي قائمة على جهة اليمين نحو هيكل سليمان.

والمسافة من هذا الباب نفسه إلى القوس المقنطر فوق قدرون مائة وثلاث وستين خطوة طويلة، وعبر قدرون، كان ممدد فيها مضى شجرة، وهي الشجرة التي تألم المسيح عليها، وقد عرضت هذه الشجرة على ملكة سبأ، التي كانت ملكة الجنوب، وهي التي جاءت من أقصى أجزاء الأرض لتسمع حكمة سليمان (متى: ١٢/ ٤٢)، وحول هذا الموضوع يقرأ الانسان في سفر الملوك [الأول: ١٠/ ١ - ٢]: «وسمعت ملكة سبأ بخبر سليمان لمجد الرب فأثت لثمتحنه بمسائل. فأثت إلى أورشليم بموكب عظيم جداً بجمال حاملة أطياباً وذهباً كثيراً جداً وحجارة كريمة»، وتحت صورة هذه الملكة يوجد نموذجاً رائداً للكنيسة، جاء من عند الأمم.

وأخيراً هناك، عبر البركة، على جهة اليسار، ونزولاً ثمان وعشرين خطوة تحت وادي شعفاط، ونزولاً أيضاً ثمان وأربعين درجة، توجد كنيسة جميلة، فيها ضريح مريم العذراء المجيدة، بطول ذراعين ممدودين وثلاثة من الأصابع الوسطى متصلة، وفيها ثمانية مصابيح مشتعلة باستمرار، والمذبح الأول، القائم إلى جانب الضريح، هو بأيدي الأرمن، والثاني، الموجود تحت القنطرة المظلمة، هو بأيدي الجورجيين، والثالث، الموجود تحت نافذة في النهاية الشرقية، هو بأيدي الاغريق، والرابع موجود في جهة الشمال، وهو بأيدي الرهبان الفرنسيين، والخامس موجود على جهة اليسار للدرجة الأولى للسلم، وهو بأيدي اليعاقبة، وينبغي أن نعرف أنه في الجهة نفسها للسلم، هناك مذبح هو بأيدي الهنود، وترقد في هذا المكان نفسه الملكة ميليساندا، وهي التي أمرت ببناء هذه الكنيسة.

وعلى بعد أربع عشرة خطوة باتجاه الشرق من الباب، يوجد المدخل إلى الكهف الموجود تحت الصخور عند سفح جبل الزيتون، فهناك تعرق الرب يسوع، وهو يتألم، نقاطاً من دم، وكان ذلك لدى صلاته ثلاث مرات، وعلى مقربة من الصخرة الكبيرة، على طرف الجبل، وعلى رمية حجر قوية نحو الجنوب من مكان الأسى هذا، جلس الحواريون الثلاثة الذين وجدهم نائمين، وعلى مقربة من هذا المكان، وعلى بعد ثمان خطوات، توجد الحديقة التي اسمها حديقة الورود، وهي متجهة نحو البركة، وقائمة أمام الباب الذهبي تماماً، ففي هذه الحديقة جرى اعتقال المسيح، وهناك ضرب بطرس خادماً الأمير، لأنه غالباً ما التقى بحواريه هناك، فضلاً عن هذا لقد قيل بأن هذا هو الباب الذي عنه قال حزقيال: «هذا هو باب المقدس الخارجي المتجه للشرق، وهو مغلق، فهو قد دخل من خلاله، ولا يدخل منه إنسان لأن الرب دخل منه» [حزقيال: ٤٤/ ١ — ٢].

وتوجد جيساني، حيث أقام الحواريون الثمانية الآخرون، وهي منخفضة نزولاً نحو الجنوب وعلى بعد رمية سهم عن الحديقة، وعلى بعد خمس وأربعين خطوة صعوداً من الحديقة هناك علامة الموضع الذي صعدت منه العذراء المباركة إلى السماء، تاركة حزامها للقديس توما الذي لم يكن مع رفاقه الحواريين، عندما جرى حمل جسد العذراء المجيدة إلى السماء.

ونصعد الآن إلى جبل الزيتون بوساطة طريق وعر يقود إلى باب القطيع، فوق الوادي وعبره، فهناك المكان الذي بكى المسيح فيه عندما رأى مدينة القدس، وذلك حسبنا نقرأ في حكاية الانجيل، ويعد هذا المكان نفسه مائتي خطوة وعشر خطوات عن المكان المتقدم الذكر، وهذا الطريق هو الذي سار الرب عليه راكباً في يوم أحد السعف، وهو الذي يفصل جبل الزيتون عن جبل الجليل، ويسير الانسان من مكان النحيب مائة خطوة وخمس وتسعين خطوة زيادة إلى المكان الذي جلب إليه الملاك جبرائيل سعة النخيل إلى العذراء المجيدة، وأخبرها سلفاً بمغادرتها لهذا العالم.

ومن هناك يترك الانسان الطريق، ويمضي صعوداً مائة خطوة وعشرين خطوة إلى اليسار صعوداً لجبل الجليل، حيث فوق ذلك الموضع ظهر المسيح للمرة الخامسة والأخيرة لحوارييه، وذلك حسبنا وعد، ويوجد هناك موضع بني فوقه بشكل جيد، حيث توفر غفران وتوبة، وقد أعطى هذا الآن إلى المدينة المقدسة، حيث يوجد هناك بيعة مستديرة، مساحتها من المحيط الخارجي ست عشر خطوة، وفي داخل هذه البيعة يمكن للانسان رؤية علامة قدم المسيح اليسرى، التي طبعها على الصخرة عندما صعد إلى السماء، ومساحتها بالطول شبر، واصبعتين ملتصقتين من الاصبع الوسطى، ويقدم المسلمون في هذه الكنيسة صلوات تقوية، ولديهم صخرة محائلة، فضلاً عن هذا لقد كتبوا فوق

باب البيعة نفسها بخط أحمر وبأبجديتهم: «أنا باب الرحمة»، وعلى بعد خطوة واحدة من تلك البيعة، وعلى مقربة من باب مغلق في الجدار الشرقي هناك ترقد صخرة لا يمكن تحريكها، عليها جلس المسيح في صعوده، ووعظ حواريه، وعلمهم مايتعلق بالأشكال السبعة للروح القدس.

وكذلك من الجانب الجنوبي لهذه الكنيسة، وفي الخارج يوجد طريق نازل طوله ثمان عشرة خطوة إلى بيعة، فيها ثابتة القديسة بلجيا واعتكفت، وفيها ترقد مدفونة، مع صخرة عظيمة موضوعة فوق ضريحها المرتفع.

فضلاً عن هذا، على بعد خمسة أثمان الميل عن جبل الزيتون، باتجاه الأردن، أو باتجاه الشرق، من الممكن رؤية مكان منعزل، قرب الوادي الذي اسمه بيت فاجي (بيت الفك)، فمن هذا المكان بعث المسيح جيمس ويوحنا ليجلبا له أتاناً وفلوهما، وهذا المكان موجود على منتصف الطريق من جبل الزيتون إلى بيت عنيا، وإذا ما استدار الإنسان نحو الخلف إلى جبل الزيتون، فإنه يسير على طول الطريق الذي يفصل ذلك الجبل عن جبل العدوان، القوائم على جهة اليسار نحو وادي جيحون، فوق هذا الجبل نصب سليمان صنم مولوك وتعبد.

وعلى بعد عشرين خطوة من بيعة القديسة بلجيا المتقدمة الذكر، يوجد المكان الذي وضع فيه الحواريون معاً واحداً تلو الآخر بنود العقيدة الاثني عشر، وفي هذا المكان من الممكن رؤية خرائب كنيسة القديس مرقس، وعلى بعد عشر خطوات أكثر نحو المدينة، هناك ممدد فوق الأرض صخرة كبيرة، عليها وعظ المسيح حواريه وعلمهم حول السعادات القصوى الثمانية، وأيضاً على بعد اثنتين وعشرين خطوة نزولاً يوجد المكان المحدد، الذي علم عليه الرب يسوع حواريه الصلاة، كما نقرأ في متى: ٦، وانتبه إلى الحجر المحفور عليه بأحرف عبرية، الذي

وضعه المسلمون على عتبة الباب، وإذا ما نزل الانسان اثنتي عشرة خطوة أخرى، يأتي إلى المكان الذي غالباً ما أراحت مريم العذراء المباركة نفسها فوقه، عندما كانت تشعر بالتعب أثناء زياراتها التعبدية اليومية.

وينزل الانسان بعد هذا إلى اليسار، نحو وادي سلوان، فيرى الكنيسة الصغيرة العائدة للصليب المقدس، التي فيها ثلاثة مذابح، وعلى مقربة منها، وعلى بعد ست عشرة خطوة باتجاه الجنوب، يوجد مقر سكني يهوذا الاسخريوطي، والمكان الذي شق نفسه فيه، وتحت الصخور قرب المدينة، وعلى بعد رمية سهم عن الكنيسة الصغيرة المتقدمة الذكر، يوجد ضريح زكريا، الذي قتل فيما بين الهيكل والمذبح، وملاصق لذلك المكان توجد بيعة يوجد فيها كوة في الجدار لها شكل تنور، فيها أخفى جيمس الأصغر نفسه لخوفه أثناء آلام المسيح وموته، وقد ظل فيها حتى ظهر الرب له.

ومن هذه البيعة هناك طريق إلى نوع من المساكن منحوت في الصخرة التي فوقه، حيث قيل هنا كان بيت الحواريين المباركين: فيليب وجيمس، وعلى بعد خطوتين إضافيتين، فوق في مواجهة زاوية سور المدينة، من الممكن أن نرى بناء مدهشاً حقاً، بدون باب، على شكل بيعة مربعة، وقد قال بعضهم عن هذا البناء بأنه قبر الملك شعفاط، الذي منه نال الوادي اسمه، وأعلن بعضهم الآخر بأنه ضريح ابنة فرعون التي أحبها سليمان بوله، وذكر بعضهم أيضاً بأنه قبر أبسالوم بن داوود.

واعرف أنه من القنطرة الثانية للجسور القائمة فوق وادي قدرون عند هذا المكان، يوجد ستائة خطوة طويلة وخمس عشر خطوة طويلة، إلى الدرجة الأولى للسلم الذي يقود صعوداً إلى الكنيسة على جبل الزيتون، وعدد درجات هذا السلم عشرين درجة، وقد أضفت هذا حتى يمكنني إظهار الجبل المتقدم الذكر، وفي هذا المكان نفسه تحت

الصخور عند سفح جبل الزيتون يسكن هناك فلاحون ورعاة.

ثم ينزل الانسان بعد هذا إلى قعر مجرى الماء المتجه جنوباً إلى البئر الذي يقال بأن مريم العذراء المباركة قد استحمت بمياهه وغسلت قطع قماش القماط العائدة للرب الرضيع، ويفصل هذا النبع وادي شعفاط عن وادي سلوان، فعلى بعد مائتين وخمس وخمسين خطوة إلى الجنوب من هذا النبع، وعند سفح جبل صهيون، يوجد نبع سلوان، الذي منه تتجمع المياه في البركة السفلى، التي تعرف باسم بركة سلوان للاغتسال، التي عندها جرى شفاء الرجل الذي ولد أعمى، وذلك حسب رواية يوحنا، وعلى بعد رميتي حجر من هذا الجبل نفسه، يمكن للانسان أن يرى كومة من الحجارة، ففي ذلك المكان جرى دفن إشعيا، وهناك أيضاً جرى قتله.

ثم يصعد الانسان إلى جبل مرتفع باتجاه الجنوب، حيث يوجد على جانبه كثيراً من الكهوف والأقبية، فيها أخفى الحواريون أنفسهم في أيام آلام المسيح، وهي التي اعتاد فيما بعد أن يسكن فيها النساك المسيحيون، وعلى بعد ثلاثين خطوة فوق هذه الكهوف يوجد الحقل الذي اسمه أكلداماك (حقل الدم)، الذي شري مقابل الثلاثين قطعة فضية، وله تسع فتحات من خلالها يجري رمي جثث الموتى.

ويوجد فيما بين بركة سلوان وحقل الدم، جدول قدرون الذي يستجر مياهه من الأجزاء العليا للمدينة ومن الجبال، وفي الحقيقة هناك قرب رامسا وعناتا طريق طويل من ضريح العذراء المباركة، يمكن للانسان أن يسمع نواحيها تحت الأرض، ويمضي الانسان نزولاً تحت جبل العدوان إلى وادي جيحون أو توفت، حيث يوجد فيه صخرة زوخل، وبئر روجل، وذلك حيث ضحى أدوناي بقرابينه، ويوجد في هذا المكان حقول خصبة، لأن هذه المياه تمر خلالهم، وعندما يكون الانسان قد رأى هذه الأشياء كلها، لابد من عودته نحو المدينة عبر



الطريق نفسه الذي جئنا عليه، وذلك حتى بيعة القديس جيمس الأصغر، التي هي إلى جانب القوس المقنطر فوق قدرون، الذي أتينا على ذكره من قبل، عندما كنا قادمين نزولاً من جبل الزيتون.

والآن يوجد من هذا القوس إلى بيت كيفاس، الموجود على قمة جبل صهيون، سبعمائة وثلاثين خطوة، وفي الصعود إلى أعلى، يمكن للإنسان أن يأتي أولاً إلى مكان من الممكن أن يشاهد فيه باب مغلق، منه مرت العذراء المباركة عندما قدمت يسوعاً في الهيكل، ولدى الذهاب صعوداً من هناك، باتجاه الغرب، يصل الإنسان إلى المكان الذي اسمه «صياح الديك»، حيث بكى بطرس، وهو يبعد مائة وسبع وثمانين خطوة من بيت كيفاس، ويمضي الإنسان صعوداً من المكان المتقدم الذكر، ويسير ثمانين خطوة باتجاه الغرب، وعلى مقربة من باب شارع اليهود، وهو الباب الذي يتطلع إلى خارج المدينة باتجاه الغرب، هناك مكان معلوم، عنده احتشد اليهود وتآمروا ليقوموا بخرق حرمة جسد العذراء المجيدة، عندما كانت محمولة من قبل الحواريين من أجل الدفن.

ويوجد على بعد ست وسبعين خطوة من الباب المتقدم الذكر شارع كنيس اليهود، وهو يمتد لمسافة مائتين وسبع وثلاثين خطوة، أي حتى المدخل إلى الشوارع المسقوفة، ومن هذا المدخل هناك ثلاث وتسعين خطوة حتى برج داوود، ومع أنه كان فيما مضى حي اليهود فإن أعداد كبيرة من المسلمين هي التي تسكن هناك، وفي الشارع التالي لهذا الشارع، يوجد البيت الذي ربط فيه القديس بطرس بالسلاسل، ومكان سجنه هو الآن فرن خباز، وفي هذا الشارع نفسه هناك باب صغير متجه نحو الجنوب، اسمه بلغتهم خرم الابرة، وبناء عليه قال الرب: «إنه أسهل للجمل أن يدخل من خرم الإبرة» الخ، ومن المكان المتقدم الذكر الذي جرت فيه محاولة السرقة العنيفة (جسد العذراء) إلى المكان الذي توفيت فيه مائة وثلاثين خطوة، حيث توليت تعدادها بقدر ما استطعت

من دقة، وعلى كل حال، أول ما يراه الانسان هو بيت عناس، الذي كان الكاهن الأعلى، حيث توجد كنيسة جميلة بما فيه الكفاية هي للأرمن، وهي مزينة بأضواء ومصابيح، وفيها أربعة أعمدة مستديرة، وعلى بعد رميتي حجر نحو الأعلى يوجد بيت كيفاس، وهو قائم على قمة الجبل، وكما تقدم الذكر، فيه الآن كنيسة صغيرة اسمها بيعة القديس المخلص، وهي جديرة بهذه التسمية، لأنه قد وضع فوق مذبح هذه البيعة الصخرة الكبيرة، التي كان فم ضريح المسيح مغطى بها، فضلاً عن هذا، يوجد خلف المذبح وفوقه، صورة تمثل تغيير الهيئة، وفي هذا المكان نفسه، على مقربة من المذبح، وعلى جهة اليد اليمنى، يوجد سجن المسيح، الذي حبس فيه حتى اجتمع اليهود، وتشاوروا، وأسمعوه الادعاء ضده، وهذه البيعة هي أيضاً بأيدي المسيحيين الأرمن.

ويوجد أيضاً على الجبل نفسه نحو شارع (?) المكان الذي دفن فيه القديس اسطفان للمرة الثانية، وأيضاً على بعد اثنتين وعشرين خطوة إلى الجنوب خلف سدة (كنيسة جبل صهيون) مكان المطبخ، حيث جرى إعداد خروف العشاء الأخير للأكل، وحيث أيضاً جرى تسخين الماء من أجل غسل أقدام الحواريين، وأيضاً إلى المكان نفسه، الذي هو الآن بيت للسكن، أرسلت روح القدس وأنزلت على الحواريين، وهناك أيضاً جرى دفن داوود وسليمان وعدد كبير آخر من ملوك القدس، ويوجد أيضاً في أرض مقبرة هذه الكنيسة نفسها، مكان معلم، هو المكان الذي وعظ فيه الرب يسوع نفسه في يوم صعوده ووجه اللوم لحماقة حواريه، وأرسلهم إلى جميع أنحاء العالم، غير أنه ذهب معهم أولاً إلى جبل الزيتون وبعدها منحهم مباركتته صعد إلى السماء.

وعلى بعد اثني عشر قدماً من هذه الصخرة المكتوب عليها، هناك صخرة أخرى مثبتة في الأرض، فوق المكان الذي جلست فيه العذراء

مريم، وأصغت إلى موعظة ابنها، وأيضاً على بعد خمس خطوات من هناك يوجد المكان الذي قام فيه بيثها، الذي سكنت فيه بعد صعود ابنها، وأيضاً على بعد ثلاث عشرة خطوة عن هناك، وفي هذا المكان الذي انتخب فيه القديس متى من قبل جميع الحواريين، وكان ذلك في اليوم التالي للصعود، وفي المكان نفسه جرى انتخاب السبعة الشمامسة، الذين جرى بحق تعيينهم لخدمة الأرامل، وبين هؤلاء الشمامسة كان اسطفان هو الأول، وفي هذا المكان نفسه جرى انتخاب القديس جيمس الأصغر من قبل الحواريين ليكون أول أسقف للقدس، وعلى بعد عشر خطوات أكثر هناك مكان التعب، وذلك حيث غادرت العذراء المجيدة من هذا العالم، وعلى بعد ثمان خطوات أكثر باتجاه بيت كيفاس، يوجد مكان فيه بيعة.

ومعنى اسم جبل صهيون هو «برج المراقبة»، ولاحظ أن البتراء التي هي في الصحراء، أي في العربية، يمكن مراقبتها ورؤيتها من ذلك الجبل، فقد رأيت من هناك نهر الأردن يدخل إلى البحر الميت، لكن ذلك كان في الصباح الباكر، لأنه عندما تصعد الشمس إلى قمة السماء، يبات من غير الممكن رؤية مجراه، والآن في كنيسة جبل صهيون، حيث يقف النجم العالي، في هذا المكان بالذات تعشى المسيح مع حوارييه، وأعطاهم جسده ودمه، ولهذا السبب أطلق عليها من قبل المسيح، اسم قاعة العشاء الكبير، وأيضاً هناك مذبح آخر قائم في الزاوية على جهة اليمين، في المكان الذي غسل فيه أقدام حوارييه في الليلة نفسها، وأيضاً يوجد خلف المذبح العالي، في الجهة الخارجية فوق، المكان الذي أرسلت إليه الروح القدس، المظمنة، وكان ذلك في يوم عيد الحصاد، وذلك حسبما تقدم الوعد للحواريين، ومباشرة تحت هذا البناء، في قبو طوله سبع خطوات، وله نافذتين صغيرتين في الجهة الشرقية، مدفون داوود وابنه سليمان، ومثل هذا هناك في الطابق السفلي للدير، بيعة قائمة فوق

المكان الذي أدخل فيه القديس توما يده في جنب المسيح، وكان ذلك بهدف تقوية إيمانه وتمتينه.

واقْتيد حجتنا من هذا المكان باتجاه برج داوود، الذي يبعد ثلاثمائة وثمانين خطوة عن قبره، إنما ونحن على طريقنا وصلنا أولاً إلى كنيسة الأرمن، وهذه الكنيسة مستديرة، ولها أسوار قوية، وأقبية على درجة عالية من الحصانة، ولها أربعة أعمدة مربعة في الوسط، وليس فيها نوافذ، سوى نافذة واحدة مزججة في الذروة، غير أن فيها ثلاثمائة مصباح أو أكثر، وفي الحقيقة كان في أيامي مائة وعشرين مصباحاً مشتعلة بالعادة، وموجودة في شمعدان واحد، وأنا لم أشاهد قط ولم أسمع بمثل هذه التقوى العظيمة بين الناس.

ويوجد على جهة اليسار من المدخل المكان الذي جرى إعدام القديس جيمس الأكبر فيه، فهذا المكان من الممكن رؤيته، وهو يبعد مائتين واثنين وعشرين خطوة عن المكان الذي أقام فيه أخوه يوحنا قداساً، وأيضاً في حدود رمية حجر عن البرج المتقدم الذكر، يوجد المكان الذي قابلت فيه مريم المجدلية، العذراء، وأعطتها بشائر بأن ابنها حي، وقد قام من الموت، وهنا أيضاً ظهر المسيح إلى المريبات الثلاث قائلاً: «التحية لكن جميعاً».

ويوجد في شارع أسقف القدس، بيت القديس زكريا، الذي هو بأيدي الجورجيين، وفي الداخل هناك بيعة جميلة مكرسة للقديس يوحنا المعمدان، وقبل المدخل إلى البيت هناك قبو من الحجر القاتم، وهو بناء قديم جداً في منتصف الطريق، على طول الشارع القائم فيما بين الضريح المقدس وبين برج داوود، ثم يلي ذلك البيت الذي جرى فيه إكرام الملوك الثلاثة، وانتبه إلى الباب، فهو الذي لم تستطع القديسة مريم المصرية الدخول منه، عندما كانت مثقلة بحمل ذنوبها، وهو الباب الذي من الممكن رؤيته في الشارع الذي يقود إلى عمواس، وفيما يلي:

### الحج من مدينة القدس نحو الشرق إلى بيت عنيا

أما وقد فرغنا من رؤية الأماكن القريبة، علينا الآن أن نعبّر إلى الأماكن التي هي أبعد، فبذلك سوف تتضاعف مشاعرنا التقوية، وأول شيء يعبر الإنسان إليه هو إلى بيت عنيا، التي تبعد عن القدس مسافة نصف ميل ألماني — أي حوالي الخمسة عشر فرلنغ (يوحنا: ١١/١٨) — حيث من الممكن أن يشاهد تحت القلعة ضريح العازر، الذي أقيم من الموت من قبل المسيح، وقد كان هنا فيما مضى كنيسة كبيرة، من الممكن رؤية أعمدتها قائمة حتى هذا اليوم، وتحت قبو مظلم، على بعد عشر خطوات عن ذلك الضريح، يوجد المذبح، فهنا في هذا المكان وقف المسيح عندما دعاه للخروج من القبر، وأيضاً في الخارج، قرب هذا المكان، لكن أعلى، يوجد بيت سمعان المجدوم، الذي فيه صهر يوحنا، فهناك صبت المجدلية الدهن العطري على رأس المسيح، وهو جالس لتناول الطعام، وهو الأمر الذي أغضب يهوذا، وقبل ستة أيام من عيد الفصح تعشى يسوع في بيت عنيا، حيث تولت مرثا خدمته، في حين كانت أمها واحدة من الذين جلسوا إلى المائدة، ولهذا جاء حشد كبير من الرعاع اليهود إلى هناك، راغبين بقتل العازر أيضاً (يوحنا: ١٢/٩) — [١٠].

وعلى ست رميات سهم من بيت عنيا، من الممكن أن يشاهد في حقل هناك صخرة عظيمة، عليها كان الرب جالساً عندما قابلته مرثا وقالت له: «ياسيد لو كنت هنا» الخ، وعلى بعد رمية حجر من تلك الصخرة، وعلى رمية سهم من هناك، على جهة اليمين، عند انحدار الهضبة، وباتجاه نحو الجنوب، كان هناك بيت المجدلية، الذي تقوم فوق موقعه كنيسة مهدمة، تحولت الآن إلى حظيرة للماعز، وغالباً ما جرت استضافة الرب يسوع وإطعامه في هذين البيتين، ويوجد على الطرفين واد منحدر، وهو على الجهة اليسرى أكثر الجانبين عمقاً، وفيه يوجد الطريق الذي

عبره الرب، عندما قدم من أريحا صاعداً في طريقه إلى القدس، ويأتي فييايلي:

### الحج من القدس إلى بيت لحم

أول ما يراه الانسان هو بيت سمعان، قرب القدس، على جهة اليمين، بين الكروم، فيما وراء الطريق إلى عين كارم، ويوجد إلى اليسار، على رابية قرب جبل صهيون، بناء على شكل قلعة، يعرف باسم بيت الاجتماع الشيطاني، فالإلى هذا الاجتماع ذهب يهوذا ليقترف خيانتة، وليصنع اتفاقاً من أجل تسليم المسيح، وكان يوجد في هذا المكان كنيسة جميلة مكرسة للقديس سبيريان، وبعد مسافة لا بأس بها خلف هذا المكان، يصل الانسان إلى بئر، ففي هذا المكان أشع النجم الضائع مرة ثانية على الملوك الثلاثة، وعلى شرفه قامت فيما مضى هناك كنيسة جميلة، ما يزال بلاطها موجوداً ويمكن الوصول إليه، وبعيداً عن الطريق، وفوق رابية موجودة على جهة اليمين، توجد كنيسة القديس جرجس، وبعد هذا يوجد على جهة اليسار، وليس بعيداً عن الطريق، بناء طويل، وكنيسة جميلة، هي ملك للاغريق، ويوجد بئر قرب جدارها الجنوبي.

وولد في هذا البناء الياس، وسكن فيه أثناء حياته، وهو قائم في منتصف الطريق، على طول الطريق فيما بين المدينتين المتقدمتين الذكر، وذلك على بعد ميل ألماني واحد عن كل منهما، وفي أيام إلياس انغلقت السموات لمدة ثلاث سنوات وستة أشهر، وفيما بين القدس، وبيت لحم — أو إفراتا — يوجد جبل قابيل الذي عليه مسح قابيل وتوج، وفوقه بنيت كنيسة القديس سبيريان، كما تقدم الذكر، وبعد ذلك، على مقربة من الطريق هناك آثار برج عظيم، وذلك حيث تصارع يعقوب مع الملاك (التكوين: ٣٢)، وبعد هذا، يوجد على جهة اليمين، على مقربة من الطريق الذي يقود إلى حبرون، قبر زوجته راحيل، وهو قد بني

مؤخراً من قبل المسلمين، وهو متجه نحو الجنوب، حيث هناك مقبرة، ويعرف هذا المكان باسم قبة راحيل، وليس بعيداً عن ها هنا يأتي الانسان إلى الحقل الذي تحول بذار الفول أو البقية فيه إلى حجارة بإرادة من الرب، وهذه الحجارة بحجم وتعداد الفول.

وكان في بيت لحم، على الجانب الغربي كنيسة القديسين كوزماس ودامين، ويوجد على جهة يمين الداخل إلى الكنيسة الكبرى على مقربة من السدة، مذبح هو بمثابة علامة على المكان الذي قتل فيه عدد كبير من الأبرياء، وفي هذا المكان نفسه جرى ختن الرب يسوع، وقرب بئر موجود على الجانب الأيسر هناك، يوجد مذبح، وهو حيث المكان الذي أعد فيه الحكماء أنفسهم بشكل رائع، من أجل تقديم الهدايا إلى الملك الحديث الولادة، ويقال بأن النجم اختفى في ذلك البئر.

ثم ينزل الانسان ست عشرة درجة إلى بيعة تحت السدة، فهناك المكان الذي ولد فيه مخلص العالم، ويوجد في هذا المكان نفسه، على يسار الداخل، هناك مذبح، وعلى بعد سبعة أقدام وثلاث خطوات من هذا المذبح، تحت الصخرة، يوجد المكان الذي مدد فيه الطفل الوليد في المعلق، وقد عبد هناك من قبل الرعيان، واعرف بأن طول هذه الكنيسة هي ست وثلاثين خطوة في الداخل، وعرضها ثمان عشر خطوة، وفيها أربعة صفوف من الأعمدة الرخامية، وفي كل واحد من هذه الصفوف اثني عشر عموداً، بين الواحد والآخر سبعة أقدام، وهي ممتدة حتى السدة، وهي مزدحمة بكل نوع من أنواع الزينة على كل من البلاط والجدران، وهي مغطاة بسقف رصاصي، وفيها نسب المسيح مطبوع بالفسيفساء في الأعلى، على الجانب الأيمن للداخل إليها، وبابها المزدوج هو من خشب السرو، وهو محفور بمختلف الأشكال، وكانت أطراف جدرانها مغطاة بالواح الرخام، وقد انتزعت وأخذت من قبل المسلمين الخونة، وحدث في هذه الكنيسة معجزة جديرة بالتسجيل، حيث قيل بأن

واحدًا من السلاطين، عندما رأى كسوتها الرائعة، فكر بانتزاعها وأخذها، ليكسوها أو يزين قصره في القاهرة، وهكذا عندما حل اليوم الذي حدده مع الحجارين والنحاتين، قاصداً إلى نزع تلك الحجارة الجميلة، ظهر فجأة ثعبان له حجم مخيف، وخرج يزحف من خلال الألواح الحجرية، وعبر من خلال وسط هذه الألواح، ومن الممكن رؤية آثار زحفه على الجدار حتى هذا اليوم، فهذا ما رأيته بنفسى، فقد وصل ذلك حتى مذبح الملوك الثلاثة الموجود قرب الجدار المتقدم الذكر، وعندما رأى السلطان هذا، امتلأ رعباً، وغادر ذاهباً في سبيله، ومن الصحن الداخلي لهذا الدير في الجهة الشمالية، ينزل الانسان تسع عشرة درجة، إلى البيعة التي اسمها مقر دراسة القديس جيروم، حيث عمل لمدة خمس وخمسين سنة وستة أشهر في ترجمة النصوص المقدسة، وفي ذلك الجوار، على بعد ثلاث خطوات، وفي خلال الجدار، في داخل زاوية مظلمة قرب المذبح، تحت المعلق، يوجد القبر الذي دفن فيه أولاً، لكن عندما انتقلت البلاد إلى أيدي الخوثة، ولم تعد القدس تعرف من يدافع عنها، نقلت عظامه المقدسة وعظام عدد كبير آخر من القديسين إلى روما، فضلاً عن هذا يوجد على جهة اليسار كهوف متجاورة تحت صخور مطلة، فيها جرى رمي عدد كبير من أجساد الأبرياء، وأخفيت فيها.

وطول الطريق من القدس إلى بيت لحم هو فرسخين، أي ما يعادل ميلاً ألمانياً واحداً، وعلى طول هذا الطريق حدثت أحداث إعجازية كثيرة، من ذلك: أن إبراهيم وزوجته عبرا معاً هذا الطريق عندما قدما من بلاد الكلدان، ومشى لوط وزوجته على هذا الطريق عندما قدما من بلدان ما وراء الجبال، وغالباً ما عبر عليه البطريرك يعقوب وزوجته راحيل، وذهبت مريم العذراء المباركة عندما كانت حاملاً، إلى هناك، وعادت عبر هذا الطريق، وعليه استراحت عندما كانت متعبة، وأيضاً



سار الملوك الثلاثة على هذا الطريق نفسه، عندما استهدفوا الوصول إلى الطفل يسوع، وكذلك فعل الإشع وإيليا وعدد كبير آخر من الأنبياء عندما ذهبوا إلى المدينة المقدسة، فهم جميعاً ساروا عبر هذا الطريق، وكذلك فإن العذراء المباركة في رحلتها إلى مصر ثم عودتها من هناك، قد سارت على هذا الطريق مع يوسف.

وعلى رمية حجر من بيت لحم، وذلك باتجاه الشمال، كانت هناك كنيسة، فيها جرى دفن باولا ويوستوخيوم، واسم هذه الكنيسة، كنيسة القديس نيقولا، وأقامت هناك مريم مع الطفل ويوسف في أول ليلة من ليالي الهروب إلى مصر، وانتبه إلى الحليب الذي انصب هناك، ويحتاج الآن الطريق فيما بين بيت لحم والقدس إلى ثلاث ساعات لعبوره، وأيضاً على بعد ربع ميل من بيت لحم، نزولاً إلى الوادي الذي يقود إلى البحر الميت، كان هناك فيما مضى بناء جميلاً مع كنيسة، كان اسمها كنيسة الرعاة، لأنه إلى ذلك المكان جلب الملاك إلى الرعاة بشائر لها بهجة عظيمة، وطلب منهم الذهاب إلى بيت لحم، حيث نظر كل واحد منهم إلى ظهر الآخر، وقال كل واحد منهم للآخر بأن صوت الملاك كان مجرد وهم وضباع، وبدأوا يعودون إلى قطيعهم، ثم جاء الملاك إليهم مرة ثانية، وأرغمهم على إكمال الرحلة التي بدأوها، ويقوم في هذا المكان نفسه كنيسة فيها مذبح واحد، ويقول بعضهم بأن العذراء المباركة قد توقفت خارج الطريق الذي يقود إلى مصر، ولكن الرواية الأولى تتماشى أكثر مع الحقيقة، فضلاً عن هذا، يوجد على بعد فرسخين إلى الجنوب من بيت لحم، قبوراً لاثنين عشر نبياً. وبلي هذا:

### الحج من بيت لحم إلى وادي حبرون

يشاهد على الطريق من بيت لحم إلى وادي حبرون، المكان الذي رأى فيه إبراهيم الملائكة الثلاثة، وعبد واحداً منهم هو (الرب)، ويرى الإنسان في الكنيسة في حبرون كثيراً من الفتحات المزدوجة في الصخر،

وتعرف إحدى هذه الفتحات باسم الكهف المزدوج، فيه جرى دفن: آدم، وإبراهيم، واسحق، ويعقوب، وزوجاتهم: حواء، وسارة، ورفقة، وليا، وليس بعيداً عن المدينة يوجد حقل دمشق، الذي منه خُلق آدم وحواء، ويلى هذا:

### الحج من حبرون إلى القدس

يذهب الانسان من حبرون إلى القدس من خلال المنطقة التلية لليهودية، حيث من الممكن له أن يرى بيت زكريا، الذي فيه زارت العذراء المباركة إيزابل، ويوجد في هذا المكان كنيستين بنيت إحداهما فوق الأخرى، غير أن الكنيسة العليا قد جرى تدميرها، ويرى الانسان في الكنيسة تحتاً فجوة في الصخر، وذلك على جهة اليمين للداخل إليها، فهذا هو المكان الذي أخفي فيه الطفل يوحنا خوفاً من الملك هيرود عندما كان يقتل الأطفال، وعندما ينزل الانسان قليلاً من هناك، يشاهد النبع الذي تفجر على مقربة من الطريق على جهة اليد اليمنى، قالى بجانب هناك جلست العذراء مريم وأراحت نفسها، لكونها كانت متعبة من رحلتها وكان ذلك عندما ذهبت لزيارة قريبتها، التي من المعتقد أنها التقت بها في هذا المكان وقالت: «من أين لي هذا أن تأتي أم ربي إلي» [لوقا: ١/٤٣]، وهنا أيضاً عملت أم الرب أغنية «تعظم نفسي الرب» [لوقا: ١/٤٧] الخ.

وبعد هذا ينعطف الانسان خارجاً عن الطريق إلى جهة اليد اليسرى، إلى رابية، كان عليها فيما مضى كنيسة جميلة، هي الآن ملوثة بالفضلات وملينة بروث البغال، ولايستطيع أحد من الحجاج دخول هذه الكنيسة دون دفع للمال، فها هنا كان يوحنا المعمدان ابن زكريا قد ولد، وهو الذي قال: «تبارك الله ربي» الخ، ومن هناك يذهب الانسان إلى كنيسة أخرى جيدة التزيين، هي ملك للجورجيين، واسمها كنيسة القديس الصليب، لأن شجرة صليب المسيح، قامت هناك ونمت، والحفرة التي

فيها قامت من الممكن مشاهدتها في هذه الأيام تحت المذبح، وبعد هذا، وعلى مقربة من الطريق الذي يقود إلى غزة، من الممكن رؤية الماء الذي جرى به تعميد الخصي فيليب (أعمال: ٨).

### تقسيمات الأرض المقدسة

قسمت البلاد التي عرفت باسم الأرض المقدسة كلها حصصاً بين أسباط بني إسرائيل الاثني عشر، وبالنسبة للجزء الذي عرف باسم مملكة يهوذا، كان هو أرض سبطي: يهوذا وبنيامين، أما بالنسبة للجزء الآخر فقد عرف باسم مملكة السامرة، التي كانت عاصمتها مدينة السامرة، التي تعرف أيضاً باسم سبسطية، وكانت عاصمة الأسباط الآخرين العشرة، وهو الجزء الذي عرف باسم اسرائيل، وهاتين المملكتين معا مع بلاد الفلسطينيين، قد عرفت باسم فلسطين، التي هي مجرد جزء من [الأرض المقدسة]، مثلما سكسوني واللورين جزئين من ألمانيا، ولومبارديا وتوسكانيا جزئين من إيطاليا، واعرف أن هناك ثلاث فلسطينيات، ففي فلسطين الأولى العاصمة هي القدس، وهي تشمل جميع المنطقة التالية حتى البحر الميت، وإلى قادش القفسار، وفلسطين الثانية هي التي عاصمتها مدينة قيسارية القائمة على شاطئ البحر، وفيها جميع أراضي الفلسطينيين شروعاً من بتر انشيسا، وامتداداً حتى غزة، فهي الأرض المقدسة المتجهة نحو الجنوب، وفلسطين الثالثة هي التي عاصمتها بيسان، القائمة عند جبل جلبوع، وهذه هي المدينة التي عرفت من قبل باسم سقيشوبولس، وهي المكان الذي جرى فيه شقن أجساد جنود شاؤول.

والأصح أن تدعى فلسطين هذه باسم الجليل، ويوجد فيها مرج ابن عامر، الذي يبدأ عند نهر الأردن الأصغر، وهو الذي تمتد حدوده الجنوبية حتى جنين، وهي بلدة مهدمة، موجودة في المربع ٣٧، فوق رابية، وقد رسمتها على هذه الخريطة باللون الأخضر، وهي عائدة

للسامرة، وتبدأ السامرة عند جينين المتقدمة الذكر، وتمتد حتى نهر الأردن، وإلى مخمش Michmash في المربع ٥٣، المتصل باليهودية، وقد رسمت اليهودية ومنطقتها التالية باللون الأصفر، وتبدأ جليل الأمم المتقدمة الذكر عند الأردن الأصفر، وتمتد شمالاً حتى جبل لبنان، ثم هناك المدن العشرة، التي حدودها في الشرق بحر الجليل، وصيداً في الغرب، ودمشق في الشمال، وفي داخل هذه الحدود هناك عشرة مدن، وصدوراً عن هذا الواقع عرفت هذه المنطقة باسم المدن العشرة، وهذه المدن هي: طبرية، وبيسان، وقناتا، وصفد، وقادش نفتليم، وأرسوف، وقيسارية فيليب (بانياس) وكفرناحوم، وبيت صيدا، وكورزيم، وهناك على كل حال مدناً أكثر في هذه المنطقة، حسبما عرضناهن أعلاه، وقد تجول الرب يسوع خلال جميع هذه المدن والقلاع، يعلم في كنسها «ويكرز ببشارة الملكوت» [متى: ٢٣/٤].

وطول أرض الميعاد الممتدة من دان الموجودة عند سفح جبل لبنان في الشمال، إلى بير السبع في الجنوب قرب قفار مصر، هي اثنين وأربعين ميلاً ألمانيا، أو مائتين وعشرة أميال إيطالية، في حين أن عرضها من البحر في الغرب، إلى أطراف جبال العربية هي أربعة عشر ميلاً كبيراً، أو سبعين ميلاً إيطالياً، وعلى هذا الأساس، جميع الأرض المقدسة مقسمة إلى ثمانية وعشرين فراغاً عرضانياً، وذلك بمدّ خطوط عبرها، أي فوق الخطوط من الغرب إلى الشرق، والآن يوجد في الفراغ الثاني، والمربع الثاني عشر بصرى، في بلاد بوسترون، التي ورد ذكرها في إشعيا ٦٢ (كذا)، ويقود الطريق من خلال مدينة جدر، في المربع ٢٣، إلى آرام، وبلاد الرافدين، وتمام Hammam (همدان)، وهيركانيا Hyrcania وبحر الخزر، وعبر هذا الطريق، إعتادت هذه الشعوب على الاجتماع في كل سنة على سهل نبع فيالي Phiale، حيث كانوا يعقدون سوقاً طوال شهر أيار، وينصبون خياماً ذوات ألوان متعددة في مدينة جدر،

فوق الجبل، مما يجعل المشهد جميلاً، وجاء ذكر هؤلاء في نشيد انشاد سليمان قوله: «كخيّام قيدار» [نشيد الانشاد: ٥ / ١]، وأطلق يوسفوس على هذه المدينة اسم جمالا، لأن الجبل القائمة عليه له شكل الجمل.

وفي المربع ٢٤ (٥٣) في الجبال القائمة نحو الشرق توجد ايريبولس Areopolis [الصفورية؟] التي عرفت فيما مضى باسم أروور (Aroer)، وكانت عاصمة العربية الثانية، حيث أنها تبعد رحلة أربعة أيام عن البتراء في الصحراء، وفي البتراء هذه قال اشعيا: «أرسل يارب الحمل من البتراء في القفار إلى جبل ابنة صهيون» (إشعيا: ١٦ / ١)، فعلى هذا الجبل رأى يوحنا الخروف واقفاً [رؤيا يوحنا: ١٤ / ١]، وفي البتراء هذه جرى بناء قلعة حصينة لاترام، وكان اسمها الكرك، فيها يودع السلطان كنوز شبه جزيرة العرب ومصر، وفي منتصف الطريق بين البتراء وايريبولس يوجد جدول سورق Sorec، وجبل عبريم حيث دفن موسى من قبل الملائكة.

وعلى بعد سفر ثلاثة أيام نحو الجنوب من البتراء، يوجد جبل سعين، الذي حدوده موجودة على قفار فاران، التي تعرف باسم بلاد العربية حتى البحر الأحمر، واعرف انه عند طرف جبال العربية الأولى، في أحواز جبل سنير، تبدأ بلاد عوز، التي تعرف أيضاً باسم منطقة الطرخونية، وتمتد حتى جدر وبحر الجليل، لأنها مشكلة جزئياً من قبل منطقة المدن العشرة، ومثل هذا كانت مملكة عوج ملك بيسان، تمتد من طرف جبال العربية الثانية حتى الأردن، ووقعت هذه المنطقة في حصة سبط جاد امتداداً حتى جدول ييوق، وقد رسمت هذه المملكة باللون الأصفر حتى أميزها عن الممالك الأخرى، وكل البلدان القريبة من هذه المملكة جعلتها باللون الأبيض، وهي تعرف باسم بيت عنيا، وذلك حيث تعمد يوحنا، وهي قد كانت مملكة سيحون، ملك حشبون، وقد

كانت في حصّة سبط اسكار، ويوجد فيما بين جدول عرنون وسورق، سهل منطقة مآب، وهناك من الممكن رؤية المكان الذي تحادث فيه بلعام مع أتان، وهناك جرى تصنيف سفر الثنية، هذا وإن المنطقة الواقعة خلف جدول سورق نحو الجنوب، هي التي تعرف باسم بلاد مآب وعمون حسبما تقدم الذكر.

واعرف أن هناك ثلاثة مدن إلتجاء فيما وراء الأردن، أولاها تحت المربع ٢٣، قرب المنطقة التلية التابعة للعربية والتي اسمها الجولان، والثانية تحت المربع ٣٧، واسمها راموث جلعاد، والثالثة تحت المربع ٣٣، واسمها أفرايم، حيث أقام المسيح مع حواريه، وهناك ثلاثة مدن التجاء باتجاه البحر الغربي، وأولاها هي حبرون تحت المربع ٦٩، والثانية هي سبسطية تحت المربع ٤٣، والأخيرة قائمة إلى جانب بحيرة ميروم، واسمها قادش نفتالي، في وادي سنين، وهي التي كانت مدينة بلك، وهذه المدن الستة مرسومة على الخريطة، ومعلم عليها بهذه العلامة\*،\*، وجرى وضع علامة ٨ تحت المربع ١٩، فهذا هو المكان الذي أشبع فيه الرب أربعة آلاف من الناس بسبعة أرغفة، وتحت المربع ١٩، وعلى مقربة من هذا العلامة ٧ المكان الذي أطعم فيه الرب خمسة آلاف رجل بخمسة أرغفة، وذلك حسبما ورد مكتوباً في يوحنا ٦، وتحت المربع ١٩، قرب العلامة C، عمل قائد المائة، توسلاً من أجل خادمه، وفي المكان نفسه أبرأ الرب المجذوم قرب بحر الجليل، وعلى مقربة من كفرنا حوم أطلق على: متى: وأندرو، وبطرس، وجيمس، ويوحنا، اسم الحوارين، وتحت المربع ٢١، جاء بطرس، وأندرو، وفيليب، من بيت صيدا (يوحنا: ١٢/١)، وتحت المربع ٣٦ توجد مكور Machaerunta حيث جرى اعدام يوحنا المعمدان وقطع رأسه.

وفي أيام الصيف تحف معظم أجزاء بحيرة ميروم، ولهذا تتكاثر هناك

الأشجار والنباتات الكثيفة، التي فيها تعيش الأسود والحيوانات الأخرى، وتتوفر هناك أجواء ممتعة للصيد، وعلى بعد قليل نحو الشمال رسم بعلامة سيف المكان الذي حارب فيه يوشع ضد ملك أرسوف مع أربعة وعشرين ملكاً آخر، طاردهم جميعاً حتى صيدا، فآنذاك تضاعف النهار وتوقفت الشمس في مكانها ولم تتحرك، ولهذا أعطي له «مجد لبنان، وجهاء الكرملة وشارون» (اشعيا: ٣٥)، وإلى الشمال من صيدا، وعلى بعد سفر يومين خلف الأرض المقدسة، يوجد ميناء دمشق، متمثلاً بمدينة بيروت القديمة والجليلة، مع أن مرساها مرسى مرعباً، فقد أرغمتنا الرياح الشمالية على الدخول إليه في عشية يوم عيد القديس توما، ففي عشية عيد الميلاد ارتحلنا راجعين إلى الأنهار الكبرى، وأرغمتنا عند فجر اليوم الثاني للعيد بوساطة عاصفة على الرسو في ذلك الميناء للمرة الثانية، حيث ألقينا المراسي، ومكثنا في هذه الحالة المحزنة حتى عيد الختان (أول كانون ثاني)، وعلى بعد مائتين وتسعين خطوة من خارج الباب الشرقي لهذا البلد، يمكن رؤية المكان الذي قتل فيه القديس جرجس التين.

وتحت المربع ٣١ يوجد نبع اسرائيل، الذي نقرأ عنه في سفر صموئيل الأول (١ - صموئيل: ١٩/١) وذلك حيث نصب الفلسطينيون معسكرهم، وذلك عندما كان شاؤول في جلبوع، ويوجد فيما بين جبل جلبوع وجبل حرمون واد عرضه فرسخين، وطوله تسعة فراسخ، وذلك نزولاً إلى الأردن حيث جرى القتال في عدة معارك، من ذلك: جدعون ضد مدين، واحاب ضد الآشوريين، وفي الزمن الحالي أيضاً التتار ضد المسلمين، وقد رسمت هذا المكان وعلمته بعلامة سيف، ويوجد تحت المربع ١٩ بيت القديس جرجس، وهو المكان المعتقد أن القديس متى قد ولد فيه، وهو قائم بين جبال في واد غني وخصب يصل حتى بحر الجليل، وبسبب جماله قد قيل حقاً عنه: «أشير خبزته

سمين وهو يعطي لذات ملوك» (تكوين: ٢٠ / ٤٩)، وهذا ما تحقق في حصّة سبط آشر.

وفي الفراغ ١٦ والمربع ٢٢، توجد نفتالي، التي جاء منها طوبياس، وهي قائمة في مكان حصين، لا يمكن الوصول إليه إلا من فسحة صغيرة موجودة على جهة الشرق، وتبعاً ليوسفوس كانت تعرف باسم يوتابه في أيام دمار اليهود، وهناك جرى حصار يوسفوس من قبل الرومان وأخذه أسيراً، واسمها الآن سيران Siran.

وتحت المربع ٢٤ توجد قرية عين دور، التي عنها يقول المزمور: «بادوا في عين دور» [مزامير: ٨٣ / ١٠]، وتحت المربع ٥٥ توجد بيت إيل في ديار سبط بنيامين، وذلك حيث أقام يعقوب الصخرة ونصبها لتكون عموداً، وكان ذلك عندما نام هناك، أيام كان فاراً من أخيه عيسو، وقد رأى السلم، الخ، وقد أطلق على المكان اسم بيت إيل، وإلى الشرق من بيت إيل توجد مدينة عاي، التي نقرأ عنها في يشوع ٨.

وتوجد تحت المربع ٦٩ ممرا، حيث سكن إبراهيم لوقت طويل، وهناك عندما كان جالساً عند باب خيمته، تحت بلوطة ممرا، رأى ثلاثة قادمين على طول الطريق، الخ، (التكوين: ١٨)، وما تزال هذه البلوطة مرئية حتى الآن عند باب الخيمة، وكانت البلوطة القديمة قد جفت، لكن نمت واحدة جديدة إثر أخرى من جذرها، ويوجد في الفراغ ٢٠ سوكونه التي ليهودا على مقربة من وادي البطم، حيث قتل داوود جالوت من جت [١ صموئيل: ١٨ / ١-٢]، وتقوم سثيم Sethim على رابية تحت المربع ٥٦.

وهنا بداية أرض الفلسطينيين، وعلى هذه الرابية نفسها بنى فولك، الملك الصليبي للقدس، حصناً اسمه ابلين (يبنا)، ليضبط اعتداءات أهل عسقلان، وكانت عسقلان مدينة من مدن الفلسطينيين، وهي قائمة على



شاطيء البحر، وقد بنيت على شكل نصف دائرة، ويمكن للانسان أن يقول عنها بأنها مدينة مجمع قوى المسلمين كلها في تلك البلاد، وتحت المربع ٢٢، وعلى شاطئ البحر، توجد عكا، وقد كانت إحدى مدن الفلسطينيين، واسمها (الآن) بطوليس، وتوجد قيسارية O-C في المربع ٤٠ وفي الفراغ ٢٨، وذلك على شاطئ البحر، وهي قيسارية البحرية، التي وسعها هيرود صاحب عسقلان تشريفاً لأغسطس، وقد كانت عاصمة الشاطئ الفلسطيني، وقد كتب يوسفوس عنها كثيراً، وتمتلك هذه المدينة باتجاه الشرق منها بحيرة واسعة وعميقة ذات مياه عذبة، فيها يوجد كثيراً من التماسيح، والمدينة نفسها مهدمة تماماً، وفيها عمدة الحواري بطرس كورنيليوس، وبقي بولس في السجن هناك لمدة طويلة، وكان ذلك عندما كان في طريقه إلى روما، ولها ميناء غير موثم، لكنها تمتلك كثيراً من الحدائق والمروج، وجداول جارية حتى إلى اللد، وإلى بلاد يافا، وقد رسمت اللد وعلمتها بعلامة قوس، حيث يمكنك أن ترى في المكان الذي وقفت فيه، كنيسة القديس جرجس الذي قتل هناك، وأرسوف قائمة على شاطئ البحر، واسمها القديم هو أنبارتس، وكانت من أملاك رهبان مشفى القديس يوحنا المعطاء.

وليس لمدينة يافا ميناء، وفيها سكنت تابيثا Tabitha وصيفة الرسل، ومن هناك ذهب يوانس على ظهر سفينة عندما أراد الفرار إلى طرسوس، ولم أر في هذه المدينة أي انسان حي، وفي الحقيقة جرى تدمير الكثير من مدن الساحل من قبل السلطان، عندما سمع بأن مدينة عكا المتقدمة الذكر قد جرى الاستيلاء عليها من قبل ملكي فرنسا وانكلترا.

وصيدا هي إحدى مدن فينيقيا، وفي خرائبها الموجودة هذه الأيام شهادة على عظمتها، وكانت قد بنيت بشكل مستطيل، فوق سهل يمتد من الشمال إلى الجنوب، عند سفح جبل لبنان، وجرى بناء مدينة أخرى

خارج خرائبها، صحيح أنها صغيرة، غير أنها محصنة، لكن ليس فيها رجال للدفاع عنها، ويقوم طرف منها على شاطئ البحر مع قلعتين جيدتا التحصين، واحدة منهما على كل جانب فالأولى التي هي في الجانب الشمالي، هي التي بنيت منذ زمن طويل مضى من قبل حجاج من ألمانيا، وهي قائمة على صخرة بجوار البحر، أما الثانية الموجودة في الجنوب، فهي قائمة فوق رابية، وفيها مضى امتلك فرسان الداوية هاتين القلعتين مع المدينة أيضاً، وهناك يوجد قصب السكر، وكروم عنب ممتازة جداً، وعلى بعد فرسخين من هناك توجد الصرند، التي فيها مجرد عدة بيوت فقط، مع أن خرائبها تشير إلى أنها كانت مدينة جليلة فيما مضى.

وصور موجودة في ديار سبط آشور، ومع ذلك لم يملكها الآشوريون قط، وخلفها توجد آبار مياه للحياة. وتحت المربع ٤٣، توجد سبسطية، التي اسمها السامرة أيضاً، وهي مدمرة كلياً باستثناء كنيستين، أولاهما مكرسة ليوحنا المعمدان، حيث ضريحه فيها مصنوع من الرخام، على شكل ضريح الرب، فهناك دفن فيما بين اليسع وعوبيدا، وفي الحقيقة قام هناك فيما مضى كنيسة كاتدرائية على طرف الجبل، لكن المسلمون تولوا هدمها، وأما الكنيسة الثانية فهي الآن قائمة على قلة الجبل، وهي مسكونة من قبل رهبان اغريق، هم الذين يعرضون في الداخل المكان الذي قد سجن فيه، لكنني عدت هذا شيئاً لا قيمة له، ذلك أنه كان قد أعدم في مكور، تحت المربع ٣٦. وتوجد شكيم تحت المربع ٤٥، وهي التي يطلق الاغريق عليها اسم نابلس، وهي قائمة على بعد رميتي قوس عن جب يعقوب، هذا وإن عظام يوسف مدفونة في شكيم، ويطلق اليهود عليها اسم شوكيم، ويسمون صهيون هرؤن Haraon

### المدن والأماكن في الأرض المقدسة

ومدينة عكا، التي هي موجودة في منطقة فينيقيا، هي مدينة جيدة

التحصين بالأسوار والأبراج، وهي لها شكل ترس، طرفان منه يمتدان خارجاً إلى البحر، وأما الطرف الثالث فهو مطل على اليابسة، ومن حيث الطول فان مساحة إطارها هو ميلين، أي أن تقول ستين فرلنغ، وهي تمتلك حقولاً مثمرة وحدائق، وهي لم تكن قط جزءاً من الأرض المقدسة، ولا ملكاً لبني اسرائيل، ومع هذا فإنها قد منحت إلى سبط آشور عندما جرى توزيع الأرض المقدسة فيما بين الأسباط، وقد كانت إحدى مدن الفلسطينيين الخمسة القائمة على ساحل البحر، وعلى مقربة منها حدث أن ملاك الرب التقى بحقوق وهو يحمل إلى الحصادين طعامهم، فحملة إلى بابل، وذلك حسبما نقرأ في سفر دانيال ١٤، وكان يوجد في المكان الذي حمل منه من قبل الملاك بيعة جميلة.

وعلى بعد ثمانية فراسخ إلى الشمال من مدينة عكا هذه، من الممكن مشاهدة البئر الرائع لمياه الحياة، الموجود قرب صور، حيث بني بشكل عالي النفقات، ومع أنه يدعى باسم بئر، بالمفرد، إنه ليس بئراً واحداً، بل هناك ثلاثة ينابيع، لها الشكل نفسه والوضع، مع أنها لا تعطي الكمية نفسها من الماء، والبئر الرئيسي فيها عمقه حوالي أربعة وثلاثين ذراعاً، وعمق الآخرين حوالي اثنين وعشرين ذراعاً، وهم محاطون بجدران مربعة متينة، مبنية من صخور قوية، وتتفجر المياه وتندفع من داخلها بمقدار رمية رمح بالعرض، وتتدفق بشكل تملأ فيه جميع مجاري المياه، حيث تنتشر فوق سهل صور كله، ومنها تشرب الحدائق، والكروم، وبساتين التين، وحقول الزيتون، وقصب السكر، الذي ينمو هناك، ذلك أن هذه الينابيع تبعد مقدار رمية سهم عن البحر.

وعلى بعد فرسخ واحد عن هناك توجد مدينة صور، التي هي قائمة إلى الشمال من عكا، وقد كتب مديحها من قبل بعض الأنبياء، وهي واقفة على شاطئ البحر مع أسوار واسعة تحيط بها، وهذه الأسوار تلامس مياه البحر من جميع الجهات، باستثناء الجهة الشرقية، حيث تولى

نبوخذ نصر أولاً، ثم الاسكندر فيما بعد، وصلها باليابسة، وذلك لمسافة مقسداًها حوالي الرمية حجر، وهي محاطة من هذا الجانب بسور مضاعف ثلاث مرات وهو عالي الارتفاع وله أبراج حصينة وقوية، وفيها جرى دفن أورجين، وقد بقي فيها حتى اليوم كثيراً من آثار عدد كبير من القديسين، كانوا قد هلكوا هناك باسم المسيح، وعلى بعد رميتي سهم نحو جنوب الباب، يوجد المكان الذي فيه تولى المسيح الوعظ، وهو معلم بوساطة صخرة وقف عليها، حيث بني فوقها كنيسة كرسيت للمخلص، وهناك أيضاً المكان الذي قالت له فيه المرأة «بورك الرحم» الخ، وذلك بعدما أنهى الوعظ، وهذا المكان لم يغطه الرمل قط، مع أن الرمل هناك خفيف ويتطاير هناك، مثلما يتطاير الثلج في بلادنا في أيام البرد الشديد، ويتوزع فوق الأماكن بوساطة الريح، لكن هذا المكان يبقى على الدوام أخضر في وسط الرمال وعلى بعد أربعة فراسخ عن صور توجد الصرْفند، وقبل باب هذه المدينة من الممكن رؤية المكان الذي ذهب إليه إيليا إلى المرأة الصرْفندية، وليس بعيداً عن هناك توجد بيعة فوق المكان الذي أقام فيه ابنها من الموت.

وعلى بعد ميلين عن الصرْفند توجد صيدا، التي كانت فيما مضى مدينة عظيمة، حيث من الممكن رؤية حجمها من خلال خرائب الأسوار، وكلها تقريباً قائم في قلب البحر، ولها على كل من طرفيها قلعتان، بنيت الأولى منهما فوق رابية قرب السهل، وأما الثانية فبنيت فوق صخرة مجاورة للبحر، وجرى بناء هاتين القلعتين من قبل حجاج ألمان منذ زمن طويل مضى، وعلى بعد نصف فرسخ آخر عن هذه المدينة يوجد جبل لبنان، حيث تنمو كروم فائقة الجودة، ولهذا قال النبي عنها: «تكون رائحتهم كخمر لبنان» [هوشع: ١٤/٣]، وعبر صيدا، وأمام بابها شفى الرب ابنة المرأة الكنعانية.

وخارج الأرض المقدسة، وعلى بعد عشرين ميلاً إيطالياً إلى الشمال

من صيدا، توجد بيروت، وهي مدينة قديمة، لها ميناء بغضض، فيه أمضيت ليلة، لكن ليس من دون خوف، وكان ذلك عشية عيد القديس توماس الرسول في سنة ١٤٢٢، وفي قاعة تحت الأرض في هذه المدينة، معروض فيها للمشاهدة صورة رسمت للمخلص بعد وقت قصير من آلامه، جاء رسمها سخرية واستهزاء، وقد لوثت واعتدي عليها بضربها من قبل الكفار، وظلوا يضربونها حتى خرج منها دم وماء، ونتيجة لهذا اهتدى بعضهم وتحول إلى المسيحية، وجاء نصب هذه الصورة للسخرية وكذلك رسمها، وذلك مثلما حدث في بيت بيلاطس، عندما توجه بتاج من شوك، وبجل بمثابة ملك، وقد جرى بناء بيعة هناك فيها مذبح واحد، وإليها ينزل الانسان ثمان عشرة درجة.

وبلي بيروت في الشمال جبيل، التي هي أول مدينة تابعة لبطركية أنطاكية، وقد ورد حديث عن هذا المكان في حزقيال ٢٧، وذلك خلال اطراء لمدينة صور، وكذلك في الملوك الأول، حيث قيل بأن عمال سليمان قد جاءوا من جبيل (بيلوس)، وتعرف هذه المدينة في هذه الأيام باسم جبيل، وهي صغيرة بما فيه الكفاية، وعلى بعد ثلاثة فراسخ عن جبيل توجد Botrys (البترون) التي كانت فيما مضى مدينة ثرية، لكنها الآن مدمرة كلياً، وبعد هذا على مسافة ثلاثة فراسخ أخرى تقوم قلعة وقرية نفين (أنفة)، وهي قائمة تقريباً فوق شاطئ البحر، ومحصنة بشكل جيد.

وعلى بعد فرسخين من هناك توجد مدينة طرابلس، وهي مدينة معروفة كثيراً على شاطئ البحر، وهناك يسكن فيها: إغريق، ولاتين، وموارنة، ونساطرة و(أناس) من أمم كثيرة، ويعمل فيها الكثير من المنسوجات الحريرية، وقد سمعت قولاً صحيحاً أنه يوجد فيها اثني عشر ألف حائك للحرير ولوبر الجمل.

ويتهيئ جبل لبنان على بعد ثلاثة فراسخ خلف طرابلس، وعند

سفحه ينبع ينبع الحداثق، وهو النهر الذي يجري سريعاً وهو نازل من جبل لبنان، ويسقي جميع الحداثق والسهل الموجود حول طرابلس، ويوجد على ضفتيه عدداً كبيراً من البيوت الدينية التي بنيت هناك، وكثيراً من الكنائس الاغريقية والأرمنية، وفي الحقيقة إن الذي ورد عن هذا النبع في سفر استير صحيح وهو: «من ينبع صغير جرى صنع فيض عظيم، لابل كثيراً من الماء»، وعلى بعد فرسخين عن طرابلس يوجد جبل الفهود، الذي له منظر دائري، وهو مرتفع، ويوجد عند سفحه، في الجهة الشمالية كهف فيه ضريح طوله عشرين قدماً، وهذا الضريح يزوره المسلمون بكل تقوى، حيث يقولون بأنه قبر يوشع، وأنا لا أعتقد بصحة ذلك، لأن النص يقول بأنه دفن على طرف جبل إفرام، تحت المربع ٤٦، والذي أرجحه وأراه هو أن هذا الضريح هو لواحد من أولاد نوح، أو لشخص ما مثلهم، من الذين يمكن أن نبرهن على أنهم سكنوا في تلك الأجزاء.

وعلى بعد ثلاثة فراسخ أخرى من الممكن رؤية قلعة عرقة، التي بناها عرقيوس بن كنعان، وهي قد بنيت بعد الطوفان، حسبما جاء في شروح سفر التكوين، وأخبار الأيام الأول، وعبر السهل، وعلى بعد ثمانية فراسخ، يصل الانسان إلى أنطوطوس، أو (أمام أرواد) وهذه هي جزيرة تبعد مسافة نصف فرسخ عن اليبسة، وفي أنطوطوس وعظ القديس بطرس لمدة طويلة، عندما كان في طريقه إلى أنطاكية، وذلك حسبما قرأنا في رحلة كليمنت، ووجد كليمنت أمه هناك، وهناك أيضاً دفع القديس بطرس إلى تأسيس وبناء أول كنيسة هناك، كرست على اسم القديسة مريم، وعلى بعد ستة فراسخ عبر أنطوطوس توجد قلعة المرقب، التي كانت ملكاً لرهبان القديس يوحنا (الاستبارية)، وهي محصنة بشكل جيد، وقائمة فوق جبل مرتفع، وتبعد فرسخاً واحداً عن البحر، وذلك على مقربة من مدينة بانياس، وكان قصر الأسقف قائماً في هذه المدينة،

ولكن بسبب إهانات المسلمين انتقل إلى القلعة.

وتنتهي مملكة القدس مع مدينة بانياس، ومع النهر الذي يحمل الاسم نفسه ويجري من خلالها، وبذلك تبدأ بطركية أنطاكية، ويبعد هذا المكان سفر ثمانية أيام عن عكا، وهناك سفر أربعة أيام منه إلى أنطاكية، وتقوم أنطاكية في سورية المجوفة، التي تبدأ عند نهر الفرات، وتنتهي عند نهر بانياس، الذي ينبع تحت قلعة المرقب، ويصب في البحر الكبير قرب بلدة بانياس، التي كانت — كما قلنا من قبل — مقر قصر الأسقف، ويوجد في المقاطعة نفسها: اللاذقية — وأفاميا — وبلدات أصغر.

وسورية الفينيقية، منطقة مختلفة، وهي تبدأ عند النهر المتقدم الذكر، أي نهر بانياس في الشمال وتصل في الجنوب حتى البترا انشيسا تحت جبل الكرمل، وذلك عند القلعة التي اسمها في هذه الأيام قلعة الحجاج (عثليت)، ويوجد في سورية هذه، المدن التالية: المرقب، وطرطوس، وطرابلس، وبيروت، وصيدا، وصور، وعكا، وكفر ناحوم.

وهناك مقاطعة أخرى من مقاطعات سورية، هي مقاطعة دمشق، أو لبنان، وحاضرة هذه المنطقة هي مدينة دمشق، ولجبل لبنان شهرة في داخلها، هذا وتعرف البلاد كلها الممتدة من نهر الدجلة حتى مصر باسم سورية بشكل كامل، وأول جزء منها هو الواقع فيما بين نهر الفرات والدجلة، وهو يمتد طويلاً من الشمال إلى الجنوب، أي أن تقول من جبل طوروس إلى البحر الأحمر، وهو يعرف باسم سورية الجزرية، لأنه قائم في وسط المياه، وهو يحتوي على شعوب كثيرة منها: الفرثيين، والميديين، الذين يخدمهم في الجنوب بلاد الكلدان.

ثم يذهب الانسان بعد هذا إلى أنطاكية، التي فيها عرف جميع المؤمنين

الذين كان اسمهم من قبل الجليليين باسم المسيحيين، وهم في هذه الأيام يدعون من قبل المسلمين باسم النصاري، وفيها كان كرسي بطرس، وفيها ولد جالينوس، الذي علم الطب لابن أخيه (أخته) القديس لوقا الانجيلي، وكان اسم هذه المدينة ربله (كذا) حتى أيام الملك أنطيوخوس، وفي بداية سورية المجوفة، وباتجاه الغرب توجد مدينة طرسوس، التي جاء منها القديس بولس.

ويوجد أيضاً على بعد خمسة أميال إلى الشرق من عكا المتقدمة الذكر، قرية اسمها القديس جرجس (اللد) وقد أخبرنا أنه في هذا المكان كان القديس جيروم (جرجس) قد ولد، وإلى الجنوب منها تقوم مدينة نعسون Naason ، التي قرأنا عنها في سفر توبيت، وعلى بعد فرسخين عن هناك توجد دويم عند سفح جبل بيت أوليا، وهي التي أراد هولوفرنس الاستيلاء عليها عنوة.

وعلى بعد فرسخين إلى الشرق من نعسون، وثلاثة فراسخ من دويم توجد نفتليم، التي هي مدينة توبت، والتي هي مبنية على شكل قرية، وعلى بعد أربعة فراسخ إلى الشرق من نفتليم، وإلى جانب بحر الجليل، توجد بيت صيدا، التي هي مدينة أندرو، وبطرس، وعلى بعد فرسخين عن هذا المكان توجد قلعة المجدل، قرب بحر الجليل، التي منها أخذت المجدل اسمها.

وعلى بعد فرسخ واحد إلى الشرق من بيت صيدا، يوجد المكان الذي وقف عليه المسيح على شاطئ البحر، وقال لسبعة من الحواريين: «هل لديكم، أيها الأولاد، أي طعام؟»، ومن الممكن رؤية طبعة قدمه فوق صخرة هناك، وإلى الشرق توجد كفرناحوم، التي عمل فيها المسيح كثيراً من المعجزات (متى: ١١)، وعلى فرسخين بعد ذلك باتجاه الشرق يجري نهر الأردن إلى داخل بحر الجليل، وعلى الجزء الأعلى من شاطئه من الممكن رؤية كورزيم، وفي هذا المكان يبدأ صعود



جبل سكير، وعلى بعد أربعة فراسخ إلى الشرق من كورزيم توجد جدر، التي كانت فيما مضى مدينة محصنة بشكل جيد، ولهذا كتب: «إنني سكنت معهم في جدر».

وعلى بعد أربعة فراسخ إلى الشرق من عكا توجد قانا الجليل، فهناك حول المسيح الماء إلى خمرة، ومكان الاحتفال بالعرس هو كهف محفور في الصخر، ويمكنه أن يستوعب عدة أشخاص، ومن الممكن رؤية الأماكن التي وضعت فيها أواني المياه، والمقاعد والمكان الذي نصبت عليه المائدة، وهذه الأماكن موجودة تحت الأرض، مثلها في ذلك مثل كثير من الأماكن الأخرى المقدسة، من ذلك موضع البشارة والمهد، وعلى بعد فرسخين إلى الجنوب من قانا الجليل توجد مدينة الصفورية، ويوجد عبرها باتجاه طبرية، وذلك فوق دوثيرم، جبل بيت أوليا، كما تقدم القول.

وعلى بعد سبعة فراسخ من بيت أوليا، وعلى شاطئ بحر الجليل، توجد طبرية، وقد أطلق عليها اسم طبرية عندما كان هيرودس الطيطراخ، ويوجد في ذلك المكان حمامات طيبة قائمة على شاطئ البحر.

وإلى الجنوب من عكا، إنما مع الانحراف قليلاً نحو الشرق، توجد الناصرة، المدينة المحبوبة، حيث أُنعت الورد التي نبتت من أصل يسي، وهي على بعد سبعة فراسخ عن عكا، وهذه هي مدينة المخلص، وأطلق على يسوع اسم الناصري، لأنه نشأ فيها، وهنا تتدفق مياه نبع صغير، منه اعتاد الصبي يسوع أن ينضح الماء ويغلبه إلى أمه، وعلى بعد ثلاثة فراسخ إلى الشرق من الناصرة يوجد جبل الطور، الذي عليه تغيرت هيئة المسيح، ويمكن للإنسان أن يبحث هناك عن مكان خيم العهد الثلاث، ويوجد في هذا الجبل أماكن عميقة مع كهوف تحت خرائب أبنية رائعة، فيها الآن مخابىء للأسود وللحيوانات الضارية الأخرى، وعندما يبدأ الإنسان بالنزول من الجبل هناك بيعة قائمة على

الجهة الغربية، وذلك عند المكان الذي قال فيه الرب: «لا تخبروا أحداً بالذي رأيتموه».

وعبر وادي هذا الجبل، بين الجنوب والشرق، توجد رابية حرمون الصغير، الذي ورد ذكرها في المزامير، وعلى بعد أربعة فراسخ من الناصرة، وفرسخ واحد من جبل الطور، يوجد جبل حرمون الآخر، الذي تقع مدينة نين على جانبه الشمالي، وذلك حيث أقام الرب ابن الأرملة من الموت، ويمتد هذا الجبل نحو الشرق لمقدار حوالي خمسة فراسخ، باتجاه بحر الجليل، ويتموقع جبلا جلبوع وحرمون بشكل أن جبل حرمون واقع في الشمال، وجبل جلبوع واقع في الجنوب، وفيما بينهما سهل عرضه فرسخين، وأربعة فراسخ طوله، وكان هناك فيما مضى من أيام حروباً عظيمة ومعارك فوق هذا السهل، فهنا هزم جدعون المدينيين، وهنا لحقت الهزيمة بشاؤول على أيدي الفلسطينيين، الذي علقوا رأسه فوق أسوار بيسان، القائمة فيما بين الأردن وجلبوع.

والجليل كلها تقريباً منبسطة وبلاداً سهلية، وهي تتصل من الجانب الأول بالأرض المقدسة، وذلك حيث تقوم بلدة بيت صيدا، وعلى الجانب الآخر بالسامرة التي هي منطقة جبلية، وفي السامرة توجد سبسطية التي كانت فيما مضى مدينة جليلة للملوك اسرائيل، لكنها الآن مهدامة كلياً، ومهجورة باستثناء وجود كنيستين فقط، الأولى بينهما موجودة على قمة الجبل، حيث قام فيما مضى القصر الملكي، والثانية مكرسة ليوحنا المعمدان، المدفون هناك فيما بين الشبع وعوييدا، حيث من المعتقد أنه قد جلب إلى هنا من بلدة مكور، القائمة فيما بين الأردن وسبسطية.

وعلى بعد فرسخين إلى الجنوب من سبسطية يوجد جبل بيت إيل، وعلى بعد فرسخ آخر يوجد جبل دان المشرف على مدينة شكيم على جهة اليسار، وعلى هذين الجبلين أقام يربعام العجلين الذهبيين، وجعل

إسرائيل تذهب، وتقوم مدينة شكيم بين هذين الجبلين، التي تعرف أيضاً باسم نابلس، التي هي مليئة بأمساكن جميلة جداً، لكنها غير محصنة، ولا يمكن تحصينها، فإذا ما قدم العدو من الشمال، وكان سكان المدينة قليلاً عددهم، لا يمكنهم أن يفعلوا شيئاً سوى الفرار إلى الجنوب، وإلى شكيم كانت عظام يوسف قد حملت من مصر، ودفنت، وفي الجوار يوجد حقل قطعة الأرض التي أعطاها يعقوب إلى ابن يوسف، وليس بعيداً عن باب المدينة يوجد جب يعقوب، الذي جلس الرب إلى جانبه، والتمس الماء من المرأة السامرية، وفي هذا المكان كانت هناك كنيسة.

وعلى جهة اليمين من شكيم يوجد جبل جرزيم، وفوق هذا الجبل من الممكن أن يرى حتى هذا اليوم معبد يهوه القديم، مع مشفى للغرباء ونزل لهم، وهذا هو الجبل، الذي قيل لنا بأن المرأة قد عتته عندما قالت: «تعبد آباؤنا في هذا الجبل» وعلى بعد فرسخ واحد من شكيم توجد مدينة اسمها لوز، فيها سكن إبراهيم، ويقال بأن يعقوباً قد نام في هذا المكان، ورأى السلم، وذلك عندما قال: «كم هو مرعب هذا المكان»، وأطلق على المكان اسم بيت إيل، علماً بأنه كان يعرف من قبل باسم لوز، ومعنى ذلك وترجمته: «الرب يرى»، لكن بعضهم يقول بأن ذلك كان فوق جبل أكرأ، حيث كنت أنا جون بولونير آخر من رأى قصة التضحية مرسومة بأعمال الفسيفساء، في المكان الذي جرى تقديم المسيح فيه، وكذلك يقول بعضهم بأن المكان الذي نام فيه يعقوب ورأى السلم هو جبل موريا، أو الجبل المعشوشب (جبل إبراهيم)، الذي فوّه بنى سليمان فيما بعد هيكل الرب.

ويطلق على السهل القائم فيما بين نهر الأردن وأريحا اسم جلجالا Gilgala، (الجلجال)، وعلى بعد نصف فرسخ عن هناك يوجد جبل القرنطل، وذلك حيث صام الرب لمدة أربعين يوماً، وهناك أغوي من قبل الشيطان، ويقول آخرون بأن ذلك كان على جبل مرتفع قريباً

جداً من بحر الجليل، وذلك على بعد فرسخين عن الجبل المتقدم الذكر، والذي يوجد على قمته بيعة، فقد أراه هنا جميع ممالك الدنيا، وعند سفح هذا الجبل ينبع نبع اليشع وتجري مياهه، وهو الذي حوله من المראה إلى العذوبة، وجعله ماء سائغاً للشراب.

وعلى بعد ميل واحد عن الجبل توجد أريحا، التي كانت فيما مضى مدينة جليلة، لكنها انحدرت إلى حد أنه لم يبق أي أثر يدل على أنها كانت مدينة، وكان زكاً من هذا المكان، وعندما ينزل الانسان من القدس إلى أريحا، وعند نهاية الجبل، وقبل بداية السهل، يمكنه أن يرى على جانب الطريق المكان الذي جلس عليه الأعمى وهو يستعطي، وهنا كان فيما مضى كنيسة، وعلى الطريق الذي يقود إلى القدس، على بعد أربعة فراسخ عن أريحا، وفي قرية قائمة على جهة اليد اليسرى لبرية القرنطل، يوجد المكان الذي وقع فيه الرجل بين اللصوص.

وعلى بعد ثلاثة أميال إلى الجنوب من أريحا، يوجد دير القديس جيروم، في برية واسعة، تتعرض لأشعة الشمس الحارقة، لذلك لم يبق هناك أي شيء أخضر، وكان قد سكن هناك لمدة أربع سنوات، ومن أريحا هناك فرسخان إلى نهر الأردن، حيث من الممكن أن نرى هناك بيعة مكرسة للقديس يوحنا المعمدان، وقد مشى بنو إسرائيل فوق الأردن بأقدام جافة، ونال نعمان المجذوم البراءة في الأردن، كما وتعبد المسيح في الأردن. وعلى بعد ثلاثة فراسخ، أو ستة أميال، من أريحا، تقوم ساعور في العريية، حيث يوجد تمثال من ملح، إليه تحولت زوجة لوط، الذي هو خطر للذهاب لرؤيته، بسبب المدينين الذين يسكنون هناك، ويفيض البحر في بعض الأحيان، وترتفع مياهه إلى حد أنها تغطي التمثال كله، ثم يتناقص حتى يبات من الممكن رؤية التمثال، وأحياناً رؤيته حتى الصدر، وأحياناً أخرى حتى الركبتين، لأن هذا التمثال واقف فيما بين ساعور والبحر الميت، وعرض هذا البحر ستة

فراسخ، ويسبب استمرار تصاعد الأبخرة منه، ورائحة التتن، فإن الوادي الذي عرف فيما مضى باسم الرائع، قد صار أرضاً جرداء، لمسافة سفر عشرة أيام، فطوال ذلك لا تحمل الأرض أية أعشاب، ولا ينمو عليها أي شيء، فضلاً عن هذا جميع الجبال، على اليمين وعلى اليسار جرداء لمسافة ستة فراسخ، وفوق هذا المكان، وأنت نازل إلى العربية يوجد كرنيش، وهو برج مراقبة للمأبيين، وإليه جلب بلعام ليتولى اللعنة، حيث كلمته الأتان، التي كان راكباً لها، ويفصل هذا البحر اليهودية عن العربية.

وفي أيام بني إسرائيل كانت العربية فيافي، ومكاناً معزولاً، حيث أبقاهم الرب هناك لمدة أربعين سنة، يمطر عليهم المن من السماء، وهنا سار أمامهم عمود من نار أثناء الليل، وأظلمت السحابة في النهار، وهناك كانت المحطات الأربعين لبني إسرائيل (الخروج، والعدد ٣٣)، واعرف أن العربية متصلة بأدوم الموجودة في جوار بصرى، وأدوم هي بلاد دمشق، ودمشق هي عاصمة سورية، ويفصل لبنان أدوم عن فينيقيا، وفي فينيقيا توجد مدينة صور، وفي العربية يوجد وادي موسى، فهناك ضرب الصخرة، فنبع الماء منها، وفي العربية أيضاً جبل سيناء، فهناك أعطيت الشريعة إلى موسى، وكذلك يوجد في العربية الجبل الذي دفن عليه هرون، وفي العربية جبل عبريم، حيث دفن الرب موسى، الذي لم يشاهد قبره في أي مكان، وفي العربية يوجد المكان الذي اسمه بتراء في الفيافي، أو الشوبك (الملوك الثاني: ١٤/٧)، وفي مكان مرتفع وراء الأردن، وعلى مقربة من مدينة Rabath التي هي ملك لأبناء عمون، وذلك عند نهاية الأرض المقدسة، هناك كانت قلعة، هي قلعة بتراء في الفيافي (الكرك والشوبك)، وكانت قوية بما فيه الكفاية، وقد بناها بلدوين، الملك اللاتيني الأول في القدس، بقصد الدفاع عن المملكة.

## حول أرض مصر

مصر أرض مستوية ودافئة، ونادراً ما تمطر هناك، لكن البلاد تسقى من قبل نهر جيحون، الذي يعرف باسم النيل، ولهذا النهر سبعة فروع تجري في مختلف المناطق، وفي النيل تنشأ الخيول البرية والتماسيح بأعداد لا تحصى، ويشبه التمساح العظاءة، حيث يمتلك أربعة أقدام، وأرجل قصيرة وغليلة، وفكين حادين مثل فكي الدب، ورأس مثل رأس العظاءة، وعندما يخرجون من الماء ويسرون فوق اليابسة يقتلون أي إنسان أو حيوان قدروا عليه، وخروف أو جدي لا يكاد يكفي أحدهم لوجبة واحدة. ويبدأ النيل بالفيضان في عيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، ويستمر حتى عيد تمجيد الصليب المقدس، ومن ثم يبدأ بالتناقص حتى عيد الغطاس، عندما تبدأ الأرض الجافة بالظهور، ويزرع الفلاح بذاره، ويكون الحصاد في آذار، ويجري جني مختلف أنواع الخضار ابتداءً من عيد القديس مارتن حتى أوائل شهر آذار، والشيء نفسه يحدث بالنسبة لفواكه الحدائق، وتحمل الأغنام والماعز وتلد مرتين في السنة.

وعليك أن تعرف أن هناك ثلاثة مدن اسمها بابل، أولاها قائمة على نهر الدجلة، فهناك كان نبوخذ نصر ملكاً، والثانية موجودة في مصر، وفيها كان يحكم فرعون، وهاتين المدينتين مدمرتين، والمدينة الثالثة، التي نتعامل الآن معها، موجودة أيضاً في مصر، ومتصلة بالمدينة التي اسمها القاهرة، التي يوجد فيها قصر السلطان الملكي، وهي مدينة بابل الجديدة نفسها، ويوجد في هذه المدينة خمسة شعوب هم: الرومان، والاعريق، واليعاقبة المسيحيين، والمسلمين، واليهود، ويوجد هناك كنيسة بطريرك لليعاقبة اسمها كنيسة سيدتنا سيدة لازا Laza، وهي ذات جمال عجيب، وهي كنيسة بطريرك اليعاقبة، ويوجد فيها عمود، منه صدر صوت يقول: «أذهب وابحث عني.... هذا الرجل ينقل الجبال»،

ويوجد هناك أيضاً كنيسة مكرسة للقديسة بربارا، ويوجد الآن فيما بين بابليون والقاهرة خمس عشرة كنيسة مسيحية، الأولى بينهن هي الأكثر قداسة بين الجميع، ففي هذه الكنيسة بيعة موجودة تحت الأرض، فهناك يوجد المكان الذي سكنت فيه العذراء المباركة مع ابنها يسوع، ويوسف، وكان ذلك عندما هربت من أرض اسرائيل، ويوجد هناك صليب صنع بمثابة علامة للتدليل على المكان الذي اعتاد الطفل أن ينام فيه، وعلى هذا، هذه هي الكنيسة الأكثر قداسة بين الجميع، وهي أسمى مكانة من الكنائس الأخرى، واسمها كنيسة سيدتنا سيده قانا في بابليون.

وكان يوجد في القاهرة شجرة نخيل معرقة بالقدم، وهي التي حنت نفسها، ونزلت إلى الأسفل إلى العذراء المقدسة، حتى تتمكن من جمع التمر وقطافه منها، ثم نهضت بعد ذلك، ووقفت كما كانت من قبل، ولقد قرأنا بأن برج بابل كانت مساحة إطاره الخارجي من طرف إلى الطرف الآخر ألفاً واحداً وعشرين خطوة، وأن سماكة سورته كانت ثلاثمائة خطوة، لأنهم قصدوا أن يبنوه حتى يحاذي القمر.

وتبعد غزة — أو غزرة — سفر ثلاثة أيام عن القدس، وهي إحدى مدن الفلسطينيين الخمسة، وقد انتزع شمشوم أبوابها، وحملهم حتى ذروة رابية. وعلى بعد ثلاثة أيام عن غزة توجد مدينة دمياط، وهي مدينة مصرية، فهناك فيها رجم إرميا، والمدينة الثانية هي مدينة عكا، ذلك أنها تعدّ إحدى مدن الفلسطينيين الخمسة، وهي تبعد عشرة فراسخ عن عسقلان وذلك باتجاه يافا، ليس بعيداً عن البحر، وتقع بير السبع بين المنطقة التالية وبين مدينة غزة. وكانت غاث أيضاً واحدة من مدن الفلسطينيين الخمسة، وهي قائمة ليس بعيداً عن اللد والرملة، ومن خرائبها جرى بناء قلعة ابلين (ينا)، وكان ذلك فوق التلة نفسها، وبلدة يينا هذه وقلعة يينا (كذا) هي التي كان اسمها في القديم بير

السبع، وقد بنيت قلعة تل الصافية لتوقف أذى العسقلانيين، والملك  
هيرود، الذي في أيامه ولد المسيح، كان من أهالي عسقلان، وعلى بعد  
ثلاثة أميال عن عسقلان تقوم قلعة تل الصافية، وعلى شاطئ البحر،  
ليس بعيداً عن عكا، تقوم يافا التي أقام فيها القديس بطرس تابيثا Ta-  
bitha من الموت.



(٣)

جولات الراهب الدومينيكانى فيلكس فابري ورحلاته

حوالى

(١٤٨٠ — ١٤٨٣ م)

القسم الأول



## كتاب جولات الراهب فيليكس فابري ورحلاته

### مدخل .

وصف الراهب فيليكس فابري في إهداءه التكريسي الذي تاريخه ١٤٨٤، بعد عودته للمرة الثانية من الأرض المقدسة، كيف أنه سافر إلى هناك مرتين، وكيف سعى جاهداً أثناء ترحاله للوفاء بالعهد الذي قطعه على نفسه لإخوانه الرهبان، في دير أولم Ulm الدومينيكاني بأن يحتفظ بسجل تام ودقيق حول كل مآرآه، وما نزل به أثناء رحلته، وأضاف أنه «إلى جانب ذلك، بذلت في بعض الحالات جهداً كبيراً، لكي أكتب وصفاً دقيقاً وتاماً حول بعض الأماكن المقدسة التي لم أذهب قط إليها، لكنني لم أفعل ذلك دون أن أضيف: أنا لم أذهب إلى هذا المكان، بل سمعت حوله أو قرأت».

وتحدث عن نفسه في توطئة كتابه هذا، على أنه إنسان قد زار ثلاثة أرباع العالم المعروف آنذاك، وحيث أنه كتب قبل عشر سنوات من اكتشاف أمريكا، من المفيد أن نقرأ إشارات إلى جزر التوابل، وإلى شهرة سيبانجو Cipango التي كان الوصول إليها عبر طريق قصير هو الهدف الأساسي لرحلة كولومبوس، وقد اعتذر أيضاً عن أسلوبه اللاتيني، الذي وصفه الأستاذ س. د. هاسلر Hassler الألماني الذي حقق كتاب رحلته، بأنه أسلوب سخيף الأساس في الـ "Epistolae abscurorum Virorum"، وقال: كان من المتوجب وقوع كتابه في أيدي الكهنة الذين يهملون الانجيل والأنبياء ليفرغوا لقراءة فرجيل والشعراء اللاتين والخطباء، فوقتها ما كان لينجو من سخريتهم ونقدهم الشديد، لأن هؤلاء الناس يحبون روما الوثنية أكثر من القدس المسيحية، على الرغم من قول بعضهم: «إذا ما نسيتك ياقدس، لينشق

لساني في سقف حلقي» الخ.

ووصف مطولاً رغبته في رؤية الأرض المقدسة، ونقل عن توطئة القديس جيروم لسفر أخبار الأيام، أن الذي يبهر من طروادة إلى صقلية، سيكون بإمكانه أن يفهم بشكل أحسن القسم الثالث من كتاب الإنبياد لفرجيل، وعلى هذا الأساس: إن الذي سوف يتمكن من رؤية اليهودية بعينه، سوف يمتلك رؤية أوضح ونفاذاً لما جاء في الكتابات المقدسة، واستطرد القديس جيروم يقول: «ولهذا تحملت أعباء الترحال خلال جميع أرجاء هذه المنطقة، بصحبة أفضل المتعلمين العبرانيين»، وهنا استطرد فابري يقول: «إذا كان القديس جيروم العظيم، الذي كان إنساناً عالي الفهم، ومثقفًا، رأى أن عليه زيارة الأماكن المقدسة، حتى يتمكن بصورة أفضل من فهم الكتابات المقدسة، ولاعجب على هذا إذا ما حاولت أنا ومن هو مثلي، بليد بطيء في الفهم، ببعض الوسائل الحصول على بعض من المعلومات الضئيلة عن الكتابات المقدسة، في الحقيقة إننا نرى في أيامنا هذه مجرد بعض الناس العلمانيين، الذين لا يمتلكون معرفة عن الكتابات المقدسة، أنهم بعدما أدوا الحج إلى الأماكن المقدسة، وعادوا من هناك، صاروا قادرين على المناقشة حول الانجيل وحول الأنبياء والتحدث حول مواضيع لاهوتية، ويتغلبون أحياناً على بعض رجال الدين المتعلمين في تفسيرهم لبعض النصوص الصعبة في الكتابات المقدسة، لأنه ما من كاثوليكي قد عاد من هناك من دون أن يصبح متعلماً أكثر وبما أنه على هذا يعود الرجال العلمانيين من الأماكن المقدسة لاهوتيين، لا يوجد شك أن رجال الدين من بعض الطوائف ورجال يمتلكون معارف قليلة، سوف يعودون متعلمين بدرجات ليست صغيرة، ولهذا السبب، ولأسباب أخرى كثيرة، شرحتها في مجريات إطرائي للأرض المقدسة، ولأسباب أخرى ليس من الضروري بالنسبة لي ذكرها، عازمت على التوجه إلى القدس، وثبت

وجهي نحوها، مثلما قيل عن الرب يسوع في لوقا: ١٥/٩، وبقدر ما هو مسموح لراهب أن يفعل، وربطت نفسي بيمين أن أقوم بالرحلة، ويشهد الرب أنني كنت لسنوات متحرقة بلهفة للقيام بحجتي، وهو الموضوع الذي كنت أفكر به دون سواه سواء أكنت مستيقظاً أو نائماً، وأقول صادقاً أنني وأنا منشغل بهذه الأفكار، بقيت مستيقظاً أكثر من ألف ساعة من ساعات الليل ووقت الراحة.

فضلاً عن هذا، لم يكن من السهل بالنسبة لي أن أطلب إذناً لرحلة طويلة جداً، وجولات غير اعتيادية، وبدأ لي أنه من المستحيل تقريباً الحصول على هذا الاذن، كما أنه لم تكن لدي أية فكرة عن الطريقة التي يمكنني فيها تأمين المال للانفاق على مثل هذه الرحلة العظيمة التكاليف، ومع هذا لم أبق بلا حراك، وسألت نصيحة عدد كبير من الناس، ولم أجد سبيلاً لتجنب الإقامة في الوطن، وعلى كل حال، حملت نفسي أخيراً إلى الأمير المشهور، كسونت إيرهارد Eberhard الأكبر أوف وورتمبورغ Wurtemberg، الذي كان موجوداً في الأراضي المقدسة منذ وقت طويل، والذي هو مرتبط بعهود الفروسية، حيث كان قد تسلم شارة الفروسية في كنيسة الضريح المقدس، التي هي في القدس.

وطلبت الحصول على نصيحته الفخمة، حول كيف يمكنني القيام بالحج، الأمر الذي تعهدت القيام به، لأنني كنت خائفاً، وشاعراً بالخطر على حياتي، كما أنني ارتعبت من البحر، الذي لم أره قط بعد، والذي سمعت عنه الكثير، كما وكنت مرعوباً من مخاطر الحج الأخرى، التي قرأت عنها كثيراً جداً، ولهذا سعيت إلى هنا وهناك للحصول على النصيحة، وبعدها استمع الكونت إليّ أجنبي بشكل اعتيادي قائلاً: هناك ثلاثة أعمال في حياة الانسان، لا يجوز لأحد أن ينصح آخر أن يفعلها أو لا يفعلها، أولها هو إبرام عقد زواج، وثانيها الذهاب إلى

الحرب، وثالثها أن يقوم بزيارة الضريح المقدس، وأنا أقول بأن هذه الأعمال الثلاثة جيدة في ذاتها، لكن من السهل تحويلها إلى سيئة، وعندما يحدث ذلك، فإن الذي أعطى النصيحة يمكن أن يصبح بسهولة ملوماً وكأنه هو السبب في تحويلها إلى سيئة، وهنا استطرد الكونت العاقل يقول بأن الحج الذي أسأل نصيحه حوله هو عمل يمكن أن تكون له فضائله، وهو مقدس، وعمل محمود، ومفيد جداً، إنما فقط للذين يقومون به لحمد الرب وشكره، وهو في الحقيقة مليء بالمخاطر بالنسبة للذين يقومون به عبثاً أو غواية، حيث يكون هدفهم التفاخر في هذا العالم، أو أي أمور فارغة وزائلة أخرى.

وزرت أيضاً نبيلاً آخر كان فارساً حسناً، كان أيضاً قد تلقى شارة الفروسية منذ سنوات طويلة مضت في الضريح المقدس، وسألته ما الذي يمكن أن يشير به عليّ بالنسبة لهذه المسألة، فأجابني من صميم قلبه مباشرة وهو منفعل قائلاً: كن متأكداً يا أخي، لولا أنني معاق بتقدم السن، ما من شيء يمكنه أن يمسكني ويحول بيني وبين العودة للقيام بحج آخر، لأنني لم أتلق النعمة من الرب بمثل القدر الواسع الذي تلقيته في الأماكن التي صُنِعَ بها خلاصنا، لأنني كنت حيثما أخذت نفسي للصلاة، وأدرت تفكيري، كنت أرى السموات مفتوحة، والعذوبة الربانية والسلوى منصبية على روحي، وهو أمر لا نظير له في مكان آخر.

ومضيت بعد هذا إلى واحد من ديرة الراهبات، والتمست الحصول على إذن راعية الدير حتى أتحدث مع فتاة من الراهبات معروفة بتقواها، وتمتعت — كما اعتقد كثيرون — بقداسة استثنائية، وكنت قد تحدثت معها مراراً من قبل حول تنويري وتثقيفي، غير أنني لم أر وجهها من قبل، وأبحث لهذه الفتاة خطتي، فأجابت بسرور غير متوقع قائلة: «أسرع، أسرع في إنجاز رحلتك التي تنوي القيام بها، ولا تقم هنا

أية مدة أطول، وليكن الرب رفيقك على طريقك»، وتلقيت كلمات هذه الفتاة، وكأنهن جئن من السماء، وبدأت على الفور بالاعداد لجولاتي ورحلاتي، وكان في تلك الآونة في الدير التابع لطائفتنا في روما، والقائم فوق معبد مينيرفا راهب من بلادنا، وهو صديق لي ولي به معرفة جيدة، وله كتبت مخبراً عن نيتي، والتمست أن يحصل لي على إجازة من أبينا الأعظم قداسة، البابا سكتوس Sixtus الرابع، ومن القائد العام لطائفتنا المحترم الأب ليونارد دي مانسوتي Mansuetis أوف بيرسيوم Perusium ، الذي بدون الحصول على إذنه أولاً، ما من أحد في بلادي سيمنحني إجازة بالارتحال، وقام هذا الراهب، كصديق جيد، دونما إبطاء، وبسرعة، بالحصول على الذي طلبته، وبعث إلي برسالة إجازة موثقة من القائد العام لطائفتنا، حيث حذر جميع الناس أن ما من واحد أدنى منه مرتبة يحق له التدخل لإعاقتي، ومنعي من القيام بهذا الحج.

ولدى تسلمي لهذه الرسالة، بعثت بنسخة عنها إلى الأب المحترم لمنطقتنا الاقليمية، وإلى الحكيم اللاهوتي لودويغ فوشي Ludwig Fuchs ، راعي دير أولم، وأريتهما إجازتي التي حصلت عليها من السيد البابا، ومن مقدم طائفتنا، ورجوتهما أن يقوموا مثلهاما بالفضل بإعطائي موافقتهم، ولدى رؤيتهما رغبتني الشديدة بالذهاب، لم يكتفيا بإعطائي موافقتهم، بل منحاني مالاً ومساعدة من أجل الرحلة، وهكذا حدث أن أصبحت خلال عدة أيام قليلة وبتّ مزوداً بشكل رائع بكل ما هو مطلوب لمثل هذه الرحلة العظيمة، وعندما بلغ هذا إلى مسامع أحد النبلاء والفرسان الشجعان، اللورد أبولينارس فون ستين Apol-linaris Von Stein ، الذي كان آنذاك حاكم بافاريا العليا، ومقيماً في بلدة غندلفنجن Gundelfingen ، أمر بإحضاري إليه، وعهد إليّ بالعناية بابنه السيد جورج فون ستين، الذي قرر إرساله إلى القدس

ليتلقي شارة الفروسية هناك، ووعدني بالتعويض عن جميع نفقاتي، مع إعطيات فوقهن، ورعايته المستقبلية، إذا ما وافقت على أخذ ابنه كمرافق لي في رحلتي.

وقد مت موافقتي عن طواعية لهذا السيد النبيل، واتفقت مع السيد جورج على يوم حددناه، حيث يمكنه أن يجدي فيه في بلدة ميمنجن Memmingen، فمن ذلك المكان، وفي ذلك اليوم يمكننا أن نبدأ رحلتنا، بعدما قمت بهذه الترتيبات عدت إلى أولم».



## وصف موجز لرحلة الراهب فيليكس فابري الأولى إلى الأرض المقدسة

في أيام الاحتفال بعيد الفصح، في سنة ١٤٨٠ لتجسيد ربنا، وفي اليوم التاسع من شهر نيسان، الذي كان يوم أحد، وهو اليوم الثامن بعد عيد الفصح، وهو الذي فيه يغنى « Quasi modo » الخ في الكنائس، والذي يحتفل فيه أيضاً بعيد تكريس كنيسة الدومينيكان في أولم، في ذلك اليوم نفسه، بعد الغداء، وحسبما جرت العادة، صعدت المنبر، ووعظت الناس الذين كانوا موجودين بأعداد كبيرة، لسماع القداس وللحصول على الغفران، وبعدما أنهيت قداسي، وقبل الاعتراف العام الذي يقوم به الناس في مثل هذه المناسبات، أخبرتهم جميعاً عن الحج الذي كنت على وشك الشروع به، وسألتهم جميعاً، والتمست أن يطلبوا من الرب في صلواتهم لي عوداً سليماً، وأن يغنوا معي في ذلك الوقت بسرور مزمور قيامة الرب، الذي اعتاد الناس على غناؤه مع بعضهم، مع مزمور الحجاج بالبحر، وبعدما قلت هذا، شرعت أنشد بصوت مرتفع «قام المسيح» الخ، وعندما انتهت هذه التريمة، غنيت مجدداً:

، In gottes Nahmen Fahren wir, Seiner gnaden  
وغنى جميع الناس التريمة ورائي، وهي التي شرعت بها، غنوها بأصوات مرتفعة وجميلة، وكرروا ما غنوه مراراً وتكراراً، كما أنهم لم يضبطوا أنفسهم عن البكاء، وانفجر بعضهم بالبكاء بصوت مرتفع بدلاً من الغناء، لأنه كان هناك عدد كبير من الأشخاص من كلا الجنسين قلقين ومتوترين، وخائفين، مثلما كنت أنا نفسي خائفاً من الهلاك وسط هذا القدر من المخاطر المرعبة، وعندما انتهى الغناء أودعتهم لعناية

الرب، بأن أضيف عليهم غفراناً عاماً، وقويت عزائمهم بشارة الصليب، وودعتهم، ونزلت من على المنبر.

وبعدما تلقيت في الصباح الباكر من اليوم الرابع عشر من نيسان المباركة التي تعطى إلى الذين على نية السفر، وبعدما قبلت إخواني وعانقتهم، ركبنا على خيولنا، أنا والمقدم المحترم لودويغ، مع خادم من مدينة أولم، حيث التقيت وفقاً لموعدي مع السيد أبولينارس فون ستين، وبصحبه ابنه جورج، وعدداً كبيراً من الجنود المسلحين، وعلى الفور أجرينا في اليوم التالي الاستعدادات للمغادرة، وودع الشاب النبيل أباه، وجميع أقربائه وحاشيته، وركب فرسه دونما وجل أو أسى، واندفعت أنا أيضاً إلى بين ذراعي أبي الروحي اللطيف جداً والمحبوب، أطلب منه الوداع، والمباركة الأبدية، إنما ليس من دون حزن وأسى، ظهر منا كلانا بوساطة كثير من الدموع والتهنيدات، ولم يكن هناك شيئاً عجيباً حول هذا، لأن الفراق الاجباري للابن عن أبيه وللرجل الصادق عن أصدقائه المخلصين، من الطبيعي هو محزن.

وفي أثناء عناقي وتهنذاتي سمعت آخر كلمات أبي المحبوب جداً ونصائحه، بأن لا أنساه في الأرض المقدسة، وأنه إذا ما توفر رسول، بأن أرسل له رسالة من البحر، أخبره فيها عن أحوالي، لكي يتأكد من عودتي سريعاً، وهكذا تركني وهو آسف جداً، وعاد مع خادمه إلى أولم، إلى أبنائه الذين هم إخواني، وبعد مغادرة أبي، استولى عليّ إغواء لا يمكن مقاومته، بدلاً عن رغبتني الجاحمة لرؤية القدس، والأماكن المقدسة، التي كانت تتوهج في داخلي حتى ذلك الحين، فقد ماتت كلياً في داخلي، وشعرت بأنني أكره السفر والترحال، والحج، فالذي بدا لي حلواً وفضيلاً، ظهر الآن أنه مرهق، ومؤلم، وبلا فائدة، وفارغ وأثيم، وكنت غاضباً من نفسي لإقدامي على الترحال، ونظرت إلى جميع الذين حاولوا ثنيي عن القيام بالرحلة، بأنهم أحكم المستشارين، وأوثق

الأصدقاء، وفي الوقت نفسه عددت الذين شجعوني أعداء حياتي، وصرت أرى أنني سأتمتع أكثر برؤية سواييا من رؤية بلاد كنعان، وبدأت أولم إلي أكثر جمالاً من القدس، فضلاً عن هذا ازداد الخوف من البحر في داخلي وتضاعف، وشعرت بكثير من مشاعر المعارضة والرفض لذلك الحج، إلى حد أنه لولا الخجل، لركضت خلف المقدم لودويغ، وعاددت الدخول إلى أولم معه، وكنت سأشعر بالسرور الأعظم لفعل ذلك.

وبقي هذا الاغواء اللعين معي موجوداً طوال الرحلة كلها، وكان مزعجاً جداً لي، لأنه ذهب بكل السرور، والمتعة، والرغبة، فبذلك يدعم الحاج جهوده، وذلك يحثه على الاستمرار بعمله، وقد جعلني باهتاً وبليداً في كل من مشاهدة الأماكن الجديرة بالاهتمام في البحر والبر، وفي كتابة رواية عنهم، وكان الذي كتبته هو ضد مزاجي، لكن نجحت أحياناً في التغلب على سثمي بالعمل المرهق.

وعلى هذا انطلقت أنا والشاب السيد جورج، وخادم اختاره من حاشية أبيه، وأقلعنا من ميمنجن، وفي خلال عدة ساعات بدأ يصبح صديقاً لي، وعارفاً بي، وصرت أيضاً أنا صديقاً وعارفاً به، وقد توافقنا بطباعنا المتنوعة معاً بشكل جيد، وهذا أمر مريح جداً للذين يقومون بالحج مع بعضهم، لأنه إذا ما كان مع الإنسان رفيق على غير وفاق معه، سيلفها الأسى والويل طوال حجها.

وهكذا دخلنا إلى الألب مبهجين حتى انسبروك Innsbruck ، وبعد مغادرتنا لذلك المكان، ركبنا وتقدمنا مسرعين، من أجل أن نصل في أقرب وقت إلى البندقية، وعندما كنا في الجبال، حدث حادث معنا أرغب في إخباركم عنه، فعندما وصلنا إلى قرية اسمها أدسكالام Ad Scalam ، شردنا هناك وابتعدنا عن طريقنا الصحيح، الذي هو الطريق الملكي العام، لأنه كان من المتوجب علينا تسلق الجبل، والعبور

من قرب القلعة القائمة على قمته، وعلى كل حال نحن لم نفعل ذلك، بل خلفنا الجبل والقلعة على جانبنا الأيسر، ونزلنا إلى وادي، من خلال طريق طويل، وممهد بشكل جيد، وعندما تملكنا أخيراً إمكانية رؤية السهل القائم تحت الجبل، رأينا أمامنا بلدة ذات حجم جيد، الأمر الذي أدهشنا، لأننا لم نكن نعلم بأننا سنصل إلى أي بلدة في ذلك اليوم، وعندما وصلنا إلى تلك البلدة وجدنا أنها كانت باسانو Bassano ، وأدركنا بأننا شردنا عن طريقنا، وبقينا على كل حال هناك لمدة ليلة، وشربنا نبيذاً أحمر، هو الانتاج الخاص لذلك المكان، وظللنا نفعل ذلك حتى غلبنا النعاس، وكنا على كل حال غير مرتاحين مطلقاً، لأنه لم يكن هناك في النزول أحداً يمكنه التحدث بالألمانية معنا، وبما أننا كنا نجهل الإيطالية، توجب علينا أن نسأل عن كل شيء بالاشارة.

وركبنا في اليوم التالي إلى قلعة فرانكو، ومن هناك مررنا خلال تريفيسو Treviso ، حيث بعنا خيولنا، وتابعنا السفر على البغال إلى مرغيروم Margerum ، وفي مرغيروم قلنا لليابسة وداعاً، وسافرنا بالبحر في بارجة، حيث أبحرنا حتى البندقية ثم إلى فونداكو دي تديتشي Fondaco de Tedeschi ، وسألنا في فونداكو عن نزل للفريسان والحجاج، وأخذنا من قبل واحد من الألمان إلى نزل القديس جورج، الذي كان نزلاً واسعاً ومحترماً، ووجدنا هناك عدداً كبيراً من النبلاء من مختلف البلدان، كلهم قد ربطوا أنفسهم بالتعهدات نفسها مثلما فعلنا نحن شخصياً، وكانوا ينوون عبور البحر، وزيارة ضريح الرب يسوع الذي هو أعظم الأضرحة قداسة، وكان هناك أيضاً بالنزل الأخرى كثير من الحجاج من كل من الكهنة والرهبان والرجال العلمانيين، والأعيان والعاديين، من ألمانيا، وغاليا وفرنسا، وكان هناك بشكل خاص أسقفان، وهما مولاي أسقف أورلين، ومولاي أسقف لي - مانس، مع حاشية كبيرة من التابعين والخدم، ولقد كانوا هناك

ينتظرون إبحار إحدى السفن، وفضلاً عن هذا كان هناك معنا بعض النسوة المتقدمات بالسن، وكن عقيلات ثريات، عددتهن ست، يرغبن بعبور البحر إلى الأماكن المقدسة، وكنت مندهشاً تجاه شجاعة تلك النساء العجائز، اللاتي كن بسبب تقدمهن بالسن بالكاد قادرات على القيام بأود أنفسهن ومع ذلك نسين ضعفهن، والتحقن من خلال حبهن للأرض المقدسة بفرسان شباب، وتحملن أعباء ومتاعب الرجال الأقوياء.

وعلى كل حال لم يكن النبلاء المتكبرين راضين عن هذا، ورأوا عدم النزول في السفينة التي سوف تسافر بها هؤلاء السيدات، عادين أنها إهانة بالنسبة لهم السفر وتلقي شارة شرف الفروسية برفقة نساء عجائز، وحاول أصحاب هذه الأرواح المتشائخة إقناعنا بعدم العبور في السفينة التي عزمت النساء العجائز على الإبحار فيها، لكن الفرسان الآخرين من ذوي الضمائر عارضوا هؤلاء الرجال المتشائخين، وكانوا سعيدين بحضور أولئك النسوة الصبوريات، وكانوا يأملون أن قد استهن سوف تجعل رحلتنا آمنة أكثر، وعلى هذا الأساس تفجر نزاع لا يمكن فضيه بين هؤلاء النبلاء، وقد استمر حتى نقل الرب أولئك الرجال المتشائخين من بيننا، وعلى كل حال هؤلاء النسوة التقيات بقين برفقتنا في كل من أثناء الذهاب إلى هناك، ثم في أثناء العودة.

وكان الآن السيد أوغسطين كونتاريني Contarini ، الذي معنى اسمه هو «كونت الراين»، وهو نبيل بندقية، كان ذاهباً ليأخذ شحنة من الحجاج، واتفقنا معه حول الإيجار، واكترينا غليون، وتسلمنا منه قمرات وأغطية، أي أماكن لكل واحد منا للنوم في الغليون، وأمّلنا بعبور سريع، ذلك أننا انتظرنا أياماً كثيرة، كان الغليون خلالها يعدّ من أجل البحر، لكن عندما كان كل شيء جاهزاً، ولم يبق شيء لعمله سوى الإقلاع، الذي تشوقنا كثيراً إليه وللقيام به، وصلت سفينة، حملت

أخباراً سيئة، بأن امبراطور الأتراك محمداً الكبير كان يتولى حصار جزيرة رودس ببحراً، بأسطول كبير في البحر، وبجيش شاكي السلاح من الفرسان والرجالة برأ، وأن بحار: الإيجي، والكارباثيان Carpath-ian ، والماليان Malean كانت تعج بالأتراك، وأنه على ذلك من غير الممكن القيام خلال هذا العام بعبور الحجاج إلى الأرض المقدسة، ولن يكون سهلاً بالنسبة لي الحديث بأي أسف تلقى الحجاج هذا الخبر وسمعه، وسيكون مرهقاً بالنسبة لي الحديث عن الفوضى، والخلافات والنزاعات التي تفجرت بين صفوف الحجاج، وقمت على كل حال في عمل آخر، بوصف جميع المصاعب التي كابدناها في البندقية، وكيف انفصل الفرنسيون عنا، مع أنهم كانوا ينتمون إلى غليوننا، واجتمعنا الآن نحن الحجاج الألمان، مع بعضنا، وقابلنا رئيس مجلس شيوخ البندقية، مع التماس بأن يتكرم اللوردات هناك بحماية غليوننا مع إعطائه أماناً بالمرور، حتى لا يؤخذ من قبل الأتراك، ونؤخذ نحن معه أسرى، وتلقينا لالتماسنا جواباً، بأن الغليون بذاته يمتلك الحرية بالجواز بين الأسطول التركي، ويمكنه القيام بذلك، دون أن يتعرض للاستيلاء عليه بفضل المعاهدة بين الأتراك والبنادقة، غير أن اللوردات كانوا على غير استعداد لإعطائنا أية ضمانات، فيما يتعلق بحرية الحجاج، ولم ينصحوا بمحاولة العبور هذا العام، لكن إذا كنا جميعاً مصريين على الذهاب، يمكننا الابحار حتى جزيرة كورفو، حيث يرسو قائد البحر مع أسطول البنادقة، ويمكننا هناك أن نتبع بأمان نصيحته، لأنه يعرف جميع أعمال الأتراك، وعندما وافقنا على فعل هذا، أعطونا رسائل توصية إلى القائد المتقدم الذكر، وأذنوا لنا بالذهاب، وزودوا قبطان سفيتتنا بإذن لأن يأخذنا إلى البحر، مع أنهم من قبل كانوا قد منعه من أخذنا إلى أي مكان.

وبناء عليه صعدنا جميعاً من حجاج وسواهم على ظهر الغليون،

وكان عدد الحجاج مائة وعشرة، وكان تعداد الناس جميعاً الذين أقبلوا بالغليون ثلاثمائة وثلاثين، ورفعنا مراسينا، ونشرنا أشرعتنا، وأقلعنا باسم الرب، وأبحرنا أمام الريح، التي كانت لطيفة بها فيه الكفاية، وهكذا سرنا في خلال ساعتين مسافة جيدة حيث ابتعدنا عن اليابسة، وصرنا في أعالي البحار، وعلى كل حال لم تستمر ريحنا الطيبة طويلاً، ورسونا في اليوم الثالث في بارنشيا (Parenzo) Parentia الموجودة في منطقة استريا Istyria التي هي جزء من مملكة دلماشيا.

وأخافنا الناس هناك. بإخبارنا حكايات مرعبة عن الأتراك، ولهذا مكثنا هناك لعدة أيام، لأنهم أخبرونا أننا لن نستطيع الوصول إلى جزيرة كورفو دون التعرض للأذى، لأن الأتراك قد نشروا أسطولهم فوق جميع البحر الأدرياتيكي، واصطادوا واستلبوا جميع الذين قابلوهم، وعلى كل حال غادرنا ذلك الميناء، ووصلنا بعد إبحار بطيء لعدة أيام إلى زارا، ورسونا فيها، وهي مدينة في دلماشيا، إنما لدى سماعنا بأن الطاعون كان متفشياً هناك، ابتعدنا بسرعة عن تلك المدينة، وبعد رحلة بطيئة ومملة وصلنا إلى مدينة ليسينا Lesina ، وعندما كنا على وشك الدخول إلى الميناء، هبت ريح طيبة، لها نشرنا أشرعتنا، وغادرنا ليسينا، وتابعا الأبحار بشجاعة لمدة عدة ساعات، وهبت بعد ذلك ريح هادئة، كانت غير مفيدة بالنسبة لنا، فأردنا التوقف، فأتينا إلى جزء وعر ومهجور من شاطئ كراوشيا Croatia ، وأرغمنا على التوجه نحو ميناء مهجور، و لأن نطوي أشرعتنا في وسط جبال وعرة عالية، ولكي نبدل الأجواء على أنفسنا، ذهبنا إلى الشاطئ بقوارب صغيرة، وفوجئنا بأن رأينا هناك فوق الرمال جسداً قد قذف به البحر، وهو مشوه ومتعفن، وبما أن البحارة كانوا من ذوي الوهم، فقد خافوا إلى حد الموت من هذا الاكتشاف، وبدأوا يتوقعون وقوع الشرور بالنسبة لنا، وأبعدونا عن

الجسد، ولذلك لم يكن هناك أي واحد بيننا من امتلك شفقه نحوه أو تولى دفنه.

\* \* \* \* \*

هذا وتهب رياح هذه البلاد أعلى فأعلى، ولقد بقينا لمدة ثلاثة أيام وثلاث ليالي واقفين راقدين بين هذه الصخور، وكنا كلنا حاولنا الانطلاق، كنا نساق إلى الوراء عائدين بقوة الريح، مما كان يسبب إزعاجاً عظيماً لنا جميعاً، وعلى كل حال لقد أنقذنا هذا الازعاج، لأنه بعد ثلاثة أيام هبت ريح لطيفة خارج ذلك المكان، وأخذنا طريقنا إلى أعالي البحار، حيث التقينا بغليون حربي بنديقي، وعندما مرّ بنا هذا الغليون، سأل قادتنا عما إذا «حدث لنا أي شيء في البحر البارحة أو قبل البارحة»، وعندما أجبناهم: «لا شيء سوى رياح خبيثة أرغمتنا على اتخاذ ملجأ تحت الجبال» فأجابونا: «بوركت هذه الرياح التي دفعتكم إلى أماكن للاختباء، لأنكم لو كنتم البارحة في عرض البحر المفتوح، لوقعتم في أيدي الاسطول المسلح للأتراك، الذي كان مبحراً نحو أبوليا لينهب المسيحيين هناك»، ولدى سماعنا بهذا حمدنا الرب الذي أنقذنا حتى الآن من أيدي الأتراك.

ومضينا على طريقنا، ووصلنا بعد عدة أيام إلى كورزولا - Curzola في إيليريا Illyria ودخلنا إلى ميناء مدينة كورزولا في الصباح الباكر، وسمعنا قداساً هناك، وكورزولا التي هي مدينة في إيليريا لها اسم آخر هو «بريبو في ألتو Prepo in alto»، وهي مبنية فوق جبل مرتفع، وهي صغيرة، ومع ذلك مكتظة بالسكان، وهي تحت حكم البندقية، كما أنها جيدة التحصين بالأسوار والأبراج، وهي مقر أسقف.

وكان السكان جميعاً في حالة رعب عظيمة، من الأتراك الذين رأوهم



يوميأ يجوبون البحر بحثاً عما يمكن نهبه، فهم قد ينتقضون عليهم، وتساءلوا مندهشين كيف يمكن لنا أن نغامر بالإبحار فوق بحر مربع وخطير إلى هذا الحد، ونصحنا الأكثر حكمة بينهم بالعودة، غير أننا لم نصغ إليهم، وعادونا الاقلاع، بعدما اشترينا من هذه المدينة الخمرة، والخبز، وأشياء ضرورية أخرى، وحدث أنهم عندما كانوا يحركون قلع السارية ويرفعونه بدون انتباه من قبل واحد من البحارة، سقط ثانية، فأصاب بحاراً آخر، فقتله في مكانه، وكان مولاي أسقف مانس واقفاً إلى جانب هذا القلع الخطير الذي سقط هناك، وكنت أنا إلى جانبه مع آخرين كثر، وكنا جميعاً على وشك أن نصاب به وأن نقتل، وأما بالنسبة للرجل القتل فقد لفوه بكفن، وربطوا حقيبة مليئة بالحجارة إلى قدميه، ورموه إلى البحر.

وأبحرنا مسرعين من كورزولا، ووصلنا في حوالي منتصف الليل إلى ايبيداروس Epidaurus ، التي اسمها الحديث هو راغوئا Ra-gusa، وتوقفنا في راغوئا، وألقينا بمراسينا، وأوقفنا سفيتتنا ونمنا حتى شروق الشمس، ودخلنا المدينة بعد ذلك، غير أننا لم نجد فيها نزلاً مثلما الحال في بلادنا، وبناء عليه ذهبت أنا مع السيد جورج ستين، وبعض النبلاء الآخرين إلى دير تابع لطائفة الدومينيكان، وسألناهم إعطاءنا شيئاً لنأكله مقابل مال ندفعه، وقد جلبوا لنا ميرة جيدة مع دن خمرة سكلافونية Sclavonian كبير، وعاملونا بشكل لطيف.

وجاء رئيس الدير على الفور، جالِباً معه اثنين من الرهبان، هما الراهب فرانسيس دي كاتورو Gatoro، والراهب دومونيك، وقد عهد بهما إليّ، وأعطاني إياها ليكونا رفيقي في رحلتي، وذلك لأنهما رغبا بالذهاب إلى القدس برفقتنا، ولقد سررت نحو هذا بشكل خاص، لأنني حتى ذلك الوقت كنت بلا واحد من رهبان طائفتنا، وكانت رفتتهما بالنسبة لي مرغوبة أكثر من الذهب الجيد، وبعدما فرغنا من

نحاول طعامنا، ورأينا الدير، تمشينا في أرجاء المدينة ورأيناها، ومثل هذا فعل بقية الحجاج، ولقد رأينا بأن تلك المدينة كانت محصنة بشكل رائع بأبراج وبخنادق عميقة جداً، كان الناس يحفرونها آنذاك، وعجبنا لهذا، وسألناهم عما إذا كانوا هم أيضاً يخشون من التركي، مع أنهم يدفعون الجزية إليه، فأجابوني قائلين: «نحن نخاف منه دوماً، ونقوم بتحصين أنفسنا ضده، لأنه وإن كان صديقنا اليوم، سوف يكون عدونا غداً»، وقد وجهوا اللوم إلى تشوقنا للمغامرة فوق البحر في مثل ذلك الوقت المرعب، وذلك في وقت لم يتجرأوا فيه على اظهار أنفسهم في البحر، وحاولوا إقناعنا بالبقاء هناك حتى تأتي أخبار أفضل، ولسوف أصف هذه المدينة والأماكن الأخرى في روايتي لدى عودتي من حجي الثاني.

وعلى كل حال عندما تأخر النهار، صعدنا إلى ظهر غليوننا، وشرعنا منطلقين من ميناء راغوثا في ذلك المساء مع ريح طيبة، وقطعنا مسافة طويلة تلك الليلة، وعند بزوغ الفجر هبت ريح معاكسة قوية، أخرجتنا عن مسارنا الصحيح، ودفعتنا نحو أبوليا، التي رأيناها أمامنا، ولم نستطع بحارتنا ببراعة ضبط مسار سفيتنا لكي نصل إلى الشاطئ عليها، وهكذا وصلنا بعد ابصار طويل إلى جزر نموزا بولس - Gqzap- olis، وهناك لم يكن لدينا ريح، كما أننا لم نتحرك، إلا بواسطة العمل الكسول للمجاذيف بواسطة البحارة، والمهم أننا تابعنا الزحف ببطء والتقدم نحو الأمام.

وهكذا وصلنا إلى مكان حيث توجد مدينة فوق جبل، وهي مشرفة على البحر، وكانت مسورة بشكل جيد، لكنها كانت مهجورة تماماً بسبب تنفس تين، وذلك حسبما سأصف ذلك فيما بعد، ووصلنا بعد هذا، بعد رحلة مربكة بين جبال عالية، إلى جزء من البحر، بقي الغليون فيه مثبتاً فوق سطح الماء، ولم يكن بالإمكان تحريكه بالمجاذيف لا إلى اليمين ولا إلى الشمال، بل بقي — كما قلت — ساكناً بلا حراك، لأنه

كان تحته وهدة، يسمونها «متاهة»، أو فتحه في الأرض، كانت تبتلع شطراً كبيراً من البحر، وحيث كان الماء يجري نحو الأسفل في داخل هذه المتاهة، لهذا وقف الماء فوقها، منتظراً سقوطه إلى داخل المتاهة، وعندما لا يكون في ذلك البحر ماءً كثيراً، يدور الماء، وكل من يحاول السباحة فوقه هو معرض لخطر الغرق، وفي الحقيقة كانت السفن معرضة للابتلاع هناك، لولا أن الذين يحركونها تجنبوا ذلك، وهكذا وقفنا بلا حراك في ذلك المكان، وبذل بحارتنا جهودهم بأصوات مرتفعة مع كثير من العمل لإخراج الغليون من هذه الوهدة، غير أن جهودهم تبددت عبثاً.

وعلى كل حال، عندما رأى أهل كوركيرا Corcyra هذا— حيث كنا في مدى الرؤية لجزيرة ومدينة كوركيرا— قدموا لمساعدتنا من كوركيرا، أو كورفو بغليونين صغيرين، وقد ربطوا حبالاً إلى غليوننا، ومدوهم إلى غليونيهما، وتمكنوا بالتجديف بغليونيهما، وبقوة عظيمة من سحب غليوننا من بين فكي الوهدة، وذلك خشية أن تبتلعنا الأعماق، وبعدما جرى انقاذنا على هذه الصورة، تابعنا سيرنا إلى جزيرة كوركيرا، ودخلنا إلى ميناء المدينة بعد غياب الشمس، الذي كان مليئاً بالسفن الحربية، لأن— كما تقدم للوردات مجلس شيوخ البندقية أن أخبرونا— قائد البحر كان هناك، مع اسطول مسلح للحفاظ على السلام في البحر، وهكذا نمنا حتى الصباح، وعند ظهور الصباح ذهبنا إلى الشاطئ ومن ثم إلى المدينة في قوراب صغيرة، ووجدنا المدينة تعج بالناس، حيث كان بينهم كثير من الأتراك يسرون هناك بين المسيحيين، وبعد سماعنا لقداس هناك، قمنا نحن الحجاج السوايون والبافاريون باستئجار بيت صغير في الضاحية وهناك طبخنا، وأكلنا، وشربنا، ونمنا. وكان ذلك البيت صغيراً، مبني من جذوع أشجار قديمة جداً، وجافة كثيراً، وهكذا حدث أنه نتيجة للنار العظيمة التي أوقدناها من

أجل الطبخ هناك، أن المكان التهب مرة تلو أخرى، ولقد استطعنا دوماً إطفاء تلك النار، ولذلك لم نواجه أية اضطرابات بشأنها، ولكن لدى حدوث ذلك للمرة الثانية، شاهد الجيران النار وقد أمسكت بالسقف، فركضوا وهم يصرخون ويندبون، وفي الوقت نفسه صعدنا فوق السقف، بواسطة سلاسل، وانتزعنا الأطعمة من وسط اللهب.

وكنّا في تلك المناسبة في خطر عظيم، لأن النار لو جمعت قوتها لكان المكان كله قد احترق، ووقتها كان السكان الإغريق في كوركيلا قد ضحوا بحياتنا انتقاماً لأنفسهم لفقدانهم بيوتهم، وخسارتهم لها، ذلك أنهم كانوا في الحقيقة عدوانيين جداً نحو الألمان، ومن السهل كثيراً إثارتهم لمقاتلتهم.

وبعدما تناولنا الطعام، قدمنا باحترام الرسالة التي تسلمناها من شيوخ البندقية، إلى قائد البحر، ورجونا أن يقدم لنا نصيحته ومساعدته للاستمرار برحلة حجنا، ونصحنا، بعدما قرأ الرسالة، بالعودة إلى البندقية، ولكنه عندما أدرك أن هذه النصيحة كانت مفاجئة بالنسبة لنا، قال وهو مغضب: «آية حماقة تملككم، حتى أنكم تريدون تعريض أنفسكم لمثل هذه المخاطر، تعريض كل من أجسادكم وأرواحكم، وتعريض حياتكم وممتلكاتكم؟، انظروا إلى البحر، إنه مغطى بالأثراك المتوحشين، حيث لا توجد فرصة لنجاتكم من بين أيديهم، عودوا إلى البندقية، أو أقيموا في واحد من المراسي البحرية حتى تأتي أخباراً أفضل، وإذا ما كنتم مصرين تمام الإصرار على الذهاب إلى الشرق، عليكم أن تدبروا بأنفسكم عبوراً لأنفسكم، ذلك أنني لن أسمح للغليون الذي قدمتم به بالابحار إلى هناك، لأنه من ممتلكات القديس مرقس».

وعندما سمعنا منه هذا كنا متزعجين جداً، وانصرفنا من حضرته، وطلبنا منه منحنا بعض الوقت للتشاور، وبناء عليه انعقدت عقول

كثيرين، ولا سيما الأسقفين، وأخذوا بكلام القائد، وهكذا قررا العودة إلى البندقية مع جميع حاشيتهم، وكان حتى بعض من فرساننا مرعوبين، وكانوا جاهزين للعودة، لكن آخرين كانوا شجعانا فلم يتزحزحوا، والتحقت شخصياً بالمجموعة الأخيرة، وعملت بقدر ما أستطيع على تشجيع وتحسيس الأفراد المترددين، بوعظهم وباقتباس بعض النصوص من الكتابات المقدسة بهدف بعث الأمل فيهم بنيل الحماية الربانية.

وحدث في بعض الأيام، عندما كنت غائبا، أن قام السادة الفرسان في جماعاتنا وأخذوا يتحدثون عن مخاوف حجننا، وكان بعضهم ماضياً بالحديث، بينما كان آخرون مترددون ووقفوا صامتين، وقد قال أحدهم: «عليكم عدم الاصغاء مطلقاً إلى كلمات التشجيع التي يقوها الراهب فيلكس لكم، فما الحياة أو الموت بالنسبة له؟ فهو راهب محترف، ليس لديه ممتلكات، ولا أصدقاء، ولا مركز في الحياة، ولا شيء آخر في العالم، مثلما حالنا نحن، وأسهل بالنسبة له أن يموت سريعاً بسيف الأتراك أو المسلمين، من أن يصبح مسناً في دير، حيث يموت يوماً»، وقد قال أكثر من هذا بكثير محاولة منه لمنع السادة من الاصغاء لي.

وقد أخبرت بهذا كله، فقامت بعد ذلك بتحويل مجرى الحديث، في أن أضع بعض الشجاعة في الفارس نفسه لكي لا يمكن اقناعه بالعودة، وأبقانا القائد في كوركيرا لمدة ثمانية أيام، وقد أخبرنا في كل يوم أخباراً أكثر إرعاباً، وكنا نحن الألمان قد اتفقنا جميعاً بوجوب عدم العودة، بل أن نذهب باسم الرب إلى القدس، وأخيراً عندما رأى القائد أننا كنا قد عقدنا العزم على الذهاب وعلى تنفيذ نوايانا، عندها أطلع عن التدخل بحجننا، وبتنا جاهزين للانطلاق، حيث نقلنا أنفسنا إلى غليون آخر، كنا قد قمنا بشرائه.

وعندما بات جميع الذين رغبوا بالقيام بالرحلة مع بعضهم على ظهر

هذا الغليون، وفي أثناء تحدث أحدنا إلى الآخر بسرور وبهجة، ونحن واقفون على الدكة إلى جانب السارية، طلب واحد من الشيوخ منا الصمت، وشرع يخاطبنا قائلاً: «سادتي وأخواني الحجاج، نحن نقوم بعمل عظيم، وصعب، ومرهق، بتنفيذ هذا الحج بوساطة البحر، وأقول لكم الصدق، وأتحدث من الجانب الانساني باننا نعمل بشكل أحق بتعريض أنفسنا لخطر عظيم، ضد نصيحة وقناعة قائد البحر، وضد كل واحد آخر، ولهذا رأينا السيدين الأسقفين، وغالبية النبلاء، والأقوياء، والأعيان، وربما الأكثر حكمة في جماعتنا، قد تخلوا عن الرحلة، وهم الآن على طريق العودة إلى بلادهم، آخذين بالنصيحة، التي أعطيت لهم، في حين نقف في الاتجاه المعاكس، والآن، ولكي لا تكون رحلتنا مجرد حماقة آثمة، لابد أننا نحتاج إلى إصلاح حياتنا على ظهر هذا الغليون، وعلينا دوماً أن نطلب حماية الرب القدير وقديسيه، حتى نكون قادرين على أخذ طريقنا بين أعدائنا وبين أسطولهم».

ولدى سماعنا لهذه الكلمات قررنا بالاجماع التوقف عن اللعب بالورق أو بالنرد، على ظهر الغليون، وعن الخصومات، وعن الأيمان، وعن التقاذف بكلمات التكفير، وعدم السماح بذلك كله، وأن يضيف رجال الدين والكهنة صلوات ليلية لصلواتهم النهارية المعتادة، وفي الحقيقة، نشبت خلافات عظيمة حول هذه المسائل، قبل اتخاذ هذا القرار، لأن الناس كانوا يقامرون صباحاً، وظهراً، وليلاً، وبشكل خاص أسقف أورلين مع حاشيته، وفي أثناء ممارسة ذلك كانوا يقسمون ويجدفون بشكل مرعب، ويتخاصمون يومياً، لأن الفرنسيين والألمان كانوا دوماً على خلاف وشجار.

وهكذا حدث أن واحداً من أتباع أسقف أورلين ضرب كاهناً تقياً من جماعتنا، فاستحق على ذلك الحرمان الكنسي، وبما أن الفرنسيين قوماً متشاكخين، ورجالاً انفعاليين، لهذا اعتقدوا أنه كان عملاً مصدره الهام

رباني وحكمة، أن انفصلوا عنا، وتخلصت عيوننا منهم، لأنه كان من شبه المستحيل الوصول إلى القدس برفقتهم من دون إراقة للدماء ومقتل لبعضنا.

وقد أمضينا ليلة واحدة في كوركيرا، ونمنا على ظهر السفينة، وفي تلك الليلة أصابنا رعب عظيم، لأنه في آخر النهار، وعندما أخذت الدنيا تزداد إظلاماً، وفي الوقت الذي كنا ما نزال فيه واقفين حول السارية نتبادل الأحاديث، اكتشفنا وجود قارب غريب، واقفاً إلى جانبنا، والذين كانوا فيه هم أتراك، وجواسيس، كانوا يحاولون الاصغاء إلى ما كنا نقوله، وعلى الفور فزعنا بأنفسنا إلى الحجرة، وقمنا برميها عليهم، وخلفهم عندما شرعوا يجذفون مبتعدين عنا، وتمكن على كل حال، القارب من الإفلات نحو البحر، والنجاة .

وفي الصباح التالي زعقت الأبواق لدينا، للإعلان أننا كنا على وشك الاقلاع، ورمينا بأربطة الغليون، وأدرنا ظهورنا للميناء ونحن نغني ببهجة، أما الحجاج الذين بقيوا بعدنا، فقد وقفوا على الرصيف يضحكون علينا، وقالوا بأننا كنا رجالاً يائسين — Waghels ، وكانوا يتحدثون بشكل عام في كوركيرا، أننا لا بد من أن نقع بالأسر قبل أن نصل إلى مودون Modon ، وهكذا ابتعدنا عن كوركيرا ومضينا نتابع سفرنا بمزيج من البهجة والخوف.

وعاد الأربعون حاجاً الذين خلفناهم في كوركيرا في سفينة مستأجرة إلى البندقية، وعندما وصلوا إلى هناك، قالوا إنه لمن المؤكد أننا اعتقلنا من قبل الأتراك، وتحدثوا بالقصة نفسها في مدن أخرى في إيطاليا، وفرنسا، وألمانيا، وفعلوا هذا رغبة منهم لتسويق جبنهم، وذلك بالإشارة إلى سوء حظنا، ونتيجة لهذا، عقدت قداسات كثيرة لفائدة روعي في عدة أماكن من سوايبا، لأن الحجاج نشروا هذه الأكاذيب في جميع

أرجاء سوايا وبافاريا.

وتقدمنا بالوقت نفسه تقدماً حثيثاً، وعبرنا بشكل مريح إلى مودون، ولم نشهد خلال الطريق ولا حتى قارباً فوق سطح البحر، الأمر الذي اندهش نحوه أهل مودون، لأن جميع العاملين بالبحر كانوا خائفين كثيراً، وحاول الألمان الذين كانوا يسكنون هناك، بإخلاص عظيم، ثنيًا عن محاولة الذهاب مسافة أبعد، وحدثونا بحكايات كثيرة مرعبة، لكن بالنسبة إلينا، كنا كما كنا من قبل، فنحن الآن غير خائفين من الاقدام على إنجاز رحلتنا، ومتابعة السير على طريقنا، وبتوجيه من الرب وإرشاد، وصلنا إلى كريت بسلام، ودخلنا بسرور إلى مرسى مدينة الخندق.

ولدى وصولنا إلى هناك يمكن للإنسان أن يقول بأن أهل المدينة كلها قد خرجوا لاستقبالنا، لأنه كان أمراً عجباً، لا بل إعجازاً، أن يتمكن غليون مسيحي من النجاة من الأتراك المتوحشين، الذين رأوهم يوماً يتجولون في البحر في غلايين مسلحة ذوات ثلاثة صفوف من المجذفين، وذلك بحثاً عما ينهبوه، ولقد دخلنا إلى بيت واحد من الألمان، الذي كان لديه بيت سيء السمعة، ومع هذا عندما وصلنا قام بتنظيف مسكنه، وأبعد العاهرات اللاتي كن لديه، ذلك أنه لم يكن هناك نزل آخر للحجاج، وفي مقابل هذا البيت كان هناك بيت آخر، كان نزلاً لتجار أتراك، وكان به بالفعل كثير من التجار الأتراك الأثرياء، من القسطنطينية، وقد قال هؤلاء — كما أخبرنا — لنا: «هؤلاء الرجال سيضيعون إذا ما حاولوا المضي أبعد»، وأكثر من هذا جاء بعض هؤلاء الأتراك إلى بيتنا، ونصحونا بعدم الابحار في الوقت الحاضر، لأننا من المؤكد سنقع بالأسر، فضلاً عن هذا حاول دوق الخندق ومستشاروه أن يصنعوا معنا معروفاً، فأرسلوا بخطيب من عندهم لنا، حاول بكلام لاتيني منمق، أن يوجه حجاجنا، وأن يحثهم بكثير من الحجج، على أن



يكونوا ضد متابعة السفر، وأوضح أن المخاطر خلف هذا المكان سوف تكون أعظم من المخاطر التي واجهناها خلال سفرنا إلى ها هنا، لأنه يوجد ما بين كريت وقبرص، جزيرة رودس، التي كانت في تلك الآونة محاصرة من قبل الأتراك، ولا يمكننا في أثناء عبورنا أن نتجنب مواجهة القرصان الأتراك.

وقد بقينا هناك لمدة خمسة أيام، وسمعنا أخباراً أسوأ كل يوم، وعلى الرغم من هذا علونا ظهر غليوننا، وعملنا الاستعدادات للشروع، وأقلعنا مبشرين ونحن خائفين من أن تثور زوبعة، وتحمل الغليون وتضعه بين الأسطول والجيش التركي الذي كان يقوم بأعمال الحصار، وعلى كل حال، ما أن غادرنا الميناء حتى كنا في البحر المفتوح، ورأينا ريحاً قوية جداً قد هبت، إنما موافقة جداً لنا، حملتنا بعيداً عن الجزيرة التي اسمها سيكلادس Cyclades، حيث ابتعدنا أولاً عن رودس، ودفعنا على المتابعة بقوة مع ربح طيبة، التي ازدادت بشكل مستمر، وزجر البحر، وهاجت الأمواج، وتبع ذلك عاصفة هوجاء، وغطت المياه جميع الجزء الأعلى من السفينة، ومع ذلك كانت هذه العاصفة مفيدة جداً لنا، لأنها حملتنا نحو الميناء الذي نريد، ولأنها جعلتنا ناجين من المهاجمة من قبل الأتراك، ذلك أنه بات من غير الممكن بالنسبة لسفينتنا أن تقع بالأسر، وهي مبحرة بهذه الدرجة من السرعة.

وقمنا بإزاحة جميع مظاهر الحرب لدينا، من مدافع، ورماح، وحراب، وترسة، وواقيات، وقسي عادية، وقسي زيارة، وحجارة، وسهام، التي كنا قد جهزنا بها أنفسنا في كيركورا، من أجل صد هجمات الأتراك، لأننا رأينا أننا الآن قد نجونا من أعداء صليب المسيح هؤلاء، ووصلنا في اليوم التالي إلى قبرص، ودخلنا إلى ميناء ليماسول، لأن ريحاً مضادة أرغمتنا على التوجه نحو الميناء، وعندما همدت الريح، أبحرنا من هناك إلى ميناء لارنكا، عازمين على البقاء هناك لعدة أيام،

لأن قبطان سفيتتنا كان له أخ في نيقوسيا في خدمة ملكة قبرص، وكان لديه بعض الأعمال لبحثها معه، وطلب منا الانتظار حتى تنتهي هذه الأعمال.

وعندما انتهت أعماله وسويت، رفعنا مراسينا، وبتنا راغبين ومتشوقين للوصول إلى الميناء الآخر، لأنه لم يكن هناك مكان للوقوف فيه، ونحن على مسافة قصيرة من الأرض المقدسة، وأبحرنا بشكل مستقيم، فرأينا الأرض المقدسة في اليوم الثالث، وصدوراً عن البهجة في قلوبنا غنيا: « Tedeum Laudamus » بأصوات مرتفعة، ووجهنا سفيتتنا نحو جوبا Joppa ، التي تعرف بشكل عام باسم يافا، وألقينا مراسينا إلى جوار صخرة أندروميذا Andromeda ، ومن هنا بعث قبطان السفينة واحداً من العبيد إلى القدس ليعلن إلى الأب مدير دير جبل صهيون، لكي يقدم مع رهبانه ومع حميره وسائقهم لحملنا إلى القدس، وبناء على ذلك مكثنا في غليوننا لمدة سبعة أيام نتظر وصول أدلائنا، ونزلنا بعد هذا في قوارب صغيرة، وأقمنا في غرف مقببة قديمة جداً، وكانت مدمرة وذوات روائح نتنة، حيث مكثنا هناك لمدة ليلة واحدة فقط، وركبنا بعد هذا الحمير التي أحضرت من أجلنا، وعلى هذا جرت مرافقتنا وحراستنا من قبل مسلمين، وغادرنا البحر وقدمنا إلى بلدة الرملة، حيث أقمنا لبضعة أيام، ثم دخلنا إلى القدس، حيث لم نؤخذ إلى مشفى (نزل ضيافة) بل إلى بيت في ميلو Millo حيث أكلنا، ونمنا وهكذا.

ولم نمض أكثر من تسعة أيام في الأرض المقدسة، حيث قمنا بجولة على الأماكن المقدسة المعهودة، بسرعة عظيمة، وكنا نعمل ليلاً ونهاراً لإنجاز حجتنا، وهكذا نادراً ما أعطينا وقتاً للراحة، وبعدما أكملنا بسرعة زيارة الأماكن المقدسة، وبعدما تسلم مولاي جورج فون ستين مع النبلاء الآخرين الفروسية في كنيسة الضريح المقدس، أخذنا أدلائنا

من المدينة المقدسة عبر الطريق حيث نزلنا إلى البحر، إلى المكان الذي كان غليوننا راسياً فيه.

ولم يبق أحد من الحجاج في القدس، إلا اثنان من الانكليز، اللذان رغبا في عبور الصحراء إلى القديسة كاترين (دير جبل سيناء)، وكنت راغبا بالبقاء معهما، لو أنهما عرفا اللغة الألمانية أو اللاتينية، وبما أنني كنت غير قادر على الحديث معهما، وكنت سأتحمل الحاجة إلى لغة عامة مع الصبر، ولولا أنني عازمت على العودة ثانية إلى القدس، لأنه منذ حلول ساعة مغادرتنا للمدينة المقدسة، قررت، وقطعت عهداً على نفسي بأنني سوف أعود بأسرع ما يمكن، وعددت هذا الحج مجرد توطئة للحج الذي أنوي القيام به.

وكان حالي هنا حال تلميذ أراد حفظ بعض النصوص وخزنها بالذاكرة، حيث كان يقوم أولاً بالقراءة دونها عناية، ثم يقوم ثانية بالقراءة ببطء وتؤدة، ويأخذ من الوقت ما فيه الكفاية لإبقاء النص وحفظه بالذاكرة، وهكذا كنت بالنسبة لما قررته، ذلك أنني لم أكن مقتنعاً بما شاهدته، ثم أنني لم أودع ما رأيته في الذاكرة، بل تركت ذلك لحج مستقبلي.

وعندما وصلنا إلى البحر، كنا جميعاً ضعفاء بسبب ما بذلناه من جهد، وكنا قد أصبنا بالإرهاك بسبب الحرارة، وسهر الليالي، والمصاعب التي تحملناها، وكما كنا مرضى وضعنا على ظهر غليوننا، الذي صار مليئاً إلى حد بعيد بأفراد تعساء، وبعد مضي كثير من الأيام عدنا إلى قبرص، وإثر رحلة طيبة وصلنا إلى ميناء اسمه سالينا Salina، وقمنا من هنا برحلة حج اسبوعية إلى قرية مجاورة ولكن الأثرياء منا قاموا باكتراء خيول وركبوا مع بعضهم برفقة قبطان السفينة إلى نيقوسيا، التي هي حاضرة قبرص والمقر الملكي، وهي تبعد ستة أميال ألمانية عن البحر.

وهناك عادة قديمة قضت بأن الذين عملوا فرسانا في الضريح المقدس، عليهم أن يقدموا أنفسهم إلى ملك قبرص، وعقد نوع من أنواع معاهدات الولاء معه، وهو سيدعوهم باسم إخوانه وسيددرج أسماءهم في كتابه، ويعطي كل واحد منهم خنجراً فضياً وغمده مع حزام، ويكون معلقاً في نهاية الخنجر ورده مصنوعة من الفضة، تمثل اللون الأرجواني الذي هو شعار الطائفة.

وبناء على هذا ركب مولاي جورج فون ستين، الذي لم أفارقه أبداً، في نيقوسيا معي، ومع النبلاء الآخرين، ذلك أننا مكثنا هناك لمدة ثلاثة أيام، وبما أنه لم يكن هناك ملك في قبرص، سأل النبلاء الملكة بأن تسمح لهم بالانتماء إلى طائفة ملوك قبرص، وقد دعتهم للحضور إلى القاعة الكبرى، وهناك صفتهم أمامها، وأوصلت إليهم من خلال مترجم قوانين هذه الطائفة، التي قضت أنه يتوجب عليهم في وقت الحاجة النضال للدفاع عن مملكة قبرص، مقدرين ومدركين أنها واقعة بين المسلمين، والترك، والتتار، وبعدما أقسموا يمين الولاء إلى الملكة بأيديهم، أعطتهم خناجرهم، وسمحت لهم بالمغادرة.

وركبنا بعد هذا عائدين ثانية إلى البحر، ولدى مرورنا بسفح جبل مرتفع جداً، توجد على قمته بيعة، أخبرونا أن فيها صليب اللص الجيد معلق بشكل رائع، وكنت أتمنى رؤيته، لكن لم يتوفر لدي الوقت، ولذلك أجلت هذا إلى حجي الثاني، وعندما وصلنا إلى البحر وإلى غليوننا، وجدنا أن اثنين من الحجاج قد ماتا، وكان واحد منهما راهب من طائفة الفرنسيسكان، وكان رجلاً شجاعاً ومثقفاً، وكان الآخر خياطاً من بيكاردي picardy ، وكان رجلاً أميناً وجيداً، وكان عدد آخر في سكرات الموت، ونحن أيضاً الذين قدمنا من نيقوسيا، رمينا أنفسنا على فرشنا مرضى كثيراً، وصار رقم المرضى كبيراً جداً، إلى حد أنه لم يعد هناك من يتولى خدمتهم وتزويدهم بالضروريات وعلى

كل حال نظرت العقائل المسنات إلينا وإلى تعاستنا، فتحركن بعاطفة ورحمة، وتولين العناية بنا، لأنه لم يكن بيننا من ليس مريضاً، وهنا قام الرب، بوساطة قوة هؤلاء العجائز، بالتقليل من شأن شجاعة أولئك الفرسان الذين عاملوهن باستخفاف، وكانوا لا يرغبون بالابحار معهن، فقد تنقلن من مكان إلى آخر في جميع أرجاء الغليون، أي بين رجل مريض وآخر، وخدمن الذين سخرنوا منهن واستخفنوا بهن، وهم ممددون فوق فرشهم لا يملكون حراكاً، فضلاً عن هذا استولى علينا، بالاضافة الى مرضنا وعذابنا، الخوف مجدداً من الأتراك، وبدأنا الآن نخاف حتى منهم أكثر مما فعلنا من قبل، وفي الوقت نفسه رفع رجال الغليون أربطة الغليون ومكنوه من الابحار، وعندما صرنا في البحر لم نجد ريحاً تساعدنا، بل بقينا نسير ببطء شديد أمام سواحل قبرص، ولهذا عدنا ثانية إلى قبرص، ورسينا في ميناء لياسول غير المسكون، حيث انتظرنا بفارغ الصبر هبوب ريح طيبة، وبعد انتظار يومين انطلقنا مجدداً نحو البحر، إنها هبت الآن ريح قدرة، حيث جرفتنا إلى داخل البحر، بعيداً عن اليابسة، وخارج مسارنا، وبقينا ندور لعدة أيام كثيرة، حتى بدأنا نعاني من نقص في الميرة وفي الحاجات الضرورية، وفي تلك الأثناء أنهى واحد من الفرسان أيامه بشكل مؤلم جداً، فلففناه بقطعة من القماش، وربطنا جسده بأحجار، ورميناه بالبحر ونحن نبكي عليه.

وفي اليوم الثالث بعد هذا، مات فارس آخر، بعد ما فقد عقله، وعانى من الام عظيمة، وكان يصرخ بشكل خفيف، وقد حملناه إلى الشاطئ في قاربنا الصغير للدفن هناك، لأننا كنا آنذاك على مقربة من شواطئ قبرص قرب بافوس، وكنا في تلك الأثناء غير قادرين على التحرك بأي اتجاه، وكنا بحاجة إلى الماء والخبز، وأشياء أخرى، وحملتنا الريح الخبيثة بعيداً عن قبرص، ولمدة ثلاثة أيام وثلاث ليال لم نر اليابسة، ثم كان بعد هذا أن حملنا عائدين إلى ميناء بافوس، الذي

جسرت الإشارة إليه في الاصحاح الثالث عشر من أعمال الرسل، واشترينا في ذلك الميناء ما نحتاجه من مؤن، وغادرناه مسرعين، وأبحرنا مسافرين شواطئ قبرص دون أن نحرز أي تقدم في سفرنا، وإلى جانب هذه التعاسات نزلت تعاسة أخرى عظيمة، في تلك الليلة نفسها، ففي الوقت الذي كان فيه ملاحو الغليون يتعاملون مع الأشربة، ويحاولون تحريك الغليون، حدثت مفاجأة، فقد سقطت قطعة كبيرة من رأس السارية بشكل مفاجئ، وأصابت وقتلت أفضل الملاحين لدينا، وكان رجلاً يطيعه البحارة بأبسط إشارة تصدر عنه، فقد كان مطاعاً من قبل جميع الملاحين ومن قبل عبيد الغليون.

وقد كان هناك حزن عظيم ونحيب في الغليون بسبب موت هذا الرجل، حيث لم يكن هناك على ظهر الغليون من يياثله ليحل محله، وأبحرنا بشكل بطيء لمدة أيام كثيرة، وكنا حذرين، نأمل بالوصول إلى واحد من الموانئ في كريت، وأن نمر دوننا إعاقه من أمام رودس، لكننا كنا غير قادرين على فعل ذلك، ورأينا في أحد الأيام، على مسافة بعيدة عنا غليوناً حربياً، قادماً بسرعة خلفنا، فكنا خائفين بشكل مرعب جداً، لأننا اعتقدنا أنه كان تركيا، وأن الأتراك كانوا قادمين فيه، لكنه عندما اقترب منا عرفنا بأنه كان غليوناً بندقياً، وكنا وقتها قابعين إلى جانب أسلحتنا، التي أمر قبطاننا بإخراجها للدفاع عن أنفسنا ضد الأتراك، وانتظرنا وصول الغليون حتى يمكن أن نسمع أخباره، وعندما اقترب هذا الغليون منا علمنا بأن الأتراك قد هزموا، وأنهم رفعوا الحصار عن رودس، وأنهم تراجعوا باضطراب وفوضى، ولدى سماعنا هذه الأخبار امتلأنا بغبطة لا يمكن التعبير عنها، وغيرنا اتجاه غليوننا وتركنا مسارنا المتقدم، واتجهنا نحو جزيرة رودس، وعلى كل حال لم نتمكن من الوصول إليها خلال كثير من الأيام، ذلك أننا أعقنا وتأخرنا بسبب رياح معاكسة، فضلاً عن هذا كنا قد حملنا إلى بلاد الأتراك،

وعبرنا من خلال قناة حيث كانت هناك أراضي تركية وجبال على طرفينا، وهنا تجددت مخاوفنا، وكنا نخشى إذا ما رأنا الأتراك، سوف ينزلون انتقامهم بنا، بسبب هزيمتهم في رودس، ولم نمتلك ريحاً أيضاً، وعبرنا البلاد التركية بطريقة بطيئة جداً، بوساطة العمل البطيء للمجاذيف، وأخيراً هبت ريح حملتنا بلا معيقات من هذه الأرض، وجلبت الغليون بشكل مفاجيء إلى جزيرة رودس، غير أننا وصلنا إلى محاذة ساحل جبلي بعيداً جداً عن مدينة كولوسا Colossae، ووصلنا على كل حال إلى نبع ماء للحياة يتدفق عند سفح أحد الجبال، إليه ذهب البحارة في قارب وجذفوا ومعهم براميل، وجلبوا مياه جديدة إلى ظهر غليوننا، وعندما عادوا إلى ظهر الغليون، خرج جميع الركاب يركضون من حجرهم وفرشهم، يحملون الصحن، والجرار، والأحواض الصغيرة، والأباريق، والكؤوس، والزجاجات، يلتمسون الماء من البحارة ومن رجال القارب.

وكان هناك صراع وتدافع للحصول على الماء أكثر مما شهدته قط، من أجل الخمرة أو الخبز، وعن رغبة وطواعية وسرور ناول أحدهم بعض الماء إلى الآخر، ويتذوق ذلك الماء الجديد انتعشنا مجدداً، وبدأ وكأننا قد عدنا للحياة من جديد، مثل المزروعات والأشجار التي عطشت وجفت بسبب حرارة الشمس، فعادت خضراء من جديد عندما تبللت بقطرات المطر أو الندى، وانتعش الغليون كله بتذوق هذا الماء، والذين كانوا من قبل غير قادرين على التنفس إلا بصعوبة بالغة، بدأوا الآن بالغناء، لأن شرب الماء بعد عطش طويل يجعل الإنسان مسروراً ولطيفاً مثل المتناول لقطرات من الخمرة.

فأية تعاسات ومصاعب قد عانينا منها منذ أن غادرنا ميناء يافا في الأرض المقدسة حتى وصلنا إلى هذا المكان، هذا ما أنا عاجز عن التحدث عنه، وكنت خلال أيام المعاناة هذه غالباً ما أتساءل، كيف

يمكن لأي إنسان يتساهل بازعاج نفسه بالقيام بالتفكير بصوم أربعين يوماً خلال السنة، وهي أيام الصوم الكبير، وأن لا يصوم عن الخبز والماء في يوم الجمع الحزينة للرب، لو أنه عانى مثلنا يوماً واحداً من الأيام التي عانينا منها، وأنا لا أقول بأن أجر الصوم الكبير كبير، لا بل ليس مثل الأجر المعطى يوم صوم الجمعة الحزينة وزناً وحجماً، ولهذا علينا عن طواعية أن نصوم يوم الجمعة الحزينة، لأن الذين يصومون يوم الجمعة الحزينة يتلقون خبزاً جيداً وجديداً، وماء نقياً، وبارداً، وعذبة، وطيب المذاق، وإذا ما حصلنا على مثل هذا، لا بد من أن نشعر بأنفسنا بأننا سعداء، متذكرين أن الذي نلناه على ظهر الغليون، كان ماء قدراً، وآسناً، ولو أن أياً من البحارة كانت لديه مياه غير آسنة، لأقدم الحجاج على شرائها بأسعار أعلى من أسعار الخمرة، وعلى كل حال لقد كان ماءً مليئاً بالديدان، وأبيض ومتغير اللون.

وفوق هذا كله، وما قد يكون غريباً إلى الذين لم يعانون من مثل هذه الرحلة، ومؤلماً أكثر للذين عانوها، هو أننا كنا في حالة من الحاجة والتعاسة، حتى أن ما كان لدينا من مياه عفنة آسنة عدت ثمينة إلى حد أن قبطان السفينة وملاحها كانوا في قلق عظيم خشية أن نخسر حتى هذه المياه، ولهذا أعطى القبطان أوامر إلى ساسة الخيول بعدم إعطاء ماء من هذا النوع إلى الحيوانات التي جرى الاحتفاظ بها على ظهر الغليون من أجل ذبحها للأكل، بل ينبغي الاحتفاظ بها من أجل الاستعمالات الانسانية لأنه كان أكثر وحشية أن نموت نحن من العطش وليس البهائم، وعلى هذا بقيت هناك الأغنام والماعز والبغال والخنازير لمدة عدة أيام بلا ماء، وكانت تعاني من الهلاك من العطش، وغالباً ما رأيت في هذه الأيام هذه المخلوقات وهي تلحس ألواح الخشب والحبال، وتمتص ما تجمع عليها من ندى في أثناء الليل.

ومع أنه توفرت لدينا مياه لا حدود لها من حولنا، إن مياه البحر غير



قابلة للشرب بالنسبة للانسان والحيوان سواء، وكان معنى شرب تلك المياه قتل الانسان أو الحيوان بدلاً من إنعاشه، هذا ولم أحدثكم عن الخبز الفاسد، وعن البقسماط الملىء بالديدان، وعن اللحوم المنتنة، والطبخ المقيت، وهو ما توجب علينا القبول به، لو أننا امتلكناء ماء نقياً بكميات جيدة كافية، إن لم يكن للناس الأصحاء، فعلى الأقل للمرضى التعساء.

وعانيت في غالب الأحيان من عطش مرعب، وكان بي شوق لا يوصف إلى ماء بارد، حتى أنني قلت في نفسي إنني عندما أعود إلى أولم سوف أذهب مباشرة إلى بلوبيرن Blauburen ، وأجلس إلى جانب البحيرة التي تنبع هناك من الأعماق حتى أشبع رغباتي، هذا ولم يكن هناك نقص بالخمرة في الغليون — وفي الحقيقة كان بإمكان الانسان بسهولة الحصول عليها بكميات كبيرة وجيدة — غير أننا لم نتمتع بها من دون مزجها مع الماء، وذلك بسبب قوتها وحرارتها، وهذا يكفي بالنسبة لهذه القضية.

وحدث الآن أن حملتنا بشكل مفاجئ ريح طيبة من المكان الذي شربنا فيه الماء إلى ميناء كلوسوس Clossus ، القائم أمام مدينة رودس، وكان الوقت ليلاً، وكانت الساعة تقارب الساعة التاسعة في المساء، وكنا لانستطيع أن نرى إلى أين نحن ذاهبون بشكل واضح، لولا فضل نور القمر، وعندما كنا نحاول الدخول إلى الميناء، وكان بحارتنا — حسب ما اعتادوا عليه — يعملون بصوت مرتفع لانزال الأشرعة، أشعل الناس الذين كانوا على الشاطئ المشاعل فوق أبراجهم، وأحدثوا ضجة عظيمة، وأخذوا يركضون ذهاباً وإياباً فوق الأسوار، حيث خيل إليهم أننا أعداءهم الأتراك، وأنذرونا بإطلاق نيران مدفع كبير نحونا، وقمنا نحن وسط رعب عظيم بإضاءة عدد كبير من المصابيح، ووقفنا على ظهر الغليون نرجوهم عدم إيذائنا، حيث كنا

نحمل علامات الصليب، كما كنا أصدقاء للذي صلب، ونعرف جيداً بأن أعداءه قد تعرضوا قبل وقت قليل للمهانة والمذلة في هذا المكان نفسه.

وعندما سمع حراس الميناء هذا، أبعادوا مجانيقهم التي كانوا قد أعدوها لرمي حجارة ضخمة علينا، وحلوا أوتار قسيهم، وأعقب هذا سعي الناس مع بعضهم من جميع أجزاء المدينة إلى أعلى السور وهم يحملون المصابيح والمشاعل، متشوقين لرؤية غرباء مسيحين، لأنهم منذ أن صدوا الأسطول التركي لم يروا مسيحياً.

وقام الآن حارس من على أحد الأبراج بالترحيب بنا، سائلاً من نحن، ومن أين جئنا، وقام أحد البحارة بإجابته دونما تفكير: «نحن بنادقة، والغليون ملك للقديس مرقس»، لكن القبطان أمر بصفحه على فمه، وأمر بحاراً آخر بأن يصرخ قائلاً: «جاء هذا الغليون من يافا، وفيه فرسان وحجاج من القدس، ونحن عازمون على الإبحار إلى إيطاليا»، ذلك أن القبطان كان يخشى أن يكون البنادقة غير مرحب بهم كضيوف، بما أن أهل رودس لا يحبون البنادقة، بسبب تحالفهم مع الأتراك.

وعندما أخبر الحراس الذين كانوا فوق الأبراج الشعب بأننا كنا حجاجاً، رحبوا بنا بمثابة أصدقاء، وسمحوا لنا بإرساء سفيتتنا خارج الميناء، غير أنهم لم يأذنوا لنا بالدخول إلى الميناء خوفاً من خيانة ما، وبناءً عليه عندما ألقت السفينة مراسيها، نزلنا إلى أماكن نومنا، ونمنا حتى الصباح.

وفي اليوم التالي، وقبل استيقاظنا، قدم بعض السادة من رودس إلينا ليقوموا بفحص الغليون وليروا الحجاج، وقد جذبنا داخلين إلى المدينة معهم، وقد مررنا من بين أجساد الموتى الأتراك الذين كانوا مرميين على جانب البحر، حيث كان الشاطئ مغطى بهم، وعندما دخلنا إلى المدينة

وجدناها مهدمة بشكل مريع، مليئة بطلقات المدافع الصخرية من كبيرة وصغيرة، وهي التي أطلقها الأتراك عليها، حيث كان هناك منها ثمانية آلاف طلقة وطلقة موزعة على الشوارع والأزقة، وكانت الأسوار والأبراج مهدمة بشكل محزن، وقد رأينا أشياء أخرى عنها سأحدثكم عندما أجيء إلى هذا المكان ثانية في حجي الثاني.

ولقد مكثنا في رودوس لمدة أربعة أيام، وأنفقنا كميات كبيرة من المال، لأن كل شيء كان باهظ الثمن لأن الأتراك نهبوا البلاد وهدموها، وقد شريت طائرین لمولاي جورج للعلاج، لأنه كان بحالة صحية سيئة، وكنت أنا مثله، ذلك أنني كنت آنذاك أعاني من إسهال، وكنت تقريباً يائساً من حياتي.

وعندما حان الموعد الذي كان علينا به مغادرة رودس، سافر معنا على ظهر غليوننا عدد من فرسان القديس يوحنا، وبعض ممن كانوا أسرى لزمّن طويل بين الأتراك، وكانوا ممن بعث بهم إلى رودس مع الجيش التركي، وقد تخلوا عنه وهربوا إلى تلك المدينة في أثناء الحصار، وحملنا معنا بعضاً من اليهود الذين قاتلوا بشجاعة في أثناء الحصار، وكان من بين الذين نجسوا من الأسر من بين الأتراك نبيل نمساوي، وكان في حالة بائسة، وقد أخذه مولاي جورج ووضعته تحت حمايته، وأعادته إلى ألمانيا.

وبصعود هذه الأعداد الكبيرة على ظهر غليوننا، غدا هذا الغليون مزدحماً وغير مريح، وفي أثناء الرحلة جرفنا إلى هنا وهناك من قبل الرياح المعاكسة، وعانينا كثيراً من النقص بالحاجيات حتى دخلنا مدينة الخندق، حاضرة كريت، ومكثنا هناك لعدة أيام، صعدنا بعدها إلى ظهر الغليون في أحد الأيام في آخر النهار عند حلول المساء، وجلبنا مشترياتنا معنا، وكنا عازمين على الإبحار في الليلة نفسها، لكن عندما جاء الصباح، وأطلق الغليون مما كان مربوطاً به، أخذنا بعنف توجه رأسه

نحو الرياح، وأنذاك اصطدمت عصا التوجيه بالصخور، وتحطمت تحت الماء، وكانت السفينة على وشك أن يصطدم رأسها فوق الصخور الناتئة خارج الشاطئ، وفي تلك الحالة كان الغليون سيتحطم كلياً، وكنا سنغرق، ولهذا صدر صوت مرتفع، وتراكم الناس من المدينة لمساعدتنا، وبما أن عصا التوجيه قد تحطمت، لم يعد بإمكاننا الإبحار، وأرجعنا غليوننا إلى الميناء، إلى المكان الذي كان راسياً به من قبل.

وهنا جاء عامل بحري وقام بالإعداد لإصلاح عصاتنا، وقد نفذ ذلك كما يلي ونحن واقفون ننظر إليه: فقد تعرى حتى سراويله، ثم أخذ معه مطرقة ومسامير، وكباشة، ثم ألقي بنفسه ونزل في البحر، وغطس إلى حيث كانت العصا مكسورة، وعمل تحت الماء، فاقتلع مسامير، وثبت آخرين، وبعد وقت طويل، عندما أصلح كل شيء، ظهر مجدداً من تحت الأعماق، وتسلق صاعداً إلى طرف الغليون إلى حيث وقفنا، ولقد رأينا هذا، إنها كيف كان بإمكان هذا العامل أن يتنفس تحت الماء، وكيف كان يمكنه أن يضرب بمطرقة هناك، وكيف استطاع البقاء مثل هذه المدة الطويلة في الماء المالح، هذا ما لم أستطع فهمه، والذي أعرفه هو أن العقل البشري له سلطة على النار وعلى الماء، حتى مثلما للنجوم سلطة على العقل الإنساني.

وعندما اكتمل إصلاح العصا، وفكرنا بالإنطلاق والسفر، هبت ريح معاكسة، ولذلك لم يستطع الغليون الابتعاد عن الميناء، وقد عدنا إلى مكان رسونا ومن ثم إلى إقامتنا في المدينة، نأكل ونشرب هناك.

وهذا الميناء من أفضل موانئ البحر وأغناها، ومليء بجميع أنواع الأشياء الجيدة، خاصة الأشياء المحلية، لاسيما الخمرة، التي ندعوها باسم مالفويسى Malvoisie ، وهي خمرة مشهورة في جميع أنحاء العالم، هذا وكل شيء رخيص هناك، ولذلك لم نبال بمدة إقامتنا، بل تمتعنا بها، وفي حوالي وقت العشاء استدعينا جميعاً إلى ظهر الغليون،

وجاء بعضهم على الفور، وجاء بعضهم الآخر متأخراً، وكنت أنا شخصياً واحداً ممن صعد أولاً إلى السطح، ووقفت على مدخل الغليون لأنظر فيما إذا كان قد قدم غرباء، إلى جانب الذين التحقوا بنا في قبرص أو رودس، ويريدون الصعود إلى ظهر الغليون، وقد جاء أسقفان إغريقيان، مع آخرين كثير، وبالنسبة لأشياء أخرى أنا رأيتها، أنا لن أقوم بتدوينها، إذا ما أردت أن لا تكون «الرحلات والجولات» قصة مأساوية، لكنني كما وعدت إخواني في تمهيدي التكريسي غالباً ما قمت بمزج الأمور المضحكة والمسلية مع المسائل الجدية، وعلى هذا عندما كنت واقفاً هناك أراقب أولئك القوم الذين صعدوا إلى ظهر الغليون، رأيت كثيراً من حجاجنا واقفين على جانب البحر، فوق حافة الرصيف وهم سكارى يخشون من النزول إلى القوارب، لأن الخمرة الكريثية التي هي حلوة وممتع شربها، تجعل الإنسان فاقداً للوعي عندما يشرب منها كميات كبيرة.

وكانت هناك درجات حجرية على الشاطئ تقود إلى سور المدينة، وينزل على هذه الدرجات من يريد الصعود على ظهر الغليون ويأشبههم قليلاً، ومن ثم يحصل في داخل قارب صغير، يحمله إلى الغليون، وبعد ذلك يغادر الإنسان القارب، ويتسلق بعض الدرجات ليدخل إلى الغليون، وفي ذلك المساء وجد عدد كبير منهم أنه من الصعب كثيراً عليهم القيام بذلك، أي أنه توجب حملهم من الدرجات الموجودة تحت سور المدينة إلى القارب، ومن القارب إلى الغليون، ومن ثم مباشرة إلى حجر نومهم، وجاء بين البقية حاج كان خادماً لواحد من سادة المدينة، وكان هذا الرجل يحمل حقائب سيده، مع بعض دنان الخمر وحقبة مليئة بالخبز الجديد، وقد كان منحنيّاً نحو الأسفل بسبب الوزن الذي كان يحمله، يضاف إلى هذا كان مخموراً تماماً، وعندما صار فوق الدرجات، وبدأ يمشي نازلاً عليهم نحو طرف الماء حتى يصل إلى

القارب هناك، وقع فجأة في داخل البحر العميق، مع كل ما كان يحمله، ولدى صدور صوت عن الواقفين هناك، جذف البحارة مباشرة، وساقوا قاربهم إلى المكان الذي سقط فيه، ولدى خروجه من الماء، سحبوه منه، وطافت أرغفة الخبز وكل ما كان يحمله فوقه، وقد تلفوا جميعاً.

وكان هناك حاج آخر، كان كاهناً دماشياً، وكنت أعرفه معرفة جيدة، وكان قد شرب كثيراً من الخمرة الحلوة، ولذلك عانى من اضطرابات كثيرة حتى يصعد على ظهر الغليون، ويصل إلى موضع السارية، حيث وقف هناك يتحادث مع دماشى آخر حتى حلول الظلام، وقد وقف على مقربة من البويب الجانبي الذي لا يذهب الناس إلى تحته أثناء الليل، بل يفعلون ذلك فقط أثناء النهار، وذلك من أجل أنه عندما يحل الظلام ينزل على السلم الذي يأخذه نحو الأسفل، وبذلك لن ينزعج الذين كانوا نائمين على ذلك الجانب من السفينة بقسودم الناس وذهابهم، وهكذا عندما أكمل هذا الحاج كلامه، وكنا وقتها فوق سطح الغليون الأسفل، متمددين جميعاً في فرشنا ونحن نتبادل الأحاديث، وقد أراد الذهاب إلى مكان نومه من خلال أقرب بويب جانبي، وبما أنه لم يكن متوازناً على رجليه، فقد سقط نحو الأسفل من خلال البويب الجانبي إلى السطح الأسفل محدثاً صدمة كبيرة إلى حد أن الغليون كله قد اهتز، لأنه كان رجلاً كبيراً وسميناً، وتمددنا جميعاً صامتين وخائفين، وانتظرنا لنسمع من الذي كان قد وقع، وقد قام على الفور دون أن يصاب بأذى، وشرع يصرخ مزجراً قائلاً: «انظروا الآن، لقد وضعت السلم تحت قدمي، ونزلت ثلاث درجات، عندما قام أحدهم بسحبه من تحت قدمي، فسقطت»، وقد أجابه أحدهم قائلاً بأن السلم قد أنزل من قبل منذ ساعة مضت، غير أنه أجاب «هذا غير صحيح، لأنني نزلت ثلاث درجات، وعندما كنت واقفاً على الدرجة الثالثة سحب من تحتي»،

ولدى سماعنا هذا انفجرنا ضاحكين لمعرفتنا بأن السلم قد أنزل من قبل منذ مضي ساعة، وكنت مسروراً بأن رفيقي لم يتعرض للأذى بسبب هذا السقوط الخطير من مكان مرتفع، وضحكت بشكل غير معقول، وعندما رأني أضحك غضب غضباً شديداً مني، وقال: «على هذا إنني أرى بوضوح ياراهب فيلكس من الذي سحب السلم من تحتي، ومن المؤكد أنك لن تغادر هذا الغليون قبل أن أنتقم منك»، وعندما حاولت أن أبرئ نفسي، أصبح أكثر غضباً فأكثر، ولعنني، وأقسم أنه في اليوم التالي سوف ينتقم مني، وعلى كل حال شفا النوم جميع هؤلاء المرضى والرجال السكارى، الذين كانوا هم الأسوأ بسبب الخمرة الكريمية، وقد نسوا في اليوم التالي كل ماتعلق بهذا الموضوع، لكن لو أن ذلك الحاج قد سقط غير سكران، بل صاحبياً تماماً، لكان من المتوقع انكسار رجله، أو اندقاق رقبته، لأنه غالباً ما يحدث بشكل عام أنه في الحالات الخطرة يكون السكارى من الناس أحسن — بدون تعليل من الآخرين....

وبعد الليلة التي حدث هذا فيها، أطلقنا غليوننا من الأربطة، وحملنا الريح إلى خارج الميناء، إنها بعدما مضينا قليلاً في طريقنا هبت ريح معاكسة، وبقينا نتأرجح فوق الأمواج دون أن نتمكن من التقدم، ولهذا حاول البحارة العودة إلى ميناء كريت، ولكن بما أن الريح كانت قذرة، لم يستطيعوا ذلك، فضلاً عن هذا صار البحر فيما بيننا وبين مدينة الخندق هائجاً، وغدت الأمواج عالية، ورأى الملاحون، أنه سيكون تهوراً تعريض سفينة محملة بهذا القدر إلى قوة الرياح الكاملة والأمواج، ولذلك سعوا جاهدين للوصول إلى اليابسة، بالابحار خلف الريح، وهكذا وصلنا بعد بذل جهود عظيمة إلى الجزء الجبلي من كريت، وكان ذلك على بعد حوالي الميلى عن البلدة، وهناك ألقينا مراسينا في منطقة جرداء مهجورة، وقمنا في الليلة التسالية برفع أشرعتنا والانطلاق، فوجدنا أمامنا ريحاً قوية في البحر، وكانت ريحاً قذرة، وواجهنا في تلك

الليلة وفي اليوم التالي عاصفة ثقيلة، وكانت الرياح في الليلة التالية هائجة بشكل مخيف، وقد وافقت تلك الليلة عيد القديس ميكايل، وكان هيجان البحر أعظم مما شهدناه خلال رحلتنا كلها، وتعهد أثناء هذه العاصفة كثيرون أمام الرب بأمر كثيرة، من ذلك على سبيل المثال، تعهد الذين أمضوا أمسية قداس عيد القديس ميكايل وهم يعانون من آلام معوية، بأنهم سوف يصومون بقية أيام حياتهم، وانصبت مياه الأمواج على السفينة وفوقنا، وسببت لنا كثيراً من الازعاج، وكنا جميعاً مرضى، وعانىنا من الصداع ومن الغثيان، أثناء تحرك السفينة وبسبب ذلك.

وفي أثناء العاصفة، غدت الرياح التي كانت قدرة، رياحاً لطيفة بالنسبة لنا، ولذلك أبحرنا بسرعة كبيرة، واجتزنا أماكن كثيرة، ووصلنا إلى مقربة من مودون، غير أننا لم نتمكن من الدخول إلى الميناء هناك، وخوفاً من أن نساق إلى الخلف ثانية بقوة الرياح، دخلنا إلى ميناء مهجور بين جدران من الصخر، وكنا في هذا المكان على بعد قرابة ميل ألماني عن مودون، وحملنا نحن الحجاج حقائبنا إلى الشاطئ، وأخذنا طريقاً إلى مودون براً، وهناك انتظرنا وصول الغليون، وغادرنا من هناك مودون، فوصلنا إلى كوركيرا، بعد عبور سريع، أي إلى المكان الذي تركنا فيه الحجاج الآخرين، وأبحرنا في مساء اليوم نفسه من كوركيرا إلى جزر غوزابولس Gozapolis.

وبينما نحن لانزال في الظلام، وما من نجم من النجوم يمكن رؤيته، وفيما نحن نتجه مع الرياح، هبت هناك عاصفة مرعبة جداً، وحدث هياج مخيف في البحر وفي الهواء، وكانت الرياح عاصفة دفعت بنا نحو الأعلى، وكان هناك برق، ورعد يزجر بشكل مخيف، زيادة على هذا كان هناك من حولنا سقوط لبروق وصواعق مخيفة، حتى ظهرت أماكن كثيرة من البحر، وكأنها اشتعلت بالنيران، وتساقطت الأمطار بشكل



مخيف، وصار الحال كأن مطر الغيوم قد تجمع كله، وتدفق علينا، واستمرت التيارات العنيفة تضرب الغليون، حيث غطته بالمياه، وكانت تدق على الجوانب بشدة مثل حجارة أرسلت من فوق جبال عالية حيث كانت تتطاير على الجنبات.

وغالباً ماتساءلت عندما كنت في البحر في أوقات العواصف، كيف يمكن للماء ، الذي هو رقيق وناعم، وضعيف البنية ، أن يسد مثل هذه الضربات ضد كل ما يواجهه، لأنه تصدر عنه زجرة عندما يسعى ضد السفينة، وكأن أحجار طاحون قد تطايرت ضدها، ولا يمكن للإنسان أن يعجب لتحطيمها السفينة حتى وإن كانت قد بنيت من حديد، وأمواج البحر هي أكثر ارهاقاً، وأكثر ضخمة، وأكثر إثارة من أمواج المياه الأخرى، وكنت أمتع كثيراً بالجلوس فوق الطابق العلوي أثناء العاصفة، وأراقب الأمواج المتوالية من الضيوف المرعبين من الريح، والاندفاع المخيف للمياه، ومن الممكن تحمل العواصف أثناء النهار، لكنهم في الليل أدوات رعب، لاسيما عندما تكون هذه العواصف عنيفة، مثل العاصفة التي أتحدث الآن عنها، ذلك أن العاصفة كانت عاصفة عنيفة جداً، وكان الظلام كثيفاً، ولم يكن هناك أي ضوء، سوى الضوء المتتابع الذي ينبعث من البرق.

واستمرت هذه الريح العنيفة في هز الغليون ونقله صعوداً وهبوطاً، وإدارته من الجانب إلى الجانب، وهزه حول نفسه خلال ذلك، إلى درجة أن مامن إنسان استطاع أن يتمدد في مخدعه، لابل لم يستطع الجلوس، ومطلقاً لم يستطع الوقوف، وكنا مرغمين على التعلق بالأعمدة التي وقفت في وسط القمرة، وكانت تدعم الأعمال الموجودة فوق، أو أن نستند على ركبنا المنحنية إلى جانب الصناديق، حيث احتضناهم بأيدينا وبأذرعنا، وبذلك حافظنا على ثباتنا، وكان يحدث أحياناً انقلاب لبعض من الصناديق الثقيلة والكبيرة مع الرجال الذين كانوا متعلقين بهم،

ذلك أن الغليون كان يتحرك بعنف وباتجاهات مختلفة مما كان يؤدي إلى قلب كل شيء واقف عليه، والشيء الذي بدا اعجازيا، لكنه صحيح تماماً، هو أنه حتى الأشياء التي كانت معلقة بكلايب في مقابل الرؤوس الكتلوية، كانت تخرج من أماكن تعليقها وتسقط نحو الأسفل، ومع أن السفينة كانت مغطاة من كل جانب بالزفت وبأشياء أخرى تستخدم لمنع تسرب المياه، وحفظ الداخل من المياه، مع هذا دخلت المياه خلال هذه العاصفة من خلال أماكن غير متوقعة في كل مكان، ولهذا لم يكن هناك شيء في السفينة كلها لم يكن مبللاً، فقد كانت فرشنا غارقة، وتلف خبزنا وبقسماطنا بمياه البحر، وكان في الطابق السفلي رعب وضجيج، وكان على الطابق العلوي تعب واضطراب، ومزقت الرياح شراعنا الرئيسي إلى مزق، ولذلك أنزل البحارة نحو الأسفل العارضة التي استند عليها، وربطوه بشراع آخر لاستخدامه في العواصف التي يسمونها Papafigo إنما بعد مارفع البحارة العارضة وأداروها لفوا الشراع معها، وعندما كان البحارة يمدّون العارضة لوحدها ويدعون الأربطة تذهب، نزل الشراع نحو الأسفل، وكان البحارة ممسكين بأيديهم بالحبل الذي ربطت به الزوايا السفلى من الشراع، وقتها اندفعت الرياح نحو الشراع، وملاّته بقوة عظيمة جعلت قماشه يتمزق بين أيدي الملاحين، وأطاحت به وبالشراع نفسه فوق رأس السارية وفوق القبة Keba أو الرأس، عالياً بالهواء، ورمت به بقوة وعنف في الرياح حتى أن العارضة انحنت مثل قوس، والسارية نفسها، مع أنها كانت ضخمة وقوية مصنوعة من عدد من جذوع الأشجار المحزومة مع بعضها، صدر عنها صوت مرتفع وكأنها قد تمزقت وتحطمت.

وكنا في ذلك الوقت في أعظم المخاطر، لأنه لو تحطمت السارية في مثل هذه العاصفة، لتغلب علينا البحر وقهرنا نحن والغليون جميعاً،

فكما أن الطير لا يستطيع الطيران من دون ريشه وجناحيه، كذلك السفينة من ذوات الحمل الثقيل، لا يمكنها التحرك من دون أشعة، التي هي بمثابة أجنحتها وريشها، ولهذا عندما تحدث الشعراء عن الخيول المجنحة، كان الذي عنوه هو السفن فقط، من ذلك على سبيل المثال جاء بيرسوس Perseus من بلاد الإغريق على فرس مجنح وأنقذ أندروميذا Andromeda من الصخور عند يافا، الخ، وبناء عليه عملت ساريتنا كثيراً من الأصوات العالية المرعبة، وفعلت العارضة مثل ذلك، وبدا كل شيء في الغليون كله آيل لأن يصبح قطعاً، وما من شيء أزعجني قط في العواصف بقدر الأئين المرتفع للسفينة، الذي كان كثيفاً جداً إلى حد يدفع الإنسان إلى الاعتقاد بأن السفينة لا بد أنها محطمة في واحد من الجوانب، كما لا يمكن للإنسان أن يتمتع من الصراخ بصوت مرتفع بسبب أصوات الأئين هذه المرعبة المفاجئة، وهكذا وقفنا ننظر إلى مشهد محزن، وفي وضع خطير كثيراً.

ولدى تطاير الشراع في الهواء على هذه الصورة، ركض عبيد الغليون والبحارة إلى الأمام وإلى الخلف، وهم يصرخون بقدر ما استطاعوا، وبذلك كانت الضجة عظيمة، وكانوا كمن يركضون بين السيوف، وتسلق بعضهم فوق الغطاء الموجود على العارضة، وحاولوا سحب الشراع نحوهم، وكان بعضهم الآخر على سطح الغليون في الأسفل، يركضون هناك وهم يحاولون الإمساك بقماش القلع ثانية، وقام بعضهم بإدخال حبال من خلال بعض الأثقال، ووضعوا أربطة حول الشراع، وفي الوقت نفسه قام الحجاج والذين كانوا بلافايدة في هذا العمل بالصلاة إلى الرب، وتوجهوا بالدعاء إلى القديسين، وعمل بعضهم اعترافاتهم وكأنهم باتوا على حافة الموت نفسها، وعمل بعضهم تعهدات عظيمة بأنهم سوف يسافرون من هنا إلى روما، وإلى القديس جيمس (في كومبوستالا)، أو إلى بيت العذراء المباركة (في لوريتو Loretto)،

لو أنهم فقط نجو من هذا الموت، لأنه فقط عندما يكون الموت حاضراً أمام أعيننا نخاف منه، ولقد تذكرت الأقوال المأثورة للفيلسوف أنا كاريسيس Anacharsis الذي قال بأن الذين يكونون في البحر، لا يمكن عدّهم لايين الأحياء ولا بين الأموات، فضلاً عن هذا لقد قال بأنهم أبعادوا عن الموت بمساحة أربعة أصابع، والأربعة أصابع هي سبائك جوانب السفينة، وأيضاً عندما سئل: أي السفن هي الأسلم؟ أجاب: «السفن الموضوعة فوق أرض يابسة، وليست في البحر»، وبهذا أعلن أنه لا يوجد أمن في البحر، بسبب مخاوفه الكثيرة والمفاجئة، وحدث أثناء هذه العاصفة المخيفة مفاجأة، فبدون توقع جاءت استجابة للمساعدة من السماء، ففي وسط أضواء البرق ظهر ضوء مثبت في الأعلى في الهواء فوق قوس السفينة لبعض الوقت، ومن ثم تحرك ببطء خلال الغليون بطوله حتى مقدمته ثم اختفى، وكان هذا الضوء هو شعاع نار عرضها حوالي الغلوة، وحالما رأى قباطنة الغليون وعبيده، والملاحون الآخرون، وكذلك بعض الحجاج الذين كانوا فوق ظهر الغليون، حالما رأى هؤلاء هذا الضوء حتى توقفوا عن العمل، وأوقفوا صراخهم وضجيجهم وركعوا نحو الأسفل رافعين أيديهم نحو السماء، ورددوا بصوت منخفض لاشيء سوى «قدوس، قدوس، قدوس»، ولم نعرف نحن الذين كنا بالأسفل مالذي كان يحدث، فارتعنا لدى هذا الهدوء المفاجيء والصمت، والصلاة غير المعتادة، وتصورنا أنهم تخلوا عن العمل بعدما قنطوا، ولهذا كانوا يصرخون «قدوس»، لأنهم كانوا على حافة الموت، ووقفنا مندهشين ننتظر ما الذي سوف تكون عليه نهاية هذا، وهكذا فتح أحدهم الباب الذي يغطي البويب الرئيسي للغليون، الذي من خلاله يأتي الناس من ظهر الغليون إلى القمرة، وكلمنا بالإيطالية بما معناه: «أيها الحجاج، سادتي، لا تخافوا لأننا في هذه الليلة وفي هذه العاصفة لن نعاني من الشر، لأننا تلقينا عوناً من السماء»، وبعد هذا وبما أن العاصفة استمرت، عاد عبيد الغليون إلى أعمالهم

المعتادة، ولم يعودوا الآن يصرخون كما كانوا من قبل، بل عملوا بصرخات بهيجة، لأنهم لا يعملون قط بدون صراخ.

وينبغي ألا يفترض أي إنسان أن الذي تحدثت عنه بشأن الضوء هو مزيف، لأنه صادق بقدر كل ما هو ممكن، ويمكنني أن أبرهن عليه بأيمان أكثر من مائتي شاهد، هم أحياء في هذه الأيام، لأن ذراع الرب ليست قصيرة حتى تكون غير قادرة على إنقاذ، أولئك الذين كانوا في وضع بائس.

وفي أثناء هذه العاصفة قطعنا مسافة جيدة على مسارنا الصحيح، وأخيراً رأينا الريح قد قذفت بنا نحو الميناء الذي تشوقنا للوصول إليه، واقتضى ذلك جميع تلك الليلة واليوم التالي، وعندما أشرق اليوم التالي، وبما أن العاصفة كانت مستمرة، بقينا هادئين، وتحملنا أحوالنا بصبر، ذلك أننا كنا بلا ماء ولا طعام، ذلك أنه لم تكن هناك نار في الغليون، وكان المطبخ على السطح ملىء بالماء، بالإضافة إلى ذلك كنا جميعاً مصابين بدوار البحر، وأنفسنا عائرة لجميع الأطعمة والأشربة، لأن معدة كل واحد منا كانت مضطربة غير مستقرة، وفي الحقيقة ما من أحد منا أكل شيئاً في أثناء استمرار تلك العاصفة، وتمكن من إبقاء الطعام في جوفه، بل تقيأه ورماه ثانية، وما من شيء أفضل من إبقاء المعدة خاوية أثناء العواصف، فضلاً عن هذا كان الخبز كله قد فسد، ولم يكن قابلاً للأكل بالماء المالح، ولهذا كنا مرغمين على الصيام.

وتابعنا الإبحار في اليوم التالي، وقد خلفنا مدينة راغوسا - Ra-gusa على يميننا، وكورزولا على يسارنا، ووصلنا إلى مدينة ليسينا، حيث نزلناها، فأنعشنا أنفسنا، وتخلصنا مما كنا نعانيه من دوار البحر، وقد بقينا في ليسينا لمدة ثلاثة أيام، لأن الرياح في البحر كانت قوية جداً، مع أنه كان هواءً لطيفاً بالنسبة لنا، وانتظرنا أيضاً حتى تسترد السيدة الحامل قواها، ذلك أنها عانت كثيراً، وغدت ضعيفة جداً في أثناء

العاصفة، وفي الحقيقة كان أمراً عجباً أنها لم تهلك مع حملها أثناء ذلك الوقت العصيب، وبعد هذا أبحرنا من ليسينا بريح طيبة.

لكن مع حلول المساء ازدادت الرياح قوة، ورمت بنا جانباً بين أماكن وعرة، مليئة بالعشب والصخور، حيث كان من غير الممكن الإبحار أثناء الليل، والتجأنا إلى سفح جبل وعمر، وألقينا بالدليل، محاولين العثور على قعر يمكن أن نلقي المرساة فوقه، لأن الظلام حل علينا بشكل مفاجئ، حتى أننا لم نستطع الوصول إلى ميناء، كما لم يعد بإمكاننا متابعة السير، وفي هذه الأثناء، عندما كنا قرييين من الجبل وكنا نحاول إدارة رأس الغليون نحو الريح، تعرض لضربة قاسية من الريح والأمواج، وكانت من العنف بمكان أنه لم يعد من الممكن التحكم به، ويات مهدداً بأن يمضي قوسه نحو الشاطئ فوق الصخور الحادة، وكان معنى ذلك تحطم الغليون، وعندما رأى رقيق الغليون أن المركب يتأرجح، وصل صراخهم نحو السماء، وبدأوا يركضون إلى هذا الاتجاه وذلك، واستعدوا للقيام بالنجاة بأنفسهم.

وفي تلك الأثناء كنا نحن مع الأسقفين جميعاً في الأسفل، عندما ركض خدم الأسقفين نحو البويب الذي كان فوقنا، وصرخوا بصوت خفيف ومرعب قائلين: «سادتنا تعالوا إلى الظهر، المركب قد تحطم وهو يغرق»، ولدى سماع هذا الصراخ قفز الأسقفان وأتباعهما، وركضوا نحو ظهر المركب في فوضى عظيمة، وذلك مثلما فعل الآخرون، وكان هناك تصادم على السلالم المرافقة، واندفاع سريع نحو مؤخرة المركب، للحصول في داخل القوارب التي كانت قد أفلعت، فقد كان ملاحوا السفينة مع عبيدها قد استلوا سيوفهم وقطعوا بها الحبال التي أمسكت القوارب، وهكذا سقطت القوارب في البحر في سبيل أن يتمكن القبطان نفسه مع أخيه وزوجة أخيه وأتباعه، من النجاة أولاً.

وعلى كل حال لم ينزل أحد إلى القوارب، ولو أن رجلاً واحداً نزل

إليها لكان هناك مشهداً مرعباً من الفوضى، حيث كان هناك عدداً كبيراً ممن سيحاول القفز إلى القوارب، وبذلك يؤذي الآخرين الذين على ظهر القوارب، وسيقوم هؤلاء برميهم في البحر، وسيستل الذين يكونون في القوارب سيوفهم وخناجرهم ويمنعون الآخرين من الدخول عليهم، لأنه في مثل هذه الأوقات من الرعب، غالباً ماتحمل القوارب أكثر من وزنها وتغرق، ويقوم الرجال الفقراء بمحاولة إنقاذ حياتهم، فيندفعون قبل الآخرين، وبذلك يتعرضون للقتل بسيوف النبلاء وسيوف خدمهم، فضلاً عن هذا فإن الذين يرون المخاطر التي يحياها الذين هم في القوارب، يقومون بسيوفهم فيقطعون أصابع وأيدي الرجال المتعلقين بالمجاذيف وبجانب السفينة لدى عملهم للحصول بالقوارب، وبذلك يسقطون في البحر، ولقد سمعت حكايات مرعبة عن جنوح سفن وتعرضها للغرق، من الذين كانوا في مثل هذه المخاطر، التي بدا أننا كنا على وشك المعاناة منها.

وحدث أيضاً على كل حال أن الرب أنقذنا، فقد هدأت الفوضى، وربطت السفينة إلى الصخور، وطويت الأشرعة، وألقيت المراسي، وبناء عليه، بما أن عبيد الغليون، وصلنا بسبب إهمالهم وعدم اكتراثهم إلى هذه الحالة من الخوف، فقد جرت عقوبتهم بضرهم بشدة، غير أننا نحن الحجاج توسطنا من أجلهم، بعد ماتلقينا الرحمة الربانية التي أنقذتنا، وذلك احتذاءً بمثلها، مع أننا لم نكن جديرين بالإنقاذ من الموت، وتابعتنا في اليوم التالي السفر على طريقنا، وغادرنا يادرا *Iadara*، وهي إحدى مدن دالماشيا، وقد خلفناها على يسارنا (كذا)، وتابعتنا جرينا أمام الريح، لكن مع حلول المساء، شرعت ريح قوية جداً بالهبوب، ومع ازديادها فيما بعد، أصبح البحر هائجاً، وقد دفعنا إلى خارج مسارنا إلى أماكن جبلية، ومع ذلك لم نتجرأ على الإقتراب من الشاطئ، خشية من أن نصطدم بصخرة سيلا *Scylla* أو كارييدس *Charybdis*،

ووصلنا إلى مجرى هوائي، حيث كانت الريح فيه ثقيلة جداً، ومع هذا حاولنا أن نلقي مراسينا في وسط هذا المجرى، وبناء عليه رمينا بدليلنا، فوجدنا العمق كان هائلاً، ولهذا أبحرنا لمسافة أوسع، ولكن لدى غياب الشمس وحلول الظلام، لم يعد بإمكاننا المسير مسافة أبعد من دون مخاطر عظيمة، وأجرينا عملية القياس مجدداً، ووجدنا القعر، لكنه كان عميقاً جداً، ومع هذا رمينا مرساتنا الكبيرة، لإمساك الغليون، لكن عندما وصلت المرساة إلى القعر لم تجد لاصخور ولا حجارة ولا رمال يمكن أن تلتصق بها شعابها، بل جرت وراء الغليون فوق قعر الماء، وذلك أثناء متابعة الغليون لإبحاره، مما أقلقنا كثيراً، وبعد هذا، وإثر بذل جهد عظيم انتشلت المرساة، وألقي بها في مكان آخر، ومجدداً جرت المرساة وراء الغليون، مثلما يجري المحراث وراء الحصان، ثم رفعت مجدداً، ورمينا بها في مكان ثالث، حيث أمسكت بصخرة، ولكن عندما توقف الغليون، كانت عصا التوجيه تتحرك من مكان إلى آخر، مما أدى إلى انزلاق شعبة المرساة من على هذه الصخرة، وبدأ الغليون بجري المرساة مجدداً، لكن حدث فجأة أن وصلت المرساة إلى صخرة أخرى، حيث التصقت بها بشدة، وهكذا بقينا واقفين طوال الليل.

وحملنا نحن الحجاج أنفسنا إلى فرشنا، لكن القبطان بقي مع جميع الملاحين وعبيد الغليون بدون نوم طوال الليل، متوقعين موتهم وموتنا في كل لحظة، لأن الريح هبت بشكل عنيف، وتأرجح الغليون كثيراً، لأننا رسونا خارج ميناء، يحميننا من قوة الريح، وكان الملاحون — لهذا السبب — يخشون انزلاق المرساة وخروجها من الصخرة، أو أن ينقطع الحبل، ففي حال حدوث أي من الأمرين سوف نهلك بدون شك، ذلك أننا كنا في قوارنيرو Quarnero ، الذي كان أخطر خليج في البحر ، وذلك في مقابل ميناء أنكونا Ancona ، حيث كان البحر عالياً جداً وقوياً في سرعته.



ولهذا، وتقديراً من القبطان للمخاطر التي كنا فيها، نذر أنه ما أن يصل إلى ميناء بارنزو Parenzo سوف يبحر مع جميع الحجاج مباشرة إلى جزيرة القديس نيقولا، ليستمع هناك لقداسات تقال وتنشد للشكر على خلاصنا، وهذا ما فعلناه، لأننا قمنا بالصباح برفع المرساة، وأبحرنا مروراً بعدد من مدن دالماشيا، ووصلنا إلى بارونزو في استريا، وذهبنا في اليوم التالي مع القبطان، ونفذنا نذرنا، ومكثنا في بارنزو لمدة خمسة أيام، ثم وصلنا إلى ميناء البندقية بعد إبحار يوم واحد، وأخيراً وصلنا إلى البندقية، وتفرق جمعنا، ومضى كل رجل منا إلى موطنه.

وأصبحت في الوقت نفسه مريضاً، لكن ليس إلى حد أن أكون طريح الفراش، ومع ذلك كنت مريضاً جداً إلى حد منعي من المشي، أو ركوب حصان، حتى استردت عافيتي، ولذلك ذهب مولاي جورج مع النبلاء الآخرين إلى الوطن، غير أنني بقيت في البندقية بين أيدي الأطباء لمدة حوالي خمسة عشر يوماً، حيث عوفيت بعدها واستردت صحتي، فانطلقت من البندقية برفقة تاجر، واشترت حصاناً من تريفيسو Treviso وسافرت مع رفيقي حتى ترنت Trent ، وسافرت من ترنت وحيداً حتى وصلت إلى الناصرية Nassereit ، وقد وصلت هناك بعد الظهر، فوجدت بالنزل، أربعة من أخواني الحجاج من الأرض المقدسة، وكانوا من الإنكليز، وقد حيننا بعضنا بعضاً بسرور وبهجة، وكانوا يقومون بالإستعداد للسفر، ويأملون بعبور الجبل الذي اسمه سيريسوس Sericius في ذلك اليوم نفسه، غير أنني رجوتهم الانتظار حتى الغد، حتى يمكننا السفر إلى أولم مع بعضنا، وقد طلبوا مني أن أركب معهم، لكنني رجوتهم بالبقاء معي باسم حق الرفقة والصداقة، ولكنهم رفضوا، لأنهم — كما أخبروني — قد سمعوا بشكل مؤكد، أنه سوف تصل في ذلك اليوم بالذات مجموعة كبيرة من الفرسان المسلحين، التابعين لبلاط دوق النمسا، إلى تلك القرية والنزل،

وهم يرغبون بتجنبهم، لأنه لم يكن سلبيا العيش بين رجال مسلحين.

وهكذا افترقنا، وابتعدنا عن بعضنا بعضاً ثانية، فقد ذهبوا، وبقيت أنا خلفهم، وجاء في المساء إلى النزل عدد كبير من النبلاء المسلحين مع أتباعهم، وكانوا مرسلين من قبل دوق النمسا للدفاع عن قلعة كريجين Kregen التي كان ابرهارد Eberhard الأكبر صاحب وورتمبرغ Wurtemberg محاصراً لها، ويحاول تدميرها، وعلى هذا كان النزل مليئاً برجال مسلحين أشداء، لكنهم عندما عرفوا بأنني قادم من الأرض المقدسة عاملوني باحترام ككاهن وراهب، وكذلك كجندي من جنود الأرض المقدسة والضريح المقدس، ودعوني لعمل قداس لهم في اليوم التالي، ومن ثم بالسفر معهم، وقمت في اليوم التالي بعمل قداس لهم، وتناولت طعام الإفطار معهم، وعندما انطلقنا لنسافر سددوا الحساب عني، وأخذوني معهم وسط قوتهم بسرور ومتعة وراحة، وعندما وصلنا إلى كمبتن Kempten ، وجدت هناك في نزل التاج الملكي، الحجاج الانكليز الأربعة المتقدمي الذكر، وقد جرحوا، وضربوا وسلبوا كل مقتنياتهم، وكانوا في حالة محزنة جداً، ومخجلة وتعيسة.

فقد انقض عليهم في الغابة على مقربة من كمبتن لصوص، أنزلوهم من على خيولهم مرغمين بالسيوف، وعندما حاولوا صد القوة بالقوة، والدفاع عن أنفسهم، أصابتهم الجراحات بضربات سيوفهم، وقاموا بشد وثاقهم، وجروهم بعيداً عن الطريق العام إلى داخل الجزء الداخلي من الغابة، إلى حقل معزول منفرد، وقاموا هناك بسلبهم وسط إهانات كثيرة، وفتشوا في جيوبهم، وأفرغوا محافظ نقودهم وجعبهم، وعروهم من ملابسهم تماماً، وبحثوا في ملابسهم بكل عناية ليعرفوا فيما إذا كانوا قد خاطوا على شيء من المال فيهم، وأعطوهم أخيراً بعضاً من الملابس السيئة بدلاً عن ملابسهم، وأرغموهم على أن يقسموا يميناً أنهم في

مجال ثلاثة أيام لن يخبروا أحداً بما حدث لهم.

ولقد أسفت كثيراً من أجل إخواني، إنما هنأت نفسي لأنني لم أبق بصحبته، لأنني لو بقيت لوقعت مثلهم في أيدي هؤلاء اللصوص، ووصلت في اليوم التالي إلى ميمنجن مع هؤلاء الفرسان، وأمضيت ذلك النهار معهم، وفي اليوم التالي الذي كان يوم عيد القديس أو ثمار Oth-mar [٢٥- تشرين أول]، سافرت من ميمنجن إلى أولم بصحبة كاهن.

ولدى دخولي إلى ديري، استقبلت بسرور ولطف، ومن ثم ذهبت إلى قلايتي وإلى عملي المعتاد فيها، ويمكنني القول صادقاً، إن هذا الحج الأول الذي قمت به، يعادل مائة ضعف من حيث المتاعب والمآسي، أو أكثر، من حجي الثاني، وهو أعظم خطراً في كل من البحر والبر، وكانت جماعتنا في الحج أثناء حجي الأول أكثر فوضوية، لأنه كان فيها كثيراً من الرجال الانفعاليين، ولهذا كانت هناك خصومات يومية، كما كان هناك بعض السرقات الخاصة، وكان بعضهم دوماً مريضاً، وفي الحقيقة، كانت رحلتي الأولى هذه في كثير من الجوانب أكثر حزناً وتعاسة، في حين كانت رحلتي الثانية أكثر اتعاباً، وأبعد مسافة، وأعظم انفاقاً، وأشد خطراً، ومع ذلك تحملت أكثر فأكثر المخاطر اليومية في رحلتي الثانية.

وبهذا يمكن لجميع الناس أن يروا بوضوح، كيف أنه غير صحيح، ماهو رائج بين الناس في قولهم بأن الحج بالبحر من البندقية إلى الأرض المقدسة، هو مجرد رحلة ممتعة مع مخاطر قليلة، أو بدون مخاطر على الإطلاق، فيا إلهي أية رحلة متعبة وصعبة كانت رحلتنا، وكم كانت المعاناة التي كابدناها كبيرة ومزعجة، فلقد رأيت خلال هذه الرحلة كثيراً من الشباب النبلاء النشطاء يهلكون، من الذين تصوروا في أذهانهم أن بإمكانهم أن يتحكموا بأمواج البحر، وأن يرفعوا الجبال

العالية ويزنوها، لكن الذي مات بالأخير مات بقضاء الله العادل، وهلك بفعل المصاعب، وكان أمره محزناً في روحه.

أرجو الرب أن يعطي الذين قالوا بأن هذا الحج كان رحلة سهلة، القدرة على الشعور بالأسف وأن يتعلموا امتلاك الرحمة نحو الحجاج إلى الأرض المقدسة، وذلك حسب ما يستحقونه، فمحاولة هذا الحج تحتاج إلى الشجاعة والقدرة على التحمل، ذلك أن كثيرين يقدمون عليها ويندفعون نحوها بتسرع غير مغفور، وبلا شك بفضول بليد، ذلك أن الوصول إلى الأماكن المقدسة، ومن ثم أن يعود الإنسان إلى موطنه نشيطاً ومعافى، هو منحة خاصة من الرب.

هنا نهاية أولى جولات الراهب فيلكس فابري ورحلاته إلى الأرض المقدسة.

الطريقة التي استعد بها الراهب فيليكس فابري لجولته الثانية أو حجه إلى الأرض المقدسة، والقدس، وصهيون، وجبل سيناء

بعد إكمالي لجولتي الأولى، حسبما شرحتها جزئياً، عدت إلى أولم، معافي في بدني، وبدوت سعيداً متحمساً، لكن كنت في قلبي وروحي حزيناً، وغير مستقر، بسبب القلق الذي شعرت به، لأنه كان عليّ تحمل حجاً آخر، وعودة إلى الأرض المقدسة، وعلى كل حال لم أخبر أحداً بهذا القرار، ذلك أنني لم أكن قانعاً بأي حال من الأحوال بحجي الأول، لأنه كان قصيراً إلى أبعد الحدود وسريعاً، وقد ركضنا حول الأماكن المقدسة دون أن نفهم أو نشعر ماذا كانوا، يضاف إلى هذا لم يكن قد سمح لنا بزيارة بعض الأماكن المقدسة في كل من داخل القدس، وفي خارجها، كما أنه لم يسمح لنا بالسير فوق جبل الزيتون، وفي أماكنه المقدسة أكثر من مرة، وقد زرنا بيت لحم وبيت عنيا مرة واحدة فقط، وكان ذلك في الظلام.

ولهذا حدث بعد عودتي إلى أولم، وشروعي بالتفكير حول الضريح الأكثر قداسة لربنا، والمعلف الذي تمدد فيه، ومدينة القدس المقدسة، والجبال التي هناك من حولها، ومظهر وشكل وأوضاع هذه الجبال والأماكن المقدسة الأخرى، ذلك أنها ضاعت من ذاكرتي، حتى بدت لي الأرض المقدسة، والقدس مع أماكنها المقدسة وكأنها مغلفة بالضباب الكثيف، وكأنني قد رأيتهم في المنام، وبدوت شخصياً بالنسبة لنفسي وكأنني أعرف أقل حول الأماكن المقدسة، مما كنت أعرفه قبل أن أزورهم، ولهذا حدث أنني عندما سئلت عن الأماكن المقدسة، لم يكن بإمكانني إعطاء أجوبة دقيقة واضحة، كما لم يكن بإمكانني كتابة وصف واضح لرحلتي، ولهذا السبب كنت حزيناً إلى أبعد الحدود، ولكوني عانيت ما عانيته من متاعب، وشقاء، ومخاوف، وأنفقت مبلغاً كبيراً من المال، وكثيراً من الوقت، دون أن أتلقى أية ثمار، أو مواساة، أو معرفة.

وفي غالب الأحيان عندما كنت أحاول حصر نفسي وتوجيه أفكاري نحو القدس والأماكن المقدسة، كنت قادراً فقط على تجميع صورة غير واضحة حولهم، ولهذا قلت وأنا مغضب لنفسي: «أرجوك، توقفي عن التفكير حول هذه الأماكن، ذلك أنك كنت هناك بالتوهم والخيال فقط»، ومن هذه الساعة اعتدت على امتلاك رغبة ملحة جداً بالعودة، وبرهنت على صحة هذا غير أن هذا أوجد أسفاً جديداً بالنسبة إليّ وفيّ، لأنني لم أستطع رؤية أي سبيل للرجوع إلى هناك، كما أنني لم أتصور أن ذلك العود ممكناً.

وهكذا بقيت مرهقاً فكرياً، ولم أتجرأ على الحديث حول هذا الموضوع مع أي إنسان، وكنت خائفاً من ذكر هذا الموضوع إلى الأب المحترم السيد لودويغ فوكس، مع أنه كان صديقاً مقرباً مني، وشريكاً لي في جميع أسراري، حيث ما كنت أتردد في إخباره بجميع الأشياء السرية التي كنت أشعر بها بقرارة نفسي، ومع هذا لم أتجرأ على البوح بذلك لأبي بالرب، ولم أذكر له خطتي بالعودة إلى القدس، خشية من إثارته وإزعاجه، وخشية أنه وغيره عندما يسمعون بذلك سيظنون ظن السوء بي، ويحكمون بأنني صاحب عقل خفيف، ومتضايق من العزلة الانفرادية المأدبة، أوريا أعاني من إغواء الشيطان، أو مدان بذنوب الفضول المرفوض، أو مصاب بدوافع طائشة ملتهبة جامحة، ولذلك بقيت بلا قرار، ولم أظهر إشارة بما شعرت به سوى أنني عندما سئلت عن القدس وعن الأرض المقدسة، لم يكن بإمكانني الكلام بدون تنهد، أو القول أحياناً: لست أدري فيما إذا كنت قد رأيت القدس حقيقة أم لا، وعندما سألوني، فيما إذا كنت أرغب بالعودة إلى هناك ثانية، أجبت بكل بساطة، نعم أنا أرغب بذلك، وفي الوقت نفسه ألفتني رغبتني في العودة في قلق محموم، ولذلك لم تقدم لي الدراسة، ولا الكتابة أية بهجة أو متعة، إلا الحكايات التي وردت في التوراة وفي أماكن أخرى فيها

إشارات وذكر للقدس، ولهذا قرأت بعناية كل شيء تعلق بهذا الموضوع، ووصل إلى يدي، فضلاً عن هذا جمعت كل حكايات حجاج الحروب الصليبية، والرحلات التي كتبت من قبل حجاج، وكذلك أوصاف الأرض المقدسة، وقرأتهم بعناية، وكنت كلما قرأت أكثر كلما ازداد اضطرابي، لأنني بقراءتي لروايات الآخرين، علمت كم كان حجي، ناقصاً، ومصطنعاً، وغير نظامي، ومضطرباً متداخلاً.

وأفضيت في أعمال القراءات والكتابات هذه سنة واحدة، لكن بعد مضي سنة عدم الاستقرار هذه، قدم إلى منطقتنا القائد العام لطائفتنا كلها، أي طائفة الرهبان المبشرين، وهو سالفوس دي كاسيتا، Salvus de Casseta أوف بالرمو (بلرم)، وقد جاء مرسلًا من قبل الأب المقدس البابا سكتوس الرابع، للتصدي للسيد أندرو، رئيس أساقفة كارنيولا Carniola، الذي تحرك لأدري بأية روح، وكان يحاول عقد مجمع عام في بازل، وكان يسكن هناك تحت حماية الامبراطور فردريك الثالث، ومن أجل أن يتمكن رئيس طائفة الرهبان المبشرين المتقدم الذكر، من العمل بشكل فعال أكثر، استدعى أفضل الوعاظ في منطقتنا للاجتماع به في دير كولمار Colmar، وقد بعثت بين هؤلاء، وقدمت إلى الدير المتقدم الذكر، لكي أسمع أوامره وأطيعها، وهكذا عندما كنت بحضرة رئيس الطائفة، كان بين الأشياء التي قلتها لذلك الأب، وتحدثت بها إليه، أن أخبرت فخامته وحدثته عن رغبتني بالعودة إلى الأرض المقدسة وفلسطين، فما كان منه إلا أذن لي بالذهاب مباشرة وبدون عمل أية مصاعب، وأعطاني رسالة سماح مختومة بختم الطائفة، فيها حظّر على كل واحد من المراتب الأدنى منه عمل أية عوائق في طريق إنجاز ذلك الحج.

ولدى حصولي على هذا السماح عدت مسروراً إلى أولم، وأبقيت رسالة الرئيس مكتومة، وانتظرت متشوقاً لفرصة مناسبة حتى أعلن

عنها، وليس بعد مضي أيام كثيرة على هذا، حتى قدم إلى أولم مولانا المحترم في المسيح أودالريكوس غيسلينوس Udalricus Gislinus أسقف أDRAMYTITIUM ، ونائب أسقف لمولاي أسقف أوغسبورغ Augsburg ، الذي كان صديقاً لي، وقد شملني بمعرفته، وجاء معه حكيم باللاهوت، وكان راهباً من طائفة الفرنسيسكان، وكان راغباً بالذهاب إلى روما ليتسلم ترسيمه أسقفاً، لأن السيد أسقف فريزيا قد جعل منه مساعد أسقف له، وقد زرت هؤلاء السادة، ورجوت الحكيم المتقدم الذكر أن يتفضل عليّ فيحصل لي من الأب المقدس البابا، على إجازة لي لزيارة الأماكن المقدسة فيما وراء البحر، وهو ما رجاء أيضاً الأب المحترم المتقدم الذكر أودالريكوس أن يفعله إكراماً لحاطره، وهكذا وعدني بأن يفعل ذلك، وقد حافظ على وعده وبعث لي رسالة تحتوي على الاذن بالسفر، وعندما حصلت على هذه الرسالة حافظت على الصمت فقد كنت أمل بتوفر فرصة موافقة أكثر، وكنت أرجو أن الفرصة المرغوبة هي ستقدم نفسها، وتلبي رغبتى وتشوقى من دون أن أطلبها، وهذا ما حدث بالفعل.

وكان في ذلك الوقت في أولم رجل اسمه كونراد لوخر Locher ، وكان إنساناً محترماً يشغل وظيفة النائب العام للامبراطورية الرومانية المقدسة في ذلك المكان، وكان معروفاً بشكل جيد من قبل عدد كبير من النبلاء، وقد نظر إليّ نظرة تقدير وأولاني عناية خاصة، وله — بحكم كونه صديق موثوق — فتحت أولاً قلبي، وأبحث له خبر رغبتى، والاجازتين التي حصلت عليهما، ورجوته إذا كان يعرف أي شخص من نبلاء المنطقة، يرغب بالقيام بالحج إلى الضريح المقدس في القدس، وهو بحاجة إلى خادم وشماس، فيوصي بي إلى مثل هذا الشخص، على أنني إنسان صاحب تجربة، ومعين في مثل هذا الحج في كل من القضايا



## الروحانية والدنيوية.

وبناء عليه نظر الرجل المتقدم الذكر في لائحة نبلاء المنطقة، فوجد السيد ذي الأصل النبيل جون تروخسيس فون وولدبورغ John Tru- chesess Von Woldpurg ، كان يعدّ العدة للقيام بحج إلى ما وراء البحار مع عدد آخر من البارونات والنبلاء، وقد زار هؤلاء النبلاء، وقام بإخلاص عظيم بالتوصية بي لهم، كما برهنت الأحداث.

لأنه مباشرة بعد هذا، وكان ذلك في سنة ١٤٨٣، وفي يوم عيد القديسة العذراء جيرترود Gertrude ، قام النبيل المتقدم الذكر، أي تروخسيس فون وولدبورغ، بالقدوم إلى أولم مع عدد كبير آخر من النبلاء، ومن أصدقائه، وأرسل على الفور رسولا إليّ واستدعاني من الدير، وعندما قدمت إليه إلى النزل الذي كان نازلاً به، وبدأ يسألني، وكأنه يطلب مشورتي حول كيف يمكن للذين يرغبون بعبور البحر والقيام بالحج إلى القدس، أن يفعلوا ذلك، وما الذي عليهم القيام به بشأن هذه القضية، وقال: «لقد سمعت بأنك كنت في تلك المناطق فيما وراء البحار، أرجوك، أشر عليّ، ما الذي ينبغي أن أفعله من أجل أن أعود إلى الوطن سالماً؟ ثم استطرد يقول: «إنني أنوي زيارة الأرض المقدسة، ومدينة القدس المشهورة، ومعلف الرب، الذي هو الأكثر عذوبة، وضريح الرب الأكثر تمجيداً»، وقال: أخبرني، «أرجوك بحرارة، ما هي المصاعب في طريقي، وكيف يمكن تجاوزها؟»، وعندما كنت أجيبه على أسئلته، كان ينظر إليّ بإخلاص عظيم، ومع أنه توقف عن سؤالني مثلما فعل في البداية، لكنه استوضح عما إذا ما زلت أمتلك أية رغبة في العودة إلى القدس، فأجبت أنه لا يوجد شيء في العالم أنا متشوق إليه بشدة، في الوقت الحالي، أعظم من رؤية ثانية لهذه الأماكن المقدسة، وبعدها علم هكذا رغبتني بالذهاب، جعلني هذا النبيل أعود إلى ديري، مؤكداً لي، أنه ينبغي أن أذهب إلى القدس برفقته ورفقة

أصدقائه.

وكان النبلاء التالية أسماؤهم قد تعهدوا مقسمين على القيام بالحج مع بعضهم، وهم: السيد جون وورنهر Wornher ، بارون فون كيمبيرن Cymbern ، والسيد هنري بارون فون ستوفل Stoe-fel ، والسيد أورسوس Ursus فون رينجيرغ Rechberg فون هوهنرينجيرغ Hohenrechberg، والسيد المتقدم الذكر تروخسيس فون وولدبورغ، الذي كان والد جميع المتقدمي الذكر، ومنه تلقوا التحريض والدافع الذي جعلهم يقررون القيام بحجهم.

ومباشرة في الساعة نفسها التي عدت بها إلى ديري، أرسل النبيل المتقدم الذكر رجلاً محترماً مرافقاً بحاشيته الخاصة، ليلقي كلمة يرجو بها السيد المحترم رئيس الدير، باسم البارونات النبلاء الذين تقدم ذكرهم، بأن يتكرم ويحسن بمنح الراهب الذي كان في بلدان ما وراء البحر، والذي وقع اختيارهم عليه بالاجماع لأن يكون شماسهم والقس الذي يعترفون إليه، إجازة بالمغادرة، وإذنًا بالسفر من البلاد معهم، ولهذا الغرض أضفت بأن السيد جون تروخسيس قد قدم الآن مع رفاقه والنبلاء الآخرين إلى هذه المدينة.

وعندما سمح رئيس الدير هذا افتعل كثيراً من المصاعب، وأخذ وقتاً لتقدير الجواب الذي ينبغي أن يعطيه، وعندما رأى السيد جون هذا، وخشية منه أن ينتهي النقاش في شيء يضاد رغباته، قام مباشرة في اليوم التالي، وجلب معه جميع النبلاء وأصدقائه، وكذلك النبيل كونت فون كيرخبيرغ Kyrchberg الذي جاء أيضاً معه، ولقد اصطحب هؤلاء جميعاً وذهب إلى مقر محكمة العدالة المدنية، حيث كان جميع أعيان مدينة أولم مجتمعين، وترجاهم لكي يستمعوا له، وعندما جرت الاستجابة لهذا الطلب، توسل إلى القناصل لكي يستخدموا نفوذهم لدى رئيس دير الدومينيكان لكي يدع الراهب فيلكس، الذي اختاره

هو ورفاقه ليكون شماسهم أثناء الحج فيما وراء البحار، يدعه يغادر بدون عوائق، ولا سيما أنهم يعرفون بشكل خاص أنه راغب بالذهاب، وبناء عليه دخل عمدة المدينة مع عدد من القضاة إلى الدير ليلتمسوا من الأب، الموافقة على التماس النبلاء، من أجل خاطر أعيان المدينة، وعندما قال بأنه لا يمتلك السلطة لمنحني إجازة للارتحال إلى القدس، لأن ذلك العمل هو في يدي أبينا المقدس، البابا، وكذلك هو من شأن القائد العام للطائفة، قمت على الفور بتقديم الرسالتين، اللتين هما من البابا، ومن القائد العام للطائفة، وعندما رأهما أعطى على الفور موافقته باسم الرب.

وبناء عليه التقيت بالسيد جون تروخسيس، وتباحثت معه حول المكان وحول اليوم الذي سألتقي به فيه مع سادتي الثلاثة الآخرين، وقام بتحديد يوم خاص، أما بالنسبة للمكان فقد كان بلدة إنسبروك Innsbruck حيث مقر دوق النمسا، وبعد إعداد هذا، ذهب سيادته إلى موطنه مع جماعته، واعتباراً من هذا اليوم أطلقت لحيتي، وزينت قبعتي وردائي بصليبين حراوين، وجرت خياطة هذين الصليبين على ثيابي من قبل عذراوات، مكرسات للرب، اقترن بالذي صلب، وعملت جميع الشارات الأخرى لذلك الحج المقدس، كما ينبغي أن أفعل بشكل صحيح، حيث هناك أربطة خمسة خارجية للحاج هي: أولها صليب أحمر فوق رداء رمادي طويل، مع قلنسوة راهب مخاطة إلى القميص، ما لم يكن الحاج متميماً إلى إحدى الطوائف التي لا تسمح له بارتداء رداء رمادي، وثانيها قبعة سوداء أو رمادية، عليها في الواجهة صليب أحمر، وثالثها لحية طويلة نامية من وجه حاد وممتقع اللون بسبب متاعبه والمخاطر، ذلك أنه في كل بلد من البلدان، حتى في البلدان الكافرة، يطلق الناس لحاهم ويدعون شعورهم تطول أثناء سفرهم، وإلى أن يعودوا إلى وطنهم، ويقولون إن أول من فعل ذلك هو أوزوريس،

وكان ملكاً قديماً لمصر، وكان مقدساً إلى درجة عدّه رباً، وكان قد ارتحل خلال العالم كله، والرابع هو مخلاة تعلق على الكتفين فيها طعامه القليل مع زجاجة، وهي كافية ليس لرغد العيش، بل للمجرد ضرورات الحياة، والخامس، وهو ما يحصل عليه فقط في الأرض المقدسة، وهو أتان، مع سائق مسلم، عوضاً عن عصاه.

وهكذا تطلعت بشوق عظيم إلى يوم مغادرتي، وبصمت وهدوء جهزت نفسي من أجل حجي المقدس، وذلك بسبب المشاكل التي أثارها الذين كانوا قلقين على سلامتي، والذين دأبوا على إزعاجي.

## هنا بداية الرحلة الثانية للراهب فيليكس فابري إلى الأرض المقدسة والقدس

الجزء الرئيسي الثاني من الكتاب كله.

سوف أبدأ الآن جولاتي حول حجتي الأكثر رغبة فيه والذي كان  
الأعظم إشراقاً وسروراً، وهو الحج الذي عازمت على وصفه في اثني  
عشر فصلاً، تبعاً للاثني عشر شهراً — أكثر أو أقل — التي استغرقها  
الحج، وقد قسمت كل فصل إلى كثير من العناوين، مثلما هناك أيام في  
الشهر، وبناء عليه سوف يكون كل شهر في فصل، وكل يوم تحت  
عنوان.

ولسوف أبدأ بيوم مغادرتي، وأنتهي بيوم عودتي، وسأتي بشكل  
صادق وأمين على ذكر جميع الأماكن التي رأيناها شهراً تلو شهر، ويوماً  
تلو يوم، وسأتحدث بصدق عن كل ما نزل بنا في كل شهر، وفي كل  
يوم، مضيفاً أوصاف جميع الأماكن المقدسة وغيرها من الأماكن، لكي  
أحسن روايتي وأشرحها، لأنني لم أر يوماً واحداً، أثناء رحلتي، دون  
أن أكتب بعض المذكرات، حتى عندما كنت في البحر، وفي العواصف،  
أو في البلاد المقدسة، وغالباً ما كنت في الصحراء وأنا راكب على ظهر  
أتان، أو جمل، أو في الليل عندما يكون الآخرون نياماً، حيث كنت  
أجلس وأدون كتابة ما كنت قد رأيته.

والآن عندما اقترب موعد المغادرة، وبات عليّ السفر، ترقبت يوماً  
مناسباً يمكنني أن أغادر فيه أولم، من دون أن ألاحظ، ومن دون تجمع  
حشد كبير من الناس، لأن رفاقي وذوي النوايا الطيبة نحوي قد  
انزعجوا كثيراً، وكانوا غير سعداء إلى أبعد الحدود بسبب مغادرتي،  
وقد أزعجونني كثيراً بنصائحهم التي وجهوها إليّ بالبقاء في الوطن،

وبسبب مخاوفهم الحمقاء، وقد بدا نحيبهم بالنسبة لي مزعجاً جداً،  
لأنني أحب البهجة ولا أخاف، لأنني كنت ذاهباً لتلبية دعوة إلى  
الاحتفال مع أعز أصدقائي.

وبناء عليه في الثالث عشر من نيسان، الذي كان يوم أحد ويعرف  
باسم *Misericordia Domini* وذلك في سنة ١٤٨٣، ومع حلول  
الظلام، جاء إليّ رسول أرسله النزيل السيد فيليب كونت كيرخبيرغ،  
يطلب مني القدوم في الصباح التالي بدون تأخير لزيارة الكونت والقيام  
ببعض الأعمال معه، وكنت في وضع الرئيس لجميع أسرتي، لأن جميع آل  
بيتي اعتادوا على الاعتراف إليّ، من كل من الكونتات والكونتسات،  
وعندما تتوفر أية مصاعب، يمكنني أن أتعامل معها، كانوا دوماً يكتبون  
رسالة إليّ، أو يبعثون إليّ للقدوم إليهم، وبناء عليه ربت مع الخادم  
بأنني سوف أقدم عليه بصحبته في الغد.

وفي الرابع عشر، الذي كان يوم عيد تيسورتيسوس *Tiburtius*  
وفالنتاين، وبعد قراءة القداس وتناول طعام الافطار دعوت للاجتماع بي  
جميع الرهبان، وقلت لهم أنني الآن أرغب في مغادرتهم والسفر،  
ورجوت بنيل مباركة الحج من أبينا المحترم المقدس لودويغ *Ludwig*،  
وقد اقتادني إلى السدة حيث رافقني كل رهبان الدير، وجثوث في وسط  
السدة بوجود القربان المقدس، وتلقيت المباركة من المذبح، وسط بكاء  
مرّ ونحيب من رئيس الدير وجميع الرهبان، وبعدما تلقيت مباركتي  
جعلني بكائي ودموعي غير قادر على القول وداعاً لإخواني الرهبان  
بالكلمات، لكن دموعي، ووجهي الحزين، وتنهداتي تكلمت عني.

وبناء عليه عانقت وقبلت كل واحد من إخواني، ورجوتهم أن  
يتذكروني في صلواتهم، غير أنني لم أستطع إلا بصعوبة بالغة إقناع الأب  
المحترم لودويغ بالبقاء مرتاحاً في البيت، لأنه أراد أن يراني سلباً حتى  
ميمنجن، كما فعل من قبل، لكنني رفضت كلياً أن أسمع له، حتى

لايعاني من ألم جديد واضطراب عندما نفترق، وعلى كل حال كنت لدى انطلاقي لهذا الحج مسروراً ومنتشياً، وروحي مبتهجة، ومع ذلك عندما تركت الأب، الذي هو صديق مخلص جداً، وغادرت إخواني المحبوبين إليّ كثيراً، الذين كانوا حزينين كثيراً ومحبطين، لم أستطع أن أمنع نفسي من ذرف دموعي.

وبعدما جرى جمع الحقائق التي نويت حملها معي، وبعدما وضعتها على ظهر الحصان الذي كنت قد اشتريته، امتطيت حصاني، وبت على نية السير والابتعاد برفقة خادم الكونت، لكن حدث لدى امتطائي لحصاني أن تحلق جميع إخواني الرهبان من حولي، ورجوني أن أتنبه وأن أعتني بكتابة مذكرات عن جميع الأماكن المقدسة التي سأراها، وأن أكتب رواية عنها وأجلبها معي إليهم، وذلك من أجل أن يتمكنوا أيضاً بأفكارهم — طالما لم يستطيعوا بأجسادهم — من الحصول على متعة زيارة الأماكن المقدسة، وقد وعدت إخواني بفعل ذلك، وخرجت برفقة خادم الكونت وقتها من الدير، وسرنا بدون جلبية وكأننا مخفين لأنفسنا، وخرجنا من المدينة، وعبرنا نهر الدانوب عبر الباب الذي يقود إلى جسر الضأن، وصدف أن هذا الحج قد توافق مع الحج الآخر، فيما يتعلق باليوم الذي بدأ به، ذلك أنني كنت قد بدأت حجّي المتقدم في يوم عيد القديسين تيورتيوس وفالتاين.

وفي الحقيقة بدأت بعد مضي عامين رحلتي الثانية في اليوم نفسه والساعة نفسها، مثل الرحلة الأولى، وسرت أنا وخادم الكونت فوصلنا بسرعة إلى قرية ديسين Dissen ، وصعدنا بعد ذلك إلى القلعة القائمة فوقها، التي سكن فيها مولاي الكونت، وكان السبب في إرساله خلفي هو مايلي: كان يوجد في قرية جيدينشيم Jedensheim أو إيهديمشيم Iheidemsheim ، القائمة عند سفح الراية التي قامت فوقها القلعة، كان يوجد هناك فتاة قد فقدت عقلها، التي من الممكن

تبيان أنها متلبسة من الشيطان، وقد أراني الفتاة وعرضها عليّ لأنظر إليها وأتفحصها، حتى يمكنني تقرير ما الذي يمكن العمل معها، وكان قرارى أنها كانت فاقدة لعقلها، ولهذا كان الأجدى العهدة بها لعناية أطباء وليس لعناية لاهوتيين.

ومع انتهاء هذا العمل أخبرت مولاي الكونت، بأنني قد بدأت رحلتي، ورجوته أن يبعث معي بخادم يرافقني حتى سفح جبال الألب، لأنه بالنسبة للطريق خلال تلك المسافة غالباً ما يكون خطيراً، وقد خفت من السير وحيداً، وبناء عليه غادرت ثيسا Thyssa في ذلك اليوم نفسه مع الخادم الذي عين لي، وسافرنا حتى ميمنجن حيث أمضينا الليل.

وسافرنا في اليوم الخامس عشر مسرعين من ميمنجن حتى كامبتن Kampten، وهناك تناولنا طعام الغداء معاً، وبعد الغداء صرفت الخادم وطلبت منه العودة إلى سيده، ذلك أنني خشيت من احتمال أن يغادر مولاي انسبروك Innsbruck قبل وصولي إلى هناك، ولذلك سافرت حتى قرية ريوتي Reutte القائمة على ضفتي نهر ليكوس Licus، وهو الذي يعرف بشكل عام باسم ليخ Lech، حيث أمضيت الليل هناك.

وغادرت في يوم السادس عشر ريوتي وحيداً، وكان ذلك في الصباح الباكر، وشرعت في تسلق ألب ريهتك Rhaetic، في مكان يقوم فيه المدخل إلى ريهتك الألب، وذلك فوق طريق منحدر، يكون في أوقات الأمطار سيئاً جداً للسفر عليه، لأنه عميق وموحل، وقد وجدت الطريق سيئاً جداً، لأنه كانت هناك أمطار في اليوم المتقدم، وتساقط الثلج في الليلة التالية فوق الوحول، ولهذا لم أستطع رؤية التجمعات المائية والخفر العميقة، وعلى هذا غرق حصاني الذي قدته طوال الطريق صعوداً حتى بطنه أثناء كل خطوة، وغرقت أنا مثله حتى ركبتني، فضلاً



عن هذا غرقنا معاً في حفر عميقة، ومهما يكن من أمر لقد عبرت حتى حدود الريهتك ألب Rhaetic Alps ، التي هي موجودة عند مكان اسمه ايهرنستين Ehrenstein ، ووصلت إلى حيث يقود الطريق صعوداً فوق مونز فيريشيوس Mons Fericius ، وعندما وصلت إلى قمة هذا المكان ونزلت إلى الجانب الآخر، وجدت أنه ما يزال أمامي جزء من النهار، ولهذا عبرت خلال قرية الناصرية، وتسقلت ثانية جبلاً عالياً جداً ووصلت إلى قرية Schneckenhusen ، حيث قررت إمضاء الليل.

وجلس في النزول بعض عمال المناجم من مناجم الفضة، وكانوا يقيمرون، ويشربون ويمتعون أنفسهم، وقد نظرت إليهم نظرة ريبة، وكنت حذراً في كلامي معهم، ووضعني صاحب النزول في غرفة صغيرة لوحدي، حيث قمت بإغلاق الباب بكل اتقان وحذر، ورحت نائماً.

وفي الصباح الباكر من اليوم السابع عشر، عندما استيقظنا جميعاً، كانت هناك ضجة كبيرة في دار النزول، لأن اثنين من الحمالين كانا يشتكيان بأنهما فقدتا نقودهما مع أموالهما كلها، لأنهما عندما كانا نائمين، دخل عمال المناجم إلى غرفتهما، وسحبا حافظتي نقودهما من تحت وسادتيهما، وأفرغاهن ورموهن في الحديقة المجاورة لدار النزول، ونجوا مع المال، بينما كان كل إنسان نائم.

وعندما أشرقت الشمس غادرت ذلك المكان، ومضيت مسافراً على طريقي تخالجي المخاوف من أن يكون أولئك اللصوص قد جلسوا كامنين لي على الطريق، وعلى كل حال لم يلحقني أي ضرر، ووصلت في منتصف النهار إلى بلدة إنسبروك Innsbruck حيث أملت بلقاء مولاي، لكن خاب أمني، ويطلق على إنسبروك اسم بونتينا Pontina في اللاتينية، وذلك اشتقاقاً من عبارة بونز إن Pons Ini ، ذلك أن الجسر القائم على نهر إن Inn ، هو المعني بالألمانية باسم

إينسبروك، ولدى اقترابي من جسر البلدة، وعندما كنت على وشك الدخول إليه، قابلت خمسة رجال مسلحين، كانوا من أتباع موالي، حيث كانوا قد صرفوهم عائدتين إلى موطنهم، عندما كانوا أنفسهم قد انطلقوا من اينسبروك في ذلك اليوم نفسه، وكانوا يعملون في بلاط الدوق منذ أيام طويلة، وكانوا متعبين من ذلك، ولذلك ما أن أنهموا أعمالهم هناك، حتى استأذنوا بالانصراف، قبل يوم واحد قبل الموعد الذي كان السيد جون التروخسيس قد حددته للقاء معي، وكانت الأعمال التي كان عليهم تصريفها مع الدوق هي أنه عهد إليهم بالمسؤولية عن كل ما خلفه وراءه هو ومن معه، أي: أزواجهم، وأولادهم، وأراضيهم، وقراهم، وبلداتهم، وقلاعهم، وكونتياتهم وإقطاعياتهم، فضلاً عن هذا كانوا قد تسلموا من الدوق رسائل توصية موجهة إلى أعيان وشيوخ البندقية، وكانوا عندما أكملوا هذا كانوا قد شرعوا بالانصراف.

وبما أنني لم أجد موالي في البلدة، عبرت من خلالها مسرعاً، من أجل اللحاق بهم، وتسقلت الجبال، وبعد عبوري الكثير من الممرات الملتوية بين الجبال، وصلت إلى واد كبير اسمه ماتري Matrae وأمضيت الليل هناك.

وفي يوم الثامن عشر تسلقت جبلاً أكثر علواً، وعبرت الممر الذي اسمه برينير Brenner، حيث عانيت من البرد القارص، لأنه يوجد هناك دوماً حتى في الصيف جليد، وبخار على شكل صقيع، وذهبت من ذلك الشرف نزولاً إلى الطرف الآخر عبر طريق طويل سرت عليه حتى وصلت إلى بلدة ستيرتزنج Stertzing حيث وجدت موالي في النزول مع نبلاء آخرين وأتباعهم، والذين وجدتهم هناك كانوا: السيد هينريخ Heinrich فون ستوفل، والسيد جون التروخسيس، والسيد أوسوس فون ريخبيرغ، غير أن العضو الرابع من جماعتنا، وهو السيد جون ويرنر Werner، بارون فون سيمبيرن، كان قد مضى في

مقدمتهم وسبقهم، من أجل أن يحضر مكان إقامة موائم في البندقية من أجل السادة جميعاً، ومن هم في جماعتنا.

وفي يوم التاسع عشر من نيسان غادرنا ذلك المكان بعد الغداء، ولدى مرورنا بدير نيوستفت Neustift ، العائد إلى طائفة كهنة نظاميين، على مقربة من بركسن Brixen ، خرج راعي الدير لاستقبالنا وأخذنا جميعاً إلى الدير برفقته، وقد فعل ذلك صدوراً عن احترامه للسيد جون التروخسيس، الذي عدّه حاميه، لأنه جاء من وولسي Walsee ، مقر السيد جون التروخسيس، وبفضله جرى تعيينه راعياً لذلك الدير، ولم يرغب راعي الدير المتقدم ذكره بأن يدعنا نذهب، بل أجبرنا على البقاء هناك، وعاملنا باحترام عظيم، ذلك أن الدير كان عظيماً جداً وثرياً، ونادراً ما رأيت في أي مكان آخر مثل الكثرة التي رأيتها هناك من صحون الذهب والفضة في قاعة طعام راعي الدير، ويمتلك هذا الدير كنيسة كبيرة، مزينة بشكل ثري، كما يحتوي على مكتبة جيدة، والرجال هناك متزمتين ومحترمين، ويرعون إقامة القداسات الربانية، ولأعتقد أنني سمعت في أي مكان آخر مثل صحة غناء الجوقة وجودته في هذا الدير.

وفي يوم العشرين، الذي كان يوم أحد عرف باسم «اليوبيل» بقينا لسماع القداس الرباني، ومن أجل الغداء في نيوستفت، ثم غادرنا الدير، ومررنا مسرعين من خلال بلدة بركسن، لأن السادة قد علموا بأن الطاعون كان منتشرًا هناك، وفي مرات مقبلة عندما مررت من هناك أمضيت الليل فيها، ويوجد فيها أسقفية غنية، وكان غالباً ما تنشب إثر وفاة الأسقف هناك صراعات بين النبلاء، حول الأسقفية، وهذه المنطقة كلها مشحونة بالخلافات والصراعات اللاهوتية، وكانت المنطقة كلها محرومة لاهوتياً، ويمكنني أن أتذكر الوقت الذي وضع فيه دوق النمسا الحالي سيغسموند Sigismund ، والمنطقة كلها تحت حرمان واضح

دقيق، وكانوا جميعاً محرومين كنسياً بسبب ما كان يتفجر من خلافات حول الأسقفية، وبناء عليه فإن كل إنسان عبر خلال تلك المنطقة، سواء أكان عارفاً أم جاهلاً، أصبح محروماً.

ويوجد هناك كنيسة كاتدرائية جميلة، فيها وقفت مرة مع واحد من إخواني الرهبان من طائفتي ورددنا الساعات القانونية في تلك الكنيسة، وبناء عليه قام مولاي رئيس تلك الكنيسة والقانوني الكبير فيها، فبعث شماسه إلينا، وسأل عما إذا كنا رهباناً متسولين، وعندما عرف صدق ذلك منحنا صدقات جيدة وسخية، ويمكن لدير لرهبان جيدين أن يكون مفيداً جداً هناك، لأنه لا يوجد في الأسقفية كلها دير للرهبان المتسولين، فالرهبان القانونيين هناك متزمطين ومحترمين، ولذلك ليس هناك أي راهب سوى الذين هم في ريكوليت Recollets في نيوستفت، والدير في نيوستفت هو من ممتلكات هؤلاء الرهبان القانونيين، وليس قبل وقت طويل جداً كانت الكنيسة في نيوستفت كنيسة كاتدرائية، لكن عندما نقلت إلى البلدة، جرى وضع الكهنة النظاميين هناك.

وغادرنا بركسن وخلفناها وراءنا، فوصلنا إلى كونترسويفغ Kun- tersweg، حيث تابعنا سيرنا من جانبها بسهولة، لأن دوق النمسا قد حصنها بقوة، ويذهب الآن إلى أعلاها وأسفلها بعربات ذوات دواليب، وقد تخلو عن ممرات الخيول القديمة، وكان الدوق المتقدم الذكر يبني لهذا بناءً عالياً بنفقات عظيمة، ليكون بمثابة بيت طويل، وقبل أقل من ستين مضيئاً كان هذا الطريق على درجة كبيرة من السوء، وخطيراً إلى حد أن الإنسان يستطيع عبوره وسط أعظم المخاطر، وهو يقود فرسه خلفه، وأنا أعرف درجة المخاوف والمخاطر عبر هذا الطريق عندما مررت به أثناء سفري في حجي الأول، لأنه يوجد على جهة اليمين وديان عميقة جداً، وكان الطريق شديد الضيق،

لوجود شعاب جبلية عالية على يساره، ونظراً لأن هذا الطريق كان ضيقاً وخطيراً كان الأدلاء الشعييون يغنون حوله، لكن الآن — كما قلت — بذل الدوق جهوداً فنية لكي ينسف الصخور بوساطة البارود، حتى يقطع واجهات الشعاب الجبلية، ويجرف بعيداً كميات كبيرة من الصخور، وجعل بالانفاق العظيم من الأماكن الوعرة أماكن سهلة، ولم يقتصر هذا على هذه المنطقة فقط، بل شمل مناطق كثيرة من Rhae-tia التي هي خاضعة لحكمه.

وكان طول الطريق المتقدم الذكر ميلين ألمانيين، وعندما عبرناها وصلنا إلى بلدة بوتزن Botzen، التي وجدناها لسوء حظها قد تعرضت مؤخراً للحريق كلياً تقريباً، وفي الحقيقة لم تكن النيران قد زالت كلياً، بل إننا رأينا اللهب، وشمنا الدخان وكان مايزال ينبعث من بين أكوام الخرائب، وكانت الديرة والكنائس قد بقيت دون أن تتعرض للنار، وكان دير طائفتنا للرهبان المبشرين قد تعرض للنار، لكن بفضل جهود الرهبان الغيورة، الذين عملوا من فوق الأسطحة أمكن إطفاء اللهب، ومع ذلك تمكنت النيران من الانتشار بقوة، حتى أن ديرنا، لم يكن بالامكان إنقاذه إلا بأكثر من العون البشري، لأنه عندما التهب سقف المجمع — كما أخبرني عدد من الشهود الصادقين — قام رئيس الدير المحترم، الأب نيقولا مونخيرغر Munchberger، بالركوع على ركبتيه تحت اللهب، ودعا طالباً العون من العذراء المباركة، وهو ما تلقاه.

وكان قد حدث قبل ستين سنة كثيرة مضت، أن جاءت النار إلى باب المدينة على مرأى من جميع الناس، وانتشرت خلال جميع الشوارع، وأحرقت البلدة كلها، ومثلما ساد اعتقاد بأن النار المتقدمة كانت بكل وضوح قد جاءت انتقاماً من السماء، كذلك هو الاعتقاد نفسه بالنسبة لهذه النار الأخيرة، لأن الناس هناك آثمين جداً، سلموا أنفسهم إلى

السكر، وإلى المتعة والتكبر بلا حدود ولا قياس.

وفي الحقيقة كل شيء هناك رخيص جداً، وهناك وفرة عظيمة بالأشياء الجيدة، والخمرة هي بشكل خاص جيدة، وجميع الفواكه حلوة، لكن الهواء غير صحي، لأنه قد قيل بأنه يوجد من الجانب الذي من الممكن أن تهب منه رياح جديدة جبال عالية جداً، وقد دلتني عليها إخواني الرهبان، وفي الوقت نفسه يوجد في الجزء الذي تتلقى منه البلدة الرياح، مستنقعات آسنة جداً، ونتيجة لهذا كله، هناك دوماً كثيراً من الأشخاص يعانون من أعراض الحمى، ومن الدارج كثيراً المعاناة من الحمى، لأنهم لا يعدون الحمى مرضاً.

وعندما يلتقي واحد منهم بصديق، ويراه ممتقع اللون، ووجهه متغير يقول له: «يا صديقي، ما القضية أراك ممتقع اللون ومتغيراً؟ يجيبه: في الحقيقة يا صديقي، إنني أشكر الرب لأنني غير مريض، لكن الحمى غيرت مظهري»، وهكذا حدث عندما كنت أزور بوتزن في إحدى المرات بصحبة صديق علماني نظر إلى البلدة وقال لي: «انظر إلى هناك يا أخي، أنا لا أعتقد أن هناك بلدة في العالم هي أبرد من هذه البلدة» واندعشت لقوله، فقلت له: «ليس الأمر كذلك، أعتقد أنها من أكثر البلدان دفئاً»، فأجابني: «إنني لم أقدم قط إلى هذه البلدة، حتى في أكثر الأيام حرارة، في أيام الصيف، دون أن أرى دوماً كثيراً من الناس جالسين هناك في فرائثهم الشتوية، وهم ممتقعون اللون من البرد، وأسنانهم تصطك»، وقد قال هذا على سبيل المزاح، مشيراً بذلك إلى المعاناة من الحمى، ويعتقد كثير من الناس أن الشعب لا يصاب بالحمى بسبب الهواء السيء، بل بسبب الخمرة الجيدة، والطبخ الجيد الذي يلتهمون به بأنفسهم فيصبحون مرضى.

وكانت هذه البلدة قبل سنين قليلة بلدة إيطالية، واللغة الإيطالية كانت هي اللغة الرائجة فيها، بين الناس، وفي الحقيقة إنني أعرف كاهناً

إيطالياً، لا يمكنه التفوه بكلمة ألمانية، وقد كان في شبابه ساعياً وواعظاً في الدير في بوتزن، لكن مع مرور الأيام، مع ازدياد تعداد الألمان، غدت البلدة بلدة ألمانية، والدير الذي كان من قبل من أملاك منطقة القديس دومينيك Dominic ، قد ألحق الآن بمقاطعتنا.

وقد أمضينا الليل في هذه البلدة، ورأينا كثيراً من الشقاء والتعاسة، لأن كثيراً من الناس كانوا يعيشون بين خرائب بيوتهم بدون أية أسقف، أو مكان للإيواء، وكان عدد كبير منهم يغادرون البلدة كمتسولين، مع أنهم كانوا حتى وقت قريب أناساً أثرياء، والآن يجري إعادة بناء البلدة، والأبنية التي يقيمونها الآن في تكاليفها أعلى من الأبنية التي كانت موجودة قبل النار.

وفي الحادي والعشرين من نيسان غادرنا ذلك المكان بعد سماعنا القداس وتناولنا الغداء في دير طائفتنا، وقد جعلنا على جهة اليمين نهر أئيسيس Athesis أو لافيسوس Lavisius (أدجي Adige ) ، وهو الذي يعرف بشكل عام باسم ايتسخ Etsch ، ورأينا عبر أدجي منطقة هضبية خصبة جداً، مليئة بالقلاع وبالقري، القرية الرئيسية بينها اسمها ترامينج Tramungum التي هي قرية واسعة، وعلى مقربة منها هناك كروم تنتج خمرة ممتازة تصدر إلى سوابيا حيث هي معروفة هناك باسم ترامينجر Tramminger اشتقاقاً من اسم القرية.

وكان بيننا وبين أدجي، باتجاه بلدة ميران Meran مستنقعات عميقة، ويوجد خلف هذه المستنقعات في مقابل بلدة ترنت Trent تلال منخفضة، يقوم على قرنتها قلعة قديمة اسمها فيرميانوم Fir-mianum ، منها جاءت وصدرت أصول الأسرة النبيلة للوردات فيرميانوم، الذين رأيت بعضهم، وهذه القلعة مملوكة الآن من سيغسموند دوق النمسا، الذي يعيد الآن عمارتها على مستوى أوسع،

مع أسوار سميكة جداً، محيطاً إياها بأبراج كبيرة وعالية، وقد بلغت سماكة السور عشرين قدماً منتعلاً، وتحتوي في زواياها الأربعة على أماكن إقامة واسعة وقد بنيت بقوة حيث واحدتها منفصل عن الآخر بأسوار معترضة وبأبراج، ولكل مكان إقامة وسكن ساحة خاصة، واسطبلات للخيل خاصة، وبناء على ذلك يمكن لأربعة من الأمراء أن يقيموا هناك بأمان، وقد دخلت إلى القلعة، وكنت بها ورأيت كل ما فيها، وليس فيها ماء إلا ما ينضحونه بالدولاب من نهر أدجي، الذي يجري عبر الصخرة التي تقف عليها القلعة.

وكان هذا المكان سيء السمعة وممجوجاً كسكن بسبب التثانة الصادرة عن المستنقع، مما كان يسبب بسرعة موت السكان، وبناء عليه وإزالة هذا كله، قام الدوق بالأمر بحفر مجاري في المستنقع، وذلك من نهر أدجي حتى الجبال، ولذلك يوجد الآن مروجاً جميلة، حيث كان من قبل مستنقع ناعم موبوء، والأقنية أنفسها مليئة بالماء المجرور من المستنقع إلى حد أن الناس يعبرونها صعوداً ونزولاً بالقوارب.

وأمر الدوق بزرع كروم طويلة جداً على ضفاف الأقنية من كلا الجانبين، حيث يجمع منها في موسم الجني حمولة ما يزيد على عشرين عربة من العنب الممتاز، ومع هذا، وعلى الرغم من زوال نتن المستنقع، لقد قيل ليس بمقدور أي إنسان أن يعيش في القلعة أطول من ذي قبل، وسبب هذا كما حدثني مؤخراً حاكم القلعة، هو أنها عالية شائخة، وفيها هواء صحي قوي، يجعل الناس الذين يعيشون هناك يشعرون دوماً بالجوع والعطش، وشهيتهم مشارة بشكل عظيم، حيث لو حاول إنسان أن يشبع فوق حده، يدمر نفسه، لأنه لا يوجد خدم هناك، بل المائدة دوماً ممدودة وجاهزة عليها انتشرت الأطعمة، والخمر ليست مخبأة أو مقفول عليها، وتجعل هذه الوفرة المكان ليس عزيزاً على النفس.

وسألت حاكم القلعة عن الغاية التي جعلت الدوق يتكلف هذه



النفقات العظيمة في مثل هذه القلعة المحصنة بشكل غريب، في وقت نجد فيه أن المنطقة هناك من حولها ملك لكونتية تيروك Tyrok ، فأجابني بأنه فعل ذلك، من أجل أنه إذا ما حاول عامة الناس طرد رئيسهم، وتحرير أنفسهم من التبعية الاقطاعية له، مثلما فعل الـ Hel-vetions ، أو السويسريون، فوقتها يمكن للدوق أن يلتجئ إلى تلك القلعة، وبذلك يمتنع من الذين سيرغموه على القبول والرضوخ، لأن القلعة — حسبما يمكن للانسان أن يقول — لاترام، وقائمة في حلقوم ذلك الوادي.

وتابعنا سفرنا، ووصلنا إلى نيسومارك Neumark ، التي هي قرية كبيرة واسعة، حيث توقفنا لمدة ساعة في نزل حتى نعلف لخيولنا ونريحها، وجاء في ذلك الحين رجل خادم إليّ، من البيت القائم في مقابلة النزل، وقال بأنه أرسل من قبل واحد من رهبان طائفة الرهبان المبشرين، ليسألني من أنا ومن أين قدمت، فأجبته إذا ما أراد ذلك الراهب أن يعرف من أنا، ومن أين قدمت، يمكنه أن يأتي إليّ، ولسوف أعطيه جواباً أدبياً، ثم قلت: «ذلك لأنني لن أعطي أي جواب لخادم»، وقد قلت هذا له على هذه الصورة لأنني شككت به أن يكون واحداً من الرهبان المتجولين التابعين لطائفتنا، الذين يتجولون حول تلك المنطقة التلية، لأن رهباناً غير راضين وهاريين من طائفتنا والطوائف الأخرى، قد حملوا أنفسهم إلى هذه المناطق وإلى المنطقة التلية، حيث يمكنهم العثور على أفضل أماكن الاختباء سلامة، ولأن كل شيء هناك رخيص ويمكنهم العيش حياة هائلة، وهم يزورون الناس في المنطقة، ويخبرونهم عن قيمة القداصات العالية، ولهذا يشتري الذين يستمعون إليهم القداصات منهم لهم ولأقربائهم الموتى، غير عارفين بأن إثم السيمونية يقترب بمثل هذا العمل، وبناء عليه يعطون هؤلاء الرجال المال حتى يقرأوا عليهم القداصات، ويكون الأفضل منحهم المال بمثابة

هدية وكرم منهم، لأنهم لا يقتربون مطلقاً من المذبح لتقديم أي احترام للرب، ولقد رأيت هناك أناساً تعساء من كل طائفة دينية يتجولون في هذه الجبال، ولاحظت أنهم يعاملون بالفعل بشيء من التغاضي من قبل الأساقفة والكهنة.

وسرنا من نيومارك خلال الوادي الذي يقود إلى ترنت Trent ، ويردد العامة قولاً متوارثاً بأنه خلال هذا الوادي أو القناة تدفق البحر حتى ميران Meran ، وأن نهر أدجي جرى نزولاً من الجبال فوق ميران، وصب بالبحر هناك، وفي برهان على صحة هذا، أنه يتم العثور حتى الآن في صخور الجبال على حلقات حديدية، كان من المعتاد ربط السفن بها، وعلى هذا فإن المنطقة كلها التي يجري فيها نهر أدجي ليصب في البحر المتوسط، كانت فيما مضى بحراً، بسبب أن البحر كان في العصور القديمة أعلى مما هو عليه الآن.

ووصلنا إلى قرية اسمها نوبا Nova حيث يجري هناك جدول جبلي سريع، يشكل الحدود ما بين إيطاليا وألمانيا، ويقوم فوق الجدول من جهتنا بيعة، جرى فيها دفن ما في جوف القديس أودالريخ Udal-rich أسقف أوغزبورغ Augsburg ، وتذهب الحكاية إلى القول بأن القديس المتقدم الذكر كان في روما، وعلى طريقه إلى الوطن، مرض مرضاً شديداً، لذلك توسل إلى الرب أن يسمح له بالموت في ألمانيا، وليس في إيطاليا، وهذا ما حدث وكان، لأنه ما أن عبر الجسر المقام على هذا الجدول مات، ولذلك جرى دفن أحشائه هناك، لكن جسده جرى حمله إلى أوغزبورغ.

وسافرنا من هذا المكان إلى مدينة ترنت، وأمضينا الليل هناك، وترنت واحدة من المدن القديمة جداً، التي تأسست في هذه الجبال من قبل تراجان الذي جاء إلى هناك بصحبة أنتينور Antenor ويجري نهر أدجي عابراً أسوارها، وهي مقامة في وضع هو الأكثر جمالاً، وهواء،

وصحة، وهي تتألف — كما يمكن القول — من مدينتين، المدينة العليا، والمدينة التحتا، بسبب الجنسيتين البشريين اللذان يسكنها، ففي المدينة العليا يسكن الطليان، ويسكن في المدينة التحتا الألمان، وهذان الشعبان مختلفان باللغة، وبعادات الحياة، ونادراً ما كان أحدهما بسلام مع الآخر، وفي الحقيقة، غالباً ما جرى تهديم المدينة قبل أيامنا، وجرى تهديمها أيضاً من قبل الطليان صدوراً عن كراهيتهم للألمان، وأحياناً من قبل الألمان أيضاً صدوراً عن كراهيتهم للطليان، وقبل سنوات قليلة مضت، كان الألمان مجرد قلة من الغرباء في تلك المدينة، وهم الآن بـيرجوازية المدينة وحكامها، وسيأتي اليوم قريباً — لا بل إنه جاء وحلّ بالفعل — عندما سيقوم فيه دوق أثيسيس Athesis (كذا) صاحب إينسبروك بضمها كلها إلى ممتلكاته ومن ثم إلى ألمانيا، مثلما حدث في بوتزن، لأن تعداد الألمان يزداد هناك يومياً، ولكن ما هو سبب هذا التزايد، ولماذا يتوجب على شعبنا الانتشار في بلدان الشعوب الأخرى، بدلاً من انتشارهم في بلداننا؟ هذا ما لم أتفهمه، ما لم نكن قد اخترنا — كما يقال — عدم التعلق ببلادنا، بسبب فقرها وجدها، ولذلك دفعنا إلى بلدان أخرى، أو بسبب حدة طباع الألمان، الذين لا يمكن لشعب آخر أن يتحمل البقاء إلى جوارهم، بل يتهربون من أمامهم، ويفسحون لهم المجال ولا يواجهون غضبهم، غضبهم الذي لا يمكن لإنسان أن يقاومه.

وأقام عبر المدينة وفي مواجهتها، فوق ضفتي نهر أدجي، الرهبان المبشرون ديراً جميلاً حقاً، من حوله أجمل الحدائق، واسمه دير القديس لورانس، وكان هذا الدير قد بني من قبل القديس جوردان Jor-danes الخليفة المباشر لأبينا القديس دومينيك، في رئاسة طائفتنا، لكن لا يوجد فيه قداسات أو نظام للحياة، والذي هو موجود فيه مجرد عدد من الرهبان، يسكنون هناك من دون هدف، وفي هذه المدينة جرى

استشهاد الطفل المقدس سمعان في سنة ١٤٧٥، على أيدي اليهود، بعدما عذبه كثيراً، ولهذا حكم على اليهود بالشنق بعد تعرضهم لعذاب عظيم، وأنا شخصياً كنت قد رأيت أجسادهم الملعونة معلقة على المشانق عندما ذهبت في السنة التالية إلى روما، وعندما تم العثور على جسد الطفل المقدس، صار مشهوراً بسبب المعجزات التي صنعها، وهو ما يزال مشهوراً، ولهذا يأتي الناس من أجزاء نائية من ألمانيا وفرنسا وإيطاليا حاجين إلى هناك، ويجلبون معهم تقدمات من الشمع، والأقمشة، وصحون الذهب والفضة، والمال، وكل ذلك بكميات مذهلة عندما تنظر إليها.

ونتيجة لهذا هدموا كنيسة القديس بطرس القديمة، التي من المعتاد حفظ الجسد فيها، وبنوا كنيسة أوسع فوق الموقع نفسه، وأنفقوا عليها من خلال هذه التقدّمات، فضلاً عن هذا قاموا بتنظيف بيت الشهيد، وكرسوه كنيسة [من أجل رواية عن استشهاد هذا الطفل انظر ملحق أخبار الأيام — السفر ١٥ ص ١٧٧]، وهكذا عندما خلعنا نحن الحجاج ملابس سفرنا، ذهبنا إلى الكنيسة للحصول على غفران، ورأينا في كنيسة القديس بطرس جسد الطفل المقدس، والمكان الذي استشهد فيه، والكنيسة الكاتدرائية القديمة، والبيع الأخرى والكنائس، لأن هذا ما يتم صنيعه من قبل الحجاج المحترمين الذاهبين إلى القدس، أي يتوجب عليهم عندما يتوقفون في أية بلدة على طريقهم، فيسألون عن الكنائس، وعن آثار القديسين ويقومون بزيارتهم، وهذا ما فعله موالي، وفعلت ذلك معهم، حسبما سأحدث عن ذلك فيما بعد.

وعندما كان الوقت متأخراً، وكنا جميعاً جالسين نتناول العشاء، جاء زمار، أو بهلواني، ومعه زوجته، وكان يحمل مزماراً، وقد غنت زوجته لحناً جيداً، فيما كان هو يلعب بمزماره، وكان هذا الرجل عاقلاً بما فيه الكفاية، ومع ذلك عمل أثناء لعبه أعمالاً بليدة، وكشر وكأنه كان أحقاً،

وجعلتنا حماقاته هذه نضحك من صميم قلوبنا، وذلك بالاضافة إلى متعتنا لدى سماع الموسيقى، وعندما فرغ من لعبه تشاور سادتي البارونات، كما جرت العادة، واحدهم مع الآخر، حول ما الذي سوف يدفعونه إلى البهلوان، وعلى كل حال قال واحد من النبلاء إنه لن يدفع، وأوضح بأن الكاهن في أسقفيته، غالباً ما قال في قداساته بأن إعطاء المال أو تسلمه في مثل هذه الحالات هو ذنب مدان، وإثم عظيم، وقال: «وبما أنني الآن في حج مقدس، إنني أكره أن أتلو بصرف المال بشكل آثم، وإنني سوف أدفع المال إلى الفقراء»، وبناء عليه تفجر نقاش عظيم بين النبلاء، وتناقشوا مطولاً وهم في حالة غضب.

وسألوني أخيراً القيام بفض هذه القضية، وقالوا بأنهم سوف يلتزمون بقراري وحكمي، وبناء عليه أعلنت وقررت بدون خوف وجوب إعطاء المال إلى البهلوان، وبناء عليه أعطوا هدايا إلى لاعب المزمار وإلى زوجته، وبعد عودتي إلى البيت بحثت في كتابات المفتين من العلماء فيما إذا كنت قد قررت بشكل صحيح، وقد وجدت القرار الذي اتخذته مرتين لدى غيرسون Gerson (١) وفي مكانين، عندما عالج الشرور في قضية سبعة ذنوب مهلكة، وفي معارضة المذنبين، أوضح أن اللعب بالمزامير، والاضحاك وأعمال البهلوان لا تستحق الادانة، وأن مثل هذه الأشياء يمكن أن يقال وأن تمارس، دون اقرار لإثم كبير، ومع أن الكلمات التي قد يقال هي عبثية، وفيها مزاح، وأحياناً فيها أخطاء، لكن طالما أنه ليس فيها ما هو مخجل قولاً، وطالما أنها تعمل لمجرد التسلية، فصحيح ممارستها، إذا كان ذلك للتسلية والريح، ومن أجل تأمين انفراج لدى الأمراء والنبلاء، وعندما يكونون تحت ضغط المسؤولية، وقد اكتشفنا أن هذا هو الحال مع هذا البهلوان، الذي كان حرفياً مقيماً في ترنت، والذي كان لا يمارس اللعب بشكل دائم، بل فقط

١ - جون غيرسون، قنصل باريس، كتب في اللاموت وفي مواضيع أخرى، توفي حوالي ١٤٢٩.

لدى وصول أمراء ونبلاء، وذلك أنه عندما كان يعلم أنهم حجاج إلى الأرض المقدسة، كان يلعب من أجل تسليتهم، ومن أجل فائدته، ومن أجل أن نضع حزننا وقلقنا جانباً لوقت قصير.

وسمعنا في الثاني والعشرين قداساً عند مذبح سمعان الطفل المقدس، وبعد تناولنا لطعام الغداء في النزل، أخرجنا على خيولنا، وغادرتنا المدينة، وخارج باب المدينة مباشرة صعدنا إلى هضبة شديدة الانحدار، وتخلينا عن الطريق المنخفض الذي يساير وادي أدجي إلى فيرونا - Ve- rona، وإلى جانب كون هذه الهضبة منحدرية، هي مكونة من قطعة واحدة من الرخام الأحمر القاسي، ولهذا فإن جميع أسوار مدينة ترنت وأبنيتها معمولة من رخام ثمين وجميل، مع أنه غير مصقول، وبعد تسلق طويل، نزلنا عبر الجانب الآخر من الرابية، ووصلنا إلى قرية فيرسا Persa .

وفيرسا قرية واسعة، ويقوم على الصخرة فوق القرية قلعة عظيمة، كأنها مدينة، ولها أبراج عالية، وسور عظيم يحيط بها، ويتفق معي بالرأي عدد كبير من الناس، ويرون أنه من اسم هذه القلعة يمكن أن نعرف أنها بنيت من قبل فيرسوس Perseus ، أبو النبلاء الاغريق، وهي تعرف في هذه الأيام باسم فيرسا صدوراً عن اسمه، ومثل ذلك مملكة فارس، وهو اسم اشتق من الاغريقية، ومن استيلاء الاغريق عليها عرفت باسم فارس، ويحتفظ دوق النمسا دوماً بعدد كبير من الجنود في هذه القلعة، يتولون حراسة كل من القلعة والمقاطعة.

ومررنا عبر هذه القلعة واجتازناها، ووصلنا إلى بحيرة، يتدفق منها نهر اسمه برنتا، وهو يجري من هناك إلى بادوا، ويصب بعد هذا في البحر على مقربة من البندقية، وعبر هذا وصلنا إلى واد طويل وعريض وخصب، ثم وصلنا إلى بلدة اسمها بالعامية الداروجة فالسيان - Val- scian، حيث توقفنا من أجل استراحة قصيرة، ويلاحظ أن هذه

البلدة، والمنطقة كلها امتداداً حتى البحر، تتكلم الايطالية، وعلى كل حال كانت غالبية السكان تعرف كل من الألمانية والايطالية، وقد سألت أحدهم عن معنى اسم فالسيان، ولماذا أطلق هذا الاسم على البلدة، وقد أجابني بأن معنى فالسيان هو «الوادي الجاف»، وقد نال هذا الاسم، لأنه في العصور القديمة جداً، وقبل أن ينزل البحر إلى مستواه الحالي، كان البحر ممتداً حتى هذا الوادي، وكان الوادي بأكمله مليئاً بالماء، ولهذا من الممكن أن نرى على جنبات الجبال، التي تطل على الوادي، من كل جانب حلقات حديدية كانت، لربط السفن حتى يمكن بقاءها مثبتة إلى الصخور، وعندما تراجع البحر، أصبح الوادي جافاً، وهكذا حافظ على اسمه فالسيان.

ومن هذه القصة كنت قادراً على إدراك أن جميع الوديان في هذه الجبال، التي هي متجهة نحو البحر، كانت فيها مضي مليئة بالماء، وكانت هي أقنية تقود إلى البحر المتوسط، مثلما يحدث الآن في أراض مجاورة للبحر، كما قلت من قبل، ويطلق الألمان على فالسيان اسم إن در بورغ In der burg، لأنه يوجد هناك قلعتان تطلان على البلدة، والبلدة قائمة بين سور القلعة، وتابعا من فالسيان سفرنا، وسرنا متقدمين، ووصلنا في وقت متأخر في الليل إلى قرية اسمها سبتلي Spiteli، أي «مشفى صغير» حيث توقفنا لإمضاء الليل.

وفي يوم الثالث والعشرين، كان عيد القديس جرجس، الفارس والشهيد، وسألني السادة في الصباح بأن نحتفل بعمل قداس القديس جرجس لهم، ولجميع النبلاء، الذين ينظرون إلى القديس جرجس بتبجيل خاص، وكانت هناك بيعة واحدة في القرية، بدون كاهن، وواجهت مصاعب حمة للحصول على أدوات القداس العائدة للكنيسة، وافتح هذه البيعة، والحصول على الأشياء الضرورية لإقامة القداس، وبعدما ارتديت ثيابي الكهنوتية، واجتمع سادتي النبلاء وأهل القرية مع

بعضهم، بوساطة صوت الناقوس، وكما جرت العادة أردت إعداد الخميرة قبل صلاة الاعتراف، فلم أجد لاخبزاً ولارقاقة عجين في الصندوق في الخزانة، كما لم يتوفر شيء من هذا القبيل في القرية كلها، لذلك التفت بذاتي نحو الناس وأخبرتهم بعدم وجود خبز القربان، ولكي لاذهب جميعاً فارغين، قرأت من المذبح القداس لوحده، وجميع أدعية القداس، وتركت ما بعد صلاة التقدمة لوحده، مثلما يفعل تماماً في السفن في البحر، ويطلق على هذه القداسات اسم القداسات «الحارة» أو «الخام» أو «الجافة» أو «الفارغة».

وبعد أداء هذا القداس التفت نحو الناس وقدمت عرضاً قصيراً عن القديس جرجس وكان عرضاً مشجعاً، وعندما كنت أفعل ذلك، وقف أهل القرية ونظروا إليّ بدهشة، لأنهم كانوا طليان، ولعلهم لم يسمعوا قط قداساً يتلى في كنيستهم بالألمانية إلا من قبلي، وبعد الفراغ من هذا رجعنا إلى نزلنا لتناول طعام الافطار، وبعد الانتهاء من الطعام، بدأت تمطر، ومع هذا امتطينا خيولنا وغادرنا القرية، وازداد المطر ثقلًا وكثافة، وتبللنا حتى الجسد، وكنا مبللين جداً عندما وصلنا إلى مدينة فلتر Fel-tre ، وبما أنها كانت تمطر بكثافة، دخلنا إلى نزل هناك، وبنيتنا البقاء هناك لمدة ساعة أو ساعتين، ومن ثم نغادر عندما يتوقف المطر، وعلى كل حال ازداد المطر سوءاً فسوءاً، وبذلك كنا مرغمين على البقاء هناك لمدة يوم، كان غير مريحاً، لأن النزل كان صغيراً، وكان مليئاً بإيطاليين من أهل المنطقة، وتحدث صاحب النزل، وصاحبته، وجميع العاملين فيه بالايطالية فقط، فضلاً عن هذا لم يكونوا معتادين على خدمة النبلاء، ولم تكن لديهم المواد اللازمة لخدمتهم بشكل لائق واحترام، وكانوا على كل حال جيدين، وأناساً بسطاء، وقد فعلوا كل مايسطيعون، الأمر الذي قدرته، لكن خدم النبلاء كانوا غير راضين عنهم.

وفي يوم الرابع والعشرين استمرت تمطر بدون توقف، مثلما فعلت في



اليوم المتقدم وفي الليلة السالفة، وسبب هذا تدفق المياه، وقاد إلى جريان السيول الجبلية، وعلى كل حال، وعلى الرغم من المطر، ذهبنا إلى الكنيسة التي تقوم فوق البلدة، وبعد سماعنا للقديس شاهدنا البلدة نفسها، وكانت إحدى البلدات التي بنيت من قبل أنثينور، من أجل الدفاع عن المنطقة الجبلية، وهي بلدة قديمة جداً، كما تبرهن أنبتها على ذلك، وهي بلدة طويلة جداً، تمتد على طول جرف جبلي، ولها أسقف وفيها بعض الديرة القائمة عند سفح الراية التي تقوم عليها المدينة، وعدنا إلى نزلنا، وتناولنا طعامنا، وعندما كنا جالسين إلى المائدة توقف المطر، وهكذا أخرجنا على خيولنا وغادرنا فلتر، وأخذنا طريقنا وسط خطر عظيم، بسبب ارتفاع المياه، لأن أصغر المجاري تضخمت وصارت أنهاراً سريعة، وكانت مجاري الوديان الجافة تفيض بالمياه.

وعلى كل حال صارت أحوال المناخ طيبة، وأخذت المياه تتناقص بشكل تدريجي، وكنا قد غادرنا فلتر قبيل حلول المساء، وقد وصلنا إلى نهر عظيم، عبرنا ضفتيه بوساطة بيت حراسة بندقية، ومن هناك وصلنا إلى بلدة اسمها أوور Ower، حيث أمضينا الليل، وكان نزلنا الآن مثل بقية القرية، قائماً على سفح رابية جميلة مليئة بالأعشاب، وفي الوقت الذي كان يجري فيه إعداد طعام عشاءنا، خرجت مع موالي إلى ساحة البيت، وكنا ننظر فيما حولنا عندما قلت: «انظروا لو أن إنساناً كان على قمة تلك الهضبة، لكان بإمكانه رؤية البحر المتوسط»، وعندما سمع موالي هذا قالوا: «دعونا نصعد إلى هناك، لنرى البحر، الذي ربما سيكون قبرنا»، ومباشرة تسلق ثلاثة من موالي مع اثنين من خدمهما وأنا، تلك الرابية، التي كانت أعلى بكثير مما تصورناه، وألقينا بأبصارنا باتجاه الجنوب، فرأينا وراء الجبال سهل إيطاليا، وخلف السهل منطقة البحر المتوسط، ولدى رؤيتنا له، وقف موالي، الذين كانوا شباباً ذوي نشأة رفاهية، وقفة فيها شيء من التفكير، مما عكس الشعور بالمخاطر التي

سنظرهم في البحر، وكنت بهدوء قد مددت بصري نحوه، لأنني كنت قد ذقت مرارته، لأنه كما بدا من هذه التلال، كان له مظهراً مربعاً، وبدا قريباً جداً، وتسلطت أشعة الشمس على الجزء الذي كان هو الأقرب منا، وبقيّة البحر التي لم يكن بإمكان أحد رؤيتها، بدت عالية، وغيوماً سميكة سوداء، على شكل ولون الهواء المظلم.

وبعدما شعبنا بما رأيناه منه، تحولنا بعيداً لننظر إلى الجبال التي قامت من حولنا، وقد شاهدنا عدداً كبيراً من القلاع القديمة المهدامة، وعلى الجبل نفسه الذي وقفنا عليه هناك، كان يوجد تحت أقدامنا خرائب أسوار ضخمة وخندق يطوق شطراً من الجبل، وصهريج جميل مايزال يحتوي على الماء، ورابية لرعاية القطعان، قائمة في الأعلى داخل الأسوار، ومن المعتقد أن هذه القلاع كلها قد بنيت من قبل أنتينور، أو تراجان، الذي بعدما بنى مدينة بادوا في السهل، صعد إلى المنطقة التالية، وبنى البلدات والقلاع للدفاع ضد الشعب الذي كان موجوداً وراء الألب، حيث كان في ذلك الحين مايزال متوحشاً، يعيش في الغابات، مثل الحيوانات الضارية، وعندما كنت أنا وموالي وقوفاً نتحدث فوق الجبل، غابت الشمس، وبدأنا نحن بالنزول، وعندما وصلنا إلى النزول صارت الدنيا أكثر ظلاماً، وتناولنا عشاءنا على ضوء الشموع، ثم أويّنا إلى الفراش.

وكان يوم الخامس والعشرين هو يوم عيد القديس مرقص، وطمّينا لو كنا في البندقية، لأنه يحتفل بالعيد هناك، بشكل محكم ورائع الشكل، وسمعنا — على كل حال — القديس من أجل عيد القديس مرقص في القرية، وتناولنا بعد ذلك طعامنا، ومن ثم انطلقنا مسافرين على طريقنا، ويقود الطريق من تلك القرية نزولاً إلى سفوح الجبال، ثم يخلفهم بالوراء، وهكذا وصلنا إلى منطقة منبسطة، وخصبة جداً، ومليئة بالحبوب، وبأشجار الفواكه، والكروم، التي ارتحلنا خلالها حتى وصلنا

إلى قرية تريفيسو Treviso ، حيث عزمنا على البقاء لعدة أيام، وذلك حتى نستطيع بيع خيولنا، ذلك أننا لم نعد الآن بحاجة إلى الخيول، لأننا صرنا مجاورين للبحر.

وكان يوم السادس والعشرين يوم عيد القديس ديسيدروس De-sidrius، الذي هو مدفون في كاتدرائية تريفيسو، واحتفل سكان المدينة بالعيد بشكل فخم بوساطة مسيرة مهيبة خلال المدينة، وعندما اجتمع عامة الناس في ساحة السوق الأكبر، مثلوا لعبة المعجزة، حيث ظهر القديس في الحكاية، من خلال الممثلين المدربين لهذه الغاية، بمظهر فخم جداً، نظرنا نحن الحجاج نحوه بإعجاب، ولست أدري فيما إذا كنا قد فعلنا ذلك بتقوى أيضاً.

وجاء بعد الغداء عدد كبير من الايطاليين إلى نزلنا، طلبوا رؤية خيولنا لابتياعهم، وأثناء بيعنا لهم اختلف الايطاليون فيما بينهم بشكل مثير، حيث ركضوا نحونا، محاولاً كل واحد منهم إبعاد الآخر، وتدخل كل واحد منهم بشراء الآخر، وصب كل واحد منهم الالهات على الآخر، وكانوا كلهم سواء، حتى الشيوخ، والأغنياء، والرجال المحترمين، حيث كان كل واحد منهم يتقاتل مع الآخر مثل الأطفال، ويعرض كل واحد منهم سعراً أكبر مما تساويه الخيول مراغمة للآخرين، وكل منهم يعرض عن تعمد سعراً أكبر من أسعار الآخرين، وبينما كان هذا الشجار مستمراً وقفنا نحن بدون حراك، وحافظنا على صمتنا، وبعنا خيولنا بشكل جيد، وهكذا مضى النهار.

ولابد من أن نلاحظ بأنني وصفت الأماكن ما بين فلتر وإنسبروك، لأننا عندما عدنا إلى الوطن ثانية، لم أسافر عبر ذلك الطريق إلى إنسبروك، بل جئت عبر طريق آخر، وذلك حسبما سأحدث عنه في مكانه الصحيح، وبعد هذا المكان لن أقوم بوصف أي مكان خلال رحلتنا كلها، بل سأتولى وصف جميع الأماكن التي مكثت بها أثناء

رحلتنا عائدين إلى الوطن، ولهذا سوف أحتفظ بوصفي لتريفيسو والمدن الأخرى، حتى يحل موعد عودتي، لأنني الآن متعجل للوصول إلى القدس، التي وجهت نحوها وجهي بشكل ثابت ولن أصرفه وأستريح حتى أرى تلك المدينة الأعظم شهرة، والمرغوبة أكثر من سواها.

وفي يوم السابع والعشرين، الذي كان يوم أحد، واسمه Can-tate، سمعنا قداساً في تريفيسو وتناولنا الطعام، وبعد تناول الطعام اكرتينا بعض الخيول التي يدعونها باسم Martyrs، لتحملنا نحن أنفسنا وحقائبنا إلى البحر، وانطلقنا نحو شاطئ البحر، ووصلنا إلى بلدة ميستري Mestre، وكنا راغبين بالمتابعة حتى ملغيرا Mal-ghera التي هي قائمة على شاطئ البحر المتوسط، والتقينا على كل حال في البلدة المتقدمة الذكر بألماني، سأل عما إذا كنا جماعة اللورد بارون فون سيمبيرن Cymbern، وعندما سمع بأننا كنا نحن هم، أخذنا إلى نزل، وأرانا مائدة معدودة بالأطعمة والأشربة، وأخبرنا بأن اللورد جون فون سيمبيرن قد أمر بهذا لنا، وأخذنا أيضاً إلى حديقة البيت، وأرانا مركباً ضخماً في النهر الذي يجري هناك نزولاً من الجبال ليصب في البحر، وأن القارب قد أرسل من البندقية إلى ميستري من قبل اللورد بارون فون سيمبيرن، حتى يمكن لنا الابحار إلى هناك عبر النهر، ولدى رؤيتنا لهذا سررنا وتحمسنا بأرواحنا، وجلسنا وأكلنا وشربنا الذي أعد لنا سلفاً، وبعد هذا حملنا جميع حقائب اللوردات إلى ظهر المركب، ثم صعدنا جميعاً على ظهره، فصارت الحمولة ثقيلة إلى حد كبير، لأنه كان هناك عدد كبير منا، وكانت حقائب اللوردات وخدمهم كبيرة الحجم، وإثر هذا قلنا وداعاً للياسة، وعهدنا بأنفسنا إلى المياه، وكان ذلك بعد إقلاعنا، حيث أبحرنا نزولاً مع النهر حوالي الميل نحو البحر، وعندما وصلنا إلى المكان الذي ينزل فيه النهر إلى بين فكي البحر المتوسط، عند حافة البحر وحدوده، وأبحرنا داخل البحر المالح المياه، وقتها بدأنا نغني

بصوت مرتفع وينغمات فرحة، مزموور الحجاج، وهو الذي اعتاد المسافرون إلى الضريح المقدس لربنا على غناؤه مرددين: "In gottes Namen Fahren wir, Seiner genaden begehren wir: Nurhelff uns die Gottliche Kraft, und das heylige grab: Kyrie eleyson « والذي معناه مترجماً عن اللغة اللاتينية كمايلي: «باسم الرب نحن الآن مبحرون، نحن نحتاج إلى نعمته، فلعل قدرته تحميننا، والضريح المقدس يقينا:» Kyrie eleeson".

وبينما كنا في الوقت نفسه نقرب من قلعة ملغيرا Malghera ، ونعبر البرج الذي اسمه «برج ملغيرا» التقينا بقارب كان يجذب به عدد من الشباب الأقوياء، ويدفعونه بعنف شديد نحو مارغيروم Marger-um ، وقد اصطدم بقاربنا، وبذلك ارتطم قوسا قاريينا ببعضهما بعضاً، واندفع قاربنا إلى أحد الجوانب بالصدمة، واصطدم بعمود كان قائماً في وسط الماء، مما هدد بانقلابه، ففي الحقيقة كاد أن ينقلب مع جميع الناس الذين فيه والأشياء، وكان ذلك مرعباً ومؤلماً، وتبادل بحارة القارين الشتائم فيما بينهم، وهكذا تابعنا السير على طريقنا، وبعد وقت قصير التقينا بقارب آخر على ظهره مجموعة من الناس، سألنا أحدهم: في أي النزل ننوي النزول في البندقية؟ وعندما أخبرناه في نزل القديس جورج، حيث كان اللورد فون سيمبيرن قد حجز غرفةً لنا فيه، بدأ يشتم ذلك النزل ويشتم صاحبه، ووقف على قوس قاربه، محاولاً منعنا من الذهاب إلى هناك، ومشيراً إلى نزل آخر لنذهب إليه، وفيما هو واقف هناك وهو يصرخ محاولاً إقناعنا، أصيب فجأة بحادث، وسقط من على قوس قاربه إلى البحر، الذي سحب منه بوساطة رفاقه بعد مصاعب جمة، وبذلك أنقذ من الموت، وما لبث أن ارتدى ثياباً حريرية جديدة، تلقت التعميد معه، مما سبب ضحكاً كثيراً على ظهر قاربنا.

وبعدما سرنا مسافة صغيرة نحو الأمام، وجدنا أمام أعيننا، مدينة البندقية الجلييلة، والشهيرة والعظيمة، والغنية، سيدة البحر المتوسط، وهي قائمة بشكل رائع في وسط المياه، بأبراجها العالية، وكنائسها العظيمة، وبيوتها وقصورها الرائعة، ودهشنا لدى رؤيتنا مثل تلك الأبنية المرتفعة والعالية والتي تقوم أساساتها في الماء، وأبحرنا فوراً إلى داخل المدينة، وسرنا عبر القناة العظمى حتى رياتو Rialto ، حيث رأينا على الجانبين أبنية لها جمال رائع وارتفاع مدهش، وتحت رياتو خرجنا من القناة العظمى، ودخلنا إلى قناة أخرى، يقوم على ضفتها اليمنى فونداكو دي تديستي Fondaco de Tedeschi ، من حيث تابعنا سيرنا بين البيوت حتى وصلنا إلى باب نزلنا، الذي يعرف باسم نزل القديس جورج، ويعرف بالألمانية بشكل عام باسم Zu der Fleuten ، ونزلنا هناك، وصعدنا حوالي الستين درجة حجرية من البحر إلى الغرف التي كانت معدة لنا، وقد حملنا جميع حاجياتنا إليها.

واستقبلنا هناك السيد جون، وصاحب النزل، والسيدة مرغريت صاحبة النزل، استقبلونا بسرور وحرارة، وحيوني بعبارات صديقة خاصة، لأنني كنت الوحيد بين فريقنا الذي عرفوه من خلال حجي السالف، حيث كنت ضيفاً في بيتهم لأيام كثيرة، واستقبلنا بقيقة العاملين، وحيونا وأبدوا تشوقهم للقيام بخدمتنا، وكان جميع العاملين بالنزل بما فيهم صاحبه وصاحبتة، وكل الخدم من الرجال، وجميع الوصيفات، من الشعب الألماني ويتكلمون الألمانية، ولم نسمع كلمة إيطالية في النزل، مما سبب راحة كبيرة لنا، لأنه مزعج جداً أن تعيش بين قوم دون أن تستطيع التحدث معهم، وأخيراً جاء بعد الجميع، عندما دخلنا، الكلب الذي يحرس النزل، جاء لتحيّتنا، وكان كلباً أسود كبيراً، وقد عبر عن سروره الكبير بتحريك ذنبه، وقفز علينا مثلما اعتادت الكلاب أن تفعل مع الذين تعرفهم، وكان هذا الكلب يستقبل

جميع الألمان بالسرور نفسه، وذلك سواء من أي جهة من ألمانيا قد قدموا، لكن عندما يدخل إلى النزل إيطاليون، أو لومبارديون، أو غاليون، أو فرنسيون، أو سلافيون، أو إغريقيون، أو أي أناس من أي بلد غير ألمانيا، يصبح غاضباً جداً، إلى حد أنك تظن بأنه صار مجنوناً، ويركض نحوهم، وهو ينبج بصوت مرتفع، ويقفز بحدة عليهم، ولا يتوقف عن إزعاجهم حتى يقوم أحد الناس بتهديته.

ولم يتعود بعد حتى على الإيطاليين، الذين يسكنون في البيوت المجاورة، بل تراه نائراً ضدهم، وكأنهم غرباء، وثابر على عداوته لهم، فضلاً عن هذا ما كان يسمح بأي شكل من الأشكال لكلاهما بالدخول إلى النزل، لكنه كان لا يعترض على الكلاب الألمانية، وكان لا يهاجم المتسولين الألمان الذين يقدمون يسألون الصدقات، بل كان ينقض على المساكين الإيطاليين، الذين يودون الدخول للتسول والحصول على الصدقة، ويطردهم بعيداً، وغالباً ما أنقذت رجالاً فقراء من بين أسنان هذا الكلب، ويقول الألمان بأن هذا الكلب برهان على أنه طالما هو عدو غير متهاون مع الإيطاليين، كذلك الألمان لا يمكن أن يتوافقوا مع الإيطاليين من صميم قلوبهم، وكذلك الطليان معنا، لأن كل أمة لديها كراهية متجذرة في طبيعتها تجاه الأمة الأخرى، وبما أن الحيوان غير عاقل، وتحكم فيه انفعالاته فقط، فإنه يتخاصم مع الإيطاليين لأن طبيعته تأمره أن يفعل ذلك، ولكن بما أن الإنسان قادر على التحكم بمشاعره بمعونة عقله، فهو يستطيع إخفاء مشاعر الكراهية المزيجية بطبيعته.

ووجدنا في النزل عدداً كبيراً من النبلاء من مختلف أجزاء ألمانيا، مع بعض من هنغاريا، كانوا جميعاً قد ارتبطوا بالعهد نفسه، مثلما فعلنا نحن أنفسنا، وكانوا عازمين على عبور البحر إلى أقدس الأضرحة العائدة إلى ربنا يسوع في القدس، وكان في النزل الأخرى المزيد من الألمان، وكلهم

قد شكلوا أنفسهم في مجموعات كان بعضها كبيراً، وبعضها الآخر صغيراً، وكان الآن في مجموعتنا اثني عشر حاجاً، كلهم مع بعضهم من نبلاء وخدم أسماؤهم هي كمايلي:

اللورد جون ويرنهر، بارون فون سيمبيرن، وكان رجلاً وسيماً، وعاقلاً، ومتميزاً بأخلاقه الرفيعة، وكان يعرف اللغة اللاتينية.

اللورد هنري فون ستوفل، بارون الامبراطورية المقدسة، وكان رجلاً قوياً، وفعالاً، تمتع بسمات الرجولة، مثلما يكون الرجل السوابي النبيل الحقيقي.

اللورد جون تروخسيس فون وولدبورغ، وكان رجلاً نبيلاً، طويل البنية، وكان رجلاً محترماً له أخلاق رفيعة، وجدياً، وكان مهتماً بعمق حول إنقاذ روحه.

اللورد بير Ber (أورسوس) فون ريخبيرغ، وكان رجلاً نبيلاً من أسرة هوهنريخبيرغ، وكان أصغرهم سناً، وأكثرهم حيوية، وشجاعة، وطولاً، وأعظمهم سروراً، والأكثر لطفاً وكرماً في المجموعة.

وكان هؤلاء النبلاء الأربعة معهم رجال حاشيتهم للقيام بخدمتهم، وفيمايلي أسماؤهم مع وظائفهم مرتبة كالتالي:

بالشازار بوخلر Balthazar Buchler ، وكان رجلاً عاقلاً، صاحب خبرة عظيمة، اقتاد بنصيحته جميع اللوردات وتحكم بهم، ذلك أنهم عدّوه بمثابة أب لهم.

آرتوس Artus ، حلاق اللوردات، وكان رجلاً بإمكانه أن يلعب ببراعة وجودة على جميع الآلات الموسيقية، إلى حد أن الانسان لا يعتقد أنه من الممكن العثور على مثله في أي مكان.

جون الذي كنيته شمدهانز Shmidhans ، وكان جندياً، قاتل



في معارك كثيرة، وقد جاء في هذا الحج بمثابة خادم للوردات.

كونراد بيك Beck ، وكان رجلاً محترماً وعاقلاً، وقد كان من أهل مدينة ميرينجن Merengen ، وكان المسؤول عن مؤن اللوردات، كما كان حاجبهم.

بطرس، وكان إنساناً بسيطاً، صبوراً تحت الشدائد قدم من بلدة وولدسي Waldsee ، وقد عمل طبائخاً للنبلاء وللجماعة كلها.

أولرك فون رافنزبورغ Ulric von Rafenburg ، وكان رجلاً عمل فيما مضى في البحر بمثابة عبد غليون، وقد عانى كثيراً من المآسي، وكان من حيث اختصاص العمل تاجراً، أما وظيفته فكان ترجمان اللوردات.

جون، وكان مسالماً، متشوقاً لخدمة اللوردات، وكان من قبل معلم أولاد، ورئيس مدرسة في بابنهوزن Babenhusen .

الراهب فيلكس فابري، كاهن من طائفة الرهبان المبشرين في أولم، حاج للمرة الثانية إلى الأرض المقدسة، شناس للوردات ولجميع الذين تقدم ذكرهم.

واجتمع هؤلاء الاثني عشر مع بعضهم منفردين، وعاشوا على الحساب العام للوردات الأربعة المتقدم ذكرهم، وبناء عليه استدعى اللوردات الأربعة صاحب النزل إليهم، وعملوا معه الترتيبات من أجل إقامتهم، ومائدتهم، وجميع الأشياء الأخرى العائدة له، والتي سوف يستخدمونها، وعندما عملت هذه الترتيبات أماناً جميعاً، فكرت بخطة أخرى من أجلي شخصياً، وبدون معرفة موالي اللوردات، ذهبت بقارب إلى دير القديس دومينيك، وسألت رئيس الدير أن يستقبلني بمثابة ضيف حتى يحين موعد مغادرة غليون الحجاج الميناء، الأمر الذي تمكنت بعد معالجات كثيرة، من إقناعه بعمله، ذلك أنني وجدت أنه من

غير اللائق بالنسبة لي، ومناقض لتفكيري، أن أعيش كلياً بين أشخاص علمانيين، وبناء عليه عدت إلى نزلي، وحزمت أمتعتي، ثم زرت موالي، وأخبرتهم بما نويته، ولم يرضهم هذا الاقتراح، وفي الحقيقة أزعجهم كثيراً، ولم يوافقوا على تركي لهم بأي حال من الأحوال، ومن أجل إمكانية بقائي معهم برضاي، عملوا ترتيبات مع صاحب المنزل، فأعطاني غرفة خاصة بي، حيث يمكنني أن أجلس بهدوء لوحدي، ويمكنني أن أنام، وأن أصلي، وأن أقرأ وأكتب، وأن أنجو من ضجيج المنزل كله، بحيث أكون كما لو أنني في قلأتي في أولم، وعلى هذا بقيت مع بقية جماعتنا الوقت كله الذي مكثناه في البندقية، لكن غالباً — في الحقيقة مرة كل يوم — ما اعتدت على زيارة دير رهبان طائفنا.

وخرجنا في الثامن والعشرين من نزلنا في الصباح، وسرنا خلال شوارع التجار، وذهبنا إلى كنيسة القديس مرقس لحضور القداس هناك، وبعد انتهاء القداس سرنا حول الساحة المفتوحة أمام قصر الدوج، وقام في هذه الساحة، أمام الباب الكبير لكنيسة القديس مرقس، علمان ثمينان جداً، وقد نشرنا عالياً فوق رحين طويلين، وكان لونهما أبيض، ورسمت عليهما علامة صليب أحمر، فقد كانا علما الحج إلى الأرض المقدسة، وأدركنا من هذين العلمين بأنه جرى إعداد غليونين وتعيينهما لنقل الحجاج، ذلك أن سادة البندقية عرفوا عدد الحجاج الذين تدفقوا إلى هناك واحتشدوا مع بعضهم، ولذلك وقع اختيارهم على اثنين من النبلاء من بين شيوخهم، وعهدوا إليهما بالعناية بالحجاج.

وكان اسم الأول من هذين الشيخين: المعلم بطرس دي لاندو Lando ، واسم الثاني المعلم أوغسطين كونتارينى Contarini ، ووقف خدم هذين النبيلين إلى جانب العلمين، ودعا كل واحد منهم الحجاج للابحار مع معلمهم، وبذلوا جهودهم لاقتياد الحجاج

وجذبهم: فئة أولى إلى أوغسطين والفئة الثانية إلى غليون بطرس، وأطرت الفئة الأولى وكالت المديح لغليون أوغسطين، وشتمت غليون بطرس، وفعلت الفئة الثانية عكس ذلك، ونتيجة لهذا غدا هذان السيدان: أوغسطين وبطرس عدوان أحدهما للآخر حتى الموت، وشتم أحدهما الآخر، وشهر به أمام اللوردات والحجاج، وحاول كل منهما أن يجعل من الآخر مكروهاً من قبل الحجاج، وطلب من الناس فعل ذلك.

وبدا ينشأ عن هذا شر آخر، هو أن الحجاج أنفسهم تحزبوا ووقف كل فريق منهم مع إحدى جماعتي هذين القبطانين، وبات كل واحد متعصباً لقبطانه وقائده، واحتار موالي ولم يعرفوا بعد إلى أي من هذين القبطانين الأفضل أن يعهدوا بأنفسهم، وسبب ذلك لما سمعوه من آراء مختلفة بشأن كل واحد منهما، أما أنا شخصياً، فقد وافقت على القبطان أوغسطين كوثارييني، الذي عرفت أنه رجل عاقل، ويمكن الوثوق به، لأنني عبرت البحر في حجي المتقدم على ظهر سفينته، لكن الآخرين شتموه وامتدحوا الآخر، ولذلك ومن أجل خاطر السلام، لم أتدخل في هذه القضية، وأعلنت أن كليهما كانا قبطانين جيدين، إذا ما حملنا بسرعة إلى الميناء الذي نقصده، وأضفت أنني لو عرفت أي واحد من الاثنين سوف يكون الأسرع، والمستعد حالاً للابحار، فهو الذي سوف أوصي الحجاج باختياره، وعلى كل حال، وعد كلاهما، أنها سوف يشرعان برحلتها فوراً، الأمر الذي عرفت أنه كذب.

وفي يوم التاسع والعشرين، الذي كان يوم عيد القديس بطرس الشهيد، لدى طائفة الرهبان المبشرين، أخذت سادتي إلى كنيسة القديس يوحنا والقديس بولس، حيث كان هناك ديراً في غاية الفخامة والعظمة للرهبان المبشرين، واستمعنا هناك للقداس، الذي نفذ بشكل مهيب جداً، وكان هناك اندفاع كبير للناس في هذا اليوم إلى كنيسة هؤلاء الرهبان، لوجود عيد هناك، وقد احتشد الناس ووصلوا بتزاحمهم حتى

أطراف المذبح، فقد تقاطر الناس إلى هناك من المدينة كلها لسماع القداس، ولتقبيل آثار الشهيد المقدس، ولشرب ماء القديس بطرس، هذه المياه التي بعد مباركتها باسم الرب، وبعد لمسها بآثار الشهيد المقدس، يعتقد أنها ثمينة ومفيدة للجسد وكذلك للروح، ولهذا يأخذ المؤمنون من معظم أجزاء العالم ماء القديس بطرس هذا، ويعطونه للنساء في أثناء خوفهن لشربه، حيث ينقذهن من خوفهن، ومثل هذا إنه يعطى للمرضى من الحمى، فبوساطته يمكن أن يصبحوا أصحاء، ويحملة الملاحون أيضاً في سفنهم، ويصبون قليلاً منه في الأوعية حيث يجري حفظ الماء، ويفضله تبقى المياه الأخرى وتحفظ من أن تصبح آسنة، ومهما كانت المياه قديمة، فإنها لا تفسد أو تتغير رائحتها، إذا ما صب فوقها بعضاً من هذا الماء، وقد عرف البحارة أن هذا صحيحاً من خلال الممارسات اليومية.

وهكذا بعدما سمعنا القداس، وقبلنا آثار هذا القديس، وتذوقنا بعض نقاط من هذا الماء المانح للحياة، عدنا إلى نزلنا لتناول الطعام، وبعد تناولنا للطعام، أخذنا مركباً وجذفنا في خلال شوارع البلدة حتى القديس مرقص، ومن هناك ركبنا إلى قصر دوج البندقية، على القناة العظمى، حيث رسا غليوننا القبطانين، بغرض أن نراهما معاً، وجذفنا أولاً نحو غليون المعلم بطرس دي لاندو، وصعدنا من قاربنا إلى ظهر الغليون، ومن إلقاء النظرة الأولى كان كل من السادة وأنا راضين عن مظهر المركب، لأنه كان غليوناً له ثلاثة صفوف من المجذفين، وهو واسع وعريض، وبالإضافة إلى ذلك كان جديداً ونظيفاً، وفي الوقت الذي كنا نسير فيه هناك، جاء معلم الغليون بطرس لاندو، الذي هو القبطان، على ظهر قارب، ورحب بنا باحترام كبير، ومدّ مائدة طعام على مؤخرة المركب، حيث قدم لنا بعض الخمرة والمريسات من الاسكندرية، وعاملنا بكل احترام، وذلك كإنسان يود أن يأخذنا معه

كركاب.

واقترادنا بعد هذا نحو الأسفل، عبر بعض الدرجات، إلى القمر، ثم إلى المكان الذي يجلس فيه الحجاج، ووضع تحت تصرفنا مساحة كبيرة من القمر، حيث يمكننا اختيار اثني عشر فراشاً لاثني عشر شخصاً على أي طرف نرغب فيه، وبعدها تفحصنا هذا الغليون، أخبرنا القبطان بأننا سوف نعلمه بالغد فيما إذا كنا قد نوينا الإبحار معه أو مع انسان آخر، وهكذا عدنا إلى قاربنا ثانية، وجذبنا نحو الغليون الآخر، أي غليون المعلم أو غسطين كونتاريثي، الذي وجدناه جالساً على ظهره، وقد استقبلنا بتواضع كبير، وقادنا حول غليونه، وأعطانا الخيار لانتقاء مكان لاثني عشر شخصاً، وقدم إلينا بعض الخمرة واللحم الحلو، وأكد لنا أنه سوف يتعامل معنا باخلاص، وقد عرفني بشكل جيد، وأشار إليّ كشاهد على صدقه وأمانته قائلاً: «ها هو الراهب فيلكس، شماسكم، الذي يعرف كيف أتعامل مع الحجاج، وأنا أرجوه أن يقول الحق، ولسوف تقرر البقاء معي»، وقد نظرنا جميعاً خلال الغليون، فلم يرضنا مثلاً أرضانا الآخر، لأنه كان يحتوي فقط على صفيين من المجذفين، ومساحته أقل، ومظهره قديم ورائحته كريهة، وأنا أعرف ذلك شخصياً، وكنت قد عانيت من كثير من المتاعب فيه، وبعده تفحصنا لهذا الغليون عدنا بالقارب إلى نزلنا.

وفي يوم الثلاثين من نيسان، الذي هو اليوم الأخير من الشهر، استمعنا إلى قداس في نزلنا، بسبب وجود لورد كبير من النمسا كان مقيماً هناك، مع أنه لم يكن حاجاً، وبعدها تلا شماسه القداس في البيت، اجتمعنا نحن الاثني عشر مع بعضنا لنتباحث حول مع أي من صاحبي الغليونين سوف نبحر، وإية شروط سوف نعمل معها، وقرر موالي وجوب ذهابهم مع المعلم بطرس لاندو، في غليونه ذي الصفوف الثلاثة، ومن جهتي أنا، كنت أفضل الذهاب مع القبطان الآخر، وهو

أوغسطين، لكنني نفرت من غليونيه ذي الصفين، وذلك بسبب المتاعب العظيمة التي عانيت منها على متنه، ولهذا قررنا الذهاب مع المعلم بطرس، فضلاً عن هذا وضعنا عشرين شرطاً، حددنا فيها إطار عقدنا معه، وأوضحنا أن القبطان ملزم بتنفيذ ذلك لنا.

وكان الشرط الأول: إن على القبطان أن يأخذنا حجاجاً من البندقية إلى يافا، وهو ميناء في الأرض المقدسة، وأن يعيدنا ثانية من هناك إلى البندقية، ولهذا الغرض عليه أن يكون جاهزاً خلال أربعة عشر يوماً في الخارج، أي أن عليه عدم الإقامة هنا أكثر من أربعة عشر يوماً بعد هذا اليوم.

والثاني: هو أن يجهز الغليون بشكل لائق ببحارة ذوي خبرة، من الذين يفهمون فن الملاحة مع أي نوع من الرياح يمكن أن تهب، وأن يكون معه على ظهر الغليون ما يكفي من سلاح للدفاع عن الغليون ضد هجمات القراصنة، إذا ما حدث شيء من هذا القبيل.

والثالث: على القبطان أن يكون متيقظاً، فلا يتوقف في أي ميناء غير اعتيادي أو غريب على طريقه، بل عليه أن يتوقف فقط عند الموانئ التي اعتاد أن يحصل منهم على الميرة لغليونيه، وأن يأتي توقفه عبوراً، ذلك أن عليه أن يتجنب التوقف في أي ميناء، بل أن يتابع المضي على طريقه، ومرغوب منه بشكل خاص تجنب مملكة قبرص، وعدم التوقف هناك، وإذا ما فعل ذلك، عليه عدم البقاء في الميناء لمدة تزيد على ثلاثة أيام، لأن لدينا اعتقاد متوارث بأن هواء قبرص غير صحي بالنسبة للألمان، وعلى كل حال، إذا ما رغب واحد من جماعتنا أن يقدم التحيات للملكة قبرص ومن ثم خدمتها في نيقوسيا، وأن يتسلم منها شارة طائفتها، على القبطان القيام بانتظاره حتى عودته، ذلك أن هذه عادة قديمة بين النبلاء ما دام هناك ملك في تلك المملكة.

والرابع: هو إن على القبطان تقديم وجبتين من الطعام والشراب، إلى الحجاج كل يوم بدون انقطاع، وإذا ما حدث لأي سبب أن واحداً منا لم يرغب بالجلوس إلى مائدة القبطان، أو أن يحضر طعام العشاء في المساء، أو أننا جميعاً اخترنا البقاء في مخادعنا، على القبطان إرسال الطعام والشراب إلينا من دون إثارة أية خلافات.

والخامس: ويتوجب على القبطان أن يزود الحجاج، أثناء رحلتهم من البندقية إلى الأرض المقدسة، ومن هناك عائدتين إلى البندقية، بما يكفي من الخبز الجيد، والبقساط، والخمرة الجيدة، والماء العذب، الذي وضع حديثاً على ظهر المركب، وباللحم، والبيض، وجميع الأطعمة من النوع نفسه.

والسادس: هو إن عليه في كل صباح، قبل أن نتناول طعامنا، أن يعطي كل واحد منا قدحاً صغيراً من الخمرة المألوفية Malovoisie، حسبما جرت العادة على ظهر السفن.

والسابع: إذا ما طلب الحجاج انزالهم إلى الشاطئ قرب أي ميناء، توقف الغليون على مقربة منه، دون رغبة في الدخول إليه، أو لأي سبب معقول آخر، مثل الحصول على الماء أو الدواء، أو حاجيات ضرورية أخرى، وقتها القبطان ملزم باعطائنا قارب، وطاقم قارب ليتولى نقلنا إلى ذلك الميناء.

والثامن: إذا ما قام القبطان بالتوقف على مقربة من أحد الموانئ غير المسكونة، حيث لن يستطيع الحجاج الحصول على الضروريات لأنفسهم، هو وقتها ملزم بأن يزودهم بالطعام وكأنهم ليسوا في ميناء، ومن جهة أخرى إذا ما توقف في ميناء جيد، هم ملزمون وقتها بالتزود بما يحتاجونه لطعامهم.

والتاسع: القبطان ملزم بحماية الحجاج، في كل من داخل الغليون

وخارجه، من الاعتداء عليهم، ومن سوء سلوك عبيد الغليون، وذلك إذا ما رغب الحجاج بالجلوس مع العبيد، وهو أيضاً ملزم بمنع العبيد من السخرية بهم فوق الياسة، وذلك بقدر ما يستطيع، وعليه عدم وضع أية شيء في مخادع الحجاج.

والعاشر: ينبغي على القبطان أن يترك الحجاج يبقون في الأرض المقدسة طوال المدة المستحقة ولن يستعجلهم كثيراً جداً، وعليه قيادتهم إلى الأماكن المعروفة، وأن يصاحبهم شخصياً، ونحن نرغب بشكل خاص أن لا يثير أي اعتراض في قيادتهم إلى نهر الأردن، وهو الأمر الذي يجد الحجاج دوماً صعوبة في تحقيقه والقيام به، وهو سوف يجنبهم وينقذهم من جميع المشاكل مع الكفار.

والحادي عشر: جميع المكوس، وجميع الأموال من أجل المرور الآمن، ومن أجل الحمير والنفقات الأخرى، مهما كان اسم المطالبة بها، أو أية مدفوعات في أي مكان يتوجب دفعها، هذا كله على القبطان القيام بدفعه من قبله وحده لصالح جميع الحجاج، الذين ينبغي أن لا يدفعوا شيئاً أو أن يطالبوا بأية مدفوعات، ومثل هذا عليه أن يدفع الايجارات الكبيرة، وأما الايجارات الصغيرة فنحن سوف نتدبر شأنها بأنفسنا.

الثاني عشر: وفي مقابل جميع هذه النفقات، ومقابل جميع ما سيتحمله القبطان، يتوجب على كل حاج أن يدفع إليه أربعين دوقية ducats من النوع الذي اسمه de zecha، أي المسكوكة حديثاً، على شرط، أن يدفع الحاج نصف هذا المبلغ في البندقية، والمتبقي في يافا.

الثالث عشر: وإذا ما حدث وتوفي أحد الحجاج، لن يتدخل القبطان بأي حال من الأحوال في أشياءه التي يخلفها بل عليه ترك هذه الأشياء دون أن يلمسها في حوزة الشخص أو الأشخاص الذين ترك الميت لهم وصيته.



الرابع عشر: وإذا ما مات أحد الحجاج قبل الوصول إلى الأرض المقدسة، القبطان ملزم بإعادة نصف مبلغ المال الذي تسلمه من قبل، حتى يتصرف به الأوصياء وفقاً لتعليمات المتوفى.

الخامس عشر: وإذا حدث ومات واحد من الحجاج على ظهر الغليون، لن يقوم القبطان مباشرة بالأمر برمي جسده في البحر، بل عليه أن يتدبر أمر أخذه إلى الشاطئ ودفنه في إحدى المدافن، وإذا كان الغليون — على كل حال — بعيداً عن اليابسة، سوف يتم الاحتفاظ بجسد الميت حتى تتاح الفرصة للوصول إلى أحد الموانئ، أو أن يوافق رفاق الميت على رمي جسده في البحر.

السادس عشر: إذا ما رغب أحد الحجاج بالذهاب إلى القديسة كاترين في جبل سيناء، يتوجب على القبطان أن يدفع لكل شخص عبّر عن مثل هذه الرغبة عشر دوقيات من المبلغ الذي دفع إليه من قبل.

السابع عشر: قبل أن يغادر القبطان القدس مع الحجاج، عليه باخلاص مساعدة الحجاج الذين سوف يسافرون إلى القديسة كاترين، بأن ينظم اتفاقية صداقة فيما بينهم وبين دليلهم.

الثامن عشر: يتوجب على القبطان أن يعين للحجاج مكاناً موائماً على ظهر الغليون، ليحتفظوا فيه ببعض الفراخ والطيور، وأن يسمح طبائخه لطباخ الحجاج باستخدام نارهم لطبخ للحجاج عندما يرغبون بذلك.

التاسع عشر: إذا ما وقع أحد الحجاج مريضاً وهو على ظهر الغليون، ولم يعد قادراً على البقاء في مخدعه وتحمل روائح التن، وقتها يتوجب على القبطان أن يعطي مثل هذا الانسان مكاناً ليرتاح عليه في الطبقة العليا، أو في القمرة، أو على المؤخرة، أو أن يعطيه واحداً من مقاعد المجذفين.

العشرون: إذا ما ترك شيء وأغفل ولم يرد ذكره في اتفاق التعليمات

هذا، أو وجد أمر لم يوف حقه بالتعبير عنه، أو لم يشرح بما فيه الكفاية، إنما هو بحكم القانون والعادة من واجبات القبطان وعليه فعله، وقتها يعدّ هذا وكأنه قد ورد ذكره في هذه التعليقات، وسيعدّ وكأنه قد كتب بينها.

وبعدما وضعنا هذه الشروط وكتبناها، بعثنا بها إلى المعلم بطرس، وهو القبطان الذي كان يتولى انتظارنا في النزل، وقد قرأ هذه الشروط حسبها وضعناها، وأخبرناه إنه إذا كان راضياً بالتعامل معنا وفقاً لروحها، وعلى استعداد لأن يقسم يمينا بأن يفعل ذلك، نحن على استعداد لعقد عقد معه واتفاق كما تقدم القول، ولدى سماع القبطان بهذا، أخذ قائمة الشروط، وقرأها واحداً واحداً بعناية كبيرة، وأما بالنسبة للشرط الأول، فقد قال: إنه بالنسبة للفقرة الأولى من الشرط الأول، هو على استعداد لقبولها، وسوف يأخذنا إلى يافا ويعيدنا ثانية، أما بالنسبة للفقرة الثانية من الشرط فهو لا يمكنه الموافقة عليها وتعلل بعدة أسباب، على أساسها كان من غير الممكن له الإبحار خلال شهر أيار، وبناء عليه هو لا يمكنه الإقلاع بنا خلال أربعة عشر يوماً، ولا حتى خلال ستة وعشرين يوماً، إنما عندما تنقضي الأيام الستة والعشرين، هو سيشرع في أي ساعة تتوفر فيها ريح طيبة، وبالنسبة للشرط الثاني عشر، أعلن أنه لن يأخذ أقل من خمس وأربعين دوقية من كل واحد من الحجاج، وتعلل لهذا بأسباب كثيرة، وبالنسبة للشرط الخامس عشر، قال بأنه سوف يبقى جثة الرجل الميت على ظهر السفينة، غير أنه أوضح أن البحر لن يسمح بذلك، وأن ذلك سوف يعيق رحلتنا، ويمكن للقاريء أن يرى مدى الصدق في هذا في الصفحة ١٩٨ المقبلة، أما بالنسبة للشروط الأخرى فقد أعلن عن رضاه بها، وبناء عليه وبعد أحاديث طويلة عقدنا اتفاقاً معه.

وبعدما عقدنا اتفاقنا، أخذنا جميعاً إلى القديس مرقس حيث قصر

الدوج، وأحضرنا أمام شهود عدل المدينة، الذين عندما سمعوا السبب الذي حضرنا من أجله أمامهم، كتبوا اسماءنا وأوضاعنا الحياتية في كتاب كبير، وكان اسمي قد كتب فيه من قبل، عندما ذهبت في حجتي المتقدم، وبذلك تأكد اتفاقنا وتأصل، وبعد الفراغ من هذا كله، ذهبنا في قارب مع القبطان إلى الغليون، واخترنا مكاناً لاثني عشر شخصاً على جانب اليد اليسرى، وقام القبطان بتقسيم ذلك الفراغ إلى اثني عشر مخدعاً، أو سرير، وكتب اسم كل انسان على مخدعه بالحكك، من أجل أن لا يأخذ انسانا آخر هذه الأماكن، وبالنسبة لي وافقني حظ طيب، فحصلت على أفضل مخدع، أو سرير بين جماعتنا، والمخدع أو السرير، هو مكان لإنسان واحد، يمتد طوله من رأسه حتى قدميه، يعين له للمنامة، والجلوس، والعيش فيه، سواء أكان مريضاً أو معافى.

وبعدما فرغنا من هذه الإعدادات، جئنا عائدين الى مقرنا في النزل، ونحن راضين تماماً بكل شيء، إلا بأننا كنا مرغمين على البقاء مثل هذه الأيام الزائدة في البندقية، وهذا كان محزن جداً بالنسبة لنا.

هنا نهاية الفصل الأول .



## الفصل الثاني

### ويحتوي على أعمال الحجاج خلال شهر أيار

وفر لنا شهر أيار السار والبهيج وقتاً للتعبد التقوي في يومه الأول في عيد القديسين الرسولين: فيليب وجيمس، وبناء عليه في الصباح الباكر، عندما استيقظ موالي وبقية جماعتنا أعدوا أنفسهم للذهاب إلى الكنيسة والاستماع للقداس، وسألوني: في أي الكنائس يتوجب علينا سماع القداس في هذا اليوم؟ فأجبته: «أيها السادة، خذوا بعين التقدير، أننا أقلعنا بقصد الحج باسم الرب، وليس من اللائق بالنسبة للحجاج الوقوف من دون نشاط، وطالما نحن محاطون بالماء من كل جانب، لا يمكننا حبس أنفسنا وتمضية الوقت بزيارة حدائق الورود، أو السهول المشرقة، أو الغابات الظليلة، أو المروج الخضراء، أو الحقول البهيجة، أو الأشجار، والورود، والزهور والليلك، كما لا يمكننا التسلي بالصيد، وفي الوقت نفسه ليس من اللائق بنا حضور المبارزات أو احتفالات الرقص، وبناء عليه إن نصيحتي، هي: أننا مادمننا هنا، علينا أن نحج كل يوم إلى إحدى الكنائس، ونزور أجساد وآثار القديسين، حيث يوجد حشد عظيم منهم في هذه المدينة، وبذلك يمكننا خلال شهر أيار أن نقطف، ورود وزهور وليلك الفضائل، والنعمة، والغفران»، وعندما سمعوا هذا، وافق الجميع على نصيحتي، وجاءت الموافقة بالاجماع بأن علينا أن نركب في القارب أو أن نسير على الأقدام في كل يوم إلى إحدى الكنائس، وإذا لم نذهب نحن جميعاً، ينبغي على الأقل أن يذهب بعض جماعتنا، وأن يفعلوا ذلك، حتى يمكنهم فيما بعد اخبار البقية بما رأوه.

وبناء عليه قمنا في اليوم الأول من شهر أيار باستئجار قارب، ذهبنا به إلى كنيسة الرسولين المقدسين: القديس فيليب، والقديس جيمس،

وحضرنا القُداس هناك، وبعد القُداس صعدنا إلى المذبح وقبلنا الرأس المقدس للقديس فيليب، الذي كان محفوظاً هناك، والذراع المقدس للقديس جيمس، وكان هناك اندفاع عظيم وضغط شديد بين الناس لرؤية الآثار المقدسة وتقبيلها، وعندما انتهى القُداس ذهب الناس، لكننا بقينا نحن حتى يمكننا أن نحصل على مشهود أفضل للآثار دون التعرض للدفع والضغط، ويمكننا أن نلمسهم بمجوهراتنا، لأن الحجاج إلى الأرض المقدسة قد اعتادوا أن يحملوا معهم إلى الأماكن المقدسة خواتم متتقة من الذهب أو الفضة، أو بعض الحبوب من الحجارة الكريمة من أجل أن يعمل منها رقي أو سبحات، أو يكون المحمول سبحاتهم المصنعة، أو بعض الصليبان الصغيرة من الذهب أو الفضة، أو أي شيء مماثل هو ثمين، وسهل حمله من الحلي، التي عهد بها إليهم من قبل آبائهم أو أصدقائهم، أو أشياء اشتروها في البندقية أو من أي مكان من بلدان ما وراء البحر لتكون هدايا للأشخاص العزيزين عليهم، وكانوا كلما التقوا بأية آثار مقدسة، أو وصلوا إلى أي مكان مقدس، كانوا يأخذون هذه المجوهرات، ويلمسون بها الآثار أو الأماكن المقدسة، عليهم يحصلون بذلك على بعض القداسة من عملية اللمس، وبذلك يعودون إلى أصدقاء الحجاج أثمن وأكثر قيمة من ذي قبل.

وكنت أنا شخصياً الأقل بين الجميع، وأفقر واحد في جماعتنا، ومع هذا كان معي كثيراً من الجواهر الثمينة أعيرت إلي من قبل أصدقائي، أو نصرائي أو نصيراتي، من أجل أن ألس بهن الآثار والأماكن المقدسة التي سأزورها، ثم سأعيدهن إليهم، وأتسلم جائزة لقيامي بذلك، وكان بين هؤلاء من آخرين صاحب السيادة السيد جون اخنغر Echinger، وكان في تلك الأثناء عمدة أولم، فقد عهد إلي بخاتم ثمين جداً وعزيز لأنه كان خاتم والده جيمس اخنغر، فقد كان قد سحبه من أصبعه في

ساعاته الأخيرة وأعطاه إلى ابنه، مثلما تسلمه من أبيه من قبله، وأعتقد مؤكداً أنه يساوي بالنسبة إليه أكثر من مائة دوقية، وأنه يقدره الآن بأكثر من مائتي دوقية.

وهكذا بعدما انسحب الناس، اقتربنا — كما تحدثت — أكثر، ولمست آثار الرسولين المقدسين، وكان واجبي أن أحمل جميع المجوهرات العائدة إلى الحجاج العلمانيين في الأماكن المقدسة، أو في الأماكن التي كانت الآثار محفوظة فيها، ويصدي لمست الأشياء المقدسة، بكل قطعة من المجوهرات، ثم أعدتهم جميعاً إلى أصحابهم، لكن بعض النبلاء أبقوا مجوهراتهم في يدي طوال الحج، وفعلنا هذا في جميع الأماكن المقدسة، ومع جميع الآثار التي وجدناها خلال حجنا كله، شروعاً من سمعان الطفل المقدس في ترنت، وبناء عليه عندما فرغنا من هذا كله عدنا إلى النزول لتناول طعام الغداء.

وفي اليوم الثاني من أيار ذهبنا في الصباح إلى القديس مرقص، وحضرنا القداسات في الكنيسة الكبرى للقديس مرقص، وعندما انتهت القداسات ذهبنا إلى قصر دوج البندقية، حتى نقابله شخصياً لنقدم إليه الرسالة التي بعثها صاحب السمو العظيم سيغسموند، رئيس دوقات النمسا، والتي عهد بها إلى موالي لتقديمها إليه، وذلك حسبما قلنا في الصفحة ١٥٣، لدى الحديث عن اليوم السابع عشر، وهكذا صعدنا على السلم الحجري من ساحة القصر إلى الرواق المعمد، ووقفنا خارج قاعة القضاء، وطلبنا أن يسمح لنا بالدخول إلى الشيخ Senate، وسمح لنا على الفور بالدخول إلى مكان القناصل، ثم وضعنا في حضره الدوج والشيخ، وقام اللورد جون، بارون فون سيمبيرن وهو حامل الرسالة عالياً، أي رسالة رئيس دوقات النمسا، ومشى نحو الأمام بطريقة جريئة حتى وصل إلى وسط القاعة، ثم توجه نحو الدوج، وقدم الرسالة إليه باحترام وأدب، ثم عاد.

ونظر الدوج إلى الختم، ولدى تعرفه عليه، قبل الرسالة، ثم ناولها إلى الشيوخ الذين جلسوا معه، حتى يقوموا أيضاً بتقيلها، ثم أمر بقراءة الرسالة على مسامع جميع الحضور، وعندما استمع إليها وقف الدوج، وعرض - من خلال ترجمان - خدماته على الحجاج، ودعا إليه كل واحد منهم على التوالي، وقدم يده لكل رجل منهم، ثم سحبه إليه وقبله وفق الطريقة الإيطالية، والتمس بعد هذا موالي منه رسائل توصية إلى قائد البحر العام، وإلى حكام الجزر، من أجل أنه إذا توفرت الحاجة أن يحصلوا على حماية هؤلاء الأشخاص الذين تقدم ذكرهم، وتمت الاستجابة لهذا الطلب مباشرة، وكتبت الرسائل وسلمت إلينا.

وفي اليوم الثالث، الذي كان يوم عيد اكتشاف الصليب، ذهبنا بالقرب إلى كنيسة القديس الصليب، وبعد سماعنا للقداس هناك، رأينا وقبلنا جسد القديس أثناسيوس، الذي هو راقد هناك، ولمسناه بمجوهراتنا، حسب الوصف الذي قدمناه عن اليوم المتقدم، وكان هذا القديس من أعظم أبطال الدفاع عن الأيوان وأقدرهم، وقد كتب ضد الهرطقة وليوقع الاضطراب بينهم عقيدة: «من الذي سوف يتم إنقاذه» الخ، وعدنا بعد هذا إلى نزلنا لتناول الغداء.

وبعد الغداء ذهبنا عبر الماء إلى أعظم ديرة الفرنسيسكان، وشاهدنا البناء، الذي كان كبيراً جداً، وفي بيعة مرتبطة بالكنيسة، هناك حصان قد بني بطريقة فنية رائعة، ذلك أن البنادقة يقلدون عادات الأمم الكافرة، وعلى هذا الأساس قرروا مكافأة واحداً من قادتهم البحريين، كان قد قاتل بشجاعة في سبيل الجمهورية، وربح بشجاعته كثيراً من المناطق الجديدة لصالحها، مكافأته بإقامة نصب تذكاري دائم له، فنصبوا تمثالاً من البرونز للحصان ولراكبه في واحد من شوارع المدينة أو ساحاتها، ومن أجل أن يجري تنفيذ ذلك بأروع ما يمكن، أرسلوا وراء النحاتين الموجودين في بلادهم، وأمروا كل واحد منهم أن يصنع حصاناً من أية



مادة يختارها، وقالوا بأنهم سوف يختارون واحداً من الثلاثة الأفضل من بين الخيول، ومن ثم يأمرزون بصب حصان من النحاس حسب النموذج الذي اختاروه، وإلى جانب ثمن هذا التمثال، اقترحوا إضفاء تشريف خاص على الفنان الذي صنع شكل حصان.

وبناء عليه اجتمع النحاتون مع بعضهم في البندقية، وصنع واحد منهم حصاناً من خشب، غطاه بجلد أسود، وهو الحصان القائم في البيعة المتقدمة الذكر، وجاء هذا التمثال مشابهاً جداً لحصان حي، لكن مع فارق هو أنه جاء بحجم غير معتاد، ولا يمكنه التحرك، لأنه حصان مصنوع بشكل فني، وصنع فنان آخر حصاناً من الطين، وشواه في القرن، وقد جاء بشكل يجذب الإعجاب ولونه أحمر، وصنع الثالث حصاناً مذهشاً بشكله من الشمع، واختار البنادقة هذا النموذج الأخير، لأنه صنع ببراعة أعظم من الجميع، وأجازوا الفنان، لكن كيف سيصبونه، لم أسمع عن ذلك، ولعلهم تخلوا عن المشروع، وبناء عليه، بعد ما رأينا هذا الدير، والأشياء المتقدمة الذكر، عدنا إلى مكان إقامتنا.

وفي اليوم الرابع، الذي كان يوم أحد اسمه Vocem Ju- cunditatis ، وكان ذلك عيد العذراء الأكثر قداسة، أي القديسة كاترين المدفونة في جبل سيناء، وقد عبرنا من مكان الاعتكاف والتوبة للقديس دومينيك إلى كنيسة القديس يوحنا والقديس بولص، ورأينا هناك مسيرة مهيبة، وحضرنا قداساً، وكانت الكنيسة كلها محتشدة بالناس، وكان هناك عدد كبير من النساء قد لبسن مثل الـ Beguines، وعندما انتهى القداس، ذهبت إلى دير الرهبان، ووجدت هناك راهباً من طائفتي، مقيماً هناك وهو مسافر على طريقه، وكان يحمل شارات حاج إلى الأرض المقدسة، وقد جاء من بلاد فرنسا، ومن دير تابع لطائفتنا موجود في جزيرة فرنسا، وكان ينوي الإبحار معنا، ولهذا تعرفت عليه، واتفقنا على أن يتحمل أحدنا صحبة الآخر، وعلى كل حال، هو لم

يسافر على غليوننا نفسه، بل على الغليون الآخر، ومع هذا كان يزورني دوماً في القدس، وغالباً مازرته أنا هناك، وقد تحملنا صحبة أحدنا الآخر.

وبعد تناول طعام الغداء ذهبت وحيداً في قارب إلى دير القديس دومينيك، لرؤية كهنة الدير هناك، وقد أروني ذراعاً كاملاً للعذراء كاترين المباركة جداً والمدفونة في جبل سيناء، وكان ذراعاً كبيراً جداً، وجميلاً، وفيه جلده كله وعظامه، وقد قبلت هذا الذراع مرات كثيرة، ووجدت في الدير نفسه راهباً آخر من رهبان طائفتي، قدم من نابل، وكان يحمل شارات الحج، وهو أيضاً لم يبحر في غليوني، وعدت بعد هذا بالقارب إلى النزل.

وذهبت في اليوم الخامس بالماء إلى جزيرة الامبراطورة القديسة هيلانة، وهناك قرأت قداساً لموالي، وبعد القداس فتح الرهبان قبر القديسة هيلانة من أجلنا، ورأينا جسدها كله، مع آثار أخرى كثيرة، وبعد تقبيلهم ولمسهم بمجوهراتنا، عدنا إلى النزل، وبعد الغداء، ذهبت في قارب إلى الغليون الذي استأجرناه، ورأينا القبطان قد أمر بوضع ألواح فوق الجزء المنخفض من مخادعنا، وقد اصطدم بعضهم بأقدامنا وكان في المكان الذي أردنا أن نضع فيه أحذيتنا وصندوق أئيتنا، ولهذا أخبرنا الرجال الذي كانوا مسؤولين عن الغليون، أنه ما لم يقم في الغد بنزع هذه الألواح، سنعدّ اتفاقنا ملغى، ذلك أننا رأينا في عملهم هذا مخالفة للشرط التاسع، وبناء على ذلك نشب خلاف فيما بين الحجاج وبين القبطان، وقررنا على كل حال أنه إذا أراد الحفاظ علينا، يتوجب عليه تدمير العمل الذي أقامه، وبعدما فرغنا من تنظيم مخادعنا على هذه الصورة، عدنا إلى نزلنا.

وذهبت في اليوم السادس في قارب إلى القديسة لوسيا Lucia، وبعدما سمعنا هناك قداساً شاهدنا جسد تلك العذراء وقبلنا، ذلك أنه محفوظ

هناك في ضريح وسط تكريم عظيم، وذهبنا في ذلك اليوم نفسه إلى السوق، واشترينا كل ما يمكن أن نحتاجه في غليوننا من أجل الرحلة، من وسائد وفرش، ومخاد، وشراشف، وأغطية، وحصر، وجرار، وما تبقى من أشياء لكل مخدع، وسألتهم أن يشتروا لي فراشاً محشياً بشعر البقر، وكنت قد جلبت أغطية صوفية معي من أولم، من أجل أن أنام على ظهر الغليون مثلها أنام في قلايتي، لأنني رأيت أنه لا يصح بالنسبة لي أن أنام على مكان أنعم فوق ظهر الغليون مما أفعل في قلايتي.

وفي اليوم السابع، الذي يوم عيد انتقال القديس بطرس الشهيد، ذهبنا في قارب إلى خارج البندقية، إلى جزيرة مورانو، واستمعنا إلى قداس دومينيكاني في كنيسة القديس بطرس الشهيد هناك، ثم ذهبنا إلى الكنيسة الأبرشية، وهناك عرض علينا كهنة الأبرشية، الأجساد الكاملة لعدد كبير من الأبرياء المقدسين، وكانوا جميعاً ممددين في قبر واحد، حيث قبلناهم، ثم قصدنا إلى أفران صنع الزجاج، حيث يجري هناك صنع آنية من الزجاج بفن عالي الجودة والرقي، ذلك أنه لا يوجد مثل أعمال الزجاج هذه في أي مكان آخر في العالم، وهم يصنعون آنية غالية السعر من الكرستال، وأشياء أخرى كثيرة رائعة من الممكن مشاهدتها هناك، وبعدما شاهدنا هذا كله عدنا في قاربنا إلى نزلنا في البندقية.

وفي اليوم الثامن، الذي كان يوم عيد صعود ربنا، ذهبنا إلى كنيسة القديس مرقس، من أجل حضور القداس هناك، وللتمتع بالمشهد العظيم، ذلك أن أعداداً لا تحصى من الناس تتدفق على هناك وتحتشد في ذلك اليوم، وعندما احتشد الجميع واجتمعوا، سار البطريرك مع إكليروسه ورجال الدين من جميع الدير، والدوج والشيوخ ونقباء الحرف، ساروا جميعاً بعدما وقف كل فريق منهم في مكانه المحدد، وقد لبس كل منهم لباسه الخاص مع شعاراته، وأعلامه، ومشاعله، وذخائره، ومشوا في مسيرة من كنيسة القديس مرقس إلى البحر، وهناك

صعدوا على ظهر سفن أعدت خصيصاً لهم، وأقلعوا بها، وصعد البطريك مع الدوج والشيخ على ظهر الـ **Bucentaur** (في اللاتينية **Bucephalus** ، وسميت هكذا على اسم حصان الاسكندر الكبير) التي كانت سفينة عظيمة تشبه خيمة العهد، وكانت مطلية، ومغطاة بالذهب وبشق الحرير المعلقة، وأخذ هذا مكانا وسط احتفال فخيم، وقصر لجميع نواقيس المدينة، وزعق الأبواق، وغناء مختلف أنواع التراتيل من قبل رجال الدين، وعندما ابتعدت الـ **Bucentaur** من الشاطئ بضربات مجاذيفها، التي كان تعدادها أكثر من ثلاثمائة، صاحبها ما يزيد على خمسة آلاف مركب، وقد أبحروا حتى القلاع التي تشكل ميناء البندقية، وعندما عبرت السفن جميعها وصارت خارج الميناء في البحر، بارك البطريك البحر، حسبما جرت العادة بمباركة المياه في مثل هذا اليوم.

ولدى الفراغ من احتفال المباركة، انتزع الدوج خاتماً ذهبياً من أصبعه ورماه في البحر، وبذلك اقترنت البندقية بالبحر، وبعد احتفال الخاتم، خلع كثيرون ثيابهم وغطسوا نحو الأعماق بحثاً عن الخاتم، وكان الذي يعثر عليه، يحتفظ به لنفسه، وفوق ذلك يسكن طوال ذلك العام في المدينة وهو معفى من الأعباء التي يخضع لها سكان تلك الجمهورية، وفي أثناء القيام بهذا كله تتجمع السفن كلها حول **Bucentaur**، وهي تضغط بشدة وتتأرجح، وتصدر أصواتاً باطلاق المدافع، والنفخ بالأبواق وقرع الطبول، وبالصراخ والغناء، إلى حد بدا فيه البحر وهو يهتز، وكنا حضوراً أثناء هذا العرض، في مركبنا المستأجر.

وبعد الفراغ من المباركة، وعملية الاقتران بالبحر، جذفوا بالـ **Bu-centaur** نحو دير القديس نيقولا على الـ **Lido**، ولدى الوصول إلى الشاطئ هناك، نزلوا جميعاً من جميع السفن، ودخلوا إلى الكنيسة، التي لم يستطع جزء من مائة من الناس الدخول إليها، مع أنها كانت

كنيسة عظيمة، ولم يكن بين ذلك الجمهور العظيم ولا امرأة واحدة، ذلك أن الذين نفذوا الاحتفال كانوا من الرجال فقط، وعندما يكون البطريرك سائراً نحو الكنيسة، وهو مرتدياً لثيابه الحبرية، ومعه الدوج الذي برفقته حاشيته كلها، يأتي راعي الدير، وعلى رأسه قلنسوته الحبرية، وبرفقته جميع الرهبان بأرديتهم المقدسة، نحو الخارج لاستقبال الجمهور، ولاصطحاب البطريرك والدوج بيده ولأخذهما نحو سدة الكنيسة حيث يعقدون القداس لذلك اليوم، وسط مهابة عظيمة، ويعودون بعد هذا إلى سفنهم، ويتوجه كل انسان نحو بيته لتناول طعام الغداء.

ولقد رأيت في بعض الأحيان مثل هذه المشاهد في أماكن أخرى، وبالنسبة لذلك انظر الصفحة ٢١٠، في القسم الثاني، وفي خلال الاسبوع الذي يلي يوم الصعود، ينعقد هناك سوق تتوفر فيه مشاهد رائعة.

وذهبنا في اليوم التاسع بالمركب إلى دير اسمه دير الرهبان العكاكزة، وبعد سماعنا للقداس هناك أرونا جسد القديسة بربارة مع كثير من الآثار الأخرى، التي قبلناها باحترام، ثم عدنا إلى نزلنا، وذهبنا في اليوم نفسه إلى بيت، كان موجوداً فيه فيل، الذي هو حيوان ضخيم وخفيف، وقد رأيناه، واندھشنا لدى رؤيتنا لمخلوق بمثل هذا الحجم غير الاعتيادي، وقد تلقى تدريبات عظيمة، ذلك أنه كان يقوم بأعمال رائعة، فعلها أمام أعيننا، بإشارة من سائسه، وقد اشترى هذا الرجل هذا الحيوان مقابل خمسة آلاف دوقية، وأخذه من البندقية إلى ألمانيا، وكسب من ورائه مالا كثيراً، لأنه لم يدع انساناً يراه، دون أن يدفع لذلك، وأخذه بعد ذلك إلى بريطانيا، وهناك رماه البحارة فوق ظهر السفينة أثناء إحدى العواصف فهلك.

وفي اليوم العاشر، الذي كان يوم سبت، ذهبنا بالقارب إلى كنيسة

اسمها كنيسة القديسة مريم ذات النعمة، وسمعنا قداساً، وذهبنا من هناك بالقرب إلى كنيسة القديسة مريم صاحبة المعجزات، فهناك قد بنوا كنيسة ذات جمال رائع مع دير جميل جداً، وفي أثناء حجي الأول كان الناس قد بدأوا يتدفقون على ذلك المكان، حيث لم تكن آنذاك بيعة هناك، بل مجرد صورة للعدراء المباركة فوق رافعة مثبتة إلى جدار، وقد قيل بأن معجزات قد صنعت هناك، ولذلك أخذت جماعات من الناس تأتي إلى هنا، وتوفرت تقدييات كثيرة، مما أدى إلى بناء كنيسة بنفقات عالية، وهي الكنيسة القائمة الآن هناك في ذلك الموضع، والتي أطلق عليها اسم كنيسة القديسة مريم صاحبة المعجزات، ولسوف أذكر المزيد عنها في القسم الثاني — الصفحة ٢٠٨.

وفي اليوم الحادي عشر، وكان يوم أحد ضمن الأسبوع التالي ليوم الصعود، استمعنا إلى قداس في أقرب الكنائس منا، وكانت واقعة في مقابل النزل الذي نحن فيه، وذهبنا بعد الغداء بالقرب إلى الكنيسة التي اسمها كنيسة القلعة، حيث يسكن بطريرك البندقية، وحيث يتم الحصول في كل يوم على توبة وغفران، وشاهدنا المكان، وكانت الكنيسة واسعة وقديمة، وقد وجدنا هناك واحداً من رهبان طائفة المبشرين، وهو الذي كان يتولى الوعظ، مع أننا لم نفهم ما قاله في القداس، لكن بعد انتهاء القداس رجعنا إلى النزل.

وفي اليوم الثاني عشر، الذي كان يوم عيد الشهداء نيروس Nereus وأخيليس Achilles وبنكرايتسوس Pancratius، ذهبنا عبر الماء إلى كنيسة القديس زكريا، وحضرنا قداساً هناك، وبعثنا بعد القداس برسالة إلى راعية الدير المرتبط بالكنيسة سألناها فيها السماح لنا برؤية الآثار، وهؤلاء الراهبات ثريات ونبيلات، وهن متساهلات جداً بنظامهن، الذي هو نظام القديس بينيت، وقد فتحن لنا الضريح الذي فيه أجساد الشهداء الثلاثة، الذين كنا نحتفل بعيدهم، أي: القديس نيروس،

والقديس آخيليس، والقديس بنكرايتوس، ورأينا في ضريح آخر مصنوع من الفضة الجسد الكامل للقديس زكريا، والد يوحنا المعمدان، وفمه مفتوح، وإلى جانبه جسد القديس غريغوري نازيانزن Nazianzen، وجسد القديس ثيودور المعترف، وجسد القديسة سابينا، العذراء الشهيدة، ودهشت إزاء ثراء هذه الكنيسة بالآثار، وقد أخبرت بأن ابنة أحد الأباطرة، كانت مرة راعية للدير هناك، وأن الامبراطور، حباً لابنته، جلب هذه الأجساد إلى هناك، وهكذا بعدما رأينا هذه الآثار وقبلناها، عدنا إلى مكان إقامتنا.

وفي اليوم الثالث عشر، ذهبنا إلى الكنيسة الكارثية Carthusian العائدة للقديس أندرو، حيث يوجد هناك دير عظيم وكبير جداً، وعلى جزيرة خاصة به، مع أربعة أروقة وقلايات جميلة وواسعة، ورأينا هناك كثيراً من الآثار، من ذلك إصبع القديس أندرو الرسول، وذراع القديس لورانس الشهيد، وهكذا كثير، وعدنا بعد هذا إلى مكان إقامتنا.

وذهبنا عبر الماء في صباح اليوم الرابع عشر إلى دير القديس جرجس، القائم في مقابل قصر القديس مرقص، وذلك عبر القناة العظمى، وجعلنا رهبان ذلك الدير يغنون لنا قداساً عن القديس جرجس، وبعد القداس أرونا الآثار المقدسة التي لديهم، وهي: رأس القديس جرجس، وذراعه الأيسر ويده، وكذلك رأس الرسول القديس جيمس الأصغر، والجسد الكامل للقديس بولص، دوق القسطنطينية، وقطعة من الليفة التي منحت لربنا، وأشياء أخرى كثيرة، وعندما فرغنا من رؤية هذه الأشياء، عدنا إلى مقر إقامتنا.

وفي يوم الخامس عشر الذي كان نهاية الأسبوع التي أعقب الصعود، وعدّ مقدساً مثل اليوم الأول من الصعود، ذهبنا باكراً إلى القديس مرقص، وعندما استمعنا إلى القداس، أمكننا رؤية كنز القديس مرقص، الذي لا يمكن تقدير قيمته لا بالذهب ولا بالفضة ولا بالحجارة

الكريمة، فقد رأينا هناك ضريح وجسد القديس ايزيدور Isidore، وأما جسد القديس مرقص، الذي جلبه البنادقة من الاسكندرية إلى مدينتهم، فلم نره، لأنه قد قيل بأن راهباً قد استولى عليه، وحمله إلى ألمانيا إلى أويا Owia ميجر، وحول هذه المسائل سوف تتوفر رواية أكثر كمالاً، في ص ٢٠٦ من القسم الثاني.

ومن الكنيسة ذهبنا إلى قصر الدوج، حيث تولى واحد من رجال بلاط الدوج ارشادنا والطواف معنا حول الغرف الداخلية للدوج، وشمل ذلك أيضاً خزانة الدوج، التي رأيناها، وكان هذا اليوم يوم عيد خاص للنساء، وقد شاهدنا عرضاً للنساء المزينات بزينة دنيوية كانت ثمينة جداً، وكان رائعاً مشاهدتهن.

وفي اليوم السادس عشر، وبينما نحن في فرشنا، سمعنا أسرة النزل سيكون وينتحبون، لأن صاحب نزلنا المعلم جون، قد توفي في الليل، وكانوا يتجهزون لدفنه، وبناء عليه، اعتقد بعض منا، أنه ربما هناك طاعون قد نزل هناك، لذلك استأجروا قوارب وأبحروا إلى بادوا، حيث أقاموا لعدة أيام، أما أنا والذين بقيوا، فقد ذهبنا عبر الماء إلى كنيسة القديس روخ Roch ، في مدينة البندقية، وطلبنا عون القديس المتقدم الذكر، الذي هو معين خاص للذين يخافون من الوباء، وذلك خشية أن نصاب بالعدوى.

وفي يوم السابع عشر، الذي كان عشية عيد الحصاد، ذهبنا بالقارب إلى دير القديس يوحنا، العائد لطائفة الرهبان البيض، وهناك حضرنا قداساً، وقبلنا الآثار، وذهبنا بعد الغداء إلى مخزن سلاح المدينة، الذي يسمونه آرسنال (دار الصناعة)، ورجونا هم السماح لنا بالدخول، وعندما سمح لنا، شاهدنا كميات رائعة من آلات الحرب، مع مخازن تابعة للدولة لتزويد الرجال للقتال في البحر، أو خيالة، أو رجالة، وذلك حسبما سيأتي وصف ذلك في الصفحة ٢٠٥ من القسم الثاني،



ومثل ذلك، ذهبنا بعد هذا إلى بيت الخبازين، الذين يتولون خبز البقساط للاستخدام في البحر، ودهشنا لدى رؤيتنا الأفران الكبيرة، والنيران، والأعمال والعاملين، وقفنا بعد هذا كله عائدتين إلى النزول.

وفي يوم الثامن عشر، الذي كان يوم أحد، ويوم عيد الحصاد، ذهبنا في الصباح إلى كنيسة القديس بارثولميو الرسول، التي هي الكنيسة الأبرشية لنزلنا، واستمعت هناك إلى اعترافات بعض الحجاج، وبعد الحصول على إذن المغادرة من الكاهن الأبرشي للكنيسة المتقدمة الذكر، توليت إدارة قداس القربان من أجلهم، وبقينا في الكنيسة خلال جميع وقت القداس، وذهبنا بعد الغداء عبر الماء إلى كنيسة الروح القدس، التي تدفق عليها جمهور كبير للحصول على الغفران، ولمشاهدة مسيرة مهية للنقابات التي يسمونها مدارس.

وذهبنا في اليوم التاسع عشر بالماء إلى الكنيسة التي اسمها القديسة مريم ذات الشفقة، التي هي فائقة الجمال، وهي أيضاً الأغني والأكثر قدماً من أية كنيسة أخرى في المدينة، وحضرنا هناك قداساً، وعجبنا لرؤية الرسوم والمنحوتات التي زينت بهم، ولدى عودتنا إلى نزلنا زرنا كثيراً من الكنائس الأخرى، حصلنا فيها على الغفران، وسيكون مرهقاً لي تولي كتابة أسمائهم جميعاً.

وذهبنا في اليوم العشرين في الصباح الباكر، وقبل أن ترتفع حرارة الشمس، إلى كنيسة القديسة مريم الجميلة، وكانت الكنيسة في الحقيقة واسعة وجميلة: وهكذا استمعنا هناك قداساً، وقفنا بعد ذلك عائدتين إلى نزلنا، ولم نتجراً خلال بقية ذلك النهار على الخروج، بسبب الحرارة العالية جداً، لأن الحر كان أعظم مما عرفتة البندقية قط من قبل، وبسبب هذه الحرارة جفت الآبار، وصار الماء العذب عزيزاً جداً، ذلك أنه لم يعد ماء الشرب متوفراً هناك، إلا الماء الذي جلبته السفن من نهر برنتا Brenta وقد بيع هذا الماء بثمان مرتفع جداً، وجرى صبه من حول

الآبار، على أمل أن يتصفى خلال الأرض، وينفذ إلى الآبار.

وذهبنا في اليوم الحادي والعشرين بالقارب إلى دير القديس أنطوني، وكان على مقربة من دير القديس دومينيك، وحضرنا هناك قداساً، وخرجنا بعد ذلك نتجول هناك، وشاهدنا الأبنية العملاقة التي كان سادة البندقية يقيمونها هناك في ذلك المكان، واستولى علينا العجب تجاه النفقات الكبيرة لمثل هذه الأعمال، لأنهم كانوا يقيمون جدراناً ضخمة في ماء البحر بالذات، وكان مكلفاً جداً عمل الأساسات هناك، وبسبب هذا المبنى كان الدوج مع أعيان البندقية الآخرين، غاضبين جداً من أخواني رهبان القديس دومينيك، لأنهم طلبوا من الرهبان منحهم نصف أرض حديقة ديرنا، من أجل توسعة دير القديس أنطوني، لكن إخواني الرهبان لم يوافقوا، ووقفوا في وجه الدوج والشيخ وقفة جريئة مما أثار غضباً كبيراً ضدهم.

ولكي يحصلوا على موافقة الرهبان، عرضوا منحهم المساحة التي أرادوا من الأرض في البحر، باتجاه الشرق، وحسب اختيارهم وقبولهم، وأن يقوموا بارساء الأساسات على حساب الدولة، لكن رئيس الدير، وكان جريئاً، رفض مطلقاً إعطاء الموافقة، وكان سادة البندقية يتولون عمارة هذا البناء بهذه الروعة، مع بيوت جميلة وكثير من الغرف، من أجل استقبال الحجاج الذاهبين إلى القدس، وإقامتهم فيها، لأنهم أدركوا أنه من غير اللائق، أن يقيم الحجاج في نزل عامة، مع أنهم عازمون على القيام بالحج المقدس، وأنه في مثل هذه المدينة العظيمة ليس لديهم من مكان يأوون إليه إلا الحانات العامة، لأن سمعة النزل العامة، كانت فيما بينهم سيئة وغير محمودة، ولذلك عندما كانت تزورهم بعض الشخصيات الكبيرة، كانوا يعينون لها بعض البيوت الخاصة، ليحولوا دون نزولها وإقامتها في النزل، فضلاً عن هذا، كانوا غير راضين، أن تذهب وجبات الأطعمة التي كانوا يرسلونها إلى الغرباء المهمين على

الحساب العام، وتؤخذ إلى النزل، وكان إذا ما أرسل شيء إلى أحد النزل، كان كمية صغيرة وردية.

وعندما تسلم موالى وجبة أهديت إليهم من قبل الدولة، أخبروهم أنهم لو كانوا مقيمين في أي مكان غير النزل العام، لبعث إليهم أعيان البندقية بالوجبات بشكل متواصل، ولتعاملوا معهم بكرم أعظم، ولهذا السبب كانوا يتولون عمارة هذا البيت بنفقات عظيمة إلى هذه الدرجة، من أجل أن يتمكن الحجاج ذوي المكانة من الإقامة هناك، ولكي ينالوا التكريم على أيديهم، وذهبنا من هناك بوساطة القارب إلى غليوننا، ووجدنا عدداً كبيراً من الرجال يعملون عليه، في تثبيت مقاعد المجذفين، والمجاديف، والسواري، والأشياء الأخرى المحتاجة، وكانوا يثقلونه ويوازنونه بالرمل، وعندما رأينا هذا ابتهجنا، آمليين بالإقلاع في القريب العاجل.

وفي اليوم الثاني والعشرين، ذهبنا عبر الماء إلى الكنيسة التي اسمها كنيسة الرسل، وحضرنا القداس هناك، وبعد القداس أرونا جسد القديسة مريم العذراء، التي يوجد حولها رواية رائعة في القسم الأول من كتاب «حياة الآباء» (ص ٤٩)، وبعد الغداء ذهبنا ثانية إلى الغليون، وأخذنا بعض الصناديق والخزائن لوضعها في مخادعنا، وذهبنا في القارب أيضاً إلى المكان الذي ترسو فيه السفن ذات الحجم الأعظم، وصعدنا إلى ظهور هذه السفن، وتملكتنا الدهشة تجاه ما رأيناه، وتساءلنا كيف يمكن تحمل مثل هذه العماثر الضخمة، وهذا الوزن العظيم.

وذهبنا في اليوم الثالث والعشرين عبر الماء إلى كنيسة القديس إرميا، حيث أرينا بعد القداس جسد القديس الأسقف مغنوس Magnus الذي كان أول أسقف لمدينة البندقية، ومضينا من هناك إلى كنيسة القديسة مريم، التي اسمها القديسة مريم صاحبة العذراوات، ورأينا كثيراً من آثار القديسين هناك، وزرنا بيعاً أخرى كثيرة في ذلك اليوم،

نسيت أسماها.

وفي اليوم الرابع والعشرين الذي هو يوم انتقال القديس دومينيك، ذهبنا عبر الماء إلى كنيسة القديسة آن Anne ، التي هي بالجوار، حيث شاهدنا كثيراً من الآثار، وفي طريق عودتنا إلى مقر إقامتنا، ذهبنا إلى كنيسة القديسة مريم صاحبة الكرمة، فهناك يمتلك الرهبان الفرنسيون ديراً جميلاً جداً، هو الذي يعملونه يومياً أكثر نفاسة، وقمنا هناك بتوجيه التحية إلى العذراء المجيدة، وعدنا إلى مقر إقامتنا.

وفي اليوم الخامس والعشرين، الذي كان يوم أحد، وكان أيضاً يوم عيد الثالوث المبارك، نهضنا باكراً، وعبرنا القناة العظيمة إلى كنيسة الثالوث المقدس، حيث يوجد هناك البيت العائد للرهبان الألمان النظاميين، وهناك حضرنا مسيرة وقداساً، ودعينا إلى الغداء من قبل السادة هناك، وكان في هذا اليوم حشداً عظيماً من الناس هناك، وكانت القناة طوال اليوم مليئة بالقوارب فيها أناس قادمون، وأناس ذاهبون، وعندما عدنا إلى نزلنا علمنا بأن السادة قناصل البندقية قد أصدروا أوامر إلى كل من القبطانين بالاقلاع مع حجاجهم في ذلك الأسبوع، وعدم الانتظار مدة أطول، ولدى سماعنا بهذا ابتهجن، لأننا كنا قد بدأنا نملّ كثيراً من الإقامة في البندقية.

وعبرنا القناة في اليوم السادس والعشرين إلى كنيسة القديس اسطفان، حيث يوجد دير القديس أوغسطين، وسمعنا قداساً هناك، وبعد القداس أرانا الرهبان بعض الحجارة التي من المعتقد أن القديس إسطفان قد رجم بها في القدس، وفي ذلك اليوم أصدر قبطاننا الأوامر بوجود إحصار جميع خزائنا وحقائبنا ووضعهم على ظهر الغليسون، الأمر الذي نفذناه مباشرة وسط سرور عظيم، لأننا كنا نتطلع بشوق عظيم لموعد مغادرتنا.

وذهبنا في اليوم السابع والعشرين إلى كنيسة القديس كارتيانوس CARTIANUS، حيث كانت الكنيسة كنيسة أبرشية، فيها سمعنا قداساً، وبعد القداس أرانا رجال الدين جسد الأسقف القديس مكسيموس، المحفوظ بعناية داخل غلاف فضي، وذهبنا أيضاً إلى كنيسة فيها يرقد جسد راعي الدير، القديس سابا، وبعدما قبلنا هذه الآثار، عدنا إلى نزلنا، وعملنا في ذلك اليوم بنشاط كبير، في إعداد أمورنا على ظهر الغليون، وبدا لنا أن الأيام التي بقيت لنا لنقيم بها في البندقية تكاد لا تكفي لإكمال استعداداتنا.

وفي اليوم الثامن والعشرين ذهبنا باكراً عبر الماء إلى كنيسة القديسة مريم الكرملية، وذلك حيث يمتلك الرهبان الكرمليون ديراً، وبعد سماعنا قداساً عدنا إلى نزلنا بسرعة أكبر مما اعتدنا عليه، ذلك أن موالي قد عينوا موعداً مع طبيب كان سيتناول طعام الغداء معنا، وتسلموا منه أحكاماً مكتوبة ينبغي اتباعها في البحر، وذلك كل رجل حسب أوضاعه الجسدية، وأعطاهم وصفات أدوية، وأخذ كثير منا منه أشربة مطهرة، لأن من الضروري بالنسبة للمسافرين عبر البحر تناول الشراب المطهر قبل السفر.

وفي اليوم التاسع والعشرين الذي كان عيد «جسد المسيح» الأكثر قداسة، ذهبنا إلى كنيسة القديس مرقص، وحضرنا مسيرة مهيبة هناك، فنحن لم نر قط مثل الفخامة التي رأيناها في ذلك اليوم في البندقية، وكانت المسيرة رائعة، وقد حوت حشداً عظيماً من الرهبان ورجال الدين التابعين لجميع الطوائف، وكانوا جميعاً يرتدون أرديتهم المقدسة، ويحملون آثراً ثمينة جداً من كل نوع، ومشوا وفق نظام محدد حول الساحة الكبيرة للقديس مرقص، التي كانت مغطاة بأقمشة كتانية من جميع جوانب الدائرة التي تحركت فوقها المسيرة من الباب الأول لكنيسة القديس مرقص حتى الباب الآخر، وحمل البطريك خبز القربان،

ومشى إلى جانبه الدوج، وهو واضع قبعة الدوقية الثمينة جداً، وجاء من بعدهما رعاة الديرة، وهم يرتدون قلنسواتهم، ثم شيوخ البندقية جميعاً، وإلى جانب العرض اللاهوتي، الذي كان رائعا جداً، كان هاماً رؤية مهابة السادة الشيوخ، وثيابهم الجميلة وغير الاعتيادية، وقد جاء من بعدهم كثير من الأصناف، ثم العامة من الناس، وقد مشى رجال الدين والرهبان من نظاميين وعلمايين في الطليعة، وسط الغناء وعزف آلات الموسيقى والألحان والمشاهد العرضية من كل نوع، وفي هذه المسيرة ما من دير، أو نقابة ظهوروا من دون عرض خاص بهم وأبهة ذاتية لنيل الإعجاب، ولإدخال السرور إلى قلوب المشاهدين، وزين الرهبان المبشرون التابعون للقديس يوحنا والقديس بولص المسيرة بوساطة عروضهم المضحكة وتمثيلاتهم الجميلة، ولقد رأينا هناك كثيراً من الذهب والفضة، وكميات كبيرة من الأحجار الكريمة، والملابس الثمينة، مما لا يمكن لإنسان أن يقدر أثمانها، والذي كان هناك هو حشود متداخلة تركض وتتدافع في فوضى.

ومضينا بعد الغداء عبر الماء إلى دير جسد المسيح، حيث تقيم سيدات نبيلات وغنيات من البندقية، هن راهبات في طائفة القديس دومينيك، وفي الحقيقة، جاءت المدينة كلها تقريباً، بعد الغداء، عبر الماء إلى تلك الكنيسة، وكان هناك حشد عظيم وضغط شديد من أجل مشاهدة المسيرة، لأن الرهبان التابعين لثلاثة أديرة، هي: دير القديس يوحنا، والقديس بولص، ودير القديس دومينيك، ودير القديس بطرس الشهيد، قدموا جميعاً إلى هناك، وعملوا مسيرة فائقة الجمال مع جسد المسيح، وكانت مسيرتهم طويلة جداً فوق القناة العظمى، وقدموا كثيراً من العروض، ولا يمكن لإنسان أن يتخيل كم من العروض العبيثة قد عرضت وسط هذه المباريات المقدسة، وكم من الملابس العظيمة البذخ التي ارتدتها النساء، وكم من التصرفات غير اللائقة التي صدرت عن

رجال الدين، والأعمال غير النظامية التي مارسها رجال الدين النظاميون وغير النظاميون، هذا كله لا يمكن لإنسان أن يتصوره، وأن يتصور العدد الهائل من الجمهور الذي احتشد هناك، وفيما إذا كان الشريف المضيف على القديس الأعظم مكانة، قد دنس على هذه الصورة؟ الرب وحده الذي يعرف الأشياء كلها، يمكنه أن يقول ويخبر، وبعدها انتهى هذا كله، عدنا إلى مقر إقامتنا لتناول طعام العشاء.

وذهبنا في اليوم الثلاثين إلى القديس دانيال، وسمعنا قداساً هناك، وأرونا بعد القديس الجسد الكامل لشهيد اسمه القديس يوحنا، وقبلنا هذه الآثار، وعدنا إلى مقر إقامتنا، وفي ذلك اليوم بالذات، قام عدد كبير من الحجاج، بعد تناول طعام الغداء بحزم أمتعتهم، وذهبوا بوساطة القارب إلى الغليون، حيث صعدوا إلى ظهره، ومن هناك لم يعودوا ثانية إلى المدينة، بل مكثوا على ظهر الغليون حتى أفلح بنا جميعاً.

وفي اليوم الحادي والثلاثين الذي كان اليوم الأخير في شهر أيار، نهضنا باكراً، وذهبنا لسماع قداسات في كنيسة القديس المخلص، حيث يوجد هناك رهبان نظاميون يتولون مراعاة الأعمال التبعية بشكل دائم، واستأجرنا بعد هذا مركباً، وتدبرنا أمر الذهاب إلى الكنائس التي حماها من القديسين يقدمون خدمات خاصة إلى الذين على نية السفر إلى الحج، لأن موعد مغادرتنا بات قريباً، وكنا نرغب بالتوجه بالدعاء إلى جميع القديسين من أجل الحصول على عونهم، وبناء عليه ذهبنا أولاً إلى كنيسة القديس رافائيل، الذي هو رئيس للملائكة، حيث صلينا للرب حتى يرسل إلينا رئيس الملائكة المقدس لديه، ليتولى قيادتنا مثلما فعل لطوبيا، ومن هناك ذهبنا بالقارب إلى كنيسة القديس ميكايل الذي كان رئيساً للملائكة، ورجونا أن يحطم تحت قدميه كل شيء شرير يمكن أن يهاجمنا، سواء أكان من الأعداء المرئية أو غير المرئية، وذهبنا من هناك إلى كنيسة القديس كريستوفر ورجونا أن يحملنا سالمين عبر البحر

الكبير، ذلك أنه يوجد فيما بين البندقية وجزيرة مورانو جزيرة ، عليها تقوم كنيسة جميلة وجديدة هي كنيسة القديس كريستوفر، وذلك مع دير للرهبان البيض، وفي تلك الكنيسة هناك لوحة قد رسمت عليها خريطة جميلة جداً للعالم.

وذهبنا بالقارب من تلك الجزيرة إلى كنيسة القديسة مريثا، السيدة التي أكرمت الرب يسوع وخدمته، ورجوناها أن تهتم بنا وتزودنا بنزل جيدة ومحترمة، أو في جميع الحالات أن تزودنا بالصبر حتى نتحمل نواقص النزل التي سوف نسكن بها خلال رحلتنا الطويلة، ويسكن من حول تلك الكنيسة راهبات يرتدين أردية بيضاء، وانظروا كيف أننا عندما كنا نقيم في المدينة، لم نستطع منع أنفسنا عن القيام بالحج، ولقد دونت فقط المشاهد الرائعة والمحترمة والجولات التي قمنا بها في مدينة البندقية، وكل ما قمنا به بدافع الفضول، أو استحقق المشاهدة، تجاوزت ذكره، مع أننا فعلنا ذلك أيضاً.

وهنا تنتهي جولاتنا في البندقية، وكنا طوال ذلك اليوم مشغولين في إعداد أنفسنا للذهاب والصعود على ظهر السفينة غداً، وعملنا تسوية مع طبيبنا، ودفعنا ما علينا من استحقاقات للسيدة مرغريت، صاحبة نزلنا، وعهدنا بالأشياء التي لافائدة منها في البحر، إلى السيد نيقولا فرج Frig وكان ألمانيا، وكان هو وكيل المؤونة في النزل، وانتظرنا قدوم الغد.

وفيما يلي بعض الأشياء، التي من الضروري تيسانها من أجل فهم جولاتنا ورحلاتنا فوق البحر. وقبل الشروع في تدوين أخبار جولاتنا ورحلاتنا في البحر، رأيت من الضروري التمهيد لذلك ببعض الايضاحات الضرورية، لتبيان كثيراً من المصاعب التي لا بد من أن تقوم أثناء الحج في البحر، لأن الحج إلى الأرض المقدسة، ينفذ جله عبر البحر، ويتم تمضية الجزء الأكبر من الوقت في الرحلة البحرية، ولذلك عزمت على كتابة ثلاثة نماهيد لذلك.



والتمهيد الأول: حول أنواع البحار الكثيرة، وطبيعتهم، والمخاوف فيهم.

والتمهيد الثاني: حول الغليون ذي الصفوف الثلاثة للمجذفين، وتراتيبه.

والتمهيد الثالث: حول النظام وطبيعة الحياة على ظهر الغليون، ونصيحة إلى الذين يبحرون في غليون.

وعندما يجري فهم هذه التماهيد بشكل صحيح، فإن الانسان الذي لم ير البحر قط، يمكنه أن يرتاح راضياً، [أي أنه سوف يفهم حكايتي].

### حول أنواع البحار الثلاثة

يتألف البحر بطبيعته من ثلاثة أنواع هي: البحر الكبير، والبحر الأكبر، والبحر الأعظم، والبحر الكبير هو البحر المتوسط، الذي يطلق عليه اسم بحرنا، والبحر الأكبر هو بحر بنطش، والبحر الأعظم هو المحيط الذي يمتد حول العالم، وسوف نقوم أولاً باستعراض موجز للمحيط، وبعد ذلك للبحرين الآخرين، والمحيط، أو البحر المحيط الأعظم، هو الذي يحيط بالعالم كله ويغلفه، ويلتف حوله مثل الخاتم، وهو يسمى بالمحيط من قبل كل من الإغريق واللاتين، لأنه يجري حول العالم، وجاء ذلك إما بسبب سرعته، لأن معنى محيط هو يجري Ocius، أي يسرع، أو بسبب ضم عبارة Ce مع Coelum التي تعني السماء، لأن هذا البحر فيه شبه للسماء باللون، ومهما كان لون السماء، سيكون المحيط له اللون نفسه، وينشأ المحيط وينمو من العالم، وجذوره وبداياته في العالم، فضلاً عن ذلك فإن بداية الأول هي عند نهاية الآخر، ومثل هذا فإنه أصل جميع المياه في العالم، فمنه تتدفق وإليه تعود، وبناء عليه أطلق على المحيط اسم بيت الأنهار، ونبع الأمطار، ومع ذلك هو لايزداد بتدفق نهر من الأنهار، ولا ينقص بعدم تدفق نهر آخر، لأنه يعيد

من المياه بقدر الكميات التي يتلقاها، ومع هذا إنه يبدو أمراً مدهشاً، أن نرى مثل هذا العدد الكبير من الأنهار تصب في المحيط، وبشكل متواصل، وتتدفق بكميات غير محدودة من المياه، ومع ذلك لا يغدو هذا المحيط أكبر بسبب ذلك وليس أقل عجباً أنه مع أن كثيراً من الأنهار تنبع من قاعه، وأن النجوم تسحب شطراً كبيراً من مياهه، لأن الشمس والنجوم الأخرى تتولى بقوتها النارية الحادة سحب كميات عظيمة من المياه، وتصبها حول جميع النجوم لتلطف الجزء الناري منهم، ومع ذلك إن هذه المياه التي تأخذها النجوم من المحيط لا تنقصه، لأنه كما قلنا من قبل، يسترجع ثانية بقدر ما يفقده من هذه المياه التي تشربها النجوم، وكيف حصل هذا وانتظم، الله وحده هو العليم بذلك، لأن العالم صنع يديه، وهو وحده يعلم جميع أجزائه، ويتبع هذا البحر، دون سواء مسار القمر، ولهذا فإن الدوامة التي تبتلع المياه والسفن، وتقذف بهم مجدداً، وهي تبتلع مياهها ثم تقذفها بقوة تيار أعظم، عندما يكون هناك قمر جديد، ويطلق على هذه الدوامة اسم المهواة العظيمة، وهكذا نقرأ في سفر التكوين: ١١/٧ «انفجرت كل ينابيع الغمر العظيم»، ويوجد في مقابل هذا أغواراً عظيمة، وكهوفاً مفتوحة وواسعة، فيها تنشأ الرياح وتهب من خلال تنفس المياه، ويمكن تشبيه هذه الكهوف والأغوار بفتحتي أنف العالم، واسم التنفس في الكتابات المقدسة، روح العاصفة، وتقوم الرياح بتحريكها في داخل هذه الكهوف المفتوحة بسوق مياه البحر نحو المهاوي العميقة، وترغمهم على الاندفاع ثانية بقوة أكثر، وبتيار أشد عنفاً، وقد نوقشت هذه المسائل بتوسع من قبل Vin-centius في كتاب «Speculum Naturae»، ومياه هذا البحر مالحة، مثل مياه البحار الأخرى، وهو ما سوف نشرحه فيما بعد، وفيما يتعلق بحجم هذا المحيط واتساعه لا يمكن شيء أن يقارن به، ويبلغ عرضه مقداراً عظيماً بحيث لا يمكن عبوره، ولا يوجد خلفه بلاد، بل إن ذلك البحر محاط فقط بغيوم وهواء كثيف يشكل حدوده، وهناك

على كل حال أرض تحته، فتبعاً للنظام الطبيعي للخلق، كان وجه الأرض كلها ستغطيه المياه، غير أن الله برحمته اللامحدودة تفضل بإبقاء جزء من الأرض جافاً لسكنى البشر والحيوانات، وذلك عندما قال: «لتجتمع المياه تحت السماء إلى مكان واحد ولتظهر اليابسة» [ التكوين: ١/٩ ]، وهذا الجزء القائم فوق الماء، هو الذي عني عندما قيل عن العالم نفسه بأنه «قد أقامه فوق البحار» (المزامير: ٢١/٢)، وعليه كانت المياه ستغمر الأرض، لولا أن الأمواج قد صدت بقوة الخالق، ولذلك قال في المزمور: «أنت وضعت لها تحماً لاتتعداه، لاترجع لتغطي الأرض» [١٠٤/٩]، وقال أيضاً في أيوب [٣٨/٨]: «من حجز البحر بمصاريح حين اندفق فخرج»، وكل من يرغب أن يمتلك فهما واضحاً لهذه الأشياء، عليه أن يقرأ شروح بولس أوف بورغوس Burgos، على الـ Postilla لدي ليرا Lyra حول ما وقع في اليوم الثالث من أعمال حيث قرأنا: «لتجتمع المياه تحت السماء إلى مكان واحد»، ومن هذا البحر وإليه وفيه تصب مياه البحار الأخرى: البحر المتوسط، وبحر بنطش، والبحر الأحمر، وهي بذلك تشبه أغصان جذع واحد.

ويطلق على بحر بنطش اسم البحر الأكبر، لا لأنه في الحقيقة أوسع من بحرنا، بل لأنه غير مقسم بوساطة أية جزر، أو لأنه لاجزر فيه تقريباً، واسمه بحر بنطش، لأن جميع تلك المياه التي فيه تتدفق خلال قناة ضيقة، عبرها اكسرسيس بوساطة جسر (Pons) مصنوع من السفن، ولهذا السبب أطلق على هذا المضيق اسم هيلوسبوننت Hel-lespont أو من الممكن تسميته ببحر بنطش، لأنه بدون جسر، ولا يمكن عبوره بوساطة جسر، وكذلك من الممكن تسميته ببحر بنطش من كلمة «نقطة Point»، لأنه كما قيل هو مستدير مثل نقطة أو بقعة، وأيضاً من الممكن تسميته ببحر بنطش بسبب قصره، ويعرف هذا البحر بشكل عام باسم بنطش يوكسينوس Pontus Euxinus، وذلك

بسبب طباع سكانه، وذلك حسب رواية ايذيدور، لأنه تبعاً لبطلليموس امتلك شعب يوكسين Euxine أسوأ طباع ممكن توقعها من الجانب الأخلاقي، ولهذا ما من أحد يمكنه التمازج معهم، ولقد كان أشبه بملجأ إليه يفر الناس من البلدان الأخرى بغرض اللجوء، وفضلاً عن هذا فان نهر اكسوس Euxes ، الذي ينبع من جبل القوقاز، يصب في هذا البحر، وبالتالي أعطاه اسمه، أو ربما نال النهر اسمه من البحر، ويوجد خلف بحر بنطش مستنقعات واسعة جداً، هي التي تتلقى مياه نهر تانيس Tanais الذي يشكل الحدود فيما بين أوربا وآسيا، وهو ينبع من جبال ريفائين Rhiphaeon ، وبحر بنطش يوكسينوس هذا مياهه أقل ملوحة من مياه البحار الأخرى، وذلك بسبب عدد أنهار المياه العذبة التي تصب به، وفي الحقيقة نجد أن نهرنا الدانوب، الذي ترفده مياه ستة أنهار كبيرة، يصب لمدة سبعة أشهر في بحر يوكسين.

والبحر الكبير هو الذي نسميه «بحرنا»، و«البحر المتوسط»، ومقصدي الحديث عن هذا البحر أكثر من الحديث عن سواه، ومن حيث البداية أطلق عليه اسم «البحر الكبير»، لأنه بالمقارنة معه نجد البحار الأخرى والبحيرات أصغر منه، وثانياً، أطلق عليه اسم «بحرنا» لأنه معروف من قبلنا، وقريب منا، ويستخدم من قبلنا، وثالثاً، أطلق عليه اسم «المتوسط» لأنه قائم في وسط الأرض، فمن الغرب حتى الشرق، نراه قائماً بين الأجزاء الرئيسية للعالم، أي بين أوربا، وآسيا، وأفريقيا، ويفصل فيما بينهم ويرسم الحدود فيما بين كل واحدة منهم بنفسه وبفروعه، ففي الغرب والشمال منه هناك أوربا، وفي شرقه آسيا، وعلى جنوبه أفريقيا، ولهذا فإن الحاج الذي يذهب إلى القديسة كاترين، سوف يلامس البحر عند كل واحد من هذه الأجزاء الثلاثة للعالم، ذلك أنه يبدأ رحلته من أوربا، ويصل عبر كريت ورودرس وقبرص إلى آسيا، وعندما يصل إلى الاسكندرية في مصر سوف يكون في أفريقيا، لأن نهر

النيل يفصل فيما بين آسيا وأفريقيا، وهناك على الجانب الأفريقي توجد الاسكندرية، ويتصل بحرنا بالبحرين المتقدمي الذكر، ومياه بحر بنطش والبحر المتوسط هي نفسها، وتتدفق هذه المياه — كما نرى — من مملكة إسبانيا وتمر بغاليا، وإيطاليا، وصقلية، وكريت وصولاً حتى مصر، ويطلق بشكل صحيح على الفرع الذي يصل المحيط قرب إسبانيا، اسم مضيق المغرب، فهو يفصل فيما بين مملكة المغرب — الموجودة في أفريقيا — وإسبانيا، وفيما بين هاتين المنطقتين يتلقى البحر المتوسط مياهه من المحيط من خلال المضيق المتقدم الذكر، الذي لا يتجاوز عرضه ربع ميل، ذلك أن النساء الغسالات في إسبانيا قد يقفن على أحد الشواطئ، وتقف في مقابلتهن النساء الكافرات في المغرب، وتشتم كل فئة منهن الفئة الأخرى، وهناك تفصل أفريقيا عن أوروبا.

ويصلها ذراعها الآخر الذي اسمه الهيلوسبونت — أو ذراع القديس جرجس — ببحر بنطش، ويفصل هذا الذراع أوروبا عن آسيا الصغرى، التي يطلق عليها الآن اسم تركيا، لأن الأتراك قد استولوا على المنطقة كلها، وفي الداريجة يطلق على هذا الذراع اسم خليج القسطنطينية، لأن مدينة القسطنطينية قائمة على شاطئه الأوربي، ويقال بأن مدينة طروادة القديمة والقوية، قد قامت عند المكان الذي يبدأ فيه هذا الذراع بترك البحر المتوسط، وذلك على ساحل آسيا الصغرى، ولم يتبرهن — على كل حال — بتأكيد كامل بأن مدينة طروادة قد قامت هناك، وعلى كل حال إن تسمية بحرنا بالبحر المتوسط، تسمية صحيحة، لأنه واقع في وسط البلاد، ويحتل المكان الوسط فيما بين البحرين الآخرين، وتنصب جميع الأنهار المعروفة من قبلنا في هذه البحور الثلاثة، فنهرنا الدانوب يحمل نفسه ويتجه نحو الشرق ليصب في بحر بنطش، الذي عرف أيضاً باسم يوكسين، وجميع الأنهار التي تنبع من جبال الرايتك Raetic، فنهر الراين ينبع من جبال يوكسين، ثم يجري باتجاه الغرب، ويحمل

عددًا لا يحصى معه من الأنهار إلى البحر المحيط، ونهر الرون الذي نبعه قريب من نبع الراين، يجري باتجاه الجنوب، ويحمل معه المتبقي من الأنهار إلى البحر التيراني Tyrrhenian ، وكذلك أنهار الأدجي، وبرنتا، فهي تنبع من جبال الألب، وتصب في البحر المتوسط.

وهناك بحار أخرى معروفة بشكل جيد بالنسبة إلينا من خلال الكتابات المقدسة، وهي مرتبطة بواحد من البحار المتقدمة الذكر، بأقنية نحن لانستطيع رؤيتها، أو كما هو معتقد بوساطة أنهار تحت الأرض: من ذلك على سبيل المثال، يوجد في الشرق بحر الخزر، الذي هو منعزل، وليس له اتصال ظاهر مع أي من البحار الأخرى، ومع ذلك قد قيل بأنه يتدفق بشكل سري من تحت الأرض ويصب في بحر بنطش، فضلاً عن هذا لقد قيل بأن بحر الجليل، والبحر الميت يصبان بوساطة قناة خفية في البحر الأحمر، الذي يتلقى المياه من المحيط، وهناك لسان من المحيط حيث حدود كل من بلاد فارس وشبه جزيرة العرب، ومنه يبحر الناس إلى الهند، فهذا ما حكاه جيروم في رسالته إلى فابيولا . Fabiola

فضلاً عن هذا، ينبغي أن نعرف أن البحر المتوسط هذا، مع أنه بحر واحد، له مع ذلك أسماء مختلفة تبعاً للبلدان المتنوعة التي تشاطئه، وهذا مثل الأرض، مع أنها واحدة، لها أسماء متنوعة، فهو يستعير أحياناً أسماء من البلدان، من ذلك على سبيل المثال، إنه يسمى البحر الآسيوي، والبحر الشامى، والبحر الايبيري، وينال الأسماء أحياناً من الجزر، فيسمى البحر البيلاركي Balearic والبحر الصقلي، والبحر الكريتي، أو البحر القبرصي، وأحياناً من قنن الجبال مثل البحر الايجي أو البحر المالئ Malean وأحياناً من أسماء الشعوب، مثل البحر الألماني، والبحر الغالي، والبحر الايطالي، والبحر الدلماشي، وأحياناً من المدن المجاورة، مثل البحر الأدرياتيكي، والبحر التيراني، والبحر

اليافاوي، والبحر الاسكندراني، أو البحر البندقي، وبناء عليه عندما تقرأ في جولاتي عن بحار مختلفة، ينبغي أن تعرف أن المعني هو بحر واحد، لكن له أسماء مختلفة.

وهذا البحر مثله مثل المحيط والبحار التي تصدر عنه، يحتوي على مياه مالحة، ومرة، وغير سائغة وغير صحية، وهي بشكل عام غير صالحة للشرب، وملفوظة أكثر من البول، من قبل الانسان والحيوان، وسبب هذه الملوحة هو سر عظيم غامض، وذلك استناداً — فيما أعرفه — إلى أن الفلاسفة القدماء بذلوا جهوداً كبيرة وشاقة في سبيل معرفة سبب ذلك، ويبدو أنهم أخطأوا وابتعدوا كثيراً عن الحقيقة في تحديدهم لأسباب ذلك، وذلك مثلما أخطأوا في مسألة النيل، ومكان ينباعه، كما سنرى في الصفحة ١١٩ من القسم الثاني، وقد وقعوا بحماقات أكبر عندما بحثوا في أسباب ملوحة البحر، ذلك أن علماء الأصول القدماء جداً لم يتمكنوا من الارتقاء فوق الأفكار الحسية، حيث ذكروا في أسطورة مخترعة أن الكائن الأول الذي هو أبو الأشياء كلها، قد انتزع كتلة نارية كبيرة من جبل Acroceraunus وبعدما ضغطها مع بعضها وصنع منها كرة صلبة، أسقطها ست مرات في المحيط، ونتيجة لذلك الانغمار، بدأت المياه كلها بالغليان، وصارت حارة، ولولا أنه سحب تلك الكرة مباشرة وأخرجها، لصارت مجموعة المياه الهائلة كلها، وتحولت إلى ملح يابس، وبما أنه رغب ببقاء البحر بقيت المياه مياهاً، لكن مالحة.

فضلاً عن هذا نجد لدى أرسطو في كتابه الثاني حول الأنواء نقاشاً حول أسباب ملوحة البحر، وبالإضافة إلى ما قاله أرسطو نفسه، أوضح بعضهم، أنه عندما تصير الأرض دافئة بوساطة الشمس تتعرق وتصدر ما فيها من رطوبة، وبناء عليه تشكل البحر باجتماع هذا التعرق، وبما أن العرق مالح، كذلك صار البحر مالحاً، ذلك أن عرق الأرض مالح،

وبناء عليه يقول هؤلاء الناس بأن البحر ليس إلا مجرد العرق الذي يتدفق دوماً من على سطح الأرض، ويقول بعضهم بما أن البحر قائم فوق الاقليم الحار للأرض، صار سميكاً بسبب حرارته، وذلك مثلما تصير المياه مالحة من خلال الحرارة، وكذلك يقول آخرون، بأن بعض أجزاء الأرض مالحة، وعندما امتزج البحر معها صار مالحاً بسبب هذه الأرض، وذلك على سبيل المثال مثل المياه التي تجري تصفيتها من خلال الرماد تصبح مالحة، ويقول آخرون بأن الملوحة تنتج من خلال امتزاج التبخر الدافئ مع جزئيات الماء، لأن العرق والبول يتفاعلا فوق النار، ويصبحان ملحاً، ويقول آخرون بأن مياه البحر قد جفت بفعل حرارة الشمس، لأن الشمس تجفف وتشرب كل شيء، وهكذا يتداخل الطعم المالح وينتشر في البحر، لأنه مفتوح بشكل واسع لتلقي حرارته، وهكذا فإن المياه بعدما تغلي بحرارة الشمس والنجوم، تصبح مالحة، والإنسان الذي يشرب خمرة حلوة وماء عذبة يخرج منه بول مسالح، بسبب أن الحرارة تنتج ملوحة، ويقول آخرون بأن الشمس تمتص جميع الحلاوات والجزئيات الرقيقة، التي من السهل جذبها بوساطة قوة النار، وبذلك فإن الجزئيات الخشنة والأسمك تبقى متخلفة، ولهذا فإن وجه البحر حلو كثيراً، وقعره عظيم المرارة، والآن إن القمر يتغذى بالمياه العذبة لكن الشمس تتغذى بالمياه المالحة، والمياه المالحة لا تتجمد بسرعة مثل المياه العذبة، لكنها تصبح حارة بشكل أسرع، ولهذا فإن الحلاوة والملوحة قد امتزجتا في البحر، ويمكن البرهنة على ذلك فيمايلي: إذا ما جرى صنع وعاء من الشمع، وأغلق من جميع الجهات، بحيث لا يمكن للمياه أن تدخل إليه، ثم جرى وضع هذا الوعاء في البحر، عندها تأخذ مياه البحر بالتسرب إليه من جميع الجوانب، ووقتها يصبح مافي داخله عذبةً وسائغاً للشرب، وجميع الجزئيات المالحة سوف تزول منه، وكأن ذلك حدث بوساطة مصفاة، فضلاً عن هذا إذا ما حفر إنسان حفرة على الشاطئ قرب البحر، فإن الماء الذي يتسرب إليها من البحر،



يصبح عذباً بسبب مروره من خلال الرمال، وسائغاً للشرب.

ويعزو آخرون ملوحة البحر إلى سبب لاهوتي: ولهذا إنه لائق أكثر أن نقول بأن البحر قد خلق مالحاً من قبل الرب، وأنه مثلما كل عنصر من العناصر الأخرى له طبيعته الخاصة، كذلك ملوحة البحر لها طبيعتها الخاصة، لأنها مالم تكن ممزوجة بالملح، لصارت أسنة مثل بقية أنواع المياه الراكدة التتنة، وبعض البحيرات القذرة: ولهذا السبب قضي من قبل الرب بقاء البحر بحركة دائمة، فبتلك الحركة يمكن لعناصره البقاء بدون فساد، لأنه بوساطة الحركة الدائمة يتصفى ويحفظ من الفساد، ولقد قضي من قبل الحكمة الإلهية بهذه الملوحة من أجل أن تتمكن السفن من الأبحار فوق مياه البحر بسهولة أكبر، لأن الماء المالح أغلظ وأكثر وزناً من الماء العذب، لأن الماء العذب مصفى ومنقى، وبناء عليه فإن الماء المالح أفضل لحمل السفن، ذلك أن السفن التي لا يمكن أن تغرق في المياه المالحة تغرق في الغالب في المياه العذبة، وهذا يمكن البرهنة عليه، بسبب أن البيضة تغرق بالماء العذب، لكنها تطوف في الماء المالح، فضلاً عن هذا، إن في ملوحة البحر خدمات عظيمة لصحة الإنسان، لأنه لو كانت مياه البحر قابلة للشرب، لا يمكن للناس عبوره أحياء إلا بصعوبة بالغة، لأنه من خلال حرارة الشمس، والتعب في البحر، تجد البحارة دوماً على درجة عالية من العطش، ولو كانت لديهم مياه عذبة للشرب بقدر ما يريدون، فإنهم يدمرون أنفسهم، ولذلك إنه مفيد من أجل الحفاظ على حياة الذين يبحرون فوق سطح البحر، أن تكون مياه البحر مالحة.

ومياه البحر غليظة ومموجة، ولهذا عندما تنضح من البحر، وتُصب فوق صخور، تغطي هذه الصخور على الفسور بالملح بسبب حرارة الشمس، ومن طبيعة ملوحة البحر هذه اشتق اسمه، وصار يدعى باسم البحر (Mare)، وذلك بسبب مرارته (Amaritudo)، وقد ورد ذكر

هذا البحر في سفر عاموس: ٨/٥، «اطلبه ... الذي يدعو مياه البحر ويصحبها على وجه الأرض، الرب هو اسمه»، وقد علق جيروم (الكتاب السادس ص ٣) كمايلي: «يدعو الرب مياه البحر، عندما يرفعها نحو الأعلى، كما هي مالحة، لكن من خلال حرارة الهواء وبوساطة ذلك تتصفى وتصبح نقية وعذبة من خلال مياه المطر»، وبالنسبة للملوحة البحر انظر «Speculum Naturae» - الكتاب السادس، الفصل التاسع، وتمتلك مياه البحر سمات متباينة، قامت وتكونت وفق مايلي: بما أن الأرض فيها تجاوب، وبما أن الماء سائل، فإنه يجري نحو الأسفل، ويمر خلال مجار للمياه، حيث يتصفى ويصبح أكثر رقة، ومن ثم يمتلك سمات متباينة من خلال طبيعة الأرض، لأنه يمر من خلال أرض رملية وأخرى صخرية، فيحصل من هناك على طعم العذوبة، ويصبح نقياً، ومتناسكاً وبارداً، وإذا ما مرت المياه من خلال أرض ملحية، أو من خلال أرض موحلة، تصبح ذات طعم مقيت، وإذا ما مرت من خلال أماكن كبريتية، أو كلسية، أو نحاسية، تصبح مرة، وإذا ما مرت من بؤر مليئة بالشب والكبريت، تكسب عناصر منها، فتصبح حارة وذات روائح كريهة، وعلى هذا تملك سمات متباينة تبعاً لتباين أنواع الأرض، التي تنبع منها، كما أن ألوانها تتغير تبعاً لتباين أنواع الرياح، فتجدها في وقت من الأوقات صفراء، وفي وقت آخر بيضاء، ثم في وقت بعد ذلك سوداء، وساعة موحلة، وساعة أخرى داكنة، وساعة صافية، ومرة أخرى سميكة غير صافية، وأحياناً لونها ذهبي، وفي حين آخر لونها مائل إلى الاحمرار، فأى لون من الممكن رؤيته في السماء يمكن رؤيته في البحر أيضاً، وعلى كل حال تبدو بعض المياه للذي ينظر إلى نوعين من المياه مع بعضهما ويقارن بينهما أنها في الغالب مختلفين، وفي كثير من الأحيان قد تبدو السماء صاحبة ومشرقة ومع هذا يبدو منظر المياه أسود مثل الفحم، ويحدث هذا لأن المياه تأخذ لونها أحياناً من الرياح الهابة، وأحياناً من أشعة قبة السماء.

### المخاطر المتنوعة التي تواجه الذين يرحلون بوساطة البحر

تخضع الرحلة بوساطة البحر إلى كثير من المصاعب، والبحر نفسه عظيم الإيذاء إلى الذين لم يعتادوا عليه، وهو خطير جدا في كثير من الجوانب، من ذلك إنه يلقي الرعب في النفس، ويسبب الصداق، ويثير الغثيان وعدم استقرار المعدة والدوار ويدمر القابلية للطعام والشراب، ويعمل بشكل مرهق على جسد الإنسان، ويثير الانفعالات، ويتج كثير من الشرور الغريبة، وهو يسبب كثيرا من المخاوف القاتلة، وغالبا مايقود الناس إلى حالات موت مرعبة، وأعظم مخاطره اربابا هي أن العاقل يكون أكثر الناس خوفا منه، في حين ينظر الأحمق إليه نظرة استخفاف، وبناء عليه عندما كان الفيلسوف العظيم أرسطيبوز Aris-tippus في عاصفة في البحر، يعاني من الدوار، وغثيان في المعدة، وأثقل بالصداق، بات خائفا من أجل حياته، وعندما عاد الهدوء، ورجعت الأمور طيبة كما كانت من قبل، جاء انسان ثرثار، وقال للفيلسوف: «ماهو السبب في أننا نحن الأناس العاديون شجعان، وأنتم الفلاسفة مرعوبون؟» فأجابه: «لأننا لانمتلك نوع الحياة نفسها حتى نعتني بها، وسيكون أمرا استثنائيا بالنسبة لك أن تهتم أو تعتني بحياة واحد بلا شعور أو اهتمام مثلك، لكن عندما أكون أنا في خطر، تجدني محقا حين أخاف على الفيلسوف من الموت، لأن الرجل الغني يخاف من اللصوص أكثر من المعدم، ذلك أنني أحمل في ذاتي روحا مليئة بالفضائل، ولهذا إنه مسوغ بالنسبة لي في أن أخاف من أكثر اللصوص براعة، ومن أعظم قطاع الطرق والسارقين خطورة ووحشية، وهو البحر».

ولا يمكن البرهنة على هذه المخاطر البحرية المتقدمة الذكر من قبل انسان عرفها من خلال القراءة في الكتب، أو من خلال الاصفاء إلى الرحالة، مثلما يفعل ذلك انسان عرفها من خلال المشاعر التي كسبها

بخبيرته، وانظر في الالهيات، الاصحاح: ٣/ ٥/ ٢٦ (٢٤) قوله: «الذين يبحرون على ظهر البحر يتحدثون عن المخاطر فيه، وعندما نسمع ذلك بأذاننا يتولانا العجب نحو ذلك»، وكقاعدة يعاني الذين يعبرون البحر من مخاطر، سببها إما البحر، أو الرياح، أو السفينة، وهناك على كل حال مخاطر خاصة لا يمكن تعدادها، تتأتى اما من وضع الإنسان الخاص، أو من رفقة السوء، أو من الحاجة إلى الشراب، أو من رجال القياسدة السيئين، أو من الحرارة الزائدة جداً، أو من البرد القارص، أو من سوء التجهيزات وما شابه ذلك، وفي الحقيقة هناك مخاطر لو أردت ذكرها جميعاً، وحاولت ذلك، لأعوزتني الكلمات ولعجزت عن ذلك نحوها جميعاً، ولهذا سوف أتحدث بعض الشيء حول المخاطر العامة للبحر، أما المخاطر الخاصة فسوف أتحدث عنها خلال مجرى حديثي، وقد وصفت بعض هذه المخاطر إلى حد ما في الرواية التي قدمتها عن حجي الأول.

ويصدر الخطر الأول الذي يقع فيه البحارة عن البحر، لأن البحر إذا كان غليظاً مليئاً بالصخور والتسوءات، كما هو الحال بين الجزر التي اسمها سيكلاد Cyclades وفي بحر أثينا، وخارج ساحل إيليريا Ilyria ودلماشيا، فهو في مثل هذه الحال لا يمكن عبوره من دون رعب، ففي تلك الأجزاء من غير الممكن الإبحار في الليل بسبب الصخور والرؤوس والتسوءات، وخاف من هذا الخطر البحارة الذين حملوا القديس بولص، وذلك حسبما نقرأ في أعمال الرسل: ٢٧/ ٢٩، وغالباً ما وجدت أنا شخصياً في هذا الخطر، أو ثانية إذا كان قعر البحر ليس مستوياً، بل هو مرتفع في أحد الأماكن بأكوام من الرمل، أو هو عميق جداً مثل الهاوية في مكان آخر، أو هو في جميع الأحوال غير مستوي، فيه حفر عميقة ووديان، ففي مثل هذه الأماكن من الصعب بالنسبة للسفن العبور، لأنه مع أن البحر يبدو مستوياً في كل مكان (حيث يسمى في بعض الأحيان باللاتينية aequos) عندما تصل السفينة إلى مكان غير

مستوى، تتوقف قليلاً، ومالم تكن هناك ريح لتدفعها كي تتابع سيرها، سيكون من الصعب تحريكها ونقلها من هناك، وقد تعلمت هذا بالتجربة والخبرة كما وضح في ص ١١٦.

وثانياً: إنهم يعانون من رعب الريح، ذلك أن أي ريح لطيفة تحول البحر إلى بحر غير هادئ، وعاصف، وقاس، يفور ويمور، ولهذا السبب، غالباً ما أطلق على البحر اسم Fretuem باللاتينية، وخطير أن يقلع الإنسان في بحر عاصف، وغائم، ورطب، ومظلم الأنواء، خاصة عندما توضع السفينة في خطر، والخطر (لا) يمكن رؤيته، والذي هو أكثر أرباباً وخطراً هو الريح العنيفة جداً، ولاسيما عندما تكون الرياح مضادة، وتهب بشكل مفاجئ، فعندها يصبح جنوح السفينة وغرقها مرعب حقاً، وهذا الخطر عام، ووقعت فيه شخصياً مراراً.

وينشأ الخطر الثالث عن ضعف السفينة نفسها، وعدم كفايتها، لأنه ليس من الأمان أن يعهد الإنسان بنفسه إلى سفينة صغيرة جداً، أو هي ضعيفة، أو محطمة أو قديمة، لأن مثل هذا النوع من المراكب ليس أميناً أثناء حركة العاصفة، لأنها أما أن يتم قهرها بالأمواج بسبب صغر حجمها، فتتقلب، أو أنها تتحطم بسبب ضعفها، ويكون ذلك بقوة الرياح والأمواج، وفي بعض الأحيان يحدث من خلال الحاجة إلى قائد بارع أن المركب يستهلك وقتاً أكثر مما ينبغي حتى يصل إلى المرفأ المنشود، وعلى هذا من الممكن إضافة عامل رعب رابع عام إلى اللائحة، وهو الرعب الذي ينشأ عن جهل، أو كسل، أو إهمال، أو نوم قباطنة السفن، وهذا أيضاً قد جربته.

وإنه لمرعب رؤية المخاطر وأنت هناك تنتقل من الغليون إلى قارب صغير وقت هبوبها، أو وقد انتقلت من الغليون إلى قارب صغير، ووقتها على الإنسان أن يعمل خطوة واحدة أو أن يقفز قفزة، وإذا حدث ولم تصل قدم الإنسان إلى الغليون أو القارب، فلا بد من أن

يسقط في البحر، ويهلك دون أمل بالحصول على عون، انظر ص ٢٨١ .

زد على هذا هناك خطر آخر، لا يخطر على بال غير المجرب أبداً، كما أنه غير موجود في كتب الكتاب الذين تحدثوا عن مخاطر البحر، وهذا الخطر مزعج جداً، مع أنه لا يسبب الرعب، فعندما تكون الرياح جميعها هادئة، والبحر صامت ساكن، والهدوء موجود في كل مكان، أصرح قائلًا: الحقيقة أن هذا النوع من هدوء البحر وسكون الرياح هو أكثر ازعاجاً للمسافرين في البحر من المخاوف المتقدمة الذكر، وذلك باستثناء غرق السفينة الفعلي، لأنه عندما لا تهب الرياح، ويكون البحر بلا حركة، والسفينة واقفة ثابتة في مكانها، وقتها يكون كل شيء على ظهر السفينة قد صار عفناً، ومنتناً، ومتجمداً، وتبدأ المياه بالتحول إلى آسنة، وتغدو الخمرة غير قابلة للشرب، وتصبح اللحوم، حتى وإن كانت جافة ومدخنة، مليئة بالدود، التي تغدو كلها حية بشكل مفاجيء، ويصير هناك أعداد لا تحصى من الذباب، والبعوض، والقمل، والبراغيث، والديدان، والفئران، والجرادين، فضلاً عن هذا يصير الناس جميعاً على ظهر السفينة كسالى، نائمين، ومنزعجين من الحرارة، ويشعرون بالنكد من المعاناة الشريفة بالمينالوخيا، والغضب، والاثارة والاضطراب مع الآخرين كمن فقد السيطرة على نفسه، ولقد رأيت قليلاً من الناس يموتون على ظهر السفينة أثناء العواصف، غير أنني رأيت عدداً أكبر يمرضون ويموتون في أوقات السكون المتقدمة الذكر، وهذا كله سوف يرد ذكره في سياق قصتي.

وهناك مخاوف في البحر تعرف باسم الانحلال من عنف الأمواج، أو باسم Syrtis أو Charybdis، والانحلال يكون عندما يندفع بحران مع بعضهما، فذلك الاندفاع يعرض السفينة للخطر، و Syrtis هو اسم مكان توجد فيه أكوام من الرمال، وحيث يكون قاع البحر غير مستو، فبذلك يكون الماء في مكان عميقاً، ومجاوراً لما هو غير عميق، أو تتوفر

هناك بعض الصخسور الخفية التي من الممكن أن ترتطم السفينة بها، وكانت Charybdis تبعاً لحكايات الشعراء امرأة عجوزا جشعة، ولأنها سرقت ثور هرقل رماها جوف Jove بصاعقة، وألقى بها في البحر، وهي حتى هذا اليوم تطوف خلصة حول قاع البحر جاهدة لسحب السفن العابرة إليها نحو الأسفل، حتى يمكنها سرقتها، حسبها اعتادت فيما مضى، ولهذا السبب فإن الأماكن التي غرقت فيها السفن، وحيث هناك متاهات أعماق خفية، مثل الأماكن الموجودة بين جزر غوزابولس Gozapolis، التي ورد ذكرها في ص ١١٤، قد أطلق عليها اسم Charybdises، ويدعى الخطر نفسه باسم Charybdis، نسبة إلى المرأة القديمة Charybdis التي يعتقد القدماء بأنها أغرقت سفناً في أماكن مثل هذه.

وهناك مصدر رعب آخر، يسميه بعضهم خليج، وهو ما يواجهه البحارة عندما تهب الرياح مندفعة من كهوف وسط الجبال بقوة ترمي بالسفن وتقلبها على جنبها، وهناك مصدر رعب آخر اسمه Grupp، وهذا يحدث عندما تحارب الرياح بعضها ضد بعض، وتتلقى السفينة فيما بينهم الضربات من الجهات المتعاكسة، وهناك خطر آخر من الممكن مواجهته، يطلق عليه اسم Troyp اشتقاقاً من اسم سمكة Troys، التي عندما تعرف بوجود سفينة، تنطلق نحوها من الأعماق، وتخرق السفينة بأنيابها، لأن لها أنياب مثل مثقب النجار بشكلها، ومالم تطرد ويتم إبعادها، يمكنها خرقها، والنفاذ فيها، ومن غير الممكن طرد هذه السمكة وإبعادها عن السفينة إلا بواسطة نظرة انسان لا تعرف الخوف، وبناء على ذلك على الانسان الانحناء من فوق السفينة والنظر بعدم خوف في عيني السمكة، حيث تنظر السمكة إليه في الوقت ذاته وتحقق به بشكل مرعب، وإذا ما ظهرت ملامح الخوف على الرجل الذي ينظر إلى السمكة وبدأ يشيح بناظريه، تقفز السمكة على الفور، وتلتقطه

مباشرة، وتأخذه إلى تحت الماء وتلتهمه، وليكن في هذا كفاية حول المخاوف في البحر.

حول السفينة التي عبر الحجاج البحر بها، والتي اسمها غليون،  
وكم كان حجمها كبيراً، ومن أي الأنواع هي

يمتلك البحر أنواعاً من السفن مختلفة، منها ماهو كبير الحجم، ومنها ماهو متوسط الحجم، ومنها ماهو صغير، وفي البداية لم تكن هناك سوى السفن الصغيرة في البحر، واستمر ذلك حتى أيام ياسون Jason الذي بنى له أرغوس Argus سفينة كبيرة، حيث أبحر هو ورفاقه الأرغونيون Argonauts إلى كولخيس Colchis ، وبنى بعد ذلك أمينودس Aminodes سفناً ذوات ثلاثة مجاذيف من أجل أن يستخدمها الكورنثيون ضد كورسيرا Corcyra، ويحكى أن أول من اخترع السفن هو أثلس Athlas في ليبيا، وهو الذي أبحر في البحر.

وأنوي — على كل حال — أن اتحدث هنا عن نوع السفن التي اعتاد الحجاج على عبور البحر بها إلى الأرض المقدسة، وهو النوع الذي اسمه غليون، وهو اسم أطلق على هذا النوع من المراكب حتى في كتب الشريعة من الكتابات المقدسة، كما أنه موجود في روايات اليهود والمسلمين، والغليون هو نوع من المراكب المتوسطة الحجم العاملة في البحر، وهو ليس النوع الأكبر، وبالوقت نفسه ليس النوع الأصغر، واسم هذا المركب باللاتينية Bireme أو Trireme، وأطلق ايزودورس في كتابه التاسع عشر حول أصول الكلمات Etymologies على هذه السفينة اسم درمون Dorma ، وعلى كل حال أطلق عامة الناس سواء من الألمان أو الطليان عليها اسم غليون، ومنحت هذه السفينة هذا الاسم لأن مقدمتها لها شكل الخوذة (gALEA)، وذلك عندما ينظر إليها من الأمام، ولأنها تواجه الأمواج مثل رجل مسلح، والغليون هو مركب مستطيل الشكل يتحرك بكل من المجاذيف



والأشرعة، والغلايين متشابهة، أو شبه متشابهة بالشكل، غير أنها تختلف من حيث الحجم، لأن بعض الغلايين كبيرة، ويطلق عليها اسم Tri-remes، وبعضها صغير اسمه Biremes كما أن هناك فوارق أكبر، ذلك أن بعض الغلايين هي سفن حرب، وبعضها الآخر سفن حمولة، وذهبت في حجي الأول عبر البحر في Bireme ، وفي حجي الثاني في Trireme، والـ Bireme هي سفينة تتحرك بواسطة زوجين وزوجين من المجاذيف، ولكن الـ Trireme هي السفينة التي تتحرك بواسطة ثلاثة وثلاثة من المجاذيف، وبالقدر نفسه المحتاج من المجذفين، ويمتلك الغليون الذي عبرت على ظهره في المرة الثانية، ستين مقعداً متصالباً، حيث جلس على كل مقعد ثلاثة من المجذفين مع مجاذيفهم، ولو أن هذا الغليون كان مجهزاً على أن يكون حربياً، يكون فيه أحد الرماة مع قوسه فوق كل مقعد، وذلك مع المجذفين.

وكان طول الغليون ثلاثة وثلاثين ذراعاً، على أساس أن الذراع يساوي مقدار امتداد ذراعي أحد الرجال، وهذا الطول هو مقياس ما بين المقدمة والمؤخرة، وعرض الغليون هو سبعة أذرع، وهو المقياس عبر السفينة حيث توجد السارية، هذا وإذا ما أردنا قياس العرض كله، بإزاحة المجاذيف ووضعهم جانباً على كلا الجانبين، فوقتها يكون هذا العرض ثلاثة عشر ذراعاً، أما بالنسبة لارتفاعه فإذا قسناه من البئر إلى القبة الموجودة فوق السارية، في القمة المستديرة، فإنه يساوي أكثر من ثمانية عشر ذراعاً.

هذا وإن الغلايين ذات الحجم الواحد متشابهة كثيراً من جميع الجوانب، إلى حد أن انساناً إذا ما انتقل من غليونه إلى ظهر غليون آخر، سيكون من الصعب كثيراً عليه أن يلاحظ أنه صار على ظهر غليون آخر، باستثناء تمييز القباطنة والملاحين الموجودين فوق الغليون، لأنهم يختلفون عن أولئك في غليونه، ذلك أن الغلايين العائدة للبنادقة يشبه

أحدها الآخر مثل تشابه أعشاش السنونو، وقد بنيت هذه الغلايين من أمتن الأخشاب، التي ربطت مع بعضها بعدد كبير من المسامير الملولة، والسلاسل، والحديد، والجزء الأول والمتقدم من الغليون، الذي اسمه القيدوم، هو حاد حيث يواجه البحر، وله منقار قوي، صنع شبيها برأس التين إلى حد ما، ذلك أن له فم مفتوح، وكله مصنوع من الحديد، وبه من الممكن ضرب أي سفينة قد يواجهها، ويوجد على جانبي المنقار فتحتين، في خلالها يمكن لانسان أن يضع رأسه، فمنهما تمر حبال المراسي، ومن خلالها يمكن سحب المراسي ورفعها، ولا يمكن للبحر أن يمر من خلال هاتين الفتحتين إلا أثناء العواصف العظيمة، ويمتد منقار القيدوم عالياً، ومنه يبدأ جوف السفينة بالامتداد والاستدارة أمام البحر، وللقيدوم شراع خاص به اسمه *dalum* وعليه يطلق بشكل عام اسم *trinketum* ، ويوجد تحته حجرة صغيرة، فيها يجري خزن الحبال والأشرعة، وفيها ينام قبطان القيدوم، الذي له ملاحين خاصين به، وهو يسكن هناك وليس في أي مكان آخر، ويقوم ملاحوه بأعمال ووظائف ذلك الجزء من السفينة، وهذا الجزء أيضاً هو مكان الفقراء التمساء الذين يلتقطهم عبيد القيدوم، ومعلق على جانبي القيدوم مرساتين حديديتين عظيمتين، تلقيان نحو قاع البحر في الوقت المناسب، والمؤخرة الموجودة في النهاية القصوى الأخرى للغليون، ليست حادة في المكان الذي تواجه به البحر، أي ليست مثل القيدوم، كما أنه ليس لها منقار، بل هي عريضة، وهي تنحني من الأعلى نحو الأسفل حتى الماء، وهي أعلى بكثير من القيدوم، ويوجد فوقها بناء يطلقون عليه اسم القلعة، ومعلق منها هناك نحو البحر الدفة، أو عمود الدفة، حيث يوجد فوقها حجرة شبكية، هي للموجه الذي يمسك بيديه ذراع الدفة، وتتألف القلعة من ثلاثة طوابق، يجلس في الأول منها الموجه للدفة، والمسؤول عن البوصلة، وهو الذي يخبر الموجه للدفة عن مؤشرات البوصلة، وهناك أيضاً الذين يتولون مراقبة النجوم والرياح، ويشيرون

إلى الطريق عبر البحر، والطابق الوسط هو الذي فيه قمرة صاحب السفينة وقبطانها، ومعه رفاقه النبلاء، وخدم المائدة، والطابق المنخفض هو المكان الذي تقيم فيه السيدات النبيلات في الليل، وفيه يضع القبطان أمواله وثروته، ولا تتلقى هذه الحجرة النور إلا من خلال فتحة باب جانبي موجود في السطح فوقه، ويجري على طرفي المؤخرة تعليق القارين، اللذين أحدهما كبير، وثانيهما صغير، ويجري انزالهما في الموانئ إلى سطح البحر، لاستخدامهما في انزال الناس إلى اليابسة، ويوجد على الجهة اليمنى السلام، التي تستخدم للنزول عليها إلى القارين عندما يكونا على سطح البحر، أو يتم الصعود عليهم إلى ظهر المركب، وللمؤخرة شراعها الخاص، وهو أكبر من شراع القيدوم، وهم يطلقون عليه اسم Mezavala أي الشراع الأوسط، واسم هذا الشراع باللاتينية epidromus ، ويرفع العلم دوماً على المؤخرة، لإظهار الاتجاهات التي تهب فيها الرياح، وهناك مقعدين خلف البيت على المؤخرة، وذلك على الجهة اليمنى، فهناك مكان المطبخ، وهو غير مغطى، ويوجد تحت المطبخ مخزن الأطعمة، ويوجد أيضاً إلى جانب المطبخ الاصطبل المعمول من أجل حيوانات الذبح، وعليه يوجد فيه أغنام، وماعز، وعجول، وثيران، وأبقار، وخنازير كلها واقفة مع بعضها، وبعيد ذلك، يوجد على الجانب نفسه مقاعد متصالة عليها مجاذيف وهي ممتدة حتى القيدوم، ويوجد على الجانب الأيسر مقاعد مجذفين، وذلك طوال الطريق من المؤخرة حتى القيدوم، وهناك فوق كل مقعد ثلاثة مجذفين مع رامي للقوس، ومعلق بين مقعدين على حافة السفينة على كل طرف من الطرفين bombardata بوصلة حديدية متحركة، كما ويوجد على كلا الطرفين bombardana ، منها يجري في أوقات الضرورة رمي الحجارة.

وتقف في وسط السفينة السارية، التي هي طويلة، وسميكة، وشجرة

قوية معمولة من عدد من الجذوع، مربوطة مع بعضها، وهي تدعم العارضة بال accaton أو بالشرع الرئيسي، ويوجد على رأس السارية حجرة يطلق عليها الألمان اسم «السلة»، والطيان «القبعة»، وهي باللاتينية carceria، وعلى ظهر المركب، هناك إلى جانب السارية مكان مكشوف، يجتمع الناس فيه للتحادث، مثل ساحة سوق عائدة للغليون، ويتألف الشرع الرئيسي من ثلاث وخمسين قطعة قماش، طول كل قطعة أكثر من ذراع، ومن أجل مواجهة مختلف أنواع الأنواء يجري رفع أنواع متعددة من الأشرعة، إنما ليست بسعة الـ occaton، ويسكن فوق ظهر الغليون ضباط الغليون، وعبيد الغليون، حيث يجلس كل إنسان فوق مقعده، وهناك ينامون، ويأكلون ويعملون، ويوجد بين المقاعد على كل طرف من الطرفين فسحة واسعة إلى حد ما، يقوم عليها صناديق كبيرة مليئة بالسلع والبضائع، ويوجد فوق هذه الصناديق طريق يصل ما بين القيدوم والمؤخرة، يسعى عليه الضباط صعوداً ونزولاً أثناء عمل المجاذيف، ويجوار السارية توجد الفتحة الرئيسية للباب نحو الأسفل، حيث ينزل الإنسان سبع درجات إلى القمرة، التي هي المكان الذي يعيش فيه الحجاج، أو حيث توضع حمولات وبضائع الغليون، وتمتد هذه القمرة طولياً من غرفة المخزن في المؤخرة إلى الحجرة الصغيرة الموجودة في القيدوم، وأما من حيث العرض فهو من الطرف الأول للسفينة إلى الطرف الثاني، وبذلك تشكل المساحة مكاناً كبيراً وغرفة واسعة، وهي لا تتلقى إنارة إلا ما يأتي من خلال فتحات النزول الأربعة، ويمتلك كل حاج في هذه القمرة مخدعه الخاص أو مكان نومه، وجرى ترتيب المخادع بحيث غطت كل السفينة، أو بالحري القمرة، وكل مخدع هو ملاصق للآخر من دون أية فسحة فيما بينهما، ويضطجع كل حاج إلى جانب الآخر، على طرفي السفينة، وقدما كل واحد منهما ممتدة نحو قدمي الآخر، وفي المكان الذي تكون القمرة فيه عريضة، وضعت صناديق الحجاج وحقائبهم فيما بين المخادع، وهي ممتدة من

غرفة المخزن حتى الحجرة الموجودة في القيدوم، وفيها يحفظ الحجاج حاجياتهم الخاصة، وتمتد أقدام النائمين من على الجانبين حتى هذه الصناديق، ويوجد تحت الحجاج فسحة واسعة، تصل حتى قعر الغليون، ويطلق على هذه الفسحة اسم معدة الغليون، لأن قعر الغليون ليس مستوياً، مثل السفن الأخرى، لكنه حاد من الدفة حتى المؤخرة، وبناء عليه ينتهي الغليون بالأسفل بقدم حادة، وهي حادة إلى حد أنه عندما يكون الغليون خارج الماء، لا يمكنه الوقوف قائماً فوق الأرض، بل لابد من أن يميل على أحد جانبيه، ويجري تعبئة هذا الفراغ الحاد بالرمل، حتى دعامات ظهر السفينة، ويدفنون في الرمال الزجاجات التي يحفظون فيها الخمرة، والبيض والأشياء الأخرى التي تحتاج إلى البقاء باردة، ويوجد في الأسفل حيث يعيش الحجاج بئر من أجل الماء الآسن، وهو موجود إلى جانب وسط السارية، ولا يحتوي هذا البئر على القاذورات البشرية، بل يحتوي على جميع المياه المرئية وغير المرئية التي تدخل إلى الغليون وتسرب إليه، وتتجمع بعد ذلك في ذلك البئر، وهي ذات رائحة مقيتة، وهذه الرائحة الصادرة عنها أبشع من أية روائح صادرة عن الغائط البشري، ويتوجب نضح مياه هذا البئر كل يوم، ولكن في الأنواء القاسية يجري تصريف المياه منه بدون توقف، ويوجد على طرفي الغليون أماكن أعدت للمقاصد الضرورية.

والغليون كله مغطى من الداخل ومن الخارج ومطلي بأشد أنواع الاسفلت سواداً، ويفعل مثل ذلك بالحبال لابل حتى بالألواح الخشبية، وبكل شيء آخر، من أجل الحيلولة دون الاهتراء بالماء، وتحتل الحبال التي هي من أجل عمل الأشرعة والمراسي حيزاً كبيراً في الغليون، وذلك لكثرتهم، ولطولهم، وغلظتهم، ولكثرة أنواعهم، ومن المثير للدهشة النظر إلى حشد الحبال وربطاتهم، ولفهم من حول المركب، ويشبه الغليون الدير، لأن مكان الصلاة موجود على الظهر إلى جانب

السارية، وذلك حيث يوجد مكان السوق، ويشغل المكان الوسط من المؤخرة مكان المائدة العامة، ومقاعد عبيد الغليون، ومخادع الحجاج مكان مهجع النوم، ومكان القداس موجود أمام المطبخ، والسجون موجودة تحت المقدمة والمؤخرة، والمخزن، والمطبخ، والاسطبل كلها أماكن مفتوحة نحو السماء، وذلك فوق ظهر المركب، وهكذا بمرورنا بأشياء كثيرة، تملكنا صورة للغليون.

وقارن القديس جيروم في رسالته إلى الرجل المريض العالم بالبحر، والدير بالسفينة، وكذلك الأوضاع الأخلاقية والخلقية هناك، وقد أوضح كيف أن البحر يشبه العالم، لأنه بطبيعته غير مستقر، وهو صاحب من دون ربح، تآثر حتى في وقت الهدوء، حاد وفيه أمواج مرعبة، وهو حتى عندما لا يؤدي الذين لا يعومون فوقه، فإن سعته، حتى عندما لا يؤدي، تقذف الرعب في القلب، ويعاني الذين يبحرون فوقه دوماً من الرعب، ومن تضارب الأمواج وهياجها، ومع ذلك قد ينشر الموجه للسفينة بعد هياجها جميع الأشرعة من دون خوف، وفي العالم مثلما هي الحال في البحر، الإزدهار نادر، والفوضى عامة، وكلاهما مليئين بالمنغصات وبالرعب، والانزعاج أيضاً، ليس معدوماً، والملجأ الأمين الوحيد هو الموت.

### النظام الذي يدار الغليون به

جرى إعداد نظام السفينة بدقة متناهية مثل بقية الأنظمة، ولهذا السبب استقى أرسطو مع الكتاب الآخرين حول السياسة أمثلتهم من أنظمة الملاحة، واستقوا شواهد منها، كما هو في نهاية الكتاب الأول من كتاب «الأخلاق»، لأنه في السفينة أكثر من أي مكان آخر يوجد في مكان الجماعة العام الموضع الذي يضم جميع الشعوب الأخرى، لأنه بدون من غير الممكن وجود أي مملكة، أو مدينة، أو قرية، وهو الأول بين الجميع، هذا ويضم البيت الكامل ثلاث جماعات هي: الزوج

والزوجة، أو السيد والخدام، أو الأب والابن، ولا يحتوي البيت في السفينة على الجماعة الأولى من هؤلاء، والجماعة الثانية موجودة فيه بالتمام والكمال، وهو يحتوي على بعض الشبه مع الثالث، حيث يوجد فيه السيد والقبطان، مع كثير من الخدم، والسيد هو مثل الأب، وهو الحامي للحجاج، الذين هم بمثابة أولاده، وحدد أرسطو في الكتاب الأول من كتاب «السياسة» الأشكال الثلاثة من أحكام هذه البيوت، ففي البيت الأول الحكم للزوج على زوجته، وهذا ثانية موجود في السفينة، الذي معناه أنه بالوسائل العامة يمكن لجماعة البيت الاستمرار، لكن ما من أحد يحاول الإبقاء على جماعة السفينة، بل يسعى إلى فضها في لحظة الوصول إلى المرفأ المرغوب، والثاني هو نظام أحكام الأبوة، أي حيث يحكم الأب أولاده، وهذه الصلة قائمة فيما بين القبطان والحجاج، بقدر ما تقتضي الطاعة، حيث يرى الحجاج أن من واجبه إطاعة القبطان، والثالث هو نظام التسلط الطغياني، حيث القبطان الذي هو المحرك الأول والمعلم، يتولى تعيين الوظائف والأوامر بالنسبة للآخرين، ويحدد لهم درجات السلطة لأحدهم فوق الآخر، ويبقى هو ثابتاً لا يتحرك مثل الملك أو الحاكم، الذي تنفذ السفينة أوامره مهما كانت، وهو لا يتدخل بفن الملاحة، كما أنه لا يفهم هذا الفن، بل الذي يقوم به هو مجرد إعطاء الأوامر إلى السفينة لتبحر إلى هنا أو إلى هناك، ويقف جميع الذين في السفينة مرعويين منه، ويحال كل خصام شديد بين الحجاج أو بين طاقم الملاحين إليه، ومامن أحد يجري تعيينه قبطاناً لغليون، خاصة الغليون الذي يحمل فرساناً حجاجاً، مالم يكن نبيلاً، وقوياً، وغنياً، وحكيماً، وشريفاً، وعندما يجري تعيينه، يصطحب معه بعض الأصدقاء، الحكماء، والمجربين، حيث معهم يتشاور، وإليهم يروح بأسرار أفكاره، فضلاً عن ذلك، كان يتولى اختيار واستئجار أحد الرجال الشجعان ممن لديه امكانيات قتالية، وله خبرة في الحروب البحرية، فيعيّنه قائداً حربياً، أو كما يقولون «معلماً للسلاح»، ويزود

الغليون بالمدافع، والمجانيق، والقسي، والرماح، والعصي، والسيوف، والدروع، والترسة، ولدى القبطان أيضاً حاجب، يتولى توفير كل شيء له علاقة بالأطعمة، وهم يطلقون عليه اسم Schalk، وهو يتولى إدارة مخزن الأطعمة والمطبخ، ويراقب أمور الخبز والخمرة، والحيوانات المعدة للذبح، ويصدر كل يوم الأوامر إلى الطهارة، وإلى صاحب مخزن الأطعمة بأن يقوموا بكذا وكذا من الترتيبات المتعلقة بالطعام والشراب، وإذا ما حدث نقص بالطعام أو الشراب، فتلك لمن تكون سوى غلطته، وهو وحده يتحمل المسؤولية عن ذلك، ولهذا السبب نجد أن الـ Schalk مكروهين بالعادة على ظهر السفينة، فضلاً عن هذا للقبطان موظف آخر قوي، يسمونه الخليفة، فهو الذي يتولى حكم الغليون، والنظر في جميع أجزائه، فيرى هل هناك أي شيء غلط، أو أي جزء منه محطم، أو أي شيء يعيق إبحاره، فهو الذي يتولى ترتيب البضائع، ويتولى اصلاح أو ترميم ما فسد، ويرعى شؤون الغليون من بثره إلى رأس ساريتته، وذلك من قيده حتى مؤخرته، وهناك موظف قوي آخر للسفينة يسمى القرصان Pirate، ونفترض نحن الألمان أن اسمه يعني المرشد Pilot، فهو يعرف أكثر الدروب سلامة وأقصرها عبر البحر، وتأخذ السفينة طريقها وتتوجه وفقاً لأوامره أو نصائحه، وإذا ما وصل إلى مكان في البحر غير عارف به، يأمرهم بالرسو في أقرب ميناء، وهناك يتخلى عن عمله، في حين يقوم القبطان باستئجار مرشد آخر، يعرف ممرات البحر، وذلك خشية أن تتواجه السفينة من خلال الجهل مع charYbdi أو syrtis أو Bythalassium.

ويكون مع المرشد نفسه، بعض الرجال البارعين، والفلكيين، والمنجمين، الذين يتولون مراقبة علامات النجوم والسماء، ويقررون أي نوع من الرياح سوف تهب، ويقدمون المشورة إلى المرشد نفسه، وهؤلاء الرجال كلهم مثل بعضهم على دراية واسعة بفنهم، إلى حد أنهم



بنظرهم إلى السماء يمكنهم أن يخبروا سلفاً هل ستكون هناك عاصفة أم هدوء، ذلك أنهم يستطيعون قراءة الشارات في لون البحر، وفي تجمع الدلافين مع بعضها مع حركتها وكذلك الأسماك الطائرة، وفي دخان النار، وفي رائحة الماء الأسن، وفي بريق الحبال والكابلات في الليل، وفي لمعان المجاذيف لدى غطسها في البحر، ويعرفون في الليل جميع الساعات بالنظر إلى النجوم، ولديهم إلى جانب السارية بوصلة، وبوصلة أخرى في الحجرة العليا للقلعة، وإلى جانبها مصباح مشتعل بشكل دائم طوال الليل، وهم لا يزيحون أعينهم عن المصباح لدى إبحارهم أثناء الليل، بل يتوجب على أحدهم التحديق بالبوصلة بشكل دائم، والغناء بنوع من الأغنيات الحلوة، تظهر أن كل شيء يسير على مايرام، ويغني باللحن نفسه إلى الذي يمسك بعصا الدفة، موضحاً إلى أي اتجاه ينبغي للدفة أن تتحرك، ولا يتجرأ الممسك بالعصا والموجه للسفينة على تحريك الدفة مطلقاً إلا بناء على أوامر الذي يراقب البوصلة، فهو الذي يرى فيما إذا كانت السفينة تسير بشكل مستقيم، أو متخبط، أو جانبي، وانظر حول هذا الموضوع فيما يلي، ولديهم أيضاً أدوات أخرى، يمكنهم بواسطتها معرفة مسارات النجوم، وهبات الرياح والممرات في البحر، من ذلك على سبيل المثال لديهم خريطة، طولها ذراع، وعرضها أيضاً ذراع، عليها جرى رسم البحر كله بآلاف وآلاف الخطوط، ورسمت البلدان وعلمت بنقاط، أما الأميال فبالأرقام، ومن خلال هذه الخارطة يمكنهم معرفة أين هم، حتى عندما لا يمكنهم رؤية أية أرض يابسة، والنجوم أنفسهم مغطاة بالسحب، ويمكنهم اكتشاف ذلك بمدّ خط منحني من خط إلى آخر، ومن نقطة إلى أخرى ببذل جهد رائع، ولديهم أيضاً أدوات أخرى كثيرة بواسطتها يجدون طريقهم فوق البحر، وهم يجلسون كل يوم يتباحثون حول ذلك.

ويأتي بعد هذا الموظف الرئيسي للغليون، والذي يتولى القيام بالعمل

الفعلي، والذي يتلقى أولاً أوامر الأبحار ويتسلمها، موظف آخر اسمه cometa وهو وكيل ربان الغليون، ومكانه هو تحت القلعة فيما بين مقاعد المجذفين والطابق الأعلى، وإليه يبوح القبطان برغباته، وبناء على ذلك يقوم هو بتحريك طاقم الملاحين، وهو قد علق حول رقبتة صفارة فضية، بوساطتها يعطي الإشارة للبحارة ليقوموا بالأعمال المتوجب تنفيذها، ويتم سماع هذه الصافرة في كل وقت من النهار والليل، ويستجيب لها على الفور جميع الرجال باصدار صفير جواباً له، ويأمرهم هذا الموظف بالرسو في أحد الموانئ أو بالخروج منه، أو بانزال المراسي أو سحبها، أو بنشر الأشرعة أو طويها، أو بالعمل بوساطة المجاذيف أو بالتوقف عن العمل، أو بتحريك السفينة للوقوف عند الشاطئ في الصباح، أو بانطلاقها، ويخاف الموظفون الذين دونه منه مثلما يخافون من الشيطان، لأنه يضرب بالعصي، ويعاقب كل من أراد بقبضته أو بأطراف الحبال، ولا يتجرأ أحد بالتمتمة ضده، لأن الجميع سوف ينهضون ويهاجمون المتمتم عندما تعطي الإشارة اليهم، ولقد رأيت ممارسة أعظم الأعمال الوحشية من قبل هؤلاء والوكلاء على عبيد الغليون المساكين.

ويوجد تحته موظف آخر اسمه البارون، أو عريف الملاحين في الغليون، وهو الذي يُحرك ويتحرك بوساطة أوامر الوكيل، ويعيش بشكل دائم في وسط الغليون قرب السارية، وهو أيضاً يحمل صافرة علقها حول رقبتة لاصدار الأوامر بها، وحيث لا يوجد وكيل للربان يركض عريف الملاحين وهو يصفر، ويصرخ، ويشجع الرجال على العمل، ومسؤوليته الخاصة هي عن الحبال، والأشرعة، والمراسي، بأن يكونوا دوماً موائمين، وجاهزين للاستخدام، وله امتيازات خاصة وحقوق على ظهر السفينة، ويوجد تحته موظف آخر يعرف باسم «تحت البارون sub parono»، وهو يتلقى أوامره، ويعطيها إلى الآخرين.

ويأتي بعد هذين بعض الرجال الذين اسمهم *compani*، أي الرفاق، وعددهم حوالي التسعة، وبعض هؤلاء يرأسون آخرين في العمل، وهؤلاء الرجال هم الذين يعرفون كيف يعتنون بالخيال مثل السنائير، وهم الذين يتسلقون على القلع بسرعة كبيرة وصولاً حتى الرأس، ويركضون على طول عارضة الشراع، ويقفون منتصبين حتى في أشد العواصف، وهم الذين يرفعون المراسي، ويغطسون عميقاً في الماء، إذا ما التصقت المراسي ولم تتحرك، وهم الذين يتولون القيام بأخطر الأعمال على ظهر السفينة، وهم بشكل عام شباب على درجة عالية من النشاط، وهم لا يعرفون السكون في حياتهم، وهم أيضاً شجعان وأقوياء في الغليون مثل أتباع البارون المسلحين، ومجدداً يوجد تحت هؤلاء آخرين يسمون الملاحين، وهم يغنون أثناء القيام بالعمل، ويكون الغناء بقيام واحد بالغناء بالأوامر الصادرة، ويردد العمال خلفه مغنين متجاوبين معه، ويقف هؤلاء الناس إلى جانب الذين يعملون، ويغنون لهم، ويشجعونهم، ويهددونهم بتوجيه الضربات لهم، وبهذه الوسيلة يجري سحب أوزان كبيرة، وهؤلاء بالعادة رجال متقدمين بالسن ومحترمين، ودون الجميع في الغليون العبيد من الطبقة الأولى والطبقة الثانية، وهم الذين نسميهم باللاتينية *remiges*، أو المجذفين، وهم الذين يجلسون على المقاعد المتصلة للعمل بالمجاديف، ويوجد عدد كبير منهم، وهم جميعاً رجال لهم أحجام كبيرة، ذلك أن عملهم مناسب فقط للحمير، وهم يجرضون على تنفيذ أعمالهم، بالصراخ، والضربات، والشتائم، مثل حال بعض الخيول وهي تتولى جرّ عربات مثقلة بالأحمال صعوداً فوق طريق منحدر، وكلما جروا أكثر وأثقل، كلما جرى تحريضهم أكثر ودفعهم، ولدى قيام هؤلاء التعساء بالجر أكثر يتعرضون للضرب ليجروا بشدة أعظم، ولقد أعيتني الكتابة، وإنني لأرتجف وأنا أفكر بعذاب وعقوبات هؤلاء الناس، ذلك أنني لم أرقط حيوانات تحميل ضربت بمثل هذه الوحشية التي ضرب هؤلاء بها، وكثيراً

ما أرغموا على ترك قمصانهم وما أذرهم معلقة من أوساطهم، والعمل بظهور عارية وأذرعة وأكتاف، وذلك من أجل أن تصل الأسواط والمقارع إليهم.

والشطر الأعظم من عبيد الغليون هؤلاء، قد شربوا بمثابة رقيق من قبل القبطان، أو أنهم أناس من سوية متدنية، أو سجناء، أو رجال فارين، أو مطرودين من ديارهم، أو منفين، أو تعساء، لا يمكنهم العيش أو كسب مورد للعيش على اليابسة، وكلما توفرت خشية من فرارهم كانوا يربطون إلى مقاعدهم بالأغلال، وبشكل عام هم من مقدونية، أو رجال من ألبانيا، أو آخيا، أو إيريا أو سكلافونيا، ويكون في بعض الأحيان بينهم أتراك ومسلمين، يخفون — على كل حال — دينهم.

وأنا لم أرقط عبد غليون ألماني، لأن مامن ألماني يمكنه أن يعيش ويبقى حياً وسط هذه التعاسة، فعييد الغليون قد اعتادوا على تعاستهم، إلى حد أنهم يعملون بضعف شديد وبدون قصد، مالم يقف انسان فوقهم، ويقوم بضربهم مثل الحمير، ويلعنهم، وهم يطعمون بتعاسة متناهية، وتراهم دوماً نائمين على مقاعد تجذيفهم، وهم دوماً في كل من الليل والنهار جاهزين في العراء للعمل، وعندما تكون هناك عاصفة، يقفون في وسط الأمواج، وهم بشكل عام لصوص، ولا يوفرون شيئاً يجدونه، مع أنهم يتعرضون مقابل كل جريمة إلى التعذيب الوحشي الذي لا حدود له، وعندما يكونون بدون عمل يجلسون ويلعبون بالورق والنرد من أجل الذهب والفضة، مع أيمان لا تحتمل وتجديفات، وأنا لم أسمع قط مثل هذه الأيمان المرعبة التي سمعتها على ظهر المركبين المتقدمي الذكر، لأنهم لا يفعلون شيئاً سواء أكان بادرة خير أو أمانة، من دون تجديف قذر جداً، وشم للرب وللقديسين، ويكون بينهم أحياناً بعض التجار المحترمين، الذي أخضعوا أنفسهم لمثل هذه العبودية

القاسية جداً، من أجل إمكانية الترويج لتجاراتهم في الموانئ، وبعضهم ذوي اختصاصات فنية، مثل الخياطة أو صناعة الأحذية، حيث يمكنهم في أوقات الهدوء صناعة أحذية ومآزر، وقمصان على ظهر السفينة، وبعضهم عمال غسيل، يتولون غسل القمصان على ظهر المركب، مقابل أجر.

وفي الحقيقة، بالنسبة لهذا المجال، جميع عبيد الغليون كلهم سواء، فهم جميعاً تجاراً، وكل واحد منهم لديه شيء مالى للبيع موجود تحت مقعده، وهو يعرضه للبيع عندما يكون في أحد الموانئ، والتجارة قائمة يومياً فيما بينهم، فضلاً عن هذا، هم بشكل عام، يعرفون على الأقل ثلاث لغات هي: السكلافونية، والاغريقية، والإيطالية، ويعرف الشطر الأعظم منهم التركية أيضاً، ويوجد حتى بين عبيد الغليون أنظمة ودرجات، ذلك أن بعضهم لديهم سلطة كلفوا بها فوق آخرين، والذين هم محل أعظم ثقة بينهم يوضعون حراساً حول ممرات ومجازات الغليون، ويطلق عليهم اسم «الحراس»، ويتولى بعضهم العمل في قيادة القيدوم، وبعضهم على جهة اليمين، والآخرين على جهة اليسار، ويخدم بعضهم في دفة القيادة، ويعامل هؤلاء بشكل أفضل، ويوجد أيضاً في أغلب الغلايين ثلاثة أو أربعة شباب أقوياء قد تعلموا الركض فوق الحبال، وقد دربوا أنفسهم على الأعمال الأخرى التي تحتاج شجاعة، وإلى جانب عبيد الغليون هناك بعض اختصاصيي المدفعية، وبعض الذين ينفخون بالأبواق، فهؤلاء يزعمون بأبواقهم في الصباح وفي المساء، وقبل الغداء، وبعد الغداء، وفي جميع الموانئ، ويجري استخدام بعضهم في تنظيف الغليون وتزيينه، ويوجد على ظهر الغليون حلاقين على الأقل، هما بالوقت نفسه طيبان وجرائحيان، وإلى جانب ذلك هناك معذبون أشرار، هم مثل الذين يفسحون الطريق أمام الحكام، يلقون على الشاطئ ويعذبون كل من يأمرهم القبطان بتعذيبه، وهناك

موظف آخر صاحب سلطات عظيمة في الغليون، يطلقون عليه اسم «الكاتب» أو «المحاسب»، وهو الذي لديه أسماء جميع الأشخاص الذين على ظهر الغليون، قد دونت في كتبه، ويأخذ أسماء الذين يصعدون إلى ظهر الغليون وأسماء الذين يغادرونه في كل ميناء من الموانئ، وهو الذي يتولى فض جميع الخلافات التي تثور حول أماكن النوم، ويجعل الناس يدفعون أجور عبورهم، وعليه واجبات كثيرة، وهو — كقاعدة — مكروه من كل انسان سواء، وأكثر بكثير من جميع موظفي الغليون.

### حول العدالة والقضاء ورعايتهما بكل دقة على ظهر الغليون

ومن أجل الحفاظ على السلام بين مثل هذا الحشد من الناس، جرى أفراد مكان خاص من أجل العدالة، ويجري تطبيق عدالة دقيقة فوق الغليون، حيث يوجد على ظهر الغليون قضاة يجلسون في كل يوم — إذا قضت الحاجة — لممارسة أعمال القضاء، حيث يستمعون إلى الطرفين المتخاصمين، ويقررون الأسباب، والإجراءات القضائية دقيقة جداً على ظهر المركب، فضلاً عن هذا إذا ما اختلف بعض الأشخاص حول أي شيء وقع في الغليون، إنهم إذا لم يقوموا بفضه بوساطة قضاء المحكمة البحرية، غير مسموح لهم بالشكوى ضد بعضهم بعضاً في أية محكمة لاتعقد في البحر، كما أنه مامن انسان مجبر على الالتزام بأي عقد أبرم مع آخر، بعد مغادرته السفينة، كما لا يجوز لأي قاض يعمل على اليابسة التدخل بعقود أبرمت في البحر، وإذا ما أقرض انسان رجلاً آخر عشر دوقيات في البحر، وقال الرجل الآخر بعد الذهاب إلى اليابسة بأنه لم يستلمهم مامن قاض يمكنه أن يرغمه على إعادة الدفع، كما لا يمكن الاستماع إلى أي شاهد ضده، وهكذا يقول الملاحون: سواء أكانت الحقيقة هكذا، أو بالفعل كان الأمر كذلك، كل واحد يمكن أن يقرر ذلك حسب هواه، ولهذا السبب روعيت الإجراءات القضائية بدقة، وكانت تتم عقوبة اللصوص، لكن بشكل خفيف، ولايدان أحد

بالإعدام، بل كانت أقسى العقوبات التي تصدر على ظهر السفينة ضد أي واحد اقترف جريمة كبيرة، هي أن يجلد حتى يفقد وعيه، ويضرب على قدميه، وبعد إنزال هذه العقوبة به كان يلقي به على اليابسة في أقرب مكان، ويترك يذهب في سبيله، حيث تبهر السفينة مخلقة إياه، ولقد رأيتهم يتعاملون على هذه الصورة مع لوطي، ويكفي ماقلناه حول هذا الموضوع، ونتابع الآن الحديث عن:

### الخدمات الدينية وعن كيفية إقامة القداسات على ظهر الغليون

علينا عدم حذف معرفة كيف يتصرف الذين يذهبون بالبحر نحو الرب، في تأديتهم للقداسات، لأن عليهم في الحقيقة أن لا يكونوا ناسين للرب، في وسط مثل هذه المخاطر والمخاوف، وتجري عبادة الرب على ظهر السفينة ثلاث مرات في اليوم، أولاً في الصباح الباكر، عند اشراق الشمس، عندما يقوم واحد من خدام القبطان، يكون واقفاً عالياً فوق رأس القلعة، فيأمر بالصمت بوساطة صافرته، ويرفع بعد ذلك لوحاً من الخشب، مرسوم عليه صورة العذراء المباركة، وهي تحمل طفلاً بذراعيها، ولدى رؤيتها يقوم الجميع بالركوع وقول الـ AVE MARIA وقول صلوات أخرى حسب الاختيار، وما أن يقوم بنقل الصورة وإبعادها حتى يبدأ البواقون بالنفخ بأبواقهم، وعندها يمضي كل انسان إلى عمله.

والمرة الثانية هي في حوالي الساعة الثامنة قبل منتصف النهار، حيث تعطى شارة الصلاة ثانية، ويجري تغطية صندوق قائم على ظهر المركب قرب السارية، بغطاء قماشى جيد، ويتم هناك وضع شمعدانين، وبين الشمعدانين تمثال للصليب، وكتاب للقداس، وكأن القداس على وشك القيام به، ويأتي جميع الحجاج إلى ظهر السفينة ويتحلقون حول السارية، ثم يقدم راهب واضعاً بطرشيلاً حول عنقه، ويبدأ بالـ Confiteor، ومنه يقرأ القداس التالي، ويدع القانون دون أن يقرأه، لأنه لا يكمل،

وبذلك يؤدي القديس من دون توضيح، منهياً إياه بما جاء في الانجيل: «في البدء كانت الكلمة»، ويطلق على هذه القداسات اسم «الجافة» أو «الحارة»، وأنا لا أتذكر أنني قرأت في أي مكان، فيما إذا كانت هذه الطريقة بقراءة القديس قد تأسست على الشريعة القانونية، والذي أعرفه أن بعض العلماء غير راضين عن ذلك، ويقولون بأن قراءة ذلك الجزء من القديس، الذي يجري الغناء به بشكل مكشوف من قبل فريق الأداء هو عمل غير معترض عليه، لكن أن تقرأ ذلك الجزء وأنت لابس البطرشيل مع كل توابعه، وبمهابة كهنوتية، فهذا خداع، وهم ينشدون مثل هذه القداسات، مثل قداسات أيام الأعياد، لكن مقدمة القربان لم تكمل قط على ظهر السفينة.

وقبل أن أقوم بتفحص هذه القضية بشكل دقيق، غالباً ماكنت أصاب بالدهشة تجاه ذلك، وعزوتها إلى إهمال أساقفتنا، الذين كما يبدو لي، أبدوا قليلاً من الاهتمام تجاه خلاص أبناء الكنيسة، وكان ذلك أقل ما ينبغي ومما هو صحيح، خاصة عندما نقرأ أنهم أقاموا قداسات في أيام القديس غريغوري على ظهر السفن، حسبما يمكن رؤية ذلك في حوار الثالث، حيث نقرأ أن بعض الناس الذين كانوا في خطر بالبحر الأدرياتيكي شاركوا جزئياً بجسد الرب ودمه، وانظر أيضاً حكاية القديس لويس، ملك فرنسا، ويبدو في الحقيقة الأمر بالنسبة لي أنه يحتوي على شطر كبير من الإهمال من جانب الكنيسة، حيث لم تتخذ إجراءات منذ زمن طويل مضى بالعهد بإدارة القداسات إلى رجال يكونون في وسط مثل هذه المخاوف، وبشكل خاص للحجاج، الذين يتحملون هذه المخاوف من أجل محبة الرب وتثريته، وبعدما قدرت هذه المسألة بكل عناية، وفكرت بشكل منطقي حولها، وجدت أن كنيسة الأم المقدسة والحكيمة لم ترغب بكمال قداس القربان الأعظم قداسة، وبعد مراعاته تماماً على ظهر السفينة، وكان هذا لعدة أسباب،



أولها: أن هذا القداس ليس قداساً ضرورياً، بل فيه كفاية الخلاص  
لإنسان امتلك النية بالمشاركة بذلك في وقت مناسب ومكان موافق، هذا  
ولا يوجد على ظهر السفينة مكان مناسب، كما سنرى ذلك فيما بعد،  
لا بل حتى وإن توفر وقت (٤٩ب) الوقت أيضاً في كل حين غير  
موافق، وثانياً: لأنه لا يوجد على ظهر السفينة كاهن مناسب تكون  
وظيفته الخاصة وواجهه الاحتفال بقداس العشاء الرباني المقدس، وذلك  
حسب توجيهات القانون، لأن مامن أحد يعرف إلى أي الأبرشيات  
تنتمي السفينة، لذلك جرى حذف ذلك، وثالثاً: من غير الممكن الحفاظ  
بشكل جيد على خبز القربان هناك، لأنه الأرغفة المخبوزة بشكل جيد  
لا تعيش طويلاً على ظهر السفينة، بل تصبح بعد مضي عدة أيام مليئة  
بالماء ومتفتتة مثل التراب، وبناء عليه كم أقل وقتئذ سيبقى هناك الخبز  
من النوع الأرقى والذي غير مخبوز بشكل جيد؟ ولا يمكن لخبز القربان  
أن يبقى في الأنواء الرطبة أكثر من ثلاث ساعات، يذوب بعدها  
ويصبح عجينا مائعاً، ويحدث الشيء نفسه للرقائق التي هي غير مناسبة  
للاستخدام في الأنواء الرطبة، ورابعاً، من المفترض الاحتفاظ بخبز  
القربان في الكنيسة وفي مكان مقدس، ومعلوم أن السفينة ليست كنيسة،  
وليست مكاناً مكرساً، كما أنها ليست مكاناً للاقامة الدائمة، وخامساً،  
ينبغي أن نبقى إلى جانب قداس القربان مصباحاً مشتعل بشكل دائم،  
وهذا أمر غير ممكن على ظهر الغليون، لأنه بقوة الرياح، واندفاع  
الأمواج، غالباً ما يكون الغليون مغطى بالماء، ولا يمكن الحفاظ على  
ضوء مشتعل سواء في مشعل أو مصباح، وسادساً ينبغي عدم إقامة  
القداس على ظهر الغلايين مع عدم الاحتفاظ بخبز القربان هناك،  
بسبب عدم التأكد من المخاطر التي من الممكن أن تحل بهم، لأنه فجأة  
وبغمضة عين يمكن للعاصفة أن تشور، حيث تسبب تأرجح السفينة  
بعنف لدى قدومها، حتى أن الكاهن إذا ما كان واقفاً قرب المذبح،  
لا يمكنه المحافظة بالوقوف على قدميه، ولا الكأس أو الصليب، كما أن

المنضده لا يمكن أن تظل في مكانها، بل في لحظة ينقلب كل شيء عاليه سافله، وسابغاً إنه بسبب عنف الرياح، نجد أنها عندما تهب، لا يمكن للضوء أن يبقى مشتعلًا، ولالغطاء المذبح والأغطية الأخرى البقاء، بل سيتم رميها من على المذبح، وثامنا بسبب عدم التيقن من حركة الماء التي تجري الآن إلى هنا ثم بعد ذلك إلى هناك، حتى عندما يكون هناك قليل من الريح، وعندما لا يكون أحداً متوقعاً حركة المياه أو خائفاً منها، نجدها تغطي فجأة الغليون بكميات كبيرة، فتفسد كل شيء تلمسه، وتوسعاً، بسبب الحاجة إلى وقار حقيقي، ذلك أنه لا يوجد على ظهر السفينة مكان لا يعرف الإثارة والاندفاع في بعض الأوقات، فالبحارة في أثناء سعيهم وراء أعمالهم المطلوبة، من غير الممكن ابداء الاحترام إلى الراهب وهو يقوم بأداء القداس، أو إلى القداس نفسه، بل إنه سيقلب كل شيء، ويزيح الكاهن والمذبح، والقربان كلهم سواء، لأن العمل في البحر ينبغي القيام به فجأة، وبسرعة مثل البرق، وهو ضاغط ولا يمكن تأجيله، فضلاً عن هذا، الناس نيام في كل جزء من الغليون، وهم تجدهم يأكلون ويشربون، ويتسامرون ويكذبون ويخلفون أيانا كاذبة، وكل هذا مدمر للوقار الجدير بالقداس، وعاشراً، لا ينبغي الاحتفال بالقداس على ظهر السفينة، بسبب وجود أناس غير أهل بالاحترام، لأنه غالباً ما يكون هناك على ظهر السفينة: يهود، وأتراك، ومسلمين، ومنشقين، وهراطقة، وخارجين على القانون والقضاء، ومحرومين كنسياً، وإذا لم يجتمع هؤلاء الناس غير الجديرين بالاحترام مع بعضهم، ولم يكونوا موجودين جميعاً لا بد من وجود بعضهم هناك، حيث بحضورهم لا يجوز الاحتفال بالقداس، وأحد عشر بسبب الذنوب الكبيرة الهائلة التي تقترب على ظهر السفينة، لأن الرجال يلعبون هناك يومياً بالورق والنرد، ويشتمون الرب بشكل مرعب وكذلك القديسين، ويحثشون بأيانهم، ويكذبون، وينشلون، ويسرقون، ويأكلون بنهم، ويحثشون أنفسهم، ويسكرون، هذا ولقد سمعت مراراً — وأصلي للرب

أن لا يكون ذلك صحيحاً — أن رقيق الغليون الشرقيين، يقتربون الاثم العظيم الذي لا يمكن الحديث عنه، وهو اللواط، على ظهور الغلايين، وبناء عليه ان المكان الذي تقترب فيه مثل هذه الآثام وتمارس غير جدير بأن يؤدي عليه مثل هذه التقدمات والقداصات، وثاني عشر، إن رائحة التبن وقذارة كل من الغليون والرجال الذين على ظهره تجعل المكان غير مناسب، وثالث عشر، ينبغي عدم الاحتفال بالقداص بسبب سخرية الكفار، وعار حضورهم، لأنهم إذا ماسمعوهم بأن ربنا كان حاضراً على ظهر السفينة في القربان، حسبما نعتقد في ديانتنا، ومع هذا رأونا ونحن نعيش مذبذبين، أو متخاصمين، فهذا لاشك سيجلب عاراً فظيماً، ولسوف يسخرون من القربان الأعظم قداسة، ورابع عشر، بسبب الحمقى من المسيحيين والسيثيين منهم، لأنه إذا ما كان القداص قائماً على ظهر الغليون، وهبت عاصفة في البحر، وأصبحت السفينة في حالة خطر، ولم يأت الفرج أو العون على الفور، سيتحول هؤلاء الحمقى من المسيحيين فوراً إلى أعمال النقد ضد القربان المقدس، ولسوف يقولون بقلوبهم، إن لم يكن بشفاهمهم: «إذا كنت أنت المسيح أنقذ نفسك وأنقذنا»، ولقد رأيت حالة من هذا النوع بعيني، ففي إحدى المرات عندما استمرت العاصفة طويلاً وكانت تزداد عنفاً، قمت أنا وأشخاص من الطوائف المقدسة، وكهنة بالتوجه بأنفسنا نحو الرب، وغنينا ابتهالات، والتمسنا العون من قديسي الرب، لأن العاصفة كانت خطيرة، وبينما هي في ذروتها، قال بعض النبلاء الذين تلقوا الفروسية في القدس، لكنهم كانوا بلا إيمان، بوجوب توقفنا عن الدعاء، لأنهم اعتقدوا أن العاصفة كانت تزداد شدة وحدة بسبب أدعيتنا، وقالوا لدى إيقافهم لغنائنا للمزامير والابتهالات: «لو أن أدعيتكم لاقت أي قبول من الرب، لتم انقاذنا منذ زمن طويل من هذا الخطر»، وبناء عليه، إنه بدون شك لو أن القداص جرى الاحتفال به على ظهر السفينة، لحدث الشيء نفسه، لأن الجهلة وغير المؤمنين من الناس العلمانيين، يخيّل إليهم

أنه عندما يكون القربان موجوداً بينهم، مامن شر يمكن أن يلحق بهم، وإذا مالق بهم أي شيء من هذا القبيل سوف يعزونه لحضوره.

فهكذا فعل بنو اسرائيل، عندما أخذوا تابوه الرب وحملوه إلى المعركة معهم، معتقدين أنهم بذلك لن يلحقهم أي شر أو أذى على أيدي أعدائهم، لكن على الرغم من ذلك، تعرضوا للهزيمة، وسلب تابوه الرب وذلك حسباً ورد الخبر في الاصحاح الرابع من سفر الملوك الأول، لأن التعامل بدون احترام أو وقار وحمل الأشياء المقدسة يثير غضب الرب، أكثر من التعامل معهم بتواضع وأدب، ومثل هذا نجد بعض الفلاحين يجعلون مساعدي الخوارنة لديهم يحملون القربان إلى حقولهم وخلالها، من أجل أن لايجري تدمير محاصيلهم بهطولات البرد، وإذا ماجاءت المحاصيل جيدة تراهم غير شاكرين، لكن إذا جاءت سيئة تراهم ناكرين، ويتمتمون ضد الرب.

والسبب الخامس عشر الذي يدعو إلى عدم القيام بالقداس على ظهر السفينة، هو بسبب سهولة تقيؤ الناس هناك وحدوث ذلك بشكل مفاجيء، لأنه لو ثارت عاصفة مباشرة بعد انتهاء الكاهن من الاحتفال بالقداس، سيكون مرغماً بفعل قوة الطبيعة على التقيؤ بالقربان، حيث لايمكنه الاحتفاظ به، وهذا أمر من المرعب الحديث عنه، وبناء عليه، ينبغي التوقف عن أداء هذا القداس في البحر، لأنه يتعارض مع التقوى.

والمرة الثالثة التي يحمد الناس فيها الرب على ظهر الغليون، هي عند غياب الشمس، فوقتها يجتمعون كلهم حول السارية الرئيسية، حيث مكان الاجتماع على ظهر الغليون، فهناك يجثون على ركبهم ويغنون Salve, Regina، ويقدمون لذلك بابتهالات، عندما يكونون في أوضاع صعبة جداً، وبعد الـ Salve يطلق حاجب القبطان دعوة بصافرته، ويقف على الفور على القيدوم، ويتمنى لكل واحد ليلة سعيدة

باسم سيده، ويقوم ثانية كما في الصباح بعرض صورة العذراء المباركة، التي لدى رؤيتها يغني الجميع Ave maria ويرددون ذلك ثلاث مرات، كما جرت العادة بفعل ذلك على الشاطئ بناء على صوت الناقوس، وبعد الفراغ من هذا ينزل الحجاج إلى القمرة إلى أماكن نومهم.

وبعد نزول الحجاج إلى الأسفل، يقف محاسب الغليون على القلعة، ويبدأ ترنيمة طويلة باللغة الإيطالية الجارية، ثم يصلها بابتهاال، يرددها معه جميع رقيق الغليون وموظفيه، وهم جاثين على ركبهم، وهم يستخدمون كلمات كثيرة، وتأخذ صلاتهم هذه حوالي الربع ساعة، وغالباً ما كانت حاضراً أثناء هذه الصلاة، وكان في النهاية يرجو كل واحد ليقول pater, Noster وكذلك Ave maria من أجل روحي والدي القديس يوليان، وهم يفعلون ذلك كل ليلة، ولم يتخلوا عنه قط، فضلاً عن هذا تقصيت لماذا توجب القيام بالصلاة من أجل روحي والدي القديس يوليان، لأن هذه الصلاة تقدم كل مساء على ظهر السفينة، وتلقيت لهذا السؤال جواباً مزدوجاً، فأخبرني بعضهم بأن هذه الصلاة كانت تقدم مديحاً لسمعان المجدوم وشكراً له، فهو قد كان اسمه أولاً يوليان، وهو قد تلقى بأريحية ربنا، ولقد قيل إنه من أجل وساطته حتى يصل الملاحون إلى ميناء جيد، وأن يستقبلوا بأريحية، يفعلون ذلك، وأجبت على هذا بأن الصلاة لم تصنع لشكر هذا القديس، بل من أجل روحي والدي القديس يوليان وتساءلت: ولو أنهم توجهوا بالصلاة من أجل الاستقبال بأريحية، لماذا بالحري لم يتوجهوا بالصلاة إلى مرثا المباركة التي استقبلت ربنا بأريحية خاصة؟ ولم يمكنهم الإجابة على هذا، وقال آخرون بأنهم عملوا هذه الصلاة من أجل والدي القديس يوليان، الذي عنه نقرأ في «Speculum Nat- crae of vincentius» الجزء الثاني — الكتاب العاشر، الفصل

١٥- الذي عندما كان شاباً، وفي حالة الجهالة قتل أباه وأمه في فراشهما، حيث تصور بأن أمه كانت زوجته، وأن أباه كان يمارس الزنا معها، فهذا مانقرأه هناك، لكن كيف تأسست هذه العادة مامن أحد يعرف، وعلى هذا كان ماتقدم هو المتعلق باستخدام القديس الديني في البحر، إنما بالإضافة إلى ذلك، هناك كثيراً من الأدعية يتلوها الحجاج في الليل والنهار.

وما أن يصلوا إلى أي ميناء حتى تراهم يركضون جميعاً إلى الكنيسة بتقوى متناهية لسماع القديس، أما مايتعلق بالاحتفال بأيام الآحاد، وأيام القديسين في البحر، فإنهم يراعون ذلك بشكل مخجل جداً، وأنا لأشك بأن الشيطان يبذل جهوداً مضنية بالقاء المعينات في سبيل الحفاظ على أيام الأعياد المقدسة، ولقد لاحظت مراراً، أنه في أيام العيد المهيبة، يكون هناك دوماً فوضى واضطراب على ظهر السفينة، أكثر من أي يوم معتاد، وفي بعض الأحيان، عندما نكون قد توقفنا في أحد الموانئ لمدة أربعة أيام أو خمسة، ما أن يحل مساء يوم السبت حتى نصبح جاهزين للاقلاع، ولإبحارنا ليلاً، يبات من غير الممكن إقامة قداس في يوم الأحد، ولقد حدث هذا على ظهر السفينة التي أبحرت بها مراراً، وكأنه صنع عن قصد، وفي الحقيقة، كلما كان اليوم أكثر قداسة، يكون العمل في البحر أشد قسوة، وهذا مايمكن رؤيته في سياق حكايتي، وكان من عادتي على ظهر السفينة الوعظ بقداس في الأيام المقدسة، لكنني سوف أتحدث باختصار عما وقع لي في هذا العمل التقوي.

ففي أثناء حجي الأول، وعندما كنت أقوم بالوعظ، قام واحد من أبناء الشيطان بمقاطعة كلمة الرب عدة مرات يضحكه، ولم يمكن إبقائه هادئاً لا بالكلام الحسن ولا بالضرب، لابل ازداد ضحكاً، وماكان مني إلا أن حافظت على هدوئي، ولم أقم بعد هذا بالوعظ بكلمة الرب، مع أن كثيرين رجوني فعل ذلك، لأن الرجل العاقل قد قال في الإلهيات:

٦/٣٢: «لا تنفوه بالكلام حيث ليس هناك من يسمع»، وقال ربنا في متى: ٦/٧: «لا تعطوا القدس للكلاب، ولا تطرحوا درركم قدام الخنازير»، وكان — على كل حال — في حجي الثاني على ظهر السفينة رجال أكثر نبالة واحتراما، وكانوا رفقة جيدين، وقد اعتادوا على الطلب مني الوعظ بكلمة الرب لهم، الأمر الذي قمت به في جميع الأيام المقدسة، ومع هذا نلت بوعظي عدم رضا كثير من النبلاء، الذين اعتقدوا بأنني قد وصمتهم واتخذتهم أثناء وعظي أمثلة لاقتراف بعض الآثام، ذلك أنه مثلما يفعل الخنوع فيعطي بعض الأصدقاء، كذلك تفعل الحقيقة فتجني الكراهية.

ودفن الموتى هو أيضاً جزء من الخدمات الدينية، وكان يمارس على ظهر الغليون وفق الطريقة التالية: عندما كان أي انسان يقع مريضاً، كان يعترف لأي كاهن يختاره، لأنه في مثل هذه الحالة، تسود حالة الضرورة، التي فيها أي كاهن هو قادر على اعطاء الغفران، وعندما كان يقترب من الموت كان رفاقه يتولون خدمته والسهر عليه، لأنه — كما سلف وقلت — لا يوجد قربان هناك، كما لا يوجد مسح بالزيت، لأن الاستعدادات لم تتخذ لمثل هذا أيضاً، مع أن هذا الطقس من الممكن مراعاته، بما أن الزيت ليس هو المقصود، بل الاستخدام الذي صنع من أجله، والذي يتضمنه القداس، وعلى هذا يموت الرجل المريض بعد الاعتراف فقط، وعندما يصبح ميتاً، يلف بكفنه، ثم يضعونه في قارب، وينقلونه إلى أقرب شاطئ، إذا كانوا على مقربة من اليابسة، وهناك يقومون بدفنه بالمقبرة، إذا وجدت كنيسة هناك، وإذا لم يوجد يودعونه في الأرض في أي مكان كان، وإذا ماكانوا على مقربة من اليابسة، لكن البلاد هي من بلاد الكفار، لا يأخذونه إلى الشاطئ، بل يلقون بجسده في البحر، وإذا ماكانوا بعيدين عن اليابسة، يأخذون الكفن، ويجلبون رملاً من قعر السفينة، ويصبون الرمل فوق الكفن، فيمددون الجسد

على الرمل، ويلفونه، ويربطون حقيبة مليئة بالحجارة إلى قدميه، ثم يقوم الكاهن بحضور كل الذين في السفينة ويغني *librame Domine*، ثم يأخذ عبيد الغليون الجسد، ويدعونه يسقط في البحر باسم الرب، ومباشرة يغرق الجسد، وقد أثقلته الحجارة، في الأعماق، وتصعد الروح إلى السماء، وغالباً مارأيت طريقه الدفن هذه، غير أنني لم أر طريقة الدفن الأخرى، التي يقول بعضهم بأنهم رأوها، حيث فيها يجري لف الجسد بكفنه، ثم يربط إلى لوح، ومن ثم يلقي به في البحر مع اللوح، وهنا صحيح أنه عندما يكون الميت بدون رفاق، يفعلون ما يريدون بجسده، ويلقونه بالبحر إما بدون حجارة أو مع حجارة، أو مع لوح، وعندما يجري تمديد الجسد، يقوم محاسب الغليون فيعمل لائحة مكتوبة بكل الممتلكات التي خلفها الميت، ويقدمها إلى القبطان، ويقوم بسداد ديون الميت، إذا لم يكن له رفاق، أما إذا كان له أصدقاء، فهم الذين يتدبرون هذا له، ويتولون دفنه في المرسى التالي الذي يصلون إليه، ومالم يكن الحجاج قد عقدوا سلفاً إتفاقاً مع القبطان، كما فعلنا نحن أنفسنا، يتسلم القبطان الفراش وجهاز النوم، والملابس العائدة للميت، ويعتقد كثيرون أن هذه أفضل طريقة للدفن، وهي مفضله على أن يهرس بوزن الأرض، وبناء على هذا يقوم الأثيوبيون في الوقت الحالي برمي أمواتهم في نهر النيل — وذلك حسبما أخبرنا ديودور — لأنهم يرون بأن النهر أفضل من كل ضريح آخر، فسواء أجرى أكل الجسد من قبل الحيوانات، أو أنه اهترأ هناك، فهو لن يلوث لالهواء ولا الأرض، وإذا مامات واحد من أعيان البنادقة في البحر، يدفنون جسده بالرمال الموجودة في داخل السفينة، ويحضرونه إلى البندقية، فهذا قد رأيت، كما سأحدث عنه في الصفحة ١٦٥ من القسم الثاني.

### كيف يمضي الناس وقتهم على ظهر الغليون

يختلف أسلوب الحياة بين الحجاج على ظهر الغليون تبعاً لأوضاعهم



المتنوعة، فهم يشغلون أنفسهم بمشاغل متنوعة في سبيل تضيئة الوقت أثناء ابحارهم، ومالم يعرف الانسان كيف يتخلص من الوقت على ظهر الغليون فلسوف يجد الساعات طويلة جداً، ومتعبة كثيراً، ولهذا فإن بعضهم ما أن يغادر المائدة، حتى يبدأ بالتجوال حول الغليون وهو يبحث عن مكان لبيع أفضل الخمرة، فيجلس هناك ويمضي النهار كله وهو يشرب الخمرة، وهذا يعمل بالعادة من قبل السكسون، والفلمنك، وأناس آخرون من الطبقة الدنيا، ويلعب بعضهم من أجل المال، ويلعب بعضهم باللوح والنرد، وآخرون بالنرد فقط، وبعضهم بالورق، وآخرون بالشطرنج، ويمكن للانسان أن يقول بأن معظمهم ينشغل في هذا النوع من تضيئة الوقت، ويغني بعضهم بعض الأغاني، أو يمضون وقتهم مع العود، والمزمار، ومزمار القربة، وآلات وترية، والقانون، وآلات موسيقية أخرى.

ويتولى بعضهم مناقشة قضايا دنيوية، ويقرأ بعضهم الكتب، ويصلي بعضهم مع الخبز، ويجلس بعضهم يتأملون بدون حركة، ويصرخ بعضهم بصوت مرتفع وبسرور صادر عن القلب، ويضحك بعضهم، وبعضهم يصفر، ويعمل بعضهم بأيديهم، وينام بعضهم صدوراً عن الكسل، ويمضي بعضهم الوقت كله تقريباً وهم نيام في مخادعهم، ويركض بعضهم فوق حبال الأشرعة، ويقفز بعضهم، ويعرض بعضهم قوته برفع بعض الأوزان الثقيلة، أو تنفيذ بعض البراعات الأخرى، ويرافق بعضهم هؤلاء جميعاً، ينظر إلى الأول قليلاً، ثم يقف فينظر إلى الآخر، ويجلس بعضهم فينظر إلى البحر وإلى اليابسة التي يعبرونها، ويكتب عن ذلك، ويعمل كتب رحلات، وهذا ماكنت أفعله واشتغل به يومياً، وذلك خارج الساعات الدينية المتقدمة الذكر، لأن الرجال المنشغلين لا يملون من الحياة حتى على ظهر السفينة، ولقد كتب جيروم رسائل جميلة جداً إلى أسيللا Asella حول الأصدقاء المزيفين عندما كان

على ظهر السفينة، وذلك لدى عودته من روما إلى القدس.

وأخيراً هناك شغل آخر بين جميع ركاب البحر، شغل مع أنه مقيت، هو عام جداً يومياً، وضروري، وأعنى بذلك اصطيد وامسك القمل، والهوام، وإذا لم يمض الانسان عدة ساعات في هذا العمل عندما يكون حاجباً، فإنه لن ينام نوماً هادئاً، ونقرأ في «حياة الفلاسفة» عن الفيلسوف هوميروس، بأنه كان في أحد الأيام يمشي على شاطئ البحر، وإذا بسفينة تتوقف هناك، على ظهرها جلس رجال يبحثون عن القمل ويضحكون، وعندما سأهم الفيلسوف، لماذا يضحكون، أجابه أحدهم قائلاً: «نحن نضحك لأن كل الذي أمسكناه، لم نحصل عليه، والذين لم نمسكهم نحفظ بهم»، ووقتها صرف هوميروس تفكيره إلى اصطيد السمك، ولم يستطع فهم هذا اللغز، ولهذا أصبح متأماً جداً في قرارة نفسه، وصار مجنوناً، وقتل نفسه بالشنق.

ويتم الانشغال بهذه الأعمال والاهتمام بها تبعاً لأحوال الأنواء، لأن أوضاع الناس تتباين بشكل مدهش في البحر، أكثر مما يكون عليه الحال فوق اليابسة، وذلك تبعاً لتأثير الأجسام السماوية، ولفعالية الهواء، وحركة البحر، وغالباً ما رأيت أياماً، كنا فيها جميعاً مبتهجين، ومسرورين، ورفقة جيدين، فما من أحد نائم، بل كل واحد فرحان من قلبه، وبالمقابل رأيت أياماً، كان فيها صمت عميق، وسكون رهيب، حيث من غير الممكن سماع صوت انسان، والجميع إما قد غلبهم النعاس، أو جلسوا وهم يشعرون بالحزن، وغالباً ما رأيت الحجاج قد اتحدوا مع بعضهم في حالة سلام عظيم ووثام، وكأنهم جميعاً أخوان، وأبناء أم واحدة، كما أنني بالمقابل رأيت في بعض الأحيان كثيراً من المشاحنات، وتفجر للخلافات من أسباب لا قيمة لها مطلقاً، إلى حد يغدو الغليون فيه مثل الجحيم بشتائمهم ولعناتهم، ولقد كتبت هذا من أجل تبيان حقيقة أن حركة الانفعالات الانسانية، هي أكثر عنفاً فوق

الماء منها في أي مكان آخر، وهكذا رأينا كيف يمضون الساعات على ظهر السفينة، وبالنسبة لي كان اليوم دوماً ينقضي قبل أن أنهى عملي.

### كيف يأكل الحجاج على ظهر الغليون

عندما تقترب ساعة الغداء أو العشاء من الحلول، ينهض أربعة ممن ينفخ بالأبواق، ويصوتون بأبواقهم دعوة إلى المائدة، ولدى سماع هذه الدعوة يركض جميع الذين كانوا جالسين إلى مائدة القبطان، بأقصى سرعة نحو القيدوم، ويفعلون ذلك كي يحصلوا على مكان مناسب يجلسون فيه بشكل مريح، ويوجد هناك ثلاث موائد نصبت بشكل نظامي فوق القيدوم، والذي يمكنه الجلوس إليهم سوف يكون بحالة مرضية، لكن الذي يأتي متأخراً يتوجب عليه الجلوس خارج القيدوم، على مقاعد عبيد الغليون، وذلك بشكل غير مريح في الشمس، أو المطر، أو الريح، وفي الجلوس إلى المائدة لا يوجد ترتيب، بل الذي يأتي أولاً يجلس حيث يريد، ولا يقوم الرجل الفقير بإفساح الطريق إلى الغني، ولا الفلاح إلى الغني، ولا العامل للكاهن، ولا الرجل العادي للحكيم المتعلم، أو الخادم للراهب، وذلك ما لم يظهر أحدهم تقديراً واحتراماً لآخر من باب الصداقة الخاصة، وسبب الحاجة إلى النظام والتقدير فيما أتصور، هو أنهم جميعاً يدفعون المال نفسه إلى القبطان، العظيم والصغير في ذلك سواء.

وأعتقد تماماً لو أن الشخصيات من المراتب العليا دفع أحدهم ستين دوقية ودفع الانسان العادي البسيط عشرين، أوقام القبطان فأخذ مالا من كل انسان حسب مكانته، وقتها من الممكن اظهار التقدير والاحترام من الصغير إلى الكبير، ولهذا السبب يأكل النبلاء الذين لديهم خدمهم معهم، دوماً على مقربة من السارية (على ظهر السفينة)، أو في مخادعهم (تحت) مع استخدام الاضاءة، حتى في منتصف النهار، لأن الجو هناك مظلم، وقبل بداية الوجبة يقدم دوماً لكل واحد خمرة حلوة، أما الطعام

الذي يلي ذلك، والذي يقدم إلى جميع الضيوف، فقد أعدّ وفق الطريقة الإيطالية، حيث هناك سلطة خس أولاً مع الزيت، وإذا توفرت توابل خضراء تقدم أيضاً، وفي وجبة الغداء هناك قطعة من اللحم مع معجنات، أو صحن من الخبيص، أو طحين قمح أو شعير مطبوخ، أو ثريد مع جبنة رقيقة، وفي أيام الصوم، عندما لا يؤكل اللحم، يجري تقديم نوع من السمك الصغير الذي اسمه Zebilini، وهو مملح، ويكون معه زيت وخل، أو معجنة مصنوعة من البيض، وكذلك حلوى، ويجري تقديم خبز طازج عندما تكون السفينة على مقربة من أحد الموانئ، لأنه من غير الممكن الحفاظ على الخبز طازجاً على ظهر الغليون، بعد اليوم الخامس، ولدى عدم توفر الخبز الطازج، يقدمون كعكاً خبز مرتين، وهم يدعون هذا النوع باسم البقسماط، والذي يبلغ من القسوة حداً أنه مثل الحجارة، لكنه يصبح على الفور ليناً، إذا جرى صب الماء و النبيذ عليه، ويعطى لكل واحد من الخمرة بقدر ما يستطيع أن يشرب، وأحياناً تكون الخمرة سميكة، وأحياناً رقيقة لكنها دوماً جيدة المزج والخلط بالماء، ويجري تقديم وجبة الغداء بسرعة، ويتم جلب كل شيء إلى الحجاج بسرعة، ولدى الفراغ من تناول طعام الغداء، ينفخ حملة الأبواق بأبواقهم، وبعد إزالة أغطية الموائد، يجري ثانية وضع الأطعمة عليها بشكل مهيب للقبطان ولأركانه، ومائدته اقتصادية أكثر من مائدة الحجاج، لكن طعامه يجلب إليه في صحن فضية، ويجري تذوق مشروبه قبل أن يقدم إليه، مثلما يفعل للأمراء في بلادنا.

ولا تأتي النساء من الحجاج إلى المائدة العامة، بل يبقين في مخادعهن، ويأكلن هناك وينمن، هذا وامتلك موالي طبّاخهم الخاص، ومكان خاص بهم للأكل، ويأكل عبيد الغليون بشكل جماعي كل ثلاثة منهم مع بعضهم، على مقاعد تجذيفهم وهم يقومون بتحضير طعامهم، وغالباً

مارأيتهم يأكلون لحماً ما يزال لونه أحمر بدمه، وإذا مارغب الحجاج بالحصول على شيء خاص من المطبخ، يتوجب اظهار المال للطباخين، لأن هناك ثلاثة أو أربعة من الطباخين سريعي الغضب، وليس من الممكن تهدئتهم إلا باعطاء المال لهم، ولا يهتمون مطلقاً بالوعود بالمال، هذا وليس عجباً أن يكون الطباخين سريعي الغضب إلى هذا الحد، حين نرى أن المطبخ ضيقاً، وهناك أوعية وآنية كثيرة، وكثيراً من الأشياء المتنوعة التي ينبغي طهيها، والنار صغيرة، وكثير من الصراخ يدوي خارج المطبخ، وعدد كبير من الناس يطلبون صنع أشياء لهم، يضاف إلى هذا إن عمل الطباخين يثير دوماً شفقة الانسان، ويرفض النبلاء والفرسان دوماً الطعام الذي يقدمه القبطان، وتراهم يعطون الطباخين مبالغ كبيرة من المال، للحصول على وجبات خاصة من الطعام أعدت لهم، ويقومون بالوقت نفسه بإعطاء طعام القبطان إلى الفقراء من عبيد الغليون، واللحم الذي يقدمه القبطان مقرف بشكل خاص، لأنهم يذبحون الحيوانات التي يرون أنها لن تبقى حية، وكذلك الأغنام المريضة، وهم في الحقيقة يذبحون الحيوانات التي يرون أنها مريضة، وسوف تموت ذاتياً، وباستثناء ساعة الغداء مامن خمرة تقدم إلى الحجاج من مخزن القبطان، لكن عبيد الغليون أنفسهم كانوا قد اشتروا خمرة ممتازة، يقومون ببيعها إلى الحجاج، وفي الأنواء العاصفة يجري الأكل والتقيؤ في الوقت نفسه.

### كيف أن نوم الحجاج على ظهر السفينة غير هادىء

يجلس الحجاج بعد العشاء، ويتحدث أحدهم مع الآخر، ويكون ذلك على الطابق العلوي من السفينة وعلى مقربة من السارية الرئيسية، ولا يذهبون إلى الفراش إلا ومعهم مصابيح، وعندما يذهبون نحو الأسفل من أجل الاستراحة، سيكون هناك اضطراب هائل، أثناء اعدادهم لفرشهم، فالغبار يثور، وتتفجر خلافات عظيمة بين الذين

يتمددون بجوار بعضهم، خصوصاً في البداية، قبل أن يعتادوا على ذلك، ذلك أن كل واحد يلوم جاره لتجاوزه على مخدعه مع فراشه، وينكر الآخر ذلك، ويصر الأول على أنه فعل ذلك، ثم يستدعي كل واحد رفاقه للمساعدة، ويحدث أحياناً أن جماعات الحجاج كلها تتقاتل مع بعضها بعضاً، ولقد رأيت أثناء هذه الخصومات بعض الحجاج ينقض أحدهم على الآخر بسيف مجردة، وخناجر، وهم يصرخون، محدثين فوضى مرعبة، ووقتها لو تدخل محاسب الغليون — الذي وظيفته هي توزيع المخادع بشكل متساوي — لجرى تمزيقه إلى قطع من قبل الحجاج، ولدى انتهاء هذا الخصام، أو الافتراض أنه لن ينفجر ثانية، يأتي بعضهم إلى فراشه متأخراً، ويجعلون أنفسهم غير متوافقين مع الآخرين بمصاييحهم المضاعة، وأحاديثهم العالية الصوت والطويلة.

ولقد رأيت بعض الحجاج الحادي الطباع يلقون بمبولة الغرفة على المصابيح المشتعلة، وعندها يتفجر للمرة الثانية خصام عظيم، ويقوم بعضهم بعد اطفاء الأنوار بتسوية مشاكل العالم مع جيرانهم ويستمرون أحياناً بالحديث حتى منتصف الليل، وإذا ما قام أي واحد بتوبيخهم، وطلب منهم السكوت سوف يصرخون أكثر، ويبدأون خصاماً جديداً، وعلى هذا إن لم يكن هناك بعض ذوي الفضائل ورجال من أهل الاحترام، يتولون تسوية هذه الخصومات، لن تمر الليلة بسلام، خاصة عندما يكون هناك فلمنكيين سكارى.

هذا وهناك معيقات كثيرة للنوم إلى جانب ماتقدم ذكره، فالرهبان الذين اعتادوا على النوم لوحدهم في قلاياتهم، يجدون من الصعب النوم على ظهر السفينة، بسبب عدم استقرارهم، أو بسبب شخير جيرانهم، فخلال عدد كبير من الليالي لم أغمض عيني أبداً، وعلاوة على ذلك، ان ضيق المكان من أجل فراش الانسان الواحد، وقسوة الوسائد، تجعل الانسان غير مستقر، حيث من الصعب أن يتحرك أحد الحجاج دون أن

يلمس جواره، فضلاً عن هذا، المكان مغلق، وعظيم الحرارة، وملىء بالروائح القذرة المتنوعة، حيث لا بد للإنسان من أن يتعرق طوال الليل، مما يفسد راحة الإنسان بشكل عظيم، والقمل والبعوض والهوام تسرح هناك بأعداد لا تحصى، وهناك أيضاً فئران وجردان، ويمكنني القول أنني غالباً ما قمت بهدوء كل ليلة، وصعدت نحو الهواء الطلق، فشعرت وكأنني تخلصت من سم قذر.

وتعاق الراحة أيضاً من قبل أناس لا يعرفون الاستقرار أثناء نومهم، ثم إنهم يشخرون ويتكلمون وهم نيام، ويثنون وهم مرضى، وكذلك بسبب سعالهم ولعناتهم، وكنت في إحدى المرات لبعض الوقت على ظهر غليون، حيث وقفت الخيول والبغال على الظهر فوقنا، وقد تابعوا أحداث الضجة المستمرة بحوافرهم على الألواح طوال الليل والنهار، ونضيف إلى هذا ركض البحارة هنا وهناك فوق رؤوسنا، وصوت البحر، وأشياء أخرى كثيرة، تذهب براحة الحجاج، هذا وهناك الكثير للقول حول هذا الموضوع.

\*\*\*

\*\*\*

وبالإضافة إلى هذا كله، هناك الحر الصادر عن الشمس فوق ظهر المركب، والظلام في القمرة، والاحتفاظ، والحرارة القذرة، والهواء الملوث الثقيل، ومع أن هبوب الرياح أساس للذين يبحرون في السفينة، هو مع ذلك غير مريح كثيراً، لأنه عندما تبدأ السفينة بالتأرجح بسبب الرياح، يصير الحجاج سكارى ومرضى، وكل واحد منهم يرتجف إلى حد أنه يتقيأ كل ما في معدته، وتصبح أحشاؤهم كلها تعاني من الجيشان، كما أنه لن يكون من الممكن البقاء على ظهر المركب، بسبب قوة الرياح، وبسبب المياه التي تنقذف فوق السفينة، وعمل، وسعي الملاحين إلى هنا وهناك، كما أنه من غير الممكن للحجاج البقاء في مخادعهم، إذا مارفح الشراع فوق المكان الذي فيه مخادعهم، حيث عليهم

وقتها العبور إلى الجانب الآخر، وعلى الانسان إدارة فراشه، بأن يضع القدمين في المحل الذي كان الرأس فيه، والرأس أيضاً محل القدمين، وذلك بسبب ميلان السفينة إلى جانب واحد، من خلال قوة الأشربة، علاوة على ذلك يملأ الدخان الصادر عن المطبخ السفينة أثناء هبوب الرياح، وفي بعض الأحيان يضايق الحجاج كثيراً.

وفي أثناء العاصفة يصير الأصحاء من الرجال مرضى، ويزداد المرضى ضعفاً، يضاف إلى هذا أن استمرار نضح المياه القذرة مثير للحجاج بسبب الرائحة النتنة الصادرة عنها، ولأنهم وقتها يمنعون من الصعود إلى ظهر السفينة، أو النزول من الظهر، طالما النضح مستمر، والذباب أيضاً الذي يملأ السفينة، هو مصدر اضطراب عظيم، وكذلك القمل والبعوض، وكذلك التعاسة الصادرة عن التعرق تجلب من الضيق إلى الانسان أكثر من الهوام الحية.

ومع مرور الأيام تتوالد الفئران والجُرذان في السفينة بأعداد هائلة، وتراهم يسعون طوال الليل، ينقبون أوعية الانسان الخاصة، ويشقون طريقهم إلى داخلهم، فيلوثون الطعام، ويتلفون الوسائد والأحذية، ويفعلون هذا كله أو بعضه في أوقات مختلفة، لأنهم لا يظهرون دوماً على ظهر السفينة، بل فقط في موسمه الخاص، فعندما تهب رياح محددة تختفي جميع المخلوقات الحية الموجودة على ظهر السفينة أو تهلك، وذلك من أمثال الذباب والقمل والفئران، وماشابه ذلك، ولاتعود موجودة، لكن عندما تختفي هذه الرياح أو تتغير، تتوالد ثانية، ويزعج البعوض في موسمه الحجاج كثيراً بأصواته ولسعه، فضلاً عن هذا يلد من الرطوبة على ظهر السفينة علق أبيض سمين يدب في كل مكان، ويأتي خلصة فوق أرجل الرجال ووجوههم، وعندما يعي الانسان وجودهم، ويضع اصبعه عليهم، ظاناً أنهم ذباب، يتفجرون ويلوثون المكان الذي يكونون متعلقين به، بالدم، ومع هذا كله هناك هوام قذرة كثيرة تتولد من



العفونة على ظهر الغليون، لكن مامن شيء سام يمكنه أن يتوالد أو يعيش هناك، حيث لا وجود هناك للعقارب أو للأفاعي، أو للعلجوم، أو الثعابين السامة، أو العناكب، لأن مياه البحر تطرد السم، وتشفي من لسع العقارب، ومن عضات الأفاعي والثعابين، وهي عدو للزواحف من كل نوع، ولولا أن الحكمة الإلهية قد أمرت بذلك، مامن إنسان كان بإمكانه أن يعيش على ظهر سفينة قديمة واسعة.

وهناك أمر مزعج آخر للحجاج هو مدّ فرشهم في المساء، ولقّهم في الصباح حيث يتوجب في الصباح على كل إنسان، لف فراشه وربطه بحبل، وذلك مع الأغشية، والوسائد، واليوانات، وتعليقهم على مسامير جرى تثبيتها على جانب السفينة، فوق رأسه، ويكون ذلك حتى نهاية النهار، والغرض من ذلك توفير ممرات بلا عوائق (خلال القمرة)، ويأخذ الحاج في المساء فراشه وينزله، ويحله، ويرتبه، ويسبب هذا متاعب كثيرة.

وأخيراً إن انعدام الثقة بعبيد الغليون وسرقاتهم، يزعج الحجاج كثيراً، لأنه لا يمكن تأمينهم على أي شيء، لأن عبد الغليون يسرق كل ماتطاله يده أو يضعها عليه، ولهذا محظور على الملاحين النزول إلى الأسفل حيث مخادع نوم الحجاج، هذا ولا يتجرأ أي منهم على الإقدام على ذلك، وهم لا يتجرأون حتى عندما يدعواهم الحجاج، ولا ينزلون إلى الأسفل.

**تحذيرات من الأشياء التي ينبغي على الحاج أن يكون محتزراً منها  
عندما يكون في رحلة بحرية**

على الحاج إلى الأرض المقدسة أن لا يكون محتزراً فقط من أن يذنب في عقله، وأن يجلب الخوف إلى نفسه، بل أن يحترز ضد الإهمال، خشية أن يتلقى جرحاً لجسده وحياته، ولهذا أريد في هذا الموضع أن أدون

التحذيرات التي يحتاجها الحاج عندما يعبر البحر، ولا أريد تقديم النصيحة التي هي من اختصاص الطبيب، حيث هو الذي يتولى تقديمها، بل تحذيرات صديق مع الذي تعلمته بالخبرة، لأن الطبيب يحذر بشكل عام الحجاج بأن يكونوا متبهرجين من الفواكه، ومن شرب الماء، ومن هواء البحر، ومن السمك، ويقدم الطبيب النصيحة ضد الحر، وينصح طبيب آخر ضد البرد، أما ضد العطش، والامساك، والاسهال المفرط، فيقدمون كثيراً من العلاجات، وطرق الخلاص، وأما بالنسبة لفقدان الوعي، ولتشجيع شهية الطعام، وللتخلص من السموم، فإنهم يقدمون كثيراً آخر من طرائق الخلاص، كما يقدمون كثيراً من النصائح الأخرى إلى الذين يسافرون بالبحر، وهي أشياء من المؤكد أنها مفيدة وجيدة، وبالنسبة لهذه القضايا، من المنطقي اتباع توجيهات الأطباء دون سواها، ومع ذلك أعترف بأن مايلي هو ماقد رأيته شخصياً: فلقد عرفت حجاجاً كانوا حريصين ومنضبطين تماماً باتباع نصائح أطبائهم، إلى حد أنهم كانوا لا يتجرأون على ابتلاع أو فعل أي شيء مالم يكونوا قد أوصوهم به، ومع ذلك يصبح بعضهم مرضى، وضعفاء أثناء حجهم، وبعضهم يموت.

وبالمقابل، رأيت أناساً يأكلون ويشربون، ويفعلون كل ما يرغبون به، وفي البحر وعلى الترابسة، ولا يحافظون على نظام، أو قواعد للطعام، وتراهم في الغالب يتطرفون ويبالغون ومع ذلك لم يذهبوا إلى فراشهم، وهم دوماً مبتهجين، وسعداء، وأنا حين أكتب هذا ليس لدي رغبة للإيحاء إلى أن المتقدمي الذكر يموتون بسبب شدة عنايتهم بأخذ الأدوية، وأن الأواخر يبقون أحياء بسبب إهمالهم، بل إظهار أن مامن شيء هو مؤكد حول الحظ، ولندع الحاج يدع نفسه أولاً إلى عناية الرب، وبعد ذلك إلى عناية أطبائهم إنما بدرجة معتدلة، وعليه في المجالات الأخرى أن يراعي التحذيرات التالية: على الحاج أن يكون

حذراً تجاه السباحة في البحر العميق من أجل الاغتسال، لتوفر مخاطر مضاعفة حتى بالنسبة للذين يعرفون السباحة بشكل جيد، وليكن متيقظاً تجاه كل شيء، عندما يكون على ظهر السفينة، عندما يعبر من مقعد متصالب إلى مقعد آخر، خشية أن يسقط، لأن السقوط في أي مكان على ظهر السفينة خطر، وعليه دوماً أن يصعد من، أو أن ينزل إلى المكان الذي فيه المخادع أو أماكن النوم بالتيقظ الموجب، فأنا شخصياً قد وقعت مرتين على هذه السلام نفسها، وإنه لعجب أنني لم أتمزق إلى قطع، وبعد هاتين الوقعتين صرت أصعد وأنزل وأنا حذر ومتيقظ، ولقد رأيت بعض الناس يسقطون ويكادون يقتلون أنفسهم، وليكن حذراً جداً لدى الذهاب إلى موضع الخلاء، لأن طريق النزول إلى هناك خطر، وعليه عندما يكون سائراً على جانب السفينة، أن لا يثق بأي من الحبال، ما لم يطم بشفه بيده، والتأكد من أنه محدود بشكل ثابت وقوي، لأن الحبل إذا انفلت لدى محاولته الإمساك به، سوف يجعله يسقط في البحر، وليحذر الحاج من إهانة أو اغضاب عبيد الغليون التعساء، لأنه قد يحدث أن يكونوا ذوي فائدة عظيمة له، أو أنهم قد يؤذونه ايذاء كبيراً ويجرحونه، وعليه أن يحسن التعامل مع بقية رجال السفينة، وأن لا يثير الكراهية ضد نفسه، ذلك أنه أمر مدمر بالنسبة إلى أي إنسان أن يكون له أعداء على ظهر السفينة، فلقد رأيت حاجاً متكبراً أهان فأغضب عدداً كبيراً من الناس، ثم آل الحال بهذا الرجل نفسه إلى وضع تعيس على ظهر السفينة، فقد أرغم على التماس العون من الذين أهانهم، حتى أن بعض الناس الأكثر تقوى عندما قدموا بعض المساعدات له، تشكك بأنهم يحتقرونه، لأنه عرف بأنه يستحق الاحتقار.

وعلى الحاج الحذر من احتلال مكان سواء على الظهر أو في الأسفل عائد لإنسان آخر، إلا إذا حدث ذلك بموافقة ذلك الإنسان التامة، وله في النهار الحق بالوقوف على مقربة من السارية، فذلك المكان عائد إلى

الجميع، لكن في الليل لاحق له بأي مكان، إلا بمخدعه، لأنه إذا ما قام انسان بالتردد ليلاً على مكان إلى جانب مخدعه، يعدّه الذين لا يعرفونه لصاً، وعلى كل حال، إنه إذا لم يستطع — لسبب ما — الجلوس بهدوء في مخدعه، يمكنه الصعود إلى الظهر، وأن يجلس على بعض المصنوعات الخشبية على جوانب السفينة، وأن يدع قدميه تتأرجحان نحو البحر، وأن يمسك بالحبل الذي يدعم السارية، ولسوف تعلم التجربة الانسان كثيراً حول هذه القضايا، التي قد يجد من الصعب تصديقها عندما يجرب بها للمرة الأولى.

وعلى الحاج أن يكون متيقظاً عندما يجلس على سطح المركب، حتى لا يجلس على أي من الحبال، خشية أن تتغير الريح فجأة، فيقذف به فوق السطح، أو يجرح بوساطة الحبال، وعليه أن لا يلمس الحبال، بأي حال من الأحوال، لدى شدّهم لها، حتى لا تتمزق يده، أو تنفصم أصبعه بسبب العنف، لأنهم يشدونها بعنف عظيم، ويحركون بذلك أوزاناً هائلة.

وعلى الحاج عدم الجلوس في أي مكان تعلق فيه البكرات فوقه، حيث يمكن في وقت طيران السهم أن يصاب بجراحة بليغة أو أن يقتل فوراً، كما حدث لموجه الغليون الذي أتيت على ذكره في ص ١١٨، وعليه أن يكون حذراً من الحصول في طريق الملاحين عندما يكونوا على وشك الانطلاق نحو أعمالهم، لأنه مهما كان عالي المقام، لابل حتى لو كان أسقفًا، هم سيدفعونه، ويلقونه أرضاً، ويدوسونه، لأن العمل في البحر ينبغي أن ينجز بسرعة مثل البرق، ولا يقبل أي تأخير، كما أن عليه عدم المشاركة في أعمالهم، لأن هذا يزعجهم، وفوق كل شيء عليه عدم البقاء معهم على السطح أثناء الليل أثناء العاصفة، وعليه أن يكون متيقظاً ومتنبهاً إلى المكان الذي سيجلس عليه، خشية أن يلتصق بمقعده، لأن كل مكان مغطى بالزفت، الذي يصبح ليناً بسبب حرارة

الشمس، وكل من يجلس فوقه يرجع بثيابه وقد اتسخت.

وعليه أيضاً أن يكون متيقظاً، عندما يجلس مريحاً نفسه على جانب الغليون، وأن لا يمسك بيده أي شيء ثمين، حتى لا يسقط في البحر، فأحد النبلاء كان جالساً مرة إلى جانبي سقطت من يده سبحة ذات أحجار ثمينة، وكانت لديه غالية جداً، وكان على غير استعداد للتخلي عنها مقابل عدد كبير من الدوقيات، وقد ضاعت منه دون أمل باستردادها، وحدث أنني عندما كنت جالساً هناك أقرأ قداساً مسائياً من أجل الميت، سقط الكتاب من يدي في البحر وتلف، وسقطت أشياء كثيرة وفق هذه الطريقة من أيدي الناس بسبب قلة الانتباه، ولا سيما القبعات، حيث كانت تطير من فوق الرؤوس عندما تكون هناك ريح قوية.

وعلى الحاج عدم حمل مصباح على السطح أثناء الليل، لأن البحارة لا يحبون هذه الأعمال الغريبة، وليس بإمكانهم تحمل الضوء أثناء عملهم، ولهذا السبب يطفئون المصابيح كلها أثناء العواصف أو يغطونها بالمكايل، حتى في داخل القمرة، وعلى الحاج أن يحرس بعناية مقتنياته، وأن لا يتركهم بدون حراسة، حتى بين أصدقائه، لأنه ما أن يدير وجهه حتى تكون قد ذهبت، وعليه أن لا يترك ماله في صندوق في مخدعه، بل عليه حمل هذا المال معه دوماً، موضوعاً حول جسده، وأن لا يعهد به لا إلى خدمه أو رفاقه، لأن الناس ميالين بشكل غريب إلى ممارسة دور اللص على ظهر السفينة، مع أنهم قد يمقتون اللصوصية عندما لا يكونون في البحر، وأكثر ما يكون عرضة للسرقة الأشياء الشخصية مثل المناديل، والأحزمة، والقمصان، وما شابه ذلك، لأنه حتى بين الرفاق يسرق أحدهم مثل هذه الأشياء من الآخر، لأن الإنسان غالباً ما يحتاج إلى أشياء على ظهر السفينة ولا يمكنه العيش بدونها، فيحصل عليها بأية طريقة، سواء أكانت صحيحة، أم خاطئة، ويزود نفسه بها.

وعلى سبيل المثال، في أثناء قيامك بالكتابة، إذا وضعت قلمك، والتفت بوجهك، فإن قلمك سوف يضيع، حتى وإن كنت بين أناس أنت تعرفهم، وإذا ما فقدت قلمك سوف تواجه متاعب عظيمة في سبيل الحصول على قلم آخر، وهذه هي الحال مع أشياء أخرى كثيرة، ويبدو أن القانون البحري ما يزال يحتفظ بالشرعة المصرية القديمة جداً، التي لم تحرم اللصوصية، بل أمرت كل الذين رغبوا في أن يكونوا لصوصاً، بتدوين أسمائهم في بيت الكاهن الرئيسي، وأن يحملوا إلى هناك مباشرة كل شيء سرقوه، وبالطريقة نفسها طلب من الذين سرق منهم أي شيء أن يكتبوا رواية عن ذلك يذكرون فيها الوقت، واليوم والساعة التي فقدوا بها مقتنياتهم، وبهذه الوسيلة كان ممكناً بسهولة البحث عن اللص، وترد الحاجة المسروقة، باستثناء ربعها، الذي كان يعطى إلى اللص، فيما أنه كان من غير الممكن منع اللصوصية، رأى المشرع أنه من الأفضل أن يعاني الإنسان من خسارة شطر من حاجياته بدلاً من فقدانها كلها، ومن الممكن قراءة هذا في الكتاب الثاني من التاريخ القديم لديودور — الفصل الثالث، ومثل هذا جاء في الأمثال: ٣٠ / ٦ قوله: «ليس هناك ذنب عظيم في السرقة»، وفي الحقيقة، في الشرعة القديمة لم يكن اللصوص يعاقبون بالموت، كما هو واضح من سفر الخروج: ٢٢ / ١، بل كانوا يغرمون بالتعويض عن ذلك، وعلى كل حال إنه إذا كانت الشرعة كاملة، ينبغي اعدام اللصوص في المجتمع الانساني العادي، لكن على ظهر السفينة يبدو أن الأمر مختلف، لوجود الرغبة بالسرقة، خاصة السرقات الصغيرة، وهذا يزداد بين الرجال أثناء السفر.

وفي الموانئ على الحاج أن يكون حذراً فلا يغادر غليونته، فيضل سبيله هنا وهناك، لاسيما في الأماكن المنعزلة قرب الشاطئ، خشية أن يقع فجأة بأيدي القرصان، فيجعلون منه عبداً في منتهى التعاسة طوال حياته كلها، وهذا أمر غالباً ما وقع لكثير من الرجال، فأنا أعرف فارساً

أمسك وحيداً على مقربة من البحر، تحت أسوار المدينة، وسلبت منه أمواله والأشياء الثمينة التي كانت معه من قبل السكان هناك.

وعليه أن يكون حذراً فلا يدخل أي بيت لدى إغرائه من قبل النساء، لأن في ذلك خطر عظيم إذا فعل ذلك، وليس ذلك متعلقاً بشرفه وحاجياته، لا بل حتى بحياته، وعلى كل من يسعى وراء الاستقامة والشرف، ويريد الحفاظ على حجه المقدس دون تلويث، عندما يكون في الموانئ، السير في الخارج في النهار، لكن عند اقتراب المساء، عليه العودة إلى غليونته، والنوم هناك سليماً في مخدعه، لأن النزول على جزر البحر، هي بيوت سيئة السمعة، كما وضع مما جاء في ص ١٢٧، ومامن أحد يستقبل حجاجاً ألمان في بيته، إلا أصحاب البيوت السيئة السمعة، ومعظم هؤلاء من الألمان، الذين يسكنون هناك مع عاهرات، مع أنهم يبعدون عندما يدخل الحجاج إلى بيوتهم، وبناء عليه يمكن للحجاج الجيد والتقوي الإقامة في بيت من البيوت خلال النهار مع رفاقه، لكن لا يجوز له النوم هناك مطلقاً، والتجربة سوف تعلم الانسان أشياء أخرى عليه تجنبها والابتعاد عنها. ويتوجب عليّ الآن العودة إلى سياق خبر أدائي لجولاتي ورحلاتي.

هنا نهاية الفصل الثاني.

### الفصل الثالث

ويحتوي على وصف لأعمال الحجاج إلى الأرض المقدسة

خلال شهر حزيران،

الذي وصلوا فيه إلى حدود الأرض المقدسة

في اليوم الأول من شهر حزيران بدأنا رحلتنا البحرية، وكان هذا اليوم هو يوم الأحد الأول بعد عيد الثلاث مبارك، فقد نهضنا في ذلك الصباح باكراً قبل شروق الشمس، وحملنا جميع حاجياتنا في قارب كبير اكتريناه وقد وقف على باب نزلنا، وبعدما قلنا وداعاً لكل واحد في النزل، أقلعنا وعبرنا من خلال القناة الكبيرة إلى خلف المدينة، وتابعتنا سيرنا إلى القديس نيقولا في الليدو، وتركنا هنا واحداً يتولى حراسة أغراضنا في القارب، ودخلنا إلى الكنيسة، وكانت كنيسة كبيرة، مع دير للبندكتيين ملاصق لها، وبحثت عن المسؤول عن القداسات، وطلبت منه رقائق الخبز التي كان قد وعدنا بها، وطلبت منه تزويدنا بزجاجة من الخمرة الجيدة، وذلك بالإضافة إلى نبيذ القداسات، وأن يضعها على المذبح، وعندها وضعت عليّ ألبستي المقدسة، وذهبت إلى المذبح، حيث عملت قداساً أعدده ليوم الأحد، وكان ذلك بحضور الحجاج، وبعد القداس توليت مباركة الخمرة التي جلبت إلينا في الزجاجة بمباركة القديس يوحنا الانجيلي، وأعطيته إلى موالي الحجاج ليشربوها محبة للقديس يوحنا، حتى تكون رحلتنا سعيدة وناجحة، وبعد إنجاز هذا بكل تقوى صعدنا ثانية إلى قاربنا، وأبحرنا حتى ميناء البندقية، القائم بين قلعتين، كانتا تتوليان حراسة مدخل ذلك الميناء، ذلك أن غليوننا كان راسياً في البحر على بعد حوالي الميل خلف الميناء، وفيما نحن في طريقنا هبت ريح قدرة، فأعاقتنا، حتى أننا احتجنا إلى ساعتين للوصول إلى الغليون، وكان ذلك مع صعوبة كبيرة، وعندما وصلنا



أخيراً إلى هناك، وجدنا الغليون مليئاً بالناس، ورفاقنا الذين بعثنا بهم مقدماً إلى هناك قبل أربعة أيام، ضعفاء كثيراً، بسبب السفينة، التي كانت تتأرجح وهي راسية، إلى مختلف الاتجاهات، وكان ذلك بسبب قوة الرياح، وقد جعلهم ذلك مرضى، وعلى كل حال، عندما رأونا ابتهجوا، وبدأوا يتحسنون، وقد حدثوا سادتهم عن المصاعب المريعة للبحر، التي تذوقوا قليلاً منها فقط، وفي ذلك اليوم نفسه التمس مني أحد الفرسان أن أعود معه في القارب إلى المدينة لاحتضار صندوق كان قد أمر بصنعه لنفسه، ليكون مخدعاً له، ولكي ينام عليه في الليل، لأنه كان متكبراً جداً، وأبت نفسه النوم على الأرض، وقد كان موضع نومه واسعاً إلى حد يمكنه أن يضع فيه الصندوق، وبناء عليه دخلنا معاً إلى المركب ورجعنا إلى البندقية، وبعدما تسلمنا الصندوق عدنا به إلى الغليون، إنما بعد صعوبات، لأن الرياح كانت ضدنا، وكان الوقت متأخراً مساءً عندما أنزلنا الصندوق إلى القمرة، ووضعته الفارس في مكان نومه وهو مبتهج، وهو يأمل أن ينام عليه بشكل جيد، لكنه لو أنه عرف المستقبل، لما كان مسروراً بأي حال من الأحوال، ولقام برميّه، ولرفض عده مريحاً، لأنه على ذلك الصندوق بالذات مات ذلك الفارس ميتة وحشية وبشعة، وعلى كل حال، هو لم يكن منتمياً إلى جماعتي، بل إلى جماعة أخرى، وقمنا الآن بترتيب أماكن نومنا وفرشنا لننام فيها، وكان ذلك مع كثير من الفوضى والجهد، والخلاف، لأننا لم نكن قد اعتدنا على ذلك بعد، وعندما باتت الدنيا مظلمة، وبعدما أطفئت جميع المصابيح، وصار كل شيء هادئاً، فجأة هبت ريح عنيفة جداً، جعلت السفينة تتأرجح، فصرنا خائفين، وبوضع غير مريح، وقد بقينا متمسدين بهدوء وسكون، ونائمين في الظلام والرعب، وحدث فجأة أن واحداً من النبلاء، وكان مرعوباً من منام مخيف، بدأ يصرخ بصوت مرتفع بشكل مزعج جداً، وكأنه يركض هناك بسيف، وأفاق كل انسان على ظهر السفينة بسبب صراخه، ولأنهم كانوا نياماً في

الظلام، أصيبوا بفوضى، وافترضوا ان هذا الفارس قد طعن من قبل واحد من اللصوص، وأفاق النبلاء وحاولوا العثور على سيوفهم في الظلام، وحاول آخرون تدبر أمر نجاتهم، خشية منهم أن شراً ماقد أعد للحجاج، وحدث اضطراب خطير في داخل القمرة الرئيسية للغليون، لكن الرجل الذي كان متمدداً إلى جوار الذي صرخ، قد أدرك الذي حصل وفهمه، فصرخ بصوت مرتفع وطلب من كل انسان العودة إلى مكانه والتمدد فيه، وهكذا مضت تلك الليلة مع فوضاها، ولم يكن القبطان قد جاء بعد، ولم يصعد إلى ظهر الغليون.

وفي اليوم الثاني من حزيران، جاء القبطان قبل اشراق الشمس، مع خدمه وآل بيته جميعاً، وجلب معه أيضاً بعض الحجاج الذين تلقاهم مؤخراً، ليكونوا ركاباً على ظهر السفينة، وكان بين هؤلاء رجلاً فلمنكيا مع زوجته، وعندما وصلت هذه المرأة إلى ظهر السفينة، غضب عدد كبير من الناس لذلك، لأنها كانت المرأة الوحيدة على ظهر السفينة، لأنه قبل وصولها لم يكن بيننا ولا امرأة، ذلك أن المعلم أوغسطين، قبطان الغليون الآخر، كان قد جمع كل النساء على ظهر مركبه، ولم يكن هناك واحد على ظهر غليوننا لم يكن مزعوجاً من قدوم هذه المرأة العجوز، ومن التفكير بوجود امرأة واحدة سوف تعيش بين مثل هذا العدد من النبلاء، لاسيما عندما بدت — لدى إلقاء النظرة الأولى عليها — أنها لاتعرف الاستقرار، وفضولية، كما تبرهن أن ذلك كان حقيقة، لأنه صدقاً، كانت النسوة السبعة اللاتي رافقنا في الرحلة الأولى التي قمنا بها، حسبها رأيت في ص ١١٧، المتقدمة، كن أقل ضجيجاً من هذه العجوز الشمطاء، فقد سعت ما بين هنا وهناك حول السفينة بشكل غير ضروري، وكانت مليئة بالفضول، راغبة في سماع كل شيء ورؤيته، فجعلت بذلك نفسها مكروهة إلى أبعد الحدود، وقد بدا زوجها أنه كان رجلاً عاقلاً، ومن أجله أمسك كثيرون عن الكلام، ولولا وجوده هناك

لسارت الأمور معها بشكل صعب، فلقد كانت هذه المرأة شوكة في أعيننا جميعاً.

وعندما أصبحنا جميعاً على ظهر الغليون، وأضحى النهار، صدرت الأوامر إلى بعض الملاحين بتزيين الغليون، فقاموا بتعليق سبعة من الأعلام الحريرية الواسعة، وذلك امتداداً من القلعة إلى القيدوم، ومن القمة أيضاً، وزينوا القمة نفسها بقطعة من السجاد بأن لفوها من حولها، وكان أكبر الأعلام وأولها هو علم السادة الحجاج إلى الضريح المقدس، وكان أبيض اللون، عليه صليب أحمر ممتداً من أول طرف حتى الطرف الآخر، وكان العلم الثاني هو علم سادة البندقية، أي علم القديس مرقص، وكان أبيض اللون أيضاً، عليه أسد أحمر، كان تحت قدميه الأولين البحر، وتحت قدميه الخلفيين اليابسة، وكان العلم الثالث هو علم مولانا البابا سكتوس الرابع، وكان لونه لون الهواء، عليه شجرة بلوط خضراء تحمل جوزات بلوط ذهبية، ومفتاحي الرسولين، وكان العلم الرابع هو علم القبطان، وكان مكوناً من أنواع مختلفة جميلة، وعرض الخامس أذرع البندقية مع ذراعي القبطان مع بعضهم، وكان هناك علمين آخرين، كلاهما متشابهين، على كل واحد منهما أسد أسود وأبيض.

وبعد الفراغ من تزيين الغليون، بدأوا بالاستعداد للانطلاق، لأنه كان لدينا رياح لطيفة، كانت تحرك الأعلام في الأعالي، وبدأ الملاحون بصوت مرتفع يرفعون المرساتين ووضعهما على السطح، ويرفع عارضة الشراع نحو الأعلى مع الشراع الرئيسي accaton يخفق فوقها، وجرى أيضاً رفع قاربي الغليون وإخراجهما من البحر، وجرى انجاز هذا كله بعد جهد كبير وصرخات عالية، واستمر ذلك حتى أطلق الغليون من رباطاته، فأقلع بسرعة وهو ممتلئ بالرياح، وأبحرنا وسط بهجة عظيمة وابتعدنا عن اليابسة، لأن البواقين زعقوا بأبواقهم وكأننا كنا على وشك

الالتحام بالقتال، وصرخ عبيد الغليون، وغنى جميع الحجاج مع بعضهم: «In Gottes Nahmen Fahren Wir» حسبما يمكن القراءة عن ذلك في ص ٣٤٣.

وفي الوقت نفسه نحر الغليون بقوة خلال البحر، وابتعدنا بسرعة عن مدينة البندقية، وخلفنا مرساها الذي انطلقنا منه بعيداً وراءنا، وكنا مسرورين كثيراً لمغادرتها، وكأننا قد أطلق سراحنا من السجن، ذلك أننا رغبتنا باصرار بالوصول إلى القدس، وسيقت السفينة بسرعة كبيرة بفضل قوة الريح الطيبة، إلى حد أننا لم نعد قادرين على رؤية أي شيء من الجبال، أو أي جزء من الأرض، أو أي ساحل أو أي جزء من اليابسة، بل كان أمام أعيننا السماء فقط والماء، ذلك أننا قطعنا مسافة كبيرة في ذلك الوقت القصير وصرنا في أعالي البحار، وصرنا أعلى فأعلى من أعالي جبال الألب، ولم نعد قادرين على رؤيتهم، لأنهم صاروا الآن — كما هو الحال — منخفضين مع الانحناء الاعتراضي للبحر بينهم وبيننا.

وأما وقد غدونا الآن بعيدين عن رؤية العالم، أنزل البحارة جميع التزيينات التي زينت بها سفيتتنا، وكانوا يلقون نظرة عليها في كل يوم، جاعلين إيها جاهزة للعمل، وبعد منتصف النهار، عندما تناولنا الطعام، رأينا على يسارنا، باتجاه الشمال جبال إيستريا، وهي منطقة من مناطق مقاطعة دلماشيا، ورغبنا بالوقوف هناك في ميناء بارينزو Pa-renzo، لأن ريحنا الطيبة توقفت عن الهبوب، وعلى كل حال لم نتمكن من الوصول إلى بارينزو، بل تجاوزناها، ومع ذلك لم نقطع مسافة جيدة، لأنه مع انتهاء النهار، انتهت الريح أيضاً، ومكثنا الليل كله من دون التقدم نحو الأمام بل كنا نراقب بدون راحة، ونتأرجح هناك.

وهبت في اليوم الثالث من حزيران، عند الصباح، ريح كانت قدرة تماماً، وأرغمنا على العودة نحو جبال إيستريا، وبعد جهود عظيمة نجونا من الريح المعاكسة، واقتربنا من الجبال، وجلبنا سفيتتنا إلى ميناء روبينا

Rubina (Rovigno) وذلك على مسافة ميلين خلف بارينزو، حيث كان القبطان الآخر مع حجاجه، وميناء مدينة روبينا هذا، ليس ميناء مطروقا، لكنه آمن وغني، وفي هذا الميناء تفضل علينا القبطان، بتنشيطنا وانعاشنا بغداء لأننا دخلنا إليه في وقت الغداء، وهو أمر متوجب عليه فعله، لرؤيته أننا كنا في ميناء جيد، حيث يمكننا التزود لأنفسنا، وبعد الغداء نزلنا من الغليون إلى القارب، وذهبنا به إلى المدينة، حيث صعدنا إلى الكنيسة الكاتدرائية وصلينا هناك للرب وللقديسة يوفيميا - Eu- phemia العذراء، التي جسدها كله ممدد هناك وملفوف في ضريح من الرخام كبير، وهذا الضريح المتفوق التابع للكاتدرائية، فتح لنا، وقد أرونا الجسد المقدس، ولسوف أتحدث لكم وأنا عائد، عن كيفية انتقال جسد القديسة يوفيميا الخلقيدونية إلى هاهنا، وسأصف لكم مدينة روبينا، كما سأحدث عن مرساها، وقد مكثنا في هذه المدينة حتى وقت العشاء، وتعشنا على حسابنا في إحدى الحانات، وكان عشاء جيداً، عدنا بعده إلى غليوننا، آمليين أن نتمكن خلال الليل من الابحار، لكن تلك الريح القذرة — ولا أجرؤ على تسميتها شريرة — هبت طوال الليل، جاعلة تلك الليلة ليلة غير مستقرة تماماً بالنسبة لنا، ومع أن سفينتنا كانت مربوطة بالمرساتين والأربطة الأخرى العائدة للميناء، أرجحتها الريح وهزتها بكل عنف، وجعلتنا نصاب بدوار البحر بكل شدة.

وفي اليوم الرابع لم تكن الريح لطيفة، ولهذا نزلنا من الغليون وغادرنا حيث ذهبنا إلى كنيسة القديسة يوفيميا حيث قرأنا واستمعنا إلى قداسات، وتغدينا بعد القداس مع مضيفنا، وكانت حانتنا مجرد كوخ صغير، استأجرناه من رجل فقير، حيث قام طبّاخ مولاي فأعد لنا الطعام الذي جلبناه له، وكانت هناك أشياء كثيرة يمكن الحصول عليها، لكن لم يكن في تلك البلاد حانات كما هو موجود في بلادنا، وأية حانة

هناك كانت تعيسة جداً، ليس فيها لاقدور، ولا أوعية قلى أوغلي، ولا أيضاً مايكفي من صحون أو ملاعق، وعلى هذا وجد الحجاج النبلاء أنفسهم مع أنهم في بلدة جليلة واسعة، مرغمين على الدخول إلى البيوت العامة السيئة السمعة، حيث كان من الممكن الحصول على الضروريات، وذلك حسبما قلت من قبل في ص ٢٥٨، وقد عانى الحجاج من مصاعب كثيرة، بسبب الحاجة إلى نزل، وعانى بشكل خاص الذين ليس لديهم تجهيزات خاصة بهم للطبخ بها، وبعد الغداء ذهبنا بالقرب إلى جزيرة صغيرة، وإلى كنيسة القديس أندرو القائمة هناك، وكان على مقربة من الكنيسة دير صغير، كان فيه فيما مضى رهبان من طائفة القديس بندكت، وعندما تخلى هؤلاء عن هذا المكان أخذه الرهبان الفرنسيسكان، وتملكوه، وبنوا ديراً جميلاً هناك وفق طرائق طائفتهم، فضلاً عن هذا قاموا بزراعة الجزيرة الصغيرة نفسها، وجعلوها وكأنها جنة من الجنات، ومن هناك يمكن للإنسان أن يحصل على الأخشاب وأشياء أخرى لها حاجة، ذلك أن تربة الجزيرة هذه غنية وخصبة، كما أن الأراضي في الجزر القريبة كلها متشابهة، وخصبة.

\*\*\*

\*\*\*

وبعد ما تمسشنا لساعات حول الجزيرة المتقدمة الذكر بقيادة الرهبان، عدنا إلى الدير، حيث احتفي بنا بلطف بتقديم وجبة لنا، الأمر الذي عوضهم عليه اللورد جون التروخسيس بكرم، عندما غادرنا، وفي أثناء تناول الطعام انتبهت لوجود واحد من الرهبان، كنت قد رأيته أثناء حجي الأول فوق جبل صهيون، حيث كان نائب الوصي في الدير هناك، وهو أيضاً قد تذكرني، وقد حياني بلطف، وقد تلقيت منه بعض النصائح، وعندما انتهينا من الطعام، صعدنا إلى قاربنا، ووصلنا إلى روبينا مع صعوبات كبيرة، لأن الريح كانت معاكسة، وتناولنا العشاء في البلدة، وعزمنا على البقاء بعيداً عن الغليون طوال الليل، وآثرنا النوم

على المقاعد على أن نكون على ظهر السفينة، لأننا أمضينا ليالي تعيسة على ظهر الغليون عندما كان راسياً، يتأرجح بقوة الريح، لكن الذي حدث، هو أننا ماأن فرغنا من تناول العشاء، حتى كان القبطان قد أمر بالنفخ ببوقه (Buccina)، وكان ذلكشارة للجميع حتى يعودوا إلى ظهر الغليون.

وفي ذلك المساء، وقبل غياب الشمس، قام الملاحون برفع المرساتين، وبحل أربطة الغليون وإطلاقه، وأبحرنا خارجين من الميناء، مع أنه لم تتوفر ريح لطيفة في البحر، ذلك أنهم رأوا عن بعد أوغسطين مع غليونهم، وخشوا من أن يحصل على الأولوية علينا، ولهذا قمنا بهذه المحاولة المخففة، لأننا ماأن صرنا خارج الميناء، حتى دفعنا مسافة بعيدة في البحر بريح معاكسة، وهكذا أمضينا تلك الليلة نتأرجح فوق الأمواج، وكنا غير مرتاحين بما فيه الكفاية.

وفي اليوم الخامس، استمرت الريح نفسها، فكان أن حملنا خلال الأمواج إلى أسوأ جزء من ذلك البحر، الذي كان اسمه كورنيروس (Quarnero) Cornerus، فهناك الذين يبحرون يكونون دوماً في خطر، لأن البحر يتدفق من هناك بتيار سريع جداً نحو أنكونا An-cona، ويتوجب على البحارة المحافظة على السفينة بعناية كبيرة، وجهد عظيم لمنعها من مسايرة تيار البحر، الذي كان في بعض الأحيان يدفع السفن بعنف ويلقي بهم إلى داخل ميناء أنكونا، وذلك وسط رعب عظيم ومخاطر للسفن وللذين على ظهرهم، وعندما كنا في ذلك الخليج رأينا الجبال التي تفصل دماشيا وكرواتيا عن مملكة هنغاريا والهنغاريين، الذين يحجون إلى سيدتنا صاحبة لوريتو Loretto، يأخذون سفينة من هناك ويبحرون إلى مكان العذراء المقدسة.

وقطعنا في ذلك اليوم مسافة قصيرة، ومع ذلك استمرت السفينة طوال الوقت وسط حركة عنيفة، وإنه لأمر مدهش للانسان الذي هو

غير معتاد على البحر، أن يرى السفينة وهي تجري بسرعة كبيرة، لكن دون أن تتمكن من قطع أي مسافة على مسارها، الأمر الذي هو في غاية السوء، وعند حلول المساء، أصبحت الرياح القذرة أشد، ولقد أمضينا ليلة غير هادئة تماماً، حيث أصبح معظم الحجاج مرضى كثيراً، لأنهم باتوا يعانون من دوام في رؤوسهم ومن معدة مضطربة، وكان الغثيان العنيف والشديد نصيب الجميع، علماً بأن بعضهم صاروا أضعف من آخرين لتلك الأسباب، وعندما صارت العاصفة أشد، أراد البحارة تحويل اتجاه الشراع الرئيسي، وكانت عارضة الشراع قد رفعت نحو الأعلى إلى مافوق رأس السارية، مع الشراع الرئيسي accaton منشور من حولها، لكن عندما تركوا عارضة الشراع تطير حول الطرف الآخر، انفلت الشراع ونزل على المجاذيف على ذلك الجانب، وعندما ملأت الرياح الآن الشراع بشكل مفاجئ، وأخذت برفعه بقوة كبيرة، تعلق بين المجاذيف، ومالت السفينة كثيراً نحو ذلك الاتجاه حتى أن عارضة الشراع نفسها لامست الماء، وباتت السارية، لابل في الحقيقة الغليون نفسه مهدداً بالانقلاب إلى ذلك الجانب، ولهذا كان هناك ركض إلى هنا وهناك، وصراخ على السطح الأعلى، أما نحن تحت في مخادعنا فقد قذفنا نحو الجانب الآخر، واستعد القبطان في القيدوم لانقاذ نفسه، فقد أمر بقطع الحبال التي تمسك القارب الصغير، حتى يسقط في الماء، حتى إذا ماغرقت السفينة، يمكنه أن يقفز إليه، ولم يعرف الحجاج الذين كانوا في الأسفل بهذا، ولو عرفوا به لحدث اضطراب عظيم، وفوضى مرعبة، من التسارع الذي كانوا سيقومون به في ركضهم نحو السطح، وبعون الرب، انتهى هذا الأمر على كل حال، ووصل إلى نهاية سليمة، حيث رفعت الرياح الشراع خالصاً من بين المجاذيف، وبدأت السفينة تبحر متقدمة كما كانت من قبل، ولو أن السفينة جنحت وانقلبت إلى ذلك الجانب، كما كانت على حافة وقوع ذلك، مامن أحد من الحجاج الذين كانوا في القمرة الرئيسية، كان سينجو من الموت.



واستمرت الريح في اليوم السادس قذرة، وقد أسفنا لمغادرتنا ميناء روبينا، ووجهنا السفينة مجددا نحو الجبال، علنا نستطيع دخول أحد الموانئ التي هناك، والانتظار هناك هبوب ريح لطيفة، وتقوم فوق الجبال القريبة من البحر شارات من خلالها يعرف البحارة مكان وجود ميناء آمن، وأين يمكنهم الاقتراب من اليابسة، ومالم يروا هذه الشارات، لا يتجرأون على جلب هذه السفن الكبيرة وتقريبها من اليابسة، وبعد رؤية واحدة من هذه العلامات، ومن ثم التأكد من وجود ميناء، مع امكانية القدرة على الوصول إلى اليابسة، وجهنا رأس غليوننا نحو الجبال، فوصلنا إلى مابين جدارين من الصخر، وجلبنا المركب إلى وادي حيث وجدنا ميناء آمناً، وبناء عليه القينا المرساة، وربطنا السفينة بالصخور، وثبتنا وقفتها، ولم يكن الميناء أكثر من مكان بين تلال وجبال، فيه يمكن للسفينة الوقوف دون التعرض لتهديد الرياح، ومع هذا لا يكفي أن يكون موقع الميناء آمناً، بل هناك مطلب آخر، هو أن يكون البحر هناك عميقاً، وأن تقيم ميناء هناك، لم تكن هناك حاجة لوجود سكان قاطنين على مقربة منه، بل كان يكفي أن تكون السفينة قادرة على الوقوف هناك، وهي آمنة من الرياح العنيفة، سواء أكان المكان مسكوناً أم لا.

وكان هذا الميناء في بقعة مهجورة، على إحدى الجزر التي اسمها أسارو Assaro ، وكان محاطاً من كل الجوانب بشعاب وجبال وعرة، وبعدما تناولنا طعام الغداء على سطح الغليون طلبنا إنزال القارب إلى البحر، وذهبنا به نحو الشاطئ، وقد تمشينا فوق الجزيرة لتمضية الوقت، وكان نامياً هناك أعشاب ذات رائحة جميلة، وكثيراً من نبات القصعين الصغير بلا حدود، وكف مريم agnus costus وبعدما اجتازنا بعض التلال، وصلنا إلى حقول شعير، وكنا بذلك مسرورين، على أمل أننا كنا على مقربة من إحدى المزارع، حيث يمكننا الحصول

على خبز طازج وبيض للبيع، وبعدما مشينا بعض الشيء على الطريق وصلنا إلى كوخ تعيس، كان يسكن فيه بعض الفقراء المعدمين من السكلافونيين، الذين لم يكن لديهم أي شيء على الإطلاق في بيتهم، سوى بعض الجذور، كانوا يجففونها في الشمس، وعندما تصبح يابسة كانوا يطحنونها، ويتخذون منها طحيناً، يتخذون منه خبزاً، وقد أعطونا بعضاً من هذا الخبز، لكنه كان أسود جداً وبلا طعم، ولم يكن هناك بيت آخر غير هذا على الجزيرة، وبعدما رأينا هذا كله، عدنا إلى الشاطئ، إلى مقابل المكان الذي رست فيه سفينتنا، ورأى كثيرون أن الشاطئ أكثر كآبة من السفينة، فعاد هؤلاء إلى ظهر السفينة مجدداً، وبقيت أنا مع عدد من النبلاء على الشاطئ، ساعياً لإعطاء رفاقي الراحة، وقمت بتسلق أحد الجبال وحيداً لأنظر من حولي، وهنا رأيت ليس بعيداً، انساناً يلبس ملابس الرهبان المبشرين، يركض نحوي، ولذلك ركضت نحوه، للقاءه، وحيثته، وسألته من أين جاء، وإلى أين هو ذاهب، لكن هذا الراهب المسكين، لم يعرف لغة محادثتي بها، فهو لم يعرف لا اللاتينية، ولا الإيطالية، ولا الألمانية، لأنه كان إما دالماشي، أو سكلافوني، فقد كان على طريقه نحو الغليون للتسول.

\*\*\*

\*\*\*

وذهبت بعد هذا إلى شاطئ البحر، حيث وجدت واحداً من الملاحين، يقتلع عشباً كان نامياً بين صدوع الصخور، قال بأن له نكهة عظيمة في السلطة، وقال بأن اسم هذه العشبة كان Porcella، وكانت طيبة الطعم، ومالحة، ونكهتها حادة (occtosa) وهي مثل الكبوسين، لكن أنخن وحجمها أكبر، وتساءلت كيف أمكن لعشبة جيدة أن تنمو بين الصخور وإن يكون طعمها مالحاً، ولعل ذلك بسبب أن الملح منتشر على الشاطئ، أو بسبب أنه في أثناء العواصف تضرب المياه المالحة الصخور وتغطيها، حيث تشرق الشمس بعد ذلك وتضرب بأشعتها

ذلك الماء فتجففه وتجعل منه ملحاً، وطبيعة الملح تجعل الأرض جرداء، ومع ذلك نمت هذه العشبة في الملح، على الرغم من طبيعة جميع النباتات، ووجدت أيضاً أغصاناً من أفضل أنواع نبات كف مريم فأخذتها، علني أطردها روائح نتن السفينة من مخدعي، وحول هذا النبات، انظر عرضاً مطولاً في القسم الثاني ص ١٨٩.

وحدثنا النباتيون، ولاسيما ألبرتوس ماغنوس Albertus Mgnus في De veget tractatus,i,c,5 بأن هذه العشبة قد عرفت باسم كف مريم agnues castus، بسبب عصاريتها، وزهورها، وأوراقها، التي هي مفيدة من أجل التحريض على فعل الخير، فبوساطة حرارتها يحف الأساس المنوي البشري، والريح التي تمدد الأجهزة المولدة، ولهذا السبب قام الحكماء الاغريق برسم هذا النبات على أرضيات منازلهم، حتى تزدهر الفضيلة بين عقيلاتهم، وقد قيل أيضاً بأن هذا كان عقيدة الفيشاغورسيين، لأن هذا النبات كان يحول الانسان إلى مخلوق هادىء ولطيف مثل الحمل، ولهذا السبب أقدم كهنة الشمس والعذراءات المكرسات لخدمة الربة فيستا Vesta، والذين تحتضن ديانتهم القسم بالطهارة، على نشر أوراق كف مريم على أسرة نومهم وفي بيوتهم، وأنا أعرف هذا النبات منذ أيام طفولتي، ذلك أنني عرفت في بازل Basle، حيث كان ينمو في حديقة ديرنا، وكان قد زرع من قبل رجل جاء من البحر في أيام مجمع بازل.

وقد قيل بأن هذا النبات لا يمكن نقله وزرعه في مكان آخر، بل ينمو فقط حيث زرعه الرجل، لكن هذا غير صحيح، لأنه في الوقت الذي كنت فيه هناك باقامة عابرة، اقتلعت غصناً مع الجذور وزرعته في حديقة مأوى العجزة، فهناك نما وصار شجرة كبيرة، ولهذا النبات أوراق فيها بعض الشبه بأوراق الجوز، إنما أنعم وأقل قسوة، وزهورها مثل زهور الأقحوان، ولهذا يطلق عليها اسم جوز البحر، ولها رائحة

جميلة وحسادة ومفيدة، وبعضهم على كل حال يمقتون رائحتها، ولا يستطيعون تحمل شمها.

وهكذا عدت إلى ظهر الغليون، آخذاً معي حزمة من الـ Porcella من أجل السلطة، وكف مريم من أجل الرائحة ومن أجل تزيين مخدعي، وبعد عودتي لم أشارك أصحابي بالعشاء، بل صنعت سلطة تعشيتها، وكنت راضياً بها، ومع حلول المساء ازدادت قوة الريح المعاكسة، وهبت بشدة جعلتنا نخاف مع أننا كنا مانزال في الميناء، وأرغم البحارون على الحصول على مزيد من الحبال لربط المركب، لأن التيارات انجرفت وتحركت عبر البحر المفتوح، واندفعت ضد الشعاب الصخرية ومن حولنا، ووصلت حتى إلى المكان الذي وقفنا فيه، وثارَت في حوالي منتصف الليل عاصفة مرعبة جداً رافقتها رياح عنيفة، ورعد وبرق، وأمطار ثقيلة، إلى حد أن مياه المطر جرت إلى داخل حجر نومنا، لذلك لم نعرف الراحة في تلك الليلة، وكان هناك خوف عظيم، مع أننا كنا في ميناء، لأن الماء ضرب بعنف شديد جوانب الغليون، حتى كان عجباً كيف أمكن لأي خشب تحمل مثل هذه الضربات.

وفي اليوم السابع لم تكن الأنواء مناسبة لرحلة جيدة، ولهذا قمت بعد الغداء ثانية بالذهاب إلى الشاطئ، وكان ذلك في القارب، كما فعلنا في اليوم المتقدم، ولم نذهب جميعاً، بل ذهب بعضنا فقط، وكنت أنا بين الذاهبين، وبصعوبة وخطر أمكننا الخروج من الغليون إلى القارب، لأن البحر كان هائجاً، وهز كلا من القارب والغليون وأرجحهما صعوداً وهبوطاً، ولهذا لم يتجرأ قائد القارب على تقديمه إلى جوار الغليون، خشية منه أن تحمله الريح فيضرب جانب الغليون، فيتحطم إلى قطع، لأنه ارتفع عالياً بوساطة الأمواج، فكان أعلى من الغليون، ثم هبط عميقاً إلى حد أننا الذين كنا على سطح الغليون لم نعد قادرين على رؤيته، بسبب الأمواج التي كانت فيما بيننا، وفي مثل هذه الأنواء على

كل من يرغب بالخروج من الغليون والحصول في القارب، الوقوف على سلم الغليون، والانتظار بحذر اقتراب القارب من الغليون، حتى يمكنه الوصول إليه قفزاً، لأن الناس لن يسمحوا للقارب بالاقتراب أكثر من هذا، ويتوجب عليك القفز في اللحظة التي يقترب فيها القارب، لأنك ما لم تقفز، سوف يتعد عن الغليون بقوة الأمواج، ولدى قفزه نحو القارب، لا يمكنه أن يصون نفسه من الوقوع في الأمام أو في الخلف، على وجهه أو على قفاه، ويقوم الذين على ظهر القارب بإيقافه.

وكانت هذه أعظم اللحظات ذات الخطر العام، التي كان يخضع لها الحجاج، إنما وإن بدت صعبة في البداية، كان مأناً يعتاد الإنسان عليها، حتى تصبح مسألة روتينية عادية، بعدما كانت من قبل لا يجرؤ الإنسان على التفكير بها، أو تجربتها بسبب الرعب، ولقد رأيت نساء كن في البداية مليئات بالرعب، لم يتجرأن على النظر إلى البحر، لكن بعد ذلك أصبحن جريئات — بسبب الممارسة — إلى حد أنهن كن يغامرن بالقفز من الغليون إلى القارب، وقد يعتقد الإنسان في البداية أن الأفضل له البقاء على سطح الغليون، وتحمل شقاء البقاء هناك، على أن يغامر بالقفز، ومن ثم الحصول في ميناء جيد ومنعش، ولكن بعدما يجد الإنسان نفسه قد تعرض للقذف بالعواصف وبالمصاعب، وجاع بسبب العوز إلى الطعام على ظهر السفينة، تراه يقدم لدى الوصول إلى ميناء جيد، ويتجرأ على القفز خمس قفزات خطيرة، مفضلاً ذلك على البقاء على ظهر السفينة، وهناك أيضاً المصاعب نفسها عندما يصل القارب إلى الشاطئ، لأنه إذا كان الشاطئ صخرياً ومنحدرًا، لا يتجرأ الملاحون على الاقتراب منه، إذا كان البحر هائجًا، ولذلك يتوجب على الإنسان أن يقفز ثانية، إما على الصخور أو في البحر، وفي جميع الأحوال على الإنسان أن يكون متنبهاً وحذراً تماماً تجاه عمق البحر، لأنه عندما يكون البحر هائجاً قد يغطي الصخور العالية، ولهذا يوجد بشكل عام في

الموانئ رجال للخدمة، الذين عندما تتراجع مياه البحر، يسرعون إلى القارب، ويحملون كل واحد من الذين سوف يعطيهم بنساً، وكل من يعبر البحر، يرى هذه الأشياء، وأشياء أخرى كثيرة من هذا النوع.

ودعوني الآن أعود إلى سياق حكايتي، فقد وصلت إلى الشاطئ مع بعض الحجاج والبحارة، وعملنا ناراً على الشاطئ، ومشينا حول التلال، وبذلك أمضينا الوقت حتى المساء، وكان الوقت متأخراً عندما عدنا لتناول عشاءنا على ظهر الغليون، وقد تغلبنا على مخاوف القفز من القارب إلى الغليون.

وفي اليوم الثامن، الذي كان الأحد الثاني بعد الثلاث، استمر الجو مظلماً، والهواء معاكساً، وفي حوالي مابعد الغداء ذهبنا جميعاً تقريباً إلى الشاطئ بالقارب، وهناك ركض بعضهم حول الهضاب التي بلامرات، بينما جلس بعضهم الآخر بلا حراك يتحدثون، وقد تمتعنا بيوم بهيج، من ثم كانت الأوضاع على ظهر ذلك الغليون رائعة إلى أبعد الحدود، وكان هناك سلام ووثام، وصداقة، ووحدة بين جميع الحجاج، وكان الوضع هو المعاكس على ظهر غليون حجي الأول، حيث كان هناك، غضب، ونزاع، وخلاف، وكثيراً من الشائم بقدر ما يمكن رؤيته في ص ١١٠-١١١، وعليه عندما كانت الشمس على وشك الغياب، عدنا إلى ظهر الغليون، من أجل تناول طعام العشاء، ولم نتحرك في تلك الليلة، ذلك أن قوة الريح بدأت تتلاشى.

وفي اليوم التاسع جلب الرب كنوز خيراته وقدمها لنا، فقد توفرت رياح طيبة، كنا مسرورين لها كثيراً، فرفعنا المرساتين، وحللنا حبال الربط، ونشرنا الأشرعة، فامتلاوا بالهواء، ولم يمض سوى وقت قصير حتى غادرنا الميناء، ومن ثم صرنا في أعالي البحار، وقبل الظهر وصلنا إلى ميناء في دالماشيا اسمه يادرا (زارا)، وهنا طوى القبطان الأشرعة، وأنزل مرساة واحدة، وأنزل القارب، وأرسل بعض البحارة إلى المدينة

مع أوعية لجلب الماء، لأن الماء الذي جلبناه معنا من روبينا، كان قد نفد، ولم يكن على جزر أسارو، ولاقطرة ماء للشرب، ولم يدع القبطان ولا واحداً من الحجاج يغادر السفينة، لأنه عزم على الاقلاع ثانية مباشرة، ويا للعجب عندما كنا راسين هناك، وصل المعلم أوغسطين أيضاً مع غليونيه وتجاوزنا، ولمدة طويلة كان بإمكاننا رؤية غليونيه في البحر، مبحراً أمام ربح طيبة، وأمام هذا المشهد كان قادة غليوننا غاضبين جداً، لأنهم عزموا، واستخدموا كل جهد في سبيل ابقاء غليوننا أمام غليونيه حتى الأرض المقدسة، ولكن مشروعهم حقق الإخفاق، وعندما أحضرت المياه إلى الغليون، لحقنا مباشرة بأوغسطين، وأبحرنا على طول مسار جيد جداً، حيث كان على جانبينا قرى، وقلاع، وأرض مزروعة، ووصلنا إلى يادرا القديمة، ورأينا خرائبها العظيمة، واستطعنا بعون الريح انجاز رحلة جيدة طويلة في ذلك اليوم.

وعلى كل حال توقفت ريحنا الطيبة عند غياب الشمس، وهبت ربح قدرة، تراجعنا أمامها ووجهنا سفيتتنا نحو الجبال، خشية أن تدفع بنا بعيداً عن مسارنا، وعندما أصبحنا بين الجبال، ربطنا سفيتتنا في ميناء مهجور، وأمضينا ليلة مليئة بالعاصفة والرعب بسبب سوء الأنواء والبرق والرعد، وعليه كان الجو مليئاً بأشياء غير موافقة للناس في البحر، أكثر من الذين سكنوا فوق اليابسة، وكان اسم ذلك الميناء أونيوم Oneum، وهو في كراواشيا Crawacia، التي هي مقاطعة في دالماشيا.

ولم تكن هناك ربح في اليوم العاشر، سوى الريح القدرة، وذلك في الصباح الباكر عند شروق الشمس، ويثسنا من مغادرة أونيوم في ذلك اليوم، لكن على كل حال، تغير الهواء بعد مضي ساعتين، فحلوا أربطة الغليون، وساقوه خارج الميناء بوساطة المجاذيف، ووجدنا في الخارج في البحر ريحاً جانبية، لم تكن نافعة كثيرة لنا، وقد حملتنا على طول

الأطراف حتى وقت الغداء، وبعد انتهاء وقت الغداء هبت ريح مواتية وقوية وسعيدة، دفعت السفينة بشكل مفاجيء وبقوة على امتداد طريقها الحقيقي فوق البحر، ولكي تمضي أسرع رفع البحارة الشراع الأمامي (Trin Ketum) فوق القمة الأساسية، وعلقوه حتى عنق القمة الأساسية، وذلك فوق العارضة الرئيسية للشراع، فضلاً عن هذا لقد أخرجوا الظلة، أو غطاء السفينة، الذي يغطي به أحيانا الغليون كله من البداية حتى النهاية، ليحمي الغليون من الشمس والمطر، وجرى مدّه بشكل منحرف عبر الغليون حيث تقوم السارية، وذلك تحت قلع الشراع الأساسي، وقد وصل من طرف إلى طرف، وأمسك الريح كلها من الخلف حتى يساعدنا ذلك على طريقنا، ولذلك مضينا في طريقنا مسرعين جداً، وتجاوزنا مدينة ليسينا، ثم مدينة كورزولا، وكذلك مدناً أخرى كثيرة، سوف أتحدث لكم عنهن — بعون الرب — أثناء عودتي، واستمرت هذه الريح السعيدة والمبهجة ذلك النهار كله، والليلة التالية، التي نمنا خلالها بعمق، ونحن نسير بسرعة وعدوبة، لأن طريق الغليون لم يكن على الجانب، بل كان مستقيماً نحو الأمام، جعلنا ميالين إلى الهدوء، لأنه عندما تكون الريح هادئة ولطيفة، وليست قوية جداً، لن تكون هناك أية حركات يشعر بها الذين في القمرة نظراً لسير السفينة بهدوء، وبدون ضجيج، وينام كل من الحجاج تحت، وعبيد الغليون على السطح بهدوء، ويكون كل شيء ساكناً، باستثناء الذين يراقبون البوصلات، والذي يمسك عصا الدفة، لأن هؤلاء يقومون عن طريق التناوب والترداد بتقديم الشكر من أجل رحلتنا السعيدة، والخط الجيد، ودوماً يحمدون النسيم، ويشكرون الرب، والعذراء المباركة، والقديسين، ويرد أحدهم على الآخر، ولا يلتزمون الصمت مادامت الريح طيبة، وكل واحد على ظهر المركب يسمع هذا الغناء الصادر عنهم، سوف ينام حتى وإن كان بالعادة لا ينام، مثله في ذلك مثل الطفل الذي لا يعرف الاستقرار والدائم الصراخ، فتقوم أمه فتهدئه عن طريق أغانيها الشجية،



لكن عندما يكون كل شيء هادئاً تراه يصرخ، لأنه مع الأغنية يغط في نوم عميق لأن الأغنية تؤكد له حضور أمه، ذلك أن تأثير الحضور أعظم من حلاوة الغناء، ومثل هذا كان الحجاج أكثر هدوءاً، لأنهم بهذا الغناء كانوا يدركون ويتأكدون أن السفينة مبحرة نحو الأمام باستقامة، وأن كل شيء على مايرام، وهذا أكثر أهمية من الأغنية نفسها، وكانوا يتناوبون النداء، مثلما فعل حراس مدينة أولم، عندما كانوا ينادون بساعات الليل، ولا يعيق هذا النداء أي انسان ويمنعه من النوم، بل يرسل القلقين من الناس إلى النوم.

وفي أثناء العواصف، عندما تكون الرياح معتدلة وقوية، تركض السفينة بعنف مع تأرجح واهتزاز صعب، ويكون ذلك وهي على مسارها بسرعة فائقة العظمة، سرعة لايمكن أن يجارها سهم أطلق من قوس زيار أوقوس عادي، وغالباً مابرهن الملاحون على صحة ذلك، بالوقوف في المؤخرة مع قوس وارسال سهم باتجاه القيدوم، وهنا لايلحق السهم السفينة، حيث تتغلب عليه بسرعتها، وتدفع الرياح السفينة، تدفعها نحو الأمام بوساطة أشرعتها، بقوة تبدو معها مياه البحر وكأنها تسعى لمواجهة القيدوم، ويبدو منقار القيدوم أيضاً وكأنه يشق مياه جدول أو نهر بكل عنف، ولذلك تعلو المياه أحياناً فوق قرني القيدوم، ولأن الماء يندفع بعنف كبير ضد المؤخرة، غالباً مايقفز حتى إلى حجرة القبطان الخاصة، وطالما أن الرياح مالىء للأشعة ويدفعهم بقوة متناهية، يبدو الماء وكأنه يجري بالاتجاه المعاكس والمضاد للمؤخرة، بسرعة عظيمة، هذا ومن الصعب لنظر الانسان أن يتابع فيه سرعة البحر.

ويبدو — على الأقل بالنسبة لي — أن السهم عندما يطلق من القوس لايمكن أن يسير بسرعة تساوي جريان الغليون، ذلك أن للغليون سرعة أعظم بعشر مرات من سرعة البحر، حيث أن السفن

تسير بسرعة من الصعب تصديقها، عندما يكون الريح والبحر في هذه الوضعية، وأنا أعتقد أن الأبحار خلال يوم وليلة مع ربح طيبة، تقطع السفينة خلالها مسافة تساوي ما بين كولون والبندقية، لأنه عندما تكون السفينة، تتقدم نحو الأمام ببطء، ويعدّ تقدمها كأنه لا شيء، تراها مع ذلك لا يستطيع حسان أن يعدو بسرعة تعادل حركتها البطيئة تلك، وعندما نقول بأن سرعتها متلاشية، مامن سباق يمكنه أن يجاريها حتى وإن كانت تزحف زحفاً، وعلى كل حال يصدف أن لا تتحرك السفينة مطلقاً، أو تقف كلية، وسوف يكون ذلك مزعجاً جداً للذين هم على ظهرها، وبناء عليه تقدمنا تقدماً عظيماً على طريقنا، في تلك الليلة ذات السرعة الكبيرة، والأنواء اللطيفة، ومات في تلك الأثناء فارس نبيل هولندي، حيث جرت عملية دفنه حسبما أوضحنا فيما تقدم في الصفحة ٢٥٤، وقد دفناه في أعماق البحر.

وفي اليوم الحادي عشر، الذي كان يوم عيد القديس برنابا الرسول، تابعنا الأبحار والتقدم بنجاح، واجتزنا مدينة راغوثا، وهي المدينة الرئيسية في دالماتيا كلها مع سكلافونيا، التي سوف أحدثكم عنها أثناء عودتي، ورأينا في ذلك اليوم حدود الممالك، وهو المكان الذي تتصل به إمارات دالماتيا، وإليريا، ودوقية ألبانيا، والمورة أو آخيا، ومملكة هنغاريا، ومملكة البوسنة، ومقدونيا، تتصل به مع بلاد الإغريق، ذلك أن هذه الممالك تمتد حتى شاطئ البحر، وتشكل حدود المسيحية نحو الشمال، لأن آخيا، وألبانيا، والبوسنة، ومقدونية تابعة للأتراك، وهكذا أمضينا يوماً ممتعاً، مع ربح طيبة، ومناظر جميلة من كل جانب، وقام البحارة في هذا اليوم باصطياد السمك، لأنهم رأوا حشوداً لاتعد ولا تحصى من السمك الكبير، ولم يكن لديهم وسيلة للصيد سوى رمح حاد جداً برأس له ثلاث شعب، وقد وقفوا على أطراف الغليون، وعندما كانوا يرون سمكة كانوا بسرعة يصيبنها ويجلبونها، وفي الحقيقة

لقد جرحوا كثيراً، لكن الذي أمسكوه كان قليلاً، ونحو حلول المساء ضعفت ريحنا الطيبة، إنها بعد غياب الشمس عادت قوية كما كانت من قبل، واستمرت طوال الليل جيدة، ولهذا قطعنا مسافة طويلة.

وفي اليوم الثاني عشر تابعنا الابرار بريح طيبة، وكنا في أعالي البحر، بعيدين عن اليابسة، ورأينا مدينة سكودروم Scodrum التي يسمونها سكوتاروم Scutarum، وهي التي أعطاها البنادقة في السنة الماضية إلى الأتراك حتى يتخلصوا من متاعبهم، ثم اجتزنا دوراسيوم Duracium (دورازو)، التي هي الآن مدينة كبيرة عائدة للأتراك، وهي التي كان قسطنطين قد قرر فيها مضي إقامة القسطنطينية في موقعها، وهذا مأسوف أخبركم به أثناء عودتي، واجتزنا أيضاً مدينة لافيلون Lav- ilone التي إلى جانبها يوجد نهر يجري في أراضي الأتراك، ويعبرها إلى البحر، ويبحر الأتراك من وسط بلادهم على هذا النهر، من أجل اصطيد المسيحيين، وأطلقنا طوال ذلك اليوم جميع الشراع على أمل أن يتمكن من إمساك الريح، وذلك حسبما قلناه من قبل وفعلناه في اليوم السابع، ومع غياب الشمس ازدادت ريحنا الجيدة قوة، وأنزلنا بعضاً من شراعنا خشية أن نسير مسرعين كثيراً في الظلام، وفي ذلك المساء كنا جميعاً مسرورين، ومبتهجين، وظل المزمارة يلعب حتى غدت الدنيا مظلمة، وامتلكنا طوال الليل ريحاً طيبة.

وفي اليوم الثالث عشر، ازدادت الريح في المساء المبكر قوة، ثم انتقلت إلى مكان آخر، ولهذا قام القادة بنقل الأشرعة، وعندما أديرت عارضة الشراع، انعطفت السفينة بشكل مفاجيء ومالت على طرف واحد، وجرى من ثم قذف جميع الحجاج الذين كانوا مائزون نائمين من فرشهم، وكان هناك زعر عظيم في القمرة، لكن على السطح لم يكن هناك سبب للخوف، وعندما أشرقت الشمس رأينا على يسارنا جزيرة كورزيري Gorziri، التي يسمونها كورفو Corphu والتي هي أول بلاد

الاغريق، واجتزنا هذه الجزيرة بسرعة، لأن الطاعون كان منتشرًا بها، ولدى متابعة إبحارنا على طريقنا دخلنا إلى بحر ايروس Epirus، وبذلك غدت أبوليا وصقلية على يميننا، وبتوفيق عهنا في ذلك اليوم عدداً كبيراً من الجزر التركية، وخلفناهن وراءنا، لكن عندما غابت الشمس ضعفت ريحنا الطيبة، ولم نقطع في تلك الليلة أية مسافة أبداً، الأمر الذي أغضبنا كثيراً، لأن يوم الأحد بات قريباً، وكنا نأمل أن نكون في ذلك اليوم في ميتونا Metona (Modon) وأن نسمع قداساً هناك، لكن الشيطان لم يكن راضياً بأن نفعل ذلك.

وتابعنا في اليوم الرابع عشر سيرنا على طريقنا، ورأينا جبال آخيا، قرية من مدينة باتراس، حيث جرى صلب القديس اندرو، وهنا وقفنا عند اشراق الشمس بلاحرار، لأننا لم نمتلك ريحا تساعدنا، وبعد تناول طعام الغداء هبت ريح ضعيفة، جعلت الغليون يحبو ببطيء باتجاه مدينة ميتونا، التي يسمونها مودون، فإلى هناك رغبتنا بالذهاب، ومع اقتراب المساء انبعثت ريح قوية طيبة، حملتنا بعيداً عن جزر سامافرا Sa-mafra، وأخذتنا نحو جبال المورة، وإلى مقاطعة كارنزا Carenza، ووصلنا بعدها إلى بلفنتور Belventor.

وعندما تأخر الوقت رأينا على يسارنا بلاد آخيا، التي هي ملك للأتراك، ورأينا على يسارنا جزيرة من دون جبال، يسمونها ستيرفيل Stirvale (Stamphane)، ويسكن فوق هذه الجزيرة رهبان اغريق تابعين لطريقة القديس باسيل، وهؤلاء لم يستطع الأتراك مطلقاً طردهم من هناك، مع أنهم خاضوا ضدهم عدداً كبيراً من المعارك، لأنه ما أن يأتي الأتراك، حتى يندفع الرهبان بأسلحتهم، ويرغمون على الفرار كل من يقابلهم، وقد فعلوا هذا مراراً، لذلك لم يعد الأتراك يتجرأون على الذهاب إلى هناك لمحاربتهم، وقد أبحرنا نحو هذه الجزيرة، وعندما عبرناها تركناها على يسارنا، وعندما جاء الليل تراجعت ريحنا الطيبة،

وقطعنا مسافة قصيرة جداً في تلك الليلة.

وفي الخامس عشر، الذي كان الأحد الثالث بعد الثلاث، وهو يوم عيد القديس فيتوس Vitus والقديس موديستوس Modestus، وعند اشراق الشمس، بدأ عبيد الغليون بتحريك الغليون بوساطة مجاذيفهم، لأن الريح لم تكن طيبة، وكنا قاصدين ميناء ميتونا، الذي لم نكن بعيدين عنه أكثر من مسافة ميل ألماني، وبعد بذل جهد كبير دخلنا إليه، وكان ذلك في حوالي الساعة الثامنة قبل الظهر، ونزلنا مباشرة إلى القارب، وجذفنا إلى المدينة، حيث وجدنا الحجاج الذين أبحروا مع المعلم أوغسطين، وقد أخذت موالي وبعض الحجاج الآخرين إلى كنيسة الرهبان المبشرين، واستمعنا هناك إلى قداس رفيع.

وكان رئيس الدير في هذا المكان والرهبان الآخرين يعرفونني معرفة جيدة من رحلة حجي الأولى، وبعد انتهاء القداس ذهبنا إلى بيت الخباز، حيث يجري خبز البقسماط من أجل السفر البحري، وكان يسكن هناك عجوز ألماني، وقد تولى طبخ غداءنا، وتغدينا، ومضى بقية الحجاج إلى بيت السادة التيوتون، وأعدوا هناك طعاماً لأنفسهم، وذهبنا بعد تناول الغداء وصعدنا إلى أسوار البلدة، ومشينا من حولهم ونحن فوقهم، وأعجبنا بالدفاعات التي لا ترام، ولم يكن الموضع جزيرة، بل جزءاً من اليابسة، وكان الجميع من ممتلكات الترك، وفي طريق عودتي سوف أحدثكم أكثر حول هذا، وفي هذا المرفأ كان غليون المعلم أوغسطين راسياً أيضاً، وكان جميع الحجاج بالمدينة، ولذلك كوناً صداقة سعيدة وبهيجة معهم، مع أن ذلك لم يفرح القبطانيين، اللذان رأيا أنه بسبب خصامهما، ولأنهما كانا متعادين أحدهما ضد الآخر، علينا نحن أن نصاب بالداء نفسه، وبناء عليه يتوجب علينا تجنب صداقة ورفقة بعضنا بعضاً، المهم أننا جلبنا الحجاج الآخرين إلى ظهر غليوننا وأريناهم إياه، وهم بدورهم أخذونا إلى غليونهم لرؤيته، وهكذا أمضينا

النهار معا حتى حلول وقت العشاء، ونحن مسرورين مع بعضنا بعضاً، كوننا التقينا في وسط البحر، لأنه قد قيل بأن مدينة مودون قائمة في وسط الطريق فيما بين البندقية وبين القدس، وفي حوالي وقت العشاء زعقت أبواق القبطانيين تدعو الحجاج إلى السفينتين، وعندما سمعنا هذه الشارة صعدنا إلى ظهري الغليونيين، وفي ذلك المساء نفسه غادر أوغسطين وحجابه الميناء، لكننا بقينا نحن هناك حتى الصباح. ولسوف أصف هذه المدينة أثناء عودتي.

وفي اليوم السادس عشر، وقبل أن يضيء الصباح، قام العبيد بالتجذيف بالغليون وأخرجوه من الميناء، فأوصلوه حتى زاوية الجبل، حيث أودعناه بيد الريح، ودخلنا بحر ماليان، واجتزنا مدينة كورونا، القائمة فوق صخرة عالية، وهبت هناك بعد منتصف النهار، ريح قوية، وقد أبحرنا مسرعين نحو جذور (كذا) ماليا Malea، من دون توقف أو عائق، وضاعفنا الرأس هناك من دون متاعب، الأمر الذي يحدث دوماً: لأن الانسان يواجه في ذلك المكان المخاطر دوماً والمصاعب، وأبحرنا الليل كله بتلك الريح، واجتزنا عدداً كبيراً من الشعاب والصخور بحظ جيد، لأن ذلك البحر، من الصعب جداً الملاحة فيه من دون حظ جيد صادر عن ريح طيبة.

رأينا في اليوم السابع عشر جزيرة كريت، والخذق أو «سنتابولس Centapolis»، وفي بعد ظهر هذا اليوم تراجعت قوة الريح وصارت ضعيفة، ودفعتنا الأمواج إلى هنا وهناك دون أن نتقدم إلى الأمام، ولم نستطع الوصول إلى كريت في ذلك اليوم، وتجنب القبطان الآخر، أعني أوغسطين جزيرة كريت وأبحر من ماليا إلى جزر سيكلادس - Cy-clades، لكن قبطاننا لم يرتجاوز كريت، ذلك أنه رغب بزيارة السيد بطريك القسطنطينية، الذي شغل منصب رئيس أساقفة كريت، وكان هذا البطريك نفسه من أهل البندقية، وكان والد قبطاننا، ولهذا

السبب قرر التوقف في تلك الجزيرة، لكن خشية منه أن يتخذ الحجاج هذه المسألة أساساً للشكوى ضده، جلب في ذلك اليوم إليهم قطعة من القماش الحريري، اسمه أطلس atles ، تساوي قيمتها عشر دوقيات، ليلعبوا عليها الورق متراهنين، وقد ربح هذه القطعة اللورد بيرفون هوهن ريخبيرغ، وكان واحداً من موالى، وكان هناك كميات ضخمة من الأرباح المالية تمت على ظهر الغليون في مختلف الألعاب، لأن كل يوم من المقامرة العميقة والأثمة، تبدد بين النبلاء وذلك بالورق والنرد، وكان أحدهم الرابع، وآخر الخاسر، وكان في كل يوم هناك إنغماس في الملذات الحسية، إنما بدون خلافات، وإنني أعرف بعض الفرسان الشبان، والرجال النبلاء قد جلبوا معهم مبالغ كبيرة من المال، لأنه كان بنيتهم الذهاب إلى القديسة كاترين، وكان لديهم مايكفي لذلك، لكن بوسائط هذه المقامرة الملعونة أصبحوا في حالة عوز وفقر، إلى حد أنهم باتوا غير قادرين على تحمل الانفاق بالارتحال حتى القدس، ولولا أن رفاقهم ساعدوهم، لعادوا إلى الوطن دون تسلم فروسياتهم، وفي أيام الأعياد، عندما كنت أعظ بكلمة الرب، على ظهر الغليون، وجهت اللائمة إلى هؤلاء المقامرين طويلاً وبحدة، لكن الذين انتقدتهم تصلبوا أكثر في مواقفهم، وكانوا يجلسون في كل يوم من الصباح حتى المساء يقامرون بخمسين أو ستين، أو مائة أو مائتي دوقية، منحنيين على المنضدة مثل وتد وذلك من أجل لعبة واحدة، وعلى ذلك توفر في ذلك اليوم سرور عظيم، مثل سرور الحمقى، لأن جماعتنا ربحت قطعة من قماش الحريري.

وكان لدينا في اليوم الثامن عشر، بعد شروق الشمس، ريحاً ضعيفة، حركت سفيتتنا ببطيء نحو كريت، وفي حوالي الظهر رأينا غليوناً مسلحاً يتحرك تحركاً قرصانياً ليس بعيداً عنها، وقد استدعاه المسؤول العسكري لدينا بالطريقة التالية: فقد أطلق طلقة مدفع نحوه، ولدى

سماعهم الصوت، قام الذين يوجهون الغليون بعطف قيدومه نحونا، وجلبوه بالتجذيف إلى جوارنا، ثم انهم أنزلوا قارباً وجاء به القبطان والمسؤول الحربي، وصعدا إلى ظهر مركبنا، وتكلما لبعض الوقت مع قبطاننا ورجال التوجيه لدينا، لأن ذلك الغليون كان ملكاً للبندقية مثلما كان غليوننا أيضاً، وكانت هذه هي العادة في البحر، عندما يرى غليونان أو أكثر أحدهما الآخر، يقوم الذي يعدّ نفسه أعلى من الآخر، باستدعائه وفق الطريقة المتقدمة الوصف، وإذا كان الغليون بندقياً، يستدعى الأكبر الأدنى، وينبغي على الأدنى أن يقدم إلى حضرته، لكن إذا لم يكن الغليون بندقياً، مع ذلك إنه إذا قدم عندما دعي فذلك خير، لكن إذا لم يقدم، عندها يقوم على الفور الذي استدعى بالإسراع نحوه بقدر ما يستطيع ويشترك بالقتال معه، حيث يكون قد جهز مدافعه، وقسيه، ونشابه، ومجانيقه، وعندما يرى المركب الآخر هذا، يقوم، إذا كان خائفاً، بانزال شراعه، كشارة على الخضوع والصدقة، وإذا لم ينزل شراعه، فذلك يعني المقاومة والقتال، ويستعد المركبان للحرب.

ومع حلول المساء وصلنا إلى كريت، وبحشنا عن حانة يمكننا أن نتعشى فيها، غير أننا لم نجد حانة سوى واحدة أستحي أن أتكلّم عنها، فقد كانت بيتاً سيء السمعة، تتولى إدارته امرأة ألمانية، وقامت السيدة، التي اقتدنا إليها، عندما رأت أننا مكونين من نبلاء وكهنة، أو رهبان، بتنظيف بيتها، ووضعت هذا البيت بجميع غرفه تحت خدمتنا، وكانت سيدة أديبة، ومحترمة، وامرأة عاقلة، وحصلت على كل مااحتجناه بكميات كبيرة، وحصلنا على عشاء فاخر، مع خمرة كريّية، وهي التي نسميها مالفوسيه Malvoisie، ووجدنا في ذلك اليوم عنباً ناضجاً، من النوعين الأسود والأبيض بكميات كبيرة، لكن بما أن الريح كانت طيبة، أخبرونا بوجود الاقلاع في تلك الليلة، وبناء عليه عندما انتهى عشاءنا عدنا إلى غليوننا وأمضينا الليل هناك.



وفي اليوم التاسع عشر، الذي كان يوم عيد القديس جيرفياس Ger- vais والقديس بروتياس Protais، عندما استيقظنا في الصباح، ونحن آملين بالاقلاع، رأينا عبيد الغليون يحملون سلعهم إلى خارج الغليون، لأخذها إلى السوق لعرضها للبيع، وعندما رأينا هذا عرفنا بأن الغليون لن يقلع، ولذلك نزلنا مباشرة إلى القارب، ودخلنا إلى المدينة، حيث سمعنا قداساً في كنيسة من كنائس الرهبان المبشرين، وذهبنا بعد القداس إلى حانتنا، وحصلنا على غداء جيد، وبعد ما تغدينا قمنا بزيارة جميع الكنائس والديرة في المدينة، ولسوف أتحدث عن هؤلاء بشكل كامل أثناء عودتي، ومع حلول المساء، استدعينا جميعاً إلى الغليون بوساطة أصوات الأبواق، وما أن أصبحنا على ظهر الغليون حتى همدت الريح الطيبة التي هبت طوال النهار، ولهذا بقينا في الميناء طوال الليل حيث كنا، مع كثير من الارهاق، والشكوى، وقلة الصبر.

وفي اليوم العشرين، وقبل اشراق الصباح، أخرجوا الغليون من ميناء كريت بالتجذيف وذلك بعد بذل جهد كبير، وأبحرنا مع ربح ضعيفة نحو جزيرة ستانديا Standia، وجزيرة ستانديا تواجه جزيرة كريت، وقد وقفنا فيما بينهما دون أن نتقدم، وعلى كل حال، قدمت في حوالي الظهر رياح طيبة وجديدة، أخرجتنا من بحر كريت إلى البحر الإيحيي، وإلى جزر السيكلاد Cyclades، حيث أبحرنا من خلالها طوال هذا اليوم، وطوال الليلة التالية.

وفي اليوم الحادي والعشرين كنا في وسط السيكلاد، نبذل جهدنا للوصول إلى جزيرة رودس التي هي أول جزر السيكلاد والرئيسية بينهما، وواقعة على الجهة الشرقية منهن، وخرجنا في حوالي الظهر من دائرة السيكلاد، إلى منطقة اسمها نابوليا، وهذه المنطقة هي الأولى التي هاجمها الأتراك فبعدما جالوا حول العالم لمدة طويلة، قدموا إلى هذه المنطقة، فقتلوا واستعبدوا الذين سكنوا فيها، وبدأوا حكمهم هناك،

وعندما انطلقوا من هذه المنطقة، استولوا على آسيا الصغرى كلها، وانتزعوها من المسيحيين، وجعلوها خاضعة لهم.

وتراجعت قوة الرياح بعد منتصف النهار لمدة تقارب الساعة، غير أنها هبت بعد ذلك بقوة أعظم ودفعت بنا فخرجنا من نابوليا نحو رودس، وبسرعة وصلنا إلى جبال رودس، ونحو مدينة كولوسوس Colossus ، التي هي المدينة الرئيسية في تلك الجزيرة، وفي الوقت ذاته، غابت الشمس، وحل الليل علينا قبل أن نتمكن من الدخول إلى ميناء كولوسوس، وتمكنا — على كل حال — بعون ضوء القمر من الابهجار إلى داخل الميناء، حيث ربطنا السفينة، ونمنا تلك الليلة، ووجدنا في الميناء غليون المعلم أوغسطين، الذي كان مع حجاجه قد نزلوا إلى شاطئ المدينة.

وكان اليوم الثاني والعشرين هو الأحد الرابع بعد الثلاث، وكان يوم عيد العشرة آلاف شهيد، وبعدما حصلنا على إذن من المقدم الأعلى لفرسان القدس — الذي من دون إبداء موافقته مامن أحد يسمح له بالدخول إلى المدينة — غادرنا غليوننا، ودخلنا إلى مدينة كولوسوس، التي يسمونها رودس، وهنا ذهبنا إلى قلعة الفرسان وصعدنا إلى كنيسة القديس يوحنا، حيث سمعنا قداساً عالياً، وبعد القداس جاء بعض فرسان القديس يوحنا — وكانوا من النبلاء الألمان — إلى موالي، حيث قدموا التحية لهم باحترام كبير وسرور، وأروهم آثارهم المقدسة، وحضروا بعد ذلك لهم غداء فاخراً في بيت محترم، وهناك تناولنا غداءنا، وبعد الغداء، غادر المعلم أوغسطين وحجاجه، وعندما رأى قبطاننا بيرو لاندو هذا، نفخ في بوقه، واستدعانا إلى ظهر السفينة، ولذلك أسرعنا نحو ظهر غليوننا، وعلى كل حال، خلفنا وراءنا في تلك المدينة عدداً من الفرسان الجيدين والشرفاء، كانوا مريضين جداً، غير قادرين على متابعة السفر، وكان بينهم جيروثيوس فون راتزنهوزن Je-

rotheus Von Ratzenhusen، وعددًا من فرسان القديس يوحنا، الذين جاءوا من البندقية معنا، وقد حزنا جميعاً لفقدانهم، لأننا عقدنا على ظهر السفينة صداقة على درجة عالية من الجودة والتعایش، ومثلما يحدث في أماكن الدراسة، والأماكن المائية، يكون الفراق الذي يحل محزنًا، وبقي هناك خلفنا المرأة الوحيدة التي كانت معنا، بسبب أنها ضاعت بذهابها إلى إحدى الكنائس خارج البلدة، غير مفترضة بأن الغليون سوف يبحر في ذلك اليوم، وباستثناء زوجها، مامن أحد كان أسفا لغياب هذه المرأة، لأنها جعلت من نفسها ثقيلة الظل بدون حدود، بسبب كلامها السخيف، وفضولها حيث كانت تصطاد في القضايا الخاسرة.

وكان هناك أيضاً رجلاً فقيراً، أخذ القبطان معنا محبة للرب، لكنه ماكان يرغب بأخذه مسافة أبعد، ووقف هذا الرجل على الشاطئ وهو يبكي وينوح، لأنه سيكون غير قادر على الذهاب إلى القدس، وعطف عليه موالي، وأحضروه إلى ظهر السفينة، وقدموا النفقات من أجل رحلته ووضعوا تحت حمايتهم رجلاً آخر من بلادنا، كان غير قادر على متابعة السفر، وسددوا عنه النفقات كذلك، وبناء عليه أقلعنا في ذلك المساء.

وفي اليوم الثالث والعشرين، وفي عشية عيد القديس يوحنا المعمدان، أبحرنا أمام ربح قوية جداً، وكنا قد أبحرنا في الليلة المتقدمة وسرنا بسرعة كبيرة جداً، إلى حد أننا لم نر في الصباح يابسة، بل فقط البحر الأديراتيكي (الايحي؟) والكارباثي، وعند غياب الشمس ولدى ازدياد الظلام، استعد بحارتنا لعمل نار القديس يوحنا على ظهر الغليون، وقد عملوها كمايلي: لقد أخذوا أكثر من أربعين مصباحاً مصنوعين من الخشب ومن قرن شفاف، وعلقوهم واحداً فوق الآخر فوق جبل طويل، ثم عندما أشعلت المصابيح، رفعوهم إلى الأعلى إلى ما فوق القمة

الرئيسية، وذلك بشكل أن المصاييح المشتعلة تعلقت نزولاً من القمة الرئيسية حتى مقاعد التجذيف، وبذلك أضاءت الغليون كله، ومن أجل هذا المشهد جاء جميع الناس إلى السطح، من القمرة، والقيدوم، ومن الغرف الداخلية للغليون، ووقفوا حولها، وهناك بدأ البوقية ينفخون بأبواقهم، وغنى عبيد الغليون مع البحارة الآخرين، وطربوا، وابتهجوا، ورقصوا، وصفقوا بأيديهم، وتفاعل الذين وقفوا هناك مع صيحات السرور، والتصفيق بالأيدي، وابتهجوا للاحترام الذي أعطي للرائد المبارك جداً لربنا.

وقبل هذا لم أر ممارسة التصفيق بالأيدي للفرح، الذي تمت الإشارة إليه في المزمور السادس والأربعين، الذي جاء فيه قوله: «يا جميع الأمم صفقوا بالأيدى، اهتفوا للرب بصوت النصر»، كما أنني لم أكن أعتقد أن التصفيق العام لعدد كبير من الرجال بأيديهم في وقت واحد، عندما يكون صادراً عن السرور، سيكون له تأثير عظيم بأن يحرك عقل الانسان نحو السرور، وهكذا ابتهجنا كثيراً على ظهر الغليون حتى حوالي منتصف الليل، بينما كنا مبحرين أثناء ذلك كله بسرعة وهدوء ونحن على طريقنا، وتمددنا بعد هذا وأسلمنا أنفسنا للنوم، نحن الحجاج والبحارة معاً، وتركنا السفينة مندفعة أمام الريح، لكن الريح ينبغي عدم الوثوق بها لوحدها، من دون عمل الانسان، والمراقبة أيضاً، لأنها قد تتغير في لحظة واحدة، كما سيتضح في حكايتي.

وفي اليوم الرابع والعشرين، الذي كان يوم عيد القديس يوحنا المعمدان، رأينا قبرص في الصباح الباكر، ولدى رؤية الملاحين في غليوننا لها، غضبوا غضباً عظيماً، لأنهم رأوا أنفسهم أنهم قد تاهوا، وابتعدوا عن الطريق الصحيح فوق البحر، وضيعوا طريقهم عندما كانوا نائمين، لأن الغليون انحرف بعيداً جداً نحو اليسار، ولولا أن موجه الغليون قد نام تلك الليلة، لكان الغليون في هذا الصباح في

واحد من مراسي قبرص المرغوب بها، ولهذا تفجر خلاف ونزاع فيما بين القبطان، ورجال القيادة، وتنازع المرشدون فيما بينهم أنفسهم، ووجهوا اللوم إلى الملاحين، ولذلك عطفوا الغليون نحو اليمين، بعيداً عن المنحى الذي كان يسير عليه، وعدنا في حوالي ساعة العشاء إلى مسارنا الصحيح، لكن ماأن أصبحنا على مسارنا الصحيح، حتى نامت الريح، وهكذا لم نتقدم في تلك الليلة مطلقاً.

وفي اليوم الخامس والعشرين وصلنا إلى مقابل أقدم موانئ قبرص، الذي اسمه بافوس، وهو الذي ورد ذكره في أعمال الرسل الاصحاح ١٣/٦ و ١٣، ورأينا على مقربة من هناك جبل فينوس الذي سوف أحدثكم عنه في طريق عودتي، وسرنا ببطء شديد حتى الظهيرة، وعند الظهيرة هبت ريح طيبة، حملتنا بسرعة من هناك، وبسرعة أبحرنا على طول ساحل مملكة قبرص واجتئزنا مينائي بيسكوبي Piscopi، وليماسول، وفي حوالي ساعة العشاء أبحرنا إلى داخل ميناء ساليانا sal-inae وجعلنا سفيتنا تتوقف بثبات بالمرساتين وبحبال الأربطة، وعلى الفور غادر القبطان وخدمه إلى الشاطئ، حيث استأجر خيولاً، وذهب إلى مدينة نيقوسيا، وهي المدينة الرئيسية في قبرص، فقد ذهب إلى بلاط المملكة، لرؤية زوجته، التي كانت السيدة المسؤولة عن غرفة نوم الملكة التي أتيت على ذكرها في ص ١١٦، ولسوف أقدم وصفاً لذلك في ص ١٤٣ من القسم الثاني.

وعندما تركنا القبطان، وقفنا نحن الحجاج على سطح الغليون، ننظر نحو الشاطئ، وقد وقفت معهم، أحدث الذين كانوا على مقربة مني عن جفاف هذا الميناء، وعن طبيعة البلاد، لأنني أمضيت هناك أياماً كثيرة خلال حجي الأول، وبينت لموالي الحجاج الأماكن التي أعرفها على الشاطئ، وبين أشياء أريتهم جبل الصليب المقدس، وهو أعلى جبل في مملكة قبرص، الذي توجد على قمته كنيسة معلق فيها صليب

الصلب الذي صلب على الجانب الأيمن للمسيح، وحدثت هؤلاء السادة بقصة ذلك الصليب كلها، كما سترون فيما بعد، وفيما وقف موالى والحجاج الآخرون هناك، يتساءلون حول ذلك الصليب، وينظرون نحو الجبل، الذي كان يبعد عنا مسافة خمسة أميال ألمانية، قلت لهم: «انتبهوا يا إخوتي الأعزاء إلى أن قبطاننا قد ذهب إلى نيقوسيا، ومن الصعب أن يعود في الغد، وسيكون لدينا في الغد يوماً طويلاً ومتعباً، والآن، وبناء عليه، على الذي يرغب باتباعي إلى الجبل المقدس، أن يأتي إلى مؤخرة الغليون، وسوف نزور الصليب المبارك، وسوف نعود في الغد في وقت مناسب.

وما إن قلت هذا، حتى ذهبت إلى المؤخرة، وتبعني إلى هناك عدد كبير من النبلاء، ظانين أنني قلت ذلك وفعلته مزاحاً، وقمت وأنا واقف عند القيدوم فاكرتيت خادماً يعرف الطريق إلى الصليب المقدس ووعدته بأنه سوف يتسلم قطعة نقود marcella من كل واحد من رفاقي، واكرتيت أيضاً قارباً وقائداً له ليأخذنا إلى الشاطئ، وعندما رأى النبلاء أنني كنت جاداً، تبددوا وتركوني، وبقي معي على كل حال، هؤلاء الحجاج:

— اللورد هنري أوف سكومبيرغ Schomberg وكان فارساً نبيلًا، ورجلاً شجاعاً.

— المعلم جون، وكان كاهناً، وشماساً رئيساً من ترانسلفانيا Ttan-sylvania، وكان رجلاً تقياً وعالمًا.

— المعلم كاسبار سيكولي Caspar siculi، وكان فارساً، وشاباً قوياً وشجاعاً.

— المعلم بوركسارد نوسدورفير Burchard Nusdorfer، وكان فارساً، ورجلاً جيداً ومرحاً.

— رجل اسمه رودلف Rudolph ، وكان سويسرياً من ثورغو

thurgau، وكان رجلاً طويلاً وأميناً.

— رجل اسمه جون، وكان تاجراً من فلاندرز، وكان رجلاً متشوقاً كثيراً.

— وأنا الراهب فيلكس، المحرك الروحي لهؤلاء جميعاً، والخادم الذي أكثرته، وكان اسمه اندرو.

وذهبنا نحن الثمانية، ونزلنا من الغليون إلى القارب، وعندما صرنا على الشاطئ، بدأنا نبحث كيف يمكننا تدبر حجبنا، لأن الساعة كانت متأخرة، وكانت الشمس قد غابت، وبدأت الدنيا تصبح مظلمة، وأخذنا دليلنا وخادمنا في الظلام إلى قرية اسمها أورنيكا Ornyca، على بعد ميل واحد عن البحر، حيث أيقظ رجلاً من الريف كان يعرفه، وقدم هذا الريفى لنا الخمرة، والخبز، والجبن، وقد أكلنا وشربنا، واستأجرنا أيضاً ثمانية بغال من القرية، التي ركبناها، وانطلقنا مسرورين، وكان القمر في الوقت نفسه قد أشرق، والسورور ملأ قلوبنا، مثلما طرد النور الظلام، ذلك أننا كنا نحن الثمانية، رفقة مختارين، وكان المناخ حسناً، والمنطقة جميلة، والطريق جيداً، وبالإضافة إلى هذا كله كانت نباتات تلك الأرض تصدر روائح طيبة جداً، لأن أعشاب تلك الجزيرة كلها تقريباً كانت توابل من مختلف الأنواع، تعطي أطيب الروائح في أوقات الليل، وذلك عندما يكونوا مبللين بالندى، وتابعتنا رحلتنا حتى إشراق نجمة الصبح — الزهرة — التي تتقدم على إشراق الشمس، وكان ذلك عندما وصلنا إلى قرية اسمها القديس الصليب، حيث ربطنا حيواناتنا، وأشعلنا ناراً، وكان رفاقي قد سكروا، غير أنني تماسكت، لأنني كنت أنوي الاحتفال بقداس فوق الجبل المقدس، وقد تمددنا واسترحنا لبعض الوقت، وقد نمت حتى عم الضياء، وكنا مضطجعين على الأرض إلى جانب حيواناتنا.

وفي اليوم السادس والعشرين، الذي كان عيد الشهيدين المقدسين: يوحنا وبولص، عندما استيقظنا طلبنا من الاغريق الذين استرحنا أمام بيتهم إعداد وجبة غداء جيدة لنا، لأننا عزمنا على العودة إليه من الجبل، من دون أن نكون قد تناولنا طعام الافطار، وهكذا امتطينا ظهور دوابنا وانطلقنا، حيث كان الجبل المقدس أمامنا، يرتعد في أعاليه، ووصلنا عند سفح الجبل إلى واد شهبي، كان يجري في وسطه جدول ماء عذب ونقي، كان شاطئيه مليئين بأكثر الزهور جمالاً، وهي زهور لم أعرف أسماءها، وكانت هناك نباتات ذوات روائح حلوة، كما كانت هناك أشجار محملة بقرون الخروب، التي يسميها العلمانيون «خبز القديس يوحنا»، واتخذنا من هذا الوادي طريقنا صعوداً إلى الجبل وتحت ظل بارد جداً، بسبب أن الشمس، مع أنها كانت تبعث الدفء في الجبل كله بوساطة أشعتها، لم تصل هذه الأشعة إلى الوادي، ووصلنا على الفور إلى المكان الأكثر انحداراً من الجبل، الذي لم نستطع صعوده ونحن على ظهور بغالنا، ولذلك ربطنا دوابنا إلى أشجار هناك، وتسلقنا على أقدامنا مع جهد كبير وتعرق عظيم، لأن الجبل كان مرتفعاً، وشديد الانحدار، ويقال إنه يشبه في كل شيء جبل الطور في الأرض المقدسة، الذي عليه تغيرت هيئة ربنا، وقد سمعت هذا من رجل تسلق الجبلين معاً.

وعندما وصلنا إلى القمة، جثونا على ركبنا مصليين أمام الكنيسة، وجلسنا في الهواء الطلق قبل أن ندخل إلى الكنيسة، وذلك بقصد أن نسترد أنفاسنا، وأن نمسح العرق الذي كنا متجللين به، وأن نتخلص من الحر الذي كنا فيه ونبرد قليلاً، وبعدما فعلنا هذا، أعددت نفسي أولاً، كما هو لائق، ودخلت إلى الكنيسة، وقرعت الناقوس حتى يسمع الحافظ لغرفة المقدسات ويأتي، وقدم على الفور كاهن، جاهل باللغة اللاتينية، وقد أحضر كتباً لاتينية قديمة جداً من أجل القداسات، كما أحضر أشياء أخرى لها حاجة في القداس، وبعد قرع الناقوس قرأت



قداساً من أجل الصليب المقدس، مع مجموعات من أجل الشهيدين المقدسين، يوحنا وبولص ومن أجل الرحالة، وبعد القداس، أدت نفسي نحو إخواني ورفاقي، وألقيت فيهم خطاباً، أخبرتهم فيه كيف ينبغي عليهم تقدير الاحترام الجدير للصليب لدى رؤيتهم له، وأوضح لهم في أي المجالات يختلف هذا الصليب الذي سنراه عن صليب مخلصنا، وفي أي المجالات هو مشابه له، فضلاً عن هذا حذرهم أن لا يكونوا فضولين أكثر من اللازم عندما يروه، وأن لا يرغبوا برؤية معجزة هناك، لأننا عندما سوف نأتي للضريح الأكثر قداسة لربنا في القدس سوف لن نرى معجزة، فكم سيكون الأمر أقل، الذي نتوقعه من هذا الصليب هنا؟ وقد قلت هذا بسبب أننا سمعنا حكايات غريبة وشاذة حول الصليب الذي كنا سنراه هناك، وأخذت بعد هذا شمعة مشتعلة بيدي، وذهبت إلى المكان الذي كان فيه الصليب، وتبعني حجاجي إلى هناك، وجاء الحافظ لغرفة المقدسات معهم، وعندما وصلنا إلى المكان فتحه الحافظ لغرفة المقدسات، وعلى هذا وجدنا الصليب المقدس واضحاً من الممكن لنا رؤيته بأعيننا، ثم إنني صعدت أولاً إلى الصليب، وقبلته، ونظرت إليه بدقة وحرص من الأمام ومن الخلف، وجاء بعدي رفاقي الذين قدموا له الاحترام، ونظروا إليه بحرص، واحداً بعد الآخر، وكان صليباً كبيراً إلى حد ما، مغطى من الأمام بالواح من الفضة، وكان مذهباً، ولكن من الجهة التي تطل على الجدار كان غير مغطى، وكان مصنوعاً من خشب سليم، من نوع خشب الصنوبر، وقد قالوا بأن هذا الصليب هو صليب دسمة Dysma ، اللص الذي كان على الجانب الأيمن من ربنا، وهو الذي وعده بالجنة عندما كان على الصليب، ذلك أن حنة المباركة، وجدت الصليبان الثلاثة تحت جبل الجمجمة، حيث أطاحت بالصليب الذي عاد إلى جسمه Gesma، اللص الذي كان على يساره، واحتفظت بالصليب الثاني، أي صليب دسمة، أما الصليب الثالث، الذي كان صليب المسيح، فقد عرضته ليراه

العالم كله، حتى يمكن أن يبجل بما جدير به، وقد جلبت صليبيها، أي الصليب الذي كان صليب دسمه، جلبته كاملاً من القدس إلى هذا الجبل، وبنيت هنا ديراً كبيراً للرهبان، وكنيسة وضعت فيها هذا الصليب، الذي هو أثر فائق القداسة، وقد أمرت ببناء حجرة، أو غرفة مغلقة في الجدار المواجه للمذبح، ووضعت الصليب، وبقي الصليب هناك دونما تحريك حتى هذا اليوم، وعلى كل حال بالنسبة للدير نفسه جرى اجتثاته حتى الأرض من قبل الأتراك، والمسلمين، وقد تشتت الرهبان البندكتيون الذين سكنوا فيه، ووضع الصليب وترتيبه في مكانه مدهش، فالصليب واقف في نافذة مظلمة، ويديه موضوعتين في فتحات معمولة في الجدار، أما قدمه فموضوع في فتحة معمولة في الأرضية، غير أن الحفر التي تحتوي على الذراعين وعلى القدم واسعة جداً، وأوسع من أي معيار، ولا يلامس الصليب الجدار في أي مكان، بل هو محرراً، وبعيداً عن ملاصقة الجدار في أي مكان وجانب، والمعجزة المحكية في الخارج حول الصليب، هي أنه معلق بالهواء دون أي رباط، ومع ذلك هو واقف بشكل ثابت، وكأنه مثبت بأقوى المسامير، أو أنه مبني في داخل الجدار، وهو طبعاً غير مبني بالجدار أبداً، لأن الفتحات الثلاث واسعة جداً، إلى حد أن انساناً يمكنه أن يضع يده فيهن، ومن ثم يدرك بالملاصقة أنه لا يوجد هناك أية عملية ربط، وكذلك لا يوجد في الخلف أو عند رأس الصليب.

ولقد كان بإمكانني بالحقيقة البحث في هذا الأمر عن قرب أكثر مما فعلت، غير أنني خفت الرب، وليس لي الحق في أن أفعل ممانعت الآخرين أن يفعلوه، فلقد تسلقت هذا الجبل لإظهار الاحترام نحو هذا الصليب، وليس للبحث عما إذا كانت هناك معجزة أم لم تكن، أو لامتحان الرب، ولربما كان هذا الصليب جديراً أكثر بالاحترام، لو أنهم ضموا إليه قطعة من الصليب الحقيقي للمسيح، ومعلق في هذه البيعة

ناقوس، قرعناه قبل القداس وبعده، وقلت لرفاقي بأننا لن نسمع صوت ناقوس ثانية حتى نعود إلى العالم المسيحي، وكان هذا أمراً صحيحاً، ذلك أنني لم أسمع هنا صوت ناقوس خلال مدة أربعة أشهر، وذلك باستثناء هذا الناقوس، الذي نعتقد أنه قد وضع هنا من قبل القديسة حنة، التي وضعت الصليب هنا.

وعندما انتهينا من الكنيسة، خرجنا منها، ودخلنا إلى بيت الحافظ للآثار المقدسة، على أمل أن نجد شيئاً ننعش أنفسنا به، لكن البيت كان فارغاً وخاوياً، ولم يكن فيه شيئاً مثل البقساط والماء البارد، كما أن الرجل لم يكن قادراً أن يتحدث إلينا، لأنه كان اغريقياً صرفاً، وكانت اللاتينية بالنسبة له لغة بربرية، وكانت الايطالية عربية، والألمانية تترية، وبناء عليه غادرنا دون أن ننعش أنفسنا، وطفنا حول قلة الجبل، حيث وجدنا بعض الأسوار القديمة، وهي من بقايا معبد فينوس، الذي من حيثما نظرت منه، سواء من عبر الجزيرة أو طولياً، كنت ترى البحر، لكن بسبب الحر الشديد، كان الهواء رطباً وغائماً، فلم نستطع رؤية الأرض المقدسة، كما لم نستطع رؤية جبال أرمينيا، أو كبدوكيه، أو سورية المجوفة، أو الجليل، وكل هؤلاء كان ينبغي أن نكون قادرين على رؤيتهم، لو أن الهواء كان صافياً، ودخلنا بعد هذا إلى الكنيسة وسلمنا على الصليب المقدس وقبلناه، وأسرعنا نازلين من الجبل إلى حيث وقفت دوابنا، وتوجهنا على ظهورهم إلى قرية الصليب المقدس، حيث وجدنا غداءنا — الذي تشوقنا إليه طويلاً — جاهزاً، وهو الذي أكلناه مع تقديم الشكر، ولم يكن بإمكاننا مغادرة المكان على الفور، لأن الحرارة كانت عالية جداً، وكانت الشمس محرقة مثل النار، ولذلك دخلنا إلى الكنيسة الاغريقية التي قامت على مقربة من حانتنا، حتى نتمكن من الصلاة فيها، ولكي نستريح في الظل قليلاً، وبينما نحن جلوس جاء رجل دين وقال لنا باللاتينية: «ما الذي تفعلونه في كنيسة

اغريقية؟ يوجد هنا على مقربة منكم كنيسة لاتينية تابعة لطقوسكم، فهناك ينبغي أن تصلوا وأن تريحوا أنفسكم»، وبناء عليه نهضنا، وذهبنا معه إلى الكنيسة اللاتينية، وهنا جلب من المحفوظات ذراع القديسة حنة أم العذراء المباركة، الذي صدوراً عن الاحترام له، كان محفوظاً بالفضة، كما أنه قدم إلينا مسماراً، كان أيضاً مغطى بالطريقة نفسها بالفضة، وقال بأن هذا كان واحداً من مسامير المسيح، وهي المسامير التي علق بها عندما كان على الصليب، وقد قبلنا هذه الآثار، ولمسناهم بمجوهراتنا، حسب الوصف الذي سلف وقدمناه.

وقد وجدت أن رجل الدين هذا، كان راهباً، الأمر الذي لم أكن قادراً على اكتشافه من ملابسه لأنه كان مرتدياً لعباءة من وبر الجمل، وكان رجلاً مسؤولاً عن الكنيستين، أي الاغريقية واللاتينية، وفي هذا المجال كان يقوم بالطقوس للكنيستين، ففي أيام الأحد، كان يؤدي القداس في الكنيسة اللاتينية، وينتهي وفق الطريقة الغربية بخبز فطير، وعندما كان ينتهي من هذا العمل، كان يعبر إلى الكنيسة الاغريقية، ويكمل القداس وفق الطريقة الشرقية بخبز مخمر، ولم يحظ هذا برضاى وأزعجني كثيراً، واعتقدت أن هذا الكاهن هرطيا من أسوأ الأنواع، ذلك أنه يقود الناس مضللاً لهم هنا وهناك، ذلك أن هذين الطقسين لا يمكن ممارستهما من قبل انسان واحد، هو الشخص نفسه، كما لا يجوز فعل ذلك في المدينة نفسها، لعدم توافقهما في عدد كبير من العقائد الهامة، وصحيح أنه في العصور القديمة أن الكنيسة الرومانية اعتادت أن تتساهل تجاه الطقوس الاغريقية، إنما حتى آنذاك لم يسمح لانسان واحد أن يكون في الوقت ذاته اغريقياً ولاتينياً، وتعاضم هذا الأمر الآن عندما تدين كنيستنا الاغريق وتعددهم منشقين وهرطقة، ويقوم الاغريق في قداساتهم بالنيل منا والخطن شأننا، ويعلنون في كل يوم أحد إلى شعبهم بأن الكنيسة الرومانية محرومة كنسياً، وهم يكرهوننا ويكرهون

طقوسنا وعلى هذا الأساس تبلغ بهم الكراهية إلى حد الرغبة بموتنا جميعاً، فكيف يمكن لأي رجل مستقيم، وكاثوليكي جيد أن يكون في وقت واحد لاتينياً واغريقياً؟.

وما من واحد يتصرف هكذا، إلا لإرضاء شرهه أوحبه للسرور، ذلك أن مثل هؤلاء الناس يتقبلون كل ما هو فيه الرضا لأي من الطقسين والعقيدتين، وأن يرفض الأشياء التي هي صعبة ومزعجة لحملها سواء أكانت تابعة لهذا الجانب أو الطرف الآخر، وقام عدد كبير من الكهنة اللاتين بتحويل أنفسهم إلى العقيدة الاغريقية، حتى يمكنهم المغامرة في ميدان الزواج، ومع هذا تراهم في الوقت نفسه يرغبون بالتمتع بحرية الكهنة الموجودة في العقيدة اللاتينية، التي هي ليست عقيدتهم.

وهكذا قمنا بعد الظهر، عندما بدأ الحر يضعف، بامتطاء ظهور دوابنا، ومضيئنا نازلين نحو البحر حتى كنيسة القديس اللعازر، التي قامت على الشاطئ، في مواجهة غليوننا، وعلى بعد مسافة طويلة عن البحر، وهنا قمنا بإعادة دوابنا إلى أصحابهم، وكان هناك على الشاطئ سوق كبير، وقد اجتمع فيه حشد كبير من الناس من أجل غليوننا، الذي جلب منه ملاحونا سلعهم، وكانوا يتولون بيعهم إلى القبارصة، وكان ذلك موجوداً في كل مكان نزلوا به، وبعدما شاهدنا السوق، عدنا إلى غليوننا، إلى سادتنا ورفاقنا، الذين وجدناهم آسفين، وغاضبين بسبب أن القبطان لم يكن قد عاد بعد، وكانوا قد أمضوا نهراً منهكاً جداً، وتحلق جميع الحجاج من حولنا لسمعوا حول مارأيناه، وعندما سمعوا قصتنا، قالوا بأننا كنا محظوظين، وأنهم آسفين لأنهم لم يذهبوا معنا.

وفي اليوم السابع والعشرين، عندما وجدنا بأن القبطان تأخر بالعودة، قام بعض الحجاج، وكنت واحداً منهم، بالنزول بأنفسهم إلى الشاطئ لامتضاء النهار هناك، وبقي الشطر الأعظم من الحجاج على ظهر

الغليون، خوفاً من هواء قبرص، الذي هو مضر بشكل عام للألمان، ما لم يكونوا أقوياء، وأصحاء في أجسادهم، وبناء عليه فإن النبلاء الذين خافوا على أنفسهم ولم يغامروا بها لم ينزلوا إلى قبرص، وعندما كنا على الشاطئ ذهبنا إلى المكان الذي يعمل فيه الملح، حيث أمكننا أن نرى من خلال الخرائب، أنه قد كانت هناك مدينة ذات حجم لم يكن صغيراً، وكان خلف المدينة مكان محاط بتلال، حيث يتكون هناك عندما يفيض البحر، بحيرة صغيرة، وعندما تتراجع مياه البحر بسبب الجزر، تتعرض المياه التي تبقى هناك إلى الجفاف بسبب حرارة الشمس، والذي يبقى عبارة عن أفضل أنواع الملح، وأعظمها بياضاً وثنناً، ويحمل هذا الملح إلى كثير من البلاد للبيع، وتتلقى ملكة قبرص كثيراً من المال من الذين يتجارون بالملح.

ورأيت في أثناء حجي الأول عدداً كبيراً من الرجال يعملون في فصل الملح عن الماء، وهو الملح الذي لم يكن قد جف بعد، وقد كان هناك كثيراً من الأكوام الطويلة من الملح قائمة هناك وكأنها تلال صغيرة، لكن الآن لم يكن هناك ولا انسان واحد، وكان حيث قامت من قبل أكوام الملح، مياه عميقة إلى حد ما، وعند حلول وقت العشاء عدنا إلى ظهر غليوننا، وكنا غاضبين جداً من القبطان، ووصلت في ذلك المساء، في قارب، المرأة التي خلفناها في رودس، وقد أشفقت على هذه المخلوقة المسكينة، بسبب المصاعب التي تعرضت لها، بسبب إبحار الغليون.

وفي اليوم الثامن والعشرين، جاء القبطان من نيقوسيا، قبل طلوع الشمس، مع بعض القبارصة الذين رغبوا برؤية الأماكن المقدسة في القدس، وكان بينهم امرأة تقية، من بلاط الملكة، أرادت أن تنهي حياتها في القدس في جوار الأماكن المقدسة، ورفعنا المرساتين، وأبحرنا ببطء شديد ونحن خارجين من الميناء، لأن الريح كانت ضعيفة، وازدادت عند الظهيرة قوة، لابل صارت قدرة، ودفعنا بسرعة وبقوة إلى الخلف

إلى الساحل الصخري لجزيرة قبرص، وعندما صرنا هناك ألقينا بالدليل، فوجدنا أن المجس كان قريباً من القعر، ولهذا خشية منا من أن نواجه أية صخرة أو Bitholassum أنزلنا الأشرعة، وأبعدنا السفينة من بين أيدي الريح، وألقينا بمرساتينا وانتظرنا ريحاً طيبة، وكان هذا التأخير مزعجاً جداً لنا، لأننا كنا نتحرق شوقاً لرؤية الأرض المقدسة، عارفين أن علينا عدم رؤية بلاد أخرى قبل أن نصل إلى تلك البلاد التي تشوقنا لها.

وكان تأخرنا مزعجاً جداً، فوق كل شيء إلى القبطان مع أعوانه، الذين خشوا من أن يكون أوغسطين الذي ذهب قبلنا مع حجاجه، قد حصل على الاذن بدخول الأرض المقدسة قبل وصولنا إلى هناك، بسبب لو أن ذلك حدث، لكننا مرغمين على المكوث في الميناء حتى ينهي أولئك حجهم، ويعودوا إلى ظهر البحر ثانية، فذلك سوف يعني الموت بالنسبة لنا، وفوق تحملنا، لأننا لو وجدناهم في ميناء الأرض المقدسة، لكننا مرغمين على العودة إلى قبرص مباشرة، وأن ننتظر هناك عودتهم، وهبت بعد غياب الشمس ريح خفيفة، عهد إليها بالسفينة، وزحفنا قاطعين مسافة قصيرة في تلك الليلة.

وفي اليوم التاسع والعشرين، الذي كان يوم عيد الرسولين المقدسين: القديس بطرس، والقديس بولص، والذي كان أيضاً الأحد الخامس بعد الثلاث، دفعت بنا ريح قدرة نحو الخلف من جديد، حتى وصلنا إلى ميناء ليما سول، الذي كنا قد اجتزنناه يوم الأربعاء الماضي، ورسونا هناك، وهنا حمل البحارة الفؤوس، وذهبوا بالقارب إلى الشاطئ، حيث دغلة من الأشجار، منها قطعوا بعض الأخشاب من أجل نار المطبخ، من دون أن يتذكروا، أن ذلك اليوم كان يوم عيد الرسولين، ويوم أحد أيضاً، وعندما أصبح الوقت متأخراً، رفعنا المرساة، وأبحرنا مسرعين حيث ابتعدنا عن قبرص ودخلنا إلى البحر المفتوح، حيث لم يكن

بإمكاننا رؤية يابسة، لآمن الأرض وآمن الجزيرة، لأننا كنا بعيدين كثيراً.

وفي يوم الثلاثين، الذين هو يوم ذكرى القديس بولص، واليوم الأخير من حزيران، أبحرنا مسرعين، وتطلعنا بشوق عظيم لنرى المشهد البهيج للبلاد المجيدة التي كنا متشوقين كثيراً لها، حتى موسى، بعدما اجتاز خلال قفار الصحراء، واقترب من أرض الميعاد، قام لشدة تشوقه بالصعود إلى قمة جبل فسجه، حيث رأى من هناك الأرض المقدسة، وذلك حسبما جاء الخبر في سفر التثنية: ١/٣٤، وهكذا كنا نحن الذين قدمنا من بلادنا عبر البحر الكبير، حيث تسلقنا باستمرار إلى أعلى أجزاء السفينة، لنتمكن بأعيننا من ألقاء نظرة على البلاد التي كنا قاصدين إليها، وكل من يرى هذه البلاد من البحر، يعد نفسه رجلاً سعيداً، ولهذا رجونا ورشونا صغار البحارة الذين كانوا يتولون المراقبة من القمة الأساسية، أن يديموا النظر بكل عناية من حولهم، من جميع جهات البحر، وأن يندروننا بالصراخ، في اللحظة التي يرون فيها الأرض المقدسة، وقد نوبنا أن نعطي هدية جيدة للذي سوف نسمع صوته أولاً يحمل إلينا البشائر السارة، وماكان مصدر هذا أي نوع من التفاخر، بل مجرد وصف صحيح لما حدث، وأعترف أنا شخصياً، أنني من جهتي في رحلتي حجتي، كنت خلال الأيام، التي كنت متوقفاً فيها اقتراب رؤية الأرض المقدسة، لم أهتم لا بالأكل ولا بالشرب، أو النوم، وكانت ساعات الظلام المعدة لاستراحة الناس مزعجة جداً بالنسبة إليّ، وكان فراشي شوكة بالنسبة إليّ، وكان مخدعي جهنماً، ولم أعد قادراً لأعلى القراءة ولا على الكتابة، ولا على الحديث مع الناس مثلما كنت من قبل، بل اقتصر سروري على الجلوس فوق قيود الغليون، على القرنين هناك، وأن أنظر من هناك بدون توقف عبر البحر الواسع، علني أتمكن بتعب عيني من اطفاء الحمى في عقلي، وكنت حتى ألين الليل،



لانتزاعه مني وسائط الرؤية، أعني الضوء، وكنت خلال هذه الأيام كلها أجلس فوق القيدوم قبل الفجر، الذي كنت أرحب بأشعته ببهجة، ومن ثم كنت أنتظر أشعة الشمس، حيث كنت ألقى بتيقظ بناظري عبر وجه البحر، وأثبتهما نحو الشرق، الذي لم أفترض أنه تحت الماء، بسبب ارتفاع البحر، ولذلك أكن أنظر نحو الأعلى، بل أثبت نظري دونها تحريك على ذلك الجزء من السماء الذي بدا لي أنه متصل بالبحر، أو هو جزء من الأفق، وعندما كانت تشرق الشمس، اعتدت على أن أنظر بتشوق فيما إذا كنت أستطيع أن أرى أي عائق أو جسم غير شفاف بين الجسد المضيء للشمس وبين الجسد الصافي والواضح للماء.

وعلى هذا فإن أي قداس يعترض، لا يمكن أن يكون سوى الأرض المقدسة، التي أعرف أنها واقعة إلى الشرق منا، لأنه عندما كان الغليون يسبح فوق أعالي البحار، وكانت الشمس تشرق، لقد بدت لي وكأنها أشرقت من خلال الماء، وأن مامن شيء يمكن رؤيته بين الشمس وبين الماء، وكان الشيء نفسه يحدث عند غياب الشمس أيضاً، حيث كان يبدو لي أن الشمس قد غطست في الماء، ولكن عندما بات الغليون على بعد حوالي عشرين أو ثلاثين ميلاً ألمانيا من البلاد، بدت الشمس لي وكأنها قادمة من جبال تلك البلاد، ولذلك كان من الممكن رؤية الجبال في ضوء الفجر قبل الشمس، لأنهم قاموا فيما بين الشمس والبحر، ولكن ما أن ترتفع الشمس فوق الجبال، ويمضي على ذلك ساعتين أو ثلاث ساعات، حتى تصبح هذه الجبال غير مرئية، ولهذا اعتدت على الوقوف قرب القيدوم في أوقات الغسق المبكر، آملاً برؤية الأرض المقدسة قبل اشراق الشمس، واعتدت أيضاً على تحية الشمس المشرقة بسرور، لأنه من دون مساعدة الشمس لا يمكنني رؤية تلك البلاد، لكن عندما كنت أرى أن الشمس قد ارتفعت عالية فوق البحر، دون رؤية للبلاد أثناء ارتفاعها، كنت أنصرف حزينا، ومن ثم كنت أشغل نفسي

لبعض الوقت بمسائل أخرى، وكان هذا هو الحال أيضاً مع الحجاج الآخرين، لكن ليس الجميع، بل فقط الذين أحبوا الأرض المقدسة وتشوقوا إليها، Ach, mein Gott، كم هو عذب يمكن أن يكون حب الأرض السماوية للتقي، وباعث على الاستغراق بالتأمل، عندما يقوم بعض الحجاج المتجولين، من غير الأتقياء، والتعساء والمذنبين، بالشعور بالسرور العميق، وبالتشوق الحار إلى الأرض الدنيوية، ومثلما فعلت مريم المجدلية، وقامت وهي تتحرق بنار الحب، فانحنى بنفسها مراراً، ونظرت في الضريح، حيث كان محبوبها قد تمدد، مثل هذا يفعل الحاج المحب، حيث غالباً ما كان يقوم وهو في سفينة، ويحدق بثبات نحو الشرق، عله يرى البلاد التي فيها ضريح محبوبه، وهكذا اعتدنا أن نجلس اليوم بطوله، ننظر عبر البحر، محاولين فيما إذا كنا قادرين على رؤية شيء غير الماء، وكان بعضهم أحياناً، يتصور من خلال قوة التخيل، أنهم قد رأوا البلاد، وكانوا على ذلك يدعون الآخرين إليهم، ويطلبون منهم التطلع، وكانوا ينشغلون معهم بنقاش تقوي، حيث يعلن طرف بأنه قد رأى البلاد، وينكر الطرف الآخر ذلك، وكانوا في بعض الأحيان أثناء النقاش يقوم أحدهم بالتراهن مع آخر بأنه كان مصيباً، وكانا يحيلان القضية إلى نظر انسان آخر، كان جالساً على القمة الأساسية، وعندما كان يعطي قراره، كان أحدهما يعطي الآخر زجاجة من الخمرة المالفوسية، أو شيئاً ما آخر تراهننا عليه، وكنا بالوقت نفسه نبحر بتقدم، وكانت هناك ريح طيبة جداً، ولطيفة، ولقد بدا لنا بأن البحر المالح نفسه قد بدأ يتحول إلى عذب، وقد منحنا إبحار طيب، وأن هذا كان بسبب قربه من عذوبة تلك البلاد التي كانت تفيض بالعسل والحليب، وهكذا عبر ذلك اليوم مع الليل، ونتيجة لذلك وصل شهر حزيران إلى نهايته.

### هنا انتهى الفصل الثالث

### طريقة تقديم وصف الحج في الأرض المقدسة والقدس

أما والآن وقد جلبتني جولاتي، بفضل نعمة الرب، عبر البحر، إلى الأرض المقدسة، سوف أشرع في المستقبل بالحديث عن مسيرة حجنا يوماً فيوماً، وأن أبدأ — كما هو معتاد — كل يوم بالمساء المتقدم، وهكذا بعدما يزور الانسان بعض الأماكن المقدسة، يأتي وصفها بعد ذلك، ومنذ الآن سوف أقوم بوصف جميع الأماكن التي امتد إليها حجنا، والتي زرناها، ولن أمزج أوصافي وأدخل فيها وصف الأماكن التي لم يذهب إليها حجاجنا، ولن أصف جميع الأرض المقدسة، أو الأوضاع القديمة لمدينة القدس، وذلك باستثناء ما أجبر على ذكره من أماكن أنا لم أرها شخصياً، وعلى كل من أراد الاطلاع على أجمل الأوصاف القديمة للبلاد المقدسة، ليقم بقراءة كتاب الراهب بوتشارد — الذي كان من طائفة الرهبان المبشرين، والذي توجد نسخة منه في مكتبة الرهبان الدومنيكان — أو الرهبان المبشرين، في أولم، ومن هذا الكتاب، قام رفيقي الحاج، اللورد ذي المولد النبيل، برنارد فـون بريتنباخ Braitenbach ، الذي كان عميد الكنيسة الكاتدرائية في مينز، بنسخ وصف الأرض المقدسة، حيث أقحم ذلك في كتاب يوميات رحلة حجه.



### الفصل الرابع

ويحتوي على أعمال الحجاج في الأرض المقدسة خلال شهر تموز  
مع وصف للأماكن المقدسة في القدس وفيما حولها

كان شهر تموز شهر بهجة الحج، فهو الشهر الذي ظهرت في يومه  
الأول الأرض الأكثر تبجيلاً، ظهرت إلى الحجاج المذكورة أعمالهم في  
هذا الكتاب، فقد أبحرنا بسرعة وتقدم من بحر بامفيليا Pamphylia،  
إلى بحر سورية وفينيقيا، وبعدما دفعنا من هناك نحو الجنوب، وصلنا في  
تلك الليلة نفسها إلى بحر فلسطين المرغوب به، وما أن بدأ الفجر  
بالأضاءة، حتى أضاءت هناك أيضاً البلاد، التي هي أكثر نوراً من  
الشمس، وأعني بذلك الأرض المقدسة، التي هي بلاد كنعان، البلاد  
التي اسمها أعلى من كل اسم، فما أن رآها رجل المراقبة الذي كان  
جالساً فوق القمة الأساسية، حتى انفجر ييكي ويصرخ قائلاً: «سادتي  
الحجاج، انهضوا، وتعالوا إلى السطح، وانظروا إلى البلاد التي تشوقتم  
إلى رؤيتها بأعينكم، ولدى سماع هذا الصراخ، اندفع الجميع من كل  
زاوية من زوايا الغليون، رجالاً ونساءً، وشيوخاً وأطفالاً، ومرضى  
وأصحاء، وتسلقوا نحو الأعلى، عليهم يرون البلاد، التي من أجلها  
تركوا بلادهم، وعرضوا أنفسهم إلى كثير من المصاعب وإلى خطر  
الموت، وعلى كل حال بما أننا كنا مانزال على مسافة بعيدة، لم نكن  
قادرين على رؤية أي شيء باستثناء البحر، غير أن البحارة قد أعلنوا  
أنهم يستطيعون رؤية البلاد، لأنهم كانوا معتادين على البحر، ويمكنهم  
التمييز بين السفن واليابسة، حتى وإن كانوا مايزالون على مسافة بعيدة،  
وبدأنا نحن أنفسنا نرى القمم ورؤوس الجبال، منبعثة وكأنها خارجة  
من البحر.

وكان ملاحونا مايزالون يتشككون حول أي البلاد من الممكن أن تكون هي، فقد قال بعضهم بأنها كانت كبدوكية، وقال بعضهم الآخر بأنها كانت كليكية، وبعضهم قال بأنها سورية الفينيقية، وصرح الشطر الأكبر منهم بأن كبدوكية كانت على جهة اليسار منا، وأنا قد صرنا بعيدين عنها بعدما اجتزناها، وعلى هذا كنا في اتجاه أنطاكية، وأن البلاد التي ظهرت على جهة يسارنا كانت سورية الفينيقية، وأن الذي أمامنا، على بعد مسافة كبيرة، كانت فلسطين، أو فلسطين، المتصلة بالأرض المقدسة، وقد كانت بالفعل كذلك، وعندما لم يعد هناك من شك بأن الذي رأيناه كان الأرض المقدسة، وأن جبالها هي التي كانت أمام أعيننا، عندها أمر القبطان بأن على الناس جميعاً الهدوء، وأكد عن طريق صوت المنادي بأن هذه كانت هي الأرض المباركة، التي فيها جرى الحمل ببسوع المسيح ابن الرب، وفيها ولد، وعاش، وصلب، ومات، ودفن، وقام ثانية من ضريحه في اليوم الثالث، وذلك مانعنه ونعتقد به بثبات، وبناء عليه أخبرنا أنها تواجهننا، وأنه ينبغي علينا أن نقدم الشكر مباشرة لمخلصنا، وأن نغني ترنيمة نعبر بها عن سعادتنا بصوت مرتفع.

وبناء عليه قام الحاجان، اللذان كانا كاهنين، وراهبين، واللذان امتلكا صوتاً جيداً، فسارا على مجارة مقاعد التجذيف حتى موضع السارية، أي إلى المكان الذي جرت العادة على قراءة القداس فيه، وهناك شرعاً معاً يغنيان بصوت مرتفع ترنيمة أمبروز وأوغسطين (Te Deum laudamus) التي شارك فيها جميع رجال الدين الآخرين الذين كانوا بين الحضور، وغنوها كما تغنى في الكنائس، حيث غنى كل إنسان وفقاً للحن الذي يغنى في جوقة موطنه، وأنا لم أسمع قط مثل هذه الأغنية من حيث العذوبة والمتعة، لأنه كانت هناك أصوات كثيرة، وقد جعلها تعدد الأصوات المتنافرة كما لو كانت موسيقى عذبة ومتناسقة، لأن الجميع مثل بعضهم غنوا الكلمات نفسها، لكن الألحان

كانت مختلفة، ومع ذلك تألفت مع بعضها بشكل عذب، وكان شيئاً ممتعاً سماع مثل هذا العدد الكبير من الكهنة يغنون الأغنية نفسها مع بعضهم صدوراً عن السعادة في قلوبهم، وقد كان هناك عدد كبير من الرهبان اللاتين، والسكلافونيين، والايطاليين، واللومبارديين، والغالين، والفرنجة، والألمان، والانكليز، والاييرلنديين، والهنغار، والسكوت، والداشين، والبوهيميين، والاسبان، وكانت هناك أعداد كبيرة ممن تكلم اللغة نفسها، لكنهم جاءوا من أسقفيات مختلفة، وانتموا إلى طوائف دينية مختلفة.

ولقد غنى هؤلاء جميعاً أغنية Te Deum، التي شارك فيها حتى العلمانيون من الحجاج وطاقم الغليون مع بعضهم، وصرخوا عالياً لسرورهم بحظنا السعيد، ونفخ البواقون بصوت مرتفع، وصوتوا بآلات الـ Shawms وواحد منهم بآلات الـ Bogadellus والـ Jon- gleur، وقرعوا على الطبل وعلى الـ Sack but، في حين نفخ آخرون بالزمامير وموسيقى القرب، وفي الوقت نفسه طأطأ بعضهم وجوههم نحو سطح السفينة وصلوا وهم متوجهون نحو الأرض المقدسة، وبكى آخرون سروراً وهم يغنون، وهكذا غنى الجميع أغنية جديدة أمام عرش الرب، وغنت الأرض والبحر مع أصواتهم، وبدأ لنا ونحن نغني أن غليوننا قد انحنى تحت أقدامنا وأبحر بسرعة أكبر، شاقاً الأمواج بحرية أعظم، وقد ملأت الريح الشراع تماماً، وتحركت المياه بوساطة الريح، فأرسلتنا بسرعة أعظم، وعندما فرغنا من أغاني شكرنا، صوت البواقون بالدعوة للغداء، وجعل كل انسان، وهو مسرور، نفسه مستعداً ليجلس إلى المائدة.

وحدث أن واحداً من الكهنة، وكان رجلاً ثقيلاً ومحترماً، ومتقدماً بالسنين، وكان ينام في مخدعه على يميني، كان مسرعاً نحو مخدعه، بعد الغناء، وعندما لمست قدمه الدرجة الأولى من السلم، التي كانت ناعمة

جداً بوساطة العمل الدائم عليها، انزلق، وسقط بشكل عنيف نحو الأسفل في داخل القمرة، وتمدد هناك وكأنه ميت، وبناء عليه أسرعنا جميعاً لمساعدة أخي، وكان مهشم الرأس، مرتجف الأطراف، فحملناه إلى فراشه على أنه كان ميتاً، لكن بعد مضي عدة ساعات عاد إلى وعيه، وقد ربطت جراحه وعولج طبيباً، وبعد مضي عدة أيام فيها بعد صار أحسن .

وبعد الغداء وقفنا على جوانب السفينة، وكان بإمكاننا رؤية الجبال فقط، التي بدت لنا جرداء وبيضاء، ورأينا بعد الظهيرة جبالا عالية نحو الشمال، كان بينها وبين أنفسنا، وعلى مقربة من البحر جبل الكرمل، في مقاطعة فينيقيا، وعندما حددت به، تذكرت كيف أن النبي المقدس الإشع قد صلى على ذلك الجبل من أجل المطر، وذلك عندما لم تمطر لمدة ثلاث سنوات وستة أشهر، وكيف أنه وهو يصلي، ارتفعت غيمة صغيرة من هذا البحر، تشبه طبعة قدم انسان، هطل منها مطر عظيم، وذلك حسبما نقرأ في سفر الملوك الثالث — الاصحاح ١٨ .

وفكرت أيضاً، كيف أن الملك شاؤول بنى فوق بناء مقبب على ذلك الجبل قوس نصر وفق طرائق الشعوب نقش عليه أخبار انتصاراته، ورفعها عالياً إلى حد يمكن رؤيته من قبل الذين يرحلون بكل من البحر والبر، وبذلك أغضب الرب كثيراً، وذلك حسبما يمكن قراءة ذلك في الاصحاح الخامس عشر من سفر الملوك الأول، وتساءلت أيضاً لماذا شبه العريس في الاصحاح السابع من أغنية سليمان رأس عروسه بهذا الجبل قائلاً: «رأسك عليك مثل الكرمل» (نشيد الانشاد ٥/٧)، ومن هذا الجبل وبسبب كثرة خيراته، أطلق على البلاد المقدسة كلها اسم الكرمل، كما جاء عند إرميا الاصحاح الثاني: ٧، قوله: «وأتيت بكم إلى أرض الكرمل» (في النص العربي: إلى أرض بساتين لتأكلوا ثمرها).

ومن هذا الجبل حصل الرهبان الكرمليون على أصلهم، وفي العصور



القديمة امتلكوا ديراً كبيراً هناك، وتأسست هذه الطائفة من قبل واحد اسمه ألبرت، كان بطريرك القدس، في العصر الذي استولى فيه المسيحيون اللاتين على القدس، وأمرهم ألبرت المتقدم الذكر بارتداء رداء كهنوتي ليكون ثوباً خارجياً، وأن يكون من الحرير مع عدة خطوط أفقية عريضة لونها رمادي، وقالوا بأنهم فعلوا هذا لأن النبي إلياس قد لبس ذلك، وهذا أمر، لا يمكن — على كل حال — البرهنة عليه لا من النصوص الشرعية المقدسة، ولا من أي مصدر موثوق، وقام بعد أمد قصير البابا هو نيروس الثالث، فغير هذا الرداء الكهنوتي المخطط إلى رداء أبيض وأكد وجود الطائفة ووافق عليها تحت اسم «طائفة العذراء المباركة مريم الكرملية»، وهم يقولون بأن سلطان مصر قد اعتنى بهذه الطائفة وأولاهها اهتمامه بمنحها احتراماً زائداً، ورعاية، مع مساعدات مالية، ومنافع أخرى، من أجل ذكرى النبي إلياس، الذي يقدره المسلمون كثيراً، غير أنه فعل ذلك طالما كانوا يرتدون ثوبهم المتقدم ذكره، لكن عندما غيروه طردهم من بلاده، ومن جميع ممالكه، وبناء عليه أرغموا على مغادرة جبل الكرمل، وعندما حدث ذلك انتشروا الآن في الخارج في جميع الأراضي المسيحية، ولولا أن الكرمليين لم يتخذوا الرداء الأبيض لكان بإمكانهم الإقامة في جبلهم حتى هذا اليوم بدون معيقات من قبل المسلمين، لأن الأردية البيضاء لها مكانة سامية بين المسلمين، حيث لا يجوز لأي مسيحي استخدامهم، ولهذا السبب عندما كان الرهبان المبشرين يرتدون الأزياء البيضاء، جرى طردهم من حقل الدم، الذي شروه من السلطان مقابل كثير من الذهب، وفي هذه الأيام، إذا ما أقدم الرهبان الفرنسيون على لبس الأردية البيضاء، لن يدعهم المسلمون يبقون في القدس.

ويوجد عند سفح جبل الكرمل، جدول قيشون، فهناك قتل النبي إلياس أنبياء بعل، وذلك حسبما ورد في الاصحاح الثامن عشر من سفر

الملوك الثالث (الأول)، وعند سفحه أيضاً هناك مدن صور، وصيدا، وعكا أو بطوليس، وهي مدن عظيمة نقرأ عنها كثيراً في الكتابات المقدسة، وأخيراً تحولنا بأعيننا عن الشمال، ووجهناهن نحو الشرق، فكان أن رأينا اليهودية مع جبالها، وفوق كل شيء جبل مودين، الذين دفن المكابيون عليه، وقد بنى سمعان فوق قبورهم بناء كان عالياً لكي يشاهد عن بعد، وكان من حجارة مصقولة من الأمام ومن الخلف، وأقام هناك سبعة أهرامات، ووضع من حولهم أعمدة كبيرة، وكان منقوشاً على الأعمدة صور أسلحة لتكون ذكرى دائمة، وإلى جانب الأسلحة جرى نقش صور سفن حتى يمكن مشاهدتها من قبل الذين يبحرون في البحر، وذلك حسبما جاء مكتوباً في سفر المكابيين الأول — الاصحاح الثالث.

وأشرت لهذا الجبل وإلى الأماكن الأخرى التي أعرفها إلى موالي، عندما كنا مائتال في البحر، وكنا في الوقت نفسه نقرب من الأرض المقدسة، والدخول إلى ميناء يافا، والرسوفيه، حيث وجدنا أن غليون المعلم أوغسطين مع حجاجة لم يصل بعد، وقد سررنا لذلك سروراً عظيماً، حيث لو أن حجاجة نزلوا إلى اليابسة لجرى إهمالنا، وعندما كنا غير بعيدين كثيراً عن غليون المعلم أوغسطين، تحرينا ووجدنا القعر، وتركنا مرساتينا وأنزلناهما، ووضعنا سفيتنا بعيداً عن صخور أندروميديا، التي تحرس ذلك الميناء، ولم نتجراً على الاقتراب كثيراً من الشاطئ، خشية أن نثير غضب المسلمين، لأننا لم نكن قد تسلمنا جواز عبور وأمان منهم، ولكي يعرف المسلمون الذين كانوا يحرسون ميناء يافا وهم من فوق الأبراج، أننا قدمنا مسلمين، أنزلنا عارضة الشراع الرئيسية، وطوينا شراعنا الرئيسي، ولم نظهر أية زينة، كما اعتدنا أن نفعل عندما كنا نحل في موانئ أخرى، ولم نرفع أية أعلام، كما لم نطلق أي مدفع، ولم ننزل أي قارب، ولم نزين غليوننا بأي شكل من الأشكال،

كما لم ننفع بأبواقنا، أو نفرنا، أو بمزاميرنا القرنيه، بل تصرفنا مثل قوم أدباء متواضعين ودافعين للجزية إلى السيد السلطان، حيث كنا بحاجة إلى جواز وأمان منه، وكنا مثل أسرى وعبيد لدى المغاربة والمسلمين، ورسونا على بعد من أبراج يافا ننتظر تكريمهم علينا.

وكان المعلم أوغسطين، قبطان الغليون الآخر، قد بعث رسولاً إلى رجال الأبراج في يافا، حتى يتفقوا معهم من أجل الحصول على جواز وأمان لغليونهم فقط، لكن عندما فهم المسلمون وأدركوا أن هناك غليون آخر كان قادماً إلى هناك مع حجاج، كانوا على غير استعداد للاصغاء للمعلم أوغسطين وطرده من عندهم، وأرغموه على العودة إلى ظهر غليونهم حتى يدخل الغليون الآخر، الأمر الذي كان معاكساً تماماً لما كان في تفكير القبطانين، لأن كل واحد منهما نوى أن يقود حجاجه حول الأماكن المقدسة لوحدهم، بسبب الشكاوى والمشاعر العدائية التي حملها كل واحد منهما تجاه الآخر، وعلى كل حال رغب المسلمون، وأعدوا أنفسهم للاصغاء إلى رغبات حجاجنا، أكثر من اهتمامهم بهذين الرجلين المتخاصمين، ذلك أن الحجاج في الغليونين كانوا أصحاب موقف واحد، ورغبوا في أن يؤخذوا جميعاً معاً لرؤية الأماكن المقدسة، وهكذا انتهى اليوم الأول من تموز، ونمنا في تلك الليلة على ظهر الغليون لأننا أرغمنا على فعل ذلك.

وفي اليوم الثاني من تموز الذي كان عيد زياره مريم العذراء المباركة، أنزل ربانة غليوننا قارباً إلى البحر، قبل اشراق الشمس، وبعث القبطان بعضاً من خدمه، ممن كان قادراً على القيام ببعض الأعمال، مثل التجذيف بالقارب إلى الشاطئ، والحصول على جواز المرور والأمان، وجرى فعل الشيء نفسه من قبل المعلم أوغسطين، أي القبطان الآخر، وكان لدى أوغسطين هذا عبد غليون من أهالي القدس، وكان مسلماً معمداً، وقد بعث به حتى يتدبر أعماله له، وهكذا ذهب خدم القبطانين

إلى الرملة، وأبلغوا عن وصول الحجاج إلى حاكم الرملة، وذهبوا بعد ذلك إلى القدس، وأوصلوا الأخبار إلى الأب المتولي لدير جبل صهيون، ورجوه أن يقوم من دون تأخير بالحصول مباشرة على جواز السفر والأمان من حكام القدس، والرملة وغزة، وأن يجلب الترجمان كالينوس Calenus مع بعض المماليك المسلمين، وأن يرسل حميراً، وسائقي حمير، وكل شيء محتاج لجلب الحجاج إلى هناك، بأقصى مايسطيع من سرعة، وأن يقدم هو شخصياً ويحلبهم إلى الشاطئ، وفي الوقت نفسه، وفيما هذه الأشياء تصنع، بقي الحجاج على ظهري سفينتيهما ينتظرون الوقت الذي سيتمكنون فيه من مغادرتهم.

وفي ذلك اليوم نفسه، وفي الساعة التي كان من المعتاد إقامة القداس فيها، دعوت الحجاج الألمان للاجتماع معاً، وألقيت فيهم موعظة حول حج مريم العذراء المباركة، الذي قامت به بعد زيارتها وذلك عندما ذهبت إلى المنطقة التالية من اليهودية (لوقا: ١٠/٣٩) واستخرجت من حجها التقوي جداً، أحكاماً لحجنا، ولقد أوصيتهم بها، وأطريت الحج إلى القدس، لكنني مدحت فوق كل شيء الزيارة إلى جبل سيناء، وقد رغبت بآثاره بعضهم للقيام بذلك، خشية أن يكونوا خائفين، لأنني قد عزمت على الذهاب حاجاً إلى سيناء، لكنني لم أكن قد أخبرت أحداً بذلك، وكنت أخشى كثيراً أن لا يكون بين هذه المجموعة الكبيرة من الحجاج أحداً، يرغب بالذهاب إلى سيناء، مثلما حدث لي في حجي المتقدم، وهكذا انتهى هذا اليوم، ومجدداً أمضينا الليل على ظهر الغليون.

وفكرت في اليوم الثالث، بأن الوقت قد حان وبات مناسباً لي، حتى أخبر موالي عن نيتي بالقيام بالحج إلى جبل سيناء، وبناء عليه، دعوت موالي الأربعة على انفراد، بعيداً عن جميع العاملين، وقلت والدموع تنهمر من عيني، وبقلب حزين، وبهذوء: «انتبهوا واصغوا إليّ سادتي الكرماء، وأبنائي الأكثر محبة، وإخواني، ورفاقي، بأنني أعترف أنه

بلطفكم قد جلبت إلى هاهنا، وأنه بفضلكم قد حصلت على الإذن بالقدوم، ولقد جرى من قبلكم دفع جميع نفقاتي طوال هذا الوقت كله، وأنا شاكر جداً وبلا حدود مساعداتكم لي، ومع ذلك هناك أمر واحد أقلقني كثيراً، وجعلني منشغلاً وغير مستقر، ذلك أنني أملت عندما غادرنا بلادنا، أن يقوم واحد منكم على الأقل، إن لم تكونوا جميعاً، بالارتحال أبعد، حتى جبل سيناء إلى القديسة كاترين، وذلك بعدما تكونوا قد فرغتم من زيارة الأرض المقدسة، وأن أستطيع مع الذي سيرافقني بامتلاك الفرصة بالذهاب إلى زيارة هذه الأماكن المقدسة كثيراً، لكن ويا للأسف لقد خاب ظني فيما يتعلق بهذه القضية، علاوة على ما تقدم، أنا لم أتجرأ على سؤالكم منحي الإذن بترك جماعتكم، ذلك أنه ليس من واجبي فعل ذلك، لأنكم سوف تواجهون في طريق عودتكم غاطر أعظم مما واجهتموه في قدومكم إلى هنا، وإذا ما تفضلتم عن طواعية منكم منحي الإذن، سوف ألقى هذا الاحسان منكم وعده أعظم هدية مقبولة، وإذا رفضتم منحي ذلك، سوف أعود معكم عن طواعية حتى البندقية، وفي البندقية سوف أسقط على أقدامكم يا أصحاب السعادة، وأرجوكم منحي الوسائل للعودة إلى هنا، هذا ولسوف لن أعبّر جبال الألب ثانية قبل أن أتسلق جبل الرب، وحورب، وسيناء، وأن أزور قبر العذراء القديسة كاترين، لأنني منذ زمن طويل مضى ربطت نفسي بعهد في أن أفعل هذا.

وعندما سمع موالي ما أنويه، ورأوا أنني كنت جاداً، أخذوا بعض الوقت لتقدير ذلك، وبعد مضي مدة ساعة استدعوني للعودة إليهم، ومنحوني إذناً، وقالوا: «وخشية أن تظن أنك لم تكن محبوباً من قبلنا كشماس لنا، سوف نقدم لك برهاناً عن حبنا لك عندما نفرق ولسوف نقدم لك، ونغطي نفقاتك، وعلى كل حال، إذا ما أخفق هذا الحجج، أو تراجعت عما عزمنا عليه، سوف تبقى في جماعتنا، كما كنت من قبل،

ولسوف نعيدك إلى الوطن ثانية»، وعندما سمعت هذا شكرت موالي بكل الاحترام الصحيح والذي يستحقونه، وأعلنت أنني اعترافاً بجميلهم سوف أبقى إلى الأبد خادهم، ووعدتهم أيضاً أنني سوف أقوم بهذا الحج، وكأنتي حرّضت من قبلهم لأن أفعل ذلك، وأنتي أرسلت من قبلهم، وفي الواقع كنت مسروراً لدى تسلمي الإذن منهم في أن أقوم بما أنويه، مثلما سررت لدى وجودي في أولم، وتسلمي الإذن بالذهاب إلى القدس.

وهكذا بعدما حصلت بالنسبة لهذه القضية على الذي طلبته، أخذت أتجول في الغليون على جميع الفرسان الذين أعرفهم، لأرى فيما إذا كان أيّاً منهم كان ذاهباً للحج إلى القديسة كاترين، وقد وجدت خمسة فرسان نبلاء متتخين، كانوا مخفين لهذه النية داخل صدورهم، وبعد تناول طعام الغداء غادرت الغليون، وذهبت في القارب الصغير إلى غليون المعلم أوغسطين، وكأنتي راغب بزيارة بعض معارفي هناك، وعندما صرت بينهم، عملت استقصاء سرّياً، من خلال الرجل الذي كنت أعرفه بشكل جيد، حول الحج إلى جبل سيناء، ولقد أخبرني بوجود إثني عشر حاجاً على ظهر ذلك الغليون قد تعهدوا وأقسموا على إنجاز ذلك الحج، وكان واحداً منهم، الذي هو الرئيس هو اللورد جون أوف سولمس Solms، لكنهم كانوا لا يودون أن يتشر هذا في الخارج، بل أن يبقى ذلك سرّاً، لأن الحجاج الذين ينوون زيارة جبل سيناء، يحافظون دوماً على سرية نيتهم، وذلك بقدر ما يستطيعون، حتى لا يضحك أحد عليهم، إذا لم يتمكنوا من إنجاز رحلتهم إلى هناك.

وبذلت الآن جهداً عظيماً لأعرف مباشرة، فيما إذا كان هناك أي إنسان ذاهب إلى زيارة جبل سيناء، لأنني أعرف بالتجربة، أنني مالم أفعل ذلك، طالما نحن مانزال على ظهر السفينة، سوف يكون من الصعب كثيراً أن أتوصل إلى معرفة الصدق حول ذلك، عندما نكون في

الأرض المقدسة، أوفي القدس، لأن الحجاج يكونون في الأرض المقدسة مشغولين كثيراً، ونادراً — إن لم يكن مطلقاً — ما يلتقون مع بعضهم في الوقت نفسه، كما يكونوا منشغلين بعقولهم، ولهذا لولا أنني تدبرت هذه القضية مع موالي عندما كنا مانزال على ظهر السفينة، لكنت أنا كلياً بحاجة إلى نفسي، وعندما عرفت كيف هي الأوضاع على ظهر غليون المعلم أوغسطين، عدت مسروراً إلى غليوننا، وكنت مبتهجاً لأنني وجدت مرافقين، لكن سروري سرعان ماتحول إلى أسف، لأنني ماأن غادرت القارب، وصرت على ظهر غليوننا، وفيما أنا واقف أتحدث إلى بعض الناس أمام القيدوم، سألني القبطان الدخول إلى قمرة الخاصة، حيث وجدت جالساً فيها معه مملوكاً مسلحاً، جاء في قارب من يافا، جالباً معه أخباراً، أخبر بها القبطان، وقد رغب القبطان في أن أسمعها، وقد قال المملوك بأن البدو العرب قد دمروا دير القديسة كاترين القائم عند سفح جبل سيناء، وأنهم قتلوا جميع الرهبان هناك، وبناء عليه، من غير الممكن القيام بالحج إلى جبل سيناء في هذا العام.

فضلاً عن هذا، جاء في ذلك اليوم بعض المسلمين من المنطقة، جالبين لنا أرغفة من الخبز الجديد، وماء جديداً، وعنباً، باعوه لنا، وهم أيضاً أخبرونا بالاشاعات نفسها عن العربية، وعندما سمعت هذه الأخبار الشريرة، انزعجت كثيراً لهذه الانتكاسة، لكن بعدما فكرت بالقضية واستعرضتها تشجعت، لأنني شككت مباشرة، من خلال خبرتي، بأنها كانت مصنوعة من قبل القبطانيين وأنها كانت كذباً نشره وعمماه بين الناس، من أجل أن يخاف الحجاج، ومن ثم يتخلون عن نياتهم بالقيام بالحج إلى جبل سيناء، لأن القبطانيين يفقدان اثنتي عشرة دوقية مقابل كل حاج يذهب إلى جبل سيناء، وهذا بالطبع عظيم الأذى لشريعتهم، ولهذا اخترعا هذه الكذبة البارة، واستعانوا بالمسلمين الكذبة، وبالمرتدين المماليك لدعمهما في زيفهما.

ولذلك أوليت كلامهما قليلاً من الاهتمام، وطمأنت رفاقي، لأنني عرفت زيف ما تحدث به القبطانين حول هذه القضية، ولهذا قررت بشكل حاسم، أنه حتى ولو كان ماقالاه صدقاً، أنا ذاهب على كل حال إلى جبل سيناء، لأنه حتى لو كان البدو العرب قادرين على هدم دير القديسة كاترين ونهب ضريحها وتشيعته، إنهم لن يتمكنوا مطلقاً من هدم جبل الرب أو إزاحته من مكانه، وكذلك جبلي حورب وسيناء، الذين كنت شخصياً متشوقاً إلى رؤيتهم، أكثر من رؤية ضريح القديسة كاترين، ولهذا شغلت طوال ذلك اليوم نفسي في محاولة لإنهاء هذه القضية، وكنت خلال هذا الوقت هادئاً، لأنني عرفت أننا ما أن ننزل من الغليون، لن نجد الوقت للبحث فيها.

وبدأت في ذلك اليوم للمرة الأولى في تذوق فواكه الأرض المقدسة، وشرب مائها، وكان ذلك المملوك الكذاب المتقدم الذكر، أي الذي تولى نشر الأخبار في غليوننا، قد جلس في القلعة مع القبطان وآخرين، يشربون الخمر، على الرغم من تحريم شريعة محمد (صلى الله عليه وسلم) لذلك، وغدا سكرانا إلى حد أنه لم يعد قادراً على الخروج من الغليون والنزول إلى القارب الصغير، لفقدانه لوعيه، وهكذا بقي هذا الوحش اللعين على ظهر الغليون، وأمضى الليل معنا.

وفي اليوم الرابع، حدث عندما أشرقت الشمس، أن قامت الأسماك بالسباحة على وجه البحر، وأظهروا أنفسهم على الوجه أكثر من عاداتهم، ولست أدري ماهي الأحوال التي دفعتهم إلى هذا من خلال الهواء أو الماء، أو من خلال عناصر أخرى، ولقد رأينا هناك أسماكاً رائعة، حيث كان بعضها كبيراً، ومستديراً مثل مروحة الغريلة، وكان لبعضها رؤوس مثل رؤوس الكلاب مع أذنين طويلتين نحو الأسفل، ورأينا دلافين كثيرة في ذلك الصباح، وقد رأيناهم بوضوح أعظم من أي وقت مضى.



ورأينا بعد الغداء حشداً من المسلمين المسلحين جاءوا يمتطون الخيول والبغال، ونصبوا خياماً وأكواخاً أمامنا على الشاطئ، وحول أبراج يافا، وفوق الجبل، وعندما رأى القبطانان هذا، ذهبوا نحوهم، مفترضين بأن سادة المدن وحكامها قد جاءوا، لكن هؤلاء كانوا الخدم فقط، قد أرسلوا سلفاً لإعداد المكان، ذلك أن السادة المغاربة كانوا سيصلون في الغد، وركض هؤلاء الرجال نحو الأمام ونحو الخلف طوال النهار، على الشاطئ، مقابل المكان الذي رسونا فيه، واشتبك أحدهم مع الآخر عن طريق التدريب، وركبوا بغالهم، وساقوها وكأنهم كانوا يتحاربون، ورأينا أيضاً الكهوف التي هي فوق شاطئ البحر على طرف الجبال، والتي كنا سنساق إليها، ورأينا المسلحين طوال اليوم يذهبون إليها باستمرار ويخرجون منها، وتساءلنا عما كانوا يفعلون في مساكننا المظلمة، ولم نستطع أن نخمن الذي كانوا يعملونه في هذه الكهوف، حتى اكتشفنا، مراغمة لأنوفنا، أنهم قد لوثوا تلك الأماكن بالغائط، كما سيتضح فيما بعد.

واجتمع هناك في اليوم الخامس حشد عظيم من الرجال المسلحين، حتى أن وجه الأرض تغطى بهم، وتساءل قبطانانا وجميع البحارة وعبيد الغليون، عن معنى جمع هذا الحشد الكبير من الناس، وقد انزعجوا لأنهم لم يروهم من قبل يأتون بمثل هذه القوة، وخشوا من أن يكون هناك شرٌّ ما قيد الإعداد لنا، لوجود الحكام الثلاثة الأقوياء هناك بأشخاصهم مع أتباعهم المسلحين، وهؤلاء هم: حاكم القدس، وحاكم غزة، وحاكم الرملة، وإليهم توجه القبطانان أخذين معها هدايا أملوا بوساطتها أن يكسبوا احسانهم، وقد حيوهم، وعرضوا هداياهما، وتوسلا من أجل نزولنا، حيث طلب ذلك كل قبطان إلى حجاجه، وقد تسلموا هدايا القبطانين، ووعدوهما بالتعامل معنا باخلاص.

وسأل القبطانان سادة المغاربة، عن السبب الذي دفعهم للقدوم مع

مثل هذه القوة، وعن الحاجة التي توفرت هناك لجلب حجاج غير مسلحين إلى البلاد مع هذا العدد الكبير من الرجال المسلحين، وعلى هذا أجابوا بأن البدو العرب قد جاءوا إلى البلاد، خارجين من الصحراء بأعداد كبيرة، وقد نهبوا كل من واجهوه، ولم يوفروا أحداً إلا الذين كانوا أقوى منهم أنفسهم، وأنهم قادوا في هذا الوقت بالذات حشداً كبيراً إلى الجبال، ويعتقد كثيرون بأنهم قد حشدوا هذه الجموع مع بعضها بسبب الحجاج المسيحيين الذين كانوا قادمين، ولهذا السبب قدموا بالقوات التي استطاعوا جلبها، لكي يأخذوننا إلى القدس بسلام.

وقال بعضهم الآخر بأن هناك سبب آخر إلى جانب هذا السبب، يعلل اجتماعهم مع بعضهم، وقد أخبرونا بأنه في ربيع هذا العام، كانت هناك عاصفة عنيفة في منطقة مدينة مكة، حيث يقوم معبد ضريح محمد (صلى الله عليه وسلم)، وفي أثناء تلك العاصفة، سقطت صاعقة من السماء أحرقت وطحنت ضريح محمد (صلى الله عليه وسلم) وحولته إلى طحين مع جسده (صلى الله عليه وسلم) (كذا)، وقد رأى أتباعه بما حدث شارة بأن شريعته غير المقدسة كثيراً قد انتهت، وخافوا من أن يتمكن المسيحيون من السيطرة عليهم والتحكم بهم، ولهذا قدموا مع قوات قوية خوفاً من أية محاولة يقوم بها الحجاج، وكلا السببين كان صحيحاً، لكن السبب الثاني حول تدمير جسد محمد (صلى الله عليه وسلم) لم يحدثونا به بشكل مكشوف، بل أخبرنا به بشكل سري واحداً من المماليك.

وعلى كل حال خشية من أن يفقد الذين يتبعون شريعة محمد (صلى الله عليه وسلم) إيمانهم، ويأسون ويتخلون عن الحج الذي يقومون به كل سنة إلى مكة، اخترع رجال الدين لديهم الزيف التالي: فقد قالوا بأن الله كان شديد الغضب عليهم هذا العام، وكان على وشك تدميرهم تدميراً كاملاً، لكن محمداً (صلى الله عليه وسلم) تدخل من أجلهم،

والتمس من الله تحويل غضبه عنهم، وأن تنزل الشرور به شخصياً، وأصغى الله إلى دعائه واستجاب وبعث صاعقة من السماء أحرقته جسد محمد (صلى الله عليه وسلم)، ونشروا هذا الزيف بين الناس، والحج الآن إلى مكة أكثر عدداً، والاقبال عليه أعظم مما كان من قبل. (\*)

وفي الوقت نفسه، عندما كان قبطانينا يتحدثان مع السادة، رأينا حشداً جديداً قادماً إلى شاطئ البحر، ولم يكن في هذا الحشد خيول، بل حمير فقط، جمعت من قرى مختلفة من أجل استخداماتنا، وجاء مع هذا الحشد من الحمير عدة رجال معروفين من القدس، مثل الاثنين الكاليني Calini اللذان هما مترجمانا الأكبر والأصغر، والأب المحترم المسؤول عن دير جبل صهيون مع اثنين من رهبانه، وكان معهم بعض التجار المسيحيين De cinctura (الشرقيين الذين يرتدون مايميزهم عن اليعاقبة وعن الطوائف الأخرى).

### نزول الحجاج من الغليون ودخولهم إلى الأرض المقدسة

كانت رحلتنا التي تشوق إليها عقلنا وتطلع إليها، الآن على وشك الابتداء، فبعدما تحدث القبطانان مع الحكام، ونالا موافقتهم على وجوب احضارنا إلى الشاطئ من غليونينا، ومضى إلينا في القارب، الأب المبجل بولص، رئيس الكنيسة اللاتينية في الشرق، والمسؤول عن دير جبل صهيون مع راهبيه، وكذلك مع كالينوس الأكبر، ومسلم كان رئيس مشفى للحجاج في القدس، وقد جلسوا مع قبطاننا على القيدوم، وبعدما اجتمعنا كلنا، قام الأب المسؤول عن الدير، الذي كان رجلاً محترماً ومتعلماً، وله لحية طويلة، قام بتوجيه التحية إلينا بلطف وبشكل

\* — استخدم الرحالة أثناء حكمه هذه الأقصوصة بعض العبارات النابية، فحذفتها، وتبرهن هذه الأقصوصة أن عقلية رجال الدين الكاثوليك بقيت كما هي مغرقة بالتعصب والجهل، حيث انعدم التمييز بين مكة والمدنية، وتغيب الحد الأدنى من الفهم للإسلام.

منمق باللغة اللاتينية، ورحب بنا، وحشنا على أن نكون أتقياء، وأن نتحل بالصبر، وأن نكون نموذجيين في سلوكنا، ووعدنا أنه سوف يعطينا بالرملة الأحكام التي ينبغي أن نقيد أنفسنا بها، أثناء إقامتنا بين المسلمين في الأرض المقدسة.

وحيانا بالطريقة نفسها كاليونوس، ترجماننا، وكان ذلك باحترام، وحرم علينا حمل أي نوع من الأسلحة — سواء أكان سيفاً أم قوساً — خارج السفينة، بل أن نذهب غير مسلحين كما قدمنا حجاجاً، وبعدما قال هذا، ذهب الأب المسؤول عن الدير مع راهبيه وكاليونوس إلى القارب، وطلبوا منا الاسراع والاستعداد للحاق بهم، وكان الوقت ساعة الغداء، ولدى دعوة الحجاج إلى الغداء، أكلنا جميعاً وشربنا بسرعة، حتى نتمكن من النزول بشكل أسرع إلى الأرض المقدسة، وفي أثناء الغداء، قدم جميع موظفي الغليون واحداً بعد الآخر، وانتقلوا من حاج إلى آخر، بكؤوس من الفضة، وطلبوا عطية العرفان بالجميل، وهو مانعوه مال الشراب، وطلبوا بذلك بوقاحة، وإذا مارفض انسان منحهم، قالوا بأنهم لن يدعوه ينزل بالقارب إلى الشاطئ،

وثار اضطراب كبير على ظهر الغليون بسبب تسولهم الوقح والذي لم يعرف الحياء، وعندما انتهى هذا الاضطراب، ودفعنا عطيتنا بالعرفان بالجميل، أعددنا أنفسنا لمغادرة المركب، وأخذنا معنا قارورتين صغيرتين من الخمرة، وأخفيناهما في حقيبة، خشية أن يراها المسلمون، لأنهم لا يسمحون بحمل الخمرة بشكل مكشوف، وإذا مارأوا خمرة يقومون بكسر القوارير إذا كانوا قادرين، وأخذنا بحقائبنا جنباً ولحماً مدخناً، وجرارنا وملابس حجتنا وأدواته، وخرجنا من القمرة إلى القيدوم، ومن هناك نزلنا في القارب، ومضينا فيه نحو الأرض المقدسة، ونحن نغني ببهجة عظيمة، وبصوت مرتفع *In Gottes Nahmen fah ren wir* الخ، حسبما ورد في ص ٩٧.

ولم يكن من الممكن سماع أغنيتنا هذه من قبل المسلمين على الشاطئ، لأنه قام بيننا وبين الشاطئ صخور أندروميديا، التي يضربها البحر بصوت مرتفع وحاد، كما أن أغنيتنا لم يكن بالامكان سماعها بسبب الضجيج والصخب الصادر عنها.

وعندما وصلنا إلى قرب هذه الصخور، وبينما نحن نمر من بينهم من خلال الأمواج التي تضربهم، أصبنا برذاذ الماء وتبللنا، ونجونا على كل حال من الاصطدام بالتتواءات الحادة، الأمر الذي كنا نخافه، ووصلنا إلى الشاطئ ونزلنا، وعندما وطئت أقدامنا الأرض المقدسة، ألقينا بأنفسنا أرضاً على وجوهنا وقبلنا الأرض المقدسة مع كثير من التقوى، وبمجرد ملامستنا للأرض المقدسة تلقينا غفراناً مطلقاً وتحليلاً من الذنوب، الأمر الذي قررت وضع علامة له في المحصلة مثل هذه (++) حيث جاء وضع الصليب الأول ليعني غفراناً لمدة سبع سنوات، لكن بوجود صليبين فهذا يعني غفراناً مطلقاً، يزيل كلا من الاستغفار والذنوب، ويقال أيضاً الصليب الأول قائم من أجل الغفران من الذنوب، والثاني للغفران بعد التوبة.

وعندما فرغنا من صلاة شكرنا، صعدنا من قلب البحر، إلى الأرض المرتفعة، وذلك فوق صخور منزلقة، البحر مطوق بها هناك، وهي تشكل شاطئه، ووقف فوقنا الأب المسؤول عن دير جبل صهيون مع راهبيه ومع حكام البلاد، وشيوخ المسلمين والمغاربة، وكذلك مع كاتب، وقد اصطفوا على الجانبين، بحيث يحتاج الحجاج إلى المرور من وسطهم، ولم يكن بإمكان حاجين المرور معاً من بينهم، بل واحداً تلو الآخر، كما أنهم لم يسمحوا لنا بالمرور بشكل متواصل، بل ألقوا نظرة على كل إنسان، ونظروا إليه عن قرب، وطلبوا اسمه وأم أبيه، وكان الكاتب يدون الاسمين معاً في وثائقه، وكنت أعلم كم يسبب اسمي «فيلكس» من مصاعب بالنسبة إلى لغتهم، فقد أرغمت في حجي الأول

وفي حجتي هذا على تكرار اسمي عدة مرات، حتى آنذاك لم يكن بإمكانهم لفظه أو كتابته من دون وضع بعض علامات الادغام الأجنبية أمامه، وترداد مقاطعه وحروفه، بحيث أن لأقول «فيلكس»، بل كلمة أخرى في مكانها أنا لا أستطيع لفظها، وقمت فيما بعد بالبحث بدقة أكبر حول الصعوبة هذه المتعلقة باسمي، ذلك أنني صرت صديقاً لواحد من المسلمين هو كالينوس الأصغر، الذي كان يسألني في بعض الأحيان باللغة الإيطالية أن أخبره باسمي، لكن عندما أخبرته لم يستطع بأي حال من الأحوال لفظه، بل قال كلمة قبيحة بدلاً عنه، وقد اندهشت تجاه ذلك، لأنني رأيت مدى براعته باللغة الإيطالية.

والآن بعد ماجرى تدوين اسم كل حاج مع اسم أبيه، كان هناك بعض المسلحين مرتبين للامساك به وجره إلى مدخل مقر مظلم ومنخفض تحت قوس متهدم، وقد رموه مثلما اعتاد الرجال على رمي الشاة في داخل اصطبل من أجل الحليب، ويوجد في هذا الكهف سبع سنوات مغفرة (+)، يحصل عليها الحاج إذا مادخل إلى الكهف بروح تقوية، وتعرف هذه الكهوف باسم زنانات القديس بطرس، ومن أجل الحصول على هذا الغفران، وغفرانات أخرى كثيرة، قام عدد كبير من الحاج بالاعتراف أمامي، على ظهر الغليون، واعترف بعضهم هنا، ونحن وقوف على شاطئ البحر، وعندما دخلنا إلى هذه الكهوف، وجدنا كل موضع سترقيم فيه ملوث بشكل قبيح، وقذر بسبب القاذورات، ولم يكن هناك مكان يمكن الجلوس عليه، إلا فوق القاذورات، ولهذا وجد كل واحد منا نفسه مرغماً على تنظيف موضع يتمدد عليه بجسده، وأن يزيح القاذورات إلى وسط الغرفة بقدمه، ونتيجة لهذا قام في وسط مكان إقامتنا كومة كبيرة من القاذورات والنجاسات.

ورتبنا أنفسنا على محاذة الجدران حول الغرفة كلها، مثلما فعلنا في

الغليون، ولقد تمددنا فوق أرض عارية ورطبة، ويا للهول، كم هو نزل تعيس، وكم هي ضيافة ضئيلة، وكم هو مقرر قذراً ولولا أن الحاج كان تقياً، اعتاد على عقد حديث مع الرب، وكان يشكو بصبر تقوي، أو بالحرى كان مندهشاً مستغرباً وهو يقول: «أيها الرب يسوع، بأي ضيافة غريبة استقبلت حجاجك، وضيوفك في أرضك المقدسة، الذين قدموا من وراء البحار، ومن خلف جبال الألب، ومن الأجزاء النائية من الأرض، حتى يمثلوا بأشخاصهم في بلاطك، لكي يبدو احترامهم لك، وليقدموا الولاء لك مثلما يفعل الفرسان مع ملكهم، يائسوع البالغ القداسة، أولم يكن من المتوجب عليك أن تمنح الذين تعبوا كثيراً من جراء الرحلة الطويلة جداً، وأدميت أقدامهم بعد الجولات البعيدة، فراشاً أفضل من الذي وجدوه بين القاذورات المقيتة للكفار؟ أوليس لديك فراش لنا سوى كومة النجاسات؟».

وعلى هذا كان الرب سيجيب: «من المؤكد أن العبد ليس أعظم من مولاه، ولا التلميذ أسمى من معلمه، ولا الرسول أعظم من الذي أرسله، وأنتم دعوتوني معلماً ورباً، وما قلتموه صحيحاً، لأنني بالفعل كذلك، وإذا كنت أنا قد عانيت بصبر من هذه الأشياء، ومن أشياء أسوأ من هذه، أولاً تسلحون أنفسكم أيضاً بصبر مماثل، فلقد كنت غريباً وحاجاً في هذه البلاد، وفي اليوم الذي نزلت فيه أولاً على الأرض من بحر المجالس العميقة للرب، ومن سفينة رحم العذراء، لم أنزل في غرفة، بل في معلف قذر، وفي نزل صاخب، وفي حانة تعيسة، فهناك استقبلت، ولم تمددني أُمِّي العذبة على فراش ناعم، بل مددتني في معلف قاس بين الدواب، لأنه لم تتوفر لي غرفة في أي مكان من النزل، وخلال حياتي كلها لم يكن لدي بيت خاص بي في هذه البلاد، لأنني قدمت إلى الذين هم ملكي، والذين هم ملكي لم يستقبلوني، ذلك أن الذين سكنوا في بيتي وخادماتي عدّوني غريباً، ولقد كنت غريباً بأعينهم (أيوب: ١٩)،

وفي هذه البلاد للثعالب حفرهم، ولطيور الجو أعشاشهم، لكن ابن الانسان ليس لديه مكان يسند رأسه عليه، وغالباً ما أمضيت الليل في الصلاة، لكن ليس تحت مكان مسقوف بالحجارة، بل فوق الجبال وتحت السماء، لابل حتى في مدينة القدس الغنية والملكية لم يكن لدي فراش إلا مشنقة الصليب المخزية، وكذلك بعد الموت لم أمتلك ضريحاً خاصاً بي، بل ضريح انسان آخر، ولهذا السبب أرغم ابن الانسان على المعاناة، حتى يدخل في مجد ملكوته، وبناء عليه، حبيبي الحاج لا تحزن إذا لم يكن لديك في هذه البلاد فراشاً ناعماً، وإذا ما تمددت فوق كومة قاذورات، وإذا كان نزلك بالوعة عامة، تذكر يا هذا أن ربك أقام الفقير من بين الرغام، ونهض بالمعدم من بين القاذورات، ليجلس مع الأمراء، وليشغل عرش المجد، فعلى هذا الاساس تقبل داوود وجعله ملك اسرائيل، ولقد جلس أيوب النبيل على القاذورات مريضاً ومصاباً بقروح مخيفه، وبصبره امتلك ضعف ساكن يمتلكه من قبل، لأن غريغوري أخبرنا في تعليقاته على سفر أيوب، أنه كان مدفوناً في القاذورات، لؤلؤة الرب، أي المعرفة بتفاهته، والرفض للفقير، وعلى هذا، ألتبحت أيها الحاج عن هذه اللؤلؤة، في أثناء جلوسك فوق القاذورات»، ولدى سماع هذه الكلمات، قدم الحاج التقي الشكر، لأنه عدّ جديراً بالمعاناة مثلما فعل ربه.

وعندما كنا في هذا المكان القذر، قدم إلينا بعض المسلمين، وكانوا أناساً فقراء، قد جمعوا بعض الأعشاب وبعض أغصان الأشجار، باعوهم لنا، وقد غطينا الأرض المبللة بهم وجعلناهم فرشاً لنا، فضلاً عن هذا قدم تجار من الرملة ومن القدس، ودخلوا إلى أماكن إقامتنا، ومعهم سلع طيبة الرائحة، وعملوا سوقاً هناك، وقد جلبوا ماء ورد من دمشق في أوعية زجاجية، وكان ثميناً جداً، حيث باعوه إلى البنادقة كل قطعة بينس، وكان مع بعضهم بلسماً، ومع بعضهم الآخر مسكاً،



وجلب بعضهم صابوناً، وبعضهم أحجاراً كريمة، وبعضهم شققاً من الموصلين الناصع البياض، وقلانس، وأشياء أخرى ثمينة، وأشياء رائحتها طيبة، فلقد جلبوا هذا كله إلينا، وفي الوقت نفسه كان كل من التجار ومن المسلمين قد دهنوا أنفسهم بالمراهم العطرية، وبالعطور الخالصة، ولذلك انتشرت الروائح الطيبة من حولهم، فضلاً عن هذا قام التجار الذين لم يكن بإمكانهم تحمل روائح التبن والقذارة في مسكننا، باحراق البخور والاصماغ العربية، وكانت نتيجة ذلك أن هذا المكان ذي الرائحة المقرفة، أصبح مخزناً للروائح الطيبة، كما قام الذين لوثوه، طواعية من قبل أنفسهم بتنظيف المكان، ونقلوا قاذوراتهم ورموها بأقدامهم أثناء مشيهم، وفي وقت قصير من الزمن وبوساطة سيرهم المستمر تحول المكان الذي كان قبل قليل قذراً إلى مكان مريح تماماً ومبهجاً ومناسباً لبني البشر، وللإنسان الضعيف والمريض، فلو أنهم دخلوه لاستردوا قوتهم ثانية بشمهم للروائح الطيبة للمكان، الذي حتى الدواب سوف ترتعد لدى دخولها له.

وقد دخلنا إلى هذا المكان بضيق شديد وألم، لكن في غضون ساعة واحدة وجدنا الراحة والسرور فيه، وجاء في الوقت نفسه بعض المسلمين، كانوا قد طبخوا بيضاً في المقلاة بالزيت، وجلب بعضهم أرغفة من الخبز، وبعضهم ماء بارداً، وبعضهم فواكه، وبعضهم سلطة، وبعضهم معجنات ساخنة صنعت من البيض، وباعوا ذلك لنا، وقد اشترينا من هذه الأشياء وأكلنا، وأعددنا أنفسنا للراحة، لأن النهار انقضى تقريباً، وما أن تمدد كل إنسان منا، واضطجع في المكان الذي نوى أن ينام فيه تلك الليلة، حتى جاء إلينا مسلم شرس حامل للسلح، ويديه عكاز، واستخرج من كل واحد من الحجاج بنساً بندقياً، وقمنا على كل حال من أجل أن نوفر على أنفسنا المشاكل، بدفع بنس واحد من أجل إقامتنا، وعندما حل الظلام استأجرنا اثنين من

المسلمين، ليتولوا حراستنا أثناء الليل عند فم كهفنا، لكي لا يدخل أحد إليه ويزعجنا، لأنه كان هناك حشد عظيم من الناس من كل نوع هناك، وهكذا أمضينا تلك الليلة، لكن ليس بدون خوف، وأعتقد أن الرجل المتقدم الذكر الذي استخرج المال منا، قد صار الآن مالك ذلك الكهف وصاحبه، وأن هذا قد شجعه لفرض ضريبة علينا بموجب حقه القانوني.

وفي اليوم السادس، الذي كان الأحد السادس بعد التثليث، وقبل أن تصبح الدنيا مضيئة تماماً جاء ذلك المبتز الشرس، الذي أغضبنا في المساء الماضي، وعاد وجلس بنفسه ومعه عكازه، عند باب الكهف، وما كان يسمح لأي إنسان بالمغادرة والخروج من الكهف للأغراض الضرورية من دون أن يدفع له بنساً، وقد دفعنا له جميعاً من دون رضى كبير، لكننا لم نكن غاضبين من الرجل المبتز وحده، بل من القبطانين، ومن الأب المسؤول عن دير جبل صهيون ومن الترجمان، الذين كانوا نائمين جميعاً في سرادق منصوب فوق الرابية، وتركونا نعاني من ابتزاز لم يسمع به من قبل في سجننا هنا، ذلك أنه كان من واجبهم مساعدتنا والدفاع عنا ضد أي شيء من هذا النوع.

وبعد مادفعنا البنس الذي فرض علينا، سمح لنا بمغادرة الكهف، ومع ذلك لم نجرؤ على الابتعاد عنه، لأننا كنا محاطين بمسلمين مسلحين من كل جانب، وقدم في الوقت نفسه التجار مع سلعهم، وطبخوا بأدواتهم، وعرضوا مصنوعاتهم للبيع، دون أن يعرفوا بأن ذلك اليوم كان يوم الرب، وكنت عازماً على قراءة الانجيل من أجل ذلك اليوم للحجاج في الكهف، وأن أضيف إليه قداساً، لكن كان هناك صراخاً عظيماً وصخباً صدر عن الطباخين وعن التجار، وعن حشد كبير اجتمع من المسلمين، ومن الشباب الذين كانوا يركضون إلى هنا وإلى هناك، ولذلك لم أستطع قراءة الكثير في ساعاتي من دون الكثير من العوائق،

ذلك أنهم عندما رأوني أقرأ من الكتاب، وقفوا من حولي يضحكون ويصرخون، وينظرون نحو الأحرف ويعجبون منهم، وبعد الغداء جاء إلينا في الكهف كاليانوس الأصغر، أي الرجل الذي كان نائب مدير المشفى (الفندق)، وكان رجلاً مسلماً اسمه الفحل Elphahallo، وكان رجلاً أميناً، كما ستعلم مما سيلي، وقد عرفني بشكل جيد من حجي الأول، وكان بإمكانه التحدث بالإيطالية، وبألمانية مشوهة، تعلمها من الحجاج الذين غالباً ما ارتحل معهم إلى دير القديسة كاترين، وقد سألت هذا الرجل عن حقيقة الأمر بالنسبة لجبل سيناء، وأخبرته بالذي سمعته على ظهر الغليون، فأجابني بأن كل شيء قاله ذلك المملوك كان كذباً، وأن الحج إلى القديسة كاترين سليم الآن بقدر ما هو ممكن، وصحيح أن البدو العرب قد أزعجوا في العام الفائت رهبان القديسة كاترين، لكن السلطان قد تمكن من تسوية القضية كلها.

ولدى سماعي لهذا سررت كثيراً، واقتدت الرجل إلى موالى، وقدمتهم له، وعلى الفور طلب الرجل منا القدوم معه، واقتادنا خارجين من الكهف، ومررنا جميعاً بوسط المخيم ومن خلال خيم المسلمين، وأرانا جميع أدواتهم، والخرائب العظيمة لمدينة يافا، ومررنا ببرجين قائمين في البحر ومهدمين، وبعدما رأينا كل شيء أعادنا إلى سجننا ثانية، فوجدنا الكهف في صخب عظيم بسبب الشبّاب من المسلمين، الذي كانوا يقومون بازعاج الحجاج بمختلف الطرق، وكانوا يسببون لهم إهانات كثيرة، تأخذ وقتاً طويلاً للحديث عنها، وكانوا ينشدون بكل دقة الفرصة المواتية لاغضاب الحاج، إذا كان ذلك ممكناً، دون اعطائه مسوغاً عظيماً لأن يكون غاضباً، وعندما يصبح غاضباً، يقومون هم أنفسهم باتخاذ غضبه سبباً للشكوى وطلب المال، وكانوا يتجولون حول الحجاج، وكل ما وجدوه سرقوه، أو نشلوه بشكل مكشوف وهربوا به.

وكان هناك رجلاً نبيلاً من كريت قد جلب معه قارورة كبيرة مليئة (بالخمرة) المالفوسية الثمينة، وعلق القارورة على الجدار إلى جانبه، ولدى رؤية ذلك، ركض رجل مسلح مسلم بين وسط الحجاج، وانتشل القارورة، ومضى يركض بها، وبعد بعض الوقت عاد وأطاح بالقارورة الفارغة في مقر إقامتنا، وتعرض شاب حاج حليق الذقن من بيكاردي لمضايقاتهم العظيمة، ومن حركاتهم القذرة، ولم يتمكن من إخفاء نفسه عنهم، مع أنه حاول كثيراً التخفي بين الحجاج الآخرين، ومع ذلك لم يحصل على السلامة، فقدم شكوى حول المسألة إلى الترجمان، الذي استخف بالأمر، وقال له بأنه إذا ما آذاه أي انسان، أو ضربه، أو جرحه، هو سيقوم بحمايته والانتقام له، لكن تجاه ذلك لا يمكنه فعل شيء لأن الشاب عمل مزحة، ولا يمكنه منعه من المزاح، ولدى سماع ذلك الحاج هذا، وخشية منه أن يوصم بالعار ويدنس شرفه، وبما أنه كان غير قادر على تحمل أن يكون أضحوكة يومياً من قبل المسلمين، ألغى حجه، وعاد إلى ظهر الغليون، وعاش مع البحارة حتى عاد الحجاج من الأماكن المقدسة، ولأن ذلك الشاب كان جليلاً جداً ان تنظر إليه، لهذا السبب ركز المسلمون عليه، ربما من أجل اغضابه، ذلك أنهم لم يقصدوا إلحاق أي أذى به.

واخترع هؤلاء الشباب من المسلمين آلاف الطرق، أثاروا بوساطتها بكل براعة الحجاج وأغضبوهم، من أجل ان أحدهم إذا ما نسي نفسه، ووجه ضربة، يمكنهم ابتزاز غرامة مالية منه، واستشهد أنا هنا بما ورد في الاصحاح الخامس من انجيل القديس متى قوله: «أنا فأقول لكم لا تقاوموا الشر» (متى: ٥/٣٨)، وبناء عليه كل من لا يمكنه اتباع هذه النصيحة، لا يمكنه الجواز بالأرض المقدسة بسلام، وهناك نص آخر مماثل في الاصحاح السادس في انجيل القديس لوقا قوله: «ومن أخذ الذي لك فلا تطالبه» (لوقا: ٦/٣٠)، وعلاوة على هذا على الانسان أن

يدأوم تكرار قسوله في الاصحاح الخامس من انجيل القديس متى والتمسك به حرفياً: «من لطمك على خدك الأيمن فحول له الآخر أيضاً» (متى: ٥/٣٩).

وعندما صار الوقت متأخراً، وأخذت الدنيا تشتد ظلاماً، جاء واحد ووقف عند فم الكهف واستدعاني بصوت مرتفع، قائلاً: «المعلم فيلكس، تعال»، ولقد خفت من هذا الاستدعاء وأجبت بأنني كنت أقوم براحتي، ولن أقدم، وبناء عليه شرع في التوسل إليّ، قائلاً بأن هناك حاجة كبيرة إليّ، وبناء عليه توجهت نحو الرجل، الذي كان واحداً من رجال القارب العائد لجليوننا، بعث به إليّ واحد كان ممتدداً فوق ظهر الغليون، وهو في آلام الموت، وقد استدعاني لسماع اعترافه، وكنت على كل حال أكره العودة إلى ظهر الغليون، ومع ذلك ماكان لي اهمال روح واحد من الإخوان، وسرت نازلاً نحو البحر في الظلام، وركبت في القارب، وقمت برحلة عظيمة المخاطر، بين الصخور، إلى الغليون، الذي كان يبعد عن الشاطئ مثل المسافة التي تبعد فيها سفلنجن se-flingen عن أولم، وأخذت على الفور اعتراف الرجل المريض، ثم حملت فراشي من القمرة إلى السطح، ومددته فوق مقعد متصالب، كان منه بإمكانني رؤية الشاطئ، من أجل أنه إذا ما جرى اخراج الحجاج من الكهف، للشروع برحلتهم، يمكنني رؤية حركة الحشد، وكان بإمكانني رؤية أن الحجاج أخذوا يتحركون، ويغادرون المكان، بواسطة نقل المصابيح التي كانت مضاءة قرب خيام السادة المغاربة، لأنه جرى تعليق ستة مصابيح مشتعلة على عمود طويل أمام كل خيمة، وذلك تشريفاً لمحمد (صلى الله عليه وسلم) وصدوراً عن الاحترام للسادة الذين ناموا فيها، ومن أجل راحة الناس، وقد رأيت هذا من البحر، وشعرت بشفقة على موالي، وأتباعي الحجاج الذين كانوا متمددين في الكهف القذر والمظلم، من دون أية تسهيلات بالضوء من أي نوع، بينما

كان هؤلاء المسلمون الكلاب يتمتعون بكثير غير محدود من الضياء.

وقمت في اليوم السابع، قبل اشراق الشمس بالدخول إلى القارب، وأسرعت التجديف نحو الشاطئ، ومررت خلال المياه الهائجة، واجتزت الصخور، لأنني افترضت أننا سوف ننطلق على الفور، غير أننا تأخرنا لأن القبطانين كانا مختلفين، وكان هذا الخلاف قد بدأ في البندقية، كما رأينا في ص ١٧٨، واستمر حتى وصولنا إلى هنا، ولهذا حاول كل واحد منهما إدخال حجاجه إلى الأرض المقدسة من دون الحجاج الذين كانوا مع القبطان الآخر، وقد أرادا تشكيل جماعتين، وفريقين منفصلين، ينبغي عدم التقائهما في وقت واحد، وفي المكان نفسه، غير أننا نحن الحجاج جميعاً رجونا في أن نؤخذ كلنا جميعاً، وأن يجري علينا العقد نفسه، وكانت هذه الخطة مقبولة كثيراً من قبل المسلمين، فقد كانوا لا يرغبون في اختيار افتراقنا عن بعضنا بعضاً، مع أن القبطانين حثا باستمرار على وجوب القيام بعملية الفصل، وعندما رأى الأب المسؤول عن دير جبل صهيون أن هذا النزاع بين القبطانين معيقاً لانجاز الحج، وأنه جعلنا موضع ريبة لدى المسلمين، وجعلهم عديمي الصبر، دعا إلى اجتماع أعيان الناس بين الحجاج مع بعض الرجال المحترمين والمحبين للسلام بين المسلمين، وبذل جهده لوضع حد للنزاع، والذي حدث هو أنه بعد عدد كبير من الخطابات والتشجيع لم يتوصلا إلى اتفاق، وبدا القبطانين بعد كثير من النقاش أنهما معا أشد تصلباً في غضبيهما وكراهية احدهما للآخر، وطوال ذلك اليوم جرى البحث في إقامة سلام بين القبطانين.

وفي الوقت نفسه، قام الحجاج الآخرون الذين لم يشاركوا في هذا النقاش، بالشد من عزائمهم، وكانوا جريئين بما فيه الكفاية للخروج من كهفهم والنزول نحو شاطئ البحر، وإلى المكان الذي وقفت فيه الحمير مع سائقيهم، وتجولوا بين حشد المسلمين بدون خوف، واشتروا ماكانوا

يحتاجون إليه من المسلمين، وصنعوا صداقات معهم، وقمت أنا شخصياً مع بعض الرفاق بالسير على طول ساحل البحر إلى نبع ماء عذب، كان يتدفق من بين شعاب الهضاب، وشربنا هناك من ذلك الماء من دون أن ندفع، مع أننا لكثير من الأيام لم نشرب ماء إلا ما شربناه ودفعنا ثمنه.

وقامت تحت هذا النبع صخرة في البحر، كانت مرتفعة فوق الماء، وهي التي قيل بأن القديس بطرس الرسول قد اصطاد السمك من عليها، وأضاف البسطاء من الناس الذين لا يعرفون الكتابات المقدسة ولا الانجيل، بأن هذا كان هو المكان الذي دعا منه ربنا يسوع بطرس نفسه مع أخيه من البحر قائلًا: «هلم ورائي فأجعلكما صيادي الناس»، فهذا ما نقرأه في الفقرة التاسعة عشرة من الاصحاح الرابع، ولقد كتب فرسان علمانيون في كتبهم حول حججهم، بأن هذا حدث هنا، لكن هذا ليس صحيحاً، لأن هذه الدعوة إلى الرسولين وقعت عند بحر الجليل، علماً بأننا لم نقرأ أبداً بأن ربنا يسوع قد جاء قط إلى يافا بالجسد، هذا ونقرأ في الاصحاح التاسع من أعمال الرسل، بأن القديس بطرس كان مرة هنا، ولذلك لا أنكر إمكانية قيامه بالصيد هنا، ووجدنا على شاطئ البحر أعداداً لا تحصى من أكوام أصداف المحار، من مختلف الأشكال، وقد التقطنا بعض الذي اعتقدنا أنه الأكثر جمالاً وغرابة.

وحدث في ذلك اليوم نفسه أن قام أحد الفرسان بشراء بعض الحجارة من واحد من المسلمين باعه إياهم في الكهف بخمسة دوقيات، ولقد اعتقد أنهم أحجار كريمة، لكن في أثناء عرضهم على رفاقه، اكتشف بأنهم لم يكونوا حجارة كريمة صحيحة، بل تقليد صنع من زجاج ملون، وبناء عليه حل قطع الزجاج إلى التاجر لإعادتهم، راغباً باسترداد ذهبه، لكن ذلك التاجر الوضيع رفض ردّ الذهب، وكذلك استرداد قطع الزجاج، ولذلك أخبر الفارس القبطان عن عملية الغش

Uf bm E "WK d « x#U 6 rK \*« + EUD I « vJ #U "Ác Y«b)«E

سمع الحاكم هذه الشكوى، أرسل على الفور مساعداً له مع عصا، إلى سجننا، حيث كان ذلك التاجر جالساً مع سلعه، فأخذ منه بالقوة الخمس دوقيات، اللاتي ردهن إلى الحاج، ووجه إليه كثيراً من الضربات بعصاه، ورد إليه قطع زجاجه ثانية.

وهكذا مضى هذا اليوم مع ملل أقل من الأيام التي تقدمت عليه، وحدث أنه عندما كان الوقت ليلاً، قدم بعض السودان الشباب، من حملة الترسه للسادة المغاربة، وكانوا من ذوي السلوك السيء، وأشراراً، وقد أرادوا الدخول إلى الكهف لاختلاسنا وابتزازنا، لكن الحارسين اللذين استأجرناهما لم يسمحا لهم بالدخول، وقد تنازعوا وتشاجروا معهما لبعض الوقت أمام باب الكهف، وعندما رأوا أنهم لن يستطيعوا الدخول إلى الكهف، جلسوا أمام الباب، وأخذوا يغنون طوال الليل، وينهقون وينبحون، ويصرخون مثل الحيوانات، والكلاب، والخنازير، لأن جميع المشاركة امتلكوا أصواتاً خشنه جداً، ولا يمكنهم صنع أي لحن شجي، بل إن غناءهم مثل أصوات التيسه والعجول، وهكذا أمضينا تلك الليلة مع هذه المنغصات.

وفي اليوم الثامن سعى الأب المسؤول عن دير جبل صهيون جاهداً ومعه الحجاج والمسلمين من خيرة الأنواع لإقامة وئام بين قبطانينا، لكن من دون نجاح، وعندما رأى السادة المغاربة والحكام هذا، أعلنوا أنها مالم يصبحوا على الفور صديقين، سوف يضعانها في الأغلال، ويرسلان بهما إلى غزة للسجن هناك حتى يتخذ سيدهم السلطان قراراً حول الذي ينبغي عمله معهما، وقالوا بأن الحجاج سوف يساقون عائدين إلى غليونيهما، من دون السماح لهم بزيارة الأماكن المقدسة، وسيزودوهم بقبطانيين آخرين، ويرسلون بهم عائدين إلى بلادهم، وأرغم القبطانيين بهذا التهديد على إنهاء خصامهما، وتصافحا وعملا سلاماً بينهما، وبعد



هذا الاتفاق الذي عقده مع السادة والحكام، من أجلنا جميعاً، جاء الفحل، أي كاليوس الأصغر، إلينا، وأخبرنا بوجوب جعل أنفسنا جاهزين للانطلاق، وهكذا تجهزنا بسرعة ووقفنا مثقلين بحقائبنا وقواريرنا ننتظر الإشارة، واصطف السادة المسلمون أمام كهفنا حتى يمكنهم تعدادنا للمرة الثانية، مثلما فعلوا عندما نزلنا من البحر، وبعدما جرى إرسال عدد كبير من الحجاج إلى الحمير، فجأة أصبحوا غاضبين، حول مالم أعرفه، ودفعوا بنا عائدين إلى كهفنا، مهددين لنا بالعصي، وفصلونا عنهم وقذفوا بنا إلى الكهف وكأننا حيوانات، وانقضوا على الحجاج الذين جرى تعدادهم، ونزلوا من التل وكانوا على وشك ركوب حميرهم، وضربوهم بالعصي، وأرغموهم على الركض والدخول إلى الكهف، وهكذا أمضينا ذلك النهار، ولم نكتشف السبب الذي دفع إلى اعدتنا هكذا.

### وصف ميناء يافا وقدم هذه المدينة وقداستها

وقبل أن نغادر الميناء، من المناسب أن نرى متى أقيم، وفي أية أماكن من الكتابات المقدسة ورد ذكره، خاصة وأنا نحن الحجاج لن نعود إلى هنا ثانية، لأننا في طريق عودتنا أخذنا سفينة من ميناء الاسكندرية، ولم نر هذا الميناء ثانية.

ويافا هي أقدم ميناء، والمدينة الأقدم في مقاطعة فلسطين، وكانت المدينة الثامنة في العالم، التي بنيت قبل طوفان نوح، الأمر الذي تبرهن على صحته بالعثور هناك بعد الطوفان على مذابح للأرباب التي كانوا يعبدونها قبل الطوفان، ولهذه المدينة اسمين، حيث يقال لها يافا اشتقاقاً من اسم يافث بن نوح، الذي يقال بأنه سكن فيها لبعض الوقت، وأنه أعاد عمارتها بعد الطوفان، وسميت يوبا Joppa اشتقاقاً من اسم أيوب Jop الذي كان رجلاً بسيطاً ومقدساً، والذي من المفترض أنه سكن هناك، وعندما جرى تقسيم البلاد بين الأسباط الاثني عشر لاسرائيل،

وقع هذا المكان في حصّة سبط دان، وورد ذكر هذا المكان في سفر القديس إرميا، لدى ذكر «مسافات الأماكن»، حيث قال بأن يافا مدينة للفلسطينيين في ديار سبط دان، ذلك أنه حتى هذا اليوم يمكن رؤية الصخور على الشاطئ، التي ربطت إليها العذراء الجنية أندروميذا، ابنة سيفيوس Cepheus ، بسبب جريمة أمها، فقد حكم عليها من قبل آمون، وبعد ربطها إلى الصخرة، قدمت إلى وحش البحر، وذلك بينما وقف والديها يكيان على الشاطئ، لكن فيرسوس Perseus، أبو النبلاء الاغريق، وابن يوف Jov، ودانس Danis (Danae) كان لديه حصانا مجنحاً وترس بالاس Pallas ، ونعل وسيف ميركري Mer-cury، وقد طار محلقاً من فوق جبل يدوليوم Ydolum، وبينما هو طائر محلقاً في الهواء فوق فرسه المجنح رأى الفتاة مربوطة إلى صخرة، في ميناء يافا، ووحش البحر العظيم على وشك التهامها، وعندما رأى هذا طار على الفور إلى هناك، وعقد ميثاقاً مع والديها، أنه إذا ما أنقذها من الوحش، سوف تكون زوجته، وعندما وافق الوالدان على هذا، قتل الوحش الشنيع، وأطلق سراح الفتاة، واتخذها زوجة له، والآن عندما رأى فينوس Phyneus أخو سيفيوس ملك يافا هذا، ولأن أندروميذا كانت من قبل مخطوبة له، خطط ليأخذها منه بالقوة، لكن فيرسوس غلبه، وذهب إلى فارس، حيث تغلب على تلك البلاد، وأطلق عليها اسمه.

وقد تبرهن على أن سيفيوس كان ملك يافا من خلال بعض المذابح الغاية بالقدم، التي عثر عليها القدماء، ووجدوا اسمه منقوشاً عليها، وكانت عظام ذلك الوحش البحري الذي قتله فيرسوس ذات حجم كبير، وكانت معروضة على الشاطئ أمام المدينة، وقد رآها جميع الذين زاروا يافا، غير أنهم نقلوا من هناك إلى روما من قبل تيتوس وفبسسيان، وجرى تعليقهم في مكان عام للتعجب منهم، لأنهم كانوا بالفعل

جديرين بالتعجب، لأن طول كل ضلع من أضلاعه كان احدى وأربعين قدماً، ثم قام القديس سلفستر والقديسين الآخرين الذين كرسوا روما للمسيح فدمروا هذه العظام وجميع العجائب الأخرى، وذلك خشية أن يأتي الحجاج إلى هناك لرؤيتهم، وأيضاً خشية أن يتفق الحجاج الذين قدموا إلى روما من أجل تمجيد الرب ورساله، وقتهم ويضيعوه، ويبددوا الساعات التي يمكنهم تضيئتها في الصلاة، على رؤية مثل هذه الأشياء الغريبة.

وأعلن بعضهم أن تلك العظام كانت عظام الجنية العذراء أندروميذا، الأمر الذي يبدو مستحيلاً، لأن فيرسوس أخذ أندروميذا معه إلى فارس، وأمضى أيامه هناك، ولم نقرأ في أي مكان عن عودته إلى يافا، وقال يوسفوس بأنه قد رأى السلاسل، والأطواق البرونزية التي ربطت بهم أندروميذا، وأنهم كانوا مايزالون معلقين فوق الصخور، وغالباً ما أشار جيروم إلى أندروميذا هذه، وخاصة في المكان المتقدم الذكر، وفي حج باولا المقدسة، وذكرها بوكاتيوس Boccatus أيضاً في الكتاب الثاني عشر من مصنفه «أنساب الآلهة»، وذكرها بالفصل الخامس والعشرين، مثلما فعل يوسفوس أيضاً، علاوة على ذلك مراراً جرى الحديث عن هذا الميناء في الكتابات المقدسة الشرعية، ذلك أنه إلى هناك بعث حيرام ملك صور، خشب الأرز من لبنان عبر البحر، ومن هناك أخذ سليمان هذه الأخشاب وجلبها إلى القدس، من أجل بناء الهيكل، حسبما يمكن رؤية ذلك في سفر أخبار الأيام الثاني — الاصحاح الثاني ١٦، وفي عزرا: ٣/٧، فضلاً عن هذا بنى شعفاط أسطولاً في هذا الميناء، قاصداً الإبحار إلى جزيرة أوفير ophir، لإحضار الذهب من هناك، لكن السفن غرقت بقضاء من الرب، وذلك حسبما قرأنا في سفر الملوك الثالث، وإلى هذا الميناء هرب النبي يونان، وذلك حسبما قرأنا في الاصحاح الأول من سفر يونان، فهنا ذهب على ظهر

سفينة علّه يهرب إلى ترشيش، أي إلى أفريقيا إلى مدينة قرطاج، التي أخبرنا جيروم بأن اسمها كان ترشيش، وعندما صار خارج الصخور تحرك البحر وصار هائجاً، وبناء عليه صار الملاحون راغبين بالعودة إلى الميناء، لكنهم لم يستطيعوا فعل شيء حتى ألقوا بيونان في البحر، فابتعلته سمكة، وبعد مضي ثلاثة أيام تقيأت بيونان ولفظته على الشاطئ.

وأحرق يهوذا المكابي هذا الميناء مع جميع سفنه، بسبب إغراق اليهود، الذي فعله أهل يافا وتدبروه خيانة، وذلك حسبما قرأنا في الإصحاح الثاني عشر من سفر المكابيين الثاني، وجاء القديس بطرس الرسول إلى يافا عندما جرى طرده من اليهودية، وبشر هناك، وفيها أقام تايثا من الموت، وذلك حسبما قرأنا في الإصحاحين التاسع والعاشر من أعمال الرسل، علاوة على هذا لقد أمضى أياماً كثيرة في يافا مع سمعان الصباغ الذي كان بيته على شاطئ البحر، ويرى بعضهم — ومايرونه يبدو معقولاً — بأن هذه القناطر والكهوف المقنطرة، التي حبسنا فيها، كانت فيما مضى مكان إقامة سمعان الذي كان القديس بطرس ضيفه، وكان هذا الميناء قد جرى تحصينه من قبل يوناثان وسمعان المكابيين، وذلك حسبما قرأنا في الإصحاح الرابع عشر من سفر المكابيين الأول، لكن الرومان دمروه مرتين، وقتلوا هناك كثيراً من اليهود حتى أن دمهم جرى إلى البحر، وغطى جميع أجزاء البحر القائمة بين الصخور، وأعاد الصليبيون فيها بعد بناء الميناء، وخاضوا معارك كثيرة عنده هناك، لكن أخيراً قام المسلمون بهدم كل من الميناء ومن المدينة، ولم يتركوا شيئاً دونها هدم إلا برجين لحراسة الجانب المتجه نحو البحر، وكل شيء ماعدا ذلك هدموه بحفر الأساسات تحت الأسوار والجدران.

ولم أر في أي مكان مثل هذه الخرائب العظيمة هناك، وتساءلت عجباً كيف أمكنهم هدم مثل هذه الأسوار السمكية، وتركوا فقط عند المدخل الذي يجده الانسان عندما يأتي من البحر بناءين مقنطرين، واقفين هناك،

وقد قطعاً من الرابية نفسها، وهما مغطيان بالتراب والخرائب، ولذلك هناك دوماً رطوبة في هذه الأقنية وهي تدلف بالمياه من الأعلى، والجدران مبللة، والأساسات موحلة، ويستخدم هذا المكان طوال العام من قبل المسلمين مكاناً للتغوط العام، وفي محل التغوط هذا يلقون بالحجاج المسيحيين، كما تقدم بنا القول، والذي يقلق الحجاج بشكل خاص، أي الذين يجسسون هناك، هو أنك عندما تدخل إلى الكهف تجد القوس محطماً، وهناك أحجار كبيرة معلقة تهدد بالسقوط على رؤوسهم، ذلك أنه بدفعة من اصبع سوف تتساقط كومة كبيرة من الحجارة، وأنه تحت هذه الخرائب الخطرة أجبر الحجاج على الدخول والخروج بشكل متواصل، وبالإضافة إلى هذا، من الصعب جداً، ومن الخطورة بمكان أن يتخذ الإنسان طريقاً في هذا الميناء من البحر، ولأعتقد بوجود ميناء آخر بهذا السوء في جميع اطرار البحر، لأنه مامن سفينة كبيرة قدمت من أية جهة كانت، يمكنها دخول الميناء، بل عليها التوقف في الخارج، وأن تجد مكاناً ترسو به بعد قياس الأعماق، لأنه على بعد رمية سهم من البحر العميق هناك صخور ناتئة ومنزقة، وأماكن ضحلة وصخور منبعثة من الماء ومرتفعة فوقه، يهدر البحر بينها بشكل دائم، حتى عندما يكون هادئاً في الأماكن الأخرى، وتندفع المياه وتضرب الصخور بشدة عظيمة، يتطاير الرذاذ أثرها عالياً في الهواء، ويصنع ضجة عظيمة يمكن سماعها من مسافة بعيدة سواء أكان ذلك في البر أو في البحر.

والميناء محاط بهذه الصخور، وكأنه جرى صفهم بفن انساني من أجل حمايته، بحيث لا تستطيع حتى القوارب من المرور بينهم، إلا من خلال مكان واحد، وذلك بين صخرتين عاليتين، تجذف القوارب بينهما بعناية عظيمة، لأن المياه تتحرك هناك جيئة وذهاباً بسرعة مدهشة، وهي تندفع وتضرب نفسها ضد جانبي الصخور، ومالم يكن الريان أو قائد القارب حذراً، من الممكن أن تغلب المياه على القارب وتدفعه على الصخور،

وتحطمه إلى آلاف القطع، ولهذا على الذين يدخلون إلى هذا الميناء التجذيف خلال الأمواج المرتفعة بأقصى سرعة ممكنة لمجاذيفهم أن تعمل بها، وذلك خشية أن ينجرف القارب ويخرج من وسط القناة إلى هذا الجانب أو ذاك ويصطدم بالصخور، وعلى كل حال من غير الممكن لأي قائد قارب مهما كان بارعاً، أن ينجو من التبلل بالمياه المتساقطة، والتي تضرب الصخور بكل عنف من على الجانبين، وهذه هي صخور أندروميذا، كما رأيناها.

وفي اليوم التاسع، جاء قبل الفجر، إلى كهفنا مسلم معه مصباح، وأيقظنا لننطلق برحلتنا، ولذلك نهضنا مسرورين، وخرجنا من سجننا، مثلما يفعل الأسرى لدى خروجهم من مكان أسره، ووجد فيما بين الكهوف والبحر، باتجاه الشمال، طريق يمر نزولاً عبر الصخور، إلى المكان الذي وقفت فيه الحمير مع سائقيها، وكان هذا الطريق ضيقاً جداً، بحيث لا يستطيع الإنسان الذهاب نحو اليمين أو نحو اليسار، بل عليه السير في وسط هذا الممر فقط، ووقف قبطانانا مع بعض المسلمين عند هذا الطريق الضيق، يحملون مصابيح، من المشاعل والفوانيس، وقد سألوا كل حاج، واحداً بعد الآخر عن اسمه وعن اسم أبيه، وبحشوا عنه في الجدول الذي كتبوه عندما نزلوا من السفينة، وعندما كانوا يعثرون على اسم الحاج، كانوا يسمحون له بالنزول إلى الحمير، الذين وقفوا في حشد تحت، هناك قرب البحر، ولو أن عدد الحاج كان أكثر أو أقل مما هو بالجدول، ولم يستطع القبطانان تقديم تفسير لذلك، كان لابد من رمينا ثانية في سجننا.

وهكذا ذهبنا ونزلنا إلى المكان الذي وقفت فيه الحمير، وهناك وقف السائقون بانتظارنا، وما أن كان الحاج ينزل إلى الأرض المستوية، حتى كان أقرب السائقين يمسكه، ويقوده إلى حميره، ولذلك كثيراً ما حدث أن كان هناك سائقين أو ثلاثة يتجاذبون حاجاً واحداً، يحره أحدهم بهذا

الاتجاه، وذاك بالاتجاه الآخر، لأنه عندما سمع أهل الريف في القرى المجاورة بأن حجاجاً قد جاءوا، جلبوا كثيراً من الحمير، وكان عددهم أكبر من عدد الحجاج الذين كانوا هناك، ولذلك حاول كل انسان أن يجلب حاجاً إلى حميره، لأن كل واحد من المسلمين جلب سبعة حمير أو ثمانية من نوع واحد، وكان لهذا يحدث أن لا يوجد أكثر من مائتي حاج، ويكون هناك ما يزيد على أربعمئة حمار، ولذلك تقاتل السائقون من أجل الحجاج، وتجادبهم إلى هنا وهناك، لأن الذي لم يأتيه حاج، جاءت رحلته مقابل لاشيء، ولم أفهم هذا عندما قمت بحجي الأول، ففي اللحظة التي كنت قد نزلت بها، ركض نحوي وقتها مغربي أسود، وجذبني بعنف محاولاً جري نحو حشد من الحمير، كان من حوله هناك صخب مدهش، ولقد خشيت من أن يكون قد نوى سرقتي، فوقفت ثابتاً في مكاني، وبقوة كبيرة خلصت نفسي منه، وعادوت بكل سرعة الصعود إلى المكان الذي وقف الحكام فيه مع مصاييحهم، وأخبرت الأب المسؤول عن دير جبل صهيون بما وقع لي، وعندما سمع هذا الأب ذلك مني قال: «انزل بسرعة، بسرعة، واذهب بارادتك مع الذي يقودك ويذهب بك، وعندما نزلت، قابلني مسلم، وصدف أنه أمسكني بيمينه من يميني، وبدأ يسعى مسرعاً، لأنه في ذلك الوقت كان الجميع قد ركبوا حميرهم، وعندما ركض أرغمت على الركض جانبياً وبشكل مربك، لأنه — كما قلت — كان ممسكاً ليمني يمينه بشدة، ولقد ركض وهو ممسك بي فوق الصخور حيث ارتطمت بها عدة مرات، وأنا أركض جانبياً، ووقعت، وأخيراً وصل بي إلى حميره، وأعطاني حماراً صغيراً جيداً، كان كله أسود اللون، وأبدى نحوي كثيراً من اللطف والصدقة، خلال حجي الأول كله، ومع أن منظر وجهه كان قبيحاً، لقد كان كله لطيف، واستجاب لجميع مطلبي مثل أحسن الخدم، وفعل ذلك قبل أن يعرف مكانتي، وكان عبداً لسيد مسلم أنا لم أعرفه، كان اسمه جلاله Galela ، وكان اسم عبده قصه Cassa ، وكان كل

من أراد أن يدعو هذا العبد، قد اعتاد على دعوته بهذين الاسمين معا: «جلاله قصه»، وكان سائق الحمار قصه قد أخبرني أنني كلما أردت دعوته، عليّ أن أنادي جلاله قصه، لأن الحاج يحتفظ بالسائق الذي يحصل عليه في يافا، خلال الرحلة كلها في الأرض المقدسة، ولا يحصل على حمار من أي واحد آخر، وكلما أراد الحاج أن يترك أي مكان، عليه أن يسعى بين حشد الحمير بحثاً عن سائقه، داعياً إياه بالاسم بصوت مرتفع.

وبناء عليه، عندما نزلت في حجي الثاني هذا من المكان الذي وقف فيه الحكام، رغبت بالحصول على سائق حماري الأول، وقبل أن أصل إلى قطيع الحمير، صرخت إلى جلاله قصه سائق حماري الأول، وعندما سمع السائقون الآخرون هذا، مامن واحد منهم حاول جذبي نحو حميره، لرؤيتهم أن لدي سائق أنا أعرفه، وفيما أنا أصرخ جلاله، قام سيد سائقي، الذي لم أكن أعرفه، والذي كان مسلماً مثل الملك بالمكانة، وكان جالساً على ظهر فرس، فقدم نحوي ولمسني بلطف بعصاه التي أمسكها بيده، مشيراً إليّ أن أحفظ بهدوئي، وأن أقف على الجانب بلا حراك، وكان الجميع الآن يركضون إلى هنا وهناك، وكان كل حاج وسائق حمار في وضع فوضوي جداً، وكان كل واحد يسرع لعمل صفقة جيدة لنفسه، ولهذا عندما وقفت بلا حراك، والحجاج الآخرون كل واحد منهم يسعى أو يجري جره نحو الحمير، صرت قلقاً، خشية أن يكون المسلم قد نسيني، وحاولت أن أبتعد عنه، وعندما رأى هذا، قال لي شيئاً باللغة الكلدانية (كذا) لم أفهمه، لكنني قدرت وقتها أنه قال لي: «قف حيث أنت إلى جانبي، أنا جلاله، وعبدي قصه سوف يأتي بالحال إليّ، وسوف يزودك بدابة»، وبعد انتظار قدم قصه إلى سيده، وما أن رأيته حتى تذكرني وعرفني، وتذكرته أنا وعرفته وركض ليقلبني حسب طرائق المسلمين، وحياني بسرور عارم وبهجة، واندش كثيرًا



لعودتي، وضحك وقال أشياء كثيرة لي، أنا لم أفهمها، وكنت قد جلبت معي من أولم ركابين معدنيين، قدمتهما له، وقد تقبلهما بشكر عظيم، واقتادني إلى حيث وقفت حمير بين القطيع، وأعطاني أحسن دابة لديه، ودهش موالي مع الحجاج الآخرين لرؤيتهم المسلم وهو يعاملني بكثير من الصداقة، لأنهم كانوا يعانون من كثير من الازعاج من سائقي حميرهم، وذلك بالضرب من قبلهم، والإلقاء عن ظهور حميرهم والاستيلاء على مقتنياتهم، وقد تحررت من جميع هذه الاضطرابات، لأنه كما حدث في حجي الأول، خدمني هذا الرجل بأمانة، وأطاع أوامري، وكأنني كنت أميراً، وغالباً ما بادل لي حميري حتى أحصل على حمار أفضل يرضيني، وعندما كان الحمار يصعد إحدى التلال، كان يدعمني، وكان يمسكني عندما كنا ننزل طريقاً منحدرًا، أو طريقاً وعراً، حتى لا أسقط، وكان يعطيني شراباً من قربته، ويشاركني في الكعك الذي كان معه، وكان يتسلق فوق الجدران الحجرية للحدائق، ويجلب لي التين والعنب وفواكه أخرى منهم، وقد أعطاني المهماز الذي استخدمه لحماره، هذا ولم يعط أي من سائقي الحمير الآخرين إلى أي من الحجاج مهاميز لحميرهم، وبسبب هذه الخدمات التي قدمها لي اعتاد النبلاء ورفاقي على الظن أنني أعطيتهم كثيراً من المال بالسر، لكن هذا لم يحدث، لأنني لم أعطه شيئاً مطلقاً زيادة على ما كان مفروضاً عليّ، وغالباً ما تصورت أنه افترض أنني كنت لورداً كبيراً، وكان هذا المعلن لخدمته لي بمثل هذه العناية، وفي الحقيقة كنت في خلال حجيّ محظوظاً إلى حد كبير، حيث لم أعامل بسوء من قبل أحد من المسلمين، أو البدو العرب، أو المدينيين، أو الممالك، والذين كانت لي علاقة بهم، ولا يمكنني إخباركم أنني تلقيت أية ضربات أو اهانات، مع أنني غالباً مارأيت الحجاج الآخرين يتعرضون للضرب وللإهانة، وكان لديّ دوماً في حجيّ دواب جيدة، وبقيت على الدوام قوياً وصحيحاً، ولرب الحمد.

### انطلاق الحجاج من شاطئ البحر وهم على ظهور حميرهم

أما وقد فرغت من حكاية جولاتي عبر البحر، ينبغي أن أنتقل إلى مايتعلق بجولاتي على اليابسة، وهكذا — كما قلت من قبل — عندما جئنا إلى قطيع الحمير، وأخذ كل انسان، بعد طول انتظار دابة وتجهز بها، امتطينا هذه الحمير عند شاطئ البحر، ووقفنا ننتظر لبعض الوقت، حتى أصبح السادة المغاربة جاهزين، وكان هناك بعض الحجاج، الذين رفضوا صدوراً عن تقواهم، أن تكون لديهم حمير، وأرادوا السعي وراء جماعتنا، وسمح لهم المسلمون بفعل ذلك، وكانوا راضين شريطة أن يركضوا بقدر ما تستطيع حميرنا أن تقطع في يوم واحد، وأن يسيروا مع الجماعة، وأن لايتأخروا خلفها، لكن عندما سرنا أسرع لم يستطيعوا مسايرتنا، بسبب المسافة التي قطعناها، ولأن الطريق الذي سرنا عليه كان طريقاً رملياً، وهكذا كانوا مرغمين بالقوة على ركب الحمير.

هذا وليست صحيحة الحكاية التي غالباً ماسمعناها في بلادنا، من أن المسلمين أرغمونا على ركب الحمير إلى القدس، وأن نمر من خلال الأرض المقدسة، لأنهم كانوا يرون أننا غير جديرين بلمس الأرض بأقدامنا، فهم لم يعبأوا أمشي الحاج على قدميه، أو ركب حماراً، مادام العقد المبرم مع القباطنة محافظ عليه وعلى الذي يمشي على قدميه عدم التأخر، ومن ثم إرغامهم على انتظاره، والسبب الذي جعلونا نأخذ به حميراً، هو أن نبقي دوماً مع بعضنا، وأن نصل إلى القدس دون أن نصاب بالمرض، لأن الحجاج لو توجب عليهم السير على أقدامهم طوال الطريق من البحر إلى القدس، وأن يعبروا خلال الأرض المقدسة في مثل هذه الأنواء الحارة، وأن يمشوا فوق الطرقات التي هي رملية في السهول، ووعرة في الجبال، لو توجب عليهم هذا، فقلة منهم هي التي سوف تبقى حية، بسبب الحرارة، والعطش، والعمل في ظل مناخ غريب، وإذا ما أرغمنا على السير على أقدامنا، خلال الأرض المقدسة،

كيف لنا أن نهرب من البدو العرب، والفلاحين في القرى، أو الصمود في وجههم عندما يهاجمونا؟ وبناء عليه إنه لصالحنا جرى تزويدنا بالدواب، وليس لضررنا كما قيل من قبل الجهلة.

وعندما بات الجميع جاهزين، ومضى القبطانان والحكام على ظهور خيولهم، وابتعدوا عن شاطئ البحر، تبعناهم، ونحن على ظهور حميرنا، وسار خدم السادة المغاربة، وهم على ظهور مطاياهم خلف الحجاج، ورافقنا سائقوا حميرنا، وسرنا نحن جميعاً وفق هذا النظام مسرعين جداً بعيداً عن البحر، وكان هناك حشد عظيم اجتمع معاً من المسيحيين ومن المسلمين، وأدركنا ظهورنا إلى شاطئ البحر، الممتد من الشمال إلى الجنوب، وكان ميناء يافا، بوضعه قائماً في وسطه، لأنه قام باتجاه الجنوب منه يبنى وغزة، وقام على الجانب الشمالي قيسارية فلسطين، وعكا، وصور، وبيروت، وطرابلس، وقد خلفنا هؤلاء جميعاً وراءنا على شاطئ البحر، وسرنا على طريقنا نحو الشرق، خلال أرض فلسطين، التي لم تكن كلها منبسطة، بل تشكلت من هضاب منخفضة من مختلف الأشكال، وهذه أرض كانت من الممكن أن تكون خصبة وجيدة، لو توفر شعب يزرعها ويسكن بها، لأنه في الواقع الجزء الأكبر من الأرض المقدسة هو صحراء.

وعندما صرنا على مسافة نصف ميل عن البحر، وصلنا إلى مدينة غاث، التي كانت فيما مضى مدينة المقاتلين الأشداء جداً من العمالقة، وفيها ولد جالوت الغاثي، وتقول الأساطير أيضاً بأن القديس كريستوفر قد ولد هناك أيضاً، وإلى ملك غاث كان داوود قد هرب من وجه شاول، وحدثنا الإخباريون عن هذه المدينة، أنه بفضل طبيعة المكان، ولد فيها رجال قساة وشجعان، ولهذا حتى في العصور المتأخرة استولى الصليبيون عليها بعد سفك كثير من الدماء، وخاضوا معارك شديدة مع المسلمين المدافعين عنها، حتى أخيراً، بعد مذبحه عظيمة بين

المسلمين والصليبيين فقدوها للمرة الثانية، وعندما استولى عليها المسلمون هدموها وسووها بالأرض، ولهذا هي الآن قائمة حالها حال يافا.

وكانت الشمس في الوقت نفسه قد أخذت بالاشراق، وقد اجتزنا خلال أرض جميلة، مليئة بالأسوار والجدران المهدمة، ولقد دهشنا تجاه الخرائب التي رأيناها، عندما اجتزنا إلى جانب مدينة اسمها أرسوف، التي كانت قد بنيت من قبل سليمان، وذلك تبعاً لما قاله جيروم في كتابه «عن مسافات الأماكن»، وكان البدو العرب في ذلك الحين منتشرين فوق وخلال كثير من أجزاء الأرض المقدسة، ولقد قدموا ثلاث مرات لمواجهةنا، لكنهم عندما رأوا أننا كنا محميين بشكل جيد بمدافعنا مسلحين، لم يتعرضوا لنا بأي عنف لا بالحجارة ولا بالفولاذ، بل التحقوا بشكل سري بحشدنا إلى طرف الحجاج، وحاولوا سرقة كتابات، وملابس وما شابه ذلك، لأنهم عرفوا أننا كنا غير مسلحين، ولهذا ركضوا من حولنا وانتشلوا كل ماسقط من الحجاج، أو ما لم يجرسوه بشكل دقيق، ولولا أننا سافرنا مع هذه القوة العظيمة، لكانوا انقضوا علينا، وضربونا بالحجارة، والعصي، والهراوات، كما حدث مراراً للحجاج بين يافا والرملة، وعندما لا يكون بداءة عرب في المنطقة، كان الفلاحون يحتشدون مع بعضهم، ويهاجمون الحجاج وهم على طريقهم، ويلحقون بهم أضراراً كثيرة، ولهذا كانت الرحلة من يافا إلى الرملة خطرة كثيراً، بسبب هذه الكمائن والإهانات الصادرة عن المسلمين.

وفيما نحن على طريقنا رأينا مدينة الرملة، فوق راية منخفضة في منطقة فائقة الجمال، وعندما بتنا على مسافة فرلنغ (ثمان ميل) منها، أرغمنا على الترحل من على ظهور حميرنا والسير على الأقدام، وأن يحمل كل واحد منا حقائبه على كتفيه، وبناء على ذلك أعطينا حميرنا إلى السائقين، وأسرعنا نحو البلدة ونحن في ضيق عظيم، لأن الحرارة كانت

عالية جداً، وثار الغبار هناك، وكان هناك حشد كبير من الناس مع كثير من أعمال الازعاج، وكان المسلمون لا يقبلون بدخول المسيحيين إلى مدنها وبلداتهم، وهم راكبين للدواب، ما لم يكن قدومهم في الظلام، لكن في وضوح النهار كان هذا مرفوضاً، ولقد عدّوا مدينة الرملة ذات مكانة عالية فوق جميع المدن الأخرى، لأن القاضي Thadi ، أي أسقفهم، يسكن فيها، لذلك تراهم متمسكين في أن لا يدخلها مسيحي إلا على قدميه، وعندما دخلنا إلى المدينة، وجدنا على مسافة قصيرة من بابها بيتاً له باب منخفض وضيق، وقف أمامه الحاكم، وتولى تعدادنا واحداً واحداً، وذلك مثلما فعلوا عندما غادرنا البحر، وطلب منا الدخول من خلال الباب الصغير، هذا ولقد كان في داخله ساحة واسعة وجميلة، مع كثير من القاعات، والغرف المقيمة من مختلف الأنواع، وبركة مليئة بماء جيد وصحي.

وكان هذا البيت قد شري منذ وقت طويل مضى من قبل فيليب صاحب بيرغندي، ذي الذكرى المباركة من أجل الاستخدام من قبل الحجاج، وعهد به من قبله، إلى رهبان دير جبل صهيون، ولهذا أطلق عليه اسم مضافة الحجاج، وقد تركه رهبان دير جبل صهيون إلى واحد من المسيحيين الشرقيين سكن فيه، ولقد سمعت أنه قبل شراء هذا البيت من أجل إيواء الحجاج، كانوا قد اعتادوا على الإقامة مجبرين في نزل عام في المدينة قرب السوق، في وضع تعيس وكريه، حيث أسيئت معاملتهم كثيراً، لأن مسلمي الرملة ومغاريثها يحملون كراهية خاصة نحو المسيحيين ويسئون معاملتهم كثيراً، كما سأخبركم، وقمنا هنا بتوزيع أنفسنا على مختلف القاعات، وجلست كل جماعة لحالها، وامتلك موالي وجميع أتباعهم مأوى واسعاً، اشترينا له حصراً لتغطية الأرض، حتى لانكون مرغمين، على الجلوس، أو الاستلقاء، أو النوم، أو الأكل، فوق أرض عارية، لأنه لم يكن هناك سوى قاعة مقيمة مع جدران

وأرض مبلطة، من دون أي أثاث مهما كان نوعه، باستثناء ما جلبناه وأدخلناه إلى هناك بأنفسنا.

هذا وكانت الساعة عندما دخلنا إلى المدينة هي حوالي التاسعة صباحاً، وبناء عليه أعدّ الأب المسؤول عن دير جبل صهيون، وأقام مذبحاً في الحديقة الداخلية للبيت، حيث كان بيتا القبطانين، وكان ذلك مقابل جذع نخلة عظيمة، كانت قائمة هناك، محملة بالتمور، وبعد هذا دعا جميع الحجاج إلى الدخول إلى تلك الحديقة، وفعل ذلك بعدما أغلق الأبواب، حتى لا يتمكن المسلمون من مقاطعتنا، وقام واحد من الرهبان بعمل قداس، وبعد القداس قدّم الأب المسؤول موعظة طقوسية جميلة، باللاتينية، لأنه كان ايطالياً، ولا يعرف الألمانية، وبما أنه لم يكن لديه، أومعه أحد فصيح مجيد للغة الألمانية، يمكنه أن يترجم موعظته لنا نحن الألمان، طلب مني أن أقف إلى جانبه، وأن أترجم موعظته إلى الحجاج الألمان، وفعلت هذا راضياً، ووقفت إلى جانبه، وعندما كان يتفوه جملة باللاتينية كنت آخذها من فمه وأعيدّها باللغة الألمانية الرائجة، فضلاً عن هذا قدم إلى الحجاج بعض الوصايا في موعظته تتضمن أحكاماً وطرائق رؤية الأماكن المقدسة التي عليهم مراعاتها أثناء إقامتهم بين المسلمين والكفار في الأرض المقدسة، خشية أن يتعرضوا للمخاطر من خلال الجهل.

وكانت أول الأحكام والنصائح: أنه إذا كان هناك حاج قد قدم من دون الحصول على إذن واضح من البابا، وبذلك صار عرضة لقرار البابا بالحرمان الكنسي وتحت طائلته، على مثل هؤلاء الأشخاص تقديم أنفسهم له بعد القداس، وهو سيقوم بتحليلهم من ذنبهم بفضل السلطة الرسولية الممنوحة له، فالبابا كان يتخذ قراراً اجرائياً ضد كل واحد يذهب لأداء الحج في الأراضي المقدسة من دون الحصول على إذن منه، كما مرّ معنا في ص ٩٥، المتقدمة، وسبب هذا الحرمان الكنسي، هو أنه

بعدها جرى طرد الصليبيين من الأرض المقدسة، بقي بعض المسيحيين، حتى من أتباع الكنيسة اللاتينية هناك، وتخلفوا فيها، وتعايشوا بأنفسهم مع المسلمين، وأدوا إيمان الولاء لهم، وحدث أيضاً أن بعض الذين تركوا تلك البلاد، عادوا إلى هنا ثانية إلى الذين بقيوا هناك وصاروا رعايا لهم، وأبحروا بعد ذلك إلى البلاد المسيحية، وجلبوا منها مصنوعات حديدية، وأسلحة، كان المسلمون بحاجة إليها، وعندما رأى البابا هذا، قام بإصدار قرار حرمان كنسي بحق جميع الذين بقيوا في الأرض المقدسة مع المسلمين، أو الذين تعاونوا معهم واتفقوا، كما قام أيضاً بحرمان الذين حملوا الأسلحة والأشياء الأخرى المحتاجة إليهم، علاوة على ذلك حرم الأرض نفسها، وبناء عليه صار كل من يدخل إليها من دون إذن آثماً مرتدّاً، على أساس أنه لا يمكنه العيش هناك من دون التعاون مع المسلمين والمهرطقة، هذا وجرى استثناء أعضاء من الطوائف الدينية من الذين زاروا الأرض المقدسة من الحرمان، وكذلك كل واحد له صديق واقع بالأسرى بين المسلمين، فهذا يمكنه دخول البلاد من دون الحصول على إذن من البابا، وأن يعقد صفقة مع المسلمين من أجل الحصول على حرية صديقة، وقد قرأت هذه الشروط والقرارات في كتاب قديم كتب من قبل أحد الحجاج الذين زاروا الأرض المقدسة منذ مائة وخمسين سنة مضت، ولم يمنح الرئيس الأعلى للدومنيكان إذنًا لأي راهب لم يحصل أولاً على إذن من البابا.

وكانت النصيحة الثانية: وجوب عدم تجول أي حاج لوحده حول الأماكن المقدسة من دون دليل مسلم، لأن ذلك يعدّ خطراً وغير آمن، ولم أقم أنا الراهب فيلكس فابري بالتقيد تقيداً مطلقاً بهذه النصيحة كما سيتضح فيما بعد.

وكانت النصيحة الثالثة: على الحاج أن يكون حذراً ولا يخطو فوق قبور المسلمين، لأنهم يغضبون غضباً عظيماً عندما يرون هذا يفعل،

ويرجمون بالحجارة كل واحد يدوس فوقهم، لأنهم يعتقدون أن الخطو فوقهم يعذب الميت ويزعجه.

وكانت النصيحة الرابعة: أنه إذا مات عرض حاج لضربة من مسلم، عليه عدم الرد بضربه، حتى وإن كان مظلوماً، بل عليه أن يشكو الذي ضربه إلى المسؤول عن الدير أو إلى الترجمان كالينوس اللذان سيقنتصان له إذا استطاعا، وإذا لم يستطيعا، وكان الفاعل شاب وقح أحياناً، وعنيد، وقتها على الحاج أن يتحملها صابراً من أجل مجد الرب، ومن أجل الحصول على ثواب أعظم.

وكانت النصيحة الخامسة: على الحاج أن يحذروا من قطع شظايا من الضريح المقدس، ومن الأبنية في الأماكن الأخرى، ومن تشويه الحجارة المنحوتة هناك، لأن هذا محرم تحت طائلة الحرمان الكنسي، ولسوف يقال المزيد حول هذه المسألة في الورقة ٢١٧ ظ.

والنصيحة السادسة: يتوجب على الحاج من أصل نبيل عدم تشويه الجدران برسم رنوكهم وشعاراتهم عليها، أو بكتابة أسمائهم، أو بتثبيت أوراق على الجدران عليها مرسومة رنوكهم، أو بالخربشة على الأعمدة أو الألواح الرخامية، أو حفر حفرة فيهم بأدوات معدنية لعمل علامات تدل على زيارتهم لهم، لأن مثل هذا التصرف يغضب المسلمين كثيراً، ويعتقدون أن الذين يفعلون مثل هذه الأفعال حقى.

والنصيحة السابعة: هي على الحاج السير إلى زيارة الأماكن المقدسة بطريقة نظامية، من دون فوضى أو عدم اتفاق، وينبغي أن لا يقوم انسان بإبعاد آخر وأخذ مكانه، لأن هذا يولد كثيراً من الفوضى التي تقع عند تلك الأماكن، وبذلك تتعطل التقوى ويعاقب التعبد المخلص.

أما الشرط الثامن والنصيحة: هي أنه يتوجب على الحاج عدم الضحك وهم يسرون مع بعضهم في أرجاء القدس لرؤية الأماكن



المقدسة، بل عليهم أن يكونوا جديين وأتقياء، من أجل الأماكن المقدسة، وليقدموا مثلاً للمسلمين، وأيضاً حتى لا يعتقدون ويشكّون أننا نضحك عليهم، الأمر الذي يغضبهم إلى أبعد الحدود، ذلك أنهم دوماً يتشككون حول الضحك والرهج بين الحجاج.

والوصية التاسعة: هي على الحجاج أن يكونوا متيقظين فوق كل شيء تجاه المزاح أو الضحك على الأطفال المسلمين أو الرجال الذين يقابلونهم، لأنه مهما كان القصد من ذلك، فإن كثيراً من سوء ينشأ من ذلك، وعلى هذا مهما صدر عن الصبي وكان مضحكاً، على الحاج أن يبعد نفسه وينأى بها، وأن يبقى جاداً، وبذلك يبقى بأمان.

وأما الوصية العاشرة: فعلى الحجاج عدم التحديق بأي من النساء اللاتي يواجهن، لأن جميع المسلمين غيورين إلى أبعد الحدود، وهكذا يمكن للحاج أن يجلب المخاطر على نفسه من خلال الجهل، حيث يغضب عليه واحداً من الأزواج الغيورين.

والوصية الحادية عشرة: إنه إذا حاولت أية امرأة الإيحاء إلى حاج أو دعوته بالشارات لدخول بيت ما، عليه عدم فعل ذلك بأي حال من الأحوال، لأن المرأة تفعل ذلك من باب التآمر، بإثارة من بعض الرجال وتحريض، من أجل أنه عندما يدخل المسيحي تتم سرقة، وربما قتله، فالذين لا يكونون حذرين جداً في هذه الأمور قد يجنون مخاطر عظيمة.

والوصية الثانية عشرة: على الحاج أن يكون متيقظاً فلا يعطي إلى أي مسلم خمره عندما يسأله ويطلب منه شرباً، سواء أكان ذلك على طرف الطريق، أو في أي مكان آخر، لأنه بعد شربه لجرعة واحدة يصبح مجنوناً، وأول رجل يقاتله هو الحاج الذي أعطاه الشراب.

والوصية الثالثة عشرة: على الحاج الحفاظ على الحمار الذي تسلمه أولاً من سائقه، وعليه عدم تغييره أو مبادلته بحمار آخر، إلا بموافقة

السائق، وإلا فسينجم عن ذلك اضطراب.

والوصية الرابعة عشرة: على الحجاج من أصل نبيل عدم الافصاح عن نبالتهم أمام المسلمين، لأن هذا عملاً غير حكيم، ولا يجوز فعل ذلك لأسباب كثيرة.

والوصية الخامسة عشرة: ينبغي أن لا يضع أي حاج على رأسه عمامة بيضاء، أو يلف قطعة قماش أبيض أو منديل حول رأسه في حضور المسلمين، لأنهم يعدون أنفسهم وحدهم يمتلكون امتياز فعل ذلك، وهي علامة يتميزون بها عن الأمم الأخرى، كما أنهم لا يتحملون رؤية مسيحيين يرتدون أردية بيضاء، مع أن ذلك معاكساً لعقيدتهم الواردة في القرآن، حيث غالباً ما أطلق على المسيحيين اسم «ذوي الأردية البيضاء» (كذا) وكلما جاء ذكرهم فيه قيل هم «اللابسين للبياض»، وذلك حسبما قرأنا في ترجمة القرآن التي عملها نيقولاكوسا Cusa ، ذلك أن المسلمين يتصرفون على عكس تعاليم محمد (صلى الله عليه وسلم)، وقد تبنا ثانية كثيراً من العادات التي اعتادوا على استخدامها في أيام الوثنية، مثل ما يتعلق بقضية الألبسة، ذلك أن يرتدون ملابس خثوية لا يتميز الرجال فيها عن النساء، مثلما نقرأ أن الملكة سميراميس قد لبست في الماضي القديم، عندما زحفت ضد البكتريين Bactrians ، وهي في الوسط بين رجالها المسلحين، وقد لبست ذلك حتى لا يعرفها أحد فيما إذا كانت امرأة أو رجل، وهذه العادة ماتزال متبناه في الشرق، ومثل هذا كان من طرائق الكفار أن يلفوا رؤوسهم بالأقمشة، مثلما نقرأ بأن ذلك قد فعله دايونيسوس Dionysus ابن سملي Semele ، الذي كان مدمناً على الشراب والرفاهية، حيث كان كلما أصيب بصداق بعد السكر، اعتاد على ربط رأسه ولفه بعمامة، ومن ذلك نال اسم Mitrophoros ، وقلد محمد (ﷺ) دوما شارب الخمرة ذاك، بأن لف رأسه بعمامة، لكن بعدما حرم

الخمرة... (١) تبنى عمامة للرأس لها شكل الكرة، وترك ذلك عادة لأتباعه، ذلك أنهم يسرون في هذه الأيام وهم يلبسون هذه الكرات من القماش على رؤوسهم، وكأنها تيجان، ولا يسمحون لنا بأردية رأس بيضاء.

والوصية السادسة عشرة: لا يجوز لأي حاج حمل خناجر أو أي شيء آخر معلقاً من حوله، خشية أن تسلب منه، كما لا يجوز له حمل أي نوع من أنواع السلاح.

والوصية السابعة عشرة: إذا ما أقام حاج صداقة مع أي مسلم، عليه أن يكون حذراً في عدم الوثوق به كثيراً، لأن المسلمين خونة، وعليه أن يكون متنبهاً بشكل خاص فلا يضع يده على لحيته مزاحاً، أو لمس عمامته، لأن هذا الشيء يعدّ إهانة بينهم، ويتم تناسي جميع المزاح، ويعدّ ذلك تهديداً، ويتحول إلى غضب، وبشأن هذه الحقيقة، كان لي أنا الراهب فيلكس فابري تجربة.

والوصية الثامنة عشرة: يتوجب على كل حاج أن يحرس بعناية مقتنياته، وأن لا يدعهم ملقى بهم من حوله في أي مكان فيه مسلمين، وإذا حدث هذا فإن هذه المقتنيات سوف تختفي، مهما كانت.

والوصية التاسعة عشرة: إذا كان لدى أي حاج قارورة من الخمرة، ورغب أن يشرب منها، عليه إخفاء القارورة والشرب منها بشكل سري إذا كان المسلمون حضوراً، وعليه أن يسأل رفيقه بالوقوف أمامه، أو أن يغطيه بردائه، وبذلك يمكنه أن يشرب دون أن يرى، ولأن شرب الخمرة محرم عليهم، فإنهم يحسدوننا عندما يروننا نشرب منها، ولهذا يقومون — إن استطاعوا — بإزعاج الذين يشربون.

---

(١) أورد الرحالة هنا بعض العبارات النابية فأسقطتها، ووضح عدم استناد روايته إلى أي توثيق.

والوصية العشرين: يتوجب على كل مسيحي عدم التعامل مالياً مع المسلمين، إلا في الشؤون التي يعرف أنه لن يخدع بها، لأنهم يبذلون جهدهم لغشنا، ويعتقدون أنهم يخدمون الرب بخداعنا وغشنا (كذا) وفوق كل شيء، على الحاج أن يكون حذراً من اليهود الألمان، وأن يحترس منهم، ذلك أن هدفهم الوحيد في الحياة هو خداعنا وسرقة أموالنا، وعليه أيضاً أن يكون حذراً من المسيحيين الشرقيين لدى تعامله معهم، لأنهم ليس لديهم ضمائر، وأدنى من اليهود ومن المسلمين، ويقومون بخداع الحاج إذا استطاعوا.

والوصية الحادية والعشرين: عندما يعقد الحاج موثيق مع مسلمين، عليهم عدم الاختلاف معهم، ولا الإقسام لديهم، وأن لا يكونوا غاضبين معهم، لأنهم يعرفون هذه الأشياء مضادة للديانة المسيحية، وعندما يرون أي شيء من هذا النوع يصرخون على الفور: «أنت مسيحي سيء»، ذلك أنهم جميعاً يمكنهم قول هذا بسهولة بالاطيالية أو بالألمانية، وكلما أظهر أي حاج أي سوء، يلقون باسم «مسيحي» بين أسنانهم، وكأنهم مقبلون على الاستشهاد بالنص الذي قاله القديس أوغسطين حول العقيدة المسيحية، حيث تساءل: «كيف لا يمكنه أن يقول عنك مسيحي، الذي لا يتصرف مثل مسيحي؟ فالمسيحية اسم يعني تطبيق العدالة، والجودة، والأمانة، وطول المعاناة، والفضيلة، والحكمة، والتفرد، واللفظ، والبراءة، والتقوى»، ولذلك على الحاج أن يتنبه لنفسه حتى لا يجلب العار على مثل هذا الاسم النبيل مضافاً إلى اسمه الشخصي.

والنصيحة الثانية والعشرين: على الحاج الانتباه إلى عدم الدخول إلى المساجد، أي أماكن العبادة لدى المسلمين والاعتكاف، ذلك أنه لو وجد هناك، لن ينجو مطلقاً من دون أن يتعرض للأذى، هذا إذا نجا بحياته، ولقد جرى بحث هذا الموضوع بشكل مطول في الورقة ٢٦١ وفي

#### الصفحات التالية.

والنصيحة الثالثة والعشرين: على الحاج أن يكون حذراً بشكل خاص من الضحك للاستهزاء من مسلم يصلي ويقوم بالسجود المطلوب في عقيدته، لأن المسلمين لا يمكنهم تحمل هذا مطلقاً، لأنهم هم أنفسهم يتمنعون من الاستهزاء بنا والضحك علينا عندما نكون في صلاتنا.

والنصيحة الرابعة والعشرين: إذا ما أبقى حاج مدة أطول مما يرغب في الرملة، أو في أي مكان آخر، عليه تحمل ذلك صابراً، وأن لا يظن أن ذلك غلطة الأب المسـؤول، بل غلطة المسلمين، الذين يفعلون ما يرضيهم في هذه المسائل، وليس ما هو موافق لنا.

والنصيحة الخامسة والعشرين: ينبغي على الحاج أن لا يتذمروا من دفع المال لانقاذ أنفسهم من المنقصات الكثيرة التي تلحق بهم، إنما عندما يتوجب دفع المال، عليهم أن يدفعوا دون مناقشة وعلى الفور، هذا ولا يحتاج أي واحد لدفع مال إلى سائق حماره، لأن هذا كله قد دفع من قبل القبطان، ما لم يقدم أي واحد، صدوراً عن كرم منه بإعطاء سائقه بنساً لشراء علف لحماره، مع أن ذلك ليس متوجباً عليه فعلة.

والنصيحة السادسة والعشرين: على الحاج دفع شيء ما إلى الحافظ لدار الضيافة التي تقف بها، من أجل ترميم البيت، والحيلولة دون خرابه.

والنصيحة السابعة والعشرين، وهي النصيحة الأخيرة: على الحاج إظهار الاحترام نحو الدير الفقير العائد لرهبان جبل صهيون في القدس، فبمساعدة هذا الدير يجري توجيه الحاج وإرشادهم في داخل الأرض المقدسة وخارجها، وينبغي بمساعدتهم رعاية هذا الدير ومساعدة الرهبان الذين فيه، والذين يسكنون بين المسلمين، لتقديم الراحة للحجاج، وهم على استعداد لخدمة الحاج، وفقاً لقدراتهم،

وسائلهم، إلى حد الارتواء بأنفسهم تحت أقدامهم، إذا كان ذلك ضرورياً، وإذا لم تتم معاملة أي حاج وفقاً لرغباته وحاجاته، عليه عدم لوم الرهبان بسبب ذلك، لأنهم إذا ما أرغموا على اشباع كل حاج بالخبز والخمرة، سيكون الوضع أنه بعد مغادرة الحجاج سوف يجدون أنفسهم بلا ما يمكنهم من العيش، وهم — على كل حال — على استعداد لرعاية مرضى الحجاج بكل ما يمكن والسهر عليهم وإنعاشهم، ومعاملتهم بالاحسان أثناء مرضهم.

وتمت قراءة هذه النصائح للحجاج بصوت مرتفع، في كل من اللاتينية والألمانية، والآن بما أن القديس قد طال أكثر من اللازم، صار المسلمون الذين أبقوا معزولين في الساحة الخارجية بلا صبر، وضربوا على الباب بالحجارة، وكأنهم يريدون تحطيمه، وصعد آخرون فوق سطح البيت وتطلعوا على الساحة، حيث كنا، وهم يضحكون ويصرخون، وقمنا نحن الذين أزعجنا هذا، بالنظر بدورنا إلى هؤلاء الشباب بملامح جادة غاضبة، وأشرنا إليهم بالنزول، وعندما رأوا أننا كنا جادين، أوقفوا صخبهم، وابتعدوا واحداً تلو الآخر، وأكملنا القديس كله بسلام، وكان الوقت وقتها حوالي الظهر، ولذلك فتحنا الباب، وخرجنا إلى ساحتنا، التي وجدناها مليئة بالمسلمين، واليهود، والهرطقة، والمسيحيين الشرقيين، مع أشياء متنوعة للبيع، وبشكل خاص الأطعمة، فهناك وجدنا فرايج مطبوخة وطيوراً، وحلياً مطهواً، ومعبجات مصنوعة من الدقيق، ورزاً مطبوخاً بالحليب، وأرغفة رائعة من الخبز، وبيضاً، وعناقيد من أحلى العنب، ورماناً، وتفاحاً، وبرتقالاً، وبطيخاً، وليموناً، وتينا من كل من الحجم الصغير والكبير، وحلويات من اللوز والعسل، وتين جفاف، وبعض المربيات بالسكر، واللوز، والتمر، والماء البارد، وجلب أحد الناس قوارير مصنوعة من الجلد مليئة بشراب مصنوع يستخدمه السادة العظام من المسلمين عوضاً عن

النبيذ، وبناء عليه شربنا الأظعمة التي راقت لنا وأكلناها في المكان الذي نمنا فيه.

وبعد الغداء في ذلك اليوم، قام كاليانوس الأصغر، الذي اسمه الفحل، بقيادتنا للقيام بجولة في أرجاء مدينة الرملة، وأخذنا إلى شوارع التجار، وهناك رأينا كثيراً من المصنوعات الثمينة، ومسجداً عظيماً، وذهبنا إلى حمام ساخن، استحجم فيه كثير من الحجاج برفقة المسلمين، وهذا الحمام الساخن، مثله مثل جميع حمامات المسلمين، قد بني بشكل رائع، وبطريقة بارعة، وهو قائم بين أربعة أبراج، وتأتيه الحرارة من الأسفل، وتمر عابرة على طول البلاط المعمول من رخام مصقول جميل من ألوان متعددة، ولسوف نجد كثيراً حول الحمامات الساخنة العائدة للمسلمين، وفيما إذا كان أمراً قانونياً بالنسبة للمسيحيين الاستحمام برفقة المسلمين، ومسائل أخرى، متعلقة بهذا الموضوع في القسم الثاني، وهكذا بعدما رأينا المدينة رجعنا إلى موضعنا، وعندما صار الوقت متأخراً، أخرجنا جميع التجار، وأغلقتنا باب البيت، وأعددتنا أنفسنا للنوم.

وفي اليوم العاشر، الذي كان يوم عيد «الأخوة السبعة»، استيقظنا باكراً جداً في الصباح من أجل القداس، وكان ذلك قبل شروق الشمس، وقبل استيقاظ المسلمين والتجار، وأقمنا مذبحاً في ساحتنا، وأقام واحد من الرهبان القداس، وبعد القداس أخبرنا بأن علينا إعداد أنفسنا لزيارة كنيسة القديس جرجس في اللد، وهذه الكنيسة قائمة فوق المكان الذي استشهد فيه ذلك القديس.

ولم يستطيعوا في حجي المتقدم أخذنا إلى هناك، لأن البدو العرب كانوا قد نصبوا كميناً في الوادي، وكانوا ينتظروننا حتى نقدم، فيسلبوننا، وعندما بتنا جاهزين، غادرنا المدينة، مثلما دخلناها، ووجدنا خارج المدينة حيرنا مع سائقيهم، وهنا ركض كل انسان بين قطع

الحمير يصرخ بصوت مرتفع لسائقه، وكنت أصبح «جلاله قصه، جلاله قصه»، وصاح آخرون بأسماء أخرى تبعاً لتعدد أسماء سائقيهم، وهكذا امتطينا حميرنا، وانطلقنا مسرعين نحو اللد، التي تبعد نحو ميلين إيطاليين عن الرملة، ووصلنا إلى ديوسبولس، التي تعرف أيضاً باسم اللد، أو الليدا، والتي كانت فيما مضى من أيام مدينة كبيرة، لكنها تعرضت للدمار على أيدي المسلمين، وهي الآن مجرد قرية صغيرة، وذهبنا إلى المكان الذي فيه استشهد القديس جرجس مع انفصالات مختلفة، وقبلنا المكان بتقوى عظيمة، ولمسناه بمجوهراتنا، وتلقينا هنا سبع سنوات غفران (+)، ورأينا هنا بحزن عميق خرائب كنيسة جميلة جداً، كانت عالية وواسعة، وهناك جانب من السدة ما يزال باقياً، لكن الأقواس والسقف كانوا قد سقطوا هناك، وفي السدة موضع استشهد القديس جرجس، وهناك مصباحان مشتعلان بشكل دائم، حيث يجري تزويدهما بالوقود من قبل المسيحيين الأرثوذكس الذين يقيمون في القرية، وكان الجزء المتبقي من الكنيسة قد فصل من عند السدة بجدار، وأقاموا في ذلك المكان مسجداً جميلاً تشریفاً لمحمد (صلى الله عليه وسلم)، وقد زينوه ببرج مرتفع، وقام الباب في مواجهتنا، ولذلك كان بإمكاننا أن نرى ما في صحن المسجد، وما في المسجد نفسه، وكان يشبه اللجنة لنظافته ولجماله.

وكان القديس بطرس قد شفى في هذه المدينة عيناس، وقام بالوعظ والتبشير هنا أيضاً، حسبما نقرأ في الاصحاح التاسع من أعمال الرسل، وفي الأيام التي كانت فيها البلاد بأيدي الصليبيين، كانت هذه مقر كرسي أسقف، وهنا كانت تقام صلوات ربانية كثيرة، وإلى جانب هذه المدينة رأينا جبل مودين، الذي كانت عليه مدينة عائدة للرجال الشجعان من المكابيين، وهناك أيضاً جرى دفن متاتياس (كذا) وأولاده، وكنت قد أتيت على ذكر قبورهم في ص ٣٢٢، ويبدو أن هذه المدينة،



كانت هي اللد، التابعة لسبط نفتالي.

وعندما فرغنا من اللد، رجعنا إلى الرملة من أجل الغداء، وأكلنا هناك، وبعد الغداء وقفنا مستعدين من أجل الانطلاق، لكن لا القبطانين، ولا الترجمان، ولا الحكام ظهروا بيننا، ذلك أنهم كانوا طوال ذلك اليوم قد جلسوا في قاعة مغلقة عليهم، يتداولون مع بعضهم في اجتماع سري، ويتجادل أحدهم مع الآخر، ذلك أنهم كانوا خائفين، فضلاً عن هذا لقد سمعنا بأن البدو العرب، كانوا قد نشروا أنفسهم حول الطرقات التي تؤدي إلى القدس، ومعنى هذا أنه لم يكن بإمكاننا الوصول إلى القدس من دون إبعادهم، فالرب قد قضى بوقوع هذا الوباء وبنزوله على هذه الأرض وعلى جميع البلدان التي من حولها، لأن الأعراب قوم عراة، وتعساء وأشقياء وأناس جوالون، وهم وحدهم لديهم القدرة على العيش في الصحراء، التي هي غير قابلة للسكن من قبل الآخرين جميعاً، وهم يهاجمون، ويستبيحون، ويغلبون جميع الناس سواء، حتى الملك نفسه، الذي هو السلطان الأعظم لمصر، وعن هؤلاء الأعراب سوف أتحدث بشكل مطول كثيراً، فيما يلي في مكان آخر.

وهكذا حدث أنه في الوقت الذي كان فيه قبطانينا والسادة المغاربة يتشارون فيما بينهم، وقفنا هناك في الساحة المكشوفة في صخب شديد، لأن الساحة كانت مليئة بالتجار، وكانت هناك فوضى كبيرة واضطراب عظيم، لأن المسيحيين من المسلمين من الشباب والشيوخ، قد اجتمعوا هناك مع بعضهم، لمضايقتنا، وقد وقفوا أمامنا، وكانوا ينظرون إلينا ويصفون إلى كلامنا.

وفعلوا هذا بشكل خاص إلى الذين لاحظوا أنهم كانوا انفعاليين، أو إلى الذين ضحكوا استهزاء نحو ألعبيهم، ولسوف يكون من الصعب بالنسبة لي اخباركم عن جميع الألاعيب المزعجة التي مارسها هؤلاء الشباب من المسلمين، فمن بين أشياء وقعت قيام واحد من الشباب

المزعجين باجلاس نفسه عند قدمي حاج نبيل، الذي كان رجلاً جاداً ومحترماً، ونظر من حوله ليري فيما إذا كان يمكنه إيجاد أي انسان يساعده في لعبته، والتفت أخيراً نحو الرجل الذي جلس عند قدميه، وأمسك قدمه وشدها، وفكر الفارس أولاً أنها كانت نوعاً من المزاح المزعج، فسحب قدمه وأرجعها وكأنه لم يهتم به، لكن الفتى وقد وجد نفسه قد عومل بازدراء، أمسك بالقدم الأخرى وشدها، محاولاً قلبه على قفاه، إنها في أثناء شده لرجل الفارس بقوة، أصبح هذا الأخير غاضباً، وقام بالقدم التي كان قد شدها أولاً، فرفس المسلم بعنف كبير في معدته، جعل بها الفتى يترك قدمه التي كان يشدها، ويسقط على الأرض، رأسه على عقبيه، ويتدحرج مثل كرة في وسط الساحة المبلطة، ثم إنه نهض وهو عظيم الاضطراب، وغادر المكان، وكنا خائفين كثيراً تجاه ما حدث، وخشيناً من أن يثير الناس لمهاجمتنا، لكن مامن أذى نتج عن ذلك.

وقدم إلى الساحة فتى آخر من العابثين، ووقف أمام وجه واحد من الحجاج، وكان يقوم ببعض حركات لوي أصابعه بمقاصد سيئه، الأمر الذي لم يستطع الحاج تحمله، فضرب يدي العابث بشدة بيديه، وكسر اصبع الداعر التي لعب أثناء لويه لأصابعه، وعندما رأى واحد من المسلمين المسلحين هذا، صار شديد الغضب، واندفع لمهاجمة الحاج، ولولا أنه أخفى نفسه لألقي به في السجن، لأن ذلك الرجل المسلح وقف مع أتباعه لوقت طويل هناك ينتظر، آملاً بأمساك ذلك الحاج في بقعة مناسبة، لكن ذلك الحاج لم يتحرك من مكان اختفائه.

وينبغي أن أحدثكم عن أمر آخر وقع لنا، فقد قام حاج نبيل بالتصرف كما كان يجري منذ زمن طويل، فرسم رنكه ورنوك أتباعه على جدار، كان بديعاً جداً وجميلاً، وما أن أنهى عمله هذا، الذي استغرق منه عدة ساعات طوال، حتى ركض واحد من المسلمين ويده مليئة

بالقاذورات، فلوث الصورة بشكل مهين، ومضى في طريقه وهو يضحك، ولدى فعله هذا أصبح النبلاء على درجة عظيمة من الغضب، ولعنوا ذلك الشاب، لكن مامن واحد منهم تجرأ على أن يضع يده عليه، مع أنه لو فعل مثل هذا في بلادنا لجرى تمزيقه إلى قطع، ولقد تحملنا كثيراً من المنغصات المائلة بطبيعتها في تلك المدينة، ومع ذلك لقد عوملنا بشكل أفضل مما حدث وعوملنا به في حجي الأول، لأنهم في ذلك الحين، اعتقلوا قبطاننا، بعدما أحضروه من يافا، وألقوه بالسجن أمام أعيننا، وتركوه مغلولاً هناك، قائلين بأنه لا يملك السلطة لجلب حجاج إلى البلاد، وأنا قدمنا إلى هناك من دون جواز، ولذلك يتوجب علينا دفع جزية مضاعفة، وإذا لم نفعل ذلك، فسوف لن نشاهد القدس، بل تتوجب عودتنا إلى غليوننا، وعلينا أيضاً لتسرعنا بالدخول إلى البلاد، دفع مال سيكون قدره وفقاً لقرار السادة المغارية، ويقينا بالرملة لمدة أربعة أيام في هذا التأخير، الذي لم يكن بإمكاننا تفسيره بسوى أننا على وشك الإعادة إلى غليوننا، وأنا لن نشاهد الضريح المقدس لربنا، ولكم كان الأسف والاضطراب الذي شعرنا به في قلوبنا عظيماً، وأخيراً جرى اقتيادنا إلى البقاع المنشودة، وهكذا انتهى الموضوع، ودعوني أعود الآن إلى سياق روايتي.

وعند حلول المساء، جاء واحد من خدم القبطانين، وقال ينبغي أن نغادر مباشرة، ولهذا حملنا حقائبنا، وخرجنا من غرفنا، وجلسنا على مقربة من باب دار ضيافتنا، ننتظر حلول الوقت لانطلاقنا، وبعد مضي ساعة من الوقت، جاء إلى هناك واحد أخبرنا بأن بعض المسلحين من المماليك قد وصلوا للتو إلى هنا من القاهرة، ونظراً لقدومهم لن يتمكن قادتنا من مغادرة المكان هذه الليلة، ولهذا علينا العودة بهدوء إلى غرفنا، وعندما سمعنا هذا عدنا إلى غرفنا بمشاعر سيئة، وهنا عندما أردنا أن نجلس كما فعلنا من قبل، وجدنا أن جميع الحصر التي اعتدنا أن نجلس

عليها ونتمدد قد ذهب ذلك أن المسلم الذي شربناهم منه مقابل مبلغ كبير من المال قد أخذهم، لذلك أرسلنا خلفه وطلبنا منه إعادة حصرنا، لكنه رفض ذلك رفضاً مطلقاً، ما لم ندفع له من جديد، قائلاً بأنه باعنا إياهم فقط للاستخدام حتى نغادر دار الضيافة، وبما أننا غادرنا غرفتنا فارغة، انتهى شرط تأجيرنا لهم، لأنه لم يكن متوقفاً عودتنا إلى الدار، وجرى نقاش عنيف مع هذا المسلم، الذي كان غاضباً جداً، وغالباً ما بصق علينا أثناء خصامنا معه، وبناء عليه أقمنا في غرفتنا من دون حصرنا، لأننا لم نرغب في تشجيع جشعه باعطائه بنساً واحداً، فهو كان على استعداد لإعطائنا إياهم مقابل بنسات قليلة، غير أننا طلبنا منه المغادرة، وعندما جاء الليل، بقي بعضنا في الغرفة، ونام هناك على الأرض العارية، وذهب بعضهم وصعد إلى السقف المقبب للبيت، حيث نام المقدم كالينوس وبعض المسلمين، وهناك أعدنا أنفسنا للنوم فوق البلاط في الهواء الطلق، وقد بنيت البيوت في الشرق مع شرفات على سطح البيوت، لذلك عندما تغيب الشمس يصعد الناس إلى هناك للتمتع بالبرودة، وهناك يعملون، ويأكلون، ويضعون فرشهم وينامون، لكن عندما تكون الشمس مشرقة يعيشون في الأسفل تحت القناطر، وفي الظل.

وهكذا تمددنا على سطح البيت، لكن من المؤكد أننا لم نحصل على الراحة التي طلبناها، بسبب صراخ المسلمين الذين اسمهم السقائين Soquis الذين صرخوا وغنوا وفق طرائقهم حتى حدود منتصف الليل، ومثل هذا الذين وقفوا على الأبراج (المآذن) وصرخوا هناك، وبأيديهم مصابيح مضاءة، وأبراجهم هذه طويلة ومستديرة، يقف عليها رجال الدين المسلمين، ويقومون بالعمل الذي يؤديه الناقوس، وعملهم عمل ديني تماماً، وسوف أتناول هذا الموضوع المتعلق بواجباتهم وشعائهم بتوسع كبير في الورقة ٩٤ من القسم الثاني، وكانت هذه

الليلة احدى ليالي أعيادهم، ولذلك صرخوا أكثر مما هو معتاد، وهكذا أمضينا تلك الليلة.

وفي اليوم الحادي عشر، الذي كان يوم عيد بروكوبيوس المعترف، استيقظت قبل اشراق الشمس، وأدبت صلواتي فوق قنطرة أعلى من التي نمت فوقها، حيث جلست على السطح المكدب لأعلى الغرف، الذي منه كان يمكنني رؤية النائمين من حولي، وعندما أضاءت الدنيا، استيقظ المسلمون وطووا فرشهم، وأعدوا ملابسهم، ثم حنوا ركبهم تعبدًا، وصلوا بشكل جاد تمامًا، وقرأوا صلواتهم بنغمة مثل الزئير، وأيديهم متشابكة، ثم كانوا يقفون، وقد سجدوا مرارًا حيث لامسوا الأرض برؤوسهم وكانوا يمكثون وقتًا قليلًا في سجودهم، ثم كانوا يقومون ثانية، وينظرون نحو الأعلى إلى السماء، وقد صلوا جميعاً في وقت واحد، وبطريقة واحدة، وكأنهم رهبان طائفة واحدة، وعندما كانوا يفرغون من صلواتهم، كانوا يذهبون — كما اعتادوا — إلى أعمالهم، وأقيمت هذه الصلاة ذلك الصباح في الرملة، ومثل ذلك أقيمت في أماكن أخرى، واستيقظ الآن حجاجنا بعد اشراق الشمس، وبدأوا على الفور بالحديث والضحك أحدهم مع الآخر، دون أن يقدموا الصلاة على ذلك.

ولذلك جلست هناك وقارنت بين مقام به الفريق الأول وبين مقام به الفريق الثاني، وأصبحت حزينا، ومنزعجا في قلبي، برؤيتي أولئك الضالين والأناس الضائعين تماما يقومون بأداء صلواتهم بجدية ومهابة، مع أنهم يثيرون غضب الرب ضد أنفسهم، لدى عدم تقديرهم القديسين والملائكة وجميع الحشد السماوي، وهذا مايفعلونه بأدعيتهم التجديفية، بينما نحن المسيحيين أكثر الناس تعاسة، وأعظمهم نكرانا، الذين أنقذنا بدم المسيح الثمين جداً، نقدم صلواتنا ونؤديها بخفة وبهجة، ويفتور لايمكن وصفه في جميع الأوقات، وبفكير تائه،

ويارهاق، ونفعل ذلك إلى الرب الحقيقي والحي، الذي منه نأمل بإيمان ثابت بأننا سوف نتلقى النعمة والمجد، أيها السيد الرب، أية نعمة سوف تمنحنا إياها مقابل صلواتنا القصيرة والخالية من التقوى؟ وهل ياترى جرى تأدية صلواتنا الفاترة جداً مع أية درجة من الإيمان الصحيح، ثم ماذا يمكنني أن أقول؟ إنني أخشى أن عدداً كبيراً من المسيحيين يمضون اليوم كله دون أدنى عبادة للرب، أو دون أية صلاة له، الأمر الذي لا يمكن حدوثه بين المسلمين، أو الأتراك، أو البرابرة، أو اليهود، أو البداة العرب، لأن جميع هؤلاء الكفار لديهم توجه ثابت وطريقة معلومة للصلاة، لا يفارقونها في أي حال من الأحوال ما لم يرغبوا بالقوة على فعل ذلك، ومن أجل رواية كاملة عن صلواتهم وصيامهم انظر الورقة ٩٤ من القسم الثاني، مع أن مقارنتي المتقدمة بينهم وبيننا أنفسنا، أعطتني الفرصة للحديث عنهم في هذا المكان.

وعندما أشرقت الشمس، ولم نر اعدادات لانطلاقنا، عدنا إلى غرفنا، واشترينا طعاماً وأكلنا هناك، وبينما نحن جلوس هناك جاء إلينا مسلم فقير وتعيس، يحمل برتقالاً وعنباً في سلة لبيع لنا، وجلس على الأرض ومعه سلته إلى جانبي، وأخذنا بعضاً من فواكهه، وأعطيناه خبزاً مع الذي بقي من لحمنا، فأكل ذلك مثل انسان جائع، وقد وضع على رأسه قبة حمراء مع اللفة العائدة للمسلمين، والآن وقد بدا لي انساناً بسيطاً جيداً، أخذت قبعته من على رأسه، وبينما أنا أنظر إليها تظاهرت بأنني مصاب بالاقياء، وأنني أعاني من الدوار، وقمت بصرف رأسي وإبعاده عن القبة التي أمسكتها بيدي، وكأنني أريد أن أتقياً لكراهيتي لديانة المسلمين، وبصقت على قطعة القماش التي كانت ملفوفة حول القبة، راغباً في أن أرى ما الذي سيقوله أو يفعله تجاه ذلك، وقام هذا المسلم — على كل حال — بالنظر من حوله في جميع زوايا الغرفة، وعندما لم ير من يخاف منه، انتزع قبعته، وجمع بصاقه في فمه، وبصق على اللفة

الاسلامية الموجودة عليها، ولعن العمامة، وعمل شارة الصليب بوضع سبابته اليمنى فوق اليسرى، وقبل علامة الصليب هذه التي عملها فوق يده مع كثير من الدموع، وقال أشياء كثيرة لنا لم نستطع فهمها، والذي فهمناه تماماً بأنه كان مسيحياً، وأنه أرغم على التخلي عن عقيدته، وأنه لم يكن مسلماً عربياً، بل كان مملوكاً مسكيناً، وبعد ماتغدينا بقينا في غرفتنا بهدوء، وفي الظل، وسمعنا الآن بأن أحدهم كان يعمل على الجدار الأول من جدران غرفتنا بأداة معدنية، من الخارج، وكأنه يريد أن يخرق الجدار ويمر منه، ولم نهتم بذلك، ولم نتوجس منه أي خطر، وأخيراً فتحت ثغرة بالجدار بانتزاع حجرة واحدة منه، وكان على الطرف الآخر من الجدار نساء مسلمات فتحن الثغرة حتى يتمكن من رؤية الحجاج من خلالها.

وعندما نظرن إلينا، ابتسم لهن بعض الفرسان، وقالوا بالإشارات والاياءات ما لم يستطيعوا قوله بالكلمات، لكن واحداً من رهبان الفرنسيين رأى هذه الثغرة، وكان الأب المسؤول قد بعث به ليقوم بجولة على غرف الحجج، فعندما رأى ذلك قام على الفور فجلب ملاطاً وقام ببناء الثغرة، وأقسم بالرب، بأن المسلمين لو شاهدوا ذلك لتولوا تعذيب الحجاج جميعاً تعذيباً مرعباً للغاية، لأنهم غيورين بشكل مخيف، ويجتمعون كلهم مع بعضهم من دون مناقشة للانتقام من أي اعتداء على شرفهم، وفي الحقيقة بدت النساء المسلمات أنهن شهوانيات كثيراً، لأنه عندما كان بعض الفرسان الشباب يمشون وينظرون من حولهم وهم على سطوح البيت، رأوا ثلاث نساء واقفات في بيت آخر، وقد عملن إشارات لهم للتزول إليهن، ولست أدري أفعلن ذلك صدوراً عن شهوة، أو — وهو ما أعتقد — صدوراً عن نية تأمرية وشريرة، وعلى كل حال كان الخطر هو نفسه، ذلك أن القانون هو: إذا ماعثر على مسيحي يتسامر مع امرأة مسلمة، كان يعطى الخيار، إما بالتخلي عن

إيمانه، أو مواجهة الموت، وليس هناك خيار وسط بين هذين الخيارين.

وفي الوقت نفسه مرت ساعة تلو ساعة، ونحن وقوف بدون حركة هناك ننتظر بتشوق إلى الانطلاق، لأن المزاح والاهانات الصادرة عن الشباب ازدادت سوءاً كل ساعة، ورأينا أن المزيد من التأخير سيكون خطيراً علينا، لأن حاجاً بعد حاج خرجوا عن طورهم وفقدوا صبرهم بسبب الاهانات التي تلقوها، وضرب أحدهم طفلاً سيئاً، ضربة خفيفة، لأنه كان يرمي حجارة عليه، ولذلك بكى هذا الصبي، ولدى سماع صوت بكائه ركض المسلمون مع بعضهم مثلما يركض الخنازير مع بعضهم للدفاع عن رفيق نخر إليهم، ولم يستطع الحاج الذي ضرب الصبي الحصول على السلام، حتى أسكت الصبي الباكي بالمال، وفي الحقيقة كان الأطفال الأشرار في الرملة أسوأ من أطفال أي مكان آخر أقام فيه الحجاج، فهناك لم يكن مسموحاً أن يرد الانسان الضربة بالضربة، ولهذا خشية منا أن نقع في المخاطر خفنا، فذهبنا إلى القبطانين، ورجوناها بحرارة أن يقودانا إلى خارج ذلك الأتون المحرق، وقد وعدانا بالانطلاق في غضون ساعة من الزمان.

فيمايلي:

### وصف موجز لمدينة الرملة

راما أو الرملة مدينة واقعة بين فلسطين واليهودية، على حدود منطقة فلسطين، ومنطقة اليهودية، وذلك في حصة سبط يهوذا، وهي قائمة فوق رابية، ولهذا السبب حملت اسم راما الذي معناه المرتفع، ولهذا ليس هذا الموقع فقط بل كثيراً من المدن الأخرى في الأرض المقدسة، ممن بني فوق أماكن مرتفعة، أطلق عليه اسم راما، وهناك ، على كل حال، في كثير منها فوارق في نهاية الكلمة، وهكذا لدينا من راما: راماثا، ورامايم، وراماسي، وراموث، ورامولا، وأرماثا، والرملة هذه التي أنا



بصدد الحديث عنها، غالباً ماورد ذكرها في الكتابات المقدسة، وفيها هنا ولد صموئيل المقدس، وهي حتى الآن مدينة مكتظة السكان، وأكبر من القدس، وفيها سبل العيش ميسرة لكثير من التجار، لكنها ليست جيدة الدفاعات بأسوار من حولها، مثل مدن اسلامية كثيرة أخرى، ذلك أنها بلا أسوار، وهناك كثير من المساجد فيها ومن حولها، وهي قائمة في وسط مكان بديع جداً، وخصب، وكل شيء هناك رخيص تماماً، وحلو، وفائق الجودة، إلا الناس، الذين هم أكثر الناس شروراً في تفكيرهم، ويحملون كراهية خاصة نحو المسيحيين، ويسكن هناك عدد كبير من السودان الأشرار، والمغاربة، مع أناس آخرين من دون فهم، ولقد ورد ذكر هذه المدينة في سفر الملوك الثالث (الأول) - الاصحاح ١٥، وفي الاصحاح الثاني من انجيل القديس متى.

#### مغادرة الحجاج للرملة إلى المنطقة التلية لليهودية

عندما جاء المساء في يوم عيد القديس بروكوبيوس، أعددنا أنفسنا لرحلتنا، وخرجنا من دار الضيافة وفق النظام نفسه الذي دخلنا به، ونحن نحمل أطواقاً مكتوبة حول أعناقنا، ولدى مرورنا من خلال البلد، ركض الناس مع بعضهم من جميع الأطراف، وكانت الشوارع مليئة بالناس من الجنسين معاً، الذين وقفوا هناك راغبين برؤيتنا، وكان هناك حشد كبير، وقد ثار هناك غبار كثيف من الأرض، إلى حد أنه بات من الصعب على الانسان أن يرى رفيقه الذي على جانبه، وإذا مارآه من المؤكد أنه كان من الصعب التعرف عليه وتمييزه، فلقد كان الغبار كثيفاً إلى أبعد الحدود، وتغطت قبعتي السوداء بالغبار، حتى أنها لم تعد بادية سوداء، بل رمادية، ومامن انسان كان بإمكانه فتح عينيه أوفمه إذا ما احتاج، ولقد تحملنا هذا خلال المنطقة كلها، إلا في الأجزاء الصخرية، وعندما ارتحلنا في الليل.

وتوفر في الأزقة الضيقة خطر الاختناق بسبب كثافة الغبار، وفي أثناء

هذا الضيق الشديد حدث أن دفعت على جدار مسكن هناك، وكان ذلك قرب النوافذ، ولأن الحشد تحرك ببطء شديد وتركني محصوراً هناك، نظرت من خلال النافذة إلى المسكن، ويا للعجب، وقفت في الداخل امرأة مع أطفال صغار، عملوا علامة الصليب بأصابعهم وقبلوهم، وبذلك جعلوني أعرف أنهم أتباع الذي صلب، ولقد اعتقدت أنهم بكوا، وإنه بالحقيقة مزعج جداً، أن يكون شعب تلك البلاد، التي فيها صلب ربنا، إذا أرادوا أن يكونوا أتباع الصليب، لا يتجرأون على لبس شارة الصليب بشكل مكشوف، لأن الصليب المجيد مكروه في تلك البلاد، وملفوظ، والشئ نفسه الذي وقع للصليب المقدس، وقع للأنبياء: ذلك أنهم بلا احترام، حتى في وطنهم (لوقا ٢٩/٤)، ومثل هذا فإن الصليب المقدس لا يتمتع بالاحترام، ولا بالقبول حتى في وطنه، لكن الحجاج من الأجزاء النائية من العالم يحملون بشكل معلن، علامة الصليب، لأن نقد الصليب قد انتزع من بينهم وأبعد.

وعندما تحرك الحشد نحو الأمام، أرغمت على الابتعاد عن ذلك المكان، ووصلنا إلى خارج المدينة، وهناك وجدنا حيرنا مع سائقهم في الحقل، وعلى مقربة منهم عساكر المسلمين، الذين كانوا سيتولون مرافقتنا وحمايتنا على طريقنا، وامتطينا دوابنا، وانطلقنا مسرعين جداً نحو الجبال، ووصلنا إلى حقل يوشع قرب مدينة بيت شمش، حيث جرى فيها قتل خمسين ألف إنسان، لأنهم نظروا إلى تابوه الرب، عندما وقف هناك، وذلك حسبما نقرأ في سفر صموئيل الأول — الاصحاح الرابع، الخ.

ونصب الأعراب في هذا الحقل نفسه خيامهم، وكان هناك حوالي الثلاثمائة منهم، ولدى رؤيتنا للخيام ارتعبنا نحن ومرافقينا كثيراً، ولدى اقترابنا من الخيام، لم نشاهد أحداً فيهن إلا نساء على درجة عالية من التعاسة، وأطفال صغار سود عراة، وقلة من الشيوخ، لأن بقية الرجال

جميعاً كانوا يتجولون في المنطقة ينهبون ويسلبون، وهكذا مررنا من خلال معسكرهم، ولم يكن هناك من انسان رفع يده ضدنا، وحدث أننا عندما كنا على وشك دخول المنطقة التالية من خلال أحد الوديان، رأينا عند مدخل الوادي جمهوراً من الناس مع جمال وحمير وخيول، كانوا قد استعدوا للانقضاض علينا، وبالمقابل قام مرافقونا بالانتظام والاصطفاف لمقاومتهم، وكانوا مضطربين وقد امتلأوا رعباً، ذلك أنهم رأوا أن أولئك الناس كانوا لصوصاً من الأعراب، وأنها لايمكننا تجاوزهم من دون ضراب، ثم إنه لم يكن بإمكاننا الانحراف لا إلى اليمين ولا إلى اليسار، لأن طريقنا كان يمر مباشرة من وسطهم، من خلال واد ضيق.

وعندما اقتربنا منهم، وجدناهم قد وقفوا يحرسون المدخل إلى الوادي من الجانب الأول إلى الجانب الآخر، وكانوا ممسكين لهذا المدخل ضدنا، وكانوا مشهرين لخناجرهم، ورافعين لسيوفهم، وكانت رماحهم مركونة جاهزة وقسيهم مفوقة، ولا أذكر أنني رأيت أناساً قط مثلهم: لقد كانوا عراة، ولونهم أسود، أحرقتهم حرارة الشمس، وكانوا يرتدون قطع قماش لاتساوي شيئاً حول أوساطهم، وترستهم معلقة من رقابهم، وكانوا حادين، ومتوحشين، ومن المرعب النظر إليهم، وعندما نظرنا إليهم وقارناهم بمغاربتنا ومسلمينا، الذين عددناهم حتى الآن أنهم ليسوا بشراً، عددنا هؤلاء الآخرين أناساً متحضرين وأتقياء، مثلهم مثلنا أنفسنا، وعندما رأى مرافقونا ما الذي أراد الأعراب أن يفعلوه انقضوا عليهم بعنف، وطردهم بقوة السلاح، وفتحوا الطريق لنا، ودعونا للاندفاع بسرعة والمتابعة دون توقف، وهكذا أسرعنا مارين من خلال الفراغ الذي ترك لنا مفتوحاً، وكان أي حاج وقع بين هؤلاء الأعراب، كانوا إما يمسكونه إما من رداءه، أو من مخلاته، وكانوا يشدون ذلك حتى يتخلى عن أي منهما، ويدع الشيء يذهب، أو كان

يشد من فوق ظهر حماره، أو كان ينقذ من قبل واحد من جماعتنا، ولهذا سقط كثير منهم من على ظهور حميرهم، ولولا أنهم أنقذوا لتولى الأعراب سلبهم، وكان هناك صراخ وعويل من على الطرفين، واندفع الناس أحدهم ضد الآخر بشكل مدهش، وكأنهم أرادوا أن ينقض أحدهم على الآخر، ويسدد الضربات له.

وفي أثناء هذا الاضطراب، وبينما هو مستمر، مررنا من خلال الوادي، ووصلنا إلى التلال، وعندما رأى أعداؤنا هذا، تناولوا الحجارة من وسط الطريق، وشرعوا يرمون بها خلف مرافقينا، لكن عندما رأوا أنهم لن يستطيعوا تحصيل شيء منا بالقوة، ركضوا خلفنا، وبذل ومسكنه توسلوا إلينا حتى نعطيهم شيئاً ما، لكنهم لم يحصلوا على شيء كثير، وهكذا ابتعدنا عنهم، وليس هناك من شك، أنهم لو كانوا أقوى منا، لسلبونا جميعاً، دون تنفيذ لأماننا الذي حصلنا عليه من السلطان، ولقد نجونا دون أن يصاب أي حاج بأذى، باستثناء، بعض الذين أصيبوا بالحجارة، وقد فقد بعضهم جعبهم في أثناء الصراع، وبعضهم قبعاتهم، ولم يجرح أحد، لأن الشرقيين فيهم الفضيلة التالية وهي أنهم لا يحبون سفك الدماء.

وهكذا تابعنا سيرنا في هذا الوادي الظليل، ومشينا عبر طريق في منتهى الوعورة، مع جبال صخرية عالية على طرفينا، وبعد صعود وتسلق طويل، وصلنا إلى برج، كانت هناك مياه قربه قد جمعت في بركة، ونوينا الانتظار هناك حتى الفجر لليوم المقبل، لأن الليل كان مظلماً، وذلك إلى جانب أن الوادي كان ملقياً بظلاله، وهكذا ترجلنا من على ظهور حميرنا، لكن مالبث فجأة أن حل خوف بين صفوف مرافقينا، وباتوا يخشون أن يقوم هؤلاء الأعراب بالانقضاض علينا، في أثناء نومنا، فوقتها لن يكون بإمكانهم الدفاع عنا في ذلك الممر الضيق والوعر، وبناء عليه دعونا لمعاودة ركوب حميرنا، وأن نتابع سيرنا

صعوداً في الجبال، وهكذا غادرنا البرج الذي قام عند سفح الجبال، وتسلقنا فوق ممر منحدر وخطير حتى وصلنا إلى حقل، فكروا ثانية بالاستراحة فيه، لكن كنا نحن ودوابنا عطاش، ولم يكن هناك ماء، لذلك تابعنا سيرنا في الغسق، حيث لم يكن هناك لاشمس ولاقمر لعوننا، وسرنا ودليلنا فقط ضوء قبة السماء، وأشعة النجوم الضعيفة، ولم يكن بإمكاننا رؤية الممر، لكن كل انسان تبع سائقه، وعندما وصلنا إلى القمة، نزلنا إلى الطرف الآخر من الجبل، وسرنا إلى أن وصلنا إلى قرية صغيرة، حيث كان هناك نبع ماء جيد وبارد، وهناك في حقل مليء بالحجارة تخلينا عن حميرنا وأعطيناهم إلى سائقيهم، وأجلسنا أنفسنا على الأرض، وتخلق حراسنا مع خيولهم، وسائقونا مع حميرهم، جميعاً من حول الحجاج، وبذلك أحاطوا بنا من كل جانب، وأشعلنا مصابيحاً، وأحضرننا جعبتنا الخاصة بالطعام الذي شربناه في الرملة، وجلب السائقون ماء لنا، قمنا بشراؤه منهم، وأحضر القرويون أرغفة من الخبز، وفواكه وماء، فاشترينا منهم ما رغبنا به، وهكذا تعشنا.

وكان هذا المكان الذي عسكرنا فيه، وعراً مليئاً بالحجارة مثل الأماكن الموجودة في الألب، والقائمة فيما بين أولم ووينزستيج Weis-sensteig، واختفى تحت الحجارة عقارب، الأمر الذي لم نعرفه، حتى أرانا الضوء إياهم، وعندما رأنا المسملون خائفين، أخبرونا أن بإمكاننا النوم من دون خوف، لأن العقارب بالحقل لا تلدغ مثل العقارب في البيوت، ولهذا شعرنا بالراحة، ولم يتحرك واحد منا من مكانه، وفيما نحن جالسين هكذا نريح أنفسنا، أشرق القمر أمام وجوهنا، وشعرنا لدى اشراقه بسرور عظيم، لأن الذين لا يمكنهم النوم يبتهجون أمام أي شيء يطرد الظلام، ويبعد الظلال، ولم يزر النوم أعيننا، كما لم يتمكن النعاس من اغلاق جفوننا، كما أن جباهنا لم ترغب بالراحة، مع أنه كان من الطبيعي لإرهاقنا بعد متاعبنا أن يجلب إلينا النوم، ولقد كنا مرهقين

ومتعبين، لكن النوم تخلى عنا، لأن كيائنا كله قد حلّ في قوى مداركنا ومشاعرنا، وابتغت نفوسنا شيئاً واحداً فقط هو التحديق والنظر بإخلاص من حولنا، وعلى هذا بدت روحنا وقد استقرت في عينينا، واهتمت بشيء واحد فقط هو الشعور بالمشهد، وتغلّبت انفعالاتنا على النوم، وكان ذلك لدى قراءتنا للاصحاح الثاني والأربعين من الالهيات قوله: «طرد التفكير النوم منهم»، لأننا كنا نتطلع إلى الغد برغبة حارة جداً، عارفين بأننا وقتها ينبغي أن نرى مدينة القدس الجليلية، التي قال عنها طوبيا المقدس وهو واقف على مسافة عظيمة عنها: «سوف أكون سعيداً لو أن أيا من سلالتي بقي لينظر إلى الضريح في القدس»، وقال كاتب آخر: «من أجل صهيون لن أهدأ، ومن أجل القدس لن أرتاح» (إشعيا: ٦٢/١)، فمن هو الذي لا يرغب في رؤية المدينة المختارة، التي نقرأ عنها في الاصحاح السادس من السفر الثاني لأخبار الأيام: «اخترت القدس ليكون اسمي فيها» (أخبار الأيام الثاني: ٦/٦)، لأن هذه هي المدينة التي يكون فيها الحمد وقطع العهد للرب، حسبما جاء في المزمور الخامس والستين: «لك ينبغي التسييح يارب في صهيون ولك يوفى النذر»، وردد الحجاج المتشوقين القول: «من سيمنحني أن تمر هذه الليلة وتنقضي وأن تأتي الشمس مسرعة حتى يمكنني رؤية القدس، التي هي بهجة الأرض كلها، ومدينة الملك العظيم، والرب الأكثر علواً؟ أه، لو أن أحداً أصغى في تلك الليلة إلى صلواتنا وحنيننا إلى اشراق الشمس ولقدوم النهار، لا حترق في داخله، كما تحرقنا شوقاً لرؤية القدس، فلقد تمددنا على صخور قاسية، مثلما فعل يعقوب في الاصحاح الثامن والعشرين من سفر التكوين، وكانت العقارب رفاقنا في تلك الليلة، مثلما كانت فراخ النعام رفاق أيوب (أيوب: ٣/٢٩)، وفي الحقيقة، إنه بسبب كثرة حشود العقارب، من اللائق أن يطلق على هذا المكان اسم تلة العقارب، مثلما ورد ذكر ذلك في الاصحاح الخامس عشر من سفر يشوع، لكن قساوة الصخور ولدغ العقارب كانت لطيفة، وجعلت

حلوة، بالحلاوة الفائقة للقدس نفسها، المتربعة على قمم تلك الجبال، والناشرة لحلاوتها، جاعلة إياهم يقطرون حلاوة، ويفيضون بالعسل والحليب، علاوة على ذلك، طردت ذكريات ماجرى صنيعه فوق هذه الجبال المقدسة، جميع السموم منا، وجعلت قساوتهم نعومة بالنسبة لنا.

فعلى هذه الجبال سكن المكابيون بعد تدنيس الهيكل يأكلون الأعشاب بدلاً عن الطعام، بين الحيوانات المتوحشة (مكابيون: ٢/ ٥/ ٢٧)، وابنة يافث، عندما كانت على وشك أن تموت بسبب نذر أبيها، طلبت منه ليس أكثر ممايلي، هو أن تترك لوحدها لمدة شهرين قبل موتها، لكي تصعد إلى جبال بني اسرائيل وتنزل منها مع رفقتها، وأن تندب عذريتها، ذلك أنها اعتقدت أنها سوف تتحمل آلام الموت بسهولة أعظم، لو أنه سمح لها بتسلق هذه الجبال المقدسة قبل أن تموت (القضاة: ١١/ ٣٧)، وموسى أيضاً، الذي كان صديقاً للرب، طلب أن تكون جائزته، هو أن يسمح له برؤية هذه الجبال من حيث وقف في مناطق ماوراء الأردن (العدد: ٣٤) والعذراء مريم المباركة، جعلت هذه الجبال بحجها، جبلاً مقدسة بشكل خاص، وقد تقدسوا بذلك، وعن ذلك نقرأ نحن الحجاج في الاصحاح الأول من انجيل القديس لوقا: «مريم... ذهبت بسرعة إلى الجبال» (لوقا: ١/ ٣٩)، وعلى هذه الجبال اعتاد مولانا المسيح على إمضاء الليل في الصلاة، وبذلك منحهم القداسة، وخدمت هذه الجبال في القديم البطارقة، فكانت بالنسبة لهم بمثابة سور ضد الكفار، ولهذا جاء مكتوباً في الاصحاح السابع من سفر يودث: «لايعتمد بنو اسرائيل في الدفاع عن أنفسهم على قسيهم، ولاعلى الرماح، بل على الجبال التي تحميهم، وعلى التلال التي تقف أمامهم، فهذه تتولى الدفاع عنهم»، ولهذا لم يرغب الكفار بالقتال معهم على الجبال، بل قالوا: «دعونا ننهزم من اسرائيل، لأن أربابهم أرباب التلال»، وذلك حسبما نقرأ في سفر الملوك الأول: ٢٠/ ٢٣، وكان

عذباً أن نقيم مؤقتاً فوق هذه الجبال، وأعتقد أنه حولنا وحول حجاج المسيح الآخرين، صنعت نبوءة حزقيال منذ زمن طويل مضى حيث فيها وعد هذه الجبال بقوله: «يا جبال اسرائيل اسمعي كلمة السيد الرب... أنا جالب عليكم سيفاً وأبيد مرتفعاتكم» (حزقيال: ٢/٦-٤)، وفي الاصحاح الخامس والستين من إشعيا قوله: «بل أخرج من يعقوب نسلًا، ومن يهوذا وارثًا لجبالي» (إشعيا: ٩/٦٥)، هذا وتتألف هذه الجبال مع بعضها من صخور عظيمة، وشعاب عالية، ذات صخور قاسية جداً، ومع ذلك بدوا ناعمين بالنسبة لنا، فقد جاء بالمزمور قوله: «صخورك مرضية لعبيدك»، ومثل ذلك صنع أيوب (أيوب: ٢٣/٥) عهداً مع صخور ذلك المكان، وسكن في مكان الصخور (أيوب: ٨)، وكان ذلك بسبب أن الرب عمل حدود الأرض المقدسة من حجارة مرضية. (إشعيا: ٣٦/١٢).

ولقد احتضنا الصخرة نفسها، كما فعل أيوب (٨/٢٤)، لابل أكثر من هذا، لقد عرفت بعض الحجاج الذين أحبوا الأرض المقدسة، كانوا يداومون ليلاً ونهاراً على الانحناء بأنفسهم نحو الأرض، ويقبلونها أجمل القبل، وكانوا على استعداد لعبادة الحجارة نفسها، على أنها آثار مقدسة، وهذه الحجارة قد اختارها المسيح لمساعدته في عمل خلاصنا، ذلك أن الحمل به جرى في كهف حجري، وولد تحت الصخرة والحجر، ومدد فوق حجر عندما ولد، ووعظ وهو واقف على حجر، وصلى ثلاث مرات في كهف في صخرة حجرية، وكان قد جلد إلى جانب عمود من حجارة، ووقف على حجرة لتسلم تاجه، ووقف على حجرة أمام بيلا يطس قاضيه، وجرى صلبه فوق حجر، ومسح بالدهون فوق حجر، ودفن في حجر، وصعد إلى السماء من على حجر، وباختصار، لقد أكمل بواسطة حجارة جميع أسرار خلاصنا، ولهذا كان أن تصدعت الصخور الحجرية أثناء آلامه، فلماذا بعد هذا لا يستريح المسيحيون بسرور فوق



هذه الصخور المقدسة، أكثر من استراحتهم فوق أنعم فراش؟ ومن الذي لن يجد الصخور والحجارة حلوة، التي لمست بقدمي الرب يسوع، والعذراء مريم، والبطارقة، والأنبياء، والرسل، والقديسين الذين يفوقون العدد؟.

وأوقفنا في اليوم الثاني عشر قبل شروق الشمس، وامتنطينا هيرنا، ومضينا مسافرين عبر الجبال المقدسة، وبعدما تسلقنا عدة تلال، ونزلنا إلى عدد من الوديان، هاهو النهار المنتظر قد بدأ بالظهور، وصارت قبة السماء أكثر بياضاً في الشرق، ولمع القمر من هناك، وبدت الشمس تظهر فوق قمم الجبال، ونشرت أشعتها فوق الأرض، ومع ذلك كنا مانزال بعيدين عن القدس، وارتحلنا عبر ممرات وعرة، ورأينا فقط أرضاً قاسية وصخرية، ولهذا شرع بعض الفرسان الذين صدموا لدى رؤيتهم وعورة الأرض يقولون لي: «ما الذي أخبرنا به كهنتنا؟ وما الذي وعظ به وعاظنا؟ فلقد قالوا بأن هذه البلاد أفضل البلدان جميعاً، لكن انظروا كم هو وعر الطريق، وكم هي جرداء الجبال، فلماذا اختار الرب يسوع السكن في هذه البلاد، التي هي غير مفلوحة، ومحرقة بأشعة الشمس؟».

وفي الوقت الذي كانوا يتكلمون هكذا، بدأ حاجان بالخصام بشكل حاد، حتى بات من الصعب فصلهما عن بعضهما، ولو طال هذا الخصام أكثر، لوصلا إلى الضرب، فقد تشاجرا بشكل حاد جداً، وكانا معاً علمانيين خالصين، أولهما بليد جداً، والآخر بارع، فالبليد تشكى بمرارة ضد الأرض المقدسة، ووقف البارع ضده، وقال بأنها أفضل البلدان، وعلى كل حال، قلت لنفسي بشكل سري في قلبي: «هل ياترى هذه هي الأرض التي قيل بأنها تتدفق بالعسل والحليب، وأنا لاأرى أمامي حقلاً ينتج خبزاً، ولاكرماً لينتج خمراً، ولامروجاً خضراء، ولاحدائق، عجباً إنها كلها وعرة، أحرقتها الشمس، وجرداء»، وبينما كنت أردد في قرارة

نفسى هذا الكلام بشكل سري، لم يمض طويل وقت حتى جاء الجواب إليها، وهو: إن أسباب هذا الجذب، والجفاف، والوعورة، نتيجة للعة التي أنزلها الله عليهما، بسبب خرق وصاياه، وهكذا نقرأ في سفر التثنية: ٢٣/٢٨ «وتكون سبائك التي فوق رأسك نحاساً والأرض التي تحتك حديداً»، فضلاً عن هذا إن تدمرنا وخيبتنا مع الأرض المقدسة، قد جرى الحديث عنها منذ عدة آلاف سنين مضت وذلك حسبنا نقرأ في سفر التثنية: الاصحاح ٢٩: «فيقول الجيل الأخير بنوكم الذين يقومون بعدكم، والأجنبي الذي يأتي من أرض بعيدة، حين يرون ضربات تلك الأرض وأمراضها الذي يمرضها بها الرب كبريت وملح، كل أرضها حريق لا تزرع ولا تنبت ولا يطلع فيها عشب ماء، كإنقلاب سدوم وعمورة وأدمة وصبويم التي قلبها الرب بغضبه وسخطه، ويقول جميع الأمم لماذا فعل الرب هكذا بهذه الأرض. لماذا هو هذا الغضب العظيم. فيقولون لأنهم تركوا عهد الرب إله آبائهم الذي قطعه معهم» (٢٢-٢٥).

وواضح من هذا أن الأرض في الوضع الذي هددت فيه في الكتابات المقدسة، لم تكن دوماً هكذا، كما يمكننا رؤية ذلك بأعيننا، لأننا رأينا خلال هذه الجبال المهجورة، أسواراً غاية بالقدم، بنيت من حجارة عظيمة، حيث من المعتقد أنها قد بنيت من قبل بني اسرائيل، وقد حصلوا على الزيت، والقمح، وكل حاجيات الحياة من أعلى هذه الجبال وأكثرها حجارة، حتى في هذه الأيام، وعلى الرغم من كفر وشرور السكان في هذه البلاد، جميع حاجيات الحياة تنمو هناك بكميات وافرة، لأننا رأينا على منحدرات الجبال بين الأسوار القديمة، كروماً، وزيتوناً، وقمحاً، وشعيراً، ونباتاتاً أخرى نامية هناك، علاوة على ذلك، حتى وإن كانت البلاد محررة من اللةنة المتقدم ذكرها، لابد أنها ستبقى قاسية وجرداء، لأنه لا يوجد من يفلحها، سوى عدد ضئيل، وهم رجال سوء،

وكفار، وكل من ينظر عن قرب ويدقق في الكتابات المقدسة، سوف يحتاج بأن هذه البلاد فائقة الخصوبة، وليست قاحلة، وقرر — على كل حال — القديس جيروم بأي منطق ينبغي أن نفهم بأن هذه البلاد تفيض بالحليب والعسل، فقد جاء ذلك في رسالته إلى داردانوس Dar-danus حيث بين أننا ينبغي أن نقدر أن هذه الأماديح الفائقة يتوجب فهمها على أنها تشير إلى مملكة السماء.

ودخلنا في الوقت نفسه إلى واد واسع نسبياً، فيه حقول مزروعة، وكان مطوقاً من كل جانب بهضاب مرتفعة، ومزينة بأشجار الزيتون، وكان على جانبنا الأيسر جبال أفرام، التي يشكل جبل شيلوه الجزء الأمامي منها، ويبدو أن قمة هذا الجبل هي الأعلى بين قمم جبال تلك البلاد، وقام فيما مضى على جبل شيلوه هذا مدينة جليلة، حيث أقام تابوه الرب هناك لمدة طويلة، ذلك أنه جلب إلى هناك من قبل يشوع من الجلجال، وهنا حملت حنه بصموئيل، استجابة لصلاتها، وهنا أيضاً فرض الكاهنان الشريران حفني وفينحاس مكوساً ثقيلة على الشعب، وذلك حسبما ورد مكتوباً في الأصحاح الثاني من سفر صموئيل الأول، وهنا سمع النبي صموئيل للمرة الأولى الرب يتكلم إليه، وسقط عالي، الكاهن الأعلى من على كرسیه، وذلك كما ورد مدوناً في الأصحاحين الثالث والرابع من سفر صموئيل الأول، وهنا اعتاد بنو إسرائيل جميعاً على القدوم لعبادة الرب، وكان ذلك قبل بناء هيكل القدس، وحدث أنه بسبب ذنوب الكهنة، جرى الاستيلاء على تابوه الرب، وقتل الكهنة، وتهدم شيلوه، وإزالتها تماماً، ولذلك عندما تنبأ إرميا بخراب القدس قال: «سوف أجعل هذا البيت كشيلوه» (إرميا: ٢٦/٦)، ومن أجل هذه الكلمات جرى اعتقال إرميا، وإلقائه بالسجن، بسبب أن شيلوه جرى تدميرها، وفي شيلوه دفن النبي صموئيل، ولذلك أطلق عليها اسم «مكان صموئيل المقدس»، حتى هذا اليوم، ولربما قد جلب جسده إلى

هنا من الرامة حيث كان دفن (صموئيل الأول: ١/٢٥) هذا وجاءنا خبر من عند جيروم في كتابه «Confutation of vigilantius» أنه في أيام الامبراطور أركاديوس Arcadius جرى نقل عظام صموئيل المبارك من اليهودية إلى تراقيا، في وعاء ذهبي وهو ملفوف بالحرير، واجتمع حشد كبير من الناس لمشاهدة عملية النقل، فقد تقاطر الناس من فلسطين إلى العراق، وجرى استقبال هذه الآثار بسرور عظيم، وكأن الاستقبال لصموئيل نفسه حياً، وغنى الناس بصوت واحد الشكر للمسيح.

وكان فيما مضى عند سفح هذا الجبل مدينة جبعة، حيث جرى قتل زوجة اللاوي التي هي من بيت لحم، من خللال زنى أهل جبعة، وانتقاماً لذلك تم قتل آلاف كثيرة بالسيف، ودُمر سبط بنيامين كله تقريباً (القضاة: ١٩)، وصعدنا فوق طريق وعر خارج الوادي، وكان ذلك فوق الراية نحو شيلوه لأن الوادي كان ضيقاً جداً، لم يستوعبنا، ولم تكن بعيدين من شيلوه، بل فوق الأرض المرتفعة إلى جانبها، ومع هذا لم يرغب أدلاؤنا بأخذنا إلى هناك، لأنهم كانوا مسرعين يريدون الوصول إلى القدس، بأقصى مايمكن من سرعة، خشية أن يعانون، فيما بعد، أثناء النهار من حرارة الشمس، وفيما مضى من أيام، كان الحجاج يقادون دوماً إلى شيلوه، وبعد صعودهم إلى هناك، كانوا من ذلك المكان يرون مدينة القدس ويبتهجون، ولذلك كان اسم هذا المكان «بهجة الحجاج» (جبل البهجة)، وعندما كنا أثناء سيرنا على جانب شيلوه، رأينا خرائب كثيرة لأسوار قديمة وكنائس، مابرحت قائمة على حافة الراية حتى هذا اليوم، وتطلعنا بأعيننا نحو الشرق، فرأينا الجبل المقدس، والجبل المجيد، الذي هو جبل الزيتون، وكنيسة الصعود على قمته، ومع ذلك لم نستطع رؤية المدينة المقدسة، مع أنها كانت إلينا أقرب من جبل الزيتون، وعندما رأينا ذلك الجبل الأكثر قداسة قفزنا من على

ظهور حميرنا، وصلينا نحو الجبل بتقوى وسرور، لأن مشهد هذه الأماكن المقدسة عن بعد يبهج النفوس بشكل رائع للناس الأتقياء.

وخلفنا بعد هذا شيلوه ورائنا، وفيما نحن على طريقنا وصلنا إلى قلعة، هي قلعة عمواس المقدسة، وهي التي تبعد عن القدس حوالي ستين غلوة، وذلك حسبما ذكر القديس لوقا في الاصحاح الأخير من انجيله، وتساوي هذه المسافة سبعة أميال ايطالية، وميلاً ألمانيا واحداً ونصف الميل، ذلك أن ثلاث غلوات تساوي سبعة آلاف وخمسمائة خطوة، وترجلنا قرب هذه القلعة من على ظهور حميرنا، ومضينا من خلال سور حجري جاف إلى المكان الذي كان يقوم فيه النزل الذي استقبل الرب يسوع، وحوارييه: لوقا وكليوباس، وكان ذلك في يوم قيامة ربنا، عندما ذهب على شكل حاج، فألزمناه بالبقاء معهم، وقد عرفاه عندما كسر الخبز.

وقبلنا هذا المكان بتقوى عارمة، وتلقينا مغفرة (+)، واعلموا أيها الحاج، أنه هنا توجد أول خطوات الرب يسوع، وأماكن سيره، التي ستجدونها جديرة بالتقيل، ومن أجل التهيئة والسكينة جرى إعداد هذا المكان بشكل مناسب من قبل القدرة الربانية، حيث أن الحاج التعيس، الذي هذه التعب وهو مسرع نحو القدس سوف يتقابل مع ذلك الحاج الرائع، أي ربنا، وهو قصادم من هناك، وهو الذي إليه قيل: «أأنت وحدك غريب وحاج في القدس؟»، ومن أجل انعاشه ينبغي أن يرى أولاً وقبل كل شيء الخطوات الأكثر قداسة وسعادة التي عملها جسد الرب بعد تمجيده، فبعد أن ينتعش برويتهم ويطمئن يمكن أن يكون قادراً في القدس على اتباع خطواته المقدسة في آلامه البغيضة، وذلك حسبما طلب بطرس منا أن نفعل، في الاصحاح الثاني من رسالته الأولى، حيث قال: «المسيح أيضاً تألم لأجلنا تاركاً لنا مثلاً لكي نتبعوا خطواته»، وفي هذا المكان جعل قلبي حواريه يتحرقان في داخلهما، وقام

بكسر الخبز وأعطاه لهما، الأمر الذي قال عنه بعض الحكماء، بأن ذلك كان القربان الذي احتفل به هناك للمرة الأخيرة، وعاد سريعاً إلى القدس، وفي الحقيقة يقول بعضهم بأن هذين الخواريين كانا قد غادرا القدس وافترقا عن الخواريين الآخرين، ونويا على عدم العودة ثانية، غير أنه جعلهما هناك يعودان ثانية، وهكذا عادا في الساعة نفسها إلى القدس.

وكانت عمواس في أيام المسيح بلدة جميلة وغنية، وقد تعرضت للدمار، عندما جرى تدمير القدس نفسها، وقد أعيدت عمارتها فيما بعد من قبل ماركوس كورنيليوس، وأطلق عليها اسم نيقوبولس، وقد قام يوليوس أفريكانوس بسفارة من أجل إعادة عمارتها، وذلك حسبما قرأنا في «كتاب الرجال المشهورين» لجيروم، وقد دمرها المسلمون الآن دماراً كلياً، ولا سيما كنيسة نزل المسيح، التي من الممكن التعرف إلى خرائبها من خلال أساساتها، وما يزال قائماً فيها حتى الآن خرائب بيوت مقنطرة عالية، وقليل من الناس هم الذين يسكنون هناك.

وبعدما رأينا هذا المكان المقدس، تابعنا السير على طريقنا، ورأينا خرائب العديد من البيع والكنائس على التلال، وذلك أثناء سيرنا فوق المنطقة الجبلية، ثم نزلنا من المنطقة المرتفعة إلى واد وقع عبر طريقنا، وهو ممتد من الشمال إلى الجنوب، وكان علينا نحن القادمين من الغرب والمتجهين نحو الشرق، عبوره، وكان هذا وادي Elah، أو وادي البطم، حيث غلب داوود هناك جالوت وقتله بحجرة اختارها من أرض الجدول، وقطع رأسه وجلبه إلى القدس (صموئيل الأول: ١٧) ووقفنا في وسط هذا الوادي، وتفحصنا وضع الأرض، وهو واد خصب، ويوجد فيه في هذه الأيام كثيراً من أشجار البطم، وهذه أشجار جميلة، تنمو بشكل رئيسي في سورية، ومنها يخرج صمغ، وأشجار البطم على نوعين، أي ذكر واثني، وعلى هذا يحملون نوعين من الثمار، حيث

تحمل الأشجار المذكورة ثماراً حمراء بحجم حبات العدس الصغيرة، وغالباً ما رأيت كثيراً من هذا النوع من الأشجار، وتحمل الأشجار المؤنثة ثماراً ألوانها باهتة بحجم الفول، ويستخرج من هذه الثمار زيتاً جيداً، وطيب الطعم.

### كيف رأى الحجاج القدس المدينة المقدسة وكيف دخلوا إلى القدس تلك المدينة الأعظم حلاوة

كان السبب الرئيسي وراء رحلاتنا هو مدينة القدس الأكثر حلاوة، التي انتشر شذاها فعم آفاق العالم، فجعل المؤمنين يسعون إلى هناك من كل جانب، وهكذا تسلقنا وادي البطم، وقطعناه، وتوقفنا عن الذهاب نحو الشرق، وصعدنا حواف رابية باتجاه الجنوب، ووصلنا إلى حدائق أشجار مثمرة، وخضراوات، وتين، وكان ذلك أثناء سيرنا بين جدران من الحجارة الجافة، وألقينا بأعيننا نحو اليمين، وباللهول، لمعت مثل ضوء البرق، المدينة المذكورة دوماً، والتي ستذكر دوماً، إنها مدينة القدس المقدسة، قد أشرقت أنوارها، وكان الجزء الذي رأيته منها هو المتصل بجبل صهيون، ورأينا جبل صهيون المقدس نفسه، مع جميع أبنيته وخرائبه، وقبل كل شيء رأينا قلعة صهيون، وهي محصنة بأسوار على درجة عالية من القوة، وبأبراج، وبدت الأسوار العالية القوية والأبراج العائدة للقلعة بوضوح وكأنها تحيط بالمدينة كلها، والحجاج، أو الغرباء، الذين لم يروا القدس من قبل لم يكن بإمكانهم إلا أن يظنوا أن أسوار قلعة صهيون تلك كانت هي أسوار القدس، الأمر الذي لم يكن كذلك، وعندما رأينا بأعيننا المدينة المقدسة التي تشوقنا إليها طويلاً، ترجلنا على الفور من على ظهور حميرنا، وتوجهنا بوجوهنا نحو الأرض، ووجهنا التحية أولاً إلى ملكها، الذي هو المولى الرب، وكان ذلك برسم علامة الصليب، ثم خاطبناها بهذه الكلمات، أو بكلمات مثل هذه:

«مرحباً يا قدس، وحييت يا مدينة الملك العظيم، مجد الأرض كلها وتاجها، بهجة نفوس المؤمنين وسرورهم، يا قدس، يا قدس، انهضي، ارفعي عينيك، وانظري من حولك، وأبصري جميع هؤلاء الحجاج، أولادك الذين قدموا معاً من أقصى أجزاء الدنيا، والذين ما برحوا يقدمون في حشود، عليهم يرون سناء بريقك، ومجد الرب قائم فوقك»، وذلك كما قال النبي إشعيا—الاصحاح: ٤٠، ومثلما مدحك طوبيا بهذه الكلمات: «سوف تشعين مجداً مع ضياء، وكل طرف من أطراف الدنيا سوف يتعبدك، وكل الأمم سوف تأتي من بعيد، جالبة الهدايا، وسوف تعبد ربك» (طوبيا: ١٣).

ومثل هذا فعل القديس برنارد في الاصحاح الخامس من قداسه لفرسان الداوية حيث قدم التحية لمدينة القدس الأعظم مجداً بهذه الكلمات فقال: «حييت أيتها المدينة المقدسة، التي قدسك الأعظم علواً، وجعلك مثل خيمة عهد له، حتى يمكن فيك ومن خلالك انقاذ جيل عظيم، حييت يا مدينة الملك العظيم، الذي منذ البداية المغرقة بالقدم، وهو يطلب أن يجعل العالم مسروراً، حييت ياسيدة الأمم، أيتها الأولى بين البلدان، يا موطن البطارقة، ويا أم الأنبياء والرسل، ويا ينبوع الايمان، ويا مجد شعب المسيح، الرب الذي عانى دوماً وتعرض لأن يهاجم منذ البداية، من أجل أن تكوني للرجال الشجعان وسيلة لاطهار شجاعاتهم، ولربح خلاصهم كاملاً، حييت أيتها المدينة الرئيسية في أرض الميعاد، والتي فاضت في الزمن القديم بالخليب والعسل، فقط للذين سكنوا فيها، والتي تعطي الآن إلى العالم كله وسائل الخلاص، وخبز الحياة، أيتها الجيدة، أنت الأفضل في البلاد، فأنت التي تلقيت في صدرك الخصب جدّاً، الحبة المقدسة من التابوه، قلب الأب، وأنجبت وقدمت حصاداً لا مثيل له من الشهداء من تلك البذرة السماوية، وثمره صحيحة من تربتك الخصبة، في جميع أنواع الشعوب المؤمنة الأخرى، ستين ومائة



ضعف، في جميع أنحاء الأرض، ولهذا فإن جميع الذين شاهدوك، امتلأوا  
بوافر من حلاوتك، وشبعوا بشراء عظيم بذكرى فيضك العظيم،  
وتدفقوا ببهجتك، تراهم يتحدثون عن عظمة مجدك إلى الذين لم يروك،  
وينشرون ذلك حتى أقصى أجزاء الأرض، ويصفون الروائع التي فيك،  
وكثيراً من الأشياء الرائعة قد قيلت عنك يا مدينة الرب، وعلى الفور  
سوف نتذوق نحن الذين قدمنا من الغرب، البهجة الموجودة فيك  
والتي تتدفق منك، وعندما رأيناك ذابت أرواحنا وتبددت في فيض  
بهجتك وإشراقك».

وعندما فرغنا من صلواتنا، امتطينا ظهور حميرنا، وعيوننا قد امتلأت  
بالدموع، ووجوهنا بالبشر والسرور، وشرع الكهنة والرهبان الذين  
كانوا بيننا يغنون *te deum Laudamus* لكن بصوت منخفض  
وخافت، حتى لانغضب حرسنا، الذين قد يثير غناء نشوتنا غضبهم إذا  
ما غنينا بصوت مرتفع وواضح، وعليه غنينا بصوت مرتفع فقط في  
قرارة نفوسنا، لأن النشوة التي شعرنا بها بداخلنا كانت عميقة وعظيمة،  
وقد تجاوزت كل الكلمات التي يمكن التعبير بها، ولم تنبع هذه النشوة  
من الآلام بل من العقل، وليس من حضور هدف مرغوب، بل من  
شيء يستحق الحب لأنه ثمين: ولم يكن السرور هو الذي يقود إلى  
الجواز بل إلى الجدّة، التي لا تحرك الإنسان للضحك بل للتنهد، والتي  
لا تهز الجسد، بل تحني الأطراف، ولا توسع فتحة الفم للضحك بل  
بالخري تجعل الوجه مريداً، يبكي كله، وكله دموع، ولا تقود إلى الكلام  
بل إلى الصمت، ولا تدفع الإنسان نحو الأمام بين الناس، بل بالخري إلى  
الانزواء هادئاً، ولا تجعل الإنسان يصرخ بصوت مرتفع، بل بالخري  
تجعله يصلي بداخله بأغاني المزامير.

وبهذا الوضع الصامت والسرور الداخلي وصلنا إلى آخر الحقول،  
حيث وقف ربشافي وشم الرب، وهو حامل ضد الذين وقفوا على

أسوار القدس (الملوك الثاني: ١٨/١٧. إشعيا: ٣٦) وفي هذا الحقل وإلى جانب القلعة التي بناها السلطان، ترجلنا من على ظهور حميرنا، وأعطيناهم إلى سائقيهم، وأخذنا جعبنا، ومشينا إثنين، إثنين نحو باب التجار، أو باب السمك ونحن نصلي بصمت، وأيدينا موضوعة فوق صدورنا، وقام بعض الحجاج، صدوراً عن التقوى، بخلع أحذيتهم ورميها جانباً، ومشى بعضهم بأقدام عارية، ذلك أننا كنا في الأرض المقدسة، وكنا بذلك نمجد الخطوات الرائعة لربنا، وللعذراء مريم المباركة ولقديسي العهد القديم والعهد الجديد.

وعندما وصلنا إلى الباب الذي اسمه باب داوود، وباب التجار، أو باب السمك عبرنا خلاله برؤوس مطأطأة، لأننا بهذا العبور وعلى هذا الشكل حصلنا على غفران دائم (++)، ومضينا من الباب وسرنا خلال الشارع الطويل، ووصلنا إلى كنيسة مغلقة عظيمة، وعندما كنا جميعاً واقفين في الساحة، اعتلى واحد من رهبان دير جبل صهيون مكاناً عالياً، وخاطبنا قائلاً بأن هذه كانت أكثر الكنائس قداسة، وهي متعبدة من قبل العالم أجمع، ففيها راقد أعظم الكنوز قيمة بالنسبة إلى جميع المسيحيين، وهو ضريح ربنا، وعندما سمعنا هذا ألقينا بأنفسنا نحو الأسفل في الساحة، أمام باب الكنيسة، وصلينا وقبلنا الأرض نفسها مراراً كثيرة، ومن المؤكد أنه بدا إلى الحجاج، وهم متمددون على الأرض أن الفضيلة كانت تصدر من الأرض نفسها، وبذلك ازدادت مشاعرهم أكثر واندفعوا للمزيد من الصلوات.

أيها المولى الرب، كم هو عذب يمكن أن يكون تقبيل فمك، ذلك أننا، ولم نستطع تقبيل قدميك، وفقط قدرنا أن نقبل مكان خطواتك، فشعرنا بعدوبة ألانت قلوبنا، آه يا أخي لو كنت معي في تلك الساحة، أثناء تلك الساعة، لرأيت دموعاً كثيرة منهمة، ولسمعت تنهدات قلبية مريرة، ونحيباً شجياً، وانفعالات عميقة، وحزناً حقيقياً، وبكاء صادراً

من داخل الصدر، وصمتاً كله سلام وسرور، فلوملكت قلباً من حجر لذاب، ولانفجرت بفيض من الدموع مع الحجاج الذين كانوا ينتحبون، فلقد رأيت هناك بعض الحجاج وقد تمددوا على الأرض بلا حراك ولا قدرة، تحلت عنهم قواهم، وكأنهم قد نسوا أنفسهم بسبب انفعالاتهم التقوية الفائقة، ورأيت آخرين يتنقلون من زاوية إلى زاوية، ومن هنا إلى هناك، وهم يضربون صدورهم، وكأنهم قد دفعوا بروح شريرة، وجثا بعضهم على الأرض بركب عارية، وصلوا بدموع، ورفعوا أذرعهم وشبكوها على شكل صليب، وكان بعضهم يرتجف ويهتز بتهديدات عنيفة إلى حد أنه لم يكن بإمكانهم تمالك أنفسهم والوقوف على أرجلهم، ولذلك أرغموا على الجلوس، وقد أمسكوا رؤوسهم بأيديهم، حتى يمكنهم تحمل تهديدات الكثيفة، وتمدد بعضهم على طولهم على الأرض لمدة طويلة بلا حراك، حتى بدوا كأنهم أموات، وكان أكثر من الجميع وفوقهم كلهم مرافقونا، وأخواتنا النساء من الحجاج حيث صرخن وكأنهن في آلام المخاض، ورفعن أصواتهن عالياً وبكين، وفقد بعض الحجاج، لشدة وجدهم وانفعالات تقواهم، السيطرة على أنفسهم، ونسوا كيف عليهم أن يتصرفوا، وصدوراً عن شدة حرصهم لإرضاء الرب قاموا بحركات صيانية وغريبة.

وكان بالحقيقة ممتعاً أن تنظر إلى التصرفات المخلصة جداً، وفي الوقت نفسه، المتنوعة للحجاج، وهم يصلون في الأماكن المقدسة، وهي الأماكن التي تمتلك قوة مذهشة في جعل الإنسان يبكي، والناس يتنهدون، مع أنهم في مكان آخر من غير الممكن إثارتهم بأي كلام، أو نصيحة، أو نص من الكتابات المقدسة، أو بأي صورة، أو نقش، أو مثل، أو وعد، أو تهديد أو ازدهار، أو انتكاسة، ومع هذا، إنه كقاعدة، لانجد جميع الذين يزورون الأماكن المقدسة، لا ينفعلون إلى هذا الحد، بل يتحركون فقط نحو اظهار للتعبد والتقوى بشكل غير اعتيادي، فلقد

رأيت بعضهم — وبودي أنني لم أرهم — كانت مشاعرهم قد تحركت هنا باتجاه معاكس لتصرفات الثقة والمؤمنين الجيدين، فلقد رأيت خلال أعمال التعبد والتقوى المتقدمة الوصف التي صدرت عن الحجاج، بعض الحجاج البليدين، والذين لانفع بهم، لابل هم بالحري بهائم متوحشة، ليست فيهم روح الرب، فهؤلاء وقفوا يتسمون بسخرية نحو الصلوات، والدموع، والتمدد على الأرض، وضرب الصدور، وما شابه ذلك، مما فعله البقية، والذي هو حتى أكثر إدانة وخبثاً هو أن هؤلاء الرجال المتوحشين، والمحرومين من رؤية كل أنواع التقوى، والفارغين من أية مشاعر دينية، والممثلين بكل النجاسات، أنهم كانوا ينظرون إلى الأناس الأتقياء على أنهم حمقى، ومرائين، ومنافقين، وغشاشين، ومرضى بعقولهم، ولهذا كانوا يعاملونهم بازدراء، ويتأبون من التحالف معهم، ويستخفون بهم، ويسمونهم مجانين، ومرائين، ومنافقين.

آه كم هو غير نافع وملعون الحج بالنسبة لمثل هؤلاء الناس، الذين يضحكون في مثل هذه الأماكن المقدسة، ويستخفون بالرجال المقدسين ويسئون النظرة إلى تصرفاتهم، فمثل هؤلاء الناس أسوأ من المسلمين، أو من اليهود، مع أن هؤلاء لم يستخفوا قط بأي مسيحي أخذ نفسه بالتقوى، ذلك أننا عندما قدمنا إلى هذه الساحة المقدسة، ركض عدد كبير من الصبيان المسلمين هناك، ليضحكوا علينا، لكنهم عندما رأوا عمق إخلاص الحجاج وتقواهم، ذهبوا بعيداً، وبقي بعضهم وبكوا معنا، وتلقينا في هذه الساحة غفرانات مطلقة (++).

ونحن — بعدما أكملنا صلواتنا وأهينناها — من على الأرض، وصعدنا نحو باب الكنيسة، حيث نظرنا من خلال الفتحات، التي يمر الطعام من خلالها بالعادة إلى الأوصياء على الضريح المقدس، المقفول عليهم هناك، ورأينا قائماً في وسط الكنيسة، بيعة الضريح الأعظم قداسة العائد لربنا، والطريق الصاعد نحو جبل أكر (الجمجمة)، وانتشنا من

جديد بالمشاعر التقوية، وهناك علامة مرسومة على الأرضية الرخامية، تشير إلى المكان المقدس، الذي وقع فيه الرب يسوع، عندما كان حاملاً للصليب، حيث كان على مقربة من صخرة الجمجمة، ووقتها سقط على الأرض تحت الصليب لأنه كان منهكاً، ولقد قبلنا تلك البقعة الفائقة القداسة عدة مرات، وبللنا لطاخة الدم التي كانت عليها بدموع كثيرة، وكانت هذه ثاني آثار أقدام للرب يسوع رأيناها، ويجب ألا يخطر على بالنا، أو أن نظن أن هذه ليست بدون معاني خفية، أي أن نلتقي أولاً مع خطوات المسيح في المجد، وثانياً مع جسده عندما جلد، وعندما كان يحمل الصليب، فهنا يمكننا أن نتعلم بهذا، أن علينا ألا ننشد شيئاً ما سوى المجد السماوي، الذي لا يمكن لإنسان الحصول عليه إلا بحمل صليبه.

وعندما فرغنا من صلواتنا هذه، اقتادنا الكاليني خارج الساحة أو الباحة، العائدة للضريح المقدس، وعبرنا الطريق المواجه الساحة، ومن هناك صعدنا إلى مشفى القديس يوحنا، الذي هو بناء مقنطر واسع، مهمل ومهدم، والموجود هو جزء فقط من المشفى القديم، ومكان يشبه قاعات طعام كبيرة لدير واسعة، حيث عاش عدد كبير من الرهبان، وهنا رتب الحجاج أنفسهم وفقاً لجماعاتهم، واتخذ السادة السوابيون، أي موالي مكاناً في آخر البيت، حيث كان هناك ما يشبه القاعة منفصلة عن البقية، وذلك في مكان مغلق جميل ومحترم، وذهب مولاي جون، كونت أوف سولم وجماعته، مع كالينوس الأصغر، إلى بيته، وأقاموا هناك، ولم نؤخذ في حجي الأول إلى المشفى، بل إلى بيت ميلو الكبير، عند سفح جبل صهيون، وهناك أقمنا، كما أننا لم نشاهد المشفى مطلقاً أثناء ذلك الوقت، ولم نعرف بوجود أية آثار باقية من مشفى القديس يوحنا، وعندما تدبر الحجاج لإقامتهم هناك، تولى خدمتنا مسلمون، ويهود، ومسيحيون شرقيون، حيث جلبوا لنا خبزاً، وماء، وطعاماً مطبوخاً،

وفواكه، وذلك حسبما أخبرتكم من قبل، ولقد اشترينا منهم طعاماً وأكلناه.

وأرسل الآن الأب المسؤول عن دير جبل صهيون اثنين من الرهبان إلى المشفى، وأمرهما بجلب جميع الأشخاص من الطوائف المقدسة إلى جبل صهيون، لأن العادة جرت بأن يسكن جميع الأشخاص التابعين للطوائف الدينية، مع الرهبان الفرنسيين على جبل صهيون، وذهبت أنا بين هؤلاء القوم مع اثنين من رهبان طائفتي، أي طائفة الرهبان المبشرين، كان أولهما قد جاء من منطقة جزيرة فرنسا، وجاء الآخر من نابل في منطقة صقلية، وخرجنا من المشفى، وجرى اقتيادنا إلى دير الفرنسيين فوق جبل صهيون، وجرت تحيتنا من قبلهم بلطف واستقبالنا استقبالاً حسناً، وقد أعطونا ثلاث قلايات لنا أنفسنا، وهكذا أكلنا، وشربنا، ونمنا، وعبدنا الرب بمصاحبتهم، وقد بقيت في تلك القلاية لأيام كثيرة، بعدما ذهب الحجاج جميعاً، وتمتعت بهدوء كامل، وبمعاملة رائعة صدرت عن لطف الآباء الفرنسيين ورهبان جبل صهيون.

### زيارتنا للأماكن المقدسة على جبل صهيون ووصفهم

وفي اليوم الثالث عشر، الذي كان الأحد السابع بعد الثلاث، وعيد العذراء القديسة مريم، أرسل الأب المسؤول بعضاً من رهبانه إلى مشفى القديس يوحنا، ودعا الحجاج إلى الاحتفال بقداس على جبل صهيون، وجاءوا جميعاً مع هؤلاء الرهبان إلى كنيسة صهيون، للانتظار هناك حلول وقت القيام بقداس رفيع، لأن الشمس أشرقت الآن مبكراً، ومع ذلك لم يكن هو قد استيقظ عندما صعد الحجاج إلى هناك، ولكي يظهروا احترامهم للوردات الحجاج، قام الرهبان بتزيين السدة، والكنيسة، والمذابح بشكل جميل، وغطوهم بمعلقات ثمينة، وأنا لم أشاهد في أي مكان آخر معلقات ثمينة أكثر من هذه المعلقات في هذا

المكان، ذلك أنها كانت مطرزة من قبل النساء، عليها رسوم تعرض حياة المسيح وموته، وفي الحقيقة جاء عدد كبير من سادة المسلمين، والأثراك والماليك من جهات بعيدة، وطلبوا مشاهدة هذه المعلقات، أو الزرابي، وبعدما احتفى الأعيان، والحكام، والقادة في القدس بضيوف الشرف هؤلاء، اقتادوهم إلى جبل صهيون وتوجهوا بالرجاء إلى الرهبان هناك بأن يعرضوا عليهم هذه المصنوعات ويعلقوها لهم.

وصنعت هذه المعلقات لصالح الكنيسة بناء على أوامر فيليب، دوق بيرغندي، الذي قدم منحاً كثيرة أضفها على ذلك الدير، ووقف المذبح العالي وهو مكتظ بأوعية قرابين مذهبة، وبمذاخر، وكان فوق المذبح صورة، حوت رسم القديس فرانسيس، وإلى جانبه قد وقف شفيعنا المقدس، القديس دومينيك، وقد رسمت بشكل جليل تماماً، والكنيسة ليست واسعة، لأنها كانت شطراً فقط من كنيسة جبل صهيون، وفي العصور القديمة، عندما كان الصليبيون يتولون الحكم في البلاد، كانت هناك كنيسة عظيمة في تلك البقعة، قام المسلمون بتدميرها حتى التئمت أو البيعة الملاصقة لسدة الكنيسة على جهة اليمين، وهذا الجزء هو الآن الكنيسة والسدة للرهبان، وما تزال خرائب السدة القديمة والكنيسة مرئية بوضوح حتى الآن، كما سنوضح ذلك فيما يلي:

وعندما أشرق الشمس، وحل وقت الاحتفال بالقداس، ضرب الحافظ لغرفة المقدسات على لوح خشبي، لأنه لم تكن لديهم نواقيس من أي نوع، كما أنهم لم يفكروا بالحصول عليهم من خلال المسلمين، بل عبروا عن حلول موعد العبادات الدينية بالضرب على ألواح خشبية، كما نحن نفعل في يوم الجمعة الحزينة، وبعدما اجتمعنا كلنا في الكنيسة رتلوا تراتيل الأول والثلاثي، وبعد الثلاثي صعد الأب المسؤول مع مرافقيه إلى دكة القداس العالي، وكانوا يرتدون ثياباً ثمينة، وبدأ قائد جوقة المرتلين يغني بصوت مرتفع إحدى أغنيات صهيون: «Spintus»

domini replevitâ وساعده جميع الكهنة والقارئ للكتاب من الحجاج، وهكذا غنينا قداس الروح القدس بمهابة بهيجة، وكان هذا القداس موائماً للمكان، لأن الروح القدس أرسلت إلى هناك، ونزلت على الرسل، وكانت بشكل مرئي، كما أن التوقيت كان موائماً، لأن اليوم كان هو يوم الأحد السابع بعد التثليث، الذي فيه ورد ذكر الأرغفة السبعة، التي تعني العطايا السبع للروح القدس.

وبعد القداس احتفلنا نحن الكهنة بطقوس القربان على أربعة مذابح، جرى إعدادها لنا، وأعطيت مكاناً في الاحتفال تحت في الأسفل في الرواق المغلق في بيعة القديس توما الرسول، القائمة في المكان الذي فيه قال الرب لتوما: «هات اصبعك إلى هنا» (يوحنا: ٢٠/٢٧)، وذلك حسبما ورد في الاصحاح العشرين من انجيل القديس يوحنا، وبعد الفراغ من الانجيل في طقوس القداس العالي، استدار الأب المسؤول بنفسه نحو الناس، ووعظهم بموعظة جميلة باللاتينية، مدح فيها الأماكن المقدسة وأثنى على زيارتها التعبدية، وتمت ترجمة هذه الموعظة إلى الألمانية من قبل الأب المبجل بولص غوغلنغر Guglinger، وذلك لصالح الرجال العلمانيين، وكانت الأبواب مغلقة في أثناء القداس، وقد وقف في الخارج عدد كبير من المسلمين والتجار، وصدف في أثناء القداس أن جرى فتح الباب للسماح لأحدهم بالخروج، وعندما رأى المسلمون ذلك اندفعوا بشدة نحو المدخل، ودخلوا إلى الكنيسة، ووقفوا إلى جانب المذبح، وهم ينظرون باستغراب نحو طقوسنا، ومع ذلك لم يظهروا سوء أدب أو سلوكاً، ولم يتعد الأمر الوقوف هناك والاندهاش، وعلى كل حال أوقف الكهنة القداس حتى أخرجوا بواسطة الرهبان، الذين لم يستخدموا القوة أو قاموا بجرحهم، أو تخاصموا معهم، بل أخرجوهم بهدوء، ورجوهم بالذهاب، واثّر ذلك تمّ إكمال قداسنا.



فيما يلي:

### المسيرة إلى الأماكن المقدسة في جبل صهيون وأولها مكان العشاء الأخير

بعد القداس، أعدّ الرهبان الفرنسي سكان العدة من أجل مسيرة مهيبة، فقد ارتدوا ملابسهم المقدسة، ومضوا وهم يحملون معهم صليباً، وأعلاماً، وحاملات شموع، ومذاخر، ومباخر، وماء مقدس، ولدى سيرنا معهم جميعاً في المسيرة، كان قائد الجوقة رجلاً صاحب صوت قوي، وقد بدأ يغني بشيء من النشوة ترتيلة من أغاني صهيون:

pange lingua gloriosi corporis mysterium  
مع هذا الغناء سرنا، وكنا نحن الكهنة في الطليعة، وتبعنا بقية الحجاج، وبقينا هكذا حتى وصلنا إلى السدة ومنها إلى المذبح العالي، الذي من المعتقد أنه قد بني فوق المكان المقدس الذي أكل فيه الرب يسوع العشاء الأخير مع حواريه، حيث حول الخبز والنبذ إلى جسده ودمه، وأعطاهما إلى حواريه للأكل والشرب، وحيث رسمهم كهنة حتى يتولوا أعمال القداسات، ومضينا إلى هذا المكان الفائق القداسة واحداً تلو الآخر، وانحنينا بأنفسنا نحو الأرض، وقبلنا الموضع تحت المذبح المفرغ من الأسفل، وتلقينا غفرانات مطلقة (++)، وانتبهوا يا خيرة الأحبة، أيها الإخوة الحجاج، هنا البيت، وهنا العلية العليا، وهنا المنضدة حيث أعطيت لكم الأعطية الفائقة القداسة بالخبز من السماء، وخبز الملائكة، الذي وحده لديه القدرة لاشعال الرغبة فينا، وأن يزرع فينا التواضع، وأن يجلب الندم، وأن يعطي الايمان، وأن يبعث الأمل، وأن يمنحنا الدفء حتى نحب، وأن ينهض بنا إلى التبجيل، وأن نذيب التفكير، وأن يسبب أحلى المشاعر، فهذا المكان جدير بأعلى تقدير — تقدير فوق جميع الأماكن المقدسة الأخرى — ذلك أن جميع الأماكن التي أخذنا

إليها، وكانت على اتصال بالرب، وجدناها كلها جديرة بالاحترام، من ذلك الناصرة مثلاً، التي تلقت حلول الرب في جسد مثل أجسادنا، وبيت لحم التي شهدت ولادته، والجمجمة التي أعطته الصلب. هذه الأماكن حقاً تستحق الاحترام، لكن هذا المكان يستحق احتراماً أكثر منها جميعاً، وهو فوقها كلها، ففي هذا الموضع جرى العشاء الرباني الأعظم انقاداً، فهنا أعطى نفسه ليكون طعاماً، وجسده ليكون لحماً، ودمه ليكون شراباً، حتى يمكن أن يصبح طعاماً سماوياً وأرضياً مع بعضهما، لأنه قال: «إن الذي يأكل جسدي ويشرب دمي يحل بي وأنا أحل به».

وإلى جانب هذه الأسرار التي تستعصي على الوصف، أدرج هنا أضحيان وقرابين نموذجية، وختم الشريعة، وشرع قداساتاً جديدة، وهنا جعل يوحنا يتمدد فوق صدره، كما أكد هنا بأنه عرف بأن يهوذا الذي سيخونه، وأخبر هنا مقدما بطرس بسقوطه، وتنبأ هنا كيف أن حواريه سوف يتخلون عنه ويفرون، وهنا وعظ بقداس طويل وعظيم الخلاوة، وودع حواريه الوداع الأخير، تاركاً السلام معهم.

وهكذا بعدما فعلنا كل ماعلينا أن نفعله في ذلك المكان المقدس بشكل صحيح، حيث غنينا تراتيل، وقرأنا ما هو معد للقراءة «في مسيرات الحجاج في الأرض المقدسة» رجعنا إلى حيث كنا ونحن نقدم الحمد والشكر، وهذه المسيرات هي كتيبات صغيرة، فيها محدد جميع القصائد، والمجاميع، وعبارات الترانيم، والتراويل، والمزامير، أي كل ما ينبغي أن يقال أو يغنى في جميع الأماكن المقدسة، وخلال مسيرة أعمال الحج كلها فيما وراء البحار، وحصلت على واحد من هذه الكتيبات لنفسي، واستخدمته في الأماكن المقدسة.

### غسل الأقدام الذي عمل هناك

وسرنا من ذلك المكان على شكل رتل قليلاً نحو الجزء الأيمن من

السدة، ونحن نغني تراتيل محددة من أجل يوم العشاء الأخير، ووصلنا إلى المكان المقدس، حيث غسل الرب يسوع أقدام حواربيه بعد العشاء، ويوجد هنا مذبح جميل، حيث حنينا أنفسنا نحو الأرض، وقبلنا الأرض، وتلقينا غفرانات (++)، وأرجوكم أيها الأحبة الحجاج، ألا تركوا هذا المكان، من دون تأملات متقدمة، ليست أقل من تأملات أي مكان آخر، وانظروا وتفكروا بأهمية الذي صنع هنا وبمعانيه وآثاره، فابن الرب القدير بسبب ربوبيته الدائمة، والقدير بجمال عقل الأب، ابن الرب الذي أرسى قواعد العالم، وجعله جميلاً لينظر إليه، والذي إليه تقدم السموات والنجوم في مساراتها، الولاء، والذي هو كما قال أيوب هز الأرض وأخرجها من مكانها، وجعل بذلك الأعمدة ترتجف، هو انحنى نحو الأسفل، وحط من مكانة جلالته السبائية، ففي هذا المكان غسل يديه أقدام حواربيه القذرة، والملوثة، والموحلة، مع أن هؤلاء كانوا من سوية متدنية: صيادين للسماك، ومذنين، وخونة، وفعل ذلك حتى يقدم لنا أفضل مثال وأصح في التواضع.

### المكان الذي أنزلت فيه الروح القدس على الحواريين

#### في يوم عيد الحصاد

بدأ بعد هذا قائد الجوقة المقدسة يغني أمتع أغنية بين أغاني صهيون وهي: Veni, creator, pinitus الخ، ولدى غنائه لهذه الأغنية خرجنا من الكنيسة ودخلنا إلى الدير الموجود فوق الرواق المغلق، لأن السدة والكنيسة قد بنيتا فوق سطح غرف أخرى، ولذلك حتى يصل الانسان إلى الكنيسة، عليه أن يصعد على الدرج من كل جانب، وعندما يخرج الانسان من الكنيسة، يمكنه أن يسير على سطح قوس الرواق أو المعبر المسقوف، حول جهات ثلاث للساحة، لأن للرواق ثلاثة أطراف فقط، فالطرف الرابع هو جدار الكنيسة، وهكذا مررنا خلال الكنيسة، ونزلنا من جهة الشرق إلى جهة الغرب، ففي النهاية الغربية للكنيسة

خرجنا منها من باب موجود على الجهة الجنوبية، ومشينا على الجانب الأول للرواق، ثم عطفنا أنفسنا نحو الشمال، فوصلنا إلى رأس السدة، حيث صعدنا فوق بعض الأدراج إلى عليّة أبوابها مغلقة بالحجارة، لأسباب سوف أذكرها على ورقة ٢٩٠ ظ.

وهذه العلية موجودة عند رأس السدة، ولأن السدة ليس لها نوافذ تطل نحو الشرق، لوجود هذه العلية بالطريق، هي مضاعة من جهة الجنوب فقط، وذهبنا برتل صاعدين فوق الأدراج المتقدمة الذكر، وانحنينا بأنفسنا نصلي أمام الباب الموصد، فهناك تلقينا غفرانات مطلقة(++)، وغنينا ترتيلة كنا قد بدأنا بها بلحن عذب، تردد صداها فوق جبل صهيون كله ومدينة القدس، لأن المكان لم يكن مغلقاً، وقد وقفنا فوق مكان مرتفع، في الهواء الطلق، وغنينا بسرور فائض، متذكرين أنه في هذا المكان أمطرت السماء بحضور رب سيناء، وبحضور رب اسرائيل وجرى ارسال مطر النعمة ذاك وإنزاله على ميراث المسيح، لأن الروح القدس نزلت على الحواريين بصوت مندفع، وغيرت عقولهم الشهوانية إلى محبة له، وهكذا، في الوقت الذي ظهرت فيه ألسنة اللهب دنيوية ظاهرة، اشتعلت قلوبهم في الداخل باللهب، بسبب أنهم عندما تلقوا الرب بالشكل المرئي للنار، كانت قلوبهم تشتعل بعذوبة بالحب، لأن المسيح، عندما كان على وشك الصعود نحو الأعلى، طلب من حواريه عدم مغادرة القدس، وأن عليهم الانتظار هناك وعد الأب، ولهذا قدموا إلى هذه العلية وأقاموا فيها وهي مغلقة عليهم، وذلك بسبب الهياج بين اليهود، وجلسوا هناك معزولين، وميتين، وجاهلين وغير عارفين، ومرعوبين، وممتلئين خوفاً، لكن عندما نزلت الروح القدس عليهم، جلبت إليهم أعظم المواساة عذوبة، وانصبت في عقولهم الحكمة الأوضح، فأعطتهم الشجاعة الأمتن، وهكذا بالثابرة بالنفس، وبالثبات في النعمة، تسلموا الحكم على العالم.

ولسوف أصف هذا المكان بشكل أوفى، عندما أصل إلى الحديث عن  
ضريح داوود.

### المكان الذي قام فيه القديس توما

#### وهو مرتاب بلمس جروح الرب

ثم إننا غادرنا هذا المكان، ونزلنا على الأدراج التي كانت قريبة إلى  
الرواق، وأتينا إلى بيعة القديس توما، حيث نال هذا الرسول نفسه من  
خلال شكوكه الفائقة المنافع، شرف لمس الندوب المتألقة لجسد المسيح،  
وعندما سرنا في رتل إلى ذلك المكان غنينا التريمة المبهجة:

((Exultet coelum laudibus resaltet terra gaudiis)) ومجدداً

انحنينا بأنفسنا نحو الأرض في هذا المكان، وتلقينا غفرانات  
مطلقة(++)، وتركز في هذا المكان تأملنا على النعمة الخاصة، التي  
وصلت إلى القديس توما الرسول، لأن جميع الذين قرأنا عنهم، أنهم  
كان لهم علاقة بجنب المسيح — ومنهم القديس توما، الذي وضع يده  
في جنبه، بناء على طلبه — تلقوا علامة خاصة على النعمة، فلوجينيوس  
العسكري غير المؤمن والمتوحش، الذي — بناء على أوامر بيلاطوس  
— وقف إلى جانب الصليب، وقام بإدخال رمح في جنب المخلص،  
وطعن القلب الأعظم قداسة للمسيح، كان ضعيف النظر، وصدف أن  
عينه لامسهما الدم الذي جرى على الرمح، وبذلك صار يرى بوضوح،  
وتلقى النور في كل من جسده وعقله، وتحمل استشهاده مشهوداً، ورأى  
القديس يوحنا الانجيلي جانبه وشاهد الماء والدم يخرج منه، فأمن وصار  
شاهداً لأعظم الأسرار سمواً، ورأى القديس توما جانبه ولمسه، وبذلك  
صار أكثر المؤمنين ثباتاً وذلك بشكل مكشوف، وسمع قولاً هو فائق  
الطمأنينة لنا، حيث قال له ربنا: «لأنك رأيتني ياتوما آمنت، طوبى للذين  
آمنوا ولم يروا» (يوحنا: ٢٠/٢٩).

والحواريون الآخرون، الذين أراهم الرب يديه، ورأوا جنبه، تفتحت أعينهم، وبذلك أمكنهم فهم الكتابات المقدسة، وقد امتلأوا ببهجة عصرية على الوصف، وعندما كان القديس برنارد يصلي أمام تمثال المصلوب، بدا له أنه رأى المصلوب وقد فك نفسه من الصليب، وانحنى عليه وهو يصلي، وتلقاه وهو مستغرق بصلاته بين ذراعيه، ووضع فمه على جنب المصلوب، ورضع من هناك صحة العقيدة حلواً كالعسل، وانفعل القديس فرانسيس أيضاً بعمق لدى تفكيره حول جراح المسيح، فكان أن أجزى بشكل إعجازي، ورأى على جسده أنه يحمل علامات الرب يسوع، وشربت القديسة كاترين السيناوية من جنبه الأعظم قداسة، فغدت ثملة بأحلى جرعة للقداسة، ذلك أن تلك العذراء التي كانت قرينة للمسيح، كانت مرة ترعى امرأة مريضة، تعاني من قرحة مخيفة وقذرة جداً في صدرها، التي صدر عنها رائحة لا تحتمل، لذلك لم يبق أحد معها، وفي أحد الأيام عندما نزعفت الفتاة المقدسة الضماد من على القرحة من أجل تنظيفها وغسلها، صدرت رائحة مخيفة لا تحتمل، حركت معدتها وجعلتها تشعر أنها مريضة تريد أن تتقيأ، وعندما شعرت الفتاة المقدسة بهذا، باتت غاضبة مع جسدها، وحلفت يميناً قائلة: «بحق حياة الأكثر علواً، القرن الأكثر حلاوة لروحي، سوف تضع في معدتك ذلك الشيء الذي تقززت منه»، وقامت على الفور بجمع غسالة القرحة والدم الخارج من ذلك الجرح القذر بوعاء، وذهبت إلى مكان منعزل وابتلعت الجميع، وعندما فعلت ذلك توقف تقززها، وليس فقط أنها لم تعد تشعر بالغثيان، بل تمتعت بسرور لا يوصف.

وفي الليلة التالية ظهر لها الرب يسوع، وأراها جروحه الخمسة، التي أصيب بها وهو على الصليب وقال: «لأنك البارحة تغلبت على المشاعر الطبيعية لجسدك، بسبب حرارة حبك لي، وابتلعت الشراب المقرف،

أقول لك: بما أنك بهذا العمل ذهبت أبعد من طبيعتك، لذلك سوف أعطيك شراباً فوق الطبيعة البشرية التي اعتدت على تلقيها، ثم إنه وضع يده اليمنى فوق رقبة الفتاة، وسحبها نحو جراح جنبه وقال: «اشربي جرعتي، اشربي جرعة من جانبي، بها سوف تمتلئ روحك بحلاوة سوف تتدفق بشكل مدهش حتى إلى جسدك»، وقامت هي، وقد رأت نفسها قد وضعت إلى جانب فم نبع الحياة، فوضعت فمها الطبيعي، لابل أكثر: فمها الروحي، على ذلك الجرح الأعظم قداسة، وشربت، ليس لمدة قصيرة، لقد شربت بتشوق، وبكميات كبيرة من ذلك الشراب الاعجازي والعصي على الوصف، وأخيراً أبعدت نفسها عن النبع، وهي ممتلئة، ومع ذلك عطشى، وبدأت منذ ذلك الحين حياة جديدة، وكبرت بالنعمة، وذلك حسبما سنقرأ في حكايتها، في الفصل الرابع من القسم الثاني.

وانظر كم هي عظيمة فضائل جرح المسيح، وسنان الرمح، الذي طعن به جنب المسيح محفوظ في نورمبورغ Nuremburg حيث أنني رأيته وحملته بيدي، وله فضائل عظيمة إلى حد أن آلافاً كثيرة من الناس تتدفق على هناك، في كل سنة، في يوم الجمعة الأول، بعد اليوم الثامن من عيد الفصح، لرؤية قطعة الحديد، وعبادتها، وهي القطعة التي شقت جنبه المقدس، وعلى هذا اقتربوا أيها الأحبة الحجاج، والمسوا بقلوبكم جراحه، مثل القديس توما، وصلوا للرسول المقدس حتى يقبلكم للتعايش معه، ويقوم في هذه البيعة مذبج جميل، غالباً ماقرأت فيه ساعاتي الشرعية، عندما كنت أعيش في القدس.

**المكان الذي اقتاد إليه ربنا حواريه حتى يتمكن من التحادث معهم على انفراد وقال: قوموا دعونا نذهب من هنا**

بعدما أنهينا قداس المسيرة في هذه البيعة، تحلقنا حول الممر الأسفل للرواق، وذلك حول ثلاثة جوانب منه، وانتقلنا إلى بيعة أخرى، مقدسة

كثيراً، ومظلمة جداً، وهي مخفية تحت الكنيسة نفسها، ومن المعتقد أن هذه البيعة هي المكان المنعزل، الذي إليه اقتاد الرب يسوع حواريه، عندما قال: «قوموا، دعونا نذهب من هنا»، وذلك حسبما نقرأ في الاصحاح الرابع عشر من انجيل يوحنا، ولقد حدثنا الحكماء المتعلمين من أمثال القديس توماس (الأكوني Aquinas)، وألبرتوس ماغنوس، وهوغو، ودي ليرا، أنه بعد العشاء، وبعدما اغتسل الحواريون، وبعدما تلقوا القربان، أخذ الرب يتحدث إليهم، وهم جلوس في المكان الذي تعشوا فيه، وأخبرهم بشكل مكشوف أنه سيتعرض للخيانة، وأنه بعد وقت قصير لن يرونه بعد ذلك، وعندها أصبح الرسل مرعوبين، واضطربوا لدى سماعهم لكلماته، وتوجهوا بأبصارهم بشكل مستمر نحو باب عليّة العشاء الأخير، خشية وتوجساً من أن الناس سوف يأتون ويأخذون معلمهم من بينهم، ولذلك أولوا قليلاً من الاهتمام لكلماته، ولأنه رغب في أن يتابع الحديث إليهم بشدة أكبر، من أجل أن يصغوا إليه بعناية أكبر، وأن يكونوا أقل خوفاً، قال لهم: «قوموا، دعونا نذهب من هنا»، وبناء عليه نزلوا من غرفة العلية، إلى الغرفة القائمة تحتها، حيث أنهى قداسه، وصلاته الأكثر تقوى، التي هي موجودة في الاصحاح السابع عشر، وفي الاصحاحين اللذين يليانه من انجيل القديس يوحنا، ونحن نعتقد أن هذه الصلاة هي التي قدمها المسيح في هذا المكان، ولذلك صعدنا إلى المذبح، وتوصلنا إلى ربنا يسوع أن يجعلنا نلتحق به في صلاته هذه الفائقة التقوى، التي قدمها هناك، ولقد تلقينا غفراناً (+).

ويوجد في هذه القاعة المقدسة جزء من العمود الذي جلد المسيح عنده، حيث هو مربوط إلى الجدار بقضبان حديدية، ومع ذلك من الممكن لمسه بالأصابع، ويوجد إلى جانبه فرش للضيوف، نمت عليها أثناء حجي الأول، وهناك أيضاً قلاية لراهب من طائفة السسترشيان،



وللراهب جون الذي يمنح الناس شارة الفروسية في الضريح المقدس، والذي يشغل أيضاً وظيفة متعهد المؤن للرهبان، وصعدنا من ذلك المكان على درج حجري إلى الكنيسة، وبذلك أنهينا مسيرتنا، فهذه هي الأماكن المقدسة التي موجودة في أفنية الدير، وفي الخارج هناك كثيراً من المزيد من الأماكن المقدسة، كما سنرى فيمايلي.

### الغداء الذي قدمه رهبان جبل صهيون إلى الحجاج

بعدما أنهينا مسيرتنا التي استغرقت حتى حوالي منتصف النهار، وعندما كان الحجاج على وشك النزول إلى المشفى، قدم الأب المسؤول والراهب يوحنا الخازن، ووجهها الدعوة إلى جميع الحجاج إلى الغداء، وقد نصبوا مناوئد، وألواحاً طويلة من أجلنا في حديقة الدير، لأن عددنا كان كبيراً، وكان المكان ضيقاً، ومدوا فوق السطح قطعة قماش غطت طول السطح كله، لتكون بمثابة مظلة من حرارة الشمس، وكان الموضوع الذي طرزت به هذه القطعة هو نزول الروح القدس، وهكذا جلسنا إلى المائدة باستثناء بعض النبلاء الذين، قرروا القيام بخدمة الموائد، وذلك صدوراً عن التواضع، وحينما كنا جميعاً جالسين، وكنا نأكل بطريقة نظامية، جاء رجل كان مرتدياً للملابس وضيعة، أنا لم أره من قبل بين صفوف الحجاج، وقد وقف في وسطنا ونحن نتناول الطعام، ووعظنا بلغة لاتينية كانت غنية وفصيحة وجميلة الأداء، إلى حد أننا توجهنا جميعاً بأبصارنا إليه، حتى الذين لم يفهموه كانوا مندهشين تجاه تدفقه ولغته الممتعة، وكان موضوع قداسة في ميدان تمجيد الأماكن المقدسة، وفي اطراء الحج ومدحه، وبعدما أنهى هذا الواعظ كلامه، أخذ مكانه اللورد جون، بارون سيجيرن، الذي كان رجلاً حكيماً وفصيحاً، وكان واحداً ممن تولوا خدمة المائدة، وقد ألقى —بناء على إلحاح الأب المسؤول— كلمة بالألمانية، شكر بها، باسمه، السادة الحجاج من اللوردات لجلوسهم إلى مائدة الرهبان الفقراء،

ورجاءهم أن يكونوا راضيين بطعامهم وشرابهم، وإذا ما أراد أي واحد منهم أن يسدد للرهبان ويعوضهم على لطفهم، وأن يظهر شفقة على فقرهم، يمكنه التحالف حول هذا الموضوع مع الراهب يوحنا البروسي، خازن الدير، الذي سوف يجدونه واقفاً في الرواق، لأن الأب المسؤول لن يسمح مطلقاً بجمع أية تبرعات على المائدة، كما أنه لم يرغب باعلامهم أن الراهب يوحنا سوف يتسلم مالاً باسم الرهبان، بل ان النبلاء فعلوا ذلك صدوراً عن رغبتهم، وعندما انتهى الغداء، وتغدينا جميعاً بشكل جيد، ذهبنا إلى الراهب يوحنا، وقدمنا مساعدات لها قيمتها إلى الدير، فبعضهم دفع ست دوقيات، وبعضهم خمس، وبعضهم أربع، وبعضهم ثلاث، وبعضهم دوقيتان، وأصغر مبلغ دفع من قبل أي انسان كان هو دوقية واحدة.

### زيارة إلى الأماكن المقدسة على جبل صهيون

#### من دون أحواز الدير

وعندما فرغنا من جميع الذي وصفناه، ذهبنا نحن الحجاج إلى الأب المسؤول ورجوناه أن يتفضل فيعين واحداً من الرهبان لأن يكون دليلنا إلى الأماكن المقدسة المتبقية فوق جبل صهيون، وذلك خارج الدير، ولبي طلبنا الأب المسؤول، ودهش تجاه غيرة الحجاج الكبيرة، فبعد المتاعب التي عانوا منها، ما برحوا يرغبون في تحمل المزيد من الجهود، وفي الحقيقة مامن أحد عليه أن يفكر أن زيارة الأماكن المقدسة مهمة سهلة، فقد كانت هناك حرارة هائلة صادرة عن الشمس، والسير من مكان إلى مكان، والجثو على الركب، والتمدد على الأرض، وفوق كل شيء، كانت هناك، الضغوط التي يضعها كل انسان على نفسه في نضاله بكل طاقاته بأن يرقى بنفسه إلى التقوى السليمة، وتفهم واستيعاب كل مارآه في الأماكن المقدسة، ولأن يحقق صلاة خاشعة، وتأملاً عميقاً، وهذا كله لا يمكن القيام به من دون بذل جهود كبيرة، ذلك أنه حتى

يقوم بهم الانسان بشكل لائق، عليه أن يكون مرتاحاً، وليس هائماً على وجهه، ذلك أنه تناضل خلف العوائق العقلية، وأنت تتنقل جسدياً من مكان إلى مكان، عمل مرهق إلى أبعد الحدود، فبعض حجاجنا لم يستطيعوا القيام بذلك، ونزلوا إلى المشفى للراحة، ولذلك أقل من نصفهم هم الذين تابعوا واستمروا في عمل الحجاج.

وكان الأب المسؤول قد أعطانا عدداً من الرهبان بمثابة أدلاء لنا، معهم انطلقنا في طريقنا من حديقة الرهبان الداخلية، حيث كنا قد تناولنا طعام الغداء، وعندما خرجنا من الحديقة إلى الرواق، وصلنا أمام قاعة الطعام والمطبخ، إلى بركة ماء عميقة، كانت أبرد من أي ماء آخر في القدس، ويحكى بأن الماء قد نضح من هذه البركة من قبل حواربي المسيح، من أجل العشاء الرباني، أي من أجل مزج الخمرة أثناء أداء القداس، ومن أجل غسل أيديهم وأقدامهم، ومن أجل الاستخدامات الأخرى أثناء العشاء، وصدوراً عن الاحترام للحقائق المتقدم ذكرها نضحنا بعضاً من هذا الماء وشربناه بتقوى، وصرت من ذلك الوقت غالباً ما أشرب منه كميات كبيرة، أثناء شدة الحرارة وقسوتها، ولم يلحقني ضرر من ذلك، وأعتقد أن هذا واحداً من آبار الخلاص الذين ورد الحديث عنهم في الاصحاح الثاني عشر من سفر اشعيا، وهو قوله: «فتستقون مياهاً بفرح من ينابيع الخلاص»، وقال في فقرة تالية: «صوتي واهتفي ياساكنة صهيون».

ومضينا من هذا النبع من خلال الممر المسقوف إلى باب الدير، الذي أخذ بنا إلى طريق عام، وهذا الباب صغير ومنخفض، ومدخل ضيق منحدر، لا يمكن لانسان أن يعبره من دون أن يطأ طيء رأسه، ويحني ظهره، والباب حديدي قوي، وهو عندما يغلق يشد بسلاسل وبمزاليج حديدية، لأنه يخشى أثناء غضب المسلمين خلال الاضطرابات المفاجئة من اقتحام الدير ونهبه، وهو ما فعلوه في إحدى المرات، ومن الممكن

رؤية آثار ذلك في المهجع قرب الحديقة والمكتبة، حيث كان هناك فيا مضى قلايات جميلة بنيت بسقوف مقنطرة، فقد قاموا بتدميرها وبتهييط قناطرها، ولم يسمحوا لهم حتى هذا اليوم بإعادة عمارتها كما كانت من قبل، ذلك أنه من السهل جداً إثارتهم وتحريكهم لمهاجمة المسيحيين، وأن يثوروا بغضب ضدهم، ولهذا يغلق الرهبان على أنفسهم بشدة، خشية من أن يثور المسلمون ويكون هناك هياج فيتمكنوا من إلحاق بعض الأضرار بهم، ومثل هذا قام المسيحيون الشرقيون بحماية بيوتهم وإغلاقها بأبواب حديدية، وذلك للأسباب نفسها.

### موضع اعتكاف العذراء مريم المباركة

وخرجنا من الدير من خلال ذلك الباب، برفقة الرهبان، إنما من دون أبهة، مسيرة مهيبة، وبدون غناء، وكان أول مكان قدمنا إليه درج حجري، صعدنا عليه إلى الكنيسة في الأعلى، وتمددنا على هذا الدرج بأنفسنا، في دعاء وتعبد للقربان المقدس والأماكن المقدسة في الداخل هناك، ثم نهضنا ومضنا إلى الزاوية الخارجية للكنيسة، حيث يوجد الموضع الذي كان فيه معتكف العذراء، مريم، ولذلك انحنينا بأنفسنا في ذلك المكان نحو الأرض، وصلينا، وتلقينا غفرانات (+)، وهناك خطر ببالنا وفكرنا كيف أن مريم العذراء المباركة، قد اعتادت في هذا المكان وفي أماكن أخرى على تقديم صلواتها المتواصلة والمتقبلة كثيراً للتشفع لدى الرب من أجلنا، وفي الحقيقة سوف تظل تقدمهم حتى نهاية الزمان، الأمر الذي هناك حاجة مستمرة لأن تفعله، لأنه مثلما هناك حاجة لأشعة الشمس على الأرض حتى تجعلها خصبة، هناك مثل ذلك حاجة لصلوات مريم من أجلنا نحن الأشقياء المذنبين، وحول هذا قال القديس برنارد: «إذا ما أبعدت الشمس التي تضيء الدنيا، أين يمكن أن يكون هناك نهار؟ وأبعد مريم — نجم البحر — مالذي سوف يبقى في المسكونة، غير احتضان الجميع للاكتئاب، والظلام الدامس، وظلال

الموت؟

### موضع دفن داوود وسلميان والملوك الآخرين ليهوذا والقدس

وغادرنا الآن موضع اعتكاف العذراء المباركة، الذي هو موجود — كما قلت — عند زاوية تلك الكنيسة، وذلك حيث يتصل جدار الكنيسة القادم من الشرق بالجدار القادم من الجنوب، وصعدنا من تلك الزاوية وصرنا على طول الجدار الذي يقود نحو الشرق، وصرنا فوق جدار آخر منخفض، يقود من جدار الكنيسة إلى فناء مربع الشكل هو ساحة صغيرة، وتسلقنا في هذه الساحة فوق الجدار، وعندما صرنا فوق، وجدنا باباً صغيراً في جدار الكنيسة، وهو محاط بالحديد، ومغلق بعناية فائقة، وعلى هذا لم يكن بإمكاننا المرور من خلاله، لأبل حتى وإن استطعنا أن نمر من خلاله، من المؤكد أننا لن نتجرأ على فعل ذلك، لأن الموضع مسجد اسلامي، وهذا مكان عظيم القداسة مبجل من قبل جميع المسيحيين واليهود، والمسلمين كذلك، لأن فيه موضع دفن الأنبياء، والأنبياء القديسين، مثل داوود، وسليمان، ورحبعام، وأبيا Abia، وآسا Asa، ويورام Joram، والبقية، الذين وردت أسماؤهم في سفر أنساب يسوع المسيح، في الاصحاح الأول من انجيل القديس متى، وغالباً ما ورد ذكر هذا الموضع في أسفار الملوك وأخبار الأيام، كلما جرى استخدام عبارة: «وقد دفن في ضريح آبائه في مدينة داوود»، ودفن هؤلاء الملوك في هذا المكان وسط احتفال عظيم جداً، وحدثنا يوسفوس، في الكتاب السابع من التاريخ القديم — الفصل السادس عشر — وكذلك مصنف كتاب «Scholastica Historia» ، عن وفاة داوود، أنه عندما مات، وضع ابنه سليمان جسد والده في تابوت ثمين جداً، لم يصنع من الحجر أو من الخشب، بل عمله صاغة الذهب، من الذهب المحلى بالأحجار الكريمة، ودفن إلى جانبه كنز لا يمكن تقدير قيمته من الذهب والفضة، وعندما توفي سليمان، دفنه ابنه رحبعام، ومعه كنز

عظيم إلى جانب تابوت داوود، وكان سليمان قد بنى مكان الضريح وفق فن حسابي بحيث لا يستطيع انسان الوصول إلى هذين التابوتين.

وبعد مضي ألف وثلاثمائة سنة على وفاة سليمان، وفي أثناء وقوع القدس تحت حصار أنطيوخوس ابن ديمتريوس، كان هيركانوس الكاهن الأعلى للمدينة المقدسة، وقد وجد نفسه غير قادر على تحمل استمرار الحصار مدة أطول، أو دفع العدو، وصدده، وعد أنطيوخوس بالمال إذا ما انصرف، ولم يجد وقتها ما يكفي من مال في خزانة الهيكل، ولم يكن لدى سكان القدس الفقراء المال، فمضى —لذلك— هذا الكاهن الأعلى، وصعد إلى جبل صهيون، وفتح هذا المكان الذي تحدثت عنه، وأخذ من هناك ثلاثة آلاف قنطار من الذهب، وبهذا المبلغ أقام السلام مع أنطيوخوس.

وثانية بعد مرور سنوات كثيرة، وجد هيرود نفسه بحاجة إلى المال، وسمع بأن هيركانوس قد وجد مالا هناك، فجاء بشكل سري إلى ذلك المكان، وفعل ذلك أثناء الليل ومعه أصدقائه المعتمدين، فلم يجد هناك نقوداً مضروبة، بل استخرج بعض الكؤوس الذهبية والفضية، ودفعه هذا إلى الحفر أعماق، حتى وصل إلى جرتي حفظ جسدي داوود وسليمان وإلى تابوتيها، وفي أثناء الحفر احترق اثنان من خدمه وتحولا إلى رماد، وكان ذلك بوساطة اللهب الذي اندفع من الأجزاء الداخلية للمكان، وعندما رأى الملك هذا، هرب مع الآخرين، ولكي يصلح ماعمله ويكفر عما اقترفه، بنى ضريحاً عظيماً جداً من الحجر الأبيض.

وفيما مضى، عدّ رهبان دير جبل صهيون هذا المكان بين ممتلكات ديرهم، وهو في الحقيقة جزء من كنيسة جبل صهيون، لأنه موجود بين الجدران نفسها، عند رأس السدة، وقد انتزع السلطان هذا المكان من الرهبان للسبب التالي: فقد توسل اليهود مراراً إلى السلطان لكي يعطيهم هذا المكان، حتى يتخذوا منه مكاناً للزيارة وللاعتكاف،

ومابرحوا يترجون حتى هذا اليوم، ورفض المسيحيون باستمرار الاستجابة لهم، وأخيراً سأل السلطان عن أسباب قداسة ذلك المكان، وعندما أخبروه بأن داوود وملوك القدس الآخرين من سلالة مدفونين هناك قال: «نحن المسلمون أيضاً نعدّ داوود مقدساً، مثلما يفعل المسيحيون واليهود ونحن نؤمن بالتوراة كما يفعلون، ولذلك لن يمتلك لا اليهود ولا النصارى هذا المكان، بل ستخذه نحن لأنفسنا»، وبناء عليه قدم إلى القدس، وأغلق الباب الذي كان الانسان يدخل عبره إلى تلك البيعة من داخل الدير، وألغى البيعة، وأزال مذابح المسيح، وحطم التماثيل المنحوتة، وطمس الصور، وجعل المكان مناسباً لعبادة (١) (إله) محمد (صلى الله عليه وسلم)، وعمل باباً في الخارج، يمكن للمسلمين الدخول منه عندما يرغبون.

ولأن المكان الذي كان فوق البيعة، أي فوق سقفها المقنطر، كان ملكاً للمسيحيين والرهبان، وكان يوجد فيه بيعة باهظة النفقات، كان قد أسسها هناك ملك فرنسا، أسسها في المكان الذي تحدثنا عنه وقلنا بأن الروح القدس نزلت هناك على الخواريين في يوم عيد الحصاد، لذلك أمر السلطان أيضاً بهدم هذه البيعة أيضاً، وبإزالة القناطر، وباغلاق بابها، حتى لا يتمكن المسيحيون من السير فوق السقف المقنطر العائد للمسجد، وهكذا فقد الرهبان هذين المكانين المقدسين الثمينين، وجاء ذلك من خلال تشوق اليهود لامتلاك المكان المنخفض، الذي توسلوا من أجله إلى السلطان، ومازالوا يتوسلون له حتى هذا اليوم، ووعدوه يعطوه آلاف قناطر كثيرة من الفضة مقابل ذلك، هذا وهم لا يفعلون هذا لمجرد احترامهم لقبور الملوك القديسين، ولالقداسة المكان، بل انهم يأملون بشق طريقهم إلى تواييت الملوك، والعثور على الكنوز، لأنهم يعتقدون بأن هذه الكنوز مخزونة هناك، وأنه من المقدر أن تكون لهم،

١ — استخدم الرحالة عبارة نابية جداً، أبدلتها بما بين الحاصرتين.

ولذلك غالباً ما تجدهم ذاهبين إلى هناك، ويقومون بالصلاة في أثناء الليل، ويهارسون أحياناً هناك أعمال السحر وفنونه.

وتشوقت كثيراً لرؤية القسم الداخلي من ذلك المكان، ولم ينجب أملي، حيث كان المسلم الحافظ للمسجد يحاول في أحد الأيام فتح الباب، وقد أغلقه بسرعة، وعطل القفل بالمفتاح، ولذلك لم يحرك المفتاح المزلاج الحديدي، ولذلك غادر تاركاً المسجد مفتوحاً، وقد بقي مفتوحاً طوال المدة التي بقيت فيها بالقدس، ودخلت إلى المسجد أكثر من عشر مرات ونظرت إلى مافيه، مع أنني كنت دوماً أدخل وأخرج وأنا خائف أرتجف، لأنه لو رأي أي مسلم هناك، لسبب ذلك لي أذى عظيماً، هذا إذا نجوت من خطر الموت، وهذه البيعة بيعة طويلة، ولها سقف مقنطر، ولها نافذتين على جهتها اليسرى، وفيها ضريح من الرخام في جانبها الشمالي، والأرضية المبلطة مغطاة بحصر، ومعلق فيه مصباحين، ولا يوجد فيه مذبح، ولا رسوم، ولا أعمال محفورة ومنحوتة، بل جدران عارية مطلية باللون الأبيض، فهكذا جميع مساجد المسلمين فارغة وخاوية.

وأثارت الحكاية المتقدمة شكاً في عقلي، حول لماذا سمح هؤلاء الملوك القديسين بدفن كنوز معهم، لأن هذه ممارسات كافرة ولا عقلانية، ثم كيف كان سليمان قادراً على إخفاء هذه التواييت بفن لا يستطيع انسان حياله العثور عليهم؟ وجواباً للسؤال الأول أقول، بأننا ينبغي أن نؤمن بشكل يقيني بأن هؤلاء الرجال لم يفعلوا شيئاً صدوراً عن أوهام عبثية، أو حباً بالشروات الدنيوية، أو اقترافاً لآثام التفاهة، بل إنهم دفعوا من قبل الروح القدس، من أجل أنه عندما يحين الوقت، يمكن أن تكون الكنوز نافعة لاستخدام الناس بشكل عام، ولأن تدار وتستخدم من قبل الشراة المقيمة لليهود، أما بالنسبة للسؤال الثاني، لا بد من أن أقر بأن يوسفوس أخبرنا بأن سليمان أخفى هذه القبور بفنون سحرية، لكن



مؤلف كتاب « Historia scholastica » قد دفع هذه التهمة عنه، وأعلن أنه أخفاهم ببراعة أصيلة.

وبشأن قبر داوود، انظر ما قاله القديس بطرس الرسول، في الاصحاح الثاني من أعماله: «أيها الرجال الإخوة يسوع أن يقال لكم جهاراً عن رئيس الآباء داوود إنه مات ودفن وقبره عندنا حتي هذا اليوم»، (أعمال: ٢/٢٩)، ويبرهن هذا، أن هذا المكان كان معروفاً تماماً في أيام الرسل، واعتقد جيروم بأن داوود قد قام مع ربنا، وأسس حجته على ما قاله القديس بطرس، بأن قبر داوود كان مرثياً بوضوح، مع أنه لم يتجرأ على القول بأن داوود كان ما يزال موجوداً فيه. ولقد تحدثنا بما فيه الكفاية عن هذه القضايا وما يماثلها في هذا المكان، ثم قرأنا صلواتنا بتعب ذلك أن جميع علامات صلوات مسيرة الأرض المقدسة جديرة بالقراءة هناك، وتلقينا غفرانات(+).

### خيمة عهد داوود حيث المكان الذي وعظ فيه الرب يسوع وحيث أصغت العذراء المباركة

وبسرعة تركنا تلك الساحة الصغيرة، ودخلنا إلى السدة القديمة لكنيسة جبل صهيون، التي كانت مهدمة بشكل كلي، باستثناء الجزء الشرقي منها، حيث ما يزال قسم من الجدار قائماً مع قنطرة مهدمة معلقة فوقه، والمكان الذي بنيت فوقه هذه السدة، هو واحد من الأماكن الجديرة بالنظر إليها باحترام من قبل كل من يؤمن بالكتاب المقدس، ويقدم اليهود احتراماً خاصاً لهذا المكان، لأنهم يعتقدون — كما نحن نعتقد — بأنه قام هنا مكان اعتكاف داوود أو خيمة عهده، التي إليها جلب مع جميع بني اسرائيل تابوه الرب بصحبة الأغاني والآلات الموسيقية، والسرور العظيم، حسبما قرأنا في الاصحاح السادس من السفر الثاني لصموئيل، وفي هذا المكان كذلك تسلم الوعد بأن المسيح ينبغي أن يلد من سلالته، حسبما ورد مكتوباً في الاصحاح السابع من

السفر الثاني لصموئيل، وظل هذا المكان حتى بعد بناء الهيكل، يتردد الناس عليه بكثرة ويحبونه، ولذلك غالباً ما اعتاد الرب يسوع على الوعظ فيه هناك.

وتخليداً لذكرى ذلك أقيمت حجرتان مقابل بعضهما في وسط الأرضية المبلطة، والحجرة الأولى قائمة في المكان الذي وقف فيه ربنا ووعظ، ووضعت الثانية فوق المكان الذي اعتادت العذراء المباركة أن تصغي فيه لوعظ ابنها، ولقد قبلنا هذه الأماكن مع الحجرتين، وانحنينا بأنفسنا نحو الأرض، وتلقينا غفرانات (+)، ووقفنا في هذا المكان لبعض الوقت، وبكىنا على الخرائب، ونظرنا بأسف من حولنا نحو الحجارة المبعثرة العائدة للمعبد، فقد قام هنا فيما مضى كنيسة عظيمة جداً، لم يبق منها شيئاً سوى الجزء الذي اتصل فيما مضى بتلك الكنيسة العظيمة على جهة الطرف اليمين، وهذا الجزء هو في هذه الأيام سدة وكنيسة الرهبان، حسبما قلت من قبل، وما يزال رأس السدة موجوداً أيضاً، مع النافذة الشرقية، ومعها نصف قنطرتها المهدمة والتي هي مهددة بالسقوط، ويوجد فوق داخل هذه الكنيسة طريق للصعود فوق بعض الدرجات، وذلك من المكان الذي أنزلت إليه الروح القدس، إلى قمة قطعة تلك القنطرة المهدمة، وصعدت فوق تلك الدرجات ووجدت فوق القنطرة المهدمة، أرضية معمولة من الرخام المصقول من مختلف الألوان، وبناء عليه إنني أفترض أنه كان هنا فيما مضى كنيسة أخرى فوق بالأعلى، على ظهر الكنيسة والسدة، وبناء عليه لابد أن كنيسة جبل صهيون قد امتلكت ثلاثة طوابق مكرسة، أي ان تقول: قبو تحت الأرض، ثم الكنيسة التي بنيت فوق الأرض، وقاعة عليا أخرى كانت مزينة، فوق الكنيسة، وفي السدة القديمة ما يزال المذبح العالي موجوداً، لكنه مهدم.

وذهبنا بعد ذلك نحو الطرف اليساري من السدة القديمة، حتى

نتمكن من الذهاب لزيارة أماكن مقدسة أخرى، ووجدنا هناك بعض المسيحيين الشرقيين جالسين إلى جانب حجرة مربعة، جزء منها مرتفع فوق أساس السدة القديمة، وجزء ما يزال متصلاً بالجدار القديم، وعلى تلك الحجرة كان هؤلاء الشرقيين يمارسون أعمال الكهانة بوساطة أربعة أحجار صغار، وكأنهن حبات النرد، وفي الحقيقة افترضت بالبداية أنهم كانوا يلعبون بالنرد، وتعجبت من جلوسهم هناك في مكان عام، حيث لا يوجد بيت للسكن، ذلك أنني لم أعرف بأن هذه الحجرة وحدها قد استخدمت من أجل كهاناتهم الواهمة، وكانوا يلتقطون أربعة أحجار صغار من الأرض، ويقوم الذي يريد رميها بهزها في داخل يده، مثلما يهز لاعب النرد، أحجار النرد في يده قبل أن يلقي بها، ثم يقوم بإلقائهن فوق الحجرة المربعة، وبوساطة الشكل الذي ترسمه هذه الأحجار إثر سقوطها، يتنبؤون بالذي يودون معرفته، من ذلك على سبيل المثال، إذا شكل سقوط الأحجار خطاً مستقيماً، فهم يعتقدون بأن المسألة سوف تسير وفق الطريق الأول، لكن إذا سقطوا وفق خط متعرج، ستسير المسألة وفق طريق آخر، وإذا ما شكلت مربعاً، أو صليباً، ستسير وفق طريق آخر، وإذا كان دائرة، أيضاً وفق طريق آخر، وهكذا دواليك بالنسبة للأشكال الأخرى.

وشكل الصليب هو الشكل الرئيسي في هذه اللعبة، والأقرب إليه هو الشكل الذي يؤدي إليه ويقدر الخط الأعظم به، وتقدر بقية الأشكال بمدى مشابهتها له، ووقفنا وضحكنا على حماقات هؤلاء الناس، لكنهم كانوا جادين تماماً، ركزوا انتباههم على كهانتهم، وكذلك تطلعاتهم نحو المستقبل.

ورأيت في بعض الأحيان أساقفة وكهنة من الكنيسة الشرقية، من ذوي الجدية والاحترام، رأيتهم جالسين هناك يلعبون ويتكهنون، وهم لا يلعبون من أجل الربح، بل لمجرد أوهام الكهانة، الأمر الذي امتلأ به

الشرقيون، والحجرة كانت في ذاتها خشنة وغير مصقولة، غير أنها غدت مصقولة جداً من جهة وجهها بسبب ممارسة الكهانة المستمرة عليها، لذلك بدت وكأنها تتعرض للصقل والتلميع بشكل متواصل.

### مكان المطبخ الذي فيه جرى شواء خروف الفصح مع تسخين الماء من أجل العشاء الرباني

وبعدما رأينا هذه الأشياء، انصرفنا من المكان الذي فيه الحجرة، وجئنا إلى المكان الذي افترض الناس أنه فيه قام المطبخ، حيث أعدّ الحواريون في داخله شؤون احتفال عيد الفصح، بشواء خروف الفصح، وبتقطيع الخس البري، وبتسخين الماء من أجل غسل الأقدام، وتنظيف الأوعية والصحون واشعال نار من أجل احراق بقايا خروف الفصح، من جلد وعظام، وأجزاء أخرى، لا يمكن أكلها، وهذا المكان ليس خلواً من القداسة، أو تغذية، لأن الطباخين في ذلك المطبخ كانوا رجالاً مقدسين، والطعام الذي طهي هناك كان طعاماً مقدساً، ولقد علمنا من خلال الاصحاح الثاني والعشرين من انجيل القديس لوقا بأن بطرس ويوحنا، أكثر حواربي المسيح محبة وقداسة، كانا الطباخين اللذان جهزا عشاء الفصح في هذا المطبخ.

علاوة على ذلك، كان خروف الفصح الذي شوي هناك مقدساً، ذلك أنه نموذج ذلك الحمل الحقيقي الذي تألم على الصليب، وكذلك كان الماء مقدساً، أي الذي جرى تسخينه هناك، واستخدامه من قبل الرب يسوع لغسل أقدام حواربيه، ومع أن الانجيليين لم يقولوا شيئاً حول تسخين الماء، من المرجح — كما هو لائق — أن الغسل لم يكن إلا بماء ساخن، لأن الماء الساخن يزيل الأوساخ أكثر من الماء البارد، وينعش الأقدام والأرجل ويقويها، ويرى استخدام الماء الساخن ويعبر عن التقوى والمحبة التي توفرت عند الذي استخدمه، لأنه ليس برهاناً

كبيراً على الصداقة استخدام الماء البارد، في غسل قدمي الانسان، مثلما ليس دليلاً على وجود العاطفة الكبيرة تقديم ماء ساخن أو دافئ للشرب، فالانسان الذي يقدم كأساً من الماء البارد لن يحسر أجره أبداً، وذلك حسبما جاء في الاصحاح العاشر من إنجيل القديس متى، هذا ومثلما الماء البارد مرغوب به من قبل الانسان العطشان ليشربه، مثلما هذا، الماء الساخن مبهج بالنسبة للانسان المتعب لغسل قدميه به معاً.

ولا يمكننا أن نفترض أن المسيح قد ترك أية علامات عن الحب الكامل، حيث أنه في أثناء العشاء لم يعط حواريه كأساً من الماء البارد، مع أن هذه علامة على الحب، ولها ثوابها، وذلك حسبما قلنا للتو، بل أعطاهم ماعبر عن حب أكثر وفرة، وهو كأس امتلأ بخمرة مزجت باعتدال بماء بارد، وكذلك عندما غسل أقدامهم، لم يفعل ذلك بماء بارد، مع أن ذلك كان يعبر عن حبه، لكنه غسلهم بماء ساخن، وهو علامة على حب أكثر وفرة، وبالمناسبة لم يكن الماء ماء ساخن صرفاً، بل ماء كان يحتوي على حشائش عطرية مع جذور قوية الرائحة، مزجت بعطور منعشة، مع مياه مقطرة، لظهار عاطفته الكاملة.

ونحن نعرف بأن المسيح وجه اللوم إلى الفريسيين، لعدم إعطائه ماء لغسل قدميه، ومدح المجدلية لأنها غسلت قدميه بالعطور والدموع الدافئة، هذا ولقد أحب المسيح حواريه، أكثر مما أحبت المجدلية المسيح، لذلك كان لابد له من غسل أقدامهم بماء جيد، دافئ بشكل مرغوب، وممزوج بعطور ثمينة منعشة.

وهكذا وقفنا فوق المكان الذي كان فيه المطبخ المقدس، والذي ما يزال قائماً فيه حتى الآن جدار قديم ومرتفع، توجد فيه قناة متجهة نحو الأعلى، وكأنه قصد منها رفع الدخان من النار، وجثونا هنا على ركبنا، وقرأنا الصلوات المناسبة، وتلقينا غفرانات (+).

### مكان دفن القديس اسطفان بعد العثور على جسده

وغادرنا المطبخ المتقدم الذكر، وتابعنا سيرنا حتى وصلنا إلى المكان الذي دفن فيه القديس اسطفان للمرة الثانية، وذلك مع الآخرين الذين عثر عليهم في حقل جالبار Galabar (كذا) الذي لا أفترض أنه كان بعيداً عن عناتا، التي هي قرية قائمة فوق المكان الذي رجم فيه القديس اسطفان، وذلك على جهة اليسار، وكان هذا حقل جاعليل، الذي سحب جسد القديس اسطفان من تحت الحجارة، وأخذه إلى حقله، حيث دفن فيه هو نفسه، وابنه أبيبوس Abybos ، ونيقوديموس فيما بعد، ومع مرور الأيام نسي أمرهم، وحدث فيما بعد، أنه كانت هناك مجاعة قاسية، بسبب الجفاف، لأنها لم تمطر على الأرض لأشهر كثيرة، ولقد كشف إلى رجل مقدس اسمه لوكيوس Lucius بأن الرب لن يكون محسناً إلى البلاد، مادامت هذه الآثار متروكة من دون تشریف، وعندما كشف له الحقل الذي رقدوا فيه بشكل اعجازي، وبعدما رآه، أخبر بذلك القديس يوحنا، أسقف القدس، الذي جاء إلى ذلك الحقل في مسيرة مهيبة، وعندما حفروا هناك، وجدوا جسد القديس اسطفان وأجساد الرجال الآخرين الذين دفنوا معه، فحملوهم إلى كنيسة جبل صهيون المقدسة، ودفنوهم هناك للمرة الثانية مع كل التشریف، وسقط في الساعة نفسها كثير من المطر، وأعطت الأرض ثمارها كما كان الوضع من قبل، وحدثت بعد ذلك معجزات كثيرة في تلك البقعة.

وحدث فيما بعد أن واحداً من نبلاء القسطنطينية، وكان رجلاً تقياً يعتقد بالقديس اسطفان، قدم إلى هاهنا عبر البحر مع زوجته جوليانا Joliana، واتخذ لنفسه بيتاً على جبل صهيون، مات فيه بعد مضي سبع سنوات، وعملت زوجته تابوتاً له على غرار تابوت القديس اسطفان، ووضعت إلى جانب جسد القديس اسطفان، وبعد مضي بعض الوقت بعد ذلك رغبت جوليانا بالعودة إلى القسطنطينية، فسألت

أسقف القدس أن يعيد إليها جسد زوجها، ودخل الأسقف إلى مزار القديس أسطفان وأخرج لها تابوتين، وطلب منها أن تأخذ منهما تابوت زوجها، غير أنها أخذت تابوت القديس اسطفان ظانة أنه تابوت زوجها، واكتشفت وهي على طريق سفرها عبر البحر، من خلال عدد من المعجزات، أن التابوت الذي كان معها كان تابوت القديس اسطفان، وهكذا جرى نقل هذا التابوت إلى مدينة القسطنطينية، وفي آخر الأمر تمّ نقله من القسطنطينية إلى روما، حيث هو راقد الآن مع القديس لورانس.

ويقوم الآن في المكان المتقدم الذكر مذبح في الهواء الطلق، أقامه الرهبان هناك، وفي يوم عيده يقيمون قداساً هناك، وقرأنا في هذا المكان، ماوجهتنا كتب المسيرة أن نقرأه، وتلقينا غفرانات(+).

ثم إننا غادرنا ذلك المكان، وتابعنا سيرنا، وعبرنا الشارع إلى بيت مرثا، الذي كان بيتاً لابأس باتساعه، وهو قائم في مواجهة كنيسة جبل صهيون، ويقطن في ذلك البيت بعض النسوة الايطاليات من طائفة السسترشيان، اللاتي يتبعن طقوسنا، ويعرفن باسم مرثاوات الرهبان، بسبب أنهم يخدمون الرهبان محبة في الرب، وذلك بالغسل، والخياطة والغزل لصالحهم، وهن يتعبدن في كنيسة الرهبان، وهن نساء متقدمات بالسن، وعظيمات الجدية، ومحترمات، يعشن في ظل قاعدة الحكم الثالث للقديس فرانسيس بصبر كبير، وتحمل عظيم، وقبل أقل من سنة من وجودي في القدس، اقتحم بعض الأعراب الباب في الليل، واندفعوا بهياج إلى داخل بيت هؤلاء السيدات، ثم هربوا بعدما حملوا معهم كل ماوصلت إليه أيديهم، ونهبوا البيت كله، وعندما كنت أعيش هناك غسلوا لي قميصي ووشاح الكتف، وعملوا أعمال إحسان أخرى لي، وتعيش السيدة التي جاءت من بلاط ملكة قبرص، والتي أتيت على ذكرها من قبل، هناك معهن.

وذهبنا من هذا البيت باتجاه الشرق، ثم انحرفنا جانباً نحو الجهة اليمنى، إلى خارج الطريق الذي يقود إلى وادي شعفاط، ووصلنا إلى بيت محمي بشكل جيد، ومغلق بإحكام مثله في ذلك مثل جميع بيوت المسيحيين، وعندما قرعنا على الباب، قدم إلينا رجال سود، قد أحرقتهم الشمس، وكانوا طوال القامة، وكان على وجوههم ندوب مع آثار احتراق، وهؤلاء فتحوا الباب لنا، وكان هذا دير الهنود، فيه عاش الرهبان والنساء مع بعضهم، وهم يعيشون في ظل نظام دقيق، وإنه لغريب أن ترى انحطاط ملابسهم، وعندما دخلنا إلى هناك، اقتادونا من خلال ممر إلى قاعة سيئة الإضاءة، يوجد فيها طريق مظلم نازل من خلال صدع في صخرة، ونزلنا نحو الأسفل، حاملين مصابيح معنا، ووصلنا إلى كهف قذر موجود تحت الأرض، مغطى من قبل الصخرة، وفي الحقيقة الكهف كله هو تجويف في الصخرة، ووجدنا هناك مكاناً للصلاة، ووفقاً لخبر قديم جداً، كان هذا المكان هو الذي تاب فيه داوود من ذنبه المتعلق بوفاة أوريا، وقرأنا لذلك هناك الاصحاح الثاني عشر من سفر صموئيل الثاني، الذي جاءنا فيه الخبر بأن داوود ذهب إلى مكان منعزل، حيث صام، وصلى، وبكى، وجلد نفسه بالأسواط وبالعصي، ونظم هناك سبعة مزامير توبة، غالباً ماقرأهم، وغناهم مع نحيب مخزن، هذا ولم يكن هذا الكهف العائد لداوود في ذلك الحين خارج القصر الملكي، بل في داخله، لأن القصر كان واسعاً وعريضاً، وسقطنا في هذا الكهف على وجوهنا، ورجونا الرب أن يرحمنا، وتلقينا غفرانات(+).

**المكان الذي فيه حاول اليهود اختطاف جسد العذراء المباركة**

**من الحواريين عندما كانوا حاملين له إلى الضريح**

وعندما تلقينا غفراناتنا، صعدنا ثانية، وغادرنا ذلك البيت، ونزلنا نحو الوادي، وأبقينا وجوهنا متجهة نحو جبل الزيتون، أي باتجاه



الشرق، حيث كانت مدينة القدس موجودة على يسارنا، وكنيسة جبل صهيون على يميننا، وهكذا وصلنا إلى المكان الذي تأمر فيه اليهود على اقتراف الجريمة التالية: فبعد وفاة العذراء مريم الأعظم قداسة، وعندما كان جسدها محمولاً من قبل الحواريين وهم نازلين به من جبل صهيون من أجل دفنه في وادي شعفاظ، وبعدما ساروا مسافة مع الغناء والسرور، فجأة، اليهود الذين عرفوا سبب هذه المسيرة، خرجوا من المدينة مع قوة مسلحة، وقد امتلأوا غضباً صدوراً عن الكراهية العمياء القديمة التي حملوها نحو العذراء المجيدة، وانقضوا على الذين كانوا مرافقين للجنازة، وسائرين إلى جانب النعش، وأجبروهم على التوقف، وكان مقصدهم الاستيلاء على الجثمان المقدس، ورميه وكأنه جسد مدنس، وارغام الحواريين على الفرار، وهكذا وقفوا على مقربة منه وصرخوا بصوت مرتفع *thema Kesesa*، وكان معنى ذلك «عاهرة مدنسة»، وتقدم أحدهم، وصعد بجراحة وأمسك التابوت بكلتا يديه، محاولاً رميه إلى الأرض مع الجسد المقدس الذي فيه، لكن ما أن لمس النعش بيديه، حتى ذبلت يده مع الذراعين، وجفتا، وباتتا معلقتان من دون حراك مثل عصاتين، ومع حدوث هذه المعجزة أصيب الرجل التعيس بندم عظيم، بينما وقف بقية الحشد المهاجم مرعوبين، وقد امتلأوا خوفاً واضطراباً، ورجاهم الرجل المعطل أن يرفعوا له ذراعيه اللتان تعلقتا بدون حراك، ووضعها فوق الجسد المقدس، فكان أن شفي على الفور، وأصبح مسيحياً، وعاد البقية مخذولين إلى المدينة، وتركوا الحواريين يحملون الجسد المقدس، إلى موضع الدفن في جيساني، وهكذا قرأنا في هذا المكان الـ *Salve Regina*، وبعدما تلقينا غفرانات، مضينا في طريقنا نتابع سيرنا.

### المكان الذي أخفى بطرس فيه نفسه بعد انكاره الثالث

ونزلنا بعد هذا من المكان المتقدم الذكر نحو الوادي، ووصلنا إلى

صخرة واقفة عالية، فتحت هذه الصخرة، جلس القديس بطرس يبكي ويتحجب، ويستغفر، وكان ذلك بعد مغادرته لبيت كيفاس، بعد إنكاره الثالث لربه، ونال هناك غفراناً لذنبه واعفاء من العقوبة، وتلونا هنا الصلوات المعينة، وتلقينا هناك غفرانات مطلقة(++)، وهنا حدث في يوم قيامة الرب يسوع، أنه ظهر إلى القديس بطرس وواساه، وقام فيها مضى على هذه البقعة كنيسة عظيمة وجميلة، لكنها مهدمة الآن تماماً، إلى حد أنه لم تبق منها أية آثار، حتى الصخرة التي جلس القديس بطرس تحتها يبكي، والتي كانت مجوفة على شكل كهف واسع، أخذت تصغر يوماً، وهي الآن مجرد حجرة صغيرة، لأن الحجاج كسروا قطعاً منها، وحملوها معهم، وإلى جانب هذه الحجرة تتدفق مياه مجلوبة إلى مدينة القدس من جبال حبرون في مجرى مائي، وفق طريقة مدهشة، سوف أتكلم عنها مطولاً في الورقة ٢٤٩، وقائم هناك أيضاً بركة عميقة، من الممكن سحب الماء منها، وأعتقد أنه عندما كانت هنا كنيسة، كانت هذه البركة العميقة قبو تلك الكنيسة.

### المكان الذي قام فيه بيت عناس القاضي الأول للرب يسوع

وبعدما رأينا هذا المكان، مضينا نسير على دربنا، حيث أدرنا ظهورنا إلى الوادي، وتسلقنا ثمانية الرابية التي كنا قد نزلنا منها، إنما ليس عبر الطريق نفسه، لكن انحرفنا جانباً باتجاه المدينة المقدسة، وكان ذلك بين بيوت مهدمة، ووصلنا إلى بيت كان بابه محكم الاغلاق وبقوة، وقد قرعنا عليه، وسمح لنا بالدخول، وعندما أصبحنا بالداخل أتينا إلى كنيسة جميلة، مكرسة على شرف الملائكة المقدسين، ولذلك عرفت باسم كنيسة الملائكة المقدسين، وكان من حول هذه الكنيسة قلايات وقاعات، فيها سكن رهبان أرمن، مع مسيحيين شرقيين، ورجال سود محترمين، وكان هذا المكان في أيام آلام ربنا بيت عناس (حنان) الذي إليه جلب الرب يسوع أولاً من الحديقة التي اعتقل فيها، وجرى ذكر هذا البيت

وجلب الرب يسوع إليه بشكل متميز وواضح في الاصحاح الثامن عشر من انجيل القديس يوحنا، حيث نقرأ فيه كيف قام عناس (حنان) الكاهن الأعلى فاستجوبه بازدراء، وسأله عن عقيدته وعن تلاميذه، وكيف قام واحد من الخدم بلطم يسوع لطمة بالغة القسوة على وجهه، ولهذا — تبعاً لبعضهم — سقطت أسنانه من فمه، وتغطى وجهه بالدم، ولدى تلقي الرب يسوع هذه اللطمة لم يقل شيئاً، ولم يفعل شيئاً قاسياً، كما أنه لم يقم بمعاقبة الذي لطمه بأي شكل من الأشكال، وحول هذا قال القديس أوغسطين: «إننا إذا ماتفكرنا حول الذي تلقى الضربة منه، ألا يتوجب علينا أن نفترض أن النار كانت ينبغي أن تنزل من السماء وتحرقه، هذا الذي وجه الضربة إليه، أو أن تنفتح الأرض وتبتلعه، أو أن يجرى انتزاعه وأخذه ليتعذب من قبل الشياطين، أو أن يتعرض لعقوبة من هذا القبيل، إن لم يكن أكثر؟ ولم يأمر الذي صنع العالم من قبله بأي من هذه الأشياء مع أنه امتلك القدرة على تنفيذها، ذلك أنه أثر أن يعلمنا الصبر، فبالصبر يمكن قهر العالم».

وبهذا يمكن أن ندرك فساد وزيف الذين قالوا بأن الرب يسوع، عاقبه على الفсор، وضرب فوق البقعة نفسها قائلاً له: «هنا سوف تظل واقفاً، وتكون شاهداً على براءتي حتى يوم الحساب الأخير، ووقتها سوف يتم انقاذك»، وقالوا بأنه منذ تلك الساعة فصاعداً، هو واقف — لهذا السبب — هناك، وهو حي، لكنه لا يأكل ولا يشرب، ولا ينام، بل يتطلع نحو الأمام بتشوق عظيم إلى نهاية الحياة، حتى يمكن تحريره، وكان دوماً يسأل القادمين من الحجاج، الذين يأتون إلى هناك، عما إذا ما كانت النساء مازلن يحملن بالأولاد الذكور، لأنهم يقولون أنه مع اقتراب نهاية الدنيا تتوقف النساء عن الحمل بالأولاد الذكور، وهكذا هو واقف هناك، يتلقى أسئلة ويجاوب عليها، وهذه الحكايات عابثة وأثمة، لأنها ضد الكتابات المقدسة، وضد الانجيل، ومعاكسة للإيمان

وللصدق، وقد اخترعت من قبل حقى، ومشردين تستروا تحت رداء التقوى وهم يتجولون في أرجاء البلاد، ويخترعون مثل هذه الأكاذيب، ويجذبون بذلك القوم التافهين ويضللوهم، لابل في بعض الأحيان يضللون حتى الناس الذين يبدون أنهم عقلاء، وأكثر تنبها من أن يتبنوا كلامهم ويصدقوه ويعطوهم المال مقابل كذبهم.

والصدق يرغمني على الاعتراف بأن هذا قد وقع لي شخصياً، ففي السنة التي كنت أستعد فيها من أجل حجي الأول إلى الأرض المقدسة، قدم إلى أولم إثنان من المشردين من فلاندرز، حيث أعلنوا أنها قدما للتو من القدس، ومن جبل سيناء، ورويا عدداً من الحكايات العجيبة، وهما جالسين بين الناس البسطاء في دار الضيافة، وقد تخلق عدد كبير حولهما من الرجال والنساء لسماع حكاياتهما، وكان هناك أرملة محترمة اسمها السيدة آنا فون كنغسك Kingseik، سحرها حديثهما إلى حد أنها أخذتهما إلى بيتها، وعاملتهما بكرم زائد، حتى تمتلك ما يكفي من وقت للتحادث معهما، ووجهت إليّ في أحد الأيام الدعوة إلى بيتها لمقابلتهما، حتى أستمع لما كانا يقولانه، لأنها كانت تعرف أنني كنت على وشك الشروع برحليتي إلى الأماكن المقدسة، وشرعا بحكايتهما الكاذبة، وكان من الواضح وبطبيعة الحال أنني لم أصدق شيئاً مما أخبراني به، ولا أريد أن أكرر الكذب الذي أخبراني به، وقد نصحاني بعدم السفر بحراً، بل أن أذهب على قدمي من خلال هنغاريا، ودالماتيا إلى القسطنطينية، حيث سيعطيني امبراطور القسطنطينية خمسين دوقية، لأنه كان متعهداً بأن يدفع ذلك المبلغ إلى كل حاج ذاهب إلى الأرض المقدسة، وعندما قلت في جواب لهذا الاقتراح بأن هذا الامبراطور لم يكن مسيحياً بل كان تركيا، قام أحدهما على الفور فتصدى لحجتي بكذبة جديدة، حيث أعلن بأن ملك القدس (كذا) صار مسيحياً، وأن المدينة قد تحولت إلى المسيحية، وأن هذا الملك لن يسمح لأي إنسان بأن يرسم فارساً في

الضريح المقدس، مالم يتصارع معه ويبرهن على قوته.

وقد أعلننا أن بيعة الضريح المقدس لدينا قد سترت كلها بالذهب الأصفر، وأن مصابيحها معلقة بحوامل ذهبية، وأنه يوجد فوق البيعة الصغيرة العائدة لضريح المسيح هناك مصباح واحد يحترق باستمرار من دون اشعال حيث يتلقى النار والزيت من السماء، وأن القدس كلها قد بنيت بحجارة ثمينة، وأخرج أحدهما قطعة حجر غير مصقولة، قال بأنه وجدها في الطريق في القدس، وقال بأنه على غير استعداد لبيعها مقابل عشرين دوقية، وقال لو أن انسانا عرف الحجارة الكريمة وميزها لكان بإمكانه أن يجدها بأعداد كبيرة هناك بين الأحجار العادية لذلك المكان.

علاوة على ذلك، قام واحد منهما فكشف عن كتفه الأيمن بحضوري، وأراني ندبة حمراء مستديرة عليه، وهي لها شكل مايعرض على هامش (الكتاب)، وأخبرنا أن راعي دير القديسة كاترين على جبل سيناء لديه دولاب ذهبي، كان يضعه فوق فحم يحترق، وعندما يصبح حامياً، يرفعه بملقط ويدمغ به الحاج الذي يكون متعرياً لتلقيه على كتفه الأيمن، كما أنهما لم يخافا من تكرار الحكاية الزائفة المتقدم ذكرها حول الذي لطم يسوع، بل زادا بأنهما تحادثا معه، وأنه لم يكن مسموحاً لجميع الحجاج برؤيته، وقد أخبراني بهذا وبأكاذيب أخرى كثيرة مع أنهما لم يريا القدس.

وعندما كنت —الآن— في بيت عناس (حنان)، سألت مازحاً دليلنا، وكان واحداً من الرهبان الفرنسيين أين وقف الرجل الذي لطم الرب يسوع؟ فافتادني الراهب إلى خارج الكنيسة، وأشار إلى شجرة زيتون كانت نامية إلى جانبها، قائلاً: «انتبه، هذا هو الرجل، ذلك أنهم يقولون بأن أظافره قد نمت في داخل الأرض، وتعلقت لحيته على الطرف، مشيراً إلى جذور الشجرة وأغصانها، ويحترم سكان الدير، لابل في الحقيقة جميع المسيحيين الشرقيين هذه الشجرة، ويذكرون أنه كتب في

كتبهم القديمة جداً، بأن الرب يسوع وقف مربوطاً إلى تلك الشجرة، بينما أكل الموظفون وشربوا، لأن عناس كان مسروراً إلى أبعد الحدود، بسبب إلقاء القبض على الرب يسوع، وأعطى لذلك طعاماً وشراباً إلى الذين اعتقلوه، وبناء عليه قبلنا جذع الشجرة التي كانت قديمة جداً، وهكذا، ثم إننا عدنا إلى الكنيسة، وتلونا صلواتنا المذكورة في المسيرة، وتلقينا غفرانات مطلقة(++) .

### بيت كيفاس الكاهن الأعلى الذي سخر فيه

#### من الرب يسوع المسيح

عندما غادرنا بيت عناس — الكاهن الأعلى، بادرنا مسرعين نحو بيت كيفاس، وكنا نشعر بالحزن والخشوع، ونحن نسير حيث سار الرب يسوع، وعندما وصلنا إلى البيت وجدناه مغلقاً، وعندما قرعنا على الباب فتح لنا، فدخلنا إلى الكنيسة، وتلونا صلواتنا المحددة في المسيرة، وتلقينا غفرانات مطلقة(++)، واسم هذه الكنيسة، كنيسة القديس المخلص، وهي قائمة فوق المكان الذي قام عليه بيت كيفاس، حيث يعرف كل مسيحي ما الذي عاناه يسوع في داخله وتحمله، وهناك بحثوا عن شاهد زور يشهد ضده، فلم يجدوا أحداً، وهناك أنكر بطرس ثلاث مرات أنه يعرف الرجل، وهناك ربط الرب يسوع، وغطيت عيناه، ويصق عليه، ولطم، وضرب بكفوف اليد طوال الليل كله تقريباً، وبقي هناك مسجوناً لمدة ثلاث ساعات، وبناء عليه بقينا هناك مدة طويلة نتفكر حول هذه الأشياء، ونحن نصلي، وامتلاً المكان بدموعنا، وآهاتنا وتنهاتنا.

ثم إننا بعدما قمنا من صلواتنا ونهضنا، اقتادنا كهنة هذه الكنيسة حول الأماكن المقدسة في الداخل، وجئنا أولاً إلى المذبح العالي في السدة، الذي جردوه من أغطيته المعلقة حتى نتمكن من رؤية الحجرة

التي شكلت لوح المذبح، وكانت هذه حجرة كبيرة، وسميكة، وواسعة، وهي قطعة من الحجرة التي دحرجوها من على فم ضريح الرب، ولذلك قرأنا الاصحاح السادس عشر من انجيل القديس مرقس، وقد كانت فيها مضى حجرة كبيرة جداً، لأنه بعد مضي سنوات كثيرة، قطع المؤمنون هذه الحجرة إلى قسمين، وتركوا القسم الأول قرب الضريح المقدس، في حين جلبوا القسم الآخر إلى هاهنا، إلى هذه الكنيسة، وقرروا جعلها لوحاً، أو منضدة، للمذبح، ولقد قبلنا هذه الحجرة المقدسة، ونظرنا إليها عن قرب، وفي الوقت نفسه راقبنا كهنة الكنيسة بدقة، حتى لا يقوم واحد معاً باقتطاع شظية من الحجرة، بآلة حديدية، لأنهم يبجلون هذه الحجرة تبجيلاً عظيماً، وفي الحقيقة لولا وجود هذه الحجرة لباعوا المكان منذ السنة الماضية، لأنهم كانوا رهباناً أرمن في غاية الفقر، ولشدة عوزهم كانوا سيبيعون المكان إلى الرهبان الفرنسيين، لأنهم كانوا غير قادرين على إبقاء الكنيسة والدير وترميمهما، وقد أرادوا بيع المكان شريطة أن يأخذوا هذه الحجرة معهم، لأنهم كانوا يأبون ولا يوافقون مطلقاً على بيع الحجرة معه.

وحدث في هذه السنة، أن جاء إلى القدس رجل أرمني غني جداً، تولى إعادة بناء الكنيسة المهدمة والدير، وقدم يد المساعدة إلى هؤلاء الرجال الفقراء، وفي اثناء حجتي الأول، وصل إلى يدي قطعة كبيرة الحجم من هذه الحجرة، فقد اشتراها فارس بدوقيتين من كاهن أرمني، كان قد دخل إلى الكنيسة مع الفارس خلسة، خشية أن يراه الأرمن الآخرون، واقتطع شظية من الحجرة، وقد مات هذا الفارس نفسه في البحر، وقد ورثت هذه الشظية منه، وأحضرتها معي إلى أولم.

وتركنا بعد هذا المذبح، وفي مقابل المذبح، على الجهة اليمنى من الكنيسة، هناك مررنا من خلال باب صغير إلى قلالية ضيقة ومظلمة، وهي مقامة بوساطة جدران سميكة، وقادرة على استيعاب رجل واحد

وهو واقف، ولذلك دخلنا إليها واحداً تلو الآخر، وكانت هذه القلاية هي الزنزانة التي كان يودع فيها الرجال الذين حوكموا، أو الذين يتوجب جلبهم إلى أمام القاضي، أو احضارهم للاعدام، فهناك يسجنون حتى يحين الوقت لاحضارهم إلى المحكمة، وبناء عليه سجن الرب يسوع هناك، بعد محاكمته، ووقف هناك لمدة ثلاث ساعات، ويده مربوطتان خلف ظهره، وعيناه أيضاً مربوطتان، وكان وجهه مبصوقاً عليه، وقد غطته الالهات، وكان يعاني من البرد، وهنا انحنينا بأنفسنا نحو الأرض، وصلينا بخشوع، وقدمنا الشكر إلى مخلصنا، وخرجنا بعد هذا من الكنيسة إلى الساحة، أو الباحة في الخارج، حيث كانت هناك نار، وقف حولها بطرس مع الخدم عندما أنكر الرب، وعندما استدار الرب، وألقى نظرة عليه، فضلاً عن هذا، لقد رأينا المكان الذي وقف عليه الديك، الذي لدى صياحه عاد بطرس إلى نفسه، وقد نظرنا بخشوع نحو هذه الأماكن جميعها.

**الزاوية التي وقفت عندها العذراء المباركة وهي تنظر**

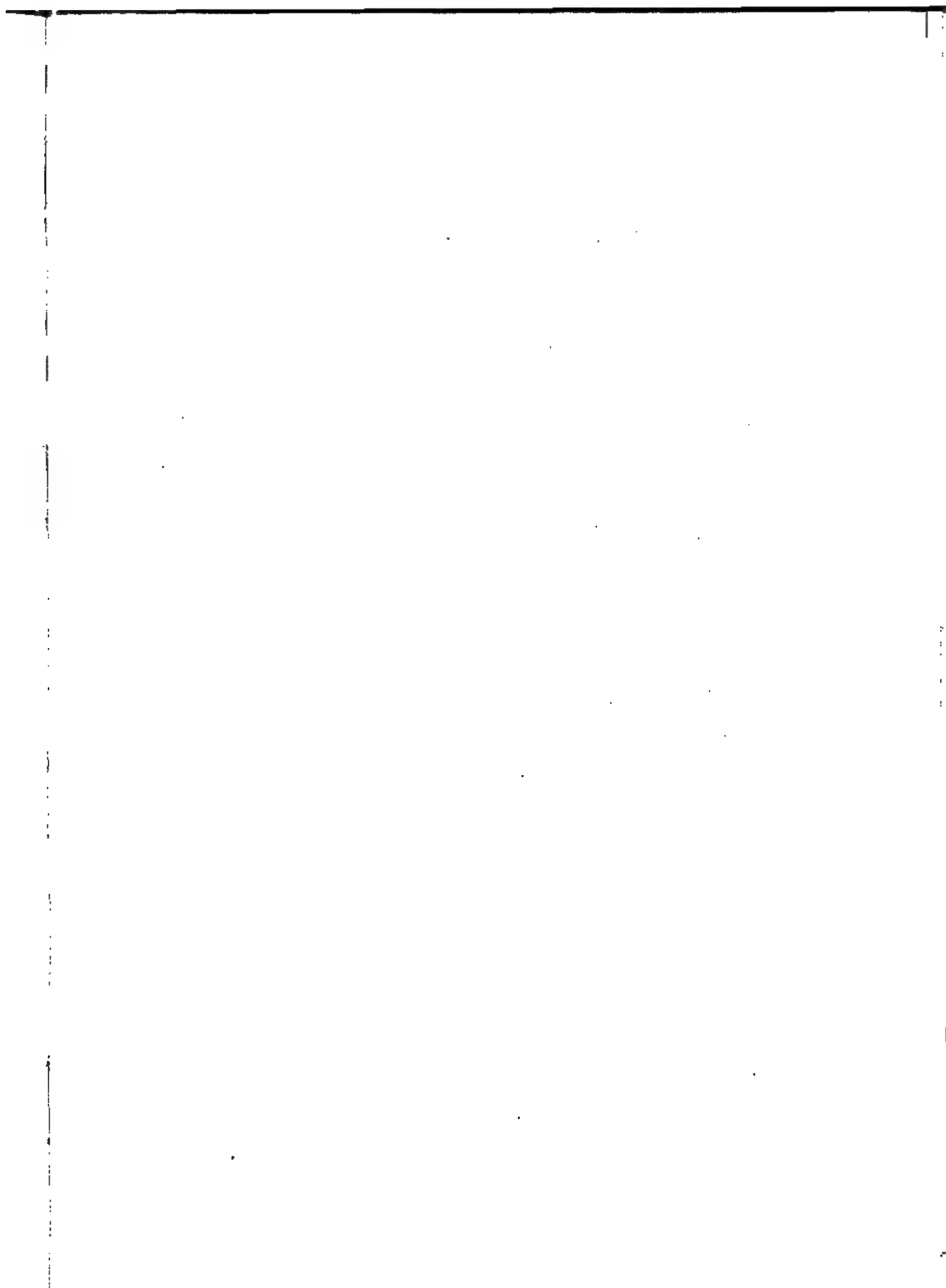
**نحو بيت كيفاس عندما كان ربنا يحاكم هناك**

وخرجنا بعد هذا من ذلك البيت، وأخذنا طريقنا إلى زاوية البيت، التي منها يمكن للإنسان أن ينظر بشكل مباشر نحو باب بيت كيفاس، وعليه إذا ما وقف إنسان على الجانب الأقصى من الزاوية، إنه إذا مامد رأسه، أو احدى عينيه، إذا ما اختار ذلك، يمكنه أن يرى باب بيت كيفاس، وهو نفسه لا يمكن رؤيته من قبل أحد من الناس، لا يعرف بوقوفه خلف الجدار، وينظر باحثاً متقصياً حول الزاوية، ففي هذا المكان — حسبما يقولون — وقفت العذراء المباركة، متخفية طوال ذلك الوقت، وهي تراقب الباب الذي من خلاله اقتيد المسيح مغلولاً، راغبة في أن ترى إلى أين سيأخذونه في النهاية.



آه، مع أي آية آلام ودموع، لابد أن العذراء المباركة قد وقفت تنتظر هناك! وماذا تظنون، كانت العذراء ستجيب، لو أن أحداً سأها لماذا هي واقفة هناك، أو من الذي كانت تنتظره هناك؟ لقد كانت العذراء ستجيبه: اطلاق سراح ابنها من أيدي اليهود، وهل كان لديها جواب آخر؟ وكسنت ستضيف: «إنني أعرف أن ابني بارع وفصيح، وأنه لو أحضر أمام قاضي عام لربح البراءة، ولأطلق سراحه، ومع ذلك هو على العموم، لطيف، ولا يؤذي، وصامت، مثل حمل أمام الذي يجز صوفه، وهو لن يفتح فمه بالدفاع عن نفسه، فضلاً عن ذلك، هو عذب، ومحبوب، ولدي أمل كبير، أنهم سوف يرحمونه، وأنه سوف يعاد إلي، ولهذا وقفت هنا، وأنا مليئة بالقلق، حتى أرى النهاية، وإلى أين سيقاد، فإن كان إلى الحياة، فأنا سأعيش معه، وإن كان إلى الموت، فلسوف أتقدم وأموت معه».

ويقول الناس الأتقياء، بأن بطرس، بعدما أنكر ربه، وخرج من ذلك البيت وهو يتأوه ويتنهد، جاء إلى هذه الزاوية، ومن خلال الخجل والحزن لم يستطع أن يتكلم مع العذراء، كما لم تستطع العذراء أن تكلمه، ولهذا ركض إلى الكهف الذي تحدثت عنه من قبل، ولقد قبلنا هذه الزاوية، وتلقينا غفرانات (+).



---

# المحتوى

---

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

الموضوع	الصفحة
توطئة	٣
رواية عن الأرض المقدسة كتبت في حوالي عام ١٣٥٠ م	٧
مطلع الرواية	٩
الحج داخل كنيسة الضريح المقدسة وخارجها	١٣
الحج فوق جبل صهيون	١٨
الحج فوق جبل الزيتون	٢٣
الحج في بيت لحم وحبرون	٣٢
حج بيت عنيا ونهر الأردن	٣٥
الحج في طبرية والمناطق المجاورة لها	٤٣
الحج في دمشق وحدودها	٤٥
وصف بولونير للأرض المقدسة	٤٩
تمهيد	٥١
وصف جون بولونير للأرض المقدسة	٥٤
نظام الحج في القدس وماحولها	٥٦
الحج من القدس إلى بيت عنيا	٦٩
الحج من القدس إلى بيت لحم	٧٠
الحج من بيت لحم إلى وادي حبرون	٧٣
الحج من حبرون إلى تددس	٧٤
تقسيمات الأرض المقدسة	٧٥
المدن والأماكن في الأرض المقدسة	٨٢
حول أرض مصر	٩٤
جولات الراهب الدومينيكاني فيليكس فابري	٩٧
مدخل	٩٩
رحلة فيليكس فابري الأولى	١٠٥
الوصول إلى يافا	١٢٢

الموضوع	الصفحة
العودة إلى قبرص	١٢٤
الوصول إلى رودس	١٣٠
العودة إلى البندقية	١٤٥
العودة إلى أولم	١٤٧
الاستعداد للحج الثاني	١٤٩
بداية الرحلة الثانية	١٥٧
في البندقية	١٨٢
رفاق فابري في البندقية	١٨٤
سفن البنادقة لنقل الحجاج	١٨٦
شروط عقد السفر إلى الأرض المقدسة	١٩٠
الفصل الثاني	١٩٧
عادة حمل المجوهرات والأحجار الكريمة للمسها بالآثار المقدسة	١٩٨
عادات البنادقة في النحت والتصوير	٢٠١
احتفالات البنادقة بعيد الصعود	٢٠٣
اقتران البندقية بالبحر	٢٠٤
بناء البنادقة لمقر لاستقبال الحجاج	٢١٠
أنواع البحار	٢١٧
مخاطر السفر بالبحر	٢٢٧
غليون الحجاج	٢٣٢
نظام إدارة الغليون	٢٣٨
العدالة والقضاء على ظهر الغليون	٢٤٦
إقامة القداسات على ظهر الغليون	٢٤٧
تمضية الوقت على ظهر الغليون	٢٥٦
كيف يأكل الحجاج على ظهر الغليون	٢٥٩
نوم الحجاج على ظهر الغليون	٢٦١

الموضوع	الصفحة
تحذيرات للحجاج في البحر	٢٦٥
الفصل الثالث — الأعمال خلال شهر حزيان	٢٧٢
الوصول إلى كريت	٢٩٥
الوصول إلى رودس	٢٩٨
الوصول إلى قبرص	٣٠٠
زيارة كنيسة صليب اللص	٣٠٢
صناعة الملح في قبرص	٣١٠
طريقة عرض وصف الحج	٣١٥
الفصل الرابع — أعمال شهر تموز في الأراضي المقدسة	٣١٧
الوصول إلى يافا	٣٢٣
الاقامة في يافا	٣٢٩
دخول الحجاج إلى الأرض المقدسة	٣٣١
الخلافات بين أصحاب الغليونين	٣٤٢
وصف ميناء يافا	٣٤٥
حكاية مقتل وحش البحر	٣٤٦
الجنية الحسناء أندروميديا	٣٤٧
اكتراء الحمير للسفر إلى القدس	٣٥٠
انطلاق الحجاج نحو الرملة	٣٥٤
النزول في الرملة	٣٥٧
نصائح للحجاج	٣٥٨
في اللد	٣٦٨
وصف الرحلة	٣٧٦
مغادرة الرحلة	٣٧٧
الصدام مع الأعراب	٣٧٩
جبل جبعة	٣٨٨

الموضوع	الصفحة
جبل شيلوه	٣٨٩
عمواس	٣٩٠
رؤية الحجاج مدينة القدس	٣٩١
الوصول إلى باب التجار	٣٩٤
ساحة كنيسة الضريح المقدس	٣٩٦
زيارة الأماكن المقدسة على جبل صهيون	٣٩٨
المسيرة إلى الأماكن المقدسة في جبل صهيون	٤٠١
غسل الأقدام	٤٠٢
مكان نزول الروح القدس	٤٠٣
المكان الذي لمس فيه القديس توما جروح المسيح	٤٠٥
المكان الذي اقتاد المسيح الحواريين إليه	٤٠٧
غداء للحجاج على جبل صهيون	٤٠٩
زيارة الأماكن المقدسة على جبل صهيون	٤١٠
موضع اعتكاف العذراء	٤١٢
موضع دفن داوود وسليمان	٤١٣
خيمة عهد داوود	٤١٧
مكان مطبخ العشاء الأخير	٤٢٠
مكان دفن القديس اسطفان	٤٢٢
مكان محاولة اليهود خطف جسد العذراء	٤٢٤
مكان اختفاء بطرس	٤٢٥
مكان بيت القاضي عناس (حنان)	٤٢٦
بيت الكاهن كيفاس	٤٣٠
الزاوية التي وقفت عندها العذراء أثناء محاكمة ابنها	٤٣٢





# الموسوعة الشامية في تاريخ الجزء الفلسطيني

جولات الراهب  
الدومينيكان فيليكس فابري ورحلاته

حوالي  
(١٤٨٠ - ١٤٨٣ م)

تأليف وتحقيق وترجمة

الأستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق ١٤٢٠ هـ / ٢٠٠٠ م

الجزء الثامن والثلاثون

(٢)

الموسوعة الشامية في تاريخ الحروب الصليبية

جولات الراهب الدومينيكاني فيلكس فابري ورحلاته

حوالي

(١٤٨٣—١٤٨٠)

القسم الثاني

## المكان الذي قتل فيه الرسول جيمس الأكبر صبراً من قبل هيرود أغريبا

أدركنا عند الزاوية المتقدم ذكرها، ظهورنا إلى كنيسة جبل صهيون، ونزلنا عبر طريق طويل يقود نحو الغرب، وكان ذلك خلال خرائب كثيرة لأسوار عظيمة، ووصلنا أخيراً إلى بيت يشبه البيت الأخير، وهو أيضاً دير، وقرعنا على الباب، وسمح لنا بالدخول، ولدى دخولنا الكنيسة انحنينا بأنفسنا نحو الأرض ونحن نصلي، ثم جاء كهنة الكنيسة إلينا، واقتادونا إلى بيعة قائمة على الجهة اليسارية للكنيسة، فهنا يوجد المكان الذي قتل فيه هيرود أغريبا الرسول جيمس الأكبر صبراً، وهو أخو يوحنا، حسبما قرأنا في الاصحاح الثاني عشر من الأعمال، وكان جيمس الأكبر هذا، أخو يوحنا، قريباً للمسيح، والثالث في الترتيب بين الحواريين، وكان أمين سر ربنا، كما كان الأول بين الحواريين، ممن نال الشهادة، وقد حمل جسده من قبل تلاميذه إلى بحر يافا، ومن هناك عبر البحر بشكل إعجازي إلى كومبوستيلا (في اسبانيا) حيث يزار في هذه الأيام من قبل جميع الناس الذين يؤمنون بالمسيح.

وتلونا في هذا المكان ترنيمة تحاوية مع بقية القديس المحدد، وتلقينا غفرانات (+)، وهذه الكنيسة عظيمة وعالية، إلى حد أنها أعلى من الكنائس، وليس لها نوافذ، بل يأتيها الضوء من خلال فتحة موجودة في الأعلى، ويملأ الكنيسة، وهناك عدد كبير من البيع من حولها، هي الآن مهتمة ومدنسة، ومعلق في الكنيسة نفسها كثيراً من المصابيح، ومعلق في الوسط مائة وعشرين مصباحاً في ثريا واحدة، ولدى جميع الشرقيين كثير من المصابيح في كنائسهم، وعلى ذلك قناطر السقوف ممتلئة بالحبال والسلاسل، ويوجد في جدار الكنيسة، في الجهة الخارجية، فتحة، أو

نافذة عمياء، أو مغلقة، فيها موضوع صخرتين كبيرتين مستديرتين، جلبتا من جبل سيناء، ويقولون بأن الملائكة قد جلبوهما إلى العذراء من أجل مواساتها الروحية، لأنه لم يكن مناسباً أن تقوم برحلة حج طويلة، أو أن تغادر القدس، في حين يمكنها بوساطة هاتين الصخرتين تعبد جبل سيناء المقدس، وهذه هي الكنيسة الكاتدرائية، ولها رئيس أساقفة، وكهنة تابعين للطقوس الأرمنية، وهم — على كل حال — يدعون باسم اليعاقبة، ويدينون بالطاعة لكنيسة روما، ورئيس الأساقفة، رجل جاد، ولائق جسدياً، ومحترم أن تنظر إليه، وكان يسرنا أن نتحدث معه، لكن ماكان أحد منا بإمكانه فهم لغة الآخر، وهؤلاء اليعاقبة ليسوا ذوي بشرة سوداء، مثل المسيحيين الشرقيين الآخرين.

**المكان الذي التقى المسيح فيه بالنساء بعد قيامه من الموت**

**وقال: سلام لكن**

وبعدما فرغنا من رؤية الأشياء المتقدم ذكرها، خرجنا من ذلك الدير، وتابعنا سيرنا على طول الطريق، ووصلنا على طريقنا إلى مكان أقيمت فيه صخرة عظيمة في الطريق العام، وأقيمت هذه الصخرة على هذا الشكل من قبل المسيحيين القدماء فوق تلك البقعة، لأنه في هذه البقعة ظهر الرب إلى المريمات الثلاث، عندما كن عائدات من الضريح، وقال لهن: «سلام لكن»، وتقدمن نحوه، وأمسكن بقدميه، وسجدن له، فهذا ماقرأ عنه في الاصحاح الثامن عشر من انجيل القديس متى، وبناء عليه انحنينا بأنفسنا نحو الأرض، وقبلنا المكان الذي سار عليه المسيح، وخطا عليه بقدميه، وقبلنا الصخرة أيضاً، وتلقينا غفرانات (+).

ولقد قام هنا فيما مضى كنيسة كبيرة، هدمها المسلمون، مثلما فعلوا بكنائس أخرى كثيرة، وبعد هذه الصخرة، ينزل الطريق من جبل صهيون إلى ضريح الرب، ولهذا اعتدنا نحن الحجاج أن نمّر بهذا المكان

كل يوم، وحدث في بعض الأحيان، أننا كنا نمرّ ست مرات في اليوم الواحد، ومن عادة الحجاج أنهم كلما مروا بأي مكان مقدس — مع أنه لم يكن في برنامجهم أو مقاصدهم زيارة أماكن مقدسة — أن يقوموا بتقبيله ومن ثم يمضون في طريقهم، وبناء عليه، كنا كلما مررنا بالصخرة المتقدم ذكرها، نقوم بتقبيلها، غير أن المسلمين الذين كانوا يعيشون في البيت المقابل للصخرة، عندما شاهدوا هذا، ضاقوا به، وغاروا من خشوع الحجاج، فجاءوا بالليل، ولوثوا الصخرة بالغائط، فجعلوها قدرة تماماً، ومقرزة لنفوسنا حتى نقبلها، ومع هذا قام واحد من الحجاج الذين لم يتحملوا هذا، فمسح الصخرة بتيابيه، ونظف مكانا منها، أمكننا الوصول إليه وتقبيل الصخرة، وعلى هذا أمكننا أن نقدم احتراماً لها ليس أقل من ذي قبل، لابل أكثر، مما سيضايق المسلمين ويزعجهم، وهذا التلوّث وإبداء قلة الاحرام فعله المسلمون، في كثير من الأماكن المقدسة في القدس، وفي أماكن أخرى.

### برج داوود الذي ينهي جبل صهيون باتجاه الغرب

وعلى مسافة ليست بعيدة، لدى سيرنا باتجاه الغرب، وصلنا إلى زاوية جبل صهيون، وذلك حيث ينتهي باتجاه الغرب، فهناك كان يقوم برج داوود، وهو قائم هناك في هذه الأيام، حيث الموجود هو قلعة حصينة جداً وجيلة، مع موقع حصين، فوق شرف صخري منحدر، ومن حول القلعة هناك دوماً خندق عميق بشكل طبيعي، عنده يتصل جبل صهيون بالمدينة، ففي ذلك المكان كانت ميلو، وهي (القلعة) محصنة من جهة الجنوب، في هذه الأيام، بواد عميق، وتمتلك القلعة أيضاً أسواراً عالية، وعدداً كبيراً من الأبراج، وأبواباً لها حواجز حديدية، وأمكنني في يوم آخر أن أرى القلعة من الداخل، ووقفنا وقتها بدون حراك نحدّق ببرج داوود الذي غالباً ماورد ذكره في الكتابات المقدسة، وننظر أيضاً إلى ميلو، وتفكرنا هناك كيف كان شكل القدس

ومنظرها في الأيام الغابرة، لأنها قد تشوهت الآن بما تعرضت له من أعمال حصار كثيرة، وامتلات وديانها العميقة بأكوام ركام الخرائب التي وقعت فيها.

وعلى مقربة من برج داوود هناك طريق نازل إلى المدينة، وإلى الضريح المقدس، وذلك من خلال شارع طويل.

**المكان الذي افترق فيه الرسل أحدهم عن الآخر في أرجاء العالم**

وعندما فرغنا من النظر إلى برج داوود، انعطفنا، وأدرنا ظهورنا إلى الغرب، وعدنا عبر الطريق الذي كنا قد أتينا عليه، وذلك حتى الزاوية التي وقفت فيها العذراء المباركة تنتظر، كما تحدثنا من قبل في صفحة ٤٣٢، وسرنا من هذه الزاوية مسافة قصيرة باتجاه الجنوب، ووصلنا إلى مكان يتقاطع فيه طريقان، على شكل صليب، وعلى هذا يستطيع الانسان الذي يقف في وسط الصليب الذي نجم عن تقاطع الطريقين، يستطيع أن يذهب إلى الشرق، أو إلى الغرب، أو إلى الشمال، أو إلى الجنوب، وهذا هو المكان الذي افترق فيه الرسل، ذلك أنهم تحدثوا مع العذراء المباركة في العلية، حول تفرقهم وانتشارهم في أرجاء المسكونة كلها، وذلك وفقاً للأمر الذي تلقوه، حسبما ورد في الاصحاح الأخير من انجيل القديس مرقس، وكان ذلك بعد تلقيهم للروح القدس، فقد بشروا أولاً بالانجيل في أرجاء اليهودية، إنما بعد مضي بعض السنوات أرغموا بواسطة العذاب الذي تلقوه من اليهود، فكان في اليوم الخامس عشر من تموز أن استعدوا —بناء على طلب من العذراء المباركة — للانطلاق نحو الخارج، حاملين معهم لاشيء سوى مبادئ إيمانهم، التي وضعها الرسل الاثني عشر مع بعضهم خلال المجمع الأول الذي عقدوه فيما بينهم على جبل صهيون.

وعندما دنت ساعة رحيلهم، انحنوا بأنفسهم باحترام كبير، أمام

قدمي العذراء مريم الأعظم قداسة، وسألوها المباركة والإذن بالمغادرة، وأنقضتهم العذراء، وعانقت كل واحد منهم، وأعطتهم مباركتها وهي نفسها غارقة بالدموع، وبعثت بهم إلى طريقهم وهي تتحب، ونزلوا جميعاً من العلية، وساروا، حتى جاء هؤلاء الرجال الذين كانوا على وشك الانطلاق للتبشير بالصليب، ووقفوا في مصلبة ذلك الطريق، وهناك اندفعوا نحو بعضهم بعضاً، يتعانقون ويقبل أحدهم الآخر، وافترقوا أحدهم عن الآخر مع كثير من الدموع، وتفرقوا في جميع أرجاء المسكونة، حيث مضى ثلاثة منهم إلى الشرق، وثلاثة إلى الغرب، وثلاثة إلى الجنوب، وثلاثة إلى الشمال، أي إلى أركان الدنيا الأربعة، فقد ذهب متى، وتوما وبارثولميو مع تلاميذهم وأتباعهم باتجاه الشرق، وبطرس، وأندرو، وجيمس الأكبر إلى الغرب مع أتباعهم، وذهب نحو الجنوب جيمس ويوحنا ومتياس مع تلاميذهم، وإلى الشمال ذهب سمعان وثادئوس وفيليب مع أتباعهم، وأخذ كل واحد منهم يبشر في كل مكان، حتى يمكنهم تمجيد أجزاء الدنيا الأربعة بعقيدة التثليث.

وبناء عليه وقفنا في هذا المكان وقدمنا الحمد للرب، الذي بعث من هذا المكان الرسل المقدسين إلى جميع المسكونة، وبتمجيدنا لإيمانه عدنا إلى هاهنا، وانحنينا بأنفسنا نحو الأرض، وقبلنا الأرض، وتلقينا غفرانات (+)، وتداعى إلى خاطري في هذا المكان الفراق الحزين، وانشقاق إخواني من دير أولم، الذي كنت شخصياً شاهداً له، فقد حدث في سنة ١٤٧٦ لتجسيد ربنا، في اليوم نفسه الذي افترق فيه الرسل، وكان ذلك بسبب تمسكنا بمولانا البابا، وبالكنييسة الرومانية، ولأننا عددنا ماقمنا به صحيحاً، ومقدساً، وهو بالحقيقة ضروري أن نقوم به، أرغمنا على ترك ديرنا ومدينة أولم، وتفرقنا وتوزعنا على أديرة المنطقة، لأننا لم نكن لنأثم ونتصرف على عكس الأوامر الرسولية، وتمسكنا بالحرمان الذي أنزل على المنطقة، واعترفنا بالأسقف الذي قدمه



البابا وثبته، ولم نعترف بالذي جرى انتخابه من قبل القساوسه ودعمه الامبراطور، وبقينا في المنفى لمدة ثلاثة أشهر، ثم إنه بعدما أعيد عقد السلام ثانية، عدنا مع مجد عظيم واحترام كبير، ولذلك رسمنا، أنه مادام الدير موجوداً، ينبغي الاحتفال بعيد افتراق الرسل احتفالاً مزدوجاً، ليبقى ذلك ذكرى دائمة لهذا الأمر، ولكي يتعلم الذين سيأتون من بعدنا، ولكي يعرفوا أن عليهم عدم رفض إطاعة الأوامر التي صدرت عن الرسل خوفاً من أية محنة، وأن نؤثر الذهاب إلى المنفى، لابل أن نؤثر حتى لقاء الموت، ولقد تحملنا أشياء كثيرة في أيام المحنة، التي استمرت حوالي السنتين. لكن في هذا كفاية.

### مزار القديس يوحنا الانجيلي حيث أقام قداساً

#### وعمل قرايين لمريم العذراء

وإثر مغادرتنا للمكان المتقدم الذكر، وصلنا بعد ذلك إلى مكان مقدس جداً، حيث قام فيها مضى مزار، فيه أقام القديس يوحنا الانجيلي قداساً يومياً، وكان ذلك طوال الوقت الذي بقيه في القدس، بعد صعود ربنا، وعمل قرايين لمريم العذراء المباركة جداً، التي عُهد بالعناية بها إليه من قبل ربنا، وهو على الصليب، وقد تلقت القربان يومياً بأعظم خشوع، لأنه مع أن القرايين العائدة للشرعية الجديدة جرى تحديدها، ورسوم بأن يتلقاها جميع الناس، أثرت المليئة بالنعمة أن تتلقاهم على يدي يوحنا كاهنها، في أثناء أسقفيته، التي كانت هناك، وأخذت العذراء القربان: (١) بسبب تواضعها، و(٢) لتجنب إثارة المضايقات، و(٣) لتنفيذ الأوامر، و(٤) بسبب عقيدة النوافل، و(٥) لمضايقة الهرطقة الذين أعلنوا أنها ملاك، وليست من بني البشر و(٦) لتقدم مثلاً عن الذين صنعوا كاملين.

ومع ذلك شاركت يومياً، وفق طريقة خاصة، في قربان التوبة،

وتسلمت يومياً — وفقاً لبعض المرويات — قداس القربان المقدس في هذا المكان من يدي القديس يوحنا، ومع أنها كانت بريئة من كل ذنب، غالباً ما عملت قداس الاعتراف، دون أن تتهم نفسها بأي ذنب، وليس لإعلان نفسها أنها غير ممتنة للمنافع التي أضفيت عليها، وهو الاعتراف المتداول الذي يقوم به الرجال المقدسون الذين أمضوا حياتهم من دون جريمة، بل جاء اعترافها بأن فضائلها غير كافية حتى تكون جديرة بمثل هذا القدر من النعمة التي أضفاها عليها الرب، وللمكافأة التي لم تستحقها أبداً *de condigno*، ولا يمكن أن يستحقها أي مخلوق، مع أنها تستحقها *De congruo*.

\*\*\*

وهكذا وقفنا في هذا المكان المقدس، وصلينا بخشوع، وانحنينا بأنفسنا نحو الأرض، وقبلنا مكان الخطوات، وتلقينا غفرانات، ولا يوجد الآن أي بناء قائم فوق تلك البقعة، باستثناء أن هناك جدار جاف حولها، ويقوم في وسطها حجرة كبيرة، فيها مكان مجوف بألة معدنية، فيها اعتاد القديس يوحنا على حفظ كأس القربان.

**المكان الذي كان فيه بيت مريم العذراء المباركة**

**والذي فيه فارقت هذه الدنيا**

وبعد مغادرتنا لهذا المكان، وصلنا بعد مسافة قصيرة إلى مكان آخر، محاط بجدار أعلى، من الحجارة الجافة، وتقول المرويات، بأنه هاهنا كان يقوم بيت العذراء المباركة، حيث عاشت فيه حياة عادية لمدة أربعة عشر عاماً، وعلمنا من قرآن محمد (صلى الله عليه وسلم) بأنها عاشت هناك خمس سنوات فقط وأنها عمرت ثلاثاً وخمسين سنة، وهذا ما قاله أيضاً نيقولا دي كوسا في السفر الثاني — الاصحاح ١٥، ويقول بعضهم بأنها عاشت مدة أطول، ويقول آخرون بأنها عاشت مدة أقصر، بعد

صعود ربنا، وعندما دنت نهاية حياتها واقتربت، رجت يوحنا الذي قدم لزيارتها مع بقية الرسل، أن يعمل لها قداس حماس عظيم، مع أنها لم تكن ضعيفة، أو مريضة، أو فاقدة لقوتها، أو مرهقة بتقدم السن، وكذلك لم تكن ملزمة بتلقي مثل هذا القداس، لأنه كان يعمل للمرضى فقط، ومع ذلك تركت نفسها لهذا الامتياز، بالبراءة من الضعف، وأخفت ذلك حتى وصلت إلى نهاية حياتها، مثلما اختارت أن تخفي امتياز عذريتها عندما عملت طقوس الطهارة التي فرضتها الشريعة.

ولهذا قامت وهي ممتدة هناك مع أكثر الحب إلهاباً، ومع أعذب مشاعر الضنى، فتلقت بتواضع هذا القربان المحدد كما هو معلوم للمذنبين، ولاحظ هناك التعبير عن إنجاز نصرها في الماضي، وعن كمال مجدها في المستقبل، فقد تسلمت في مكان الإعفاء من الذنب العرضي الوقاية من جميع الآلام، وفي مكان التخفيف من آلام المرض، المجد لجسدها كله، وما أن تسلمت القربان حتى عهدت بروحها وأسلمتها إلى يدي الرب، وغادرت هذه الحياة، بينما وقف من حول فراشها جماعة الرسل المجيدة، وعصبة المائة والعشرين عذراء اللائي كن بلا دنس، مع كثير من الأرامل، هن تركت جسدها من أجل الدفن، وبناء عليه انحنينا في هذا المكان المقدس بأنفسنا نحو الأسفل، وصلينا، ورتلنا تراتيل الحمد المعينة، وتلقينا غفرانات مطلقة(++)).

وهذا المكان متميز، لأنه موضع تقديس من قبل كل من جميع المسيحيين، ومن قبل كثير من المسلمين، ومع ذلك لا يوجد هناك بناء، باستثناء جدار من الحجارة الجافة، ويذل الرهبان الفرنسيسكان جهودهم مع السلطان، للحصول على إذن لبناء بيعة، وإقامة مذبح في هذا المكان، لأنهم لا يتجرأون على وضع أية حجارة مع ملاط من دون إذن من الملك والسلطان، وهم يأملون بالحصول على الإذن، ولقد سمعت أنه بعدما حصل هؤلاء الرهبان على إذن كامل وإجازة من

السلطان، لتنفيذ ما رغبوا به، وبعدما أنفقوا كثيراً على بناء مزار، اقتحم المسلمون الهائجون هياجاً عظيماً المزار، وسووه على الفور مع الأرض، وكذلك فعلوا بالبناء كله، ولهذا إن المكان الآن في هذه الأيام كما هو عندما رأيته.

### المكان الذي اختير فيه القديس متياس من قبل الجميع ليكون رسولاً بدلاً من يهودا

وليس بعيداً عن هذا المكان، وصلنا، ونحن ذاهبون إلى كنيسة جبل صهيون إلى صخرة حمراء، في المحل الذي جرى فيه اختيار القديس متياس رسولاً، وذلك حسباً قرأنا في الاصحاح الأول من الأعمال، وجاء اختياره ليحل محل يهوذا الخائن، فقد جرى اختياره في هذه البقعة ليكون خليفة له، وانحنينا بأنفسنا في هذا المكان للصلاة، وتلقينا غفرانات، وغنينا التراتيل المحددة، وبدا هذا المكان بالنسبة لنا أكثر قداسة، وقريباً منا، لأن جسده المبارك محفوظ بيننا في ألمانيا في مدينة ترفس Treves.

### المكان الذي رسم فيه جيمس الأصغر أسقفاً للقدس

ولدى مغادرتنا لهذا المكان تابعنا سيرنا، ووصلنا إلى سور مقبرة الرهبان، ويوجد في السور حجرة بيضاء معلمة بصليب، فهناك يوجد المكان الذي انتخب فيه جيمس الأصغر، ومن ثم رسم أسقفاً للقدس، وحيث أيضاً جرى إقامة قداس من قبله، فلأن هذا الرسول كان رجلاً فائق القداسة، أضفى عليه الرسل، بعد صعود ربنا، شرف أن يكون الأول فيما بينهم في إقامة القداس، وذلك بحضور الرسل، وقد رسموه أسقفاً للقدس، معتقدين أنه سوف يكون أكثر قبولاً لدى شعب القدس، من أي واحد آخر، فبسبب قداسة حياته الفائقة العظمة، سمح له بالدخول إلى قدس الأقداس، الأمر الذي لم يسمح القيام به لأي

واحد آخر من الرسل، ولقد كان ناصرياً من رحم أمه، لم يشرب خمره أو شراباً قوياً، ولم يأكل لحماً، ولم يمر الحديد على رأسه، ولم يدهن قط بالزيت، ولم يستخدم الحمام، وارتدى دوما الكتان، وركع للصلاة بشكل متواصل، حتى أصبح الجلد على ركبتيه قاسياً مثل الجلد على كعبي قدمي الانسان، وكان محترماً كثيراً من قبل الناس، بسبب قداسه الفائقة، حتى أنهم اعتادوا على التصارع أحدهم مع الآخر للمس به من ثوبه، وكانت خاصية القديس جيمس أنه كان لوحده يشبه ربنا، في جميع مظاهر جسده، وفي طريقة حديثه، وفي وجهه وفي حياته، فلقد كان مثل يسوع، وكأنه أخوه التوأم، ولذلك حدث بعد صعود ربنا أن جاءت أعداد كبيرة من الناس إلى القدس من مختلف أجزاء العالم حتى يتمكنوا من رؤية الرب يسوع في شخص جيمس، وكان بين هؤلاء اغناطيوس الشهيد، والقديس بولص الرسول، وذلك كما قرأنا في الرسالة إلى الغلاطين: ١٩/١٠، ولهذا السبب عرف باسم «أخي الرب».

وهكذا تلونا في هذا المكان صلواتنا، وتلقينا غفرانات(+).

### المكان الذي جرى فيه تعيين الشمامسة السبعة للقيام بمهامهم

ومباشرة قدمنا بعد هذا إلى المكان الذي يجعل بالعادة، بسبب اختيار الشمامسة السبعة، الذين قرأنا عن اختيارهم في الاصحاح السادس من أعمال الرسل، لأنه مع تزايد أعداد المؤمنين بعد ارسال الروح القدس، قامت شكاوى حول القداسات اليومية، فبعضهم أثقل بالأعباء، وبعضهم أهمل، ولهذا اختاروا سبعة رجال ذوي سمعة مرضية، وعادات ونعمة، وقد عينوهم للقيام بأعباء الأعمال والقداسات وكان من بينهم القديس اسطفان هو المقدم، لأنه كان مليئاً بالنعمة والشجاعة. وفي هذا كفاية، فقد قدمنا هنا الحمد للرب، وتلونا الصلوات المحددة، وتلقينا غفرانات(+).

## المكان الذي صنف فيه الرسل قانون العقيدة المسيحية في اثني عشر بنداً

ومن المعتقد أنه يوجد إلى جانب مكان الاختيار، المكان الذي اجتمع فيه الرسل في مجمع مقدس، وذلك بعد قدوم الروح القدس، حيث أعطوا الكنيسة اثني عشر بنداً حول عقيدتها، وقد قاموا بنظمهم من أجل أن تبشر الكنيسة بهم، وبالإيمان بهذه البنود أنقذنا جميعاً، وصرنا أبناء الرب بالتبني، ولهذا يستحق هنا المكان أن يبجل كثيراً، وقدمنا فيه اعترافنا بالعقيدة الصحيحة، ومن ثم بادرننا مسرعين نحو أماكن مقدسة أخرى. (انظر ورقة ١٥٢ ظ)(+).

## المكان الذي يبجل فيه المسلمون ربنا يسوع المسيح بشكل واهم

وهناك على مقربة من جدار الحجارة الجافة الذي يحيط بقاعدة كنيسة جبل صهيون القديمة، أماكن معينة فيها يمارس المسلمون والمسيحيون الشرقيون اهتمامات واهمة، خاصة في مكان قرب موضع تفرق الرسل، وذلك تحت شجرة تين حيث هناك كومة كبيرة من الحجارة، إليها تأتي النساء المسلمات في كل يوم، فيحرقن البخور فوق الحجارة، ويدفن أرغفة من الخبز، ذلك أن المسلمين يؤمنون أنه هنا — وليس في الجلجلة، حيث تقوم كنيسة الضريح المقدس — يوجد ضريح يسوع، وأكثر من هذا، إنهم ينظرون نظرة استخفاف نحو تلك الكنيسة، ونحو الضريح الموجود فيها، ولا يرون هناك، بل هنا، موجود ضريح يسوع، ويقولون بأن الذي عانى على الصليب الصلب، والذي عذبه اليهود على أنه يسوع، قد دفن بالفعل هناك بالأسفل، لكن مع ذلك هو لم يكن يسوع، بل كان رجلاً آخر، اعتقل وأعدم عوضاً عنه، وأنه هو قد نجا لأنه كان ابن الرب والعذراء، ولذلك كان قادراً على النجاة، وأنه قد مات بسلام هناك، وقد دفن في هذا الموضع، وهنا يتشفعون به من أجل مساعدتهم،

لأنهم عندما يكونون في ضيق يحملون أنفسهم إلى الرب يسوع وإلى مريم العذراء المباركة، لكنهم لا يفعلون ذلك كمؤمنين، بل مع كثير من التصورات الواهمة، وذلك مثلما يفعلون في بعض الأحيان فيرسلون أولادهم الرضع إلى المسيحيين من أجل تعميدهم عندما يكونون مرضى، مفترضين أنهم سوف يشفون، أو يتحسنون بصحتهم الجسدية بوساطة التعميد، غير فاهمين أو مؤمنين بأي شيء حول التأثير الخاص للتعميد، وقد ذهبت مراراً إلى تلك الكومة من الحجارة عندما كنت لأخشى من وجود أي مسلم سوف يأتي إلى هناك، وكنت أقوم بتفريق الحجارة التي صفت هناك مع بعضها من أجل تلقي النار، وأنبش عن الأشياء التي أخفوها تحت الحجارة، وبذلك أترك علامات انتقامي هناك.

### حديقة دير رهبان جبل سينا

وخلف هذه البقعة، وعلى مقربة من دير جبل صهيون، إنما خلف ساحتها، وعلى جوانبها الجنوبية، والشرقية، والشالية، وعند نتوء جبل صهيون، يمتلك الرهبان حديقة واسعة اشتروها في العام الماضي من المسلمين — بناء على إذن من السلطان — مقابل كثير من الذهب، ولقد دخلنا إلى هذه الحديقة، ووصلنا أولاً إلى مقبرة الرهبان، حيث يدفنون الموتى من رهبانهم، وهناك صليبا لصالح أرواحهم، ثم أننا لاحظنا وجود عدد من البرك العميقة هناك، وهذه قد أقامها الرهبان بعدما اشترى الحديقة، وشرعوا في حفرها، وكانت هذه البرك مليئة بالتراب والحجارة، ولكنهم نظفوها هذه وأعدوا مجاري لجر المياه إليهن، ففي الأنواء الممطرة يجمعون فيهن أفضل أنواع المياه، لأن المياه في البركة الموجودة أمام مطعمهم، التي أتيت على ذكرها في ص ٤١١ لم تكن كافية لاحتياجاتهم أثناء الصيف، وفي الحقيقة لم تكفهم عندما كنت أعيش هناك، ولهذا كانت هذه البرك في الحديقة ضرورية جداً بالنسبة إليهم،

لأنهم قبل أن يشتروا الحديقة اعتادوا على المعاناة كثيراً من الحاجة إلى الماء في السنوات الحارة والجافة، لكنهم الآن وقد امتلكوا هذه الحديقة، لا يمكنهم أن يحتاجوا إلى الماء، الذي يعد شيئاً عظيماً في القدس، ويوجد في هذه الحديقة، إلى جانب البرك كثيراً من الأشجار من مختلف الأنواع من أمثال التين والرمان، وماشابههما، وكذلك حشائش الطبخ لاستخدامات الدير، وهذه الحديقة مربعة، وقائمة على نتوء جبل صهيون، حيث يوجد على جانبها الغربي، الدير والكنيسة، وشرف جبل صهيون الذي هو على سويتها نفسها، ويوجد على أطرافها الثلاثة وديان، وهي محاطة بجدار من الحجارة الجافة، ويوجد على طرفها الجنوبي وادي حق الدم، وجبل جيحون، وعلى طرفها الشرقي وادي سلوان، وجبل العدوان، وخلفها وادي شعفاط مع جبل الزيتون، وكان على جانبها الجنوبي ميلو والمدينة المقدسة.

ولقد مشينا من حول الحديقة المسورة، ونظرنا من فوق جدارها نحو الأسفل إلى الوديان وعبرهم إلى الجبال من خلفهم، والمنظر منظر مبهج إلى الانسان الذي يعرف الكتابات المقدسة، فالجدار الذي يحيط بالحديقة قائم فوق حافة جروف حجرية منحدره، ومن الممكن أن يرى في هذا سور صهيون القديم جداً، مع أساسات أبراجه، وأشياء كثيرة ممتدة هناك أمام أعين الناس، ورد ذكرها في الكتابات المقدسة، والتي من الصعب فهمها من قبل الانسان الذي يتولى قراءتها، من ذلك على سبيل المثال ماورد حول ميلو، وحول جيحون، وحول الوديان، وهكذا، وفي أثناء وقوفنا ونحن نتطلع من حولنا من ذلك الارتفاع، قام حديث بين فرسان من الحجاج العلمانيين، وهو جدير بالتسجيل، فعندما كنا منحنيين فوق الجدار، ننظر نحو القدس، ووادي شعفاط، أهمل هؤلاء العلمانيون كل شيء كان أمام أعينهم، ووجهوا أنظارهم وركزوها على المعبد، الذي اسمه معبد سليمان، فقد أعجبوا به وكانت لديهم رغبة



بالدخول إليه، والنظر إليه، وتناقشوا طويلاً واحدهم مع الآخر حول كيف أمكن لهذا الهيكل البقاء من أيام سليمان حتى الوقت الحالي، وعندما كانوا يتكلمون هكذا أصغيت بصمت، ولكن بعدما تكلموا طويلاً وبشكل غير مفيد، قلت لهم: «سادتي، وأصدقائي الحجاج، ماهو السبب في أنكم لم تسألوا أسئلة، ولم تعلقوا حول المناظر المقدسة والرائعة الماثلة حول أعينكم، وفقط تحدثتم حول أشياء لا قيمة لها؟» وعلى هذا أجاب واحد منهم: «نحن نعرف هيكل سليمان هذا من خلال تقرير عام، وبالنسبة لنا لاشيء هو أكثر قداسة، ولاشيء أكثر روعة، ولاشيء أكثر جمالا أمام أعيننا، وبالنسبة للجبال والوديان الموجودة من حولنا نحن لانهتم بها، كما أننا لانعرفها»، وكان ماقاله صدقاً، لأن الحجاج لم يعرفوا شيئاً بعد عن جبل الزيتون، وعلى ماقاله أجبته: «هيكل سليمان ليس مرثياً، لأنه زال من الوجود منذ زمن بعيد، وهذا الهيكل الذي ترونه الآن هو الهيكل الرابع —الذي بني فوق تلك البقعة منذ بناء هيكل سليمان، وأنتم ماهو شأنكم بهذا الهيكل؟ ففيه لايعبد المسيح، بل يجذف ضده فيه يومياً، ومحمد (ﷺ) هو الذي يحمد، فهل أنتم قد جئتم إلى القدس من أجل تلك الكنيسة المندسة والمنحطة؟ وبناء عليه لماذا لاتنظرون عبر الوادي القائم أمامكم، ونحو الجبل القائم هناك مقابيلكم؟» وعندما قالوا بأنهم لايعرفون تلك الأماكن، قلت: «عجباً هذا الوادي هو وادي شعفاط، الذي ستجتمع فيه الدنيا كلها مع بعضها في يوم الحساب، وذلك الجبل القائم هناك مقابيلكم هو جبل الزيتون، الذي منه صعد المسيح إلى السماء.

دعونا نتحدث عن هذين، فهذين هما الشيتين اللذان لنا علاقة بهما، ولعلاقة لنا البته بذلك الهيكل المشؤوم»، ثم بدأنا حواراً نافعاً حول صغر حجم وادي شعفاط، وحول مواضع كثيرة مماثلة، وعندما أنهينا هذا الحديث، وصلنا إلى نهاية حجتنا إلى الأماكن المقدسة على جبل

صهيون، الموجودة على قمته، أما الأماكن الأخرى المقدسة على جبل صهيون، والتي سوف نزرعها في يوم آخر، فسوف نتحدث عنها فيما بعد، وهكذا عدنا إلى أماكن إقامتنا، وكل واحد إلى مكانه الخاص، فقد ذهب الحجاج العلمانيون إلى مشفى القديس يوحنا، ورجال الدين إلى دير الرهبان.

### مدح جبل صهيون ووصفه

لقد ورد ذكر جبل صهيون مراراً في الكتابات المقدسة، ويقوم جبل صهيون على الطرف الجنوبي للمدينة المقدسة، وهو قائم أعلى من بقية المدينة، لكن ليس أعلى بكثير منها، وقد كان فيما مضى من أيام محاطاً بالوديان من جميع الجهات، حتى من الجانب الذي يطل نحو مدينة القدس، وعلى هذا كان بينه وبين المدينة هوة عميقة، بها انفصلت المدينة عن الجبل، وقد اعتاد الناس على العبور من المدينة إلى الجبل بوساطة جسر خشبي، وحاول ملوك يهوذا طم هذه الهوة حتى يكون صهيون والقدس مدينة واحدة، وقد بذلوا جهوداً عظيمة بجلب الأتربة إلى هناك، وبما أن الجبل قائم متوضع فوق صخور منحدره من كل جانب، كانوا يصبون التربة نحو الهوة من جهة المدينة، ونحو الشرق أيضاً، من أجل أن ترتفع التربة إلى مستوى ارتفاع أسوار الصخرة، وأن تقام حدائق حول جبل صهيون، كما هو الحال في هذه الأيام، وبناء عليه أطلقوا على المكان الذي بذلوا جهودهم لطمه بالتراب، ولرفعه إلى مستوى المدينة، اسم ميلو، أي «الطم»، وقد وردت الإشارة إلى ذلك في سفر صموئيل الثاني: ٩/٥، والملوك الأول: ٢٤/٩، وأخبار الأيام الثاني: ٣٢/٥.

وعلى كل حال لم يكتمل هذا العمل، لأن بعض الأماكن العميقة بقيت دوماً بين المدينتين، ويمكن في هذه الأيام للإنسان أن يراهم، إذا صاحق بتمعن ويبحث عنهم في حديقة الرهبان، وقرب برج داوود،

ويبدأ هذا الجبل عند باب المياه، أو نبع سلوان في الشرق، ويعمل نصف دائرة نحو الجنوب امتداداً حتى الغرب، حيث كان برج داوود، وفي هذه الأيام المكان الذي توجد فيه القلعة، وخلال نصف الدائرة هذه كلها هناك صخور منحدره، وحول وتر نصف الدائرة تلك، يوجد ما يعرف باسم ميلو، وفوق هذا كان جبل صهيون، وفي هذه الأيام هناك متسع كبير يكفي لمدينة بيبيرخ Bieberich أن تقوم عليه، وقام على هذا الجبل في العصور القديمة جداً، قلعة استولى عليها داوود بعد بذل جهود كبيرة، ومنح اسمه إلى مدينة جبل صهيون، وذلك حسبما قرأنا في الاصحاح الحادي عشر، من السفر الأول لأخبار الأيام.

وكان هذا الجبل فيما غبر من أيام، كله لايرام، فكل انسان قد قرأ سفري المكابيين، سوف يعرف مدى الجهود والمتاعب التي توجب على هؤلاء الرجال الشجعان تحملها، قبل أن يتمكنوا من اقتلاع غير اليهود من قلعة صهيون، وانه بسبب مناعة صهيون أطلق على القدس اسم ابنة صهيون، كما ورد في الكتابات المقدسة، لأن الابنة تنال الحماية من قبل امها، وتقف عند قدميها، وكذلك القدس هي محمية من قبل جبل صهيون، وقائمة تحته، وعلى سبيل المثال عندما نواجه في الكتابات المقدسة: «أخبرك يا ابنة صهيون، انظري الملك قادم» فإن معنى هذا «أخبرك يا مدينة القدس».

وكلما واجهنا عبارة «جبل صهيون» في الكتابات المقدسة، ينبغي أن نحملها محملاً حسناً، وليس محملاً سيئاً، فهي تعني في بعض الأحيان حالة الجمال المتفوق، ورؤيا الخلاصة السماوية، وأحياناً حشد الملائكة، وأحياناً انتصار الكنيسة، وأحياناً الكنيسة العسكرية، وأحياناً الوحيد المنتخب من قبل الرب في الكنيسة، وأحياناً الذين يعيشون حياة تأمل، وأحياناً بعض الأشخاص في الطوائف الدينية، وأحياناً أساقفة، وأحياناً وعاظاً.

إن هذا هو الجبل الذي عنه قيل: «جبل الارتفاع فرح كل الأرض جبل صهيون. فرح أقاصي الشمال تقع مدينة القدس» (مزامير: ٤٨/٢)، وفعلنا القدس قائمة على جانبه الشمالي، وقوله أيضاً: «طوفوا بصهيون ودوروا حولها» (مزامير: ٤٨/١٢) وأيضاً قوله: «لأن الرب قد اختار صهيون» (مزامير: ١٣٢/١٣) وقوله أيضاً: «الرب أحب أبواب صهيون أكثر من جميع مساكن يعقوب» (مزامير: ٨٧/٢)، وأيضاً قوله: «الرب يخلص صهيون» (مزامير: ٣٥/٦٩)، وكذلك قوله: «ليت من صهيون خلاص إسرائيل» (مزامير: ٥٣/٦)، ومجدداً قال داوود عن شخصه وعن المسيح: «أما أنا فقد مسحت ملكي على صهيون جبل قدسي، ولسوف أبشر بالشرعة» (مزامير: ٦/٢)، وقوله أيضاً: «سمعت صهيون ففرحت»، (مزامير: ١٧/٨)، علاوة على ذلك قال اشعيا: «صهيون مدينة قوتنا» و«ولسوف يمنح السكينة للذين سيكون صهيون» و«من أجل صهيون لن أهدأ» و«صهيون ملكك هو الذي يحكم».

ولقد طلب منا في أجزاء كثيرة من الكتابات المقدسة أن نصعد إلى جبل صهيون، كما ورد في الاصحاح الثاني من اشعيا قوله: «هلم نصعد إلى جبل الرب» (اشعيا: ٢/٣)، وقد أخبرنا هو بالذي ينبغي أن نصعد إليه بقوله: «غني للرب الذي يسكن في صهيون» وقوله «سوف يأتون إلى صهيون مع الحمد»، فضلاً عن هذا رغب اشعيا أحياناً أن نقول أشياء عظيمة عن الجبل من ذلك قوله: «ويكون في آخر الأيام أن جبل بيت الرب يكون ثابتاً في رأس الجبال، ويرتفع فوق التلال وتجري إليه كل الأمم» (اشعيا: ٢/٢)، وتحقق هذا القول بإقامة القداسات الأكثر عمقاً على هذا الجبل، وبتدفق شعوب من جميع أمم الأرض إلى هناك.

ويظهر اليهود حماقة كبيرة فيما يتعلق بهذا النص، ويغطونه بالسواد، بسبب خطيئتهم، لأنهم يبرهنون منه أن يسوع لم يكن المسيح الحقيقي، لأنه لدى قدومه لم يرتفع صهيون إلى القمة فوق جميع التلال، ويقولون

بأنه في أيام المسيح سوف ينقل الرب جبل الطور، وجبل سيناء، وجبل الكرم، ويضعهم حيث القدس الآن، وسوف يضع القدس وهذه الجبال الثلاثة واحداً فوق الآخر، وسوف يضع جبل صهيون على قمة القمة العليا للجبال الأعلى، ولأن المسيح لم يفعل ذلك، يقولون بأنه ليس هو المسيح.

وعلينا أن نرد على هؤلاء الأناس العميان التعساء، أن رفع جبل صهيون، يتوجب عدم فهمه برفع المكان، بل بمجده الفائق، وفي هذا المجال سوف يضع المسيح عليه أعمالاً عظيمة ورائعة، مثل تأسيس القرايين، وإرسال الروح القدس، وأعمالاً أخرى، كما هو واضح، ومن هذا يتبين أن جبل صهيون جبل مرتفع كثيراً، وسامياً، وعظيم القوة والقدرة، ووفرة كبيرة وامتلاء، وجمال عظيم، وراحة، وثقة عظيمة، وأمان، وثروة كبيرة، وثراء، وبهجة كبيرة وسرور، واستقامة عظيمة، وعدالة، وطهارة كبيرة وقداسة، وعقيدة عظيمة وصدق، ونبوءة عظيمة وإخبار بالأشياء التي ستأتي.

وهو جبل إكمال العهد القديم وإتمامه، وابتداء العهد الجديد، وهو جبل قرايين المسيح، وجبل أعطيات الروح القدس، وهو جبل العذراء مريم، حيث عليه سكنت، وفوقه علمت الرسل، وألهمت الانجيليين، وبعثت بالرسول إلى العالم، ومن عليه فارقت هي نفسها هذه الحياة، والجبل في هذه الأيام هو في أيدي المسيحيين، فهو ميراث رجال الدين، ودار ضيافة للحجاج، ولهذا يسكن المسيحيون فقط عليه، ولا يوجد في هذه الآونة مكان إقامة على الجبل لمسلم أو يهودي، بل يوجد عليه ديرة لرجال مسيحيين، وبناء عليه سألت في أحد الأيام مسلماً أعرفه معرفة جيدة، لماذا لم يبن لنفسه بيتاً على جبل صهيون، بدلاً من القدس، فأجابني على سؤالي: «لأن جبل صهيون صحراء لخلوه من الماء، ولأن الماء يمكن الحصول عليه بسهولة أكبر وبكميات أوفى في القدس، وهذا

ليس متيسراً في جبل صهيون»، ولعل الرب قد قضى بوجوب عوز المسلمين للماء على هذا الجبل المقدس، في حين يمتلك المسيحيون الذين يسكنون هناك كميات وافية.

وهذا الجبل مرتفع جداً، ليس فقط بالنسبة للجبال التي من حوله، بل بالنسبة للجبال التي هي بعيدة عنه، لأن جبال العربية عندما تشاهد من جبل صهيون، تبدو منخفضة، ومع أن هذه الجبال مرتفعة جداً، فإن جبل صهيون أعظم ارتفاعاً من جبال العربية، ويقوم دير الرهبان الفرنسيين في بقعة لطيفة جداً، جميلة، وفي مكان مرتفع، وقبل أن يقدموا إلى القدس كان هناك دير للكهنة النظاميين، لكن بعد فقدان الأرض المقدسة، اشترى ملك صقلية هذا المكان الموجود على جبل صهيون من السلطان، واشترى أيضاً بيعة العذراء المباركة في وادي شعفاط، والكنيسة في بيت لحم مع الدير هناك، وسدد ثمنهم ذهباً، فقد دفع مباشرة اثنتان وثلاثين ألف دوقية من العيار المعتمد، وجلب هو أيضاً الرهبان الفرنسيين إلى جبل صهيون، وعهد إليهم بملكية الأماكن المتقدم ذكرها وإدارتها، ولذلك اعتاد البابا نفسه على تعيين الوصي على دير جبل صهيون مقدماً على الكنيسة الشرقية كلها في هذه المناطق.

ويتمتع الرهبان بامتيازات عظيمة منحت إليهم من البابوات، وهي لاهلاقة لها بموضوعي حتى أتحدث عنها، وغرفة حفظ الذخائر في دير جبل صهيون مهلهلة كثيراً، والكنيسة صغيرة، والرواق ضيق، والقلايات صغار، والبيت على كل حال صغير، يعيش فيه أربعة وعشرون من الرهبان مع بعضهم، يعبدون الرب في الحياة في ظل نظام موضوع، وبسبب تجاوزات المسلمين واعتداءاتهم، اتخذوا لديرهم باباً من حديد، وذلك إلى جانب كلاب حادة، وشرسة جداً نحو الغرباء، وهم يديمون الحراسة، وبعوائهم يكشفون الذين يقدمون إلى هناك

لاقتراف أي إساءة، سواء أكان ذلك بالليل أو بالنهار. وفي هذا كفاية.

**هنا بداية الزيارة إلى الأماكن المقدسة في كنيسة الجلجلة، أي  
كنيسة الضريح المقدس وإلى الضريح المقدس نفسه**

في اليوم الرابع عشر، وبداية اليوم من مساء اليوم المتقدم، لأن المسيرة إلى الأماكن المقدسة جرى تعيينها وفق هذه الطريقة: عندما كانت الشمس بالمغرب، أعطي إنذار إلى جميع الحجاج بأن عليهم الحضور بأشخاصهم مباشرة، وأن يكونوا في الساحة أو الباحة القائمة أمام (باب) كنيسة الضريح المقدس، وأن عليهم لهذا التعجل تناول طعام عشائهم، لأن السادة المغاربة الذين يحتفظون بمفاتيح الكنيسة المقدسة، كانوا ينتظرون الحجاج هناك، وبناء عليه بادروا مسرعين، آخذين معنا الأشياء التي نؤينا أن نستخدمها، ونزلنا إلى ساحة الكنيسة المتقدم ذكرها، حيث وجدنا حشداً غير منظم من المسيحيين الشرقيين، والمسلمين من رجال ونساء وأطفال، وكان هناك باعة السلع الثمينة، قد جلسوا لبيع ما معهم، وكان بعضهم معه أرغفة من الخبز، وبيض وعنب للبيع، وشرينا بعض ذلك ووضعناه في جعبنا ليكون الوجبة التي ينبغي أن نتناولها في الكنيسة، وفي الحال أخذ السادة المسلمون الذين لهم علاقة بفتح الكنيسة، أماكنهم عند باب المعبد المقدس بشكل جاد وحازم، ويوجد هناك أمام الباب على كلا الجانبين حجارة كبيرة من الرخام المصقول، قد وضعت على شكل مقاعد، عليها جلس هؤلاء الرجال، ووجوههم مدارة نحو الخارج، وكانوا رجالاً ذوي حضور جيد، وقد تقدموا بالسنين، يتسمون بالوسامة، لهم لحى طويلة، وأخلاق جادة، ويرتدون ملابس من الكتان، ورؤوسهم ملفوفة بعدد لا يحصى من اللفات بقماش كتاني رفيع.

وعندما اجتمعنا كلنا أمام هذه الأبواب، فتحوا أبواب الكنيسة، بمفاتيحهم، ووقفوا إلى جانبهم، وتركونا ندخل اثنين تلو اثنين، وقاموا

بتعدادنا مثلما فعلوا عندما خرجنا من السفينة إلى اليابسة، حسبما تقدم بنا القول، وأغلقوا علينا بأحكام كبير، ولقد قيل عنهم بأنهم على درجة عالية من البراعة في فن الفراسة، وأنهم ما أن يلقون نظرة على أي إنسان، حتى تراههم قد أدركوا وضعه في الحياة، وأحواله ورغباته، وقد ذهبنا معهم ونحن نشعر بالخجل والضييق، لأنه مريبك كثيراً أنه يأتي الإذن للمؤمن بالمسيح والمتعبد له، بالدخول إلى كنيسة المسيح من قبل واحد كافر بالمسيح، وأن يسمح هؤلاء بالدخول لمن هم أرادوا، لأنهم طردوا من على أبواب الكنيسة كثيراً من المسيحيين ومن أتباع العقائد الأخرى الذين أرادوا الدخول معنا، وقد طردوهم بضربهم بعصيتهم وبأيديهم، وأعترف أنني وأنا مار فيما بينهم لدى الدخول إلى الكنيسة، امتلأت بالاضطراب وشعرت بخجل عظيم، ولم أستطع أن أحقق بهم بسبب شعوري بالخجل والارباك، وليس بسبب ربطة الصليب التي حملتها فوق ثيابي، بل بسبب سلطانهم غير الشرعي وغير الديني على الذين يحملون الصليب، وهناك جلس أولئك الكلاب (كذا)، وكأنهم قضاتنا، ولا شك أنهم حكموا علينا بأننا حمقى، بسبب صليب المسيح: بسبب أن اسم الصليب وشارته هما حماقة بالنسبة لهم، مقدر لها الزوال، وهكذا — على كل حال — قضت الحكمة الربانية، بجلب أتباع الذي صلب إلى المكان الذي وقف فيه الصليب، من قبل الذين نظروا باستخفاف نحو الصليب، حتى يمكن لهؤلاء أن يؤمنوا بحماقة الصليب، وأنهم بذلك يمكن أن يجري خلاصهم.

وما أن أصبحنا جميعاً بالداخل حتى قام المسلمون برد أبواب الكنيسة خلف ظهورنا بسرعة وأغلقوها بالمزاييج والأقفال، مثلما اعتاد الرجال أن يفعلوا بعدما يدفعوا باللصوص بعنف في الزنزانة، وغادروا ومعهم المفاتيح، وبذلك تركونا لصوصاً في أروع السجون وأوسعها وأكثرها نوراً، وفي حديقة الضريح الأعظم تقديراً، ألا وهو ضريح المسيح، عند



سفح جبل الـمجممة في وسط الدنيا، آه كم هو سجن ممتع! وكم هو اعتقال مرغوب به! وكم هو حبس بهيج، وكم هو عذب أن يغلق علينا، وأن يبقى المسيحي في الداخل، ومسجوناً في ضريح ربه.

**كيف تصرف الحجاج عندما دخلوا أولاً إلى الكنيسة**

**وما الذي حدث مع الراهب فيلكس فابري في حجه الأول**

انتبهوا يا إخواني، الصدق يرغمني أن أبدأ بأخباركم عن غباء إهمالي، وإثمي العظيم، الذي من أجله ألتمس منكم أن تصلوا إلى الرب لصالحني حتى لا يضع إثمى من أجل العقاب في اليوم الأخير، وهذا ما حدث لي، أنا الشقي، أثناء حجي الأول، فعندما أودعنا مغلق علينا في داخل الكنيسة، ولم نعد نخاف من أي إنسان، لأن المسلمين لم يعودوا بيننا، عندها بدأنا ونحن نشعر بالبهجة بالركض إلى هنا وهناك، في أرجاء الكنيسة، طالين الأماكن المقدسة، من دون اتباع أي نظام، وذهب كل إنسان إلى المكان الذي أراده بناء على طلب روحه، وأنا لم أسرع، بل مضيت بخطوات بطيئة نحو وسط الكنيسة، سائراً من دون أي هدف معين، وبعدما سرت نحو الأمام مقدار سبع عشرة خطوة وقفت ورفعت وجهي، أنظر نحو القنطرة التي فوقي، وألقيت بناظري على النوافذ العليا بفضول، مثل إنسان منحط يحدق بأماكن غريبة ويبيوت من دون احترام لأي إنسان، وهكذا وقفت مع نفسي بأعين جواله.

وبينما أنا واقف هكذا من دون تفكير أو انتباه، جاء إليّ سيدتان، كانتا من الحجاج، وكانت أولاهن ألمانية اسمها هيلدغارـ **Hilde-** **garde** وانكبتا نحو الأرض أمام قدمي، وتمددتا هناك تنتحبان وتنهدان، وتقبلان الحجرة التي كنت واقفاً عليها، ودهشت، وارتبكت، وقلت بالألمانية لها: «ما القضية يا سيدة هيلد غارد، حتى تفعلين هكذا؟»

فأجابتنني، وهي تكاد لاتستطيع الكلام، بسبب نحيبها: «عجباً يا أخي، إن الحجرة التي أنت واقف عليها، هي حيث مدد يوسف ونيقوديموس الجسد الثمين جداً، العائد لربنا، عندما أنزل من على الصليب، وحنطاه، ولفاه بكفنه فوق هذه المنضدة الحجرية».

وعندما سمعت هذا ارتجفت، وسحبت قدمي برعب، وسقطت فوق الأرض أمام الحجرة، وكنت الآن مرعوباً من لمس الحجرة بفمي، الحجرة التي لم أخف من السير عليها، من دون احترام، بقدمي، وصلت ودعوت قائلاً: «يارب لاتتذكر ذنوب شبابي، والذنوب الحالية الصادرة عن جهلي، مولاي وربي، عبدك المختار موسى، جاءه الأمر من قبلك، عندما كان في صحراء مدين، بأن يخلع نعليه من قدميه، لأن الأرض التي وقف عليها كانت مقدسة، ولم يتجرأ يشوع المقدس على الوقوف متعللاً في حقل أريحا، ومع هذا، أنا الفارغ من كل قداسة، والمليء بالآثام، تجرأت على الدوس بقدمي المتعلتين، وبدون احترام مطلق على المكان الذي قدسته بشخصك، وبجسدك الثمين جداً، وهو عريان ومجروح، هذا ولايمكنني أن أجد عذراً، لأننا قرأنا أن عزه سقط ميتاً لأنه وضع يده على العربة التي حملت تابوت عهدك، عندما كان على وشك الوقوع، وانظر إننا نمتلك هنا تحت أقدامنا مكاناً لايمكن مقارنته، فهو أعظم من أرض مدين، ومن حقل أريحا، والحجرة التي هنا جديرة بالاحترام أكثر من عربة تابوه العهد.

وبناء عليه، مولاي الرب، اغفر لي، ولسوف أقدم لك كل الاحترام والتقدير في أماكنك المقدسة، ولسوف أقدم لك كل شيء آخر مستحق، مع جميع الخشوع الذي أنا قادر على تقديمه، والذي أنت بذاتك سوف تضيفه عليّ».

وبعدما صليت على هذه الصورة، نهضت، وبحثت عن موالي ورفاقي في الكنيسة، فوجدتهم جالسين مع بعضهم في بيعة العذراء المباركة حتى

تشكل المسيرة، وقام الآن الأب المسؤول باستدعاء جميع الحجاج، وأطلعهم على أحكام الكنيسة وعاداتها، حيث اختصرها لهم إلى ثلاثة عشر عنواناً:

أولاً: أنه أخبرنا، أنه ينبغي على كل حاج أن يشتري حامل شمعة، حيث يتوجب عليه حملها مشتعلة أثناء المسيرة، ذلك أن عدداً كبيراً من التجار قد دخلوا معنا، وهم يحملون حوامل شموع وأشياء أخرى للبيع.

وثانيها: طلب من الحجاج الانتباه والسير بشكل نظامي في المسيرة، وأن لا يقف أحدهم في طريق الآخر، أو أن يتدافعوا ضد بعضهم، وذلك مثلما طلب منا في البند السادس الذي أعطي لنا في الرملة، ولأن المسيرة هنا التي سوف نبدأ بها والمشكلة هنا، هي أكثر قوة، وفيها تدافع أكثر، لذلك قام هنا بتكرار هذا الأمر مع عدة أوامر أخرى أعطيت لنا هناك في الرملة.

وثالثها: ينبغي أن نكرس هذه الليلة للرب، وأن نشارك في القداسات الليلية والقداسات الربانية الأخرى من دون تقاعس أو كسل.

ورابعها: هو أن لانجعل بيت الصلاة بيتاً للتجارة، وألا نجلس ونبدد وقتنا بالنقاش مع التجار المسيحيين الشرقيين.

وخامسها: هو أنه توجه بالرجاء إلى الذين هم رجال دين بالذهاب وإقامة قداسات دون أن يختلف أحدهم مع الآخر، لأنهم اعتادوا على التنازع حول الأماكن، فكل واحد منهم يريد إقامة قداس في الضريح المقدس لربنا، الأمر الذي كان مستحيلاً في يوم واحد.

وسادسها: هو أنه قام بتعيين أربعة مذابح من أجل المقيمين للقداسات، وهذه المذابح هي: أولها في الضريح المقدس، وآخر فوق جبل الجمجمة، والثالث في موضع وضع الخنوط للمسيح الذي تحدثت

عنه، والرابع في بيعة العذراء مريم، وبالإضافة إلى هذه المذابح كان هناك مذابح أخرى كثيرة في أجزاء مختلفة من الكنيسة، لكنها مملوكة من قبل المنشقين والهرطقة، ولذلك لم نقم قداسات عندها.

وسابعها: طلب من جميع الحجاج إعداد أنفسهم للاعتراف، وأن يتناول كل منهم القربان بعد القداس.

وثامنها: هو أنه أعطى الصلاحيات إلى جميع الكهنة من الحجاج، وإلى رهبانه الذين دخلوا إلى الكنيسة معنا، بسماع الاعترافات السرية والعلنية، والتحليل من جميع الذنوب، حتى من الذنوب المحفوظة للكرسي المقدس، لأن الأب المسؤول عن دير جبل صهيون لديه هذه السلطة، مفوضة إليه من البابا.

وتاسعها: منع كل كاهن من القيام بقداس القربان لأي حاج، وهو قائم في المكان الذي يعمل به القداس العام، وأمر أن يتلقى الجميع قداسات القربان، بعد قداس عال، على جبل الجمجمة، وذلك من كاهن معين هناك ومكلف، كل هذا ما لم يرغب في منح امتياز خاص لواحد ما.

وعاشرها: حذر الحجاج من الارتكاء والجلوس على الأرض، أو أن يتركوا حاجياتهم، أثناء طوافهم حول الأماكن المقدسة في الكنيسة، وذلك خشية أن يفقدوها، بسبب أن أعمال اللصوصية غالباً ماتقع هناك، مما يثير كثيراً من الريبة والاضطراب.

وحادي عشرها: في حال أن أي انسان يرغب بتقديم صدقات في الأماكن المقدسة، يتوجب عليه في أثناء تقديمهم أن يؤثر بهم الكاثوليك، ولا يعطيهم إلى المنشقين، وبين لهم أيها أماكن الكاثوليك وأيها كانت أماكن المنشقين.

وثاني عشرها: حذرنا، كما فعل في البند الأول مما قدمه لنا بالرملة،

بوجوب عدم كسرنا لأي شيء من الأماكن المقدسة، كما ينبغي أن لا يرسم أي انسان رنكه، خشية أنهم بعملهم هذا يلوثون الأماكن المقدسة.

وثالث عشرها: رغب إلينا في أن يرتفع كل منا في قرارة نفسه إلى روح الخشوع الحي، وأننا إذا مارغبنا بالإفادة من هذه الأماكن المقدسة، ينبغي أن نبدي نحوها التشريف والاحترام الذي تستحقه.

فيمايلي:

**المسيرة حول الأماكن المقدسة في كنيسة الضريح المقدس، وأولها  
المسيرة إلى بيعة العذراء المباركة، ووصف هذه البيعة نفسها  
والأماكن المقدسة فيها**

وبعدما تلقينا هذه الأحكام، التي كنا سنلتزم بها أثناء وجودنا في المعبد المقدس، ذهب كل واحد منا إلى التجار، واشترى كل انسان منا شموعاً من الشمع الأكثر بياضاً، سواء أكانت كبيرة أم صغيرة، مزينة أم ساذجة، كل واحد حسب رغبته، ولم يكن هناك نقص بالتفاخر العبي، ذلك أنه حتى في هذا المجال، كان لدى بعضهم شموعاً برمت بشكل غريب وزينت بالذهب، والرسوم، حيث حملوها بمباهاة، ونظروا باستخفاف إلى الذين حملوا شموعاً ساذجة، موجهين اللوم لهم من أجل تقتيرهم، وجلب بعضهم كثيراً من الشموع، التي أشعلوها في بيعة الضريح المقدس، ثم أطفأوها، وبعد ذلك أخذوها معهم إلى الوطن في بلادهم، حيث جعلوا زوجاتهم يحملنها عندما كن في فراش الولادة، عليهن يلدن من دون مخاطر، ذلك أنهم يقولون بأن هذه الشموع قد استخدمت من أجل هذه الغاية.

وفي الوقت الذي كنا مشغولين فيه بشراء شموعنا، قام الرهبان مع الأب المسؤول بإعداد أنفسهم، فارتدوا الملابس المقدسة، التي كانوا قد

جلبوها معهم من جبل صهيون، للقيام بمسيرة مهيبسة، حول جميع الأماكن المقدسة، وفق النظام نفسه الذي توفر على جبل صهيون، حسبما تحدثنا في ص ٤٠١.

وهكذا عندما وقفنا جميعاً مع شموعنا وهي تحترق، بدأ قائد الجوقة الذي وقف على رأس المسيرة، بصسوته المرتفع يغني *salve Regina*، التي غنيناها معه، ووصلنا ونحن نرتل هذه الترنيمة في المسيرة إلى بيعة مريم العذراء المجيدة، وإلى المذبح القائم أمام البيعة، ففي هذا المكان —تبعاً لبعض المرويات القديمة— بقيت مريم العذراء المباركة، من الساعة التي أنزل بها ابنها من على الصليب، حتى ساعة قيامته من الموت، ثم إنها لم تدخل إلى مدينة القدس ثانية.

ذلك أنه كان على مقربة من صخرة الجمجمة حديقة، فيها سكن عدد من الناس الفقراء، حتى في هذه الأيام هناك حدائق خارج المدينة، يوجد فيها بيوت، يسكن فيها أصحاب الحدائق عندما يرغبون، إنما في بقية الأيام يسكن الناس الفقراء فيهم، وهكذا بعدما جرى تعليق الرب يسوع على الصليب، عهد بالعناية بأمه ورعايتها إلى يوحنا، ولذلك أبعدت عن الصليب، غير أنها لم تدع نفسها، بأية وسيلة من الوسائل أن تقتاد بعيداً عن صليب ابنها، أو أن تدخل إلى المدينة، لأنها كانت تعلم أنه لا يوجد في القدس كلها مكاناً لإقامتها، بسبب عار ابنها الذي كان عظيماً إلى حد دفع الناس إلى الابتعاد عن استقبال أمه في بيوتهم، ولذلك سمحت لنفسها بأن تقاد إلى مكان إقامة ليس بعيداً عن الصليب، حتى لا تبعد عن ابنها عندما كان يموت ويسلم الروح، بل أرادت أن تشارك في آلامه كلها، علاوة على ذلك لقد رغبت في أن تعرف وأن ترى ما الذي سوف يصنع بجسد ابنها بعد الموت، من أجل أنه إذا ما رمي في العراء —كما كانوا يفعلون بالأشخاص المدانين الآخرين— أن تحمله إلى نفسها، أو أنه إذا ما دفن أن تكون حاضرة لدى الدفن، وأن تقوم

بطقوس الجنازة والدفن، وهو — في الحقيقة — ما فعلته، لأنها عندما رأت يوسف ونيقوديموس يعدّان العدة لدفن ابنها، ركضت نحوهما بذاتها وهي مليئة بالحزن، وحضرت عملية الدفن، وأحضرت بعد ذلك إلى هذا المسكن، ولم تتحرك من هناك ولم تغادر تلك البقعة.

وفي الحقيقة اعتادت أمهات آخر مغرمات، على فعل مثل هذا لأولادهن المحبوبين، وكن إذا ما أصبن يقين دوماً يبين عند قبور أولادهن الأعزاء عليهن، حتى مريم المجدلية كان من الصعب إبعادها عن قبر أخيها لعازر كما قرأنا في الاصحاح الحادي عشر من انجيل القديس يوحنا، فكيف أكثر من ذلك، كانت وقتها مريم العذراء الأعظم مباركة، التي أحبت ابنها بالايقارن به حب أي أم أو صديق لمن هم أعزاء عليهم! وعلى هذا، كان إلى هذا المكان، أن قدم المسيح أولاً بعد قيامته، ويحدثنا فنستوس Vincentius الذي كان من طائفة الرهبان المبشرين، أنه عندما قام الرب من الموت، بعث بجبرائيل أمامه ليبشر أمه، أن قدوم ابنها الأعظم مجدداً سيكون بالحال، وبعد ذلك ظهر ابنها نفسه، مرتدياً ثياباً ناصعة البياض، وبملاح مستبشرة، وبجمال، وبهاء، وبهجة، وكانت ندوبه تشع بشكل متألق، وقد بدا مسروراً، وحياً أمه، بولهِ عظيم، وكان قد اقتاد من خلفه جميع القديسين الذين أحضرهم من العالم السفلي، وهنا من الذي هو قادر أن يخبر بأية بهجة شعرت العذراء المجيدة؟ ولهذا غنينا في هذا المكان المقدس تراتيلنا بسرور، وعندما فرغنا من أغانيها، وانتهينا من القداس المذكور في كتب المسيرة، دنونا من المكان، وجثونا هناك، وتلقينا غفرانات مطلقة(++)).

### المكان المحفوظ فيه قطعة من العمود الذي عنده جلد يسوع

وما أن فرغنا من غناء الترنيمة المحددة، حتى تقدمنا نحو الأمام باتجاه اليمين، وكان يوجد هناك نوع من الكوى، أو نافذة مغلقة، في الجدار، ووقف في هذه الكوة جزء كبير من ذلك العمود الثمين جداً،

الذي إليه كان الرب يسوع قد ربط، وهو عريان، في بيت بيلاطس، وجلد بشكل وحشي بالأسواط وبالعصي، وصعدنا واحداً تلو الآخر، ولمسنا العمود المقدس بأيدينا، حيث أمرناهم من خلال شبكة حديدية، وهنا أيضاً تلقينا غفرانات مطلقة،(++)).

وجلب هذا العمود في غابر الأيام، بكامله من بيت بيلاطس إلى جبل صهيون، ولهذا قال القديس جيروم عن باولا: «لقد أريت (يعني باولا المقدسة) على جبل صهيون العمود الذي دعم رواق الكنيسة، وكان لون هذا العمود أحمر مع دم الرب، وهو الذي إليه ربط يسوع، عندما أحضر ليجلد»، لكن بعد دمار كنيسة جبل صهيون القديمة — كما قلت من قبل — جلب شطر منه إلى هاهنا، وهناك جزء ثالث منه في كنيسة القديس براكسيد Praxede في روما، وقطعة رابعة منه في ليون في كنيسة القديس هيزكانوس Hyrcanus العدل، كما أن هناك قطعاً أخرى منه في كنائس في أجزاء أخرى من العالم أيضاً، والقطعة القائمة في هذا المكان هي حوالي الشبر، وسماكتها بالعرض ثلاثة أصابع، وأربعة أشبار بالارتفاع ولونها أرجواني، محلى بنقاط حمراء، ومرد هذا إما طبيعة الحجر، أو كما ارتأى جيروم وييد، إلى معجزة.

### المكان الذي حفظ فيه الصليب بعد اكتشافه وقبل فقدانه

واستدركنا في هذا المكان إلى الجزء المقابل من البيعة، وهناك يوجد أيضاً فجوة في الجدار، حفظت فيه قطعة من الصليب الأعظم قداسة لمدة مائتي سنة، وكانت مرصعة بكثافة بالذهب، والفضة وبالمجوهرات، وقد تولت ذلك حنة (هيلانه) الواسعة الشهرة، فهي التي عثرت عليها، فهي كانت قد وجدته كاملاً، فأمرت بقطعه إلى نصفين، وتركت نصفاً هنا، بينما نقلت النصف الآخر إلى القسطنطينية، وطوال الوقت الذي وقف فيه الصليب المقدس في هذا المكان، ازدهرت الكنيسة الشرقية،



وازدادت، وحوث أكثر الناس قداسة، وانتصرت دوماً على أعداء صليب المسيح، لكن حالما انتزع وأخذ بعيداً، ترنحت الكنيسة، وغدت أكثر غرقاً.

وقد قدمنا الاحترام إلى هذا المكان، مع أنه كان خاوياً، وغنياً هناك ترنيمة الصليب المقدس الموجودة في كتب المسيرة، لأنه وإن كان غائباً، نحن رأينا الأمر وكأنه موجود، لأنه ونحن نفكر هكذا، صدرت روائح جميلة وانتشرت من ذلك المكان الأثري، وكأن هذه الروائح قد تخلفت هناك من قبل الصليب المقدس، وليس في هذا من عجب، لأنه بعد ما يجري صب الخمرة من الوعاء، يبقى الوعاء محتفظاً برائحة الخمرة، ومثل هذا مكان حفظ الذخائر هذا، الذي كان حاوياً الخشبة، التي لديها القدرة الدائمة على انقاذ الحياة، بقي هذا المكان محتفظاً برائحة الخشبة فيه، وفي الحقيقة حتى يكون من الممكن لهذا المكان أن يصبح أكثر جدارة بالاحترام، أقاموا صليباً هناك، ومع هذا الصليب، قطعة صغيرة من الصليب الحقيقي للمسيح، أقحموها فيه، وقد قبلنا هذه القطعة، وتلقينا غفرانات(+).

**المكان الذي تبرهن فيه أن الصليب المقدس هو الصليب الحقيقي بإقامة رجل ميت وردّه إلى الحياة**

وعندما فرغنا من أعمال تعبدنا في ذلك المكان، انطلقنا، ونحن نغني ترنيمة أخرى، وأتينا إلى وسط البيعة، حيث الموضع الذي إليه جلبت الصليبان الثلاثة بعد اكتشافها، من أجل المعرفة بالبرهان أيها كان صليب المسيح، وجلب لهذا الغرض رجل ميت، ولدى لمسة لصليب المسيح قام حياً، وهنا توجد بيعة لللاتين، ومامن أمة لها أي حق هناك فيها، باستثناء اللاتين فقط، وحراس الضريح المقدس، الذين يمثلون اللاتين، ويقومون بوظائف القداسات هناك، ويمتلكون خلف هذه البيعة غرفاً، فيها يطبخون ويأكلون وينامون، ويفعلون ما يحتاجون إليه، وجرت

العادة أن يكون للرهبان الفرنسيين ثلاثه رهبان يسكنون في ذلك المكان، وقد نمت لساعات طوال في أوقات متفرقة في مهجع الرهبان.

### المكان الذي ظهر فيه ربنا إلى مريم المجدلية على شكل بستاني

وبعد زيارتنا لهذه البيعة خرجنا منها على شكل رتل لننزل إلى الكنيسة، بوساطة أربع درجات، وعند نهاية الدرجات وصلنا مباشرة إلى مكان فيه دائرتين في البلاط، وتبعد كل دائرة خمس خطوات عن الأخرى، وهما مصنوعتان من رخام مصقول ومتعدد الألوان، ووقفنا حول هاتين الدائرتين، ونحن نشد التراتيل الموائمة لهذا المكان، وذلك حسبما جاء في كتب المسيرة، ويقال بأن هذا هو المكان الذي ظهر فيه الرب يسوع إلى مريم المجدلية على شكل بستاني، وقد وقف الرب في مكان الدائرة الأولى، ووقفت مريم في مكان الدائرة الثانية، وهنا ارتمت مريم على قدميه، ولم يسمح لها أن تلمسه، بسبب أنه لم يكن قد صعد إلى ربه بعد، حيث نقرأ عن هذا مطولاً في الاصحاح العشرين من انجيل القديس يوحنا.

ويمكن للحادثة التي وقعت هنا أن تلهم الحجاج بخشوع عظيم، الذين استوعبوا بقلوبهم المثل الذي ضربته مريم، فهي عندما لم تجد الذي بحثت عنه في الضريح، ركضت حول زوايا الحديقة كلها، إلى هنا وإلى هناك، وهي تتحرق بنار الحب، إلى حد نشت فيه ضعفها النسائي، ولم تحف لامن الظلام الدامس، ولا من الرعب الصادر عن المعذبين، ولم تعباً بحراس المكان، بل ركضت نحو الأمام ونحو الخلف، وهي تبكي، وتلهث، وتتأوه، ولا شك أنها لو أخبرت وقيل لها: «عجبا، إن الذي عنه تبحثين، قد عبر البحر الكبير، واجتاز جبال الألب، وأخذ نفسه من الشرق إلى الغرب، وهو الآن في أقصى منطقة باتجاه الغرب»، لقامت على الفور، على الرغم من آلاف المخاطر، فعبرت البحر، واجتازت جبال الألب، وطافت في بلاد الغرب، ولذهبت حتى إيرلندا،

التي هي أقصى جميع البلدان نحو الغرب، لكن الرب الكريم ظهر لها هنا، في هذا المكان، وهولدا لن يخفي نفسه عن الذين قدموا إلى هاهنا من الغرب، من خلال كثير من البلدان المخيفة، ومن البحار الخطيرة، قدموا يبحثون عن الذي يحبونه، وذلك دون أن أنسى ذكر الوعد الذي قطع في الاصحاح الثامن من زكريا في قوله: «هكذا قال رب الجنود، ها أنذا أخلص شعبي من أرض المشرق، ومن أرض مغرب الشمس، وآتي بهم فيسكنون في وسط القدس، ويكونون لي شعباً، وأنا أكون لهم رباً» (زكريا: ٨/٧-٨).

وبناء عليه انحنينا بأنفسنا نحو الأرض عند قدمي الرب يسوع، وقبلنا مكان طبعات قدميه، وتلقينا غفرانات (+).

**مكان السجن الذي كان على مقربة من صخرة الجمجمة، حيث  
سجن فيه المسيح بعدما غادر قاعة المحكمة**

وغادرنا هذا المكان، وتابعنا سيرنا ونحن نغني في المسيرة، ودخلنا إلى بيعة مظلمة منحوتة من الصخر، كانت بلانوافذ، وفيها مذبح واحد، ولها بايين صغيرين، وكانت هذه البيعة في أيام المسيح سجناً، أو حبساً قرب جبل أكرا، بنيت بقصد أن يسجن فيها الذين حكم عليهم بالاعدام، وتقرر تنفيذ الاعدام بهم، وذلك ريثما يتم تجهيز أدوات تعذيبهم، مثل الصليبان، والمشائق، والدواليب، والخطب للنار، وما مائل ذلك، وكذلك من أجل أن يتمكنوا من شرب الخمرة ليجعلوا أنفسهم سكارى هناك، لأن العادة جرت بجعل الذين سوف يعاقبون بالموت سكارى بأقوى أنواع الخمرة، من أجل أن لا يخافوا من الموت كثيراً، وأن يتحملوا عذابهم بشجاعة أكبر، وبناء عليه حتى يمكنهم الشرب بعمق أكبر، كانوا يجسسون هناك مع خمرة، حتى يمكنهم أن يسكروا دون أن يشعروا بالختجل.

وبناء عليه عندما جلب الرب يسوع إلى هنا مع صليبه، حبسوه في هذه الزنزانة، وكان ذلك أثناء إعداد فجوات ثلاث في صخرة الجمجمة، من أجل ثلاثة صلبان، وفي الوقت نفسه حتى يسكر، أعطوا الرب «خمرة ممزوجة بمر» (مرقص: ١٥/٢٣)، وقد كانت مرة جداً، ولهذا رفض الخمرة المعروضة عليه، حسبما جاءنا الخبر في النص نفسه.

وشعرنا في هذه الزنزانة بالحزن، وتفكرنا كيف ان الرب يسوع قد بكى هنا فيها، وانتظر عذاب الصليب برعب يساويه رغبة، ولذلك دخلنا إليها واحداً واحداً، بالآهات وبالتهنيدات، وقام كل واحد منا بدوره بالإنحناء نحو الأرض، وقبل أماكن طبعات قدمي مخلصنا، وتلقينا هناك غفرانات(+).

### المكان الذي اقترح فيه الجنود على ثياب المسيح

#### واققسموها فيما بينهم

وتابعنا سيرنا، فعبّرنا من سجن المسيح إلى بيعة أخرى، لها ثلاث نوافذ مغلقة، فهناك بعدما جرى ربط الرب يسوع إلى الصليب، وقف صالبوه ورموا القرعة من أجل معرفة الذي يمكن لكل واحد منهم أن يأخذه من ثياب يسوع، ووزعوا بقاياها إلى أربعة أجزاء، آل كل جزء منها إلى جندي، واقترحوا على قميصه الذي لانظير له، لأنه يمكن أن يكون بلا فائدة إذا ماقطعوه، ولهذا جلسوا في هذا المكان ورموا القرعة، مظهرين ازدراء عظيمًا نحو المسيح، وثارت هنا شفقتنا بسبب تعرية المسيح، وعندما فرغنا من غناء قداسنا، قبلنا المكان، وتلقينا غفرانات(+).

### المقعد الذي جلس عليه الرب يسوع أثناء تتويجه الوحي

وبعدما غادرنا تلك البيعة، تابعنا تقدمنا إلى أماكن بعدها، ونحن نشد ترنيمة حزينة حول تتويج الرب، وكيف جرى تتويجه بتاج من

شوك، ووصلنا إلى بيعة أخرى مظلمة، كانت نافذتها الوحيدة مغلقة بالحجارة، وقد كان فيها مذبح جميل، غير مكسور، إنما من دون تعليق، النخ، ووقفت تحت هذا المذبح حجرة مستديرة، بدت وكأنها قطعة اجتثت من عمود، وكانت هذه الحجرة قائمة في أيام آلام المسيح في بيت بيلاطس، أمام اسطبل للبالغ، وكانت بمثابة مقعد، ذلك أنها أعدت لتكون موائمة للجلوس عليها، وبناء عليه عندما أرادوا تتويج الرب بتاج من شوك، دحرجوا هذه الحجرة من مكانها، وأخذوها إلى دار الولاية، وأجلسوا الرب عليها، وتوجوه بالشوك، وهو جالس على الحجر.

وبعد آلام المسيح، جلب المؤمنون تلك الحجرة إلى هنا، لتكون ذكرى دائمة على ذلك التتويج الساخر والوحشي، ولهذا سجدنا بأنفسنا على الأرض، وعباده منا للرب لمسنا هذه الحجرة بأيدينا، وقبلناها بأفواهنا، وتلقينا غفرانات(+).

واستحضرنا إلى ذاكرتنا كل ماعاناه الرب، وهو جالس على تلك الحجرة، وكيف جرى إلباس الرب يسوع ثوباً أرجوانياً للسخرية منه، وجعلوه يحمل في يده قصبة عوضاً عن الصولجان، وهو متوج بتاج من شوك، وربطوا عينيه، وبصقوا عليه، وضربوه، ولطموه بأيدي الرجال، وجرحوه بالقصبة، وخاطبوه قائلين: «سلام ياملك اليهود»، وسموه نبيا، وجرحوه بآلاف إبر الشوك، وعرضوه للسخرية العامة، وهكذا أجلسوه على هذه الحجرة، وهو مثقل بالازدراء، أجلسوه مثلاً يجلس ملك على العرش، ولا شك أن هذا يظهر بوضوح، أن مملكته لم تكن في هذا العالم، ولهذا لم يعترف القديسون بالمسيح ملكاً، إلا عندما كانوا متوجاً على هذه الحجرة.

وقرأنا عن القديس مارتين، أن روحاً شريرة ظهرت إليه، وهي لابسة لتاج ذهبي ولشوب أرجواني، ودارت هناك بأبهة، قائلة بأنها كانت هي

المسيح، وأجاب مارتن هذه الروح بقوله: «أنا لا أعرف مسيحاً إلا وهو لايس لتاج من شوك، وعليه علامات الصليب»، ولدى سماع الشيطان لهذا ذهل وهرب، وقرأنا مثل هذا عن القديسة كاترين السيناوية، عندما أفترى عليها بشكل معيب من قبل امرأة شريرة، انزعجت واضطربت، فحملت نفسها إلى الرب، وطلبت منه الدفاع عن براءتها، فظهر المسيح لها، وقد حمل بيده اليمنى تاجاً من ذهب يتلألأ بالجواهر. وفي يده اليسرى تاجاً من شوك يخز بإبره، وقال لها: «اختاري ماتريدين، إما أن تتوجي في مسار هذه الحياة بتاج من شوك، وأنا سوف أدخر لك تاجاً آخر ثميناً من أجل حياة أبدية، أو أن تأخذي هذا التاج الآن، وهذا التاج الشوكي سوف يدخر لك لما بعد الموت»، وأجابته العذراء قائلة: «مولاي، لقد اخترت دوماً في هذه الحياة أن أتأسى وأتمثل بالأمك المباركة جداً، ولقد عملت الآن اختياري»، وعندما كانت تقول هذا، انتزعمت بيديها معاً تاج الشوك من يد المخلص، ووضعت على رأسها بقوة بلغت حدّاً، أنه بعد إنتهاء الرؤيا، شعرت بألم واضح في رأسها من خلال وخز الشوك.

ومثل هذا فعل الملك المجيد، بلدوين ملك القدس، الذي كان أول ملك لاتيني مسيحي قد حكم هناك، فقد اتخذ شعاراً للملكة تاجاً ليس مصنوعاً من الذهب، بل من الشوك، وذهب وتجول دوماً متوجاً بهذا التاج في أيام الدولة المهيبة، لابل حتى عندما كان ملوك آخرون في حضرته، وكان يقول: إنه من غير اللائق لإنسان مذنب أن يسير أمام الناس، كملك للقدس، وهو مزين بتاج من ذهب، في حين جرى تتويج ملك السماء في القدس بتاج من شوك.

وينمو في أحواز القدس شوك حاد جداً، صنعت منه تاجاً، وحملته معي إلى أولم، وينبغي أن لانتقد أن الشوك الذي استخدم للتتويج المسيح، كان شوكاً بحرياً، بل كان شوكاً عادياً، مما ينمو في أحواز

القدس، وعلى جبل صهيون، وعلى جبل الزيتون، وفي الوديان، لأن تنويج المسيح لم يكن عملاً مدبراً لآمن قبل اليهود أو من غير اليهود، بل كان عندما أحضر أمام القاضي، واتهم بأنه قال بأنه المسيح، وأنه كان ملكاً، ووقتها جاء إلى أذهانهم فجأة أنه ينبغي تنويجه سخرية منه وتعذيباً له، فكان أن أحضروا شوكاً من أقرب الحقول، أو ربما وجدوا الشوك في مطبخ بيت (بيلاطس) بين حزم الخطب من أجل النار، لأنني شاهدت بناظري، أنهم حتى في هذه الأيام ليس لديهم حطباً للنار غير الشوك، وأن مطابخهم كانت مليئة بأشواك حادة جداً من أجل احراقها بالنار.

### بيعة القديسة هيلانة المكتشفة للصليب المقدس

وعندما غادرنا تلك البيعة، مضينا في طريقنا، وطفنا حول الكنيسة من الداخل، ونحن نغني ترنيمة القديسة هيلانة، كما جرى تحديدها في كتاب المسيرة، ووصلنا إلى باب كبير في جدار الكنيسة، وبما أنه يوجد خلال هذا الباب ممر إلى خارج الكنيسة، سرنا من خلال الباب في ظلام، انقشع بمصابيحنا، وشعرنا على الفور بوجود درج حجري تحت أقدامنا، وهكذا نزلنا ثلاثين خطوة أو درجة، إلى بيعة اسمها بيعة القديسة هيلانة، وهي موجودة تحت الأرض، وعندما فرغنا هناك من ترتيل صلواتنا، جثونا ودعونا، وتلقينا غفرانات (+).

وهذه البيعة ذات حجم جيد، وجدرانها من صخر، حيث نحتت نحتاً، ومثل ذلك الدرج من الكنيسة في الأعلى، والذي يقود نحو الأسفل بين جدارين من الصخر، وفي الأعلى هي مقنطرة، وهي تتلقى الضوء من خلال سقف مقنطر، وهذه القناطر مدعومة بستة أعمدة رخامية، ويقال بأن هذه الأعمدة كانت في أيام آلام المسيح —تدعم قاعة المحكمة، التي حكم فيها على الرب، وأنها جلبت إلى هاهنا من قبل القديسة هيلانة، وهذه الأعمدة سوداء، وهي مصقولة تتعرق

بشكل دائم وتنقط المياه منها نقطة نقطة، وعندما يمسح إنسان هذه النقاط بيده أو بشيابه، تتدفق على الفور نقاط جديدة، ويقول عامة الناس بأنها بدأت هذا التعرق الإعجازي، عندما جرى الحكم على المسيح وعوقب في قاعة المحكمة، وما هذا التعرق إلا دموعها على يسوع المسيح البريء، وينبغي أن لانرفض كلياً رأي عامة الناس هذا، لأنه من المؤكد ليس جميعه واهم، لأنه إذا أمكن القول بأن الحجارة يمكنها أن تغني أمادياً إلى المخلص، عندما يكون الناس ساكتين، كما قرأنا في الاصحاح التاسع عشر من انجيل القديس لوقا، فهاهو وجه العجب هنا إذا ما بكّت الحجارة من أجل موت المخلص، في حين ضحك الناس من ذلك وسخروا؟ فكما حدث في يوم أحد السعف حين صرخ أطفال اليهود مع حواربيي المسيح «المجد» وكانت الحجارة صامته، الآن صمت هؤلاء، فصرخت الحجارة بصوت مرتفع، ومثل هذا عندما بكى الناس لبراءته ولموته الوحشي، لم تقم هذه الحجارة بذرف الدموع، إنما عندما لم يبك الناس، ذرفت الصخور الدموع، لابل أكثر حيث أننا قرأنا أنهم تصدعوا وتفتتوا عندما مات المسيح، ولذلك لا يوجد عدم امكانية في الاعتقاد التقوي للناس من العوام، الذي يعلن أن هذه الأعمدة قد بكّت لدى موته، سوى أن ذلك غير مذكور في الكتابات المقدسة، وفي الحقيقة إنه أسهل على الصخرة أن تبكي من أن تغني للحمد، علاوة على ذلك إنهم يقولون بأن هذه الأعمدة تبكي هكذا باستمرار، بسبب أن الناس يتهجون ويضحكون، في الوقت الذي يتوجب عليهم فيه الاستمرار بالبكاء والنحيب لآلام المسيح، ولدنوبهم ولشقاء هذا العالم الشرير، ويقولون إذا ماتوقف الناس عن المبالغة بالسرور، ستتوقف هذه الأعمدة عن ذرف الدموع.

ويقول آخرون من بسطاء الناس، ويروون جميعاً بايمان عن هذه الأعمدة، في أنه أثناء آلام المسيح خاطبت العذراء مريم هذه الأعمدة،



وهي تبكي وتتحب لوحدها وقالت لهم: «لا يوجد أحد يشاركني أحزاني، فكيف يمكنني أن أصبر على تحمل هذا الثقل من الآلام لوحدي؟ إيك معي، أيتها الأحجار»، ولدى تلفظها بهذه الكلمات بدأت الأعمدة تقطر ماء، ولعل هذه الأعمدة هي التي أشير إليها في الحكمة: ١١ في قوله: «لقد منحوا ماء من أعماق الصخر، وأعطوا الخلاص من العطش من الصخر الأصم»، وفي حبقوق ١١/٢ قوله: «لأن الحجر يصرخ من الحائط»، وفي أيوب: ٦/٩ قوله: «المزعزع الأرض من مقرها فتزلزل أعمدتها».

وهذا الذي قلته أعلاه حول الأعمدة قد سمعته من كاثوليكي تقي بسيط، ومن امرأة تقية لا يجوز لي الاستخفاف بتقواها، أو التقليل من شأن غيرتهما، ومع هذا إنني أعلم بشكل تام، أن ما يحدث لأسباب طبيعية، ينبغي عدم عزوه إلى المعجزات، لأن هناك بعضاً من الحجارة، ونوعاً من الرخام اسمه endroson ترشح منه المياه، في أي مكان من المبنى وضع فيه، فبسبب طبيعته الفائقة البرودة يقوم بتكثيف الهواء من حوله، ويحوّله إلى ماء، ومن الطبيعي أن الهواء الذي تحول إلى ماء على وجه الحجر، أن يرشح ويتقاطر على شكل نقط من الحجر، ويحكي أن شيئاً من هذا القبيل قد وقع في القصر القديم في القسطنطينية، في إحدى الغرف، التي كانت فيها قشور صخرية رخامية من هذا النوع نفسه، وكانت هذه القشور تملأ نفسها ذاتياً بالماء، ثم إنها بعدما كانت تفرغ، وتصبح خاوية تمتلئ ثانية، دون أن تملأ من قبل أي إنسان، ونظر عامة الناس نحو هذا الأمر باندهاش كامل، وعدوه معجزة، مع أن ذلك كان يحدث بتفاعل الطبيعة، وبالصورة ذاتها أنا أعتقد أن هذه الأعمدة من رخام الـ endroson ، أي أنها من حجارة هي رطبة بصورة طبيعية، والماء ينقط منها:

ويوجد في هذا الكهف نفسه قشرة حجرية، عُمّرت في الجدار، قرب

المذبح، قصد منها أن تستوعب ماء مقدساً، وكانت دوماً تفرّغ وتصبح بلاماء مقدس، وعندما يضع انسان رأسه في هذه القشرة، ويصغي، تراه يسمع صوتاً مثل الهدير، وانبعاث لهيب النار، أو مثل اندفاع مياه كثيرة، وبشكل خاص عندما يكون انسان لوحده في البيعة، ويرغب في سماع هذا الصوت، تراه يسمع صوتاً مخيفاً مزعجاً، مثلما سمعت ذلك مراراً، وعندما يستمع الناس البسطاء لهذا الصوت، يخافون كثيراً، ويقولون بأنه يوجد تحتها مكان للتعذيب، أو جحيم، وأن هذه الأصوات سببها انزال العقوبات، وهي هدير العذاب وزئيره، غير أنني أعتقد بأن هذه الأصوات سببها هنا، سير الناس ومشيههم حول الكنيسة بالأعلى.

ويوجد على جانبي الدرج كهوف واسعة وعالية، منحوتة من الصخر، وكانت فيما مضى قد كرسّت بيعاً مع مذابح، وهم جميعاً بلاضوء، وإنه لأمر رائع أن ترى خشوع الأقدمين من الناس في هذه الأماكن وفيما شابهها من القضايا والحالات، وتحتوي هذه البيعة على مذبحين، ويوجد قرب الأكبر بينهما، على جهته اليمنى، كرسي من الحجر، وعلى مقربة من الكرسي هناك نافذة منجورة من خلال الصخر، من خلالها يمكن للانسان أن يتطلع إلى الحفرة التي عثر فيها على الصليب المقدس، ويقولون إنه عندما وجدت هيلانه الصليب المقدس، قامت أولاً ببناء هذه البيعة، وأنها طوال الوقت الذي جلست فيه على هذا الكرسي، كانت ترمي بانظارها بشكل مستمر من خلال هذه النافذة إلى الكهف حيث وجدت الصليب.

وقد جلست هناك باستمرار، حيث كانت تشير إلى البنائين وتدلهم على الشكل الذي عليهم أن يبنوا فيه الكنيسة، وهناك كانت تدفع النفقات، وكان في واحد من هذه الكهوف المظلمة فراشها، وهناك أقامت مع وصيفاتها ليلاً ونهاراً، حتى انتهت عمارة الكنيسة كلها، ويطلق بعضهم على هذه البيعة اسم بيعة القديس جيمس، أي القديس

جيمس الذي كان أول أسقف للقدس، فقد كان عرشه فيها، ولهذا يطلقون على الكرسي اسم عرش القديس جيمس، لكن هذا غير معقول، لأنه في أيام القديس جيمس لم تكن هناك كنيسة، بل مجرد مكان خارج أسوار المدينة، وكان مكاناً سيئ السمعة، لأنه على مقربة من جبل الجمجمة.

### الكهف الذي عثر فيه على الصليب المقدس من قبل القديسة هيلانة

ومن هذه البيعة، نزلنا ثانية ست عشرة درجة، كانت موجودة على جهة اليمين، وكنا نغني ترنيمة الصليب المقدس، ووصلنا إلى بيعة أخرى، كانت مظلمة تماماً ومحرومة من ضوء النهار، غير أنها كانت مضاءة بكثير من المصابيح، وعند قاعدة هذه البيعة، هناك حفرة مقدار طولها اثنتان وعشرون قدماً، مغطاة بالصخرة، ففي هذه الحفرة، وجدت الامبراطورة المقدسة هيلانة، ذلك الكنز الثمين جداً، الذي أقام مخفياً لمدة تزيد على ثلاثمائة سنة، فقد وجدت هناك الصليبان الثلاثة، وتاج الشوك، والمسامير، واللوحه الصغيرة التي كتب عليها العنوان ووضعت فوق الصليب، والسنان الحديدي للرمح الذي خرق به قلب المسيح، والقصبه مع الاسفنجية، والأدوات التي استخدمت في صنع صليب المسيح مع صليبي اللصين، فجميع هذه الأشياء قد ألقى بها مع الصليبان في هذا المكان، بسبب عدهم مدنسين.

ووقفنا من حول هذا الكهف المقدس نغني ترنيمة في مدح الصليب وتمجيده، وهو الذي عثر عليه هناك، وأنحنينا بأنفسنا واحداً تلو الآخر نحو الأسفل، وقبلنا الموضع، وتلقينا غفرانات مطلقة(++).

وفي المكان الذي طبعنا فيه قبلاتنا شعرنا برائحة حلوة صدرت من الكهف، وقد انتعشنا بهذه الروائح كثيراً وسررنا، وشعرنا بالراحة،

حيث رأينا أننا وجدنا أهلاً لتلقي آخر آثار تلك الرائحة الطيبة، وهي الرائحة التي انبعثت من ذلك الكهف عندما اكتشف يوداس قورينوس Jodos Quirinus الصليب أثناء حفره هناك، فهذا ماقرأناه في رواية اكتشاف الصليب المقدس.

وهذا المكان مخيف، وهو غارق بعمق بين الصخور، لكن كيف حدث أن الصليبان قد دفنت تحت مثل هذا العمق في قلب الأرض؟ هذا أمر من الممكن فهمه بسهولة من قبل أي إنسان فهم وقرأ أوضاع المدينة المقدسة، فقد كانت مدينة القدس القديمة محاطة بهوة عميقة من الجهة الغربية، وذلك حيث جرى صلب الرب، وقد امتدت تلك الهوة من الجنوب إلى الشمال على امتداد طول المدينة، وكانت هذه الهوة مصنوعة بشكل طبيعي، ولم تكن خندقاً معمولاً للمدينة، وقد تشكلت من صخور على شكل جروف متحدرة مقابل بعضها بعضاً على طرفي الهوة، ويقوم فوق الحافة الداخلية للجروف والصخور، سور المدينة، وتقف حواف الصخور من الخارج بمثابة دفاعات المدينة، وبين الكتل الصخرية للحافة الخارجية كتلة كان اسمها أكر (الجمجمة)، وكان تحتها مكان اسمه الجلجلة، وفوق أكر جرى صلب الرب مع اثنين آخرين، وعندما أنزلوا من فوق الصليبان، قام الذين نفذوا فيهم الأعدام، برمي الصليبان في الهوة، مع جميع الأدوات التي عادت إلى المصلوبين، لأن أكر قامت على حافة الهوة، ولم يكن عليهم سوى سحب الصليبان من الفجوات في الصخرة، ورميهم في الهوة، وذلك مثلما اعتادوا على رمي الفضلات الأخرى فيها، ولهذا ما لبثت الصليبان أن تغطت، لأنهم كانوا يومياً يرمون بالفضلات من فوق سور المدينة.

وأخيراً عندما هدم تيتوس القدس في السنة الثالثة والأربعين بعد آلام المسيح، أمر برمي الأسوار والأبراج التي كانت قائمة هناك، في تلك الهوة، وبذلك صارت الصليبان يوماً فيوماً مغطاة بشكل أعمق أكثر،

وبعد مضي سبعة وسبعين عاماً جاء الامبراطور اليوس هادريانوس، الذي قام -صدوراً عن كراهيته للمسيحيين- ببناء معبد مدنس جداً، فوق الجلجلة، وضع فيه تمثالاً من الرخام لفينوس، وذلك حسبما روى لنا القديس جيروم، في رسالته إلى بولينا Paullina، وقام بالوقت نفسه، صدوراً عن كراهيته لليهود فنصب تمثالاً يشبهه شخصياً في المكان الذي قام فيه فيما مضى هيكل الرب، وذلك حيث عمل اليهود مزاراً لأنفسهم، ومأن أدار الامبراطور ظهره للمدينة حتى أقدم اليهود على تدمير التمثال الامبراطوري.

وعندما سمع هادريان بهذا، عاد، وأخرج اليهود من المدينة وطردهم، وهدمها، وسواها بالأرض ثم مضى في سبيله، وهكذا جرى للمرة الثانية رمي الأسوار في الهوة فوق الصليب، ولم يمض وقت طويل بعد هذا حتى عاد قيصر، وأعاد بناء المدينة من جديد، وأصدر أوامره برمي السور الغربي القديم كله في الهوة، وذلك بقصد طمر الهوة وتسويتها مع بقية الأرض، وبذلك يمكن ادخال معبد فينوس في اطار سور المدينة، وبذلك صارت المدينة أوسع، ومرّ بعد ذلك حوالي مائة وثمانون سنة والهوة تحتوي على الصليب المقدس، وذلك حتى جاءت هيلانة كما حدثنا... جيروم، وعندما جاءت لم تستطع إلا بصعوبة بالغة أن تجد البقعة، لأنها دخلت في دائرة النسيان، ولذلك قامت بتنظيف هذا الكهف، وأمرت بتكريسه، وبنت بيعتها ومقر إقامتها فوقه، كما هو الحال في هذه الأيام.

وبناء عليه وقفنا في ذلك المكان، ونحن سابحين في عالم الإعجاب بالصخور والحجارة التي تحتها تمّ العثور على الصليب، لأن الجروف الصخرية المتعلقة فوق رؤوسنا كانت تهدد بالسقوط فوقنا، وشعر الحجاج في هذه الهوة المقدسة بخشوع عظيم، هذا والمسيحيون الشرقيون، لابل حتى المسلمون غارقون في أوهام عابثة حول هذا

المكان، حيث يقومون بقطع شظايا من هذه الصخور من أجل التداوي ذلك أنهم يعلنون أنه إذا كان هناك انسان مصاب بالحمى، من الممكن شفائه على الفور، إذا ما شرب بعض الخمرة والماء، فيها موضوع قطعة من هذه الصخور، فضلاً عن هذا، إذا ما عانى انسان من وجع رأسه، كان يقوم بتدبر قص شعر رأسه، ومن ثم ارسال الشعر الذي قصه إلى حراس المعبد، حتى يضعوه فوق البقعة التي وجد فيها الصليب، وعندما كان هذا يعمل، كان المريض يشفى.

ومثل هذا أيضاً كانوا يفعلون، عندما يعاني أحدهم من وجع في الأسنان، فوقتها يخلقون له ذقنه، ومن ثم يرسلون بالشعر إلى الكهف حتى يمكن أن يشفى.... ومن هذا الباب كان السبب في أن جميع الشقوق في الصخور، وبين الأحجار محشوة وملينة بالشعر، وليس هناك من شك أن هذه ممارسة طقوسية دنسة، وصلت إليهم من كفار العصور القديمة، وقد أخبرنا ديودوروس في الفصل الرابع من كتابه الثاني حول التاريخ القديم، أن المصريين القدماء، عندما كانوا ينذرون إلى آلهتهم من أجل سلامة أو شفاء الناس المرضى، اعتادوا على حلاقة شعورهم، ووضعهم في أوعية ذهبية أو فضية، وكانوا يرسلونهم إلى الذين يتولون سدانة الأوثان في معابدهم، وبذلك كانوا يشفون، وهكذا يعمل هؤلاء الناس الأشرار، حتى هذا اليوم.

ويوجد خلف مكان اكتشاف الصليب المقدس حفرة عميقة في الصخرة هي مليئة بشعور رؤوس الناس وشعور لحاهم، هذا ويستخدم المسلمون والأتراك، وإن كانوا غير مؤمنين، هذا المكان مع موضع الجمجمة من أجل أوهامهم، وفي هذا الكهف صدى عجيب، أنا مثله لم أسمع في أية جوقة أو كنيسة، ولذلك عندما كنت وحيداً هناك، كنت غالباً ما أغني بصوت مرتفع تماماً، الترنيمات التجاوبية العائدة إلى اكتشاف الصليب المقدس، وترانيم أخرى.

## جبل أكرأ العظيم القداسة الذي عليه جرى تعليق الرب يسوع على الصليب

بعد ما فرغنا من عمل كل ما ينبغي فعله في هذا الكهف المقدس،  
صعدنا على الفور ثانية، وعادونا الدخول إلى الكنيسة من بابها، ولدى  
استئاننا لمسيرتنا بدأ قائد الجوقة يغني بصوت مرتفع ترنيمة Vexilla  
regis prodeunt الخ، ووصلنا ونحن نغني هكذا إلى الطريق  
الصاعد إلى جبل أكرأ الأعظم قداسة، ولقد صعدنا إليه بوساطة ثمان  
عشرة درجة من الكنيسة الموجودة تحته، ودخلنا في الأعلى إلى بيعة  
مضاءة، وجميلة ومزينة برخام مصقول من مختلف الأنواع، وفيها معلق  
عدد كبير من المصابيح المضاءة، وقائم فيها ثلاثة مذابح، مزينة برسوم  
صنعت بأعمال الفسيفساء، وبنيت هذه البيعة بناء مقنطراً، مدعوماً  
بعمود رخامي في وسط البناء، ويوجد في الجانب الأسفل من القنطرة  
رسوم لداوود وسليمان، وجاء رسم داوود مع نص: «أيضاً رجل  
سلامتي الذي وثقت به» (المزامير: ٩/٤١) الخ، ورسم سليمان مع  
نص: «الحكمة بنت بيتها» (الأمثال: ١/٩)، وهناك أيضاً صورة للتضحية  
باسحق، وبنيت هذه البيعة فوق جبل أكرأ، وعندما أصبحنا جميعاً في  
داخلها، ومشاهد أمام أعيننا ومعروض تلك الصخرة الرائعة، تلك  
الصخرة المرغوبة، مع ثقوبها التي هي موضع الإعجاب، وهي التي  
أقحم فيها الصليب الأعظم قداسة، وهو يحمل المصلوب، وعندما رأينا  
هذه الأشياء المقدسة والرهية بسبب قداستها الفائقة، سقطنا على  
وجوهنا فوق الأرض، ولم يعد أحد من الناس يسمع غناء، بل نحياً،  
ولم يعد هناك غناء للترانيم، بل عويل وتنهيدات، ولم يكن هناك أحد  
تتمكن من حبس نفسه عن البكاء والصراخ، لأن من الذي يمتلك قلباً  
قاسياً جداً، لم يكن قابلاً للتصدع في ذلك المكان، وذلك لدى رؤيته أمام  
عينية أقسى الصخور، وقد تصدعت؟ ومن هو الذي لن يبكي بصوت

مرتفع في المكان الذي صرخ فيه ربنا المسيح بصوت مرتفع، وهو معلق فوق الصليب، وأيضاً حيث صلى للذين صلبوه، ووعد اللص بالجنة، وعهد بأمه الحزينة بعمق، إلى عناية يوحنا، وشرب الخل ممزوجاً بالمر، وعندما قال بأن كل شيء قد انتهى، أسلم روحه وتركها بيدي الأب، ومات، وأيضاً حيث طعن العسكري جنبه بالرمح، فتدفق منه دم وماء.

اعلموا أيها الحجاج الأتقياء، أنه هنا جرى قتل هابيل من قبل أخيه، كما جرى ربط اسحق من أجل التضحية به من قبل أبيه، وأقيم الثعبان البرونزي من قبل موسى، وذبح خروف الفصح وفقاً للشريعة، وقتل الرب من قبل انسان، فيسوع قد صلب في الجسد، ملككم جرى تعليقه على الصليب، وربكم حكم عليه بالاعدام، والحليم، والمتواضع، والبريء، صبغ بالدم، وقدم نفسه ككاهن وكأضحية، ووردت هذه الأفكار، وأخرى تماثلها بطبيعتها إلى أذهاننا في هذا المكان الفائق المهابة، وبقياً لمدة طويلة منحنين نحو الأرض ونحن نصلي، وعندما أنينا صلاتنا ذهبنا واحداً تلو الآخر إلى الصخرة المقدسة، المعروضة فوق الأرض، وزحف كل واحد منا بقدر ما يستطيع نحو الحفرة التي أقحم فيها الصليب، وقبل المكان بخشوع فائق جداً، ووضع وجهه، وعينه، وفمه فوق الحفرة، التي عنها —وما أقول هو الحق والصدق تماماً— صدرت رائحة طيبة جداً، انتعش بها الناس بشكل مرئي، ووضعنا أيدينا وأذرعنا في الحفرة حتى أسفلها تماماً، وبيا فعلناه وبهذه الأعمال تلقينا غفرانات مطلقة(++).

ويوجد على جهة يسار الحفرة صدع كبير في الصخرة، ممتد من الأعلى حتى الأسفل، من المعتقد أنه حدث بسبب موت المسيح، وصعدنا إلى هذا الصدع واحداً تلو الآخر، وقبلناه، ووضعنا رؤوسنا فيه، وكثيراً من أجسادنا بقدر ما استطعنا، فضلاً عن هذا يوجد على جانبي الحفرة حفرتين مماثلتين، فيهما جرى تثبيت صليبي اللصين: دسمة وجسمه،



اللذان صلبا مع يسوع، غير أن هاتين الحفرتين لا يمكن مشاهدتهما، لأنه يقوم فوقهما عمودين منخفضين، يوجد فوق رأسيهما مسبارين كبيرين، فوقهما شمعتين، ومصباحين مثبتين، وبذلك صار هذين العمودين بمثابة شمعدانيين، وقبلنا على كل حال العمود الذي وقف على الجهة اليمنى للصليب، وحول هذين الصليبيين انظر ماتقدم في ص ٣٠٠.

ويوجد على الجدار خلف الصخرة المقدسة، صورة جديدة ثمينة جداً، فيها شكل المصلوب والعذراء المباركة، والقديس يوحنا الانجيلي، ومكثنا على جبل أكرّا مع مسيرتنا لمدة تزيد على الساعة، أسلمنا فيها أنفسنا للصلاة وللخشوع، وأقبل الليل، فقد كانت الساعة حوالي التاسعة قبل منتصف الليل، وحدثنا نيقولا دي كوسا حول تصدع الصخرة نفسها في Persuasio ad soldanum، في السفر الثالث — الاصحاح ١٧ من نشرته للقرآن.

### وصف جبل أكرّا وتراتيبه

لم يرد اسم موقع أكرّا في الكتابات المقدسة على أنه جبل، بل جاء ذكره في الحديث العام فقط على أنه جبل، لأنه في الحقيقة ليس جبلاً، بل صخرة أو جرف مرتفع بعض الشيء فوق الأرض، ومع ذلك جبل أكرّا لا يمتلك هذا التمييز، حسبما يمكن رؤية ذلك بوضوح في الشكل، والصخرة والجبل والموقع، كان من البداية جديراً جداً بالاحترام بسبب أن:

آدم، أبونا الأول، مات هنا.

ابراهيم، تمت مباركته هنا من قبل ملكيصادق.

اسحق، جلب إلى هنا من قبل أبيه، من أجل التضحية به.

الثعبان البرونزي تمّ نصبه هنا.

الرب يسوع صلب هنا، وهنا مات.

ولا يشغل جبل أكرّا شطراً كبيراً من المدينة، والذي يعنيه مكان أكرّا هو موقع الكنيسة كلها، أما صخرة أكرّا فهي التي دعمت الصليب فقط، وقبل توسيع المدينة وقف هذا الجرف مقابل سور المدينة، على حافة منحدر عميق أحاط بالمدينة من الجهة الغربية، وهذا ما سلف لي أن قلته من قبل في ص ٤٨٨، وأكرّا ليس بعيداً عن سور المدينة، لأن المنحدر نفسه وإن كان عميقاً، لم يكن عريضاً، إلى حد أنه كان بإمكان إنسان أن يرمي حجرة من سور المدينة حتى جرف أكرّا، إنما كم كان هذا الجرف واسعاً، هذا ما لم يمكن تأكيده، لكنه واضح إلى حد بعيد، فمن شكل الكنيسة نفسها، واضح أنها كانت أوسع مما عليه الآن، لأنها عندما أدخلت في داخل السور الجديد، كان من الضروري اقتطاع جزء منها.

إنما وإن كان صحيحاً أن هذه الصخرة كانت قريبة من السور، كما قلت، هي كانت بعيدة جداً عن الرصيف، من حيث حمل الرب الصليب، ومن هناك حمله إلى باب القضاء، ومن هذا الباب عبر الهوة بواسطة الجسر إلى الصخرة، ولم تكن هذه قائمة في مواجهة الجسر تماماً، بل كانت على مسافة لا بأس بها عنه، حيث كان يتوجب على الإنسان أن يستدير ويسير صعوداً على طول حافة الهوة، وتوضع الجرف على حافة الهوة بشكل، أنه عندما جرى صلب الرب فوقه، كان ظهره مستديراً نحو الشرق، ونحو المدينة، لكنه أدار وجهه نحو الغرب، لكن هل جرى صلب الرب على قمة الجرف أم أدنى من ذلك، فأمر موضع شك، لأنه بسبب الأبنية القائمة فوق الموقع لا يستطيع أحد أن يقول كم كان اتساع الصخرة في القمة، والذي أعتقد أنه الرب علق بالمسامير على الصليب عند سفح الجرف، وأنهم بعدما ربطوه إلى الصليب سحبوه مع الصليب إلى القمة، وهناك ثبتوا الصليب بالصخرة.

وكان موضع أكرأ جديراً بالتقدير من الأيام الغابرة، وذلك قبل صلب المسيح، ففيه تمّ العثور على جمجمة آدم من دون شعر، ومن هذه الجمجمة صار يطلق على المكان اسم أكرأ، أو الجمجمة أو الجملجلة، التي تعني الشيء نفسه، وييجل اليهود هذا المكان، منذ أزمان قديمة، لأنهم يعتقدون بأن ابراهيم عمل فيه استعداداته للتضحية بابنه اسحق، كما وصلتنا الأخبار في الكتابات المقدسة، ولهذا من المعتقد أن هذا المكان كان واحداً من الأماكن العالية التي اعتاد الناس على تقديم الأضاحي فيها، لابل حتى على بناء هيكل العبادة، وغالباً ما يستشهدون للبرهنة على هذا بما جاء في سفر الملوك، حيث جاء الحديث حتى عن الملوك الأتقياء قوله: «فعل ماكان صحيحاً بنظر الرب، ذلك أنه لم يستول على الأماكن المرتفعة، لأن الناس ما برحوا يقدمون الأضاحي فوق الأماكن العالية».

هذا وهناك بعض الأماكن في الأرض المقدسة، فيها جرت بعض الأعمال الخالدة من قبل الرب، وفيها جرت العادة على عبادة الرب، قبل بناء الهيكل، لكن بعد بناء الهيكل جرى تحريمها، وكان من بين هذه الأماكن شيلوه، والجبلجال، وجبل الزيتون، وموضع أكرأ، وعلى هذا المكان المرتفع اعتاد الناس بشكل خاص على تقديم الأضاحي بلا حدود، لأنه فوقها جرى نصب الثعبان البرونزي، الذي نقرأ عنه في الاصحاح الحادي والعشرين من سفر العدد، وتمت عبادة هذا الثعبان بشكل هائل من قبل الناس حتى أيام الملك حزقيا، الذي دمره إلى قطع، وذلك كما ورد الخبر في الاصحاح الثامن عشر من سفر الملوك الثاني.

ومرد الاحترام القديم لهذا المكان إلى أنه هنا التقى ملكيصادق بإبراهيم، ومنحه خبزاً ونيبداً، وهنا أيضاً مركز العالم، وهذه أمور سوف أتولى شرحها الآن فيمايلي:

ولقد حدث أنه عندما فقد اليهود مملكتهم، وآل الحكم عليهم إلى

ملوك غرباء من الشعوب غير اليهود الذين كرهوهم، قام هؤلاء الملوك، على الرغم من اليهود بتحويل موضع أكرأ (الجمجمة) والجلجلة إلى مكان لتنفيذ العقوبات بمرتكبي الآثام، الذين كان من بينهم اللصوص، وقطاع الطرق، والقتلة، والمرتدين، هؤلاء جرى اعدامهم هناك، في سبيل جعل المكان دنساً بالنسبة لليهود، وذلك صدوراً عن ازدراءهم، وبقي المكان محل ازدراء حتى أيام المسيح، لكن بعد قيامته وصعوده، بدأ المكان يحظى بالاحترام والتقديس من قبل المسيحيين، لكن الامبراطور الوثني اليوس هدريانوس لم يكن ليقبل بهذا، فبنى معبد فينوس هناك، ونصب تمثال عاهرة على صخرة أكرأ، وبذلك ألقى بالتدنيس على المكان، حيث جعله دنساً بالنسبة للمسيحيين، فهذا ما أخبرنا به القديس جيروم برسالته إلى بولينا، وهكذا بقي المكان دنساً بالنسبة للمسيحيين، لمدة مائة وثمانين سنة، أي حتى قدمت القديسة هيلانة، ونظفت الموضع من جميع الفضلات والأوساخ التي تدنس بها، وجعلته بشكل رائع، وذلك حسبما سيرد الحديث لدى وصفنا للكنيسة، وبالنسبة لهذا الموضوع، انظر ماييلي في صفحتي ٥٤٠، و٢٥٥، وانظر أيضاً قداس القديس برنارد لفرسان الهيكل في الفصل العاشر.

### المكان الذي جرى فيه تسمير المسيح على الصليب،

### والمكان الذي عثر فيه على جمجمة آدم وتصدع الصخرة

وبعدما قبلنا الصخرة المقدسة، نزلنا ثانية في رتل إلى طابق الكنيسة، ودخلنا إلى بيعة موجودة تحت بيعة جبل أكرأ، والتي منها انتصبت صخرة صليب المسيح، وهي الصخرة المنتصبة حتى البيعة في الأعلى، وسقطنا في هذا المكان بوجوهنا على الأرض، وقبلناها بخشوع عظيم، وتعبدنا يسوع على الصليب، الذي ضرب فيه بالمسامير في ذلك المكان، لأنه لو كانت الصخرة هنا، كما هي الآن في هذه الأيام، لما كان المسيح قد جرى تسميره على الصليب فوقها، فقد جرى تسميره في أسفل

الصخرة، ولا بد أن أسفل الصخرة قد كان موضع التسمير إلى الصليب، هذا ولا يوجد — على كل حال — نص في الكتابات المقدسة حول هذه المسألة، كما أنه ليس هناك برهان مؤكد حولها، فيما عدا أن شكل الأرض كما هو يبرهن على ذلك.

وأعدنا في هذا المكان إلى ذاكرتنا، عملية تعرية المسيح المهيئة، وكيف أنهم عروه هنا من جميع ملابسه وسرقوها كلها، وكيف أنهم بنزع ثيابه عن جسده، تسببوا بفتح جراحاته ثانية، وهي الجراحات التي كان سببها جلدة وكيف أنه عندما صار عريانا تماما جلس على الأرض، وأنحنى نحو الأسفل لشعوره بالحياء، لأنه كان عريانا بالمرة، ولأنه كان ضعيفا، لأنه كان مغطى بالجراحات.

وعندما صار الصليب جاهزا، وكان صالبوه قد باتوا مستعدين لسحبه ووضع عليه، هنا جمع قوته كلها حتى يتمكن من القيام، وجثا بركبتيه أمام الصليب يصلي قائلاً: «أيها الأب الأبدي، تلقني، أنا ابنك المحبوب، أنا الذي أقدم لك أضحية من دون مكان، من أجل خلاص بني البشر، ومن أجل الاعفاء من الذنوب»، وعندما أكمل كلامه هذا، كان جاهزا لتسليم نفسه إلى أيدي صالبيه، الذين ألقيوه أرضاً فوق الصليب، ومددوه بقسوة ووحشية فوقه، ولدى رؤية أمه الحزينة جداً لهذا، ركضت وجلبت منديلاً لتغطية وسط ابنها، الذي بوساطته بقي مغطى، والمكان الذي وقفت فيه العذراء المباركة مع يوحنا، قد كان عند أسفل الصليب على مقربة من هذا المكان، مع أن المدخل إليه هو خارج الكنيسة، وذلك حسبما سنوضح ذلك ونبينه في موضعه، وهذا في ذهني أيضاً برهان على أن تسمير المسيح على الصليب كان في الأسفل، وأنه رفع فوق الصخرة مع الصليب، وسط السخرية الصاخبة لليهود.

وبعدما قبلنا المكان الذي أعتقد أن المسيح قد ضرب بالمسامير فوق الصليب، عليه، مضيئاً في طريقنا نحو مذبح قد بني في مواجهه صخرة

أكرأ، حيث رأينا على جهته اليمنى الصدع في الصخرة، الذي امتد من قمته حتى الأرض تماماً، وتبعاً لعدد كبير من المصادر الموثوقة، توفي آدم، أبونا الأول، في هذا المكان، وفيه دفن، ولا يوجد بهذا تناقض مع ما قيل في الاصحاح الرابع عشر من سفر يشوع، من أن آدم قد دفن في حبرون مع أبناء عناق، أي مع العماليق، لأنه قد قيل في ذيل أخبار الأيام، بأن آدم قد مات ودفن على جبل أكرأ، وأنه فيما بعد جرى نقل جسده — باستثناء رأسه — إلى حبرون، إلى الكهف المزدوج هناك، فقد تم العثور على رأس آدم، بعد ذلك بمدة طويلة، على جبل أكرأ، ولهذا السبب اعتاد الرسامون على رسم جمجمة بشرية عند أسفل الصليب، ولهذا أعلن أمبروز، وأثناسيوس وخريسوتوم Chrysostom وجيروم في رسالته إلى مرسيليا، وفي أماكن أخرى كثيرة، والخاصات اليهود، أعلنوا أن آدم قد أذنب هنا، وقد دفن هنا، من أجل أن يتمكن المسيح من عرض جسده في المكان الذي فسد فيه الجنس البشري، ولكي يمكن للصالح أن يقوم من المكان الذي فيه بذر الفساد، وهذا ما قاله في الغالب أنطونيوس والقديس جيروم أيضاً، علماً بأنه قال في مكان آخر بأن القول بأن آدم قد دفن هنا هو قول ناعم، وقصد بذلك، قول قيل لإرضاء الأذن.

وهكذا قبلنا مكان تصدع الصخرة، ومكان دفن أبينا آدم.

علاوة على هذا، يقول المسيحيون الشرقيون بأنه في هذا المكان جرى دفن ملكيصادق، الكاهن الأول للقدس، الذي قرأنا عنه في الاصحاح الرابع عشر من سفر التكوين، وفي المزمور المائة وعشرة، غير أن هذا لم يتم تلقيه من قبل الكنيسة اللاتينية والغربية، وذلك بسبب كلمات الرسول في الاصحاح السابع من الرسالة إلى العبرانيين، حيث قيل هناك بأنه لم يكن لملكیصادق أب، ولا أم، ولا نسب، ولا بداية لأيامه، أو نهاية لحياته، ولا بد أن المقصد من هذا هو القول بأن ملكيصادق لم يلد ولم

يمت، وأنه وجد من دون أبوين، وذلك حسبما يعلن هرطقة ملكيصادق، الذين يقولون بأنه لم يكن انسانا مثل... بل ينبغي أن يؤخذ ذلك ليعني في الحقيقة أنه كان له والدين، وبداية حياته ونهاية لها، ولكن ما انسان يمكنه أن يكتشف ذلك، لأنه كان نموذجاً للكهنوتية الدائمة للمسيح.

ولهذا ندد جيروم بعنف وبشكل رائع حمل في رسالته إلى إيفاجروس Evagrius ضد الذين قالوا بأن ملكيصادق لم يكن انسانا، بل ابنا للرب أو ملاكاً، والذين يرون هذا هم بنظر الكنيسة هرطقة ملكيصادقين.

ودفن في هذه البيعة الملوك اللاتين، الذين تمكنوا بشجاعة كبيرة، وبجهود هائلة، من استرداد الأرض المقدسة وإعادتها إلى أيدي المسيحيين واستولوا عليها، وهددوا المسلمين وضايقوهم إلى أقصى الحدود، لذلك إنه لأمر مدهش أن المسلمين لم يهدموا الكنيسة بسبب وجود أجسادهم، والملوك الذين دفنوا هناك هم التالية أسماؤهم: أولاً: غودفري أوف بولليون، دوق اللورين، الذي انتخب في سنة ١٠٩٦ لتجسيد ربنا ملكاً على القدس، وكان ذلك بعد الاستيلاء عليها، وجرى انتخابه من قبل جميع أمراء الغرب، وقد دفن بعد موته في كنيسة الضريح المقدس، والثاني: الملك بلدوين الأول، والثالث: الملك بلدوين الثاني، والرابع: فولك، والخامس بلدوين الثالث، والسادس: عموري، والسابع: بلدوين الرابع، والثامن: بلدوين الخامس، والتاسع: غي، والملك الأخير هذا كان جباناً، وقد أهمل المدينة المقدسة، ومملكة القدس، وضده ثار اللورد برتراند (ريموند الثالث) كونت طرابلس، مع أنه كان أيضاً كاثوليكي.

وكان الملك غي ملكاً قوياً، ولم يكن بإمكان برتراند غلبته اعتماداً على الوسائل والامكانيات الخاصة لشعبه، ولذلك استنجد بالسلطان ملك

مصر، واستدعاه لمساعدته ضد ملك القدس، وأقام تحالفاً مع المسلمين، وبذلك تغلبوا على غي، ولكن المسلمين والشعوب الكافرة، رأوا الشقاق في المملكة، وأن الصليبيين كانوا منقسمين بين أنفسهم، فجمعوا أنفسهم، واتحدوا مع بعضهم، فاستولوا على المدينة المقدسة، ومنها طردوا الصليبيين، وبالنسبة فقد الصليبيون الأرض المقدسة كلها، وقد حكم الملوك الذين تقدم ذكرهم في القدس ثمانية وثمانين سنة وتسعة عشر يوماً، وزالت مملكتهم من الوجود، وألحقت بمملكة مصر، كما هو حالها في هذه الأيام.

وانظر إلى أي مدى استطردت وتجولت بعيداً عن موضوعي، لكنني سوف أعود الآن إليه: إن البيعة المتقدم ذكرها، والتي هي تحت جبل أكرأ، هي ملك للمسيحيين النوبة، الذين يمارسون طقوسهم فيها، ويقولون بأن الملك ملكيور، الذي كان واحداً من المجوس (الحكماء) الثلاثة، الذين قرأنا عنهم في الاصحاح الثاني من انجيل القديس متى، كان ملك النوبة، وأنه عندما قدم من النوبة، وبات قريباً من القدس، لم يدخل إلى المدينة، بل استقبل وأنزل على مقربة من جبل أكرأ، وعلى هذا فإن هذا الموضع قد جرى تعيينه لهم منذ العصور القديمة. وعندما فرغنا من قداس المسيرة، وتلقينا غفرانات، غادرنا هذه البيعة.

### المكان الذي جرى تخنيط جسد المسيح فيه ولفه بأقمشة كتانية

وبعدما خرجنا من تلك البيعة، ومشينا نحو الأمام تسع خطوات في مسيرتنا، ونحن نغني ترنيمة آلام المسيح *Pange lingua gloriosi proelium certaminis*، وصلنا إلى مكان ممدد فيه على أرض الكنيسة حجرة سوداء محلاة ببعض النقط الحمراء، وهي حجرة كانت مصقولة بشكل جيد، ويقال بأنها كانت موجودة هناك منذ أيام آلام المسيح، وكانت ملاصقة لضريح يوسف الرامي، لأن اليهود يغسلون موتاهم، ويمددون الجسد على منضدة إما من الخشب أو من الحجر،



وهناك كانوا يقومون بأعمال طقوس الغسيل المعتادة، والتحنيط، وكان هذا الضريح قد نحتت يوسف لنفسه من الصخرة في ذلك المكان، ومثل ذلك تدبر أمر صقل منضدة رخامية من أجله، حتى يمكن غسل جسده عليها وتحنيطه.

لكن بما أنه تخلى عن ضريحه للمسيح، فعل الشيء نفسه وتخلّى عن حجرة غسله وتحنيطه، ولذلك عندما قام يوسف ونيقوديموس، والذين ساعدوهما بفك جسد المسيح من على الصليب، حملوه إلى هنا، ومددوه عارياً على هذه الحجرة المقدسة، حيث حنطاه، ودهنا جروحه بالمراهم، ولفاه بأقمشة كتانية، وفي أثناء طقوس الجنازة كانت مريم المجيدة جداً، والفائقة الحزن، حاضرة، وجالسة ممسكة الرأس المجروح لابنها، ومحتضنة له، ورابطة له بمنديل، في حين كانت مريم المجدلية تتولى بعناية فائقة دهن القدمين المقدسين، اللذين دهنتهما مرة في الحياة، وبمقتضيات العمل، قلبوا جسده الثمين جداً فوق الحجرة، وعلى هذه الحجرة الفائقة القداسة، وقفت —للأسف— وأنا جاهل، وذلك حسبما تحدثت من قبل في ص ٤٦٤، وتحلقنا بأنفسنا من حول هذه الحجرة ونحن على شكل رتل، وعندما فرغنا من الغناء، قمنا واحداً تلو الآخر بالجثو على ركبنا، وقبلناها، وتلقينا غفرانات مطلقة(++)، فمن هذا المكان حملوا جسد الرب إلى الضريح، الذي كان يبعد حوالي الخمسين خطوة عنها، وفوق هذا المكان هناك جبل ممتد من الجدار الأول إلى الجدار الآخر، وعليه جرى تعليق عدد كبير من المصابيح المشتعلة، وبعد المسيرة مدّوا لوحاً فوق هذه الحجرة، وأقام هناك كل من رغب قداساً.

### المكان الذي قيل بأن فيه نقطة مركز العالم كله

وعندما فرغنا من زيارة جميع الأماكن المقدسة، وذلك قبل دخولنا إلى ضريح الرب، مشينا في المسيرة، منحرفين جانباً ومبتعدين عن الممر الذي حمل عبره جسد الرب يسوع إلى الضريح، ودخلنا إلى كنيسة

الجلجلة، التي هي سدة المبنى كله، ووصلنا هنا إلى وسط السدة، فوقنا وتحلقنا من حول حجرة مستديرة، ومرتفعة قليلاً فوق حجارة الأرضية الأخرى، ويوجد في الوسط هناك حفرة مستديرة يمكن للإنسان أن يضع فيها قبضته، أي مجمع كف يده، ولقد قالوا بأن هذه الحجرة موجودة في النقطة المركزية للعالم كله، ويقول المسيحيون الشرقيون بأن الرب يسوع وقف هنا مع حواريه، قبل آلامه، وأشار إلى هذه البقعة باصبعه وقال: «انتبهوا، هنا وسط العالم»، وأيضاً تحدثنا التواريخ القديمة وتخبرنا أنه قبل بناء هذا الهيكل، كان مقاماً في هذا الموضع عمود طويل، من الرخام، وقد أقيم من قبل الفلاسفة، فهذا العمود لا يلقي ظلاً في منتصف النهار أثناء الاعتدال الصيفي، لأن الشمس تقف فوقه مباشرة، ورغب أحد الفرسان من الحجاج، وكان من جماعتي في البرهنة على هذا بالتجربة، وبعدما حصل على إذن من السيد ساباثيانكو SabaThyTanco، الذي كان مدير المشفى، والذي يعرف باسم كالينوس الأكبر، صعد مع بعض من رفاقه فوق السقف المنظر للسدة، وكان عالياً جداً، ويمتلك درجاً يمكن للإنسان أن يصعد عليه، ويوجد على أعلى نقطة من السقف مكان مرتفع، بني من الحجارة بشكل بارع، يمكن للإنسان أن يقف عليه من دون خوف، وأن ينظر من حوله، وإلى هذا المكان صعد ذلك الفارس في منتصف النهار، ليرى هل سيلقي جسده أياً من الظلال، وقد أعلن إلينا أنه بالحقيقة لم ير ظلاً صادراً عن جسده، لأنه وقف مباشرة فوق ذلك المكان الذي وقفنا من حوله، لأن القبة قد بنيت لتقف فوق ذلك المكان، من أجل أن تتم التجارب هناك.

غير أنني لا أرى الأمر صحيحاً، في أن الشمس وهي تشع في منتصف النهار بشكل مباشر فوق رؤوس الناس، وأجسادهم لا تلقي أي ظل، أن في ذلك أي صدق وبرهان يؤكد على أن البقعة التي يحدث هذا فيها هي مركز العالم، لأنني قرأت في عدد من الكتب حول كثير من

الأماكن التي لا تلقي فيها أجساد ظلالاً في أوقات محددة، من ذلك ما أخبرنا به ديونيسيوس Dionysius في كتابه الثالث من «العصور القديمة» عن أمور من هذا القبيل، في جزيرة قائمة في المحيط باتجاه الجنوب، حيث مامن شيء مهما كان يلقي أي ظل، لأن الشمس تقف فوق رأسه مباشرة، علماً بأن هذه الجزيرة بعيدة كثيراً عن القدس، وكذلك فعل بطرس البانو التوفيقي (كاتب معروف من العصور الوسطى) في كتابه حول التعلم الخ، ص ٦٧، حيث قال بأن الشيء نفسه كان يحدث في مدينة أثينا، حيث برهن عليه شخصياً بالتجربة.

وفي مدينة سين Syene (أسوان) أيضاً على النيل، قيل بأن الشيء نفسه يحدث عندما تكون الشمس في المدار الاستوائي في الصيف، وحدد بطليموس أيضاً في خريطته الثالثة والرابعة عن أفريقيا عدداً من المناطق تقف فيها شمس منتصف النهار مباشرة فوق الرأس، وأكثر من هذا، وضعت علامات فوق الخريطة نفسها على أماكن، تقف فيها الشمس مرتين في السنة فوق الرأس، دون إلقاء أي ظل، وعلى سبيل المثال، هناك أماكن كثيرة في آسيا، حسبما يمكن رؤية ذلك في الخرائط السادسة، وفي التاسعة، وفي العاشرة، وفي الحادية عشرة، وفي الثانية عشرة، ومعروف بشكل جيد أن هذه الأماكن ليست في وسط العالم، ويرى بعضهم بأن إحدى الجزر هي منتصف العالم، وفي هذه الجزيرة لا تلقي شمس الظهيرة دوماً ظلالاً.

والذي — على كل حال — يراه العامة هو أن أي مكان هو منتصف العالم، لأنهم يعتقدون بأن بني البشر منتشرين حول العالم أجمع، ويقفون بأقدامهم على الاتجاه المعاكس لاتجاهنا، وعلى هذا لكل إنسان ذروته، وكل إنسان يسير بقدميه فوق ما هو بالنسبة له وسط الكرة الأرضية أو العالم، لكن أوغسطين في مؤلفه «مدينة الرب» — الكتاب السادس عشر، الفصل التاسع، أنكر كلياً وجود أي أماكن مقابلة، لأنه لا

الكتابات المقدسة، ولا التاريخ، ولا التجارب، علمتنا الاعتقاد بهم، وأنه من المستحيل الوصول إلى الطرف الآخر من الكرة الأرضية، بسبب اتساع امتداد المحيط، الذي من غير الممكن بالنسبة لأي سفينة أن تقطعه، وانظر حول هذه المسائل الفصل العاشر من الكتاب السابع من « Speculum Naturae ».

لكن الحقيقة المنزهة للكتابات المقدسة، تبرهن بشواهدنا بأن القدس هي في وسط العالم، وعلى كل حال يقول عدد كبير من الناس بأن القدس هي في الحقيقة في وسط العالم المسكون، لكنها ليست في وسط المساحة الكلية للعالم، ولكن بشأن أي من هذه الآراء هو الصحيح، علينا أن نصدق الكتابات المقدسة التي تعلن بأن القدس قائمة في وسط الأرض، وأن مخلصنا قام بتخليصنا في وسط الأرض، وبناء عليه نجد في المقام الأول حزقيال يقول في اصحابه الخامس: «هذه القدس، في وسط الشعوب قد أقمتها وحواليها الأراضي»، وثانياً نحن نقرأ في المزمور الرابع والسبعين: «قد صنع خلاصه في وسط الأرض»، ولذلك قال هيلاريوس Hilarius «كان المكان الذي وقف فيه الصليب هو نقطة مركز العالم، من أجل أن يتمكن جميع الناس من الحصول على فرص متساوية في الحصول على معرفة الرب»، لأن المكان الذي أقيم فيه الصليب، والصخرة، قائمان إلى يمين هذه النقطة المركزية، ومنها يوجد باب إلى السدة، يقود صعوداً إلى جبل أكرأ، ومثلما المسيح هو الشخص المركزي في الثالوث، والوسيط بين الرب والانسان، وبما أنه يشغل المركز الوسط في مشروع خلاص العالم، على هذا الأساس اختار النقطة المركزية من العالم لإقامة صليبه فيها، وهناك كما يبدو إشارة لهذا في الاصحاح الثاني من سفر التكوين قوله: «وشجرة الحياة في وسط الجنة»، الذي يعني أن «صليب المسيح في وسط العالم»، علاوة على هذا جاء في سفر التثنية: ٢١ / ٧ قوله: «الرب إلهك في وسطك»، وعن كنيسة الضريح

المقدس قال في سفر اللاويين: ١١/٢٦: «سوف أقيم خيمة عهدي في وسطكم»، الذي يعني: «سوف أقيم هيكل ضريحي في وسط العالم».

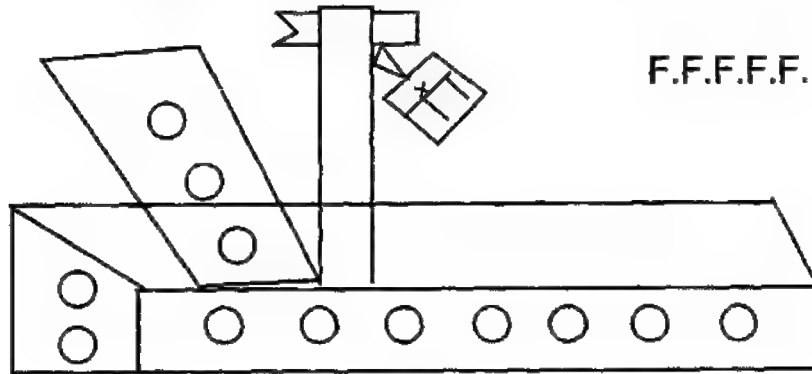
ولهذا شعرنا في هذا المكان بسرور، وببهجة فائقة جداً، لأننا جئنا من أقصى أجزاء الأرض إلى وسطها سليمين وأصحاء، وبعدما قدمنا الحمد والشكر للرب تلقينا غفرانات(+).

### المكان الذي رأت فيه النساء المقدسات الحجر

#### وقد دحرج من على الضريح

وعندما غادرنا هذا المكان، وتركنا كنيسة الجلجلة، مررنا مجدداً خارجين من خلال الباب الذي دخلنا منه إلى كنيسة الضريح المقدس، ووصلنا إلى المكان الذي، عندما قدمت المريمات الثلاث، لتحيط يسوع، رأوا الحجر قد دحرت من على فم الضريح، وهي الحجر التي كن قلقات حولها، عندما كن على طريقهن، حيث قلن: «من الذي سوف يدحرج الحجر من على فم الضريح لنا؟» وعندما نظرن شاهداً وقد تدحرجت، ودخلنا إلى هذا المكان وانحنينا بأنفسنا نحو الأرض، وقبلناها، وتلقينا غفرانات(+).

ليكن ملاحظاً، أنه حيثما وجدت هذه الصورة، أو نموذج الضريح المقدس، ومهما كان عدد المرات التي ستجدها فيه كثيراً، لتعلم بقدر



هذه المرات، بأنني راقبت من خلال الليل كنيسة الضريح المقدس، أثناء حجي الثاني، وأنني أمضيت أثناء حجي الأول ثلاث ليال فيها.

### كيف جاء الحجاج إلى الضريح الأعظم قداسة للرب يسوع

انهضوا الآن، وقوموا موالي وإخواني الحجاج، وتقدموا مسرعين، وأسرعوا الخطوات لكن لا تقدموا إلا وأنتم مستبشرين، ضعوا جانباً كل الأحزان، وامسحوا الدموع من عيونكم، وغنوا جميعاً مع بعضكم أغنية الفصح الجميلة «المجد»، لأنه بعد سبوت اليهود المظلمة، أشع ضوء لطيف على العالم من الضريح القذر والمظلم، الذي نحن على وشك الدخول إليه، ذلك أن العالم تلقى ضوءاً أكثر إشعاعاً من الضوء الصادر عن الأجرام المشعة لقبة السماء، أقبلوا على هذا ببهجة وحمد، وألقوا نظرة على المكان الذي مدّد فيه الرب، وانظروا إلى نهاية حجكم.

وبناء عليه شرع هنا قائد الجوقة يغني بصوت طيب سرور، ترنيمة الفصح *Ad coenam agni providi*، الخ، وسرنا نحن في رتل ونحن نغنيها، ووصلنا إلى الضريح الأعلى مكانة العائد للرب يسوع وغنينا قبل ذلك ترانيم فصحننا مع تردد كبير لعبارة «المجد»، مع سرور عظيم، أو بالحري مع بهجة أعظم مما شعرنا به قط في أي عيد فصح بعد صيام كبير مرهق.

ذلك أننا شعرنا بالألم من أجل ربنا يسوع، ونحن على جبل أكرأ، وذرفنا الدموع، لكننا هنا نشعر بالغبطة مع مخلصنا، ونقدم له دموع الفرح الجميلة، وأغاني حية، وهكذا دواليك، لأن مخلصنا يسوع بعد دموعه، وحزنه، وبعد السخرية منه، وجلده، وبعد كؤوسه من الخل والمر، وبعد عذابه، وجراحه فوق الصليب، وبعد موته المرعب نفسه، وبعد دفنه المحزن والمؤلم، وبعدما نزل إلى الظلال الدائمة للجحيم، وبعدما حطم الحواجز الحديدية، وبعدما ربط أمير الظلام، وأطلق

سراح جميع البطارقة النخبة، قام مجيداً، ومنتصراً من قبره هذا الذي ننظر إليه الآن، ومن هذا الكهف المظلم أشع ضوء لامع، اندفع باشعاع براق، براق كأنه الثلج ببياضه، وهناك حل سلام مبارك لانظير له، وهناك قدّم سروراً عظيماً، وهناك انتشر خلاص عظيم جعل الأرض، والبحر، والسماء تبتهج مع بعضها بعضاً، ففي هذا الضريح، وهذا الكوخ الصغير، جدد النسر شبابه، وأقام الأسد أشباله، وجدد العنقاء حياته، وخرج يونان دون أن يصاب بالأذى من جوف الحوت، وتغطي الشمعدان بالذهب، وأقيمت مجدداً خيمة عهد داوود التي كانت قد سقطت، وأشرق الشمس بعدما كانت خلف الغيوم، وأصبح قمح الطحين، الذي سقط إلى الأرض، ومات، رشيقاً، وقويت سوقه وأعطت سنابلها، وحمل شمشوم الأبواب بعيداً، واقتحم وشق طريقه بين الحراس، وعاد يوسف من السجن، وهو حليق، مرتدياً بأبهة، وصار سيداً لمصر، وجرى تمزيق أثمال يسوع المسيح، وارتدى بسرور، وإلى جانب هذا كله، هنا انتهى حجننا المرهق، وانتهت جولتنا، ووصلنا إلى الراحة. (١١٩-و).

وهنا على هذا أرجوكم، دعونا نضع جانباً مشاعر تفجعنا وخشوعنا الحزين، وسحب أحزاننا، ودعونا نتنفس بسرور، وعلى الذين تبعوا مخلصنا إلى قبره مع الأسي المشاركة الآن في بهجة قيامته المجيدة، هلموا، بعد هذا كله، واجمعوا أنفسكم، فرساناً وحجاجاً لطفاء، وادخلوا إلى الضريح الأعظم قداسة، وانظروا بأعينكم، واشعروا بأيديكم، والمسوا بأفواهكم المكان الذي تمدد فيه الرب.

وهكذا دخلنا ونحن نشعر بالسرور، واحداً بعد الآخر، إلى الضريح الثمين جداً، والعائد للرب يسوع، وقبلنا النعش الأكثر قداسة، وتلقينا غفراناً كاملاً ومطلقاً(++) من كل الذنوب، وشعرنا هنا —والحق يقال— بسرور خاص، أعظم مما شعرنا به في الأماكن المقدسة الأخرى.

وعلى هذا قال القديس برنارد في الاصحاح الثاني من قداسه لفرسان الداوية، بأن الضريح المقدس هو المكان الأسمى بين الأماكن المقدسة والمرغوب بها، ويتكون هناك شعور أعظم بالخشوع، لأن هناك المكان الذي تمدد فيه ليستريح، ومشاعر الخشوع التي تحرك الانسان هناك هي الأعظم تحريكاً في حياته، وهكذا فإن تذكرنا لموته يثير شفقتنا أكثر من تذكر حياته، وافترض أن سبب ذلك هو أن موته كان وحشياً، بينما كانت حياته بالمقارنة أكثر لطفاً، ولأن ضعفنا البشري يجذبه الميل نحو النوم أكثر مما يجذبه تعب الحياة بين الناس، والانسان ينجذب نحو الخلاص من الموت أكثر من انجذابه نحو الحياة المستقيمة، وبالنسبة لي إن حياة المسيح قانون لحياتي، وخلاص من الموت، وتلقينا هنا انتعاش روحي، وغفرانات، وخرجنا مع الحبور والحمد، وبذلك انتهت مسيرتنا ساعة واحدة قبل منتصف الليل. (سوف يأتي وصف الضريح المقدس في ص ٥٠٣ ظ).

وبعد انتهاء المسيرة، تجمع الحجاج إلى فئات حسب تعدد جماعاتهم، وكان ذلك في مختلف زوايا الكنيسة، وكانت كل جماعة جالسة في مكانها الخاص بها، ذلك أننا كنا متعبين، ومصابين بالانهك، وقد تناولنا وجبة طعام سريعة، وبعدما أكلنا. سندنا رؤوسنا إلى الجدار لننال راحة قصيرة، وتمددنا نائمين فوق الأرض، ونمت أنا شخصياً مع رهبان جبل صهيون في بيعة العذراء المباركة، الذين منحوني مكاناً هادئاً للنوم فيه، غير أنني لم أستطع أن أغمض عيني لأنام، ولذلك نهضت على الفور، والتحقت بالمستيقظين في الأماكن المقدسة، لأنه — في الحقيقة — كان القسم الأعظم من الحجاج يتجولون حول جميع الأماكن المقدسة المتقدمة الذكر، وذلك حسبما رغب كل واحد منهم، ومضى كل واحد منهم إلى هنا أو إلى هناك حسبما حركته روح الصلاة، ذلك أنه كان من الممكن للحاج أن يدخل إلى الضريح المقدس، أو أن يصعد إلى جبل



أكرا، أو أن ينزل إلى بيعة اكتشاف الصليب، أو أن يذهب إلى أماكن أخرى، وذلك حسب رغبته كل وقت.

وفي هذه الزيارات الفردية إلى الأماكن المقدسة، يشعر الناس بخشوع أعظم، وتحرر من قيود الدنيا، وذلك أكثر ما يكونون فيه في المسيرات العامة، التي يكون فيها كثير من التدافع، والفوضى، والازعاج، والغناء، والبكاء، في حين في هذه الحالة الأخرى يكون هناك هدوء وسلام.

وفي أثناء تجوالي حول الأماكن المقدسة للمرة الثانية، نزلت إلى مكان اكتشاف الصليب، وقرأت هناك صلاتي الليلية، وشعرت بسرور عارم في ذلك المكان القائم تحت الأرض، لأنه كان هناك هدوء، وقد ناسبني ذلك لأن جبل أكرا، وضريح الرب، والأماكن الأخرى في الأعلى، كانت مليئة بحشد متواصل من الحجاج، وكانت هنالك ضجة وصخب عظيم، وفي الوقت نفسه كان موالى وخدمهم يركضون هنا وهناك في الكنيسة فوقى، ويفتشون في كل زاوية، بحشأ عني، كي أستمع إلى اعترافاتهم، ولم يضمنوا أنني موجود في ذلك المكان، ونزلوا أخيراً إلى حيث كنت، واستمعت إليهم هناك وأنا جالس على كرسي القديسة هيلانه، الذي تقدم ذكرى له في ص ٤٨١.

### حول الخدمات الطقوسية الربانية في الضريح المقدس والطريقة التي كانت تتم بها والنظام هناك

وعندما صار الوقت منتصف الليل ركض المؤقت حول الكنيسة ويده لوح خشبي، وأعطى بصوت مرتفع جداً الإشارة للصلوات الصباحية، وعندما سمعت هذا، صعدت على الفور إلى الأعلى، وعينت للذين لم أستمع بعد إلى اعترافاتهم، وقتاً آخر سوف أستمع إليهم به، ودخلت إلى مكان القداس، الذي كان متصلاً ببيعة العذراء المباركة،

وارتديت هناك ملابس من أجل القيام بالقداس (لأن هذه الكنيسة مثلها مثل كنيسة بيت لحم، لها امتياز إقامة القداسات فيها، حتى في منتصف الليل)، وعندما بت جاهزاً، تقدمت، ودخلت إلى الضريح الأعظم قداسة والعائد لربنا، حيث توجب عليّ أولاً، تأمين محل لأتلو فيه القداس، دوناً مقاطعة، وتمكنت هناك، بكل راحة، من إقامة قداس من أجل قيامة الرب، وبعد القداس، عملت قداسات قرايين، لعدد من النبلاء، في الضريح المقدس نفسه، بإذن من الأب المسؤول، وجاء من بعدي كهنة آخرون، من أجل إقامة قداس، في كل من الضريح المقدس، وفي أماكن أخرى ثلاثة، وذلك حسبما تحدثت في ص ٤٦٦، تحت البند السادس.

وكان الصراع الأعظم بين الكهنة حول تلاوة القداس في الضريح المقدس، لاسيما أثناء حضور عدد كبير من الكهنة، ذلك أنهم كانوا يقفون خارج الضريح، ويبتعدون الذي يقيم القداس حتى ينتهي، وكان ما أن يغادر المذبح، حتى يندفع نحوه واحد آخر، ويعلموه، ولدى قيام الذي أنهى القداس، بخلع ملابسه الكهنوتية، يتحلق من حوله خمسة أو ستة من الكهنة، أو أكثر، حتى يأخذوا هذه الملابس وتراهم يتجاذبون، ويستخدمون كلمات عدوانية أحدهم ضد الآخر، ويصلون إلى حد الضراب، ولقد رأيت كهنة يتنازعون على هذه الشاكلة، أحدهم مع الآخر، حتى أن أحدهم غضب من آخر غضباً عظيماً فقال له: «أعطني الرداء الكهنوتي الأبيض»، فرد عليه الآخر من الجانب الآخر قائلاً: «سوف أحتفظ به وأتمسك، لأنك غير جدير بأن تذهب قبلي»، فأجابه الآخر: «إنك غير جدير بإقامة قداس على الإطلاق، وأنا ذاهب قبلك لأنني أفضل منك»، وقد مضيا هكذا وتابعاً إلى حد استخدام لغة قاسية وعبارات نابية، ولعنات، وذلك أثناء تجاذب الرداء الكهنوتي، حتى باتا على وشك تمزيقه.

آية حماقة هذه، وأي سوء اندفاع، وانعدام للنظر! والذي آراه أن أناساً يتخاصمون هكذا، لا بد أنهم عميان، وخشوعهم خشوع أحق، وهو مرفوض من قبل الرب والبشر، وكان الأفضل كثيراً بالنسبة لهؤلاء القوم التحلي بالصبر، وضبط النفس، لابل كان الأفضل بالنسبة لهم عدم رؤيتهم مدينة القدس مطلقاً، فذلك أفضل من تورطهم هكذا وخصامهم بشكل أعمى حول الأشياء المقدسة، ولقد عبرت عن أسفي هذا بنشاط بالتعاون مع الرجال العلمانيين الذين كانوا بين الحضور، والذين كانوا ينظرون بدهشة وشماتة كبيرة تجاه هذا المشهد، ولعله صدوراً عن رغبتني بالتقوى لم أشعر بالاهتمام بتلاوة قداس مثلما فعلوا، وكنت بالبحري أوثر مغادرة القدس من دون إقامة قداس، مفضلاً ذلك على القتال من أجل مكان.

ومع ذلك حصلت دوماً — في أثناء حجي الأول، وحجي الثاني — على مكان من دون أية خلافات، حتى في البقعة التي كانت مطلوبة أكثر من سواها، ولقد رأيت بعض الآخرين الذين — في الحقيقة — لم يتصارعوا أو يختلفوا، بل اندفعوا مسرعين، ووضعوا أيديهم على الرداء الكهنوتي، وأخذوه لأنفسهم، بوساطة قوة ذاتية صارمة، وتفوق ورهة إلى حد أن مامن أحد تجرأ على معارضتهم، وأعتقد أن مثل هؤلاء الرجال كانوا أسوأ الكهنة، لابل أكثر سوءاً حتى من الذين نشبت بينهم خلافات، ونشأ هذا كله من الحاجة إلى نظام، بسبب أن القضية غير خاضعة لأي تنظيم، ففي أثناء حجي الأول كان هناك عدد كبير من الكهنة، وقليل من العلمانيين، ولم تكن القضية خاضعة لأية أحكام، لذلك وقعت خلافات كثيرة من هذا القبيل، وفي أثناء حجي الثاني كان هناك عدد قليل من الكهنة، وكثير من العلمانيين، والأب المسؤول الذي كان رجلاً عاقلاً، قد أعدّ كل شيء أعداداً جيداً، ولذلك تم إجراء القداسات بسلام.

وأَسباب كون الكهنة متسرعون هكذا، ويتصارع واحدُهم مع الآخر من أجل المكان، هي متنوعة، من ذلك أنك تجد أحدهم مصاب بنوبة من الاستغراق بالخشوع، التي يشعر الناس بها في الأماكن المقدسة، والتي تتعاضد إلى حد تتحول فيه إلى غيرة غير ملجومة، لاسيما بين الذين ليس لديهم تعقل أو تقوى، ذلك أن أمثال هؤلاء الناس تجدهم دوماً خائفين بأنهم لن يمنحوا وقتاً من أجل غفران كامل لخشوعهم، وأمر آخر، أن عدداً كبيراً من الكهنة قد نذروا القيام بقداس أو قداسين في الضريح المقدس، وتجدهم يبذلون جهودهم ويصطرون من أجل وفاء نذورهم، وهناك سبب آخر، هو أن عدداً كبيراً ممن جاء إلى هنا، قد أرسلوا من قبل آخرين، ليس بإمكانهم شخصياً الوفاء بنذور حجهم إلى هنا، وكانوا عندما يرسلون هؤلاء الناس محلهم، كانوا يعهدون إليهم بقولهم اعملوا ما استطعتم من قداسات في الضريح المقدس، ويفرضون عليهم أداء إيمان كثيرة بفعل ذلك، ويدفعون لهم النفقات، ولهذا نجد هؤلاء الناس خائفين من أن يخفقوا في الوفاء بما تعهدوا به، ولذلك يتعجلون ويتخاصمون، وهناك سبب آخر، هو أنهم يرغبون أن يكونوا قادرين، لدى عودتهم إلى بلادهم، على أن يقول أحدهم صادقاً: «لقد أقمت قداساً في الضريح المقدس»، ويبدو الأمر بالنسبة لأحدهم إذا لم يستطع تحصيل مكان، سيكون ذلك عاراً بالنسبة إليه، وإهانة عليه من أجلها أن يغادر القدس، وهناك سبب آخر أيضاً هو أن بعض الفرسان الذين يكونون حضوراً أحياناً، يعطون كاهناً دوقية لإقامة قداس لهم في الضريح المقدس، ويقوم هؤلاء الكهنة بالتدافع بكل فعالية.

وعلاوة على هذا كله، هناك بعض الكهنة قد جرى تكليفهم من قبل الأساقفة من رؤسائهم بالقيام بعدد كبير من القداسات في الضريح المقدس، وبعضهم كانوا عندما يفارقون الأعزاء عليهم يعدونهم بأنهم سوف يتلون قداساً من أجلهم في ضريح الرب، وتصطرع هذه الفئات

من الناس كلها باندفاع من أجل مكان، وهناك سبب آخر يمكن أن نضيفه، ولعله سبب خرافي، هو أنه قد قيل بأن كل قداس يتلى في ضريح الرب، يتولى بالحقيقة تحرير النفس من العذاب بعد الموت.

والشيء نفسه قد قيل عن قداسات تليت في catacombe في روما، وخاصة حول نفوس الذين تحرروا بسبب القداسات التي أقامها الكهنة من أجلهم، فالذين يؤمنون بهذا كنت تراهم يتحركون بسرعة مذهلة، ويجرحون أنفسهم، ويعادون إخوانهم، ويسببون الإهانة للرجال العلمانيين في تلهفهم لمساعدة هذه النفوس.

وهناك سبب آخر، هو أن بعضهم يعتقد أن القداسات التي تتلى في الضريح المقدس، هي ذات فائدة أعظم وتأثير لكل من مقيم القداس، وللشخص الآخر، سواء أكان حياً أو ميتاً، مع إمكانية أعظم بالحصول على النعمة.

وسبب آخر نضيفه هو الشره وانعدام الاحترام لدى بعض الناس، الذين يرفضون إعطاء فرصة لأي إنسان، بل يتدافعون للحصول على المكان الأول، ذلك أنهم لا يعرفون كيف ينتظرون، وهم صابرين.

وهناك سبب آخر، لعله هو السبب الأول، وكذلك الأخير، وهذا السبب هو أن الحجاج يعلمون تماماً أنه غير مسموح لهم بإمضاء أكثر من ثلاث ليال في كنيسة الضريح المقدس، وأنه ليس لديهم وقت لأكثر من ثلاثة قداسات، ولهذا يبذل كل إنسان غاية جهده لأن يكون الأول في التمكن من تلاوة قداسه في الضريح المقدس، وتراه لن يعرف الراحة حتى يتلوه، لأنه يخشى من أن لا يساعده الوقت مثلما حدث وخان كثيراً من الناس الذين غادروا وهم أسفين لأنهم لم يقيموا قداساً في الضريح المقدس.

وهكذا — كما قلنا من قبل — أقمنا قداساتنا، وعند اشراق الشمس،

ركض الموقت حول أرجاء الكنيسة مع لوحه الخشبي، وأعطى الشارة من أجل إقامة قداس رفيع في الأول والثالث على جبل أكرأ، وبناء عليه صعدنا جميعاً إلى الجبل المقدس، وصعد الأب المسؤول مع مرافقيه بشياهم المقدسة، إلى المذبح، وبدأ قائد الجوقة يرتل قداس الصليب المقدس، مع صلاة *Nos autem gloriari*، وشاركنا جميعاً في القداس بصوت مرتفع، وبعد القداس تلقى موالي الفرسان وجميع الحجاج العلمانيين القربان بخشوع كبير، واستمرت أعمال القداس حتى الساعة الثامنة في الصباح، وفي اللحظة التي انتهت فيها هذه الأعمال جاء المسلمون لإخراجنا من الكنيسة.

### إخراج الحجاج من الضريح المقدس وزيارتهم إلى الأماكن

التي هي حول الكنيسة مما ارتبط به نيل الغفران

وبعدما أنهينا طقوسنا وقداساتنا، قدم السادة المسلمون المغاربة، ففتحوا أبواب الكنيسة محدثين بها جلبة عظيمة، من أجل أن نخرج بسرعة أكبر، ولدى سماعنا هذا ارتعبنا، وانزعجنا لافتراقنا، ولابتعادنا عن هذه الأماكن المقدسة الرائعة، وركضنا من مكان مقدس إلى مكان آخر لتقبيلهم، لكن بما أن الحجاج تأخر خروجهم بعملهم هذا، أصبح السادة المغاربة غضابى، ولذلك قرعوا على أبواب الكنيسة بعنف بلغ حدّاً أن مفاصلها كادت تنكسر، وركضوا هناك، وهم يصرخون بأصوات مرعبة بين الأماكن المقدسة، وساقوا الحجاج وأخرجوهم بالقوة، وقذفوا بكل واحد منا إلى خارج الكنيسة، وذلك باستثناء الحراس المعروفين هناك، وبعدما فرغوا من اخراجنا، أغلقوا أبواب الكنيسة وذهبوا في حال سبيلهم، حيث تركونا في الساحة في الخارج، وهناك هيأنا أنفسنا لزيارة بعض الأماكن المقدسة، على مقربة من الكنيسة.

المكان الذي وقفت فيه العذراء مريم ومعها يوحنا الانجيلي عند أسفل صليب يسوع عندما عهد لكل واحد منهما العناية بالآخر وأول ماعملناه لدى مغادرتنا لباب الكنيسة، هو أننا انعطفنا نحو اليمين، حيث يوجد في مقابل جدار الكنيسة سلم درجاته من الحجر، وهي تقود صعوداً إلى جبل أكرأ، وكان عند قمة هذا السلم فيما مضى جدار من خلاله يمكن للانسان أن يمرّ إلى صخرة أكرأ، لكن هذا الباب مغلق الآن عمارة، وذلك من قبل المسلمين، ويوجد تحت هذه الدرجات باب، يدخل منه الانسان إلى البيعة هي في داخل جدران كنيسة الضريح المقدس، لكنهما الآن محاطة من داخلها بجدار، وبذلك لا يستطيع الانسان الدخول إلى الكنيسة من خلالها، لأن المسلمين عمّروا بابها الداخلي أيضاً، وفي هذه البيعة يوجد الموضع الذي وقفت فيه مريم العذراء المباركة جداً، وكذلك القديس يوحنا الانجيلي، فقد وقفا تحت الصليب، عند سفح صخرة أكرأ، وعندما رآهما الرب يسوع معاً، عهد إلى يوحنا العناية بأمه كما عهد لأمه العناية بحوارييه، وانحنينا في هذا المكان المقدس بأنفسنا نحو الأرض، وسجدنا هناك، فتلقينا غفرانات(+).

وهذا المكان ملك للهنود، وهم الذين يتولون قيادة القداسات فيه.

واستدعينا في هذا المكان إلى ذاكرتنا الحزن اللا محدود للعذراء المباركة، لأنها قد عانت هناك من جميع الآلام والأحزان التي من الممكن أن يعاني جسد بشري منها، وكل الوحشيات التي مورست ضد أجساد الشهداء كان هناك بالنسبة إليها ثلاثة أضعافها، أو بالحري لم تكن آلام الشهداء شيئاً محسوباً إذا قورنت بآلامها، والتي خرقت جسدها بلا حدود ووصلت إلى شغاف قلبها الرحيم، وأخبرنا الانجيلي بأنه قد وقف هناك إلى جانب صليب يسوع، مريم أمه، ليس بدون حركة أو انشغال بأمور عابثة، بل كانت مضطربة بعقلها، وكانت تقول بصوت

متألم: «يا بني، يامن كنت سعادتي وبهجتي، أنت الآن حزن بالنسبة لي أمضى من حصد السيف، آه، كم هو يوم تعيس هذا اليوم بالنسبة لي ذلك، فمن الذي يمكنه أن يشفي جراح أحزاني، أو يقدم العزاء لشقاء أمك التعيسة، وذلك عندما أرى ابني وكأنه مجذوم، فلقد كنت الأحلى بين أبناء الناس، ومع ذلك عوملت كشقي، وعدوك مع المعتدين، مع أنك الأقدس بين القديسين؟ وفوق آلامي وأحزاني التي لا تحتمل، هو أنني أراك، كما يبدو لي، قد نسيتني، قد نسيت أمك الأرملة، والآن، مع أنك تموت، لم تقل ولا كلمة لي، فإلى أين سوف آخذ نفسي؟ وإلى من سأطير لئلا تتجاء؟ ذلك أنك أنت أبي، وأنت أخي، وأنت مجدي وفخاري، أيها الهاجري، إنني أرى ولدي العظيم يتلاشى على الصليب، ولدي الحبيب والغالي، تحدث إلي، تحدث إلى أمك،، علني أسمع صوتك، فبسماعي لمجرد كلماتك، يمكن أن أكون أكثر صبراً، حتى أتحمل عقوبتي، التي نزلت بي والتي تعذبني من خلال حبي لك، وذلك خشية أن يغشى علي في وسط هذه الآلام التي لا تحتمل، إنني أتوسل إليك، إلى من سوف تعهد بي وتتركني، أنا يتيمنتك؟ فبمثل هذه الكلمات، وكلمات مناعة مماثلة، ناحت العذراء مريم في هذا المكان، وبكت تعاستها وتعاسة ابنها سواء، وهنا عندما شاهد ابنها هذا قال: «يا امرأة هو ذا ابنك»، وأشفقنا على الأم في هذا المكان، مثلما أشفقنا على الابن في جبل أكرأ، ولقد كان جها العميق الذي شعرت به نحو الانجيلي نفسه، أعظم مما شعرت به نحو الآخرين، ذلك أنه وقف إلى جانبها وهو متأثر كثيراً وعمق، ولم تقف العذراء المباركة ويوحنا مع الآخرين فوق الصخرة، تحت ذراعي الصليب، بل عند سفح الصخرة، مقابل وجه المسيح.

**بيعة الملائكة المقدسين ولماذا توجب أن تكون هناك**

وبعدما فرغنا من صلواتنا في المكان المتقدم الذكر، عبرنا إلى بيعة



أخرى، مكرسة للملائكة المقدسين، ويتولى اليعاقبة القداسات في هذه البيعة، وجثونا فيها، وتلقينا غفرانات(+).

وتداول أحدنا مع الآخر، إثر ذلك، حول لماذا جرى بناء بيعة للملائكة المقدسين بجوار هذه الكنيسة الأعظم قداسة، وكان الجواب الذي تلقيناه، بأن هذه البيعة قد بنيت بسبب الحماية الفعالة التي مدها الملائكة إلى هذه الكنيسة، لأنه لولا أن الملائكة يتولون حراسة هذه الكنيسة بشكل دائم، والضريح المقدس بعناية خاصة، لكانت قد دمرت دماراً كلياً من قبل الكفار، علاوة على هذا ينجو الحجاج الذين يقدمون من مناطق واقعة فيما البحار، إلى الضريح المقدس لرئنا، ينجون من كثير من المخاطر، ومن المخاوف المميتة، وذلك من خلال حراسة الملائكة، الذين إليهم يعيدون الشكر في هذه البيعة، ويتوسلون بأن يعودوا سعداء ثانية إلى وطنهم، في ظل الرعاية الملائكية السليمة نفسها.

### بيعة القديس يوحنا المعمدان

وعبرنا من هذه البيعة إلى بيعة أخرى، مكرسة ليوحنا المعمدان، وهي ملك للجورجيين (الكرج)، وعندما دخلنا إليها انحنينا بأنفسنا للصلاة، وتلقينا غفرانات(+).

وكان عملاً منطقياً تماماً، أن يكون للذي كان هو الأعظم بين الذين ولدتهم النساء، مكاناً ومزاراً إلى جانب الكنيسة الأعظم بين الكنائس كلها، وأيضاً بسبب أن المعمدان الأعظم قداسة قد أشار إلى المسيح باصبعه وقال: «هو ذا حمل الرب الذي يرفع خطية العالم» (يوحنا: ١/٣٩)، ونحن نعلم بأن هذا القول قد تمّ الوفاء به في هذه البقعة، حيث عليها قدم نفسه كأضحية ليزيل ذنوب العالم كله، فضلاً عن هذا امتلك المعمدان بيعة هنا من أجل أن يكون المسلمون ميالون أكثر نحو إبقاء الكنيسة، لأنهم ينظرون إلى معمدان المسيح نظرة احترام عظيمة.

### بيعة القديسة مريم المجدلية في ساحة الكنيسة

وتابعنا سيرنا حتى وصلنا إلى بيعة أخرى، كانت مكرسة للقديسة مريم المجدلية، وذلك على جهة اليسار (من الساحة) بجوار برج الناقوس، وكانت هذه فيما مضى كنيسة واسعة مع دير للراهبات مرتبط بها، لكن في هذه الأيام الجزء الأعظم منها مهدم، وتقام الطقوس في هذه البيعة من قبل الإغريق، وكان عملاً صحيحاً جداً قيام الآباء الأقدمين للكنيسة ببناء كنيسة للقديسة مريم المجدلية متصلة بكنيسة الضريح المقدس، وهي الكنيسة الأعظم قداسة، لأنه عندما غادر الحواريون هذا المكان، وتركوا الضريح، بقيت مريم المجدلية لوحدها في الحديقة، تمشي نحو الأمام ونحو الخلف وهي (تبحث عن الرب) ولم يكن بإمكانها تحمل مغادرة المكان، والابتعاد عنه، ولعظيم تقواها استحقت أن يكون لديها بيتاً للصلاة هنا، ولكي تبقى مشرفة فوق هذه البقعة بشكل دائم، وتلونا في هذا المكان الصلوات المحددة، وتلقينا غفرانات، وتابعنا سيرنا إلى أماكن مقدسة أخرى.

### المكان الذي كان إبراهيم فيه على وشك تقديم ابنه

#### اسحق أضحى

وتقوم البيعة الأربع المتقدم ذكرها حول ساحة أو فناء كنيسة الضريح المقدس، ويمكن للإنسان الدخول إليهن من الساحة من دون أي صعود أو نزول، وبعدما زرناهن، كما قلنا من قبل، عدنا إلى الجانب الأيمن من الساحة، ومررنا هناك من خلال باب إلى ممر مظلم، وذلك من بين بعض الأبنية القديمة، ولم يكن بإمكاننا أن نرى شيئاً هناك مهما كان نوعه، لأن المكان كان مظلماً، ثم إننا كنا قد دخلنا للتو من مكان مضيء بأشعة الشمس إلى ذلك المكان المظلم، وتقدمنا بضع خطوات نحو الأمام، خلال هذا الظلام، ووصلنا إلى درجات حجرية، حيث

صعدنا عليها، فوجدنا زنزانة صغيرة، وعليّة، سكن فيها بعض التعساء من المسيحيين الشرقيين، وقرعنا على الأبواب هناك، ووجدنا شخصاً واحداً هناك، كانت عبدة سوداء صغيرة الحجم متقدمة بالسن، وعندما رأتنا فتحت البيعة لترى من الذي قدم صاعداً إلى هناك، وكانت في الحقيقة بيعة جميلة، مبلطة برخام مصقول ومنوع، وهي قائمة فوق جبل أكرا، على ذلك الجانب الذي وقف الصليب عليه، إنما خارج جدران الكنيسة، وبنيت هذه البيعة حسب آراء العلماء الكاثوليك من أمثال: أوغسطين، وجيرونيم مع أحبار اليهود، فوق البقعة التي كان إبراهيم على وشك أن يضحي فيها بابنه اسحق، وذلك تنفيذاً لأوامر الرب، ويقول بعضهم بأن هذا قد حدث على جبل سعير، أو صيدنايا، ومرة أخرى يقول آخرون بأن هذا قد حدث فوق جبل موريا، وذلك حيث بنى سليمان الهيكل فيما بعد.

لكن روايتنا كاثوليكية أكثر، وأقرب إلى المنطق، والسبب متوفر في النموذج وفي الحقيقة، فهذا مرجح أكثر بالنسبة للمكان بشكل خاص، فحيث لم يوفر إبراهيم ابنه، حسبنا قرأنا في الاصحاح الثاني والعشرين من سفر التكوين، مثل هذا لم يوفر الرب ابنه الحقيقي، بل قدمه من أجلنا جميعاً، كما جاء في الاصحاح الثامن من الرسالة إلى الرومانيين.

وعلى مقربة من هذه البيعة، في خارجها، هناك شجرة زيتون قديمة، قيل بأنها زرعت في المكان الذي أمسك فيه الكبش من قرنيه في الغابة، وهو الكبش الذي نقرأ عنه في الاصحاح الثاني والعشرين من سفر التكوين، بأن إبراهيم قد ضحى به بدلاً عن ابنه، وبناء عليه انحنينا في تلك البيعة المقدسة، بأنفسنا نحو الأرض، وبعدما قرأنا الصلوات المحددة، تلقينا غفرانات (+).

وعندما تلقينا الغفرانات، تفكرنا بأنفسنا، وتفاعلنا معجيين بطاعة إبراهيم، التي جعلته يقوم من دون أدنى تردد، بطاعة أوامر الرب،

وأبعد عن نفسه، ماشعر به نحو ابنه العزيز جداً عليه، وكان جاهزاً للتضحية بابنه الحبيب بيديه، مع أنه كان ابنه الوحيد، الذي ولد بشكل اعجازي من زوجته الشرعية، التي إليها أعطي الوعد بانجاب صبي، ونضيف إلى هذا كله بأنه كان ولداً جيداً، وتقياً، ومطيعاً أكثر من سواه وجيلاً، وبصحة جيدة، ونشطاً.

وعجباً، كم هو مثل رائع بالفضائل، في أن نتصور في عقولنا هذين الاثنين، وهما يجهدان للصعود فوق هذه البقعة بالذات، لتنفيذ المهمة الأصعب، وكان إبراهيم رجلاً عجوزاً، وكان اسحق في الخامسة والعشرين من عمره، وكانا معا على استعداد لإطاعة الرب وحده في كل شيء، فقد قال اسحق: «أنا بين يديك يا أبي، افعل بي ما تريد، واربط يدي وقدمي بالحبال، وإذبحني طالما في ذلك رضى للرب»، أيها الحجاج، إن الذي عليكم تصوره هو ذلك الرجل العجوز المحترم، وقد قام بتقوى رائعة، بربط يدي ابنه وقدميه، ورفع عاليًا سيفه المجرد، ليذبحه به، ماهذه الطاعة التي لم يسمع بمثلها من قبل الأب والابن، وأية تقوى عميقة شعرا بها، لإطاعة الرب، أه، لعل أرواح طاعتنا الفاترة كثيراً، أن ترتفع فوق هذه البقعة، وتعاود البرهنة والتصحيح، والتقويم، فقد أنذرنا الرب، وحثنا الأساقفة، وصرخت الكتابات المقدسة لنا، وقدمت التجربة البرهان لنا، والنذر تربطنا، والأمثلة تعلمنا، ومع ذلك مازلنا نأبى الطاعة! وعلى هذا دعونا، واتركونا ندعو فوق هذه البقعة البطارقة المقدسين بأسمائهم، لعل النعمة تعطى إلينا من الرب.

### المكان الذي لقي فيه ملكيصادق إبراهيم مع الخبز والنبيل

وعندما خرجنا من هناك، اقتادونا إلى بيعة أخرى، مماثلة بجمالها، قد بنيت فوق المكان الذي التقى فيه ملكيصادق بإبراهيم، وباركه، ووعدته من خلال التنبؤ له بأن المسيح سوف يلد من ذريته، ومنحه خبزاً ونبيداً،

وكان ملكيصادق كاهن الرب العلي الأعلى، وأول ملك للقدس، وأعطاه ابراهيم باكورة الفواكه لديه، وعشر كل ماكان عنده، وقبلنا في هذا المكان الأرض، وتلقينا غفرانات(+).

وفعلنا أيضاً ماطلب الرسول منا أن نفعل في الإصحاح السابع من الرسالة إلى الرومانيين (العبرانيين: ٧/ ٤) في قوله: «ثم انظروا ما أعظم هذا الرجل (ملكيصادق) الذي أعطاه ابراهيم رئيس الآباء عشراً أيضاً من رأس الغنائم»، ومن أجل ملكيصادق يمكنك قراءة ماتقدم حوله في ص ٤٩٣، وعبرنا من تلك الكنيسة، إلى جدار سدة الكنيسة، الذي يستدير نحو اليمين، ونحو الأعلى، وعلى هذا كان بإمكاننا أن نلقي نظرة على المدينة بالطول وبالعرض، وكان أيضاً باستطاعتنا أن نقدر بشكل جيد المسافة من الباب الذي اقتيد منه الرب يسوع، وهو حامل لصليبه، حتى جبل أكرأ.

### الساحة القائمة أمام كنيسة الضريح المقدس التي فيها الأماكن المتقدم ذكرها وفيها أيضاً الأماكن التالية

وبعدما شاهدنا ذلك، نزلنا بوساطة الدرجات أنفسهن اللاتي صعدنا عليهن، وأصبحنا في ساحة الكنيسة، ورأينا على مقربة من الباب حجرة في البلاط، قد انطبعت عليها علامات قدمي انسانين، تماماً مثلما يقف انسان فوق مصباح من الشمع الطري، ويضغط بقدميه فوقه، ومن الواضح أن هذه الآثار لطبعات الأقدام لم تصنع فنياً في الحجر، بل صنعت بوساطة معجزة، مع أنه مامن شيء مؤكد معروف حول ذلك، ولقد قالوا بأن هذه كانت طبعات خطوات الرب يسوع، الذي وقف هناك عند سفح صخرة أكرأ، وهو ينتظر صلبه، وانحنينا بأنفسنا نحو الأرض أمام هذه الحجرة، وقبلنا طبعات الأقدام المقدسة.

وذهبنا من هناك في رتل إلى مكان قريب إلى الطريق خارج الساحة،

حيث — قد قيل — بأن ربنا، قد وقع وهو يحمل صليبه الثقيل، وقع تحته بسبب إرهاقه، ولا رتعا به لدى رؤيته لصخرة أكرأ أمامه، وذلك حسبما تحدثنا من قبل في ص ٩٢، وهذا المكان المقدس معلم بحجرة، عليها جرى قطع أعداد كبيرة من الصليبان من قبل الحجاج، وبناء عليه قبلنا هذا المكان، وتلقينا غفرانات مطلقة (+).

### قصر ملك القدس المجاور للكنيسة

وخرجنا بعد ذلك من الساحة، ومررنا خلال باب موجود على الجهة اليسارية منها، وذلك وأنت تتطلع نحو الكنيسة، في حديقة مزروعة بالبرتقال والرمان، ومضينا من هذه الحديقة صاعدين إلى بيت كبير فيه الكثير من الغرف، وكان يسكن في ذلك البيت — على كل حال — عدد ضئيل من الفقراء الإغريق فقط، مع أن مائة من الناس يمكنهم السكن فيه براحة، لأنه كما قلت من قبل، هو بيت كبير وعظيم، يحتوي على عدد كبير جداً من القاعات المقنطرة، وهو ملاصق للجهة الغربية من كنيسة الضريح المقدس، وملاصقة بلغت حداً أن في القاعة الرئيسية منه نافذة موجودة في جدار كنيسة الضريح المقدس، من خلالها يمكن للانسان أن ينظر إلى ضريح الرب.

وكان هذا البيت فيما مضى مكان سكنى وإقامة ملوك القدس، الذين عاشوا هناك، من أجل أن يكونوا دوماً على مقربة من الضريح الأعظم قداسة، العائد لربنا، وجرت العادة في أيام الملوك اللاتين أن يعطى كل يوم ثلاثة أرغفة من الخبز إلى الحجاج، وعندما استولى السلطان على المدينة المقدسة، وتملكها، حافظ على هذه الصدقة لسنين كثيرة، لكن هذا قد تلاشى الآن كلياً، وبطل استخدامه، والإغريق الذين يعيشون في هذا القصر الملكي، يجدون صعوبة بالغة في التمكن من البقاء في حالة فقرهم، والبيت نفسه مهدد بالسقوط والخراب من كل جانب، لابل إن أجزاء كثيرة منه قد تحولت إلى خرائب، هذا ولا يوجد أحد يمكنه أن

يتولى ترميمه، أو أن يقوم بإعادة تعمير الأجزاء المهدمة منه، ويسكنه حجاج إغريق عندما يكون أياً منهم في القدس، وهم يطلقون عليه اسم قصر بطريك الإغريق.

### مشفى القديس يوحنا والأماكن المتصلة به والتي تشكل شطراً من المباني

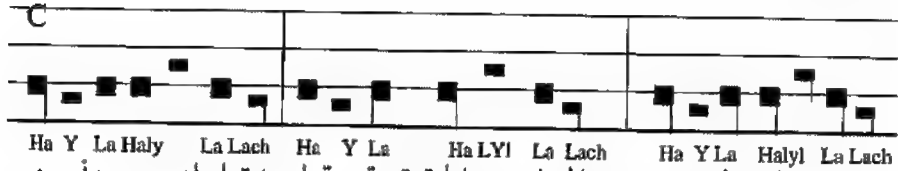
وعندما خرجنا من ذلك البيت، صعدنا إلى مشفى القديس يوحنا، القائم في مقابلته، وهو الذي فيه ينام الحجاج ويأكلون، وبجوار هذا المبنى الذي يقيم فيه الحجاج مؤقتاً، هناك كان فيما مضى قصر كبير، كان مسكناً فخماً للنبلاء من فرسان القديس يوحنا، الذين كانوا أكثر الناس تقوى، وأعظمهم كرمًا نحو الحجاج، وجرت العادة أن يدخل إلى المشفى كل واحد من الحجاج، وأن يعطي مديره ماركين بندقيين، وبذلك يصبح بإمكانه شغل حيز فيه من دون جدال مطلقاً، حتى لو بقي في القدس لمدة سنة، وكان ذلك البيت والمشفى واسعاً جداً، وفخماً، إلى حد أنه لو وصل إلى هناك ألف من الحجاج، كل واحد منهم كان سيجد غرفة له من دون ازدحام، فهذا يمكن رؤيته من خلال خرائبه، ومن خلال الجزء الذي ما يزال قائماً ومهدماً جزئياً فقط، وهذا الجزء المتبقي متسع بما فيه كفاية لاستيعاب أربعمئة حاج، للعيش فيه.

وفي مقابل المشفى هناك خرائب لجدران واسعة، قد بقيت من بيت فرسان التيوتون، الذي كان الحجاج من النبلاء الألمان يقيمون فيه فيما مضى من أيام، وإلى جانب هذا البيت نفسه كان هناك قاعة أخرى كبيرة، اعتادت النساء الحاجات على الإقامة فيها بشكل مؤقت، ذلك أنه لم يكن مسموحاً لهن بأي حال من الأحوال، أن يعشن مع أزواجهن في البيت الكبير.

هذا وبنى المسلمون إلى جانب المشفى الكبير برجاً عالياً عظيم

النفقات، مزينا بالرخام الأبيض المصقول، وبنوا إلى جانب البرج (المئذنة) مسجداً يواجه كنيسة الضريح المقدس، ويصرخون من هذا البرج ويرفعون أصواتهم في الليل والنهار، وذلك وفقاً لما تقضي به عقيدتهم، والذي أعتقده تماماً أن هذا المسجد وهذا البرج قد بنيا صدوراً عن عدم الاحترام للذي صلب، وبمثابة عمل عدواني نحو المسيحيين، وإلى جانب المسجد، وعند أسفل البرج هناك مدرسة للأطفال، فيها يتعلم أولاد المسلمين شريعة محمد (صلى الله عليه وسلم)، ويصرخون هناك طوال النهار، ويشيرون ضجة عالية جداً.

وفي مناسبة أخرى عندما كنت نازلاً من جبل صهيون وحيداً، من أجل تلاوة صلواتي في ساحة الكنيسة، سمعت الأطفال يصرخون فصعدت نحو باب المدرسة، ونظرت نحو داخلها، فوجدت الأطفال جالسين على الأرض في صفوف، وكانوا جميعاً يرددون بشكل جماعي الكلمات نفسها بصوت مرتفع، وكانوا حائنين لرؤوسهم ولظهورهم نحو الأسفل، مثلما اعتاد اليهود أن يفعلوا لدى أدائهم لصلواتهم، وقد ردّدوا الكلمات نفسها عدداً كبيراً من المرات، إلى حد أنني تذكرت كل من الكلمات واللحن الموسيقي الذي جاء على هذه الشاكلة:



وهذه في الحقيقة هي المبادئ الحقيقية وقاعدة إيمانهم، وهذه هي الأشياء الأولى التي يعطونها إلى أولادهم لتعلمها، ويغرسونها في عقولهم بوساطة التكرار المستمر، ويعلنون على مآذهم (أبراجهم) بشكل متواصل عن عقيدتهم، ذلك حسبما سوف نرى في ص ٩٥ من القسم الثاني، ولديهم مثل ذلك عبارات أخرى يعلمونها إلى أولادهم، لها ألحان مختلفة، وذلك كما سمعت بالغالب.



وإلى جانب المدرسة في داخل المسجد والساحة هناك سجنين عائدين إلى البلدة، فيها يحبس المجرمون، وهما يشبهان ذريبتان صغيرتان، أو مثل فرنين، ويشكلان بوضعهما عائقاً عظيماً ورعباً للحجاج، وفي الحقيقة غالباً ما حدث لي أنني وأنا ذاهب إلى كنيسة الضريح المقدس لأداء صلواتي أمام باب الكنيسة، كنت إذا مارأيت رجالاً مسلحين واقفين حول هذين السجنين، أقوم بالعودة إلى البيت ثانية، خشية أن يلحقوا بي بعض الأذى، وأنا أعتقد بأن هذين السجنين قد بنيا بالفعل هناك للاساءة إلى الكنيسة والمشفى، وليكونا مصدر رعب للحجاج.

وهناك من المشفى إلى ساحة الكنيسة طريق قصير جداً، وليس ممنوعاً على الحجاج النزول إلى هناك كم من المرات رغبوا بذلك، ما لم يجري منعهم باجتماع الرعاع عند السجنين المتقدمي الذكر، ولم تؤخذ في حجي الأول إلى مشفى القديس يوحنا، بل أخذنا إلى بناء كبير في ميلو، تحت مدينة داوود، ولم يكن بإمكاننا النزول إلى كنيسة الضريح المقدس إلا تحت حماية بعض المسلمين، والسبب في اسكاننا في مكان آخر غير المشفى، لم أعرفه، والذي أعرفه أنه لسنوات طوال مضت قبلنا، كان يجري انزال الحجاج في ذلك البيت نفسه، لأن جدران القاعات كانت مغطاة برسوم تحتوي على رنوك بعض النبلاء من بلادنا، ومن ذلك عرفت أنهم أقاموا هناك، وليس في مشفى القديس يوحنا، وهذا البيت نفسه كان واسعاً، ويحتوي على كثير من القاعات، وله حديقة جميلة، وهو قائم في ميلو، فيما بين جبل صهيون والقدس.

والآن بعدما فرغنا من زيارة جميع الأماكن المتقدم ذكرها، كما حدثتكم، عدنا جميعاً، كل واحد منا إلى موضعه، فقد ذهب الحجاج العلمانيون من الفرسان إلى مشفى القديس يوحنا، لكن رجال الدين صعدوا برفقة الرهبان الفرنسيين إلى جبل صهيون، حيث أكلنا وشربنا، وأرحننا أنفسنا، وهنا انتهى هذا الحج.

## وصف ضريح الرب يسوع: كيف كان بالأصل، وما هو شكله في هذه الأيام، الخ

في عمل أي شيء، طبيعياً واصطناعياً، يبدأون — مع أن لديهم تصور كامل للعمل — بالأجزاء، وأول كل شيء بالأجزاء النبيلة، ثم يتابعون في صنع جزء بعد الآخر، حتى تكون النتيجة، جميع ما عزموا على صنعه، وأعتقد أنه من الأفضل لي أن أسير وفق هذا الترتيب، في عرضي الوصفي لكنيسة الضريح المقدس، التي نويت أن أكتب عنها، وقبل وصفها (ككل) سوف أتولى أولاً وصف أقسامها الرئيسية: أي وصف الضريح المقدس، الذي هو الرأس، والقسم الرئيس في الكنيسة كلها، فمنه نالت الكنيسة كلها اسمها، وسوف أصف بعد ذلك جبل أكرأ، الخ.

ومادمت أنا الآن مقبل على تقديم وصف للضريح المقدس، ومع أنها ليست مسألة هامة جداً، مع ذلك لم أجد مصاعب قليلة في أداء هذه المهمة، ومرد ذلك إلى وجود أوصاف كثيرة في الكتب التي صنفت من قبل مختلف الحجاج، ولهذا السبب سوف أكون مسروراً بالقيام بوصف ترتيباته وأوضاعه إلى أخواني الرهبان، وأن أكتب ذلك بوضوح بقدر ما رأيته بعيني، ومع ذلك إن هذا من غير الممكن لأنني لا بد سأجد نفسي مضطراً للكتابة عنه أكثر أو أقل مما قد رأيته، وسوف تكون النقاط الرئيسية التي سوف أتحدث عنها هي النقاط الثلاث التالية:

١ — ما هو الشكل الذي كان ضريح الرب عليه عندما جرى تمديد جسد الرب فيه؟

٢ — ما هو شكل الضريح الذي زرنه وتعبدناه؟

٣ — هل هذا الضريح هو نفسه، الذي جرى تمديد جسد المسيح فيه وفي هذا السؤال الثالث تكمن الصعوبة كلها.

وفي معالجة السؤال الأول، لابد من أن تعرف أنه من السهل اعطاء فكرة عما كان عليه شكل الضريح في يوم وفاة المسيح، فكل من رأى الأضرحة القديمة في هذه البلدان، لن يجد صعوبة في هذا المقام، مع أنه من غير الممكن استخراج وصفه بوضوح من كلمات الانجيليين المقدسين، لأن أحاديثهم مختصرة، وموجزة حول هذه المسألة، فقد قال القديس متى في (الاصحاح ٢٧): «فأخذ يوسف الجسد ولفه بكتان نقي، ووضعه في قبره الجديد الذي كان قد نحته في الصخرة، ثم دحرج حجراً كبيراً على باب القبر ومضى»، وقال مـرقـص في (الاصحاح ١٥): «فاشترى يوسف كتاناً جيداً، فأنزله وكفنه بالكتان، ووضعه في قبر كان منحوتاً في صخرة، ودحرج حجراً على باب القبر»، وقال في (الاصحاح ١٦) عن الحجر الذي دحرجه على باب القبر بأنه: «كان عظيماً جداً، ولما دخلن القبر رأين شاباً جالساً الخ، وقال لوقا في (الاصحاح ٢٣): «وطلب يوسف — جسد يسوع، وأنزله ولفه بكتان ووضعه في قبر منحوت حيث لم يكن أحد وضع قط»، وقال أيضاً في (الاصحاح ٢٤): «فوجدن — النساء — الحجر مدحرجاً عن القبر، فدخلن ولم يجدن جسد الرب يسوع» وفي الاصحاح نفسه قوله: «فقام بطرس وركض إلى القبر فانحنى ونظر الأكفان موضوعة وحدها على الأرض»، وذكر يوحنا أكثر من الآخرين، في الاصحاح ١٩ وقال: «وكان في الموضع الذي صلب فيه بستان، وفي البستان قبر جديد لم يوضع فيه أحد قط. فهناك وضعوا يسوع لسبب استعداد اليهود لأن القبر كان قريباً»، وقال في (الاصحاح ٢٠): «فنظرت مريم المجدلية الحجر مرفوعاً عن القبر»، وأخبرت بذلك بطرس ويوحنا الذي «جاء أولاً إلى القبر، وانحنى فنظر الأكفان موضوعة، ولكنه لم يدخل».

وبعد قراءة هذه الروايات، من السهل على الانسان الذي رأى القبور في الأرض المقدسة، أن يفهم كيف كان شكل ضريح الرب، لكنه من

غير الممكن أن يكون الآن كما كان عليه آنذاك، لأن الكنيسة قد بنيت فوقه، وبسبب التزيينات التي سوف نتحدث عنها تحت العنوان الثاني، وكذلك بسبب التغيرات التي لحقت بالأرض، لأنه فيما مضى كان هناك مبنى جنائزي خارج أسوار القدس، لكن السور بني فيما بعد ليحيط به، وبنيت عمائر هناك اتصلت به، ولذلك لم يبق شكل الأرض في أي جزء، كما جاء وصفه لدى الانجيليين.

وإذا ما أردت أن تعرف كيف كان شكله بالأصل، تصور وجود حديقة خارج سور المدينة وخارج خندقها، وأنه كان يوجد بين الخندق والحديقة طريق عام، له على طرفه الأول جدار الحديقة المعمول من حجارة جافة، ومن الجهة الثانية السور الخارجي للخندق، أو الصخرة، إذا كان الخندق كان محيطة بالصخرة، كما هو في القدس، وعلامة على ذلك تصور في ذاتك أنه كان في الحديقة نفسها صخور واقفة فوق الأرض في كل مكان، وهي صخور كبيرة وصغيرة، وكان بين هذه الصخور واحدة واسعة وعريضة، وكانت صماء، غير مقعرة، منتصبة نحو الأعلى مثل بيت صغير، فعلى هذه الصورة كانت الحديقة التي حدثنا يوحنا عنها، حين ذكر أنه كانت هناك حديقة على مقربة من المكان الذي صلب فيه يسوع، لأن يسوع كان قد صلب خارج الحديقة، فوق صخرة الجرف، وعلى هذا كان الطريق العام يفصل فيما بين صخرة الصليب، وجدار الحجارة الجافة للحديقة، وفي الحقيقة جميع الحدائق القائمة في أحواز القدس مليئة بالصخور، ووجها غير مستو، بسبب الصخور المنتصبة فيها، وبناء عليه كان الناس الذين كانت لديهم صخوراً كبيرة في حدائقهم، قد اعتادوا على تجويفهم ونحت أضرحة فيهم وغرفاً للموتى، هذا وإذا كانت الصخرة كبيرة جداً، كانوا بعدما يفرغون من نحت غرفة، كانوا يقومون ثانية بقطع باب على الطرف الأقصى منها، ويصنعون تجويفاً آخر، ليدفن فيه بعضاً من أصدقائهم،

ثم إنهم كانوا بعد ذلك ينحتون غرفة أخرى في الصخرة.

وإذا احتوت الصخرة على كهف واحد، كانوا يسمونه كهفاً بسيطاً، وإذا احتوت على اثنين، يسمونه كهفاً مزدوجاً، كما قرأنا في الاصحاح الثالث والعشرين من سفر التكوين، من أن ابراهيم قد اشترى كهفاً مزدوجاً، وإذا ما احتوت على ثلاث غرف، كانوا يسمونه كهفاً ثلاثياً، وإذا أربعة، كهفاً رباعياً، وهكذا، ولقد رأيت في إحدى الحدائق، على مقربة من الحقل الذي اسمه حقل الدم كثيراً من الكهوف لها جدران من الصخر، كان أحدها يقود إلى الآخر، وكلها منحوتة واحد تلو الآخر من الصخر الحي، حتى أنني لم أتجرأ على الذهاب حتى آخر كهف منها، لأنني بعدما دخلت إلى الكهف الثالث، ولم يعد بإمكانني رؤية الضوء الذي جاء من خلال باب الكهف الأول، توقفت وأنا خائف من الظلام، لأنه بالحقيقة، إذا ما دخل انسان إلى هذه الكهوف من الممكن أن يضيع نفسه، ولا يعود قادراً على العثور على طريقه إلى الخارج، لأن الأقدمين قد نجروا أقبية عميقة في الصخر، لدفن موتاهم فيها.

وبناء عليه، كان يوسف الرامي، الذي كان رجلاً جيداً، وعادلاً، ومن منبت طيب، وغنياً، ومقتدراً، وحكيماً، قد اشترى لنفسه هذه الحديقة على مقربة من المدينة، وعلى طرف صخرة أكرأ، وأمر بتجويف الصخرة الصماء التي كانت هناك، إنما عندما مات الرب، تخلى يوسف عن حقه بهذا المكان، وأعطى كل من الحديقة والصخرة إلى المسيح، الذي كان أول شخص يدفن هناك في الغرفة الداخلية، فعندما أنزلوه من على الصليب، حملوه من صخرة أكرأ، عبر جدار الحجارة الجافة إلى هذه الحديقة، حيث حنطوا جسده فوق حجرة أعدت لهذا الغرض، وحملوه إلى الكهف الثاني، لأن الكهف كان مزدوجاً، وكان الباب الأول في الكهف الأول واسعاً وطويلاً، يقود إلى وسط الكهف، ولم يكن

الباب الذي يقود إلى الكهف الثاني مواجهاً للباب الأول، لأنه كان على يسار الانسان الداخل، وكان باباً منخفضاً وصغيراً، وكان على الجانب الأيمن المكان الذي جرى تمديد الرب فيه، وذلك على الطرف الشمالي، لأن النحت هناك مهملاً عن قصد، وبناء عليه كان المنحوت من الصخرة هو مايكفي جسد انسان ممدداً على ظهره، حيث يمكن أن يشغله بالطول وبالعرض، وكان ارتفاع ذلك ثلاثة أشبار ونصف الشبر فوق الأرض.

ولاحظ هنا أن الذين كتبوا عن ضريح الرب، قد ميزوا فيما بين الأبدية والضريح، لأن الأبدية قصد بها الصخرة المجوفة كلها والغرفة كلها، ولكن المقصود بالضريح هو التابوت الحجري أو القبر الذي احتوى على الجسد، هذا ولم تمتلك أبدية الرب على ضريح أو نعش متحرك، بل على ضريح منحوت في الصخرة نفسها، وكان هناك — على كل حال — في الجزء الخارجي مكان مخوف، عمل لتمديد جسد فيه، وهو الجسد الذي وضع في وسط الضريح، وفق طريقة أنه كان مغطى من فوقه بلوح خشبي، ومن تحته قاعدة تركت مرتفعة فوق الأرض، عليها جرى تمديد الجسد، ويبدو أن هذا ما قصده المقدسون من الرجال القدماء، عندما وصفوا ضريح الرب.

وقد نقل مصنف كتاب «التاريخ المقدس» عن بيد المبجل قوله: «كانت أبدية ربنا زنزانة مستديرة، منحوتة من الصخرة، وتحتها، وكان ارتفاعها إلى حد أن انساناً طويلاً قد يلامس قممها بيده الممدودة، ولها مدخلها على الجانب الشرقي، ووضع في مواجهتها صخرة عظيمة عوضاً عن الباب، وفي جانبها الشمالي مكان جسد الرب، وقد نحت من الصخرة نفسها، وطوله سبعة أشبار، وارتفاعه ثلاثة أشبار فوق الأرض، وهو يشبه تابوت حجري وضع فوق قاعدة، والتجويف كان قد نحت في الجدار نفسه مثل التجويف التي عملت في جدران بيوت

السكن، لتحتوي على أدوات المنزل، والتابوت ليس فوق هذا، بل على الجانب الجنوبي منه، وبناء عليه كانت —حسبها كان وضعها— تجويفاً أو قبراً، موضوعاً على الجانب، وفتحه ليست من الأعلى، بل من الجانب، وقد قيل بأن لون الآبدة والتجويف مزيجاً من الأبيض والأحمر، وهذا الذي قاله «التاريخ المقدس» المتقدم الذكر، هو الشكل الأصيل لآبدة الرب وضريحه.

وتبدلت هذه الترتيبات من قبل الامبراطور اليوس هديرانوس، الذي أمر ببناء معبد لفينوس على هذه البقعة، وذلك حسبها ذكرنا من قبل في ص ٤٨٤، وهو لم يقيم بتدمير آبدة الرب، أو صخرة أكرأ، بل جرى توجيهه من قبل الرب، فأدخلهما في هيكله، كما هما في هذه الأيام، وقد أظهر احتراماً نحو الموضع من أجل إقامة تمثال لجوبتير في دير ضريح الرب، كما أنه أقام فوق صخرة أكرأ تمثالاً لفينوس، فهذا ماقرأناه في رسالة جيروم إلى بولينوس، وفي ظل هذه الوضعية الكافرة والذنسية، بقي المكان المقدس لحوالي مائة وثمانين سنة، لكن في داخل سور المدينة، لأن هادريان المتقدم الذكر قد ملأ الهوة التي كانت بمثابة خندق للمدينة، وبنى سوراً حولها، أدخل بموجبه الهيكل داخل المدينة، كما تحدثنا في ص ٤٨٣، وصار المكان منذ ذلك الحين منسياً، وتحول ضريح المسيح إلى معبد ومزار لجوبتير، بينما كانت صخرة أكرأ قد تحولت إلى رابية فينوس، وعلى هذا جرى تكريس المكان كله إلى عبادة الشياطين، وامتلاً بآثام الكفار حتى أيام هيلانة المباركة، التي نظفته من معابد الأوثان، وأعادت تكريسه للمسيح الرب.

### أوضاع الضريح المقدس في هذه الأيام وماهو شكله

ثانياً: علينا أن نعرف أوضاع الضريح المقدس الآن، من حيث المظهر والشكل، وبالنسبة لهذا الوصف اعتمدت شخصياً فيما يختص بضريح الرب، على الرواية التي كتبها رجل محترم اسمه يوهانس توخر -JO-

hanes Tucher، وكان من أهالي نورمبورغ Nuremburg، وكان قد كتب باللغة الألمانية، وقد أمضى أياماً كثيرة في القدس في سنة ١٤٧٩، أي سنة واحدة قبل زيارتي الأولى، وقد تفحص ضريح الرب بدقة متناهية وأخذ قياساته بيديه، وقدميه، وذراعيه وهما ممدودتين، وكانت روايته معي في القدس، وقد وجدت جميع ماكتبه فيما يتعلق بالضريح المقدس صحيحاً، وقد ترجمتها من اللغة الألمانية إلى اللاتينية وأقحمتها في كتابي عن رحلاتي وجولاتي، لأنها وصف هو حقاً صحيح، وقد كتب من قبل رجل محترم وصادق، وخشية أن يصعب على أي واحد فهم استخدامي للاصطلاحات المساوية، ينبغي أن نعرف مقدماً أنه في أي مكان استخدم السيد يوهانس توخر كلمه Klaftern في كتابه الألماني، وضعت مكانها كلمة «Cubit باع»، ومقياس الباع كما هو مفهوم هو المسافة ما بين ذراعي الانسان وهما ممدودين شروعاً من نهاية الاصبع الأوسط في اليد الأولى إلى نهاية الإصبع الأوسط في اليد الثانية، وحيثما كتب كلمة spanne، وضعت مكانها كلمة «شبر»، ومفهوم هذا القياس هو المسافة عبر الكف الممدود من الابهام حتى البنصر.

وقد وصف الرجل المتقدم الذكر، أي يوهانس توخر أبدة الرب والضريح كمايلي: «بدت أبدة الرب من الخارج تشبه برجاً منخفضاً، وليس عالياً، ولهذا البرج اثنتي عشرة زاوية على أطرافه الخارجية، ويقف عند كل زاوية عمود حجري سداسي، سماكته شبر واحد، وتدعم هذه الأعمدة قنطرة صغيرة فوق الأبدة، ويبرز من هذه القنطرة نوع من أنواع الأفاريز، كله مستدير، وهو بارز مقدار نصف قدم أمام الأعمدة، وقياس البناء المستدير كله، مع أعمدته حوالي الاثني عشر باعاً كبيراً، وهذا القياس يشمل إطار الأبدة كلها من الخارج، لكن المقياس من الداخل هو أقل بتسعة أشبار بالطول، والشيء نفسه بالعرض، والارتفاع من الأرض حتى ذروة القبو المجوف هو قامة انسان ونصف



## القائمة.

والضريح أو القبر في داخل الآبدة، موجود على الجهة اليمنى من الغرفة الصغيرة، وهو مغطى بألواح مصقولة من الرخام الأبيض، ومن الممكن إقامة قداس عليه، وعرضه أربعة أشبار وثلاثة أصابع، ومقياس ارتفاعه من الأرض باليد هو ثلاثة أشبار وأربعة أصابع، وباب الكهف الذي يدخل الانسان منه، هو أربعة أشبار ونصف الشبر وثلاثة أصابع من حيث الارتفاع، والجدار — أو الفجوة خلال الصخرة — هو ثلاثة أشبار من حيث السماكة، وارتفاع الآبدة كلها، أو القاعة، فوق الأرض، مع القنطرة، هو باعين كبيرين ونصف الباع، وفوق السطح المحدب للقبو، مبني هيكل سداسي الشكل مثل برج، مع ستة أزواج من الأعمدة ارتفاع كل منها باعين، فوقها يستند سقف الهيكل، بارتفاع باع واحد، والمسافة من سقف هذا الهيكل نحو الأعلى، مقياسها مباشرة من خلال الهواء حتى الفتحة في سقف الكنيسة، المنفتحة فوق الآبدة، والتي من خلالها تضاء الكنيسة، هو حوالي ستة باعات، وهذه الفتحة مستديرة، واتساعها هو بقدر البناء كله أو الآبدة، إلى حد لو أن الآبدة متحركة، ويمكن رفعها نحو الأعلى، لكان من الممكن مرورها من خلال تلك الفتحة.

وعلى هذا من الواضح تماماً أن أبدة الرب قائمة في الهواء، وتتلقى الأمطار والثلوج من خلال الفتحة المتقدمة الذكر، والهيكل نفسه مبني بشكل فني من رخام مصقول، وكان فيما مضى مذهباً من الداخل ومن الخارج، وكذلك الأعمدة والسقف سواء، حسبما هو مشاهد في هذه الأيام.

والارتفاع من أساس هذه البيعة حتى ذروة سقف الهيكل، فوق المبنى الأساسي هو خمسة باعات ونصف الباع، في حين إن المسافة من الأساس حتى الفتحة في سقف الكنيسة هي اثني عشر باعاً، أو أكثر قليلاً، وعلاوة على ذلك، وأنت داخل إلى الآبدة هناك ردهة اتساعها

سنة باعات إلا شبراً واحداً، والباب الأول إلى البيعة الصغرى (للضريح المقدس) موجود في وسط هذه الردهة، ويبلغ من حيث الارتفاع باعاً واحداً كبيراً وثلاثة أشبار ونصف الشبر، وطول البيعة القائمة قبل كهف القبر — أي الكهف الخارجي — باع واحد ونصف باع، ولها العرض نفسه، وفيها من كل جانب نافذة مربعة صغيرة، ويوجد في هذا الكهف الخارجي نفسه، على بعد ثلاثة أشبار من باب الكهف الداخلي، حجرة مربعة، مرفوعة فوق قاعدة، ومقياسها شبرين ونصف مربع، وقد قيل بأنه فوق هذه الحجرة جلس الملاك بعد قيامة الرب، وهذه الحجرة هي جزء من الحجرة الكبيرة، التي جرت دحرجتها إلى باب الأبدية، وهي التي ورد ذكرها في ص ٥٠٠.

وإليك الآن هنا وصف أبدة الرب، كما هي قائمة في هذه الأيام، ومن الممكن رؤية صورة الأشياء الموصوفة بالأعين في كتاب الحج الذي كتبه اللورد برنارد فون بريتنباخ Braitenbach، الذي كان رجلاً نبيلًا وبارعاً، وعميداً للكنيسة المطرانية في مينز mainz ، وقد رافقني في حجي الثاني، وقد تدبر أثناء ذلك رسم أبدة الرب بشكل فني، وهذا ما فعله مع الأشياء الأخرى، التي سوف يأتي ذكرها في أماكنها، فقد جلب معه رساماً ماهراً، وجيد التعليم، وقد استأجره ليرسم طباع وعادات ومظاهر المدن الرئيسية والأماكن من ميناء البندقية فصاعداً، وقد فعل ذلك ببراعة وبشكل صحيح، وبناء عليه، يمكن لكل من يرغب أن ينظر إلى هذه الصور، ولسوف يفهم بوضوح الوصف المتقدم الذكر.

وأبدة ضريح الرب، قائمة في وسط كنيسة قيامة الرب، مثل الضريح الذي يوضع في الكنيسة، في أولم، في يوم الجمعة الحزينة، غير أن كنيسة الضريح المقدس مستديرة، ومفتوحة من الأعلى، كما سيفهم القارئ.

ويمكن القول بأن الضريح المقدس له ثلاثة مداخل الأول موجود في

الساحة الصغيرة، التي سميتها أنا الكهف الأول، فلهذه الساحة الصغيرة جدار منخفض إلى حد أن انساناً واقفاً فيها، يمكنه أن يستند عليه بمعدته، وينظر إلى الكنيسة من حوله، ولذلك غالباً ما جلست فوق ذلك الجدار، وألقيت نظرة على بضائع التجار التي كانت موضوعة على البلاط في الأسفل، وفي الحقيقة إن المدخل إلى هذه الساحة الصغيرة لا يشبه الباب، لأنه لا يوجد شيء فوق رأس الذي يدخل إليه، يضاف إلى ذلك هو ليس له أسكفه، بل هو مدخل قائم بين جدارين يواجه أحدهما الآخر، ولو كان هذين الجدارين أعلى، ووضعت أسكفه عبرهما، لكان من الممكن أن يكون هناك باباً.

والباب الثاني هو الذي يقود من الساحة الصغيرة، إلى الكهف الأول في الأبدية نفسها، وهذا الباب مغلق ببوابة، ومقفّل بمغاليق، ومفاتيح هذا الباب هي الآن بأيدي الرهبان اللاتين الفرنسيين، لكنه كان قبل بضع سنوات مضت في أيدي الجورجيين، والباب الثالث هو الذي يقود من تلك البيعة، أو الكهف الأول، إلى الكهف الثاني، الذي فيه ضريح الرب، وليس في هذا الكهف نافذة، وليس فيه ضوء سوى ما يصدر عن تسعة عشر مصباحاً مشتعلياً فيه، وهذه المصابيح معلقة فوق ضريح الرب، وبما أن الكهف صغيراً، تعمل نيران المصابيح دخاناً ورائحة قذرة، وهذا يزعج كثيراً الذين يدخلون إلى المكان، ويبقون فيه، وبالإضافة إلى المصابيح، هناك كثير من الشموع المحترقة فوق المذبح، وضعت هناك من قبل الحجاج صدوراً عن مشاعر التقوى، ونتيجة لهذا، وبسبب دخان المصابيح والشموع مع بعضها صار وجه السطح الداخلي أسود بالكامل، مع أن المكان مغلف برخام أبيض مصقول شمل الأرض والجدران والسقف، وفي هذا كفاية.

ما الذي ينبغي أن نفكره حول ضريح الرب، هل هو ضريح أم ضريح آخر بني بدلاً عنه؟

وينبغي في المقام الثالث أن نرى فيما إذا كانت هذه الأبدية، وهذا الضريح المتقدم الذكر هو نفسه، الذي فيه جرى تمديد الرب، والذي منه — كما نعتقد — قد قام، وهناك مصاعب كبيرة حول هذه النقطة أكثر مما هو موجود حول النقطتين المتقدمتين، ومن أجل أن نقرر ذلك سوف أقتبس ماقرأته في كتب الحج القديمة والحديثة، لأنني لا أرغب، اعتماداً على مسؤوليتي الشخصية اتخاذ أي قرار متسرع، يمكنه أن يوقف — أو يضعف — الاحترام الذي هو منتشر بين الناس المؤمنين بالمسيح، تجاه ضريح الرب، علاوة على هذا تنبعث هنا مصاعب في هذه القضية من الأوصاف المختلفة والمتناقضة للضريح المقدس، والتي كتبت من قبل الأقدمين والمعاصرين، وكذلك من الأوضاع المتنوعة لمدينة القدس، كونها تعرضت مراراً للدمار، وكذلك نتيجة للتقوى الكبيرة التي شعر بها الذين زاروا الضريح المقدس، وبذلوا جهودهم لأن يحملوا معهم بعض الأجزاء بمثابة آثار مقدسة عظيمة.

وهناك أيضاً الشكوك التي نجمت عن تغليف الضريح، لأنه ليس من الداخل ولا من الخارج، وكذلك ليس في الأبدية، ولا في المكان الذي جرى تمديد الجسد فيه، ولا أي من الصخور أو الحجارة يمكن رؤيته، بل الجميع كما تحدثنا من قبل، قد جرى تغليفه وتغطيته برخام أبيض مصقول، الأمر الذي لم يكن أصيلاً، ودعونا على هذا نرى الذي اعتقده الآخرون حول هذا الموضوع، ومن ثم دعونا نتبع الرأي الذي يبدو لنا أكثر احتمالاً.

فقد قال رجل مقدس اسمه آرکولف Arculfus، كان قد زار الضريح المقدس، وكان — كما يبدو لي — في القدس، منذ زمن طويل مضى قبل أيام الملوك اللاتين، لابل قبل أن يستولي المسلمون على المدينة المقدسة، بعد أيام الامبراطور هرقل، فلقد قال في كتابه: «في وسط القسم الداخلي من الكنيسة المستديرة، هناك قاعة مستديرة، جرى اقتطاعها من

قطعة صخرة واحدة، وفيها يستطيع الناس الوقوف والصلاة، وعلو السقف المقنطر هو حوالي قدم ونصف قدم، فوق رأس انسان ليس صغير القامة، ومدخل هذه القاعة الصغيرة هو نحو الشرق، وجميع الوجه الخارجي فيها مغطى برخام متتخ، والأجزاء العلوية من سقفها، مزينة بالذهب، وتدعم صليبا ذهبيا ليس حجمه صغيراً، وضريح الرب موجود على الجانب الشمالي من هذه القاعة، وهو مقتطع أيضاً من الصخرة نفسها، لكن بلاط القاعة منخفض عن بلاط موضع الضريح.

وهذه القاعة ليست مغطاة من الداخل بأية تزيينات، لكن مرئي على التجويف كله علامات الآلات الحديدية التي صنعها العمال بها، ولون صخرة الأبدية والضريح مزدوج أبيض وأحمر امتزجا معاً، وبناء عليه فإن الحجرة نفسها تعطي هذين اللونين، فضلاً عن هذا شكل الضريح المقدس أشبه بمضجع قادر على استيعاب انسان واحد متمدد على ظهره، وهو أشبه بكهف، له فتحة تتطلع نحو الجانب الشمالي من الأبدية من الجانب المقابل، وقد عمل فوقه سقف منخفض معلق فوقه، ويوجد في هذا الضريح اثني عشر مصباحاً، مشتعل ليلاً ونهاراً، وهي حسب عدد الحوارين، ولقد كتب أركولف المتقدم الذكر، بأنه قد رأى هذا ورأى أشياء أخرى كثيرة، ويرينا هذا بأنه قد رأى الأرض المقدسة قبل ألف سنة مضت، وأنا عظيم السرور بهذا الوصف، لأنه يتوافق كثيراً مع الوصف الذي قدمه بيد المبجل، والموجود في ص ٥٢٥.

وهناك حاج آخر، كان قد رأى ضريح الرب في سنة ١٢٠٠ لتجسيد ربنا، وقد قال مايلى: «الكهف الذي فيه ضريح الرب مغطى بالرخام في كل مكان من الخارج، لكنه من الداخل صخرة مجردة مثلما كانت في أيام آلام المسيح»، والآن نحن لانعرف عندما قال بأن جميع الجانب الخارجي من الكهف مغطى بالرخام، هل قصد جميع الوجه في كل من

الداخل والخارج، فإذا كان هذا ما عناه، فوقتها كانت أحواله هي نفسها كما هي اليوم، لكنه إذا قصد أن يقول بأن الوجه الخارجي للقسم الخارجي كان مغلفاً بالرخام، وأنه لم يكن هناك شيئاً من هذا القليل في الداخل فوقتها يتوافق وصفه مع الوصف المتقدم، وهذا الذي، كما أعتقد، أنه قصده.

وقال حاج آخر مايلي: «بيعة الضريح المقدس مقنطرة، على شكل نصف دائرة، من دون أية نافذة، وفيها الضريح، المنحوت من صخر أصم، إنما خشية من أن يتشظى من قبل الحجاج، جرى تغليفه بالألواح من رخام، وهذه الألواح التي تغطي جزء الواجهة منه، لها ثلاث فتحات، من خلالها من الممكن لمس الصخرة الحقيقية للضريح المقدس وتقبيلها، وهذه الألواح ملصوقة إلى الصخرة ببراعة بلغت حداً أن الانسان قد يعتقد بأن الجميع حجرة واحدة»، وقال هذا الكاتب نفسه: «أعتقد أن مامن كنيسة تحتوي على أي جزء من الصخرة الحقيقية لضريح الرب»، واستطرد يقول: «لأنه لو كان من الممكن حملها ونقلها مع الأيام على شكل قطع وحجارة مطحونة، لكانت نقلت منذ زمن طويل مضى، حتى ولو كانت كبيرة بحجم جبل عظيم»، وقال هذا الرجل نفسه «بأن مامن مصباح مشتعل في الضريح، باستثناء عندما يقيم بعض الحجاج هناك إقامة مؤقتة، فوقتها يدفعون ثمن الزيت».

وهناك حاج آخر، كان موجوداً عند ضريح الرب في سنة ١٤٣٠، وقد ذهب إلى هناك بناء على مبادرة من قبل أحد الكرادلة، ليتفحص هذه المسألة، وقد وصف الضريح المقدس وفق الطريقة نفسها مثلما فعل متقدموه، غير أنه أضاف مايلي حيث قال: «ينبغي أن يوضع في الذهن بأن الآبدة التي بنيت فوق هذه البقعة الأعظم قداسة، هي ليست البقعة التي مُدِد فيها بالأصل الجسد الميت للمسيح، لأن الكتاب القدماء قد حدثونا بأن ضريح المسيح قد جرى اقتطاعه من صخرة قاسية واحدة،

وذلك مثل القبور القديمة في هذه البلدان، هذا والضريح الحالي مصنوع من عدد من الحجارة، ليست ملاطة بشكل بارع، مع بعضها بعضاً، ولم يبق هناك أي جزء من الضريح الحقيقي، باستثناء أنه يوجد على الطرف منه، هناك نتوء من جدار البيعة، هي حجرة بحجم رأس انسان، ولونها أبيض، وارتفاعها سبعة أشبار فوق الأرض، وهي التي يجري تقييلها من قبل الحجاج، على أنها أثر من الضريح الحقيقي للمسيح». لقد كان هذا ما قاله.

وقدم آخر الحجاج الذين زاروه روايات متناقضة عنه في كتبهم، وهكذا حاول كل واحد منهم وصف الذي اعتقد أنه رآه، لأن مامن أحد تجرأ على مناقضته، وقال بعضهم إنه يوجد تحت الألواح الرخامية صخرة الأبدية، والضريح المقدس ما يزال موجوداً بالكامل، وقال آخرون بأن مامن أحد يعرف بصورة حاسمة، أو يمكنه أن يؤكد بأن الموجود تحت الألواح هو الصخرة الحقيقية أو غيرها، وأكد آخرون بوضوح بأنه لم يبق من الصخرة الحقيقية ولا حتى قطعة بحجم حبة دخن، ويقولون بأن مردّ هذا إلى عدة أسباب، أولها الكراهية التي شعر بها الكفار نحو المسيحيين، الذين بلغت كراهيتهم للمسيحيين من الحدة إلى درجة تدمير كل شيء يحبه المسيحيون ويحترمونه، وبما أنهم يعرفون بأن ضريح المسيح هو أعظم أثر محل للتبجيل لدى المسيحيين، فقد جعلهم يستشيطنون غضباً ضده، ومن ثم دمروه إلى أجزاء.

فضلاً عن هذا، لقد عرفوا أنه طالما الضريح موجود، فإن المسيحيين هم متلهفون دوماً لاسترداد مدينة القدس، لكن إذا ما أزالوه من الوجود، سيصبحون أقل اهتماماً بها، ولذلك لم يتركوا أي جزء منه قائماً، لأن المسلمين غالباً ماتعرضوا لهجمات المسيحيين، وقد قهروا من قبلهم وهزموا، وعندما انتصر هؤلاء المسلمون، وطرّدوا الصليبيين من القدس، انتقموا (كذا) من الضريح المقدس للأخطاء والمصاعب التي

عانوا منها في الأيام الخالية على أيدي الصليبيين، فدمروه، وخربوا كنيسة الضريح المقدس، وجاء ذلك بمثابة إهانة إلى المسيحيين.

وثانياً هناك سبب آخر قدم تعليلاً حول لماذا لم يبق ولاجزء من الضريح المقدس في مكانه هو أنه عندما قهر الصليبيون للمرة الأخيرة وغلبوا من قبل المسلمين وأرغموا على التخلي عن القدس لهم، وغادروها، جاء استسلامهم على شرط أن يسمح لهم بمغادرة المدينة بأنفسهم أحياء فقط، وذلك مع كل شيء أمكنهم أن يحملوه معهم، ووافق المسلمون على هذا، أي على وجوب مغادرتهم للقدس، وهم يحملون معهم كل مارق لهم، ثم قام بطريك القدس مع رجال الدين لديه، وملك القدس مع جميع فرسان المدينة المقدسة، بمغادرتها، ومن المعتقد أنهم في أثناء مغادرتهم حملوا معهم كل شيء كان يعدّ مقدساً، وذلك حتى أساساتها، وكان الضريح المقدس بين هذه الأشياء هو المقدم، وفعلوا ذلك لكي لا يخلفوا شيئاً وراءهم يمكن أن تدوسه أقدام المسلمين، لابل حتى في الأيام الخالية ما برح المؤمنون الذين يزورون هذه البلدان ينقلون معهم، كثيراً من قطع الحجارة والأرض، وبذلك بقدر ما يقدر، ولو استطاعوا لنقلوا البلاد كلها حتى لا تداس بأقدام هذه المخلوقات، وينبغي أن لا يشك أحد في أنهم لو كانوا قادرين على حمل جميع مكان الضريح المقدس، لحملوه، ولذهبوا به، فكيف بنا بالنسبة لصخرة، فقد كان بإمكانهم حملها على شكل قطع، وهناك سبب آخر حول أنهم لم يتركوا شيئاً من الضريح المقدس هو الغيرة الحمقاء المتسرعة وطيش المؤمنين، الذين كان من غير الممكن حبسهم بأي قانون أو نظام ومنعهم من حمل قطع من الأماكن المقدسة، إذا كان ذلك بإمكانهم، وتبرهن هذه الحجة على أن صخرة الضريح المقدس قد جرى نقلها منذ زمن طويل مضى.

وينقض آخرون هذه الحجج، ويحييون على السؤال الأول، قائلين بأن



عداء الكفار لم يكن معلناً قط وحاداً إلى درجة الاعتداء على الضريح المقدس، المحروس من قبل الرب ومن قبل ملائكته، كما مرّ بنا في ص ٥١٢، فنحن نقرأ بأنه عندما قام كسرى الطاغية المتوحش بإحراق القدس، مضى إلى كنيسة الضريح المقدس، ليقوم بتدميرها، ولكن تلبسه رعب شديد عندما اقترب من الكنيسة، ولذلك ابتعد مسرعاً عنها، ولم يستطع الوصول إلى ضريح الرب.

وهم يعلمون أيضاً، أنه طالما الضريح موجود، لن يوفر المسيحيون أية نفقات، بل سيقدمون دوماً لرؤيته، وإنهم لذلك يمكنهم جمع أموال كثيرة من بينهم بالجبايات المفروضة، وأن يربحوا ذهباً وفضة من خلال السماح لهم بالدخول إلى ضريح الرب، ولهذا هم يحافظون على الضريح المقدس كوسيلة للربح والتقدم، وقد زاد الرب محبتهم للمال، حيث يمكن بذلك المال الحفاظ على ضريحه.

كما أنه مستبعد كثيراً، قيام المسلمين، إثر العدوان عليهم من قبل الصليبيين، بطلب الانتقام لأنفسهم من الضريح المقدس، لأن في ذلك خسارة عظيمة لهم، وأنا بالحري أعتقد أنهم سمحوا ببقائه حتى ينظر إليهم المسيحيون بتقدير أكبر، لأنهم يخافون منهم كثيراً، علاوة على هذا ليس من المنطقي تصديق أن المؤمنين، قاموا وهم يغادرون القدس، بحمل الضريح المقدس من هناك، لأنه كان من صخر أصم، نبت من جوف الأرض، ولنفترض أنهم قطعوا الصخرة حتى سووها بالأرض، فإلى أين — أرجوكم — حملوا الصخور التي قطعوها؟ فأنا لم أرقط في كنيسة في أولم قطعة حجر من الضريح المقدس بحجم اصبع الانسان، يضاف إلى هذا أنني كنت ووجدت في كثير من الكنائس الرئيسية للشرق والغرب.

ولا يجوز أن نتصور بأن المسيحيين جميعاً قد جرى طردهم من القدس، فالذين جرى طردهم هم اللاتين فقط، الذين شنت الحرب

ضدّهم، وليس المسيحيين الشرقيين الآخرين، وبعدما جرى طرد اللاتين، عمل الشرقيون معاهدة مع السلطان، وأدوا يمين الولاء له، وحصلوا على ملكية الضريح، كما سألين فيما يلي، لابل أكثر من هذا، لم يذهب اللاتين جميعاً، ولم يغادروا، بل بقيت أعداد كبيرة منهم هناك، حيث تعايشوا بأنفسهم مع المسلمين، وقد جرى حرمان هؤلاء الناس من قبل البابا، وقرأنا أيضاً، أنه عندما جرى قهر الصليبيين من قبل المسلمين، وقبل أن يغادروا القدس، عقدوا معاهدة معهم، بوجوب استقبالهم لجميع الحجاج القادمين من البلدان اللاتينية، وقد وافقوا على ذلك ورحبوا به، ولهذا استمر السلطان يدفع إلى الحجاج الصدقة اليومية التي اعتاد ملوك القدس على تقديمها إلى الحجاج المقيمين إقامة مؤقتة في مشفى القديس يوحنا، وبذلك فعل السلطان ما كان ملوك القدس يفعلونه.

ولهذا لا يوجد تساؤل حول نقل الضريح المقدس، ومع ذلك إن ماقرأناه في التاريخ هو صحيح، أي أن كنيسة الضريح المقدس قد جرى تدميرها من قبل، ومعها الضريح المقدس، لكن ليس تديماً كاملاً، وفيما يتعلق بهذه المسألة عملت التجربة التالية: في أثناء بقائي مستيقظاً في كنيسة الضريح المقدس، أخذت بيدي شمعة مضاءة، وذهبت إلى أبدة الرب، التي تفحصتها بدقة متناهية، علني أجد أي مكان غير مغطى بالرخام، وقد وجدت أن الجهة الخارجية كانت كلها مغطاة بالرخام من جميع الجوانب، وعندما دخلت الباب الأول العائد للبيعة الخارجية، وجدت الجدار على الجانبين مغطى بالرخام، لكنني وجدت الجدار الذي أمام وجهي، أي الذي يفصل الكهف الخارجي عن الكهف الداخلي، والذي فيه الباب الذي يقود إلى ضريح الرب، وجدته عارياً، وعندما قربت مصباحي منه، وجدت الجدار مقطوعاً من الصخر، وليس معمولاً من حجارة منحوتة، بل كله قطعة واحدة، مع علامات

الأدوات المعدنية، التي من الممكن رؤيتها بوضوح عليه، وكان يوجد في القسم العلوي، مابداً كأنه صدع، وقد جرى ترميمه بالحجارة والملاط.

وبدا لي من هذا أن ضريح الرب قد جرى تخريبه في إحدى المرات، لكن لم يجر اجتثاثه تماماً، وأن الموجود الآن هو إعادة عمارة، وأنه مابرح قائماً منذ أكثر من مائتي سنة كما هو الآن، سوى أنه الآن مغلف بالرخام بعناية أكبر، خشية أن يقوم الحجاج بالتقاط قطع من الجدران، لاتخاذها آثاراً مقدسة، ولهذا السبب وضعت الألواح المتقدمة الذكر مع الفتحات الثلاث في واجهة الضريح المقدس، لأن الحجاج اعتادوا على الحفر بأدوات حديدية للحصول على قطع منه، وصحيح أن الحجاج بذلوا دوماً جهودهم للحصول على قطع من الضريح المقدس، لم يسمح لهم بفعل ذلك مطلقاً، بل منحوا حجارة أخرى مكان الصخرة الحقيقية، لأن الحراس موجودون دوماً في الضريح المقدس، وهم يوقفون كل من يحاول اقتطاع قطع، وبناء عليه تسقط حجة غيرة وطيش المؤمنين إلى الأرض، لابل حتى إذا افترضنا أنهم امتلكوا هذه الغيرة وهذا الطيش، لم يسمح لهم بالعمل بطيش.

وواضح أيضاً، مما قيل، بأن ضريح الرب، كان الجزء العلوي منه بالأصل مديباً، وبذلك شابه أعلاه سقفاً له، وكان القبر مغطى بظهر خشن، مثلما اعتيد على صنع أغطية القبور، لكن قام المؤمنون بتسوية هذا الجزء الناتئ، وجعلوا الغطاء مسطحاً، مثل منضدة، حتى يكون من الممكن إقامة القداسات في الضريح المقدس فوق القبر.

ومن جميع ما قيل حول الضريح المقدس، يتوجب على الحاج الهادئ والتقي التمسك بهذه الحقيقة، وهي سواء أكان الكهف كما هو قائم في الأيام الحالية هو صحيحاً وكذلك الأبدية كلها أبدية المسيح، أو فيما إذا كان جزء منه موجود هناك فقط، أو ولا جزء منه هناك مطلقاً، القضية صغيرة سواء من الجهة الأولى أو من الجهة الأخرى، لأن الحقيقة

الأساسية مرتبطة بالمكان المقيم هناك، وهذه الحقيقة لا يمكن نقلها من هناك بأية وسيلة من الوسائل ولا يمكن إزالتها، والحقيقة المقررة هي أنه هنا مكان الدفن الأكثر قداسة للمسيح، وهو مكان قيامته أيضاً، وعلى كل حال قد يكون غير موجود هناك الضريح نفسه الذي جرى تمديد جسد المسيح فيه، يوجد هنا مع ذلك الضريح الذي تمت عمارته للمسيح، والذي غالباً ما جرى فيه الاحتفال بقداس قربان جسده مراراً.

وهو كهف مزدوج، مثل القبر الأصيل تماماً، وهو مماثل بالقداسة، وبالاحترام، والتبجيل، مثله في ذلك مثل الألواح التي صنعها موسى شبيهاً للألواح الأولى التي كسرها، والتي كانت تحتوي على الوصايا نفسها، وكانت مساوية لها بقداستها واحترامها، ولذلك أودعت في تابوه العهد، على أنها الأعظم أهمية، والآثار الأعظم قداسة وليكن في هذا كفاية حول الضريح المقدس.

ووجدت في بعض كتب الحجاج القديمة، الأشعار التالية التي وجدت محفورة على أحجار الضريح المقدس، وهذه النقوش أنا لم أرها.

وقد كتب على اللوح المسطح للضريح:

«هنا رقد ميتاً، عندما بموته غلب الموت،

هنا نام الأسد الذي أيقظ العالم وجعله مدجناً.»

وكتب فوق باب الأبدية:

«أنت أيها المار بضريحي هذا اليوم،

انظر إلى العلامات حيث تمدد جسدي،

طوال ثلاثة أيام، عندما مات من أجلك.

وغللت بقوة الشيطان، الذي كان حتى حينه حراً.

ومزقت إلى الأبد عصابات الجحيم الجريئة،  
وبعثت أولادي، ليعيشوا في الجنة معي.  
وكتب حول قبة الضريح المقدس:  
«ماتت الحياة مرة، ودفنت في هذا القبر،  
ذلك الموت كان حياة، ومن الموت خلصنا.  
لأنه هو الذي حطم قوة الجحيم تحت قدميه،  
وبشجاعة قاد عساكره للقاء العدو،  
ذلك الأسد جرىء في النصر منذ أن قام،  
الجحيم يئن، والموت ينوح، ذلك أنه فقد جائزته».

### وضع جبل أكرأ ووصف مختصر له

يحتل جبل أكرأ المقام الثاني بعد الضريح المقدس، في السمو،  
والقداسة، ومع أن وصفه قد تقدم في ص ٤٨٨، مع ذلك جرى تكرار  
هذا الوصف هنا، لأن هنا هو المكان المناسب، وهناك بعض النقاط قد  
جرى نسيانها من قبل، وجاء ذكرها هنا، وينبغي أن نلاحظ هنا أن جبل  
أكرأ، أو الجلجلة هو مكان موجود على الجهة الشمالية من جبل صهيون،  
وأن هناك خلافاً، عندما يتحدث الإنسان عن جبل أكرأ، وعن صخرة،  
أو جرف أكرأ، فجبل أكرأ يضم شطراً كبيراً من المدينة، وموضع أكرأ  
هو جميع المنطقة التي تحتوي على جميع الكنيسة، وصخرة أكرأ تحتوي  
فقط على صليب المسيح وصلبيي اللصين، وجبل أكرأ هو الاسم الذي  
أطلق على جميع المنطقة المرتفعة، الممتدة من الباب القديم، وجزء منه  
ما يزال قائماً، وممتداً حتى كنيسة الضريح المقدس.

وفي الحقيقة هناك طريق جيد فوق الراية من تقاطع الطريق، حيث

قال المسيح للنساء الباقيات: «يابنات القدس لا تبكين علي»، وهكذا صعوداً إلى مكان الصليب، وهناك في الأعلى، ساحة واسعة، عليها تقوم كنيسة الضريح المقدس كلها، وهذه المنطقة كلها هي جبل أكرأ، أو الجلجلة، وعلى هذا الأساس، إن كنيسة الضريح المقدس قائمة فوق جبل أكرأ، لكن صخرة أكرأ هي المكان أو القمة، التي عليها وقف الصليب المقدس مع ربنا مع صليبي اللصين، كما أوضحنا من قبل، وهناك طرق ثلاثة تقود صعوداً إلى هذه الصخرة الأعظم قداسة، والطريق الأول هو من كنيسة الجلجلة، من المكان الذي فيه مركز العالم، والطريق الثاني، هو من كنيسة الضريح المقدس، القائمة تحتها، والثالث من الساحة الخارجية للكنيسة، وجرى اغلاق هذا الطريق الصاعد من قبل المسلمين، مثلما جرى اغلاق الأبواب الأخرى التي تقود إلى الكنيسة، حتى لا يكون أحد من الناس قادراً على الدخول إلى الكنيسة من دون معرفتهم، وعلى هذا إن صخرة أكرأ هي صخرة الصليب، وجبل أكرأ هو جميع المرتفع من بيت الرجل الغني، أو من الطريق المتقاطع المتقدم الذكر، ومع ذلك ينبغي عدم افتراض أن جبل أكرأ هو مكان مرتفع، يشرف على جميع الأماكن من حوله، لأنه يوجد على كل من الجانب الغربي، والجانب الجنوبي، أماكن أكثر ارتفاعاً منه، وهي تسمى جبلاً بالمقارنة مع الأماكن التي يصعد الإنسان منها إليها، كما قيل.

وفي هذا كفاية، ومن أجل روايات أكثر حول هذا الجبل، انظر ص ٤٨٨ المتقدمة، وكذلك ص ٢٥٥ المقبلة .

### وصف كنيسة الضريح المقدس وترتيباتها

في وصفنا هيكل أو كنيسة الضريح المقدس، سوف نتفحص أربع نقاط: أولها: من الذي بناها؟ وثانيها: أي مجد وتشريف تلقت في الأيام الغابرة؟، وثالثها: ماهي أحوالها في الأيام الحالية، ورابعها: من الذي

يتولى ادارتها، والفوارق بين مختلف الطوائف التي تعبد المسيح فيها،  
ولسوف نقدم وصفاً كاملاً نتيجة لفحص هذه النقاط الأربع، وبالتالي  
تقديم فهم كامل لها جميعاً.

### من الذي أسس كنيسة الضريح المقدس وكم من المرات هدمت وأعيدت عمارتها

من الذي بنى كنيسة ضريح الرب؟ إن هذه مسألة مختلف حولها،  
بسبب اختلاف الروايات التي قدمها الذين كتبوا حول هذا الموضوع،  
فبعضهم يرى بأن هذه الكنيسة قد كانت هيكل فينوس الذي بناه  
اليوس هدريانوس فوق مكان الصليب والقيامة، وأن القديسة هيلانة  
عندما جاءت ألقت بالأوثان، وكرست البناء للمسيح.

ويقول بعضهم بأنها دمرت دماراً كلياً الهيكل المتقدم الذكر، وبنت  
هذه الكنيسة، ونقرأ أيضاً في كتب الحروب بين الصليبيين والمسلمين،  
بأن كنيسة الضريح المقدس غالباً ما جرى تهديمها (كذا) من قبل  
المسلمين، وأعيدت عمارتها من قبل الصليبيين، وكان كسرى قد سعى  
إلى تخريب هذه الكنيسة، لكنه ارتعب بقوتها الربانية، وهرب منها،  
ويقال أيضاً أنه عندما احتل التتار الأرض المقدسة والقدس (لم يحتلوها)  
قاموا بتهديم كنيسة الضريح المقدس في الوقت الذي استولوا فيه على  
المدينة، لكن ليس بعد مضي وقت طويل على هذا جساء امبراطور  
القسطنطينية إلى القدس، وأعاد بناء الكنيسة وفق الشكل الذي كانت  
عليه من قبل، وبعد هذا شفى المسلمون غليل غضبهم من المسيحيين  
بانزاله على هذه الكنيسة، ودمروها كلياً، لكن واحداً من أباطرة  
القسطنطينية أعاد عمارتها.

ومن أجل رواية صحيحة وموثوقة حول هذا الموضوع،  
انظر ص ٢٦٤، وكذلك حول وصف موضع الصليب،

والضريح.

**كيف كان الضريح المقدس رائعاً في الأيام الخوالي: آثاره وتزييناته.**

كان هذا الهيكل رائعاً جداً في الأيام الخوالي في بنائه وخدماته، ولم يكن مقدساً بسبب الأماكن المقدسة التي يحتويها، ولكن أيضاً بسبب الآثار المقدسة الثمينة التي كانت محفوظة فيه، فقد كان محفوظاً فيه الصليب المقدس، كما أوضحنا في ص ٤٧١، مع بقية أدوات آلام المسيح التي عثرت عليها القديسة هيلانة، وكان هناك أيضاً، فيما تقدم من أيام، معروض في الكنيسة سلسلة عظيمة كانت قد وضعت حول عنق الرب يسوع، عندما جرى اعتقاله في الكنيسة، وكانت هذه السلسلة هي التي كان الحجاج يضعونها حول رقابهم عند زيارتهم للكنيسة، وقد تم صنع عدد كبير من المعجزات بوساطتها.

وكان فيها كأس كبير من الفضة، وهو الكأس الذي تشارك به الرب يسوع مع حواربيه في العشاء الأخير، وهو الذي قال عنه: «هذه الكأس هي العهد الجديد بدمي» (لوقا: ٢٢/٢٠)، وكان هناك أيضاً الطشت الذي غسل فيه الرب يسوع أقدام حواربيه أثناء العشاء الأخير، وكان في هذه الكنيسة المنديل الثمين جداً، الذي ربطته مريم العذراء الأعظم مباركة حول رأس الرب يسوع عندما أنزل من على الصليب، كما تحدثنا في ص ٤٩٦، وقرأنا عن هذا المنديل في الاصحاح العشرين من انجيل يوحنا، أن بطرس عندما دخل إلى الضريح رأى الملابس الكتانية موضوعة هناك، والمنديل الذي كان حول رأس يسوع لم يكن موضوعاً مع الملابس الكتانية، بل ملفوفاً في موضع وحده، وقد بقي موضوعاً في الضريح لبضعة أيام بعد قيامة المسيح.

وحدث أنه عندما انتشرت إشاعة قيامة المسيح، دخل واحد من اليهود بشكل سري إلى ضريح الرب، فوجد هذا المنديل ملفوفاً بعناية،



فأخذه وحمله إلى بيته، ذلك أنه كان يهودياً فقيراً وتعيساً، ومن الساعة التي جلب فيها ذلك المنديل إلى بيته، بارك الرب بيت ذلك اليهودي، وصار غنياً ومشهوراً، وعندما أدرك اليهودي هذا، أغلق على المنديل بعناية عظيمة، على أساس أنه كنز ثمين جداً، ومع ذلك لم يتحول إلى المسيحية، وبقي مصرّاً على كفره حتى النهاية، ووقتها دعا إليه ولديه وقسم بينهما مقتنياته، حيث أعطى المنديل إلى الأكبر، وبقية ممتلكاته إلى الأصغر، وعامل الابن الأكبر المنديل باستخفاف مع أن أبيه قال له بأنه أكثر قيمة من ثرواته الأخرى، وقام بمبادلتها وأخيه الأصغر، وهكذا صار المنديل إلى يدي الأخ الأصغر، الذي ازدهر أكثر فأكثر كل يوم، في حين من جهة أخرى تراجعت أوضاع الأكبر وتدهورت يومياً، وعندما تقدم وارث المنديل بالسن كثيراً منحه إلى أكثر أولاده محبة لديه، وحدثه عن فضائله وعن المكان الذي وجد فيه، وقد تسلم المنديل فصار فجأة رجلاً غنياً، وهكذا باستمرار صار يهود هذه الأسرة أكثر غنى واحتراماً، وآل المنديل بحق الوراثة من أب إلى ابن حتى الجيل الخامس، حيث وقتها نشب خلاف بين أخوين حول المنديل، وأصبحت المسألة معروفة، ولدى سماع المسيحيين بذلك حركوا مطلبهم بالمنديل على أساس أنه ملكهم، لكن اليهود كانوا غير راضين باعطائهم إياه بأية وسيلة من الوسائل، وهنا تفجر هياج عظيم في القدس، وقاتل المسيحيون اليهود من أجل المنديل، ولإنهاء هذا الخلاف قرر عقلاء الناس دعوة قاضي وحكم حول هذه المسألة، على أن لا يكون مسيحياً ولا يهودياً، بشرط التزام الفريقين بقراره، وعندما جرى الاتفاق على هذا، تمّ استدعاء مابيوس Mabiوس ملك المسلمين لإعطاء قرار حول المنديل، وجرى اخباره بجميع الملابسات من قبل الطرفين، وفي اليوم المحدد جرى استدعاء جميع الناس من مسيحيين ويهود وسواهم، وجلس على كرسي القضاء في مكان عام، وأمر باحضار المنديل إليه، فجلب إليه في صندوق، فأمر بعد ذلك باحضار خشب وبايقاد نار عظيمة بين الناس،

ووقف اليهود على الطرف الأول للنار، ووقف المسيحيون على الطرف الآخر، ووقف المسلمون فيما بينهما، وعندما تناول الملك المنديل بيده، صرخ بصوت مرتفع: «يا عيسى الناصري، هاهنا منديلك، فقرر أنت إلى أي الفريقين هو»، وما أن أكمل قوله هذا حتى رمى بالمنديل في اللهب، وبعدما رماه بقي في النار لوقت قصير، وظن الجميع أنه قد احترق، لكن عجباً ارتفع فجأة من النار من دون أن يلحقه ضرر، وحلق عالياً، وبدأ بالطيران، مثلما يطير الطير بجناحين ممدودين، وبعدما طار واستدار حول المكان في الهواء لبعض الوقت، بدأ ينزل بالتدريج، وهنا وقف الجميع بوجوه متشوقة وأيد مرفوعة تراقب إلى أي الفئات سوف يطير، وكان هناك ملاك يوجهه، ولذلك استقر فوق أذرعة المسيحيين، الذين تسلموه وهم جاثين على ركبهم، وحملوه وسط سرور عظيم إلى كنيسة الضريح المقدس، وقد بقي هناك لسنين طويلة وكثيرة، وكان مبجلاً كثيراً، ولم يكن الأقل مكانة بين آثار الضريح المقدس.

علاوة على ذلك، ميز الرب في الأيام الخوالي هذه الكنيسة بكثير من المعجزات، من بينها المعجزة الظاهرة، والتي كانت تحدث كل أمسية عيد الفصح، فعندما كان يجتمع الناس مع بعضهم، ويجري اطفاء جميع الأضواء، حتى لا يبقى في الكنيسة كلها ولا شرارة واحدة، هنا كان يحدث فجأة أثناء ترتيل رجال الدين للقداس، والناس يصلون، في لحظة ينزل ضوء من السماء، وفي لحظة نزوله يعم الكنيسة كلها، إلى حد أن مامن أحد من الحضور كان يمكنه أن يحدق بذلك الضوء السماوي، وبهذا الضوء تشتعل شموع الفصح، وبقية المصابيح والشموع، وعندما يحدث هذا كان هذا الضوء يغادر، وحدثت هذه المعجزة لسنوات كثيرة، وعندما توقفت سقط ضريح الرب على الفور بأيدي غير المسيحيين، ويقولون أيضاً إنه عندما جرى مؤخراً استرداد الأرض المقدسة، عادت تلك النار المقدسة، وأضاءت الشموع، لكنها عندما توقفت عن النزول،

جرى طرد الصليبيين، لأنها إشارة واضحة إلى المسيحيين، أنه عندما تظهر نار الفصح، يكونون سكاناً جديرين بالأرض المقدسة، ومتملكين لضريح الرب، وعندما لا تظهر، وإن كانوا بالفعل متملكين للأرض المقدسة، فإن مملكتهم سوف تزول بالخال، وفي هذه الأيام يجتمع المسيحيون الذين هم بالقدس، جميعاً، في الكنيسة، في أمسية الفصح، ويجلس الأرثوذكس كاهنهم في أبدة الرب مع شمعة غير مضاءة، وهو يعيدها مضاءة، مصحوبة بصوت مرتفع، ومنها تتم إضاءة جميع المصاييح، لكنها لا تضاء بمعجزة بل بشكل مصطنع، ومع ذلك يرفع الرعاع أصواتهم إلى السماء، وهم يحمدون الرب، وكأن معجزة قد عملت، ولذلك تصل أصواتهم إلى بين الناس، لابل حتى إلى مابين المسلمين، هذا ولقد سمعت بصدق، المسلمون يقولون: «إذا ما استطاع المسيحيون أن يبرهنوا حقاً، بأن النار قد نزلت من السماء، كما يقولون ويفعلون، ويمكنهم برهنة ذلك لنا، لكننا راغبين بالتحول إلى عقيدة المسيح»، لكن ويا للأسف: «آياتنا لا نرى. لاني بعد. ولا بيننا من يعرف حتى متى» (مزامير: ٧٤/٩)، وبشأن هذا الضوء الاعجازي والنار، وشمعة الفصح، لم يقل جيروم شيئاً في كتبه التي قرأتها، مع أنه قد كتب رسالة بليغة، ومكتوباً جميلاً إلى الشماس بريسيدوس Presidius حول موضوع ضوء شمعة الفصح، ومثل هذا لم يشر غريغوري أوف تور — وهو كاتب كتب حول موضوع المعجزات القديمة — ولا إشارة إلى تلك النار.

وفيما يتعلق بهذه النار، هناك حكاية جميلة موجودة في ص ٢٦٤، ويضاف إلى ما أخبرتكم به، جرت العادة على عقد اجتماعات ومناظرات في هذه الكنيسة ضد الهراطقة، وكان الذين يحضرون إما أن يقنعوا بأخطائهم عن طريق المناظرات حول الايمان الصحيح، أو بوساطة المعجزات، من ذلك على سبيل المثال، نجد سيرل Cyril قد أشار في

رسالته إلى أوغسطين إلى بعض قادة فرق الهرطقة الذين أفحموا هناك.

### ونقدم هنا وصف كنيسة الضريح المقدس في هذه الأيام وأوضاعها الحالية

والذي بقي لنا هو أن ننظر إلى أوضاع كنيسة الضريح المقدس في هذه الأيام، وهنا علينا أن نلاحظ بأن هذه الكنيسة لها ثلاثة أسماء لأنها كنيسة مزدوجة، وكل جزء منها له اسمه الخاص، ولها كلها مجتمعة اسمها الخاص.

فالكنيسة التي تقوم فيها أبدة الرب، اسمها كنيسة الضريح المقدس، والكنيسة التي فيها مركز العالم، والواقعة على مقربة من أكرا، اسمها كنيسة الجلجلة، وهاتين الكنيستين مع بعضهما اسمها كنيسة البعث، أو كنيسة قيامة الرب، وهي في الحقيقة كنيسة واحدة، لكن صحنها الذي يحتوي على الضريح المقدس، يطلق عليه اسم كنيسة الضريح المقدس، وتدعى سدة هذه الكنيسة نفسها باسم كنيسة الجلجلة، لأنها قائمة فوق مكان اسمه الجلجلة، وهذه الكنيسة كبيرة وفخمة، ولا يوجد هناك أكثر من الصحن، الذي يقوم فيه ضريح الرب، دون أن نحسب السدة، ذلك أن هذه بنفسها تكون كنيسة كبيرة، وهذه الكنيسة — دون أن نحسب السدة — مستديرة، مدعومة خلال الدائرة كلها بأعمدة رخامية، وقطرها بين الأعمدة هو ثلاثة وسبعين قدماً، ومن مؤخرة الأعمدة حتى جدار الكنيسة هو ثلاثين قدماً، وتمتد هذه المساحة من حول الدائرة كلها، وتشكل ممراً بين الأعمدة والجدار الخارجي للكنيسة، وهذا الممر ممر مقنطر، ويستند السقف المقنطر من الجانب الأول على الأعمدة المتقدم ذكرها، ومن الجانب الآخر فوق الجدار الخارجي، وكان فوق هذا السقف المعقود فيما مضى ممر عام مستدير، ومذابح، وبجوار باب الكنيسة هناك درج حجري يقود صعوداً إلى هذه الشرفات، وهناك في الوقت الحالي غرف متعددة، وشرف مفصولة احدها عن الأخرى

بجدران، فيها يمارس المسيحيون من الطوائف الأخرى عباداتهم، وهناك أقواس تمتد من عمود إلى آخر، فوقها جدار صاعد حتى السقف، وفي هذا الجدار نوافذ من خلالها يستطيع الانسان أن ينظر إلى الكنيسة من الشرفة المستديرة فوق العقد، ويمكنه أن يلقي نظرة على ضريح الرب.

وليس للجزء العلوي من هذه الكنيسة المستديرة سقف حجري، بل سقف خشبي معمول من عوارض من الأرز، مرتبه بشكل هو أنها عوضاً من أن تلتقي في القبة، تلتقي العوارض الصادرة من الجدار احداها مقابل الأخرى في دائرة كبيرة، وتشكل بذلك فتحة مستديرة من خلالها ينتشر الضوء خلال الكنيسة كلها، وتحتها مباشرة، أي تحت هذه الدائرة، تقف أبدة الرب، وهي معرضة للأتواء، وقد تم شرح هذا في ص ٥٢٨.

والعوارض والألواح الخشبية مغطاة بالرصاص من جهتها الخارجية، وأعني بذلك الجهة التي تتطلع نحو السماء، إنما من الجانب الداخلي مطلين بمختلف الألوان، والجدران تحت السقف، وتحت الأقواس، مزينة بصور من العهد الجديد، بأعمال من الفسيفساء، لكن الشخصيات الثمينة تساقطت إلى قطع، وليس هناك من يمكنه إعادة الأجزاء الساقطة، ومن حول هذه الكنيسة المستديرة هناك كثير من البيع، كما أوضحنا في الرواية حول المسيرة، وفي وسطها يقوم ضريح الرب، وهناك في الجهة الشرقية سدة واسعة وجميلة، وفيها يتطلع باب الضريح المقدس بشكل مباشر، وكأنها يقفان باب إلى باب.

ويوجد في وسط السدة قبة واسعة وعالية، معقودة فوق المكان الذي يوجد فيه مركز العالم، وهناك طريق للصعود إلى قمة هذه القبة في الخارج، حيث يمكن للانسان أن يرى بالتجربة أن هذا هو مركز العالم، كما قلت من قبل في ص ٤٩٧، وهذه السدة هي ملك للأرثوذكس، وإلى جانب المذبح هناك العرش الرخامي للبطريرك، الذي كتب عليه

بأحرف لاتينية قديمة جداً.

"Cracifxum in carne laudote, et sepultum propter  
nos gloricate, resurgentemque amotuis adorate"

وقال مؤلف كتاب "Speculum Historiale" بأنه كان مكتوباً  
فوق المكان الذي أقيم عليه الصليب النقش التالي: خلاصاً Sophias  
عمل ergase قبل العصور proaenon، ملكنا Basileus Imon،  
الأرض Tisgis، في وسط en meso، الرب Otheos.

ويوجد في هذه الكنيسة كثيراً من البيع، فوق وتحت، وفي الداخل  
والخارج، هن الآن مهملات، لكن فيما مضى كانت تشتعل فيهن  
المصابيح، وكانت مذابحهن تلمع بالذهب، ونوافذهن مزججة، لكن  
الآن ليس فيهن مصابيح، والمذابح مخربة، والنوافذ مغلقة، ومسكرة  
بالحجارة، فالجزء الأكبر من النوافذ مسكرة بالحجارة، وكذلك جميع  
الأبواب مسكرة، باستثناء باب واحد، مفاتيحه محفوظة لدى المسلمين،  
ومن هذا الباب يدخل الانسان إلى الكنيسة، وعلى الجانب الغربي هناك  
درجات تقود إلى باب مغلق بثبات، وهذا الباب هو الذي حاولت مريم  
المصرية، فيما مضى، الدخول منه، لكنها أبعدت، ولم تتمكن من  
الدخول، حتى تعهدت بتقويم حياتها، وذلك كما جاء الخبر بوضوح في  
كتاب «حياة الآباء».

ونتيجة لهذا الاغلاق للنوافذ والأبواب، الكنيسة مظلمة، لكن بلاط  
الكنيسة كلها مستو، وهو من رخام مصقول، وهكذا حتى وإن مشى  
الانسان في الظلام، إنه لا يعثر، وفي أحد أجزاء الكنيسة، خارج الجدار  
هناك صهريج واسع، يحتوي على ماء رائع لاستخدامات حراس  
الكنيسة، وفي مكان آخر هناك طريق خارج الكنيسة، يقود إلى ساحة  
غير مغطاة، محاطة بجدران عالية، وفي هذه الساحة أماكن لائقة للناس

لقضاء حاجاتهم.

وملتصق بهذه الكنيسة برج مرتفع، قد بني من حجارة الرخام الأبيض، فيه كان يعلق فيما مضى نواقيس، والعوارض الخشبية، وأعمال الخشب الذي كانت تدعمهم، من الممكن رؤيتها في الجزء العلوي حيث كانت تعلق، لكن عندما فقدت القدس، أُلقيت أرضاً جميع النواقيس، لأن عقيدة محمد (صلى الله عليه وسلم) لا يمكنها تحمل النواقيس، لأن لديهم أوامر في قرآنهم بعدم استخدام النواقيس من أجل عبادة الله، كما أنهم لا يسمحون باستخدامهم، ومع ذلك قد قيل بأنهم يحبون دقاتهم، والسبب الذي يمنعهم عن استخدامهم هو خشيتهم من تقليدنا، الأمر الذي احتاط محمد (صلى الله عليه وسلم) ضد استخدامه، ومنعه، وهذا البرج هو أول جزء يراه الانسان، عندما يقدم من بيت عنيا إلى القدس، فهذا ما لاحظته دوماً.

والاسكفة فوق باب الكنيسة هي من أنصع الرخام بياضاً، وقد نحت عليها في الجهة الخارجية صوراً تمثل دخول ربنا إلى القدس، ركباً على أتان، وطرده للباعة والشارين من الهيكل، وإقامته للعازر من الموت، لكن هذه التماثيل محطمة بعنف، وأطرافها مشوهة، ويوجد فوق أبواب الكنيسة هذه الأشعار، حيث قيلت لتُنقش فوق الحجر، مع أنني لم أستطع رؤيتها:

"Anno milino centeno quoninus uno,

Quindecies nilojan phoebilumino Tacto,

Vitae plus sacrae studio mitigare acre,

Jerusalem Franci capiunt virtute potenti"

ويقف في ساحة الكنيسة أعمدة من الرخام الغالي جداً، وتدعم هذه

الأعمدة سطحاً معمداً، وتزين الرواق، وإذا مارغب أي واحد أن يرى شكل هذه الكنيسة، عليه أن ينظر في كتاب «الحج» الذي كتب من قبل اللورد المشهور، والرجل البار، اللورد برنارد أوف بريتنباخ، عميد الكنيسة المطرانية في ميتر، حيث سيكون بإمكانه رؤية صورة الكنيسة وقد رسمت بوضوح، يراها وكأنه واقف في الساحة وينظر إليها بعينه.

**كيف أن الشفاء عام لجميع المسيحيين، وكيف أنه لا يسمح للحجاج بالدخول ما لم يدفعوا رسم الكنيسة، والطريقة التي يدخل بها الانسان إلى الكنيسة وأنواع الطوائف في الكنيسة**

رابعاً وأخيراً علينا أن نتفحص الذين يسكنون في الكنيسة المتقدمة الذكر، وهم الناس الذين يتولون إقامة القداسات هناك، وبالترابط مع هذا الموضوع سوف نرى مسائل مخيفة ولا مثيل لها، فقد عملت هذه الكنيسة على مثال سفينة نوح، التي كان فيها جميع أنواع البهائم، من نظيف وغير نظيف سواء، وذلك باستثناء السمك، وهنا أيضاً لا يوجد سمك، أي ليس هناك من هو غارق في مياه عدم الإيمان، ولاوثنيين، ولا واحد ينكر بشكل حاسم المسيح، فها من واحد من هؤلاء يمكنه أن يجد مكاناً فيها، ولا يمكنه الحصول على موطن قدم فيها، تماماً مثلما لا تستطيع الأسماك العيش خارج الماء، و فقط هم أتباع المسيح الذين يعيشون هناك، وذلك سواء أكانوا نظيفين في الإيمان الصحيح أو غير نظيفين، ملوثين بالهرطقة، وسواء أكانوا متحضرين من أتباع الإيمان الكاثوليكي، أو أناساً متوحشين من غابات الردة والانشقاق، فهنا جميع الأجناس التي تعبد المسيح كرب، مهما كان نوع اعتقادها وإيمانها، سواء أرأت فيه خالداً مع الأب ومساوياً له، أم تر ذلك، وسواء أعدته خالقاً أو مجرد مخلوق، أو انساناً حقيقياً أم شبحاً، وسواء اعتقدوا بأنه تألم، أم لم يتألم، وسواء ألمات أم لم يمت، وسواء أكان للقربان أية قوة، أو لم يكن، وسواء أكان البابا هو نائب المسيح أم لا، فكل واحد من هذه



الطوائف يمكنه أن يجد شخصاً من طائفته ومعتقده في هذه الكنيسة، ومسموح له بالدخول إليها.

وفي هذه الأيام إذا ما جاءت أية طائفة مدنسة بأية هرطقة فظيعة، ومامن أحد من الذين موجودين في الكنيسة المقدسة يمكن أن يرضى بالسماح لها للدخول وممارسة طقوسها، يقوم السلطان بتعيين سدة لهذه الطائفة نفسها، ومكاناً للإقامة خاص بها في تلك الكنيسة، حتى لو أنها اعتقدت بأن المسيح كان وحشاً ولم يكن بشراً، فالذي يكفي قولها بأن المسيح كان رباً، فليس هناك من هو ممنوع، وليس هناك أحد مطرود ومبعد، فكل من يدفع إلى المسلمين رسم الكنيسة، وهو خمس دوقيات للدخول، يدخل إليها، مهما كان غير نظيف، وهم لا يفتحون الكنيسة لأي مسيحي دون دفع للخمس دوقيات، وفي هذا هم لا يوفرون حتى رهبان جبل صهيون، حيث لا يسمحون لهم بالدخول من دون دفع هذا الرسم، باستثناء الدخول في موسم زيارة الحجاج إلى القدس، فوقتها يمرون مجاناً، وفي الوقت الذي يكون فيه الحجاج بعيدين عن القدس، لا يكون بإمكان الرهبان تغيير الحرس في الكنيسة، بل إن الذين أرسلوا إلى هناك ليكونوا مسؤولين عن الحجاج ويفوض إليهم أن يكونوا حراساً للضريح المقدس، يبقون هناك دونما تبديل، حتى قدوم الموسم التالي من الحجاج، والرهبان الذين وضعوا في الكنيسة حراساً لا يمكنهم الخروج من الكنيسة، كما لا يمكن للرهبان الآخرين الدخول إليها مالم يدفعون الرسم، وعليهم أيضاً دفع الرسم إذا ما رغبوا في تغيير الحراس.

وعلى كل حال هم يفتحون أبواب الكنيسة مرتين في السنة، ويسمحون بدخول جميع المسيحيين مجاناً، ومواعيد الفتح هذه، هي من الجمعة الحزينة حتى اثنين الفصح، ومن ليلة اكتشاف الصليب حتى العشاء في اليوم التالي، وتكون الكنيسة في هذه الأيام مزدحمة بالرجال

والنساء، من جميع بلدان العالم، ويكون هناك كثيراً من التدافع والقوضى بسبب الحشد الهائل من الناس، ووقتها يسمع الانسان هناك الناس يتحدثون بجميع لغات العالم، وفي تلك الأوقات يعقد سوق في الكنيسة للأشياء الثمينة النادرة، وباستثناء هاتين المناسبتين لا تفتح الكنيسة أبداً، إلا مقابل مال حاضر، وقبل ذلك ليس بوقت طويل كانت الأحوال والأزمان مختلفة، فوقتها كان المسيحيون الكاثوليك قادرون على الدخول إليها من دون مقابل، وفي أي وقت أرادوا، ولم يكن مسموحاً بأية حجة من الحجج لأي هرطقي أو منشق، بالدخول إلى الكنيسة، برسم أو بدون رسم، لكن منذ أن جرى الاستيلاء على ضريح الرب من قبل الأعداء، صار الحجاج سجناء، ولم يعد بإمكانهم فعل أي شيء في القدس، باستثناء مارضي به المسلمون.

وقبل عدة سنوات مضت كانت عادة المسلمين قد جرت على فتح الكنيسة عند شروق الشمس وابقاء الحجاج مغلق عليهم بها حتى العشية، ومن ثم اخراجهم عند غياب الشمس، وكان هذا محمولاً، غير أنهم يديرونها الآن بطريقة معاكسة، ذلك أنهم يفتحون لنا الأبواب في وقت متأخر، ويخرجوننا منها في الصباح، وهو أمر مزعج جداً، ومربك، لأننا نحصل على قليل من النوم، أولاً ننام في الليالي التي نمضيها في الكنيسة، بسبب الزيارات المتوالية التي تتم إلى الأماكن المقدسة في مسيرات، وبسبب القداسات السماوية المتوالية، وأيضاً بسبب الصرخات والأصوات الغريبة العالية التي تصدر عن المسيحيين الشرقيين الذين يملأون الكنيسة طوال الليل بسبب أصواتهم النشار، مع صفقات التجارات، وأخيراً بسبب الأعداد الهائلة للذباب، الذين يقفزون فوق البلاط وفي كل مكان، وعندما يحاول أي انسان أن يتمدد للنوم أو للصلاة، يتغطى على الفور بالذباب، ولا يمكنه الحصول على الراحة.

ومن أين يأتون، أنا لا أعرف، إلا إذا كانوا يتوالدون بشكل طبيعي من الرخام، ومن المحتمل أن حرس الكنيسة يتولون تغذيتهم، لذلك أنا لم أقتلهم، وبعد ليلة من التعب هكذا والسهر، يتوجب علينا في اللحظة التي نخرج بها بالقوة، أن نكون وقتها مرغمين على الذهاب إلى أماكن مقدسة أخرى، ويجعلنا هذا عرضة للمعاناة من مزيد من الازهاق، وعلى هذا كان الحجاج دوماً منهكين تماماً، من السهر، والصوم، والتعب، ونادراً ما كان يسمح لهم بوقت لتناول وجبات سريعة، وذلك أن هذا النظام يضغط عليهم بشدة في هذا المجال، علماً بأنه من كثير من الجوانب أفضل من النظام الآخر، حيث أنه من الأفضل الحبس في الكنيسة أثناء الليل منه في النهار.

### أجناس الناس المتنوعة التي تسكن في كنيسة الضريح المقدس

بما أن المخلوقات المتنوعة تزين العالم، وتظهر الكمال الرائع للخالق، كذلك الأمم المختلفة، والطبائع واللغات، والطقوس، التي تتعبد بكثرة الكنيسة الكاثوليكية، يمكنها أن تظهر روعة كمال مخلصنا، لو أن العناد، والاصرار على الآثام المقيتة من قبل الكفار، والهرطقة، والمنشقين، لم توجد بينهم، مع أن حتى وجود هذه الأمور يبرهن بأن الرب رائع وكامل، وهكذا فإن كنيسة الضريح المقدس أكثر جمالاً من جميع الكنائس الأخرى في العالم، ومنشأ ذلك من تنوع الأمم التي تحمد الرب فيها، مع أن الذين يدخلون إليها يثيرون التقزز والانزعاج الكبير بآثامهم المقيتة، واعتاد المسيحيون من جميع أجزاء العالم، والذين كانوا يتحدثون بمختلف اللغات، على الدخول إليها، في الأيام الطيبة الخالية، وكانوا يدخلونها رغبة في عبادة الرب من دون أية ذنب، أو خيانة، أو أوهم، بينما كان الأناس المحرومين كنسياً، والمنشقين، والهرطقة المنبوذين، الذين مع الأسف، الكنيسة الآن مليئة بهم، وأبنيتها المقدسة قد تلوّث بهم، كانوا غير مسموح لهم بالدخول.

ويوجد — على كل حال — هناك سبعة أنواع مختلفة من المسيحيين في هذه الكنيسة، لكل منها طائفتها، وطقوسها الخاصة بها، وسدتها، مع أخطاء مميتة ومتنوعة، لا بل يتناول بعضها حتى أسس العقيدة، وسوف نحتاج إلى وقت طويل للحديث عن هذه الأخطاء، لكن إذا مارغب أي انسان أن يحصل على فكرة في داخل هذه المسألة، عليه قراءة كتاب الحج، تأليف مولاي عميد مینز، الذي كتب إليه من قبل العالم المبجل المختص باللاهوت، الأب مارتن روث Roth، الذي هو من دير الدومينيكان في فورزهايم forzhaim ، والذي بحكم اختصاصه، قد أضاف إلى كتاب الحج ذاك، رسالة مطولة وصحيحة حول الأخطاء العقائدية للساكنين في القدس، ولهذا لن أقارب هذا الموضوع مطلقاً، أو سألامسه فقط، بشكل خفيف، والذي سوف أتناوله فقط هو باختصار موضوع الأماكن التي تشغلها في الكنيسة المقدسة هذه الأقوام.

### اللاتين الكاثوليك

إن المسيحيين اللاتين هم في المقام الأول، وهم كاثوليك حقيقيون، ويطلق عليهم اسم الفرنجة من قبل المسلمين، وهم يسكنون في هذه الكنيسة، وهم محافظون بإيمانهم، ورهبان أتقياء محترفون، ورجال الدين، من طائفة الفرنسييسكان هم الذين يمتلكون — كما قلنا من قبل — ديراً على جبل صهيون، فيه عدد كبير من الرهبان، يبلغ تعدادهم أربعة وعشرين راهباً، وهم يعيشون تحت أحكام نظام طائفتهم، ويتلقون الدعم والصدقات من الحجاج الأتقياء الذين يأتون إلى هناك من جميع بلدان المسيحية، وكذلك من قبل بعض الأمراء المؤمنين، الذين تدفعهم تقواهم نحو الأماكن المقدسة ونحو التقوى المسيحية، إلى عدم التوقف عن إرسال عطايا صدقاتهم السنوية إلى هناك، وفي الحقيقة قام فيليب دوق بيرغندي، صاحب الذكرى المباركة برسم دفع مبلغ ألف دوقية سنوياً للأماكن المقدسة، مادام حياً، وذلك في سبيل خلاص نفسه،

ودعماً للرهبان الذين يتعبدون الرب هناك، ومثله كذلك فعل ابنه شارل، طوال وجوده في هذا العالم، وكذلك يفعل مثله خليفته في الأيام الحالية، اللورد الواسع الشهرة وصاحب المكانة السامية ماكسيميليان، دوق النمسا وبيروغندي، الذي هو الآن الملك الأعظم مجداً، والمنتخب ملكاً للرومان حيث يأخذ بمثل أسلافه في دوقية بيرغندي، ويقلدهم في ارسال المعونة المقررة للرهبان سنوياً، ومن أجل بيان عن هؤلاء الرهبان، ووصف لديرهم، انظر زيارتنا للأماكن المقدسة على جبل صهيون، وفي إطار ذلك الدير، في اليوم الثالث عشر من هذا الشهر، خاصة على صفحتي ٣٩٨ — ٤١٠.

نيابة عن المسيحيين اللاتين يقي الرهبان على الأقل ثلاثة من عددهم، في كنيسة الضريح المقدس وذلك كحرس للأبدية الأعظم قداسة، ويبقى هؤلاء الرهبان هناك ليلاً ونهاراً، ويمثلون كتلة الكنيسة الرومانية اللاتينية كلها، وتسلم أغذيتهم ومؤنهم إليهم من خلال فتحات في باب الكنيسة، من قبل رهبان جبل صهيون، وهم لديهم أفضل الأماكن وأعظمها قداسة في الكنيسة، لأنهم يمتلكون مفاتيح الضريح الثمين جداً، وكهف الرب يسوع، وهم يفتحونه في كل وقت يرغبون، ويعملون قداسات فيه عندما يختارون ذلك، ولا يتجرأ الكهنة الآخرون على إقامة قداس هناك، إلا بعد الحصول على سماح مؤكد وإذن من اللاتين.

ويحتاج الأمر إلى وقت طويل للحدث كيف وصلت هذه السلطة المدهشة على الضريح المقدس للرب إلى أيدي اللاتين، فقد حدث هذا ليس بعد مدة طويلة من الأيام التي كان الكرج يمتلكون فيها السلطة على ضريح الرب، وفي الحقيقة إنه لأمر مدهش كيف سمح المسيحيون الآخرون من الطوائف الأخرى لللاتين باستحواذ هذا الامتياز، آخذين بعين التقدير أنه لا يوجد بين الطوائف المسيحية التي

تقطن بالقدس أقل عدداً من اللاتين، ثم إن طريقتهم بالحياة، وعاداتهم، وملابسهم، تختلف عن طرائق المسلمين وعاداتهم وملابسهم، أكثر من اختلاف طرائق وعادات وملابس الطوائف المسيحية الأخرى.

علاوة على ذلك إن ثلاثة من المصاييح المشتعلة دوماً في الضريح المقدس، هي ملك للاتين، وهم الذين يزودونها بالزيت والنار، وتعود المصاييح الستة عشر الأخرى إلى بقية الطوائف، ويمتلك اللاتين أيضاً بيعة العذراء المباركة، التي تقدم وصفها في ص ٤٦٩، ويتلون هناك القداس وساعاتها، ولديهم خلف هذه البيعة مكان واسع من أجل نومهم، وطبخهم، وأكلهم، وصنع حاجياتهم، وفي تلك البيعة ثلاثة مصاييح مشتعلة بشكل دائم.

ويمتلك اللاتين على جبل أكرام مذبحاً خاصاً بهم، وثلاثة مصاييح مشتعلة فوق صخرة المسيح، وفي مكان اكتشاف صليب المسيح، لديهم مذبح واحد، ومصباح واحد مشتعل في الكهف الذي وجد فيه صليب المسيح، ولديهم أيضاً مصباح مشتعل واحد في المكان الذي جرى فيه تحنيط جسد المسيح، بعد انزاله من على الصليب.

وما زال البوهيميون متحدون مع اللاتين في القدس، وعندما جاءوا إلى القدس، سكنوا مع اللاتين، وشاركوا في طقوسهم، مع أنهم تخلوا عن كنيسة روما، وتزداد هرطقتهم شدة كل يوم، ومثلهم الغلاغولي Glogolar الذين يسكنون بيننا، وهم على كل حال لا يتلون القداس باللاتينية، بل بلغتهم الأم، لأنهم يتلقون مهامهم المقدسة في روما، وهم ليسوا هراطقة.

### أي جزء من كنيسة الضريح المقدس ملك للاغريق

ويمتلك الاغريق المكان الرئيسي في الكنيسة المقدسة، أي السدة، ورأس القيامة كلها، وكان هؤلاء الاغريق في الكنيسة الأولى مشهورين

وممجدين في العقيدة، وكان لديهم كثيراً من المدن الجميلة، وأربع كنائس كاتدرائية فخمة، هي التي كانت ملكاً لبطارقة: أنطاكية، والقدس، والاسكندرية والقسطنطينية الذين كانوا منذ زمن بعيد في طاعة الكنيسة، غير أنهم فيما بعد تخلوا عنها وتركوها، وسقطوا في أعظم الأخطاء، وبلغ بهم الأمر إلى حد التجديف ضد الروح القدس، وضد نظام القرايين، وسلطات كنيسة روما، واقتنعوا مراراً بالمنطق، فعادوا إلى صدر الكنيسة، غير أنهم بدلوا اثنتي عشرة مرة، وهم مصررون الآن على أخطائهم، وهم يعيشون مع الأتراك والمسلمين، وهم يعذبون اللاتين بدون شفقة في كل طريقة ممكنة، وماكان ممكناً للأتراك وللمسلمين أن يزدادوا بقوة، لولا أن الاغريق كانوا خونة، وكان من الممكن للمسيحيين الشرقيين الآخرين أن يعودوا إلى الاتحاد مع الكنيسة، وكان من الممكن بسهولة أن يعودوا في هذه الأيام، لولا أن هؤلاء الاغريق المتكبرين قد منعوهم، وضللوهم مرة ثانية حتى لو أنهم قد عادوا، ومع ذلك على الرغم من هذه الآثام، لديهم الوقاحة بالتجرؤ على دخول كنيسة ضريح الرب الأعظم قداسة، وقام هؤلاء المعتدون بشكل ظالم بجعل أنفسهم رأساً للكنيسة، ويمتلكون في هذه الأيام السدة والمذبح العالي، ويحتفظون بعدد كبير من المصابيح مشتعلة أمامها، كما أنهم يمتلكون سجن الرب، الذي تقدم ذكره في الصفحة ٤٧٤، ولديهم هناك مذبحاً، ومصباحاً مضاء، ولديهم على جبل أكرامذبحين، لأن الكرج الذين يمتلكون الجبل من طائفتهم، ولديهم تحت الأرض في بيعة القديسة هيلانة، مصباح مضاء واحد، ومثل هذا يمتلكون مكان توزيع ثياب المسيح، وهناك يوجد مذبح واحد، ومصباح واحد مضاء، ويكفي ماقلناه عنهم.

الكرج: أي نوع من المسيحيين هم، وأية أماكن

في كنيسة الضريح المقدس عائدة إليهم

الكرج (الجورجيون) ويعرفون أيضاً باسم النوبيين، ويشتهرون بشكل عام أكثر باسم سنكتشر Cincture، وقد جاءوا من مناطق بعيدة جداً عن الأرض المقدسة، وهم محاربون، حتى أنهم يدربون نساءهم على القتال، وهم مسيحيون، لكنهم موصومون بشكل عام بأخطاء الاغريق نفسها، وهم يمتلكون في الأرض المقدسة جبل أكرأ، ولديهم دوما حديقة الصخرة المقدسة، ملحقة بالكنيسة، ولم يكونوا يمتلكون هذا المكان المقدس منذ زمن طويل، بل امتلكوه منذ خمس عشرة سنة خلت، لأنهم قدموا هدايا إلى ملك مصر وسلطانها، الذي طرد الأرمن منه، ووضع الكرج في مكانهم، وهم أيضاً يمتلكون مكان وكهف اكتشاف الصليب المقدس، وثلاثة مصابيح فيها، مع أنهم نادراً ما يشعلونها، وهم أيضاً يمتلكون البيعة تحت جبل أكرأ، المدفون فيها ملوك القدس اللاتين، وذلك حسبما ذكرت في ص ٤٩٤.

#### اليعاقبة الهرطقة

ويوجد هناك في الكنيسة يعاقبة، هم الذين يمتلكون في بلدانهم في المشرق ممالك كثيرة، وهم هرطقة بشكل شاذ، ويخطئون بشكل مقيت بشأن نقاط كثيرة، وهم يحافظون على عقيدة الختان، ويبارسون طقوس القرايين لكلا النوعين من الأطفال، وهم على صدور أمهاتهم، ويعملون في ظل أخطاء مضاعفة حول رجولة المسيح، ويمتلك هؤلاء القوم بيعة صغيرة ملاصقة لأبدة الرب، حيث لديهم فيها مذبحاً ومصباحاً، ومثل هذا هم يمتلكون المكان الذي جرى فيه تحنيط الرب، ولديهم هناك سبعة مصابيح مضاءة.

#### الهنود المسيحيون أو الحبشان

ويمتلك الحبشان (كذا) أو الهنود المسيحيون —الذين يعيشون في ظل حكم راعي دير— شطراً من كنيستنا كنيسة الضريح المقدس، وهم



رجال ذوي حياة صارمة جداً، وكذلك فقراء للغاية، وممتلئين بالأخطاء، وفي اجتماعاتهم يتقاطرون جميعاً بحماس من أجل القداس في أيام الأعياد، وهناك تجدهم كلهم، من الجنسين، حيث يسداون بغناء الأهازيج، وهم يقفزون بأرجلهم ويصفقون بأيديهم معا ويتجمعون مع بعضهم بعضاً في دوائر ستة أو سبعة، أو ربما تسعة أو عشرة، ويغنون أحياناً وفق طرائقهم طوال الليل كله، لاسيما في ليلة قيامة المسيح، ففي تلك الليلة لا يتوقفون عن الغناء، والركض نحو الأمام ونحو الخلف حتى فجر النهار، وينفذون هذا بحماس منقطع النظير، حتى أن عدداً كبيراً منهم يقع مريضاً من خلال جهودهم التي بذلوها، لكن مع أنهم يمارسون هذه الأعمال، ويرعون هذه الأيام المقدسة، تراهم ملوثين بأكثر الأخطاء خبثاً، وهم هراطقة ممقوتين من قبل الكنيسة المقدسة.

وهم يتبعون اليهود والمسلمين واليعاقبة في تطبيق مالميس مفيداً، لابل هو من الطقوس الملعونة، وأعني بذلك الختان، ويسمون أولادهم على الوجه بقلم من الحديد المحمى، ولا يعباون بشأن تلقي المعمودية بالماء، ويمتلك هؤلاء القوم بيعة، يوجد فيها تحت المذبح ويقوم الحجر التي جلس عليه ربنا، عندما جرى تتويجه بتاج من شوك، ولديهم مصباح ومذبح، وبيعتهم ومذابحها وذلك حيث يقيمون يومياً طقوس عباداتهم، موجهة على جهتك اليسرى وأنت داخل إلى الضريح المقدس، بين أعمدة الكنيسة، وهي مغلقة — عوضاً عن الجدران — بأقمشة وحصر، ومعلقات أخرى مربوطة بحبال.

### المسيحيون السريان

يعيش المسيحيون السريان في وضع عبودي تعيس تحت حكم عدد متنوع من الأمراء غير المسيحيين، وهم موصومون بأخطاء الاغريق، الذين يتولون تقليدهم، وهم هراطقة وبلا ايمان، وخونه، ولصوص، وغيورين على نسايتهم وزوجاتهم مثل المسلمين، وهؤلاء الناس هم معنا

أيضاً في كنيسة الضريح المقدس، ويمتلكون بيعة القديسة هيلانة، حيث يمارسون طقوسهم، وهم يعيشون إلى جانب الهنود في خيمة محاطة بأقمشة وماشابه ذلك.

### المسيحيون الأرمن: من أي نوع هم

ويشاركنا الأرمن في هذه الكنيسة أيضاً، وقد جاءوا من أرمينية، وهم أعداء بلاهوادة للإغريق، ومع ذلك تراهم غير مهتمين بتجنب آثامهم، كما أنهم ليسوا متحررين من هذه الآثام، فهم عندما يقيمون قداساً لايمزجون الماء مع الخمرة، مثلما يفعل الاغريق، ويأكلون اللحم في يوم الجمعة، ولايرعون يوم ميلاد الرب كيوم عيد، بل إنهم يصومون في ذلك اليوم، ويقدمون تعليلاً لتصرفهم على هذه الصورة، بأن الرب قد ولد في وسط تعاسة حياتنا، لكنهم يحافظون على عيد الغطاس ويحتفلون به بشكل مهيب، وذلك بسبب عمدانية المسيح، ويطلقون على هذا العيد اسم «ميلاد المسيح الروحي»، وفي هذا هم يخطئون أيضاً.

وكنت لدى حديثي عن الكرج، قد ذكرت بأن هؤلاء الأرمن كانوا يمتلكون جبل أكر، لكن عندما فقدوه، اشتروا من السلطان مكاناً في الشرفة العليا من الكنيسة، وهناك كرسوا لأنفسهم سدة، وعملوا غرقاً للاقامة بها، ولايختلف الأرمن عنا كثيراً، مثلما تختلف الطوائف المتقدمة الذكر، وفي الحقيقة لقد سمعت بأن الأرمن غالباً مايلتقون مع الذين ليس لديهم كهنة إلا من الرهبان الدومينيكان الذين يعدون بالنسبة إليهم أساقفة، ورعاة أبرشيات، وكهنة، وهؤلاء هم أفضل الكاثوليك، ذلك أنهم تحولوا إلى الايمان الصحيح على يدي راهب من طائفتنا، كان قد ترجم إلى لغتهم كتاب Summa theologia لتوماس الأكويني، وكتب أخرى من تأليف علماء كاثوليك، واعتاد هؤلاء الأرمن على أن يزوروا من وقت إلى آخر المقدم العام لطائفة القديس دومينيك، حيث كانوا يظهرون أنفسهم أنهم أبناء له في الطاعة، وهم يزورون بخشوع

عظيم ضريح أبينا القديس دومينيك، وقد أخبرني بهذا عدد من إخواني الرهبان الذين رأوهم، وسمعوهم يتحدثون مع المقدم بأفضل طريقة ممكنة، لأنه لا يوجد لاتين لديهم، وهم لا يعرفون اللغة اللاتينية.

وبقي المسيحيون الذين تقدم ذكرهم، في القدس، عندما استولى المسلمون على المدينة، ووقتها جرى طرد اللاتين، والبطريك، والملك من القدس، مع جميع أتباعهم، وجرى تسليم كنيسة الضريح المقدس إلى هؤلاء المسيحيين المتبقين على شرط واحد، هو شراء الأماكن التي يرغبون فيها في داخل هذه الكنيسة وهذا ما فعلوه حقاً، وهكذا بدأت فوضى هذه الحشود المزيجية في الكنيسة في سنة ١١٨٧ لتجسيد ربنا، وكان ذلك في الحادي عشر من تشرين الأول، ومنذ ذلك الحين، عاشت جميع الأمم المتقدم ذكرها في القدس كرعايا ودافعين للجزية للمسلمين وبقيت المدينة المقدسة لسنين طوال من دون مسيحيين لاتين، حتى اشترى روبرت ملك صقلية بعض الأماكن المقدسة من السلطان، مقابل الكثير من الذهب، وسلم هذه الأماكن إلى الرهبان الفرنسييسكان، الذين ما برحوا يملكونهم حتى هذا اليوم، ويشأن هذه الأماكن، انظر ما تقدم في ص ٤٦١.

وإلى جانب الأمم التي تقدم ذكرها من قبل، هناك شعوب أخرى كثيرة في القدس، لا تؤمن بالديانة المسيحية، نذكر من هؤلاء: المسلمين، واليهود، والأتراك، والسامرة، والماليك، الذين عنهم جميعاً هناك عرض واضح قدمه اللورد برنارد بريتنباخ العظيم، المتقدم الذكر، الذي لم ييخل بنفقة على تصنيف كتاب رحلته بشكل صحيح، أو لنقل كتاب حجه، حيث حصل على ذلك الاستاذ المحترم، واللاهوتي المتنور، والملمهم المنعم عليه، وأعني به الأب مارتن روث (كذا)، المنتمي إلى طائفة القديس دومينيك، فهو الذي كتب كتاب الرحلات للورد المتقدم الذكر، بشكل مزين، وبأسلوب علمي، وقد وصف بوضوح مختلف

الشعوب التي سكنت في القدس، مع جميع أخطائها، ومشاكساتها، وعاداتها، موجهها اللوم إلى هذه الشعوب بسبب أخطائها، وقدم عرضاً لاهوتياً ثميناً جداً واختصاصياً، مع حلول لكثير من النقاط الصعبة، كما أنه استأجر رجلاً فناناً، رسم له الموانئ البحرية، والمدن، والأماكن على اليابسة، وبشكل خاص في الأرض المقدسة، وملابس الشعوب المذكورة للحياة، وجعل صورة موائمة لكلمات النص، وعلى هذا إن الذي سيختار قراءة هذا الكتاب، يمكنه أن يجد فيه كل ما تجاوزته، ولسوف أتابع الآن السير قدماً مع جولاتي.

### زيارة إلى الأماكن المقدسة في مدينة القدس وكذلك إلى الأماكن من حولها

وفي اليوم الخامس عشر، الذي هو عيد تفرق الرسل، وفي بداية النهار، أي في الأمسية المتقدمة، أرسلت رسالة إلى جميع الحجاج، أنهم ينبغي أن يتسلقوا عند غياب الشمس قمة جبل صهيون، لأن معلمينا أي دليلينا، يرغبان في أخذنا في ذلك المساء نفسه إلى بيت لحم، وعندما وصلنا جميعاً إلى المكان المكشوف على جبل صهيون، وجدنا حميرنا واقفة هناك مع سائقها، ولذلك ركض كل واحد منا هناك وهو يصرخ ناشداً سائقه وباحثاً عنه، حسبما تقدم لي وصف ذلك في ص ٣٥٠ المتقدمة.

وبعدما حصلنا على حميرنا، وقفنا هناك، وانتظرنا بعض الوقت وصول دليلينا، ووقفنا هناك، وانتظرنا لوقت طويل قدوم دليلينا، اللذان قدما أخيراً عند غياب الشمس، قدما وهما آسفين، وأخبرانا بأن البدو المدينيين، والأعراب قد جاءوا إلى بيت لحم من سدوم، ومن القفار حول الأردن، وهم كامنون هناك بانتظارنا، من أجل الانقضااض علينا، وأسلحتهم في أيديهم، وذلك بغية سلبنا، ولذلك يتوجب علينا في هذا الوقت الإقامة في القدس، حتى يغادر هذا الحشد من اللصوص بيت

لحم، ولذلك أخذت الدواب منا إلى أماكنها، وقمنا نحن بجولة على الأماكن المقدسة في جبل صهيون، وصلينا لوقت طويل في مكان افتراق الرسل، الذين كان عيدهم قريباً في تناول اليد، وحول هذا المكان انظر ما تقدم في ص ٤٤٦.

وعندما غابت الشمس نزل الحجاج عائدين إلى مشفاهم للاستراحة، لكن عدداً كبيراً منهم بقي معنا فوق جبل صهيون، ومكثوا ساهرين في الأماكن المقدسة، وفي منتصف الليل استيقظنا معاً مع الرهبان من أجل صلوات البلاد الصباحية، وبعدما شرعنا بتلاوة قداسات خاصة، كل واحد منا في المكان الذي اختاره، تابعنا ذلك حتى بداية الضوء، وعندما بدأ فجر اليوم الخامس عشر من تموز، وقبل شروق الشمس، نزلنا نحن الذين كنا في فوق جبل صهيون إلى المشفى، وأيقظنا إخواننا من السادة الحجاج، لنقوم بزيارة حج، وعندما صاروا جاهزين، خرجنا من المشفى مع بعض رهبان جبل صهيون، وكالينوس الفحل، الذي أمّن لنا بعضاه ممرأ آمناً، ومنع الأطفال من رمي الحجارة علينا، وذهبنا أولاً إلى ساحة كنيسة الضريح المقدس، ومددنا هناك أنفسنا فوق المكان الذي سقط فيه المسيح تحت الصليب، كما تقدم بنا وصف ذلك، وتلقينا هناك غفرانات مطلقة(++).

### الباب الذي اقتيد الرب يسوع إلى خارجه من أجل الصلب

وخرجنا بعد هذا من الساحة إلى شارع يقود من جبل صهيون إلى جبل أكرأ، ويقود من هناك نزولاً إلى المدينة، من خلالها جميعاً، وطول المدينة الأعظم هو من الشمال إلى الجنوب، وعرضها الأدنى هو من الشرق إلى الغرب، وبعدما قطعنا بعض المسافة نازلين نحو البلدة، على الطريق الذي صعد عليه الرب يسوع إلى جبل أكرأ حاملاً صليبه، وصلنا إلى باب قديم مهدم على الجهة اليمنى، لم يبق منه سوى جانب واحد، ممتداً من الأرض إلى منحني يدعم القوس، ذلك أن بقية كل

شيء قد ذهب، لابل حتى الجزء المتبقي قد بني الآن على شكل عدة بيوت، ولذلك تعذر علينا الوصول إليه، ولذلك وقفنا على بعد مقابيله، ونظرنا إليه.

وتبين لنا بشكل جلي من خرائبه، بأنه كان بابا عاليا، بني بشكل جيد من حجارة مربعة منحوتة، وكان هذا الباب، يعرف باسم الباب القديم، قبل توسعة المدينة من قبل إليوس هدريانوس، لأنه كان موجوداً هناك في أيام اليبوسيين، وأطلق عليه فيما بعد اسم باب القضاء، لأن المحاكمات كانت تتم هناك وفق الطرائق القديمة، والذين كانوا يحاكمون هناك ويحكم عليهم، كانوا يرسلون إلى خارجها لاعدامهم، وهذين الاسمين معا هما واحد، وبالاسمين معا، أي: الباب القديم، وباب القضاء، قد ورد ذكرهما في الاصحاح الثالث من سفر نحemia.

وإلى خارج هذا الباب، جرى اقتياد الرب، من أجل صلبه، اقتيد وهو يحمل صليبه، ولذلك قيل عن هذا الباب في الرسالة إلى العبرانيين الاصحاح الثالث عشر: «لذلك يسوع أيضاً لكي يقدس الشعب بدم نفسه تألم خارج الباب»، فلنخرج إذا نحن الحجاج البشر إليه إلى خارج الباب، حاملين عاره، فمن يمكنه — أرجوكم — يستطيع الخروج إلى هذا الباب إلا بخشوع وتقوى؟، فمن هنا ذهب هايل إلى حقل عفرون (عفريم) حتى يقتل، ومن خلال هذا الباب نفسه حمل اسحق الخطب، حتى يمكن التضحية به فوق الجبل، وهنا شوهد عنقود العنب الذي حمل على العصا، ورددنا عند هذا الباب الصلوات المحددة في كتب المسيرة، وجثونا على ركبنا، وتلقينا غفرانات.

**السقائف على الطريق إلى جبل أكرأ حيث**

**كان جري انعاش الذاهبين إلى موتهم**

وتابعنا سيرنا من هناك، ووصلنا إلى المكان، الذي كان فيه، عندما

أخرج المسيح، إلى خارج الباب، خياماً منصوبة، حيث عندما كان يؤتى بالمحكوم عليهم بالموت إلى خارج الباب، كان هناك بعض الناس اللطفاء قد دفعوا ثمن خمرة من أجل أن يشربها المحكوم عليهم بالإعدام، وكان هؤلاء يعطون هناك خمرة قوية يشربوها في ذلك الموضع، على أمل أنهم يشربهم للخمرة يزول عنهم الكدر ويصبحوا مسرورين، فقد وصلنا خبر في الاصحاح السادس (كذا) من اسدراس يقول: «تقلب الخمرة فكر كل انسان إلى السرور والمرح، وبذلك يغدو الانسان غير قادر على أن يتذكر لا الأسى ولا الدين، وتجعل الخمرة كل قلب غنياً» (اسدراس: ١/ ٣/ ٢٠-٢١)، وكانوا يحملون من هذا المكان الخمرة أيضاً في كؤوس ودنان إلى مكان التعذيب، من أجل أن يجعلوا الناس هناك سكارى أيضاً، وذلك حسبما تقدم بنا القول في ص ٤٧٤.

ومثل هذا أمر التلمود الناس أن يفعلوا، فقد فرض اسكار الناس الذين على وشك الاعدام، وذلك يجري تنفيذا لما أوصت به الكتابات المقدسة في قولها: «أعطوا مسكراً لهالك، وخرّاً لمري النفس، يشرب وينسى فقره، ولا يذكر تبعه بعد» (الأمثال: ٣١/ ٦).

وحدث أنه عندما وصل الرب يسوع إلى هذه الخيام مع صليبه، واللصين اللذان كانا سيصلبان معه، أسرعوا نحو الأمام مع الرب يسوع، لكنهم توقفوا مع الاثنين الآخرين، وجلبوا إليهما خمرة، وجلبوا إلى الرب يسوع خمرة ممزوجة بالمر، وجلبوا ذلك من الحانة التي قامت عند مكان الصليب، وقدموا ذلك إليه، لكنه رفض قبول ذلك، وذلك حسبما قرأنا في متى: ٢٧، ولم نقرأ بأن الاثنين الآخرين قد حملا صليبيهما، بل حملهما لهما رفاقهما، وقد حمل ربنا يسوع صليبه، بسبب أن جميع رفاقه قد تخلوا عنه، ووقف الذين يعرفونه بعيداً عنه، وكانوا مستعجلين كثيراً مع الرب يسوع، أكثر من تسرعهم مع الآخرين، لأن بيلاطس أعطى

قراراً بدون ارادة، ودفع بالحاحهم نحو التنازل والقبول بمطلبهم، وكانوا يخشون من إمكانية نقض القرار غير العادل الذي كان قد أصدره، ولهذا كله كانوا متسرعين.

ووقفنا حول هذا المكان، وصلينا، ذلك أننا كنا ممتلئين بالحُب والتعاطف.

### بيت القديسة فيرونيكا

ووصلنا ونحن نازلين من ذلك المكان إلى موضع فيرونيكا-Veron، التي يقال بأنها كانت هي المرأة التي استمر الدم يخرج منها لاثنتي عشرة سنة، وقد لمست بلمسة خياصة طرف ثياب الرب، وهي التي دعاها «ابنة»، وأوصى بها كثيراً من أجل إيمانها، وذلك حسبما قرأنا في الاصحاح التاسع من انجيل متى وقال بعضهم بأن تلك المرأة كانت مرثاً، لكن يوسيبوس قال في الكتاب السابع من مصنفه «التاريخ اللاهوتي» بأن التي شفيت من قبل الرب، وغدت من أتباعه، كانت فيرونيكا، وكانت سيده ذات تقوى خاصة وتواضع.

وكانت قد سمعت أصوات الناس الذين كانوا مارين من قرب بيتها، مع الذين كانوا سيصلبون، فهرعت خارجة من البيت وهي تبكي، وقابلت الرب يسوع، وهو مجهد تحت حمله للصليب، ورأت وجهه وقد تغطى بالبصاق وبالدم، فتناولت منديلها، ومسحت وجه المخلص، وبقيت صورة وجهه مطبوعة على منديلها، وكأنه قد رسم هناك رسماً، واحتفظت تلك المرأة بالمنديل، واستمدت منه عزاء عظيماً، وصارت صورة الوجه تلك مشهورة جداً، بسبب آيات ومعجزات صنعت من قبلها، وتعاضمت شهرتها، وقد استدعيت هذه المرأة مع منديلها وحملت إلى روما، بناء على أوامر القيصر تايبيروس، من قبل الجندي فولويسيانوس Volusianus لأن القيصر كان مصاباً بمرض ثَقِيل،



وقد شفي من هذا المرض في اللحظة التي رأى فيها تلك المرأة القديسة، ولمس الصورة، وبعدها قامت بعملية الشفاء هذه، تابعت السكنى في روما حتى موتها، وهي موضع احترام عظيم من أجل قداساتها، وصلاتها، حيث كانت واحدة من مؤسسي كنيسة الرب، مع الرسل بطرس، وبولص، وكليمنت، وبارادتها تركت الصورة نفسها المطبوعة على قطعة القماش الكتاني، إلى البابا كليمنت وخلفائه، والمنديل في هذه الأيام محفوظ في كنيسة القديس بطرس، وهناك يزار من قبل الناس الذي يؤمنون بالمسيح، مع التبجيل الأعظم، وحافظ هذا المنديل على اسم المرأة حتى اليوم الحالي، حيث اسمه المعروف به هو فيرونيكا، ولقد رأيت هذا «الفرونيكا» في روما في يوم الصعود لعام ١٤٧٦.

ومن وقت إلى آخر نظم كثيرون، وكتبوا أغاني جميلة للمدح، والأغنية الرئيسية بين هذه الأغاني والمنتشرة بشكل واسع على أفواه الناس، هي التي تسير كمايلي:

«مرحباً أيتها الطبعة المقدسة لوجه مخلصنا،

التي تشع منها نعمة الرب الرائعة.

مطبوعة على منديل أبيض كالثلج

وأعطى فيرونيكا، حبه ليرى».

وعلى هذا رأينا هذا البيت، بيت القديسة فيرونيكا، وتطلعنا إليه بروح مشرقة، عاكسة كيف أنه بوساطة تلك التي سكنت في هذا البيت، تلقت كنيسة روما كلها المجد والشرف، بحصولها منها على تلك الصورة للمخلص، وكيف أن جميع الناس المؤمنون في كل العالم يسعون إلى روما لرؤية هذا الوجه الثمين، الذي مامن مسيحي يمكنه أن ينظر إليه، ويستطيع منع نفسه من البكاء، ووقفنا أمام البيت، وقبلنا الباب، وتلقينا غفرانات(+)، وحدث على كل حال أنه بعد سفر الحجاج

ومغادرتهم للقدس، أن سمح لنا نحن الذين بقينا خلفهم، بالدخول إلى ذلك البيت، من قبل المسلمين الذين يسكنون فيه.

### بيت دودروكس الغني الغلوتوني الذي لبس الأرجوان، الخ

وتابعنا من هناك سيرنا نازلين خلال المدينة، ووصلنا إلى بيت قديم، لكنه كان جميلاً، وهو الذي يقال بأنه كان بيت الغني الغلوتوني - glut-ton، الذي كان اسمه دودروكس Dodrux، ولم يتلفظ الرب باسمه في الانجيل، عندما ذكر اسم الرجل الفقير، وسبب ذلك أعطاه غريغوري في قداسة حول ذلك المثل (لوقا: ١٦/١٩ — ٣١)، فقد كان دودروكس هذا غنياً ومترفاً، ولم يرض بإعطاء الفقير المتسول لعازر حتى الفتات الذي سقط من مائدته، ونظرنا إلى هذا البيت وتطلعنا إليه باحترام، بسبب فضائل ذلك الرجل الفقير، وتلقينا غفرانات (+).

علاوة على هذا، تلقينا نحن الحجاج جميعاً من غني وفقير، هذه الأمثلة، من أجل أن نقوم حياتنا، حيث تعلم الغني انكار الذات، وأن الرحمة واجبة من الرجل الغني المتنعم، وأن الرجل الفقير الذي قد مات قد دفن، في حين تعلم الفقير دروس الأمل والصبر من الفقير لعازر، الذي كان مليئاً بالقروح، فقد حمل إلى حضن ابراهيم، وجاء تعليمنا حول هذين الرجلين: الرجل الغني والمتسول في انجيل لوقا — الاصحاح السادس عشر.

### مفترق الطرق حيث أرغموا سمعان على

### حمل الصليب خلف يسوع الأمر الذي فعله

وتابعنا من هناك سيرنا متقدمين، ووصلنا إلى مكان تتداخل فيه الطرق أحدها بالآخر، وتشكل بذلك تقاطع يستطيع الذي يقف في وسطه السير في أي اتجاه يريد، وعندما وصل المسيح إلى تقاطع الطرقات هذا كان منهكاً بحمله لصليبه، ووضع أرضاً حتى ينال راحة

قصيرة، وليسترد أنفاسه، لكن اليهود الأشرار كانوا على عجلة كبيرة من أمرهم، الأمر الذي شرحته تحت عنوان «السقائف»، وعندما كان واقفاً هناك قدم رجل اسمه سمعان القيرواني، الذي كان واحداً من تلاميذ المسيح بالسر، وضغط على هذا الرجل وأرغم على حمل الصليب خلف المسيح، وذلك حسبما قرأنا في لوقا — الاصحاح الثالث والعشرين، وحمل صليب معلمه وهو كاره لذلك كثيراً، لأنه كان ما يزال جاهلاً بأسرار ذلك، وبالإخلاص، ولهذا ركضنا إلى هذا المكان، وأشفقنا على المسيح، وابتهجنا معه: أشفقنا عليه بسبب أنه لم يكن هناك من يساعده، إلا سمعان هذا، الذي ساعده وهو كاره على حمل الصليب، وابتهجنا معه، لأنه الآن لا يوجد فقط مجرد رجل فلاح وحيد، جاء من أقرب القرى، ليحمل صليب يسوع، بل هناك الآن عدداً كبيراً من البارونات، والنبلاء، والرجال الأعيان، هم الآن موجودين، قد جاءوا من مدن نائية، وقلاع بعيدة، قد جاء كل واحد منهم إلى هنا برغبته من بلاد واقعة فيما وراء البحار، وكل واحد منهم على استعداد لحمل صليب ربهم، وانحنيا في هذا المكان بأنفسنا نحو الأرض، وبعدمنا تلونا الصلوات المعينة، تلقينا غفرانات مطلقة(++).

وقام فيما مضى على هذه البقعة كنيسة، هي الآن مهدمة بشكل كامل.

### المكان الذي قال المسيح فيه للنساء الباقيات

#### «يابنات القدس» الخ

ولدى متابعتنا السير قدماً على ذلك الطريق المتعب جداً والمرهق، أي على طريق الرب، الذي عبر عليه أثناء آلام الصليب، وصلنا إلى البقعة التي عندما كان حاملاً لصليبه، سمع ورأى صرخات النحيب التي صدرت عن النساء اللاتي كن يتبعنه، فصرف ناظره وأشاح بوجهه عن الرعاع الغاضبين، وتوجه نحو النساء اللاتي أحبينه، وكن يتعجن من

أجله قائلاً: «لاتبكين يابنات القدس علي» الخ، وألقينا في هذا المكان المقدس بأنفسنا على الأرض، وقبلنا طبعات قدم مخلصنا، وتلقينا غفرانات (+)، وهنا أيضاً قام فيما مضى كنيسة، لم يبق — على كل حال — منها أثر يمكن رؤيته.

### المكان الذي سقطت فيه العذراء المباركة شبه ميتة رعباً

وتابعنا السير قدما على هذا الطريق المقدس، والمحزن، لكن ليس من دون كثير من الدموع من الحجاج الأتقياء، ووصلنا إلى مكان فيه على الجهة اليمنى من الطريق رابية صغيرة، وقفت عليها العذراء مريم وهي في الحزن الأعظم، واستمر ذلك منذ الصباح الذي كان فيه ابنها في قاعة القضاء، أمام القاضي، وذلك بغية أن تعرف إلى أين سيقودونه حتى تتبعه، لكنها عندما شاهدت ولدها يسير بين اللصين، وهو حامل لصلبيه الفائق الثقل، ولابس التاج من شوك فوق رأسه، ووجهه مغطى بالدماء وملوث بالبصاق، ومحاط بعساكر من الرجال المسلحين، عندما شاهدته بهذه الحال سقطت أرضاً وهي مرعوبة، وأغمى عليها.

وتوقفنا هنا وعقولنا مليئة بحزن متجدد، وبعدما تلونا الصلوات المعينة، انحنينا بأنفسنا نحو الأرض، وقبلنا الأرض في هذا المكان المقدس، وهنا تلقينا غفرانات مطلقة، وقد قام فيما مضى في هذا المكان كنيسة فخمة، كان اسمها كنيسة القديسة مريم المغمى عليها، لأنه أغمى عليها وتلاشى وعيها هناك، وقد دمر المسلمون هذه الكنيسة، وتركوا جدرانها قائمة، ذلك أنها بنيت بقوة من حجارة مربعة، وهي ماتزال قائمة حتى يتمكن واحد من المسلمين من بناء بيت لنفسه فوقها، ذلك أنها قائمة في وضع جيد ومرتفع، لأنه من موضع أكرا، وطوال الطريق حتى بيت الرجل الغني، هو طريق نازل من الرابية، ومن المكان الذي أرغم فيه سمعان على حمل الصليب خلف يسوع، ترتفع الأرض طوال الطريق حتى هذه البقعة، حيث تقف جدران الكنيسة من دون بيت

قائم فوقهم.

وهناك القصة الغريبة التالية قد حكيت حول هذا المكان، وفيها أن عدداً كبيراً من المسلمين قد حاولوا أن يبنوا لأنفسهم بيوتاً فوق هذه الجدران القديمة، لكن مامن واحد منهم قد تمكن قط من إكمال عمارته، إنها بعد تعب كله، وبعد الذي أنفقه، كان يسقط كل ما أقامه بشكل مفاجيء، وقد حدث هذا مراراً، إلى حد أن مامن أحد يحاول الآن بناء أي شيء فوق هذه البقعة، بل تركوا خرائب الجدران قائمة من دون استخدام، وفي هذا دليل على قداسة هذا المكان، وأن كنيسة سوف تبنى هناك، ولقد قيل بأنه حتى الحجارة لا يمكن أخذها ونقلها من هناك.

**المكان الذي حكم فيه على ربنا بالموت،**

**والذي اسمه جبثا أو البلاط**

وتابعنا السير من هناك قدما، على طول الطريق، حتى وصلنا إلى المكان الذي كان في أيام آلام المسيح، مقعد القضاء، وكان اسم هذا المكان في العبرية جبثا، وفي الاغريقية Lychostratus، وفي اللاتينية «تلة الأحزان»، لأنها كانت تلة أحزان عظيمة على من صدر عليهم الحكم، وقد ورد ذكر هذا المكان في الاصحاح التاسع عشر من انجيل القديس يوحنا، ويقوم في هذا المكان قوس مرتفع، بني من حجارة مربعة، ويمتد من الطرف الأول للطريق إلى الطرف الآخر، وبذلك يغطي الطريق كله وكأنه قوس باب، وقد بني فوق القوس جدار بارتفاع جسم الانسان، وبني في هذا الجدار حجرتان بيضاويتان مربعتان، وهن من الرخام المصقول، مفصولتان احدهن عن الأخرى، تريان من خلال التطلع في الطريق وكأنهن وضعتا في الجدار من أجل التزيين، فقد كان مكان الـ Lychostratus، هذا في أيام آلام المسيح، مبطلاً بألواح من الرخام، وفي ذلك البلاط حجرتان بيضاويتان مربعتان

مصقولتان، مرتفعتان عن البقية، كانت أولاهن تحت مقعد القضاء، ولذلك عندما كان القاضي يجلس على ذلك المقعد كان يريح قدميه على الحجرة، في حين كانت الأخرى في وسط البلاط، وعليها كان يوضع الرجل الذي سوف يحاكم، ومن حول هاتين الحجرتين كانت هناك مقاعد للقناصل والقضاة.

وعلى هذا قدم بيلايطس إلى هذا المكان، مكان جبائش، ليصدر الحكم بالموت على يسوع، حيث جلس على كرسي الحكم، وأراح قدميه على الحجر، ووقف الرب يسوع الذي سوف يعدم فوراً، وقف فوق حجرة الاتهام والمتهمين، وأخذ المؤمنون هاتين الحجرتين، وينوهن في الجدار، فوق هذا القوس، لتكونا ذكرى دائمة لهذه الأعمال، وبناء عليه جثونا في هذا المكان فوق ركبنا، وبعدما عبدنا الرب، تلقينا غفرانات، وأعدنا هنا إلى ذاكرتنا التهم الظالمة التي قدمت ضد المسيح من قبل اليهود، والحكم المعلن غير العادل، ورعب وظلم القاضي، وصمت المسيح، وأشياء أخرى كثيرة كانت قد حدثت في هذا المكان.

**قاعة المحاكمة، وبيت بيلايطس حيث جرى جلد الرب،**

**وتتويجه واهانتة بطرق مختلفة**

وعندما أنهينا صلواتنا في المكان المتقدم ذكره، نهضنا، وعبرنا من خلال القوس المتقدم الذكر، ووصلنا إلى بيت بيلايطس، الذي فيه، يعرف كل مسيحي، أي عذاب تحمله الرب، وفي هذا البيت كانت هناك قاعة القضاء، التي إليها اقتيد الرب يسوع، وهو مربوط بأغلال قوية، مع وجود سلسلة حديدية حول رقبته، وتواجه مع قاضيه، وسمع التهمة، وفحص، وبعث إلى هيروود، وأعيد ثانية إلى هذا البيت، فاستجوب، وجلد، وتوج بالشوك، وسخر منه بطرق مختلفة، وعندما غطي بالاهانات، عرض على الناس حيث شاهدوه.

ولهذا انحنينا بأنفسنا نحو الأرض أمام مدخل هذا الباب، مع كثير من النحيب، وتلونا الصلوات المحددة في كتب المسيرة، وتلقينا غفرانات مطلقة(++)، وعندما نهضنا قبلنا حجارة الجدران، وكنا راغبين في الدخول إلى البيت، لكن الساكنين فيه لم يفتحوه لنا، وبناء عليه وقفنا في الخارج، مثلما وقف اليهود عندما سلموا المسيح إلى القاضي، فهم قد فعلوا ذلك، لأنهم لم يرغبوا في الدخول، خشية منهم أن يتدنسوا وأن يكونوا غير قادرين على أكل طعام الفصح، بينما تشوقنا نحن بقلوبنا إلى الدخول، حتى يمكن أن نتطهر من دنسنا، وقذاراتنا، ونصبح مقدسين، وعلى كل حال لم يسح لنا في هذه المرة بالدخول، وبعدما غادر الفرسان القدس، تدبرت أمر دخولي إليه ببراعة، حسبما سأحدث عن ذلك فيما بعد في ص ٢٣١ ظ، مع أن هذا البيت، مع البيوت الأخرى، تعرض للهدم من قبل تيتوس، لكن مع ذلك بقيت بعض الجدران، وعلى هذه الجدران، أعيد بناء بيت جديد، وبذلك ذهب مظهر البيت الأصلي وزال من الوجود.

وعلى كل حال، الباب المقنطر، الذي دخل منه الرب وخرج، ما يزال قائماً، مع أن المدخل إلى البيت الآن ليس تحت ذلك القوس، لكن في مكان آخر، والباب القديم مع أنه ما يزال قائماً، لكنه مغلق عمارة، وعلى تيجان الأعمدة والقوس الحجري للباب القديم، محفور دواليب، ومربعات، ومثلثات، وكأن ذلك علامات فلكية، والذي أعتقده أن القدماء حفروا هذه العلامات لأسباب خرافية واهمة، وكان هذا البيت في أيام آلام المسيح واسعاً، واحتوى على عدد كبير من الغرف، غير أنه صغير من الداخل بما فيه الكفاية، علماً أن مكان الجلد مغطى بقبو، وأنه دائماً كان كذلك.

وفي هذه الأيام، رمى سكان البيت بجميع الفضلات والأوساخ، وبقيايا البيت في هذا المكان المقدس، ووقف في هذا البيت فيما مضى،

الأعمدة السبعة المتعركة، التي تقدم ذكرها على ص ٤٧٩، وجرت العادة بالدخول إليه بالصعود على ثمان وعشرين درجة رخامية، وعندما كان الرب مسحوباً مجروراً وألقي به هناك سجيناً بغضب وعنف، سقط على الدرجة الحادية عشرة على وجهه المقدس، وجاء سقوطه شديداً إلى حد أن الدم تدفق من أنفه ووجهه، وجرى على الدرج، وتبعاً للآثار الإخبارية جرى نقل هذه الدرجات من القدس إلى روما، ووضعت في كنيسة القديس يوحنا في اللاتيران، وصار هذا الدرج يقود إلى قدس الأقداس، وكل من صعد على درجاته، سوف يتلقى غفرانات مطلقة.

وقدما أعظم احترام يمكن إظهاره إلى هذه الدرجات، مع أنه ليس سليماً للحجاج السير عليهن إلا على ركبهم العارية، وعندما وصلوا إلى الدرجة الحادية عشرة، تمددوا هناك على الأرض بأنفسهم، وصلوا هناك لوقت طويل، حيث علامات الدماء المسفوحة كانت مشاهدة، ومكانها محمي بحواجز حديدية، وليس فقط الناس غير المتعلمين والبسطاء الذين يفعلون هذا، لابل كرادله عظام، وأناس متعلمون يتسلقون على هذه الدرجات، بالطريقة المتقدمة الوصف ليحصلوا على الغفران، وليقولوا بأنهم وقفوا مرة في بيت بيلاطس.

#### بيت الملك هيرود حيث فيه جرت السخرية من المسيح وإهانته

وغادرنا البيت المتقدم الذكور، وتابعنا سيرنا على طول الطريق، فوصلنا إلى طريق يذهب منه صعوداً، وهنا تركنا الطريق الذي قدمنا عليه لدى نزولنا من جبل أكرأ، وصعدنا على هذا الطريق، فوصلنا إلى بيت كبير، هو الذي كان بيت الملك هيرود، الذي إليه جلب الرب يسوع من بيت بيلاطس، وذلك عبر هذا المرتقى، فهنا جرى الاستهزاء منه بوساطة جيش هيرود، وسخر منه بوساطة ثوب أبيض، وتعرض لمختلف أنواع العذاب، وذلك حسبما أخبرنا من قبل الانجيليين، ويقال بأن الثوب الأبيض للمسيح، الذي سخر به منه في بيت هيرود كان على



شكل الثوب الفضفاض الذي يرتديه الرهبان الدومينيكان والكارثوسيان Carthusians.

وانحنينا بأنفسنا نحو الأرض، وصلينا أمام هذا البيت، وبعدما تلقينا غفرانات(+) نهضنا، وفي أثناء حجي الأول، لم أكن قادراً على الحصول على إذن بالدخول إلى هذا البيت، لوجود مدرسة لأطفال المسلمين فيه، فيها كان الأولاد يتعلمون، وفي حجي الثاني أبعدها فجأة عن البيت، لأن حاكم القدس حفظ محظياته فيه، ولهذا السبب، فإنه حتى بعد مغادرة الحجاج، لم نستطع الحصول على إذن بالدخول إليه.

### بيت سمعان الفريسي الذي فيه تابت المرأة المذنبه

ومسرعين تركنا بيت هيرود، حتى لانغضب الحاكم، ونزلنا ثانية إلى طريقنا السالف، حيث فيه توقفنا أمام باب بيت، ويقال بأنه في هذا البيت عاش الفريسي الذي رغب في أن يأكل يسوع معه، وعندما كان هناك، قدمت امرأة من المدينة كانت مذنبة، وقدمت له خدمة رائعة صدوراً عن توبة وعن خشوع، وذلك حسبما قرأنا في انجيل لوقا — الاصحاح السابع، وهكذا فإن دموع تلك المرأة المذنبه — كما قال غريغوري — كانت ستلين حتى القلب الحجري، نحو التوبة، فهي قد جعلت من جمالها كله كثيراً من الأضاحي، وحولت ذنوبها الكثيرة إلى كثير من الفضائل، حتى إذا كان أي جزء منها قد أغضب الرب في ذنب، فإن طاقاتها كلها توجهت نحو استغفار للرب، وتمددنا بأجسادنا أمام باب هذا البيت، وتلقينا غفرانات(+).

ويبدو أن هناك تعارض بين الانجيليين بشأن هذا البيت، فلوقا في روايته، كما يبدو، قال بأن ذلك قد وقع في القدس، ولكن مرقس — الاصحاح ١٤، ويوحنا — الاصحاح ١٢، ومتى — الاصحاح ٢٦، قالوا بأن ذلك قد حدث في بيت عنيا، في بيت سمعان المجذوم، ومن

هذا المنطلق فإن بعض العلماء اللاهوتيين، من ذلك مثلاً جيروم (الفصل ٤٦ من Contra Jovinianum) قد قال بأن لوقا الانجيلي قد تحدث عن امرأة أخرى، وليس عن مريم المجدلية، التي ورد ذكرها عند الثلاثة الآخرين، والتي قدمت خدماتها في بيت عنيا، في حين كانت امرأة أخرى هي التي قدمت خدماتها في هذا البيت، والمكانين اللذين شوهدا كمكانين مقدسين، يتوافقان مع هذا، بسبب أننا رأينا هنا بيت سمعان الفريسي، ورأينا في بيت عنيا بيت سمعان المجدوم، مالم — وأنا شخصياً أميل إلى الاعتقاد بأنه الصحيح — يفضل الانسان أن يقول، بأن مريم المجدلية قد جاءت إلى هذا البيت عند مستهل تحولها، وغسلت قدمي الرب بدموعها، ثم كان فيها بعد، عند اقتراب موعد آلامه، صببت العطور على رأسه، وهو جالس إلى الطعام، وأن الذي فعل ذلك جميعاً كان امرأة واحدة، هي المرأة نفسها.

#### مدرسة العذراء المباركة حيث تعلمت الكتابة،

#### مع مناقشة لمسألة هل تعلمت الكتابة أم ما

ونحن من صلاتنا في البيت المتقدم الذكر، وبادرنا مسرعين بالتقدم على طريقنا، ووصلنا إلى بيت آخر واسع، قد بني من حجارة مربعة منحوتة، ومن حجارة منحنية، وهذا البيت ملاصق لساحة هيكل الرب، وقد قيل بأن هذا البيت قد كان بيت العذراء المباركة، حيث تعلمت الكتابة، عندما قدمت من قبل والديها للخدمة في الهيكل، حتى تكون موقوفة على خدمة الرب، ونظرنا إلى هذا البيت بإعجاب، وقام الشك في نفوسنا، حول هل تعلمت العذراء المباركة القراءة والكتابة من أي انسان، وأي يهودي كان استاذها، حيث أننا قرأنا في الاصحاح السابع من كتاب الحكمة: «الخالق للأشياء جميعاً قد علمني الحكمة»، وبما أن رب الأشياء كلها قد أحبها، لذلك كانت هي نفسها «معلم لطرقه» (الحكمة: ٨).

ويبدو من هذا أنها لم تتعلم من انسان، فضلاً عن هذا أخبرنا دام Damm بأن العذراء المباركة كانت متفوقة في علمها على أي واحد عظيم في الكنيسة، وفي الحقيقة كان هناك بعض الناس المقدسين، الذين لم يتعلموا من قبل أي انسان، بل من خلال كشف يسوع المسيح، مثلما أخبرنا القديس بولص كيف أنه تعلم، كما ورد في الاصحاح الأول من الرسالة إلى الغلاطين، وتعلم سليمان أيضاً الحكمة مامن انسان، بل بوساطة وحي رباني، وجميع الرسل الآخرين صاروا معلمين للعالم من خلال الالهام الرباني، زد على هذا قال توماس الاكوييني بأنه تعلم بالصلاة أكثر مما تعلمه بالقراءة، ومثل ذلك أيضاً تعلمت القديسة كاترين السيناوية من قبل الرب يسوع، وصار بقدرتها قراءة أسفار الكتابات المقدسة، مع أنها لم تعرف اسم أو قدرة أي واحد من الأحرف، ولا كان يمكنها أن تميز «أ» عن «ب» أو «ب» عن «ت» مما يبرهن على أن تعلمها قد جاء بشكل إعجازي، ومثل هذا تعلمت مريم المصرية الكتابات المقدسة، عندما كانت في الصحراء، بوساطة وحي رباني، «ولهذا، وعليه أيها الأخ المحبوب المتساءل، هلا أريتني المدرسة التي تقول حضرتك تعلمت فيها مريم العذراء المباركة القراءة والكتابة؟ فلطالما أنها كانت متفوقة في العلم على أعظم اللاهوتيين، كيف أمكن تعلمها من قبل أي انسان، وأما وقد رأينا آخرين قد نالوا معرفة الكتابات المقدسة بالالهام، فما الذي يمكن ليهودي أن يعلمها إياه، وهي قد امتلكت منذ بداياتها حكمة خالدة؟» «توقف أخي المحبوب، ولا تحاول بأية طريقة من الطرق أن تستخف بهذا البيت، بل آمن أنه كان مدرسة العذراء المباركة، مع أنها كانت جديرة في أن تكون معلمة للرجال، ومع ذلك، تفضلت، في سبيل التواضع أن تكون تلميذة، وذلك مثلما تعرضت للتطهير وفقاً للشريعة، على أن ذلك لم يكن ضرورياً، بل فعلته صدوراً عن التواضع، ومثل هذا، نجد الرب يسوع مع حكيمته الأبدية، قد جلس مع اللاهوتيين يستمع إليهم، ويسألهم

أسئلة، هذا ومعلوم أنه لا بالإصغاء إليهم، ولا بتوجيه الأسئلة إليهم، كان من الممكن أن يضيف شيئاً إلى معلوماته»، ولذلك صعدنا نحو جدار ذلك البيت، وقبلناه، وتلقينا غفرانات(+)، وتلونا الصلوات المحددة.

### هيكل الرب الذي اسمه هيكل سليمان

وانطلقنا متقدمين من هناك، فوصلنا إلى مكان، يوجد فيه على الجهة اليمنى ممر مقنطر، وكان هذا الممر مطلياً باللون الأبيض، ومعلق فيه مصابيح مضاءة، ووقفنا خارج هذا الممر، ونظرنا من خلاله نحو ساحة الهيكل، ورأينا الهيكل نفسه أيضاً، الذي اسمه هيكل سليمان، وهكذا جثونا على أقدامنا، وتعبدنا الرب الحقيقي لذلك الهيكل، وتلقينا هناك غفرانات مطلقة(++).

ومع أن الهيكل يستخدم في هذه الأيام مسجداً، ويعبد فيه (إله)(١) محمد (صلى الله عليه وسلم)، كان فيما مضى كنيسة مقدسة جداً، وذلك حسبما ستكون كذلك مرة ثانية في يوم من الأيام، وسوف تتقدس بكثير من المعجزات سيعملها هناك خلصنا، ولذلك السبب حصلنا على الغفرانات على الرغم من محمد (صلى الله عليه وسلم)، لأن الكنيسة قائمة فوق موضع مقدس جداً، وقد بنيت وكرست للمسيح منذ زمن طويل مضى، وبشأن هذا الهيكل، ووصفه، ومن الذي بناه، وطرازه، سوف أخبركم به في ص ٢٥٧، وفي الصفحات التالية، أما بالنسبة لجامع المسلمين، الذي يسميه رجال الدين «المسجد» انظر الكتاب الرابع والعشرين من «Speculun Historiale»، الفصل ١٣٢، وأيضاً الصفحة ١٠٤ من الجزء الثاني من هذا المصنف.

١ — استخدم المؤلف عبارة نابية جداً، أبدلتها هكذا كي يستقيم المعنى، علماً أن الأبحاث الأثرية لم تكشف وجود هيكل في القدس لا أول ولا ثاني ولا ثالث، ولا غير ذلك، ذلك أن حكاية الهياكل ومملكة الملك سليمان هي مجرد حكاية اسطورية منحت غلافاً دينياً

### موضع ولادة مريم العذراء المباركة فوق بركة الضأن

ومالبث أن أبعدهنا عن متابعة مشاهدة الهيكل، لأن المسلمين لا يمكنهم أن يتحملوا بصبر أن نقوم بالنظر إلى هذا الهيكل، أو حتى أن نقرب منه تحت أي حجة من الحجج، ولذلك ابتعدنا عنه، وسرنا على طول الطريق، فدخلنا شارعاً آخر على اليسار، حيث وصلنا إلى كنيسة كبيرة ملتصق بها دير جيد، مع جميع مكاتب الموظفين، التي هي أيضاً مرتبطة ضمن مكان مغلق، وقد عاش هنا فيما مضى راهبات تابعات لطائفة القديس بندكت، وقد كن ثريات وتقيات، وإلى جانب هذه الكنيسة هناك موضع ولادة مريم العذراء المباركة، لأن هناك قام قبر واكيم وحنه، وحوّل المسلمون هذه الكنيسة إلى مسجد، ولذلك لم يسمحوا لنا بالدخول إليه، ولهذا وقفنا أمام باب الكنيسة، وتلونا الصلوات المعينة، وتلقينا غفرانات مطلقة(++)، وعلى كل حال، بعدما عاد الحجاج إلى الوطن، تمكنا نحن الذين بقينا في القدس، من الدخول إلى تلك الكنيسة، ولكن بشكل سري، ومع صعوبة كبيرة، كما سيكون ذلك موصوفاً في ص ٢٣٠ ظ، حيث هناك وصف للمكان وللدير.

وينبغي أن نلاحظ أن المسلمين بذلوا جهوداً خاصة، لإزالة هذه الكنيسة حتى من ذاكرة المسيحيين لأن في ذلك برهان على عدم صحة القرآن، لأن القرآن قد قال بأن العذراء مريم كانت ابنة مريم أخت هرون وموسى، وهذا تصور خاطيء تماماً، وهذا مايمكن رؤيته في نص القرآن، الكتاب الأول — الفصل الأول، والكتاب الثالث — الفصل ١٧ (كذا).

### بركة ضأن بيت صيدا حيث شفي الرجل المقعد

وجرى اقتيادنا على طول زقاق ضيق، قريب إلى جانب الكنيسة تلك، وقرعنا على باب بيت كان يسكن فيه بعض المسلمين الفقراء، الذين

فتحوا الباب، لكن ماكانوا ليسمحون لنا بالدخول مالم ندفع بعض الفلوس، وبعدما فعلنا ذلك، ودخلنا، صعدنا فوق بعض الدرجات الحجرية إلى داخل ساحة صغيرة، أو صحن مكشوف، كان فيما مضى مغلقاً بجدران، ومازال بعضه كذلك، ومن حول الصحن هناك أبواب مقنطرة فقط، وكان في هذه البقعة، في أيام المسيح بركة الضأن، التي اسمها بالعبرية بيت صيدا، حيث شفي الرب يسوع الرجل المريض، الذي كان مقعداً، حسبما ورد الخبر عند يوحنا: ٥، وكانت هذه البركة تحتوي المياه، التي كانت تجري في أيام الأمطار من أسقف الهيكل، وفيها كانت تتم أعمال غسل الأغنام والحيوانات الأخرى، التي كانت تقدم أثناء التضحية في الهيكل، علاوة على ذلك تسبب سليمان في اغراق جذع شجرة في أعماق هذه البركة، وهي الشجرة التي تنبأت له العرافة وأرته أن المسيح سوف يتألم عليها، وقد بقيت ممددة، مخبأة هناك حتى أيام آلام المسيح، فوقتها انبعثت إلى وجه الماء، فأخذت من هناك واستخدمت في صنع صليب المسيح.

ويفترض أنه بسبب الاحترام الذي تستحقه هذه الشجرة، والجديرة به، أن ملاكاً نزل من السماء وحرك الماء، وبعد هياج الماء شفي الرجل الأول الذي دخل إلى البركة، وشفى الرب واحداً، كان قد انتظر تحرك الماء لمدة ثمان وثلاثين سنة، وذلك حسبما جاء الخبر في يوحنا: ٥.

ولا تحتوي هذه البركة في هذه الأيام ماء، بل الموجود في وسطها هو نوع من أنواع الخزانات، صنع لحفظ مياه المطر، وبناء عليه تلونا هنا صلواتنا، حسبما هو محدد في كتب المسيرة، وتلقينا غفرانات (+)، وقبلنا الأرض، وصعدنا السلم ثانية، وعدنا من جديد إلى طريقنا المتقدم، ودخلنا طريقاً آخر، في الجهة المقابلة له، فوصلنا إلى بركة كبيرة مليئة بالماء، قد كانت موجودة في الأيام الخالية، وكان اسمها في الكتابات المقدسة «البركة الداخلية»، وقد عملت من قبل حزقيا، ملك يهوذا،

وكان قد جلب إليها الماء من المجرى الأعلى لجيحون، وذلك بالاضافة إلى مياه الأمطار، حيث حفر قناة بالحديد خلال الصخر، وذلك حسبها قرأنا في الالهيات: ١٧/٤٨، وفي الملوك الثاني: ٢٠/٢٠ (أخبار الأيام الثاني: ٣٢/٣٠).

وفي الحقيقة عملت البرك منذ قديم الزمان في القدس حتى هذه الأيام، بعناية كبيرة، لحفظ المياه التي تجري إليها من الأسقف في الشتاء وفي أيام سقوط الأمطار، وذلك بهدف سقاية المدينة في أيام الصيف، لأن المدينة المقدسة لا تمتلك مياهها خاصة بها، وتشرب فقط من مياه الأمطار، أو من مياه جلبت من بعيد، وأتصور أنه في هذه الأيام، تبذل الجهود أكثر من ذي قبل بشكل مطلق، من أجل تزويد المدينة المقدسة بالماء، لأن المسلمين معتادين على الاغتسال اليومي، وعلى تبليل أنفسهم بالماء، أكثر مما اعتاده اليهود، ولهذا لديهم كثيراً من أماكن الاغتسال، وهم يجلبون الماء إلى القدس ببراعة مدهشة، وهذا ما سأوضحه في الصفحة ٢٤٩و.

فيما يلي:

### الحج في وادي شعفاط

وبعدما رأينا تلك البركة، تابعنا السير على طريقنا، ووصلنا إلى نهاية المدينة على الجهة الشمالية، عند الباب الذي كان يدعى فيما مضى باسم باب افرايم، لأن الطريق إلى جبل إفرايم يمضي من خلاله، لكنه يعرف الآن باسم باب اسطفان، لأنه اقتيد من خلاله إلى خارجه، ورجم في الوادي عبره، ومن خلال هذا الباب يمر طريق شكيم، والسامرة، ومنطقة الجليل، ولذلك خرجنا من هذا الباب وما أن أصبحنا في الخارج حتى تركنا الطريق الشمالي، الذي يتطلع الباب عبره، وانعطفنا جانباً باتجاه الشرق، نحو جبل الزيتون، حيث كانت المدينة المقدسة على يميننا ونحن نسير، وعندما وصلنا إلى زاوية السور، حيث اتصل السور الشمالي بالسور الشرقي، صرفنا وجوهنا عن الشرق، وتطلعنا على طول السور باتجاه الجنوب، حيث رأينا باباً كبيراً آخر للمدينة في الجهة الشرقية، وحيث كان هناك برج مرتفع قد أنزل أرضاً وهدم، واسم هذا الباب هو الباب الذهبي، ومن خلاله دخل الرب يسوع المدينة في يوم أحد السعف، وهو على ظهر أتان، وتحتته التقى واكيم وحنه معاً، إطاعة لأمر متقدم، لأنهما كانا قد أخبرا بهاتف رباني، أنه منهما سوف تلد العذراء مريم.

علاوة على ذلك، هنا وقعت المعجزات الرائعة التالية: بعدما قهر الامبراطور هرقل أعداءه، واسترد الصليب الذي كان الفرس قد استولوا عليه، أراد أن يركب على ظهر الحصان، ويمر من خلال هذا الباب في الوضع الامبراطوري، وحدث أنه ما أن وصل إلى الباب، حتى جمعت الأحجار أنفسها مع بعضها، وغدت جداراً قوياً، فلم



يستطيع الدخول حتى وضع جانبا جميع الأبهة الدنيوية، وعندما صار أخيراً، حافياً متواضعاً، متذللاً سمح له بالدخول مع جيشه كله، حاملاً صليب الرب.

ومن هذا الباب اقتيد الرب في موكب نصر، وكان ذلك من جبل (الزيتون) حتى الهيكل، مع سعف النخيل والأغصان الخضراء، وقرأنا كذلك في الاصحاح الثالث عشر، من سفر المكابيين الأول بأن سمعان قد دخل من خلال هذا الباب، وفي السفر الثاني والاصحاح العاشر، قرأنا عن أغصان خضراء وعن سعف، ولم يسمح لنا المسلمون بالاقتراب من ذلك الباب، ولم نتمكن بأية طريقة من الحصول على إذن بالذهاب إليه، لأن في خارجه مقبرة المسلمين، التي لا يسمحون لمسيحي بالسير فوقها.

وعلى كل حال جثونا على ركبنا، ونحن نتطلع نحوه عن بعد، وبعدما عبدنا الرب، تلقينا غفرانات مطلقة (+)، وتمنح هذه الغفرانات إلى كل واحد يقف في مواجهه هذا الباب عن بعد، ويتعبده، بقدر مايمكنه من مرات، ومن المعتقد بأن تلك الأسوار المهدمة، القائمة هناك، هي في الحقيقة خرائب الباب الذهبي الحقيقي، الذي من خلاله دخل الرب، وهو جالس على ظهر أتان، لأن تيتوس عندما هدم القدس، ترك بعض الأبراج قائمة للدفاع مع أبراج للمراقبة، وكان من بينها برج الباب الذهبي، وقد ترك قائماً مع أعماله الخشبية، وهذه الأعمال الخشبية مغطاه في هذه الأيام باللواح من النحاس المذهبة، ويقطع المسلمون قطعاً وشظايا من هذه الألواح وكذلك بعض المسامير، ويبيعون ذلك إلى المسيحيين، لأن عدداً كبيراً من المسيحيين يبذلون جهوداً عظيمة للحصول على قطع من الباب، وغالباً ما يغامرون بحياتهم بالذهاب إلى هناك في الليل وانتزاع قطعة صغيرة منه، ويبذل بعضهم المال عوضاً عن ذلك، ويرشون بعض المسلمين لاجتثاث قطعة صغيرة من الباب،

ويعطونهم نحاساً أو خشباً في مقابل ذهب أوفضة، والسبب في أن الآثار المقدسة من هذا الباب غالية جداً هو أنهم قالوا (لا أدري إن كان ذلك وهماً عابثة أم لا) بأن كل من يحمل قطعة صغيرة من ذلك الباب معه، سيكون في ذلك حماية له من السكتة الدماغية، أو الوقوع في المرض والوباء، وفي الأيام الخالية عندما كان المسيحيون يمتلكون القدس، كان يحتفل عند هذا الباب بعيد عظيم في يوم أحد السعف، وفي السبت المتقدم، أو ليلة إحياء أحد السعف، كان جميع رجال الدين يذهبون إلى بيت عنيا، ويبقون مستيقظين طوال الليل في كنيسة القديس لعازر، ويذهبون في الفجر المبكر في مسيرة من بيت عنيا إلى بيت فاجي، حيث يضعون واحداً من الأساقفة الكبار، وهو يرتدي الألبسة الكهنوتية، على ظهر أتان، ويذهبون في مسيرة إلى المدينة المقدسة.

ولدى نزولهم من جبل الزيتون، يخرج المتبقي من رجال الدين وأعضاء الطوائف الدينية، مع جميع سكان المدينة، يخرجون في مسيرة لمقابلتهم، وهم يحملون سعف النخيل، ووفق الطراز الذي جرى الحديث عنه في الانجيل، وكانوا يقطعون أغصاناً من أشجار الزيتون، ويوزعونهم في الطرقات، وينشرون ملابسهم الكهنوتية في الطريق وهم يصرخون «المجد» الخ، وعندما كانوا يصلون من الوادي نحو الباب، يكون الباب في العادة مغلقاً، وهناك شباب قد وقفوا على البرج وهم يغنون «المجد» الخ، وبعدما يكملون غناء هذه التريمة، كانوا يجلبون الأسقف إلى داخل الهيكل وسط سرور عظيم.

وبعد فقدان المدينة المقدسة، وطرد اللاتين منها، تابع الأرمن الاحتفال بهذا العيد مع أسقفهم لسنوات طوال، وذلك حتى أثار الشيطان (المسلمين) للشروع بدفن موتاهم هنا، حيث أغلقوا الباب بعد ذلك، ولهذا يسرعون في هذه الأيام خلال أحد السعف وفق الطريقة التالية: ففي اليوم نفسه، وبعد القداسات الربانية، وبعد تناول

الطعام، يذهب رهبان جبل صهيون إلى بيت عنيا، ويسرون من هناك وهم يغنون إلى بيت فاجي، حيث يضعون واحداً من الرهبان، وهو في ملابسه الكهنوتية فوق ظهر أتان، ويرافقونه نحو المدينة، وهم يغنون أغاني المديح، وعندما ينزلون من جبل الزيتون، يسعى المسيحيون الشرقيون إلى مقابلتهم مع سعف النخيل، ومع نشر للملابس في الطريق، ويقودونه حتى بركة قدرون، حيث تنتهي المسيرة، فهم لا يتجرأون على الصعود نحو المدينة وهم يغنون أناشيد المديح وفق هذه الطريقة، خشية من أن يقوم المسلمون بتفريق مسيرتهم برميهم بالحجارة، ومن العجيب أنهم يسمحون لهم بهذا القدر، لأنه قبل مضي مائة أو خمسين سنة، لم يكونوا يسمحون بهذه المسيرة، وقبل عشرين سنة لم يكن المسيحيون يمتلكون من الحرية كما يمتلكون الآن، جعلها الرب أعظم، في سبيل مدحه، كي لاتغلق هذه الأفواه التي تغنى حوله في هذه الأماكن العالية القداسة.

### المكان الذي حفظ فيه شاؤول ملابس

#### الذين رجوا القديس اسطفان

ومررنا مسرعين بالقرب من الباب الذهبي، ووصلنا نازلين عبر طريق وعرو وحجري إلى مكان تقوم فيه حجرة، رأسها مسطح، وعلى هذه الحجرة وضع السفاحون ثيابهم، وهم الذين كانوا قد استعدوا لرجم الرائد الشهيد المقدس اسطفان، وبذلك عبروا عن استعدادهم لرمي الحجارة وقتل القديس برميات أشد، وكان شاؤول شاباً، وقد شهد هذه الواقعة، ولأنه كان ممتلئاً بالحفاصة الشديدة لليهودية، وقف يحرس الملابس، من أجل أن يتمكنوا من رمي الحجارة بدون معيقات، وبذلك كان أكثر فائدة لهم من أي انسان آخر، وعلى هذا جلس شاؤول فوق الملابس على هذه الحجرة، وهو يتحرق كراهية ضد اسطفان، وكان يجدف ضد المسيح، ولهذا قبلنا هذا المكان، وتلقينا

غفرانات(+).

### المكان الذي رجم فيه القديس اسطفان

ونزلنا من هناك قليلاً، نحو بركة قدرون، ووصلنا إلى المكان الذي رجم فيه اسطفان، وهو المكان الذي صلى فيه، وهو راكم من أجل راحيه، وتلقى حجارتهم بسرور، ولهذا قالت التريمة عنه: Lapides torrentis illi dulces Fuerunt، وقد أخبرنا القديس أوغسطين كم كانت غالية صلاة القديس اسطفان، وقال: «لو أن اسطفان لم يجم بصلاته، لفقدت الكنيسة بولص»، ولهذا قبلنا في هذا المكان الحجاره نفسها، وتلقينا غفرانات(+)، وفي الحقيقة المكان مليء بكثير من الحصا النقي من البركة، وهنا قام فيما مضى كنيسة مبعلة، لا يمكن تتبع آثارها في هذه الأيام إلا بصعوبة بالغة، مع أنه على جهة اليسار ما تزال بعض الجدران قائمة، وهذا المكان فائق القداسة، لأنه في هذا المكان كان اسطفان الشهيد الأول في التسديد لموت المخلص، وهو الموت الذي تفضل المخلص أن يعانيه في سبيل جميع الناس.

### وادي شعفاط وجدول قدرون

وتابعنا سيرنا من هناك، فنزلنا إلى وادي شعفاط، وذلك حتى جدول قدرون، ولهذا الوادي اسم آخر هو Cela ، وذلك تبعاً لجيرون، وكان أيضاً اسم قدرون هو كريناروس Chrinarus ، وهو يعرف الآن باسم وادي شعفاط، لأن الملك شعفاط أمر بنحت ضريح ملوكي هناك لنفسه، أنا مقبل على وصفه في ص ٦٤٠، ويعرف قعر هذا الوادي باسم جدول قدرون، وهو جدول يجف في فصل الصيف ويختفي، لكنه يسيل في الشتاء بالماء من الثلج الذائب، ويحكى أنه في الأيام الخالية زرعت أشجار الأرز Cedars على طول ضفتي هذا الجدول، وبسبب هذه الأشجار أطلق عليه اسم Cedron أو جدول الأرز،

ويأتي هذا الوادي وهذا الجدول من جهة الشمال، ويمتد سائراً نحو الجنوب، وهما يفصلان جبل المدينة، والهيكل وتلال صهيون، وجيحون، عن جبل الزيتون وجبل العدوان، وهما يستمران بوادي سلوان، ووادي حرمون، اللذان ينعطقان نحو الشرق، ويمتدان حتى سدوم، وبناء عليه كلما احتوى جدول قدرون أية مياه، يقوم بارسالها نزولاً إلى البحر الميت، بواسطة مجرى متعرج طويل، وذلك خلال وادٍ وعرٍ ومتشعب، وذكر بعضهم أن جدول قدرون كانت مياهه في الماضي تتدفق باستمرار، وأنه يمتلك في هذه الأيام قناة تحت الأرض، لأن بطن الوادي فيه صدوع وشقوق بسبب تهديم المدينة المقدسة مراراً، ويقولون إنه تحت هذه الخرائب يستمر الجدول بالجريان، ولا أعتقد أن هذا صحيحاً، لأنني سرت على طول هذا الوادي، كأن تقول نزولاً حتى سدوم، وذلك بعيداً عن القدس، من خلال قعر عميق جداً، وجرفي، حيث ليست هنالك خرائب مرمية مطلقاً، ومع ذلك لم أستطع رؤية نقطة ماء واحدة من ذلك الماء المتدفق بشكل مستمر، بل رأيت مجرد قعر جرفي جاف، تسيل فيه المياه بشكل متواصل في موسمها، ومامن أحد يمكنه أن يشك لو أن هذه القناة كانت فيها مياه جارية باستمرار، في العصور الخالية، من نبعها، لما سكنت الكتابات المقدسة حولها، ولو أنه كان هناك جريان دائم تحت الأرض، لقام أهالي القدس بطلب عون جميع المشاركة، ولحفروا عميقاً حتى ضفتيه، مقدرين كيف أن الماء ثمين جداً في القدس، والناس دوماً في حاجة إليه، وفي الماضي البعيد كان لا بد من اختراع أسلوب ماء، بوساطته يمكن حمل هذه المياه مباشرة إلى المدينة، مثلما حدث بالنسبة لمياه سلوان، التي قال عنها نيقولا دي ليرا بأنها تدفقت مرة في المدينة فوقهم، الأمر الذي بدا بالنسبة لي غريباً جداً، لأن ذلك النبع واقع عميقاً عند سفح جبل صهيون.

وهذه الوديان المتقدمة الذكر، وهذا المجرى الجرفي، وكذلك نبع

سلوان، والجبال الذين جرى الحديث قليلاً حولهم فيما مضى، سوف يأتي ذكرهم فيما يلي، ولقد رأيت من المناسب عمل هذه التوسطة المختصرة هنا، من أجل فهم أفضل لما سيأتي، والآن عندما وصلنا إلى قعر الوادي، عبرنا فوق الجدول بوساطة جسر حجري، قد بني فوق قناطر، ووصلنا إلى سفح جبل الزيتون، وعندما صعدنا عليه، وابتعدنا قليلاً عن الجدول، وصلنا إلى بئر التين، الذي عنه نقرأ في الاصحاح الثاني من نحميا، وتحدثت في هذه المكان لموالي الفرسان حول غيرة نحميا وحماسه، وكيف جاء إلى القدس من بلاد بعيدة كان مأسوراً بها، وركب حول المدينة في الليل ليرى خرائبها، ووقف إلى جانب ذلك البئر، مقدراً كيف يمكنه إعادة بناء أسوار القدس بعد رحيل الملك ارترا اكسرس، Artaxerxes ، أي الأسوار التي هدمت، وكذلك الأبراج، والأبواب التي سويت بالأرض، وأيضاً البيوت المشعشة، والهيكल المحروق.

وعمله هذا فيه ملامة لأمرائنا، الذين لا يولون أمر استرداد المدينة المقدسة ما يستحقه من اهتمام، وكأننا لسنا بحاجة إليها، وأنا لا أتذكر أنني قرأت في أي مكان، لماذا أطلق على هذا البئر اسم بئر التين، وأفترض أن سبب ذلك بأنه كان فيه فيما مضى مياه جرت إليه من أحد الينابيع، وأن المياه قد جلبت إلى هذا الصهريج من خلال تينيات أو أنابيب ملتوية تشبه الثعبان، فمن مثل هذا منطقة التينيات (الطرخونية) قد نالت تسميتها، لأنه لم يكن فيها ماء، إلا ما جلب من خلال التينيات، أي من خلال الممرات الملتوية مثل الأفاعي، والموجودة تحت الأرض.

### كنيسة مريم العذراء الأعظم قداسة في وادي شعفاط

ثم إننا تابعنا سيرنا من هناك، غير أننا استدرنا نازلين نحو جهة اليسار، إلى كنيسة العذراء الأعظم قداسة، التي هي منجورة من خلال صخور حجرية، وذلك عميقاً في بطن الأرض، ويقول بعضهم أنه

عندما شرع بينائها، لم تكن تحت الأرض، بل فوقها، وأنها تغطت فيما بعد بالأتربة التي جلبتها مياه الأمطار من جبل الزيتون، وكذلك من امتلاء الوادي، وفوق المدخل هناك بناء عمل على شكل بيعة، وأمام الباب هناك ساحة مبلطة بالواح مربعة من الرخام.

ونزلنا إلى هذا الكهف، وبادرنا مسرعين نحو مدخل الكنيسة، ولكن عندما وصلنا إلى الكنيسة وجدنا الباب مغلقاً، وليس هناك من يحرس الكنيسة، وأخبرنا — على كل حال — أحد المسلمين، وكان جالساً هناك عند الباب، بأن الحارس سوف يحضر بالحال، وفي الحقيقة كان حارس باب هذه الكنيسة مسلماً، كان قد ورث هذا العمل من أبيه، الذي أنا ذاهب للحديث عنه، فقد كان هذا المسلم، وأعني بذلك والد حارس الباب الآن، قد تلقى من السلطان هدية هذه الكنيسة، وذلك مقابل خدمة كان قد عملها، وجاءت هذه الهدية له، حتى يتمكن من جمع بعض المال من الحجاج الذين يزورونها، وعلى هذا عندما صار متملكاً للكنيسة، ورأى أن المسيحيين متحمسين بشكل فائق لزيارتها، رفع مقدار المبلغ الذي اعتاد الداخلون إليها على دفعه، فجعله ليس أقل من ثلاث دوقيات، ونتيجة لهذا العبء الثقيل تخلى الحجاج عن زيارة هذه الكنيسة، ولم يعد أحد يدخلها بعد ذلك، وأصبح المكان تقريباً منسياً، لكن العذراء المباركة، ظهرت في المنام في إحدى الليالي إلى ذلك المسلم الجشع، ووجهت اللوم إليه بكل شدة قائلة: «يا عدو الرب، خسرت كل من العقل والجسد، وخرقت الشريعة وعطلتها، بأن أزلت التشریف المستحق لي، كيف تجرأت أنت وأقدمت على اغلاق أبوابي في وجه عبيدي الحجاج؟ انهض على الفور، وافتح أبواب ضريحي إلى جميع الحجاج من دون مال، ومن دون سعر، وإلا فإن جسدك سوف يمتلئ تماماً بالخشرات، ولسوف يصبح بيتك مشعثاً مهجوراً»، وما أن فرغت من مقالتها هذه حتى اختفت، وقام المسلم، وهو مرعوب تماماً، وأخبر

أسرته وهو يرتجف بكل ما سمعه من كلمات، وحرّم عليهم منذ ذلك الحين منع أي مسيحي من الدخول إلى الكنيسة، وطلب منهم فتحها للجميع من دون أخذ أي رسم دخول، ورسم باستمرار ذلك بين ذريته من بعده، ولذلك مازال هذا معمولاً حتى هذه الأيام.

وفيا نحن وقوف أمام باب الكنيسة، قدم إلينا رجل مسلم، متقدم بالسن، وكان هو ابن الرجل المتقدم الذكر، الذي إليه ظهرت العذراء المباركة، وفتح لنا الباب، وسمح لنا بالدخول قائلاً بلغته لكل واحد «اذهب واعبد الرب، وامدح العذراء مريم»، وبعدما دخلنا من الباب، نزلنا على درج رخامي مؤلف من اثنتين وخمسين درجة، ووصلنا إلى كهف عميق، وعندما كنا نازلين شرع قائد الجوقة بصوت مرتفع يغني ترنيمة «O gloriosa domina» الخ.

وتبعناه ونحن نغني بسرور عظيم، ووصلنا إلى ضريح العذراء المباركة كثيراً في وسط الكنيسة ودخلنا إليه واحداً تلو الآخر، وقبلنا القبر المقدس بخشوع عظيم، ومع تقديم الشكر تلقينا غفرانات مطلقة(++)).

وبعد ترنيمة «O gloriosa domina» الخ، غنينا «Salve regina» وترانيم أخرى، وكنا مسرورين جداً في هذا المكان المقدس، وغنينا بنشوة، وأنا لم أسمع قط غناء بمثل هذه العذوبة مع الموسيقى والصدى، وكذلك في كهف اكتشاف الصليب، الذي تقدم لي ذكره، ولقد حضرت مراراً إلى هذه الكنيسة وكنت فيها لوحدي لمدة ساعة أو ساعتين، حيث صليت وغنيت كما رغبت، ذلك أن صوت رجل واحد يغني هناك، لا يمكن سماعه في الأعلى، ولقد لاحظت مراراً، والذي لاحظته حدث مراراً في تلك الكنيسة، أن الحجاج يكونون فيها أكثر نشوة وبهجة، منهم في الأماكن المقدسة الأخرى، وحقاً يفعلون ذلك، لأنه من هذا المكان صعدت العذراء المجيدة إلى السماء، حيث هي



ممجدة بلا حدود، وتحكم مع المسيح عالماً بدون نهاية، وعن هذه البقعة قال جيروم: «من على هذا المكان انتشلت ملكة العالم وأبعدت عن هذا العالم الشرير، ولذلك ابتهج، لأنك متأكد من مجدها الذي لا يزول، ذلك أنها ذهبت من هنا إلى قصر الجنة، ونقلت مجدها من هذا العالم الحالي من أجل أن تتمكن باطمئنان من التوسط من أجل ذنوبنا، ومامن شك أنه في لحظة صعود العذراء المباركة جداً، ابتهجت القدس السماوية كلها وشعرت بسعادة لا حدود لها، وقدمت آيات الشكر وهي في غاية السرور، وأعتقد بأن المخلص نفسه قد جاء إلى هنا مسرعاً ومعه جميع جنود مملكة السماء، وأعادها إلى الحياة، بإعادة توحيد جسدها مع روحها، وبسرور أجلسها إلى جانبه على عرشه».

هذا وينبغي أن لانتقد بأن مريم العذراء المباركة جداً قد اختارت بالصدفة موضع ضريحها في وادي شعفاط، بل عن قصد، حتى يتمكن المذنب الذي يخاف، من الوقوف في هذا الوادي في يوم الحساب المخيف، الذي سوف يأتي، فالآن يمكنه أن يتخذ سلفاً مكاناً في هذا الوادي، ويصلي إلى الأم، ويظهر طاعته لها، وبذلك يتوقف عن الخوف من استدعائه ثانية إلى هذا الوادي، مادام قد حصل على رضى أم الذي سيتولى الحساب، وخلفت العذراء المباركة من أجل مواساتنا منديلها وثوبها، اللذان جرى نقلهما إلى القسطنطينية بناء على أوامر من الامبراطورة هيلانة، والذي تولى عملية النقل هو جوفيناليس - Juven- alis، بطريرك القسطنطينية.

### وصف كنيسة العذراء المباركة وضريحها في وادي شعفاط

ويطلق على كنيسة العذراء المباركة في وادي شعفاط اسم كنيسة صعود مريم، وكان إلى جانبها فيما مضى دير للرهبان من طائفة القديس بنت، مع راعي دير متوج، وفي هذه الأيام من غير الممكن رؤية حتى خرائب هذا الدير، حيث هناك بساتين زيتون وأشجار تين حول

الكنيسة، والكنيسة نفسها — كما قلت — موجودة تحت الأرض الآن، مع أنها في الأيام الخالية لم تكن كذلك، كما هو واضح عندما يلقي الانسان نظرة على الجدران، حيث ماتزال النوافذ باقية، لكن من دون ضوء، لأن فيضان مياه الأمطار الذي جلب التراب من الجبال قد غطاها، وهي لذلك لا تتلقى ضوءاً إلا من الطرف الشرقي، حيث هناك فتحة معمولة نحو السماء، ومن خلال هذه الفتحة يدخل الضوء إليها، ويضيء زاوية واحدة من الكنيسة، وهذه الفتحة محاطة في قسمها العلوي بجدار مستدير، وكأنها بركة.

وبنيت هذه الكنيسة وفقاً لجيروم، في قداسه حول صعود العذراء، بشكل رائع، من ألواح الرخام، لكن من الجانب الواقع إلى الشمال من الضريح، هذا الجانب غير مغلف بالرخام، بل من الممكن أن يرى هناك الصخر الأجرد الذي نجر الضريح منه، وهذه الكنيسة عالية، ومقنطرة، وتحتوي على كثير من المذابح، ويقف ضريح العذراء في وسط الكنيسة، وهو غرفة صغيرة، مثل ضريح الرب، مزين بشكل فخم، ومضاء بمصابيح شاعلة، عددها أكثر حتى من مصابيح الرب نفسه، وللغرفة مدخلين، أولهما مفتوح من الغرب مواجه للقبر المقدس، القائم على الجانب الأيسر منه، ذلك أن الرأس متجه نحو الجنوب، والقدمين نحو الشمال، وهناك باب آخر على جهة الشمال، ويدخل الانسان من خلال الباب الأول، ويخرج من خلال الباب الآخر، وتتلى القداسات في الضريح نفسه، مثل تلاوتها في ضريح الرب، وعملت أنا شخصياً عدداً كبيراً من القداسات هناك، ويمكن لجميع المسيحيين من أي الفرق كانوا أن يفعلوا ذلك، ذلك أنه مسموح لهم إقامة قداسات هناك، فهذا المكان ليس ملكاً لأية طائفة، ذلك أن المذابح الأخرى المنتشرة في أرجاء الكنيسة هي ملك لمختلف الطوائف، حيث أن المذبح الذي هو الأقرب إلى القبر هو ملك للأرمن، والثاني الموجود تحت القوس المظلم، هو

ملك للجورجيين، والثالث الذي هو تحت النافذة في النهاية الشرقية للسدة، هو ملك للاغريق، والرابع الموجود في الزاوية عند الجهة الشمالية هو ملك للاتين، والخامس الموجود قرب الدرجة الأولى من السلم هو ملك للهنود.

وهناك قبر باهظ التكاليف معمول من رخام أبيض مصقول، مدفون فيه الملكة المحترمة ميليساندا، التي بنت هذه الكنيسة، ويوجد على كل جانب من جانبي السلم قبر مزين، ويقول بعضهم أنه مدفون في الأول حنه، أم العذراء المباركة، ومدفون في الآخر واكيم والدها، ويوجد في الكنيسة نفسها صهريج عميق يحتوي على ماء بارد نقي، والذين يقولون بأن جدول قدرون له مجري تحت الأرض، يقولون أيضاً بأن هذا الماء يأتي من هذا الجدول الموجود تحت الأرض، وعندما يكون الانسان وحيداً في تلك الكنيسة ويصغي بأذنه فوق فم ذلك الصهريج، يخل إليه سماع صوت خرير ماء تحت الأرض، ويقول آخرون بأن هذا النبع يحتوي على ماء يجري من الجنة، تشريعاً للعذراء المباركة، ومن أجل راحتنا، وفي جميع الأحوال، من غير الممكن أن تكون المياه مياه أمطار، لأن الصهريج عميق جداً في باطن الأرض، ويكفي ما قبل هنا حول هذا الموضوع، وإذا مارغبنا بالمزيد، انظر رواية أوفي حول هذه المسائل تحت عنوان يوم صعود العذراء.

### المكان الذي تسلم فيه القديس توما الرسول

#### زناار العذراء المباركة

وعندما فرغنا من تقديم صلاة شكرنا في تلك الكنيسة المقدسة، صعدنا فوق الدرجات ثانية، وأعطينا بمبادرة منا بعض الفلوس للمسلم المتولي حراسة باب الكنيسة لتشجيعه، حتى يترك الحجاج المسيحيين يدخلون إليها، وبعدما غادرنا ساحة الكنيسة، صرفنا وجوهنا

نحو جبل الزيتون، وصعدنا إلى جانبه، وبعدما صعدنا قليلاً، وصلنا إلى المكان الذي يقال وقف فيه القديس توما ساعة صعود العذراء المباركة فلدى سماعه لتراتيل الحشد الساوي، نظر نحو الأعلى، فشاهد أم الرب صاعدة نحو السماء، وكان ذلك بجسدها وروحها، وقد طوحت بزناها له حتى تقوي إيمانه، وقد تلقاه بهجة صامتة، وأراه لرفاقه الرسل، وبذلك أقنعهم بحقيقة صعودها في الجسد والروح أيضاً.

فهو بلمسه لجراح المسيح في المجد ثبت إيماننا بقيامته، ويعمله هذا أيضاً ثبت خشوعنا نحو صعود مريم، وبناء عليه قرأنا في هذا المكان الصلوات المعينة، وقبلنا الأرض، وتلقينا غفرانات (+).

### مكان صلاة المسيح وتأله على جبل الزيتون

#### وكيف صلى الحجاج هناك

وتابعنا سيرنا من هناك قليلاً، بين جدران حجرية جافة عائدة للبيسيتين على جانب الجبل المقدس، ووصلنا إلى فم كهف في الصخور، ودخلنا إليه فوجدنا قبواً جميلاً وواسعاً، لم يصنع فنياً، أو نجر من الصخر بأيدي البشر، بل تشكل وأعد من قبل الخالق منذ البداية، لكي يكون مكاناً للاجتماع للصلاة، والتأمل، والتفكير، وموائماً لإنسان واحد يرغب بالعزلة، وغالباً ماترك الرب يسوع المدينة في الليل ودخل إلى هذا الكهف حيث أمضى الليل في احياء مقدس مع الصلوات.

وإلى هذا الكهف قدم نيقوديموس في الليل لزيارة الرب يسوع، وعقد معه جولة حوار حول أعمق المسائل اللاهوتية، حفظها لنا يوحنا الانجيلي في الاصحاح الثالث من انجيله، وهذا المكان عرفه يهوذا، لأن الرب غالباً ما جاء إلى هنا مع حواريه، وذلك حسبما جاء في الاصحاح الثامن عشر من انجيل يوحنا، وهكذا جاء يسوع في الليلة التي تلت ليلة العشاء الأخير، من المدينة عبر جدول قدرون، حيث كانت هناك

حديقة، وفيها كهف، إليه دخل، وجثا على ركبتيه، وانحنى نحو الأسفل وهو يصلي، وقد تمدد وسجد بنفسه، وأخذ يقول بصوت متهدج: «يا أبا الأب كل شيء مستطاع لك، فأجز عني هذه الكأس، ولكن ليكن لا ما أريد أنا بل ما تريد أنت»، وبعدما قدم هذه الصلاة ثلاث مرات، وكان متألماً، صلى بحرارة أعظم، وتغرق دماً من خلال حزنه، وأساه، ورعبه، وظهر له هناك ملاك من السماء وقواه.

سادتي وإخواني الحجاج، ما الذي سوف نفعله هنا؟ كيف سنري أنفسنا لمخلصنا في هذا المكان المقدس والمخيف؟ وبأية مبادرات، وبأية حركات، وبأية أوضاع سوف نصلي؟ مؤكداً ليس بغير ما أظهره مقدس هذا المكان نحو والده السماوي، ومن الواضح لكل واحد يقرأ الأناجيل بعناية، أن المسيح اتخذ بصلواته الثلاث، ثلاثة أوضاع مختلفة: أولاً ارتقى على وجهه ومدد جسده كله، كما روى متى، وفي الثانية ارتقى على الأرض، واستند على مرفقيه، كما ذكر مرقس، وصلى في المرة الثالثة لمدة أطول، واعتمد على ركبتيه كما قال لوقا، وفي المرة الرابعة، نهض واقفاً على قدميه، وردد أجمل الصلوات، وعندما رفع عينيه نحو السماء قال: «أياها الأب قد أتت الساعة مجد ابنك» — يوحنا: ١٧، هذا ويقول بعضهم بأنه فعل ذلك في الحديقة عند الانتهاء من صلواته بحضور جميع حواريه.

وبناء عليه اتخذ الحجاج هذه الأوضاع، وصلوا لوهلة طويلة في هذا المكان الفائق القداسة، وبكوا بحريرة أكثر مما كانت عادتهم، لأن هذا المكان موائم بشكل رائع لإثارة دموع الذين يصلون، لأنه بدا أن هناك هبوب روائح غريبة في حلاوتها، التي عندما تستنشق تلين كيان الإنسان مهما كان، وتجعل قلبه لطيفاً، ولأحاجة للتعجب من هذا، لأننا نعرف يقيناً أن هناك ذرفت أطيب العطور حلاوة من خلال عرق جسده الثمين جداً، الذي بوساطته ينبعث الأموات ويعودون إلى الحياة، ذلك

أن ألبيرتوس قد أخبرنا بأن الدم الذي سال من خلال ثيابه، سقط على الأرض، من أجل أن يجري نحو رماد الأموات ويلقي عليهم القدرة على القيامة.

وبعدما قرأنا الصلوات المحددة، وقبلنا المكان الذي جثا عليه يسوع، نظرنا باحترام إلى صخرة ناتئة في الكهف، من المعتقد أن الملاك قد وقف عليها، وهو الملاك الذي قوى الرب، وتلقينا غفرانات مطلقة(++).

وهذا الكهف شكله مستدير في الداخل، وحجمه كبير، ويوجد على جهته اليسرى كهوف أخرى عمقها لأبأس به، فيها غالباً مانام الحواريون، أثناء قيام المسيح بالصلاة، لكن ليس في الليلة الأخيرة فقط، فقد كانوا في الكهف معه، لكنه ابتعد عنهم مسافة رمية حجر تقريباً، ويوجد عند رأس الكهف نتوءات خارجة من الجدار من صخر شديد القساوة، عليهم وقف الملاك الذي ظهر للمسيح، ويوجد تحت هذه الصخرة مذبح، عليه يقرأ القديس أحياناً، وكانت جدران هذا الكهف في الأيام الخالية مطلية، فهذا مايمكن اكتشافه في هذه الأيام من خلال الفحص الدقيق، وكان فيما مضى من الممكن هناك رؤية آثار ركب الرب يسوع على الأرض، حيث أنها انطبعت بشكل اعجازي على الصخر الأصم، لكن هذه الآثار لم تعد الآن مرئية بسبب أعمال التخريب التي تسبب بها الحجاج، الذين كانوا اقتطعوا شظايا من الأماكن المقدسة، ومن دفع من الأرض صخرة واقفة مساحتها قامة ونصف القامة، وهذا الكهف مضاء بما فيه الكفاية من خلال الباب الذي يدخل منه الانسان، ومن شق واسع موجود على الجانب الأيسر، وذلك في الصخرة التي تغطيه.

المكان الذي بدأ به الرب يصبح حزيناً ومهموماً، وقال: «نفسى حزينه جداً» وحيث وقع الحواريون الثلاثة نياماً

واقْتِيد الحجاج إلى مواضع آلام المسيح، وفق نظام يمكنهم فيه لقاء ربهم، والذهاب للقاءه وهو قادم نحوهم، ولو أن الأدلاء اقتادونا على طول ممرات المسيح وفق النظام نفسه الذي اقتيد به الرب فوقهم، لكان من السهل وصفهم، وتقديم وصف مفيد لهذه الأماكن المقدسة، لكن المسيرة مشت باتجاه معاكس، من الصعب وصفه، ودعونا على هذا نسير نحو الأمام للقاء المخلص.

وخرجنا من الكهف المتقدم الذكر، وابتعدنا عنه حوالي رمية حجر، على طول طرف جبل الزيتون، لأن مقدار هذه المسافة ابتعد المسيح وانفصل عن تلاميذه، عندما ذهب إلى المكان المتقدم الذكر، حسبما ورد الخبر في انجيل لوقا: ٢٢، ففي هذا المكان وقف الرب يسوع مع تلاميذه الثلاثة، وبدأ يصبح حزيناً، وخائفاً، ومهموماً، ولجوجاً، وقال: «نفسى حزينة جداً حتى الموت، امكثوا هنا واسهروا معي، بينما اذهب وأصلي»، ثم سار قليلاً ودخل إلى الكهف، لكن التلاميذ الثلاثة ناموا وقتها.

وانحنيا في المكان بأنفسنا نحو الأرض، وقبلنا مواضع الخطوات الأعظم قداسة للرب يسوع، وصدوراً عن الخشوع، جلسنا أيضاً في المكان الذي نام فيه التلاميذ، لأنه يوجد في ذلك المكان بعض الصخور المرتفعة قليلاً فوق الأرض، حيث يمكن لإنسان جالس على الأرض أن يسند ظهره وذراعه عليهم ويريح نفسه، وبناء عليه تلونا هنا الصلوات المعينة، وتلقينا غفرانات مطلقة (++)، وتعلمنا من الأمثلة كلها، لأنه بالحقيقة تفيد الصلوات قليلاً فقط وللغفرانات قيمة قليلة، لابل أكثر من هذا تعب الحجاج كله بلا فائدة، إذا لم يتأمل الإنسان في هذه الأماكن العظيمة القداسة ويتفكر بهذه الأمثلة التي واجهها، ولم يدخلها إلى قلبه حتى يقوم حياته ويصلحها.

ويعلمنا حزن المسيح العظيم هذا أن نتخلى عن مسار هذه الدنيا، لأن سرور العالم في كلمات غريغوري (الكبير) هي شروره غير المعاقبة، وكل

الذين يبتهجون مع الدنيا في الشرور غير المعاقبة يبرهنون على أنهم أنفسهم شركاء في ذلك، ونوم التلاميذ هو برهان على ضعفنا، وعلى التعاسة في طبيعتنا، وقد قطعنا على أنفسنا عهداً كثيرة، لكن صرنا مترخين عندما حل الوقت بالنسبة لنا لتنفيذهم.

### المكان الذي ذهب الرب إليه للقاء

#### الذين جاءوا لاعتقاله، واعتقاله

وتابعنا سيرنا، ووصلنا إلى البستان الذي إليه جاء الرب يسوع إلى مقابلة الذين أرادوا اعتقاله، فسجد ثلاث مرات، وسلم أخيراً نفسه عن طواعية، ووضعها بين أيديهم، وترك يهوذا يقبله، وهذا المكان محاط بجدار من الحجارة الجافة، وله قداسة خاصة، وهو قائم على منحدر الجبل، لكن ليس منحدرًا كثيرًا، حيث هنالك حقل واسع يدعى باسم «بستان الورود»، ويزار هذا المكان من قبل المسيحيين الشرقيين والغربيين سواء مع خشوع عظيم، لكن المسلمين يقومون، صدوراً عن غيرتهم لنا بتلوين المكان، بالروث، ويلوثون الصخور بالنجاسات، وهي الصخور التي اعتاد الحجاج على تقييلها.

والذي حدث في هذا اليوم، هو أننا عندما وصلنا إلى هذا المكان، وجدناه قد لوث حديثاً، بشكل مخجل، ولم نكن هنا غاضبين من المسلمين بقدر ما كنا غاضبين من أنفسنا، عارفين من جهة أخرى، أنه نتيجة لذنوبنا سمح الرب بفعل هذا، وأنه حرك بشدة المسلمين لفعل هذه الأشياء، من أجل تلوين الأماكن المقدسة أمام أعين الفرسان الحجاج والنبلاء، الذين بهذا يمكن أن يقوموا ويتحركوا لتحرير الأرض المقدسة، ولينتقموا للشرور التي سببت مثل هذه الإهانات العظيمة، ولاشعال غيرتهم نحو الأماكن التي صنع فيها خلاصنا، وأن يكون الرب قد أثار بقوة المسلمين للعمل هكذا، مبرهن عليه بأن هذا المكان



بعيد عن موضع تردد الناس، وأن هذه القاذورات المجمعلة لا بد أنها قد نقلت بأوعية من المدينة، أو من الأجزاء المنخفضة من جبل الزيتون، حيث يوجد هناك بيوت، والأماكن التي نتعبد بها ملوثة بكل دقة، وهو عمل وحشي لا يمكن لانسان القيام به ما لم يكن متأثراً بشيء أعظم من الارادة الانسانية المجردة، وكان هذا مفيداً، وجاء موضعاً أنه حتى بهذا العمل القذر، أنهم قد أدركوا مدى اهتمامنا بهذه الأماكن، وأنا مسيحيين متشددين، ولا سيما عندما يرون أنهم على الرغم من تلويثهم نحن نحترم هذه الأماكن المقدسة ونقبلها، وكأنها غير ملوثة، ولا شك أن هذا مربك لهم.

وبناء عليه قصدنا هذا المكان، ومسحنا القذارات بأرديتنا، وحيث أننا أثّرنا بالشعور بالشفقة، فقدبتنا نشعر بخشوع أعظم وبمزيد من الاحترام، فقد ركعنا وسط هذه القذارات وتعبدنا تلك الأماكن المقدسة، وتلقينا غفرانات(+)، وزيادة على هذا فإن الذي رأى الحشد متمسداً في الوحل، لا بد من أن يرمي نفسه مباشرة في الوحل، دون اهتمام بتلوث ذاته، فالمهم لديه كان انقاذ المقدسات من المهانات.

### المكان الذي قطع فيه بطرس أذن ملخس الشرير

وتابعنا من هناك سيرنا قليلاً، نزولاً على طول سور تلك الحديقة، فهناك توجد صخرة، هي علامة على المكان الذي وقف فيه القديس بطرس، عندما رأى خادماً اسمه ملخس، لطم الرب على وجهه بعنف، فاشتعل غضباً، ووجه ضربة بسيفه نحو ملخس الذي كان مقبلاً نحوه، عازماً على شطر رأسه إلى نصفين، لكنه تجنب الضربة، فقطع بطرس أذنه، وقام الرب على الفور بتوجيه اللوم له، وحظر عليه القتال بالسيف، واقتيد الرجل الجريح إليه، فشفاه بحضورهم جميعاً. وقبلنا هذا المكان، وتلقينا غفرانات(+).

### مزرعة جيسماني التي إليها جاء يسوع

ونزلنا الآن من الراية على مقربة من الجدول، وقدمنا إلى مكان اسمه جيسماني، فهناك كان ثمانية من الحواريين قد بقيوا نائمين، في حين ذهب الرب مع ثلاثة إلى المكان الذي صلى فيه، وتلونا هنا الصلوات المعينة، وتلقينا غفرانات(+).

وكان في هذا المكان، في أيام المسيح مزرعة، ومسكن ملك للاويين، حيث جرى حفظ المواشي المقرر التضحية بها في الهيكل، وبعد انتصار المسيح، بنى المسيحيون هنا كنيسة كبيرة مع دير لعدد كبير من الرهبان، وجرى اجتثاث جميع هذه الأبنية وتسويتها بالأرض، لكن هناك بعض الآثار من الجدران من الممكن رؤيتها.

### الصخرة المشاهدة عليها علامات رعب الرب يسوع

وتقوم هذه الأماكن الأربعة المتقدمة الذكر داخل إطار صغير، واحدها قريب من الآخر، وهي في قطعة الأرض نفسها، وفي قطعة الأرض هذه كانوا قد أخذونا أيضاً إلى صخرة كبيرة، قائمة فوق الأرض، وتشكل بوضعها الحالي، جداراً عريضاً، لكن ليس عالياً جداً، وليس قائماً تماماً بل مائلاً، وعند أسفل هذا الجدار الصخري قطعة من الأرض المنبسطة، كان الرب يسوع واقفاً عليها، عندما أقبل اليهود لاعتقاله واتخاذهم سجيناً، ولم يتمكن الرعاع من الاحاطة به تماماً، لأن الصخرة وقفت على الجانب الشرقي منه، وعندما كانوا على وشك الانقضاض عليه، صار خائفاً، فاستدار بنفسه نحو الجدار الصخري، وهو راغب بالنجاة من هجومهم الشديد، وقد مدّ ذراعيه، وسقط فوق الجدار الصخري ليس رغبة منه بالفرار، بل الانزياح فقط من أمام عنفهم الوحشي، وهكذا سقط مقابل الجدار، وانزاحت الصخرة أمام جسده الفائق القداسة، وجعلت نفسها لينه، وصار الجدار وكأنه مشكل

من شمع لين، وهكذا تلقى في نفسه طبعات جسده مع جميع أطرافه، وفق الشكل ذاته عندما وقع عليه، وهذه العلامات التي انطبعت بالصخرة على هذا الشكل، تري بشكل كامل شكل يديه وذراعيه، والرأس والقبعة، والصدر والثياب، ومن المستحيل أن يتشكك الانسان أن تكون هذه العلامات قد نحتت بشكل اصطناعي، بوساطة أية أدوات، بل كان ذلك في اللحظة التي انزعج فيها الرب واضطرب في عقله، وركض نحو الجدار، فتلقى هذا الجدار ضغطاً فاق أي شيء اصطناعي أو فني يمكن ان يعمل، وكأن الطبيعة قد أضفت هذا الشكل على الصخرة منذ البداية.

وعلاوة على هذا، فإن هذه الصخرة كانت قاسية إلى حد بدت فيه، أنه لا يمكن نجرها، وأن مامن قطعة منها يمكن فصمها بوساطة أية أداة حديدية، وهكذا انحنينا وقتها بأنفسنا أرضاً حول هذا الجدار الصخري، وبعدما تلونا صلواتنا، ذهبنا واحداً تلو الآخر نحو المكان، ومددنا أجسادنا بقدر ما نستطيع في المكان المقدس للطبعات، ووضعنا أذرعنا، وأيدينا، ووجوهنا في التجويف، وقسناه بأصابعنا.

والرب شاهد علي أنني رأيت هذا الذي كتبت عنه خلال حجي الأول، وأنني مددت نفسي في هذه العلامات، التي أشارت إلى رجل أطول مني بكثير، وقد أشير إليها من قبل الراهب بوركاردوس، الذي كان من طائفة الدومينيكان، والذي أمضى مدة طويلة في الأرض المقدسة، قبل مائتي سنة مضت، وكان وقد وصف بوضوح وتمييز جميع الأرض المقدسة، وقد رأى هذه الصورة معلمة على الصخرة، التي أنا أتكلم الآن عنها، وقدم الوصف نفسه.

لكن الآن، أنا لا أعرف ما الذي سأقوله، وأنا مرتبك، ومتعجب، ومندهش، ولا أستطيع أن أتصور ما الذي حدث لتلك الصخرة، لأننا في أثناء حجي الثاني هذا، أخذنا إلى جميع الأماكن المتقدمة الذكر، فلم نر

الصخرة، ولم نسمع أي ذكر لها، وعاد موالي الفرسان إلى الوطن مع الحجاج الآخرين، ولم يسمعوا شيئاً حول تلك الصخرة، وبعدما عادوا، وعندما صار بإمكان الإنسان القيام بزيارة أكمل وأهدأ إلى الأماكن المقدسة، ذهبت وحيداً عدة مرات إلى جبل الزيتون، وبحثت بتيقظ عن تلك الصخرة في موقع جيسماني، وذلك صعوداً ونزولاً، وقريباً وبعيداً، لكنني لم أستطع بأية وسيلة العثور عليها.

وأخذت في أحد الأيام اللورد هنري أوف سخومبيرغ-Schum-berg وهو فارس ورجل نشيط، وكان راغباً تماماً في معاونتي في أبحاثي مهما كانت، لأنني كنت متشوقاً كثيراً لرؤية تلك الطبقات، وقمنا معا بالبحث عنها صعوداً ونزولاً، غير أننا لم نستطع العثور على أي أثر منها، وقام فرسان آخرون بناء على تحريضي فبحثوا حول الرابية، وفتشوا عنها، لكن تعبهم تبدد بدون فائدة، وأخذت أيضاً معي راهبين من جبل صهيون، وقد بحثا معي باخلاص، لكننا لم نستطع انجاز شيء، وفي الحقيقة أعلننا أنها لم يسمعا عنها من قبل، وذهبت أيضاً إلى الأب المسؤول، وإلى الأب بول غرنغلنغر-Gringlinger، والأب بيرغرين بولانوس-Peregrine polanus، والراهب جون أوف بروسيا، وإلى رجال ذوي سن وتجربة، وإلى رهبان مسنين، وإلى رجال دين اتقياء، ورهبان علمانيين، لكن مامن واحد منهم استطاع أن يخبرني شيئاً، وبدوت بالنسبة لهم أنني أهرق، حتى أريتهم وصف الراهب بوركارد، الذي كان معي، وذلك مع كتاب جولاتي السالفة.

وبذلت جهداً كبيراً وأنا أبحث فوق الجبل سعياً وراء هذه الطبقات، لأنني متأكد تماماً أنه من غير الممكن بالنسبة لتلك الصخرة، أن تنقل من مكانها إلا بمعجزة، ذلك أن مامن بناء جديد قد أقيم هناك، والذي انقضى فقط عامان على رؤيتي لها أولاً، وإلى هذا اليوم مازلت منزعجاً لاضاعتي ذلك المكان المقدس، ولو كنت أعرف مكان وجود الراهب

أنطوني أوف فلاندرز، الذي هو من طائفة الفرنسيسكان، والذي كان في ذلك الوقت الدليل إلى الأماكن المقدسة، لو عرفت أين يسكن الآن، لذهبت إليه — إذا ما حصلت على إذن — حتى ولو كان في انكلترا، ذلك أنه وإن لم يقل الانجيليون شيئاً عن تلك الصخرة، ولم تأت الكتابات المقدسة القانونية على ذكرها، مع هذا سأكون مسروراً لرؤيتها، مثلما رأينا، وتعبداً أماكن أخرى كثيرة، لم ترد إشارة واضحة إليها لدى الانجيليين.

وبالاهمال، أخذت أم النسيان هذا المكان المقدس منا، لكنني لا أستطيع أن أمحو المشهد الذي رأيته في ذلك المكان، أو أمنع ظهوره باقياً متجدداً في عقلي، وتولى بيد المبجل وصف معجزة مشابهة قد وقعت في الناصرة، قرب المكان الذي كان الرب سيرمى منه، الموضوع الذي قرأنا عنه في الاصحاح الرابع من انجيل القديس لوقا، فقد قال بأن الرب بعدما نجا من أيدي اليهود، وكان نازلاً من قمة الجبل، رغب بالالتجاء تحت إحدى الصخور، وفجأة لدى لمس ثيابه الصخرة تقلصت، وذابت وصارت مثل الشمعة، وتجمدت في داخلها حتى نستطيع استقبال جسد الرب، حيث من الممكن في هذه الأيام رؤية جميع أشكاله، وطيات ثيابه، وطبعات قدميه في الصخرة، وذلك استناداً إلى شهادات الذين رأوا ذلك، ومثل ذلك فعل دي ليرا في تعليقه على قوله: «أما يسوع فاخفى وخرج من الهيكل مجتازاً في وسطهم» — يوحنا: ٨/٥٩، ومن الممكن القراءة عن معجزات مشابهة صنعت من قبل عدد كبير من القديسين، إليهم منحت قدرات ربانية، حيث انزاحت صخور من طريقهم، أو أصبحت لينة، كما حدث في مسألة القديسة بربارة.

### المكان الذي رأى منه يسوع المدينة وبكى عليها

وغادرنا المكان الذي اعتقل فيه الرب وجعل سجيناً، وأخذنا طريقنا نحو قمة الجبل، حيث تسلقنا طريقاً منحدرًا ووعراً، كان يقود إلى بيت

عنيا، لأن هذا هو الطريق الذي يسير عليه الذاهبون من القدس عبر باب اسطفان إلى بيت عنيا، لكن هناك طريق آخر يقود إلى بيت عنيا من جبل صهيون، وهو ينقسم إلى قسمين: طريق عالي، وطريق منخفض، كما سيظهرها في مكانها، وصعدنا عبر هذا الطريق الذي سار عليه الرب على ظهر أتان في يوم أحد السعف، وفي طريق صعودنا وصلنا إلى مكان على الطريق، حيث هناك صخرة واسعة، تمتد عبر الطريق كله، جاعلة الطريق مخيفاً بالنسبة للحيوانات التي تعبره، لأن الصخرة ناعمة إلى حد كبير، وكأنها مصقولة، وتسير الدواب فوقها وهي خائفة، ومرعوبة خشية السقوط، خاصة لدى نزولها من الرابية.

ووقف الرب في هذا المكان مع الأتان، وألقى نظرة على المدينة، وتطلع إليها، وبكى عليها، وبكثير من الحزن ناح على سلامها الحالي آنذاك، وتنبأ بمستقبلها المضطرب، وذلك حسبما قرأنا في لوقا: ١٩، وبناء عليه انحنينا هناك بأنفسنا نحو الأرض، وصلينا، وتلقينا غفرانات مطلقة(++)، ووقفنا لوهلة طويلة في مكان دموع المسيح هذا، وحدقنا بالمدينة المقدسة، لأنه من هذا المكان يستطيع الانسان أن ينظر بشكل جيد إلى القدس ويتعرف إليها، ذلك أن منظر الهيكل وجبل صهيون من هناك هو منظر قوي يحرك الأرواح التقية نحو البكاء، ولهذا ذلك المكان متميز، فيه — كما قرأنا — بكى الرب، هذا وتمثل القدس، على الرغم من وضعها التعيس في هذه الأيام، منظرأ جميلاً وبهياً من هذه البقعة.

**المكان الذي أخبر الملاك فيه العذراء المباركة بموتها قبل حدوثه**

ومن هناك صعدنا إلى رابية، فوق جبل الزيتون، وبعدما قطعنا مسافة جيدة ونحن صاعدين، انعطفنا جانباً من الطريق العالي إلى جهة اليسار، ومضينا صاعدين من خلال أشجار زيتون كثيفة من الشمال إلى الجنوب، وذلك عبر جرف، فوقه استدرنا نحو الشمال، وفي أثناء سيرنا على القمة وصلنا إلى صخرة، تصورنا أنها مكان فائق القداسة، ذلك أن جميع

الأماكن المقدسة، لها ممرات مطروقة تقود إليها، وذلك نتيجة الزيارات المتوالية إليها من قبل المسيحيين، وهذه الأماكن معلمة بصخور، وهذه الصخور قذرة من كثرة تقييلها، ولأنها تلمس دوماً بشفاة وأفواه الحجاج، بقي من شفاهم على الصخور التي قبلوها نوعاً من أنواع الدهن.

وفي أحد الأيام، بعد مازارت العذراء المباركة الأماكن المقدسة، استراحت هناك، وجاء الملاك جبرائيل إليها، وسلم عليها للمرة الثانية وقال: «حييت» — وبشرها فأعلمها بموتها الوشيك، والانتقال من هذا العالم، إلى الأب وقال: «أقبلي أيتها السيدة المجيدة، إلى الذي ولد منك، وتسلمي ثانية عهد رحك، والتعويض عن طبيعتك، وسداد ثمن حلييك وطعامك، ونفقات تعبك، وجائزة أحزانك، فأنت سوف تكوني مجد القديسين، والسفينة الذين تقرر خلاصهم، وجسراً للذين تتقاذفهم الأمواج، والعصا التي يمكن للرجل الضعيف أن يتكوى عليها، وسلاماً للذين يودون الصعود إلى السماء، وتوبة للمذنبين، ومعيناً لكل من يتوجه بالدعاء إليها».

وعندما أكمل الملاك مقالته هذه أعطى العذراء سعة نخيل جميلة جداً، أرسلت من الجنة، لتكون برهاناً على انتصارها الكامل على عدو الجنس البشري، وعلى الآلام، وعلى رعب الموت، وأمر بحمل سعة النخيل هذه أمام نعشها، علاوة على هذا خلع عليها ثياباً جنائزية، إعجازية رائعة، فيها كانت ستموت، وستدفن، وستصعد إلى السماء، وبعدما عملت هذا كله صعدت إلى السماء، وتلونا في هذا المكان الصلوات المحددة، وقبلنا الأرض، وتلقينا غفرانات.

جبل الجليل الذي هو جزء من جبل الزيتون،  
حيث ظهر الرب لتلاميذه بعد قيامته

ثم كان أن غادرنا مكان تقديم سعة النخيل، وسرنا متقدمين على جرف الجبل نحو الشمال، وعند زاوية جبل الزيتون، عندما يتوقف عن الامتداد نحو الشمال، وصلنا إلى حافة الجبل، حيث وجدنا أكواماً من الحجارة ومكاناً للصلاة، وقد قيل إنه في أيام المسيح كان هناك بيتاً ريفياً، اسمه الجليل، فيه وعد الرب أثناء آلامه، أنه سوف يظهر لتلاميذه في يوم قيامته، ذلك أنه قال في الاصحاح السادس والعشرين من انجيل القديس متى: «ولكن بعد قيامي أسبقكم إلى الجليل»، وقال بعضهم بأن الرب قد وعد بأنه سوف يظهر نفسه إلى حواريه في الجليل بعد قيامته، وقال بعضهم الآخر بأنه قصد أحياناً قرية الجليل هذه، وأحياناً أخرى المنطقة المعروفة باسم الجليل، لأنه ظهر في المكانين، وورد ذكر قرية الجليل هذه في متى: ٢٦، وفي الاصحاح الثامن والعشرين من الانجيل نفسه، وقد أمر الملاك المرأة أن تخبر تلاميذه بوجوب الذهاب إلى الجليل، حيث سيرونه، وتغني الكنيسة أيضاً كلمات المسيح.

"In die resurrectionis mede, Praecedom vos in Galilacam" الخ...

ونحن نعرف الآن أنه ليس قبل مضي عدة أيام على قيامة الرب، ذهب التلاميذ ونزلوا إلى الجليل، ولم يكن ذلك في يوم القيامة، وقد تحدث القديس متى الانجيلي عن منطقة الجليل، في الاصحاح الثامن والعشرين، حيث قال بأن أحد عشر من تلاميذه ذهبوا إلى الجليل (المنطقة) حيث ظهر لهم على كل من الجبل، وبجوار بحيرة طبريا، وعلى هذا إذا ما فهم الانسان الكتابات المقدسة بأنها تنطبق على الجليلين فما في ذلك صعوبة، لكن إذا ما طبق ذلك على منطقة الجليل وحدها، ففي ذلك صعوبة كبيرة، علاوة على ذلك فإن المعلقين والشرح وأوغسطين في موائمتهم بين الانجيليين، قد بذلوا جهوداً كبيرة لشرح النصوص التي تحدثت عن الظهور الموعود بأن يتم في الجليل، لأنهم فهموا مقاطعة



الجليل وحدها، وليس القرية التي ستحدث عنها، وأنا لم أجد واحداً من علماء اللاهوت القدامى، قد فهم هذه النصوص إلا بأنها أشارت إلى منطقة الجليل، لأن الظهور الذي حدث هناك، كان ظهوراً عاماً، وقد كان على الجبل، وأقصد بذلك جبل الطور أمام، أكثر من خمسين من الإخوان، حسبما جاء الخبر في الرسالة الأولى إلى أهل كورنثوس: ١٥، ولذلك يتحدث الناس عن الظهور الذي وقع هناك، في منطقة الجليل، دون سواها.

وقد قيل بأن يوسبيوس، قد تحدث عن قرية الجليل، في كتابه «تاريخ الكنيسة»، مع أنني لا أتذكر أنني قرأته، والذي فهمه لودولفوس -Ludolphus- أيضاً في كتابه «حياة المسيح» بأن بعض الظهور قد وقع في قرية الجليل، الموجودة في اليهودية، وبعضها الآخر في منطقة الجليل، وبناء عليه تعبدنا في ذلك المكان، الذي قيل بأنه ظهر فيه إلى الأحد عشر، وتلقينا غفرانات(++) . لأن أعظم الغفرانات مرتبطة مع هذه البقعة، ولأن جميع هذه الغفرانات مرتبطة بهذه الأماكن المقدسة، والمسلمون لن يسمحوا للحجاج بزيارتها، فقد جمعت كلها في هذه البقعة، ثم لأن هناك أماكن كثيرة فائقة القداسة في القدس، من الممكن الحصول فيها على غفرانات مطلقة، إليها لم يسمح لنا بالدخول، مثل هيكل الرب، ورواق سليمان، والباب الذهبي، وقاعة قضاء بيلاطس، وبيت هيرود، وبيت القديسة حنة، الذي هو مكان ولادة العذراء المباركة، وقد حصلنا في هذه البقعة على الغفرانات الممنوحة لهذه الأماكن.

وبناء عليه بعدما حصلنا على هذه الغفرانات، تسلقنا فوق أكوام الحجارة، وتطلعنا بالطول والعرض فوق البلاد، فباتجاه الشرق، عبر الأردن والبحر الميت، رأينا جبال العربية، وأرض مأب وعمون، وجبال جلعاد، وهكذا دواليك، وباتجاه الشمال رأينا جبال منطقة الجليل،

وجبال جلبوع ولبنان، وباتجاه الغرب، كان لدينا في المقابل المدينة المقدسة، ورأينا عبرها جبل شيلوه، وجبل إفرائيم، وبلاد الفلسطينيين، وذلك امتداداً حتى البحر الكبير، وباتجاه الجنوب رأينا روابي بيت أوليا قرب بيت لحم، وجبال حبرون، واليهودية وأدوم.

وبعد هذا حملنا أنفسنا وشغلناها في أعمال تفحص المكان نفسه، وهذا المكان، كما سلف وأخبرتكم هو نهاية جبل الزيتون، وهو مكان مناسب لبناء قلعة، وفي الحقيقة انه قد كانت هنالك بعض الأبنية فيما مضى، فضلاً عن هذا يوجد في قمته صهريج، والمكان كله مكان رائع، وتقول تواريخ ملوك الشرق، أنه عندما اقترب الملوك الثلاثة من القدس، غطى الظلام الأرض، ولذلك لم يستطع سكان المنطقة أن يدخلوا القدس، وأمضى الملك بلتزار Baltzar وجنوده الليل على هذا الجبل، في حين أقام الملك ملكيور Melchior فوق جبل أكسرا، حسبما سلف لي وحدثتكم في ص ٤٩٥، وأقام الملك كسبر Caspar على جبل جيحون، وعند الصباح دخلوا جميعاً إلى القدس مع بعضهم بعضاً.

مكان صعود ربنا، والكنيسة التي بنيت هناك

وطبقات قدمي مخلصنا

وبعدما أرحنا أنفسنا على جبل الجليل، عدنا على طول الطريق على قمة جرف جبل الزيتون، وسرنا باتجاه الجنوب فوق أرض مرتفعة نحو كنيسة عظيمة نصف مهدامة، وعندما وصلنا إليها صعدنا فوق بعض الدرجات الحجرية إلى رواق مقنطر، كان قائماً أمام باب الكنيسة، وأجلس مسلم نفسه هناك أمام باب الكنيسة، ويده عكاز، وما كان يسمح لأي واحد بالدخول ما لم يعطه مدنوس Madinus، كل خمسة وعشرين منه تساوي دوقية، ولدى دفع المدنوس تركنا ندخل، هذا ويقوم في وسط هذه الكنيسة هناك بيعة كبيرة، جميلة ومستديرة،

ومقنطرة، يوجد في داخلها المكان العظيم القداسة، وهو مكان طبعة قدمي الرب يسوع المسيح، وهي الطبقات التي تركها على الصخرة، عندما صعد من ذلك المكان إلى السماء.

ووقفنا أمام هذه البيعة، وبصوت مرتفع بهيج غنينا الترانيم والصلوات المحددة في كتب المسيرة، من أجل موضع صعود الرب، ودخلنا إلى قلبها، وكان فيها العدد الذي يمكن أن تستوعبه في مرة واحدة، وارتمينا على وجوهنا، وقبلنا طبقات قدمي مخلصنا، الفائقة القداسة وتلقينا غفرانات مطلقة (++).

وبعد هذا، حملنا أنفسنا لمشاهدة المكان، فالكنيسة قائمة فوق قمة عالية من قمم جبل الزيتون، عند النهاية الجنوبية منه، مثلها في ذلك مثل موضع الجليل المتقدم الذكر، عند النهاية الجنوبية للجبل، ومكان الاعلان عن وفاة العذراء مريم، هو تحت الجرف، في منتصف الطريق بين الجليل، وموضع الصعود، ويقوم في هذا المكان المقدس، كنيسة مستديرة عظيمة، بنيت على شكل أن أعلاها ليس مغطى بقبة بل يوجد في السقف المقبب فتحة كبيرة، صنعت عن قصد، وتحت هذه الفتحة تقوم بيعة صعود الرب، مثلما فعل بالنسبة لبيعة ضريح الرب.

وحدثنا المؤرخون، أنه عندما كان المؤمنون يبنون الكنيسة، فوق مكان صعود الرب، وأرادوا تغطيتها بقبة معقودة، لم يتمكنوا بأية وسيلة من الوسائل وضع الحجارة مع بعضها لبناء القناطر، وكانوا ما أن يضعوا مثل هذه الحجارة، حتى كانت تسقط مباشرة، وعندما رأى المؤمنون هذا فهموا أن إرادة الرب قضت بعدم اغلاق مكان صعود الرب من الأرض إلى السماء بجدران أو بقناطر، بل بالبقاء مفتوحاً، ولذلك عندما قاموا بأعمال البناء، جعلوا القبة المعقودة مستديرة، مستندة فوق جدار مستدير، لكنهم لم يكملوها، بل كما قلت من قبل، تركوا فتحة كبيرة فيها، غلقوا حوافها على طول الدائرة بقطع من الحجارة المصقولة.

وعندما كان المعماريون على وشك للشروع بتبليط الكنيسة بالواح رخامية، وأرادوا تغطية مكان وقوف قدمي المسيح، عند صعوده طارت الحجارة التي وضعوها على ذلك المكان مباشرة عائدة نحو وجوه المعماريين، وتكرر حدوث هذا كلما حاولوا تغطية ذلك المكان، وكان فيما مضى ملاصقاً لهذه الكنيسة ديراً كبيراً لرهبان (بندكتيين) سود، تحت قيادة راعي دير متوج، ومنذ أوقات مبكرة جداً، سكن في هذا المكان، رجال مقدسون وأتقياء، بناء على سلوكهم وتصرفاتهم كتب جيروم كتاب «حياة الآباء»، وذلك حسبما يمكننا أن نقرأ في توطئة ذلك الكتاب، وفي تلك الأيام الذهبية جرى إشعال أعداد كبيرة من المصابيح في هذه الكنيسة، بقيت مضاءة من قبل المؤمنين، من أجل إضاءة جميع جبل الزيتون وكان اشعاعهم يصل حتى أقصى طرف من وادي شعفاط، ويضيء باب مدينة القدس الموجود هناك.

وكان في مواجهة هذه الكنيسة، ما يزال معبد سليمان، الذي مثل هذا مشتل فيه كثير من المصابيح والمشاغل، تنير جانب جبل الزيتون هناك، وبوساطة اشعاع الأضواء الصادرة من هاتين الكنيستين، فإن جميع وادي شعفاط كان مضاء، وكان جبل الهيكل مضاء بوساطة الكنيسة الموجودة على جبل الزيتون، وكان جبل الزيتون مضاء بوساطة الكنيسة المقامة على جبل الهيكل، علاوة على ذلك كانت هذه الكنيسة القديمة منعم عليها بالمعجزات التالية، التي تعرضت إليها وعلمت بها، من خلال كتاب حج لرجل مقدس كان حاضراً وشاهداً لها.

كان من عادة المسيحيين الأقدمين، قدوم جميع سكان القدس إلى جبل الزيتون، في يوم صعود الرب، وذلك بعد القيام بالقداس، وكانوا يقفون هناك بصلوات مستمرة، ينتظرون ساعة الظهيرة، التي حمل فيها الرب يسوع إلى السماء، وفي تلك الساعة، كانت تهب ريح عنيفة جداً، وتقبل متدفعة من السماء، وتصب قوتها كلها من خلال الفتحة الموجودة في

سقف الكنيسة، إلى حد أن الجبل كله كان يهتز من وقع الصدمة، ويسقط جميع الذين يكونون هناك على وجوههم نحو الأرض، حتى تعبر هذه العاصفة البهيجة، لكن المرعبة أيضاً، وجرت العادة بوقوع هذا في يوم الصعود من كل سنة، ولكن عندما استولى المسلمون على الأرض المقدسة، خرقوا حرمة هذه الكنيسة المقدسة، واتخذوا مسجداً منها، وعلى الرغم من جميع أوامر الحظر، يقوم الحجاج المسيحيون بزيارة هذه الكنيسة، وقد اعتادوا على الدخول إليها، في الليل خلسة، حتى يتمكنوا من تقبيل طبعات قدمي المخلص، وبناء عليه لم يسمح المسلمون لنا بالاحتفاظ بهذا المكان، كما أنهم لم يحفظوه لأنفسهم، بل قاموا بتهديم الجانب الشرقي منه، ونزعوا عن الجدران، ومن الأرض جميع ألواح التغليف الرخامية، كما نقلوا الأعمدة الثمينة، وتركوا على كل حال دون لمس، بيعة مكان طبعات قدمي المسيح، والصخرة التي تحتويهم، لأنهم هم أيضاً يحترمون الطبعات المقدسة للقدمين.

ومن الممكن رؤية طبعتين لقدمي الرب يسوع على هذه الصخرة، علماً بأن طبعة القدم اليمنى هي الأوضح بين الاثنتين، ويجري تقبيل هاتين الطبعتين من قبل المسيحيين والمسلمين سواء، واستثير الآن واحد من الحجاج وتحمس بروح الخشوع اللطيفة، وكان معه قارورة من الخمرة العظيمة الحلاوة، فصب بعضها في الفراغات المشكلة بطبعتي القدمين، وقام الآخرون بلحسها كلها أثناء تقبيلهم للطبعات، وبسرعة عندما فرغ المكان صب المزيد.

ويوجد على الجهة الشمالية من هذه الكنيسة فتحة في الجدار عالية، يكاد بصعوبة أن يصل الإنسان إليها وهو ماد ذراعه، ورفع الحجاج أنفسهم إلى هذه الفتحة، ووضعوا أيديهم عليها، حيث أعلنوا أنه يوجد في الجدار بعضاً من الصخرة ذاتها التي وقف عليها المسيح، عندما صعد إلى السماء، لكن من أين جاءتهم هذه الفكرة، لست أدري.

وكان بالعادة يوجد في النهاية الشرقية صخرة كبيرة، عليها جلس الرب، عندما وجه الملامة إليهم لنقص الايمان وقسوة القلب، وذلك حسبما قرأنا في الاصحاح الأخير من انجيل القديس متى، غير أن النهاية الشرقية مهدمة تقريباً، وفيها هناك مكان إقامة لفلاحين وباعة ماعز، لوجود بيت ريفي ملاصق للكنيسة في الجهة الشرقية، واسم هذا البيت بلغتهم:...

وهناك على كل حال، جدار مبني عبر وسط الكنيسة، يفصل النهاية الشرقية — حيث يعيش هؤلاء الريفيون — عن الجزء الغربي، حيث هناك بيعة صعود الرب، وكما أخبرتكم من قبل، تقف هذه الكنيسة في مقابل هيكل الرب، لكنها أعلى من الهيكل، مع أنه مثلها هو قائم فوق جبل، ومن الممكن رؤيته عن بعد كما ورد الحديث في ص ٣٩٨، وهي مباشرة إلى الشرق من هيكل الرب، الذي يسمونه هيكل سليمان، وبنا عليه نجد أثناء الاعتدال أن الشمس مقبلة على الاشرار من هذه الكنيسة، ولسوف تصعد منها، كما راقبتها مراراً تفعل ذلك، وعندما رأيت هذا لم أعد أعجب من قيام الكنيسة بالغناء في يوم صعود الرب، «بالغناء إلى الرب، الذي صعد فوق سماء السموات في الشرق»، وعن هذا الموضوع سوف أتحدث بشكل أطول في ص ٦٢١، وهناك من مدينة القدس إلى موضع الصعود ثلاثة أميال ايطالية جيدة، وذلك بوساطة الطريق الذي ذهبنا به إلى هناك.

مدح مكان صعود الرب ومعه سوف نقدم أيضاً وصفاً له،  
وكذلك لوادي شعفاط، ولجدول قدرون ولوادي توفت،  
ولوادي هنوم الذين موقعهم جميعاً عند سفح جبل الزيتون

إن مكان صعود الرب هو مكان له قداسة خاصة بين جميع الأماكن المقدسة للأرض المقدسة، ويتحرك الحجاج هناك بوساطة حماسة عجيبة، لأن المكان مشرف بسبع فضائل خاصة، ولأنه:

١- كان مبجلاً غاية التبجيل، لأنه في العصور الخالية كان هناك موضع مشهور مرتفع، إليه صعد داوود للصلاة، وذلك حسبما جاءنا الخبر في الاصحاح السادس عشر من سفر الملوك الثاني، وما سنذكره في الصفحة ٦٢١ من هذا الكتاب، ولأنه هناك عليه، تم جعل الحواريين سادة جميع البلدان، لأنهم أمروا بقوله: «اذهبوا إلى العالم أجمع، واكرزوا بالانجيل للخليقة كلها» (مرقص: ١٦/١٥).

٢- لأنه مكان ينبغي أن يحب، لأنه من هنا صعد إلى السماء، وأرانا الطريق إلى مملكة السماء.

٣- لأن المكان رائع، وبسبب الدمار الفائق الوحشية للمسيح الدجال، لأن اللاهوتين — ومنهم على سبيل المثال ريكاردوس، في نهاية كتابه الرابع — حدثونا بأنه في هذا المكان سوف يجري قتل المسيح الدجال على يدي الرب يسوع، حيث إنه تبعاً لرؤيا دانيال: ١١، سوف يأتي المسيح الدجال إلى قمة جبل الزيتون، الذي قال النبي عنه بأنه جبل رائع ومقدس، فهو سينصب عرشه فوق المكان الذي صعد منه المسيح، وسوف يتخيل نفسه أيضاً، أنه سوف يصعد إلى السماء، وله سوف يقتل الرب يسوع بالنفخ من فمه، مصدراً صوتاً مرعباً، ولدى سماع هذا الصوت سوف ينهض ميكائيل ضد المسيح الدجال، حيث سيضربه بصاعقة، وسيغرقه في قعر هوة عميقة.

٤- وهذا المكان مرعب بسبب مقعد وعرش الحساب الأخير، حيث إنه في هذا المكان سوف يقيم الرب يسوع ويضع مقعد حسابه الأخير، ولهذا قال الملائكة في الاصحاح الأول من أعمال الرسل: «إن يسوع هذا الذي ارتفع عنكم إلى السماء سيأتي هكذا كما رأيتموه منطلقاً إلى السماء، وسوف يعود بقوة عظيمة ليحكم الأحياء والأموات».

٥- وهذا المكان مخيف، بسبب رمي المذنبين في الجحيم، لأن المذنبين

المدانين سوف يقفون في وادي شعفاط، الوادي الذي قلت من قبل في ص ٥٨٧، بأنه متصل بوادي هنوم الملعون أو جهنم، الذي يمتد من هناك خلال ممرات مهجورة مخيفة إلى بحر الشياطين، الذي يعرف أيضاً باسم البحر الميت، وفي اللحظة التي سوف تسمع فيها الكلمات المربعة التالية، التي سوف يتفوه بها القاضي قائلاً: «اذهبوا عني يا ملاعين إلى النار الأبدية» (متى: ٢٥/٤١)، وهناك سوف يكون تصدع من الجانب الشمالي لهذا الوادي، وسيكون هناك نهر من نار يجري بسرعة فائقة، سوف يطوق جميع الأشرار، وسوف يلفهم بعنف، وذلك على طول وادي شعفاط ومنه إلى وادي توفت المرعب، ووادي هنوم، وحول هذا الموضوع عد إلى النص المتميز في إشعياء: ٣٠، ومن هناك سوف ينقلون بواسطة النهر، من خلال الوادي إلى البحر الميت، الذي اسمه أيضاً بحر الشياطين، ففيه سوف يتلقى اليهود محمولين بالنهر الناري، وما أن يصب هذا النهر في هذا البحر، حتى يشتعل البحر كله بنار ذلك النهر، وتحت البحر سوف تكون جهنم فاغره فاها، الذي لاحدود لعرضه، ولسوف تبتلع الجميع.

وفي الحقيقة والواقع، إن وضع المكان هو كمايلي: يمتد جبل الزيتون مسافة طويلة باتجاه الشرق، فهو يمتد من الشمال باتجاه الجنوب، وذلك حتى يتصل على الجانب نفسه بجبل العدوان، الذي مثل ذلك يمتد مسافة طويلة، وعلى الجانب الغربي هناك جبل المدينة المقدسة، الذي يلتقي بجبل صهيون وفوقه الذي خلفه يقع جبل جيحون، وذلك في مقابل جبل الزيتون وجبل العدوان، ويدعى الفراغ فيما بينهم باسم وادي شعفاط، الذي في قعره جدول قدرون، ويبدأ وادي شعفاط و جدول قدرون من موضع رجم اسطفان، وينتهي عند سفح جبل صهيون، في المكان الذي تلتقي فيه مياه سلوان بالجدول، وهناك يطلق على المكان اسم وادي سلوان، الذي يمتد حتى بئر روجل.



ويبدأ من هذا المكان الوادي الذي اسمه «الوادي الظليل»، ويدعى وراء هذا باسم وادي هنوم، أو توف، أو توفت، ومن هناك أخذ اسم جهنم، ويحتفظ بهذا الاسم طوال مجراه بين جبال وعرة، ومروراً بجروف منحدر، وذلك وصولاً حتى البحر الميت، وهو البحر المضل، وذو الرائحة المقيئة الملعونة الذي تحته — كما يقال — مفتوح على وسعه فم هوة الجحيم.

وهكذا بعدما يكون الأشرار قد حكم عليهم، سوف يمتلئ جدول قدرون حتى الفيضان بنهر من نار، ينفث متدفقاً من طرفه الشمالي، فمن هناك يبدأ بالانفتاح والتدفق، لأنه «من الشمال ينفث الشر على كل سكان الأرض» (ارميا: ١/ ١٤)، وسوف تطوقهم النيران، وتقودهم على طول الوديان المتقدمة الذكر، التي يتصل أحدها بالآخر، من دون وجود جبال تغلق سبلها، وذلك وصولاً حتى البحر الميت، وعلى هذا سوف يكون وادي شعفاط هو المكان بالنسبة للأناس الذين يحكم عليهم بالادانة، والذين سوف يقفون في جدول قدرون، بمثابة مدنسين، لأن هذا المكان كان دوماً مصب جميع القذارات، أو بالحري البالوعة التي تجري من خلالها جميع القاذورات إلى المصب، أي إلى البحر الميت.

فقد قرأنا في سفر الملوك الأول: ١٥، بأن الملك آسا قد دمر المآبونين وأزالهم، ودمر التمثال القذر جداً العائد لأمه، وأحرقه في جدول قدرون، مع جميع نجاسات الأوثان، ومثل هذا جاء في سفر أخبار الأيام الثاني: ٢٩/ ١٦ قوله: «ودخل الكهنة إلى داخل بيت الرب ليطهره، وأخرجوا كل النجاسة التي وجدوها في هيكل الرب.... ليخرجوها إلى الخارج إلى وادي قدرون»، فضلاً عن هذا جاء خبر في أخبار الأيام الثاني بأن بني إسرائيل اجتمعوا في القدس، وحطموا المذابح، ودمروا كل شيء أحرق عليه البخور للأوثان، ورموهم في جدول قدرون، علاوة على هذا حطموا الأوثان والمذابح إلى قطع، ورموا بطحينها في

جدول قدرون، فضلاً عن هذا، جرت العادة على جر جميع قاذورات المدينة إلى جدول قدرون، وعندما كان الجدول يفيض، كان يحمل كل شيء ويجرفه ليلقيه في البحر الميت.

وهناك سبب آخر لنجاسة الوادي ولكونه ملعوناً، هو أن الشياطين كانت تعبد فيه، والأعمال الشيطانية كانت تمارس فيه، حسبما قرأنا في أخبار الأيام الثاني: ٢٨، ففيه جاء بأن الملك آحاز، قد أوقد البخور في وادي هنوم، وطهر أولاده بالنار هناك، وفق طريقة الأمم، ووادي هنوم هذا هو وادي شعفاط نفسه، وكذلك يعرف هذا الوادي نفسه أيضاً باسم Ceta، في حين يدعى جدول قدرون باسم Chrinarus، ومن الرائج والمتداول تعليمه الآن والاعتقاد به، أن جميع أصول الأرض سوف تجتمع مع بعضها في هذا الوادي، ولهذا اعتاد الناس على سؤال الذين ذهبوا إلى الأرض المقدسة، عن سعة هذا الوادي، وهل هو واسع بما فيه الكفاية حتى يتمكن جميع الناس من الوقوف فيه في يوم الحساب.

ولا يهتم الناس البسطاء بشيء آخر، وتراهم منشغلين حول حجم وادي شعفاط، وكان يحدث أحياناً، وما زال يحدث، أن الحجاج يقومون بتكويم بعض الحجارة من أجل أنفسهم في هذا الوادي، رغبة منهم في تأمين مكان لأنفسهم قبل يوم الحساب، ليجلسوا عليه في يوم الحساب، ويعطي في بعض الأحيان بعض الأناس البسطاء مالا إلى حجاج على وشك الانطلاق نحو القدس، ليعملوا لهم مكاناً بوساطة الحجارة في وادي شعفاط، فإلى ذلك المكان، يعتقدون أنهم سوف يأتون في يوم الحساب، وعندما يسأل أحدهم الآخر عن حجم الوادي، كان الآخر يجد نفسه مرغماً على الإجابة بكل لطف وتهذئة بأن الوادي ليس كبير الحجم، وأنه في وضعه الحالي، يستطيع بصعوبة استيعاب أمة واحدة، ذلك أن جميع السواريين الأحياء الآن بالفعل، سيجدون من الصعوبة إيجاد مكان لكل واحد منهم فيه، وذلك دون أن نذكر الذين كانوا فيما

مضى والذين سوف يكونون في المستقبل.

لكن في يوم الحساب سيكون شكل ذلك الوادي مختلفاً، مثلما سيكون شكل الأرض أيضاً، لأنه قبل يوم الحساب، سوف يحترق العالم كله، وسوف يتحرر من النجاسات، وكذلك من جميع كل ما ليس مستوياً، ذلك أن الأماكن الضيقة سوف تكون عريضة، وسوف تتحول الأماكن الوعرة والمتصدعة إلى أماكن منبسطة تماماً، وكون هذا الوادي سوف يتوسع هذا واضح من زكريا: ١٤ حيث جاء الخبر في سفر زكريا: ١٤، بأن جبل الزيتون سوف ينشط من الشرق إلى الغرب، وأن الشطر الأول من الجبل سوف ينقل ليكون فوق الجهة الجنوبية، وأن الشطر الآخر سوف ينقل ليكون فوق الجهة الشمالية، وأن هذا الصدع في الجبل سوف يكون عميقاً إلى حد أن يكون فيه استمراراً لوادي شعفاط من الغرب.

ولسوف ينشط جبل الزيتون انشطاراً آخر، من الشمال إلى الجنوب، وبذلك يتلاقى الانشطاران مع بعضهما بعضاً على شكل صليب، ولسوف ينقسم جبل الزيتون على شكل صليب، والذين سوف يحاسبون سيقفون في الوادين اللذان تشكلا بهذا الصليب، وعندما تحدث هذه التقسيمات، ينبغي أن لا يكون أحد قلقاً حول السعة، حيث ستكون هناك سعة كافية للعالم كله حتى لو بقي على شكله الحالي، لأن الشق في جبل الزيتون، يمتلك عبره باتجاه الشرق، سهلاً واسعاً جداً في منطقة أريحا، وكذلك فيافي الأردن الشاسعة، التي يمكنها استيعاب جميع شعوب الدنيا.

ومثل هذا ينبغي على الانسان أن يرد عليهم — وفي الحقيقة هذا هو الجواب الأفضل — بأن الذين أمضوا حياتهم بشكل جيد، ومستقيم وأخلاقي هنا على الأرض، سوف يجددون جميعاً أماكن جيدة ليقفوا عليها، قد أعدت لهم من قبل ملائكتهم، لكن الأشرار والمذنبين سوف

يجدون أماكن سيئة ووضيعة، وسوف يقفون وسط شقاء عظيم، ولذلك سوف يبدو العالم كله بالنسبة إليهم صغيراً جداً، وسوف يقولون للجبل «اسقط علينا»، وللروابي «غطينا»، وبناءً عليه أنت لست بحاجة لتأمين محلك سلفاً، على أساس إذا ما كنت رجلاً جيداً، فسوف يعد لك ملائك مكاناً جيداً لك، ولن يجعلك في أي مكان آخر، إلا في مكان تشريف، وإذا ما كنت شريراً، وأقمت حجارة من أجل ذاتك، فإن تلك الحجارة سوف تصرخ ضدك، كما أن فاعلي الشرور لن يجدوا مكاناً ليرتاحوا عليه لأن المستقيمين سوف يقفون بشكل اعجازي ومجيد في الهواء، لكن غير المستقيمين سوف يقفون على الأرض في النار، والشنار، والشقاء، وهم يصرخون ويولولون، ومن أجل رواية حول هذا الوادي وأسائه انظر ما سيأتي في الجزء التالي.

ولنعلم مما قد قيل، أنه من الواضح، كم هذا المكان لا بد أن يكون مربعاً بالنسبة للآثمين.

٦ — وهذا المكان مرغوب به، بسبب مواساة النخبة، لأنه من هذا الجبل سوف ينزل الرب الموت، وسوف يحطم وجه الغطاء الملقى على جميع الناس، والحجاب المنشور فوق جميع الشعوب، وفي هذا الجبل سوف يعمل رب الجنود حفلة إلى جميع الناس، فيها يجري تقديم جميع الأشياء السمينة، مليئة بالنقي، الخ (اشعيا: ٢٥)، ذلك أن جميع الأشياء التي جرى الحديث عنها في ذلك الاصحاح هي عائدة بشكل صحيح إلى جبل الزيتون، مع أن بعضهم يوضح أنهم يعودون إلى جبل صهيون، وكل من يرغب ليقراً هذا الاصحاح والاصحاح الذي يليه، وسوف يرى براهين كثيرة حول ما قيل أعلاه، وهذا المكان مرغوب به، لأنه من هناك — بعد انتهاء الحساب — سوف يصعد الرب إلى السماء مع جميع النخبة الذين كانوا كذلك منذ بداية الدنيا.

٧ — ويمكن اتخاذ هذا المكان درساً، بسبب أمثلة التقوى السامية،

التي ضربت هنا، فهنا وقفت مريم العذراء الفاتكة القداسة، وهي منتشية ببهجة لا يمكن وصفها، وهي ترى صعود ابنها إلى السماء، وهنا وقف الرسل، وأكثر من خمسمائة من الإخوان، بوجوه مرفوعة نحو الأعلى، تحديق بشغف في الغيوم، ومع خشوع وتأمل، كانت رغبة في اللحاق بالرب، ومثلهم كانت الملائكة حضوراً، وقالوا معهم: «أيها الرجل الجليلي، لماذا أنت واقف تتطلع نحو الأعلى...؟»، ولهذا قرأنا في الاصحاح الأخير من انجيل القديس لوقا بأنهم عادوا إلى القدس مع سرور عظيم، ولقد أخبرنا أيضاً — وهذا أثر تقوي — أن العذراء مريم، كانت بعد صعود ابنها، تزور هذا المكان المقدس، في كل يوم، وتسلم نفسها إلى تأمل خشوع خاص، وكانت تحاول بكل قواها العقلية التحديق بنفسها نحو تصور الأشياء السماوية.

وقد روي أيضاً أن فارساً حاجاً، بعدما زار الأماكن المقدسة التي عمل فيها المسيح خلاصنا، قام بالآخر فتسلق إلى هذا المكان، وخرّ على الأرض وهو يصلي، وصاح بأعلى صوته: «يا يسوع الرب لقد بحثت عنك وطلبتك بدقة وتقوى بقدر ما أستطيع، في جميع أرجاء الأرض، ولا أعرف أين أطلبك بعد هذا المكان، لأنك من هنا تركت العالم، وعدت إلى الأب، إنني أتوسل إليك أيها الرب أن تأمرني بالقدوم إليك، حتى أطلبك، فأجدك على يمين الأب»، وعندما أنهى هذه الصلاة، لفظ أنفاسه بوجه مشرق على مرأى من رفاقه الحجاج، وبموته وجد في الجنة الذي طلبه في حجه خلال الأماكن المقدسة.

### جبل الزيتون، أسماؤه، وقداسته

لقد كونا من الذي تقدم قوله فكرة عن شكل جبل الزيتون، وبات ذلك مفهوماً، لكنني رأيت من الأفضل إضافة مايلي، حتى يكون معروفاً بشكل أوضح أكثر، وفي الاصحاح الحادي عشر من سفر دانيال أطلق عليه اسم «جبل بهاء القدس»، وأكثر من هذا هو معروف باسم

جبل الزيتون، ومع هذا ان اسمه الحقيقي هو جبل الضياء، لأن هذا الجبل هو الذي يضاء أولاً بالشمس، ففي الفجر يضاء مباشرة بأشعة الشمس قبل الجبال الأخرى، ومنه تعبر الاشعاعات إلى المدينة المقدسة وإلى الهيكل، لأن هيكل سليمان قد بني وبابه يتطلع نحو الشرق، ووقف المذبح وتابوه العهد في الجزء الغربي من الهيكل في مقابل الباب، وعندما تشرق الشمس، وتمر عبر قمة جبل الزيتون، تدخل أول اشعاعاتها التي ترسلها من حافة الجبل نحو المدينة، إلى باب الهيكل الخارجي، من خلال باب الهيكل الداخلي، ومن خلال الباب الداخلي للهيكل تأخذ طريقها حتى تابوه العهد، الذي يضاء بأول حزمة من أشعة الشمس.

أما بالنسبة لكنيسة صعود الرب، فإنها تتلقى دوماً أول الاشعاعات، كما تحدثنا عن ذلك أعلاه في ص ٦١٢، وتعبر من هناك إلى هيكل الرب، وإذا كان لها باين، أحدهما مقابل الآخر، أي واحد في الجدار الشرقي، والآخر في الجدار الغربي، فوقتها في أثناء الاعتدالين، سوف ترسل الشمس المشرقة أشعتها من خلال هذين البابين، حتى إلى بابي هيكل الرب، وإلى تابوه العهد، وإلى كرسي الرحمة، وإلى الكروبيين، ولهذا أطلق عليه اسم جبل الضياء.

وثانياً، أطلقت عليه هذه التسمية، لأنه في الليل يكون الجبل مضاء من الجهة الغربية بأضواء هيكل الرب، لأنه كانت هناك مصابيح كثيرة مشتعلة في هيكل سليمان، وهذه المصابيح تضيء الجبل المقابل لهم، حسباً تقدم بنا الحديث في ص ٦١١، وإلى هذه الأيام ينتشر الضوء من الهيكل فوق هذا الجبل، لأنه قد قيل بأن لدى المسلمين سبعمائة مصباح مضاءة دوماً فيه، وثمانمائة في الكنيسة إلى جانب الهيكل، وكنت مرة على جبل الزيتون ليلاً، ورأيت من خلال نوافذ الهيكل، وكأن ناراً مضيئة مشتعلة فيه، أو كأن هناك مصباحاً مليئاً بلهب واضح.

وثالثاً، كان يعرف باسم جبل الضياء، لأن كهنة الشريعة القديمة

(العهد القديم) كانوا قد اعتادوا على اشعال نار عظيمة كل سنة في مكان صعود الرب، وكانوا يجلبون معهم عجلة حمراء، مع جميع شعب اسرائيل وراءهم، وكانوا يحرقونها هناك مثلما كانوا يحرقون القربان إلى الرب، وكانوا يجمعون رماد العجلة، ويصنعون ماء التطهير بمزج هذا الرماد معه، وبرش هذه المياه كانوا يطهرون الناس من كثير من الذنوب ضد الشريعة، وكان هذا يعمل مع اجراءات مهية كثيراً، وذلك حسبما قرأنا في سفر العدد: ١٩، وقد عملوها على الجبل، كما حدثنا جيروم في «حياة وموت القديسة باولا»، ولم يجتمع شعب اسرائيل قط خلال السنة على نار في خارج الأسوار، إلا في احتفال احراق قربان البقرة الحمراء، ولهذا أطلقوا الاسم على الجبل من خلال تلك النار وذلك الضوء، أو من خلال الرماد وماء الطهارة الذي حفظ هناك.

هذا وإنه بالإضافة إلى أسرار المسيح وآلامه، هناك سببين من أجل التضحية بالعجلة الحمراء: الأول من أجل غفران الذنب الذي اقترفوه بعبادتهم العجل في القفار، وكان ذلك العجل أحمر اللون، لأنه كان قد صنع للتو من أفضل أنواع الذهب، الذي كان أحمر اللون قبل تنعيمه وصقله، والسبب الثاني هو أن بني اسرائيل قد تعلموا هذا الاحتفال من الوثنيين في مصر، وبما أن الرب كان رحيماً تجاه ضعفهم، لم يقيم بتغيير هذا الاحتفال، علماً بأن معناه ومقصده بالنسبة للمصريين هو قديم جداً، ويتطلع على ملكهم أوزيريس وينظر إليه بمثابة رب — لابل إنهم اعتقدوا أنه رب — وكان هذا الرجل قد قتل من قبل أخيه تيفون Ty-phon، وكان تيفون هذا صاحب شعر أحمر، غير تقى، ورجلاً شريراً، حيث قام بتقطيعه إلى ست قطع، وبعث بهم إلى أتباعه في أماكن متنوعة، وحدث أن ايزيس زوجة الذي قتل، كانت عملاقة وامرأة لها قدرات فائقة، فضبطت مملكة زوجها، وجمعت أعضائه مع بعضها، ووضعتهم في صندوق ذهبي، وبنت هيكلًا، وضعت فيه كهنة، وقضت

بتقديم ضحايا لأوزيريس، وأمرت بسبب كراهيتها المقيتة لجريمة تيفون صاحب الشعر الأحمر باحراق الناس والحيوانات ذوي الشعر الأحمر عند قبر أوزيريس، وذلك بمثابة قرابين حرق.

وبناء عليه عندما صارت عبادة أوزيريس معروفة في جميع أرجاء بلدان العالم، فإن الناس رغبوا بالتضحية له، وفق الطريقة نفسها، وكانوا يجلبون إما رجلاً له شعر أحمر، أو ثوراً أحمر، أو بقرة حمراء من أجل الذبح، ولهذا حدث أنه لم يبق في الوجود بين الأحياء رجل له شعر أحمر، وذلك في جميع بلاد مصر، وفي الوقت نفسه نظر في البلدان الأخرى إلى الرجال ذوي الشعر الأحمر نظرة كراهية من قبل الذين عبدوا أوزيريس وايزيس، وبسبب تيفون قاتل أخيه، ولشروعه، نظر إلى كل رجل ذي شعر أحمر نظرة ريبة بأنه شرير، ولهذا السبب، ولمثل ذلك يرسم المسيحيون يهوذا الخائن على شكل تيفون، ويسيثون معاملة الرجال ذوي الشعر الأحمر، ويهينونهم، حتى وإن كانوا أتقياء جداً، وهكذا يدفع الناس الأبرياء من ذوي الشعر الأحمر عقوبة جريمة هم لم يقتروها، وقد كتبت اسطورة أوزيريس وايزيس وتيفون في الفصل الرابع من الكتاب الأول، وفي الفصل الرابع من الكتاب الثاني، من «التاريخ القديم» لديودور الصقلي.

ورابعاً إنه عرف باسم جبل الضياء، لأنه كان يضاء بمصابيح وأضواء الكنائس التي قامت عليه، فقد كانت هناك كنيسة صعود الرب، مليئة بالمصابيح، وذلك حسبما تحدثنا في ص ٦١١، والكنيسة في الجليل، وكنيسة القديس مرقس، وبيعة بلجيا، وكنيسة المسيح في الآلام، وكنيسة ضريح العذراء المباركة، وكنيسة دموع المسيح، والكنيسة في جيسافى، والكنيسة في بيت فاجي، وكنيسة القديس جيمس، وكنائس أخرى كثيرة، فيها جميعاً استخدمت مصابيح للاشعال، وبناء عليه، ليس جبل الزيتون، ولكن أيضاً جبل الهيكل، والمدينة المقدسة في مقابلته،



كانوا جميعاً مضائين.

وخامساً، إنه عرف باسم جبل الضياء، بسبب أن الزيت، الذي هو غذاء المصاييح، تنمو أشجاره هناك بكثافة، ولهذا أطلق عليه اسم جبل بساتين الزيتون، أو الزيتون، الذي تنمو أشجاره هناك بأعداد كبيرة من قبل ذاتها، ومن دون أن يزرعها أحد، والزيت الذي ينتج، يستخدم في هذه الأيام لتغذية المصاييح في هيكل الرب، وهنا أشجار زيتون ضخمة جداً، وقديمة كثيراً، إلى حد أنني أعتقد أن بعضهم موجود هناك منذ أيام المسيح، ومستمر حتى أيامنا هذه.

وقال القديس أوغسطين في تعليقاته على انجيل القديس يوحنا، بأن جبل الزيتون هو جبل المسح بالزيت والدهن به، وهو جبل الغذاء السمين، والشبع، والنقاء والشفاء، وقد قال هذا بسبب أعداد أشجار الزيتون التي تنمو هناك، والتي ثمارها دهنية، وأرضية، وطيبة لذيدة، ذلك أن ايزودورس قال بأن زيت الزيتون يصبح من خلال مرارة جذوره غذاء للمصاييح، ودواء للجرح، وإنعاشاً للجائع.

وسادساً، عرف باسم جبل الضياء، لأنه أعلى من الجبال الأخرى، ومنه يمكن للإنسان أن يرى بنور عينيه المنطقة من حوله بالطول وبالعرض.

وسابعاً، إنه عرف باسم جبل الضياء، لأنه بهيج أن تنظر إليه، وباعث على سرور الذي يتطلع إليه من الرابية المقابلة، لأن عليه بساتين الزيتون، وأشجار التين، والرمان، وفواكه أخرى، وفي العصور القديمة نمت أشجار الأرز والصنوبر، والكروم، وكل ما يحتاجه الإنسان، على سفوحه. ويكفي ما قلناه عنه، وورد ذكر جبل الزيتون هذا، ووادي شعفاط لدى القديس برنارد في قداسه لفرسان الهيكل، الاصحاح الثامن.

### كهف القديسة بلجيا المذنبه والتائبه

وعندما فرغنا من عمل كل ما ذهبنا إليه ومن أجله، في كنيسة صعود الرب، خرجنا منها، ونزلنا بضع درجات إلى طريق يقود نزولاً من خلال مكان منحدر إلى الوادي، وبعدما نزلنا قليلاً خلف الدرجات، وصلنا إلى بيعة مظلمة بعض الشيء هي بيعة القديسة بلجيا، حيث فيها أنجزت أعمال توبتها، وفيها أيضاً أنهت حياتها، ووقف أمام باب الكهف مسلم، منعنا من الدخول، حتى دفعنا له بعض المال وبعد حصوله على المال سمح لنا بالدخول، وعندما دخلنا إليها، قرأنا الصلوات المحددة، وتلقينا غفرانات (+)، فضلاً عن ذلك، تأثرنا كثيراً واستفدنا من درس توبة القديسة بلجيا، فقد كانت —حسبنا ورد الخبر في حياة الآباء — امرأة طموحة وعابثة في المجتمع القياضي لأنطاكية، وكانت فضلاً عن هذا شهوانية وغير خلقية، وبعد كثير من الجرائم وأعمال القتل التي اقترفت من أجلها، تحولت وقالت: «أنا بلجيا، بحر من الذنوب، يتدفق بأمواج من الشرور، وأنا بؤرة من الفساد، وأنا شرك، ورسن للأرواح، وخادعة لنفسي، وغاشية للآخرين، لكنني الآن أرتعد أمام هذه الأشياء كلها»، واعلم أن هذه الحكاية قد جرى عرضها بشكل جميل جداً في تاريخ أنطونينوس Antoninus، القسم الأول، المجلد السابع، الفصل التاسع والفقرة السادسة.

وهكذا بعدما اعترفت بذنوبها، حملت نفسها إلى الكنيسة، وبعدما تلقت التعليقات من قبل أسقف أنطاكية، باعت كل ممتلكاتها، وأعطت المال إلى الفقراء، ولم ترغب بإعطاء ممتلكاتها إلى الكنيسة والكهنة، بل إلى المحتاجين فقط، عادة نفسها أنها غير جديرة بممتلكاتها، لأن هذه الممتلكات ينبغي أن تتحول إلى استخدامات مقدسة.

وبعدما فعلت هذا، غيرت ملابسها، وغادرت أنطاكية بشكل سري، وأخذت طريقها إلى جبل الزيتون المقدس، ثم حملت نفسها إلى هذا

الكهف، حيث عاشت حياة دينية كاملة، تعجب منها جميع سكان المنطقة، ولم يعرف أحد من الناس بأنها كانت امرأة، حتى ماتت، وكان ذلك أثناء غسلها بحضور الكهنة المقدسين والأساقفة، الذين تولتهم الدهشة تجاه ما رأوه، فدفنوها في زنزانتها، حيث من الممكن رؤية ضريحها حتى هذه الأيام.

وهناك عمر ضيق بين ضريحها والجدار القريب منه، وعليه كل من يود المرور من خلال هذا الممر يمكنه فعل ذلك بصعوبة بالغة، وعليه أن يجبر نفسه من خلال عمل حجري، وهناك حكاية رائجة بين الناس أن مامن انسان حي مذنب، يمكنه المرور من خلال هذا الممر، وأعدّ أنا هذا أسطورة، لأننا مررنا جميعاً من خلاله، هذا ولست أدري فيما إذا كنا جميعاً في حال النعمة، الرب وحده يعلم.

### المكان الذي صيغت فيه أحكام العقيدة

#### الاثني عشر من قبل الرسل

وبعد مغادرتنا لكهف القديسة بلجيا، نزلنا على محاذة طرف الجبل، ومررنا بالطريق الذي يقود إلى بيت فاجي، وبيت عنيا، وتسلقنا على جدار من الحجارة الجافة إلى بستان، ووصلنا إلى خرائب كنيسة كبيرة، كانت تعرف باسم كنيسة القديس مرقس الانجيلي، وكان في هذه الكنيسة فيما مضى غفرانات، مثلما هو موجود في هذه الأيام، وحصلنا على هذه الغفرانات بتلاوتنا للصلوات(+).

ويقال بأن هذه الكنيسة قائمة في المكان الذي صاغ فيه الرسل المقدسون أحكام العقيدة، فهنا اجتمعوا مع بعضهم لوحدهم، حتى يكونوا بعيدين عن ضجيج الناس، وبوحي من الرب صاغوا أحكام العقيدة، وبعد صياغتهم لهذه الأحكام انتقلوا إلى جبل صهيون، ودعوا إلى عقد أول مجمع مقدس للكنيسة المسكونية، وعرضوا أمام المجمع

الأحكام، والعقيدة، التي تناقشوا حولها، ثم أعطوا كل ذلك إلى الكنيسة لنشرهم في الخارج في جميع أرجاء العالم، وذلك حسبما تحدثنا من قبل في ص ٤٤٦، واعترفنا في هذا المكان مجدداً بالعقيدة نفسها، وتلونا الأحكام.

### المكان الذي علم الرب فيه تلاميذه التفوه بالصلاة الإلهية

ولدى مغادرتنا للبيستان الذي فيه الكنيسة المتقدمة الذكر، نريد الطريق الذي يمضي نزولاً على الطرف المنحدر للراية، وصلنا ونحن نازلين إلى الوادي، ثم نزلنا وسرنا مسافة قليلة إلى مكان نحن فهمنا أنه قد قام فيه فيما مضى كنيسة أو مزار، وكانت هذه الكنيسة تعرف باسم «بيت الخبز»، وقد تلونا هنا الصلوات المحددة، وتلقينا غفرانات (+)، ويقال بأن هذه الكنيسة قد بنيت فوق المكان الذي نقرأ عنه في الاصحاح الحادي عشر من انجيل القديس لوقا، أنه عندما كان يسوع يصلي في أحد الأماكن، قال واحد من تلاميذه له: «يارب علمنا أن نصلي»، فهنا علمهم الصلاة الربانية، التي هي الأعظم قبولاً لدى الرب، لأنها قصيرة وعظيمة الفائدة، هذا وكان قد تفوه بهذه الصلاة من قبل فوق أحد الجبال في منطقة الجليل، في قداس طويل، حسبما قرأنا في الاصحاح الخامس من انجيل القديس متى.

وعندما صلى الرب لوقت طويل في هذا المكان، تعجب تلاميذه من صلاته، وسألوه ان يتعلموا هذه الصلاة، فأعطاهم وقتها الصيغة نفسها للصلاة التي تقدم له التفوه بها في قداس عام، وهذه الصلاة متفوقة على الصلوات الأخرى، لأن التفوه بها جاء من فم المخلص نفسه، حيث كثف فيها وجمع كل صلواتنا البشرية في جملة صحيحة واحدة، وبناء عليه قلنا هنا الصلاة الربانية بخشوع أعظم من الخشوع المعتاد، وقبلنا هذا المكان مراراً، والذي أعتقد أنه بأن هذه الكنيسة قد عرفت باسم كنيسة خبز الرب، لأنه مطلوب منا ان نسأل هناك من أجل الخبز، وأن

نسأل أيضاً من أجل الجسد وكذلك من أجل الروح، ويوجد في هذا المكان في اليوم الحالي، بركة عميقة، لكن من دون ماء.

### المكان الذي وعظ المسيح فيه حول المباركات الثمانية

وتركنا بيت الخبز، وتابعنا طريقنا نازلين من الرابية، حتى وصلنا إلى مكان كان فيه طريق واسع مغطى بحجارة ملساء، أي كأنه قد رصف بالرخام، ويقولون بأن المسيح قد جلس في هذا المكان، وردد المواعظ لتلاميذه ثم تناول القديس الوعظي ثمانية حول المباركات الثمانية، وهو ما كان قد وعظ به من قبل على جبل بالجليل، وكذلك في منطقة منبسطة، كما اتضح لدينا من قضية الصلاة الربانية، وهذه المسألة — على كل حال — لا يمكن تجميعها من الانجيليين، ففي الاصحاح الخامس من انجيل القديس متى بأنه وعظ حول المباركات الثمانية (أي كرر قوله طوبى، ثماني مرات حول ثمانية مواضيع) على جبل، وجاء في الاصحاح السادس من انجيل القديس لوقا، بأنه كرر القديس نفسه على منبسط من الأرض عند سفح جبل في منطقة الجليل.

وعندما جاء فيما بعد إلى اليهودية، من المعتقد أنه وعظ بها مرة أخرى في هذا المكان، وهذا ليس موجوداً في الانجيل، ولكنه أثر قديم روي عن القديسين، فيه أن هذا القديس الوعظي الثمين جرى التفوه به في هذا المكان أيضاً، ذلك أن كل واعظ لديه موضوع جيد ومفيد، غالباً سيتولى الوعظ حوله مرات عديدة، في المكان نفسه، وفي أماكن مختلفة. وقمنا في هذا المكان بالانحناء بأنفسنا مصليين، وتلقينا الغفرانات المحددة(+).

### المكان الذي تنبأ الرب فيه إلى الحواريين حول الحساب الأخير

وتحت المكان المتقدم الذكر، وصلنا إلى المكان الذي جرى الحديث عنه في الاصحاح الثالث عشر من انجيل القديس مرقس، وذلك حيث

جلس يسوع مع تلاميذه، وحيث أخذوا يسألونه حول تدمير المدينة والهيكل، الذي رأوه بأعينهم، وأخبرهم بأشياء كثيرة حول العذاب الذي سينزل بهم، وحول المسيح الدجال، والحساب الأخير، والعلامات في الشمس، والقمر، والنجوم، التي نقرأ حولها في الاصحاح الحادي والعشرين من انجيل القديس لوقا. وقبلنا في هذا المكان طبعات القدم المقدسة وتلقينا غفرانات(+).

### المكان الذي اعتادت العذراء المباركة على استرداد

#### أنفاسها فيه والاستراحة أثناء قيامها بحجها

وعندما نزلنا أكثر قليلاً من المكان الذي جلس فيه المسيح، وصلنا إلى المكان الذي اعتادت مريم العذراء المباركة أن تجلس فيه وترتاح أثناء حجها اليومي، ونعلم من كتابات الآباء، ومنهم جيروم في رسائله، وكتابات أوغسطين، وأنسلم، وبرنارد، وكتابات القديس يوحنا الدمشقي في قداسه حول صعود العذراء، حيث ذكروا بأن مريم العذراء المباركة، كانت تقوم يومياً بعد صعود ابنها بزيارة خاشعة تماماً إلى جميع الأماكن التي جرى فيها صنع خلاصنا، ومع أنها كانت بالروح، إنما طوال بقائها بالجسد حية، تحركت بوساطة المشاعر الجسدية، ولذلك كانت تنتعش بزيارة هذه الأماكن، وكانت يومياً تلهب بمشاعر قوية جديدة، هي مشاعر الحب، وبذلك كانت تشرق بقوة أكثر بوساطة زيارتها المقدسة.

ودعونا على هذا ننظر إلى هذا الحج الذي هو في غاية الخشوع، أي حج مريم العذراء المجيدة، على أنه عمل للممارسة التقوية، فقد عاشت العذراء المجيدة، تبعاً للاعتقاد الرائج، أربع عشرة سنة بعد صعود ولدها، وقد أمضت هذه السنوات كحاجة، تنتقل بالفعل بالجسد من مكان إلى آخر، وكانت قد نذرت القيام بثلاث حجّات، ما دامت حية

في هذا العالم، والحجة الأولى كانت سنوية، وكانت الثانية شهرية، والثالثة حجة يومية، ففي الحجة السنوية، من المعتقد، أنها نزلت كل سنة من القدس إلى الناصرة، وزارت هناك بخشوع عظيم، المكان الذي جرى فيه تحيتها من قبل الملاك، متذكراً، ومستعيدة في عقلها جميع البهجة التي شعرت بها لدى حملها بابن الرب، وعادت شاكرة للرب، من أجل المنافع الهائلة التي أضفيت من قبله، على العالم أجمع من خلالها، في ذلك المكان المقدس.

وكانت بعد انجازها لهذا تعود بوساطة الطريق نفسه، الذي سارت عليه بعد حملها بابن الرب، حين بادرت مسرعة إلى جبال اليهودية، وحيث اليزابت، وبتواضع تولت خدمتها عندما ولدت يوحنا، وذلك حسبما ورد الخبر في الاصحاح الأول من انجيل القديس لوقا، وعندما كانت عائدة عبر هذه الطريق، تجدد في قلبها أحلى أنواع البهجة، خاصة عندما وصلت إلى المكان الذي أشرقت فيه روحها، عندما غنت تلك الترنيمة الحلوة، وهي ترنيمة Magnificat ، التي بسببها انتشى الطفل ببهجة في رحم أمه، وقفز، وابتهج ابتهاجاً عظيماً، وبعدما زارت هذا المكان عادت إلى القدس.

وثانياً، من المعتقد أنها ارتحلت من القدس إلى بيت لحم، مرة كل شهر، وأنها كانت تدخل هناك إلى الكهف الذي انتشر منه النور الأبدي فغطى عالمنا، وهو نور ربنا يسوع المسيح، فمن هو الذي يمكنه أن يصف النشوة التي شعرت بها في هذا المكان، فعوضاً عن الغفرانات المطلقة من أجل مسح الذنوب، الأمر الذي يناله المذنبون في هذا المكان، هي حملت معها بالإضافة إلى زيادة عزلتها، إشراقاً مطلقاً وراحة في عقلها، وعليه كم هو نافع وجميل هذا التبادل.

وثالثاً، كانت حريصة في كل يوم على زيارة الأماكن الأعظم قداسة في القدس وأحوازها، ففي الصباح الباكر، ومع اقتراب الفجر، وبعد

تلقيا قربان من القديس يوحنا على جبل الرب، جبل صهيون، كانت تمضي مع وصيفاتها، وتدخل إلى تلك القاعة الكبيرة، التي جرى تجهيزها من أجل العشاء الأخير، حيث تأملت حول الهبة الهائلة التي أضفيت هناك على الجنس البشري، كما كانت قد نظرت في أعماق الأسرار، وقبلت المكان الذي جلس عليه ابنها، ومن هناك كانت تذهب إلى بيت حنان (عناس) الذي كان الكاهن الأعلى، وبعد صلاتها هناك كانت تدخل إلى قاعة قيافا (كيفاس)، وتتأمل ملياً، لكن ليس من دون أسى، وتفكرت بالعذاب الذي تعرض له ابنها في ذلك المبنى. وكانت تنزل من هناك، من جبل صهيون في خارج المدينة، وتتقدم إلى صخرة الصليب، التي كانت تعانقها، وتقبلها بحنان، مشفقة على ذلك الذي جرى صلبه هناك، ومع ذلك كانت تبتهج تجاه تقواه الثمينة وتعلقه بالذين تولى خلاصهم.

وكانت من هناك تدخل إلى بستان قبر الرب، ومن ثم تتوجه إلى المكان الذي جرى فيه تخنيط جسد ابنها الذي هو الرب، ودهنه وحفظه بالعطور، فهناك كانت تركع وتقبل الحجر، وبعد هذا كانت تقوم بسرعة وتنهض من هناك، وتأخذ طريقها إلى ضريح الرب، فتدخل إلى كهفه، وتحتضن ضريحه، وهي ممتلئة في تلك البقعة ببهجة لا يمكن وصفها، واثراً مغادرتها لهذه الأماكن كانت تنزل من رابية أكرا، باتجاه باب المدينة، وتسير على طريقها، إنها وهي متفكرة بابنها، ومتذكرة كيف أنه اقتيد خارج المدينة، وسار على طول الطريق وهو مثقل بحمله للصليب الثقيل، وكانت تجثو في الأماكن التي رأت ابنها فيها، عندما سقط تحت ثقل الصليب، أو عندما تعرض لحملة قاسية من الإهانات والأذى.

وبهذه الوسيلة كانت تدخل إلى المدينة من خلال باب القضاء، فتصعد إلى قاعة قضاء بيلاطس، وتقبل الأماكن التي جلد ابنها فيها



وتوج، مع تقديم الشكر، ولدى مغادرتها لذلك المكان، كانت تذهب إلى بيت هيرود، وتقبل أماكن طبعات قدم ابنها هناك، ومن هناك كانت تمضي إلى هيكل الرب، وبعد الصلاة هناك، كانت تغادر الهيكل من الطرف الآخر، وتأتي إلى الباب الذهبي، حيث كانت تستعيد مشهد دخول ابنها في يوم أحد السعف.

وبعد مرورها من هناك، أي من ذلك الباب، كانت تنزل إلى وادي شعفاط، حيث هناك كانت تصلي لصالح جميع الجنس البشري، من أجل أن يكون جديراً بالوقوف هناك غير مقيد في يوم الحساب الرهيب، لأنها عرفت أن مامن صلاة كان لها وزنها في ذلك اليوم، حتى صلاتها هي ذاتها، ولذلك توجهت مقدماً وسلفاً بالخطاب إلى القاضي، فوق تلك البقعة، وكانت بعد هذا تعبر الجدول، وتبين لمرافقاتها مكان ضريحها، وكانت تدخل إلى الكهف، ولدى دخولها له كانت تمتلئ بهجة لا يمكن التعبير عنها، لأنها كانت تعرف أنها سوف تتسلم في هذا المكان أولاً بهجة كمال ثمار عملها، أي أنها سوف ترتدي ثوب مجد لكل من الجسد والروح، ومن ثم سوف تنتشل من هذا العالم الشرير، وسوف تمجد فوق جوقة الملائكة، وبعد هذا، كانت تغادر مكان ضريحها، وتمضي إلى الأعلى قليلاً، وتدخل إلى الكهف الذي صلى فيه الرب يسوع ثلاث مرات عندما كان في آلامه العظمى، وهنا أيضاً كانت تقوم وهي متفكرة بآلامه بالجثو بركبتها على طبعات قدم ابنها، وتبقى مثابة في صلواتها أطول من المعتاد، وبخشوع أعظم من أي مكان آخر، وتقبل الأماكن التي اعتقل فيها ابنها.

ولدى مغادرتها لهذا المكان، كانت تبتعد عن الوادي، وتذهب إلى الكنيسة على جبل الزيتون، وذلك حيث وقف يسوع ونظر نحو المدينة، وبكى، فهنا أيضاً كانت تلتفت بوجهها نحو المدينة وتبكي سوء حظها بتنهيدات كلها عاطفة وشفقة، وصعدت من هناك فوصلت إلى الجليل

والبيت الريفي، حيث تأملت حول مجد قيامة ابنها، وبهجة تلاميذه، واثرا اكملها لصلاتها هناك جاءت تسير على حافة الجبل نحو المكان الذي قابلها فيه الملاك في اليوم الأخير من حجها، وأخبرها وأعلن بأن وقت مغادرتها (لهذه الحياة) بات وشيكاً.

وصعدت من هناك وتابعت سيرها، ووصلت إلى مكان صعود ابنها، حيث قبلت بخشوع مطلق طبعات القدمين المقدسة، والظاهرة بوضوح على الصخرة، وبما أن هذا المكان موائم بشكل خاص للصلاة، أرادت أن تغادره متعجلة، حتى تمتلك وقتاً أطول فيما بعد لتمضيه هناك فقد رغبت بالنزول وهي مشرقة النفس إلى الطرف الآخر من جبل الزيتون، وأن تمضي خلال بيت فاجي، وبيت عنيا، من أجل زيارة معارفها هناك، والأماكن التي انوجد فيها ابنها، مثل بيت مرثا، وقبر لعازر، وبيت سمعان المجدوم.

وبعدما أكملت زيارتها هناك، طلبت ثانية المنطقة المرتفعة، وتوجهت صعوداً، وهي نحيفة وضعيفة، كأنها اكليل من دخان، ذلك أنها صارت متلاشية بسبب أعمال توبتها المتنوعة، وكانت تحترق في داخلها بلهيب الحب التقوي، وهكذا نشدت بمظهر مشرق، وبشوق لا يمكن وصفه القمة المقدسة لجبل الزيتون، ومن هناك نزلت، بغية العودة إلى مكان صعود الرب، حيث ذهبت وكأنها هي شخصياً كانت على وشك الصعود مباشرة ولقاء ولدها، وعندما كانت هناك عانقت طبعات الأقدام المتقدمة الذكر مع قبلات كثيرة، وكانت ترفع أحياناً عينيها وأحياناً أخرى ذراعها إلى السماء وكانت فوق هذا المكان يتولاها شعور بالبهجة العظيمة، لدى تفكيرها بأنه هناك أضفي على ابنها أعظم تشريف ممكن وعليها نفسها، عندما أخذ ذلك الجسد الذي ولد منها، ورفع من هناك، ومجد فوق جميع السموات.

ولدى مغادرتها لهذا المكان، كانت تأخذ طريقها عائدة إلى البيت،

وتسير وهي نازلة من الجبل، حيث كانت ستمر بالمكان الذي وضع فيه الرسل مع بعضهم العقيدة، التي علمتهم إياها شخصياً، فهناك كانت تقف بعض الوقت، وتصلي من أجل الذين اعتنقوا العقيدة، ومن هناك كانت تمضي إلى المكان الذي علمهم الرب فيه أن يقولوا: «أبانا»، حيث كانت تقف، وتتلو تلك الصلاة، وكانت تقدم الشكر، وهي سائرة في المكان الذي جرى الوعظ فيه بالمباركات الثمان.

ومن هناك كانت تنزل إلى المكان الذي جلس فيه المسيح مع تلاميذه، وأخبرهم بالحكاية المتعلقة بيوم الحساب الأخير، حيث كانت تقدم هناك صلاة من أجل أن يكون رحيماً في قدومه الثاني، ومن ثم كانت تتابع سيرها حتى تصل إلى المسكن، ذلك أنني قد قلت بأن نهاية حج مريم العذراء المباركة، قد كان مكان استراحتها واستردادها لأنفاسها.

وفي الأيام التي كانت فيها العذراء مريم حية، قامت هناك أماكن للسكنى شغلها فلاحون جيدون، كانوا يراقبون بدون توقف مرور العذراء، فكانوا يدعونها للجلوس وانعاش نفهسا في الظل، وغالباً ما كانت بدورها تخرج عن الطريق، وتجلس وتريح أطراف جسدها، وعلى كل حال هي لم تكن تشعر بالاجهاد والتعب من خلال العمل، لكنها كانت تخفي هذا الامتياز صديقاً عن التواضع، وذلك مثلما أخفت امتياز كونها عذراء في طقوس طهارتها، وامتياز التحرر من الألم، عندما كانت على حافة الموت، فقد أخفت هذا الامتياز، برقودها في فراشها، وكأنها ضعيفة تعاني من المرض، وذلك حسبما تقدم الوصف في ص ٤٤٨.

وبعدما استردت قواها، التي لم تفقدها، بل كانت معطلة في المكان المتقدم الذكر، نزلت من سفح الجبل إلى الوادي، حيث بعدما زارت أضرحة بعض الأنبياء، وصلت إلى قبر قرينها الطاهر جداً، أي يوسف الذي دفن هناك على حافة الصخرة، فقد كانت تقف أمام هذا الضريح

وتذكره بسرور، ومن هناك كانت تعبر على الجسر فوق الجدول، وتصعد ثانية إلى جبل صهيون، وعندما تصبح هناك، كانت تذهب إلى المكان الذي تلقت فيه هي نفسها مع التلاميذ، الروح القدس، وكان ذلك في يوم عيد الحصاد، وهناك ثانية كانت تمتلئ ببهجة جديدة.

ومن هناك كانت تنزل، وتقصد ضريح النبي داوود، الذي كان جدّها، وبعد هذا كانت تذهب إلى مكان اعتكافها، الذي كان قريباً، ومن المعتقد تقوياً، أنه كان لديها هناك أثريّن مقدسين، هما عبارة عن حجرتين كبيرتين، جلبتا لها من جبل سيناء بوساطة الملائكة، فقد جلبت أولاهن من المكان الذي فيه رأى موسى العليقة تحترق من دون نار مستهلكة، فأمام هذه الحجرة كانت تقدم صلاة شكر مناسبة من أجل الحفاظ المجيد على عذريتها، أما الثانية فقد جلبت من قمة جبل سيناء، حيث أعطيت الوصايا العشر إلى موسى، وأمامها كانت تدخل في تأمل حول روعة هذه الوصايا، وتقدم الشكر للرب، أنه من خلالها أعطى إلى العالم، الذي من خلاله، سوف تكتمل الشريعة في كل نقطة وفي كل عنوان، وذلك حسباً قرأنا في الاصحاح الخامس من انجيل القديس متى، وبوجود هاتين الحجرتين لديها كان بإمكانها زيارة صحراء سيناء، لأنها كانت في الحقيقة حاجة، ومن أجل رواية عن هاتين الحجرتين انظر ماتقدم في ص ٤١٢، وبعد فراغها من صلواتها في هذا المكان كانت تنهض لتعود إلى بيتها، وبذلك كانت تصل بحجتها إلى النهاية في ذلك اليوم.

ومن أجل رواية عن بيت العذراء مريم الأعظم قداسة، وذلك حيث سكنت انظر ماسياتي فيما بعد، وحول موضوع هذا الحج الذي قامت فيه العذراء مريم الأعظم قداسة، قال أوديليو Odilio ، الذي كان لاهوتياً قديماً للكنيسة: «إذا ما أردنا أن نعرف ما الذي فعلته العذراء المباركة بعد صعود الرب، فبدون شك، زارت مراراً أماكن الميلاد،

والآلام، والقيامة، والصعود، وبكت هناك وطبعت عليهم قبلايتها بفمها الأعظم قداسة»، وتحدث القديس جيروم في قداسه عن صعود العذراء وعن هذا الحج، كما يلي: «ربما قد نفترض من خلال عظمة حبها، كانت ستسكن في المكان الذي ولد فيه ابنها، وتوفي، ودفن، فبين هذه المواضع كان حبها سيتغذى بانعكاسات تقوية، حيث من المعتقد أن في ممتلكات الحب، من الممكن دوماً العثور على ما هو متشوق إليه».

وتحدث عن هذا الحج أيضاً أنطونيوس في ال Summa، الجزء الرابع، المجلد ١٥، والفصل ٢٣، والفقرة الثانية، وعلى كل حال رأى هذان الكاتبان أننا ينبغي أن نؤمن بأن حج مريم العذراء المباركة، هذا، كان بالحري بالروح أكثر من أن نقدره بالشعور الفعلي، مع أنها لم ينكرا هنا أنها قامت بالفعل بهذا الحج، وبذلك حصلت على فضيلة عظيمة، ولقد حصلت على الفضيلة في كل عمل عملته عن طواعية، وبالتالي عن كل عمل عملته في حياتها، والسبب في هذا هو أن الذكاء دوماً على صواب، ما لم يمزج نفسه مع تخیلات عبثية، ومن ثم يفضل بهم، ولنعلم أن ذكاء العذراء المباركة كان واضحاً إلى حد عدم فائدة التخیلات والفرضيات، وبناء عليه حصلت على الفضيلة بوساطة حجها.

والسبب الثاني هو هذا: أينما كان العقل غير معرض للخطأ في اتخاذ قراره، لا يمكنه وقتها اختيار أشياء كثيرة، بل اختيار الشيء الأخير والأفضل بينهم، وهذه الشروط جميعاً حاضرة في قضية العذراء المباركة، ولهذا كتب في الاصحاح العاشر من انجيل القديس لوقا: «اختارت مريم النصيب الصالح».

وثالثاً قال (بولص) الرسول في الاصحاح العاشر من الرسالة الأولى إلى أهل كورنثوس: «فإذا كنتم تأكلون أو تشربون أو تفعلون شيئاً فافعلوا كل شيء لمجد الرب»، ولم يستطع أي قديس الحفاظ على هذا المبدأ كاملاً إلا مريم العذراء الأعظم مباركة، التي وجهت دوماً بشكل

فضيل حركات إرادتها الحرة، وحصلت على المثوبة بفعلها كذلك، ولذلك قال أوديليو: «شيء واحد نعرفه بشكل مؤكد هو أن كل عمل من أعمال مريم، قد صنع دوماً، وتفكير الرب مائل أمام عينيها»، وقال جيروم في قداسه حول صعود العذراء: «أنا أفترض أنه إذا ما أخذت قلوب البشر كلها، مع جميع القوى العقلية مجتمعة لما كانت كافية لتفهم فهماً كلياً كيف أنها استطاعت أن تستوعب الحب المقدس في قلبها، وكيف أنها تحركت بواسطة الأسرار السماوية حتى تمتلئ بالروح القدس، أثناء تقليبها في عقلها لكل ماسمعه، ومارأته، وما عرفته».

وواضح من هذا، أنها عندما كانت كحاجة من مكان إلى مكان، كانت العذراء مريم الأعظم مباركة، مع أنها كانت تقوم بعمل فضيل، كان مع ذلك من الممكن، لا بل من المتوجب، فعل ذلك واستخدامه بشكل أحسن، حيث قال الرسول في الاصحاح الثاني عشر من الرسالة الأولى إلى أهل كورنثوس: «لكل واحد يعطى اظهار الروح للمنفعة» وقال في الاصحاح الرابع من الرسالة الأولى إلى تيموثاوس: «الرياضة الجسدية نافعة لقليل، ولكن التقوى نافعة لكل شيء».

وعلى هذا من الممكن أنها أهملت هذه الرياضة الجسدية، وكرست نفسها كلياً إلى الممارسات التقوية في التأمل النقي والسكون، ومن المعروف بشكل جيد أن الذين يتجولون بالجسد يضلون بالروح، وجواباً لهذا يمكن أن نقول بأن مريم العذراء الأعظم مباركة لها امتياز خاص، هو أنها على انفراد، وفي الوقت نفسه يمكنها أن تعيش حياة عمل، وحياة تأمل، الامتياز الذي لم يمنح لأي انسان آخر، فلبعضهم منحت حياة عملية، وللآخرين حياة تأملية، وبعضهم — الرسل على سبيل المثال — عاشوا الحياتين، لكن في أوقات مختلفة، لكن الذي منح إلى مريم العذراء الأعظم مباركة هو أن تعيش الحياتين معاً في اللحظة نفسها، وعلى هذا كان بإمكان الطفل أن يتغذى بواسطة عملها

الظاهري، وتأملها الرباني كان يتغذى بوضعها الداخلي، وكان بإمكانها التحرك من مكان إلى مكان، لكن — مع ذلك — لم تبق عقلها مثبتاً دونها حركة على هدفه المحدد، وتخبرنا التقوى الممدوحة للعدراء المباركة أنها بقيت دوماً في تقوى جزلة، الحالة التي عدد قليل من القديسين وصل إليها، للحظات خاطفة، على سبيل المثال خلال مراحل متقطعة وطويلة جداً.

وإلى جانب هذا أخبرنا ألبرتوس، أنها أسهمت يومياً في قداس القربان، حسبما تقدم الوصف في ص ٤٤٨، وبذلك امتلكت عقلاً مثبتاً بحيث مامن شيء رآته أو سمعته كان يمكن أن يشغلها ويضلّلها، ففي كل يوم، كانت قبل انطلاقها وخروجها لحجها، تستمع إلى القداس، وتتصل بالتقوى الأعظم التهابة، وبذلك كانت تتحرك بحمى روحانية عائدة للرب، وليست عائدة لها نفسها.

ويبدو أن هناك سبباً آخر حول لماذا توجب عدم خروج مريم العذراء الأعظم مباركة وظهورها يومياً، هو خشية امكانية تسبب الدمار لأي إنسان، لأننا ينبغي أن نعتقد أنها كانت الأجل في الجسد وكذلك بالروح، ذلك أن الروح القدس قد قال لها: «أنت جميلة من كل جانب، ليس فيك مايمكن أن يلام»، كما أن السن ومتاعب الحياة التي انقضت تحت الأحكام الديرية لم تؤثر عليها، والجواب على هذا هو، إن رؤية العذراء لايمكن أن يقود أي إنسان نحو الذنب، وأخبرنا القديس بونافنتشر Bonaventur ، أنه أخبر صدقاً من قبل يهود، أنه لدى رؤية العذراء مريم المباركة، ومع أنها كانت جميلة جداً، مامن أحد أثير بشهوانية شريرة ملحة، بل إن جميع المشاعر من هذا القبيل كانت تخمد لدى الناظر إليها، بمظهرها الرباني، وكأن ندى عذريا لطيفاً صدر من عينيها، أو أشرق من عقلها اللطيف جداً، وذلك على عكس ما يحدث لدى الاثارة برؤية امرأة شهوانية خاطئة.

علاوة على ذلك، يبدو أن الظهور اليومي للعدراء مريم العظيمة المباركة أمام الناس، كان من الممكن أن يعطي فرصة لمزيد من الغيرة بين اليهود الشاعرين سلفاً بالغيرة، لأنهم بسبب الابن كانوا يشعرون بكرامية عظيمة تجاه أمه، وعندما كانوا يرونها تمرّ خلال المدينة كان الممكن استشارتهم إلى حد الاعتداء عليها ثورة وغضباً، وأجيب أنا شخصياً على هذا بكلمات جوابي المتقدم، وهو إنه طالما أن منظرها كان يطفئ النيران الشهوانية، كذلك كان يخمّد ألهبة الغيرة، والغضب والكراهية، وهكذا كان من ينظر إليها يفقد الحمية الوحشية والغضب، ويصبح تقياً ومحترماً تجاهها، ولهذا كانت محترمة من قبل الجميع، وينظر إليها على أنها قوية، وأخلاقية، وأمينّة، وسيدة فاضلة، وهكذا نقرأ في الاصحاح الرابع والعشرين من الحكمة «تعبدت في الهيكل المقدس أمامه، وبذلك تأسست في صهيون، ومثل هذا أعطاني في المدينة المحبوبة راحة، وفي القدس كانت قوتي، وتجدرت بين شعب شريف، لابل حتى بين حصة ميراث الرب».

وبناء عليه، حتى وإن كان اليهود قد امتلأوا حقداً ضد ولدها الفائق العذوبة، مامن واحد أساء التصرف مع العدراء، وعلينا عدم تصديق الرسامين الذين مثلوا يسوع، وهو مقاد يحمل الصليب وأناس يضربون رأس العدراء، ويركلونها بأقدامهم، وينبغي أن نضع في عقولنا حكمة هوراس:

«العالم كله يعرف، أن مامن شيء مطلقاً

لم يتجرأ الرسامون على رسمه، أو الشعراء على غنائه»

ويكفي ما قلناه عن حج العدراء المباركة جداً، الذي هو بشكل خاص رأيت أنه موائم لاقحامه في كتاب حجّي وجولاتي، وذلك حتى تكسب جولاتي تسويغاً أفضل، وبناء عليه جلسنا في المكان الذي



اعتادت مريم العذراء المباركة جداً على انعاش نفسها فيه، واسترددنا أنفاسنا وأرحنا أنفسنا، وكان ذلك بعد تلاوتنا لصلواتنا وتلقينا غفرانات(+).

### اهرام شعفاط الذي منه نال الوادي اسم وادي شعفاط

ولدى مغادرتنا الموضع الذي اعتادت مريم العذراء المباركة جداً على الاستراحة فيه، نزلنا إلى سفح جبل (الزيتون)، وعندما بتنا عند سفح الجبل نزلنا إلى (الوادي) وذلك باتجاه الجنوب، جاعلين جبل الزيتون على يسارنا، وجدول قدرون على يميننا، وفوقه، على الطرف الثاني للجدول، توجد المدينة المقدسة، ومتابعين لنزولنا وصلنا إلى الجسر القائم فوق الجدول، الذي اجتزنه، وخلفناه وراءنا، وفيما نحن نسير كذلك، وصلنا إلى ضريح عظيم النفقات، منجور على شكل برج من الصخر الأصم، الذي تشكل منه الجبل، وقد اقتطع البناءون له الجبل بشكل هادف، حيث تركوا واقفاً منه ماهو كاف وكأنه كان محتوي في الهرم، وقطعوا الصخر من حوله، بشكل بدا فيه الهرم واقفاً بذاته، وكأنه بني هناك بشكل بارع من قبل عمال، والبناء قد قام من الأساسات، في حين هو بالحقيقة جزء من الجبل، وهو قائم هناك منذ بداية الدنيا.

ومقاييس هذا الهرم هي ستة عشر باعاً كبيراً من حيث الإطار، وربما هو ثلاثة باعات من حيث الارتفاع، وله في قمته قمة حادة الشكل، مع سقف وكأنه كان أبراجاً، والذي تحت السقف مفرغ، وهناك نوافذ مقطوعة فيه، وعلى هذا يستطيع انسان أن يجير نفسه خلف الهرم ومن ثم يدخل إلى داخل الهرم من خلال النافذة، كما فعلت أنا نفسي ذلك عندما كنت هناك لوحدي، حيث رغبت في أن أرى الذي كان بالداخل.

وقد أقيم هذا الهرم من أجل قبر واحد من الملوك العظماء، والرجال الأقوياء، هذا وهناك حكايات متنوعة حول من هو الرجل الذي عمل

له، فبعضهم يقول: أمر الملك سليمان بأن ينحت من أجل زوجته الأثيوبية، التي كانت ابنة فرعون، وقد دفنت فيه، وتشريفاً لها، قام أيضاً بنظم نشيد الانشاد، ولها بنى هياكل أوثانها العائدة لمولوك وشمس، وكذلك فعل أشياء أخرى كثيرة، تعامل فيها مع الرب دون احترام، من أجل حبه لها، وآخر شيء فعله هو نجره لهذا الضريح الفخم من أجلها.

ويقول آخرون — وهذا هو الرأي المقبول بين المسلمين، والمسيحيين الشرقيين — بأن أبسالوم بن داود، هو الذي تسبب بنجر هذه الصخرة، حتى يدفن فيها، وهذه الحكاية مؤسسة على الاصحاح الثامن عشر من سفر صموئيل الثاني، ولكن نظراً لإثارته الحرب ضد أبيه وخوضه لها، فقد مات بشكل تعيس، في مكان آخر، عبر الأردن، ولهذا السبب هناك عادة قضت بقيام جميع الأطفال الذين يمرون بهذا الهرم، سواء أكانوا من يهود، أو مسلمين، أو مسيحيين، بالتقاط حجارة من الأرض، ورميهم على الهرم، ولدى رميتهم لهم يلعنون أبسالوم، ويشمتون منه لموته الشرير، ويأتى ذلك بمثابة تعبير عن كراهيتهم لعدم طاعته لأبيه، فضلاً عن هذا، إذا كان لدى أي واحد في القدس ولد غير مطيع، كان يقوده إلى هناك، ويرغمه بالتهديد، ويعمره ليرمي حجارة على القبر، وليقوم بلعن أبسالوم، وكان يحكي لولده حكاية شرور وموت أبسالوم، وهذه طريقة فعالة جداً في تقويم الأطفال في القدس، ونتيجة لقيام أعداد كبيرة من الأطفال برمي الحجارة عليه، فقد تجمعت الحجارة في أكوام كبيرة إلى جانبه، ولولا أنها تنظف من وقت إلى آخر، لتغطى بالحجارة منذ زمن طويل.

ويقول آخرون بأن شعفاط، ملك القدس، تسبب ببناء هذا الهرم حتى يمكن دفنه فيه، وأنا لا أعتقد ذلك، لأنه كان رجلاً صالحاً، متبعاً لأوامر الرب، مثل جده داود، وبما أنه لم يكن منفصلاً عنه في حياته، لم يقصد الانفصال عنه في دفنه، وبناء عليه ورد في الاصحاح الأخير من

سفر الملوك الأول أن شعفاط عندما مات، دفن في ضريح أبيه في مدينة داوود، وبناء عليه ينبغي رواية الحكاية بشكل آخر، بأن شعفاط كان صاحب أفكار فخمة، وقد عمل أعمالاً رائعة، كان من بينها تسببه بنحت هذا الاهرام ليري عظمته، وليكون موضع إعجاب بين الناس، وبذلك حصل على شهرة عظيمة بلغت حداً، أن الوادي كله الذي كان يعرف من قبل باسم وادي Cela، صار فيما بعد يعرف بسبب هذا الهرم باسم وادي شعفاط من قبل جميع الناس حتى في هذا اليوم، ولا توجد غفرانات مرتبطة بهذا الهرم، وعلى هذا، كان بعدما نظرنا إليه، أن ذهبنا إلى بقية (الأماكن المقدسة).

#### قبر يوسف زوج مريم العذراء وقبر الشيخ سمعان المقدس

ويوجد على الجانب الأيمن للهرم حفرتان في جدار الصخرة، يقولون بأنهما ضريحين، مدفون في الأول منهما يوسف، زوج مريم العذراء المباركة جداً، ومربي يسوع المسيح، ومدفون في الآخر سمعان، الرجل العجوز الذي أخذ الرب بين ذراعيه، وغنى ترنيمة: «الآن تطلق عبدك، حسب قولك بسلام»، وذلك حسباً قرأنا في الاصحاح الثاني من انجيل القديس لوقا، وقد انحنينا بأنفسنا نحو الأرض أمام قبري هذين الرجلين المقدسين، وتلونا صلواتنا، وتلقينا غفرانات (+).

وعن مدى قداسة هذين الرجلين وعظمتها وتميزهما، نحن نتعرف إلى ذلك من روايات الانجيل الصحيحة، وبشكل خاص مايتعلق بالقديس يوسف، ذلك أنه مامن شك أنه قد تمتع بامتيازات من النعمة خاصة، واحتل مكانة عليا مع الرب، حتى عهد إليه بالعناية بمثل هذا الكنز العظيم، ومن أجل الثناء عليه، انظر كتابات ألبرتوس، هذا وقد ورد ذكره في نص (لوقا: ١/٢٧) قوله: «إلى عذراء مخطوبة لرجل كان اسمه يوسف»، وانظر كتابات جيرسون Gerson أيضاً، في قداسه حول الميلاد، وحول العذراء مريم، وحول تجسيد يوسف، وهنا علينا أن

لأنؤمن ولانصدق الرسامين، الذين رسموا يوسف على شكل انسان مقعد صغير الحجم، انحنى ظهره طاقين، وهو يستند على عصا، ورأسه رمادي، وهو كله غير قادر على إفادة العذراء أو ابنها، فقد كان رجلاً نشيطاً وقوياً، وعاملاً قديراً، وكان انساناً ناضجاً في وسط العمر، ثم إنه قبل خطبته للعذراء وبعد ذلك بقي غير ملوثاً فيما يتعلق بهذه المسائل، وبالنسبة لهذه المسائل، انظر القداس المتقدم الذكر، الذي عمله جيرسون.

### ضريح النبي زكريا، وأضرحة أخرى، وأماكن إقامة القديسين

وإثر مغادرتنا لهذين القبرين، وصلنا إلى قبر آخر قد نحت في الصخر، وهم يقولون بأن هذا القبر هو قبر النبي المقدس زكريا بن براهيم، الذي ذبحه اليهود فيما بين الهيكل والمذبح، كما ألقى المسيح بين أسنانهم ولقنهم، (متى: ٢٣ / ٣٥)، وبناء عليه انحنينا هنا على ركبنا، والتمسنا شفاعة النبي، وتلقينا غفرانات(+).

وبعد نهوضنا من هناك، تابعنا سيرنا نازلين على طرفي الجدول، ومررنا بعدد من أماكن الإقامة والزنايات المقطعة من جدران الصخر على طرف جبل الزيتون، حيث عاش هناك فيما مضى رجال مسيحيون أتقياء، ومتدينون، لأن جبل الزيتون وعر عند سفحه، وملء بكهوف عميقة في الصخر، وقد استخدمت الكهوف لتكون أضرحة، وصاروا فيما بعد أماكن إقامة للرهبان والقديسين، لكنهم الآن مهجورين من قبل الأحياء والأموات سواء، باستثناء أنه يسكن في بعضهم بعض الناس التعساء جداً من الكفار، الذين بسبب كفرهم لا يستطيعون الإقامة في مكان آخر بين الناس.

ونظرنا إلى هذه الزنايات بدهشة، وعجبنا من الحياة البسيطة للقديسين القدماء، الذين صدوراً عن حبهم للرب، ورغبتهم بالأرض

المقدسة حبسوا أنفسهم بين قبور الموتى، وتحملوا العيش في كهوف صغيرة، وشعرنا بالغضب نحو أنفسنا، نحن الذين بتنا متعبين من السكنى في قصور عظيمة، وفي أديرة واسعة وجميلة، لأننا صرنا فاترين في محبتنا نحو الرب، وأهملنا واجبات الحياة الديرية.

### كهف القديس جيمس الرسول الذي تخفى فيه أثناء اعتقال الرب

ولدى متابعة نزولنا وصلنا إلى كهف كبير، مع أعمال نجر كثيرة في الصخر، وهو مليء بأماكن اختباء مظلمة، مع طبقتين من الأقبية، وحفر منجورة في الغرف العلوية مثل النوافذ، وعندما كنا نسير هناك في هذا الكهف، ورد إلى ذهني بأنني قد رأيت مكانا يشبهه من جميع الجوانب في سوابيا، قرب غموند Gmund ، وكان اسم ذلك المكان ابرستين Eberstein، فالذي رأى الأول كأنه شاهد الثاني، سوى أن الفلسطيني هو أوسع ويمتلك كهفا أعمق، وإلى هذا الكهف هرب القديس جيمس الأصغر للالتجاء، عندما اعتقل الرب وأخذ أسيراً، وقد رقد هنا متخفياً.

وأخبرنا كل من يوسفوس وجيرون فيما كتباه عن حياة الرجال المشهورين، أنه عندما مات الرب على الصليب، قطع جيمس على نفسه عهداً أن لا يأكل طعاماً، حتى يرى الرب قد قام من الموت، ولذلك جاء الرب في يوم القيامة إليه في هذا الكهف وأعطاه طعاماً، وحول هذا الرسول انظر ص ٤٥٢، وبعد وفاة هذا الرسول جلب جسده إلى هذا الكهف ودفن، ونتيجة لذلك ومنذ ذلك الوقت فصاعداً بدأ المكان ينال الاحترام، ويرمم من قبل المؤمنين المسيحيين حتى هذا اليوم، ولهذا ربط البابا سكتوس غفرانات مطلقة بهذا المكان، وجرى الاعلان عن هذه الغفرانات أثناء حجي الأول، وقرئت فوق البقعة إلى الحجاج التائبين،

وكانت مختومة بختم رصاصي، وبناء عليه انحنينا بأنفسنا في هذا المكان نحو الأرض وتلونا الصلوات المعينة في كتب مسيرة الأرض المقدسة، وتلقينا غفرانات مطلقة(++) مع روح خاشعة.

وكنت قد قرأت في بعض كتب الحجاج بأن هذا المكان قد أعطي مرة إلى رهبان طائفة المبشرين، الذين بنوا كنيسة وديراً هناك، بحفرهم بشكل أعمق لكهوف في الصخر، وأنهم سكنوا هناك لبعض الوقت، لكنهم اضطروا أخيراً، بسبب مضايقات المسلمين، وسرقاتهم المستمرة وهجماتهم، مرغمين إلى مغادرة المكان وهجرانه، وبذلك آلت الكنيسة مع أبنيتها الخارجية إلى العدم، وبعد سفر الحجاج، غالباً ما زرت هذا المكان، وقرأت صلواتي هناك، وقمت باستكشاف هذا الكهف بكل دقة، وكنت في بعض الأوقات أتخيل نفسي أنني في وسط دير للرهبان، وبذلك كنت أمتلئ بهجة قلبية، ولكن عندما أدركت العزلة المؤلمة للمكان، اعتدت أن أجلس أسفاً، وكان هذا المكان كثير الموائمة لرهبان تابعين لطائفة المبشرين، وفي هذه الأيام سوف يكون مكاناً موائماً جداً لهم للسكنى فيه، لو أن جميع الظروف الأخرى كانت موائمة أيضاً، وذلك لأسباب كثيرة هي كمايلي:

١- بسبب الاعجاب بالمبشر الذي عمل الكهف له، أي القديس جيمس الرسول، الذي أثناء عمله في التبشير وعرضه للحقيقة قد ألقى به من على حاجز المذبح، وصار أعرجاً، حتى عندئذ لم يتوقف عن التبشير حتى ألقى به من قمة الهيكل ومات، وعندها نقل إلى هنا من القدس ودفن، والآن من هو أجدر بأن يمتلك ضريح مثل هذا المبشر المخلص للرب غير هؤلاء الرهبان، الذين بدايتهم، ووسطهم، ونهايتهم، واسمهم المبشرين؟ ولهذا السبب عندما تأسست طائفتنا أولاً، منحت كنيسة القديس جيمس في باريس، التي نمتلك فيها حتى الآن ديراً فيه ثلاثمائة من الرهبان ذوي التقوى العظيمة، ولهذا يطلق في تلك

المناطق على رهبان طائفة المبشرين اسم رهبان القديس جيمس.

٢- وبسبب آخر هو أن هذا المكان موائم للرهبان المبشرين، لأنه بسبب فضائل ومثابة هذا الرسول، كان طاهرا خلال حياته، وكان معا رسولا وتقيا طوال أيامه، وهذه أمور تتوافق كلها مع عادات المبشرين.

٣- وبسبب أن جبل الزيتون، هذا الجبل، الذي كما تقدم وقلنا مضاء بمصاييح هيكل الرب، وبالشمس، وبالزيت، وبمصاييح الكنائس، وربما يمكن أن نسمي طائفة الرهبان المبشرين باسم جبل الضياء، لأن هذه الطائفة مضاء بعلم اللاهوت، الذي جاء من هيكل الرب، ويعلم الأخلاق الذي أشع من الشمس، وبالضوء الطبيعي الذي جاء من صناعتهم، المرموز إليها بالزيت الذي ينمو هناك، والذي هو غذاء المصاييح، ويعلم التجربة المرموز إليه بمصاييح الكنائس.

٤- وبسبب الجدول الذي فيه يجري إلقاء جميع الفضلات المجلوبة من المدينة، فهنا تختفي، وتجرف بعيداً وتزال، كما تقدم بنا القول، ومثل هذا فإن جميع قذارات العالم تتم إزالتها بوساطة حكمة الوعاط، ففي الأمثال: ١٨، يقول: «كلمات فم الانسان مياه عميقة. نبع الحكمة نهر مندفق»، والكتابات المقدسة هي نهر فائض، ولذلك يتوجب على المبشر أن يشرب، كما يقول المزمور: «هو سوف يشرب من النهر أثناء مروره» وفي مزمور آخر: «هو سوف يشرب البهجة كما يشرب من النهر».

٥- وبسبب الأرز الذي اعتاد أن ينمو إلى جانب الجدول، لأن الأرز دائم الخضرة، ومرتفع، وخشبه لا يفسد، ومثل هذا الراهب المبشر له بعهوده الثلاثة: خضرة الطهارة، وسمو الفقر، وطاعة غير قابلة للفساد.

٦- وبسبب أن وضع المكان موائم للرهبان المبشرين، لأن الموضع قائم في وادي، خارج أسوار المدينة، وبالوقت نفسه ملاصق للمدينة،

فمثل ذلك على الرهبان المبشرين أن يسكنوا دوماً في الوادي بسبب التواضع، بعيداً عن ضجيج العالم، إنما في الوقت ذاته على مقربة من بني البشر، حتى يمكن تغذيتهم بكلماتهم وبالمثل.

٧- وبسبب قسوته، لأن المكان موجود بين الصخور، وهو صعب، ووعر، ومثل هذا ينبغي أن تكون حياة الراهب المبشر، حيث يتوجب تمضيته في المصاعب مع طهارة الجسد، حتى يصبح الراهب مطواعاً، خشية أنه بعد وعظه للآخرين أن يصبح مرفوضاً، وذلك حسب تعبير الرسول (كورنثوس: ١/٩).

٨- والمكان منعزل يتجاوب مع الحاجة للدراسة والتأمل، التي توائم المبشر الجيد والفعال، ولأن ذلك لا يمكن ممارسته بين الحشد.

٩- ولأن المكان رفيع بعض الشيء وضيق، وهو نموذجي للفكر حتى يجمع ذاته، ويتعد عن الجولات التي بلا هدف.

١٠- ولأن المكان قريب من جبل الزيتون، ومن جبل العدوان. ومن جبل صهيون، ومن وادي هنوم، ومن حقن حق الدم، ولنلاحظ هنا تنوع الموضوعات بالنسبة للواعظ، الذي يمكنه أن يعظ إما حول جبل الزيتون، أو حول الفضائل، أو حول جبل العدوان، أو حول الشرور، أو حول حق الدم، أو حول الموت، أو حول وادي هنوم، أي حول جهنم والادانة الأبدية، أو يمكنه الوعظ حول الجبال والوديان، أي أن يكون مديوناً لكل من الحكماء والجهلاء، كما قال الرسول (روما: ١٤/١)، أو للتأمل والعمل، أو للمتدينين وللعلمانيين، أو للرجال المستقيمين وللمدنيين، أو للجديدين والمسيحيين.

الجسر فوق جدول قدرون ووصف صفته شروعاً

من المكان الذي يعبره الجسر



وعندما أقبلنا من الكهف بعد فحصنا له، لم ننزل مسافة أبعد في الوادي، بل عدنا عبر الطريق الذي قدمنا عليه، وذلك حتى هرم شعفاط، الذي يوجد على مقربة منه جسر مقنطر من الحجارة يعبر الجدول، وهكذا ذهبنا إلى ذلك الجسر، وجثونا أمامه مصلين، وحصلنا على غفرانات مطلقة(++).

وحدثتنا التواريخ الاغريقية، وكاتب مصنف الـ *Speculum Historiale* ، ورووا لنا الحكاية التالية: عندما كان سليمان يبني بيته من خشب لبنان، وقع في أيدي العمال جذع شجرة، وجدوا أنه غير مفيد لهم، وقام أحد الناس بجر هذا الجذع وأنزله نحو الجدول، وعمل منه جسراً لعبور الأفراد الجدول عليه في هذه البقعة، وحدث أنه عندما جاءت ملكة سبأ — التي قيل بأنها كانت إحدى العرافات — وكانت على وشك عبور الجدول، مع الملك، غدت مندهشة لدى مشاهدتها لذلك الجذع، وألقت نفسها في الجدول وتعبدته، فكشفت بذلك عن أسرار الصليب، وقالت إن هذا الجذع سوف يشكل في أحد الأيام صليب المخلص، ونتيجة لذلك حمل سليمان الجذع من هناك، وطمره في باطن الأرض قرب الهيكل، حسبما جاء ذكرنا من قبل، وفي مكان الجذع الذي أخذه، أمر ببناء جسر حجري، وفوق هذا الجسر غالباً ما عبر الرب مع تلاميذه، وذلك كلما رغب بالذهاب إلى جبل الزيتون، أو إلى بيت عنيا، وعبر هذا الجسر اقتيد إلى بيت حنان.

ومثل هذا عبر داوود جدول قدرون عند هذا المكان، عاري القدمين مع جميع الناس، عندما هرب من القدس من أمام وجه ابنه أيسالوم، وهنا أيضاً وقف الكهنة مع تابوه الرب، حتى عبر الناس جميعاً، وذلك حسبما قرأنا في الاصحاح الخامس عشر من سفر صموئيل الثاني، وبناء عليه عبرنا بتقوى الجسر، وصعدنا فوق الجرف المنحدر لجبل صهيون المقدس، الذي إليه اقتيد الرب يسوع مغلولاً من البستان إلى بيت حنان،

الراهب الأعلى.

وحدث أننا عندما وصلنا إلى قمة الجبل، وجدنا أنفسنا غير قادرين على تحمل حرارة النهار الكبيرة، فاتفقنا أن نقوم بعد الغداء بزيارة بقية الأماكن المقدسة، من حول جبل الزيتون، التي لم نكن قد ذهبنا إليها بعد، وبناء على ذلك نزل الفرسان مسرعين إلى مشفى القديس يوحنا، لتناول طعامهم، بينما دخلنا نحن رجال الدين إلى دير الرهبان، وتغدينا معهم.

### زيارة الأماكن عند سفح جبل صهيون وأولها نبع مريم العذراء المباركة

وبعد الغداء اجتمع الحجاج الذين كانوا أقوىاء مع بعضهم، من أجل المزيد من الحج والتعب، وفي الحقيقة إنه ليس عملاً بسيطاً وجهداً خفيفاً الذهاب حاجاً هكذا من مكان إلى مكان، كما لاحظنا في ص ٤٠١ المتقدمة، وبناء عليه عندما اكتمل جمعنا، نزلنا من جبل صهيون، من على الجانب الشمالي من الجبل، وذلك عبر طريق طويل، حيث تركنا الطريق الذي صعدنا عليه من قبل على يميننا، ووصلنا الآن، ونحن على منحدرات جبل صهيون إلى نوع من أنواع الكهوف، وهي مغارة مفتوحة في الأرض، ودخلنا من فمها، ونزلنا إلى باطن الأرض، وسرنا فوق رمال من دون أية درجات، وبما أننا دخلنا إلى مكان كان محجوباً عن أشعة الشمس، لم يكن بإمكاننا رؤية أية شيء أو قليلاً جداً ما رأيناه، لأنه من طبيعة العين أنه عندما ينتقل الإنسان إلى الظلال خارج أشعة الشمس كل شيء يبدو بالنسبة له مظلماً، وعندما كنا نازلين في هذه المغارة، قدم لمواجهتنا مسلم حاد، كان قادماً من الأعماق وهو يركض بسرعة، وكان يصرخ بشكل عجيب صرخات غاضبة، مظهراً غضبه في صوته وفي ملامحه وفي حركاته، وقد أراد اخراجنا وطردها من

الكهف، وذلك حتى لانصل إلى الماء، ولكن بما أنه كان وحيداً، وكنا نحن كثرة، لم نهتم به، بل تابعنا نزولنا، وتجاه ذلك ضاعف من صراخه، وتعاضم غضبه، ولو كان لديه عصا، لأرغمنا جميعاً على الفرار.

وعندما رأى هذا المسلم أننا لم نهتم به، استدار بنفسه بسرعة، وتجاوزنا جميعاً نحن الذين كنا نازلين، وغرس نفسه على حافة النبع، حيث تقابل بكل وسيلة ممكنة مع الذين رغبوا بشرب الماء، وصدهم، ودفعهم، وضربهم عندما وصلوا إلى الماء، لكن أحد الفرسان اللومبارد وكان من ميلان، صعد بشجاعة، وأمسكه بذراعه، وجره بقوة وأبعده عن النبع، وهنا صار المسلم غاضباً من الفارس وانقض عليه، وشرع يضربه بمقبض يده، ودافع الفارس من الجانب الآخر عن نفسه بقبضة يده، لأن مامن واحد منهما كان لديه سلاح، وغدوا غاضبين جداً أحدهما من الآخر، ولو لم يقم الحجاج بفصلهما لمزق أحدهما الآخر إلى قطع.

وعندما رأى المسلم أنه لن يتمكن من انزال انتقامه على الفارس، شرع يركض بسرعة صعوذاً، قاصداً لجلب آخرين لمساعدته للقتال معنا، غير أننا أمسكناه، وقبضنا عليه بشدة، مع أنه صرخ وناضل بشكل عظيم، وفي الحقيقة كنا ستتعرض إلى خطر عظيم لو أنه أفلت من بين أيدينا، وكنا غير مسرورين من الفارس، وبعد كثير من الصراع، وحد بعض الفرسان بين حافظات نقودهم وعرضوا على المسلم بعض المال، ومنحوه له إذا بقي هناك، وتخلّى عن الصراخ، ووعد بالمحافظة على السلم مع الحاج الذي ضربه، ولست بحاجة لقول المزيد، ذلك أنه ما أن رأى المال حتى تغير إلى انسان آخر، حيث أصبحت ملاحه هادئة، وصار صوته أكثر لطفاً، وزال غضبه، وقدم نفسه، مستبشراً وبدون قيود لخدمتنا حسب الطريقة التي نختارها، وهذا الرجل الذي كان من غير الممكن من قبل تهدئته بالكلمات أو بالضربات، أو بعدد الحجاج، عندما

رأى هذه النقود صار جاهزاً لإطاعتنا، لأنه كما قال سليمان في الجامعة: ١٠ «أما الفضة فتحصل الكل».

وهكذا عندما استلم المال نزل إلى الخليج، ونضح الماء لنا جميعاً، وأعطانا ذلك بكرم، وبعدما شربنا جميعاً من ذلك الماء النقي، صعدنا ثانية، وتلونا صلواتنا أمام فم الكهف، وحصلنا على غفرانات (+)، لأن هذا نبع العذراء مريم المباركة، حيث يقال أنه في اليوم الأربعين، عندما جاءت مع يوسف والطفل يسوع من بيت لحم، وذلك بهدف تقديم الطفل يسوع في الهيكل، وقد نزلت إلى هذا الخليج، وأقامت هناك، لأنه لم يكن لديهم مكان للإقامة به في المدينة، وذلك باستثناء ماكان لديها في بيت لحم، وهي لم تختار الإقامة مع الناس الفقراء الآخرين، في ساحة الهيكل، لأنها كانت تخاف من هيرود، لأن الاشاعة حول الملك الذي ولد منها كانت قد انتشرت في أرجاء البلاد، ويسبب ذلك اضطرب هيرود ومعه القدس كلها.

وكان بإمكانها — على كل حال — الذهاب من هذا الجسر بشكل سري، إلى الباب الذهبي، جالبة معها الطفل يسوع، دون أن يلاحظ إلى داخل الهيكل، وممارسة جميع الطقوس المتعلقة بقانون الطهارة، وهو ما فعلته، لأنه لم هناك أحد سوى الذين أُنذروا من قبل الروح القدس، بأن يكونوا هناك في تلك الساعة، علاوة على ذلك، كانت كلما جاءت إلى القدس، سنة تلو سنة، كانت تقيم في هذه الهوة، وعندما كانت تقوم بحجها، اعتادت على المرور عبر هذا الطريق، وانعاش نفسها إلى جانب هذا النبع.

### **الصخرة الاعجازية مع الصدع الذي حدث فيها أثناء آلام الرب**

بعدما قمنا بواجباتنا كحجاج عند نبع مريم العذراء المجيدة، تابعنا سيرنا، والتفطنا حول جبل صهيون، وذلك باتجاه طرفه الجنوبي، ودخلنا

في جانبه الغربي إلى وادي سلوان، ووصلنا إلى مياه غدير تجري بصمت نحو وادي شعفاط، وذلك حسبما قال اشعيا (الاصحاح: ٨): «مياه شيلوه الجارية بسكوت»، وسرنا على مجارة هذا الجدول، الذي يجري نزولاً إلى جانب جبل صهيون، ويصل إلى صخرة عالية، ولأنها كانت عند سفح جبل صهيون، ارتفعت خارج مجرى الجدول، وفي هذه الصخرة صدع كبير ممتد من القمة حتى القعر، ويمكن للإنسان، دون أن يعصر نفسه، الدخول إلى الشق في الصخرة، ويقال بأن هذا الشق قد صنع أثناء آلام الرب، فقد قرأنا في انجيل متى: ٢٧/ ٥١ قوله: «والصخور تشققت»، وبناء عليه قفزنا فوق الجدول، ودخلنا إلى الشق، ومضينا فيه حتى لم نعد نجرؤ على المتابعة والتوغل أكثر، بسبب الظلام.

### بركة استحمام سلوان حيث استحجم الرجل الأعمى

#### واسترد بصره

وعندما خرجنا من الشق في الصخر، قفزنا فوق مجرى جدول سلوان، وذهبنا صعوداً نحو بركة استحمام سلوان، التي إليها أرسل يسوع سيليدونيوس Celidonium (كذا)، الذي كان أعمى منذ ولادته، من أجل أن يغتسل، وقد اغتسل واسترد بصره، وحسبما قرأنا في يوحنا: ٩، لم تكن بركة الاستحمام هذه أكثر من مجرد بركة صغيرة، تجمعت وتشكلت تحت نبع سلوان، فيها كان يتجمع الماء الذي تدفق من النبع، حيث أقاموا له أطراف بالحجارة والطين، مثلما يعملون برك الأسماك في بلادنا، ولا يوجد في بركة الاستحمام هذه ماء، لأن مجرى الماء لا يصب بها، بل يجري نحو الأسفل إلى جانبها، وقد قام واحد من المسلمين في هذه الأيام بزراعة بستان خضراوات، في داخل جدران بركة الاستحمام، وقد نمت بعض الأشجار فيها، ولم نعبأ بهذا كله، ودخلنا إلى المكان على أساس المعجزة التي صنعت هناك من قبل المسيح في الأيام الغابرة، وتلونا صلواتنا، وحصلنا على غفرانات (+).

وقد قرأت في واحد من كتب الحج أن بشبع زوجة أوريا كانت تستحم فيها عندما رآها داوود أثناء وقوفه فوق بيته، وجامعها، وأخذها لنفسه، وهذا لا يمكن فهمه، لأنه ليس هناك مجال للنظر إلى نبع سلوان من جبل صهيون، وقد جاء في النص (صموئيل الثاني: ١١/٢) بأن المرأة كانت تستحم وتغسل نفسها في غرفتها العليا مقابل بيت الملك.

### المكان الذي ينبع منه نبع سلوان وتتدفق

#### منه المياه تحت جبل صهيون

لدى مغادرتنا لبركة استحمام سلوان، سرنا على طول مجرى الجدول حتى وصلنا إلى نبع سلوان الذي يتدفق من جبل صهيون، وعندما سرنا إلى هناك صاعدين على طرف الجدول تولتنا الدهشة تجاه قذارة المياه ولونها الذي تعافه النفس، ولكن عندما وصلنا إلى النبع اكتشفنا سبب قذارة لون المياه، فقد كان هناك مسلم يعمل بالدباغة قد وقف عند فم الصخرة التي يتدفق منها نبع الماء، وكان ينقع الجلود ويغسلها ويتعامل معها بقدميه، وهي الجلود التي سلخت مؤخراً من الحيوانات، ولذلك صار الماء قذراً ودموياً، ولهذا لم يعد بإمكان أي واحد أن يشرب من الماء أو أن يغسل وجهه، أي في الماء الذي يجري من بعد مكان الدباغ.

وبعدما وصلنا إلى المكان الذي كان فيه الدباغ، دخلنا إلى شق الصخرة الذي يخرج منه النبع، وكان هذا الشق عميقاً وعالياً، لكنه لم يكن عريضاً، وهناك ينبع الماء، أي من الأجزاء العميقة من الأرض، وعندما كنا هناك، فوق المكان الذي كان فيه الدباغ، شربنا وغسلنا أعيننا، بمثابة ذكرى للمعجزة التي صنعت بهذه المياه، بالنسبة للرجل الذي ولد أعمى (يوحنا: ٩: ٢٠)، ويقول عوام الناس بأن كل من يغسل عينيه بماء هذا النبع، سوف لن يعاني بعد ذلك من أي ألم في عينيه، ولقد وضعت ثقة كبيرة في هذه الحكاية وصدقتهام مثلما أصدق القول بأن كل

من يستحم في الأردن سوف لن يصبح عجوزاً، وهكذا وقفنا هنا متلاصقين ومحتشدين إلى جانب بعضنا في هذا الصدع في الصخر، وفي هذه الفتحة في الأرض، وكان هناك كثيراً من الضجة بين الحجاج، فالذين كانوا في الأمام صرخوا ضد انعدام الصبر لدى الذين وقفوا في الخلف، وهؤلاء الذين في الخلف قد صرخوا شاكين من بطيء الذين كانوا في الأمام، أما الذين وقفوا في الوسط فقد صرخوا بسبب الضغط الذي تلقوه من الطرفين، وكان هناك كثيراً من انعدام الصبر، لأنه لم يكن بإمكاننا الدخول إلى الشق إلا بالمساعدة بين قدمينا، والسير بقدم واحد على كل جانب من جانبي الماء، ذلك أننا كنا جميعاً مرتدين لأحذية ثمينة، كانت ستلف لو أنها تبللت بالماء، والذي حدث على كل حال، أن كثيرين دفعوا فسقطوا بأجسادهم في مجرى الماء نفسه، ولذلك أخذنا طريقنا بالصعود مسرعين للخروج من ذلك الموضع، وأيضاً من فم الكهف، حاملين معنا الماء المقدس في آنية وقوارير إلى الذين لم يتمكنوا من الدخول إلى الشق في الصخر، وجاء عدم تمكنهم بسبب حالة الحشد المتقدم ذكره والتدافع، وكان بين رفاقنا سيدات حاجات لم ينزلن بل جلسن بهدوء وسلام، وكن يقمن بتلاوة صلواتهن في الخارج، ولقد جلبنا الماء إلى هؤلاء(++)، وعندما بتنا جميعاً في الخارج، تلونا الصلوات المحددة، وحصلنا على غفرانات مطلقة.

### وصف نبع سلوان ومياهه

ومما تقدم قوله من قبل، يمكن إلى حد ما فهم وصف المكان، وعلاوة على ذلك، ينبغي أن نلاحظ أن هذا الماء المتدفق يلبي علامات معجزة قائمة ومستمرة، أي بمعنى أنه لا يتدفق بشكل مستمر، بل يتوقف لمدة ثلاثة أيام، ولربما لمدة أربعة أيام في الأسبوع، ثم إنه يتدفق، لكن ربما بمياه أقل، وأحياناً لا يتدفق مطلقاً، وأحياناً أخرى بكميات فائضة، ولقد رأيت بنفسني الشق جافاً أحياناً، وأحياناً أخرى يجري بمياه قليلة

وشحيحة، وأحياناً أخرى مليئاً بالماء إلى حد أن مامن أحد يمكنه الدخول إليه، واسترعت انتباهي هذه المياه بشكل غريب، حيث كنت غالباً ما أنزل إلى هناك قبل شروق الشمس وحيداً، لأرى ما الذي يحدث، لأن هذا التدفق غير المنتظم ليس مرتبطاً بالطبيعة، وليس مرده لها، بل كان ذلك يحدث بوساطة معجزة في أيام النبي اشعيا.

وكان الملك حزقيا، ملك القدس، عندما سمع بأن جيش الآشوريين كان مقبلاً للعسكرة أمام المدينة المقدسة أوقف الينابيع، وملاً البرك القائمة حول القدس بالطين والحجارة، بهدف أنه عندما يصل العدو لن يجد ماء، وبذلك يرغم على المغادرة بسبب العطش، فهذا ماورد في الاصحاح الثاني والثلاثين من سفر أخبار الأيام الثاني، وعمل أمام نبع سلوان بركة، كانت المياه تتجمع فيها من أجل استعمالات شعب المدينة، الذين كان يمكنهم النزول إلى هناك من المدينة، وحمل الماء معهم عائدين، وكان بإمكان العدو أيضاً القدوم إلى المكان، وحمل الماء من هناك، ولهذا صلى اشعيا المقدس من أجل أنه كلما جاء الناس ونزلوا من المدينة يجدون الكفاية من الماء، لكن عندما يأتي العدو، سيجد النبع جافاً، وبذلك لم يكن بإمكان الأعداء العثور على أية مياه، ولذلك كذكرى لهذه المعجزة العظيمة لا تتدفق المياه بشكل متواصل، بل تتدفق في بعض الأحيان، وورد ذكر هذه المعجزة لدى يوسفوس، ولدى كاتب SpeculumHis Toriale.

وبجوار هذا النبع جرى دفن النبي إشعيا من قبل الناس، بعد ذبحه من قبل الملك ماناسيس Manasses، وحدث أنه عندما بنيت القدس من قبل نحemia، بعد تدميرها من قبل الملك نبوخذ نصر بنى حاكم البلاد ميزبا Mizpah باب النبع عالياً في المدينة، ومن خلال هذا الباب صعد الناس ونزلوا لنضح الماء، وبنى جدار بركة سلوان، الذي كان قد سقط، وذلك حسبما جاء الخبر في الاصحاح الثالث من سفر نحemia،



ودمرت جدران بركة سلوان من قبل الرومان أثناء حصارهم للقدس، وذلك مثلما جرى تدمير كل شيء، غير أن المسيحيين الذين جاءوا من بعدهم بنوهم ثانية، وبنى أناس أثقياء أماكن لسكنائهم حول هذه الجدران، وبنوا نوعاً من أنواع الديرة فوق النبع، فهذا ما يمكن رؤيته حتى هذا اليوم، لأنه يوجد أمام النبع بركة تشبه حماماً، وهناك قد بني حول الجدران قناطر معقودة تشبه الممرات التي تكون حول رواق، أما أقواس الأسقف فهي مستندة فوق أعمدة رخامية، وهذا البناء مهديم جزئياً، والباقي مهدد بالسقوط والخراب أيضاً.

ويبدو أنها مهمة سهلة هي القيام بترميم خرائب هذا النبع المقدس، لكن مامن أحد يلمسهم أو يضع يده عليهم، ولهذا يزداد المكان خراباً يوماً إثر يوم، مثلما يحدث بالنسبة للأبنية في الأماكن المقدسة الأخرى، وكان هذا المكان في الأيام الخوالي محل تشریف، لأنه كان ضمن حديقة الملك، وكان هناك درج يقود صعوداً من النبع إلى مدينة داوود على جبل صهيون (نحميا: ٣).

وأنا لا أستطيع أن أتصور كيف عمل حزقيا ملك القدس، وتمكن من حمل مياه سلوان نحو الأعلى إلى المدينة، وعبر مثل تلك المسافة الكبيرة، وذلك كما حدثنا نيقولا دي ليرا في تعليقاته على الاصحاح الثامن والأربعين من سفر الالهيات، مشاهدين أنه من نبع سلوان صعوداً حتى المدينة هناك أكثر من أربعين خطوة مباشرة، يضاف إلى ذلك أنه ليس هناك ماء كثير في النبع، ثم إنه لا يتدفق بقوة قادرة على إدارة دواليب ماء كان ربما من الممكن بوساطتها رفع الماء نحو الأعلى.

### المكان الذي قطع فيه النبي إشعيا إلى قطع وسبب موته

وغادرنا الآن النبع المقدس، وصعدنا إلى جبل صهيون، وعلى المنحدر هناك وصلنا إلى مكان منبسط، فيه تقوم شجرة لها أغصان غليظة

وأوراق، ولا أعرف من أي نوع من الأشجار هي، لكنها تشبه شجرة زيزفون، فهنا يوجد المكان الذي تسبب فيه الملك ماناسيس الشرير — والذي كان قد ملأ القدس بالأصنام، وسفك كثيراً من الدماء البريئة — بذبح النبي اشعيا، لأنه انتقده من أجل شروعه، ففي ذلك الحين قامت هناك شجرة أرز عظيمة وعالية، وذلك فوق المكان الذي قامت عليه الشجرة المتقدمة الذكر، وعندما جلب السفاحون النبي اشعيا لذبحه هناك، انفتح جذع شجرة الأرز، ودخل النبي اشعيا في شق الشجرة، وانغلقت ثانية، وأخفت النبي فيها.

وعلى كل حال لم يهتد الملك حتى بهذه المعجزة ولم يؤمن، بل أمر بشق الشجرة، وسحب منها النبي وذبحه وأمر بتقطيعه إلى قطع بمنشار الخشب، وتلوننا في هذا المكان صلواتنا المحسدة، وحصلنا على غفرانات (+)، وجلسنا بعد ذلك تحت ظل تلك الشجرة، وأرحنا أنفسنا، وتحدثنا حول قداسة النبي الذي ذبح هنا، والذي عنه قال جيروم، بأنه كان في نبوءاته ينسج انجيلا، ولم يكن بالحري يتنبأ، ولذلك يستحق أن يسمى بالانجيلي أكثر من تسميته بالنبي، ولهذا السبب تقرأ نبوءاته خلال موسم قدوم الرب، وفي ليلة ميلاد المسيح، وذلك في وقت الصلاة الصباحية، وفي القداس، وكأنهم كانوا جزءاً من الأنجيل الأولى، وبسبب روعة كتابات هذا النبي طلب القديس أمبروز من أوغسطين قراءتهم بعد تحوله إلى المسيحية مباشرة.

### المكان الذي فيه شق يهوذا نفسه على شجرة

وبعدما فرغنا من الاستراحة تحت الشجرة المتقدمة الذكر، انطلقنا على طريقنا، وأثناء سيرنا أشار أحد الناس وبين لنا المكان الذي قامت عليه فيما مضى الشجرة التي عليها شق الخائن يهوذا نفسه، وعرض علينا اقتيادنا إلى ذلك المكان، لكننا رفضنا الذهاب لزيارته، ولم نحرك أنفسنا ولا خطوة واحدة نحوه، فقد كنا نكره أن نرفع أبصارنا ونلقي

نظرة عليه، لأنه ليس هناك لا نعمة، أو غفران، بل عقوبة، وبأس، وعار، ووقفنا على كل حال لوهلة قصيرة ننظر نحو المكان، وقرأنا بيت الشعر التالي الذي هو هجاء له: «سوف تظهر السماء شرور يهوذا، وسوف تثور الأرض ضده».

### الكهوف التي إليها هرب الرسل أثناء اعتقال الرب، وفيهما أقاموا متخفين

ولدى فراغنا من انشاد لعناتنا ليهوذا، نزلنا من على منحدر جبل صهيون إلى الوادي الذي يفصل جبل صهيون نفسه عن جبل جيحون، وهذا الوادي ضيق، ومتصل بوادي سلوان في وسطه، وقد عبرنا هذا الوادي الضيق، ووصلنا إلى سفح جبل حق الدم في الجهة المقابلة، وهذا الجبل قائم عند منعطف جبل جيحون باتجاه الشمال، وذلك مثلما جبل أكرا موجود عند منعطف جبل صهيون باتجاه الشمال، ومع هذا، إن الذي أراه هو أن ذلك الجزء صار اسمه الآن جبل حق الدم، بسبب حقل حق الدم، مع أن اسمه كله في الماضي جبل جيحون، والمقصود بذلك كل من منعطف الجبل والجبل نفسه، مثلما حدث بالنسبة لجبل صهيون وجبل أكرا، كما تقدم بنا القول حولهما، وكذلك بالنسبة لجبل سيناء وجبل حوريب، فهناك اسم الجزء المنخفض جبل سيناء، واسم الجزء العلوي هو جبل حوريب، والحال هو نفسه مع جبل الزيتون، حيث أن الجزء المنخفض منه باتجاه الجنوب اسمه جبل العدوان، واسم الجزء الأعلى هو جبل الزيتون، وهذا هو الحال نفسه مع هذا الجبل، فهو من الوادي صعوداً حتى الحقل، اسمه جبل حق الدم، ومن الحقل فصاعداً اسمه جبل جيحون.

وهكذا صعدنا نحو جبل حق الدم، عبر رابية منحدرية، وسحبنا أنفسنا صعوداً عبر جروف وصخور حتى وصلنا أخيراً إلى بساتين تين

ورمان، وأشجار فاكهة أخرى، وكان في هذه البساتين عدداً كبيراً من الصخور منتصبة شاهقة في الهواء، وكذلك جدران من الصخور، فيها محفور كهوف مفردة، ومزدوجة، وثلاثية ورباعية، عن أمثالها تحدث في ص ٤٨٣، فقد حفر القدماء هذه الصخور القاسية وأفرغوها لتكون أماكن للدفن، حسبما قلت في ص ٦٤٣، وفيما بعد، في أيام المسيحيين، قام أناس، صدوراً عن حبهم للأرض المقدسة، باختيار هذه الكهوف لتكون أماكن سكنى لهم، لأنهم لم يرغبوا بالسكنى والاقامة في أي مكان غير أماكن الأضرحة، حيث فيها يمكنهم بسرور انتظار الموت، وكان لدى تمكن واحد من القديسين القدماء من تحصيل واحداً من هذه المساكن لنفسه، كان يعتقد أنه قد وجد كنزاً.

وإلى هذه الكهوف هرب الرسل، عندما تخلوا عن الرب في البستان، وذلك عندما أخذوه مغلولاً ليمثل أمام الكاهن الأعلى، ووقتها لم يكن بإمكانهم هجر مثل هذا المعلم الرائع، ومع ذلك لم يكن بإمكانهم اتباعه، كما أنه لم تتوفر بالنسبة إليهم أية أماكن أفضل للإقامة خيراً من الكهوف المظلمة، لابل أكثر من هذا، لقد بذلوا جهودهم في هذه الكهوف نفسها لشق طريقهم إلى الأجزاء الأعمق منها، وصولاً — إذا كان ذلك ممكناً — حتى أعماق جوف الأرض، فهناك كان بإمكانهم، أن يجدوا، على الأقل أماكن فيها يكون ويتجنبون ويصرخون، ويرفعون أصواتهم بالعويل، لأنهم أثناء وقوفهم عند أفواه هذه الكهوف لم يتجرأوا على التفوه بتنهداتهم بصوت مرتفع، ولا أن يعجوا بالبكاء، خشية أن يسمعوا، لكن الذي فعلوه هو أنهم حبسوا صرخاتهم مع حزنهم في صدورهم بقدر ما استطاعوا، وفي الحقيقة امتلأت صدورهم كثيراً بالحزن، وتورمت حلوقهم ووجوههم بالترح، ولذلك حشوا أفواههم بملابسهم، خشية انفجار أحزانهم، وسماع الأصوات من مسافة.

ولذلك سرنا في هذا المكان المقدس بحالة حزينة من كهف إلى آخر،

ووزعنا أنفسنا بين هذه الكهوف ومن حولها، مبدين احترامنا تجاه الأماكن وحزننا من أجل الرسل، وأثناء وقوفنا في داخل الكهوف كان الحجاج يخاطب أحدهم الآخر قائلاً: «تذكر يا أخي أن الرسول أندرو المحبوب صدف وجلس هنا، وهو يبكي سوء حظ معلمه»، وكان حاج آخر يجلس مقابل حاج آخر ويقول له: «وهنا جلس الرسول بارثليميو، يبكي لتخليه عن معلمه المحبوب»، وفي كهف آخر كان أحدهم يقول للآخر: «هنا جلس — كما هو محتمل — توما وهو مرتاب وحزين»، ومن كهف آخر كان حاج آخر سيصرخ: «هنا في هذا الكهف المظلم يوجد مكانين، أعتقد أن الرسولين سمعان ويهوذا، جلسا فيهما معا»، وهكذا بذل كل واحد جهوده مع آخر، بحركات خاشعة، ليقوم كل واحد منهما بتحديد مكان للرسول الذي أحبه أكثر، وفي هذا البستان دخلنا إلى كهف غريب، يشبه إلى حد بعيد ضريح الرب حسبما كان في وضعه الأصيل، ولقد تلونا صلواتنا قرب هذه الأماكن، وتلقينا غفرانات(+).

### حقن حق الدم المقدس الذي شري بثمن دم الرب يسوع المسيح

وبعدما فرغنا من معاينة أماكن اختباء الرسل، تابعنا صعودنا إلى جبل حقن الدم، وذلك عبر جروف صخرية شديدة الانحدار، وكان المر صعباً ووعراً، وفي الوقت الذي كنا فيه صاعدين نحو الأعلى أخذ بعض الفرسان من ذوي النشأة المرفهة والناعمة يتمتمون ضيقاً بسبب فقدانهم لصبرهم نتيجة لتأعب الرحلة، وكنا في الحقيقة نعاني كثيراً من أشعة الشمس المحرقة، ومع ذلك تابعنا صعودنا، ووصلنا إلى حقن حق الدم المقدس، وجاء الخبر في إنجيل متى: ٢٦، أن اسم هذا الحقل قد كان قبل الألام «حقن الفاخوري» بسبب أنه كان ملكاً لرجل فاخوري، واشترى اليهود هذا الحقل مقابل الثلاثين قطعة (من الفضة) التي كانوا قد أعطوها إلى يهوذا ثمناً للرب يسوع، وجرى شراء هذا الحقل من

أجل دفن الغرباء فيه، الذين كانت أجسادهم ترمى من قبل في العراء من دون دفن، ولذلك ارتمينا على وجوهنا في هذا الحقل المقدس، وتلونا الصلوات المعينة وحصلنا على غفرانات مطلقة(++)، وعندما أكملنا هذا، جلسنا للاستراحة وللنظر إلى المكان، وفي وقت جلوسنا على هذه الصورة، جاء شاب مسلم صاعداً نحونا، ومعه سلة مليئة بالعنب، الذي شربنا بعضه، وهكذا جلسنا، وأكلنا العنب هناك في الحقل، ومتعنا أنفسنا تماماً.

### وضع حقل حق الدم

حقل حق الدم قائم على منحدر جبل جيحون، في مقابل جبل صهيون، على الطرف الجنوبي منه، وقائم فوق الحقل نفسه بناء بأربعة جدران، يشبه برج مربع منخفض، وهو مغطى بقبة، مستندة على أطراف الجدران، ولهذه القبة في أعلاها تسع فتحات مستديرة، منها يجري رمي أجساد الموتى، وبما أن هذا المبنى قائم على منحدر الجبل، فإن الجزء العلوي منه، بالنسبة للقادم من أعلى الجبل نحو المبنى، يمكن للإنسان أن يسير على سقفة المعقود من دون تسلق أو صعود، ومساحة السقف المعقود لهذا البناء هي خمسين قدماً من حيث العرض، واثنين وسبعين من حيث الطول، وهناك من الفتحات العلوية نزولاً حتى الأرض في الأسفل ستة وعشرين قدماً.

وليس هناك مدخل إلى هذه الغرفة إلا من خلال هذه الفتحات، ومامن أحد يمكنه الدخول من خلالها ما لم يتأتى انزاله بوساطة حبال، وهذا المسكن هو للأموات وحدهم، والذي أعتقد أنه منذ اللحظة التي انتهى فيها عمارة مامن إنسان دخل إلى هذا المبنى، بل إن كل من دخله مرة لن يخرج منه مطلقاً حتى يوم الحساب، واستندت على معدتي، ومددت رأسي نحو الداخل، فرأيت هناك خمس جثث بين عظام جافة، ولا يوجد فوق السقف المعقود الآن أي بناء، بل أعشاب نامية هناك،

وقد غطت الأعشاب في بعض الأماكن الفتحات، ولذلك فإن الذين يسرون هناك بدون انتباه قد تنزلق قدم أحدهم فيهن، وكانت المرأة المقدسة هيلانة قد بنت كنيسة فوق هذه البقعة، وقد أمرت بتكريسها لجميع القديسين، وإليها كان الرهبان الذين سكنوا في أمكنة اختباء الرسل، قد اعتادوا على الذهاب، والقيام بالقداسات هناك.

وفيما بعد، بعد ذهاب هؤلاء الرهبان، سكن رهبان من طائفة المبشرين هناك، وامتلكوا ديراً هناك، لأنه عندما قام روبرت، ملك صقلية، المتقدم الذكر، بشراء جبل صهيون والأماكن الأخرى لصالح الفرنسيين، وذلك من السلطان، مقابل أموال كثيرة، وقتها قام الرهبان المبشرون وطلبوا عون الناس الأتقياء. وبعدما جمعوا بعض المال، اشتروا حق الدم، بهدف التمكن من بناء دير هناك، وكان ذلك في سنة ١٣٥٠ لتجسيد الرب، ففي هذه السنة كان لودلفوس - LU-dolphus، الذي كان كاهن أبرشية سوخم، موجوداً في الأرض المقدسة، وكتب هذا في كتابه عن حجه.

وبعد تسلمهم للمكان، احتفظوا به لبعض الوقت، لكن أخيراً أرغموا على التخلي عن المكان، بسبب هجمات المغاربة، والسرقات التي عانوا منها على أيدي المسلمين، وفيما يتعلق بهذا الأمر إن أوضاع الرهبان الفرنسيين جيدة في جبل صهيون، ولديهم مكان هادئ في داخل المدينة، محصن بشكل جيد بأسوار عالية وبأبواب حديدية، كما تقدم وقلنا في ص ٤٦١، لكن هذه أوضاع ليست مستمرة، ذلك أنهم غالباً ما يكونون في مخاطر عظيمة، من الهجمات المتواصلة للمسلمين، حتى في أوقات الليل، ولولا أنهم رجال شجعان، لتخلوا منذ زمن طويل عن جبل صهيون، بسبب المخاطر التي هم عرضة لها من هجمات هؤلاء الناس، ولهذا كان من غير الممكن بالنسبة للرهبان المبشرين البقاء في مكان غير محصن، في خارج المدينة، وذلك على الرغم من شرائهم

للمكان من السلطان، وأنهم بموافقته قد أقاموا به، ذلك أن المسلمين لا يعبأون مطلقاً بذلك، ولذلك عندما تم اخراج الرهبان من ذلك المكان، هدم المسلمون الكنيسة والأبنية الأخرى، واجتثوا كل شيء حتى الأساسات نفسها، وذلك باستثناء مبنى الدفن الذي ما يزال قائماً حتى يومنا هذا.

وبعد الرهبان المبشرين، سكن بعض الرهبان الاغريق الذين اسمهم Coloyers هناك، لكنهم أرغموا بالضرورات نفسها على التخلي عن المكان، وكان هذا ليس قبل وقت طويل مضى، لأنني وجدت في الكهوف، وفي أماكن الاختباء علامات تبرهن أن قوما سكنوا هناك قبل وقت قصير، وغالباً ما اعتدت على النزول إلى هذا المكان من جبل صهيون، وكنت أقرأ صلواتي الساعية فوق الحقل المقدس، وكنت أرغب كثيراً، أنه إذا كان ممكناً أن أنهي أيامي هناك بين الرهبان، وأن أدفن هناك، وبناء عليه اخترت هذا المكان ليكون قبراً لي، وتوسلت إلى رهبان جبل صهيون، أنه إذا حدث ومِت في القدس، أن لا يقوموا بدفني في أي مكان غير هذا الحقل المقدس، وأن يلقوا بجسدي من خلال هذه الفتحات.

ويمكنني أن أقول صادقاً، إنه لو كانت الأوضاع الأخرى موائمة متوازنة، كنت أفضل اتخاذ دير هناك على اتخاذه فوق جبل صهيون، ذلك أنه هنا يمكن للرهبان زراعة بسايتين، وكروم، وحدائق تين، ثم إن المكان جميل ولطيف، يتطلع نحو جبل صهيون، ونحو وادي سلوان، ويمكنه الحصول على مائه من نبع سلوان، القريب جداً، وهناك أيضاً منظر يشاهد منه وادي شعفاط، وجبل الزيتون، الخ.

وهم يروون صادقين أن أجساد الموتى، عندما يوضعون هناك، يتحولون مباشرة إلى رماد في خلال ثلاثة أيام، وتترك العظام الجافة فقط، ومثل هذا يقولونه عن الحقل المقدس الموجود في روما، إلى جانب



كنيسة القديس بطرس، الذي حملت الأتربة إليه من هنا عبر البحر، ومدت فوق ذلك الحقل، ويفعل مثل هذا أهالي بيزا، فعندما تتوفر لديهم سلطة في سورية، يأخذون التربة من هذا الحقل، ويحملون ذلك في سفنهم إلى بيزا، وقد عملوا هناك مدفناً باهظ التكاليف، لدفن عظماء الرجال في بلادهم فيه، وتذوب الأجساد في هذه المدافن الثلاثة خلال ثلاثة أيام، بينما تحتاج في مقابر أخرى إلى مالا يقل عن ثمانية عشر عاماً.

وفيا يتعلق بالثلاثين قطعة من النقود، فقد قرأت حولهم حكاية طويلة متهافته، قالت بأن تارح والد ابراهيم قد ضربهم، بناء على أوامر من الملك نينوس مع نقود أخرى من السكة نفسها، وأن ابراهيم قد تسلمهم، وجلبهم إلى هذه البلاد، وأنهم منه قد آلوا إلى اسماعيل بحق الميراث، جميعاً ولم يتوزعوا قط، ولم يفرقوا عن بعضهم بعضاً، وقد أعطاهم الاسماعيليه إلى أبناء يعقوب ثمناً لأخيهم يوسف، الذين باعواهم إياه، وقد حمل أبناء يعقوب هذه النقود معهم إلى مصر لشراء قمح بهم، ومن مصر جرى حملهم إلى سبأ، ثمناً لبضائع تجارية، وقد أعطتهم ملكة سبأ إلى سليمان ضمن هدايا أخرى، وقام هو برميهم في خزانة هيكل الرب، وقد حملهم نبوخذ نصر مع كنوز الهيكل الأخرى، وعمل منهم هدية إلى غودوليا Godolia (كذا)، الذي تولى ارسالهم إلى ممكلة النوبة، وعندما ولد الرب في بيت لحم قدّمهم ملكيور ملك النوبة إلى الرب، وفقداهم يوسف والعذراء المباركة في الصحراء عندما كانا فارين مع الطفل، وعشر راعي عليهم واحتفظ بهم لمدة ثلاثين سنة، وكان هذا الراعي قد سمع بشهرة معجزات الرب يسوع، فقدم إلى القدس مريضاً، ولدى استرداده لصحته على يديه، منح الثلاثين قطعة إلى يسوع، ولأنه رفض استلامهم أعطاهم إلى كهنة الهيكل، الذين وضعوهم جانباً بمثابة «قربان».

وعندما جرت خيانة الرب، ناولوهم إلى يهوذا، الذي حرّكه الندامة،

فطوّح بهم في الهيكل، والتقطهم الكهنة، واشتروا بهم هذا الحقل، وبذلك تفرقوا وتوزعوا في أرجاء العالم، ولقد رأيت واحداً منهم في رودس، وقام يوهانس توخر أوف نورمبيرغ، بأخذ طبعة له، وصنع قالباً على شكله، وصنع نقوداً فضية على شاكلته، قام بتوزيعها بين رفاقه، وفي الحقيقة عندما اجتمعنا مع بعضنا في نورمبيرغ في سنة ١٤٨٥، للاحتفال باجتماع رجال الدين العائدين للمنطقة، قام الرجل المتقدم الذكر، باعطاء قطعة من قطعه الفضية إلى واحد من رهبان طائفنا، وهذه القطعة بسعة النقود التي تعرف باسم Blaffardi والتي عليها علامة الصليب، ويوجد على الوجه الأول صورة وجه انساني، وعلى الوجه الثاني زنبقة، وكان عليها فيما مضى نقشاً، لكن لا يمكن رؤيته الآن، وفي الذي قلناه عن جبل حق الدم كفاية.

#### وصف جبل جيحون وكذلك بيت الاجتماع التشاوري الشرير

وإثر مغادرتنا لحقل حق الدم، تسلقنا جبل جيحون بعد بذل جهد كبير، ويوجد على قمته خرائب أسوار عظيمة، ويوجد بين هذه الخرائب بعض بيوت الإقامة للمسلمين، وكان يوجد في أيام الملك داوود هناك قلعة حصينة على هذه الراية، وكانت ملكاً للملك، وتقع في مقابلة بيت داوود مباشرة، الذي كان على أعلى نقطة من جبل صهيون، وذلك حيث يقوم الآن دير الرهبان، ولكل منهما — كما في كل مكان آخر — هناك ساحتين لهذا البيت تتطلع كل واحدة نحو الأخرى، وفي كل ساحة بعضاً من أجزاء البيت، ومتعلقاته، وحسبنا قرأنا في سفر الملوك الأول: ١، أمر داوود ابنه سليمان أن يركب بغلة الملك، وأن يتوجه إلى جيحون، وذلك إلى حيث لحق به جميع قوات الجيش، وهناك مسحوه ملكاً على اسرائيل، وضربوا بالأبواق، وصرخوا عالياً: «عاش الملك».

وأخبرنا يوسفوس، أنه عندما سمع داوود هذا، جلس على أريكته، وغاص فيها، وتقدم بالشكر إلى الرب، لأن أصوات البوق والصراخ

فوق جيحون، يمكن بالحقيقة سماعه من فوق صهيون، وفي ذلك الحين كان أدونيا ويوآب مع البقية يحتفلون، حيث جلسوا إلى جانب نبع عين روجل، بجوار صخرة زوحت (الزاحفة)، وبنيتهم أن يكون أدونيا هو الملك، وسمع هؤلاء القوم أصوات الأبواق فوق جيحون، وباتوا خائفين عندما علموا بحقيقة ما حصل، فقاموا وذهب كل رجل في حال سبيله، لأنهم كانوا عند سفح جبل جيحون، في واد ظليل تحت وادي شعفاط ووادي سلوان، حيث كانت هناك بساتين، مثلما هو موجود في هذه الأيام، وكانت هناك مياه، ومثل ذلك هناك نبع ماء في هذه الأيام، كما هناك حجرة كبيرة، اعتاد الشباب على رفعها للبرهنة على قوتهم، وكان اسم هذه الحجرة الزاحفة، والمكان هناك جميل فيه عمل أدونيا احتفاله، ولكنهم عندما سمعوا الأصوات من فوقهم من الجبل تنادي «عاش الملك»، أرفض اجتماعهم، كما قلنا من قبل.

وكان بيت جيحون في أيام المسيح هو بيت الكاهن الأعلى والكهنة الآخرين، وعندما كانوا يودون معالجة أية قضية، لاسيما إذا كانت سرية، كانوا فيه يتخذون قرارهم حولها، وعلى هذا كان هذا البيت بيت اجتماعاتهم التشاورية السرية، وهنا اجتمع رؤساء الكهنة مع القريسيين للتشاور قائلين: «ماذا نصنع؟ فإن هذا الانسان....» فهذا ما رواه القديس يوحنا في انجيله، وبناء عليه، على هذه البقعة جرى الاتفاق على قرار موت المسيح، ومن المعتقد أنه في هذا البيت قرر اليهود القتال ضد الرومان، وضد تيتوس وفاسبسيان، ونتيجة لذلك جرى تدمير القدس.

ومن المحتمل أن الرسل جرى جلدتهم في هذا البيت، حسبما قرأنا في أعمال الرسل: ٥، وحدث هذا الجلد بحضور أعضاء المجلس التشاوري فقط، لأنهم كانوا يخافون من الشعب، كما جاءنا الخبر في الموضع نفسه، وكان كلما توفرت قضية احتاجت إلى المناقشة، وكانوا يخشون الشعب من أجلها، كانوا قد اعتادوا على اقرارها في هذا البيت، فهم كانوا

يستهدفون أن يكونوا منعزلين عن بني البشر، وأن يكونوا في الوقت نفسه في مكان حصين، ولذلك حصل هذا البيت على اسم «بيت الاجتماع التشاوري الشرير»، ومازال محتفظاً بهذا الاسم حتى هذا اليوم.

وعندما فرغنا من مشاهدة هذا البيت، لم ننزل إلى الوادي، بل سرنا على حافة جبل جيحون إلى الطريق الذي يقود إلى بيت لحم، الذي عبرناه باتجاه الشرق، وسرنا من حول الوادي القائم فيما بين جبلي صهيون وجيحون، ووصلنا إلى حقل القصار، حيث وقف ريشاقي يجدف ضد الرب إله اسرائيل، وذلك حسبما قرأنا في سفر اشعيا: ٥٣٦ وقد أطلق على هذا الحقل اسم حقل القصار، لأن القصارين اعتادوا على تجفيف أقمشتهم فيه، وهكذا عدنا إلى القدس عبر طريق حقل القصار، وعبر الحجاج الذين أقاموا في المشفى، إلى المدينة، من خلال باب السمك، أما نحن فدخلنا على مقربة من برج داوود، ووصلنا إلى مكاننا، حيث مررنا على طول حافة جبل صهيون.

هنا نهاية الحج خلال مدينة القدس.

### كيف أخذ الحجاج طريقهم إلى بيت لحم، التي هي مدينة داوود

في عشية اليوم الذي تقدم على السادس عشر من تموز، قدم دليلاً لنا على ظهر فرس إلى جبل صهيون، وقدم أيضاً السائقون مع حميرهم، لأخذنا إلى بيت لحم، وبعدما تجهزنا جميعاً بحمير نزلنا من جبل صهيون، وذلك من الجانب الجنوبي، وعبرنا الوادي بين البرك، وصعدنا جبل جيحون بوساطة الطريق الملكي، الذي عليه سار الملوك الثلاثة، الذين بعث بهم هيرود للبحث عن الطفل الذي ولد في بيت لحم، وهذا طريق مقدس جداً وجميل من القدس، قرأنا بأن عبره سار البطارقة المقدسين، والآباء، والأنبياء، من ذلك على سبيل المثال: إبراهيم عندما جاء من بلاد الكلدان مع زوجته ساره، وكذلك لوط مع زوجته عندما جاء من المناطق الواقعة فيما وراء الجبال، ويعقوب، وجميع الرجال المقدسين، وداوود، وإشعيا، والياس، فعنهم جميعاً قرأنا بأنهم ساروا عبر هذا الطريق، وبناء عليه صعدنا جبل جيحون بسرور، وفوق القمة صرنا بين الجدران الحجرية الجافة لبساتين رائعة، فيها ينمو مختلف أنواع أشجار الفواكه الثمينة، والكروم، والتين، لأن أهل القدس يمتلكون بساتينهم هناك.

وعندما مررنا من خلال البساتين، وصلنا إلى بعض الجدران المهتمة القديمة، حيث كان النزول الذي قيل، بأن الملوك الثلاثة أقاموا به، عندما كانوا على طريقهم إلى بيت لحم ومعهم هداياهم، وتابعنا سيرنا من هناك، ووصلنا إلى مكان وعمر، حيث قالوا بأن العذراء المباركة قد جلست فيه، لاسترداد أنفاسها، عندما كانت حاملاً، وقد رأينا المكان الذي جلست فيه، ولذلك ترجلنا في هذا المكان من على ظهور حميرنا، وأبدينا احترامنا للمكان مع مشاعر العجب والسرور، وهو بالحقيقة ما شعرنا به خلال الرحلة كلها، ولقد أشفقنا على الفتاة اللطيفة الحامل، بسبب طول الرحلة من الناصرة إلى بيت لحم، التي هي أكثر من عشرة

أميال ألمانية.

\*\*\* \*\*

(جاء هنا حوار بين حاج والقديس يوسف، أكد فيه القديس يوسف له أنه من أجله استراحت العذراء هنا، لأن العذراء كان لا يمكنها الشعور بالتعب).

### المكان الذي رأى فيه الحكماء النجم الذي كانوا قد رأوه في الشرق

وعندما انتهى هذا الحوار، عاودنا امتطاء ظهور حميرنا، وتابعنا سيرنا، وعندما صرنا في منتصف الطريق وصلنا إلى ثلاث برك، وذلك في المكان الذي ظهر فيه النجم للمرة الثانية، وهو النجم الذي كان الحكماء قد رأوه في الشرق، وذلك حسبما قرأنا في الاصحاح الثاني من انجيل القديس متى، ويقال بأن هذه البرك قد حفرت في الأماكن التي وقف فيها الملوك الثلاثة، ينظرون إلى النجم، الذي كان قد اختفى عندما دخلوا إلى القدس، وسررنا في هذا المكان مع بعضنا ومع الحكماء الثلاثة، وكنا نقرأ ونغني ما هو محدد في كتب المسيرة.

### المكان الذي ولد فيه النبي إيليا

وبعد مغادرتنا لهذا المكان، وصلنا إلى كنيسة تابعة للجورجيين، يقال بأنها قائمة فوق البقعة التي ولد عليها النبي إيليا، وقد دخلنا إليها، وتعبدنا الرب، وحصلنا على غفرانات لمدة سبع سنوات (+)، وشرفنا النبي إيليا، لكن هناك شك حول كيف أمكن للنبي إيليا أن يلد هنا، لأن كنيسته تشير إلى أنه قد ولد في طيبة، لأن ذكره قد ورد في سفر الملوك الأول: ١٧، باسم الطيبي، هذا وهناك ثلاث مدن اسمها طيبة: أولاهن في سورية، في منطقة الجليل، حيث كان هناك برج مرتفع، منه رمت

امرأة بقطع من حجر طاحون، فحطمت جمجمة أبيالك الذي كان يسعى إلى لغم البرج، وكان هذا عندما شعر بأنه يموت قد طلب منهم ضربه بالسيف، حتى لا يقال بأن امرأة قد قتلت (القضاة: ٩).

وأما الثانية فموجودة في مصر، ومنها نالت المنطقة كلها اسمها، وصار اسمها الطيبية، وكانت طيبة هذه فيما مضى مدينة عظيمة وغنية، وذلك حسبما قرأنا في أسطورة القديس موريس حول الفيلق الطيبي، ويقول بعضهم بأن هذا المكان هو القاهرة، أو بابلون، كما سيرد ذكرها فيما بعد.

وأما الثالثة ففي بلاد الاغريق، وقد جاء النبي إيليا من الأولى، وحصل على كنيته منها، وعلى كل حال في سبيل اعطاء مصداقية لحكايتي، أقول إن من الممكن أن ما وقع إلى إيليا مثله وقع للمسيح ربنا، الذي جرى الحمل به في الناصرة، وولد في بيت لحم، ومع ذلك اسمه يسوع الناصري، وليس البيت لحمي، ومثل هذا إيليا، حيث جرى الحمل به في طيبة قد ولد في حلبة الخيل، ومع ذلك اسمه الطيبي وليس الحلبي، هذا وكنت قد قرأت في مكان آخر، أنه قد قام هنا فيما مضى بيت ريفي، كان اسمه أيضاً طيبة، وفي الحقيقة إن مسقط رأس نبي عظيم مثل هذا النبي جدير أن يعدّ بين الأماكن المقدسة، لأنه كان قد ولد منذ ثلاثة آلاف سنة مضت، ومع ذلك هو لم يمت بعد، بل سوف يقف أمام القاضي، ويسترد جميع الأشياء، وذلك حسبما قرأنا في ملاخي: ٤ Malachi، وفي متى: ١٧.

### حقل النبي حبقوق

وإثر مغادرتنا لذلك المكان، تابعنا سيرنا، ووصلنا إلى حقل حبقوق، وقرأنا عن هذا النبي في سفر دانيال: ١٤، بأنه قد طبخ كمية من الحبوب، وبعدما طبخها وكان حاملاً لها إلى الحقل للحصادين، أمسكه

ملاك الرب بأعلى رأسه، وحمله من شعر رأسه، وبقوة نفخه حمله إلى بابل، وذلك إلى المكان الذي كان فيه الأسود، وأعطى الطعام الذي كان معه إلى دانيال ليتغدى، ولهذا وقفنا بدون حراك لبعض الوقت في هذا الحقل، ونحن نبدي العجب تجاه فضائل حكمة الرب، التي اعتادت ضمان أحوال عبيد الرب بعقلانية مدهشة، ولذلك قال غريغوري عن هذا الموضوع: «دانيال الذي لم يهتم حول الطعام والشراب، والذي من خلال صدقه الملائكي عاش بالايان في عرين الأسود، بين الأفواه المفترسة لتلك الحيوانات المتوحشة المرعبة، دانيال هذا لم يهمله الرب، بل جلب له طعامه في لحظة من اليهودية إلى بابل على أيدي نبي، بناء على أوامر الرب».

وتعلمنا بهذا المثل بشكل واضح جداً أن عبيد الرب الذين يعيشون هنا على الأرض وفقاً لمفاهيم الانجيل، لن يكونوا مطلقاً في عوز، كما قال النبي: «لقد كنت صغيراً، وأنا اليوم شيخاً، ومع ذلك لم أشهد قط أنه تم التخلي عن المستقيمين وهجرانهم»، وقال ثانية: «الرب لن يقصم حياة المستقيم بالجوع» ولسوف «يعطي طعاماً للذين يخشوه»، وبناء عليه لم نقرأ في أي مكان بأن الرب قد سمح بإهلاك نخبته بالجوع، لأنه عندما جرى سجن الشهداء بغاية اجاعتهم حتى الموت، أرسل ملائكته ليحلبوا لهم طعاماً من السماء، حسباً قرأنا عن ذلك في عدد كبير من الأماكن، فقد أطعم الأنبياء بوساطة الطيور الجوارح، وبشكل اعجازي انعش هؤلاء الآباء المقدسين من النساك.

علاوة على هذا نقرأ عن أبينا العظيم جداً، القديس دومينيك، أنه حدث لمرتين أن كان الرهبان بحاجة إلى الخبز، فأرسل لهم من قبل الرب بوساطة الملائكة، وهو إذا لم يرسل حتى خبزاً حقيقياً ومرثياً، متن نخبته بقوة غير مرئية، حسباً قرأنا في سيرة «حياة القديسة كاترين السيناوية»، وقد أذن لنا برؤية الشيء نفسه في أيامنا الحالية بأعيننا، لأنني



أعرف ناسكاً اسمه نيقولا، كان يسكن في الجبال وحيداً فوق بحيرة Lucerne ، وقد عاش في العشرين سنة الأخيرة من دون طعام أو شراب، وهو أمر عجيب أن تسمعه، وكنت قد رأيت هذا الرجل في سنة ١٤٧٥.

ويوجد في حقل حبقوق المتقدم الذكر حصا مستدير وأبيض اللون، مثل حبات الفاصولياء البيضاء، وحول هذه الحبوب الخصوية التي رأيناها هناك حكاية من أنواع حكايات الأطفال، مع ذلك أنا عازم على روايتها، مثلما تعاملت مع أشياء أخرى من النوع نفسه: فقد حكوا بأن الرب يسوع كان ماراً في أحد الأيام بهذا الطريق، وكان هناك فلاح يزرع فاصولياء، فسأله الرب عما كان يزرع، فأجابه الفلاح ساخراً: «إنني أزرع مجارة» فقال له الرب جواباً على هذا: «ليكن ذلك كما قلت أنت»، فكان أن تحولت على الفور جميع حبات الفاصولياء إلى حصا، إنما احتفظت بلونها وشكلها القديم، وقد جمعنا بعضاً من هذه الحصا بسبب تعجبنا ودهشتنا.

وعندما كنت فوق تلك البقعة، تذكرت حقلاً على مقربة من جيسلنجن Gislengen، فيه موجود أعداد لا تحصى من الحصا من الشكل نفسه، ويتحدث الأطفال هناك ويحكون الحكاية نفسها حولهم، ويوجد على مقربة من هذا الحقل بركة وقد حُفَّتْ بعض الحجاج أنها بركة يوسف، التي وضع فيها من قبل إخوته (التكوين: ٣٧)، لكن هذا لا يتوافق بشكل جيد مع الكتابات المقدسة، التي قالت بأن البركة قد كانت في القفار، ولا يوجد هنا مكان اسمه شكيم أو دوثيرم، ولهذا غادرنا المكان بسرعة أكبر مما اعتدنا أن نفعل وتوجب أن نفعل، ومع ذلك أشفقنا على يوسف المبارك، وتذكرنا كم من الشرور تنجم عن الحسد، حيث رأينا أنه لا يسمح بمحبة تقدم أي انسان وازدهاره، مع أنه قد يكون أحياناً للحاسد، وعلى هذا أحسن سقراط القول: «يخضع الحظ

السعيد دوماً للحسد، والشقاء وحده هو الذي لا يحسد».

وبعدما تابعنا سيرنا وتجاوزنا الحقل والبركة، كان هناك جدار قديم مرتفع، ممتد نحو الطريق وداخل فيه، ولقد قالوا: كان هناك بيت الأب يعقوب، حيث سكن فيه لبعض الوقت، وقالوا أيضاً بأن هذا الجدار جزء من خرائب بيت هذا الأب، ومهما يكن من أمر، حدث مرة، عندما كنت ماراً بهذا المكان أن تسلقت على هذا الجدار، واكتشفت بدون شك، أنه بني من أجل حمل مجرى مائي، عليه جرت المياه فيما مضى نازلة إلى القدس، فضلاً عن هذا، لو أن هذا كان بيت يعقوب، أية حاجة دفعت زوجته راحيل إلى حمل ولدها على الطريق، المجاور لهذا البيت؟.

### قبر راحيل الذي بناه البطريك يعقوب من أجلها

وتابعنا سيرنا، فوصلنا إلى مكان سماه جيروم في كتابه «حول مسافات الأماكن» قبراتا Chobrata حيث كان هناك قبر راحيل زوجة يعقوب، التي كانت هنا على الطريق العام، راغبة بالذهاب إلى بيت لحم مع يعقوب، وكانت حاملة بينامين، فجاءها المخاض، وتوفيت من خلال مصاعب الولادة، ويقوم هنا عمود قبر راحيل حتى هذا اليوم، وذلك حسبما قرأنا في الاصحاح السابع والثلاثين من سفر التكوين (سفر التكوين: ٣٥/١٩ — ٢٠).

ويقول اليهود بأن سبب عدم حمل يعقوب لزوجته المحبوبة إلى حبرون، لدفنها في ضريح آبائه، والقيام بدفنها في الطريق العام، هو أنه عرفهم عن طريق روح التنبؤ وعرف ما الذي يفترض حدوثه فيما بعد، لأن بعدما دمر نبوخذ نصر المدينة، وأحرق الهيكل، وكان يقتاد شعب الرب أسيراً نحو فارس على هذا الطريق، وأنه لدى مروره بهذا الضريح، رفعت راحيل — بمعجزة ربانية — صوتها من داخل

الضريح، وخاطبت الأعداء، وطلبت الرحمة الربانية، وذلك حسبما قرأنا في الاصحاح الحادي والثلاثين من سفر ارميا: «صوت سمع في الرامة» الخ.

هذا، ورأى اللاهوتيون الكاثوليك وبينوا أن بكاء راحيل جاء من أجل قتل الأبرياء (متى: ١)، ووفقاً لما قاله جيروم قيل لراحيل أم أطفال بيت لحم وأطفال تلك المنطقة، مع أنهم كانوا أبناءً ليه، لكنهم عرفوا باسم أبناء راحيل، لأن قبر راحيل هناك، وفوق هذا الضريح قد أقيم بشكل مهيب عمود، وهذا العمود هو هرم مرتفع، قد بني من حجارة بيضاء مربعة ومصقولة، وله مثل شكل البيعة الحديد القائمة في وسط المقبرة الجديدة في أولم، والتي اسمها مقبرة جميع القديسين، والفارق هو أن قبر راحيل قد بني كله من الحجارة، وليس فيه للخشب مكان خاص.

وأمام هذا القبر أقام يعقوب اثنتي عشرة حجرة، وفقاً لعدد أبنائه الاثني عشر، وعمل المسلمون إلى جانب البيعة جرناً لوضع ماء الشرب فيه، وقد قرأنا عن هذا القبر في سفر صموئيل الأول، حيث جاء الحديث إلينا بأن صموئيل وافق على أن يكون شاؤول ملكاً، من خلال علامة هي أنه وجد على مقربة من قبر راحيل رجلين يقفزان فوق خنادق عميقة، وهذا المكان موضع تقدير لدى كل من المسلمين واليهود والمسيحيين، وقد تلونا صلواتنا هناك، وحصلنا على غفرانات (+)، وتابعتنا سيرنا حتى وصلنا إلى مكان هو الآن قاحل، لكنه كان من قبل جميلاً، لأنه هناك كان سليمان قد زرع إحدى حدائقه، وسيأتي وصف هذه الحدائق فيما بعد وهنا رأينا بيت لحم وحينها.

ووقفنا على طرف الحديقة المتقدمة الذكر، ومن هناك رأينا عن بعد، يقدر بنصف ميل ألماني، بيت لحم، التي هي مدينة داوود والمسيح، وكانت كنيسة العذراء المباركة، التي فيها موضع الميلاد، مرتفعة فوق كل

شيء يمكن رؤيته، وعندما رأينا هذه المدينة المجيدة، ترحلنا على الفور من على ظهور حميرنا، وحينما بكل بهجة المدينة، مع صلوات قلبية، ورددنا مثل هذه الكلمات: «حييت يا افراتا، أيتها المنطقة الأعظم خصباً، والتي ثمرت هي الرب، حييت يا بيت لحم، يا بيت الخبز، والتي فيك نجباً ذلك الخبز الذي نزل من السماء، فيك تنبأ ميخا مرة بأنك لن تكوني الصغرى بين الامارات بل الكبرى، ذلك أنه منك سوف يأتي الذي سوف يحكم العالم، ففيك ولد من أم عذراء الأمير — قبل أيام الشيطان — الذي أنجب بوساطة الرب الأب، وفيك سكن ولد داوود حتى حملت العذراء بطفل، يا بيت لحم لا أعرف بأي مديح يمكن أن أطريك، فأنت احتضنت في داخل زريبة فقيرة الذي لم تستطع السموات أن تحتضنه، حييت يا بيت لحم، فأنت قد صرت موضع إعجاب في الشرق والغرب سواء، ومثلما جاءت الحكمة إليك فيما مضى من الشرق بوساطة الحكماء (المجوس) مثل ذلك قدم إليك الآن حجاج أتقياء من الغرب».

ولدى فراغنا من أعمال السلام والتحية عاودنا ركوب حميرنا، وبهجة عارمة وبسرعة بادرنا نسير على طريقنا إلى بيت لحم، وبكى بعضنا سروراً وخشوعاً، وغنى بعضنا فرحاً الترانيم المسيحية المشهورة: وكذلك «Puer natis in Bethlehem, unde gaudet Je-rusalem Resonet in loudibus, Cum Ju-plausibus cundis Fro الخ.

وغنينا جميعاً وبشكل جماعي الترنيمة الملائكية «المجد للرب في الأعالي» الخ، ومع أن أدلاءنا من السادة المغاربة المسلمين لم يتأثروا بسرورنا، غير أنهم أصغوا بصمت، وقد بدوا بالنسبة لي أكثر سروراً مما اعتادوا أن يكونوه، وأنا لم أشاهد حجاجاً على هذا الطريق بمثل هذا

السرور، علماً بأنني سافرت عليه شخصياً ست مرات، وكنت دوماً في حالة بهجة غير معبر عنها.

ويوجد الآن بيتنا وبين بيت لحم، واد عميق وكبير، وقد فصل بيننا وبينها، ولم نكن — على كل حال — بحاجة للنزول إلى الوادي، بل سرنا بفرح حول رأس الوادي، ومشينا على طول الخافة هناك حتى بيت لحم، وسرنا كذلك على جرف مرتفع للتلال، وعلى شرف تقوم المدينة المباركة عليه، وشاهدنا في وسط الوادي المكان الذي أعلن فيه للرعاة عن ميلاد المخلص، وتحدثنا أقاصيص الملوك الثلاثة، أنه عندما كان الحكماء (المجوس) مع حشودهم يعبرون هذا الوادي، من هذا المكان، بقصد الدخول إلى بيت لحم، رأى وقتها الرعاة النجم غير المعتاد، وشاهدوا الحشد الذي لحق بهم، لذلك بادروا مسرعين إلى تسلق الرابية ليروا ما الذي كان يحدث، وإلى أين كانوا ذاهبين.

وعندما عرفوا أن هدفهم الطفل الحديث الولادة، شرعوا في إخبارهم بما حدث لهم في تلك الليلة، عندما ولد الطفل، وكيف أنهم علموا بواسطة رسول من السموات، أن الطفل لا بد من أن يكون مخلص العالم، وعندما سمع الحكماء بهذا تولاهم السرور بلا حدود، لأنهم وجدوا شهوداً آخرين إلى جانب النجم، وفتحوا محافظ نقودهم، وأعطوا أعطيات ثمينة إلى الرعاة الفقراء من أجل أخبارهم الطيبة، ولهذا وقفنا في هذا المكان وقدمنا الشكر للرب من أجل أعماله الرائعة، وتمنينا السرور إلى أولئك الملوك الأتقياء، وهكذا تابعنا سفرنا مع كثير من السرور.

**الاضطراب الذي عانى الحجاج منه على أيدي البداية أو المدينين  
قبل دخولهم إلى بيت لحم**

في هذا العالم ليس هناك سرور — حتى السرور الروحي — لا يمكن

إلا تعكيره، فهو وإن بدا لبعض الوقت صافياً غير مشوب، تراه مباشرة قد انقلب على الفور بوساطة أحداث مضادة، وقد برهنا على صحة هذا الأمر خلال رحلتنا هذه، ذلك أننا انطلقنا من القدس بسرور عارم، وكنا كلما اقتربنا من بيت لحم كلما ازداد سرورنا، كما بينا أعلاه، لكن الذي حدث بقضاء من الرب أن سرورنا انقطع ولم يكتمل بتعرضنا لخوف شديد، فلدى اقترابنا من المدينة المقدسة، فجأة، قدم نحونا حشد من البداية، وكانوا قد خرجوا من بيت لحم، ولدى رؤيتهم ارتبك أدلاؤنا وارتعبوا، وشعرنا نحن أيضاً بالخطر، ومع ذلك تجمعنا نحن الحجاج مع بعضنا في كتلة واحدة، وبعثنا بأدلائنا المسلمين وبقبطاني غليونينا فساروا أمامنا، وسرنا وفق وضعنا الحالي، وتابعنا على طريقنا، ونحن مليئين بالخوف، لقد سرنا لمواجهة قطاع الطرق الذين تحركوا ضدنا، لأنه لا الزمان ولا المكان سمحا بالفرار والابتعاد، وقد تصرفنا على هذه الصورة حتى لانعطي ظهورنا لهؤلاء اللصوص، وعندما وصلنا إليهم، لم يعد بإمكان قادتنا متابعة سيرهم لأنهم أوقفوهم، واستولوا على الطريق، ولذلك لم يعد بإمكان أي إنسان المرور والعبور، وهناك وقفنا لمدة تجاوزت الساعة، لأن أدلاءنا مع القبطانيين انشغلوا بعمل اتفاق معهم، وتجادلوا معهم طويلاً وبصوت مرتفع، ومع ذلك لم يسبب أياً منهم الأذى إلى الآخر بأي شكل من الأشكال، لأن المشاركة لا يتجهون إلى العنف الشخصي مباشرة، مالم يكرهوا على الرد على العنف بالعنف، ولم يكن هؤلاء البداة أعداء لنا، بل كانوا فقط يستخرجون بعض المال منا، الذي قالوا بأنه حقهم الشرعي، حسبما سنرى كثيراً فيما بعد، ولو أننا زحفنا بقوة ضدهم وعلى الرغم من إرادتهم لتركونا في الحقيقة نمر، لأنهم رأوا أننا كنا أكثر عدداً منهم، لكنهم وقتها كانوا سوف يستدعون إليهم جميع رفاقهم، ومن ثم سوف يحاصروننا في بيت لحم، ويسوقوننا إلى مضائق شديدة، ولعلمهم كانوا يرغبون وبسرور أن نشق طريقنا من خلاهم بالقوة، فوقتها سيمتلكون

تسويغاً أعظم للشكوى ضدنا، ومن ثم لن يكون وقتها بإمكاننا فعل أي شيء ضدهم، هذا وإن كنا أكثر عدداً منهم، لكنهم كانوا مسلحين بالرماح، وبالسيوف وبالقسي، وكنا نحن غير مسلحين، باستثناء أدلائنا، الذين كانوا بالفعل مسلحين.

وبعد حديث طويل ومناقشات جرى الاتفاق على أننا إذا أردنا الدخول إلى بيت لحم، يتوجب علينا أن ندفع أربعاً وعشرين دوقية، وإذا لم نرغب بالدفع، يمكننا العودة إلى القدس، وهكذا فتحنا حافظات نقودنا، ودفعنا المال كله، حيث دفع كل انسان حصته، وتابعنا سيرنا على طريقنا، بينما بقي اللصوص في المكان نفسه يتقاسمون الغنيمة فيما بينهم.

وبعدما ابتعدنا مسافة طويلة عنهم، اندفع من المدينة حشد آخر من البداية، كانوا شركاء لهم، وقد حملوا على رتل الحجاج، ومروا من وسطنا مع كثير من الصراخ والشتائم، ودفعنا وشدنا، وإلقاء قبعات الحجاج من على رؤوسهم، وقد أزعجوننا كثيراً بمزاحهم الخشن، وفي تلك الأجواء المضطربة حدث لي الحادث الخطر التالي: عندما كنت راكباً على ظهر حماري بين البقية، أقبل نحوي بدوي وساق وهو على فرسه ضدي راغباً في شق طريقه بيننا، مثلما فعل بقية رفاقه، ولكي يقوم الحجاج بفتح طريق له ليمر من بينهم، شرع رمحه وسدده مباشرة نحو وجهي، وبسبب اندفاعه وضغطه لم أكن قادراً على تجنب الوقوف في طريقه، كما أنني لم أستطع رمي نفسي من على ظهر حماري، وهو ما كنت راغباً بفعله، ولذلك كنت مرغماً مع كثير من الرعب والحذر على انتظار طعنته لي وهو حامل علي، وعندما وصل انتزع قبعتي من على رأسي بطعنة شديدة بسنان رمحه الحاد، ومرّ وتجاوزني وهو يضحك.

ولقد كنت مسروراً لأنني لم أجرح، وترجلت من على ظهر حماري وأنا حزين، وكان هدفي البحث عن قبعتي في الوسط الفوضوي، والذي

حدث على كل حال، أن واحداً من الحجاج التقط قبعتي وأعطاني إياها، وكنت راضياً تماماً أن ذلك البدوي كان يتقن تماماً فن لمس الأشياء، كما يريد، بسنان رمحه، لأنه لو أخطأ بتسديده سبابة أصبح واحد نحو الأسفل، لمّر سنان رمحه من خلال جمجمتي، وكان هؤلاء الرجال بعضاً من الخدم الأوغاد للذين تولوا تغريمنا، وكانوا منطلقين بسرور لمقابلة سادتهم، ليشاركوهم بالفرح بالمال الذي تسلموه، وللسخرية منا.

### دخول الحجاج إلى بيت لحم ودخولهم إلى كنيسة مهد المسيح

وعندما بتنا على مقربة من بيت لحم، وعلى بعد حوالي رمية سهم عن بابها، وصلنا إلى مكان كان فيه جب داوود، وقد عرف باسم جب داوود، لأن — كما قرأنا في سفر صموئيل الثاني: ٢٣/١٤ — ١٥ — داوود قد رغب بالشرب منه، عندما كان متحصناً، وكان البئر مطوقاً بالأعداء، فقام ثلاثة من الرجال الأشداء من جيش داوود بشق طريقهم خلال المعسكر الفلسطيني، ونضحوا ماء من جب بيت لحم الذي كان قرب الباب، وحملوا الماء إلى داوود، الذي لم يشرب منه، بل صبه في سبيل الرب.

وهذا الجب هو قبر واسع وعميق وعريض، له في أعلاه وعلى جانبه ثلاث فتحات بعيدة احدها عن الأخرى، من خلالها يجري نضح الماء من بركة الجب، التي تحتوي على كثير من الماء الصافي، والصحي والبارد، وقد نضح بعضنا منه وشرب، ونظر — على كل حال — عامة الناس وسكان بيت لحم بقرف إلى هذا الماء، لأنه قبل أيام قليلة مضت قبل زيارتنا، كانت امرأة مسلمة تحاول نضح الماء، وكانت تفعل ذلك بدون انتباه، ف وقعت من خلال فم الجب، فغرقت فيه وماتت، واستخرجت منه.

ووصلنا من ذلك الجب إلى طرف مدينة بيت لحم المباركة، لكننا لم



ندخل إليها، بل مررنا بجانبها باتجاه الشرق، وذلك من خلال كثير من الجدران المهتمة، ثم دخلنا إلى كنيسة العذراء المباركة، حيث تخلينا عن حيرنا وأعطيناهم إلى سائقيهم، ودخلنا إلى الكنيسة المقدسة، وسقطنا على وجوهنا، وحصلنا على غفرانات مطلقة(++)، وعندما نهضنا من صلواتنا، كنا مندهشين كثيراً، وامتأنا بالاعجاب نحو حجم الكنيسة وجمالها، ووجدنا في هذه الكنيسة بعض الباعة ممن كانوا معنا في كنيسة الضريح المقدس، وقد عرضوا علينا شموعاً للبيع، وشرينا شموعاً منهم، لأن الدنيا كانت مظلمة في الداخل وراء الأبواب، حيث كانت الشمس آخذة بالغياب.

### الزيارة إلى الأماكن المقدسة وأولاً إلى مكان

#### دراسة القديس جيروم وقصة ضريحه

وأعد الرهبان مسيرتنا وفق الطريقة التي تقدم وصفها في ص ٤٠١، و ص ٤٥٧، ذلك أننا كنا قد جلبنا معنا جميع زينتنا وأثاثنا على ظهور الحمير من دير جبل صهيون إلى بيت لحم، وعندما أخذ كل انسان محله ووقف فيه، حمل الجميع مثل بعضهم شموعاً مشتعلة في أيديهم، وبدأ رئيس الجوقة يغني ترنيمة اعتراف هي: « Iste confessor Do- mini الخ، وقمنا ونحن نغني هذه الترنيمة بالخروج من الكنيسة إلى الدير، وذلك على جهة اليسار، وقد عبرنا خلال باب إلى الدير، ونزلنا تسع عشرة درجة، إلى بيعة جميلة ذات سقف معقود، ففي هذه الغرفة كان مقر دراسة القديس جيروم، حيث فيها بذل جهوداً كبيرة، فهنا تولى ترجمة التوراة كلها من العبرية والكلدانية إلى اللاتينية، وجاءت الترجمة إلى كل من اللغة الكلاسيكية، والعامية، فهو قد ذكر ذلك في رسالته إلى صفر ونيوس حول نشرة جديدة، وفي رسالته حول مسائل عبرية، وهنا أيضاً كتب مقدماته، ورسائله، وشروحه، وتعليقاته، وهنا أيضاً قام بالتصحيح، والتوزيع، والتصنيف للمزامير، وذلك حسبما هي مستخدمة

في هذه الأيام من قبل الكنيسة الرومانية، وهو الذي أملى قصيدة:  
«المجد للأب، وللأب» الخ.

وقد التحق به شخصياً عدد من التلاميذ تولى تعليمهم، وفوق هذا كله حافظ على عذريته بشكل دائم، وقد جعل أسداً متوحشاً مدجناً ولطيفاً، وقد قاد حرباً بدون توقف ضد الهرطقة ورجال الدين الأشرار، والرهبان الفاسدين، وكان دوماً مشغولاً بالعمل، وكان ينهك نفسه في زنائنه حتى أنه لدى نومه كان يحرق نفسه على فراشه بالقوة جراً، وذلك بأن يمسك بيديه حبلاً كان قد علقه من السقف فوقه، كما أن مارس واجباته الديرية على أحسن ما يرام، واستمر يجهد نفسه بهذه الأعمال لمدة خمس وخمسين سنة وستة أشهر. وقد صلينا في هذا المكان وحصلنا على غفرانات مطلقة(++) مع تقديم للشكر.

### ضريح القديس جيروم الذي هو فارغ الآن

وهناك بيعة أخرى مجاورة لهذه البيعة، وليست بعيدة عن مزود الرب، حيث اختار موضع دفنه، وذلك كما جاءنا الخبر في رسالة يوسبيوس، فهنا، عندما كان القديس جيروم ما يزال حياً، أمر بعمل ضريحه، وفيه بعد وفاة ذلك الأب المجيد للكنيسة، مدد جسده، مبجلاً بسبب آية اعجازية هو عملها، وهذا الضريح هو كامل في هذه الأيام، لكنه فارغ، وهو مزين بالواح من الرخام، فقد جرى نقل جسده من بيت لحم إلى القسطنطينية، ومن هناك إلى روما، حيث يرقد في هذه الأيام في قبر فاخر في كنيسة القديسة مريم العظيمة، وبناء عليه بعد تلاوتنا لصلواتنا في هذا المكان حصلنا على غفرانات(+).

وقد قرأنا في رسالة القديس أوغسطين إلى القديس سيرل Cyril المقدسي، أنه صدوراً عن تبجيله للقديس جيروم، قام بعبور البحر علّه

يرى هذا المكان، ولم يكن ممكناً أخذ الجسد من القبر، وكانوا كلياً أخرجوه منه، وجدوه في اليوم التالي فيه، وظل الحال كذلك حتى جرى الاستيلاء على القدس من قبل الكفار، فوقتها سمح لنفسه بالنقل إلى روما، فهذا ما قرأناه في الرسالة الأخيرة للقديس سيرل.

### ضريح القديس يوسبيوس تلميذ القديس جيروم

وبجوار هذا الضريح هناك قبو آخر، مدفون فيه القديس يوسبيوس، تلميذ جيروم المبارك، وكان يوسبيوس هذا من أهالي كريمونا Cre-mona ، وقد نصب تلميذاً للقديس جيروم، وكان رجلاً عظيم الفصاحة، وكان بين ما كتبه، رواية عن حياة، ومعجزات، وموت استاذة، بأسلوب قصصي فصيح، وقد وجه ذلك إلى داماسوس Dam-asus أسقف أوبورتو Oporto (البابا فورموسوس فيما بعد) وكذلك ثيودوسيوس الذي كان الشيخ الروماني المسيحي الوحيد، ووضح التواضع العظيم لهذا الرجل من خلال رسالته التي كتبها إلى الأسقف المتقدم الذكر.

ولهذا تمددنا بأنفسنا على الأرض أمام قبر هذا القديس، وتوصلنا إليه من أجل الحماية، وحصلنا على غفرانات (+)، وكان قد تلقى انذاراً باقتراب موته، من قبل القديس جيروم، وكان ذلك عن طريق الرؤيا، وأعطاه أوامر بوجوب أن يكون دفنه على مقربة من القديس جيروم، وفي الوقت الذي مات فيه، مات هناك أيضاً ثلاثة آخر، كانوا قد أقيموا من الموت من قبل القديس جيروم، ومن هنا نستخرج برهاناً حول دمار إحدى الهرطقة، وذلك كما قرأنا في رسالة القديس سيرل، أسقف القدس إلى القديس أوغسطين، حيث قيل هناك كثيراً من المدح للقديس يوسبيوس.

## مكان ختان الرب حيث قيل بأنه ختن في اليوم الثامن وأعطي اسم يسوع

وبعد هذا صعدنا ثانية، وخرجنا من القبو، ودخلنا مجدداً إلى الكنيسة، وعبرنا من وسطها، وتوجهنا إلى الجانب الأيمن من الجانب المقابل له هناك، وصعدنا إلى بيعة، متصلة بذلك الجانب نفسه من السدة، وغنينا بشكل معلن هناك أمام المذبح ترانيمنا وأغانينا التجاوبية من أجل ختان الرب، وغنينا أيضاً *salve Regina* وهي ترنيمة للعدراء المباركة، وانحنينا بأنفسنا نحو الأسفل، وقبلنا المكان الموجود تحت المذبح، وحصلنا على غفرانات مطلقة(++)، ففي هذا المكان المقدس، كان قد جرى ختان الرب يسوع، في اليوم الثامن لولادته، لأنه كان من غير الممكن ختانه في الكهف الذي كان قد ولد فيه، والذي رقدت فيه العدراء بعد الميلاد، بسبب الظلام، يضاف إلى هذا لعل المظهر لم يرتض برائحة الاسطبل، ولذلك أخرجوا الطفل يسوع، وختنوه هنا.

وقد تبرهن على قداسة هذا المكان من خلال الرائحة الطيبة التي فاحت منه وانتشرت في كل مكان، لأنه عندما ينحني الانسان نحو الأسفل ليقبل المكان، تصدر نحوه رائحة طيبة غير اعتيادية، تنعشه لدى شمه لها، وتجعله يقبل على تعبد هذا المكان بقداسة غير محدودة، فقد رأينا هناك أولاً ينابيع عميقة جداً قد تفجرت وانفتحت، وعمت الطهارة فوق الأرض كلها، ليس بوساطة مياه تغرقها، بل بوساطة دم يجعلها حية، لأنه عندما جاء طوفان نوح، مات كل ماغطته المياه وهلك، ومقابل هذا إن كل ماغطاه طوفان دم المسيح، قد منح حياة.

وتباهينا نحن الحجاج في هذا المكان، بأننا أكملنا الآن زيارة جميع الأماكن، وقبلنا جميع الأماكن التي قرأنا بأن الرب يسوع قد سفح فيها دمه الثمين جداً، أي أن تقول(١) إنه هنا بالختان تفجر أول الينابيع

العميقة جداً، والمقصود بهذا أن أورد المسيح انفجرت وانفتحت، و(٢) ثم تبع ذلك في مكان آلام المسيح على جبل الزيتون، و (٣) تلا ذلك في المكان الذي جلد فيه وتوج بتاج من شوك، و (٤) في المكان الذي وقع فيه أثناء حمله للصليب، و (٥) في المكان الذي صلب فيه، و (٦) في المكان الذي طعن فيه طرفه.

علاوة على هذا، إن هذا المكان مبهج، بسبب أن اسم يسوع الجميل، قد أعطي هنا للمرة الأولى من أجل خلاص العالم، لأنه لا يوجد اسم آخر على الأرض يمكن أن يتم فيه خلاصنا غير اسم يسوع، فهنا تدفق الطيب وانتشرت روائحه، ولهذا قيل عن العروس في نشيد انشاد سليمان (٣/١): «اسمك دهن مهراق».

### المكان الذي أعدّ الحكماء فيه أنفسهم بالملابس والهدايا

وعندما فرغنا من تقديم شكرنا في مكان الختان، بدأ رئيس الجوقة يغني ترنيمة « Hostis Herodes Impie » وقد تحلقنا حوله نغني على جهة اليسار من الكنيسة، وصعدنا ثانية إلى جانب السدة، ودخلنا إلى بيعة مجاورة للسدة، وهذه البيعة قائمة فوق المكان الذي ترجل عليه الحكماء (المجوس) من على ظهور جماهم، ونوقهم الوحيدة السنام، وكان ذلك أمام النزل الذي وقف النجم فوقه، وهنا أخرجوا هداياهم من جعبهم، ونظموها وجعلوها جاهزة لتقديمها، وزينوا أنفسهم بأثمن الملابس، حتى يظهروا بكل أبهة وفخامة أمام الملك الحديث الولادة، وبناء عليه جثونا في هذا المكان، وحصلنا على غفرانات، ويوجد إلى جانب هذا المكان بئر، منه نضح خدم الحكماء الماء من أجل دوابهم، ومثل هذا ذهبنا نحن إليه، وتطلعنا نحو أسفله، وعلى هذا، تجهزنا برفقة الملوك المقدسين، للدخول إلى النزل بسرور وبالحشـوع المناسب.

## كهف ميلاد ربنا يسوع المسيح ومدخل الحجاج إليه وقداسة المكان

افرحوا الآن أيها الحجاج، وابتهجوا اخواني المحبوبين، لأنكم سوف ترون الآن مباشرة أعظم الأماكن قداسة وأحلاها، الذي هو موضع إجلال وتعبد من قبل المؤمنين وغير المؤمنين سواء، وأعلن لكم وأقول بأن عدداً كبيراً من الملوك، والأنبياء، لابل عدداً كبيراً من: البابوات، والأساقفة، والكرادلة، والأباطرة، والدوقات، والأعيان من النبلاء، والكهنة، والعلمانيين، قد رغبوا وتشوقوا لرؤية الذي رأيتموه، ولم يروه.

وعندما كنا الآن واقفين إلى جانب المذبح، والبشر المتقدم الذكر، شرع قائد الجوقة يغني ترنيمة مسيحية فرحة هي: «Christe , redemptor omuium, ex patre patris unice» الخ، وقد غنينا هذه الترنيمة، وفقاً للحن الذي يغني به في طائفتنا، أي أنه في أي مكان وقعت فيه كلمة «يوم» في الترنيمة، نحن غنيناها «مكان»، ووفقاً لذلك عندما وصلنا إلى كلمات: «هذا اليوم الحالي يحمل شهادة» غنينا نحن: «هذا المكان الحالي يحمل شهادة»، وبدلاً مما جاء في الترنيمة قوله في كلمات: «لأن هذا هو يوم ولادتك»، قلنا نحن «لأن هذا مكان ولادتك»، وهكذا دواليك.

وهكذا بعدما فرغنا من غناء الأغنية، غادرنا المكان المتقدم الذكر، واستدردنا نحو جدار السدة، وعبرنا من خلال ممر مزين برخام مصقول ذي لون أبيض نقي جداً، ونزلنا بوساطة ست عشرة درجة تحت السدة، إلى كهف كان بذاته مظلماً، لكنه كان مضاء بكثير من المصابيح، وفوق الكهف تمددت الحجرة التي تحتها ولد مخلص العالم، يسوع المسيح، ولدى فراغنا من صلوات الشكر المحددة في كتب المسيرة، صعدنا واحداً بعد الآخر، إلى المذبح الموجود عند رأس القبو، فانحنينا بوجوهنا

نحو الأرض، وقبلنا ما تحت المذبح، وهو المكان الأكثر حلاوة لأنه مكان ميلاد المسيح، ومدد في ذلك المكان لوح من الرخام الأبيض، وقد حفر فيه بشكل بارع صورة الشمس، لأن من هنا أشرقت شمس الاستقامة، ومن هنا نشرت العذراء الطاهرة ضوءاً أبدياً، وهنا أيضاً انتشر الضوء الجديد لمجدها فعم أعين عقولنا من خلال أسرار تجسيد الكلمة، ولذلك قمنا بكل خشوع ومع دموع الفرح بالانحناء بأنفسنا باتجاه الأرض أمام تلك الحجرة، وتعبديناها، وهي تلك الحجرة التي قيل لنا بأن الطفل الرائع قد رقد عليها بعد خروجه من رحم العذراء.

وفي الحقيقة لقد تبرهنت صحة هذا، بعلامة واضحة، هي الرائحة الرائعة والمنعشة التي يشعر بها كل من يطبع قبله على الحجرة، والرائحة الطيبة التي تفوح من ذلك المكان وتصل إلى مشاعرنا، هي شيء رباني، وهي فوق أي شيء آخر، وينظر الانسان إلى المكان فيراه فارغاً تماماً من أي شيء ينتج الرائحة الطيبة، ومع ذلك نجد رائحة المكان يفوح شذاها وكأنه كان مخزن عطور، وواضح أن كثافة الرائحة أعظم من أي عملية تخليق له مهما كانت قوية، هذا وإنني لا أقول هذا إشارة إلى معانيها السرية، بل إنني أتكلم عن حقيقة واضحة، إنني أعلن بأنني قد شعرت بها في كل مرة انحنيت بها بنفسي لتقبيل تلك الحجرة المقدسة، ثم إن هذا الشعور ليس خاصاً بأي انسان محدد، بل إن هذه نعمة أضفيت على كل من يقبل المكان، حتى المسلمون أنفسهم تحققوا من ذلك، وبناء عليه نحن على يقين أن ما جاء في قرآن محمد (صلى الله عليه وسلم) من أن الميلاد المقدس قد حدث في بقعة منعزلة، داخل بستان وتحت نخلة، هو غير صحيح، وذلك حسبما جاء الخبر لدى المعلم نيقولا دي كوسا، في ترجمته للقرآن: الكتاب الثالث — الفصل السابع عشر، والأمر ليس مقصوراً على هذه الأماكن، بل يشمل جميع الأماكن التي نقرأ فيها بأن الرب يسوع قد ظهر عارياً، متمتعاً بامتيازاته باصدار رائحة طيبة،

ولا يحتاج أي انسان أن يعجب حول هذا، بعد أن قرأنا بأن الشيء نفسه قد وقع حيث صدرت روائح طيبة من قبور وأضرحة القديسين، وبما أننا انجذبنا بتلك الرائحة الطيبة، بقينا هناك لمدة طويلة نقبل الحجر المقدسة، وقد حصلنا على غفرانات مطلقة(++).

\*\*\*      \*\*      \*\*\*

### مزود الرب: ماهو، وما الذي كانه

وبعدما فرغنا من ابداء احترامنا نحو مكان ولادة الرب، استدرنا بأنفسنا نحو المزود الذي هو على بعد حوالي سبع خطوات عن المكان المتقدم الذكر، وعندما وصلنا إلى هذا المزود، انحنينا بأنفسنا فيه بخشوع عظيم، وقبلناه، وحصلنا على غفرانات مطلقة(++)، وانتعشنا برائحة طيبة، مثل تلك التي أتينا على ذكرها، ولا ينبغي أن نعجب نحو هذا، بما أن زهرة البلسم قد وضعت في هذا المعلق، لأن العذراء مريم المباركة جداً، قد لفت الطفل بقماط، ومددته في المعلق، لأنه لم يكن هناك مكان في النزل، وهنا وجد الرعاية الطفل، بعدما قادهم الملاك إلى هناك، وهذا المعلق قائم تحت صخرة ناتئة، حيث قال الحجاج القدماء بأنهم قد رأوا حلقاتاً حديدية، وأوتاداً، إليها كانت الدواب تربط، فعندما تمجد المسيح هناك كان مربوطاً ثوراً وأتاناً، قد عرفا ربهما فتعبدها، وذلك حسبما قرأنا في الاصحاح الأول من سفر اشعيا، وكان الناس يرون في قديم الأزمان الحجر التي وضعتها العذراء الأم تحت رأس ابنها الصغير، لأنها لم تجد وسادة أو أي شيء من هذا القبيل، وقد غطت الحجر بالقش، ولذلك تغني الكنيسة: «لقد تحمل الرقود في القش، ولم يكره المعلق ويتأباه» الخ، وكان معلق الرب من الصخر، وجرى اقتطاعه من الصخرة نفسها التي كانت ناتئة ومعلقة فوقه، وذلك مثل أحوال المعالف وأشكالها في تلك الديار حتى هذا اليوم.



هذا وأنا لم أفهم الكلام المتداول من أن القديسة هيلانة، قد أخذت معلفاً خشبياً من هذا المكان ونقلته إلى القسطنطينية، وأنه نقل من هناك إلى كنيسة اللاتيران في روما، ما لم نقل بأن يوسف ربما عمل معلفاً خشبياً، ووضعه فوق المعلق الحجري، وفي هذه الحالة على الانسان أن يقول — كما يفعل كثيرون — بأن يوسف قد جلب الثور واللاتان إلى ذلك المكان، معه من الناصرة.

والآن، إن المعلق القائم في هذه الأيام في ذلك المكان، هو من الرخام، ومعمول من ألواح بيضاء مصقولة بشكل رفيع جداً، وتغطي هذه الألواح المكان الحقيقي لمعلق الرب، وهي مزينة بنقوش معقدة الشكل، وهو أمر تأسف من أجله خريسوستوم Chrysos tom، الذي قال: «آه كم أتمنى أن يسمح لي بمشاهدة المعلق الذي فيه تمجد الرب، وفي هذه الأيام، بات الأمر علينا أن نبدي احترامنا ليس إلى الطين الذي أخذ بعيداً، بل إلى فضة أقيمت مكانه، والذي بالنسبة لي كان ما ألقى به وجزى الخلاص منه هو ثميناً أكثر، لأن الفضة والذهب موضع اعجاب الأمم، لكن المؤمنين بالمسيحية والأتقياء، موضع اعجابهم المعلق الطيني، لأن الذي ولد في ذلك المعلق كان يزدرى الفضة والذهب، وأنا لا ألوم الذين فعلوا هذا لابتداء التكريم له والاحترام، كما أنني لا ألوم الذين صنعوا آنية من الذهب والفضة من أجل الاستخدام في الهيكل، لكنني أنا معجب بالرب، خالق هذا العالم، الذي لم يلد وسط الذهب والفضة، بل في الطين».

هذا بالنسبة لخريسوستوم، لكن في الحقيقة لاتصنع المعالف في تلك الديار إلا من الحجارة أو من الطين، وليس من ألواح من الخشب أو من جذوع الأشجار، وطول هذا المعلق الحديث أربعة أشبار، وأقل من ثلاثة أشبار بالعرض، ولوح الرخام المصقول الذي يواجهه الذي يركع أمام المعلق، هو مصقول بشكل عجيب جداً، ويشبه المرأة، وكانت

نتيجة ذلك الملاحظة التالية للوضع، هي أنك إذا ما نظرت بحرص وبدقة نحو اللوح، تظهر لك صورة رجل عجوز ملتحي، وهو راقد على ظهره فوق حصير، بثياب راهب ميت، وإلى جانبه صورة أسد، وهذه الصورة ليست نتاج فن أو عمل، بل نتاج الصقل البسيط وحده، وذلك مثلما نرى، عندما تصنع المناضد من خشب فيه عقد واضحة ففي بعض الأحيان، بعدما يقومون بالتنعيم والصقل تظهر في هذه المناضد أشكال متنوعة من دون تصميم من قبل العامل، وبناء عليه مثل هذا وقع هنا.

وعلى كل حال، هم يقولون، بأن هذه الصورة قد صنعت بوساطة ارادة ربانية، بسبب القداسة السامية للقديس جيروم المجيد، ولاتشاهد هذه الصورة من قبل الجميع، بل فقط من قبل الذين جرى اختيارهم، والذين يعرفونها، فالذي لايعرفها لن يكون قادراً على مشاهدتها أبداً، وهكذا عندما رأيتها للمرة الأولى، ظننت أن الراهب الذي كان يريني إياها، كان يمزح، عندما قال بأنه رأى صورة القديس جيروم في الحجرة، ولم أستطع أن أراها بنفسى، حتى أشار الراهب إليها باصبعه، ووقتها رأيتها بوضوح، تماماً كما ظهرت بكل لطف، ونقرأ في رسالة سيرل إلى أوغسطين حول المعجزات التي صنعت من قبل القديس جيروم، أنه كان في الأزمان الخالية صورة منقوشة للقديس جيروم في الكنيسة على جبل صهيون، وكانت مشهورة بسبب معجزات واضحة عملتها.

**المكان الذي فيه جلست العذراء المباركة مع الطفل**

**عندما جاء الحكماء الثلاثة مع هداياهم**

وبعد ما رأينا المعلق المقدس، استدرنا مبتعدين عنه إلى المذبح القائم مقابله، على مسافة خطوتين أو ثلاث خطوات، فهناك يوجد المكان

الذي فيه جلست مريم العذراء الميارقة مع الطفل يسوع في حضنها، وذلك عندما جاء الملوك الثلاثة مع هداياهم، وقدموها لها، ومثلما فعل الملوك الثلاثة سقطنا نحن بأنفسنا في هذا المكان، على وجوهنا، وقدمنا أنفسنا للرب يسوع وحصلنا على غفرانات (+)، وكنا نغني ترنيمة الملوك الثلاثة، ونتلو الصلوات المناسبة.

وقرأنا من الاصحاح الثاني من انجيل القديس متى وصفاً للاحترام العظيم والتقوى التي قدم بها هؤلاء الملوك الثلاثة هداياهم، هذا ولا يجوز لنا أن نعتقد أن هذه الهدايا — إلى جانب معانيها الخفية — كانت صغيرة في أنفسها، فقد أخبرنا الكتاب، أن أولهم مليكور، ملك العرب، قد قدم نقوداً من الذهب، وقطعة قماش ذهبية صغيرة، كلها يمكن الاطباق عليها باليد، وكانت هذه القطعة قد عملها الاسكندر الكبير من جميع أنواع الذهب التي حصل عليها من البلدان التي كانت تحت حكمه، وقبض عليها بيده، كإشارة للامبراطورية، وقد وصلت هذه القطعة بعد أيام الاسكندر إلى مملكة العربية، وحدث أنه عندما وضع مليكور قطعة القماش تلك في يد الطفل، تحولت إلى رماد مباشرة، لتبرهن أن مملكة المسيح ليست من هذا العالم الفاني (يوحنا: ١٨/٣٦)، ويقال أيضاً بأن هذا الملك قد أهدى المسيح الثلاثين قطعة من الفضة، التي جرت خيانتته من أجلها فيما بعد، كما أوضحنا من قبل، وجلب الثاني وهو بلتزار، ملك سبأ كثيراً من البخور، وجلب الثالث وهو كسبر، ملك أثيوبيا مراً ثميناً، ويقول بعضهم بأن كل واحد منهم قد قدم هذه الأشياء الثلاثة جميعاً.

### البئر الذي سقط فيه نجم الحكماء بعد انتهاء مهمته

وبعدما فرغنا من تقديم تقديراتنا في موضع تقديم الهدايا، نزلنا في القبو حتى نهايته، وأتينا في الزاوية في الجانب الأيسر من القبو إلى حفرة صغيرة، يوجد تحتها بئر عميق، هذا ومن غير الممكن نضح الماء من هذا

البئر، بسبب الأبنية فوقه، وقد كان في أيام المسيح بئراً مفتوحاً، وقد قيل فيه سقط النجم، الذي بهدايته جاء الحكماء من الشرق، ويقال بأنه تحلل هناك إلى عناصره الأساسية وهذا هو رأي كثير من اللاهوتيين من أتباع العقيدة الكاثوليكية، وكذكرى له تركت هذه الحفرة.

وقد قال القديس غريغوري، أسقف تور، في كتابه عن المعجزات، الذي كتب في أيام البابا غريغوري المبارك: «يوجد في بيت لحم بركة كبيرة، منها يقال بأن العذراء مريم المجيدة قد نضحت ماء، وقد شهد الذين اعتادوا على النظر إليها بشكل دائم حدوث معجزة، وهي رؤية النجم الذي ظهر إلى الحكماء الثلاثة، لأن الأتقياء قد جاءوا ورددوا على حافة هذه البركة، وغطوا رؤوسهم بأقمشة كتانية ثم إن الذي لديه فضائل حصل على امتياز رؤية النجم يمر عبر البركة، على وجه الماء من الجانب الأول إلى الجانب الآخر، وذلك وفق الطريقة نفسها التي اعتادت النجوم بها أن تعبر قبة السماء، وصحيح إن كثيرين ينظرون في البركة، فقط الذين لديهم عقل سليم يرون النجم، ولقد سمعت بأن عدداً كبيراً من الأشخاص أكدوا أنهم رأوه، وكان من المتأخرين دياكيμος Dyacimus.... قد أكد بأنه راه خمس مرات متفرقة، ولكنه قد شوهد من قبل شخصين فقط.

### القبو الثاني للعذراء المباركة والذي يعرف باسم حليبها

وليس بعيداً عن فتحة البئر هناك باب، مررنا من خلاله إلى قبو آخر، هو مبجل، من خلال سكنى مريم العذراء فيه، وتحدثنا الحكايات أنه بناء على أخبار الرعاة ووصول الملوك الثلاثة، قدم كثيرون من القدس، ودخلوا إلى القبو (الأكبر) وتعبدوا الطفل ومريم أمه، وعندما تفهمت مريم ما يحدث، خافت من هيروود، وهربت بشكل سري من القبو الخارجي، ودخلت إلى القبو الداخلي، وسكنت هناك، ولسرعتها تركت وراءها في القبو الخارجي، ممدداً في المعلق، قميصاً نسوياً طويلاً، كانت

تبعاً لعادات تلك البلاد قد ولدت فيه، ومثل ذلك تركت خلفها أقمشة القماط التي فيها جرى لف الطفل للمرة الأولى، وكذلك الحجرة التي وضعتها تحت رأسه، والقش الذي رقد فوقه، وبقيت هذه الأشياء جميعاً في المعلق، وبوساطة الحكمة الربانية بقيت محفوظة تماماً ودون أن تفسد حتى أيام القديسة هيلانه، التي عثرت عليهم، كما ستحدث عن ذلك ونبينه فيما بعد.

وحدث أنه كان في هذا الكهف الثاني، الذي إليه هربت للالتجاء، هناك حجرة كبيرة أو صخرة، عليها اعتادت مريم المباركة أن تجلس لإرضاع الطفل، وصدف في أحد الأيام أن سقطت نقطة من حليب صدر العذراء، على هذه الصخرة، ومنذ ذلك الوقت استمرت تلك النقطة من السائل على الرشح من تلك الصخرة، وهذا السائل له لون الحليب، مزيج بحمرة مثل بعض العقاقير، ومن غير الممكن ضبط تساقطه، وهم يلتقطون النقاط لدى تساقطها، ويحملونها إلى مناطق ماوراء البحر، قائلين بأنها حليب العذراء المباركة، وهذا هو السبب أن كثيراً من الكنائس يعرض فيها حليب العذراء المباركة بين الآثار المقدسة، من ذلك على سبيل المثال في كولون، عند مذبح (كنيسة القديسه مريم) الكبيرة، وفي كيركن Kyrchen، في دير الراهبات، التابع لطائفة الدومينيكان، وفي أماكن أخرى كثيرة في أرجاء إيطاليا، وفرنسا، وألمانيا، وغالباً ماكنت — قبل أن أعلم هذه الحقيقة — أتساءل من أين أتى كل هذا الحليب، أو جرى تجميعه وحفظه، حتى علمت بوساطة التجربة، أنه لم يكن سوى رشح يتساقط نقطاً من صخرة، ولقد رأيت هذه الصخرة في حجي الأول، ولكن في حجي الثاني جرى جلب أغصان أشجار وجذوع إلى داخل القبو، وجرى أحداث تغييرات في المكان.

ولا يمكن لهذه الكلمات الصادرة عني أن تعني مطلقاً وبأية طريقة من

الطرق، عدم تشريف مريم العذراء المباركة وفق ما تستحق، وكذلك مدحها، واحترامها، لأن من الممكن أن الحليب جرى حفظه في مكان آخر، أو أنه أعطي بشكل اعجازي لانسان ماء، أو ان الصخرة التي سقطت عليها نقطة الحليب، كانت هذه النقطة كما قيل قد سقطت من الحليب الساوي، وأنها تلقت القدرة على تنقيط الحليب بشكل دائم، لأنه إذا كان الزيت كان قد استمر يرشح من قبر القديس نيقولا، ومن قبر القديس وولد بيرجس waldburgis في ستانيا Cistania، وطالما أن الرب أراد أن يظهر الفضيلة الخاصة لقديسيه، فما هو وجه العجب إذا قامت هذه الصخرة بتنقيط الحليب، حتى يبرهن بذلك على سمو وفضيلة الطهارة لدى أمه.

\*\*\* \*\* \*

### الكهف الذي فيه دفنت أجساد الأبرياء

ويوجد إلى جانب الكهف المتقدم الذكر، كهف آخر، لم نستطع الدخول إليه من دون أن نحني ظهورنا، وعندما يغدو الانسان فيه يجد مكاناً واسعاً، وأن هناك كهفاً آخر على الجهة اليسرى، وفي هذا الكهف كان قد جرى القاء عدة آلاف من جثث الأبرياء المقدسين، الذين قتلهم هيرود، لدى بحثه عن المسيح بينهم، وبناء عليه تلونا هنا صلواتنا، وحصلنا على غفرانات(+).

وفتش بعض الحجاج عندما كانوا في هذا الكهف بين الغبار على الأرض، معتمدين على أضواء شموعهم، وبحثوا عن بعض آثار الأبرياء المقدسين، لكنهم لم يجدوا شيئاً مطلقاً، ومرد ذلك إلى أن المؤمنين قد قاموا فيما مضى منذ زمن طويل بنقلهم، وآثار هؤلاء الأطفال الأبرياء موزعة في جميع كنائس العالم، ففي البندقية، هناك في جزيرة مورانو حوالي مائة جسد من أجساد الأبرياء في قبر واحد، وكنت

قد رأيت في الدير الدومينيكانى في نورمبرغ جسداً كاملاً لواحد من الأبرياء، ويمتلكون في دير الدومينيكان في ستراسبورغ أيضاً واحداً من الأجساد الكاملة، ويمتلكون في بازل في دير الدومينيكان هناك يداً واحدة وعدة مفاصل عائدة لهم في وعاء قربان مقدس وثمين، ويوجد في دير الدومينيكان في أولم قميص صغير ملوث بالدم، ومخروق بضربات سيف.

وتوفر لدى النبلاء الذين يذهبون إلى القدس اهتمام خاص في آثار الأبرياء المقدسين، لسبب أنا لا أعرفه، وكان بين جماعتنا رجل نبيل غني جداً، بحث بين رمال الكهف بحثاً حثيثاً عن بعض الآثار، لكنه لم يجد شيئاً، فذهب إلى sobothytaneo الذي هو كالينوس الأكبر، المسلم الذي تولى حماية الحجاج، ووعدته من خلال المترجم باعطائه مائة دوقية، إذا استطاع أن يشتري جسداً كاملاً له، وأخبره كالينوس في جوابه بأن أجساد هؤلاء الأطفال قد نقلت إلى القاهرة، حيث أن السيد السلطان يحتفظ بهم بشكل خاص، وأنه كان يبيعهم لمن يختار، وأنه لا يوجد انسان آخر، في المملكة كلها، غيره، مسموح له ببيع أجساد هؤلاء الأطفال، وعندما سمع هذا الفارس بهذا، فكر بالذهاب إلى القديسة كاترين مع البقية، حتى يمكنه شراء طفل عندما يصل إلى القاهرة.

وصعقتني هذه الصفقة، وجعلتني أشعر بالاهانة، وبالخذاع، وبالجهل، ولذلك حملت نفسي إلى رجل صاحب معرفة، وبحثت معه حول هذه المسألة، وسألته عن الذي يراه ويعلمه حول أجساد الأطفال هذه التي تباع من قبل السلطان، فتلقيت التأكيد منه بأن الحقيقة هي أن المسلمين والمماليك يتسلمون أجساد الأطفال الذين لم يلدوا بعد، أو الأطفال الذين ماتوا اثر ولادتهم مباشرة، فيطعنونهم بالسكاكين، عاملين جراحة في أجسادهم، ثم يحفظون الأجساد بضغط البلسم والمز

والعقارات الحافظة الأخرى في الجروح، ومن ثم كانوا يبيعونهم إلى الملوك المسيحيين، وإلى الأمراء، والأناس الأغنياء، على أنهم أجساد الأبرياء المقدسين، وبهذه الصورة كانوا يدفعون مبالغ كبيرة من الذهب والفضة، ويعتقدون بأنهم تسلموا أجساد الأطفال المقدسين، في حين أنهم تسلموا بالفعل أجساد أطفال ملعونين.

وبهذه الصورة تتم السخرية من الشعب المؤمن بالمسيح، ويسلبون أموالهم، لأن هؤلاء الناس غير المؤمنين يعرفون رغباتنا العظيمة من أجل امتلاك الآثار المقدسة، ولذلك يعرضون للبيع قطعاً من الخشب يقولون بأنها اجزاء من الصليب المقدس، ومسامير، وأشواك، وعظام، وأشياء أخرى كثيرة من النوع نفسه لتضليل غير الحذرين وخداعهم وانتزاع أموالهم، وأنا لا أمنح قيمة كبيرة للآثار التي جلبت من بلدان ما وراء البحر، ولا سيما الأشياء التي شريت من المسلمين أو من المسيحيين الشرقيين، الذين زيفاً يسمون بمسيحيين، وليس الأمر كذلك بالنسبة للحصا المقدس، من الأماكن المقدسة، الخ، وهكذا خرجنا من كهف الأبرياء المقدسين، ولم نتابع سيرنا.

ويوجد من ذلك الكهف ممر ضيق جرى حفره واقتطاعه في الصخر، وقد عمله الرهبان الفرنسييسكان خلصة، حتى يمكنهم الدخول إلى، والخروج من موضع مهد المسيح، إلى بيعة القديس نيقولا، حيث يقيمون قداساتهم، ولذلك يتخذون كافة الوسائل لإخفاء ذلك الممر حتى عن الحجاج، خشية أن يصل الأمر إلى مسامع المسلمين والمسيحيين الشرقيين، الذين سوف يقدمون مباشرة على اغلاق الممر، ومن ثم سيفقد الرهبان مكانهم المقدس، وقد سمح لي أحياناً بالمرور من خلال الممر السري، إلى موضع مهد المسيح الأعظم قداسة، وجاء ذلك بهبة من الرب وبلطف من الرهبان الفرنسييسكان، وكان ذلك عندما كنت أمضي الليل كله وحيداً هناك، وذلك بعد اغلاق جميع أبواب الكنيسة



## والأقبية.

وهكذا خرجنا من كهف الأبرياء المقدسين، بوساطة المدخل نفسه الذي دخلنا منه إلى كهف أو قبو مهد المسيح، حيث سجدنا بأنفسنا للمرة الثانية، وقبلنا الأماكن المقدسة، التي هي موضع الميلاد، والمعلف، والمكان الذي جلست فيه العذراء عندما تسلمت هدايا الملوك الثلاثة، وعندما كنت واقفاً وسط هذه الأماكن المقدسة ورد إلى ذهني رؤيا النشوة التي رأتها الحاجة باولا الأعظم قداسة، في هذا المكان، حيث أعلنت بحضور القديس جيروم وساعه بأنها قد رأت الطفل ملفوفاً بأقمشة قماطة، وهو يبكي في المعلف، وكذلك الرعاية وهم قادمين يحمدون الرب، والحكماء يتعبدون، والنجم يشع من فوق، وعلاوة على ذلك رأت العذراء بكلي عينيها، وهي ترضع بشكل متواصل الطفل، ورأت أيضاً جميع أسرار وخفايا الميلاد الأخرى، وبناء عليه أقنعت فوق هذه البقعة بأن توقف نفسها على الخدمة الدائمة للرب، فهذا ما أخبرنا به القديس جيروم في كتابه «حج القديسة باولا».

وعندما أنهينا صلواتنا خرجنا من الكهف، وبذلك أنهينا مسيرتنا، وذهبنا الآن إلى الدير وتفرقنا إلى المجموعات المتنوعة، وأخرجنا جعبنا التي فيها الأطعمة، التي جلبناها معنا من القدس، وأكلنا وشربنا الماء، ومياه آبار بيت لحم أبرد وأنقى، وأصبح، وأعذب من أية مياه رأيتها في بلدان ما وراء البحر، وكانت لدينا كميات عظيمة من هذه المياه مقابل لاشيء، وفي الحقيقة تبدو أية كمية من التعب محمولة بالنسبة للحاج، مادام بإمكانه الحصول على ماء جديد، فالحجاج لا يهتمون بطبخ الأطعمة، أو بالخمرة أو بالفرش، بقدر اهتمامهم بالماء النقي، ولهذا بعدما أكلنا وشربنا، طوى بعضنا أطرافه من أجل النوم فوق المكان الذي أكلوا فيه، لكن الشطر الأعظم، رفض الاستراحة، وعاود الدخول

إلى الكنيسة، وقد مكثوا مستيقظين بشكل مقدس إلى جانب معلم الرب، وشغلوا أنفسهم بصلوات متواصلة.

### إقامة صلوات ربانية في بيت لحم مع قداس عالي

ركض في منتصف الليل الحافظ لغرفة الآثار المقدسة حول الدير ومعه لوح (نولا nola) وأيقظ النائمين مسن أجل الصلوات الصباحية، التي يتولى الرهبان تلاوتها في كهف الميلاد، والتي بعدها بدأنا بتلاوة الصلاة المهيبة: «Deminus dixit ad me» الخ، وهي الصلاة التي يتم انشادها في أرجاء العالم في الليلة المتقدمة على يوم الميلاد، وتوجه الأب المناوب مع معاونيه من رجال الدين، وهم جميعاً يرتدون ثيابهم المقدسة، في مسيرة إلى المذبح، الموضوع فوق المكان الذي ولد فيه المسيح، وهكذا تولينا إنشاد الصلاة في القبو، وبعد الصلاة تلقى بعض الأتقياء من العلمانيين القربان المقدس، وأقام الكهنة قداساً عند مذبح الختان، وفي بيعة الملوك الثلاثة، وفي الكنيسة العليا، وتحت عند مذبح ميلاد الرب، وهكذا استمرينا في أداء الصلوات الربانية حتى أشرق الصباح.

### المكان الذي ضل فيه يوسف طريقة مع مريم والطفل

وبعدما فرغنا من قداساتنا، امتطينا مباشرة ظهور حميرنا، ونزلنا من بيت لحم إلى الوادي حتى نتمكن من زيارة كنيسة «المجد في الأعالي»، وذلك حيث كان الرعاة سهرانين في ساعة ميلاد الرب، ومررنا في الطريق على بيعة مشعثة وشبه مهدامة، وكانت هذه البيعة قد أقيمت في ذلك الموضع كذكرى لما حدث عليه، حيث يقال بأنه عندما أنذر يوسف في المنام وطلب الملاك منه أن يهرب مع الطفل وأمه إلى مصر، وذلك حسبما روي لنا في انجيل متى: ٢، نهض وبادر مسرعاً بالفرار من بيت لحم، ونزل إلى هذا المكان في الوادي، راغباً بالنزول عبر الوادي إلى

سدوم، ليعبر من هناك الأردن ثانية، وبناء عليه انطلق عبر الطريق الذي سار عليه بنو اسرائيل لدى قدومهم إلى البلاد، لأنه لم يكن يعرف أنه كان هناك طريقاً آخر أقصر إلى مصر، بسبب أنه لم يكن قد رأى مصر من قبل، لكنه عندما وصل إلى البقعة التي قامت فوقها البيعة، قابله ملاك، وبين له الطريق إلى حبرون، ومن حبرون إلى غزة، ومن ثم على طول ساحل البحر المتوسط إلى مصر، وبناء عليه، تلونا في هذا المكان صلواتنا، وحصلنا على غفرانات(+).

وبعدما حصلنا على غفراناتنا، تابعنا سيرنا نازلين، فوصلنا على بعد مسافة ضئيلة من هذا المكان إلى جدران مهدمة فوق رابية، وعلمنا هنا أيضاً بأن بيعة قد قامت فيما مضى، وقد بنيت بمثابة ذكرى للأحداث التالية: عندما فارق الملاك الرعيان، وكانوا على طريقهم صاعدين إلى بيت لحم لرؤية الطفل الذي قد ولد، وفيما هم صاعدين، بدأوا يترددون، لأن رهقة شديدة نزلت على قلوبهم، وتعذبت أرواحهم بشكوك غريبة، وباتوا يخشون من أن الرؤيا التي شهدوها لم تكن سوى مصيدة وتغدير، وأنهم لهذا قد يتعرضون لخطر ما، والآن فيما هم واقفون في هذا المكان يتشاور أحدهم مع الآخر حول هذه القضايا، ويصلون إلى الرب، فجأة، ظهر ملاك الرب بينهم، وأكد لهم صدق القضية، فسقطوا على ركبهم يقدمون الشكر، وتسلقوا الممر بخطوات أوسع، وبناء عليه، مثل هذا نحن قدمنا الشكر هنا، وحصلنا على غفرانات (مطلقة)(++)، ثم تابعنا سيرنا.

### كنيسة «المجد للرب في الأعالي»

#### في المكان الذي كان فيه الرعاة يسهرون

ومضينا من هناك نازلين الرابية، خلال بساتين زيتون، ووصلنا إلى واد عريض مليء بحقول مفلوحة ومروج، ورأينا في وسط هذا الوادي

جدراناً مهدمة عظيمة، وبقايا أبنية قديمة، نحوها استدرنا بأنفسنا، ولدى وصولنا إلى المكان، وجدنا كنيسة مهدمة ومتداعية، لكن هناك بقايا من جزئها الأمامي، وبدأ الآن قائد الجوقة يغني بصوت مرتفع ترنيمة: «المجد للرب في الأعالي» الخ، وتابعا نغني: «وعلى الأرض السلام»، وذلك بمهابة عظيمة، ودخلنا ونحن نغني هكذا بين الخرائب، وتابعا السير على طريقنا، ونزلنا إلى السدة، حيث مايزال قائماً فيها مذبح مزين، وغنينا هناك بحماس شديد: «المجد للرب في الأعالي»، والأغنية التجاوبية:

الخ «Angelus ad pastores ait» وكذلك، «Quem vid- istis, pastores» الخ ويعسد الغناء، صلينا بهدوء، وحصلنا على غفرانات (+).

وهذه الكنيسة قائمة فوق البقعة التي كان فيها الرعاة مع بعضهم، ساعة ميلاد المسيح، وهنا ظهر ملاك الرب، ووقف إلى جانبهم، وأشع مجد الرب من حولهم وأضاء، وقال كما جاء في الاصحاح الثاني من انجيل القديس لوقا: «أنا أبشركم بفرح عظيم» الخ، وفي هذه الكنيسة أيضاً موضع دفن هؤلاء الرعاة، لأنهم عندما كانوا يموتون رفضوا الدفن إلا في مكان ظهور فرح الملاك، وذلك حيث سمعوا الحشد الإلهي يغني «المجد للرب في الأعالي»، وقد بنت القديسة هيلانة الكنيسة فوق هذا الموضع، وإلى جانبها دير للراهبات، حيث من الممكن حتى الآن رؤية بين الخرائب دولاب ومغزل، وأشياء مما اعتادت الراهبات على امتلاكها، وكان هذا الدير يعرف باسم دير «المجد في الأعالي»، وكان هذا الدير من حيث الحجم واسعاً، وذلك حسبما يمكن رؤيته في هذه الأيام، وكانت جدرانه المحيطة به قد بنيت من حجارة مربعة منحوتة، حسبما يمكن مشاهدة ذلك في أكوام الحجارة الموجودة هناك، وهي حجارة المسلمون غير قادرين على أخذها بأية وسيلة من الوسائل،

لأنه قيل — وما قيل هو صدق — عندما كانوا يحاولون حمل أية حجرة من هذه الحجارة، كانت تصبح ثقيلة إلى حد أن مامن انسان يمكنه تحريكها، لا بوساطة حيوانات الحمل، ولا بمعونة البشر، ويوجد على منحدر الجبل هناك بعض الحجارة، قد جرى حملها لمسافة ما، لكن بالأخير غلبت بثقلها، ولذلك تركت على الطريق، ولذلك لا يوجد شك، أنه لو كان من الممكن نقل هذه الحجارة، لنقلت منذ مائة سنة مضت.

وكان هذا المكان قد حفر عميقاً في الأيام الخوالي، من قبل الرجال المقدسين الذين سكنوا هناك، لأنه هنا سكن البطريرك يعقوب، لأنه ورد الخبر في الاصحاح الخامس والثلاثين من سفر التكوين، أنه بعدما دفن زوجته راحيل على الطريق (إلى إفراتا التي هي بيت لحم)، حسبما تقدم الحديث عن ذلك، ارتحل من هناك، ونصب خيمته وراء هذا الممر، فقد أخبرنا جيروم، بأن هذا المكان كان قرب بيت لحم، في الموضع الذي غنى فيه الحشد السماوي «المجد للرب في الأعالي»، وهذا أيضاً ما حدثنا به كاتب Speculum Historiale، وأخبرناه عن هذا الموضع، وولد في هذا المكان رأويين الابن الأول ليعقوب، وهو الذي ضاجع بلهة زوجة أبيه، وبذلك دنس فراش أبيه، ولذلك حصل على لعنة أبيه.

وهذا الحقل هو حقل بوغز، فيه كانت راعوث المآبية تلتقط الحبوب وراء الحصادين، الذين كانوا يودون طردها، لكن بفضائلها حركت عواطف صاحب الحقل نحوها، وقد تزوجته، وفي هذا الحقل نظر إليها على أنها جديرة أن تصبح أما في سلسلة نسب المسيح، فهذا ما يمكن الاطلاع عليه بالكامل في سفر راعوث، وفي الاصحاح الأول من انجيل القديس متى، وفي حقول هذه المنطقة رعى داوود أغنام أبيه، وهنا مزق إلى قطع أسداً هجم عليه، وقتل دبا، وتفاجر داوود بانتصاراته على

الحيوانات في حضرة الملك شاؤول، وحصل على الشجاعة التي دفعته حتى إلى قتال العملاق جالوت الفلسطيني، وذلك حسبما قرأنا عن ذلك في سفر صموئيل الأول: ١٧، ويمكننا أن نفترض أنه قتل كثيراً من الأسود والذئب في هذا المكان، لأن ابن سيراخ قال في الاصحاح السابع والأربعين: «لقد لعب مع الأسود كلبه مع الجديان، ومع الذئبة كلبه مع الحملان».

ويمتد هذا الوادي نحو الشرق حتى سدوم والبحر الميت، حيث على مقربة منه — بسبب مياه الأردن — كثير من الحيوانات من مختلف الأنواع تتجول هناك، وتسير عبر الوديان أثناء الليل، لتصطاد الشريد من القطعان، ولتخطف بعض الحيوانات الأليفة إذا أمكنها ذلك، وبناء عليه التقى داوود بهذه الحيوانات لدى قدومها وقتلها.

وهكذا كان الرعاة في ساعة الولادة يتولون حراسة قطعانهم في الليل، وفيما يتعلق بهذا الأمر طرح التساؤل التالي: «كيف كان من الممكن للرعاة المحافظة على الحراسة في الليل أيام الشتاء، حيث الأرض كانت متصلة بسبب الجليد، وكانت أيضاً مغطاة بالثلج؟» وعلى هذا يجيب الشرقيون، بأن الرعاة حرسوا قطعانهم مرتين في السنة، أي في أيام الربيع، وفي أيام الشتاء، لأن المناطق الشرقية لا تتغير بشكل عام، وكامل، مثلما يحدث للمناطق الغربية، ففي الوديان الباردة جداً، قد يجد الناس هناك في أيام الصيف مواضع باردة إلى أبعد الحدود إلى حد أن الناس قد يجدون هناك في شهر آب ثلجاً وجليداً في المواضع الظليلة من هذه الوديان، فيضعونها في أواني فخارية، يتولون بيعها إلى الناس الأغنياء في المدن، الذين يتولون تبريد خمورهم بها.

وهناك أيضاً بعض الجبال التي تكون باردة إلى أبعد الحدود، إلى حد أن قممها تكون دوماً مغطاة بالثلج، وذلك مثل جبل لبنان، الذي قال عنه ارميا في الاصحاح الثامن عشر: «ثلج لبنان يستمر بدون انقطاع».

والخندق (كريت) جزيرة حارة جداً، ومع ذلك لا تخلو مطلقاً من الثلج في بعض الوديان وعلى بعض القمم، وهذا مايمكن مشاهدته من قبل الذين يبحرون إلى هناك في أيام الصيف، ومن جانب آخر، هناك بعض الوديان الحارة جداً، ولذلك إذا ما تساقط فيها الثلج، فانه لا يبقى لمدة تزيد على الساعة، حتى في منتصف الشتاء، وتجد أيضاً جبالاً جرداء القمم، بسبب الحرارة، وليس عليها أية خضراوات مهما كان نوعها.

ووادي بيت لحم هو واحد من هذه الأودية الدافئة، فهو لهذا لا يعرف لاثلجاً ولاجليداً، فيه يبدأ الشعير بالنمو بشكل كثيف، في أيام عيد ميلاد الرب، ولذلك ترسل الحيوانات إلى هناك من الأماكن الأخرى، حتى تتمكن من الرعاية، ولتسمن هناك في الشتاء، ويستأجر الناس قطعاً من الأرض لبعض الوقت، من أجل هذه الغاية، ولذلك يعرف وقت ميلاد الرب بلغتهم بأيام نمو النباتات، والأرض في الصيف جافة، وتراها مشوية بأشعة الشمس الشديدة، وفي شهر أيلول، عندما تغدو أشعة الشمس أبرد من ذي قبل، تبدأ جميع نباتات الأرض الخضراء بالنمو والازدهار مثلما يفعلون في بلادنا في نيسان، وذلك باستثناء أن الأشجار لاتزهر في هذه الاثناء، وهذا الموسم ليس حاراً، بل هو منعش، وكثير من الناس قد يشعرون بالبرد فيه، غير أن شهر أيار هو شهر ملء بأعمال الحصاد.

وواضح من هذا كله، أنه في أيام ميلاد المسيح، يمكن للرعاة الإقامة في العراء مع قطعانهم في هذا الوادي، لأنه دافئ وأخضر، ثم إن الأرض ليست قاسية بسبب الجليد، مثلما يصدف ويحدث في المناطق الأكثر ارتفاعاً، حيث كان مولد المسيح، فهناك كان ثلج، وجليد، وصقيع، علاوة على ذلك، إنه لمن الواضح من خلال الكلمات التي استخدمت، أنه لم يكن هناك راعيان أو ثلاثة، بل عدداً كبيراً، كانوا منتشرين في الوادي، لأنه قد كانت هناك قطعان وأسراب ليست من

بيت لحم وحدها، بل من المناطق التي من حولها، ولا بد أنه قد كانت هناك أعداد كبيرة منهم، بسبب هجمات الأسود، والديبة، والخنازير البرية، وبسبب اللصوص الذين منذ قديم الزمان حتى هذه الأيام يقيمون في الأماكن المهجورة على جوانب الأردن، ويعيشون على السلب والنهب، ولا بد أن الحاجة ضدهم قد فرضت وجود عدد كبير من الرعاة، الذين بإمكانهم ليس فقط بأصواتهم، بل بعصيتهم، ابقاء الحيوانات المفترسة والرجال الذين يشبهون الحيوانات المفترسة، بعيداً عن قطعانهم.

وذهب هؤلاء الرعيان جميعاً إلى بيت لحم، وصعدوا إليها في ليلة الميلاد، بناء على طلب من الملاك، ووجدوا الطفل ملفوفاً بأقمشة قماطة، وراقداً في المعلق، ومن الممكن أنه كان هناك بينهم ثلاثة كانوا هم المقدمين، وقد امتلكوا السيادة على البقية، وأن قبور هؤلاء الثلاثة، هي الموجودة في الكنيسة المتقدمة الذكر، وجرت معالجة هذا الموضوع من قبل بيد المبجل في عظته الدينية حول نص: « *pastores loque bantur* » الخ، حيث قال: «ظهرت الملائكة إلى الرعاة في مكان، عرف منذ الزمن القديم باسم «أرض القطعان» وذلك صدوراً عن اجتماع الأغنام هناك، وهذا الموضع على بعد ميل واحد إلى الشرق من بيت لحم، وذلك حيث توجد في هذه الأيام قبور الرعاة الثلاثة التي هي مشاهدة في الكنيسة».

لقد كان هذا ما قاله بيد، وبناء عليه قال جيروم في رسالة بعث بها إلى الرهبان حول قداسة السهر، بأن هؤلاء الرعاة كانوا مقدسين جداً، ولقد كنت مراراً في هذا الوادي، حيث بقيت ساهراً، خلال الأنواء الأعظم حرارة، حيث كانت جميع الأشياء الخضراء قد جفت، ومع ذلك رأيت دوماً قطعاناً من الأغنام والماعز هناك، وفي جزء آخر من الوادي، مقابل بيت لحم هناك مزرعة قائمة في موقع جميل، حيث رأينا



هناك خرائب جدران عظيمة، ولقد قيل بأنه في ذلك المكان قد قام دير القديسة باولا ووصيفاتها.

وهكذا كان بعد أن رأينا الأماكن المتقدمة الذكر، أن عاودنا امتطاء حميرنا، وسرنا باتجاه بيت لحم، وعندما كنا فوق الجبل شاهدنا الترتيب الأصيل لمكان ميلاد المسيح، بشكل أوضح مما كان بإمكاننا فعله عندما كنا في المكان عينه، وذلك مثل امكانية رؤية الضريح المقدس بشكل أفضل من البساتين قرب حق الدم، منه من كنيسة الضريح نفسها، وذلك كما تحدثنا من قبل، ورأينا على رابية بيت لحم جروفاً واسعة وصخوراً ناتئة فوق الأرض، كان تحتها كهوف واسعة، وهي أماكن سكن للناس الفقراء، الذين ليس لديهم بيوتاً موائمة، وعلى هذه الشاكلة كان مكان ميلاد المسيح في البداية، كما سأبرهن على ذلك.

وعندما وصلنا حتى سور بيت لحم، درنا حول السور، وبحثنا في أساسات ومنحدرات ذلك الجرف التي قام عليها السور، عن كهف مخوف، لكننا لم نعثر على ذلك، وكنت قد قرأت في كتاب حج قديم جداً، كتبه واحد من القديسين، أنه عندما ولد الرب، قام يوسف — كما جرت العادة — بصنع وعاء من الفخار لتحميم الطفل، وبعدما غسل يوسف الطفل، أخذ الوعاء وأخرجه من المنزل، وصب الماء المقدس بشكل عشوائي من السور على الصخور الناتئة بين الأساسات، لأن موضع الميلاد كان قائماً في مكان مرتفع، وتحت جروف الرابية وصخورها، التي فوقها قام النزل نفسه، والآن عندما سقط الماء المقدس من الأعلى، سقط في صخرة مجوفة، فيها جرى تلقي جميع ذلك الماء المقدس، ومن ثم حفظه، وبقي هذا الماء لسنوات طوال هناك دون ضياع أو فساد، وكان الحجاج في الأيام الخالية، يقادون إلى هذه البركة، وكانوا يغسلون وجوههم هناك ويشربون منها، ويملأون قوارير مياههم، ويأخذونها إلى بلدان ما وراء البحر، كدواء للجسد، لأن عدداً

كبيراً من الناس المرضى تحسنت صحتهم بتذوقهم لذلك الماء، هذا ومهما كانت كميات الماء التي حملت بعيداً، لم تنقص كمية الماء مطلقاً، وهذه معجزة لأنه لم يكن هناك نبع للتزويد والتعويض.

وبناء عليه بحثنا عن هذا الكهف مع الماء المقدس، لكننا لم نجده بأية وسيلة من الوسائل، وهذا ليس غريباً، مشاهدين — في الوقت ذاته — التغييرات العظيمة التي جرت في المكان بسبب الأبنية الضخمة التي بنيت هناك، ففي العصور المتأخرة، عندما تملك الصليبيون الأرض المقدسة، قام ملوك القدس بتحسين بيت لحم بأسوار عالية وبأبراج من حولها، ولذلك زالت ترتيبات المكان القديمة من الوجود، وذهبنا إلى بيت لحم، فوجدنا السادة المغاربة مع أدلائنا جاهزين للمغادرة، لأنهم لم يكونوا قد نزلوا معنا إلى الوادي، بل جلسوا بدون حراك ينتظروننا في الكنيسة، وكانوا متزعجين جداً منا بسبب تأخرنا، وكانوا متعجلين كثيراً للعودة إلى القدس، قبل شروق الشمس، خشية من المعاناة من الحرارة.

### الوداع وتقديرات الحجاج في موضع ميلاد يسوع

وعندما حلت ساعة مغادرتنا لبيت لحم، ركضنا جميعاً إلى قبو ميلاد الرب، حتى نتمكن من وداع الطفل يسوع والعذراء أمه، وبسبب تقوى الحجاج، قامت عادة، أنه عندما يقبل الحجاج المكان المقدس لميلاد المسيح للمرة الأخيرة، يتبرع كل حاج بمبلغ من المال، يضعه فوق الصخرة المقدسة لميلاد الرب، من أجل محبة الرب والعذراء، وفي سبيل ترميم الكنيسة، ودعم الرهبان الذين يسكنون هناك.

وفي أثناء التبرع بهذه الهبات من قبل الحجاج، حدث حادث ممجوج، أنا في الحقيقة خائف من الحديث عنه احتراماً للحجاج، ومع ذلك سوف أتحدث عنه، ليعلم الذين لم يكونوا قادرين على القدوم إلى هذه الأماكن المقدسة، أن تلك الأماكن المقدسة لاتفعل خيراً، للذين هم غير

مستعدين في قلوبهم، وأن المكان غير المقدس لا يشكل عائقاً للناس ذوي الإرادة الطيبة، والذي أعتقده في الحقيقة، هو أنه في هذه الأماكن الأعظم قداسة يقوم العدو بإغواء غير الأتقياء ويكمن منتظراً إياهم هناك أكثر من أي مكان آخر، ذلك أن السوء العليا، والأماكن الأعظم طهارة، لم تغلب الشيطان، ثم ألا ترون أن الجنة الأعظم سمواً لم تتمكن من حفظ أبوين الأوليين ومنعهما من الذنب، وكذلك فإن عليّة العشاء الأخير، التي كانت المكان الأعظم قداسة، لم تحل دون القديس توما، ودون الشك، ولهذا جاء في المادة الأربعين من القانون بأنه «لا الأماكن ولا الأحكام تقربنا أكثر من الخالق، بل هي أعمالنا الجيدة، التي تقربنا أكثر إليه، مثلما تبعدنا أعمالنا الشريرة عنه».

والآن، وفقاً للمثل الذي ضربه الملوك الثلاثة، قام موالى الحجاج بتقديم هداياهم، في موضع الميلاد، حيث أعطوا، بعض الذهب، وبعض الفضة، وبعض الخواتم الذهبية، وبعض الشمع، وتقدم في ذلك الحين واحد من الفرسان، وألقى بدوقية على الصخرة، مثلما فعل كثيرون قبله، وبعدما قام الفارس بذلك، أقدم واحد من الحجاج الشرقيين، فانحنى بنفسه وقبل المكان، وأثناء قيامه بالتقبيل، مدّ خلسة يده المدنسة، وسحب من الكومة نحو نفسه أقرب دوقيتين ونهض، ثم ابتعد، واختلط بين فرق الحجاج.

أيها اللص والسارق، أنت جدير أن تعلق على ألف مشنقة، أيها الناهب إنك جدير بأن تمزق إلى ألف قطعة، وأن تكوى بدواليب النار، أيها الإنسان الدنس، إنك ينبغي أن تحرق بالنار حتى تكون رماداً، أيها المفسد، أنت جدير أن تفقد رأسك، وأن تغرق في أعماق البحر، أي عصيان، وأية وحشية دفعت بك إلى هذا، وأي كافر أعمى أنت، حيث أقدمت في مثل هذا المكان الفائق القداسة، هذا المكان الذي يرى فيه المسيحيون بعيون عقولهم العذراء المحتاجة، والطفل الفقير، ويوسف

المتسول، في هذا المكان أقدمت على سرقته، علاوة على هذا، إذا كنت لاتؤمن بهذا، ولا تبصره، لماذا انحنيت نحو الأسفل في هذا المكان؟ ولماذا أنت حامل لعلامة الصليب؟ لماذا كنت متسرعا بالقدوم إلى هنا؟ وإذا كنت مؤمناً لماذا لم تخف من سرقة الطفل، لأن الطفولة التي تلبسها كانت من أجلك، وكيف أنت لم تخف من عيني أمه الأعظم حلاوة، التي جلست إلى جانب الطفل، وكانت تراقب بدقة كل ما كان يجري حول ابنها؟ هل علينا أن نفترض أنهما لم تريا، لأنهما كانتا تنظران بصبر أعظم، وبحكمة أكبر، مما يراه الانسان، وإذا كنت لم تهتم بالطفل ولا بالأم بسبب لطفهما الذي لا حدود له، والذي بسببه لم يعاقبا الذنب مباشرة، بل انتظرا بتحمل كبير، مع هذا، من المؤكد كان عليك الخوف من زوجها يوسف الذي كان حازماً وقاسياً، فعلى عاتقه رسا أمر العناية بهما معاً، ولذلك حذرهما طوال الوقت ولم يصرف نظره عنهما، وعلاوة على ذلك، إذا كانت هذه الأشياء قد بدت لك لاقيمة لها، وأعلنت أنه لا الطفل، ولا أمه ولا يوسف، كانوا موجودين هنا، لماذا لم تمنعك تلك الرائحة الفائقة الطيبة، التي فاحت من هذا المكان، والتي تخلفت هناك من أعضاء الطفل يسوع، وجسد أمه الأعظم طهارة، تمنعك من اقتراف الاثم؟

إن الذي قمت به مثل الذي اقترفه أعظم الناس شروراً، أي يهوذا الخائن، الذي ازداد غضباً وتحرك متفعلاً متلهفاً لبيع سيده، ولإقتراف تلك الخيانة الوحشية له، بسبب الرائحة الفائقة الطيبة من العطر الذي جرى صبه على رأس يسوع، ولطيب تلك الرائحة — قيل وكتب — بأن البيت كله قد امتلأ، واعتقد صدقاً أنك لو كنت هنا في أيام الملوك الثلاثة، لتوليت سرقة هداياهم، ولقمت من دون حياء، أو عذر، بسلب الطفل الصغير، وأمه اللطيفة جداً، ويوسف المسكين، ولكن لماذا عليّ البقاء مع هذا الموضوع مدة أطول؟ ذلك أن سركتك لم تؤذ الطفل، لأنه

في هذه الأيام لم يأت الملوك الثلاثة معاً من الشرق، بل يسعى الناس إلى هنا على شكل حشود من أطراف الأرض الأربعة، ويقومون يومياً بأعمال استغفار، يجري تقبلها من قبل الطفل، كما أن سرقتك لم تحرم من الفضائل الذين قدموا الأعطيات، ومثل ذلك لم تؤذ الذي سرقت منه هذه السرقة، كما أنها لم تحرمه من تقواه، التي ظهرت بين الذين قدموا الأعطيات، والانتقام غباً لك مع الناس الأشرار الآخرين، وسيكون ذلك في وقته المناسب، ووفق هذه الطريقة حمل جيروم بعنف على عمل آخر من أعمال خرق الحرمات، جرى اقترافه في هذه الكنيسة نفسها، وجاء ذلك في رسالته القاسية التي لام فيها الشماس سابينيانوس Sab-inianus، المغوي للعدراء سوزانا.

وبعدما فرغ موالى الفرسان من تقديم أعطيائهم، وعندما كانوا يحصون ما كانوا قد دفعوه، وجدوا أنه لا بد أنه قد توفر هناك لص بينهم، ونظرنا من حولنا، فرأينا ذلك الشرقي، وشعرنا بدون أدنى شك بأنه هو الذي فعل الشر واقتطفه، فألقينا القبض عليه في القبو، ولدى تفتيشنا له وجدنا الذهب معه، فجعلناه يرده إلى المكان الصحيح، وعندما فعلنا ذلك طردناه من بين جماعتنا، وحدثت هذه السرقة أثناء حجي الأول، وأثناء حجي الثاني حدث الشيء نفسه من خلال واحد من المسلمين الذين جاءوا معنا، وأثناء انحنائه في المكان المقدس، وأنه يريد الصلاة قام بشكل سري بسرقة بعض المال من هناك.

وحدث، أن بعض الحجاج الذين كانوا واقفين بجانبه، أن شاهدوا ما أقدم عليه، فلحقوا به وقبضوا عليه، وسحبوه إلى داخل القبو المقدس، وذلك على الرغم من صراخه، ومقاومته، وبقوة عظيمة أرغمناه على فتح يديه، فوجدنا المال الذي أخذه، وبغضب وشدة طردنا هذا المسلم اللص من الكهف؟ وأخيراً قبلنا المكان، وبإذن من الأم المقدسة خرجنا منه، وإثر خروجنا من الكنيسة امتطينا حيرنا، وعدنا إلى القدس، عبر

الطريق الذي جئنا عليه، وعندما بتنا هناك تناولنا الطعام، وبعد تناولنا للطعام تمددنا بأنفسنا لننال الراحة، وكنا في الليلة التي مضت قد سهرنا إلى جانب معلف الرب، ثم سهرنا في الليلة التالية إلى جانب القبر المقدس للرب.

### وصف بيت لحم

أما وقد قمت بعرض أخبار حجنا إلى بيت لحم أولاً، بقي علي الآن العمل على وصف المكان نفسه، ولسوف أصف المدينة أولاً، ثم مكان ميلاد الرب.

ومدينة بيت لحم هي مدينة قديمة، كان لها في العصور الخالية اسم ماء، لم تذكره الكتابات المقدسة، ذلك أنني لم أتمكن من معرفة ما الذي كان اسمها قبل أن تعرف باسم إفراتا، وأطلق عليها اسم إفراتا اشتقاقاً من اسم إفراتا زوجه كالب، التي دفنت هناك، وبذلك باتت تعرف بهذا الاسم، حسبنا وصلنا الخبر عن طريق مؤلف كتاب *Speculum Historiale*، ولقد قالوا بأن إفراتا هذه، زوجه كالب، كانت هي مريم أخت موسى، التي قبل أن تصاب بالجذام كان اسمها مريم، لكن بعد اصابتها بالجذام وشفائها منه، صار اسمها إفراتا، وهي التي ماتت ودفنت في صحراء صين، وذلك حسبنا جاء في سفر العدد: ١٠/٢٠، ثم قام كالب بعد ذلك باخراجها من قبرها ودفنها في بيت لحم، التي لم تكن آنذاك تعرف بهذا الاسم، وأطلق اسمها على المدينة، وهكذا باتت تعرف باسم إفراتا، وكون إفراتا كانت زوجة كالب فأمر متفق عليه بين الجميع، لكن أن تكون أخت موسى، فأمر أنكره كثيرون، كما جاء في تعليقات نيقولا دي ليرا على سفر أخبار الأيام الأول: ٢، حيث ورد بشكل واضح بأن إفراتا كانت زوجة كالب.

والذي رآه القديس جيروم هو أن إفراتا كانت أخت موسى، فقد قال

في رسالته إلى العذراء برنسييا Principia: « غنت مريم أخت موسى لنصر الرب، وطبعت بيت لحمنا وإفراتا باسمها ليكون ذلك علامة للذين يأتون بعدها»، وهكذا مكثت هذه المدينة المباركة لسنوات كثيرة واسمها إفراتا، حتى في أيام المجاعة التي وقعت في أيام إيليملك، وبعده، ذلك أنه بعد تلك المجاعة كانت هناك مواسم خير وخصب لذلك أطلق عليها اسم بيت لحم، ومعنى هذا الاسم هو «بيت الخبز»، وبشأن هذه المجاعة ثم الخصب الذي تلاها، يمكن للانسان أن يقرأ سفر راعوث، وتعني كلمة «بيت» في العبرية وتشير إلى «دار»، أما كلمة «ليحيم» فمعناها «خبز»، وعلى هذا إن معنى كلمة «بيت لحم» فهو «دار الخبز»، وعلينا أن نلاحظ هنا أن أسماء المدن والقرى في الأرض المقدسة، يبدأ معظمها بكلمة «بيت»، وبعد هذه الكلمة تأتي كلمة أخرى فيها إشارة إلى خصوصية المكان، مثلما جاء هنا معنا: «بيت لحم» أي «بيت الخبز»، لأنه توفرت هناك كميات عظيمة من القمح بعد مجاعة عظيمة وطويلة وقعت هناك، وبيت عنيا حملت هذا الاسم بمعنى قرية عظم الفك (١)، لأنها كانت قرية كهنة، ولأن الأغنام ربيت فيها هناك من أجل التضحية بها على المذبح، حيث يؤول الفك إلى الكهنة كحصة لهم، وعرفت بيت عنيا كذلك باسم بيت الطاعة، لأن واحداً من ملوك القدس بنى قلعة هناك، بقصد أن تكون مطبعة لبلاط الملك، وإلى مدينة القدس، وإلى جبل صهيون، ومثل هذا بيت شمس عرفت بهذا الاسم، أي بيت شمس، بسبب الهيكل الذي قام هناك فيها، حيث كانت الشمس تعبد فيه، وعرفت بيت إيل باسم بيت الرب، لأن يعقوب هناك رأى أسرار السماء وقال حسبما جاء في سفر التكوين: ١٧/٢٨: «ما هذا إلا بيت الله»، ومثل هذا أطلق على بيت أجلا اسم «بيت النواح»، لأنه هناك بكى أبناء يعقوب وناحوا على أبيهم عندما مات، حسبما جاء في الاصحاح الأخير من سفر التكوين، الخ..... ومن أجل

١- وهم فابري هنا، لأن بيت فاجي هي قرية الفك، ولعل الخطأ مرده إلى الناسخ.

كثير من أسماء أخرى تبدأ بكلمة «بيت» يمكنك الحصول على معنائهم من خلال كتاب جيروم «حول معاني الأسماء العبرية».

ومثل هذا أسماء القلاع، والبلدات، والمدن، المنتشرة في ألمانيا، إنما باستثناء أن الكلمة التي تعني «بيت»، تأتي في نهاية الاسم، في حين وجدناها توضع في العبرية في البداية، فنحن نقول بالألمانية «أوفنهوزن Offenhusen» ومعنى ذلك باللاتينية «بيت مفتوح open house»، وفي العبرية Bethboforon ، ونقول أيضاً بالألمانية schafhusen، أي بيت الضأن، الذي هو بالعبرية Bethanania وكذلك Och-senhusen أي بيت الثور، وفي العبرية Bethschor، وكذلك Gai-shusen أي بيت الماعز، وبالعبرية Bethess ، ومثل هذا هناك قرية قرب أولم اسمها Dreckshusen، أي بيت الفضلات، وبالعبرية Bethsevell ، ولو أن الألمان، هم في هذه الأيام، ملأك للأرض المقدسة، وقتها بحق ينبغي أن تسمى بيت لحم Brothusen وبيت فاجي Baggchusen، وبيتشمس Sonnohusen ، وبيت أجلا Flanhusen ، وبيت صيدا Fruchthusen و Bethaven= Abgtthusen، Berghusen=Bethhara، Stein=Bethaben، husen=Bethrama، Hochhusen ، ومثل هذا في كثير من الحالات.

وكانت مدينة بيت لحم مدينة جليلة، وكانت مسكن القوم الأجلاء منذ الأيام الخوالي، وبناء عليه لعل اسمها كان قبل أن تعرف بإفرائاتا وبيت لحم هو Bethtonforon ، أي «بيت النبلاء» علماً بأننا لانعرف اسمها الحقيقي من الكتابات المقدسة، ومع أنها كانت مدينة جليلة، هي لم تكن قط مدينة كبيرة، لأن شكل الموقع يحول دون ذلك، فهي قائمة على جرف جبلي، هو طويل، لكنه ليس بعريض في القمة، فضلاً عن هذا هي قائمة على قن الجبل أو حافته، بشكل أن الأرض التي تقف



عليها محاطة بوديان في الشمال، والشرق والجنوب، وتنحني رجوعاً نحو القدس في الجهة الغربية، وكان هنا فيما مضى خنادق، وأسوار، وأبراج، ذلك أن هذا من الممكن رؤيته بوضوح حتى في هذه الأيام.

ولقد سرت حول المدينة، وتفحصت بدقة متناهية موقعها، فالقرية في هذه الأيام مكتظة بالسكان ولا يهتم سكانها لا بالأسوار أو بالخنادق، والقسم الأكبر من سكانها من المسيحيين الشرقيين، المتحالفين مع المسلمين لابل حتى مع البداءة، وهم يعتمدون في معيشتهم على المنطقة من حولهم، لأن التربة من حول بيت لحم خصبة جداً، مليئة بالقمح، والكروم والزيتون، والمراعي، وفي أثناء تقسيم البلاد بين الأسباط الاثني عشر، صارت من حصّة سبط يهوذا، ومن نصيب فاسيس phases، التي كانت أبرز أسر هذا السبط.

وأظهر جيروم المبارك، كم هي جديرة بالثناء بيت لحم، وورد ذلك في العديد من كتاباته، وبشكل خاص في رسالته إلى مارسيليا حيث قال: «بأي كلام يمكنني أن أخبرك عن نزل مريم، وبأية كلمات يمكنني أن أصف لك كهف المخلص؟ في الحقيقة من الأفضل تشريف المعلف الذي بكى فيه الطفل، بالصمت خيراً من الكلام غير الكافي، ويوجد هنا أروقة واسعة، وأسقف مذهبة، إنما في خارج بيت لحم، في هذه الزاوية الصغيرة جداً من الأرض، قد ولد موجد السموات، إنه هنا قد جرى لفه بقمط من قماش، وهنا أيضاً شوهد وعبد من قبل الرعيان والحكماء والذي اعتقده أن هذه البقعة هي أعظم قداسة من صخرة تاربين Tarpeian، التي غالباً ما تضرب بالصواعق، الأمر الذي يبرهن على عدم رضى الرب، وها هنا توجد في الحقيقة، كنيسة مقدسة، وشعب مؤمن، ومدينة أهلة بالسكان، لكن طموحة... وتوجد في قرية الرب حياة ريفية مضمونة، وهنا هدوء، إلّا غناء المزامير أينما توجهت بوجهك، وأدرت نفسك، فالذي يمسك المحراث يغني «المجد»

وينصرف جاني الثمار المتعب نحو انشاد المزامير، ويغني العامل على تقليم الكرمة وهو يعمل بسكينه المثلثة، بعض أغاني داوود، فهذه هي أناشيد هذه المنطقة، وهنا يوجد بشكل عام الذين يسمون في الأماكن الأخرى «محبّي الأغاني»، هذا بالنسبة للقديس جيروم.

واحتلت بيت لحم مكانة سامية لدى باولا المقدسة، حتى أنها فضلتها على روما، وذلك حسبما قال القديس جيروم في رسالته عن حياة وموت القديسة باولا، فقد أثرت لمعان القاذورات البشعة على الذهب المطروق، وقد ألف صفرونيوس الكبير — الذي كان عالماً متعمقاً — كتاباً بليغاً في اطراء بيت لحم، وذلك حسبما روى لنا جيروم في رسالته عن «الرجال اللامعين»، وقد قام أيضاً بالترجمة من اللاتينية إلى الاغريقية جميع الأعمال التي ترجمها جيروم من العبرية إلى اللاتينية، ومدح القديس برنارد في قداسه إلى فرسان الداوية، بيت لحم مدحاً عظيماً، فهي المكان الذي ولد فيه الرب.

### مكان ميلاد المسيح وكيف كان، وما هو عليه الآن

لم يكن موضع ميلاد الرب في البلدة، بل بجوار سور المدينة، على المنحدرات، في الجهة الشمالية من البلدة، كما هو مرئي في هذه الأيام، ويسعدني الحديث عن هذا المكان الجميل جداً، وذلك مثلما يسعدني السكنى فيه، والذي أرغب في أن أقوله: كيف كان هذا المكان:

١ — قبل قدوم المسيح، وذلك في أيام قضاة، وأنبياء، وملوك يهوذا

٢ — أيام ميلاد المسيح، عندما حملت مريم بالمسيح هناك.

٣ — بعد ميلاد المسيح، عندما ثارت كراهية اليهود ضد عين المكان نفسه.

٤ — في أيام هيلانه، التي حولت المكان، فجعلته مشرقاً بالمجد

والشرف.

٥- في أيام القديس جيروم، الذي صار مشهوراً هناك لقداسته ومعجزاته.

٦- في أيام الفساد والمسيحيين السيئين، الذين دَنَسُوا الأماكن المقدسة.

٧- في أيام المسلمين، الذين خفضوا مكانته إلى لاشيء تقريباً، وحولوه إلى وضعه الحالي التعيس.

وفي التعامل مع السؤال الأول حول كيف كان موضع ميلاد المسيح قبل قدومه، على القارىء أن يعرف أن سليمان بن ناسون قد تزوج من راحاب، عاهرة أريحا، وكان سليمان هذا واحداً من أعظم مقدمي شعب اسرائيل، عند عبوره الأردن، والاستيلاء على البلاد بقوة السلاح، وقد تملك هو وراحاب زوجته، بيت لحم، وكان حصنه وبيته هناك، وبنى لنفسه مسكناً واسعاً في مواجهة السور، بشكل أن بيته لم يكن داخل أسوار البلدة، بل كان حصناً منفرداً، وذلك مثلما يفعل اللوردات في بلادنا، حيث يمتلكون في المدن التابعة لهم، مساكن منفصلة خاصة بهم، مجاورة لسور المدينة.

وكان هذا المسكن قد بني فوق صخرة، وكان في هذه الصخرة فجوة، أخذت شكل قبو، كان مفيداً لاستخدامه مستودعاً، توضع فيه الأشياء التي لا تتحمل الحرارة، وفي الوقت الذي ترتفع فيه الحرارة كثيراً، اعتاد الناس على النوم هناك، وكانت النساء الحوامل يلدن هناك، وبناء عليه هناك حملت راحاب ببوعز، الذي اتخذ بعد وفاة أبيه قاضياً على جميع شعب اسرائيل، وسيداً لبيت لحم، وقد اتخذ لنفسه زوجة هي راعوث المأبى، وهي التي حملت في هذا الكهف بعوييد، وفيه حملت زوجة عوييد بيسي، وحملت زوجة يسي بداوود الملك، في هذا الكهف نفسه.

وبعدما صار داوود ملكاً، أخذ القطعان وأهل بيت أبيه إلى البيت الذي بناه لنفسه في القدس فوق جبل صهيون، وترك بيت ميلاده فارغاً، ومع ذلك عرفت مدينة بيت لحم باسم مدينة داوود، لأنه ولد فيها ومسح فيها ملكاً، وحدث هذا مثلما حدث لجبل صهيون، فهو عندما حكم جبل صهيون، صار يعرف باسم مدينة داوود، وغالباً ما ورد الاسمان في الكتابات المقدسة، لكن بعد نقل بيت داوود من بيت لحم، صار الاحترام الذي يقدم إليها وإلى البيت الذي فيها، أقل من ذي قبل، ولهذا السبب غدت أبواب وعمرات دار بيت لحم مخربة ومهدمة، وذلك بسبب توالي العصور، وفي الحقيقة صار هذا البيت مكاناً لاجتماع تجار الخبز، والأقمشة، والفواكه، حيث كانت تباع فيه، وكان أمام البيت ساحة مفتوحة، كان الناس يلتقون فيها للتحادث، والشباب للرقص، وعلى هذا مكث هذا البيت لكثير من السنين كحانات عام، أو محل حوانيت قامت تحت سقوف مقنطرة، وصار الموضع في الوقت نفسه نزلاً، أي مأوى للغرباء أثناء الليل.

هكذا كان الحال الأول لموضع الميلاد، وصار الوضع الثاني كمايلي: بسبب عدم الاعتناء بالمكان، والحفاظ على البناء هناك، تداعت القناطر أخيراً، وسقطت، كما أن الجدران العارية صارت مهدمة، ولم يعد فيها حوانيت ولا تجارات، ومع ذلك بقيت خرائب الجدران، حيث أقيم فوقها بناء غير كامل، وزربية، وعند نهاية هذه الزربية كان الكهف المتقدم الذكر، وصارت هذه الزربية نزلاً يأوي إليه الناس الفقراء، وهناك كانوا يربطون دوابهم ومواشيهم، ويضعون هناك عرباتهم وأشياء أخرى، لا يمكنهم إيجاد أماكن لها في المدينة، وعلى هذا بقي المكان حتى أيام يوسف زوج العذراء مريم، وبعد اعلان أغسطس قيصر وبسببه، قدم من الناصرة إلى بيت لحم مع مريم العذراء الحامل، وقد وجد المدينة مليئة بالناس، وجميع الغرف في النزل مشغولة، ولذلك عندما لم

يجد مكاناً في المدينة يمكنه الإقامة به، ذهب إلى خارج المدينة، وانصرف نحو هذا النزل، الذي وقفت فيه المواشي، مع أدوات الفلاحة، وهناك تدبر مكاناً لنفسه، وعندما دنا وقت مريم العذراء المباركة، أي صار عليها الولادة، دخلت إلى الكهف، الذي ولد فيه داوود الأول وداوود الآخر، وهناك ولدت بداوود الثاني، أي يسوع المسيح، وذلك حسبها ذكرنا من قبل، وسكنت في هذا الموضع لبعض الوقت، هذا ولسوف نصف أي نوع من النزل كان هناك، ونبين ماهو شكله.

وكان الحال الثالث لهذا المكان الأعظم قداسة كمايلي: بعدما ولد الرب، واثّر فراره إلى مصر، تابع هيرود قتل الأطفال الأبرياء، وبحث بحق عظيم في النزل، وتقصى هناك فيه بحثاً عن الطفل يسوع، لأنه سمع بأن الأم التي قدّم الحكماء لها الهدايا قد أقامت هناك، وحيث أنه لم يعثر على الطفل هناك، تولى تدمير النزل، ورمى الجدران التي كانت باقية أرضاً، وأمر أن لايبقى هناك نزل فوق ذلك الموضع، وبناء عليه بقي المكان مهجوراً حتى إلى مابعد صعود الرب، ثم إن العذراء مريم المباركة شرعت بزيارة المكان مع أصدقائها، حسبها تحدثنا من قبل، ونتيجة لذلك، قدم أناس مؤمنون آخر إلى ذلك الموضع المقدس، وقدموا التشریف له.

وبعد صعود العذراء المباركة، وعندما كان المؤمنون يظهرون احترامهم لذلك الموضع، غضب اليهود تجاه ذلك، وأصدروا حرماناً على المكان وعلى الذين قدموا إليه، وأعلنوا بأن المكان مكاناً مدنساً وملعوناً، وكل من يدخل إليه مدنس، وجدير بالمعاقبة، علاوة على ذلك أغلقوا الطرق التي تقود إلى المكان بالحجارة، وبقي المكان هكذا مغلقاً حتى أيام تيتوس وفاسبسيان، اللذان استوليا على القدس عنوه، وفرقا اليهود في أرجاء الدنيا، وبعد تفرقهم بدأ المسيحيون بسكنى الأرض المقدسة، وقاموا بتنظيف موضع ميلاد الرب، وصاروا يحجون إليه حتى

أيام الامبراطور اليوس هدريانوس، الذي جعل الأماكن المقدسة مدنسة بالنسبة للمسيحيين وذلك بوضع أصنام فيها، فهو قد نصب تمثالاً لفينوس على صخرة أكرأ، في الموضع الذي مات فيه المسيح، ووضع تمثال جوبتير في الكهف الذي دفن فيه المسيح، وكرس كهف ميلاد الرب ليستخدم موضعاً للبكاء على أدونيس Adonis (تموز)، وهكذا بات أدونيس المحبوب من قبل فينوس العظيمة الدنس، يبكى عليه في الكهف الذي بكى فيه المسيح، فيما مضى، وهو طفل، وحيث تولت العذراء الأعظم طهارة حضائته، وهذا ما أخبرنا به جيروم في رسالته إلى بولينوس حول ترسيم الرهبان، ومن أجل البكاء على أدونيس، انظر حزقيال: ١٤ / ٨، والقسم الثاني من هذا الكتاب، بشكل مختصر أولاً، ثم بشكل مطول بعد ذلك. وهكذا تحول هذا المكان المقدس إلى مكان غريب بالنسبة للمسيحيين، لابل ممجوج لديهم بسبب الأوثان.

وكان الحال الرابع لهذا المكان المقدس كمايلي: بقي المكان لمدة تزيد على ثلاثمائة سنة متروكاً للعبادات الشريرة للأصنام، ففي نهاية ذلك الوقت بعث الرب روح تلك المرأة المقدسة التي اسمها هيلانة، وكانت ألمانية، فبعدها صارت امبراطورة، وغدت مسيحية، ذهبت إلى القدس، وبحثت عن الأماكن المقدسة، فوجدت الصليب، والرموز الأخرى لخلاصنا، ونظفت الأماكن المقدسة وأطاحت بالأوثان، وبادرت بسرعة من القدس إلى بيت لحم، حيث نظفت الموضع العذب جداً لميلاد الرب، وألقت بجميع الأصنام المدنسة من الكهف المقدس، وأطاحت بكل شيء رآته هناك، وقد وجدت تحت الخرائب معلف الرب كاملاً، ووجدت في الكهف الحجرة التي وضعتها العذراء المباركة تحت رأس الطفل، ووجدت أيضاً القش، وأقمشة القماط، وصندل يوسف، والثوب الطويل الذي ولدت فيه، وفقاً لطرائق النساء الشرقيات، اللائي عندما يكن حاملات يرتدين ملابس طويلة عريضة مثل أثواب الكهنة،

ويحمل الغلمان أذيال ملابس سيداتهم، لكن إذا كن فقيرات، وليس لديهن غلمان، يتمنطقن، ويعلقن أذيال أثوابهن من النطاق، وعلى هذه الشاكلة كان ثوب مريم العذراء المباركة، وقد تركته في ذلك المكان، مع أشياء أخرى، بسبب السرعة التي فرت بها، وهذه الأشياء جرى حفظها بأوامر ربانية، ولم تفسد، حتى أيام القديسة هيلانة التي وجدتهم.

وبعدما نظفت الموضع، بنت فوقه كنيسة ذات جمال رائع، فقد استدعت إليها معاً أفضل العاملين بالخشب وبالحجارة، وأخبرتهم بتصميمها، الذي قصد بناء كنيسة عالية النفقات كثيراً جداً، هناك، إنما وفق طريقه تبقي الصخرة التي ولد تحتها المخلص من دون لمس، وبناء عليه أعد الصنّاع المكان، من أجل بناء كنيسة عظيمة، ولم يضعوا هناك إلا قطعاً متخبة من الخشب والحجارة، مع ألواح رخامية مصقولة، وأعمدة ثمينة جداً، وألواحاً من خشب الأرز والصنوبر، وإلى جانب هذا أعطت هذه المرأة المقدسة المزيد، وزودت بدون توقف رؤساء الصنّاع بالذهب والفضة، ومعادن أخرى بدون حدود، وغطت الجدران وجميع الأرضيات برخام أبيض ومنوع، وجعلت الأجزاء العليا من الجدران ترسم بأعمال الفسيفساء.

وهكذا بنت كنيسة عظيمة وجميلة، شكلها مستطيل، ومرتبة ترتيباً فائق الجودة، بشكل بقي فيه كهف ميلاد الرب، دونما لمس، وواقع مباشرة تحت السدة، وتحت المعبد، وبنيت هذه الكنيسة وفق طرائق بناء الكنائس الرومانية، ففي المقام الأول، كانت النهاية الغربية منها عبارة عن ساباط مغطى وذلك أمام أبواب الكنيسة، وعندما يدخل الإنسان يدخل إلى صحن كبير، طويل وعريض، ووراء هذا الصحن باتجاه الشرق سدة، يصعد الإنسان إليها بوساطة عدة درجات، من الصحن، ويصعد الإنسان من هذه السدة إلى المعبد وإلى الجزء المخصص للكهنة الذين يقومون بالخدمات والقداسات، ويصعد الإنسان من المعبد إلى

المذبح العالي بوساطة عدة درجات.

ويوجد على جانبي السدة بيع، وعلى كل جانب من جوانب الصحن أجزاء نافرة من البناء، وتحت السدة كهف ميلاد الرب، الذي يبلغ طوله مقدار طول السدة، وتحت المذبح العالي حجرة مجوفة، فيها ولد المسيح، وهناك بابين يقودان إلى الكهف، أولهما موجود على الجهة اليمنى، ويقود إلى بيعة ختان الرب، ويقود الآخر إلى البيعة الموجودة على الجهة اليسرى، والطريق نحو الأسفل، إلى داخل الكهف، هو عبر ست عشرة درجة.

وللكنيسة سقف مصنوع من الرصاص، وهو ليس سقفا مقنطراً، بل — في الحقيقة — مثل الكنائس الرئيسية في روما، ذلك أنها غير مقنطرة، وللكنيسة سدة مستديرة، مليئة بالنوافذ، وهناك في الخارج ممر فوق النوافذ، وللصحن نوافذ كثيرة، على جانبيه، والكنيسة مشرقة ومضيئة.

وكانت هذه الترتيبات العامة للكنيسة، وإليكم فيما يلي التفاصيل، فقياس الكنيسة هو سبع وثلاثين خطوة بالطول، وثمان عشرة بالعرض، وتمتلك أربعة صفوف من الأعمدة الغالية النفقات، وهي أعمدة عظيمة وطويلة، وكل واحد منها مصنوع من حجرة صماء واحدة، وهذه الأعمدة مصقولة بالزيت، لذلك يستطيع الانسان أن يرى وجهه فيهم، كما يراه في المرآة، والحال نفسه بالنسبة لألواح الرخام، التي جرى تغليف الجدران بها، وهذه الألواح نظيفة إلى حد يستطيع فيه الانسان أن يرى كل شيء موجود في الكنيسة، بشكل أوضح مما يمكنه رؤيته في المرآة، وفي كل صف من الأعمدة اثني عشر عموداً، والمسافة مابين كل عمود وآخر هي اثني عشر باعاً، ومجموع هذه الأعمدة سبعين عموداً، ثمينة جداً، وهم مرتين حسب مقتضيات البناء، ووضع فوق رؤوس الأعمدة عوارض من خشب غير قابل للتلف، حيث يقوم من فوقهم من كل جانب جدار يصل إلى السقف.



وهذا الجدار المرتفع من الأعمدة حتى النوافذ، ليس مطلياً، بل مكسياً، حيث أنه مزين بأعمال الفسيفساء، بشكل رائع على الجانبين، وذلك مثل كنيسة القديس مرقس في البندقية، ومرسوم بالفسيفساء صور من العهد الجديد مع أخرى مماثلة من العهد القديم، والكنيسة كلها بجدرانها جميعاً، إما مكسية بالوواح مصقولة من الرخام الأبيض، أو مزينة بأعمال الفسيفساء، وفي هذا المقام، نجد فوق كل شيء كهف الميلاد تحت السدة، فهو مزين برخام للأرض عالي النفقات كثيراً جداً، وبالوواح للجدران، وبصور، وفي هذه القضايا جميعاً لم تقصر المرأة القديسة بالنفقات، بل أنفقت بأعظم أنواع الكرم، ولذلك كان اليهود يدعون المرأة القديسة، على سبيل السخرية بـ «امرأة الاسطبل»، لأنها بنت مثل هذا البناء الفخم فوق اسطبل متواضع، وعندما أكملت المرأة القديسة عملها، أخذت المهد الخشبي، الذي قيل بأن يوسف قد صنعه، وأخذت أقمشة القماط، وصندل يوسف، وثوب العذراء الطويل، فقد حملتهم جميعاً إلى القسطنطينية، ولم تقصد سرقة بيت لحم، بل أرادت جعل الأماكن الأخرى مبعجة أيضاً، بسبب الآثار المقدسة من بيت لحم.

وقد أودعت الآثار المتقدمة الذكر في القسطنطينية، في كنيسة آيا صوفيا، ومكثت هذه الآثار هناك حتى أيام شارل الكبير (شارلمان)، فقد حرر شارل هذا مدينة القدس المقدسة، ويطيركها من سيطرة المسلمين، وأعاد السلام إلى المسيحيين الشرقيين، وعندما عاد مع جيشه إلى القسطنطينية سأل أن يمنح مكافأة لجهوده، المهد مع القش، وأقمشة القماط، والصندل، والثوب الطويل للعذراء المباركة، وقد تسلم هذه الأشياء جميعاً، وأخذهم إلى روما، ووضع القش في كنيسة مريم الكبيرة، والمهد في قدس الأقداس في كنيسة القديس يوحنا في اللاتيران، أما الثوب وصندل يوسف، وأقمشة القماط، التي لف فيها يسوع، فقد

---

١ - حكاية حملة شارلمان ورحلته إلى الشرق اختراع بلا أساس تاريخي.

أخذهم إلى ألمانيا الدنيا، ووضعهم في كنيسة العذراء المباركة التي بناها في آخن (١)، ويجري عرض هذه الأشياء حتى هذه الأيام هناك، كل سبع سنوات، وكنت قد رأيتهم شخصياً هناك في سنة ١٤٨٧.

وكان الحال الخامس لموضع ميلاد المسيح كمايلي: فبعد أيام شارلمان المتقدم الذكر، تحول الشرق كله إلى المسيحية، وصارت الأماكن المقدسة تزار من قبل جميع أمم العالم، وقام بعض الرجال الأتقياء والقديسين ببيع كل ما يمتلكونه، وقدموا إلى الأرض المقدسة مع المال، وقد اشتروا أماكن للسكنى هناك، راغبين في انهاء حياتهم هناك، وكان من بينهم القديس جيروم الذي قدم من روما، واختار أن يعيش في بيت لحم، قرب مزود الرب، وقد لحقت به الأرملة باولا المقدسة جداً، وعدد كبير آخر، وكنا قد تحدثنا عن هذا من قبل.

وبعد هذا العصر الذهبي، ومع ازدياد ذنوب المسيحيين، تمكن المسلمون مجدداً من الاستيلاء على البلاد ثانية في أيام بندكت الثامن، الذي ثار في أيامه شقاق عظيم في الكنيسة، وجرى اقتراف أعمال شريرة كثيرة، وتحكم المسلمون بالأماكن المقدسة لسنين كثيرة، عن طريق أخذ الجزية، ثم للمرة الثانية تنادى المسيحيون في أرجاء العالم من أجل الأماكن المقدسة، وتوحد الغرب كله مع بعضه وذهب إلى الأرض المقدسة، في حشد كبير، في كل من البحر والبر، وسيطروا عليها بعد جهد كبير، ونصبوا ملكاً في القدس، وأعادوا بناء الكنائس والديرة ونصبوا أساقفة وكهنة من أجل زيادة أعمال الصلوات للرب، وتمكنوا في وقت قصير من وضع جميع البلدان التي من حولهم تحت طاعتهم، إلى حد أن مامن أحد حرك اصبعاً ضدهم، وقام الصليبيون في الوقت نفسه بتحسين البلدات والقلاع، ومنتوا بشكل خاص مدينة القدس، وكذلك بيت لحم ضد غير الصليبيين بالأسوار والأبراج.

وكانت بيت لحم في هذه الآونة أهلة بالسكان، ومشهورة وثرية،

وجلب المسيحيون من كل بلد في الأرض الهدايا إلى هناك، وعاش التجار الأثرياء جداً فيها، ولذلك يوجد في هذه الأيام رواق مقنطر أمام الكنيسة، تحته قامت حوانيت التجار، وازدهر رجال الدين والناس سواء كثيراً في المجالات الدنيوية والروحية، وتدفق الحجاج في كل يوم، من جميع أنحاء الدنيا، عليها في جماعات كبيرة، ليس من أجل التمكن فقط من رؤية الأماكن المقدسة، والحصول على الغفرانات، بل في سبيل رؤية أمثلة للاستقامة، ولكي يأخذوا معهم إلى ديارهم وأوطانهم تقويماً لحياتهم، ولا سيما في الأعياد الرئيسية، أي في أعياد: ميلاد الرب، والقيامة، فوقتها كانت تجتمع هناك حشود هائلة مع جميع أطراف الدنيا، حتى أن البلاد كانت تجد صعوبة في استيعابهم، وذلك بسبب التقوى العظيمة التي أقيمت فيها العبادات المقدسة والصلوات.

وكانوا قد اعتادوا على الاحتفال بعيد ميلاد الرب، وفق الطريقة التالية: يقدم بطريرك القدس عشية ميلاد الرب إلى بيت لحم، مع أساقفته، ورعاة الدير، ورجال الدين والرهبان، وكان يأتي برفقتهم ملك القدس مع أمرائه، وكوثلته، وفرسانه، ولورداته، ونبلائه، الذين كان يلحق بهم حشد لا يحصى عدده من الحجاج، يقودهم المقدم الأعلى للاستتارية مع سادة فرسان الاستتارية، وعامة الناس من الشيوخ والشباب كنت تراهم جميعاً مسرعين إلى بيت لحم في ذلك اليوم.

وتوجه في منتصف الليل الأجراس المقروعة الدعوة إلى جميع الناس للقدوم إلى كنيسة ميلاد المسيح، حيث يمضي أسقف بيت لحم مع أتباعه، بعد صلاة الصبح، في مسيرة، وهم جميعاً يرتدون الثياب المقدسة، ويتجهون إلى كهف الميلاد، وينشدون قداساً في موضع الميلاد هو: « Dominus dixit ad me » النخ، وبعد الفراغ من هذا القداس، يخرجون جميعاً من الكنيسة، في مسيرة، وهم يحملون المشاعل المضاءة، والمصابيح، وأدوات الاضاءة الأخرى، وينزلون إلى الوادي، ويسرون

حتى كنيسة «المجد في الأعالي»، حيث يقيمون قداس: «Lux Fu-lojebit cum mango gaudio» ويتولى انشاد هذا القداس واحد من كبار قادة الجوقات، والكهنة، وبعد الفراغ من هذا القداس يصعدون ثانية، وينشدون بقية أناشيد تلك الساعة الشرعية.

وفي هذا الوقت يضع بطريرك القدس عليه ثيابه المقدسة، ويتولى إقامة قداس: «Puerest natus» الخ، ويفعل ذلك في السدة، بشكل مهيب مدهش، وقد اعتادوا أن تكون لديهم نجمة ذهبية كبيرة، كان بعضهم ينزلها من سقف السدة، إلى وسطهم، وفي الوقت نفسه يقف بعض الشبان في الأعلى ويغنون «المجد لله في الأعالي»، ويجركون النجمة بشكل مستمر من الشرق إلى الغرب، ويفعلون مثل هذا في يوم عيد الختان، ففي ذلك اليوم كان يجري احتفال مهيب في بيت لحم، ومثل هذا في يوم الملوك، حيث يجتمع الناس جميعاً مع هدايا، وفي اليوم الثامن لعيد الغطاس، اعتادوا على الاحتفال بعيد التعميد، في كنيسة القديس يوحنا المعمدان على الأردن، ومن أجل هذا كان جميع الناس ورجال الدين ينزلون إلى الأردن، ويجمعون في يوم عيد البشارة في الناصرة، ويلتقون في يوم الجمعة الحزينة، وفي يوم عيد الفصح في (كنيسة) الضريح المقدس، أما في يوم العشاء الأخير فقد كان اللقاء فوق جبل صهيون، ومثل ذلك في يوم عيد الحصاد، لكن في يوم عيد صعود الرب كان اللقاء فوق جبل الزيتون، وأما في يوم صعود مريم العذراء المباركة، فيكون الاجتماع في وادي شعفاط.

وكانت رغبة الناس الوحيدة هي إقامة قداسات بتقوى مهيبة، فقد حافظوا طوال أيام هذا الاخلاص في القلب، وتحمل التكريس التقوي للأماكن المقدسة، على الاحترام العظيم والجمال، وعاش المسيحيون بسلام وهدوء، ولو أن انساناً رأى كنيسة بيت لحم بجميع تزييناتها، لتولته وقتها الدهشة تجاه عظمتها.

ويصيب الحال السادس لموضع ميلاد الرب كل مؤمن كاثوليكي بالأسف، فيالأسف أخواني اللطفاء، إنه من أجل أن أخبركم بهذا، أنا مرغم على تغيير اسلوبي، وأن أقدم لكم للشرب كأس المرارة، التي تسلمتها أنا بأسى ونحيب، وهي مليئة حتى الحافة بفضاظة الحزن، فعندما كان المسيحيون يتعبدون الرب في الأرض المقدسة، امتلكوا الأماكن المقدسة بسلام، وخدمتهم جميع الأمم، لكن عندما جرى إهمال أعمال عبادة الرب، حدث عكس هذه الأمور، ففي سنة ١١٨٦ لتجسيد الرب، وفي أيام البابا أوربان الثالث، كان هناك ملك في القدس اسمه غي، وقد كان مهملاً، وسيء الحظ، فقد نشب بينه وبين أمرائه صراع، وفتنة، وبناء عليه كان نبلاء البلاد متخاصمين ومتحاسدين، وبات الكهنة، ورجال الدين جشعين ومتشاخين، وكان عامة الناس غير منضبطين وأشراراً، ولهذا نهض المسلمون ضدهم، وأخضعوهم واضطهدوهم إلى حد الافناء.

علاوة على هذا اقترف أحد المسيحيين ذنباً عظيماً في كنيسة بيت لحم، ولذلك تبذرت جميع الشجاعة والقدره على المقاومة وانتزعت من المسيحيين، وصاروا أضعف من النساء، وفي الحقيقة كان عاراً عظيماً ومرعباً، ان يتحدث الانسان، كيف قام المسيحيون، فحولوا دير كنيسة بيت لحم، الذي بني تشریفاً لمريم العذراء الأعظم مجدداً، وأم الاحسان، وموضع اللطف، ووعاء النقاء، حولوه إلى بيت سيء السمعة، مراغمة لأم الرب، وإنني أمقت الحديث عن هذه الواقعة، لكن الخراب الذي آل إليه المكان، والوضع المحزن الذي بات فيه، والذي يتوجب البكاء من أجله بسبب هذه الجريمة، لايسمح لي بالمرور به وأنا صامت.

فقد كان هناك مسيحي في تلك الأيام، أحب امرأة مسلمة، حباً لم يكن نظيفاً، وبالحاح شديد طلبها في كل يوم لترضى به، لكنها قاومته باستمرار، وهربت منه، وفي أحد الأيام، عندما كان غاضباً، قامت المرأة

برغبة غير اعتيادية، فألقت بين أسنانه اسم المسيح، وطهارة الديانة المسيحية، الأمر الذي استخف به، وأعلن أن الجريمة ليست كبيرة كما يظن الانسان، وقامت المرأة فبينت فضائل المسيحيين في أشياء كثيرة، وفكرت بأنها ينبغي أن تتحرش به وتغويه، ودفعها حب الفضول، فرغبت أن تجربته لتعرف هل هناك أية فضيلة أو خوف من الرب في ذلك المسيحي، فقالت له في أحد الأيام، يا هذا لقد هزمت أمام إلحاحك، ورضيت بك، لكنني لن أستسلم لك إلا في كنيسة القديسة مريم في بيت لحم.

وعن طوعية قبل بهذا الشرط، والتقيا في الساعة المحددة في الكنيسة، وكان معا لوحدهما، وعندما رأت المرأة، أنه لم يعبأ بالكنيسة ولم يهتم بها، وأنه لم يضبط نفسه هناك فيها، قالت له: إنني لن أستسلم لك هنا، دعنا نذهب إلى كهف ميلاد ربك، فهناك ظلام وسرية، فنزل على الفور مع المرأة، التي وضعت نفسها فوق معلف الرب، وجلست هناك، ولدى محاولته الضغط فوقها، نهضت وجلست فوق الحجرة، التي هي موضع الميلاد الأعظم قداسة، وقالت للمسيحي هنا كان ربك قد ولد من العذراء، فإذا كنت على استعداد للاضطجاع معي هنا، فأقدم، وذهب ذلك اليائس والتعيس بلا حدود، إليها دون خوف، ودون إبداء أدنى اهتمام بالمكان.

وعندما رأت هذا، قامت تلك المرأة، وهي رافضة لشروره ومزدورية له، فألقته بغضب واطاحت به وأبعدت ذلك المسيحي عنها، وقالت: اذهب أيها المسيحي الشرير جداً، واعرف ان هذا الشر لن يمر بدون عقاب، وما أن قالت هذا حتى هربت، ودخلت أولاً إلى بيت لحم، وقامت وهي تصرخ وتبكي فأخبرت جميع الناس الذين رأتهم بما وقع لها، ونددت بعنف وحرصت ضد المسيحيين، وحثت المسلمين على القيام بالانتقام لها منهم.

ومنذ ذلك الحين غدت تلك المرأة نوعاً من أنواع المتنبات بين المسلمين، وبشرت بينهم أنه لم يعد هناك أية فضائل بين المسيحيين، وأنهم يمكنهم بلا خوف مقاتلتهم، وطردتهم من البلاد، ولدى سماع المسلمين بهذا، استثيروا بالحماس الديني، وثاروا ضد الصليبيين، وشرعوا يكافحون بشدة ضدهم، وقهروهم، وقاموا خلال وقت قصير بطرد جميع اللاتين من بلادهم.

وكان الذي عمل الشر المتقدم ذكره، واحداً من أعظم الصليبيين وأكثرهم قوة، أه، لو أن مثل هذا الشر والاثم اقترف في أيام جيروم، كم من النحيب والبكاء كان سيسبب! لأنه كان في أيام جيروم شماس اسمه ساينيانوس Sabinianus، وعذراء اسمها سوزانا، وقد شرعا بحب أحدهما الآخر، واعتادا أن يخفيا رسائلهما إما في كهف ميلاد الرب، أو في كنيسة الضريح، وقد عثر القديس جيروم عليهم، وإذا ما أراد إنسان أن يعرف أي بكاء ونحيب سببوا له عليه أن يقرأ رسالة الملامة التي وجهها إلى ساينيانوس، ووقتها من الصعب عليه أن يجبس نفسه عن البكاء مع النحيب، وهكذا أصبحت الأرض المقدسة في أيدي المسلمين وأعداء صليب المسيح، وهي ما برحت بأيديهم حتى هذه الأيام، وكانت بأيديهم من قبل لمدة مائتين وثمان وسبعين سنة، وهكذا صار واضحاً أنه مثلما بدأ خلاصنا من بيت لحم، مثل هذا بدأت عقوبتنا من هناك أيضاً.

### الوضع الحالي لكنيسة بيت لحم

والحال السابع لموضع ميلاد المسيح، هو الوضع الذي أنا الراهب فيلكس فابري قد شاهده فيه، فبعدما انتصر المسلمون على الصليبيين، وأخرجوهم من البلاد، اندفعوا أولاً نحو القدس، وإلى كنيسة الضريح المقدس، راغبين بهدمها، لكن السريان، أي المسيحيين السوريين، أنقذوها، بإعطاء السلطان مبلغاً كبيراً من المال، وقدم السلطان بعد هذا إلى بيت لحم، حيث خرق الدفاعات القوية جداً التي كانت مبنية هناك،

وهدم سور المدينة، والتفت بنفسه نحو كنيسة ميلاد الرب، وهدم أولاً الدير الملاصق للكنيسة، الذي كان عظيماً جسداً وفخماً، وهدم أسوار المدينة وأبراجها، التي كان الصليبيون قد بنوها مقابل نفقات كبيرة وجهود عظيمة، وتركوا كومة من الخرائب ماثرة الحزن حول الكنيسة، وعندما خرب الدفاعات، قام بمهاجمة الكنيسة، قاصداً خرقها وتهديمها.

وعندما دخلوها، أولاً هدموا المذابح، ثم حطموا التماثيل المنحوتة، ثم إنه عندما رأى السلطان الألواح الرخامية، التي زينت بهم الأرض والجدران، وشاهد الأعمدة الثمينة جداً، أعطى الأوامر بوجوب خلعهم جميعاً ليأخذهم إلى حيث يرغب، غير أن معجزة وقعت واعجوبة انتشر خبرها بين المؤمنين، فعندما جاء العمال مع أدواتهم، ولمسوا الجدار الذي هو قرب الباب الذي يقود إلى كهف الرب، وحاولوا العمل به بالعتلات، كان السلطان واقفاً هناك يراقبهم، على مقربة من الجدار الصحيح الأصم، الذي بدا أن الإبرة لا يمكنها خرقه، خرج وقتها ثعبان بحجم مدهش، استدار برأسه باتجاه الجدار، وقام بعض أول لوح رخامي، فمزقه بلسانه الناري، وزحف من هناك مسرعاً إلى اللوح التالي، وهكذا إلى اللوح الثالث والرابع، وتابع عمله على طول ذلك الجانب محطماً كل لوح.

ثم إنه قفز إلى بيعة الملوك الثلاثة، وركض على الجدار المصقول صقلاً عظيماً، إلى حد أن العنكبوت لا يمكنها أن تثبت قدميها عليه، فدمر أربعين لوحاً في صفين واختفى، ولدى رؤية السلطان لهذه المعجزة تملكته الدهشة، وكذلك الذين كانوا من حوله، ولذلك بدل مقاصده، وأقلع عن التخريب وانصرف، وماتزال آثار الثعبان على الألواح باقية حتى هذا اليوم، وكأن إنساناً وضع أداة حديدية حامية وضغط بها بشدة على الأحجار، وكذلك كأن الحجارة نفسها كانت قابلة للاحتراق مثل



الخشب، ولقد رأيت آثار هذه المعجزة بسرور عظيم، وغالباً ما كنت أنظر إلى الألواح بدهشة وتعجب عظيم.

وبعد هذا، جاء مسلمون في سنة ١٣٤١، كان السلطان قد أرسلهم، لنقل الأعمدة الثمينة، لكن عندما وضعوا أيديهم عليهم خافوا خوفاً شديداً، بسبب رؤيا مرعبة، حتى أن أطرافهم انشلت ولم يعد بإمكانهم فعل شيء، ولذلك هربوا مذعورين، ولم يحاولوا ثانية وضع أيديهم عليهم، وبعد مرور بضع سنوات، أعطى سلطان آخر الأوامر مجدداً، في الحقيقة ليس بوجوب هدم الكنيسة بل بانتزاع ألواح الأرضية في كهف الرب، وكانت ألواح أرضية مزود الرب باهظة النفقات، وكبيرة وواسعة، وليست جميعها بيضاء، بل ذات ألوان جميلة مزجت مع الأبيض، كما الحال في جلود العجول، وعندما نزلوا نحو الأسفل مع أدواتهم، لقلع هذه الألواح، تحطم باستمرار كل ما لمسوه بأدواتهم أو بأيديهم وتفتت إلى قطع صغيرة جداً، مثل خشب مهترى، ووجدوا أنهم فيما لو اقتلعوا الألواح فذلك سيكون بلا فائدة، وعندما رأوا هذا، تركوا الألواح في أماكنها وهربوا، وقمت بقياس هذه الألواح، فوجدت كل واحد منها عرضه سبعة أقدام، وطوله اثني عشر قدماً، وهي مصقولة كأنها مرايا.

وليس قبل سنوات كثيرة مضت، تلقى بعض الشبان المسلمين العقوبة عندما وضعوا أيديهم المذنسة على هذه الأحجار المقدسة، فقد ساد اعتقاد بين المسلمين، أنه يوجد تحت حجرة ميلاد الرب، وتحت المعلق كنوز لا يمكن تقديرها، مدفونة هناك، غير أنهم لم يتمكنوا من العثور عليها أو رؤيتها، وتسلك بعض الشباب الفضوليين والجشعين إلى داخل الكنيسة أثناء الليل، وكان ذلك من خلال النافذة الموجودة فوق مذبح ختان الرب، ودخلوا إلى الكهف الأعظم قداسة، واقتلعوا الألواح عند موضع الميلاد، وكذلك الألواح التي هي عند المعلق، وكان كل ما

اقتلعوه يفتت بين أيديهم، وعندما شرعوا بالحفر استولى عليهم رعب شديد، وأخذوا يرتجفون، ولذلك تركوا أدواتهم، ونزلوا من النافذة التي دخلوا منها، وتركوا منطقتهم، حتى أن مامن أحد يعرف إلى أين ذهب هؤلاء اللصوص.

ولقد قيل صدقاً، وبدون شك، بين الذين يسكنون قرب البقعة، أن مامن مسلم يمكنه أن يحمل أي شيء إلى خارج الكنيسة بنفسه بيديه، وإذا ما وضع مسلم يديه على أي شيء مع النية بأخذه هو لن ينجو دون عقاب، إنما على الرغم من هذا كله، جرى انتزاع الكثير من الألواح المصقولة من على الجدران من قبل لصوص مسيحيين، لأن الأشقياء من المسيحيين الشرقيين يسرقون مثل هذه الأشياء لبيعوها إلى المسلمين، ولهذا السبب يستأجر المسلمون في بعض الأحيان لصوصاً مسيحيين بثمان، ليسرقوا لهم الألواح التي اشتوها.

ومامن أحد لديه أدنى شك، أن المسلمين لو استطاعوا أخذ جميع التزيينات الرخامية، لأخذوا كل شيء منذ زمن طويل مضى، لكن الرب يتولى حراسة هذه الأماكن من أجل مواساتنا وفي سبيل مجده الذاتي، ولن يسمح لهم أن يصيروا ضحية المذنبين، ففي خلال حجي الأول، كان سقف الكنيسة، الذي كان وزنه ثقيلاً، لأنه معمول من الرصاص، مهدداً بالسقوط فوق السدة وكان ممسوكاً فقط بعضائد خشبية، أقيمت فوق السدة، حيث عليها استند، ووقتها تمكنت أن يحبي الرب الملك يهوآش، الذي قرأنا عنه في سفر الملوك الثاني: ١٢، بأنه أرغم الكهنة على ترميم الفجوات في هيكل الرب، والذي غالباً ما تأسف بعمق من أجله، هو بسبب الخوف من أن تسقط الكنيسة وتصبح في وضع لا يمكن ترميمها فيه، لأنها لو تهدمت، لن يكون بالامكان إعادة عمارتها، ومرد هذا إلى أن هناك أوامر صدرت إلى المسلمين في قرآن محمد (صلى الله عليه وسلم) بعدم السماح للمسيحيين

بناء كنائس جديدة، ولا ترميم الكنائس القديمة.

فلسنوات طوال رفض السلطان السباح للمسيحيين باصلاح الفجوات في تلك الكنيسة، لكنه أخيراً وافق بعد الحاح مستمر من رهبان الفرنسيسكان في جبل صهيون، فتراخى بشروطه وسمح باصلاح الفجوات، ولذلك اتخذ الرهبان اجراءات بتأمين جميع الأخشاب المحتاجة لهذه الاصلاحات وتحضيرها في البندقية، وذلك من قبل صناع أعطيت لهم مقاييس الكنيسة، وجلبوا هذه الأخشاب بغلايين عبر البحر إلى ميناء يافا، ونقلوها من يافا إلى بيت لحم على ظهور الجمال، وهكذا تم ترميم السقف كله من قبل الصناع البنادقة، كما أن جميع التلف والأعطال التي ألمت بالأخشاب وبالرصاص جرى اصلاحها وعادت جيدة، بعد جهد كبير ونفقات عالية، لأنهم انتزعوا الأخشاب القديمة التي هي من الأرز والسرو من جبل لبنان، ووضعوا محلها أخشاب جديدة من الصنوبر من جبالنا.

وفي الحقيقة عندما كان سليمان يبني الهيكل في القدس، تسلم أخشاب أرز من لبنان، أرسلها له ملك صور بالسفن عبر البحر إلى يافا، وقام هو بجلب هذه الأخشاب من يافا إلى القدس، وذلك حسبما قرأنا في سفر أخبار الأيام الثاني: ٢، وفي يشوع: ٢/٣، ومثل هذا تسببت القديسة هيلانة بجلب عوارض خشبية، من خشب الأرز، وحملها بالسفن عبر البحر إلى يافا، وبحملها من هناك براً إلى بيت لحم، وكان هذا وقتها سهلاً، وكان من الممكن تدبره خلال عدة أيام، لكنه صعب جداً في هذه الأيام بالنسبة للمسيحيين، أن يجلبوا الأخشاب من لبنان، لأن المسلمين هم الذين يمتلكون هذه البلاد، وعلى فرض أنهم سمحوا لنا بأخذها كانوا سيثقلونها بضرائب عالية جداً، وبعشور، وبمكوس أخرى، ولذلك كان من الأسهل جلب الأخشاب من جبال الألب لدينا، من أجل ترميم كنائس المسيح، من أن تحمل من الجبال القائمة على حدود

### الأرض المقدسة.

وأعتقد أنه لم يعد في لبنان نفسه المزيد من أخشاب الأرز، مثلما لم يعد هناك فوق جبل صهيون المزيد من أخشاب السرو، ولهذا قال سليمان في سفر الحكمة: «لقد مجدت مثل أرزة في لبنان ومثل سروة على جبل صهيون»، وبعد ترميم هذه الكنيسة، أصبحت هذه الكنيسة أنظف، لأن سقفها كان من قبل مليئاً بالحمام والعصافير، وأعشاش لمختلف أنواع الطيور، التي تزرق من الأعلى، وتلوث الأرضية الثمينة، ومنذ ترميمها توفرت ثعالب صغيرة (فك) كانت تقوم بالسعي هناك ولا تترك طائراً حياً، وتبقي بذلك السقف محفوظاً من جميع الأوساخ، وكنت في بعض الأحيان وحيداً أثناء الليل في تلك الكنيسة، وكنت أسمع كثيراً من الحركة هناك، كانت تقوم بها الثعالب في السقف، ولذلك كنت أخاف، معتقداً بوجود بعض محاولات الإضرار، حتى علمت الحقيقة حول ذلك.

ولم يسمح سيد مصر وملكها السلطان قايتباي فقط بإعادة ترميم هذه الكنيسة، بل إنه سمح بإعادة بناء الخرائب الموجودة في كنيسة الضريح المقدس، وذلك مراعاة لشريعة نبيه محمد (صلى الله عليه وسلم)، وأعتقد أن سلطان أيامنا هذه هو أشبه بملك قورش جديد، الذي وإن كان من الأمم، سمح لليهود بإعادة بناء هيكل الرب في القدس، الذي كان نبوخذ نصر قد خربه، ونقرأ عن قورش ملك فارس، في سفر أسديراس الأول، وفي سفر إشعيا: ٤٦، ولم يكن قورش قد فعل ما فعله من قبل نفسه، بل الرب هو الذي ألهم روحه ودفعه، حسباً قرأنا في الاصحاح الأخير من سفر أخبار الأيام الثاني، وفي السفر الأول لاسديراس، ومثله كذلك في الحقيقة هذا السلطان، حيث تحرك بالهام من الرب، فأعطى الإذن بترميم الأماكن المقدسة، ولسوف يعطي الإذن بأكثر بكثير، ما لم يقوم أعداء المسيحية بحرفه عن مقاصده، مثلما حدث

لعزرا، كما قرأنا في الاصحاح الخامس (٩) من اشعيا، وفي ثنايا جميع سفري نحميا وعزرا كما علينا أن لانصدق ما يشاع — كما يفعل كثيرون — بأن السلطان تحرك بشكل رئيسي بسبب حب المال، والربح الذي جناه من الحجاج، وأنه لهذا سمح بإعادة ترميم الكنائس المسيحية، لأنه في الحقيقة فعل ذلك بدافع أساسي هو الالهام من الرب، مع أنه لم يعلم شيئاً عن ذلك.

ولولا أنه فعل ذلك، ماكان المسلمون ليسمحوا بأي حال من الأحوال للكنائس أن تقف، وما كانوا ليأذنوا بأي شكل من الأشكال للحجاج بالتجول حول المناطق كما يريدون، حتى وإن كان مبلغ المال المعطى إليهم عظيماً، ذلك أن كراهيتهم نحونا فاقت بكثير حبهم للمال الذي يتوقعوه منا، وهو مال قليل بما فيه الكفاية، ثم إن الملك السلطان لا يتسلم ولا فلساً من ذلك المال، بل يأخذه فقط بعض من الرجال الموظفين لديه، وهؤلاء لا يمكنهم العيش حياة رفاهية على هذه الأموال، ولهذا ينبغي علينا أن نقدم الشكر للرب لأنه صرف قلب السلطان نحونا، ويتوجب علينا أن نصلي لإطالة حياة الملك والسلطان، وذلك مثل الذي قرأناه بأن اليهود قد اعتادوا على الصلاة لإطالة عمر ملوك الأمم من أمثال: نبوخذ نصر، وقورش، وأرتراكرس، وأنطيوخوس، وذلك حسبما جاء في الاصحاح الأول من سفر باروخ، وتظهر النتائج بأن السلطان قد مال نحو عقيدتنا، وأنا لا أشك بأن هناك بعض الحكماء، والفصحاء والأقوياء بين المسيحيين، هم سيوجهون نحوه تلك الصلاة التي خاطبه بها المعلم المبجل نيقولا دي كوسا، في الكتاب الثالث — الفصل السابع عشر، من ترجمته للقرآن، حتى يصرف نفسه نحو طريق أحسن، وأنه ينبغي على المسيحيين أن يصلوا له، فهذا ما أوضحت به بجلاء في الجزء المقبل.

المسيحيون من مختلف الطوائف المقيمون في الكنيسة في بيت لحم الجزء العلوي من الكنيسة في بيت لحم مدنس وملوث، وليس فيه مصباح واحد في جزئه العلوي، ولا في السدة، ولا في الصحن، ولا في البيع، بل إنه قائم مثل هري بلاقش، أو حانوت صيدلي بدون قوارير العقاقير، أو مكتبة بلاكتب، والصور الثمينة آيلة إلى السقوط من على الجدران، ولا يوجد أحد ليقوم بترميمها، ومع هذا نحن شاكرون لأن جسم الكنيسة ما يزال قائماً، والكنيسة الآن موزعة بين المسيحيين تبعاً لاختلاف طقوسهم، وذلك مثلما تقدم وبيننا بشأن كنيسة الجلجلة، وكذلك كنيسة العذراء المباركة، فقد امتلك الاغريق السدة، وامتلك اللاتين كهف ميلاد الرب، وامتلك الأرمن المذبح الموجود عند المكان الذي قدم فيه الملوك الثلاثة هداياهم.

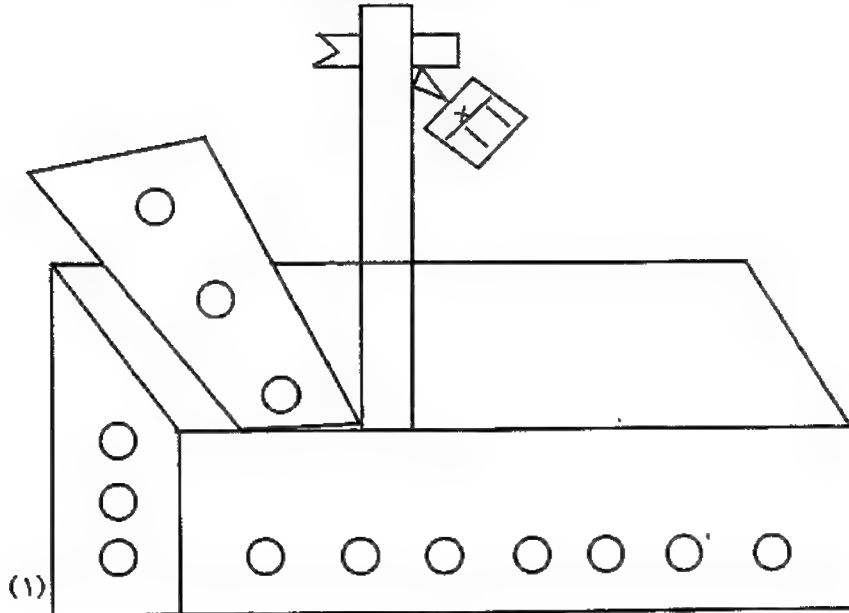
ومامن شيء في تلك الكنيسة مكرس أو مضاء بالمصابيح، إلا كهف ميلاد الرب، وكنت كلما وجدت نفسي في بيت لحم، أقيم القداسات في هذا الكهف كمايلي: كنت أولاً أقيم الساعات الشرعية وفقاً لاحكام كتاب صلواتنا المختصر، وبعد هذا، وفي المقام الثاني، كنت أتلو الصلوات الساعية المتعلقة بميلاد الرب، والقداسات الثلاثة التي تتلى في يوم ميلاد الرب، خلال ثلاثة أيام متعاقبة، وكنت أقرأ في الكهف في اليوم الأول عند منتصف الليل قداس: «Dominus dixit ad me» الخ، وفي اليوم الثاني «Lux fulgebit in Aurora» الخ، وفي اليوم التالي الذي هو اليوم الثالث: «In clara luce puer natus est» لأن الرب قد سمح لي بالبقاء وقتاً طويلاً في ذلك المكان، كنت قادراً فيه على القيام بالقداسات المتقدمة الذكر، وأنا شاكر للرب من أجل ذلك.

مغادرة الحجاج لبيت لحم ودخولهم إلى القدس

وعندما فرغنا من زيارتنا لبيت لحم، امتطينا ظهور حيرنا، وغادرنا

من هناك، وعندما وصلنا إلى طرف البلدة كانت هناك امرأة ميتة محمولة للدفن، وقد حضر جنازتها جميع المسلمون من نساء ورجال وهم يصرخون ويولولون بأصوات عجيبة ومرعبة، وقد رفعوا أيديهم وكانوا جميعاً يضربون بها فوق رؤوسهم، وعندما رأهم أدلاؤنا، عرفوا الذي كان جارياً لذلك دفعوا بنا إلى الجانب بالصراخ وبالتهديد، وأبعدونا عن الطريق، خشية أن يحدث فلتتقي نحن والمشييعين معا لأننا كنا متميزين بعلامة الصليب، ولو صدف وقابلناهم ونحن نحمل صليبانا، لأثار الشيطان شجاراً مرعباً، ذلك أنهم بلاشك كانوا سيثورون ضدنا، ويطردوننا بعيداً عنهم بالحجارة، وذلك بسبب الاحترام المقدم للمرأة المتوفاة، لأنهم يعتقدون بأن موتاتهم غاضبون بشكل خاص منا، وأن تجولنا حول الأرض المقدسة سوف يسبب لهم العذاب في العالم المقبل، وكانوا سيرضون بالسماح لنا بالسكنى بينهم، لولا أنهم يقولون بأن موتاهم لا يمكنهم السكنى معنا، وهكذا دخلنا إلى القدس للاستراحة، وذلك حسبما تحدثت من قبل (لأن السفر كان أثناء الليل).

F.F.F.F.F.



(١)

## دخول الحجاج الثاني إلى ضريح الرب، رسم الفرسان هناك، وأطراء تلك الفروسية

وفي اليوم السابع عشر، الذي كان يوم عيد القديس ألكسيوس المعترف، وفي المساء المتقدم، وذلك عندما قدمنا من بيت لحم، وجهت الدعوة إلينا جميعاً للاجتماع في ساحة كنيسة الضريح المقدس، ولذلك بادرنا مسرعين ونزلنا إلى الكنيسة، حيث وجدنا عدداً كبيراً من المسلمين أيضاً، ومن التجار، غير أننا لم نجد شيئاً للأكل معروضاً للبيع، مثلما حصل معنا من قبل، وانزعجنا من ذلك، لأننا كنا متعبين من رحلتنا، ولدينا وقتاً قليلاً للاستراحة، فقد نزلنا إلى هناك أسرع مما كان ينبغي، وذلك على أمل العثور على طعام في الساحة، يمكننا أن نأكله في الكنيسة، لكن مامن أحد قدم لنا ذلك.

هذا ولست أدري كيف حدث، أو من تدبر، قيام سادة المسلمين، والأوصياء على الكنيسة بالاعلان في المدينة، بوجوب أن لا يجلب أحداً أطعمة إلى الحجاج، ولقد خيل إلي أن ذلك كان بمبادرة من الأب المحترم المسؤول، ليوقف التصرفات غير اللائقة التي صدرت عن الحجاج، حيث أن بعضهم قد جلس طوال الليل يأكل ويشرب في الكنيسة، مثل أولئك الكورنثيين الذين أثنى الرسول عليهم (كورنثا الأولى: ٢) في كل شيء، إلا أن كل واحد منهم يعمل على أكل عشائه في الكنيسة، وكان هناك خلاف بينهم، لأن أحدهم كان جائعاً، وكان آخر سكراناً، ومثل هذا حدث بين الحجاج، فبعضهم كان قد أتخم نفسه بالطعام، في حين كان آخرون صياماً، وهكذا كان إجراء أخلاقياً وجوب عدم جلب الأطعمة.

---

١ - كلما أقيمت هذه الصورة في النص، فهذا يعني أن فابري وأصحابه قد أمضوا الليل في كنيسة الضريح المقدس.



وعندما اجتمعنا معاً، فتح السادة المغاربة أبواب الكنيسة المقدسة، وتركونا ندخل وفق الطريقة نفسها التي كنا قد دخلنا بها من قبل، ودخل معنا — مثلما حدث من قبل — رهبان جبل صهيون، وكان بين الذين دخلوا معنا منهم، جون أوف بروسيا، ذلك الرجل العظيم الذي كنت قد تحدثت عنه من قبل، والذي كان مدير أعمال رهبان جبل صهيون، والذي وإن كان مدنياً في وضعه، لكنه كان (راهباً) نظامياً في طبعه وحياته، وهو الذي باختياره جرى استخدام رداء الطائفة الثالثة من جماعة القديس فرنسيس، مع أنه لم يقطع على نفسه العهد بإطاعة أحكام هذه الطائفة، وكان هذا الرجل من أصل نبيل، من أسرة مرتبة مرتبة كونت، وهو ألماني من منطقة بروسيا، وكان طويل القامة، وله لحية طويلة، وله حضور ومهابة، وله شعر رمادي محترم، وكان على درجة عالية من الحكمة، وصاحب خبرة كبيرة، وهادئ الطباع، وصاحب ضمير، وكان يخاف الرب، وقد منحت هذا الرجل الجيد، هذا الاطراء ليس بناء على السماع بل اعتماداً على معرفة أكيدة، وكان يمتلك سلطات مولانا البابا، وسيدنا الامبراطور، وتفويض ملوك وأمراء العالم المسيحي، من أجل ايجاد الفرسان ورسمهم من بين جميع نبلاء الحجاج الذين قدموا إلى الضريح المقدس للرب، علاوة على ذلك كان معروفاً من قبل السيد السلطان، الذي عامله باحترام عظيم، وكان أيضاً محترماً لدى جانم Naylor (الأشرفي) الذي كان حاكم مدينة القدس، ولدى sobathylanco والفحل الكاليني، ولدى التراجمة، الذين جميعاً عرفوه واحترموه، ولهذا منحه سادة البلاد الاذن لإحاطة الأماكن المقدسة بأسوار من الحجارة الجافة، وذلك بعد تحديدها وتنظيمه لها، واكتفى بهذا، ولم يتجرأ على بناء هذه الأسوار (بالملاط).

وحصل هذا الرجل على الاذن بترميم المتهدم في كل من كنيسة الضريح المقدس، وكنيسة بيت لحم، وكانت لديه سلطات عظيمة في

القدس إلى حد أن المسلمين واليهود خافوا منه، وتخبأ الأطفال بأنفسهم خوفاً منه، وأعلن صادقاً بأن هناك رجلين في القدس معمران وقد تقدمت بهم السنون، وهما على درجة عظيمة من الفائدة لكل من الأماكن المقدسة وللحجاج، ولا يمكنني أن أتصور كيف سيتدبر الحجاج أمورهم في القدس بعد موتها، وسوف أكون أسفاً جداً في أن أكون حاجاً في القدس إذا لم يكونا هناك، والأول بين هذين الرجلين هو الأخ جون المتقدم الذكر، والثاني هو الفحل، الذي هو مسلم، ويعرف باسم كاليئوس الأصغر، وهو رجل جيد، عنه سوف أتحدث في مكانه.

والآن، عندما تشكلت المسيرة واكتملت، ووصلت إلى النهاية وفق الطريقة التي كنت قد ذكرتها من قبل، قام الأخ جون المتقدم الذكر، قبل منتصف الليل بساعة، باستدعاء جميع النبلاء من الحجاج إليه، وهم الذين كانوا يرغبون أن يتسلموا الفروسية في كنيسة الجلجلة، أي في السدة حيث وسط الدنيا، وذلك حسبما تحدثت في ص ٤٩٧، وبعدما صف الكونتات، والبارونات، والنبلاء أمامه، بدأ بإخبارهم بقوانين هذه الفروسية، ففي المقام الأول، كان محظوراً على أي واحد التقدم لنيل هذه الفروسية، ما لم يبرهن أنه نبيل حتى الجد الرابع، وأن يكون لديه دخلاً كافياً، وأن يكون مستقيماً وجيد السمعة، وليس موسوماً بأي عمل سيء، أو له سمعة رديئة، وأعلن أن أي شخص هو غير مناسب، وقدم نفسه أمامه، وقام برسمه فارساً، إن هذا الرسم يعدّ لاغياً، وأن مثل هذا الانسان ينبغي أن لا يعدّ بأي شكل من الأشكال فارساً، بل أن ينظر إليه كساخر، ومهين، ومستخف بالنبالة، وأخيراً استدعاهم للاقترب منه لتلقي فروسيته في ظل الخوف من الرب مع الاحترام، وأن يكونوا في كل شيء مطيعين للبابا وللإمبراطور، الذي بسلطان منه جرى اضعاف هذا الشرف عليهم، وأن يتولوا الدفاع عن الكنيسة الكاثوليكية، وأن يحافظوا على جميع حقوقها، وأن يتولوا حماية الأساقفة والقتال لصالحهم،

وكذلك الحاك بالنسبة للرهبان ولجميع رجال الدين واللاهوتيين، وأن يحافظوا على أراضيهم ومقتنياتهم، وأن يرعوا الصالح العام بسلام أي أن يتعاملوا باستقامة مع الأيتام، والأرامل، والغرباء، والفقراء، وأن يواسوا جميع الناس المؤمنين أثناء مصائبهم بمنحهم المساعدة، عندما يطلبون منهم، فضلاً عن هذا حرّم عليهم عقد أية معاهدات مهما كان نوعها مع الكفار، بل أوصاهم بالقيام بطردهم وبإبعادهم عن العالم المسيحي بقدر الامكان، وفوق كل شيء، عليهم بذل كل مالدتهم من طاقة من أجل انتزاع الأرض المقدسة، والضريح الأعظم قداسة من أيدي المسلمين، وأن عليهم حث جميع الملوك والأمراء، والدوقات، والكونتات، والمركيزات، وجميع الرجال الآخرين من أهل السيف، للقدوم بأقصى سرعة ممكنة بالنسبة لهم، من أجل إنقاذ الأرض المقدسة، وأن عليهم إثارة عقول جميع الناس لمساعدتها، وأن يجعلوا ذلك شغلهم الشاغل، وأن يسعوا بكل يقظة ونشاط حتى يبينوا للمؤمنين الوضع المحزن للضريح الموجود بالأسر، وأن عليهم أن يكونوا مستعدين بأنفسهم في جميع الأوقات للانطلاق والقتال من أجل الأرض المقدسة.

وبعدما قال الراهب هذا كله، لابل وأكثر، دخل إلى الغرفة الصغيرة التي فيها ضريح الرب، ولحق به جميع النبلاء، ووقف أمام باب الضريح، وكان لديه أسماء جميع النبلاء الذين رغبوا باستلام الفروسية، مكتوبة وفقاً لمراتبهم، ووفقاً لهذا التنظيم أضفى عليهم الفروسية.

وبناء عليه، دعا إليه أولاً اللورد النبيل جون، كونت سولم Solms، دعاه إلى داخل الكهف الداخلي لأبدة الرب، حيث فيه، القبر الأعظم قداسة، وربط سيف الفروسية حول وسطه، وشدّ مهمازي الفروسية على قدميه، وأمره أن يركع على ركبتيه أمام ضريح الرب، بشكل كانت فيه ركبتاه على الأرض، وصدره وذراعيه موضوعين على غطاء القبر،

وعندما كان بهذه الوضعية سحب الأخ جون المتقدم الذكر من غمده السيف الذي ربطه حول وسط الكونت، وقام بضربه بحد السيف ثلاث مرات على كتفيه باسم الأب والابن وروح القدس، وبعد هذا نهض الكونت، وفك نطاق السيف والمهازين، وقبله، وقال باحترام: «لعلها تكون جيدة لك»، وبذلك صار فارساً، واستدعى الأخ بارونا نييلاً، هو مولاي جون ويرنر أوف زيمرن Zimmern، وأعطى السيف والمهازين للكونت، حتى يرسمه فارساً، الأمر الذي فعله، وبعد هذا دخل مولاي هينريخ Heinrich ، بارون أوف ستوفل، الذي رسمه فارساً البارون جون أوف زيمرن، ومن قبل هذا المتقدم الذكر كان مولاي جون التروخسيس قد رسم فارساً، وهو رسم فارساً مولاي أورسوس أوف هوهنريخبرغ Hohenrechberg الذي دخل بعده، وعندما تسلم هؤلاء الفروسية، وغادروا المكان، تلقى بقية النبلاء أيضاً فروسيتهم تبعاً وفقاً لمراتبهم.

وفي حجي الأول، قام الأخ جون برسم جميع النبلاء فرساناً، بيده، لأنه لم يكن هناك بينهم واحد أعلى من البقية في مرتبة النبلاء، بل كان الجميع سواء، وقد فعل ذلك لأن المساوي في الرتبة لا يجوز له رسم مساويه فارساً، مثلما ليس للمساوي في الرتبة سلطة أو سيادة على مساويه، لكن عندما يجتمع هناك أمراء، ومركيزات، وكونتات، وبارونات ونبلاء، وقتها يتولى جون بنفسه رسم الأعلى بينهم، وبعد رسمه له، يتولى هذا رسم الذي يليه بالرتبة وهكذا وصولاً حتى الأدنى مرتبة بين الأمراء، الذين يلتمسون أن يرسموا من قبل هؤلاء السادة، الذين هم بالنسبة لهم أتباع، أو أنهم يتمنون لهم بخدماتهم بشكل خاص.

ولو توفر بعض الأشخاص الأتقياء ممن تلقى الفروسية بسبب التقوى، ومع ذلك لا يرغبون بحمل شاراتها في بلادهم، فإن هؤلاء

الناس لا يجري رسمهم من قبل الأمراء، أو من قبل الذين يلونهم، بل إنهم يمنحون أنفسهم للأخ جون، وبناء عليه إنه في تلك الساعة التي صار فيها الجميع فرساناً، يقوم كل واحد منهم إثر تسلمه للفروسية بتقديم هبة قيمة إلى الأخ جون، ويفعل ذلك كل إنسان تبعاً لامكانياته، فبعضهم يدفع عشر دوقيات، وبعضهم ثمان، وبعضهم ست، وبعضهم خمس، وذلك من أجل ترميم الضريح المقدس والكنيسة، واحتراماً للأماكن المقدسة، وللانفاق على الرهبان الذين يتولون حراسة الضريح المقدس، ومن أجل ابقاء المصابيح مضاءة، ولأغراض أخرى، يعرف الأخ جون المتقدم الذكر أنها في حاجة.

### إطراء فروسية الضريح المقدس وسمو فرسان الضريح المقدس وتقدمهم على جميع الفرسان في العالم

منذ قديم الزمان لم تبق روح الناس النبلاء قانعة بالمناطق التي حصل عليها آباؤهم وأجدادهم، بل إنهم اعتادوا بشكل عام على اشغال أنفسهم بالحصول على ألقاب جديدة للسمو بأسمائهم، ولقد حدثنا المؤرخون القدماء كيف أن هانيبال، الذي كان أعلى النبلاء الأفارقة شأنًا، قد جاء من قرطاج، ودخل إلى بلاد إيطاليا، وكيف أنه تمكن بتفوق شجاعته من جعل روما ومناطق كثيرة خاضعة لسلطانه، ومثل هذا فعل فرسوس تاشيوس (كذا)، والد النبلاء الإغريق، فطار عبر البحر على ظهر حصان مجنح، ودخل فارس، واستولى عليها، وهكذا كان أيضاً الاسكندر، الذي كان قوياً بثرواته، وعظيماً بأصله النبيل، فقد عبر خلال بلدان العالم، وأخضعها جميعاً لسلطانه الشخصي، ومع ذلك لم يجلس قانعاً، بل فكر بمدّ حدود امبراطوريته إلى ما وراء هذا العالم، ومثل هذا نقرأ عن عدد كبير آخر من الذين لم يقتنعوا ببلدانهم، وتقدموا نحو الأمام للقيام بأعمال عظيمة.

ومثل هؤلاء الناس لم يجلسوا للاستراحة، ولم يعطوا أنفسهم وقتاً

للنوم، بل عملوا جادين وصارعوا دونما توقف، وبذلوا جهوداً جبارة، هذا ولناخذ أمثلة من نبلاء أيامنا هذه، ودعونا ننظر إلى الجيش المجيد لحجاجنا النبلاء، الذين يتنعمون الآن برتبة الفروسية، والذين — في الحقيقة — تجدهم في مدنها، وبلداتهم، ومزارعهم، وقلاعهم، وقراهم، وممتلكاتهم، وقد امتلكوا ثروات متدفقة، ويعيشون برفاه، ويتمتعون بهدوء في أقطاعاتهم، ويسهمون في أعمال صيد بهيجة، ويشاهدون العروض في المسارح، وينخرطون في مبارزات جريئة، ويشاقفون بالرماح، ويتبارون في الصيد والرقص، أو يقيمون بعبادة هادئة لسيرس Ceres (ربة الزراعة عند الرومان) وباخوس وفينوس.

غير أنهم اعتقدوا أنه من العبث الأخذ بالكسل والتراخي، وأنه عمل شرير تكريس عقولهم لمتابعة الأعمال المتقدمة الذكر، ولذلك أطاعوا عقولهم، ونهضوا بأنفسهم برغبة شديدة وبحماس نحو أعلى المراتب المتعلقة بخدمات الفروسية، وليس أي نوع عام من أنواع الفروسية، بل أعلى وأسمى ما يمكن تحصيله في هذا العالم، وهو فروسية الضريح المقدس، التي هي أفضل الفروسيات وأنبلاها جميعاً، وهذا يمكن البرهنة عليه بكثير من الحجج، التي سأعرضها هنا.

أولاً: لأن هذه الفروسية أعظم قداسة، لأن تلقيها يجري لدى ممارسة أعظم العبادات، حيث أنها تسلم على ركبتين راكعتين أثناء الصلاة في الضريح المقدس، وليس هناك نبيل واحد سيقول بأنه قدم إلى القدس بشكل أساسي من أجل الفروسية، بل جاء لسبب أساسي هو احترامه للأماكن المقدسة، التي فيها عمل خلاصنا، وهذا عمل يتعلق بعبادة الرب، وعمل له فضائل مقدسة، وفي الحقيقة هم يقولون — وغالباً ما سمعت ذلك يقال من قبل الفرسان — لو أن الأماكن المقدسة لم تكن بالقدس، لما قاموا مطلقاً بعبور البحار، حتى لو كان بإمكانهم الحصول على ألف فروسية هناك، بل إن الأماكن المقدسة هي التي تحركهم

وتدفعهم نحو الارتحال إلى هناك، ولهذا إن هذه الفروسية أعظم قداسة من الفروسيات الأخرى،

ثانياً: إن هذه الفروسية هي الأعظم قداسة، لأنها تمنح في أعظم الأماكن قداسة في العالم، أي في هذه البقعة التي قام فيها ربنا يسوع المسيح من الموت.

ثالثاً: إن هذه الفروسية، أعظم روحانية من الجميع، لأنها تضيف فقط على الذين يمتلكون قلوباً نادمة تائبة، من الذين اعترفوا بذنوبهم، وتمتنوا بالقربان المقدس في مكان روحاني، من قبل رجل روحاني وراهب متواضع.

رابعاً: لأنها الأعظم فضيلة بين الجميع، فهذه الفروسية غير مشوبة بأي من الشرور، ذلك أنه في الفروسيات الأخرى: غيرة، وغضب، وحسد، وتشامخ، مع كثير من الشرور الأخرى المتعلقة بها، في حين إن هذه الفروسية في ذاتها كلها فضائل.

خامساً: إن هذه الفروسية هي الأعظم لياقة بين الجميع، وهي في الحقيقة الأعظم لياقة، لأن المسيحي الذي يرغب في أن يصبح فارساً، يتوجب عليه أن يتسلم الفروسية على أرض الميدان التي هزم عليها ملكه أعظم أعدائه قوة، بيد أنها هنا يجري تسلمها من قبل ملكنا، وأعني به المسيح، وفي ميدان هو موضع الجلجلة، حيث هزم الشيطان.

سادساً: إن هذه الفروسية العائدة إلى الضريح المقدس هي الأنقى والأنظف، وهي أعظم براءة من أية فروسية أخرى، لأنها غير ملطخة بأي دم بشري، مثل بقية أنواع طوائف الفرسان، التي هي من حيث المبدأ غير نظيفة، لأنها تعطي، حيث يوجد أعظم سفك للدماء البشرية، والأسوأ من هذا كله أن الناس يحصلون على الفروسية بسبب سفكهم لدماء قوم من المسيحيين، أي دماء إخوانهم، وبذلك هي فروسية ملعونة

وغير مرضية للرب.

فداوود، الملك المقدس، لم يؤذن له ببناء هيكل الرب، لأنه كان رجل حرب، وقام بسفك الدماء البشرية، وذلك حسبما قرأنا في أخبار الأيام الأول: ٨/٢٢، مع أننا ينبغي أن نتذكر أنه سفك فقط دماء الغلف غير المختونين والكفار، وأنه سفك دماءهم بناء على أمر من الرب، فإذا كانت دماء الوثنيين جعلت ذلك الرجل المقدس ملوثاً، وليس بإمكانه بناء الهيكل، ما الذي يمكن فعله بشأن الدماء النبيلة جداً للمؤمنين المسيحيين؟ وكم من الدنس سيلحق الذي تسبب بسفكها! ألا تجعل هذه الدماء الفارس دنساً وملوثاً؟ وليست فروسيتنا البريئة العائدة للقدس ملوثة هكذا بدماء المسيحيين، بل إنها تطهر الفرسان، وتوجب عليهم الدفاع عن الدم المسيحي بسبب أنهم تلقوا الفروسية في المكان الذي سفكت فيه دماء المسيح الطاهرة جداً، من أجل الناس جميعاً، ولذلك يمتقنون سفك دم أي إنسان، ما لم يرغموا على سفك الدم المجرم دفاعاً عن دم المسيح.

سابعاً: إن هذه الفروسية هي الأكثر عقلانية بين الجميع، لأن المنطق يوجب وجود بعض الناس بين جماعات المسيحيين للدفاع عن الإيمان بسيوفهم، ولإيقاف الظلم بسلاحهم، ولإرغام الضالين على العودة إلى الصواب بالقوة، فهذا هو واجب فرسان الضريح المقدس، كما أوضحنا وبيّنا، ولا يؤتى بالعادة على ذكر هذه الواجبات، عندما يتلقى الرجال الفروسية في أماكن أخرى.

ثامناً: وهذه الفروسية هي الأكثر لطفاً بين الجميع، لأن الرجال لم يجعلوا فرساناً في القدس لإيذاء أي إنسان، في حين أن الآخرين عملوا فرساناً لمحاربة أعدائهم، ولإيذاء الآخرين بمختلف الطرق.

تاسعاً: إن هذه الفروسية هي الأعظم مشقة بين الجميع، لأن من



الذي يمكنه أن يصف متاعب فارس الضريح المقدس، التي يعاني منها، ليس من أجل الحصول على الفروسية، بل لإجلالاً للرب وسعيًا في سبيل خلاص روحه؟

عاشراً: إن هذه الفروسية هي الأعظم خطراً بينها جميعاً، لأن التعب من دون خطر، له قيمة ضئيلة، بل ينظر إلى مشقة قليلة مع كثير من التعب، على أنه أمر عظيم، والآن من الممكن العثور على هذين الأمرين في فروسيتنا، وذلك بوجود مشقة عظيمة وخطر عظيم، الأمر الذي يبرهن على صحته رحلاتي وجولاتي كلها.

حادي عشر: إن فروسيتنا هذه هي الأشد إبلاماً، لأنه تمّ الحصول عليها من خلال كثير من الشقاء وكثير من المحن، ومع ذلك توجب على الحاج أن تكون حافظة نقوده مليئة بالمال.

ثاني عشر: إن فروسية القدس هذه أكثر حكمة، بسبب مختلف الخبرات التي يمرّ بها الانسان، فالرجل النبيل الذي ينطلق من دياره يريد القدس يكسب كثيراً من الخبرة حول طرق العالم في البحر، على طرفي البحر معاً، وحول عادات الناس والفوارق بينهم، لأنه يتلقى المعرفة من المؤمنين وغير المؤمنين، لأنه يشاهد المسيحيين، والأتراك، والمسلمين، والمماليك، والتتار، والعرب، واليهود، والسامرة، والمغاربة، والاغريق، والأرمن، والهنغار، والدلماش، والبانونيين، والآخين، والطلليان، والغالين، والانكليز، والتوتون، ويسكن بينهم، وباختصار إنه يحصل على المعلومات حول جميع الناس والبلاد، في كل من الشرق والغرب، وذلك إذا كان انساناً متفكراً متذكراً.

علاوة على هذا، يتعلم الذي يود الحصول على هذه الفروسية، بالتجربة، من هو صديق، ومن هو عدو، ويتعلم أيضاً، كيف يميز بين الكاذب والصادق من الناس، ويتوصل إلى معرفة الفرق بين ما هو جيد

وما هو سيء، ويكتشف ما قصد بالحظ السيء، والحظ الجيد، وما عني بالشر وبالفضيلة، وكم هو الفرق كبير بين الرجل الجيد، وبين الرجل السيء، ومثل هذا يتلقى خبرة أئمن من جميع ما تقدم، فعندما يكون الانسان في حجه هذا، يبدأ بمعرفة نفسه عن قرب، ويتعلم عن قرب حكمته ومحافاته، وعواطفه المتنوعة ورغباته، وفضائله وشروره، وأقول صادقاً إنه في أربعين اسبوعاً من هذا الحج، يتعلم الانسان ويتعرف على نفسه، أكثر مما فعل ذلك في أربعين سنة في موضع آخر.

وأعترف أنني لم أر مطلقاً نقاط ضعفي وشروري أفضل، أو أوضح مما فعلته ثناء جولاتي هذه، وبشكل خاص عندما كنت في البحر في الغليون، أو في خيمة في الصحراء، لأنه في هذه الأماكن لا يبقى جزء من أخلاق الانسان مخفياً، وأنا متأكد بأن رفاقي وموالي النبلاء يعرفونني ويعرفون جميع عاداتي أفضل من اخواني في طائفتي، الذين عشت معهم لمدة ثلاثين سنة، وأنا أعرف هؤلاء الفرسان أفضل من معرفة زوجاتهم لهم، وكذلك أفضل مما فعل آباؤهم، وأولادهم وخدمهم، لأنه في هذه المشاق والمغامرات التي يقدم عليها الحجاج، مامن واحد منهم يمكنه أن يصون نفسه، بل تظهر جميع أفكاره السرية بشكل متتابع، لأن هناك عملاً متواصلاً يستدعيهم إلى الظهور، هذا ويتلقى الفرسان الآخر الذين يرسمون فرساناً في بلاطات الملوك، أو على جسر التير، أو في ميادين القتال، قليلاً من الخبرة.

ثالث عشر: إن فروسيتنا أعلى قيمة من الأخريات، لأن فرسان الضريح المقدس يمنحون المقام الأول بين جميع الناس روحياً ومادياً.

رابع عشر: إن فروسيتنا أعظم قوة وأعلى سلطة من الآخر، لأنها منحت بوساطة سلطات البابا الذي هو أبونا الأعظم قداسة، ومن قبل مولانا الأعظم جلاله الذي هو الامبراطور، وإنه عندما يتم أحياناً رسم بعض الفرسان مراغمة للبابا ومراغمة للامبراطور أيضاً، أو بمعزل

عنهما أو من دون موافقتها وعلمهما، فإن هؤلاء يكونون بلا سلطة.

خامس عشر: إن فروسيتنا أعظم نبلاً من أية فروسية أخرى، وتضفي النبالة على الفروسيات الأخرى، في حين أن العكس ليس صحيحاً، ولقد رأيت عدداً كبيراً ممن رسم فرساناً من قبل الامبراطور، وفي ميدان المعركة، ومع ذلك لم يهتموا بحمل شارات فروسيتهم حتى رسموا فرساناً في الضريح المقدس، وأعرف واحداً من النبلاء، قام الامبراطور برسمه فارساً في إحدى المعارك، ثم رسمه ملك هنغاريا في معركة ثانية، وبعده رسمه ملك بوهيميا في معركة ثالثة، ومع ذلك تصرف دوماً كمجرد نبيل عادي، وذلك حتى رسم فارساً للمرة الرابعة في ضريح الرب، فبعد ذلك قام بعرض شارات فروسيته، وهو في هذه الأيام فارس رائع، يركب مع أتباع كثيرين.

سادس عشر: إن فروسيتنا هي الأكثر إعجاباً بين الجميع، لأن الناس يشعرون بنوع من الإعجاب تجاه فارس الضريح المقدس، بسبب تسلمه لفروسيته بين المسلمين وفي وسطهم، وفي ضريح الرب المقدس.

سابع عشر: إن هذه الفروسية هي الأعظم تبجيلاً، لأن لفارس الضريح المقدس حق الأسبقية على الجميع في السير، والوقوف، والجلوس، والكلام، وغسل اليدين، والأكل، وهكذا دواليك.

ثامن عشر: إن فروسيتنا هي الأعظم تميزاً بين الجميع، وعندما يبدأ فارس من الضريح المقدس بالحديث عن فروسيته، وعن المكان الذي نال فيه فروسيته، وعن المغامرات التي واجهها، يحدق جميع الناس بأبصارهم به، ويضعون بأفواه مفتوحة لما يقوله.

تاسع عشر: إن فروسيتنا هي الأكثر قبولاً بين الجميع، لأن فرسان الضريح المقدس مقبولين لدى كل من النبلاء والعامة، ذلك أنهم يولون أهمية ضئيلة للفرسان الآخرين، لابل أكثر من ذلك يسمونهم بالخشونة

والوحشية، وأنهم أناس مرعيين.

عشرون: إن فروسيتنا هي الأكثر رجولة بين الجميع، لأنه أمر ضئيل القيمة أن تتمكن مرة من خرق صف العدو، أو أن تواجه العدو وجهاً لوجه، إنما هو شيء عظيم أن تكون مراراً في موقف رعب مميت، كما هو الحال بالنسبة لفرساننا.

حادي وعشرون: إن هذه الفروسية أعظم نشاطاً وفعالية من الآخرين، لأنها تحتاج إلى رجل شجاع في جميع الأحوال.

ثاني وعشرون: إن فروسيتنا أكثر استقامة من الأخرى، ذلك أن جميع الفروسيات الأخرى مشوبة بشيء من الظلم والشرور، وفروسيتنا هذه قائمة على العدالة، الانسانية والساوية، وهي منظمة بوساطة القوانين التي عملها الامبراطور، والبابا.

ثالث وعشرون: إن فروسيتنا أكثر موافقة وتأسيساً من الفروسيات الأخرى، لأنها تحدث بشكل متواصل أكثر من الفروسيات الأخرى التي تعمل في مكان غير معترف به لمنح الفروسية، من قبل آخرين، لابل يسخر منها ويطلق عليها اسم فروسية السيدة أو فروسية السنور، وفي الحرب مامن أحد من الفريقين يعترف بالفرسان الذين رسموا على الطرف الآخر للقتال ضدهم، ولا يوجد أي شيء من هذا النوع في فروسيتنا، بل يعترف الجميع بصاحبها فارساً.

رابع وعشرون: إن فروسيتنا هي الأقدم بين الجميع، لأنه منذ آلام المسيح، جرى رسم الذين عبروا البحر، صدوراً عن التقوى تجاه الأماكن المقدسة، وعدوا فرساناً.

خامس وعشرون: إن هذه الفروسية مرغوب بها أكثر من الفروسيات الأخرى، ويبرهن على صحة ذلك بحقيقة، أن الذين يرسمون فرساناً في مناطق أخرى، يظنون غير راضين بها، بل يتطلعون

بشوق إلى فروسيتنا وذلك بالاضافة للفروسية التي تلقوها، علاوة على ذلك يتوهج فرسان الضريح المقدس بحرارة الحب، ولذلك يتشوقون للعودة إلى المكان الذي تلقوا فيه فروسيتهم، وفي الحقيقة، يرغب الذين زاروا الأرض المقدسة بالعودة إليها، بحيث لا يمكن لأية مخاوف أن تمنعهم، وهذا ليس متوفراً في بقية طوائف الفروسية.

سادس وعشرون: إن فروسيتنا هي الأكثر تقيداً بأحكامها، لأن قانون هذه الفروسية قضى، بوجوب عدم تسلم أي انسان لها، ما لم يكن نبياً حتى الجد الرابع، وهو مشهور في أسرته، علماً بأن هذا الشرط لايراعى الآن بدقة، حيث يجري رسم بعض الرجال من أصل منحط فرساناً مثلما يجري رسم النبلاء، وذلك مثلما الحال في الفروسيات الأخرى.

سابع وعشرون: إن فروسيتنا هي الأكثر تواضعاً من الجميع، وهي الأعظم طول معاناة، فالفرسان الآخريين لايتنازلون للتسامر مع أناس عاديين، ليسوا من أصل نبيل، ويحسدون أي حظ سعيد أصاب التابعين لهم، وفرسان الضريح المقدس ليسوا هكذا، فهم لا يستخفون بأي انسان، وجميع الناس يرتحلون برفقتهم، ولا يرفضون أحداً، لأنهم يبحرون عبر البحر إلى القدس برفقة، رهبان، وكهنة، وتجار، ومتسولين فقراء، لابل أكثر من ذلك، إنهم يعبرون حتى برفقة نساء، من الشابات والعجائز، ومع عقيلات وراهبات ولا يعيرون اهتماماً محاولات النيل الحماة منهم ومن أخلاقهم، التي تقول بأن فروسية الضريح المقدس نسائية، وذلك بسبب النساء العجائز اللاتي يحظين برفقتهم، وهم لا ينجحون من التعايش مع هؤلاء النساء العجائز، لابل يتهجون بذلك، ويعدون أنه لصالحهم تلقي فروسيتهم الدنيوية في المكان الذي فيه، راهبات وعقيلات، ونساء عجائز، ورهبان وكهنة، وجميع أنواع الناس الأتقياء الذين يلتمسون عونهم في قضاياهم الروحية، ومن أجل زيادة

نعمة الرب.

ثامن وعشرون: إن فروسيتنا هي الأقسى بين الجميع، لأن الفروسية التي تمنح في بلاطات الملوك والأمراء وفي ميادين المعارك، تمنح مع شيء من النصر والسرور، وتجلب معها منافع متعددة، في حين إن فروسيتنا قاسية وفيها ندامة وتوبة، ولا تحمل معها لاهجة ولا منافع بل كثيراً من المحن.

تاسع وعشرون: تتطلب هذه الفروسية المزيد من الشجاعة، أكثر من البقية، لأن الذي يعبر البحر بجرأة يخاطر بحياته، أكثر من الذي يذهب إلى الحرب، لأن هذا الذهاب إلى الحرب، يذهب وهو حام لنفسه بالدروع، ويمكنه أن يحرس نفسه ضد المخاطر، ويمكنه في النهاية الفرار، والبحث عن ملجأ، في حين لا يمتلك فارس الضريح المقدس أي نوع من هذه المساعدات لحماية نفسه ضد المخاطر التي تحيق به في كل من البحر والبر، لأنه عندما يكون بين غير المسيحيين، عليه أن يتصرف وأن يتحمل وكأنه بلا مشاعر، وأن لا يرد على الذين يضربونه، وبناء عليه يمكنه عن حق أن يردد قائلاً ماكتب في سفر الأمثال: ٢٣/ ٣٥ «يقول ضربوني ولم أتوجع. لقد لكأوني ولم أعرف»، هذا وكان قد مرّ بنا أمثلة حول هذا.

ثلاثون: وهذه الفروسية أبعد مسافة من أي من الفروسيات الأخرى، لأنها منحت في وسط العالم، وهذا ويلمس الفرسان الذين يذهبون إلى القديسة كاترين، الأجزاء الثلاثة الرئيسية للعالم، وهي أوروبا، التي جاءوا منها، وآسيا التي اجتازوها، وأفريقيا التي يلامسونها في مناطق الاسكندرية، في حين يقيم الفرسان الآخرون قرب مواطنهم لأداء خدماتهم.

احدى وثلاثون: فروسيتنا هي الأكثر توازناً وانضباطاً، لأن الفرسان

الآخرين — حتى وإن رسموا في الحرب نفسها — يتفاخرون بأنفسهم، ويمدح أحدهم نفسه أمام آخر، ويجري تفضيل بعضهم أمام آخرين من قبل أناس على أنهم فرسان أفضل، ويستحقون شرف الفروسية أكثر مما نالوه، وغالباً ما يتخاصمون بشكل مخيف أحدهم مع الآخر في بلاطات الملوك، حول هذه المسائل، هذا وفروسيتنا المقدسية متحررة من جميع هذه الشجارات، وهذه التفاخرات الدنيئة، لأن الجميع يحصلون عليها بالوسائط نفسها، ورجل نبيل جعل فارساً هو ليس أقل من ملك رسم هناك.

ثاني وثلاثون: إن فروسيتنا هذه عالمية، من حيث أن جميع النبلاء يرسمون هناك، وذلك سواء أكانوا من الشرق أو من الغرب، أو شيوخاً أم شباباً.

ثالث وثلاثون: إن فروسيتنا هذه هي الأقل خطراً على النفس، على أساس جميع ما يعمل في القدس هو صحيح ومقدس، الأمر الذي هو غير متوفر في وضع الآخرين.

رابع وثلاثون: إنها مشرفة لدى جميع الناس، لأن هؤلاء الفرسان مشرفين لدى الامبراطور، والملوك والأمراء، والكونتات والبارونات، ومثل ذلك لدى البابا، والكرادلة، والأساقفة، وجميع رجال الدين، والمنظمات الدينية، ومن قبل عامة الناس، ومن الشيوخ والشباب سواء.

خامس وثلاثون: إن فروسيتنا هي الأعلى ثمناً من البقية، على أساس أنه يتم الحصول عليها، مقابل سعر مرتفع، ونفقات كثيرة، خاصة إذا قام الفارس بالحج إلى القديسة كاترين، ومع أنه يجري في فروسيات أخرى صرف المزيد من المال، إن هذه الأموال تنفق بشكل عاث، ووسط أهبة دنيوية وفارغة، أو في مبالغاة، ليس لأي منها مكان في فروسيتنا.

سادس وثلاثون: إن فروسيتنا نظامية أكثر من سواها، لأننا نرى بشكل عام فارس الأرض المقدسة أكثر تواضعاً، وانتظاماً، وأكثر جدية، وأفضل نشأة وتربية من الفرسان الذين رسموا في الحروب.

سابع وثلاثون: إن فروسيتنا هي الأكثر ثماراً، في كثير من الجوانب والطرق، لأن الفارس في فروسيتنا، وإن كان بدون كتب، يدرس أشياء كثيرة وقعت في كل من العهد القديم والعهد الجديد، ويكون ذلك أثناء تجواله حول الأماكن المقدسة، ولهذا حدث كقاعدة عامة أن هؤلاء الفرسان غالباً ما يتحدثون بوضوح أكثر، وبمعرفة أعظم حول التواريخ الموجودة في التواريخ، وحول آلام الرب، وهكذا، من كثير من الكهنة، وكنا قد بينا هذا من قبل، ويصبح الفارس في الأرض المقدسة أكثر حكمة، بوساطة كثير من الخبرات، كما أوضحنا في الأحكام السبعة والعشرين، فضلاً عن هذا هو أكثر ندامة هناك، ويعترف بذنوبه، ويتلقى غفرانات كثيرة، منها تأتي ثمار كثيرة ونتائج في كل شيء.

ثمان وثلاثون: إن فروسيتنا هي الأعظم إيماناً من الجميع، لأنه كقاعدة، فرسان الضريح المقدس هم على درجة عالية من الثبات، وهم كاثوليك جيدين، لأنهم يرون بأعينهم بأن إيماننا هو منطقي أكثر، وأكثر استقامة من أي من الآخرين، في حين ينعدم الاهتمام بالإيمان المتقدم الذكر في الفروسيات الأخرى.

تسع وثلاثون: من الواضح من جميع ما قيل بأن فروسيتنا هي التي تستحق الحياة الأبدية أكثر من سواها، في حين نجد الفارس في الفروسيات الأخرى، لا يكسب حياته فقط، بل يجعلون أنفسهم غير أهل لها، لأنه كقاعدة هناك حاجة للأعمال الآثمة للحصول على فروسيتهم.

أربعون: وأخيراً، إن فروسيتنا، فروسية القدس، هي فروسية سعيدة،



لأن فارس الضريح المقدس هو بالفعل سعيد، أثناء قيامه بالحج، لأنه لومات وهو على طريقه، فسوف يطير إلى السماء مباشرة ، ولا يدخل إلى المطهرة، وحول هذه المسألة انظر القديس توما الأكويني في « Qu.v.quvii,7.qr2 » فضلاً عن هذا، هو يكون سعيداً مثل الذي يرى الرب في القدس السماوية، التي هي في الأعلى، ويكون مثل هذا سعيداً وهو على طريقه، لأنه يحاكي الأسرار السماوية في القدس على الأرض، وسيكون سعيداً مثل الذي يرى المسيح في المجد، ومريم العذراء الأعظم مباركة، والبطاركة والأنبياء، والرسل، لابل سوف يكون سعيداً مثل الذي يقفوا آثار طبعات قدمي المسيح، والعذراء المباركة، والأنبياء والرسل ويقبلها، علاوة على ذلك سيكون سعيداً مثل الذي هو متأكد من أمل السعادة، لأن حتى الذي يرى القدس الأرضية هو سعيد، لأنه قد كتب، أن الذين من أجل مجد الرب زاروا مدينة القدس المقدسة ورأوها، سوف يدخلون بشكل مؤكد، وبلا شك ، القدس السماوية، ولسوف يرون هناك صاحب الجلالة الملك، الذي بحثوا عنه في المعلق، وعلى الصليب ، وفي الضريح في القدس على الأرض، ولست أدري مدى مصداقية هذا القول، ومع هذا إنني آمل، هذا ولقد تبرهن بوساطة هذه الحجج علو مكانة فروسية الضريح المقدس، فوق جميع الفروسيات الأخرى، وكان القديس برنارد قد كتب قداساً طويلاً، خاطب فيه هؤلاء الفرسان العائدين إلى القدس، حيث وصف حياتهم الفروسية، وأحاديثهم، وشجبهم لشور الفرسان الشهوانيين، في الاصحاح الرابع منه.

### القداس الذي يعقد في تلك الليلة في الضريح المقدس

جرى تنصيب الفرسان أو رسمهم في ضريح الرب، حسبما وصفنا من قبل، وكان رسمهم جميعاً يستغرق وقتاً طويلاً، ولم يكن بإمكاننا الاحتفال بالقداسات قبل انتهاء الرسم، ووقفنا جميعاً ننتظر ونجولنا

بمصاييحنا حول الأماكن المقدسة، وفي الحقيقة، لقد رتبت، أن يكون سهري في تلك الليلة، وصومي وصلواتي وجميع أعمال خشوعي — التي كانت كما هو مؤسف، فاترة، ومرهقة، وبلا فائدة تقريباً — أن تمنح لصالح الذين وعدتهم بأن أتذكرهم، عندما سأكون في الأماكن المقدسة، ولصالح أحبائي من إخواني، الذين أفادوني، وقدموا لي يد المساعدة باسهامهم بنفقاتي في الرحلة إلى هذه الأماكن المقدسة جداً.

وبناء عليه، سعدت في الوقت الذي كان فيه الفرسان يرسمون، إلى رابية أكرام المقدسة، وأشعلت شمعة، ووضعت حبراً أمامي إلى جانب الصخرة الأعظم قداسة، التي وقف عليها الصليب فيما مضى، وهناك كتبت أسماء الذين وعدتهم بشكل خاص، والذين من واجبي الصلاة من أجلهم، وبعدها كتبت جميع الأسماء في ابتهالات، ذهبت مع الورقة المكتوبة إلى الصخرة المقدسة، وجثوث هناك على ركبتني، ووضعت الورقة فوق الصخرة المقدسة، وقدمت صلاة إلى كل واحد كتب اسمه في الورقة، وإلى آخرين وردوا إلى خاطري، وبمعايير فقيرة، وحسبما يمنح الرب بكرمه مذنّب تعيس جداً مثلي، التمسيت من الرب بشفاعته تلك الصلاة الفعالة التي قدمت هنا فيما مضى في هذا المكان على الصليب، بأن يتفضل فيقبل صلاتي غير الكاملة، إن لم يكن من أجل فضائلي، فلتكن من أجل فضائل الأحياء والأموات الذين وافقت على أن أصلي من أجلهم، ونزلت بعد هذا إلى الأماكن المقدسة الأخرى مع الورقة، ونشرتها مفتوحة فوق هذه الأماكن الأعظم قداسة، وقد صليت من أجل الذين كتبت أسماءهم فيها، وذلك بشكل عام، وواحداً بعد الآخر.

وكان منتصف الليل قد مضى، وكانت أعمال رسم الفرسان قد انتهت أيضاً، فشرعنا نتلو قداسات في الأماكن الأربعة التي تقدم لي ذكرها، وفي ذلك الصباح تدبرت تخليق موضع الرب، وأثناء القداس

أبقيت الورقة، مع أسماء الأعراء علي، ممددة أمامي، وعملت القديس نفسه لصالحهم، وعندما أضاء النهار، غنينا قداساً عالياً في ضريح قيامة الرب، كما سنري في المستقبل، وبذلك انتهى هذا القداس.

وعندما انتهى كل شيء، وكنا ننتظر السادة المغاربة لأخراجنا، نشب فجأة صراع وخصام بين الفرسان الذين رسموا حديثاً، وحدث اضطراب عظيم، سببه واحد من الحجاج، أقحم نفسه في الداخل، ورسم فارساً، وقد كان لأسباب عديدة غير أهل، مع أنه في الحقيقة كان رفيقاً جيداً ومرحاً، لكن قامته كانت قصيرة جداً حتى يحمل إباء الفروسية، ووجه الفرسان الحجاج، والكونتات، والبارونات الملامة لهذا الرجل على وقاحته، في حين قام فرسان آخرون مع رفاقه بالدفاع عنه، وهكذا وقفوا يتجادل واحد منهم مع الآخر في الكنيسة المقدسة، وعندما — على كل حال — جرى شرح السبب إلى الأخ جون الذي تقدم ذكره، استدعى جميع الفرسان إلى كنيسة الجلجلة، أمام المذبح العالي، وجعل الرجل الذي قام من أجله النزاع، وكذلك رفاقه، يقسمون باسم الرب، أن يخبروه بمرتبة وبوضع ذلك الرجل، وبعدما سمع منهم الأخ جون المتقدم الذكر ما قالوه، أعلن أن هذا الرجل ليس فارساً بأي حال من الأحوال، ولا يصح أن يكون كذلك، وهكذا وجدت هذه القضية حلاً لها، وانتهت بسلام، وجرى تجريد ذلك الانسان الطيب من فروسيته، وفيما نحن مابرحنا نتحدث حول هذه المسألة، جاء المغاربة، وأخرجونا من الكنيسة، وذهبنا إلى أماكننا للاستراحة، ولم أصعد في هذه المناسبة إلى جبل صهيون مع الرهبان، بل رجاني الفرسان الجدد من موالي بالبقاء معهم في ذلك اليوم في المشفى، وأن أعمل لهم قداساً في مدح الفروسية المقدسة، وقد أقمته كما يلي، وتلوته بلغة ألمانية دارجة، لأنني وجدتهم علمانيين مجهلون اللاتينية.

## حث للفرسان على القيام بما تعهدوا به أنفسهم عندما تسلموا الفروسية في الضريح المقدس

خشوع خالص، وحب نحو الرب، الذي أثاركم، يا فرساني  
الجديرين، حتى جذبتكم بقلوبكم العظيمة واللطيفة، نحو قبر مخلصكم،  
وجعلكم ترون أنه عمل مفيد، أن تخاطروا بفقدان ممتلكاتكم بترككم  
بلادكم التي ولدتم بها، للقدوم إلى هذه البلاد الأجنبية والمقدسة،  
وتحركتم هنا بنواياكم التقية بتعبد وتقبل هذه الأماكن الفاتقة القداسة،  
وبالحصول على الغفرانات، وبأخذكم على أنفسكم عهد الفروسية  
المقدسة، من أجل العبادات والخدمات المقدسة، وأن تقاتلوا باخلاص  
حتى الموت ضد أعداء الايمان، والذين يزددون الصليب، وأعداء كنيسة  
الرب، وبناء عليه أرجوكم وأتوسل إليكم التمسك بثبات بنواياكم  
التقوية هذه، وبما أنكم عرضتم نفوسكم لمختلف المخاطر، في سبيل  
الحصول على هذه الفروسية، كرسوا أنفسكم برجولة، لحمل رسالتكم،  
وناضلوا بكل قواكم للوفاء بجميع العهود التي أبرمتوها عندما حملتم  
أنفسكم لتكونوا فرساناً، وجددوا هذه الروح في عقولكم يوماً فيوماً،  
حتى تظلوا دوماً الرجال الجدد، الذين انخلقوا وفقاً لإرادة الرب، وأن  
تكونوا محميين بجميع دروع الرب، حتى تقفوا بثبات ضد الشيطان  
الشرير.

أتوسل إليكم دعوا قلوبكم تلتهب مثل النار، حماسة لهذه الأشياء،  
التي هي من الرب، وبشكل خاص لتأمين الضروريات لضريح الرب،  
وأرضه المقدسة، واتركوا عواطفكم تلتهب بحرارة التفكير التقى،  
وقاتلوا معركة الرب مع أمل النجاح من عليين، وعلى كل واحد منكم  
أن يتمنطق بسيفه الجبار، للانتقام للأخطاء التي اقترفت بحق  
الرب، انتبهوا، وانظروا بأعينكم كيف هو الآن في هذه الأيام وضع  
الميراث الطيب لمخلصنا، إنه، وبالأأسف، قد سقط بين الغرباء، وكيف

هو أيضاً، وضع المكان الأعظم قداسة، حيث ولدت العذراء الأم بملك السماء، واعرفوا أن المكان الذي تُلطخ بالدم الثمين جداً لمخلصنا، والمكان الذي تشرف بتمدده فيه، أي مكان أساس ضريح الرب، والمكان الذي قام فيه المسيح من الموت، وهو المكان الذي تحول إلى الشهرة أضعافاً مضاعفة بمجد قيامته، هذا المكان صار تحت نير شعوب غريبة، إن الذي مالم يكن صدره من حديد أو قلبه صلب أصم، هو الذي هنا ولا تتشوق أحشاؤه إلى هذه الأرض، فمن هو الذي لا يستشار من أعماق قلبه؟ ومن الذي لن يلتهب بالغضب، ويلهم بالشجاعة، حتى يمكنه انزال الانتقام المستحق؟ امنع يا رب أي جندي من جنود الضريح المقدس أن يترك سلاحه يأكله الصدأ، وامنعه يارب من أن يضمن بحياته من أجل النصر، مشاهداً أن المنتصر لا يمكن أن يخفق في نيل تاج المجد، لأنكم ترون كيف أنه بمنتهى السلام والمباركة، يقاتل جند المسيح معارك ربهم، وعروسه الكنيسة، عندما يحملون السلاح ضد الكفار، ناظرين أنهم ليسوا بحاجة لأن يخافوا في أن يذنبوا في قتلهم الأعداء، أو أن يعانون من الخوف من موتهم الذاتي، بما أن الموت ينبغي أن يعطى وأن يؤخذ من أجل المسيح.

وأقول: إن مثل هذا الفارس، عندما يقتل عدوه يقتله بدون ذنب، وعندما يموت، يموت مع بعض الأمل، لأن ينال قبراً لذاته عندما يموت، وللمسيح عندما يقتل، ثم إنه ليس متحرراً، بل يمكنني القول: إنه منتقم، عندما يقتل مقترفي الشرور، وجدير أن يعدّ مدافعاً عن المسيحية ومنتقماً لها، فالمسيحي يمجّد عن حق في موت كافر، لأن المسيح قد تمجد هناك، وبناء عليه انهضوا بأنفسكم، أيها الفرسان الأعظم شجاعة، ثوروا للانتقام للاهانات التي أنزلت بربنا، وللعار الذي لحق بشعوب المسيحية، مثلما فعل المكابيون البواسل في القديم، واجعلوا هدفكم قتل الكفار، أو إلحاق الهزيمة بهم، واسترداد تراث

الرب وإعادته إلى المسيحية.

فكل انسان يتتقم للأخطاء التي اقترفت بحق أتباعه، أفلا يتتقم للأخطاء البشعة التي اقترفت بحق ربه؟ وما من انسان يسمح بوضع أيدي الأثمين على تراث عائلته، فهل ياترى سوف يصبر على رؤية تراث الرب واقعاً لمثل هذه المدة الطويلة بأيدي الغرباء؟ ويتوجب على الذين يعبدون الصليب عدم تناسي الالهات التي لحقت بالذي صلب، ذلك أنهم عن حق سوف يرفضونها لو أنها اقترفت بحق انسان، خلوا الازدراء الذي ألقى على مخلصكم، يثير عقولكم ونفوسكم، ودعوا الغيرة على عقيدته تلهب قلوبكم، والرب يحرم أن يعيقكم الخوف ويصدكم عن القتال المجيد، حيث هناك نصر وتاج من المجد دائم يمكن نيله دوماً.

وهنا انتهى القداس، وبعدما فرغت من القداس شكرني الفرسان بشكل حار جداً، وأعلنوا أنهم على استعداد لبذل كل جهد ممكن لاسترداد الأرض المقدسة، شريطة أن يسير ملوك وأمراء وقادة المسيحية أمامهم، وهم يتقدون بالحماسة نفسها، فقد رأوا أنه ما لم تتم إثارتهم أنفسهم، ما من أحد يمكنه القيام بأي تحرك مفيد في هذا المجال، لأن شيئاً عظيماً جداً يمكن انجازه فقط باجتماع جميع شعوب الغرب مع بعضها، مثلما حدث في سنة ٨٠٢ لتجسيد الرب، ففي تلك السنة قام الامبراطور شارل الكبير (شارلمان) بناء على دعوة من زكريا، بطريرك القدس، ومن امبراطور القسطنطينية، فزحف نحو الشرق، مع جميع شعب الغرب، وأنقذ جميع الأرض المقدسة من أيدي المسلمين، وعندما تم فقدان الأرض المقدسة للمرة الثانية، وأعيد احتلالها من قبل المسلمين جرى طرد المسيحيين ونفيهم من الأرض المقدسة لمدة تزيد على المائتي سنة.

فبعدها نهض الدوق المجيد جداً للورين، والذي لم يعرف التعب، أي

غودفري أوف بولليون، وكان ذلك في سنة ١٠٩٩ لتجسيد الرب، حيث أنه جمع نخبة المقاتلين من جميع بلدان الغرب، وعبر البحر والبر بدون خوف، وبعدما أحدث مقتلة عظيمة بين المسلمين وصل إلى القدس، التي كان فيها أربعون ألفاً من المسلمين المسلحين، وذلك إلى جانب عامة الشعب، وحاصرت عساكرنا المدينة لمدة تسعة وثلاثين يوماً، وعندما استولوا عليها، حارب الصليبيون المسلمين فيما يعرف باسم «هيكل سليمان» (الأقصى) وفي ساحاته، وأحدثوا فيه مذبحه بلغت حداً أنهم ساروا، ودم القتل واصل إلى ركبهم، وهكذا عاد ضريح الرب للمرة الثانية إلى أيدي ملاكه الشرعيين، وذلك بوساطة هؤلاء الفرسان الأمجاد، وبقي معهم لمدة ثمان وتسعين سنة، عندما توقفت المساعدات من البلدان الغربية، وكان الرب غاضباً على الشعب الصليبي بسبب ذنوبهم، وحسبنا شرحنا من قبل، أخذت القدس ثانية من قبل المسلمين، واستمرت في أيديهم حتى هذا اليوم، أي مدة ثلاثمائة سنة حتى عصرنا هذا غير السعيد، وبحق يمكنني دعوة أيامنا هذه بغير السعيدة، لأن مساء الايمان قد اقترب ليتشر فوق الدنيا، وباتت الفوضى وليل الشرور على وشك الحلول، فنور الاستقامة أخذ بالاضمحلال، والذي بقي منه لا يتعدى خيال من ظله، فالشريعة لم تعد موجودة مع الكهنة، والعدالة انعدمت لدى الأمراء، وانعدم الرأي الصائب بين الشيوخ، ولم يعد هناك إيمان لدى الناس، ولا محبة لدى الآباء، وزال الاحترام من عند الخدم، والإحسان من لدن الأساقفة، والتدين من عند الرهبان والشرف من عند الشباب، والنظام من بين رجال الدين، والتعليم من عند الأساتذة، والدراسة من عند العلمانيين، والعدالة من عند القضاة، والدفاع من عند الفرسان، والوئام من بين الناس، والخوف من عند رجال الخدمة، والتبعية من عند أهل الريف، والصدق من عند التجار، والفضيلة من بين النبلاء، والحنان من عند الوصيفات، والعزلة من عند الأرامل، والحب من بين المتزوجين،

والاحتشام لدى النساء، والصبر لدى الفقير، وهكذا دواليك.

وهكذا ضللنا وابتعدنا ونحن عميان عن الطريق المستقيم، وسرنا بعناد ومررنا من خلال كهوف الشرور، وميدان العالم في ظلام قدر، أه، كم هي غير مؤكدة الأوضاع الانسانية، وكم هي أيام حياتنا، مليئة بالمصائب، من دونك أيها الرب الجيد، أيتها الأوقات الشريرة، والأخلاق الشريرة، أيتها الأوقات المضطربة غاية الاضطراب، أيام الفواجع، والأخلاق الفاسدة، والأخلاق المهجورة، بين رجال الدين والناس، إنك أوقات تعيسة لذلك قيل عنك: *Venit summa dies et in eluctabile tempus* وبأنك أوقات فيك، وفقاً للقول القديم للنبي: كل رأس سوف يكون منهكاً، وكل قلب سوف يكون حزيناً، ومن أخمص القدم حتى أعلى الرأس سوف تنعدم الصحة، وإنه على هذا بسبب ذنوبنا، وظلم آبائنا، صارت القدس، والأرض (المباركة) والأماكن المقدسة، خاضعة لشعوب غريبة، ولإلحاق العار بنا، ولاهانتنا ديست بأقدام...، وأعجب من هذا، أنها منذ ثلاثمائة سنة، هي مدنسة بالخونة، ولخزي اسم المسيح الأعظم قداسة بقيت تحت سلطان المسلمين....، وهي ليست موضع اهتمامنا ومهملة من قبلنا، ومليئة بهرطقات كبيرة وبالشرور، ولاشك أن ذلك بسبب تجاوزاتنا وإهمالنا، هذا وليس واجب كل مسيحي تقي أن يبكي فقط عندما يفكر بهذه المصائب، بل أن يحمل نفسه إلى الرب بصلوات متواصلة، وليصرخ عالياً إلى الرب، وليلتمس منه بدون توقف أن يكون رحيماً نحو البقية من نخبته، وأن يشرق بنور وجهه علينا وأن يرحمنا، وأن يطرد غير المؤمنين من أرض المؤمنين، حتى نقدم له ببهجة وبأيدينا الحمد الذي يستحقه. آمين.

وعلى كل من سيقراً قداساً محزوناً عن الوضع المؤسف للأرض المقدسة، ومدينة القدس، والنحيب المؤلم حول الكنيسة الشرقية، والبكاء



الحزين على الوضع الشرير والتعيس جداً، للكنيسة الغربية، أو يعمل خطاباً فيه إثارة للملوك، والأمراء، والنبلاء في الغرب، عليه أن ينظر بكتاب حج اللورد بيرهارد فون بريتنباخ، عميد الكنيسة الكاثدرائية في ميتر، الذي صنع بأسلوب مزين من قبل الحكيم اللاهوتي الشهير المعلم مارتن روث، وكيل مدرسة هايدبيرغ، والراهب في طائفة الرهبان المبشرين، فهناك سوف يجد معروضاً كل الذي قلته من قبل، وسيجد ماعبرت عنه بكلمات كثيرة إنما بكلمات قليلة، ولسوف يجد نسخة طبق الأصل عن كتاب حجي وجولاتي، إنما مع استثناء واحد، ذلك أنني أرغمت بخطة عملي، وعن قصد، على تغيير الأيام، قائلاً: «تمّ هذا في يوم كذا، في حين قال هو بأنه تمّ في يوم آخر، وليس في هذا عنف أو خلاف، على أساس أننا عندما نقرأ الكتابات المقدسة، نجد الشيء نفسه قد عمل، من قبل الانجيليين.

### حول القديس في كنيسة الضريح المقدس

#### واخراج الحجاج من هناك

وفي الوقت الذي كان الفرسان فيه يرسمون، شرعنا بالاحتفال وإقامة قداس، وقد أعطيت مكان الرب المخلوق بالطيوب، وأقمت قداس القديس ألكسيوس، الذي كان اليوم يوم عيده، ذلك أنه كان حاجاً حقيقياً، وغنياً في وضع النهار، في ضريح الرب قداساً عظيماً البهجة، هو قداس قيامة الرب، وذلك كما كان يغنى في يوم الفصح، وبعد هذا قدم المسلمون وأخرجونا وفق الطريقة نفسها التي مارسوها من قبل، وذهب كل انسان منا إلى مقر إقامته، وقد أمضينا الليلة التالية على جبل الزيتون، وقمنا بشكل سري بالصلاة، وياراحة أنفسنا في كهف آلام مريم، ولكن قبل انتشار ضوء النهار، صعدنا ثانية إلى جبل صهيون لسماع قداسات.

## رحلة الحجاج من القدس إلى المنطقة التلية في اليهودية وإلى بيت زكريا حيث سلمت مريم على قريبتها اليزابث

وفي الصباح الباكر لليوم الثامن عشر، جاء أدلاؤنا إلى الجبل مع  
حميرنا وسائقهم، واستدعوا جميع الحجاج، وامتطينا جميعاً حميرنا، وسرنا  
خارجين من القدس باتجاه الجنوب، بسرعة كبيرة، وسرنا على طرقات  
منزلة في المنطقة التلية لليهودية، وهذه المنطقة الجبلية وعرة وكثيرة  
الحجارة، ومع ذلك هي خصبة، وملينة بأشجار الفواكه، والتين  
والزيتون، ووصلنا هنا إلى بيت قائم فوق أرض مرتفعة، وهو عظيم  
وطويل، لكنه مهدم، وقد قالوا بأنه بيت الشيخ المسن المقدس سمعان،  
الذي أخذ المسيح بين ذراعيه في هيكل الرب (لوقا: ٢)، وفي هذا البيت  
عدد كبير من الغرف المقنطرة، ومن قمته يوجد مشهد للقدس وليت  
لحم.

وغنينا إلى جانب هذا البيت ترنيمة سمعان: «الآن تطلق عبداً  
ياسيد الخ، وحصلنا على غفرانات (+)، ونزلنا من هناك إلى واد على  
درجة عالية من الخصوبة، ومضينا إلى مكان منحدر، قائم بين جدران  
من الأحجار الجافة، ففوق هذا الجبل كان المكابيون الشجعان قد عمروا  
حصناً حصيناً جداً، من أجل صد الغزاة من الأمم، وأطلقوا عليه اسم  
«بيت سورا» الذي يعني «بيت المرارة» أو «بيت الشجاعة»، وذلك  
حسبما قرأنا حول ذلك في سفر المكابيين الأول — الاصحاحين الرابع  
والسادس، وجرى الاستيلاء على هذا الحصن خدعة من قبل  
أنطيوخوس الأصغر، الذي لذلك أغضب اليهود كثيراً، حسبما ورد الخبر  
في سفر المكابيين الثاني — الاصحاحين: الحادي عشر والثالث عشر.

وعلى الجانب الآخر من الجبل يوجد البئر، حيث عمّد فيليب الخصي،  
الأمر الذي سوف نتحدث عنه في مكانه.

ويوجد من بيت سورا مشهد للقدس، وكان في أيام الحرب، بإمكان المقيمين في بيت سورا عمل اشارات إلى الذين كانوا في حصن صهيون، وتلقي مثل ذلك منهم، وأدرنا الآن ظهورنا لبيت سورا، ونزلنا إلى الوادي.

### نبع مريم العذراء الأعظم قداسة

وبعد نزول طويل إلى حد ما، وصلنا إلى مكان قائم بين تلتين صغيرتين، يوجد بينهما نبع يتدفق بماء بارد، ونقي، وصحي، كان يجري خلال الوادي كله، يسقيه ويحوله إلى خصب، وعلى هذا هو عظيم الفائدة لتلك المنطقة، ويقال إنه من خلال فضائل مريم العذراء المباركة، تدفق هذا النبع أثناء حضورها، عندما قدمت صاعدة من الناصرة، وتولت خدمة اليزابث لمدة ثلاثة أشهر، فقد رغبت العذراء المباركة بالحصول على ماء لحمله إلى اليزابث، التي كانت حاملاً وذلك من أجل استخدامه في البيت الأعلى والأدنى، لأن زكريا كان كاهناً غنياً، ولديه مزرعة في ذلك المكان، مع بساتين من أشجار الزيتون، وأشجار التين، وكروم العنب، وكان لديه بيت على كل واحدة من التلتين الصغيرتين، وخدم يتولون خدمته كما يتولون اطعام مواشيه، وبناء عليه كان معتاداً على العيش أحياناً في البيت الأول، وأحياناً أخرى في البيت الثاني، وذلك وفقاً لأوقات السنة. وقد قام النبع في الوسط، وكان يستخدم من كلا البيتين.

وحدث أنه في الوقت الذي قدمت فيه العذراء المباركة لتحية اليزابث وخدمتها، أنهم كانوا يعيشون في البيت الذي قام على الأرض المنخفضة، لكن عندما جاء الوقت لتحمل ييوحنا المعمدان، ذهبت اليزابث نفسها وصعدت لتسكن في البيت الأعلى، آخذة معها العذراء المباركة، وقابلاتها، ووصيفاتها، غير أن زكريا مكث في البيت التحتاني مع رجاله وخدمه، لأنه في الأيام الخالية لم يسكن الرجال في بيت النساء

الحوامل في أيام ولادتهن.

### المكان الذي حييت فيه إليزابيث من قبل العذراء المباركة

وهكذا بعدما شربنا من نبع العذراء المباركة، تابعنا سيرنا بمعد صائمة، واتجهنا نحو اليسار، إلى البيت الأول، أو البيت التحتاني لذكرياء، وعندما وصلنا إليه وجدناه مغلقاً، وقرعنا الباب بالحجارة، وبالعصي والعكاكيز، لكن مامن أحد جاوبنا، وشرع شباب المسلمون بالسير حول البيت يبحثون عن مكان، يمكنهم منه تسلق الجدار، ومن ثم فتح الباب لنا، وحدث أنه بعد طول انتظار أن كان هناك مسلم في داخل البيت، وكان بالحري وحشاً أكثر منه انساناً، وقد تظاهر بأنه لم يسمعنا، لكنه عندما رأى الشبان المسلمين الذين رافقونا يبحثون عن طريق آخر للدخول، نزل إلى الباب وفتحه على مصراعيه، ثم إنه وقف عند الباب ويده عكاز، وزوجته ومعها آلة كي بالنار، وذلك حرصاً على عدم دخول أحد قبل دفع بعض المال لهما، وعندما أعطي المال له تخلّى عن غضبه، وسمح لنا بالدخول، وما أن شرعنا بالدخول حتى بدأ قائد الجوقة يغني أغنية مريم العذراء المباركة جداً: « magnificant an- ima mea » الخ، ودخلنا ونحن نغني هكذا إلى المكان الذي حييت فيه العذراء المباركة إليزابيث، حيث قفز يوحنا سروراً في رحمها، وبذلك ردت إليزابيث على تحيتها وتنبأت لها، وغنت مريم تلك الأغنيات العذبة، وهي مليئة بأعمق الأسرار، حيث كل كلمة حافلة ببعض المعاني الهائلة، وسقطنا في هذا المكان على ركبنا وحصلنا على غفرانات مطلقة(++) .

وشعرنا بالحقيقة ببهجة خاصة في هذا المكان مع مريم العذراء المباركة، التي نشرت هنا بتحياتها وبأغنياتها الحلوة، وعمت البهجة التي لا يمكن وصفها، والتي من خلال تحية الملاك حملتها حتى الآن مخبأة ومخفية في أعماق قلبها، فضلاً عن هذا قفز الطفلان سروراً في رحمي

أمهيهما، عند التقاء هاتين الأمين، إلى حد وكأن الأمين امتلأتا بسرور غير اعتيادي، وفي قلب مريم العذراء الأعظم مباركة، تجدد في هذا المكان جميع السرور الذي تلقته من تحية الملاك، وكأنه اكتمل، لابل قد نغامر فنقول: يبدو أنها حصلت في هذا المكان على سرور أعظم، لأنه عندما حياها الملاك في الناصرة قال: «سلام لك أيتها المنعم عليها، الرب معك، مباركة أنت في النساء»، وصرخت اليزابث بصوت مرتفع «وقالت مباركة أنت في النساء ومباركة هي ثمرة بطنك»، ونعلم الآن من هذا كله بأن مريم العذراء الأعظم مباركة قد أحبت ثمرة رحمها أكثر من محبتها لنفسها بشكل لا يقارن، وابتهجت بتشريفه أكثر من ابتهاجها بتشريف نفسها، ودعاها الملاك فقط بالمباركة، لكن اليزابث أعلنت أنها هي وثمره قلبها مباركين، وبذلك ازدادت بهجة العذراء وتضاعفت، ولهذا السبب نحن لم نقرأ بأن العذراء المباركة قد غنت أغنيتها المعبرة عن سرورها جواباً لتحية الملاك، بل جواباً لتحية اليزابث وقالت وهي مبتهجة: «تعظم نفسي الرب، وتبتهج روحي»، الخ، وبناء عليه في هذا المكان انتهت تحية الملاك وصارت كاملة، وهكذا تلقينا نحن الحجاج فوق هذه البقعة جميع البهجة التي كان من المتوجب أن نكون قد شعرنا بها في الناصرة، حتى وإن لم نكن قادرين على الذهاب إليها، وفي كلمات كل من الملاك واليزابث رددنا مراراً كثيرة Ave maria ، وقدمنا قبلاً إلى العذراء، حتى مثلما حيتها اليزابث وأيضاً قبلتها، لأن بيرنارد التقي قال: «يامريم، إن سماع قول الملاك Ave maria مثل قبلة لك، وغالباً ما قبلت، عندما حييت بالقول Ave».

وفي الحقيقة، أسقطت السماء، وقت هذه التحية، الخلاوة، وضحكت النجوم، وابتهجت الملائكة، وسعدت الدنيا، وارتعدت الشياطين، وذبلت قوى النار وتلاشت، وصار الأتقياء من الناس مسرورين، وحصل المذنبون على أمل، ومن هنا نمت العادة بين كثير من الناس على

إضافة Ave maria، إلى الصلاة الربانية، وذلك كلما وقعت، حتى في الساعات الشرعية، ومع ذلك يقول بعضهم بأن هذا يتوجب عدم القيام به، لأنه لم ترد في الأحكام، والملاحظات، ولا في العناوين، إشارة إلى Ave maria عندما جرى تعين الصلاة الربانية لتقال.

ولقد سمعت أن خلافاً نشب حول هذا الموضوع بين راعي الدير والرهبان النظاميين التابعين لكنيسة باتافيا Batavia (كذا)، فقد رغب الراعي دوماً بإضافة Ave maria إلى الصلاة الربانية لكن الرهبان النظاميين ورجال الدين رفضوا أن يفعلوا ذلك، حيث ادعوا بأنها لم تعين إليهم في العناوين الرسمية، وأخيراً من أجل السلام والوئام عرضت القضية على البابا، الذي اتخذ قراراً لصالح الراعي، حول الجانب الإيجابي للقضية، وأصدر مرسوماً قضى فيه بوجوب قول Ave maria بعد Pater Noster.

وفي أيامنا فقط وضع حد للعادة القديمة للقديسين، الذين اعتادوا أن يصلوا للرب بخمس صلوات ربانية، وأن يحيا مريم العذراء الأعظم مباركة بخمسين Ave maria بشكل متتابع أثناء صلوات شكرهم، من أجل أعمال خلاصنا، وهذه العادة السليمة التي صارت شبه مهمة وغير مستخدمة في مناطقنا، جرى تجديدها بفضل الجهود الكبيرة العائدة للحكيم اللاهوتي الممتاز، المعلم جيمس شبرنجر، الذي هو من طائفة الرهبان المبشرين، ومن الدير (الدومينيكان) في كولون Co-logne، وقد كنت أنا وهذا المعلم، كأن تقول أخوين بالنشأة، حيث ارتدينا الثوب الرهباني في الدير في بازل، في السنة نفسها، وبعد مضي سنة، عملنا احترافاً في المدارس نفسها، حيث تدربنا تحت المعلمين أنفسهم، ونحن في هذه الأيام صديقين حميمين.

والسبب الوحيد لإخباركم بهذا، هو بسبب أنني أعرف بأن هذا المعلم المبجل، قد كان منذ الصغر مكرساً للعذراء مريم، ولم يتوقف منذ

صغره حتى الوقت الحالي، عن تعظيم وتقديم الشكر إلى مريم العذراء المجيدة جداً، وقد شغل نفسه مع الكرسي الرسولي، من أجل استصدار مرسوم غفرانات، وحصل على هذا المرسوم، حيث منح فيه السيد المقدس، البابا سكتوس الرابع، غفرانات عظيمة إلى الذي يقول العدد المتقدم ذكره من الصلاة الربانية مع Ave maria، ثلاث مرات في الأسبوع.

وأطلقوا على هذه الصلاة اسم «سبحة العذراء المباركة»، ولقد رأيت هذه المرسوم، وقرأته كله، وعملت نسخة عنه، ويردد بعض الناس الصلاة المتقدمة الذكر ثلاث مرات في اليوم الواحد، ويسمونها: «مزامير مريم المباركة»، وبالنسبة إليهم هناك حصول على غفرانات عظيمة، مرة في الحياة، وأخرى في الموت، وقد سموها «مزامير»، لأن فيها مثل مزامير داوود ثلاثة خمسينات، فالخمس من الأولى معينة كصلاة شكر لحلول المسيح وطفولته، والخمسين الثانية من أجل آلامه، والثالثة من أجل تمجيده، ويضيف آخرون خمسين أخرى، ويكررون عشرين «صلاة ربانية» ومائتي Ave maria في كل يوم، لأنهم يعلنون أن كتاب المزامير هو غير كامل ما لم يضاف بعد مزمور «Laudate dominum de coelis» تراتيل من العهد الجديد والقديم وترانيم، ولهذا يضيفون خمسين رابعة إلى التراتيل والترانيم، وأنه بذلك تكون المزامير كاملة.

وهم يقدمون سبباً آخر لتلاوتهم أربعة خمسينات هو أن ذلك ليس الأقل مواءمة لمباركة العذراء المقدسة وثمره رحمها، ومن أجل حياة الرب الأعظم فضيلة وكمالاً، ولا أقل من أجل تجسيده، وموته، وتمجيده، وبناء عليه إن في تلاوتهم للخمسين الأولى يتأملون حول تجسيد المسيح وطفولته، وفي الثانية حول أعماله وحياته، وفي الثالثة حول آلامه وموته، وفي الرابعة حول قيامته، وتمجيده هو نفسه وأمه ونحن

أنفسنا.

علاوة على ذلك حتى تكون هذه الصلاة أكثر انتظاماً وأقل اضجاراً، جعلوا كل «صلاة ربانية» مع عشر Ave maria بمثابة صلاة شكر من أجل بعض المباركات التي في أذهانهم، من ذلك على سبيل المثال هم يرددون «الصلاة الربانية» الأولى مع عشرتها من «Ave maria» بمثابة صلاة شكر من أجل مباركة التجسيد، وثاني «صلاة ربانية» مع عشرتها من «Ave maria» من أجل مباركة الميلاد، والثالثة من أجل مباركة الختان وتشريفاً لاسم يسوع، والرابعة من أجل مقدمة الملوك، والخامسة من أجل مباركة التطهير، لأنه جرى تقديمه في الهيكل بمثابة مذنّب، وتطهرت أمه وكأنها غير نظيفة، وكذلك من أجل الفرار إلى مصر والعودة من هناك، ولحضوره المتواضع في المدرسة، ولطاعته لوالديه، فهذه هي الخمسين الأولى.

وكانوا يتولون ترتيب الثانية وفق التالي: يقولون «الصلاة الربانية» الأولى مع عشرتها من Ave maria، من أجل تعميده، والثانية من أجل تحمله الإغواء في القفار، والثالثة من أجل اختيار تلاميذه ودعوته لهم، والرابعة من أجل حياته الربانية، وعقيدته الواضحة، ومعجزاته، والخامسة من أجل وضعه القداسات، ولاسيما مباركة القربان، وهكذا دواليك.

أما الثالثة فكانوا يتولون ترتيبها كمايلي: الأولى من أجل المعاناة الداخلية للمسيح، وبكائه وآلامه على جبل الزيتون، والثانية من أجل القبض عليه وتعذيبه خلال الليل كله، والثالثة من أجل اتهامه، ومن ثم إرساله إلى هيرود، وجلده، وتوبيخه، والرابعة من أجل السخرية منه، واقتياده لصلبه، وصلبه مع جميع الذي فعله المسيح على الصليب عندما كان ما يزال حياً، والخامسة موته، وطعن جانبه، ودفنه.



ورتبوا الخمسين الرابعة كمايلي: رددوا «الصلاة الربانية» الأولى، مع عشرتها من Ave maria وذلك بمثابة صلاة شكر من أجل قيامته، والثانية من أجل عظمة صعوده، والثالثة من أجل نعمة ارسال الروح القدس، والرابعة تشريفاً لصعود العذراء المباركة، والخامسة من أجل سلطانه كحكم، ولأحكامه العادلة. وهذه الصلاة صلاة تقوية ومواساة، عندما يصبح الانسان معتاداً عليها.

فضلاً عن هذا، ومن أجل أن يحط من مكانة الذين كانوا غيورين من مريم العذراء المباركة، والذين أنكروا فضيلة هذه الصلوات، وضع المعلم جيمس المتقدم الذكر، هذه القضية كلها، أي قضية السبحة والغفرانات، لأن تكون موضوع مناقشات عامة في جامعة كولون في Quodlibetis، وفي هذه المناقشات جرت الموافقة على أن هذه الصلاة كانت بريئة ومفيدة، وهي الأكثر قبولاً لدى العذراء المباركة. وليكن في هذا كفاية، في جولاتي حول هذا الموضوع.

#### الموضع الذي قال فيه زكريا ترنيمه «مبارك»

وبعدما أمضينا بعض الوقت في المكان المتقدم الذكر، ذهبنا صاعدين من الكنيسة التحتانية، وذلك عبر درجات حجرية، فوق قنطرة، حيث قام فيها مضى بيعة جميلة، وعندما كنا صاعدين، كنا نغني ترنيمه: «مبارك الرب إله اسرائيل لأنه افتقد وصنع فداء لشعبه» الخ، وهذه الترنيمة قد نظمت من قبل زكريا، عندما امتلأ بروح القدس، أثناء ختان الطفل، وذلك حسبها وصلنا الخبر في الاصحاح الأول من انجيل القديس لوقا، وتابعنا سيرنا ونحن نغني كذلك حتى وصلنا إلى البناء العلوي، حيث وجدت القاعة، التي جلس فيها زكريا صامتاً، وحيث طلب لوحاً، وكتب عليه «اسمه يوحنا»، وهنا انفتح فمه بالحال، وتنبأ قائلاً وغنى «مبارك الرب إله اسرائيل لأنه» الخ، ولذلك انحنينا بأنفسنا نحو الأرض، ونحن نصلي، وحصلنا على غفرانات(+).

وأخيراً بعدما نهضنا من صلاتنا، حملنا أنفسنا من أجل مشاهدة المكان، وقد رأينا على الجانب الأيسر كنيسة كبيرة، بلا نوافذ (؟) بنيت من أجل أن تكون هري، ففي هذا الهري أودعت اليزابث طفلها الرضيع، القديس يوحنا المعمدان، وأخفته، عندما جاء خدم هيرود يسعون حول تلك المنطقة، يبحثون عن الأطفال من أجل ذبحهم، لابل من المعتقد أنهم قدموا، ودخلوا إلى ذلك البيت نفسه، بحثاً عن الأطفال، لكنهم عندما رأوا انسانين عجوزين هما زكريا واليزابث، لم يتوقعوا وجود أية أطفال معهما، وغادروا مسرعين، وبقي الطفل يوحنا دونما أذى، وعلى كل حال يقول ألبرتوس في تعليقاته على الاصحاح الأول من انجيل لوقا، بأن زكريا قد قتل من قبل رجال هيرود، لأنه رفض تسليم ابنه، كما سنرى ذلك فيما يأتي بعد.

ويوجد في هذا البيعة مذابح محطمة، وأقواس مهدمة، وعلى الجدران صوراً قديمة، وفي البنائين العلوي والتحتاني نمت الأعشاب والحشائش فوق القناطر، كما هناك بعض الحبيبات ذات اللون الأزرق مثل الفاصولياء، قد نمت هناك، وهي ليست موجودة في أماكن أخرى، وكان هنا فيما مضى كنيسة جميلة وفخمة، وقد سكن الرهبان في قلايات إلى جوارها، ولكنها الآن — وبالأأسف — غدت البيت المهدم لواحد من أكثر المسلمين تعاسة.

### المكان الذي ولد فيه يوحنا في هذا العالم

وخرجنا من هذا المكان نسير على طريقنا، وعدنا ثانية إلى النبع المتقدم الذكر، وتسلقنا من النبع مكاناً منحدرًا، إلى تلة، وعندما صرنا فوقها، وصلنا إلى كنيسة كبيرة، حيث غنينا فيها بصوت مرتفع ترنيمة *ut queat laxis*، وقد بنيت هذه الكنيسة فوق المكان الذي ولد فيه يوحنا المعمدان الذي كان رائد الرب، ويوجد الآن المكان الفعلي لميلاد الرائد على الجهة اليسرى في بيعة السدة، التي بابها مغلق بخرائب

الجدران، وبناء عليه تسلقنا فوق الجدار، ووضع واحد من الحجاج نفسه تحت واحد آخر، حتى يتمكن من التسلق من فوقه إلى قمة الجدار، ولكي ينزل إلى الطرف الآخر على رأس ورقة حاج آخر، وهكذا تسلقنا جميعاً فوق الجدار، وغدونا في داخل بيعة مظلمة، لم يكن بإمكاننا أن نرى فيها شيئاً من دون مصابيح.

ويوجد هناك عند رأس البيعة قبو تحت الصخر، فيه من المعتقد بأن المعمدان الأعظم قداسة قد ولد، وبناء عليه انحنينا أمام هذا الكهف، وقبلنا المكان، وحصلنا على غفرانات مطلقة(++) وشعرنا بمواساة عظيمة وبسرور كبير، بشكل منحنا بعض القوة في الايمان، لأنه بسبب فضائل الرائد فاحت من ذلك الكهف المهجور رائحة طيبة وسليمة، بوساطتها قدّم الرائد بدوره قبلاته وتحياته إلى أرض ميلاده، التي جرى تقبيلها من قبل الحجاج.

وفي الحقيقة لولا أن الرب واسانا بهذه الوسائل، لكنا في وضع أسفنا به كثيراً في ذلك المكان، بسبب حالة انتهاك الحرمة لمثل هذا المكان المقدس، لأن الكنيسة، مع أنها كانت مرتفعة ومقنطرة، وماتزال مدهونة، غير أنها مليئة بالمواشي، والحمير، والجمال، ولا يوجد هناك فيها سوى الروث والقاذورات، ورائحة بشعة كثيرة، بقدر بشاعة تحويل كنيسة مقدسة إلى اسطبل للمواشي، ويوجد من حول الكنيسة خرائب كثير من البيوت، سكن فيها فيما مضى رجال دين وعبيد للرب، والذي هو موجود الآن في ذلك المكان هو فقط بيت ريفي تعيس.

### صحراء يوحنا المعمدان

يقال يوجد خلف الوادي صحراء يوحنا المعمدان، حيث سكن عندما كان صبيّاً، حسبها ورد الخبر في الاصحاح الأول من انجيل لوقا قوله: «أما الصبي فكان ينمو ويتقوى بالروح، وكان في البراري إلى يوم

ظهوره لاسرائيل»، ولهذا قال جيزوم في قداسه: علينا أن نفهم من كلمات «انتبهوا لقد أرسلت رسولي» أن ذلك الرسول الذي بعدما ترك المأوى في رحم أمه، نشد التعرف إلى الأجزاء السرية من الصحراء، ولعب مع الأفاعي هناك كطفل، وقد ورد هذا القداس ضد الهرطقة الشيطانية، لأنه في سنته الخامسة أو السابعة طلب الصحراء، فراراً من فساد العالم، وعاش حياة ناسك لمدة خمس وعشرين سنة، ولهذا يغنى عنه:

عندما كنت ماتزال صبيًا

إلى الصحراء القفر

فررت، لتصلي بين كهوفها وتشكر

تاركاً حشد

الناس، خشية من أية خطيئة

يمكن أن تلوث صفحة أيامك البيضاء

وفي الحقيقة إنه تبعاً لبيرنهارد، المنطق يحض الانسان، والعدالة تدفعه ليمنح حياته كلها إلى الذي تسلمها كلها منه، وأيضاً من أجل أن يتمكن من المحافظة على يديه نظيفتين، لأنه بهما سيلمس المسيح، وكذلك عينيه، لأنه بهما سوف يرى الروح القدس، على شكل حمامة، وأذنيه اللتان بهما سوف يسمع صوت الرب الأب، من أجل هذا كله ترك العالم، ودخل إلى الصحراء، وطلب كهوفها.

وتحدث ألبرتوس مغنوس المبجل في قداسه حول الاصحاح الأول من انجيل القديس لوقا، ولاسيما حول قوله: «أما الصبي.... كان في البراري» الخ، كمايلي: «قال بيد: أمضى يوحنا في الصحراء عشر سنوات، ولقد دخل إلى الصحراء في سن العاشرة، وتركها عندما كان

في الثلاثين من عمره (١)، كما هو واضح من الاصحاح الثالث من انجيل القديس لوقا.

غير أن انجيل النصارى حدثنا أنه عندما كان هيرود يبحث عن الأطفال ليقتلهم، جرى قتل زكريا والد يوحنا، لأنه رفض تسليم ابنه، وقامت أمه بأخذه من مكان اخفائه المتقدم ذكره، وبصعوبة هربت إلى الصحراء، وعندما كان مطارذوها يلاحقونها عن قرب، ولم تعرف أي مكان لتخفي فيه الطفل، انشقت صخرة في الجبل، وفتحت نفسها، ثم انغلقت على الاثنين: هي نفسها، والطفل، وبذلك تبذرت جهود الذين كانوا يطاردونها، وحدث بعد عدة سنوات أن توفت الأم، وبقي الطفل يعيش في القفار، ووفق طرائق الأطفال تعلم أكل الجراد، والعسل البري، الذي وجده في الصحراء، مثلما يفعل النمل.

ولقد قيل بأن دم أبيه أيضاً الذي جرى جمعه في أوعية، من قبل الكهنة، وتم حفظه في الهيكل، كان دوماً يفسور، لدى ظهور أي واحد من أسرة هيرود، في الهيكل، فهذا ما ذكره ألبيرتوس، وكان — على كل حال — لدى يوحنا المعمدان صحرائين، لم تكن الأولى بعيدة عن بيت أبيه، حيث الكهوف التي عاش فيها عندما كان شاباً، وهي المشاهدة في هذه الأيام، والصحراء الأخرى هي إلى جانب نهر الأردن، حيث كان يبشر بين الناس، ويعمدهم، وورد ذكر الصحراء الأولى في الاصحاح الأول من انجيل القديس لوقا، أما الثانية فورد ذكرها في الاصحاح الثالث .

### نهاية المجلد الأول

---

- هذا يعني أنه بقي في الصحراء عشرين سنة.





الموضوع	الصفحة
المكان الذي قتل الرسول جيمس الأكبر	٤٤٣
المكان الذي التقى المسيح فيه بالنساء بعد قيامته	٤٤٤
برج داوود	٤٤٥
مكان افتراق الرسل	٤٤٦
مزار القديس يوحنا الانجيلي	٤٤٨
مكان بيت مريم العذراء	٤٤٩
مكان اختيار القديس متياس	٤٥١
مكان رجم جيمس الأصغر أسقفا للقدس	٤٥١
مكان تعيين الشمامسة السبعة	٤٥٢
مكان تصنيف العقيدة	٤٥٣
المكان الذي يبجل فيه المسلمون المسيح	٤٥٣
حديقة دير رهبان جبل سيناء	٤٥٤
مدح جبل صهيون	٤٥٧
بداية زيارة الأماكن المقدسة	٤٦٢
تصرفات الحجاج لدى دخولهم الكنيسة	٤٦٤
المسيرة حول الأماكن المقدسة	٤٦٨
مكان حفظ قطعة من عمود جلد المسيح	٤٧٠
مكان حفظ الصليب	٤٧١
مكان البرهنة على صحة الصليب	٤٧٢
مكان ظهور المسيح لمريم المجدلية	٤٧٣
مكان السجن قرب الجمجمة	٤٧٤
مكان اقتراع الجنود على ثياب المسيح	٤٧٥
مقعد تتويج المسيح	٤٧٥
بيعة القديسة هيلانة	٤٧٨
الكهف الذي عثر فيه على الصليب المقدس	٤٨٢
جبل أكر	٤٨٦



الصفحة	الموضوع
٤٨٨	وصف جبل أكر
٤٩١	مكان الصلب والجمجمة
٤٩٥	مكان تحنيط جسد المسيح
٤٩٦	مكان نقطة مركز العالم
٥٠٠	المكان الذي رأت فيه النساء الحجر المدحرج
٥٠١	كيف جاء الحجاج الى الضريح المقدس
٥٠٤	الخدمات الطقوسية في الضريح المقدس
٥٠٩	اخراج الحجاج من الضريح المقدس
٥١٠	مكان وقوف العذراء مع يوحنا الانجيلي
٥١١	بيعة الملائكة المقدسين
٥١٢	بيعة القديس يوحنا المعمدان
٥١٣	بيعة مريم المجدلية
٥١٣	مكان تضحية ابراهيم بابنه
٥١٥	مكان لقاء ملكيصادق مع ابراهيم
٥١٦	ساحة كنيسة الضريح المقدس
٥١٧	قصر ملك القدس
٥١٨	مشفى القديس يوحنا
٥٢١	وصف ضريح الرب
٥٢٦	اوضاع الضريح المقدس الحالية
٥٣٠	ما الذي ينبغي أن نفكره حول الضريح
٥٤٠	وضع جبل اكر
٥٤١	وصف كنيسة الضريح المقدس
٥٤٢	من الذي اسس كنيسة الضريح المقدس
٥٤٣	كيف كان الضريح المقدس راثعاً
٥٤٧	وصف كنيسة الضريح المقدس الآن
٥٥١	الشفاء عام لجميع المسيحيين







# الموسوعة الشامية في تاريخ الحزب والصليبية

جولات الراهب  
الدومينيكان فيلكس فابري ورحلاته

حوالي  
(١٤٨٠ — ١٤٨٣ م)

تأليف وتحقيق وترجمة

الأستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق ١٤٢٠ هـ / ٢٠٠٠ م

الجزء الثامن والثلاثون

## الموسوعة الشامية في تاريخ الحروب الصليبية

جولات الراهب الدومينيكاني فيلكس فابري ورحلاته

حوالي

(١٤٨٠—١٤٨٣)

القسم الثالث

### تنويه

أثناء إعداد هذا الجزء فجعت سورية والأمة العربية والعالم الإسلامي والإنسانية بوفاة راعي مشروع هذه الموسوعة الرئيس المؤمن حافظ الأسد، وكان ذلك يوم العاشر من حزيران، تغمدته الله برحمته وأسكنه فسيح جنانه، وآلت الرعاية الآن الى ولده الرئيس الدكتور بشار الأسد، أنار الله سبيله، وجعله خير خلف لخير سلف .

سهيل زكار





## المكان الذي يقال نمت فيه الشجرة التي من خشبها صنع الصليب

غادرنا الآن مكان ميلاد القديس يوحنا، وبمغادرتنا الوادي الذي جئنا عبره إلى ذلك المكان، تسلقنا الأرض المرتفعة على الجانب باتجاه القدس، ووصلنا إلى واد جميل وخصب، فيه قامت فيها مضي مدينة نوب التي كانت مدينة كهنة، وذلك حيث أكل داوود خبز التقدمة، وتسلم سيف جالوت، وذلك حسبما جاء مكتوباً في سفر صموئيل الأول: ٢١، وانجيل متى: ١٢، وقد خرب الملك شاؤول هذه المدينة، وقتل كل انسان وجدته فيها، وذلك حتى الأطفال الرضع، وقتل هناك بحد السيف خمسة وثمانين كاهناً، لأنها كانت مدينة كهنة وذلك كما قرأنا في سفر صموئيل الأول: ٢٢، وقد فعل هذا لأنهم أعطوا داوود خبز التقدمة والسيف.

ووصلنا من هناك إلى كنيسة جميلة، يلاصقها دير صغير، يعيش فيه رهبان جورجيون مع زوجاتهم، وعندما دخلنا إلى الكنيسة، اقتادونا إلى المذبح العالي، وهو المذبح الذي يقال بأنه قائم فوق البقعة ذاتها التي نمت فيها شجرة الصليب المقدس، ولهذا السبب، هذه الكنيسة مكرسة على شرف الصليب المقدس، واسمها كنيسة الصليب المقدس، ويوجد تحت الكنيسة حفرة، فيها حيناً أنفسنا نحو الأسفل، وحصلنا على غفرانات مطلقة(++) .

وتلقينا انعاشاً من هذه الحفرة، لأنه منها فاحت رائحة طيبة، أغرتنا بالوقوف مدة أطول أثناء تقبيلنا للموضع، ولقد جلبوا لنا ذراع القديسة بربره، التي قبلناها، وهذه هي البقعة الطيبة، التي نمت فيها الشجرة الطيبة، التي تستحق التشريف الإلهي، التي وإن لم يعرفوها، فإن الوثنيين القدماء صنعوا تماثيل وفق نمط، لأنهم عندما قرروا صنع تمثال للرب،

قرروا بدقة أنه ينبغي عدم صنعه من الذهب، أو الفضة، أو الحجر، بل من الخشب، على أساس أن الخشب هو المادة المناسبة جداً، وقد قرأنا عن هذا عند يوسبيوس في: De Evangel praeparat, Book III .CH III

وبعدما صلينا، جلسنا في ساحة الكنيسة لرتاح، لأننا كنا مائتال صائمين، وبدأ الحر يصبح عظيماً، وذهب بعض الحجاج إلى أكواخ أولئك الرهبان، وسألوهم إن كان لديهم أي شيء مطبوخ، غير أننا لم نر لامطابخ، ولاقدور طبخ في هذه الأكواخ، لأن هؤلاء الناس كانوا فقراء جداً، ووصل في الوقت نفسه، مسلم يحمل سله مليئة بالعنب، اشتريناها، وأكلنا معا بالخبز الذي جلبناه معنا في جعبنا، ونضحنا ماء من صهريج الرهبان، وعلى مقربة من هذا المكان يقوم الكثير من أشجار الزيتون، وهناك غابة صغيرة من أشجار الزيتون والتين، وقد قالوا بأن سليمان قد امتلك بستانا في هذا المكان أيضاً، وأنه كان في بعض الأحيان يأتي إلى هنا في عربته الذهبية للتمتع فيها.

وكان بعد أن استردينا أنفاسنا، ركبنا حيرنا، وصعدنا إلى قمة الرابية، وذلك عبر طريق وعر وصخري، وعندما كنا فوق الأجزاء المرتفعة منها، رأينا المدينة المقدسة على مسافة منا، وعبرنا إلى جانب بيت سمعان، عبر طرقات تمر بين جدران البساتين المصنوعة من حجارة، جافة، وعلى طريقنا ولدى اقترابنا من القدس، دخلنا إلى قرية بين هذه الجدران الحجرية، حيث قدمت إلينا طريقاً عريضاً، لكن لسبب لم أعرفه، وقف رجل مسلم أسود، كان نصف عاري، في وسط الطريق، وكان يكوم حجارة إلى أكوام، وكان يمسك بهم عالياً، مهدداً برميهم على جماعة الحجاج، إذا ما سار أحدهم على ذلك الطريق، وبناء على صراخه وتهديداته توقف الحشد كله لمدة حوالي النصف ساعة، وبذل أدلاؤنا غاية جهدهم معه، وصرخوا مجيئين له، لكنه لم يهتم مطلقاً بهم،

وشرع وهو مغضب كثيراً، بكل جرأة، برمي الحجارة ضد كل من حاول التقدم نحو الأمام.

وفكرت في نفسي، وقلت آه: « لو أنك وقفت هكذا في الطريق، بدون سلاح، في منطقتنا من العالم، وأغلقت طريق رجل واحد من أقل هؤلاء النبلاء مرتبة، كم بسرعة كنت ستجد سيفاً أو نشابة في طرفك! » لكن الحال في هذه المناطق الشرقية ليس هكذا، لأن الناس الشرقيين هم نوع مختلف عنا، أو بالحري، أحكامنا في الحياة غير أحكامهم، فهم لديهم عواطف مختلفة، وطرائق أخرى للتفكير، وأفكاراً أخرى، فأجسادهم لها أشكال بشرة أخرى مختلفة، فهم خاضعون لتأثيرات نجوم أخرى، ومناخ آخر.

وهكذا تمكن ذلك الرجل المسكين، الأعزل من السلاح، والعمري، من إرغام الحشد كله على التراجع، وذهبنا عائدين عبر طريق طويل، وأدركنا ظهورنا لجبل صهيون حتى وصلنا إلى طريق آخر، حيث استدرنا هناك، ومضينا نحو القدس، جاعلين وادياً بيننا وبين المدينة المقدسة، والتفتنا حول هذا الوادي، ووصلنا إلى القدس عبر حقل القصار، ووافينا جبل صهيون في وقت القيام بالقداس، وكان الرهبان — على كل حال — قد أخروا صلواتهم من أجلنا، حتى نتمكن من المشاركة معهم في القداس في ذلك اليوم، وبعد الفراغ من القداس، أخذ كل رجل منا نفسه إلى موضعه لتناول الطعام.

### فصل حول

#### نزول الحجاج إلى نهر الأردن

سمع الحجاج بعد الغداء بأن قبطني الغليونين، خططاً في ذهنيهما، أخذ الحجاج واعادتهم إلى البحر في غليونيهما، وكان الحج قد انتهى الآن، وقمت على الفور فكشفت بالحدس هذا السر، لأن من ممارسات





جون أوف بروسيا، وبتنا مستعدين لرحلتنا.

### مغادرة الحجاج القدس في طريقهم إلى نهر الأردن المقدس

في الصباح الباكر، من اليوم التاسع عشر، وقبل أن يعم الضوء وينتشر، نهضنا، وذهبنا إلى كنيسة العذراء المباركة في وادي شعفاط، وهناك، بما أن اليوم كان يوم سبت، شاركنا في قداس العذراء المباركة، ومضينا بعد ذلك إلى جبل صهيون من أجل الصلوات الديرية، وفي بعض الظهر، وبعد الغداء، تسلمنا جعبنا في ساحة كنيسة جبل صهيون، وانتظرنا أدلاءنا وحميرنا مع سائقهم، وأخيراً وبعد انتظار متعب، ولدى حلول وقت العشاء، جاءوا مع دوابهم لأخذنا إلى الأردن.

ولدى قدومهم، ركض الحجاج نحو الدواب لتجهيز أنفسهم، ووقتها نشب خلاف بين فارس وكاهن حول أتان، قال كل واحد منهما بأنه كان الأول بالحصول عليها، وضرب الفارس الكاهن ضربات كثيرة بقبضة يده، ولو كان معه سيف لجرحه، وطرده الفارس وأبعده عن أتان، فحصل على حرمان كنسي، حرره منه الأب المسؤول قبل مغادرتنا.

وعندما انتهى كل شيء، نزلنا من جبل صهيون إلى وادي شعفاط، وعبرنا الجدول، وتسلقنا الجانب الآخر بوساطة الوادي وجوانب من جبل الزيتون من خلال جبل العدوان، ونحن على طريقنا أشاروا لنا إلى بيت قديم، بني بقناطر معقودة، وهو مهدم، وقد قالوا بأنه بيت الخائن يهوذا، ونظرنا نحو هذا البيت وازدريناه، وكأنه كان بيت الذي خلع حذاه، وكان مكروها في إسرائيل، لأنه جاء في سفر التثنية: ٢٥، أنه إذا مات أخ لرجل من دون أولاد، ورفض هذا الأخ أن ينجب أولاداً من الأرملة فلتقم وقتها زوجة أخيه هذه بخلع نعله من رجله، ولتبصق في وجهه، وبناء عليه يدعى بيته باسم بيت مخلوع النعل.

وجزى تنفيذ هذا القانون من قبل الرسل، حيث تولى كل واحد منهم الوظيفة التي لم يعتد عليها، وهي إنجاب أبناء في الكنيسة، لكن ليس بأنفسهم، بل من قبل المسيح، وقد حملوا بعد هذا اسمه، وقد فعل هذا الرسل بعد المسيح، لكن يهوذا قد حرم من كل شيء، لأنه لم ينجب أولاداً لأخيه، والكنيسة التي هي زوجة المسيح بصقت في وجهه، وطردته، واختارت ميتياس لأخذ مكانه، ولذلك لم يخلف شيئاً وراءه، باستثناء بيته الذي خلع فيه نعله، وهو مهدم ومزدرى، ولذلك مبارك ما قيل في الأمثال: ١٧، «من يجازي عن خير بشر لن يبرح الشر من بيته» ويغم عبرنا من قرب هذا البيت الملعون «لأنه بيت متمرد» (حزقيال: ٢).

### المكان الذي لعن الرب فيه شجرة التين ولهذا لا توجد ثمار عليها

وإثر تركنا للبيت المتقدم ذكره خلفنا في الوادي، سرنا بين جدران من الحجارة الجافة العائدة للبساتين والحداثق، وفي بطن الوادي، حيث إذا سرت أبعد، عليك الصعود، وصلنا إلى حديقة جميلة جداً، قامت فيها حشود من أشجار التين، وأغصان أشجار التين معلقة فوق الجدران الحجرية نحو الطريق، وهذه هي الحديقة التي رأى فيها المسيح من بعيد شجرة تين، عندما كان سائراً على الطريق من بيت عنيا إلى القدس، وكان جائعاً، وقد دخل إلى الحديقة، وجاء إلى الشجرة، طالباً ثماراً، ولكنه حيث وجد أوراقاً فقط، لعن الشجرة، فبيست على الفور، وذلك حسباً قرأنا في انجيل متى — الاصحاح الحادي والعشرين.

ولدى تعجب تلاميذه من ذلك قال لهم: «الحق أقول لكم إن كان لكم إيمان، ولا تشكون، فلا تفعلون أمر التينة فقط، بل إن قلتم لهذا الجبل انتقل وانطرح في البحر، فيكون»، وعندما قال الرب هذا أشار باصبعه إلى جبل الزيتون، الذي عند سفحه حدثت هذه الأشياء، وبناء عليه جثونا في هذا المكان مصلين، وبعدما صلينا للرب، حصلنا على

غفرانات، وتغذينا بالنظام الروحاني، متأملين كم هو مرعب أن تحمل اسم مسيحي أو ديانة من دون ثمار، مشاهدين كيف أن لعنة الرب سوف تنزل ثقيلة على مثل هؤلاء، لأنهم أغصان جافة أعدت لتحترق بنار أبدية.

وتابعنا سيرنا من هناك نحو الأمام، فوصلنا إلى بيت عنيا، وهي قرية مريم، ومرثا، ولعازر، وقد اجتزناها بخطوات واسعة وسريعة، ولسوف نقدم وصفاً لهذا المكان في المستقبل، ونزلنا من هذا المكان إلى صحراء منستات monstat وجاء نزولنا عبر طرقات وعرة، وهضاب خطيرة، وقارب حلول المساء، لأن الشمس قد غابت، ورغبنا بالاستراحة في مكان ما، حتى بزوغ القمر، وذلك بسبب وعورة الطريق، وعندما نزلنا قليلاً، كانت الدنيا مظلمة، وقد وصلنا إلى بيت مقنطر كبير، يمتلك من حوله، داخل اطار مغلق، مايشبه ديراً، لكنه مهجور وفارغ، وترجلنا قرب هذا البيت من على ظهور حميرنا، بقصد أن نتمكن من الاستراحة هناك قليلاً، وقد دخلنا إلى المكان ونحن نحمل مصابيح، نبحث عن مكان يمكننا أن نرتاح فيه، لكننا لم نجد مانريده، لأن ذلك البيت كان مهدماً وملئاً بالقاذورات والهوم، ولذلك خرجنا منه ثانية، وتمددنا فوق الأرض في مقابل البيت، وقد تفرقنا إلى عدة جماعات، في حين فصل أدلاؤنا المسلمون أنفسهم أيضاً عنا، واستراحوا في مكان أعلى قليلاً، وكان قد لحق بهؤلاء الأدلاء بعض الشباب ذوي الأوضاع السيئة، الذين كرهونا، كما سيظهر فيمايلي:

والآن بعدما أكلنا عشاءنا معاً، أطفأنا مصابيحنا، ووضعنا رؤوسنا فوق جعبنا، وبدأنا بالنوم، وفي الوقت ذاته، أقبل شاب مسلم بشكل سري، ونزل بشكل لصوسي وسار بين حشد الحجاج، وانتشل جعبة حاج اعتقد أنه نائم، وهرب بها إلى جماعته، لكن الحاج ورفاقه ركضوا خلفه وهم يصرخون، وانتزعوا منه الجعبة واستردوها ثانية، وبعد مضي



بعض الوقت نزل آخر وسار بشكل سري، وسرق جعبة، كان فيها خبزاً، وجبناً. ولحماً مدخناً، وبيضاً مغلياً، وعندما اكتشف الحاج ذلك، شرع بالصراخ بصوت مرتفع، ودعا بقية الحجاج إلى مساعدته، وبناء عليه نهض الحجاج، وركض عدد كبير منهم مغضبين نحو المسلمين، وحدث صراخ عظيم، واضطراب شديد، أرغم المسلمون بموجبه على الابتعاد عن الحجاج بوساطة العصي والسيوف، والتقط كل جانب الحجارة، لكن مامن أحد بدأ برماية أي منها، لأنه لو رمى أحدهم بحجرة، لاشك كان سينشب قتال خطير جداً، لأنه كانت هناك أعداد لاتحصى من الحجارة، كلها ناعمة ومناسبة للرماية.

وهكذا وقفنا أمام بعضنا بعضاً، وصرخنا، وبذل قبطانا الغليونين والتراجمة جهوداً عظيمة لإعادة الهدوء، وكانوا يقومون بتهدئة مكان ثم ينصرفون نحو المكان الآخر، لأن المسلمين شرعوا بإغضاب كثير من الناس، وعندما هدأ هذا الاضطراب، وصمت الجميع، بدأ مسلم برمي الحجارة على حشد الحجاج من مكان خفي، وبناء عليه استأنفنا ثانية، وركضنا للحصول على حجارة، ودعونا بصوت مرتفع الترجمان والقبطانين للدفاع عنا ضد هؤلاء اللصوص، ورمى بعضنا بحجارة بين المسلمين، مما أثارهم وأغضبهم، فنزلوا بسيوف مجردة، وأرغمونا على رمي الحجارة التي التقطناها، وعلى كل حال، لدى رؤية sa-bothytanco، الترجمان، وكالينوس الكبير، أن كلا الجانبين في حالة من الهياج عظيمة، يريد كل فريق منهما الايقاع بالفريق الآخر، ويصرون بأسنانهم غضباً، وقتها أمر الحشد جميعه بالنهوض والمغادرة، ولدى امتطاء حميرنا تركنا هذا المكان الملعون، وقد أشار الرب يسوع إلى مخاطر هذا المكان في الاصحاح العاشر من انجيل القديس لوقا، عندما تحدث عن الرجل الذي نزل من القدس إلى أريحا بين اللصوص، وعنه سوف يأتي في المستقبل حديث أطول، هذا ولقد كنا من بعض الجوانب

الأخرى حتى في خطر أعظم، لأننا جلبنا لصوصنا معنا، على حسابنا، وكان علينا تحمل وجود لصوص غرباء وبامكاننا ذلك، لأنه قد قيل: «أسوأ الأعداء هم الذين من آل بيت الانسان»، وكان البيت الذي رغبنا بالاستراحة إلى جانبه، فيما مضى نزلاً وفق الطريقة الشرقية، لأنهم بنوا بيوتاً عظيمة إلى جانب الطريق العام، مع كثير من الاسطبلات تحت، وغرفاً فوق، من أجل دواب الانسان للاستراحة فيها، والبيت قائم مفتوح الباب، من دون أي سكان أو أي أثاث، وعندما كان يمر غرباء من هناك، كان بامكانهم الدخول إليه، والاستراحة في الظل، وأكل أي طعام جلبوه معهم، لأنه لا يوجد هناك لارجل ولا امرأة للطبخ، وفي الحقيقة كان للجمال الذين يحملون الأثقال، محطات محددة، كانوا لا يتجاوزونها بل يرتاحون في نهاية كل واحدة منها، وكان يقوم في مثل هذه الأماكن بالعادة خانات من أجل الانسان والدواب للراحة فيها، ولا يجد الانسان في الشرق نزلاً إلى جانب بيوت الاستراحة الفارغة هذه، حيث لا شيء فيها إلا ما يجلبه الانسان معه إليها، ويبدو أن النزول الشرقية كانت دوماً بيوت راحة من هذا النوع، ولهذا قرأنا في سفر التكوين: ٤٢، حول أخوة يوسف، أنهم عندما كانوا في نزل، فتح أحدهم عدله ليعطي علفاً إلى حماره، وكذلك في سفر الخروج: ٤، بأن الرب طلب أن يقتل موسى في نزل.

فضلاً عن هذا، لقد حدث في نزل من هذا النوع أن ولد الرب (لوقا: ٢)، ولهذا انطلقنا من ذلك النزل، وكنا مسرورين بأننا غادرنا المكان، لأنه كان من المتوجب علينا امضاء الليل هناك في حالة خطر، بسبب قتال المسلمين، وكان القمر، في الوقت نفسه، قد بزغ نوره، ونزلنا بخطوات واسعة عبر الطريق الوعر، كما نزلنا مسرورين عبر الصخور المنزقة، وعلى طرقات من هذا النوع تعرف الحمير كيف تسير بسهولة، بدون وقوع، وهم ينزلون بقوائمهم الأمامية فوق الصخور ببراعة

مدهشة، وذلك في طرقات هي مستيحلة بالنسبة للخيل، والطرقات في هذه الصحراء حجرية وهي بالعادة عالية وضيقة، مع وديان عميقة على كلا الجانبين، وبناء عليه إذا حدث وسقطت دابة من فوق الصخور المنزلقة، كانت هي ستسقط في هوة عميقة، ولسوف يهلك الانسان والدابة معاً، ولقد دهشت تجاه النسوة اللاتي كن برفقتنا، لأنهن ركنن بجرأة كبيرة، ومصدر عجبني هو أن المرأة ضعيفة بشكل طبيعي.

وكان معنا امرأة مسلمة، ركبت معنا حتى أريحا، وكانت شابة، جيدة الملابس وفق طريقتهم، لكن مامن أحد كان يمكنه أن يرى وجهها، لأن وجهها كان مغطى بقطعة قماش سوداء، كانت شفافة، وبذلك كان بإمكانها رؤيتها، وأخيراً وفي نهاية النزول، وصلنا إلى المنطقة السهلية العائدة لأريحا، التي تبدأ عند سفح جبال اسرائيل، وعبرنا خلال أريحا ونحن نركض، ونزلنا خلال الجبل لمدة ثلاث ساعات، وجاء سيرنا خلال منطقة منبسطة، وبقينا هكذا حتى وصلنا إلى قفار الأردن، التي من خلالها نزلنا إلى مجرى نهر الأردن، وهنا أعطينا حميرنا إلى سائقيهم وابتعدنا عن المسلمين، الذين مركزوا أنفسهم بين الأشجار لنيل الراحة، بينما أوتنا نحن إلى فراش النهر المقدس وذلك وصولاً إلى الماء، حيث فيه جلبنا البرودة إلى أيدينا، ثم تمددنا للاستراحة فوق الرمال، حيث استرحنا بهدوء لبعض الوقت، لأن النهار لم يكن بعيداً.

### قداس النهر المقدس الذي أقمناه على ضفته

وفي اليوم العشرين، الذي كان الأحد الثامن، بعد عيد الثالوث المقدس، وما أن صار ضوء النهار منتشرأ، حتى نهضنا نحن الكهنة أولاً، وقرأنا ماتوجب علينا على ضفة النهر المقدس، وبعدما قرأنا صلواتنا الصباحية والأولى، نزلنا نحن الكهنة حتى الماء المقدس، وبدأ قائد الجوقة يغني بصوت مرتفع ترنيمة - Lavacra pu- chris- rigurgitiscoelestis agnus attigit، الخ، وغنينا بعد هذا

Domino الخ، لأن من المعتقد، أنه في هذا المحل جرى تعميد الرب من قبل يوحنا، وعلى صوت غناثنا، أفاق الحجاج الذين كانوا نائمين بين القصب، وجاءوا يسعون نحونا، وأفاق المسلمون أيضاً، ووقفوا فوق أرض مرتفعة ينظرون نحونا، وبعدما غنينا الترنيمات المعينة في كتب المسيرات، ارتمينا على الأرض وقبلنا الأشياء الرطبة والأرض المقدسة، وحصلنا على غفرانات مطلقة(++)، ومكثنا بعض الوقت في الصلاة، لأن اليوم كان نهار أحد، ولم نكن ذاهبين لسماع أي قداس، وليس هذا بسبب إهمالنا، ولكن بسبب استحالة ذلك، مما أعفانا من ذنب الانتهاك.

#### استحمام الحجاج في الأردن والأشياء الثلاثة التي حرمت عليهم

وعندما فرغنا من صلواتنا، نزعنا عنا ملابسنا، حتى نتمكن من الاستحمام في النهر المقدس، وعندما رأى أدلاؤنا هذا، سمحوا لنا بغسل أنفسنا، لكن حظروا علينا أشياء ثلاثة: (١) أن لا يسبح انسان حتى الضفة الأخرى، (٢) لا يجوز لانسان أن يغوص تحت الماء، (٣) ينبغي أن لا يأخذ انسان أية مياه معه في قارورة، ليحملها إلى وطنه معه عبر البحر، ومن ثم إلى منطقته، وكان السبب الأول لهذه المحظورات، أن الذين يسبحون نحو الضفة الأخرى، يحصل كل واحد منهم، في جميع الأحوال، في دائرة الخطر على حياته، ولم يحدث قط أن انساناً من بين الذين سبحوا حتى الضفة الأخرى عاد من دون التعرض لبعض الأذى، والسبب من أجل الخطر الثاني، هو أن قاع الأردن طيني، وكل من يغطس فيه، ربما يلتصق هناك ويهلك، وسبب الخطر الثالث هو أن اببحار السفن التي تحمل على ظهرها ماء من الأردن، هو دوماً غير سعيد، فهذا غالباً ما وجده الملاحون بالتجربة.

وصحة ما قد قلته سوف تظهر فيما بعد، وهكذا بعدما نزعنا ثيابنا ذهبنا إلى الماء المقدس، وباسم الرب عمدنا أنفسنا في أمواجه، ولم يخلع بعض الفرسان ملابسهم، بل غطسوا في الماء بالثياب نفسها التي ارتدوها عندما امتطوا ظهور حميرهم، قائلين بأنهم سوف يكونون دوماً سعداء بهذه الثياب من الآن فصاعداً، وبناء عليه، إنهم عندما سيصلون إلى الوطن، سوف يحفظون هذه الملابس ويدخرونها مثل الكنوز، ويلبسونها عندما يذهبون إلى المعارك، معتقدين أن مامن أذى سوف ينزل بهم، واشترى بعضهم قطعاً من الكتان أو الصوف، قاموا بتغطيسها بالماء، بقصد التمكن من أخذها معهم إلى الوطن، ومن ثم صنع ملابس منها حسبما يطيب لهم، معتقدين أنهم عندما سيلبسونها سوف يبتسم الحظ لهم، ويكون أكثر لطفاً معهم من غير ذلك من الأوقات.

وكان بعضهم قد جلبوا معهم أجراساً صغيرة، كانوا قد اشتروها من البندقية، وقد جلبوها معهم إلى الأردن، وعمدوها في الأردن باسم الثالث، وقد حملوا هذه الأجراس فيما بعد معهم إلى الوطن، ومن ثم إلى المناطق الخاصة بهم، وهم يقولون بأنه في أثناء العواصف، والبرق والرعد، إذا ما قرع جرس معمد في الأردن، لا البرق ولا الرعد، يمكن أن يحدث أذى، في إطار المنطقة التي سمع فيها صوت القرع، وعلى كل حال إن مدى الصدق في هذه الحكايات حول الأجراس والملابس المعمدة في الأردن، وفيما إذا كان اعتقاد العوام، الذي يؤكد صحة الحكايات المتقدمة، كله صحيحاً أو وهماً، فهذا على الرجل العاقل تأكيده بالنسبة لنفسه.

وبناء عليه وقفنا في الماء وسط بهجة عارمة، وكان كل واحد منا يقوم مبادراً بتعميد الآخر، ومع أن الوقت كان ما يزال باكراً في الصباح، لم تكن المياه باردة، بل دافئة، ومناسبة للاستحمام فيها، كما أننا شربنا بعضاً

منها، ومع أننا كنا صائمين، لكننا فعلنا ذلك صدوراً عن التقوى، وهي على كل حال — لم تكن طيبة الطعمة لأنها لم تكن باردة، وكانت موحلة مثل مياه المستنقعات.

وأول ما حدث أن بعض الحجاج لم يطيعوا أمر الحظر الأول، الذي صدر عن المسلمين، وسبح عدد كبير منهم إلى الضفة الأخرى من النهر، وكنت خلال حجي الأول قد سبحت أيضاً إلى الضفة الأخرى، لكن في الثاني مكثت، وجلست في المياء فوق الرمل، والماء حتى عنقي، وكنت مرتدياً قميصي ووشاحي الكتفي، ولم أرغب، في حجي الثاني، بالسباحة عبر النهر، لأنه حدث في حجي الأول أنني ارتعبت بشكل هائل، عندما كنا على الضفة الأخرى من النهر، بسبب فعلنا ذلك، لأننا سبحنا وعبرنا برفقة عدد كبير من الفرسان الآخرين، وكنا نلعب بسرور في الماء على الجانب الآخر، عندما ارتفع فجأة صراخ مرتفع، وبدأت تحدث فوضى مع اضطراب عظيم، والذين كانوا على الضفة الأخرى صرخوا صرخات مخيفة، وعلاوة على ذلك، ركض المسلمون، الذين تألفوا من أدلائنا والآخرين، إلى أعلى الضفة، وصرخوا بأصوات مخيفة غاضبة، وشتموننا وهددوننا، وتجاه ذلك وقفنا مندهشين، وبسبب كثرة الناس الذين كانوا يصرخون، لم نستطع أن نعرف ما الذي حدث، حتى سبح حاج نحونا من الضفة الأخرى، وعندما اقترب منا، صرخ: انتبهوا، إن واحداً من إخواننا الحجاج، قد غطس في وسط الماء، ولا يمكن رؤيته، وبمجرد سماعنا ذلك، سبحنا إلى المكان الذي غطس فيه، وسبحنا من حوله، منتظرين له كي يظهر.

وأخيراً، وبعد مضي وقت طويل، أمكن رؤيته، وقمنا على الفور بجره من شعره، وجليناه إلى الضفة الأخرى، أي إلى الضفة التي نحوها سبحنا وعبرنا إليها، لأنها كانت الأقرب بين الضفتين، وكان أشبه بالميت، ثقيلًا وغير قادر على التكلم معنا، حتى تقيأ الماء الذي

ابتلعه، وعندما أعدناه لمناه، وسألناه كيف بلغ به الحمق حداً، أنه ذهب إلى الماء، من دون أن يفهم فن السباحة، فأجاب: إنني منذ صغري، كنت دوماً عارفاً بهذا الفن، ذلك أنني نشأت على أطراف المياه، لكن عندما دنوت من وسط الأردن، لمسني شيء ما من تحت الماء، ولقد ارتعبت كثيراً بتلك اللمسة، إلى حد أنني فقدت كل قوة أطرافي، ولم يعد بإمكانني مساعدة نفسي، لا بقدمي، ولا بذراعي، وعندما كان يقول هذا ارتجف، ولم يعد بإمكانه الوقوف.

وكان المسلمون وقوفاً على الضفة الأخرى من النهر، فأخذوا يصرخون لالتهاء من هذا الأمر، ولنسبح ثانية عائدتين، وهكذا شجعنا ذلك الحاج، ونزلنا إلى الماء معه، ولكن بعدما سبح مسافة ضئيلة بدأ يغرق، فأمسكناه من شعره، وواجهنا بعض الصعوبة في جره، وكان المسلمون في تلك الآونة، وقوفاً على الضفة أمامنا، وكانوا قد فقدوا صبرهم، وكانوا يصرخون علينا، وهنا أقدم اثنان من الحجاج الأقوياء، كانا يتقنان السباحة، فوضعا بينهما بشكل أنه أمسك واحداً منهما من ذراعه وأمسك بالذراع الأخرى، وتعلق على رقبتيهما، حتى يتمكن من السباحة معه ومن ثم إعادته، ولكن ما أن بدأ الثلاثة بالسباحة حتى شرعوا بالغرق، وبصعوبة بالغة تمكن الاثنان من انتزاع نفسيهما من قبضته، وتمكنا من انتزاع نفسيهما، وخرجا إلى سطح الماء، لكنه بقي لمدة طويلة تحت الماء، ثم ظهر ثانية، وكما حدث من قبل، سحبناه إلى الشاطئ وكأنه ميت، وقد فقد جميع قوته.

وبناء عليه أمرنا أدلاؤنا، بالسباحة والعبور إلى حيث كانت ملابسنا، وأن نترك ذلك الحاج حيث كان، حيث سيتدبرون أمره، وهكذا سبح جميع الحجاج وعبروا، وعندما أردت السباحة والعبور، استولى علي الفرع، بسبب الخطر الذي رأيته، وبدأت أرتجف وأتحيل وأتمتم قائلاً: «إنني بخفتي وطيشي، تخليت عن ثوب طائفتي، وقدمت إلى هنا، على

الرغم من أوامر سادتي أدلاني، وإنني إذا ما غرقت هنا، فإنني سوف أغطس من أعماق هذا الماء إلى هوة الجحيم، وذلك بسبب فسقي وخفتي، وعريّ اللاديني، فلأجل هذا السبب أستحق الحرمان الكنسي لأنني عصيت أوامري، ولكم كان جميلاً لو كنت مع أولئك الحجاج، الذين هم على الضفة الأخرى، ذلك أنهم يقفون بأمن وأمان، يارب مولاي، أرجوك لاتدع عاصفة الماء تحملني نحو الأسفل ولا أن تبتلعني الأعماق، ولاتدع أيضاً هوة الجحيم تفتح فاهها لإلتقافي».

وما أن فرغت من قول هذا، حتى قوّيت نفسي بشارة الصليب، وقفزت بقوة ورغبة شديدة إلى الماء، وأرغمت نفسي بقدمي وذراعيّ على عبور وسط النهر، ووصلت إلى الضفة الأخرى من دون عائق، وعلى الفور، بعدما وضعت عليّ وشاح طائفتي، قطعت على نفسي عهداً خاصاً، في أن لا أبتعد ثانية مادمت حياً بين الناس، لمثل هذه المسافة عن ثوبي الرهباني وشعار طائفتي، لأنني في أن أكون بعيداً عنه أمر محزن جداً بالنسبة إلي، ويبدو أنه أمر غير محتمل بالنسبة لي في أن أغرق بالماء من دون ثوبي، لكن في ثوبي، ماكنت لأهتم بالأمر كثيراً.

ولو أنني قدّرت الأمر، وفكرت بالعمل قبل السباحة والعبور، لما قمت بالسباحة والعبور مقابل أي شيء في الدنيا، وإنني أعرف جيداً، أن الحكماء في كل من القانون واللاهوت، يؤكدون بأن على رجل الدين، إذا كان ملزماً بارتداء ثوب طائفته، أن يفعل ذلك سواء أكان مرتاحاً في فراشه، أو في أي حال من الأحوال، ما لم تكن هناك حاجة ضاغطة جداً، أو مرض لايسمح له بارتدائه، وبدون ذلك يكون قد اقترف ذنباً مميتاً، علاوة على ذلك إنه إذا ما ظهر رجل دين دون أن يأبه —بدون ثوبه الكهنوتي — أمام رجل علماني، فبهذا العمل بالذات ينال الحرمان الكنسي، ولقد وقعت في خطر عظيم بسبب الإهمال.

وكان الآن، في ذلك الوقت، الحاج المتقدم الذكر، واقفاً وحده،



عاريًا، وملينًا بالخوف، ومضطرباً مع وجه شاحب، وقام مسلم بامتطاء فرس قوي، وسار مسافة كبيرة عبر مخاضة للأردن، وأعادته إلينا، وأعطاه الحاج ذهباً كثيراً، ثمنا لحياته، وكان هذا الحاج، قبل أن يصاب بما أصيب به، رجلاً وسيماً، وشهوانياً، ومفرطاً، وكثير الخصومات، وكان مكروهاً من قبل كثير من أتباعه، لكن بعد إعادته إلينا، صار انساناً آخر تماماً، شاحب الوجه، وجباناً، ومتواضعاً، صاغراً، وقد بقي دوماً حزيناً، وكأنه كان منبوذاً، ولا أعتقد أنه عاش كثيراً من السنوات، بعد ذلك.

ولسوف أتحدث عن نازلة أخرى، أنا بالحقيقة لم أكن شاهداً لها، بل سمعتها من واحد جدير بالتصديق: ففي السنة التي كانت بين حجي الأول وحجي الثاني، ذهب عدد كبير من النبلاء الألمان بحراً نحو الأرض المقدسة، وجلب واحد من أعظم الرجال بينهم ديكه معه، ومع أنه لم يكن يعرف الأردن، كان لديه شعور مسبق بالخطر، ذلك أنه اعتاد طوال الرحلة على القول بأنه لا يخاف من أي شيء خلال ذلك الحج، إلا من الأردن فقط، وعندما وصل إلى الأردن، رفض السباحة عبره مع البقية، ومع ذلك خلع ثيابه، ودخل إلى الماء لتبريد نفسه وغسلها، ولكن الماء لم يصل إلى صرته، بدأ يغطس، وقد غرق تحت الماء، ولم ير مرة ثانية.

وكذلك في حجي الثاني هذا، الذي أتولى الآن وصفه، سبح عدد كبير عبر النهر، دون مراعاة لأوامر الحظر التي صدرت عن المسلمين، وكانوا يتوقعون وقوع بعض المخاطر، ولذلك صرخوا يلومون الذين سبحوا عبر النهر، وكان بين هؤلاء كاهن، سبح عبر النهر، مثلما فعلت أنا من قبل، وقد فقد عند الضفة الأخرى قوته الجسدية، ولم يعد قادراً على السباحة، كما أنه لم يعد يعرف كيف، بل وقف يرتعد خوفاً، وقد أعيد من قبل رفاقه مع صعوبة كبيرة، أعيد وهو رجل ضعيف ومحطم، في حين أنه كان قبل هذا مفعماً بالحياة وقوياً، وكان صديقاً عظيماً لي،

وغالباً ما سألته عما حدث له، وقد أجبني بأنه فجأة فقد قوته، ولقد سألت حجاجاً قدموا إلى الأردن قبلي وبعدي، فوجدت نزول بعض المصاعب دوماً بواحد ما.

ومما تقدم قوله ينبعث سؤال هو: كيف حدث أن ذلك الخطر والاضطراب غالباً ما وقع في هذا الاستحمام، مشاهدين أن النهر ليس عريضاً، ولا يمتلك تياراً سريعاً، بل تياراً بطيئاً إلى حد ما؟ ولهذا جواب ما، هو أن بعض الحيوانات الشريرة تكمن في تلك المياه، وهي عندما تشاهد حركة انسان وهو يسبح، تخرج من قعر الماء وتحاول الامساك به وهو يسبح، ويقول آخرون، إن السبب هو أن مكان الاستحمام قريب من المصببات التي يفرغ الأردن بها نفسه في البحر الميت، لذلك يحدث هناك بعض التمازج لمياه البحر الميت مع مياه هذا النهر، ونظر لسمية هذه المياه، يفقد الرجال الذين يسبحون عبره قوتهم.

ويقول آخرون بأن مامن شيء يعيش في البحر الميت، باستثناء بعض الحيوانات الجهنمية غير الطبيعية، التي تسبح، وتصعد من البحر الميت، وتسبب موت الذين يسبحون، ويقول آخرون بأن منشأ الخوف هو تصورات مرعبة، لأن الحجاج يسمعون دوماً حكايات حول هذه المخاطر، وكل واحد يرتجف تجاهها، ويقوم الجميع وهم مخترزون، خشية من لحاق بعض الشرور بهم، يقومون وهم في حالة من الرعب بالسباحة عبر النهر، ويفقد بعضهم قوته من خلال التخيل والاعتقاد، بأنهم لمسوا، أو جرى جرهم نحو الأسفل للاغراق، ويقول آخرون بوجود سبب آخر، وهو أن السباحة عبر النهر فيها علامة على الشهوة واقتراف الاثم، مما لا ينبغي اظهاره في مكان مقدس مثل هذا، فالرب عانى من الاضطراب ليأتي إلى رجل واحد، من أجل ان يعبر الآخرون هناك عن الجدية، والهدوء، والالتزام بالنظام، لأنه بسبب الأمور الاعجازية التي صنعت هناك، صار هذا المكان، مكان وقار، وليس

مكان طرب، مكاناً للبكاء وليس مكاناً للضحك، مكاناً للصلاة وليس مكاناً للصراخ، مكاناً للركوع وليس مكاناً للصراع، ومكاناً للتوبة وليس مكاناً للشهوة.

لكن الحجاج أخذوا هذا كله من الجانب المعاكس، ولهذا أرخيت الأريطة في مثل هذا المكان المهيّب ولذلك تعرض بعضهم للعقوبة ليكونوا مثلاً للبقية، ولكن مامن شيء لحق الذين عمدوا أنفسهم بشكل رصين وخشوع، كما رأينا في أوضاع النساء من الحجاج، اللاتي تحممن بين القصب فوقنا، بشكل لطيف وهادئ، وتقي، وأكثر سكونا مما فعلنا، وكنت أرغب، بالنسبة لمسألة هؤلاء النساء العجائز، أن يكون ماقيل صحيحاً ويترهن حقاً، لأن الناس يقولون، بأن من يستحم في الأردن، لا يصير أكبر، لابل كلما بقي في الماء مدة أطول، صار صغيراً أكثر، فعلى سبيل المثال، إذا استحم لمدة ساعة، صار أصغر لمدة ساعة واحدة، وإذا استحم لمدة ساعتين، صار أصغر لساعتين، وإذا كان لثلاث ساعات، صار أصغر لثلاث ساعات، وإذا استحم لمدة سنة، صار أصغر لمدة سنة وهكذا، لكن رفيقاتنا من النساء يحتجن للاستحمام لمدة ستين سنة، حتى يستعدن شبابهن، لأنهن كن نساء في الثمانين من العمر، فما فوق.

وإذا كان الذين يستحمون في الأردن لا يكبرون، فوقتها إنه حمام شرير، لأن الرب قال على فم اشعيا (٢٠ / ٦٥): «لأن الصبي يموت ابن مائة سنة، والخطيء يلعن ابن مائة سنة»، وسيكون هذا الحمام مطلوباً فوق كل شيء ومرغوباً، إذا كان يزيل الأمراض، والضعف، والشيخوخة من الجسد، ويعيد الشباب إلى العقل.

علاوة على ذلك، إن كثيراً من الناس العلمانيين تافهين، أو ساذجين، إلى حد الاعتقاد أنهم إذا ماتعمدوا في الأردن سوف لن يكونوا أكبر مطلقاً، وهذا سبب بذلهم جهوداً كبيرة للوصول إلى الأردن وتعميد

أحدهم الآخر هناك، وهم أيضاً الذين يغطسون في المياه العميقة، مخالفين لأوامر المسلمين.

وبعدما فرغنا من استحمامنا، أخذ بعض الحجاج ماء من الأردن، بجرار، ودوارق، وقوارير من زجاج مخالفين بذلك الأمر الثالث للمسلمين، الذين منعوا ذلك، بناء على مبادرة القبطانين، لأن قادة السفن لا يسمحون بوجود الماء على ظهر سفنهم، لأنهم يعتقدون بشكل ثابت وأكد، أن السفن التي على ظهرها مياه من الأردن هي سيئة الحظ، ولا يمكنها القيام برحلات سريعة، بل هي في خطر، مادامت نقطة صغيرة من المياه باقية على سطحها، وغالباً مارأيت أنا شخصياً هذا، فعندما كانت هناك مخاطر في البحر، ناجمة عن رياح معاكسة أو من الحاجة إلى الريح (١٩٨) يسعى القباطنة حول أطراف الغليون ويركضون، يفتشون جميع الحجاج والصناديق وكل ما هو مغلق، ويبحثون في كل شق وزاوية بحثاً عن مياه الأردن، التي إليها يعززون سوء الحظ وإذا لم يجدوها في التفتيش الأول، يبحثون ثانية، وإذا ما استمرت مصاعب الملاحاة، يعاودون البحث بحدة متناهية، ويتهددون كل من يجدون لديه أيا من هذه المياه، حيث يقومون برميها مع حقائبه في البحر.

وتحملنا في حجي الأول كثيراً من هذا القليل، وجرى تفتيشنا بشكل مهين من قبل الملاحين، بحثاً عن هذه المياه، وبناء عليه، إنه لمن المفيد معالجة هذا الأمر، ورؤية مدى الصدق الموجود في هذه الفكرة، أي فكرة، أن مياه الأردن، إذا ما وضعت في قارورة، وحملت على ظهر سفينة مسافرة في البحر، فيها أي طاقة تعيق إبحارها، وتجعل البحر هائجاً، وتمنع الريح الطيبة من الهبوب، أو تغير أحوال الهواء أو البحر في أي حال من الأحوال، وذلك كما يقول قادة السفن بأنها تفعل، وهنا علي أن أذكر أنني سمعت من رجل موثوق ومتعلم بأنه قد رأى في

روما مرسوماً بابويا بختم رصاصي، فيه جرى منع أي انسان من جلب ماء من الأردن إلى البلدان الموجودة فيما وراء البحار، وإذا فعل ذلك فسوف ينال لعنة البابا، وقالوا أيضاً، بأن سادة البندقية قد أمروا، بإعادة أي انسان من فوق سطح البحر، إذا كان معه الماء المتقدم الذكر، وأنهم غالباً ما يقدمون ويفتشون السفن، ويريقون المياه التي يجدونها فيها.

وبناء عليه، فإن الذي يقول بأن ابحار السفن يعاقب بحظر البابا، هو معلن معترف أن ذلك بسبب الماء، بل الذي هو مصدر الإعاقة هو الحظر البابوي، والآن إذا كانت أوامر الحظر البابوية، تعيق إبحار السفن، لا بد أن ذلك يتم بوساطة معجزة، وبسبب وجود أشخاص محرومين كنسياً، وليس بسبب الماء، وذلك تماماً كما نقرأ حول أشخاص محرومين كنسياً، في كونهم عرضة لكثير من المآسي، من ذلك على سبيل المثال، أن مثل هؤلاء الأشخاص لا يدفنون في أفنية الكنائس، بل يلقي بهم أثناء الليل في العراء ويتركون للافتراس من قبل الحيوانات المتوحشة.

ومثل هذا عندما كان النبي يونان عاصياً هبت عاصفة هوجاء، وعندما ألقى به من السفينة، توقفت العاصفة، وذلك حسبما قرأنا في الاصحاح الأول من سفر يونان، وهذا — على كل حال — لا يحدث إلى جميع الأشخاص المحرومين كنسياً، بل فقط مع الأشخاص الذين يرغب الرب في إظهار معجزة عليهم وبهم، وواضح أن هذا لا يقع للجميع، من قضية هؤلاء الحجاج الذين يقلعون مسافرين من دون الحصول على ترخيص من البابا، ويصلون إلى القدس بسلام، مع أنهم في وضع المحروم كنسياً، ومن هنا ينبعث سؤال جديد، هو بناء عليه: لماذا أقدم البابا على اصدار قرار بمنع جلب مياه الأردن، والجواب كما يبدو، هو أنه فعل هذا، ليزيل الأوهام التي أثارها استخدام ذلك الماء، لأن بعض الكهنة الساذجين، يعتقدون أنهم لن يملكوا القوة الحقيقية للتعميد، مالم

يمزجوا الماء مع بعض الماء من الأردن، ذلك أنهم اعتقدوا أن التعميد بذلك الماء هو أكثر قداسة، وأعظم تأثيراً منه بدونه، ومثل هذا، فإن بعض النساء اللاتي يؤمن بالأوهام، لا يقبلن بتعميد أولادهن، ما لم يكن في الماء بعض الماء من الأردن، قد مزج به، حتى وإن آمن بأن الماء الآخر فيه كفاية، تراهن مع ذلك بقدرن، أنه حيث توفر ماء قد مزج به بعض ماء الأردن فهو أكثر قداسة، وجميع هذه الآراء خاطئة.

وعلاوة على ذلك إذا ما أراد المشعوذون والسحرة، القيام باستخدام خاص لهذا الماء، استخدموه في الحال عندما يتمكنوا من جلبه، وذلك في ممارساتهم الواهمة، من أجل تحليل الحظر الذي أصدره البابا حول جلب المياه، لكن إذا — بناء على ذلك — ماجرى إعاقة إبحار السفن، فوقتها يكون الرب قد عمل معجزة جديدة، ويقول آخرون، بأن الماء من الأردن، مادام جارياً، هو ماء حي، لكن عندما يوضع في قارورة يموت، ويصبح آسناً، وبما أن البحر لا يمكنه أن يحتمل ما هو ميت وفاسد، لذلك — كما يقولون — تعاق السفن في إبحارها، لكن هذا غير صحيح، لأنني رأيت أوعية كبيرة، صار الماء فيها آسناً، وقد جرى حملها إلى مسافات عظيمة فوق سطح البحر، وذلك من أجل أن تبقى بعض المياه الطازجة في السفينة، مع أنها كانت آسنة، ومثل هذا رأيت جسد رجل ميت، قد مات مؤخراً، وقد حمل على ظهر السفينة من جزر السيكلاد cyclades حتى البندقية، وهذا أمر سوف أتولى شرحه فيما بعد.

ويقدم آخرون سبباً آخر، ويقولون بأن البحر الميت يحتوي على صفات مدهشة، وبما أن مياهه تتمازج هنا مع مياه الأردن في هذا المكان، لذلك لا يستطيع البحر الكبير تحمل مياههما، بسبب العدواة التي يحملها كل واحد من البحرين نحو الآخر، لكنني لا أصدق هذا ولا أؤمن به، وأتصور انعدام وجود الملوحة فيه، في حين أن مياه البحر

الميت، شديدة الملوحة، ولهذا أطلق عليه في الكتابات المقدسة اسم «البحر الأعظم ملوحة»، وعلى هذا لا يوجد هناك، في ذلك المكان، تمازج بين المائتين، ويقول آخرون بشكل أفضل، وأكثر صدقاً، بأنه من الأوهام أن تؤمن بأن مياه الأردن لها قوة إعاقه، أو تغيير الرياح، أو التدخل في حركات الهواء والبحر، ومع ذلك إنه بسبب عدم إيمان الأناس المسيحيين، يتم هذا كله بأمر من الرب، حتى وإن تكن هناك على ظهر السفينة مياه من الأردن، فإن هذا يحدث ليس بسبب الماء نفسه، ولكن بسبب الحاجة إلى الايمان، لا بل حتى كما نرى أنه من خلال الايمان السيء، بعض الأشياء تعمل فتشفي من بعض الأمراض، وهي أشياء ليس لديها سبب لشفاء هذه الأمراض، كما أنها غير متبناه في فن الطبابة لفعل ذلك، من ذلك على سبيل المثال إذا ما وقع فرس وصار أعرجاً بقدمه اليمنى، أقوم مباشرة بربط القدم اليمنى لبقرتي، التي ليست عرجاء، ويشفى بعد ذلك حصاني، ليس بسبب ضهاد بقرتي، بل بسبب سوء إيماني في اعتقادي بهذا، وهذا فيما يختص بالسؤال الذي هو أمامنا.

وحالما ترى قبطان سفينة يعتقد أن نقاطاً قليلة من ماء نهر الأردن يمكن أن تغير المجرى العام للهواء والماء في البحر الكبير، وتغير الرياح، وقتها عليك أن تعاقبه لذنبه، لأن الرب هو الذي يأمر بإعاقه الابحار، لزيادة الايمان السيء، هذا وكون هذا الاعتقاد هو وهمي، واضح أيضاً، من حقيقة أن كثيراً من الناس يمكن العثور عليهم، ممن جلبوا هذه المياه، علماً بأنهم اقترفوا خطأ بعملهم ذلك، لأن ذلك محرم من قبل البابا.

وليكن في هذا كفاية، ذلك أنني تجولت بعيداً عن مكان استحمامنا في الأردن، ووصلت بعيداً حتى البحر الكبير، وبناء عليه، عندما دعانا المسلمون، خرجنا من الأردن المقدس، وارتنينا ملابستنا، وخرجنا من

مجرى النهر، ووقفنا نتأمل المكان، ثم إننا جلسنا بين الشعراء، وأكلنا خبزنا والأشياء الأخرى التي كنا قد جلبناها معنا من القدس، وذلك دون أن نعبأ بالمسلمين، الذين كانوا واقفين على أقدامهم، وتابعوا يستدعوننا لمغادرة ذلك المكان.

### وصف الأردن وأولاً ينابيعه

أنا مقبل على تقسيم ماسأقوله حول نهر الأردن، إلى ثلاثة أقسام، هي: (١) ينابيعه، و(٢) صفاته و(٣) (إطرائه).

وفي وصفي للأردن، لابد أنني بحاجة لصنع إشارة إلى أماكن، أنا لم أرها بعيني، لأنه صحيح أن حجتنا قد وصل إلى الأردن، لكنه بالفعل لم يصل إلى بداياته، وفيما يتعلق بنبابيع الأردن، لقد قيل بشكل عام، وما قيل هو صحيح، بأنه ينبع من أسفل جبل لبنان، وذلك من نبعين، هما «أر» و«دان»، ومن هذين الاسمين مجتمعين نال اسمه وبات يعرف «بالأردن»، وأرجع بعضهم ينابيعه إلى الورااء كثيراً، وقالوا يرسل الفرات، الذي هو نهر من أنهار الجنة، فرعاً صغيراً من فروعه، من خلال قناة سرية، تحت الأرض، وهذه تجمع مياهها في نبع اسمه فيالا phyala، وهو نبع عميق، وملء دوماً، لكنه لا يتدفق، ويطلق المسلمون على هذا النبع اسم «ميسدان»، وورد هذا الاسم في انجيل متى: ١٥ «مجدل»، وفي انجيل مرقس: ٨، باسم دلمانوثة.

وكما قلت من قبل لا تتدفق مياه هذا النبع، بل تمر خلال منطقة الطرخونية من خلال قناة تحت الأرض سرية، وبذلك تجعل النبع يجري عند سفح جبل لبنان، وهو الذي اسمه «دان»، وكون نبع دان هو نبع المجدل مبرهن عليه من خلال حقيقة القش الذي يرموه في نبع المجدل فيجدونه جارياً من خلال نبع دان، ويبعد هذان النبعان عن بعضهما ستة آلاف غلوة.



ويقولون بأن نبع «الار» يتلقى مياهه من نهر الدجلة الذي هو نهر الجنة الآخر، وذلك بوساطة قناة من تحت الأرض، وتتدفق مياه هذان النبعان: «أر» و «دان» من سفح جبل لبنان، مع وجود مسافة بين الأول منهما والآخر، ويجريان معا في نهر واحد أمام باب المدينة التي كان اسمها القديم هو لايش، وصار لها اسم واحد هو الأردن، ونقرأ عن مدينة لايش في انجيل يوحنا: ١٠، وفي سفر القضاة: ١٨، فهنا ورد الخبر بأن أبناء دان قد وجدوها مدينة غنية وآمنة، فاستولوا عليها، وأحرقوها، ثم أعادوا عمارتها وأعطوها اسم دان، وهو اسم أبيهم.

وكانت هذه المدينة آخر مدينة في الأرض المقدسة باتجاه الشمال، وفي هذا المكان جرى نصب صنم ميخا، الذي نقرأ عنه في ثاينا الاصحاح الثامن عشر من سفر القضاة، علاوة على ذلك نصب يربعام، ملك اسرائيل، هناك واحداً من عجليه الذهبيين، وأمر الناس بعبادته، وذلك حسبما ورد في الاصحاح الثاني عشر: ٣٢، من سفر الملوك الأول، وبعد زمن طويل من أيام فيليب، الذي كان الطيطراخ للايطورية والطرخونية، صار اسمها قيسارية، صدوراً عن احترام قيصر، ولهذا السبب ورد اسمها في انجيل متى: ١٦، «قيسارية فيليب»، وسماها الاغريق فيما بعد «بانياس»، وهي في هذه الأيام، لاتدعى باسم لايش، ولا دان، ولا قيسارية، ولا بانياس، بل بلنياس.

وبناء عليه يلتقي «الار» مع «دان» أمام باب هذه المدينة، ويشكل اجتماعهما نهر الأردن، الذي يجري من هناك في طريق متعرج وطويل، وبذلك يفصل منطقة الايطورية عن الطرخونية، ثم إنه يصب في وادي، حيث تتجمع مياهه في بحيرة، وتعرف هذه البحيرة باسم «مياه ميروم»، وحوها نقرأ في سفر يشوع: ١١، وتمتلئ هذه البحيرة في مواسم الشتاء العظيمة، لكن المياه تجف في الصيف، وتتوفر هناك نباتات كثيفة، فيها تعيش الأسود، وحيوانات مفترسة أخرى.

وبعد ذلك تسيل المياه بين مدينتين هما كفرناحوم وكورزين، وهناك تشكل بحيرة كبيرة، هي بحر الجليل، أو بحر طبرية، وذلك مثلما يشكل الراين بحيرة كونستانس، وتتدفق المياه من الجزء المنخفض من هذا البحر، وتمر فيا بين جبال اسرائيل، وجبال العربية الصغرى، وتصل ممتدة حتى سهل أريحا، ومن هناك تصب بين فكي البحر الميت، ومن ثم يجري ابتلاعها.

هذا وإن المسافة من حيث يبدأ منطلقاً من بحر الجليل، إلى المكان الذي يدخل فيه إلى البحر الميت. سفر اثني عشر يوماً، والبحر الميت في طوله يستغرق سفر خمسة أيام، وهذا البحر مرتبط مع المياه التي اسمها في سفر الخروج: ١٥ «مياه ماره»، ومياه ماره مرتبطة بالبحر الأحمر، هذا ويرتبط البحر الأحمر بالبحر الهندي، الذي يتفرع عن المحيط، وعلى هذا إن مجرى الأردن طويل جداً من نبعه حتى نهايته.

### صفات نهر الأردن

دعونا نرى الآن، أي نوع من الأنهار هو نهر الأردن، فهذا النهر المقدس ليس نهراً عريضاً جداً، فعرضه لا يكاد يتجاوز الستين خطوة، لكن، صحيح أنه صغير بالعرض، هو عميق جداً، وله بشكل خاص في المكان الذي استحمينا فيه، قعر رملي، وخصبتين طينيتين، وهو يفيض ويتناقص وفقاً للموسم من السنة وهو يفيض بشكل خاص في أيام حصاد القمح، أي في أيام الربيع، لأن القمح، كما هو معتاد، ينضج في ذلك الوقت، في بلاد فلسطين، وذلك كما قرأنا في سفر يشوع: ٣، وفي الحقيقة يفيض بشكل كبير يبلغ به الحد أنه يتدفق خارج مجراه إلى الحقول، لأن أنهاراً كثيرة وجداول تصب فيه، من ذلك — على سبيل المثال — نهر ييوس، الذي عبره تصارع يعقوب مع الملاك، ويمتلك وقتها مجرى عميق إلى حد ما، مع ضفتين عاليتين، ومياهه طيبة، ومناسبة للشرب، ولاسيما في المواسم الباردة، أي في الشتاء، لأن هذه

المياه في الصيف دافئة جداً، ومياهه موحلة، هذا ولست عارفاً فيما إذا كانت دوماً كذلك، وفيها كميات وافرة من الأسماك الجيدة، ومجره ليس مجرى سريعاً، لكنه يسيل بشكل صامت، ومع ذلك عندما يسبح الانسان عبره، يشعر وهو في وسطه بتيار الماء وهو يتحرك ضده.

ويمتلك نهر الأردن من منبعه عند قيسارية فيليب حتى نهاية البحر الميت، أي لمسافة حوالي المائة ميل، يمتلك على ضفتيه سهولاً واسعة، تنتهي بجبال عالية، وإلى جانب الأردن قفار، هي التي نقرأ عنها أيضاً في سفر اشعيا: ١٢، حيث كان يوجد فيها في العصور الماضية عدداً كبيراً من الدير، وأماكن سكنى لرجال دين، وخرائبها مازال مرئية في هذه الأيام، وتتجول في قفار الأردن وسهولها أعداد كبيرة من الحيوانات المتوحشة، وهم يأتون حتى في هذه الآونة وينزلون إلى الماء للشرب مثل قطعان من الأغنام، لكنهم ينامون في الأوقات الحارة من النهار في الكهوف بين الصخور، وهناك بينها أسود، ودببة، وثعالب، ويحامر، وغزلان، وأرانب، وحر وحشية، وماشابه ذلك، وهم يسرون هناك ويتجولون مثل الحيوانات الأليفة، ولا يفرون من الناس، إلا عندما يحاولون الاقتراب منهم.

واعتماد منذ سنوات مضت أسد ضخيم على السكنى هناك، ولم يكن هذا الأسد يؤذي أحداً لا من البشر ولا من الحيوانات، بل كان يراقب الناس وهم يمرون، ويظهر إلفته بتحريك ذيله، وحدث أن واحداً من المسيحيين كان معه قوس، فرمى بسهم على الأسد، وركض الأسد نحو السهم وشمه، فأطلق عليه سهماً آخر، وعندما كان السهم طائراً، نهض بنفسه وكان يريد أن يلتقطه، ومن ذلك الحين لم يعد يرى في بقعته المعتادة، بل أخذ يتجول خلال السهول وأماكن غابات الأردن، وكان يسير هناك وهو يزأر باحثاً عما يمكنه أن يفترسه ، وأحدث منذ ذلك الحين كثيراً من الشرور لحقت بالبشر وبالحيوانات.

### فخار وإطراء نهر الأردن المقدس

إن فخار نهر الأردن المقدس أمر عظيم لا يمكن تقديره، لأنه يفصل أرض المؤمنين عن أرض غير المؤمنين، ذلك أنه كان يوجد وراء الأردن العمونيون، والمآبيون، والأدوميون والعرب، في حين كان يوجد على هذا الجانب ويسكن بنو إسرائيل، وقد جعل طريقاً لبني إسرائيل، وبشكل اعجازي أوقف جريانه وتجمعت مياهه، حسبما ورد في سفر يشوع: ٣، وقد شفى نعيان المجذوم، الذي كان قائد جيش الآراميين، كما ورد الخبر في سفر الملوك الثاني: ٥/١٤، وقد أطاع هذا النهر أوامر إيلياء، واليشع، وفتح طريقاً لهما في وسطه (الملوك الثاني: ٢/٨)، وقد طفا على وجهه بشكل اعجازي عمود من الحديد (الملوك الثاني: ٦/٦).

وقام يوحنا المعمدان الأعظم قداسة، بتعميد الناس في هذا النهر، حسبما قرأنا في انجيل لوقا: ٢، وفي انجيل يوحنا: ١، وفي انجيل مرقس: ١، وبقي الأكثر أهمية من هذا كله، ومن هؤلاء جميعاً، هو أن يسوع المسيح، ابن الرب، كان مسروراً بأن يجري تعميده في هذا النهر، ولقد أمكن بلمسة من جسده الأعظم نقاء أن يضفي على المياه هناك، قوة تجديد روحانية، وبناء عليه إن هذه المياه هي أم الجميع الذين عملوا تجديداً روحياً في المسيح، ولهذا السبب قال برنارد: «يتلقى الأردن ببهجة المسيحيين في صدره، الذين يتفاخرون بأنهم تقدسوا بتعميد المسيح»، ومثل هذا قال: «أي نهر أعظم قدراً من هذا النهر، الذي كرسه الثالث المقدس نفسه، وقدس نفسه، بحضوره المرنى؟، فالآب هناك سمع، والروح القدس شوهد، والابن تعمد، وذلك حسبما قرأنا في انجيل متى: ٣، ويوحنا: ١، ولوقا: ٣»، واستطرد برنارد يقول: «نفهم من هذا كله بأن المجذوم الآرامي قد كذب حين فضل أي نوع من مياه دمشق لا أعرفه، على مياه إسرائيل، وذلك بوجود أردننا، الذي برهن مراراً بأنه يعبد الرب بخشوع».

ونواجه هنا سؤالاً: طالما أننا نرى أن نهر الأردن، بهذه الدرجة من القداسة، والسمو، وأنه لذلك هو مبارك، ونقي، ومقدس، وعذب، ومياهه صحية، لماذا عليه أن يصب في مياه هي ملعونة، وغير نظيفة، وشريرة، ومالحة إلى أقصى الحدود، وسامة، والمقصود بهذا صب مياهه في البحر الميت أو بحيرة سدوم؟ وفي إجابة لهذا السؤال يقول بعضهم بأنه صحيح أن الأردن يتدفق بالحقيقة نحو البحر الميت، لكنه عندما يصل إلى شواطئه، يخرق الأرض، ويدخل من هناك، قبل بلوغ البحر.

غير أن هذا غير صحيح، لأنه من الممكن رؤيته، وهو يجري في البحر لمسافة طويلة، وهو متميز عن مياه البحر، التي هي كثيفة، ومنظرها أسود، في حين نجد أن مياه الأردن بيضاء وصافية، ويقول آخر بأن هذا يحدث من أجل أن تتلطف لعنة الأول ببركة الثاني، ويتبنى آخرون وجهة نظر أرفع حول الموضوع، ويقولون تكمن هنا أسرار عظيمة، لأنه صحيح أن الأردن نهر مقدس، لكن بما أنه لا يمجد نفسه، بل يجري نازلاً نحو البحر الميت، لا تتمكن قداسته من انقاذه ومنعه من السقوط في البحر الميت، ومن مشاركته لعنته، ومثل هذا الانسان، نجد مع أنه قد تقدس بعمادة المسيح، لا يرفع نفسه عالياً، بل يتابع السير نازلاً على طريق الضعف الجسدي، ولعدم محافظته على قداسته يسقط في اللعنة، ويجعل من نفسه شريكاً لها، مثلما يفعل الآخرون الذين لم يتعمدوا، ولأنه مثلما الأنهار الأخرى والجدول غير المباركة تصب في البحر الميت، وتشارك في لعنته، كذلك الانسان المذنب مع أنه قد يكون معمداً، لكنه لم يكن مقدساً، هو مثل ذلك، وهكذا دواليك.

ومن المعتقد أن المكان الذي استحمينا فيه، قد قام بنو اسرائيل بعبور النهر عنده، فوق المجرى الجاف لاحتباس المياه عن الجريان، وأنه هناك جرى تعميد: ايليا، واليشع، والمسيح، ولهذا قام هنا — حسبما قرأت في كتاب حج قديم جداً — في هذا الجانب من الأردن، حيث تعمد الرب،

صليب طويل، اعتاد الحجاج على نزع ملابسهم إلى جانبه، ومن ثم كانوا يدخلون إلى الماء، وفي المكان الذي خلع فيه الرب ملابسه على هذه الضفة من النهر، كانت قد بنيت كنيسة كبيرة، لها سقف معقود على قناطر، مدعوم بتسعة أعمدة من الرخام، وكانت هذه الأشياء جميعاً قد جرفتها منذ زمن طويل مياه فيضانات الأردن وابتلعته، ولهذا السبب، لا يمكن في هذه الأيام رؤية أثر منها، وقد تحدث القديس برنارد بإطراء عن نهر الأردن، في الفصل التاسع من قداسه لفرسان الداوية.

### مغادرة الحجاج للأردن باتجاه بيعة القديس يوحنا — قفار الأردن وصحراء القديس يوحنا المعمدان

وبعدما فرغنا من استحمامنا، عاودنا على الفور امتطاء ظهور حيرنا، وغادرتنا النهر المقدس، وسرنا عبر الطريق الذي قدمنا عليه، وعاد الحجاج الذين لم يكونوا عازمين على زيارة جبل سيناء، بهجة عارمة، بسبب أنهم وصلوا أخيراً إلى نهاية حجاجهم، لأن الأردن هو خاتمة حج القدس، وبناء عليه مضينا مسرعين خلال قفار الأردن، إلى داخل صحراء القديس يوحنا المعمدان، الذي بدأ بسكنى هذه الأماكن المنعزلة، إلى جانب الأردن، فور تلقيه كلمة الرب، التي وصلته في القفار، قرب بيت أبيه، وبناء عليه، وصلنا الخبر في انجيل القديس لوقا: ٣، بأنه تجول في جميع المنطقة التي من حول الأردن يبشر، ويعمد.

ومثل هذا، لقد سكن لبعض الوقت في بيت عبره، عبر الأردن، حسبما ورد في انجيل يوحنا: ١، وتنقل بين جميع أماكن منطقة الأردن، من مكان إلى آخر، حتى يتمكن من التبشير، ففي هذه القفار التي نحن صاعدين إليها، جاء الرب يسوع مرة إليه، يطلب منه التعميد، ويوجد على ضفتي الأردن قفاراً وعرة، فيها سكن يوحنا المعمدان، ومن بعده عدد كبير من الآباء المقدسين، الذين احتذوا حذو المعمدان، فتحزموا بأحزمة الجلد وأكلوا الجراد، والعسل البري، وذلك حسبما قرأنا في

انجيل متى: ٣، ويوحنا، ودعونا نرى ما كانته تلك الجرادات والعسل البري.

ويقول بعضهم بأن الجراد عبارة عن حيوانات صغيرة جداً، تطير على طريقة القفز، ولها مناشير في أرجلها، ولهذا تسمى أيضاً باسم ser-ratae، ولها أجساد صغيرة جداً وقصيرة، مثل اصبع يد الانسان، وهي من السهل امساكها في الأعشاب، وبعد قطع رؤوسها تقلى بالزيت وتؤكل، وهي طعام القوم الفقراء، والجراد هذا موجود في هذه الأيام في صحراء اليهودية، وعلى هذه، عاش — كما يقال — القديس يوحنا المعمدان.

ويقول آخرون، ممن ينظرون إلى الأمور نظرة أكثر سمواً: «من غير المعقول أن يكون يوحنا المعمدان الأعظم مباركة أن يكون قد أكل لحم الجراد في الصحراء، لأنه رفض أن يأكل الخبز في بيته المتقدم»، ويقولون هناك نوعاً من الأعشاب، ينمو في القفار، اسمه Longusta، وقد صحف العوام اللاتين هذه الكلمة إلى Locusta، ويجمع الناس الفقراء هذه العشبة، ويأكلونها، على أنها طعام القديس يوحنا، وبناء عليه اعتاد رهبان الأيام الخالية، الذين سكنوا إلى جانب الأردن، أن يستخدموا يومياً هذه العشبة في أطعمتهم.

ويقول بعضهم بأن العسل البري، هو ما يتم العثور عليه في جذوع الأشجار، حيث تولى النحل حمله إلى هنا، ويقول آخرون بأن هناك نوعاً من أنواع القصب ينمو هناك، له عصير حلو، وهذا القصب، هو الذي نسميه قصب السكر، وينمو هذا القصب قرب الأردن، ومنه لا يستخرج العسل، بل سائلاً أعلى قيمة، هو سائل السكر، وهكذا إنهم يقولون بأن يوحنا عاش على قصب السكر هذا، غير أن آخرين يتفكرون بكلمات الرب (متى: ١١/١٨) التي قال فيها: «جاء يوحنا لا يأكل ولا يشرب»، ويقولون بأن اللاهوتين قد قالوا لدى تعاملهم مع هذا النص، بأنه قد

قيل هو لم يأكل ولم يشرب، لأنه لم يستخدم الطعام العام، والشراب المعتاد لبني البشر، ثم ما الذي يأكله ويشربه الذي يعيش في القفار غير أشياء ضئيلة جداً، هذا ولا يعد العسل المتقدم الذكر، سواء المستخرج من تجايف الأشجار أو الذي يستخرج من قصب السكر، بين الأطعمة المتيسرة للعوام من الناس، بل من طعام النبلاء الذين يتغذون بلطف بالأطعمة الفاخرة اللذيذة، ويقوم آخرون بتطيب الطعام بالعسل والسكر، لجعله أكثر لذة وشهية، وبناء عليه ليس صحيحاً القول بأن القديس يوحنا قد أكل مثل هذا الطعام، ذلك أنه رفض أن يأكل في بيت أبيه الطعام المطبوخ، والفواكه، أو الخضار، فكيف من الممكن أن يكون قد أكل، العسل، وأقراص العسل في القفار؟ وبناء عليه هم يقولون بأنه كان هناك نوعاً من جذور الأعشاب، اسمها العسل البري، ويقول آخرون بأن العسل البري، هو أوراق بعض النباتات، التي هي بيضاء، ولطيفة ومستديرة وهي عندما تفرك مع بعضها في اليد، يكون لها شيئاً من طعم العسل.

ويقول آخرون بأن هناك نوعاً من أنواع البراعم، تنمو على نوع محدد من النباتات، فيها بذور خضراء مثل الفاصولياء، فهذه ما كان يأكله القديس يوحنا، والسهل كله مغطى بهذه النباتات عندما كنت في القفار، غير أنني وجدت بذورها قاسية مثل الحجارة، بحيث لم يكن بإمكانني فصم أي منها بأسناني، ويقول آخرون بأن هناك أشجاراً في القفار، اسم ثمارها «الخروب»، كنت قد أتيت على ذكرها من قبل، وهي ثمار سوداء مستطيلة، وعندما تنتزعها من أغصانها جيدة للأكل، ويطلق على هذه الثمار في كل مكان اسم «خبز القديس يوحنا»، وهي تباع من قبل الذين يبيعون التوابل في حوانيتهم، وهي في الشرق كثيرة جداً، تكاد أن تكون لاقيمة لها، يتولى الفقراء جمعها، وانتزاع قشورها بأسنانهم، وتجهيزها وأكلها كمنقوع حلو، مع بقاء القطع المنقوعة في العصير، وغالباً ما



أكلت من هذا الخروب في الماضي، غير أن نفسي لم تشبع منها، ومن الممكن أن القديس يوحنا كان يشرب عصير هذه الحبوب.

وسرنا خلال هذه القفار، التي هي قفار القديس يوحنا بسرعة، وبعد قطعنا حوالي الميل، فجأة انبعث صراخ وعويل بين رفيقاتنا من النساء الحاجات، مما أحدث الفوضى بين صفوفنا، لأنهن اعتدن على السير بهدوء عظيم جداً، ويخشوع وصمت، وكان هناك انزعاج كبير بينهن واضطراب كبير، مما سبب الدهشة لكل واحد منا، ولذلك بادرننا مسرعين نحوهن، وهن يبكين، وسألنا عن سبب بكائهن، وقد أجبننا بأن واحدة من رفيقاتهن قد جرى البحث عنها بين الحشد، فلم يعثر عليها، وأنهن كن يبكين لفقدانها، وقد رجونا التوقف، وعدم السير وراء المسلمين، الذين مضوا أمامنا مسرعين جداً، وذلك حتى يمكن العثور على رفيقتهن، ولهذا وقفنا مع هؤلاء السيدات، ولم نتقدم نحو الأمام، وفي الوقت نفسه استدعانا المسلمون لمتابعة سيرنا، وهم يصرخون ويتهددون.

غير أنهم عندما رأوا أننا لم نلحق بهم، عادوا إلينا، وعندما سمعوا شكاوى كثيرة مضاعفة، بعثوا على الفور بعدد منهم، على ظهور خيول سريعة جداً، وذهب معهم بعضاً من أقوى الحجاج للبحث عن المرأة العجوز، وتوجه هؤلاء الرجال مسرعين نازلين نحو الأردن، وذلك عبر طريق القفار، لأننا خفنا من امكانية غرقها في مياه الأردن، أو أنها وقعت فاقدة لوعيها لحاجتها للطعام في القفار، أو أنها التصقت بالطين على طرف النهر، ولم تكن قادرة على الخروج، أو لعلها اعتقلت، وسرقت، واغتصبت من قبل أحد المسلمين، وقد تشوقت أجواف الحجاج لرؤية أختهن، ومع ذلك، فلن بعض قساة القلوب من الفرسان، أبدوا انزعاجهم تجاه تعرض الحشد كله للفوضى والاضطراب من أجل امرأة عجوز واحدة، ولوجرى اتباع ما أشاروا به

لتم فقدان المرأة العجوز فقداناً كاملاً، وبهذا الموقف كانوا أشد وحشية من المسلمين، الذين لدى قلقهم بشأن ضياع المرأة، خافوا من أن تكون قد خطفت من قبل بعض البداءة أو الرعاة المدينيين، أو أنها افترست من قبل أسد، أو من قبل حيوان مفترس آخر، ووقفوا بصبر ينتظرون معنا، في ظل حرارة الشمس العالية جداً.

وحدث أن قائد هؤلاء المتزمرين، الذين رأوا إنها مسألة تافهة، فقدان امرأة عجوز، والذين ربما رغبوا بضياعها، سقط هذا فيما بعد بأيدي هؤلاء النساء العجائز (عندما مرضوا) ورجاهن بدموع بنيل المساعدة من ازدراهن من قبل، هذا وكنا قد تعرضنا لهذا الموضوع من قبل، وفي الحقيقة كان قد انحدر إلى وضع كان أسوأ من وضع المتسولين التعساء.

هذا وتجول الذين أرسلوا للبحث عن العقيلة التقيسة، أي رفيقتنا، وأخذوا يفتشون وهم يصرخون على طول الطريق في أرجاء القفار، وذهبوا حتى ضفة الأردن، إلى المكان الذي استحمت فيه النساء، وهناك وجدوها متمددة نائمة في فراش من القصب، وقد أيقظوها، وأخذوها، وحملوها على ظهر حصان، وقدموا إلينا وسط صرخات فرح، وكأنهم قد أمسكوا حيواناً مفترساً.

### كيف دخل الحجاج إلى كنيسة القديس يوحنا

وهكذا جرى استقبال العقيلة بسرور، وهناها الرجال الجيدون، مثل الذي فقد شاة، في انجيل لوقا: ١٥، وتابعنا السير على طريقنا حتى وصلنا إلى نباتات وأشواك في أرض جرداء، لاتنبت النباتات عليها ولا الأشجار، وبذلك صارت غير مستوية، وتلالاً رملية، ومناطق مرتفعة، وفيما نحن على طريقنا وصلنا إلى كنيسة جميلة وواسعة، التي هي كنيسة القديس يوحنا المعمدان، وهناك ترجلنا من على ظهور حميرنا، ودخلنا إلى الكنيسة، وانحنينا نحو الأرض ونحن نصلي، ثم اننا دخلنا في قداس

مخصص للحجاج وحصلنا على غفرانات مطلقة (++)، وجلسنا هنا لوقت قصير، في الظل وأرحنا أنفسنا.

وقد حكيت إلى الحجاج عن الازعاج الذي تعرضنا إليه في حجي الأول، في هذه البقعة، الأمر الذي أنا مضطر لإقحامه هنا أيضاً، لأننا عندما خرجنا من القفار، إنما قبل أن نصل إلى الكنيسة، دفع بنا أدلاؤنا من على ظهور حميرنا، وأرغمونا على قيادتهم بأيدينا، ومنعوا كل واحد من الصعود إلى الكنيسة، التي قامت فوق الطريق، بل أمرونا بالمرور إلى جانب الكنيسة مسرعين صامتين، وكان هذا العبور مزعجاً لنا، لأننا لم نكن راغبين بعدم رؤية الكنيسة، وغير راضين بفقدان الغفرانات، علاوة على ذلك كان الطريق رملياً، وغطسنا في كل خطوة عميقاً في الرمل، إلى حد أننا كدنا أن نغطس حتى ركبنا، وكان النهار حاراً جداً، والشمس كانت متوهجة جداً، وقد تعذبنا كثيراً ومرضنا بسبب تلك الرحلة ولمرورنا المقيت إلى جانب الكنيسة.

وكان سبب حدوث ذلك، هو أن أحد البداءة الملعونين، وكان ابناً شريراً للشيطان، قد استولى على تلك الكنيسة، واتخذ منها بيتاً لنفسه، وهناك عاش كلص، يقوم بهجمات من هناك ويسلب المارين، وقد أعلن عن كراهية خاصة نحو جميع المسيحيين، وكانت هناك عادة بين المسلمين أنه إذا ما التقى رجلان في الحقل، وكان أحدهما يخاف من الآخر، يقوم الذي لا أمل لديه بالانتصار، بالترجل من على ظهر دابته، ويمشي على قدميه، حتى يقابل الآخر، وذلك كعلامة على الاحترام، ومن أجل أن يظهر بهذه الطريقة الاحترام نحوه، ومثل هذا إذا ما أراد حشد من الناس اظهار احترامهم نحوه آخر، يقوم جميع الرجال بالترجل من على ظهور دوابهم، وكذلك أيضاً، عندما يركب ويسير على الدرب، أي ملك، أو أمير، أو نبيل مسلم، أو مملوك كبير، يقفـسـ جميع الذين يواجهونهم من على ظهور دوابهم، ويقفون حتى يمرون بهم، وإذا لم

يترجلوا من على ظهور دوابهم في المناسبات المتقدم ذكرها، يقوم الآخرون باقتلاعهم من على ظهورها بالقوة، مع كثير من الاهانة والازعاج، وقد خشي أدلاؤنا من هذا البدوي، وخافوا أن يكون هو وأتباعه كامنين ينتظرون في الكنيسة، وأنه من الممكن الاندفاع من هناك، والانقضاض علينا، خاصة إذا ما مررنا بالبيت دون اظهار الاحترام، ولهذا أمرونا بالترجل من على ظهور حميرنا، وأن نمّر بذلك البيت بشكل متواضع، الأمر الذي فعلناه، وعلى كل حال كان الفرسان في غاية الانزعاج، ولعنوا ذلك البدوي بأبشع الكلمات وأرهبها، ومهما يكن من أمر لقد عبرنا من هناك، ولم نر أحداً في ذلك المكان، وكان ذلك لصالحنا، لأننا خفنا كثيراً نحن مع أدلائنا من ذلك البدوي، وأكثر ما كنا نخشاه أن يقوم باللحاق بنا.

### كنيسة القديس يوحنا المتقدمة الذكر وقداصة المكان

وكنيسة القديس يوحنا المتقدمة الذكر، واسعة إلى حد ما، لكنها الآن مشعثة بسبب سكنى البداة فيها، الذين يعيشون حياة قطاع طرق فيها، ويسكنون فيها وكأنها حصن، وقد جرى تهديم مذابحها، وفقدت من بعض الجوانب شكلها ككنيسة، وهم يقولون بأن القديس يوحنا المعمدان قد وعظ الناس في هذه البقعة، وأعطى إلى الجميع أحكاماً، بموجبها عليهم أن يعيشوا، وذلك حسبما قرأنا في انجيل القديس لوقا: ٣، وهنا أيضاً قدم شهادة للرب يسوع، كما قرأنا في انجيل متى: ١، فضلاً عن هذا كان يوحنا واقفاً في هذا المكان، عندما جاء الرب يسوع إليه، ولدى رؤيته له، أشار باصبعه إليه قائلاً: «هو ذا حمل الله الذي يرفع خطية العالم» (يوحنا: ١).

ويقول بعضهم بأنه من هذا المكان جرى رفع إيليا إلى السماء في عربة من نار، لكن هذا لا يتوافق تماماً مع ماورد في سفر الملوك الثاني: ٢، لأن إيليا جرى رفعه من وراء الأردن، وكان هناك فيما مضى دير ملاصق

لهذه الكنيسة، فيه كان القديس زوزيما Zozima الراعي لكثير من الرهبان، وكان على مقربة من الدير هناك دار ضيافة للحجاج، فيها أمضت القديسة مريم المصرية ليلتها الأولى، عندما نزلت من القدس بغية الذهاب إلى القفار عبر الأردن، وجاءت القديسة مريم المصرية إلى هذه الكنيسة قادمة من القفار، وكان ذلك يوم الجمعة بعد عيد الغطاس، وتسلمت فيها قداس القربان من القديس زوزيما، وقد سارت في ذهابها إلى القفار وإياها منها فوق نهر الأردن، وعبرته جافة القدمين.

وفي الأيام الخالية كان يحتفل بعيد كبير عند هذه الكنيسة، وذلك في يوم عيد الغطاس، في الأيام التي كان العصر الذهبي مايزال فيها مستمرًا، لأن بطريرك القدس، وأسقف بيت لحم، ورعاة الدير، والرهبان، ورجال الدين، والشعب، هؤلاء جميعًا كانوا قد اعتادوا على النزول إلى هنا، ويعد إقامة قداس، كانوا ينزلون معًا، مع الأعلام والصلبان إلى الأردن، وهناك يغنون مزامير إلى جانب النهر المقدس.

واعتماد راعي دير القديس يوحنا، أن يغطس الصليب الذي كان يحمله في الماء، ولدى تغطيس الصليب، اعتاد جميع الأشخاص المرضى على القاء أنفسهم في الماء، وبذلك كانوا يشفون، ويقوم في الوقت نفسه الأصحاء بتعميد أنفسهم بخشوع، وبذلك يصبحون أقوى، ومن المعتقد أن هذه المعجزات التي كانت تتم هناك، كانت تتم لاسبب قداسة النهر، بل بسبب المراعاة الصحيحة للدين، بين المسيحيين بشكل عام، وكذلك بين الرهبان وبين رجال الدين، ولدى الفراغ من الاحتفال كان كل واحد يذهب إلى وطنه وإلى موضعه الخاص، وبلي هذه القفار، صحراء القديس جيروم الواسعة، التي خلفها يقع البحر الميت، وفوق البحر الميت هناك جبال عين الجدي، ولسوف أتولى وصف هذه الأماكن جميعًا، في اليوم الرابع من آب.

### موضع الجلجال المقدس ومكانته العلية

وبعدما استرحنا قليلاً وبردنا أنفسنا في كنيسة القديس يوحنا، امتطينا ظهور حميرنا من جديد، وتابعنا سيرنا بتواضع، ووصلنا إلى مكان بين تلال رملية، حيث يسير الطريق السلطاني بين هضبتين صغيرتين، وقد قال لي أحدهم، بأن اسم الهضبة الأولى منهما هو جرزيم، واسم الثانية عيبال، وهما جبلي المباركة واللعنة، اللذين قرأنا عنهما في سفر التثنية: ٢٧، لكن الأمر ليس كذلك، ولسوف نتحدث عن هذين الجبلين ونبينهما بعد قليل.

ووصلنا ونحن على طريقنا إلى سهل منطقة أريحا، الذي كان محترقاً بأشعة الشمس، ووصلنا هناك إلى موضع الجلجال، الذي ورد ذكره عدة مرات في الكتابات المقدسة، ففي هذا المكان وضع بنو اسرائيل علامات حددوا بها معسكرهم، وكان ذلك بعد عبورهم للأردن، وهنا كان أول مكان سكنوا فيه فوق تراب الأرض المقدسة، وهنا جرى ختناهم للمرة الثانية، وهنا حافظوا على عيد الفصح، وبدأوا هنا بأكل ثمار الأرض المقدسة، ولم يعد المن ينزل عليهم من السماء، بعدما أكلوا ثمار الأرض المقدسة، وذلك حسبما قرأنا في سفر يشوع: ٤-٥.

هذا وإنني أتصور، أنه عندما قدم يشوع إلى الجلجال مع بني اسرائيل، لم يكن هناك بناء، ولا قرية، ولا مدينة، بل تمدد الحشد فوق أرض جرداء في سهول أريحا، وبعدما نصب بنو اسرائيل خيامهم هناك، عملوا بعض الأبنية من أجل خيمة عهد الرب، وتابعوا العهد، اللذان بقيا هناك لمدة طويلة، وكذلك من أجل الاثنتي عشرة حجرة، التي أمر يشوع بني اسرائيل باخراجها من الأردن، عندما عبروا في وسط الأردن، وساروا فوق مجراه وأقدامهم جافة، وقد نصبت هذه الحجارة في الجلجال، كما قرأنا في سفر يشوع: ٤.

وكننت قد قرأت في كتاب حج قديم جداً، بأن المسيحيين قد بنوا في العصور القديمة في الجبلجبال في المكان الذي وقفت فيه خيمة عهد الرب فيما مضى، وحيث أيضاً نصبت الحجارة الاثنتي عشرة ووضعت، بنوا كنيسة فخمة، فيها وضعت الحجارة المتقدمة الذكر، وكانت حجارة غير مصقولة وكبيرة إلى حد أنه لم يكن بإمكان اثنين من الرجال حمل واحدة منهن بسهولة، ورفعها من على وجه الأرض، وكانت احداهن قد انقسمت بالصدفة إلى قسمين، وقد أعيد لصقها فنيا من جديد بوساطة أعمال حديدية.

ولم نكن — على كل حال — قادرين على رؤية خرائب هذه الكنيسة، ومع ذلك كنا مسرورين جداً برؤية المكان، وانكبنا على وجوهنا، وقبلنا الأرض المقدسة، التي هي عن حق مقدسة، لأنه هناك تجبأ يوشع ليحل حذاءه وليخلعه من قدميه، لأنه عندما ذلك الرجل القوي والمقدس، أي يوشع، كان في الميدان، رأى رجلاً واقفاً أمامه، مع سيف مجرد، ونحوه تقدم يوشع دونما خوف وقال له: «هل لنا أنت أو لأعدائنا؟» فأجابه قائلاً: «كلا أنا ميكائيل رئيس جند الرب، والآن أتيت لمساعدتك» (يشوع: ٥)، وقد عدّ هذا المكان مقدساً منذ القديم، وبسبب قداسته سكنت هنا جماعة من الأنبياء، وكانت مثل دير للرهبان، حسبما قرأنا في سفر الملوك الثاني: ٤.

وكان هذا المكان الأول، الذي شرع الرجال المقدسون في سكناه مع بعضهم، مثلما يفعل رجال الدين في الدير، وذلك بسبب قداسة المكان، الذي قدسه رئيس الملائكة ميكائيل بشكل خاص بظهوره هناك، وذلك مثلما جرى تقديس جبل جرجانوس Garganus الذي سوف نتحدث عنه فيما بعد، والذي إليه يسعى الناس من أقصى أجزاء الدنيا، هذا وإن تقديس هذا المكان بوساطة الملاك هو مؤكد تماماً، ذلك أنه مؤيد بشهادة الكتابات المقدسة القانونية، وهو أمر صحيح بدون أدنى

شك بظهور القديس ميكايل، الذي وقع في هذا المكان.

ويسعى الناس إلى الحج في بلدان الغرب، حتى إلى البحر البريطاني، إلى ما يعرف باسم جبل القديس ميكايل ليشاهدوا حقاً بعض الآثار، والأسلحة — ولأتحدث مثل طفل — العائدة للقديس ميكايل، حيث قالوا بأنه فوق هذا الجبل وضع القديس ميكايل الأسلحة التي غلب بها التنين، والتي بها دافع عن يوشع في منطقة أريحا، ولم يقتصر الأمر على الأطفال، الذين ارتحلوا إلى هناك في سنة ١٤٥٧، من جميع أجزاء ألمانيا، بأعداد كبيرة جداً، بل تعداهم الأمر إلى الرجال المسنين، ورجال ذوي مدارك كانوا غير قادرين على القراءة.

وحول هذه القضية، أود أن أحدثكم عما عانيت به شخصياً وجربته، ففي أحد الأيام خرجت من أولم مع مرافق واحد، من أجل أن أتمكن من الوعظ في بلدة جنتسبورغ Guntzburg، وصدفنا ونحن على الطريق حاجاً، كان مسافراً على الطريق نفسه، والتحقت عن قصد بهذا الرجل، وسألته من أي حج كان عائداً، مضيفاً أنني شخصياً ذهبت حاجاً إلى بلدان أجنبية، ولهذا كنت أشد ميلاً لمعاشرة الحجاج، وكان هذا الحاج رجلاً له شخصيته كما كان محترماً، ومتفوهاً بلسان البنادقة، غير أنه كان رجلاً علمانياً غير متعلم، فأجابني قائلاً: «لقد قدمت من بلاد نائية، من المحيط، من جبل القديس ميكايل» فسألته: «أرجوك ما الذي التمسته هناك، وما الذي رأيته؟»، فأجابني: «إن الذي التمسته قد وجدته، ورأيت بهيئة، ذلك أنني رأيت في ذلك المكان ترس وسيف رئيس الملائكة ميكايل المجسد، الذي بهما أنشب الحرب في السماء مع التنين، الذي هو الشيطان، حيث تمكن من طرد ابليس وجميع أتباعه من السماء، وبهما كان متسلحاً عندما ظهر أمام يوشع بن نون، في حقل أريحا».

وعلى هذا أجبته: «يا أخانا، هذه مسائل هائلة، فمن الذي أراك هذه



الأشياء؟ فأجابني: «رهبان يرتدون الثياب الكهنوتية البيضاء الطويلة، ورجال أتقياء، وقد عرضوا هذه الأشياء على جميع الناس، مع كثير من الأبهة، وقد حصلوا على مرباح وافية من وراء ذلك»، فقلت: «من الذي وضع هذه الآثار الهائلة في تلك البقعة؟» فأجاب: «القديس ميكايل، بعدما تغلب على الشيطان، وتوقف عن القتال، نزل شخصياً إلى هذا الجبل، وصنع مستودعاً هناك من أجل سلاحه، وفي أيام المسيح الدجال، سوف ينزل إلى هناك للمرة الثانية، وسوف يحمل هذا السلاح ثانية، وبهذا السلاح سوف يتغلب على المسيح الدجال، وسوف ينزل الهزيمة بشياطينه».

وسألته بعد هذا عن شكل هذا السلاح وحجمه، فأجابني بلغة متقاه على كل نقطة، وأخبرني أشياء كثيرة، قام رهبان ذلك المكان بالتبشير بها بشكل علني، وهي تحتوي مافيه الكفاية من الأخطاء العقائدية، ولقد تعذبت كثيراً حتى أشرح لهذا الرجل، بأن القديس ميكايل بانتصاره على التنين لم يكن بحاجة إلى ترس مادي أو سيف، وأن هذه الأشياء قد اخترعت بشكل غير صحيح، بسبب جشع هؤلاء الرهبان، وأن السلاح الذي قاتل القديس ميكايل فيه، لم يلقيه قط، ولم يتوقف مطلقاً عن القتال به.

لأنه كما أنشأ الحرب في السماء ضد الملائكة السيئين، كان مثل هذا، في العهد القديم، قائد جيش بني اسرائيل، وقاتل من أجلهم، كما هو واضح في يشوع: ٥، علاوة على ذلك، هو لم يقاتل قط — في العهد الجديد — إلى جانب المسيحيين، كما هو مبرهن عليه في سفر دانيال: ١٠، وبناء عليه هو لم يلق سلاحه، عارفاً أنه لم يكن سلاحاً مادياً، وبعدما فرغت من توجيه هذا الرجل العلماني نحو هذه القضايا، قدم الشكر إليّ.

وغالباً ما اعتاد الراهب ميكايل سيكز sicz، الذي كان طباطخ الدير

في أولم، على الحديث عن هذا السلاح، لأنه زار المكان في السنة التي تقدم ذكرها مع الأطفال الآخرين بهدف رؤية السلاح، هذا والحكايات هذه حكايات أطفال، في حين كان الظهور في الجلجال ظهوراً حقيقياً تماماً، وحقيقة مقدسة، ولهذا يتوجب هنا التماس القديس ميكائيل والبحث عنه، لأنه من المؤكد تماماً بأن الملاك المقدس، قد ظهر ليوشع هنا بسيف مسلول، ولم يكن الذي معه سيفاً غير حقيقي، كما أن الجسد الذي ظهر به لم يكن جسده الطبيعي، لأن كل من الجسد والسلاح قد تشكلا من الهواء، وكانا لا يلبيان الاستخدام الانساني، وعادا بعد الظهور إلى حالتها المتقدمة، وعلى كل من يود —بناء عليه— أن يرى الأماكن التي رؤيت فيها الملائكة بالفعل، عليه أن يقوم بهذا الحج، ولسوف يرى هذه الأشياء، وأشياء أخرى أعظم من هذه.

### وادي اللص عكان الذي فيه رجم

وتابعنا سيرنا من الجلجال نحو أريحا، واقتربنا من وادي عكان، الذي دفن فيه مع جميع آل بيته وكل الذي امتلكه، تحت كومة من الحجارة، وكان ذلك بسبب السرقة التي اقترفها، عندما جرى هدم أريحا، وذلك حسبما قرأنا في سفر يشوع: ٧، وتعجبنا في هذا الوادي نحو قسوة العدالة الربانية، التي تعاقب شعباً كاملاً بسبب جريمة رجل واحد، وتضفي ذنب واحد على الجميع لأن النص يقول (أخبار الأيام الأول: ٧/٢) بأن بني اسرائيل نافقوا، مع أن مامن واحد منهم أذنب، باستثناء عكان الذي سرق لساناً من الذهب، وثوباً وبعض الفضة، وعكان هذا هو نموذج للراهب السيء، الذي استولى على النظام الذهبي العائد للقديس أوغسطين، وقد عرف هذا النظام بالذهبي لأنه ثمين، وفخم، وثقيل، ومليء بالقيمة، وحدث هذا الاستيلاء من قبل مذهب، كان قد لبس بشكل غير صحيح الثوب الرهباني، وأساء استخدام الصدقات التي تسلمها بصرفها على ترف غير ضروري، فضلاً عن هذا،

إنه عندما أفسد المواهب التي منحت له، بالانصراف نحو المدح البشري، كان بذلك يدفن الفضة بالأرض، وبهذا الاثم، لم يعد هو وحده مسؤولاً، بل الدير كله معه.

وبعد مغادرتنا لهذا المكان، وصلنا إلى البقعة، التي هي غير بعيدة عن مدينة أريحا، وذلك حيث جلس الرجل الأعمى على طرف الطريق وهو يستجدي، وذلك عندما مرّ الرب، وهو صاعد من الجليل إلى القدس، وهناك منح الرب النور إلى عينيه، وذلك حسبما قرأنا في انجيل لوقا: ١٨، وقرأنا فوق هذه البقعة القديس المعين في كتب المسيرات، وانكبنا فوق الأرض، وقبلنا آثار أقدام مخلصنا وحصلنا على غفرانات(+).

### بيت العاهرة راحاب وبيت زكّا والمحنة التي عانى منها الحجاج

ووصلنا بعد هذا إلى مدينة أريحا، وكان يقوم إلى جانب باب المدينة، بيت مقنطر، وهو قديم جداً، وقد قالوا بأنه كان فيما مضى بيت العاهرة راحاب، حيث عنه نقرأ حكاية جلييلة في سفر يشوع: ٢، ومثل هذا أعطيت هذه العاهرة مكاناً في سلسلة نسب الرب يسوع في انجيل القديس متى (الاصحاح الأول)، لأن سليمان، أمير سبط يهوذا، قد تزوج من راحاب، وأنجب منها بوعز، وهكذا ارتقت هذه المرأة من وضعها كعاهرة دنيئة، ومنحت مكاناً في الانجيل المجيد؟ هذا وتعرضت هذه المدينة للتهديم مراراً، ومع ذلك ممتع أن يحكي الانسان أن بيت راحاب العاهرة قد بقي لوحده من دون أذى، وهو مشاهد حتى هذا اليوم.

وبعدما سرنا لمسافة بعيداً عن بيت راحاب، وصلنا إلى بيت كبير في وسط البلدة، ماتزال جدرانه سميكة وعالية، وكأنه كان فيما مضى قلعة، وقد قيل بأن هذا كان بيت زكّا، وهو الذي تفضل الرب يسوع فباركه

وقدسه، بطريقة خاصة عندما قال: «يقدم الخلاص هذا اليوم إلى هذا البيت»، وهنا في داخله أكل، وهدى كثيراً من المذنبين مع زكاً، وكنا راغبين بالدخول إليه، لكن لم يسمح لنا بذلك، وعلى كل حال توقفنا إلى جانب الجدار، وقال واحد من الحجاج بأنه يرغب لو أن زكاً ما يزال صاحب ذلك البيت، لكان زودنا وضيّفنا، لأننا كنا جائعين وعطشائين، والأشياء التي كنا قد جلبناها معنا من القدس، في جعبنا، كانت قد أكلت كلها تقريباً.

وكنا نأمل أن نجد في أريحا خبزاً وماء لإنعاشنا، لأننا من دون ذلك كنا سنكون فارغي الوفاض، وكان هناك نقص آخر بانتظارنا، هو خبز الآلام، وماء المحنة، وبينما كنا وقوفاً هناك ويتحدث أحدنا مع الآخر، بدأ أدلاؤنا بسرعة، وبأصوات مخيفة، يعملون على دفعنا نحو الأمام، والاسراع بمغادرتنا أريحا، لأن أهل أريحا جمعوا بعضهم بعضاً، وكانوا يعملون ويخططون لمنعنا من الانسحاب، بقصد استخراج المال منا، ولدى رؤية أدلائنا لما كان يحدث، ساقونا إلى خارج المدينة بأكثر سرعة ممكنة، وركب الرجال المسلحون المرافقون لجماعتنا خيولهم، وساقوها في وسط الحشد، فقسموه إلى قسمين، وشقوا لنا طريقاً في وسطهم، وهنا ركض الأطفال والنساء، ورموا حشدنا بالحجارة، وأثناء عملهم هذا سحبوا عدداً كبيراً منا من على ظهور حميرهم، وسرقوا قبعاتهم، وجرح بعضهم بالحجارة، وحدث بعض الاضطراب بسبب الركض وتقدم الرجال والدواب، فثار الغبار من الأرض، وبلغ من الكثافة حداً، بدت فيه أريحا وكأنها قد غلفت بسحب مظلمة.

وعندما رأى أهل أريحا أننا سوف ننجو من بين أيديهم، ولن يحصلوا على شيء منا، وأننا أفلتنا من بين أيديهم، لجأوا إلى الحجارة، وبها طردونا مع أدلائنا من مدينتهم، ولشدة خوفنا، هربنا جميعاً، وكأننا كنا مطاردين بالسيوف، وهكذا خرجنا من أريحا ليس فقط خاليي الوفاض،

بل مضروبين ويشكل فوضوي، مما دفع عدداً كبيراً من الفرسان إلى الغضب، وودوا لو أن ناراً تنزل من السماء، وتلتهم أريحا وكل الذين سكنوا فيها، لأنهم أثيروا بالروح نفسها مثلما أثير كل من جيمس ويوحنا، حسبما ورد في انجيل لوقا: ٩، عندما جرى رفض استقبال الرب وتلاميذه في قرية من قرى السامرة، فوقتها رغب هذان الاثنان، بنزول نار من السماء والتهامها، لكن لفعلهم ذلك قد ليا حسبما قرأنا في المكان نفسه.

### مدينة أريحا: ما الذي كانته وماهي عليه الآن

مدينة أريحا، التي تعرف أيضاً باسم مدينة النخيل (أخبار الأيام الثاني: ١٨ / ١٥)، وأنها كانت من ميراث سبط بنيامين، قد كانت في الأيام الخوالي مدينة مزدهرة، وذات مظهر جيد، باستثناء أنها افتقدت الماء العذب، وذلك حتى أيام النبي اليسع الذي حوّل نبعاً مالحاً جداً إلى نبع عذب، كما سوف نرى فيما يأتي، وكانت هذه أول مدينة استولى عليها بنو اسرائيل، بعد عبورهم للأردن، وتمّ فعل عدد كبير من المعجزات أثناء الاستيلاء عليها، وهذا يمكن الاطلاع عليه في سفر يشوع: ٦.

وقام يشوع بتدميرها بالكامل، وأنزل اللعنة على كبار أولاده وصغارهم، الذين سوف يعيدون عمارتها، وبناء عليه، عندما شرع بعد مضي سنوات طوال حيثيل البيثيلي بإعادة عمارتها، ووضع الاساسات لها، توفي ابنه الأول أبرام، وعندما نصب أبوابها توفي الأصغر سجون، وذلك وفقاً للعة يشوع (الملوك الأول: ١٦ / ٣٤).

وكانت هذه المدينة قد هدمت أولاً من قبل يشوع، وثانياً من قبل الرومان، وثالثاً من قبل التتار، وآخر شيء من قبل شعب آخر، لذلك هي الآن قرية بلا أسوار أوخنادق، والذين يسكنون فيها عددهم قليل،

وسكان هذه القرية سود البشرة، وأقوياء، والنساء هناك، هن من القوة مثل الرجال العاملين، لذلك يصعب على الانسان تمييز المرأة عن الرجل.

### حدائق أريحا الجميلة وورودها

وبعدما خرجنا من أريحا، نظرنا بأعين شريرة نحو أدلائنا، بسبب الانزعاج الذي عانينا منه، ذلك أننا كنا نتوجس أن ماتعرضنا إليه، كان تدبيراً مقصوداً من قبلهم، وكان صبرنا قد انعدم، من خلال الصوم، فاليوم كان يوم أحد، وكنا حتى ذلك الوقت لم نأكل شيئاً، وكان هناك إعياء في حرارة الشمس، وكانوا في الحقيقة قد وعدونا بأننا سوف نجد خبزاً وماء في أريحا، وأنه سيكون بإمكاننا إراحة أنفسنا هناك، وعندما رأوا أن ثائرتنا تكاد تنفجر، جعلونا نهذاً بكلمات ناعمة، قائلين بأننا سوف نصل على الفور إلى نبع جيد، وأن خبازين سوف يلحقون بنا من أريحا، جالبين الخبز معهم، ولذلك خرجنا من أريحا، وتقدمنا باتجاه جبل القرنط، ولدى مرورنا بين أسوار الحجارة الجافة لبساتين أريحا، رأينا أجمل الحدائق، التي كانت تسقى من مياه الجداول التي تسيل من نبع الشبع، ولذلك سوف أحدثكم عنها في مكانها.

ورأينا في هذه البساتين كثيراً من أشجار الجميز، التي هي أشجار طويلة، وقد ذكرنا مشهدها بشجرة الجميز التي تسلقها زكاً، عله يرى يسوع (لوقا: ١٩)، وإلى جانب أشجار الجميز، نمت أشجار أخرى، تألفت من أشجار الفواكه، ودوالي عنب الخمر الطيبة، مع كثير من أشجار التين، الحاملة لثمار حلوة جداً، ومثل هذا، رأينا هناك أنواعاً متعددة من الورود والزهور، من مختلف الأشكال، وشممنا روائح طيبة جداً، لأن النباتات الشوكية والأشجار، تحمل وروداً رائعة بشكل خاص، وفواكه حلوة، وبدا أن الأعشاب الخضراء، وكذلك حشائش الطبخ، قد نمت هناك بشكل كانت أفضل فيه من أي مكان آخر، فكل

النباتات وكل ماكان نامياً هناك في التربة كان مزدهراً إلى أبعد الحدود.

ولهذا شبهت الحكمة الربانية نفسها إلى الوردية، لكن ليس إلى أي وردة، بل إلى وردة أريحا، ذلك أن ورود أريحا هي الأكثر جمالاً، ولقد قرأنا في سفر الإلهيات: ١٤ / ٢٤، «لقد أطريت مثل وردة في أريحا»، وكذلك أعلنت العذراء المباركة عن نفسها، كل يوم، على لسان الكنيسة، أنها مثل وردة في أريحا، وفي الحقيقة، هذه الورد هي الأجل، وهي تشبع النظر بجمالها ورونقها، وتجعله يبتهج بشم شذاها، ويتمتع بملامسة لطافتها، فهذه الورد تشفي المريض بفضائلها، وتبعث السرور في نفس الحزين بألوانها، وتجعل حتى المتزمتين من الناس يعجبون بروائعها ومظهرها، وتمثل الورد بجمالها الشكل المتوقع للفردوس، وكان في واحدة من هذه الأشجار أكثر من مائة وردة.

ولدى ذكر يوسفوس لهذه البساتين، في كتابه «تاريخ حروب اليهود» الكتاب الخامس، الفصل الثامن، قال بأن هذه المنطقة اعتادت فيما مضى على إنتاج البلسم، الذي هو أثمن الثمار جميعها وشجر السرو الذي ينتج صمغ المصطكا، وذلك إلى جانب ثمار النخيل، من مختلف النكهات والأسماء، والذي عندما يعصر يعطي كثيراً من العسل، الذي قليلاً منه تغني عن العسل الحقيقي، وبالنسبة للفواكه الأخرى أيضاً، من الصعب القول بأن بلداً آخر في العالم يمكن أن يساويها، فهي تنتج أضعافاً مضاعفة كل بذر يبذر في أرضها، وقد اعترتنا الدهشة تجاه خصبها العظيم، في الوقت الذي كانت فيه المنطقة التي فوقها والتي تحتها جرداء، وسبب خصب التربة هو نبع الشح.

### جرزيم وعيبال: جبلا المباركة واللعنة

وتابعنا صعودنا مسافرين مجرى الماء الذي يسقي هذه البساتين، وذلك باتجاه المنطقة التلية، التي منها تتدفق، وتلك المنطقة التلية

مرتفعة، وقد رأينا هناك جبلين يقابل أحدهما الآخر، اسم الأول منهما جرزيم، واسم الآخر جيبال أو عيبال، هذا ويقول السامرة بأن هذين الجبلين واقعان قرب نابلس، التي هي شكيم، وفي الحقيقة يقول بعض الكاثوليك مثل هذا، وقد وجدت الأمر كذلك في كثير من أوصاف الأرض المقدسة، غير أن جيروم المبارك، قد قال في كتابه «حول المسافات بين الأماكن» بأنهم يخطئون كثيراً بجعلهم بعض الجبال هي جبلي جرزيم وعيبال (٢٠٥)، غير الجبلين اللذين هما قرب أريحا، لأن الكتابات المقدسة تشهد دوماً بأنها قرب الجللجال، فضلاً عن هذا، إن الجبلين اللذين قرب شكيم، واللذين يقولون عنهما بأنها جرزيم وعيبال، يبعد أحدهما مسافة طويلة عن الآخر، وكذلك من غير الممكن سماع أصوات المباركة واللعنة منهما معاً، وقال بعضهم بأنها الجبلين الواقعين فوق بيعة القديس يوحنا، وتحت الجللجال، ولكنني لا أصدق هذا أيضاً، لأن هذين الجبلين مجرد تلتين من الرمل، تجمعتا بوساطة الريح، ولا تتسعان لعدد كبير من الناس، ولالعدد الأمراء الكبير، فضلاً عن هذا من غير الممكن إقامة مذابح من حجارة غير مصقولة فوق الرمال، وذلك مثل المذابح التي ورد ذكرها في سفر التثنية: ٢٧.

ودعونا — على هذا — نقف مع القديس جيروم، بأن هذين الجبلين، الموجودين على يميننا هما جبلي جرزيم وعيبال، بما أن أمراء الأسباط الاثني عشر كان يمكنهم الوقوف، وبناء مذابح والصراخ بلعنات ومباركات، وارسالها من الجبل الأول إلى الجبل الآخر، وكذلك يمكن للناس الوقوف في السهل من تحت، وسماعهم.

ولدى مشاهدتنا لهذين الجبلين، أصابنا الرعب، بسبب اللعنات المخيفة التي أنزلت على الذين أهملوا الشريعة، الأمر الذي من الممكن العثور عليه في سفر التثنية: ٢٧—٣٨، ولا يمكن لأي مسيحي أن يقول بأن تلك اللعنات والمباركات، عائدة إلى اليهود فقط، ذلك أنهم يعودون



إلى المسيحيين أيضاً، فلنقرأ ما جاء في انجيل متى: ٢٠ / ٥ قوله: «إني أقول لكم إنكم إن لم يزد بركم على الكتب والفريسيين لن تدخلوا ملكوت السموات»، ومن هذا إنه واضح بأن هذه اللعنات والباركات تتعلق بنا بشكل كامل بالنسبة للقضايا التي أمرنا بمراعاتها، بعد قدوم الرب، وهكذا جئونا على ركبتنا أمام هذين الجبلين، ودعونا إلى رب الجبال.

### المكان الذي سخر فيه الأطفال من الإشع النبي الأقرع

وابتعدنا بعد هذا عن جبلي المباركة واللعنة، ووصلنا إلى سفح جبل القرنطل، وسرنا إلى جانب مجرى الماء، وذلك على طول الطريق الذي يقود من أريحا إلى بيت ايل، الذي قرأنا عنه بأن النبي الإشع قد صعد عليه (الملوك الثاني: ٢٣ / ٢ - ٢٤)، وعندما كان صاعداً، جاء عدد قليل من الأطفال من أريحا، وساروا خلف الرجل المقدس وسخروا منه، وقالوا له: «اصعد أيها الأقرع»، وعندما سمعهم النبي ورآهم صلى ولعن أولئك الأطفال، وعلى الفور قدم دبان من الغابة وافترسا اثنين وأربعين من هؤلاء الأطفال، ونعرف من هذا أنه شيء خطير أن نسخر من رجل عجوز، أو من أناس قرعان، لابل على العكس علينا بالحري احترام الرجال المتقدمين بالسن من ذوي الرؤوس البيضاء، أو الصلعان.

\*\*\* \*\* \*\*

### رحلة الحجاج إلى نبع النبي الإشع

واثر مغادرتنا للمكان الذي سخر فيه من الرأس الأقرع المقدس، مضينا صاعدين (٢٠١) مسيرين لمجرى الماء، حتى وصلنا إلى مستنقع عميق، توجب علينا بذل جهد كبير لعبوره، والتصق بعض الرجال مع حيرهم في الطين، وبصعوبة بالغة أمكنهم الخروج، وثيابهم كلها قد

توحدت، أما الذين سلكوا ممراً جانبياً فحصلوا في مكان أعمق، في حين واجه الذين بذلوا جهودهم للعبور حيث نمت النباتات، مشاكل مضاعفة، لأنهم غرقوا في وحول عميقة، ووصلوا إلى أشواك حادة جداً، لأن جميع النباتات التي تنمو في تلك البلاد دونها زراعة، لها أشواك حادة، أدنى لمسة لها تسبب جرحاً خطيراً، وكأن رؤوس الأشواك مسممة، وفي محاولة عبوري هذا المستنقع سقطت مع حماري بين هذه الأشواك، ولم أستطع الخروج منهم سالماً، غير أنني بذلت غاية جهدي وكنت خائفاً، وحككت كثيراً من الفتحات التي تمزقت من ثيابي:

إن الشوك والقتاد مؤذ لعقل الراهب

لأن ثيابه تبلى هناك وتتمزق

وبعدما عبرنا المستنقع، صعدنا مسارين لجانب مجرى الماء، ووصلنا إلى مكان فيه نوع من أنواع الطواحين، حيث تحرك المياه دواليب، وحيث لم يتوفر هناك ممر للصعود مسافة أعلى، إلا من خلال الطاحون نفسها، وعندما وصلنا إلى هناك، وقف صاحب الطاحون وخدمه عند الباب، في مواجهتنا، وبأيديهم عكاكيز ورماح، ومنعونا من المرور خلالها، إنما بعد جدل طويل اقتحم أدلاؤنا ودخلوا إلى البيت، وعملوا لنا ممراً للمرور من خلاله، ومضينا من الجانب الآخر من الطاحون نحو الأعلى أكثر، ووصلنا إلى مكان ظليل مليء بالأشجار والنباتات، من وسطها تتدفق المياه في مساحة كبيرة، وهنا ترجلنا من على هيرنا، وسرنا نازلين تحت أوراق خضراء، كل جماعة لحالها، وجلبنا ما كان قد بقي في جعبتنا، وأكلناه وشربنا من الماء، الذي كان ينبع من بين الصخور، وكان نقياً، براقاً، وطازجاً وصحياً، هذا وعندما جلبت جعبتي وأخرجت ما كان فيها من بقايا، وجدت كل شيء قد تكسر وتمازج من البيض المسلوق والخبز والجبن، وقد حدث هذا لي عندما كنت أحاول السير في المستنقع والخروج منه مع حماري، فوقتها تعرضت جعبتي لكثير من

الحركة، حيث كانت تحتي، ذلك أنني جلست فوقها، وهكذا انسحق طعامي إلى قطع صغيرة جداً، وعلى كل حال، بما أنني كنت جائعاً جداً، فقد جلست أرضاً، وأكلت تلك الفتات الممزوجة بكل سرور، لأنه بالنسبة للإنسان تبدو حتى الأشياء المرة، حلوة كما قال أيوب (الاصحاح: ٦/٧): «ما عافت نفسي أن تمسها هذه صارت مثل خبزي الكريه»، وأعترف أنني تناولت هنا بدون كراهية، الأشياء التي كنت في الوطن أكره النظر إليها، أو حتى كنت أرتجف نحوها، وحزنت بسبب ضالة كمية تلك الفتات، ونحت وبكيت بسبب قلتهم، لكنني أنعشت بوساطة واحد من الرهبان الفرنسيين، الذين عرفوا هذا الحج بالممارسة، والذين أعدوا لأنفسهم زاداً كافياً من الخبز وكذلك من الخمر، وفي الوقت نفسه، عندما كنا جالسين هناك، قدم إلينا رجال ونساء من أريحا، جالبين معهم سلالاً كبيرة مليئة بالعنب وأرغفة الخبز، التي اشتريناها وعملنا بذلك وجبة جيدة من دون أي طعام مطبوخ.

وبعدما انتعشنا، إنما وفقاً لطعامنا، وليس وفقاً لمعيار رغبتنا، جلسنا للاستراحة، وأخذ كل واحد منا المكان الذي استقر فيه، وأزحنا الحجارة التي أعاققت تمددنا على الأرض، لأن الأرض كلها كانت مليئة بحجارة حادة جداً، ومع أن هذا الفراش كان قاسياً، لقد لبي حاجتنا للاستراحة، وذلك بالنسبة لنا وللمكان، لأننا كنا منهكين ومصابين بالإعياء، وقد مرت بنا الليلة الفاتئة بلا نوم تقريباً، بعد الجهود التي بذلناها وبعد استحمامنا في الأردن، فضلاً عن هذا كانت أيام القمر قد حلت، وهي الأيام التي اعتاد الناس أن يغلبهم النوم فيها.

وكان المكان ظليلاً، ومحمياً من الحرارة، وكانت المياه متوفرة أيضاً، وكانت وهي تجري فوق الصخور تعمل صوتاً يستدعي الرجل المتعب للنوم، علاوة على ذلك كانت أوراق الأشجار والنباتات تتصارع مع بعضها بعضاً، أثناء هبوب الريح عليها، وجعلت أصواتها نومنا أكثر

حلاوة، لأنه كان هناك غدير له مياه صافية جداً، وكان يسيل بين النباتات الخضراء بخير لطيف، ورائحة طيبة صادرة عن النباتات، وكانت الريح تحرك الأغصان بأصوات صفير منخفضة، تحت المتعب على الاستراحة، وفي تلك الأثناء، نهض بعض الحجاج، بعدما استراحوا قليلاً، وصعدوا مجارين لمجرى الماء، قاصدين الوصول إلى المكان الذي تنبع منه المياه من الجبل، لكن المسلمين تصدوا لهم، وأرغموهم على الفرار بوساطة الحجارة، وأجبروهم على العودة إلى أماكنهم.

### وصف نبع النبي اليسع: كيف كان وما هو عليه الآن

يطلق على النبع الذي يصدر عنه هذا الجدول، اسم نبع اليسع، ومصدره ليس بعيداً عن المكان الذي استرحنا فيه، وعلى كل حال لم يسمح لنا بالذهاب إلى هناك، وهو بعيد مسافة لا بأس بها عن سفح الجبل، يتدفق بكميات كبيرة من المياه، تجري بجدول قوي، وتتدفق نحو فسحة واسعة، وتسقي المنطقة السهلية حول أريحا، وتسيل من هناك نحو البحر الميت، ولهذا افترض بعضهم بأن مياه البحر الميت قد اتخذت طريقها إلى هناك بوساطة قناة تحت الأرض، وأنها تتدفق هنا، ومن ثم تعود ثانية إلى المكان الذي جاءت منه، ومن هذا النبع إلى البحر الميت، مسافة ثلاثة أميال ألمانية.

وكانت هذه المياه قبل اليسع، غير قابلة للاستخدام والشرب، لا للبشر ولا للحيوانات، بل كل من أرغم على الشرب منها، كان يتلوث فمه، وحلقه، ولسانه، وبلعومه، على الفور بطعم المرارة المقيت، وإذا ما ابتلع أياً من هذه المياه، كان يقع مريضاً مباشرة، بداء يشبه مرضاً مميتاً، كان يتبعه الموت، وذلك مثلما تفعل مياه البحر الميت في هذه الأيام، فضلاً عن هذا، كانت كل امرأة تستخدم هذه المياه تتحول على الفور عاقراً، والتي هي حامل بولد في الرحم كانت تهلك لدى تذوق هذه المياه، وحدث مثل هذا مع الدواب، وكانت الأرض التي تسقى بهذه

المياه، تصبح غير قادرة على انتاج أي شيء أخضر، بل تتحول إلى أرض غير صالحة، وهكذا صارت مدينة أريحا، حيث تضررت كثيراً بجريان هذه المياه الملوثة.

وحدث في أحد الأيام أن النبي مرّ بأريحا، وقد استقبل ببهجة واحترام من قبل شعب أريحا، وعندما سألهم عن أوضاع مدينتهم أجابوه: «اعلم، نرجوك، إن وضع المدينة جيد، لكن الماء فيها ليس كذلك، والأرض جرداء»، وعندما سمع النبي هذا، أخذ كأساً مملوءاً بالملح، ومضى نحو نبع الماء، وألقى الملح فيه، وقام وهو رافع يمينه، يمين الصلاح نحو السماء، ووقتها صب سائلاً مهدئاً في النبع، وصلى لأن يوقف هذا السائل مرارة النبع، ويفتح عيون ومجاري الماء العذب، وتوسل إلى الرب أن تهب على النهر ريحاً مثمرة، وأن يمنح سكان المدينة، الوفرة في الثمار الناتجة عن الأرض، وأن يزيد من تعداد الأطفال حتى يرثوهم، وبهذه الصلوات صار الماء صحياً، وعذباً أكثر من أية مياه أخرى، والينابيع والمياه التي كانت حتى الآن سبب القحط والمجاعة، أصبحت الآن مصدر الخير والخصب، وصارت قوة المياه عظيمة جداً، إلى حد لو أنها بللت الأرض فقط كانت تجعلها أكثر خصباً من الأراضي الأخرى التي تقف فيها المياه مدة طويلة، والذين يستخدمونها بكثافة يجنون قليلاً، أما الذين يستخدمونها بقلّة فيجنون وفرة عظيمة.

علاوة على ذلك، تسقي هذه المياه مساحة أكبر من غيرها من مياه الينابيع الأخرى، وتروي سهلاً طوله خمساً وسبعين غلوة، وعرضه عشرين غلوة، وتعمل حيث تمرّ بساتين فائقة الجمال، وهذا ما تحدثنا عنه أعلاه، وهذه المياه في الصيف باردة، وفي الشتاء دافئة، وتحمل النساء اللاتي بلا أولاد، والحيوانات العقيمة بعد الشرب من هذه المياه والاستحمام فيها، والخصوبة وصحة مجرى هذا الماء، لن يخطيء الإنسان، إذا ما قال بأن تلك القطعة من الأرض بأنها ساءة مقدسة، ويقدر

الناس جميع الثمار هناك تقديرًا عاليًا، لأنها تنمو كبيرة، وفائقة الجودة، فهذا ما قاله يوسفوس في كتابه الثاني من «تاريخ حروب اليهود»، الفصل الثامن.

ويبعد هذا النبع مسافة مائة وخمسين غلوة عن القدس، وستين غلوة عن الأردن، وجميع المنطقة من القدس حتى هناك هي قفار حجرية، وتمتد نزولاً حتى الأردن، والبحر الميت هو منخفض ومثل شاطئ بحر، لكنه أجرد، وغير مفلوح مثل البقية، وذلك باستثناء الأجزاء المروية من قبل ذلك النبع المبارك، فهي مزدهرة خضراء مثل الجنة، وشربنا من هذه المياه مثل أبقار، وبدون حدود، لأننا عندما وصلناها كان الجفاف قد أعيانا، وكنا عطشى إلى أبعد الحدود، ومع ذلك مامن إنسان تأذى من اسرافه بالشرب، فهذه المياه مع قدرتها الشافية، قد أتت الكنيسة على ذكرها في قداس من أجل تكريس الماء المقدس.

### الصعود الخطر إلى الكهف الذي صام فيه المسيح ووضع ذلك الكهف والجبل

وهكذا استرحنا إلى جانب الجدول، الذي كان يسيل من النبع المتقدم الذكر، لمدة ساعة أو أكثر، منتظرين أن تخف حرارة الشمس، إنما في الوقت نفسه، وعلى الرغم من الحرارة، عانينا من أعمال شاقة، لكن لسنا جميعاً، بل فقط الذين رغبوا بالعمل، وكان يمكنهم ذلك، وعلى كل حال شارك الشطر الأكبر من الحجاج في هذا العمل، وفي المخاوف التي تلتها.

فقد نهضنا، وتركنا الظل البارد والمنعش، وخرجنا من بين الأشجار الجيدة، إلى حرارة الشمس المحرقة، ومن دون وجود ممر، يجمعنا لتسلق جبلاً عاليًا، وزحفنا صاعدين الصخور والحجارة، وفي هذا الصعود تخلف عدد من الأصحاء والذين قهرهم الحر، وكانوا غير قادرين على

المتابعة، بل استراحوا حتى استردوا أنفاسهم، ثم نزلوا إلى الظل مرة ثانية، وأثناء صعودنا وصلنا إلى حيث كان بعض الحجاج والسيدات من جماعتنا في الحج، كانوا قد وصلوا إلى هناك وقت ساعة الاستراحة، فقد كانوا جالسين، دون التجرؤ على المضي أبعد، وعندما سألناهم، لماذا لم يتابعوا سيرهم نحو الأمام، أجابونا أنهم لن يتابعوا الصعود مقابل أي شيء في الدنيا، وذلك بسبب مخاطر الممر، فالذي عليه أن يرتحل هناك، لا بد له من السير على الجهة اليسرى، على طول حافة واد عميق جداً، وأيضاً على طول ممر ضيق كثيراً، بحيث مامن أحد يمكنه المرور إلا بالسير على الجوانب، لأن الممر قائم على وجه جدار من الصخر، شكله أنك تجد على جهتك الأولى هناك وادياً عميقاً جداً، وعلى الجهة الأخرى جداراً مرتفعاً وعالياً من الصخر، يتوجب على الإنسان المتسلق بأن يتوجه نحوه بوجهه، وذلك خشية أن يفقد وعيه من الخوف من الهوة السحيقة التي تحت، وأيضاً من أجل أن يمسك بالجدار بكلتا يديه، وإذا ما وجد هناك أماكن يمسك بها، يمكنه أن ينظر إلى قدميه ليرى أين يمكنه أن يضع قدمه الأولى بعد الثانية، ويده الأولى بعد الثانية، لأنه إذا ما انزلت قدمه، أو انزاحت جانباً من المكان الذي وضعها فيه، لا بد من أن يسقط على رأسه إلى الوادي في الأسفل، لأن الوادي موجود عند ظهره، وأمام وجهه جدار من الصخر منتصب عالياً في الهواء، وتحت قدميه ممر ضيق وغير مستوي، وهو في بعض الأماكن متقطع بفجوات وتشققات في الصخر، ومن خلال هذه الفجوات يمكن للإنسان أن يلمح وجود أعماق سحيقة ومظلمة.

وإذا ما نظر المسافر الصاعد نحو الأسفل إلى الوادي، سوف يبدأ على الفور بالارتجاف، لأنه تطلع نحو الأسفل من مثل هذا الجرف الشاهق، وإذا ما نظر نحو الجدار الذي تعلق به، يخاف من امكانية أن تسقط الصخور المعلقة فوقه عليه، وشجعنا أنفسنا، وتسليحنا بالنعمة،

ودخلنا إلى هذا الممر الضيق، الذي من خلاله اتخذنا طريقنا، لكن ليس من دون خوف، ووصلنا بعد هذا إلى مكان للصعود خطير جداً، وقف عند سفحه عدد كبير من الفرسان بدون حراك، خوفاً من تسلقه، لأن معنى الانزلاق أو أن يدوس الإنسان فوق مرقاة غير صحيحة أثناء التسلق، كان الموت، ذلك أنه لم يكن هناك من سبيل للصعود، إلا أن يضع الإنسان يده ثم قدمه حيث يستطيع ذلك.

وعندما وصلنا إلى القمة، قدمنا إلى مدخل كهف، وهناك وقف بدوي مسلم ويده عكاز، (٢٠٨) وما كان يسمح لأحد بالدخول مالم يدفع مارك بنديقي، ودفعنا هذا المال، ودخلنا إلى الكهف، فهناك — كما هو معتقد — صام الرب يسوع لمدة أربعين يوماً وليلة، وذلك حسبما جاء الخبر عند الانجيليين (متى: ٤، مرقس: ٢١ ولوقا: ٤)، وغنينا هناك «*Ductus est jesus*» الخ، مع ترانيم أخرى معينة في كتب مسيرة الأرض المقدسة، وانحنينا بعد هذا بأنفسنا ونحن نصلي، وحصلنا على غفرانات مطلقة(++) وبقينا لبعض الوقت في هذا الكهف الأعظم قداسة، في حالة تأمل، وأحاديث خاشعة، فهنا — على هذا — أقام مخلصنا وحيداً، حيث صام وصلى، وسهر، وتمدد، ونام على الأرض العارية، وعاش بتواضع وهدوء مع حيوانات الحقل، وابتهج عندما صلى وتعبد بوساطة الملائكة.

آه، ما أقدس هذا القفر! الذي إليه اقتاد الروح القدس ابن الرب، القفر الذي قدسه الرب يسوع بسكناه فيه، وشرفه بصيامه ذي القيمة العالية، ومجده بالأمثلة الرائعة من الفضائل التي أبداه، وهنا فضح دسائس أعظم أعداء الجنس البشري، وأشدّهم، وسلم إلى الذين تعرضوا للإغواء من قبله، الوسائل التي يمكنهم بها التغلب عليه، ولهذا ان هذا الكهف جدير بأن يسمى مدرسة الفضائل، وليس مجرد كهف في القفار.



وبعدما فرغنا من تأملنا، سرنا للقيام بتفحص هذا المكان المقدس، وأمعنا النظر في هذا الكهف بفضول أكثر من ذي قبل، وهو كهف واسع نسبياً في الصخر، ليس منحوتاً بعمل بشري، بل هو محفور من قبل الخالق منذ البداية، له من جانبه الأول ضوء ينزل إليه من الأعلى من خلال فتحة، وكان هذا الكهف قد جرى تكريسه في القديم من قبل المسيحيين، واتخذ بيعة، وكان فيه مذبحين وصوراً على الجدران، مازال من الممكن رؤيتها، ويوجد من خلال الفتحة التي يدخل منها الضوء إلى الكهف طريق إلى قمة الجبل، وذلك فوق صخرة شديدة الانزلاق، والصعود إلى هذه القمة خطير جداً لأن يقوم به أي إنسان، وكان من خلال هذا الطريق أن أخذ الشيطان الرب يسوع إلى قمة الجبل، ومن هناك أراه جميع ممالك الأرض، كما سنوضح ذلك.

وقد تسلقت من خلال النافذة، غير أنني لم أتحجراً على المغامرة بالصعود إلى فوق، وفي الحقيقة لقد ارتعدت تجاه منظر الهوة السحيقة الموجودة تحت، ونحو ارتفاع الصخرة فوق، ووقف عدد كبير من الحجاج الآخرين يراقبونني، حتى إذا ما صعدت، قام كثيرون منهم باتباعي، وهكذا بعدما رأينا كل ما كان في الكهف المقدس، خرجنا منه مع الحذر نفسه والخوف، وتسلقنا فوق الصخور باتجاه آخر إلى كهوف أخرى، لأن حول الجبل هناك كهوف في الصخور، وتحت الحجارة، وفي الجدران الحجرية، وهذه الكهوف بعض منها طبيعي، وشطر آخر مصطنع، وفيهم اعتاد القديسون المسيحيون على الإقامة في الأيام الخالية، لأنه وقتها كان الجبل كله مليئاً برجال دين أمضوا أوقاتهم هناك مع الرب في استغفار ميمت للجسد، وقمت خلال حجيّ بالتجول حول هذا الجبل المقدس، فوجدت كثيراً من القلايات قد نحتت في الصخر الأصم، وكهوف في أشد الجروف انحداراً، وأقيسة على أخطر المنحدرات، فيها كان بإمكانهم رؤية أماكن الإقامة الخطرة للهربان

المقدسین، وكان من الممكن بالنسبة لی أن أتتبع الآثار فی هذه الكهوف، فأميز أماكن للصلوات، وأخرى للنوم، وثالثة لتحضير الطعام، وأماكن لحفظ الحاجات الضرورية، وكان فی الجدران حفراً مربعة لوضع الكتب فیها، ورأیت فی الجهة المقابلة من المنحدرات كهوفاً، لم یكن من الممكن لأحد أن یصل إلیها، إلا صیادی الماعز والحيوانات البرية، وفیها قد عاش فیما مضى رهبان، كانوا قد اعتادوا على الدخول والخروج، عبر ممرات سرية، بطريقة كانت تخفیهم عن الناس جميعاً، وذلك من أجل أن لا ینزعجوا بزیارة الناس لهم.

لكن ویال للأسف، جمیع هذه الكهوف والقلایات فارغة الآن، وهی مسكن للحيوانات المتوحشة، وقبل مضي سنوات قليلة انقضت، كان رهبان شرقيون ما يزالون یعيشون هناك، لكنهم طردوا من قبل واحد من السادة المسلمين من غزة، حیث دمر الممر إلى الكهف، وبذلك لم یعد أحد قادراً على الوصول إلیه، لكن السلطان، عندما تشكى المسيحيون إلیه، رمم الممر حتى صار فی الحالة القائمة الآن، ولقد حدث أنه إلى هذه المنطقة الجبلية، كان ارسال الجاسوسین من قبل یوشع إلى أریحا، وقد صعدا إلیها للالتقاء، ومكنا هناك متخفیین فی هذه الكهوف وفقاً لمشورة راحب العاهرة، وذلك حسبما قرأنا فی يشوع: ٢.

### صعود جبل آخر والمشاكل التي واجهناها هناك

وبعدما فرغنا من تفحص أماكن سكنی وكهوف القديسين بدقة، رغبنا فی أن نكون على قمة الجبل، التي إلیها هناك ممر طویل فوق صخور منزقة، وقد بدا لنا هذا الطريق جرفی وشدید الانحدار، لذلك من المعتقد أن مامن انسان قادر على تسلقه، وكان معنا رجل، كان قد تسلقه فیما مضى، وقد أخبرنا أنه لن یكون بإمكاننا الوصول إلى القمة من ذلك الجانب، لكن إذا ما أردنا الصعود، علينا أولاً أن ننزل ثانية كل الطريق الذي صعدناه، وأن نسیر حول سفح الجبل باتجاه الشمال،

فمن ذلك الجانب يمكننا الصعود من دون خوف من الجروف، إنما ليس من دون تعب ومشقة، وبناء عليه نزلنا ثانية حتى وصلنا تقريباً إلى المكان الذي تركنا الحشد فيه، وهناك وقفنا، وتناقشنا حول ما إذا كنا سنسير حول الجبل، ونتسلقه، ذلك أنه لم يكن معنا دليل يرينا المكان الصحيح للصعود منه.

وصدف — على كل حال — أن مسلماً طويلاً في سن المراهقة، كان عابراً على المنحدرات التي كانت فوقنا، وقد استدعينا إياه، وأعطيناه مدنوس حتى يقودنا إلى القمة، وأخذ الشاب المال، وبدأ يسير نحو مكان الصعود، وقمنا نحن باتباعه، وعندما رأى أدلاؤنا هذا، خرجوا من الظل، وبدأوا يصرخون لمنعنا من الذهاب، قائلين بأنهم على وشك مغادرة المكان واستئناف السفر، علاوة على ذلك، وقف الحجاج الآخرون الذين بقيوا في الظل، وبذلوا جهدهم لدعوتنا للرجوع، وتظاهروا بأنهم يتجهزون للسفر من جديد، وعلى كل حال، تبعنا الفتى، ولم نهتم بصراخهم، وفي الحقيقة كنا قد غضبنا من قيام إخواننا الحجاج بدعوتنا للعودة، وقد سمعت واحداً من الفرسان الذين كانوا معنا يقول: «لولا وجود المسلمين، الذين أخشى من غضبهم، لعدت وقمت بإهانة الحجاج الذين يصرخون خلفي، وإذا ماتابعوا صراخهم، سوف أريهم... العارية»، ولدى قوله ذلك جعلنا جميعاً نضحك من قلوبنا، وكنا في الوقت نفسه قد ابتعدنا مسافة طويلة عنهم، إلى حد أننا لم نعد نسمع صراخاتهم، لكن كنا نراهم وقد امتطوا خيولهم وحميرهم، وكأنهم قد عزموا على الذهاب من دوننا، ورأينا عدداً من الحجاج يركضون خلفنا، لكنهم عندما شاهدوا أصرارنا، أهملوا صراخ المسلمين والتحقوا بنا.

وبناء عليه تابعنا سيرنا، ولدى ابتعادنا عن نظر الحشد، وصلنا إلى المكان الذي فيه مكان بداية مكان الصعود إلى الجبل، حيث انتظرنا

هناك الذين كانوا يتبعوننا، حتى نكون جميعاً مع بعضنا، ثم شرعنا نتسلق تلة منحدره، وقام وقتها واحد من الحجاج، فجثا على ركبتيه أمام الجبل، ودعا إلى الرب، ثم بدأ يصعد الجبل في وضعه ذلك مع ركبتين جاثيتين، وجسده منتصب، وقد مَدَّ ذراعيه على شكل صليب، وهكذا صعد فوق ذلك الطريق العظيم الوعورة، والتلة غير المستوية، دون أن يعين نفسه بيديه أو بقدميه، لكنه عندما كان يرغب، كان يستند على مرفقيه، بشكل أنه لم يستخدم يديه لجز نفسه بهما نحو الأعلى، إلا في الحالات التي لم يكن بإمكانه فعل ذلك بدونهما، كما حدث عدة مرات في أماكن منحدره.

كم كان التعب، وكانت المشقة، التي عانى منها هذا الحاج في ذلك التسلق، والذي تبرهن من خلال تأرجحه من جنب إلى جنب، وهو يخطو صاعداً على ركبتيه، لأنه عندما خطا بركبته اليسرى، مال كلياً على جانبه الأيسر، وحدث الشيء نفسه عندما خطا بركبته اليمنى، فمال على يمينه، وأثناء قيامه بذلك غالباً ماسقط على جانبه الأول أو جانبه الثاني، أو وقع متمدداً على وجهه، وقد تمزق نعله، وسال الدم على ركبتيه على جلده، وبذلك صبغت كل خطوة من خطواته بالدم، وتمزق كميته عند مرفقيه، وألّت الجراحة بذراعيه، وتورم وجهه، وتغير المظهر الخارجي للرجل كلياً.

عجبا، كنا بصعوبة نزحف نحو الأعلى، مستخدمين لأقدامنا ولأيدينا، في حين تسلق هو على ركبتيه وعلى أربعته، بكل رجولة، دونما اهتمام بعذابه، لأن الاستغفار التقوي يجعل الأشياء المرة حلوة، والأشياء الثقيلة خفيفة، والأشياء القاسية ناعمة، أتوسل إليكم، من الذي لا يرتقي إلى الخشوع، لدى رؤيته لهذه الشدة، والصعوبة، وممارسة الفضيلة من قبل ذلك الحاج؟، ومن الذي لا يتوب من ذنبه لدى رؤية مثل هذه العقوبة المرعبة للمذنبين؟

وهكذا بعدما تسلقنا إلى قمة ذلك التل، رأينا فوقنا قمة أخرى بعيدة عنا، إليها تشوقنا بهمة عالية، وبأنفاس سريعة، ظانين أن تسلقنا لها سوف يكون هو النهاية، إنما بعدما وصلنا إلى تلك الذروة بكل مشقة، ظهرت لنا هناك ذروة أخرى عالية، كانت هي الأعلى في تلك المنطقة الجبلية، ومع أننا كنا أعلى من جميع الجبال من حولنا، صعدنا من ذلك الارتفاع الذي كنا فيه إلى جبل آخر مستدير، عريض من الأسفل، كان كلما صعدته صار مديباً في الأعلى، وكان كلما غدا أعلى صار أعظم انحداراً ووعورة، وكان مغطى من كل جانب بصخور حادة جداً، مع أن الجبل نفسه كان من حجارة ناعمة جداً، منه اقتطعت هذه الصخور والجروف، وهكذا بادرنا مسرعين واحداً تلو الآخر، وبمشقة تسلقنا ذلك الجبل نفسه، ووصلنا إلى القمة هناك، وكان الذين وصلوا أولاً، يمدون أيديهم إلى الذين تحتهم ويتشلونهم فوق تلك الجروف، وانتظرنا نحن جميعاً وصول الحاج المتقدم الذكر، وسحبناه وهو متلاشي ونصف ميت، ثم سرنا إلى الجزء المتوسط من قمة الجبل، وجلسنا تحت جدار للبيعة هناك، في الظل حتى نسترد أنفاسنا، وذلك قبل أن نتلو صلواتنا، لأننا كنا منهكين جداً، ومصابين بالإعياء بسبب ما بذلناه من جهود أثناء الصعود، كما كنا نتوهج من حرارة الشمس، ولذلك فإن بعض الحاج عندما كانوا يحاولون الجلوس على الأرض لاسترداد أنفاسهم، وقعوا وهم يرتجفون، وكان بعضهم قادرين بكل صعوبة على التنفس، وأثناء الجلوس للاستراحة، روحوا عن أنفسهم بالتهوية أمام وجوههم بقبعاتهم وبملابسهم.

واضطربنا كثيراً وقلقنا على واحد من الحاج، الذي لا أريد ذكر وضعه ومرتبته، بسبب مشاعر تقوية، فقد تمدد هذا الحاج على الجبل مثل إنسان ميت، بدون مشاعر أو عقل للاستخدام، بل سحبناه بين أيدينا مثل جثة هامدة، وقد استطاع راهب دومينيكاني من فلورانس انعاشه

ورده إلى وعيه، لأنه حمل منعشات لهذه الغاية معه، وأعتقد بشكل مؤكد أنه لو لم يكن ذلك الراهب هناك لما ت ذلك الحاج فوق الجبل، وفيما يتعلق بإغماء ذلك الحاج أود أن أكشف هذا السر، من أجل تهذيبنا، فقد جاء هذا الحاج من البلدان الواقعة فيما وراء البحر، وكان كاهنا وراهبا متقيداً بدقة بأحكام نظامه، فلدى مغادرته لوطنه، عندما شرع في تنفيذ هذا الحج المقدس، ارتدى على جسده العاري دروعاً حديدية كاملة، هو لم يخلعها خلال الرحلة كلها، بل كانت مخفية تحت ثياب حجه ليلاً ونهاراً، في البحر وفي البر، وفي الحر والقر، وقد اتخذ سبلاً كثيرة لإخفاء هذه الدروع عنا، لكنه لم يستطع.

وعندما عرفت هذه وأشياء أخرى، وانتشرت بين الحجاج، جعلت حجهم أكثر تقوى من أية أماكن مقدسة أخرى، لأن مثل هذه الأمثلة كانت تثير الناس أكثر من الكلمات، وكانت الكلمات تحركهم أكثر من الأماكن، ويعتقد المسيحيون البسطاء والطيبين، أنهم إذا ما كانوا في المواضع التي صنع فيها ربنا يسوع عمل خلاصنا، عليهم استقاء كثيراً من التقوى منهم، غير أنني أقول لهؤلاء الناس، صدقاً إن التأمل والتفكير حول هذه المواضع، والاصغاء إلى وصفهم، فيه تهذيب وتأثير أكثر من رؤيتهم الفعلية وتقليدهم، فما لم يضع الحاج أمام ناظره بعض الأمثلة الحية للتقوى، تساعد الأماكن قليلاً في مسألة القداسة الحقيقية.

هذا وإن البكاء والتنهيدات التي هي عامة في الأماكن المقدسة، تثور في الغالب من حقيقة أنه عندما يبكي أحد الحجاج، لا يستطيع آخر منع نفسه من البكاء، ويحدث أحياناً أنهم جميعاً يبكون وينوحون، أو بسبب أن بعض الناس يمتلكون فن جعل أنفسهم يبكون حتى نحو قضايا لا علاقة لها بالدين، ويذرف مثل هؤلاء الناس دموعاً لا قيمة لها في الأماكن المقدسة، وينوحون ويولولون كلهم تقريباً، إنما ليس بسبب القوة الذي يمارسها المكان عليهم، مع أن الأماكن قد تدفع على الخشوع

بكل تأكيد، إنما القضية تتعلق بالسهولة التي يكون فيها، ومما لا شك  
لديّ فيه، أن هناك عشرة مسيحيين جديدين في قلايتي في أولم، يرغبون  
برؤية الأرض المقدسة، والأماكن التي كانت مقدسة لدى الرب يسوع،  
وأن هؤلاء يمكنني أن أثّر خشوعهم حول هذه الأماكن، أكثر مما لو  
أنهم كانوا منكيين على الأرض في الأماكن المقدسة نفسها.

وقد حرصت على قول هذا، في هذا المكان، بسبب أننا كنا خاشعين  
كثيراً على هذا الجبل، لأننا قد أنجزنا عملاً صعباً، ورأينا فضيلة عظمي  
متمازجة، وهكذا بعدما انتعشنا، واستردينا أنفاسنا نهضنا كلنا معاً،  
وأنشدنا القداس المحدد في كتب المسيرة مع الاضافات، وانكبنا بخشوع  
عظيم بأنفسنا نحو الأرض، وصلينا للرب، وقدمنا صلواتنا المتوجبة إلى  
الرب يسوع، لنظهر رفضنا للشيطان الذي كان يبكي كثيراً، وهو الذي  
تجراً في هذا المكان على إغواء الخالق له نفسه وجميع الأشياء، وأن  
يستجره إلى وعود كاذبة، لكي يهوي إلى عبادته، حيث أراه في لحظة من  
الوقت واحدة — كما قرأنا في لوقا: ٤ — جميع ممالك الدنيا، ومجدها  
قائلاً: «لك أعطي هذا السلطان كله ومجدهن، لأنه إليّ قد دفع، وأنا  
أعطيته لمن أريد. فإن سجدت أمامي يكون لك الجميع»، وحصلنا في  
هذا المكان على غفرانات مطلقة(++).

### الاماكن التي رأينا من ذلك الجبل

وعندما فرغنا من صلواتنا، فجأة، وصلت مجموعة أخرى من أفراد  
الحجاج، إلينا، الذين قالوا بأننا لولم نصعد، لغادروا المكان منذ زمن  
طويل، وقد سررنا بقسودهم، لأنهم لو غادروا من دوننا، لسارت  
الأمر، بالحقيقة، بشكل سيء، ورفعنا الآن أبصارنا، ونظرنا من حولنا  
طويلاً وعريضاً، ورأينا بأعيننا كل ما ذكره القديس متى في الاصحاح  
الرابع، وتبين لنا أنه صحيح، وذلك عندما أطلق على هذا الجبل اسم  
جبل في غاية الارتفاع، لأن هذا الانجيلي ما كان ليقول «غاية» ما لم يكن

الجبل بالفعل في غاية الارتفاع، وقد رأينا على كل جانب أماكن غالباً ماورد ذكرها في الكتابات المقدسة (٢١٠)، لأننا رأينا من جهة الشرق المنطقة الجبلية للعربية نفسها، الممتدة من خلال ممر طويل من الشمال إلى الجنوب، ويقوم بين هذه الجبال: جبل نوب، وجبل فشخة، أو عبريم، الذي منه رأى موسى الأرض المقدسة، وهو الذي رأيناه واقفاً متميزاً فوق البقية، ورأينا أمام أعيننا منطقة جلعاد الجبلية، التي أعطيت إلى سبط راويين، وسبط جاد، ونصف سبط منسا، وأرض وسهول مآب وعمون، حتى القفار الحجرية الواقعة عبر الأردن، هذا وكانت هذه كلها بعيدة عنا، وأيضاً رأينا هشبون وباشان، ورأينا على طرفنا من الأردن سهل أريحا العظيم، ويجرى نهر الأردن مع قفاره، والبحر الميت.

ورأينا باتجاه الجنوب، عبر البحر الميت، قفار القديس جيروم الكبيرة، وجبال عين الجدي، وجبل لوط، وبراري تقوع، ومنطقة أدوم التالية.

وباتجاه الشمال رأينا جبال اسرائيل، الذين كنا فيهم أيضاً، ولم نكن قادرين على أن نلمح الجبال التي قامت من حول القدس، لأنها كانت أعلى مماكانه، لأن جبال القرنطل وقفارها واقعة على كتف جبل الزيتون، وقد رأينا هذه الأماكن المتقدمة الذكر بوضوح أكثر عندما كنا على جبل عين الجدي، ولسوف نتحدث عن هذا الجبل وعن مسائل أخرى في ص ٢٨٣ ظ.

وأخيراً هناك عند سفح الجبل الذي وقفنا عليه، أريحا، التي تقع عاي (تل الحجر) إلى الجنوب منها، وباتجاه الغرب، هناك المدينة التي اسمها بيت إيل، حيث رأى يعقوب في منامه السلم، وحتى هذا اليوم من الممكن رؤية الحجر التي كان قد وضعها تحت رأسه عندما رأى السلم، والتي عليها صب زيتاً عندما أفاق من نومه، وقال العبرانيون بأن يعقوب قد رغب بالنوم، فكوّم ثلاث حجار، ووضعهم تحت رأسه، بسبب أن النص يقول بأنه قد أخذ الأحجار من ذلك المكان، وذلك



بعدما أفاق من رؤياه المتعلقة بالسلم، وجعلت الأحجار الثلاثة في حجر واحد، ولهذا قال النص بأنه أقام حجراً واحداً، وفي هذا المكان، نصب يربعام، ملك إسرائيل، واحداً من العجلين الذهبيين، حتى لا يذهب الناس إلى القدس، وقد قرأنا حول سلم يعقوب في سفر التكوين: ٢٨، وعن العجل الذهبي في سفر الملوك الأول: ١٢/٣٢.

وحملنا بعد هذا أنفسنا لمشاهدة الجبل نفسه، الذي كان في غاية الارتفاع، ولأنه منتصب قائم من منطقة سهلية، فإن الجبال على الجهة الغربية مستندة عليه، ولهذا هو أعلى منها، والجبل كله صخري، وأجرد، ومنحدر، وتقوم بيعة على قمته، هي الآن مهدامة، غير أن جدرانها وخرائبها مرئية في هذه الأيام، ويبدو وكأنه كان هناك دير، وفي ماقلناه كفاية.

### عودة الحجاج نحو مدينة القدس المقدسة

وبعدما أمضينا ساعة على قمة الجبل المقدس، اتخذنا طريقنا نازلين، وقد مضى بعض الفرسان الشباب أمامنا، وهم يركضون ويقفزون نزولاً، لكننا تبعناهم بثبات فوق الصخور والجروف، والمنحدرات والأماكن المنزلة، وعندما كنا على طريقنا نازلين، وأثناء وصولنا إلى جسر مرتفع، كنا نسمع من الأسفل من عند سفح الجبل صراخاً وأصواتاً عالية صادرة عن رجال كانوا يزمجرون غاضبين بالعربية والألمانية، وبين هذه الأصوات كان بإمكاننا سماع واحد يصرخ Rob-bery، وبالألمانية كلمات: mordjo, mordjo، ولدى سماعنا ذلك، أدركنا مباشرة، بأن الفرسان الذين ذهبوا أمامنا كانوا في ورطة، ولذلك انزلنا مسرعين نازلين، وقد انزلنا بأنفسنا من فوق الجرف إلى مكان الخصام، فهناك كان قد وقف خمسة من النبلاء الحجاج في كهف عميق عند سفح الجبل، يمسكون حجارة بأيديهم، جاهزين أيتها، وقد وقف أربعة من البداء العرب أمام الكهف، مع حجارة وكانوا يزمجرون مع

بعضهم، فقد طلب البداة منهم مالا على سبيل الخفارة، الأمر الذي رفضوه، ووضعنا أنفسنا بينهم بمثابة صانعين للسلام، خشية أن يرمي أحدهم الحجارة على الفريق الآخر، وقد رأينا أن هذا لو حدث، لعدّ جميع الحجاج خارقين لمعاهدتهم بالمرور الآمن، وكان سيسبب لنا اضطراباً عظيماً، وكان علينا بذل جهد عظيم حتى تغلبنا على رفاقنا لإلقاء حجارتهم، وطلب البدو أيضاً بعض المال، وأخبرناهم أننا لن ندفع لهم شيئاً في ذلك المكان، بل فقط وسط الحشد، وبحضور أدلائنا، وهكذا أحضرنا إخواننا من ذلك الكهف، وخلصناهم من أيدي البداة العرب، لكنهم لو كانوا أقوى منا، لما أمكننا المغادرة بسلام، علماً بأن أولئك الحجاج الخمسة كانوا سيأكلون البداة الأربعة لو أنهم وصلوا إلى الضراب، وعندما كنا مبتعدين عن هؤلاء البداة، هددوننا بأنهم سوف ينتقمون منا، وبالفعل قاموا بذلك، كما سيتضح فيما بعد.

وهكذا عدنا إلى الحشد في المكان الظليل، قرب الماء، وكان قد جلب إليهم خبز وعنب، ووجبات جاهزة، غير أن البداة المتقدم ذكرهم، دعوا إليهم أتباعهم، ومركزوا أنفسهم أمامنا، متسلحين بالرماح وبالأسلحة الأخرى، ووقفوا في وسط الطريق الذي كان علينا أن نقطعه أثناء ذهابنا، وعند غياب الشمس، وتناقص حرارتها، نهضنا من ذلك الموضع، وركبنا حميرنا وانطلقنا نسير فوق السهول، ولكن البداة العرب تصدوا لنا، رافضين السماح لنا بالمرور، قبل أن ندفع لهم خفارة من أجل ذهابنا إلى الجبل، وللمقاومة المتسارعة للحجاج، ذلك أن البداة يقولون بأنهم سادة القفار، والأماكن المشعثة، ولذلك هم لا يعبأون بكتب الأمان، بل يجيئون خفارات من جميع الذين يمرون من خلال الصحراء.

وهكذا وبعد جدال طويل، أرغم أدلاؤنا قبطاني الغليونين، على دفع ثمانى دوقيات إلى البداة العرب كخفارة لدخول الجبال، ومن أجل

العنف الذي مورس ضدهم، ولأن الحجاج حملوا الحجارة ضدهم، وتخلصوا منهم بالقوة، ودفع القبطانين المال بغضب عظيم، مع عظيم اللعنات الموجهة إلينا، وأرادا أن يعرفا من كان السبب وراء هذه القضية، لكن مامن أحد أخبرهما، لأنهما لو علما من من الحجاج كان وراء ذلك، لاستخرجنا المزيد من المال منهم، وبناء عليه عندما انتهت هذه القضية، وتركنا البداية وغادروا، نزلنا نحو أريحا، غير أنا تركناها على يسارنا، وتابعنا سفرنا باتجاه الجنوب، مسافرين لسفح الجبل، حتى يمكننا الوصول إلى الطريق السلطاني، الذي جئنا عبره عندما نزلنا إلى هاهنا من القدس.

وفيما نحن على الطريق العام فوق أريحا، وصلنا إلى بيت مقنطر، قد بني على شكل بيعة، حيث كان الموضع الذي أعطى فيه الرب يسوع النظر إلى رجلين أعميين، وذلك حسبما قرأنا في متى: ٢٠، وكان الأول منهما معروفاً من قبل كثيرين، وكان اسمه بارتيماءوس بن تيماءوس، وهذا وحده ورد ذكره في مرقس: ١٠، وترجلنا في هذا المكان من على ظهور حمرنا، وقبلنا طبقات قدمي الرب يسوع، وحصلنا على غفرانات (+).

واثر مغادرتنا لذلك المكان وصلنا إلى الطريق الصاعد إلى المنطقة التلية، التي هي جبل قفار أدوميم، وقام هنا فيما مضى بلدة، رأينا خرائبها وقد كان اسمها أدوميم، أي الصعود إلى الأيدي الحمراء، وذلك بسبب الدماء التي غالباً ما سفكت هناك من قبل قطاع الطرق، ومن هذا الحصن أطلق على جميع القفار الممتدة من أريحا إلى بيت عنيا، اسم أدوميم، ومن أجل حماية الرحالة المسافرين خلال هذا المكان الدموي المتوحش، جرى بناء حصن هناك، وهو حصن أدوميم المتقدم ذكره، وورد ذكر هذا المكان في سفر يشوع: ١٨، علاوة على ذلك، نجد في الحكاية المثلية حول الرجل الذي نزل من القدس إلى أريحا، قد أتى الرب على ذكر هذا الطريق الخطير جداً، وذلك حيث جرى سلب

الرجل وجرحه (لوقا: ١٠)، ولذلك نجد الألمان في هذه الأيام يدعون الحصن المتقدم الذكر مع القفار باسم Rothbach، ومعنى ذلك «نهر دم»، لأن البدهاء يصعدون إلى هناك، ويكمنون في تلك القفار على جانب الطريق، ويسلبون العابرين، ولا يتجرأ المسلمون على المرور صعوداً أو نزولاً، إلا في عساكر كبيرة.

وبناء عليه، عندما وصلنا إلى صحراء أدوميم، لم يتوقف أدلاؤنا عن حثنا ودفعنا للسير مسرعين، الأمر الذي لم يسبب لنا أدنى اضطراب في حجي الثاني، إنما من الصعب عليّ اخباركم عن المصاعب التي عانينا منها على ذلك الطريق في حجي الأول، وأتجرأ على القول أنني في حجي الأول، شخصياً ورفاقي تعرضنا لمصاعب وتعاسات على طريق حجنا إلى الأردن وحده، أعظم من كل ما واجهناه على جميع الطرقات التي سافرنا عليها في حجي الثاني، فعندما كانت الدنيا مظلمة وصلنا إلى أماكن منحدرية وتلال، وعندما كنا عاملين على التسلق أكثر نحو الأعلى، أرغمونا على الترجل من على ظهور حميرنا، وأن نسير على أقدامنا، لذلك كان من الصعب علينا التنفس لشدة حاجتنا إلى الطعام، ولقد رأيت عدداً كبيراً من الحجاج جالسين على ظهور حميرهم، وهم غير قادرين حتى على حمل مقادير حميرهم، بسبب ضعفهم، ولذلك سقط بعضهم، وتركوا حميرهم تذهب، وتمددوا على الأرض، ومع ذلك أرغمهم المسلمون بحقن على المتابعة، وكانت مشاق تلك الليلة لا يمكن تحملها بسبب الظلام، وخطورة المنحدرات، والاعياء على الحجاج، والطريقة المرهقة التي ساقهم فيها المسلمون نحو الأمام، وكان الحال مثل سائقي عربات كانوا يحملون أوزاناً عظيمة في عرباتهم، فوق طرقات منحدرية وجبلية، وكانوا يهددون دوابهم ويحثونها على الاسراع نحو الأمام بصرخات لم تعرف التوقف وبضربات، إنهم مثل هؤلاء كان قادتنا، لم يتوقفوا عن تعجيلنا نحن ودوابنا فوق طرق خطيرة جداً،

حيث كان معنى انزلاقة واحدة الموت بالنسبة للدابة، وسقوط الانسان فوق واحد من الجروف والمنحدرات، وكان هذا العمل شاقاً إلى حد لو أن أي انسان لمح وجوه الحجاج بوساطة ضوء، لرأى وجنات مبللة بالدموع، وعيون محمرة من شدة البكاء، بين رجال كانوا في بلادنا مزينين بالذهب، والفضة، والحجارة الكريمة.

وسمعت في تلك الليلة بعضهم يثن، وبعضهم يبكي، وبعضهم يصلي، في حين كان بعضهم يلعنون أنفسهم، والطريق، والبلاد، وفروسياتهم، والمسلمين، وسمعت آخرين يتمنون ويحدثون أنفسهم للحفاظ على ذواتهم، إنما خلال هذه المشاق كلها، تفوقت رفيقاتنا من الحاجات، والنساء العجائز، علينا جميعاً، حيث احتلن المكان الأول واستولين عليه من الفرسان، فلم يصدر عنهن أنين، كما أنهن لم ينحن بسبب متاعبهن، بل مضيئ في الصف الأول من المسيرة، أقوى من الرجال، وأشجع من الفرسان، ولقد وصمت هذه العجائز الفرسان بعار كبير، من خلال تحملهن، وفي الحقيقة قال فارس لي: «انظر يا أخي، أنا لا أعتقد أن هذه المخلوقات المسنة هي نساء مطلقاً، بل شياطين، لأن النساء خاصة النساء العجائز، ضعيفات، لطيفات، حساسات، في حين هؤلاء النسوة صنعن من حديد، وهن أقوى من جميع الفرسان»، ولكم وددت لو أن سليمان قد كان في حشدنا، فوقتها كان لن يجد امرأة واحدة قوية، بل عدداً كبيراً من النساء قويات، لأنه في أيامه عين جائزة لامرأة قوية واحدة ولو كانت من أقصى أطراف الأرض، حسبها ورد الخبر في الأمثال: ٢١، ووقتها لم يجد أية امرأة قوية، ولذلك قال (الالهيات: ٧): «رجلاً قوياً واحداً بين ألف، وجدت، لكن امرأة واحدة بين كل هؤلاء لم أجدها»، ولو أنه كان في حشدنا، لما وجد رجلاً واحداً قوياً، لأنهم كانوا جميعاً محطمين بالتعب، وضعفاء بسبب الصوم، في حين لم تكن هناك امرأة ضعيفة، أو متدمرة، أو شاكية من الشقاء الذي

تعرضت إليه وعانت منه، ومن أين من الممكن قد جاءت القدرة إلى الضعفاء، والقوة إلى النساء، إلا أنه، الذي اختار الأشياء الضعيفة في العالم ليخزي القوي، ومن الذي وضع هؤلاء النسوة فوق الرجال، حتى لا يمكن لواحد منهم التفاخر بجنسه، وبقوته، وبجماله، وبفتوته، أو بأصالة مولده؟ لأن أولئك النسوة لم يكن رجالاً، ولا أقوياء، ولا جيالات، ولا نبيلات، ومع ذلك تحملن جميع المتاعب من دون الإصابة بإغماء، مثلما حصل للفرسان، وهنا أخزي الرب شموخ هؤلاء الفرسان الذين ازدروا اصطحاب هؤلاء السيدات، وأن يكن برفقتهم، مثل الذي عدّ مسألة صغيرة ضياع واحدة منهن في القفار إلى جانب الأردن، حسبما تحدثنا من قبل وهنا ستجد المزيد حول هذه القضية.

وإذا صدف وكنت ممن يضحك نحوهم، أو تستخف بأوهامهم النسوية، قد تجد الجواب في رسالة جيروم ضد فيجيلانتيوس Veg-ilantius حيث قال: «أنا لا أستحي تجاه إيمان النساء، مشاهداً أنها كانت امرأة التي شهدت قيام الرب أولاً، والتي أرسلت الرسل، والتي أطربت من قبل الرسل المقدسين، بشخص أم الرب مخلصنا»، لكن لماذا أضيع أنا الوقت على مديح هؤلاء السيدات العجائز؟ ليكن في ذلك كفاية في الوقت الحالي.

وهكذا وصلنا في حوالي منتصف الليل بعد كثير من المتاعب وأعمال التسلق الشاقة، إلى نبع كان ينبع من جانب رابية، وهذا النبع هو الذي أعتقد أن اسمه نبع الشمس، كما ورد في يشوع: ١٨، ولعل سبب ذلك أنه قائم في مواجهة الشمس المشرقة، وبأشعتها كان يسخن، أو أنه كان مقرراً من قبل الروح القدس، وجوب تسمية هذا النبع بهذا الاسم، بسبب شمس صلاح واستقامة ربنا المسيح، الذي من المعتقد أنه غالباً ما شرب منه، ذلك أنه صعد على هذا الطريق ونزل مراراً عدة، وعند هذا النبع لم يرغب أدلاؤنا بأن نترجل، ولدى سماعنا ذلك نحن لم نترجل بل

رمينا أنفسنا من على ظهور دوابنا بكل سرور، ويوجد حول هذا النبع بناء قديم ومهدم، الذي قد بقي منه الجدران الأربعة فقط واقفة، ولعله كان فيما مضى محطة قوافل أو نزل، واسمه البيت الأحمر، واسمه هذا قد اشتق أيضاً من اسم صحراء أدوميم، وقد دخلنا إلى هذا البيت مع شموع مضاءة، وجعلنا المكان مناسباً لنا بوساطة إزالة فضلات البشر والحيوانات، وكان بذلك مليئاً، وقد وضعنا حجارة للجلوس عليها وللنوم.

وبعدما نظفنا المكان، جلسنا، وجلبنا آخر ما كان في جعبنا من فتات، وأكلناها، لكن الجزء الأعظم منا كان منهكاً، حيث أنهم ما أن ترحلوا من على ظهور حميرهم، حتى ألقوا بأنفسهم فوق الأرض، وكانوا غير قادرين على الأكل، أو الشرب، أو الكلام، وكانوا يأملون بالراحة، وكان في الوقت نفسه حول الماء تدافع وفوضى، فقد كان كل من البشر والدواب يبذلون جهودهم للوصول إلى الماء، ولهذا السبب كان المرضى يصرخون، لأننا جميعاً كنا عطشى، وكان النبع صغيراً جداً، ونشبت خلافات كثيرة بيننا وبين المسلمين، لانهم أنفسهم وقفوا في الواجهة متماسكين، وشربوا مثل بقر، لكنهم لم يمنحونا مكاناً.

ولدى فراغنا من طعامنا وشرابنا، وفق طريقة خاصة، أطفأنا جميع الأضواء، وأخذنا بالنوم فوق الأرض، وتمددنا فوق الحجارة، حيث غرقنا في نوم عميق جداً، وبما أنه قد قيل بأن الجوع طباخ جيد، فهذا صحيح لأنه يجعل جميع الأطعمة طعمها طيب، ومثل هذا قيل بأن العمل فراش جيد، لأنه يجعل جميع الأماكن مناسبة للنوم والاستراحة، وكان النوم في هذا المكان خطيراً: أولاً، بسبب أن الجدران كانت مهدمة، والحجارة التي انتزعت من الملاط، كانت معلقة فوق رأسنا، وتهدد بالسقوط، وثانياً، بسبب الأفاعي، والعقارب المتخفية في الجدران القديمة، وتحت الحجارة، وهي خطيرة جداً عندما تلدغ، وثالثاً، كانت

هناك هوام أخرى خطيرة وذلك بسبب الخرائب واهمال المكان ورابعاً،  
أخص بالذكر نوعاً من الهوام هو المسمى نملة فرعون، ويدب هذا النوع  
على الارض في القفار كلها، كما عنه سأحدث في ص ٢٤٧، وكان هذا  
النمل الاحمر الصغير يسعى هناك حول الأرض، وخامساً بسبب قسوة  
مضاجعنا، وسادساً، بسبب اللصوص المسلمين الذين بقيوا برفقتنا، غير  
أننا لم نهتم بهذا كله، وقذفنا بكل شيء كان هناك، ونمنا بعمق كبير.

وأخبرنا ادلاؤنا بأنهم عازمون على ايقاظنا قبل الفجر، لكن الذي  
حدث كان غير ذلك لانهم انفسهم كانوا منتهكين مثلنا نحن - ومع ذلك  
كانوا أقل تعباً منا - وقد نمنا نحن وهم حتى شروق الشمس، وكان  
داوود قد أنعش نفسه عند هذا النبع، عندما وصل الى هنا متعباً، قادماً  
من القدس مع رجاله، حسبما جاء الخبر في سفر صموئيل الثاني: ١٧.

### مسيرة الحجاج ورحلتهم صعوداً إلى القدس

في اليوم الحادي والعشرين، الذي كان يوم القديسة براكسيديس،  
Praxedes العذراء، وبعدما أشرقت الشمس، وغطت بأشعتها الذهبية  
الرائعة قمم الجبال، ورؤوس الصخور الوعرة، بدأ المسلمون بالحاح في  
ايقاظنا بصرخات عالية، وصرخ بعضهم بلغتهم «روق، روق»  
وبعضهم Trica, trica وبعضهم Cabalca, Cabalca، وصرخ  
بعضهم بلساننا، ذلك أنهم كانوا قد تعملوا بعض كلماتنا، فصرخوا:  
Rita, rita, uff, uff، وهذه الكلمات معناها في الحقيقة الحث على  
الانطلاق، وقد نهضنا، ورفعنا أعيننا، فرأينا أشعة الشمس على قمم  
الجبال، لأننا كنا في وادي، محاط من كل جانب بجبال وعرة، وكنا قد  
ارتحنا بشكل جيد، وانتعشنا باستراحتنا فملأنا قواريرنا بالماء من بئر  
المخلص، وغادرنا، ونحن نقسود حيرنا بأيدينا، لانه كانت هناك  
منحدرات منزلة، ممتدة حتى مسافة بعيدة، وما كان بإمكاننا الابقاء على  
أنفسنا على ظهور دوابنا، وبناء عليه بدأنا بالتعرق في الصباح الباكر،



وذلك قبل انتشار حرارة الشمس.

ونحن على طريقنا، وصلنا إلى حجرة قائمة مثل مرجل، على طرف الطريق، ولهذا أطلقوا عليها اسم Thaben Boen، أي حجرة بوهن ابن رأوبين، وهذه الحجرة هي علامة حدود أرض بني يهوذا، وذلك وفقاً لجيروم، في كتابه «حول مسافات الأماكن»، وقد ورد ذكر هذه الحجرة في سفر يشوع: ١٨/١٧، ومن هذا النص، يبدو أن تلك الحجرة كانت أبعد نزولاً، وراء حصن أدوميم، إنما هل هي الحجرة نفسها أم غيرها، فتلك مسألة قليلة القيمة، وفكرنا في ذلك المكان بعجب حول أفاعيل الأيام الخالية، التي الحجرة مثل عليها.

### المكان الذي أعلن فيه عن ميلاد العذراء المباركة إلى واكيم

ولدى مرورنا بحجرة بوهن، رأينا ونحن صاعدين الرابية، بيتاً قديماً، على جهة اليمين، وهو قائم بين جروف ونباتات، وهذا البيت قائم فوق الموضع الذي كان فيه رعيان واكيم يطعمون قطعانهم، وواكيم هو والد مريم العذراء الأعظم مباركة، واليهم هرب عندما سمع بنفسه الملامة بأنه بلا أولاد، وبشكل علني، ورميت تقديباته من على المذبح في الهيكل، وهنا سكن وهو حزين، يتوسل إلى الرب بصلوات خاشعة، حتى يرحمه ويعطف عليه، ويمنحه الصبر.

وفي أحد الأيام، عندما كان يصلي بخشوع أعظم، وبحرارة أكثر من المعتاد، فجأة ظهر الملاك جبرائيل أمامه، على شكل ضوء مشع، وكان وقتها يصلي، ولدى رؤيته له دهش واضطرب وقال الملاك له: «لا تخف يا واكيم، لأن دعائك قد استجيب له، وكانت دموعك أمام الرب، وهامي حنة زوجتك سوف تحمل لك ابنة، وستسميها أنت مريم، وهي سوف تمتلئ بروح القدس، حتى وهي في رحم أمها، ولسوف تمجد فوق جميع النساء، وستظل عذراء بشكل أبدي، وستحبل من العلي

الأعلى، وستحمل ولداً ذكراً ولسوف تدعى باسم «أم ابن الرب» وإليك فيمايلي شارة ممنوحة لك: عندما ستذهب إلى القدس، وعندما تقترب من الدخول من الباب الذهبي، هناك سوف تلتقي بحنة زوجتك وهي سوف تفرح من قلبها برؤيتك».

وبهذه الكلمات اختفى الملاك، وبناء عليه انكبنا على وجوهنا في هذا المكان ونحن نصلي، وحصلنا على غفرانات، وعندما كنا نتحدث أحداً مع الآخر في هذا المكان، طرح واحد من الحجاج السؤال التالي حيث قال: «عجبا، إننا نقيم عيد القديسة حنة، لكن القديس واكيم لا عيد له، مع ان واكيم مثله - على الأقل - في القداسة مثل حنة، حسبما رأينا من الحكاية ذاتها»، وحاول بعضهم حل هذه المعضلة، فوقع بأخطاء غريبة حول الحمل بالعدراء المباركة، وأعلن أنها لم يحمل بها في ذنب أصيل، لأنها كانت موجودة مع الطفل بوساطة الروح القدس قبل ان يحصل اللقاء بين واكيم وحنة تحت الباب الذهبي، وقال آخرون بأن حنة قد حملت من واكيم بقبلة فقط، وكانت هناك تفاهات كثيرة، تفوه بها الذين حاولوا إيجاد سبب لوجوب الحفاظ على عيد القديسة حنة، وليس عيد واكيم.

### بحوريم حيث شتم شمعي الملك داوود

ولدى متابعتنا سيرنا، صعدنا إلى جانب تل بحوريم، الذي قام عليه فيما مضى حصن، اسمه بوريم، عنه نقرأ في سفر صموئيل الثاني: ٥/١٦، واسم هذا الحصن في بعض الاسفار بحوريم، ويمر الطريق السلطاني تحت هذا الحصن، ولذلك وقفنا هناك، واسترجعنا إلى ذاكرتنا العمل الجليل جداً، التالي: فعندما جرى طرد الملك داوود وجميع اتباعه من القدس، بوساطة ابنه أبسالوم، وقدم إلى هذا المكان، تقدم واحد اسمه شمعي وشتم الملك داوود وجميع خدمه، ورمى حجارة عليهم، وألقى بالرمل عليهم من الأعلى، وعندما أراد واحد من رجال داوود

قتله، منعه داوود، ورغب في أن لا يتعرض للأذى من أجل الخطأ الذي اقترفه، ولقد أعجبنا بصبر وشقاء الملك المقدس، وكنا غاضبين من أنفسنا نحن الذين نشور بكلمة مزعجة واحدة، ونرغب بالانتقام من جيراننا، ياللهول، على هذا الطريق كان الملك داوود عابراً، حافياً، ورأسه مغطى، وهو يبكي، وجميع خدمه معه وهم في ثياب الحزن، حيث كانوا قد طردوا من بيوتهم.

وقتها خرج واحد من خدمه، وكان من أهل الحرب، وصعد هذا الرجل وأخذ يشتم الملك، ويرمي الحجارة نحو الملك، ويلقي بالرمل عليه، ويكرر شتائم، وبذلك اقترف جريمة خيانة عظمى، ومثل هذه الخيانة تعاقب في جميع البلدان، ومع هذا فإن هذا لم يشر الملك المهذب، ولم يغضبه، بل مر بكل تواضع، وأطفأ غضب أتباعه، قائلاً لهم: «دعوه يسب، لأن الرب قال له. لعل الرب ينظر إلى مذلتني ويكافيني الرب خيراً عوض مسبته بهذا اليوم».

لا يوجد في طول الكتابات المقدسة نص محزن مثل هذا النص عن فرار داوود من القدس، وصبره عندما تعرض للشتيم، وعندما يكون انسان عارفاً بهذا النص ويمر عابراً لهذا الطريق، من الصعب عليه أن يمنع نفسه من البكاء، وذلك عندما يتفكر حول مثل هذه المحاسن، آه، كم كان القديس غريغوري سبيكي بحرقه في هذا المكان، بعدما رأينا -كما قرأنا- الذي أظهره ذلك الامبراطور إلى أرملة تضرعت إليه، لأنه أكثر رحمة، أن يظهر الانسان الرحمة نحو انسان تولى شتمه والاساءة إليه، ولا يمكن مقارنة ذلك بالرحمة التي يبديها نحو الذي تضرع إليه وباركه، ومن هذا المكان مضى داوود نازلاً إلى نبع الشمس واستراح هناك لأنه كان مرهقاً.

وذهبنا الآن من هذا المكان صاعدين، وقد رأينا جبل الزيتون عن بعيد، وذلك مع كنيسة صعود الرب، القائمة على القمة هناك، ولدى

رؤيتنا ذلك ابتهجنا، بسبب أننا بتنا على مقربة من القدس.

### السهل القائم أمام قلعة بيت عنيا

وهكذا مضينا نريد القدس، ووصلنا ونحن على طريقنا إلى سهل، من طرفه الأول يقوم جبل الزيتون، ومن الطرف الآخر جبل العدوان، وفي هذا السهل تنتهي قفار أدوميم، لأنه من هناك نزولاً حتى الأردن قفار جرداء، باستثناء المنطقة المسقية من نبع اليشع، لكن من هذا السهل حتى جبل الزيتون، الذي يقوم عند سفوحه، توجد أجمل البساتين والحدائق، والكروم، وفوق هذا السهل تقوم قلعة بيت عنيا، التي بنيت على طرف جبل الزيتون، وتمتد من هناك نزولاً إلى السهل، وهذا السهل مغطى بحجارة واسعة جداً ومستوية، وكأنه قد جرى تبليطه بشكل فني، لكن في الأماكن حيث الأرض غير مغطاة بالحجارة، تنتصب هناك أشجار الزيتون وأشجار فواكه أخرى، علاوة على ذلك، يوجد في هذا السهل عدداً كبيراً من الصهاريج، حفرت عميقاً في صخور قاسية جداً.

وتابعنا سيرنا عبر هذا السهل، نحو بيت عنيا، ووصلنا إلى أمام القلعة حيث حجرة واقفة قد وضعت بشكل يمكن للإنسان أن يجلس عليها، ولا يمكن نقل هذه الحجرة، لأنها منبعثة من أعماق الأرض، وهي قاسية جداً، وقد قيل بأن الرب يسوع قد جلس على هذه الحجرة، وذلك عندما جاء صاعداً من المنطقة التي حول الأردن، بعد وفاة لعازر، وجلس أمام باب القلعة، حيث إليه جاءت مرثا، وتحدثت بصدق مطلق مع الرب يسوع حول الايمان، والقيامة، والحياة الأبدية، وبالطريقة نفسها قابلت مريم المجدلية المسيح وهي تبكي، لأنها كانت غائبة عندما مات أخوها لعازر، كما قرأنا في انجيل يوحنا: ٢١ / ١١.

وبناء عليه توقفنا في ذلك المكان المقدس، وعملنا الصلوات المعينة في

كتب المسيرة، وانكبينا بعد ذلك على الأرض، وقبلنا المكان، وحصلنا على غفرانات مطلقة (++)، وبكى الرب في هذا المكان، وقد انزعج تجاه بكاء الأختين، ولذلك تغني الكنيسة لهما:

ofelicis soror utraque meriti, quorum laerimis est  
motus fons ipse pietatis

وأعتقد أنه قام في هذا المكان، في الأيام الخالية، ببيعة ما، أو كنيسة.

### بيت القديسة مريم المجدلية ومخزنها

وسرنا من هذا المكان نحواً من رمية سهم باتجاه جهة اليمين، ووصلنا إلى كنيسة قديمة مهدمة، قائمة فوق المكان الذي سكنته القديسة مريم المجدلية بشكل خاص، لأن لعازر ومريم المجدلية، ومرثا، كانوا أغنياء، وامتلكوا كثيراً من المساكن في داخل الحصن وفي خارجه، وفي القدس، وفي حصن المجدل في الخليل، وكان هذا بيت مريم المجدلية، وبعد تحولها إلى المسيحية أقامت فيه مخزناً للرب، يحتوي على توابل متنوعة، منها عملت هناك منعشات ومراهم تمنع التعرق، والسخونة، والبرودة، والقشعريرة، والانهك، وقد تبعت الرب في كل مكان حاملة معها هذه الدهون المصنوعة من التوابل، وكانت قد اعتادت على دهن أطرافه بها، وهكذا فإن هذه التي اعتادت قبل هدايتها أن تستخدم هذه الأشياء لترفها الجسدي، استخدمتهم بعد ذلك لتقوية جسد الرب، وبناء عليه، قمنا في هذه الكنيسة بالصلوات المحددة، وحصلنا على غفرانات مطلقة (++).

### بيت القديسة مرثا الذي كان الرب فيه ضيفاً

ومضينا من هناك إلى الجهة اليسارية من الحجرة المتقدمة الذكر، فوصلنا إلى خرائب جدران بيت منزل قديم، قد قيل بأنه بيت مرثا المباركة، الذي إليه غالباً مادعت الرب، وذلك حسبما ورد في انجيل

لوقا: ١٠، حيث جاء قوله: «فقبلته امرأة اسمها مرثا في بيتها»، وفي هذا البيت لامت مرثا أختها مريم أمام الرب، وأعطى الرب قراراً لصالح مريم قائلاً: «ولكن الحاجة إلى واحد، فاختارت مريم النصيب الصالح»، وهكذا دواليك، وقبلنا الأرض في هذا المكان، وحصلنا على غفرانات، ذلك أننا تلونا وغنينا الصلوات المعينة في كتب المسيرة.

### كنيسة ضريح القديس لعازر الذي تمدد فيه لمدة ثلاثة أيام

وانعطفنا بعد هذا بأنفسنا نحو بيت عنيا، وبعدما دخلناه، أتينا إلى كنيسة كبيرة جميلة، لكنها كانت مغلقة، إنما قام أهالي بيت عنيا بفتحها لنا، بعد إعطائهم دريهمات قليلة من قبطاني الغليونين، ودخلنا إليها، وقد وجدنا في جهة اليمين ضريح لعازر، الذي تمدد فيه ميتاً لمدة ثلاثة أيام، حيث أقامه الرب ثانية بعدها، حسبما ورد الخبر في انجيل يوحنا: ١١، وبناء عليه توقفنا أمام ضريح لعازر، وقمنا بالصلوات المحددة لذلك المكان، وقبلنا الضريح نفسه، وحصلنا على غفرانات مطلقة.

ومثل هذا، ذهبنا صاعدين من القبر الى المذبح العالي، القائم فوق المكان الذي وقف فيه الرب يسوع وصرخ: «لعازر هلم خارجاً»، وكانت هذه الكنيسة فيما مضى كنيسة جليلة، بنيت من قبل القديسة حنة (هيلانة)، فوق ضريح لعازر، وفي الأيام الأخيرة للصليبيين كان إلى جانبها دير للراهبات من طائفة القديس لعازر، في ظل نظام القديس بينت، وكان لباسهم الرسمي ازاراً أبيض ورداء أسود، مثل راهبات القديس يوحنا، مع صليب أخضر، وفي بيت عنيا (١) الأخرى الواقعة عبر الأردن، حيث كان يوحنا يعمد، كما قرأنا في انجيل يوحنا ١، فقد كان هناك ديراً آخر مثل هذا، ملكاً للطائفة نفسها، وهؤلاء الراهبات قد كن ثريات جداً وتقيات، وكان هذا الدير محاطاً بأشجار الزيتون، إلى

١ - وهم فابري، فالذي في انجيل يوحنا : ٢٨/١ «بيت عبرة».

حد كان من غير الممكن رؤيته من قبل الذين قدموا نازلين من جبل الزيتون، علاوة على ذلك، راهبات هذا الدير، اعتدن أن يرسلن إلى البلدان الأخرى من العالم لبناء أديرة مماثلة، وعلى هذا هناك في الوقت الحالي واحد من هذه الدير في دولة أصحاب كيفخبورغ Kyvchburg قرب ثورغو Thurgau، واسمه دير سيدات القديس لعازر.

وبعد فقدان الأرض المقدسة، تفرقت الراهبات، وهدم الدير والبلدة جميعاً، باستثناء الكنيسة مع الضريح، حيث بازالا قائمين، وهناك قبر مرتفع من الرخام، يوجد تحته كهف، هو الآن مغلق، ويحترم المسلمون هذا القبر، مثلما نفعل نحن، ذلك انهم يحترمون جميع الأماكن التي عمل فيها الرب أعمالاً رائعة، لكنهم يزددون الأماكن التي عانى فيها من أي من سوء المعاملة، وهذه الكنيسة مهمة ومذابحها محطمة، وعندما كنا فيها كانت مليئة بحزم القمح، مثل مخزن رجل فلاح.

### بيت سمعان المجذوم الذي حل الرب به ضيفاً

ومضينا من هذا البيت، فصعدنا إلى كنيسة أخرى مهدمة، بقاياها العظيمة ملقاة موزعة هناك، وقد بقي أحد الجدران قائماً، منه يمكن للإنسان أن يرى أنها كانت كنيسة كبيرة النفقات، فقد كانت لها أرضية معمولة من مختلف أنواع الرخام، حيث وجدنا بعض البقايا وقد بنيت هذه الكنيسة فوق المكان الذي قام فيه بيت سمعان المجذوم، الذي أتى على ذكره متى الانجيلي (الاصحاح: ٢٦) ومرقس (الاصحاح: ١٤).

وإلى هذا البيت جاء يسوع بمثابة ضيف في يوم السبت، قبل أحد السعف، وهنا صبت مريم المجدلية العطور فوق رأسه، وهو جالس يتناول الطعام، وهنا أبدى تلاميذه حزنهم تجاه الاسراف، حسبما تحدثنا في صفحات تقدمت، وفي انجيل يوحنا: ١٢.

وهناك بيت آخر لسمعان، لكن ليس سمعان هذا، وهو موجود في القدس، وإلى هذا البيت جاءت مريم المجدلية، عندما اهتمدت للمرة الأولى، كما قرأنا في انجيل لوقا: ٧، وعن هذا البيت كنت قد تحدثت من قبل، وهذا البيت - على كل حال - يعرف باسم بيت سمعان المجدوم، وهو لم يكن مجذوماً، عندما عمل العشاء، لكنه كان قبل هذا مجذوماً، وقد شفي من قبل الرب، إنها حافظ على اسمه «المجدوم»، وبناء عليه، بعدما تلونا هنا الصلوات المعينة، حصلنا على غفرانات (+).

### حصن بيت عنيا ووصفه

أنا لم أجد متى بني حصن بيت عنيا، ولا من قبل من قد بني، لأنه لم يرد ذكره في جميع العهد القديم، إلا إذا كان قد جاء ذكره تحت اسم آخر، أنا لم أجده، أو ما لم يكن اسم بيت أوريم، الذي ورد ذكره من قبل، وجميع أصحاب الأناجيل قد أتوا على ذكر بيت عنيا، ليس بيت عنيا هذا، وإنما أيضاً الموجود عبر الأردن، وأعتقد أن الحصن قد بني حديثاً في أيام المسيح، وتظهر خرائطه أنه كان بناء قوياً وجليلاً، لكن ليس بناء واسعاً، وهو في هذه الأيام قرية مكتظة بالسكان، فيها مسلمون غدارون، وهي مجاورة لجبل الزيتون، على الجهة الشرقية منه، ومنه لا يمكن رؤية مدينة القدس، بسبب جبل الزيتون، الذي يقف في الطريق، ويوجد - على كل حال - على طرف جبل الزيتون، بينه وبين جبل الصعود، مكان لمشاهدة وادي جهنم وجبل جيحون، وكانت قرية بيت عنيا قلعة: مريم، ومرثا، ولعازر، حسبما أخبرنا في انجيل يوحنا: ١١، وتبعد عن القدس خمسة فرلنغ، مما يعادل أربعة أميال إيطالية، وميلاً ألمانيا قصيراً، وقد تحدث القديس برنارد بشكل طيب عن هذه القلعة، في قداسه لفرسان الداوية، كل من يرغب يمكنه أن يجد هذا النص فيه.



### رحيل الحجاج من بيت عنيا نحو جبل الزيتون

وبعدما رأينا الأماكن المقدسة في بيت عنيا، استدرنا نريد القدس، وقد أعطينا سائقي حميرنا الإذن بالمغادرة للعودة إلى القدس بأقرب الطرق، أي على الطريق السلطاني، الذي عليه كنا قد غادرنا، كما تحدثنا عن ذلك من قبل، وقد نوينا على العودة مشياً بخشوع على الأقدام، على طول ذلك الطريق الذي قدم الرب يسوع عليه وسار من بيت عنيا إلى القدس، في يوم أحد السعف، وهو جالس على ظهر أتان.

وهكذا عاد سائقو الحمير إلى القدس نازلين عبر الطريق المنخفض، ومعهم ذهب عدد كبير من الحجاج، الذين كانوا مستعجلين لنيل بعض الطعام المطبوخ، مع مكان للاستراحة فيه، لأننا لم نتذوق منذ مغادرتنا القدس حتى عودتنا إلى هناك طعاماً ساخناً، ومع هذا بقي الشطر الأكبر في بيت عنيا، ومنهم ما كان -في الحقيقة- أحداً سيقى لولا أنني حشتهم على فعل ذلك، وبناء عليه عندما غادر الآخرون، خرجنا نحن أيضاً من بيت عنيا، ووصلنا في خارج القرية، دون أن نعرف، إلى أرض مقبرة إسلامية، توجب علينا عبورها أو السير من حولها، ولقد قمنا بعبورها، لكن الذي حدث أن امرأة مسلمة كانت واقفة عن بعد كبير، رأتنا، فركضت بسرعة نحونا، وصرخت عالياً، وشتمتنا ورمت حجارة علينا، وطردتنا من أرض الدفن، وبناء عليه فررنا مسرعين، خشية قدوم مسلمين آخرين وقيامهم بازعاجنا، لأنهم لا يتحملون سيرنا فوق قبور موتاتهم، وهذا ما كنت قد تحدثت عنه من قبل.

وهكذا وصلنا إلى الطريق الذي يسير عبر جبل الزيتون، والذي عليه سار الرب يسوع في يوم أحد السعف، وسرنا بخشوع، وصمت، وصلاة، خلال بساتين التين، ووصلنا إلى واحدة من هذه البساتين، رأينا فيها تيناً ناضجاً شكله أرجواني داكن، وذهب اثنان من جماعتنا إلى هذا البستان، لكن عندما تسلقا الشجرة، قدمت امرأة عجوز، رمت حجارة

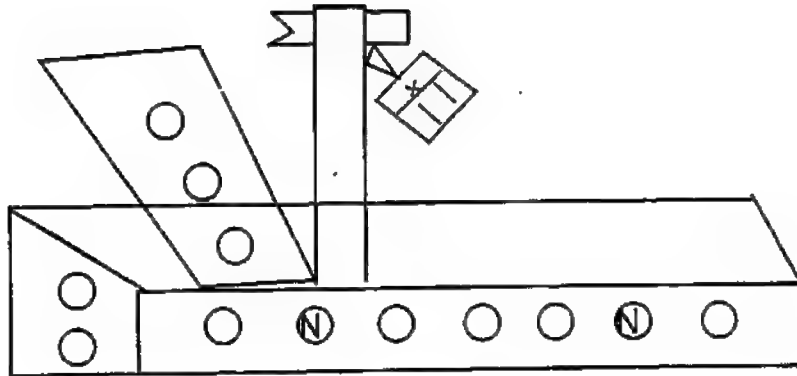
عليهما، وطردتهما خارج البستان، ومع ذلك جلبا لنا بعض الثمار،  
أكلناها، وتابعنا سيرنا صاعدين للراية.

ووجدنا على هذا الطريق كثيراً من القطع المربعة الصغيرة من الرخام  
المصقول من مختلف الألوان، وقادنا راهب خارج الطريق الحديث إلى  
مكان حيث وجدنا ميدانا كله مبلطاً برخام مصقول من مختلف الألوان،  
فلقد كانت القديسة هيلانة هي التي زينت ببلاط رخامي جميع الطرق  
التي عرفت بأن الرب يسوع قد عبرها أثناء اسبوع الآلام، وذلك من  
بيت عنيا صعوداً إلى جبل الزيتون، ونزولاً من الجانب الآخر هناك  
صعوداً إلى الباب الذهبي، ومراراً وجدت آثاراً من هذا البلاط، وبشكل  
خاص عندما يسير الانسان على جانب الطريق وهو صاعد، لأن الطريق  
الحديث قد حفر عميقاً وتلف بسبب أعداد الذين يعبرون عليه، وكل  
انسان يذهب صعوداً، إذا ما استدار جانباً، وكشط الأرض بيديه،  
وعمل حفرة، سوف يجد الطريق القديم المبلط برخام مصقول، وقد  
علمت شخصياً صحة ذلك عن طريق الخبرة.

### عودة الحجاج إلى القدس عبر بيت فاجي، قرية الكهنة

وتابعنا من هناك تقدمنا، ووصلنا إلى مكان، قامت فيه فيما مضى قرية

F.F.F.F.F.



الكهنة، التي هي بيت فاجي، التي نقرأ عنها في انجيل القديس متى (الاصحاح: ٢١)، وحدث أن الرب أرسل من هذه القرية اثنين من التلاميذ إلى القدس ليَجلبا له أتاناً، وقد انتظرهما هناك، وغنيا في هذا المكان ترنيمة: « Cum appropinquaret dominus » ، الخ، وقبلنا طبعات أقدام مخلصنا، وحصلنا على غفرانات (+).

وورد ذكر بيت فاجي في الاطراء الذي ورد في قداس القديس برنارد إلى فرسان الداوية (الاصحاح: ١٢)، ومن بيت فاجي ما برحت المدينة المقدسة لا يمكن رؤيتها، ولدى متابعتنا تقدمنا، تسلقنا مصعد جبل الزيتون، ووصلنا إلى منطقة يوجد أعلاها مصعد منحدر، فوق تسع درجات، وحيث قائم فيها حجرة طولها طول الطريق صعوداً إلى الرابعة، وعرضها بعرض الطريق نفسه، ونحتت هذه الحجرة وفق عمل فني إلى درجات يمكن للبشر وللدواب عليها الصعود إلى الرابعة، وهذه الحجرة مقسومة طولياً إلى قسمين، وكأنها قطعت بسكين، وهم يحكون أثراً قديماً يروونه عن القديسين، بأن هذه الحجرة قد انشقت أثناء آلام الرب، لتكون شهادة إلى جميع الذين يمرون من هناك، ولتكون ذكرى دائمة (عن موته).

وقبلنا هذه الدرجات، بسبب المعجزة، وبسبب طبعات قدم الرب، لأننا لا يمكن أن نرتاب بأنه غالباً ما اجتاز هذا الطريق، وعندما مضينا نحو الأعلى من هذا المكان، بدأت أبراج المدينة المقدسة تبدي أنفسها، وكان أول برج رأينا أعلاه هو برج الناقوس، وبرج كنيسة الضريح المقدس، الذي كنا قد تحدثنا عنه من قبل، وهذا البرج في هذه الأيام أعلى من غيره من الأبنية، ورأينا بعد ذلك مباشرة، المدينة المقدسة كلها، وهي متألفة سروراً تحت أشعة الشمس، لأن هذه المدينة الأعظم حلوة لها منظر بهيج، برويته يشرق عقل مشاهده، وأعرف أنا حقيقة هذا، لأنني لم أكن قط قادراً على اشباع نفسي من النظر إلى المدينة، لأنه كلما

زاد الإنسان من النظر إليها، كلما بدت له أكثر حلاوة، وزادت من انفعال الإنسان وعطفه نحوها، وفي الحقيقة عندما كان الرب يسوع ماشياً على طول هذا الطريق، وشاهد المدينة بكى عليها، وأثير بالشفقة عليها بوساطة المنظر الفعلي، ذلك أنه ليس من دون سبب دعيت القدس باسم «رؤيا السلام».

ومضياً الآن نازلين من الجانب الآخر لجبل الزيتون، عبر الطريق الذي تقدم لنا وصفه من قبل، وعبرنا جدول قدرون، حيث صعدنا إلى جبل صهيون، وهناك جرى الترحاب بنا بسرور من قبل اخواننا هناك، وبعدما تناولنا الطعام تمددنا أرضاً للاستراحة، لأننا كنا مقبلين على أعمال جديدة.

### الدخول الثالث للحجاج إلى ضريح الرب

#### والازعاجات التي تحدث بالعادة هناك

وفي اليوم نفسه (أي يوم الحادي والعشرين) وبعد الظهر بوقت طويل، وعندما كان المساء يقترب، جرى استدعاء الحجاج إلى كنيسة الضريح المقدس، وعندما كنا في الساحة في الخارج، قدم السادة المغاربة، ووضعونا في الكنيسة، وفق الطريقة نفسها التي وصفناها من قبل، وعندما كنا في الداخل فعلنا مثل ما كنا قد فعلنا من قبل، وقام الحجاج، الذين عرفوا أنهم لن يروا الأماكن المقدسة بعد الآن، بزيارتهم مع كثير من الخشوع، ولمسوهم بمجوهراتهم، مثلما كانوا قد فعلوا من قبل مراراً، وذلك وفق الطريقة التي كنت قد ذكرتها في ص ١٩٨.

ولقد أمضى الفرسان تلك الليلة، بشكل أقل رصانة، وكانت أفكارهم مشتتة أكثر مما كانت في الليالي الماضية، التي بقيوا فيها مستيقظين عند الضريح المقدس، وانشغلوا في الليلة الأولى في اعداد أنفسهم لتناول قربان العشاء المقدس مع الاعتراف، وقد تجدد الأثر

الذي عملته الأماكن المقدسة على عقولهم، مثلما ذكرنا ذلك من قبل، وكانوا في الليلة التالية قلقين بشأن فروسياتهم، وأمضوا الليل في طلبها، كما سلف لي الحديث عن هذا الموضوع ، ولأنه في تلك الليلة لم يكن لديهم ما يشغلهم، فقد أودعوا أنفسهم للراحة ولأعمال التسلية، لكن هذا لم يشمل الجميع، بل فقط الذين كانوا أقل غيرة من البقية، ومع الأسف، شكلوا العدد الأكبر، وبناء عليه دعونا نرى كيف أمضى وقتهم هؤلاء الحجاج، الذين كانوا بلا خشوع، وبدون عرفان، وبدون غيرة أو انضباط، فقد قام بعضهم بجولة اعتيادية حول الأماكن المقدسة، ثم جلسوا بعد ذلك، وشربوا ما كان في جعبهم، التي جلبوها معهم محشوة بالطعام، وعملوا مناقشات طويلة، ثم مالبت أن غلبهم النوم فبحثوا عن أماكن منعزلة، أو زوايا هادئة، حيث ناموا طوال الليل، وذلك لمدة ست ساعات أو سبع، وكأنهم كانوا متمددين في مضاجعهم وغرف نومهم.

وقام آخرون كانوا مدمنين، وبالحري كسالى، بتزويد أنفسهم بخمرة قوية جيدة، وبأطعمة تشجع على العطش، وبعدما ركضوا مسرعين حول الأماكن المقدسة، جلسوا مع بعضهم، يأكلون ويشربون، وكان الكنيسة الأعظم قداسة من جميع الكنائس كانت حانة، وتابعوا على هذه الشاكلة حتى باتت قوارير رفاقهم فارغة.

وقام آخرون، أقل بعد نظر، بعدما أفرغوا قواريرهم، بالحديث حول المسائل الدنيوية غير المفيدة، وحول الأمراء، وتخاصموا حول الحملات التي خدّموا فيها، ومقارنة المقاتلين أحدهم بالآخر، وخلال ذلك كانت هناك أقوال شريرة، وخلافات، وكذب، وتمجيد ذاتي من مختلف الأنواع، وقد استمر ذلك، دون إعطاء أدنى اهتمام لقداسة المكان.

وعندما اكتفى آخرون وشبعوا من المناقشات الطويلة، وانفجروا ضاحكين، ساروا حول داخل الكنيسة، ودخلوا إلى بيع الأماكن

المقدسة، وبعد تظاهر قصير بالصلاة، وقفوا هناك يتحدثون دون ابداء أي احترام للمكان المقدس، ولجميع ما حل بهم، وهكذا زاروا الأماكن المقدسة من دون أية فائدة لأنفسهم، وقبل سنوات خلت، تصرف واحد من الفرسان الألمان هكذا، وقد عاقبه الرب ليكون مثلاً للآخرين، فلبعض الوقت كان يختال برعونة حول الكنيسة مع أتباعه الذين دخل معهم إلى ضريح الرب، وعندما كان واقفاً هناك، قال بطيش سخيف: «انظروا يارفاقي، وليكن ما أنا مقدم عليه، علامة على صدق أنني لم أتردد في إعلان أنني كنت في الضريح المقدس للرب، وأنتم شهوداً على ذلك» وما أن فرغ من كلامه هذا حتى صعد فوق القبر المقدس، وتمدد بنفسه كلياً فوقه، وذلك على ظهره، وعندما كان متمدداً هناك وهو يضحك، فجأة امتدت يد الرب إليه، وأصابته بالشلل، وبناء عليه بدأ جسده يزداد قسوة، حتى لم يعد قادراً على النهوض بنفسه، وعندما شعر بيد الرب ثقيلة عليه، توسل بتواضع وبكثير من الدموع أن يرفعها عنه، لكنه لم يسترد أبداً بعد ذلك الاستخدام الحر والطبيعي لأطرافه، وعاد إلى وطنه أعرجاً ومريضاً، ومات مشلولاً، والعجيب أنه لم يهلك في البقعة ذاتها.

وأضى آخرون الليل كله وهم يقامرون مع تجار وباعة، لأنه إلى كل مكان ذهب إليه الحجاج وهم في الأرض المقدسة، رافقهم تجار مسيحيون، من أصل شرقي، كانوا على درجة عالية من البراعة، وهراطقة جشعين، لا ينامون خلال الوقت الذي يكون فيه الحجاج في الأرض المقدسة، وكان كلما دخل الحجاج إلى كنيسة الضريح المقدس، جاء هؤلاء التجار مع بعضهم، ودخلوا معهم، وكانوا يحصلون على إذن بالدخول بوساطة دفع مبلغ كبير من المال، وكانوا يركزون أنفسهم على الفور أمام باب الكنيسة، ويمدون أقمشة فوق الأرض، ويضعون سلعهم فوقها من أجل البيع، وكان بعض الحجاج، وقد رأوا أن وقت

مغادرتهم بات قريباً، يجلسون مستيقظين طوال تلك الليلة، يتساومون ويشترّون جميع أنواع الأشياء، وكان مع التجار للبيع هناك ليس فقط حبوب الصلاة الربانية، والأحجار الكريمة، بل أقمشة الدمستق، ووبر الجمل، والحرير، وكان من حول هؤلاء التجار كثيراً من الاضطراب والضجة، وكان الوضع مثل وضع سوق للبيع والشراء.

وقد رأيت هناك بعض الحجاج اللامعين من ذوي الأصل النبيل، الذين يرون بأن المقامرة والمساومة مع الباعة، حتى ولو كان ذلك في سوق عام، شيئاً غير مقبول بالنسبة إليهم، ودون مستواهم في الحياة، ومع ذلك، هنا في هذا المكان الأعظم قداسة لم يتوقفوا عن المقامرة وعقد الصفقات، وشراء السلع الثمينة والمجوهرات، وهكذا فإن الذين قد تركوا بلادهم منفردين من أجل حب الرب، وفي سبيل الفروسية، أغراهم الجشع وحب الربح، لأن يصبحوا تجاراً، وعملوا في سبيل تحقيق مصالحهم واعتمدوا على الكذب، والغش والخداع، والأيمان المرعبة، وذلك مثل أولئك المنشقين والمراقطة الذين كانوا معهم يتعاملون، والذي كان المتوجب عليهم الابتعاد عنهم وعدم استخدامهم، لأن أولئك الحجاج كانوا يبذلون غاية جهدهم لشراء الأشياء بسعر رخيص، من أجل أن يتمكنوا من بيعهم بمبالغ أكبر لأناس آخرين في بلادهم، وذلك مثلما يفعل التجار الحقيقيون، الذين يجنون نفقات حياتهم بمثل هذه المبيعات، أو أن يتمكنوا بالمجوهرات وبالأحجار الكريمة من شراء الصداقات الدنيوية، ومحبة كثيرين، أو استخدام ماشرّوه في سبيل فخارهم، والمجد الفارغ.

وفي هذه المبيعات لم يعيروا اهتماماً، لاللمكان المقدس، ولالليوم المقدس، لأن عيد القديسة مريم المجدلية كان قد بات الآن قريباً جداً، ولم يقتصر عمل هذا على العلمانيين فقط، بل شارك في هذه الأعمال بعض الرهبان غير المحترمين ورجال الدين، ولكم كان عملاً مؤذياً

وبلا تقوى أن يرى المسلمون ويشهدوا هؤلاء الباعة يجلسون ويبيعون سلعهم في الكنيسة، ويتجادلون حول الأرباح، وهذا واضح من نقاء مساجدهم، حيث لن يسمحوا مقابل أي شيء في الدنيا بالبيع والشراء فيها، أو بالكلام حول الشيء نفسه، بل نحن جعلنا بيت الصلاة وحولناه إلى بيت تجارة، والكنيسة جعلناها وكرّاً للصوم، وعندما يرى المسلمون هذا، يعدون إيماننا حماقة وشيئاً لا قيمة له.

ولم يكن بعض المتجاوزين الآخرين أقل من هؤلاء المتقدمي الذكر، لأنهم كانوا يأتون بحق المسيحيين والمسلمين سواء، لأن بعض النبلاء، اقتيدوا بعث نحو كتابة أسمائهم مع شعار نبالتهم ومكانتهم الاقطاعية، على جدران الكنيسة، أو نحو رسم رنوكهم عليها، أو القيام بلصق أوراق، عليها كتبت هذه الأشياء كلها، ولقد ألصقوها على جدران هذه الكنيسة وكنائس أخرى، وحفر بعضهم أسماءهم بأزاميل حديدية، ومطارق على الأعمدة، وعلى الألواح الرخامية، وأغضب هذا وأزعج جميع الناس هناك، ولقد رأيت بعض النبلاء ذوي الفخار الفارغ، ممن دفعهم تشاؤمهم إلى مثل هذه الأعمال الحمقاء، ذلك أنهم عندما دخلوا إلى بيعة جبل أكر (الجمجمة)، وانحنوا بأنفسهم فوق الصخرة المقدسة، حيث توجد حفرة الصليب، كانوا يتظاهرون بالصلاة، وفي إطار ذراعي كل واحد منهما، كانوا يحفرون بآلات حادة جداً رنوكهم، مع علامات أصالة ميلادهم الأمر الذي لا يمكنني قوله، لأنهم بالحري وضعوا علامات سخافاتهم، لتكون ذكرى دائمة على حماقتهم، وقد فعلوا هذا بشكل سري، لأن حارس الصخرة المقدسة، الذي اسمه جورج، لو رآهم يفعلون ذلك، لجرهم من شعورهم وأبعدهم، ودفعت الحماقة نفسها بعضهم لحفر أسمائهم ورنوكهم وشعاراتهم بآلات حديدية حادة على الألواح التي تغطي قبر الضريح الأعظم قداسة للرب، وهكذا وضعوا جانباً الخوف والاحترام الذي يدينون به للرب، من أجل أن



تبقى ذكرى حماقتهم وسخافتهم دون دمار، بل أن تدوم إلى الأبد، وبذلك يمكن أن يعلنوا في كل يوم، على كل من جبل أكرأ، وفي الأبدية أمام ضريح الرب، لأن كل حاج تقي وعافل، عندما يأخذ طريقه نحو هذه الأماكن بعد كثير من النفقات والأتعاب، وبعدما يمر خلال آلاف المخاوف، ويصل إلى الأماكن المقدسة المتقدمة الذكر، ويبحثوا على ركبتيه للصلاة، فوقتها سوف يرى أمامه هذه القطعة من الحماقة، وعندها لابد أن يقوم بعد صلاته بلعن الأحق الذي أقدم على صنع هذه الأعمال الشائنة في هذه الأماكن الأعظم قداسة، ويدعو عليه بالموت، أو بشلل يده ويأسها، أو أن تنقلص يده أو أن تنبت، أو أن يدعو إلى الرب لينتقم لكرامته من الذي أقدم على حفر شاراته الشرفية، على الصخرة القائمة كعلامة على التشريف الذي يستحقه.

والرجال الذي يتولون أعمال الحفر يظنون أن جميع الناس سيعجبون برنوكهم، وسوف يكونون مسرورين برؤيتهم، والذي أقوله أنا، أنه بين عشرة آلاف لا يوجد واحد ممن يقدمون إلى هاهنا، سوف يكون لديهم أدنى سرور نحوهم، وإذا كان الحجاج أجانب، ولا يعرفون هذه الرنوك، سوف ينظرون إليهم بازدراء، وسيعجبون نحو هذا التبجح، ويعلنون عن صاحبه بأنه أحق، مع أنهم لم يروه قط، ذلك أنهم سيمقتون هذه الخريشة، وسينظرون إليها برفض، وسيمجونها، وربما قد يصدف ويأتي ابن المخربش إلى هنا، وقتها سوف ينزعج بسبب وراثته لحماقة أبيه.

والنبلاء الألمان هم وحدهم الذين يقتربون هذه الحماقة، وكأن العالم ليس فيه أي نبيل، إلا هم أنفسهم، فلکم هم سخفاء بابتلائهم بهذه العادة، وذلك بين المسيحيين والمسلمين، وأعرف أنا بشكل جيد، أنني، لأسفي وخجلي، قد شعرت بالارتباك العظيم تجاه ذلك بين المسيحيين والمسلمين، ويحتاج الأمر إلى وقت طويل لكتابة كل الذي شهدته، فلقد عرفت واحداً من الحجاج، حمل دوماً معه في حافظته حجرة هراء، كان

قد اعتاد أن يكتب بها أحرف اسمه على ألواح المذابح، إما بحجرته الحمراء، أو بمدينة أو بمخرز، وكان يكتب اسمه في رأس الهامش الفارغ لكتاب الصلوات، أو كتاب الترانيم، أو كتاب القداسات، أو كتاب المزامير، وكأنه كان هو مؤلف الكتاب، في حين لم يكن يفهم ولا جملة لاتينية، لأنه كان مجرد رجل علماني.

وكان يبذل جهداً كبيراً ليحفر اسمه ورنكه في هذه الأماكن، وفوقها جميعاً، الأمر الذي سوف يلاحظ من قبل الناس الذاهيين والأييين، لكن كيف كانت نهاية هذا الانسان؟ أنا أخجل أن أقول، فقد مللت منه، كما أنني لا أرى أنه أمر لائق بكتاب رحلاقي وجولاقي أن أضع فيه مثل هذه الأشياء، ويكفي — على كل حال — أن أقول، أن رفاق وأقرباء الحاج المتقدم الذكر، هم على استعداد لدفع كثير من الذهب لو تمكنوا من محي اسمه من على وجه الأرض، وأن هؤلاء الناس أنفسهم، رغبوا لو أنهم لم يعرفوا اسمه قط، الذي بذل جهداً كبيراً لرسمه في كل مكان.

ويمكن أن يسمح، أو ربما هو مفيد من بعض الجوانب، أن يقوم بعض النبلاء برسم رنوكهم، أو بكتابة أسمائهم، في نزل، وحانات، وقاعات، وساحات، وأبراج، وقلاع، وأبواب، وأسوار، ومسارح، وأسواق، وساحات المتأففة والمنازلة، وأماكن علمانية أخرى، إنما أن يفعلوا هذا في الكنائس والأماكن المقدسة، فذلك خطأ، وحقاً، وأجرام، وبعضهم يبذل جهوداً عظيمة من أجل ذلك، ففي سبيل ذلك يهملون صلواتهم وزياراتهم إلى الأماكن المقدسة، لابل يهجرون النوم، ويجذو حذوهم بعض العمال البسطاء، فيأخذون قطع فحم، ويكتبون أسماءهم غير المعروفة، وألقابهم التافهة على الجدران، لابل لحق الضلال بعض الكهنة ورجال الدين، واقتيدوا من قبل بعض القروء الحمقى لفعل هذا، ولوثوا الجدران بالخبر الذي جلبوه معهم لكتابة روايات عن الأماكن المقدسة التي رأوها، وأعجب نحو جميع هؤلاء الناس، الذين لم

يتفكروا حول المثل العامي، الذي حتى الأطفال، يقوله أحدهم للآخر، وهو: «تلوث أيدي الحمقى أطراف البيت»، وبناء عليه، إذا — حسب المثل العامي — عدّ حمقى الذين يلوثون جدران بيوت الناس، لا بد من أن يعد أعظم حماقة الذي يلوثون بيت الرب، والأماكن المقدسة عند الرب، ويعد فوق الجميع حماقة الذين يرسمون، أو يعلقون ترستهم وسوابغهم ودروعهم، فوق صور الرب، وصور العذراء مريم المباركة، وصور الصليب المقدس، والنخبة من قديسي الرب، لأنه في كثير من الحالات، يوجد على دروع النبلاء صوراً لبعض الحيوانات، أو الوجوه الشنيعة، أو المخلوقات غير الطبيعية، أو مجموعات من الألوان والأشكال لا معنى لها، كلها انحدرت من الوثنية القديمة.

وهكذا نقرأ بأن أنوبيس Anoubis ومسيبدو Macedo ولدي أوزوريس، اللذان تجولا في جميع أنحاء العالم، وهما يقترفان الشرور، قد حملا شعارين، فكان شعار الأول كلباً، وشعار الثاني ذئباً، حيث رسما صورتيهما على المعابد التي بنيت في جميع البلدان، ليظهر استخفافهما ببقية الأرباب، ومثل هذين فعل نبلاؤنا في كنيسة الضريح المقدس، التي جدرانها في حالة فوضوية [١٧ ظ]، بسبب الترسة التي جرى تعليقها فوق الصور، لأنه حول القاعة المستديرة، كانت الجدران القديمة مغطاة ومزينة بالفسيفساء، لكن الفرسان والنبلاء لم يظهروا رحمة نحو هذه التماثيل والصور الثمينة، وعلقوا ترستهم فوقهم، وبذلك غطوا جميع صور المسيح، والعذراء المباركة، وقد خرقوا هذه الصور بالمسامير، وقد قام الرب منتقماً لانعدام الاحترام هذا، فقد حدث في إحدى المرات أن ملك مصر جاء إلى القدس ليصلي في معبده الذي اسمه هيكل سليمان، وبعد ما أنهى صلواته، صعد ودخل إلى الـ Anastasis أي كنيسة قيامة الرب، حتى يمكنه أن يصلي هناك أيضاً، وعندما كان ينظر من حوله ويتعجب من حجم الكنيسة وجمالها، رأى ترسة نبلاء مربوطة إلى

الجدران، وموضوعة فوق صور الفسيفساء، وعندما علم سبب تعليقهم هناك، غضب غضباً عظيماً، وأراد أن يهدم كنيسة القيامة كلها ويسويها بالأرض، لولا أن الرب جعله يغير نيته، وعلى كل حال، أمر بانزال جميع هذه الترسه وانتزاعهم من على الجدران، وكومهم في كومة واحدة، وأمر بإلقاء النار فيهم، وأحرقهم جميعاً، ولذلك لا يوجد الآن هناك أي ترس، كما ليست هناك صور فسيفساء كاملة، بل مشوهة وغير واضحة.

ومضى آخرون حول الكنيسة مع أدوات حديدية، مخفية في ملابسهم، وعندما كانوا يصلون إلى الأماكن المقدسة، كانوا يقومون باقتلاع الأحجار المقدسة، والتقاطها، أو كسرها أو اقتطاع أجزاء منها، لحملها معهم إلى الوطن، لأنه ما هو السبب، إلا أن يكون الإنسان قد ضل، أو أعمته الشرور، حتى يفكر بتعرية الأماكن المقدسة من زيتها، أو أن يقوم بتشظيه، أو تشويه بعض الأعمال الفنية، التي عملت بعد جهد كبير ونفقات عالية؟

واقتردتنا أعمال التشظية السخيفة للحجارة إلى رعب عظيم، ليس مرة واحدة، بل أكثر من مرة، ففي إحدى المرات، بعدما ذهب الحجاج إلى منازلهم، بقينا طوال الليل في كنيسة القيامة، وفي الصباح اكتشف بأن شظايا قد اقتطعت من صخرة الجمجمة، ومن لوح الضريح، ومن حجرة تخييط الرب، وعندما رأى المسيحيون الشرقيون هذا، صرخوا في الكنيسة ضدنا، ودعونا باسم لصوص وسارقين، وثار اضطراب عظيم ضدنا، وهددونا بأنهم سوف يتشكون ضدنا إلى سادة المغاربة وسادة المسلمين.

ولدى سماع الأب المسؤول بهذا، كان خائفاً، وظن أن شراً عظيماً بات يحيق بنا، فدعانا جميعاً إلى بيعة العذراء المباركة، وبسلطاته الرسولية، حرم الذين قاموا بتشظية الحجارة، ولم يدعنا نخرج من الكنيسة، حتى أعطيت الشظايا إليه، وهكذا وقعنا هناك باضطراب

وارتباك وخجل، وثار الناس جميعاً ضدنا، بسبب الاثم الذي اقترفناه.

وبسبب مثل هذا، وقعنا بارتباك في القديسة كاترين في العربية، وقد ارتجفت رعباً وخوفاً، عندما تذكرت ذلك، لأننا سلمنا إلى البداة العرب من قبل الرهبان الشرقيين وقد أرغمنا بالضرورات الحادة على إعادة ماسرقناه، ولا يقتطع الناس هذه الشظايا بدافع التقوى، بل بسبب أن بعض الشرهين من الفرسان، هم رعاة لبعض الكنائس أو المذابح، وهم يفعلون هذه الأشياء، بقصد إثارة السواد الأعظم من الناس ودفعهم لزيارة كنائسهم، وبذلك يحصلون على الفائدة، فالجشع هو الذي يدفعهم لمحاولة فعل ذلك، على الرغم من الأوامر التي أعطيت للحجاج بأن لا يفعلوا ذلك، الأمر الذي سلف تيبانه في أكثر من موضع.

هذا وإن موضوع الذين يلتقطون الحصا من الأماكن المقدسة، ويسعون إلى النقاط الآثار المقدسة، دون أن يشوهوا الأماكن المقدسة، مختلف، والقيام بذلك عمل مقدس وتقوي، كما سنبهرن على ذلك في ٢٥٣و، وبناء عليه، أمضى بعضنا هذه الليلة في عمل ما قمت بوصفه، بينما شغل آخرون أنفسهم بالأعمال التعبدية، وأقمنا القداسات منذ منتصف الليل حتى أضاء الصباح.

### مغادرة الحجاج لضريح الرب واجتماعهم فوق جبل صهيون للتشاور حول مغادرتهم للقدس

وفي اليوم الثاني والعشرين، الذي كان عيد القديسة مريم المجدلية، غنينا قداس قيامة الرب في ضريح الرب، وفي هذا القداس المهيّب، أتينا على ذكر القديسة مريم المجدلية، وبعد انتهاء القداس، قام الحجاج الذين كانوا على وشك المغادرة، بالسعي من مكان مقدس إلى آخر وتقبلهم مع الدموع، مودعين لهم مع الأسف، لاقتراب مفارقتهم لهم،

وفي الحقيقة للأماكن المقدسة قوة جذب خاصة، بها يجد الحجاج أنفسهم في النهاية منجذبين إليهم أكثر من ذي قبل، وقد احتشدوا جميعاً حول ضريح الرب، وتابعوا الدخول والخروج مثل نحلات في خلية للنحل.

وعندما كانوا يعملون هذا، جاء المسلمون، وأخرجونا من الكنيسة، وطلبوا منا جميعاً الصعود إلى جبل صهيون، لأنهم أرادوا التحدث هناك معنا حول بعض الأعمال، وبعدما خرجنا من الكنيسة، دخلنا إلى بيعة القديسة مريم المجدلية، الموجودة في الساحة خارج الكنيسة كما تقدم لنا ذكر ذلك، وتوصلنا هناك من أجل حمايتها، وغنينا ترنيمة « O mundi lapas »، النخ، وصعدنا بعد هذا إلى جبل صهيون، ووجدنا الرهبان هناك قد بدأوا للتو، بقداس من أجل عيد القديسة مريم المجدلية، وقد مكثنا حضوراً هناك حتى النهاية، لأن الوقت كان ما يزال مبكراً، وساعة الغداء لم تحل بعد.

### افتراق الحجاج عن بعضهم من أجل جبل سيناء والاجتماع الذي عقدوه

وقدم بعد القداس السيد جانم الذي كان حاكماً للقدس، مع بعض شيوخ المسلمين، والسيد Sabathytanco، أي كالينوس الأكبر، الرئيس الأعلى للمشفى، والترجمان المسلم، والفحل كالينوس الأصغر، الذي كان دليل الحجاج عبر الصحراء، وعدد كبير آخر من الأعيان، وعندما اجتمعوا كلهم، جلسوا في قاعة الرهبان، وفي القاعة الكبرى، التي يطلق الرهبان عليها اسم قاعة البندقية، وجلس معهم الأب المسؤول، والأخ جون أوف بروسيا، مع شيوخ آخرين من الرهبان الفرنسيين، ومثل هذا الشخصيات البارزة بين الحجاج مثل اللورد جون ويرنهر Wernher، والبارون فون زيمبيرن Zimbern، واللورد جون التروخسيس، واللورد برناردفون بريتنباخ Braitenbach،

وحاجب الكنيسة الكاتدرائية في مينز، واللورد فيرديناند فون ويرنوي Wernawe، واللورد ماكس فون روبولستين Roppolstein، وكان إلى جانب هؤلاء بين الحضور القبطانين لأنها كانا أساسيين، وكذلك أعوانهما، ووقتها صدر الأمر إلى جميع الحجاج للوقوف أمام هذا الجمع، وعند اكتمال حضورهم، جرى إخبارهم بصوت المنادي، بأن الحج إلى القدس قد انتهى الآن، وأنه لم يبق هناك من شيء لعمله سوى المغادرة من هناك، والعودة إلى الأوطان، الأمر الذي يتوجب علينا الآن الاستعداد له بأكبر قدر ممكن من السرعة، وعلى كل حال، إذا وجد بين الحجاج أي واحد يرغب في التخلف في القدس، والانطلاق من هناك إلى جبل سيناء، فعليه وعلى أمثاله الاعلان الآن عن أنفسهم، والبقاء في القاعة مع السادة، وعلى الآخرين مغادرة القاعة والاستعداد للمغادرة، لأنه بعد انتهاء الغداء سوف يقودونهم نازلين من القدس نحو البحر.

وبناء عليه غادر جميع الحجاج القاعة، باستثناء ثمانية عشر، هم الذين بقيوا مع السادة، وهم الذين سلف لي أن ذكرت أسماءهم، ثم بدأنا نبحث حول الحج إلى سيناء مع السادة، وهي مباحثات، تقتضي الإجراء قبل مغادرة قبطاني الغليونين، ورفاقنا من الحجاج، كما ينبغي أن تكون بحضور قبطاني الغليونين، والأب المسؤول، وبعض الحجاج المثقفين، لأنه بعد فراقهم، سوف يتصرف المسلمون مع الحجاج المتبقين كما يرغبون، وسوف يبتزون الأموال منهم بقسوة وبدون رحمة، ذلك أنه مع وجود القبطانين قد تصرفوا بشكل معقول أكثر، ثم إنهم إذا ما طلبوا مبلغاً غير معقول، سوف ينزل الحجاج إلى البحر مع رفاقهم، وسوف يتخلون عن الحج إلى جبل سيناء.

وبناء عليه نظمنا نوعاً من العقد من أجل سلامتنا، واعطاء الأمان لنا للسفر من القدس في اليهودية، إلى غزة في فلسطين، ومن غزة خلال الصحراء العربية حتى جبل سيناء، ومن جبل سيناء حتى مصر من

خلال بلاد مدين، ومن مصر إلى المطرية حيث بستان البلسم، واعطاء  
أمان لتراجمة القدس ليصلوا إلى هذا المكان وليس أبعد من ذلك، وفيما  
يلي الشروط التي أبرمناها معهم، وأبرموها معنا:

الشرط الأول: على السيد Sabathytanco أي كالينوس الأكبر، أن  
يتلطف بوعدنا باتخاذ اجراءات من أجل اقتيادنا بسلام من هنا حتى  
مصر، وذلك من خلال الأماكن المتقدم ذكرها، وأن يقوم هو نفسه،  
بشخصه ذاتيا، بمرافقتنا على نفقته وحسابه من القدس حتى غزة، وعلى  
هذا الشرط أعطى كلمته بأنه سوف يفعل ذلك.

ثانيا: فيما يتعلق بجميع الخفارات، والضرائب، والعشور التي سوف  
يجري دفعها فيما بين القدس وغزة، هو الذي سوف يدفعهم عنا من  
ماله، وقد طلبنا هذا منه، على أساس معرفتنا أنه بدون ذلك سوف  
نتعرض للنهب بدون حدود من قبل المسلمين على الطريق.

ثالثاً: عليه أن يؤمن لكل حاج حماراً يركب عليه، مع رجال لسوقهم  
(وهؤلاء السائقين يعرفون أيضاً باسم مكارية)، وأن يكون سائقني  
حميرنا مسيحيين، وأن يأخذونا ويخدمونا من هنا حتى المطرية في مصر،  
ويقدمون الطعام لأنفسهم ولحميرهم، مالم يصدف ويقوم الحجاج  
باختيارهم، بإضفاء شيء ما عليهم.

رابعاً: عليه القيام بتأمين نقل جميع حاجياتنا، مثل الملابس والأوعية،  
كلها على حسابه الخاص، وذلك من القدس إلى غزة المتقدم ذكرها،  
باستثناء الحمرة، التي سوف نأخذها معنا على حسابنا.

خامساً: عليه أن يؤمن على حسابه في غزة مجموعة من الجبال لحمل  
حاجياتنا إلى جبل سيناء، ومن هناك إلى مصر إلى المطرية، وعليه أن  
يؤمن لنا في غزة نزلاً معقولاً وله حجم مناسب ويضعه تحت تصرفنا.

سادساً: عليه أن ينيب واحداً من رفاقه، ليتولى مرافقتنا مكانه



شخصياً من غزة حتى القاهرة في مصر، علاوة على ذلك رجونه أن يرسل معنا الفحل، الذي اسمه كاليينوس الأصغر، الذي — كما ستحدث فيما بعد — غالباً ما ارتحل خلال الصحراء مع الحجاج، ونحن ملزمون بأنفسنا بتزويده بالأطعمة من مخزننا.

سابعاً: عليه أن يزود كل حاج بزق، ليحمل فيه الماء خلال الصحراء، لأنه غالباً لا يمكن العثور على ماء، على ذلك الطريق لأيام سفر كثيرة.

ثامناً: عليه أن يعطينا إذناً لشراء خمرة في القدس، من المسيحيين الشرقيين، وأن يتدبر تمكنا من حملها على ظهور الجمال أو الحمير، من دون أن نتعرض للإهانة من قبل المسلمين، لأنه مالم تتخذ احتياطات فائقة جداً أثناء شراء الخمرة وحملها، لكن يكون الحجاج بأمان.

تاسعاً: عليه أن يعيرنا ثلاثة سرادقات أو خياماً صغيرة، حتى نتمكن من نصبها في كل مكان في الصحراء، حيث نرتاح، لنحمي أنفسنا من الحر الصادر عن الشمس.

عاشراً: على كل واحد منا أن يدفع إلى الترجمان، من أجل جواز المرور والخفارة، وكل شيء آخر تقدم ذكره مبلغ ثلاثاً وعشرين دوقية، ندفع له نصفها في القدس والمتبقي في غزة، بعدما نكون قد جهزنا الجمال، والأمور الأخرى المتقدم ذكرها، وفقاً للاتفاقية والشروط الواردة فيها.

حادي عشر: ينبغي وضع الاتفاق كله كتابة، وتوقيعه مع اختتام السيد حاكم القدس، وكاليينوس الأكبر، وحفظه في ديوانه.

ثاني عشر، وأخيراً: طوال بقائنا في القدس، ينبغي أن يسمح لنا بزيارة الأماكن المقدسة، في داخل المدينة وفي خارجها، أي أن يسمحوا لنا بالدخول إلى كنيسة القيامة عندما نطلب منهم ذلك، وأنا عندما ننطلق

برحلتنا إلى جبل سيناء، أن يأخذوننا إلى بيت لحم، وأن يدعونا نقيم هناك لمدة أيام، وأن يقتادوننا من بيت لحم إلى حبرون، لنرى المكان الذي صنع فيه آدم من طين، والكهف المزدوج.

لقد كانت هذه شروط العقد الذي أبرمناه، وعانينا من خلافات كثيرة مع اضطراب عظيم قبل أن نتفق على رأي واحد، وأخيراً اتفقنا، وجرى ختم العقد في اليوم نفسه، أمام الحجاج، وإخواننا الرهبان، ومضيفينا، إنما دفعنا دوقيتين رسماً من أجل الختم.

### مغادرة الحجاج القدس وعودتهم إلى الوطن

وفي اليوم نفسه، أي يوم عيد القديسة مريم المجدلية، وبعد انتصاف النهار، جاء السادة المغاربة مع السادة المسلمين، مع حشد كبير من الأتباع المسلحين، وجاء جميع سائقو الحمير مع حميرهم إلى جبل صهيون، ليأخذوا الحجاج من هناك وينزلونهم إلى البحر، وقد جاءوا مع جيش شجاع وقوي للدفاع عنهم ضد الكائن على طريقهم، ذلك أنهم عرفوا بأن هناك كائن جرى إعدادها للحجاج على الطريق، وذاع الخبر في جميع أنحاء البلاد، بأن هناك كثيراً من الحجاج في القدس، والناس سوف يكونون مسرورين لمهاجرتهم، ولذلك تأمروا واجتمعوا مع بعضهم.

وفي الوقت نفسه عندما كان كل واحد يسعى نحو الأمام ونحو الخلف، وبعد نفسه للرحلة، أرسل خلفي موالى اللوردات الأربعة الذين قدمت معهم، عندما تركت الوطن، وهم الفارس اللورد جون بارون فون زيمبيرن، والفارس اللورد بير فون ريخبيرغ، والفارس اللورد هينريخ بارون فون ستوفل، والفارس اللورد جون التروخسيس، وأضافوا إلى جميع أعطياتهم المتقدمة لي مايلي: فقد أعطوني كمية من الدوقيات، لأدفع نفقات رحلتي إلى جبل سيناء، ورجوني أن أصلي

للرب من أجلهم عندما أكون في تلك الأماكن المقدسة، وأن أتفحص بدقة تلك الأماكن، وأن أكتب وصفاً عنها، وكررت شكري لهم، وأعطيت واحداً منهم رسالة ليأخذها إلى المعلم المبجل لودويغ فوخس في أولم، فله كتبت واصفاً أوضاعي وأنها تسير على مايرام.

وساعدت بعد هذا خدام موالي لحمل أغراضهم، وحزمها على ظهور حميرهم، وكان بعض الفرسان يغادرون القدس وهم مرضى كثيراً، إلى حد أنهم كانوا غير قادرين على الجلوس على ظهور الحمير، ومن أجلهم جرى جلب جمال، مع سلال كبيرة، علقت كل سلة على طرف من طرفي الجمل، وفي السلال جرى حمل المرضى إلى البحر، وكان هناك واحداً من الحجاج الشباب مريضاً جداً، إلى حد تعذر فيه حمله على ظهر الحمار أو في سلة، لذلك تركوه وراءهم، ولقد مات بعد مغادرتهم مباشرة، وقد دفن في مقبرة الرهبان على جبل صهيون.

والآن عندما باتوا جميعاً جاهزين امتطوا حميرهم، وبدأوا يغادرون القدس، وبكى كثيرون بسبب محبتهم للأماكن المقدسة، التي كانوا الآن كارهين جداً لتركها، وبكى آخرون لانفصالهم عن رفاقهم وإخوانهم، الذين تركوهم خلفهم، الذين كان بينهم لوردات، وخدم لوردات، وهؤلاء عندما نظروا إلي لم يتمكنوا من حبس أنفسهم عن البكاء، وقد بكوا معي، وفي الحقيقة لقد افترقت مع مرارة عظيمة في القلب عن موالي الأعظم لطفاً، فهم لم يكونوا سادة لي، بل أصدقاء لطفاء وإخوان، وقد بكيت خشية من الاضطرابات التي سوف يواجهونها في البحر، أكثر من بكائي على انفرادي ووحدي، والتعاسة التي أنا مقبل على مواجهتها في عبور المنطقة التي بلا حدود من الصحراء، ومن البحر في رحلة شتوية، فهما معاً مليئتين بالرعب الدائم، لأنني تذكرت التعاسات والشقاء الذي عانى منه الحجاج أثناء عودتهم في حجي الأول، الأمر الذي تحدثت عنه من قبل، وكذلك حتى الوصول إلى البندقية، ولقد

كنت خائفاً جداً، خشية من أن يواجهوا مثل ذلك النوع من الشقاء.

وهكذا غادر الآن باسم الرب قبطانا الغليونين القدس، ومعهما اللوردات والحجاج، وأرسلنا معهما اثنين من جماعتنا، ليجلبا إلى القدس الأشياء التي تركناها خلفنا في الغليونين، وقد وصلوا إلى الرملة، التي تعرف بشكل عام باسم راماء، وحجزوا هناك لكثير من الأيام، وتعذبوا بشكل فظيع، لأنه يسكن في تلك المدينة الأسوأ بين أهل الشرور، كما وضع معنا ووضعناه في ص ٣٧٦، ويقوم سكان الرملة دوماً بإزعاج الحجاج المغادرين للأرض المقدسة أكثر من القادمين الجدد.

وبعد مضي هذه الأيام، نزلوا إلى يافا، وعندما كانوا نازلين إلى هناك، عذب المسلمون اثنين من الحجاج كثيراً، وأرغموهم على التمدد لعدة أيام في حانة قدرة في يافا، إليها تقدمت الإشارة في ص ٣٢٩، ففي هذه الحانة أصيب كثير الحجاج بالمرض، بسبب القذارات في المكان، وبسبب الحاجة إلى الضروريات، وبشكل خاص أكثر بسبب العذاب والإزعاج الذي تعرضوا له على أيدي المسلمين، وعلى أيدي أطفال المغاربة، كما سلف وتحدثنا عن ذلك، ولقد عذبوهم أثناء عودتهم أكثر مما فعلوه عندما قدموا، ولذلك وصل الحجاج إلى حالة من الغضب والمرارة ضد المسلمين على طرف البحر، أنهم قرروا وهم صاعدون على ظهر السفينة، قطع أعناق جميع المسلمين الذين سوف يقابلونهم، من كل من الشيوخ والشباب، غير أنهم أرغموا على التخلي عن هذه الخطة، من أجل الذين بقيوا في القدس، لأنهم لو أقدموا على قتل إنسان واحد، لجرى رمينا جميعاً بالسجن، ولربما أقدموا على قتل بعضنا انتقاماً للدماء التي سفكت.

وغالباً ما حدث أنه عندما يكون الحجاج على وشك الافتراق عن المسلمين، يعطي بعضهم للآخر أساءة سيئة، ويشتم أحدهم الآخر، مع أنهم قد يكونوا أصدقاء عندما يكونوا على الشاطئ، وقد حدث قبل

بضع سنوات مضت، في ميناء يافا، أن غضب الحجاج من المسلمين، وغضب المسلمون من الحجاج، حتى صف الطرفان أنفسهم في صفوف قتال، وتحاربوا مع بعضهم بعضاً.

ومكثنا في حجي الأول لمدة أربعة أيام في ميناء يافا، انزعجنا فيها وتعذبنا إلى أبعد الحدود، ومثل هذا فعلوا اليوم حيث عذبوا الحجاج، وكما قلت من قبل، لولا خوفهم على سلامة الحجاج الذين بقوا خلفهم في القدس، لما كانوا صعدوا إلى ظهر الغليون من دون سفك للدماء، وعلى كل حال، ألق الحجاج بسلام — من أجل سلامنا — في قوارب كبيرة، وأبحروا إلى الغليونين، اللذان كانا حتى الآن راسيان بدون حركة، في المكانين اللذين تركناهما في البداية، ثم فك شعبنا الغليونين من أربطتهما، ورفعوا المراسي، وحركوا علامات الغليونين، وأطلقوا حجارة من أدوات قذفهما على أبراج يافا، وغادروا الميناء بصرخات عالية تحدياً للمسلمين.

وعندما وصلوا إلى قبرص، كان عدد كبير منهم مرضى، وقد مات عدد من الفرسان النبلاء هناك، وأقلعوا من هناك، وذهبوا إلى رودس، غير أن رحلتها كانت رحلة بطيئة، ولذلك عانينا كثيراً من الحاجة إلى الماء، ولهذا توجهنا نحو ناتوليا *Natolia* ، التي كانت أقرب البلدان، وكانت تحت حكم الأتراك، محاولين الحصول على الماء من هناك، ولكن عندما دخلنا إلى الميناء، وعرف الأتراك، أنها كانا غليونين، جالين لحجاج القدس، لم يسمحوا لهما بالحصول لاعلى الخبز ولاعلى الماء، كما رفضوا منحهما جوازاً بالتزول إلى الشاطئ، بل أرغماهما على المغادرة بسرعة، والابتعاد عن شواطئهما، ولذلك ذهبا أسفين بسبب حاجتهما إلى الماء، وأرسل الرب — على كل حال — لهما مباشرة ريحاً طيبة، حملتهما إلى جزر السيكلاد، حيث رسوا في جزيرة رودس بينها، وهناك أنعشوا أنفسهم، وأقاموا هناك عدة أيام.

وعندما أقلعنا، وابتعدا عن رودس، ووصلا إلى أعالي البحار، قابلا فجأة سفينة قرصان مسلحة، مهيأة لقتال الغلايين، ولولا أن الرب أعانها بريح جديدة وقوية جداً، من المؤكد أنها كانا لن ينجيان من أيدي القرصان، ذلك أنه عندما كان القرصان على مقربة منهما، هبت الريح، وبسرعة حملت الغليونين عائدين إلى ميناء رودس، وأبحرا في اليوم التالي على طريقهما، وعملا رحلة طيبة، حيث عبرا المقاطعات الشرقية، أي بلاد الاغريق وآخيا والبقية، حتى وصلا إلى بارنزو Pa-renzo في استريا ودالماتيا، وكانت بارنزو آخر ميناء قبل أن يدخل الإنسان إلى بحر البنادقة، الذي لا تستطيع الغلايين والسفن الكبيرة عبوره من دون ربح خاصة، وعندما لاتب تلك الريح، لابد لهم من الرسو والانتظار في ذلك الميناء لبعض الوقت، أي حتى تهب تلك الريح، ولهذا السبب هناك دوماً في ذلك الميناء أصحاب قوارب، مع قوارب كبيرة، وعندما يكون هناك بعض الناس يريدون الوصول إلى البندقية بسرعة، يستأجرون قارباً، ويذهبون به إلى البندقية، وبناء عليه عندما رأى الحجاج أن الريح لن تهب بشكل موافق للبحار في خليج البندقية، استأجروا قوارب، لكن فجأة هاج البحر، وأخذت قواربهم تتقاذفها الأمواج الكبيرة، لذلك لم يبق لديهم أمل كبير بالنجاة من الموت، لأنهم عندما كانوا في هذا الاضطراب، انكسرت دفة القارب الذي كان فيه موالي، وباتوا لذلك في فزع عظيم، وتحركت المياه بشدة بوساطة الريح، وانصبت عليهم من كل جانب، وانكسرت السارية في القارب الذي كان بجوارهم، وطار الشراع مع عارضته، وبناء عليه، كان هؤلاء الرجال حتى في خطر أعظم، وقد فقدوا كل أمل، لذلك شرعوا بالاعتراف بذنوبهم أحدهم إلى الآخر، وقطعوا العهود، ونذروا النذور، كما جرت العادة بالنسبة للذين يكونون بمثل هذه المضائق، ومع ذلك تمكنوا على كل حال، بمعونة الرب، الذي حفظهم في ضيقهم، من الرسو جميعاً في ميناء البندقية، وكانوا مبللين، يرتجفون وفي حالة

مزرية.

وقد مكثوا في البندقية لعدة أيام، ثم غادروا المدينة نحو وطنهم، وفي حوالي يوم عيد القديس غول Gall ، كانوا في منطقتهم، وكان قد مات عدد كبير من النبلاء ومن الخدم، لكن مامن واحد من موالي ومن خدمهم قد فقد، باستثنائي أنا وحدي، فقد بقيت بعدهم في القدس، وذلك بموافقة موالي، وكانوا جميعاً مع خدمهم بصحة جيدة، والعدد نفسه الذي سافر، عاد إلى الوطن، وقد جرى الترحيب بهم بسرور لحدود له، وببهجة، وجاء ذلك من آبائهم، وأزواجهم، وأولادهم، ورفاقهم.

الحمد للرب

هنا نهاية الحج الذي عمل بشكل جماعي إلى القدس.





هنا بداية الحج إلى الأرض المقدسة الذي عمل خلال الأرض المقدسة من قبل الحجاج الذين عزموا على الحج إلى جبل سيناء بعد مغادرة الحجاج الآخرين للقدس وللارض المقدسة

في اليوم الثالث والعشرين، الذي هو يوم القديس أبو لينارس Apolinaris الشهيد، اجتمع حجاج جبل سيناء في الصباح الباكر، فوق جبل صهيون، واستدعوا إلى هناك الأب المسؤول، والراهب جون أوف بروسيا، وشيوخ الدير، ورجوهم مع كثير من التوسل، بأن يتكرموا عليهم ويتفضلوا بتعيين غرف لهم، يمكنهم العيش فيها وتلقي الرعاية خلال الوقت الذي سوف يقون فيه بالقدس، وأثار الأب كثيراً من المصاعب حول هذه المسألة، وعرض أسباباً كثيرة لعدم التمكن من أخذهم في الدير، وعندما سمع الفرسان ذلك، حاولوا الحصول على موافقته بالذهب، وأحضروا عدداً كبيراً من الدوقيات، قدمها أحدهم إلى الراهب جون قائلاً: «خذ يا أخانا هذه القطع من الذهب، وامنحنا مسكناً، أرجوك، واحصل على طعام لنا، وعند صرف هذه النقود، سوف نعطيك بعضاً آخر»، لكنهم حتى بذلك لم يصلوا إلى هدفهم، لأن الأبوين رفضا النقود، وخاطبا الفرسان بهذه الكلمات: «اعلموا ياسادتي الحجاج الفرسان، لقد تعلمنا بطول التجربة أنه أفضل لكم الإقامة في الخارج، وليس معنا في الداخل، ولذلك سوف نساعدكم على اكتراء مكان للإقامة، ووقتها سوف يكون الدير تحت تصرفكم من أجل الأمور الروحية، وإذا ماوقع أحدكم مريضاً، سوف ندعه يرقد في قاعة المعالجة، وسوف نرعاه ونعتني به، علاوة على هذا، ولكي لا نبذو أننا رافضين كلياً لطلبكم، سوف نستقبل بيننا رفيقكم وزميلكم بالحج، الراهب فيلكس، مثلما استقبلناه لدى أول قدومكم إلى هنا، وهو سوف يقيم بالقلالية التي يشغلها الآن، وسوف يرتاح فيها، وسوف يأكل

ويشرب معنا في قاعة الطعام طوال الوقت الذي ستبقونه في المدينة المقدسة».

ولدى سماع الحجاج لهذا، أقبلوا عن الضغط من أجل مطلبهم الذي كانوا قد بدأوا به، في حين قدمت أنا الشكر للأبوين على لطفهما الذي أبدياه نحوي، وشغلت وأنا ممتن، مكان إقامتي هناك، طوال الوقت الذي بقيته في القدس، وكنت أدخل وأخرج مع الرهبان المبجلين، وكأني من أفراد طائفتهم، وذلك دونما خوف أو ازعاج من قبل المسلمين، وهكذا أقمت في الدير، وقد جهزت بشكل رائع، وذلك من دون نفقات.

واكترى الآن بقية الحجاج مسكنا في بيت الفحل، أي كالينوس الأصغر، الذي كان مسلماً وكان هذا البيت قائماً في اطار أحواز جبل صهيون والقدس، على الراية التي تنزل إلى الضريح المقدس، وكان في هذا البيت ثلاث قاعات إلى جانب قاعة صغيرة منفردة، وكان هناك في الوسط قاعة أو ساحة ذات حجم لا بأس به، حيث توجد دولي مع عناقيد عنب، وكان تحت البيت صهريج كبير، من أجل أعمال الاستحمام الاحتفالية للمسلمين، وقد أعطى كالينوس قاعتين من قاعات بيته إلى الحجاج، وقد احتفظ مع أخيه بالقاعة الثالثة مع أثاثها، وفي المدة التي أقام بها الحجاج في البيت، لم يأكل هذين الرجلين ولم يناما في البيت، بل تركا البيت تحت تصرف الحجاج، ولذلك دخلوا وخرجوا، وناموا وأكلوا في البيت، وكانوا يتابعون ماكانوا يحتاجونه، ويطبخونه حسبما يرضيهم، وقسم الحجاج أنفسهم إلى ثلاث مجموعات، حتى يكون بذلك وضعهم أفضل، وأعظم تزويداً بالضروريات أثناء السفر بالصحراء، كما أنه بذلك يكون حفظ السلام بينهم أحسن، لأنه يكون أمراً أسهل بين مثل ذلك العدد، وبقيت — على كل حال — الفئة الأولى والفئة الثانية، دوماً مع بعضهما، ومثل ذلك بقيت الفئة الثالثة

لحالتها.

وكان في الفئة الأولى ستة حجاج هم: اللورد جون، كونت أوف سولمس Solms الذي كان الأصغر سناً بين الجميع، لكن الأكثر نبالة من حيث الميلاد.

— اللورد برنارد فون بريتنباخ Braitenbach، الذي هو الآن عميد الكنيسة (الكاتدرائية) في مينز.

— اللورد فيليب فون بينخن، الذي كان فارساً، ووصياً على الكونت المتقدم الذكر.

— إيرهارد، وكان تابعاً، ووظيفته حمل السلاح، كما كان خادماً للكونت

جون، ويدعى هنجي Hengi، وكان متعهداً للمؤن وطباخاً خبيراً.

جون كنوس Knuss، وكان مترجماً إلى اللغة الإيطالية.

وكان في الفئة الثانية، ثمانية حجاج، أسماؤهم كما يلي:

اللورد ماكس، وكان يكنى بسيناسينوس Sinasinus، وهو بارون فون روبلستاين Roppelstein.

اللورد فرديناند، بارون فون ميرنا Mernawe، وكان فارساً.

المعلم كاسبر فون بولاخ، Caspar von Bulach، وكان فارساً.

المعلم جورج ماكس، وكان فارساً.

المعلم نيقولا (عرف بالميجر انكروت Inkrut)، وكان فارساً.

كونراد، وكان حلاقاً، وعازفاً على المزمار، و متعهداً للمؤن

الأب بول جوجلنغر Guglinger وكان كاهناً من طائفة

### الفرنسيسكان

الراهب توماس، وكان راهباً علمانياً من الطائفة نفسها، وكان رجلاً بارعاً بكثير من اللغات.

وكان في الفئة الثالثة، ستة حجاج، هاكم أسماءهم مرتبة:

اللورد هنريخ فون سخونبورغ Schauenburg (كذا)، وكان فارساً.

اللورد كاسبر فون سيكولي Siculi، وكان فارساً.

اللورد بيتر فون مورسباخ Morspach، وكان فارساً.

المعلم بيتر فلسخ Velsch وكان فارساً.

المعلم جون لازينوس Lazineus ، رئيس شمامسة، وقانوني كنيسة ترانسيلفانيا في هنغاريا.

والراهب فيلكس، وكان من طائفة الرهبان المبشرين في أولم، وهو كاتب هذه الرحلات والجولات، وهو أيضاً الذي جلب رئيس الشمامسة المتقدم الذكر إلى فتننا، وفي الحقيقة هو لم يكن يقوم بهذا الحج لولا ثقته بي، لأنه كان هنغارياً تماماً، ولم يفهم كلمة ألمانية واحدة، مع أنه كان بارعاً باللغات اللاتينية، والسكلافونية، والإيطالية، والهنغارية، وكان رجلاً من أصل نبيل، وفاضلاً، ومثقفاً، وخطيباً عظيماً، وعالماً بالرياضيات، وقد بقي، كما ذكرت من قبل، إلى جانبي، الأمر الذي سنراه فيما بعد أيضاً.

ويتوجب علي في هذا المكان، أن أصف الفحل، الذي هو كالينوس الأصغر، الذي في بيته أقام الحجاج، والذي تقدمت الإشارة إليه من قبل، وسوف تأتي فيما بعد، فقد كان للمشفى وللحجاج في القدس معلمين، هما الأعلى والأدنى، وكان اسم الأعلى Sabathytanco،

وكالينوس الأعلى، أي معلم المشفى والحجاج، وكان كل من هذين الكالينوسين يعرف باسم الترجمان، أي حامي الحجاج المسيحيين، ودليلهم، والوصي عليهم، وفي الحقيقة، كان في كل مدينة أناساً منحهم السلطان امتياز، قيادة المسيحيين خلال البلاد، وحمايتهم من الأذى، وكان هؤلاء الناس موظفين في الدولة لديهم سلطات منحت لهم من قبل السيد السلطان، وهم يعرفون باسم التراجمة.

ومثل هذا، وبالطريقة ذاتها، كان لليهود تراجمتهم، أو كالينوس، وفي الأماكن حيث يتوفر عدد كبير من الحجاج، يكون هناك بالعادة كالينوسين: أعلى وأدنى، وذلك على سبيل المثال في كل من القدس وفي القاهرة، وهذين خاضعين أحدهما للآخر، ويتلقى الأدنى راتبه من الأعلى، في حين يستخرج الأعلى راتبه من الحجاج، وعندما يكون هؤلاء التراجمة جيدين ومستقيمين، كل شيء يسير بشكل جيد مع الحجاج، كما سوف نرى فيما بعد، وكان الترجمان الأعلى في القدس Sa-bathylanco رجلاً عجوزاً وطويلاً، وثرياً، وصاحب معنويات عالية، غير أنه كان قاسياً على الحجاج، يتعجل بهم دوماً من مكان إلى آخر، ويستخرج المال منهم بشكل محزن، علاوة على ذلك، هو لم يحافظ على عقوده بشكل جيد، وخرق كثيراً من وعوده، ومع هذا حمانا باخلاص كبير، وبذل قصارى جهده للدفاع عنا، عندما طلبنا منه المساعدة.

وكان كالينوس الأدنى في القدس، أي الفحل، رجلاً متقدماً بالسن، وأعتقد أنه قد تجاوز الثمانين، وكان رجلاً حكيماً، ومسلماً مستقيماً، مليئاً بالمحاسن والفضائل، لكنه قليل المعرفة بالإيمان الحقيقي، أي أن جميع الناس من الممكن انقاذهم بالإيمان حيث ولدوا، شرط البقاء ظاهرين، في حين أعلن هو أن الذين يتخلون عن إيمانهم، سوف يكونون مدانين، ولذلك أدان المالك الذين كانوا من أهل إيمانه، وكانوا قد ارتدوا عن

الإيمان المسيحي، وكذلك جميع المسيحيين الشرقيين، فقد قال بأنهم يستحقون الادانة واللعنة، لأنهم جعلوا أنفسهم مثل المسلمين، وأقسموا يمين الولاء والتبعية لملوكهم، وقد حمل الرأي نفسه حول اليهود الذين سكنوا معهم، وقد قدر تقديراً عالياً لإيماننا وخلصنا، لكنه اعتقد أنه لو تخلى عن إيمانه، لا يمكنه نيل الخلاص بإيماننا، كما أنه اعتقد أن مامن مسيحي مرتد، يمكنه نيل الخلاص بإيمانه هو، وغالباً ما تحدثت معه حول هذا الموضوع، لأنه عرف اللغة الإيطالية، وبعضاً من اللغة الألمانية المكسرة، التي تعلمها من الحجاج، الذين عبر معهم صحراء جبل سيناء ثمان وأربعين مرة.

وقد أبدى حباً عظيماً نحو المسيحيين من بلاد ماوراء البحار، إلى حد أنه كان يخاطر بحياته معهم، لابل أكثر من ذلك، كان على استعداد لوضع نفسه في خطر الموت من أجلهم، ولهذا نجده وإن كان رجلاً متقدماً بالسن، ومشهوراً بلطفه، قد قام على الرغم من ذلك، بعبور الصحراء مع الحجاج، وليس في ذهنه الحصول على أية مكافأة، بل كان هدفه فقط رفقتهم، وكان ينزعج كثيراً، لدى تفكيره بالكيفية التي يمكن قيادة الحجاج بها، بعد موته، خلال الصحراء، وخلال هذه المناطق، وفي الحقيقة أنا شخصياً انزعجت حول هذا، وفزعت من موته، مثلما فزعت من موت الراهب جون الذي تحدثت عنه من قبل.

زار هذا الكالينوس البندقية، وكذلك بلاط الامبراطور فردريك الثالث، كمازار روما في أيام بابوية البابا نيقولا الخامس، وحدث هذا وفق الطريقة التالية: فقد قاد في إحدى السنوات، بعض الفرسان عبر الصحراء، كان بينهم فارس ألماني قوي، أحبه حباً عظيماً، وغالباً ما اعتاد على حثه، ورجائه، أن يذهب معه إلى ألمانيا عبر البحر، وأنه سوف يحسن إليه ويعامله معاملة جيدة، ويبقيه سالماً، لكن المسلم لم يوافق على هذا، وكان عندما ذهب إلى القاهرة حيث اعتاد كالينوس على ترك

حجابه والعودة ثانية إلى القدس، سأل هذا النيل كالينوس أن ينزل معه حتى الاسكندرية ويبقى برفقته حتى هناك، وهناك سوف يدعه يذهب.

وعندما كانا في الاسكندرية، طلب النيل من قبطان الغليون، الذي عزم على العودة على ظهره، أن يعلمه لوحده باليوم وبالساعة التي سوف يقلع الغليون بها، وبناء عليه، بما أن الغليون كان سيسافر في وقت متأخر من احدى الليالي، جلب ذلك النيل في تلك الأمسية كالينوس إلى ظهر الغليون معه، ولم يعرف كالينوس بأن السفينة سوف تقلع في تلك الليلة، وظن أنه سوف يعود في الصباح إلى المدينة، لكن في ظلام الليل أقلعت السفينة بصمت، ولاقت ريحاً طيبة، فقطعت مسافة كبيرة في البحر، وهكذا أرغم المسلم على البقاء معهم، وعبر البحر.

وأخذه الفارس إلى كل من الامبراطور والبابا، وحدثهما عن محاسن الرجل وعن تقواه، إنما كان من غير الممكن تحويله عن دينه، وهكذا أعيد إلى البندقية، وسافر من هناك من جديد إلى وطنه، ومنذ ذلك الحين أظهر نفسه حارساً أعظم اخلاصاً لجميع المسيحيين، وأكثر مما كانه من قبل، لأنه أحضر معه هدايا ثمينة من الامبراطور، ومن البابا، ومن النبلاء، واعتاد أن يتحدث لأبناء وطنه عن الكرم العظيم للمسيحيين، وعن أمجادهم.

وكما قلت من قبل، سكن السادة النبلاء من الحجاج في بيت هذا الرجل الأمين، الذي إليه نزلت كل يوم، وكنت أدخل إليه وأخرج منه، كما أشاء، ويكفي ما قيل حول هذا الموضوع.

وفي اليوم الرابع والعشرين، عقدنا نحن الحجاج اجتماعاً على جبل صهيون، لنبحث معاً بشؤون الحج الذي عزمنا على القيام به في الأرض المقدسة، وعقدنا هذا الاجتماع، لأننا لم نرغب بأي حال من الأحوال

أن نستسلم للكسل في تلك الأيام التي كنا سنمضيها في الأرض المقدسة، بل أن نقوم بالحج إلى هذا المكان وإلى ذاك، ووافقنا جميعاً على هذه الرغبة، لكن الشيطان، ماكان ليسمح لنا أن نفعل ذلك، فقد بذر الخلاف وبدا الحجاج مختلفون واحد مع الآخر، ويتجادل أحدهم مع الآخر حول الأماكن المقدسة التي يودون قصدها، واختلفوا نتيجة لهذا حول مسائل أخرى أيضاً، وفي الحقيقة إنهم امتلكوا مطبخين في اطار البيت المتقدم الذكر: مطبخان، وطباخان، وشراء منفصل للميرة، مع أن ذلك كله كان من الممكن صنعه بشكل أسهل وأحسن تحت إدارة واحدة، واتحد— على كل حال— سيدا الفئة الأولى والفئة الثانية مع بعضهما، وكان لهما نار واحدة، وإدارة مطبخ واحدة، لكن سادة الفئة الثالثة— التي أنا انتميت إليها— عاشوا منفصلين بأنفسهم، وكان الفارس الذي اسمه بيتر فلسخ هونفسه الطباخ والمسؤول عن تأمين الميرة للفئة، وقد اكرى اثنين من اليهود الألمان الفقراء لمساعدته، حيث كانا يذهبان معه إلى السوق لشراء الذي كنا نطلبه.

وكان بعض الحجاج متشوقين كثيراً لزيارة الأماكن المقدسة في الجليل، أي لزيارة قرية الناصرة، وجبل الطور، ومرج ابن عامر الكبير، وبحر الجليل، وكفرنا حوم، وكوروزين، وهو الجبل الذي فيه بشر المسيح، وفيه أطعم الناس، ودمشق، وغير ذلك، ولكن عندما تشاورنا حول هذه القضية مع الأب المسؤول، وكالينوس الأكبر، الذي كان ترجماننا، أخبرانا بوجود كثير من العوائق تقف في وجه هذا الحج، وأنه يتوجب علينا دفع مبالغ كبيرة لشراء سوء معاملة المسلمين، الذين قيل عنهم بأنهم في تلك المناطق معادين كثيراً للمسيحيين، إلى حد أن الحجاج نادراً مايتجرأون على الذهاب إلى الجليل، وأعلن لنا الأب المسؤول، أنه يوجد في الحقيقة في هذا الحج مخاطر أعظم من عبور الصحراء إلى جبل سيناء، وعندما سمع بعض الحجاج هذا سجبوا



اقتراحهم، وتخلوا عن الحج إلى الجليل، بيد أن آخرين كانوا راغبين بالذهاب، على الرغم من المخاطر التي أخبرنا عنها، إنما على الرغم من انفصالنا الشديد إلى فئتين، تمّ التخلي عن هذا الحج، لأنه لا يمكن لفئة واحدة دون الأخرى تحمل النفقات العظيمة، فضلاً عن هذا قام الذين لم يرغبوا بالذهاب بالشكوى ضد الذين قالوا إنه سيتوفر وقت لنا قبل العودة من الجليل للشروع بحجنا إلى جبل سيناء، وأنا في هذه الحالة علينا أن نتظرهم، الأمر الذي ماكانوا ليقوموا به، وفي هذه النقطة كانوا مخطئين، لأنه كان بإمكانهم الذهاب إلى هناك ثلاث مرات قبل أن ننطلق من القدس، وذلك كما سيظهر فيما بعد، وهكذا حدث أنه بسبب الانقسام بين صفوف الحجاج، تركت أشياء كثيرة دونها إنجاز، كان بإمكاننا إنجازها بسهولة، لو أننا كنا على رأي واحد، لأننا لو اتفقنا، ودفع كل واحد منا خمس دوقيات، لكان من الممكن أخذنا خلال الجليل كله، لابل ليس خلال الجليل فقط، لابل حتى أنطاكية، التي كانت تعرف في الماضي باسم ربله، كما ورد في سفر الملوك الثاني: ٢٥/٢٠-٢١.

ولقد رغبتنا فوق كل شيء برؤية الناصرة، التي قيل بأنها في هذه الأيام قرية صغيرة، لا يعبر فيها عن الاحترام للمسيح أو لعبيده، لكنها كانت في الماضي، في أيام القديس جيروم كرسي رئاسة أساقفة محترمة، ترأس عليها القديس سيلفانوس Sylvanus، حسبما جاءنا الخبر عند سيريل، في رسالته إلى أوغسطين، «حول معجزات القديس جيروم».

وفي اليوم الخامس والعشرين، الذي كان يوم عيد القديس جيمس الرسول استيقظ رهبان جبل صهيون قبل شروق الشمس، وأخذوا كل شيء كانوا بحاجة إليه من غرفة المقدسات وخرجوا من الدير، وكنت أنا معهم، وقصدوا كنيسة القديس جيمس، لأقامة قداس هناك، وكنا

قد قدمنا من قبل وصفاً لهذه الكنيسة، وعندما وصلنا إلى الكنيسة، تركت الرهبان يدخلون إليها، وركضت أنا مسرعاً، ونزلت إلى مكان سكنى الحجاج، وقرعت على الباب بحجر، وأيقظتهم من أجل سماع القداس، وصعدت ثانية معهم إلى الكنيسة المتقدمة الذكر، ورتلنا في بيعة إعدام القديس جيمس قداساً مهيباً، لابل أقمنا قداساً تلو آخر فوق ذلك المذبح ذاته، ورجعنا إلى أماكننا التي فيها أقمنا من أجل الاستراحة في ذلك اليوم، الذي كان يوم سبت، وهو اليوم الذي حافظ المسلمون عليه، وعدوه مقدساً مثلنا نحافظ نحن على يوم الرب، ولم يسمحو لنا بالتجول في أنحاء المدينة، في مثل هذا اليوم، لأنهم يقيمون صلوات مقدسة وقتها. (١)

وفي اليوم السادس والعشرين، الذي كان يوم عيد القديسة حنة، أم العذراء الأعظم مباركة، استيقظنا باكراً، وذهبنا إلى الكنيسة القائمة فوق مكان بيت القديسة حنة، الذي فيه حملت بأم الرب، ورجونا الذين سكنوا هناك بالسماح لنا بالدخول، لكنهم لم يستجيبوا بأي شكل من الأشكال، وبناء عليه صلينا للقديسة حنة، وتعبدنا ابتهاجاً من خارج الأبواب، وقد سلف لي الحديث عن هذه الكنيسة، ولسوف أتحدث عن المكان بعد وقت قريب، وغادرنا الآن تلك الكنيسة، وعبرنا من خلال باب اسطفان، ونزلنا إلى وادي شعفاط، من أجل أن نقيم قداساً في كنيسة صعود العذراء المباركة، لكن عندما وصلنا إلى الكنيسة وجدناها مغلقة، ولم يكن بإمكاننا الدخول إليها، ولذلك تركناها وصعدنا إلى قبو صلاة المسيح وآلامه، حيث زيتنا مذبحاً، وأقمنا قداساً، علماً بأن هذا لم يحدث مثله من قبل، أي أن تقيم الطقوس اللاتينية قداساً هناك، هذا ولقد سلف لي أن قمت بوصف هذا المكان.

ولدى الفراغ من قداساتنا، قمنا بزيارة الأماكن المقدسة الأخرى على

١- وهم فابري، وكان عليه أن يقول بأن اليوم هو يوم الجمعة.

جبل الزيتون، إنما عندما وصلنا إلى كنيسة صعود ربنا، أوقفنا واحد من المسلمين، ولم يسمح لنا بدخول الكنيسة ما لم ندفع له مالاً، وهددناه بأننا سوف نشتكى ضده إلى السيد جانم حاكم القدس، غير أنه لم يعبأ بذلك، وهكذا عدنا إلى مسكننا لتناول طعام الغداء على جبل صهيون.

وفي اليوم السابع والعشرين، الذي كان الأحد التاسع بعد الثلاث، قدم جميع الحجاج باكراً إلى القديس على جبل صهيون، وهو القديس الذي توليت أنا ترثيله لصالح الراهب سيرافينوس Seraphinus، القانوني الذي كان مسؤولاً عن السدة في ذلك الأسبوع، ذلك أنه رجاني بتلاوة القديس عوضاً عنه، وتوليت إدارة القديس إلى جميع الرهبان الذين ليسوا في طوائف الرهبان، ولقد وافقت على هذا بسرور، وعدته فضلاً خاصاً خصصت به حين نظر إليّ على أنني جدير بتلاوة قديس للدير في المكان الذي نعتقد أن هذا القديس الذي هو قديس القربان، قد تأصل بالأساس في هذا المكان، وأنتني حين أشارك بذلك القديس مع إخواني أفعل ذلك في المكان نفسه الذي شارك فيه المسيح مع تلاميذه بقديس أكل جسده على هذه البقعة، كما تحدثت من قبل في ص ٤٢٠، وبعد الغداء استرحنا.

ونزلت في اليوم الثامن والعشرين باكراً مع المسؤول عن التموين إلى المدينة، وقصدنا السوق، وشارع الطباخين، حيث رأيت أشياء كثيرة للبيع، وحشداً عظيماً من الناس، وكثيراً من المطابخ، للناس الذين لا يطبخون في بيوتهم، كما يفعلون في ديارنا، بل يتعاون طعامهم من المطابخ العامة، الذين يعدون اللحوم بنظافة متناهية في مطابخ مفتوحة، ولا يمكن رؤية أية امرأة هناك قريباً من النار، لابل ما من امرأة تملك الجرة حتى على دخول هذه المطابخ لأن المسلمين يكرهون الأطعمة المطبوخة من قبل النساء، كراهيتهم للسم، ولذلك لا يوجد في الشرق كله امرأة تعرف كيف تطبخ كعكة، بل الرجال وحدهم هم الطباخون،

وتحتاج المطابخ في هذه المناطق جدراناً عامة، وذلك بسبب جفاف البلاد، والخشب نادر، ولذلك من غير الممكن أن يكون هناك مطبخاً في كل بيت، مثل الحال في بلادنا، وذلك بسبب الحاجة إلى الخشب، وبعد رؤيتنا لهذا كله، عدنا إلى أماكن الإقامة، وتناولنا الغداء بعد القداس.

وفي اليوم التاسع والعشرين، اشترى كل حاج لنفسه فراشاً محشواً بالقطن، وذلك لصالحنا، من أجل استخدامهم في القدس، وفي خيمنا في الصحراء، وقد تدبرت صنع واحداً لي أيضاً عندما كنت في القدس، وقد حملته معي عبر الصحراء، وعبر البحر إلى البندقية، ومن البندقية إلى أولم، إلى قلايتي الخاصة، حيث أنني مددتها بمثابة أثر مقدس من آثار حجي المقدس.

وبعد الغداء ركب الأمير جانم حاكم القدس، والسيد فكاردينوس Vaccardinus، والسيد Sabathytanco، والأعيان المسلمون، وصعدوا على ظهور الخيول إلى جبل صهيون للترويح عن أنفسهم، لأن الهواء على جبل صهيون دوماً منعش أكثر منه في القدس، ولهذا اعتاد أعيان الناس على الصعود إلى هناك بين آونة وأخرى، لإنعاش أنفسهم، وللتمدد في كنيسة الرهبان، التي هي دائماً باردة، وعندما قدموا، مدّ الرهبان زرابي فوق البلاط، مع فرش ومساند، وجلس السادة هناك، واستندوا بمرافقهم فوق الفرش، لأنه لم تجر العادة في هذا البلاد بالجلوس فوق المقاعد، أو فوق الكراسي بظهر أو بدون ظهر، بل يضطجعون على الأرض، وإذا كانوا أغنياء ومن أعيان الناس، يجري مدّ زرابي من أجلهم.

وعندما استقربهم الحال جلب لهم الرهبان أطعمة في صحون من المعدن، ومعجنات صنعت مع التوابل، وبعض الأرغفة من خبزهم، وأقراص معمولة بالعسل، وفواكه وأعشاب، ولوز وبطيخ، مع ماء بارد للشرب، لأنهم لا يشربون الخمر، وأكل هؤلاء السادة بكل سرور، وفي

الوقت نفسه وقف الرهبان الفرنسيون ونحن الحجاج من حولهم وتولينا خدمتهم، في حين وقف خدمهم من المسلمين من حولنا، وقد سألونا أسئلة كثيرة من خلال مترجم، وسمعوا أجوبتنا بإعجاب، وناقشوا بجدية، أحدهم مع الآخر ماسمعوه، لأنهم كانوا قوماً متقدمين بالسن، وعليهم سمات الوقار، مع لحى طويلة، وذوي خبرة واسعة، ذلك أنهم كانوا أعيان حكام المدينة المقدسة، ولهم حضور أصيل.

وحدث في اليوم المتقدم، أن بعث الأب المسؤول باثنين من الرهبان من جبل صهيون، إلى بيت لحم، لكن مسلماً انقض عليهما على الطريق، وضربهما ضربات كثيرة، حتى وصل الأمر إلى سفك الدماء، واشتكى الأب المسؤول من هذا المسلم، إلى هؤلاء السادة، الذين وعدوه بمعاقبته، وأنهم سيتعاملون معه بشكل يمنع من إلحاق الأذى بأي مسيحي مرة أخرى، وبعد الفراغ من سماع شكوى الأب المسؤول، تقدمنا نحن الحجاج، وعرضنا شكوانا ضد المسلم الذي لم يسمح لنا بالدخول إلى كنيسة صعود الرب، حسبما عرضنا ذلك تحت عنوان اليوم السابع والعشرين، ورجوناهم السماح لنا بزيارة الأماكن المقدسة من دون دفع، وقد أجابوا بأنه ينبغي علينا أن لاندفع أي شيء إلى الذي يتولى حفظ باب كنيسة الصعود، وأنه من الآن فصاعداً لن يطلب منا أي شيء، وفيما يتعلق بزيارة الأماكن المقدسة لقد قالوا: «يمكنكم الذهاب إلى أي مكان تريدون، وحسبما ترغبون، ونحن ننصحكم أنكم كلما سرتم في الخارج، ليكن معكم بعض المسلمين، لكي لا يتمكن الأولاد الأشقياء، الذين لا يمكننا ضبطهم، من ازعاجكم»، وهكذا مضى ذلك اليوم، وفيه أكلت أثناء كل من الغداء والعشاء بشراهة فائقة من البطيخ، الأمر الذي اقترفته لا يذاء نفسي.

وكنت في اليوم الثلاثين مريضاً طوال اليوم، حيث عانيت من حمى حادة جداً، وكنت ملتهباً بحرارة فائقة، وأعتقد أن سبب ذلك، هو

البطيخ، الذي هو في القدس كبير جداً، وعظيم الحلاوة، وقام— على كل حال— الراهب بابتستا Baptista ، المسؤول عن قاعة المعالجة، بالاعتناء بي بشفقة، وجعلني على الفور أشفى، بجعلي أتعرق، وهكذا لم أغادر في ذلك اليوم قلّاتي.

وسمعت في اليوم الحادي والثلاثين بأن اثنين من إخواني الحجاج كانا مرضى، وأنها يسيران وهما متكئين على عصا، ونزلت من جبل صهيون، وأنا عظيم الاضطراب والانزعاج بسبب ضعفي، وسرت حتى مسكن الحجاج، مع أن الطريق صعوداً ونزولاً طويل نسبياً، وبما أنني كنت مريضاً، فقد زرت قوماً مرضى، وبقيت معهم طوال اليوم، وفي المساء تولى اثنان من الفرسان مرافقتي صعوداً، وسط رعاية كبيرة، حتى أنني عدت سليماً من جديد، إلى مكاني في جبل صهيون، حيث وجدنا أهل الدير كله مشغولين بطوافهم اليومي حول الأماكن المقدسة، وبناء عليه ذهبت معهم، مثلما اعتدت أن أفعل في أوقات أخرى، وعدت مع إخواني للهجوع في قلّاتي.

وكان لرهبان جبل صهيون عادة مقدسة وجديرة بالثناء، وهي قيامهم كل ليلة، بعد غناء القداس، والفراغ منه، القيام بزيارة الأماكن المقدسة، للحصول على الغفرانات وفق الطريقة التالية: يذهبون أولاً إلى المذبح العالي، في المكان الذي تأسس فيه القربان، وهناك يسجدون بأنفسهم ويقبلون المكان، ويحصلون على غفرانات، ومن هناك يذهبون إلى مكان غسل الأقدام، وبعد هذا يذهبون فيطوفون حول الرواق، إلى المكان الذي أنزل إليه الروح القدس، ومن هناك ينزلون إلى بيعة القديس توما الرسول، ويعبرون حول الرواق، ويدخلون إلى بيعة القديس فرانسيس Francis الملاصقة لباب الرب وعموده، وقبلوا هنا الباب، وخرجوا من الرواق إلى المكان الذي قام فيه موضع اعتكاف مريم العذراء المباركة، وتابعوا من هناك إلى المكان الذي وعظ فيه

المسيح، وهناك استداروا بأنفسهم إلى ضريح داوود والملوك الآخرين، وتابعوا من هناك إلى مطبخ الرب، ومنه إلى ضريح القديس اسطفان، ومن هناك أخذوا يستديرون حول المنطقة، وينزلون إلى كهف توبة داوود.

وشرعوا يتابعون من هذا الكهف سيرهم، إلى زاوية جبل صهيون، ثم ليستديرون بأنفسهم نحو الشرق على ركبهم الجاثية، أي باتجاه جبل الزيتون، فيتعبدون أماكنه المقدسة بصلاة واحدة قصيرة، ثم يلقون نظرة على وادي شعفاط، ويصلون، وهم ينظرون نحو كنيسة صعود العذراء المباركة، من أجل أنه بفضائلها وشفاعتها يمكن أن نحظى هنا بلقاء قاضينا بسرور فوق تلك البقعة.

وكانوا يبقون بعد هذا فوق البقعة نفسها، ويستديرون بأنفسهم نحو الشمال، ومدينة القدس المقدسة، وينظرون نحو هيكل سليمان المقدس، ثم يلقون نظرة واحدة على كل الأماكن المقدسة في المدينة المقدسة، وبعد الفراغ من هذا كانوا يستديرون بأنفسهم من الشمال نحو الغرب، أي نحو كنيسة الضريح المقدس للرب، التي هي كنيسة القيامة؛ والتي لا يمكن رؤية شيء منها باستثناء الأجزاء العالية من برجها، وذلك بسبب وقوف جبل صهيون في الطريق، ولدى تطلعهم إلى هناك كانوا يصلون بتقوى عظيمة، وينهضون بعد هذا، ويصلون عندما يصبحون أمام بيت عناس، الكاهن الأعلى، ويمضون من هناك نحو بيت كيفاس، ويقدمون صلواتهم هناك، ويدبرون وجوههم نحو الدير، ويصلون إلى موضع افتراق الرسل.

ثم كانوا يتابعون سيرهم من هناك إلى بيعة القديس يوحنا، حيث اعتاد أن يقيم قداساً، وأن يقوم يومياً بإقامة قداس قربان إلى مريم العذراء المباركة، وعبروا من تلك البيعة إلى بيت العذراء المباركة، وذلك حيث أنهت أيامها، وكانوا يذهبون من هناك إلى المكان الذي جرى فيه

اختيار القديس ميثاس رسولاً، وحيث أيضاً جرى اختيار القديس  
جيمس أسقفاً، وحيث أيضاً جرى اختيار سبعة رجال جيدين شامسة،  
وعبروا من هناك إلى مقبرة إخوانهم الذين دفنوا هناك، فخاطبواهم  
وصلوا من أجلهم، وبعد فراغهم من عملهم هذا، كانوا يعودون ثانية  
من خلال باب الدير، ومن ثم يأخذ كل واحد نفسه إلى قلايته  
للاستراحة، ووفق هذه الطريقة طفت كل يوم معهم، عندما كنت مقيماً  
معهم.



### الفصل الخامس

ويحتوي: على أعمال الحجاج خلال شهر آب، مع وصف لمختلف الأماكن في الأرض المقدسة التي إليها ذهبوا، كما ويحتوي على مسائل أخرى كثيرة مفيدة

جلب لنا شهر آب، في يومه الأول عطلتين مزدوجتين: كانت أولاهما، اطلاق سراح القديس بطرس الرسول وفك أغلاله، والثانية كانت عطلة عيد محمد (صلى الله عليه وسلم).... والعيد الأول معروف لدينا، أما الثاني فغير معروف لدينا، إنما له مهابة عظيمة لدى المسلمين، الذين يحافظون على عيد اعطاء شريعة محمد (صلى الله عليه وسلم)، لأنه في ذلك اليوم أعطيت شريعة محمد (صلى الله عليه وسلم).... ونشرت بين الناس، وأيضاً في ذلك اليوم تدفق القرآن بحر (الفضائل) فغمر العالم كله تقريباً، ونشر بين الناس....

وكان هذا اليوم الأول من آب، يوم جمعة أيضاً، وقد عدّ هذا اليوم مقدساً لدى المسلمين خلال السنة، ليس فقط لأنه اليوم السادس من الاسبوع، بل بسبب.... (١) ولهذا لم نتجرأ في هذا اليوم على اظهار أنفسنا خارج الأبواب، بل بقينا بعيداً عن الأنظار في أماكننا، وذلك مثلما يفعل اليهود يوم الجمعة الحزينة، فيغلقون أبوابهم على أنفسهم، ولا يتجرأون على التجول في الطرقات، وبسبب عيد محمد (صلى الله عليه وسلم) هذا، لم نكن قادرين على الاحتفال بعيد القديس بطرس في الأغلال بشكل لائق، لأن رفاقي الحجاج، لم يتجرأوا على الصعود من مسكنهم إلى جبل صهيون، لسماع القداس، وأرغمنا نحن على تمضية ذلك اليوم بهدوء بدون سماع أي قداس، لأن المسلمين قد قرروا أنهم كلما احتفلوا بيوم عيد أو بيوم صيام، أو امتنعوا عن الطعام، أو حافظوا على أي يوم على أنه مقدس، سواء أكان لفرح أو ترح، كانوا يرغبون

١ - قمت باسقاط العبارات النائية.

جميع الغرباء والحجاج على فعل مثل ذلك، ومثل هذا يفعلون أيضاً فيما يتعلق بمسألة الخمرة: فيما أنهم لا يستخدمونها هم أنفسهم، فانهم لا يسمحون للحجاج بشرها في بلادهم، إلا بالسر، عندما لا يراهم أحداً.

وفي اليوم الثاني الذي كان يوم القديس اسطفان، البابا والشهيد، وبعد سماعنا للقداس، أخذنا بعض الطعام، والتقينا عند جبل صهيون، مع نية الذهاب حول مدينة القدس كلها من الخارج، لنرى دفاعاتها، أو بالحري خرائب دفاعاتها، دون أن نأبه بالحرارة العالية جداً، وبأشعة الشمس المحرقة، لأنه لم يكن بإمكاننا فعل ذلك إلا وقت حرارة الشمس، ففي ذلك الوقت يبقى المسلمون في الظل، ففي الصباح الباكر، وفي المساء، عندما تكون الشمس أقل حرارة، كانوا يذهبون إلى حدائقهم، ويمشون من حول خارج الأبواب، ووقتها كانوا لا يسمحون لنا بالطواف حول المدينة، ولهذا اخترنا ساعة راحتهم، لنعمل ذلك أثناءها.

وبدأنا طوافنا كما يلي: عبرنا أولاً وسرنا حتى برج داوود على الجانب الغربي، وذهبنا من هناك إلى باب السمك، أو باب التجار، القائم عند الزاوية الغربية، وذلك حيث يتصل السور الغربي بالسور الجنوبي، ومضيينا من هذه الزاوية إلى حقل القصار، الذي يقوم فيه في الوقت الحالي بستان أشجار، ومسجد، ومقبرة للمسلمين، وهو قائم حيث هو كما كان في أيام القديس جيروم، وذلك حسبما قرأنا في كتابه «حول المسافات بين الأماكن»، واستدركنا في حقل القصار نحو الشمال، حيث أبقينا خندق المدينة المقدسة على يميننا، ومشينا نحو الشمال على طول الحافة هناك، وكان هذا الخندق فيما مضى عميقاً وواسعاً، وقد بني سور المدينة نفسه على صخرة، وقد بنيت البيوت فوق السور نفسه، وهي تطل على الخندق، ورأينا تحت الصخرة نفسها كهوفاً عظيمة، من

خلالها هناك طريق يقود تحت الأرض إلى وسط المدينة تقريباً، ولو كان معنا مصباح مشعل لكان من الممكن لنا الذهاب والسير في هذا الكهف، وكنا أسفين لعدم جلبنا واحداً معنا، وأطلق يوسفوس، في الفصل الثامن من كتابه السادس عن «حرب اليهود» على هذه الكهوف اسم «كهوف الملك»، لكن لماذا أسماهم هكذا، أنا لم أقرأ قط حول ذلك، غير أنني أفترض أنه قد توفرت فيهم بعض الطرقات في داخل المدينة، وكانت هذه الطرق معروفة من قبل الملك وحده، حتى يتمكن من الدخول إلى المدينة، والخروج منها، من دون معرفة أية انسان، أو ربما كان هناك طريقاً فيهم من قصر الملك.

وتابعنا تقدمنا من هناك، وسرنا مسافة طويلة على حافة الخندق، حتى وصلنا إلى الزاوية الشمالية، وذلك حيث يتصل السور الغربي بالسور الشمالي، ويوجد في مواجهة هذه الزاوية هناك تضخم أو ارتفاع بالأرض، حيث عليه خرائب الأسوار، وقام هنا فيما مضى برج عظيم الارتفاع، كان اسمه Phaselus أو Phaselus Hippius، هناك مشهد منه لكل من البحرين، أي البحر القائم في جهة الشرق، الذي هو البحر الميت، والبحر القائم في جهة الغرب، الذي هو البحر الكبير، أو البحر المتوسط، وقد قرأنا عن هذا في الفصل الثامن، من كتاب يوسفوس السادس، أي كتاب «حرب اليهود»، ومع ذلك غالباً ماتساءلت كيف يمكن هذا، مشاهداً من جهة الغرب الجبال وهي مطلة فوق المدينة المقدسة.

واستدردنا من هذه الزاوية نحو الشرق، وسرنا على محاذاة حافة الخندق، ورأينا هناك جزءاً كبيراً من أسوار قديمة، لأن السور كان مزدوجاً، بشكل أنه كانت هناك ممرات داخل السور، وفي الوسط هناك، في كل من الأعلى والأسفل، وجعلت الصخور التي قام عليها السور، مربعة بشكل صناعي في كثير من الأماكن، وقد وقفت فوق هذه

الأماكن الأبراج، وفي الحقيقة، كانت المدينة جيدة الدفاعات من هذا الجانب، لأنه من الممكن مهاجمتها من هنا بسهولة أكبر من الأماكن الأخرى، وبناء عليه من هنا تمكن صلاح الدين ملك مصر من الاستيلاء على المدينة وانتزاعها من أيدي الصليبيين في سنة ١١٨٧ التي كانت السنة الأخيرة لحكمهم لها.

وتابعنا السير من هناك حتى وصلنا إلى باب إفرام، أو باب القديس اسطفان، وهو الموجود عند الزاوية الشرقية، أي حيث يتصل السور الشمالي بالسور الشرقي، وهذا السور الشرقي ليس له خندق أمامه، بل يمتلك بدلاً عن ذلك وادي شعفاط، الذي على طرفه ينهض السور مرتفعاً، وهناك على كل حال، ممر صغير يسير على طول طرف السور، فوق الوادي، وذلك من الزاوية الشرقية للسور، حتى الزاوية الجنوبية منه، ومع ذلك لم نتجراً في متابعة طوافنا، بسبب وجود مقبرة اسلامية، قائمة في مواجهة الباب الذهبي، ولم يكن بإمكاننا عبور هذه المقبرة من دون تعريض أنفسنا إلى خطر عظيم، وذلك كما ذكرنا من قبل.

وهكذا تخلينا عن هذا الممر، ونزلنا من الزاوية، من فوق منحدر منزلق إلى وادي شعفاط حتى جدول قدرون، ذلك أننا سائرنا، فكان جبلي الهيكل والمدينة من الجانب الأول، وجبل الزيتون من الجانب الآخر، وتابعنا سيرنا حتى وصلنا إلى سفح جبل صهيون في وادي سلوان، واستدردنا هنا نحو الغرب، وذهبنا صاعدين خلال الوادي الذي يفصل جبل صهيون عن جبلي حقل الدم وجيحون، امتداداً حتى حقل القصار، حيث كنا قد بدأنا طوافنا، وقد دخلنا إلى المدينة من خلال باب السمك، وذهبنا مع موالي الحجاج إلى مكان سكنهم، وهناك أنعشنا أنفسنا، حيث كنا نشعر بالحرارة والتعب، لابل كنا في غاية الانهاك، وهكذا مرّ ذلك اليوم، وعلى كل من يرغب بالاطلاع على حجم القدس ودفاعاتها في الأيام الخوالي، أن يقرأ مصنف يوسفوس»

حرب اليهود»، الكتاب السادس، الفصل الثامن، ومع ذلك خشية أن يظن بأنني أتجنب قول أي شيء واضح حول حجم المدينة الأعظم قداسة، ليكون معلوماً أنها ليست بأي حال من الأحوال كبيرة مثلها يعتقد عوام الناس، فهؤلاء يظنون أن حجمها لا بد أن يكون عظيماً بقدر شهرة اسمها وفضائلها.

قد قيل أشياء رائعة جداً عنك أنت يامدينة الرب، ويقال الآن عنك، ولسوف يقال عنك مادامت الدنيا قائمة، وهذه المدينة الآن، ودوما كانت، أدنى من المدن الكبيرة، لكنها أكبر من المدن المتوسطة الحجم، ومثل هذا قيل عنها من قبل الأمم، فقد قال هيكاتيوس Hecataeus الفيلسوف أوف أبديرا Abdera: «القدس مدينة حصينة جداً، يبلغ محيطها حوالي الخمسين غلوة، ويسكن فيها أكثر من مائة وعشرين ألفاً من الناس»، ومضى في حديثه فقال عنها أشياء أخرى حسبما قرأنا في مصنف يوسيبوس «Praeparatio Evangelica» الكتاب الثامن — الفصلان الثاني والثالث.

وأخبرنا فيلسوف آخر هو تيموخارس Timochares، الذي كتب تاريخ انطاكية أن «مقياس محيط القدس هو حوالي الأربعين غلوة، وهي محمية من جميع جوانبها بوديان عميقة جداً، وهي تشرب من كثير من الينابيع التي تنبع في داخلها، علماً بأنه لا يوجد ماء صالح للشرب حولها في إطار يبلغ أربعين غلوة»، وقد زاد على هذا كثيراً، حسبما قرأنا في مصنف يوسيبوس المتقدم الذكر — الكتاب العاشر، الفصل الرابع.

هذا وحدثنا يوسفوس، الذي كان يهودياً، وكاتباً متميزاً للتاريخ، في الفصل الخامس من كتاب تاريخه المتقدم الذكر بأن «مدينة القدس بكامل سعتها، موجودة ضمن إطار مقداره ثلاث وثلاثين غلوة»، وقد حدثنا في هذا الفصل نفسه، بأشياء كثيرة رائعة عنها، وأنا ميال أكثر

لتصديق كلماته، لأنه كان من أهل القدس، وقائداً ليهود المدينة أثناء تدميرها من قبل تيتوس.

وواضح من هذه المصادر المعتمدة، بأن القدس قد كانت قبل التوسعة التي عملها الامبراطور اليوس هدرينانوس، أكبر من أولم (التي هي من المدن المتوسطة الحجم) في الوقت الحالي، وفي الحقيقة غالباً ماقلت أنا شخصياً بقياس محيط أولم، فوجدت أن هذا المحيط هو خمساً وعشرين غلوة، وخمساً وسبعين خطوة واسعة، مما يساوي نصف ستاديوم، وبناء عليه كانت القدس أكبر من أولم بثمان غلوات.

وقد حدث أنه بعد مضي سنين كثيرة من أيام يوسفوس، قام الامبراطور إليوس، بإعادة بناء القدس، التي كانت مهذمة، وأدخل فيها موضع الجمجمة وضريح الرب، وجعلها داخل الأسوار، وبذلك وسعها توسعة كبيرة جداً، وبذلك صارت حسب خطة التوسعة هذه، بالمقياس والحدود، حسب الذي أورده الفيلسوفان، اللذان تقدم ذكرهما، وإذا كانا قد كتبا قبل التوسعة، فإنها أدخلت في قياسها جبل صهيون، الذي لم يدخله يوسفوس في قياسه، لأننا إذا أخذنا جبل صهيون مع جبل الجمجمة والجلجلة، فإنه يتكون لدينا اطار كبير، مقياسه ليس أقل من اطار مدينة أوغسبورغ Augsburg ، التي هي مدينة في سوابيا، وتعدّ بين المدن الكبيرة في ألمانيا، ومع ذلك عندما ينظر الانسان نحو مدينة القدس من جبل الزيتون، لا تبدو له مدينة كبيرة جداً، لأنها تقوم فوق بقعة غير مستوية، أي ليس فوق أرض منبسطة، وفيها فراغات وأماكن كثيرة لا يمكن رؤيتها، لأن جبل صهيون منفرداً بذاته، يمكنه أن يحتوي على مدينة ليست ذات حجم صغير، ولو أنه بني كله، فإن الخرائب تبرهن أنها كانت فيما مضى كذلك، هذا ولسوف نقدم في المستقبل المزيد حول وصف هذه المدينة.

### الدخول الرابع للحجاج إلى ضريح الرب

في اليوم الثالث، الذي كان يوم عيد ميلاد القديس اسطفان، والذي وافق الأحد العاشر بعد الثلاث، رجونا في مساء السبت المتقدم، أصحاب السيادة الحكام المسلمين للمدينة المقدسة أن يحسنوا إلينا، فيدعونا ندخل إلى كنيسة الضريح القدس، وقد وافقوا على هذا، شريطة أن ندفع الرسم المعتاد، وهو خمس دوقيات عن كل شخص، وهنا رجوناهم أن يرأفوا بنا، وبينما أن هذا المطلب حاد جداً، وأن عددنا صغير الآن، ويسبب أننا ننوي أن ندخلها مراراً قبل مغادرتنا، وأنهم إذا لم يقوموا بتخفيض الرسم المعتاد، لن نتتمكن لا الآن ولا في المستقبل من الدخول إليها، وهكذا بعد التماسات طويلة ومناقشات تمكنا من اقناعهم بسبب الحاحنا، واتفقنا أننا كلما اردنا الدخول إلى كنيسة الضريح المقدس أن ندفع رسم انسان واحد، أي أن ندفع خمس دوقيات، وقد أرضانا هذا.

وبناء عليه عندما اجتمعنا جميعاً في ساحة كنيسة الضريح المقدس، جاء السادة المغاربة مع المفاتيح، وفتحوا الأبواب، ودخلنا نحن وأمضينا تلك الليلة سهرانين حول الضريح المقدس وفق الطريقة التي ذكرتها في ص ٥٠٤، ولدى حلول الفجر، غنينا قداساً في بيعة العذراء المباركة التي تقدم وصفها في الصفحة نفسها المتقدمة الذكر، وتلونا قداسات خاصة، حسبما أردنا دونما ازعاج، وعند الفراغ من هذا كله، قدم المسلمون، وفتحوا الأبواب، ورمونا بالخارج، وذهبنا الآن جميعاً إلى جبل صهيون المقدس، وتدبرنا تلاوة قداس في المكان الذي وجد فيه جسد القديس اسطفان مدفوناً، وانظر حول هذا المكان ماتقدم في ص ٤٢٢، ولدى الفراغ من القداسات، اتفقنا أن نقوم بعد الغداء بزيارة بعض الأماكن المقدسة في داخل المدينة، مما لم نزره من قبل.

والتقينا بعد الغداء فوق جبل صهيون، وأخذنا معنا الفحل، أي

كالينوس الأدنى، ودخلنا إلى القدس من باب القاذورات، أو من تلة القاذورات، التي غالباً ما جاء ذكرها في الكتابات المقدسة، وبشكل خاص في سفر نحميا— الاصحاح الثاني، ففيه أطلق على الباب باب الدمن القديم، وهو ما يزال يعرف بالاسم نفسه حتى الآن، بسبب أن الأوساخ والقاذورات تحمل من خلاله، ويرمى بها نحو الوادي، وهكذا تشكل من الأوساخ المرمية هناك كومة تنامت حتى صارت مثل تلة، وغدت عالية حتى باتت تطل على السور في ذلك المكان، وعندما عبرنا من خلال هذا الباب، وصلنا إلى سوق الضأن، وذهبنا من هناك إلى طريق ضيق، سكن فيه كثير من المسيحيين النوبيين، وقد قرعنا باب كنيستهم.

وعندما فتح الباب، دخلنا وتلونا صلواتنا هناك، وكانت هذه الكنيسة واسعة نسبياً لكنها مظلمة، وفي الحقيقة إن جميع الكنائس الشرقية معتمدة ومظلمة، وهذه الكنيسة قائمة فوق المكان الذي قام عليه فيما مضى بيت مريم، أم يوحنا، الذي لقبه مرقس، وهو الذي قرع بطرس بابه، عندما أخرج من السجن بوساطة الملاك، والحكاية الحلوة حول ذلك من الممكن قراءتها في الاصحاح الثاني عشر من أعمال الرسل، وتابعنا سيرنا قليلاً من هذا المكان، فوصلنا إلى بيت آخر لمسيحيين شرقيين، وعندما سمحوا لنا بالدخول إليه، أرونا في ساحة ذلك البيت صهريجاً تابعاً للبيت، وقالوا بأنه هناك ظهر المسيح للقديس توما الرسول، فعندما كان ينضح بعض الماء، وواقفاً على أحد أطراف الصهريج، وقف الرب يسوع على الطرف الآخر، وأخبره أن عليه الذهاب إلى الهند، فهذا ما قاله المسيحيون الشرقيون وأنه حدث هنا، لكن الاسطورة اللومباردية قد ذكرت بأن هذا قد وقع في قيسارية، ومثل هذا ذكرت كتب أخرى لكنيستنا.

ومضينا من هناك إلى بيت آخر، حيث كان فيه كنيسة أيضاً، يقول



المسيحيون الشرقيون بأن فيها قد ولد الرسولان المقدسان جيمس وجون، لأنهم قالوا بأن أباهما زبدي قد سكن هناك مع زوجته، إنما بعد اصابتهم بالفقر سافروا من هناك إلى الجليل، وحصلوا على نفقات عيشهم باصطياد السمك إلى جانب بحر الجليل، ولهذا جاء الخبر في انجيل يوحنا - الاصحاح؛ ١٩، بأن «ذلك الرسول كان معروفاً لدى الكاهن الأعلى».

وقام على مقربة من هذا البيت مسجد اسلامي، وكان بابه مفتوحاً، وبما أننا لم نر مسلماً فيه، دخلنا إليه، ولم نجد فيه شيئاً جميلاً، ولا شيء يبعث على التدبير، ولا شيئاً مرغوباً به، بل مجرد بناء فارغ، مقبب، ومستدير، وجدران مطلية بالبياض، ومصاييح معلقة من السقف المطلي، وكانت الأرضية مغطاة بالحصر، عليها يركعون ويسجدون أثناء صلواتهم، وبعد مشاهدتنا لهذا خرجنا ثانية، وهذه الأماكن المتقدمة الذكر، قريبة من هيكل الرب، الذي يسمونه هيكل سليمان.

وذهبنا بعد هذا باتجاه الهيكل، ورأينا في الساحة هناك كثيراً من المسلمين واقفين ومعهم قوارير وأوعية، وجرار لنضح المياه، التي كانت تتدفق هناك بقوة من انبوب ماء، عجبت منه كثيراً، لأنني قرأت دوماً وسمعت بأن المدينة المقدسة كانت بلامياه شفه، ولكن عرفت فيما بعد بالخبرة بأن هذه المياه تنبع من مكان بعيد عن المدينة المقدسة، وهي تحمل إلى القدس بوساطة أفنية من تحت الأرض ومجاري مياه، عنها سوف أتحدث بتوسع في ص ٩٨٩.

وصعدنا من هذا المكان نحو الهيكل، ثم إلى شارع مغطى بسقف مقنطر، من خلاله ذهبنا إلى باب كبير، يقود إلى ساحة الهيكل، وكان في هذا الشارع كثيراً من الخوانيت والأبواب للتجار على كلا الجانبين، وعندما رأونا نسعى مسرعين نحو باب الهيكل، ركض كثير من الناس لمنعنا من الدخول إلى هناك، وأخبرناهم بالاشارات بأننا لن ندخل إلى

هناك بل سنصلي للرب فقط خارج الباب، وبذلك سمحوا لنا بالذهاب إلى الباب، حيث صلينا على ركبنا المنحنية، ناظرين نحو هيكل الرب، إنما حتى هذا أغضب المسلمين ولذلك صرخوا علينا، وكان باب الساحة نفسها واسعاً وكبيراً، مصنوعاً من عوارض حديدية ثقيلة، وهم يقولون بأن هذا الباب الحديدي هو الذي ورد ذكره في أعمال الرسل — الاصحاح الثاني عشر: ١٠، والذي من خلاله قاد الملاك القديس بطرس إلى الشارع لأن سجن بطرس كان فيه.

ومن هناك عدنا ثانية، على طول الشارع نفسه، واستدردنا قليلاً، فوصلنا إلى شارع آخر مقنطر، فيه أيضاً، مثل المتقدم تجار جلوس في حوانيت، ودخلنا إلى هذا السوق وسرنا صاعدين فيه حتى باب الهيكل، دون أن نعبأ بصرخات المسلمين ويانزعاجهم، كما أننا لم نعر اهتماماً لأوامر كاليينوس دليلنا، الذي بذل طاقة جهده لمنعنا من النظر إلى الهيكل، لأن المسلمين كانوا يحشونه ليمنعنا من الاقتراب من الهيكل، وقالوا بأن هذا الباب هو «الباب الجميل» العائد للهيكل، الذي تحته شفى بطرس الرجل الأعرج، عندما صعد هو ويوحنا إلى الهيكل للصلاة في الساعة التاسعة، وقال: «ليس لي فضة ولاذهب»، كما جاء الخبر في أعمال الرسل: ٣.

وبعد مغادرتنا لهذا المكان، تابعنا سيرنا خلال شوارع البيوت، القائمة حول الهيكل، ووصلنا إلى جزء آخر من الساحة، حيث هناك إلى جانب سور الساحة، مسجد جديد، قيد البناء، بنفقات عالية ليكون مكان اعتكاف لصاحب السيادة السلطان، فيه يمكنه أن يصلي كلما كان في القدس، وهكذا صعدنا إلى ذلك المكان، ورغبنا في أن نصعد أكثر، إلى حيث كان العمال، لتنظر إليه، ولكن أخبرونا أن مامن انسان يتجرأ على الصعود إلى حيث كان العمال، من دون إذن من القاضي، الذي كان أسقف هيكل المسلمين، وهكذا دخلنا إلى بيت القاضي، الذي كان صعباً

حتى نسأله من أجل الاذن، وبيت هذا القاضي واسع ومرتفع، وله سقف مقنطر، مزين برخام مصقول، ومجمل برزابي، وهو مثل كنيسة، لكن من دون مذابح، وأعتقد الآن أنه كان مسجداً اسلامياً، فيه استقبال لجميع الناس من جميع الملل، بسبب القاضي، الذي كان ساكناً بجواره، وذلك مع أهل بيته وحاشيته، لأنني رأيت نساء وأطفالاً ينظرون إلينا من خلال فتحة في السقف.

وجاء القاضي لمقابلتنا، وكان مهيباً ومتقدماً بالسن، ومحترماً وله حلية، وعندما فهم الذي نريده، وافق على الفور، وتدبر أمر أخذنا إلى المسجد، وذلك بأن أمر واحداً من أصحابه بمرافقتنا، وصعدنا نحو المسجد، فوجدنا كثيراً من الحرفيين والعمال هناك، وكانوا يصنعون زينة رقيقة من مختلف أنواع الرخام المصقول، ومن مختلف الألوان، وكانوا يزينون كل من الأرض، والجدران بالصور، زيادة على هذا كان الجزء العلوي يلمع بالذهب وبالألوان الثمينة، وكانت النوافذ مزججة، وتضيء المبنى بشكل رائع جداً.

وفي الجدار الذي يرتفع من ساحة الهيكل، كانت هناك نوافذ طويلة وعظيمة، لم تكن قد زججت بعد، ولكنها مفتوحة، رأينا من خلالها ساحة الهيكل، والهيكل نفسه، وقد رأينا هناك الأعمال الرائعة العالية النفقات لذلك المكان، والتي سوف نصفها في حديثنا عن الهيكل على الصفحة ٢٦٠، وقبلها.

وعندما فرغنا من رؤية هذه الأشياء، أعطينا الحرفيين ثمن شراب، وخرجنا ثانية، وأنا لا أعتقد أن أي مسيحي سوف يتمكن قط من الدخول إلى ذلك المسجد، لأنهم سوف يقومون بعد قليل بإيقافه على عقيدتهم المرتبطة بمحمد (صلى الله عليه وسلم)، وعند القيام بذلك سوف لن يدعو مسيحياً يدخل إليه، وهكذا ذهبنا عائدين إلى أماكننا.

وفي اليوم الرابع، نزلنا جميعاً، بعد الغداء من جبل صهيون، واقتادنا بشكل شبه سري يهودي، قال بأنه سوف يرينا بعض الأشياء التي كانت مخفية، وعندما كنا نازلين وصلنا إلى الجانب الجنوبي من الكنيسة، القائمة قرب هيكل الرب، حيث كان في أيام الصليبيين هناك طريق يقود صعوداً ببعض الدرجات الحجرية، إلى باب عالي، من خلاله يدخل الانسان إلى تلك الكنيسة، وتسلقنا صاعدين إلى هذا الباب، فوق خرائب جدران، وقبلنا الجدار الذي فيه الباب، وذلك من أجل الغفرانات المطلقة، التي يمكن الحصول عليها هناك(++).

وقد قيل يوجد هناك خمس عشرة درجة، تقود صعوداً إلى ذلك الجدار، وعليه صعدت العذراء مريم مع ابنها— الذي كان في الثالثة من عمره— بشكل اعجازي، إلى الهيكل من دون دليل، وحدث أنه على هذه الدرجات، كتب داوود خمسة عشر مزموراً، واسم هذه المزامير «مزامير الدرجات»، وقد زرنا هذا المكان بخوف وصمت، لأنه لو رأنا المسلمون، لأصبحنا بخطر، ولهذا اخترنا الوقت الذي يرتاحون فيه، ونزلنا من ذلك المكان نحو الأسفل أكثر، فوصلنا إلى سور قديم جداً، وكان فائق القوة، وقد بني من صخور كبيرة مربعة، وهذا السور مرتفع، مع أنه كان من قبل أعلى بكثير، وهذا يمكن مشاهدته من الخرائب، لأن المكان كان مليئاً بصخور مربعة موزعة هناك.

وقد قيل بأنه قام فوق هذا السور بيت غابة لبنان، الذي كان بيت الملك، وهو قد بني من قبل سليمان، فهذا ماقرأنا عنه في سفر الملوك الأول: ٧، حيث قال: «المجد» الخ، وقد أطلق على هذا البيت اسم بيت غابة لبنان، لأن الجزء الأعلى منه قد بني من الخشب الذي قطع من غابة لبنان، وقال مصنف كتاب Speculum Historiale، بأن هذا البيت قد بني من مادة مزدوجة، وكان الجزء الأول من الحجارة، وكان اسمه Nethota، أي موضع العطور، حيث خزنت فيه التوابل والعطور، من

أجل استخدامات الهيكل وبيت الملك، وذلك أنه بسبب (برودة) الأرض (وسماكة) الجدار، كان من الممكن حفظ هذه المواد، والحفاظ على سلامتها، وكان الجزء العلوي من الخشب، أي الخشب الذي جلب من لبنان، ولهذا أطلق على هذا القسم اسم بيت الغابة، أو بيت لبنان، أو بالحري بيت غابة لبنان، ويعتقد بعضهم بأنه عرف بهذا الاسم، لأنه زرع من حوله، من كل جانب أشجار، وحدائق للترفيه، وأنها نمت فصارت كثيفة مثل غابة لبنان، وجرى في القسم العلوي خزن الأسلحة، وذلك بسبب الخشب، الذي يحول دون لحاق الصدا بها، والذي خزن بها ليس أسلحة القتال، بل أيضاً أسلحة النظر والعرض للأبهة الملكية.

وهناك على كل حال في سفر الملوك الأول: ١/٧-٢، تمييز بين «بيت غابة لبنان» وبين «بيت الملك»، علماً بأن بعض الشراح يقول بأنهما كانا بيتاً واحداً، هو البيت نفسه، وهذا ما اعتقده أنا نفسي، هذا وإن بيت الملك هذا، في هذا المكان، كما يبدو يتوافق بشكل جيد مع الكتابات المقدسة، التي غالباً ما قالت بأن ملوك القدس صعدوا إلى الهيكل من بيت الملك، وواضح من إرميا... وهذا لا يمكن أن يحمل على محمل بأن بيت الملك والقصر على جبل صهيون، حيث سكن داود وسليمان قبل بناء الهيكل، لأن جبل صهيون أعلى من الهيكل، والإنسان ينزل منه إلى موضع الهيكل، وعلى كل حال يصعد الإنسان دوماً من الساحة عبر درجات إلى الهيكل نفسه، لكن من البيت الذي نحن الآن فيه، هناك صعود كبير إلى الهيكل، وبناء عليه وقفنا هناك بدون حركة لبعض الوقت، وتعجبنا من الجدار الضخم، وتحدث أحدهما إلى الآخر حول هذه القضايا.

ويوجد على قمة هذا الجدار المدمر حجرة مربعة كبيرة، أزيحت من مكانها الاعتيادي ولذلك هي قائمة بشكل شاذ فوق قرنة الجدار، ولأن

هذه الحجرة الآن هي أعلى شيء في الجدار، وناتئة بشكل غريب منه، اخترع حولها حكاية أنها الحجرة التي ورد ذكرها في المزمور: ٢٢/١١٨، وفي متى: ٤٢/٢١ حيث قال: «الحجر الذي رفضه البنائون هو قد صار رأس الزاوية»، وقال نيقولا دي ليرا، إنه عندما كان الهيكل قيد البناء، كانت هناك حجرة قدمت مراراً إلى أيدي المعماريين، لكنهم لم يجدوا مكاناً مناسباً لها لوضعها فيه، ولذلك رفضت، ولكن عندما كان أحد الجدران يتوجب وصله بجدار آخر بوساطة حجر زاوية عند رأسيهما معاً، لم يمكن العثور على حجر أكثر مواءمة لذلك الغرض من الحجرة المرفوضة تلك، والحكاية نفسها، حكيت حول جذع شجرة الصليب المقدس، التي رفضت أيضاً، أثناء القيام ببناء واحد من البيوت.

والذي بدا لي، أن هذه الحجرة لم تكن — على كل حال — حجر زاوية، ولأرأس الزاوية، لأنه من الواضح، أن هذا الجدار كان فيما مضى أعلى بكثير.

ولدى تفحصنا لهذا الجدار من الخارج، بقيادة اليهودي، تسلقنا فوق الخرائب إلى الجدار نفسه، فوجدنا أن بعض الحجرات المربعة الكبيرة، قد انتزعت بقوة شديدة من الجدار، وعلى هذا هناك ثغرة في الجدار إلى Nethotam ، وبناء عليه حينئذ أنفسنا، وذهبنا واحداً بعد الآخر، وفي البداية لم يكن بإمكاننا رؤية أي شيء مطلقاً، وذلك بسبب طبيعة العين، فالذي يدخل إلى الظل من المكان الذي تعمه أشعة الشمس، لا يمكنه أن يرى شيئاً، لكن بعدما وقفنا دونها حركة لبعض الوقت أمكننا استرداد نظرنا ببعض الدرجات، ورأينا أبنية مقنطرة عظيمة، وكان يوجد هناك سبعة صفوف من الأعمدة، تدعم القناطر، والأبنية العلوية التي بنيت فوقهم في الأيام الخوالي، مع أنه يقوم في هذه الأيام فوقهم بستان زيتون، عند جهة الهيكل، ويقول كل من المسلمين

واليهود، بأن هذه القاعات كانت اسطبل خيول سليمان، لكن من الأفضل القول بأنه قد كان هنا الـ Nethota، أي بيت التوابل ومخزن العطور، كما تقدم لنا قول ذلك أعلاه، ذلك أنه أودع هنا التوابل الثمينة جداً، التي جلبتها ملكة سبأ، والتي عنها قرأنا في سفر الملوك الأول: ١٠/١٠، كما علينا أن لانتعقد بأن سليمان قد حفظ الدواب في هذا البيت الجليل جداً، الذي عجبت منه نبية سبأ، خاصة عندما رآته قريباً من الهيكل، ذلك أن وضع الخيول هناك كان فيه عدم احترام، ولذلك أمر ببناء مدن في أماكن أخرى، وذلك من أجل عرباته، وخيوله، وخيالته، كما قرأنا في سفر الملوك الأول: ١٩/٩.

ويوجد الآن تحت هذه القناطر كثيراً من أكوام الحجارة قد جمعت هناك، وقد قال لنا عنها اليهودي الذي جلبنا إلى ذلك المكان، بأن اليهود قاموا بتكويم هذه الحجارة لشغل هذا المكان، ذلك أنهم يأملون أنهم سرعان ماسوف يتمكنون من سكنى الأرض المقدسة، وبذلك فإن حجاجهم الذين يأتون من بلدان بعيدة، سوف يستولون على بعض الأماكن، ففي هذه الأماكن يأملون أنهم سوف يسكنون بعد عودتهم.

ويوجد في الأعلى في القنطرة، مكان خرقت فيه فتحة كبيرة، منها يرمي المسلمون كناسة الهيكل والساحة، وكنا في حالة خوف عظيم هناك، لأنه لو عثر المسلمون علينا هناك، لعاملونا بالفعل بشكل سيء، ولولا أننا كنا خائفين، لتسلقنا فوق الفضلات إلى ساحة الهيكل، وهكذا بعدما رأينا جميع المشاهد المتقدم ذكرها، خرجنا من الفتحة التي دخلنا منها، وقمنا بجولة حول جبل موريا، الذي هو جبل الهيكل، وهو يمتد من أعلى الرابية حتى سور المدينة المقدسة، وذلك امتداداً حتى الزاوية التي يتحد فيها السور الشرقي مع السور الجنوبي.

ورأيت في هذا السور حجارة هي أطول وأكبر مما رأيته قط في سور أي مدينة، لكن هذه الحجارة لم تكن جليظة، كما تحدث

يوسفوس (الكتاب السادس - الفصل الثامن) وأخبرنا بوجودها في سور القدس، ويطل هذا السور باتجاه وادي شعفاط وجدول قدرون وذلك في مقابل جبل الزيتون، ومبني هناك في السور، على ارتفاع ستة أذرع من الأرض، حجرة، بدت وكأنها قد كانت جزئاً من عمود رخامي، فبعضها داخل في السور، وبعضها الآخر بارز منه، بشكل أن انساناً واقفاً على ذلك الارتفاع، يمكنه أن يقف على الحجرة، وظهره مواجه للسور، أو يمكنه الجلوس عليها، كما يجلس انسان على ظهر حصان، وساقيه متدليتان نحو الأسفل.

ولدى المسلمين حكاية حول هذه الحجرة، تقول بأنه في يوم الحساب، عندما يجتمع الناس كلهم في وادي شعفاط، سوف يأتي محمد (ﷺ) ويجلس فوق هذه الحجرة ليحكم بين الناس، ولذلك يحترمون هذه الحجرة، على أساس أنها كرسي الحكم لمحمد (ﷺ)، وقبل سنوات قليلة مضت، قدم نبي مزيف من المسلمين إلى القدس، قدّره الناس جميعاً واحترموه على أنه واحد من أولياء الله الصالحين، ودعا هذا الرجل في أحد الأيام جميع سكان المدينة إلى هذا المكان، قائلاً بأنه سوف يظهر لهم بعض الآيات، وسيتحدث إليهم، ويريهم طريقة الحكم في الدنيا، وذلك وفقاً للطريقة التي سيتعامل بها محمد (ﷺ) مع المسلمين في يوم الحساب الأخير.

وعندما كانوا جميعاً وقوفاً على جانب الراية، لرؤية وسماع شكل الحساب، صعد ابن الشيطان هذا إلى الحجرة بوساطة سلم، وجلس عليها، جاعلاً ظهره نحو السور، ووجهه نحو الناس الذين وقفوا في الأسفل، وبدأ يتنبأ لهم، وحدث أنه وهو يتحدث إليهم بدأ يتحرك إلى هنا وهناك أكثر فأكثر، وبما أنه لم يلاحظ انحدار الحجرة، فجأة، مال على واحد من جنبيه، وسقط نحو الأسفل، فاندقت عنقه، وتمزق جسده إلى مزق، حيث شعر الناس التافهين بالخزي، وعادوا إلى المدينة، وذهب



كل إنسان إلى بيته، وهكذا أراهم النبي المزيف على الرغم مما نواه، الحقيقة، لكن ليس بكلماته بل بأفعاله، وهنا يتفق المسلمون معنا، بأنه سوف يكون هناك حساب في يوم القيامة، لكن بالنسبة لمكان الحساب، هم على خلاف، ذلك أن المسلمين الذين يسكنون في القدس، وفي اليهودية، وفلسطين، يقولون مثلما نحن نقول، بأن جميع الأمم سوف يجري جمعها في وادي شعفاط، وهم يضعون هناك ثلاثة قضاة هم: الله، والمسيح، ومحمد (ﷺ)، فالله سوف يجلس فوق أعلى هيكل الرب، ويجلس المسيح على قمة جبل الزيتون، أما محمد (ﷺ) الذي سوف يكون مستشاراً لهما معاً، فسوف يجلس على الحجرة المتقدمة الذكر.

غير أن المسلمين الذين يسكنون في سورية، وفي بلاد الرافدين، وكبدوكية فيقولون بأن الحساب سوف يكون في دمشق، فوق قمم أبراج هناك، ويقول المسلمون العرب بأن ذلك سوف يكون في مكة حيث يوجد ضريح محمد (ﷺ)، أما المسلمون في مصر وليبيا فيقولون بأن ذلك سوف يكون في القاهرة، ويقول آخرون، لابل إن ذلك سوف يكون في القسطنطينية، وهكذا يخترع كل إنسان الذي يرضيه شخصياً، وبذلك يقدمون على حماقات لانهاية لها.

ووقفنا تحت الحجرة المتقدمة الذكر، وضحكنا نحو حماقة.... النبي المزيف، ثم نزلنا من الجدار ووصلنا إلى (مقبرة) اليهود الموجودة على منحدر راوية فوق وادي شعفاط، وسخرنا هنا من اليهودي الذي كان دليلنا، وأخبرناه بأن اليهود كانوا عقلاء بوضعهم مقبرتهم في موضع الحساب، حتى يمكنهم الانبعاث من دون أن يتعبوا من الارتحال إلى هنا، حتى تتم ادانتهم بشكل أبدي.

ونزلنا من هذه المقبرة إلى الطريق العام، الذي عليه صعدنا إلى جبل صهيون حيث أماكنا، وعندما دخلنا إلى موضع إقامة السادة الحجاج، دعاني السادة الحجاج مع اثنين من الآباء الفرنسيين، واثنين من

اليهود، وواحد مسلم، ومملوك واحد، لتناول العشاء معهم، وتناولنا العشاء بسرور مع بعضنا مع أننا كنا ذوي عقائد مختلفة وعادات متنوعة، وإنه بسبب التحادث والاجتماع مع غير المسيحيين، الانسان مرغم على الحصول على إذن من السيد البابا عندما يرغب بالقيام بالحج إلى القدس.

وفي اليوم الخامس، الذي كان يوم العيد المجيد لأبينا القديس دومينيك، بطريك الرهبان المبشرين، وبعد القداس، وكذلك بعد الفراغ من الغداء، جاء Sabathytanco أي كالينوس الرئيس، وأخذ من كل حاج خمس دوقيات، كدفعة على الحساب بالنسبة للعقد المبرم، قائلاً إنه ليس لديه ما يكفي من مال بين يديه ليبدأ بعمل التحضيرات لأخذنا عبر الصحراء، وبناء عليه، ولكي لا يقول فيما بعد بأننا كنا سبب التأخير الطويل، أعطيناها المال، وأخذ من كل واحد منا خمس دوقيات، وبعدما حصل على الذهب، بات أكثر بهجة، ووعدنا بأنه سوف يستجيب لكل طلب يمكن أن نطلبه منه، إذا كان يمكنه القيام به، ولذلك طلبنا منه أن يتدبر أخذنا إلى مكان ميلاد مريم العذراء المباركة، الذي لم نذهب إليه من قبل، فأجابنا: «ياسادتي الحجاج، هذه مسألة صعبة، التي سألتمونيها، لأنكم لا يمكنكم الدخول إلى غرفة ميلاد العذراء مريم، إلا من خلال مسجد موقف لاستخدامات المسلمين، إليه ليس مسموحاً لكم بالدخول، ومادام المسلمون يتولون الحفاظ عليه، لا يمكنني التجرؤ على أخذكم إلى هناك بأي شرط من الشروط، ولذلك عليكم الانتظار حتى المساء، فوقتها سوف أرسل ابني Abre إليكم، وهو سوف يقودكم من خلال ممرات سرية إلى المكان، وأنا سوف أتدبر دخولكم إليه، وفي الوقت نفسه سوف أبقى أنا شخصياً مع أصحاب السيادة الحكام، أنتظر فرصة لتأخيرهم حتى لا يمكنهم رؤيتكم تزورون الذي تنوون زيارته».

وما أن قال هذا حتى تركنا، وعندما جاء المساء، انتظرنا حتى غياب الشمس تقريباً، ظانين بأن الرجل قد خدعنا، لكن فجأة جاء ابنه Abre الذي كان في التاسعة عشرة من عمره، جاء إلينا على جبل صهيون مع واحد من الخدم، واقتادنا خلال أزقة سرية في القدس، إلى باب إفرايم، الذي هو باب اسطفان، ووصلنا إلى الكنيسة التي هي الآن Mameria، وبعدما جرى فتحها، دخلنا إلى المسجد، وذهبنا من الكنيسة إلى الرواق، ويوجد إلى جانب الكنيسة نافذة فوق الأرض، مثل النوافذ العائدة إلى الغرف التي فيها عمل منسوج، أو مثل نوافذ السقوف التي خلالها يدخل النور والهواء، والطريق من خلال هذه النافذة إلى موضع ميلاد العذراء المباركة، لأن المسلمين قد أغلقوا باب الكهف الذي استخدم ليكون كنيسة، لأنهم لا يعبأون مطلقاً حول هذا المكان، وبناء عليه قام واحد من الحجاج بوضع قدميه خلال هذه النافذة، وترك نفسه يسقط إلى القبو، ووقف بعد ذلك تحت النافذة، وعمل بمثابة سلم لكل واحد من الآخرين، لأنه وضع يديه أمام الجدار، وكان على كل من رغب بالنزول، أن يضع أولاً قدميه فوق يدي الرجل، ثم يضع إحدى قدميه فوق رأسه أو كتفيه، ومن فوق كتفيه كان يقفز إلى الأرض، وهكذا نزلنا جميعاً إلى ذلك المكان، فوق الحاج، الذي كان فارساً من أسرة نبيلة، وأشعلنا شموعاً، لأن المكان كان مظلماً، وشرعنا نطوف فيه، ووصلنا إلى كهف، قيل فيه جرى أولاً دفن واكيم وحنة أبوي العذراء المباركة، وذهبنا من هناك إلى بيعة أخرى تحت الأرض كانت أكبر، وكانت فيها مضية مطلية بشكل جميل، ففيها من المعتقد بأن العذراء المباركة قد ولدت، وهنا بدأنا بأصوات مشرقة نغني الترانيم من أجل ولادة العذراء المباركة، وهي الترانيم المحددة في كتب مسيرة الأرض المقدسة، وحصلنا على غفرانات مطلقة(++)، وقبلنا الأرض وفق طرائق الحجاج.

وهذا المكان قائم تحت سدة الكنيسة، وكان فيه الفراش الذي حملت عليه حنة بمريم العذراء المباركة، وذلك مثلما موضع ميلاد المسيح موجود تحت سدة الكنيسة في بيت لحم، وفي هذا دحض لما ورد في القرآن، الذي قال بأن العذراء مريم قد ولدت في مصر، وأنها كانت ابنة مريم، أخت هرون [كذا]، وهو ما كنت قد تحدثت عنه من قبل، وهكذا بعدما فرغنا من رؤية المكان، تمكن واحد من الحجاج بمساعدة الآخرين من الصعود من خلال النافذة إلى الرواق، ومد ذراعيه نحو الأسفل، وشد كل واحد ورفعته إليه، واحداً بعد الآخر، وسرنا حول الرواق، ورأينا القسليات في كل من الأعلى والأسفل، التي عملت بشكل ممتاز، لأن هذا المكان كان في أيام الصليبيين ديراً للراهبات، من طائفة القديس بينت.

ودخلنا إلى الكنيسة، التي هي مسجد الآن، وتفحصناها عن قرب، وقد لاحظنا بأن هذه الكنيسة قد كانت فيما مضى جميلة، ومزينة، لأن الجدران كانت مرسومة، غير أن المسلمين أفسدوا الصور بتغطيتهم بطلاء أبيض، وحدث أن الطلاء الأبيض قد وقع في كثير من الأماكن، وبذلك من الممكن رؤية الرسوم المسيحية ثانية، والذي كان مرسوماً حكاية الحمل بمريم العذراء المباركة، وولادتها، وكيف أن واكيم قد طرد من الهيكل بسبب أن زوجته كانت عاقراً، وكيف أنه أقام بالصحراء مع رعاته، وكيف ظهر الملاك له هناك، وكيف أنه اندفع تحت الباب الذهبي إلى ما بين ذراعي زوجته، وكيف حملت حنة بمريم.

وكنت قد قرأت في واحد من كتب الحج، كيف أن المسلمين شرحوا ماجاء بهذه الرسوم، على أنها تشير لمحمد (ﷺ)، وأنه جرت العادة أن كانت هناك امرأة عجوز سكنت قرب هذا المسجد الاسلامي، وكانت تخبر الناس، وهي تسكب دموعها بغزارة (٢٣٠-ظ) بأن هذه الصور تحكي حكاية محمد (ﷺ) في الجنة، مضافاً معاني جسدية عليهم جميعاً،

وعندما رأينا هذه المشاهد كلها خرجنا من المسجد، وكنا منزعجين جداً، أن نرى كنيسة بهذا الجمال، وديراً بهذه الشهرة، فوق بقعة في غاية القداسة، قد صار ملكاً للمسلمين.

وقائم في مواجهة الكنيسة شجرة كبيرة، وقديمة جداً، قد قيل بأنها زرعت من قبل العذراء مريم المباركة، عندما كانت ماتزال طفلة، تحت رعاية والديها، اللذان من المعتقد أنهما سكنا فوق هذه البقعة، لأنه مع أن واكيم وحنة قد عاشا لسنوات طويلة في الناصرة، إنما عندما اقترب وقت الحمل بالعذراء وولادتها، جرى تحريضهما من قبل الروح القدس إلى الانتقال من الجليل إلى اليهودية ومن ثم إلى القدس، حتى يتمكننا من إنهاء أيامهما هناك في عبادة الرب، على مقربة من هيكل الرب، غير عارفين بالسر الرباني العظيم الذي أبقاهما من دون أولاد، وعندما قدما من الناصرة إلى القدس، اشترى بيتاً على مقربة من الهيكل، فوق بركة الضأن، وفيه جرى الحمل بمريم العذراء المباركة، وفيه ولدت، فهذا ما ذكره يوحنا الدمشقي وشهد به بقوله: «ولدت العذراء مريم في بيت واكيم، الذي اسمه بيت الضأن، لأنه كان على مقربة من بركة الضأن»، ومع مرور الأيام، بنى المسيحيون كنيسة فوق موقع ذلك البيت المقدس، وبهذه الكنيسة جرى الحاق دير للراهبات من طائفة القديس بينت، اللاتي كن سيدات ثريات جداً، وبقي الحال هكذا حتى نهاية سنة ١١٨٧ لتجسيد الرب، عندما جرى الاستيلاء على المدينة من قبل المسلمين، وبعدما جرى الاستيلاء على المدينة عملوا هناك بالدير أعمالاً جديدة بعد التذكير مطلقاً، هذا وذكر بعضهم بأن ذلك قد حدث في مكان آخر، أي في دير كليزز Clares



وفي اليوم السادس، الذي كان يوم تغيير الرب لشكله، التقينا على جبل صهيون في الصباح، وذهب معنا نصف رهبان جبل صهيون إلى

جبل الزيتون، وكنيسة صعود الرب مع كؤوس القربان وأشياء أخرى محتاج إليها، وغنينا هناك بشكل مهيب قداس تغيير شكل الرب، وكأننا كنا على جبل الطور، وكان هناك عدد كبير من المسيحيين الشرقيين [٢٣١] حضوراً في قداساتنا، لأنهم يعدون يوم تغيير شكل الرب بين أعيادهم الأكثر مهابة، ولهذا السبب يكرسون جميع كنائسهم تقريباً على شرف القديسة صوفيا، أي على تغيير شكل الرب، ومثلما نقوم نحن فنرسم في كنائسنا الصليب ويوم الحساب الأخير، نجد أن الرسوم الرئيسية في الكنائس الشرقية تتعلق بتغيير شكل الرب مع موسى والياس، وثلاثة رسل متمددين على الأرض.

وبعدما فرغنا من قداساتنا، مشينا حول الكنيسة، وتسلقنا نحو قماتها بقدر ما استطعنا لمشاهدة المنطقة من حولها، لأنه منها يستطيع الانسان أن يرى بعيداً حتى البحر الميت وبالطول والعرض الأرض المقدسة، ويقوم في الكنيسة نفسها أعمدة رخامية مصقولة، بينها واحد يحتضنه المسيحيون الشرقيون بأذرعهم، وهم يضحكون لبعض الوقت، ويحاول كل واحد منهم أن يلمس باصبع يده الأولى اصبع اليد الثانية، ومالم يمتلك الانسان اصبعين طويلين، لا يمكنه أن يلامس بين يديه أثناء احتضانه للعمود، ويعتقد الشرقيون بشكل خرافي أن من يستطيع فعل ذلك سوف يكون أكثر حظاً من الآخرين، وأن ذلك علامة على شيء جيد جداً، ولقد وقفت في ذلك المكان لوقت لطويل أراقب فيه حماقاتهم، ولعبنا بعدهم نحن الغربيون اللعبة نفسها على سبيل المزاح، حيث قسنا إطار العمود، وقد كنت قادراً على وصل رأسي اصبعي الطويلين مع عملية ضم قوية وضغط، هذا وسلف لي أن قدمت وصفاً لهذه الكنيسة في ص ٦١٣.

وقمنا بعد هذا بجولة حول الجبل المقدس، وزرنا الأماكن المقدسة، ثم دخلنا إلى المدينة المقدسة من باب القديس اسطفان، وصعدنا لنقبل

بيت بيلاطوس، ولما علمنا بأن صاحب البيت ليس في المدينة، قرعنا على الباب، وسمح لنا بالدخول من قبل ابنتيه، وزرنا مواضع استشهاد المسيح، ولو كان صاحب البيت موجوداً ماكان يسمح لنا بأي حال من الأحوال بالدخول، وماكان ليقتنع بالسماح لنا لابلالتماسات أو بالمال، وعلى كل حال، ظهرت ابتسائه الجيدتان لنا، واقتاداتنا إلى المكان الذي يعتقد بأن الرب قد جلد فيه، وكان هذا المكان بيعة مستديرة مقنطرة، إلى جانبها هناك طريق نحو الجزء الأعلى من البيت، غير أنهم تركوا هذا المكان المقدس غير نظيف، وبدون احترام، لأن من المعتقد أنه المكان الذي تلقى فيه جميع أوساخ البيت، وعلى الرغم من هذه الأحوال نزلنا إلى ما بين الأوساخ، وقدمنا صلواتنا، وحصلنا على غفرانات مطلقة، لكنني لأعرف فيما إذا كان الرب قد توج في المكان نفسه الذي صلب فيه، ويبدو من انجيلي متى ومرقس أنه جلد في مكان عام في الخارج، غير أنه توج في القاعة في الداخل، لكن في انجيل يوحنا: ٩، كان الجلد والتتويج معاً، ومن الصعب معرفة الحقيقة حول هذا بسبب هدم البيوت وإعادة عمارتها، ولذلك من المستحيل التعرف على الأماكن، وحول هذا البيت انظر ماتقدم في ص ٥٩٩.

ولقد دخلت إلى هناك مرتين، ومن المعتقد أنه شيء عظيم بالنسبة للحاج أن يكون في المكان المتقدم ذكره، ليس مرة واحدة بل ألف مرة إن استطاع، وعندما كنا خارجين أعطينا الفتاتين بعض القطع الفضية، وقد تسلمتا ذلك مع شكر عظيم، وأخبرتانا —من خلال المترجم— أنه مادام والدهما بعيداً [٢٣٢] سوف تكونان على استعداد للسماح لنا بالدخول إلى البيت، فقد كان أباً قاسياً نحو ابنتيه، وكذلك نحو جميع الشعب المسيحي، الذين كان لايتحمل النظر إليهم طويلاً، ولهذا السبب كان المسيحيون متعاطفين مع ابنتيه، ولأن الرجل كان قاسياً نحو ابنتيه، كانتا متعاطفتين معنا، وسمحتا للمسيحيين بالدخول إلى البيت على

الرغم من عدم موافقة أبيهما، وكانتا ابنتين لهما مظهر حسن، وكانتا طويلتين، وعندما دخلنا، وضعتا جانباً حجابيهما وتحدثتا إلينا بملامح مبتسمة، الأمر الذي لا تتجرآن على فعله مع المسلمين.

### الحج الممتاز للراهب فيلكس فابري في الأماكن التالية (جبل صهيون)

في اليوم السابع، تلوت قبل إشراق الشمس صلواتي الصباحية، وكنت واقفاً فوق الممشى العلوي لدير رهبان جبل صهيون عندما أشرقت الشمس، ولدى تحديقي بوادي جهنم تملكني شوق في أن أذهب في ذلك الصباح وأنزل إلى ذلك الوادي، وأن أتابع السير فيه إلى حد أكون فيه غير قادر على رؤية جبل صهيون، وأن استهدف جب عين روجل، وحجر الزاحفة، وهما قد ورد ذكرهما في سفر الملوك الأول: ٩/١، وأن أرى مكاني: توف، وتوفل، اللذان ذكرا في سفر إرميا: ٣١/٧-٣٢، وخلال جميع الاصحاح: ١٩ من سفر إرميا نفسه، وهذا المكان هو وادي بني هنوم، وهو أيضاً يعرف باسم وادي هنون، أو وادي يهنون أو جهنم (يشوع: ١٨ و٤، واسداراس: ١)، وذلك ليكون بإمكانني متابعة السير نزولاً من هناك في الوادي، حتى أتمكن من رؤية هل جدول قدرون فيه مياه جارية، في الأرض المنخفضة، كما يعتقد كثيرون أن فيه، والحقيقة حول ذلك سوف أعرضها فيما يلي، وكنت آمل بعد هذا بتسلق جبل العدوان، الذي تصل حوافه حتى جيها، وقد قرأنا عن هذا الجبل في سفر الملوك الأول: ١١/٧، ولقد استهدفت رؤية هذه الأشياء وتفحصها واستخلاص النتائج لنفسي.

ولذلك غادرت المكان الذي كنت واقفاً فيه، لكي أذهب إلى الأب المسؤول، لألتمس منه اعطائي واحداً من الرهبان ليكون مرافقاً لي، حتى أتمكن بصحبته من رؤية الأماكن المتقدمة الذكر، لكنني لم أنجزاً



على إيقاظ ذلك الرجل المحترم، الذي كان مايزال نائماً، ولذلك شجعت نفسي، وبدأت هذه الرحلة الطويلة وحيداً، لأن الوقت كان مايزال باكراً، وكنت أعرف أن المسلمين لا ينهضون من فرشهم قبل إشراق الشمس، ونزلت من جبل صهيون، ودخلت إلى حديقة الملك، الملحقة ببلاط الملك، التي منها هرب الملك صدقياً وجميع رجاله المقاتلين، من وجه الآشوريين، كما قرأنا سفر الملوك الثاني: ٤/٢٥، ولقد وجدت في هذه الحديقة أروع أنواع التين الناضج، حيث تناولت طعام افطاري، وتابعت الأكل حتى لم يعد بإمكانني الأكل أكثر.

وبعد أمد نزلت من حديقة الملك إلى بركة استحمام سلوان، ثم إلى الصدف في الصخر الذي تنبع منه مياه سلوان، ودخلت هنا إلى الداخل وشربت من نبع المياه المقدسة، وغسلت عيني ووجهي، وأنا لم أر من قبل مياه هذا النبع تتدفق بمثل تلك الغزارة التي شهدتها تلك الساعة، لأن ذلك النبع لا يتدفق دوماً بالمياه، وليس بالحجم نفسه أيضاً، حسبما ذكرت من قبل في ص ٦٥٤، وبعدها أنعشت نفسي، وحصلت على غفرانات مطلقة(++) عند هذا الماء المقدس، تابعت سيري من مياه هذا النبع، ووصلت بنزولي إلى قعر الوادي، ثم إلى جدول قدرون، وهناك لم أر انساناً، وكانت الشمس قد أخذت تشرق، وأشعتها صارت بادية على قمم الجبال، إنما حيث كنت كانت ماتزال الدنيا شبه مظلمة، وندى الصباح مايزال يتساقط، ونزلت إلى وادي جهنم، وسرت مسرعاً على طول قعر الجدول الشديد الوعورة، وذلك إلى المكان الذي يستدير فيه الوادي، حيث لم يعد بإمكانني رؤية جبل صهيون، أو جبل الهيكل، وعندما غدت هذه الأماكن بعيدة عن ناظري، وقفت دونها حراك، وتفحصت أرض مجرى الجدول، فوجدتها جافة مثل الأماكن الأخرى العالية في القدس، كما أنني لم أستطع أن أشهد بأي شكل من الأشكال، كيف يمكن أن يوجد هناك مجرى ماء تحت الأرض، وذلك في واد

عميق جداً، ومليء بالصخور.

والذي حركني للقيام بعملية الفحص هذه، هو قراءتي لوصف للأرض المقدسة، فيه قرأت بأن جدول قدرون كان نهراً متدفقاً بالمياه، إنما بسبب الكثير مما تعرضت له المدينة المقدسة من تهديم، حيث رميت خرائبها وأسوارها في الوادي، فإن مجرى هذا النهر قد أغلق، لكن نظراً لصحة المثل الذي يقول: مامن انسان يمكنه ايقاف جدول صغير، فقد قالوا بأن النهر نفسه، الذين يسمونه جدولاً، ما يزال ممتلكاً لطبيعته ومجراه غير المتوقف عن التدفق تحت الخرائب، حسبما تقدم القول في ص ٥٨٧، وفي صفحات أخرى كثيرة تلت بعد ذلك حتى ص ٦٤٧، غير أنني لاأستطيع الآن أن أرى كيف يمكن أن يكون هذا صحيحاً، لأنني كنت بعيداً جداً تحت خرائب القدس، ولم أستطع رؤية نقطة واحدة من الماء الجاري، علاوة على ذلك، سرت في مناسبة أخرى نزولاً في هذا الوادي نفسه، وصولاً حتى البحر الميت، كما سنرى ذلك في صفحة ٩٤٢ المقبلة كلها، ومع ذلك لم أشاهد أية مياه تجري هناك.

ومن الممكن، على كل حال، أنه كان هناك فيما مضى نهر، وهذا النهر لم يعد موجوداً الآن، كما وقع لنوميشوس Numicius، وهو نهر في منطقة اللورين وهو الذي صار مشهوراً من خلال أغنيات مارو Maro وشعراء لاتين آخرين، فقد قالوا في أشعارهم بأن انياس Aeneas التروجاني Trojan قد وقع فيه، وأنه من مياهه فقط اعتاد القدماء على صب التقدّمات أثناء عبادة الربة فيستا Vesta، وفي الواقع هذا النهر غير موجود في هذه الأيام، فقد تراجع وأخذ بالجفاف على مراحل، فقد تحول أولاً إلى نبع، وأخيراً النبع نفسه تعرض للجفاف وذلك كما جاء في رسالة بوكاشيوس «حول الأنهار»، هذا ولا يمكن للانسان أن يستخلص من أقدم الكتابات المقدسة، بأن هذا النهر قد تدفق وجرى فوق مجراه الجاف، بل الذي توفر هو أنه في أيام الشتاء قد

جرت بعض المياه فيه، ونتجت هذه المياه عن الأمطار وعن ذوبان الثلوج، ويكفي ماقلناه عن هذا الموضوع.

ثم استدرت بعد هذا عائداً إلى القدس..... ومضيت أسير مسرعاً فوق المجرى الجاف حتى وصلت مكاناً بات بامكاني منه رؤية المدينة المقدسة، التي يبعث منظرها الجميل روحاً جديدة من البهجة، ويطرد الخوف من نفسي، لأنني قبل قليل عندما كنت في الوادي المنخفض كنت خائفاً، لأن وادي جهنم مكان مرعب، لاسيما في الجزء المنخفض منه، لأنه يفتقر إلى ضياء المدينة المقدسة المشرقة عليه من الأعلى، وعندما كنت على طريقي في وادي جهنم، وصلت إلى المكان الذي يلتقي فيه وادي سلوان مع وادي صهيون، فهنا قد قيل انوجد جب روجل، ويقوم الآن هناك صهريج كبير وعميق، لكن من دون بئر، وكان فيما مضى إلى جانب هذا البئر كهوف، وكان هناك مكان للرعي، حيث اعتاد فيه الشباب على تجريب قوتهم وعرضها، وكان هنا صخرة زوحت، أي الصخرة الزاحفة، لأن الذي كان بإمكانه جرّ تلك الصخرة، كان رجلاً قوياً، وهكذا أنا لم أر هناك لا البئر ولا الصخرة، والذي رأيته فقط الصهريج مع كثير من الصخور.

وهنا انشغل أدوناي بإقامة حفلة وتآمر لجعل نفسه ملكاً، وهنا كانت أيضاً الكهوف وعبادة الصنم، وأعمال شريرة كثيرة، كانت تقترف في هذا الوادي، وادي عنون أو جهنم، ويطلق على هذا الوادي والمكان اسم «جهنم»، وذلك اشتقاقاً من عنون، الذي كان فيما مضى مالكها، وجرت ترجمة كلمة «عنون» بأن معناها هو «طريق الموت» أو «بئر الأسى»، ومعنى هذا أن المجرمين سوف يساقون في يوم الحساب الأخير خلال ذلك الوادي إلى مكان الموت، حسبما تقدم في ص ٦٤٧، وفي الحقيقة، تبعث جميع أسماء ذلك الوادي الرعب في العقل، لأن اسمه (١) عنون أي طريق الموت، و(٢) جهنم، أي وادي الأسى، و(٣) هنون،

أي وادي القتل، و(٤) يهنم، أي أعماق الموت، و(٥) توف، أي عقوبة الحمقى، و(٦) توفت، أي عقوبة الحزن البعيدة المدى، و(٧) قدرون، أي الألم بدون فائدة، و(٨) شعله Chela، أي نار الرب، و(٩) كريناروس Chrinarus أي نار الحساب الملتهمة، وبالإضافة إلى هذه الأسماء، أطلق على هذا الوادي اسم وادي القتل (إرميا: ١٩)، ووادي الذبح (إرميا: ٧).

ومن الممكن من الإصحاحين المتقدم ذكرهما رؤية كم كان هذا الوادي مكروهاً وملعوناً، وكذلك في الإصحاح ٣٢ من سفر إرميا أيضاً، وكذلك ماتقدمت كتابته في ص ٦٤٧، ووردت في الكتابات المقدسة اشارات متكررة لأماكن توف المقدسة، في وادي عنون، التي لا بد من فهمها أنها عنت أنه في هذا الوادي العميق قامت مذابح عالية للأوثان، وهذا الوادي والجبل قد وصفا من قبل يشوع ذلك الملك الأعظم غيرة، الذي ألقى عليه الحرمان، وينال هذا الحرمان الذين يدخلون إليه، وقام بقتل جميع الكهنة في الوادي، كما جاء الخبر في سفر الملوك الثاني: ٢٣، لأنه مثلما كان وادي شعفاط مقدساً ومباركاً مع جبله، الذي هو جبل الزيتون، كذلك فإن وادي عنون مدنس وملعون مع جبله، الذي هو جبل العدوان، ولذلك فإنه من هذا الوادي نال اسمه، الذي هو جهنم، ليشير إلى وادي العذاب المستمر في الجحيم.

### جبل العدوان للرب والصنم مولوك

بعدما فرغت من مشاهدة الوادي المتقدم الذكر، استدرت بنفسي نحو جانبه الشرقي، عند سفح جبل العدوان، وسرت نحو منحدراته ومن ثم نحو الجبل نفسه، الذي هو أكثر انخفاضاً من جبل الزيتون، الذي يقوم على كتفه، عند منحدراته الجنوبية، ووجدت على القمة هناك بيتاً كبيراً، لكنه كان فارغاً، الأمر الذي كنت نحوه راضياً تماماً، لأنه كان لن يرحب بي كضيف، من قبل مسلمين يسكنون هناك فيه، وكان سليمان

قد أقام على هذا الجبل مبنين مدنسين هما: هيكل مولوك والبيت الخاص بمحظياته، وبذلك أغضب الرب كثيراً، ولذلك عرف الجبل باسم جبل العدوان، حسبما هو موجود في سفر الملوك الأول: ١١/٧.

وجرت عبادة الوثن مولوك بطقوس قبيحة جداً، ولذلك حرمت تحريماً تاماً (اللاويون: ٢/٢) تقديم القرابين إليه والتضحية له، ولم يقتنع سليمان بهذا ولم يرض به، فقام تحت وطأة تأثير امرأته، فأقام هيكلًا لمولوك على ذلك الجبل، وجلب الناس لعبادته، ودفع الأموال إلى كهنة هذا الوثن، وتضمنت طقوس عبادة هذا الوثن قتل الأطفال، وكان مولوك تمثالاً كبيراً لانسان، معمولاً من النحاس، ومفرغاً من الداخل، وشمل الفراغ جميع أعضائه، ووقف هذا الوثن فوق عمود في وسط الهيكل ماداً يديه وذراعيه، مثل أم حنون، التي تمدّ ذراعيها لأخذ طفلها، لأن ذراعي الوثن كانا معمولين وفق طريقة يمكن لطفل أن يرقد عليهما وكأنه بين ذراعي أمه، وفي أيام التضحية، وعندما كان واحد من الأطفال يقدم هناك قرباناً، وقتها اعتاد الكهنة على وضع فحم يحترق في داخل جسم الوثن، ويجعلونه يتوهج كالنار، ثم كانوا يأخذون طفلاً ذا صحة جيدة وبرئاً من أيدي والديه، اللذان كانا قد جلباه للتضحية به، ويضعونه على ذراعي الوثن، ولكي لا ينزعج أبوي الطفل مع الأصدقاء الذين وقفوا هناك، إلى أبعد الحدود بسبب صراخ الطفل، كان الكهنة يقفون متماسكين قرب الوثن، حيث كانوا يصدرون أصواتاً عالية وضجة بالطبول، والكوسات والأبواق، وبذلك لا يستطيع أبوي الطفل، الذي كان يحتضر، سماع صوته، ويتابعون العمل بهذه الأدوات، حتى يكون الطفل المحتضن بين ذراعي الوثن قد هلك احتراقاً.

وبعد احتراق الطفل، يقوم الكهنة، وجميع الحضور أثناء عملية التضحية بتقديم التهنئة للوالدين بملامح علاها السرور والبهجة، لأنها كانا جديرين بأخذ ولديهما ليكون بصحبة الأرباب، ومنذ ذلك اليوم

كان الوثنيون ينظرون نظرة احترام إلى جميع تلك الأسرة، لأنها ارتقت إلى مكانة النبالة، وكانوا يعتقدون بأن جميع أقرباء الطفل الذين ضحي به، سوف يكونون سعداء في جميع الأيام المقبلة، وقد مورست طقوس مشابهة بين الأمم التي عبدت ساتورن Saturn، ومن المحتمل أن الرب الذي اسمه عند الاغريق ساتورن هو نفسه الذي كان اسمه عند العبريين مولوك، لأنه كان هناك تماثيل نحاسية لساتورن بأحجام مدهشة حيث كانت أيديها ممتدة حتى الأرض حولها بشكل أن انساناً إذا ما أرغم على الصعود إلى هذه الأوثان فإنه يسقط في حفرة كبيرة مليئة بالنار، وقد قرأنا عن هذا في مصنف كاسا Casa De Ev.spir — الكتاب الرابع: الفصلين السابع والثامن.

وكثير من الأوثان، أو بالحري شياطين على شكل أوثان، لا يمكن أن تهدأ إلا بموت الأبرياء، وكانت عادة ممارسة التضحية بالأطفال تجري لكثير من الأسباب، وذلك حسبما رأينا في مصنف كاسا — الكتاب الرابع: الفصلين السابع والثامن، وتوقفت ممارسة التضحية البشرية في أيام الامبراطور هدریان، وكانوا قد اعتادوا على ممارسة هذه الطقوس الوحشية جداً على هذا الجبل، وفي هذا الوادي، ولا شك أنهم بذلك أغضبوا الرب كثيراً، وورد ذكر وثن مولوك في إرميا: ٢٢/٢، وفي عاموس: ٥/٢٥ — ٢٦، وفي الأعمال: ٤٣/٧.

علاوة على ذلك، قد قيل بأن سليمان قد بنى على هذا الجبل بيتاً لمحظياته اللائي كان عددهن كبيراً جداً، وحول ذلك نقرأ في نشيد الانشاد: «هن ستون ملكة، وثمانون سريّة، وعذارى بلا عدد» (الاصحاح السادس)، وبناء عليه إذا ما جرى تطبيق هذا النص على سليمان بشكل حرفي، من دون أي تأويل باطني، لا بد أنه قد احتاج إلى كثير من البيوت لمثل هذا العدد الكبير من النساء، ولذلك بنى قلاعاً وقصوراً للملكات، وبنى هذا البيت للمحظيات، في حين أمن

اقامة العذراوات في بيوت والديه، لكن ابنة فرعون، التي — من المعتقد — أنه لها أنشد نشيد الانشاد، والتي عنها قد قال: «حامتي، غير الأليفة، جميلة» قد سكنت معه فوق جبل صهيون، هذا وإن البيت الذي كان هناك كان عظيم القداسة، لأن تابوت عهد الرب قد أقام هناك لبعض الوقت، وقد بنى هنا بيت ميلو، حسبما ورد الخبر في سفر الملوك الأول: ٢٤ / ٩، وذلك بقصد أن يكون بإمكانه أن يكون دوماً على مقربة منه.

وبعدما فرغت من مشاهدة هذا المكان، وهذا الجبل، نزلت إلى الوادي بخطوات سريعة، قاصداً نحو جبل الزيتون، ووصلت إلى قعر الوادي إلى جانب اهرام شعفاط، وتفحصت هذا الهرم بعناية كبرى، ودخلت إليه، وتسقلت إلى داخله من خلال النافذة، وقد قال بعضهم بأن هذا الهرم، هو العمود الذي بناه أبشالوم لنفسه، وذلك حسبما قرأنا في سفر صموئيل الثاني: ١٨ / ١٨ قوله: «وكان أبشالوم قد أخذ وأقام لنفسه وهو حي النصب الذي في وادي الملك» لأنه قال ليس لي ابن لأجل تذكير اسمي] ودعا النصب باسمه، وهو يدعى يد أبشالوم إلى هذا اليوم»، لكن يبدو أن هذا غير صحيح، لأننا لم نقرأ في أي مكان بأن وادي شعفاط وجدول قدرون قد عرفا باسم وادي الملك، هذا وقد قال مصنف كتاب Speculum Historiule، بأن هذا الوادي قائم على بعد غلوتين عن القدس، ثم إن هذا ليس عموداً، قد بني وعمّر، بل هو كما هو مرئي بناء قد نحت من الصخر الأصم، في حين كان عمود أبشالوم الحجري من رخام مصقول قد أقيم ونصب نحو الأعلى، وعندما فرغت من رؤية هذه الأشياء، عبرت جدول قدرون، ومضيت صاعداً إلى جبل صهيون، ووصلت وقت الغداء، وأنا مليء بالعرق، واحترق من شدة الحرارة، وعندما سمع الأب المسؤول والرهبان بأنني قد زرت جميع هذه الأماكن، دون التعرض للأذى اعترتهم الدهشة.

وفي اليوم الثامن، وقبل انتشار الضوء، نزلت مع بعض الرهبان إلى كهف آلام المسيح، الذي سلف أن تحدثت عنه في ص ٦٠١، وهناك عندما رأيت أنه كان اليوم السادس من الأسبوع، أقمنا هناك قداساً عن آلام الرب، وذهبنا بعد ذلك صاعدين إلى الجليل، هذا ويوجد على الجانب الشمالي من جبل الجليل، جبل مرتفع، كان بعيداً جداً، مسافة أربعة غلوات عن القدس، وكان سليمان قد بنى على هذا الجبل هيكلًا لكموش (الملوك الأول: ١١/٧)، الذي كان وثن المآبيين، وفي هذا المكان نفسه، جرى في أيام المكابيين، بناء قلعة حصينة، منها تضررت مدينة القدس كثيراً في أيام حكم الاغريق والرومان.

وتابعنا سيرنا من هناك، ونزلنا من ذلك المكان (الجليل) — إنما بالحقيقة، ليس بشكل مباشر — نحو المدينة، بل نحو الشمال، حيث وصلنا إلى واد جميل وخصب، مزروع بالأشجار، من خلاله يمر الطريق الذي يسير الانسان عليه من القدس إلى الناصرة، ووصلنا ونحن سائرون إلى القرية التي بحثت فيها العذراء المباركة ويوسف عن الطفل يسوع بين أقربائهما ومعارفهما، وعندما وجداه، لم يعودا ثانية إلى القدس، وذلك حسبما جاء عند لوقا: ١١/٤٥، ووصلنا في هذا الوادي إلى مكان ملء بالخرائب القديمة، حيث قامت فيما مضى قرية عناتا، التي منها جاء النبي أرميا، الذي تقدس، عندما كان في رحم أمه، وقد ولد من سلالة الكهنة، وبدأ بالتنبؤ وهو ما يزال طفلاً، وتنبأ، وشاهد بعينه دمار القدس، وذلك كما حدثنا جيروم في توطئته لإرميا، هذا وأطلق جيروم هذا نفسه في كتابه «حول المسافات بين الأماكن» على هذه القرية اسم عربات Arabath وقال بأنها كانت قرية كهنة، لأن الكهنة امتلكوا قرى ومزارع في محيط القدس، حيث بناء على ذلك كانت جيسماني، وبيت فاجي، ونوب، وعناتا، كانت قرى كهنة، وهناك تولوا علف المواشي المقدمة لأول الانتاج، أو من أجل العشور، وهناك نبوءة خاصة



لكهنة عناتا، يمكن رؤيتها في إرميا: ١١/٢١، ٢٣، وبناء عليه رأينا عناتا على شكل خرائب، لذلك صعب علينا تمييزها، وبعد هذا عدنا راجعين إلى القدس، ودخلنا إليها من خلال باب اسطفان، وسرنا صاعدين إلى جبل صهيون، وقمنا ونحن على طريقنا بتقبيل الأماكن المقدسة في أرجاء المدينة.

وفي اليوم التاسع، الذي كان يوم سبت، وأمسيته أمسية عيد القديس لورانس، ذهبنا في الصباح الباكر، قبل اشراق الشمس، وكان برفقتي بعض الرهبان، ودخلنا إلى وادي شعفاط نؤم كنيسة ضريح مريم العذراء الأعظم مباركة، حيث أقمنا قداساتنا، وفي الحقيقة كان الأب المسؤول يرسل كل سبت بعض الرهبان لإقامة قداس هناك، وغالباً ما اعتاد على الذهاب معهم، وبعد الفراغ من القداسات، صعدنا إلى جبل الزيتون، ونزلنا من طرفه الآخر إلى بيت عنيا، حيث شاهدنا الأماكن المقدسة وقبلناها، ومن ثم عدنا إلى جبل صهيون.

وعندما وصلنا إلى هناك، وجدنا جميع اللوردات والحجاج قد اجتمعوا معا في الدير ينتظرونني، من أجل إعطاء جواب لواحد من المهالك، الذي أمر بمثول جميع الحجاج بحضرته، وذلك من أجل مناقشة بعض المسائل معهم، لأنه قد سُمع في بلاط السيد السلطان في القاهرة، بأن بعض المسيحيين الحجاج من الغرب من الأعيان واللوردات النبلاء، هم في القدس، ولهذا أرسل من مصر هذا المملوك، الذي كان ترجمان المسيحيين في القاهرة، ليعرف من نحن، ومن أين قدمنا، وعلاوة على ذلك، إذا ما كنا من فرنسا، كان بين أوامره، حملنا معتقلين إلى القدس، لأي سبب أنا لأعرفه، لكنه بعدما عرف من Sa-bathytanco ترجماننا، بأننا لم نقدم من فرنسا، قدم معه إلى جبل صهيون، وأمرنا جميعاً بالمثول بحضرته، وحيانا بطريقة صديقة بكل من اللاتينية والإيطالية، وقال لنا: «إذا ما تفضلتم، يمكننا أن نساfer غداً،

وتنزلون معي غداً إلى مصر، عبر الطريق السلطاني العام، وفي عشرة أيام سوف تكونون في القاهرة، حيث منها سوف أرسلكم مع حراسة إلى العربية، أي إلى جبل سيناء، وعندما تعودون من هناك، يمكنكم الإقامة في بيتي، بقدر ما ترغبون»، وبهذه الكلمات والوعود الجيدة، التي عملها لنا، بات علينا بشكل مؤكد المغادرة معه، مهما كانت أوضاع خططنا وأحوال حقائبنا، وكنا حتى الآن لم نقوم بإعداد أي من الأشياء المحتاجة في هذه الرحلة، وقمنا على كل حال بشكره، لعرضه اللطيف، ورجونه، أننا عندما نصل، بفضل الرب ونعمته إلى المطرية وحديقة البلسم، على طريقنا من جبل سيناء، أن يتلطف ويقودنا بسرعة من هناك إلى القاهرة، وأن يبعث بنا مباشرة عبر النيل من القاهرة إلى الاسكندرية حتى لانضيق السفن الموجودة في الاسكندرية، والذهابة إلى البندقية.

ووعدنا باخلاص بأنه سوف يفعل هذا كله، الأمر الذي أفرحنا كثيراً، عسلاوة على ذلك بقي علينا الحديث عن هذا الرجل، وعن مكانته، فلقد كان اسمه Tanquardinus، وقد جاء إلينا بثوب الحمل، لكنه كان في الواقع ذئباً مفترساً، كما سوف نرى فيما بعد، وبناء عليه بعدما عمل هذا الاتفاق معنا، غادر، وذهب عائداً إلى مصر، وبعد الغداء ذهبنا نحن الحجاج مع بعضنا إلى الحمام أو البيت الساخن، حيث استحمينَا وغسلنا أنفسنا مع المسلمين، وهذا الحمام الساخن مثل الحمام الموجود في الرملة، الذي سلف الحديث عنه في ص ٣٧٦، ودخلنا بعد استحمامنا إلى كنيسة الضريح المقدس.

### الدخول الخامس للحجاج إلى كنيسة قيامة ربنا يسوع المسيح وإلى ضريح الرب

في أمسية اليوم العاشر، التي كانت موعد عيد القديس لورانس الشهيد، والأحد الحادي عشر بعد الثلاثين، سمح لنا مجدداً بالدخول إلى كنيسة ضريح الرب الأعظم قداسة، وفق الطريقة التي تقدم ذكرها،

وسهرنا تلك الليلة إلى جانب الضريح المقدس، وقد طفنا حول الأماكن المقدسة، كما فعلنا من قبل، وأقمنا قداسات مابعد منتصف الليل، وغنينا قداساً في ضريح الرب بعد اشراق الشمس، وبعد ذلك أخرجنا المغاربة من الكنيسة، وكان معنا من الرهبان الفرنسيين سكان من دير جبل صهيون، بعض الشباب في كنيسة قيامة الرب، وقد رجوت هؤلاء الشباب بالنزول معي إلى وادي شعفاط، لأن الوقت كان ما يزال باكراً في الصباح، وكانوا راغبين تماماً بالقيام بذلك، شريطة تقديم الاعتذار عنهم إلى الأب المسؤول لعدم حصولهم على إذن منه، الأمر الذي وعدتهم بفعله، وقد فعلته.

وهكذا سرنا خلال المدينة، ونزلنا إلى شارع الطباخين، حيث اشترت من الطباخين للرهبان ولنفسى فطائر معمولة بالبيض، وبعض الكعك، وفطائر باللحم، ولحم مشوي، وعناقيد من العنب، وبعض التين، ومضينا مع هذه المؤن ونزلنا إلى الوادي، وعبرنا الجدول إلى مزرعة في جيساني، وهناك جلسنا في الظل تحت بعض أشجار الزيتون، وتناولنا معاً طعام الافطار بسرور، ولم يكن معنا شراب، لذلك مصصنا حبات العنب عوضاً عن الشراب، وكانت حبات العنب على درجة عالية من الحلوة، وكانت ألوانها سوداء وبيضاء.

وبعدما فرغنا من طعام الافطار، وقبلنا أقرب الأماكن المقدسة، مضينا صاعدين جبل صهيون، وجلسنا لتناول طعام الغداء مع الرهبان، وبعد الغداء جاء السادة النبلاء من الحجاج إلى جبل صهيون، وسألوا الترجمان ورجوه أن يأخذنا إلى بيت لحم، وكانوا قد جمعوا واستأجروا حميراً وسائقين، وقدموا معهم إلينا، وهكذا امتطينا حميرنا، وانطلقنا من القدس مع Sabathytanco المسلم، وعندما وصلنا إلى الراية، على الطريق إلى جبل جيون Gion ، مقابل جبل صهيون، قابلنا حشد من البداة العرب، كانوا قد سمعوا برحلتنا، ومع أنني لم أعرف من الذي

وشى بنا إليهم، فلقد قاموا بقطع الطريق أمامنا، ما لم نقم بدفع خفارة ومالاً لهم، وكانوا قد طلبوا مبلغاً كبيراً من المال، ورفضنا أن ندفع لهم، وبعدما تجادلنا مع بعضنا لبعض الوقت، أرغمونا بالقوة على العودة إلى القدس.

### رسالة حول الحج إلى البحر الميت

وبعدما عدنا إلى المدينة المقدسة سألنا الترجمان وكالينوس تزويدنا بحمير وبجواز مرور، حتى نتمكن من النزول إلى البحر الميت لرؤيته، وعندما سمع المسلمون بهذا، ألقوا بكثير من المصاعب الكبيرة في طريق الحجاج، وقدموا كثيراً من الأسباب، من أجل اقناعنا للتخلي عن هذا الحج الذي اقترحناه، وكان السبب لاهوتياً بعض الشيء، ذلك أنها احتجا بأننا قدمنا إلى هنا من بلاد من وراء البحر، حتى نتمكن من رؤية الأماكن المقدسة، التي باركها الرب، والتي قدسها مسيحنا، وليس من أجل رؤية الأماكن غير المقدسة، التي لعنها الرب مثل البحر الميت، الذي، المسلمون أنفسهم، يسمونه الملعون، والذين قالوا عنه بأنه يتوجب كراهيته ومقتته من قبل كل مؤمن بالكتابات المقدسة، وأخبرانا بأنه ينبغي أن نكون قانعين برؤيتنا للأردن المبارك.

وكان السبب الثاني لعدم رغبتهم بأخذنا إلى البحر الميت مرتبطاً بالبداة العرب والمدينين الذين سكنوا في تلك الصحارى، وكانوا يتجولون حول الطريق السلطاني العام من أجل النهب، ومن غير الممكن الدفاع بشكل جيد ضد هجماتهم، ما لم يرغموا على الفرار، ويتعرضوا للجراحات بالسيوف والنشاب، لأنهم كانوا غير مسلحين وعراة، هذا ولم يرغب أدلاؤنا بتعريض هؤلاء القوم للأذى من أجل خاطرنا، وقالوا بأنهم يؤثرون أن نتعرض للنهب على أن يتعرضوا للأذى والجراحة، وفي الحقيقة كان هؤلاء البداة جياعاً إلى أبعد الحدود، وكانوا تعساء، إلى حد أنهم كانوا على استعداد لمهاجمة رجال مسلحين،

مع أنهم كانوا غير مسلحين، ولتعريض حياتهم للخطر من أجل الخبز، وكان السبب الثالث الذي قالوه، هو أنه كان هناك حول شاطئ ذلك البحر كثيراً من الحيوانات المؤذية والسامة، من الأنواع الكبيرة والصغيرة، من أمثال: الأسود، والديبة، والخنازير البرية، والأفاعي، والزواحف، وماشابه ذلك.

وكان السبب الرابع، هو أنهم قالوا، بأن الملك السلطان قد حرّم أخذ أية غرباء إلى هذا البحر، وكان ذلك بسبب وجود الأفعى الأعظم سمية، وفي الوقت نفسه الأعظم قدراً ونبالة، وأعني بذلك التر Tyr، وذلك خشية أن يحدث وتمسك من قبل الغرباء، ويجري حملها إلى خارج البلاد، لأن هذه الأفعى غير موجودة في أي بلد من بلدان العالم، إلا فقط على شواطئ البحر الميت، ولذلك حظر السلطان سكان تلك المنطقة ومنعهم من امساك هذه الأفاعي، ويبيعهم لأي انسان، وجلبهم فقط إليه في مصر، ومن فعل غير ذلك نال عقوبة الاعدام، وحدث على كل حال، أن خرق فقراء الناس هذا الحظر أحياناً وباعوا هذه الأفاعي إلى تجار مسيحيين، في دمشق وبيروت، وكذلك في الاسكندرية والقاهرة، ومن هذه الأفاعي يجري صنع أقوى العقاقير وأغلاها، وهو الترياق، وليس هناك أي ترياق صحيح إلا المستخرج من هذه الأفاعي، ومنها نال هذا العقار اسمه، وقد قيل بأن شكل هذه الأفاعي هو كما يلي: طولها حوالي الشبر ونصف الشبر، وغلظها يقارب غلظ اصبع ابهام الانسان، ولونها هو أصفر مع شيء من التمازج بالأحمر، وتولد بالطبيعة عمياء وتبقى كذلك، وهي دوماً عدوانية بشكل مخيف، تنقض بسرعة رهيبية مع فحيح غاضب، ولا يعرف دواء ضد عضتها، إلا قطع العضو الذي تعرض للعض وتسمم مباشرة، وإلا فإن الجسد كله سيصبح بلاشك ملتهباً، ومتورماً، ومتفجراً وتهاجم هذه الأفعى جميع المخلوقات، ولذلك يكون هناك حيوانات كبيرة ميتة عند شاطئ البحر

الميت بسبب تسممها من قبل التـر.

وعندما تكون هذه الأفعى غاضبة، تمدّ نحو الأمام لسانها الملتهب، وتستدير بسرعة هائلة، ويغدو جسدها وهي مغضبة كله ملتهباً مثل حديدية محماة، ورأسها الصغير الذي هو بالعادة صغير، يتورم حتى يصبح أكبر من جسدها، ولها على وجهها هلب مثل هلب الخنزير البري، وهي إذا عضت فرساً، يصل السم إلى راجبها أيضاً ويموت، ولولا أن خالق الطبيعة قد حرم هذه المخلوقة من عينيها، مامن انسان كان يمكنه الاقتراب منها، كما كان من غير الممكن امساكها بأية طريقة من الطرق، لأن الأفعى مأكرة جداً.

ويتعامل الأطباء والصيادلة مع هذه الأفعى كما يلي في صناعة الترياق: يأخذون أفعى أمسكت وهي حية، ويضعونها في وعاء واسع وعميق، يمكنها أن تركض فيه نحو الأمام ونحو الخلف بحثاً عن طريق للخروج، لكن لايمكنها فعل ذلك، وفي تلك الأثناء، وهي تدور حول الوعاء، محاولة الخروج، يأخذون عصياً وإبراً، بها يلتقطونها، وبذلك يثيرون غضبها إلى أبعد الحدود، وعندما تشتعل غضباً وتتورم حنقاً، يتجمع السم، الذي كان متشراً في الأحوال العادية في كل جسدها، في رأسها وذنبها، وعندها يقومون بضربة واحدة بسكين أو شفرة بقطع هذين الجزئين معاً، وإذا ما اقتصر القطع إما على الرأس أو الذنب، فإن الجزء المتوسط يكون بلا فائدة، وتعلمت هذه المخلوقة بوساطة الطبيعة الاحتفاظ بسمها، وفقط يمكن بفن عظيم استخراج ذلك منها والتغلب عليها، وتباع هذه السموم بأسعار عظيمة، أكبر من أسعار الذهب والحجارة الكريمة.

وقد أودع السيد السلطان، ملك مصر، في خزائنه، السلعتين الخاصتين التاليتين، اللتان تنتجان في ممالكه، وأعني بذلك: البلسم، وأفعى التـر، ولذلك لايسمح للحجاج بالدخول إلى بستان البلسم إلا

يحذر كبير، كما ستتحدث فيما بعد، كذلك لا يسمح لهم بالتجول حول شواطئ البحر الميت بسبب التلوث، وبسبب —حرم اليهود، الذي هو كذلك لا يمكن العثور عليه في أي مكان إلا هناك على شواطئ البحر الميت.

وكان السبب الخامس لمنعنا هو الرائحة البشعة والشريرة الصادرة من ذلك البحر، حيث أن الإنسان غير المعتاد عليها، يصاب بالعدوى، ومن ثم يمرض ويموت.

وكان السبب السادس الذي قالوه، هو أنه لم يكن هناك شيئاً جميلاً ليروه، وأنا لن نشاهد شيئاً مريحاً، بل سوف نبذل جهداً كبيراً، وننفق أموالاً بدون فائدة، وسنواجه مشاكل مزعجة كثيرة.

ولدى سماع بعض الحجاج بهذه المبطات ومبطنات أخرى، انسحبوا وتراجعوا قائلين بأنهم لن ينزلوا إلى هناك، حتى ولو دفع لهم، لكن آخرين، على الرغم منهم، كانوا متشوقين للذهاب، وهكذا كنا منقسمين للمرة الثانية إلى فئتين، مثلما حدث لنا من قبل بشأن قضية الحج إلى الجليل والناصرة، الأمر الذي كنا قد أوضحناه من قبل، هذا وقد طالب الشرط الأكبر من الحجاج باقتيادهم ونزولهم إلى هناك، ورفضوا التخلي عن الفكرة، حتى ولو اقتضى الأمر التماس ذلك من السيد جانم الحاكم، والطلب منه الحصول على إذن وجواز مرور، ولدى سماع Sa-bathytanco بهذا، أرسل في اليوم نفسه إلى حامد Ameth ، والي بيت لحم، وكان مغريباً وشجاعاً ومخلصاً، وكان حليفاً للبداة، ولم يكن يخاف منهم، وطلب منه القدوم في تلك الليلة من بيت لحم إلى جبل صهيون في القدس مع أربعة عشر بغلاً أو حماراً، وأن يأخذ الحجاج إلى البحر الميت وأن يعود بهم، مقابل مبلغ من المال يجري الاتفاق حوله معه، وقمنا نحن من جهتنا بإعداد طعام وشراب لمدة يومين وليلة واحدة لنحمله معنا أثناء تلك الرحلة.

### الحج إلى البحر الميت

وفي اليوم الحادي عشر، وقبل انتشار الضوء، جاء حامد إلى جبل صهيون مع بغال وحمير، وعبيد، وقرعوا على باب الدير، وسألوا عن الحجاج، لكن مامن أحد منهم كان في الدير إلا أنا وحدي، وهكذا ركضت نازلاً في الظلام من صهيون إلى ميلو، إلى بيت الفحل، الذي أقام فيه السادة الحجاج، وهناك قرعت على الباب بحجرة، وأيقظتهم. والذين رغبوا بالذهاب والمشاركة في الحج، قدموا صاعدين معي، وامتطينا دوابنا، ومضينا نازلين من جبل صهيون إلى وادي سلوان، وعندما وصلنا إلى بركة الاستحمام، نزلنا إلى أعماق توف، وجهنم، وسرنا خلال وادي جهنم المرعب، وكان الوقت مايزال مظلماً، علماً بأن الليالي لم تبد لي مظلمة في هذه المناطق من بلاد ماوراء البحر، مثلما في بلادنا، لأنه في هذه البلاد لا توجد غيوم، ولا ضباب، لحجب أنوار النجوم وأشعتها.

وأشرقت الشمس وفي الوقت نفسه تابعنا تقدمنا نحو الأمام دون توقف، خلال واد ضيق، مع صخور منحدرية مطلة من على الطرفين، ولم نتوقف حتى كانت الشمس في كبد السماء، وكان هذا الوادي وعراً جداً، لأنه كان مليئاً بالصخور وبالحجارة، من عليها انجرفت التربة بسبب اندفاع المياه، في أيام الفيضان، ففي تلك الأوقات تندفع المياه، نازلة هناك بقوة تبلغ حداً أنها تقتلع الصخور الكبيرة من أماكنها، ومن ثم تقذف بها خلال جريانها، والنهائية العلوية لهذا الوادي هي وادي شعفاط، وجدول قدرون، هذا ولم أستطع رؤية أي أثر هناك لاستمرار جريان المياه، من جدول قدرون، كما قلت من قبل وبينت.

وعندما كنا نسير منحدرين، ونحن على ظهور دوابنا، وبعدما قطعنا حوالي الميدين ألمانين، بدأ الوادي يصبح أكثر انحداراً ووعورة، وعندما ضاق هناك، وصلنا إلى دير القديس سابا، الذي كان راعياً للدير، ولقد



جرى استقبالنا باحترام من قبل الرهبان الاغريق، أو الـ Caloyers، ووجدنا في الدير كثيراً من البداة العرب من أهل الصحراء، ومن الفلاحين، ومن قطاع الطرق، ولدى رؤيتنا لهم استولى علينا رعب شديد، وتوحيصنا أن نكون قد تعرضنا للخيانة، وشككنا بدليلنا نفسه، المعلم حامد، في أنه قد تأمر ضدنا، وعندما لاحظ هذا جاء مع مقدم هؤلاء اللصوص من البداة العرب، إلى القاعة التي جلبنا إليها، وتعهدا معنا إلينا ووعدانا بأن نكون آمنين في أجسادنا وعلى سلعنا وحاجياتنا، إنما إذا قمنا، وتفضلنا بتقديم ضريبة أو هدية صغيرة لهما، فوقتها سوف يكونا في خدمتنا، وأنها سوف ينزلان معنا إلى البحر، ومن ثم يتوليان الدفاع عنا.

وبناء عليه أعطيناهما بعض الدراهم، ويتسلم ذلك كانا راضيين، وكنا نحن مطمئنين، وزالت المخاوف من نفوسنا، وأحضرنا نحن الآن جعبتنا مع الأشياء التي تزودنا بها في القدس، وقوارير الخمرة، وأكلنا وشربنا، فضلاً عن هذا أعطينا بعض الحلوى إلى دليلنا وإلى البداة العرب، وأحضر الرهبان ماء بارداً لنغسل أقدامنا جميعاً، وللشرب، وبعد تناولنا للطعام وانعاشنا لأنفسنا ذهبنا إلى الكنيسة، حيث صلينا للرب، وحصلنا على غفرانات(+) لمدة سبع سنوات، وعلاوة على ذلك ذهبنا إلى ضريح القديس سابا، وصلينا هناك، والذي اعتقده أن هذا الضريح فارغ، لأن جسد هذا القديس، راقد في البندقية، كما ذكرنا من قبل، وبعدما رأينا هذه المشاهد، تمدد السادة الحجاج على الأرض، وناموا، لكنني شخصياً لم أستطع النوم أو الجلوس بلا حراك بأي شكل من الأشكال، بل قمت بالتجول هناك وفي جميع أجزاء الدير، وفي الأسفل في الوادي وفي الأعلى، وتفحصت بكل دقة الكهوف والأكواخ التي كانت عائدة للرهبان القدماء مع اعجاب عظيم، ومع رعب وخوف من السقوط، عندما تسلقت صعوداً ونزولاً فوق الصخور والجروف،

### وخرائب الأبنية القديمة.

علاوة على ذلك تعرضت إلى الخطر التالي أثناء تجولي الافرادي: فقد وصلت إلى ممر ضيق ملاصق لقلاية القديس سابا، حيث يقوم فوق الصخرة جدار على الطرف الأول، لكن لا يوجد على الطرف الآخر أي شيء سوى منحدر مفتوح مرعب، أو جرف معلق، وكان هناك خلال هذا الممر مايسمح لانسان واحد بالمرور فقط في وقت واحد، ولا أعني بهذا مرور انسان من هذا الاتجاه وآخر من اتجاه مقابل، بل انسان واحد فقط، عليه أن يكون حذراً خشية السقوط نحو الأسفل، وعندما كنت ماراً خلال هذا المكان، التقيت بمسيحي شرقي، لعله كان خادماً لذلك الدير، ولدى رؤية هذا الرجل لي تقدم نحوي، وبعدما خطا بعض الخطوات نحو الخلف، وعندما رأي خائفاً كثيراً، بدأ بالمزاح معي، وتظاهر بأنه مقبل على اسقاطي بالهوة.

وعندما رجوته بالاشارات بقدر ما استطعت، بأن يتركني أمر بسلام، رفض ذلك، وأشار لي بأنه سوف يلقي بي، ما لم أعطه بعض المال، ولدى سماعي ذلك، فتحت حافظة نقودي وأعطيته مندوساً واحداً، ولدى تسلمه له تركني أمر، ومن تلك الساعة فصاعداً صرت أمقت مرافقة مسيحيين من هذا النوع، أكثر من كراهيتي مرافقة المسلمين أو البداة العرب، وصرت أثق بهم أقل من سواهم، ومع أنه كان ربما لن يرميني من فوق الجرف، حتى لو لم أعطه شيئاً، لقد كان على الرغم من ذلك شريراً ليلعب مع انسان هو لم يره من قبل، في مكان يمثل هذه الخطورة، وأن يأخذ مالي ليتركني بسلام، ولو أن بدوياً قابلني وفعل بي مثل ذلك، لكنت مسروراً تجاه لعبه، ولعدده غير مسيحي جيد، لكنني أعتقد أن هذا التصرف غير لائق بالصدور عن مسيحي نحوي، ولقد حدثت بالقضية حامد، الذي كان المسؤول عنا، فوجه إليه اللوم بمرارة، وكان غاضباً منه كثيراً، وقد أخبرنا بأن هؤلاء المسيحيين الشرقيين، هم

أدنى الناس الذين يمكن الوثوق بهم من قبل أي إنسان، وقد مكثنا في ذلك الدير حوالي الخمس ساعات، حتى خفت حدة حرارة الشمس.

### ملاحظة حول دير الراعي القديس سابا

كان دير الراعي القديس سابا واحداً من أعجب الأشياء التي رأيتهما في جميع رحلاتي، لكنني غير متأكد فيما إذا كان هذا هو دير القديس سابا، الذي قرأنا عنه في «حياة الآباء»، حيث قرأنا بأن القديس سابا كان لديه دير في سورية، وأنه كان أباً ورئيساً فوق ثلاثة عشر ألف راهباً، في حين هذا الدير موجود في اليهودية، علماً بأن اليهودية نفسها هي جزء من سورية، ويقول الرهبان الذين يسكنون في هذا الدير هذه الأيام بأن القديس سابا كان راعي هذا الدير، ومؤسسه، والأب المشرف عليه، وكان لديه دوماً في ديريه أربعة عشر ألفاً من الرهبان، وهذا عندما يسمعه الإنسان يصعب عليه تصديقه، ولكنه عندما يشاهد المكان، فإنه يوافق على أنه وإن كان العدد مبالغاً فيه، فإن حشداً هائلاً من الرهبان لابد أنه كان يسكن هناك.

وكان هؤلاء الرهبان، وما زالوا الآن يتبعون أحكام القديس باسيل، أي هم اغريق، وهم بذلك مثلهم مثل الرهبان في دير القديس كاترين، تحت جبل سيناء، ونعجب نحن الرهبان الغربيون كثيراً من أين يمكن لمثل هذا الحشد من الرهبان الحصول على الطعام واللباس، لكن الذي يشهد عادات، وطعام، وثياب الرهبان المشاركة، لا يتعجب نحو ذلك، ذلك أن طعامنا أكثر وفرة وتنوعاً، وملابسنا طبقات كثيرة، وأعلى نفقة، وبيوتنا وديرتنا متعددة الأنواع، ومعمولة بأناقة أكبر، وبسخاء أعظم، لكن ليس هناك شيئاً من هذا القبيل في هذه الأيام بين الرهبان الشرقيين، وصدقاً أعتقد أن نفقات دير واحد فيه عشرين راهباً من الرهبان الغربيين من الطوائف الكبيرة، هو أعظم من نفقات واحد من هذه الديرة فيه أكثر من مائة من الرهبان الشرقيين، فهم ينفقون قليلاً

على الأبنية، لأن الذي لديهم مجرد أكواخ معمولة من النباتات العامة، فيها لا يمكن لانسان أن يقف دون أن يحني ظهره، وكنائسهم ليست أكثر سمواً من أكواخ الرهبان، فمثل هذه الأكواخ جدرانهم من هذه النباتات مغطاة بالطين، وهي فقط أعلى من أكواخ الرهبان، وفيما يتعلق بملابسهم لا يرى الانسان اي شيء عالي النفقات، حتى في هذه الأيام، علماً بأن الرهبان الشرقيين الحديثين قد ابتعدوا كثيراً عن كمال سلفهم، الذين تجولوا وهم يرتدون جلود الأغنام وجلود الماعز، وعليهم أردية منسوجة من سعف النخيل، في حين تحمل كثير منهم حرارة النهار وبرد الليل، وهم عراة لسنوات كثيرة، وليس لهم من مسكن سوى الكهوف في الصخور، كما أنهم لم يقيموا قط في مكان واحد، بل تجولوا في جوف القفار، ووضعوا أنفسهم بعيداً عن جميع البشر، غير عابئين لابطعامهم ولالباسهم، وفي الحقيقة إن طعام وشراب جميع الشرقيين، وبشكل خاص الرهبان قليل جداً، ويجري احتساء الخمرة كقاعدة، قليلاً جداً من قبل العلمانيين ولاتشرب قط من قبل الرهبان، وهكذا فإنهم يعيشون بنفقات صغيرة، في حين على العكس منهم، يعيش الرهبان الغربيون وسط ترف كبير وانفاق عظيم، ولذلك حمل عليهم القديس جيروم وندد بهم بعنف في رسائله، قائلاً بأنهم يحشون أنفسهم بالأطعمة حتى يصبحوا مرضى، وبالنسبة لهذا القول، نحن الرهبان الغربيون نستحقه، وعندما سمع واحد من المقدسين من بين الرهبان الغربيين بقول القديس جيروم هذا، رد بأن القديس جيروم ندّد بقوله هذا ببعض الرهبان الشرقيين النهمين، وقصد بأن قابلية الطعام التي امتلكها الغربيون بشكل طبيعي، أصبحت نهماً بين الشرقيين، وذلك حسبما يمكننا قراءة ذلك في *Speculum Historiale* — الكتاب الثامن عشر، الفصلان العاشر والثاني عشر، وقد علمنا أيضاً بأن بعضاً من الرهبان الغربيين ذهبوا مرة إلى قفار مصر، من أجل أن يتمكنوا من رؤية الرهبان الشرقيين، وذهب بعضهم إلى قلالية رجل مسن، وبعد

التوسل والتحريرض دعيوا إلى الغداء من قبل الرجل المسن، وعندما جلسوا إلى المائدة، وضع أمام خمسة من الرهبان نصف رغيف، وحزمة من الحشائش كانت تشبه النعنع، وهي مليئة بالأوراق وطعمها مثل العسل، وأكل واحد من الرهبان جميع هذه الوجبة، التي أعدت للخمسة جميعاً، ولم يشعر بالشبع أبداً.

وفي الحقيقة إن تكوين أجساد الشرقيين والغربيين مختلف، مشاهدين أنهم يتأثرون بمؤثرات مختلفة من قبل الأجرام السماوية، ولهذا من المؤكد أن أشياء كثيرة هي بالطبيعة ضرورية للغربيين، غير أنها بالنسبة للشرقيين ترف زائد فيه اقتراف للذنب، وينطبق هذا على الذين يمتلكون بيوتاً جيدة، وقصوراً للإقامة، وكذلك ثياباً، وطعاماً، وشراباً، علاوة على هذا اعتاد الرهبان في الأيام الخالية على فلاحه الأرض، وكانت الثمار الناتجة عن ذلك يُعطى شطر منها لكل انسان ليعمل بها حسبما يريد، وكان يتوفر لديهم نتاج كبير في الشرق، فلا يجدون فقراء لإطعامهم به، ولذلك أرغموا على إرسال القمح إلى بلدان فيما وراء البحار، من أجل اطعام الفقراء في الغرب، ومن هذا واضح أن عدداً كبيراً من الرهبان كان يمكنهم الإقامة مع بعضهم بالمئات وبآلاف في بعض الأوقات، مثلما هو الحال الآن في دير القديس سابا.

وفي عودة إلى موضوعي، إن ترتيب الدير المتقدم الذكر هو كما يلي: هو قد احتل شطراً طويلاً من وادي جهنم، والوادي هناك عميق وضيق، ومحاط على الطرفين بصخور منحدره، وعلى هذا فإن الوادي يطوقه بجدار يمتد لمسافة طويلة، وكان هذا الفراغ كله فيما مضى ديراً، والصخور على الطرفين هي كهوف، لكن غير منحوتة، بل معمولة ومفرغة بشكل طبيعي لتكون مساكن مناسبة للرهبان الذين يودون تكريس أنفسهم وايقافها على الصلاة وعلى التأمل وهذه الكهوف مسقوفة من الأعلى بواسطة صخور معلقة ويجروف متقدمة، هذا

وتلطف الخالق، فوجه عمل الطبيعة، بأن جعل هذه الكهوف تمتد بشكل طولاني ومنتظم واحدها بعد الآخر، لتكون على شكل قلايات، ويوجد في الأسفل عند سفح الصخور صف من الكهوف، وفي الأعلى هناك صف آخر فوقهم، كما هناك صف ثالث أعلى أيضاً فوق هؤلاء، في حين هناك على الحواف مساكن بنيت بالفن الانساني، على شكل أن الطرف الأول من الوادي يعرض أربعة طوابق من القلايات، ويتم الدخول إلى الصف الأول من القلايات أو الكهوف من قعر الوادي لأنه على المستوى نفسه، وهناك طريق يأخذ نحو الطوابق الأعلى، ويوجد في مواجهة القلايات هناك صخرة مطلة وممتدة في واجهة مداخل الكهوف، على شكل أنه هناك قبل مداخل الأبواب، ممر مفتوح، ومثل هذا موجود في الطابق الذي يعلو ذلك، هذا والكهوف في كل طابق مفصولة، مثل القلايات على أحد جوانب دير من الدير، وهي ليست مصنعة بعمل الانسان وبراعته، بل بنيت هكذا من قبل الطبيعة.

وفي الأماكن التي لم تسمح الطبيعة بها بعمل غرف كاملة، تمت مساعدتها بالعمل الانساني، ولدى توفر كهفين توفرت فتحة جدارية جزئية بينهما، أوقفت هذه الفتحة وأغلقت بجدار، أو إذا توفر كهف كبير، يقوم اثنان أو ثلاثة من السكان بعمل جدران فاصلة فيما بينهم، وفي الوقت نفسه إذا وجد أحيانا كهف ضيق جرى توسيعه بالنجر في الصخر، وكل واحد من الرهبان لم يتمكن من الحصول على كهف خاص به في الوادي نفسه، قام بنجر كهف لنفسه بالجدار هناك، أو في الصخور فوقه في القمة، ولهذا يوجد حتى هذا اليوم في كل من الوادي في الأسفل، وفوقه، كثيراً من الخرائب من الجدران، وكأنها كانت مدينة هناك، وماتزال بعض القلايات المبنية قائمة، وكذلك العديد من الأكواخ التي بنيت بحجارة جافة، فضلاً عن هذا يبدو أنه كان هناك

فيما مضى أبراجاً عالية، وغرفاً بهية، وبيوتاً عظيمة، فوق ظهر الصخرة، وفي الصخرة نفسها، وفوق الأرض بالأسفل، وما برحت كنيسة المكان قائمة دونما أذى، وهي واسعة إلى حد ما، ومؤسسة فوق صخرة، وهي صخرة منجورة من الجزء الأعلى من جانب الوادي، وهي ليس لها أساسات، بل مفتوحة من جميع الجوانب، باستثناء المكان التي تخرج فيه من جانب الوادي.

ويوجد تحت الصخرة، حيث تقوم الكنيسة، فراغ كبير ومظلم، يقود عميقاً إلى داخل الجبل، حيث يتدفق جدول، غير أنه جدول صغير جداً، ومياهه للشرب، وبه يدعم الرهبان حياتهم، واسمه نبع القديس سابا، ويعجب الانسان لدى رؤيته الكنيسة والأبنية الأخرى قائمة فوق صخرة هي معلقة في الهواء من دون أية أساسات، وعلى مقربة من الكنيسة هناك قلاية القديس سابا المنحوتة من الصخر، إليها يذهب الانسان بوساطة الممر الملتوي، الذي تقدم لي ذكره.

وعلى الجانب الآخر من الكنيسة، يوجد أيضاً، فوق هذه الصخرة، قلايات الرهبان، الذين ما يزالون يسكنون هناك، ويصل عددهم إلى الستة، وهم لا يستطيعون الإقامة هناك، لولا أنهم متحالفين مع البداة العرب، الذين يضمنونهم، ويحمونهم ضد المسلمين، ولذلك فإن المكان كما هو، هو قلعة مفتوحة للبداءة العرب، ومأوى وملأذ لهم، ولذلك هو ليس خلواً، دوماً، من قطاع الطرق من البداة.

وهناك فوق الوادي حقولاً واسعة مزروعة، اعتاد الرهبان في الأيام الخوالي على فلاحتها ليس لأنفسهم فقط، بل كانوا يجمعون من هذه الحقول الزيت والقمح، بوساطة عمل أيديهم، من أجل الفقراء في سورية وفلسطين، وطوال الوقت الذي كان فيه هذا الدير وبقية الأرض المقدسة في أيدي الصليبيين، فقد اتبع الرهبان النظام نفسه بالنسبة للخدمات الدينية، الذي كان مطبقاً في كنيسة الضريح المقدس، في كل

من الليل والنهار، فعندما كانت الأجراس تقرر في كنيسة الضريح المقدس وقيامه الرب، كان السادة من الكهنة النظاميين فوق جبل صهيون، يقومون أيضاً بقرر نواقيسهم، وبعدهم كان رهبان جبل الزيتون يتولون القرع في كنائسهم كلها، وعندما كان هذا يسمع في بيت عنيا، كان القرع يجري أيضاً في جميع كنائس ذلك المكان، وكانت أصوات النواقيس تصل بعيداً حتى دير القديس سابا، فقد كان الرهبان هناك يسمعون أصوات القرع من الأماكن من حولهم، ولهذا حافظوا على قاعدة أن صوت القرعة الأولى كان يصدر من كنيسة الضريح المقدس، فيسمع في الساعة نفسها في جميع أرجاء الأرض المقدسة كلها.

غير أن هذه الأشياء اختفت منذ أن أصبح الضريح المقدس في أيدي المسلمين، حيث أن جميع أدوات حمد الرب هي الآن صامتة، وآل أمر دير القديس سابا إلى لا شيء تقريباً، وقد أخبرنا الرهبان الذين يسكنون الآن هناك، وحدثونا كيف أنه كان ديراً عظيماً، وأصبح الآن منعزلاً.

وبعد فقدان الأرض المقدسة للمرة الأخيرة، دافع هؤلاء الرهبان عن أنفسهم ضد حملات المسلمين، وخاضوا حروباً قاسية مع غير المسيحيين، وأرغموهم مراراً على الفرار، وزحف بعد أمد السلطان الملك ضدهم، قادماً من القدس مع جيشه، وطلب منهم أن يصبحوا مسلمين، فبعثوا له برسالة، أنه إذا ماصار مسيحياً، فهم على استعداد لخدمته، إنما إذا لم يفعل ذلك فسوف يدافعون عن أنفسهم حتى الموت، ولدى سماع السلطان بهذا حرك قواته ضدهم، وبعد حرب طويلة، تغلب على الرهبان، واقتحم ديرهم وبعث بهم إلى الجنة بوسائل تعذيب متنوعة، لكنه لم يلمس الكنيسة، مع أنه دمر جميع القلايات والطرق التي تقود إلى الكهوف، وحولها إلى الوضع الانعزالي المحزن التي هي عليه الآن، ومع ذلك أبقى هناك بعض الرهبان الذي أقسموا يمين الولاء له، وبذلك بقي الدير قائماً حتى هذا اليوم.



### السفر من دير القديس سابا

وبناء عليه، عندما بدأ حرّ الشمس بالضعف، أخذنا جعبنا، وحميرنا، وسرنا نازلين عبر الممر الخطر تحت الجروف في الوادي، ونحن نقود حميرنا، ومضيّنا نازلين ونحن على ظهور دوابنا إلى الأجزاء المنخفضة من وادي جهنم، وارتحلنا في وسط قعر الوادي الوعر، ونحن محاصرون من كل جانب بجدران شديدة الانحدار من الصخور، وكان تحت أقدامنا طريق في غاية الوعورة، كله حجارة، وهو غير مطروق من قبل، وتابعنا على هذا المنوال ببطء وتعب، لعدة ساعات، وقد أردت المضي في وادي جهنم حتى البحر الميت، حتى أتمكن من رؤية جدول قدرون وهو يصب في البحر الميت، لكن دليلنا كان لديه رأي آخر، لأننا بعدما قطعنا مسافة طويلة نزولاً، عبرنا إلى واد آخر، كان أكثر سعة، ووادياً جميلاً، وخصباً، لو توفر له من يتولى فلاحته، وهو ممتد من الشمال إلى الجنوب، وذلك مثلما يمتد وادي جهنم من الشرق إلى الغرب، وهذان الواديان متضادان، ويعاكس أحدهما الآخر، في الوضع، وفي الأحوال، وفي الاسم، ففي الوضع، قد وضح بأن هذا الوادي غير متصل أبداً بالبحر الميت، بل هو يفصل الجبال المقدسة، وفي جميع الأحوال، فإننا بقدر ما أن نجد الأول أجرداً، كثير الأحجار، ومظلماً بعض الشيء، وهكذا دواليك، نجد هذا الثاني، غنياً، معشوشباً، وواسعاً، ومشرقاً، علاوة على ذلك، هما مختلفان بالاسم، لأن الأول اسمه وادي جهنم، ووادي اللعنة، في حين اسم هذا الوادي، وادي البركة،، وذلك حسبما قرأنا في سفر أخبار الأيام الثاني: ٢٠/٢٦، وأنه نال اسمه هذا من حمد الرب، الذي قدمه يهوشا فاط — ملك القدس — وشعب اليهودية، هناك، بعد إلحاق الهزيمة بأعدائهم.

ورأينا في هذا الوادي خرائب أبنية قديمة، ولدى متابعتنا سيرنا نحو الأمام، وصلنا إلى أحد الأماكن، الذي فيه مالا يحصى عدده من الحفر

والجحور للأفاعي والثعابين، من كل من الصغير والكبير، لكننا لم نر فيها ولا حيوان، لأنهم يخرجون فقط في الليل، وأخبرنا دليلنا حامد أنه يوجد في هذا المكان ثعابين غليظة بقدر ذراع الانسان، وطول كل منها بقدر طول الرمح.

وبعدما سرنا باتجاه الشمال خلال وادي البركة لمدة طويلة، تركنا ذلك الوادي، وتوجهنا نؤم جهة الشرق، وانحدرنا عبر جبال بلا عمرات، وإلى جانب هضاب منحدره، وجروف، وبذلك صار البحر أمام أعيننا، ورأيناه بشكل كامل، مع أنه كان ما يزال بعيداً عنا مسافة طويلة، ولهذا أسرعنا بخطانا، ونزلنا بسرعة أعظم، لأن الشمس كانت قد أشرفت على الغياب، وهكذا وصلنا أخيراً إلى أرض سدوم، وإلى شاطئ البحر الميت، وذلك عند الرأس، الذي يأخذ فيه نهر الأردن بين فكيه.

وبقي الآن دليلنا حامد، والمغاربة، وخدمه، بعيداً جداً عن البحر، لأنهم يمجونه، ويمقتون النزول إلى مياهه الملعونة، لكننا سرنا حتى الماء، حيث أوقفنا هميرنا، وترجلنا، ورأينا من الخرائب، أنه لا بد قد كان هناك بيت مربع كبير، بني بعضه فوق اليابسة وبعضه الآخر في البحر، وكانت هناك أحجار كبيرة من تلك الخرائب مرمية على الساحل، غير مغطاة بالماء، مع أنها ممددة في الماء، وسرنا على هذه الأحجار حوالي الاثنتي عشرة خطوة في البحر، ورأينا المياه، ولمسناها، وتذوقناها، وهي المياه التي سمعنا عنها أعاجيب كثيرة، وهذه المياه نقية، لكنها مالحة جداً، وكثيفة، ولهذا أطلق عليه أحياناً في الكتابات المقدسة البحر الأكثر ملوحة، ولذلك عندما يأخذ أي انسان بعضاً من هذا الماء ويضعه في فمه، يصبح بسبب ملوحته العالية جداً، داخل فمه محترقاً، وكأنه صب فيه ماء يغلي، وقد جربت أنا هذا شخصياً، علاوة على ذلك، بما أن هذه المياه كثيفة ومالحة جداً، فإن الذي يضعها في يده، يشعر بوخز في يديه، وكأنها امتلئت بالذباب والقمل، ويرغم بذلك على حكهم وكأن هناك

عزّ بهما، ويستمر معانينا من هذا لساعات كثيرة، ثم إنه لا يمكن بسهولة مسح هذه المياه من اليد، بل الحال كأن انسانا غمس يديه في الزيت، كذلك هناك رائحة نثنة تصدر من الماء، تثير النفس وتسبب الغثيان، ولذلك لا يمكن للحجاج الإقامة هناك طويلاً، والأحجار الراقدة في المياه مع جزء منها فوق الماء، قد بدت وكأنها كلها مغطاة بالجليد، ولون الشاطئ كله قرب الماء أبيض، وكأنه مغطى بثلج جديد، مع أنه لا يوجد جليد ولا ثلج، بل الموجود عبارة عن ملح مر، مذاقه حاد جداً، وأعتقد أن ملعقة واحدة من هذا الملح هي أكثر ملوحة من عشر ملاعق من ملحنا.

وبدت بقية الأرض غير المغطاة أو المبللة بالملح، وهي قريبة من الماء، سوداء، وكأنها قد احترقت بوساطة نار ملتهمة، وهي دليل على شروخ شعب سدوم، كما سوف نبين بوضوح أكثر فيما بعد.

ويقول العامة من الناس، بأن الجدران المدمرة، التي سرنا عليها إلى داخل البحر، هي بقايا بيت لوط، ابن أخي ابراهيم، الذي سكن في سدوم، حسبما قرأنا في سفر التكوين: ١٣، ولدى وقوفنا لبعض الوقت إلى جانب هذا البحر، قام أدلائنا، وحامد ورجاله، الذين وقفوا على أرض مرتفعة فوقنا، بالصراخ لنا بأصوات مرتفعة حتى نبتعد، وفي الحقيقة كنا على عجلة من أمرنا لكي نغادر المكان، لأننا لم نكن مسرورين بالبقاء هناك، بل كنا نشعر بالغثيان والخوف، وكأننا كنا واقفين في بؤرة أجساد ميتة، بسبب الرائحة الكريهة، أو في مكان، فيه محاكمة قاسية لحشد واسع من الناس، قد حكم عليهم بالموت مع أشد العذاب وأكثره فظاعة، وقد خشينا من غضب الرب القدير، وخفنا أن يشملنا مع المذنبين، بالعقاب الذي نزل على شعب سدوم، فضلاً عن هذا، كان النهار قد شارف على الانتهاء، واقترب غياب الشمس، ولذلك صعدنا مبتعدين عن البحر، نحو أدلائنا، ودوابنا، وبتنا

مستعدين للمغادرة، لكن قبل أن نغادر هناك شيء ما يتوجب قوله حول هذا البحر.

### وادي سدوم المشهور حيث البحر الميت الآن

يحدثنا الاصحاح التاسع عشر من سفر التكوين عن أصل البحر الميت، ذلك أنه لم يكن هنا بحر من بداية الخليقة، كما لم تكن هنا بحيرة أو ماء متجمع بدون حركة، بل جرى نهر الأردن في مجراه، وكان يسقي الوادي وجميع المنطقة حول هذا الوادي كانت مزدهرة وخصبة، مثل حديقة الرب، ومثل أرض مصر، كما قيل في سفر التكوين: ١٣، ولهذا أطلق عليه اسم الوادي الشهير (التكوين: ١٢)، لأنه كان مليئاً بالأشياء الجيدة، ومثل هذا أطلق عليه اسم وادي الغابة، لأنه امتلأ بالأشجار وبأوراقها بكثافة، لأنه توفرت هناك أشجار فواكه، وبساتين مثل غابة، وغزن كبير من الفواكه والأخشاب، وعن هذا حُذِّثنا في سفر التكوين: ١٤.

وأطلق عليه أيضاً اسم وادي السهل، لأنه امتلك على الطرف الأول من الأردن أشجاراً، وكان هناك على الطرف الآخر سهولاً مزروعة، ولذلك دعي بالاسمين معاً: وادي الغابة ووادي السهل، وأطلق عليه أيضاً اسم وادي الاسفلت، أو وادي الزفت، وهذين الاسمين هما الشيء نفسه، لأنه يوجد فيه كثيراً من آبار القار، عنها نقرأ في سفر التكوين: ١٠، وهم يستخدمون القار عوضاً عن الملاط، ومنه بنيت جدران قوية جداً، وعثر في رمال ذلك الوادي على أحجار كريمة، مثل الزفير وما يشابهه، وكذلك عثر على الذهب في الأراضي هناك، وذلك حسبما جاء في سفر أيوب: ٣٣، فهناك بدا وكأنه يتحدث عن هذا الوادي، وكان في هذا الوادي الشهير والجليل خمس مدن كبيرة هي: سدوم، وعاموره، ودومه، وصبويم، وبالع التي هي ساعور، وقد وردت هذه الأسماء في سفر التكوين: ١٤/٢، ولهذا دعيت هذه المنطقة

من قبل الاغريق، باسم البنتابولس، لأن معنى «بتسا» هو «خمس»، ومعنى «بولس» «مدينة»، وجاءت هذه التسمية بسبب وجود المدن الجلييلة الخمس، التي كانت سدوم هي الرئيسية بينهن.

وكان سكان هذه المدن أشراراً جداً، وقد أذنبوا بشكل مريع أمام الرب (التكوين: ١٨)، ومارسوا حياة مهينة، خارج حدود العقل، مثل عميان، وحيوانات بلا عقل، ولذلك جرت ترجمة اسم سدوم إلى «عمى»، هذا وكان في هذه المدن حشداً كبيراً من الناس، وكانوا جميعاً مذنبين، إلى درجة أنه لم يوجد في أي منهن رجلين صالحين، لأنه لو وجد مثل هذين، لما دمر الرب تلك البلاد، كما جاء في سفر التكوين: ١٨، وكانت الذنوب الرئيسية لهؤلاء القوم عددها ستة، حسبما وردت في حزقيال: ١٦، وكان الذنب الأول هو الكبرياء، الذي هو أصل جميع الشرور، حيث كانوا يتكبرون في أنفسهم ويحتقرون الآخرين، وكان الذنب الثاني، هو الشبع من الخبز، لأنهم عاشوا باضطراب، وكانوا دوماً سكارى، وملثمين من الخبز، وكان الذنب الثالث هو الوفرة، لأنهم أثروا بثروات حصلوا عليها بشكل سيء، وكان الذنب الرابع هو الكسل، لأن أولادهم وبناتهم، وشيوخهم وشبابهم كانوا جميعاً كسالى، وصاروا أغنياء بلا عمل، وبسبب جودة الأرض، وكان الذنب الخامس هو أنهم لم يمدوا أيديهم قط للفقراء والمحتاجين، لأن قلوبهم كانت قاسية، وكانوا لا يقدمون مأوى لأي غريب، كما قرأنا في سفر التكوين: ١٩، وأنه لم يكن هناك مكان للغرباء حتى يقيموا به، إلا في الشارع العام.

وفي الحقيقة قضوا في إحدى شرائعهم بعدم اعطاء أي غريب مأوى في بيت من بيوتهم، لأن البلاد كانت بلاد وفرة، وقد حمل كثير من الفقراء أنفسهم إلى هذا الوادي قادمين من مناطق غريبة، لأن الحياة كانت سهلة، غير أنهم اعتقدوا أن الفقراء حمل ثقل، ولذلك قضوا بوجوب طرد الناس الفقراء والغرباء، وعلى هذا الأساس قتلوا فتاة

بطريقة شنيعة، لأنها أبدت مواساتها وأعطت خبزاً لواحد من الفقراء استجداها.

وجاء بعد هذه الذنوب الخمسة الذنب السادس، الذي كان أعظم الشرور مقتاً لسدوم، وقد صرخت الذنوب الخمسة إلى السماء، فوصل واحد منها، ولذلك قال الرب في (التكوين: ١٨ و ١٩): «إن صراخ سدوم وعمورة قد كثر»، وهكذا إلى آخره، ولم يوجد هناك رجل واحد صالح لم يكن قد تلوث بالاثم، غير لوط، وعندما اقتيد خارجاً من قبل الملاك، أمطر الرب ناراً وحجارة محترقة فوق تلك البلاد، وقد احترق كل شيء حتى جوف الأرض، وذلك بنزول تلك النار المرعبة من السماء، وتحولت المنطقة إلى مكان أجرد من الملح والرائحة المقيئة حتى هذا اليوم.

وعندما توقفت النار، قام الأردن والجداول الأخرى التي تجري في ذلك المكان المحترق فملأت بالطول وبالعرض تلك الحفرة الكبيرة التي خلقتها النار عندما احترقت الأرض، وهكذا عملت بحيرة الملح، هذا ومع أن الأردن والجداول الأخرى تجلب مياهها حلوة إلى ذلك المكان، فإنها تصبح على الفور في غاية الملوحة، وأكثر ملوحة من ملوحة ماء أي بحار أخرى، لأنها تمتلك سبباً رباعياً للملوحتها، وهو سبب طبيعي، وسبب منطقي، وسبب كاثوليكي، وسبب رباني.

والسبب الأول للملوحة هذا البحر، هو سبب طبيعي، وهو السبب نفسه الذي يجعل البحار الأخرى مالحة، كما سلف وبيننا من قبل، وقد عالج هذا الموضوع أرسطو في مصنفة «الفضائيات»، الكتاب الثاني، وقدم كثيراً من الحجج، وهناك قدم بشكل واضح إشارة إلى هذا البحر، وإلى ملوحته الفائقة.

والسبب الثاني الذي يظهر هذا البحر أعظم ملوحة من البحار

الأخرى، هو سبب منطقي قائم على الايمان، وهو ماقد يوافق عليه الانسان أو لا يوافق، فنحن قد رأينا بأن النار من السماء قد أحرقت تلك الأرض حتى الأعماق، وقد بقي قعر الهوة يحترق بشكل دائم، مثل حديدة محماة في النار، هذا وإن الماء الذي يصب هناك غير قادر على إطفاء تلك النار، بل تحول الحرارة المياه إلى حد الغليان، وتجعلها سميكة، وتغليها حتى تصير مالحة، ولهذا السبب نجد هذه المياه، أكثر دفئا، وملوحة من أية مياه أخرى، وتتصاعد الأبخرة منها بشكل دائم.

والسبب الثالث مستخرج من الإيماَن الكاثوليكي، الذي نعتقد بموجبه أن الحساب الأخير سوف يكون في وادي شعفاط، وأن المدانين سوف يساقون عبر نهر النار نزولاً في وادي جهنم حتى هذا المكان، حيث سيغرقون في أعماق الجحيم، وذلك حسبما بينا في ص ٥٨٧، لأن من الواضح أن فم الجحيم موجود هنا، وهذا بالنسبة لنا نحن المسيحيين لأننا نعتقد بأن الجحيم موجودة في وسط الأرض، والمدينة المقدسة قائمة على جبال فوقها في وسط الأرض، وذلك مثلما قالت الأمم وقال الشعراء بأن جزيرة كريت هي وسط العالم، وأن الجحيم موجود تحتها، وبناء عليه فإن الدموع النازلة من الوثن المقام فوق جبل إيدا Ida تجري نحو الجحيم، كما ستحدث في ص ١٧ من القسم الثاني.

ويتعلق السبب الرابع بإظهار الرب عدم رضاه الخاص، وكراهيته، ومقته للآثم اللعين وهو ممارسة السدومية، ولذلك جعل المكان كله يعيش أبداً وسط المرارة والجذب، ولهذا السبب جاء ذكر هذا المكان في كثير من المواضع في الكتابات المقدسة، فقد أطلق عليه اسم البحر الميت (يشوع: ٣) لأن الرب ألقى بالمذنبين هناك ليموتوا موتاً أبدياً، وذلك بابتلاعهم بسرعة وبموت مخيف، أو لعله دعي بالميت، لأن ما من شيء يعيش هناك فيه، ولا يمكن للأسماك أن تكون هناك فيه، حسبما قرأنا في «فضائيات» أرسطو — الكتاب الثاني —، وفي Speculum

**Historiale** ، وليس فقط لاتوجد حياة فيه، بل كل شيء حي يلقي فيه لا يغرق، بل يقذفه ثانية، وبذلك فإن الأشياء الحية لايجري ابتلاعها مباشرة.

وقد برهن على صحة هذا الامبراطور تيتوس، عندما عسكر أمام أريحا، وكان بعض جنود جيشه قد أودعوا السجن، وتقرر اعدامهم، فأمر بربطهم ومن ثم بإلقائهم وهم أحياء في هذا البحر، وقد سبحوا وأيديهم وأقدامهم مربوطة على وجه الماء وكان من غير الممكن غرقهم، وقد ذكر يوسفوس هذا في «حروب اليهود» — الكتاب الخامس، الفصل التاسع، علاوة على ذلك قال مصنف الـ **Speculum Historiale** بأن القوارب الفارغة أو المحملة بأشياء غير حية، تفرق هناك مباشرة، لكن القوارب التي فيها أناس أو حيوانات حية لا تغرق، ولكن إذا أُلقيت وهي مشتعلة، فإنها تستمر بالسباحة طالما النار مستمرة بالاحتراق، وهناك قصص أخرى كثيرة مشابهة قد رويت فيما يتعلق بهذا البحر، وعن هذه الحكايات قال يوسفوس بأن الحكايات الزائفة متفوقة على الصحيحة فيما يتعلق بالبحر الميت.

علاوة على ذلك جرى الحديث عن هذا البحر في الكتابات المقدسة على أنه مالح جداً، في سفر العدد: ٣٤، وفي سفر يشوع: ١٢، ولهذا السبب جرى الحديث عنه في الكتابات المقدسة على أنه متفوق بملوحته، لأن مامن بحر في الدنيا أكثر ملوحة منه، ولا يمكن لماء عذب أن يتملح بملحنا ويبلغ درجة ملوحته ومرارته.

ومثل هذا أطلق عليه اسم بحر المالح في سفر التكوين: ١٤، لأن المالح موجود هناك بوفرة، والمياه التي تنضج من هذا البحر، ثم توضع في الشمس، تصبح ملحاً على الفور، وقد دعي في بعض الأحيان باسم بحر أحواض المالح، لأنه كان هناك فيها مضي كثيراً من أحواض المالح، ومن الممكن وجود بعضها الآن، فضلاً عن هذا هناك جبال من المالح



إلى جانب هذا البحر، وحجارتها ملحية إذا ما كسرت، ورأينا في بلاد مآب في مواجهتنا جبلاً صخوره بيضاء، وعناصره كلها من الملح، وحجارته المكسرة هي من أفضل الملح، وكذلك الرمل الناجم عنها، وعلى هذا يؤخذ هذا الملح من الأرض، التي تصح تسميتها بملح الأرض، وبها شبه الرب تلاميذه (متى: ٥) بقوله: «أنتم ملح الأرض»، وهو في كل مكان يعدّ أفضل الملح، وأعلى ثمناً من الملح المصنوع من الماء، والذي يأتي نتيجة الغليان، مثل ملحنا، أو الملح الذي يصنع بوساطة حرارة الشمس في أحواض الملح، كما رأيت غالباً يعمل على شاطئ بحرنا، وفي الحقيقة هناك أنواع مختلفة من الملح، يمكن العثور عليها في العالم، ففي صقلية هناك ملح يصبح قاسياً عندما تضعه في الماء، ولكنه يذوب عندما يوضع على مقربة من النار.

ويستخرج من تحت الرمال في سيرينيا Cynria — خاصة عندما يكون القمر بدرًا ثم عندما يضعف نوره — ملح عطري، هو ثمين جداً، ويوجد في بعض البلاد جبال من الملح القاسي جداً، منه يجري استخراج الملح بالحك بوساطة أدوات حديدية، وقد بنيت جدران عظيمة وبيوت من حجارة ملحية، كما هو الحال في بانونيا Pannonia، ونجد أيضاً ملحاً أسود، وملحاً فضياً، وأصفر، أو ملحاً أحمر، أو ملحاً مشعاً ببياضه.

وكذلك يعرف هذا البحر باسم بحر الاسفلت، فهو كان يعرف قبل خراب المدن المتقدمة الذكر باسم وادي الاسفلت، أو الحمر، لأنه حتى هذه الأيام هناك آباراً من الحمر على شاطئه، قد حفرت وبيع نتاجها، لأن الحمر ملاط قوي جداً من أجل بناء الجدران، وقد بني إلى جانب هذه الآبار هرم طويل، وهناك يوجد الحمر أيضاً، حيث تقذف به الرياح إلى شاطئ البحر، ويتناسك بقوة مع بعضه، ولا يمكن اذابته إلاّ بدماء الطمس، ويطلق عليه اسم حمر اليهود، وهو يستخدم كدواء،

وكعلاج ضد الرمل والحصا في المشانة، ومثل هذا يقذف هذا البحر بعض الكتل من الحمر المغطاة بترية سوداء، وهي جميعها برهان على النار التي تحترق بداخلها، وهي بوضعها هكذا رغبة القدر الذي يغلي بالأسفل .

وإلى جانب هذه الأسماء، لقد دعي أحياناً في الكتابات المقدسة باسم بحر القفار، كما جاء في سفر يشوع: ٢، لأن جميع الأراضي من حوله هي صحراء، وهي تمتد لسانها حتى برية فاران، التي تفصل الأرض المقدسة عن القفار الواسعة التي عبرها بنو إسرائيل، واسمه أيضاً البحر الشرقي، قياساً على البحر الكبير، الذي اسمه البحر الغربي، لأن الأرض المقدسة يحددها هذين البحرين، وهي بعمقها محاطة بهما.

ودعي في بعض الأحيان باسم البحر الجديد، لأنه لم يكن موجوداً في بداية الخليقة، ولكنه عمل في أيام إبراهيم، أخيراً وبعد جميع البحار، لأن البحار الأخرى قد خلقت قبل هذا البحر بـ ٢٧٢, ٣ سنة ولذلك هو أحدث البحار وجديدها، ودعي هذا البحر في كثير من الأحيان باسم بحر سدوم، اشتقاقاً من اسم الحاضرة سدوم، التي غمرت بهذا البحر، بعد اقتراف ذنب السدومية، الذي لاقى هنا عقوبته، كما أنه دعي في بعض الأحيان باسم بحر الشياطين بسبب فتن الشياطين وقوتهم في هذا المكان، ولهذا نجد أن المنطقة كلها حول هذا البحر قفار، لأنها مشغولة من قبل الشياطين، ومن مختلف أعمال الخداع السحرية، وفي الحقيقة، هناك — بإذن من الرب — أشياء كثيرة، قد عملت هناك بوسائط الشياطين، من مثل الريش، عندما يرمى في البحر، يغرق مباشرة نحو القعر، في حين يطفو الحديد على الوجه، فهذا ما قالوا بأنه قد وقع هناك.

ودعي أيضاً باسم البحر الملعون، وقد صار كذلك بسبب لعنة المذنبين، ولا يوجد مكان في الدنيا قد تفجر غضب الرب فيه بوضوح

ضد المذنبين مثل هذا المكان، وعرف أيضاً باسم بحر جهنم لأن الطريق من القدس إلى هاهنا، يمرّ عبر وادي جهنم، كما أن جدول جهنم يصب فيه، وذلك كما بينا مراراً من قبل، وأخيراً عرف باسم بحر الجحيم، وذلك بسبب أن المدانين، بعد اقتيادهم خلال الجدول الناري لوادي جهنم يلقون في أعماق هذه الهوة، لأن الجحيم سوف يفرغ فاه واسعاً، حتى يأخذ جميع الذين سوف يقول لهم: «ابتعدوا عني، أيها الملعونين» الخ، ودليلنا على ذلك أن الدخان يتصاعد دوماً من هذا البحر، وكأنه مدخنة الجحيم، وكل مكان يصله الدخان يتسمم، ويتحول إلى مكان قاحل على طرفي البحر، وكل ما ينمو هناك هو بدون فائدة.

وفي الحقيقة رأينا هناك التفاح الذي تحدث عنه يوسفيوس، وكذلك مصنف *Speculum Historiale*، وينمو هذا التفاح على شجيرات قصيرة، وقد بدت هذه الشجيرات لي بأنها شجيرات عمرها سنة واحدة، لأنها تجف في الشتاء وتنمو ثانية في الصيف وتصير بطول نبات الجريس لدينا، فعن جذعها تتفرع عدة أغصان، تحمل كمية كبيرة من التفاح، ذات الحجم الكبير، مثل حجم مقبض اليد، وهذه التفاحات جميلة جداً أن ننظر إليها، وتثير شهية الذي يتطلع إليها حيث يرغب بأكلها، وبالنسبة للونها، هي خضراء بنفسها، لكن من الجانب الذي تضربه الشمس هي صفراء مشوبة بالحمرة، وهذه التفاحات ناعمة، وكأنها ناضجة للأكل، وعندما يقوم انسان بقطع تفاحة، فإنها تنقسم مفتوحة، وسيجد على الفور في داخلها مادة قدرة لها رائحة مقبته، تلوث يديه، وتثير المعدة نحو الغثيان، وعندما تصبح هذه التفاحات قاسية، يصبح لونها رمادياً، وتتحول المادة التي في داخلها إلى رماد وغبار.

إلى جانب هذا، يقولون بأن هذا البحر يقذف بحصا على درجة عالية من الجمال، وإذا ما التقطهم انسان، فإن يديه تغدوان قذرتين ولهما رائحة

بشعة لمدة ثلاثة أيام، ويقال بأنه عميق جداً في الوسط إلى حد لا يمكن الوصول إلى القعر بإلقاء دليل بوساطة أطول الحبال، وعرضة ستة فراسخ، وهو ممتد من الغرب إلى الشرق، في حين يصل طوله من الشمال إلى الجنوب إلى مسافة تسعة أميال ألمانية، هذا وكنت قد تحدثت عن هذا الموضوع من قبل، ويتضخم حجم هذا البحر أحياناً، ويمتلئ بشكل غريب، ومع ذلك لا يفيض مطلقاً على أطرافه.

وفي الحقيقة تصب مياه كثيرة، وأنهار وجداول فيه، مثل نهر الأردن، الذي هو الرئيس بينهم، والذي تتجمع فيه أيام الأمطار والثلوج كميات كبيرة من المياه، تتدفق من جبل لبنان ومن جبلي جليوع وجلعاد، وبذلك يغدو أكبر بهذه الزيادة، ويصب في البحر، ووفق الطريقة نفسها تصب الجداول فيه من كلا الجانبين، مثل جداول: قدرون، ويوق، وعرنون، وكرت Careth وسيول أخرى كثيرة، وفيما يتعلق بالتصريف، فإن جميع فضلات الأرض المقدسة تقريباً تحملها هذه الجداول إلى البحر الميت، وهذا البحر حسبما كان دوماً هو المصب لمنطقتين تحدانه على الطرفين، وذلك مثلما سوف يتلقى الجحيم جميع فضلات العالم، وعلى هذا فإن هذا البحر هو بالوعة جميع البلاد.

ولهذا فكر بعضهم بأن هذا البحر لا بد أنه يمتلك فتحة في أحد الأطراف، منها تجري المياه نحو هوة، أو ربما تصب في الجحيم، لأنه—كما قلنا—مهما كانت كميات المياه التي تصب فيه، فإنها لا تذهب إلى أي مكان آخر، والبحر نفسه، وإن بدا متضخماً في بعض الأحيان، لم يفيض مطلقاً على تخومه، هذا ويعتقد بعضهم بأنه متصل بقناة خفية بمياه ماره، التي جرى الحديث عنها في سفر الخروج: ١٥، حسبما تقدم الكلام حول ذلك، وهانحن قد قدمنا عرضاً حول البحر الميت، استقيناه وجعناه من الأسماء المعطاة له.

### قفار القديس جيروم وديره فيها

وبعدما فرغنا من مشاهدة البحر الميت، المدة التي رغبنا فيها، مضينا مبتعدين بسرعة عنه، لأنه الشمس كانت الآن على وشك المغيب، وسرنا باتجاه الشمال إلى ماوراء بداية البحر الميت، غير بعيد عن المكان الذي يصب نهر الأردن فيه، ووصلنا بعد هذا إلى قفار جرداء تماماً من قفار الأردن، لم يكن فيها شيئاً أخضر، ولا حشائش ولا أعشاب بل الأرض رملية، قد شويت بحرارة الشمس، وهي مليئة بأكوام من الرمال تجمعت بوساطة الرياح، وسرنا خلال هذه الأكوام والروابي الصغيرة، مما جلب الانهاك إلينا وإلى دوابنا، وكنا كأننا نشق طريقنا خلال ثلج عميق وكثيف، ووجدنا في الرمال آثار كثير من الحمير، ولهذا استنفروا وأخذنا حيطتنا، خشية أن نقع بين بعض فئات البداءة العرب، أو أن هؤلاء البداءة في المكان الذي نوبنا أن نرقد فيه تلك الليلة، ولذلك وقفنا بلا حراك، غير عارفين ماذا نفعل، وكهرنا أن نحمل أنفسنا إلى المنطقة التالية الاسرائيلية، بل رغبنا— كما أظهرنا فيما بعد— بزيارة إحدى البقاع في هذه القفار، التي نحوها رأينا قطيعاً من الحمير متجها إليها.

ولدى رؤية دليلنا حامد لهذا، قفز على الفور من على ظهر حصانه، ومثله فعل خادمه، وتناولوا سيفيهما وقوسيهما، ثم ركضا مثل وعلين فوق الرمال نحو القطيع، قاصدين الحصول على بعض الأسلاب إذا تمكنا، لأنه في هذه البلاد مامن انسان معصوم من المهاجمة، بل يطارد القوي الضعيف، ويتنزع سلاحه منه وثيابه، إذا ما تمكن من الامساك به، ولذلك يستعدان ضد بعضهما، وهما على مسافة كبيرة تفصل بينهما، وإما أن يهرب فريق منهما، أو أن يصطف كلا الفريقين، ويجهزان أنفسهما ضد بعضهما، للقتال ليس في سبيل حياتهما، بل في سبيل أسلحتهما وأسلحتهما.

وبعدما قام حامد ورجاله بمطاردة هذا القطيع لمسافة طويلة، وجدوا أنه لم يكن قطيعاً من الحمير الأليفة بل من الحمير الوحشية، لم يستطيعوا

أبداً الإمساك بها، لأنها كانت حيوانات سريعة جداً، نظراً لكونها حير وحشية، ولهذا عادوا إلينا خاليي الوفاض.

وبناء عليه تابعنا سيرنا وتقدمنا على طريقنا، ووصلنا في القفار إلى المكان الذي استهدفناه وذلك حيث اعتكف القديس جيروم، المعترف المجيد، لمدة أربع سنوات، قبل أن يذهب إلى بيت لحم، وذلك حسبما قرأنا في اسطورته، ويوجد في هذه الأيام هنا كنيسة جميلة جداً، مع دير ملحق بها، ودخلنا إلى الكنيسة، وانحنينا بأنفسنا نحو الأرض أمام المذبح، وحصلنا على غفرانات(++) مطلقة، ثم نهضنا من صلواتنا، وقمنا بمشاهدة الكنيسة والدير، والكنيسة مشعثة من قبل البداة العرب والمسلمين، ومذابحها محطمة، وأعمالها الخشبية مهددة بالسقوط سريعاً، وكان الدير فارغاً ليس فيه رهبان، والجزء الأعظم منه مهدوم، وفي الغرف التي أقاموا فيها، هناك معالف للدواب، حيث تمتعوا هناك بالظل أثناء حرّ النهار، ولذلك هو نوع من أنواع الخانات الآن.

والذي استطعت استخلاصه من أوصاف الأرض المقدسة، ومن الخرائط التي عليها رسم شكل الأرض المقدسة، أن هذا المكان هو بيت حجلة، حيث بكى بنو إسرائيل على يعقوب أبيهم، الذي جلبوا جسده من مصر، وذلك حسبما قرأنا في الإصحاح الأخير من سفر التكوين، وأطلق جيروم على المكان في كتابه « حول المسافات بين الأماكن»، اسم قريات Areaat ، وهي على بعد فرسخ واحد من الأردن، وأنا لأعتقد أن قفار اعتكاف جيروم كانت هنا، لأنه سكن في إحدى القفار في سورية، ومع ذلك صدوراً عن الاحترام لهذا القديس، فإن المعاصرين يقدمون الاحترام لهذا المكان، على أنه مكان سكنه، وفي الوقت نفسه لم ترد إشارة إلى هذا المكان في كتب الحج القديمة، إلا تحت اسم بيت حجلة، وقد تسلقنا فوق الدير، وجلنا حوله مع خوف وخطر، لأن البناء كان يهتز تحت أقدامنا، وكأنه آيل للسقوط.

ورأينا هنا صوراً جميلة لآلام المسيح مرسومة على جدران الكنيسة، وأن بعض قلايات الرهبان مائتزال سليمة، ولاحظنا أنه قبل بضع سنوات كان هنا دير للرهبان، وقال بعضهم بأن هذا الدير قد بني في أيام القديس جيروم، وأنه ظل مسكوناً بشكل دائم حتى أيامنا غير السعيدة، أي أنه قبل أن يذهب إلى بيت لحم، كان لديه دير ديني هنا، وأن معجزة الأسد لم تصنع في بيت لحم بل هنا، وهذا هو المكان الذي تحدث فيه القديس جيروم عن نفسه في رسالته إلى يوستوخيوم، بأنه تعرض لإغواءات كثيرة، حيث قال: «كلما كنت في القفار، والمكان الأجرد المنعزل، محترق بحرارة الشمس، التي تقدم مسكناً لقرود شعناء، اعتدت أن أتصور نفسي في وسط رفاه روما مع حشد من الفتيات الراقصات»، وفي هذا المكان بكى ذلك الرجل المبارك من دون توقف، وأخضع جسده بالصوم وباللطم على صدره ليلاً ونهاراً، وفي غضبه من نفسه، والتزامه الدقيق بالنظام، دخل إلى القفار وتسامر مع الحيوانات المفترسة والعقارب.

وكنا عندما خرجنا من القدس في الصباح، اتفقنا على تمضية الليل في هذا المكان المقدس، إننا بعد تجولنا حول الأبنية والخرائب، لم نجد مكاناً يمكننا أن نستريح به، كما كان لا يمكننا الإقامة في الحقول خارج الجدران، بسبب عدم نظافة المكان، لأننا رأينا أعداداً لا تحصى من الخفافيش الكبيرة وهي تطير إلى هنا وهناك، لأن الشمس كانت قد غابت وكان الوقت وقت الشفق، وقد أخبرونا بأن هناك كثيراً من الخفافيش من نوع آخر، وهو من جميع الجوانب مثل الحمام، وهذا النوع لا يطير إلا في الظلام الدامس، ويكمن منتظراً الرجال بشكل خاص، فهذه الخفافيش تنقض بشكل حاد على وجه الإنسان، فتمسك أنفه بفمها المفتوح، وتقطع الأنف بطرفة عين من الزمن، وتطير مبتعدة مع صيدها، وكان الرجال من ذوي الأنوف الطويلة عرضة للخطر، أكثر

من سواهم.

وعندما سمعنا هذا، احترزنا من أجل أنفسنا، وغطينا أنوفنا بأيدينا، كما وسمعنا فحيح عدد كبير من الأفاعي، وهن يخرجن من جحورهن للأكل، فضلاً عن هذا كان المكان خارج الأسوار الذي توقفنا فيه لإنزال أثقالنا مليئاً بالحفر التي عملتها الأفاعي والعقارب، وإلى جانب هذا كله، كانت هناك الرائحة المقيئة المعتادة، الصادرة عن البحر الميت، وكانت قريبة منا، وقد بدت لنا أكبر مما نستطيع شمه طوال الليل، وكذلك خفنا من البداة العرب ومن المدينيين، وخشينا من أن يهاجمونا ليلاً ويزعجوننا.

وعاودنا لهذه الأسباب ركوب حميرنا، وأدركنا ظهورنا إلى البحر الميت، وسرنا خلال الظلام نحو المنطقة التالية لإسرائيل، وذلك فوق منبسطات واسعة وباهتة، لم نرغب في الإقامة بها، بل بادرنا مسرعين نحو التلال، وعندما وصلنا إلى سفح الجبال، دخلنا إلى واد ظليل، وصعدنا إلى القمة، ووصلنا إلى مكان آمن تماماً، هو عين الجدي، وكان ذلك قبل منتصف الليل بقليل، ووجدنا هنا مكاناً مناسباً، فأعطينا دوابنا إلى خدمنا، وجلسنا أرضاً، وجلبنا ما كان قد بقي في جعبنا، وتمددنا بأنفسنا، وذلك حيث جلس كل إنسان ليأكل، فهناك رقد لينام، ونمنا هناك حتى الصباح بملابسنا، سوى أننا خلعنا واقيات أرجلنا وأحذيتنا.

### صعود الحجاج إلى جبال عين الجدي والحادث المضحك الذي وقع للراهب فيليكس فابري

وعند اشراق الشمس في اليوم الثاني عشر، نهضنا من فوق الأرض حيث كنا راقدين، وذلك بعدما نمنا نوماً حلواً وهادئاً، لأننا كنا مرهقين، وكنا جميعاً في مكان آمن ونظيف، وعندما شاهد دليلنا حامد، بأن النهار كان مشرقاً، صرخ لنا بصوت مرتفع، وحثنا بأن نتسلق إلى



الجبال بسرعة، قبل أن تصبح الشمس حارة، ولذلك أعددتنا أنفسنا بسرعة، وعندما كنا نستعد من أجل رحلتنا، وقع لي حادث عرضي تافه ولا أهمية له، ومع ذلك كان عبثاً مضحكاً، وقد اخترت أن أضعه في كتاب رحلاتي وجولاتي، لأنني كما وعدت في مطلع كتابي، أثناء الانطلاق برحلاتي، وقررت أن أخبركم ليس فقط عن المسائل الجادة الوقورة، بل أيضاً عن الأشياء العابثة والتافهة.

فقد جلست، وبذلت جهداً للبس حذائي، وقد كان حذائي ضيق تماماً، ولذلك كنت أجد صعوبة لدى خلعه وكان ذلك لا يتم من دون بذل كثير من الجهد والطاقة، وكان حذائي مصنوعاً من جلد غالي الثمن، وأصفر اللون، وناعماً، ووصل حتى ركبتني، مثل واقية، وانتعل الفرسان الآخرون أحذية من النوع نفسه، واستخدمنا هذا النوع من الأحذية عوضاً عن نعل وواقية، وهكذا وضعت فردة حذائي اليميني فوق قدمي، وأعطيتها شدة قاسية مفاجئة، لكن عندما صارت قدمي فيها شعرت بوجود شيء تحت النعل رطب ونصف قاسي، واندذهشت تجاه ذلك، وخشيت من أن يكون قد دخل إلى حذائي عقرب، أو علجوم أو أفعى ملتفة، وازداد هذا خاصة عندما بدا لي أنني أشعر بحركة الحيوان وهو يلتوي تحت قدمي، ومع أنني خشيت أن تكون قدمي قد تسممت، لم أسحبها من الحذاء، لأن البقية كانوا قد امتطوا حيرهم، وكانوا يصعدون فوق الممر، وقد خفت من البقاء خلفهم لوحدي، وقمت على كل حال بدفع قدمي بشدة فوق حجرة، حتى أتمكن من قتل المخلوق، وهكذا ركبت بغلي لكن ليس دون الخوف من التسمم، وعندما كنا صاعدين للجبال، وصلنا إلى ممر منحدر وضيق، توجب علينا أن نصعد عليه واحداً تلو الآخر بسبب خطر سقوط الحيوانات، ثم إنه لم يكن بإمكاننا السير والتقدم جميعاً واحداً تلو الآخر، بل توجب على الذين كانوا بالأسفل الانتظار حتى يكون الذي سار

أولاً قد صعد الطريق كله.

وترجلت في هذا المكان من على بغلي، وجلست أرضاً، وخلعت حذائي، الذي خيل إلي أنني سأجد فيه واحداً من الهوام قد سحق، وعندما وضعت يدي فيه، وجدت شيئاً مارطباً، ومن خلال الشم عرفت ماهو، وتبين لي مالم أعرفه لا بالنظر ولا باللمس، وأنه لم يكن هناك لا عقرب، ولا علجوم، ولا أفعى، بل غائط بشري، ولدى معرفتي بذلك، لبست حذائي ثانية وأنا شديد الانزعاج، وعاودت امتطاء بغلي، وأنا مرتبك ومتضايق، وسرت خلف الآخرين، وأنا آسف، أتساءل في نفسي، من الذي أبدى نحوي قلة الاحترام هذه ومزح معي هذه المزحة الشنيعة، ومن الذي من بين الفرسان كان قليل الاحترام إلى هذه الدرجة حتى وضع غائطاً في حذاء حاج وكاهن:

وبدأت أتشكك بواحد من أعظم النبلاء، الذي كان لطيفاً وودوداً جداً معي، وظننت أنه بسبب رفعه للكلفة معي أقدم على هذه الفعلة، وأزعجتني هذه المسألة كثيراً، لذلك قررت، وأقسمت في قرارة نفسي، وقطعت على نفسي عهداً بأنني لن أسافر مسافة أخرى مع هذه الجماعة سواء في البر أو في البحر، وتخلت نفسي عن الحج إلى جبل سينا، لكنني لم أخبر أحداً بما وقع لي، بل قضيت على طريقي صامتاً، وكأنني كنت أصلي، والذي حدث هو أنني أخطأت بحق اللورد الذي شككت فيه، وبجميع رفاقي، ووجدت فاعل هذه الفعلة، وذلك بدون أدنى شك، فعندما قمت بالقدس بخلع حذائي في قلايتي حتى أتمكن من تنظيفه وتنظيف يدي وقدمي، وأخرج الغائط الذي كان به، وجدت في داخله خنفسة سوداء كبيرة، ولدى رؤيتها للوهلة الأولى كنت خائفاً، حيث ظننت أنها عقرب، كنت قد سحقته مع الغائط، ولكن عندما رأيته أنها كانت خنفسة، كنت مسروراً، لأنني عرفت الآن بشكل أكيد، أن مامن أحد وضع الغائط في حذائي غير هذه الخنفسة، وفي الحقيقة الخنافس في

هذه المناطق — بالألمانية Rosksafer — [ خنفسة حصان ] كبارجداً، ويفقس من روث الخيول، وهن يطرن ويزحفن حول الطرق، وهن يجمعن مواداً مناسبة، وعندما يفرغن من جمعها يعملن منها كتلة، أو كرة بحجم بيضة، ويدفعن هذه البيضة بأقدامهن الخلفية، ويرحن أقدامهن الأمامية على الأرض، وبذلك يدفعن الكرة خلفهن، ويسرن مثل سرطان إلى أي مكان تقودهن غريزتهن إليه.

وعندما كن يصلن إلى المكان الذي سترقد الكرة فيه، كانت الخنفسة تضع نفسها في الكرة، جاعلة إياها بيتها وطعامها، وعملت هذه الكرات دوماً من مواد قدرة، أو من روث بعض الدواب، وغالباً ماوقفت شخصياً دونها حراك على الطريق، حتى أتمكن من مراقبة هذه الخنافس وهن يدفعن على طول الطريق كرات ضعفن أنفسهن بالحجم، الشيء الذي لم أره قط في بلادنا، مع أن كثيراً منهن نشأن هناك من روث الخيول على الطرقات، وعلى هذا كان الذي حدث في قضيتي أن خنفسة وجدت بعض الروث، فعملته على شكل كرة مستديرة، ودفعتها إلى حذائي، وقصدت أن تكون ضيفي، وغالباً ماقت بعد ذلك بإخبار السادة اللوردات الحجاج حول ذلك، وكيف أنني انزعجت جداً، وشككت بهم.

وأطلق يوسبيوس في مصنفه Praeparatio Evangelica — الكتاب الثالث، الفصل الثاني، على هذه الخنفسة اسم الجعل، حيث اعتاد المصريون القدماء على القول بأنها مخلوق مقيت بالنسبة لغير المتفقهين باللاهوت، لكن هي بالنسبة للمتفقهين تستحق أعلى احترام على أساس أنها نموذج حي للشمس، وكل فرد منها هو ذكر من حيث الجنس، وهي تضع بيوضها داخل الروث، ثم تعمل هذا الروث على شكل كرة، ثم تحتضن الكرة بين قدميها مثلما تحتضن الشمس السموات، وتنتظر الشهر القمري، ولسوف يجري شرح هذا في القسم

الثاني ص ١٣٧ ظ.

### المناطق التي شاهدناها من جبال عين الجدي

وفي عودة إلى الموضوع الذي ابتعدت عنه، أقول: بعدما أمضينا الليل على سفح جبل عين الجدي — كما قلت من قبل — وعندما أشرقت الشمس، ارتحلنا صعوداً نحو الجزء الأعلى من الجبال، ووصلنا في أعلى القمم إلى مكان، حيث وجدنا أكواماً من الحجارة مكومة، وقد عملت من قبل المسلمين، تكريماً لموسى، لسبب سوف أتولى شرحه بعد قليل، وبناء عليه توقفنا علناً نستطيع أن نشاهد المنطقة، لأننا كلما كنا في منطقة أعلى، كان يمكننا أن نرى أبعد وأعرض فوق المناطق على كل من هذا الجانب، ومن الجانب الآخر للأردن، وجميع منطقة سدوم كلها تقريباً، وأرغب في هذا المكان بتقديم وصف مختصر لأجناس الناس، وللمناطق والأماكن التي رأيناها، وكنت قد قدمت لها وصفاً جزئياً، أثناء حديثي عن جبل القرنطل.

وألقينا قبل كل شيء بأبصارنا نحو الشرق، فرأينا جبال العربية، وكان الجبل الرئيسي بينها هو جبل تريمونيوس Trimonius، الذي يعرف في أجزائه المنخفضة باسم عبريم، وفي وسطه باسم نيبو Nebo، وعلى حوافه باسم فسغه، وكان ذلك هو الجبل الذي أمر الرب موسى بصعوده، حتى يمكنه من هناك رؤية الأرض المقدسة، التي إليها لا يمكنه الدخول، كما جاء الخبر في سفر التثنية: ٣٤.

ويوجد تحت هذا الجبل واد عميق وكبير، يطلق عليه اسم عربات مآب Galmob، كما جاء في الاصحاح الأخير من سفر التثنية، ويقول بعضهم بأنه عندما كان موسى على قمة جبل فسغة أمكنه وهو ينظر نحو الأرض المقدسة أن يرى جميع أسرار قداسات المسيح، وتجسده، وولادته، وحياته، وآلامه، وموته، وعندما كان منشغلاً بهذه التأملات

الحلوة جداً مات على الجبل، ودفنه الرب، وأخفاه في الوادي، خشية من الناس، الذين كانوا يميلون إلى الوثنية، أن يقوموا بتقديس جسده إذا أمكنهم العثور عليه، ولذلك حاول الشيطان، الذي رغب في جلب الوثنية، أن يريهم موسى المقدس، لكن ميكائيل أوقفه ومنعه من فعل ذلك، كما قرأنا في رسالة يود Jude العامة: ٩.

غير أن جيروم في تعليقاته على عاموس، بدا وكأنه يرى بأن موسى قد رفع بشكل إعجازي إلى السماء مثلما وقع لإينوخ ولإيليا، لأنه قال: «لقد بنى مصعده، وصعد مع إيليا، ومع موسى، الذي لا يمكن العثور على قبره، لأنه صعد إلى السماء»، وفي هذا الوادي، الذي قيل فيه دفن الرب موسى، قام النبي بإخفاء النار المقدسة، وتابوه الرب، ومذبح تقديسات الحرق، وخيمة العهد، وذلك حسبما جاء في سفر المكابيين الثاني: ٥-٦.

ورأينا وادي عربات مآب المقدس هذا، واقع على مسافة بعيدة، وذلك على الجانب الأقصى للبحر الميت، ورأينا فسغة، والقمة العالية لجبال عبريم، ويوجد من قمة هذا الجبل مشهد يمتد حتى أرض مدين، ومن الممكن من هذه القمة أن يرى الانسان أيضاً سيناء وحوريب، ورأينا أيضاً منطقة مآب السهلية، وفوقها الجبل الذي من عليه حاول النبي بلعام أن يلعن بني اسرائيل، وكان بلعام قد اكترأ ملك مآب، وقد قال جيروم في كتابه «حول المسافات بين الأماكن»، بأن اسم ذلك المكان كان أغريسبيكيولا Agripecula ، وكان بلعام قد تولى مباركة الناس الذين في السهل تحت، عوضاً عن لعنهم، وذلك كما قرأنا في سفر العدد: ٢٣.

وقمنا الآن بتحويل أبصارنا عن الشرق إلى الجنوب، إلى ماوراء البحر الميت، حيث رأينا بلاد قفار البتراء، لكن البتراء في القفار نفسها لم نستطع رؤيتها، وكانت هذه البتراء في القفار، في الأيام الخالية، قلعة في

غاية الحصانة في بلاد مآب، التي فيها ولدت راعوث، المآبية الفاضلة، والتي عنها قيل في الاصحاح الثالث من سفر راعوث: «إن جميع أبواب شعبي تعلم أنك امرأة فاضلة»، وكانت راعوث هذه زوجة بوعز، ومنها قُدِّر في سلسلة النسب وجوب ولادة المسيح، ولهذا دعا النبي إشعيا في الاصحاح السادس عشر نفسه بأن يرسل المسيح من البتراء في القفار إلى القدس وقال: «أرسلوا الحمل، يارب، يا حاكم الأرض، من بتراء القفار إلى جبل ابنة صهيون، أي إلى القدس»، فهنا سأل النبي من أجل استمرار النسب من خلال السيدة التي ولدت في البتراء في الصحراء، ولهذا ورد في سفر نسب المسيح اسم راعوث بشكل واضح، وقال جيروم في رسالته إلى بولينوس: «حققت راعوث المآبية نبوءة إشعيا، في قوله: أرسلوا الحمل» الخ، وقال نفسه في رسالته إلى باولا: «راعوث الغريبة، التي من نسلها ولد المسيح»، وتحدث أيضاً في رسالته إلى روفوس عن راعوث، بأنها «أخذت من الأمم لتكون حصتهم في المسيح»، هذا ويمكن من دون تقدير لهذا المعنى الخفي، يمكننا أن نقول بأن النبي قد رأى مدينة القدس في مضائق عظيمة، وأنها في قبضة الأمم، فسأل من أجل ارسال حاكم لها من بتراء القفار، لأن البتراء كانت قلعة حصينة جداً، لا يمكن الاستيلاء عليها، وكانت أمماً كثيرة خاضعة لسيدها، وعلى هذا سأل أن يرسل صاحب البتراء في الفيا في للدفاع عن ابنة صهيون، التي هي القدس، لأنه عندما سيرسل مامن انسان سوف يحاول إلحاق أي أذى بالقدس.

وقام بلدوين الثاني، الملك اللاتيني للقدس بتحسين هذه القلعة (الكرك) بقوة بلغت حدّاً أن العالم كله لم يكن قادراً على الاستيلاء عليها، فقد بنى ثلاثة أسوار من حولها، ففي إطار السور الأول، كانت هناك صخرة مرتفعة جداً، ذات شكل مستدير، قامت على حافتها أبنية طويلة تشرف بعيداً على البلاد، وكان في الأسفل، عند سفح هذه

الصخرة ثلاثة ينابيع تتدفق بمياه صحية عذبة، تزودت القلعة منها بوفرة، ومنها أيضاً كانت تتم سقاية جميع الأرض الواقعة دون القلعة، وكان يوجد في داخل السور الثاني كروم جميلة، من ثمارها كانت تصنع كميات كبيرة من الخمرة، وكان في إطار السور الثالث حقول وبساتين، استخدمت لانتاج كميات عظيمة من القمح، والزيت، والأشياء الأخرى المحتاجة.

ولم يستطع المسلمون الاستيلاء على هذه القلعة الجليلة، لولا أنه تمت خيانتها وسلمت إليهم من قبل مسيحي مزيف، وعندما جرى الاستيلاء عليها، وضع فيها سلطان ذلك الوقت أسن أولاده، حتى يكون سيد تلك القلعة مع قفار البتراء، فضلاً عن هذا أودع فيها جميع ثرواته، عادداً إياها أكثر الأماكن أماناً لديه، وهي في هذه الأيام مستودع خزانة السلطان ملك مصر.

وتدعى هذه القلعة من قبل اللاتين باسم بتراء القفار، ومن قبل المسلمين باسم الكرك، ومن قبل الاغريق الشوبك Schabat، وعندما حددنا بها بشكل كامل ركعنا باتجاه ذلك المكان، وحمدنا الرب الذي بعث إلينا من البتراء في القفار المسيح من خلال راعوث، المسيح الذي هو سيد الدنيا، وصلينا للرب من أجل أن تعود هذه القلعة إلى أيدي المسيحيين، وأن لا تبقى القدس مدة أطول بالأسر.

وهناك في هذه المنطقة نفسها مدينة اسمها أريوبولس، وهي تعرف أيضاً باسم البتراء أو البتريا، وكانت هذه فيما مضى المدينة الرئيسية في جميع العربية.

وليس بعيداً عن هناك توجد أيضاً مدينة أخرى حصينة الدفاعات جداً، اسمها ربه، فأمام هذه المدينة سقط أوريا الحثي بتدبير داوود، وعندما كانت على وشك السقوط، جاء داوود واستولى عليها، وانتزع

التاج من على رأس ملكون، ملك ربه، وكان فيه جواهر ثمينة، ورطل من الذهب Talent وقد أذابه داوود، وعمل منه تاجاً لنفسه، ووضع في وسطه الحجارة الكريمة من الجزع الذي لامثيل له، ووضعها على رأسه، وقد وردت أخبار هذا كله في سفر صموئيل الثاني: ١٢/ ٣٠-٣١، وسفر أخبار الأيام الأول: ٢٠/ ٢.

وبعد المناطق المتقدمة الذكر على شاطئ البحر الميت، توجد أرض أدوم، التي فيها يوجد الطريق من أرض اسرائيل إلى أرض مآب وعمون، وتمضي من حول البحر الميت، وهي قفار جرداء لاماء فيها، وفيها كاد أن يهلك فيما مضى ثلاثة ملوك مع جيوشهم بسبب الحاجة إلى الماء، لكن الرب أعطاهم الماء بمعجزة، حسبما جاء الخبر في سفر الملوك الثاني: ٣، وعندما حصلوا على الماء، ووصلوا إلى بلاد مآب، دمروها بشكل في غاية الوحشية، وذلك حسبما ورد في الاصحاح نفسه.

وصرفنا أعيننا مجدداً، وحولناها عن هذه الأماكن، فرأينا على هذا الجانب من الأردن والبحر الميت المكان الذي اسمه بيت حجلة، حيث أقام بنو اسرائيل مناحة عظيمة على جسد البطريك يعقوب، أباهم المتوفى، الذي كانوا قد جلبوه من مصر ليدفنوه في حبرون، في الكهف المزدوج، وذلك حسبما ورد الخبر في الاصحاح الأخير من سفر التكوين، وعرفت بيت حجلة باسم قريات لدى جيروم «حول المسافات بين الأماكن»، وهي تبعد مسافة فرسخ واحد عن الأردن، وكان هناك قبل وقتنا بقليل دير للرهبان الاغريق، علاوة على ذلك رأينا في تلك البلاد مدينة أغريبا Agrippa، التي أطلقوا عليها في Historia Ecclesiastica - الكتاب الثاني، الفصل الرابع اسم بيسلا (فحل)، وكانت الكنيسة المقدسة قد انتقلت إلى هذه المدينة من القدس، حيث تلقت انذاراً من الروح القدس، لأن تهرب بذاتها قبل حصار القدس من قبل تيتوس وفاسبسيان، وذلك خشية أن تشارك في المأساة الكبيرة.



وعلى مقربة من هذا المكان، عبر الأردن ، هناك بيت عنيا أخرى، فيها قام يوحنا بالتعميد أولاً، وفيها أقام الرب يسوع بعض الوقت عندما هرب من اليهودية، وذلك حسبما ورد الخبر في انجيل يوحنا: ٤، وذكر بعضهم أن اسم المدينة التي إليها هرب الرب افرام، وإليها التجأ مع تلاميذه، فهذا ماورد في انجيل يوحنا: ١١، وكانت قرية من القفار، عبر الأردن، وبشكل عام، هرب الذين وقعوا في مشاكل من اليهودية، إلى عبر الأردن، مثلما حدث مع داود، فعندما حدثت له مشاكل مع شاؤول، أحضر والده وأمه إلى ملك مآب، حسبما ورد الخبر في سفر صموئيل الأول: ٢٢، هذا وقال القديس جيروم المبارك في كتابه « حول المسافات بين الأماكن » بأن المدينة التي اسمها إفرام، والتي إليها هرب الرب يسوع للالتجاء، كانت في ديار سبط يهوذا، ولم يكن لسبط يهوذا حصّة عبر الأردن، وقال خريسوستوم بأن إفرام هي إفراتا، وإفراتا هي بيت لحم، ووضح هنا أن البيروتوس موافق على هذا، في تعليقاته على يوحنا، لأنه قال بأن الرب قد جاء إلى افرام لأنه امتلك هناك اصدقاء ومعارف، لكن هذا أيضاً لايتوافق مع النص، الذي قال بأن افرام كانت على مقربة من القفار، في حين ليست بيت لحم قرية من القفار، ما لم يختر الانسان القول بأن المقصود هو الأماكن الصحراوية لسدوم، التي تمتد حتى جبل بيت لحم، وأنها هي التي قصدها الانجيلي (يوحنا: ١١)، ورأينا أماكن أخرى كثيرة عبر الأردن، في بلاد جلعاد، وعبر البحر الميت، في أرض عمون ومآب، وبعد رؤيتهم حولنا أنفسنا للتحديق بالأماكن التي كانت أقرب إلينا.

### الأماكن حول البحر الميت من جهته الغربية

#### وأكثر من ذلك حوله نفسه

وبعدما فرغنا من رؤية الأماكن الواقعة على الجانب الآخر من البحر الميت، ومن الأردن، ثبتنا أنظارنا على البحر نفسه، وتعجبنا نحو الدخان

هناك، لأنه مثلما حدث مع ابراهيم بعدما صعد على الجبل في الصباح الباكر، ونظر نحو سدوم، وعموره، ونحو جميع أرض السهل، وتطلع وإذا فجأة قد تصاعد دخان المنطقة مثل دخان أتون، حسبما جاء الخبر في سفر التكوين: ١٩، حدث مثل هذا معنا نحن، فلدى تطلعنا نحو تلك المنطقة، رأينا غيمة صاعدة، لكن ليس من النار، بل من الماء، مثل الدخان الصاعد من أتون، وجميع الأماكن التي بللها ذلك الضباب وتلك الغيمة قد تسممت، وتحولت إلى قاحلة وبلا فائدة، بالطول وبالعرض حول حدود ذلك البحر، وذلك كعلامة دائمة على الغضب الرباني الدائم، ضد أهل سدوم الذين كانوا أكثر الناس شروراً.

★★ ★★ ★★

وبعدما نظرنا إلى البحر الميت، رأينا على الشاطئ هناك، على الطرف القريب، وذلك باتجاه النهاية الجنوبية، المكان الذي اعتاد أن يقف فيه تمثال الملح الذي تحولت إليه ميلاسيدا، زوجة لوط، لأنها نظرت نحو الخلف، على الرغم من أن الملاك حذر عليها فعل ذلك، وكان هذا وقت احتراق أرض أولئك القوم الأشرار، وكان هذا التمثال يقف فيما بين صوغر والبحر، وكان هذا التمثال حجرياً من الرخام الأبيض، وقد قيل بأنه ما يزال قائماً هناك، لكنه الآن مغطى بالبحر، وعندما كان قائماً على الشاطئ اعتادت الحيوانات على أن تحتشد حوله، وتقوم بلحس الملح من عليه.

وإلى جانب هذا التمثال، يوجد في تلك المنطقة كثيراً من الصخور الرملية والحجارة، وقد ورد الحديث عن تمثال ميلاسيدا في سفر التكوين: ١٩، وقال يوسفوس بأنه قد رآه، ونحن في الحقيقة رأينا المكان الذي كان فيه، في منتصف الطريق فيما بين البحر وبين جبل صوغر، لكن التمثال نفسه لم نستطع رؤيته، ثم إننا لم نكن واقفين على مسافة قريبة كافية، حتى نميز بين الصخور حجم إنسان، ومع ذلك رأيناه من

خلال عين الايمان الثابت، لأننا نؤمن بالكتابات المقدسة التي تحدثت عنه، ولقد نظرنا نحو المكان باهتمام كبير، وتعجبنا نحو معجزة هذا التمثال المدهش والمثير للاستغراب.

★★ ★★ ★★

ورأينا فوق مكان هذا التمثال المتقدم ذكره، صخرة كانت بوضعها كما هي مشرفة على البحر، فعلى هذه الصخرة قام فيما مضى مدينة صوغر، التي كانت إحدى المدن الخمسة للسدوميين، وقد عرفت هذه المدينة باسم آخر هو بالع، وذلك حسبما ورد في سفر التكوين: ١٤، وإلى هذه المدينة كان لوط قد صعد، عندما كانت المنطقة تحت تحرق، ومن أجله استثيت من الاحتراق، وكان عندما رأى المنطقة كلها تحرق ولحقها الدمار، صار خائفاً، وهرب مباشرة إلى قمم الجبال، وحدث على كل حال أنه عندما ابتعد عن صوغر، تهدمت بوساطة هزة أرضية، وسقطت مع جميع الذين سكنوا فيها، واحترقت مع سدوم.

وفوق صوغر هناك جبل مرتفع، إليه صعد لوط مع ابنتيه، خشية الاحتراق بالنار..... وهنا حملت ابنته الكبرى بولد، كان اسمه مآب، وحملت ابنته الصغرى بولد أطلق عليه اسم عمون، ومن ابنتي لوط هاتين انحدر شعبان عظيمان، عنهما نقرأ في سفر التكوين، وغالباً ماورد الحديث عنهما في أسفار الكتابات المقدسة، وكان هذا الجبل إلى جانبنا، وبسرور حدثت السادة الحجاج بحكاية لوط وابنتيه، وكان على جانبنا الآخر جبال القرنطل وقفار أدوميم، وقد تقدم لنا وصفهما من قبل.

وبعد مشاهدتنا للأماكن المتقدمة الذكر، ألقينا بأبصارنا على المكان الذي وقفنا فيه، حيث رأينا كوماً كثيرة من الحجارة، جمعت من قبل المسلمين، كما سلف لي الحديث من قبل، وقام المسلمون بتكويم هذه الحجارة تشریفاً لموسى، لأنه من هذا المكان يستطيع الانسان أن يرى

بوضوح جبال عبريم، وقمة جبل فسغة، التي منها رأى موسى ميراث الرب، كما سلف لنا وتحدثنا من قبل، ولهذا يقوم المسلمون، عندما يقدمون إلى هذا المكان بعمل كوم من الحجارة، ويصلون وهم يتطلعون نحو الجبل، على ركبهم المنحنية، ومثل هذا يفعل المسيحيون لأنهم عندما يرون من مكان بعيد أي مكان يمكن الحصول عليه على غفرانات، ينصبون أيضاً صلباناً، وكوماً من الحجارة، وليس بعيداً، عن هذه الأكوام رأينا هرماً عالياً قد بني حديثاً، تحته يقول المسلمون بشكل زائف بأن موسى قد دفن، وهذا معارض لشريعة الكتاب المقدس حسبما ورد في الاصحاح الأخير من سفر العدد.

وهكذا يفعلون بالنسبة إلى جميع القضايا الأخرى، فهم يتبعون التوراه عندما يرغبون، لكن عندما لا يرغبون بذلك، يعارضونها بكل عناد، على الرغم من صدقها.

وكان اسم الجبل الذي وقفنا عليه، جبل عين الجدي، وكذلك نجد أن اسم الجبال المتصلة به في سفر التكوين: ١٤، وفي سفر أخبار الأيام الثاني: ٢٠، هو «حصون تامار»، كما كانت فيما مضى بلاد العموريين، وقال القديس جيروم في كتابه «حول المسافات بين الأماكن»، بأن عين الجدي موجودة في ديار سبط يهوذا، وذلك في القفار الموجودة في الوادي فوق البحر الميت، وقال بأنها كانت في أيامها هناك بلدة كبيرة جداً، وإلى موضع عين الجدي هذا كان داوود قد هرب من وجه شاول، لكي يكون هناك آمناً، في حصن منيع، وذلك حسبما قرأنا في سفر صموئيل الأول: ٢٤.

وفي الحقيقة هذه الجبال عالية ووعرة، يتخللها عدد كبير من الكهوف، وملئة بالجروف، وكان بين هذه الكهوف، كهفاً عميقاً، وكبيراً ومظلماً، وكان موجوداً في واد كثير الأشجار، وذلك على جانب صخرة عالية جداً، وكان له مدخل عريض، يشرف على صخور

منحدرة كثيراً، ومن المناسب تسمية هذا الكهف باسم مدرسة رحمات داوود، لأنه في هذا الكهف التجأ داوود ورجاله المسلحون، وأخفوا أنفسهم في أقصى أماكنه الداخلية، وذلك عندما سمعوا بأن الملك شاول كان يزحف مع ثلاثة آلاف رجل فوق هذه الصخور المنحدرة جداً، التي يمكن عبورها فقط من قبل الوعول أو تيوس الجبل، وقد دفعته الغيرة إلى هذه الأماكن التي لا يمكن الوصول إليها، بسبب أنه لم يكن بإمكانه تحمل غناء الناس، الأغاني التي اعتادوا على غنائها بشكل جماعي، وفيها أعطي المدح إلى داوود أثناء الغناء أكثر مما أعطي له في قولهم: «قتل شاول آلافه، لكن داوود قتل عشرات الآلاف»، وهكذا جاء شاول نازلاً مع رجاله إلى كهف داوود، والذي حدث هناك يمكن القراءة عنه في سفر صموئيل الأول: ٢٤.

★★ ★★ ★★

### كرم عين الجدي

علاوة على ذلك، قام فوق هذه الجبال هناك فيما مضى كرم عين الجدي الواسع الشهرة، حيث نما هناك البلسم الذي لا يقدر بثمن، وقد زرع هذا الكرم في موضع عين الجدي من قبل الملك سليمان، وقال مصنف Speculum Historiale على لسان يوسفوس بأن ملكة سبأ، التي قدمت إلى القدس من أطراف الأرض من أجل الاستماع إلى حكمة سليمان، حسبما جاء الخبر في سفر الملوك الأول: ١٠، جلبت معها هدايا ثمينة كثيرة، كان من بينها جذور البلسم بمثابة هدية لا يقدر ثمنها، وقد زرع الملك هذه الجذور على جبل عين الجدي، وقد نمت على شكل كرم هناك [٢٤٧]، وقد ورد ذكر هذا الكرم في نشيد انشاد سليمان حيث قال «محبوبي مثل عنقود كافور في كروم عين الجدي»، وهذا الكرم موجود الآن في مصر، ولسوف أذكر في المستقبل من الذي اقتلعه ونقله، وفضائل البلسم والكافور، وكنت قد قرأت في كتاب حج قديم إلى

الأرض المقدسة، بأن بعض الحجاج قاموا بالتجول فوق هذه الجبال، وهم يبحثون بعناية، وأنهم وجدوا في أحد الأماكن غرسات من البلسم إنما دون أغصان، ونما فيها مضي على هذه الجبال كروم عنب ممتازة، من خمرتها، يعتقد أن ابنتي لوط قد أسكرتا ابيهما، حسبما قرأنا في سفر التكوين: ١٩، ولو أن هذه الجبال امتلكت في هذه الأيام أية مزارعين، لانتجت ثمار ثمينة بوفرة.

### عودة إلى القدس

وعندما فرغنا من رؤية المناظر المتقدمة الذكر، تحولنا مبتعدين عن الشرق، وذهبنا صاعدين التلال نحو القدس، وفي واحد من الطرق المقعرة، بدأ البغل الذي امتطيته يعدو مسرعاً — لسبب لم أعرفه — محاولاً سبق الآخرين، وعندما حاولت كبحة بوساطة المقود، رماني أرضاً، وعانيت من وقعة ثقيلة، وعندما رأى دليلنا حامد هذا قفز من فوق ظهر حصانه، والتقطني ورفعني من حيث كنت متمدداً، وضرب على أطرافي، وحرك مفاصلي، ثم أمر واحداً من خدمه بجلب بغلي، الذي كان يعدو فاراً هناك، وفي الحقيقة أبدى هذا المغربي غير المسيحي نحوي كثيراً من اللطف أثناء اضطرابي، بقدر يعادل أعظم ما يستطيع أن يفعله مسيحي رقيق القلب، وبعدما انتعشت كثيراً، رفعوني إلى ظهر البغل، لأنني لم أستطع أن أعين نفسي بذراعي، هذا ولم ينكسر أي من أطرافي الأمر الذي أدهش حامد وأبهجه، لأنني سقطت — والبغل يعدو — بشدة كبيرة على الصخور، ودعوت إلى الرب أن يصفني رحمته على ذلك المسلم، مثلما أضفى رحمته عليّ، وبناء عليه أسرعنا أنا وحامد وراء رفاقي، الذين كانوا قد قطعوا مسافة طويلة أمامنا، ومثلهم سرنا صاعدين في وادي جهنم، وعندما كنا مانزال في قلب الوادي، ونظرنا نحو الأعلى، أمكننا أن نرى مدينة القدس المقدسة، وهي تلمع عالياً، وتأثرنا بهذا المشهد مثلما حدث لنا من قبل، وعندما وصلنا إلى

المدينة المقدسة، حدثنا إخواننا، الذين مكثوا خلفنا عن كل الذي شاهدناه، وعن كل الذي وقع لنا ونحن على الطريق.

### قلق الحجاج من أجل الانطلاق إلى جبل سيناء

وفي اليوم الثالث عشر، الذي كان يوم عيد القديس هبولايث Hip-polyte وورفاقه، بعد سماعنا قداساً على جبل سيناء في الصباح الباكر، ذهب السادة الحجاج إلى مكانهم، وأخذنا نتشاور حول مغادرتنا التي كنا متشوقين إليها، وبدا لنا أن كاليينوس الأكبر، الذي كان ترجماننا، كان يؤخر مغادرتنا وسفرنا من القدس، وأن أي تأخير أطول سوف يكون مؤذياً لنا، ولم يكن ذلك — في الحقيقة — لأننا كنا قد مللنا من الإقامة في المدينة المقدسة، التي أقمنا بها ونحن راغبين كثيراً، وكنا سعداء، بل الذي كنا نخشاه هو أن نضيع مواعيد سفن التجار في الاسكندرية، التي أعددتنا أنفسنا للابحار على متونها إلى إيطاليا، ولكي لانرغم على امضاء الشتاء في الاسكندرية، الأمر الذي سيكون مؤذياً لنا إلى أبعد الحدود، ولذلك ذهبنا كلنا إلى بيت السيد جانم، حاكم القدس، حيث وجدنا معه السيد فكاردينوس Vacardinus وأدخلنا إلى حضرته، وبعدما سمعنا ماقلناه، أمرا باستدعاء ترجماننا Sabbathytanco ، وأمره بالانطلاق بنا بكل سرعة، وبعد نقاش فيما بينهم، أخبرونا أنه لابد من إقامتنا في القدس مدة عشرة أيام أخرى، بعدها سوف نبدأ من دون أي تأخير سفرنا في القفار، وقالوا لنا: «أعدوا أنفسكم في هذه الأيام وجهزوها بجميع الأشياء المحتاجة للرحلة من بقسماط وتين يابس، وخمرة، وهكذا دواليك»، وبهذه الكلمات سمحوا لنا بالمغادرة إلى أماكننا.

وشرعنا في ذلك اليوم نفسه باعداد أنفسنا، ودفع كل واحد منا دوقيتين إلى غازيلوس حتى يعطينا إذنا لشراء خمرة من كل من المسيحيين واليهود، وكان غازيلوس مسيحياً من ذوي الزنار، وهو

يشغل وظيفة تابعة للسلطان، وكانت المسألة التي هي في إطار سلطته: أن لا يسمح لمسيحي بشراء خمرة، من دون أن يدفع ضريبة له، وإذا ما جرى خرق هذا القانون، وعرف هو ذلك، كان يقوم باقتحام الأماكن التي إليها جلبت الخمرة التي شريت، ويصادرها شخصياً، أو يقوم بكسر القوارير، ويترك الخمرة تجري فوق الأرض، ومن هذا اليوم حتى يوم مغادرتنا، عانينا من اضطرابات كثيرة وعملنا جاهدين لتجهيز أنفسنا بكل ما كنا بحاجة إليه للسفر خلال القفار، وحملنا معنا جميع الأشياء التي جهزناها إلى جبل صهيون، إلى دير الرهبان هناك، ووضعناها في بيعة القديس فرانسيس، تحت الكنيسة، وخلال بضعة أيام ملأنا البيعة كلياً بالبقسماط، وبالحقائب، وبالقوارير الزجاجية، والقذور، وعملنا كومة كبيرة، بين فثاتنا الثلاثة، وفي ذلك اليوم نفسه، ذهبت عند المساء أنا واثني من الفرسان إلى وادي شعفاط، للقيام ببعض الأعمال، وعندما أنهيناها، زرنا الأماكن المقدسة على جبل الزيتون، وعندما كنا على القمة هناك، في كنيسة صعود الرب، غابت الشمس، وبات من غير الممكن لنا دخول المدينة، إذا أمسكنا الظلام، ولذلك سرنا خلال شوارع المدينة بخوف عظيم، فضلاً عن هذا أضعنا طريقنا، وذهبنا إلى هنا وهناك حتى وصلنا أخيراً إلى شارع كنا نعرفه، ووصلنا إلى أماكن سكنانا بسلام.

### كيف جرى الاحتفال بعيد صعود العذراء في القدس

وفي اليوم الرابع عشر، الذي كان عشية عيد الصعود، صعود مريم العذراء الأعظم مباركة، وبعد مضي نصف النهار، بدأنا بالاستعداد للاحتفال بعيد اليوم التالي كما يلي: فقد دخلنا غرفة ذخائر الرهبان، وأخرجنا منها قطعة عريضة من قماش الكتان، وحملناها إلى المكان الذي حملت منه العذراء المباركة، ورفعت، هذا وكنا قد وصفنا هذا المكان من قبل، ومددنا قطعة القماش هذه فوق المكان على شكل خيمة، مع أعمدة



وحبال، وعلقتنا زرابي حولها عوضاً عن الجدران، وبذلك عملنا بيعة جميلة، وغطينا المذبح الموجود في ذلك المكان بقطع أقمشة ثمينة، وزيناه بصور وثمانيل، وأوعية قرايين مقدسة، وشمعدانات فيها شمع، علاوة على ذلك جلبنا إلى هناك غصنا من الزيتون فيه أوراق، وسعف نخيل، ونشرنا حول المكان أعشاباً وزهوراً، وبذلك صنعنا كهفاً مقدساً جميلاً.

وعند حلول المساء، ارتدى الأب المسؤول ثوباً ثميناً، ووشاحين، وحامل صليب، وحامل بخور، وكان القندلفتات جميعاً في أرديتهم المقدسة، وقد احتلوا أماكنهم في كنيسة الرهبان، وعندما بات الجميع جاهزين، سرنا بوقار عظيم، ومشينا بمسيرة منتظمة من كنيسة جبل صهيون، إلى موضع انتقال العذراء المقدسة، ونحن نغني ترنيمة «Et ibo mihi ad montem myrrhae» «الخب، وبعد الفراغ من هذه الترنيمة، غنينا أغاني العشاء وترانيم العيد بأصوات مرتفعة، في البيعة التي عملناها، ولم نتعرض للازعاج بأي شكل من الأشكال من قبل المسلمين، بل الذي حدث أنهم عندما سمعوا غناءنا، جاءوا إلى المكان، ووقفوا فاغرين أفواههم.

وفي الوقت نفسه تجمع عدد كبير من المسيحيين الشرقيين مع بعضهم، وقاموا بعد الفراغ من قداسنا، فدخلوا إلى البيعة مع كهنتهم، وشرعوا بأعمالهم التعبدية، وأقاموا في تلك الليلة قداسات هناك وفقاً لطقوسهم، هذا وقد دخلنا إلى الدير وعملنا وجبة بسيطة، بشكل تناسب الذين كانوا صياماً، وبعدما تناولنا العشاء نزلنا جميعاً من جبل صهيون إلى وادي شعفاط، ومضينا إلى كنيسة ضريح العذراء المباركة، واقتدنا معنا حملاً محملاً، حمل زيتنا وأشياء أخرى محتاجة من أجل تزيين المكان، ومن أجل إقامة القداسات، وعندما وصلنا إلى الكنيسة وجدناها مليئة بالمسيحيين الشرقيين من كل من الرجال والنساء، ولذلك ابتعدنا عنهم إلى زاويتنا الخاصة، حيث كان المذبح اللاتيني،

وأبعدنا من هناك المسيحيين الشرقيين الآخرين، الذين قدموا إلى هناك قبلنا، وأشعلنا مصابيح، لأن ذلك المكان يفتقر إلى الاضاءة الطبيعية، ويمكن أن يضاء فقط بالمصابيح.

وعلقنا زربية حول موضعنا، وزينا المذبح، وأشعلنا عدداً كبيراً من الشموع، وغنينا قداساً خاصاً بشكل جماعي، ولدى وصولنا إلى «Salve Regina» مشينا من موضعنا في مسيرة عظيمة، ودرنا خلال ضريح مريم العذراء الأعظم مباركة، ومن ثم عدنا إلى موضعنا، وبعد «Salve» كرسنا أنفسنا للسهر خلال الليل عند ضريح العذراء المجيدة، والذين لم يكن بإمكانهم السهر جلسوا سائدين رؤوسهم إلى الجدار، لكننا نلنا راحة قليلة لأن المسيحيين الآخرين كانوا ينبحون في أماكنهم المتعددة أثناء تأديتهم لقداساتهم طوال الليل، وممن مكان كان مزينا بشكل جميل أكثر من مكاننا، كما لم يكن أي غناء أكثر وقاراً من غنائنا، لأن المسيحيين الشرقيين يحتفلون قليلاً في قداساتهم، ويبدون وكأنهم يولولون ولا يغنون، ومن أجل وصف لهذه الكنيسة، وشكلها وترتيبات أماكنها المقدسة، إنظر ماتقدم في ص ٥٨٩، وهكذا مضت تلك الليلة.

### عيد الصعود المجيد لمريم العذراء المباركة

عند منتصف الليل، في اليوم الخامس عشر، شرعنا بقداس ما بعد منتصف الليل، وبعدما غنينا بوقار هذا القداس، احتفلنا بإقامة عدة قداسات خاصة في ضريح العذراء المباركة، وكان ذلك بقدر المستطاع، عندما تمكنا من الحصول على مكان هناك، لكن الذين لم يجدوا مكاناً هناك، أقاموا القداس عند مذبح اللاتين، وعندما اقترب حلول الفجر، غنينا قداساً في مكاننا بأصوات مرتفعة، ولقد غنينا بأصوات مرتفعة إلى حد أن نباح المسيحيين الشرقيين الآخرين لم يعد مسموعاً، وعند الفراغ من هذه القداسات، رفعنا جميع الزينة وبعثنا بها قبلنا إلى جبل صهيون،

في حين قمنا نحن بزيارة الأماكن المقدسة على جبل الزيتون، حيث حصلنا على غفرانات، وذهبنا بعد هذا إلى جبل صهيون، وتناولنا طعام الغداء هناك، وبعد الغداء تمددنا للاستراحة بسبب السهر الذي قمنا به.

### الحج الانفرادي للراهب فيليكس فابري إلى بيت لحم وإلى بعض الأماكن الأخرى

وسألت في بعد ظهر يوم صعود العذراء الأب المسؤول لمنحي إذنا للذهاب إلى بيت لحم، وأن يبعث معي واحداً يرافقني على الطريق، لأنني امتلكت رغبة لأن أكون وحيداً في بيت لحم بعيداً عن حشد الحجاج، وأعطاني الأب المسؤول راهبين جيدين ليرافقاني، وتركني أذهب، وبناء عليه انطلقنا معاً من القدس بشكل سري، وبدون علم أحد، وذلك خشية أن يكون معنا المزيد من المرافقين، وارتحلنا رحلة طيبة على الطريق الذي كنت قد تحدثت عنه منذ ص ٦٦٨، وهكذا وصلنا إلى قبراتا حيث يوجد قبر راحيل، وإلى جانبه رأينا قرية بازق، التي نقرأ عنها في سفر القضاة: ١، حيث قتل بنو اسرائيل عشرة آلاف رجل، ووجدوا هناك أدوني بازق، ملك القدس، فقطعوا يديه وقدميه، مثلاً كان هو قد فعل شخصياً بسبعين ملكاً زحفوا تحت مائدته، وكانوا يلتقطون طعامهم بأفواههم، وقد رغبت بدخول هذه القرية، وأن أرى المكان، لأنني وبقدر ما استطعت لم أمر بمكان معروف بالنسبة لي من خلال الكتابات المقدسة القانونية، من دون أن أزوره، وبناء عليه انعطفنا نحو اليمين خروجاً على الطريق العام، إلى قرية بازق، ومررنا من خلالها، وهي كبيرة، وغير مسكونة من قبل المسلمين، بل من قبل المسيحيين الشرقيين فقط، ولم يملكها المسلمون قط، وحدث على كل حال في هذه الأيام أن قام واحد من أهل هذه القرية بالاعلان عن تخلية عن الديانة المسيحية، وختانه واعتناقه للإسلام، وهو ساكن هناك في هذه الأيام ذئباً بين شياه، ويصنع في هذه القرية خمر رائعة ومتفوقة في

قوتها، وهي عندما تشربها صرفة، مع أنها لا تؤذي الرأس، تجدها تمتلك قوة تحرق الجوف والأمعاء، ولذلك يتوجب على الانسان مزجها بكثير من الماء، وأنا لا أتذكر أنني شربت خمرة أفضل منها.

وتابعنا سفرنا من بازق، فوصلنا إلى بيت لحم، حيث جرى الترحيب بنا بلطف من قبل الأب المسؤول والرهبان، وعملنا عشاء جيداً، وبعد العشاء أخذت إلى قلاية للاستراحة لكن وأنا أقوم بالاستراحة هناك، هرب النوم من عيني، وتمددت فوق فراشي لبعض الوقت وأنا مستيقظ تماماً، ثم للملي من الرقاد، نهضت، وودت أنني لو كنت في الكهف المقدس لميلاد المسيح، لكنني لم امتلك أملاً بالتمكن من الدخول قبل منتصف الليل، لعلمي بأن جميع الأبواب كانت مغلقة، ومع ذلك خرجت بهدوء من قلايتي، ودخلت إلى بيعة القديس نيقولا، التي كان الرهبان فيها يتلون صلواتهم الساعية، وفي هذه البيعة كان هناك باب سري خاص من خلال ممر ضيق إلى الكهف المقدس، وهو باب يسعى الرهبان غاية جهدهم لإبقائه سرياً، خوفاً منهم من المسلمين والمسيحيين الشرقيين الذين ماكانوا ليسمحون بذلك، كما تقدم لي وتحدثت عن ذلك، ومضيت من خلال هذا الباب دونما أي أمل، لكنني وجدته مفتوحاً، ودخلت بسرور عظيم، وأخذت طريقي خلال ممر منجور في الصخر، ووجدت الباب في النهاية الأخرى أيضاً مفتوحاً، من خلاله عبرت إلى الكهف الأعظم قداسة، الذي وجدته مضاء بعدد كبير من المصابيح، ووجدت البابين اللذين يمر الانسان من خلالها ويذهب إلى الكنيسة مغلقين بشدة، ولدى ايجادي نفسي وحيداً في الكهف المقدس، قلت وأنا مسرور: «مبارك هو الرب، ومباركة هي جميع المعينات لنومي واستراحتي، حيث بذلك أمكنني البقاء في هذه العزلة التعبدية الأعظم سروراً إلى جانب مهد المسيح الجميل»، ولذلك أخذت نفسي للقيام بسهر مقدس، وأمضيت الساعات وفق أحسن ما استطعت وما عرفت،

لأن هذا المكان في الحقيقة في غاية العذوبة، ويدفع نحو التقوى، كما قلت من قبل، ومن السهل والممتع البقاء بدون نوم إلى جانبه.

### زيارات إلى الأماكن التالية التي كقاعدة لا يؤخذ الحجاج إليها

وفي الصباح الباكر من اليوم السادس عشر، احتفلنا بقداس في الكهف الأعظم قداسة، وبعد القداس صعدنا إلى موضع الرعاة، الذي تقدم لنا وصفه من قبل، وغنينا هناك Gloria In excelsis مع الملائكة، وبعد هذا صعدنا ثانية إلى بلدة بيت لحم، فتفحصناها عن قرب، ثم ذهبنا إلى الدير لتناول الغداء مع الرهبان، وقبل أن نتناول طعامنا ذهبنا إلى مدفن الدير، حيث كانت هناك قبور الرجال الثلاثة الذين قاموا مع يوسبيوس وعادوا من الموت، حسبما جاء في رسالة سيرل أسقف القدس إلى أوغسطين، وبعد الغداء قلنا وداعاً إلى الأب المسؤول، وذهبنا إلى بيت في بلدة بيت لحم، عائد لواحد مسيحي إغريقي، كان معروفاً إلى واحد من الراهبين اللذين كانا برفقتي، وعندما سمع هذا الرجل عن المكان الذي نود زيارته، أعطانا أربعة حمر، ثلاثة لنا أنفسنا، وواحد لابنه، الذي أرسله معنا ليكون خادماً، وليعتني بالدواب، وركبنا الآن ومضينا نازلين من جبل بيت لحم، باتجاه الجنوب، على طول مجرى الماء الذي يحمل الماء إلى القدس، ووصلنا إلى قرية اسمها بيت غير Bethyr، التي على مقربة منها ريف جميل، أنا لم أر شبيهاً له في جميع الأرض المقدسة، لأن الوادي كله القائم تحت القرية كان مليئاً بكثافة بأشجار الفواكه، مع أشجار من مختلف الأنواع مثل غابة، وهم يعتقدون بأن هذه الحدائق قد غرست من قبل سليمان، وأنه هنا كانت حديقة البهجة، التي عنها قال في سفر الجامعة: ٢/٥-٦: «عملت لنفسي جنات وفراديس، وغرست فيها أشجاراً من كل نوع ثمر»، وإلى هذه الحديقة اعتاد سليمان أن يسوق عربته الذهبية، مرافقاً بشباب مسلحين، وذلك كلما أراد أن يخلد إلى

السرور، وذلك حسبها حدثنا يوسف يوس في مصنفه « التواريخ القديمة لليهود » - الكتاب الثامن - الفصل الثالث، وغالباً ما قام بدعوة طائره مع أغاني حب قائلاً: « قد دخلت جنتي يا أختي ويا عروسي »، (نشيد الانشاد: ١/٥)، فضلاً عن ذلك لقد رغب بريح مناسبة (نشيد الانشاد: ١٦/٤) بقوله: « استيقظي ياريح الشمال، وتعال ياريح الجنوب، هبي على جنتي فتقطر أطيابها »، وقد اعتاد سليمان على امضاء كثير من وقته في هذه الحديقة، إلى حد أنهم عندما كانوا لا يعرفون أين كان، اعتادوا على أن يبحثوا عنه فيجدونه في الحديقة، وبناء عليه عندما سألت بنات القدس العروس « إلى أين توجه حبيبك » أجابتهن « حبيبي نزل إلى جنته إلى خمائل الطيب ليرعى في الجنات ويجمع السوسن » (نشيد الانشاد: ٦)، لأنه زرع في تلك الحديقة حشائش حملت توابل وثماراً جيدة، مثل الكافور، والزعفران، والnardين، والوج، والبلسم، والقرفة، مع جميع أخشاب لبنان، والمر، والألوة، وجميع أنواع التوابل الرئيسية حسبها قرأنا في نشيد الانشاد: ٤، وكانت هناك الأعناب، وأشجار الجوز، وفي هذه الأيام لم يعد هناك توابل، والذي بقي أشجار تحمل البرتقال، والرمان، والتين، والزيتون، والتوت، والجوز، والتفاح، مثل حديقة البهجة، التي يبدو أنها تتوافق مع بيت الشعر في نشيد الانشاد: ٤/٣: « أغراسك فردوس رمان مع آثار نفيسة فاغية وناردين ».

### برك الملك سليمان

وبعدما فرغنا من رؤية هذه الحقائق البهيجة، صعدنا منهن وسرنا على طول شاطئ جدول صغير، من مياهه تسقى هذه الحقائق، بطريقة أن مجرى الماء الذي به تجري المياه إلى القدس كان على يميننا، وكانت القناة التي تجري بها المياه التي تسقي الحديقة، على يسارنا، وهكذا سرنا فيما بينهما، ووصلنا إلى ثلاث برك كبيرة، قائمات احدها تحت الأخرى، وهذه البرك، التي - كما قالوا - تحدث عنهن سليمان في الجامعة

بقوله: «عملت لنفسي برك مياه لتسقى بها المغارس المنبتة الشجر»، وهذه المغارس هي التي قد أعطت أشجار الحديقة المتقدمة الذكر، التي إليها تساق المياه خلال قناة من البرك الثلاثة.

وهذه البرك كبيرة جداً، وقد عملت نتيجة جهود عمل عظيمة بوساطة أدوات حديدية حادة، التي بها حفرت أقصى الصخور والحجارة ونجرت بالطريقة الطولانية والعرضانية في وسط الوادي، الذي تطل عليه من على الجانبين جبال عالية ووعدة، وهذه البرك معمولة وفق طريقة أن المياه الجارية العذبة تصب في البركة الأولى التي هي الأعلى، وتملأها، والماء بعد هذا يجري إلى الثانية، القائمة تحتها، وبعد هذا تجري المياه من هذه البركة الثانية إلى البركة الثالثة، ومن هذه البركة تجري المياه خلال مجرى ماء إلى حديقة البهجة، ويوجد من هذه البركة مجرى ماء آخر ينقل الماء حتى القدس، حتى جانب الهيكل، حيث تتدفق كما سلف وتحدثت من قبل، هذا وتجري المياه، التي تسيل وراء الحدائق في الوادي، حيث تقوم المدينة، إلى سدوم، وخلال قفار تقويع، التي يحدها من الجانب الجنوبي قفار مَّان Maon.

وهنا يوجد جبل الكرمل، الذي كان ملكاً لنابال Nabal، الذي إليه أرسل داوود— عندما كان فاراً من وجه شاول— يطلب منه خبزاً وماء، غير أنه رفض مع اهانة، ولذلك غضب داوود، وزحف ضده وضد جميع أهل بيته، ولولا أن تدخلت أيجاييل، زوجة نابال، وتوسطت من أجله، لقام بتقطيعهم جميعاً، كما قرأنا في سفر صموئيل الأول: ٢٥، ورأينا فوق هذه البرك من الجهة المقابلة أكثر من ستائة مسلم يحفرون ويعملون، لجلب مياه جديدة إلى البرك القديمة ومن ثم إلى القدس، لأنه تم العثور على الماء بين الجبال العائدة للقفار، وذلك ليس بعيداً عن حبرون، على مسافة بعيدة عن هذه البرك، ويبدل السلطان جهده لنقل هذه المياه إلى القدس، مقابل نفقات كبيرة وتعب

عظيم، وهذا كله ضمن عمل حكيم واختراعات كثيرة ذكية وبارعة، حيث تجري قيادة مجرى الماء خلال عمرات محفورة في الجبال، بواسطة القطع في الصخر وتنظيف الحجارة، لمسافة ثمانية أميال ألمانية، عبر منحدرات عملت بقياسات وفق تقسيمات صحيحة، فضلاً عن هذا إنه يقوم الآن بتنظيف مجاري المياه القديمة، ويعمل كثيراً من الصهاريج من أجل خزن مياه الأمطار، ولم يترك وسيلة لم يجربها لتأمين الماء لمدينة القدس المقدسة، وهو بذلك لم يوفر نفقة، ولم يدخر جهداً.

وهنا يستحق السلطان الملك مديحاً كثيراً، لأن سليمان عندما كان في الالهيات: ١٧/٤٨ يمتدح الأعمال الجبارة للرجال المشهورين، امتدح الملك حزقيال، لأنه جلب الماء إلى وسط مدينة القدس، لأنه حفر الصخر الأصم بالحديد، وعمل آباراً للمياه، ولعمله هذا تلقى الملك حزقيال هذا نفسه المديح في سفر الملوك الثاني: ٢٠/٢٠، وفي سفر أخبار الأيام الثاني: ٣٢/٣٠.

ومع ذلك لم يكن عمل حزقيال مثل عمل السلطان قايتباي، الذي لم يكتف بالحفر بالصخر حتى يتمكن من جلب المياه من نبع جيحون الأعلى إلى المدينة، بل هو يقوم الآن بشق الجبال من مسافة بعيدة، حتى يتمكن من جر المياه إلى هناك، هذا وسلف لنا الحديث عن هذا السلطان من قبل، ويتساءل المسلمون والمسيحيون واليهود، ما الذي يريد السلطان أن يعمل من القدس، حتى أقدم على صرف الكثير، وعمل الكثير ليزودها بالماء، ويعتقد المسلمون أنه ينوي أن ينقل مقر الحكومة من بابلينون مصر إلى القدس، ويأمل اليهود أنه عندما يعاد بناء القدس سوف يعطيها لهم، أما موقف المسيحيين، فهو أنه ربما هو مقبل على استئناف الايمان بالمسيحية، الذي كان قد تخلّى عنه، وأنه سوف يعيد إليهم مدينة القدس، وكنيسة الضريح المقدس، لعل الرب القدير يضع ذلك في قلبه، وأن يجعله يفعل ذلك، الأمر الذي ينبغي عدم التوقف



عن الدعاء إلى الرب من أجله .

إنما إذا ما اختار البقاء على غدره وردته، يتوجب مع ذلك على المسيحيين الصلاة للرب من أجله ولطول حياته، مادام صاحب الضريح المقدس، وملك الأرض المقدسة، ويتعامل بلطف ورحمة مع الحجاج المسيحيين، فمثل هذا عمل بطارقة العصور القديمة عندما كانوا في السبي البابلي، فقد صلوا وقدموا الأضاحي من أجل حياة الملك نبوخذنصر، وذلك على الرغم من أنه جلبهم إلى السبي، وأحرق الهيكل، وهدم القدس، وهذا واضح في سفر باروخ: ١.

ومثل هذا أمرنا الرسول (١ - ٢: تيمو) بإقامة الصلوات والابتهاالات في الكنائس من أجل ملوك الأمم، ومن أجل جميع الذين في السلطة، حتى يتمكن المؤمنون من العيش بحياة هادئة وأمنة في ظلهم، ومثل هذا أمروا في اسدراس الأول: ٦/ ٣١ بالقيام بالصلوات وتقديم القرابين من أجل حياة الملك داريوس وأولاده.

وهذا العمل الذي يقوم به السلطان الآن، كان قد شرع به من قبل بيلاطوس، حاكم اليهودية، وكان قد أنفق جميع أموال القرين، أي أموال الخزانة المقدسة العائدة للهيكل، في سبيل جلب الماء من مسافة ألفي فرلنغ، وعندما ثار اليهود ضد هذا العمل بسبب تبديد أموال الخزانة غضب بيلاطوس، فقتل حشداً كبيراً من اليهود، واستمر في عمله، لكن مع ذلك لم يهدأ اليهود، فتخلّى خوفاً من الامبراطور، وحول هذا الموضوع يمكننا أن نعود إلى يوسفوس «التاريخ القديم» (٨/ ٨ وإلى «حرب اليهود» (٢/ ٣).

وعندما صعدنا حتى البركة الوسطى، رأينا إلى جانبها سرادقات وخيماً، فيها سكن البناءون والمحاسبون المسؤولون عن الأعمال، والمراقبون، والمعلمون الذين يرتبون كيف ينبغي حفر المجاري المائية

خلال الجبال، وكان حول هذه السراقات أعداد كبيرة من المغاربة والمسلمين كانوا يركضون نحو الأمام ونحو الخلف، يلعب أحدهم مع الآخر، وخفنا من هؤلاء خوفاً شديداً خشية الزحف ضدنا وإزعاجنا، وكان هناك خوف خاص عليّ، لأنني كنت الحاج الوحيد الحامل لعلامة الصليب، ولأأجل جواز سفر، والذي حدث هو أنه مامن أحد قدم للاختلاط بنا، بل صعدنا بسلام على طول حدود البرك الثلاث، وبعد مضي بعض الوقت ودعنا البرك الثلاث، واستدردنا نحو اليمين، وتسلفنا سفح رابية، ووصلنا إلى منطقة منبسطة مليئة بالحقول، حيث كان قمح تلك السنة قد جرى حصاده.

وكان بين تخوم هذا السهل بدوياً يتجول، وهو مسلح بسيف ورمح، وقد واجهنا، ووقف في وجهنا في الممر، مانعاً إيانا من المرور ما لم ندفع له الخفارة التي يستحقها، لأن البداية يقولون بأن جميع المسافرين مدانين لهم، ويتوجب أن يدفعوا الخفارات إليهم، وقال له واحد من الراهبين اللذان كانا معي، وخاطبه باللسان العربي بأننا كنا رجالاً فقراء، وليس علينا أن ندفع أي شيء إلى أي انسان، لكن البدوي قال وهو يشير إليّ باصبعه: «أنتما يمكن أن تكونا رجلين فقيرين، لكن هذا الرجل مع الصليب هو حاج، وغريب في البلاد، ويتوجب عليه أن يدفع جزية إليّ»، وركض نحوي وهو يقول هذا، وانتزع مقود حماري، قاصداً ارغامي على الدفع، لكن ذلك الراهب تجادل معه بشدة، وهدده أنه إذا لم يدعني أمضي، سوف ينزل إلى الوادي إلى السادة الذين كانوا مسؤولين عن الأعمال، ويشتكي لهم، وعندما سمع البدوي هذا، تركني أذهب، وابتعد عنا هارباً.

ورأينا الآن كنيسة في وسط هذا السهل، نحوها أسرعنا، وكانت هذه كنيسة القديس جرجس الشهيد، ودخلنا إليها، وتلونا صلواتنا فيها، وحصلنا على غفرانات (+) لمدة سبع سنوات، وكان إلى جانب هذه

الكنيسة فيما مضى ديراً جميلاً وكبيراً للرهبان الاغريق، ولكنه الآن مهدم، والذي بقي هناك زريبة صغيرة، قائمة في مواجهة الكنيسة، يسكن فيها اثنان من الرهبان الاغريق، وفي هذا المكان جرى اعتقال القديس جرجس الشهيد، ووضع في الأغلال بسبب الايمان بالمسيح، ذلك أنه قدم من كبدوكيا إلى سورية، حيث قتل الثنين قرب بيروت، وارتحل من ذلك المكان إلى اليهودية هنا، حيث جرى اعتقاله، ومن ثم جرى نقله إلى اللد حيث استشهد، كما سلف لنا الحديث عن ذلك في ص ٣٦٨.

ويوجد على مقربة من الكنيسة مكان وعرة، حيث هناك صخرة قاسية جداً وعريضة، أرانا فيها هذان الراهبان علامات حوافر فرس، وكأن الصخرة كانت قديماً ناعمة وقد تلقت علامات فرس عابر فوقها، وقد قالاً بأن هذه العلامات قد انطبعت بشكل اعجازي على الصخرة من قبل فرس القديس جرجس، وبعدما رأينا هذه العلامات عدنا ثانية إلى الكنيسة، وجلسنا في الظل، وجلب لنا هذان الراهبان سلسلة، أعلننا أنه بهذه السلسلة جرى غل القديس جرجس، وقبلنا هذه السلسلة، ووضعناها حول أعناقنا من أجل التقوى، ويحترم المسلمون أيضاً هذه السلسلة، مثلما يحترمون أيضاً علامات حوافر الفرس على الصخرة، ويسترد أحياناً بعض المسلمين المرضى صحتهم بلمس هذه السلسلة، وفي الحقيقة لدى جميع الشرقيين احترام خاص للقديس جرجس، وهم يحترمونه أكثر من القديسين الآخرين، ويمكن للإنسان أن يقول بأن جميع كنائس المنشقين مكرسة له، وجلب لنا الراهبان بقسماً طاً وماء، وملحاً، وصنعنا وجبة معهم، وقد أعطينا بدون مقابل، كل ماكانا قادرين عليه، مع أنها كانا منشقين، وبناء عليه أكلنا وشربنا في تلك الكنيسة، وانتعشنا بشكل جيد، وقد مكثنا هناك لمدة تقارب الساعتين وتفحصنا بدقة خرائب الدير.

### الماء الذي جرى تعميد الخصي به

وغادرنا بعد هذا، هذا المكان، ووصلنا ونحن على طريقنا إلى طرف رابية، منها يتدفق الماء العذب من عدة أماكن، وهذا أمر غير اعتيادي في البلدان الشرقية، ورأينا فوقنا في الأعالي بقايا قلعة مهدامة، كانت تعرف في الأيام الخوالي باسم بيت سورا، وكانت قلعة حصينة جداً، عنها كنت قد تحدثت من قبل، وتابعتنا من هناك سيرنا نحو واد عظيم الخصوبة ليس بعيداً عن بيت زكريا، الذي كنا أيضاً قد تحدثنا عنه من قبل، ورأينا في هذا الوادي كثيراً من البيوت وبساتين مزروعة بأشجار التين، وبالكروم، والزيتون، وأخيراً وصلنا إلى ضفة جدول ماء عذب، ينبع من الرابية، ويجري بشدة نازلاً إلى الوادي على طول الطريق، وبناء عليه صعدنا على الطريق إلى المكان الذي ينبع منه، حيث وجدنا بقايا كثيرة لكنيسة مهدامة، كانت قائمة هناك في أيام المسيحيين، لأن هذا هو المكان الذي عمّد فيه فيليب الخصي الحبشي العائد للملكة كنداكة، حسبما ورد الخبر في أعمال الرسل: ٨، وكانت كنداكة ملكة الحبشة، وهي ملكة حكمت دوماً من قبل نساء، وأطلق على جميع ملكاتها اسم كنداكة، وذلك مثلما أطلق على جميع ملوك مصر اسم فرعون، ومثلما أطلق على جميع أباطرة روما اسم قيصر، ويقول بعضهم بأنها كانت ملكة كل من مصر والعربية، لأنه عندما سقطت أسرة الفراعنة في مصر، خلفتها أسرة كنداكة، وذلك حسبما قرأنا في كتاب بوكاكوس Boccacus حول النساء الشهيرات»، الفصل: ٤١، وكانت هذه الملكة امرأة تقية، وقد أرسلت خصيها الحبشي، الذي كان مسؤولاً عن خزائنها، مع هدايا كثيرة، وتقديرات إلى الهيكل في القدس وذلك حتى يتمكن من الصلاة هناك وتقديم الهدايا.

وبعدما فعل هذا، عاد فركب عربته، حتى يتمكن من العودة إلى بلاده، وكان متشوقاً كثيراً حول الأشياء اللاهوتية، إلى حد أنه عندما

كان يجلس في العربة كان يقرأ حول الأنبياء وجاء فيليب إليه بناء على أمر من الروح القدس، وعلمه وعمّده في هذا المكان، وبناء عليه جثونا هنا على ركبنا وتفوهنا بصلواتنا، وحصلنا على غفرانات (+)، وجلسنا بعد ذلك إلى جانب النبع، وأحضرننا من مزادنا الطعام الذي كنا قد شربناه من القدس، وأكلنا خبزاً، وشربنا من الماء، الذي كان صافياً، وبارداً، ومنعشاً، وصحياً، وهذا النبع مشهور جداً حتى أن الأغنياء وأعيان الناس يأتون إلى هنا من القدس، من أجل المتعة والترريح عن النفس.

وعندما كنا جالسين على هذه الصورة إلى جانب النبع، مرّ بنا عدد كبير من المسلمين، بسبب الطريق العام الذي يقود إلى غزة، أي إلى أفريقيا، حسبما جاء في الشرح حول الممرات، وأيضاً من قبل كاتب الـ *Speculum Historiale*، وعلى كل حال لم يلحق بنا أي أذى من قبل أي إنسان، وأعطينا الذين وقفوا إلى جانب النبع وشربوا بعضاً من خبزنا، وقد جلس كل مسلم معنا، وجاء أخيراً واحد مع سلة مليئة بأحسن العنب وأكثره حلاوة، وله أرينا مزادنا وقد امتلأت بالخبز، وقد سره كثيراً التبادل معنا، وهكذا أكلنا وشربنا في ذلك المكان معهم حتى اقتراب موعد غياب الشمس.

وعن هذا المكان قال بيد في تعليقاته على أعمال الرسل: «بيت سارو، أو بيت سورا في ديار يهوذا، على الطريق من إيلياء إلى حبرون— أي من القدس إلى حبرون— وذلك على بعد عشرين ميلاً، حيث على مقربة منها هناك نبع عند سفح الجبل، وهو يتدفق منه نفسه، ثم تبتلعه الأرض نفسها التي ينبع منها، ففي هذه المياه عمّد فيليب الخصي».

وبعدما أنعشنا أنفسنا بشكل جيد في هذا المكان، امتطينا دوابنا، وجرينا مسرعين نحو القدس، ذلك أننا كنا نأمل أن يسمح لنا في تلك الليلة نفسها بالدخول إلى ضريح الرب، ولولا أنه توفر لدينا هذا

الأمل، لبقينا مع الرهبان في بيت لحم لعدة أيام، أو كنا أمضينا الليل في صحراء القديس يوحنا المعمدان، التي تقدم لنا ذكرها في ص ٧٧٠، وهو أمر كنا نحب كثيراً أن نفعله، لأنه بدا أمراً عظيماً السرور جداً، رؤية الكهوف التي سكن بها يوحنا وهو طفل صغير، والإقامة بها، لكن شوقنا للدخول إلى الضريح المقدس كان أقوى لدينا، وتخلينا أثناء سفرنا عن زيارتنا لقفار القديس يوحنا، وإلى بيت زكريا، وإلى كنيسة الصليب المقدس، وإلى بيت سمعان، وهي أماكن تقدم لنا الحديث عنها جميعاً، وأسرعنا باتجاه القدس.

ولدى اقترابنا من الكروم الموجودة على جبل جيحون، وعندما صارت المدينة المقدسة أمام أعيننا، فجأة، تجمعت بعض النساء اللاتي عملن في الكروم، ووقفن مع بعضهن في الطريق مع حجارة، ليمنعنا من المرور، ما لم ندفع خفارة لهن، وقمنا بسؤالهن عما إذا كن بدويات أم مسلمات، وعندما أجبتنا بأنهن مسلمات، شققنا طريقنا بالقوة بينهن، وأخبرناهن باستخفاف بأن الخفارة حق للبداة وليس للمسلمين، وبغضب شديد رمين بالحجارة خلفنا، وتولين شتمنا.

وعندما صرنا ملاصقين للمدينة، التقانا هناك واحد من كبار سادة المسلمين، كان معه عدد كبير من الأتباع، وجماعة كبيرة من الرجال المسلحين على الخيول وعلى البغال، وأخبرنا الذين مشوا أمام هذا الحشد، بأن أميراً كان قادماً خلفهم، ولدى سماعنا بهذا قفزنا على الفور عن ظهور حميرنا ووقفنا على جانب الطريق حتى عبروا جميعاً، وفي الحقيقة، لو أننا لم نترجل من على ظهور دوابنا لألقونا أرضاً بغضب وإهانة، لأن عادة هذه البلاد تقضي بوجوب افساح الطريق من قبل الفقراء، والفلاحين، والحجاج، والناس البسطاء، إلى النبلاء، والرجال الأغنياء، عندما يقابلونهم، لذلك فور رؤية الانسان البسيط أو الغريب رجلاً نبيلاً مقبلاً نحوه، عليه الترجل من على دابته، حتى يمر ذلك

السيد، وحاشيته، وإذا لم يترجل، يقوم خدم ذلك السيد برميّه على وجهه.

وإذا ماتواجه رجلاً غنيان، يقوم الأقل ثروة، وهو يريد أن يختلف عن الآخرين، ليس بالترجل، بل ينسحب إلى جانب الطريق مع دوابه، حتى يعبر الآخر، لكن إذا ماتواجه واحد من أعيان أهل المدينة مع نبيل مسلح، أي على سبيل المثال إذا ماتواجه مسلم مع مملوك، فوقتها يكون التشریف الذي يريه الرجل الغني للنبيل، أن ينسحب إلى جانب الطريق، ويرفع قدميه من الركابات، ويتركها متدلّيتان، وإذا لم يفعل ذلك، فإن الرجل المسلح يقوم برميّه من على ظهر حصانه.

وبناء عليه، قمنا بعد عبور ذلك السيد، فعاودنا امتطاء ظهور حميرنا، ودخلنا إلى المدينة المقدسة، إلى جبل صهيون، وعندما وصلنا إلى هناك علمنا بأن الحجاج لن يسمح لهم بالدخول إلى كنيسة الضريح المقدس، وأسفنا إننا لم نبق في بيت لحم ليومين أو ثلاثة أيام.

وفي اليوم السابع عشر، الذي كان الأحد الثاني عشر بعد الثلاثين، في اليوم الثامن بعد عيد صعود العذراء، توفرت لدي رغبة بإقامة قداس في الموضع الذي توفيت فيه مريم العذراء الأعظم مباركة، وحملت إلى هناك جميع الأشياء المحتاجة، وزينت مذبحاً مع راهب يقوم بمساعدتي، وحدث وأنا واقف عند المذبح في الهواء الطلق، أن تساقطت كميات كبيرة من الندى، بللت الـ *Corporale*، وقطعة الكتان الممتازة المنشورة فوق المذبح، وبللت أيضاً الأعمدة، والكتاب، وعملت عجينة القربان مائعة مثل فطيرة غير مخبوزة، ولذلك لم يكن بإمكانني بأية وسيلة رفعها، ووقعت بإرباك عظيم في ذلك القداس، ونادراً ماتمطر في هذه البلاد، خاصة في أيام الصيف، حيث تبقى السماء صافية، ولكن دوماً عند اشراق الشمس تتساقط كميات كبيرة من الندى من السموات، بها تبقى خضروات الأرض حية، وبعد الغداء اجتمع الحجاج مع بعضهم

للتشاور حول رحلتنا خلال القفار.

وفي اليوم الثامن عشر، نزلت قبل شروق الشمس إلى نبع سلوان، لكن لدى سماعي بعض الأصوات العالية فيه، وقد صدرت عن القصارين أو الدباغين من المسلمين الذي كانوا هناك، ابتعدت عن النبع المقدس، ولم امتلك الجرأة للذهاب إلى هناك، ومع ذلك غسلت وجهي وعيني في الجدول الذي كان يجري منه، ومن هناك نزلت إلى وسط بركة قدرون، حيث سرت فوق أرضها الجافة والوعرة حتى كنيسة ضريح وصعود مريم العذراء المباركة، التي وجدتها مفتوحة، وقد سررت تجاه ذلك، ونزلت بوساطة الدرجات إلى الكنيسة، فوجدتها مليئة بمسيحيين روم أرثوذكس، كانوا يقيمون قداساً بمناسبة ذلك اليوم، وكانوا ينشدون مديح مريم المقدسة، ووقفت لبعض الوقت عند قداسهم، أرقب طقوسهم وعاداتهم.

ثم صعدت من هناك ثانية وغادرت الكنيسة، ودخلت إلى كهف آلام ربنا يسوع المسيح حيث وجدت فرقة من الأرمن، تقيم قداساً هناك، وتمدح الرب بغنائها الفوضوي، ومكثت مع الأرمن لبعض الوقت، وعجبت نحو طريقتهم في أداء القداسات الربانية، وبعدما خرجت من الكهف، صعدت إلى الجليل، وسرت من هناك على طول حافة جبل الزيتون، فوصلت إلى كنيسة صعود الرب، التي دخلت إليها، فوجدت فيها فرقة من اليعاقبة يقومون بمدح الرب مع موسيقى كانت غريبة بالنسبة إليّ، علاوة على ذلك قدم مثلهم إلى هناك سود أو هنود لإقامة قداساتهم هناك، وكان هناك نوبيون ينتظرون للغرض نفسه، وفي الحقيقة كان جبل الزيتون كله مكتظاً في ذلك اليوم بالمسيحيين الشرقيين، لكن ماهو السبب الذي جعل المسيحيين الشرقيين، يجتمعون في ذلك اليوم؟ أنا لأعرفه، وتجولت هناك وكنت المسيحي اللاتيني الوحيد بين هؤلاء الشرقيين، فلم أتعرض للأذى من أي واحد منهم، كما لم يبعدني أحد.



عن قداساتهم بل إنهم عجبوا لوجودي، ونظروا إليّ باستغراب، وإلى ثيابي، وطرائقي، وهؤلاء المسيحيين الشرقيين المتقدم ذكرهم، بشكل عام سود، ويختلفون عنا باللون، واللباس، واللغة، والطقوس، والعادات.

ونزلت من موضع صعود الرب إلى جيسماني، وبحثت بعناية وفشت عن الصخرة التي تحمل علامات جسد المسيح، وهي الصخرة التي تلقت هذه العلامات عندما اعتقل المسيح هناك، لكن لم أستطع العثور عليها بأية وسيلة من الوسائل، ومن أجل وصف هذه الصخرة انظر ماتقدم في ص ٦٠١، ومضيت بعد هذا عائداً إلى جبل صهيون، لتناول الغداء.

وفي اليوم التاسع عشر حصلت على إذن من الأب المسؤول لزيارة قلعة عمواس، ورجوته أن يرسل معي من يراه، حتى يكون رفيقي على الطريق، وكان الأب المسؤول كارها لأن يتركني أذهب، وأعلن بأن الطريق كان خطراً، لكن بسبب إلحاحي أعطاني الإذن، وأمر اثنين من الرهبان ومسلماً واحداً بمرافقتي، وخرجنا من القدس معاً، وسرنا على الطريق الذي سار عليه الرسولان كليوباس ولوقا في يوم قيامة الرب، وذلك عندما ظهر الرب يسوع لهما على شكل مسافر، واحترق قلباهما في داخلهما وهو يتحدث إليهما، حسبما قرأنا في إنجيل لوقا: ٢٤، ووصلنا على كل حال، بسلام إلى عمواس، وهناك قبلنا البقاع التي إليها اشتقنا، وكنت قد تحدثت عن ذلك في ص ٣٩٠، وشاهدنا خرائب هذه البلدة بخوف، لأنه بما أنها على الطريق الذي يقود من القدس إلى البحر، إنها نادراً ماخلت من قطاع الطرق، الذين يضربون العابرين، وقال القديس جيروم في كتابه «حول المسافات بين الأماكن»، بأنها كانت فيما مضى بلدة جميلة، الأمر الذي تبرهن عليه خرائبها.

ومن هناك ذهبنا إلى جبل شيلوه، الذي كنت قد تحدثت عنه في ص ٣٨٩، حيث رغبنا في رؤية الأماكن المقدسة وزيارتها، ولكن قبل أن

نصل إلى هناك، قام المسلمون الذين يمتلكون بيوتا فوق القمة بمواجهتنا، وطردونا بالحجارة، وعندما نزلنا وأصبحنا في الوادي، ذهبنا إلى سفح جبل آخر، وتسلقنا إلى قمته، واسم هذا الجبل، جبل الشهداء، لأن أسداً قد دفن هناك جثث ثلاثين ألف شهيد، كان كسرى ملك الفرس قد قتلهم، من أجل إيمانهم بالمسيح، وذلك حسبما قرأنا في «التاريخ اللاهوتي»، وبعدما فرغنا من رؤية هذه الأشياء، عدنا راجعين إلى القدس بسلام من خلال وادي البطم Terebinth ، وهكذا مضى ذلك النهار.

وفي اليوم العشرين، في الصباح الباكر، جاء أربعة من رهبان الدير إلى قلايتي، وسألوني الذهاب معهم إلى بيت عنيا، وهكذا انطلقنا، وعندما كنا في وادي شعفاط رأينا سادتي اللوردات والحجاج الآخرين نازلين من جبل صهيون، حاملين معهم كل ما هو محتاج لإقامة قداس، وعندما وصلوا إلينا، قالوا بأنهم أيضاً يرغبون بالذهاب إلى بيت عنيا، وهكذا مضينا مع بعضنا صاعدين جبل الزيتون، ونازلين من جانبه الآخر إلى بيت عنيا، وأقمنا هناك قداساً في كنيسة القديس لعازر، وذلك فوق قبر ذلك القديس، إنما مع خوف عظيم، لأن أطفال المسلمين وقفوا من حولنا، ولم نخف من هؤلاء، وأبعدناهم عن القداس، وقد بقيوا ينظرون نحو أيدي، وأوجه، وأعين الكهنة، الذين كانوا يتولون تكريس العناصر، وقد خفنا أن يحدث لواحد منهم، ما وقع لواحد من الرهبان الفرنسيين عندما كان يقوم بقداس في بيت لحم، لأنه عندما كان مشغولاً بأعمال القداس، وكان قد فرغ بوساطة صلواته المقدسة، من تحويل الخبز إلى جسد، والخمرة إلى دم، فجأة ركض واحد من الشباب المسلمين نحو المذبح، واختطف كأس القربان مع الخمرة المكرسة وشربها، وبعد هذا ركض راجعاً نحو جماعته، وهو يضحك بصوت مرتفع:

أيها الجاهل الملعون، أيها الأعمى المظلم، أيها الأحقق بلا عقل، أيها التافه الطائش، كم هو مؤلم ومزعجاً وعدوانياً الذي أقدمت عليه! والذي حدث أنه بحماية الرب، لم يحدث أي شيء من هذا القبيل لنا في هذا المكان، لأننا أنهيينا قداساتنا كلها بسلام، وبعدما زرنا الأماكن المقدسة في بيت عنيا وفوق جبل الزيتون، عدنا إلى القدس.

وفي اليوم الحادي والعشرين، في الصباح الباكر، مضيت نازلاً إلى كنيسة قيامة الرب، وتفوهت بقداسي أمام الباب، علاوة على ذلك نظرت إلى أبدة الرب من خلال الفتحة بالباب، وجاء في تلك الساعة نفسها مسلحون مغاربة، بالقسي والرماح، وكانوا جالين معهم، مع كثير من الضجة رجلين، كانوا قد اعتقلوهم، وقد ألقوا بهما في السجن الذي قام أمام باب كنيسة الضريح المقدس، وكنت قد تحدثت عن هذا السجن من قبل في ص ٤٧٤.

ولذلك وقفت أمام الباب مع خوف عظيم، فقد كنت أخشى أن يصرفوا غضبهم ضدي أيضاً ووقفت منتظراً، وأنا ممسك بالباب، حتى انصرفوا من السجن، ذلك أنه لم يكن بإمكانني الخروج من الساحة، من دون المرور على مقربة منهم، ولقد مكثت هناك لمدة تزيد على الساعتين، ثم صعدت إلى جبل صهيون، من أجل الصلاة.

وبعد الغداء، اجتمعنا نحن الحجاج جميعاً على جبل صهيون، ووزعنا الأشياء التي اشتريناها إلى حزم ذوات وزن واحد، وبعدما فعلنا هذا، نزلت معهم، وعندما وصلنا إلى برج داوود، الذي كنت قد أشرت له من قبل في ص ٤٤٥، وقفنا دونها حراك، ونظرنا إلى القلعة، وعندما رأنا ابن حاكم القلعة واقفين هناك، عمل شارة بيده، بأننا إذا مارغبنا يمكننا اللحاق به، ورؤية البرج من الداخل، وبناء عليه لحقنا بذلك الشاب، وعبرنا فوق الجسر المقام على الخندق، الذي يمكن رفعه وانزاله، واقتادنا من خلال بايين حديدتين إلى ساحة القلعة، حيث كانت هناك نساء.

يخيطن (٢٥٣) وحالما رأينا، غطين وجوهن، وأخفين أنفسهن، واقتادنا الشاب إلى أعلى الأسوار والأبراج، وإلى جميع الغرف المنتشرة هناك، ودهشنا تجاه سياكة الأسوار، وعدد الأبراج حول إطار دائرة الأسوار.

وبني هذا المكان وفق طريقة بناء القلاع الألمانية الحصينة، مع أسوار، وشرافات وطلاقات كثيرة من أجل إطلاق الآلات الحربية من خلالها، وهي قائمة فوق صخرة مشرفة على الجهة الغربية من جبل صهيون، ولها على جانبها الجنوبي واد عميق، هو الذي يفصل جبل صهيون عن جبل جيحون، وهو يمتد من جدول قدرون إلى حقل القصار، ولها على جانبها الغربي أيضاً واد، كان فيما مضى هوة عميقة، لكنه الآن قد امتلأ تقريباً، وكان لها فيما مضى خندق عميق كان معمولاً من حولها، لكن بما أن هذا الخندق لم ينظف أبداً، هو الآن ممتلئ، وقد زرع الحاكم الآن بستان مطبخ هناك في الجهة الشرقية، لكن على الرغم من هذا كله لا يوجد مكان قوي وجيد التحصين مثل هذه القلعة في القدس.

لكن هل هذه القلعة هلى التي ورد اسمها في الكتابات المقدسة باسم حصن صهيون، أو حصن مدينة داوود، الاختصاصيون غير متفقين على هذا، وكل الذي نعرفه هو أن داوود حصن جبل صهيون الذي ورد الحديث عنه أحياناً أيضاً باسم حصن داوود، كما ورد في سفر صموئيل الثاني: ٥، هذا وقد قمت بعد تدقيق خاص، فسجلت ثلاثة أماكن قامت فيها فيما مضى أبراج وأسوار قوية فوق جبل صهيون، والأول بينها موجود على الجانب الشرقي، حيث يقوم الآن دير الرهبان، ومما لاشك فيه أنه كان هنا هيكل داوود، حيث وضع فيه تابوه الرب، وهنا كان مسكنه، وذلك حسبما قرأنا في أخبار الأيام الأول: ١٧، وكان المكان الثاني على الجانب الغربي من جبل صهيون، حيث قامت هذه القلعة التي عنها نتكلم الآن، والمكان الثالث لم يكن على جبل صهيون، بل في مواجهة هذه القلعة وذلك باتجاه الغرب، فوق مدينة القدس، قرب باب

التجار في حقل القصار، ويوجد في هذا المكان خرائب كبيرة، يقولون بأنها بقايا برج داوود، ولو أن هناك حصناً في هذه الأيام، لكان من الممكن حماية المدينة بوساطته، والذي اعتقده أنه لم يكن هناك شيء من هذا القبيل، قبل أيام الامبراطور إليوس هديانوس، الذي وسع المدينة، وأنه بعد توسيع المدينة جرى بناء حصن هناك، وقد جرى تدميره منذ وقت طويل مضى وهكذا بعدما رأينا هذه القلعة، عدنا راجعين إلى موضعنا.

وذهبت عند غروب الشمس مع بعض الرهبان، إلى سدة الكنيسة على جبل صهيون، وهو ما كنت قد تحدثت عنه في ص ٤١٠، وسجلت بأن ارتفاع جبل صهيون، كان أعلى من جميع الجبال من حوله، لأن جبال العربية عبر الأردن، والبحر الميت، والتي هي عالية جداً، قد بدت منخفضة بالنسبة لجبل صهيون، فالشمس تشرق على رأس جبل صهيون قبل البقية، وتسحب أشعتها من عليه بعد البقية، وهذا غالباً ما رأيته، وفي الحقيقة إن الانحدار من جبل صهيون نحو الشرق هو انحدار مستمر، وهو يساوي خمسة أميال ألمانية إلى البحر الميت، ومثل هذا باتجاه الغرب، الأرض منحدرية ونازلة لأميال كثيرة حتى منطقة فلسطين، وهكذا فإن جبل صهيون له التفوق على جميع الجبال، كما تحدثنا من قبل في ص ٤٥٧.

### جمع الحصى والأشواك في الأماكن المقدسة صدوراً عن التقوى

واستيقظت في اليوم الثاني والعشرين قبل اشراق الشمس، وبعدما قلت صلواتي لما بعد منتصف الليل، تسللت من الدير وحيداً، ونجولت حول الأماكن المقدسة على جبل صهيون، وفي وادي شعفاط، وعلى جبل الزيتون، والتقطت في كل واحد من هذه الأماكن بعض الحصى، وعلمتهم، ووضعتهم في حقيبة حملتها معي لأجل هذه الغاية، علاوة على ذلك جمعت بعض الأشواك التي تنمو على التخوم على جانب جبل الزيتون وجبل صهيون، وعملت حزمها منهم، وعلى الطريق نسجت منهم تاجاً، وذلك من الأشواك التي أعتقد بأن الرب يسوع قد توج بها، (انظر ص ٤٧٥) وأمضيت ذلك اليوم كله في جمع الحصى، وقطع أغصان الأشواك، واشترت سلة مستطيلة، وضعت فيها أغصان الشوك هذه، والحصى التي التقطتها من الأماكن المقدسة، وجلبت الجميع معي إلى الوطن، أي إلى أولم.

ولا يظن أحد أنه عمل بلا فائدة، أو تصرف طفولي صدر عني، باحضار حصى إلى بلادنا معي من الأماكن المقدسة، لأنني قرأت بأن رجالاً مقدسين من العصور القديمة فعلوا مثل هذا، ففي سفر الملوك الثاني: ١٧/٥، قرأنا بأن نعمان السوري، سأل النبي اليسع أن يدعه ينقل من الأرض المقدسة، بقدر ما يستطيع بغلان حمله، وأن يجلب ذلك إلى أرضه، حتى يتمكن من أن يبني هناك مذبحاً من الحجارة، عليه يقوم بالتضحية لرب السماء، وإذا كان — بناء عليه — عدّ هذه البلاد ثمينة جداً بسبب الهيكل الذي بني هناك، وبسبب الأنبياء الذين سكنوا، وبسبب المعجزات التي عملت هناك، كم أكثر ينبغي أن تكون ثمينة بالنسبة لنا، وذلك بسبب هذه الأشياء التي قيلت من قبل، وأيضاً بسبب طبعات أقدام المسيح، الثمينة جداً، وكذلك طبعات أقدام مريم العذراء المباركة، وكذلك بسبب ما يتعلق بالرسول والشهداء، وبسبب دم المسيح

الذي لا يقدر بثمن، الذي هدر هناك فيها، وبسبب صليبه وضريحه،  
ولأنه قدسها بروعة قيامته المجيدة، وبنار روح قدسه.

وبناء عليه لا يجوز مطلقاً، ولا بشكل من الأشكال تستحق قطع  
وشظايا من الحجارة جلبت من تلك الأرض الرائعة، أن يستخف بها،  
أو أن ترمى، بل تستحق أن تجمع بتقوى عظيمة، وأن توضع بين الآثار  
المقدسة الرئيسية للكنائس، وليست فقط التربة نفسها، والحصا أو شظايا  
الحجارة، بل أيضاً الحبوب، والمسابع، والخواتم، والتماثيل في المسابع،  
التي لمست الأماكن المقدسة، هي مقدسة من النوع نفسه، وصارت  
لذلك أكثر تبجيلاً ومكانة، وذلك حسبما بينت من قبل في ص ١٩٨،  
ولا يقتصر فعل هذا علينا نحن المسيحيين الغربيين بل، يقوم المسيحيون  
الشرقيون من أقصى بقاع الشرق، بجمع هذه الحصا في الأرض المقدسة  
ويحملونها معهم وكأنهم ذاهبون إلى أبواب الجنة، على أنها من أعظم  
الآثار المقدسة مكانة .

ولقد سمعت وقرأت ما هو أعجب من هذا، من ذلك أن مسيحيين  
شرقيين يقومون بالحج إلى روما، لقطع شظايا من كنيسة القديس  
بطرس والقديس بولص، ويحملونها معهم — ليكونوا آثاراً مقدسة —  
حتى المحيط الشرقي، ويقوم بعضهم بعبور الألب، ويبحرون بالراين  
حتى كولون لكي يتمكنوا من رؤية كنيسة وأضرحة الملوك الثلاثة، من  
أهل بلادهم، ويتدبرون إعطائهم شظايا من هذه الكنيسة والأضرحة،  
أو يحصلون عليهم بأنفسهم، إن استطاعوا، وهذه الشظايا، يضعونها في  
ذهب أو فضة، بين الأحجار الثمينة، وذلك بعد عودتهم إلى بلادهم،  
ويلبسونها خواتم أو معلقات، على أصابعهم، أو حول رقابهم، وأما  
بالنسبة للخواتم أو المجوهرات التي لمست الأضرحة، فإنهم يحتفظون  
بهم مع عناية كبيرة، بمثابة آثار مقدسة ثمينة، ويقدمون احتراماً عجبياً  
إلى الحجاج الذين تجولوا وطافوا من الشرق إلى كولون، وذلك لدى

عودتهم، وينظرون إليهم على أنهم أعظم الفرسان شجاعة.

ولا يمكن أن يكون هناك شك في أن الشرقيين لو استطاعوا تحمل برد بلادنا، مثلما يمكننا تحمل حرّ الشرق، فإن كولوننا لن تكون قط خالية من حجاج شرقيين، لأننا نرى حجم الحشود التي يأتي بها الهنغاريون إلى كولون، عندما يجري عرض الآثار المقدسة في كولون وأخن، علاوة على ذلك لقد حدث في بعض الأحيان أن فيه حجاجاً من بلدان الملوك الثلاثة كانوا يقدمون حاشدين إلى القدس في الوقت الذي يزورها حجاجنا من الغرب، وعندها كانوا يسألون من خلال المترجم عما إذا كان يوجد أي رجل من بلاد كولون، وإذا ما وجدوا واحداً، كانوا يشترون منه جميع الأشياء التي يمكنهم الحصول عليها منه، وبشكل خاص الأشياء التي صنعت في مدينة كولون، وذلك مثل: حافظات النقود، والأشرطة والأربطة والقبعات، والأحذية، وأية ملابس حتى القمصان، وكانوا يدفعون لهذه الأشياء ثمناً مضاعفاً، ويحملونهم معهم إلى الشرق بمثابة آثار مقدسة.

وإذا ما اختار أي إنسان بيعهم أية جواهر أو خواتم لمست أجساد الملوك الثلاثة المقدسين، كان سيتلقى ضعف أسعارهم، وإذا كان لدى أي إنسان شظايا من الكنيسة أو من أضرحة الملوك الثلاثة، واختار بيعهم، فإنه كان سيتلقى مقايضة لهم ما يتلقاه مقابل أحجار كريمة، وذهب، وفضة، علاوة على ذلك، كانوا يسألون بالحاح حجاجنا من خلال المترجم، عن أوضاع بلاد كولون، وحجم المدينة، والكنيسة الكاثدرائية، وأضرحة الملوك الثلاثة، ويكتبون بتقوى ويدونون ما سمعوه جواباً، كلمة كلمة، في كتب مذكراتهم، وذلك مثلما نفعل نحن في كتابة أحوال الأرض المقدسة، وأوضاع القدس، وكنيسة الضريح المقدس.

وغالباً ما يشكل عدد كبير من الشرقيين جماعات وفرق للقيام بالحج



إلى الغرب، إنها مأن يصلوا إلى بلادنا حتى يغمى عليهم ويموتون، لكن إذا مانجح بعضهم بالحج إلى الغرب وعادوا ثانية إلى بلادهم، فإنهم ينظرون إليهم نظرة احترام عالية، وإذا كان — على هذا — الشرقيون يقدمون مثل هذا الاحترام إلى بلاد الملوك الثلاثة، حيث أوابدهم موجودة، فأني عجب إذا أظهرنا نحن الغربيون الاحترام إلى أرض ضريح الرب ملك جميع الملوك؟

وهكذا أمضيت هذا اليوم مع كثير من التعرق والتعب، ألتقط الحجارة الصغيرة من الأماكن المقدسة، واشترت في ذلك اليوم نفسه ثلاث قطع أقمشة ثمينة لغرفة المقدسات، من أجل تغطية كأس القربان، أثناء حملها من قبل الشماس الأدنى، وعندما يحمل القاعدة عالياً، وكانت القطعة الأولى من هذه الأقمشة بيضاء، والثانية زرقاء، والثالثة صفراء، وقد حملت هذه الأقمشة إلى جميع الأماكن المقدسة، وغالباً مانشرتهم فوق ضريح الرب، وفوق صخرة الصليب، وفوق ضريح العذراء المباركة، وفوق مزود الرب، وفي الأماكن الأخرى، من أجل أنهم بلمس هذه الأماكن المقدسة، يمكن أنفسهم أن يصبحوا مقدسين، وبالتالي أعلى ثمناً.

### الحج العام والأخير حول الأماكن المقدسة

في الصباح الباكر من اليوم الثالث والعشرين، وقبل اشراق الشمس، التقى جميع الحجاج، بناء على اتفاق، في ساحة كنيسة الضريح المقدس للقيام بحج واحد وأخير حول جميع الأماكن المقدسة في القدس وأحوازها، وبناء عليه، زرنا بعد بذل جهد كبير، المدينة المقدسة، والأماكن المقدسة في وادي شعفاط، وعلى جبل الزيتون، وكان ذلك قبل الغداء، وقمنا بعد الغداء بالطواف حول الأماكن المقدسة في وادي سلوان، وجبل جيحون، وجبل صهيون، في الأعلى وفي الأسفل، وعندما كانت الدنيا مظلمة، أخذنا إلى كنيسة الضريح المقدس، حيث

عملنا المسيرة المعتادة إلى الأماكن المقدسة، وسهرنا تلك الليلة إلى جانب أبدة الرب.

### الدخول السادس والأخير والسهر في الضريح المقدس

#### Anastasis أي كنيسة قيامه الرب

في مساء اليوم الرابع والعشرين، سمح لنا مجدداً بالدخول إلى كنيسة قيامة الرب، وجاء ذلك بناء على طلب من الحجاج، وزرنا خلال تلك الليلة الأماكن المقدسة، بخشوع أكبر، ومرات أكثر مما عملناه قط من قبل، لاقترب موعد مغادرتنا، وفراقنا لهم، وعند اقتراب حلول الفجر، كان اليوم هو الأحد الثالث عشر بعد التثليث، وعيد القديس بارثليميو الرسول، وقد غنينا قداساً في ضريح الرب، وقد عينت لغناء القداس، ولذلك وقفت مرتدياً ثيابي المقدسة في الكهف الداخلي للضريح المقدس، إلى جانب القبر الأعظم قداسة، الذي عمل وجهز ليكون بمثابة مذبح، وقد غنيت بصوت مرتفع وبهيج، في حين وقف أعضاء الدير والحجاج في الخارج ورددوا معي، وكان بهيجاً وممتعاً جداً أنني غنيت هذا القداس، وبدأ لي أن صوتي كان أوضح وأعلى مما كانه قط من قبل، وقد تجليت كثيراً، وأقول جاداً، إنه بالنسبة لهذا القداس، وبقدر ما أعتقد، إنه منذ سنوات طوال، وربما لم يحدث، أي أنه لم يتمكن قط واحد من الرهبان المبشرين من غناء قداس في ضريح الرب، باستثنائي أنا وحدي، ولقد ابتهجيت في هذا اليوم لخصولي على مثل هذه النعمة العظيمة التي حفظت بشكل خاص لي، وإنني أصلي أن تجعلني مقبولاً لديه، وهو الذي قام من الموت في هذا المكان.

ولدى الفراغ من القداس، سعينا إلى هنا وإلى هناك وطفنا حول الأماكن المقدسة في هيكل الرب، وقلنا لهم وداعاً مع الدموع، لأنه كان من الصعب بالنسبة لنا مغادرة هذه الأماكن الحلوة والمحبوبة جداً لدينا،

بسبب المسرات الكثيرة التي تلقيناها في هذه الأماكن المقدسة، من خلال تقييلها، ولدى فراغنا من تقييل الأماكن المقدسة، أخذنا ننتظر قدوم السادة المغاربة، ومن ثم اخراجنا من الكنيسة، مثلما فعلوا دوماً من قبل، لكنهم تأخروا لبعض الوقت، وقد تعجبنا تجاه ذلك، وتساءلنا لماذا لم يتم اخراجنا، وخشينا أن يكونوا قد قصدوا الاحتفاظ بنا سجناء هناك، وأنهم قد تدبروا تهمة ملفقه ماضدنا، وقدم في الوقت نفسه عبيد الرئيس كالينوس ووصلوا إلى باب الكنيسة، وأخبرونا من خلال فتحة الباب هناك بأن المعلم كالينوس، أي ترجماننا كان جاهزاً، وأنه كان منتظراً مع الحمير والجمال لإخراجنا بسبب سجننا الطويل الأمد، وفي حوالي منتصف النهار، جاء السادة المغاربة الذين احتفظوا بمفاتيح ضريح الرب، وتركسونا نخرج، وذهبنا مباشرة إلى أماكننا، وتغدينا بسرعة، واستعدنا للمغادرة، وفق الطريقة المشروحة بعد تاريخ الهيكلين وتاريخ مدينة القدس.

هنا نهاية الحج كله إلى القدس.

مع أنه مما تقدم وقيل، من الممكن جمع رواية متفرقة عن مدينة القدس، مع ذلك سوف أقوم في هذا المكان بشكل خاص بوصفها، ووصف أوضاعها الحالية، دون أن اتحدث عما كانت في الأيام الحالية، بل سأتحدث عن وضعها الحالي، وكثير من الأوصاف لهذه المدينة يمكن الوقوف عليها، وهي تتحدث عن أوضاعها القديمة، من ذلك مصنف يوسفوس «حرب اليهود» - الكتاب السادس، الفصل الثامن، يضاف إلى ذلك لدى مصنف Speculum Historiale - الكتاب: ٢٦، الفصل: ١٠٣، وأيضاً لدى المعلم أنطونيوس، في تواريخه - القسم الثاني - المجلد: ١٦، الفصلان: ١٣ و ٦، وكذلك في ذيل التواريخ - الكتاب الثامن، ص ١٥، ولدى الراهب بوركارد، الذي كان من طائفة القديس دومينيك، في كتابه الصغير الذي وصف فيه الأرض المقدسة،

وقدم به رواية صحيحة.

وقام بعض من كل من القدماء ومن المعاصرين برسمها على الورق، وهكذا صار من الممكن رؤية مظهر هذه المدينة المرغوبة كتابة ورسمًا، وبناء عليه، سوف أبذل أنا شخصياً جهدي لتقديم رواية عنها، فإذا نسيتك يا قدس، لتنس يدي اليمنى براعتها، وليلتصق لساني في سقف حلقي، إذا لم أتذكرك، ومن أجل أن أكون قادراً على فعل هذا بوضوح أكثر أضفت إلى روايتي عن المدينة المقدسة، رواية عن هيكل الرب، الذي يدعونه باسم هيكل سليمان، وكذلك عن هيكل كنيسة الضريح المقدس، الذي يسمونه القيامة، لأنه من دون وصف هذين الهيكلين، من غير الممكن عرض أوضاع المدينة المقدسة، مشاهداً أن جميع أبنيتها القائمة، وجميع أبنيتها المهدامة، وكل قداستها وكل شرورها، تعتمد عليهما، علاوة على ذلك يحتل هذان الهيكلان مع ساحتيهما شطراً كبيراً من المدينة، ولذلك لا بد من أن يكون لهما نصيبهما في أعمال الوصف.

وصف مدينة القدس المقدسة في وضعها المعاصر، وهذا هو  
الفصل السادس والأخير من الشطر الأول  
من كتاب الجولات والرحلات

[٢٥٥] بدأ وجود مدينة القدس الحاضرة الأعظم جلالاً وقدماً في سنة ٢٢٤٢، من خلق العالم، أي ٩٥٧، ٢ سنة قبل تجسيد الكلمة، وقد بنيت إثر طوفان نوح مباشرة، من قبل ابنه الكبير سام، وعاش سام هذا تبعاً لروايات الحكماء حتى أيام إبراهيم، وكان هو ملك صادق ملك سالم، وذلك حسبما جاء الخبر في رسالة جيروم إلى إيفاجيوس -Eva-grius، وكذلك حسب رواية مصنف الـ Speculum Historiale، ورواية يوسفوس في الكتاب الأول ص ١٧٨.

فبعد الطوفان، جاء بتوجيه من الرب إلى هذا المكان، وبنى الهيكل هناك، الذي أطلق عليه اسم «سالم» ومعنى هذه التسمية وترجمتها «عدل» أو «سلام» أو «استنفاد الكمال»، أو «ذاك الذي يبعد الموت»، لأن ملكيصادق كان أول كاهن، وكاهن أعلى للرب العلي الأعلى، وكان يقدم الخبز والخمرة في الهيكل الذي بناه على جبل أكر (الجمجمة)، ومنه رأى إبراهيم، البطريك العظيم القداسة، أنه جدير أن يتلقى مباركة منه، حسبما قرأنا في سفر التكوين: ١٤، وكنت قد تحدثت عن هذا الكاهن من قبل في ص ٥١٥، ولتعرف كم كان عظيماً، اقرأ الرسالة إلى العبرانيين: ٧.

وقام هذا الرجل بتكريس وتقديس هذا للرب، ولذلك كانت هذه المدينة مقدسة منذ أيامه حتى هذا اليوم، ولم يسمح الرب قط للمذنبين بالإقامة فيها طويلاً بسلام، كما هو واضح للإنسان الذي يقرأ التاريخ التوراتي كله، والتواريخ، والأخبار.

غير أن العقل يحتاج أنه حتى في أيام أبونا الأول آدم، كان هناك

نوعاً من أنواع الخلوات فوق موضع الجمجمة على جبل المدينة المقدسة، بسبب أن آدم قد كشف له عن مخلص الجنس البشري، وطريقة الخلاص ووقته، وإليه كُشف أيضاً عن مكان الخلاص، وبما أنه — وقتذاك — لم يكن بإمكانه رؤية المخلص في أيام حياته، كما لم يكن باستطاعته البقاء حياً حتى أيام المسيح، قام بتشريف مكان الخلاص بشكل رائع، وغالباً مازاره وصلى فيه، هو وأولاده، وأخيراً عندما رأى أن موعد موته بات وشيكاً، انتقل من الخليل، حيث كان يسكن، وصعد إلى موضع الجمجمة، وسدد دين الموت، لأنه عرف بأن المسيح، الذي هو آدم الثاني، سوف يذهب في هذا المكان بالموت الذي جلبه إلى العالم، وحمل أولاده جسده إلى حبرون، إلى الكهف المزدوج، وذلك باستثناء رأسه، الذي بقي في موضع الجمجمة، ولذلك عامل أولاده ذلك المكان باحترام.

ويمكننا أن نعتقد أيضاً أن سام بن نوح، امتلك هيكلاً هنا بعد الطوفان، ومع ذلك كان هنا خلوة أو مصلى قبل الطوفان، وهنا أيضاً قدم إبراهيم كبشاً ضحية عوضاً عن ابنه، وقد حدثتنا عن هذا، الأخبار العبرية، وكذلك أمبروز وخريسوستوم، وجيروم، والأخباريون ومع ان التعليقات على متى: ٢٧، قد قالت بأن الذين يؤكدون بأن آدم قد دفن في الجمجمة لم يقولوا الصدق، إن هذا لا يتعارض مع ما قلناه، لأننا نقرّ بأن جسده قد دفن في الخليل، حسبما جاء الخبر في يشوع: ١٤، لكن رأسه بقي على جبل الجمجمة، فقد قرر الرب هذا، وعندما كان آدم يموت، رجا أولاده أن يفعلوا ذلك، وأستخلص من هذا كله أنه حتى الطوفان قد كان هناك على الأقل خلوة أو مصلى، وهيكل فوق موقع مدينة القدس، من دون وجود سكان بشريين، ولم ينظر إلى موضع الجمجمة على أنه مقدس بشكل خاص حتى أيام الرومان، الذين لكراهيتهم لليهود جعلوا منه موضعاً لتعذيب المجرمين ولإعدامهم، إنما

بصلب المسيح ردت جميع القداسة إلى المكان، ولسوف يبقى هكذا إلى الأبد، ومن أجل هذا المكان نفسه انظر ص ٤٨٨، ٥٤٠.

★★ ★★ ★★

وتبعاً لاختلاف الأشخاص والأزمان، تلتقت هذه المدينة أسماء مختلفة، فقد دُعيت باسم «سالم» في سفر التكوين: ١٤/١٨، ودُعيت أحياناً من قبل الشعراء باسم «سوليا»، وجاء اسمها «يوس» في يشوع: ٨/١٥، وأورشليم، في سفر القضاة: ١٩/١٠، وباسم «هيروسوليا» في متى: ٢، وفي لوقا، وباسم «بيدر أرنان» في سفر أخبار الأيام الأول: ١٨/٢١، وكذلك ورد اسمها لدى جيروم في كتابه «حول المسافات بين الأماكن»، وباسم «أريثل» في سفر إشعيا: ٢٩، و«ابنة صهيون»، في سفر زكريا: ٩/١١، و«المدينة الدموية» في سفر حزقيال: ٢٢/٢، و«المطلوبة المدينة غير المهجورة» في إشعيا: ٦٢/١٢، و«مدينة قوية» في سفر إشعيا: ٢٦/١، و«مدينة الرب» في المزمور: ٧٦، و«كرسي الرب» في إرميا: ٣/١٧، و«السيدة في البلدان» في مراثي إرميا: ١/١، و«العظيمة بين الأمم» في مراثي إرميا: ١/١، و«وادي الرؤيا» في إشعيا: ٢٢/١، وحول هذا النص انظر شروح دي ليرا، و«سدوم» في رؤيا يوحنا: ٢، و«البرج» في متى: ٢١/٣٣، و«إيلياء» نسبة إلى الامبراطور إيلوس هديرانوس، علاوة على ذلك غالباً مادعاها جيروم— ومن الممكن للإنسان أن يقول دوماً— باسم هاليا Halia، وفي هذه الأيام يدعوها الاغريق باسم هاليا، وكابيتوليا، وذلك مثلما فعل بطليموس، ومثل هذا دُعيت من قبل يوسبيوس باسم «الجريزا» Algariza أي «الجلب العالي جداً» ويطلق عليها المسلمون اسم الأقصى، لكن اللاتين يسمونها إما أورشليم أو ييروسوليا Jer-usolyma أو المدينة المقدسة، أو يطلقون على المدينة كلها اسم جزء منها، وبذلك يسمونها «الضريح المقدس».

وكانت هذه المدينة دوماً أدنى من أكبر المدن، وأكبر من أصغرها، وهي في هذه الأيام بمثل هذا الحجم حيث لم تتوسع إلى الحجم الكبير، ولم تنقلص فتصبح صغيرة، ذلك أنها ليست أصغر من مدينتنا أوغزبورغ Augsburg في سوابيا، وكنت قد تحدثت عن هذا الموضوع من قبل، وطول أسوارها التي تحيط بها الآن هي نفسها كما تركها الامبراطور ايليوس هدرينوس، وهذا مأسوف نبرهن عليه فيما بعد، علماً بأننا كنا قد تحدثنا عن حجمها من قبل.

وكان هناك في العصور القديمة أبواباً كثيرة تقود إلى هذه المدينة، والذي يمكننا استخلاصه من الكتابات المقدسة أنه قد كان هناك ثمانية أبواب رئيسية، وإذا قرأنا أنه هناك أكثر من ذلك، فمرد ذلك إما لأن الباب الواحد له أكثر من اسم، أو لوجود أبواب فرعية صغيرة إلى جانب الأبواب الرئيسية، التي إليها انتمت أسماء هذه الأبواب الفرعية، ولم أستطع في العصر الحديث الوقوف على أكثر من خمسة أبواب، فباتجاه الشرق هناك الباب الذهبي، وهو مغلق الآن، وكنا قد تحدثنا عنه من قبل، ويوجد بين الشرق والجنوب باب الدمن (القاذورات)، وهو أيضاً تقدم وصفه من قبل، ويوجد في الجهة الجنوبية باب النبع، الذي من خلاله يذهب الانسان إلى نبع سلوان، ويوجد في الجهة الغربية باب نتجار، أو باب السمك، وكنا أيضاً قد تحدثنا عنه من قبل، وهناك في الشمال باب إفرام، الذي يسمى أيضاً باب القديس اسطفان، وهناك مسافة كبيرة بين باب السمك، وباب القديس اسطفان، لأن باب السمك قائم قرب الزاوية حيث يتصل السور الجنوبي بالسور الغربي، وليس هناك على طول السور الغربي باب آخر حتى يصل الانسان إلى باب القديس اسطفان القائم في السور الشمالي، قرب الزاوية التي يتصل بها بالسور الشرقي، وكان القديس يوحنا قد رأى في سفر الرؤيا—الاصحاح: ٢١، اثني عشر باباً في القدس السماوية وهو رقم لم تملكه



هذه المدينة قط.

وكان فيما مضى على طول إطار الأسوار والشرافات، أبراج، من الممكن لنا تعقب خرائبها، وكان المسلمون قد رموا هذه الأبراج أرضاً، وبنوا أبراجاً أخرى داخل المدينة، على مقربة من المساجد، لاستخدامهم في شعائهم، ذلك أنهم لا يهتمون كثيراً، ولا يتعبون أنفسهم بشأن تحصين المدن، لكنهم يراقبون بدقة الدخول إلى البلاد، وكان فيما مضى قياس السور والشرافات ثلاثة وثلاثين غلوة، وذلك يشمل كامل الاستدارة، فهذا ماحدثنا به يوسفوس في الكتاب الخامس، الفصل الثامن، وكانت الأسوار في الماضي القديم قوية، ومزدوجة، كما سلف لنا وبيننا ذلك، وللمدينة خنادق من جانبي الغرب والشمال، وهناك من الجهة الشرقية وادي شعفاط، ومن جهة الجنوب وادي صهيون.

وفي الداخل، هذه المدينة تلية، وغير مستوية، لأنها بنيت فوق أماكن عالية، وجبل صهيون هو الأعلى من البقية، ويقوم على السفوح الشمالية لجبل صهيون جزء كبير من المدينة، ويقوم على كتف جبل صهيون جبل الجمجمة، وهو الذي يدعم كنيسة الضريح المقدس مع جزء كبير من المدينة، وهناك أيضاً جبل موريا، الذي فوقه يقف هيكل الرب، مع الجزء الأساسي من المدينة، وعلى هذا يصعد الانسان وينزل في كل مكان خلال المدينة، وهذه الجبال لا تمتد إلى قمم عالية، بل هي نفسها قمم عريضة وواسعة للرابية الرئيسية التي تقوم عليها المدينة، وهذا ما جعل المدينة غير مستوية، وهذه الرابية كلها قد ورد ذكرها في المزمور الثامن والعشرين قوله: « وأدخلهم في تخوم قدسه هذا الجبل الذي اقتنته يمينه»، ومثلما مدينة بازل تلية، كذلك هذه المدينة، ففي بازل تماثل هضبة القديس ليونارد، جبل صهيون في القدس، وهضبة القديس بطرس تماثل جبل الجمجمة، وهضبة القديس مارتن جبل موريا، وهناك على كل حال فوارق كبيرة بالشكل والتركيب بين هضبة وأخرى.

وكما قلنا من قبل، ان شطراً كبيراً من المدينة مشغول من قبل هذين المعبدتين المشهورين اللذان غالباً ما يرد ذكرهما، وهما هيكل الرب، الذي يسمونه هيكل سليمان، وهيكل الضريح المقدس، وذلك مع ساحتهما الواسعتين، والأبنية المتصلة بهما، وبالإضافة إلى هذين، هناك موزع في المدينة كثير من البيع للهراقة، وعدد كبير من مساجد المسلمين، وكنس اليهود، ومعابد السامرة، والشوارع الرئيسية مغطاة بسقوف معقودة، ويقف تحت هذه السقوف المعقودة حوانيت التجار من على الجانبين، ومطابخ الطباخين، ويقطن في الشوارع الأخرى الأناس العاملين.

وكقاعدة بيوت المدينة مبنية بجدران حجرية، مع أن أكواخ الناس الفقراء معمولة من الطين، ولقد رأيت هناك في المدينة بعض البيوت الكبيرة الجيدة، لكن الجزء الأكبر من المدينة مشعث، والبيوت قائمة نخرة من دون أي سكان، ولهذا السبب لا تحمل جنث الجمال الميتة والخيول، والحمير، والكلاب وماشابه ذلك إلى خارج الأسوار، بل تلقى في الأماكن المهملّة في داخل الأسوار، بين البيوت المهذمة، ومع ذلك يوجد في الأماكن والأجزاء المسكونة أعداد كبيرة من الناس اجتمعت من كل أمة تحت قبة السماء، كما جاء في أعمال الرسل: ٥/٢، وفي الحقيقة هناك أكثر من خمسمائة يهودي، وأكثر من ألف مسيحي من كل طائفة وبلد، إنما أقلهم جميعاً هم من أتباع الطقوس اللاتينية.

وليس فيها ماء، إلا ما يسقط من السماء، أو ما يجلبونه إليها بشكل فني، خلال مجاري مائية، كما سلف لي وتحدثت، ويوجد في المدينة أماكن كثيرة لخزن الماء، في برك، وخزانات وصهاريج، وأعداد كبيرة، من الصهاريج والأقنية، ولذلك هناك في المدينة ما يكفيها من مياه، وملك مصر، الذي هو السلطان، هو السيد هناك، وقد عين ولاية لحكم شعب البلاد، وتراجمة لحكم الغرباء والحجاج من كل من المسيحيين واليهود، وعين ممالك لحكم رجال الحرب، وهكذا نجده يحكم الناس بقوة مدنية

هي سلطة مطلقة.

والذي يقرأ الكتابات المقدسة، وكتب التاريخ يعرف أن هذه المدينة قد تعرضت منذ بدايتها حتى الآن لكثير من المصائب، وغالباً ماأحرقت، واستولت أمة عليها وطردت منها أمة أخرى، وكثيراً ماتعرضت للدمار، وشملها الدمار حتى أساساتها، فقد تعرضت للتشيعث من قبل نبوخذ نصر، ملك البابليين، وبعد ذلك من قبل أسوبيوس Asobeus ملك المصريين، ثم من قبل أنطيوخوس، وبعده من قبل بومبي، وبعد هؤلاء استولى على البلدة هيرود الكبير، وسوسيوس Sosius، إنما من دون أن يؤذيها.

وبعد ذلك، أي بعد آلام الرب، دمرها تيتوس دماراً تاماً، وسواها بالأرض، وحطم أساساتها، ومع ذلك ترك بعض الأبراج القوية قائمة وكذلك السور الغربي، حتى ترى الأجيال التالية، كم كانت المدينة حصينة، ومع ذلك استولى عليها الرومان الشجعان، وقد ترك هذه الأماكن الحصينة لتستخدم كقلعة للذين قرر تركهم هناك، كحامية للبلاد.

وبهذا التهديم كان شقاء المدينة مع أبنائها هائلاً إلى درجة أن مامن انسان يقرأ الرواية التي قدمها يوسفوس، دون أن يبكي ويحزن، وكان سبب هذه الفاجعة العظيمة هو وحشية المراقب العام فلورس Florus، الذي أنزل باليهود في القدس مصائب وعذبهم بلا حدود، حتى وصل بهم الغضب إلى التجمع للعصيان ضد الرومان، وخرجوا بثورة وقتلوا كثيراً من الرومان، وطردوا كستيس Cestius، حاكم سورية، خارج البلاد، وكان اليهود أنفسهم في داخل المدينة عدة أحزاب، فقد كانوا منقسمين إلى ثلاث فئات، وقبل أن يقدم الرومان قتل أحدهم الآخر في المدينة بشكل وحشي، وافتعلوا الحرائق، وتصارع أحدهم مع الآخر نهاراً وليلاً، صراعاً لايمكن إيقافه، وكان السبب الحاسم لهذه

المشاكل كلها هو اعدام يوحنا المعمدان، وصلب المسيح الناصري، ومقتل جيمس الرسول، وهذه أمور عرضها مطولاً وبشكل مؤلم في كتابه حول «حرب اليهود».

وبعد تهديم المدينة الذي وقع في السنة الثانية والأربعين بعد آلام الرب، أصبح المكان وكرّاً للصيادين وللقتلة لسنين طويلة، وذلك حتى أيام الامبراطور اليوس هدريانوس، الذي سمع عن الفوضى في ذلك المكان، فقدم إليه في سنة ١٢٤م فهدم الجزء الذي أعيدت عمارته من المدينة، وطرد وقتل مقترفي الآثام، ثم كان أن استقر رأيه على وجوب قيام مدينة هناك، فعاد مجدداً سنة ١٣٩م، وأعاد بناء المدينة ووسعها، وجعل في داخل الأسوار أماكن آلام الرب وقيامته، الأمر الذي سوف نتولى شرحه فيما بعد بوضوح أكبر، وعمل مدينة جديدة، سماها ايلياء، اشتقاقاً من اسمه.

وبعد إعادة البناء هذه، لم نقرأ بأنها دمرت دماراً كلياً، بل تعرضت لدمار جزئي، واقتيد سكانها إلى السبي، كما أنها لم تنقل قط من مكانها، فهذا واضح مما أعلنه غريغوري في عظته حول نص «بكى يسوع عندما رأى المدينة»، لكن المدينة توسعت، كما ستحدث عن ذلك الآن، وكما سلف وتحدثنا عن ذلك من قبل.

والآن مع أن هذه المدينة قد تأثرت بكثير من الفواجع التي لا مثيل لها، لم يجر نسيان بدايتها ولا أوضاعها، مطلقاً بل هي باقية بشكل دائم، بمثابة شاهد أبدي بين أمم الأرض، وهي بذلك تختلف اختلافاً كلياً عن أحوال أعظم المدن شهرة في العالم، من أمثال: روما وطرودة، ذلك أنه مامن انسان يمكنه أن يعرف بشكل مؤكد من الذي كان المؤسس لروما، بسبب عدم الوفاق بين الذين عاجلوا موضوع أصلها، وكما حدثنا كاتب «عجائب الدنيا» فقد قال سالوست Sallust بأنها قد بنيت من قبل تروجان Trojans وقال يوسبيوس بأنها قد بنيت من قبل

رومولوس، وقال كتاب آخرون بأنها قد بنيت من قبل آخرين ، في حين يمكننا البرهنة على مؤسس القدس المقدسة وتاريخ تأسيسها من الكتابات المقدسة، كما تقدم القول، ومع الاقرار بأن رومولوس قاتل أبيه قد أسس روما بالسلب والنهب، كما تحدث أوسوس عنه، فقد جاء تأسيسها بعد زمن طويل من تأسيس القدس، في أيام حزقيا، ملك اليهودية، أي بعد ألفين ومائتين وثلاثين سنة من تأسيس مدينة القدس، وسبعمائة واحد وخمسين سنة قبل ميلاد المسيح، وذلك في سنة ٤٤٨٤ من خلق الدنيا، وإنه لأمر مثير للدهشة أن يكون أصل مدينة بمثل هذه الشهرة غير واضح، وألمح جيروم في رسالته إلى بولينوس إلى هذا بقوله: « جلب هذا العصر أمراً عجيباً، ولم يسمع انسان فيما مضى من أيام، أن يبحث أناس قد دخلوا إلى مثل هذه المدينة العظيمة عن شيء ماهو ليس موجود فيها»، وكانت طروادة، تبعا لهومر (الالياذة: ٤ / ٤٤) أعظم المدن تحت الشمس، وتحت قبة السماء المليئة بالنجوم، ومع ذلك دمرت بشكل جعلت أوفيد Ovid يقول: « حقول قمح تتهاوج الآن حيث قامت طروادة فيما مضى»، وأكثر من هذا هو أن مامن انسان يمكنه أن يقول أين قامت طروادة، فطروادة العظيمة التي كانت حاضرة آسيا كلها، قد تهدمت كلياً، وأصبحت نسياً منسياً حتى أنه من غير الممكن رؤية جسدها أو أثرها، فضلاً عن هذا، فإنهم يقولون بأن المكان الموجود إلى جانب البوسفور، حيث من المفترض لدى بعضهم أن طروادة قد قامت فيه، هو من جميع الجوانب ضيق جداً لاستيعاب مدينة مشهورة، لكن هذا ليس هو الحال بالنسبة لقدسنا، التي تأسست قبل طروادة بأربعمائة وثلاث وثمانين سنة، وهي مدينة مشهورة حتى هذه الأيام، وكانت طروادة قد تأسست في أيام أجوث Ajoth (إهود Ehad؟) القاضي في بني اسرائيل (الملوك: ٣)، ويقول بعضهم بأنها قد بنيت إلى جانب البوسفور، ويقول بعضهم في الدردنيل من قبل واحد اسمه تروس Tros وقد دمرت في سنة مائتين وخمس عشرة سنة بعد

تأسيسها، وذلك في الأيام التي كان فيها عبدون قاضي اسرائيل، وبشأن هذا القاضي، انظر سفر القضاة: ١٢، وأيضاً من أجل الاطلاع على بيان عن طروادة انظر القسم الثاني ص ١٧٤.

ووضح لدينا الآن مما قيل بأن القدس هي واحدة من أعظم المدن قدماً في العالم، ذلك أنها أقدم من تريفس Treves بألف سنة وثمانين سنوات، ومن طروادة بألف سنة وأربعمئة وثلاث وثمانين سنة، وهي قائمة مستمرة حتى هذا اليوم، لأن الرب قد اختارها، ولهذا قيل في المزمور: «لأن الرب قد اختار صهيون اشتهاها مسكناً له، هذه هي راحتي إلى الأبد ههنا أسكن لأنني اشتيتها» (المزامير: ١٣٢/١٣ - ١٤)، وكذلك في سفر أخبار الأيام الثاني: ٦/٥ قوله: «منذ يوم أخرجت شعبي من أرض مصر لم أختَر مدينة من جميع أسباط اسرائيل لبناء بيت ليكون اسمي هناك ولا اخترت رجلاً ليس رئيساً لشعبي اسرائيل. بل اخترت اورشليم ليكون اسمي فيها».

ولكن قد يقول انسان ما: «إنني أقر بأن القدس قد جرى اختيارها، وكانت مدينة مقدسة قبل موت الرب، لكن بعد اقراراف مثل هذه الجريمة العظمى فيها، لم تعد تستحق تسميتها مقدسة، بل بالحري مدنسة، وغير نظيفة»، وقد أجاب على هذا جيروم في رسالته إلى هاديبوس Haedibius حول موضوع صراخ الرب على الصليب، حيث قال: «ينبغي أن لا يظن انسان أنه أمر غريب بعد موت المخلص، دعوة القدس باسم المدينة المقدسة، لأنه حتى وقت خرابها، اعتاد الرسل دوماً على دخول الهيكل وإقامة القداسات الشرعية من أجل اليهود المؤمنين، فقد أحب القدس كثيراً، وبكى عليها وناح، وعندما كان معلقاً على الصليب قال: اغفر لي يا أبي»، هذا وعلاوة على ذلك تناول جيروم هذه المسألة في رسالته إلى باولا، ويوستوخيوم في رسالته إلى مرسيليا، ولقد بحث جيروم في هذه المسألة مطولاً، وقال الشيء الكثير في إطاره

الأرض المقدسة ومدينة القدس.

★★ ★★ ★★

### هيكل الرب الذي يدعى باسم هيكل سليمان، والأقصى وبيت إيل

صارت مدينة القدس مدينة مجيدة ومقدسة بهيكلها، حيث إليهما، تدين إلى حد بعيد، بحجمها، لأنه لو جرى نقل الهيكلين والبيع المتصلة بها والمساجد، لكان المتبقي منها قرية بائسة، ومن الممكن مشاهدة هذا الشيء في مدننا أيضاً، فلو أنه جرى نقل الكنائس، والديرة، والبيع، مع جميع الأبنية المتعلقة بها، من كولون، ل بقي منها بلدة صغيرة فقط، ومثل هذا يتعلق بالبندقية، فلو جرى نقل الديرة، والكنائس، لكان المتبقي ليس أكثر من بلدة.

وبما أنني سأحدثكم الآن عن هيكل القدس، لا بد من أن أحدثكم أولاً عن الهيكل الأقدم، فنحن نعرف من الكتابات المقدسة، أنه عندما وعد الرب باعطاء أرض كنعان إلى آبائنا، ألمح إليهم أنه هناك في تلك البلاد مكان هو سوف يختاره ليكون هيكلًا، وليكون من أجل الأضاحي، وهو سوف يبنيه لهم في الوقت الذي سوف يختاره، وعلى هذا نقرأ في (سفر التثنية: ١٢) قوله: «عندما ستصلون إلى الأرض التي أعطاك الرب إله آبائك لتمتلكها كل الأيام التي تحيون على الأرض. تحربون جميع الأماكن حيث عبدت الأمم التي ترثونها آلهتها على الجبال الشامخة وعلى التلال وتحت كل شجرة خضراء، وتهدمون مذابحهم وتكسرون أنصابهم، وتحرقون سوارهم بالنار وتقطعون تماثيل آلهتهم وتمحون اسمهم من ذلك المكان، لاتفعلوا هكذا للرب إلهكم. بل المكان الذي يختاره الرب إلهكم من جميع أسباطكم ليضع اسمه فيه سكناه تطلبون وإلى هناك تأتون، وتقدمون إلى هناك محرقاتكم وذبائحكم

وعشوركم، ورفائع أيديكم ونذوركم ونوافلكم وأبكار بقسركم وغنمكم، وتأكلون هناك أمام الرب إلهكم» ولم يعلن الرب عن مكان هذا الموضع حتى أيام الملك داوود، الذي أراه الملاك أرض بيدر أرونا اليبوسي على جبل موريا وكان أرونا هذا من الأمم، وكان ييوسيا، كما أنه كان غنيا امتلك شطراً كبيراً من المدينة، وهكذا اشترى داوود منه أرض البيدر، التي أريت له، وهناك أقام مذبحاً، بناء على أمر من أحد الملائكة، وكلف ابنه سليمان ببناء هيكل في ذلك المكان نفسه، ومن أجل هذا الموضوع، انظر سفر صموئيل الثاني: ٢٤، وسفر أخبار الأيام الأول: ٢١، وبشكل خاص سفر أخبار الأيام الثاني: ٣.

★★ ★★ ★★

وبناء عليه بدأ سليمان في السنة الرابعة من ملكه ببناء ذلك الهيكل، الذي كان مشهوراً في جميع أنحاء الدنيا، وانتهى في السنة الثامنة، كما جاء في أخبار الأيام الثاني: ٢، فقد بني هذا الهيكل في سنة ٤١٦٩ بعد خلق الدنيا، و١٠٣٣ قبل ميلاد المسيح، و١٤٨٠ سنة بعد مجيء بني اسرائيل من مصر، وكان طول الهيكل ستين ذراعاً هندسياً، وعرضه عشرين، وارتفاعه ستمائة وعشرين، وأمر بتذهيب داخله كله بصفائح الذهب، وتبليطه برخام ثمين، فضلاً عن هذا، كان هناك مذبحاً نحاسياً طوله عشرين ذراعاً، وانظر حول وصف جميل لهذا الهيكل لدى كوسا، حول ★ ★ ★ (١) الكتاب التاسع — الاصحاح الرابع.

---

١ — كذا بالأصل، وقيمة المعلومات المقدمة أنها تعبر عن العقلية الأوربية الدينية التي آمنت آنذاك بالأسطورة، ذلك أن الحفريات الأثرية والدراسات الموثقة نفت بناء — أو وجود — هيكل أول أو غير ذلك من الهياكل، وأن تكون القدس قد عرفت ملكاً اسمه سليمان، وعلينا أن نميز بين النبي سليمان الذي لانعرف متى ولا أين عاش، وبين الملك الوهمي المخترع الذي اسمه سليمان ووردت أخباره في أسفار العهد القديم.



وصنعت الأواني التي احتيجت من أجل الطقوس في الهيكل، كلها من أفضل أنواع الذهب، علاوة على ذلك، جلب سليمان ووضع في الهيكل كثيراً من الذهب والفضة، كان داود قد كرسها له، وبعد الانتهاء من كل شيء كما ينبغي كرس الهيكل إلى الرب بطقوس فخمة، وجلب إليه تابوه عهد الرب، الذي كان فيه لוחي العهد فقط، ووعاء المن، وعصا هرون، ولم يسمح منذ ذلك الحين بتقديم قرابين في أي مكان إلا في هذا الهيكل، ومع ذلك بقي الناس بعد ذلك لوقت طويل معتادين على تقديم قرابينهم فوق الأماكن العالية، وهو ذنب غالباً ما أقدم ملوك القدس على لومهم عليه، أي أنه طالما الهيكل موجود هم لم يقلعوا عن استخدام الأماكن العالية.

وحدث أنه بعد مرور أربعائة واثنين وأربعين سنة على بناء الهيكل، رأى النبي إرميا أن النهاية قد اقتربت، وباتت وشيكة، فأخرج من الهيكل تابوه العهد، وحمله عبر الأردن إلى الوادي الموجود تحت جبل عبريم، الذي عرف باسم عربات مآب، كما سلف وذكرنا ذلك، وبدعائه هناك تسبب باخفائه في الصخر، حيث كتب باصبعه على الصخر، وطبع هناك اسم الرب بأربعة حروف، وعمل ختماً مثل الختم الذي يطبع بالحديد، واسم الرب هذا مخفي بشكل محكم بغيمة، بحيث لا يستطيع انسان من الخارج العثور على المكان، كما لن يتمكن أي انسان من قراءة ذلك الاسم حتى هذا اليوم، ولن يتمكن أحد من فعل ذلك حتى نهاية الحياة، ولن يستطيع أي انسان اخراج التابوه من هناك، باستثناء موسى فقط وهرون، وورد خبر هذا في سفر المكابيين الثاني: ٢، وفي الـ *Speculum Historiale*، قبل نهاية حكاية توبت، وبعد أخذ التابوه الذي كان مجد الهيكل، وإبعاده، جاء نبوخذ نصر واستولى على القدس، وأحرقها مع صديقها الملك، وأحرق أيضاً هيكل ربنا، حسبما قرأنا في سفر الملوك الثاني: ٤، واقتاد السكان أسرى وأخذهم إلى بابل،

وبقي بعد ذلك موضع المدينة والهيكل مهجوراً لمدة سبعين سنة، أي حتى أيام داريوس، ملك الفرس، الذي سمح لليهود بإعادة بناء هيكلهم، وهو عمل انتهى في أيام حكم قورش، أي بعد ست وأربعين سنة، كما قرأنا في يوحنا: ٢/ ٢٠، لكن هذا الهيكل لم يكن مثل الهيكل الأول في العظمة والفخامة، ولذلك بكى اليهود الذين رأوا الهيكل الأول، حسبما قرأنا في عزرا: ٣/ ١٢، والآن، إن هذه القواعد قد أرسيت في أيام الأميرين: زربابل وشالثييل، خمسمائة سنة وخمس وعشرين سنة قبل ميلاد المسيح.

وتعرض الهيكل — على كل حال — مراراً للنهب وانتهاك الحرمه من قبل الأمم، وتعرض شطر من أخشابه للحريق، ومع ذلك بقي متماسكاً حتى هذا العصر الذهبي لربنا يسوع المسيح الذي وعظ فيه بشكل رائع، وعمل فيه معجزات، حسبما حدثنا التاريخ المقدس للإنجيل، وواضح من إنجيل مرقس: ١٣/ ١-٢، الخ، بأن هذا الهيكل كان بناء فخماً منتصباً فوق صخور ضخمة، وقد بقي قائماً لمدة اثنتين وأربعين سنة بعد آلام المسيح.

وحسبت السنوات، منذ السنة الثانية لحكم قورش — ملك فارس — حينما أرسيت أساسات الهيكل حتى تخريبه من قبل تيتوس بخمسمائة وتسعين سنة، وحسبت السنوات منذ تأسيس الهيكل أيام سليمان حتى تهديمه من قبل تيتوس بألف ومائة سنة وستين.

وبالنسبة لتفاصيل حساب هذه السنوات، كان هناك أولاً: من آدم إلى الطوفان ألفي سنة ومنتين واثنتين وأربعين سنة، ومن الطوفان إلى ابراهيم كان تسعمائة سنة واثنتين وأربعين سنة، وكان من ابراهيم إلى موسى، الذي أخرج بني اسرائيل من مصر، خمسمائة سنة، ومن موسى، والبناء الأول للهيكل خمسمائة سنة واثنتي عشرة سنة، ومن داريوس إلى أيام وعظ المسيح في الهيكل في السنة الخامسة عشرة من حكم القيصر

تايبيروس، خمسمائة سنة وثمان وأربعين، ومجموع هذه السنوات حتى تاريخ وعظ المسيح خمسة آلاف سنة ومائتين وثمان عشرة سنة.

وقال اسدوروس Isidorus : عندما انتهت المملكة والكهانة اليهودية، ولد المسيح في بيت لحم، في السنة الثانية والأربعين من حكم القيصر أغسطس، الذي على هذا كان قد بقي من حكمه خمس عشرة سنة إذا كان قد حكم سبعاً وخمسين سنة، وحكم من بعده تايبيروس لمدة اثنتين وعشرين سنة، وفي سنة حكمه الخامسة عشرة جرى تعميد المسيح حيث كان في الثلاثين من عمره، وجرى صلب المسيح في السنة التاسعة عشرة من حكم تايبيروس، وقال أمبروزيسوس Am-brosius : «كان من خلق العالم إلى تأسيس القدس أربعة آلاف سنة وأربعمائة وثمان وأربعين سنة، ومن تأسيس روما إلى ميلاد المسيح سبعمائة وخمس عشرة سنة».

وعندما حاصر تيتوس القدس، أحرق أولاً الهيكل، وبعد ذلك المدينة كلها، وهدم جدران الهيكل حتى أساساتهم، وأمر بقطع الجبل الذي وقف عليه، وأمر بالركام فرمي في وادي قدرون، وطم الخنادق التي كانت هناك، وسواها مع الأرض، وذلك حسبما قرأنا في «حرب اليهود» — الكتاب السابع، الفصل: ١٦، وفي أماكن أخرى كثيرة منه.

وقال يوسفوس بأنه بعملية الدمار الكلي هذه للمدينة هلك مائة ألف وعشرة آلاف يهودي بالجوع وبالسيف، وأن مائة ألف أخرى من الأسرى قد بيعت بشكل علني واسترقت لأن المدينة كانت مليئة باليهود الذين تجمعوا هناك للاحتفال بعيد الفصح، وما من مسيحي كان حاضراً أثناء هذه الفواجع، كما قرأنا في مصنف يوسيبوس القيساري «التاريخ اللاهوتي» — الكتاب الثالث، الفصل الرابع حتى نهايته، وكانت الكنيسة التي اجتمعت مع بعضها في القدس قد تحجبت بفعل صوت الرب الذي طلب منها مغادرة تلك المدينة، والانتقال إلى

بلدة اسمها فحل، التي تقدم ذكرها معنا، والواقعة خلف الأردن، وكانت الغاية من ذلك، أن يكون الرجال المستقيمين والمقدسين الذين انتقلوا من القدس إلى هناك، قادرين على مشاهدة الانتقام الرباني كاملاً، وهو الذي أنزل على كل من الذين دنسوا حرمة المدينة وعلى غير الأتقياء من الناس، وذلك بطردهم من بلادهم وبتدميرها.

وعندما غادر الرومان مدينة القدس، بعدما سووها مع الأرض، عاد اليهود الذين كانوا متخفين في المخابىء إليها، وبنوا أكواخاً، وأقاموا مصلى منخفض في المكان الذي قام عليه الهيكل فيما مضى، وعادت الكنيسة إلى هناك أيضاً من فحل، لتقوم بعبادة الرب هناك، لكن اليهود الذين روحهم لم تكن حتى ذلك الحين تحطمت بما فيه الكفاية، أثاروا الاضطرابات، واذوا بشكل يومي الأناس المؤمنين وأفراد الأمم، الذين كانوا يسكنون هناك، لأنهم كانوا متوحشين إلى أقصى الدرجات، وقتلة، سفكوا دماء جديدة فوق القدس، التي كانت الآن مسواة بالأرض، وملطخة بالدماء.

وبقي المكان بهذه الحالة البائسة لحوالي ست وسبعين سنة، أي إلى أن صار ايليس هادريانوس امبراطوراً في سنة ١١٩، لتجسيد ربنا، حيث سمع بأن القدس التي كانت ميتة أخذت تتحرك ثانية، فعبّر البحار بسرعة، وقدم إلى هناك، فوجد هناك كثيراً من الناس من كل من المسيحيين واليهود، كانوا على خلاف بين أحدهم والآخر، بسبب الخلاف بين دياناتهم، وكان هناك بالوقت نفسه أناس من الأمم ووثنيين يكرهون الديانتين معاً وبناء عليه وضع في المكان الذي بنى فيه اليهود مصلاهم، وذلك حيث أقام تابوه الرب فيما مضى تمثالاً لشخصه، حتى يجعل المكان ممقوتاً من قبل اليهود، ونصب في الوقت نفسه في موضع صخرة الجمجمة، حيث وقعت حادثة الصليب، تمثالاً لفينوس، وفي كهف ضريح الرب تمثال جوبيتر، حتى يجعل هذين المكانين مكروهين

من قبل المسيحيين.

أما بالنسبة للقتلة واللصوص الذين وجدهم، فقد عرضهم جميعاً على السيف، وطردهم وباع كثيراً منهم رقيقاً، واقتحم الحصون والأسوار التي تركت واقفة منذ أيام تهديم المدينة، وهدم كل شيء، ثم غادر، مخلفاً وراءه هناك والياً للمقاطعة، وعندما أدار هؤلاء القوم ظهورهم يتجولون في المنطقة، حتى يتمكنوا من العودة إلى القدس مع جيشهم، وقتها جمع اليهود أنفسهم واحتشدوا في المكان الذي قامت فيه القدس، وتشاوروا فيما بينهم، فدمروا عمود القيصر الذي حمل تمثاله، وهدموا الهيكل، وعندما علم الامبراطور بهذا كان مغضباً، فوضع جانباً جميع أعماله الأخرى، وعاد إلى القدس مسرعاً، فقتل اليهود الذين وجدهم هناك، وباع كثيراً منهم عبيداً، وطردهم جميعاً إلى خارج حدود الأرض المقدسة، ومنع بموجب قرار حظر دخول أي يهودي إلى تلك البلاد، وعندما رأى أن المكان مناسباً لإقامة مدينة، صار أكثر لطفاً في عواطفه، وعطوفاً نحو المسيحيين، لكنه ظل أكثر قسوة وحدة ضد اليهود، وقام بتنظيف الموقع، وأمر بالأسوار المخربة في الجهة الغربية فرميت بالخذق، وسوى الأرض، وأدخل موضع الصلب وصخرة الضريح المقدس داخل الأسوار التي بناها حول المدينة، وأمر بإعادة بناء هيكل فينوس وجوبيتر هناك، وأقام فوق باب السمك، أو باب التجار خنزيراً منحوتاً من الرخام، من أجل ازعاج اليهود، حتى لا يحاول أحد منهم الدخول من هناك.

وبقيت المدينة على هذا الوضع لحوالي مائة وثمانين سنة، وبما أن موضع هيكل الرب تحول إلى موضع مكروه وغريب، بالنسبة للذين لا يعبدون الأوثان، بسبب وجود تمثال قيصر، وكذلك كان الوضع بالنسبة لمكان صلب الرب، وقيامته، وقد نسيت هذه الأماكن إلى أبعد الحدود، إنما في سنة ٣٨ (كذا) عندما عمل قسطنطين الكبير نفسه

امبراطوراً، وأصبح مسيحياً، وجدت أمه هيلانه الصليب، وهدمت الأصنام، وبنت هيكلًا فوق الأماكن المقدسة.

وتحسنت الآن أوضاع المسيحيين، في حين ازدادت أوضاع اليهود سوءاً كل يوم، وبناء عليه عبد المسيحيون الرب في القدس بسلام كبير لمدة ستين سنة، ففي سنة ٣٦٣، اضطربت أوضاع المؤمنين، حيث كان يوليان قد وصل إلى العرش، فقد كان مرتداً عن الايمان الصحيح، وعن الايمان بالديانة، وعندما سمع أنه يوجد في القدس كنيسة فخمة وتجمع كبير للمسيحيين، ذهب إلى هناك، وانتهاز فرصة مناسبة لاطهار كراهيته للمسيحيين، فقد ألقى القبض على القديس سيراك Cyriack، أسقف مدينة القدس المقدسة، وهو الذي كان قد عثر على الصليب المقدس، وقام بصلبه لأنه عمل موعظة حول مجد الصليب، وعندما سمع اليهود بهذا، قدموا محتشدين فرحين مسرورين، فحصلوا على حظوة القيصر، بوساطة كثير من الهدايا، وجعلوا المسيحيين موضع كراهية أكبر في بلاطه، وبعدما فكر كيف يمكنه ايذاء المسيحيين، قرر الرفع من شأن اليهود، فاستدعى إلى حضرته القيادين والأعيان بين اليهود، وسألهم لماذا لا يقدمون قرايين لربهم، لمعرفة أن شريعتهم تأمرهم أن يفعلوا ذلك، فخیل إليهم أنهم قد وجدوا الوقت المناسب فأجابوه قائلين: «نحن لانستطيع تقديم أضحية وفقاً لشريعتنا إلا في هيكل القدس، وليس هنا وهناك، ولذلك نرجو منكم ومن مراحكم منحنا إذنًا ببناء هيكل في المكان الصحيح، وهناك سوف نقدم أضحية من أجل سلامتك وسلامة الامبراطورية».

وعندما حصل اليهود على الاذن ببناء الهيكل، هاجوا إلى حد الجنون، ونشروا في كل مكان بأن جوليان — ذلك المرتد الشرير — كان النبي الذي وعدوا به في شريعتهم، ولذلك تقاطر اليهود من جميع الأماكن والبلدان، وشرعوا بالعمل فوق المكان الذي أحرق عليه الهيكل،

ومنحهم الامبراطور موظفاً من بلاطه ليتولى مراقبة انجاز البناء، وقد منح مالا خاصاً وعاماً من أجل البناء، وجرت متابعة العمل بكل نشاط، وبدأ اليهود في الوقت نفسه بإهانة قومنا وكان أيام مملكتهم قد عادت مجدداً، وقد هددوا المسيحيين بقسوة، وتعاملوا بوحشية معهم، وكانوا جميعاً قد امتلأوا بالعجرفة والتكبر.

وكانت الكنيسة تدار في ذلك الوقت من قبل الأسقف سيرل، وكان رجلاً مقدساً، وحدث أنهم عندما كشفوا عن الأساسات، أن أحضروا إلى هناك، حجارة كبيرة، وكلساً، وملاطاً، وخشباً، وباتوا لايحتاجون شيئاً لكي يقوموا في اليوم التالي برمي الأساسات القديمة، وارساء أساسات جديدة، غير أن الأسقف سيرل، قد أعلن، بعد تقدير دقيق للأمور، من خلال ماقرأه في نبوءات دانيال، حول هذه الأيام، أو من خلال ماتنبأ الرب به في الانجيل، أعلن بكل تأكيد، أنه من غير الممكن أن يتمكن اليهود من إرساء حجر فوق أخرى في ذلك المكان، وبات الجميع قلقاً حول التوقعات، وكان الضعفاء من المسيحيين مرعوبين، وكان الأقوياء منهم ليس لديهم من شك بأن اليهود سوف ينفذون خططهم، وفجأة حدثت معجزة، ففي الليلة التي بقيت على الشروع بالعمل، وقعت زلزلة عظيمة، ولم يقتصر أثرها على بعثرة حجارة الأساسات بالقرب والبعد، بل سويت جميع الأبنية التي كانت مقامة هناك، مع الأرض، ولحق الخراب بالبيوت التي سكنها اليهود مع العمال، وسحق الذين كانوا فيها وماتوا.

وعند حلول الفجر كان من المعتقد أنهم نجوا من هذه الكارثة لكن الذي حدث كان غير ذلك، لذلك جاء بقية الناس يركضون للبحث عن الذين سحقوا، وكانت البيوت قد غرقت في الأجزاء السفلى من الهيكل، كما كانت هناك أروقة معقدة، وكلها سقطت، وهناك كانوا قد احتفظوا بالأدوات الحديدية، والأشياء الأخرى المحتاجة للعمل، كما أنه

فجأة انبعثت من هذا المكان كرة من النار، وشرعت تسعى نزولاً في الشارع، وهي تحرق وتقتل اليهود الذين التقت بهم، وكانت تتحرك نحو الأمام ونحو الخلف، وكررت فعل هذا، مرة ثم مرة أخرى في جميع أرجاء المدينة، خلال ذلك اليوم كله، وأوقفت بلهيبها الانتقامي المحاولات الطائشة التي قام بها العنيدون من الناس، ثم إنه بسبب الخوف الهائل ولإرتجاف جميع الذين كانوا حضوراً، فقد أرغموا بوساطة رعبهم على الاعتراف بأن المسيح هو الرب الحقيقي الوحيد، ولكي لا يظهروا أنهم غير صادقين، ظهر في الليلة التالية على ملابس جميع اليهود، وبوضوح تام، علامة الصليب، حتى أن غير المؤمنين حاولوا غسل هذه العلامة وإزالتها، لكنهم لم ينجحوا بأية طريقة من الطرق، وبهذا صار اليهود وتغير اليهود خائفين، ولذلك غادروا المكان، وتخلوا عن العمل الذي شرعوا به، وذهبوا عائدين إلى أوطانهم وهم مربكين تماماً، ومنذ ذلك الوقت فصاعداً لم يتجرأ اليهود على محاولة إقامة أي بناء «فوق موقع الهيكل، ولهذا بقي الموقع من دون هيكل لوقت طويل».

أما بالنسبة لمسألة متى بني هذا الهيكل ومن قبل من فإن كثيراً من الناس يتساءلون، والمقصود هو الهيكل المقام الآن فوق أرض بيدر أرونا المقدسة، وقال كاتب Speculum Historiale لدى حديثه عن إعادة بناء الهيكل بعد احتراقه: «ما من إنسان يعرف من الذي بنى هيكل الرب، الذي اسمُهُ الآن بيت إيل»، ويقول بعضهم بأنه بني من قبل هيلانه، بعد العشور على الصليب، بنته مع كنيسة الضريح المقدس، ويقول بعضهم الآخر بأنه بني من قبل هرقل عندما أعاد الصليب وهو متضرر من بلاد فارس، ويقول آخرون بأنه بني من قبل جستنيان، ويقول بعضهم بأنه بني من قبل ملك مصر تشریفاً للأقصى Halachibis، أي الرب العلي الأعلى (كذا) وهذا هو الصحيح، ودليلي على ذلك أنني



وجدت في «تاريخ أنطونيوس» (الفلورنسي ١٣٨٩-١٤٥٩) القسم الثاني - العنوان: ١٣، الفصل ٤، الفقرة: ٤، أنه في سنة ٦١٩ لتجسيد الرب، وبعد مائتين وثلاث وأربعين سنة بعد يولييان، جلب الامبراطور هرقل حكمه إلى نهاية سيئة، وذلك بعدما حكم الامبراطورية وأدارها بشكل مزدهر لسنوات طوال، فقد انغمس بهرطقة الإرادة الواحدة، وبعد وفاة زوجته دنس نفسه بالزواج من ذوي القربى، ولذلك دخل عمر خليفة محمد ﷺ إلى سورية وفلسطين مع قوات لا تحصى من العرب، وانتزع كل شيء من أيدي المسيحيين، وفي سنين الفوضى هذه، استولى المسلمون على مدينة القدس المقدسة، وجعل السكان المسيحيين فيها رعية له، وفي أثناء إقامة عمر في القدس صار صفرونيوس على معرفة به، وتطورت العلاقات إلى حد أن عمر دخل إلى كنيسة الضريح المقدس معه لرؤية زيتتها، وعندما كان عمر يتحدث مع الأسقف، سأله عمر عن المكان الذي قام فيه فيما مضى الهيكل، الذي دمر مع المدينة من قبل تيتوس أمير الرومان، واقتاده الأسقف إلى أرض بيدر أرونا، الذي كان مغطى وقتها ببيوت عادية. وحدد له مكان هيكل الرب بوساطة بعض آثار البناء القديم التي كانت باقية.

وأعطى عمر أوامر بوجوب تنظيف موضع أرض البيدر، ورصد مبلغاً من المال لنفقات ذلك، ووضع عمالاً لإعادة بناء الهيكل، لكن عندما أرسيت الأساسات غطست على الفور واختفت عن النظر، ولم يكن بالإمكان رفع الجدران، وعندما كان عمر يتعجب من هذا ويفكر به، أخبره أحد المتنبئين، أنه مادام أحد الصليبان قد بقي مرفوعاً وعالياً فوق جبل الزيتون في مواجهة الهيكل، فإن البناء لن يتماسك، لكن إذا ما أزيح ذلك الصليب وأزيل، يمكن للهيكل أن يقوم، وكان المسيحيون قد نصبوا صليباً عالياً على جبل الزيتون فوق في مواجهة المدينة، وغالباً ما كانوا يصلون تحته، وكانت صلواتهم بقوة فضائل الصليب فعالة إلى

حد أن المسلمين لم يكونوا قادرين على بناء الهيكل بقوة غدرهم، إلا عندما أزيل الصليب وتوقفت الصلوات.

ولو كان المسيحيون شجعاناً بما فيه الكفاية لحفظ ذلك الصليب، لما استطاع المسلمون قط بناء الهيكل، لأنني أعتقد أن الصليب قد أقيم من قبل القديسين كعلامة على حماية مدينة القدس، وخشية إقامة هيكل لعبادة غريبة فيها، ويمكنني أن أعلن بجرأة، لو أن هذا الهيكل لم يعمر، لما فقد المسيحيون قط القدس وكنيستهم، والمسلمون مغرمون جداً بهذا الهيكل الذي هو ملكهم، ولذلك طالما هو قائم لن يملك المسيحيون أي سلام في القدس، ولذلك يبدو أن من الأفضل تدميره، وإزالته من أساساته. بدلاً من تكريس لاسم المسيح، كما حدث مراراً، وورد وصف الصليب المتقدم الذكر....والرواية عن الهيكل تتبع.

وهكذا أنهى عمر بناء هذا الهيكل في مدة ليست طويلة، وأضفى عليه ممتلكات كثيرة، وما زال واقفاً منذ أكثر من ثمانمائة سنة، ولم يخرب من قبل أحد، وكان أولاً مصلى للمسلمين، وفيما بعد عندما استولى الصليبيون على البلاد، كرسوا الهيكل للمسيح، وكان الأفضل هو أن يقوموا بطحنه إلى مسحوق ناعم وإزالته كلياً، مشاهدين أنه المعبد الذي سبب فقدان مدينة القدس وخسارتها، ومجدداً عندما استرد المسلمون المدينة، أعادوا الهيكل لاستخدامات عباداتهم، وعلى هذا تنقلت ملكية الهيكل من وقت لآخر من أيدي فئة إلى أيدي فئة أخرى، وهو في هذه الأيام يحتل لدى المسلمين مكانة عالية من الاحترام، كما سوف نرى، وعلى هذا بني هذا الهيكل من قبل المسلمين، ومع ذلك غالباً ما قرأت في كتب حجاج صغيرة بأنه قد بني من قبل هيلانة المباركة، إنما عندما أنظر عن قرب إلى الهيكل [٢٦٠] أرى أن هذا غير صحيح، لأنه قد بني كلياً وفق طرائق المسلمين، وليس له شكل كنيسة مسيحية، لأن بابه الرئيسي يفتح من الشرق، وهو شيء لم أره قط في كنائس المسيح.

### فيما يلي الوصف المعاصر لهيكل الرب

إن هيكل الرب الذي بني من قبل عمر ملك مصر، على أرض بيدر أرونا اليبوسي، وذلك حيث كان سليمان قد بنى بيت الرب، هو بناء ليس مساوياً لأشهر منشآت سليمان القديمة، ويطلق المسلمون عليه اسم الأقصى، في حين يسميه المسيحيون المتعلمون بيت ايل، بينما اسمه لدى المسيحيين غير المتعلمين هيكل سليمان، وهو بناء فخيم، نفقات انشائه عالية، وكبير ومستدير، على شكل برج عظيم وواسع، ويوجد في داخل الجزء الدائري جدار آخر بني فوق الأرض، وهو جدار يحيط بالهيكل كله، ويوجد بينه وبين الهيكل ساحة واسعة، ويدعم هذا الجدار من الجانب الأول سقف مقنطر معقود، يغطي الدائرة كلها، ومن الجانب الآخر يستند السقف المقنطر على جدار الهيكل نفسه، أو بالحري على رواق من الأعمدة، الذي منه ينتصب الجزء الأعلى من الهيكل، لأن في داخله هناك دائرة من الأعمدة الرخامية، تمتد القناطر فوق رؤوسها حول الدائرة كلها، وقد بني فوق القناطر جدار مرتفع حول الدائرة كلها، ويوجد في داخل الجدار الخارجي الذي يحيط بالأعمدة، بمثل ارتفاع الأعمدة نفسها وانطلاقاً منها— كما قلت— قناطر معقودة فوق الأعمدة، ويوجد حول اطار الجدار الخارجي نوافذ مستطيلة كبيرة مزججة، مثل النوافذ التي في الكنائس، والمسافة ما بين نافذة وأخرى هي كبيرة بقدر النافذة نفسها.

والفراغ في الخارج مزين بأعمال الفسيفساء، بطريقة باهظة النفقات، ولهذا يشع حقل كل صورة من الصور بالذهب، في حين تتألف الصورة نفسها من رسوم أشجار النخيل، وأشجار الزيتون، أو صور الكروبيين، ذلك أنهم لا يسمحون بصور أخرى أو منحوتات في مساجدهم، والجزء الأعلى من الهيكل، الصاعد من الأعمدة، الواقفة في الداخل، قد بني عالياً حتى أنه مشرع في الهواء، وهو منبتق من الممشى المتقدم الذكر،

الذي هو عريض ومحيط، ويوجد في القسم الأعلى نوافذ متوالية كلها مستديرة، وكل واحدة منها تلامس الأخرى، لكن هذه النوافذ أقصر وأصغر من النوافذ الموجودة في الصف الأدنى، وله فوق أعلاه سقف (جملون) مقنطر معقود مغطى بالرصاص، وهو الذي كان مذهباً فيها مضي، وهو ما يمكن مشاهدته بوضوح في الوقت الحالي.

ويقوم منتصباً فوق أعلى السقف هلال كبير بقرنين عاليين جداً، وذلك حسياً يضع المسلمون فوق جميع مساجدهم، ذلك أنهم يضعون على أعلى مكان في مساجدهم أهلة على ظهورها مثل قوارب، وأحد التفسيرات، هو أن المسلمين حاولوا أن يسيروا في طريق وسط، وأن لا يظهروا مثل المسيحيين أو اليهود، ومع ذلك أن يكون لهم بعض الارتباط بهما ما، ولا يضع اليهود شيئاً خاصاً فوق كنسهم، ولم نقرأ بأن هيكلاً سليمان قد كان له أي شيء في أعلاه، ولكن المسيحيين نصبوا من البداية صليباً مع ديكة منتصبة فوق كنائسهم، وقام المسلمون حتى يتميزوا عن كل من المسيحيين واليهود برمي الصليبان جانباً واحتفظوا بالديكة في أعلى أبنيتهم من دون صليبان، غير أنهم مع ذلك، مع الاحتفاظ بالديكة ظهروا أنهم يقلدون المسيحيين، ولذلك استبدلوا الديك بهلال مستند على ظهره، وهو تغيير سهل، لأن الديك برأسه وذيله المنتصب له شكل هلال مستند على ظهره، ولذلك حيثما وجدت ديكة فوق المساجد، يقولون بأنها أهلة.

وفعلوا مثل هذا في جميع شعائريهم، حيث عملوا بعض التغييرات، حتى لا يكونوا مشابهيين لنا، وهناك سبب آخر متعلق بمحمد ﷺ..... على أساس أن القمر يؤثر بالناس أكثر من جميع النجوم الأخرى، وبما أن طبيعته رطبة، ولذلك فإن المد والجزر في البحر يتحركان وفقاً لتحركات القمر، هذا وهناك أسباب أخرى، من الممكن استخراجها من شرائع محمد ﷺ، من ذلك على سبيل المثال، لقد أعطاهم الله القمر على

ظهره كعلامة، لأن شريعتهم فارغة في أجزائها العلوية، مثلما القمر وهو على ظهره، فارغ في الأجزاء العلوية ويدون فائدة، وهكذا دواليك، فهو يتتعد عن الشمس، ودائماً فارغ، ومظلم، وخاوي، وهو يبعد أشعة الشمس عنا، لأنه يقف بيننا وبين الشمس، وهو الأكثر تجوالاً بين الكواكب، ففي وثام أوضاع السماء هو مشهور بأنه الأعمق، وهو يتجول ويتخذ طريقاً غير مؤكداً بين النجوم الجواله، وفلكه هو الأصغر بين الجميع، وهو يحب الحيوانات الليلية المفترسة، وجميع هذه النقاط تتوافق مع شريعة محمد ﷺ التي لاعقل في أجزائها العلوية، بل تبقى مظلمة لأنها أبعدت عن ضوء المسيح، ومع ذلك لها ضوء على الجانب الآخر، ففي كثير من الجوانب هناك في شريعة القرآن كثيراً من جوانب الصديق الرائعة، وخاصة فيما يتعلق بمريم العذراء المباركة، فهم يدعون المسيح باسم «روح الله»، الذي معناه «كلمة الله»، و«نفس الله» أو «روح الله»، وهي كلمات عندما تترجم بتقوى، نجدها مليئة بقداسة رهيبة.

★★

★★

★★

ويوجد فوق السقف المعقود (الجلّمون) الذي يمتد حول الهيكل كله، وتحت الصف الأعلى من النوافذ، هناك ممشى حول الدائرة كلها، عليه يقف خدمهم العاملون في المسجد، وهم الذين يتولون الدعوة إلى الصلاة طوال ساعات النهار والليل، ويعلقون مصابيح مضاءة في ساعات محددة، ولقد رأيت هذه الأشياء كلها بوضوح وتمييز من خارج الهيكل، عندما نظرت إليه من خلال مسجد السلطان الجديد.

وصحن الهيكل، وجميع المنطقة المفتوحة من حوله، مبلطة برخام أبيض مصقول، وهو نظيف إلى حد أنه عندما يقف إنسان فوق جبل الزيتون وينظر نحو الهيكل، يبدو له وكأنه قائم في بركة من الماء النقي جداً، وفي النهاية الجنوبية من الساحة، عند نهاية البلاط، هناك حديقة

بديعة من أشجار الزيتون، قد زرعت لتزويد مصابيح الهيكل بالزيت، حيث هناك أكثر من سبعمائة مصباح معلقة في الهيكل، ورأيت جميع هذه الأشياء بعيني من الخارج، لكنني لم أر شكله من الداخل، علماً بأنني كنت قادراً على أن أحن مع شيء كبير من الصحة، من الشكل الخارجي للهيكل، ومن المساجد الأخرى التي دخلت إليها، فهو لا يوجد في داخله قدس أقداً لحفظ آثارهم المقدسة، أو من الممكن أن يوضع فيها القربان أو الآثار المقدسة، لأنه ليس لديهم لاقربان ولا آثار مقدسة، هذا وكنت قد قرأت في أحد التواريخ أن قدمي وذراعي محمد ﷺ محفوظين هناك ..... ولا يوجد مذبح في هذا الهيكل المذنب، ولا تماثيل سواء مرسومة أو محفورة منحوتة، ولا كرسي خشب، ولا مقاعد، أو مساند، بل الأرض كلها مغطاة برخام مصقول منوع، فهذا الذي يمكن رؤيته في كل مكان، والجدران مزينة من الداخل بأعمال الفسيفساء مثلما هم من الخارج، وعلى هذا ليس هناك شيئاً قائماً في مواجهة جدران هذا الهيكل في محيطه كله، ولا يوجد شيء في داخله، سوى المصابيح المضاءة، المعلقة من القناطر في الأعلى، هذا ويقول بعضهم أنه يوجد في وسط الهيكل هناك صخرة منبعثة من الأرض، وهذه الصخرة مطوقة من جميع جوانبها بشباك حديدية، وأن مامن مسلم أو غير مسلم يتجرأ على الاقتراب منها، هذا ويقدم المسلمون من بلدان نائية للزيارة، وهم يرغبون بخشوع برؤية تلك الصخرة، وبسبب هذه الصخرة تراهم في كلامهم العام يطلقون على هذا الهيكل اسم «الصخرة المقدسة».

وهم يقولون بأن أشياء كثيرة عظيمة قد عملت فوق هذه الصخرة، ففي المقام الأول فوقها قدم ملكيصادق خبزاً وخمرة (التكوين: ١٤)، وهناك نام البطريك يعقوب، وهذه الصخرة تحت رأسه، ومن عليها رأى في منامه السلم الذي يصل رأسه إلى السماء، والملائكة يصعدون وينزلون عليه، وفي الصباح دهنها بالزيت (التكوين: ٢٨)، علاوة على

ذلك، على هذه الصخرة رأى داوود الملاك واقفاً مع سيفه المشهور، كما قرأنا في أخبار الأيام الأول: ٢١، هذا وعندما كان الكهنة قد اعتادوا على وضع تقديمات الحرق فوق تلك الصخرة، كانت النار المقدسة تنزل على الفور وتلتهم ما كان قد وضع هناك، ويقولون أيضاً أنه عندما رأى النبي إرميا بأن دمار المدينة والهيكل بات وشيكاً، أخفى تابوه الرب في هذه الصخرة، فهي قد انفتحت بشكل اعجازي، وأخذت التابوه، وبناء عليه هم يعتقدون بأن التابوه مخبأ داخل الصخرة، وعلى هذه الصخرة جرى تقديم المسيح في اليوم الأربعين، عندما أخذه سمعان بين ذراعيه (لوقا: ٢)، وعندما كان يسوع في الثانية عشرة من عمره جلس على هذه الصخرة في وسط اللاهوتيين (لوقا: ٢)، وعندما كان في الثلاثين من عمره غالباً ماتولى الوعظ وهو جالس فوق تلك الصخرة، فهذا مايقوله المسلمون حول تلك الصخرة، هذا وإن بعض الأشياء التي تقدم لي قولها من قبل لاتتوافق تماماً مع أقوالهم هذه، من ذلك على سبيل المثال مايتعلق بملكیصادق، وحول يعقوب، وبشأن حادثة إرميا.

وقداسة هذا المكان — ولأقول: هذا الهيكل — قد تبرهن عليها في كثير من نصوص الكتابات المقدسة، فهذا هو المكان الذي اختاره الرب وآثره على جميع الأماكن الأخرى، الأمر الذي كنا قد بيناه من قبل، وهنا ظهر مجد الرب في دخان كثيف، وملأت السحابة البيت إلى حد أن الكهنة لم يكونوا قادرين على الإقامة في الهيكل (الملوك الأول: ٨/ ١٠-١١)، وعندما أراد عزيا أن يقدم بخوراً هناك، ولأنه لم يكن كاهناً أصيب بالجذام (أخبار الأيام الثاني: ٢٦/ ١٩)، وعندما بُعث هيلودوروس لسلب الهيكل جرى ضربه بشكل فظيع (المكابيون الثاني: ٣/ ٢٦)، وعندما مدّ نيكانور بطيش يده نحو الهيكل، فقد يديه ورأسه (المكابيون الأول: ٧، المكابيون الثاني: ١٤)، وعندما بادر الملك

أنطيوخوس مسرعاً لنهب هذا الهيكل مات ميتة شنيعة في الجبال (المكابيون الثاني: ٩)، والامبراطور بومبي الذي كان حتى ذلك الحين منتصراً، بعد أن دنس هذا المكان، ووضع خيوله فيه، لم يمتلك حظاً جيداً ثانية، وفي هذا المكان أطعمت العذراء المباركة، وهنا ظهر جبرائيل — ملاك الرب — إلى زكريا، وهنا أورقت عصا يوسف.

ومن الهيكل الذي بتي فوق هذا المكان، قام الرب يسوع عدة مرات بطرد الذين باعوا والذين اشتروا، وهنا كتب على الأرض باصبعه (يوحنا: ٨)، ووعظ في هذا المكان كثيراً وعمل معجزات عظيمة، وبعد ماجرى تدمير الهيكل، لم يكن اليهود قادرين على بناء أي شيء هناك وهذا ما كنا قد تحدثنا عنه من قبل، كما أن المسلمين لم يكونوا قادرين على بناء مسجد على هذه البقعة حتى دمروا الصليب، كما قلنا من قبل، وعندما بني المسجد أخيراً وضح أن الرب كان غاضباً أن تجري العبادات المحمدية فوق هذا المكان العظيم القداسة، ولهذا جلب شعب الغرب إلى هذا المكان، وكان غاضباً على المسلمين.

وكرس المسيحيون مسجد محمد ﷺ وحولوه إلى كنيسة، وعن هذا الهيكل تحدث برنارد في قداسه إلى فرسان الداوية (الفصل الخامس) قائلاً: «يوجد هيكل في القدس، فيه يسكن الفرسان مع بعضهم، وهو ليس مساوياً للهيكل القديم ولا بفخامة هيكل سليمان، ولكنه ليس أدنى أبهة، لأن جميع فخامة الهيكل الأول كانت تعتمد على الأشياء الفانية مثل الذهب والفضة، والحجارة المنحوتة، ومختلف أنواع الأخشاب، لكن جميع جمال ومجد هذا الهيكل، وجميع زينتته موجودة في الحماسة التقوية والغيرة على الدين، والمحادثات الخاشعة بين الذين يسكنون فيه، فقد كان الأول متميزاً لألوانه المتنوعة، وأما الثاني فلأنه محترم لفضائل متنوعة ولأفعال مقدسة. وفي الحقيقة القداسة هي التي جعلت بيت الرب، الذي لا يسر كثيراً بالرخام المصقول كما يسر بثقافة الأخلاق



السامية، وبحب العقول النقية أكثر من الجدران المذهبة، ومظهر هذا الهيكل مشرق مسرور بالأسلحة، وليس بمجوهرات تيجان الذهب القديمة، والجدران مغطاة هناك بترسة معلقة عليها عوضاً عن حاملات الشموع، والمباخر، والأباريق، والبيت كله مطوق بالأعنة والرماح، ذلك أن فرسان المسيح يتحرقون بالحفاصة نفسها، تجاه بيت الرب، التي تحرق بها الرب عندما طرد مع الضرب الذين باعوا فيه واشتروا، وقد رأى أنه أمر غير تقى ولا يمكن احتمال أن تتلوث الأماكن المقدسة من قبل الكفار، ومثله بالسوء تلويثه من قبل التجار.

وهم يسكنون في البيت المقدس مع خيولهم وأسلحتهم، من أجل أن يبعدوا عنه وعن الأماكن الأخرى المقدسة جميع الدنس وكل طغيان الكفار، ولكي يشغلوا أنفسهم في الليل والنهار في أعمال مفيدة، أثناء تنافس أحدهم مع الآخر، من أجل تشريف هيكل الرب مع أعمال تعبديّة قلبية دائمة، ودوماً يقدمون النذور والتعهدات هناك، وليس أجساد الحيات كما كان في القديم، بل قرايين صحيحة، وسلام، ومحبة أخوية، وخضوع تقوي، وفقر تطوعي.

هذا ما فعله الرجال في القدس في أيام القديس برنارد، وقد تحرك العالم أجمع نحو التقوى يحذون حذوهم، لكن عندما شاخ حماس فرسان هذا الهيكل، لم يمض وقت طويل قبل أن يتمكن الناس الحمقى، الذين كانوا قد طردوا، من العودة ثانية، فتمكنوا من طرد فاتري العزيمة والشهوانيين من أتباع الصليب، وهم مجللين بالعار، وللمرة الثانية خرقوا حرمة هيكل المسيح المقدس باقتحامهم مسجداً منه.

وهكذا، بالأسف آل الهيكل إلى المسلمين الذين يعرفون قداسة المكان، والأعمال العظيمة التي عملت هناك، فهم يعاملون الهيكل باحترام عظيم، ويسرور عظيم يقومون بحفظه نظيفاً، ومنظماً بكل وسائل العناية، حيث يغسلونه يومياً من الداخل ومن الخارج، وهو كله

مصقول بشكل فخم، ولذلك إنه لمدهش أن تنظر إليه، ولا يدخل المسلمون إلى هذا الهيكل إلا بعد أن يكونوا قد طهروا أنفسهم، بالوضوء، ثم يقتربون منه بوقار ولياقة، ليس بشكل حاشد، بل يمشي كل انسان لوحده، وكأنه سيد عظيم، ولا يتكلم أحدهم مع الآخر، ولا يجلبون الأطفال أو الكلاب معهم، وبذلك لا يتزعج إنسان أثناء صلاته.

وللنساء باب خاص بهن، منه يدخلن إلى الهيكل وإلى الساحة هناك، ولهن جناحهن الخاص في الهيكل، فيه يصلين منعزلات عن الرجال، ومعهن النساء اللاتي حسب عادة النساء يمكنهن في بيوتهن، ولا يسمح لهن مطلقاً بالاقتراب من الهيكل، ويخلع الرجال أحذيتهم قبل الدخول إلى الساحة، ويركعون مراراً ويبدون الاحترام والتقوى قبل الساحة أمام الهيكل، وبذلك يدخلون إليه بوقار.

وعندما يكون الملك السلطان في القدس، ويرغب بدخول الهيكل، يقومون بغسل البلاط والجدران العائدة للهيكل بماء الورد قبل وصوله، لاظهار التشريف لعظمة الهيكل والملك.

ومكانه هذا الهيكل عالية جداً بين المسلمين، وطالما هو بأيديهم لايهتمون كثيراً فيها إذا امتلك المسيحيون بقية المدينة، ولهذا عندما كان شعبنا محاصر دمياط في سنة ١٢١٩، لتجسيد ربنا، ودمياط مدينة في مصر، وعندما رأى السلطان أن الموقع سوف يجري الاستيلاء عليه، أرسل سفارة مهيبة إلى معسكرنا، يلتمس السلام، ويرجو رفع الحصار، وأخذ القدس وتملكها كلها بشكل دائم، باستثناء هيكل الرب، الذي قصد الاحتفاظ به لنفسه، وبالإضافة إلى هذا عرض بأن يتولى إعادة بناء أسوار القدس على نفقته الخاصة، وهي الأسوار التي كان المعظم عيسى ملك دمشق قد دمرها، وذلك باستثناء هيكل الرب في القدس، وكان الفرنسيون والألمان على استعداد ورضاً بالقبول بهذا العرض، لكن لم

يوافق عليه بيلاغوس، الذي كان الكاردينال والنائب البابوي، ولا الايطاليون، ولا المسيحيون الشرقيون، ولذلك لم يستقبلوا رسل السلطان، والذي حدث أنهم وإن استولوا على دمياط بعد عدة أيام، لقد فقدوها مجدداً، وفقدوا جميع الأماكن في الشرق وفي الأرض المقدسة، إلى حد أنهم لم يعودوا يمتلكون حجراً واحداً في القدس، ونزل هذا بهم، بالقضاء العادل للرب، كعقوبة على شرور الايطاليين، وشرهم، لأن دمياط كانت موائمة لأعمالهم التجارية، ويفضلونها على القدس وعلى الأرض المقدسة، وخيل إليهم أنهم سوف يستولون عليهم جميعاً، وفي الحقيقة كان المسلمون راضين بالتخلي عن اليهودية كلها، وعن فلسطين، وعن الجليل، للمسيحيين، لو أنهم سمحوا لهم بالاحتفاظ بالهيكل في القدس، لكن برفضهم الموافقة على ذلك، خسرنا كل شيء، وهم حتى هذا اليوم يمتلكون الأرض المقدسة، والمدينة المقدسة، والهيكل، وهم لا يسمحون لأي انسان، ليس من أتباع شريعة محمد ﷺ بالدخول إلى الهيكل، وكل يهودي أو مسيحي يدخل إلى هناك، ويكتشف، إما يرغمونه على التخلي عن إيمانه، أو يقتلونه مع التعذيب، ومع ذلك، وعلى الرغم من هذا الحظر، غامر عدد من المسيحيين، وتمكنوا بمختلف السبل والطرق من الدخول إلى هناك، لأن أوفيد قال:

«لأننا نتشوق إلى المحذور علينا

نتوق إلى الذي ليس لدى الكثيرين»

ويتخيل المسيحيون، أن الهيكل لا بد أن يكون شيئاً رائعاً أن تنظر إليه من الداخل، مشاهدين أنه معمول بشكل رفيع، وجميل جداً من الخارج، وإنه لأمر مفاجيء أنه لا يمتلك زينة من الداخل، وليس فيه مذابح، ولا صور، ولا تماثيل، بل هو صالة كبيرة مشرقة مبلطة ومكسوة برخام من مختلف الألوان، ومضاءة في الليل بعدد كبير من المصابيح المعلقة من السقف المقنطر، لأنهم يقولون بأن هناك سبعمائة مصباح مشتعلة بشكل

دائم فيه، ولا يوجد في هذا الهيكل كله لاشيء سوى على الجانب الشمالي هناك ما يشبه ضريح محمد ﷺ، وهو ضريح مرتفع معمول من الرخام يمثل ضريح محمد ﷺ في مكة (المدينة) الذي يحترمون به إلى أعلى الدرجات، حتى أنهم يتعبدون به مثلما يتعبدون في جميع الكنائس، وحول ضريح محمد ﷺ هذا، انظر ص ٤٠ من القسم الثاني، ولسوف تجد كثيراً حول مكة في ص ٦٢.

وعلى هذا لا يوجد في هذا الهيكل زينة فخمة، للنظر إليها ومشاهدتها، كما لا يوجد فيه قداسات أو قرايين يقوم بتنظيمها الكهنة أو رجال الدين، وحول هذا الموضوع، انظر القسم الثاني ص ٩٤ وص ١٠٠، ولا يوجد لدى المسلمين خلاص ولا عفاء من الذنوب، ولا طهارة أو تحقق بالنسبة للذنوب، ومثل هذا ليس في الهيكل قداسات، ولا رسامة كهنة، ولا زينة، ولا كهانة، ولا قداسات أو قرايين، ومع ذلك فإنه على الرغم من قراغ الهيكل فإن الحجاج المسيحيين — كما تقدم وأخبرتكم — يتحرقون رغبة لرؤية داخل هذا الهيكل، وبعضهم يخاطر أحياناً بمواجهة الموت ليقوم بذلك.

وهنا بات كما يبدو المكان المناسب لمعالجة السؤال الذي أثير من قبل أنطونيوس في الجزء الثالث من تاريخه — العنوان: ٢٤، الفصل: ٩، الفقرة: ١٧: «هل يعدّ المسيحي مقترفاً للذنوب بالدخول إلى مساجد المسلمين؟» ويبدو أنه لا يعدّ مذنباً، لأن معابدهم قد أمر بأن تكون مغلقة (في وجه المسيحيين) وممنوعة، يعاقب فاعل ذلك بفقدان حياته وممتلكاته (انظر كوسا: «حول الكفار والمسلمين ومعابدهم» — الكتاب الأول والثاني)، وبسبب أنه بالنسبة لمنع الدخول، هم تماماً مثل اليهود....، وعلى هذا أجاب بأنه يمكن للمسيحي أن يدخل معبداً أو مسجداً للمسلمين لأربعة أسباب، هي: إما لحمد الرب أو للتبشير بانجيل المسيح، ولرؤية الهيكل، ولتقديم بعض الإهانة للهيكل،

أو ليرى ويقدر كيف يمكن صيانة الهيكل، هذا ولا يجوز لمسيحي الدخول إلى كنيسة مدنسة، أو مسجد ليصلي للرب، أو ليحمده، خشية أن يظهر أنه يشارك في آثام هؤلاء الناس، مشاهدين أن المسلمين لم يقوموا قط بمدح الرب من دون تجديف خؤون بحق المخلص، وثناء عظيم على النبي محمد ﷺ، وعن مثل هذه الأماديح ينبغي على المسيحي، بكل وسيلة من الوسائل أن يقف نائياً، وعلى هذا، وخشية أن يظهر أنه من تلاميذ محمد ﷺ عليه أن يتجنب الأماكن التي خصصت لمدحه، مع أن هذه الأماكن أماكن مقدسة، كما لا يمكنه هناك أن يمدح الرب بالطريقة المناسبة، لأن أعمال الناس تعتمد كثيراً على ظروف المكان التي فيها تنفذ، ومنع الرسول (كورنثا الأولى: ٨/ ١٠) المؤمنين من الجلوس إلى مائدة في مكان يقدم فيه لحم للأكل مما قدم للأوثان، خشية من أنه إذا ما رآه أخوه، أن يضل، معتقداً أنه يعمل ذلك صدوراً عن الاحترام للوثن، ومثل هذا من المحظور على المسيحيين الجثو للصلاة في مكان تجري فيه عبادة الأوثان، وإذا فعل ذلك، يكون قد اقترف إثماً عظيماً، مع أنه لم يقصد عبادة الوثن.

وبناء عليه، عندما أقام الامبراطور ايلوس هديرانوس هيكل فينوس وتمثال جوبيتر، هجر المسيحيون ذلك المكان الأعظم قداسة، بسبب ذلك الهيكل المدنس، وعدوا أي انسان دخل إليه وثنياً، حتى لو كان ذلك من أجل عبادة المكان المقدس، ومثل هذا كنائس الهراقة والمنشقين، هي ممنوعة على المسيحيين، الذين لا يجوز لهم الصلاة بها، خشية اسهامهم في الانشقاق، وأكثر من هذا — بناء عليه — هياكل الأوثان، وكنس اليهود، ومساجد المسلمين، ينبغي عدم زيارتها بأي شكل من الأشكال، ولالسبب من الأسباب.

وعلى هذا سوف يأثم الناس إثماً عظيماً ضد العقيدة، إذا ما قاموا بعبادة الرب الحقيقي في هيكل الأوثان، وسيكون أي انسان مثل هذا آثماً

إثماً عظيماً— إن لم يكن أكثر— إذا مادخل إلى حرم للمسلمين أو مسجد، ليتفوه بصلواته، لأنه، وإن كان المسلمون المحمديون ليسوا وثنيين، إنهم أسوأ من الوثنيين الحقيقيين، كما برهننا على ذلك في الصفحة: ٩٨ من القسم الثاني، وإذا كان الرب (متى: ٦) قد منع شعبه من الصلاة عند زوايا الطرقات، حتى لا يشاهدوا من قبل الناس، ويعبدوا مقدسين، إنه أكثر من هذا محرم الوقوف في هيكل إسلامي والصلاة فيه، خشية أن يروا من قبل الناس، ويظن أنهم أناس أشرار، أو مشركين، وبناء على ذلك، إنه لمن الواضح أنه لا يجوز لمسيحي الدخول إلى مسجد لعبادة المسيح فيه، لأن ذلك لن يكون من دون ذنب.

ثانياً: هل يمكنه الدخول إلى المسجد للتبشير بالايان الحقيقي فيه؟ يبدو أن هذا لا يجوز، لأن الذي يدخل هكذا يعرض نفسه إلى خطر الموت، على أساس أنه تماشياً مع شريعة القرآن، ينبغي قتل مثل هذا الانسان مباشرة، وبذلك يقتل نفسه بدون ثمار، ومن الممكن، من جهة أخرى، لكثير من الناس، ممثلين بالحساس للايمان، أن يدخلوا إلى معابد المسلمين ويبشروا فيها مع ثمار، دون أن يقتلوا، من ذلك على سبيل المثال فنستوس Vincentius المقدس، الذي كان من طائفة الدومينيكان، الذي تمكن من تحويل آلاف كثيرة من المسلمين إلى الايان الحقيقي، وبناء عليه إنه لا يمكن اعتقاد، أنك إذا ماقلت أو فعلت الذي يسبب لك القتل من قبل الآخرين، تكون بذلك مجرمًا بقتلك نفسك، لأن القديسين أنفسهم، اعتنقوا الايان الكاثوليكي، حتى عندما كانوا عارفين بدون شك، أنهم بهذا الاعتناق، سوف يجري اعدامهم من قبل الطغاة، ونحن الآن نتعبد لهم كشهداء للرب.

ونقرأ فعل مثل هذا عن الراهب ليفينوس Levinus الذي كان من طائفة القديس دومينيك، ذلك أنه عندما رأى المسلمين قد اجتمعوا

مع بعضهم في واحد من مساجدهم، دخل إليه، وبما أنه كان ممتلئاً بالحماس من أجل إنقاذ أرواحهم، صرخ بجرأة واستمرار بأن صلواتهم كانت عابثة، وأنهم مالم يؤمنوا بالمسيح، لسوف يذهبون إلى عذاب أبدي، وأن شرائع محمد ﷺ كانت غير صحيحة، ومخادعة، وخيالية وزائفة، وعندما كان يعظ على هذه الصورة، وقع المسلمون عليه، وقتلوه.

وعدّ هذا الراهب بين القديسين، من قبل أنطونيوس في الصفحة المتقدمة نفسها، لأنه بدا بأنه قد ذهب إلى هناك، ليس بدوافع أوهامه الذاتية، بل توجه تحت قيادة الروح القدس، وإذا ما وجدوا أي إنسان أثير بحماس طائش أو بغضب، للدخول والصراخ ضدهم، ومن ثم قتل، وقتها يحكم عليه بأنه فضولي، وليس شهيداً، وهذا ما عمل لبعض المسيحيين الإغريق، فقد دخل اثنان منهم — كانا في القدس قبل بضع سنوات إلى الهيكل وهما في حالة غضب شديد، وهناك اختطفا كتبهم، ومزقوها إلى قطع، وداسا عليها بأقدامهما، وهما يقولان بأنها جميعا مخترعة وزائفة، وأمسك المسلمون على الفور هذين الرجلين، وأعدموهما بعد تعريضهما إلى عذاب شديد، بتمزيقهما إلى مزق.

ثالثاً: هل يمكن لمسيحي أن يدخل مسجداً، ويكون غير مذنب، بعد اقدامه فيه على توجيه الإهانات وقيامه بحركات ساخرة منه، أو بتدمير الكتب، أو النوافذ، أو المصابيح، أو بعد إدخاله إليه الطين أو القاذورات؟ يبدو لي — مع كل الاحترام للذين هم أقدر مني على الحكم — إنه لا يمكن أن يكون إلا مذنباً بسبب أن مثل هذه الإهانات وأعمال السخرية، لاتبدو بأنها ناتجة عن الاحسان، بل بالخري عن الغضب، والكراهية، أو الضغينة، أو عن الكبرياء، ويمثل هذه الأعمال لايجري تمجيد الرب، بل التجديف ضد المسيح، وإثارة الغضب بين المسلمين، من دون أي ضمان لحياتهم، وهكذا فإن الذين يفعلون مثل

هذه الأعمال يغامرون بحياتهم من دون ثمار.

وفي الحقيقة يعتقد الناس البسطاء أنهم يتعبدون الرب عند قيامهم ببعض أعمال السخرية في مساجد المسلمين، أو في كنس اليهود، لكن ليس في ذلك عبادة للرب، لأن أئمة الكنيسة تتساهل تجاه الكنس اليهودية، ولا تقوم بتدميرها مع أنها يمكنها ذلك، وبناء عليه ينبغي على أبناء الكنيسة عدم تدنيس الذي تتحمله أمهم، وتنطبق الحجج نفسها على المساجد، وبناء عليه، اقترف أحد الفرسان وكان رفيقاً لي أثناء حجي، خطأ، وكان ذلك عندما كنا في منطقة فلسطين نمضي ليلة في نزل، كان بجواره مسجد، وكان الوضع أنه بإمكاننا النزول من السقف المقبب للبيت الذي كنا مقيمين فيه، إلى السقف المقبب المجاور والعائد للمسجد، وكان في قمة سقف هذا المسجد فتحة، كان بإمكاننا من خلالها النظر إلى المسجد، الأمر الذي فعلناه، وقام الفارس المتقدم الذكر أثناء الليل، وتسلق إلى السقف المقبب للمسجد، ولوثة من خلال الفتحة، الأمر الذي جعلنا نضحك كثيراً، لأننا جميعاً دهشنا لدى رؤيتنا له، لكنني لم أر أية فضيلة بالذي فعله، كما أنه مامن فائدة كانت ستنتج عن ذلك، بل الكثير من الشرور، لأنه لو عرف المسلمون بذلك، لما كنا غادرنا البلاد أحياء.

ومع أن الرب لا يعبد بشكل صحيح بالمساجد، هي بالأصل بنيت تشريفاً للرب الحقيقي، من الممكن تكريسها، وتحويلها إلى كنائس مسيحية، كما حدث كثيراً لدى استيلاء المسيحيين على أية بلدة، وانتزاعها من أيدي المسلمين أو الأتراك، وهم مثل ذلك يعملون بالطريقة نفسها، مساجد من كنائسنا، وبناء عليه، إنه بسبب هذا التملك، وليس بسبب أي احترام لشؤونهم التعبدية، على الإنسان الاحتفاظ ببعض الاحترام لهياكل الأمم، عارفين بأن الرسل أنفسهم لم يدمروا الهياكل، بل أزاحوا الأوثان منهم، وحولوهم إلى كنائس



مسيحية، وغالباً ماقرأنا أنه حتى الذين لوثوا هياكل الأوثان، تعرضوا للعقوبة، كما هو واضح من حكاية ميدوسا Medusa ابنة فوركوس Phorcus ، التي كانت امرأة فائقة الجمال، وكان من بين محاسنها شعرها الذي لم يكن مجرد أصفر، بل ذهبياً.

وانجذب بلمعانه نبتون Neptune ، فاضطجع معها في هيكل مينيرفا، ومن ذلك ولد الحصان بيغاسوس Pegasus ، وباتت مينيرفا مغضبة تجاه هذا، وقررت أن لاتمر الإهانة التي تعرضت لها في هيكلها من دون انتقام، فحولت شعر ميدوسا إلى ثعبان، وهكذا بعدما كانت جميلة، غدت مخلوقاً مربعاً Monster.

وصار الذي نزل ببومبي، وما أصابه من سوء طالع بعد ما ربط خيوله في الهيكل في القدس يعرفه كل انسان، إلا الذين لم يقرأوا قط شيئاً، وكنت قد مررت بذكر المآسي التي جلبها على نفسيهما نيكانور وأنطيوخوس، بسلبها الهياكل وبجلدهما هيلودوروس Helio-dorus.

رابعاً: ويبقى إن علينا وجوب أن نرى هل يمكن لمسيحي الدخول إلى مسجد دونما ذنب، وذلك ليس للصلاة، وليس لتخريب أي جزء منه، وليس لتقديم أي إهانة إليه، ولاللعب أية خداعات به، بل فقط لرؤية المسجد، والشعائر به، وأعتقد أنه إذا أمكنه الدخول دونما خطر ودون أن يلاحظ، هو بذلك لا يكون مقترفاً للذنب عظيم، ومع ذلك سوف يبدو محباً للبحث إن لم نقل فضولياً فقط، وليست التقوى هي التي أحضرته إلى هناك، وإذا كان المسجد قائماً في أي موضع مقدس، ويمكن لمسيحي أن يدخل إليه بشكل سري ودون أن يلاحظ، وبدون أي خطر، يمكنه وقت ذاك الدخول بجدارة، وتقبيل الأرض، وتلاوة صلواته، مثلما فعلنا في المسجد القائم فوق ضريح داوود، الذي من أجله انظر ص ٤١٣، وكنا راغبين بفعل الشيء نفسه في المسجد في

حبرون، الذي هو قائم فوق الكهف المزدوج، كما سوف نتحدث عن ذلك في القسم الثاني - الصفحة الثامنة.

لكن إذا كان الدخول لا يمكن الحصول عليه دون مخاطرة، أو مقابل أجر كبير، فإن الذي يدخل مثل هذا المكان يعمل بشكل غير حكيم، وإنني أعرف فارساً مازال حياً، كانت قد اقتادته رغبته لرؤية الهيكل، ولذلك تحدثت مع أحد المماليك، وعملت معه صفقة في أن يضع عليه ملابس مسلم وأن يأخذه إلى داخله، وهكذا أخذ هذا المملوك العجوز رفيقنا وهو لابس لثياب انسان شرقي، حتى ساحة الهيكل، لكن عندما باتا هناك، وأراد الدخول إلى الهيكل، استبدّ رعب شديد بالفارس، إلى حد أنه لم يعد بإمكانه الوقوف لأنه كان يرتجف، ولم يتجرأ على الدخول، بل أدار ظهره وعاد إلينا، وهو مسرور لأنه تخلى عن فكرته، وفي الحقيقة ليس عجباً أنه ارتعب وخاف على حياته، لأنه لم يكن متأكداً بأن دليله كان صادقاً.

ومع أنني شخصياً مغرم برؤية الأشياء الغريبة والمناظر غير الاعتيادية، لم أحاول قط الدخول إلى الهيكل، بل كنت قانعاً بالنظر إليه عن بعد، وهنا اعترف بأنني غالباً ماكنت منزعجاً وشغرت بالأسى عندما قارنت نظافة الهيكل، وجماله، وترتيبه الممتاز مع كنائسنا، التي هي - وبالعبار - مثل اسطبلات دواب الرهبان، وكنائسنا هي دائماً قذرة مع الناس يمشون خلالها، وكأنهم يمشون في داخل خان، وهي ملوثة بالقاذورات الأمر الذي يربكنا كثيراً، ويزعجنا وهو يسبب كراهية القداسات ونقدها، وإنه لمزعج جداً ومهين أن ترى في القدس كنيسة قيامة المسيح، وهي قائمة بدون زينة تقريباً مثل خان طلي بالدخان، وأن ترى مسجد محمد ﷺ مرتباً ونظيفاً، مثل قصر الملك (تلا هذا مقارنة مقذعة بين النبي محمد ﷺ والسيد المسيح، وشملت بضعة أسطر، قمت بحذفها، وانتهت هذه المقارنة بقوله:) ومع ذلك فإن هيكل المسيح

ملعون، ومرزول، وعمقوت، بينما هيكل محمد ﷺ مبجل، وجميل، وممجد.  
لكن ماهو وجه الغرابة أن يحدث هذا في القدس، بين المغاربة  
والمسلمين، وهو يحدث بين المسيحيين والكاثوليك؟ انظروا أرجوكم إلى  
أعظم الكنائس في العالم أجمع — أي كنيسة القديس يوحنا في  
اللاتيران — التي هي رأس جميع الكنائس في داخل مدينة روما وفي  
جميع أرجاء العالم، كما تبرهن من قبل الفارز Alvarez في مصنفه « بكاء  
على الكنيسة » الكتاب الثاني، الفصل الثاني، الخ، والذي يظهر في أية  
حال هي فيما يتعلق بكل من الزينة والنظافة، وإنني أصلي إلى الرب أن  
تنجو من الخراب، وهناك تقوم كنيسة المخلص، وقدس أقداسنا مع  
كنزها الذي لا مثيل له، من الآثار المقدسة، ومع ذلك يبدو المكان وكأنه  
مهجور، ومنعزل، ومن الصعب أن يجد الإنسان فيه الأشياء المحتاجة  
من أجل قداس قربان، فساحتها قذرة، والبيع المتصلة بها مدنسة،  
ومذابحها ملوثة، وأماكنها مدمرة، والرهبان الذين عبدوا فيها مضى  
الرب هناك، قد جرى طردهم، ووضع آخرون في محلهم، وكل شيء في  
ظل حكم هؤلاء آيل إلى الدمار، وهناك أجزاء كثيرة قد لحقها الدمار،  
ليس بسبب وجود الترك والمسلمين، بل بسبب غياب  
المسيحيين.

ومثل هذا أيضاً كنيسة القديس بطرس، هي تحتاج كثيراً إلى كل شيء  
مناسب لمثلها ككنيسة كبيرة، وإذا كانت مثل هذه الأشياء قد حدثت في  
الكنيستين الرئيسيتين في العالم، وفي المدينة التي هي عاصمة الكاثوليكية،  
ومركز الإيمان، فكيف لا تحدث في كنائس أخرى في أرجاء ذلك الكون؟  
حيث الكنائس قذرة، يساء استخدامها، وهي مهملة في المباني، والأواني،  
والكتب، وبالملابس، وبأغطية المذابح، وبالساحات، وبأراضي الدفن،  
وبالأبنية الخارجية، وإنه لأمر مخز أن تفكر حولها، ومهين أن تقول  
ذلك، وليست القضية قضية كنيسة واحدة بل جميع الكنائس، حيث

المذابح، وأغطية المذابح، وأغطية الآثار المقدسة، وأغطية القربان، وغطاء كأس القربان، والثياب الكهنوتية، والأكتافيات، كلها قدرة إلى درجة أن كاهن الكنيسة لقرفه، لا يسمح بوضعهم فوق منصدته، لابل أكثر من ذلك، أنه لا يمكنه أن يتحمل أن تكون سراويله بهذه الدرجة من القذارة والاهمال، فالثياب الكهنوتية ملوثة مثل السخام، والأكتافيات قذرات من التعرق، وكل شيء محتاج إليه من أجل القداس متعفن بالقذارة المتناهية، إلى حد أن مامن انسان يمكنه تحمل وجودهم في موضع سكنه.

أيها الأخ الانسان، حبذا لو رأيت في القدس مدى الاحترام المقدم لهيكل محمد ﷺ، وكم تمتع الاقتراب منه، وكنت قد حدثتك من قبل وشرحت لك كم هي نظيفة وهادئة ساحته، وكم هو مشرق ومنظم كل شيء فيه، وبينت لك مدى الخشوع الذي يظهره المتعبدون لدى الدخول إليه، وكذلك عن الوقار العظيم الذي يلزمون به أنفسهم أثناء الصلاة، وأيضاً عن تواضع النساء هناك، حيث وجوههن مغطاة بشكل دائم، وكيف أن الرجال يصلون بصمت بعزلة عنهن، ولو أنك رأيت ذلك لصدمت بشكل عميق، ولغضبت غضباً عظيماً من الاهمال ومن عدم الاحترام الذي يديه المؤمنون في كنائسنا.

ومع ذلك، لربما يمكن تأويل عدم الاحترام هذا، بشغور طيب، على أساس أننا نمتلك القداسات الحقيقية، التي تكمن قوتها الحقيقية في نيل الرحمة للميت، وفي شفاء النفوس، ولذلك نولي قليلاً من الاهتمام للزينة الخارجية لمعابدنا بينما لا يسعى غيرنا وراء النقشاء الداخلي للقلب، بل يسعون أكثر خلف النظافة الخارجية، لكن إذا سمح المسيحيون ببقاء هذه القذارة من خلال عدم الاحترام والاهمال، فهذه إهانة هائلة، حسبما برهن هوغو Hugo، الذي وضع ابداء عدم الاحترام نحو المذبح بين « ذنوب الدير » الاثني عشر.

### هيكل مريم العذراء المباركة فوق أرض بيدر أومان

وعلى الجهة الجنوبية من بيت إيل، والهيكل الذي يسمونه هيكل سليمان، وفي أرض بيدر أرونا اليبوسي نفسها، هناك هيكل كبير، وكنيسة جميلة جداً، بنيت من جميع الجوانب وفق طريقة كنائسنا، وهي أكبر من هيكل سليمان بسبب طول صحنها، وهي مسقوفة بالرصاص، وهي تضاء بالنهار بعدد كبير من النوافذ المنتشرة حولها، لكن في الليل فإنها تضاء بثمانمائة مصباح مشتعل بها، بسبب أنها مسجد فائق القداسة عند المسلمين، وأنا غير قادر تماماً على العثور على أية رواية، كتبها أي انسان، حول من الذي بنى هذا الهيكل، ومتى بني، هذا وليس لدي شك في ذهني بأن المسيحيين قد بنوه بعد استرداد المدينة المقدسة، في أيام الملوك اللاتين، لأن نموذج البناء وسماته تظهر أنه بني من قبل مسيحيين، ومثلما يبرهن شكل ما يسمى هيكل سليمان أنه قد بني من المسلمين، ما من مسيحي عاقل يمكنه أن يصدق الذي اعتادوا على اخبار الحجاج به، من أن ذلك الهيكل نفسه قد بني من قبل هيلانه كما أوضحنا من قبل، كذلك هذا الهيكل الذي أنا أتحدث عنه، لم يعمر من قبل أي قوم غير المسيحيين، لأنهم عندما استولوا على الأرض المقدسة، رغبوا بوجود كنيسة باسم العذراء المباركة، قرب هيكل الرب، وهكذا بنوا هذه الكنيسة تشريفاً لها، وكرسوها لها، صدوراً عن احترام تطهيرها في الهيكل، ولذلك يدعو بعضهم هذه الكنيسة باسم كنيسة تطهير مريم، ويدعوها آخرون باسم هيكل سمعان، ويميز آخرون فيما بين هيكل سليمان وهيكل الرب، ويقولون بأن هذا هو هيكل الرب، والآخر هو هيكل سليمان، ويدعوه آخرون باسم رواق سليمان، في حين يدعوه آخرون باسم هيكل زكريا، وهذه التسمية أقرب إلى الصحة، لأن العذراء المباركة عندما كانت طفلة قدمت هناك إلى زكريا، والد يوحنا المعمدان.

واعتماد الداوية على اقامة قداساتهم في هذه الكنيسة، لكن جعل المسلمون منها مسجداً، وأبعدت عن استخدامات الديانة المسيحية، مثلما حدث لهيكل سليمان، ويوجد تحت هذه الكنيسة بناء تحت الأرض سقفه مقنطر وهو متميز وواسع، يمكن فيه ربط ستمائة فرس بدون مصاعب، وكنت قد حدثتكم من قبل بأنني دخلت شخصياً إلى هذا البناء، وأن هناك مسجد آخر قيد البناء قرب هذين الهيكلين، وذلك بأمر من السلطان وهو مسجد كبير، وعالي النفقات، قائم خارج الساحة، وأرض بيدر أرونا، ويوجد فيه ثمانية وثمانين مصباحاً مشتعلًا، وكنت قد تحدثت عنه من قبل.

أول كنيسة مسيحية في القدس، المعتقد أنها كانت على جبل  
صهيون قبل بناء هيكل ضريح الرب،  
وهي التي فيها بدأت معجزة نار الفصح

الوصف الكلي لمدينة القدس المقدسة مرتبط جميعه تقريباً بهذين  
الهيكلين، أي هيكل بيت إيل، الذي يدعونه باسم هيكل سليمان،  
والقيامة، التي هي كنيسة قيامة الرب، وإلى هذين الهيكلين يعود الفضل  
بكل شيء جيد يعزى إلى المدينة، كما شهد على ذلك خريسوستوم عندما  
قال بأن كل شيء جيد، وكل شيء شرير انصب على الناس من هيكل  
الرب، وذلك حسبما جاء في مصنفه « بكاء على الكنيسة » - الكتاب  
الأول، المادة ٦١٦، لأن دمار مدينة القدس حدث كثيراً من المرات،  
وكذلك إعادة عمارتها حدثت مرات كثيرة، ومجدها وتمجيدها، وعارها  
وانحدارها، جاء من هياكلها في أيام كل من العهدين القديم والجديد.

ولن يعبأ المسيحيون إلا قليلاً في هذه الأيام، حول مباشرة المسلمين  
الحكم في القدس، شريطة أن نمنح حرية الدخول والخروج من هيكلنا،  
هيكل ضريح الرب، وذلك بدون خوف، وبدون ازعاج، ومغالاة  
بالمدفوعات، وكذلك لن يهتم المسلمون لو أننا كنا سادة المدينة المقدسة،  
إذا ما ابتعدنا عن هيكلهم وتخلينا لهم عنه، ولكن بما أن المسيحيين  
والمسلمين لا يمكنهم الاتفاق حول هذه المسألة، عانت القدس غير  
السعيدة، وهي تعاني الآن، وسوف تعاني فيما بعد من الحصارات ومن  
التدمير، ومن الرعب أكثر من سواها من مدن العالم الأخرى، وعلى هذا  
يمكن القول: « الغيرة على بيتك قد أكلتني »، وفي الحقيقة الغيرة على  
هذين الهيكلين، قد أكلت القدس وقد التهمتها، وقد سحقتها.

ولنعد إلى الخلف بعيداً مع المسألة هذه، فالرومان ماكانوا ليحولوا  
المدينة إلى أشلاء بشكل وحشي هائل ودموي، لولا أن اليهود قد قاتلوا

بالدفاع عن هيكلمهم بغيرة وعناد منقطع النظير، ولذلك أغضبوا الجيش الروماني، وحرضوه وأوصلوه إلى كراهية مدمرة ضد المدينة المقدسة والهيكل، وعندما جرى تدمير المدينة والهيكل من قبل الرومان، من المعتقد أنه جرى الاحتفاظ بمدينة داوود على جبل صهيون لتكون قلعة وحصناً.

وفي مدينة داوود هذه نفسها، امتلك المؤمنون كنيسة، كانت قد بنيت في أيام الرسل في موضع عليّة عشاء الرب، حيث أقاموا قداساً هناك، وعملوا اجتماعاً وانتخاباً، ونشروا أحكاماً تتعلق بقضايا الايمان، وكان هذا قبل افتراقهم عن بعضهم، وهنا من المعتقد أن مريم العذراء الأعظم مباركة كان مسكنها، وفي هذه الكنيسة شغل القديس اسطفان منصب الشماس، وفيها دفن بعد استشهاده، وهذه الكنيسة فوق جبل صهيون لم تهدم تماماً في أيام تيتوس أو ايلوس هدريانوس، ولا في أيام المسلمين، بل بقيت من أيام الرسل حتى هذه الأيام، إنما باستثناء سنوات قليلة فقط، عندما كان غضب الرومان حامياً ضد اليهود، وذلك لدى استيلائهم على القدس، ففي ذلك الوقت جرى انذار المؤمنين مقدماً من قبل الروح القدس، فغادروا القدس، خشية المشاركة في فناء اليهود، إنما ما أن غادر الرومان حتى عادوا وصعدوا إلى الرابية وإلى كنيسة صهيون، هذا ومن المعتقد أن النار المعجزة المتميزة لعيد الفصح، التي كنت قد تحدثت عنها من قبل، قد بدأت في هذه الكنيسة، كنيسة جبل صهيون، لكن في أي وقت، هذا ما لم أقرأ عنه في أي مكان، سوى أنه في سنة ١٩٢ لتجسيد الرب، وقبل قسطنطين وهيلانه، وقبل اكتشاف الصليب المقدس، عندما كان نرسيس أسقف القدس، ذاهباً لإقامة قداس في أمسية الفصح، أخبر من قبل خدمه أنه لا يوجد زيت لافي الجرة، ولا في المصابيح، وعندما سمع الرجل المقدس المؤمن بهذا، ولأنه كان ممتلئاً بالايمان أمر خدمه أن ينضحوا ماء



ويجلبوه إليه.

وعندما جلب الماء إليه، صلى وبارك الماء، وأمر تلاميذه بصبه بالمصاييح، ثم حدث أنه بقوة مدهشة لم يسمع بمثلهما في أي جيل من الأجيال، تحول الماء إلى زيت، وصارت له دسامة الزيت، واشتعل من السماء، وجعلت شعلة السماء المصاييح أكثر اضاءة واشعاعاً مما هو معتاد، وعملت هذه المعجزة في أيام الكفار، في ظل حكم الامبراطور فكتور، والامبراطور سيفيروس، اللذان حكما قبل قسطنطين بهائتين واحدى عشرة سنة، ووجد في القدس بعد نرسيس عدد كبير من الاساقفة القديسين، ولم تكن حشود المسيحيين بلا كنيسة قط، هذا ولم تكن كنيسة الضريح المقدس قد بنيت بعد، وبناء عليه جرت جميع القداسات ونفذت بمهابة على جبل صهيون، حتى بناء كنيسة الضريح المقدس، التي عن بداياتها سوف أحدثكم الآن [٢٦٤ظ].

### بداية هيكل ضريح الرب

كان مكان صلب يسوع ودفنه خارج باب مدينة القدس، كما برهن على ذلك انجيل يوحنا: ١٨، والرسالة إلى العبرانيين: ١٣، وعدّ هذا المكان مشهوراً منذ بداية خلق الجنس البشري، ولقد قالوا أيضاً بأن آدم، أبونا الأول، قد دفن فيه، وأن جسد هذا البطريك قد نقل كله من هناك، وذلك باستثناء رأسه، وكان نقله إلى الكهف المزدوج، الموجود في حبرون، وهناك دفن، ولهذا السبب تطورت عادة بين الرسامين، برسم رأس آدم تحت قدمي المصلوب، ولهذا السبب أيضاً اعتاد أبناء آدم لمدة طويلة على معاملة هذا المكان باحترام، ومن المحتمل أن يكونوا قد بنوا مصلى هناك تشريفاً لأبويهم، وأن هذا المصلى قد عاش حتى طوفان نوح، فبعد الطوفان، سكن سام بن نوح، الذي هو ملكيصادق، فوق جبل أكر (الجمجمة) والتقى بابراهيم وهو يحمل خبزاً وخمرة، وباركه.

وفيا بعد، كان ابراهيم على وشك التضحية بابنه اسحق في هذا المكان نفسه، وذلك بناء على أمر من الله، وهنا نُصب أفعوان من البرونز، كان الناس يقدمون له الأضاحي، وفي الحقيقة كان الرئيس بين الأماكن المرتفعة التي أزالها فيما بعد حزقيا (الملوك الثاني: ١٨ / ٤)، ولهذا يبدي اليهود احتراماً خاصاً لهذا المكان، علاوة على ذلك، اعتادت الأمم، وكذلك الفلاسفة على زيارة هذا المكان، بسبب وسط الدنيا، الذي برهنوا أنه هنا، كما تحدثت عن ذلك في ص ٤٩٧، وجرى وصف هذا المكان وشكله في ص ٤٩٧ نفسها وكذلك في ص ٤٨٨، واستمر هذا المكان يحظى بالتشريف حتى أيام أمم الاغريق، الذين قاموا بسبب كراهيتهم لليهود بتهديم ذلك المصلى وتشتيت بقاياها، وعينوا المكان ليكون الموضع الذي يجري فيه اعدام مقترفي الشرور، وبذلك تحول المكان المقدس لدى اليهود، إلى موضع عمقوت لديهم، هذا ومن المعتقد أن الرب يسوع، غالباً ما قام، اثناء حياته بزيارة هذا الموضع على الجبل، مع مكان دفنه، موضحاً بذلك قداسة ذلك المكان، الذي تكرست قداسته بموته، وبدفنه، وبقيامته المجيدة جداً، فلقد كرس هذا المكان وجعله مقدساً لجميع الدنيا.

وبعد صعود الرب اعتادت مريم العذراء الأعظم قداسة، والرسل، وبقية المؤمنين على زيارة المكان يومياً، وتقبل طبعات اقدم الرب يسوع، كما سلف وذكرنا في ص ٦٤٣، ويذكر بعضهم أن القديس جيمس الأصغر، الذي رسمه الرسل، أول أسقف للقدس، قد اتخذ كرسيه، ومقر اقامته في مكان قيامة ربه، وأقام هناك القداسات وأعمال التعبد الدينية، فضلاً عن هذا، كان هو مصنف بنود العقيدة، أي أنه أعلن بأن الرب «قد تألم أيام بنتوس بيلاطوس، وصلب، ومات، ودفن»

وبعد استشهاد القديس جيمس، وفي السنة الثانية والأربعين، أو— كما يقول بعضهم — في السنة الخامسة والأربعين بعد آلام الرب، سببت

ذنوب اليهود تعرض القدس إلى دمار كلي، وذلك باستثناء مدينة داوود، والصور الغربي المواجه لصخرة الجمجمة، وحديقة ضريح الرب، حيث سمحوا ببقاء هذه الأماكن من أجل امتلاك حراس تلك البلاد مكاناً حصيناً، وبعد ذهاب الرومان، رجع المسيحيون — كما قلنا من قبل — إلى القدس، واعتادوا على زيارة موضع الجلجلة مع جميع الخشوع الذي اعتادوا عليه، ومع ذلك لم يعمرُوا هناك أية كنيسة أو هيكل، بسبب خوفهم من الحرس الروماني، ولعدم رغبتهم في تغيير شكل المكان عما كان عليه في أيام صلب المسيح، وقيامته، وهو شكل كرهه القديس جيمس أيضاً تغييره، لأن تذكر ماكان قد حدث يمكن أن يكون أكثر تأثيراً، وأنا كان بودي عدم بناء أية كنيسة هناك، فوقتها كان بالامكان فهم معاني الأناجيل بشكل أوضح، وذلك لدى حديثهم عن آلام الرب وقيامته، وأعتقد بشكل مؤكد أن المسيحيين ماكانوا ليقدموا على تغيير شكل المكان، لولا أن الامبراطور هدریان فعل ذلك.

وقدم هذا القيصر إلى القدس في سنة ١١٩، وفي ذلك الوقت كانت قد أعيدت عمارتها بشكل ما من قبل المسيحيين واليهود، وقام للمرة الثانية بقتل اليهود، وباعهم رقيقاً، وأخرجهم مطرودين من البلاد، وبنى مدينة القدس الجديدة، حيث هدم المدينة القديمة ووسعها، وطمّ الخنادق بين المدينة وبين مكان آلام المسيح وحديقة الضريح، ورفع هذه الخنادق إلى مستوى بقية الأرض، وبنى سوراً حول المدينة، أدخل في إطاره هذا المكان، لأنه سمع بأن المكان كان مقدساً، وكان مبجلاً من قبل المسيحيين.

ونظراً لكونه كافراً ووثنياً، فقد رغب بتشريف آلهته هناك، وقد بنى هيكلًا عظيمًا ضم كل من صخرة الجمجمة، وكهف ضريح الرب، ونصب على صخرة الجمجمة — حيث أقيم فيما مضى الصليب المقدس — نصب فينوس العاهرة بلاحياء، ووضع في كهف ضريح

الرب تمثال جوبيتر الشرير جداً، وهكذا صار المكان الذي كان المسيحيون يزورونه من قبل بشكل متواصل مكروها جداً من قبلهم، وبقي المكان في هذه الحالة الشريرة لمدة مائة وثمانين سنة، أي حتى أيام قسطنطين الكبير، والقديسة هيلانة، وقد عرفنا هذا من رسالة القديس جيروم إلى بولينوس، وهي التي افتتحها بكلمتي Bonus home، وهذه الرسالة موجودة في الكتاب الثالث، في صفحة: ٢١٠.

وفي سنة ٣١٣ لتجسيد الرب، تحول قسطنطين وهيلانة إلى عقيدتنا، وبعدما صارت هيلانة عابدة للصليب، جاءت إلى القدس، وهنا وجدت موضع موت الرب وقيامته في هيكل مدنس وغير نظيف إلى أبعد الحدود، وبما أنها كانت ممثلة بالحماس للرب، ألقت أرضاً بالأوثان، ودمرت الهيكل، ولحق الدمار حتى أساساته نفسها، ونظفت صخرة الجمجمة وحجرة ضريح الرب، وأمرت رجالاً بالحفر عميقاً بالأرض، وقد بذلوا كثيراً من الجهد في تعزيل الأرض ورمي التربة، وذلك في المكان الذي وجدت فيه الخشبة الثمينة للصليب المقدس، مع الرموز الأخرى لآلام المسيح، كما سلف وتحدثت في ص ٤٨٢ و ٤٨٨، وعندما أعلمت بذلك ابنها قسطنطين، أرسل لها على الفور مبلغاً من المال لتغطي به نفقاتها، وأصدر أوامر إلى مكسيموس Maximius، الذي كان آنذاك أسقف القدس، بأن يبني كنيسة فخمة في ذلك المكان المقدس، تبعاً لأوامر أمه هيلانة، وهكذا بدأ العمل في هذا المشروع العظيم، وبعد ذلك انتهى بسرعة، وبني هيكلًا عظيمًا مع تزيينات باهظة النفقات، إلى حد أن العالم أجمع لم يكن به مثله، واعتقد كثيرون بأن هذا الهيكل كان أعلى بنفقاته من الهيكل السالف الذي دمره تيتوس والذي قام فوق أرض بيدر أرونا.

وفي ذلك الوقت لم يكن فوق أرض البيدر هذه هيكلًا، ولا حتى مصلًى، بل بعض المساكن لعوام الناس، وكان الموضع كله من دون أي

تشریف، ونقل الآن مقر الأسقف من صهيون إلى الهيكل الجديد، وقطن رجال الدين والبلاط كله هناك، علاوة على ذلك، جرى هناك تجديد المعجزة التي تحدثت عنها في الورقة المتقدمة، والمتعلقة بالنار المقدسة للفصح، فعندما يجري اطفاء الأنوار جميعاً، في الأمسية المقدسة لعيد الفصح، في جميع أرجاء الكنيسة، أثناء انشغال رجال الدين والناس بالصلاة، يحدث فجأة، نزول شعلة من السماء تقوم باشتعال شموع الفصح، وجميع الشموع والمصابيح، وتحدث هذه المعجزة كل سنة في هذه الكنيسة عشية عيد الفصح، وطوال ظهور هذه المعجزة لا تتلقى الكنيسة أي أذى على أيدي غير المسيحيين.

وكانت العادة آنذاك، أنه عندما يحل السبت المقدس، يجري اطفاء كل نار في جميع أرجاء القدس، ولا يتجرأ انسان على اشتعال أية نار بأية واسطة من الوسائط، إلا من النار التي تقدمها الكنيسة، وبناء عليه يبقى الناس جميعاً، في كل من الكنيسة وفي بيوتهم بصلوات مستمرة من أجل النار السماوية، التي ينظرون إليها على أنها العلامة الأكثر تأكيداً على رضى الرب عليهم، وعندما تنزل النار من السماء، كانوا يقومون جميعاً باشتعال مصابيحهم، وبحمل النار إلى الكنائس الأخرى قريباً وبعيداً، وإلى هذه الأيام يجري حمل الزيت المكرس هناك، وجلبه أيضاً إلى البيوت الخاصة للناس، حيث اعتادوا على إبقائه مشتعلاً طوال السنة.

★★

★★

★★

وحدث في سنة ٣٢٣ لتجسيد ربنا، بعد وفاة مكسيموس، أسقف القدس، أن بدأ الآريوسيون بالحملة على كنيسة الضريح المقدس تحت سلطتهم، وقد عزلوا كونراد أسقف القدس الكاثوليكي والمعين بشكل شرعي، وعينوا رئيس شمامسة فيها، وبدلوا النظام المحدد من قبل كنيسة روما، وتحكموا لسنوات كثيرة بالكنيسة المقدسة في الجلجلة، التي دنسوها بهرطقتهم، وفي تلك الآونة، أثناء استيلاء الهراطقة الآريوسيين

على كنيسة الضريح المقدس، جرى عقد مجمع نيقيا، وقدم بعد هذا قسطنطين إلى القدس، واستمع إلى الآريوسيين إلى حد أنه اقتنع من قبلهم بالنزول إلى الأردن، وتلقي تعميد ثاني على أيدي الآريوسيين، وكأن تعميد القديس سلفستر له كان بلا تأثير، وقد وجدت هذا مدوناً في كتاب تاريخ حول قسطنطين، والذي اعتقده ان الحكاية كلها قد اخترعت من قبل الآريوسيين، من أجل أن يمتنوا حزبهم باهانة مثل هذا الامبراطور العظيم.

هذا ومن الممكن، انه نزل مع رجال الدين والشعب إلى الاردن، واغتسل فيه صدوراً عن التقوى، مثلما يفعل الحجاج دوماً، وبذلك أعطى إلى الآريوسيين فرصة للقول بأن الامبراطور قد تعمد للمرة الثانية، وطوال المدة التي سيطر فيها الآريوسيين على الكنيسة، توقفت النار من السماء عن النزول في عشية عيد الفصح، مثلما اعتادت على النزول في ظل سيطرة الكاثوليك، وفي الحقيقة لقد تبرهن بتجارب صحيحة، أنه في كل مرة يكون هناك انشقاق وانقسام في الكنيسة الرومانية الكاثوليكية، في ذلك الوقت بالذات يجري دوماً انتزاع الضريح المقدس من الكاثوليك، ويعطى إلى الهراطقة، والمنشقين، أو المسلمين، وأنا اعتقد بشكل أكيد، أن الكنيسة الغربية لو كانت متحدة مع نفسها، لأمكننا من دون سيف ومن دون حرب تملك ضريح الرب.

وفي الوقت الذي كان فيه الآريوسيون يتحكمون بالكنيسة، طردوا الكاثوليك منها، ومن كل جهة، ولم يسمحوا للحجاج بالدخول إلى ضريح الرب، ولذلك وقعت أعمال القتل يومياً، وكسنت هناك مشاجرات مرعبة بين الآريوسيين والكاثوليك، وأقول إنه في ذلك الحين اتحد المسلمون، وانقضوا على نوعي المسيحيين وطردهم من الكنيسة، وشتتوا جميع هؤلاء المتخاصمين، سواء أكانوا هراطقة أم كاثوليك، وأبعدوهم عن القدس، و..... دمروا كنيسة الضريح القدس،

غير أنها لم تبق معزولة لمدة طويلة، لأن جميع أساقفة الكنيسة الكاثوليكية الشرقية، مع جميع المؤمنين الآخرين، تجمعوا في سنة ٣٧١ لتجسيد الرب، وذهبوا إلى القدس، وطرّدوا المسلمين والآريوسيين، وأعادوا عمارة مبنى كنيسة الضريح المقدس، وأرجعوها إلى الإيمان الحقيقي للكنيسة الكاثوليكية، وتصاحب هذا مع كثير من التعب، لأن الآريوسيين كانوا قد أصبحوا قوة هائلة في جميع أرجاء العالم، وكانوا يتمتعون بالخطوة لدى الأساقفة، ورجال الدين، والملوك والأمراء، وقامت هذه الهرطقة اللعينة وصدرت عن أريوس، الذي كان قس الاسكندرية، وكان بالاسكندرية، احمقاً إلى حد محاولة زرع الخلاف في الإيمان القويم، كما حاول أيضاً أن يفصل الابن عن الجوهر الدائم والذي لا يتغير للأب، وذلك حسباً حدثنا غراشيان Gratian في لاهوتيته الرابعة والعشرين — الفصل الأول.

وبعد تنظيف الكنيسة في القدس من تلك الهرطقة، سيطرت القداسة بشكل رائع بين كل من رجال الدين والعلمانيين، في جميع أنحاء العالم، حتى أيام الامبراطور هرقل.

وفي الحقيقة ازدهر بين ايام الامبراطور قسطنطين، الذي حكم في سنة ٣١٣، وهرقل الذي حكم في سنة ٦١١، رجال نالوا شهرة عظيمة وكانوا متنورين، ومعهم تراجعت الهرطقة الآريوسية كثيراً، وهي الهرطقة الخطيرة التي كان أريوس رئيسها، وكان هذا العصر مقدساً وخطيراً، فلقد كان مقدساً، بسبب القديسين الذين عاشوا في تلك الآونة، ودون الحديث عن الجميع، لقد كان هناك بين هذين الامبراطورين، قد ازدهر، أربعة حكماء مشهورين في الكنيسة، هم: أمبرويز، وأوغسطين، وجيروم، وغريغوري، وفي الوقت نفسه كان من بين القديسين، نيقولا، وأنطوني الكبير، وزينو أسقف فيرونا، وبولص، أول النساك، وبولنيوس أوف تريفس Treves ، ويوسيبوس،

وهيلاري، وأثناسيوس، ومكاريوس، ومريم المصرية، وكان هناك وقتذاك كثيراً من النساك في قفار مصر، والعربية، وفلسطين وليبيا، وفي كل سنة تدفقت حشود من الأتقياء المسيحيين مع بعضهم من جميع أجزاء العالم إلى فلسطين، لإقامة عيد الفصح الكبير، وجاء كثيرون ليس فقط من أجل يسوع، بل لكي يتمكنوا من رؤية معجزة النار السماوية في أمسية الفصح، والمعجزة على جبل الزيتون في يوم عيد الصعود، التي كنت قد تحدثت عنها من قبل في ص ٤٩٠، و ٥٩٥.

ولم تتوقف القدرة الالهية، في ذلك الوقت أيضاً عن تمجيد هذا المكان، بوساطة كثير من العلامات، وهكذا رأى في سنة ٦٢٠ لتجسيد الرب، راهب اسمه برنارد، هو ليس برنارد أوف كليرفو، بل رجل مقدس آخر، رأى النار المتقدمة الذكر نازلة من السماء إلى هيكل ضريح الرب، وقد كتب كثيراً حولها في كتاب حجه، وفي ذلك الوقت قدر المسيحيين كثيراً بسبب نار الفصح، وفي ذلك الوقت أيضاً، جرى عرض الصليب المقدس والآثار المقدسة الأخرى، التي وضعتها هناك القديسة هيلانة، وهكذا نقراً، بأن القديسة مريم المصرية، عندما كانت ماتزال مذنبه، قدمت إلى القدس مع آخرين كثر لرؤية الصليب المقدس، غير أنه لم يسمح لها بالدخول لرؤيته قبل أن تعهدت بتقويم حياتها، حسبما ورد في اسطورتها.

وبين الامبراطورين المتقدمي الذكر، أي قسطنطين وهرقل، تسلم يوليان المرتد زمام السلطة في سنة ٣٦٣، وكان هذا الرجل يغار من مجد المسيح والمسيحيين، ولذلك حشد جميع اليهود مع بعضهم، وبعث بهم إلى القدس على نفقته، من أجل أن يتمكنوا من بناء هيكل فوق أرض بيدر أرونا، لخفض وايداء مجد هيكل ضريح الرب، الذي كان آنذاك ممجداً في جميع أنحاء العالم، وكنا قد تحدثنا من قبل عن الاضطراب الذي أرغمهم على التخلي عن العمل.



وبعدما طردت الهرطقة الأريوسية من كنيسة القدس، وعندما كانت كتلة الناس المؤمنين تتقاطر كلها على شكل حشود إلى ضريح الرب، وعندما كان السلام مع القداسة مزدهران، وفي الوقت الذي كان فيه جيروم المبارك ساكناً في بيت لحم، انبعث شر آخر في الكنيسة في القدس، وهو الانشقاق حول السلطان القضائي، لأنه عندما جاء ايبيفانوس Epiphanius أسقف سالاميس Salamis في قبرص، إلى القدس، وكان يناظر في هيكل الضريح المقدس ضد هرطقة أورجين Origen، منعه يوحنا أسقف القدس ومعه اكليروسه كلهم، فلقد منع بغضب الرجل المقدس، وأمره أن يلزم الصمت حول هذا الموضوع، وفيما بعد عندما رجع إلى مكانه، أمر يوحنا بعدم عدّ الذين رسمهم ايبيفانوس كهنة، وحرّم كنسياً جميع الرجال المقدسين للفتة الأخرى، وعلى هذا كان الذي حدث الآن هو أن الهرطقة سمح لهم بالدخول إلى ضريح الرب وبتقييل الصليب المقدس، ونقرأ عن هذه المسألة في كتاب جيروم الذي وجه إلى باماخوس Pammachus ضد يوحنا، أسقف القدس المنشق، وبعد مضي سنوات طوال، عندما جلس القديس غريغوري على عرش بطرس، في سنة ٥٨٤ لتجسيد ربنا، تم العثور على رداء ربنا الذي لا مثيل له، في صندوق رخامي في مصفت Masphat قرب القدس، وقد جلب مع البكاء والصوم إلى القدس من قبل القديس غريغوري، أسقف أنطاكية، وهونوريوس أسقف القدس، ويوحنا أسقف القسطنطينية ووضع في كنيسة الجلجلة، من أجل بهجة الناس وتقواهم.

وفي سنة ٦٠٩، قام في الشرق، كسرى ذلك المتوحش المتميز، والذي كان ملك فارس، فقد حشد جيشاً من الكفار، وشعث واستباح مصر، وسورية، وفلسطين، وناهض الحكم الروماني في كل مكان وبكل السبل، وبعدما استولى على كثير من المدن، دخل إلى اليهودية وحاصر

مدينة القدس المقدسة، التي كانت مليئة بمسيحيين أتقياء، واستولى عليها، وقتل فيها ثلاثين ألفاً من الناس، الذين أمر بأجسادهم فرميت خارج المدينة، في جدول قدرون، لكن الرب بعث أسداً كبيراً، جاء وحمل أجساد المسيحيين، ودفنهم فوق جبل الشهداء، قرب القدس، كما قرأنا في «التاريخ اللاهوتي» وكما كنا قد تحدثنا عن ذلك من قبل.

وقد اعتقل بعضاً من الأعيان، وجعلهم أسرى لديه، وكان بينهم زكريا، أسقف القدس، الذي أودعه السجن، وبعد تهديمه سور المدينة المقدسة، دخل إلى هيكل الضريح المقدس، عازماً على نهبه، ثم تدميره، لكنه بعدما استولى على الصليب المقدس، الذي وضعته هيلانه هناك، وكان مغلفاً بأغلفة من ذهب، وأراد أن يمدّ يده من أجل تدمير الهيكل، أشعت القدرة الربانية من ضريح الرب، بشكل أنه ورجاله ارتجفوا رعباً، وتوقفوا عن أعمال التدمير التي كانوا قد شرعوا فيها، وعاد مع أسلابه، ومع الصليب المقدس، ومع الأسرى إلى بلاد فارس، ونهب بعد هذا كنائس الشرق، وأرسل ابنه إلى الأجزاء الشمالية من سورية، بقصد قهر الشعوب في تلك المناطق، ونهب كنائسهم، وقد عبر كثيراً من البلدان، ووقف أخيراً عند الدانوب، حيث كان الامبراطور هرقل قد زحف ضده وهزمه، حسبما أخبرنا في عظة يوم تمجيد الصليب المقدس (١٤ - أيلول).

وعندما هزم، قُتل أبوه، وجرى استرداد الممالك الضائعة، وأرجع هرقل إلى القدس الصليب المقدس، والأسقف زكريا، وجميع الأسرى والأسلاب، وقام بترميم الأجزاء المهتمة من الهيكل والمدينة، وأعاد إلى المسيحيين رسوم كنائسهم وفقاً للاستخدامات اللاهوتية، وفي الحقيقة كانت المدينة المقدسة قد بقيت مقفرة وتعيسة لمدة عشر سنوات، لكن هرقل استردها، وعاد إلى القسطنطينية، حيث أخذ يمارس حياة شريرة.

وفي هذا الوقت انضم إلى محمد ﷺ..... (١) عدد كبير من المناطق والممالك المسيحية ولدى رؤية هرقل لهذا الوضع، خاف من دخوله ﷺ إلى القدس، وتدميره لهيكل ضريح الرب، وأظهره عدم الاحترام نحو الصليب المقدس، ولذلك حال بين محمد ﷺ وبين ذلك فأخذ الصليب المقدس وكل شيء آخر غالي وثمانين، وأخرجته من الهيكل ونقله إلى القسطنطينية، لأنه يشس من قدرته على مواجهة محمد ﷺ، وحدث نقل الصليب المقدس في سنة ٦٢٣ لتجسيد الرب.

وبعد وفاة محمد ﷺ استولى عمر بن الخطاب، الخليفة الثالث (اقرأ: الثافي) على مدينة القدس في سنة ٦٣٤، وبنى هناك مسجداً كبيراً للمسلمين ولأتباع محمد ﷺ فوق المكان الذي قام عليه فيما مضى هيكل سليمان، وهو أمر كنت قد تحدثت عنه من قبل، وكان عندما استولى على المدينة، قد نوى أن يعمل مسجداً من هيكل الضريح المقدس وأن يعده من أجل الشعائر الاسلامية، لكنه عندما دخل إلى الهيكل ارتعب بالقدرة الإلهية إلى حد أنه تراجع عن نيته، وتعامل بشكل لطيف مع المسيحيين، بسبب تقوى صفرونيوس الأسقف المسيحي، الذي اعتمد بكياسة على رأيه بشأن بنا الهيكل الجديد.

وواضح مما قيل بأن هيكل ضريح الرب، كان قائماً قبل ثلاثمائة وأربع سنوات قبل الهيكل الذي يسمونه هيكل سليمان، وأذن عمر للمسيحيين بعبادة الرب في هيكلهم، وأجبر المسلمين على مدح محمد ﷺ في هيكل آخر، لأن غير المسيحيين لم يكونوا قد اعتادوا بعد على شعائر محمد ﷺ، ولذلك كانوا يساقون بالقوة، ومع مرور الأيام تفجر خصام في القدس بين المسلمين والمسيحيين، وفرض المسلمون على المسيحيين كثيراً من المكوس، وغالباً ما جرى تحريرهم منها والتفريج عنهم من قبل

١- جرى حذف عدد من الأسطر لما تضمنته من شتائم مقذعة بحق النبي ﷺ، يضاف إلى ذلك أن التواريخ التي قدمها فابري غير دقيقة.

الاباطرة، من ذلك على سبيل المثال أنه في سنة ٦٧٠، قام قسطنطين الثالث — على الرغم من أنه كان رجلاً سيئاً — بتحرير المدينة المقدسة والضريح المقدس، سبع مرات من ظلم المسلمين، وبعده عمل قسطنطين الرابع شروراً كثيرة للمسلمين في كل من القدس وأماكن أخرى، وحيثما كانوا يقاتلون ضد المسيحيين، ومع ذلك استمر المسلمون يحكمون القدس، ولم يتمكن أباطرتنا من تحرير المدينة وتخليصها من تحت نير الاغريق (الروم الأرثوذكس). وفي سنة ٨٠٣ لتجسيد ربنا، في أيام حكم شارلمان، الامبراطور العظيم، كان المسيحيون في القدس وفي جميع الشرق في وضع مرهق تحت سلطة المسلمين، وقاموا وهم في أوضاعهم التعيسة بالتوسل من أجل المساعدة من قسطنطين — السادس بهذا الاسم — امبراطور القسطنطينية، ومن أمه إيرين، لكن بما أن قدرة الإغريق وقوتهم كانت قد تراجعت كثيراً، لم يكن باستطاعته هذا الامبراطور تقديم المساعدة لهؤلاء اليائسين، بوساطة قواته الخاصة.

وقام في ذلك الحين ليو، الذي كان البابا الثالث بهذا الاسم، صدوراً على الفضائل العظيمة لشارل الكبير، ملك الفرنجة، فمجده بترقيته إلى مرتبة امبراطور الرومان، وهو لقب كان قبل حوالي خمسمائة سنة مضت قد زال من قبل قسطنطين الكبير، وفي أيام شارلمان كان تقريباً قد أصبح منسياً من خلال الأيام، وقد أعاد الآن امبراطورية الغرب إليه.

وتبنى شارل، الذي لقبه أغسطس، الاسم الامبراطوري، وفخاره، وحكم لمدة أربع عشرة سنة، وقد عمل أعمالاً مجيدة في جميع أنحاء العالم، وجلب المجد والفخار لشعبه الألماني، ولهذا كان شارل تيوتونيا، حسبما مبرهن بشكل واضح بالاعلان في.....المراسيم، حيث جاء سياق النص كما يلي: «نقل الكرسي الرسولي الامبراطورية الرومانية من الاغريق إلى الألمان، في شخص شارل المجيد»، وجاء في أبّا ٢: Appa الشيء نفسه، فضلاً عن هذا نقرأ في كتب التاريخ أنه عندما تعرضت

الكنيسة الرومانية للتسلط الهنغاري، طلب البابا المساعدة من امبراطوري القسطنطينية: قسطنطين، وابنه ليو، ولأنهما لم يتوليا الدفاع عن الكنيسة الرومانية، نقل حكم الامبراطورية الرومانية إلى شارل الكبير، ابن بيبين، الذي هو نفسه وضعه في مكان لويس ملك فرنسا، الذي خلعه.

وحدث نقل الامبراطورية من الاغريق إلى الالمان في سنة ٧٧٦، وفي أيام حكم شارل سمعت شهرته في القدس، ولذلك بعث إليه بطريرك القدس بمفاتيح الضريح المقدس وموضع الجمجمة، ومفاتيح أبواب المدينة، وجبل صهيون، وأعلاماً للمباركة، وكعلامة على الخضوع كما يمكن الاطلاع على ذلك في تاريخ أنطونيوس - القسم الثاني، العنوان: ١٤، الفصل: ٤، الفقرة: ٢.

وليس بعد مدة طويلة من هذا قام غير المسيحيون بثورة ضد يوحنا بطريرك القدس، وطرده مع جميع اكليروسه إلى خارج المدينة، وذهب إلى القسطنطينية، وطلب المساعدة من الامبراطور قسطنطين، وعندما كان الامبراطور مشغولاً حول هذه المسألة، رأى في منامه رؤيا، تعلم خلالها، بأنه ليس هو، بل شارل الكبير، هو الذي سوف يحرر القدس، ويعيد ضريح الرب إلى المسيحيين.

وبناء عليه ارسل امبراطور القسطنطينية، على أيدي رجال دين الضريح المقدس، إلى شارل الكبير المفاتيح، ورسالة أوضح فيها الشدائد والمصاعب التي آل إليها وضع الضريح المقدس والمسيحيين، وعندما قرأ شارل هذه الرسالة، بكى وعلى الفور حشد حشداً كبيراً من الألمان والفرنجة، وجلبهم عبر البحر، وأنقذ المدينة المقدسة من أيدي المسلمين، وأعاد الضريح المقدس، إلى المسيحيين، وبذلك أقام سلاماً كاملاً بين المسيحيين والمسلمين، وهو أمر لم نسمع به من قبل.

وهو لم يقيم بقتل المسلمين، ولا بطردهم من القدس، بل جعلهم يتفقون مع المسيحيين على شروط محددة، ولقد قيل بأنه توفر هناك وثام عظيم فيما بينهم لسنوات طوال، إلى حد لو أن دابة أي مسافر هلكت على الطريق، كانوا يضعون الحمل على جانب الطريق، ويذهبون إلى القرية الأقرب للحصول على دابة أخرى، وذلك من دون البضائع التي خلفوها ورائهم، دون المعاناة من أية خسائر، أو سرقة، أو سلب، وهكذا بعدما أعيد السلام، واسترد النظام إلى الكنيسة، عاد شارل المشهور جداً إلى بلاده، وعلى طريقه زار القسطنطينية، حيث استقبل استقبالاً فخماً.

وتعويضاً على جهوده منحوه أعطيات ثمينة جداً، وذهباً، وفضة، وأحجاراً كريمة، وأشياء أخرى غالية، وقد رفض أخذها قائلاً إنه سيكون أمراً مؤذياً بالنسبة له أن يأخذ إيجاراً على عمله الذي عمله لمحبة الرب فقط، وعندما ترجوه بأن يأخذ هدية ما، طلب أن يعطى آثاراً مقدسة، ولهذا فتحوا كنوزهم، وأعطوه بعض الشوك من تاج الرب، وواحداً من مسامير الصليب المقدس، وقطعة كبيرة من الصليب نفسه، ومنديل الرب، وقميص العذراء المباركة وأقمشة القماط التي لف بها الطفل يسوع، وقطعة من مزود الرب، وسان الرمح الذي طعن به جنب الرب، وذراع القديس سمعان، وأشياء أخرى كثيرة، تسلمها ذلك الرجل اللامع مع خشوع عظيم، وقد وقعت معجزات كثيرة في هذه المناسبة، كما جاء الخبر في *Speculum Historiale* — الكتاب: ٢٥، الفصل: ٥، وقد جلبهم معه إلى بلاده ألمانيا، وإلى مدينة إكس لاشايل، حيث وضعهم في كنيسة العذراء التي بناها، وهذه الأشياء محفوظة باجلال حتى هذا اليوم، ويجري عرضها كل سبع سنوات، حيث تجتمع في تلك الآونة حشود لا تحصى من المؤمنين، ولا سيما المنغار الذين يأتون من بلادهم في جماعات كبيرة ويجتمعون في

إكس، وأنا شخصياً رأيت هذه الآثار في سنة ١٤٦٨.

واحتفظ شارلمان ببعض الآثار في بلاطه، وجعلهم ملكاً لبلاط  
الامبراطور، ولذلك وضعهم مع الذخائر الثمينة جداً العائدة  
للإمبراطورية في محل خاص في البلاط، وهم محفوظون في هذه الأيام في  
سيغودنوم Segodunum، أي نوريمبيرغ nuremberg، حيث يجري  
عرضهم في يوم الجمعة بعد Quasimodo، ووقتها يجتمع حشد  
كبير من الناس لرؤيتهم.

وإذا مازار أي أمير نوريمبيرغ في وقت غير الوقت المحدد، فإنهم  
يجلبونهم ويعرضونهم عليه، وبناء عليه، في سنة ١٤٦٨، في يوم الأحد  
الذي اسمه Cantate، عندما اجتمع رهبان منطقتنا هناك في مؤتمر  
ديني، عرضوا هذه الآثار علينا، وسمحوا لنا بحملهم وبتقبيلهم، وكان  
بينهم سنان رمح الرب، الأعظم قداسة، وقد سمح أهل نوريمبيرغ  
لكل واحد من الرهبان بلمسه بيديه، وكان ذلك صدوراً عن احترام  
خاص شعروا به نحو الطائفة، ورأينا هناك، ووضعنا على رؤوسنا التاج  
الذهبي لشارل الكبير، الثمين جداً، وكان كله مرصعاً بالجواهر، ورأينا  
الصولجان الذهبي، والتفاحة الذهبية، والركابين الذهبيين، وبقية  
الشعارات الإمبراطورية، وكلها كانت قد جلبت إلى نوريمبيرغ من  
فرانكفورت في ذلك الأسبوع نفسه، وذلك حيث جرى انتخاب  
مكسميليان، المجيد والمنتصر، دوق النمسا، وابن فردريك الثالث  
الكبير، فقد انتخب ملكاً للرومان، وقد لبس هذه العلامات المقدسة.

وعلى هذا كانت جولاتي ورحلاتي واسعة، جعلتني أتجول في جميع  
أرجاء الدنيا، ولسوف أعود الآن إلى القدس، التي بقيت بعد مغادرة  
شارل الكبير لها بسلام لبعض السنين، وكان الغربيون مسموح لهم  
بزيارة الأماكن المقدسة من دون أي معيقات، ولم يزعج المسلمون الذي  
امتلكوا مملكة القدس، الحجاج الذين ارتحلوا إلى هناك، لأن شارل لم

يعد المملكة إلى المسيحيين، ولم يجعلها خاضعة له، بل قام فقط بإعادة السلام بين المسيحيين والمسلمين، وهو سلام— على كل حال— لم يعيش طويلاً، إنما طوال المدة التي عاشها السلام، زار الغربيون الأماكن المقدسة يومياً، في حشود كبيرة، وناموا في الليل في كنيسة الضريح المقدس، لأنه لم يكن هناك مكان لسكنى اللاتين في المدينة، ولم يكن هناك بعد دور ضيافة، ولم تكن هناك أية كنيسة لاتينية، بل تولى الروم الأرثوذكس ممارسة القداسات في كنيسة الضريح المقدس، وفي الكنائس الأخرى.

وحدث في هذه الأيام أن جلب التجار من أبوليا سلعاً جديدة غريبة، لم تكن حتى ذلك الوقت معروفة في الشرق، وقد جلبوا هذه السلع إلى الاسكندرية، للحصول على الربح ببيعها هناك، ومن المعتقد أن هذه السلع، كانت البندق، كما سوف نوضح ذلك في ص ١٢٧ من القسم الثاني، وجلبت هذه السلع بمثابة أشياء ثمينة جداً إلى ملك مصر، الذي امتلك السلطة أيضاً على العربية، وفلسطين، واليهودية، وانجذب الملك بهذه السلع الجديدة، ووعد التجار مقابلهم بأنه سوف يمنحهم أي طلب يسألونه إياه، وهكذا سألوه وحصلوا على إذن ببناء مكان لإقامة الحجاج اللاتين، في أي مكان من القدس، يمكنهم اختياره.

وبناء عليه بنو ديراً تشریفاً للعدراء مريم أمام باب كنيسة الضريح المقدس، وأقاموا هناك راعي الدير، ورهبان لاتين، وبما أن اللاتين هم الذين فعلوا هذا، أطلقوا على المكان نفسه اسم القديسه مريم لللاتين، وبقيت هذه الكنيسة مقدسة، على بعد رمية حجر من ضريح الرب، وكان راعي الدير والرهبان رجالاً ذوي تقوى عظيمة، وقد استقبلوا الحجاج من وراء البحر بكل اللطف الممكن، وعاملوهم بكثير من التواضع، ومع استمرار تدفق حشود الحجاج إلى هناك من الرجال والنساء، جرى استقبال الرجال في بيت الضيافة في الدير، لكن النساء



أقمن خارج أسواره، بأفضل ما استطاعوه، وقد تعرضن في بعض الأحيان للمضايقات من قبل المسلمين، وعانين من خسائر بسبب ذلك، ولذلك قام الرهبان بعد الدعاء لمريم معينة الحجاج أن تساعدنهم، فبنوا إلى جانب ديرهم، في مواجهة جدار كنيسة الضريح المقدس، ديراً آخر للنساء، على جهة اليسار للإنسان الداخل إلى الكنيسة، وأطلقوا عليه اسم دير مريم المجدلية، حيث جرى استقبال النساء الحاجات وجرت معاملتهن بشكل جيد، وهكذا تحسنت أوضاع الحجاج الغربيين في القدس، في أيام المسلمين، الذين بالاضافة لإثقالهم بكثير من الأعباء، ماكانوا يسمحوا لهم بزيارة الأماكن المقدسة من دون أن يدفعوا لهم، ومن ثم الدخول بسلام، مثلما يفعلون هذه الأيام.

وهكذا فعل المسيحيون، وتدبروا أمورهم، لمدة تزيد على مائة سنة، أي من أيام شارل حتى أيام هنري الأول، الذي في أيامه، في سنة ١٠١٥، قام رجل مذنب، وأداة للشيطان، ومعذب لشعب المسيح، ومدمر للضريح المقدس اسمه الخليفة (الحاكم) ملك مصر الذي قام في نوبة جنون، فأزال من على وجه الأرض السلام والوئام الذي عمله شارل الكبير بين المسيحيين والمسلمين، وكان هذا الرجل قد ولد من أم مسيحية، وعندما صار ملك المسلمين، وخشية أن يعتقد أنه مقاد من قبل أمه، بدأ بممارسة أعمال وحشية ضد المسيحيين، فقد أرغم المسيحيين على التخلي عن عقيدتهم، وفرض ضرائب ثقيلة جداً عليهم، وضايقهم بكثير من الطرق الأخرى، وما من شيء أثاره ليكون متوحشاً ضد المسيحيين، وبحدة متناهية، مثل نقده بأنه شخصياً كان من دم مسيحي، الأمر الذي كان يشعر بالخجل الكبير منه، ولذلك ثار ضدهم بوحشية منفردة، من أجل أنه بفعله ذلك، يمكن أن يبرهن أنه ليس فيه نقطة دم مسيحي، ولا يمكن أن يتأثر بالحب نحو المسيحيين والميل إليهم.

وكان بين أعماله الشريرة الأخرى التي اقترفها مايلي: دخل المدينة المقدسة مع حشد كبير، ورمى أيضاً تاج المسيحيين إلى الأرض، حيث أمر بهدم كنيسة الضريح المقدس، التي بنيت بشكل فخم من قبل قسطنطين الأول والكبير، وتدميرها دماراً كلياً، وفي الوقت نفسه شعث الكنائس واستباحها على جبل صهيون وبيت لحم، وحولهن إلى عبادات ديانة محمد ﷺ وعندما عملت هذه الأفاعيل، أصبحت أوضاع المؤمنين في القدس أكثر سوءاً، من الحزن العظيم الذي شعروه بسبب تدمير الكنيسة، علاوة على ذلك منع المسيحيين من إقامة قداساتهم، أو الاجتماع مع بعضهم من أجل العبادات الربانية، وبذلك عاشوا في أوضاع ضيق شديد جداً، بسبب ازعاجاتهم اليومية، وكانوا غارقين في أعماق الأسى بسبب دمار الضريح المقدس والكنيسة هناك.

وواضح من هذا أن كنيسة الضريح المقدس التي بنيت من قبل هيلانة، بقيت قائمة لمدة سبعائة سنة، حيث في نهايتها دمرت دماراً كاملاً، وحدث أنه في سنة ١٠٤٩، لتجسيد الرب أن جاءت الرحمة الربانية، فجلبت قليلاً من الطمأنينة للمسيحيين المدمرين، ففي ذلك الوقت أزيل الطاغية المتقدم ذكره من هذا العالم، مخلفاً وريثاً كان أحسن منه شخصياً، وانتهت هذه الاضطرابات كلها، فما أن أصبح الظاهر، الذي كان أكبر أولاده، ملكاً، حتى عمل معاهدة واتفاق مع الامبراطور قسطنطين، وقد تصرف بلطف نحو المسيحيين، وكانت عواطفه طيبة نحوهم.

وفي هذه الآونة رأى البابا المقدس ليو التاسع — وكان ألماني المولد — رؤيا أثناء نومه، قام بعدها بتحريض الامبراطور قسطنطين على إعادة بناء ضريح الرب في القدس، الذي جرى تدميره قبل سبع وثلاثين سنة من قبل البرابرة، وبناء عليه، أعطى الظاهر المسلم، بناء على طلب الامبراطور قسطنطين، الإذن للمسيحيين بإعادة بناء هيكل ضريح الرب

المقدس.

وبناء عليه ذهب المسيحيون إلى هناك بسرور عظيم، وشرعوا ببناء كنيسة جديدة فوق ضريح الرب، وفق نموذج الكنيسة القديمة، وبالنسبة لتفقات إعادة البناء، تحمل الامبراطور قسطنطين معظمها، وهكذا فإن كنيسة الضريح المقدس القائمة الآن، قد بنيت في السنة المتقدمة الذكر، أي قبل خمس وعشرين سنة، من استرداد الأرض المقدسة، وهو الاسترداد الذي تولى تنفيذه غودفري، كما سوف نبين فيما بعد.

وبالنسبة لليهود ولبنى اسرائيل، لقد كان لديهم هيكلين، واحد جاء بعد الآخر، هما هيكل سليمان، وهيكل عذرا أو زيرو بابل، ومثلهم امتلك المسيحيون هيكلين هما: هيكل هيلانة، وهيكل القوائم في هذه الأيام، فقد عاش الأول سبعمائة سنة، وعاش الثاني أربعمائة وخمسين سنة، على أساس أننا الآن في سنة ١٤٨٨، وبعدما أعيد بناء الكنيسة، صار المسيحيون عندما يريدون زيارتها حسب طريقة ديانتهم، لا يسمح المسلمون لهم بالسير حول الأماكن المقدسة بسلام، بل كانوا يفرضون عليهم ضرائب مالية، أو يزججونهم بالكلمات، وقد توفرت كراهية كبيرة وحقد شديد فيما بين الفئتين، لأن المسلمين الذي امتلكوا وقتها السلطة على تلك البلاد حملوا حقداً كبيراً ضد المسيحيين الغرباء، ولذلك استثير العالم المسيحي كله بسبب شكاوى الحجاج، وأصبح حانقاً ضد المسلمين، وبإخلاص رغب في إزالة تسلطهم، لأنهم عانوا طويلاً من آلام ظلمهم.

فمنذ أيام عمر الأمير المسلم الذي اعتلى العرش في مصر (كذا) في أيام الامبراطور هرقل حتى أيام غودفري، الملك اللاتيني الأول للقدس، والذي عاش في أيام (الامبراطور) هنري الثالث، ظلت المدينة المقدسة خاضعة إلى سلطة المسلمين، أي لمدة تقارب الأربعمائة والتسعين سنة،

وصحيح أن الأباطرة هرقل، وقسطنطين الثالث، وشارل الكبير قد حرروا المدينة المقدسة، بعض الشيء ومعها الضريح المقدس، لكنهم لم يحرروها كلها، وظل المسلمون يمتلكون السلطة على المسيحيين، وهي سلطة حولها الأباطرة المتقدمي الذكر أقل إرهاباً، لكنهم لم يتمكنوا من ازالتها مطلقاً، لأنهم تدبروا إقامة سلام بين الشعبين بمواثيق، ولذلك كان تحريرهم للأرض المقدسة ناقصاً، ومثل هذا الوضع كان من غير الممكن ديمومته، وخاصة بين أناس لا يمكن حملهم على الاتفاق في الدين، كما هو الحال بين المسيحيين والمسلمين، الذين توجد بينهما عداوة طبيعية، مع الكراهية التي نمت بين عرقين مختلفين من حيث الجنس، ومن حيث طريقة الحياة، والعادات، والديانة.

## فصل يعالج التحرير الكامل للقدس وللضريح المقدس من قبل الأمم الغربية

حدث الانقاذ والتحرير الكامل لضريح الرب، ولمدينة القدس، ولكل الأرض المقدسة، في الوقت الذي كان فيه الامبراطور هنري، الثالث الذي حمل هذا الاسم، والذي كان بافارياً والبابا أوربان، الذي كان الثاني بهذا الاسم، وفي الحقيقة غالباً ما قام سلف هؤلاء الأمراء بالتشاور حول هذه القضية، في اجتماعاتهم المهيبة، وفي مجالسهم التشريعية، واجتماعات الأمراء الأخرى والأساقفة، وقد بدأوا حتى بالعمل، غير أنهم لم يتوصلوا إلى أية نتائج طيبة.

وبناء عليه، حدث في أيام الامبراطور هنري الثاني، والبابا فكتور الثاني، وجرى عقد مؤتمر ألماني في تور، التي هي مدينة مشهورة في فرنسا، وكان ذلك في سنة ١٠٥٥ لتجسيد ريتنا.

وتقرر وقتها وجوب تحرير الأرض المقدسة، وفي ذلك الوقت كان أوتو Othus، كونت أنجليريا Angleria، وأمير ميلان، متميزاً بحكمته الكبيرة، ومعلوماته الواسعة في إدارة القضايا العامة، إلى درجة أنه كان رجلاً له قيمة عظيمة من أجل السلم والحرب، وهذا الرجل الذي كانت شجاعته معروفة لدى جميع الذين التقوا في هذا المجمع في تور، جرى اختياره ليكون قائد الحشد، الذي كان سيقا تل ضد الأتراك والمسلمين، من أجل تحرير الضريح المقدس للرب في القدس، وقد وافق على طلب البابا والملوك الآخرين، بدون تردد، وسار منطلقاً يريد القدس مع البقية.

وقد أمضى الشتاء مع المسيحيين الآخرين في حصار المدينة، وأنزل بالمسلمين كثيراً من الجراحات والأذى، وضيق الخناق على المدينة المقدسة كثيراً، ومع ذلك لم يستطع الاستيلاء عليها، وعندما كان محاصراً

لها، كان هناك أمير عربي مسلم من وراء الأردن اسمه Volucer، وكان يتصور نفسه رجلاً جريئاً، وقد تحدى أوتو— من خلال الترجمان— لمبارزته شخصياً، وقد تقبل أوتو هذا الاقتراح بكل سرور، وبناء عليه جاء الرجلان بعد ستة أيام، وهما مسلحان على ظهري فرسيهما، من أجل القتال، وحمل أوتو على ترسه سبعة أكاليل، لأنه كان قد هزم سبعة مقاتلين شجعان جداً، وذلك بضربة واحدة بسيفه.

وحمل Volux (كذا) سلاحاً مختلفاً، فقد كان في خوذته أفعى برونزية ملتفة بشكل رائع حولها، وفي فم الأفعى طفل من قماش، مبتلع حتى أضلاعه، لكن رأسه وكتفيه كانا في الخارج، وقد بدا فمه المفتوح كأنه يدعو إلى المساعدة، وأخذ الرجلان مكانهما، وهما يحملان هذه الشارات، في حقل القصار، أمام مدينة القدس المقدسة، وفي أول حملة ألقى أوتو Volux من على ظهر حصانه، وعلى الفور تناول عموده ورفعته، وبضربة حطم جمجمته، ونثر دماغه فوق الأرض، وبعد ما مات أخذ أوتو خوذته، وحملها معه مع أسلابه الأخرى، وهكذا رفع الحصار، ومن ثم عاد إلى أوربا لأن جيشه كان صغيراً.

وعندما وصل إلى ميلان، منح شعار سلاحه إلى المسيح والكنيسة، وأخذ الأفعى كدليل أبدي على نجاحه، وكرمز شخصي، ولهذا نجد في هذه الأيام أن دوقات ميلان وبقية أسرة الفيزكونت وهم يحملون هذا الرمز، يختمون نقودهم بصورة الأفعى، وهذه النقود قيد التداول الآن، ولها قيمتها وسمعتها في جميع ألمانيا، وتجلب أرباحاً كثيرة لدولة ميلان، واسم قطع نقودها الكبيرة Blaffardi، والأدنى Spagurlines، والنقود الوسط Trigeras.

وبناء عليه عاد القائد أوتو المتقدم الذكر إلى الوطن ثانية، وأخبر البابا وجميع أمراء الغرب، أن القدس والأرض المقدسة لا يمكن الاستيلاء عليها، إلا بواسطة جيش كبير جداً، وفي غاية القوة، وأن يجري إرساله

عبر البحر.

وأعقب هذا، أنه في سنة ١٠٦٣، اجتمع حشد كبير من الألمان، للحج إلى ضريح الرب في الأرض المقدسة، وانطلق عبر البر نحو القدس: سيفرد Siphred (سيفرد Siegfred ؟) رئيس أساقفة مينز، ووليم أسقف تريفيس، وغونثر Gunther أسقف بامبيرغ وأوتو أسقف راتسبون Ratisbon مع كثير من النبلاء والأتباع، وكان بنيتهم عبور بحر يوكسين Euxine، وعندما وصلوا إلى بلغاريا تعرضوا لأذى كبيراً من قبل الشعوب الشمالية، ومع ذلك وصلوا وسط بلايا كبيرة إلى آسيا، ثم وصلوا إلى تخوم سورية، وعندما سمع حاكم تلك المنطقة بوصول المسيحيين، جمع جيشاً من الأتراك، وزحف ضد أساقفتنا وشعبنا، ونظراً للتغلب عليهم بالتفوق العددي، فقد التجأوا إلى قلعة قديمة، حيث سدوا الثغرات في السور القديم، وجعلوا منها حصناً أقاموا به.

وحاول الأتراك الاستيلاء على ذلك الحصن بالقوة، فلم يتمكنوا من فعل ذلك، ومع ذلك تابعوا مهاجمة المكان لمدة يومين ليلاً ونهاراً بشكل متواصل، وفي اليوم الثالث، عندما جرى الاعلان عن هدنة لمدة ساعة حتى يستردوا قواهم، سأل رجالنا الأتراك أن يبعثوا ولاتهم وقادتهم للتناقص حول شروط سلام، وهكذا قدم ستة من كبار أعيان الأتراك إلى شعبنا، وفتح شعبنا لهم الباب، وتناقشوا معهم لمدة طويلة، فوجدوا الأتراك ذوي آراء معاكسة تماماً، لأن أساقفتنا عرضوا عليهم إعطائهم كل ماكان لديهم، ووعدهم كثيراً من الزيادات، إذا ماكان بإمكانهم العودة إلى بلادهم بحياتهم فقط، ومع ذلك لم يبد الأتراك نحوهم أية رحمة، وماكان يرضيهم إلا الموت أو استرقاق السادة الأساقفة.

وعندما رأى قومنا حالة الضيق والشدة التي هم فيها، أرسلوا بشكل سري بعض الخدم الذين عرفوا المنطقة، ليركضوا بكل سرعة إلى عند

أمير الرملة وحاكمها، ولوعده بمبلغ كبير من المال، يدفع على الفور ليعطى له لقلع الأتراك، وبعدما أرسل جماعتنا هؤلاء الرسل، التمسوا من البرابرة منحهم شروط استسلام، ومنحوهم مالاً، لكن هؤلاء اهتموا فقط بالقبض على أشخاصهم، ومن ثم اعدامهم أو جعلهم أدنى الرقيق، ولم يحصلوا منهم على جواب غير هذا، وعندما صار رجالنا في حالة من اليأس، انقضوا على المسلمين الذين دخلوا إلى قلعته، ووضعوهم في الحديد.

وعندما علم جيشهم بهذا، حاول خرق الأسوار، وهاجمها بالمقذوفات، وبالنشاب وبالآلات الحربية، لكن رجالنا وضعوا أعيان رجالهم وقادتهم وهم بالأغلال فوق الأجزاء الأعظم خطورة من السور، وبذلك أخذوا هجومهم وكبحوه، ودعوا إلى الرب بصلوات متوالية، وفجأة جاءهم العون ووصل إليهم، حيث كان أمير الرملة المسلم، قد حشد جيشاً من المسلمين ووصل إلى المكان، وطرده الأتراك، وأرغمهم على رفع الحصار، وحمل رجالنا من حصنهم، وطاردوا العدو المنهزم، وسلبوا رجاله، وأسروا كثيرين، قاموا بتعليقهم على المشانق، وبعد ذلك أعدموا القادة المأسورين مع عذاب مخيف.

وجاءت عملية الانقاذ للأساقفة في عشية يوم الفصح، أي في ليلة أحد الفصح، وكانوا عندما انطلقوا من ألمانيا، قد قرروا إمضاء أيام آلام الرب، والصعود، إلى الأماكن المقدسة في القدس، لكن هذا الحصار أعاقهم، هذا وقد حمل ذلك المسلم هؤلاء الحجاج سالمين إلى القدس، وبعدما أجازوه عاد ثانية إلى موطنه، وعندما عاد الأساقفة الحجاج الألمان إلى ألمانيا، عادوا عبر البحر، وتخلوا عن الارتحال عبر البر، خشية أن يقعوا ثانية فريسة للأتراك، لأن الأتراك كانوا قد استولوا على آسيا الصغرى وجميع تلك المنطقة، وصولاً حتى سورية، وغالباً ماكان الأتراك والعرب المسلمين على خلاف، وأنصور أنهم كذلك في هذه



## الأيام أيضاً.

وفي سنة ١٠٧٠ قرر ثيودورك، رئيس أساقفة تريفس القيام برحلة إلى القدس عبر البحر، غير أن سفينة غرقت في البحر في العاصفة، وهلك هو وجميع أتباعه.

ولم يعد العرب المسلمون والأتراك بعد هذا يكتفون بمهاجمة القدس والأرض المقدسة بحدّة أكثر من ذي قبل، بل شرعوا يندفعون في كل مكان في العالم المسيحي، وغدت امبراطورية القسطنطينية ضعيفة جداً بسبب الأتراك، وبصعوبة بالغة كان بإمكانها الاحتفاظ بتراقيا، وغلاطيا، وبنطش، ويسيالي Thessaly ، ومقدونية وآخيا، ومن هذه المناطق اعتاد الأتراك والعرب على اقتطاع بعض الأجزاء، ونقصوا حياة المسيحيين الذين سكنوا فيهم، وأسبثت بشكل خاص معاملة المسيحيين في القدس والأرض المقدسة، لأنه في سنة ١٠٨٢، انقض الـ Bo-reades أو الأتراك على فلسطين بجيش مسلح، ودمروا البلاد بالسيف والنار، ونهبوا في الوقت نفسه مدينة القدس، وقتلوا بشكل تعيس المسيحيين الذين وجدوهم هناك، ودنسوا الضريح المقدس بكثير من التجاوزات والانتهاكات.

وأرسل في الوقت نفسه امبراطور القسطنطينية، رسلاً إلى الامبراطور الروماني هنري الثالث، وإلى أمراء الغرب، شارحاً لهم ما حدث، وملتصاً منهم القدوم لانقاذ الأرض المقدسة، وفي أيام ولاية البابا أوربان الثاني والامبراطور هنري الثالث، كان هناك ناسك في فرنسا اسمه بطرس، وكان رجلاً عظيم الحكمة، ولا مثيل له بالقداسة، ومما لاشك فيه تحرك هذا الرجل بوساطة الروح القدس، حيث تخلى عن خلوته الهادئة، وحل نفسه إلى القيام بجولات مقدسة، وقد انطلق مع كثير من الحجاج الآخرين، وعبر البحر، ووصل إلى ضريح الرب، في الأرض المقدسة، حيث قبل الأماكن المقدسة، فشرع بقوة، وبتقوى

متوهجة، وعندما رأى هذه الأماكن الأعظم قداسة تعامل بقدر عظيم من السوء من قبل المسلمين، وسمعان المبجل، بطريرك المكان واكليروسه يرفض ويقاوم، والمسيحيين الآخرين مظلومين، وأسيئت معاملة الحجاج كثيراً، وقد أحزنه وآلمه، وشعر قلبه بالمرارة تجاه مثل هذا الظلم، وكان قد حدث له أنه في مساء عيد الفصح، عندما دخل إلى كنيسة الضريح المقدس، ليبقى ساهراً في تلك الليلة الأعظم قداسة، وقد سحب نفسه إلى زاوية داخلية في الكنيسة، حتى يتمكن من صرف نفسه بهدوء أكثر وانتباه أعظم نحو حمد الرب وشكره، وهناك صلى بعقل واعٍ، وروح مضطربة، ومع دموع كثيرة قائلاً: «إلى متى يارب ستبقى أماكنك المقدسة مداسة تحت الأقدام، وحجاجك مضحكة ويستخف بهم وتساء معاملتهم؟ استمع يارب، وافعل هذا الشيء وهو تحرير الأرض التي أعطيتها إلى آبائي، وهذه المدينة التي مجدها بعقيدتك ومعجزات، والتي قدستها بدمك الثمين وصليبك، والتي جعلتها بقيامتك المجيدة وحولتها الأعظم شهرة في جميع أرجاء العالم»، وكان هذا الرجل المقدس يقول هذا وأمثاله من الصلوات، وقصد أن يريح أطرافه المتعبة لبعض الوقت، فجلس على البلاط، وأمال رأسه على الجدار، وبذلك بدأ ينام بجسده، مع أن عقله بقي مستيقظاً بصلاة مؤلمة إلى الرب، وفجأة رأى الرب يسوع خارجاً بشكل رائع من ضريحه، وقال له، وهو ينظر إليه: «انهض يا بطرس، وأسرع إلى روما، وقل لأوربان، باباروما، يقول لك الرب صائلي: مثلما جلبت في الماضي نوراً إلى الغرب من الشرق، مثل هذا، من الغرب سوف أجلب نوراً إلى الشرق، وإلى مدينة القدس، وذلك بسبب اسمي العظيم، ولسوف أعطي ضريحي المقدس إلى القادمين من الغرب، حتى يقوموا بعبادتي، واطهاري إلى غير المؤمنين، ولكي يقوموا باحترام الأماكن المقدسة، وهي أماكن انقاذ بني البشر»، وبعدما قال هذه الكلمات، انتهت الرؤيا، وقام بطرس الذي لم يكن لديه شك حول صدق الذي سمعه، بالعودة

إلى روما، وبجراحة ذهب إلى البابا أوربان الثاني (١)، وأخبره ببساطة بالرسالة التي كلف بحملها.

وفتح الرب عقل البابا، فأدرك بأن هذا الشيء كان من عند الرب، فقام على الفور بتوجيه الدعوة إلى عقد مجمع عام في كليرمونت في أوفرين Auvergne ، وكان ذلك في سنة ١٠٩٤ لتجسيد الرب، وقد أُنْعِمَ المجمع بإرسال جيش لمحاربة المسلمين، من أجل استرداد القدس، وعين ثلاثمائة ألف رجل مع الصليب، وتولى تكريس حشد حملة الصليب إلى مريم العذراء الأعظم مباركة، وأمر بوجوب تلاوة صلوات مريم العذراء المباركة، الساعة، يومياً، من قبل الكهنة، من أجل أن تصبح حامية لجيشها، وإلى بطرك الناسك أعطى مراسيم بابوية، وبعث به إلى ملوك وأمراء الغرب، حتى يسرعوا إلى انقاذ الأرض المقدسة، وفقاً لأوامر الرب، التي كشفها إلى بطرس.

وبناء عليه انطلق بطرس إلى الملوك والأمراء، والأعيان، وحكام المناطق، وقد استقبل من قبلهم جميعاً مثل ملاك الرب، وأصغوا إليه بعناية كبيرة جداً وعلى الفور أخذ جميع الناس بالاستعداد، طاعة منهم لأوامر الرب وأوامر البابا، وفي الحقيقة، كانت تلك مهمة عظيمة ألقيها على عواتقهم، بوجوب اصغائهم إلى رجل فقير، من أصل وضيع، وكان أيضاً رجلاً ليس معروفاً ومجهولاً، وذلك من دون رؤية، أو اظهار، أية معجزة، أو سماع أي خطاب وعظ فصيح، وكان أن صدقوا كلماته الواضحة، وقد لبى البابا، والكرادلة المثقفين، والاكليروس، ورجال الطوائف الدينية، مادعاهم إليه وأطاعوه، وصدقوه ووثق به، الامبراطور سيد الدنيا، مع الملوك، والحكام، والكونتات، وجاء ذلك دون تقديم

١- الحكايات حول بطرس الناسك مخترعة، وهنا يقدم لنا فابري إحدى هذه المخترعات ولتذكر هنا أن أوربان الثاني لم يكن وقتها مقيماً في روما بل في فرنسا، وكان يشغل عرش البابوية في روما، بابا آخر عينه الامبراطور.

أي برهان، أو شاهد يشهد على صحة ما أتى به.

وفي الحقيقة كان الناس ذوي عقول أفضل، واستيعاباً أحسن، من بني إسرائيل، الذين بعد رؤيتهم لمعجزات رائعة ولم يُسمع بمثلها، لم يكن إلا بصعوبة بالغة جعلهم يصدقون موسى، ولدى انتشار هذه الحكاية في أرجاء أوربا، تدفق جميع الناس مع بعضهم، مدفوعين برغبة جامحة، وجاءوا من إسبانيا، ومن بروفنس، وأكوتين، وبريتاني، وسكوتلندا، وألمانيا، ومن ألمانيا، أو بلاد التيوتون من الشمال والغرب، ومن شواطئ البحر الشمالي، والبحر المتوسط، ومن أكثر الممالك قوة، ومن لومباردي، وإيطاليا، وأبوليا، ودالماشيا، وهنغاريا، وإيليريا، ومن جميع جزر المحيط، والبحر المتوسط، وبحر بنطس، ومن بلاد اليونان الأوربية، القائمة على جانبنا من البوسفور، والمتضمنة: تراقيا، ومقدونية، وإبيروس، وأخيا، والبلونيز، وهي بلاد كانت في ذلك الوقت كلها مسيحية، لأنها الآن خاضعة للأتراك، وذلك حتى حدود إيليريا، وهنغاريا، وبانونيا، ودالماشيا، فلقد تدفق الناس من جميع هذه البلدان، وتجمعوا مع بعضهم مثل أسود منقضة على فريستها، ولم يكن هناك في جميع المناطق التي يضمها الغرب، بيت واحد وقف دونها نشاط، بل جاء من ذلك البيت الأول أب، ومن البيت الثاني ابن، ومن البيت الثالث الأسرة كلها، وكان الجميع شارعين بالاستعداد من أجل رحلتهم، وكانوا يقومون بالوداع مع الآهات والتنهيدات، حيث كانوا يقولون «وداعاً» للمرة الأخيرة.

وفي الحقيقة صار الدواء أعظم من الداء، لأن بعضهم قد اقتنع برغبة الذهاب إلى القدس حتى ينسوا واجبهم في الوطن، وقطع كثير من النساك، ورهبان الدير، والفتيات، والأزواج المرتبطين بروابط الزواج، وكثير من الراهبات، قطعوا عهود طاعتهم من دون إذن أو إجازة، وانطلقوا من ديارهم، واختلطوا بصفوف الناس المسلحين، وعندما

طلبوا وضع علامة الصليب عليهم، وأخبروا من قبل الأساقفة الذين منحوا هذه العلامة، أنها بلا فائدة لهم، وأشير عليهم بالعودة إلى الوطن ثانية، أظهر بعضهم علامات مسامير الصليب وقد انطبعت بشكل اعجازي على أجسادهم، وقام آخرون، حتى من الفتيات والنساء العجائز، بالتفاخر بأنهن يحملن هذه العلامات، وقام آخرون بكّي أنفسهم بشكل متوحش بحديد محمى، حتى يرسموا على أنفسهم علامة الصليب، وكانت حمى الحماس بين جميع طبقات المسيحيين مدهشة.

وجرى تعيين قادة ومقدمين على الجميع، وعلى الفئات المسلحة المنفردة، من قبل أمرائهم وأساقفتهم، كما جرى بوساطة السلطة الرسولية تعيين ذلك النبل والمقاتل الذي لانظير له، الذي اسمه غودفري، كونت غالاشيا Gallacia (كذا) ودوق اللورين، وتسميته مقدماً، وقائداً عاماً للجيش كله، وحاكماً لجميع الفئات فيه، وتولى هو — مثل يهوذا مكابي ثاني — مع اخوانه، والرفاق النبلاء إثارة الحرب وشنها في سبيل الرب، وكان في جيشه عدداً كبيراً من المقاتلين الفائقين الشجاعة، والبارونات، والكونتات، والفرسان، وكان قد تولى المسؤولية الروحية همر (أدهمر) الذي كان مثلاً أعلى، وكان أسقفا لبادوا Padua، وركض بطرس المتقدم الذكر إلى الأمام وإلى الخلف في جميع البلدان، وجمع جيشاً عظيماً وقوياً، حوى حوالي الأربعين ألفاً من الرجال المسلحين، تولى هو قيادتهم، ومثله فعل الرجال العظماء الآخرون، الذين نظر إليهم الناس نظرة احترام، فحشدوا رجالاً حولهم، وجرى اعداد هذه الحملة خلال سنوات ثلاث، وذلك قبل أن تقلع الحشود وتأخذ طريقها.

وفي الحقيقة اجتمع واحتشد: ملوك، ودوقات، وكونتات، وبارونات، وفرسان، وعساكر، ورجال أقوياء، وحكام، وولاة مناطق، ونبلاء، وعوام، وأغنياء وفقراء، وأهل مدن وسكان أرياف، ومواطنين

وأقنان، وأحرار وعبيد، وعلمانيون ولاهوتيون، وكهنة ورهبان، وأساقفة ورعاة ديرة، وكرادلة، ورجال ونساء من الطوائف الدينية، وشباب وشيوخ، ونساء وفتيات، وأرامل وزوجات، وعظم حجم حشد الرب إلى حد عظيم العدد حتى أن وليم (الصوري) قال: «لم يُر قط مثل هذه الأمم مجتمعة ومتفقة على هدف واحد، وكان عدد الناس فوق ما هو متصور، ذلك أن بعض الذين قاموا بإحصاء الأعداد، قالوا بوجود ستة ملايين من الرجال قد حملوا شارة الصليب، فهؤلاء أعدوا أنفسهم من أجل الرب».

وكان بين هؤلاء — كما قلت — القائد الذي لانظير له، الذي هو غودفري، فهو كان الأعظم مكانة، حيث كان قائد جميع الحشود، وتحت قيادته جرى تعيين عدة قادة لكل فئة من الفئات، وعندما بات كل شيء معداً على هذه الصورة، في سنة ١٠٩٧، لتجسيد الرب، بدأ الحشد بالزحف من أماكن تجمعاته، وبما أنه لا الأرض ولا البحر كان من الممكن لهما استيعاب هذه الأعداد دفعة واحدة، فقد انقسم الجميع إلى حشود، والحشود إلى فيالق، والفياق إلى جيوش، والجيوش إلى ألوية اقتيد كل منها من قبل قائد، وتحت هؤلاء القادة كان هناك قادة مئات وقادة عشرات، وهكذا توجهوا نحو البحر في مجموعات منفصلة إلى موانئ متعددة، وفي الوقت نفسه ذهب آخرون كثر على الخيول وعلى الأقدام من خلال هنغاريا إلى دالماشيا، ومن ثم دخلوا إلى بلاد الاغريق، ومضى بعضهم حول بحر يوكسين وبحر أزوف (Maeotic Marsh)، ووصلوا من خلال بلاد خلقيدونيا إلى كبدوكية، وعلى هذا أرغم هذا الحشد الكبير على البحث عن أطول الطرق هناك.

أما بالنسبة للمخاطر التي ألت بشعب الرب خلال الحاجة إلى الضروريات، ومن الشتات وعدم الاستقرار، ومن الصراعات بينهم أنفسهم، ومن الطاعون، ومن هجمات الأعداء، فهذا كله يحتاج إلى

وقت طويل للحديث عنه، والذي يريد أن يقرأ حول ذلك، عليه أن يعود إلى فنستوس أوف بوفيا Vincentius of beauvals في مصنفه Speculum Historiale - الكتاب: ٣١، الفصل: ٤٢، ولدى عدد كبير آخر من الكتاب.

والذي عانى منه المسيحيون على أيدي الأعداء والكفار من الممكن تحمله، لكن الشرور التي أنزلوها بأنفسهم، والمعوقات التي واجهوها من الهنغار والاغريق، والمذابح التي اقترفها هؤلاء بين رجالهم المسلحين، أعظم أذى من أن تحتمل، وسوف أكتفي بذكر قضية واحدة بين عدد كبير من القضايا، فقد كان هناك كاهن ألماني اسمه غونديكالكوس Gondecalcus، وكان شجاعاً ورجلاً جريئاً، وكانت ميوله الطبيعية نحو القتال، أعظم منها نحو تلاوة القديس، وحشد هذا الرجل جيشاً مؤلفاً من خمسين ألفاً من الرجال المسلحين وذلك من عامة الناس في ألمانيا، وعندما وصلوا إلى هنغاريا، ونهبوا بعض القرى هناك، لتزويد أنفسهم بالذي كانوا محتاجين إليه، انقض ملك هنغاريا عليهم، وأوقع فيهم مذبحه غير انسانية تماماً، حيث لم يميز بين البريء والمجرم، وبذلك مزق ذلك الجيش حتى مامن أحد فيه شارك في الصليبية كما كان ناوياً، بل الذين نجوا من سيف الهنغار عادوا آسفين إلى وطنهم في ألمانيا.

أما بالنسبة للأذى والمضار التي أنزلها بشعب الرب امبراطور القسطنطينية، فكتاب كبير من الصعب أن يكفي للحديث عنها جميعاً، والشيء نفسه الذي نزل بالمسيحيين في هذه الحملة، يشابهه ما نزل بالرومان عندما انطلقوا للقتال ضد قرطاج، فبعدما حشدوا جيشاً كبيراً جداً، وصلوا إلى أفريقيا، وبنيتهم القتال ضد قرطاج، ولدى وصولهم إلى أحد الأنهار انقض على فرقهم حيوان هائل، وكان ثعباناً متوحشاً جداً، حيث تمكن من قتل أعداد كبيرة من الرجال، وبعنف أعيقوا من

قبل هذا الحيوان الوحيد، إلى حد أرغموا فيه على جلب جميع آلات الحرب لديهم للحملة عليه، وبعد مقتل عدد كبير، أمكن أخيراً غلبة ذلك الحيوان، وسحق بالحجارة، ولقد كان مقياس جلده سبعين قدماً، وعندما حمل إلى روما، صعد كل من رآه عجباً ورعباً.

ومثل هذا الآن عندما وصل غودفري، ذلك الرجل المجيد مع قواته إلى القسطنطينية، قرر الانتظار هناك حتى تلحق به بقية قواته، لأنه كان عليه الاستعداد على حدود المسلمين الأتراك، حيث كان ما أن يعبر البوسفور، لا يمكنه المرور خلال الأراضي التركية من دون قتال، وإثر اجتماع جميع الفرق مع بعضها، تشكل هناك جيش واحد للرب الحي، ولدى استعراض جميع الفرق وجدوا هناك سبعمائة ألف من المقاتلين الرجال، ومائة ألف من الفرسان الدارعين، فضلاً عن استمرار تدفق الرجال والتحاقهم بالفرق، وغادر هؤلاء جميعاً القسطنطينية، وعبروا بالسفن البوسفور، أي ذراع القديس جورج، وبذلك عبروا من تراقيا إلى بيسينيا، والبوسفور هذا هو ذراع ضيق من القناة التي يصب فيها البحر المتوسط في بحر يوكسين، وهو ضيق إلى حد أن الذي تتطلب أعماله، يمكنه أن يعبر ثلاث مرات أو أربع مرات من تراقيا إلى بيسينيا، ومن القسطنطينية إلى خلقيدونية، والعودة ثانية.

وعندما وصلوا إلى بيسينيا، وهي منطقة في آسية الصغرى، مروا بجميع القرى الأخرى والبلدات وقصدوا مباشرة مدينة نيقية، وهي مدينة مكتظة جداً بالسكان، شرعوا بمحاصرتها في ٢٠ حزيران ١٠٩٧، وهرب مقدم الأعداء (قلج أرسلان بن) سليمان التركي، الذي كان صاحب نيقية، مع كثيرين سواه، ونجائهم، وطاف الأتراك في المنطقة، حيث تمكنوا من حشد جيش لقتالنا، وبعد ترتيب الأمور في نيقية انطلق الجيش، وزحف نازلاً من بيسينيا إلى بامفيليا Pamphylia مع عناء كبير، وهنا التقوا مع (قلج أرسلان بن) سليمان الذي كان معه جيشاً



كبيراً من المسلمين، واشتبكوا في القتال، وبفضل الرب هزم شعبنا الأعداء، وأرغموهم على الفرار، وقتلوا ثلاثة آلاف من نخبة مقاتليهم، في حين سقط من جانبنا من الناس غير المسلحين حوالي الستة آلاف.

ونزلوا من مقاطعة بامفيليا إلى أراضي كليشيا، وهناك هزموا العدو، واستولوا على مدينة طرسوس القديمة جداً، والجليلة، مع المدن الأخرى لتلك المنطقة، ومن أجل وصف لتلك الأراضي انظر ص ١٣٨ من القسم الثاني، وتابعوا زحفهم من هناك، فوصل جيشهم عبر محطات كثيرة إلى سورية المجوفة، ومن ثم إلى مدينة أنطاكية الجليلة، التي احتلت فيها مضى المقام الثالث بعد روما نفسها، وكانت المقدمة والسيدة لجميع المناطق في الشرق، وكان اسم هذه المدينة في العصور القديمة ربلة (١) (الملك الثاني: ٢٥ / ٢٠ - ٢١. ارميا: ٣٩ / ٥ - ٦) وهنا جرى اعدام أولاد صدقيا، ملك القدس أمام عيني، كما جرى اقتلاع عيني صدقيا نفسه، وبعد موت الاسكندر المقدوني الكبير، قام انطوخوس بتحصين هذا المكان بالأسوار والأبراج، واتخذ من المدينة عاصمة لامبراطوريته، سماها انطاكية، صدوراً عن اسمه، وهنا جلس بطرس المقدم بين الرسل، أسقفاً لمدة سبع سنوات، مشهوراً بسبب أعماله اللاهوتية والمعجزات التي عملها، وهنا جرى عقد أول مجمع للمؤمنين، خلاله منحوا اسم مسيحيين، لأنه حتى ذلك الحين، كان الذين اتبعوا تعاليم المسيح، قد عرفوا باسم النصاري، أو الرسل، لكن فيما بعد حملوا اسم مسيحيين، حسبما ورد الخبر في أعمال الرسل (١١ / ٢٦)، ويقال بأن بطريك هذه المدينة، يوجد تحت سلطته عشرين منطقة.

وهذه المدينة قائمة في منطقة سورية المجوفة، وتشغل مكاناً موائماً جداً، وموقعاً جميلاً، وهي كلها مروية تقريباً بينابيع وجداول، ويوجد في داخل اطار الأسوار هناك رايتان عاليتان كثيراً، وقد بدت الأولى بينها

١ - هذا وهم، وربلة بلدة واقعة على العاصي إلى الغرب من حمص.

هي الأعلى، وهي تحمل على حافتها قلعة جيدة التحصين، وهاتان الرايتان منفصلتان عن بعضهما بواد عميق جداً، وضيق، خلاله يجري جدول إلى وسط المدينة، ويقول بعضهم بأن طول المدينة ميلين إيطاليين، ويقول آخرون ثلاثة أميال، وهي تبعد عن البحر عشرة، أو اثني عشر ميلاً، ويتولى السلطة بشكل آثم فيها، منذ زمن طويل الأتراك، مع أن محمد ﷺ لم يتجرأ عندما كان حياً على الاقتراب منها، وقد ذكر في قرآنه أربع مدن، اثنتان مباركتان، هما: القدس ومكة، واثنتان ملعونتان هما: أنطاكية وروما.

وفي أثناء حصارها كان يحكمها رجل كبير بين الأتراك اسمه يغني سيان الفارسي، وعندما وصل رجال شعبنا إلى هذه المدينة الحصينة جداً، حاصروها لمدة ثمانية أشهر، وفي أثناء ذلك الحصار عانى جيشنا كثيراً، وتعرض بشكل دائم إلى حملات مفاجئة من قبل أهل المدينة، ومن كوارث كثيرة نزلت بهم أمام أسوارها، ولهذا صرخ الناس جميعاً بصوت مرتفع بأن الحصار ينبغي رفعه، ولولا أن أحد القادة عارض رفع الحصار، لرفعوا الحصار خاسرين ملومين، وكان هذا القائد يتأمر بشكل سري من أجل تسليم المدينة إليه بشكل خياني، الأمر الذي تمّ فعله.

وجرى الاستيلاء على هذه المدينة في سنة ١٠٩٨ لتجسيد الرب، وقتل المحاصرون عندما خرقوا المدينة ودخلوها، كل من صدفوه، واقترفوا كثيراً من الفظائع هناك فيها، ولم يكن في المدينة أطعمة، لأن أهل المدينة كانوا قد أكلوا ما كان فيها أثناء الحصار، لكنهم وجدوا مخزوناً كبيراً من الذهب والفضة والأشياء الثمينة، وفي اليوم الثالث بعد الاستيلاء على المدينة، وصل كربوغا، الذي كان أميراً فارسياً قوياً جداً، إلى مساعدة أهل أنطاكية، مع قوات كبيرة جداً، وجاء وصوله بناء على التماسات أهل أنطاكية بتقديم العون لهم، وقد أقام حواجز دفاعية من حول المدينة، وهكذا حدث أن المسيحيين الذين كانوا قبل أيام

يحاصرون المدينة، ثم جعلوها مدينتهم، انقلب حالهم تماماً، مثلما يحدث غالباً في الشؤون البشرية، وأصبحوا الآن تحت الحصار، وعانوا إلى أقصى الحدود من الحاجة إلى الطعام.

وتشدد الحصار عليهم إلى حد أن مامن انسان كان بإمكانه الخروج من المدينة أو الدخول إليها، وتغير وضع شعبنا إلى الأسوأ بشكل كبير، وكانت هناك ندرة عظيمة في الأطعمة داخل المدينة، إلى حد أن شعبنا كان مسروراً بإرضاء نفوسه بالأطعمة الملوثة وغير الطبيعية، ولم يمتلك ذوي النشأة الناعمة والطعام اللين، شيئاً ليأكلوه أفضل من البقية، ولم يكن هناك تمييز بين لحم نظيف ولحم نجس، ولماذا عليّ أن أقول أكثر؟

ونظر إلى الجمال، والحمير، والخيول، والبغال، وجميع أنواع الحيوانات النجسة، على أن لحومها طيبة جداً، من قبل الذين امتلكوا الحظ للأكل منها، وللحصول على مثل هذه الأنواع من الأطعمة، التي من المؤلم مجرد النظر إليها، تجول بعض الناس هنا وهناك بنفوس مكسورة وهم يتسولون في الشوارع والأزقة في المدينة، وامتزج الرجال الأقوياء مع النبلاء بالرعاع، ومامن تاريخ يمكنه أن يخبرنا عن مثل أولئك الأمراء العظام، وعن جيش بمثل تلك العظمة، استطاع بصبر تحمل مثل تلك الندرة بالأطعمة وتلك التعاسة وذلك الشقاء.

وفي الوقت الذي كان فيه شعب المسيح يعيش في ظل تلك المعاناة، نظر الرب إلى آلامهم، وبعث مواساة طيبة لهم، فقد كان في الجيش رجل ساذج، منصرف كثيراً إلى تقديس الرسول القديس أندرو، وقد تجلى القديس أندرو إليه، عندما كان نائماً، وأخبره بأن العدو لا يمكن هزيمته إلا بسنان الرمح الذي طعن به جنب الرب يسوع، عندما كان على الصليب، علاوة على ذلك أظهر الرسول بوضوح إلى متعبه المكان الموجود فيه سنان الرمح المقدس تحت الأرض في كنيسة القديس بطرس.

وفي الصباح استيقظ هذا الرجل، وأخبر بما رآه الأساقفة والأمراء، فذهبوا بمسيرة إلى المكان الذي حدد له، وبعدما حفروا عميقاً في الأرض، وجدوا سنان الرمح وحملوه مع سرور عظيم، مع أن كثيرين استخفوا به وتشككوا، لكن جندياً عمل ناراً طولها ثلاثة عشر قدماً في وسط الشارع، وأخذ سنان الرمح بيده، ومشى خلال النار دون أن يصاب بأذى، وبذلك تشجع رجال جيش الرب كثيراً، لأنه بسبب معاناتهم نشبت الخلافات في المدينة، وشرع عدد كبير من الأمراء يفكرون بشكل سري، ويتآمرون لإيجاد السبل، ليتمكنوا من النجاة بأنفسهم، لكن بعد العثور على سنان الرمح المقدس، ربطوا أنفسهم بقسم جديد، وأقسموا بالرب بأنهم سوف لن يترك أحدهم الآخر ويتخلى عنه قبل إعادة المدينة المقدسة إلى حريتها الماضية.

وفي اجتماع عقد فيما بين الشيوخ والمقدمين، جرى تحديد يوم يقومون فيه بمواجهة العدو، ومقاتلته، وبناء عليه في الليلة التي تقدمت على اليوم الخامس والعشرين لحصارهم، لم يكن هناك راحة، بل أعدّ الرجال جميعاً أنفسهم من أجل القتال في الصباح، وتحزموا بأسلحتهم، واستمعوا إلى قداسات في الكنائس في المساء، واعترفوا بذنوبهم، وتناولوا القربان، وبوساطة هذا القربان، نال الناس كثيراً من النعمة، وبذلك غدا الناس الذين كانوا في البارحة بلا طاقة، وبلا فائدة، وغير قادرين على السير متجاوزين عتبات بيوتهم، الآن قادرين على التقدم، وقد تعهد كل واحد منهم وأقسم بأنه سوف يتفوق على البقية في المعركة، ولدى الفراغ من تنظيم الصفوف، فتحت الأبواب وقام الأساقفة مع رجال الدين الآخرين، وهم في ملابسهم المقدسة بمباركة الناس لدى توجيههم إلى القتال، وعندما كان الحشد يزحف خارجاً من المدينة، تساقط عليه ندى في غاية الحلاوة، وقد بلل جميع الحشد، مما أنعش كل من الناس والدواب سواء.

وزحف شعبنا ببطيء نحو الأعداء، وقد حملوا معهم رمح الرب، وبمعاونة الرب، وبعد قتال مرير، جرى تحطيم جناحي العدو، وتمزقت صفوفه، وبدأت عساكره بالفرار، ورجالنا يتولون مطاردتهم، وقد استمروا يضربون ويقتلون في صفوفهم حتى غياب الشمس، وعندما انتهت المعركة رجع شعبنا إلى معسكر العدو، حيث وجدوا كميات كبيرة وافرة من جميع الأشياء الضرورية، مع مخزون هائل من ثروات الشرق، والذهب، والفضة، والمجوهرات، والسلع الثمينة، مما لا يمكن حصره ولا عدّه، علاوة على ذلك تمّ العثور هناك على قطعان كثيرة، وعلى أطعمة وافرة، إلى حد أن الذين كانوا من قبل بحاجة ماسة لكل شيء، قد باتوا الآن لا يعرفون ماذا يختارون من الأشياء الجيدة الموجودة أمامهم، ولقد نالوا هذا النصر في سنة ١٠٩٨ م.

واستعدوا بعد هذا للزحف نحو القدس، وانطلقوا في اليوم الأول من ايلول، وبعد مرورهم بكثير من المناطق، والاستيلاء على كثير من المدن بالقوة، وذلك على طول ساحل البحر، دخلوا إلى سورية، وعسكروا أمام طرابلس، التي كانت مدينة بحرية فائقة القوة وعظيمة، عازمين على الاستيلاء عليها، وتقدم أهل طرابلس لقتال شعبنا، غير أنهم أصيبوا بالرعب مباشرة بوساطة معجزة، فأداروا ظهورهم، وركضوا راجعين إلى المدينة، وبعدما حاصر شعبنا المدينة المقدسة لبعض الوقت، بدأوا يتذمرون بسبب تعبهم ولأن صبرهم تلاشى لرغبتهم بالوصول إلى القدس، وقد كانت هناك خلافات فيما بينهم، لأن النبلاء، والأمراء والأعيان بينهم أرادوا الاستيلاء على كل مكان حتى القدس، في حين أراد الرعايا والعامة من الناس، واعتقدوا وجوب الاستيلاء على القدس أولاً، وأنه بعد ذلك، يمكن منها الاستيلاء على المناطق التي من حولها ومهاجمتها، ولذلك قام الأمراء ارضاء للشعب برفع الحصار عن طرابلس، وزحفوا على طول الساحل، ووصلوا في اليوم الثالث إلى

بيروت، وكانت بيروت مدينة عظيمة على شاطئ البحر، كما وكانت من قبل مستعمرة رومانية، وذلك حسبما حدثنا جيروم في روايته عن حياة وموت باولا، لكنها الآن ملك السلطان، ويوجد فيها ميناء لاستخدامات كل من التجار المسلمين والتجار المسيحيين.

ومن هناك وصلوا إلى صيدا، ومروا بصور، وقد وجدوا أن هاتين المدينتين، مدينتين عظيمتين على شاطئ البحر، محصتان بشكل جيد، وعلى استعداد لصد الغزاة، وتابعوا السير على طريقهم فوصلوا إلى سهل عكا، وهي مدينة حصينة جداً على ساحل البحر، وأصيب ساحل فلسطين كله بالرعب لدى وصول جيشنا، وعاش في حالة خوف عظيم، وتابعوا مسيرهم فوصلوا إلى جبل الكرمل، وتركوا الجليل على يسارهم، ومروا بقيسارية فلسطين، التي على شاطئ البحر، ونصبوا معسكراً في الحقل ليس بعيداً عن قيسارية، وعندما كانوا معسكرين هناك جرح صقر طائراً من الحمام كان يطير فوق المعسكر، جرحاً بليغاً، لذلك سقط فوق الجيش، فوجدوه يحمل رسالة جاء نصها كما يلي: "يتمنى ملك عكا الصحة إلى والي قيسارية، هناك جيل من الكلاب، من شعب مشاغب زاحف ضدكم، دافعوا عن شريعتكم ضدكم بأنفسكم وبالآخرين، واطلب من المدن الأخرى فعل الشيء نفسه"، ووقعت هذه الرسالة بأيدي أمراءنا، وفي الحقيقة استخدم الحمام في المراسلات الملكية في البلدان الشرقية، وهذا سوف نشرحه في ص ٨٥ من القسم الثاني.

وقد قوضوا معسكرهم، وزحفوا من هناك، ووصلوا في اليوم الثالث إلى قرب يافا، فنصبوا معسكرهم في الحقل أمامها، وقد علموا آنذاك، أنه ليس بعيداً عنهم توجد مدينة الرملة الغنية، فبعثوا بكونت فلاندرز أمامهم مع خمسمائة من الخيالة، حيث وجد المدينة فارغة، وقد دخلوها جميعاً من دون مقاومة، لأن سكان المدينة عندما سمعوا بوصول جيشنا أصيبوا بالرعب وهربوا إلى جبال اليهودية، لانقاذ حيواتهم، تاركين كل

ما امتلكوه وراءهم في المدينة، وعندما سمع شعبنا بذلك جلبوا قواتهم إلى المدينة وأقاموا فيها لمدة ثلاثة أيام، وقد وجدوا ما يكفيهم من أطعمة لهذه الأيام.

### كيف جرى الاستيلاء على القدس من قبل شعبنا

جرى الاستيلاء على مدينة القدس المقدسة من قبل شعبنا وفق الطريقة التالية: عندما سمع الذين سكنوا بالقدس عن قدوم الصليبيين، وبعدما عرفوا صدقاً بأن تلك الحشود القادمة لها اهتمام خاص محدد هو الاستيلاء على تلك المدينة، لذلك حصنوها بكل عناية ممكنة، وجمعوا الطعام والسلاح من جميع الأنواع، وأعادوا بناء الأسوار والأبراج، وجددوا الأجزاء التي تهدمت بحكم الزمان، ووضعوا حامية من نخبة مقاتليهم في القدس، وتوفر لديهم أربعين ألفاً من الرجال لرد الصليبيين وطردهم، وحفروا أيضاً خندقاً، وأقاموا سواتر دفاعية، من حول المدينة، وأفرغوا جميع الصهاريج التي في الوادي من الماء، وبنوا حصناً حول نبع سلوان، حتى لا يجد الفرنجة ماء، علاوة على ذلك اتفقوا بالاجماع على قتل جميع المسيحيين الذين سكنوا معهم في القدس، وعلى تهديم كنيسة قيامة الرب، وعلى إزالة ضريح الرب إزالة كلية، وعلى مسح صخرة الجمجمة وإزالتها من على وجه الأرض، حتى لا يأتي الصليبيون إلى هناك لعبادة هذه الأماكن إذا ما أزيلت من الوجود، إنها فيما بعد، رأوا بعد مناقشات عقلانية، أنهم بفعلهم ذلك سوف يثيرون حقداً عظيماً بيننا ضدهم أنفسهم، ولذلك سمحوا لهم جميعاً بالبقاء من دون أذى.

أما بالنسبة للمسيحيين من الجنسين، من الشباب والشيوخ، من الذين سكنوا معهم في القدس، فقد جردوهم من جميع ممتلكاتهم، ومن ملابسهم، وعاملوهم بدون رحمة، وطردوهم من المدينة مع بطريركهم، وعندما جرى طرد هؤلاء الناس، جاءوا إلى معسكرنا، وجلبوا معهم

معلومات عن جميع دفاعات المدينة المقدسة وأوضاعها، ولدى سماع رجالنا بذلك سارعوا إلى تقويض معسكرهم، وزحفوا من الرملة إلى جبال اليهودية، وعندما رأوا أخيراً المدينة المقدسة، التي من أجلها تحملوا كثيراً من المشاق والمخاطر، بكوا من البهجة، ومجدوا الرب، واقتربوا من المدينة مع الأغاني ومظاهر السرور.

وعندما وصلوا إلى حقل القصار، الذي هو حقل كبير، على الجانب الغربي من المدينة، قسموا حشدهم وطوقوا المدينة من جميع الجهات، ونصبوا خيامهم فوق جبل الزيتون، وجبل العدوان، وجبل جيحون، وأقاموا ساتراً دفاعياً حول المدينة المقدسة والمحبوبة، مع أنها كانت عدوة لهم، وبنى المسلمون منشآت كثيرة للدفاع عن المدينة خارج الأسوار، وقد جرى تهديمها جميعاً في ساعة واحدة من قبل شعبنا، وبدأ الحصار في سنة ١٠٩٩ لتجسيد الرب، وذلك في اليوم السابع من شهر حزيران، وقد قاومت خمسة وثلاثين يوماً، أي حتى يوم الحادي عشر من تموز.

هذا ولا أعرف ما الذي فعله المسلمون مع اليهود الذي سكنوا في المدينة، حيث أنني لم أقف على أي ذكر لذلك، والذي اعتقده أنهم عدّوا بين المسلمين، وبقوا حتى النهاية، لأنه مع أن هذين الشعبين لا يحبّان بعضهما، هما يتفقان دوماً ضد المسيحيين، وهذا واضح من التاريخ، ذلك أنه في أيام الامبراطور جستنيان اتفق اليهود والمسلمين (كذا) في الأرض المقدسة، وتكتلوا مع بعضهم ضد المسيحيين، واقترفوا مذبة قاسية بينهم، وحاولوا إزالتهم من الوجود، لكن الامبراطور المتقدم ذكره جاء إلى انقاذهم، وهزم المسلمين واليهود، ودمرهم تدميراً مريعاً.

وفي اليوم الخامس، بعد وصول جيشنا إلى المدينة، حمل جميع الرجال بلا استثناء أسلحتهم، وعانى رجالنا من كثير من الجراحات من أسوار المدينة، لأن المدينة — كما قلت — كانت حنة الدفاعات، ومجهزة بكل



شيء كان محتاجاً إليه للدفاع، ولذلك جرى صد حملات رجالنا، وتم حمل عدد كبير من الجرحى إلى المعسكر، وبالطريقة نفسها بذل رجالنا غاية جهدهم لخرق الأسوار، غير أنهم رجعوا من الأسوار فقط على شكل أجساد موتى، وأجساد جرحى بين اخوانهم في السلاح، علاوة على ذلك بدأت الحاجة إلى الضروريات، وللماء والخبز، وبشكل خاص الماء، لا يمكن تحملها، فقد رأى رجالنا أن الشطر الأكبر من العوام كانوا مرضى بسبب الجفاف والعطش، وكان رجالنا كلما حاولوا الهجوم على المدينة، تمت مواجهتهم بمقاومة عنيفة، حتى أنه لم يعد لدى شعبنا أي أمل بالربح، والانتصار بقوتهم، وأدركوا بشكل واضح أنهم لن يتمكنوا من الاستيلاء على المدينة من دون مساعدة سماوية، أو معجزة من نوع من الأنواع، ولهذا أقيمت القداسات وأعمال الوعظ لكل فئة من فئات الجيش في المعسكر كله، ولذلك حثوا كل انسان بأن ينصرف نحو الرب بقلبه كله، وساروا حفاة حول المدينة يصلون يومياً، وهذا ما فعلوه جميعاً، أي ليس من قبل الكهنة والعامّة فقط، بل من قبل الأمراء والقادة أيضاً، الذين كان الأول بينهم دوماً، غودفري المجيد، والقائد للحشد كله.

وفي اليوم الثامن لهذا الإذلال، أي في اليوم الحادي عشر من تموز، هاجموا المدينة بإرادة واحدة، وقاتلوا من الصباح الباكر حتى الظهر، وجرى قتل عدد كبير من رجالنا، وأنهكوا جميعاً من دون محصلات، وبعد ما بذلوا هذا الجهد الجبار، بدأوا يترآخون، وأنهك الناس إلى أبعد الدرجات نتيجة للتعب والجوع، وبدأوا يتوقفون عن القتال، ولدى رؤية الأعداء هذا، شرعوا من فوق الأسوار والأبراج يصرخون بصوت مرتفع، ويهينون شعبنا ويستخفون به، ولعنوا شعب الرب الحي، ورقصوا وغنوا بسرور فوق الأسوار، ولم يتوقفوا عن الاستخفاف برجالنا، وطلبوا منهم العودة، لكن هذا السرور العاثر لم يطل كثيراً،

بل كان علامة على دمارهم المقبل، على أساس أن التفاخر يسير قبل  
الدمار كما قيل بالأمثال: ١٦ / ١٨.

وبعملهم هذا أظهروا أنفسهم حقى، ولذلك أغضبوا الحشد ضدهم،  
وأثاروا حقدهم ضدهم لأنه كتب في الالهيات: ١٢ / ٧: «على الانسان أن  
لا يضحك ليثير حقد الآخرين في أنفسهم، لأن هناك من قد يتواضع ثم  
يمجد» وفي الأمثال: ٢٧ «الغضب قساوة، والسخط جراف، ومن يقف  
قدام الحسد؟ كما أنهم لم يقرأوا ماقاله ذلك الفيلسوف الكبير، الذي عدّ  
الحكيم الأول بين حكماء العالم السبعة هو الذي قال ينبغي أن  
لا نستخف بأي شكل من الأشكال ولا نهزأ بالرجل السيء الحظ.

ولدى سماع رجالنا السخرية منهم بأذانهم، وتلقيهم الشتائم  
واللعنات والتجديف، وقفوا بين شرين أو لنقل خيارين صعبين، ففي  
الوقت الذي لم يكن بإمكانهم فيه تحمل الإهانات التي انصبت فوقهم  
من دون الانتقام من فاعليها، كانوا في الوقت نفسه لا يدركون تماماً  
كيف يمكنهم الاستيلاء على مدينة الذين أهانوهم، وفيما هم في هذه  
الحيرة، فجأة ظهرت القدرة الالهية بينهم، وجلبت العون إلى المؤمنين  
وهم في وضعهم اليائس، فقد نزل من جبل الزيتون نحو حشدنا فارس  
كان مرتدياً لسابغة مشعة، وهو على ظهر مهر شجاع، وكان بيده رمح  
يتوهج ضياء، وأشار إلى عساكرنا بالعودة وتجديد الحملة، وعندما أعطى  
هذه الإشارة لم يعد بالامكان رؤيته في أي مكان، كما أنه لم يكن هناك  
شك أنه ميكائيل، الذي كان مقدم الحشود المسيحية، أو كما تقول  
الأسطورة، اللومباردية بأن ذلك الفارس كان القديس جرجس، حيث  
قام من بين الأموات لمساعدة المسيحيين، وذلك مثلما قام ميركوري  
Mercury القديم للقتال ضد يولييان المرتد وجيشه، وهو الذي ورد  
خبره في التاريخ اللاهوتي.

ولدى رؤية جيشنا لهذه الإشارة، بات مسروراً، وعاد إلى الحملة على

المدينة بشجاعة أعظم من ذي قبل، وقد توهج بالحماسة هؤلاء الرجال، الذين كانوا قبل هذا مرهقين ومنهكين لما عانوه من متاعب وشقاء، وكانوا ضعفاء بسبب الجراحات، ومعاقين، غير أنهم الآن جددوا نفوسهم، وبها ضغطوا وتقدموا بشجاعة أعظم من ذي قبل، وحملوا على العدو حملة رجل واحد، وعم سرور عظيم في معسكرنا، وبدوا وكأنهم واثقين من النصر، ففي إطار ساعة واحدة طمسوا الخندق، وخرقوا السواتر الدفاعية، والموانع والخواجز، وأوصلوا الآلات الحربية إلى سور المدينة، وقد ستروا أنفسهم تحت هذه الآلات، وبذلك لم يعودوا يصابون بالحجارة التي رميت من الأسوار، وكانوا وهم تحت الآلات بإمكانهم شق طريقهم إلى السور واعتلائه، لأنه في ذلك الوقت لم يكن قد جرى اختراع المدافع، تلك الأسلحة المخيفة— حيث يقال بأنها اكتشفت من قبل ألماني في حوالي سنة ١٣٦٠— والذي توفر لديهم فقط آلات لرمي الحجارة الثقيلة.

وكان مقاتلونا قد عملوا برجاً عظيماً وعالياً، على شكل سلة، ومثل قلعة، وملأوه بالتراب والحجارة، بصورة أن الذين يقفون خلفه، يكونون آمنين من الرمايات من الأسوار، ووقف هذا البرج، أو الحصن على عجلات، وكان قابلاً للتحريك، وكان العدو قد علق أشجاراً ضخمة وطويلة أمام الأسوار، لتحطيم قوة كبش التدمير، وقام رجالنا الذين كانوا في الحصن المتقدم ذكره بقطع الحبال التي ربط بها اثنتان من هذه الأشجار ورموها إلى الأرض، وعندما علم بهذا الدوق غودفري الذي كان يهاجم المدينة من ذلك الجانب، أمر بحمل الشجرتين المتقدمتي الذكر إلى الحصن، وبإسناد نهاية أولاهما على الآلة، ونهاية الأخرى على سور المدينة، وبذلك جعلهما تعملان بمثابة جسر، وفوق الجسر المعمول على هذه الشاكلة، كان غودفري ذلك الرجل المتميز، مع أخيه يوستاس، أول رجلين دخلا المدينة، وبعدهما جاء عدد كبير آخر،

واتخذوا لأنفسهم مكاناً فوق الأسوار وأعلامهم التي حملت شارة الصليب تحقق، وزعقوا بأبواقهم إلى الحشد ليقدم لمساعدتهم، ولدى رؤية العدو لهذا تخلّى عن الأسوار والأبراج، وهرب جميع مقاتلوهم من أجل الالتجاء في ساحة الهيكل، الذي اسمه هيكل سليمان.

وهنا نزل رجالنا الذين وقفوا على السور، وذهبوا إلى أقرب الطرقات، ثم ركضوا نحو الباب الشمالي، فكسروا أقفالته وحواجزه، وتركوا رجال حشودنا التي كانت تنتظر في الخارج تدخل، ومن ثم تركض إلى هنا وهناك في الطرقات وسيوفهم مجردة، حيث قتلوا كل من صدقوه، ولم يوفروا أحداً لالسنه أو لجنسه، وتجمعت في الوقت نفسه القوات المقاتلة لدى العدو في الهيكل وفي ساحته، وقد استعدوا لمقاومة شعبنا، الذي اقتيدوا بصفوف قتالية للهجوم على الهيكل بقوة عظيمة، وجرى صد رجالنا خمس مرات من قبل المسلمين، لكن في الاشتباك الخامس (٩) كانوا قادرين على تخطيط ميمنة العدو، وعندما منح هذا طريقاً لشعبنا، انخرط في مذبحة، إلى درجة أنه في بعض أجزاء الساحة وصلت دماء المقتولين إلى ركب الذين كانوا على ظهور خيولهم، ولم يرقط مثل هذه الكثرة من الدماء البشرية في مكان واحد ووقت واحد، لأنه بالإضافة إلى الذين ذبحهم شعبنا في البيوت، والأزقة، والشوارع في المدينة، قتلوا في الهيكل ومعهده مع ساحته عشرة آلاف من المسلمين، حيث ألقى بهم أرضاً وذبحوا، وكان بين الذين طعنوا بألف سيف الخليفة (الوالي)، أي ملك البرابرة في القدس، الذي عثر عليه شعبنا متوارياً تحت جدار مهدم، وبذلك جرى الاستيلاء على المدينة في سنة ١٠٩٩، وكان ذلك في الخامس عشر من تموز، وكان اليوم يوم جمعة، والساعة هي الساعة التاسعة، والسنة هي السنة الثالثة بعدما امتلك شعبنا الشجاعة للقيام بمثل هذا الحج الهائل.

وبعدما جرى الاستيلاء على المدينة، ألقى المؤمنون أسلحتهم، ومع

الدموع، وبروح متواضعة، وبدون اهتمام بالدماء التي لطخت الهيكل، بادروا مسرعين في مسيرة إلى الهيكل الذي امتلأ بدم المسيح، وإلى كنيسة ضريح الرب، وكان يتقدمهم أساقفتهم وكهنتهم بملابسهم المقدسة، وعندما دخلوا إلى هيكل قيامة الرب، غنوا بسرور لاحدود له، ترانيم الفصح غنوها كل جماعة منهم بلغتها، وبموسيقاها، وساروا بخشوع عظيم وطاقوا حول الأماكن المقدسة كلها في الكنيسة.

ولكم هو رائع أن تتحدث، ومقدس وممتع أن تسمع بأن جميع هذه الأماكن المقدسة، جرت بها مشاهدة فرسان مسلحين، وحجاج بشكل واضح ومكشوف، وهم رجال كانوا قبل وقت طويل يقابلون بالموت من قبل سيوف المسلمين، هذا وذكر الشطر الأكبر من الجيش، وأكدوا بالايان ماكانوا ذكروه، بأنهم عندما كانوا يتسلقون سور المدينة شاهدوا، الفرسان أنفسهم، الذين ماتوا في انطاكية وأماكن أخرى، وهم يرتدون دروعهم، ويمدون بسرور أذرعتهم إلى الذين كانوا يتسلقون على السلالم، ويشجعونهم على القتال، ولم يكن هناك من شك لدى الذين شاهدوهم، أنه كان من غير الممكن نيل النصر من دون الحصول على مساعدة ورضا الذين سقطوا في المعارك السالفة، وذلك مثلما حدث أنه لدى صلاة القديس باسيل، أقامت العذراء المباركة من الموت ميركوريوس Mercurius، الذي كان عسكرياً في غاية الشجاعة، كان قد استشهد على يدي يوليان المرتد، وقد أقامته لكي يقتل يوليان هذا نفسه، وقد فعل ذلك حقيقة، ومثل هذا فإن أشجع المقاتلين الذين ماتوا على أيدي المسلمين، قد رجعوا إلى الحياة ثانية حتى ينتقموا منهم، ولذلك شوهوا بشكل واضح يقاتلون بين الرجال الذين كانوا رفاقهم في الحياة، ولقد تبرهن بهذا بوضوح أن أولئك القوم، وإن كانوا قد فارقوا الحياة الأرضية، وأخذوا إلى السعادة الأبدية، مع ذلك لم تحب آمالهم في تحقيق رغباتهم، لابل في الحقيقة حصلوا على تحقيق كامل.

للذي تشوقوا إليه بخشوع كبير، وغسلوا دمهم الشرير، وأقاموا مطابخ في كل مكان من أرجاء المدينة، وعينوا أناسا للقيام بتقديم الأطعمة، وأمضوا على هذه الصورة ثمانية أيام.

وهناك كثير من المؤرخين الذين أرحوا لهذا النصر المجيد جداً، وقد كتبوا بأسلوب ملحمي، وجاءت الكتابات من قبل كتاب متعلمين كثيراً، ومن قبل خطباء بلغاء، بكل من الإيطالية، والاعريقية، والفرنسية، وقد نسب كل واحد منهم الفضل إلى أمته، ولأنهم لم يذكروا الألمان، مع أن غودفري كان قد فعل كل شيء وتفوق على الجميع قام الشاعر العظيم أنياس سيلفيوس Aeneas sylvius بالقاء خطاب في فرانكفورت، وجهة إلى أمراء ألمانيا ونبلاء سوابيا، بمناسبة الغزو التركي، وقد تحدث إليهم قائلاً: « وإنني أعرف بأن غودفري، الذي كان دوق اللورين، قد سار خلال كثير من الممالك، براً وبحراً، وحرر ضريح الرب من أيدي المسلمين، وكان معه الألمان فقط، الذين قطنوا فيما وراء الراين، والسوابيين، وبعض الفرنسيين، وقلّة من الإيطاليين ».

#### قائمة بملوك القدس اللاتين وبأمرء المملكة الصليبية في القدس

وهكذا حدث أنه في الخامس عشر من حزيران (اقرأ: تموز) من سنة ١٠٩٩ لتجسيد ربنا، استولى المسيحيون الغربيون على القدس، المدينة المقدسة، واستخلصوها من أيدي، ومن سلطان الأمم، وعينوها إلى ورثتها الحقيقيين، الذين هم أبناء المملكة، الذين ولدوا مجدداً أمام جرن المعمودية والذين هم أتباع المسيح، وأعادوها بعدما بقيت غريبة في أيدي الأمم لحوالي أربعمئة وستين سنة، أو أربعمئة وتسعين سنة.

وفي اليوم الثامن بعد تحرير القدس، اجتمع الأمراء المنتصرون في مؤتمر من أجل اختيار واحد من أفرادهم ليتسلم السلطة على البلاد،

ويتولى كملك العناية بالمنطقة المستولى عليها حديثاً، وبعدما صلوا من أجل أن تكون نعمة الروح القدس معهم في أعمال الاختيار، قاموا بصوت واحد، وبروح واحدة، باختيار غودفري، دوق اللورين، الذي تقدم ذكره مراراً، اختاروه ملكاً، وقد حمله الفرسان على أكتافهم إلى القصر وأعلنوه ملكاً للقدس. وقد حكم لمدة سنة واحدة

وكان غودفري هذا من مملكة فرنسا، من مدينة بولليون في مقاطعة الراين، وكان كونت غالاريا Gallaria (كذا)، وكان أبوه اللورد يوستاس، وأمه اسمها ايدا Ida، وكانت أختاً لدوق اللورين، وبما أن هذا الدوق كان بلا أولاد، فقد تبنى ابن اخته غودفري هذا، واتخذه بمثابة ابن له، وعندما مات خلفه غودفري في دوقية اللورين، وكان هذا الدوق رجلاً رائعاً جداً، وكان متديناً، ورحيماً، ومقدساً، ومستقيماً، ومتحدثاً وقوراً، وصاحب أطلاق صلبة، يكره العبث الديني، وهذا كان أمراً نادراً بالنسبة للجندى، لاسيما في ذلك الوقت، وكان علاوة على ذلك كله متدققاً في حاسبه، لا يميل ولا يتعب في الأعمال الدينية، ومع أنه كان نبيلاً، لم يكن منساعجاً، بهي الطلعة، وجميلاً أن تنظر إليه، ومن حيث الجسم، كان طويلاً، ورقيقاً، وفي غاية القوة، مع وجه جميل، وشعر أصفر، ولحية، وبالنسبة لاستخدام السلاح، والممارسة للأعمال العسكرية، قرر كل واحد بأنه كان متفوقاً، وكانت أعماله دوماً رائعة، وجديرة بالاعجاب، قام في إحدى المرات، مثل شمشوم آخر، أوداوود، بمهاجمة أسد هائج وقتله، كما جاء في Frasciculus tem-porum) وهو تاريخ صنفه الراهب ويرنر رولونك وطبع سنة (١٤٧٧).

وعندما رفع إلى عرش مملكة القدس، لم يرفض اللقب، لكنه رفض أن يلبس تاجاً ذهبياً، قائلاً بأنه لا يجوز لرجل مسيحي ارتداء تاج ملكي من الذهب، في المكان، الذي لبس فيه المسيح، ملك الملوك، تاجاً من

شوك من أجل انقاذ الجنس البشري، ولهذا فإن بعض الذين لم يكن تواضعهم كما ينبغي، لم يضعوه في قائمة الملوك اللاتين للقدس، وبالنسبة لما أفكر به، هو لم يكن ملكاً فقط، بل الأفضل بين الملوك، وكان ضوياً ومرآة للبقية، وعلمنا عدم الافتراض بأنه رفض عرض تكريسه ملكاً، لكنه تواضعاً منه رفض الأبهة الدنيوية، والتاج الفاني، من أجل أن ينال تاجاً لا يفنى في العالم الآخر.

وعندما حصل هذا الأمير التقي على العرش، شرع مباشرة كرجل دين بتقديم أول الثمار في مملكته إلى الرب، كما أنه أسس أنظمة قانونية لكنيسة ضريح الرب، ولهيكل الرب، وعين لها موارد وافرة، وفي الحقيقة قام هذا الرجل، الذي أحبه الرب، فجلب معه رهباناً نظاميين من ديرتهم، وقد أقام هؤلاء له، طوال الرحلة، القداسات في الليل وفي النهار، ومثل هذا بعث إلى كل من إيطاليا وفرنسا، فجلب اكليروس ديني، وزع فيما بينهم الأبرشيات، ولهم بنى الكنائس والديرة.

وفي هذه الأيام، تم العثور على قطعة من صليب الرب، في كنيسة القيامة، وهي قطعة كانت قد أخفيت من قبل المؤمنين خوفاً من الأمم، ومنح هذا راحة عظيمة إلى جميع المؤمنين، وجلب مجداً عظيماً إلى الكنيسة، وكانت الكنيسة قد بقيت حتى ذلك الحين، فارغة، لكن الآن، وضعوا في الكرسي البطريركي بموافقة جميع الناس، السيد ديبيروتوس Daybertus، الذي كان رئيس الأساقفة المبجل لبيزا، وكان قد جاء إلى الأرض المقدسة من إيطاليا مع آخرين كثر بالبحر، بعد الاستيلاء عليها.

وبعدما حل مشاكل الكنيسة وأرسى قواعدها، سار الملك غودفري التقي جداً من أجل توسيع حدود المملكة المقدسة للقدس، واصطحب معه اخوانه، وجميع حشد مقاتليه، وكلهم مجهز للقتال، وزحف خارجاً من المدينة المقدسة، ونزل إلى فلسطين لمحاربة كليمنت Clem-ent (الأفضل) ملك القاهرة، الذي كان معسكراً في عسقلان مع حشد



كبير من المحاربين المسلمين، وكانوا قد هاجموا الصليبيين من هناك بشكل غادر، وهاجم غودفري بلدة عسقلان، واستولى عليها، وقتل كليمنت [كذا] مع ثلاثين الفاً من عساكره ووجدوا هناك المخزون الأعظم من الذهب والفضة، مما كان قد تمّ العثور عليه في أي ناحية من أنحاء العالم، وزحف من هناك هو وإخوانه، مستثمرين نصرهم وحظهم السعيد، فحاصروا واستولوا على مدينتي يافا والرملة، وبعض المناطق الأخرى الهامة مثلها.

وأخيراً عندما عاد الملك إلى القدس، سقط مريضاً، وأصيب بحمى حادة جداً، وتمدد على الفراش بحالة مرضية شديدة جداً، ولدى شعوره باقتراب منيته، قام مثله مثل معترف حقيقي بالمسيح، فتناول القربان الأخير، وغادرت روحه الجسد، وبذلك انتهت حياته سريعاً، ومع ذلك حقق أعمال أجيال كثيرة في وقت قصير، ودفنه إخوانه في كنيسة الضريح المقدس، عند سفح صخرة الجمجمة، وكان ذلك وسط بكاء وأسف جميع الشعب الصليبي، وجرى فهم بعض النصوص المقدسة (رؤيا يوحنا: ١٧-١٨) حرفياً، وشرحت على أنها تشير إلى غودفري، وذلك وفقاً إلى نيقولا دي ليرا، وإلى تاريخ أنطونيوس، القسم الأول، العنوان ٦، الفصل ١، الفقرتين: ١٤-١٥، وقد عُزي إليه كثيراً من المعجزات، قمت بإسقاطها.

### الملك الثاني

بعد وفاة غودفري، الملك الأول للقدس، في سنة ١١٠٠ لتجسيد الرب، خلفه أخوه اللورد بلدوين على العرش، وقد كان كونت الرها، ورجلاً قوياً، ولديه كفاية من المعرفة الأدبية العامة، وكان له أنف معكوف، وسلوك مهيب، وأحاديث جدية، وكان دوماً يرتدي عباءة على كتفيه، ولذلك بدا للغرباء أنه أكثر شبهاً بأسقف، منه بأمير علماني، وقدم إلى القدس، عدد كبير من الأمراء لحضور تنصيبه، واقتادهم هو إلى

بيت لحم، حيث تسلم التاج مع فرح عظيم في موضع ولادة الرب.

وأحتاج إلى وقت طويل للحديث عن عظمة هذا الملك، وعن شجاعته، وعن قوته، وعن معاركه الكثيرة وانتصاراته على الكفار، فقد هزم الأتراك مرات عديدة، وسحق المسلمين، وأذل المصريين ثلاث مرات، وقتل ملكهم الخليفة (كذا) على ظهر أحد الغلايين، وكان في أيامه زلزال عظيم هدد المدينة المقدسة كلها بالدمار، ومع ذلك تبرهن أنها لم تكن شارة سوء طالع، لأنه استولى بعد الزلزلة على كثير من مدن المسلمين، وقتل آلافاً كثيرة، وزاد كثيراً من حجم مملكة القدس، وقد استولى على مدينة عكا الحصينة جداً، ومثل ذلك بنى حصناً عظيماً في البتراء في القفار فيما وراء الأردن، وهي القلعة التي أطلق عليها اسم جبل الملك (مونتريال=الشوبك)، وكنا قد تحدثنا عن هذا المكان من قبل.

ونزل في أيامه طاعون بسورية، وقد هلك به جميع الشعب اللاتيني تقريباً، وعندما رأى الملك أن مدينة القدس المقدسة قد غدت شاغرة، ليس فيها أحد يسكنها، وأنه لم يعد في المدينة ما يكفي من سكان للدفاع عنها ضد الأعداء، احتار كيف يمكنه إسكانها من قبل مسيحيين، وعلم أخيراً أنه يوجد عبر نهر الأردن وفي العربية عدد من القرى مسكونة من قبل المؤمنين، وهم يخدمون المسلمين، أعداء إيمانهم، في ظل شروط قاسية، ويدفعون الجزية إليهم، وجمع الملك هؤلاء جميعاً مع زوجاتهم وأطفالهم وجميع آلهم، وأسكنهم في القدس، ورفع النير الثقيل من على أكتافهم، علاوة على ذلك اشترى أطفالاً من المسلمين، وأمر بتعميدهم، وعينهم للسكنى في القدس.

وفي سنة ١١١٨ لتجسيد ربنا، قام هذا الملك الفاضل بالنزول إلى مصر مع قوة كبيرة، وكان قصده الانتقام من المصريين للأعمال التي غالباً ما اقترفوها في مملكته، وقد هاجم بحدة متناهية مدينة قديمة جداً اسمها الفرما، وقد استولى عليها، وأباحها للنهب من قبل جنوده،

وكانت هذه المدينة قائمة على شاطئ البحر، ليس بعيداً عن مصب النيل، وكان اسمها في القديم تنيس، وعندما كان الملك مقيماً في هذه المدينة يستعد ليندفع نحو المناطق الداخلية من مصر، سقط مريضاً مرضاً عظيماً، ولذلك أمر جيشه بالتراجع، وقد حمل على محفه حتى غلبه مرضه، ومن ثم انتقل إلى الرب، وجرى حمل جسده عائدتين به إلى القدس، وفي يوم أحد السعف جرى دفنه بأبهة ملكية، تحت موقع الجمجمة بقرب أخيه غودفري، وقد حكم في القدس لمدة ثمان عشرة سنة، ولم يخلف وريثاً من بعده.

### الملك الثالث للقدس

وبعد وفاة بلدوين الذي كان الأول في حمل هذا الاسم، والثاني بين ملوك القدس، خلفه هناك على العرش بلدوين الثاني، الذي كان ثالث ملوكنا اللاتين في القدس، وكان ذلك سنة ١١١٨م، وقد حكم لمدة ثمان عشرة سنة، وكان ابن عم الملكين المتقدمين، وكان اسمه بلدوين دي بورغ، وكان فرنسياً من حيث الأصل، من مقاطعة الرايم، وكان ابن هوغو، كونت ريثيل Rethel، وله لحية رقيقة، وصلت حتى صدره، وكان خبيراً في استخدام السلاح، وصاحب تجربة كبيرة في الحرب، علاوة على ذلك، كان رحيماً، متديناً، ويخاف الرب، مخلصاً في صلواته، حتى أنه امتلك جلدأ قاسياً فوق يديه وركبتيه من مداومة الركوع والسجود.

ومع ذلك، إنه على الرغم من هذا كله، ومن صفات أخرى جيدة، كان انتخابه للملك قد أغضب عدداً كبيراً من الأمراء، ولذلك بعثوا بسفارة مهيبة لدعوة يوستاس كونت أوف بولليون، الذي كان أخاً للملك بلدوين الأول، للقُدوم إلى المملكة، التي هي حقه الموروثة، وعلى الرغم من عدم رغبته، وكراهيته، جلبوا يوستاس هذا حتى أبوليا، حيث سمعوا وقتذاك بأن بلدوين دي بورغ قد تمّ تعيينه ملكاً في

القدس، وهنا استعد للعودة إلى الوطن، وعندما أعلموه بأن هذا قد عمل ضد القانون، ولا يمكنه بأي حال من الأحوال الثبات، يقال بأنه أجابهم: «ليكن بعيداً عني القيام بأي عمل تأمري في مملكة الرب، الذي من خلال دمه حصل العالم على السلام، ومن أجل الهدوء فيها بعث أولئك الرجال العظام، أي أخوي صاحبي الذكرى الخالدة، بروحيهما المجيدتين إلى السماء»، وبناء عليه حزم حقائبه، وعاد إلى موطنه ثانية، وفي الوقت نفسه ترسخ وضع بلدوين في مملكته، وقد هزم في السنة الثانية من حكمه ايلغازي، قائد الأتراك في آسية الصغرى، وكان قد زحف على رأس قوات كبيرة لمهاجمة القدس، وألقاه في السجن، وأنزل في السنة التالية الهزيمة بملك دمشق، الذي كان قد زحف بشكل مفاجئ على رأس جيشه ضد القدس مع نوايا عدوانية، وقد قتل ألفين من الأعداء، وأخذ ألفاً أسرى، وقد فقد ثلاثين فقط من رجاله.

وفي السنة الخامسة من حكمه، زحف هذا الملك، ضد ملك الفرثين، الذي كان يهدد كونتيه الرها، وعندما كان في أحد الأيام، خارجاً من مدينة تك باشر، وكان يسير بلا انتباه مع آل بيته، في صف متخلف وراء الجيش، لحقه بلك المتقدم ذكره، ونصب كميناً له، فأسر ملك القدس مع نبلائه، وحملهم إلى قلعة وراء الفرات، حيث وضعهم بالأغلال واحتفظ بهم لمدة سنتين، وفي الوقت نفسه عندما سمع ملك مصر بوقوع ملك القدس بالأسر، جاء عبر الطريق الساحلي مع جيش لا يحصى عدده من شعبه، ووصل إلى عسقلان، قاصداً الزحف إلى القدس، وعندما سمع يوستاس غريمير، الذي إليه عهد بإدارة شؤون المملكة، أثناء غياب الملك بهذا، قام هو وأعيان المملكة بحشد جميع القوات المتوفرة، واستعدوا للحملة وكانوا قلة ضد كثرة، وليس لديهم أمل بالبقاء إلا بالرب، وقام أهل القدس، مثل أهل نينوى، فأعلنوا الصيام بالنسبة إلى الرجال والنساء سواء، لابل أكثر من هذا، منعوا

الطعام حتى عن الأطفال الرضع، وعن الدواب والسائمة، وعندما زحف جيش الرب خارجاً من المدينة المقدسة، زحف بطيرك القدس على رأس الرتل، وهو يحمل صليب الرب عوضاً عن الراية، وحمل الذي كان فيما مضى راعي دير كلوني، سنان رمح الرب، الذي جرى اكتشافه مؤخراً، كما تحدثنا من قبل، وحمل أسقف بيت لحم حليب العذراء المباركة في حُق.

وهكذا ساروا وهم متسلحين بالايان، وقصدوا قتال أعدائهم، وقد وجدوهم في مكان اسمه بينا (ابلين)، ودون الاهتمام بأعدادهم الكبيرة، حملوا عليهم بجرأة، وضربوهم بسيوفهم، وتمكنوا بعون الرب من إلحاق الهزيمة بهم، وطاردوهم شعبنا، ولدى قيامهم بذلك عملوا مذبحه مرعبة بينهم، ومع الأعداد التي لا تحصى من الأسرى، يقال بأن سبعة آلاف منهم قد قتلوا في ذلك اليوم، علاوة على ذلك عمل شعبنا مذبحه أخرى كبيرة بين صفوف المسلمين في البحر، لأنهم طاردوا اسطول المسلمين الذي هرب لدى سماعه بالهزيمة، فوجدوه، وقتلوا أعداد كبيرة في المعركة التي وقعت إثر ذلك، وكانت مذبحه خارج اطار التصديق، حيث قيل بأن البحر قد تحول إلى أحمر لمسافة ميلين حول المكان، بسبب أعداد الجثث الكبيرة التي ألقيت فيه.

وبعد هذا، والمملك مايزال بالأسر، استولى شعبنا على مدينة صور التي كانت لاترام، حيث ترافق ذلك مع مذبحه هائلة جداً بين صفوف المسلمين هناك، وصور مدينة قديمة جداً، ولها منحها الامبراطور سيفيروس، جائزة بسبب اخلاصها للدولة الرومانية، وكانت هذه الجائزة هي: Jus Italicum، وكان هذا امتيازاً اعتاد الأمراء الرومان على اضافته فقط على عدد قليل جداً من المدن ذات الأهلية العالية.

ولم يشهد فقط الكتاب من الأمم على عظمة مجد هذه المدينة في العصور القديمة، بل أيضاً شهد وحي الأنبياء المقدسين، حسبما جاء في

إشعيا: ٢٣، وفي حزقيال: ٢٦ و ٢٧.

وإلى هذه المدينة ينتمي سيخايوس وزوجته ديدو، التي بنت مدينة قرطاج العجيبة، وحكم هنا حيرام الذي كان العامل المتعاون والتابع لسليمان في بناء الهيكل، وعندما جرى الاستيلاء على صور، أطلق سراح ملك القدس وعاد إلى القدس، وقد تمكن من إعادة المملكة المتداعية للمسيحيين وأضاف أنطاكية إلى مملكة القدس، وهزم ملك عسقلان الذي كان يزعم شعب القدس، وكان ذلك في معركة واحدة، وهزم طغتكين، أمير دمشق، الذي كان مثل ذلك يحاول مضايقة أهل القدس، وقد هزمه في ثلاث معارك، حيث جرى ذبح أعداد كبيرة من الأعداء مثل الأغنام.

ومنح الرب بعد ذلك، هذا الملك، حكماً هادئاً، وما من انسان تجرأ على الوقوف في وجهه، ولذلك قام وهو يعيش بسلام، فوجه نفسه نحو تحسين الخدمات الدينية، فجلب عدداً كبيراً من الرهبان، ومن رجال الدين، من العالم المسيحي، وشيد كثيراً من الديرة لكل من الرجال والنساء، وأسس في صور جامعة أو مدرسة عامة، إليها قدم كثير من العلماء من بلاد ماوراء البحر، وفي أيامه تأسست ثلاث طوائف دينية في القدس، وكانت الطائفة الأولى بينها الاستتارية، ومع أنه كان يوجد قبل استرداد الأرض المقدسة، في القدس استتارية، لكن لم تكن هناك طائفة منظمة، فلقد قرأت، كما ذكرت من قبل، أن المسيحيين اللاتين شيدوا بموافقة من السلطان، قبل أيام غودفري، ديراً للرجال، قرب كنيسة ضريح الرب، من أجل استخدامات الحجاج، فيه أقام الذكور من الحجاج كضيوف، وبعد ذلك، وبسبب تزايد أعداد النساء من الحجاج اللاتي قدمن إلى هناك، جرى بناء دير آخر، أقامت فيه النساء من الحجاج، وبعد ذلك، وبسبب تدفق حشود الحجاج إلى هناك، لم يعد هذين الديرين قادرين على استيعاب مثل هذه الأعداد الكبيرة، ولذلك

قام راعي الدير والرهبان ببناء مشفى على مقربة من البيعة المكرسة إلى القديس يوحنا المعطاء، الذي كان بطريرك الاسكندرية وصار الحجاج يقيمون في هذا المشفى، ويتلقون جميع المؤن المحتاجة من هذين الديرين على أيدي الرهبان والراهبات هناك، الذين كما أتصور كانوا من طائفة القديس بندكت، لأنهم كانوا لاتين في الديرين معاً، ولم تكن طائفة الاسبتارية قد تأسست نظامياً بعد، ومع مرور الأيام، وبعد استرداد الأرض المقدسة، وبعدما نال الملك بلدوين السلام في البلاد، تدفق الحجاج على القدس، بأعداد كبيرة، ولذلك عين راعي الدير واحداً من النبلاء اسمه جيراد، كان قد تطوع بارادته للقيام بخدمة الذكور من الحجاج ورعايتهم، وقامت راعية الدير بالوقت نفسه بتعيين سيدة رومانية نبيلة لخدمة النساء من الحجاج، وقام هذان الشخصان بالتعهد بتقديم السواء إلى راعي الدير المتقدم ذكره، تبعاً للنظام الذي عاشا في ظله، وكان نظاماً موافقاً للناس المقيمين في المشفى، وهو نظام عمل لهم من قبل راعي الدير مع موافقة بطريرك القدس.

وكان الثوب الذي ارتدوه أثناء الخدمات الدينية عباءة سوداء مع صليب أبيض عليها، وقد تزايدت أعدادهم بشكل كبير، مما دفع إلى تأسيس أديرة كبيرة لهم في جميع أرجاء العالم، وذلك بسبب أنهم كانوا رجالاً متدينين كثيراً، ولا يسمحون باقتراف أي عمل شرير، وباتوا الآن يعرفون باسم مزدوج: فبعضهم يدعوهم باسم اسبتارية، لأنهم كانوا يمتلكون السيطرة على المشفى، في حين دعاهم آخرون باسم فرسان القديس يوحنا، اشتقاقاً من اسم القديس يوحنا المعطاء، الذي إليه كرسست المستشفى في القدس، وقد احتفظوا بهذا الاسم حتى هذا اليوم، ولكي يمنحوا أنفسهم شرفاً أعظم، اتخذوا القديس يوحنا المعمدان ولياً راعياً لهم، وكان ذلك بعد استيلائهم على جزيرة رودس، كما أنهم كانوا قد أخذوا بنظام القديس أوستين، وذلك بعد طردهم من القدس، لأنهم

أثناء إقامتهم في القدس لم يتخذوا يوحنا المعمدان ولياً راعياً لهم، كما أنهم لم يعرفوا وجوب تطبيق نظام القديس أوستين، بل عاشوا في ظل أوامر الراعي والبطريرك، وعلى هذا بدأت طائفة فرسان القديس يوحنا في سنة ١١١٨ في القدس، في أيام حكم البابا غيلاسيوس Gelasius، لكن الطائفة ترسخت فوق نظام قانوني في سنة ١٣٠٨م في أيام حكم البابا كليمنت الخامس، في جزيرة رودس.

وهناك أيضاً رجالاً آخرون، بعد هؤلاء بوقت، عرفوا أيضاً باسم الاسبتارية، لكن هؤلاء القوم لم ينالوا هذا الاسم من المشفى في القدس، لكن حصلوا على اسمهم ونظامهم من مشافي أخرى كبيرة، خدموا فيها، تحت أنظمة متنوعة.

وكانت الطائفة الثانية، التي جاءت بدايتها في القدس، في أيام حكم الملك بلدوين، قد تطورت من الطائفة الأولى، لأنه بعد تأسيس المشفى، والمنح العظيمة التي نالته، استمر تدفق الحجاج بأعداد كبيرة جداً من جميع أرجاء العالم، ووصلوا يومياً إلى هناك، وهنا بدأ بعض اللصوص ينصبون لهم الكمائن على طول الطريق الساحلي، وشرعوا يسلبون الحجاج، ويقتلونهم أحياناً، وأحدثوا فوضى عظيمة بينهم، ولدى رؤية ذلك، قام بعض الفرسان الغيورين، فتعهدوا إلى البطريرك، بأنهم سوف يتولون حماية الطرق العامة، علاوة على هذا تعهدوا بأن يعيشوا حياة طهارة، وطاعة وفقر.

ولدى انطلاقهم، كان هناك عشرة فقط منهم، وقد أسكنهم الملك في قصره، على مقربة من الهيكل، وبعد مضي تسع سنوات على تأسيس طائفتهم ثابروا على ارتداء ملابس علمانية، وظل هذا مستمراً حتى أخيراً، عندما عقد المجمع التاسع في تروي Troyes في فرنسا في ١١٢٨م، جرى تعيين نظام لهم، وعين لهم البابا هونوريوس رداءً أبيض مع صليب أحمر، ولأنهم سكنوا على مقربة من الهيكل، فقد عرفوا باسم



فرسان الهيكل، أو الداوية، ولهم عمل القديس بندكت نظاماً، وغالباً ماكتب رسائل لهم، هذا وكانت بدايتهم مقدسة، وملیئة بالفضائل، غير أنهم انحطوا وابتعدوا عن سلفهم، وكان ذلك بعدما صاروا أغنياء، وبعدها انتشروا في الخارج في جميع أرجاء الأرض.

ولهذا حدث في أيام البابا كليمنت الخامس، وبعدهما صار واضحاً لدى شعبنا بأنهم تحولوا وصاروا مثل المسلمين، واقترفوا آثاماً كثيرة بسبب ثروتهم العظيمة، فإن كل واحد منهم أمكن إلقاء القبض عليه من قبل المسيحيين جرى قتله، ولم يقتصر هذا على آسيا بل حدث أيضاً في فرنسا، حيث جرى تدميرهم من قبل فيليب ملك فرنسا، وذلك بموافقة البابا الحاكم في روما، لأنهم كانوا يارسون حياة شائنة، وجرى منح جزء من ثرواتهم الهائلة إلى فرسان القديس يوحنا، وجزء آخر إلى طوائف دينية تأسست حديثاً، في حين استولى الأمراء العلمانيون على جزء من هذه الثروات، ومعروف بشكل جيد، أنه في تلك الأيام، استولى الرهبان الدومينيكان على كثير من الديرة المشهورة للداوية، من ذلك على سبيل المثال الديرة في: فينا، وستراسبورغ، وايسلنغ، ووورمز، وأماكن أخرى، هذا ودافع بعضهم عن موقف الداوية، ووأعلنوا بأن الملك كان متشوقاً لتدميرهم، حتى يتمكن من الحصول على ثرواتهم، حسبما قرأنا في تاريخ أنطونيوس - الجزء الثالث، العنوان: ٢١، الفصل: ١، الفقرة ٣.

وكانت الطائفة الثالثة التي تأسست في القدس، لكن ليس بعد مدة طويلة من تأسيس الطائفتين الأخريتين، هي الطائفة التي عرفت باسم فرسان التوتون للقديسة مريم، وقد قيل بأنها قامت كما يلي: بما أن الألمان قد تفوقوا على جميع الأمم المسيحية بتعلقهم التقوي بالأمكن المقدسة، ولأنهم اعتادوا على القدوم بأعداد كبيرة كل يوم، صار الاستتارية، الذين كانوا فرنسيين متعيين منهم، وصاروا يتعاملون بسوء

مع الألمان، وانتقل الآن واحد من الألمان وزوجته من موطنه إلى القدس، وسكن هناك، ولدى رؤيته للأوضاع التعيسة للمحاربين من أبناء وطنه، حصل على إذن وموافقة السيد بطريك القدس، فحول بيته الكبير مع بيعة العذراء المباركة إلى مشفى صغير.

وتعهد في هذا المكان بعض الرجال بأنهم سوف يتولون خدمة الفقراء وتدير شؤون الحجاج، ومع الأيام ازداد عددهم كثيراً جداً، وصاروا أغنياء إلى أبعد الحدود، ولذلك عين لهم الباشا سيلستين Ce-lestine الثالث نظاماً، ولباساً أبيض مع صليب أسود، وقد وقفوا بالفعل في وضع وسط بين الطائفتين السالفتين، ذلك أنهم اعتادوا على خدمة الحجاج والفقراء مع الاستتارية، أو فرسان القديس يوحنا، وقتلوا في الوقت نفسه ضد المسلمين وغير المسيحيين مع الداوية، وبعد فقدان الأرض المقدسة، وبناء على أمر من الباشا، قدموا إلى سيزيا Scythia الأوربية حيث حولوا الشعب في الـ Ruthenians إلى المسيحية، وكان هذا الشعب حتى ذلك الوقت وثنياً، وبعد بذل جهود كبيرة حولوا: بروسيا، وليفونيا، والمناطق الحدودية الأخرى لألمانيا على المحيط.

وبعد ما تأسست هذه الطوائف، وتم إنجاز أعمال أخرى كثيرة، وقع بلدوين الملك التقي للقدس، مريضاً مرضاً شديداً، ولدى رؤيته بأن موته بات قريباً، خرج من قصره على شكل متسول، وبتواضع وضع جانباً ثيابه الملكية على مشهد من الرب، وأمر بحمله إلى قصر البطريرك، لأن ذلك المكان كان قريباً جداً من موضع قيامة الرب، وهنا استدعى ابنته وزوجها ختنه، وابنتها بلدوين، الذي كان آنذاك في الثانية من عمره، وبحضور مجمع أمراء المملكة عهد بالعناية بالمملكة لهم، في حين قام هو كمعترف حقيقي، فارتدى لباساً دينياً، وتعهد بالعيش كراهب نظامي إذا ما بقي حياً، وأسلم روحه إلى الذي هو أبو الأرواح كلها،

وكان ذلك في السنة الثالثة عشرة من حكمه، وقد دفن عند سفح جبل الجمعة.

### الملك الرابع للقدس

وكان الملك الرابع للقدس، اسمه فولك، وكان ختن بلدوين المتقدم ذكره، وكان كونت أنجو، ومين، وتورين، وكان قد حصل على العرش في سنة ١١٣١م، في الستين من عمره، وقد حكم إحدى عشرة سنة في القدس، وخاض هو وولديه كثيراً من الحروب، ليس فقط ضد المسلمين، بل ضد امبراطور القسطنطينية، وأمراء مسيحيين آخرين، تأمروا ضد مملكته، وفي أيامه أزعج المصريون - تحت قادة متعددين - الصليبيين الذين كانت القدس بأيديهم، وخرقوا بلادهم في عدة أماكن وتوغلوا في مدنها، ولذلك تجددت الحروب، واستولى أثناء ذلك شعبنا على بعض المدن، وجعلوا مدناً أخرى تدفع لهم الجزية، وهكذا دواليك، وكان من بين أعمال هذا الملك المجيدة، إلحاقه الهزيمة مراراً بالترك الذين سكنوا في بلاد فارس، ولم يكتف بإلحاق الهزيمة بهم، بل تمكن في إحدى الحملات من قتل عدد كبير منهم بلغ ثلاثة آلاف، وأخذ عدداً كبيراً من الأسرى، ووسع مملكته كثيراً.

وغزا الأتراك في أيامه مدينة الرها، التي كان الصليبيون قد استولوا عليها بوساطة جهود حربية كبيرة، واحتشدوا لطرده الصليبيين من هناك، وأمر كونت الرها، الذي كان ضعيفاً ومتقدماً بالسنين، ابنه بأن يأخذ قوة من الجند معه، وأن يهاجم الأعداء برجولة، لكن هذا الابن شرع بجبن يفتعل الأعذار، معلناً أنه سوف يكون خطيراً مهاجمة مثل ذلك الحشد الكبير بعدد صغير من الرجال، وقد غضب أبوه منه، وأمر بإعداد محفة فرس - من النوع الذي يدعوها الألمان Rossbar - وامتطى فرسه، وانطلق مع القوات التي تمكن من جمعها، لطرده الأتراك من منطقته، وعندما علم الأتراك بأنه قادم، خافوا من دنوه، وهربوا إلى

بلادهم.

وفي الساعة نفسها، وفي المكان عينه حيث هزم الأعداء، أمرهم الكونت بوضع محفته على الأرض، ورفع عينيه نحو السماء، وقدم الشكر مع الآهات والتنهدات، لأن الرب منحه في أيامه الأخيرة مثل هذه النعمة، أثناء وقوفه على أبواب الموت ذاتها، فأبقاه رعباً لأعداء الايمان المسيحي، وعندما فرغ من كلامه هذا، في الميدان المفتوح، وفي وسط رجاله، أسلم الروح.

وفي سنة ١١٤٢، نزلت بالصلبيين فاجعة كبيرة، فعندما كان اللورد فولك، ملك القدس، يتجول قرب عكا، وكان قد خرج من المدينة لتمضية الوقت، صدف أن أثارت كلابه أرنبا برياً، فركضت وبذلك ركضت الجماعة كلها خلفها وهي تصرخ، والملك الذي كان على ظهر فرسه لحق بها بسرعة مفرطة، وكبا حصانه، وانقلب على الأرض، وألقى بالملك بطريقة أن رأسه انسحق كله بالسرج، وخرج دماغه من أنفه وأذنيه، ووسط أسف عام حمل إلى المدينة، حيث تممد لمدة ثلاثة أيام وهو فاقد للوعي، لكنه كان حياً ويتنفس، ثم إنه أسلم الروح في اليوم الرابع، وقد حملوا جسده إلى القدس، ودفنوه في موضع الجمجمة، حيث جرى دفن الملوك اللاتين المتقدمين، والذين ماتزال قبورهم مرئية حتى هذا اليوم، وهي تلمع برخام مصقول.

### الملك الخامس للقدس

إثر وفاة فولك، الملك الرابع للقدس، خلفه في المملكة ابنه بلدوين الثالث، فكان الملك الخامس في سلسلة الملوك، وكان شاباً، صاحب أخلاق نبيلة، متحرراً من شرور الشباب، وقد حكم الدولة المقدسة بشكل في غاية الجودة، وعندما كبر، صار شاباً طويلاً، ووسياً جداً، حتى أن الغرباء اندهشوا لسمو أخلاقه، مما أعطى برهانا واضحاً عن

سماته وجلالته الملكية، وقد كان دمشاً، وصاحب قلب حنون، ولم يكن شرها تجاه أملاك الآخرين، كما انه لم يقم كانسان مبذر، بالتجول لسلب رعاياه من ثرواتهم، وكان متعلماً بشكل جيد، وقد أحب قراءة تواريف الملوك ومعارك التاريخ القديم، وتعامل بقدرة حربية فائقة مع مخاطر الحرب غير المؤكدة، وكان قد بدأ بممارسة سلطاته في ١١٤٢م، وحكم في القدس لمدة أربع وعشرين سنة.

وفي أيام حكم هذا الملك نهض الأتراك، والمصريون، والمسلمون، والبداءة العرب ضد المؤمنين، وكان من بينهم زنكي، وكان رجل آثام، كما كان أكثر الأتراك قدرة، وقد حاصر الرها واستولى عليها، وهي التي كانت تعرف من قبل باسم *Rages Medorum* ، وكانت مليئة بالسكان اللاتين، الذين قتلهم جميعاً بضربة قاسية واحدة، وحشد الملك بلدوين جيشاً، وبادر مسرعاً لإنقاذ الرها، لكنه صد، واتخذ طريقه عائداً إلى القدس، بعدما خسر كثيراً من رجاله.

وجرى إعلام يوجينيوس الثالث، بابا روما، بالذي حدث، فأرسل رجال دين إلى مختلف أصقاع الغرب، لإيضاح صورة الأوضاع القاسية التي يعيشها الصليبيون في الشرق، وكان بينهم ذلك الرجل صاحب الذكرى الخالدة، الراعي القديس برنارد، الذي اختير لمتابعة تنفيذ هذه المقاصد والخطط، وقد بشر بحماس ملتهب، حتى أن كل من النبلاء والناس عامة وافقوا عن طوعية على فصاحته غير الأنانية، ووعدوا بأنهم سوف يرتحلون إلى القدس، فضلاً عن هذا أخذ الرجلان اللامعان: كونراد الثالث السوابي امبراطور الرومان (كذا)، والسيد لويس ملك فرنسا، طريقهما نحو الشرق مع كثير من الأمراء من الأمتين، وقد كان جيشيهما كبيراً جداً، حيث كان في جيش الامبراطور وحده سبعين ألفاً من الفرسان الدارعين، وذلك بصرف النظر عن الجنود الرجالة، ولم يكن أتباع ملك فرنسا أقل من حيث العدد، ولو

أنهما حظيا بنعمة الرب لأمكنهما بسهولة ليس فقط قهر سلطان قونية وآسيا الصغرى القوي، لابل لإستوليا على جميع بلدان المشرق لصالح المسيحية، والذي حدث أنه بقدر من الرب، ليس بمقدور الانسان فهمه، رفض الرب قبول خدمتهما، مثلما لايقبل أعطية، قد قدمت بأيدي غير جديرة، ولذلك تخلى الرب عنهما وسلمهما إلى أيدي الأتراك والمسلمين، الذين ضايقوهما، وهزموهما، وأنقصوا أعدادهما، وهما على طريقيهما، وقد وصلا إلى القدس بعد متاعب حمة، وتوفر الآن في القدس، ثلاثة ملوك عظام هم: كونراد امبراطور الرومان، ولويس ملك الفرنسيين، وبلدوين الثالث، ملك القدس، وقد اجتمعوا في مكان واحد مع جميع أمرائهم، وكونتاتهم، وباروناتهم، وبدأوا يتناقشون حول ما هو الأفضل والأكثر نفعاً أن يعملوه لمجد اسم المسيحية، ولتطور مملكة القدس وتقدمها.

كما أن هذا المؤتمر لم يحظ كذلك بالغاىة الربانية، ولهذا تراجعوا مجللين بالعار من مدينة دمشق، التي كانوا قد حاصروها للإستيلاء عليها، وتباحثوا بعد عودتهم إلى القدس حول حصار عسقلان، وبعد كثير من الأحاديث والخطابات، وصلت هذه الخطة أيضاً إلى لاشيء، وبناء عليه، عندما رأى الامبراطور، وملك فرنسا، بوضوح بأن الرب ليس معهما، ركبا السفن، وذهبا إلى بلديهما، ومنذ ذلك اليوم فصاعداً، تزايدت أوضاع اللاتين في الشرق سوءاً كل يوم، لأن المسلمين تصدوا الآن بلاخسائر لهذين الأميرين العظيمين، اللذين كان مجرد ذكر اسميهما من قبل يبعث الرعب في قلوبهم، ولهذا باتوا مسرورين جداً وواثقين من أنفسهم، ولم يعودوا من الآن فصاعداً يشكون مطلقاً بقوتهم، أو يخشون أن يضغط عليهم بشدة من قبل شعبنا.

وبعد تراجع جيوش المسيحيين الغربيين، أعان الرب بلدوين ملك القدس، حيث استولى عنوة على مدينة عسقلان، التي كانت مطوقة منذ

زمن طويل من قبل الصليبيين، وأعاد بناء غزة، وكانت مدينة قديمة جداً، ومهجورة تماماً، وأعطاهما إلى رهبان الداوية للسكن فيها، وكان ملكاً عظيماً جداً وشجاعاً إلى حد أنه هزم وطارده جيشاً من المتقدمين الترك، مع إيقاع مذبحه كبيرة بينهم، بلغت خمسة آلاف رجل كلهم ماتوا، وهزم بعد هذا نور الدين قائد عساكر دمشق، في معركة دموية، وطارده حتى أحواز دمشق، كما أنه خاض عدداً آخر من المعارك المرعبة، وبصعوبة بالغة نجا أحياناً من الوقوع بالأسر.

وثار في أيامه نزاع، وخلاف خطير بين السيد البطريرك، وريموند مقدم استبارية القديس يوحنا، الذي شرع مع رهبانه بتسبب اضطراب عظيم للسيد البطريرك، وللأساقفة الآخرين في مختلف الكنائس، بشأن ما يتعلق بمدى سلطات البطريرك، ذلك أنهم اعتادوا على أن يخضعوا عن طواعية لطقوس رجال قداسات كانوا لذنوبهم محرومين كنسياً، ومباعدين عن الكنيسة من قبل السيد البطريرك، أو من أساقفة مختلف الكنائس، وتولوا القيام بقيادة القداسات والمسح الأقصى بالزيت للمرضى، ودفن المحرومين كنسياً، وفعلوا أشياء كثيرة خرقوا بها امتيازات الكنيسة، وعندما عمل السيد البطريرك شكاوى كثيرة ضد هذه الأعمال المخالفة، ودعا إليه رعاياه كما اعتاد أن يفعل وعليه أن يفعل، غضبوا لذلك غضباً عظيماً، وحملوا أسلحتهم واندفعوا إلى داخل كنيسة الضريح المقدس لمقاتلة البطريرك.

وكان هذا بداية جميع الشرور، والخسارة التالية للمدينة المقدسة والبلاد، وتسببت كنيسة روما بنشوب هذه الشرور، بابقائها الاستبارية معفيين دوماً من سلطان البطريرك، وذلك مثلما أعفت الداوية من حق السلطان القضائي للبطريرك، وأضفت امتيازات على فرسان التيوتون، وعندما جرى إعفاء هذه الطوائف، صارت امتيازات الإشراف القضائي للبطريرك والأساقفة قليلة جداً، لابل انعدمت تقريباً، وبذلك تقسمت

المملكة، وبالتالي تدمرت، وذلك وفقاً لما جاء في انجيل لوقا: ١٧/١١ قوله: «كل مملكة منقسمة على ذاتها تخرب».

وذهب الملك بلدوين من القدس إلى أنطاكية، لأن بعض المشاكل الصعبة استدعت منه فعل ذلك، وأثناء وجوده في أنطاكية وقع مريضاً، وكان مرضه شديداً، ولشعوره أنه على حافة الموت، وأنه في خطر عظيم، أمر بأن ينقل إلى بيروت، وهناك أمر باجتماع جميع الأساقفة وأمراء مملكته، والمثول بحضرته، حيث قام بتقوى وتدين بالاعلان عن إيمانه، واعترف بذنوبه مع كثير من الندم إلى الكهنة الأعلين، وقد تحرر من معاناته، ومن سجن الجسد، وحمل روحه إلى السماء في سنة ١١٦٣ لتجسيد الرب، وكان ذلك في الحادي والعشرين من شهر شباط، وجرى حمل جسده إلى القدس، ودفن بين سلفه في كنيسة الضريح المقدس.

وقد قيل بأن سماً قد أعطي له في دواء، وأن بقية ما أعطي إلى الملك ليشربه صب فسوق بعض الخبز، وأعطي إلى كلب ليأكله، فمات ذلك الكلب على الفور، ولم يذكر التاريخ في أي مكان حزناً شهدته أية دولة مثل الحزن الذي شهدته مملكة القدس على هذا الملك، حتى قيل بأن أعداء الايمان قد حزنوا لموته، إلى حد أنه عندما اقترح بعضهم على نور الدين ملك دمشق -عندما رأى قيادة الصليبيين في اضطراب كامل -وجوب مهاجمة مملكتنا، قيل بأنه أجابه قائلاً: «علينا أن نظهر نحوهم مواساتنا، وأن نتعامل معهم بلطف، ماداموا يكون بشكل صحيح أميراً، لم يبق الآن نظيراً له في العالم».

### الملك السادس للقدس

إثر وفاة الملك بلدوين، ملك القدس، خلفه في المدينة المقدسة عموري الملك السادس للاتين، وهو أخو الملك المتوفى، وكان ذلك في



سنة ١١٦٣م، وقد حكم في القدس لاثنتي عشرة سنة، وكان عموري هذا رجلاً مليئاً بالحكمة الدنيوية، وكان حكيماً جداً، ومتيقظاً في الأعمال، ولم يكن كبير التعليم، لكنه تمتع بعبقريّة حية وبذاكرة قوية، ولا يمكن أن ننكر أنه كان شرها نحو المال، خارج حدود كرامته الملكية، ومع ذلك كان بالنسبة للقضايا الأساسية المتعلقة بصالح مملكته، هو لم يوفر لامالاً ولا جهداً من جهته الشخصية، وكان مقتدرًا في الحرب، لأنه بالفعل، هزم في السنة التي كانت قبل استلامه الحكم، بعون الرب شاوور قائد المصريين، بمعركة، مع مذبحة كبيرة، وبعد قتله له، ألقى الحصار على الاسكندرية، وهي مكان كان شيركوه القائد التركي قد اغتصبه بشكل غير قانوني من السلطان.

ولم يكن أهل الاسكندرية، راغبين بأي حال من الأحوال بأن يصبحوا خاضعين للصليبيين، ومع ذلك استسلموا لعموري، على شرط أن يقوم بطرد طاغيتهم، ومن ثم يعادوا إلى مملكة السلطان على يديه، وبناء عليه استلم عموري من السلطان المتقدم ذكره أربعين ألف قطعة من الذهب وأعاد الاسكندرية إلى السلطان، بعدما طرد شيركوه من مصر، وجرى الآن عقد معاهدة سلام بين ملك مصر، وملك القدس، ولو أنه تمت المحافظة على هذه المعاهدة، لما تمكن أحد من ازعاج مملكة القدس، لكن الشعبان القديم الذي يزرع الخلاف بين الإخوة، جعل عموري والسلطان على خلاف، وتصور الملك عموري بأن السلطان أبرم اتفاقاً سرياً بينه وبين شيركوه، الطاغية التركي، الذي طرد مؤخراً من مصر، ولذلك حشد جيشاً، وذهب إلى مصر من خلال الصحراء، واستولى على بلدات مصرية عدة، وألقى الحصار على القاهرة، التي كانت المدينة الملكية، وكانت قوية جداً، والذي حدث هو أنه، بما أن الملك كان دوماً متشوقاً إلى المال، أزاحه السلطان عن أهدافه بإعطائه مبلغاً لا يحصى من المال، ذلك أن بعضهم قال بأنه قد وعده بمبلغ

مليونى قطعة ذهبية، وهو مبلغ كان من الصعب على مملكة مصر كلها أن تدفعه، وسلمه بيده مائة ألف قطعة من الذهب شريطة أن يسحب قواته، وعندما تسلم هذا المبلغ رفع الحصار عن القاهرة، ونصب معسكره على مقربة من حديقة البلسم، وبعد استعراضه لقواته، زحف عائداً إلى موطنه من جديد، وقد جعل كل من ملك مصر وملك دمشق أعداء له.

وبعد هذا عزم الامبراطور الاغريقي في القسطنطينية على ضم مصر إلى امبراطوريته، فأرسل أسطولاً كبيراً إلى سورية، حيث كان فيه مائة وخمسين سفينة منقارية، واثنين وستين سفينة نقل، ودعوا اللورد عموري، ملك القدس، لمساعدته، وهكذا ذهبوا معاً إلى مصر، في البحر وفي البر، وحاصروا دمياط، لكن دون أن يحدثا تأثيراً، ومن ثم توجب عليهما العودة إلى الوطن مجدداً مع خسائر لم تكن صغيرة.

علاوة على ذلك، قام في مصر ملك جديد، وكان رجلاً سعيداً جداً، اسمه صلاح الدين، سوف يأتي ذكر اسمه من الآن فصاعداً كثيراً، وهو الذي جعل جميع أسرة الخلافة والملوك طعمة للسيف، وصار سيداً لملك مصر وسورية، ولم يعرف الراحة قط حتى نشر دولته على جميع الشرق تقريباً، وفي الحقيقة، كان رجلاً سريع الحركة، شجاعاً في الحرب، عميق التفكير، كريماً جداً، لاسيما نحو العسكريين، الذين كان على استعداد لمنحهم كل ما كان لديه، وبالإضافة إلى هذا، كان رحيماً تجاه المغلوبين، ملتزماً بصدق بوعوده وكان من جميع الجوانب رجلاً له شهرة عظيمة، وصيت كبير، ولم يكن يعوزه شيء ملدحه إلا الاسم المسيحي، وبما أنه لم يتميز بهذا، فقد أقام نفسه ضد المسيح والشعب المسيحي، وصار سوط عذاب للصليبيين في الشرق، علاوة على ذلك، لقد هزم الصليبيين هزيمة ساحقة، وطرد اللاتين، وفتح الأرض المقدسة، واستولى على القدس، وجعل ضريح الرب خاضعاً له، وأزال فخار

الكنيسة الشرقية، وحول تاج ومجد المؤمنين بالمسيح إلى عار لهم، كما سنوضح فيما يلي.

وقد قرأت عن صلاح الدين الحكاية المتميزة التالية، في واحد من التواريخ، فهو عندما كان يموت أوصى أن يحمل أمام موكب دفن جسده، قطعة قماش سوداء معلقة على رمح، أمامها ينبغي أن يسير منادياً ينادي: «عندما مات صلاح الدين فاتح آسيا لم يحمل معه من بين جميع مملكته وثروته سوى قطعة القماش السوداء هذه».

وعندما رأى عموري، ملك القدس، بأن صلاح الدين ملك سورية ومصر كان حكيماً وحذراً، وينوي أيضاً نيل الممالك الأخرى، أرسل سفراء إلى أمراء الغرب لإخبارهم عن جميع الشدائد التي لا يمكن تحملها، والتي وقعت فيها مملكة القدس، وعن مشاكل جميع الصليبيين هناك، وعن الدمار الوشيك المهددين بوقوعه، وقام هؤلاء السفراء برحلات موفقة في بلدان الغرب، وشرحوا هناك المخاطر التي تتهدد مملكة القدس، لكنهم حصلوا على لاشيء، ولم يصنع إليهم، لا من قبل الأمراء، ولا من قبل أساقفة الكنيسة.

وفي الوقت نفسه قام صلاح الدين بغارات يومية على مملكة القدس، واضطربت المملكة بشكل متواصل بتهديدات العدو، وعاشت في اضطراب خطير خانق، ولذلك قام الملك عموري في سنة ١١٧١م، وقد شعر بخوف مؤلم، فأرسل سفراء وقورين جدد إلى الغرب، وأبحر هو شخصياً مع أسطول مؤلف من عشرة غلايين إلى القسطنطينية، حيث خدم الامبراطور، وشرح له وبين حاجات مملكة القدس، وبعدما فرغ من عمله عاد إلى القدس، وأخيراً بعدما تمدد الملك عموري مريضاً بالحمى لعدة أشهر، مات في سنة ١١٧٥ لتجسيد ربنا، وكان ذلك في السنة الثانية عشرة من حكمه، والثالثة والثلاثين من عمره، وقد دفن مع أسلافه، وكان التالي لأخيه، في الخط نفسه أمام الجمجمة.

### الملك السابع للقدس

وإثر وفاة عموري، الملك السادس للقدس، خلفه ابنه بلدوين الرابع، وقد كان في الثالثة عشرة من عمره، أثناء وفاة والده، وقد حكم في القدس لمدة ست سنوات، وفي أيام حياة أبيه، عندما كان في التاسعة من عمره، تبين أنه مصاب بمرض دار الفيل، وقال بعض الكتاب بأنه أصيب منذ طفولته بالجذام، لكن على الرغم من ضعفه الذي عانى منه، حكم مملكته بشجاعة عظيمة، وبحكمة بالغة، ذلك أنه تمكن من إلحاق الهزيمة مرتين في معركتين، بصلاح الدين ذلك الرجل البالغ الشجاعة والنشاط، وكانت المعركة الأولى عند عسقلان والثانية عند طبريا، وعن هاتين المعركتين تحدثت كتب التاريخ كثيراً.

وحدث في سنة ١١٨٧م، أن قام صلاح الدين ومعه جيشه بغزو مملكة القدس مرة ثانية، وعندما سمع الملك بهذا وعلم، دعا رجاله وحشدهم، وانطلق لقتال أعداء الأيمان، وسقط في المعركة كثير من رجالنا طعمة للسيف، ووقع بالأسر اللورد أوتو، المقدم الأعلى للداوية، وقد مات بالأسر، كما جرى أسر آخرين كثير أيضاً، ونجا الملك نفسه بصعوبة، (حقيقة وقع بالأسر) وتشجع صلاح الدين بنصره هذا، فأحدث أضراراً بلا حدود في مملكة القدس، لكن أمكن أخيراً، بناء على وساطة بعض الأشخاص، الوصول إلى إقامة هدنة سنتين بين صلاح الدين والصليبيين.

ونظراً لتزايد مرض الملك بلدوين، الذي لم يتزوج، ولم يكن له لا أبناء ولا بنات، لكن كان لديه أختين، الكبرى بينهما كان اسمها سيبلا، وقد عزم بشكل سري على توريثها المملكة، فكان أن زوجها إلى وليم، الملقب بصاحب السيف الطويل، وكان ابن مركيز أوف مونتفرات،

وقاتل وليم هذا كثيراً وبشجاعة ضد المسلمين، وكان رجلاً عالي النسب كثيراً، إلى درجة أنه لم يكن له نظير في النبالة، لأن أخته كانت أم فيليب ملك فرنسا، وكانت أمه أخت صاحب السيادة الامبراطور كونراد، وحدث أنه بعد مضي ثلاثة أشهر على زواج وليم المتقدم ذكره، قد توفي مخلصاً زوجته وهي حامل.

وولدت في وقتها المناسب، ولدًا ذكرًا، أسمته بلدوين، ثم كان بعد ذلك أن زوج الملك أخته سييلا إلى شاب نبيل، اسمه غي لوزغان، ولأنه كان راغباً في رعاية مصلحة ابن أخته عهد بذلك إلى غي نفسه، وإلى ريموند كونت طرابلس، وكلفهما أن يكونا حارسين له، شريطة، أنه طوال بقاء الطفل بلدوين تحت وصايتهم، عليهما معا حكم المملكة، كما عليهما تسليمها إلى ابن أخته عندما يصل إلى السن القانوني، ومن أجل أن لا يقف شيئاً في وجه تنفيذ هذا، أمر برسم الطفل ملكاً على مملكة القدس، بحضور جميع فرسان المملكة، وكان هذا هو الملك التاسع (كذا) لمملكة القدس، جرى رسمه وتعميده قبل وفاة الملك الثامن (كذا)، الذي كان خاله.

وقبل مضي أيام كثيرة، توفي هذا الطفل بلدوين، الذي كان الملك التاسع (كذا) للقدس، وأخفت أمه خبر موته عن قصد لأيام كثيرة، لأنه بدا لها أن الملك بلدوين القديم المصاب بالجذام، قد اقتربت منيته، وأنه عندما يكون هو قد مات مع الطفل، سوف يتمكن زوجها غي من خلافتها على العرش، وهذا ما حدث بالفعل، ذلك أنه ليس بعد ذلك بكثير، مات بلدوين الثامن (السابع)، ملك القدس، ودفن في المدفن الملكي في موضع الجمجمة، وكان ابن أخته، الملك الطفل بلدوين التاسع (كذا) قد دفن في كنيسة ضريح الرب، إنما خارج البيعة في الجمجمة، حيث اعتيد على دفن الملوك الآخرين، لأنه عدّ ليس ملكاً، بل مجرد طفل.

### الملك الثامن للقدس

بعد ما مات بلدوين الرابع، الملك السابع للقدس، ومات أيضاً ابن أخته بلدوين الخامس، ملك المدينة المقدسة، خلفهما غي لوزغان، الذي كان زوج سيبلا، أخت بلدوين المجذوم، كما كان أخاً بالزواج لبلدوين الرابع، وقد حكم لمدة عامين في القدس، وقد وصل هذا الملك إلى العرش وسط مصاعب، وحكم دوماً في شذائد كبيرة، وأنهى حكمه مع مأساة مرعبة، وأوصل مملكة القدس إلى نهاية محزنة.

وعندما مات الملك بلدوين الرابع وبلدوين الخامس، تطلع ريموند، كونت طرابلس، والوصي على بلدوين الطفل المتوفى إلى العرش، وقد وقف إلى جانبه كثير من الأمراء والكونتات، وتآمروا ضد غي زوج سيبلا، التي كانت وريثة المملكة، وتمكنت السيدة سيبلا بوساطة رشاوى كبيرة وأعمال استعطاف من السيطرة على بطريرك القدس، وعلى المقدم الأعلى للدواوية، وعلى النبلاء واقناعهم برسم زوجها وتوجيه ملكاً للقدس، وغضب ريموند، صاحب طرابلس، تجاه هذا غضباً عظيماً، ونشبت خصومة مريرة جداً بينهما، ولما كان ريموند صديقاً سرياً لصلاح الدين التركي، وكان متحالفاً معه، فقد تسبب بإلحاق أذى عظيماً بغي وبالصليبيين الآخرين، وفي الحقيقة دفعت الغيرة بريموند إلى حد من الشر أنه تخلى عن الايمان المسيحي، واعتنق الدين الاسلامي، لكن ذلك لم يكن بشكل مكشوف، بل بشكل سري.

وفي سنة ١١٨٧م، قام صلاح الدين، الذي صار قويا، من خلال التمزق بين شعبنا فحشد عساكر لا تحصى، وهاجم المملكة المقدسة، وكسب أراضي كثيرة من الصليبيين، وعندما شعر الملك غي أنه محاصر الآن من كل جانب من قبل المسلمين، قام بناء على نصيحة أمراءه فأرسل السيد بطريرك القدس، والمقدم الأعلى للدواوية، ورئيس الاستبارة، إلى أمراء الغرب، ليشرحوا لهم الوضع المأساوي للشعب

الصلبي في الشرق، ووصلوا أول كل شيء إلى فيليب ملك فرنسا، فمنحوه مفاتيح ضريح الرب، والهيكل والمدينة المقدسة، وتوسلوا إليه أن يتلطف بالقيام بانقاذ الأرض المقدسة، المشرفة الآن على الضياع، وبناء عليه دعا إليه هذا الملك التقى جداً جميع الأساقفة، وعقد مجعاً في باريس، وأرسل بعض الجنود الشجعان جداً إلى الأرض المقدسة على حسابه.

وفي الوقت نفسه كان صلاح الدين قد حشد عدداً كبيراً من الأتراك ومن المسلمين من جميع أرجاء الشرق، وغزا أرض الصليبيين، واستولى على منطقة الجليل، وحاصر طبريا، وحشد غي ملك القدس جيشاً كبيراً، وزحف للقتال ضده، لكن، وبالأسف، هزم شعبنا، من خلال خيانة ذلك الرجل الشرير، أي كونت طرابلس، لأنه عندما كان الجيشان مصطفىان وعلى وشك الاشتباك، قام الكونت، وعلمه مرفوع، بالفرار من صف القتال، مما جعل جيشنا يتخبط باضطراب، وقد لحق به بعض أعداء ملك القدس، والمتآمرين ضده، وحدث هذا قبل فرار جيشنا، وأثناء فراره، وقعت مذبحة مروعة بين شعبنا، وخلال هذه الشدة، أصيب أسقف عكا، الذي كان يحمل صليب الرب أمام الجيش، بجراحة بليغة، ولشعوره بنفسه أنه على خافة الموت، وعندما لم يعد بإمكانه الركوب على حصانه، أعطى الصليب إلى رجل آخر، حمله إلى الملك غي.

وأخيراً بعدما قاتل الملك بشجاعة حتى نهاية المعركة ومعه صليبه، هاجمه العدو من جميع الجهات، وكان معظم رجاله قد قتلوا، وحوصر هو من قبل الأعداء، حتى أنه لم يعد بإمكانه الفرار، وهنا أخذ أسيراً مع خشبة الصليب المانح للحياة، ولم تكن هناك معركة في جميع زمان وجود المملكة اللاتينية في الشرق، قد سفكت فيها دماء صليبية مثلما سفك في ذلك اليوم، فقد تهاوت في ذلك اليوم قوى الصليبيين كلها في الشرق

وانهارت، وكان أكثر الذين تميزوا بالشجاعة هم الاسبتارية والداوية، وهلك في هذه المعركة المحزنة جداً جميع النبلاء ورجال الحرب، باستثناء قلة أخذوا أسرى، كان من بينهم الملك، ومقدم الداوية.

وقال فنستوس في مصنفه *Speculcem historiale* - الكتاب الثلاثين، الفصل: ٤٣، بأن الأولاد الذين ولدوا بعد ذلك اليوم، الذي وقع فيه الصليب المقدس، بالأسر، ولدوا بعشرين سناً، أو بواحد وعشرين سناً فقط، في حين اعتادوا من قبل على الولادة بثلاثين، أو بثلاثة وثلاثين.

وبعد هذا النصر استغل صلاح الدين حسن طالعهم، فقاد جيشه للاستيلاء على مدن وقلاع الصليبيين عنوة، واحتل الأماكن القائمة على ساحل البحر، وكان أول كل شيء احتله عكا، ثم بيروت والمدن الأخرى المسورة، كلها استسلمت له دون ابداء مقاومة تذكر ضده، ذلك أنه لم يعنف ضد أي مدينة من هذه المدن، شريطة أن تبقى المدينة تحت سلطانه، وتدفع الجزية له، ولم تكن هناك مدينة واحدة من عكا حتى عسقلان تجرأت على مقاومته، لأن هذه المدن جميعاً قد فقدت الذين توجب عليهم الدفاع عنهن، وقام أهالي عسقلان، الذين اعتقدوا أن مدينتهم لا ترام، فأعاقوا مهمة صلاح الدين لبعض الوقت، ورفضوا تسليم مدينتهم، وأعلنوا أنهم لن يستسلموا بأي حال من الأحوال، قبل أن يتأكدوا يقيناً، بأن سكان مدينة القدس قد سلموا مدينتهم، وعندما سمع صلاح الدين بهذا، أقام ساتراً من الركام أمام المدينة، وثابر على مهاجمتها لمدة عشرة أيام، غير أن جهوده لم تثمر شيئاً، لأن عسقلان كانت مدينة حصينة جداً، وهي التي استولى عليها غودفري، أول ملوك القدس، كما تحدثنا من قبل، وقد ورد الحديث عنها في أقدم أسفار الكتابات المقدسة، وهذا يمكن لأي إنسان أن يراه.



# المحتوى



الموضوع	الصفحة
تنويه	٧٨٣
المكان الذي يقال نمت فيه شجرة الصليب	٧٨٥
نزول الحجاج إلى نهر الأردن	٧٨٧
مغادرة الحجاج القدس الى الأردن	٧٩٠
المكان الذي لعن الرب فيه شجرة التين	٧٩١
قداس النهر المقدس	٧٩٥
استحمام الحجاج في الأردن	٧٩٦
وصف الأردن	٨٠٨
صفات نهر الأردن	٨١٠
فخار واطراء نهر الأردن	٨١٢
مغادرة الحجاج للأردن	٨١٤
كيف دخل الحجاج إلى كنيسة القديس يوحنا	٨١٨
كنيسة القديس يوحنا	٨٢٠
موضع الجلجال المقدس	٨٢٢
وادي اللص عكان	٨٢٦
بيت العاهرة راحاب	٨٢٧

الموضوع	الصفحة
مدينة أريحا	٨٢٩
حدائق أريحا	٨٣٠
جرزيم وعيبال	٨٣١
المكان الذي فيه سخر الأطفال من اليشع	٨٣٣
رحلة الحجاج إلى نبع النبي اليشع	٨٣٣
وصف نبع النبي اليشع	٨٣٦
الصعود إلى الكهف الذي صام فيه المسيح	٨٣٨
صعود جبل آخر	٨٤٢
الأماكن المشاهدة من الجبل	٨٤٧
عودة الحجاج إلى القدس	٨٤٩
رحلة الحجاج إلى القدس	٨٥٦
مكان اعلان ولادة العذراء	٨٥٧
بحوريم	٨٥٨
السهل القائم أمام قلعة بيت عنيا	٨٦٠
بيت مريم المجدلية	٨٦١
بيت القديسة مرثا	٨٦١











# الموسوعة الشامية في تاريخ الحزب والصليبية

جولات الراهب  
الدومينيكان فيلكس فابري ورحلاته

حوالي  
(١٤٨٠ - ١٤٨٣ م)

تأليف وتحقيق وترجمة

الأستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق ١٤٢٠ هـ / ٢٠٠٠ م

الجزء الثامن والثلاثون

(٤)



الموسوعة الشامية في تاريخ الحروب الصليبية

جولات الراهب الدومينيكان فيليكس فابري ورحلاته

حوالي

(١٤٨٠-١٤٨٣)

القسم الرابع



## كيف جرى الاستيلاء على القدس من قبل المسلمين وكيف أنها استحققت الاستيلاء

عندما رأى صلاح الدين أنه لن يتمكن من الاستيلاء على عسقلان، من دون الاستيلاء على مدينة القدس المقدسة، رفع الحصار عن عسقلان، وزحف خلال المنطقة التلية لليهودية مع جميع آلات حربه وحشد كبير جداً من الرجال، عازماً على حصار القدس القائمة هناك، والاستيلاء عليها، وفي الوقت نفسه عندما سمع سكان القدس والذين تدفقوا عليها وهربوا إليها من المنطقة المجاورة ومن كل جهة من خلال الخوف من العدو، سمعوا بمقتل جيشهم، وفقدان الصليب المانح للحياة، وأسر الملك، واقترب صلاح الدين، تواضعوا بأنفسهم بكل نوع من أنواع الصلاة والتضرعات، وعقد جميع المسيحيون الذين سكنوا فيها مجلس ابتهالات مهيبة، واعترافات، وصيام، حتى الأطفال شاركوا في هذه الممارسات الروحية.

لكن غضب الرب أحرق كل شيء بشكل مكشوف وحاد، ولاعجب في ذلك لأن رجال الدين والشعب كانوا قد انغمسوا كثيراً في حياة الترف من كل نوع، وكانت البلاد كلها ملوثة بالشور والآثام، وفي الوقت نفسه كان الذين ارتدوا الملابس الدينية، قد تجاوزوا بشكل خياني حدود الأنظمة المفروضة عليهم من قبل قوانينهم، وكان هناك قلة فقط ممن لم يتلوثوا بوباء الشره أو الترف، وكان بين الذين تولوا الأعمال عند المذبح كثيراً من الصراعات والخلافات حول الأشياء المقدسة، ونشبت الخصومات من المطامح، لأن فرسان الداوية والاستتارية عارضوا البطريك والأساقفة، وكانوا يسعون دائماً للحصول على الامتيازات لأنفسهم، ووضعوا منجلهم في حصاد الناس الآخرين، مع أنهم عندما

تأسست طائفتيهما أولاً وانطلقتا، تمجدتا بطاعتيهما، وعدّوا اقتراف السيمونية أمراً عادياً، ولهذا ملأوا يومياً موضع قيامة الرب وضريحه بأناس غير جديرين، ولهذا السبب فإن الهبة التي كان يرحب بها كثيراً، والتي تمثلت بالنار السماوية، والتي كانت تضيء عليهم من قبل الرحمة الربانية في عشية عيد الفصح، في أيام غودفري، وبلدوين الأول، وبلدوين الثاني، تباطأت الآن بالقدوم ومن ثم تأخر اشعال المصابيح في أيام هؤلاء الملوك المتأخرين، وحول هذه النار، انظر ماتقدم أعلاه، وإذا كان الاكليروس قد تلوثوا بهذه الآثام، كيف يمكن أن تكون الروح مقدسة؟

وأصبحت القدس حتى مثل مصر وسدوم، وتلوثت مثلها بالموبقات، لأن المدينة كانت مليئة بمواخير خاصة، أديرت وملكّت من قبل أشخاص من كل أمة تحت قبة السماء، وكان هؤلاء الأشخاص إما مطرودين من بلادهم بسبب الجرائم التي اقترفوها، أو ممن لا يمكنهم إبداء وجوههم واظهارها في بلدانهم بسبب النساء اللاتي أخرجوهن، أو بسبب الديون التي لم يكن بإمكانهم دفعها، وقد عاشوا كمنفيين في القدس وتولوا ادارة وتشغيل مواخير، دون الاهتمام بأي شيء سوى الربح، وكان بعضهم ليس بإمكانهم الإقامة في بلدانهم الأساسية، لأنهم كانوا محرومين كنسياً، ولذلك عاشوا في القدس، ونقل بعضهم بيوتهم وما يملكون من الغرب إلى الشرق سعياً وراء الربح، وكانت هناك أعداد كبيرة من فرسان الضريح المقدس والهيكل، ومن هذا العدد العظيم كان هناك قلة لم يكونوا رجالاً أشراراً، غير أتقياء، لصوصاً، وأثمين وقتلة لأبائهم، وكذابين، وزناة، حسبما أخبرنا برنارد في قداسه إلى فرسان الهيكل — الفصل الخامس — وعلى هذا صارت المدينة المقدسة وكراً لمقتري الآثام، وكانت مليئة بمواخير سيئة السمعة، إليها أخذ الحجاج أنفسهم للشهوة الجسدية، والشرب، والقمار، وذلك بعدما يكونوا قد

زاروا الأماكن المقدسة.

وتنامى هذا الشر، وتعالى إلى حد أنه لم يبق أحد في مشفى القديس يوحنا، لأن الحجاج لم يعودوا يتلقون أية عناية على أيدي الاستشارية، مع أن المشفى كان غنياً جداً، كما أنه لم يتوفر أي حب للقديسة مريم في مشفى الفرسان التيوتون، وعلى ذلك أرغم الحجاج الجيدين والمحترمين على الذهاب إلى المواخير، التي كان أصحابها: لصوصاً، وقطاع طرق، ومحتالين مخادعين، وقوماً منفيين، وأكثر الناس اقتراحاً للآثام.

فضلاً عن هذا، تعرض أمن وسلام المدينة المقدسة إلى الاضطراب بسبب شرور المسيحيين وشرهم، لأنها كانت مليئة بالتجار من كل لسان، ومعروف أنه حيث هناك تجارة كثيرة هناك كثير من الظلم، وما كان الرب يمكن أن يستجيب حرفياً للذين كانوا يصلون من أجل سلامة المدينة المقدسة، بكلمات إرميا: ١/٥ قوله: «طوفوا في شوارع القدس وانظروا واعرفوا وفتشوا في ساحاتها هل تجدون انساناً أو يوجد عامل بالعدل طالب الحق فأصفيح عنها»، وبسبب هذه الأشياء أثير غضب الرب، فسمح للبلاد التي انتزعها من أيدي غير المسيحيين، لتقع ثانية تحت سلطانهم، فقد جاء صلاح الدين إلى القدس مع جيش كبير، وعسكر أمامها، وأقام ساتراً من الركام أمام جانبها الغربي، وضيق على المحاصرين بحملات متوالية، وقام سكان المدينة بابتداء المقاومة التي استطاعوها، وتولى هو قذف المدينة من على الجانب الشمالي ليلاً ونهاراً، وعندما أحدث ثغرة في السور بوساطة آلاته، أصاب الرعب سكان المدينة الذين لم يتوقعوا وصول أية مساعدة إليهم من أية جهة من الجهات، وقد خافوا أن يدخل العدو، ويشق طريقه عنوة، إلى داخل المدينة، وأن يستولي عليها بالقوة، وقتذاك خضعوا إلى الرعب العظيم الذي استولى عليهم، وسلموا أنفسهم إلى صلاح الدين على شروط محددة هي: بعد تسلمه الفدية عن أنفسهم، عليه أن يسمح لهم بالمغادرة .

بسلام.

وبما أن صلاح الدين كان بشكل طبيعي صاحب قلب شفيق، وكان رحيماً على الشعب، لذلك منح هذه الشروط إليهم، وقد أعطاهم جميعاً ضمان البقاء جميعاً أحياء بدون استثناء، وشرط أن الذي يود المكوث هناك، ويوافق على دفع الجزية له، يمكنه أن يبقى ساكناً بسلام، وكل من يود أن يغادر، وكان ذكراً، وتجاوز أكثر من عشر سنوات من عمره، فعليه أن يدفع عشر دوقيات من الذهب الخالص، وإذا كان عمره دون العشر سنوات، فعليه أن يدفع دوقيتين، وعلى النساء أن يدفعن دوقيتين، وتمت الموافقة على هذه الشروط من الجهتين، وبما أنه كانت هناك آلاف كثيرة من فقراء الناس في المدينة، ممن لا يمتلكون عشر قطع، فقد أعفاهم صلاح الدين جميعاً من ديونهم.

وحدث استسلام المدينة المقدسة في اليوم الثاني من تشرين الأول، وهو كان اليوم الرابع عشر للحصار، في سنة ١١٨٧ لتجسيد الرب، وكان النهار، نهار جمعة، في السنة التاسعة والثمانين، منذ أن صارت ملكاً للصليبيين.

وجرى الآن الاعلان في جميع أرجاء المدينة، بأن على الصليبيين جميعاً الموجودين فيها، وجوب مغادرتها خلال ثلاثة أيام، وإلا فإنهم سوف يصبحون خاضعين لصلاح الدين المسلم، ورعية له، وهو أمر كان محرماً من قبل البابا، مع أقسى العقوبات، فقد كان قد أمر أنه في مثل هذه الحالة، يتوجب عدم بقاء أي مسيحي هناك، وكان من يبقى ينبغي حرمانه كنسياً، ولعنه وطرده كلياً من الكنيسة ومع صوت المنادي، الذي أعلن هذا الأمر الكتيب، انفجر نحيب كبير جداً في القدس، وصار بكاء الصليبيين يمكن سماعه من مسافة أميال، ويحكى بأن صلاح الدين نفسه مع امرائه القساة قد تأثروا في قرارة نفوسهم بهذا البكاء، لابل بلغ بهم التأثير إلى حد البكاء من تعاطفهم الانساني مع حزن الصليبيين وأساهم،



ولشدة تأثرهم أعفوا من دينه كل واحد رجاهم فعل ذلك.

علاوة على ذلك، أعطى صلاح الدين أوامره إلى عساكره، بعدم دخول أي منهم المدينة قبل اليوم المحدد لمغادرة الصليبيين، وخرج الصليبيون في اليوم المحدد مع أثاث بيوتهم، وقد ملأوا السموات وهزوا الأرض بصراخهم المرعب ونحيبهم، وخرج أمامهم جميعاً هيرودايوس Herodius، بطريك القدس، مع الصليب، ورجال الدين، والرهبان، والأشخاص الدينيين من كلا الجنسين، والراهبات اللائي كن محبوسات في الديرة، فقد تبع هؤلاء جميعاً البطريك في رتل طويل، وهم يحملون التماثيل والصلبان، والآثار المقدسة، وأوعية القرايين، التي كانت من الممكن أن تداس بأقدام المسلمين، وجاء بعد هؤلاء النبلاء، والعساكر، ورؤوسهم منكسة، ممتلئين بالخجل والأسى، وقدم بعدهم العامة من الجنيسن مكرهين وهم يحملون صغارهم، الذين كانوا يصرخون ويهتفون، مع سائمتهم.

وتوزع الصليبيون أمام المدينة، فقد ذهب شطر أول منهم إلى الاسكندرية، وشرط آخر إلى صور، وشرط ثالث إلى أنطاكية، في حين ذهب بعضهم إلى هذا الميناء البحري، وآخرون إلى ذلك الميناء، ولأن بعضهم كانوا صقليين، فقد ذهب هؤلاء إلى الاسكندرية، وأما الآخرون الذين كانوا ايطاليين أو ألمان، فقد ذهب هؤلاء إلى صور وطرابلس، وكان الشطر الأكبر منهم هو الذي توجه إلى ميناء طرابلس، والذي حدث معهم وهم على الطريق إلى هناك، من الصعب الحديث عنه وروايته من دون بكاء، ومن المؤكد لا يمكن حكايته ليس من دون ألم، لأنه عندما اقترب هؤلاء المنفيين الحزينين من القدس، من مدينة طرابلس، وعندما رأوها شعروا بشيء من الانتعاش بأرواحهم لأن الذين كانوا فيها أناس مؤمنين بالمسيح، وقد أملوا أن يتلقوا منهم الاستقبال، والأمان والشفقة التي استحقوها، وقد اعتقدوا أنهم نجوا

الآن من أيدي المسلمين، لكنهم تقابلوا مع قوم آثمين، أكثر سوءاً من المسلمين أنفسهم، ذلك أن ريموند كونت طرابلس، الذي كان مرتداً عن المسيحية بشكل سري كما ذكرت من قبل، قد قام أتباعه، أبناء الظلم، فتلقى هؤلاء الضائعين مثل عدو متوحش وهاجم هؤلاء الذين توجب عليه الشفاق عليهم كإخوة.

وقد انتزع منهم بالقوة الذي سمح لهم المسلمون به، وتركوه لهم شفقة منهم عليهم، وأهانهم كذلك، وفي هذا الوضع المأساوي، وحيث أنه لم يعد بإمكانهم الآن أخذ سفينة، أو العودة إلى بلادهم، بقي كثير منهم حيث كانوا بين المسلمين، متحدين بذلك، ورافضين إطاعة الأمر البابوي المتقدم ذكره، وتحلى كثيرون عن إيمانهم، كما وهلك كثيرون بالجوع، وكذلك قتل بعض أنفسهم صدوراً عن أساهم، ولقد قرأنا بأن سيدة كانت غنية ونبيلة في القدس، وقد حملت الآن ولدها الصغير على كتفها طوال الطريق إلى شاطئ البحر قرب طرابلس، على أمل أن تعبر البحر، لكنها عندما وصلت إلى هناك سلبت كلياً من مقتنياتها، ولم يبق معها شيئاً لإطعام طفلها، لذلك قامت بحالة غضب نسائي، فأطاحت بابنها في البحر.

وعندما غادر الصليبيون جميعاً القدس، دخل المسلمون إلى المدينة المقدسة، حيث أهانوا الاسم المسيحي بربطهم دوابهم في الكنائس نفسها، وقيامهم بأعمال تدنيس، فقد لوثوا هذه الهياكل المقدسة، وألقوا بالخارج ودمروا جميع تماثيل الرب والقديسين، وقد وجدوا تمثالاً لربنا على الصليب، فحملوه بالشارع العام، وسخروا منه، وبصقوا عليه، ورموا الحجارة عليه، ولوثوه بجميع أشكال القذارات، علاوة على ذلك جلبوا العقيلات والعذارى اللائي كن يتوقعن مجيء معجزة من السماء لاسعافهم، فبقين في المدينة، وجلبوهم لاهانتهم، ويقال بأنه وقتها حدث ذلك العمل المشهور (قطع أنوف الراهبات) الذي تقدمت

الاشارة إليه من قبل، علماً بأن بعضهم قد ذكر بأن هذا قد حدث عندما سقطت عكا للمرة الأخيرة (سنة ١٢٩١).

وأثناء غضبهم اندفعوا، فازاحوا الحواجز وفتحوا أبواب كنيسة قيامة الرب، وشقوا طريقهم إلى الداخل، ولوثوا المذابح، وحطموا زجاج النوافذ، واقتلعوا التماثيل المحفورة من الجدران، وصعدوا أخيراً إلى برج الناقوس، وحطموا النواقيس بالمطارق، وأبقوهم هناك مكسرين لمدة طويلة كعمل فيه ملامة للصليبيين، وقد شوهدوا من قبل السيد أنطونيوس كما حدثنا في تاريخه — القسم الثاني، العنوان: ١٧، الفصل: ٩، الفقرة: ١٨، وأنا شخصياً لم أشاهد قطع النواقيس، بل شاهدت فقط العوارض الخشبية، التي تعلقوا عليها فيما مضى، ولم يرغب صلاح الدين بتدمير ضريح الرب تدميراً كاملاً، بسبب أعمدة الرخام الثمين والكسوة من الرخام المصقول، فقد رغّب بالاستيلاء عليها وانتزاعها بعمل منظم ودون أن يلحق بها أذى، وكان بذلك يدمر الكنيسة بشكل تدريجي

ثم انهم بعدما خرقوا حرمة الكنائس المسيحية، ذهبوا إلى ما يعرف باسم هيكل سليمان، حيث أزالوا جميع المذابح المسيحية، وحطموا التماثيل إلى قطع، وهكذا بعدما طهروه، أو بالحري بعدما لوثوه، غسلوا البلاط والجدران بماء الورد، وصبوا فوقها كثيراً من العطور، وقد أظهروا احتراماً مدهشاً نحو ذلك المكان، ونحو الهيكل، وبعد أعمال الغسل هذه، التي هي شكل التقديس لديهم، دخل صلاح الدين مع امرأته إليه، وقدم أضحية وفقاً للشعائر الإسلامية.

وذهب الآن السريان والطوائف الأخرى من الموارنة، واليعاقبة، والكرج، والأرمن، والنساطرة، والأجباش أو الهنود، مع المسيحيين الشرقيين الآخرين، والمنشقين والمراطقة، إلى صلاح الدين، ومثلوا في حضرته، وأقسموا يمين الولاء له، وقدموا الجزية إليه، ورجوه بأن

يوضعوا محل المسيحيين اللاتين، ويسرور منحهم صلاح الدين ذلك، لرغبته بتوفير بعض الناس لسكنى المدينة، علاوة على ذلك لقد أنقذوا كنيسة الضريح المقدس، التي سمعوا بأنها سوف تهدم، فقد دفعوا مبلغاً كبيراً جداً من الذهب والفضة إلى صلاح الدين، لإبقائها وحفظها من التهديم، وقد أخذ الذهب، وأعطى الكنيسة إلى المسيحيين الشرقيين، بعدما شرط عليهم الشرطين التاليين: أولاً أن لا يسمح لأي مسيحي غربي بالدخول من دون أن يدفع الرسم المقرر، وثانياً أن لا يعلقوا بعد الآن أية نواقيس في برج النواقيس، بل يعلنون عن مواعيد القداسات بالقرع فوق ألواح خشبية، ولذلك لم يسمع منذ ذلك اليوم حتى الآن صوت أي ناقوس في القدس، أي منذ ثلاثمائة سنة.

وبعدما فرغ صلاح الدين على هذه الصورة من الاستيلاء على القدس، وضع حامية فيها، وزحف من هناك مع جيشه كله ليحدد الحصار على عسقلان، وبعدما هاجمها لعدة أيام عرض السكان تسليمها، شرط تسليم كل من غي ملك القدس، والمقدم الأعلى للدواية، اللذان وقعا بالأسر في المعركة، إلى المسيحيين، ويسرور قبل صلاح الدين هذه الشروط، فاستولى على المدينة، ووفى بوعده، وترك ملك القدس ومقدم الدواية يذهبان مع جميع أهلهما وحاشيتهما، ومنحهما الحرية.

وبعدما نال صلاح الدين تلك المدينة حمل نفسه إلى مدن أخرى، وقلاع من قلاع الصليبيين، واستولى عليهم جميعاً خلال مدة قصيرة، باستثناء بعض البلدات على ساحل البحر، وبشكل خاص صور وطرابلس، لأن ذلك الخائن الشرير جداً، أي ريموند كونت طرابلس، قد وجد ميثاقاً على فراشه، في الليلة التي تقدمت على اليوم الذي كان مقرراً تسليم المدينة فيه إلى صلاح الدين، وقد عرضت البراهين على رده وكشفت أخبار خيائته بشكل عام على الناس جميعاً، وهي ختانه،

ورسائل منه، ولذلك السبب، حمل غي ملك القدس، الفاقد لمملكته ولعاصمة ملكه، نفسه وذهب إلى طرابلس، وأقام هناك مع أمرائه، وطرابلس مدينة ساحلية، في منطقة فينيقية، وهي مدينة قوية وقديمة جداً وموانئ كثيرة من أجل التجارة.

**أوضاع المدينة المقدسة بعد الاستيلاء عليها، وملوكها الاسمين،  
ومختلف أوضاع تناقل ألقاب ملك القدس وهكذا دواليك،  
وأيضاً إثارة جميع الغرب ومساعدة الأرض المقدسة**

عندما سمع للمرة الأولى، البابا أوربان الثالث، بأن المدينة المقدسة، قد صارت بإذن من الرب، بأيدي المسلمين، وأن جميع مملكة القدس، قد ضاعت كلها تقريباً، وأن الشعب الصليبي، قد تضرر بطرائق عدة، وأنه قد طرد باضطراب وفوضى من المدينة، وقتها أصيب بأسى عظيم، وبحزن كبير، وحمل على الفور إلى الفرائش، ومات في فيرارا Ferrara، حيث صدف وجوده هناك.

وبناء عليه هزت هذه الأنباء السيئة، والمأساة المؤلمة، جميع ممالك الغرب، فشدد جميع الملوك والأمراء أحزمتهم للانتقام للدماء المسيحية التي سفكت، وفي سنة ١١٨٨ لتجسيد الرب، عقد مجمع عام، جرت الدعوة إليه في باريس، فيه حمل جمهور رائع ولا يمكن تعدادهم من الفرسان والجنود الرجال، الصليب، وتعهدوا بإسعاد الأرض المقدسة ونجدها.

وحمل في تلك السنة نفسها، امبراطور الرومان اللامع جداً، فريديريك الأول، الصليب مع أمرائه ونبلاء ألمانيا، وفعل الشيء نفسه كذلك فيليب ملك فرنسا، وهنري ملك إنكلترا، وجميع الملوك الآخرين، ورؤساء الأساقفة والأساقفة، ورجال دين كنيسة الرب، فهؤلاء جميعاً حملوا علامة الصليب، وكانت هذه النهضة عالمية، إلى حد بدا العالم فيه

كله قد اتفق في مقاصده، وجرى حشد جمع هائل من الخيول مع بعضها، واندفعوا جميعاً براً وبحراً بحماس ملتهب من أجل الحرب ضد المسلمين.

وكان في ذلك الوقت في كالبريا Calabria، راعي دير اسمه يواكيم، وكان رجلاً صاحب تعليم عميق جداً، ومتفوقاً بعقريته، فبعث خلفه الملوك والأمراء الذين كانوا على طريقهم إلى الأرض المقدسة، وسألوه عن محصلة حملتهم وكيف ستكون خاتمته، فأجابهم بأنهم بالفعل سوف يعبرون البحر، غير أنهم سوف يعملون قليلاً نحو الأرض المقدسة، لأن الوقت لم يأت بعد حتى يتمكن المسيحيون من احتلال القدس، وكان الذي حدث هو كما قال هذا الرجل، لأنهم عندما وصلوا إلى سورية لم يتمكنوا من الاستيلاء على شيء غير عكا، وذلك خلال عامين من الزمن.

وجرى الاستيلاء على عكا سنة ١١٩٤ لتجسيد الرب، ليس بوساطة خرق أسوارها، لكنها استسلمت وفق الشروط التالية: أن يخرج المسلمون منها دونما أذى، وقد وعدوا بإعادة خشبة الصليب المقدس إلى الصليبيين، وهي الخشبة التي استولى عليها صلاح الدين بالحرب، كما كنا قد تحدثنا من قبل، وأن يدفعوا ٢٠٠,٠٠٠ دوقية، لكن صلاح الدين لم يحافظ على وعوده التي قطعها على نفسه للملوك حول خشبة الصليب، وحول إعادة الاسرى الصليبيين فما كان من الملك رتشارد إلا أن أمر في أحد الأيام بجعل خمسة آلاف (من الاسرى المسلمين) طعمة للسيف.

ومات في تلك الأثناء ابنتا الملك غي، من زوجته سيبلا، البنت الكبرى للملك عموري، وغادرت بعدهما بوقت قصير أمهما السيدة سيبلا، هذه الحياة، ولم يبق أحد من أسرة ملوك القدس الحقيقية حياً إلا السيدة اليزابث (إيسابل) الذي كانت زوجة همفري أوف

تيرون، [تبين] لأن عموري، الملك السادس للقدس، كان له ولد ذكر واحد، هو بلدوين، الذي كان مجذوماً منذ طفولته، وابنتين هما سيبلا، واليزابث، وإثر وفاة عموري، وصل المجذوم إلى العرش، لكنه بسبب مرضه لم يتمكن من الزواج، ولم يكن له وريث، فجعل من أخته الكبرى سيبلا وريثة لمملكته، وقد حكم زوجها غي عوضاً عنها، في حين تزوجت اختها اليزابث من اللورد همفري، وبعد خسارة الأرض المقدسة والقدس، ماتت سيبلا الملكة الوارثة للمملكة القدس، ولم يكن لها وريث سوى زوجها غي، وعندما سمعت اليزابث أخت سيبلا، بوفاها، أعلنت عن نفسها ملكة ووريثة للمملكة القدس، وأعلنت في كل مكان بأن زوجها هو الملك عوضاً عنها، مثلما كان غي ملكاً عوضاً عن أختها.

ورأى اللورد هنري، كونت شامبين مع آخرين كثير، بأن المملكة قد انتقلت إلى اليزابث بعد وفاة اختها، ولذلك عملوا لصالح الكونت المتقدم الذكر، وأن جميع الضرائب المجبية في الموانئ، والغرامات المفروضة على المقصرين، ومدفوعات أخرى هي من حق ملك القدس، ينبغي أن يتسلمها همفري، وعلى هذا بقي غي ملكاً بالاسم فقط، حيث جرد من جميع صلاحياته، ولذلك اشتكى وهو محق، أنه كان خرقاً للعدالة تجريده من جميع حقوقه في مملكته، وهكذا دعا إليه المخلصين من أتباعه، وشكل جيشاً، وقرر أن يعهد بنفسه إلى الحظ، وسوف يحارب معهم المسلمين.

ولدى سماع كبار الأمراء بهذا أصبحوا خائفين، من أنه إذا ذهب إلى قتال المسلمين بمثل هذه القوة الصغيرة، وهزم، فلسوف تتفرق جميع الحشود التي جمعوها لخدمة الرب، ولذلك عملوا في سبيل إعادة جميع الحقوق إلى الملك غي كما كانت من قبل، لكن كونراد مركيز أوف مونتفرات وقد رأى بأن المملكة قد آلت لصالح السيدة اليزابث،

بوساطة حق الوراثة، تطلعت نفسه شراً إلى المملكة، فقام بعمل مهين، وذلك بموافقة أمها كالوماريا Calomeria ، أرملة عموري المتقدم ذكره، وتنازل ماتزال حية، فانتزع اليزابث المتقدمة الذكر من زوجها همفري، وبالقوة اتخذها زوجة له، وأغضب هذا العمل المهين والممجوج جميع الحجاج، لكنهم أخفوا غضبهم، لأنه مالم يكن كونراد راضياً، لم يكن بإمكانهم الحصول على الأقوات من صور.

علاوة على ذلك، كان هو رجلاً بارعاً، وقد ربح إلى جانبه عدداً من كبار الأمراء عن طريق الهدايا والخدمات، ولذلك ساعدوه في أعماله، واستولى هذا المركيز فيما بعد على صور، وصار رجلاً قوياً ومشهوراً، لأنه صد صلاح الدين مع جيشه عندما جاء لحصار صور، ولذلك مامن أحد تجراً على معارضته وتجاوزه.

وعندما صار جيش اللوردات جاهزاً لمحاصرة القدس، قام الملكان الأعظم قدرة، وهما فيليب ملك فرنسا، ورتشارد ملك انكلترا بتوحيد قواتهما ودمجها (٢٨٣)، ولدى سماع صلاح الدين باقتراب هذا الجيش العظيم، فكر بتسليم القدس إلى الصليبيين، وأرسل رسلاً إلى الملكين للتفاوض حول ذلك، وعندما سمع الملكان بهذا - ولتقل هنا الصدق - دخل الشيطان فيما بينهما، وبذل كل واحد منهما غاية جهده ليسلب الآخر، ولينال أكثر منه، وأن يصبح هو ملك القدس، ولذلك ثار خلاف بين الجيشين، وتخاصم الأمراء فيما بينهم حول الامارة المقدسة للقدس.

وأثناء تخاصمهم على هذه الصورة، تخلى فيليب وهو مغضب عن مشروع العمل كله، وذهب عائداً إلى أوروبا مع جيشه كله، ولأن ملك فرنسا ساند دوما ملوك القدس ووقف إلى جانبهم، ودافع عنهم، وحافظ عليهم في مملكتهم، رأى أنه من الجانب القانوني، أنه عندما ماتت الأسرة الملكية، فإن لقب المملكة ينبغي أن يناله شخصياً، لكنه



عندما رأى الآن أن هذا لا يمكن حدوثه من دون إزالة السلام بين الصليبيين، لذلك انسحب وهو مغضب، وعندما سمع صلاح الدين بأن جيش الصليبيين قد تناقص بسبب مغادرة ملك فرنسا، تخلى عن نيته بتسليم القدس إلى الصليبيين، وحصن المدينة المقدسة، ووضع حامية من الجند فيها، وفي الوقت نفسه بقي الملك رتشارد في سورية، وأثار الحرب بنشاط وفاعلية ضد المسلمين.

. وفي سنة ١١٩٧، عندما كان رتشارد ما يزال في سورية، قام غي لوزغان ملك القدس، التي تعرض في السنوات الماضية إلى الهزيمة على يدي صلاح الدين، قام وقد شاهد شجاعة رتشارد في سورية، وعظمة نفسه، فتخلى له عن لقب وعن حقوق مملكة القدس، على شرط أن يعطيه رتشارد جزيرة قبرص، والتي كان رتشارد قد انتزعها لنفسه من الاغريق، ووافق رتشارد ونفذ ذلك برغبة كبيرة، وجعل غي ملكاً على القدس، في حين أصبح هو نفسه ملكاً على القدس وعلى انكلترا، وقد وضع تاجين على رأسه، ولهذا السبب مابرح ملوك انكلترا يستخدمون هذا اللقب، لكن بعد مغادرة الملك رتشارد، استأنف غي حمل هذا اللقب، قائلاً بأن عاصمة مملكته قد انتقلت من القدس إلى قبرص.

والذي حدث على كل حال أن الأمراء الذين احتلوا أماكن حصينة في سورية رفضوا الاعتراف به ملكاً، لأنهم عرفوا بأنه في الحقيقة قد خسر مملكته، وخسر لقبه المتعلق بها أيضاً.

وبعدما تشجع الملك رتشارد وتحمس بوساطة اللقب الملكي الذي تطلع إليه طويلاً، بدأ يستعد للزحف نحو القدس، وإلقاء الحصار عليها، لكن الشتاء حل، وتفرق أسطوله بكل اتجاه، فغير خطته، وعمل هدنة مع صلاح الدين، وشرع يستعد للعودة إلى الوطن، وسلم قيادة الجيش الصليبي، وجميع حقوق المملكة إلى ابن أخته هنري كونت شامبين، وهكذا غادر تاركاً العمل وقد اكتمل نصفه، ومضى في طريقه

مضيفاً أسى إلى أسى شعب البلاد المعزول، لأنه عدّ ملك فرنسا خصماً له، وخشي من قيامه بغزو بلاده أثناء غيابه، وكان رتشارد ذاهباً إلى وطنه بالبحر كملك، وقد عانى بقدر من الرب من جنوح سفينته أثناء عاصفة شديدة، غير أنه تمكن من الوصول إلى الساحل سالماً مع عدد قليل من الأتباع، وعندما كان يشق طريقه بشكل سري للغاية خلال النمس، اعتقل من قبل ليوبولد، دوق تلك البلاد، وسلب من جميع مقتنياته، ثم جرى تسليمه إلى الامبراطور هنري، ابن فردريك الذي كان قد هلك في الحملة السالفة إلى القدس، وقد أبقاه في السجن لمدة سنة ونصف السنة، ثم أطلق سراحه بعد دفعه مائتي ألف مارك فضي، وعاد إلى انكلترا، وأعتقد أن هذا جزاء جلبه على نفسه، لأنه ذهب ليحصل على مملكة القدس لنفسه، وعندما حصل عليها، تركها في أسى وحزن، وهرب بعيداً .

هذا وكان كونت شامبين المتقدم الذكر، الذي إليه عهد الملك الانكليزي بشؤون العناية بالجيش الصليبي، رجلاً تقياً، وقد رأى بأن البلاد قد تركت في وضع بائس، بعد مغادرة كل من ملكي فرنسا وانكلترا، ولذلك قرر هو شخصياً البقاء في الأرض المقدسة، وامضاء حياته في خدمة الرب، ولدى رؤية تقواه وأوضاعه، قام مقدم الداوية مع الحجاج الآخرين باختياره ملكاً، وأعطوه السيدة اليزابث، ابنة الملك عموري، لتكون زوجة له، لأن زوجها، مركز صور كان قد توفي، وكذلك همفري، زوجها الأول.

وبعدما حكم لمدة عامين، وعندما كان مستنداً على نافذة في الطابق العلوي من قصره، سقط نحو الأسفل، ومات بشكل بائس، وهكذا باتت مملكة القدس من جديد من دون ملك، وقد حدث هذا في سنة ١١٩٧، ووصلت في السنة التالية حشود لا تحصى من المؤمنين إلى عكا، بواسطة البحر، وكانوا جاهزين من أجل استرداد القدس، لكن بما أنه

لم يكن هناك من يقودهم، ولا يوجد ملك للأرض المقدسة، تبددت هذه الحشود من دون عمل، وعاد الناس إلى بلادهم، بعدما أنفقوا كثيراً من المال، من دون محصلة.

وبعد هذا، كان في سنة ١٢٠٢م زلزال كبير في سورية، وقد لحق الدمار مدينة عكا مع جميع قصورها وأبنيتها الأخرى، وحل المصير نفسه بكثير من المدن الأخرى.

وفي سنة ١٢١٥، دعا البابا انوسنت الثالث، إلى عقد مجمع ديني كبير جداً، في اللاتيران في روما، وقد قيل بأنه حضر هذا المجمع ألف وثلاثمائة من الأساقفة، وكان بين هؤلاء اللورد فولك، أسقف طولوز، وكان رجلاً متميزاً، وجاء إلى حضرة البابا انوسنت ومعه القديس دومينيك، والتمس من البابا تثبيت الطائفة، التي عرفت باسم طائفة القديس دومينيك، وكان في البداية من الصعب اقناع البابا بفعل هذا، غير أنه رأى فيما بعد مناماً في كنيسة اللاتيران، بأن جميع أطرافه قد تفككت، وكانت على وشك السقوط، لكن دومينيك، رجل الرب، ركض وأمسك الجسد المتداعي، وحال دون سقوطه، ولذلك قام في اليوم التالي، فبعث وراء القديس دومينيك، ووافق على الاقتراح، وعمل بسرور الذي طلب منه، وتسلم القديس دومينيك في السنة التالية تثبيتاً لطائفة من هونوريوس الثالث.

وكان في المجمع الذي تقدم ذكره، بالاضافة إلى الأساقفة بطريرك القدس وكذلك بطريرك القسطنطينية، مع عدد كبير من الأساقفة الاغريق ومن الامبراطورية الرومانية وكذلك مبعوثين من قبل ملوك: القدس، وفرنسا، واسبانيا، وانكلترا، وقبرص، ومع أن كثيراً من التنظيمات الرائعة قد عملت من قبل هذا المجمع، غير أن النقاش الرئيسي كان فيه حول استرداد الأرض المقدسة، واسترداد القدس، وحول كيفية جمع المال لهذا العمل، وكيف ستكون الدعوة إلى الصليبية،

وكيف ينبغي أن يلبس الناس شارة الصليب، ومن هم الذين ينبغي توليهم قيادة المجموعات وقيادة الجيوش.

وبناء عليه ترك القديس دومينيك منذ أيام ذلك المجمع لحيته تنمو، عازماً على الذهاب مع الجنود للقتال ضد المسلمين، وذلك مثلما كان قد قاتل لوقت طويل ضد الالبيين المهرطقة، وتوفر بعد هذا المجمع حشد رائع من الناس من أهل الغرب للانطلاق من أجل تحرير القدس، والأرض المقدسة.

وحمل في الوقت نفسه الأطفال من مملكتي فرنسا وألمانيا شارة الصليب، وقد بلغ تعدادهم عشرين ألفاً، وأعلنوا أنهم عازمون على الذهاب لمساعدة الأرض المقدسة، وقد توجهوا على شكل حشود إلى مختلف موانئ البحر، ثم عادوا من هناك إلى أوطانهم جاثين ومفلسين، وراجت حكاية بأن شيخ الجبل، الذي اعتاد على تربية الحشيشية منذ طفولتهم، كان لديه في السجن اثنين من الكهنة المشقيين، وكان هذين الكاهنين متعلمين بشكل عميق، وأنها كانا بارعين بالسحر وتحضير الأرواح، فأعلن أنه لن يطلق سراحهما ما لم يعدوه بجلب أطفال من فرنسا وألمانيا إليه، وبناء عليه، قالوا بأن الأطفال المتقدم ذكرهم قد اقتيدوا من قبل هذين الرجلين، بوساطة قوة جذب شيطانية، ورؤى زائفة، حتى يحملوا الصليب، على أساس بأن الرب قد رسم بأن الأرض المقدسة، والقدس، يمكن تحريرهما فقط بوساطة أطفال أبرياء.

وعندما وصل هؤلاء إلى موانئ البحر، جرى اغراق الكثير منهم من قبل القرصان، كما جرى بيع أعداد كبيرة منهم رقيقاً إلى المسلمين وإلى أجناب آخرين، ومات كثير منهم من الجوع، وعاد بعضهم إلى أوطانهم إلى آبائهم، وقد ساد ضلال بين الأطفال في أيامنا، فقد أرادوا في سنة ١٤٥٤، القيام بالحج إلى جبل القديس ميكائيل، وقد تبرهن أن هذا الحج كان مفيداً أم لا من خلال المحصلة المخففة له.

وفي سنة ١٢١٧، قامت أعداد لا تحصى من الناس، بعد مجمع اللاتيران بحمل شارة الصليب حتى يتمكنوا من القتال ضد الأليبيين الهراطقة، وكان من هؤلاء على سبيل المثال سيمون كونت مونتفورت، وقد كان بين أتباعه دومينيك أبونا المقدس، وغني ابن الكونت المتقدم ذكره، ولويس ابن ملك فرنسا، ومع ذلك كان بعضهم، وهم الذين شكلوا الجزء الأكبر، قد حملوا شارة الصليب حتى يتمكنوا من اسعاف الأرض المقدسة، واسترداد القدس، لأنه في تلك السنة انتهى وقت الهدنة بين الصليبيين والمسلمين، ولذلك عبر الجيش الصليبي، الذي حمل شارة الصليب بعد مجمع اللاتيران، البحر، ووصل إلى عكا، وكان جيشاً لا يعد ولا يحصى، معه ثلاثة ملوك هم: ملك القدس، وملك هنغاريا، وملك قبرص، وكان أيضاً حاضراً بينهم، دوق النمسا وبانونيا، وعدد كبير من الجنود من ألمانيا.

وكان ملك القدس في ذلك الحين، اسمه جون، وكان من قبل دوق برين في فرنسا، وكان قد انتخب قبل بضع سنوات ملكاً للقدس، وقد كان تقياً ومهازراً شجاعاً باستخدام السلاح، وقد انحدر بنسبه من غودفري ذلك الانسان الرائع جداً، الذي كان الملك الأول للقدس، وقد تزوج من ابنة كونراد، الذي كان مركز صور، وقد توجا في صور، وبعدما حمل الصليبيون أسلحتهم قاموا باستعدادات جبارة من أجل القتال ضد أعداء الصليب، وعندما كانوا جاهزين للانطلاق، جاء بطريك القدس وسط أناس محترمين جداً من رجال الدين والشعب، وحمل بشكل جليل في يديه خشبة الصليب المانح للحياة، وسار في معسكر الرب، وكانت هذه القطعة النصف الأول من الصليب المقدس، وهي التي تم العثور عليها في الكنيسة في أيام غودفري المشهور، الذي كان الملك الأول للقدس، فقد كان هذا النصف يحتفظ به دوماً في الكنيسة، في حين كان القسم الآخر يحمل دوماً إلى الحروب وإلى

المعسكرات، وهذا النصف الأخير هو الذي استولى عليه صلاح الدين وانتزعه من غي، آخر ملوك القدس، كما ذكرت من قبل، وبعد فقدان ذلك القسم، حمل الصليبيون النصف المتبقي من الصليب المقدس وقاتلوا تحته.

ورتبوا الآن صفوفهم ، وزحفوا مع هذه العلامة نحو المكان الذي قيل بأن المسلمين موجودين فيه، عازمين على انشأ القتال معهم، ولكن ما أن سمعوا باقتراب جيشنا عن طريق عناصر الاستطلاع لديهم، حتى هربوا وهم مرعوبين، وزحفت قواتنا من دون معيقات في منطقة الجليل، ملحقة كثيراً من الأذى بالأعداء، ومقررة الاستيلاء على جبل الطور، لكن بعد كثير من المتاعب، وبناء على نصيحة بعض أفراد جيشنا، رفع شعبنا الحصار، وعاد جيشنا إلى عكا، لأن الوقت صار شتاء وكان موسم الحملات قد انقضى.

ولدى انتهاء الشتاء، أراد الجيش الصليبي حمل السلاح ثانية والزحف ضد المسلمين، إنما نتيجة لذنوبنا، انقسم جيشنا إلى أربعة أقسام، فقد قام ملك هنغاريا بالحاق أذى عظيماً بالصليبيين، حيث جهز سفناً لسفره، وعاد إلى الوطن، أخذاً معه الشطر الأكبر، من الجيش الصليبي، مع غلايينه، وعتاده الحربي، ولم يصغ إلى البطريك، الذي طلب منه البقاء، ولذلك أصدر البطريك ضده قراراً بالحرمان الكنسي، وضد كل من يعمل مثله، وأصبح بعض الحجاج إما من خلال الترف أو الخوف جنباء جداً إلى حد عدم الرغبة بالخروج خارج أبواب عكا.

ومع ذلك تمكن ملك القدس، ودوق النمسا مع باروناته، وشر كبير من الجيش الألماني، وفرسان القديس يوحنا، من بناء قلعة قوية في قيسارية فلسطين، وكان من غير الممكن طردهم من هناك، مع أنهم غالباً ما أعلموا بأن الأعداء كانوا قريبين منهم، وكذلك أعاد الداوية مع بيت الاسبتارية وفرسان التوتون، بناء قلعة الحجاج (عثليت) التي كانت

مدمرة منذ وقت طويل، وعندما كانوا يرسون الأساسات هناك، كشفوا عن جدار سميك وعاري، فيه حفروا بالأدوات الحديدية، فوجدوا كميات وافرة جداً من النقود الذهبية، كانت الكتابة عليها والصور غير معروفة بالنسبة للمعاصرين، وقد أذابوا هذه النقود ودفعوا بها أجور عساكرهم، وكان شكل موقع هذه القلعة كما يلي: كان هناك ذراع صخري مرتفع وضخم وواسع ممتد في البحر، وكان هذا الذراع أو التتوء محصن بشكل طبيعي بجروف من جوانب: الشمال، والغرب، والجنوب، في حين قام على الجانب الشرقي برج قوي، بني بالأصل من قبل الداوية لحماية الحجاج، وكان بناء هذه القلعة مفيداً، لأن دير الداوية قد جرى نقله إلى هناك من عكا، التي كانت مليئة بجميع ألوان الذنوب والشرور، وقد تأسس هناك كحامية لهذه القلعة حتى يحين الوقت الذي يعاد فيه بناء أسوار القدس.

واستمر في سنة ١٢١٨م التبشير بصليبية ضد الشرقيين، في جميع أرجاء الغرب، وشوهدت صلبان رائعة في سماء منطقة كولون، وتريفس Treves، وذلك مع معجزات أخرى أثارت ألمانيا كلها لعبور البحار، وتجمع الألمان بأعداد كبيرة، وأبحروا إلى عكا في شهر آذار، وبعد عيد صعود الرب غادروا غلايينهم الحربية المنقارية وأماكن نزولهم، واجتمع جون ملك القدس، مع البطريك، والحجاج، ودوق النمسا، والطوائف الثلاث، وحشد واسع من الصليبيين، وتشاوروا حول كيف يمكنهم تنفيذ قرار مجمع اللاتيران، الذي توصل إلى محصلة قضت بوجوب إرسال الجيش الصليبي إلى مصر، لأنه تبرهن في ذلك المجمع من قبل الخبراء أنه لن يكون من الممكن للصليبيين الحكم بسلام في سورية والأرض المقدسة، ما لم تكن مصر قد ألحقت بمملكتهم.

وقد تبرهن على هذا من حقائق، أنه ما أن تحالفت الأجزاء السورية التي حول دمشق مع مصر في أيام عموري، ملك القدس، حتى

أصبحت مملكة القدس على الفور في خطر عظيم، في حين أنه قبل ذلك التحالف مامن انسان كان بإمكانه إيذاء المملكة المقدسة، ولذلك قرر الآباء المقدسون الذين جلسوا في المجمع المتقدم الذكر، وجوب الاستيلاء على مصر أولاً، وبعد ذلك ينبغي أن يزحف الجيش للاستيلاء على الأرض المقدسة، والمناطق الأخرى في الشرق.

وبناء عليه صار الاسطول في شهر أيار جاهزاً، وأبحر جون، ملك القدس المتقدم ذكره مع دوق النمسا وحشد كبير من الصليبيين نحو دمياط تحملهم إليها ريح طيبة، ومدينة دمياط قائمة على شاطئ البحر، وتعرف أيضاً باسم آخر هو Pachneumurus (كذا)، وكانت مدينة دمياط هي الأكثر تحصيناً بمصر، كما كانت غنية ومكتظة السكان، ومليئة بالتجارات.

ووصل رجال شعبنا إلى ميناء دمياط، وانتظروا في البحر لمدة ثلاثة أيام، وصول بعض القادة، لكن قبل وصول هؤلاء نزلوا إلى اليابسة، وشرعوا بحصار المدينة من الجانب المواجه للبحر، وذلك على الرغم من المسلمين، ويوماً تلو آخر صار جيشنا أكبر، ولذلك فإن السلطان الذي كان معسكراً في الجانب الآخر من المدينة، هرب مبتعداً مع جيشه، وعبر رجال شعبنا النهر، وحاصروا المدينة كلها، وضغطوا عليها بشدة متناهية، ونصبوا في الوقت نفسه معسكرهم بين شاطئ البحر، ونهر النيل، وصنع الرب المعجزة التالية، وهي أنهم ما أن وصلوا إلى هناك حتى أصبحت مياه النهر عذبة، وذلك حيث يتصل النهر بالبحر، ولم تتدفق المياه وتفيض أكثر من المعتاد، وكأنها فعلت ذلك حتى تبقي مكاناً من أجل شعب الرب، لكن بعد أمد وصلت المياه الفائضة إلى المعسكر ودخلته، ومعها انتشر الطاعون بين صفوف جيشنا.

وفي الوقت الذي كان فيه الصليبيون يحاصرون دمياط بعناد، قام المعظم عيسى ابن السلطان الكبير، فحشد جيشاً من أهل منطقته،



وزحف في داخل سورية إلى القدس، ودمر المدينة المقدسة دماراً كلياً من الداخل والخارج، باستثناء هيكل الرب، وبرج داوود، وقد فعل هذا بغرض، أن الصليبيين، بعد استيلائهم على دمياط، لن يجدوا أي مكان حصين على الأرض، يمكنهم أن يتأسسوا فيه في مملكة القدس، ولأنه لو سقطت دمياط، لن يكون لديهم أمل بالقدرية على الدفاع عن القدس، وأثناء قيام المسلمين، بتدمير القدس تناقشوا هل عليهم تدمير كنيسة صريح الرب، لكن مامن انسان تجرأ على أن يمدّ يديه عليها، ومع ذلك انزعج شعبنا من الرسائل التي بعثها المسلمون الى معسكرنا أمام دمياط، حيث أعلنوا فيها، أننا ما لم نرفع الحصار مباشرة، فإنهم سوف يدمرون دماراً كلياً، كنيسة القيامة، وبعد فراغ المعظم عيسى من تهديم القدس، حاصر ثم استولى على بعض القلاع الصليبية، التي بنيت حديثاً.

وفي الوقت نفسه بما أن مدينة دمياط كانت تعاني من السيف، والجوع، والطاعون، أثناء الحصار الطويل، هنا بدأ عامة الشعب يتدمرون ضد السلطان، وضد الأعيان الذين حكموا المدينة، وأعلنوا أنهم لا يستطيعون الاستمرار بتحمل مآسي الحصار، وعندما علم السلطان بهذا، منعهم من تسليم المدينة، وأعطى أوامر إلى رجاله في الداخل بإغلاق أبواب المدينة عمارة من الداخل، خشية أن يقوم سكان المدينة، الذين كانوا يعانون من الجوع والمجاعة، بهجرها إلى المعسكر الصليبي، وإخبارهم بحالة التعاسة التي كانت تعيشها المدينة، ولم تقتصر معاناة الناس من المجاعة في داخل المدينة، بل عانوا من ذلك في معسكر المسلمين، الذي قام ليس بعيداً عن معسكرنا، فقد كانت هناك مجاعة حادة، لأن نهر النيل الذي اعتاد على الفيضان على ضفتيه بعد عيد القديس يوحنا المعمدان (٢٤ - حزيران)، ويستمر بالفيضان حتى عيد تمجيد الصليب (١٤ تشرين أول)، ومن ثم سقاية سهل مصر، لم ترتفع مياهه في تلك السنة إلى العلامات التي وضعها المصريون، بل ترك شطراً

كبيراً من الأرضيين دون غمر، وجسافة، ولذلك كان ليس مجدياً  
للاصلاح ولا البذار في تلك السنة، وخشية من السلطان حدوث مجاعة  
في المستقبل، قام مع أخيه المعظم عيسى بعرض السلام على الصليبيين،  
وفقاً للشروط التالية: هو سوف يسلمهم الصليب الذي استولى عليه  
صلاح الدين في نصره، مع مدينة القدس المقدسة، وجميع الأسرى الذين  
يمكن العثور عليهم أحياء في أرجاء مصر وفي مملكة دمشق، كما عرض  
مالاً لإعادة بناء أسوار القدس، وأنه سوف يعيد إليهم مملكة القدس  
كلها، حسبما كانت بأيدي الصليبيين، وذلك مع قلعتي الكرك  
والشوبك. وهما قلعتان قريبتان من القدس، من بينهما اعتاد تجار  
المسلمون والحجاج على المرور وهم على طريقهم إلى مكة، وهذا كله  
كان السلطان على استعداد لتقديمه وفعله، شريطة أن يقوم الصليبيون،  
بالتوقف عن حصار دمياط، ورفع الحصار، وسحب قواتهم إلى سورية.

ورأى جون ملك القدس مع جميع نبلائه، ودوق النمسا وجميع القادة  
الألمان، بأن هذه الشروط ينبغي قبولها بكل وسيلة من الوسائل، وأنها  
نافعة جداً للصليبيين، لكن بيلاغوس، النائب البابوي، والبطريرك،  
والأساقفة، ورؤساء الأساقفة، والداوية، والاستبارية، والبنادقة  
والجنوبيين مع الإيطاليين الآخرين رفضوا هذا العرض، وكان هناك  
انقساماً كبيراً في جيشنا، لأن الأمراء العلمانيين والعامة كانوا على  
استعداد لقبول السلام مع المدينة المقدسة وجميع مملكة القدس، ورفع  
الحصار الذي هو أمر جيد ومفيد عمله، لكن من جانب آخر نادى  
بصوت مرتفع النائب البابوي، وأساقفة الكنيسة، والتجار الطليان، من  
أجل الاستيلاء على دمياط، لأنهم أدركوا أنهم في اللحظة التي ينالون بها  
دمياط، فإن القدس والبقية سوف تسقط في أيديهم، لكن الذي يحك  
بشدة متناهية يفجر الدم، وهذا ماحدث معهم، لأن عملهم هذا انقلب  
في النهاية سيئاً ضدهم، وفي الحقيقة ماكان بإمكان شره رجال الكنيسة،

والنهم الذي لا حدود له للتجار، الذين تولوا تدبير الحملة، جلب الأمور إلى نهاية سعيدة.

وفي الحقيقة منذ أن حدث الاستيلاء على دمياط، تلك السيدة المتكبرة للبحر، ومعذبة الصليبيين، حدث كل مايلي بإرادة الرب، فعندما بات صلاح الدين (كذا) يائساً من الحصول على السلام، قام بارسال عدد كبير من الجنود الرجالة إلى البلدة في الليل، لكن جرى اعتقال كثير منهم وقتلهم، من قبل شعبنا، ثم انه بناء على أوامر من النائب البابوي، جرى ارسال بعض الفرسان، أثناء الليل إلى باب المدينة، لرؤية كيفية حراسته، وقد تمكنوا وهم مغطون بترستهم من الصعود إلى أعلى الباب، فلم يجدوا أحداً فوق الباب أو قربه، فنصبوا سلالم على الأسوار، ودعوا رفاقهم وتسلقوا إلى أعلى الأسوار، ثم نزلوا إلى المدينة، وفتحوا الباب، وتركوا رفاقهم يدخلون، وقد قتلوا المسلمين الذين صدفوهم، وبالضجة التي انبعثت من هذا القتال، نهض باقي الجيش، وحمل رجاله السلاح، وبذلك استولوا على المدينة، أمام عيني السلطان، ومن دون معركة أو ضرر للصليبيين، وجاء الاستيلاء على المدينة في اليوم الخامس من تشرين الثاني لعام ١٢١٩م.

وعندما رأى السلطان المدينة بأيدي الصليبيين، استبد به الرعب، فأحرق معسكره وتراجع، ولدى دخول الصليبيين إلى دمياط واجهوا رائحة تنن لا تحتمل صدرت عن جثث الناس الأموات، التي كانت من الكثرة بمكان أن الأحياء كانوا غير قادرين على دفنهم، وكان منظرًا مؤلماً مشاهدة رجال ونساء وأطفال قد جاعوا حتى الموت، وقد قتل الأموات الأحياء بروائح تنن جيّفة.

ففي خلال العشرين شهراً، الذين حوصرت المدينة أثناءهم، هلك سبعة آلاف من المسلمين من الجوع والطاعون، ووجدنا في المدينة حوالي ثلاثة آلاف من المقاتلين، كان منهم أربعمئة من أعلى النبلاء، وذلك مع

أغنى سكان المدينة من الجنسين، وجرى الاحتفاظ بهم جميعاً رهائن من أجل تخليص أسراننا من عند المسلمين، وجرى بيع البقية رقيقاً إلى الصليبيين، كما تمّ تعميم الأطفال، ولم يكن في المدينة أية أطعمة، لكن الذهب والفضة، والأحجار الثمينة، والأقمشة الذهبية والحريرية والأشياء الغالية الأخرى، كانت بلا حدود، وقد حملت كلها— تحت تهديد عقوبة اللعنة الرهيبة— إلى المستودع العام، وجرى توزيعها بين الجيش، من قبل أناس أمناء، بشكل عادل، إلى حد أن النساء الفقيرات والأطفال تسلموا حصّة من ذلك.

وبعد الاستيلاء على دمياط، وإعادة تنظيم الأمور فيها، استولوا على مدينة أخرى حصينة جداً اسمها تنيس، لأنهم وجدوها كلها مهجورة.

وفي سنة ١٢٢١ لتجسيد ربنا، ثار— بتحريض من الشيطان— نزاع بين بيلاغيوس، النائب البابوي، وبين جون ملك القدس، لأن النائب البابوي انتفخ عجرفة، ونسي أحكام أنظمتة الكهنوتية، فأراد أن يجعل من نفسه الحاكم الأعلى لجميع الجيش، فقام بتعبئة صفوف القواث للقتال، ورغب في أن ينال وحده فخار الاستيلاء على مدينة دمياط، وأن يعزى كل فضل إليه وحده، ورأى الملك أنه من المعيب أن يقوم رجال الدين في مملكته بإدارة الأمور العسكرية، ونظراً لأنه كان رجلاً حكيماً أثر الانسحاب على الخلاف، ولذلك تعلل ببعض المعاذير من أجل المغادرة، وحمل نفسه مع عدد قليل من خدمه، وترك الجيش، وذهب إلى سورية.

وفي الوقت نفسه ازداد حجم الجيش يومياً أكثر فأكثر، ووصل عدد كبير من السفن من الغرب إلى دمياط، واستدعى بيلاغيوس الآن القادة جميعاً، وعرض رأيه بأن عليهم الزحف ضد السلطان، المقيم معسكره على ضفة نهر النيل، على مسافة سفر يوم واحد من دمياط، وعارض قائد القواث ذلك، وبين أنه لا يحق للنائب البابوي تحريك الجيش في

غياب الملك، وبناء عليه عندما رأى النائب البابوي أنه مالم يكن حاضراً، من غير الممكن تنفيذ الحملة الصليبية، بعث بسفارة رسمية إليه، ورجاه بالظهور، والبرهنة إلى الجيش بأنه ابناً حقيقياً لكنيسة روما، وأنه سوف يعود إلى الجيش الذي ينتظره بشوق.

وقام الملك العاقل فحشد جيشاً، وزحف من سورية، وعندما سمع باقتراح النائب البابوي بالهجوم، نصح بقوة ضد القتال، وقال إذا ماتحرك الجيش الصليبي من دمياط وغادرها في ذلك الوقت، فلن تصله النجدات من دمياط لبراً ولا بواسطة الماء، ولاسيا وأن موسم فيضان النيل بات وشيكاً، وقد انزعج النائب البابوي كثيراً من نصيحة الملك العاقل، ومن رأيه الصائب، وأعلن عن حرمان كنسي عام ضد كل من يعيق تنفيذ خطته، وعندما رأى الملك أنه من المستحيل صرف النائب البابوي عن مقاصده، استجاب وهو مكره جداً، واذعاناً منه الى الكنيسة، وعرض أن يزحف ضد السلطان والقتال بصحبة النائب ضده، لكن الذي حدث كان ماتوقعه الملك، فقد وقع الصليبيون في ضيق شديد بسبب الجوع، وبسبب ارتفاع النيل، وبسبب حملات السلطان، ولذلك أرغموا على صنع سلام مع السلطان، وتخلوا عن دمياط، وتراجعوا في فوضى من مصر إلى سورية.

وبعد هذا عقدت هدنة لمدة ثمانية أعوام بين الصليبيين والمسلمين، وسلم قومنا دمياط وغادروا وهم مجللون بالعار، وتوجه كل واحد إلى مكانه، ولكم كان مفيداً لو أنهم قبلوا الشروط التي عرضت عليهم، وهي التي كان ملك القدس مع الفرنسيين والألمان على استعداد للقبول بها، لكن عجرفة ذلك النائب البابوي الملعون، سببت فقدان مملكة القدس، وإعادة دمياط إلى المسلمين، وتمزيق وتدمير قومنا، وإنه لأمر عجيب أن بيلاغيوس أو بالحري «بحر بيلاغوس للدناءات»، لم يمزق إلى ألف قطعة، لأننا لو كنا تسلمنا القدس في ذلك الوقت، وفق الشروط

التي كسان السلطان على استعداد لمنحنا إياها، لكانت الآن في أيدينا، وكان الضريح المقدس حراً.

وفي سنة ١٢٢٣م، حزن جون ملك القدس كثيراً لخسارة دمياط، وأكثر من هذا لخسارة مملكة القدس كلها، وهي المملكة التي صارت في أيدي الصليبيين، لكنهم رفضوا استلامها وبعدما قام بتقرير أمور دولته في سورية بقدر ما استطاع، أخذ سفينته وتوجه إلى الغرب، حتى يستجدي العون من كنيسة روما ومن أمراء المسيحيين، وعندما وصل إلى عند البابا غريغوري التاسع وجده غاضباً جداً ومنزعجاً من الامبراطور فريدريك الثاني، وبناء عليه قام ملك القدس بمصالحة الاثنين، أي البابا والامبراطور، ولكي يمتن هذه المصالحة أعطى غريغوري إلى فريدريك الابنة الوحيدة لجون المتقدم الذكر، أي ملك القدس، لتكون زوجة له، ووعد الامبراطور شخصياً بأنه سوف يعبر البحر إلى سورية بشخصه حتى يسترد الأرض المقدسة، وبعد احتفالات العرس، بشكل مهيب جداً في روما، سأل ملك القدس الامبراطور القيام بإعداد جيشه، أثناء وجوده شخصياً في الغرب ويقائه هناك، وارتحل الملك الآن إلى اسبانيا، حيث زار مزار القديس جيمس الرسول، وهناك تزوج ابنة ملك غاليسيا، وأبحر من هناك إلى انكلترا، حيث نال كثيراً من الأعطيات من الملك ومن باروناته للمساعدة على نيل الأرض المقدسة، وفي هذا الوقت نفسه أنهى الملك فيليب، ملك فرنسا حياته، تاركاً في وصيته بين منحه، مائة ألف دولار باريسى لإعطائها إلى ملك القدس، لمساعدته على استرداد الأرض المقدسة، والمبلغ نفسه لفرسان الداوية، ونفسه أيضاً إلى فرسان الاسبتارية.

وخلف فيليب على العرش ابنه لويس، الذي جرى تنويجه في ريمس Rheims وكان جون ملك القدس حاضراً أثناء تنويجه، وبعد مضي بضع سنوات، أمكن بوسائل البابا غريغوري جمع أسطول جرى شحنه

برجال من مختلف الشعوب، من أجل إرساله إلى سورية، ضد أعداء الصليب، ووقتها دعا الامبراطور للوفاء بوعده، بعبور البحر لانتجاد الأرض المقدسة، والتحق الامبراطور مع حشد كبير بجيش البابا، وأقنع الامبراطور مع نائب البابا من برنديزي في أبوليا.

لكن بعدما أبحروا لمسافة صغيرة، أمر الامبراطور اسطوله بالابحار عائداً إلى أبوليا، وعاد الامبراطور نفسه معه، مما سبب إحباطاً عظيماً لرحلة الصليبيين، ولذلك قام البابا وهو مغضب منه، فحرمه كنسياً للمرة الثانية، عاداً إياه خائناً حائثاً يمينه، وقالوا بأن فردريك قد عاد لأنه سمع بأن البابا عزم في غيابه على إعطاء صقلية وأبوليا إلى جون ملك القدس، لكي تكون تحت حكمه، وقال آخرون بأن فردريك قد تخلى عن الحملة الصليبية، لأن السلطان بعث برسلك له، وقد جلبوا له رسائل وورشوات كبيرة، ووعدوه بأنه سوف يحصل على مملكة القدس من دون حرب أو سفك للدماء، شريطة قيامه بإعاقه رحلة الصليبيين.

وبعد هذا حشد فردريك المتقدم ذكره جيشاً كبيراً، ومضى نحو الأرض المقدسة، من دون أوامر من البابا، وأكثر من هذا، من المعتقد، أنه ذهب لاستلام مملكة القدس، التي منحت له، وليس صدوراً عن غيرة على العقيدة، أو رغبة في خدمة المسيحية، ولذلك بعث الامبراطور إلى السلطان، وطلب منه القدس، وقد أعطاها له، وبناء عليه ذهب إلى القدس مع فرسانه الألمان، وباروناته وبقية أتباعه، وتدبر تنويع نفسه ملكاً على القدس في وسط أيام الصوم الكبير. في سنة ١٢٢٥ لتجسيد ربنا.

وهكذا أصبح من دون أدنى معارضة متمكناً للمملكة كلها وللمدينة المقدسة، علماً بأنه سمح للمسلمين بالبقاء بمساكنهم، وأعطى إليهم هيكل الرب، الذي يعرف باسم هيكل سليمان، لينشدوا مدائح محمد ﷺ فيه، ولم يوافق الكاردينال، نائب البابا على ترتيبات السلام هذه،

ورفضها أيضاً بطريك القدس، وكذلك فرسان الداوية وفرسان الاستتارية وبقية بارونات الامبراطورية، باستثناء الألمان والصقليين، كما عارضها قادة الصليبيين، لأنهم نظروا إلى هذا السلام على أنه سلام قائم على الغش، وقد جرى اعداده من أجل ايزاء الصليبيين وإحداث البلبلة بين صفوفهم، ولكي يعيق الاستيلاء على الأرض المقدسة، وتحرك الداوية بشكل خاص، وأثاروا المؤمنين ضد الامبراطور، وحذروهم من تصديقه، ومن الاعتقاد بأن اعماله صحيحة أو صادقة، وفي الحقيقة كان الامبراطور معادياً بشكل كبير إلى الداوية، وصدوراً عن كراهيته لهم، أعطى هيكل الرب إلى المسلمين، خشية أن يقع في أيديهم.

وبعدما جرى الاستيلاء على القدس على هذه الصورة، أرسل الامبراطور رسلاً إلى البابا غريغوري يرجو تحليله من الحرمان الكنسي، لأنه قام، بعون من الرب، بالوفاء بتعهداته في سورية، لكن البابا رفض تحليله، لأنه كان يعرف بأنه كان متحالفاً مع السلطان، وأن تملكه لمملكة القدس كان صورياً فقط، وأرسل الامبراطور أيضاً رسلاً إلى ملكي فرنسا وانكلترا، وإلى أمراء الغرب الآخرين ليخبرهم عن استرداد ضريح الرب، وعن تنويجه، وأخيراً أمر البابا، بالاضافة إلى قرار الحرمان الكنسي الأعظم، الذي كان قد أصدره ضده، بوجوب دخول جون، ملك القدس، الذي كان موجوداً في ذلك الحين في لومباردي، إلى أبوليا، على رأس قوات مسلحة من قبل الكنيسة، لدعوة الناس للالتحاق به في ثورة ضد الامبراطور، وبناء على ذلك استولى على عدة مدن ومناطق في أبوليا، وعندما سمع الامبراطور بهذا ترك وكيله حاكماً في القدس وفي المملكة وعاد إلى أبوليا، واسترد منطقة المفقودة.

وأثناء وجود وكيله حاكماً في الأرض المقدسة، جلب كثيراً من الشرور للصليبيين، واستولى على قلاعهم عنوة، وبما أنه لم يكن قادراً على تدبر أمور هذه القلاع فقد أعطاها إلى المسلمين، ثم نشب خلاف،



وحدث تمزق، وجرى طرد الوكيل وقد هلك بعد هزيمته، وبذلك سقطت مملكة القدس كلها ثانية في أيدي المسلمين.

وعندما رأى البابا بأن أوضاع الأرض المقدسة، وقد أخذت تتردى من سيء إلى أسوأ بسبب التحالفات الصديقة الزائفة للامبراطور، استدعى الرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان إليه وأمرهم بالتبشير بصليبية في أرجاء بلدان الغرب، من أجل اسعاف الأرض المقدسة.

و جرى في سنة ١٢٣٠م حشد جيش عظيم، وقد ركب رجاله البحر، ووصلوا إلى عكا، وكان في هذا الجيش عدد كبير من النبلاء والرجال المشهورين ذوي المكانة، وبعدما استراحوا لعدة أيام في عكا، قرروا مهاجمة بعض الأماكن الحصينة العائدة للمسلمين، وقام كونت أوف نوربريكانيا Norbricania بطيش بالحملة مع أتباعه، فاستولى عنوة على عدد من البلدات، وأحضر معه وهو غائد كميات كبيرة من الغنائم، والأسرى والحيوانات.

وعندما رأى الآخرون هذا، حرصتهم الغيرة والمنافسة لمحاولة القيام بمثل هذا الانجاز، فنظموا قواتهم وعبأوها، وغادروا المدينة في الصباح الباكر، وزحفوا فوق الرمال خلال فلسطين النهار كله، والليلة التالية جميعها، ووجدوا أنفسهم في اليوم التالي أنهم باتوا على مقربة من مدينة غزة، التي كان فيها قد احتشد آنذاك جمع كبير من المسلمين، وعلم هؤلاء المسلمين سلفاً باقتراب رجالنا، فنصبوا كمائن، ومع اقتراب رجالنا من دون حذر، انقضوا عليهم، وأحدثوا مذبحة هائلة بينهم، إلى حد أنهم جميعاً تقريباً أسروا أو ذبحوا، وعدد ضئيل جداً منهم هم الذين عادوا إلى عكا، ووصل في الوقت نفسه رتشارد، أخو ملك انكلترا إلى عكا، مع قوة هائلة من الأتباع، لكنه وجد الجيش مصاباً بالرعب، وعندما رأى أنه لا يستطيع فعل شيء ضد المسلمين، عمل هدنة معهم لمدة ثمانية أعوام.

### مجمع

في سنة ١٢٤٢ صار إنوسنت الرابع بابا، فعقد مجمعا عاما في ليون، حيث جرت مناقشة استرداد الأرض المقدسة، وأعلن عن تمرد الامبراطور، وطلب منه الحضور بشخصه، وبعث الامبراطور بمعاذيره وطلب المسامحة، ووعد أنه في خلال سنة سوف ينتصر على السلطان، لاسترداد الأرض المقدسة إلى الصليبيين، ولكن بما أنه لم يحافظ على هذا الوعد بأي شكل من الأشكال ولا وعوده الأخرى، جرى حرمانه كنسياً، وادانته وتجريمه وخلعه من منصبه، بأمر من البابا، وقد مات محروماً كنسياً، لأنه خنق من قبل ابنه.

وحدث فيما بعد في سنة ١٢٤٤، في أيام بابوية البابا انوسنت الرابع، أن نشب خلاف شيطاني بين صفوف الصليبيين في مدينة عكا في سورية، وكان ذلك فيما بين الجنويين والبنادقة، لأن كل واحدة من هاتين الدولتين رغبت في أن تكون أعظم من الأخرى، وبلغت الخصومة بين هاتين الفئتين إلى حد أن اسطوليهما حارب أحدهما الآخر، على مرأى من المسلمين أنفسهم، وصار البحر خطيراً جداً، إلى درجة أن مامن حاج تجراً على زيارة الأماكن المقدسة، لأن الفئتين كانتا قويتين في البحر والبر، وكانتا أداتا رعب لكل من الصليبيين والمسلمين سواء.

وعندما رأى السلطان بأن بلاده باتت عرضة للخطر بهذه الحروب القائمة بين الصليبيين فئة ضد أخرى استدعى الخراسانيين التتار (الخوارزمية) وبداءه حرب، وقدم هؤلاء إلى مملكة القدس، وتغلبوا على الصليبيين هناك، وقتلوا عدداً كبيراً منهم أمام مدينة غزة، وأخيراً شقوا طريقهم إلى القدس، حيث تحاربوا مع الداوية والاستبارية الذين كانوا قد سكنوا هناك بإذن السلطان، وقتلوا كثيراً من بقاياهم، فضلاً عن هذا دمروا الضريح المجيد للرب، وذنسوا كنيسة المسيح بكل نوع من أنواع الدناسات.

وفي سنة ١٢٤٨ م، كان القديس لويس، ملك فرنسا مريضاً بشكل خطير، فصلى إلى الرب حتى يسترد صحته، وتعهد إذا حدث ذلك، فإنه سوف يقوم بالحج عبر البحر، وعندما استرد صحته، حمل الصليب مع كثير من بارونات مملكته، وأبحر إلى سورية مع جيش كبير جداً، وقد نصحه كثير من الملوك بأن يرتحل براً خلال آسيا الصغرى، والاستيلاء على تركيا نفسها، لأن التتار كانوا قد دمروا بلاد تركيا وأضعفوها في السنة الماضية، ولو أن الملك مضى خلالها، لاستسلمت البلاد بدون شك إليه، لكن نصائح أخرى هي التي انتصرت، وأقنع الملك بحراً، ووصل إلى قبرص، وعندما سمع السلطان بهذا بات خائفاً ولذلك بعث إلى الملك عدداً كبيراً من الأطفال المسيحيين كان قد حصل عليهم، بعثهم بعد أن رشاهم حتى يقوموا بدس السم إلى الملك، وإلى امرائه، لكن بإرادة من الرب، جرى اعتقالهم شخصياً جميعاً وأعدموا، ثم قام لويس بعد هذا بإقامة صلح بين البنادقة، والجنوئين، والبيازنة، وانطلق إلى القتال ضد المسلمين.

وفي سنة ١٢٤٩ لتجسيد رغبة وعندما كان اسطول الملك يستعد للابحار، وصل إلى هناك لمساعدته دوق بيرغندي، وأمير آخيا مع حشد من السفن، وجرى جمع أفراد الجيوش وأعلن لهم، بأنه بعون من الرب، سوف يتوجهون إلى مصر لحصار دمياط، ثم انهم أبحروا، ونظراً لامتلاكهم ريجاً طيبة في الأيام التالية، تمكنوا من رؤية أراضي مصر، ومن ثم بعد ذلك مباشرة رؤية مدينة دمياط، وعندما ألقوا مراسيهم رأوا الساحل مليئاً بالمسلمين على الخيول وعلى الأقدام، وكان مصب النيل في الوقت نفسه مغطى بالسفن، العازمة على اعاقه هجوم شعبنا.

ونزل شعبنا في اليوم التالي إلى اليابسة بوساطة القوارب، واستولى على مناطق حراسة النيل، حيث قتل أعداداً كبيرة من المسلمين، وعندما رأى المسلمون الذين كانوا في المدينة هذا ارتعبوا، وتخلوا عن كل أمل

بقدرتهم على الدفاع عن المدينة، ولذلك تسللوا من المدينة خلسة أثناء الليل، بعد القاء النار في عدة أماكن، لكي لا تكون لها فائدة للصليبيين، وهكذا جرى الاستيلاء على دمياط للمرة الثانية، وأقام الملك وجيشه فيها طوال الصيف كله، ذلك أنهم كانوا غير قادرين على القتال ضد المسلمين، بسبب فيضان النيل.

وإثر انتهاء الصيف، عبأ الملك جيشه، وزحف خارجاً للقتال، وهزم جميع القوات المعادية التي التقى بها، واستولى على معسكرها، ونظراً لشعور قومنا واعتقادهم أنهم قد نالوا نصراً كاملاً، اندفعوا محدثين خللاً في صفوف قواتنا وتعبثها ونشروا أنفسهم فوق المنطقة كلها، وعندما رأى العدو هذا استرد شجاعته، وهاجم رجالنا بشدة متناهية أرغمهم فيها على الفرار، ولأن المسلمين حملوا عليهم من جميع الجوانب، فقد وقعت مذبححة بينهم، وبشكل خاص بين النبلاء الذين تبعوا العلم الملكي، واستمرت الحرب مؤلة ضد قومنا، إلى درجة أنه من عددهم الكبير نجا عدد صغير، ذلك أنهم كانوا إما طعمة للسيف، أو وقعوا أسرى بأيدي المسلمين، علاوة على ذلك فإن لويس، ملك الفرنسيين، التقى والمشهور وقع أسيراً في أيدي الأعداء مع اثنين من اخوانه هما ألفونسو، وشارل، وعندما أخذ السلطان الصليبيين وملكهم أسرى، تم الاتفاق على أن يسلم الملك دمياط إلى السلطان، مع كل ما وجدوه هناك، وثمانية آلاف قطعة نقد اسلامية ذهبية، وجميع الأسرى، وبالمقابل كان على السلطان أن يسلم الملك جميع الأسرى الصليبيين، الذين أسروا آنذاك، أو أسروا من قبل في مصر وسورية مع جميع مقتنياتهم، وبعد ابرام شروط السلام هذه، عاد الملك إلى سورية، حيث بقي هناك لمدة خمس سنوات لحماية المؤمنين، لكنه عندما سمع بوفاة السيدة بلانشي، أي أمه السيدة الأعظم تقوى، قرر الأمور في سورية ورتبها، وعاد إلى مملكته.

وبعد مضي بعض سنوات، استبد الأسى بالملك تجاه الوضع المؤلم للقدس المدينة المقدسة، وامتلاً بحماسة جديدة نحو الأماكن المقدسة، ونسي جميع مآسيه وتعاساته التي عانى منها في تلك المناطق، وانطلق للمرة الثانية لاسترداد الأرض المقدسة، مصحوباً بابنيه وبملك نافار، والنائب البابوي وعدد كبير من الأساقفة، والكهنة، وأشخاص روحيين، وبناء على نصيحة من رفاقه ومستشاريه أبحر نحو إفريقية، عازماً على الاستيلاء على تونس، ذلك أنه بعد الاستيلاء عليها، سوف يكون من السهل عليه التمكن من الاستيلاء على مصر والأرض المقدسة، ولكن حل طاعون كبير بالجيش الصليبي، ومات الملك لويس مع اثنين من أولاده، كما مات القائد العام للجيش، وعندما كان الطاعون مستعراً بينهم، التحق بالجيش شارل أخو الملك مع أسطول كبير، وألقى الحصار على تونس، لكن بسبب الطاعون الذي أصاب الجيش أقام سلباً مع ملك تونس، وعاد إلى الوطن.

وبعد وفاة الملك لويس، جرى التفرير بجميع رعاة القطعان بكتابات مزيفة، وقد اجتمعوا مع بعضهم في كل من فرنسا وألمانيا تحت اسم واحد منهم دعوه رئيسهم، وقالوا بأنه أوحى اليهم من قبل ملاك بأن الرب كان غير قابل بتحرير الأرض المقدسة بوسائط الملوك والأمراء، أو الأغنياء، والناس النبلاء، ولا بوساطة العسكريين، بل عن طريق الرعاية المستخف بهم، فهؤلاء هم الذين سيحررون الأرض المقدسة بعصبيهم، وبها سوف ينتقمون للاهانات التي تعرض لها الملك القديس لويس ولموته.

وكان قائد هذا العمل الفوضوي، راهب اسمه جيمس، وكان راهباً مرتداً من طائفة رهبان السسترشيان، فهو قد ادعى بأن نجماً نزل من السماء، وقال له بأنه بهذه الطريقة لابد من تحرير الأرض المقدسة، ولذلك احتشد عدد كبير منهم، بحيث توفر منهم أكثر من عشرين ألفاً

من الرجال البسطاء، ورفضوا السماح لأي واحد من الطوائف المقدسة، أولأي رجل دين، أو كاهن، أو رجل متعلم، بالدخول إلى صفوفهم، وصاروا جريئين إلى حد، عمل فيه مقدموهم كأساقفة، حيث باركوا الماء المقدس، وعقدوا القرانات وزوجوا الناس، ووعظوهم، لكن عندما بات عليهم الذهاب إلى موانئ البحر، انتهت مغامرتهم إلى لا شيء. وعادوا إلى موطنهم فارغي الوفاض، وصار عدد كبير منهم، ممن كانوا من قبل رعاة بسطاء، قطاع طرق، ولصوص، وحرامية، وقتل كثير منهم وأعدموا في مناطق متعددة بسبب السرقات التي عملوها، وعلى هذه الصورة وصلت هذه الطائفة إلى نهايتها.

### صراعات أمراء الصليبيين حول لقب ملك القدس

منذ ذلك الوقت فصاعداً لم تعد هناك رحلات عبر البحر، لأنه بات من الصعب جداً جمع شعب الغرب للحرب ضد المشاركة بشكل عام كما كان الحال من قبل، ومع ذلك بقي هناك صراع بين الأمراء حول لقب ملك القدس، ولذلك فإن هذا اللقب محمول من قبل عدة ملوك، من ذلك على سبيل المثال، من قبل ملوك انكلترا، كما قلنا من قبل، كما أن ملوك فرنسا يتفاخرون أحياناً بأنهم ملوك القدس، ويفعل هذا ملك قبرص، وملك صقلية، ومثلها ملك اسبانيا، وعلاوة على ذلك اعتاد دوقات سوايبيا، محقين كثيراً، على إدعاء هذا اللقب لأنفسهم، حتى ماتوا، لأنه، كما قلنا من قبل، تزوج فردريك، الامبراطور الثاني بهذا الاسم، ودوق سوايبيا، من يولاند، ابنة جون، ملك القدس، ومعها عبر البحر، وفي القدس أعلن عنه ملكاً، وجرى تنصيبه ملكاً على القدس، ولهذا السبب، قام ابنه مانفرد، فنصب نفسه ملكاً على صقلية، وعلى القدس، ومثله فعل بقية دوقات سوايبيا من تلك الاسرة.

وفي سنة ١٢٦٤، عندما قام مانفرد المتقدم الذكر، وكونرادين، لأنها

كانا سوابيين، بمضايقة دول الكنيسة وتهديدها، استدعى البابا كليمنت الرابع شارل، أخو القديس لويس، وطلب منه المساعدة ضد مانفرد، وكونرادين، والغبليين، وبعدما هزمها شارل، وقتلها معا في بعض المعارك، دخل إلى روما متصراً، ونودي به ملكاً على صقلية والقدس من قبل البابا كليمنت، في كنيسة القديس يوحنا في اللاتيران، وإلى هذا اليوم يحتفظ ملوك صقلية، بلقب ملوك القدس.

وفي سنة ١٢٧٣م، عقد البابا غريغوري العاشر مجمعاً في ليون، فيه تحاور آباء الكنيسة مطولاً حول استرداد الأرض المقدسة، وحثوا الامبراطور رودولف، وفيليب ملك فرنسا على حمل السلاح ضد المغاربة لاسترداد القدس، ولتأمين نفقات هذه الحملة، فرض البابا ضريبة عشر على جميع المسيحيين لمدة ست سنوات، وأمر بالتبشير بحملة صليبية، وأعطى غفرانات واسعة للذين حملوا الصليب، وذهبوا إلى ما وراء البحار، من أجل الحرب، أو إلى الذين استأجروا جندياً أو أكثر، من أجل الحرب.

ووجه البابا في المجمع اللوم أيضاً إلى جميع طوائف الرهبان المتسولين، وحظرها باستثناء طائفتي الدومينيكان والفرنسيسكان فقط، لأنهن آخر الطوائف تأسيساً من قبل الكنيسة، ولديهن القدرة على الاستمرار، وفيما يتعلق بالرهبان النساك في الأرض المقدسة، والكرملين، فقد مدد لهما، حتى تصدر قرارات جديدة حولهما، وقد فعل هذا حتى لا يتمكن الرهبان المتسولون من التدخل في جمع الأموال من أجل الذين كانوا ذاهبين للقتال فيما وراء البحر، لكنني لم أعرف فيما إذا كانت أية حملة قد عملت إلى الأرض المقدسة، وكذلك لست عارفاً كيف أخفقت هذه الحملة، والذي أعرفه هو أن إيطاليا كانت في حالة اضطراب بسبب الغولف والغبليين، وكذلك اضطربت أوضاع المانيا، وفرنسا، وانكلترا بحروب داخلية، ولذلك كانوا غير مؤهلين لإسعاف

### الأرض المقدسة.

هذا وامتلک شارل، ملك صقلية والقدس، وأخو ملك فرنسا، الحق مضاعفاً ثلاث مرات في أن يدعى بملك القدس، فذلك أولاً بسبب أن البابا توجّه، وثانياً بسبب أنه كان صاحب صقلية، التي كانت من قبل ملكاً إلى ملك القدس السالف، وثالثاً بسبب أن هذا اللقب قد أضفي عليه من قبل مريم، ابنة أمير انطاكية، التي كانت الوريثة الشرعية لمملكة القدس، والتي اغتصب ذلك منها ابن أخيها (أختها) هيو.

ورفض شارل هذا بإياء أن يعين ملكاً على القدس من دون امتلاك المملكة هناك نفسها، فقد كره أن يكون ملكاً بالاسم وليس بالفعل، ولذلك فكر كيف يمكنه وبأية وسائل نيل القدس، وكان له ختن اسمه بلدوين، وقد عمل سنة ١٢٤٠م امبراطوراً للقسطنطينية، ولكن بما أن الاغريق معادين دوماً لللاتين، فقد طردوه مهاناً، ووضعوا ميخائيل باليولوجوس، وهو اغريقي، مكانه، وقد اشار بلدوين الآن على شارل ملك القدس بمهاجمة امبراطورية القسطنطينية، لأنه إذا ما نال بلدوين القسطنطينية، يمكنه بسهولة أن يجعل من نفسه سيداً للقدس، وكان شارل ملكاً قوياً، ولم يبد له أنه عملاً عظيماً مهاجمة القسطنطينية، ولذلك جهز عدداً كبيراً من سفن الحرب واسطولاً عظيماً، وبمساعدة من الكنيسة، ومن ملك فرنسا، ومن البنادقة، أعد لطرده باليولوجوس من القسطنطينية، لكنه أعيق بشكل غريب في مغامرته بسبب بعض اللاتين الذي كرهوه، ولذلك لم يحصل على مملكة القسطنطينية ولا على مملكة القدس.

وحدث بعد هذا أن عقد في سنة ١٢٨٢ ملك الأرمن، الذي كان مسيحياً، معاهدة مع ملك التتار ضد السلطان، وقد غزوا سورية وانتزعا كثيراً من المقاطعات من سلطان مصر، وكانت القدس بين ماتم



الاستيلاء عليه، وقد أعطيت للمرة الثانية إلى المسيحيين الشرقيين، لكن بخيانتها أعيدت مباشرة إلى المسلمين.

[ وكان لملك التتار هذا أخ اسمه تنجر Tandager (أحمد؟)، وكان مسيحياً، وولداً معمداً اسمه أرغون، لكن تودغار Todagar (كذا) تخلى عن العقيدة المسيحية، وأصبح مسلماً وعذب المسيحيين بقسوة بالغة، فقام ابن أخوه أرغون فقتله، ووسع انتشار الديانة المسيحية، وفي كل مكان حارب المسلمين، وسعى جاهداً لتحرير القدس.

وفي سنة ١٢٨٨ م صار واحد اسمه كاسانوس Casanus (غازان) امبراطوراً على التتار، وقد كان صغيراً في جسده عظيماً في نفسه، وكان صاحب ملامح قبيحة، لكنه امتلك عقلاً رائعاً، لأنه كان محلي بالفضائل، وعاقلاً، وحكيماً في الحرب، وصديقاً جداً نحو المسيحيين، ومليئاً بتبجيل المدينة المقدسة، وضريح الرب، كما برهنت الأحداث.

وكان هذا الرجل عندما عمل امبراطوراً، وثنياً، لكنه صار مسيحياً بطريقة مرضية، لأنه عندما صار امبراطوراً، عمل مثل آحازوروس AHASUERUS آخر، فأمر بالبحث له في جميع أرجاء مناطق الشرق عن أجمل فتاة يمكن العثور عليها، وذلك دون الاهتمام بأصالة النسب أو الثروة، بل التركيز على الجمال فقط، وقصد من ذلك أنها إذا ما أعجبتة اتخذها زوجة له، ووجد ابنة ملك أرمينيا، وعندما طلبها للزواج، وافقت الفتاة مع أبيها على شرط أن يسمح لها بعبادة ربها، والرب يسوع المسيح، وأن لا ترغم على اعتناق الديانة التتارية، وتمت الموافقة على هذا الشرط، وعندما حملت إلى الامبراطور أرضته إلى أقصى الحدود، فتزوج منها على الفور، وحملت، وولدت ولداً ذكراً، ولكنه كان ولداً مشوهاً، حتى أنه بدا بصعوبة أنه بشراً، وانزعج كاسانوس (غازان) من ذلك كثيراً، وتشاور مع أعيان بلاطه حول ما ينبغي فعله بهذا الطفل المقيت

جداً، وقد أجابوه إنه من غير الممكن أن يكون هذا الطفل قد جرى الحمل به من انسان، ولذلك ينبغي احراق كل من الطفل والام.

وعندما وضعت النار، وباتت جاهزة لهذا الغرض، وجرى إبلاغ المرأة الشابة بقرار الاعدام، طلبت وقتها منهم منحها فرصة تلقي القربان وفق الطريقة المسيحية، وأن يجري تعميد ابنها، وعندما عمل هذا، وجرى تعميد ابنها، ولدى اخراجه من الماء، فجأة تغير شكل الطفل، ويدا طفلاً جميلاً ونبيلاً حسب أفضل ما يكون موجوداً في العالم، وكان غازان مسروراً إلى أقصى الدرجات لظهور هذه المعجزة، ولم يكتف بانقاذ زوجته وابنها من الموت، بل رسم بأن تكون امبراطورة، وأن يجري تعميده مع شعبه بشكل مهيب.

وعندما جرى تعليمه الايمان، وعرف بأن المسلمين يمتلكون الأماكن التي فيها صنع خلاصنا، قضى بأن ذلك تدنيس شنيع، وعجب كثيراً من تحمل المسيحيين لذلك، وأعلن الحرب مباشرة ضد سلطان مصر، واستعد للقيام بالاستيلاء على الأرض المقدسة، والقدس، وجاء إلى سورية ودخلها للقتال ضد سلطان مصر، وجلب معه مائتي ألف من التتر، وكان معهم جيشي ملكي أرمنيا وجورجيا، اللذين كانا عدوين للسلطان، والتقى السلطان به مع حشد كبير، وجرى قتال معركة رهيبة، وكان النصر من نصيب غازان، وأرغم السلطان على الفرار، وترك سورية، وذهب إلى مصر، واستولى غازان الآن على مدن سورية، التي كانت بينهن مدينة القدس المقدسة، فقد استولى عليها المسيحيون في سنة ١٢٩٩ لتجسيد ربنا، أي بعد ثمانية أعوام من طرد اللاتين من عكا، ودخل غازان إلى المدينة المقدسة، وبتقوى فائقة زار المدينة المقدسة، وأقام هناك لبعض الوقت.

لكنه عندما سمع بأن الاضطراب ثار في مملكته، بعث بسفراء إلى

الغرب الأوروبي: إلى البابا بونيفيس الثامن، وإلى رودولف ملك الرومان، وإلى ملوك الغرب الآخرين، ملتمسا منهم ارسال قوات صليبية إلى سورية تسترد وتحفظ بالبلدان التي طرد منها قبل وقت قصير، وللإستيلاء على مدينة القدس المقدسة، وبعدما أوصل السفراء المتقدم ذكرهم رسائلهم، ونالوا الموافقة من جميع الناس، بعثوا عائدتين، على أساس تفاهم قوامه أن الأمراء الغربيين سوف يلحقون بهم مباشرة مع قوات كبيرة، لكن مامن أوامر صدرت لفعل ذلك، بسبب الحروب الداخلية بين الأمراء الغربيين، وكانت مصالحهم أقرب إلى قلوبهم من حرب الرب، وذلك كما سنوضح في القسم الثاني، وعلى هذا إنه في الوقت الذي كانت نفقة متواضعة وقوة صغيرة، يمكن بها الحفاظ على سورية والقدس، التي استولى عليهما غازان، لصالح المسيحية، مامن محاولة جرت، ولعار المؤمنين، ولعدم اهتمامهم الاجرامي لاتتوفر الآن أية امكانات لاستردادها.

وعندما انسحب غازان من سورية مع قواته، استرد المسلمون سورية بسهولة لأنه مامن أحد اعترض سبيلهم، وقد قتلوا وطردها المسيحيين الشرقيين الذين وضعهم غازان في المدن التي احتلها، وذلك مثلما فعلوا من قبل مع المسيحيين اللاتين من الغرب، وبناء عليه، حدث سنة ١٢٩١ لتجسيد الرب، وذلك بعدما كان السلطان قد استولى على أنطاكية، وصور وطرابلس، ومدن اللاتين الأخرى، أنه صرف نواياه إلى طرد الصليبيين طرداً كاملاً من الأرض المقدسة، وكان الذي يمتلكه اللاتين في سورية كلها، مدينة واحدة، هي مدينة عكا، وكانت هذه المدينة ثرية جداً، ومكتظة بالسكان، لأنه سكن فيها ملك القدس مع بلاطه، ومقدم الداوية، ورئيس الاستبارية، والسيد البطريك واكليروسه، وكان جميع الذين يسكنون في المدن التي استولى عليها السلطان، ونجوا منها، قد هربوا إلى هاهنا مع مقتنياتهم، وكان في المدينة

عساكر يدفع لهم ملك انكلترا، وملك فرنسا، والملوك الآخرين والأمراء، وحوالي ثمانية عشر ألف حاج يحملون شارة الصليب، من مختلف الشعوب والبلدان.

ولهذا السبب كان في عكا سبع عشرة هيئة قضائية منفصلة للنظر بالجرائم وبسفك الدماء، وغالبا ماقامت فوضى بالنسبة لقرارات الحكم على مقتري الآثام، وامتلك الدومينيكان مع الفرنسيين هناك ديرة جيدة، لكل من الرهبان والراهبات، وعندما أُلغى المعلم المبجل جوردان، خليفة القديس دومينيك، بواسطة البحر لزيارة الدير في عكا، غرقت سفينته ومات ميتة مباركة أعضاء بصليب إعجازي.

وهذه المدينة قائمة على واجهة بحرنا، وذلك في وسط ساحل سورية، وهي لا تبعد أكثر من أربعين ميلاً إيطاليا عن القدس، وقد بنيت بشكل رائع ومكان موائم جداً، ولذلك كانت مليئة بالتجار من الشرق ومن الغرب، لأنها كانت نبعا لجميع التجارات المحمولة بالبحر، وقد غدت مدينة فخمة جداً، إلى حد أنه لم يكن في العالم كله مدينة قيل هي أغنى منها.

كما أنه لم يكن هناك مدينة توازيها بالشور والآثام، وعندما كانت في ذروة ازدهارها، حدث أن بعضا من عساكرنا اعتقلوا بعض التجار المسلمين، وذلك في أيام الهدنة، وعندما سمع السلطان بهذا، حشد قوة هائلة، وحاصر المدينة، وفي تلك الأثناء فوق واحد من المسلمين قوسه وأقدم على رمي قائد المدينة، فقتله، وهو القائد الذي بأوامره كانت الأشياء كلها تعمل هناك، وعندما مات، انعدم النظام هناك، وبدأ الناس يفرون بالسفن عبر البحر، وعندما ما لم يعد هناك من يعترض سبيل المسلمين، دخلوا إلى المدينة، وقتلوا جميع الصليبيين، ونهبوا كل ما وجدوه هناك، وفي أثناء عملية السلب هذه، قيل بأن ستين ألفاً من الصليبيين قُذبتوا طعمة لسيوف المسلمين في عام ١٢٩١م، وهكذا هلك جميع

اللاتين وطرّدوا من الأرض المقدسة، باستثناء الذين صاروا رعية للمسلمين، وهم الذين جرى حرمانهم من قبل الكنيسة.

وعندما وصلت أخبار ما حدث إلى الغرب، كان هناك حزن عميق في بلاط روما، ومنح البابا نيقولا الرابع غفرانات كبيرة، لأي إنسان سوف يحمل شارة الصليب، أو يرسل آخرين لمساعدة الأرض المقدسة، وقام بمسيرات مهيبية، وأصدر قرارات حرمان كنسي ضد جميع التجار المسيحيين، أو آخرين يجلبون إلى الاسكندرية وأي بلد آخر خاضع إلى السلطان، ليس فقط الأسلحة والخشب، وهو ما كان محرماً منذ زمن بعيد، بل يجلبون أية تجارات مهما كان نوعها، وبعد هذا صدر حرمان ضد الأماكن المقدسة نفسها، وصار ممنوعاً، مع عقوبة الحرمان الكنسي، على أي إنسان، عبور البحر لزيارة الأماكن المقدسة، حتى لو كان ذلك صادراً عن التقوى، وذلك دون الحصول على إذن من البابا، وقد وجدت هذا في واحد من كتب الحج.

وبعد ثمانية أعوام من خروج الصليبيين من الأرض المقدسة، جاء امبراطور التتار، المسيحي الجيد الذي تقدم ذكره، واستولى على مدينة القدس، التي قدمها منحة إلى أساقفتنا وأمرائنا، لكن لم يكن هناك واحداً منهم، قد رفع يده للعبور إلى هناك، كما قلت، وهكذا من خلال هذا العقوق تمت خسارة الأرض المقدسة خسارة كاملة بالنسبة لنا، حتى لم يعد هناك من يفكر باستردادها، ولم يعد هناك من سبيل إلى استردادها، ما لم يتفضل الرب فيعمل معجزة ما في سبيل ذلك، وفي هذا الخروج الأخير للصليبيين من الأرض المقدسة، لم يبق أي لاتيني في سورية، إلا الرهبان الدومينيكان، علاوة على ذلك تسلم الرهبان الفرنسيون والكرمليون بعض الأماكن في سورية، وبقيوا فيها، بناء على أوامر من البابا، وقد مكثوا فيها حتى جرى قهرهم، وقتلهم وإبادتهم من قبل المسلمين. [٢٩٠].

كيف كانت حال المدينة المقدسة بعد طرد الصليبيين اللاتين،  
وكيف أمكن للرهبان الفرنسيسكان الاستقرار هناك،  
وأيضاً ما هي المبالغ التي قدمها الصليبيون من أجل استرداد  
الأرض المقدسة.

بعد طرد اللاتين بقيت مدينة القدس المقدسة لسنين كثيرة من دون  
أي لاتيني أو مسيحي روماني، لأنه كما قيل من قبل، عندما غادر  
اللاتين القدس، دخل المسيحيون الشرقيون، الذين كانوا هراقة رهبين،  
ومنشقين، دخلوا إلى هناك، وحلوا محل اللاتين، وصاروا ممتلكين  
للكنائس التي بناها اللاتين، ولم يسمح لللاتين بامتلاك أية أماكن في  
المدينة المقدسة، لابل لم يسمح لهم حتى بدخول الأرض المقدسة ومدينة  
القدس من دون حراستهم من قبل المسلمين مع احتياطات عظيمة،  
ومع جواز سفر (أمان)، وأيضاً مع دفع ضرائب ثقيلة جداً، وعندما  
وصلوا إلى القدس، لم يجدوا خدمات أو طقوس ربابية، إلا طقوس  
المنشقين والمراطقة، كما لم يجدوا أية مواساة مهما كان نوعها.

ولم يكن هذا محمولاً من قبل الكنيسة اللاتينية وشعب الغرب، الذي  
كان يشعر بحماسة ملتهبة جداً نحو الأماكن المقدسة، وعندما جرى طرد  
الصليبيين من الأرض المقدسة، وصلت هذه المسألة إلى مسامع البابا  
نيقولا الرابع، الذي كان من طائفة الفرنسيسكان، وهو الذي اختير بابا  
في سنة ١٢٨٧ لتجسيد الرب، قبل سقوط عكا، وبعد خسارة عكا،  
وطرد الصليبيين، أرسل سفراء إلى السلطان مع هدايا، ورجاء السماح  
لبعض رجال الدين اللاتين للسكنى في القدس من أجل حماية ضريح  
المسيح، وقال له بأنه ربما لن يهتم بمنحه ذلك من أجل حب المسيح، أو  
بسبب صلوات البابا الصادقة والأمانة، إنه عليه أن يفعل ذلك من أجل  
انتشار مجد اسمه في الخارج، على أساس أنه إذا ماترك بعض اللاتين  
يدخلون إلى المدينة، فإن عظمته ستصبح معروفة في جميع أرجاء الغرب،

وكذلك في الشرق.

ومنح السلطان موافقته على مطلب البابا هذا، وطلب منه إرسال بعض رجال الدين والرهبان ورجال سلام إلى القدس، علاوة على هذا عين صدقات يومية تعطى للمشفى المسيحي في القدس، ولذلك اختار البابا بعض الرهبان من طائفته، ممن كانوا مستقيمين، ومتعلمين، وأمناء، وكانت طائفته هي طائفة الفرنسيسكان، وبعث بالذين انتقاهم إلى القدس، ليقوموا قداصات ربانية في كنيسة قيامة الرب، لصالح جميع أعضاء كنيسة روما، وذلك خشية منه بقاء تلك الكنيسة المقدسة جداً مهجورة من قبل اللاتين، وعندما قدم أولئك الآباء المقدسون إلى القدس، لم يكونوا يمتلكون أية بيت فيها، ولذلك ذهبوا إلى المشفى العام العائد للحجاج، وأقاموا فيه، في حالة عوز عظيم، وتعاसे، لبضع سنوات، وظلوا بدون بيت خاص بهم، يعيشون على بعض الصدقات التي كانوا يتلقونها من الحجاج.

وفي سنة ١٣٠٠م، صار القديس لويس، الذي كان من طائفة الفرنسيسكان أسقفاً لطولوز بأمر من البابا بونيفيس الثامن، وكان القديس لويس هذا حفيداً للقديس لويس ملك فرنسا، وكان ابناً لشارل، وأخاً لروبرت، ملك أبوليا، وكاليرا، وصقلية، والقدس، وعندما سمع هذا الأسقف بسوء أوضاع الرهبان الفرنسيسكان، والشقاء الذي كانوا فيه يعيشون في القدس، ذهب إلى صقلية إلى أخيه روبرت، ملك القدس، لكي يساعد إخوانه الرهبان، وجذب قلب الملك نحو محبة الطائفة، بإخباره كيف كانوا يعيشون في عوز وفاقة في مدينة القدس، حيث يرعون مصالح الكنيسة اللاتينية كلها، وليس لديهم حتى بيت هناك، بل يسكنون في المشفى.

وعندما سمع الملك بهذا، رتب شؤون مملكته، ثم أخذ عدداً من الرهبان الفرنسيسكان، معه، وأقلع بحراً نحو سورية كحاج عادي

بسيط، وذهب إلى القدس بموجب جواز أمان من السلطان، وشاهد الأماكن المقدسة وقبّلها، ثم إنه ذهب إلى مصر إلى السلطان ورجاه أن يعطيه كنيسة جبل صهيون مع الأبنية المجاورة، وبيعة مريم العذراء المباركة في كنيسة ضريح الرب، مع القاعات المجاورة، وقاعة ضريح الرب، وكنيسة مريم العذراء المباركة في وادي شعفاط، وكهف ميلاد الرب في كنيسة مريم العذراء المباركة في بيت لحم مع الأبنية المجاورة، وذلك لإعطاء ذلك كله إلى الرهبان الفرنسيّسكان، الذين وافق من قبل على سكناهم حيثما أرادوا في القدس، وذلك من أجل إقامتهم فيهم.

وعقد الملك روبرت اتفاقاً مهيباً مع السلطان حول هذه الأماكن، وتسلمهم منه ودفع إلى السلطان مقابلهم اثنتين وثلاثين ألف دوقية من العين المدفوع، وبعدما دفع الملك هذا المبلغ، ذهب إلى القدس، ومنح الأماكن المتقدم ذكرها إلى الرهبان الفرنسيّسكان ليتملكوها تملكاً أبدياً هم ومن يخلفهم بشكل أبدي عوضاً عنه، وعندما تسلم الرهبان الفرنسيّسكان تلك الأماكن، بنوا عليها ثلاثة أديرة، كان الأول منها على جبل صهيون، وذلك حيث كان هناك من قبلهم دير للرهبان القانونيين النظاميين، وكان الثاني في كنيسة قيامة الرب، إلى جانب بيعة العذراء المباركة، من أجل أن يستخدم من قبل الأوصياء على ضريح الرب المقدس، والثالث في بيت لحم، وجميع هذه الدير كآنها دير واحد.

وعندما رأى رهبان الدومينيكان بأن السلطان قد أخذ مالاً، وباع أماكن مقدسة، جمعوا مبلغاً صغيراً من المال من خلال الصدقات واشتروا حق الدم، الذي يطل من الأعلى على وادي صهيون، على طرف جبل جيحون، واشتروا كذلك كهف القديس جيمس عند سفح جبل الزيتون، فوق بركة قدرون في وادي شعفاط، وأقام الرهبان هناك لبعض الوقت، لكن بما أن تلك الأماكن كانت مكشوفة تماماً، وليست مغلقة بأية جدار، كان عليهم التحمل باستمرار الاهانات من المسلمين



ومن البداية العرب، ولذلك كان من غير الممكن بالنسبة لهم البقاء هناك، ولهذا هجر الدومينيكان هذه الأماكن وارتحلوا عائدين إلى العالم المسيحي.

هذا وتوفر لدى الفرنسيين سكان أديرة محمية بأسوار قوية، أعطاهم السلطان إياها عن نفسه وعن خلفائه على أساس مبلغ المال المتقدم ذكره، ومع ذلك عانوا من كثير من الأذى، وغالباً ماتوا عرضوا لاضطرابات قاسية من قبل المسلمين، وكانوا - كما يمكن القول - عرضة للازعاج يومياً، وجاء المسلمون في سنة ١٣٦٨ إلى دير جبل صهيون، وقتلوا اثني عشر راهباً، ودخلوا بعد هذا للمرة الثانية، وهدموا البناء المقبب لمجمع النوم، وخربوا قلايات الرهبان، وفي وقت آخر فيها بعد، أخذ السلطان منهم، بتدبير من اليهود، وانتزع موضع ضريح داوود وملوك اليهودية الآخرين، وهدموا الـ Coenaculum في المكان الذي أنزلت إليه الروح القدس على الرسل في يوم عيد الحصاد، وهو مكان بني بنفقات كبيرة من قبل ملك فرنسا، وذلك بناء على موافقة من السلطان، ولم يسمحوا بإعادة بنائه، ودمروا أيضاً أماكن أخرى حول كنيستهم، دون مبالاة بأن هذه الأماكن قد شريت من قبلهم، علاوة على ذلك، جرى قتل عدد كبير منهم على أيدي غير المسيحيين، وجرى تعذيبهم، ولم يشعروا بالأمان لآحول الأماكن المقدسة التي بأيديهم، ولآحول حياتهم.

وفي سنة ١٣٠٠ لتجسيد الرب، وقبل إعادة تنظيمهم، ازداد هؤلاء الرهبان وتناموا حتى أصبحوا لا يمكن تحملهم، وصاروا عدوانيين تجاه المسلمين والمسيحيين سواء، لكن الطائفة قدمت إلى عون الدير، فوضعت رجالاً مستقيمين وحكماء فيه، ولذلك يحافظون حتى هذا اليوم على ممارسات قلبية للخدمات الربانية، ويخدمون الحجاج باخلاص، أي الزوار الذين يقدمون إلى هناك، ويزودونهم بكل ما

يحتاجون إليه، ويأخذون المرضى من دار الضيافة إلى المعالجة لديهم، ويحيطونهم بالعناية والرعاية المثل، وهذا أمر جربته أنا شخصياً عندما كنت مقيماً بينهم، ولهذا السبب نالوا لأنفسهم محبة جميع الأمراء المسيحيين، والبارونات، والنبلاء، ولذلك يضيفون الصدقات عليهم، ويدعمون هؤلاء الرهبان بمساعدات كبيرة، ويرسل جميع الملوك صدقاتهم إليهم سنة فسنة، حيث يرسل بعضهم إليهم خمسمائة دوقية، وبعضهم أربعمائة، وبعضهم أكثر أو أقل تبعاً لعاداتهم، أو وفقاً للمدى عمق مشاعرهم واخلاصهم تجاه الأرض المقدسة، ومثل هذا هناك كثير من الصدقات تمنح إليهم يومياً من قبل الحجاج، ومن قبل الذين يتلقون شارات الفروسية في ضريح الرب، وهم يحتاجون إلى هذا كله، لأنهم لا يجمعون أية صدقات من المسلمين ولا من الشرقيين، ولا من المسيحيين، بل يحصلون على جميع وسائل عيشهم من الغربيين، ولذلك على الناس النظر إلى هذا الموضوع بعناية وأن يتدبروا عدم وقوع هؤلاء الرهبان في حالة فاقة قاسية، وذلك من أجل أن تبقى أبنية الكنائس مصانة ومرممة على حساب صدقات المؤمنين ولكي يمكن إعادة المشفى للغرباء وللحجاج، ومن أجل شراء الإذن بزيارة الأماكن المقدسة من المسلمين بالدفع من قبل الكنيسة.

وفي الحقيقة حدث منذ انطلاق الايمان وبدايته، وفي أيام العهد القديم، أن اعتاد الملوك من الأمم والأمراء على إرسال المال والأعطيات إلى القدس من أجل استخدامات الذين كانوا يبارسون القيام بالطقوس الدينية هناك، وهذا واضح مرئي من اسدراس: ١/١/٦-٧. ومن نحميا: ٣ و ٢، ومن اسدراس: ٤، ومن المكابيين: ٣/٢، وفي العهد الجديد اهتم الرسل المباركون اهتماماً خاصاً بجميع الصدقات من الأمم الأخرى، من أجل استخدامات الذين كانوا في القدس، ونقرأ في رسالة الكورنثيين: ١/١٦، بأن القديسين بولص وبرنابا انشغلا بشكل خاص

بهذا العمل، وانظر ايضاً شروح القديس توما الأكويني، وبطرس أوف ثارنتاسيا Tharentasia ، ونيقولادي ليرا، وكذلك غلاطية: ٨/٢، وروما: ١٥، حيث قال الرسول: «ولكن الآن أنا ذاهب إلى اورشليم لأخدم القديسين، لأن أهل مكدونية وأخائية استحسنوا أن يصنعوا توزيعاً للفقراء القديسين الذين في اورشليم»، لأنه وجد في جميع الأوقات في القدس، رجال ونساء يعيشون في فقر انجيلي، ومن أجلهم سعى الرسول للحصول على صدقات.

هذا وعندما قدم الأعمدة الأولى للكنيسة: بطرس، وجيمس، ويوحنا أيانهم بالتبعية لبولص وبرنابا، ورسموهما رسولين إلى الأمم، وبعثوا بهما للتبشير، على شرط أن يتذكروا الفقراء الذين كانوا في القدس، ويجمعون المال من أجلهم، ويرسلونه إليهم كما قرأنا في غلاطية: ٢، ففي هذه الرسالة كلها تقريباً، نصح بولص بجمع المال وأن يكون ذلك في أيام السبت، من أجل جميع الذين كانوا في القدس، والحرص تماماً على ارسال المال إلى هناك بأمان، ولهذا ذهب هو حتى بنفسه إلى القدس، لإعطاء المال الذي جمعه وتوزيعه على الناس، كما رأينا في روما: ١٥، وفي أعمال الرسل: ٢٤، حيث أشار إلى هذا إلى الحاكم فيلكس.

وبقيت هذه العادة في جمع المال وارساله إلى القدس، لمدة طويلة في الكنيسة، وقام في إحدى المرات ناسك اسمه فيجيلانتوس Vig-ilantius، كان من بين أخطائه إعلانه أن هذا الجمع للمال وارساله إلى القدس عمل عابث، وبلا فائدة، لكن جيروم بطل الكنيسة تصدى له، وهزمه بشكل كامل، وسحقه فيما يتعلق بمسألة هذه الخطيئة، فهذا مائقراً عنه في الرسالة ضد فيجيلانتوس، ومثل هذا أطرى واحداً اسمه ليسينيوس Licinius ، وكان رومانياً غنياً جداً، قد بعث كثيراً من الصدقات إلى القدس، وأعطاه كثيراً من الذهب، حتى كان قادراً على

تدبر حاجيات أناس كثيرين، وذلك حسبها نقرأ في الرسالة إلى الأرملة ثيودورا.

فضلاً عن هذا نقرأ بأنه توفر لدى القديس غريغوري عناية خاصة برجال الدين في القدس، الذين إليهم بنى ديراً، وبعث إليهم بالمال، وعلاوة على ذلك، إنه من أجل هذه الغاية جرى تأسيس الطوائف الثلاث، أي: فرسان الداوية، وفرسان الاسبتارية وفرسان التوتون للقديسة مريم، وقد تمكنت هذه الطوائف من بناء بيوت لها في جميع البلدان، ومن تكوين الممتلكات وجمع الثروات الأخرى، من أجل إرسالها إلى القدس، وقد أثرت الطائفة الأولى (الداوية) وازدهرت كثيراً في الأمور الدنيوية، إلى درجة أن الكنيسة الغربية لم يعد بإمكانها استيعابها، وقد زالت هذه الطائفة وتلاشت، مع أن شطراً من ممتلكات الداوية قد أعطيت إلى الاسبتارية، الذين اسمهم الآن فرسان القديس يوحنا، الذين جميع ممتلكاتهم عائدة إلى القدس، لكن عندما انتهى سبب إرسال المال إلى هناك، فمن المتوجب كذلك انتهاء جميع الثروات التي جمعت لهذه الغاية، لكن الاهتمام بهذا الأمر كان ضئيلاً، ولهذا تتحمل الكنيسة طوائف بلا فائدة، وفي الوقت نفسه مامن انسان هو مهمتهم بإرسال المساعدات إلى الأوصياء على الضريح في القدس، من أجل امتلاك ما يكفي من مال للدفع من أجل نفقاتهم، ومن أجل إبقاء الأماكن المقدسة وكنائس المسيح في حالة منتظمة، وهذه مسألة ينبغي على المؤمنين منحها اهتمام خاص، لأن إيماننا قد تأصل هناك، وقداساتنا هناك اكتملت.

### الشعوب التالية هي التي تسكن القدس في هذه الأيام

مدينة القدس المقدسة في هذه الأيام موضع الاستقرار والسكنى لمختلف شعوب الدنيا، وهي لهذا، كما كانت، مجمعة لجميع أنواع الآثام:

## ١ - المسلمون

السكان الرئيسيون هناك هم المسلمون، الذين هم محمديون، وهم ملوثون بحشالة جميع المراطقة، وهم أسوأ من الوثنيين، وممقوتين أكثر من اليهود، وهم ينكرون التثليث، ويؤمنون بعقيدة الطبيعة المزدوجة، وهي عقيدة لاهوتية شائنة، غير أنهم يعترفون بطبيعة الجوهر الرباني، ويعلنون أن الله لا يمكن أن يكون له ولد، لأنه ليس له زوجة، علاوة على ذلك هم يرون بأن الله ليس مركباً، لأنه لم يكن عرضة للتغيرات والحوادث، وهو لا يعيش مثل الناس لأنه لا يأكل، ويقولون أيضاً بأن الله وملائكته يصلون على محمد ﷺ وعلى بقية المسلمين، وهم ينكرون تجسيد الكلمة، ويعلنون بأن المسيح ليس رباً، كما أنه ليس من طبيعة وتركيب الأب، بل يقولون بأنه كان مجرد روح الله، وهم يعلنون أيضاً بأنه كان مقدساً جداً، ورجلاً فضيلاً، وهو دون سواء من الناس ولد من العذراء من دون أي أب، ويقولون بأنه لم يتألم مطلقاً، ولم يصلب أو يموت، بل نقل من قبل الله، وأنه في نهاية الدنيا سوف يموت، بعد قتله المسيح الدجال.

وهم يعلنون بأنه ليست هناك قداسات، ولاعجب في هذا، فهم ينكرون الصليب نفسه، وهم يقولون بأن المسيح سوف يحكم العالم، لكن مع الله ومع محمد ﷺ وفيما يتعلق بما كتب حوله، هم يعترفون بجميع أمجاده، ويعظمونه، ولا يقرون بما قيل حول اذلاله وعاره.

وفيما يتعلق بمريم العذراء، هم يعتقدون باخلاص بأنها كانت أخت هرون، وهم يقولون بأن للملائكة أجسام، وأنه من هؤلاء الملائكة تم صنع أولئك الشياطين الذين رفضوا السجود لآدم، وهم يقولون بأن البطارقة (الآباء) المقدسين والأنبياء كانوا مسلمين، وأن الناس هلكوا بالطوفان لأنهم رفضوا أن يكونوا مسلمين، وأن الحواريين أيضاً آمنوا بالاسلام وسموا أنفسهم مسلمين، وهم يلومون المسيحيين لأن لديهم

أساقفة وكهنة وقد جعلوا منهم أرباباً، علاوة على ذلك هم يضحكون منا، ويستخفون بنا لأننا عملنا مريم العذراء رباً، ويقولون بأن المسيح اعتذر في حضرة الله، وأنكر أن تكون أمه ربة، وفيما يتعلق بقرآنهم هم يقولون أنه لا الإنسان ولا الشيطان يمكنه أن يصنف مثل هذا الكتاب الفصيح والعذب، والعجيب المدهش، وهم يقولون بأن أعلى درجات السعادة موجودة بالمسارّ الجسدية، والشرب، وماشابه ذلك مثل الثياب، الخ، وقالوا بأن السموات قد صنعت من بخار، وهذا البخار قد تصاعد من البحار، وهم يسمون البحر Mote capff وأنه هو الذي يحيط بالعالم، ويمسك السموات، وقالوا بأن الشمس والقمر كانا في البداية متساويين بالإضاءة، ولم يكن وقتها هناك تمييز بين الليل والنهار، لكن عندما كان الملاك جبرائيل يطير عبر السماء، أصاب بجناحه فلك القمر، وبذلك جعله مظلماً، وفيما يتعلق بالموت، يقولون هناك ملاك اسمه عزرائيل، هو الذي سوف يتولى في نهاية الحياة إمارة جميع المخلوقات، حتى الملائكة، وفي الأخير سوف يميت نفسه أيضاً، وعندما يحدث هذا كله الله سوف يقيم جميع المخلوقات ويبعثهم من الموت، وذلك باستثناء الموت نفسه علاوة على هذا هم يقولون بعض الأشياء حول فضائل النفس، ونهاية جميع الأشياء، وهم يتزوجون بأكثر من زوجة، ولا يقبلون الاعتراف بممارسة السدومية، وهم يخطئون بلا حدود في كثير من المجالات، قد كتب حولها في «حصن الايمان» وفي ترجمة القرآن.

## ٢- الروم الأرثوذكس

هناك كثير من الروم الأرثوذكس يسكنون في القدس، وكانت الكنيسة الأرثوذكسية تمتلك في الأيام الخالية رجالاً متعلمين عظماء جداً، لكنها الآن مظلمة بذنوب لا تحصى، وبشكل خاص بأربع نقاط رئيسية هي: (١) هم لا يعتقدون بأن الروح القدس قد صدرت من الابن، أو أن ذلك له أي وجود، (٢) هم يعلنون بأن أرواح الموتى هي ليست في الجنة

ولافي النار، وذلك قبل أن يصدر عليها الحكم في يوم الحساب، وبذلك هم ينكرون عقيدة التطهير، (٣) هم يقولون بأن جسد المسيح لا يمكن تدميره أو ايدائه، (٤) هم لا يعترفون بأن كنيسة روما هي رأس جميع الكنائس، كما أنه لا تنبغي اطاعتها، وهم يفسخون الزواج على أسس تثليثية، ولا يقيمون وزناً للسيمونية، وهم يحتفظون بجسد المسيح المصنوع في يوم خميس العهد طوال السنة، ويرون أن له تأثيراً عظيماً وغالباً ما يقومون بحرمان البابا كنسياً من أساقفتنا، وجميع رجال الدين الرومان، وهم يولون قليلاً من الاهتمام لقداس المسح الأقصى، ويقولون بأن حلق اللحية ذنب من الذنوب، وهم يرون بأن أساقفتهم أعلى من السادة الدنيويين، وهم يمتلكون كراهية حادة تجاه كنيسة روما، ولذلك سلموا جميع بلاد الاغريق إلى الأتراك، وبذلك ضيعوا أنفسهم وبلادهم بسبب كراهيتهم للكنيسة اللاتينية.

### ٣- السريان

ويوجد في القدس سريان، هم في الحقيقة ليسوا مسيحيين، بل أبناء الشيطان، لأنهم كذابين، وغير جديرين بالثقة، ويرون أن سرقة اللاتين ليست أمراً محرماً ولا خيانتهم، وهم مثل الروم الأرثوذكس يتبعون عقيدتهم، وبعدها أخطائهم قد أصيبوا، علاوة على هذا إنهم فيما يتعلق بيوم السبت، هم يتبعون اليهود باتخاذهم عيداً، ويستخدمون بأحاديثهم العامة اللسان العربي، وفي القداسات الدينية السريانية، ولهم لحن طويلة ويكرهون الذين بلا لحن، وهم ضعفاء، ولا فائدة منهم البتة في الحروب.

### ٤- اليعاقبة

ويوجد في القدس مسيحيون اسمهم اليعاقبة، كان قد جرى طردهم منذ زمن طويل من الكنيسة الإغريقية بقرارات من بطريرك

القسطنطينية، ويقوم هؤلاء القوم بختان أولادهم وفق طريقة المسلمين، وهم يخفون اعترافاتهم الشخصية، ويعترفون بطبيعة واحدة للمسيح وفي قداساتهم يستخدمون اللغة السريانية.

#### ٥- الأحباش

ويوجد في المدينة المقدسة أحباش أو هنود، وهؤلاء لهم ملك مسيحي منه حتى المسلمين يخافون خوفاً عظيماً، ولذلك فإن الذي يحمل جواز سفره يمكنه أن يسافر خلال الشرق من دون عاقبة، وهؤلاء القوم أيضاً يَحْتَنُونَ أطفالهم ويكونون على وجوههم بقطعة حديد محماة، ويعمدونهم باسم المسيح، ويكرسون القربان بخبز مخمر، ويعملون القربان بكلا النوعين لأطفالهم، وهم يهلكون أجسادهم بصيام شديد يصل إلى حد الهلاك من الجوع.

#### ٦- النساطرة

ويوجد في القدس مسيحيون اسمهم النساطرة، اقتيدوا إلى الضلال بأخطاء من أسوأ الأنواع، ويتمسكون بآراء كثيرة خاطئة تتعلق بأم الرب، ويابنها، وهم يعتقدون أنه كان في المسيح طبيعتان وشخصان، ويقولون بأن مريم العذراء المباركة كانت أم المسيح الإنسان، لكن ليس ابن الرب، وهم يستخدمون اللغة الكلدانية في صلواتهم، يستخدمون الخبز المخمر في قداس العناصر.

#### ٧- الأرمن

ويوجد في القدس مسيحيون اسمهم الأرمن، قد غرقوا في آثام متنوعة، وبين هؤلاء وبين الاغريق دوماً اعظم الخلافات. وذلك بسبب الخلافات الدينية، وهم يمتلكون لغة وأبجدية خاصة بهم، ويعدون يوم الميلاد يوم صيام، ولا يحتفلون بقداس فيه، لكنهم يمنحون تشريراً عظيماً ليوم عيد الغطاس، بسبب تعميد المسيح، وهم يحافظون على الصوم



الكبير بصرامة عظيمة جداً، إلى درجة يمتنعون فيها عن أكل السمك، والزيت وشرب النبيذ، ومع ذلك إنهم يأكلون الخضار والفواكه كما يريدون وبشكل دائم، لأنهم لا يرون بأن هذه الأشياء تفسد صيامهم، وهم لا يمزجون الماء مع خمرة القربان، ويأكلون اللحوم في أيام الجمعة، وهم لا يسهرون كصوم، ولا في أيام Ember (الجمرة)، ولا أثناء الصوم الكبير، الذي يصومون أيامه بصرامة متناهية، ويشمل ذلك حتى يوم الرب، وهم لا يأخذون بعقيدة التطهير، ويشاركون اليعاقبة في أخطائهم فيما يختص بالمسيح.

#### ٨ - الجورجيون

ويوجد في القدس جورجيون (كرج)، يُدعون بمسيحيين، وهؤلاء رجال حرب منذ ولادتهم، إلى حد أنهم يُحشون في جميع أرجاء الشرق، ويعبرون إلى حيثما أرادوا دونما إعاقة، ودون دفع أية جزية، والنساء لديهم يستخدمون السلاح مثلهن في ذلك مثل الرجال، وبينهم وبين الأرمن هناك حروب إلى درجة الفناء، وهم ملوثون تقريباً بجميع آثام الاغريق، ويطلقون لحاهم ويجعلونها طويلة مثل بقية الشرقيين.

#### ٩ - الموارنة

ويسكن في القدس مسيحيون اسمهم الموارنة، وهم هراطقة، ويعتقدون أن للمسيح ارادة واحدة، وطاقة واحدة، وهم يقرعون النواقيس كما نفعل، في حين يدعوا المسيحيون الآخرون الناس إلى الكنيسة بالقرع على لوح من الخشب، ويستخدمون بأحاديثهم العامة اللسان العربي، لكن في طقوسهم الكلدانية، وعادوا مرة فيما مضى إلى الكنيسة الواحدة، لكنهم انفصلوا عنها منذ زمن طويل.

#### ١٠ - التركمان

ويوجد في المدينة المقدسة أناس يعرفون باسم التركمان، وهم

متوحشون متنقلون، وقد استولوا على جميع آسيا الصغرى، وعلى شطر كبير من آسيا الكبرى، وهم أتراك.

#### ١١ - البدو

وهناك بداءة من الشعب العربي، منهم جاء.... محمد ﷺ، ويعتقد هؤلاء أن يوم موت كل انسان، والطريقة التي سوف يموت بها، أمور مقضي بها من الله، ولا يمكن لذلك أن يتقدم أو يتجنب، ولذلك يزجون أنفسهم في أعظم المخاطر من دون خوف، ويمضون إلى الحروب دون حماية بالدروع، وهم مكروهون من قبل المسلمين والمسيحيين سواء، ويعبد بعضهم الشمس.

#### ١٢ - الحشيشية

وهناك يوجد الحشيشية، الذين هم مسلمون، ويطيعون مقدمهم طاعة عمياء، لأنهم يؤمنون أنهم بطاعتهم له وحده سوف ينالون السعادة في الآخرة، ويتدبر مقدمهم تعليم فتیانهم مختلف اللغات، ويرسله إلى الممالك الأخرى، ليخدمون الملوك هناك، من أجل أنه عندما يتطلب الوقت، يقوم خادم كل ملك بقتله بالسم أو بطريقة أخرى، وإذا ما تمكن الخادم القاتل للملك من النجاة والعودة إلى بلاده، فإنه يكافأ بتشريفات، وثروات، ومراتب عليا، وإذا ما اعتقل وأعدم، عدّوه في بلاده شهيداً.

#### ١٣ - المحمديون

وفي القدس نوع من المحمديين يعبأون قليلاً بشرائع المسلمين، ويقولون بأن لديهم شريعة سرية خاصة بهم، مامن أحد يسوح بها، باستثناء الأب، وهو على فراش موته، إلى ابنه، وإذا ما أفشى الابن ذلك إلى أمه، وتبرهن بأنه عمل ذلك، يجري اعدام الأم على الفور.

#### ١٤ - الممالك

ويوجد في القدس ممالك، هم مسيحيون مرتدون، وهم هناك بأعداد كبيرة، وهم مكروهون من المسلمين ومن المسيحيين سواء، وهم يمتلكون الشرق كله بقوة سلاحهم، وملك مصر، الذي هو السلطان، من بينهم، ومثل ذلك جميع رجال بلاطه، ولا يعبأ هؤلاء الناس لا بشريعة محمد (ﷺ) ولا بانجيل المسيح، بل سلموا أنفسهم إلى المتعة فقط.

#### ١٥ - اليهود

يعد اليهود بين هؤلاء جميعاً ملعونون إلى حد أن الشقاء والرفض الذي عانوا منه قد أظلم عقولهم وعطل فهمهم، لأنهم ممقوتون في جميع أنحاء الدنيا، ويعتدون لأشياء يستحق الاهتمام، وفيهم عدة طوائف، مثل السامرة والاسينيين، وتنشأ بينهم باستمرار هرطقات جديدة، حولهم لا أستطيع القول أكثر.

#### ١٦ - المسيحيون اللاتين

يسكن في القدس مسيحيون لاتين، ورهبان فرنسيسكان في الكنيسة والدير على جبل صهيون، وهم يعيشون حياة انجيلية في ظل نظام دقيق، وقد تحدثت عن هؤلاء مطولاً، ويتطلع هؤلاء وحدهم من قلوبهم كلها إلى الأمراء المسيحيين للقدوم واخضاع البلاد كلها، إلى سلطة كنيسة روما، التي يمكن أن تمنح السلطة إلى أبد الآبدين.

وفيا يتعلق بالطوائف والشعوب المتقدمة الذكر، انظر ص ٢٣٩ - ٢٤٨ من رحلة بورتشارد (ج ٣٧ من موسوعتنا هذه)، وذلك في نهاية وصفه للأرض المقدسة، وفي رحلة حج صاحب النيافة، عميد مينز، وفي Speculum Hisotoriale، وفي تاريخ أنطونيوس، وكثير ممن كتبوا حول هؤلاء المسيحيين الشرقيين، قالوا بأنهم بريئين من الهرطقات، ومدحوا بساطة حياتهم، وهذا بالفعل كان حقيقياً في الأيام الخالية، أي

منذ مائتي سنة خلت، لكن منذ ذلك الحين صاروا جميعاً - باستثناء اللاتين - ملوثين بأسوأ الآثام، وصاروا كل يوم ملوثين أكثر، لأنهم ليس لديهم لاهوتيين أو مبشرين بالايان الكاثوليكي، كما أنهم ليسوا على استعداد لاستقبال مثل هؤلاء، ذلك أنهم راضين بأن يموتوا بآثامهم.

## القسم الثاني

من

كتاب رحلات وجولات فيليكس فابري من أولم ومن طائفة  
الرهبان المبشرين



الحج من مدينة القدس المقدسة إلى حوريب، وإلى جبل الرب،  
وإلى جبل سيناء إلى الضريح الملائكي لكاترين العذارى المباركة

مرة أخرى سوف أتجول وأرتحل خلف خطوات شعب موسى في  
الجزء الداخلي من القفار، باتجاه حوريب، وجبل الرب (الخروج: ١/٣)،  
لأنني الآن أنهيت وختمت وصفي لجولاتي ورحلاتي في حجي إلى  
القدس، والذي بقي هو أن أقوم بوصف جولاتي ورحلاتي في حجي إلى  
سيناء، وهو الموضوع الذي سوف أركز عليه فيما يلي:

ويحتوي القسم الثاني من كتاب جولاتي ورحلاتي، وصف حجي إلى  
الصحراء الكبرى في العربية، وإلى مدين، وإلى جبل سيناء، وإلى قمته  
التي هي أقصى نقطة عملت في سبيلها في حجي كله.

ثم يحتوي بعد ذلك حجي في أرض بلاد مصر، ورحلتي عبر النيل  
مع وصف ما هناك، والعودة من حجي بالبحر وبالبئر حتى أولم، التي  
هي مدينة نقطة الانطلاق، وهي التي سوف أصفها بعد الجميع.

ويحتوي هذا القسم على ستة فصول، وذلك مثلما حوى القسم  
الأول.

ويبدأ هنا الفصل الأول، الذي هو الفصل السابع في ترتيب كل  
كتاب الرحلات والجولات، وهو يحتوي على وصف للحج خلال القفار  
مع وصف لجبلي: حوريب وسيناء.

ويحتوي الفصل الثاني، الذي هو الفصل الثامن، على وصف الحج في  
مصر في شهر تشرين الأول.

ويحتوي الفصل الثالث، الذي هو الفصل التاسع، وصف الحج فوق  
البحر، ووصف الجزر فيه في شهر تشرين الثاني.

ويحتوي الفصل الرابع، الذي هو الفصل العاشر، وصف الرحلة البحرية في شهر كانون الأول. ويحتوي الفصل الخامس، الذي هو الفصل الحادي عشر، وصف الحج في البندقية، ووصف البندقية وعودة الحجاج إلى أوطانهم في شهر كانون الثاني.

ويحتوي الفصل السادس، الذي هو الفصل الثاني عشر، وصف فائض جداً لألمانيا ولمدينة أولم، لكن بما أن هذا الفصل فصل طويل، وقد ملأ كتاباً قائماً بذاته، لم ألحقه بكتاب جولاتي ورحلاتي، بل عملت منه مجلداً منفصلاً.



### هنا يبدأ

## الفصل السابع من كتاب الرحلات والجولات ، وبه نبدأ رحلتنا الثانية من القدس إلى جبل سيناء

هناك ثلاثة أشياء ينبغي الفراغ منها، قبل الانطلاق برحلة الحج إلى جبل سيناء، وهي: الأول: هو أن الحج يحتاج إلى ترتيب مع الحكام المسلمين للقدس، لعقد اتفاق مع الترجمان، عليه بموجبه أن يؤمن لنا مرافقة، وجواز سفر (أمان) خلال القفار حتى مصر، وكنا قد عقدنا هذا الاتفاق كما أوضحنا من قبل، والثاني: يحتاج الحجاج إلى اعداد المؤن وتزويد أنفسهم وشراء الطعام اللازم للبقاء أحياء أثناء رحلتهم عبر القفار، (وهذا أمر قد تحدثنا عنه من قبل)، والثالث: هو أن على الترجمان الرئيس -وفقاً لشروط الاتفاق -تقديم الجمال وسائقي الجمال، وحير وسائقيهم، وتعيين يوماً محدداً وساعة لمغادرة الحجاج، وهذه الأشياء كلها عملت، وعين لنا اليوم الرابع والعشرين من آب -وهو يوم عيد القديس بارثلميو الرسول -من أجل مغادرتنا، والسفر من القدس، عند ساعة العشاء.

وبناء عليه خرجنا في الصباح الباكر من كنيسة ضريح الرب، في ذلك اليوم نفسه، وبعد تناولنا لطعام الافطار، ذهبنا جميعاً إلى جبل صهيون، حيث وجدنا الكالينيين هناك بانتظارنا مع الجمال وسائقي الجمال والحمير وسائقي الحمير، ولذلك بادرننا مسرعين، وأخرجنا جميع حقائبنا من دير الرهبان، وكومناها في مكان واحد، بناء على طلب سائقي الجمال، حتى يروا حجمها ولكي يوزعوها بين الجمال بالتساوي، ذلك أن الجمال ينبغي تحميلها بدقة، ومتوازن بشكل جيد، أي أن تكون الأوزان متساوية، وعندما حملنا كل شيء ووضعناه في مكان واحد وفي

كومة واحدة، كونوا حملاً ثقيلاً، لأنه كانت هناك أكياس كثيرة من البقساط، وجرار كثيرة مليئة بالخمير، كانت موضوعة داخل أكياس من الشعر، حتى لا يراهم المسلمون مكشوفين، ويزعجوننا من أجلهم، وكانت هناك أوعية كثيرة مليئة بالماء، وسلال مليئة بالبيض، وأقفاص فيها ديك ودجاج أحياء، وكانت هناك فرشنا وملابسنا ومزاودنا، وصناديق وسلال فيها أواني المطبخ والأباريق، والصحون والأطباق، وقد تكون من هؤلاء والأنواع الشبيهة كومة كبيرة، ولذلك اندهش سائقونا تجاهها، لأن من الصعب على الإنسان أن يصدق أن عشرين رجلاً سوف يحتاجون إلى مثل هذه الكمية من الحقائق لدى عبور الصحراء، هذا ويتوجب على الإنسان أن يحمل كميات وافرة من الزاد، حتى لا يعاني من العوز أثناء اثنين وستين يوماً، وليكون بإمكانه إعطاء خبز وبقساط، ولحم مدخن وجبن إلى البداة العرب، والمدينين الذين يقابلهم، لأن هذا يطفى غضبهم، وبذلك يستطيع شراء السلام منهم.

وعندما جلبت جميع الأشياء إلى الخارج، اقتاد سائقوا الجمال جملهم نحو كومة الأشياء، وأناخوها واحداً تلو الآخر، وحملوها، وأثناء القيام بهذا العمل، وقفنا إلى جانبهم، وراقبنا بعناية أيديهم، خشية أن يسرقوا أي شيء منا، وأيضاً لكي نتعلم كيف يحملون الجمال، وكيف يتدبرونهم، وبعدما جرى تحميل اثنين وعشرين رجلاً مع كثير من التعب استدعينا من قبل سائقي الحمير إلى قطع الحمير، حتى يقوم كل واحد باختيار حمار لنفسه، على ظهره سوف يركب خلال الصحراء كلها ووصولاً حتى مصر، وكان السائقون قد اتفقوا فيما بينهم، من أجل الحفاظ على السلام، أن لا يشير أحد على أحد من الحجاج بأخذ هذا أو ذاك، أو أن يقول شيئاً حول الدابة، شيئاً كان أم جيداً، بل تركوا الأمر إلى اختيارنا، وهكذا فإن كل من قام باختيار سيء، لن تكون لديه حجة للتخاصم مع أي واحد أو توجيه اللوم إليه، كما أنه لن يكون بإمكانه - لسبب من

الأسباب- دفع أقل ممن جرى تزويده بدابة جيدة، وعندما قمنا بالاختيار، توجب على الذي اختار أفضل دابة أن يدفع الأجور ومال الشرب لجميع رفاقه.

وكان سائقوا الحمير أنفسهم يعرفون أي الدواب كان جيداً، وأياها كان سيئاً، ذلك أن السرج على ظهورها كانت متشابهة، وبناء عليه ركض موالي الفرسان إلى هنا وهناك بين الحمير، وجربوا أحدها بعد الآخر، وسعى أحياناً اثنان من الحجاج أو ثلاثة وراء حمار واحد، وعندما رأيت هذا، وكنت راغباً في عدم ازعاج أي انسان بالقيام باختياري، تركت القطيع، وتسلفت الدرج الحجري حتى باب كنيسة صهيون، وجلست فوق عتبة الباب، وتطلعت نحو قطيع الحمير، حيث راقبت الآخرين وهم يختارون دوابهم، وكذلك قدرت في نفسي أية دابة سوف أختارها، ورأيت وقتها بين الحمير واحداً كبيراً أبيض، أذناه متدليتان نحو الأسفل، وقد بدا لي أنه يمتلك رأساً ثقيلاً، وبدا وكأنه دابة باهته، وأن ما من واحد من الحجاج سوف يلمسها، وقد ركزت على تلك الدابة، ليس لأنني رأيت أية جودة فيها، بل لمجرد أنني رغبت بعمل مباراة ما مع موالي في اختيار دابة نظر الجميع إليها بامتهان.

وهكذا بعدما اختار النبلاء جميعاً دوابهم بعناية كبيرة وتفكير عظيم، وتوقفت الضجة، نزلت وقمت بدون أي فحص باختيار الحمار المستخف به، واقتدته إلى الجانب، وأعددته لامتطاء ظهره، فما كان من سائقي الحمير إلا أن ركضوا نحوي، وهم يضحكون ويصرخون، وطلبوا مني إعطائهم مالا، وفي البداية أنا لم أفهم ماالذي كانوا يقولونه لي، وقد انزعجت لطلبهم المال مني، في حين لم يطلبوا فلساً واحداً من أي انسان آخر، لكن المترجم أخبرني بأنني قد اخترت أفضل الحمير جميعاً، ولهذا السبب كانوا يطلبون أجورهم، وعندما سمعت هذا اخرجت أربعة مندوسات وأعطيتهم لهم، وعلى هذا تزودت خلال

الرحلة كلها بأكثر الدواب أماناً بينها جمعاً، وهذه الدابة لم تعرف التعب، وكانت بلامساوىء، ولم تقع قط معي، ولم تجعلني أتخلف وراء الراكب، وهي لم تخف قط، ولم أحنها، ولم تعضني، لكنها كانت تمضي أمام الجميع من دون أي ضرب، وعندما سألت سائقها عن المبلغ الذي يمكن أن يبيعها به، قال بأنه لن يبيعها بأقل من عشر دوقيات، هذا ولقد كنت دوماً محظوظاً في حجي في اختيار الدواب، وهذا ما كنت قد ذكرته وأوضحته من قبل، ولا يمكن للإنسان أن يكتب عن المتاعب وعن المصاعب، والمخاطر التي يتعرض لها الحجاج الذين يختارون دواب غير أمينة، وبطيئة وسيئة.

وعندما جرى تحميل الجمال، وجرى اختيار الحمير، ووضعت السرج على ظهورها، ذهبنا إلى كنيسة صهيون، وتلقينا مباركة الحجاج من الأب المبجل المسؤول في جبل صهيون، وعانق كل واحد منا، وباركه، وودعه بقبلة، هذا وقد توجب عليّ لدى المغادرة، أن أقدم أكثر من غيري الشكر للأب الجيد، وللدير كله، حيث أنني تلقيت منهم لطفاً زائداً، وكانوا جميعاً جيدين جداً نحوي، وذلك كما أوضحت من قبل.

ولدى مغادرتنا لكنيسة صهيون، نزلنا إلى حيث كانت حميرنا، وعندما امتطينا ظهورهم، تولت الجمال القيادة على الطريق ونحن تبعناهم خارجين من المدينة، لكن ليس من دون حزن في قلوبنا، وليس من دون دموع، غادرنا من مدينة القدس المرغوبة، فلقد غادرناها بأهات وبيكاء، ومن جانبني لم أكن قط أكثر سعادة في أي مكان في العالم مما كنته في القدس، فلقد أمضيت فيها ساعات ممتعة جداً وأيام هناك، وعندما كنا نازلين من جبل صهيون حاول بعض الشبان المسلمين والفتيان والأطفال اعتراض سبيلنا وازعاجنا، وسعوا إلى سحب بعض الحمولات من على ظهور الجمال والاستيلاء عليها، وبصعوبة بالغة تمكن أدلاؤنا من إبعادهم عنا.

وفي تلك الأثناء، وقبل أن نصل إلى قعر هضبة صهيون، انكسرت إحدى جرار الخمرة، وسالت من خلال كيس الشعر الذي كانت ملفوفة به إلى الأرض، وقد انزعجنا كثيراً لهذا الحادث، لأنها كانت خمرة جيدة، شريت بسعر مرتفع، وأخفيت بعناية كبيرة، خوفاً من المسلمين، ومع ذلك لم يكن الذي أزعجنا خسارة الخمرة، بل كنا نخشى كثيراً من غضب المسلمين، حيث أنهم ما أن يشموا رائحة الخمرة كانوا سيهاجمونا ويكسرون الجرار الأخرى، ولو أننا حرمتنا من خمرتنا ما كنا لنحاول الحج إلى جبل سيناء، كما أنه ما كان بإمكاننا العيش في الصحراء من دون خمرة نشربها.

وهكذا تركنا الخمرة تسيل على الأرض، لأنه لم يكن لدينا وعاء آخر، والذي قمنا به أننا اتخذنا حيلة خاصة لنحول بين سائقي الجمال وسائقي الحمير القدوم إلى ذلك المكان وشرب الخمرة وهي تنصب نحو الأسفل، بسبب أنهم لو تذوقوها، لصاروا سكارى على الفور ولسبوا بذلك كثيراً من المتاعب لأنفسهم ولنا، ولأهملوا حقائبنا، وقد أعطيت حماري إلى واحد من الفرسان وركضت إلى جانب الجمل، حيث كانت الخمرة تنصب نحو الأسفل، ولم أدع أحداً من المسلمين يقترب، وملأت قارورتين كبيرتين كانتا معي، بالخمرة التي كانت تنصب وهكذا تابعنا سيرنا ببطء، هذا ومن الصعب علي أن أكتب عن جميع المتاعب التي عانينا منها فوق تلك المسافة القصيرة، بسبب هجمات المسلمين، وبسبب متاعبنا.

ولقد أعقنا كثيراً أثناء سفرنا وتعرضنا لمضايقات كبيرة، إلى درجة أننا احتجنا إلى سبع ساعات لنعبر فوق ذلك الطريق، مع أنه من الممكن عبوره خلال أربع ساعات، ولذلك كان الليل ظلاماً عندما وصلنا إلى بيت لحم، ويمشقة كبيرة أنزلنا الأحمال من على ظهور الجمال والحمير، في رواق كنيسة بيت لحم، وسحبنا كل أشياءنا إلى قاعة مجاورة للكنيسة،

وجلسنا نتولى حراسة القاعة.

ودخلنا الآن إلى الكنيسة ونحن نحمل مصابيحاً، ونزلنا إلى مكان ميلاد ربنا، وهو المكان الأعظم عذوبة، وعندما كنا نصلي هناك جاء الأب المسؤول مع رهبانه، واستقبلونا بترحاب، وأخذونا إلى المكان الذي يمكننا أن نأكل فيه، وأن ننام، لأنهم كانوا على معرفة بقدمنا، ولذلك كانوا قد أعدوا كل شيء، وجهزوه من أجل عشاءنا ونومنا، وبمتعة تناولنا عشاءً جيداً، جرى إعداداه على حسابنا، وبعد ذلك تمددنا بأنفسنا للاستراحة، والمجد للرب في الأعالي.

ونفضنا في الخامس والعشرين من آب بعد منتصف الليل، أي أن تقول، قبل انبلاج الفجر، وذهبنا إلى كهف ميلاد الرب، وقرأنا صلواتنا هناك في كل من الساعات القانونية وعلى شكل قداسات، وعندما أشرقت الشمس نزلنا إلى وادي الرعاة إلى «المجد في الأعالي»، وغنينا هناك مع الملائكة تلك الترنيمة السماوية، وتفحصنا المكان بدقة، هذا وكنا قد تحدثنا عن هذا الوادي ووصفناه من قبل، وبعدما فرغنا من صلوات الشكر في الوادي، ذهبنا صاعدين إلى بيت لحم من أجل تناول طعام الإفطار، وبعد أكلنا لافطارنا، تجولنا في أرجاء دير القديس جيروم، وتعجبنا من خرابته، كما وسرنا حول بلدة بيت لحم، وذهبنا إلى بركة داوود، وأثناء قيامنا بهذا أعدنا إلى الذاكرة جميع نصوص الكتابات المقدسة التي أشارت إلى هذه الأماكن، وهكذا أمضينا ذلك اليوم بسرور في ذلك المكان الممتع والأعظم قداسة.

وكانت إقامة ممتعة قرب مزود الرب، بسبب قداسة المكان والغفرانات، وكذلك بسبب جمال الكنيسة، وضخامة خرائب ذلك الدير الفخم جداً، الذي لم يكن ديراً للرهبان فقط بل قصراً وقلعة للباطرة، ويعتقد بسطاء الناس بأنه كان دير القديس جيروم، مع أن جيروم كان قد أقام في كوخ، في دير بسيط، تأسس في أيامه، وعلى هذا الأساس قال

في رسالته إلى فابيولا Fabiola : «أنا محب لنزل بيت لحم، وللمزود الذي وضعت فيه الأم العذراء الطفل»، وقال كذلك في «نظامه القانوني»: الفصل ٣٦: «ما من مهابة يمكن أن تكون أعظم هيبة من بيت لحم هذه، ففي هذا الصدع ولد باني السموات»، لأنه قبل أيام القديس جيروم كان مكان ميلاد المسيح، مجرد كهف، ولم يكن هناك دير، ولهذا نقرأ في «نظامه القانوني» الفصل: ٢٠ «نحن حريصون على بناء دير ونزل إلى جانبه، خشية أن تقدم مريم ويوسف إلى بيت لحم، ولا يجدان غرفة في النزل»، وجاء الخبر في «حكاية القديس جيروم»، بأن سيرل، رئيس أساقفة القدس، قد أعطاه أبرشية بيت لحم، التي فيها بنى بمساعدة الجيران ديراً، لكنه احتاج إلى المال، فبعث بأخيه بولينيانوس Paulinianus إلى بلاده لبيع ممتلكاته القليلة هناك، قاصداً اتفاق مال البيع في بناء الدير في بيت لحم، وهذا ما قرأنا عنه في «نظامه القانوني»، الفصل: ٢٠.

وبقدر ما أستطيع تخمينه، لا أعتقد أن الكنيسة الجميلة القائمة هناك في هذه الأيام يمكن، أن تكون قد بنيت في أيام القديس جيروم، ويتحدث الناس الجهلاء على أنها بنيت من قبل القديسة هيلانه، غير أن ترتيب البناء الحديث تجعل هذا ليس ممكناً، لأنه روي لنا بأن القديس جيروم قد نحت لنفسه ضريحاً عند فم كهف الميلاد، وأن فم الكهف كان ضيقاً، لكن في هذه الأيام ضريح القديس جيروم موجود خارج الكنيسة، والمدخل إلى الكهف ليس في الكنيسة نفسها، والكهف فخم جداً، وله مداخل واسعة، منها يتم الدخول إليه، والذي أعتقد أنه هذه الكنيسة قد بنيت في أيام آخر الملوك اللاتين في القدس، ومثل ذلك هذا الدير الكبير، وهذا يفيد بأن كوخ جيروم الصغير، قد أزيل، وأعيد ترتيب المكان من جديد، وتبان مصداقية ذلك، بالنقوش، والرسوم، والتماثيل في ذلك المكان.

### جبل رامام وبلدته الحصينة جداً

وفي اليوم السادس والعشرين، وبعد قداس عند مزود الرب، طلب الفرسان من كاليوس الرئيس، أن يقتادهم إلى برك سليمان، وإلى بساتينه وحدائقه، وإلى كنيسة القديس جرجس، وعلى هذا اعتلوا ظهور حميرهم، واقتيدوا إلى هناك، لكن بما أنني قد كنت في هذه الأماكن من قبل، كما سلف لي وتحدثت، قمت بحج آخر في ذلك اليوم، وخرجنا خمسة من بيت لحم، حيث كان هناك أربعة رهبان فرنسيسكان قد قدموا معنا من القدس، وأنا شخصياً، ومضي بنا باتجاه الجنوب إلى سفح جبل مرتفع، واقف هناك في السهل بشكل مستدير ورأسه مرتفع مشرع في الهواء بسطح مستو وواسع منه يستطيع الانسان أن يشاهد الأرض المقدسة بالطول وبالعرض، وتسلقنا ذلك الجبل بصعوبة وتعب، ووصلنا إلى قمته، حيث شاهدنا المنطقة من حولنا، وحدقنا هنا وهناك عبر الأرض المقدسة، وقام فيما مضى فوق هذا الجبل هناك قلعة حصينة، وكانت مليئة بالناس، وكان اسمها رامام، وإليها أشار القديس جيروم في كتابه «حول المسافات بين الأماكن»، هذا وبشكل عام أطلق على جميع القرى التي قامت فوق مكان مرتفع اسم رامام، وهذا أمر كنت قد تحدثت عنه من قبل، وكان هذا الجبل مرتفعاً إلى درجة أن الانسان يمكن من عليه أن يشاهد البحر الميت، وجبال العربية، وجبلي سعيير وجلعاد، ويمكن للانسان أن يشاهد جبال عين الجدي، والأماكن التي أخفى داوود فيها نفسه، وقفار تقوع، وشيلوه، وجبل الزيتون، مع جزء من جبل صهيون خلفه، وهكذا دواليك حتى البحر المتوسط.

وهذا مايمكن للانسان أن يراه من قمة الجبل العارية، إنما في العصور الخالية، حيث كانت هناك أبنية عالية مشادة في ذلك المكان، كان بإمكان الانسان أن ينظر بشكل أوسع، وذلك حتى الجليل، وفلسطين، وحدود مصر، وقد كان هنا قلعة كبيرة مع أبراج عالية، اسمها رامام، وحول هذا



المكان ورد النص الموجود في إرميا -الاصحاح: ٣١، وفي متى -الاصحاح: ٢، قوله: «صوت سمع في الرامه نوح وبكاء»، وحول هذا المكان كتب هذا النص، لأنه عندما قتل هيرود الأطفال في بيت لحم، وفي المنطقة من حولها، سمع بكاء الأطفال، ونواح أمهاتهم في راما هذه، ولذلك قال القديس جيروم في كتابه «حول المسافات بين الأماكن»: «راما مكان قرب بيت لحم، وعنهما كتب: صوت سمع في الرامه».

وكان يوجد في اطارها مسافة كافية خارج أسوارها، لزراعة وإنتاج ما يكفي من قمح، ليقدم خبزاً لسكان القلعة طوال السنة، وقد بنيت هذه القلعة من قبل واحد من الملوك اللاتين في القدس، وعندما استولى صلاح الدين، ملك مصر، على القدس والأرض المقدسة بقوة السلاح، وطرد الصليبيين اللاتين من هناك، استولى على جميع القلاع الأخرى والبلدات والقرى، لكنه لم يستطع -بأية وسيلة من الوسائل- نيل قلعة الرامة هذه، التي جرى الدفاع عنها برجولة من قبل الصليبيين، ولذلك رفع الحصار، واستمر المسيحيون اللاتين يسكنون في القلعة لمدة ثلاثين سنة بعد الاستيلاء على القدس، وبيت لحم، ولم يستطع المسلمون طردهم، ولكانوا مايزالون هناك حتى هذا اليوم لولا أن الرب قاتل ضدهم، لأنه مع نهاية الثلاثين سنة، أرسل الرب وباء إلى داخل القلعة، وفي وقت قصير ماتت النساء جميعاً من الطفلة الصغيرة إلى المرأة العجوز، كما مات الجزء الأكبر من الرجال، ولدى رؤية البقية ماحدث، هجروا القلعة، وهربوا، وعندما عرف المسلمون بذلك، تسلقوا الجبل، وهدموا القلعة، وسوها بالأرض، ولذلك لا يوجد في هذه الأيام، أو بالحري لا يمكن العثور على أية أثر للجدران، ونظراً لحصانة هذه القلعة، ولأنها كانت لاترام، سماها الصليبيون بيت أوليا، على اسم قلعة يهودت، بيت أوليا، الموجودة في الجليل.

وأثناء النظر من هذا الجبل إلى جبل آخر يواجهه، رأينا هناك بناء

قديماً، إلى جانبه ضريح الأنبياء الاثني عشر الصغار.

وقام فيما مضى عند سفح هذا الجبل دير راعي الدير القديس أغاثون Agathon ، الذي كان رجلاً صاحب سلطة واسعة، وأباً لكثير من الرهبان، ولحبه للصمت حمل حجرة في فمه لمدة ثلاث سنوات، فهذا ماورد خبره في «حياة الآباء».

علاوة على ذلك، في هذه المنطقة كان دير القديس خاريتون Khari-ton، الذي كان أباً لكثير من الرهبان، حيث أنه عندما فارق الحياة، فارق جميع رهبانه معه الحياة، ودفنوا جميعاً في قبر واحد، وهو قبر مشاهد هناك حتى هذا اليوم.

وليس بعيداً عن هذا المكان، رأينا الجزء العلوي من بناء دير القديس سابا، الذي كان راعي دير، والذي تحدثت عنه مطولاً من قبل.

وبعدما فرغنا من رؤية هذه الأشياء، نزلنا من الجبل، وعدنا إلى بيت لحم من أجل تناول طعام العشاء، ووجدنا هناك السيد فكردينوس Vaccardinus (فخر الدين) وكان مسلماً صاحب سلطة كبيرة، من القدس، وكانت معه حاشيته، وقد بعث وراء الترجمان، ولامه لوماً شديداً لسماحه لنا بامضاء ذلك اليوم هناك، وأمره باقتيادنا نحو الأمام على طريقنا في الصباح التالي بالتحديد.

### مغادرة بيت لحم

في السابع والعشرين، جاء كالينوس الرئيس، بعد منتصف الليل، إلى مكان إقامة الحجاج وأيقظهم من أجل رحلتنا، وبناء عليه استيقظنا مسرعين، وذهبنا إلى كهف ميلاد المسيح، حيث قرأنا صلوات مع قداسات في ذلك المكان المقدس للغاية، الذي كنا نكره مغادرته، وأثناء انشغالنا بالاحتفال بالقداس جاء كالينوس المسلم إلينا وحثنا على الاسراع، وصرخ لنا للخروج، وأخرجنا الآن جميع أثقالنا التي كانت

الجمال ستحملها، وشرعنا بتحميلهم، ولم نكن حتى ذلك الحين نعرف طرائق التحميل، كما أننا لم نكن نعرف عادات، وإشارات، وكلمات سائقي الجمال، كما أنهم لم يفهموا عاداتنا، وإشاراتنا وكلماتنا، ولذلك قمنا لعدة أيام بتحميل دوابنا مع كثير من الخصام والاضطراب، وصدرت المشاكل من سائقي الجمال، حيث أخذوا أولاً غرضاً واحداً من كومة الأثقال، ثم غرضاً آخر، من أجل جعل الحملات على الجمال متوازنة، وكان هذا غير موافق لنا، لأننا انقسمنا إلى ثلاث مجموعات، وكان لكل مجموعة أغراضها، ولم نمتلك أثقالاً واحدة لنا جميعاً، مع أن الجمال كانت لنا جميعاً بشكل عام، وهذا أمر لم يفهمه المسلمون، بل اعتقدوا أن جميع الأشياء لنا جميعاً بشكل عام، وقاموا بالتحميل دونها اهتمام بمن عاد الشيء إليه، وعلى هذا كان جل واحد يحمل أحياناً أشياء عائدة إلى الجماعات الثلاث كلها، أو إلى ست أو ثمانية من الحجاج، ولهذا كان يحدث أثناء إنزال الأثقال فوضى واضطراب، وركض إلى الأمام وإلى الخلف، حيث توجب على كل إنسان جمع أثقاله من ثلاثة أو أربعة أماكن، وكنا على هذا سعداء جداً بتعيين بعض الجمال لحمل أثقال الفئة الأولى، وبعضهم لحمل أثقال الفئة الثانية، وبعضهم الآخر لحمل أثقال الفئة الثالثة، لكن هذا ما لم يفهمه سائقوا الجمال، وما كانوا ليفلعهوه، ومن هنا - كما قلت - ثارت خلافات كثيرة حول تحميل الجمال، لاسيما وقت الانطلاق.

وبعدما حملنا جمالنا، وأسرجنا على حميرنا، امتطينا ظهورهم، وانطلقنا من الدير باسم الرب، وقد عبرنا من وسط البلدة، وتابعنا سفرنا على حافتيها القصوى باتجاه الجنوب، نحو جانب جبل بيت أولياء، أو راما، الذي ودعناه على جانبي الأيسر، ووصلنا أثناء سيرنا إلى قمة وادي رفايم Raphaim، وسرنا مجتازين لتخومه خلال ساعة تقريباً، وكان من الممكن لهذا الوادي أن يكون خصيباً، لو توفر من يقوم بفلاحته،

ومن ثم كان سيمتلىء بالقمح كما جاء في (سفر اشعيا: ٥ / ١٧) قوله: «ويكون كجمع الحصادين الزرع وزراعه تحصد السنابل، ويكون كمن يلقط سنابل في وادي رفايم».

وفي هذا الوادي هزم داوود الفلسطينيين، الذين كانوا قد نشروا أنفسهم هناك مثل الجراد، كما جاء في سفر صموئيل الثاني: ٥، ويفصل هذا الوادي منطقة اليهودية التلية عن سهل الفلسطينيين، أو عن فلسطين، وذلك حتى نهايته هناك، ولذلك كانوا قادرين على الصعود من خلاله إلى أرض اليهودية.

وأثناء متابعتنا لسفرنا، خلفنا بيت لحم بعيدة جداً عنا، إنما كان بإمكاننا رؤيتها خلفنا حتى الظهر، وعند الظهر وصلنا إلى منطقة خصبة، حيث كانت هنالك حقول مليئة بأشجار الفواكه، مع كثير من أشجار الزيتون والتين، وهنا انسحبنا جانباً، وخرجنا عن الطريق ودخلنا إلى غابة كثيفة من أشجار الزيتون، حيث جلسنا في الظل، وأكلنا الذي جلبناه في جعبنا من بيت لحم، لكن لم يكن بإمكاننا الشرب، لأن الجمال التي كانت تحمل روايا الماء سارت أمامنا، وبناء عليه بعدما تناولنا وجبة سريعة، امتطينا ظهور حميرنا من جديد، وتابعنا سيرنا حتى وصلنا إلى مفرق للطرق، حيث يمضي الطريق القائم على يمين الانسان إلى غزة عبر السهل في فلسطين، وهو يمر خلال البلدة التي اسمها ثيرين *thyrin* ، والقلعة التي اسمها قلعة القديس صموئيل (الجيب الأعلى).

وهناك طريق آخر، قائم على يسار الانسان، يقود من خلال المنطقة التلية نحو حبرون، ومن حبرون يستدير، ويمضي إلى المنطقة السهلية لفلسطين ومن ثم إلى غزة، والطريق إلى غزة بوساطة الطريق القائم على جهة اليسار، هو أقصر بميلين ألمانيين، من الطريق القائم على جهة اليمين، وبناء عليه أمرهم كاليونس الرئيس أن يقتادوا الجمال على طول

الطريق المنخفض والأقصر، وهو طريق لانمر عبره بحبرون، لكن عندما سمعنا بهذا صرخنا بأصوات عالية جداً وكثيرة، وأصررنا على اقتياد الجمال على طول الطريق الآخر، الذي يذهب إلى حبرون، وتخاصمنا بعنف مع أدلائنا حول هذه المسألة، لأنهم أرادوا أخذ الطريق الأقصر، ذلك أننا أردنا رؤية مدينة حبرون، والأماكن المقدسة حيث مدفن البطارقة، والحقل الذي من ترابه جرى صنع أبونا الأولين، ولولا أننا ذكرنا بشكل واضح في عقدنا معهم وجوب أخذنا إلى حبرون، لما كان بإمكاننا تحقيق هذه الرغبة.

وفي الحقيقة إنني أنا وحدي كنت السبب في ادخال هذا الشرط في العقد، لأن الأب المبجل لودويغ فوشي، رئيس دير أولم، قد رجاني عندما كنت على وشك السفر أن لا أغادر الأرض المقدسة من دون رؤية مدينة حبرون، التي كان يشعر نحوها بعاطفة تقوية خاصة، وأنا شخصياً كنت متشوقاً كثيراً لرؤيتها، وتصديت إلى جميع الأعداء التي قدمت لاعتراض ذهابنا إلى هناك، لأن كاليئوس الرئيس تحدث عن كثير المخاوف التي يمكن أن نصدها ونقع بها، بالاضافة إلى إطالة الطريق.

وتقع حبرون على بعد ستة فراسخ فقط عن بيت لحم، وهكذا بعد نقاش طويل ربحنا نحن وأقنعنا أدلاءنا، وأعادوا الجمال إلى الطريق الأعلى خلال المنطقة التلية، وعندما مضينا على الطريق، رأينا ماكان بالحقيقة أرضاً جيدة، لكن قليل منها كان مفلوحاً، كما لم تكن هناك أية قرية ورأينا فوق الجبل وفي الوادي جدران قديمة من الحجارة الجافة، بهم كانت الجبال محاطة من أجزائها الدنيا حتى قممها، وفي داخل هذه الجدران من الحجارة الجافة كان فيما مضى بساتين كروم عنب، وزيتون، وبرتقال، ورمان، وأشجار فواكه أخرى جيدة، قد نبت في مكانها الآن أشواك، وقراص، وشوك سناني، وعوسج، وعليق، وأعشاب أخرى بلافائدة، تنمو ذاتياً.

### دخول الحجاج إلى مدينة حبرون

وأثناء متابعتنا سيرنا وصلنا إلى واد فائق الجمال، اسمه وادي حبرون، وعلى طرفيه، كانت الأطراف مغطاة بأسيجة معمولة من جدران أحجار جافة، من أجل كروم العنب والبساتين، غير أن كل شيء كان نامياً هناك كان برياً، وبينهم كان هناك كثيراً من أشجار البطم، تعطي كميات كبيرة من زيت البطم، ولو أنه كان في هذا الوادي أي أناس يتسولون زراعته، لكان مليئاً بجميع أنواع الأشياء الجيدة، وتابعتنا سيرنا، فوصلنا إلى مكان مليء بأشجار الزيتون، إلى حد بدا المكان وكأنه غابة منهم، وفي المكان الكثيف من هذه الأشجار، أمرنا قائدنا كاليوس بالترجل من على ظهور دوابنا، وانزال الأثقال عن ظهور الجمال، وقد فعلنا ذلك، وأفادتنا الأشجار وكانت بالنسبة لنا بمثابة خيم وسُتر ضد الحرارة الهائلة للشمس، التي بدت لي أنها أكثر حرارة في هذه المنطقة منها في القدس، وجلسنا في الظل وأكلنا بقسماتنا من دون أي شراب منعش، لأن الخمرة في الجرار، والماء في الروايا، كانت ساخنة، وبلا فائدة في اطفاء العطش.

ولم نكن بعيدين عن مدينة حبرون المقدسة، لكن لم يكن بإمكاننا رؤيتها، لأنه كانت هناك رابية بيننا وبين المدينة، على الذي يود الدخول إلى المدينة الالتفاف قليلاً حولها، هذا ويقال بأن مدينة حبرون القديمة جداً، التي عنها تتحدث الكتابات المقدسة، كانت قائمة فوق البقعة ذاتها حيث كنا، ذلك أن شطراً من المدينة كان قائماً على منحدرات الرابية، والشطرا الآخر فوق أرض منبسطة تحت، وحدث بعد ذلك أنه بسبب الكهف المزدوج، وضريح ابراهيم، الذي هو موجود على الجهة الأخرى من الرابية، انتقلت المدينة إلى حيث كان الكهف، وهذا ماسوف أتولى شرحه.

وعندما كنا جالسين هناك، ركب Sabathytanco أي

كالينوس الرئيس حصانه مع واحد من المرافقين، وذهب إلى مدينة  
حبرون، لإخبار حاكم المدينة، وسكانها بأن هناك حجاجاً مسيحيين  
لاتين، من بلدان ما وراء البحر، قد جاءوا، ويرغبون— بعد الحصول  
على إذنه— برؤية المدينة، والمكان الذي جرى دفن البطارقة فيه، وعندما  
سمع الحاكم هذا، وبخ كالينوس بحدة لأنه تركنا، وقت ارتفاع حرارة  
الشمس، في السهل المفتوح، حيث لا يوجد ماء ولا خبز يمكننا الحصول  
عليه، وأمره بالعودة سريعاً، وجلبنا مع جميع أثقالنا إلى النزل العام التابع  
للمدينة، وأخبره كالينوسينا، بأن الجمال قد أنزلت أثقالها للتو، وقد  
تركت ترعى، ولا يمكن إعادة تحميلها من دون كثير من المتاعب  
والاضطراب، ولذلك اقترحنا إرسال خدمه إلى المسلمين ولجلب الحجاج  
لزياره الأماكن المقدسة، وبعد القيام بذلك، أن يعيدهم ثانية إلى حيث  
أثقالهم موضوعة، وامضاء الليل هناك، والانطلاق في الصباح، وعندما  
سمع الحاكم هذا، انفجر غاضباً من كالينوس، وقال بأنه كان خائن  
الحجاج وليس دليلهم، لأن المنطقة كانت مليئة بلصوص من البداة  
العرب، وقال: «لا يمكن للحجاج امضاء الليل في الحقل في ظل خطر  
النهب، لذلك أحضرهم إلى هنا، وإذا لم تحضرهم، أنا سأفعل  
ذلك».

ولذلك عاد كالينوس وهو مغضب جداً، وأمر بتحميل الدواب،  
وعندما أنجز هذا، امتطينا نحن ظهور حميرنا، وعندما دخلنا إلى المدينة،  
كان هناك تدافع كبير للناس لرؤيتنا، لأنه لم يكن هناك حجاج لاتين منذ  
كثير من السنين، وكان أمراً عجباً رؤية مسيحيين غربيين لاتين هناك،  
وقد أخذونا إلى النزل العام للمدينة مع جميع دوابنا، وقد وجدنا مكاناً  
رحباً لإيواء دوابنا، وغرفاً للرجال في الأعلى وفي الأسفل، وكذلك  
ساحة كبيرة كانت مغلقة بإحكام بباب، وكان هذا المبنى عظيماً وواسعاً  
مثل دير من الديرة، والنزل الشرقية، لا يسكن فيها أحد، وهي مخصصة

فقط لاستخدام الغرباء، ومن أجل وصف وترتيب النزول ودور الضيافة في الشرق، انظر ماسلف وقدمناه في القسم الأول.

وعندما وصلنا إلى النزول، أنزلنا الأثقال من على ظهور دوابنا، ووضعناهم في القسم الأسفل من المبنى، في حين اخترنا لأنفسنا غرفاً وقاعات في القسم العلوي، ووضعنا في هذه الغرف فرشنا وأعدنا مكاناً لطبخ أطعمتنا، وحصلنا على حطب للنار، ووضعنا جميع أغراضنا، وكأنا على نية الإقامة هناك لأيام عدة، وفيما نحن منشغلون هكذا، جاء كاليينوس الرئيس مع بعض مسلمي المدينة، وقالوا بما أنه لا يزال هناك شطر كبير من ضوء النهار، سوف يكون مفيداً القيام بزيارة الأماكن المقدسة، في ذلك المساء، حتى نتمكن في الغد من الانطلاق باكراً في الصباح، قبل أن تصبح حرارة الشمس كبيرة، وقد وافقنا على هذا بسرور، لأننا كنا نخاف من الإقامة الطويلة في ذلك المكان.

### الحقل الذي صنع آدم منه والذي اسمه حقل دمشق

وهكذا خرجنا من النزول، وعبرنا من خلال الشارع الطويل للمدينة، الذي فيه يسكن عمال حرفيون من مختلف الصناعات، وبشكل خاص الحرفيون الذين يعملون بالزجاج، والزجاج الذي يصنع في هذا المكان، ليس زجاجاً نقياً، بل أسود، مع ألوان أخرى بين الأسود والأبيض الشفاف، وقد سار خلفنا حشد كبير من الناس، وقد ركضوا وراءنا، لأنه كان منظرًا عجيباً رؤية غربيين هناك، وهكذا وصلنا إلى باب المدينة، الذي عبرنا من خلاله، وسرنا على طول الطريق العام، فوصلنا إلى حقل مطوق بسور من الحجارة الجافة، وهناك توقفنا، وشرعنا ننظر من خلال السور إلى داخل الحقل، الذي هو جميل ومتميز، لأن هذا، كان يعرف باسم حقل دمشق، فيه جرت صناعة آدم، أبونا الأول، وعندما سمعنا بأن هذا كان بالفعل الحقل المقدس، تسلقنا السور



ودخلنا إليه، حتى يمكننا تقبيل الأرض، وتلاوة الصلوات المناسبة،  
واخبار أحدنا الآخر عن المعجزات التي عملت هناك.

لكن فجأة حدث بيننا كنا نقفز من فوق السور المصنوع من الحجارة  
الجافة إلى داخل الحقل، واجهنا مسلم حاد، صرخ بصوت مرتفع علينا،  
والتقط كثيراً من الحجارة ورماها نحونا، وطردها بالقوة من الحقل  
وبصعوبة، أمكننا تسلق الجدار دون أن نصاب بأذى، وعند وقوع ذلك  
رغب كالينوس مع أدلائنا في إطلاق العنان لغضبهم، وشرعوا بالعودة  
إلى البلدة، لكننا لم نكن بأي حال من الأحوال راضين بمغادرة مثل هذا  
المكان الهام بمثل هذه السرعة، بل رغبتنا بإطفاء غضب ذلك الرجل،  
حتى نتمكن من امضاء بعض الوقت بالصلاة في ذلك المكان، ولذلك  
دعونا كالينوس إلى الرجوع، وأخبرناه بعمل اتفاقية مع الرجل، بأن  
ندفع ما يستحقه قانونياً مقابل دخولنا إلى حقله، لأنه كان مالك ذلك  
الحقل، وقد طالب بأربعة مندوسات، وعندما جرى تنفيذ هذا الطلب،  
هدأ الرجل، وتسلق على السور، ومدّ يده إلى الحجاج الذين وقفوا في  
الخارج، وسحبهم واحداً تلو الآخر، وسمح لهم بالدخول إلى الحقل،  
واقتادنا إلى المكان الذي من المعتقد أن الطين أخذ منه لصنع آدم، وفقاً  
للحقيقة الكاثوليكية، فهناك جرى صنع الإنسان الأول، ونحن لانولي  
أدنى اعتبار، إلى ترهات شعراء الأمم، الذين يغنون وينشدون بأن  
واحداً اسمه فورونيوس Phoroneus كان الأب الأول لجميع  
الأحياء، وذلك كما حدثنا يوسبيوس في De Evangel prae-  
parat — الكتاب العاشر، ويقول الأثيوبيون بأن البشر الأوائل قد  
نشأوا من طهارة التربة، ولدى الشكوكيين المصريين أثر بأن الإنسان  
الأول قد خلق في بلادهم، أولاً بسبب جودة التربة، وثانياً بسبب النيل،  
الذي يولد كثيراً من المخلوقات التي ليست موجودة في أي مكان آخر،  
لكننا نرى أن هذا كله لا قيمة له، ونتجه للأخذ بالإيمان الأصح والأكثر

نباتاً، ولقد انكبينا بأنفسنا، وبوجودنا على الأرض في هذا المكان المقدس، بخشوع كبير وبدموع، وقبلنا الأرض، وتفوهنا بصلواتنا المحددة في هذا المكان المقدس، بخشوع كبير وبدموع، وقبلنا الأرض، وتفوهنا بصلواتنا المحددة في مسيرات الأرض المقدسة، وحصلنا على غفرانات (+)، وبعد هذا انتقلنا نحو التأمل حول هذا المكان.

★★ ★★ ★★

وعند الفراغ من تأملنا، تفحصنا المكان والأرض بكل دقة، فالقشرة العليا للأرض خشنة ولونها بني، إنما عندما تحفرها تعطيك طيناً أحمر، وقاسياً، من الممكن صناعة فخار رائع منه، وقد أخذنا بعض الصلصال وبعض الحصى من هذه الأرض لتكون آثاراً مقدسة، ويقال بأن كل من يضع حوله بعضاً من هذه الأرض لن يشعر بالتعب أثناء سيره على طريقه، أو إذا كان راكباً على دابة فإنها لن تكبو أبداً، إنما إذا وقع انسان أو دابة فلن يصابا بأذى، بل سينهضان من دون ضرر، وفيما إذا كان هذا صحيحاً، يمكن لكل انسان أن يبرهن على الذي يرضيه، فأننا لم نشعر بأية آلام، كما أنني لم أتعرض للتعب ولا لسقوط.

موضع الشوك أو الأعشاب الكثيفة حيث قُتل هابيل

من قبل أخيه قابيل

وسرنا من هناك بعض الشيء في الحقل نفسه، وذلك وراء الأرض المفلوحة فوصلنا إلى منطقة كثيفة الأعشاب، وفيها نباتات شوكية، بينها شاهدا المكان الذي انبعث فيه قابيل ضد أخيه هابيل وقتله، وذلك حسباً قرأنا في سفر التكوين: ٤، وانهنينا هنا بأنفسنا نحو الأرض المقدسة وقبلناها وهي الأرض التي فتحت فمها وتلقت ذلك الدم المقدس من يدي قاتل أخيه [٨].

★★ ★★ ★★

## الكهف الذي سكن فيه آدم مع حواء لسنوات طوال وحيث عرف آدم للمرة الأولى زوجته

في الجزء الجنوبي من هذا الحقل هناك رابية، ليست كبيرة الارتفاع، على قمته يوجد في هذه الأيام مسجد، قائم في المكان الذي يعتقد أن آدم وحواء وأولادهما قدموا فيه أضاحي وصلوات إلى الله، لأن آدم علّم أولاده تقديم الأضاحي لله، وعلمهم عبادته، وفي هذا المكان نفسه، حدث أنه عندما كان قابيل وهايل يتعبدان، ويقدمان قربانينهما معاً، نزلت نار من السماء وأكلت قربان هايل، لكنها لم تلمس قربان قابيل، لأن تقدمته لم تكن مقبولة لدى الرب مثل تقدمه أخيه، ولذلك أصبح حسوداً لأخيه، وقتله فيما بعد، وفي هذا المكان عمل ابراهيم مدفنه (كذا) وهنا بنى مذبحاً، فهذا ماورد الحديث عنه في سفر التكوين: ١٣، وذلك في نهاية الاصحاح.

وهنا أيضاً رأى ثلاثة وعبد واحداً، وذلك كما جاء الخبر في سفر التكوين: ١٨، وفي جزء آخر من الرابية هناك وادي ممرا، المتصل بوادي حبرون، وقامت عملية الاتصال هذه قرب مدينة حبرون، ففي هذا الوادي كان ابراهيم ساكناً، عندما رأى ثلاثة رجال عند باب خيمته وتلقى الوعود من الرب، التي جرى الحديث عنها في سفر التكوين: ١٥ و ١٧، غير أنه عندما كان يقدم قرباناً كان يصعد الجبل، وكذلك عاش البطريك كان يعقوب واسحق هناك، وعدنا أخيراً إلى موضع موت هايل في حقل دمشق، وخرجنا من هناك من الجانب الغربي، عبر سور من الحجارة الجافة، ووصلنا من هناك إلى جزء آخر من وادي حبرون، على طرف جبل، حيث وجدنا كهفاً صغيراً ومظلماً، ودخلنا إلى هذا الكهف واحداً تلو الآخر، ونظرنا إلى المكان بمتعة عجيبة، فهذا كان هو الكهف الذي عرف فيه آدم حواء بعد طردهما من الجنة.

★★

★★

★★

وبعدما رأينا الكهف المتقدم ذكره، خرجنا من هناك، وسرنا مسافة أخرى على طرف الجبل، وسرنا بالوقت نفسه صاعدين، فوصلنا إلى كهف آخر، لم يكن كهفاً صغيراً، بل كان كهفاً واسعاً، ففي هذا الكهف بكى آدم وحواء وناحا على ابنتهما هابيل لمدة مائة سنة، وهابيل هو الذي قُتل من قبل قابيل، ومن الممكن في هذه الأيام رؤية آثار، حيث جلس كل واحد منهما، ويوجد في هذا الكهف نفسه نبع كانا منه يشربان، ولهذا يعرف هذا الكهف باسم كهف البكاء، وبعدما فرغنا من رؤية هذا الكهف، نزلنا من الجبل إلى واد ضيق، وهو الذي يسمونه وادي الدموع، وهم يقولون بأن آدم وحواء قد سكنا معا في هذا الوادي لمدة تسعمائة وثلاثين سنة، وكان كل واحد منهما يقوم يومياً بممارسة أعمال توبة قاسية، بسبب عدم الطاعة التي أدينا بها، ولطردهما من الجنة، ولفقدانها طهارتهما الأصلية، وللعنة ذريتهما، وبعد ذلك لم يحصل فقط على رحمة الرب، بل اعتقد أنها جديران بتلقي هبة النبوة، ولذلك أخبرا أولادهما بكثير من الأمور المقبلة، مما يتعلق بموضوع اتحاد المسيح مع كنيسته، وبخصوص الطوفان الذي سوف يأتي، ونيران يوم الحساب، وقد ماتا هنا، ومن هنا حملا إلى الكهف المزدوج، كما سنوضح فيما بعد، وفي هذا الوادي يقوم قبر لوط [ابن] أخي إبراهيم.

### الكهف المزدوج الذي اشتراه إبراهيم ليكون قبراً له ولأسرته

ومن وادي الدموع هذا وصلنا ثانية إلى مدينة حبرون، ووقفنا أمام بيت حاكم المدينة، الذي على مقربة منه جلس عدد كبير من المستشارين من الشيوخ المسلمين، فلقد رغبتا بزيارة ورؤية الكهف المزدوج المجيد، وهو الذي فيه مدفون آدم وحواء، وإبراهيم، وساره، واسحق، ورفقه، ويعقوب وليه، أي البطارقة الأربعة الأعظم قداسة مع زوجاتهم المباركات، وذلك حسبما قرأنا في سفر التكوين: ٢٣، وكنا نعرف بشكل

جيد أننا لن نستطيع الوصول إلى الكهف المقدس، إلا إذا وافق المسلمون على ذلك، وهم لا يعطون موافقتهم بسهولة لهذه الزيارة، إلا إذا أمكن نيل رضاهم بالتوسلات والوساطات، أو بالهدايا، لأن هذا الكهف موجود داخل مسجد، لا يسمحون لنا بالدخول إليه، وقد بعثنا ترجماننا، الرئيس كالينوس، مع بعض الحجاج من النبلاء، إلى الحاكم وإلى السادة المسلمين الذين كانوا بحضرته، وسألوهم السماح لنا بالدخول إلى الكهف المقدس، وأعلنوا أننا بالمقابل على استعداد عن طواعية القيام بأي عمل يرضيهم ويأمروننا بعمله، وعندما تقدم كالينوسنا بهذا الالتماس، سألوه هل سمحوا لنا في القدس بالدخول إلى هيكل الرب، الذي يسمونه هيكل سليمان، وعندما أجابهم «لا» قالوا: «نحن أيضاً لن نغامر بالسماح لهم بالدخول إلى مسجدنا، الذي هو برأي المسلمين، ليس أدنى قداسة من مسجد القدس، لابل أعلى منه، وعلى كل حال إذا مارغبوا بإبداء احترامهم نحو البطارقة في الكهف المزدوج، نحن نسمح لهم بالوصول حتى درجات سلم المسجد، والتعبّد من هناك، إنما لا يجوز لهم بأي حال من الأحوال الصعود عليهم» وبناء عليه عاد كالينوس إلينا، وجلب لنا هذا الجواب السلبي، واقتادنا إلى درجات سلم المسجد الذي فيه الكهف المزدوج، وتعبّدنا باتجاه الكهف، وقبلنا آثار البطارقة المقدسين، وحصلنا على غفرانات مطلقة(++) .

وعندما فرغنا من عملنا هذا، حملنا أنفسنا حتى نتأمل المكان، الذي كان معروفاً في أيام إبراهيم بأن مدينة حبرون كانت فيه، لأن المدينة وقتذاك لم تكن في مكانها الحالي، بل على مقربة منه، فقد كان المكان الحالي حديقة، منها جرى اقتطاع صخرة حمراء حوت الكهف المزدوج، وكان إبراهيم قد اشترى هذا المكان مع الصخرة، ليكون ضريحاً له شخصياً ولأولاده، وإذا رغبت في معرفة المعنى بكهف منفرد، وبكهف مزدوج وبكهف ثلاثي، يمكنك رؤية ذلك فيما تقدم في القسم الأول،

ولاسيما لدى وصف ضريح الرب في القدس.

وحدث أنه بعدما جرى دفن البطارقة الأربعة مع زوجاتهم في هذا الكهف، بدأ الناس يترددون على المكان، وشرعوا يبنون لأنفسهم بيوتاً من حوله، بدافع التبجيل للمكان نفسه، ولا احترامهم للبطارقة المقدسين، وهكذا تشكلت مع الأيام مدينة هناك، وهجرت حبرون القديمة، وكان ذلك قبل أيام الملك داوود، وقد حكم داوود لمدة سبع سنوات في حبرون الحديثة، علاوة على ذلك بنى اليهود مصلى فوق صخرة الكهف، وقد دمر المسيحيون فيما بعد مصلى اليهود هذا، وبنوا كنيسة كبيرة فوقه، وقد عينوا فيها أسقفاً وكهنة، وبعد ضياع الأرض المقدسة، عمل المسلمون من الكنيسة مسجداً، وأحاطوه بأسوار عالية وبأبراج، وهو قائم في هذه الأيام في وسط المدينة، مثل قلعة حصينة، وهو بالحقيقة لا يبدو شكله شكل كنيسة، بل شكل قلعة أو قصر عظيم، وأخبرنا المسلمون بأن ذلك المسجد مليء بالمصاييح المضاعة، وكذلك هناك مصاييح في الكهف المزدوج، موضوعة داخل آنية ذهبية، وهي معلقة بحبال من حرير، أو بسلاسل من فضة، ويوجد كثير من رجال الدين في هذا المسجد من كل من الـ Saquis (الصوفية؟) والـ Al-hages (الفقهاء؟) وبذلك مامن ساعة تمر في النهار أو في الليل من دون قراءة وإنشاد بجانب الكهف المزدوج، ذلك أنهم يتناوبون أحدهم مع الآخر، وعندما كنا واقفين على هذه الصورة على درجات سلم المسجد، تجمع كثير من الناس من شباب وشيوخ للنظر إلينا.

### مشفى حبرون، وبركة حبرون، والأماكن الأخرى

وبعدما فرغنا من مشاهدة المسجد، والكهف المزدوج، سرنا نازلين مسافة قصيرة، فوصلنا إلى باب المشفى المخصص للناس الفقراء، وهو موجود تحت المسجد، ودخلنا إليه، فشهدنا مكاتبه الجميلة، وفي مطبخه وفرنه كانت هناك استعدادات عظيمة معمولة لصالح الحجاج المسلمين،

الذين يزورون بأعداد كبيرة كل يوم الكهف المزدوج، وقبور البطارقة، ولهذا المشفى ميزانيات سنوية تصل إلى مايزيد على أربعة وعشرين ألفاً من الدوقيات، ففي كل يوم يخبز فيه ألف ومائتي رغيف من الخبز، ويعطى هذا الخبز إلى كل طالب، ولا ترفض الرعاية والضيافة إلى أي حاج، من أي دولة كان، أو شعب، أو عقيدة، أو طائفة، وكل من يسأل طعاماً يتسلم رغيفاً من الخبز، وبعض الزيت، وبعض الـ Me-nestrum، الذي نسميه معجنات.

وتدفع قلعة النبي صموئيل [ الجيب الأعلى ] لوحدها ألفي دوقية في السنة إلى هذا المشفى، ويرسل أغنياء المسلمون والأتراك يومياً الصدقات إليه لدعم الحجاج، ولابداء الاحترام نحو البطارقة، كذلك عندما يكون أغنياء الناس على وشك الموت، يوصون بأشياء تذكارية دائمة عن أنفسهم لهذا المكان، ويتركون أعطيات إلى المشفى، وعند حلول ساعة صرف الصدقات، يصعدون صوتاً خفيفاً بالطلب، حيث خفنا منه لدى سماع صوته، وخشينا أن ذلك الصراخ معناه شيء ما ضد أنفسنا، وأثناء توزيعهم لأرغفة الخبز، أرسلوا لنا سلة مليئة إلى نزلنا، مع أننا لم نطلب منهم شيئاً مطلقاً.

وبعدما فرغنا من رؤية المشفى، نزلنا وسرنا على طول الشارع الطويل، إلى أول أبواب المدينة، وتحت هذا الباب يوجد المكان، الذي قتل فيه يوأب — قائد جيش داوود — أبير قائد جيش شاؤول، ولهذا السبب تولى داوود لعن يوأب (صموئيل الثاني: ٢٩/٣) وسرنا متجاوزين الباب، ووصلنا إلى البركة، المحاطة بسور جميل، وهي التي تتلقى الماء الذي يجري في وادي ممرا، وسرنا حول هذه البركة، وشاهدناها بعناية، لأن ذكرها قد ورد في الكتابات المقدسة القانونية (صموئيل الثاني: ١٢/٤)، فعندما قام القاتلان: بعنه وركاب ابنا رمون البثيوتي، بقتل إيشبوشث، ملك إسرائيل، وجلبا رأسه إلى داوود

في حبرون، وفي ظنهما، أنها كانا يحملان إليه بشائر طيبة، أمر داوود باعدامهما، وبتعليق أيديهما وأقدامهما فوق البركة، أي فوق بركة حبرون، ويوجد بين البركة وسور المدينة ضريح أبير، الذي احتفل داوود بجنازته بشكل مهيب، حسبما قرأنا في سفر صموئيل الثاني: ٣، وفي هذا الضريح جرى دفن رأس إيشبوشث بن شاؤول، ملك إسرائيل، كما وصلنا الخبر في سفر صموئيل الثاني: ٣.

وبعد ماشاهدنا هذه الأماكن، عاودنا الدخول إلى المدينة، وتوجهنا إلى نزلنا، وقد شربنا بعض الحطب للنار، وأوقدنا ناراً، وطبخنا بعض المعجنات والبيض وأكلناهم، وبعد العشاء جاء المشرف العام على النزل، وأطفأ نارنا، وطلب منا بالإشارة أن نكون هادئين وصامتين خلال الليل، وذلك خشية أن يسمع بنا اللصوص من البداة العرب، لأن النزل قائم إلى جانب سور المدينة، وفي بعض الأحيان، عندما يعرفون بوجود ضيوف هناك فيه، يتسلق اللصوص فوق السور إليهم، وأضاء مصباحاً معلقاً إلى جانبه، وجلس أرضاً ليتولى السهر والحراسة إلى جانب الباب، وكنا نحو هذا كله ممتنين كثيراً، واندھشنا من لطف المسلمين نحونا، ومع ذلك خشينا أننا قبل أن نغادر المدينة سوف يجعلوننا ندفع مبلغاً كبيراً، مقابل اللطف الذي أبدوه نحونا، وهكذا بما أن الدنيا كانت قد أظلمت تمددنا للنوم، كل واحد في قلايته مثل الرهبان.

### وصف مدينة حبرون وكيف أنها كانت مسكونة

#### منذ أقدم العصور

حبرون أو Erius مدينة قديمة جداً، وقد تأسست مباشرة بعد الفيضان، وسبع سنوات قبل مدينة تيس (صوعن) (العدد: ١٣ / ٢٢)، وكانت مدينة تيس هذه قد تأسست من قبل تيتانس Titans—وهم



عمالقة — نزلوا من حبرون إلى مصر، وكانوا أبناء تيتان، وكان تيتان هذا هو ابن كولوم Coelum وفستا Vestal، أخو ساتورن، وقد قاتل أولاده ضد جوبيتر، وحاولوا طرد الآلهة من السماء، لكنهم ضربوا بصاعقة، وذلك حسباً قرأنا في سفر التكوين (٩)، وسببوا الاضطراب في جميع أنحاء العالم تقريباً، وذلك حسباً ورد في أغاني الشعراء، وعلى هذا كانت تيتس مدينة قديمة للعمالقة في مصر، وقد بنيت من قبل عمالقة قدموا من حبرون، ولحبرون أربعة أسماء: أولها جميعاً؛ أنها دعيت أربعة (التكوين: ١٣) اشتقاقاً من اسم الأربعة المؤسسين الأوائل لها، وثانياً عرفت باسم « قرية أربعة » [يشوع: ١٤ / ١٥]، وهو الاسم نفسه « مدينة أربعة » أو « مدينة الأربعة »، لأن معنى كلمة « قرية » هو « مدينة » و Arba هو « أربعة »، وكان اسم حبرون معروفاً في العصور القديمة من قبل جميع الناس سواء من المؤمنين أو غير المؤمنين، وعرفت باسم « قرية أربعة » أي « مدينة الأربعة » لأسباب مختلفة، فقد كان الكفار سموها هكذا، بسبب العمالق الأربعة الذين دفنوا هناك وهم: عناق، وأخيان، وشيشاي، وتلماي (العدد: ١٣)، لكن المؤمنون دعوها بهذا الاسم بسبب البطارقة الأربعة: آدم، وإبراهيم، واسحق، ويعقوب، الذين دفنوا هناك مع زوجاتهم الأربع، وثالثاً عرفت باسم حبرون، نسبة إلى ابن كالب، ورابعاً: إنها تعرف باسم أربعة [اقرأ الخليل] في هذه الأيام من قبل المسلمين، بسبب إبراهيم الذي دفن هناك، وسماها أيضاً مصنف Speculum Historiale «الابراهيمية» وكذلك «سرّه»، كما أنها غالباً ما عرفت باسم Ericus.

وذكر هذه المدينة جيروم في كتابه «حول المسافات بين الأماكن»، حيث قال بأنها كانت فيما مضى المدينة الرئيسية لدى الفلسطينيين، ومكان إقامة للعمالقة، وملوك سبط يهوذا، ومدينة كهنة، ومدينة إلتجاء، وهي تبعد عن القدس حوالي أربعة وعشرين ميلاً، باتجاه الجنوب، هذا

بالنسبة للقديس جيروم، وكانت هذه المدينة— أي المدينة التحتا— قد استولى عليها يشوع، الذي شق ملكها هو هام (يشوع: ١٠)، لكن الجزء الأعلى من المدينة جرى الاستيلاء عليه فيما بعد من قبل كالب، الذي قتل أشجع عماليقها، كما قرأنا في يشوع: ١٢، وفي القضاة: ١٠/١.

وكان بسبب كالب أن استمر تدمير الناس، في القفار، ضد الرب، ولأنه اتبع الرب، وقدم برهانا على جودة الأرض المقدسة، انه بسبب ذلك قدم الآخرون تقريراً شريراً، بأن الرب قد وعده بجبل حبرون كحصنة رئيسية في جميع البلاد (العدد: ١٣—١٤، يشوع: ١٤)، فضلاً عن هذا، قال نيقولا دي ليرا بأنه عندما جرى ارسال الجواسيس من قبل موسى، ووصلوا إلى البلاد، كالب وحده صعد إلى حبرون، إلى الكهف المزدوج، وأدى بعض الصلوات أمام البطارقة المقدسين، وبذلك بات جديراً، لأن يكون متمكناً لهذا المكان المقدس.

وموقع هذه المدينة قائم جزئياً على سفح رابية، وجزئياً في وادي، وهي ليست كبيرة جداً، لكنها مكتظة بالسكان وحصينة، وقد عملت مدينة بعد الطوفان مباشرة، مع أنه قبل الفيضان كان هناك سكان من البشر، انما من دون مدينة، فقد سكن هناك أبناء آدم، ومن هناك توزعوا وتفرقوا في جميع أرجاء الدنيا، وعلى ذلك ارتحل قابيل، بعد قتله لأخيه، إلى الهند، مع زوجاته وأولاده، فراراً من وجه الرب.

علاوة على ذلك، ينبغي أن نعرف بأن هذه المدينة قد ورد الحديث عنها، والاشارة إليها بأسماء أخرى اضافية للأسماء التي تقدم ذكرها، فهي في بعض الأحيان عرفت باسم Arba أي أربعة، بسبب العماليق الأربعة الذين دفنوا فيها، وجاء اسمها مصحفاً Arbeth ، كما قال جيروم في رسالته إلى بياخوس De optimo genere Inter-pertandi ، وورد ذكرها أحيانا باسم « قرية أربعة » أي « مدينة أربعة »، وذلك بسبب البطارقة الأربعة الذين دفنوا هناك، كما عرفت

أحياناً باسم «ممر» بسبب «وادي ممر» المتصل بالمدينة، ويسبب بلوطة إبراهيم في ممر، التي كانت موجودة ومرئية حتى أيام طفولة المبارك جيروم، وذلك كما أخبرنا جيروم نفسه في كتابه «حول المسافات بين الأماكن»، وإلى أيام الامبراطور قسطنطين كان يشاهد هناك شجرة بطم معمرة جداً، حيث أن حجمها يبرهن على سنينها الطويلة، وهي التي سكن إبراهيم تحتها، وتحتها احتفى بكرم بالملائكة، وأبدتها من الممكن رؤيتها في هذه الأيام، وقال القديس جيروم: «ان المكان الذي تقوم الشجرة فيه متعبد بشكل مدهش وهائل من قبل جميع الأسباط من حوله، وينظر إليه — كما هو بالفعل — بأنه قد تقدس باسم مجيد.

وبالمناسبة، ان اسم ممر، كان الاسم الاصيل للمكان، وقد اطلقه عليه آدم، لأن معنى كلمة ممر بالعبرية «وضوح»، فلقد ذكرنا من قبل، أنه في هذا المكان تلقى آدم المعرفة بكل الأشياء ورأى الأشياء كلها بوضوح، وعرف هذا المكان أحياناً باسم Chebron الذي يعني «عبر»، بسبب أنه من هذا المكان عبر آدم إلى الجنة، وفي بعض الأحيان عرف أحياناً باسم «عبرون» الذي معناه «معبر» أو «تراجع» لأنها تراجعا إلى هنا وعادا بعد الذنب الأول، كما أنه عرف أحياناً باسم حبرون، أي «الوادي الفقير»، بسبب المآسي التي تحملها آدم في هذا المكان، وخسارته للحياة الأبدية.

وفي اليوم الثامن والعشرين، الذي كان يوم عيد أبانا المبارك أوغسطين، نهضت مستيقظاً بعد منتصف الليل، وذلك حسب عادتي، أي قبل البقية لأداء صلواتي، ونزلت نحو الباب لاشعال شمعتي من المصباح المعلق هناك، غير أن المسلم الحارس عند الباب، أوقفني، وطرمني من قرب المصباح مع صرخات عالية، ومن جهتي أنا، لقد اقتربت من المصباح لأشعل الشمعة، كما كنت غالباً أفعل، لكنه أطفأها، وصدر عنا معاً كثيراً من الصراخ، جعل الترجمان يستيقظ ويأتي

إلينا، وقد تولى لومي بالايطالية لأنني لم أحافظ على الهدوء والسكينة، وسألني مالذي أريده بالشمعة في مثل هذا الوقت المبكر، فقلت له: «انني أرغب في حمد الرب، وأنوي قراءة شكره من كتاب»، وعندما سمع المسلم بهذا، طلب من الحارس اشعال شمعتي، وقد فعل ذلك، هذا وأنا متأكد من أنني لو سألته اشعالها لمقصد آخر، مهما كان نوعه، لما كنت قادراً على الحصول على ذلك بأي شكل من الأشكال.

وهكذا بعدما حصلت على الاضاءة لشمعتي، صعدت إلى مكاني، وقرأت صلواتي، وماكدت أفرغ من صلواتي لما بعد منتصف الليل، حتى جاء الترجمان كالينوس، وصعد وتولى ايقاظ الحجاج الآخرين، حتى يقوموا بالاستعداد للمغادرة وبناء عليه حزمنا حقائبنا، وحملنا جمالنا، وأسرجنا على حميرنا، ومضينا خارجين من المدينة مع ضوء الفجر، ونزلنا إلى حقل هو الذي كان اسحق يسير فيه وهو مستغرق بالتفكير، فوصل وقتها دمشق، خادماً ابراهيم، وجلب له زوجته رفقه الشابة (التكوين: ٢٤).

وأثناء متابعة سيرنا، وصلنا إلى قرب دبير، وهي «مدينة أحرف كتابة»، وهي على كل حال لم نستطع رؤيتها، لوجود جبل بيننا وبينها، وحول هذا الجبل انظر يشوع: ١٥، والقضاة: ١.

وعرفت باسم «مدينة أحرف كتابة»، لأن فيها جرى اختراع الكنعانية للمرة الأولى، أو لأن العماليق القدماء كان لديهم نوعاً من أنواع مدارس الكتابة هناك، أو لأن سكانها كانوا كتّاباً كما قال صاحب Speculum Historiale، أو كما يقول العبرانيون — عندما استولى عثيل عليها، اثناء البكاء على موسى، قام هناك بإعادة كتابة بعض الاصحاحات من كتاب الشريعة، التي كانت قد غدت باهتة وممسوحة، وعن هذه المدينة قال جيروم في كتابه «حول المسافات بين الأماكن»: دبير موجودة في ديار سبط يهوذا، وتعرف باسم «مدينة أحرف كتابة»، وكان قد استولى

عليها عثيل، أخو كالب، وهو الذي قتل العماليق الذين سكنوا هناك، وتلقى عكسة ابنة كالب، لتكون زوجة له وذلك بمثابة جائزة له، ومن الممكن حتى الآن أن نرى هناك أرض الينابيع العليا والينابيع السفلى، التي أعطاها كالب إلى ابنته عكسة، عندما اشتكت إليه بأنه أعطاها أرضاً جافة وعطشى، كما قرأنا في سفر القضاة: ١.

وتابعنا سيرنا، فتجاوزنا «قرية سفر» أودبير، ومضينا على طريقنا في وادي حبرون، الذي من الممكن أن يكون وادياً خصباً لو أنه جرت زراعته، والذي هو محتفظ حتى الآن على جانبيه بجدران الأحجار الجافة للبساتين القديمة، وقد رأينا بين الأعشاب بعض المخلوقات البرية القابلة للأكل، والحجل والدراج، وعندما قطعنا مسافة طويلة، وصلنا إلى مكان فيه وادي آخر يقود من الشمال إلى الغرب، وهذا كان وادي اشكول نيل، أي وادي عنقود العنب، وكان وادياً خصباً جداً، منه أرسل موسى جواسيساً لاستطلاع البلاد، وقد حملوا في عودتهم عنقوداً كبيراً من العنب، قام بحمله رجلان على عصا، ومن الوادي جمعوا بعض الرمان وفواكه أخرى، وأخذوهم إلى بني اسرائيل في قفار ماوراء الأردن، وذلك كما قرأنا في سفر العدد ١٣.

وغادرنا هذا الوداي، وتابعنا سيرنا في وادي حبرون، عبر الطريق الذي عبر عليه يوسف عندما أرسل من قبل أبيه، يعقوب من وادي حبرون، ليطلب أخوته في شكيم (التكوين: ٣٧) وعلى هذا الطريق نفسه نزل أخوه يوسف إلى مصر لشراء قمح (التكوين: ٤٢)، ومن المفترض أن عيسو اصطاد في الشعراء في هذا الوداي، لكثرة الحيوانات البرية هناك، وكان ذلك عندما بعث به أبوه اسحق حتى يجلب إلى البيت بعض لحم الطرائد، ويصنع منهم لحوماً محفوظة، وبذلك ينال مباركة أبيه (التكوين: ٢٧). وسرنا لساعات كثيرة على طول الجانب الأيمن من الوادي، الذي كان عميقاً وضيقاً، ووعراً في قعره، وكثير الحجارة،

ومليثا بالأشجار البرية، وكان رطباً وفيه مياه، وهو أمر غير طبيعي في تلك البلاد.

وفي منتصف النهار خرجنا من المنطقة التلية، إلى السهول، واستدركنا هنا بأنفسنا باتجاه الجنوب، عند سفوح بعض الهضاب، ووصلنا إلى حقول خصبة جداً، وهي مليئة بأشجار الزيتون وأشجار التين، وقد رجونا الترحان منحنا بعض الوقت حتى نجلس ونتناول وجبة تحت ظل هذه الأشجار، لكنه رفض، قائلاً بأن الجمال المحملة لا يجوز إفراغ حملتها لأجل هذا الغرض، كما لا يمكنها الوقوف وأحمالها على ظهورها، كما لا يمكنها الذهاب من دوننا، ولقد كان هذا صحيحاً، ولذلك مضينا متابعين السير على طريقنا، وأثناء ركوبنا لظهور حميرنا أكلنا وشربنا، مما وضعنا أيدينا عليه، وكل الذين يسافرون مع جمال محملة لا بد أن يفعلوا هذا، لأن الجمال لا يمكنها الوقوف تحت أحمالها، الأمر الذي سوف نشرحه بشكل أفضل، لدى حديثنا عن عبورنا للصحراء.

ومع وقت العشاء شرعنا نغادر بشكل تدريجي المنطقة التلية، ووصلنا إلى سهول فلسطينية واسعة جداً مقابل أشدود، وتمتد هذه السهول بشكل اعتراضي من المنطقة التلية حتى البحر المتوسط، وهي مسافة ثلاثة أميال ألمانية، كما أنها بعيدة عن يافا وجبل عفريم نزولاً حتى منطقة جيرار Gerar في بئر السبع، ويوجد في هذا السهل كثيراً من المدن، إنما بشكل خاص خمسة منها، التي هي مدن ملكية ورئيسية لدى الفلسطينيين وهي: جت، وعقرون، وأشدود، وعسقلان، وغزة، وكان قد سكن في هذه المدن خمسة من أقطاب الفلسطينيين (صموئيل الأول: ١٨/٦)، وهذه المدن كلها قائمة على شاطئ البحر، وليست بعيدة عن البحر.

وكانت جت مدينة قديمة وحصينة من مدن العماليق، لم يستطع

يشوع ذلك المقاتل العظيم الاستيلاء عليها كما هو وارد في سفر يشوع: ١١، وكان جالوت الذي قتله داوود من جت (صموئيل الأول: ١٧) وفي صموئيل الثاني: ٢١ هناك خبر عن رجل من جت، كان قوي البنية، كان له أربع وعشرون اصبعاً وأظافر، وهناك أشياء أخرى كثيرة عن جت وردت أخبارها في الكتابات المقدسة.

وذكرت أساطير القديس كريستوفر بأنه كان من جت، وفي هذه الأيام يقال بأن الرجال الذين يلدون هناك أقوى ومقاتلين أفضل من الآخرين، وهي مدمرة منذ زمن طويل، وباقية الآن بمثابة قرية صغيرة، واسمها في هذه الأيام جبرين، وهي قائمة ليس بعيداً عن يافا، وعن الطريق إلى ذلك الميناء، وإذا ماسار الانسان نازلاً على طول ساحل البحر الكبير، من جت، مسافة ميلين ألمانيين، يصل إلى مدينة أخرى من مدن الفلسطينيين، اسمها عقرون وقد كانت فيما مضى مدينة عظيمة من مدن الفلسطينيين، وقد كان فيها هيكل كبير لبعل أو بعل زبوب، وقد عرف باسم رب عقرون، ولهذا فإن احزيا ملك اسرائيل، عندما سقط من كوة عليته، أرسل يسأل بعل زبوب وقد عرف باسم رب عقرون [الملك الثاني: ١]، ولام أيضاً اليهود الرب يسوع بأنه عمل اتفاقاً مع هذا الشيطان نفسه، وقالوا: «ببعلز بوب رئيس الشياطين يُخرج الشياطين» [لوقا: ١١/١٥]، وقد أعطيت هذه المدينة إلى سبط يهوذا، لكن أفراد السبط لم يتمكنوا قط من السيطرة عليها، لأنهم لم يستطيعوا غلبة العماليق الذين سكنوا فيها.

وإذا ماتابع الانسان نازلاً على طول ساحل البحر، فانه يصل إلى أشدود، التي كانت المدينة الثالثة للفلسطينيين، وكان يشوع قد عينها لسبط يهوذا، لكن رجال هذا السبط لم يتمكنوا قط من الاستيلاء عليها، لأنهم لم يستطيعوا طرد سكانها الأصليين منها، وكان في هذه المدينة هيكل كبيراً لداجون، إليه جلب الفلسطينيون تابوه رب اسرائيل عندما

استولوا عليه، ولذلك سقط صنم داجون، وأصيب الناس بطاعون عظيم (صموئيل الأول: ٥).

ويتابع الانسان سيره فيصل إلى المدينة الرابعة للفلسطينيين، التي هي عسقلان، والتي عنها قال جيروم في كتابه «حول المسافات بين الأماكن»: «عسقلان مدينة جليلة للفلسطينيين، وهي كانت في القديم واحدة من المدن الرئيسية لدى الفلسطينيين، وعينت حصنة لسبط يهوذا، لكن رجال هذا السبط لم يستطيعوا السيطرة عليها، لأنهم عجزوا عن غلبة سكانها»، وكانت هذه المدينة حصينة جداً في العصور الحديثة، لأن صلاح الدين، سوط العذاب المسلط على الصليبيين، والمحارب العظيم جداً، قدم إلى عسقلان لحصارها مع جيش عظيم، لكنه لم يستطع فعل شيء ضدها، مع أنه كان قد هزم الصليبيين في كل مكان، وطردهم من الأماكن التي كانت بأيديهم، وأسرغي ملك القدس، مع مقدم الداوية، وجميع النبلاء، ولذلك رفع الحصار عنها، وذهب إلى مدينة القدس المقدسة، واستولى عليها، كما كنا قد تحدثنا من قبل، وبعدما استولى على القدس، عاد ثانية، وحاصر عسقلان ومع ذلك لم يستطع الاستيلاء عليها، إلا على شرط إخلاء سبيل ملك القدس، ومقدم الداوية وجميع النبلاء، وكانوا على هذه الشروط مستعدين لتسليم المدينة، ووعد صلاح الدين بالقبول بهذه الشروط، ونفذ وعده، وحصل على عسقلان.

ولدى متابعة الانسان سيره نازلاً على طول شاطئ البحر، يصل إلى المدينة الخامسة للفلسطينيين، التي اسمها غزة أو غزرة، ولقد كنا نحو هذه المدينة مسرعين عبر هذا الطريق، مخلفين المدن الأربع المتقدم ذكرها على يميننا، وغزة هي المدينة التي سوف أتولى وصفها فيما يلي، ويوجد تحت سلطة هذه الخواضر الخمسة في بلاد الفلسطينيين هذه، مدن كثيرة، وهكذا تابعنا سفرنا عبر المنطقة السهلية لفلسطين، ونحن متجهون نحو الجنوب، وجبال اليهودية على يسارنا، والبحر المتوسط على طرفنا



اليمين، وتابعنا السفر طوال اليوم في حرارة الشمس حتى غيابها، وعند الغياب وصلنا إلى قرية اسمها زخاريا، وقد دخلنا إلى نزل قام خارج القرية، وقمنا هنا بانزال الأثقال عن ظهور دوابنا وعملنا مايلزم من اعدادات لإمضاء الليل هناك فيه، وكان نزلاً واسعاً، يشبه قلعة، فيه اسطبلات كثيرة، وقاعات، وهو مسور من جميع الجهات، ولم نجد أي انسان فيه، وبعدما وضعنا دوابنا في الاسطبلات، ورتبنا اغراضنا، شرعنا بالإعداد لعشائنا، ولكي نجمع حطباً للنار سعينا نبحث في الحقول واقتلنا عصياً من أسيجة الحقول والبساتين، ولذلك قام أهل المنطقة من المسلمين بالركض نحونا ورمونا بالحجارة، وطاردونا حتى النزل، هذا وقدم إلى هناك بعض من أهل المنطقة، وجلبوا معهم دجاجاً وطيوراً، وخبزاً وماء، وقد اشترينا ذلك، وذبحنا الطيور، وتوفر لدينا عشاء جيداً وبهيجاً، وبعد العشاء أغلقنا أبواب النزل بدحرجة حجارة كبيرة إلى هناك، ووضعنا حارساً على السور، خشية من حدوث طارئ في الليل، ذلك أننا خفنا من وصول فئة أخرى إلى هناك، تكون أقوى منا، وتقوم بإخراجنا من الخان، لأن العادة في تلك البلاد: تقوم الفئة الأقوى بطرد الفئة الأضعف من الخان، ولذلك أعدنا أنفسنا للدفاع، وحملنا كثيراً من الحجارة إلى السور لنقاوم كل من يحاول التدخل بشؤوننا.

وكان هناك مسجد جميل ملاصق لخاننا، وكان بإمكاننا رؤية مافيه من خلال الفتحات في السقف، وفي الحقيقة قام واحد من الحجاج أثناء الليل بتلويثه من خلال إحدى هذه الفتحات، فعرضنا بذلك إلى خطر عظيم، غير أننا غادرنا قبل أن يأتي أي انسان إلى المسجد، وإلى جواره كان هناك بركة عميقة جداً، نضحنا منها بعد صعوبات حمة ماء جيداً، والبركة ثمينة جداً في هذه المناطق، والماء قليل جداً، وعلى هذا قرأنا بأن البطارقة: ابراهيم، واسحق، ويعقوب، حفروا كثيراً من الآبار، وقد

نشبت نزاعات بين الملوك حول الآبار (التكوين: ٢٦)، وعند حلول الظلام مددنا أنفسنا، وأخذنا بالنوم فوق ذروة السور المحيط، تحت قبة السماء، لأن الغرف كانت قدرة.

### صقلغ بللة داوود وأماكن أخرى

واستيقظنا عند الفجر في اليوم التاسع والعشرين، وحملنا جمالنا، وأسرجنا على حميرنا، وانطلقنا عبر منطقة مستوية وجرداء، حيث رأينا كثيراً من القرى مع خرائب مدن قديمة، وعند الظهر وصلنا إلى منطقة متلات بالجبال وبالروابي الصغيرة، بينها انتصب جبل كان عالياً، مرتفعاً أكثر من البقية، وهو جبل مناسب جداً لإقامة قلعة وحصن به، وعلى هذا قال تبالوئا: لو أن هناك رجال حرب في هذه المنطقة، انوا لتركوا هذا الجبل من دون إقامة قلعة، وعندما وصلنا إلى سفح الجبل، ونظرنا إليه نحو الأعلى، بدا لنا وجود أحجار على السفح أحجار أسوار مخربة، وبناء عليه قممت أنا وبعض من الآخرين حميرنا بالأسفل، وبادرنا مسرعين فتسلقنا حتى قمة هذا الجبل، جدنا بقايا وخرائب أسوار قوية، ليست أسوار قلعة، بل مدينة ذلك أنه بالحقيقة قامت مدينة صقلغ فيما مضى هناك، وهي لسطينيين أعطاهما أخيش ملك جت إلى داوود، عندما كان فاراً ساؤول (صموئيل الأول: ٢٧)، هذا وهناك المزيد من الأخبار في (صموئيل الأول: ٣٠) ولدى جيروم في كتابه «حول بين الأماكن» حيث قال عن هذا المكان بأن صقلغ في إلى الجنوب من حصنة يهوذا وشمعون، التي هي موجودة

ف فوق ذلك الجبل، ونظرنا بالطول وبالعرض، عبر لبحر الكبير، وباتجاه جبال حبرون، وأيضاً باتجاه جبل ك باتجاه الصحراء المصرية، والجهات الأربع من

السموات، ولدى فراغنا من رؤية هذه المشاهد، غادرنا صقلغ، وتوجهنا نازلين نؤم غزة، وقد رأينا عن بعد كبير، جماعة من الجمال والحمير قادمة نحونا، وقد ارتعبنا كثيراً ظانين بأنهم بداءة عرب أو مدينيين، ولذلك أحضر أدلاؤنا قسيهم، وأعدّ الحجاج النبلاء سيوفهم، لكن عندما واجهونا تجاوزونا مسرعين وبسلام كامل، ولم يحركوا أصبعاً ضدنا، فلقد كانوا مصريين راغبين بالذهاب إلى القدس للصلاة بالأقصى حسب عادة المسلمين.

وحوالي المساء اقتربنا من غزة أو غزرة، لكن لم نفكر بدخول المدينة بشكل مكشوف، خشية أن نتعرض للمضايقات وقيام أطفال المسلمين برمي الحجارة علينا، وتكسير جرار خمرتنا، ولذلك سرنا بشكل جانبي بعيداً عن الشارع العام، في حقل مليء بأشجار التين، وتحت الأشجار هذه أنزلنا أثقالنا من على ظهور دوابنا عازمين على البقاء هناك حتى انتهاء النهار، وجلسنا في هذا الحقل وأكلنا وشربنا الأشياء الحاضرة لدينا، ذلك أننا لم نتجرأ على إشعال نار لطبخ أي شيء ساخن، فلقد أكلنا خبزاً وجبناً، وقطفنا تينا من الأشجار، حيث كانت هناك كميات وافرة، ولقد أكلت من ذلك التين كثيراً جداً، ولم أهتم مطلقاً بالذي كنت أفعله، لأنني بعدما أكلت التين، تورمت شفتاي بشكل مفاجيء، وصار حول فمي حبوب مقيبة مثل المصاب بالجذام، ولذلك لم يعد بإمكانني فتح فمي لتناول ما احتاجه من الطعام والشراب وبقيت هكذا لأيام عديدة أعاني من ذلك كثيراً، وأخبرني بعض الناس المتعلمين، أنني من خلال أكلي كثيراً من التين، أدخلت إلى جوفي مواد وعصارة الحمى، وهذه ظهرت على شفتي، ولولا أنها فعلت ذلك، لعانيت من هجوم حمى حادة، والذي أعتقد أنه أكلت تينة مسممة من قبل إحدى الهوام أو الزواحف.

وعندما غابت الشمس أعدنا تحميل جمالنا وحميرنا، وانطلقنا نريد

غزة، ودخلنا المدينة والظلام قد انتشر، وسرنا عبر طريق طويل إلى خان الحجاج، وعندما وصلنا إليه، لم نستطع أن نتحرك بسبب ضيق المكان، وكان من غير الممكن لهذا المكان استيعابنا شخصياً من دون ائصالنا، ولذلك خرجنا منه مغضبين، وأخبرنا الترجمان أننا لا يمكننا الإقامة في هذا المكان ولا نريد ذلك بأي حال من الأحوال، وأنه إذا لم يوفر لنا مكاناً أوسع للإقامة فيه، سوف نرفع شكوى ضده في بلاط حاكم غزة، لخرقه العهد ولعدم وفائه بما التزم به في البند الخامس من الاتفاق المعقود بيننا وبينه، والذين كنا قد ذكرناه من قبل.

وعندما سمع هذا، تناقش معنا لبعض الوقت، ثم طلب منا انتظاره، وركب يبحث في المدينة هنا وهناك عن مكان لنا، وهكذا وقفنا لوقت طويل على هذه الحالة في الظلام، ونحن محشورين في طريق ضيق بين الحمير والجمال، وقد فقدنا صبرنا وكنا متخوفين من حدوث هجوم مفاجيء ضدنا، وجاء الترجمان أخيراً، واقتادنا عبر طريق طويل من ذلك البيت إلى مكان آخر، حيث لم يكن هناك في الحقيقة بيت، بل ساحة محاطة بجدار، ومن الممكن اغلاق الساحة بباب، لكنها كانت بلاسقف لننام تحته، وكان هناك على الطرف الأول غرفتان قذرتان جداً، ومليئتان بالغائط البشري، أما الساحة فكانت مبلطة ببلاط طيني، كان معداً من أجل شوي القرميد، وأشعلنا شموعنا هنا، وأنخنا جمالنا في الطريق، وأنزلنا الأثقال عن ظهورهم وعن ظهور الحمير، وأعطينا الدواب إلى أصحابها، وجلبنا في الوقت نفسه جميع أغراضنا إلى الساحة، وأخرجنا منها جميع سائقي الجمال مع سائقي الحمير، وأبقينا معنا الفحل فقط، أي كاليوس الأصغر، وأغلقتنا الآن الباب بالمزاليج والأحجار، خشية التعرض لهجوم من قبل المسلمين، وبعدما قمنا بهذا، أوقدنا النار، وطبخنا بعض الفطائر حتى نتمكن من أكل أي شيء، أو بالحري أن نتملك طعاماً ساخنًا مطهياً لأجوافنا، لأننا لم نتذوق شيئاً ساخنًا طوال

ذلك اليوم، وفرغنا من تناول طعامنا بسرعة، ومددنا أنفسنا كي نرتاح داخل معلف طويل، بني من الحجارة والملاط على طول جدار الساحة، لكن الذين لم يجدوا متسعاً في المعلف، تمددوا في مكان آخر من الساحة، وهكذا نمنا تلك الليلة في الهواء الطلق، متعرضين لندى السماء.

### كيف حصلنا على إذن من الحاكم للإقامة بغزة

واستيقظنا في اليوم الثلاثين عند شروق الشمس، وقبل أن نفتح باب الساحة، نقلنا أغراضنا كلها إلى قاعة صغيرة بائسة، وقسمنا الساحة إلى ثلاثة أقسام، كل قسم إلى إحدى جماعاتنا الثلاث، وهي الجماعات التي تحدثت عن توزيعها من قبل، وعلى هذا امتلكت كل فئة مكانها الخاص، وعملنا ستائر من ملابسنا وأقمشتنا لندفع عنا حرارة الشمس والندى في الليل، وذلك إلى أن أعطانا الترجمان الخيم التي كنا سوف نستخدمها أثناء عبور الصحراء، وقد نصبناها في الساحة وعشنا فيها، علاوة على ذلك اشترينا من المدينة الأشياء الأخرى التي كنا بحاجة إليها من أجل الأيام التي كنا سنقيمها هناك، لأننا عرفنا أنه متوجب علينا الإقامة هناك عدة أيام.

وبعدما أكلنا ذهبنا مع الترجمان إلى حاكم المدينة ورجونا السماح لنا بالإقامة في غزة لبضعة أيام، ولأن نسير حول المدينة وفي داخلها لشراء ما سنحتاجه من أجل رحلتنا في القفار، ولكي نشاهد المدينة، ولندخل حماماتها الساخنة، وقد سمح لنا بالقيام بهذه الأشياء وبعملها، وتعامل بلطف زائد معنا، مع أنه لم يكن مسيحياً، وبعدما أنجزنا هذه الأعمال عدنا إلى ساحتنا مع الترجمان، ورجونا أن لا يدعنا نقيم طويلاً في تلك المدينة، وقد وعد أنه لن يدعنا نقيم وقتاً طويلاً.

### خساسة الروم الأرثوذكس

وفي اليوم الحادي والثلاثين، الذي كان اليوم الأخير من شهر آب،

والذي كان أيضاً الأحد الرابع عشر بعد التثليث، استيقظنا عند شروق الشمس، وأدينا صلواتنا المتأخرة، وفكرنا في أي مكان يمكننا أن نسمع فيه قداس يوم الأحد، لأنه لم يكن هناك كنيسة لاتينية في تلك المدينة بل الذي توفر فقط كنيسة للروم الأرثوذكس، قامت على مقربة منا، وبناء عليه أخذنا كأس قرباننا، وكتبنا، وملابسا الكهنوتية، وأعطية المذبح، وهذه الأشياء كنا قد جلبناها معنا من القدس، وحلنا هذه الأغراض جميعاً معنا، وذهبنا إلى كنيسة الروم الأرثوذكس، عازمين على إقامة قداس هناك، وبعثنا خلف كهنة الكنيسة، ورجوناهم بتواضع بالسماح لنا بالدخول، وتعيين مذبح لنا، عليه يمكن أن نقيم قداساً دينياً، لكن الروم الأرثوذكس الذين أثرت الآن كراهيتهم المتجذرة، التي حملوها دوماً نحو أبناء الكنيسة اللاتينية، رفضوا السماح لنا بالدخول إلى كنيستهم، ولم يهتموا بطلبنا أكثر مما لو أنه مقدم من يهود، وأعلنوا أنهم لا يرغبون بتدنيس كنيستهم، وتلويتها بقداساتنا.

وتحمل الحجاج جميعاً هذه الإهانات القذرة بصبر رجل واحد وبدهشة، ولذلك عدنا ثانية إلى ساحتنا مع شيء من الإرباك، وبعدما قلبنا القضية وتفحصناها، عزونا هذا الصد الذي تلقيناه من الاغريق إلى فضل رباني، لم يأذن لنا بإقامة قداس في كنيسة منشقة وهرطقة، حتى لا نبذو أمامهم وكأننا نشارك في القداس بشكل مضاد لشرائع الكنيسة الكاثوليكية، حسبما هي موجودة في الفتاوى البابوية: ٢٩/٩/٢، تحت عنوان «انشقاق» Siquidem، الخ، ذلك أن الروم الأرثوذكس هراطقة، لأنهم مصرين على انشقاقهم، ومن الممكن رؤية عقائدهم في القسم الثاني - الفصل: ٣.

وبعدما عوملنا هكذا باستخفاف من قبل الروم الأرثوذكس، اخترعنا طريقة أخرى من أجل إقامة قداس ديني، حتى لانخسر أحدنا، حيث حملنا كومة من الأحجار العادية، ووضعناها في زاوية ساحتنا، وعمرنا

مذبحاً من دون ملاط، ووضعنا فوقه مذبحاً متحركاً، وغطيناه بمتدليات، وربطنا حبلاً من حوله، علقنا عليه زرابي وأقمشة، وبذلك عملنا نوعاً من أنواع البيع، وهنا بعد ذلك أشعلنا شموعاً، وأغلقنا باب الساحة، وأقمنا قداس أحدنا، بسلام، وهدوء، وخشوع، وخشية من أن يقوم أحد الناس بقرع الباب أثناء الوقت المهيّب للقداس، مركزنا الفحل المسلم، أمام الباب، ليمنع الناس من القرع على الباب حتى انتهاء القداس، وهكذا أقمنا قداساً بدون معيقات في كل يوم، وكان المعيق الوحيد هو الزنابير، لأنه كانت هناك حفرة على شكل فتحة في الجدار قرب المذبح منها دخلت وخرجت أعداد كبيرة جداً من الزنابير من الحجم الكبير، وكانت تظن حول الكاهن المقيم للقداس، ولدى محاولتنا اغلاق الفتحة، هاجوا، وعملوا فتحات لأن الجدار كان معمولاً من الطين، وكانوا يندفعون بقوة مرعبة أكثر، وبأعداد أعظم من ذي قبل، وجربنا طرائق عديدة لتدمير هذه المخلوقات، لكن تعذر علينا ذلك من دون هدم الجدار كله، هذا، ومع أنهم كانوا يطيطون حولنا باستمرار، مامن انسان قرص من قبلهم.

ولقد كان هناك ثلاثة كهنة هم: الأب باولوس من طائفة الفرنسيسكان، والمعلم جون، وكان رئيس شماسه من ترانسيلفانيا، والراهب فيلكس، من طائفة الدومينيكان، وهكذا نظمنا الأمور فيما بيننا، بشكل أقمنا فيه قداساً في كل يوم، وبعد سماعنا للقداس، تناولنا طعام الافطار، وبعد طعام الافطار، زارنا حشد كبير من الشبان ومن الأطفال، وألصق واحد من الشباب المسلمين نفسه بواحد من الفرسان، أي من رفاقنا، ورجاه اعطائه قارورته الفارغة، ووعد أنه سوف يعيدها إليه مليئة بالخمر، وأعطاه الفارس قارورته، وذهب الشاب وغادر وهي معه، وانتظرنا عودة الشاب بفارغ الصبر، لأننا نعرف أن المسلمين ليس لديهم خمر، وذهب الشاب، وطلب الحصول على خمرة

من بعض الأماكن باسمنا، وحصل عليها، لكنه قام على الفور، بعد تسلمه للخمرة بتذوقها، فأغري بحلاوتها، فشرب القارورة كلها، وكانت تحتوي على سعة قدرين من قدور أولم، ولذلك بات مخموراً، وفقد عقله وصار مجنوناً، يركض في الطرقات وهو يصرخ ويرمي بالحجارة، وجرى إرسال عبيد الحاكم خلفه، ولحقوه وهو في حالة هياجه وثورته، ولدى رؤيته ذلك تصرف بعقل وهرب إلى ساحتنا، للحصول على مكان للالتجاء والحرية، لأنه كان هناك مرسوم من السلطان، أنه حيثما كان هناك حجاج من بلاد ماوراء البحر، مقيمين، هناك حيث أقاموا ملجأ أمين، أي أن تقول موضع للالتجاء، وكل من التجأ هناك لا يمكن لأحد أخذه من هناك، وهكذا بقي ذلك الشاب معنا حتى تعافى من سكره، لكن حاكم المدينة أرسل إلينا وحظر علينا إعطاء أية خمرة لأي مسلم آخر، وأعلن، أنه إذا ماحدث مثل هذا الأمر ثانية، فلسوف يلقي بنا في السجن، ويتنزع منا خمرتنا، لأن هذا الحاكم اعتقد بأننا عن عمد جعلنا ذلك الشاب يصبح مخموراً، مع أن ذلك لم يكن صحيحاً، ولقد عدت جريمة عظمى بينهم إذا ماظهر أي انسان بينهم علنا بين الناس وهو سكران من شرب الخمر، مثلما هي جريمة عظمى بيننا لدى اعتقال أي انسان والتشهير به، لأنه اعتقل وهو يزني، ولقد كانوا لدى تناول أحدهم لجرعة من الخمرة يصير سكراناً وهائجاً، فيصبون جام غضبهم أولاً على الذي أعطاه الشراب.

هنا نهاية الفصل الخامس.



### هنا بداية الفصل السادس

وهو يغطي شهر أيلول، ويحتوي على أعمال الحجاج في ذلك الشهر، ووصف للأماكن المقدسة التي زارها الحجاج في أيام ذلك الشهر.

وعندما حلّ اليوم الأول من إيلول، سمعنا قداساً في مكاننا، وتناولنا طعامنا بعد ذلك مباشرة، وبعد تناولنا لطعامنا، استدعينا واحداً من المسلمين إلينا، ورجوناه أن يأخذنا إلى المكان الذي عمل فيه شمشوم الأعمال التي برهن فيها على قوته، وهي التي حدثنا عنها سفر القضاة، وأنه عملها في هذه المدينة، وهكذا سرنا عبر طريق طويل، ووصلنا في داخل المدينة إلى ميدان واسع، رأينا على جانبه خرائب بيت كبير أو قصر، وأكوام هائلة من جدران مهدمة، وهذه الخرائب من المعتقد أنها بقايا هيكل قديم جداً، هو هيكل داجون، وهو الذي هدمه شمشوم، بتحطيمه الأعمدة المتوسطة التي عليها اعتمد، وبذلك قتل نفسه مع سادة الفلسطينيين وكثير من الناس، وهذا مايمكن أن نقرأ عنه بشكل مسهب في سفر القضاة: ١٦، ورأينا بين خرائب الجدران عمودين من الرخام، عظيمين جداً، ولونهما رمادي، وهما من المفترض كأننا يحملان البناء كله، وبتحطيم هذين العمودين تمكن شمشوم من تدمير البناء كله، وبذلك قتل أعداءه.

وبعد مغادرتنا لهذا المكان، سرنا مسافة طويلة حتى وصلنا إلى بوابة المدينة، التي حمل مصراعي بابها شمشوم مع المزاليج والعوارض والأقفال، في منتصف الليل، ونقلهما إلى الرابية القائمة أمام المدينة، وبذلك نجا من أيدي أعدائه، الذين سجنوه في المدينة، وخرجنا من المدينة من خلال تلك البوابة، وتسلفنا الرابية المتقدمة الذكر، وذلك إلى المكان الذي حمل إليه شمشوم مصراعي باب غزة، وشاهدنا المكان، وجميع المنطقة من حوله، ورأينا هناك قمّة، التي كانت بلدة للفلسطينيين

منها اتخذ شمشوم زوجة فلسطينية، وهناك فعل أشياء كثيرة (القضاة: ١٤)، وشاهدنا أيضاً وادي سوري، الذي فيه زرعت تلك الكرمة المختارة، التي عنها نقرأ في إشعيا: ١١، وفي هذا المكان سكنت دليلة الخائنة، وهي التي غلبته، مع أن مامن إنسان كان يمكنه غلبته (القضاة: ١٦)، ورأينا أيضاً سهولاً واسعة، وحقولاً وسفوحاً جميلة جداً، فيها ينمو القمح، والكرمة، وفي حقول القمح هذه أرسل شمشوم ثلاثمائة ثعلب، مربوط إلى أذنانهم حزمياً مشتعلة، وأحرق القمح، وكروم العنب، وأشجار التين، ورأينا أيضاً خلفنا جبال بني اسرائيل، وأمامنا البحر المتوسط، وبعدما فرغنا من مشاهدة هذه الأشياء كلها، نزلنا ثانية، وعائدنا الدخول إلى المدينة من خلال البوابة المتقدمة الذكر.

وليس بعيداً عن تلك البوابة هناك مسجد اسلامي، فوق البقعة، التي كان عليها في أيام شمشوم خاناً للغرباء، كانت صاحبه عاهرة، وقد ذهب شمشوم إليها ونام هناك، وقام الفلسطينيون في تلك الليلة نفسها بإغلاق أبواب المدينة، قاصدين اعتقال شمشوم في اليوم التالي وقتله، لكنه استيقظ في منتصف الليل، وحمل مصاريح الأبواب، كما قلنا من قبل، وبعدما زرنا هذه الأماكن ورأينا هذه الأشياء، عدنا إلى موضعنا، حيث جلسنا مع بعضنا، وبحزن تحدثنا حول المأساة المحزنة لشمشوم بعد نجاحاته المدهشة.

★★ ★★ ★★

### حمام ساخن جيد فيه استحم الحجاج بسرور مع المسلمين

وفي اليوم الثاني، أرسلنا بعد القداس، خلف ترجماننا، ورجوانه أن يقتادنا إلى القفار، إلى نقطة حددناها له، ووعدنا بأنه سوف ننطلق في اليوم التالي، وقد سررنا تجاه هذا الوعد سروراً عظيماً، وبعد تناولنا للطعام ذهبنا جميعاً إلى الحمام الإسلامي الساخن، مثل الذي كنا قد

نحدثنا عنه من قبل، وهذا الحمام الموجود في غزة هو أجمل الحمامات التي شاهدتها قط، ويوجد أمام الغرفة الساخنة بناء مقبب محيط بها مثل رواق للسير والانتقال، وفي هذا البناء عدد من الغرف الصغيرة، من دون فرش، لكن الأرض كانت مفروشة بالحصر، ويسعف نخيل مضافرة، وكانت كل غرفة مغلقة بستارة فقط، وفي هذه الغرف يمكن للإنسان لمن يرغب أن يستحم وهو بدون ملابس، أو وهو لابس، وفي الغرفة نفسها قد جرى تعليق ثياب نظيفة، يغطي بها الذين يودون التجول في الحمام، والتغطية هي من السرة حتى الركب، عوضاً عن السراويل والأحزمة، وبذلك يغطي الإنسان من الأمام ومن الخلف، ويوجد في وسط هذا الرواق هناك فوارة ماء، يسيل خلال عدة أنابيب صدوراً عن أعمدة رخامية، وجميع الأرضيات والجدران مكسوة من الداخل ومن الخارج في قلب الغرف الحارة، بمختلف أنواع الرخام الأبيض المصقول، لذلك يتوجب على الذي يسير فوقهم أن يكون حذراً، وأن يسير بانتباه، خشية الانزلاق، وذلك مثل الإنسان الذي يسير فوق جليد.

والغرفة الساخنة نفسها تشبه برج مربع، والقبة، أو القنطرة التي تغطيها ليس لها سقف فوقها، بل لها فتحات كثيرة، كل واحدة بحجم رأس الإنسان، وهي مغلقة بزجاج النوافذ من مختلف الألوان، يدخل من خلالها ضوء باهت، ولكن فيه كفاية، ولا يوجد في الغرفة الساخنة أتون نار، ولا يشعر الإنسان بحرارة النار أو الدخان، بل يوجد في واحد من الأماكن موقد نار تحت البلاط، وبه يسخن رخام البلاط الأرضي، ويملأ الماء الذي يجري خلال أقنية محفورة في الصخر، الغرفة كلها بالسخونة، ومن جانب آخر تجري مياه باردة، وكما قلت الغرفة مربعة، وليس فيها اضاءة، إلا التي تأتي من الفتحات في القبة، ويوجد على الطرف الأول سخونة فائقة وماء ساخن، ويوجد على الطرف الآخر

برودة وماء بارد، أما الطرف الثالث فقارغ وهادىء، وفي الطرف الرابع الباب، وفي الوسط حرارة مقبولة.

وصاحب الحمام نفسه لطيف جداً، ويقوم بتواضع وكرم بخدمة المستحمين، وغالباً ما يتولى ذلكهم، وتغسيلهم ودهنهم بـ Se-megma، أو بدهون أخرى مناسبة، لأنهم يعالجون الضعفاء بأطرافهم في الحمام، وإذا كان أي انسان يشعر بألم من أي سبب، يقوم الحمامي بتدليكه، ودهنه، وبالضغط وبشد المكان الذي يشعر فيه بالوجع، وذلك حتى يتعافى من وجعه أو يسكن بعض الشيء، وبطريقة مماثلة، إذا كان هناك أي انسان يعاني من آلام في أي من أطرافه من ذلك على سبيل المثال في ذراعه، أو ساقه، أو يده، أو قدمه، أو رقبته، فإنهم يتولون معالجة مثل هذه الأشياء، بطرائق رائعة مدهشة، وبذلك تزيل التقلص عن الأعضاء المشنجة، وكذلك تزيل النقرش في الأقدام وفي الأيدي، والحصى من المثانة والرمل، فهذا كله يعالج في الحمام بفن عظيم.

ومثل هذا إذا كان أي انسان يشكو أو يعاني من ضيق في صدره، وقصر في تنفسه، تراهم يعملون بجهد ونشاط لعلاج وبراءته، ولا يفعلون هذا فقط بمجرد الجلوس إلى جانبه، بل إنهم يأخذون المريض ويجلسونه ثم يمددونه على البلاط في وسط الحمام، إما على ظهره، أو على وجهه، أو على جانبه، وذلك حسبما يتطلب الألم، ثم يجلس الحمامي فوقه، ويتولى معالجة موضع الألم، ويلطف بحرك الذراع المصاب نحو الأمام ونحو الخلف، ويضغطون على الرقبة أما بهذا الاتجاه أو ذاك.

ورأيت مرة حبشياً طلب معالجته في الحمام، قائلاً بأن لديه ضغط بالصدر، فمدده الحمامي على ظهره فوق البلاط، وجلس فوق معدته، وضغط على رقبته بيديه معاً، بقسوة بلغت حداً أن وجهه بدأ يتورم، لأن نفسه كله توقف، وقد أبقاه هكذا لوقت طويل، حتى أنني خشيت

من أن يلفظ أنفاسه، كما أنه أغلق أذنيه بحرير، وأخيراً أطلقه وتركه يذهب، وقد استرد الرجل أنفاسه، وأظهر سروره وفرحه الكبير، وقال بأنه من الآن فصاعداً سوف يكون بحالة جيدة.

وإنه لأمر يبعث على السرور، أن تجد أمراضاً كثيرة تجري معالجتها في الحمام، وهي أمراض كنا نقدر أنها غير قابلة للمعالجة، أو التي من أجلها كنا نزور الينابيع الحارة، وهناك نبذل جهوداً لكثير من الأيام، وندفع نفقات عظيمة، في حين أن هؤلاء الرجال يتولون معالجة الأمور كلها في نصف ساعة، ومع ذلك يبدو لي أنهم يستخدمون تعاويذ أيضاً، أثناء عملهم في معالجة أي إنسان وفق الطريقة المتقدمة الذكر، وهم يقومون باستمرار بالتمتمة في أنفسهم، ويتفوهون بكلمات لا أعرفها في أذان المرضى، ويتصرفون في جميع المجالات مثل الذين يمارسون أعمال التعاويذ.

ولا يلتقي الرجال والنساء في الحمام مطلقاً، فللنساء حماماتهم الخاصة، وكذلك للرجال حماماتهم، كما أن الرجال ليس لديهم نساء لتدليكهم، ومثل ذلك ليس لدى النساء رجال لتدليكهن، بل يخدم الرجال الرجال، والنساء النساء، وهم لا يسمحون بأي شكل من الأشكال لليهود بدخول حماماتهم، والتحمم معهم، لكنهم يقبلون بأن نستحم معهم، وغالباً ماتساءلت عن السبب الذي سمحوا به لنا بالاستحمام معهم من دون اعتراض، في حين إنهم لا يقابلوننا في أماكن أخرى بطريقة صديقة، ويخيل لي أن هناك ثلاثة أسباب لذلك: أولها، إنهم وإن قابلونا بالعادة بطريقة غير صديقة، هم عندما يعرفون بأن هناك مكاسب ومال منا، لا يقومون فقط بمقابلتنا فقط بطريقة صديقة، بل يذلون أنفسهم حتى العبودية أمامنا، وعلى هذا الأساس عندما يعرفون بأننا سوف ندفع للحمامية بشكل جيد، تراهم على استعداد لتحمل رفقتنا، والسبب الثاني هو أنه قد قيل بأن المسلمين يصعدون رائحة كريهة، وبسببها يستخدمون

باستمرار محاليل من مختلف الأنواع، وبما أننا ليس لدينا روائح كريهة، لايبالون إذا قمنا بالاستحمام معهم، لكنهم لايشملون بهذا السماح اليهود، الذين تصدر عنهم روائح أكثر نتانة، وهم بالعادة يكونون مسرورين جداً برؤيتنا في حماماتهم، وذلك مثلما يفرح رجل مجذوم باستحمام رجل معافى معه، لأنه غير مزدري، ولأنه يأمل أنه بوجود الرجل الصحيح معه ، سوف هو نفسه يغدو أحسن صحة، وهكذا فإن المسلمين ذوي الرائحة الكريهة يفرحون أن يكونوا برفقة انسان ليست له رائحة كريهة، والسبب الثالث لسماحهم لنا أن نكون بينهم هو أن محمداً (ﷺ) لم يحرم عليهم اللقاء بنا في الحمام، بل فقط في المساجد، لأنه قال في قرآنه بأن المسيحيين أصدقاء أفضل بالنسبة له من اليهود، كما قرأنا عند نيقولا دي كوسا الكتاب الثالث، الفصل الثامن، ولهذا السبب هم يسمحون لنا بالدخول إلى حماماتهم، ولايسمحون لليهود، غير أن هذا لم يُعمل من أجل مدح المسيحيين، بل لإرباكهم كثيراً، ولذلك إنهم لايسمحون لنا بأي شكل من الأشكال بالدخول إلى مساجدهم.

وهناك سبب آخر، هو سبب لاهوتي، ذلك أنه غير لائق بالمسيحيين الاستحمام مع غير المسيحيين، فهم بإثارة من الشيطان على استعداد للقبول بأمور غير معقولة من هذا النوع، وفي الحقيقة إنه عمل غير لائق بالنسبة للمسيحي، الاستحمام مع غير مسيحي، بمجرد، القاء نظرة على مايلي: ان اليهودي لايجوز له الحديث مع السامري، ومثل هذا لايجوز للمسيحي الحديث مع اليهود ومع غير المسيحيين، وهذا أيضاً واضح مما يلي: حرم الرب في متى: ١٨ على المسيحي أن تكون له أي اتصالات مع انسان فاسد لاسبيل إلى تقويمه بقوله: « فليكن عندك كالوثني»، أو وثنيا كما تقول: « فرّ من المسيحي المحروم كنسيا، كما تفر من الوثني»، وهذا أيضاً مأخوذ من مثل القديس يوحنا الانجيلي، الذي عنه قرأنا في « التاريخ اللاهوتي»، أنه عندما ذهب مرة إلى الحمام في إفسوس ليغسل

نفسه، رأى في الحمام سيرينثيوس Cerinthus ، الهرطقي، فقام على الفور بالفرار والخروج قائلاً: «دعونا نفر من هذا المكان، خشية أن يقع الحمام علينا، لوجود عدو الحقيقة هذا به»

ومحرم على المسيحيين التعايش مع اليهود في كثير من القضايا، من جملتها ورد ذكر مشاركة الحمام مع اليهود، وأي واحد يخرق هذا الأمر، إذا كان رجل دين مجرد من ثوبه الكهنوتي، وإذا كان رجلاً علمانياً، فإنه يحرم كنسياً، ويجعل من نفسه مساوياً للذين هم أدنى منه شخصياً بالتعايش معهم، هذا وإن رجلاً محروماً كنسياً مثله مثل أي انسان مطرود أو مسلم.

وينطبق القرار نفسه على غير اليهود مثلما ينطبق على اليهود، وعلى هذا يبدو أنه قد تبرهن بهذه الأمثلة أنه غير لائق بمسيحي دخول حمامات يهود أو مسلمين، وانظر حول هذه القضية ماورد في Sum. Anca. Sarracenus

وأملّي بأننا نحن الحجاج سوف لن ننال عقوبات القانون هذه، بسبب حاجتنا الماسة، التي فيها غير محرم علينا أكل خبز اليهود غير المخمر، واللحم المقدم إلى أوثنان الكفار، وأيضاً بسبب سماح البابا، لأنه متحنا إذنا بالارتحال داخل بلاد المسلمين، وبسماحه لنا نحن الحجاج بالسفر إلى بلاد غير المسيحيين، سمح لنا بالجلوس مع غير المسيحيين إلى مائدة واحدة، وأن نستحم معهم، وكذلك بتناول الدواء منهم، وعلاوة على ذلك، أنه لن ينجم أي خطر عن مثل هذا الاستحمام، كما أنه ليس هناك أي اقتراف لأي ذنب من أي نوع، على أساس أن التعايش معهم ليس مستمراً، وليس عادياً، بل إنه يمر بسرعة، ثم إننا لا يمكننا الحديث معهم على أساس أننا لانفهم لغتهم، ذلك أن اللغة هي أكبر روابط الوحدة، وهكذا انقضى ذلك اليوم.

### قدوم المماليك وحديثنا معهم

وعملنا استعداداتنا في اليوم الثالث من أجل المغادرة، لكن عائقاً كبيراً اعترض سبيلنا، لأن جيشاً من الاف كثيرة من المماليك قدم من مصر إلى تلك البلاد، ولذلك غدت المدينة كلها والمنطقة التي من حولها، مليئة برجال مسلحين، ونصبت خيامهم من حول غزة، وكان عددهم ثمانية الاف، وقد جرى ارسال هؤلاء الرجال من قبل السلطان للقتال ضد التركمان في سورية، ولكسر شوكتهم، وقد أقاموا حول المدينة، وعدد كبير منهم دخلوا إلى المدينة لمشاهدتنا، وجاء بينهم هنغار، سألوا عما إذا كان هناك أي حاج من هنغاريا بيننا، وعندما وجدوا المعلم جون، فرحوا كثيراً وجلسوا في خيمنا معنا، وأكلوا وشربوا معنا، لابل حتى شربوا خمرة، لكن بشكل سري، وكان بعضهم مماليك من صقلية، وبعضهم من كاتالونيا، أي أنهم مرتدون عن المسيحية، وقد قدموا إلينا وطلبوا أن يُسمح لهم بالحديث معنا، وطلبنا منهم جميعاً الدخول، وتحديثنا معهم بشكل اعتيادي، الأمر الذي أزعج ترجماننا كثيراً، وكالينوس المسلم، لأنه يكره المماليك بشكل سري كثيراً، لأن المماليك يمتلكون السلطة عليه وعلى الترجمان، ولذلك نادراً ماملكا الجراحة على رفع رأسيهما بحضورهم، ولهذا صار المسلمان: ال Sa-bathytanco والفحل، أي دليلينا، غاضبين منا، لأنها خافا من أن نسب لهما مزيداً من الكراهية من قبل المماليك، لأننا كنا في ذلك الوقت على خلاف معهما، لأنها أخرانا في ذلك المكان، وحاول هذان الرجلان، بحكم براعتهما وخبرتهما أن يبعدانا عن معاشرة المماليك ووجها اللوم إلينا، فقد خاطبنا Sabathytanco متسائلاً: «هل أنتم حقاً مسيحيين؟» فكيف يمكن أن تكونوا مسيحيين، ولاتستحون من الأكل والشرب مع أناس تخلوا عن الايمان المسيحي بأيمان رهيبة؟ وقال الفحل وهو المسلم الآخر: «أنتم بلا شك من المسيحيين، الذين سوف



ينقذهم إيمانهم، وهؤلاء الممالك، بدون شك، سوف يدانون، لأنهم تخلوا عن إيمانهم بعقيدتكم، وبناء عليه، أي شأن لكم بالتعامل معهم؟ وكان هذا الرجل يعتقد— كما تحدثت من قبل— أن كل انسان من الممكن انقاذه بالايمان الذي ولد عليه، وليس بايمان آخر، وقدمنا في هذه المناقشات ما أمكننا من أجوبة، إنما بعد تناولنا للطعام جاء الممالك ثانية، وتحدثوا معنا، وعندما أخبرناهم بأننا نود أن نرى جيشهم، وخبولهم، وخيمهم، وعتادهم الحربي، أخذونا إلى المدينة إلى اسطبلاتهم التي وقفت فيها أجمل الخيول، وأخذونا إلى خارج المدينة، حيث كانت خيمهم منصوبة وشاهدنا هذا كله باعجاب، وما من أحد تساءل حولنا عندما كانوا يقودوننا، لأنهم بدوا بالنسبة لنا رجالاً لهم مكانتهم وسلطتهم في الجيش، وبعدما فرغنا من مشاهدة جميع هذه المناظر، عدنا إلى مقر اقامتنا في مكاننا حيث وجدنا أدلاءنا غير مسرورين كثيراً منا، الأمر الذي لم نهتم به إلا قليلاً.

واجتمعنا في الصباح الباكر لليوم الرابع، واتفقنا على تمضية النهار في العمل من أجل تحضير أنفسنا في سبيل رحلتنا عبر القفار، وفي شراء الأشياء التي كنا مانزال بحاجة إليها، وذلك بالاضافة إلى ما كنا قد اشتريناه في القدس، وعلى وقعت مسؤولية أعمال الشراء للجماعتنا كلها، وبناء عليه أخذت مسالاً من رفاقي، وانطلقت مع رئيسي الجماعتين التاليتين، إلى السوق لشراء المؤن، لكن للمفاجأة لم نجد شيئاً في السوق، ووجدنا جميع أكشاك وبيوت التجار، وحوانيت الطباخين، ومحلات اللحامين، كلها مغلقة، وعندما سألنا عن سبب ذلك، أخبرونا أنه لن يكون هناك سوق طوال الوقت الذي يبقى فيه الممالك في المدينة، لأنه بسبب جشعهم مامن أحد يتجرأ على عرض بضائعه للبيع، لأن الممالك يقدمون ويتناولون كل ما يعجبهم. ويأخذونه دونما دفع، ومامن انسان يتجرأ أن يقول لهم لا، وأبقى شعب غزة دوابهم أيضاً في بيوتهم،

وكذلك حميرهم وأبقارهم، وأغنامهم، وماعزهم، تحت إشرافهم، ولم يتركوهم للذهاب إلى المرعى، لأنه كان سيتم الاستيلاء عليهم من قبل العساكر، وبناء عليه [١٧] لم نستطع في ذلك اليوم الحصول على شيء.

وقدم في ذلك اليوم بالذات إلى ساحتنا بعض العقيلات المسلمات، مع خادماتهن، وجوههن مغطاة كما هي عادت، وقد رغبنا في رؤيتنا، وهكذا خرجنا من خيمنا وأكواخنا ووقفنا في حضرتهم، وقد ضحكنا وتكلمنا بلسان المسلمين، وبما أننا لم نستطع رؤية وجوههن بسبب حجبهن، رجوناهن - من خلال المترجم - إزاحة حجبهن، حتى نرى وجوههن، وعندما سمعنا هذا ضحكنا كثيراً، وأمرنا خادماتهن برفع حجبهن، وعندما أعلن ذلك، ظهرت وجوههن سوداء كالفحم، لأنهن كن حبشيات، وعندما رأيناهن، تظاهرن بالخوف من سوادهن، وابتعدنا عنهن مع القرف، وسألنا سيداتهن رفع حجبهن، وقد أعلن ذلك، فإذا بهن شقراوات وسيدات جيالات، ولطيفات ومحترمات، وغالباً ما رأينا هذه الأشياء في غزة، وفي الحقيقة غالباً، ما قدمت بعض الفتيات الحبشيات إلى ساحتنا، وتصرفن بشكل غير لائق، وحوهن لن أقول أكثر مما يكفي الآن، ذلك أن عدداً كبيراً من الأحباش يسكنون في الأرض المقدسة، من الجنسين، أرقاء وأحرار.

### شراء الأشياء المحتاجة

وفي اليوم الخامس، وقبل بزوغ الشمس، زحف المالك وغادروا غزة، ومع ذلك لم تفتح الحوانيت أبوابها قبل الظهر، كما أنه لم يكن هناك أي سوق للبضائع، لأن اليوم كان يوم جمعة، وهو يوم نظر المسلمون إليه بقداسة وقد حافظوا عليه كذلك، وتسلمت بعد تناول طعام الإفطار ثمان عشرة دوقية من رفاقي، وذهبت أنا والفارس بطرس، وهو ولزي، وقد ارتديت رداء طائفتي الأبيض، الذي عليه علامة الصليب،

وذهبنا معا خلال الشوارع والأزقة، والسوق، والخوانيت، واشترينا أشياء كثيرة، كنا بحاجة إليها، وفي الحقيقة تحتاج الرحلة خلال القفار إلى عناية عظيمة، وإلى استعدادات أعظم من الاستعدادات للسفر في البحر، لأن الأشياء التي لا يجدها الإنسان في البندقية، يمكنه أن يجهز نفسه بها في أي ميناء وجزيرة، يقف بها، لكن لا يوجد في القفار موانئ ولا خانات، بل فقط مناطق شاسعة معزولة، فيها لا يمكن حتى لحيوانات الحمل العثور على طعام، حسبنا سنرى فيما بعد.

كما أننا لن نتسلم أي من، من السماء، مثل بطارقة الأيام الخالية، كما أنه لن تكون هناك مياه من الصخرة، كما أننا لن نتلقى زيتاً من الصخر الأصم، ولا الحجل من مصر، وأحذيتنا وثيابنا لن يكون بالامكان الحفاظ عليها من أن تكون بالية، كما أننا لن نمتلك عموداً من نار، ليضيء لنا في الليل، لذلك توجب علينا تجهيز أنفسنا لمواجهة هذه الحاجيات جميعاً لأيام كثيرة، لاتقل عن خمسة وأربعين يوماً، وذلك حتى نصل إلى الاسكندرية، حاسبين هنا الأيام التي سوف نمضيها في مصر، بسبب أننا لن نبقى في القفار أكثر من خمسة وعشرين يوماً، وبناء عليه شرينا كثيراً من أرغفة الخبز، والسلال، وقد شرينا لكل حاج كمية من الخبز تكفي ثلاثة، وذلك من أجل أن نعطي البداة العرب، الذين سوف نلتقي بهم في الصحراء، ونشتري بذلك مضايقاتهم، وشرينا أيضاً المزيد من جرار الخمرة، والروايا لحمل الماء، وسلالاً كبيرة لنضع فيها قدور الطبخ، وأدوات القلي، وكل شيء يحتاجه المطبخ، واشترينا أيضاً مناصب، وأدوات شوي، وسفود، وثلاثة أقفاص كبيرة مليئة بالطيور والدجاج، مع ديك كبير أبيض وقف فوق القن، ووظيفته إخبارنا بساعات الليل في القفار، وشرينا أيضاً سلالاً مستطيلة، لنضع فيها الزجاج والصحون والأطباق، من أجل الاستخدام على المائدة، وشرينا أيضاً جبناً، وأشياء أخرى، كما شرينا سلالاً صغيرة مع كلاليب، فيها

يمكننا أن نحمل خبزاً، وأشياء قاسية أخرى، قابلة للأكل، ونعلقها على سرج حميرنا، وجرار ماء، ودوارق مع كلاليتها، واشترينا أيضاً جوالق مليئة باللحم الجاف، وجبنة، وزبدة، وزيت، وخل، وقمح مجروش من أجل الحلوى، وبصل، ولوز، ولحم مملح، وأطعمة محفوظة متنوعة، من كل من الحلو والمالح، وأدوية للقوم المرضى، وشموع وأحذية، وسلتين مليئتين بالبيض، وأشياء أخرى من أنواع مشابهة، مما يحتاجه الإنسان بشكل عام، واشترى سائقو الجمال جوالق من الشعر لإطعام الجمال، وكذلك لإطعام الحمير، وهكذا زدنا أنفسنا في ذلك اليوم من غزوة بجميع الأشياء التي نسينا أن نحصل عليها من القدس، ووقع في هذا اليوم بعضاً من الحجاج مرضى بشكل خطير، إلى حد أنه لم يعد هناك أمل كبير بحياتهم.

### مرض جميع الحجاج

وفي أمسية اليوم السادس، عندما حان وقت مغادرتنا، وكان أدلاؤنا جاهزين للانطلاق، وضع الرب يده على الحجاج، ولمسهم، وقهرهم جميعاً تقريباً، لأننا فجأة بتنا جميعاً مرضى بشكل كبير، ووقفت خيامنا مليئة بالمرضى، وكان عدد الذين كانوا مرضى أكبر من الذين كانوا أصحاء، وكان بين هؤلاء المعلم بطرس الولزي، فقد بلغ به المرض إلى حد الهذيان، واللورد فرديناند بارون فون وورنو، الذي كان حتى الآن يشجع كل إنسان انبطح مريضاً وبلا حراك، وفي الوقت نفسه عانيت أنا من صداع خفيف، ومن عدم قدرة على التوازن، ومن حرارة عالية في جسدي كله، ومع ذلك لم ألقأ إلى الفراش، بل توليت— بقدر ما أستطيع— خدمة المرضى، وكذلك صار اللورد برنارد فون بريتنباخ— الذي هو الآن عميد ميترز— مريضاً جداً إلى حد فقد فيه مظهره الخارجي وعقله، ولم يكن لدينا أمل بشفائه قط، وهكذا أمضينا ذلك اليوم في كثير من الاضطراب والتعاسة.

### خصومات الحجاج وتمزقهم

وفي اليوم السابع، الذي كان الأحد الخامس عشر، بعد التثليث، سمعنا قداساً قرأه المعلم جون، رئيس الشمامسة، الذي كان أقوى مما كنا، لأنني كنت أنا والأب بولوس الفرنسيكاني، ضعفاء ومرهقين، إلى حد تعذر علينا فيه قراءة صلواتنا الساعية الرسمية، وتوجس الحجاج أشياء كثيرة أن تكون سبب هذه الأمراض، وبعضهم وضع المسؤولية على الماء، وبعضهم على الطعام، وبعضهم على القمر الجديد، لكن الشطر الأكبر شك في أن يكون Sabathytanco ترجماننا قد وضع بعض السم في طعامنا، حتى إذا مامتنا يمكنه الاستيلاء على جميع مقتنياتنا وبضائعنا، لكنني رأيت وقتها، ومازلت أرى حتى هذا اليوم بأن المرض أرسل من السماء، لمعاقبة فضولنا.

وعندما كان الحجاج في هذه التعاسات، بدأ كل واحد منهم يعمل خططاً متنوعة، وتراجعوا جميعاً عن نيتهم بالحج، فقد رغب بعضهم بالعودة إلى القدس ثانية، وهناك إما أن يشفوا أو يموتوا، وأراد بعضهم الذهاب من خلال فلسطين إلى فينيقية السورية، ومن ثم إلى بيروت، الميناء البحري، والعودة من هناك إلى بلدانهم في أوروبا بالغلايين التجارية التالية، في حين تخلى بعضهم عن جميع هذه المشاريع وأرادوا الذهاب على طول الساحل إلى الاسكندرية والانتظار هناك للبحار، وطلب بعضهم الذهاب إلى القاهرة، والسفر من القاهرة على طول ساحل البحر الأحمر إلى سيناء من خلال أرض مدين، وبعد زيارة سيناء العودة إلى مصر، ومن ثم إلى البحر، وأراد بعضهم البقاء في غزة حتى تتحسن أحوالهم، ومن بعد ذلك يتابعون السير على طريقهم، وحافظ البقية على النية الأولى، وهي الانطلاق مباشرة في الغد، على الرغم من كونهم مرضى.

وبحادث هذا كله حدث انقسام كبير بين الحجاج، وتمزقت فئاتهم،

لأن أحدهم رغب في تأييد آخر، كان قد اخترع خطة أرضته، وبذلك انعزلا عن البقية، وفي الوقت الذي كان فيه هذين يفكران بهذا، كان آخران يخططان لشيء آخر، والبقية لأمر آخر أيضاً، وكل الوثام الذي كان متوفراً بين رفاقنا تبدد تماماً، وعلى هذه الصورة مضى ذلك اليوم التعيس في تلك المخاصمات المؤلمة، وطوال ذلك اليوم لم نشاهد ترجماننا بما زاد في شكوكنا التي توجسناها حوله.

### الميثاق الجديد الذي عمل بين الحجاج

#### بعد تخصمهم ثم تصالحهم

أطل فجر اليوم الثامن بسرور، وجلب لنا يوماً سعيداً، ولذلك قرأنا في سفر المكابيين الثاني: ٢٢/١: «وأشرق الشمس التي كانت من قبل مخفية بالنجوم»، فقد قامت مريم العذراء الأعظم مباركة، في يوم عيد ميلادها، بطرد جميع الظلام، والاضطراب، والمرض، منا جميعاً، ولأقول بأن هذا على سبيل الإثارة والحكايات، لكن هذا ما حدث بالحقيقة، فعند الفجر استيقظنا نحن الكهنة وأدينا صلواتنا الليلية، والأولى، وجهزنا مذبحنا لإقامة قداس، وقمنا نحن الثلاثة واحداً تلو الآخر بقراءة صلوات القداس من أجل يوم العيد، وصلينا من أجل شفاء قومنا المرضى، ومن أجل توفيق رحلتنا.

وبعد هذه القداسات كان جميع الحجاج حاضرين، حتى كان بينهم الذين كانوا في اليوم الماضي وفي اليوم الذي تقدمه وكأنهم على أبواب الموت، فقد غادروا فرشهم بخشوع كبير، مع الشكر والحمد، وبقوا حاضرين خلال الصلاة كلها، ورقابهم منحنية، حتى النهاية، ولدى فراغنا من القداسات، قمنا بالاستعدادات من أجل طعام الإفطار، الذي طبخناه وأكلنا كالعادة، ولم يكن هناك أدنى ذكر لخلافاتنا الماضية، بل أقسم كل واحد منا للآخر من جديد بأننا سوف نقوم جميعاً بالسفر مع

بعضنا خلال القفار إلى جبل سيناء في العريية، وأن نعيش معاً، وأن نموت معاً، وأنا لن نترك رجلاً مريضاً خلفنا، بل سوف نحمل في سلال فوق الجمال الذين لا يمكنهم الجلوس على ظهور الحمير، وأبرمنا في ذلك اليوم ميثاق سلام أحدنا مع الآخر، وبتنا أصدقاء لا يمكن تفريقهم، وإخواناً، بقلب واحد، وروح واحدة في الرب

وبعد منتصف النهار جاء ترجماننا، الذي لم نره عندما كنا مضطربين، ولدى رؤيته لنا أننا كنا مسرورين، وشفينا تقريباً، جلب سائقي الجمال مع الجمال، وكذلك سائقي الحمير مع الحمير، راغباً في اقتيادنا على طريقنا، غير أننا لم نوافق على هذا بأي شكل من الأشكال، وبوقاحة وقسوة رددنا عليه، بأننا في ذلك اليوم كنا نحافظ فيه على عيد مهيب وهو عطلة بالنسبة لنا، ولا يجوز لنا مغادرة المكان، حيث كنا يومذاك في يوم مقدس، وعلاوة على ذلك أخبرناه بأننا مكثنا في ذلك المكان لأيام عديدة ضد إرادتنا، وأنا لن نغادر في ذلك اليوم، ولا لسبب من الأسباب، صدوراً عن الاحترام للعداء المباركة، وتجاه هذا كان الرجل مزعوجاً، وغادر سائقو الجمال والحمير وهم يتمتمون ويزمجون، وأعلنوا أنهم سوف لن ينتظرونا بعد الغد مهما كانت الأوضاع.

وبشأن ما حدث في اليوم التالي، وهو اليوم التاسع، انظر الرواية حوله في ص ٢٦ ظ.

**وصف منطقة فلسطين وفي كم من الطرق جرى استخدام كلمة «فلسطين»**

وقبل أن نغادر الأرض المقدسة، ونذهب إلى القفار، سوف أتولى وصف غزة مع منطقة فلسطين، فقد ورد لفلسطين ثلاثة معاني في الكتابات المقدسة، فهي في بعض الأحيان تعني جميع الأرض المقدسة، وبناء عليه فإن القدس وجبالها اسمها فلسطين، وهذا غالباً مانجده

مستخدماً في « حياة الآباء»، وكذلك نجد أن الأرض المقدسة كلها تدعى باسم سورية، لأن كل من اليهودية وفلسطين هما جزئين كبيرين من أجزاء سورية.

وثانياً: يطلق على جزء محدد من منطقة الجليل، قرب جبال جلبوع، اسم فلسطين.

وثالثاً: يقال بالعادة للمنطقة القائمة على شاطئ البحر فلسطين، أكثر من سواها، وهي المنطقة القائمة ما بين سفوح جبال بني اسرائيل، التي تحدها من جهة الشرق، كما يحدها البحر الكبير من جهة الغرب، ومن الشمال بجبال افرايم وبغزة من الجنوب، وأطلق على هذه المنطقة بشكل صحيح اسم فلسطين، وقد قال ايزودورس حول فلسطين: «هي منطقة واسعة، فيها يجري البحر الأحمر من الشرق، وهي المحدودة من جهة الجنوب باليهودية، ويحدها من الشمال بلاد صور، ومن جهة غروب الشمس بالبحر وبمصر»، وفي العصور القديمة عرفت بفلسطين صدوراً عن اسم مدينة عسقلان، التي عرفت باسم فلسطين، واشتقاقاً من ذلك أطلق على سكان تلك المنطقة اسم الفلسطينيين.

وكانت عسقلان في الأيام الخوالي حاضرة فلسطين كلها، وبعد ذلك، صارت قيسارية القائمة على ساحل البحر الحاضرة، والآن غزة هي المدينة الرئيسية.

وفي العصور القديمة، كانت هذه البلاد كلها مليئة بالعمالق، وكان شعبها قوياً في كل من البحر والبر، لأنه امتلك موانئ بحرية، ففي القديم امتلكت البلاد خمس مدن رئيسية وحوضر، وهذا ماكنت قد ذكرته من قبل، وبسبب قوة العمالق وشجاعتهم لم يكن بنو اسرائيل قادرين على تدمير الفلسطينيين، ومن ثم تملك هذه المدن الخمس، وكانت فلسطين فيما مضى تملك كثيراً من الديرة والرهبان، وقد قرأنا



## عن معجزات عملت من قبل الرهبان الذين سكنوا في فلسطين غزة أو غزرة مدينة الفلسطينيين أو شعب فلسطين

لمدينة غزة اسمين، فباسم غزة معروفة بشكل عام في الكتابات المقدسة، وجاء الحديث عنها باسم غزرة في سفر المكابيين الأول: ٧، وبالغالب بعد ذلك، وهي بهذا الاسم تدعى الآن من قبل جميع الناس، وغزرة، هي الحصن، والقلعة التي اقتحمها يهوذا المكابي (سفر المكابيين الثاني: ١٠ / ٣٢....)، ومعنى كلمة غزرة هو الكنز، لأن الملك قمبيز، عندما كان ذاهباً للإستيلاء على مصر، أبقى جميع كنوزه في غزة، ومن هنا نالت المدينة اسم غزة أو غزرة، لكن ما الذي كانه اسمها قبل قمبيز، هذا ما لم أكتشفه، ولربما كانت تعرف بهذا الاسم حتى قبل قمبيز، لأن أقدم الكتابات المقدسة تدعوها باسم غزة، من ذلك على سبيل المثال ماورد في يشوع: ١، والقضاة: ١.

وكانت المدينة في القديم ملكاً للعناقيين، فهذا ما ذكره جيروم في كتابه «حول المسافات بين الأماكن»، وقد سكن فيها الكفتوريون (الثنية: ٢ / ٢٣) بعدما قتلوا سكانها الأصليين، وقد كانت غزة من حصص سبط يهوذا، لكن ذلك السبط لم يستطع السيطرة عليها، بسبب أن العمالقة قد قاوموا بشجاعة عظيمة، وقد قال الأنبياء كثيراً حول هذه المدينة، كما قرأنا في: إرميا: ٤٧ / ١ وفي زكريا: ٩ / ٥، وفي صفنيا: ٢ / ٤، وقد وردت أخباراً كثيرة حول تدميرها، وتدمير المدن الفلسطينية الأخرى، وهكذا نجد إرميا في السفر المذكور أعلاه، قد تساءل في إحدى النبوءات، وقال بأن غزة سوف تكون كومة إلى الأبد، لكن هذا القول تعلق بغزة القديمة، الذي تعرضت في القديم إلى دمار كامل، وصار اسمها «صحراء»، كما جاء في أعمال الرسل: ٨ / ٢٦.

وغزة في هذه الأيام مدينة متميزة في فلسطين، وهي كبيرة بقدر حجم القدس مرتين، ومكتظة بالسكان، ومزدهرة، وإذا ما أردنا وصفها بالعامية هي خندق مليء بالزبدة، وكل الأشياء التي يحتاجها الانسان من أجل الحياة البشرية وافرة، ورخيصة هناك، وهناك كثيراً من أشجار النخيل، إلى حد بدت فيه المدينة وهي قائمة في غابة، وبيوتها بائسة ومبنية من الطين، لكن مساجدها وحماماتها فخمة جداً، وهي محاطة بسور، وفي السور كثيراً من الأبراج العالية، وهي مدينة ساحلية وإن كانت ليست قائمة على شاطئ البحر، بل تبعد عنه مسافة ميل واحد، وفي الليل عندما يكون كل شيء ساكناً، اعتدنا ان نسمع في ساحتنا أصوات هدير البحر الهائج.

ويسكن في غزة أعداد كبيرة من التجار، وهناك كثيراً جداً من الطبّاخين، كما أن هناك مزيجاً مدهشاً من الشعوب، ويوجد فيها أعداد كبيرة من الأحباش، مع كثير من البداة العرب والمصريين، والسوريين، والهنود، والمسيحيين الشرقيين، لكن لا يوجد فيها لاتين، وفي أواخر أيام الصليبيين، كان هناك كرسيّاً جيداً ومحترماً لأسقف، ولقد لاحظت وجود أمرين في مدح هذه المدينة: أنا لا أعتقد أنني رأيت أي مكان أو مدينة يرغب الانسان بها— لأنها رخيصة— مثل غزة، والأمر الثاني هو أن الناس هناك مسالمين جداً، فما من أحد سبب لنا أي ازعاج أو عذبنا مثلاً فعلوا بنا في الرملة ويافا، ذلك أننا تجولنا يومياً في شوارعهم ونحن نرتدي صلباننا، وقمنا بأعمال معهم دون التعرض لأدنى درجة من المضايقة، وسرت في بعض الأحيان مسافة طويلة من ساحتنا، وحيداً، مرتدياً ردائي الأبيض، ومع ذلك لم أسمع أية كلمة عدوانية، لكن هذا لم يحدث لجميع الحجاج الذين أقاموا هناك قبلنا، ذلك أنني قرأت في كتب حجاج بأن بعضهم قد تعرضوا لمضايقات كبيرة هناك. ويكفي ماقلناه عن هذه المدينة.

### مقال حول ثلاثة موضوعات هي: الحمير، والجمال، والقفار نفسها، وضعته هنا قبل الدخول إلى القفار

قبل أن أدخل إلى القفار، ولكي يكون حجاجنا في القفار فاهمين بوضوح أكثر، يتوجب وصف ثلاثة أشياء، وهي أشياء ترد الإشارة إليها الآن وفيما بعد: وأول ما ينبغي وصفه هو الحمير وسائقي الحمير، وثاني ما يتوجب وصفه هو الجمال وسائقي الجمال، والأمر الثالث، هو وصف القفار، أي الصحراء وسكانها.

الحمير حيوانات لها طبيعة خاصة موائمة من أجل عبور الصحراء أكثر من الخيول، فالحمار دابة يمكنها حمل الأثقال، وتحمل التعب، والاكتفاء بالطعام العام وبالقليل منه، وهو يلتقط طعامه من بين الأشواك، والقناد، والعوسج، ويشق طريقه بين النباتات الشائكة والكثيفة، ولهذا السبب تكره الطيور الصغيرة الحمير، ويمقتونه مثل مقتهم للبوم، لأنه يعبث بأعشاشهم، ويبيوهم وبصغارهم في النباتات الشائكة، لأنه يلتقط كل شيء ويأكل ويبحث بين النباتات الكثيفة، ويرمي بالأعشاش، وعندما ينهق يخيف صغار الطير، وشرابه هو الماء، وهو يفضل الماء العكر، والكثيف، والمليء بالعلق، والذي يشربه هو قليل، وإذا لم يكن قد شرب من ماء خاص من قبل، فإنه يرفض الشرب، مع أنه قد يكون في غاية العطش، ويمكنه أن يعيش وأن يعمل لمدة ثلاثة أيام وثلاث ليال من دون شرب، ولا يمكنه تحمل البرد الشديد، ولذلك هو لا ينجب في البلدان الباردة مثل بلاد بنطش - Pon-tus، لكنه يتكاثر كثيراً في البلدان الحارة، ويخاف من عبور المياه وتلويث حوافره بالماء، ولا يقوم بعبور الجسور التي منها يستطيع رؤية المياه دون أن يرتجف، وإذا مارأى المياه من خلال العوارض يحزن ويقف دونها حراك، ولا يمكنه السير بشكل جيد في الأراضي الموحلة، لكنه يسير على الأراضي الجافة بشكل جيد وأمين، حتى وإن كانت الأرض وعرة جداً،

ويمكن أن تكون خطرة جداً للخيل، وهو في المناخ الماطر باهت وبلا اندفاع، ولذلك يوجد في الشرق وفي مصر كثيراً من الحمير الجيدة، لأنه لا يوجد هناك لبرد، ولا مطر، ولا وحل، ولا يمكن أن يتوفر في بلادنا حمير جيدة، لأن جميع هذه الشروط معاكسة، ويعرف الحمار صاحبه، وراكبه، وطريقه، وأماكن توقفه، وصوت صاحبه، ومعيار وحدود رحلته اليومية، وعمله، والساعة من أجل العمل، والساعة من أجل الراحة، وذلك بشكل أفضل من أي حيوان آخر، ويحافظ على ذلك كله بشكل دقيق جداً، وهو حيوان لطيف جداً، وهو موثم لمرافقة الانسان أكثر من الحصان والبغل، والمظهر الخارجي للحمار يغش كثيراً من الناس أثناء اختيارهم لحميرهم، لأنه في الغالب الحمير القبيحة أكثر في مظهرها هي الأفضل، وقد يكون العكس صحيح، ومن أجل مثال على هذا، انظر ماتقدم حول اختياري لحماري.

### أي نوع من الناس هم سائقي الحمير

ويطلق على الذين يمتلكون حميراً للإيجار اسم سائقي الحمير، وكان سائقوا الحمير الذين ذهبوا معنا خلال القفار من المسيحيين ذوي الزنار، ويعرفون باسم آخر هو الكرج (جورجيون)، وهم هراطقة مثل الاغريق، ومنهم هناك حشوداً كبيرة في البلدان الشرقية، ذلك أن جميع الناس يخشونهم، وأثناء تجولهم من منطقة إلى أخرى، يفعلون ذلك بلا خوف، ولا يدفعون خفارة أو مكوس، وبلادهم الأصلية وأراضيهم واقعة قرب جبال القوقاز، على مسافة بعيدة من الأرض المقدسة، وهم أناس ذوي لياقة، ومظهرهم حضاري، وهم باردون بطباعهم ليسوا سريعبي الغضب وفقدان الصبر، ويتم إكتراء هؤلاء لتوجيه الحجاج وقيادتهم من القدس إلى مصر، على حميرهم، لأنهم مسيحيين، ويعرفون لغات وعادات الشعوب، وهم يرتحلون بحرية في بلادهم، وهكذا فإن كل من الحمير وسائقي الحمير، كل في مجاله، موثم بشكل خاص من

أجل عبور القفار، فهذا ما يعلمك الحج إياه أثناء قيامك بالسفر.

### طبيعة الجمال وخصائصهم

الجمال حيوانات حسنة المواءمة بشكل جيد ومناسبة بشكل خاص لعبور الصحراء، وهذه الدواب غريب وجودها وشاذ في بلادنا، ولكنها عامة كثيراً في بلدان ما وراء البحر، وترعى بقطعان كبيرة جداً مع بعضها، ويطلق على الجمل هذه التسمية اشتقاقاً من كلمة Camyn التي معناها «قصير» أو «منخفض»، لأنه ينوخ أثناء تحميله، وبذلك يجعل نفسه منخفضاً، أو أن الاسم مشتق من Camyn، الذي معناه «محدود» لأنه يتحدث عندما يكون محملاً، أو لأن له ظهر محدود، وهناك نوعان من الجمال، هما البختري والجمل العربي، وللجمل العربي سنامين (كذا) على ظهره وهو أصغر وأبطأ من النوع الآخر، وللجمل البختري سنام واحد على ظهره، عليه يحملون الأثقال، وسنام آخر على صدره، وعليه يرتاح، وهذا الجمل أصغر من الجمل العربي، وهو سريع جداً، وأعتقد أن الجمال البختري عرفت أيضاً باسم الجمال الوحيدة السنام، بسبب سرعة خطواتها، لأن Dromedus تعني «طريق» أو «منحى»، ويمكن لهذا النوع من الجمال أن يسير مائة ميل في اليوم، وورد ذكر الجمل الوحيد السنام في إشعيا: ٦٠، ولكل جمل وحيد السنام سائق واحد، ونقرأ عن معجزة حول جمل بختري كان له حجم هائل، في «حياة القديس هيلاريون»، الفصل: ١٩، وقال فنسنتوس في مصنفه Speculum Naturale — الكتاب: ١٩، الفصل: ٢٧، بأن من الممكن أن الذي له سنام واحد على ظهره يسمى جمل، لكن النوع الآخر يدعى باسم الجمل ذي السنام الواحد، ويجري بسرعة مذهشة، وله سنامين على ظهره (كذا)، وعلى هذا من الواضح أن الجمال بسنام واحد تسمى أحياناً الجمال ذات السنام الواحد، وذلك مثلما يسمى النوع الآخر بذي السنامين، وهناك أنواع كثيرة من الجمال، تختلف كثيراً بالحجم وبالخطوة.

والجمل حيوان مشوه، له سنام، وله رقبة طويلة، بسبب طول أرجله، ومع ذلك يمكنه الوصول إلى الأرض، والتقاط طعامه، وهو يسير ببطء، لكنه يتحرك بسرعة، وهو لا يركض مثل الحصان، لكنه يعمل خطوات طويلة بأرجله الطويلة، مادام الانسان قادراً على أن يفرق بين قدميه، وأثناء ترحاله بشكل متواصل، لا تتورم أخفافه قط، وأرجله مغطاة دوماً بلباد جسدي، لذلك لا يمكنه تحمل السير فوق الحجارة، وإذا توجب عليه السير لمسافة طويلة فوق أرض صخرية لابد أن يحتاج إلى صنع نعل له، لأنه إذا جرح نعله يفقد الحيوان قدرته كلها وتوازنه، وعلى هذا يسير الجمل بشكل جيد فوق الرمال، وبشكل سيء فوق الحجارة، ذلك أنه يمشي فوقها ببطء شديد في خطواته مع كثير من الخوف، ومثل هذا تراه يسير بسرعة فوق أرض جافة عطشى، لكنه يسير بشكل سيء فوق أرض مبللة أو منزلقة، وهو يسافر بشكل جيد في المناخ الجاف الدافئ، لكنه يرتحل بشكل سيء في البرد، ولذلك لا يمكنه العيش طويلاً في البلدان الباردة والرطبة.

وللجمل رأس صغير، لابل صغير جداً، بالنسبة لجسده، وهو بدون قرنين، غير أنه يمتلك أنياباً في الفك الأعلى مثل الحيوانات القرنية، وللجمل عينان كبيرتان ومخيفتان، ويبدو دوماً حيواناً حزيناً ومنزعجاً، وعينه مثل منارة ملتهبة، واشعاعات كثيرة تنعكس منهما، وكل شيء ينظر إليه الجمل يبدو له عظيماً وضخماً، ولذلك يظهر أنه ينظر إلى كل شيء بدهشة وحذر، على هذا عندما يتوجه انسان نحوه، يبدأ الحيوان بالارتجاف، ولهذا يتصور الانسان بأن الحيوان يرتجف، لأن الانسان المقبل عليه يبدو بالنسبة إليه أكبر بأربعة أضعاف مما هو حقيقة، ولولا أن الرب قد أمر هذا الحيوان لما أمكن تدجينه وجعله منضبطاً كما هو الآن، وله فم قذر وغير نظيف، وواسع جداً، مع أسنان منخفضة طويلة، وعندما يصرخ، لأنه واقع في اضطراب، يفتح فمه، ويهز رأسه،

ويرفع رقبته الطويلة، ويحركها نحو الأمام ونحو الخلف، ولذلك فإن الانسان غير المعتاد على هذا يضطرب ويخاف.

ووفقاً لشريعة الرب، الجمل حيوان غير نظيف، لأنه له حافر غير مشطور، مثل الحصان، وهو مجتر مثل الأغنام، وهو يأكل طعاماً قليلاً، ويعلف على القش، وعلى لحاء الأشجار وأوراقها، ويأكل الشعير أثناء العمل، وابتلع طعامه بسرعة، ويضعه جانباً حتى يتمكن من مضغه ثانية طوال الليل كله، وللجمل أكثر من معدة، ففي المعدة الأولى يتلقى الطعام غير المهضوم، ويشرع في الثانية بهضم الطعام نفسه، ويقوم في الثالثة بهضم الطعام بكمال أكثر، وينهي الهضم في المعدة الرابعة، وهذه المعد الأربعة ضرورية بسبب خشونة طعامه، ولأنه يمضغ الطعام، إنها قليلاً بأسنانه، وتحب الجمال المياه القذرة، وتتجنب المياه الصافية، وعندما تكون المياه ليست موحلة بفايه الكفاية، يقوم بإثارة الطين بالضرب بقدميه وبتحريكهما حتى تصبح المياه كثيفة، ويمكن للجمل تحمل العطش لأيام كثيرة، وإنه لأمر مدهش أن أقول إنه يمكنه السير اثني عشر يوماً من دون ماء، لكن عندما يعطى الفرصة للشرب، يملأ نفسه بما فيه الكفاية، لاطفاء العطش الماضي، وليعد نفسه لبعض الوقت المقبل.

ويعيش الجمل عمراً طويلاً، ويمتد هذا أحياناً إلى مائة سنة، وذلك مالم يؤخذ إلى مناطق أجنبية، وأن يصاب بمرض من خلال تغيير المناخ، والعيش بمناخ غير معتاد عليه، ويقولون بأن السبب في عيش الجمل لمدة طويلة هكذا لأنه ليس له مرارة، فالمرارة — تبعاً لآناكساغوراس Anaxagoras — هي سبب جميع الأمراض الصعبة، وللجمل ذاكرة ثابتة تجاه الأعمال السيئة التي تعمل له، وإذا ضرب سوف يحتفظ طويلاً بحقه حتى يجد الفرصة المناسبة فينتقم للأذى الذي كان قد تلقاه.... ويقال بأن الجمل له طبيعة عاطفية وحنونة إلى حد أنه لو وجد في القطيع

أو بين مجموعة جمل مريض ولا يمكنه الأكل، يمتنع الآخرون عن الأكل تعاطفاً معه.

والجمل دابة للحمولة، ومعين لحمل الأثقال، وهو يفرح بفعل ذلك، ولهذا لديه كراهية طبيعية وعدم محبة للخيل، وللبغال، وللحمير، لأنهم يأخذون الأثقال ويحملونها وهي الأثقال التي يعتقد أنها عائدة له وحده، ولذلك إذا ماسار حمار محمل أو فرس أمام جمل، لن يتقدم ذلك الجمل بأي حال من الأحوال، بل يقف دونها حراك، وهو يبدو منزعجاً، ثم انه لن يتحرك حتى تؤخذ الدابة الأخرى وتزاح من أمامه وتوضع خلفه، وبها أن الحمير تسير أسرع من الجمال، وإذا كانت هناك رحلة تحتاج إلى اسراع بالخطى، يمدون مقود كل جمل بحبل إلى رقبة حمار، وبذلك يمكن للجمل أن يُجر من قبل الحمار الذي يسير قبله، وذلك حسبما قرأنا في اسطورة القديس جيروم.

وعندما يراد تحميل الجمل، يربت بلطف على ركبتيه، فيقوم على الفور بحني مفصليه، وينوخ ويتلقى حملة، أو إذا ما وضع انسان يده على رقبة الجمل، وصفير، ينوخ نحو الأرض ليجري تحميله، ويجلس بهدوء لمدة طويلة، ويسمح لأحمال ثقيلة أن توضع عليه، وأثناء ذلك لا يحرك جسده، بل يهز رأسه، ويرفع صوته عالياً عندما يشعر بأنه جرى تحميله أكثر مما ينبغي، وهذا ما تفعله الجمال الصغيرة، لكن لا تفعله الجمال الكبيرة.

وعندما يجري تحميل عدد كبير من الجمال في وقت واحد، يصدر عنها هدير خفيف، يمكن سماعه من مسافة بعيدة في الصحراء أثناء الليل، والأثقال التي تحملها الجمال لا يجري حزمها على ظهورها بأحزمة من تحت بطونها، كما أن قتبها لا تثبت مثل سرج الخيول والحمير، بل يوضع القتب بكل بساطة فوق السنام، من دون أي رباط، وفوق القتب توضع الأثقال التي تتدلى نحو الأسفل من على الجانبين بوزن متساوي،



وإذا ما شعر الجمل بأن الوزن أثقل على أحد الجانبين، لا يتقدم سائراً، بل يمدّ عنقه، ويشير بصراخه إلى الجانب الذي يحمل وزناً أثقل، وإذا لم يتوفر شيء لمعادلة الوزن، يتناولون حجارة، يعيدون التوازن بها.

وإذا ما شعر الجمل بأنه محمّل بوزن أعظم مما اعتاد أن يحمله، وقتها لن يتحرك نحو الأمام مالم يجري تخفيف الحمل، لأنه لا يتقبل حملاً فوق طاقته، وعندما توضع الأثقال على ظهور الجمال يقوم سائقوا الجمال بالحداء بأصوات عالية لتهدئة الدواب، ولدى الفراغ من التحميل، ينبعث الجمل قائماً بسرعة، ليأخذ طريقه مسرعاً، وكأنه مسرور، ويسير من دون توقف حتى مكان الاستراحة المعتاد، فهو عندما يصل إلى هذا المكان، يرفض التقدم، ويطلب بانزال الأثقال من على ظهره، ولانساق الجمال على الطريق لبالعصي ولابالأسواط، بل يسير سائقوا الجمال خلفها وهم يحدون هكذا: Han na yo yo on ho ho oyoo وعندما يشرد جمل ويتعد عن الطريق، يعود إلى طريقه بإشارة ho خفيفة، باليد، لأنه لا يتحمل الضرب ولا سوء المعاملة، وعندما يضطرب الجمل يصدر صوتاً غريباً، وفي بعض الأحيان — مع أن ذلك نادراً جداً — يصبح هائجاً فيرمي بأحماه، ومن ثم يركض هارباً بسرعة كبيرة، ونادراً ما يسمح لنفسه بالامساك. وواضح أن الجمل يعتني بعناية كبيرة بحمله، خشية أن يقع، ذلك أنه يسير بحذر شديد، خوفاً منه أن يجرح قدمه، أو أن يسقط حمله، لأنه يوجد تحت قدم الجمل خف لبادي من الجلد واسع، وهناك عبر قسم الظلف قطعة من الجلد، مثل التي هي موجودة على قدم الأوز، ولذلك تراه يسير باحتراس، وهو دوماً يعرف الطريق الذي سار عليه من قبل، من دون أي دليل، حتى وإن كان الطريق مغطى بالغبار أو بالرمل المنقول من قبل الريح، وهذا أمر محتاج في القفار، حين لا يكون هناك طريق قد بقي مرثياً، بسبب تحرك الرمال، وهذه الحيوانات ليست فقط مدربة لحمل الأثقال، بل هي معتادة على

الحروب، ولهذا القصد وجدوا أن الناقة أقوى من الفحل، ويكفي ماقلناه عن الجمال.

### سائقو الجمال

سائقوا الجمال هم أصحابها، وكان سائقوا الجمال الذين قدموا معنا عبر الصحراء، قد جرى اكتراثهم من قبل ترجماننا من قرى فلسطين، الموجودة على حدود العربية، ولقد كانوا قوماً من الريف، وسود مثل البداة العرب، وكانوا عبيداً للمسلمين وللبداة العرب، وقد تحالفوا معهم فيما بعد، وكانوا يدينون بديانة محمد ﷺ، وفي الحقيقة لا يقبل البداة العرب الذين يسكنون في القفار أن يكون سائقوا الجمال، أو الذين يتولون تربيتها والعناية بها من دم عربي خالص، بل انهم يدعون هؤلاء الناس يعبرون بسلام لأنهم كانوا متحالفين معهم، ومتفقين معهم بالدين، والملبس، والعادات، ولهذا السبب وجدنا أن سائقي حميرنا، الذين كانوا مسيحيين شرقيين، قد ربطوا أنفسهم — أثناء عبور الصحراء — بالملبس وبالمظهر، بسائقي الجمال، حتى يكونوا أقل عرضة للازعاج من قبل البداة العرب، وكان سائقوا الجمال هؤلاء مع سائقي الحمير، دائمي التخاصم أثناء رحلتنا، ومع ذلك لم يضرب أحدهم الآخر، وقد حافظوا على سلام عميق معنا، وذلك بسبب المال الذي يأملون بالحصول عليه منا، وبشأن سائقي الجمال هؤلاء مع سائقي الحمير، سوف أقول المزيد فيما بعد، وسوف أتولى الآن وصف القفار.

وصف للقفار، المكان المنعزل أو الصحراء، وطولها وعرضها، وقحلها وفي سياق وصفها سنتولى شرح الاستخدامات الأربعة للكلمة

من المتوجب وصف القفار الشائعة، التي على الانسان العبور خلالها أثناء سفره من الأرض المقدسة إلى جبل حوريب، وينبغي أن نعلم أن

هذه القفار هي جزء من العربية الكبرى، لأن هناك ثلاث مناطق، متصلة إحداها بالأخرى، يطلق عليها اسم العربية، وأولها جبل لبنان ولبنان الشرقي، مع جميع المنطقة من حولها، والتي تدعى العربية العالية، لأن تلك البلاد تنتج البخور، والأشجار التي تعطي البخور، ثم إن العطور الأخرى وافرة هناك، ويحد هذه المنطقة من الشمال الإيطورية والطرخونية، اللتان تشكلان شطرين من الجليل، كما يحدها من الجنوب دمشق، ولهذا السبب يقال أحياناً لسورية الدمشقية، العربية، وعلى هذا الأساس قبل للحارث (كورنشا الثانية: ٣٢) ملك العربية، مع أنه كان ملك دمشق.

ثانياً: يطلق على بلاد أبناء مآب، وعمون، وجبشون، ومملكة سيحون، ومملكة عوج، وملك باشان، وجميع جبل جلعاد، وكل المنطقة فيما وراء الأردن، اسم العربية الثانية، وهي تتصل بالأولى إلى الجنوب منها.

ثالثاً: تبدأ من هذه النقطة العربية الثالثة، التي يقال لها العربية الكبرى، وهي تمتد خلال قفار واسعة جداً من نهر الفرات العظيم حتى البحر الأحمر، ونهر النيل في مصر، وفي هذه العربية باتجاه الشرق، توجد مكة مدينة محمد ﷺ، وهناك باتجاه الجنوب جبلي سيناء وحوريب، وهذه العربية واسعة جداً، وتحوي على أضخم القفار التي تشكل مناطق متنوعة.

وفي الحديث بشكل عام عن العربية، فإنه يمكن للإنسان أن يقول، حسب الخرائط التي وضعها بطليموس، بأن المنطقة جميعها، التي تعرف باسم سورية الدمشقية، وذلك فيما وراء لبنان، هي العربية الأولى، واسمها عربية سورية، أو عربية دمشق، ويحد هذه العربية من الجنوب، العربية الحجرية، أو العربية الثانية، وتتصل هذه العربية بذلك الامتداد الواسع جداً، أي العربية الصحراوية، الذي هو العربية الثالثة، ومجدداً يحد هذه العربية، العربية المباركة، وهي منطقة واسعة وجيلية، فيها تقوم

مدينة محمد ﷺ المتقدم ذكرها، وتضم هذه العرييات الأربع مناطق واسعة جداً، وتحوي بين حدودها: البحر الكبير، والخليج العربي أو البحر الأحمر، والخليج العربي، ويمر بها أنهار الجنة الأربعة: النيل، والفرات، والدجلة، و *Pison* ، هذا وكما أن العربية الصحراوية هي أرض بلائمرات، وهي بلاد سيئة جداً، ومع ذلك فإن العربية الأخرى التي اسمها العربية المباركة هي ثمرة جداً، وأرض فائقة الجودة، وقد كان اسمها فيما مضى جيدروسيا *Gedrosia*، وهي ليست بعيدة عن مصر ، فيها الذهب بكميات وافرة، وهو يستخرج بعد الحفر من أخاديد، مصنعة من دون أي فن، وعلى هذا لايجري تذويبه بالنار، بل يوجد في الأرض بوضع نقي طبيعي، على شكل قطع على حجم الجوزة، واسم هذه العربية أيضاً سبأ، ومن بلادها يتم انتاج جميع الاشياء التي تعد في بلادنا ثمينة جداً، وهي غنية جداً بجميع أنواع القطعان والأسراب.

فضلاً عن هذا هي متفوقة على جميع الدول بالعمور والروائح الطيبة، التي تنتجها تربتها في كل مكان، وينمو في الأجزاء القريبة من البحر البلسم والسنا، ويوجد في الغابات أشجار كثيرة من المر، والبخور، ومثل ذلك هناك أشجار النخيل، والقصب، والقرفة، وماشابه ذلك، وفي الحقيقة مامن أحد يمكنه القول كم من مختلف أنواع الأشجار هي التي جمعتها الطبيعة بكرم هناك، وحول هذا الموضوع يمكن للقارئ أن يعود إلى ديودور، الكتاب الثالث، الفصل: ١٢، والكتاب الرابع، وهذه البلاد المباركة والخصبة تختلف عن العربية المجاورة لها، أي العربية الحجرية والقفار، وكأنها تبعد عنها ألف ميل.

وتتطلع عربية الصحراء هذه نحو الغرب، وهي مليئة بالرمال، إلى حد أن الذين يعبرونها يقودون أنفسهم بنجم القطب، وذلك مثلما يفعل البحارة في البحر، وفي هذا المكان سوف أتحدث فقط عن قفار سين،

التي تبدأ عند الأرض المقدسة، وسفوح جبل سيناء، وتنتهي عند شاطئ البحر الأحمر في أرض مدين، وكون جبل سيناء موجود في العربية واضح من كلمات الرسول في غلاطية: ٤، حيث قال بأن جبل سيناء في العربية، وهو يقابل القدس الحاضرة وبالطريقة نفسها قال هيمو Haymo (ت ٨٥٣) في شروحه (على نشيد سليمان وسفر الرؤيا): « سيناء جبل في العربية، وهو بسبب ضخامته يتأخم مناطق متعددة، وتتصل حدوده بجبال أرض الميعاد، التي فيها القدس»، وهذه القفار كلها اسمها سين، ومع ذلك هناك كثير من القفار المتميزة مثل قفار: إيثام، ومارة، وإيليم، ودفقة، وقفار فيديم، وحضيروت، ورثمه، وقادش، وهكذا دواليك، حسبما ورد في سفر العدد: ٣٣.

ولهذه القفار الآن أسماء عربية أخرى، كما سوف يظهر في سياق الرحلة لدى الحديث عن الأماكن التي استراح فيها الحجاج، ونصبوا بها خيامهم، وتحدثنا الكتابات المقدسة في أماكن كثيرة عن هذه القفار، وعن أنواعها وأوضاعها، وعن الأشياء التي تنقصها، ولنلاحظ الآن أن المكان يقال له قفار، بطرائق أربعة — أولاً: يقال للمكان قفر أو صحراء، عندما تستطيع القطعان أن تسكن هناك، إنما ليس كما قال اشعيا: ٣٥ «تفرح البرية والأرض اليابسة، ويبتهج القفر ويزهر كالنرجس»، فهذا قد يحدث عندما يأتي الذين سوف يفلحونها، وكذلك بنى ملوك الأرض ومشيربها فيها أماكن منعزلة لأنفسهم (أيوب: ٣/ ١٤) ذلك أنهم حرثوا الأماكن المهملة، وشقوا الأراضي المراحة، وذلك حسبما قال الرب في (إرميا: ٤/ ٣): «افلحوا أرضكم المراحة».

وهكذا أمر يوشع أبناء يوسف بتسليق الجبال غير المزروعة والمهجورة، وقطع الأشجار، وتنظيف المكان، واعداد مكان للسكنى فيه (يسوع: ١٧/ ١٥، ١٧-١٨)، علاوة على ذلك إن الأماكن والمناطق التي كانت من قبل مسكونة، لكنها الآن غير مسكونة، يطلق عليها اسم

القفار، كما ورد في نحميا: ٢، فقد قيل عن المدينة المقدسة، حين لم تكن آنذاك مدينة: «القدس خراب»، وجاء كذلك في اشعيا: ١: «بلادكم خربة، مدنكم محرقة بالنار»، وقد حدث هذا بسبب الناس الأثمين، ولذلك جاء في المزمور قوله: «والأرض المثمرة سبخة من شر الساكنين فيها» (المزمور: ١٠٧/ ٣٤)، وبناء عليه نقرأ في متى: ٢٣: «هوذا بيتكم يترك لكم خراباً»، وفي المزمور: ٦٩/ ٢٥: «لتصر دارهم خراباً».

والطريقة الثانية التي يمكن للمكان أن يسمى بها قفراً، هي فقط لأن الناس لا يسكنون هناك، مع أنه قد تكون هناك بساتين، وحقول، ومروج، ومراعي، وحدائق، وماشابه ذلك، كما جاء في لوقا: ١٥، قوله: «يترك التسعة والتسعين شاة في البرية»، أي في مكان المرعى، وقد اقتاد موسى شعبه إلى الجانب الخلفي من الصحراء (الخروج: ٣/ ١) أو إلى المراعي الخصبة، وعن مثل هذا النوع من القفار قال إشعيا: «سوف أعمل من القفار هناك (أي قفار الأرض المقدسة) مثل أماكن البهجة، ومن أماكنها المقفرة مثل جنات الرب» (اشعيا: ٤١؟).

وثالثاً: ان المقصود بالقفار، أماكن الغابات أو الحقول، المغطاة إما بالحشائش أو الجرداء، التي لا يسكنها الناس، بل التي تسعى فيها الأسود، والديبة، والغزلان، والذئاب، والحيوانات الأخرى، من وحوش البرية، وذلك حسبما قرأنا في انجيل مرقس: ٣: «ودفعت الروح يسوع إلى القفر.... فكان مع وحوش البرية»، وبمثل هذه القفار لا يمكن للناس العيش، لكن يمكنهم ذلك، إذا نمت هناك أشجار، وتوفرت هناك مياه تمكن الحيوانات من العيش هناك، مثلما كان عليه الحال في قفار يوحنا المعمدان، وفي قفار القديس جيروم، لأن من المؤكد أنه حيث وجد في أي مكان، أسد، ودب، وذئب، ووعل، وأمكنهم العيش فيه، يمكن للانسان أن يعيش هناك، وفي أي مكان يستطيع الانسان أن يطعم نفسه، يمكن لحيوانات البرية أن تفعل مثل ذلك،

والفارق موجود فيما يلي: ليس من الضروري للحيوانات استخدام النيران في أطعمتها، في حين لا يستطيع الناس العيش من دون نار، هذا وقال بليني في الكتاب السادس، بأن النار لم يُعرف استخدامها في الشرق من قبل عدة شعوب حتى أيام بطليموس، ملك مصر، فوقتها حصلوا على النار، لكن المعلم أنطونيوس لا يعتقد بأن أولئك كانوا بشراً حقيقيين، لأنه لم يؤمن بأن الانسـان يمكنه العيش من دون نار (التاريخ — الجزء الأول، العنوان الأول، الفصل الخامس، الفقرة الأولى).

ورابعا — وهو الأكثر احتمالاً — أن شطراً من العالم يدعى باسم قفار، لأنه لا ينمو هناك شيء من أجل الانسان أو الحيوان ليأكله، كما لا تنمو هناك لأشجار ولا أعشاب، وبذلك لا يمكن للبشر، وللحيوانات، وللطيور أن تعيش، وذلك بسبب الحاجة إلى الماء، وبسبب حرارة الشمس التي لا تحتمل، من ثم بسبب جفاف الأرض، وبكلمة موجزة بسبب انعدام جميع الأشياء المرتبطة بدعم الحياة، ومثل هذه القفار، هي التي تمتد من غزة إلى جبل سيناء، ولا يوجد مثل هذه القفار في ألمانيا، أو فرنسا، أو إيطاليا، مع أنه من الممكن أن يوجد هناك أماكن صحراوية، وفقاً للمعنى الأول للكلمة، أو الثاني، أو الثالث.

وهناك انعدام لكل شيء في هذه القفار الكبرى، وورد ذكر التعاسات التي من الممكن تحملها هناك في أجزاء كثيرة من الكتابات المقدسة، من ذلك جاء في سفر التثنية: ٨/ ١٥، قوله: «الرب سار بك في القفر العظيم المخوف مكان حيات محرقة وعقارب وعطش حيث ليس ماء»، وقال أيضاً في سفر التثنية: ٣٢/ ١٠: «وجدته في أرض قفر». وقال في اشعيا: ٢١/ ١ عن القفر بأنها «أرض مخوفة»، وعندما تدمر بنو اسرائيل، نقرأ في سفر العدد: ٢٠، بأنهم قالوا: «ولماذا أصعد ثمانا من مصر لتأتيابنا إلى هذا المكان الرديء. ليس هو مكان زرع وتين، وكرم، ورمان، ولا فيه

ماء للشرب».

ووردت أخبار شكواوهم في سفر الخروج: ١٦، وفي سفر العدد: ١١، حيث تبرهن في هذه النصوص عن الحاجة لجميع الأشياء في القفار، وأجل ارميا (٦/٢) وصف العوز في القفار أثناء توجيه الملامة إلى اليهود لنكرانهم للاحسان بقوله: « صار اليهود باطلاً (أي ناكرين للاحسان) ولم يقولوا أين هو الرب الذي أصعدنا من أرض مصر، الذي سار بنا في البرية في أرض قفر وحُفر في أرض ييوسة وظل الموت في أرض لم يعبرها رجل، ولم يسكنها انسان؟»، ودعيت هذه القفار في يشوع: ٥: (؟) باسم القفار الطويلة جداً، والعريضة للغاية، وعلاوة على هذا نقرأ في سفر التثنية: ١٩/١ «وسلكنا كل ذلك القفر العظيم المخوف»، وفي الإلهيات: ٣/٦: «أنت سوف.... تترك نفسك جافاً مثل شجرة في الصحراء»، وفي ١٩/١٣: «الحمار الوحش هو صيد الأسد في القفار»، وأطلقت المزامير أيضاً على الصحراء اسم القفار بقولها: « حطم الرب الصخرة في القفار»، وقال الرب لموسى في الخروج: ٣: «الموضع الذي أنت واقف عليه أرض مقدسة»، وغالباً ما دُعي جبل حوريب باسم جبل الرب.

ودعيت القفار أيضاً من قبل الشعراء، باسم أرض الملح، وأرض المن، وأرض فونس Fauns، وأرض ساطير Satyrs، ومن هذا كله يمكن للانسان أن يستخلص بعض الأفكار عن مزايا وأوضاع هذه الأرض الجيدة والسيئة والقفار.

### أوضاع الصحراء أو القفار

أولاً: تدعى هذه المنطقة أولاً باسم صحراء مهجورة، لأنها — كما يمكن القول — مهجورة من قبل الرب، ومن قبل السموات ومن قبل الدنيا، فهي مهجورة من قبل الرب، لأنها فارغة وخاوية، وكأن الرب



قد استخدمها لتحسين بقية الكون أو تزيينه، وتبدو هذه المنطقة أيضاً وكأنها مهجورة من قبل السموات، لأنها تفتقر إلى التأثير اللطيف للنجوم، وتبدو وكأنها مغاضبة لهم، وكأنها تحولت إلى حديد، في حين السماء من فوق قاسية، وبلا عاطفة، ولا شفقة، ونتيجة لهذا فإن المنطقة مهجورة أيضاً من قبل بني البشر، الذين يتخلون عنها كأنها يتخلون عن شيء بلا فائدة.

وثانياً: تدعى هذه المنطقة باسم المكان المنعزل، من كلمة «يشناق» الذي يطبق على البلدان، بسبب أنه لا يوجد أي إنسان يشناق إلى تلك الأرض، وبسبب أنها أيضاً تفتقر إلى كل ما هو لطيف وجيد، ولأنه ليس فيها ما يبعث على السرور، فما من إنسان يشناق إليها، أو ربما جاءت تسميتها من «شدة التحمل»، وذلك بسبب قسوة تربتها، المتلاحمة مع بعضها بشدة متناهية، حتى أنه لا يمكن تكسيرها لا بالمسحاة ولا بالفأس، ولا بأي أداة حديدية.

وثالثاً: يطلق على هذه المنطقة اسم مكان منعزل، لأنها منعزلة، ولا يطرعها الناس، وهي أيضاً منعزلة لأنه مامن واحدة من البلدان القائمة من حولها ترغب في أن تكون لها علاقة بها، أو أن تكون مشابهة لتلك المنطقة، وغالباً ماورد ذكرها في الكتابات المقدسة باسم «القفار الواسعة»، التي هي غير موائمة لأي نوع من أنواع الفلاحة، وعلى هذا الأساس قال بنو إسرائيل عندما كانوا يتذمرون: «لينا متنا في أرض مصر وليس في هذا القفر العظيم» (العدد: ١٤)، وورد الحديث عنها أيضاً في الكتابات المقدسة باسم «القفار الكبيرة»، أو هي غاية الوساعة في الطول وفي العرض، لأنها بالفعل، في كثير من الأجزاء عظيمة جداً، وطويلة جداً، وعريضة بلا حدود، إلى حد أنه لا يمكن عبورها، ولا يمكن العثور على إنسان، قد وصل إلى حدودها نحو الشرق، لأنه طالما لا يوجد فيها ماء، مامن إنسان يمكنه أن يحمل روابيا كبيرة من الماء

تكفيه لعدة أشهر.

هذا ويبدأ خلف هذه الصحراء بالقيام جبال مرتفعة جداً، التي إذا ماتممكن انسان من تسلقها، فإنه يصل إلى أرض الجنة، غير أن الرب أقام على الطريق سيفاً ملتهباً بحرارة لايمكن قياسها، لأن حرارة الشمس هناك عالية جداً، وكذلك الجفاف في ذلك المكان، إلى حد أنه من غير الممكن بالنسبة لأي انسان المرور خلاله، حتى لو كان معه جميع ضروريات الحياة، التي هي منعدمة كلياً هناك، ومع ذلك بذل بعض الآباء المقدسين من آباء الكنيسة— من ذلك على سبيل المثال القديس مكاروريوس مع بعض الآخرين — جهوداً— كما يقال— فوق طاقة البشر، ووصلوا إلى مناطق جيدة خلف هذه القفار، إنما لم يستطيعوا شق طريقهم إلى الجنة.

وعرفت أيضاً باسم القفار الالامحدودة، لأنها لم تكن، ولن تكون مفيدة للحاجات البشرية، وهي أيضاً تعرف باسم القفار المخيفة والمرعبة، وهي مخيفة بسبب ارتفاع جبالها وشكلهم الغريب، ومرعبة بسبب عمق وديانها الذي لايمكن قياسه، وكذلك جروفها السحيقة.

ورابعاً: عرفت هذه المنطقة باسم صورة الموت، لأن كل مايراه الانسان في تلك القفار يهدده بالموت، لأن هذه المنطقة ليس فيها شيء يمكن للحياة البشرية أن تعتمد عليه، بل إن جميع الجبال، والتلال، والوديان، والطرق بلالقع، تعرض علامات الموت، ولون الأرض هنا ليس مثل لون الأرض المسكونة، بل إن ظل الموت منتشر فوقها كلها، لأنها سوداء، محروقة، ثم انه لا يوجد شيء في تلك البلاد إلا ما هو خطر على الحياة البشرية، علاوة على ذلك ينمو في تلك الوديان القرع البري السام، فهو ينمو بغزارة، ولذلك قيل عنه في سفر الملوك الثاني: ٣٩/٤: «في القدر موت»، لأنه كان فيه يقطينا من أكل منه مات، ولهذا السبب، ولأسباب أخرى أطلق على هذه المنطقة اسم صورة الموت.

وخامساً: وللسبب نفسه، دعيت تلك المنطقة باسم الأرض القاحلة، لأن مامن شيء ينبت هناك (العدد: ٢٠).

وسادساً: انها دعيت باسم الأرض التي بلاماء، بسبب أن الماء منعدم فيها، وإذا تمّ العثور على أي ماء في مناطقها العميقة، تجده مليئاً بالعلق وآسن، ولذلك عرفت باسم أرض العطش، وإذا ماتوفر على السهل أية مياه جارية من أي نبع، فإن هذه المياه تكون مليئة بالزواحف، إذا كانت عذبة أو أنها تكون مالحة وغير قابلة للشرب، هذا وهناك في بعض الأماكن وديان تجلب مياهها من نفسها وتحفظ هذه بالمياه لنفسها، عاملة سبخة عميقة، خطيرة على العابرين لها، وغالباً ماتشكى بنو اسرائيل بسبب الحاجة إلى ماء، وعانينا نحن أنفسنا من العطش، كما ستحدث فيما يلي.

وسابعاً: عرفت هذه الأرض لدى إرميا باسم أرض الملح (ارميا: ١٧/٦) في قوله «ويكون مثل العرعر في البادية ولا يرى إذا جاء الخير بل يسكن الحرة في البرية أرضاً سبخة وغير مسكونة»، وفي الحقيقة نجد أن الندى الذي يتساقط على تلك الأرض، يرش عليها الملح ويغطيها به، ويلوث الأعشاب والحشائش، وذلك لدى توفر أي شيء من هذا النوع.

علاوة على ذلك، إن أي ماء يتم العثور عليه بالحفر في الأرض، يكون شديداً الملوحة، وتم العثور هناك على واد، ينتج الملح الرطب منه نفسه، وما أن تتعرض هذه الرطوبة إلى حرارة الشمس حتى تتحول مباشرة إلى ملح، ويحدث أيضاً أن الرطوبة تتحول في الشتاء إلى صقيع أشيب اللون، فتقوم الشمس بصنع خوازيق حادة من الملح الصرف، وبذلك يصبح المكان كله وعراً يجرح أقدام الذين يرحلون فوقه، حتى وإن كانوا مرتدين لأحذية.

وثامناً: عرفت تلك المنطقة بأنها بلامرات، حيث جاء في المزمور (٦٣/٢) قوله: «في أرض بلامرات (ناشفة) وبابسة بلاماء»، وقد قيل لها أرض لا يمكن عبورها، لأنه لا يوجد ممر فيها وخلالها، وهكذا قال جيروم في رسالته «حول الاحتفال بالفصح» بأن الذين يسرون من دون ممر مطروق في الأجزاء الداخلية من القفار الجنوبية، يوجهون مسيرهم بالنجوم، لأنه لا يمكن توفر ممرات ثابتة في القفار، حتى وإن طرقت يومياً من قبل الناس والحيوانات، وسبب ذلك أن في القفار رياحاً شديدة، وزوابع عنيفة، يجري بها حمل الرمال ونقلها بقوة شديدة تجعلها تغطي وجه الأرض كلها، وهكذا تتحرك الرمال مع الريح وتتنقل مثل المياه الجارية، ولهذا السبب أطلق بعضهم على القفار اسم «بحر الرمال»، وعلاوة على ذلك نجد هناك جبلاً عالية من الرمال تتولى الزوابع نقلها من مكان إلى آخر في ليلة واحدة، وبناء عليه فإن الذي هو اليوم سهل منبسط تجده في اليوم التالي جبلاً عالياً قد تكوم هناك، ويحدث تنقل الجبال على هذه الشاكلة يومياً في الأنواء العاصفة، ومع ذلك لا يحدث نقل الكتلة المتجمعة كلها دفعة واحدة، بل الذي يحدث هو نسف القمة أولاً بالريح ثم البقية حتى الأساسات على الأرض، ومن ثم تتجمع في مكان آخر، وبذلك يتشكل جبل جديد، على بعد أربعة أميال أو خمسة من المكان الذي وقف فيه الجبل السالف.

ويحدث أحياناً امتلاء وديان عظيمة بالرمال، وإذا ما استمرت العاصفة في مكان من الوادي، يقوم هناك جبل، وهكذا نجد في المكان الذي قام فيه قبل ثلاثة أيام مضت واد عميق، قد انبعث هناك جبل مرتفع، ومثل هذا فإن الجبال الصخرية غير القابلة للتحرك تغطي بالرمال المتدفقة، وبذلك يصير الجبل الذي رآه الإنسان بالأمس جبلاً من الصخور، اليوم لا يراه ولا يجده بل يرى جبلاً من الرمال، ولذلك لا يمكن أن يتوفر في القفار ممر ثابت، لأن هناك عواصف رملية كل يوم

تقريباً، وذلك مثلما هناك عواصف مائية في البحر، والعواصف الرملية خطيرة جداً، لأنه وقتها يكون وجه الأرض كله جيشان، والإنسان لا يستطيع رؤية شيء إلا رمال مندفعة بسرعة عالية، وذلك مثل المياه، ومع هذا كله الهواء كله مليء بالغبار، وكأن هناك سحباً منه، ولذلك لا يتجرأ الإنسان على ابقاء عينيه مفتوحتين، بسبب دخول الرمال إليهما، غير أنه من جانب آخر مرغم على فتحهما ليرى أين هو ذاهب، وتطير الرمال بقوة إلى حد أنها لا تؤذي العيون فقط، بل تجرح جسد كل من يعرض جلده لها.

وإذا كانت الريح قدرة، وكان الرحالة يسرون في مواجهة الريح، فإنهم يصابون بالعمى، ويختنقون أحياناً، وفي الحقيقة تكون العاصفة أحياناً قوية إلى درجة أنهم لا يستطيعون السير في مواجهتها، بل يرغمون على مسايرة الريح، وطوال استمرار العاصفة، تجدهم مكرهون على إدارة ظهورهم لأميال كثيرة إلى المكان الذي إليه كانوا ذاهبين، ولولا أن الطبيعة علمت الجمال، استطاعة السير بدون توقف فوق أرض لامرات واضحة عليها، وذلك دونها خطأ، لما تمكن الناس من العبور خلال القفار، هذا وهناك خطر آخر إضافي، هو أنه عندما يكون هناك أي وادي، أو هوة، أو منحدر، قد امتلأ حديثاً بالرمل، يمكن للدواب والناس عندما يعبرون فوقهم مع حمولاتهم أن يغطسوا في الرمال، ويحدث في بعض الأحيان غرقهم تماماً، لأن رمال الصحراء ناعمة جداً، وبناء عليه هي أفضل أنواع الرمل، لوضعه في الساعات الرملية.

وتولى ديودور، العميق المعرفة، الذي تجول حول آسيا لمدة ثلاثين سنة، الحديث عن خطر آخر للصحراء، في الفصل الخامس من الكتاب الأول من «تاريخه القديم» حيث قال يوجد بين سورية ومصر سبخة عميقة جداً، اسمها سبخة السربونيانية Serbonian، التي هي ضيقة جداً، وتمتد أكثر من مائتي غلوة طولاً، وهي في بعض البقاع غير المعلمة

تستدرج الناس إلى الخطر، وهم الذين لا ينظرون نحو الأمام، لأن السبخة ضيقة، وهي محاطة من جميع الجهات بتلال رملية، وعندما تحرك الرياح هذه التلال تنقل إلى المياه كميات كثيفة من الرمال، وعندما تمتزج هذه الرمال بالماء، تبدو وكأنها أرض قاسية، ويعود من غير الممكن إخبار أية بقعة هي ماء وأنها أرض يابسة، ولذلك فإن كثيرين ممن لم يعرفوا طبيعة المكان، ولم يتعلموا كيف يرتحلون على هذا الطريق، قد وقعوا في السبخة وغرقوا هم ومن كان معهم، لأنهم مجرد ما أن يدخلوا الرمال — الرمال التي تبدو عن بعد كأنها أرض صلبة وثابتة — يغوصون فيها أعمق فأعمق، ولا يستطيعون بعد ذلك التراجع يخطواتهم، أو الثبات فوق ما هم عليه، بل يغوصون في رمالها السريعة، وعندما يغوص انسان في الرمال الناعمة يفقد الأمل بالسلامة، لأنه لا يستطيع الصراع أو استخدام قواه، بل إنه يغرق في الرمال المزوجة بالماء، التي تشبه الصلصال، والتي لا يمكن السفر عليها لا بالأقدام ولا بالقوارب، ولذلك تعرف باسم المتاهة. فهذا ما ذكره ديودور.

ويسبب هذه السبخة، فإن الذين يعبرون الصحراء، لا بد لهم من أن يجلبوا معهم بوصلة عريضة، خشية الوقوع في المخاطر، وسوف نتوسع بهذه القضية فيما بعد، ذلك أن ما قيل فيه كفاية لتبيان لماذا قيل للقفار «بلامرات».

وتاسعاً: لقد قيل بأن هذه هي الأرض التي لا يمكن لانسان عبورها (ارميا: ٢/٦، يهوديت: ٩٥؟) ومن الممكن فهم هذا بطريقتين: إما أنه في البدء، أي قبل بني اسرائيل، مامن انسان عبر فوق هذه القفار، على الطريق الذي اقتيدوا عليه، وهذا أمر صحيح، أو علينا أن نفهمه بأن مامن انسان سار على قدميه فوق هذه القفار، وهذا مثل ذلك صحيح، لأن الانسان لا يستطيع العبور على هذه القفار ما لم تكن لديه دابة يمكنه أن يركب عليها، وحمل زاده، وذلك بسبب حرارة الأرض، وأيضاً

بسبب انعدام الطرق، والأشياء التي يحتاجها لبقائه حياً، وهي أشياء لا يمكنه أن يحملها هو نفسه.

وهكذا عندما يثس النبي إيلياء من انجاز رحلته، ألقى بنفسه تحت ظل شجرة رتمه، وتوسل أن يموت هناك، ولولا أن ملاكاً جلب له طعاماً وشراباً منعشاً، لم يكن ليحاول القيام بهذه الرحلة بنفسه (الملوك الأول: ١٩/ ٤-٧)، هذا ومن الممكن أن يقوم كثير من الناس بالارتحال خلال الصحراء، وليس شخصاً بمفرده، ومع ذلك من الممكن لكثير من الناس أن يضيعوا طريقهم، لأنه غالباً ما يحدث أن تثير الرياح العنيفة الغبار، بشكل كثيف يبلغ حدّاً، أن لا يستطيع الإنسان رؤية رفيقه، كما لا يتمكن من سماعه، وإذا حدث وأخذت الدابة التي يركبها طريقاً آخر، فإن ذلك الإنسان يهلك، وإذا—على هذا—كان هذا يحدث، عندما يكون كثير من الناس مرتحلين مع بعضهم، فكيف يمكن لإنسان، مهما كان، أن يرتحل لوحده؟.

وعاشراً: لقد قيل بأن مامن إنسان يستطيع السكنى في الصحراء، ولهذا عرفت بالأرض غير المسكونة، وهذا صحيح كقاعدة، ومع ذلك لقد عاش بعض الآباء المقدسين للكنيسة هناك، عاشوا حياة الملائكة، وليس حياة البشر، وفي هذه الأيام يقطن البداءة العرب هناك، لكنهم يعيشون حياة البهائم وليس حياة البشر، هذا وعندما قيل بأنه حتى البهائم لا يمكنها العيش هناك، ومع ذلك يعيش البداءة العرب هناك، فإن هذا لا يعني أنهم يعيشون بوساطة معجزة، مثل بني إسرائيل، ولا مثل الملائكة مثلما فعل النساك المقدسون، كما أنهم لا يعيشون مثل البهائم من دون عمل بشري، بل مثل الشيطان، لأن الشيطان يتجول هنا وهناك وهو يبحث عمن يمكنه إتهامه، وهكذا تجدهم يتجولون حول تخوم القفار، ويقومون بنهب وسلب الذين يعبرون هذه القفار، وعلى هذا هم شياطين مجسدين، لا يعيشون حياة بشرية، كما سرى فيها

بعد، وفي الحقيقة هذا المكان غير موافق لأن يعيش به الذين يرغبون بممارسة حياة حضارية، ولهذا قيل: «لا يمكن أيضاً لأي ابن إنسان أن يسكن هناك فيها»، لأنه كما هو مشاهد الأرض كلها تقريباً رملية، وصخرية، أو مثل كلس محترق، وبذلك هي غير موافقة للحدائق، أو الحقول، أو الكروم، أو للسكنى.

وأحد عشر، عرفت هذه المنطقة باسم بلاد الأفاعي، والعقارب، والـ Dipsades [من أنواع الأفاعي التي يسبب لدغها عطشاً لا يحتمل]، والهوام، والتينيات، وبما أن هذه البلاد واسعة جداً، فيها أنواع متنوعة من المخلوقات السامة في مناطق مختلفة، ولقد جرى إرسال أفاعي نارية على بني إسرائيل بسبب تدميرهم (العدد: ٢١/٦، أخبار الأيام الأول: ٩/١٠)، وكثير من الأماكن في القفار مليئة بحفر جحور الأفاعي، وبعضها الآخر مليء بالعقارب وفي المناطق التي فيها الماء، هناك بعض التينيات والتماسيح، وأنواع أخرى كثيرة من الحيوانات، وذلك حسبما قرأنا في «حياة الآباء»، وعانينا نحن — على كل حال — من نوع واحد فقط، وكان ذلك ديداناً مدورة، كل منها بحجم حبة البندق، وكان لونها أسود، ولها أقدام كثيرة، ولذلك يطلق عليها اسم قملة فرعون، والأرض في بعض الأماكن مليئة بهذه الديدان، وعندما يكون الإنسان نائماً يأتون إليه سراً، ويمتصون دمه مثل القمل، وبعد قرصتهم تبقى هناك ندبة، وتبقى هناك علامة زرقاء مشوبة باللون الأحمر، وحجمها مثل حجم البنس، الذي عليه علامة الصليب، ومالم تعالج الندبة على الفور بالدهن، وبحكها بعصير الليمون، فإنها تتحول إلى جرح قذر لا يمكن علاجه.

وإلى جانب هذه الديدان تنتج الأرض أنواعاً متعددة من الحيوانات الصغيرة جداً، التي تعيق استراحة الناس، علاوة على ذلك تتجمع في كل لحظة أعداد لا تحصى من القمل من مختلف الأحجام، على ملابس



## الانسان.

واثني عشر: عرف هذا المكان باسم «المكان الرديء»، أو «المكان الشرير» (العدد: ٥ / ٢٠)، وقد عرف هكذا بسبب الشرور المتقدمة الذكر، وبسبب سوء الهواء وكونه ملوثاً، ذلك أن الهواء في القفار سيء جداً، وقاسياً للغاية، مع أنه قد يكون في بعض الأحيان ناعماً إلى أبعد الدرجات، كما أن الحرارة لا تحتل، والبرد لا يمكن قياسه، ويجد المسافرون أنفسهم في ساعة من الساعات في أحد الأماكن وقد كادوا يحترقون من الحر، أو بالحري كأنهم في أتون، وتجدهم بعد أمد قصير من ذلك وهم يعانون من برد شديد جداً.

وثالث عشر: هذه المنطقة هي موطن فونس وساطير، اللذان هما إلهما القفار والبساتين، وذلك وفقاً للديانة الزائفة لعامة الناس في القديم، وقد اعتادا في الأيام الخالية أن يعلنوا للناس عن أشياء سوف تحدث في المستقبل، لكن ليس بوساطة العلامات، بل بصوتيهما، كما كانا يبينان الطريق للذين تاهوا في القفار، وعلى هذا نقرأ في «حياة الآباء»، بأن القديس أنطوني، عندما كان يبحث عن بولص في القفار رأى أمامه رجلاً ملتصقاً إلى فرس، من نوع المخلوقات التي أطلق عليها الشعراء اسم سنطور Centaur، وعند رؤية ذلك، شجع نفسه بعلامة الصليب وقال: «من أنت، أيها السيد الشاب، وفي أي مكان من هذه القفار يسكن عبد الرب؟» وبعد مالاك الوحش بعض الكلمات غير المفهومة بين أسنانه ونهشها بدلاً من أن يتفوه بها، نطق أخيراً بصوت ناعم جداً، وبمده ليده اليمنى، أشار إلى الطريق المطلوب، وبعد ذلك عدا مبتعداً، كأنه يطير فوق السهل المفتوح، واعترت انطوني الدهشة تجاه مارآه، ومضى سائراً على طريقه، وبعد قليل رأى في واد صخري رويجل له أنف معكوف وقرنين خشنين على جبهته، والقسم الأسفل من جسده انتهى بظلفي تيس، ولدى رؤية انطوني لهذا أمسك بترس الإيمان،

وأعطاه المخلوق المتقدم الذكر ثمار التمر، ليكون له زاداً من أجل رحلته، وكأن ذلك عهد سلام، وعندما فهم أنطوني هذا، أسرع في سيره، ولدى سؤاله له من هو، تلقى منه الجواب التالي: «أنا مخلوق فاني، وواحد من السكان في القفار، اقتاده الكفار، وأضلوه بذنوب كثيرة، فدعوت فونس وساطير وبت مسكوناً، وأنا أحمل إليك رسالة عهد إليّ بحملها من قطيعي، حيث أننا نرجوك أن تصلي إلى ربنا العام وذلك لصالحنا، لأننا نعرف بأنه نزل منذ وقت طويل مضى، من أجل خلاص العالم».

وعندما فرغ الوحش من كلامه هذا، بكى انطوني بدموع الفرح، وضرب بعصاه على الأرض وقال: «الويل لك يا اسكندرية، لأنك عبدت هذه الوحوش كآلهة، مالذي يمكنك قوله لو حش تحدث هكذا عن المسيح»، وماكاد يفرغ من كلامه حتى هرب ذلك المخلوق المسلوب، واختفى بسرعة كأن له جناحين، وفي إحدى المرات تم جلب واحد من هذه المخلوقات إلى الاسكندرية، وشكل بذلك منظراً هائلاً للناس الذين كانوا هناك، وعندما مات جرى تمليح جسده، خشية التلاشي والزوال في حرارة الشمس، وأرسل إلى انطاكية حتى يراه الامبراطور، وأنا لا أعتقد بأن هذه المخلوقات هي أبناء فونس وساطير، على أساس أن هؤلاء من البشر، في حين أن هذين كانا من الحيوانات المتوحشة، هذا ومن الممكن أن الخطيئة قد قامت حولهم في أيام فونس أوساطير، وأنه في تلك الأيام شرعت النساء تنقول حولهم.

رابع عشر: ان القفار أو الصحراء، هي مكان الشيطان، وهكذا نقرأ في توبت: ٨، بأن رئيس الملائكة رفائيل قد بعث أسموديروس -Asmodeus إلى القفار في أعالي مصر، وكذلك جلب الرب إلى القفار، حتى يتمكن الشيطان من أن يجده هناك.

وفي الأيام الخوالي، عندما كان الناس يرغبون في ممارسة حياة مقدسة

كانوا يذهبون إلى القفار، بسبب توفر الصفات الستة التالية هناك، وبناء عليه قام القديس جيروم في «أحكامه»: الفصل التاسع بمدح القفار قائلاً: «أيتها الصحراء المزدهرة بعشر وردات، مأجمل مكانك المنعزل حيث نمت الصخور والحجارة التي منها بنيت المدينة المقدسة، فأروع فضائك العادي المبتهج بالرب» وهكذا إلى أن قال: «بالنسبة لي المدينة سجن، والقفار جنة، ولأن القفار غير مكتظة، فإن الحقيقة غير مشوهة»، فهذا ماقرأناه هناك ولذلك أفنع جيروم كثيراً من الناس بالدخول إلى القفار، وبشكل خاص الشماس بريسيدوس Presidius، الذي إليه كتب في رسالته حول هذا الموضوع: «لقد رأيت مؤخراً الأماكن المهملة في مصر، ورأيت أسرة الملائكة، وشاهدت كم هنا كثيراً من الورد وهناك، وكم من المروج المزينة باللالء الروحية، وأكاليل تتوج بها الرب، والنار تلتهب في صدرك، ولذلك فكر يوماً حول هذه الأشياء، وتأمل حولهم، واشتق اليهم».

وتشوق جيروم نفسه شوقاً عظيماً إلى الصحراء، وبناء عليه قال في رسالته إلى ثيودوسيوس وإلى النساك الآخرين: «هل ياترى سوف يمكنني رؤية القفار، التي هي أكثر بهجة من أية مدينة، وهل سأتمكن من رؤية تلك الأماكن الخالية من السكان» الخ، ومثل هذا قال أوغسطين في Epistola ad pastores: «هناك قفار مليئة بالآلاف من عبيد الرب».

وخامس عشر: الصحراء مكان للاغواء، حيث تحدث ربنا أنه لم يتعرض للإغواء في أي مكان إلا في القفار (مرقس: ١، ومتى: ٤)، ومثل هذا أغوى الرب البطارقة القدماء، وبني إسرائيل، بطرق متنوعة، حسبما جاء في سفر الخروج: ١٦، وفي سفر التثنية: ٨، حيث قال: «سار بك الرب إلهك هذه الأربعين سنة في القفر لكي يذلك وليجربك»، كما قال أيضاً في التثنية: ٨: «وقد جربك الرب ليعرف ما في قلبك أتحفظ وصايا»

أم لا»، علاوة على ذلك أغوى بطارقة الأيام الخوالي الرب هناك، ولذلك قال المزمور: «في القفار أغواني آباؤكم» (المزمور: ٩٥/٩) وقال ثانية: «وجربوا الرب في قلوبهم بسؤالهم طعاماً لشهواتهم» (المزمور: ٨٧/١٨)، وجاء من جهة ثانية مكتوباً في (سفر التثنية: ٦/١٦): «لا تجربوا الرب إلهكم»، وقام جيروم في رسالته حول الإغواءات، بتعداد عشر إغواءات تعرض لها بني إسرائيل في الصحراء.

وسادس عشر: القفار مكان يمكن الحصول فيه على سرور عظيم، وبناء عليه حصل البطارقة المقدسون بعد توبتهم في القفار، على الأرض المقدسة، واعتاد قديسوا العهد الجديد على الذهاب إلى القفار، من أجل الحصول على السرور الأعظم.

وسابع عشر: إن القفار هي المكان الذي أعطيت فيه الشريعة، وكذلك الوصايا، وذلك حسبما جاء في سفر الخروج: ٢٠/١٩.

وثامن عشر: القفار هي مكان المن، والمواساة السماوية، حيث أننا نقرأ في المزمور: ٧٨/٢٤ قوله: «وأمطر عليهم مناً للأكل، وبَر السَّيِّئِ أعطاهم»، وقال أيضاً في سفر الخروج: ١٦: «وفي هذا اليوم إن الندى الذي يتساقط حول جبل سيناء هو منّ حلّو، وبناء عليه رأيت أنه أنا شخصياً، وأكلت كثيراً منه»

وتاسع عشر: القفار مكان للتأمل، وللابتعاد عن الدنيا، ولذلك كان الآباء المقدسون للكنيسة عندما يرغبون بالاستغفار، يذهبون إلى القفار، ويفرون من الدنيا.

وعشرون: هذه القفار مكان للخشوع وللتفكير، وعلى هذا نقرأ في المزمور قوله: «يشتاقي إليك جسدي في أرض ناشفة ويابسة بلاماء. لكي أبصر قوتك ومجدك كما قد رأيت في قدسك» [المزمور: ٦٣/١-٢]، وقال مرة أخرى: «فقلت ليت لي جناحاً كالحمامة فأطير وأستريح.

هاأنذا كنت أبعد هارباً وأبيت في البرية» [المزمور: ٦/٥٥]، وليكن فيما قلناه كفاية عن وصف القفار، والخبرة من الآن فصاعداً سوف نحدث القارئ أكثر حولها، وانظر رواية أخرى عن القفار في ص ١٣٦—ظ، وماتلاها.

### البداة العرب الذين يسكنون في القفار، عاداتهم، ووقاحتهم وتعاستهم

إن سكان القفار أو الصحراء هو بداة عرب، وهم أناس تعساء، ويشبهون البهائم، وعن هؤلاء يقول بعضهم بأنهم أبناء اسماعيل وهاجر، وهم يسمون أنفسهم مسلمين، ويمنحهم بعضهم أسماء مشتقة من المنطقة الأقرب إليهم، فيطلقون عليهم اسم المدينيين، ويسميهم آخرون البدو، في حين يدعوهم آخرون باسم الجزيري؟ Zigeri اشتقاقاً من اسم الكلدانية Chaldaea ، وهي بلاد متصلة بالصحراء العربية الكبرى من الجهة الشمالية، ويقول آخرون بأنهم قد طردوا من مصر، وبين هؤلاء ديودور، في الكتاب الثاني من «تاريخه القديم» حيث يقول بأنه عندما حكم أكتيسانس Actisanes، الذي كان ملكاً لمصر، بعدل عظيم، أنهى أعمال السرقة، وفق طريقة جديدة، فهو لم يعاقب المجرمين بالموت، ولم يتركهم من دون عقوبة، بل إنه جمع المجرمين كلهم مع بعضهم، وأنزل بهم عقوبة خفيفة، فقد قطع أنافهم، وأرغمهم على الذهاب إلى القفار، وبذلك باتوا غير قادرين على إيذاء الشعوب المجاورة بشروهم، كما لايمكنهم إخفاء الأخطاء التي اقترفوها بحق بقية الناس، ثم إنه بإرسالهم، أو لنقل بنفيهم إلى القفار، حيث هناك الحاجة إلى كل شيء، وقتها كانوا سيرغمون بالضرورة على السعي من أجل عيشهم، ويعرف هؤلاء بشكل عام باسم «العرب» من قبل جميع شعوب البلاد.

وليس هؤلاء الناس مكان ثابت للسكنى، بل يتنقلون نحو الأمام

ونحو الخلف في أرجاء هذه القفار، متسلحين بترستهم ورماحهم، ليس في الحقيقة من أجل القتال لأنهم نصف عراة، بل من أجل السرقة، والخوف منهم جعل المسافرين خلال تلك المنطقة يتجمعون على شكل حشود كبيرة، لأنهم بمساعدة أحدهم للآخر يمكنهم تجنب المخاطر المهددة، لأن هؤلاء الناس يسكنون فقط في القفار النائية وليس في القفار الداخلية، أو يسكنون في الأماكن التي لا يمكن للإنسان، ولالحيوان ولا للطير أن يحصل فيها على عيشه، وهم ينصبون خيمهم في الأماكن التي يعتقدون بأن التجار أو المسافرين الآخرين سيمرون بها، وأيضاً حيث هناك سبخ لتأمين الشراب لهم ولقطيعهم، وهناك يسكنون في الكهوف في الصخور، أو في أكواخ معمولة من أغصان الأشجار.

وعندما يرون أي إنسان قادم، يمتطون خيولهم، وحميرهم وجمالهم، ويصفون أنفسهم فوق الطريق، مع ترستهم ورماحهم، وتخرج نساؤهم من كهوفهم، وهن نصف عاريات مثل الرجال، وهن في غاية البؤس والقذارة، ويركضن والحجارة في أيديهن، ويتبعهن أولادهن، وهن جاهزات للحصول على حصتهن في السلب والنهب، وهم جميعاً يزحفون لمقابلة الغرباء بشكل هم متعطشون فيه للدماء، وهم أيضاً يصرخون، ويهزون رماحهم، وفي تلك الأثناء تقوم النساء ويقوم الأطفال، وهم يسرون على أقدامهم برمي الحجارة، إنما عندما يلتقي الجمعان، يُحَيّد البداية العرب حديثهم، ويطالبون بسلام بالخفارة، قائلين بأنهم سادة القفار وأصحاب جميع الأماكن التي ليست موجودة داخل أسوار، أو مغطاة بسقوف، أو محاطة بخنادق، وهكذا دواليك، وإذا رفضت الفئة الأخرى دفع الخفارة، لا يسمحون لها بالمتابعة والسير مالم تكن أقوى منهم أنفسهم، وإذا ماشاهدوا ذلك، يتوقفون عن طلب الخفارة، ويتوسلون بتواضع من أجل الحصول على الصدقات، وهم

يقنعون بدريهمات، وإذا ما منحوا بعض البقساط يتلقون ذلك بسرور بالغ، ويسمحون للمسافرين بمتابعتهم ترحالهم.

إنما ما من انسان يمكنه مواجعتهم من دون اضطراب، أو يستطيع التخلص منهم من دون أن يدفع لهم، لأنهم يتجولون حول الصحراء على شكل مجموعات كبيرة وكثيرة، وإذا ما انتشر خبر بينهم، بأن رفاقهم قد قتلوا، أو عوملوا بقسوة، تراهم يحتشدون، ويتجمعون مع بعضهم ويضغطون بشدة على الذين تصدوا لهم، حتى يتمكنوا من قهرهم وسلبهم كل شيء كان معهم، ولهذا السبب قال عنهم جيروم في رسالته إلى دار دانوس Dar danus وسأهم برابرة حيث قال: «يوجد فيما وراء الأرض المقدسة صحراء واسعة، مسكونة ببرابرة أشداء»، وهم يقولون بأن هذا المكان، وكل مكان في الهواء الطلق هو ملك لهم، ولذلك يطالبون على كل طريق بالخفارة، من العابرين، وليس فقط في القفار.

هذا وإنهم يمكن أن يقولوا بأن القفار هي بلادهم، وملك لهم، ذلك أنهم يسكنون فيها من دون وجود أي مدينة، أو قرية، أو قلعة، أو بيت، يسكنون في كهوف بالصخور، وفي خيام، وليس لديهم أية وسائل للعيش غير النهب والسلب، ذلك أنهم يعانون من عوز ومن فقر، حتى الكلب بيننا لا يستطيع تحمل ذلك، وإذا لم يمكنهم الحصول على أية منهوبات، يلجأون في سبيل دعم حياتهم إلى اعتماد السرقة، ولهذا الغاية يتركون القفار، ويتجولون ليس فقط في البلدان الشرقية، بل إنهم يصلون حتى إلى المناطق الداخلية للغرب، وبناء عليه أنا لا أعرف لأي سبب عرفوا باسم «العرب» أو «الكلدانيين»، بل اسم «جزري»، أو كما يقول عامة الناس جزريين Zigeuner (نور)، لأنهم قوم قدموا من الكلدانية، وذلك حسبها وردت الأخبار في *Primo phys. supp. IV* ، *chron. lib* ، ومن الكلدانية نزلوا إلى المناطق المجاورة للعربية

الصحراوية، ومن هناك انتشروا في جميع البلدان، انظر الصفحة ٨٠ من القسم الثاني.

ويعيش عرب القفار هؤلاء أعماراً طويلة جداً، وذلك على الرغم من تعاستهم، ويركض رجال ونساء لهم من العمر مائة سنة فوق الصحراء بخفة ورشاقة مثل الكلاب، وتجدهم دوماً جائعين، وعطشانيين، ونادراً ما يطفثون جوعهم بالخبز، لكن عندما يقومون بصومهم المهيّب، يجزّون الأرغفة في الرماد، ويأكلون لحومهم والدم يتقاطر منها، وإذا لم يكن بإمكانهم الحصول على نار من الحطب، يأتون بلحومهم النيئة فيضعونها فوق صخرة عريضة (ويضعون صخرة أخرى عليها)، وبذلك تجف اللحوم، وتصبح ساخنة بين الصخرتين، وإثر هذا يزيلون الصخرة العليا، ويحتفظون بالتحتا، لتكون بمثابة مائدة، وهكذا يأكلون لحومهم من دون أي طبخ.

وعلاوة على ذلك يقتاتون ويتعيشون على بعض الحشائش والجذور، ويشربون حليب الجمال والحمير، ويلوكون بأفواههم بعض البقسماط القاسي جداً، وعن هذه القضية تحدث جيروم في رسالته ضد جوفينوس Jovinus: «البداة هم عرب يأكلون الأسماك، وهم اسمايليون، ويعيش جميع المتوحشون في القفار على حليب الجمال ولحومها، لأن هذا الحيوان من السهل تربيته، وهو يعيش بينهم في أنواء تلك المنطقة القاحلة، ويعتدون أكل لحم الأوز ذنباً من الذنوب»، وفي الحقيقة إن الأوزة التي تعيش على القمح، والجوز، والجذور، والخنشار، والشعير، ليست موجودة بينهم لأنهم لا يمتلكون أي طعام من هذا النوع، فهم يصطادون الأسماك من البحر الأحمر، ويطبخونها على الصخور الملتهبة من حرارة الشمس، وهم يعيشون على هذا الطعام فقط.

زد على هذا، بما أنهم لا يمتلكون مكان سكنى ثابت، يتجولون هنا وهناك خلال الصحراء، ويترحلون وقد نظموا أنفسهم على شكل



فئات، من أجل أن يساعد أحدهم الآخر في سبيل تجنب المخاطر التي تهددهم، ومن هذه الاقتباسات، من الواضح أنه في الأيام الخالية، كان غير مأمون المرور خلال القفار، مثلما هو الحال في هذه الأيام، وذلك بسبب هجمات البداة العرب، التي منها عانى مالوخس Malchus، كما ورد لدى جيروم في «رسالة الراهب الأسير»، حسبما جاء في «حياة الآباء».

ويبدو أن هؤلاء التعساء قد أومىء إليهم في سفر أيوب: ٣٠، حيث قال: «الذين كنت استنكف من أن أجعل آباءهم مع كلاب غنمي»، وفي الحقيقة لقد اعتقد شخصياً أنهم غير جديرين بالحياة نفسها فقال: «في العوز والمحل مهزولون عارقون اليابسة التي هي منذ أمس خراب وخربة. الذين يقطفون الملاح عند الشيخ وأصول الرتم خبزهم. من الوسط يطردون، يصيحون عليهم كما على لص، للسكن في أودية مرعبة وثقب التراب والصخور، بين الشيخ ينهقون، تحت العوسج ينكبون»، ويبدو أن هذا النص قد قصد به أن يفهم حرفياً على أنه يعني هؤلاء البداة العرب.

وعندما لا تتوفر لديهم أسلاب، ولا يمكنهم الاستمرار بالعيش في القفار، ويرغمهم العوز، يتجمعون على شكل جيوش، ويتركون نساءهم وأولادهم في القفار، ويقومون بالإغارة على بعض المناطق المجاورة، حيث يتمكنون أثناء الليل من اقتحام إحدى المدن أو القرى، فيفتحون أبواب البيوت، ويستولون على كل شيء يجدونه، ويعودون بعد ذلك إلى زوجاتهم وإلى صغارهم، وهم لا يقتلون الناس، إلا إذا حدث ذلك صدفة، وهم يقتربون هذه الغارات في سورية وفلسطين ومصر، ويدخلون أحياناً إلى المدن الكبيرة، وينهبون عدة بيوت ثم يعودون مع أسلابهم، وأثناء اقامتي بالقدس قاموا بذلك في الظلام، وشقوا طريقهم مرتين إلى داخل المدينة للنهب، وقاموا باحداث شغب

وفوضى هائلة، وما من أحد رد عاديتهم، ذلك أن جميع الناس قد خافوا منهم، وهذا ليس غريباً بالنسبة لإنسان عرف الكتابات المقدسة، لأنه في أيام الملوك الأقوياء جداً، وعندما كانت البلاد تعيش في ظل نظام قوي جداً، قام البداة العرب بالافساد في الأرض، حيث قرأنا في سفر أخبار الأيام الثاني: ٢١، كيف أن البداة العرب قد دخلوا إلى القدس، ونهبوا كل شيء، حتى أنهم حملوا زوجات الملك والأولاد من بيته، وأزعج هؤلاء البداة العرب نحميا كثيراً أثناء إعادة بناء القدس مع الهيكل، حيث نقرأ في سفر نحميا (الاصحاح الثاني) بأن جشم العربي كان بين الذين منعوه من إعادة بناء القدس، كما نقرأ عند نحميا نفسه في الاصحاح الرابع بأن البداة العرب حشدوا أنفسهم وتجمعوا ضد العاملين على إعادة بناء المدينة المقدسة.

وأعتقد انه إذا ما حاول أي انسان في هذه الأيام إحاطة القدس إحاطة كاملة بالأسوار، والأبواب، والمغاليق، سوف يبذل البداة العرب كل ما يستطيعون لإعاقته، وعن هؤلاء البداة العرب نقرأ في سفر المكابيين الثاني: ١٢، بأنهم حشدوا جيشاً مؤلفاً من خمسة آلاف رجل، وخمسةائة فارس، وزحفوا ضد يهوذا المكابي، لكنهم «هزموا من قبل يهوذا، وطلبوا منه السلام، ووعدوه بإعطائه ماشية، وبجعله مسروراً بطرق أخرى، ثم إن يهوذا وجد أنهم سوف يكونون بالفعل نافعين له في أشياء كثيرة، لذلك أعطاهم السلام، وبناء عليه تصافحوا وغادروا ذاهبين إلى خيامهم»، ونجد من هذا النص أنهم اعتادوا على إزعاج البلاد في القديم مثلما يفعلون الآن، هذا وقد ورد ذكرهم في سفر المكابيين الأول: ٢.

وما من ملك أو حاكم كان قط قادراً على قهر هؤلاء البداة العرب، وكما قال ديويور في الكتاب الثالث من «تاريخه القديم» الفصل: ١٣: «بين سورية ومصر صحراء العربية، التي هي بلاماء، وفيها ثمار في بعض

المناطق القليلة فقط، ولذلك يقوم شعبها بسلب الشعوب المجاورة، وهم لا يمكن غلبتهم بالحرب، وهم يسكنون في منطقة بلاماء، ويحفرون آباراً معروفة من قبلهم فقط، هي التي تنقذهم من جميع المخاطر من أعدائهم، لأن الذين يطاردونهم إما أن يموتوا عطشاً، لأنهم لا يعرفون مواضع الآبار، أو أن يعودوا وهم أحياء بعدما هذهم التعب، ولهذا السبب إن البداة العرب الذين يسكنون هذه المنطقة لا يمكن إلحاق الهزيمة بهم في الحرب، وهم يعيشون أحراراً، ولم يكونوا قط خاضعين لأي ملك أجنبي، من الآشوريين، أو المدينيين، أو الفرس، ومثل ذلك لم يكن الملوك المقدونيين قادرين على إخضاعهم، مع أنهم امتلكوا جيوشاً جرارة، كما وذكر بأنهم كانوا يهاجمون القوافل الملكية، أثناء عبورها لبلادهم، مثل مهاجمتهم لقوافل الناس العاديين، ذلك أنهم لا يوفرون أحداً.

و ضد هؤلاء البداة العرب وضع الرب ثقله كله (اشعيا: ٢١)، وفي الحقيقة انهم غالباً ما أرغموا على مغادرة القفار بسبب الحاجة إلى المياه، و وقتها كانوا يأتون مع أزواجهم وأولادهم إلى إحدى البلدان، حيث كانوا ينصبون خيمهم إلى جانب المياه في مراعي خضراء، ويبنون لأنفسهم أكواخاً، ويسكنون هناك، محففين بحق شعب البلاد، حيث كانوا يستولون على القطعان التي يصدفونها في طريقهم، ومامن انسان يتجرأ أن يلمسهم، وهم لن يعودوا إلى القفار إلا إذا كانوا محملين بالأسلاب، وذلك بعد استيلائهم على منهوبات كثيرة.

وهم يذهبون إلى مصر، مثلما يذهبون داخلين إلى البلدان الأخرى، وذلك على الرغم من السلطان ملك مصر والماليك، الذين ينظرون إليهم نظرة كراهية عظيمة، ولقد رأيتهم متشرين متفرقين في كل مكان، في كل من سورية ومصر، وهم أيضاً يتجولون حول منطقتنا كما سنرى، وهم لا يحاولون الاستيلاء على أية مدينة، أو على أية قرية، مع أنهم

بإمكانهم فعل ذلك، لأنهم يقولون بأنهم وحدهم نبلاء حقيقيون، يعيشون على النهب، وليس على العمل، ويمضون أوقاتهم خارج الأبواب في الحقول وفي الغابات، وهذا ما يميز النبلاء عن الناس الآخرين، وهكذا دواليك، وهذا أيضاً هو موقف نبلاء سوايبا، الذين يرفضون قبول أي إنسان يسكن في مدينة في مبارزاتهم، وبناء عليه، صحيح أن البداءة العرب، تعساء كما هم، لكنهم أصحاب شموخ ونظرة عالية إلى أنفسهم، ويتفاخرون جداً بأنفسهم، وترى أزواجهم مزيّنات بالذهب والفضة والأحجار الثمينة، مع أن ثيابهن مهلهلة، ووجوههن قذرة للغاية، لأنه ليس لديهم ماء للاغتسال به، ويسكنون في خيام وأكواخ مليئة بالدخان، فقد جاء في سفر أيوب: ٦/٣٩ قوله: «الذي جعلت البرية بيته، والسياخ مسكنه».

وإلى هؤلاء الناس الأشقياء.... توجه محمد ﷺ بدعوته، وجذبهم إلى جانبه، وبذلك تمكن فيما بعد من إخضاع الشعوب الأخرى بالقوة إلى نفسه ﷺ بالسيف والرمح، والقوس، وبذلك تمكن من قيادة العالم كله.... بمساعدة هؤلاء الأشقياء، مثلما فعل روملوس وروموس حين جمعا إليهما اللصوص، وقطاع الطرق، ورعيان القطعان، ومزيج مختلط من الناس من الأنواع المتدنية، وبوساطة هؤلاء أوقع روملوس المملكة اللاتينية بالفوضى، ولوث مملكته بالدم البريء.

هنا بداية الحج خلال القفار حيث جرى وصف الطرق الثلاثة  
عبر القفار، ورحلة العذراء المباركة مع الطفل يسوع إلى مصر

رحلاتنا الآن خلال صحراء ضخمة جداً، سوف يكون من السهل  
وصفها، على أساس أن القاريء بات عارفاً بكل شيء حول الحمير،  
وسائقي الحمير، والجمال وسائقي الجمال، والقفار والبداة العرب الذين  
يسكنون فيها، هذا ومن أجل فهم أفضل، تتوجب الملاحظة أننا نجد  
في الكتابات المقدسة ثلاثة طرق وجرى الحديث عنها، على أنها  
موجودة، في القفار، فالطريق الأول، هو الطريق الذي وصل عليه بنو  
اسرائيل إلى الأرض المقدسة، والطريق الآخر هو الذي سافر عليه  
ابراهيم، عبر القفار إلى مصر، والذي عبره ذهب يعقوب وأولاده عليه  
وسافروا بناء على دعوة يوسف، ومن المعتقد أنه بوساطة هذا الطريق  
ذهب يوسف وزوجته، مريم العذراء الأعظم مباركة مع الطفل يسوع،  
وذلك لدى الهرب من هيرود(متى:٢)، والطريق الثالث، هو الذي سافر  
عليه النبيان الياس واليشع في القفار إلى جبل سيناء، انما ليس في وقت  
واحد بل واحداً بعد الآخر، حسبما ورد الخبر في سفر الملوك  
الأول: ١٩.

ولم يجر اقتياد بني اسرائيل [٢٦—ظ] لدى خروجهم من مصر،  
مباشرة على طول الطريق الذي يقود إلى الأرض المقدسة، بل ذهبوا إلى  
جبل سيناء، عبر طريق البحر الأحمر، وذلك بناء على أوامر الرب إليهم،  
كما أنهم لم يجلبوا إلى جبل سيناء بوساطة أقرب الطرق، بل اقتيدوا عبر  
طريق طويل في القفار الشاسعة، ثم اقتيدوا ثانية عائدين، وملتين حتى  
انتهاء الأربعين سنة، وسبب عدم اقتيادهم عبر الطريق الأقصر إلى  
فلسطين وهي البلاد التي تتاخم مصر، قد قُدِّم في سفر الخروج: ١٣، هو  
أن فلسطين كانت تمتلك مدناً عظيمة، مليئة بالعمالق، ولو أن بني  
اسرائيل رأوا هؤلاء لدى أول وصولهم، لرجعوا ثانية إلى مصر، من

خلال الخوف، كما أن آثام الفلسطينيين لم تكن قد اكتملت وانتهت بعد، كما هو الحال مع العموريين، لذلك لم يكن بالامكان طردهم منها.

وعلى هذا كان ممر بني اسرائيل طويلاً جداً، ووعراً، وقد مضوا خلال القفار، وعبروا شواطئ البحر الميت القصوى، من خلال مملكة عوج، ملك باشان، ومملكة سيحون ملك العموريين، وتابعوا سيرهم حتى المكان الذي يصب فيه الأردن في البحر الميت، وهناك جف نهر الأردن في مواجهة أريحا، وهكذا وصلوا إلى الأرض المقدسة، لكن ابراهيم، ويعقوب ابنه، ويوسف ومريم، والبقية نزلوا إلى مصر، عبر طريق التجار العام، إلى جانب شواطئ البحر الكبير، حيث كان البحر على يمينهم، والقفار على يسارهم، وفي هذه الأيام هذا هو الطريق العام، والطريق السلطاني، للذين ينزلون من غزة إلى مصر، مع أن الطريق رملي وطريق متعب، وعليه من الممكن رؤية بعض آثار رحلة العذراء المباركة، ويوسف مع الطفل يسوع، من ذلك على سبيل المثال، المكان الذي هوجموا فيه، وأسروا من قبل اللصوص، فقد حدثنا أنسلم Anselm أنه عندما كان يوسف مع العذراء مريم والطفل يسوع، سائرين على ذلك الطريق، وعندما كانوا يرتاحون في أحد الأماكن لانعاش أنفسهم، حدث فجأة أن البداة العرب انقضوا عليهم من الأجزاء الداخلية للقفار، وحاصروهم، قاصدين اعتقالهم وسلبهم، لكن أحد الشباب وكان ابن زعيم اللصوص، عندما رأى الطفل في حضن أمه، استولى عليه بشكل اعجازي حب نحوه، ولم يشك بوجود بعض القداسة الربانية فيه، وسأل الأم أن تعطيه الطفل، وتسلم الطفل وحمله بين ذراعيه مع أعظم الاحترام والتقدير، وقبله قائلاً: «أيها الطفل المجيد، ارحمني في وقت الحاجة»، وبفراغه من قوله هذا أعطى الطفل إلى أمه وأعاده مع الدموع، وانتزعهم من أيدي أصحابه، وبعدما بين الطريق الآمن لهم، سمح لهم بالمغادرة، ويقال بأن هذا الشاب كان هو

اللص، الذي عندما كان معلقاً على الصليب مع المسيح، قال له: «ياسيد تذكرني عندما تأتي إلى ملكوتك».

ويقود الطريق الثالث من غزة إلى القفار، مباشرة إلى جبل سيناء، وعبره سار الياس والرجال المقدسون الآخرون، عندما ذهبوا إلى جبل سيناء، وهذا كان طريقنا، وقد انطلقنا وفق الطريقة التالية.

### سفر الحجاج من غزة نحو الصحراء الكبرى على طريقهم إلى جبل سيناء

في الصباح الباكر من يوم التاسع من أيلول، جاء سائقوا الجمال مع الترجمان، وأخرجوا جميع أثقالنا إلى وسط الساحة، وجعلوها على شكل طرود ذات أحجام متساوية، ووزنوها حتى يعرفوا كم من الجمال سوف نحتاج، وقد وجدوا أثقالاً تفوق حمولة اثنين وعشرين جملاً، وأنه من غير الممكن حمل هذه الأثقال من دون استئجار ثلاثة جمال زيادة، وهنا نشب خلاف شديد بيننا وبين الترجمان، حيث كانت رغبتنا هي أن يقوم بتأمين الجمال الإضافية على حسابه، وفقاً لما جاء في البند الخامس من عقدنا، الذي تقدم لنا ذكره، لكنه رفض ذلك، قائلاً بأن لدينا كثيراً جداً من الأثقال التي هي بلافائدة، وإذا ما قمنا بالتخلص من هذه الأشياء ورميها، هو وقتها مرغم على تقديم الجمال المحتاجة، لكن ليس غير ذلك، وفي الحقيقة نظر هو إلى أشياء كثيرة على أنها فائضة لاحتاج إلى استخدامها، لكنها كانت في الحقيقة ضرورية جداً، وبدلاً—على هذا—من رمي هذه الأشياء والتخلص منها، اكتبنا ثلاثة جمال زيادة على حسابنا، وبناء عليه بات الآن لدينا خمسة وعشرين جملاً، وثلاثين حملاً، وسبعة سائقي جمال، وستة سائقي حمير، واثنين من القادة من البداية العرب، وأدلائنا، واثنين من المسلمين هما الفحل، كاليينوس الأدنى، وشاب حبشي، وبذلك بلغ تعداد جماعتنا إلى أربعين شخصاً، وعندما فرغنا من هذه الأمور، كان قد حان وقت تناول طعام الغداء، وبناء

عليه أكلنا بسرور، لأن وقت مغادرتنا قد حلّ، وفي الختام شربنا رماناً من كل من النوعين الحلو والحامض، كل واحد بقدر ما رغب وأراد، وذلك من أجل امتصاصهم في القفار ونحن على طريقنا، وكانت هذه الفاكهة رخيصة جداً، إلى حدّ كان يمكن فيه للإنسان شراء أربعين أو خمسين رمانة كبيرة، حديثة القطف مقابل مندوس واحد.

وبعد الظهر جاء الترجمان على ظهر فرس، وقدم معه سائقوا الحمير مع حميرهم، ومع أن سائقي الحمير كانوا مسيحيين، فقد ربطوا رؤوسهم وفق الطريقة العربية، حتى يكونوا أقلّ عرضة للأذى من قبل البداة العرب العابرين للقفار، وجلب سائقوا الجمال أيضاً جمالهم وحملوهم بأنقالنا، لكنهم تركوا سلّتين كبيرتين فارغتين، وضعنا فيهما اثنين من الفرسان الحجاج المرضى، بناء على طلب الترجمان تمنطقاً بسيفيهما، فضلاً عن هذا جلب بعضهم قسيّاً، وأسلحة إسلامية، في حين حصل بعضهم على بنادق، وبذلك تسلّحنا بأسلحة دفاعية، ومن ثمّ امتطينا ظهور حميرنا، وزحفت جماعتنا كلها خارجة من غزة، تحت السلاح، وبما أننا كنا ذاهبين إلى العربية، سمح لنا المسلمون بتسليح الحجاج الفرسان، وسائقي الجمال، وسائقي الحمير، فكل واحد منهم كان لديه قوسه، وكذلك سيفه، وخنجره، وكانوا اثناء سفرنا من سورية إلى فلسطين لم يسمحوا لنا بأي شكل من الأشكال، بترك المدينة حاملين للسلاح.

وبعد مغادرتنا للمدينة نزلنا من الربية، التي عليها تقوم المدينة، إلى أرض منبسطة، وسافرنا باتجاه الجنوب، جاعلين على يميننا مدينة بئر السبع، التي تشكل الحد الجنوبي الأقصى للأرض المقدسة، وبعدما سرنا قليلاً على الطريق العام بين بساتين مسيجة، اقتاد سائقونا جمالنا إلى خارج الطريق، إلى قلب حقل من الحقول، حيث أناخوا الجمال، وأنزلوا الأثقال من على ظهورها، وقرروا إمضاء الليل هناك، وتجاه هذا كنا



منزعجين كثيراً، لأنه كان ما يزال هناك كثيراً من ضوء النهار، لكن كالينوس الرئيس أخبرنا بأن الأحمال لم تكن مقسمة بالتساوي بين الجمال، وأن سائقي الجمال كانوا يتخاصمون حول ذلك، ولذلك يتوجب في ذلك المساء تنظيم كل شيء، لأننا كنا نحتاج إلى سلام أثناء رحلتنا، وكان اسم الحقل الذي تحولنا إليه «قسمه»، وبناء عليه ترجلنا من على ظهور حميرنا، ونصبنا خياماً حتى نتمكن من الاستراحة تحتهم، وعمل بعضهم لأنفسهم وحدهم أماكن منعزلة، بتعليق أرديتهم وجعلها ستائر، ناموا تحتها، وبعدما نصبنا خيمنا، انتزعنا عصياً من الأسبجة، وطبخنا طعاماً لعشائنا تلك الليلة، ولغدائنا في الغد، فهذا ما يحتاج الإنسان القيام به وعمله، لأنه عندما تكون الجمال محملة تسير بشكل متواصل من الصباح حتى المساء، ولا يمكنها تحمل التمهّل أو الوقوف على طريقها، وبناء عليه فإن الذين يصاحبون هذه الجمال عليهم الارتحال دون توقف، ومن ثم تناول غذائهم وهم على ظهور حميرهم.

ولا يستطيع الإنسان مطلقاً خلال وجوده في القفار تناول طعام ساخن، أو الجلوس لتناول طعام الغداء، بل يتوجب عليه أكل ما طبخه في الليلة المتقدمة، وأخذنا أيضاً من جرارنا ما يكفي من خمر لعشائنا تلك الليلة، ولغدائنا في الغد، وأخذنا أيضاً ما يكفي من بقسماط، وقسمنا هذه الأشياء ووزعناها بيننا بالتساوي، فكل إنسان كان لديه قارورة فيها تسلم حصته من الخمرة، وعندما بات طعام العشاء، الذي طبخناه على نار واحدة، جاهزاً، جلسنا تحت خيمنا وأكلناه.

وحذّرنا بعدم وجوب نومنا جميعاً في آن واحد، بل ينبغي بقاء واحد من الحجاج ساهراً بشكل دائم، وأن يقوم بالحراسة وأعمال الدورية أثناء نوم البقية، وذلك خشية أن يقوم اللصوص مع قاطعي الطرق بالدخول إلى مخيمنا ونحن نائمين، وسرقة حاجياتنا، وفي الحقيقة كانت هذه الحراسات مطلوبة من قبلنا، ضد خدمنا، وسائقي الجمال، وسائقي

الحمير، أكثر منها ضد الغرباء، لأن هؤلاء القوم سرقوا بقسمائنا، وبيضنا، وسرقوا كل شيء استطاعوه، ولم نكن قط قادرين على مداومة الحراسة بشكل جيد، لأننا وجدنا في الصباح بأن سلالنا سرقت وتركنا مفتوحة، وانتزع البقسماط منهم، ومثل ذلك سرق بيضنا من سلالنا، وغالباً ما أمسكناهم وهو يقومون بأعمال السرقة، وتجاه ذلك لم ينجسوا، بل بالحري سخروا منا، ولهذا السبب اجتمعنا معاً بعد العشاء، ورتبنا نظاماً لحراستنا، وكان نصيبي البقاء ساهراً بعد منتصف الليل، في الليلة الأولى، وعندما غابت الشمس، تمددنا تحت خيمنا، واستعدنا للنوم، وجرى تنظيم جماعتنا أثناء الليل وفق مايلي: نصبنا أولاً خيمنا، وأكواخنا، ووضعنا أثقالنا في الوسط، ومن حولنا جلس سائقوا الجمال والحمير مع أثقالهم ودوابهم، وترجماننا، الذي كان لا يسمح لأي إنسان بالتمدد بنفسه خارج المعسكر، أو السير بعيداً عنه، إلا لمسافة قصيرة، لمقاصد ضرورية، ووفق الطريقة هذه نظمنا الأمور كل ليلة، فقمنا بحراسة الأطعمة والأشربة، وأيضاً استرحنا.

وعند منتصف الليل، قام الفارس الذي كان يتولى الحراسة قبلي بإيقاظي، لأتولى تنفيذ حراستي، وهكذا سرت حول حشد الرب، وأنا أغني المزامير، وممسكاً عصا في يدي، وفجأة انفجر على مقربة منا صراخ وأصوات مرتفعة، ولولايل صادرة عن عدد كبير من الناس يصرخون ويولولون مع بعضهم، ولم أعتقد أن الأمر كان سوى أصوات أناس قد ارتفعت بالبكاء، ولذلك وقفت حيث أنا وأصغيت، وأنا ممتلىء بالخوف والدهشة، وظننت أن المسألة هي أن المسلمين كانوا يقيمون احتفالاً مامع ألعاب مأساوية أو ساخرة، أو أن مصيبة مرعبة أووباء قد نزل بهم فجأة، أو أن ساطير أو بعض المخلوقات المخيفة، الموجودة في القفار، تولول بقصد منعنا من دخول الصحراء، وإلى هذا اليوم لست أدري ماالذي كانه الأمر، غير أن بعضهم قال لي، بأن ذلك قد صدر عن

مجموعة من الذئاب كانت تعوي، وهذا كان من الصعب عليّ تصديقه، لأن الصراخ بدأ فجأة، وبعد وهلة توقف فجأة، ثم بعد مرور وقت من السكون انفجر ثانية، وبدأت الأصوات وكأنها صراخ ناس يتألمون، ولدى انتهاء الصراخ، سرت متابعاً حراستي، فوجدت ترجماننا المسلم، كالينوس الأكبر، يقوم بالصلاة وبالركوع والسجود، وفقاً لطريقة المسلمين، وعندما سمعني توقف عن الصلاة، وسألني لماذا أنا لست في خيمتي، وعندما أخبرته أنني مستيقظ للقيام بالحراسة رضي بذلك، ثم استدار نحو الجهة الجنوبية من القفار، وأراني نجماً كان لامعاً جداً، كان قد أشرق للتو، وقال لي: ان هذا نجم القديسة كاترين، وهكذا يعرف بهذا الاسم من قبل جميع الناس، ثم استطرد فجأة يقول: «تحت هذا النجم يوجد جبل سيناء، الذي نحوه نحن مرتحلون، وعندما نسير أثناء الليل، لن نأخذ طريقاً سوى الطريق المباشر نحو هذا النجم حتى نصل ونحن تحته إلى ظهر جبل سيناء»، وبعد مغادرتنا لجبل سيناء غالباً ماكنت أقوم بالنظر نحو الخلف، نحو هذا النجم، ولقد رأيته عندما كنت في مصر، وفي الاسكندرية، وعبر مسافة طويلة، عندما كنا مبحرين على ظهر البحر، لكن بعد جوازنا لقبرص، ووصولنا إلى ماين جزر السيكلاد، لم يعد بإمكانني رؤيته، بسبب بعده الكبير، وبسبب تغير الأنواء، وهكذا انقضت تلك الليلة.

### الاستمرار بالسفر في القفار

في اليوم العاشر، استيقظنا مجدداً عند بزوغ الفجر، فقوضنا خيامنا، وأزلنا أكواخنا، وجمعنا جميع أثقالنا مع بعضها، وهياناً أنفسنا للمغادرة، وكان سائقو جالنا بطيئين، وحملوا الجبال وكأنهم متعبون من العمل، ويعملون ضد رغبتهم، وعلاوة على ذلك تركوا أشياء كثيرة على الأرض، حولها كان هناك صراخ كثير، ونشبت خصومات فيما بيننا، ولعنناهم بالألمانية، ولعنونا بالعربية، من دون أن يفهم أي الطرف الآخر، وفي الحقيقة أنا متعب من الكتابة عن الاحراجات التي ألمونا بها كل صباح، أثناء تحميل الدواب، لأنهم اعتادوا عن قصد ترك فراش، أو سلة، أو حقيبة على الأرض، عارفين بأننا سوف نتفقد مثل هذه الأشياء ونراقبها، وقد فعلوا هذا مع غاية أن يقوم الحاج الذي هو صاحب الحاجة المتروكة والذي هو صاحبها، برجائهم لحملها، لأنه مرغم على ذلك، وعند ذلك يقومون من جهتهم، فيطلبون منه مالاً أو خبزاً، أو أن يتظاهروا أنهم عن عمد سوف يتركونها مالم يدفع لهم، وبناء عليه، قمنا في البداية، قبل أن نخبرهم، وقبل أن يعرف أحدنا الآخر، فأعطيناهم كثيراً من المال ومن البقساط، لكن بعدما عرفناهم، وعلمنا أي نوع كانوا، كنا نأمرهم حول هذه الأمور، ونرغمهم على تنفيذ رغباتنا.

وبناء عليه استيقظنا قبل طلوع الشمس، وتخاصم أحدنا مع الآخر حتى اشراق الشمس، ذلك أنهم تظاهروا بأنهم ينوون العودة إلى غزة مع جبالهم، وكان هذا أمراً مزعجاً جداً بالنسبة لنا، وقد ضايقونا كثيراً بهذا الادعاء، لكن أخيراً تحدث ترجماننا مغضباً إليهم، وأرغمهم على أخذ جميع أثقالنا، وهكذا غادرنا ذلك المكان، وحقل قسمه، وسرنا فوق أرض منبسطة، كانت في الغالب رملية وجرداء، وبعدما سرنا حوالي الميل ألماني، قام ترجماننا، المعلم Sabathytanco الذي هو كاليينوس

الرئيس، والذي هو رئيس مشفى القديس يوحنا في القدس، وهو أيضاً المسلم الذي قادنا وحكمنا خلال جميع رحلاتنا من يافا حتى هذا المكان، قام بتوديعنا مع ابنه، وسلم قيادتنا إلى كاليينوس الأدنى، أي الفحل المسلم، وإليه أوكل أمور سائقي الجمال مع سائقي الحمير، وعاد إلى القدس، لأنه لم يكن ملزماً بالسفر عبر القفار، حسبما ورد في البند السادس من عقدنا الذي ذكرناه من قبل، يضاف إلى هذا، كنا تحدثنا من قبل عن هذا الرجل، الذي هو كاليينوس الرئيس، وعن كاليينوس الأدنى، الذي بقي بصحبتنا، وقد سمعت فيما بعد، بأن كاليينوس الرئيس قد مات، وأن ابنه، الذي اسمه إبراهيم قد خلفه في منصبه، ويبدو لي بأنه شاب جيد ولطيف، مع أنه متكبر بعض الشيء، وصاحب أخلاق متشاكخة.

وبعد مغادرة كاليينوس، الذي كان حتى الآن حامينا، واسى أحدنا الآخر، وشجع كل منا صاحبه من أجل تحمل اضطراباتنا بصبر، وهكذا مضينا سائرين على طريقنا، وقد رأينا على جهة يميننا البحر الكبير، الذي لم نكن قد رأيناه منذ اليوم الذي غادرنا فيه يافا، ورأينا في هذا اليوم مدينة بئر السبع، التي هي نهاية الأرض المقدسة، وعلاوة على ذلك رأينا القفار وجبالاً ضخمة جداً، نحوها كنا نسير مع شيء من الخوف، لأنه بدا لنا بأن الأرض كانت مظلمة، والجبال مغطاة بالغيوم، وليس بالندى أو بالأبخرة كما هو معتاد، وأن سبب ذلك ومرده إلى عزلة البلاد، وأثناء متابعتنا لسيرنا وصلنا إلى حقل مليء بمختلف أنواع الأشجار الضخمة، وفي هذا الحقل من المعتقد أن الياس قد جلس تحت شجرة عرعر، وأنعش من قبل ملاك، وذلك حسبما قرأنا في سفر الملوك الأول: ١٩/ ٥-٦، وانتصب هنا كثير من أشجار الصنوبر، إحداهن كانت ذات أوراق سميكة، وقد وقفت إلى جانب الطريق، وكانت مزهرة، وصدر عن أزهارها رائحة طيبة جداً، لكن لن تكون هناك ثمار

بعد هذه الزهور الرائعة، بل الذي سيكون بعض الأشواك الحادة، التي هي بيضاء حتى الرأس، الذي لونه أحمر، وكأنه مغمس بالدم، وهذه الشوك حادة جداً إلى حد أن أخف وألطف لمسة بها تجرح اليد، ويعتقد بعضهم أن رأس الشوك بطبيعتها مسممة، وهذا هو سبب أن الإصابة بالجراحة بها سهل جداً وأعلن بعضهم أن تاج الرب يسوع المصنوع من الشوك، كان قد حيك من هذه الأشواك، لأنها تنمو حول القدس أيضاً.

ورأينا كثيراً من أشجار الأشواك هذه في أرجاء القفار، غير أنني أرغب في أن أقوم بذكر خاص لهذه الشجرة بسبب الممارسات الخرافية الغريبة للمسلمين وللبداة العرب المتعلقة بها، ذلك أنه مامن أحد منهم يمر بها من دون أن يمزق قطعة من ثيابه ويعلقها على الشجرة، ولذلك الشجرة مليئة بقطع الأقمشة، إلى حد لو أن انساناً رآها عن بعد لظن أن لها أوراقاً بيضاء، وحول هذه الممارسات انظر ص ١٣١٦، وجرى تبيان أسباب هذه العادة في ص ٦٣، وإلى جانب هذه الأشجار قامت أشجار تين كثيرة، مثل البلوط، محملة بأنواع مختلفة من التين وذلك بالإضافة إلى التين العادي، ولذلك جمعنا بعضاً من هذا التين وأكلناه، ويطلق على هذه الأشجار اسم أشجار تين فرعون، وهن يحملن الثمار سبع مرات في السنة، وثمارهن ليست ثماراً بائسة، بل ثماراً في غاية الجودة.

ومع حلول المساء وصلنا إلى قرية اسمها لبهم Lebhem، حيث أنزلنا الأحمال عن ظهور دوابنا، ونصبنا خيامنا، وأمضينا الليلة، وكنا نحن الحجاج لدينا الرغبة في السير مسافة أطول، لكن أدلاؤنا لم يرغبوا بذلك، وطلب منا كاليينوس أن نكون هادئين، على أساس أننا سوف نصل على الفور إلى أماكن وأيام، سوف — نحن ودوابنا — سنعاني خلالها من التعب والشقاء، لذلك يتوجب علينا عدم التسرع في البداية بل أن ندخل إلى المتاعب والشقاء بالتدريج، ونصبنا خيامنا إلى جانب بركة، وبشر عتيق، كان عظيماً وعميقاً، وكان يحتوي فقط على قليل من

الماء القدر، واسم هذا البئر لدى المسلمين، بئر القديسة مريم، ويقولون أنه عندما كان يوسف آخذاً العذراء إلى مصر مع الطفل يسوع، أرغم بسبب الحاجة إلى الماء على التحول عن الطريق السلطاني العام، وحصل هنا على الماء لأجل ابنه المسيح، ومن أجل أمه، ومن أجله شخصياً، وحيث أننا لم نجد ماء فيه، أرسلنا سائقي حميرنا مع الحمير وروايا الماء إلى بركة أخرى على مسافة بعيدة، وقد جلبوا لنا ماء، وعلى مقربة منا قام مسجد، كان هو المسجد الجامع للقرية، وإليه دخلنا، ونظرنا إليه، وضحكنا وسخرنا من خرافات وحقائق دين المسلمين.

وتخلف واحد من الفرسان الحجاج وراءنا في المسجد، فبعدهما هرب بقيتنا منه لخوفهم من المسلمين، بقي هو، ذلك أن النوم قد غلبه، فقد تمدد هناك وراح نائماً، ولدى حلول وقت العشاء لم يظهر بيننا، وشرعنا بالتفتيش عنه بالسهل، لكننا لم نستطع العثور عليه بأية طريقة من الطرق، ولم نكن نتصور أنه كان نائماً في المسجد، بسبب خطورة فعله ذلك، لأنه لو رآه أي مسلم في المسجد، لأقدم إما على قتله، أو أخذه أسيراً، ولقد انزعجنا كثيراً بسبب ضياع رفيقنا، لكن أخيراً بعدما اكتمل نومه، خرج من المسجد، وقدم إلينا، وقد سررنا بشكل مضاعف من أجله، أي أن تقول، بسبب عدم ضياعه، ثم بسبب أن مامن مسلم عثر عليه، وانتشرنا جميعاً فوق السهل لجمع حطب للنار، لنطبخ عشاءنا، وغداءنا من أجل الغد، كما تقدم بنا القول، وبعد تناول العشاء حملنا أنفسنا إلى الاستراحة، إنها عينا من يتولى الحراسة، كما فعلنا من قبل.

### السفر إلى قفار قادش برنيع

وفي اليوم الحادي عشر، الذي كان عيد الشهيدان: بروثوس Pro- thus وهيسينثوس Hyacinthus، والشهيدان فيلكس وريغولا Reg- ula المدفون في ثورغو Thurgau، استيقظنا قبل ضوء النهار، واستعدنا للانطلاق، وقد حملنا دوابنا مع قسط كبير من الخصام

والصراخ، وكنا غاضبين جداً من سائقي جمالنا، وهم أيضاً كانوا غاضبين منا، لأنهم تعاملوا معنا من دون اخلاص وصدق، مثلما حدث في البارحة، ولدى مغادرتنا لذلك المكان وصلنا إلى سهل واسع جداً، وأجرباً، كان من غير الممكن بالنسبة لنا تحديد نهايته إلا من الجهة الغربية، حيث كان يحده البحر الكبير، والذي كان على مسافة بعيدة عنه.

ولم نر في هذه السهول لابشر ولاحيوانات، ولاقري، ولايبوت، ولاأشجار، ولاأعشاب، ولاشعراء، بل شاهدنا فقط الأرض الرملية، قد شويت بحرارة الشمس، وسرنا فوق هذه المساحات الشاسعة متعين لساعات طوال، ونحن نعاني من حرارة الشمس، ووصلنا بعد الظهر إلى بقعة فيها عدد من التلال، وكانت غير مستوية، وقاحلة، ونصبنا هنا خيمنا بين رابيتين، وكان ذلك في المساء، وكان اسم هذا المكان بالعربية: الحواطة Chawatha، ووجدنا هنا أدلة كثيرة، على وجود سكنى بشرية قديمة، لأننا وجدنا فوقنا اثنتي عشرة بركة مسورة، كان من حولها كثيراً من القرميد المكسر، وأنية محطمة، ورماد مع مواقد حدادين، وقد بدا لنا بأن هذه البرك لم تعمل من أجل احتواء ماء للشرب، بل لتحضير صلصال من أجل صنع قرميد وفخار، ورأينا في هذه البرك أجساد أفاعي ميتة كبيرة وخفيفة، وحيوانات غير معروفة بالنسبة لنا، ومثل هذا وجدنا مقبرة لغير المسيحيين، ووجدنا في أماكن تجاويف وخنادق محفورة من قبل قوم بحثاً عن رخام أبيض، الذي من الممكن استخراجهم من جوف تلك الأرض، ومن المشهد العام لذلك المكان أعتقد أن تلك المنطقة لا بد أنها قادش برنيع، ونصبنا هنا خيمنا بسرعة حتى نتمكن من أن نطبخ لأنفسنا بعض الطعام، لأننا لم نكن قد تغدينا في ذلك اليوم، وكنا في اليوم المتقدم قد أعددنا لحماً لغداء هذا اليوم، لكن عندما أخرجناه من جعبنا، وجدناه قد فسد، ولذلك رميناه، وتغدينا جيئاً



وبقسماطاً، ذلك أن الحر الشديد الذي شعرنا به عندما كنا نعب ذلك السهل الشاسع قد حول لحمنا وأفسده، وأرسلنا سائقي حميرنا مع جرار وروايا ليحضرو لنا ماء من صهريج موجود على مسافة بعيدة، وفي الوقت نفسه نشرنا أنفسنا فوق المنطقة بحثاً عن عصي وحطب للنار، والذي وجدناه فقط بعض الحشائش الجافة، التي نمت مع مطر الشتاء، وجفت الآن تماماً، واقتلنا هذه الحشائش من جذورها، وعملنا كومة كبيرة من أجل النار، ولم يكن هناك واحد بيننا كان معافياً من القيام بهذا العمل، بل سعى رجال الدين، والكهنة، والكونتات، والبارونات والفرسان جميعاً بكل اتجاه لجمع الحطب أو العصي للاحتراق، وعندما جمعنا جميع مااحتطينا، انتظرنا طويلاً، ونحن نتطلع إلى الماء، لكن سائقي الحمير تأخروا كثيراً حتى رجعوا، لأن رعاية ذلك الموضع أبعدوهم عن البئر، فضلاً عن هذا، كان البئر بعيداً جداً عنا، وحصلوا أخيراً على الماء بعد صعوبات، وعادوا إلينا مع غياب الشمس مع الروايا وهي مليئة.

وفي البداية كان الماء الذي في الروايا الجلدية مقرف بالنسبة لنا، لأن الماء داخل الأوعية الجلدية يأخذ لوناً مثل لون الدم، ويكتسب طعم الملوحة من الجلد، ويفقد كل خواص عذوبته، ولذلك كان الطعام الذي يطبخ بذلك الماء يحصل على لون وطعم جلد مذبوغ حديثاً، علاوة على ذلك، غدت جرارنا، ودوارقنا، وقواريرنا، التي وضعنا فيها ماء من الروايا الجلدية ملوثة بالرائحة نفسها، ومع ذلك إنه على الرغم من ذلك، غالباً ماأصبحنا عطاشى إلى أبعد الحدود، ذلك أن الماء الذي كان في قواريرنا قد ذهب كله، لذلك كنا نضع أفواهنا على الروايا الجلدية، ونعدّ من الرفاهية امتصاص الماء القدر من القرب الملوثة، وكنا في غاية الامتنان لسائقي الجمال ولسائقي الحمير لمنحنا تلك الشربة لابل غالباً مادفعناهم نقوداً فضية مقابل السماح لنا بامتصاص الماء من الجلود غير

المذبوغة ذات الروائح المقيئة.

وبعد العشاء استلقينا في خيمنا ونمنا، إنها ليس من دون خوف، لأن الأرض كانت مليئة بحفر جحور الأفاعي، وكنا نخشى من لدغهم، لكن بحماية الرب، لم نتعرض لأي أذى في ذلك المكان.

### الاستمرار بالسفر نحو الجزء الداخلي من القفار

وفي اليوم الثاني عشر حملنا جمالنا باكراً قبل ضوء النهار، وأسرجنا على حميرنا، وغادرنا الحواطة في الظلام، لكننا أرغمنا على السير ببطء شديد مع الجمال والحمير، لأن الأرض كانت مثل خلية نحل، مع حفر جحور الأفاعي والثعابين، ففي كل مكان كان الموضع مليئاً بالحفر الصغيرة، لذلك كان من الصعب على الدابة أن تقوم بخطوة، أو تضع حافرها دون أن تغطس عميقاً في الأرض، وفي ذلك الصباح لم يكن بين الحجاج واحداً لم يسقط ثلاث مرات أو أربع مع دابته، ورأى واحد من سائقي جمالنا ثعباناً كبيراً وطويلاً، فرماه بنشابه جرحه بها، ونصب الثعبان المجروح نفسه وأعد نفسه للانتقام من عدوه، لكن السائق امتشق سيفه، وقطع الثعبان إلى قسمين، ثم إنه رمى هاتين القطعتين بعيداً عن بعضهما، وطلب منا أن نسير فيما بينهما، خشية أن تتحدان ثانية، لأنه اعتقد أن القسمين سوف يتحدان ثانية ما لم يعبر الناس فيما بينهما، ولست أدري فيما إذا كان هذا وهم فقط، غير أنني رأيت الشيء نفسه يفعل في بلادنا عندما جرى قطع ثعبان إلى شطرين، وسرنا لمدة ساعتين أو ثلاث ساعات فوق هذه الأرض المملوغة، التي لا يمكن عبورها في أيام الربيع لأن الأفاعي والثعابين تكون خارجة من جحورها.

ووصلنا من هناك إلى منطقة مهجورة وصحراوية، لأن البقعة غدت قاحلة أكثر فأكثر وغير مسكونة، ووصلنا إلى موضع، بدا وكأن ينابيع كثيرة قد تدفقت فيه، وأنه كانت هناك بحيرة، فقد كانت هناك كثيراً

من الآقنية العميقة، عملت من قبل المياه أثناء جريانها، ومع أن الأرض كانت منبسطة، لكنها كانت غير مستوية أبداً، ولذلك أرغمنا بشكل مستمر على الصعود إلى تله والنزول منها مع كثير من التعب، وعند الظهر وصلنا إلى القفار الحقيقية، وإلى مكان مهجور، حيث لا يمكن لإنسان أن يعيش، وحيث أيضاً ليس هناك من سكان، ذلك أننا خرجنا من السهل إلى منطقة تلية كانت مشوية بحرارة الشمس، وكلها كانت قاحلة، مليئة بجبال صخرية، وروابي رملية، وأودية صخرية ومرعبة.

وعندما صرنا في القفار، واجهنا قافلة، أي جماعة من الناس، مع جمال وحير، وكنا خائفين جداً، من أن يكونوا من لصوص الصحراء، لكن عندما تقابلت الفئتان مرت كل واحدة بالأخرى بصمت، وكنا دوما نرتعب كثيراً لدى مقابلة أية أناس مهما كانوا، لأننا أخبرنا من قبل بأننا لابد من أن نعاني من كثير من الشرور على أيدي البداءة العرب في القفار.

ووصلنا بعد هذا إلى منطقة، رأينا فيها عن بعد خياماً وأكوأخاً واقفة على طريقنا، ولدى رؤيتنا لها شعرنا بإحباط كبير، وقررنا بأنفسنا تحمل الاضطرابات، لأن القفار ليست مكاناً يستطيع الإنسان الدفاع فيه عن نفسه، أو أن يقوم بصدد عدو واحد، بل هي مكان على الإنسان أن يتحمل فيه بصبر ما ينزلوه به، وأن يتنازل لهم، وعندما وصلنا إلى هذه الخيم، رأينا أنه قد وقف أمامها رجال شريون سود، يحملون رماحاً، وجاهزين للدفاع عن أنفسهم، لكن ليس للهجوم علينا، ولقد نظروا إلينا، غير أنهم لم يتفوهوا بكلمة واحدة لنا، فتجاوزناهم بصمت وبسرعة، وكنا مسرورين نحو تصرفهم الهادئ، ولعلمهم كانوا كذلك مثلنا، على افتراض أنهم كانوا أيضاً خائفين منا.

وبمتابعتنا السير وصلنا إلى سهول عريضة، قد أحرقتها الشمس، عبرها لاقينا تقدماً جيداً عبر القفار، ورأينا في أماكن كثيرة، قرية منا

وبعيدة، دخاناً صاعداً من نيران، وقد ارتعينا تجاه ذلك رعباً شديداً، لأننا ظنناهم نيران معسكر حشود من البداة العرب، لكن كاليانوس أخبرنا، وكذلك التجربة والخبرة علمتنا، أنه لم يكن هناك لانسان ولانار في تلك الأماكن، لكن الرياح أثناء هبوبها تشكل زوايا، يرتفع بها الغبار والرمال الناعمة، وبذلك تبدو وكأنها دخان صادر عن نار.

وعند المساء وصلنا إلى منطقة، حيث الجبال، والتلال، والأرض المنخفضة، وجميع الأماكن التي أمكن رؤيتها بيضاء، ووصلنا أخيراً إلى قعر وهدة وعرة، أسموها غين Gayan حيث نصبنا خيمنا فوق أرض شديدة البياض، وهنا تمكنا بعد صعوبة بالغة وسعي إلى هنا وهناك من جمع مايكفي من حطب لاشعال النار، ولم يتجاوز ذلك حجم عصاتين، لأنه لم يكن هناك سوى بعض النباتات الجافة القليلة، التي خرجت من الأرض في أيام الرطوبة، وعندما كان الحر ليس شديداً، ثم إنها جفت عندما تعرضت لحرارة الشمس، وكان ماجمعناه أشبه بالأعشاب، وكان جميع ماوجدناه شوكياً، وله رائحة طيبة، لذلك صدر عن النار دخان له رائحة عطرة، وطبخنا وتناولنا عشاءنا، وفي الوقت نفسه كان سائقو جمالنا وسائقو حميرنا قد جمعوا كومة من الحطب، لعمل معجنات على الموقد، وكانوا يتصرفون كمايلي: كانوا يوقدون ناراً عظيمة، إلى جانبها يمدون جلداً فوق الأرض، ويضعون فوق الجلد طحيناً كانوا قد حملوه معهم، ويصبون الماء فوق الطحين، ويعملون من ذلك عجينة، وعندما تصبح العجينة جاهزة، ويعدما يعملونها على شكل خبزة واسعة ورقيقة، وتكون الأرض قد احترقت بالنار، يكشطون الرماد المحترق عن المكان الذي كانت فيه النار، ويمدون العجينة فوق ذلك المكان الحامي ثم يغطونها ثانية بالرماد والفحم، وبذلك يتم خبزها، وتصبح خبزة طيبة مطبوخة في الموقد بشكل جيد، وبعد حصولهم على الرغبة الساخن، كانوا يفتتونه إلى قطع، يضعونها في قدر، ويصبون عليه زيت الزيتون

حتى تندهن كل قطعة، وهكذا يأكلونها، كما نأكل معجناتنا.

وعندما يأكلون هذا الطعام، يشعرون بالسرور العظيم، ويرون أنفسهم أنهم تمتعوا بطعام لائق بالملك، لكن عندما لا يتمكنون من الحصول على نار، يضعون طعامهم على الأرض حتى تنطبخ في الشمس، التي حرارتها في وسط النهار تشابه حرارة أتون، وفي الحقيقة حرارة الشمس عالية جداً، إلى حد يجد كل طبّاخ أنها كافية لطبخ بعض المعجنات، وقد رأى في القفار القديس بوستيوموس Postumius قدراً مليئاً بالحشائش، وهو يغلي من دون نار، وذلك حسب ما جاء في Speculum Historiale — الكتاب التاسع عشر، الفصل: ١٤، فهم يشوون اللحوم بين حجرتين، ساختين بحرارة الشمس، كما تحدثنا من قبل، وشرعنا في تلك الأمسية نأخذ طعاماً من مخزوناتنا، لأننا استخدمنا جميع الأطعمة الطازجة التي جلبناها معنا من غزوة، وعند غروب الشمس أمرنا كالينوس بإطفاء النيران تماماً، حتى لا يمكن رؤية شرارة أو جرة منها خلال الظلام، وأمرنا بالاحتفاظ بحراسة يقظة أكثر من ذي قبل، موضحاً بأن هذا المكان لم يكن آمناً بل كان خطيراً، بسبب الغارات المتوالية للبداءة العرب، وهكذا أقمنا حراسة يقظة، وذهبنا إلى النوم، ولم نتعرض لأي ازعاج، مع أننا كنا في بقعة مرعبة جداً.

### خطر العواصف في الرمال

واستيقظنا في الثالث عشر بعد مضي منتصف الليل، فقوضنا خيامنا وطويناهما، وحملنا دوابنا أنقالنا، وغادرنا قفار غين، ووصلنا مباشرة إلى جبل رملي، تسلقناه بصعوبة، لأنه جلب إلى هنا مؤخراً، بوساطة ريح رملية، ولم يكن الرمل بعد راسخاً، ولذلك غطست الدواب في الرمال، وكأنها كانت تسير خلال ثلج عميق، علاوة على ذلك بدأت الريح تهب تحت أقدامنا، وتحمل الرمال وتنقلها، وبدأت للمرة الثانية بنقل الجبل

من مكانه إلى مكان آخر، وشرعت هذه الهضبة التي كنا نسافر بجوارها بالتلاشي ساعة تلو أخرى، مثلما يحدث للماء عندما تهب الرياح عليه، ولم يكن بإمكاننا النزول إلى الجانب الآخر هناك، إلى الوادي، بسبب الرمال المتحركة وخشية الوقوع في العاصفة، لأن الذين يقعون في عاصفة رملية في هذه المناطق، يصبحون عرضة للهلاك أكثر من الذين تغرق سفيتهم في البحر، وأرغمنا أخيراً على فعل ذلك، ونزلنا إلى الوادي، لكن ليس من دون اضطراب من الرمال التي انصبت فوقنا، وكان انصباب الرمال هذا أكثر إزعاجاً بيئة مرة من نزول أية كمية مهما كانت من الأمطار، وعندما دخلنا إلى الوادي سرنا فيه فوق رمال قد انتشرت حديثاً، وكان هذا وادياً ضيقاً، محاطاً من كل جانب بتلال رملية، ولولا أن الرياح كانت معاكسة— وهذا بفضل حماية الرب قد وقانا— لانصبت الرمال من كلا الجانبين في الوادي، ولكانت عاصفة هوجاء قد وضعتنا في خطر الاختناق، كما حدث بالغالب للذين يرتحلون خلال الصحراء في هذه الأماكن، وفجأة انحرفنا إلى الجانب، وخرجنا من الوادي، ووصلنا إلى قعر مجرى سيل كبير، أسماه البداءة العرب وادي Wadalar ، وهناك فوق قعر هذا المجرى آثار واضحة، تبرهن أنه كان مليئاً بالماء في أيامه، وكانت هذه المياه تحمل بوساطة قناة لتصب في البحر الكبير، لأنها جرت مباشرة نحو البحر.

ولم تكن الجبال حول قعر هذا المجرى رملية، بل كانت حجرية، لذلك توفر في القعر بعض النباتات، والأعشاب والحشائش، وكان بين أنواع النباتات، نبتة لها أغصان صغيرة كثيرة، نابغة من جذورها، وهذه الأغصان لا تنمو عالية في الهواء، بل تمتد طويلاً فوق الأرض وتبتعد كثيراً عن الجذر، وعلى هذه الأغصان قد تعلق كثير من التفاح الجميل، ذي اللون الأخضر المشوب بالرمادي، وهي ذات شكل مستدير، وبحجم قبضة الانسان، وعندما رأينا هذه التفاحات، أغرانا جملهن حتى

ترجلنا من على ظهور حميرنا وقطفناهن، وفي تلك الأثناء تابع أدلاؤنا سيرهم وهم يضحكون، لأنهم عرفوا طعم هذه التفاحات، وهو ما لم نعرفه نحن، لأننا لم نكن قد سمعنا بهن، ولم نشاهدن من قبل، وقام الذين قطفوا هذه التفاحات بوضعهن مباشرة في أفواههم، ناوين أكلهن، غير أنهن كن من المرارة بمكان، أنهن قبل أن تصل أسنانهم إليهن، تقلصت شفاههم، لأنه مهما كانت مرارة أي حيوان مائة مرة ليست بدرجة هذه التفاحات، فلقد كانوا يقطينا برياً، كان يطلق عليهن اسم القشاة البري، وعنهن قيل في (سفر الملوك الثاني: ٤ / ٤٠): « في القدر موت » وأخذنا معنا بعضاً من هذه التفاحات، وكنا نرغب في حملهن معنا إلى موطننا في بلادنا، لكن بسبب مرارتهم الهائلة، لوثوا كل شيء لمسوه، وتلوثت أيدينا بالمرارة لأيام عديدة، وكان من غير الممكن إزالة ذلك لا بالغسيل ولا بالحك، وحدث مثل ذلك لسكاكيتنا التي قطعناهن بها، وفي البداية وضعت تفاحتين في سلتنا، التي حفظت فيها اللحم، والبقسماط، والجبن، وقد تلوثوا جميعاً بالمرارة، ولذلك لم يعد بالامكان أكلهن بأي حال من الأحوال، ولذلك أرغمت على رمي اللحم، والخبز والجبن، واليقطين كله مع بعضه، وفي الوقت نفسه تلوثت السلة نفسها بطعم المرارة، وهكذا كان كل ما وضعته فيها فيما بعد، قد التقط طعم المرارة.

وارتحلنا على طول قعر مجرى السيل هذا، بين هذه المزروعات الخضراء، باتجاه الغرب، حيث سائرنا طريق القناة، وبعدما سرنا بمحاذاتها لمسافة طويلة، انتهت الجبال الصخرية، ووصلنا ثانية إلى منطقة رمالها ناعمة جداً وعميقة، وقد كانت الرمال تنصب في ذلك الوادي من الجبال، ولم يكن في ذلك الجزء لأعشاب ولا أوراق، ولا أي شيء أخضر، كان من الممكن رؤيته، لأنه مامن نبات يزرع هناك كان يمكنه النمو، على أساس أن البذر كان في أرض متعرجة متماوجة

متبدلة، رملها الجاف يتحرك مع كل هبة للريح، والمحصول الوحيد الذي كان ينمو هناك هو تلك المزروعات التي كانت تنمو بسرعة فائقة، وبفضل التربة والمناخ، يمكنهم منع هجمات الرياح، وفي الحقيقة قد قيل أنه في هذه الأماكن تصل البذور إلى أقصى نموها في أقصى الأيام حرارة وعطشاً بعد زراعتها.

وعندما وصلنا إلى حيث بدأت حافة الوادي تصبح منخفضة، انحرفنا جانباً عن قعر مجرى ذلك السيل، وتسلقنا فوق الطرف الرمي للوادي، على الجانب الجنوبي، ونزلنا على الجانب الآخر إلى قعر مجرى سيل آخر، يجري من الجنوب نحو الشرق، ومن خلاله تصب المياه في البحر الميت، وذلك عندما يكون فيه أية مياه، ولو أن أي إنسان سافر هذا المجرى، لمسافة عشرة أميال، لأمكنه أن يصل إلى البحر الميت، الذي يمتد على شكل لسان طويل من سدوم حتى هذه القفار، وكان قعر هذا المجرى وعراً، وكسنت الحجارة والصخور في الجبال على الجانبين هناك بيضاء جداً، وكأنها مغطاة بالثلج.

وسرنا مباشرة عبر مجرى السيل هذا، ولم نسر إلى أعلاه أو نحو أسفله، بل نزلنا من الضفة الأولى، ثم تسلقنا الضفة الأخرى، وعندما صرنا في الأعلى، مضينا مسافرين لجرف لبعض الوقت، لأن الأرض كانت منحدره كثيراً، ومن غير الممكن الصعود مباشرة، لأن الصخور في الأسفل كانت واقفة حادة مثل الأسنان، وعندما امتلكتنا الفرصة للنزول، نزلنا عبر منحدر منزلق، ووصلنا إلى قعر مجرى سيل عميق آخر، كان اسمه مجدبا Magdabee ، وكان حجرياً وفي غاية الوعورة، وكان كله قاحلاً من دون أي شيء أخضر فيه مهما كان نوعه، وجعلنا جمالنا تنوخ في مكان وعراً إلى أبعد الحدود، في قعر مجرى السيل هذا، ونصبنا خيمتنا، واستعدينا للإقامة هناك تلك الليلة، وبعثنا بسائقي هيرنا ليحضروا لنا ماء من سبخة، قد قيل بأنها ليست بعيدة، لأننا لم



نتجراً على نصب خيمنا مع جميع جماعتنا إلى جانب برك أو صهاريج في القفار، لأن البداءة العرب ينصبون، بشكل عام، خيامهم هناك، ومن الصعب العيش معهم.

ووزعنا أنفسنا حصول مجرى السيل، بحثاً عن عصي لنعمل ناراً لأنفسنا، وذلك حتى تحين عودة سائقي الحمير، وتطلعنا بشوق إلى عودتهم، لأننا كنا متشوقين إلى ماء طازج، لأننا أمضينا نهراً مضيقاً، وكنا ظمأين بسبب الحر، ونتوق إلى الماء كثيراً، إنما عندما عاد سائقوا الحمير مع الماء، وصببنا ذلك الماء من الروايا في قدور الطبخ، بدا لنا أشبه بالحليب منه بالماء، لأنه كان أبيضاً وكثيفاً، ومقرف أكثر من الماء الذي مضى عليه وقت طويل في الجلود، وقد صار لونه أحمر ومالحاً بسبب الجلد، وبناء عليه أخذنا ذلك الماء الأبيض، وطبخنا طعامنا به، إنما استخدمنا الماء الأحمر للشرب، وأخذت كأساً من الماء الأبيض، وكأساً من الماء الأحمر إلى كالينوس، وسألته أيهما كان صحياً لشربه من الاثنين، فأجابني بأن الماء الأبيض كان سيئاً، وليس صحياً، وأن الماء الذي صار لونه أحمر، وصار حاد المذاق بسبب الجلد، ليس فقط هو غير سيء، بل هو طيب، وجيد جداً للصحة، وعند هذا تشجعنا وأقدمنا على الشرب من الروايا الجلدية من دون خوف.

وعندما عملنا ناراً من أجل عشائنا، فجأة هبت ريح شديدة، وقد جاءت من جهة البحر نحو مجرى سيلنا، ففرقت العصي المحترقة، وأخذت النار، ولذلك لم نستطع طبخ شيء في تلك الليلة، فضلاً عن ذلك أثار الغبار من الأرض، وملاّت خيمنا وفرشنا، وبذلك انتشر الغبار والرمل فوق كل شيء كان لدينا، ووقفنا نحن بصعوبة في الغبار، وكأنا في سحابة كثيفة تتحرك بوساطة الريح التي لم نعرف الهدوء، وصار مجرى السيل كله مظلماً، وبدا الهواء غائماً، والسماء سوداء بسبب كثافة الغبار، وكنا جميعاً مثل أناس عميان، ننظر بأعين شبه مغلقة،

ومامن انسان أمكنه الاستقرار للنوم في ثياب فراشه بشكل جيد، من دون أن تكون الريح والغبار قد اتخذتا سبيلهما بينهم.

وهبت هذه الريح من جهة البحر الكبير، حيث لا بد أنه كانت هناك عاصفة عظيمة في البحر، لأننا رأينا لمعان وضوء البرق باتجاه البحر، الذي كان دوماً يسبب اضطراباً كبيراً، وعندما تمددنا أخيراً لإراحة أنفسنا، جاء الحاج الذي كان دوره بالحراسة تلك الليلة، إلى خيمتنا، وأخبرنا بأن اثنين من المتشردين البداة العرب قد وصلا إلى خيمنا، وجلسا إلى جانب خيمتنا وسط الحقائق والسلال، فنهضت، لأنني كنت في ذلك الوقت رئيس جماعتنا، فوجدت هذين المتشردين، ففتحت كيساً، وأعطيتهم خبزاً لعشائهما، وملأت جرتها من ماء الروايا الجلدية، وعملت لهما شارات للابتعاد عن خيمتنا وحقائبنا، الأمر الذي عملاه وهما شاكرين جداً للأعطية، ولو أنني لم أعطهما شيئاً لما كانا تركانا، ولسرقة منا ضعف ما أعطيتهم إياه، وبقي هذان الرجلان بصحبتنا لعدة أيام، لأنهما كانا يعرفان بعض سائقي الجمال، ولولا ذلك لما سمحنا لهما بالبقاء معنا.

ويستظر لصوص بداة العرب في البادية هبوب عاصفة، وعندما يظلم الهواء، والناس قد صاروا شبه عميان، يشقون طريقهم إلى إحدى القوافل، ويستولون على كل ماتصل أيديهم إليه، ويرتحلون أحياناً معنا لمدة ثلاثة أيام، وهم أناس مامن أحد يعرفهم، كما ما من انسان يفهم كيف عثروا علينا، وطلبنا من كالينوس طرد هؤلاء الناس غير المعروفين وابعادهم عنا، غير أنه أجابنا بأنه لا يستطيع ابعاد أي انسان أثناء النهار، لكنه سوف يطلب منهم أثناء الليل الابتعاد عن أئقنا، وقد نصحنـا—لابل رجانا— أن لانمنع الخبز والماء عن مثل هؤلاء الناس الذين قد نقابلهم، وقال بأننا سوف نكون أكثر أماناً، إذا مافعلنا ذلك، ولذلك كنا عند المساء ندعو جميع الغرباء ونعطيهم بعض الخبز وبعض

الماء بالمعيار، ونأمرهم بعدم إمضاء الليل قرب خيمنا، بل عليهم الابتعاد، وإذا لم يفعلوا ذلك، سوف نبعدهم عنا بواسطة العصي والمراوات، لأننا لم نسمح حتى لخدمنا بالنوم قربنا.

### مغامرة الراهب فيلكس فابري المربعة الغربية

وفي اليوم الرابع عشر، الذي هو يوم تمجيد الرب، والذي كان أيضاً الأحد الخامس عشر بعد الثلاث، استيقظنا باكراً، قبل ضوء النهار، وعملنا الاستعدادات للمغادرة، ومن جديد ثار خصام كبير بين الحجاج وبين سائقي الحمير، حسبما كانت القضية كل يوم، وعانينا خلال هذا الجزء من حجتنا من سوء سلوك وحماقة خادميننا، الذين دفعنا لهم مالا كثيراً، واكثريناهما مقابل أجر كبير للقيام بخدمتنا، فكانا غير مخلصين لنا، وسرقا منا كل شيء استطاعاه، حيث كانا أثناء الليل يأخذان طريقهما إلى أكياس بقساطنا، ويمزقان فتحات فيهم، ويحصلون على كل مايسطيعان، وكانا يعملان الفتحات بأسنانها مثل الفئران، ولم نستطع قط القيام بحراسة جيدة، ولذلك سلبنا في كل ليلة، لأنها كانا لصين بارعين جداً، وبإمكانهما سرقة حاجيات الانسان أمام عينيه، وبالإضافة إلى هذا كانا كسالى في أعمال جمع أثقالنا، ذلك أننا استأجرناهما مع جليلهما لهذه الغاية، وكانا طوال وقت تحميل الجمال يتسابعان رمي حاجياتنا والتخاصم معنا، ولم يكونا يتوليان رفع مارميهام لم ندفع لهما المزيد من المال، الذي لم يكن متوجباً علينا، وقاما هذان الشقيان بازعاجنا إلى أبعد الحدود، ولولا خوفنا من التعرض لخطر عظيم، لقمنا بضربهما مراراً ضرباً مؤلماً، لأنه كان بإمكاننا أكلهما، حسب تعابير العامة.

وقمنا بالوقت ذاته بترك كثير مما اقترب بحقنا لانتقام الرب، وتحملنا أثاماً فظيعة، وهكذا حملنا دوابنا، وغادرنا قفر مجدها، ودخلنا إلى بقعة أكثر إرعاباً وأشد قحطاً من الصحراء التي سرنا خلالها بالأمس، أو في

اليوم الذي تقدمه، حيث لم يعد بإمكاننا تمييز أي اثر لانسان أو لحيوان، ولذلك وجهنا خطانا نحو نجم القديسة كاترين، وسرنا نحو الجنوب، دون أي طريق آخر، وذلك فوق مجاري مياه، ووديان، وجبال، وروابي، ودخلنا الآن إلى المنطقة والقفر اللذان اسمهما بالعربية جبل هلال Helell ، ويوجد في هذا القفر جبال عالية جداً، مكونة من صخور منزلقه، وقد سافرنا النهار كله بين هذه الجبال، ومع غروب الشمس وصلنا إلى مكان رملي، اسمه في القفار مغارث Magareth، وكان ذلك عند سفح الجبل، وهناك نصبنا خيمنا، وجمعنا حطباً لنطبخ به.

وكان على مقربة منا، كما هو واضح، جبل واحد مستدير، وقد كان عالياً، إنما من السهل تسلقه، وعلى قمته كان هناك نوعاً من أنواع البناء، ولقد أردت الصعود إلى هذا الجبل من أجل أن أشاهد ماكان على قمته، ولأحصل على فرصة مشاهدة القفار من جميع الجهات، ولم أرغب بالذهاب لوحدي، ومع ذلك لم يكن لدي أمل في إيجاد رفيق بين الحجاج، وهكذا شجعت نفسي، وتركت الجماعة وكأني قصدت القيام بصلواتي، وذهبت وحيداً في داخل السهل، ووصلت إلى أكوام من الرمال، سرت بينها مسرعاً نحو الجبل، دون أن يعرف أحد ماالذي كنت أفعله، وبعد مسير ساعة وصلت إلى سفح الجبل، لكن مظهره خدعني كثيراً، لأنه انتصب بعيداً عن خيمنا أكثر مما قدرته، وكان أكبر وأعلى مما بدا عن بعد، وعلى الرغم من هذا كله، عازمت على إنهاء المهمة التي كنت قد بدأتها، وتسلفت فوق الجانب المنحدر من الجبل بين جروف وصخور صماء، ومع كثير من التعب والتعرق وصلت إلى القمة، التي لم أجد شيئاً عليها سوى كومة من الحجارة، وضعت أحداها فوق الأخرى.

ووقفت حيث أنا هناك، ونظرت من حولي، غير أنني لم أستطع رؤية أي شيء في أي مكان، إلا قفاراً بلاحدود، تقطعتها، جبال، وروابي،

ومجاري سيول، حيث هي غير مسكونة لا لبشر، أو طيور، أو حيوانات، ولم أستطع رؤية خيمنا، لأنهم كانوا على مسافة بعيدة، لكنني رأيت جبلاً بيضاء وسوداء، ووجه الأرض كله قد شوي بحرارة الشمس، ولم أشاهد أي شيء أخضر، لا كبيراً ولا صغيراً، بل القحط الملعون ممتد فوق الأرض، وكانت كومة الحجارة على قمة الجبل علامة لتبيان الطريق، لأنه في كل مكان في أرجاء القفار، هناك أكواماً من الحجارة قد وضعت على قمم الجبال، لتري المسافرين أين ينبغي أن يسيروا في الوديان، وحيث لا توجد هذه العلامات، مامن انسان يمكنه الارتحال خلال القفار، لأن القاعدة: هناك بعض الوديان التي لا يمكن عبورها، بل هي مغلقة في النهاية القصوى، لذلك بعدما ينقضي الانسان ثلاثة أيام أو أربعة في مسامرة طريق ذلك الوادي، عليه في النهاية العودة ثانية، والشئ نفسه يحدث في البحار الصخرية، حيث كانت هناك أكوام من الحجارة، مقامة فوق التلال كعلامات لتبيان الطريق عبر البحر، وإذا لم تكن هذه العلامات موجودة، تتورط كثير من السفن في عمرات بين الجبال، وتصل إلى صخور خطيرة، وإلى مآزق مهلكة، ومثل هذا هنا يمكن لكثير من الناس أن يهلكوا، إذا لم تتوفر مثل هذه العلامات فوق الجبال، هذا ويستخدم العرب هذه العلامات استخدامات غريبة وأهمها، ذلك أنهم يصعدون في بعض الأوقات إلى الجبال، ويدعون إلى محمد ﷺ، لأن هذه الكومة كانت مليئة بأسفال بالية، ويقطع من الأقمشة، ويقمصان، وهم اعتادوا على هذا لإظهار التشريف لأي مكان يعتقدون أنه مقدس، مثلما سلف وتحدثت عن الشجرة، ذلك أنه عندما ينهي أحدهم صلاته، يمزق قطعة من ثيابه، ويلقها هناك، ثم يمضي مغادراً، وأسباب هذه الممارسات الحمقاء، معطاة في ص ١٣٩٥ من القسم الثاني، ولذلك انتزعت جمع هذه الأسفال وقطع الأقمشة من على الحجارة، ورميتهم فوق الأرض، ووضعت صليباً في مكانهم، ونصبت على القمة صليباً مصنوعاً من القصب، ورسمت صليباً على أكبر الحجارة، وعلى حجارة

أخرى حادة، لأنني كنت متذكراً تمجيد الصليب، الذي كان يوم عيده ذلك اليوم، وفعلت ذلك من أجل أن المسلمين عندما يأتون إلى هنا، يمكنهم أن يجدوا رمز المسيح، ويمكنهم أن يعرفوا أن مسيحياً قد كان هنا.

ورغبت بعد هذا بالنزول، وحدثت بعناية عبر السهل، حتى يمكنني تحديد مكان خيمنا، لتوجيه خطواتي نحوهم، لكن لم يكن بإمكانني رؤية أي شيء، ولا أي دخان من نارنا، لذلك بدأت أرتعد في خوف رهيب، خشية أن لا أتمكن من العثور على طريقي للعودة إلى رفاقي، عبر تلك المنطقة التي هي بلاممرات ولاطرقات، ولو أنني أخذت ذات اليمين وذات اليسار، لحل بي الظلام وأنا أبحث، ولو أن شيئاً من هذا القليل وقع لي، لكنت بالتأكيد رجلاً ميتاً، والشيء الوحيد الذي منحني الشجاعة، هو أنني عندما عبرت فوق الرمال تركت علامات قدمي هناك، وأملت بأنني سوف أتمكن من اتباع طبقات قدمي هذه، وهكذا نزلت نحو الأسفل وعند سفح الجبل، وجدت بالفعل علامات خطواتي، غير أنها كانت تقريباً مغطاة، لأن الريح ألقى الرمال فوقها، ولو أنني تأخرت قليلاً فوق ذلك الجبل، لكانت علامات خطواتي قد سرت تماماً، وكان من المؤكد وقتها فقداني لحياتي، لأنني بت في وضع لم أعد أدري فيه أي اتجاه عليّ أن أذهب، لأنه كان هناك سهل كبير عند سفح الجبل، فيه أكوام كثيرة من الرمال، لأن تلك المنطقة صارت كلها تلالاً منخفضة، ولقد تبعت علامات خطواتي مسافة جيدة، لكن عندما وصلت إلى أعلى جزء من الأرض كانوا قد اختفوا تماماً، ولم أستطع إيجاد أثرهم بأية وسيلة، وقمت هنا بالاستدارة وسرت عائداً فوق العلامات الجديدة التي عملتها، إلى المكان الذي رأيت فيه علامات خطواتي القديمة، حتى أستطيع تفحصهم بدقة أكبر، لكنني لم أستطع العثور عليهم، فبت مغضباً من نفسي، ولت نفسي بحدة متناهية من

أجل فضولي وافتراضاتي، وكدت أن أمزق لحيتي، ولطمت وجهي، وضربت على صدري أسفاً وقلت مخاطباً نفسي: «بالأسف، كم أنا رجل تعيس، لماذا تركت رفاقي؟ وأية حماقة مني حتى ابتعدت عن إخواني في هذه الأرض التي لا طريق فيها والمرعبة، أين تعتقد أنك سوف تجدهم؟ هاهي الشمس قد مالت نحو المغرب، وحل الليل، ولم أعد فيلكس أنا بين الناس سوى الأكثر تعاسة، فإلى أين سأذهب، وإلى أين سأسعى؟ يارب ساعدني»، وما أن فرغت من هذا حتى انفجرت أقرأ مزامير الغفران السبعة الأخيرة، و Domine exaudi التي وجدتتها صلاة جميلة ومؤثرة.

ومضيت متابعاً أغني هذا المزمور، وأنا غير متأكد حول اتجاهي، وتوليت تكراره أكثر من مرة حتى وصلت إلى كومة عالية من الرمال، فرأيت علامات طبعات قدمي الماضية على طرفها، وكان بإمكانني تقبيلهم لشدة فرحي، ولم أشعر قط بالسرور مثل شعوري برؤية طبعات الأقدام تلك، وعندما كنت بسرور أراقبهم وأتبعهم، وقع إلي أنهم ربما طبعات قدمي واحد من البداءة العرب، وبدأت أشك فيما إذا كنت على طريقي إلى المكان الذي منه قدمت وأثناء هذا الشك، نظرت عن قرب أكثر نحو طبعات القدمين، فوجدتهم طبعات قدمي رجل متعل في حين يسير البداءة العرب فوق القفار عراة الأقدام، ومضيت ثانية متابعاً السير على طريقي وأنا مطمئن، وبعد قليل رأيت شيئاً أبيض، وخمنت أنهم ثلاثة من المسلمين، أو البداءة العرب، الذين يرتدون ثياباً بيضاء، لكن عندما اقتربت أكثر، كانوا خيمنا، ونظرت نحوهم فشكرت الرب وأنا راكع على ركبتي، وقررت أن لا أفارق أصحابي ثانية، وقد وجدت اثنين من الحجاج وهما يتعشيان في الخيم، وعندما ذهبت إليهما وبخاني لقدومي للعشاء متأخراً هذا القدر، وقالاً بأنهما انتظراني لوقت طويل، فقلت لهما بأنني كنت مشغولاً بشؤوني الشخصية، وبعد العشاء أخذتها

إلى خارج الخيمة، وأشارت إلى الجبل، وأخبرتني بالذى وقع إليّ، وقد اندهشا لعودتي بمثل هذه السرعة، وكانت الشمس قد غابت الآن، ووضعنا أنفسنا للاستراحة، وأوى كل إنسان إلى فراشه.

### مناصب في بحر الرمال

وفي اليوم الخامس عشر، بدأ سائقو الحمير، قبل منتصف الليل بالصراخ، وهم يشكون بأن اثنين من حميرهم، قد فكا من رباطهما وسرقا من قبل اللصوص، وبصراخهم استيقظنا من نومنا، وجلسنا على فرشنا نتحدث حول المسألة، وفي الوقت ذاته بحث سائقو الحمير في المنطقة فوجدوا الحمارين معا، ذلك أنهما فكا نفسيهما وشردا، وعند إعادة الحمارين أمرنا كالينوس بتحميل جمالنا، وأن ننتقل قبل الوقت المعتاد، لأن الوقت كان ما يزال مبكراً جداً، أي حوالي منتصف الليل، وهكذا نهضنا، وعندما بتنا مستعدين، تركنا قفر مغارث ووصلنا إلى صحراء قاحلة جداً، وقد دخلنا إلى قسم منها كان بارداً برداً شديداً، وكان هذا على عكس القاعدة العامة في الشرق، وقد عانينا كثيراً من البرد الشديد، حتى أن أيدينا، وأقدامنا، وأنوفنا تيبست بسبب البرد، وأسناننا اصطكت، وعانينا كثيراً من هذا البرد، لأننا حتى الآن كنا نعيش في حر عظيم جداً، والآن دخلنا إلى برد شديد من دون أن نلبس مانحمي به أنفسنا ضده، وبين جميع الأشياء التي تجدد نشاط الحاج خلال القفار، والذي يحدث بشكل رئيسي كل يوم، لابل كل ساعة تقريباً، هو أنه يدخل إلى مناطق جديدة، وإلى تربة حديثة، وأنواء، ويدخل أيضاً إلى مابين جبال ذات أشكال جديدة وألوان، مما يجعل الإنسان يعجب مما هو حاضراً، وأن يتطلع بتشوق لرؤية ما هو مقبل، وهناك دوماً شيء ما يحدث، ويملأ الإنسان بالدهشة والاعجاب، إما نحو المنظر الغريب للجبال، وألوان الأرض والصخور، والأنواع التي لا تحصى من الحصى، أو من الأراضي الشديدة الوعورة، والقحط، والطبيعة القاحلة للبلاد،



وهذه أشياء تبهج العقل السؤول، وأعترف أنا من جهتي بأنني شعرت ببهجة في القفار القاحلة أكثر مما شعرت في الأرض الغنية والخصبة في مصر، مع جميع جمالها الجذاب.

ومع حوالي اشراق الشمس، خرجنا من المنطقة الباردة، ودخلنا إلى منطقة من نوع مختلف، ذلك أننا وصلنا إلى مجرى سيل رملي، وتسلقنا مع كثير من التعب فوق جبال قد تكومت حديثاً بوساطة العاصفة، وكان من غير الممكن عبور ذلك الطريق في الوقت الذي كانت فيه تلك الأكوام الرملية تجلب إلى هنا، لأن الرمل يتطاير هناك فوق الأرض مثل تطاير الرذاذ أثناء العاصفة في البحر، ويملاً الهواء كله، بحيث لا يمكن لإنسان أن يقا تل ضده، وكما قلت من قبل يهلك الناس والحيونات يومياً في القفار، بعد قهرهم من قبل العواصف الرملية، مثلما يحدث في البحر، حين يُقهرون من قبل الأمواج العاصفة، وهكذا هلك جيش قمبيز في الرمال التي أثرت بوساطة ربح جنونية، كما قرأنا في Speculum Historiale — الفصل: ٥٨.

وكنا الآن في خطر عظيم، لأن الرمال تطايرت نزولاً نحونا، ومامن إنسان كان بإمكانه أن يرى أو يسمع إنساناً آخر، وكان بإمكانه بصعوبة بالغة أن يرى بعينه شبه المغمضتين رأس الدابة التي كان يمتطيها، لأن الهواء كان مليئاً بالرمال، التي تطايرت فوق الأرض مثل نهر سريع جداً، وكان كل واحد خائف خوفاً شديداً، من أن تفقد دابته طريقها، وتشرذ في أرض أخرى، عن الجماعة الأساسية، لأنني غالباً ماقلت أنه مامن إنسان كان يمكنه أن ينظر من حوله، لأن أفواهنا وأعيننا كانت مليئة بالغبار، وكان ردائي الأسود مليئاً بالغبار، إلى درجة يصعب عليك فيها أن تقول بأنه كان أسود، وأخيراً في حوالي الظهيرة توقفت العاصفة، وتسلقنا فوق رواي رملية، وانتقلنا من مجرى السيل ذاك إلى مجرى آخر، كان كبيراً وواسعاً، وتمتعنا بسفرنا على طول هذا المجرى،

ووقتها دعانا كالينوس جميعاً، وقال لنا: «انتبهوا ياسادتي الحجاج، لديكم الآن حق الاختيار: إذا أردتم اختصار رحلتكم، وأن تسافروا ثلاثة أيام بسلام ودونما انزعاج من العواصف، علينا أن نسير عبر قعر مجرى السيل هذا، لكننا لن نجد لابرك ماء ولا آبار، طوال الطريق يمكننا نحن أو دوابنا أن نشرب منها، واعلموا ان الماء في روايانا بدأ يتناقص، إنها إذا أردتم الحصول على الماء، علينا أن نعبر هذا المجرى، لننزل في مجرى آخر، ربما سنجد عليه آباراً مليئة بالماء، وأنا أعلم بوجود بئر هناك، لكن هل فيه أية مياه أنا لأعرف، وإذا كان فيه ماء، أخشى أن يكون مطوقاً بالبداة العرب، الذين سوف يرفضون تمكيننا من الحصول على الماء، مما سوف يسبب لنا اضطراباً، وإذا لم تكن فيه مياه، نكون قد قمنا برحلة طويلة خارج الطريق المباشر من دون فائدة، تشاوروا، وقرروا أي طريق تفضلون، وسوف أخاطر بالمضي على أيهما معكم».

وأجبناه على هذا باختصار بأننا بالحري نؤثر الأذى والنهب من قبل البداة العرب على أن نعاني من الجفاف ونموت عطشاً، وقلنا: «دعنا نأمل بأن البداة العرب سوف يتلقون منا خبزاً ومالاً، ونحصل منهم على ماء»، ولذلك خرجنا من قعر ذلك المجرى، وصرنا فوق سهل كبير، كان كله نقياً من الرمل، لأن الرياح قد أطارَت جميع الرمال وأبعدتها، مع أنه كان بإمكاننا أن نرى بوضوح بأنه كان هناك جبال رملية، ولدى متابعتنا سيرنا وصلنا إلى نهاية هذا السهل، ونظرنا إلى منطقة رملية أخرى، وكان دوننا سهل واسع، وهو القفر الذي اسمه الحسا Hachseve، ورأينا كثيراً من الخيم والأكواخ قائمة مع بعضها فوق هذا السهل الواسع مثل بلدة، مع نيران مشتعلة وأناس وحيوانات جيئة وذهاباً، وقد اعترتنا الدهشة تجاه هذا المنظر، فقد كانوا من البداة العرب، يسكنون في القفار، وقد نصبوا خيامهم حول البئر، وقد مضينا نحوهم ونحن نرتجف، ولدى مشاهدتهم لنا وقفوا على أبواب خيامهم

يتظفروننا والرماح في أيديهم، وعندما وصلنا إلى السهل، وصرنا على مسافة رمية حجر عن خيامهم، نصبنا خيامنا وأنزلنا أثقالنا إلى جانبهم، وهنا ركض أولادهم نحونا بسرور وكانوا عراة وسوداً، قد شوتهم حرارة الشمس، وأعطيناهم على الفور خبزاً، وقد تلقوا ذلك بسرور عظيم، وعادوا إلى خيامهم، وبعدهم جاء أطفال آخرون، لهم أعطينا الهدية نفسها، وزيادة على هذا جاءت بعض النسوة، وكان بعضهن كباراً مع طفل، وأخريات مع أطفال على أذرعتهن، ولهن مثل ذلك أعطينا خبزاً، وبفعلنا ذلك كسبنا قلوب هؤلاء البداءة العرب نحونا، الذين طلبوا منا الإقبال والحصول على الماء لأنفسنا ولدوابنا، ولقد ملأنا روايانا الجلدية وجرارنا من دون أدنى معيق، وهو أمر لم نكن نأمل بحدوثه مطلقاً، وكان الماء موحلاً، ومالحاً قليلاً، لكنه كان قابلاً للشرب، وكنا ممتنين للحصول عليه، وليس لدي شك أننا لو طردنا الصغار الذين ركضوا نحونا، ولم نعطيهم خبزاً، لما حصلنا مطلقاً على مائتا سلام، لابل كنا أرغمنا على إعطاء الخبز والمال بسان الرمح، وقد أقمنا هناك لمدة ثلاث ساعات، وعملنا صداقات مع هؤلاء البداءة العرب بقدر ما نستطيع، ذلك أن فرساننا الشباب رقصوا مع شبابههم فوق السهل، وتراكضوا متسابقين معهم، وبعد هذا، وبعدما حملنا جمالنا بسرعة، وكنا على وشك المغادرة، استدعينا مقدم هؤلاء البداءة العرب إلينا، وصدوراً عن كرمنا أعطيناهم دوقية، لأنه تعامل معنا بسلام، وتسلم البدوي قطعة الذهب باحترام كبير، وأخبرنا أننا إذا رغبنا، سوف يصاحبنا ويدافع عنا ضد كل هجوم، غير أننا استأذنا منه وودعناه، وتركنا البئر، وارتحلنا مسرعين.

وعند غياب الشمس دخلنا إلى قفر خيف اسمه منشين -Mins chene حيث كان هناك مجرى سيل كبير محاطاً بالصخور، وبجبال حجرية، كلها كانت شديدة البياض، وكانت الأرض مثل كلس محروق،

ونصبنا خيامنا في قعر هذا المجرى لإمضاء الليل، ومع كثير من السعي إلى هنا وهناك تمكنا بصعوبة من جمع مايكفي من أجل النار، ولا بد أنه كان قبلنا قافلة من الجمال مرتاحة هناك، لأنه كان هناك كثيراً من الروث في ذلك المكان، وكان الروث آنذاك جافاً، وقد جمعناه واستخدمناه من أجل النار، لأنه لم يكن في ذلك المكان أية نباتات نامية.

وفي اليوم السادس عشر، أيقظنا كالينوس بعد منتصف الليل، حتى نشرق بسفرنا، ونهضنا ونحن نتذمر بضيق، لأن تعب رحلتنا بدأ ينهكنا ويعيينا، ولا سيما بالنسبة للمرضى منا، فهؤلاء اشتكوا فيما بعد بصوت مرتفع بسبب قسوة السفر، لأن الارتحال طوال النهار في الحرارة المحرقة للشمس، مع شطر من الليل في البرد والندى، ومن دون أي طعام مطبوخ، مع مثل هذا العطش الكبير، كان مؤلماً حتى بالنسبة للإنسان السليم، فكيف للإنسان المريض، وغالباً ماتساءلت وأنا في القفار، لماذا تولت الكتابات المقدسة نقد ولوم بني إسرائيل بمثل هذه القسوة، لتذمرهم، وأنه ينبغي عقوبتهم بشدة متناهية لتذمرهم، كما قرأنا في أخبار الأيام الأول: ١٠، حيث جاء بأن الذين تذمروا قد جرى تدميرهم بالأفاعي، مع أنهم تذمروا بسبب متاعبهم (العدد: ١١)، أو بسبب جوعهم وعطشهم (الخروج: ١٦)، أو بسبب مطالبهم البشرية، وقد تعرضوا دوماً لعقوبات شديدة ومؤلمة كثيراً.

وأصبحت مضطرباً في تفكيري، وغالباً ماخشيت من الغضب الرباني، بسبب تذمرنا، وتساءلت عما إذا كان تعبنا قد عدّ بالنسبة لنا صالحاً ومفيداً، عندما نتذمر هكذا كثيراً، ولذلك حملنا الجمال، وأسرجنا الحمير، وغادرنا قفر منشين، وعند شروق الشمس كنا نسير في قفر وعمر، ومنطقة هي الأكثر قحطاً، وهي التي أسماها بنو إسرائيل — إذا جاز لنا القول — المكان الشرير (العدد: ٢٠)، واسم هذه المنطقة قفر La-rich، وكان هناك على يميننا، ومثل ذلك خلفنا، جبلاً عظيمة البياض،

كما كان باتجاه الشرق سهولاً واسعة جداً، فيها كانت الحجارة والرمال سوداء، ومشوية وكأنه كانت هناك نيران قد أحرقت كل شيء كان هناك قابلاً للاحتراق، علاوة على ذلك صدرت رائحة النار من الأرض، ولم يكن باستطاعتنا رؤية نهاية هذا السهل الشاسع، الذي لم يكن محاطاً بجبال أو تلال، ودهشنا نحو هذا القفر المرعب، وسألنا كاليينوس المسلم عن نهاية هذا السهل، فأجاب بأنه لا يوجد انسان حي قد وصل قط إلى نهاية هذا السهل بواسطة هذا الطريق، وقال: «لو أن انساناً قُدر له أن يسافر بشكل خاص، وأن يقطع عشرة أميال ألمانية كل يوم، فانه لن يتمكن بعد مضي شهرين من الوصول إلى ماء أو إلى انسان حي، علاوة على ذلك إن الحرارة هناك عظيمة إلى حد أنها شوت هذه السهول، ولهذا فإن أي انسان وان امتلك ماء لا يمكنه الوصول إلى نهايتهم وهو حي».

ولقد قيل بأن حدود هذه السهول قريبة من جبال الفردوس الأرضي، ولذلك فإن بريق السيف الناري، الذي وضعه الرب أمام مدخل هذا الفردوس، قد أحرق هذه السهول ليمنع الجميع من الاقتراب، وفي الحقيقة يمكن للانسان أن يفترض بأن هذه الحقول هي «حقول البهجة» التي هي سهول كبيرة جداً وواسعة، وهي خالية من السكان البشر، حيث لا يمكن للإنسان حي السكن فيها، وإلى هذه الحقول — وفقاً للشعراء — أحضر ميركوري الأرواح وأعادها من المناطق السرمدية، لأنهم اعتقدوا بأن أرواح الناس قد خلقت مع بعضها في البداية، وبعد ذلك وضعت هذه الأرواح في البشر أثناء الحمل بهم، وأننا عندما نموت تذهب الأرواح إلى المناطق التي في الأسفل، وهناك تتعذب، حتى تكون الذنوب التي اقترفتها في الحياة قد تطهرت منها وزالت، وبعد هذا يخرجهم ميركوري من «حقول البهجة»، ثم انه بعض مضي ألف سنة يأخذهم ميركوري إلى نهر النسيان حتى يمكنهم أن

يشربوا منه، وينسون متاعب هذه الحياة، وبذلك يمكن أن ترغب هذه الأرواح بالعودة ثانية إلى الأجساد، التي إليها أرسلها ميركوري.

ويقول الذين قاموا بأعمال استكشاف أوسع في هذه السهول بأنهم وجدوا ضريحاً أو قبراً بني من الحجارة في ذكرى واحد من العماليق الهائلين، ويعتقد بعضهم أن عوج ملك باشان، المذكور في سفر التثنية: ٣، قد دفن هناك، لأن سريره أو مهده، الذي تمدد فيه وهو طفل، والذي كان مصنوعاً من الحديد، جرت العادة على عرضه في ربّات، وكان طوله تسعة أذرع، وعرضه أربعة أذرع، ونما هذا العملاق إلى انسان ضخّم، إلى حد أن حقلاً شاسعاً، احتيج إليه لضريحه، وهكذا كانت سعة هذا الحقل، إذا توجب علينا قبول الشرح العبري، للنص المتقدم الذكر، الذي حدثنا بمثل هذه الحكايات العجيبة حول ضخامة هذا الانسان، وأقصد هنا سفر التثنية: ٣، وواضح مع ذلك أن المؤمنين المسيحيين يكوّن حكاية أولى حول هذا الحقل، وأن اليهود يكوّن حكاية ثانية، والشعراء حكاية ثالثة، والسكان المحليون هناك يكوّن حكاية رابعة، فنحن المسيحيين نقول بأن هذا الحقل قد شوي بأشعة السيف الناري، وإذا كان هذا صحيحاً، فإنها تصل حتى أرض الفردوس، ويقول اليهود بأن هذا الحقل هو من بعض الجوانب يشكل حدود «حقول البهجة»، غير أن السكان المحليين يعتقدون بأن هذا السهل يمتد من هنا حتى المنطقة الحارة، وأن بإمكان الانسان العبور خلاله حتى المنطقة الحارة، والبقاء حياً.

وسافرنا طوال ذلك النهار كله خلال أرض العجائب هذه، وكان على يميننا جبال احترقت فصارت جرداء وبيضاء بسبب الحرارة، وعلى يسارنا «حقول البهجة»، وهي مشوية سوداء، حيث لاعشب أخضر، أوورقة نبات يمكن العثور عليها، وعندما كانت الشمس على وشك الغياب، وصلنا إلى مجرى سيل وعر، وهذا السيل يجري في موسمه على

شكل سيل عنيف، ونصبنا في مجرى السيل هذا خيامنا، وعملنا الاستعدادات لإمضاء الليل فيه، وبعد نصب خيامنا، ذهبنا — كما اعتدت — إلى كاليئوس، لأسأله عن اسم المكان، وفي هذا المساء، عندما ذهبنا إليه كما أنا معتاد، وسألته عن اسم هذا القفر والمجرى، ففكر لبعض الوقت، ثم قال، وهو يضحك، إن اسم هذا المكان هو «البراق»، وكان هناك بعض البداية العرب والمسلمين واقفين هناك، وقد ضحكوا مثله عندما سمعوه، وعملوا شارات لي لأن أكتب كلمة «براق»، لأنه كان وقتها بيدي قلم وحرير، وورقة للكتابة، وهكذا عندما أخبروني كتبت «البراق»، أمام أعينهم، وعندما كتبت الاسم وقرأت الذي كتبه، ضحكوا كثيراً، ولم أعرف في ذلك الوقت سبب ضحكهم، لكنني عرفت ذلك فيما بعد؛ فقد مزح كاليئوس والمسلمون الآخرون معي، وقد أخبروني باسم دابة محمد ﷺ عوضاً عن اسم هذا المكان، وكان هذا سبب ضحكهم، فقد قرأنا في القرآن، أن محمد ﷺ كان واقفاً في أحد الأيام عند باب بيته في مكة، فجاء الملاك جبرائيل إليه، وإليه اقتاد بعنانها أعظم الدواب جمالاً وسرعة، وكان اسمها «البراق»، وكان شكل هذه الدابة هو كما يلي: كانت أكبر من الحمار، وأصغر من البغل، وكان لها وجه جميل كأنه وجه إنسان، وكان شعرها من اللآلئ، وصدرها من الزمرد، وذنبها من الياقوت، وكانت عيناها مشعتان أكثر من الشمس، وكانت قدميها وحوافرهما مثل قدمي وخفي الجمل، وكان سرجها أثمن مما يستطيع عقل إنسان أن يتصوره، ولم تكن هذه الدابة تسمح لأي إنسان بركوبها ما لم يشهد جبرائيل على صلاحه، وأقسم جبرائيل بالله الحي أنها لم تقابل إنساناً قط خيراً من محمد ﷺ، ولذلك يتوجب عليها حمله على ظهرها، وعندما سمعت الدابة بهذا، قالت بأنها لم تحمل قط أي إنسان بمثل الرغبة التي ستحمل بها محمد ﷺ، وهكذا ركب محمد ﷺ وجبرائيل ممسك بالركاب، وعندما صار على السرج، قدمت مجموعة كبيرة من الملائكة، ووقفت حول الدابة، ثم شرعت الدابة

بالذهاب سائرة بشكل لطيف وهادئ لا يمكن لأي لسان أي يصفه، وكانت سرعتها مثل سرعة الريح، ووصلت حتى القدس إلى المسجد حيث وجد جميع البطارقة والأنبياء، الذين أرسلوا إلى هناك من قبل الله، حتى يقوموا باستقباله وتشريفه، وقد شاهد كثيراً من الأشياء العجيبة هناك (١).

وبهذه الحكاية خدع محمد ﷺ كثيراً من الناس البسطاء، لكنه في أحد الأيام عندما كان يروي ما حدث لحشد كبير من الناس، فارقه ستون ألفاً (كذا) من الناس لأنهم تصوروا أن الواقعة كانت غير صحيحة، ومن الممكن الوقوف على هذه الحكاية في « حصن الايمان »، وهو كتاب يعالج حروب المسلمين، في الفصل الموقف على الشرائع التي أعطاها محمد ﷺ، ومن الممكن أن يكون كاليونسنا، قد اعتقد بأن اسم البراق يمتلك في نفسه بعض القدرة الربانية، يمكن أن تؤثر على عقلي، ضد إرادتي، أو بدون معرفتي، لكن هذه الحكاية القرآنية هي حمقاء أكثر من أي حماقة بشرية (كذا).

### منطقة مدهشة حقاً

وفي اليوم السابع استيقظنا في المجرى المتقدم الذكر، باكراً قبل ضوء النهار، وبعدما حملنا دوابنا، تسلقنا مباشرة الطرف المنحدر لهذا المجرى، القائم على جهة اليمين، ونزلنا عبر طرف آخر إلى مجرى سيل آخر، وكان هذا المجرى وعراً جداً وملئاً بالحجارة، وكانت حجارتها، وصخوره، والحصى فيه سوداء، وكأنها أحرقت بالنار، لكن قمم التلال على الطرفين كانت شديدة البياض، وكأن ثلجاً جديداً قد انتشر فوقهم، مع أنه لم يكن هناك ثلج، ومن المرجح أن الثلج لم يسقط هناك قط أو سوف، يسقط قط، مثلما أنه ليس هناك في الأسفل نار تقوم بتسويد

١- واضح أن فيابري اعتمد هنا على ترجمة لواحد من نصوص كتب الاسراء والمعراج، وليس على ترجمة للقرآن الكريم كما ذكر أعلاه.



الحجارة، لكنها الشمس بقوتها العجيبة قد سودت الجهة الأولى، وبيضت الجهة الأخرى، ومثل هذا تحوّل هي بقوتها بعض الأشياء فتجعلها ناعمة، وأشياء أخرى قاسية، وهي تعمل بعض الأشياء حلوة وأشياء أخرى مرة، وتصنع السمات المتعاكسة بعملية القدرة نفسها، وذلك وفقاً لطبيعة المادة التي تعمل عليها وتؤثر.

ولدى متابعتنا رحلتنا وصلنا إلى حيث صار مجرى السيل عريضاً، وواجهنا هناك ريحاً باردة كثيراً، حيث أخذنا نرتجف منها بشدة، وتمنينا لو أننا كنا نرتدي ثياباً شتوية، وتسلقنا بعد هذا حافة مجرى السيل، ووصلنا من الجهة الأخرى إلى وادٍ عظيم، لم يكن لاحجراً ولا رملياً، ولكن موحلاً، مكوناً من صلصال أبيض دبق، مناسب للاستخدام من قبل الفاخوري، ووجدنا أنه من الصعب جداً السير خلال هذا الوادي، لأن الماء عمل الأرض وعرة، كما أنه كان مليئاً بأقنية كبيرة ومنزقة، ولذلك توجب علينا دوماً إما الصعود إلى رابية أو النزول من رابية، وهو أمر لم يكن مناسباً لطريقة الجمال بالسير، وكان متعباً جداً لحميرنا، ومزعجاً لنا أنفسنا، ولو كانت هذه الأقنية مليئة بالماء — كما كانت من قبل — لما كان بإمكاننا شق طريقنا خلال ذلك الوادي، وجاهدنا لساعات كثيرة على طول هذا الطريق السيء، وكان علينا أن نؤثر عليه طريقاً كله صعوداً إلى التلال أو هبوطاً منها، وأن تكون المنطقة حجرية أو رملية، وأن لانستخدم هذا الطريق الذي عنه أتحدث.

ووصلنا أخيراً عند نهاية هذا الوادي إلى أرض مستوية، كان الطريق فوقها جيداً، وعلى بعد كانت هناك بعض التلال المنبعثة من هذه الأرض المستوية، وكانت كلها طويلة، ولم تكن عريضة أو واسعة، وسرنا نحوهم لعدة ساعات، وذلك قبل أن نصل إليهم، وعندما وصلنا إلى قرب هذه التلال دهشنا نحوهم دهشة لم تكن قليلة، لأنهم انتصبوا — كما قلت — من الأرض المستوية، وكان لونهم أبيض، وكانوا

مستديرين، وكأنهم عملوا على دولاب، ولم يكن من السهل القول فيما إذا كانوا قد عملوا بالصنعة أم من قبل الطبيعة، ويعتقد بعضهم أنهم أضرحة للوك مصر القدماء، الذين كانوا قد اعتادوا على الاهتمام بإقامة مثل هذه المنشآت فوق أضرحتهم، كما رأينا بأعيننا في مصر فيما وراء النيل، قرب طيبة، كما سوف نتحدث عن ذلك فيما بعد في الصفحة: ٧٩ظ.

ولدى اقترابنا منهم، رأينا أنهم من عمل الخالق النافع، ولم يعملوا بصنعة انسان فاني، وذلك مالم يقع اختيارنا على الرواية التي نتحدث بشكل اسطوري عنهم، ويتناولها العامة الجاهلاء، الذين يقولون بأن هذه التلال قد وضعها هرقل على ظهر تيتان، الذي حملهم إلى هذا السهل، من أجل أن يضع احدهم فوق الأخرى، حتى يتسلق إلى السماء، وهذه حكاية من السهل أن يتمكن انسان من أن يقنع بها رجل أحمق وأن يصدقها في هذا المكان، أو أنهم بنات أطلس، اللاتي حوّلن فيرسوس Perseus إلى تلال، وبين هذه التلال واحدة أعلى من البقية، وهي بالفعل مدهشة جداً، ذلك أنها جادة، وكأنها صيغت ببراعة بيد عامل ماهر، ولهذا السبب نالت لنفسها اسماً دون سواها، واسمها لدى البداية العرب Calpis ، والذي اعتقده أن هذا الاسم لم يمنح لها بالصدفة، أو حسب عادات العوام، بل إنه أخذ من واحد من عمودي هرقل، الذي اسمه الاسم نفسه أي Calpis، لأنه هناك جبلين هما: أبيلا Abi-la، و Calpis، وهما مرتفعان كثيراً حيث يصلان إلى السماء، وهما يقفان أحدهما مقابل الآخر، ويقف الأول من هذين الجبلين في موريتانيا، (للغرب) والثاني في اسبانيا، ومن بينهما يتدفق البحر المتوسط إلى وسط الأرض.

ويؤكد بعض الناس أن هذين الجبلين هما أعمدة هرقل، ويخبرنا بعض القدماء بأن هذين الجبلين كانا فيما مضى متصلين في جبل واحد،

وأن البحر المتوسط لم يكن بعد قد أرسل من قبل المحيط، لكنه كان مغلقاً بكتلة جبلية لا يمكن تحطيمها، لكن قوة هرقل خرقت فيها بينهما، وتدفق البحر إلى البلاد صدوراً عن المحيط، وذلك إلى أماكن لم يكن فيها بحر من قبل، وصار هذا البحر يعرف باسم البحر المتوسط، كما هو الحال في هذه الأيام، وبذلك فصل هرقل أوربا عن أفريقيا بمضيق ضيق، والآن إنه بسبب أن هذا الجبل في العربية يشبه ذلك الذي هو في اسبانيا، أطلق عليهما معاً الاسم نفسه، هذا وهناك جبل آخر في صقلية، يدعى بهذا الاسم نفسه، للسبب نفسه.

وغادرنا جبل Calpis، وتركناه خلفنا، وبعدما عملنا رحلة طويلة في ذلك اليوم، وصلنا إلى القفار التي يدعوها البداءة العرب باسم مسمار Meschmar، ودخلنا هنا إلى مجرى سيل جاف جداً حيث أنزلنا حمولة دوابنا، ونصبنا خيمنا، وبعد صعوبة بالغة تمكنا من جمع ما يكفي من حطب لعمل نار نستطيع أن نطبخ عليها أي شيء، وكان على يسارنا جبل مرتفع ممتد لمسافة طويلة، لكن لم يكن بعيداً عنا، وذهبت إلى هذا الجبل وحيداً راغباً في رؤية ما يمكن أن يوجد عند سفحه، وقد رأيت هناك كهوفاً كثيرة وممرات تحت سطح الأرض، تؤدي إلى قاعدة الجبل، وتصورت بأن هذه الأماكن كانت حيث حفرت المناجم في العصور القديمة، وعندما نظرت إليهم، تذكرت على الفور، كيف قرأنا بأن كثيراً من الآباء المقدسين للكنيسة قد اختاروا السكنى في بيوت مثل هذه مهجورة، كانت لعمال التعدين، ومن هؤلاء الآباء على سبيل المثال القديس هيلاريون Hilarion، والقديس بولص، الذي كان الناسك الأول، الذي أثناء قيام جيروم في رسالته بامتداح القفار قال عنه، بأنه سار مسافة طويلة في القفار إلى جبل مفرغ حيث وجد كهفاً كبيراً مغلقاً بحجارة، وعندما أزال الحجارة، رأى في داخله قاعة كبيرة ومبينة بقوة، وهي مضاعة بوساطة فتحة في الصخر، ولقد كانت هذه مكان ضرب

العملة غير القانونية التي ضربت في الأيام التي كان فيها أنطونيوس مُفتناً من قبل كليوباترا، وعلى مقربة من هذه القاعة كان هناك عدداً كبيراً من القاعات، كان فيها مقاعد(?) لابل حتى سندانات ومطارق، وذلك حيث كانوا يضربون النقود، ومثل هذا وجدت كهوف العمال القدماء في المعادن، ونظرت في هذه الكهوف بقدر ما استطعت، لكنني لم أتجرأ على الدخول إليهم، خشية أن يكون هناك مأوى لحيوانات شريرة، ولم تكن الكهوف معمولة من قبل الطبيعة في الجبل، بل محفورة بصناعة انسانية، وعندما نظرت من حولي وأنا مندهش وجدت كومة قديمة جداً من الفضلات، التي كانت عبارة عن الخبث الذي استخرج من المعادن لدى تصفيتها في النار، ولم يكن هذا الخبث فضلات حديد أو أي معدن عادي آخر، بل أفضل أنواع ذهب العربية، الذي استخرج بالحفر من هنا، ولهذا أطلق القديس جيروم في مصنفه «حول المسافات بين الأماكن» على هذه الجبال اسم Catachrysia، وقال بأن بني اسرائيل قد أقاموا قريتهم لبعض الوقت، عندما كانوا يسكنون في القفار، وأن موسى كتب سفر التثنية هناك، ومامن شك لدي بأن الرهبان المقدسين القدماء قد بنوا لأنفسهم قلايات في هذه الكهوف، لأننا غالباً مانقرأ في «حياة الآباء» بأن القديسين سكنوا في الصحراء في كهوف رجال التعبد، وقد أخذت بعض القطع من الخبث، وجلبتهم إلى موالى الفرسان، الذين طلبوا مني منحهم هذه القطع بمثابة هدايا، لأنه كانت لهم أشكال غريبة.

### يوم سفر شديد

وفي اليوم الثامن عشر، وبعد منتصف الليل ارتحلنا من قفار مسمار ومن جبال Catachrysia ، ووصلنا إلى منطقة كان فيها على يميننا جبال بيضاء كأنها غطيت بالثلج، وعلى يسارنا جبال حمراء كأنها صبغت بالدم، وكان وجه الأرض مغطى بألواح ناعمة من الحجارة، وكأنها

رصفت بشكل طبيعي بألواح مصقولة من الصخر الأصم، ولذلك سارت دوابنا عليهم بخوف، وذلك خشية الانزلاق، وبعد هذا صعدنا إلى رابية منحدره ثم وصلنا إلى مجرى سيل آخر، حيث توفر سير ناعم وجيد، ويبدو أن هذا المجرى كان في بعض الأوقات مليئاً حتى حافته بمياه وافرة، ومن هناك نزلنا إلى سهل، وجدنا عليه نباتات وأعشاب، وعليق أخضر، ولدى رؤيتنا لذلك سررنا كثيراً حتى أملنا أن نجد ماء هناك، على أساس أن هذه النباتات لا يمكنها النمو إلا في أماكن رطبة، وسرنا بين هذه النباتات، ووجدنا أنه بالفعل قد كانت هناك مياه، لكن لا يوجد شيء منها الآن، وعلى كل حال وجدنا هذا الموضع المنعش هناك، حيث كانت أغصان وأوراق النباتات مبللة بندى الصباح، وبالنقاط التي تجمعت هناك أثناء الليل، وقام واحد من الحجاج، وكان عطشانا، فقطع غصنا ووضع في فمه، على أمل انعاش نفسه بلعق الندى، لكن وهو يعتقد أنه يلحق ندى منعشاً، وجد فمه مليئاً بملح مذاقه حاد جداً، فأصيب بالرعب، ظاناً أن مصيبة أو كارثة قد نزلت به من عند الرب، ولذلك طلب من رفاقه الحذر من الندى، لكنه لم يقل شيئاً حول مرارته، وفي الحقيقة وجدنا نحن جميعاً بأن الندى لم يكن سوى ملح ذائب، له طعم حاد جداً، وبذلك علمنا بالخبرة بأن هذه كانت «الأرض الملحة» التي تحدث عنها إرميا (٦/١٧) حيث قال الرب للمذنب بأنه سوف يكون مثل العرعر في الصحراء، الذي له أوراق مرة مغطاة بندى ملحي.

وهكذا تابعنا سيرنا خلال هذه النباتات العرعرية، ولم نجد ماء، وفي الحقيقة كنا في ضائقة كبيرة بسبب الحاجة إلى الماء، ولهذا قمنا في هذا اليوم بفتح الجرار التي جلبناها وهي مليئة بالماء من غزة، لأنهم أخبرونا في غزة بأن الماء لن يأسن إذا مابقي في جرار محكمة الاغلاق، وأنها يمكننا استخدام ذلك الماء وقت الحاجة، ولكن عندما فتحنا الجرار

صدرت رائحة مقيئة من الماء الأسن، إلى درجة أن مامن انسان كان يمكنه أن يلمس ذلك الماء، فكيف بشربه، لابل أكثر من هذا، لم تستطع حيرنا على الرغم من عطشها الشديد، الشرب من ذلك الماء، وهكذا أرغمنا على رمي المياه التي جلبناها معنا لمسافات طويلة، عبر القفار، والتي حول حملها تخاصمنا كثيراً مع سائقي جمالنا البداءة العرب، والتي من أجلها دفعنا مبلغاً كبيراً، لأننا أملنا أننا في وقت الضيق الشديد سوف نستفيد منها، والآن وقد خاب أملنا، ولم يعد بإمكاننا تحمل العطش وقتاً أطول، دعونا كالينوس لإعطائنا ماء، ورجونا ورجونا أدلاءنا، بأن لا يجعلوا رحلتنا أطول، بل أن يقودونا خلال أي طريق جانبي في القفار، إلى أي ماء أو سباح حيث يمكننا الحصول على ماء، ووافقوا على هذا، وانحرفوا جانباً نحو اليمين، بعيداً كثيراً عن الطريق الحقيقي، فوصلنا إلى سهل قاحل تماماً، وقابلنا فوق هذا السهل قافلة، أي مجموعة من التجار المدينين، كانوا يحملون سلعاً من البحر الأحمر، وكان هؤلاء الناس لأيام كثيرة من دون ماء ورجونا بالحاح أن نعطي كل واحد منهم شربة ماء، لأنهم كانوا على حافة الاغماء، ولذلك أعطيناهم ماكان قد بقي معنا من مائنا، لأننا كنا سنصل إلى بعض السبخ قبل المساء، وبعد ساعة من الزمن قابلنا قافلة أخرى قادمة من أطراف الشرق، ومرّ هؤلاء الناس بنا بصمت وحدثوا بنا بملامح مقطبة مكفهرة، حسبما يفعل الشرقيون والغربيون، عندما يقابل أحدهم الآخر، ولولا أن العقل يضبطهم لأنقض أحدهم على الآخر مباشرة، مثلما تفعل الكلاب المسعورة عندما تلتقي، أو الخيول الشريرة التي يحیی أحدها الآخر بالعض.

ووصلنا ونحن نتابع سيرنا فوق هذا السهل، أخيراً إلى موضع سفوحه منحدره نحو الأسفل، ونزلنا هنا عبر هضبة طويلة متعبة، ونحن نعاني من حرارة الشمس، التي لا تحتمل ومن العطش ووصلنا

بعد لأي إلى حافة مجرى سيل عميق جداً وخيف يسمونه Hallicub، وكان مغلقاً من على جانبيه بجدارين عاليين من الصخر، وكان عميقاً وهاوية ضيقة، أن تنظر إليه تصاب بالرعب، ولم نكن نستطيع لأن نشاهد أو نسمع صوت أي ماء فيه، مع أن الوادي كله كان موائماً لأن يجري فيه نهر عظيم، وتذمرنا ضد كالينوس لأنه اقتادنا عبر مجرى سيل جاف، بعدما كان قد وعدنا بالماء، حيث لا يوجد شيء من هذا هناك، وكان كالينوس رجلاً يتكلم بشكل ناعم، فقد طمأننا، قائلاً صحيح بأن مجرى السيل ليس فيه مياه متدفقة، لكن هناك مياه راكدة في بعض الكهوف، والحفر في الصخور، والبؤر في الأرض،

وطلب منا الترحل من على ظهور حميرنا، وإعطائهم إلى سائقي الحمير، في حين نزلنا نحن في تلك الهاوية إلى مكان مامن انسان يستطيع أن يتسلق نزولاً جانبيها الصخريين، وهكذا اقتاد سائقو الحمير مع سائقي الجمال الدواب بعيداً عنا إلى بقعة مستوية على ضفتي الهاوية، وهناك أنزلوا الأثقال عنهم، وسعينا نحن نحو الحافة، نبحت عن طريق فوق الصخور، وعندما عثرنا على طريق نزلنا إلى القعر، فوجدنا ماء في كهوف وجروف الصخور، كان قد بقي هناك منذ أن كان مجرى السيل مليئاً بالماء قبل بضعة أشهر، وكان هذا الماء دافئاً، وله رائحة كثيفة جداً، وكثيفاً، مثل القار، وكان لونه أخضر، وكان موجلاً، وكان مليئاً بالعلق الذي يتكاثر في الماء الأسن، لكن طعمه لم يكن مكروهاً، ولم نعبأ بهذه السمات المنفرة للماء، وانبطحنا فوراً على صدورنا، ونضحنا الماء بأيدينا، وشربنا منه بشره كبير، دونما أدنى اهتمام أو تأني للماء، لأن الانسسان العطشان لا يهتم ولا يرى ما يشربه، بل يبادر مسرعاً إلى الشرب، وأعتقد بشكل أكيد لو أن انساناً شرب من هذا الماء لإطفاء مجرد عطش عادي، ما كان لينجو مطلقاً من التعرض لأذى شديد، لكن العطش المحرق، والعمل الشاق قبل الشرب وبعده كان يدمر كثيراً ذلك الأذى.

وبعدما ملأنا أجوافنا بالماء، وأطفأنا عطشنا، تفتحت أعيننا، فرأينا أن الماء كان قدراً مليئاً بالعلق المتحرك، لكننا كنا قد ابتلعنا كل شيء، وأوساخ وعلق، وأقدر أنني شربت مع الماء ما يزيد على مائة علقه حية، ومثلي فعل الآخرون، وهكذا صفينا الماء من خلال قطع أقمشة وملأنا جرارنا الفارغة والروايا الجلدية، ورمينا بالعلق والفضلات الآسنة، التي من قبل شربناها بسبب اهمالنا، ولذلك صرنا خائفين على حياتنا، وانتظرنا فعل وتأثير الشراب المضر بخوف وأسف إنما بحماية الرب لم نعان من أي أذى كان، ولم نشعر بأذى ضيق، ولو أننا وصلنا بعطشنا اللامحدود إلى ماء طازج بارد، وصافي، لسبب ذلك موتنا بدون أدنى شك، من خلال قابليتنا للشرب غير المحدودة، وأخيراً عثر أدلاؤنا هناك على طريق نحو الأسفل، فأنزلوا الجمال والحميز وسقوهم، ولم تشرب هذه الحيوانات من دون انتباه كما فعلنا، بل امتصت الماء من الأعلى، حتى لا تبتلع العلق مع الماء، وصعد بعض الحجاج نحو الأعلى وأنزلوا الأناس المرضى إلى الوادي لانعاشهم، لأن الوادي كان عميقاً وظليلاً، وبسبب الصخور الخطيرة والحجارة المفصولة المعلقة فوقه، وكان في الوادي شعراء وصفصاف، وكهوف فيها جلسنا وغسلنا رؤوسنا وأجسادنا وثيابنا ومناديلنا، ونظفنا أنفسنا من حشرة اسمها القمل، التي لم يكن واحد منا، مهما كان أصله نبيلاً، متحرراً منها وهذا القمل يشكل واحداً من المزعجات الرئيسية للمسافر في البحر أو في الصحراء، لأن القمل يتكاثر في كل لحظة بأعداد هائلة.

وغالباً مانعجب من تكاثر القمل السريع، لأنه ما أن يقوم انسان بتنظيف نفسه في إحدى الأمسيات، حتى يجد على نفسه مباشرة في المساء التالي المزيد الكثير من القمل، ومن ذوات الحجم الكبير، وكأنه لم يتفقد قميصه منذ شهر، والويل للذين شعورهم طويلة، لأنهم يحملون معهم مأوى ومكاناً لحفظ القمل، والويل أكثر للذين هم كسالى جداً حيث



لا يقومون بتنظيف أنفسهم كل ليلة، وكان هناك فارس شجاع في جامعتنا لم يلمس قملة قط باصابعه لإمساكها أو لقتلها، بل كان يأخذ دوماً حجرين، وعندما كان يرى قملة على قميصه، اعتاد أن يضع القميص على الحجرة الأولى، ويضرب القملة بالحجرة الأخرى حتى يقتلها، وكنا نضحك من هذا الفارس، ومن طريقته في قتلهم.

وبعدما فرغنا من تنظيف أنفسنا، أشعلنا ناراً في الوادي، وطبخنا طعاماً لعشائنا مع سرور عظيم، ولم نمتّع أنفسنا خلال الرحلة كلها أفضل مما عملناه هناك، وكتب في هذا الوادي عرضاً عن الرحلة كلها من غزة إلى هذا المكان، لأنني عندما كنت أجلس على ظهر حماري كنت أكتب حول طبيعة المنطقة واتجاهات الطرق على لوح شمعي، حملته معي في جعبتي، وكتبت هنا كل ما كنت قد كتبت في كتاب، ومسحت الشمع حتى أتمكن من كتابة المزيد عليه فيما بعد، وغالباً ما كنت أترجل من على ظهر حماري، وأكتب وصف الطرقات، والجبال، والوديان، لأن مامن انسان يمكنه أن يحتفظ بهذه الأشياء جميعاً في عقله، ما لم يغم بتدوينهم كل ساعة تقريباً، وبعد العشاء نوينا امضاء الليل في الوادي، وبدأنا في اعداد الأماكن لننام تحت الصخور، لكن عندما سمع كاليينوس بهذا نزل إلينا، ومنعنا من النوم هناك، مهما كان الأمر، بل جعلنا نصعد إلى أثقالنا، وبناء عليه صعدنا إلى المكان الذي كانت فيه الأثقال والدواب، ونصبنا خيمنا، وأعدنا أنفسنا للنوم، وكان اسم هذا القفر، أي السهل والوادي بالعربية الفوجيا Elphogaya.

### متابعة سفرنا الأكثر انهماكاً

في اليوم التاسع عشر استيقظنا عند منتصف الليل، وارتحلنا من قفر الفوجيا، ووصلنا الآن إلى واد في غاية الوعورة، وسرنا بتعثر متابعين سفرنا في الظلام فوق الصخور والحجارة، ومع أن القمر كان مشرقاً، لم تستطع أشعته الوصول إلينا، لأن بعض الجبال كانت بينه وبيننا، وأخيراً

خرجنا من هذا الوادي، وشرعنا بصعود جبل مرتفع، وتسلقنا سائرين فوق سفح شديد الانحدار، ووعراً للغاية، وتابعنا السير على هذا الطريق المتعب حتى اشراق الشمس، وعندما أشرقت الشمس كنا قد أنهينا تسلقنا، ووصلنا إلى قطاع قاحل كان فيه سهول قاسية وواسعة، وكان اسم هذه المنطقة Rachhaym، وكانت أرض، وحجارة، وصخور هذه المنطقة حمراء، وظهروا وكأنهم فوق نار، وتابعنا السير باتجاه الجنوب، وتواجهنا مع ربح باردة، وقوية، وقارسة، ومعاكسة، لأننا كنا في منطقة مرتفعة، وليس لدينا جبال تحميها من قوة الريح، ولذلك عانينا بألم من البرد في ذلك الصباح.

وبعدما تابعنا سفرنا لمدة ساعة أو أكثر فوق هذه الأرض المرتفعة، وصلنا إلى نهاية تلك السهول، وتلك المنطقة، التي منها يقود الطريق نزولاً عبر منحدر في غاية الوعورة والانزلاق إلى القفار في الأسفل، وعندما كنا واقفين على حافة هذه الراية، ونرتجف ونحن ننظر نحو الأرض المنخفضة البعيدة تحتنا، شرع سائقو الجبال يلقون نظرات فرحة نحونا، وأشاروا بأصابعهم إلى شيء ما في الجنوب، غير أننا لم نفهم لا كلماتهم ولا إشاراتهم، وعلى كل حال جاء كالينوس وأرانا منطقة بعيدة، جبلية مكتظة، وكانت هذه الجبال عالية جداً، ويدت بالنسبة لنا ضبابية ومظلمة بعض الشيء، لأنهم كانوا بعيدين جداً، وأشار بين هذه الجبال إلى واحد كبير جداً، ومرتفع كثيراً، كانت له قممتان، كأنهما رأسان، كان الأول بينهما أعلى بكثير من الآخر، وعندما كنا جميعاً ننظر نحو هذا الجبل قال: «انتبهوا ياسادتي الحجاج، هذا هو جبل حوريب المقدس، وجبل سيناء، الذي عنده سوف ينتهي حجكم المتعب».

وعندما سمعنا هذا، ترجلنا على الفور عن ظهور حميرنا، ومددنا أيدينا نحو الجبل المقدس، وصلينا إلى الرب على ركبتنا، ولدى فراغنا من صلاتنا، نهضنا فرأينا شطراً كبيراً من البحر الأحمر على جهة يميننا، وبدا

لنا أن البحر الأحمر كان قريباً تماماً منا، وكأن الانسان يستطيع الوصول إليه على ظهر فرس في ست ساعات، غير أن كاليينوس أخبرنا أنه يبعد مسافة سفر ثلاثة أيام طوال، وعند لحف الجبل الذي وقفنا عليه، كان هناك سهل شاسع، كان خلفه جبال ارتفعت باستمرار حتى وصلت إلى المنطقة الجبلية الأكثر ارتفاعاً في قفار سيناء، ولدى رؤيتنا هذا كله، أحضرنا أطعمتنا من جعبنا، وتناولنا طعام الافطار، ونحن جلوس مع بعضنا، وبعد هذا أنزلنا مرضانا من السلال من على ظهور الجمال، حتى يمشون معنا على الأقدام، وينزلون المنحدر الكبير، ولم يكونوا راضين بالقيام بذلك، ومع ذلك كان من الضروري أن يسيروا بأنفسهم، نزولاً عبر ذلك المنحدر الخطير جداً.

ونزلت الجمال أولاً مع خوف وارتجاف، وكان أحدهم يقوم بالخطوة الأولى بعد الثانية بحذر عظيم جداً، وكانوا يخشون على أنفسهم، وعلى أحماهم، وقد ساروا ببطء شديد، فبعدما كان أحدهم يقوم بالخطوة الأولى، كان ينتظر طويلاً قبل القيام بالخطوة الثانية، لأن المنحدر كان منزلقاً وخطيراً، وعندما وصلنا إلى منتصف الطريق نزولاً من هذا الممر، حدث لجمل كان يحمل على جانبه واحداً من الحجاج المرضى، وكان واحداً من خيرة جماعتنا وأكثرهم نبلاً، وكان هذا الجمل قد حمله طوال الطريق عبر الصحراء، والذي حدث هو أن هذا الجمل حاول النزول من فوق إحدى الصخور، لكنه عندما مدّ قدميه الأماميتين، بقي واقفاً على الصخرة أعلاه، وفجأة انزلق القتب من على ظهره مع جميع حمله، وصار فوق رقبة الدابة ورأسها، ثم سقط يتدحرج طوال الطريق نحو الأسفل، وقد تحطم كل شيء كان في السلتين قابلاً للتكسير، وتعرض للتلف، وكان في السلة الأولى من هاتين السلتين قوارير الأدوية، والمنعشات، والماء المقطر، فهذا كله تلف، لأن هذا الجمل قد حمل صندوق أدوية الحجاج، ولو أن اللورد المريض بقي في سلتة — وهذا

ماكان يفضل فعله— لكان قد صار مائة قطعة، ولو كان له ألف رقبة، لكانوا قد تحطموا جميعاً.

وإنه لمفيد للرجل المريض أن لايسمح له بفعل مايرغب بفعله، ذلك أن هذا الرجل قد رجانا كثيراً حتى نتركه ينزل وهو في سلته، غير أننا لم نصغ لتوسلاته بأي شكل من الأشكال، لأننا كنا نستطيع رؤية الخطر الذي منعه مرضه من رؤيته، وبعد بذل جهد كثير تمكنا من جمع الذي استطعنا العثور عليه من الأشياء التي وقعت، وأعدنا تحميل الجمل، ومن ثم تابعنا سيرنا مع حذر أكبر من ذي قبل، ومكثنا مدة خمس ساعات ونحن نبذل جهودنا نازلين وذلك قبل أن نصل إلى أرض مستوية، وعندما وصلنا أخيراً السهل الموجود عند لحف الجبل، استدرنا ونظرنا إلى الخلف إلى طرف الراية الذي نزلنا منه، لكننا لم نستطع رؤية الطريق الذي نزلنا عليه، بسبب الصخور المتقطعة، والجروف المنحدرة، والممرات المنزقة والمتعرجة، لذلك عجبنا كيف استطعنا النزول نحو الأسفل، لأنه بدا لنا تعذر النزول واستخدام مثل ذلك اللحف المنحدر بحيوانات محملة، فضلاً عن هذا تعجبنا كيف استطعنا النزول سالمين من قمة الجبل، لأن القمة بدت لنا معلقة فوق الجزء الأدنى من طرف الجبل، ولذلك لا بد أننا قفزنا من قمة الجبل نحو الأسفل، أو تدلينا فنزلنا بوساطة حبال، ولقد اعترف موالى الفرسان الذين رأوا كثيراً من أجزاء العالم، أنهم لم يشاهدوا قط طريقاً بمثل هذه الخطورة.

وعندما كنا على السهل في الأسفل، بدا لنا الأمر حقيقة، أننا كنا في عالم آخر، لأن القفار هنا بدأت تظهر أنها أكثر حضارة، حيث توفرت بعض الشجيرات والنباتات، كما أنه في أماكن هناك كان يمكن للرعيان وقطعانهم، أن يعيشوا، وهنا لم يعد الندى مالحاً كما كان من قبل، بل مذاقه مذاق العسل والمن، كما سوف أتحدث من بعد، فهنا بداية أرض مدين التي تحتوي بعض القبائل، بعضها مستقر وبعضها الآخر رحل،

وسافرنا عبر السهل وكان بإمكاننا السفر في ذلك اليوم حتى الجبال، لكن لإخواننا المرضى صرخوا وتذمروا بسبب التعب، ولذلك من أجلهم نصبنا خيمنا في ذلك السهل، في مكان يدعو العرب باسم رمتاييم Ramathaim وكان يوجد في هذا المكان كهوف في الصخر، ليست كثيراً تحت الأرض، وأجلسنا أنفسنا في هذه الكهوف للاستراحة أثناء حرارة الشمس، التي خرقت خلال أقمشة الخيام وجعلت داخلها مثل أفران، ولهذا السبب امتلك المدينيون والأحياش خياماً معمولة من الجلد لرد حرارة الشمس (حقوق: ٧/٣).

وهكذا استرحنا في كهوف الصخر هناك حتى المساء، وعندما جاء المساء، جمعنا عصياً، وطبخنا طعامنا، وبعد تناول طعام العشاء، وعند غياب الشمس رغبتنا بالنوم في الكهوف، لكن كالكينوس أرغمتنا على النزول إلى الأرض المنبسطة إلى خيامنا، وكان هذا السهل مليئاً بأجل الحصا، الذين كانوا براقين، وشفافين ولهم ألوان متنوعة: أسود، وأبيض، وأحمر، ورمادي، وأزرق، وأخضر بحري، وقد أعجبنا بهم، وجمعنا بعضاً منهم، ووجدنا أيضاً هناك طبقات أقدام نعومات، وهو طائر كبير يركض بين القفار، ولسوف نتحدث عن هذه الطيور وعن مظهرهم في ص ٨٣، وقد وجدنا آثارهم في أماكن أخرى من القفار.

#### متابعة الترحال

واستيقظنا قبل ساعتين من ضوء نهار صباح اليوم الثاني والعشرين، وغادرنا المكان المتقدم الذكر، وعندما وصلنا إلى نهاية السهل الصحراوي، دخلنا بين جبال وعرة جداً، عن طريق واد جميل وواسع، وكانت الأرض في هذا الوادي مغطاة بالأزاهير والأعشاب، وانتصبت هناك أشجار شوكية عالية، كانت مزهرة آنذاك، وقد ملأت الوادي كله بأجل الروائح وأطيبها، ولاأعتقد أنني شممت قط مثل هذه الروائح الطيبة التي صدرت عن هذه الأشجار الشوكية، لأن هذه الأشجار

لا تحمل ثماراً غير الأشواك، وكنت قد توليت في ص ١٣٠٢ وصف هذه الأشجار من قبل، عندما حدثتكم عن الممارسات الخرافية التي يقوم بها المسلمون بالنسبة لهذه الأشجار، ذلك أنهم يقلدون في كثير من القضايا أخطاء الكفار القدماء، الذين اعتادوا على تكريس أشجاراً مزهرة ونباتات أخرى من الأنواع ذوات الروائح الطيبة إلى Ham-adryads مع Dryads ربي الحدائق، والورد، والأشجار، ووفقاً لهذا أعتقد أن هذا الوادي مع أشجاره ووروده، كان مكرساً بشكل خاص إلى هذين الربين، لأن اسم هذا الوادي الذي هو Hinischenam يقترح ذلك.

والجبال التي تحيط بالجبل من الجانبين هي عالية جداً، وصخرية ولونها أحمر، وفي الأماكن التي تسقط فيها أشعة الشمس عليهم يلمعون مثل لمعان الصخور التي دهنت بالزيت، وقد عجبت من ذلك كثيراً إلى درجة أنني سرت نحو الجدار الأول من الصخر، ونظرت إليه عن بعد فرأيت أنه وكأنه مرطب مبلل بالزيت، ومع ذلك برهنت باللمس بيدي أنه لم يكن رطباً، وأن لمعان تلك الصخور كان مرده إلى نعومتها العظيمة مثلما يكون الحال مع الأحجار المصقولة.

وعند الظهيرة رأينا على قمة الجبل حيواناً ينظر نحونا، وعندما رأيناه خيل إلينا أنه كان جملاً، غير أننا تساءلنا كيف يمكن لجمال أن يعيش وحده هناك، وتحول السؤال بيننا إلى هل هناك جمال وحشية، لكن كالينوس جاء وقال بأن ذلك الحيوان هو وحيد القرن، فضلاً عن هذا أشار إلى قرن واحد نابت على جبينه، وحدقنا برغبة صادقة نحو هذا الحيوان الفخم جداً، وغضبنا لأنه لم يكن قريباً منا حتى نراه عن قرب، وهذا الحيوان متفرد في كثير من الجوانب، فهو في المقام الأول — كما يقولون — حيوان حاد جداً، وله قرن قائم في وسط جبينه، وأربعة أرجل طويلة، وهو حاد وقوي إلى حد أن كل شيء ينطحه إما أن يطوح

به في الهواء، أو يتولى خرقه من وسطه (كذا) ويلقي به على الصخور، وقرنه يلمع بشكل عجيب، ويعدّ عظم ذلك القرن باهظ الثمن وثماناً مثل الحجارة الكريمة، ويوضع في الذهب والفضة [٤٠] وهو قوي إلى حد أنه لا يمكن انتزاعه بأية وسيلة من وسائل القوة، وذلك من قبل الذين يصطادونه، وقد قيل من قبل كتّاب حول التاريخ الطبيعي أنهم يضعون عذراء شابة على طريقه، وهي تقوم بالكشف عن صدرها وهو يركض نحوها، وأن ذلك يفقده كل حدته، ويضع رأسه (في حضنها) وبذلك يمسك، وبعد تجريده من قواه وقوائمه، يؤخذ للذبح بسكاكين الصيادين، وإذا ما أمسك حياً، لا يمكن الاحتفاظ به ضد إرادته، وإذا ماربط بشدة يموت فوراً لشدة غضبه، لأنه حيوان لا يمكن ترويضه، وهو قوي إلى حد أن قوة الرب في الكتابات المقدسة (العدد: ٢٣/ ٢٢) شبهت بقواه، وكذلك ورد الأمر نفسه في أيوب: ٩/ ٣٩ على صيغة سؤال نصه: «أيرضى الوحيد القرن أن تربطه برباطه في التلم؟» الخ، وذكر داوود أيضاً في مزاميره الوحيد القرن اطراء وهجاء، وهو حيوان ضخيم، له جسد حصان، وأقدام فيل، وذنب خنزير، ولونه لون خشب البقس، وخواره مرعب، وهو يشن الحرب ضد الفيل، ويتغلب عليه بنطحه بقرنه في الأجزاء الناعمة من جسده، وكما قيل هو يظهر احتراماً غريباً للعذاري.

وقد أحضر بومبي الكبير وحيد قرن إلى روما للعرض، فهذا ما أورده ألبيرتوس في كتابه عن الحيوانات، ولذلك توقفنا طويلاً عند سفح الجبل الذي وقف الحيوان عليه، وبدأ لنا أن النظر إليه أمر مفرح بالنسبة لنا، وكذلك مشاهدنا بالنسبة له، لأن الحيوان وقف دونما حراك، ولم يهرب حتى بعد مغادرتنا له.

وبعدما مضينا على طريقنا رأينا راعياً يقود قطيعه عند لحف الجبل، وكان هذا أمراً رائعاً بأعيننا، لأننا منذ مدة طويلة لم نر انساناً ولا حيواناً

مدجناً، ووصلنا بعد هذا إلى مكان أدركنا أن البداة العرب لابد قد أقاموا فيه مؤخراً، لأن بعض الأكواخ من الأغصان كانت ماتزال قائمة، وكان بعضها مايزال يحترق، وكانت النيران مشتعلة تماماً هناك، لذلك خفنا من أنهم سوف يلقوننا في مكان ماء، وهذا ماوقع لنا بالفعل، كما سوف نتحدث عن ذلك في مكانه، ومع حلول المساء دخلنا إلى القفر الذي اسمه Schoyle، ونصبنا خيامنا في واد كبير، وبقينا نحرس طوال الليل بعناية أكبر مما هو معتاد، خشية أن ينقض البداة العرب علينا بشكل مفاجئ.

### ترحال يوم شاق خلال القفار

وفي اليوم الحادي والعشرين، الذي كان يوم عيد القديس متى الرسول والانجيلي، والذي كان الأحد السادس عشر بعد التثليث، غادرنا Schoyle في الصباح الباكر، وسرنا عبر واد جيد، كان على جانبينا صخور وجبال عالية، وكانت هذه الجبال غريبة ورائعة بأشكالها، وكأنها كانت مكلفة بشجر البرقوق، بينما الأرض في الأسفل كانت طينية ومعشوشبة ومن الممكن بسهولة فهم أشكال هذه الجبال من الحكاية الشعرية التالية، التي تفترض بأن الجبال الداخلية قد وجدت قبل صنع الجبال الخارجية، وتمضي الحكاية لتقول بأن ديانا ربة الجبال، وصائدة وحيد القرن، وحامية الطرق، قدمت من شواطئ البحر الأحمر في أرض مدين، وكانت راكبة لعربة ثمينة جداً، يجرها وعول بيضاء، ومضت نحو أعلى الجبال، التي كان القدماء يسمونها الخدائق، والتي بعد منح الشريعة إلى موسى صار اسمها حوريب وسيناء، وقد أرادت أن تصطاد هناك، وعندما وصلت إلى موضع هذا الوادي الذي لم يكن آنذاك وادياً، توقفت الوعول التي كانت تجر عريتها عن سيرها، لأنهم غطسوا بالأرض، لأن الأرض كانت موحلة، مشكلة من صلصال سميك دبِق، فيه توقفت الوعول والعربة عن التحرك،



ولدى رؤية ديانا لذلك دعت هرقل للقدوم إلى مساعدتها، فجمع على الفور تيتانه Titans ، وأمرهم بالطاعة أوامر ديانا، وبما أنها كانت حامي الطرق والجبال أمرت الطين الذي غطى وجه الأرض، بأن يتجمع على شكل أكوام، وأن تقف كل كومة من هذه الأكوام على قمة واحدة أخرى على الجانبين من الطريق، وذلك قبل الوقت الذي شوتهم فيه حرارة الشمس وحولتهم إلى صخور، وعلى هذا اعتاد هؤلاء التيتان على حمل جبال تجمعت على شكل أكوام، ثم كدست الأكوام كلها على الطرفين قبل أن يقسو هؤلاء ويتحجروا بوساطة الشمس، والذي حدث هو أن الأكوام السفلى ضُغَطَ عليها بالأكوام التي هي فوقها، فتسطحت بسبب وزنها، وبناء عليه فإن الطبقة الدنيا منهم هي الأكثر انتشاراً بينهم، والطبقة الثانية هي الأقل تسطحاً، ثم ان الثالثة أقل منها، وهكذا حتى نصل إلى القمة، حيث واضح أن الكتل والقطع باقية كما هي لم تتغير، وعلى هذه الشاكلة بدا الطريق وكتل الجبال إلى جانب الطريق قد تشكلوا، لأن هذه الجبال ليست معمولة من تجمع لكتل من الصخور، مثل الجبال الصخرية الأخرى، بل من كتل من الصلصال الأرضي التراخي، التي لم تكن في البداية جافة أو مشوية، لكن من بعد ذلك صارت قاسية، وهكذا نستطيع من خلال هذه الحكاية تتبع أصول شكل هذه الجبال.

وفيا نحن سائرون على طول هذا الوادي، رأينا حشداً كبيراً من الناس من رجال ونساء وأطفال، مع جمال، وحمير، وخيول، كانوا جميعاً وقوفاً عند سفح الجبل على استعداد لاستقبالنا، وعندما اقتربنا منهم، ركض رجالهم نحو الأمام لملاقاتنا مع صرخات غاضبة وحركات، وانقضوا أولاً على الجمال، وأنزلوا من عليهم الأثقال، وخلال ثورتهم وعنفهم مزقوا واحداً من أكياس البقساط، ونثروا البقساط على الأرض، في حين بدأت نساؤهم وأطفالهم بالتقاطهم، علاوة على ذلك،

عاملنا سائقو جمالنا بسوء وغش، فقد ساعد بعضهم البداية العرب على سلب أشياء من الجمال، وبما أن أدلاءنا لم يهتموا بصراخنا، وكانت حاجياتنا تتناثر فوق الأرض، ركضنا نحو الأمام وانتزعنا بقوة أكياس البقساط من أيديهم، واتخذنا موقفاً صارماً منهم وأظهرنا غضبنا نحوهم، وعندما شاهدوا ذلك أوقفوا عنفهم، واستداروا نحو كالينوس الذي أزعجوه بقسوة متناهية، وأفترض أنهم انقضوا عليه لأنه سمح لنا بمقاومتهم، وجمعنا الأشياء التي انتزعت من الجمال، ووقفنا حولها مع أسلحتنا بأيدينا لحراستها، ومع ذلك لم نتوقف عن منح البقساط إلى النساء والأطفال الذين قدموا إلينا وحذرنا كالينوس من أن نكون متعنتين، بل ينبغي جمع مبلغ مامن بيننا، بحيث يسهم فيه كل حاج بدفع مبلغ مندوس أو مندوسين، وعندما نجمع هذا المبلغ نعطيهم إياه كخفارة، وقد تصرفنا هكذا وعلماً اتفاقاً مع مقدمهم مقابل عدد من المندوسات، وبعدما دفعنا هذا المبلغ، سمحوا لنا بمتابعة سيرنا على طريقنا، لكن بعض الشباب بقيوا معنا حتى جبل سيناء.

وبعد رحلة طويلة خلال ذلك الوادي، وصلنا إلى نهاية الوادي، وعبرنا ثانية إلى سهل فسيح، يوجد على جانبه الآخر جذور الجبال، التي كان بينها جبل سيناء المقدس، وشرنا عبر هذا السهل نحو الجبال التي كانت قائمة في مواجهتنا، ودخلنا إلى واد، عملنا فيه استدارات إلى هنا وإلى هناك، فقد كنا ساعة على هذا الجانب وساعة أخرى على الجانب الآخر، وذلك تبعاً لتعرجات الوادي ومنحنياته، وجرى اقتيادنا جانباً بعيداً عن الممر المستقيم نحو الجبل المقدس، وعبرنا ودياناً بدت وكأنها تقود إليه مباشرة، لأن جبل سيناء وقف مباشرة إلى الجنوب منا، ولكن بما أن الوادي اعترض طريقنا، ارتحلنا مسيرين الوديان المتعرجة، الآن نحو الشرق، وبعد قليل نحو الشمال، وأحياناً نحو الغرب، مما أزعجنا كثيراً، بسبب أننا رأينا أحياناً جبل سيناء يقف تماماً خلفنا.

ووصلنا حوالى الظهيرة إلى مكان حيث انحرف الوادي وعمل استدارة أخرى نحو الجنوب، وخلفنا هنا الجبال المرتفعة خلفنا، ورأينا قمة جبل سيناء أكثر وضوحاً، فوق قمم الجبال الأخرى، وفي الحقيقة يوجد في قفار سيناء مناطق مدهشة، هي في غاية الارتفاع وجبال حادة القمم، وبعدما سرنا مسافة قصيرة، ونحن مسرورين، باتجاه الجبل المقدس، تركنا الوادي الذي يقود نحو الجنوب، والذي بدا بأنه يقود نحو سفحه مباشرة، وقمنا ونحن نتبع أدلاءنا، فانعطفنا إلى جانب وادي يقود نحو الشمال، وبذلك أدركنا ظهورنا لجبل سيناء للمرة الثانية، وقد تابعنا سيرنا على طريقنا ونحن نتذمر، وكنا غير راضين تماماً، ولقد تردد بين الحجاج بأن البداية العرب الذين كانوا يتولون سوق جمالنا، اقتادونا عن عمد عبر هذه الممرات الملتوية في القفار، في محاولة منهم لإرهاقنا، حتى ندفع لهم مالاً، من أجل الذهاب عبر الطريق الأقصر.

وفي الحقيقة ابتعدوا عن الوادي الذي بدا بأنه يقود نحو البقعة المرغوب بها، ونزلوا إلى وديان قادت نحو الاتجاه المعاكس، ولذلك فإن الحجاج الذين شعروا بأنهم خدعوا وتوجسوا بأنهم اقتيدوا عن عمد بعيداً عن طريقهم ثاروا، ولعنوا كاليونس، ولعنوا الأدلاء، هذا من جهة ومن جهة أخرى قال بعض الحجاج، بأن هذا لم يكن تصرفاً صحيحاً، وأنه ليس هناك خدعة حول القضية، ووجه هؤلاء اللوم إلى الذين ثاروا من أجل الشتائم، وبناء عليه تخاصم اثنان من الفرسان أحدهما مع الآخر، وشرعا يتبادلان الشتائم ولغة قدرة، وقد لعن أحدهما الآخر، وأصبح هذان الفارسان غاضبين إلى حد أنها ترجلا عن حاربيهما، وامتشقا سيفيهما وخطا أحدهما نحو الآخر خطوات مع تسديد رأسي السيفين كل واحد نحو الآخر، وكان كل واحد من الفارسين بارع في المدافعة، ومنع بذلك كل واحد منهما الآخر من طعنه بسيفه، وعندما رأى بقية الحجاج هذا ركضوا وسعوا للفصل بينهما، لكن مامن واحد

تجراً على الاقتراب منها خوفاً على جلده، لأن كل واحد منهما كان غاضباً جداً، ولوحا بسيفيهما من دون حذر، وركض البداية العرب الذين كانوا معنا نحوهما، ومع أنهم كانوا عراة، وضعوا — دونها خوف — أنفسهم بينهما، ووقفوا تحت سيفيهما، وبهذه الوسيلة انتهت المشاجرة، لأن مامن واحد منهما كان بإمكانه طعن الآخر، من دون أن يجرح الأبرياء العرب، ولولا أنه تم الفصل بينهما بهذه الطريقة، لكان أحدهما، أو كلاهما، قد هلكا، ومركز البداية العرب على هذه الصورة أنفسهم ووضعوها في هذا الخطر العظيم، ليس بسبب شجاعتهم، بل بسبب مبادئ إيمانهم..... لأنهم يعتقدون أن ساعة موت كل انسان وشكل ذلك محددة من قبل الله، وأن هذه الساعة لا يمكن تقديمها أو تأخيرها، حتى وان ضرب انسان نفسه بالسيف ليموت، أو رمى نفسه من شاهق إلى مكان منحدر لتدمير ذاته، وهم يعتقدون أنهم لا يمكن أن يموتوا، ولا يمكن أن يقتلوا إذا لم تكن ساعتهم المقررة، ولذلك يمضون إلى القتال من دون دروع واقية للجسد.

وبعد الفصل بين هذين، استطعنا بعد صعوبة أن نقنعهما بأن يقسما بالمحافظة على السلام في الوقت الحالي، وقد أقسما بالحفاظ على السلام حتى الوصول إلى القاهرة، لأن الملك السلطان موجود هناك مع قضاته، وأنهما يرغبان بالمثول أمامهم، والخضوع لحكمهم، وعانينا أثناء ذلك القتال من خوف رهيب، لأنه لو جرح أحدهما الآخر لهُبَ رفاهه إلى مساعدته، ولانقضوا على الآخرين، وكان رفاق الآخر سيقفون إلى جانبه مساندين له، لأننا كنا مقسمين إلى ثلاث مجموعات، كما تحدث عن ذلك من قبل، علاوة على ذلك، كان سيلقى بنا في السجن، ومن ثم المثول أمام السلطان بسبب خرقنا جواز الأمان المعطى إلينا، وهكذا مضى كالينوس إلى المتنازعين، وأمرهما بالحفاظ على السلام باسم السلطان، لكنهما لم يباليا، لأن القضية كانت معلومة أمام الناس جميعاً.

وعندما انتهى هذا الشجار، سرنا مسافة طويلة، ونحن مديرين لظهورنا إلى الجبل المقدس، لأن كاليينوسس مع البداية العرب أخبرونا بأننا لن نتمكن من الوصول إلى سفح جبل سيناء، من خلال أي وادي، باستثناء واحد، علينا أن نشق طريقنا نحوه، وهو الوادي، الذي ذهب من خلاله آباؤنا من بني إسرائيل، إلى الجبل المقدس، وبعدما سرنا مسافة طويلة، انعطف الوادي نحو الجنوب، أي إلى الجبل المقدس، وسرنا على طريقنا ونحن مسرورين، لأن جبل سيناء بات أمام أعيننا، وعند غياب الشمس وصلنا إلى سهل شاسع، محاط من كل جانب بجبال عالية، وكان شكل هذا السهل مستديراً في وسط الجبال، وكانت التربة معشوشبة وجميلة جداً، وكان في وسط السهل كثيراً من الصخور والحجارة المنبعثة من الأرض في مكان واحد، مشكلة بذلك جبلاً صغيراً، ونصبنا عند سفح هذه الجروف والشعاب خيمنا، وقررنا إمضاء الليل هناك، وكان اسم هذه المنطقة والسهل بالعربية Machasea، وكان السهل محاطاً بالجبال إلى حد أننا لم نستطع أن نرى أي طريق للخروج منه، كما أننا لم نتمكن من رؤية الطريق الذي جئنا عبره، وفي هذا الطريق أطعم موسى قطعان يثرو (شعيب) الذي كان ختته، والذي عنه قرأنا في سفر الخروج: ٤، ومن هناك قاد قطيعه إلى الجانب الخلفي من الصحراء، وإلى سفح جبل سيناء، الأمر الذي لم يتجرأ أي راع قبله على فعله، بل كانوا يقيمون جميعاً في الخارج، في هذا المكان، أو في مكان آخر بين الوديان، كما سوف أحدثكم.

وعلى الجبل المجاور لنا، أشار أدلاؤنا ودلوننا على مكان بين الصخور، موائم للإنسان ليقف عليه، حيث من هناك مشهد عبر السهل كله، ويقال بأنه هنا قد اعتاد موسى على الجلوس عندما كان يطعم قطعان يثرو، كاهن مدين، ولكي نفهم هذا بشكل أوضح، علينا أن نعرف بأن مدين كانت مدينة على شاطئ البحر حتى الأحمر، ومن اسمها عرفت

المنطقة كلها الممتدة من شاطئ البحر القفار باسم مدين، وفي هذه المدينة عاش رئيس المنطقة، وكان يعرف باسم كاهن مدين، وكان الكاهن في أيام موسى هو يثرو، وكان أيضاً يعرف باسم رعوثيل، وسيفوس Civeus و أوباب Obab ، وإلى هذا الرئيس إلتجأ موسى عندما هرب من مصر (الخروج: ٢)، وبما أن موسى خدمه بشكل جيد، أعطاه احدي بناته زوجة له، وجعله راعياً لقطعانه من الأغنام، التي كانت شيئاً عظيماً، لأن ثروة الناس كلها في القديم تمثلت بقطعانهم وأسراهم.

وأقام موسى مع قطعان الأغنام في الأماكن المعشوشبة من القفار، مثل التي توفرت في وديان قفار سيناء، وكان هو وبقية الرعيان يترددون على هذا الوادي أكثر من سواه، لأنه كان واسعاً، وجيداً لإطعام الأغنام، وقد رعى أغنامه هناك لسنوات كثيرة، وكان من وقت لآخر يذهب إلى المدينة، التي كانت بعيده، وذلك لرؤية زوجته، لكن في القسط الأكبر من السنة كان في القفار مع الأغنام، مثلما يفعل رعاة البقر (في بلادنا) الذين يسكنون في الألب، فيبقون معهم قسطاً كبيراً من السنة، وكان هذا السهل يشكل التخم بالنسبة للمراعي، ومامن راعي تجرأ على أن يقود قطيعه خلفه نحو جبل سيناء، لأن الذي كان رائجاً بشكل عام بأن هذا كان جبل الرب، وأن الرب قد سكن فيه، ولذلك مامن انسان كان يتجرأ على الاقتراب منه، خاصة وأن بعض الذين دخلوا إلى هناك، لم يشاهدوا بعد ذلك وماتوا فيه.

ومن هذا واضح أنه من قبل أيام موسى كان هذا الموضع مع الجبل محل تقدير، إنما مع كثير من أوهام الكفار واعتاد بعضهم بأن يقول بأن أرباب الجبال قد اتخذوا هناك حدائق جعلوها مكاناً للالتقاء فيه، ولم يكونوا يسمحون لأي انسان حي بالحضور معهم، ولهذا أطلق الأرباب على هذه الجبال اسم الحدائق، وقال آخرون بأن هذا الجبل كان مقدساً

لدى أبولو الذي كان راعي قطيع أدميوس Admetus ملك ثيسالي Thessaly، وعمل رياً للحكمة، واعتاد آخرون على عبادة موبسوس Mopsus هناك، الذي كانت له السلطة في سهول Grynean، والذي اعتاد بعد موته على إعطاء الهواتف في الهيكل الذي بني هناك.

إنما موسى، لكونه مؤمناً حقاً، كانت لديه آراء أخرى حول هذا الجبل، وفي الحقيقة كان رجلاً عظيم الحكمة، وكان الأول الذي أعطى اليهود أبجدية، التي منها اشتق الفينيقيون أبجديتهم، ومن الفينيقيين تلقى الاغريق أبجديتهم، كما تعلمنا من الفيلسوف يوبوليوس upolius الذي أعلن أنه هو الذي اخترع أسلحة الحرب، وأعطى الأبجدية إلى الكهنة المصريين، وكان رجلاً عظيم القدر بين المصريين، حتى أنهم اتخذوه مثل الاله ميركوري، علاوة على ذلك لقد وصف مظهره قائلاً بأنه كان رجلاً طويلاً، له بشرة شقراء، وشعر شائب، وكان شعره طويلاً وكذلك لحيته، وعبر في وجهه وشكله عن جلالته لا يمكن وصفها.

وكان هذا الرجل العظيم، بعدما طرد من مصر — كما سلف وقلنا —، يقوم برعي القطعان في هذا المكان، وهنا غالباً ماجرى تحريضه — بدون شك من قبل الروح القدس — ودفعه للدخول إلى الجزء الأقصى الداخلي من القفار، وهكذا قام في وقت كان محدوداً من قبل الرب بقيادة قطيعه إلى قلب المكان هناك، حتى سفح الجبل المقدس، كما سنوضح ذلك في مكانه، وهكذا نمنا في الخارج تلك الليلة، ناوين أن ندخل في الغد مثلما دخل موسى.

### مقال لاهوتي حول المن الذي وجدناه

وفي اليوم الثاني والعشرين، الذي كان يوم عيد القديس مورييس ورفاقه، استيقظنا مبكراً جداً، وحملنا دوابنا، وتبعنا نجمة القديسة

كاترين، العذراء المباركة، التي بدت قائمة على مقربة منا، وسرنا نحو جدار الجبل، الذي كنا مطوقين من قبله، وعندما وصلنا إلى هذا الجدار الصخري، وجدنا فجاً ضيقاً في الصخر، أعطانا مدخلاً، ومن خلال هذا الفج عبر موسى مع قطيعه إلى الأجزاء الداخلية القصوى من القفار، وكان من الصعب على جمل محمل المرور من خلال هذا الممر الضيق، وعندما أصبحنا في الداخل، دخلنا إلى سهل آخر، جميل جداً، يوجد فيه عشب، ونباتات وشجيرات، وهنا أنعشنا أنفسنا بالندى المتساقط، الذي كان أحلى من العسل، ويختلف اختلافاً كلياً عن الندى الذي تذوقناه في اليوم الثامن عشر، كما ذكرنا من قبل، ذلك أن الندى الذي يتساقط هناك حول تلك الأماكن المقدسة يرينا كم كان حلواً مذاق المن الذي أعطي هناك إلى البطارقة، وفي هذه الأيام يتساقط المن، أو ندى المن، حول جبل سيناء لمدة شهرين هما: آب، وأيلول، ويقوم البداة العرب بجمع هذا المن، ويبيعونه للحجاج، ورأيت أنا شخصياً هذا المن وأكلت منه، وقال فنستوس في مصنفه *Speculum Naturale* — الكتاب الخامس، الفصل: ٨٥، بأن المن هو ندى يتساقط فوق الأوراق أو الحجارة، وهو كثيف مثل العسل، ويغدو جافاً مثل الصمغ، ثم يصبح قاسياً وبعد ذلك يجري جمعه، وفي الشرق يتساقط في الليل، لكن بما أنه يعثر عليه بكميات قليلة، يغش كثيراً، وعندما يكون نقياً، وليس ممزوجاً مع أشياء أخرى، تكون رائحته طيبة جداً، ويكون ثميناً، ولونه أقرب إلى البياض، وأحلى من أي شيء آخر في العالم، وهو حلوى طيبة جداً، ويقال بأنه من النوع نفسه الذي عاش عليه العبرانيين في القفار لمدة أربعين سنة، وتشكل ذلك المن بمعجزة ربانية، ولذلك فإن شكله وطعمه قد تغير وصار مالحاً، أما بالنسبة لهذا المن الطبيعي فإنه يتساقط أدنى من المن الاعجازي، على أساس أن المن الطبيعي لا يتوفر كل ليلة، أو كل موسم من مواسم السنة، بينما كان يتم العثور على الآخر كل صباح، حيثما كان شعب الرب مقيماً، ومثل هذا هو موجود



في بعض مناطق بلاد الاغريق.

وفيا يتعلق بالمن الذي أعطي إلى بني اسرائيل، نقرأ في سفر الخروج: ١٦-١٤: « وفي الصباح كان سقيط الندى حول المحلة. ولما ارتفع سقيط الندى إذ على وجه البرية شيء دقيق مثل قشور، دقيق كالجليد على الأرض، ومعنى هذا النص أن الجليد سقط فوق الأرض، ثم تبع ذلك سقوط المن عليه، وبعد ذلك تجمد بعض الندى عليه، وعلى هذا الأساس كان المن بالفعل موجوداً بين طبقتين، مخزوناً بذلك بشكل نقي بين غلافين، الغلاف الأول هو الجليد، والغلاف الثاني هو الندى، لكن الندى الذي يتم العثور عليه في هذه الأيام لا يغطي وجه الأرض، إنما يتعلق فوق أوراق النباتات، وعلى رؤوس الأحجار، مثل الندى المعتاد وليس له طعم حلاوة الحلوى نفسها، بل إنه يحصل على الحلاوة من طبيعة النباتات، أو الأعشاب، أو الحجارة التي عليها يتساقط.

واعتماد القدماء على أن يقولوا بأن الندى هو ابن القمر والهواء، ويتساقط الندى بشكل غير مرئي، فينعش الأرض، ويجعلها خصبة، وهو حلو وشفاف، وقليل من الحرّ يجفّفه، ويسبب الندى المتساقط الخصوبة، وعندما تحمله النحلات إلى خلاياها يتحول إلى عسل حلو، وعندما يتساقط في الأصداغ البحرية يتحول إلى لآلئ ثمينة، وهكذا مصصنا في ذلك الصباح، الندى الحلو للقفار مع الشعور بالسرور، وعندما صرنا في دير القديسة كاترين اشترينا متاً، لكن وجدناه قد تعرض لكثير من الغش والتزييف، وذلك حسب تصوري مما قد قيل، وفي الحقيقة لا قينا النصيب نفسه الذي لا قيناه مع المن هنا مع البلسم فيما بعد.

وبعدما عبرنا خلال الفج الضيق المتقدم ذكره، وصلنا إلى واد فسيح، مليء بنباتات طيبة الرائحة، وكان هذا الوادي مطوقاً بصخور عالية جداً، ذات لون أحمر، ففي هذا الوادي وفي أحوازه المحيطة بجبل سيناء،

سكن بنو اسرائيل، في خيم وأكواخ وفقاً لأسباطهم ولأسرهم، وذلك في الوقت الذي كان فيه موسى مع الرب في الجبل، وهذه مسألة سوف أتوسع حولها كثيراً في ص ٨٣ ظ.

وسرنا لبضع ساعات نحو الشرق، وتخلينا أخيراً عن السير في ذلك الاتجاه، وانعطفنا نحو الجنوب، ودخلنا إلى واد آخر كبير وجميل، وبعيداً عنا وأمامنا، رأينا جداراً جبلياً عالياً جداً ومرعباً مكوناً من الصخر، ويتجهه تسلقنا، وتساءلنا في أي مكان سوف نخرج من ذلك الوادي، لأنه لم يوجد أمامنا، كما أننا لم نشاهد على أي من الجانبين من حولنا أي ممر يقودنا إلى خارجه، والذي رأيناه أنفسنا فقط محصورين من قبل جدران جبلية صخرية وعالية جداً، وعندما وصلنا تقريباً إلى الجدار الجبلي الكبير الذي وقف أمامنا، فجأة ظهر أمامنا فج في الجبل على يميننا، ممتد من القمة إلى القعر، من خلاله، وليس من خلال طريق آخر، هناك طريق يقود إلى سفح الجبل المقدس، ولذلك سرنا عبر هذا الطريق الضيق، ووجدناه وعراً جداً للسير عليه، ومرعباً للحمير وللجمال، وبعدما سرنا قليلاً خلال هذا الممر وعندما أخذ الوادي يتسع قليلاً، رأينا أبنية، ومساكن بشرية، وكنيسة لها شكل مستطيل، وقد كانت دير القديسة كاترين، العذراء المباركة جداً، وما عرف باسم كنيسة ومصلى العذراء مريم المباركة، عند العليقة، وذلك عند سفح جبل سيناء العظيم القداسة، وعندما رأينا هذا كله ترجلنا من على ظهور حميرنا، وجثونا بسرور عظيم على ركبنا، وتعبدنا نحو المكان، ففي المكان نفسه الذي يقوم عليه الدير، رأى موسى المعجزة المشهورة، وهي الأجمة (العليقة) التي كانت تحترق من دون أن تتأذى أوراقها الخضراء وثمارها، ولم تتعرض أغصانها التي كانت تحمل ثماراً مطلقاً للخدش بالنار، مع أن لهيب النار كان حاداً وسريعاً.

ووقفت العليقة المدهشة في المكان الذي يقوم فيه الآن مزار القديسة

مريم عند العليقة، عند رأس الكنيسة، وكان موسى عندما شاهد هذا عجب وقال: «أميل الآن لأنظر هذا المنظر العظيم، لماذا لا تحترق العليقة، فلما رأى الرب أنه مال لينظر ناداه»، وهكذا إلى آخر ما نقرأه في سفر الخروج: ٣/٣-٤.

وسرنا مسرعين من هذا المكان خلف الجبال والحمير، وذلك باتجاه الدير، وعندما وصلنا إلى الدكة الواسعة أمام باب الدير، وجدنا كثيراً من البداة العرب يجلسون هناك مسلحين وفق طرائقهم، وخرج هؤلاء الناس مرغمين من القفار بسبب الجوع، وأجبروا على الذهاب إلى الدير من أجل لقييات من الخبز، وعندما رأيناهم بتنا خائفين جداً، وخشينا من أن نبتلى بهم أمام باب الدير، كما أن كثيراً من البداة العرب قد ذهبوا معنا، وكانوا قد لحقوا بجماعتنا في القفار.

وبناء عليه أنزلنا الأثقال من على ظهور دوابنا، وجمعنا أثقالنا في مكان واحد، ووقفنا من حول حقائبنا، خشية من اللصوص الذين كنا بحضرتهم، فقد خفنا من أن يستولوا على أي شيء منا، وعندما سمع الرهبان بحضورنا، وبوجودنا هناك، قدم بعضهم ورحبوا بنا بلطف، كما أنهم ساعدونا في حمل جميع حقائبنا إلى الداخل، أي إلى بيت الضيوف، وكان في بيت الضيوف كثيراً من القلايات الفارغة، عليها وزعنا أنفسنا، وذلك تبعاً لتوزيع جماعاتنا، فضلاً عن ذلك كانت هناك بيعة للطقوس اللاتينية وفيها مذبح، وهنا، بما أن الظهيرة لم تكن قد مضت قام واحد من الحجاج بقراءة قداس لنا، أصغينا إليه بخشوع، واشترينا بعد القداس حطباً للنار من الرهبان، لنطبخ به، وطبخنا وأكلنا بعض الطعام الذي جلبناه معنا من الأرض المقدسة، وتمددنا بعد هذا للاستراحة، وعندما انتهت استراحتنا، ذهبنا إلى كنيسة القديسة كاترين، وإلى مصلى القديسة مريم عند العليقة، وزرنا أماكن مقدسة أخرى، سوف أتولى وصفها في أماكنها، وبعدما قمنا بهذا كله، أقمنا في داخل الدير وعلى

أرضه ولم نذهب إلى خارج الأسوار في ذلك اليوم.

### الاضطراب الذي آلم بالحجاج

وكنّا في اليوم الثالث والعشرين مستعدين للصعود إلى جبال: سيناء، وحوريب، والقديسة كاترين، ولكن إخواننا المرضى سألونا انتظارهم حتى الغد، حتى يكونوا قد استردوا قواهم، وأن يكونوا قادرين على الصعود معنا، وأصغينا إلى توسلهم، وبصبر بقينا مرتاحين، وحدث أنه بعد تناول طعام الغداء، أن زرنا ثانية الأماكن المقدسة في الدير، حتى نتمكن الحصول على غفرانات(+) وتجولنا في جميع جهات الدير، ورأينا كل طرف من أطرافه.

ومع حلول المساء، وصل واحد من المقدمين العرب، وكان رئيساً للصووص الصحراء، وقد قدم ومعه كثير من الأتباع المسلحين، ودخل إلى الدير، وعسكر مع رجاله قرب أماكن إقامتنا، حيث راقبوا دخولنا وخروجنا، ذلك أنهم قدموا بسبينا، علّهم يستخرجون مكوسهم غير العادلة منا، وقد أزعجنا هذا كثيراً، وأغضبنا، وألقى ظلالاً على سرورنا، لأنه لم يعد بإمكاننا العبور من أماكن إقامتنا إلى كنيسة القديسة كاترين، لأن البداية العرب جلسوا في الساحة ليلاً ونهاراً، وراقبونا عن قرب لدى صعودنا ونزولنا من على السلام، كما أننا لم نستطع الذهاب إلى البئر للحصول على الماء إلا بالمرور من وسطهم، ولم يفعلوا شيئاً لنا، إن كان خيراً أو شراً، كما أنهم لم يصرخوا علينا، ومع ذلك كان جلوسهم هناك مزعجاً لنا.

وعندما اقترب ميقات العشاء، طبخنا طعاماً من أجل عشائنا، وكذلك من أجل غدائنا في اليوم المقبل، حسبما اعتدنا أن نفعل في القفار، لأنه في الغد لن يتوفر لدينا وقت نقوم به بطبخ طعام الغداء، كما سوف نرى.

كيف صعد الحجاج إلى جبل حوريب وسيناء المقدس، وكيف  
وقعت لهم حوادث متفرقة وهم على طريقهم أثناء صعودهم،  
مع وصف للجبل وللطريق

استيقظنا في اليوم الرابع والعشرين قبل شروق الشمس، وأقمنا  
قداسات في البيعة اللاتينية، وبعد انتهاء هذه القداسات، جاء راهب،  
هو الحافظ لمقدسات الدير، واسمه نيقوديموس، جاء ليقودنا لدى  
الصعود إلى الجبال المقدسة، وقام باستعراض جميع الحجاج، ونظر إلى  
كل واحد منهم عن قرب، ولم يسمح مطلقاً للذين نظر إليهم على أنهم  
مرضى بالانطلاق معنا، لأنه قال بأن المرشد الانحدار وشديد  
الانهاك، ولذلك بقي بعض الحجاج المرضى خلفنا، لكن بعضهم—  
وإن كانوا مرضى— رفضوا جميعاً البقاء والتخلف، وحملنا مزاول طعامنا  
مع طعامنا، وقوارير مليئة بالخمرة، وجراراً من الماء، تكفيناً لمدة يومين،  
وأعطيناهم إلى سائقي حميرنا لحملهم، لأنهم كانوا على استعداد للذهاب  
معنا، والقيام بخدمتنا.

ولدى فراغنا من هذه الاستعدادات، اقتادنا الراهب نيقوديموس إلى  
خارج الدير من خلال الباب الذي دخلنا منه، وسرنا باتجاه الجنوب  
عند لحف الجبل المقدس لسيناء وحوريب، والذي على جانبه هناك  
جرى بناء الدير، وفي الحقيقة لهذا الجبل المقدس اسمين هما: لقد عرف  
من الدير حتى بيعة القديس إلياس باسم سيناء، ومن هناك حتى القمة  
عرف باسم حوريب، وجرى منح هذين الاسمين له، وفقاً لما تم عمله  
هناك، فلأن الوصايا والشريعة قد أعطيت هناك، أطلق عليه اسم  
«سيناء»، أي «العقيدة»، وكذلك لأن الرب ظهر هناك في نار ودخان،  
وكان الجبل كله فوق نار ودخان مثل أتون، كما قرأنا في سفر  
الخروج: ١٩، فقد أطلق عليه اسم حوريب، أو حوريب، أي «حرارة».

ولدى شروعا بتسلق الجبل المقدس، وعندما كنا سائرين بصمت،

ووقار وخشوع، تفجر نزاع وصراخ، وخصام، بين سائقي حميرنا الذين حملوا أثقالنا، والبداءة العرب الذي رافقونا، حيث لم يسمح البداءة العرب لسائقي حميرنا بخدمتنا بل قالوا بأن هذا اختصاصهم، وعليهم تقديم هذه الخدمات، وذلك مثلما قالوا بأن جواز الأمان والخفارات من أجل عبور الصحراء، واقعة في منطقتهم، وهكذا بذل البداءة العرب جهودهم من أجل الحصول على حقائبنا، ورفض الآخرون اعطاءهم إياها والتخلي عنها، ونظرا لقيام هذا الاضطراب ووصوله إلى هذا الحد، أخذنا بأنفسنا حقائبنا، ورفضنا اعطاءها لأي فريق منهما، بل وضعناها على أكتافنا، واستدردنا، وعدنا على خطانا نحو الدير، لإنهاء ذلك الخلاف بمساعدة كالينوس، وراعي الدير، ومقدم البداءة العرب، وذلك حتى نتمكن من صعود الجبل بسلام، وعندما شاهد البداءة العرب مع سائقي الحمير ذلك، صاروا أصدقاء مع بعضهم بعضاً، ووعدوا أن سيكونوا هادئين، وسيحافظوا على السلام، ورجونا بعدم العودة إلى الدير فقط، وأخذوا الأثقال ثانية منا، ومضوا من دون أي ازعاج.

وعندما صعدنا إلى الأماكن المنحدرة، ووصلنا إلى الجزء الأعلى من الجبل، فإن الحجاج المرضى أغمي عليهم، ولم يعد بإمكانهم متابعة الصعود، لذلك أعيدها مباشرة إلى الدير، وتابعنا التسلق، وصعدنا على الدرجات الحجرية، التي عملها الرهبان هناك، ومن دونها لا يمكن لانسان الصعود إلى الأعلى، بسبب شدة انحدار طرف الجبل، والجدران الصخرية العالية، وكان هناك في هذا المكان فج مظلم وخيف في الجبل، في وسطه هناك درجات للصعود عليها مع وجود جروف على كلا الجانبين، لذلك مامن انسان كان يستطيع السير على تلك الدرجات على قدميه، بل توجب عليه التسلق بوساطة قدميه ويديه، وذلك مثلما تسلق يوناثان على يديه وقدميه كما جاء في سفر صموئيل الأول: ١٤/١٣، وأثناء صعودنا نحو الأعلى، وصلنا هناك إلى نبع ماء عذب، تفجر في

البداية هناك بوساطة معجزة، سببها سوف أحدثكم عنه بعد قليل، ومع أننا كنا مانزال صائمين، شربنا من النبع، لأننا كنا لتعبنا نتصبب عرقاً، وكنا عطاشى.

وفي أثناء متابعتنا للسير في الفج صعوداً في الجبل، وذلك عبر طريق وعر للغاية وكثير الحجارة، وصلنا إلى بيعة شرفت بحمل اسم مريم المباركة، والتي بنيت عقب ماسوف نتحدث عنه فيما يلي، وكان هناك واحد من رهبان الدير يسكن إلى جانبها في كوخ مائل في مواجهة البيعة، وقد فتح الباب لنا، وعندما كنا داخلين إلى البيعة، حدثنا دليلنا الراهب نيقوديموس بالحكاية التالية، حول أصل النبع والبيعة، وكان يتحدث باللغة الإيطالية: حدث فيما مضى من زمان أن الأفاعي والشعابين، والعلاجيم، ومخلوقات سامة أخرى، ازدادت وتضاعفت في داخل الدير، ومن حوله إلى درجة أن الرهبان لم يعد بإمكانهم العيش هناك، بل قرروا هجر المكان، وترك الدير، ونقل أنفسهم إلى بقعة آمنة ونظيفة، وبناء عليه، دعا راعي الدير في اليوم المحدد جميع الرهبان إلى الاجتماع، وأمرهم بالقيام بمسيرة وقسورة وخاشعة إلى جبل سيناء المقدس، وبعد انتهاء المسيرة إلى الجبل المقدس، أومى بأنه سوف يرتحل من ذلك المكان، ولذلك حملوا صلبانهم، وآثارهم المقدسة، وصعدوا وهم يغنون الترانيم إلى الجبل المقدس، حتى القمة، حيث تسلم موسى الشريعة والألواح من يد الرب.

وبعدما قبلوا الأماكن المقدسة وهم يكون، نزلوا بوضع حزين، لأنهم كانوا كارهين ترك المكان ومغادرة الجبل المقدس، وهو ماكانوا عازمين على فعله والمضي من هناك في اليوم التالي، وهم يحملون معهم جميع أثاث الدير، لأنهم طردوا من هناك بسبب الضرورات التي تقدم ذكرها، وعندما كانوا على طريقهم نازلين، وصلوا إلى المكان الذي تقوم فيه البيعة الآن، وفجأة تفجر ضوء عظيم، وظهرت لهم العذراء المجيدة،

الأم العذبة للرب، بجلال، وأمرتهم بعدم مغادرة المكان الذي هو عظيم القداسة، ووعدتهم بأنهم سوف يكونوا بأمان، واختفت، واطمأن الرهبان بهذه الرؤيا، وتابعوا النزول، لكنهم تعرضوا إلى اغواء مؤلم، وأن مارأوه كان مجرد وهم، ولذلك عندما وصلوا إلى هذا المكان، حيث مكان النبع، حيث لم تكن هناك مياه، توقفوا، وصلوا للرب بخشوع عظيم، وسألوه إذا كانت الرؤيا صحيحة ليتلطف ويمنحهم علامة على ذلك، وحدثت معجزة، ففي أثناء صلاتهم، تفجر نبع ماء عذب من الصخر الأصم إلى جانبهم، حيث لم يكن هناك أثر يمكن أن يرى لماء هناك، وقد سبب ذلك لهم سروراً عظيماً أثناء صلاتهم، وهذا النبع لم يتوقف من ذلك الحين حتى هذا اليوم عن الجريان، وأثناء تدفق المياه من بين الصخور نراها تمنح الراحة للذين يصعدون الجبل أو ينزلون منه، وبعدما تلقى الرهبان هذه العلامة، نزلوا فرحين، فوجدوا الدير كله والمنطقة كلها من حوله قد تنظفت من الهوام، التي لم تكتف فقط بالفرار بعيداً في ذلك الحين، بل إنها لم تقارب المكان حتى هذا الوقت، وفي الحقيقة إذا ماظهر ثعبان في الخارج، فإنه يموت بمجرد اقترابه من الأسوار.

وبعدما حدثنا الراهب نيقوديموس بهذه الحكاية، حمدنا الرب، ودخلنا إلى البيعة، حيث سلمنا على مريم العذراء الطاهرة، وحصلنا على غفرانات(+) لمدة سبع سنوات، حيث تلونا الأغنيات التجاوية، والترانيم الجماعية، وجمعنا ما هو معيناً في كتب مسيرات الأرض المقدسة.

وغادرنا هذا المكان أخيراً، وتسلقنا نحو الأعلى مع كثير من التعب، حتى وصلنا إلى قنطرة حجرية، ممتدة من طرف الهوة الأول إلى الطرف الآخر، وهي منحنية تشبه بوابة، ومعمولة من حجارة مربعة قديمة جداً من حيث البناء والعمل، ولا يوجد أي طريق نحو الأعلى، إلا من خلال هذه البوابة، التي ينقصها أبواب، وعلمنا هنا بشكل مؤكد وصحيح أن



مامن يهودي يمكنه المرور من خلال هذه البوابة، وهو أمر، قالوا بأنه غالباً ماتبرهنت صحته، لأن الذي يحدث إما بسبب رعب أو بسبب معجزة، عندما يصلون إلى هنا يصدون ويطردون حتى وإن حاولوا التموهية يجري كشفهم، وهم يتشوقون برغبة عارمة لرؤية المكان الذي جرى فيه منح شريعتهم، وذلك مثلما نتشوق نحن لرؤية مكان صلب معطي شريعتنا، لكنهم يقفون تحت هذه البوابة مقصرين، ومتيسين، ثم يغمى عليهم، ويرتجفون، ويجري طردهم بوساطة معجزة سماوية.

وقد حدث قبل بضع سنوات مضت أن يهودياً غير من شكل ملابسه، وأخفى يهوديته، والتحق بجماعة من الحجاج المسيحيين، وقد ارتحل معهم عبر القفار حتى هذا المكان، وعندما عبر الحجاج الذين مضوا قبله خلال البوابة، لحق بهم حتى المكان نفسه، لكنه لم يستطع المتابعة ووقف دوناً حراك، وعندما سأله عن الذي حدث معه، ولماذا لم يدخل، أجابهم بدموع وتنهدات عميقة: «أيها الحجاج، وبإخوتي، إنني أراه مصلوباً فوق القوس، ولايسمح لي بالدخول، وهو محق بهذا، فأنا لأسفي، أعترف بأنني يهودي، وأنا حتى هذا الوقت كنت دوماً عدواً للمسيح المصلوب، وقد موهت نفسي على أنني حاج مسيحي، من أجل أن أقوم هنا بتقديس موسى، معطي شريعتنا، غير أنني أرى بوضوح أنني لاأستطيع الوصول إلى موسى إلا من خلال الذي صلب، وبناء عليه إنني من الآن فصاعداً، أؤمن بالمسيح المصلوب، وأعد بأنني سوف أتعمد، ذلك أنني أرغب في أن أموت مسيحياً» وما أن فرغ من التفوه بهذه الكلمات حتى اختفى الصليب، ودخل مع الآخرين دونها معيق، وهو يمجد الرب، وتلقى بعد هذا العمد وقص على كل من قابله ماحدث معه، وكان ذلك بمثابة شهادة ضد عمى اليهود، ومنذ ذلك الحين مامن يهودي قد غامر بالصعود، وفي الحقيقة لو أنهم كانوا قادرين على الجواز بدون عوائق، لتوفر دوماً حجاج يهود هناك.

وسرنا من هذه البوابة مسافة لا بأس بها، فوصلنا إلى بوابة أخرى، إلى جانب البوابة المتقدم ذكرها، وعبرنا خلال هذه البوابة، فوصلنا إلى سهل رائع، الذي يشكل نهاية امتداد جبل سيناء، ومن هذا السهل، ينبعث منتصباً هناك جبلاً مستديراً وعالياً، صخرياً كله، هو الذي اسمه جبل حوريب، ويطلق في بعض الأحيان اسم حوريب، على الجبل كله، أي الجزء الأسفل وكذلك الجزء الأعلى، ويقال في بعض الأحيان للجزء الأعلى، صخرة حوريب، بسبب وعورة هذا الجزء وكثرة صخوره.

وهكذا بعدما عبرنا من خلال البوابة، مضينا عبر السهل المعشوشب، القائم هناك بيننا وبين حوريب، لأن السهل ينحدر انحداراً كبيراً، ويصل إلى كنيسة كبيرة وجميلة، فهناك ثلاث بيع كلها متصلة ببعضها، وهي محاطة بسور واحد، والبيعة الأولى هي بيعة القديسة ماريانا، والبيعة الثانية هي بيعة النبي المقدس الإشع، والثالثة هي بيعة النبي المقدس إيليا، والمدخل هو من خلال باب صغير ومنخفض، ومن خلال البوابة المنخفضة، دخلنا إلى بيعة العذراء القديسة ماريانا، حيث انكبنا بأنفسنا نحو الأرض، وقرأنا الصلوات المحددة، من كتاب المسيرات، وحصلنا على غفرانات(+).

وهناك حكاية بديعة حول هذه العذراء المقدسة في «حياة الآباء». تحدثت كيف أنها عاشت لسنوات طويلة في دير الرهبان، دون أن تكتشف بأنها كانت امرأة، وكيف أنها بصبر تحملت الملامة لأنها أغويت وهي فتاة، وكيف أنها تابت توبة قاسية جداً بسبب هذه الخطيئة، وكأنها كانت مذنبة، وهناك أنهت أيامها، وقد أصبحت فيما بعد مشهورة، وعملت معجزات رائعة، ولقد اعتقد أنها جديرة ببيعة هنا في هذا المكان الأعظم قداسة.

ثم إننا دخلنا إلى بيعة النبي المقدس الإشع، وغنينا الصلوات المحددة، وحصلنا على غفرانات(+)، وعندما كان الإشع هذا حياً عمل معجزات

عظيمة جداً، وعندما كان ميتاً أقام رجلاً ميتاً وبعثه إلى الحياة، كما قرأنا في سفر الملوك الثاني: ١٣/٢١، ومن المعتقد أنه غالباً مازار هذا الجبل المقدس، تقليداً لإيليا معلمه، ذلك أنه كان تلميذه، وأخبرنا أيضاً بأن إيليا قد حمل ورفع في عربة نارية، وكما قرأنا أيضاً في سفر الملوك الثاني: ١١/٢، بأن الإشع ذهب إلى هذا المكان، وبحث عنه، ظاناً بأنه قد حمل إلى هنا، أو أنه طلب من أناس البحث عنه هنا، كما قرأنا في سفر الملوك الثاني: ١٧/٢.

ودخلنا بعد هذا إلى البيعة الثالثة، وهي بيعة إيليا، حيث قرأنا صلواتنا، وحصلنا على غفرانات مزدوجة(++)، ففي البيعة، وأعني في كهفه، الموجود خلف المذبح، وهو الكهف الذي سكن فيه إيليا، أكثر أنبياء الرب حماسة وغيره، وقد جاء سكناه بعدما أنجز ذلك العمل المتميز جداً في اقناع أنبياء بعل، وقتل أربعمائة وسبعين رجلاً، الذين ذبحهم إلى جانب جدول قيشون، كما قرأنا في سفر الملوك الأول: ١٨، وكان عندما علمت ايزابل، تلك المرأة الشريرة جداً بهذا، أقسمت بأنها سوف تقطع رأس إيليا، ولذلك خاف وهرب عبر القفار، واختبأ في هذا الكهف، ووردت حكاية النبي إيليا هذه بالتفاصيل في سفر الملوك الأول: ١٩، وكهف إيليا عبارة عن مغارة ضيقة في الصخر، فيها لا يمكن لانس أن يقف قائماً منتصباً، بل يمكنه الوقوف مستنداً أو الجثو، أو الجلوس.

وبعد فراغنا من رؤية هذه الأشياء، خرجنا من الكنيسة، ونظرنا فوقها، فوجدنا معلق فوقها صخرة عظيمة مستديرة، حيث تحدثت الحكاية بأن الغراب الذي جلب الطعام إلى إيليا اعتاد على الوقوف فوق هذه الحجرة، واعتاد إيليا على الخروج من الكهف، والتسلق إلى هاهنا وأخذ الطعام، لأن الرب اعتاد أن يتدبر تأمين حاجيات نبيه المقدس بواسطة الغربان، حسبما قرأنا في سفر الملوك الأول: ١٧/٦ قوله:»

وكانت الغريبان تأتي إليه بخبز ولحم صباحاً، وبخبز ولحم مساءً.

وغادرنا هذا المكان، وتابعنا سيرنا، فتسلقنا إلى حوريب، الذي هو جبل الرب، ويوجد على مقربة من المرصخرة كبيرة، مكسرة إلى قطع، وهي مقطوعة من صخرة كبيرة موجودة في الأعلى، كانت قد سقطت نحو الأسفل، وهي تشكل عقبة على الطريق الذي يقود نحو الأعلى، حيث بات على الانسان بسبب هذه الكتلة الصخرية أن يستدير من حولها، وهم يقولون بأن هذه الصخرة قد تحطمت وانفصمت في أيام النبي ايليا، عندما أمره الرب بالخروج من الكهف، وعندما كان واقفاً بحضرة الرب: «رأى الرب عابراً، وريح عظيمة وشديدة قد شقت الجبال وكسرت الصخور» [الملوك الأول: ١٩/ ١١]، وفي الحقيقة يوجد إلى جانب هذا الشطر من الجبل تصدع كبير في الصخور، وصخور مقلوبة عاليها سافلها، ومن الواضح أن هذا قد حدث، على مشهد من ايليا، ليس فقط أمام عقله، بل أمام ناظريه الجسديين أيضاً، ولذلك قال مصنف *Speculum Naturale* بأن هذه العلامات الثلاث التالية هي التي لم يكن الرب فيها حاضراً، ومع ذلك كانوا جميعاً حقيقة مادية، أولاهن: الريح القوية جداً، التي شقت الصخور، وثانيهما: الزلزلة التي قلبت الجبال، وثالثهما: النار العظيمة التي أحرقت الصخور والتهمت، والآثار المرعبة لهذه العاصفة، من الممكن مشاهدتها حتى هذا اليوم.

وتسلقنا خلال هذه الحجارة المكسورة، وأزحنا بعض الصخور مع كثير من التعب والتعرق، ووصلنا تقريباً إلى قمة الجبل، عندما وجدنا تحت القمة، على رقبة الجبل، صخرة فيها نقرة وهذه النقرة هي التي ورد الحديث عنها في سفر الخروج: ٣٣، فعندما كان موسى يتحادث مع الرب، رغب في أن يرى وجه الرب، ومجد الرب، لكن الرب قال له: «لا تقدر أن ترى وجهي، لأن الانسان لا يراني ويعيش»، وقال الرب له: «هوذا عندي مكان، فتقف على الصخرة، ويكون متى اجتاز مجدي

أني أضعك في نقرة من الصخرة وأسترك بيدي حتى أجتاز»، ولذلك صدوراً عن التقوى وضعنا جميعاً أنفسنا في النقرة، حيث مدد الرب موسى على معدته، وفي تقليد منا للنبي لوينا أنفسنا بصعوبة في هذه النقرة، والنقرة عالية قليلاً فوق الأرض، ومنخفضة وليست مرتفعة، ولذلك يمكن لإنسان واقف فوق الأرض أن يمد ذراعيه ورأسه نحو داخلها، وإذا ما أراد أن يدخل صدره إلى النقرة، عليه أن يرفع نفسه قليلاً فوق الأرض، وبذلك يمكنه أن يضع ذراعيه، وصدره ورأسه في الحقيقة فيها، لكن ساقيه مع الأجزاء الخلفية من جسده، تبقى معلقة في الخارج حتى سرتة، وهكذا يجلس الإنسان وكأنه بين حجري طاحون، لأنه يجلس وهو مستند حتى معدته على الصخرة في الأسفل، وتلمس الصخرة الموجودة في الأعلى ظهره، وإذا ما اختار إنسان يمكنه أن يضع نفسه جميعاً في النقرة، لأنها عميقة، لكنني لا أستطيع أن أرى كيف يمكنه أن يخرج ثانية من دون مساعدة، ووجود إنسان آخر يشده ويخرجه، لأنه لا يمكنه أن يحرك نفسه نحو الخلف مثل السرطان، لأنه يكون معاقاً عن التحرك بوجود الصخرة التي فوق والأخرى التي هي تحت، يضاف إلى ذلك لا يوجد متسع لأمامه ولا خلفه، لأنه لا يوجد مكاناً يستطيع أن يتحرك فيه ومن ثم اخراج رأسه أولاً، وتبعاً للأخبار الدينية، هذه هي النقرة في الصخرة التي وضع الرب فيها موسى ليرى الأجزاء الخلفية من الرب، وإذا ما أراد أي واحد أن يعرف ما هو وجه الرب وما هي الأجزاء الخلفية للرب، يمكنه العودة إلى ما كتبه نيقولا دي ليرا حول هذا النص.

وعندما أردنا فحص هذه النقرة، صعدنا حتى القمة العليا لهذا الجبل الأعظم قداسة، وذلك فوق الصخرة حيث توجد الصخرة المتقدم ذكرها، فهذه هي الصخرة التي أمر الرب موسى أن يقف عليها (الخروج: ٣٣) قائلاً: «هوذا عندي مكان، فتقف على الصخرة»،

فعلى هذه الصخرة قد بنيت بيعة في هذه الأيام، واسمها كنيسة القديس المخلص، وهي مغلقة بثبات بوساطة باب معدني، وهي قائمة فوق المكان الذي تسلم فيه النبي المقدس موسى الوصايا وقد كتبت باصبع الرب فوق لوحين حجريين، وعندما وقف موسى وحده مع الرب فوق قمة الجبل، حسبما جاء في سفر الخروج: ٣٤، أعطيت الشريعة له، وكان ذلك في السنة ١٤١٥ قبل ميلاد الرب.

وعندما قام الراهب نيقوديموس، الذي رافقنا من الدير بفتح باب البيعة، خلعنا أحذيتنا، ودخلنا حفاة احتراماً منا لقداسة المكان، وكما هو متوجب انكبنا بأنفسنا نحو الأرض بخشوع خاص، وقبلنا المكان الذي عليه تلقى موسى الشريعة وتسلمها من يد الرب، وهذا المكان معلم بحجرتين، وبعدما قرأنا الصلوات المحددة في مسيرات الأرض المقدسة، حصلنا على غفرانات مطلقة، وبعدما تفوهنا بصلاتنا ذهبنا إلى السدة، وسرنا من حول المذبح، ونظرنا متفحصين إلى المكان بخشوع عظيم وبسرور كبير، وغالباً ما قبلنا أماكن خطوات الملائكة الذي ظهروا هناك إلى موسى، ورآهم بأشكال جسدية مشاهدة، ومثل ذلك قبلنا أماكن خطوات النبي المقدس موسى، وكما قلت هناك حجرتين عند مدخل السدة، وهما تغطيان موضعي الخطوات المقدسة، ففي المكان الأول وقف الملاك، وفي المكان الثاني جثا موسى وطوى ركبتيه، فهناك حجرتين من الرخام الأبيض موضوعتين في البلاط، وقد قيل بأنه تحت هاتين الحجرتين من الممكن حتى الآن رؤية علامات ركبتي موسى على الصخرة.

وبعد رؤيتنا لهذه الأشياء، خرجنا من الكنيسة، ولبسنا أحذيتنا مجدداً، وسرنا نازلين قليلاً، مايقارب خمس عشرة خطوة، إلى جانب البيعة، ودخلنا إلى كهف تشكل بوساطة الصخرة المعلقة من فوق، وهنا انكبنا بأنفسنا نحو الأرض، وتفوهنا بالصلوات المحددة، وحصلنا على

غفرانات (+)، ففي هذا الكهف أقام موسى عندما لم يرغب الرب في عقد مؤتمر معه، وصام هنا لمدة أربعين يوماً وأربعين ليلة، حتى يكون جديراً باستلام شريعة الرب، وهذا الكهف واسع وكبير، وليس فيه ضوء إلا ما يأتي من المدخل، وهو موائم للسكنى لراهب متأمل، ومقابل الكهف موضع مرتفع بني عليه مسجد، وإلى جانبه جلس كثير من المسلمين، كانوا مثلنا أنفسنا قد تسلقوا الجبل في سبيل زيارة المكان المقدس، وفي الحقيقة يقوم بداءة عرب، ومصريون، ومسلمون، وأتراك بالحج إلى هنا من أماكن نائية في العالم، صدوراً عن الاحترام لموسى، فباستثناء اليهود يتدفق الناس من جميع الديانات والطوائف، مع بعضهم إلى هذا المكان، ولا يستطيع اليهود الصعود، حتى وإن استطاعوا، فإن الشعوب لن يسمحوا لهم، بأي حال من الأحوال، بالدخول، هذا ولا يتحمل المسيحيون وجودهم معهم، والصلاة هناك بجوارهم.

علاوة على ذلك، يوجد على هذا الجبل بئر كبير، يحتوي على ماء جيد، وبارد، وصحي، لكن لم يتمكن من الحصول على أي من هذا الماء، لأن البئر كان عميقاً جداً، ولم يكن معنا شيئاً ننضح به الماء، وهم يطلقون على هذا البئر اسم جب موسى، لأنه منه شرب، لكن هذا لا يتوافق مع الكتابات المقدسة، التي تقول بأنه صام هناك.

وتجولنا حول قمة الجبل، وتفحصنا كل شيء هناك، وقد شاهدنا خرائب كبيرة لأسوار قديمة كانت من حولها، ومن المعتقد أنه كان هناك دير، كله قد خرب باستثناء كنيسة، إلى جانبها يقيم دوما اثنان من رهبان دير القديسة كاترين بشكل مستمر.

وهذا الجبل متميز في أن الجزء الأعلى منه مستدير، وليس متصلاً بالجبال الأخرى، وهو ليس أعلى من الجبال الأخرى، لكنه قائم بذاته، وأكبر صعوبة في التسلق، ويوجد من الدير إلى قمة الجبل حوالي سبعة آلاف خطوة، ليس فيها الأماكن التي يصعد الإنسان إليها، ليس

بالخطوات بل بوساطة درجات سلام، ويوجد من هذا الجبل مشهد للمناطق النائية، لكن هذه المناطق من الممكن رؤيتها بوضوح أكبر، من جبل القديسة كاترين، ولسوف أتحدث عن هذه المناطق أثناء وصفي لهذا المكان، ووصف الجبل المقدس واضح بما قد قيل، أما ما يتعلق بإطرائه وقداسته فمن الممكن جمعها من كثير من المواضع من الكتابات المقدسة القانونية، من ذلك على سبيل المثال من سفر الخروج: ٣، ١٩، و٢٠، ومن سفر التثنية: ٥، حيث ورد الخبر بأن الجبل احترق بنار وصلت حتى السموات، وكذلك من خلال التوراه، والمزامير والأنبياء، فمن هذه الأماكن كلها علمنا بأن جبل حوريب من سيناء هو جبل رائع جداً ومرتفع، وأنه جبل مسكون من قبل الرب، وتتردد الملائكة عليه، وهو جبل الضياء، والنار، والاحتراق، وهو جبل غيوم مخيفة وظلام، وكذلك جبل حكمة وتعلم، وأيضاً جبل رحمة ووعد، وصلاح ولعنة، وجبل أبواق وصراخ وضجّة، وجبل لطف وتحالف، وجبل شفقة وعدالة ومساواة، وقبل قربان وصلاة، وجبل خصب، وجبل رؤيا وتأمل.

وعندما فرغنا من رؤية جميع الأماكن المقدسة على هذا الجبل، جلسنا وتناولنا الطعام، حيث أكلنا وشربنا ما كنا قد جلبناه معنا، وبقينا لمدة تزيد على الساعة فوق الجبل المقدس، لأننا احتجنا إلى ثلاث ساعات للوصول من الدير إلى قمة الجبل، وبعدما عملنا هناك كل ماتوجب علينا عمله على الجبل المقدس، أعددنا أنفسنا للأعمال المتبقية، وانطلقنا على طريقنا كما يلي.



### متابعة الحج

#### نزول الحجاج من جبل حوريب، وصعود بعض الحجاج إلى جبل القديسة كاترين

وبعدما تناولنا طعامنا، وأرحنا أنفسنا لوقت قصير، نزلنا من الجانب الغربي من الجبل، عبر طريق منحدر وخطير، وخيف وكثير الشعاب، إلى حد أننا أرغمنا في بعض الأحيان بأن ندع أنفسنا ننزلق نحو الأسفل عبر صخور منحدر، وذلك بالانبطاح على أمعائنا، وغالباً ما اصطدمنا أثناء نزولنا برؤوس صخور، كانت معلقة فوق عمر ضيق، حيث اذا ما انزلت، كان معنى ذلك الموت، لأنه كان في الأسفل جدراناً عالية من الصخر، أية خطوة خاطئة عندها كانت ستسبب سقوط الانسان في وديان مرعبة، وأخيراً وصلنا إلى دير عرف باسم دير «الأربعين قديساً»، حيث دخلنا إلى الكنيسة وصلينا، وحصلنا على غفرانات (+)، وفي ذلك الوقت جلب لنا اثنان من رهبان دير القديسة كاترين، كانا مقيمان هناك، تيناً، وتمرّاً جافاً، وماء، بهم أنعشنا أنفسنا.

وبعد هذا، لم يكن الوقت قد وصل إلى الظهر، لذلك جلسنا وتناقشنا: هل سنصعد جبل القديسة كاترين أيضاً في ذلك اليوم نفسه، أونستريح حتى الغد، وقد توصلنا إلى قرار هو أن الشباب والرجال الأقوياء منا، وكل من يرغب، يقومون بالصعود إليها وقتها، وأن يعودوا بعد زيارة المكان، قبل غياب الشمس، في حين يستفيد الحجاج الأسن والأضعف من برد الصباح من أجل القيام بصعودهم، وقام عشرة من الحجاج الأقوياء، واستعدوا للقيام بالصعود في الحر الشديد، وأسماؤهم كما يلي: اللورد جون، كونت سولس، وهو فارس، واللورد هري أوف سكومبيرغ وهو فارس، واللورد سغسموند أوف مارسباخ، وهو فارس، واللورد كاسبر أوف سيكولي، وهو فارس، والمعلم

لازينوس، وهو رئيس شمامسة وقانوني كنيسة ترانسلفانيا في هنغاريا، والراهب فيلكس من أولم، من طائفة القديس دومينيك، والأب باولوس غوغلنغر من طائفة الفرنسيسكان، والراهب توماس، وهو راهب علماني من الطائفة نفسها، وخادمين للكونت، اسميهما: جون، وكونراد، وقد رافق هؤلاء بعض البداة العرب، وقد شرعوا بتسليق الممر الشديد الانحدار، صعوداً إلى جبل القديسة كاترين.

وصعدنا إلى الجبل عبر ممر طويل، ووعر، وخلال وديان بلاعمرات، وفوق جروف منحدر، وفوق حجارة معلقة، وصخور مخيفة، وطرق منحدر مرعبة وشعاب صخرية، تحت شمس محرقة جداً، ووجدنا على كل حال ماواسانا، وتمثل ذلك بنبعين لمياه باردة، على طريقنا صعوداً، وعندهما أنعشنا أنفسنا، وغلب واحد من الفرسان بالعمل الشاق، ووقع كلياً، وجلس في واحد من الأماكن الشديدة الانحدار، عاجزاً عن متابعة صعوده، وكنا قد تجاوزنا أكثر من منتصف الطريق، وكان بإمكاننا رؤية قمة الجبل، ومع ذلك قد بقي طريق طويل أمامنا، وبناء عليه عندما رأى الفارس الضعيف أنه لن يكون بإمكانه الوصول إلى القمة، رجانا بمتابعة الصعود، وأن ندعه ينتظرنا لوحده، وكانت إجابتنا لذلك تشجيعه وإرغامه أن يمشي قليلاً بعد نحو الأعلى، ولكن عندما رأيناه قد سقط مراراً من أيدينا على الأرض وكأنه بدون وعي، ربطنا منشفة طويلة حول حقويه، بها جرّه بعضنا، في حين أمسك آخرون بيديه، وشدوه بذراعيه، ووقف آخرون خلفه ودفعوه صعوداً، وبناء عليه عملنا عملاً رائعاً، وبذلنا جهوداً كبيرة مع ذلك الحاج، وأخيراً وصلنا بعون الرب إلى قمة جبل سيناء، إلى الضريح الملائكي للقديسة كاترين، العذراء الأعظم مباركة، وانكبينا هنا أرضاً، وبخشوع قبلنا المكان الذي إليه جلبت الملائكة جسدها المقدس، وحصلنا على غفرانات (+)، وغنينا أولاً القداست المعينة في مسيرات الأرض

المقدسة، وجلسنا بعد الصلاة، وبدأنا نتحرق رغبة إلى خبز وماء، وقد رغب كل رجل منا لو أن معه سلته وقارورته.

ولست أدري لأي سبب، أنني وحدي كان معي سلة مليئة بالبقسماط، وبيض مسلوق، ولحم مدخن، وجبنة، وكنت قد جلبت ذلك لي وحدي، في حين ترك الآخرون جميع زادهم مع الحجاج الذين بقيوا في الأسفل، وبدأ واحد منهم يرجوني منحه قطعة من اللحم، وآخر قطعة من الخبز، وثالث لقمة من الخبز والجبن، وطلب مني آخرون جرعة من الخمرة، وعندما رأيت هذا دهشت، ولم أعط شيئاً لأي واحد منهم، بل أخذت سلتي وصبيت ماكان فيها على صخرة مقعرة كانت ملاصقة لنا، وذلك في المكان الذي وضع فيه رأس القديسة كاترين فيما مضى، وهكذا قمت بأريحية بدعوة النبلاء والحجاج قائلًا: «اعلموا ياسادتي إنه قضي بالحكمة الإلهية، بأن تكونوا هنا جميعاً ضيوفاً، وأن أكون وحدي مسؤولاً عن تكميلكم، الأمر الذي أنا على استعداد للقيام به، حيثما أنا قادر على تقديم ضيافة جيدة لكم، لأنه في هذا البيت، وفي هذه القاعة، وفي هذا الفراش، أقامت ونامت لمدة تزيد على الثلاثين سنة، بعد آلامها، القديسة كاترين، أحب الطاهرات إلهي، التي خطبت إلهي، من بين جميع الفتيات الثمينات جداً لمملكة السماء، وقد كان هذا في يوم عيد هذه العذراء من عام ١٤٥٢، فصدوراً عن حبها تخلت عن الدنيا، ولبست رداء الرهبان المبشرين، وبعد مضي سنوات، قمت في اليوم نفسه بالاعتراف بشكل علني مهيب بالطاعة (إلى هذه الطائفة)، وبذلك ربطت نفسي بشكل أبدي بخدمة الرب وبخدمة هذه العذراء وبناء عليه، أقبلوا أنتم جميعاً الذين هنا، وكلوا بسرور»، وعند هذه الدعوة أقبلوا جميعاً، وأكلوا بسرور كل ماكان لدينا، وفي وليمتي هذه، كان هنالك كوثنات، وفرسان، وكهنة، ورهبان، فضلاً عن ذلك كان هناك رجال علمانيون: مسيحي هرطقي، وبداءة عرب، ومسلمون،

أكلوا جميعاً مما كان في السلة، وكانت هناك كميات وافرة من الخمرة، بسبب أن الحجاج الآخرين قد جلبوا قواريرهم، إنها كانت هناك حاجة إلى الماء.

وعندما رأى ذلك واحداً من البداة العرب من ضيوفنا، أخذ جره، ولم يركض، بل انزلق نحو الأسفل من طرف الجبل، وبعد وقت قصير عاد، وهو يحمل جرة مليئة بالماء الطازج، جلبه من واحد من الينابيع لم يكن معروفاً بالنسبة لنا، وبناء عليه مزجنا خمرتنا بالماء، وعندما أكملنا تماماً أكل جميع طعامنا حتى أصغر لقمة، وفرغنا من شرابنا، أنهينا وجبتنا، ولم يحدث قط خلال حجتنا كله أن فرغت حقيبتني تماماً، وصارت نظيفة مثلما حدث في هذا المكان، وفي الوقت نفسه بدأت الشمس تميل نحو الغروب، وأنذرنا البداة العرب للقيام بالنزول قبل غيابها، ولذلك نهضنا وركضنا مسرعين نحو الأسفل، والتحقنا برفاقنا بعد الغياب مباشرة عند دير الأربعين قديساً، وفيما يتعلق بوصف الجبل، وبطبيعة الأرض، فسوف تظهر فيما يلي:

### صعود جبل القديسة كاترين

وفي الخامس والعشرين، استيقظنا قبل ضوء النهار، ونهضنا من فوق الأرض التي تمددنا عليها في الهواء الطلق، في ساحة الدير، عازمين على تسلق الجبل للمرة الثانية، مع جميع اخواننا الذين بقيوا خلفنا في اليوم المتقدم، وعلى كل حال بقي الجزء الأكبر من الذين صعدوا في اليوم المتقدم دونها حراك، وأخذنا معنا خدماً من البداة العرب، وسائق حمير، أعطيناهم حقائب أطعمة وجرار ماء لحملها، وتبعنا دليلنا الراهب نيقوديموس، بخطوات لطيفة تقديراً منا لمرضانا والضعفاء منا، ويقود الطريق من الدير ويسير لمسافة كبيرة خلال حدائق وأجسام امتداداً حتى سفح الجبل، وامتلك طريقنا هذا ضوء القمر، ولكن عندما وصلنا إلى حيث نبدأ بصعود الجبل، دخلنا إلى واد كان مغلقاً بجدران عالية من

الصخور، ومضيئنا صاعدين من هذه الأعماق، فوق طريق وعر للغاية، ومن دون أي ضوء، لأننا كنا مطوقين بجروف من الصخر، ولذلك لم يكن بإمكان نور الشمس الوصول إلينا، وشعرنا في هذا الوادي بالبرد، إلى حد أن أسناننا أخذت تصطك، وتمنينا أنه لو كانت لدينا نار، لكن لم يكن معنا مانعمل به ناراً، وعلى كل حال قام البداة العرب شفقة منهم علينا لما كنا نعانيه، فجمعوا بعض الخشب الجاف، وحكوهم ببعضهم بالأيدي، حتى صاروا جاهزين لالتقاط النار، ثم أخذوا حجرتين من قعر المجرى، وضربوهما ببعضهما بشدة حتى أعطيا شرارة أشعلت الأعشاب، وجمعنا عصياً وعملنا ناراً كبيرة، وقفنا من حولها وأدفتنا أنفسنا.

واعتقد أن البداة العرب لا بد أنهم تعلموا استخراج النار من الحجر الصوان من بروميثيوس بن يابيتوس - Prometheus son of Iapetus الأسوي، ومن حورية، كان في أيامها — كما أخبرنا الشعراء — هناك رجل صاحب حكمة عظيمة، فهو بعدما عمل شكل إنسان من الصلصال، وضع فيه حياة سرقة نار من السماء، وكان الإنسان الأول الذي علم بني البشر، أن النار من الممكن استخراجها من حجارة الصوان، ويقال بأن النار قد اكتشفت أولاً من قبل فولكان Vulcan، لأنه عندما احترقت شجرة بسبب البرق، لقطت بقية الأشجار النار منها، واحترقت الغابة كلها، وفرح فولكان بسبب الحرارة، ووضع وقوداً جديداً عندما بدأت النار تتمد، وبذلك أبقى النار مشتعلة، وأظهر للناس أنه هو الذي اخترعها، وبذلك حصل على جائزته بتعيينه ملكاً على مصر كلها.

وبعدما شعرنا بالدفء وبالراحة، أخذنا بعض الجمرات المحترقة، وتابعتنا سيرنا عبر الوادي ونحن نحملهم معنا، ووصلنا في الوادي إلى أماكن حيث هناك جروف، وجدران من الصخر، عليهم تساق البداة

العرب، ثم قاموا بسحب الحجاج واحداً تلو الآخر، وغالباً ماتفكرت في ذلك الصباح كم هي مدهشة طرق الرب، ففي الأمس كنا بصعوبة بالغة نستطيع التنفس بسبب الحر، واليوم بصعوبة بالغة يمكننا العيش بسبب البرد، لأننا كنا كلما صعدنا أكثر، شعرنا بشدة البرد أكثر، ووصلنا في الوقت نفسه إلى نبع، إلى جانبه مجدداً أشعلنا ناراً، وعلى الفور بدأنا نتمتع بحرارة النار، مثلما متعنا أنفسنا في اليوم المتقدم ببرودة الماء في تلك البقعة، وبعدها أدفئنا أنفسنا للمرة الثانية، مضينا نسير على طريقنا، فتسلقنا منحدرًا طويلاً منزلقاً، وعند رأس هذا المنحدر وصلنا إلى جدار كبير من الصخر، من حافته كانت تتساقط مياه نقية جيدة، مع أننا لم نهتم بالشرب منها، لأن الوقت كان مايزال الصباح الباكر، وكنا نعاني من البرد كثيراً، وتساقطت هذه المياه في مكان مقعر من الصخرة، وعملت هناك نوعاً من أنواع الصهاريج، وأشعلنا مجدداً ناراً إلى جانب هذا الصهريج وأنعشنا أنفسنا بحرارتها، ذلك أن البرد كان عظيماً إلى درجة أننا لو لم يكن لدينا نار، لأغمي علينا ونحن نرتجف.

ولدى متابعتنا سيرنا، تسلقنا الأماكن الصخرية، ووصلنا إلى منحدر كان منزلقاً جداً، وكان ناعماً— أي بدون صخور أو نباتات— وكان هذا المنحدر مليئاً بالأعشاب مثل مرج من المروج، وعندما كنا ندفع أنفسنا صعوداً، فجأة أشرقت الشمس، وازدادت الظلال، ورأينا بعيداً فوق هذه الشقة الضيقة رأس الجبل، وهو مشهد وقفنا نحوه مندهشين، مندهشين تجاه الارتفاع المتبقي، وذلك بعد صعودنا لمثل هذه المسافة الطويلة، ورأس هذا الجبل أو قمته، من غير الممكن رؤيته من الأسفل من قرب سفحه، لأن شكله هو كما يلي: أولاً، له قاعدة واسعة جداً، حيث ينبت فيها كثيراً من العليق والنباتات والشجيرات، ووصلنا بعد هذا إلى صخور طويلة يتخذ الإنسان طريقة فيها صعوداً خلال فجاج تقوده إلى جوف الجبل، الذي يتنامى ويتسع كثيراً من كتلة الجبل، وكان

الأرض نسفت نفساً، وبسبب هذا الاتساع لم يكن بإمكان الانسان أن يرى من الأسفل لأرأس الجبل ولارقبته، وعلى هذا المكان المتسع طريق واسع، يحتوي على كثير من الأماكن المعشوشبة، هي ممتازة لحمل عشب جيد، وجوف الجبل هذا يحتوي أيضاً على ممر طويل يقود إلى قمم الجبال المجاورة، بطريقة أن الانسان يمكنه العبور على طول الجرف إلى قمم الجبال الأخرى، وعند نهاية هذا الجوف تقف تلة جبل سيناء، لأن كثيراً من الصخور الملتوية والوعرة تنبعث مرتفعة في ذلك المكان، مندفعة من الأرض المتفخخة، وذلك مثلما تنمو رقبة الانسان من جسده.

وهذه الرقبة عالية إلى حد أن الانسان يرتجف لدى التحديق بها، وفوق الرقبة هناك رأس الجبل، وتنصب الصخرة المشكلة للرقبة مباشرة نحو السماء، وهي مشكلة بوساطة جروف عالية وحادة، حتى أن الانسان الذي يقف في الأسفل، لا يمكنه أن يتصور أنه ممكن لأي انسان الصعود إلى القمة، وفي الحقيقة إنه قبل ظهور القديسة كاترين هناك، مامن انسان غامر بتسلقه، ولذلك نقرأ في Speculum Historiale — الكتاب: ١٩، الفصل: ١٧، عن بعض الرجال المسنين الذين عندما كانوا يزورون آباء الكنيسة يقولون لهم: «انظروا إلى قمم جبل سيناء، التي رأسها يمتد حتى السماء، ولا يمكن بأي حال من الأحوال الاقتراب منه».

ولم نعبأ بجميع هذه المعينات، بل أعددنا أنفسنا برجولة للمهمة التي بدأناها، وقد وصلنا حتى الرقبة، على طول حافة الجبال الأخرى، وبدأنا الآن بالصعود إلى الرقبة نفسها، التي كانت منحدره جداً، وتسلقنا فوق الصخور والجروف مثل انسان يتسلق شجرة، حيث كنا نشد أنفسنا من صخرة إلى أخرى، ومضى الأقوى منا في الأمام، ومدوا أيديهم إلى الذين تبعوهم، وبذلك سحبوهم نحو الأعلى، ولم يكن هناك مكان لرجل ضعيف القلب، أو لأناس يفقدون توازنهم لدى نظرهم

من الأسفل إلى الأعلى، ولم نتسلق بشكل نظامي واحداً تلو الآخر، بل كل واحد صعد إلى المكان القريب منه شخصياً، وإلى حيث فكر أنه الأفضل، لأنه كانت هناك كثيراً من الأشياء ليمسكها الانسان بيده، وليرتأخ عليها بقدمه، وهكذا صعدنا نحو الأعلى، ونحن نزحف حول كتلة الصخور الممتدة من وجه الجروف، وكنا مثل نملاات تتسلق شجرة، وأخيراً بما أن «التعب الذكي يتغلب على كل شيء»، وصلنا إلى رأس أو قمة الجبل المقدس، وعندما كنا هناك، كانت هناك ريح قاسية جداً، وباردة، وقوية، ثائرة، لذلك لم يكن بإمكاننا تلاوة صلواتنا أو فعل أي شيء جيد من دون نار.

وجمع البداة العرب على الفور حزماً من الأخشاب، وعملوا كومة منهم، وأشعلوا ناراً كبيرة، وقفنا إلى جانبها، حتى علت الشمس — التي كانت قد أشرقت منذ بعض الوقت — أكثر، وصارت حدة الريح أقل قسوة، وعندما شعرنا بالدفء، وانتعشنا بعض الشيء، مضينا إلى الضريح الذي إليه حمل الملائكة القديسة كاترين، العذراء المجيدة، وبسرور رتلنا القداصات المحددة في كتب مسيرات الأرض المقدسة، وصلينا بخشوع عظيم، وتأملنا لوقت طويل بصمت، وحصلنا على غفرانات مطلقة(++) .

وشعرنا بسرور خاص فوق هذه البقعة المتميزة، لأنه حتى الآن حملتنا أسفارنا بشكل دائم بعيداً عن وطننا وديارنا، والآن شرعنا من هذا المكان المرغوب فيه بالاستدارة بأنفسنا نحو العودة، وصرفنا وجوهنا بثبات نحو اتجاه مواطننا، وبلداننا، وكم هو ممتع وسار شيء لا يمكن أن يفهمه انسان، إلا الذي أقام مدة طويلة في أجواء بعيدة، والذي عاش منفياً في أرض غريبة بين قوم لا يعرفهم، ولا يعرف طباعهم، ولا يفهم لغاتهم، والذي سكن لبعض الوقت مع شعب له طائفة غريبة، ودين غريب، ويعبد ما يبدو رباً غريباً، وإنني أقول هو وحده قادر على أن



يفهم قول الشاعر: « هذا لي، وهذه أرضي الخاصة»، وهذا ما يشهد عليه  
هوغو رغيولير Hugo Regularis عندما قال:

« عزيز على كل فاني وطنه

فنحن لانستطيع نسيانه أينما تجولنا»

وبناء عليه شعرنا في هذا المكان المقدس بسرور مزدوج، وكان  
السرور الأول صادر عن تذكركنا، الحديث لبلادنا الخاصة، التي نحوها  
كنا الآن ندير وجوهنا، وسرور آخر من وجود قبر العذراء الذي رأيناه  
بأعيننا، وتعاملنا معه كما نحب، ويقوم هذا القبر كما يلي: يتشكل رأس  
أو قمة جبل سيناء كله من قطعة واحدة من الصخر، هي في القمة  
مسطحة، مشكلة ما يشبه موضعاً مستديراً ليس واسعاً جداً، قياسه  
حوالي ست خطوات عبره كله، وأرض هذا الموضع هي قشرة الصخرة  
ويدور من حوله عند الطرف جدار من الحجارة الجافة، يشبه سياجاً،  
وقد بني خشية أن يسير أي انسان بلا انتباه فيسقط متكسباً نحو  
الأسفل، وأيضاً خشية أن يصاب الذين ينظرون نحو الأسفل بالدوار،  
من أي جزء نظروا، بسبب الارتفاع العظيم، وكذلك من أجل أن يسير  
الانسان هناك ويتجول مع حرية أعظم وخوف أقل، وفي وسط هذه  
الأرضية الحجرية هناك مكان محوف لتلقي جسم انسان مسطح ومتمدد  
على طوله تماماً، وهذا التجويف ليس عميقاً جداً في الصخر، بل إنه  
عميق بما فيه الكفاية لاستيعاب جسم انسان متمدد حيث أنه يملأ  
التجويف، وبذلك يصير مستوياً مع بقية الأرضية، وهذا التجويف ليس  
مصنوعاً بأية أدوات معدنية، أي بعمل انساني، بل إنه مضغوط في  
الصخر بوساطة معجزة، لأنه عندما حمل الملائكة جسد العذراء إلى هنا  
من الاسكندرية ووضعوه فوق هذه الصخرة القاسية جداً، والناعمة،  
قامت الصخرة على الفور فانفجرت بقوة عمل ملائكي لاستيعاب  
جسد القديسة، وصارت الصخرة لينة مثل الشمع تنفرج وتنضغط تحت

أي شيء قاس وثقيل يمدد فوقها، وهكذا ضغط جسد القديسة موضع لحد له يتوافق مع شكله، فهناك تمددت مرتاحة لمدة ثلاثين سنة، غير معروفة من قبل البشر، ومحروسة من قبل الملائكة.

والبرهان المقدم على هذه الحراسة هي الأماكن المجوفة على الجانبين بشكل موائم للجلوس فيها، وكأن انسان ما قد جلس هناك، وفي الحقيقة يقال بأن الملائكة الذين تولوا حراسة جسدها قد سكنوا هناك، ربما بأجساد مادية، مثلما ورد في الكتابات المقدسة وقيل بأنهم جلسوا، وساروا، وطاروا، فالملائكة الذين أعلنوا عن قيام الرب، قيل بأنهم جلسوا على حجرة الضريح (متى: ٢٨، مرقس: ١٦/٥)، وعلى كل حال، إذا ما أراد ملاك استعارة جسد مادي، عندما يرغب بالجلوس، هو لا يحتاج إلى مقعد أو كرسي، وكذلك هو ليس بحاجة لإراحة نفسه بالجلوس، ومع ذلك صنع الملائكة أماكن مناسبة للجلوس إلى جانب الجسد المقدس للعدراء، حتى يظهروا أنهم يحرسون الجسد المقدس، وياقين دوماً إلى جانبه، أما كيف تم العثور على جسد العدراء هنا، وكيف جرى نقله من هنا إلى الدير فقد تقدم تبياناه من قبل.

وانكبنا بأنفسنا نحو الأرض أمام المكان الذي تمددت فيه العدراء، ووضعنا أنفسنا فيه، ليس من باب الرياء، أو الفضول، بل من باب التقوى، ولقد استخلصنا أنها لا بد قد كانت طويلة القامة، وأخيراً بعدما قدمنا جميع التشريف المستحق، أو في جميع الأحوال جميع التشريف الذي كنا قادرين على تقديمه إلى هذا المكان المقدس، غادرنا لمشاهدة الأشياء الأخرى.

**بلدان العالم التي رأيناها في أطراف الدنيا الأربعة من قمة هذا الجبل المقدس، ووصف للأراضي، والمياه وهكذا دواليك.**

ووقفنا على حافة جبل القديسة كاترين، وألقينا نظرة على الأراضي،

والمناطق، والمقاطعات القائمة في تلك الأحواز، واستطعنا أن نرى بعض المناطق البعيدة من العالم، لأننا كنا واقفين في أماكن عالية جداً، ولم تكن مشاهدنا محجوبة بأية غيوم أو بأية معيقات، وألقينا أولاً بأبصارنا باتجاه الشرق، نحو مساحة كبيرة من الماء، أي نحو الخليج العربي، الذي يعرف أيضاً بالبحر الأحمر، الناشئ عن المحيط الهندي، وباتجاه الشرق لم يكن باستطاعة أعيننا رؤية شيء سوى المياه، التي امتدت حتى جبال مدين، وكذلك رأينا البحر الأحمر وهو يحيط بجبل سيناء.

والملاحة في البحر الأحمر صعبة جداً وخطيرة، ولذلك فإن القديس جيروم في رسالته عن الحياة الديرية التي وجهها إلى الراهب روستيكوس Rusticus قد قال عن هذا المكان كما يلي: « يصل الذين يبحرون فوق البحر الأحمر إلى مدينة كبيرة، وبعد كثير من المضاعف والمخاطر، لأن الشواطئ مسكونة من قبل قبائل أناس متنقلون، أو بالحري من قبل أكثر الناس وحشية، وعلى الملاحين أن يكونوا دوماً محترزين، والأسلحة دوماً في أيديهم، وأن يحملوا معهم أطعمة لمدة سنة كاملة، فالبحر مليء بصخور غاطسة، وضحله قاسية جداً، لذلك يتوجب على القبطان أن يجلس على رأس السارية، ويصرخ معطياً أوامره من هناك لعمل السفينة، وسوف تكون رحلة سعيدة، إذا ما وصلت السفينة إلى ميناء البلدة المتقدم ذكرها خلال ستة أشهر، وهي التي يبدأ بعدها المحيط بالانفتاح بنفسه، وبصعوبة يمكن أن تصل عبر هذا المحيط إلى الهند خلال سنة أبحار متواصل، حيث تصل إلى نهر الغانج، وهو الذي تدعوه الكتابات المقدسة باسم فيشون Phison، حيث ينمو هناك كل شيء مرتفع الثمن كثيراً جداً، وحيث هناك جبال من الذهب، مامن إنسان يستطيع الاقتراب منها بسبب الغريفونات (الأسود الخرافية المجنحة) والتنينات، والمخلوقات الرهيبة الأخرى ذوات الأحجام الهائلة، هذا ما ذكره القديس جيروم.

ويمتد من بحر الهند هذا نفسه خليج كبير آخر، باتجاه الشرق، هو الخليج العربي، فهو يمتد داخل البلدان العربية، ومنها قد نال اسمه، وعلى مقربة منه البلاد التي اسمها في الكتابات المقدسة فارس، وهكذا اسمها الإغريق اشتقاقاً من اسم فرسوس Perseus، ملك الأرغيفيين Argives، الذي استولى عليها بعد كثير من المعارك، وأجبر الناس الذين كانوا حتى ذلك الحين بدائيين، على الاستقرار والعيش وفق طريقة حضارية، كما أنه منح تلك البلاد اسمه، وحول فرسوس هذا يروي الشعراء كثيراً من الأساطير، هذا وتقدم لنا الحديث عن حصانه المجنح من قبل، وكان في هذه البلاد فيما مضى مدينة قوية جداً، اسمها فيرسيبولس Persepolis وهي التي قد تأسست من قبل فرسوس، وحدثنا بليني في كتابه الخامس، بأن التفاح الفارسي الذي نسميه نحن في ألمانيا الدراق، كان يحمل من تلك البلاد إلى بلادنا، ولذلك أطلق عليه اسم التفاح الفارسي، وهذا التفاح سام في بلاد فارس، لكنه هنا حلو، وطيب المذاق، وذلك وفقاً لما ورد في «الكاثوليكون» Catholicon [رسالة حول فلسفة الزهد]، وهذه البلاد متصلة بميديا، وفقط مفصولة عنها ببعض الجبال العالية، القائمة بينهما، وذلك مثلما إيطاليا هي منفصلة عن ألمانيا، وكانتا في القديم مملكتان عظيمتان، وحدهما قورش في مملكة واحدة.

وبلاد ميديا واقعة إلى الشرق من جبال القوقاز، وإلى الجنوب من فارس، وإلى الشرق من بلاد الفرس بلاد الهنود، وإلى الجنوب البحر الأحمر (الخليج العربي)، وكان في بلاد ميديا فيما مضى Egbathanis، وكانت مدينة قوية جداً بناها أرفخشذ، حسبما جاء في سفر يهوديت: ١، ومدينة سوسة التي قرأنا عنها في سفر أستير.

وألقينا بعد ذلك بأبصارنا نحو الجنوب، في خليج البحر الأحمر، وقد رأينا خلف مجراه جبالاً عالية جداً، وفي هذا المكان أكثر الثفار عزلة،

وهي قفار طيبة Thebaid ، التي عاش فيها مضي أكثر الرهبان قبولاً، ويتأخم هذه القفار من الجنوب المحيط، ومن الغرب النيل، نهر مصر، ففي هذه القفار، اعتاد أن يعيش القديس أنطوني الكبير، وهو صاحب اسم مشهور في العالم كله، ومثله فعل القديس أرسينيوس Arsenius ، وكذلك القديسون الثلاثة، الذين كان اسم كل واحد منهم مكاريوس، مع قديسين آخرين ذوي قداسة عظيمة جداً.

والأشياء الأولى التي رأيناها في البحر الأحمر كانت جزراً مهجورة، كانت صخورها تلمع بملح أبيض، هذا ويوجد في هذا البحر كثيراً من الجزر الثمينة جداً، التي لم يكن بإمكاننا رؤيتها، ورأينا على شاطئ البحر الأحمر، الذي كان على طرفنا ميناءً بحرياً متميزاً جداً، الذي كان اسمه فيما مضى Berenice أو Arolech واسمه الآن الطور، وتلقي السفن التي تأتي من الهند حاملة العطور والتوابل مراسيها في هذا الميناء، ومن هناك يجري حمل التوابل إلى مصر، ومن مصر عبر البحر المتوسط حتى بلادنا، وهذا أقصى ميناء في الشرق معروف بالنسبة لنا، وهناك يوجد دوماً سفناً هندية كبيرة كثيرة، وهي معمولة ومبنية مع بعضها بحيث ليس فيها حديد، كما أنهم لا يتجرأون على امتلاك مراسي حديدية، أو سلاسل، أو صحنون، أو مسامير، ولا أية أسلحة معدنية، ولا قذوس، ولا حرايب، ولا أية أدوات حديدية مهما كان نوعها، وسبب هذا هو أنه هناك على شواطئ البحر الهندي فجاج وجبال معمولة من حجر المغنطيس، ومن قرب هذه الأماكن السفن المتوجهة نحو العربية تحتاج إلى المرور، وبناء عليه إذا وجدت أية سفينة تحتوي على أي حديد، وعليها المرور بتلك الأماكن التي فيها حجارة مغنطيس، فإن المغنطيس سوف يجذب السفينة فوراً بسبب الحديد، وبذلك سوف تصطدم بالصخور وتغرق، لأن المغنطيس يجذب الحديد إلى نفسه بشكل عجيب جداً، والذي يهمه أن يقرأ أكثر حول هذا، عليه أن ينظر في Spec-

ulum Historiale — الكتاب: ٢٠، الفصل: ٢٠.

علاوة على هذا، في عدة مناطق من الشرق هناك صخور، لها مثل هذه الطبيعة، أي أنهم يجذبون إليهم أناس يرغبون بعبورهم، وذلك مثلما يجذب المغنطيس الحديد، وعندما يُجذب مثل هؤلاء المسافرين، يضحكون، ويصبحون مسرورين، ثم يصطدمون بالصخور، ويهلكون، وقد تحدث كونسيلياتور Conciliator عن هذه الصخور في كتابه Doctrina — الفصل: ٦٧، حيث قال بأنه بسبب العواصف مامن انسان يمكنه أن يبحر إلى أجزائنا من الأرض، حتى وإن لم يمنعهم الاتساع الهائل للمحيط.

وأخبرنا الراهب نيقوديموس، أن رهبان القديسة كاترين يتقاسمون مع سلطان مصر المكوس التي تدفعها السفن المحملة المستخدمة لهذا الميناء، وأنهم يمتلكون إلى جانب شاطئ البحر بستان أشجار نخيل كبيرة، منها يجنون ثموراً كثيرة كافية لهم طوال السنة، ومع ذلك فإنهم يبيعون الجزء الأكبر من هذه الثمار.

ورأينا عندما نظرنا نحو الغرب، خلف هذا الخليج البحري باتجاه الجنوب، جبلاً عالياً اسمه أولبوس السودان، لتمييزه عن أولبوس مقدونية، ويتدفق هذا الجبل عند شروق الشمس بلهب على شكل مخيف لمدة خمس ساعات، ومن هذا الجبل تبدأ بلاد السودان، وهي بلاد كان اسمها في القديم أطلنطا، ويجدها نهر النيل، وهي بلاد واسعة جداً، وتنتج رجالاً غريبين مع حيوانات رائعة في قفارها، وينظر بعض هؤلاء الرجال نحو الشمس عندما تشرق، وعندما تغيب مع لعنات مرعبة، وهم دوماً يشتمون الشمس بغضب، بسبب معاناتهم من الحرارة، وهناك يسعى ساطير ويتجول، وهو الذي يشبه الانسان إلى حد أنه يعد انساناً حقيقياً، ويحد هذه البلاد ليبيا، وهي منطقة واسعة من مناطق أفريقيا، وكذلك تحدها مصر.

وسحبنا أعيننا من هناك، وعن التطلع إلى تلك المناطق النائية، وثبتناها على السهل الصحراوي الواقع بين جبل سيناء، والبحر الأحمر، ودهشنا تجاه حجمه وعزلته، وأخبرنا الراهب نيقوديموس أنه كان يوجد في تلك القفار دير لرجال مقدسين، وهذا الدير لم يستطع انسان في العصر الحديث أن يعثر عليه، مع أن أصوات النواقيس تسمع كل يوم، وهو تقرر في الساعات القانونية، ولقد حاول بعض رهبان دير القديسة كاترين العثور عليه، وقد أعلنوا أنهم سمعوا صوت النواقيس، لكنهم لم يتمكنوا بأية وسيلة من الوسائل العثور على الدير نفسه، وهم يعتقدون بأن هذا المدير مخفي بنعمة الرب، بسبب ذنوب البداة العرب، ولكي لا ينزعج الذين يسكنون فيه، بسبب وقاحتهم، مثلما يحدث للدير الأخرى في الصحراء، وفي هذا الطريق نفسه اختبأ لوط من شعب سدوم (التكوين: ١٩)، وأخفيت مدينة دوثنان عن السوريين، حتى لا يتمكنوا من اعتقال النبي الإشع (الملوك الثاني: ٦)، وكان على كل حال هناك بعض البداة العرب مع الراهب، وقد أعلنوا — وربطوا اعلانهم بالقسم — أنهم قد كانوا في ذلك الدير، ولكن بعدما خرجوا منه أضاعوا مباشرة الدير والطريق إليه.

ويختفي في بعض الأحيان بعض رهبان القديسة كاترين، ولا يعرف انسان إلى أين ذهبوا، ومن المعتقد أنهم نقلوا إلى ذلك الدير ليشغلوا أماكن الذين يموتون من وقت إلى آخر، وينبغي أن لا يستخف أي انسان بهذا وينظر إليه على أنه صياني أو خيالي، فقد قرأنا مثل هذه الحكاية في « حياة الآباء »، وكان ذلك حول الصحراء نفسها، وتقول الحكاية بأنه سكن هناك رجل مقدس، لم يستطع أي انسان العثور عليه، وكان راعي الدير بوستوميوس Postumius في زيارة للآباء والقديسين الذين كانوا يسكنون في القفار، وقد بحث عنه لوقت طويل، لكنه لم يستطع العثور عليه، لأنه كان كلما حاول رجل أن يقابله، كان يهرب

بعيداً في داخل القفار إلى بقعة غير معروفة، ويتجنب الحديث مع أي واحد من بني البشر، ومع ذلك لقد قيل بأنه التقى براعي الدير، الذي كما افترض، حصل على هذه الفضيلة بسبب قوة إيمانه، وعندما تحدثا، سأله راعي الدير، لماذا يتشدد في تجنب بني البشر، أجابه «إذا كان الرجال سوف يتحدثون معي، فإن الملائكة الذين أتحدث الآن معهم، سوف يهربون مني»، وقرأنا الشيء نفسه عن القديس هيلاريون، الذي عرفه اللصوص الذين يتصيدون في القفار، وغالباً ما بحثوا عنه، لكنهم لم يستطيعوا بأي سبيل من السبل العثور على قلاية الرجل العجوز، انظر Speculum Historiale — الكتاب: ١٧، الفصل: ١٩، والكتاب: ١٩، الفصل: ١٧، وجيروم في كتابه «حياة القديس هيلاريون»، الفصل: ٩، الذي هو النص الأصيل.

ونحولنا من هناك واتجهنا نحو الشمال، حيث يتصل بالشرق، وألقينا بأبصارنا باتجاه بلاد العربية التي تحتوي على صحارى شاسعة جداً، وهي مليئة في كثير من أجزائها بعطور ثمينة متنوعة، ولهذا السبب عرفت باسم «العربية المباركة»، وهي تمتد فيما بين الخليج العربي والبحر الأحمر، وتدعى باسم «المباركة» بسبب الجودة الخاصة للتربة، لأنه عندما يجري حفر الأرض في بعض الأماكن تخرج بعض الكتل الترابية ذات الرائحة الطيبة، ويتم العثور عليها، ويستخرج الذهب من تلك البلاد بعد الحفر عليه، ولا يتم تذويبه بالنار كما يجري عادة العمل في المناطق الأخرى، بل يستخرج من الأرض على شكل قطع بحجم اللوز، والكستنا، ولونه لامع إلى حد أنه يغري بجلب الأحجار الكريمة ووضعها في ذلك الذهب، وفي العربية هذه بلدة مكة، وهي مدينة النبي محمد ﷺ، وفيها معبد ضريحه (كذا)، الذي يقال بأنه معلق ببراعة متناهية، بوساطة أعمال آلية، يعتقد الذين لم يعرفوا كيف عملت، أن الضريح معلق بالهواء بوساطة بعض القوى الربانية، والحقيقة هي أنه



هناك أحجار مغناطيس تحمل أجزاء متساوية بين قسم وآخر، فقد جرى وضع قسم من الأحجار في الأرض من تحت، ثم قسم آخر في سقف مقبب من الأعلى، وتابوت محمد ﷺ، الذي هو من حديد، معلق في الهواء بين هذين القسمين من الأحجار، وكأنه مثبت هناك بواسطة إرادة ربانية، وهناك شيء مشابه قد صنع من الحجارة وفق الطريقة نفسها في مشكاة فينوس، التي يندهش الكفار نحوها، علاوة على ذلك كان هناك في واحد من الهياكل صنم حديدي معلق في الهواء وفق الطريقة نفسها، كما ورد إلينا الخبر في Speculum Historiale — الكتاب: 4، الفصل: ٢٠، وفيما هو مقل في ص ٧٢ ظ.

واستدركنا الآن أكثر نحو الشمال، ونظرنا باتجاه بلاد الكلدان، التي تحدها العربية، ففي هذه البلاد بنيت مدينة بابل العظيمة من قبل نبوخذ نصر، حسبما قرأنا في سفر دانيال.

وكان في بابل هذه مسلة عظيمة، كانت إحدى عجائب الدنيا السبع، فقد أمرت الملكة سميراميس بقطع حجرة من جبال أرمينيا، طولها مئة وخمسين قدماً، وسماكتها أربعة وعشرين قدماً، وبجلبها إلى بابل، حيث نصبتها، مما أدهش جميع الناظرين إليها، ويوجد على مقربة من هذه المدينة حقل دورا Dura، حيث التقى العفاريت مع بعضهم بعد الطوفان، من أجل بناء برج بابل، وهناك أيضاً حدثت بليلة الألسن، وأقام في هذا الحقل نبوخذ نصر تمثالاً ذهبياً للرب، وهو الصنم الذي رفض أنانياس Ananias، وآزارياس Azarias، وميسائل Misael، رفضوا عبادته، لذلك ألقى بهم في أتون نار مضطرم، وهنا كان صنم بعل، وعرين الأسود، وكانت هذه المدينة قد تزينت بنعمه سوزانا، زوجة يواكيم، وغالباً ماورد ذكرها في الكتابات المقدسة، وجاء من هذه البلاد، كما قلت من قبل، الغجر، الذين ندعوهم الـ Zigeuner (النور) وانتشر هؤلاء الناس مع أزواجهم وأولادهم، في أيامنا، فوق أوروبا

كلها، ولم يسمح لهم بالدخول إلى المدن، لأنهم الأبرع بين اللصوص.  
وطردهم البنادقة كلياً من مملكتهم، بسبب لصوصيتهم ولأنهم  
اتهموهم بكونهم، جواسيس، ووفق الطريقة نفسها لم يسمح لهم اللورد  
ايبرهارد Eberhard، دوق وورتمبرغ Wurtemberg بالدخول  
إلى دوقيته، لأنه عانى منهم شخصياً ومن خيانتهم عندما كان في أزمة  
في الأرض المقدسة، فقد خانوه لصالح المسلمين، ولكي تجري معاملتهم  
بشكل أفضل من قبل الأناس المسيحيين، أعلنوا بشكل زائف، بأنهم  
قدموا من مصر العليا، وقد نفىوا من هناك، حتى يتمكنوا من التوبة،  
لأنهم لم يظهروا حسن استقبال للعدراء المباركة، وللطفل يسوع،  
وليوسف، عندما هربوا إلى مصر، وهذه حكاية زائفة، ومثل هذا  
يتظاهرون بأنهم مسيحيين، وأنهم تعمّدوا وقتاً بعد آخر، ويهزأون من  
المسلمين، وسألت مرة واحداً منهم، من أي بلاد هو قد جاء، فأجابني  
بأنه هو والبقية قد جاءوا من بلاد الكلدان، وأنه اعتاد دوماً على  
استخدام اللغة الكلدانية.

وجاء بعد بلاد الكلدان بلاد الآشوريين، التي هي بلاد واسعة، فيها  
بنى نينوس NINUS مدينة نينوى العظيمة جداً، وهاتان المدينتان:  
نينوى، وبابل، قائمتان على ضفة نهر الفرات (كذا)، وقد بنيت الأولى  
منهما من قبل نينوس، وبنيت الأخرى من قبل الملكة سميراميس، وهما  
تبعدان عن بعضهما مسافة طويلة، وخلفهما بلاد الجزيرة، فيما بين  
الفرات والدجلة، نهر الجنة، وبعدها تأتي بلاد أرمينيا وبلدان أخرى  
كثيرة.

ثم استدرنا بعد ذلك نحو الغرب، ورأينا على يميننا جبال العربية،  
الذين يسموهم «سلسلة العالم»، وتقوم هذه الجبال في مقابل الأرض  
المقدسة، على الجانب الأقصى من الأردن والبحر الميت، وبين هذه  
الجبال، الجبال الرئيسية هي جبال: نبو، وجبل فسغة، وجبل عبريم،

التي إليها صعد موسى بناء على أمر من الرب لرؤية الأرض المقدسة، وذلك حسبما قرأنا في سفر التثنية: ١/٣٤، وكان بإمكاننا من جبل سيناء أن نرى هذا الجبل بوضوح، هذا وتقديم الحديث عن هذه الجبال.

ورأينا أيضاً في القفار هور، حيث مات هرون (العدد: ٢٠/٢٦)، لكن بسبب جبال القفار وجبال العربية المتقدم ذكرها، كنا غير قادرين على رؤية اليهودية، ولا فلسطين، ولا البحر الكبير، وكذلك بسبب أنهم كانوا بعيدين كثيراً، ومع ذلك فإننا نعرف بشكل ممتاز، أوضاعهم والمكان الموجودين فيه في الأرض المقدسة، ولذلك انحنينا بأنفسنا وبرؤوسنا نحو الأرض المقدسة، ومدينة القدس المجيدة، وتعبداً ضريح الرب، والأماكن المقدسة، ونعتقد واثقين بأن صلواتنا هذه كانت مؤثرة، لأنه قد كتب: «إذا ماضى شعبك إليك باتجاه الأرض المقدسة والمدينة التي أنت قد اخترتها، ونحو البيت الذي بني لاسمك، أنت يارب سوف تصغي إليه»، (الملوك الأول: ٨).

ورأينا أيضاً القفار والأماكن الصحراوية التي تجول فيها بنو إسرائيل لمدة أربعين سنة، والجبال التي مررنا بها، من ذلك على سبيل المثال جبل كالب، الذي تحدثنا عنه من قبل، وكذلك منحدر رحوئيم الذي أيضاً تحدثنا عنه، ورأينا أيضاً جبل حوريب المقدس في سيناء بعيداً عنا ودوننا على مسافة بعيدة، مع الجبال الأخرى المنبعثة منه والمنتشرة هناك، هذا ومع أنه لم يكن هناك أي جبل بيننا وبينه، كان بعيداً جداً، إلى حد أننا صحيحاً رأينا الجبل ورأينا قمته، مع ذلك لم نستطع بأية وسيلة من الوسائل رؤية البيعة التي كانت قائمة على القمة هناك، وبدت جميع الجبال هناك بـ «رد تلال»، مقارنة مع جبل القديسة كاترين وعندما شاهدنا جميع البلدان القائمة من حولنا، قريباً وبعيداً، جلسنا أرضاً، وأحضرنا طعامنا من مزادنا، وتناولنا وجبة رائعة إلى جانب الضريح الذي إليه حملت الملائكة القديسة كاترين.

### نزول الحجاج من جبل العذراء القديسة كاترين في سيناء

وعندما فرغنا من عمل كل ماينبغي هناك على الجبل المقدس، قبلنا المكان المقدس، ومضينا عائدين مع كثير من البهجة، ولم نكن نسير سيراً، بل نركض ونقفز نزولاً، لأننا كنا الآن بادئين لعودتنا إلى الوطن، ومع أنه كانت هناك مسافة شاسعة بيننا وبين بلادنا، لكن لم يكن ثباتاً بلاحراك أن الذين يريدون العبور من هنا إلى هناك لايمكنهم فعل ذلك، وعند جوف الجبل، وصلنا إلى النبع الذي يسمونه نبع القديسة كاترين، وشربنا هناك واسترحنا لبعض الوقت، ومن هناك سرنا أو انزلقنا مسافة طويلة، ووصلنا إلى نبع آخر، حيث قطعنا أغصاناً، قبل بأنها من النوع نفسه من العليقة التي ظهر فيها الرب لموسى، والتي قالوا أيضاً بأنها تمتلك قوة عظيمة، في مساعدة الذين لديهم أمراض مقعدة إذا حملوها معهم، وفيما إذا كان هذا صحيحاً، على القارىء الحكيم أن يقرر ذلك، وتابعنا النزول من هذا النبع، فوصلنا إلى حقل قصب، وقطعنا من هناك عصياً طويلة، قالوا إنها من النوع نفسه الذي كانته عصا موسى، التي عمل بها كثيراً جداً من المعجزات والتي وضعها فوق، في تابوه العهد، وهي التي قرأنا عنها في سفر الخروج: ٤، ١١، ١٤، وفي أماكن كثيرة من الكتابات المقدسة، ويقول بعضهم إذا كانت هنالك امرأة تعاني من آلام المخاض، وأمسكت واحدة من هذه العصي بيدها، سوف تضع دونها مخاطر، هذا وهذه القصص رائجة بين العلمانيين وأنا لأهتم بها كثيراً.

وبعد كثير من الجهد والتعب وصلنا نازلين إلى دير الأربعين قديساً، حفاة تقريباً، لأن الصعود إلى هذين الجبلين والنزول منها دمر لنا أحذيتنا، ولذلك توجب على بعض الفرسان البقاء حفاة من هنا حتى القاهرة، وامتلك آخرون أحذية مقطعة من دون نعال، ومن الصعب أن يكون زوجاً من الأحذية جديداً كافياً للصعود إلى هذين الجبلين

والتزول منهما، وفيما يتعلق بقضية الأحذية لم نجهز أنفسنا منها بما فيه الكفاية، وعندما كنا على وشك مغادرة دير القديسة كاترين للصعود إلى هذين الجبلين، حدثت لي الحادثة السعيدة التالية، فقد جلب لي واحد من الفرسان المرضى الذين تخلفوا عنا، زوجاً جديداً من الأحذية، كان قد ابتاعه من القدس، وهو مصنوع من جلد جيد، رمادي أو بالحري أصفر اللون، وقال: «إليك يا أخ فيلكس، لقد اشتريت هذا الزوج من الأحذية وبنيتي تسلق هذين الجبلين المقدسين بهما، لكن وأنت ترى الآن أنني لا أستطيع التسلق إلى هناك، لذلك أرجوك أخذهما، ودعني أشارك في الخطوات التي سوف تعملها بهما، لذلك قمت على الفور بتجربة الحذاء الجديد لأرى فيما إذا كان يناسب قدمي، وتركت القديم المهترئ في غرفتي، لأنه كان من المؤكد عدم صموده أثناء صعودي حتى للجبل الأول، وبعدما وصلنا إلى دير الأربعين قديساً، طبخنا معجنات لغدائنا، وبعثنا بسائقي حميرنا إلى دير القديسة كاترين لإحضار الخمر لنا، لأنه لم يعد بإمكاننا السير أكثر، بسبب تعبنا وحاجتنا إلى الأحذية، وبسبب حرارة الشمس.

### زيارة إلى الأماكن في داخل الدير وفي الحدائق خارجه

وبعدما تناولنا طعام الغداء، قمنا بمسيرة إلى الأماكن المقدسة في الدير، ودخلنا أولاً إلى الكنيسة حيث انكبنا بأنفسنا نحو الأرض، وحصلنا على غفرانات (+)، وفي هذه الكنيسة جرى دفن الأربعين راهباً، الذين قتلوا في سبيل الإيمان بالمسيح، في الدير، من قبل البداة العرب، بطرائق تعذيب متنوعة، ولهذا السبب أطلق على هذا المكان اسم «دير الأربعين قديساً»، ويسكن هناك اثنان من رهبان دير القديسة كاترين لوحدهما، بمثابة حارسين للمكان، ويعاني هذين الراهبين من كثير من الاهانات من البداة العرب، الذين يتجولون في تلك القفار، وتجولنا بعد ذلك بين قلايات الدير، التي هي تيسة وفقيرة، وهي معمولة من

القصب المنسوج الذي جرى التطيين فوقه، لكن هناك من حول الدير يوجد سور جيد وقوى، مثل سور يحمي قلعة، وليس له دائرة كبيرة.

وبعدما فرغنا من مشاهدة الدير، خرجنا من بابه إلى حديقة الدير، التي هي بشكل رائع لاتشبه القفر المجاور لها، فهي مليئة بأوراق خضراء، وفاكهة، لأنه ينمو فيها هناك أشجار طويلة، وحشائش «للصلطة»، وأعشاب، وقمح، وشاهدنا فيها أكثر من ثلاثة آلاف شجرة زيتون، وكثيراً من أشجار التين، والرمان، وكميات من اللوز وهكذا دواليك، ويحصل دير القديسة كاترين على ما يكفي من الزيت من هذه الحديقة لتغذية المصابيح في الكنيسة، ولإستخدامات الطعام في المطبخ، ويرسل الرهبان في كل سنة جراراً مليئة بفواكه هذه الحديقة إلى القاهرة، إلى ملك مصر، السلطان، كهدية له، وكتعويض لرعايته وحمايته، كما سوف أتحدث عن ذلك لكم فيما يأتي، ولديهم «صلطة» ومنكهات لحبزهم، طوال السنة من الحشائش التي تنمو هناك، وقش من الأعشاب لإطعام دوابهم، وإنه لأمر مدهش وجود مثل هذه الجنة في القفار، حيث أن كل شيء جاف ومحترق من قبل حرارة الشمس، وفي الرمال القاحلة مامن بذور أو جذور يمكن أن تنمو، ومع ذلك ماالذي لايمكن للعمل الانساني أن لاينجزه؟ وفوق هذه الحديقة، عند سفح الجبلين حفر الرهبان ثلاثة آبار عظيمة، بعيدة عن بعضها مسافة قصيرة، وفيهم يمكن تلقي جميع المياه التي تجري نزولاً من الجبلين في أيام الشتاء، وتتدفق المياه بوساطة أنابيب من بئر إلى آخر، وأخيراً تجري في الحديقة مثل مياه حياة، وهي تجر خلال الحديقة بوساطة سواقي، وقد جعلت هذه السقاية المتواصلة، الرمل خصباً وجعلت الصحراء تحمل ثماراً مثل الثمار التي تنتجها الأرض الزراعية، وقد اعتاد الآباء القدماء، الذين عبدوا الرب في القفار، على عمل هذا، وذلك كما قرأنا في Speculum Historiale — الكتاب ١٩، الفصل ١٤.

ويوجد في هذه الحديقة كثيراً من الصخور والحجارة، المندفعة من الأرض، ويوجد تحتهم كهوف، هي التي كانت فيها مضى قلايات الرجال المقدسين القدماء، وتمتد هذه الحدائق البديعة مسافة طويلة في قلب الوادي، وطولها ميل إيطالي، وعرضها رميتي حجر، واشتكى الرهبان لنا بأنهم تأذوا من شح المطر في هذه السنة، وبذلك أرغموا على التقشير كثيراً في سقاية حديقتهم مع أنها إذا لم تسق يومياً، فإنها سوف تجف على الفور، ومثل هذا اشتكوا أنهم في بعض السنوات تسقط أعداد لا تحصى من الجراد على حديقتهم، وعلى الأشجار المثمرة، عندما تكون مزهرة، وتغطي وجه الأرض كله، وتأكل كل شيء أخضر، من عقد الأزهار، إلى الأوراق والأغصان ولحاء الأشجار وتحدث دماراً وأذى، وبعدما فرغنا من رؤية الحديقة، عدنا إلى الدير وانتظرنا هيرنا هناك.

### إطراء ومديح جبل حوريب المقدس

#### في سيناء وجبل القديسة كاترين المقدس في سيناء

من الممكن فهم الجبلين نوعاً ما من خلال الوصف المتقدم، والصورة المرسومة هنا، ومن الممكن النظر إلى هذين الجبلين على أنهما جبل واحد، ذلك أنه مع أن قمتهما منفصلتان، فإن سفحهما واحد، لأن كل واحد منهما يرتفع من سفح واحد هو نفسه، ويرتكز على الأساس نفسه، وذلك مثلما نتحدث عن يد واحدة، مع أن في اليد خمس أصابع مفصولة احداهن عن الأخرى، لكنهم متحدين معاً في قاعدة واحدة، وعلى هذا الأساس ينبغي أن نفهم وضع جبل القديسة كاترين، الذي يقال بأن جسد كاترين المباركة قد مدد فيه من قبل الملائكة، وذلك في المكان نفسه الذي أعطى فيه الرب الشريعة لموسى، أي أن تقول في الجبل نفسه فيما يتعلق بالقاعدة، ولكن ليس الجبل نفسه فيما يتعلق بالقمة لكل منهما، وبناء عليه سوف يظهران هنا تحت وصف واحد، وذلك مثلما يدعيان بالاسم نفسه، وهو سيناء.

وسيناء هو جبل في منطقة مدين فوق أرض العربية، وهو متفوق على الجبال الأخرى بالارتفاع، ويدو رأسه وكأنه واصل إلى السماء، وهو جدير بالاحترام الأعظم بسبب الظهور المتتابع للرب الحقيقي في العصور الخالية، على أولى قممه، والدفن الرائع للقديسة كاترين الأعظم مباركة على القمة الأخرى، وهاتان القمتان للجبل المقدس لم تطأهما قدم انسان قبل أيام موسى وكاترين، لأنه مامن انسان تجرأ على التسلق إلى قمة حوريب، لأن المعتقد الرائج بين الناس قبل موسى كان أن الرب المخيف يسكن فوق قمة الجبل، وأن مامن انسان يستطيع النظر إليه أو الاقتراب منه والبقاء حياً، كما أنه لم يغامر أي انسان بالتسلق حتى قمة جبل سيناء، لأنها بدت وكأنها ملاصقة للسماء، ثم إن الجروف المنحدرة والعالية بدت وكأنه ليس فيها مكان لانسان يمكنه أن يتسلق منه، علاوة على ذلك، غالباً ماشوهدت النار مشتعلة على قمة الجبل الأول قبل أن يذهب موسى إلى هناك، بينما كانت القمة الثانية دوماً مغطاة بثلج متحول إلى جليد قاسي قبل أن يجري دفن القديسة كاترين هناك.

وهناك كثير من الجبال في العالم تندفع منها النيران، من ذلك على سبيل المثال بركان أيتنا Aetna وبركان بوبيوس Bobius(?)، لكن لهما لم يتسبب بالطريقة نفسها، لأن هذا الجبل تدفق باللهب الناري، لأن النار قد اشتعلت بشكل اعجازي من قبل الرب ذاته شخصياً، وذلك حسبها قرأنا في سفر التثنية: ٥، وسفر الخروج: ١٩، فهنا ورد الخبر بأن الجبل قد اشتعل بالنار مع نزول الرب وقد زعق صوت البوق، وكان عدد الحشد كله آنذاك ليس أقل من مائة ألف، ولمدة خمسة أيام كانت النار المشتعلة في كل مكان، وقد شوهدت من قبل الجميع، ومع ذلك لم يحترق شيء هناك، لابل بقي العشب أخضر، انظر يوسبيوس De Evang praepar — الكتاب الثامن، الفصل الثالث.

وهناك جبال كثيرة مغطاة بالثلج، الذي تجلد فصار قاسياً، لكن هذا



الجبل مغطى كشهادة على عذرية القديسة كاترين، علاوة على ذلك هناك جبال كثيرة، فيها كهوف، اعتاد الكفار على أن يارسوا فيها أوهامهم وعبادة الأصنام، لكن هذا الجبل يحتوي على كهوف فيها انتظر الأنبياء وحي الرب، وعاش فيها الرهبان للتأمل حول الأشياء الربانية وكثيرة هي الجبال المكرسة للأرباب، مثل جبل أرسيتشوس Aracanthus لمينيرفا، وماليا Malea لأبولو، وأولبوس لـ Jove وميسينوس (كذا) Misenus لاينياس Aeneas وأطلس لساتير Satyrs... وجبل العدوان لمولوك، وجبل بافوس في قبرص لفينوس، وهكذا دواليك، لكن جبل سيناء هذا مكرس للرب الحقيقي الواحد، وهو الجبل الذي يسره أن يسكن فيه، ذلك أن الرب سوف يسكن هنا حتى النهاية، وهم يقولون بأن جبل أطلس هو بعلوه أعلى من الغيوم، وهو يحتوي على مخلوقات غير معروفة هي في حرب ضد حياة الإنسان، وفي وضوح النهار جعله صمته الرهيب المتواصل من غير الممكن لأحد الاقتراب منه من دون أن يرتجف، مع الشعور بوجود شيء ما رباني مختفي فيه، ويبدو في النهار غائماً وقذراً، لكنه في الليل يلمع بكثير من الأضواء مثل النجوم في السماء، وتتردد في أرجائه أصوات الغناء وضرب الكوسات، وأصوات المزامير للرجال الخلعاء وساطير، لكن جبلنا له ارتفاع موائم لبني البشر، وليس فيه أية حيوانات مرعبة، وفيه ظلام وضوء مثل أي جزء من الطبيعة، وليس فيه رؤى مرعبة، بل كل ما فيه مقدس ورباني.

ولقد قيل بأنه على مقربة من البحر الأحمر هناك جبل اسمه كليماكس Climax، حيث يقال هناك نساء متميزات بلحاهم الطويلة، وهؤلاء النساء يمضين أوقاتهن في صيد متوحش جداً، ويستخدمن النمر عوضاً عن الكلاب، ويرين الفهود والأسود، لذلك مامن إنسان يتجرأ على الاقتراب من ذلك الجبل، خوفاً من أولئك النساء المتوحشات،

اللائي يحملن وهن عاريات على الرجال المسلحين، ويتغلبن عليهم بمساعدة الحيوانات اللائي دجنهن، ولا يسكن مثل هذه الكائنات فوق الجبل المقدس، بل فقط قلة من الجائعين التعساء، وكل هؤلاء يمكن اطفاء غضبهم بمنحه من فتات الخبز، ويمكنني أن أروي كثيراً من الحكايات عن رعب الجبال (الأخرى)، التي تسبب للناس الخوف والرعب منهم، في حين نجد فيه، جبل سيناء براء كله من مثل هذه الأنواع، وعلى العكس هذا الجبل مرغوب به من جميع الجوانب، وذلك لبهائه لجميع بني البشر، إلى حد أن رجالاً من أعلى المراتب يتدفقون إليه من أقصى أجزاء الدنيا، وليكن في هذا كفاية عن جبل سيناء.

### عودة الحجاج إلى دير القديسة كاترين والأماكن المقدسة الكثيرة على الطريق

وجلبت الآن حميرنا إلينا من دير القديسة كاترين، إلى دير الأربعين شهيداً، وامتطيناهم وسرنا إلى طرف الحديقة في الوادي القائم بين الجبلين، وعندما وصلنا تقريباً إلى نهاية الحديقة دخلنا إلى الحديقة من خلال سور الحجارة الجافة، وتركنا حميرنا في الخارج بعهدة أدلائنا، ووصلنا هنا إلى صخرة عظيمة، حيث هناك كنيسة مكرسة، وقد دخلناها وتلونا فيها صلواتنا علناً نحصل على غفرانات (+)، ويقال قد سكن في هذا الكهف القديس أونوفريوس Onofrius ، الذي كان واحداً من كبار النساك، وهناك حكاية جميلة قد حكيت عنه في كتاب « حياة الآباء»، وكيف أنه وهو ساكن هنا في كوخ عند فم الكهف في ذلك المكان قد وقع أرضاً، فوقعت الأشجار القائمة حول الصخرة، وبسبب، وذهبنا من هذا المكان نازلين في الوادي، ووصلنا إلى صخرة منعزلة قائمة إلى جانب الطريق، وليست متصلة بالجبل، بل واقفة بذاتها منبعثة من الأرض، إلى مقدار ارتفاع قامة الإنسان مرتين، وهي عريضة في القاعدة، لكنها حادة في الأعلى، وتبدو وكأنها ليست متجذرة في

الأرض، بل قائمة مثل اهرام مصنوع، وليس كقطعة طبيعية من الصخر، ومن المعتقد أن هذه هي صخرة حوريب، التي أخرج منها موسى الماء بضربها بعصاه (الخروج: ١٧-٦)، علاوة على ذلك يرى بعض الناس أن خروج الماء الثاني المذكور في سفر العدد: ٢٠، كان من هذه الصخرة نفسها، وهي المياه التي عرفت باسم مياه الضرب، ولم تعط الصخرة ماء أكثر مما طلب لسقاية الناس مع مواشيهم، وبذلك تظهر بوضوح أكبر على أنها معجزة، ولهذا السبب، كانت الصخرة أيضاً صخرة منعزلة، ليست متصلة بالجبل، ولا مثبتة على الأرض، حتى يتمكن بنو اسرائيل من مشاهدة أن الرب عمل ماء طازجاً جديداً في الصخرة ليشربوا، ولم يجلب لهم جدولاً من الأسفل، ولو أن الماء استمر بالتدفق منذ ذلك الحين، فإن المعجزة وقتها لن تكون معجزة كبيرة، بل معجزة عادية، لأننا رأينا أن القديس كليمنت مع كثير من القديسين الآخرين حصلوا على الماء بوساطة صلواتهم، وقد تدفق من الأسفل على شكل ينابيع في أماكن لم يكن ماء فيها من قبل، ولم يكن ذلك ماء جديداً قد خلق، بل كانت مياه موجودة في عروق الأرض تحت التراب، وقد جرى توجيهها إلى هناك واستمرت من ذلك الحين تنبع وتتدفق، وذلك مثل ما يمكنك أن تقرأ حول قضية النبع الذي أعطي إلى الرهبان كعلامة وهو أمر أتينا على ذكره من قبل، لكن نبع هذه الصخرة، لم يتدفق من المياه الموجودة تحت الأرض، بل من كنوز الرب، ولذلك قال موسى في (سفر العدد: ٢٠): «افتح لهم يارب كنوزك، وامنحهم نبع ماء».

★★ ★★ ★★

وعن نبينا قال الزمور: «شق صخوراً في البرية وسقاهم كأنه من لجج عظيمة» (الزماير ٧٨ / ١٥)، وتحمل هذه الصخرة في اليوم الحالي علامات الفتحات في أماكن متعددة، لأن الماء لم يصدر من أسفل

الصخرة، بل من جميع أطراف الصخرة نفسها، حسبها يمكن مشاهدة ذلك في هذا اليوم، وهذه الصخرة جديرة بالاحترام العظيم، بسبب تدفق الماء منها، وبسبب معناها النموذجي، لأنه تبعاً للرسول (كورنثا الأولى: ١٠/٤) هي تشير إلى المسيح نفسه بقوله: «والصخرة كانت المسيح»، ولذلك سرنا حول هذه الصخرة، التي كانت بذاتها المسيح، وقبلناها.

وتابعنا سيرنا من هناك، ووصلنا إلى واد اسمه تولاس Tholas حيث رأينا خرائب دير قديم، فيه سكن في القديم رجال مقدسون كثرة، وإلى جانب الدير هناك كهف عظيم وعميق يقود إلى جوف الجبل، الذي إليه انكفأ الآباء القدماء، وأخفوا أنفسهم عن ضوء النهار المخلوق، حتى يمكنهم في الظلام رؤية الضوء غير المخلوق، فقد قرأنا في انجيل يوحنا: ١: «والنور يضيء في الظلمة»، وقال داوود في المزمور: ١٣٩/١٢: «الظلمة أيضاً لا تُظلم لديك والليل مثل النهار يضيء»، كالظلمة هكذا النور»، وكان هذا الكهف بالفعل مدرسة للتأملات الربانية، حيث اقتيد الناس خلال الظلام المادي إلى رؤيا النور السماوي، وليس مثل كهف آخرون Acheron قرب مدينة هرقلية، والذي يقود إلى المناطق الداخلية، أو مثل كهف الهبرنيان Hibernian الذي اسمه خلوة القديس باتريك Patrick، ففيه يرى الذين يدخلون إليه مشاهد مرعبة، ويخافون رؤى خفيفة، وكأنهم غطسوا في الجحيم، ولا يحدث هذا بوساطة قوى ربانية، أو بوساطة معجزات، بل بوساطة قوى طبيعية، واضطراب في العقل، لأن المعلم هنري دي هاسيا Has-sia... (استاذ في جامعة فينا، مات سنة ١٣٩٧) نقل عن نيقولا أور Ore، وكان حكيماً على درجة عالية من المعرفة في العلوم الطبيعية، بأن ذلك الكهف كان موجوداً في أيرلندا، فيه في أماكن متفرقة هواء زقيري كثيف، نتيجته أن الذين يدخلون إلى هناك يقعون نياماً، ويحلمون

بأحلام رائعة، ويرون أشياء مخيفة بوضوح وكأنهم في اليقظة مع أنهم نيام، وبالطبيعة الشريرة والهواء السيء في المكان يبتهجون ويسلبون من عقولهم، ولذلك (عندما يستيقظون) يكتبون ما شاهدوه، وكأنه كان معجزات، ويصفون مشاهداتهم، وكأنها حوادث وقعت بالفعل، مع أنها حدثت لهم في حالة غير صحية في حالات تخيلهم، مثل أوضاع المنام، التي غالباً ماتبرهن انها تحدث مع بعض الناس عندما يكونون في حالة اليقظة.

وبعد مغادرة تولاس ، نزلنا إلى الوادي، ووصلنا إلى دير آخر، الذي هو الآن دير صغير، لكنه كان فيما مضى واسعاً، ويدعى باسم دير القديسين كوزما ودامين، وكانا كما قيل لنا في حكايتيهما من العربية، وهي بلاد جاء منها أطباء ماهرين جداً، وأعتقد أن هذا هو سبب تكريس دير إليهما في العربية هنا، تفضيلاً لهما على غيرهما من القديسين الآخرين، وقد بني هذا الدير فوق المكان الذي طعن فيه أكثر من ثلاثة عشر ألفاً وسبعمائة رجل من قبل الرب، فهؤلاء هم الذين هلكوا في تمرد قورح، وداثان، وأبيرام (العدد: ١٦)، ففي هذا المكان انشقت الأرض تحت أقدام هؤلاء القوم الأشرار، وفجرت فاهها وابتلعتهم ويوتهم، ومضوا سريعاً إلى جهنم، وبعدما حدثت هذه الأشياء، عادت الأرض ثانية ناعمة مجدداً، وكأن شيئاً من هذا القبيح لم يحدث، وذلك حسبما حدثنا مؤلف Speculum Historiale، ولذلك لم نستطع رؤية أية أثر مهما كان لإنشقاق الأرض هذا.

ووقفنا في هذا المكان ونحن نرتجف، ولخوفنا من قسوة حكم الرب وسرعة تنفيذه، لأن أولئك المتدمرين وقفوا مستعدين لإثارة تمرد وشقاق، ولم يخافوا عندما انشقت الأرض تحت أقدامهم، مع أنه من الذي لا يخاف عندما يسمع بهذا؟، ولقد قرأنا بأن الشيء نفسه قد حدث في أيام القديس أمبروز في قرية في توسكانيا، عندما انشقت الأرض

وابتليت بيت رجل غني مع كل مايتعلق به، لكن بقيت هوة كبيرة فوق البقعة، لتكون شهادة ودليلاً، وقرأنا أيضاً في حكاية القديس بندكت، كيف أن شرفة قد سقطت فجأة على رجل عارض ذلك الرجل المقدس، وقتلته، وكذلك قرأنا أيضاً في «حياة» القديس جيروم، كيف أنه أصلح بعض الراهبات لعلاقاتهن الجنسية مع بعض المترهبين، لكن بما أنهم لم يقوم من سبلهن، انشقت الأرض، وابتعلت الدير، والراهبات وكل شيء.

★★ ★★ ★★

وانصرفنا من ذلك المكان المتقدم ذكره، ونزلنا في ذلك الوادي العريض والشاسع، الذي سافرنا خلاله قبل ثلاثة أيام، ونحن ماضون إلى دير القديسة كاترين، وذلك حسبما تحدثنا من قبل، وهذا وادي جميل وواسع، يمتد بين الجبال على شكل صليب، هذا والجبال التي من حوله عالية، ومع ذلك فإن الوادي مضيء ومشرق، بسبب مسافة الجبال بين واحد وآخر، ولو أنه كانت هناك مياه فقط في تلك المنطقة، لكانت قطعة ممتازة من الأرض للبشر للعيش فيها، ولإقامة مدن وقرى، فهناك في هذه الوديان نصب بنو اسرائيل معسكراتهم بعدما عبروا البحر الأحمر (الخروج: ٢١)، ويطلق على هذه المنطقة اسم قفار سيناء، لأنها تقع في مقابل جبل سيناء، حيث فيها أقام بنو اسرائيل الجزء الأعظم من الأربعين سنة التي أبقاهم الرب خلالها في القفار.

ووصلنا الآن ونحن نازلين إلى مكان تتصل فيه الوديان مع بعضها، وتشكل سهلاً عظيماً، ورأينا هناك حجرة طويلة كانت تشبه منبر واعظ، وعلى هذه الحجرة، يقال بأن موسى وقف وأخبر الناس بكلمات الرب، وأنه من هناك أعطاهم الشريعة وبينها لهم، وهي الشريعة التي أعطيت له، وتلقى أجوبة الناس هناك، وحملها عائداً إلى الرب على الجبل، وهنا أيضاً كان غالباً ماينحبر الشعب بأوامر الرب.

وفي الحقيقة كان المكان موائماً كثيراً لأعمال الوعظ، وهناك مساحة كبيرة جداً تحت من أجل الناس، وهذه المساحة الشاسعة كانت محتاج إليها، لأن تعداد الناس كان كبيراً، فقد بلغ عددهم ستائة ألف رجل حاملين السلاح، وذلك إلى جانب النساء، والأطفال، وعلاوة على ذلك حشداً لا يحصى عدده من أخلاط الناس الذين قدموا معهم، وأغنام وسائمة من كل نوع بأعداد عظيمة جداً. (الخروج: ١٢).

وفي هذا المكان كان بنو إسرائيل يضحون للعجل الذهبي، وذلك بسبب أنه كان شاسعاً واسعاً، والوديان من حوله لها مناظر عليه، والعجل الذهبي هو الذي صنعه هرون لهم أثناء غياب موسى، عندما كان مع الرب في الجبل، وقد رقصوا عراة حول العجل، وجعوا الناس وحشدوهم كلهم من جميع أماكن سكناهم وخيمهم، حيث أعلنوا بشكل عام عن عيد العجل قائلين: «هذه آلهتك يا إسرائيل التي أصعدتك من أرض مصر»، وحدث أنه حتى بعض الشيوخ والحكام ذهبوا إلى المكان الذي اعتاد موسى على الوقوف عليه والتحدث إلى الناس، وعرضوا على الناس العجل، ونصبوه لهم لعبادته.

وجرى اقتراف هذا العمل المرعب والمخيف على هذه البقعة، ليكون عاراً أبدياً لليهود، لأنه في هذه الأيام إذا ماتحدث انسان عن هذا العجل إلى يهودي، يحمر وجهه خجلاً، ولقد برهنت أنا شخصياً على صحة هذا الأمر مراراً عندما كنت أتحدث إلى يهود، فعلى هذه البقعة نسي اليهود الرب، كما قال صاحب الزامير، نسيوا الرب مخلصهم الذي عمل أعمالاً مدهشة في أرض حام، وأشياء مخيفة في البحر الأحمر، فكان أن صنعوا العجل في حوريب، وعبدوا وثناً مصنوعاً، وبذلك استبدلوا مجدهم بصورة عجل يأكل قش الأرض.

★★ ★★ ★★

ولدى متابعتنا لسيرنا وصلنا إلى مكان، حيث كانت هناك أكوام عظيمة من الرمل وتضخم في الأرض، ويقال بأنه في هذا المكان قد جرى دفن الذين قتلوا من أجل وثنيهم بناء على أوامر من موسى، وكان عددهم ثلاثة وعشرين ألف رجل (الخروج: ٣٢) وأخبار الأيام (الأول: ٢٠)، وتابعتنا من هناك سيرنا في ذلك الوادي العريض، ووصلنا إلى واد ضيق يقود إلى دير القديسة كاترين، وقد دخلناه، وسرنا خلال حديقة الدير، وتمتد هذه الحديقة مسافة طويلة، كما تحدثنا عن ذلك الدير، وتجري سقايتها وفق الطريقة نفسها مثل حديقة الأربعين شهيداً، كما تحدثنا عن ذلك في مكانه، وهذه الحديقة مزروعة بشجر الزيتون، وبأشجار من أنواع أخرى، وهي واسعة وجميلة، وبها أماكن كثيرة ورد ذكرها في الكتابات المقدسة.

وعندما كنا سائرين من خلال هذه الحديقة، طلب منا أدلاؤنا أن ننظر إلى الأعلى نحو قمم الجبال، وقد رأينا فوق رأس صخور عالية جداً، واقفة أمام جبل حوريب، عجباً واقفاً هناك وهو يتطلع نحونا، وكأنه على وشك القفز نحو الأسفل، ولقد رأيناه بوضوح تام، مع جميع أطرافه، وهو موزع بشكل متوازن، وكأنه حقيقة حيوان حي، أو أنه شبيه بعجل مصنوع بشكل فني، مع أنه بالحقيقة لم يكن هناك عجباً لاطبيعياً أو اصطناعياً، بل كان هناك قشرة صخرة، رأسها مكسور، ومن دون أن يصنعه انسان، يبدو من الأسفل حين ننظر إليه وكأنه يشبه عجباً، ولذلك غالباً ما قام رهبان الدير، بحركهم الفضول، فتسلقوا الجبل، ولكنهم لم يعثروا على أي تمثال لعجل على قمته، بل وجدوا صخوراً مكسورة، وجروفاً حادة، عندما ينظر الانسان إليها من الأسفل تبدو له وكأنها عجل، وذلك مثلما هناك صخرة في بحر ايجه، لها شكل ماعزة، عندما ينظر الانسان إليها من مسافة، ولهذا السبب عرف البحر باسم بحر ايجه، لأن «ايجه» بالاغريقية تعني ماعزه.



وفي مكان آخر من البحر نرى صخرة عندما ننظر إليها عن بعد، نجد أن لها شكل صل، لكن عندما نقرب منها، نجد أنها حجرة كبيرة، ومثل هذا، عندما يذهب انسان من بلدة ويزازتيغ Wisastaig (كذا) قرب أولم، يرى فوق التلال حجرة طويلة محفورة وكأن لها شكل انسان، ولكن عندما يقترب الانسان منها، لا يمكنه أن يرى سوى صخرة وعرة، وعلى الرغم من ذلك فإنه مع العجل المتقدم ذكره، نجد أن خداع المنظر قد قاد إلى خطأ بين كل من الطوائف الشرقية، والمسيحيين والمسلمين، إلى حد أنهم يعتقدون أن الشيطان قد أخذ العجل الذهبي، الذي صنعه اليهود، كما تقدم ذكره، وحمله إلى ذلك المكان، ليكون ملامة دائمة وعاراً ثابتاً لليهود، وخشية من أن يجري نقله من قبل أي انسان، جعل الرب من غير الممكن العشور على العجل نفسه، لكن هذه الحكاية كلها مخترعة وتتعارض مع نص التوراه (الخروج: ٣٢) الذي يقول بأن موسى قد أخذ العجل الذهبي وطحنه ناعماً، كما سوف يظهر معنا بعد قليل.

وابتعدنا أخيراً عن ذلك الشبه المتخيل للعجل، ووصلنا ونحن سائرين إلى هوة كبيرة وعميقة، تشبه صهريجاً، كان فيها كثيراً من الماء، من الممكن جره لسقاية الحديقة، وقد قالوا بأن هذه الهوة كانت دوماً هنا، ولم تعمل من قبل عمل بشري اصطناعي، أو بأي جهد، بل من قبل الطبيعة، ففي أيام الشتاء تجري المياه إليها، وكان موسى عندما طحن العجل الذهبي، رش المطحون على هذا الماء، وأحضر الناس، وجعلهم يشربون منه، وحدث أن الذين كانوا مجرمين قد احتفظوا بلون الذهب في وجوههم، ولذلك بدت لحاهم ذهبية، وتورمت أجوافهم بشكل سيء بوساطة الماء الذي شربوه، إنما الذين لم يشاركوا في هذا الإثم، فقد شربوا الماء من دون أذى، ولم يظهر أي لون ذهبي على وجوههم. انظر الخروج: ٣٢، و Postilla لدي ليرا، وقرأنا عن نبع

مماثل في تايانا Tyana، مكرس لجوبتير، وهو في الحقيقة نبع رائع جداً، وقد قيل بأن مياهه تأتي إلى هذا النبع باردة جداً من خلال ممرات تحت الأرض، حيث تغلي على الفور، وهذه المياه عذبة وصحية بالنسبة للذين يسكنون على مقربة منها إذا ما كانوا شهوداً صادقين على أي مسألة، ولكن إذا لوثوا أنفسهم بشهادة زور، فإن الماء يطير خارجاً من النبع ضدهم، ويضرب أعينهم، وأقدامهم، وأيديهم، ويسبب لهم أمراض الاستسقاء، وفقدان الشعر، ولا يمكنهم المغادرة من دون أذى مالم يعترفوا بشهادة الزور إلى الأشخاص الذين حلفوا لهم حائثين مزورين.

ومثل هذا أيضاً حدث لميداس، ملك الفريجيين الجشع، الذي عبد الذهب على أنه ربه، فقد تلقى من باخوس منحة، أي أن شيء يلმسه يتحول إلى ذهب، ولذلك مات من الجوع، وبعد موته ألقى به في نهر باكتولوس Pactolus ، الذي امتلك رمالاً ذهبية، من أجل أن الذي لا يمكنه العيش من دون ذهب، يمكن أن يفسد في الذهب، لأنه مهما أذنب الإنسان، فإنه به سوف يعذب، ولذلك فقد اليهود كأس الحياة الذهبي، لأنه قدموا القرابين إلى عجل ذهبي.

وغادرنا ذلك الصهريج، ومضينا على طريقنا صعوداً، فوصلنا إلى مكان شاسع مفتوح في الحديقة الذي لأعرف سبب قحطه، حيث مامن عشب ينبت فيه، مثلما يحدث في بقية أجزاء الحديقة، ومن المعتقد أن هذا الفراغ هو المكان الذي أذيب فيه العجل الذي عمل من قبل هرون، وذلك حسبما قرأنا في سفر الخروج: ٣٢، ذلك أنه أخذ من النساء ومن الناس أقرابهم الذهبية والخواتم والكؤوس الذهبية، وألقى الجميع في النار، ومن هناك جاء من خلال عملية للشيطان عجل ذهبي، الذي اعتقدوا أنه صل، وذلك مثلما يفعل المصريون، لأن المصريين يأخذون الصل من الماء على شكل ثور، ومثل ذلك فعل بنو إسرائيل فأخذوه نفسه من النار على شكل عجل.

وفي الحقيقة اعتاد الكفار على عبادة رجال عملوا أرباباً، ليس في أشكالهم البشرية الحقيقية ولكن بأشكال هذه الحيوانات، التي تتحدث الحكايات أنهم تحولوا إلى أشكالها، من ذلك أن جوبيتر قد تحول إلى غزال وعبد تحت شكل غزال، والصل تحت شكل عجل، وفينوس كسمكة وساتورن كحصان، ونيوب Niobe كحجرة، وهيرمون Her- mione، كثعبان، ويونو Juno كبقرة، وأكتيون Acteon كوعل، وأنتيغون كقلق، وألدونا Aldona كطائر مغرد، ودفني كغار، وعُبد أطلس الذي غيَّره فيرسوس إلى جبل، على شكل جبل، والرعاة الأركاديون Arcaodian على أشكال ذئاب، ويمكنني أن أقدم المزيد من الأمثال، وهكذا اختار الشيطان تشكيل عجل في النار وآثره على عمل شكل انسان.

ومضينا في طريقنا، فوصلنا إلى صخرة منعزلة قائمة عند سفح جبل حوريب، مثل قدر كبير، وهذه هي الصخرة التي رمى عليها موسى لوح الوصايا العشر، وكان ذلك عندما شاهد العجل والناس يقدمون القرابين إليه، هذا ومعروف أن هذين اللوحين قد نحتها الرب، وكتب عليهما باصبعه، وكانا من أثمن الحجارة وأكثرها صقلًا، وعندما جرى تحطيمهما اختفيا كلياً، وقال اليهود بأن الكتاب كان من الممكن قراءتها من على أي جانب من الحجرة، وهو أمر اعجازي، لأن رؤية الحروف ممكنة من على الطرفين من ورق رق رقيق وشفاف، ولكن القراءة ممثلة من على جانب واحد فقط، لأن الصفحة عندما تُقلب، تنقلب الحروف وتصبح معكوسة.

ولهذا السبب، من المعتقد أن الحجرة لا بد وأنها كانت نقية، ولا معة، وشفافة، حيث اقتضى الحال أن تكون هكذا، لأنها حتى في الظلام، وفي أوقات الليل أشعت، ودائماً جعلت الكتابة ممكنة القراءة، مثلما توجب الحفاظ على الرصايا التي كتبت عليها في جميع الأوقات، لكن موسى

حطم هذين اللوحين، ولم يعد من الممكن بعد ذلك القراءة، ولم يكن هناك حظر على الناس ومنع لهم من الابتهاج بسبب تحطيمهما، ومن الممكن المحاججة بأنه عندما ألقى موسى باللوحين على الصخرة تحولاً مباشرة إلى غبار لا فائدة منه، وكان اللوحان الآخران، اللذان نقرأ عنهما في سفر الخروج: ٣٤، قد نحتا من قبل موسى نفسه، وتمت الكتابة عليهما بأصبع الرب، ويقول اليهود بأن الرب جعل موسى يرى كتلة من الزفير، نحت منها لوحين، وأن موسى صار غنياً كثيراً من خلال البقايا والقطع التي تشظت من تلك الكتلة، وأدع الأمر إلى أي رجل عاقل ليحكم كم من الصدق يمكن توفره في هذه الحكايات، لكنهم لا يستطيعون اقتياد أي إنسان إلى ضلالهم وإلى أي من أخطائهم، مثلما لا يمكن لحكايات الشعراء، التي نقلتها والتي أتعرض لها، عندما تصدقني على طريقي.

ومضينا من هناك نتابع سيرنا نحو الدير، وهنا أشار الراهب نيقوديموس وبيّن لنا جبلاً متصلاً بجبل حوريب، قال بأنه كان جبل موسى، فإلى هذا الجبل: «صعد موسى وهرون.... وسبعون من شيوخ إسرائيل، ورأوا إله إسرائيل، وتحت رجله شبه صنعة من العقيق الأزرق الشفاف وكذات السماء في النقاوة» [الخروج: ٢٤/ ١، ١٠]، ومن هذا الجبل أمر موسى بالصعود إلى جبل حوريب، لأن هذا الجبل واقع فوق كتف جبل حوريب، باتجاه الشمال، وكان موسى قد أمر بالصعود إلى هذا الجبل من أجل صلوات خاصة، وليتلقى الأجوبة من الرب حول قضايا خاصة، ومن المعتقد أن الرب ظهر مراراً هناك إليه.

وقد صلينا ونحن ننظر نحو هذا الجبل، وتابعنا سيرنا إلى أن وصلنا إلى مكان مغلق ملاصق لأسوار الدير، فهنا أرض مقبرة الرهبان، وبناء عليه قرأنا هنا الصلوات من أجل الأموات، وقمنا بتقديم الاحترام إلى الرجال المقدسين الذين دفنوا هناك، لأن هناك ما يزيد على تسعة آلاف

راهب قد دفنوا هناك، أسماؤهم مدونة واحد تلو الآخر في كتاب الدير،  
ومما لاشك فيه أنه كان بينهم عدداً كبيراً من القديسين، وبعدما خرجنا  
من المقبرة دخلنا إلى الدير، فوجدنا أن عدد البداة العرب، قرب مكان  
إقامتنا قد ازداد، ومع ذلك طبخنا طعام عشائنا، ودعونا الراهب  
نيقوديموس ليتناول العشاء معنا، ورجونا أن يقوم بعمل الترتيبات مع  
السيد راعي الدير، حتى يرينا آثار القديسة كاترين والأماكن المقدسة  
الأخرى في الدير في الغد، الأمر الذي فعله، كما سوف نبين ذلك في  
مكانه، وأمضينا الوقت ونحن حزينين، لأننا رأينا أعداد البداة العرب  
المقيمين في مواجھتنا بازدياد مستمر.

ضريح القديسة كاترين العذراء الأعظم مباركة وأثارها المقدسة،  
والتراتب التي أبدوها هناك نحو السادة الحجاج المسيحيين،  
والوضع الحالي للزيت الاعجازي الذي يقال بأنه يتدفق من  
قبرها، وعليقة موسى، والأماكن الأخرى التي يجري فيها منح  
الغفرانات، وسيشغل وصف هذا كله هذا الفصل بأكمله

في اليوم السادس والعشرين، مباشرة بعد منتصف الليل، قمنا بعد  
قراءتنا لصلواتنا، بإعداد أنفسنا لإقامة قداسات، وأعدّ الفرسان  
العلمانيون أنفسهم لتلقي القربان المقدس، وكان هذا اليوم هو يوم جمعة،  
وكنا نأمل بأن يكون اليوم المقبل يوم مغادرتنا، وبناء عليه بعد تلاوة  
صلوات مابعد منتصف الليل، والصلاة الأولى، سمعنا اعترافات  
فرساننا، وأقام كل واحد منا بدوره قداساً في بيعتنا، وتلقى جميع  
الحجاج العلمانيين القربان، وخلال ذلك الوقت صار النهار مشرقاً،  
فزلنا إلى كنيسة القديسة كاترين لرؤية آثارها، وعندما كنا في الكنيسة،  
قدم راعي الدير مع جميع رهبانه، وكل واحد منهم يحمل بيده شمعة  
مضاءة، ووفق الطريقة نفسها، أشعل كل واحد منا نحن الحجاج  
حوامل الشموع التي كانت بأيدينا، ومن ثم تحلقنا واقفين حول ضريح  
العذراء المقدس، من كلا الجانبين هناك، وجاء الآن حافظ مقدسات  
الدير مع مفاتيحه، وحاول أن يفتح أقفال الضريح، لكنه لم يستطع أن  
يفعل ذلك، لأن كل من الأقفال والمفاتيح كانوا جميعاً قد غطاهم  
الصدأ، وتعطلوا، وأمكن أخيراً بمساعدة الرهبان الآخرين، وبعد بذل  
كثير من القوة والجهد، فتح الأقفال، وعرض قبر الجسد المقدس،  
وعندما جرى إزاحة الغطاء الرخامي الذي يغطي القبر، شرع الرهبان  
بغناء ترنيمة تجاوبية، كانت الكلمات والموسيقى اغريقية، التي منها لم  
يكن بإمكاننا فهم ولا كلمة واحدة، باستثناء كلمتي «رسل» و«شهداء»،  
لأنهم غنوا بهاتين الكلمتين، ورددوهما بين الكلمات الأخرى، ذلك أن

هاتين الكلمتين هما نفسيهما في كل من الاغريقية واللاتينية، وقد أخذتا بالأصل من اللغة الاغريقية إلى اللغة اللاتينية.

وأثناء قيامهم بالغناء، وصل راعي الدير إلى مكان الضريح، وبعد قيامه بانحناء كبيرة، صعد نحو التابوت، الذي كان قائماً في مكان مرتفع، وهنا غطس برأسه في داخل التابوت، وقبل مستودع ذخيرة الحكمة السماوية، وأعني بذلك رأس العذراء المقدس، ثم رفع نفسه وانتصب قائماً ثانية، وبقي واقفاً إلى جانب رأس التابوت، وبعد ذلك اقترب الرهبان منه، مبتدئين بالأسن منهم، وقبلوا الآثار المقدسة، وفق الطريقة نفسها التي عملها راعي الدير، وجئنا نحن الحجاج بعد الرهبان وتعبدنا الآثار بالطريقة المعتادة، وبعدما فعل قائدو حيرنا الشيء نفسه، وبعدما فعلنا ذلك، أعطاني جميع النبلاء منا جميع مجوهراتهم من الذهب ومن جواهر الفضة، حتى ألمس الآثار المقدسة بهم، وهكذا أخذت كل من المجوهرات التي عهد بها إليّ في أولم، من قبل الناس الأعزاء عليّ، ومجوهرات رفاقي من موالى الفرسان، ووضعت كل قطعة منهم في التابوت، حيث لمست بهم الرأس المقدس للعذراء النبيلة.

ومن أجل توضيح للمس الآثار بالجواهر، إنظر إذا رغبت ماتقدم في ص ١٩٨، وعندما كنت أفعل هذا لم يرفع راعي الدير الذي وقف إلى جانبي ناظره عني، وراقب يدي بعناية كبيرة، وذلك خشية سرقة أي من الآثار المقدسة، لأنه بالفعل جرت سرقة كثيراً من الآثار المقدسة في ماضي الأيام من قبل الحجاج، أو أخذت بناء على التماسات الأباطرة، والأساقفة والملوك، وجرى اعطاء الكثير وفق هذه الطريقة، حتى أن المتبقي الآن من الجسد المقدس أقل من النصف، ولأنهم يعرفون هذا، فإنهم يتولون حراسته بكل عناية من اللصوص، ولا يمكن الآن لأعمال التوسل أو الرشوة أن تقنعهم بالتخلي عن أية قطعة، وما يزال الجزء الأكبر موجود هناك، أي مازال موجوداً: رأس العذراء المقدسة، مغطى

بتاج ذهبي مرصع بكثير من الجواهر، مع رمز القداسة، والذراع الأيسر الذي أصابعه مغطاة بخواتم ثمينة جداً فيها أحجار كريمة، وكانت اليد الأخرى— كما أخبرنا الرهبان في جورجيا، لكن الذين في رودوس يتبعجون بأنهم يمتلكونها، وهم يعرضونها على الحجاج، وقد رأينا بعض الأضلاع، وقطع من العظام، وكثيراً من أطراف العذراء المقدسة موضوعين في التابوت.

ويبدو أن العظام المقدسة قد وضعت في زيت، لأن لونهم ليس أبيض، لكن لونهم لون عظام أو قطع من الخشب قد وضعت في الزيت، ومن المعتقد في الكنيسة المقدسة أن أطراف العذراء تعرقت فيما مضى زيتاً، لكن هذه المعجزة قد توقفت منذ زمن طويل مضى، والأطراف المقدسة ملفوفة الآن بالحرير، وقد جرى إعطاء قطع منه إلى الحجاج عوضاً عن الزيت، وهم ينقعون هذه القطع من الحرير في المصاييح المعلقة في بيعة القديسة مريم في العليقة، ويحملونها معهم إلى مواطنهم بمثابة زيت القديسة كاترين.

وكان معي قارورة صغيرة ملأتها بالزيت نفسه، وغطست فيها كثيراً من الصوف، هذا وإنني أعلم أن الزيت الذي من المكان المتقدم ذكره، مؤثر جداً على الحرير، وعندما أخبراً أراد راعي الدير إغلاق تابوت العذراء، أشرنا له بإبقائه مفتوحاً قليلاً من الوقت بعد، وذهبنا ثانية واحداً تلو الآخر، بالنظام والترتيب نفسه كما كان من قبل، وقبلنا الآثار المقدسة ووضعنا تقديمتنا من الذهب والفضة في التابوت، فقد وضع بعضنا أربع دوقيات، وبعض آخر ثلاثة، وبعض دوقيتين، ووضع الشطر الأكبر ما لا يقل عن دوقية واحدة، وعندما كنا نفعل ذلك غينا ترنيمات تجاوية جماعية إلى جانب التابوت، وتلونا المجموعات المحددة في كتب المسيرات، وحصلنا على غفرانات مطلقة(++)، ثم قام حافظ المقدسات بجمع تقديمتنا، وأغلق التابوت.



وهذا التابوت قائم فوق مكان مرتفع على الجانب الأيمن من السدة، وهو مصنوع من رخام أبيض مصقول، ومحفور على وجهه كله صور، ونباتات، وأوراق، والتابوت ليس مصنوعاً بطول جسم انساني، بل أقصر من ذلك بكثير، لأنه صنع لحفظ العظام فقط، ومعلق إلى جانبه كثيراً من المصاييح المضاءة، كانت تغذى فيما مضى من الزيت الذي رشح من أطراف العذراء، ولكن عندما توقفت هذه المعجزة، ظلت أطرافها مليئة بالزيت، لكنها توقفت عن الرشح، إلا إذا حكّت بشدة وبناء عليه قرأت في كتب حج قديمة، أن الرهبان اعتادوا، بناء على طلب من الحجاج على حك واحدة من عظام العذراء، وكان الحجاج يأخذون الزيت الذي يرشح من العظم، لكن هذه المعجزة، قد توقفت، إنما قد تبعثها معجزة أخرى، ففي كل سنة، في يوم عيد العذراء يطير إلى هنا بعض الطيور الجميلة جداً، من أنواع غير معروفة، يحمل كل منها في منقاره أغصاناً خضراء من شجر الزيتون، مغطاة بالثمار، وتقف هذه الطيور على سقف الكنيسة، وترمي بالأغصان نحو الأسفل، حيث كان الرهبان يلتقطونهم، ويستخرجون منهم زيتاً طيب الطعم، بكميات وافرة تكفيهم طوال السنة لمائدتهم ولمصاييحهم.

وأخيراً توقفت هذه المعجزة، إما بسبب أن عصر المعجزات قد انقضى، أو لأن المعجزات أسيء استخدامها، أو بسبب عدم جدارة الانسان، وأن الذنوب أعاقَت المعجزات عن الحدوث، ولأن الرب جهز وسائل أخرى، لأن القاعدة لدى اللاهوتيين، أن الرب لا يعمل معجزات ما لم تكن هناك حاجة خاصة إليهما، ففي الأيام الخوالي، عندما عاش الرهبان الذين سكنوا هنا بفقر وشقاء، أمدهم الرب بشكل إعجازي، لأنهم وضعوا جميع آمالهم فيه واعتمدوا عليه، كما قال المزمور: «ألقوا أثقالهم على الرب، وهو سوف يطعمهم» وقال أيضاً: «المسكين صرخ والرب استمعه» (المزمور: ٣٤/٦)، غير أنهم مع مرور

الوقت أخذوا يخافون من الفقر، فصاروا يعملون زاداً لأنفسهم، ويطلبون الصدقات، ويشتررون الموارد، ويحصلون على خفارات، ويزرعون بساتين من حول الديرة مع بذل جهود كبيرة، ويرعون زراعة أشجار الزيتون في الأماكن الصحراوية، وعندما غدت هذه الأشجار قائمة، لم تعد هناك حاجة مطلقة لأية معجزات.

ومثل هذا كان قد حدث مع بني إسرائيل، فهم عندما كانوا يعيشون في الصحراء عاشوا على المن اللذيذ، إنما عندما حصلوا على ثمار الأرض المقدسة للأكل، توقفت معجزة المن (يشوع: ١٢/٥) كما أنه لم تعد هناك حاجة لعصر المعجزات، حيث لم تعد هناك حاجة للزيت ليتدفق من أجل معالجة المرضى، أو للبرهنة على قداسة العذراء، ولذلك فإن المعجزات قد توقفت هنا وعند أضرحة القديسين الآخرين، ولم تعد تصنع، هذا وإن عظام العذراء المقدسة كما يبدو مليئة بالزيت، وعندما يُضغَط عليها ترشح زيتاً، كما هو واضح، ولذلك ينبغي أن لا يظن أنسان بأن معجزات القديسة كاترين قد توقفت كلياً، مع أنهم لم يعودوا يُصنعون إلى جانب ضريح العذراء المباركة، لأننا غالباً ما نشاهد معجزات كبيرة تُعمل من قبل القديسين في أماكن ليست فيها أجسادهم ولا قبورهم، فمعجزات عظيمة صنعت في هذه الأيام من قبل القديسة كاترين في أماكن كثيرة، من ذلك على سبيل المثال، في دير للراهبات القانونيات النظاميات في روانورث Reuenorth ، في أبرشيته كولون، وهو مكان تحدث فيه معجزات لم يسمع بمثلهما، فقد قيل بأن الزيت، والحليب، والبلسم، والمن، يتدفق من قطعة صغيرة من عظام القديسة كاترين، وأشياء أخرى مذهشة قد قيل بأنها حدثت هناك، وذلك استناداً لشهادات شهود موثوقين، وجاء في حكاية « حياة القديس هيلاريون » بأنه مامن معجزة قد صنعت في ذلك المكان الذي يرقد فيه جسده في سورية، بل صنعت معجزات جبارة في إحدى الحدائق

الصغيرة في قبرص، حيث سكن في أيام حياته، وكذلك الأمر مع القديسة كاترين.

والذي بقي علينا الآن أن نرى كيف تم العثور على جسد القديسة كاترين وكيف أنه أحضر إلى هنا، فعندما صدر الحكم الجائر للامبراطور مكسينتوس Maxentius في الاسكندرية، جرى قطع رأس العذراء الفضيلة بعد كثير من العذاب، ووقتها اختفى جسدها بشكل مفاجئ، وعندما اجتمع المؤمنون مع بعضهم، حتى يقوموا بنقل الجسد ودفنه، لم يتمكنوا من العثور على شيء، ولم يعرفوا إلى أين ذهب، ذلك أن الكائنات غير المرئية التي ترعى القديسين، وهم الملائكة المباركون، قد حملوها في اللحظة التي قد فارقت فيها الحياة، ونقلوها خلال الهواء إلى قمة جبل سيناء، إلى المكان الذي تقدم وتحدثنا عنه، وافترض أهل الاسكندرية بأن جسدها وروحها قد حملا معاً إلى السماء، وبقي جسدها المقدس ممدداً هناك لمدة ثلاثمائة سنة، وفي أثناء تلك المدة تلقت العريية كلها ومصر عقيدة المسيح، وعندما حدثت وامتلات القفار كلها برهبان مقدسين، جرى بناء دير في سفح جبل سيناء تشریفاً للعذراء مريم المجيدة جداً، وذلك في عليقة موسى (المشتعلة)، وقد كان هناك نوعان من الرهبان الذين سكنوا في القفار، فقد كان هناك رهبان مقيمين، سكنوا مع بعضهم في ديرة، وعبدوا الرب في ظل نظام، وكان النظام الذي أعطي لحياتهم قد قدمه إلى القديس باخوميوس Pachomius ملاك، وهو مكتوب على ألواح من النحاس، وذلك كما ورد في Spec-ulum Historiale — الكتاب الثامن عشر، الفصل السابع.

وكان النوع الآخر منهم من النساك، الذين عاشوا حياة عزلة، ورفضوا الحديث مع بني البشر، وتجولوا حول قلب القفار وسكنوا في كهوف في الأرض، وكان هناك بشكل خاص في قفار سيناء كثيراً من الرهبان الأتقياء من النوعين، وكان في الدير القائم تحت جبل حوريب،

راعياً للدير رجلاً جيداً، كان غالباً مافكر بالذهاب مع رهبانه للبحث عن القديسين في القفار، لكن دوماً منع من القيام بذلك، لكنه تلقى في إحدى الليالي أمراً في المنام للانطلاق في الغد مع رهبانه، حيث سيكتشف كنزاً سوف يشتهيهِ الشرقيون والغربيون سواء، وفي الغد استدعى جميع رهبانه، وأخبرهم بما تعهد به، وجعل قلوبهم تتحرق برغبة عارمة للعثور على ذلك الكنز، وانطلقوا جميعاً من الدير بحثاً عن الكنز وتحولوا في القفار، غير عارفين إلى أين يذهبون، لكنهم كانوا متشوقين وكلهم رغبة، وفتشوا بفضول وبحثوا بين شعاب الصخور، وكهوف التلال، وتجولوا فوق الصخور الوعرة، وفتشوا بكل دقة الجبال، والوديان، ومجاري السيول، وفيما هم يفعلون ذلك اقتادهم الرب إلى كهف تحت صخرة عالية، حيث وجدوا راهباً قديماً، لم يكونوا قد رأوا وجهه من قبل، وقد سأل الرهبان عما يريدون، وعن الذي عنه يبحثون، وقد أجابوه: «لقد قدمنا بناء على أوامر من الرب بحثاً عن كنز يشتهيهِ الشرقيون والغربيون»، ورد عليهم الرجل العجوز قائلاً: «وأنا أيضاً غالباً ما أمرت بفعل الشيء نفسه، لكنني كنت أخشى من غواية العدو، وقد أجلت فعل ذلك حتى الآن، إنما الآن سوف أذهب معكم من دون خوف للبحث عنه»، وسأله الرهبان: «وأين تعتقد علينا أن نبحث؟ فأجابهم» فوق، على قمة هذا الجبل المرتفع، حيث غالباً مارأيت ضوءاً مشعاً واضحاً، وأنا لأشك أن شيئاً مقدساً ماخفياً هناك، لكن كما ترون ذلك المكان مرتفع، ومن الصعب الوصول إليه بسبب علوه، ثم إنني لم أمتلك الشجاعة قط للتسلق إلى هناك، كما أنني لم أتجرأ في البحث وحدي في مجد الرب الذي أشع من هذا الجبل، لكن دعونا الآن، نصعد معاً ونبحث هناك»، وكان ذلك جبل القديسة كاترين، الذي لم يصعد إليه انسان قبل هذا الوقت، وهكذا ذهبوا مع بعضهم وبعد بذل كثير من الجهد، والتعرض لكثير من المخاطر وصلوا إلى القمة، وعندما وصلوا إلى هناك، وجدوا الجسد الكامل للعذراء،

موضوع بشكل اعجازي في لحد من الصخر، وكان هذا اللحد مليئاً بالزيت، ولم يشكوا بأن هذا كان هو الكنز، الذي وعدوا به، غير أنهم جميعاً لم يعرفوا إلى من عاد الجسد، ولا إلى أية قداسة، ولذلك انكبوا بأنفسهم نحو الأرض حول الجسد، والتمسوا من الرب أن يمن عليهم بفضله فيبين لهم اسم تلك القديسة وفضائلها، وأثناء صلاتهم، فجأة ظهر أمامهم ناسك مسن آخر، ووقف فوق الصخور، وقال: «اعلموا أيها الإخوة، بأن الرب قد أرسلني إليكم لأبين لكم: اسم، وحياة، وفضائل، ومجد هذه العذراء العظيمة القداسة»، وشرع بعد هذا يخبرهم عن أصلها، واسمها، وأسرتها، وعن تحولها إلى المسيحية، وعن آلامها، ومكان آلامها، وعن اسم قاضيتها، وعن الزمان الذي وقعت فيه هذه الأحداث، وعن موتها، وعن النقل الاعجازي لجسدها إلى هذا المكان، وعن الحراسة المتواصلة والحفظ لها من قبل الملائكة حتى ذلك اليوم، ثم أمرهم ذلك الراهب بأخذ جسدها من هناك، ويحمله إلى دير القديسة مريم عند العليقة، لأنه ينبغي أن يقدم الناس من أقصى أطراف الأرض لزيارة هذه الآثار المقدسة، وعندما فرغ الراهب من كلامه هذا، قبل العظام المقدسة، ثم انزل فجأة مغادراً فوق الصخور، وركض نازلاً من الجبل، وعاد إلى كهفه، وهو مكان مامن انسان عرفه، ولم يشاهد ثانية من قبل أي مخلوق.

وتولى الرهبان نقل جسد القديسة كاترين مع احترام عظيم، وحملوه إلى كنيسة القديسة مريم عند العليقة، حيث وضعوه في تابوت رخامي، كما هو مشاهد حتى هذا اليوم، وصار مطلوباً من جميع المسيحيين المؤمنين الموزعين في طول الأرض وعرضها، مقابل المخاطرة بحياتهم، ومع أعظم الجهود المبذولة والمتاعب والنفقات، ولذلك أمر واحد من البابوات بشكل خاص بتحريم القيام بهذا الحج، مع فرض عقوبة الطرد من الكنيسة، وذلك بسبب مصاعب الرحلة، والمخاطر المحيطة بها،

وجرى تحريم الحج إلى القدس بسبب المسلمين، وفي الحقيقة إن هذا الحج هو عطلة، ورحلة ممتعة مقارنة بهذه الرحلة.

وعندما فرغنا من أعمالنا عند ضريح القديسة كاترين، سرنا في مسيرة خارجين من السدة إلى بيعة القديس يوحنا المعمدان، حيث هناك كثيراً من الآثار، وغفرانات عظيمة، وهنا صلينا إلى القديس يوحنا، وحصلنا على غفرانات (+)، وعندما انتهت صلواتنا في تلك البيعة، جلسنا جميعاً بناء على أمر حافظ الذخائر، ودخلنا حفاة إلى بيعة أخرى ملاصقة لتلك البيعة، ولقد مررنا من خلال باب صغير، قائم عند رأس الكنيسة الكبيرة، وكانت أرض هذه البيعة مغطاة بسجاد ثمين جداً، أما الجدران فكانت مغطاة بالواح من الرخام المصقول الثمين، وكانت البيعة منارة بكثير من المصابيح، وكان كل شيء في هذه البيعة جميل، مزين، وتقي، فهنا هو المكان الذي قامت فيه معجزة عليقة موسى، التي رآها تحترق، واللهب يتصاعد عالياً منها، ومع ذلك لم تتضرر بأي نار، ذلك كما قرأنا في سفر الخروج: ٣، وأكثر إعجازية من هذا كان تحقق هذه الرؤيا، أي عندما اشتعلت مريم، التي هي العليقة الدائمة الاخضرار، والدائمة الازدهار، والرائحة الطيبة، وحملت بوساطة النار الربانية، في حين لم تتعرض عذريتها لأي أذى، وحول هذه العليقة المقدسة تغني الكنيسة Rubum quem viderat moyses incombustum، الخ، وقد غنيا هذه الترنيمة هناك، وانكبنا بأنفسنا نحو الأرض حيث وقفت العليقة، وقبلناها بخشوع فائق، وحصلنا على غفرانات مطلقة(++)، وتحت المذبح الموضع الذي من المعتقد أن العليقة وقفت عليه، ويوجد في الأرض لوح نحاسي، حفرت عليه صورة العليقة المشتعلة، وموسى جالس، وهو يخلع نعليه.

وكثير من المصابيح هي معلقة فوق الموضع، لأنه موضع احترام عظيم من قبل جميع الناس، ويتوسل مسلمون، وبداءة عرب، وأتراك،

باخلاص حتى يسمح لهم بالدخول إلى هذا المكان، وعندما يُسمح لهم لا يدخلون إليه إلا وهم حفاة، ويكون اليهود في غاية السرور للدخول إليه، لكن لا يُسمح لهم بذلك، ويعدّ هذا المكان مقدساً بشكل خاص من قبل جميع المسيحيين، من كل من الشرقيين والغربيين، لكن الشرقيين قد قاموا بحرماننا نحن الغربيين من ممارسة الصلوات وعمل القداسات فيه، وهم لا يسمحون لنا بالدخول إلى ذلك المكان لتلاوة قداس، على أساس أن المذبح في البيعة هو ملك للاغريق، الذين لا يسمحون لنا، بأي حال من الأحوال، بإقامة قداسات على مذبحهم، وذكرت هذه العليقة من قبل الرب (مرقص: ١٢)، وقد ظهر الرب إلى موسى في العليقة، خشية أن يعمل اليهود لأنفسهم وثناً، حسبما ورد إلينا الخبر في التعليقات على الخروج: ٣، وكانت هذه العليقة من أكثف أنواع العليق، أو شجرة شوكية مع ثمار توت حمراء اسمها Hagdorn.

وعندما فرغنا من بيعة العليقة، عبرنا إلى بيعة أخرى، مكرسة إلى القديس جيمس، فيها تلونا صلواتنا، وحصلنا على غفرانات (+)، وذهبنا من تلك البيعة إلى بيعة القديس أنتفيتوس Antiphitus، حيث تعبنا الرب، وحصلنا على غفرانات (+)، ودخلنا بعد هذا بيعة القديسة هيرينا Hyrina العذراء، حيث صلينا، وحصلنا على غفرانات (+)، وغادرنا تلك البيعة، ودخلنا إلى بيعة العذراء مريم المجيدة، التي دعونا إليها بخشوع، وحصلنا على غفرانات (+)، وعبرنا من هذه البيعة إلى صحن الكنيسة، وفي هذه الكنيسة اثني عشر عموداً عليهم رست المنشأة كلها، حيث هناك ستة من الجانب الأول، وستة من الجانب الآخر، وطولانيا قد بنيت وفق نموذج كنائسنا، ويوجد في هذه الأعمدة كثيراً من الآثار المقدسة محفوظة، ومعلق على كل عامود صورة رسم عليها القديس الذي تعود إليه الآثار التي يحتوي عليها العامود، ويجري الاحتفال بأيام أعياد هؤلاء القديسين في مواسمهم، لأن الاغريق لديهم ترتيب

للتقويم، فيه في كل شهر من أشهر السنة يوم واحد للاحتفال بعيد القديسين الذين آثارهم موجودة في الأعمدة في وقت واحد، أي على سبيل المثال، يأخذون في شهر كانون الثاني العمود الأول، مع كثير من القديسين، يجري الاحتفال بأعيادهم جميعاً في يوم واحد من ذلك الشهر، ولا يقتصر الاحتفال على القديسين الذين صورهم مرسومة ومعلقة على ذلك العمود، أو الذين آثارهم محفوظة فيه، بل يشمل الاحتفال جميع القديسين الذين وقعت أيام وفياتهم أو ولادتهم في ذلك اليوم، وعلى هذا المنوال فإن العمود الثاني مخصص لشهر شباط، والعمود الثالث لشهر آذار، وهكذا دواليك، هذا ولكل عمود غفرانات خاصة متعلقة به، أسرعنا للحصول عليها.

وذهبنا إلى عمود كانون الثاني، وجثونا من حوله، وتوجهنا بالدعاء إلى القديسين الموجودة آثارهم فيه، وقدمنا أيضاً التشریف إلى قديسينا الذين دونت أسماؤهم في التقويم الثاني (لشهر كانون الثاني)، وحصلنا على غفرانات لمدة سبع سنوات (+)، ثم إننا نهضنا، وذهبنا إلى عمود شهر شباط حيث تلونا صلواتنا، حسبما تقدم، وحصلنا على غفرانات (+)، وذهبنا بعد ذلك إلى عمود شهر آذار، حيث صلينا بخشوع، وحصلنا على غفرانات (+)، وجثونا بعد هذا حول عمود شهر نيسان، ودعونا إلى أسماء القديسين، وحصلنا على غفرانات (+)، ومضينا من ذلك العمود إلى عمود شهر أيار، حيث جثونا للصلاة، وحصلنا على غفرانات (+) ونهضنا من هناك، وذهبنا إلى عمود شهر حزيران، حيث صلينا، وحصلنا على غفرانات (+)، وكان هذا العمود هو الأخير على الجانب الأيمن، وبعد هذا سرنا عبر وسط الكنيسة إلى آخر الأعمدة، وهو عمود شهر تموز، الذي صلينا إلى جانبه لبعض الوقت، وحصلنا على غفرانات (+)، ومن هناك ذهبنا إلى عمود شهر آب، الذي من حوله توسلنا إلى القديسين للحصول على غفرانات (+)، وكنا نأمل



بأننا قد أصغى إلينا، ومن هناك ذهبنا إلى عمود شهر تشرين الأول، حيث جثونا ودعونا جميع القديسين حتى يصلوا من أجلنا، وحصلنا على غفرانات (+)، ثم نهضنا، ومن هناك توجهنا إلى عمود شهر تشرين الثاني، حيث تولينا الصلاة للحصول على غفرانات (+)، ومن هناك ذهبنا إلى رأس الأعمدة وآخرها، الذي هو عمود شهر كانون الأول، وتعبدنا قديسي شهر كانون الأول، وتابعنا سيرنا من هناك، فخرجنا من (صحن) الكنيسة، إلى سدة الرهبان، حيث تمددنا بأنفسنا أمام المذبح العالي، وتوصلنا للحصول على الرحمة الربانية، ولتلقى الغفرانات (+)، ومذبح السدة مكرس للامبراطور قسطنطين الكبير، ولأمه الامبراطورة هيلانة التي يتعبدها الاغريق مع الاحترام الأعظم.

وقد منحت الغفرانات المتقدمة الذكر إلى هذه الكنيسة، والبيع من قبل البابا، بناء على طلب من الاغريق أو من قبل بطريق الاسكندرية، الذي يسكن بالعادة في روما.

وأخيراً عدنا إلى ضريح القديسة كاترين، العذراء المجيدة، حيث قبلنا التابوت المقدس، وقمنا بإنهاء مسيرتنا، وينبغي أن يُلاحظ، أننا زرنا الأماكن المتقدمة الذكر للغفرانات، ليس فقط في ذلك اليوم، بل في كل يوم، والذي كان في ذلك اليوم هو مسيرتنا المهيبة.

وبعدما أنهينا مسيرتنا، مضينا إلى أماكن إقامتنا، وطبخنا طعامنا من أجل الغداء، وجلسنا باكراً للغداء، لأننا جميعاً كنا قد تناولنا قربان عشاء الرب، وفي أثناء جلوسنا إلى المائدة، جاء اثنان من رهبان الدير، جرى إرسالهما من قبل راعي الدير، مع هدية لنا، فقد حملاً طبقاً مغطى فيه أرغفة من الخبز المبروم المصنع بالتوابل، مثل الحلويات بالعسل، أو الخبز بالزنجبيل، وذلك مع تمر وتين، وعنب، وزبيب، ولست أدري من أين حصلوا عليهم، إنما قدموهم لنا بلطف، وتسلمناهم باحترام، وأعطينا بعض المندوسات إلى الحاملين، وأرسلنا بعد الغداء خلف كاليئوس

ورجونه عدم التأخر أكثر، وأن يتولى قيادتنا على طريقنا إلى مصر، وذلك تطبيقاً لشروط عقدنا، وعلى هذا أجاب كاليوس، أنه على استعداد للانطلاق في أية لحظة نريد، غير أنه قال بشكل خاص: «إنني أخشى أننا لن نكون قادرين على مغادرة هذا المكان بسلام، لأن الدير مليء بالبداة العرب، الذين جاءوا من أجلنا».

**وصف دير القديسة كاترين، وتأسيسه، والكنائس الثلاث**

**القائمة هناك، وأشياء كثيرة أخرى**

يفضل الآباء المقدسون الذين سكنوا في القفار قفر جبل سيناء هذا على جميع الأماكن الأخرى. وموضع العليقة حيث ظهر الرب إلى موسى، وقد ترددوا على زيارة هذا المكان، وتعبدوه على أنه بقعة ذات قداسة عظيمة جداً، وموقع موائم لأعلى التأملات، وامتلك بعض الرجال القدماء أيضاً قلايات هناك، وفي أيام حكم الامبراطور جستنيان في سنة ٥٢٨ لتجسيد ربنا، تحرك هذا الامبراطور نفسه بتوسلات رجال مقدسين من أجل تأسيس كنيسة ودير، فوق مكان العليقة، تشريفاً للعدراء مريم المباركة، وقد أطلق على هذه الكنيسة اسم كنيسة القديسة مريم في العليقة، وهي تعرف بالشرق حتى هذا اليوم بهذا الاسم، لكننا، سميناهما منذ نقل القديسة كاترين إلى هناك باسم كنيسة ودير القديسة كاترين.

والسور المحيط بالدير ضخيم، لأنه سميك ومرتفع، مع شرافات، وأبراج ناتئة، وله ممر حوله كله بالأعلى، وقد بني من حجارة منحوتة مربعة، وهو محصن بشكل ممتاز في الجزء القريب من المدخل ومن البوابة، حيث يمكنه أن يصمد لوقت طويل ضد أي واحد يحاول اقتحامه، وإحداث عيث، كما ربما قد يفعل بعضهم، لأنني لاحظت أن السور قد تحطم في بعض الأماكن بشكل واسع وأعيدت عمارته.

ويوجد في داخل اطار السور ثلاث كنائس، الكنيسة الأولى منهن  
اغريقية، والثانية لاتينية، والثالثة (مسجد) اسلامي، والكنيسة الأولى  
والرئيسية بين هذه الكنائس هي كنيسة القديسة مريم في العليقة، حيث  
يستريح جسد القديسة كاترين، وهي في حفظ رهبان يتبعون الطقوس  
الاغريقية، وهذه كنيسة مستطيلة واسعة مسقوفة بالرصاص، من دون  
قبة أو برج، وأيضاً من دون نواقيس أو ألواح قرع خشبية، وعوضاً عن  
ذلك لديهم أداة أخرى بوساطتها يدعون المؤمنين للاجتماع من أجل  
الصلوات الدينية، فهناك عصا من الحديد معلقة من مكان مرتفع، وقد  
تعلق عليها أجراس برونزية لها أصوات عميقة، ويقرّع حافظ الذخائر  
على هذه الأجراس بمطارق، بترتيب خاص ومعيار، فيصدر عن ذلك  
موسيقى جميلة جداً، إلى حد أنه يمكن للانسان أن يرقص على الصوت  
الصادر عن الأجراس، لأن التلحين جيد جداً، وهو لحن بهيج، هذا  
ولقد أطلق عليهم بشكل موائم جداً اسم الأجراس الصغيرة، لأنه في  
القديم قبل استخدام الأجراس الكبيرة، كان يجري دعوة الناس إلى  
الصلوات بوساطة الأجراس الصغيرة، وداخل الكنيسة جيد التزيين،  
وهي مقسمة إلى كثير من البيع، وفيها معلق الكثير من المصابيح، وذلك  
إلى جانب مصابيح القديسة كاترين، والمذابح، والأعمدة الاثني عشر،  
وكان أمام مقعد كل راهب مصباح مضاء، وتتصل هذه الكنيسة عند  
رأسها بكنيسة العليقة، التي تقدم ذكرها.

والكنيسة الثانية هي الكنيسة اللاتينية، إلى جانب قلايات الحجاج،  
وهي ضيقة، عبارة عن قاعة مستطيلة، مع مذبح جيد التزيين، مكرس  
للقديسة كاترين، وجدران هذه الكنيسة من الطين، غير أنهم مستورين  
بحصر من ألوان متنوعة، وقد جرى تصنيعهم وتزيينهم بسعف النخيل،  
وجرى تعليق كثيراً من الأوراق على هذه الحصر، كتب عليها صلوات  
جميلة موجهة إلى القديسة كاترين، وجرت كتابتها من قبل حجاج، لأنه

قد جرت العادة أن تقوم كل جماعة من الحجاج بكتابة أشعار حول القديسة كاترين، وتعليقها على الجدار، وفي هذه الأشعار لابد من مدح كاترين المباركة، وذكر اسم كل واحد من جماعة الحجاج، ويكون هذا إذا توفر واحد بين الجماعة يمكنه أن ينظم الشعر، وكان في الفئة الثالثة من جماعتنا من الحجاج المعلم المبجل جسون لاسينوس Lacinus (كذا) وكان رئيس شمامسة سيبين كريشين Sieben kirchen (في ترانسلفانيا)، كما أنه كان خطيباً متعلماً، وقد كتب مباشرة من دون تحضير، الأبيات الشعرية التالية من أجل رفاقه:

تسلمي تاجك، الذي هو جائزة حياتك العذرية،

أتوسل إليك يا كاترين الشهيدة المجيدة،

تقبلي التعب الذي من أجلك نحملناه،

باركيناء، مع أننا قد نكون اليوم، غير جديرين.

من مدينة جوليا القائمة قرب الدانوب،

كان جون اللاوي أول من انحنى أمام عرشك،

ثم تلاه فيلكس، المجيد من أرض أولم،

المتعلم بشكل مزدوج، وللب أعطى كل ترائه،

وهنري أوف سكومبيرغ، وكاسبر أيضاً، اثنان،

مثل نيسوس ويوريالوس في التقوى.

ولورد أوف مارسباخ من فرانكونيا العادل،

وبطرس فلسخ أوف أرجنتاين القوي،

جميع هؤلاء إلى معبدك قد جاءوا،

وهم جميعاً عائدون إلى وطنهم،  
وهم يرجونك أنهم فوق الأرض والبحر الذي بلا حدود،  
عليهم جميعاً يرثلون عائدين بسلام.  
وقد بدأ يكتب أشعاراً للفتتين المتبقيتين، لكنه لم يجد الوقت لانتهاء ذلك بسبب مغادرتنا المباشرة.

وبإخلاص رجوت الرجل المتعلم المتقدم ذكره لابتدال كلمة «مجد» من أبيات شعره، لأنها بدت لي أنها لاتوائمني، وأن يقول ماهو صحيح، غير أنني لم أستطع اقناعه لأن يفعل ذلك، وقال: «إذا كانت غير صحيحة من جانب أول، إنها سوف تكون صحيحة من جانب آخر، والذي قد كتبه قد كتبه».

والكنيسة الثالثة، التي لاتستحق أن تدعى كنيسة، هي مسجد للمسلمين، وهي بناء واسع مربع، مع منارة طويلة ملتصقة به، من عليها ينادون بمديح محمد ﷺ وفق طريقتهم، وهذا المسجد قائم بين الكنيستين الاغريقية واللاتينية، وذلك في الوسط وكأنه المكان الرئيس بين الثلاثة، ودخلنا إلى هذا البيت أيضاً، عندما لم يكن البداة العرب هناك، فلم نجد هناك لامتعة ولاتدين، ولاغفرانات، بل بيت فارغ مع جدران مطلية بالبياض، ولم نجد هناك مذبحاً، لأنهم يدخلون إليه فقط للقيام بشعائر لامعنى لها، ومكاتب الدير الأخرى صغيرة وتعيسة، والقلايات صغيرة جداً، وهي مصنوعة من قصب منسوج بالطين، وتستند واحدة على أخرى من دون نظام متبع، وهي مجرد غرف صغيرة، مثل أكواخ الرعيان، أو بيوت الأدوات في الحدائق.

والدير مبني جزئياً على سفح جبل حوريب، وتستند القلايات العليا على القلايات الدنيا، وهي ملتصقة احداها على الأخرى مثل عش الدبابير، وعندما شاهدتهم تذكرت تاكسوس Taxeus ابن كولوس

Colus، الذي عنه حدثنا بليني في كتابه حول «التاريخ الطبيعي»، بأنه كان أول من اخترع البيوت الطينية، حيث أخذ أعشاش الدبابير نموذجاً له، لأن المهندسين في تلك الأيام لم يكونوا قد بنوا القصور بعد، وقد مارس هذه الطريقة المتواضعة في البناء الآباء المسيحيون المشهورون والعظيمون للأيام الخوالي، لأنه بالفعل سكن روملوس، مؤسس مدينة روما، في بيت ريفي صغير، وسكن ابراهيم، الذي كان رجلاً غنياً جداً، في خيمة في أرض الميعاد، كما ورد الخبر في حبقوق: ٩/١١، وهناك زاره الملائكة (التكوين: ١٨/١).

ودوما تمجد الفيلسوف ديوجينيس Diogenes في إنبوب، واعتاد التنقل هناك حسبما كان يرضيه، وفقاً لاتجاه هبوب الريح، وحكى أوفيد أن الشخصين القديمين فايلمون Philemon وبوسيس Baucis كان لديهما بيت ريفي مصنوع من الخوص، وقد زاره الربانان جوبتير وميركوري عندما كانا يتجولان فوق الأرض معاً، وبعد ذلك كان الربان ممتنان لحسن الضيافة التي لقيها، وأمرأ ببناء هيكل كبير على تلك البقعة، وجعلاً منهما كاهناً وكاهنة للطقوس المقدسة هناك، وبعد موتها جعلاً معاً ريين، علاوة على ذلك قضى ربنا يسوع بأن يولد في اسطبل نزل، ولم يمتلك قط بيتاً خاصاً به، وكان أيضاً القديس بولص، وهو أول النساك، قد سأل القديس أنطوني، عما إذا كان المسيحيون قد شرعوا ببناء بيوت عالية مثل الكفار، وعندما سمع بأنهم فعلوا ذلك، وقع يبكي بمرارة بسبب حماقتهم، ومثل هذا فعل القديس برنارد عندما شاهد أكواخ الرعيان المصنوعة من القصب، فبكى لدى تذكره أن الرهبان السسترشيان قد سكنوا فيما مضى بمثل هذه الأكواخ، وهم الذين كانوا قد شرعوا آنذاك في الإقامة في أبنية عظيمة.

وعندما عاد القديس دومنيك من بولونا Bologna، بعدما كان غائباً لوقت طويل، وجد مهجعاً وقلايات قد ارتفعت فوق الأرض، التي

ارتاحوا عليها من قبل، وعندما شاهد هذا حزن حزناً عظيماً وقال: «يا إخوتي إذا كنتم قد بنيتُمْ أماكن وأنا مازال حياً، مالذي سوف تعملونه بعدما أكون ميتاً؟ وأمرهم بهدم كل مرفعوه، وبإعادة الأبنية إلى ماكانت عليه من قبل، وكان لدى الأسقف العظيم القديس مارتن قلاية خشبية قرب كنيسته، وقد قرأنا عن واحد من النساك الذي امتلك قلاية عملت على شكل قبر، ولذلك عندما سأله الامبراطور عن المساحة التي استخدمها في بناء قلايته، أجابه: «جسدي شخصياً، ذلك أن هذا المكان كافياً لي كييت مادميت حياً، وكقبر عندما أكون ميتاً»، وأضاف بأنه من الأفضل القفز إلى السماء من كسوخ من أن نقفز إلى جهنم من قصر، ومثل هذا قال القديس برنارد: «إخواني، في حجتنا خلال هذا العالم، وفي منافعنا هنا، دعونا لانبني يسوتاً على الأرض للسكنى فيها، بل خيماً لنزحف منها، مثل أناس سوف يستدعون حالاً لمغادرتهم للشروع برحلتنا إلى الوطن»، ولقد حكى بأن فولكان حداد جوبتير كان أول من أبدع الأبنية الفخمة.

#### رهبان دير القديسة كاترين وعاداتهم الشريرة وآثامهم الشديدة

إنهامسألة جادة بالنسبة للانسان الحريص على تحرير نفسه من كل ذنب أن يقوم بلوم شرور الآخرين، وطالما أنني الآن مقبل على الحديث عن رهبان دير القديسة كاترين، أنا مجبر بالصدق على توجيه اللوم لهم بدلاً من مدحهم، لكن ليس بتوجيه النقد إلى حياتهم الخاصة، واحتوى هذا الدير فيما مضى كثيراً من الرهبان مع الذين كانوا مقدسين جداً، والذين فيه الآن مجرد قلة، وهؤلاء عميان نحو الحقيقة، وقبل مضي سنوات قليلة كان هناك حوالي المائة، والذين وجدوا مؤخراً كانوا ثمانين، لكن الآن ليس هناك فيه ثلاثين راهباً، وهؤلاء الرهبان عادات تستحق الثناء، ولكن بعضها ممقوت، وأنا أثني عليهم لأنهم يأخذون بنظام محدد هو نظام القديس باسيل، ففي ظل قيادته يمارسون حياة قاسية بما فيه

الكفاية تجاه الاقلال من الأطعمة والملابس الخشنة، وطعامهم مثل طعام جميع الشرقيين، هو قليل وشرابهم اليومي هو الماء، باستثناء في بعض أيام أعيادهم العالية جداً، فوقتها يعطى لكل راهب شربة من خمرة، وثيابهم خشنة ووضيعة، وهذه الثياب هي قمصان لها ألوان متنوعة، فراهب يرتدي قميصاً من نوع، وراهب آخر قميصه من نوع مختلف، ومع ذلك مامن واحد من القمصان لونه براق أو من قماش جيد، وهذه القمصان طويلة، تشبه غفارة كاهن، وهم يتمنطقون بحزام عريض، وهم ليس لديهم أوشحة كتفية، بل طواقي رأسية هي ليست مغلفة حول أعناقهم ورقابهم، بل تتدلى نازلة من رؤوسهم حتى ظهورهم، ويوجد أمام الصدغين قطعتين تتلديان من القبعة، وهما تغطيان الجزء الأمامي من الكتفين، وتنزل حتى الحقوين، وهم جميعاً يدعون شعورهم ولحاهم تطول كثيراً، ويلتزمون بطرائق النصارى، حيث لا يأكلون اللحوم مطلقاً، ولا يستخدمون الخمرة كما تقدم القول.

وكثير منهم شيوخ تقدمت بهم السنون، وقورين، ورجال جد، وهم يستقبلون أي واحد يأتي إليهم، مهما كانت طائفته، وذلك باستثناء اليعاقبة والأرمن، شريطة أن يخضع نفسه عن طوعية لأحكامهم، سواء أكان لاتينياً، أو اغريقياً، أو ألمانياً، أو مصرياً، وكان من المعتاد قبل أيامنا عمل معجزات فيما بينهم، بسبب قداستهم، ومامن واحد كان يجري اختياره راعياً، بعد موت الذي كان قبله، مالم يأتي تعيينه بوساطة معجزة ماء، مثل اضاءة مصباحه الذي في قلايته بشعلة من السماء، أو بوساطة رؤيا ماء، أو هاتف صوتي.

وأبنيتهم، كما أخبرتكم ليست محط اعجاب، ولاعالية النفقات، وقد تمددت في قلاية واحد من الآباء المتقدمين بالسن، فلم أجد فيها شيئاً سوى علائم الفقر الشديد، ومامن امرأة تدخل إليهم، ولاحتى النساء الحاجات من مناطق ماوراء البحر، لأنهن إذا ماقدمن إلى هناك، يعرف



الرهبان الملاحظة الساخرة المرة:

« إلى المكان الذي تقطن فيه النساء،

يقول السلام والهدوء وداعاً،

لا يمكنها معاً قط استنباط،

طريقة للازدهار تحت سقف واحد،

والذي يعيش حياة منفردة،

هو وحده الذي يعيش من دون صراع»

هذا من دون الحديث عن المخاوف الأخرى التي لا تحصى والتي يواجهها الرهبان بالسكنى مع النساء، ولهذا المصاعب عليهم جميعاً إعطاءها ماتستحقه من ثقل، وأن لا يسمحوا لأية امرأة بالاقتراب منهم.

واعتاد هؤلاء الرهبان في الأيام الخوالي، عندما كانوا مايزالون مطيعين للكرسي الرسولي، على الترحيب بالحجاج بلطف عظيم جداً، وببشاشة، ويؤمنون لهم ما يحتاجون إليه ويعطونهم أحذية، ولهذا السبب أرسل القديس البابا غريغوري — كما قرأنا في حكايته — مبلغاً كبيراً من المساعدات من روما إلى جبل سيناء إلى هؤلاء الرهبان، لأنه في تلك الأيام عملت أعمال كثيرة جيدة في الشرق لصالح كنيسة روما، لكن في هذه الأيام، مالمالذي يمكنني قوله؟، لو أنني رأيت هؤلاء الإخوة والرهبان، قد أقاموا الموتى، وقرأوا القداسات، واعترفوا بالذنوب، وشغلوا أنفسهم بالأشياء السماوية، وتعاملوا بسلام أحدهم مع الآخر، والتزموا بأحكام نظامهم، وبددوا أجسادهم بالصيام والسهر، وبالغيرة على الفضيلة، ومارسوا الأعمال التقوية الأخرى، مع هذا كله سأقول بجرأة بأنهم ليس لديهم قداسة، وعلينا أن لانشك أنه لا يوجد بينهم استقامة حقيقية، ولأعمال مقبولة من الرب، ولاتدين يرضي الرب،

لأنهم ليسوا في الكنيسة الكاثوليكية، بل خارجها، فهم كما هو واضح منشقين بالدرجة الأولى، ولاصرارهم على انشقاقهم أصبحوا هراطقة، ولذلك ليسوا في موضع الرعاية، لأن أعطية الروح القدس، التي بها تنصب الرعاية في قلوب الناس، لا تمنح للذين خارج حظيرة الكنيسة، وذلك كما تعلمنا من الشريعة القانونية، والذين هم خارج حظيرة الكنيسة لا يمكنهم الحصول على المعرفة الحقيقية أو الفهم الصحيح للرب، كما تبرهن في الشريعة القانونية، ويتبع هذا أنهم لا يستطيعون الاستفادة من قداس القربان، كما أنهم لا يمكنهم التحرر من الذنب بالاعتراف، لأن لعازر لم يقم من الموت إلا في بيت عنيا، الذي هو بيت الطاعة للكنيسة الرومانية، كما أنه لم يكن بإمكان مرثا العيش حياة فعالة، ولا مريم حياة تأمل إلا في ذلك البيت نفسه، كما أنه لا يمكن أن يكون هناك أي سلام أو فضيلة خارج الكنيسة.

ومن الواضح الآن أن هؤلاء الرهبان محرومون كنسياً، ومنشقون، وهراطقة، لأنهم اغريق، والكنيسة الاغريقية بدون رأس، وبالتالي هي ليست شيئاً، علاوة على ذلك أنهم شرقيون، بالنسبة لهم الشمس الحقيقية قد غابت، ويمكنني أن أبرهن على هذا الشيء نفسه بالتجربة، فنحن عندما نكون مقيمين في مكانهم نظرننا إليهم على أنهم محرومين كنسياً، ولم نشارك في أي من صلواتهم أو طقوسهم التعبدية عندما كنا هناك، لأنهم نظروا إلينا نحن أتباع الكنيسة الرومانية، على أننا محرومين.

وتبرهن هذا الأمر بحقيقة أخرى، هي أنهم لم يمنحونا مذبحاً في كنائسهم لإقامة قداس، وقالوا بأن القانون في كنائسهم هو أنه إذا ما أقام أي لاتيني قداساً على مذبح عبائ للاغريق، فإن ذلك المذبح يكون محروماً كنسياً، مدنساً، ويتوجب تكريسه مجدداً من قبل أساقفتهم، وكنا قد أشرنا إلى هذا الموضوع فيما تقدم، ومن هذا كله تظهر بينهم بعض المعايير لعدم حبهم لنا، ولذلك عندما نسير في بلدهم ونسافر في عبادة

الرب يتعاملون بقسوة معنا، ولا يفعلون شيئاً لنا من باب الاحسان، بل كل ما يفعلونه لنا يفعلونه من أجل المال، وذلك مثلما يفعل المسلمون، وفي الحقيقة يتعامل المسلمون معنا في كثير من الجوانب بإخلاص أكبر مما يفعل هؤلاء المتقدم ذكرهم، وأنا أعرف من الخبرة أنهم لا يرضون بفتح باب كنيستهم لأي حاج مالم يروا ماله في يده ليعطى لهم مقابل فتح الباب، وهم لا يعطون انساناً شربة ماء من دون أخذ للمال مقابلها، كما أننا لم نستطع بأية وسيلة من الوسائل اقناعهم بتزويدنا بأحذية لفرساننا الخفاة، بل إنهم رفضوا كل شيء، وأما الأشياء التي لم يكن بإمكانهم رفض اعطائنا إياها، فقد أعطينا إياها بنظرات كلها شذر وتأفف، لكن بقضاء الرب الصحيح تبرهن صحيحاً في هذه القضية المثل الذي يقول: «الذي ضن به على الشريف منح إلى المنحطين»، لأنهم بالفعل يضمنون على الحجاج باستقبال مشرق، حيث أنهم لا يلتزمون بوصية القديس بطرس في قوله: «كونوا مضيفين بعضكم بعضاً بلا دمدمة» (بطرس الأولى ٩/٤)، ولم يتصرفوا حسبما قال جيروم: «نحن نرحب بجميع الضيوف بملامح مشرقة ونغسل أقدامهم، مالم يكونوا هراطقة»، ولذلك تراهم بموجب الحكمة الربانية يقومون بدون تدمير بخدمة المسلمين ورعايتهم مع البداة العرب، وقطاع الطرق واللصوص، ويعملون أقل الخدمات إلى الذين هم من آل بيت الإيوان، مع أن الرسول يقول: «فلنعمل الخير للجميع ولا سيما لأهل الإيوان» [غلاطيه ١٠/٦]، كما أنهم لا يقيمون وزناً في عقولهم ولا يتذكرون الوصية التاسعة لكاتو Cato في قوله: «انظر جيداً نحو أخلاق الرجل الذين أنت معطيه»، فلطالما هم لا يعطون لمن ينبغي الإعطاء، إلى الذي يكون شاكراً للأشياء الصغيرة، هم مرغمون على الاعطاء بكميات وافرة إلى الذين لا يستحقون، أي إلى هؤلاء الناكرين من البداة العرب، الذي لا يبالون بالرب ولا بالانسان، فهم يعطون في كل يوم خبزاً وشيئاً ما ليؤكل مع الخبز لما لا يقل عن ثمانين من عرب الصحراء، أي إلى أولئك

للصوص، الذين غالباً ما يأتي مائة منهم، وأحياناً أكثر، وإذا لم يعطهم الرهبان مباشرة ما طلبوه، ينقضون عليهم وينشرون الفوضى في الدير، علاوة على ذلك هم أغنياء، ولديهم ممتلكات كثيرة، ذلك أن واحداً من رؤساء أساقفة كريت — وكان من محبي القديسة كاترين العذراء — قد منح الدير العشر الأعظم لكل جزيرة كريت، وشطراً من المكوس في تور Tor، إلى جانب منافع أخرى أنا لا أعرفها، وبالإضافة إلى هذا، يجري إرسال صدقات كثيرة إليهم من جميع بلدان العالم المسيحي، وذلك من قبل كثيرين من الذين يعتقدون أنهم ينفقون أموالهم على أعمال جيدة، في حين أنها في الواقع تصرف على شؤون سيئة جداً، لأن الرهبان أنفسهم ينبغي عدم رعايتهم من قبل المؤمنين، على أساس أنهم هراطقة، إليهم لا يجوز بموجب أحكام القانون إعطاء مساعدات أو صدقات، ثم إنهم مما يعطى إليهم يتولون بالفعل رعاية اللصوص من البداية العرب، الذين يتوجب اعدامهم، كما أنهم لا يبنون شيئاً تشریفاً للرب، حتى وإن بنوا كنائس، يتوجب على المؤمنين عدم الاسهام في بناء كنيسة للمنشقين، وهنا من المناسب أن أحدثكم بما وقع لي في السنة الأخيرة:

عندما كنت على المنبر في أولم أعظ الناس في يوم عيد القديس ميكايل، جاء بعد القديس رجل، وقدم إليّ مرسوماً، ورجاني بقراءته للناس بصوت مرتفع في الكنيسة الأبرشية بعد القديس، وكان رسالة طويلة، عليها ختم كبير هو ختم السيد بطريرك الاسكندرية، المقيم في روما، وكان فحواها هو أن كنيسة القديسة كاترين في جبل سيناء بحاجة إلى الترميم، وزادت أن ذلك العمل ينبغي أن يقدم له الناس أيدي المساعدة، وجرى منح الذين يفعلون ذلك غفرانات طيبة، وكان الرجل الذي جلب الرسالة، راهباً اغريقياً مسناً، وقد وقف إلى جانب مذبح الصليب المقدس، وذلك على مقربة من المنبر، أمام وجهي، وقد وضع آثاره المقدسة مع تزيينات، وشموع مضاءة، ووقف إلى جانب

المنبر مستعداً لاستلام المال، وفي ذلك الوقت كان الناس ينظرون إليّ وإليه، وعندما قرأت الرسالة قلت للناس بصريح العبارة: «اعلموا أن الذي يقف هنا هو واحد من رهبان جبل سيناء، وقد جاء من أعظم الأماكن قداسة، حيث كنت أنا هناك، وهو يطلب مالاً من أجل إعادة ترميم كنيسة القديسة كاترين، وهناك وعد بالغفرانات مقدم من قبل بطريرك الاسكندرية، إلى الذين سوف يتبرعون، وإنني أستحلفكم بالرب أن لاتعطوا شيئاً إلى هذا الراهب، لأنه كما ترون منشق، وهرطقي، وغير مؤمن، وهو لايجوز السماح له بالدخول إلى كنيستنا، وأن لا يكون حاضراً أثناء صلواتنا، لأنه مرتد.

وثانياً: لاتعطوا مالاً من أجل ترميم كنيسة القديسة كاترين، حتى وإن كانت مهددة بالسقوط، مع أنها غير مهددة بالسقوط، بل هي سليمة تماماً، وسبب هذا وبالأسف تلك الكنيسة ليست كاثوليكية، بل هرطقية، وليس فيها مكان للاتين التابعين للكنيسة اللاتينية الرومانية، الموجودين في ذلك المكان، كما لا يوجد فيها مكان لإقامة قداس، أو لإقامة الصلوات، لابل حتى عندما نرجوهم، لايسمحون لاقراءة ولا بغناء الصلوات في تلك الكنيسة، لأنهم يعدون الكنيسة الرومانية محرومة. ولذلك دعونا نسمح لها بالانهيار.

وثالثاً: إن السيد البطريرك، عندما يقدم الغفرانات من أجل ترميم هذه الكنيسة، هو إما قد أسيء تزويده بالمعلومات، أو أمراً آخر أنا أميل للأخذ به، وهو أن الرسالة مزيفة لأن رهبان ذلك الدير لديهم راعي أو بطريرك في الشرق، هم له مطيعون، وهم لا يعبأون بالمقيم في روما، الذي لقبه فقط «بطريرك الاسكندرية»، علماً بأنه لم ير الاسكندرية قط، كما أنه ربما ليست لديه أية نية، بروقيتها، وليس لديه هناك من يطيع أوامره، ويعرف هؤلاء الرهبان بأن الكنيسة الرومانية تقدم أساقفة حتى إلى الأماكن التي ليس فيها أتباع، ولذلك يفرون من أماكنهم، ويأتون

إلى روما، ويعترفون برجل كأسقف لهم، ويطلبون عونه من أجل منفعتهم، مع أنهم لا يظهرون له أي تشریف، أو يطيعونه من أجل خاطر المسيح، ويعطونه رسائل مزيفة، أو كتبت من دون عناية، من أجل أخذ أموالنا لاستخدامها من قبل الهرطقة.

ورابعاً: إن هذا الراهب الواقف هنا، ويطلب منكم ذهباً وفضة لاشيء، لأنني أعرف بالتجربة بأنه هو نفسه في مكانه لن يفتح واحداً من أبواب كنيسته لنا مقابل لاشيء، ولن يعطينا شربة ماء بارد، ولن يعبرنا Celindrium (؟)، ولن يمنحنا قطعة من الجلد لتصليح أحذيتنا، وأيضاً ولاقطعة من قماش قديم، لابل أكثر من ذلك توجب علينا شراء عصينا منهم، أو أن ندفع لاستئجار عصا، يأخذها كل انسان عندما يتسلق الجبل المقدس، وأنا لم أذكر هذا فيما دونته من قبل، لكن هذا ماوقع بالفعل، فعندما كان الحجاج على وشك الصعود إلى الجبل المقدس، جاء الرهبان مع عصي، إما باعوهم لنا، أو أعارونا إياهم تأجيراً، إنما لم يقدموهم لنا مقابل لاشيء ولا بشكل من الأشكال، وهكذا وقفوا بالاتجاه المعاكس، ودمروا روح كلمات: « بكرم أنت تلقيت، وبكرم أنت أعطيت ».

وعندما فرغت من حديثي على هذه الصورة، وانتهى القداس، تفرق الناس، ولم يعطوا ذلك الراهب شيئاً، لابل أكثر من هذا، لقد أندر بأن من الأفضل له مغادرة المدينة بأسرع وقت يستطيعه، وذلك قبل أن يجري تفتيشه واستجوابه، وفي الحقيقة إنني أعتقد أنه إذا لم يجمع شيئاً من المال، لن يستطيع قط الوصول إلى جبل سيناء، ولقد سمعت فيما بعد أن ماكسيميليان امبراطور وملك الرومان التقى جداً، وكذلك ملك هنغاريا، اللذان تولى الرسول المتقدم الذكر خدمتهما قد أعطياه مبلغاً كبيراً من المال، لكن ذلك كله كان عبثاً، لأنها لم يلتزما بالحكمة القائلة: « انظر جيداً واعرف ماهي أخلاق الرجل الذي أنت معطيه »،

وفي الحقيقة هذا المكان مقدس، وثمانين لدى المسيحيين، وهذا ما يعتقدونه حوله، ولذلك لا يطرحون أسئلة حول أخلاق الناس الذين يسكنون هناك، والذين لا يعدون شيئاً بين الناس، هذا (٦٢) وإنه بالنسبة للغفرانات الممنوحة من قبل الآباء الرسوليين باسم الرب إلى تلك الكنيسة هي ذات تاريخ قديم، وقد منحت عندما كانت الكنيسة مازال تحت سلطة البابا، وهم ما يزالون يتمتعون بسلطانهم حتى هذا اليوم لصالح الحجاج الذين يحصلون عليهم، حتى وإن زاروا المكان من دون إعطاء أي منح وتقديرات هناك، ثم إن الحجاج لا يفعلون فعلاً صالحاً عندما يودون الحصول على الغفرانات فيقدمون أعطيات إلى استخدامات الهراطقة.

مغادرة الحجاج وسفرهم من جبل سيناء، والاضطرابات  
والابتزازات والأزعاجات التي عانوا منها قبل أن يتمكنوا من  
مغادرة الدير إلى الصحراء ثانية.

وفي اليوم السابع والعشرين استيقظنا قبل ضوء النهار، وأقمنا قداسات في بيعتنا، بعدها نزلنا إلى كنيسة القديسة كاترين، وحصلنا على غفرانات(++) في بيعة العذراء المباركة في العليقة، وعند ضريح القديسة كاترين، وبعدما قبلنا الأماكن المقدسة حصلنا على إذن من القديسة كاترين للعودة إلى أوطاننا، وصعدنا إلى موضعنا وقمنا بالإعدادات لمغادرتنا، وبصعوبة استطعنا اقناع الرهبان بالسباح لنا بتعبئة روايانا من بئر الدير، لأنه كان في الساحة بئر كبير وعميق جداً، مع مياه تجري فيه من القعر، ولم تكن مياه مطر، وهو شيء لم أره في أي جزء من الشرق، إلا هناك، وهم يقولون بأن موسى قد حفر هذا البئر، وأنه بفضل صلواته تدفق الماء فيه لانعاش بني إسرائيل، وكان موسى قد تعلم فن حفر الآبار هذا في مصر، لأن بليني حدثنا في كتابه الأول من «تاريخه الطبيعي» بأن دانوس Danaus ابن بلوس Belus كان أول من قام

بحفر آبار بمصر، وأنه عندما أبحر إلى بلاد الاغريق، عمل هناك الشيء نفسه، ومن هناك انتشرت معرفة هذا الشيء في المناطق الأخرى.

وعندما رأى البداة بأننا نقوم بالاستعداد للمغادرة، أرسل مقدمهم خادماً إلينا، حذرنا بوجوب عدم التفكير بمغادرة المكان الذي كنا فيه، من دون أن ندفع له حقوقه أولاً، وهكذا حدث بعد كثير من المناقشات أن أعطيناه بعض الدوقيات، وأملنا لذلك أننا أصبحنا أحراراً، وانتظرنا الآن قدوم سائقي جمالنا، الذي تأخروا كثيراً عن القدوم إلينا، وأخيراً جاء واحد وقال بأن الجمال كانت في أيدي رجال مسلحين، لن يتركوهم من دون دفع خفارة لهم، وبناء عليه عقدنا اتفاقاً معهم، وحررنا جمالنا منهم مقابل مال، وجاء سائقو الحمير أيضاً وأخبرونا بأن حميرهم محبوسة من قبل المسلمين، وأن علينا أن ندفع إليهم مالاً من أجل تخليصهم، ولذلك ظلت حوافظ نقودنا مفتوحة باستمرار، لأننا كنا مرغمين على الدفع حتى ننجو من هذه الاضطرابات، وفي الوقت نفسه بعث إلينا راعي الدير رسالة يشتكي فيها بأن واحداً منا قطع شظية من تابوت القديسة كاترين، بأداة معدنية، وإذا لم نقم على الفور بإرجاعها عن طواعية، سوف نرغم بالحال على فعل ذلك من قبل البداة العرب، الذي سوف يضع القضية بين أيديهم.

وعندما سمعنا هذا بتنا خائفين خوفاً شديداً، علاوة على ذلك وجدنا التابوت مشوهاً بالحقيقة، لكن مامن واحد منا اعترف بأنه فعل هذا الشيء، ونظر كل واحد منا إلى جاره، ولعن الذي فعل ذلك، ومع أن كل واحد منا رجا الآخر وقال بأن المجرم ينبغي أن لا يخرج من الاعتراف، وينبغي أن يعيد القطعة المكسورة ثانية، وأعلننا جميعاً بأننا سوف نقف إلى جانبه، وسوف ندفع كل ماتوجب عليه دفعه، ومع ذلك مامن أحد اعترف بذلك، وقال كاليينوس أخيراً، إن على المجرم أن يعطيه القطعة المكسورة من الحجارة بشكل سري، وهو سوف ينهي



القضية يهدوء ودونها إعلان، وهذا ماكان، وأنا حتى هذا اليوم لم أعرف من الذي كان المجرم من بيننا.

ولقد تحملنا كثيراً الاضطرابات والحزى خلال حجتنا هذا كله، بسبب الرغبة الحمقاء لبعض من جماعتنا بالحصول على قطع مقطوعة من الأماكن المقدسة، وهذا ماكنت قد تحدثت عنه من قبل، وعندما جرت تسوية هذه المشكلة، جاء رهبان الدير والموظفين وسألوا من دون حياة مالا كوداع، أو هدية مغادرة، وهو أيضاً ماأعطيناهم إياه، مع أنهم لم يستحقوا ذلك، ثم جاء راعي الدير بشخصه ذاتياً، وكان رجلاً قد تقدم قليلاً بالسن، وقوياً وعاقلاً، وقد طلب منا اصطحاب أربعة جمال محملة بالفواكه، لترتحل معنا إلى مصر، لأنه في كل سنة ، وفي مثل هذا الموسم، يرسل راعي الدير فواكه إلى السلطان، ملك مصر، وتوضع هذه الفواكه في صناديق خشبية، وهي تجمع من قفار سيناء وحوريب، ويقدر السلطان هذه الهدية تقديراً عظيماً، لأن الفواكه قد نمت في تلك البقعة المقدسة، ويقوم بتوزيعها بين أعظم أعيان مصر، الذين يتسلمون تلك الفاكهة على أنها شيء مقدس أرسل إليهم من السماء، ولذلك أخذنا تلك الجمال الأربعة بصحبتنا، ومن أجل وصف للحدائق في القفار، حيث تنمو هذه الفواكه انظر ماذكرناه من قبل ص ١٤١.

وأخيراً عندما جرى اعداد كل شيء بسلام، وجرى الدفع إلى جميع الرجال، خشينا من أن يقوم البداة العرب بعد مغادرتنا للدير باللاحق بنا وإنزال الأذى بنا في القفار، لذلك توجهنا مع كاليينوس إلى المسجد، حيث كان مقدم البداة العرب، واستدعيناه إلينا، ورجونا أن لا نتعرض للاضطراب من قبل رجاله عندما نصير خارج الدير، وقد وعدنا بأننا لن نعاني من أي أذى على أيدي قومه، وقال بأننا إذا مارغبنا بأن نكون سالمين تماماً، فلسوف يرسل بعضاً من عبيده معنا لسفر ثلاثة أيام أو أربعة خلال القفار لحمايتنا، ولقد كنا راضين بهذا الجواب، وتركناه

ونحن متحررين من الخوف، وقد أعاقت كل المشاكل المتقدمة الذكر مغادرتنا حتى منتصف النهار، وقمنا الآن تحت الحر الكامل للشمس بتحميل جمالنا مع كثير من التعب، ووسط غاصبات كبيرة، لأن سائقي الجمال ألقوا روابيا الماء التي ملأناها ماء، وقمنا نحن من جانبنا بوضعهم مجدداً، لكنهم رموهم، ووصل بنا الحال إلى الضراب، وأزعجنا بعضنا بعضاً بحركات غاضبة، وجاء أخيراً بعض البداة العرب وصالحونا على شرط أن ندفع كراءً جديداً إلى سائقي الجمال مقابل حمل روابيا الماء وفعلنا ذلك، ولوفعلناه من البداية لما كان ثار أدنى خلاف.

وتّم أخيراً تحميل جمالنا، وغادرنا الدير، لكن مالبث البداة العرب أن جاءوا يسعون خلفنا، وهم يحملون حصيراً وحقيية، كان سائقو جمالنا قد تركوها عن قصد، ولذلك أرغم الحاج الذي عادت الحصار إليه على شرائها من البداة العرب، وعندما حصل على الحصار رفض سائق الجمل وضعها على جملة ما لم يتم دفع بعض الفلوس له، وبهذا تعرضنا للمضايقة والأذى تماماً، وغادرنا الدير الآن، وسافرنا خلال الوادي نفسه الذي جئنا عبره، وذلك حيث عبد بنو اسرائيل العجل الذهبي، وسرنا بخطوات بطيئة لمدة أربع ساعات، ونصبنا في المساء خيمنا في مكان دعاه البداة العرب باسم Wachya ، ووجدنا هنا مصاعب في الحصول على مايكفي من العصي للنار من أجل طهي طعامنا، ونصب البداة العرب الذين كانوا مع الجمال التي حملت الفواكه خيمهم في وسطنا، وهكذا أمضينا تلك الليلة.

### الرحلة

وفي اليوم الثامن والعشرين، الذي كان الأحد الثامن عشر بعد الثلاث، استيقظنا ثلاث ساعات قبل ضوء النهار، وحملنا جمالنا، وغادرنا مكان Wachya، وعبرنا خلال ذلك الممر الضيق، الذي كنت قد تحدثت عنه من قبل، وأدرنا ظهورنا إلى أعلى جبال سيناء، وعدنا

ثانية إلى Machera ، حيث اعتاد موسى على رعي قطعان يثرو، وعلى هذا السهل المنبسط ابتعدنا عن الطريق الذي كنا قد جئنا عليه [٦٣] أثناء قدومنا، ولقد غادرناه وتركناه على الجهة اليمنى، عندما استدرنا نحو اليسار، ونزلنا مجرى سيل بلا ممرات، وهو مع ذلك كان مكانا جميلاً، لأنه كان مليئاً بأشجار التمر الهندي وشجيرات أخرى، وعندما كانت الجمال والحمير عابرة قطفوا الأوراق مع الندى عليهم، من الأغصان الصغيرة، وفي الوقت نفسه مصصنا الندى من على الأوراق، ذلك أنه كان حلواً مثل السكر أو العسل، ومنه جرى إعداد المن اللذيذ والحلو الطعمة، وفي حوالي الظهر وصلنا من نهاية مجرى السيل ذاك إلى الوادي حيث كنا قد اصطدنا مع البداة العرب، قبل ثمانية أيام مضت، وأثناء عبورنا لمجرى السيل هذا، فجأة قدم حمار وحشي مسرعاً من الأعلى، وكان يجري نحونا بسرعة كبيرة، وكأنه سوف يندفع في وسط جماعتنا، ونحن الذين لم نر قط من قبل حماراً من هذا النوع، لم نظن أنه أي شيء سوى حمار أهلي، وكنا مشدوهين تجاه سرعته وجماله، وقد ركض وهو ينظر نحو حميرنا، وأتصور أنه كان يريدهم، متصوراً أنهم سوف يتجنبون مرافقة الانسان، ولحقه واحد من البداة العرب بحذر، وسار على محاذاته، مع قوس وسهام ناوياً الاطلاق عليه، وهربت الدابة قبل أن تكون في مدى الرماية، ومع ذلك سارت ببطء مبتعدة عن مطاردها، وكأنها كانت تريد استدراج الرجل ليدخل في سباق معها، وأخيراً عندما صار العربي قريباً من الحمار، فوق قوسه ورمى سهماً جرح به الدابة، فرمت على الفور السهم، وذهبت ماضية عبر المكان المنحدر، وجلب لنا الشاب السهم وكان هناك دم على رأسه، وبعد مضي وقت قصير رأينا خمسة حير وحشية مع بعضهم يركضون بين الصخور.

ولدى الذين كتبوا عن التاريخ الطبيعي الكثير ليقولونه حول الحمار

الوحشي، والأخدر أو حمار الوحش، هو دابة جميلة رشيقة، لها رأس أصغر من الحمير العامة، وهو حر، وغير مدجن، وحيوان مفعم بالحياة يسكن في المناطق الجبلية، والأماكن القاحلة، وهو سريع جداً، حيث يمكنه أن يسبق الدب، والذئب، والأسد، ولهذا السبب عدّ من قبل القدماء بين الأرباب الرئيسية، وليس بين الـ Diomedes كما أخبرنا يوسيبوس في مصنفه De Evangelica Praeparatione — الكتاب الخامس، الفصل الثالث عشر، ويمكنه أن يتحمل العطش لوقت طويل، أطول من المخلوقات الأخرى، وعندما يكون غير قادر على الوصول إلى الماء، يعيش على الريح، حيث يقف فوق الصخور ويستنشق الهواء، وهذا ماورد في سفر إرميا في قوله: «ووقف حمار الوحش على الهضاب يستنشق الريح مثل التين» [إرميا: ١٤/٦] وجاء في المزامير قوله: «ويطفئ الحمار السوحش عطشه» (المزمور: ١٠٤/١١)..... وينهق الحمار الوحش اثنتي عشرة مرة في النهار واثنتي عشرة مرة في الليل، وبناء عليه يستطيع الذين يسكنون في القفار تمييز ساعات الليل.... والبغال السريعة هي التي تلد من حمار وحش وفرس، ولكن الأسرع من البغال هذه هو الحمار الذي يلد من حمار وحش وأتان مدجنة، والبغال المولودة لها أثمان مرتفعة جداً، لأنها تركب من قبل الأمراء والرجال العظماء، ووصلنا عند غروب الشمس إلى مجرى سيل منعزل وجاف، يطلق عليه البداءة العرب اسم Elphat، وهنا أنزلنا الأثقال من على دوابنا، ونصبنا خيامنا، وتمددنا هناك أثناء الليل، وكان المكان جافاً وقاحلاً إلى حد أننا لم يكن لدينا أمل في العثور على ما يكفي من خشب لاشعال نار، لكن وجدنا ما يكفي لتسخين ماء لصنع فطيرة.

وفي اليوم التاسع والعشرين، الذي هو يوم عيد القديس ميكايل، استيقظنا قبل ضوء النهار، وارتحلنا خلال مجرى السيل نفسه المهجور،

وهو الذي جئنا عبره من قبل، وعانينا من يوم صعب ومرهق، لأننا عملنا رحلة طويلة فوق أرض سيئة، وليس فوق رمال، كان من الممكن لنا تحملها بصبر، فلقد سرنا فوق غبار، لابل فوق رماد، وعجبنا كثيراً واستغربنا من أين جاءت الكميات الهائلة من الغبار والرماد، التي انتشرت فوق تلك المنطقة، لأنه لم يكن هناك سكان من البشر، ولا نار، ولا شيء سوف يحترق، ولقد أجبنا على هذا السؤال كما يلي، وذلك وفقاً للإيمان الكاثوليكي: «مادام الرب قد أرسل اللعنات الموجهة إلى جميع البلدان، إلى هذه الصحراء الحجرية، قد أرسل أيضاً هذه الواحدة أيضاً، أي مامن مطر، أو ثلج، أو ندى ينبغي أن يسقط هنا، بل أمطار من الغبار والرماد، وهو قد هدد بوجوب سقوط مثل ذلك على الأرض المقدسة، بالشكل نفسه، إذا لم يحافظ الذين يسكنون هناك على وصاياهم»، «فالرب سوف يجعل مطر أرضك غباراً وتراباً ينزل عليك من السماء حتى تهلك» [التثنية: ٢٨/ ٢٤]، فهذا ما عمله الرب لأرض مصر، عندما أخذ موسى وهارون — بناء على أوامره — حفناً من الرماد من الموقد وذراه نحو السماء، فأصبح يغلي وانتشر على شكل بثور على الناس وعلى الحيوانات، وذلك حسبما قرأنا في سفر الخروج: ٩/ ١٠، وهكذا تصورنا بأن ذلك الجزء من القفار قد أصيب أيضاً بالوباء نفسه مثل مصر، وخشينا أن يتحول إلى بثور مثلما حدث للمصريين، وعلى كل حال حفظنا الرب أصحابنا لدى عبورنا خلال تلك الأرض من الرماد.

ووصلنا إلى واد، حيث وجدنا صنماً على شكل طفل سوداني، واقفاً في كهف في الصخر، ويقدم البداية العرب من وقت إلى آخر تقديرات إلى هذا الصنم، وكانوا سيبدون امتنانهم لو أننا قدمنا بعض الفضة، لكننا لم نفعل ذلك، وقطع بعضهم قطعاً من قمصانهم وعلقوها أمام الصنم، وذلك حسبما اعتادوا أن يفعلوا في أماكن اعتقدوا بوجود أية قداسة فيها، وكنا قد رأينا شيئاً من هذا القبيل من قبل، وبالنسبة لهذه العادة

السخيفة بالتعبد بوساطة أئمال من القماش، يمكن للانسان أن يقول بما أن بعض الناس يعتقد أن مامن شيء في الدنيا هو أكثر قيمة ومكانة وقبولاً لدى الرب من جلد المخلوقات الميتة، التي عليها كتب الرب أسرارہ الأكثر عمقاً، مع نظام العالم كله، إنه مثل هذا، بالمساواة المنطقية الأئمال التي لا قيمة لها من الكتان وقطع القمصان، جديرة بالاحترام، على أساس أن مامن أشياء أدنى قد كتبت عليهم مما كتب على جلود المخلوقات الميتة، لأن جميع الأشياء مقدسة، وانسانية، وسماوية، وارضية، وخالدة، ومتحولة، وحاضرة، ومستقبلية، ومرثية وغير مرثية، وطبيعية، واعجازية، وأشياء ينبغي أن تعتقد، وأشياء يمكن البرهنة عليها، وأشياء منطقية، وأشياء وهمية، وجميع الأشياء الأخرى، من كل من الجيد والسيء، وأشياء مرغوب بها، وأشياء مرفوضة، كلها قد كتبت إما على رق أو ورق، ولعله لهذا السبب يعتقد الكفار بأن هذه الأئمال مقبولة بالنسبة لأربابهم، ولهذا يقدموها لهم.

وسرنا من هذا المكان على طريقنا حتى المساء، وقد نصبنا خيمنا في مكان موحش، يدعوہ البداة العرب باسم Effkayl، وعندما استقر بنا الحال بدأنا مجدداً نشعر بالحاجة إلى الماء ونعاني من نقصها، وكان هذا مزعجاً لنا بلا حدود، وقاسياً لا يمكن تحمله، ففي ذلك المساء بالكاد امتلكتنا من الماء ما يكفي لطهي حساء أو المرق لنأكله مع بقسمائنا أو خبزنا، وتفكرنا حول الكميات الوافرة من لحوم الأوز والبط، التي نجدها تقريباً في كل بيت في بلادنا عشية عيد القديس ميكائيل، وبدأنا نتحرق رغبة إلى قدور اللحم، وإلى السفود المليئة باللحم المشوي، وإلى سلال السمك، والمعجنات الساخنة، والذي حدث معنا، كان مثل الذي حدث مع بني اسرائيل في القفار، وذلك عندما تذكروا وفرة الأشياء في مصر، وتشوقوا إلى اللحم، وإلى السمك، وإلى البصل، والثوم والبطيخ (الخروج: ١٦/٣) وبتفاصيل أكثر في سفر العدد: ١١/٥، لكن

رغباتنا كانت بلا فائدة، لأن موسى لم يكن معنا لي جلب لنا السلوى من بلدان ما وراء البحر، كما جلب لهم، وعلى كل حال نزل غضب الرب عليهم لأن المزمور يقول: «وطعامهم بعد في أفواههم صعد عليهم غضب الرب وقتلهم» [المزمور: ٧٨/ ٣١]، وعلى هذا أمضينا عيداً ميكائيليا تعيساً، وليلة غير هادئة بسبب الرماد، والرياح التي نشرته في الجو.

### كيف عانينا بسبب نقص المياه

وفي الثلاثين، أي اليوم الأخير من ايلول، وكان يوم عيد القديس جيروم، غادرنا المكان المتقدم ذكره، بعد منتصف الليل مباشرة، أي أربع ساعات قبل ضوء النهار، وتابعنا سيرنا خلال القفار التي بلا ممرات، مخلفين وراءنا أعلى السلاسل الجبلية والداخلية منها، وعندما أضاء النهار وصلنا إلى قفر راماثيم، أي إلى المكان الذي خيمنا به في اليوم التاسع عشر، عند سفح منطقة Rachkaym ، حيث نزلنا إلى جانب الهضبة المنحدرة، كما سلف وتحدثنا من قبل، ولم نسر فوق ذلك المكان المنحدر ثانية إلى الجبال، بل تركنا المنطقة التالية على يميننا، ومضينا نازلين نحو البحر الأحمر، فهنا ابتعدنا عن الطريق الذي قدمنا عبره، وانعطفنا مبتعدين عنه نحو مصر، وكنا في ذلك الحين نعاني من الحاجة إلى الماء، وتذمرنا من أجل الماء وقلنا لكاليينوس، الذي كان موسانا: «أعطنا ماء حتى نشرب» وذلك مثلما قال اليه—سود لموسى (الخروج: ١٧/٢)، وأجابنا كاليينوس بأننا إذا أردنا الماء، يتوجب علينا الانحراف قليلاً عن الطريق الصحيح، بعيدين عن الجبال الذين لا يمكن اقتيادهم فوق تلك المنطقة التي بلا ممرات، فقلنا: ينبغي أن نمتلك ماء، لأننا خلال الطريق كله من سيناء إلى هذا المكان لم نر الماء، وقد أفرغنا تقريباً روايانا، وبناء عليه أخبر واحد من البداة العرب، الذين التحقوا بنا في القفار، كاليينوس بأنه يعرف مكاناً فيه كثيراً من الآبار، وأنه سيقودنا إلى هناك، وبناء عليه تركنا الجبال وكاليينوس يذهبون مباشرة نحو البحر الأحمر، وتبعنا العربي في المنطقة الأخرى، ووصلنا معه إلى منطقة قفر أي إلى مجرى سيل صخري، مغلق من على الجانبين بجدران عالية من الصخور، والذي خلاله تجري المياه في موسمها بشدة عالية إلى درجة أنها تنقل الصخور الكبيرة، وسرنا مسافة طويلة خلال مجرى السيل، هذا، وبدأنا نصبح خائفين، لأن المكان كان



صحراء موحشة، وتحدث أحدنا مع الآخر، وعجبنا من أنفسنا، كيف أننا حتى نحصل على الماء تركنا كل أغراضنا على الجمال، وتركنا أدلاءنا، وسائقي حميرنا، وسائقي جمالنا، والتحقنا برجل فرد — هو الأغرب بين الغرباء — وكنا نلحق به فوق ذلك القفر الذي بلا ممرات، ومع ذلك اعتقدنا جميعاً بأن ذلك العربي كان انساناً جيداً، لأنه بذل جهده في كل سبيل حتى يشجعنا، وركض بنشاط أمامنا، مشيراً إلى الصخور العالية وإلى مجرى السيل الجاف الذي أمامنا، وكأنه هو شخصياً يبحث هناك.

وبعدما سرنا مسافة طويلة، تسلقنا على الصخور وخرجنا من مجرى السيل، ووصلنا إلى مكان كان مليئاً بالنباتات والحشائش الخضراء، وبعدما اجتزنا هذا المكان وصلنا إلى سهل رملي، حيث رأينا كثيراً من علامات سير الناس والجمال والحمير مرسومة على الرمال، وكان هذا السهل، مملئاً بالشجيرات وبأشجار الفاكهة، وكان فيه كثيراً من الآبار والحفر المليئة بالماء، وعندما رأيناهم قفزنا من على ظهور حميرنا، وسررنا لدى عثورنا على الماء، وركضنا نحو الحفرة الأقرب، وأنزلنا فيها الدلاء المصنوع من الجلد، الذي حمله عربينا معه، ونضحنا منها بعض الماء الكثيف الموحل، وعندما أردنا أن نشرب منه، تذوقناه فوجدناه مالحاً جداً، وكأنه قد نضح من البحر، ولذلك حتى حميرنا لم تستطع الشرب منه، إنها عندما نظرنا ناقلين نحو دليلنا العربي وكأننا نقول بأنه مزح معنا، وجلبنا إلى هنا لالشيء، أشار إلينا بوجوب تذوق ماء الآبار الأخرى أيضاً، والبحث عن ماء عذب، وهكذا ذهبنا إلى حفرة أخرى ونضحنا بعض الماء، وقد وجدناه بلا طعم، ومع ذلك كان أقل ملوحة من الأول، وهكذا طفنا حول جميع الحفر، وقد وجدنا ماء لدوابنا، لكننا لم نجد ماء لأنفسنا في تلك الآبار، وبناء عليه بدأ يحفر ويرمي التراب بيديه، وكان ذلك في حفرة جافة كان قد وجدها، وهي لم تكن عميقة جداً، وبعدما حفرنا لبعض الوقت، بدأ الماء يتدفق، ومع أنه كان

موحلاً، لكنه كان عذباً.

وملأنا بهذا الماء روايانا وأجوافنا، دون أن نعبأ بوحولته، فكل انسان يعرف هذا السهل يفعل هذا، ويحفر بئراً لنفسه، لأن الماء في الأسفل عذباً، لكن عندما تشرق الشمس في الآبار، تجعل الماء مالحاً، ولذلك وجدنا ماء مالحاً في الآبار المحفورة فقط، ولو أن هذه الآبار حفرت عميقاً، وطويت، وغطيت من حرارة الشمس، أعتقد سيكون هناك ماء جيداً للشرب في ذلك المكان، وفي الحقيقة إنه لأمر عجيب كيف توفر الماء في تلك التربة الرملية، وعجبنا من نبتون، رب البحر، الذي بعدما أطلق سراح ابنة دانوس Danaus من ساطير في القفار، واغتصبها هناك غرس رمحه الثلاثي الشعب فوق الأرض في المكان الذي تعاشر فيه مع الفتاة، فتفجر نبع، لكننا هنا لم يكن معنا لارمح ثلاثي الشعب أو مسحاة، بل عملنا نبعاً بأيدينا، ووجد في هذا المكان ينابيع مالحة جداً، مثل مياه نبع اسمه Exampeus الذي هو موجود في بلاد Ca-liopades (؟)، ويرسل هذا النبع مياهاً مالحة إلى حد أنها حولت النهر التي تجري فيه إلى نهر مالح تماماً، ومن جهة أخرى هناك أيضاً نبع اسمه أليس Alis ، حلو جداً لتشرب منه حتى أن الشارب منه لا يعبأ بمشروب آخر، ومثل هذا، وجدنا على هذه البقعة مياهاً حلوه ومالحة معاً، هذا ورأيت في بعض الأماكن من بلادنا صفاتاً أكثر عجباً في ماء واحد هو نفسه، ففوق كوبلنز Coblenz قرب بلدة ناسو Nassau هناك يتدفق من بين الصخر ماء حار مالح، ومن الجروف وشعاب الصخرة نفسها تجري مياه أشد حرارة وأكثر ملوحة، ومع ذلك أمكن العثور على مياه عذبه في المكان نفسه، وكذلك على مياه مالحة بارده، وهذه المياه كلها تنبع من صخرة واحدة، واسم هذا المكان «مياه إمس Ems» وهناك أماكن إقامة للذين يرغبون بالاستحمام هناك، لأن المياه طيبة.

وبعدما سقينا أنفسنا، وسقينا دوابنا، غادرنا مسرعين، ووصلنا إلى مجرى سيل آخر شاسع، وبعدما سرنا على طوله مسافة طويلة، تسلقنا واحداً من طرفيه، فرأينا جمالنا تسير بعيداً عنا، ولذلك أسرعنا بخطانا ولحقنا بهم، وفي الوقت الذي وصلنا فيه إليهم سخن الماء الذي كان في جرارنا، وبات غير قابل للاستخدام، لأن ذلك الماء ما أن يشعر بحرارة الشمس حتى يميل لأن يصبح مالحاً، وسافرنا في ذلك اليوم في ظل شمس حارة جداً، فوق مجاري سيول مدهشة بقحطها وبصحراويتها، ووصلنا عند المساء إلى مجرى سيل اسمه لديهم Laurara ونصبنا خيامنا على جانب، وعلى مقربة من هضبة حجرية، يشرف عليها نتوءات صخرية، وهنا حملت جماعتنا فرشنا ووضعوهم في كهف كبير، حيث أقررنا فيه أنفسنا، لأننا كرهنا خيامنا، وبتنا غير راغبين بالجلوس فيها ما لم نكن مرغمين على ذلك، لأننا كنا عندما نرقد فيها نبدو وكأننا مسجونين واحدنا إلى جانب الآخر، وأصبح كل منا مغطى بقمل الآخر، وكانت جميع الصخسور، والحجارة، والأرض في هذا المكان مشكلة من تربة في غاية البياض، ولذلك انتشر علينا الغبار الأبيض، وبتنا وكأننا في طاحون قمح حيث يتطاير الطحين هناك، وعندما كنا نجتمع عصياً ونطبخ، قدم أدلاؤنا والبداة العرب، وتحلقوا حول خيامنا يلتمسون الحصول على البقساط، والبيض، وأشياء مماثلة للأكل، ومع ذلك أكلوا قليلاً في تلك الأمسية، وسبب ذلك سوف أوضحه فيما يلي.

### الفصل الثامن

ويحتوي على أعمال الحجاج خلال شهر أيلول  
وأشياء أخرى كثيرة

قبل ساعتين من انبلاج فجر اليوم الأول من شهر تشرين أول، استيقظ المسلمون والبداءة العرب— وكانوا جميعاً من أتباع ديانة محمد ﷺ— الذين كانوا معنا وأشعلوا ناراً وشموعاً، وبدأوا يأكلون، وكانوا مسرورين، يضحكون ويغنون، وصاروا مرحين أكثر مما اعتادوه، وأيقظونا بصراخهم، ودعونا لنشاركهم في مرحهم، وعندما سألناهم عن سبب هذا الاحتفال الكبير، أخبرونا أنه من الصباح المقبل يبدأ صومهم، ولذلك أكلوا وكانوا مسرورين قبل الفجر، ذلك أنهم هكذا يلتزمون بالصوم الذي فرضه عليهم محمد ﷺ في قرآنه، ذلك أنهم لا يصومون خلال السنة كلها، إلا في شهر تشرين أول (كذا) ففيه يصومون كل يوم من قبيل الفجر، وذلك عندما يكون هناك مايكفي من ضوء لتيان الخيط الأسود من الخيط الأبيض، وهم يصومون حتى غياب الشمس، وخلال النهار هم لا يأكلون ولا يشربون، ولا يتحدثون مع زوجاتهم، بل يرتاحون، وينامون، ويمضون النهار من دون عمل، لكن ما أن تغيب الشمس، حتى ينهضون، ويمدّون الموائد، ويأكلون ويشربون، لكن ليس دفعة واحدة، بل في الأوقات التي يرغبون بها، ويصرخون طوال الليل ويغنون، ويسعون إلى هنا وهناك، وفي كل ليلة من ليالي الصيام يصبحون مجانين هكذا، ويسلون أنفسهم مع زوجاتهم، والذين لا يستطيعون السهر طوال الليل، يتمددون للنوم، لكنهم يستيقظون قبل الفجر بساعتين للأكل، ويتوقفون عن الأكل عندما يرون الفجر.

وفي المدن، يسعى— بناء عليه— رجال دينهم في الشوارع قبل

ساعتين من الفجر ويضربون بقطع من الخشب بعضها ببعض، ويوقظون الناس حتى يأكلون ويمتعون أنفسهم، ولكم هو صيام غريب وغير طبيعي، مناسب فقط للناس الجسديين والشهوانيين، وهو بعيد بعيد عنا الذي يدعو إلى صيام من هذا النوع، فبعد انتهاء الصوم أثناء النهار، يمضون الليل في أعمال الغريزة، والأكل والشرب، والتسلية، وكأن هذا الصيام — كما يبدو — قد عمل لغرض واحد، هو أن الناس بعد انتهائه ينغمسون بتلبية رغباتهم المنحطة مع كثير من السرور والأكل، ولقد انزعجنا كثيراً أثناء الليل بصراخهم طوال الشهر، حسبنا سنصف فيما يلي.

وعندما اقترب النهار، وأشبعا أنفسهم، وكانوا سيقومون بتحميل الجمال، وجدوا أن واحداً من جملهم قد سرق، لأن اللصوص يتجولون خلال القفار، ويقفون في النهار فوق رؤوس صخور عالية، ويراقبون جماعات الناس العابرة، ليروا أين سيقفون لإمضاء الليل، وعندما يكون الجميع نياماً، يندس اللصوص بينهم بكل هدوء، ويفكون جمالاً أو حميراً من مقاديرهم، يأخذون حقائب ومزاود إذا استطاعوا.

وغضب سائقو الجمال تجاه هذا، وحمل اثنان منهم رماحاً، وخرجوا يركضان في المنطقة للبحث عن الجمل، وفي تلك الأثناء قمنا بوضع حمولة الجمل المفقود على ظهر جمل آخر، وانطلقنا من Laurara وسرنا فوق طريق رملي، وبعد مضي ثلاث ساعات رجع سائقا جمالنا مع الجمل المفقود، وكانت ثيابهما ملطخة بالدماء، وكانت الدماء تتقاطر من رعيتهما، فقد وجدا اللصين مع الجمل في كهف، وقد قادهما إليه تعقب آثار سير الجمل واللصين، وقد قتلوا واحداً منهما بالرمح، وقد هرب الآخر ونجا من الموت، وهذا هو الشيء نفسه الذي حدثنا به فرجيل بأنه حدث إلى هرقل، فبينما كان هرقل يحتفل مع ايفاندر Evander، وضع ثيرانه بين قطيع ايفاندر، وكان يسكن ليس بعيداً عن ذلك المكان،

في كهف عفريت له حجم كبير، اسمه كاكوس Cacus ابن فولكان، كان ينفث النار من فمه، وكان قد أزعج المنطقة كلها بسرقاته ولصوصيته، وخرج هذا العفريت من كهفه أثناء الليل، وجر ثيران هرقل إلى كهفه من ذبولهم، وعندما رأى هرقل بأن بعض ثيرانه قد سرت، ولم يستطع أن يخمن إلى أين ذهبوا، رأى وقتها آثار طبعات أقدام اللص من موضع القطيع إلى الكهف، وبناء عليه ركض هرقل، وأخرجه من الكهف، وقتله بعكازه، وساق ثيرانه عائداً بهم.

وفي الوقت نفسه — أثناء متابعتنا سيرنا على طريقنا تجاوزنا الجبال ووصلنا إلى أرض مدين، على شاطئ البحر الأحمر، ومع ذلك كنا مانزال بعيدين عن مياهها، وعرفت هذه المنطقة باسم مدين صدوراً عن اسم مدينة مدين، التي بنيت من قبل واحد من أبناء ابراهيم من قطورة، وكان اسمه مدين، (التكوين: ٢٥/٢)، وقد سماها باسمه، والتجار الأوائل الذين قرأنا عنهم، أي الذين اشتروا يوسف (التكوين: ٣٧/٢٨) كانوا من هذه المدينة، ومن هذه المدينة كان يثرو، الكاهن الرئيس لمدين وملكها، الذي كنت قد أشرت إليه من قبل، وهو الذي إليه هرب موسى من مصر والتجأ، وقد تزوج من ابنته (الخروج: ٢).

ولدى متابعتنا سيرنا، وصلنا إلى نهاية القفار التي بلامرات، ومنها إلى الطريق السلطاني العام الذي يقود من مصر إلى فلسطين وغزة، وهو الذي كنا قد غادرناه على مقربة من غزة، كما تحدثنا عن ذلك من قبل، وذلك عندما دخلنا إلى القفار، فمن ذلك المكان إلى هنا لم يكن لدينا طريقاً نتبعه بل سرنا في النهار وفي الليل نوجه مسارنا بوساطة الشمس، والقمر، والنجوم، وذلك مثلما يفعل الناس في البحر، وكنا مسرورين إلى أبعد الحدود لدى عثورنا على الطريق، وبدا الأمر لنا وكأننا عدنا إلى الدنيا، وفي هذا المكان ينشطر الطريق الذي يقود من مصر إلى طريقين:

الأول منهما يساير شاطئ البحر الكبير إلى فلسطين، ومن هناك إلى

اليهودية والقدس، وعبر هذا الطريق الناس باستمرار يأتون ويذهبون من الأرض المقدسة إلى مصر وبالعكس، ويقود الطريق الآخر من مصر إلى شاطئ البحر الأحمر، فمدين، فالطور، وهو ميناء على البحر الأحمر، تقدم ذكره من قبل، وهكذا سرنا عبر هذا الطريق العام نحو مصر ونحن مسرورين، وكنا فرحين لأننا بذلك عثرنا ثانية على علامات خطوات الرب يسوع، لأنه عبر هذا الطريق جلب يوسف العذراء مريم، والطفل يسوع إلى مصر، بناء على طلب من الملاك، (متى: ٢).

ومع حلول المساء وصلنا إلى قفار إيليم، حيث عسكر بنو إسرائيل بعد عبور البحر الأحمر، وحيث كان هناك اثني عشر بئراً من الماء وسبعين شجرة نخيل (الخروج: ١٥/٢٧) لكن سرنا بعيداً عن المكان الذي كانت فيه الآبار، وانعطفنا جانباً بعيداً عن الطريق العام لمسافة ميل إيطالي واحد، ونصبنا خيمنا في مكان قذر يدعونه Derondon، وكانت الأرض هنا مليئة بالهوام والحشرات وبقملة فرعون، بأعداد لا تحصى، وكنت قد تحدثت عن هذا من قبل، وكنا غاضبين من كاليانوس لأنه لم يأمر بنصب الخيام في المكان الذي فيه الآبار، لكنه قدم تسويغاً منطقياً لهذا، قائلاً بأننا كنا ساخنين وعطاشى إلى درجة أننا لو توقفنا إلى جانب الماء، فلن نتوقف عن الشرب حتى نقتل أنفسنا، والسبب الآخر، أنه كان هناك إلى جانب هذه المياه مستنقعات، وفي هذه المستنقعات أعداد لا تحصى من الأفاعي من مختلف الأنواع، وديدان، وبعوض، ولذلك لم يكن موائماً السير إلى جانب المياه، وسبب آخر هو أن البداية العرب من لصوص الصحراء قد اعتادوا على نصب خيامهم إلى جانب المياه، وفي بعض الأحيان يأتون ليلاً إلى الأماكن التي فيها المياه، وإذا ما وجدونا هناك، فلسوف يلحقون بنا بالبلاء ويسرقوننا، وهناك سبب آخر، هو أنه إلى جانب هذه المياه هناك قرية مليئة بأكثر المدينيين سوءاً، وكان هؤلاء سيزعجوننا بطرق كثيرة، حتى أثناء الليل، وذلك

إذا ما علموا بأننا نصبنا خيامنا هناك، كما أن هناك سبباً آخر، هو أن الطريق العام الذي يمر قرب الآبار، هو الطريق الذي يسلكه كل من التجار واللمصوص من البداة العرب، والمدنيين، وهم يعبرونه أثناء الليل، ويتوجب علينا عدم الانزعاج من قبلهم.

وهكذا قمنا بعدما نصبنا خيامنا، فنزلنا جميعاً مع سائقي حميرنا إلى موضع الآبار، وأشجار النخيل، وملأنا روايانا وجرارنا، وقد عاد بهم سائقو حميرنا إلى الخيام، ذلك أننا مكثنا في تلك البقعة الرائعة، وخلعنا ثيابنا، وتحممنا، لأننا وجدنا كميات هائلة من الماء النقي، والدافئ لنغسل أنفسنا به، وقد كان إلى جانب تلك المياه شجيرات ونباتات، وليس بعيداً عن ذلك القرية، التي كان فيها حشد كبير من أشجار النخيل، وفي الأيام التي عسكر بها بنو إسرائيل في هذا المكان، كان هناك اثني عشر بئراً، وسبعين شجرة نخيل، لكن في هذه الأيام ليس هناك تماماً اثني عشر بئراً، لكن هناك كثيراً من ينابيع الماء على جانب الرابية، تتدفق بالمياه بكل اتجاه، كما أنه ليس هناك سبعون شجرة نخيل، بل أكثر بكثير، ومع ذلك فالمكان هو نفسه.

وبسبب تدفق هذه الينابيع بالمياه، إن الذي أعتقد أنه لا بد أن إحدى الحوريات قد صنعت هذا المكان مشهوراً في تصورات الشعراء، وتؤكد هذه الفكرة بالاسم العربي للمكان الذي هو دورندون Dorindon، ذلك أن دروس Doris كانت ابنة كيولوس Coelus وفستا Vesta التي كانت زوجة أوقيانوس، وأم جميع الحوريات، هذا وأنا لا أعرف نسبة إلى أي من الحوريات تقدس هذا المكان، كما أنني لست متأكداً فيما إذا كان قد تقدس لأنه كان المحطة السادسة لبني إسرائيل أثناء فرارهم من مصر، حسبما جاء في سفر الخروج: ٢٧/١٥، وسفر العدد: ٩/٣٣،

وقد مكثنا عند هذه المياه لمدة تزيد على الساعتين، وأنعشنا أنفسنا هناك بشكل كبير، وشربنا واستحمينا، ونظفنا أنفسنا من الهوام، وفي



الوقت نفسه قدمت بعض الفتيات الجميلات مع قطعانهم إلى المياه، وقد وقفن عند واحد من جوانب المياه، وعجبن من وجودنا، ونظرن بتمعن نحونا وضحكن، وبدين كأنهن يصلين، وأنا لم أنس في هذا المكان شهوانية تلك المرأة المدينية غير المحدودة التي رافقت واحداً من بني اسرائيل، على مشهد من موسى ومن جميع الناس، ولاغرة فيناس الذي ضربها معا بسكين، ولذلك السبب مات أربعة وعشرون ألفاً من الناس في قفار شطيم (العدد: ٢٥)، ولذلك بدا ضحك الفتيات وحركاتهن أمراً مريباً بالنسبة لنا، وتظاهرن وكأننا لم نر ابتساماتهن، ومع ذلك لم نستطع منع بعض الشبان من الفرسان، من ابداء بعض اشارات الاعجاب نحوهم، وبما أننا مكثنا وقتاً طويلاً في هذا المكان، بعث كاليوس بدوياً عربياً، إلينا مع رسالة بوجوب عودتنا إلى خيمنا بكل سرعه، وذهب إلى حد ابداء انزعاجه منا، وبناء عليه عدنا إلى هناك، ووجدنا طعام عشائنا جاهزاً، الذي أكلناه بمتعة غير كبيرة، لأن شربنا للماء قد أثر علينا، وكأننا قد شربنا من النبع الأحمر الموجود في السودان، والذي يقولون بأن من يشرب منه يغدو مجنوناً، وبينما كنا فرحين، جلس مسلمونا ويداتنا، آسفين، وشاحيين، وصامتين، بسبب صومهم اللعين، لكن ما أن غابت الشمس، عندما طلبنا الراحة، حتى شرعوا بدورهم، يمرحون ويغنون ويصرخون، ويقصفون، ويأكلون، ويشربون، ولم يمنحونا راحة طوال الليل تقريباً، وهذه الضجة كانوا ينفذون أحكام صومهم، ونهضنا في بعض الأحيان، وخرجنا من خيامنا، وركضنا نحوهم، وأجبرناهم بالتهديد على أن يكونوا صامتين، وفي بعض الأحيان، عندما كانوا يجيزون معجناتهم في الرماد، بقينا معهم، ونظرنا إلى حماقاتهم.

### رحلة خلال القفار ورعب الحجاج

استيقظنا مبكرين في اليوم الثاني من شهر تشرين الأول، لكننا غادرنا متأخرين، بسبب فقدان ثلاثة جمال، خيل إلينا أنهم سرقوا، لكن باتباع

آثارهم، تمّ العثور عليهم وهم يرعون في البرية، وقد أعيدوا بعد شروق الشمس، وهكذا حملنا دوابنا، وغادرنا ايليم، وسرنا عبر الطريق العام، فوق حقول واسعة نزولاً باتجاه البحر الأحمر، وخلفنا جاء بعض الرجال الآخرين مع جمال، وكانوا يسرون على الطريق القادم من الطور، وخشينا من أن يكونوا لصوصاً، لأنهم كانوا مسرعين كثيراً، وسبقونا، وعندما صاروا بقربنا، رأينا بأن جمالم كانت محملة ببضائع من التسوابل، وتوجسنا أن يكون أولئك الناس عائدسين إلى البلاط (السلطاني)، وكان قائد القافلة رجلاً مليئاً ووسياً، وقد ساق جماله في وسطنا، ونظر نحو كل واحد منا بملامح غاضبة، وقال وهو غاضب لكاليينوس: «كيف تتجرأ، وأنت مسلم، على قيادة فرنجة خلال بلاد مولانا السلطان، وبذلك هم يزحفون مثل رجال عسكريين على طول الطريق السلطاني العام؟» وقد أجابه كاليينوس باحترام عميق: «هؤلاء الرجال هم حجاج، وجاءوا إلى هنا لزيارة الأماكن المقدسة في بلادنا، وهم لا يرغبون بايذاء، أو مهاجمة، أو الاعتداء على أي انسان، لكن بما أنهم سمعوا في غزة— أو بالحري في القدس— بأن بعض الأفراد الأشرار يتجولون في القفار، وهم في كل مكان يغامرون دونها اقامة تقدير لأمان مولانا السلطان، وهم يسيئون معاملة الذين يسافرون خلال الصحراء، حتى وإن كانوا من أعيان القاهرة، وبما أن حجاجنا لديهم روح الرجولة، فقد التمسوا إذنا من ترجاننا بحمل السلاح، من أجل أن يتمكنوا هم أنفسهم من صد وطرده أي واحد يهاجمهم، ويحرق الأمان الذي منحهم إياه لطف مولانا السلطان، وهذا هو السبب في سيرهم وهم يتمنطقون بالسيوف، ويحملون القسي»، وعندما سمع هذا الجواب التفت إلى خدمه، وقال بسرور: «انظروا إن هؤلاء الفرنجة أشجع من المصريين، ولو أن مغاربتنا ومسلمينا، أو الممالك، كانوا هكذا شجعاناً، لكانت القفار قد تنظفت منذ وقت طويل من اللصوص ومن قطاع الطرق»، وهكذا كان هذا الرجل راضياً تماماً، وقدم لنا تحيات من

خلال كالينوس، وسأله عن رحلتنا، وعن مواطننا، وعن مسائل أخرى، وفي الوقت نفسه سألناه من خلال كالينوس، عما إذا كانت سفن التجار من الهند قد جاءت مع بضائعها من التوابل والبخور، وعما إذا كانت هذه التوابل سوف يجري حملها إلى الاسكندرية، وكان سبب سؤالنا هذا السؤال، هو أننا أملنا بعبور البحر إلى إيطاليا مع هذه التوابل في السفن من الاسكندرية، وفهم الرجل مباشرة ما كنا نفكر حوله، وأعطانا جواباً كاملاً وكافياً، وقال بأن السفن الإيطالية قد وصلت إلى الطور منذ أيام كثيرة مضت، وفي هذه المرة، إن التوابل والبخور المحمولين على ظهور الجمال إلى مصر وجهتهم القاهرة، ولسوف يجري حملهم من القاهرة عبر النيل إلى الاسكندرية، ومن ثم إلى البحر الكبير، لأنه يوجد الآن في الاسكندرية اسطول تجاري من البندقية، وهو الآن جاهز، ولسوف يبحر حالما يجري تحميل السفن، وعندما سمعنا هذا أصبحنا قلقين، وخفنا خوفاً شديداً من أن تغادر هذه السفن الاسكندرية قبل وصولنا إلى هناك، لأنه إذا ما حدث هذا فلسوف نرغم على قضاء الشتاء في الاسكندرية، الأمر الذي سوف يكون ممقوتاً كثيراً إلينا، وبعد انتهاء هذا الحديث، ساق الرجل وسبقنا بسرعة، في حين تبعناه نحن وجمالنا على مسافة مناسبة، وبدأنا من تلك الساعة نصبح قلقين، وأقلقنا كالينوس أيضاً وكذلك سائقي جمالنا، وحثناهم في الوقت المناسب وغير المناسب للسير بشكل أسرع، وللتسرع برحلتهم.

**الضياع المرعب جداً، والانحراف جانباً في القفار بالابتعاد عن الطريق الصحيح، الذي قام به حجاج الفئة الثالثة.**

وتابعنا سفرنا فوق سهول رملية واسعة، عبرها جاء موسى المقدس من البحر الأحمر وذلك عندما جاء من أرض مصر مع بني اسرائيل كلهم، وفي ساعة مبكرة، وكان ما يزال هناك وقتاً كبيراً متبقياً من النهار، أنزلوا الأثقال عن الجمال في مكان اسمه وردكي Wardachii ، وقد

أزعجنا هذا لأننا كنا متعجلين للوصول إلى الاسكندرية، لكن أدلاؤنا لم يعبأوا بهذا، لأنهم أرادوا أن يناموا وأن يرتاحوا قبل غروب الشمس، حتى يمكنهم البقاء يقظين وهم يصخبون طوال الليل، وذلك وفقاً لصيامهم غير المفيد، وعندما أردنا أن ننصب خيامنا في هذا المكان، لم يكن بالامكان تثبيت الأوتاد الخشبية التي تربط بها الخيام، بسبب نعومة الرمال، ولم يكن قد بقي معنا كثيراً من العصي لأن البقية كانوا قد ضاعوا في القفار، ولذلك جلسنا ونحن منزعجين جداً فوق الرمال الجافة أثناء الحرارة الكاملة للشمس، وأخذنا نتذمر ضد أدلائنا، ومن ذلك المكان كان هناك مشهد ضم أكواماً من الرمال بيننا وبين البحر الأحمر، وكان بإمكاننا رؤية البحر الأحمر بكل وضوح من بينهم، وقد بدا لنا أنه بالكاد يبعد عنا ميلاً إيطالياً واحداً، وقال واحد من الفرسان من الفئة الثالثة التي كنت أنا منها: «لماذا نجلس هنا من دون عمل، ونحن نهلك مع حرارة الشمس؟ انظروا هناك البحر الأحمر، ومازلنا نمتلك كثيراً من النهار قد بقي لدينا، أرجوكم، دعونا ننزل إلى هناك، لإنعاش أنفسنا، ولتمضية الوقت»، وعندما قال هذا مامن أحد أجابه، ولذلك استطرد يقول: «ألا يوجد بينكم أتباع موثقيون يتجرأون على الذهاب عبر هذا الطريق القصير، معي، لسرورهم ولسروري؟ وأنا على استعداد للقتال من أجلكم، فهلا هناك من يأتي معي ويستحم معي؟ هل أنتم خائفون؟»، وعندما قلنا له بأن كاليينوس لن يدعنا نذهب، مالم تذهب الفئتان الأخريتان أيضاً، ضحك منا واستخف بنا، وتفوه بكثير من الكلمات رمى بها بالحاجة إلى صداقتنا الطيبة، ورمانا بالجبن، وبناء عليه، نهضنا نحن جميعاً، الذين كنا في الفئة الثالثة، ونحن الذين كنا وحدنا مسؤولين عن هذه القضية، لقد نهضنا مغضبين، وعادنا ركوب حميرنا، وانطلقنا جميعاً نحو البحر الأحمر، وعندما شاهد كاليينوس هذا، دعانا للعودة بصوت مرتفع، وبالطريقة نفسها فعل البداة المحرب، وكذلك فعل سائقو الجمال، وسائقو الحمير، وكذلك استدعانا بقية

الحجاج، ورجونا حتى ننتظرهم، لكننا تظاهرنّا بأننا لم نسمعهم، وغادرنا مبتعدين عنهم، وكنا سبعة، هم: المعلم بطرس فيلسخ، وهو فارس وهو أيضاً كان قائد الفئة الدوري، واللورد هنري أوف سكومبيرغ، وكان فارساً، واللورد كاسبر أوف سيكولي، وهو رئيس مطارنة، والراهب فيلكس، الخادم للبقية، وجون طبّاخ السادة في المجموعة الأولى، وخادم كونت سولس، وكان قد أشعل ناراً لعمل فطيرة، وعندما رأنا نازلين نحو البحر، أخبر سادته أن يتوقعوا عودته حالاً، فالذي قصده هو انعاش نفسه، والعودة ليطبّخ لسادته طعام العشاء، لأنه مثل الآخرين، اعتقد بأن البحر يبعد عنا غلوتين أو ثلاثة.

وعندما رأى كالينوس أننا كنا مصريين، ولأنه كان يعرف المخاطرة التي كنا مقبلين عليها، دعا جميع الحجاج، وسائقي الجمال، وسائقي الحمير، وقال لهم: «اعلموا أن هؤلاء الحجاج نازلون نحو البحر، وهم سوف يعرضون أنفسهم إلى خطر عظيم، لأن من المحتمل فقدانهم لطريقهم، والانفصال عنا، وإذا ما حدث هذا، فإنهم سوف يكونون أبناء الموت، وبناء عليه إنني أعلن لكم وأشتكي إليكم بأنني لم أرسلهم، كما أنني لم أمرهم بالذهاب، بل دعوتهم للعودة، وحرمت عليهم النزول إلى هناك، لكنهم استخفوا بي ولم يصغوا إليّ، وإذا لم يعودوا إلينا قبل الغد، يتوجب عليكم إعطائي تقريراً مكتوباً عن الذي عملته أنا في هذه القضية، حتى يعرف الناس جميعاً بأنني بريء بالنسبة لموت هؤلاء الحجاج، وعليّ أن أجيب حولهم عدداً من الناس، وإذا حدث وانتشر خبر القضية في القاهرة، فلسوف أمثل أمام السلطان لأجيب حول أمرهم، ولسوف يبحث الترجمان عنهم ثم إن جانم، حاكم القدس، وكالينوس الرئيس، سوف يتهماني بالاهمال، وبناء عليه إنهم مالم يعودوا هذه الليلة، فلسوف أطلب شهادة مكتوبة منكم، لأنه حدث أيضاً في رحلة أخرى أنني فقدت اثنين من الحجاج، بالطريقة نفسها، مما تسبب

لي من أجلهما مصيبة كبيرة، كما عانيت من اضطراب كبير جداً، دون أن تكون الغلطة غلطتي»، ولدى سماع هذا، وعده الجميع بأنهم سوف يكتبون له ماطلبه منهم.

وفي الوقت نفسه، تابعنا سيرنا على طريقنا ونحن مسرورين، ووصلنا إلى مابين أكوام من الرمل، ولذلك لم يعد بإمكاننا رؤيتهم بعد ذلك، وبعدها سرنا لمسافة طويلة، كان بإمكاننا رؤية البحر، لكن بقي أمامنا مسافة لا بأس بها حتى نصل إليه، وبعدها سرنا بخطوات سريعة لمدة ثلاث ساعات، رأينا أنه بقي لدينا الكثير من ضوء النهار، فقط عندما قررنا أننا بتنا على شاطئ البحر، ظهر أمامنا قطاع عريض بيننا وبينه، وعندما عبرناه توفر قطاع آخر توجب علينا اجتيازه، ولهذا قال واحد من الفرسان لي: «من الواضح يا أخانا، أننا قد جرى تضليلنا من قبل الشيطان، لأن البحر لا يمكن أن يهرب منا، لكن هذا رأيناه يهرب منا، ولهذا لا يمكن أن يكون هو البحر، بل لابد أن يكون هو الشيطان، تحول إلى شكل البحر»، وعندما غابت الشمس، اقتربنا من البحر، وعندما شرعنا بالنزول من الشاطئ إلى المياه، وصلنا إلى مكان موحل غرقت فيه الحمير حتى بطونها، ولذلك ترجلنا مع ضيق شديد، لأننا أيضاً غطسنا في الوحل، واقتدنا الحمير إلى خارج الوحل، ثم ربطناهم إلى بعض النباتات الشوكية.

وسرنا بعد ذلك في الوحل، وبصعوبة وصلنا إلى الماء، حيث نلنا راحة قليلة وفقيرة، لأننا لم نخلع ثيابنا، بل غسلنا أيدينا باختصار، وشعرنا بالغضب من أنفسنا لقيامنا بمثل هذه المخاطرة الكبيرة من دون فائدة، وبعدها فرغنا من غسل أيدينا التقطنا بعض أصداق سرطان المحار الغريبة، من على الشاطئ، كبرهان على أننا وصلنا إلى البحر الأحمر، ثم شققنا طريقنا ثانية خلال الوحل، ليس مغسولين بل قذرين، وليس منتعشين بل منزعجين، وليس مسرورين، بل آسفين، وبهذه الحالة

تركنا البحر، وفي ذلك الوقت من الليل، كانت الدنيا مظلمة، إلى حد أننا كنا غير قادرين على رؤية آثار حوافر حيرنا ولا بطريقة من الطرق، ولذلك بما أنه مامن واحد منا قد عرف أين هو الطريق، أونحو أي جانب ينبغي أن نسير، نشب خلاف بيننا حول هذا، وترجل بعض الحجاج، وأخذ يتلمس طبقات حوافر الحمير في الرمال، لكنهم لم يعثروا على أي شيء مؤكد، وذلك بسبب الظلام، ولذلك وقفنا بلا حراك، والشك يساورنا حول أي اتجاه يتوجب علينا التوجه بوجهنا.

وقد توقفنا، وشرعنا بالتشاور بشكل جدي فيما بيننا، لأننا شعرنا أننا نواجه عدة أنواع من الموت، وأن ذلك قريب منا، وأشار بعضنا بعدم السير، وأن نبقي ثابتين حيث كنا، لأننا إذا سرنا في الظلام ربما نقع في مخاطر غير معروفة، وسيكون من غير الممكن بالنسبة لنا الالتحاق برفاقنا فوق هذا السهل الشاسع والمخيف، في حين أننا في الصباح يمكن لنا اللحاق بهم، فور توفر ضوء النهار ليقودنا، وعلى العكس من هذا قال آخرون بأن هذا السهل سوف يكون موضع موتنا، لأنه من المؤكد أنه ما أن يمر منتصف الليل، حتى يكون كالينوس وحشده قد غادروا المكان، وإذا ما انتظرنا حتى الصباح، لن نكون قادرين على اللحاق بهم خلال ذلك النهار كله، ولا بد وقتها من أن تهلك دوابنا، لأننا لا نمتلك طعاماً كافياً حتى لمدة يومين وليلتين، لأننا لم نحمل معنا أيًا من الضروريات للحياة، أي لاخبز ولاماء، ثم إننا في اليوم الذي تقدم لم نأكل سوى القليل جداً، وكذلك لم نشرب، وبناء عليه أعطى الشطر الأكبر منا صوتهم للرحيل، لكن في أي اتجاه، كانوا جميعاً غير قادرين تماماً على القول، لأن الظلام كان شديداً إلى حد جعل من غير الممكن رؤية الجبال التي كانت أمامنا، كما أنه لم يكن بإمكاننا رؤية أي طريق، وبصعوبة بالغة كان بإمكاننا رؤية البحر من خلفنا، مع أن البحر

يشع بشكل طبيعي بعض الشيء في الظلام، ولذلك تجولنا فوق طريق غير مؤكد، الآن إلى اليمين، ثم الآن إلى اليسار، وفي بعض الأحيان بشكل مستقيم، وكنا في وقت نستمع إلى نصيحة انسان، ثم بعد قليل إلى نصيحة انسان آخر، ووقفنا في بعض الأحيان دوننا حراك، وأصغينا، آملين بسماع صوت أناس يتكلمون أو يصرخون، لكن بما أننا لم نستمع شيئاً، صرخنا نحن أنفسنا بصوت مرتفع، وبفعلنا هذا، لم نخف من أي لص، لأننا رغبنا بقدوم انسان إلينا، حتى نتمكن من معرفة شيء مأمنه، وإثر هذا، رأينا على الفور ناراً تلتهب أمامنا، وترسل أشعتها المضيئة، وتجاه ذلك كنا مسرورين، لأننا اعتقدنا أن رفاقنا قد أشعلوا ناراً من أجلنا، لكن عندما شرعنا بسرور بتتبع هذا الضوء، عرفنا على الفور، أننا قد خدعنا، لأن الذي كان عبارة عن نجم ساطع، عندما أشرق، نشر اشعاعاته من فوق رؤوس الجبال.

وقام الآن اللورد هنري أوف سكومبيرغ— وكان رجلاً عاقلاً ومفكراً— فوجه خطاه باتجاه أحد النجوم، وطلب منا اللحاق به واتباعه، قائلاً بأنه وجد في السماء، طريقاً محدداً يقود إلى جماعتنا، لكن كيف وجد ذلك، أنا لست عارفاً، والذي أعرفه، أننا لو تبعناه، لوصلنا مباشرة إلى معسكرنا، والذي حدث أننا بعدما تبعناه لمسافة جيدة، قال أحدهم بأننا كنا نميل كثيراً نحو اليمين، ولذلك تركنا الطريق الذي نصحنا به اللورد هنري أوف سكومبيرغ، وسرنا على طريق آخر على يساره، وأثناء قيامنا بهذا، تخاصمنا في بعض الأحيان، لأن واحداً أراد الذهاب في هذا الطريق، وآخر في ذلك الطريق، وفي أثناء هذه الشدة، كان هناك أمران خفت منهما كثيراً بقدر ما خفت من الشدة نفسها: وكان الأمر الأول، هو أن يشرع الفارسان الرئيسان بيننا بالقتال، ويجردا سيفيهما أحدهما ضد الآخر، لأنني عرفت أن أحدهما كان يكره الآخر بمرارة، ولذلك عندما كان يتجادلان حول الطريق، حرصت على وضع



نفسى وحماري بينهما، حتى لا يحركهما الغضب بسرعة باقتراب أحدهما من الآخر، والأمر الآخر، هو أننا اختلفنا حول الطريق الصحيح، وهنا خفت أن يتبع أحدهم رغباته، وينفصل عنا، ويهلك، ولذلك بذلت جهداً كبيراً في تهدئة الذين كانوا يتجادلون، ولإرجاع الذين كانوا سيبتعدون، وقلت من وقت إلى آخر لرفاقي المحيطين بي: «لا تكونوا خائفين كثيراً، ولأن يغضب أحدكم من الآخر، ولا ينفصلن أحدكم عن الآخر، لأننا إذا راعينا هذين الأمرين فلن نهلك»، وبناء عليه تابعنا سيرنا في شك، وأخذنا نخشى أننا ربما قد تجاوزناهم، لأنه بدالنا أننا الآن في العودة قطعنا مسافة أطول من المسافة التي قطعناها أثناء توجهننا نحو البحر.

وكان الوقت الآن منتصف الليل، وقد اتفقنا جميعاً على وجوب أخذ راحة قصيرة، فوق منطقة مرتفعة، وكنا على مقربة من رابيتين رمليتين وعرتين، لم نتذكر أننا رأيناها ونحن على طريقنا نازلين نحو البحر، مع أنهما لم تكونا عاليتين بما فيه الكفاية، وبناء عليه صعدنا إلى إحدى هاتين الرابيتين، ونظرنا إلى ماحولنا، وأصغينا، وصرخنا، وولولنا، لكن لم يكن هناك من صوت، ولا فهم، ولذلك ربطنا الحمير مع بعضهما، ومددنا أنفسنا فوق الأرض، للاستراحة ولاسترداد أنفاسنا وليس للنوم، لأنه لم يكن هناك نوم لدى أناس كانوا في مثل هذا القلق، ذلك أننا كنا أبناء الموت، وكان لدينا فقط قليلاً من الأمل الموجه في أن نقع، قبل أن نهلك في أيدي البداة العرب، أو المدينين، أو المصريين، فلهؤلاء كنا على استعداد أن نستسلم بإرادتنا، ونقدم أنفسنا أسرى، بسبب «أن قتل السيف كانت خيراً من قتل الجوع» [مراثي ارميا: ٩/٤]، ومع هذا وضعنا ثقتنا أخيراً بالرب، وفي العذراء مريم المجيدة، وفي القديسة كاترين، في أن لا يسمحوها بهلاكنا بهذا الشكل التعيس في القفار، ودعونا بعضنا بعضاً في أن لا نستسلم للنوم، بل أن نرتاح بشكل نبقي فيه آذاننا

مفتوحة، لأننا إذا ما كنا على مقربة من جماعتنا، يمكننا سماع الصراخ المعمول من قبل الناس والحيوانات، أثناء تحميل الجمال، لأن الجمال اعتادت أثناء تحميلها على الصراخ، واعتاد الناس على الصراخ أو الغناء، وقد أملنا أن نسمع مثل هذه الأصوات.

وعندما كان الجميع قد تمددوا على الأرض صامتين، لم أستطع البقاء متمدداً فوق ذلك الفراش الذي كان في غاية الخشونة، بل قمت بالتجول من حولهم، أقرأ الصلوات الساعية للعدراء المباركة، وفعلت ذلك بصمت بتحريك شفتي فقط، وكنت أنشد مزاميرها الصحيحة، وأثناء سيري وتجوالي رأيت ظلاً في الوادي، عند أسفل جبل أجرد، فاعتقدت أن ذلك لابد أنه أيكة نوع من الحشائش الخضراء، لذلك نزلت إلى هناك للحصول على بعضها لتقديمها إلى حماري الذي كان صائماً مثلي، إنما عندما وصلت إلى المكان، لم تكن أيكة خضراء، بل أشواك جافة كثيفة، ولذلك ذهبت من ذلك المكان إلى قمة الراية الواقعة مقابل رايتنا، لربما يحدث فأرى أو أسمع أي شيء من هناك، وعلى تلك الراية تجولت هناك في هذا الاتجاه وفي ذاك، لأن الناس القلقين والغارقين بالتفكير، يسرون من مكان إلى مكان من دون اختيار من قبل أنفسهم، ودون معرفة إلى أين يسرون، وبعد وقت قليل رغبت بالعودة إلى رفاقي، فتسلقت الراية المقابلة معتقداً أن جماعتي كانت معسكرة هناك، ولكنني لم أجدهم هناك، ولذلك ركضت نحو راية أخرى، لكنني لم أتمكن من العثور عليهم، ولذلك وقفت في حالة قلق شديد، ولعنت الليلة قائلاً: «أيتها الليلة المقلقة، التي أنت جديرة بهذا الاسم، أنت بالحقيقة ابنة الأرض، من أب غير معروف، جئت إلى الوجود من خلال صراع الأرض مع نفسها، ومن زواجها من اربوس Erebus المخيف، وعدو الراعي المفيد جداً، فانتيس Pha-netes (الكوكب Planetes ؟)، وتبعاً لذلك، وكما يقول المثل

الشائع، صديقة لأحد، إلا مقتري الشرور، لأن فاعلي الشرور يمتلكون الضوء، ويفرون للالتجاء إليك، لأنك عدوة الشمس، ولذلك:

يفادر اللصوص وكرهم عند منتصف الليل

ليقطعوا أعناق الناس الأبرياء

وفي الحقيقة إنه بسبب الشكوى التي أبدأها الليل وقدمها إلى جوبيتر، عندما أراد أن يتحدث إلى محبوبته ألكمينا Alcmena ، أجزى بعربة وأربعة، وفي هذه العربة يدور باستمرار حول الأرض، وتلقى أيضاً القدرة على القمع، قمع حتى الآلهة، وهكذا نراه مع عربته يلوم، ويضغط، ويخفض شجاعة حتى الرجال الأشداء، المليئين بالأفكار العالية، وذلك حتى قدوم الفجر.

وعندما فرغت من ملامتي الليل، اشتد غضبي من نفسي، لأنني عهدت بنفسي إلى تلك الليلة الأعظم خيانة، والمليئة بالفخاخ إلى جميع الذين يسافرون بالبر أو بالماء، ولذلك لجأت بنفسي إلى المصدر الطبيعي للنفس في الآلام، وللروح المضطربة، الذي هو الصراخ بصوت مرتفع (باروخ: ٣)، ورفعت صوتي بالنداء إلى الفارس الأقوى والأنبل، والأكثر إخلاصاً، والأعظم معرفة بالنسبة لي، ودعوته بقلبه فقط، وصرخت «سكومبيرغ»، وفي الحال سمعني، فانتصب قائماً، ومع الآخرين جاء الرد من على بعد: «فيلكس، فيلكس»، وصرخت للمرة الثانية قائلاً «هو، هو» و«أين يمكن أن أجداكم؟ تحدثوا إليّ، إنني أتوسل إليكم، حتى أصل إليكم، لأن الظلام والصمت قد أضلاني»، وهكذا صرخ أحداً إلى الآخر، حتى وصلت إليهم، وعندها لاموني بحدة لقيامي بجولتي الخطيرة والمنعدمة التقدير، لأنني كنت بعيداً عنهم أكثر مما قدرت وفكرت، وعندما عدت إلى هؤلاء الذين كانوا مايزالون واقفين، تمددوا على الأرض ثانية.

وكان منتصف الليل قد انقضى الآن، وصار الوقت هو الوقت الذي اعتاد فيه سائقو الجمال على الشروع بتحميل دوابهم، وهكذا جلسنا بسكون، وصمت، أملين بسماع أصوات الجمال، وبعدما مكثنا هكذا بعض الوقت، فجأة، بدأ صوت الجمال الذي تشوقنا إليه يصل إلى مسامعنا، وبدأ هدير أصواتهم مسموعاً بالنسبة إلينا، ويستطيع الحديث عن المتعة التي شعرنا بها عندما سمعنا هذا، فقط الذي كان واقفاً في رعب على حياته، وفجأة سمع نخلصه وهو قادم، وبالنسبة لنا كان ذلك الصراخ المرعب للجمال، أحلى من أية موسيقى عذبة، ومساوياً تماماً للأغنية القوية التي غناها أورفيوس Orpheus على قيثارته، وقد حدثنا الشعراء أنه بقيثارته جعل الجبال تقفز مرحاً مثل كباش، وجعل أشجار الغابة ترقص، وأوقف مجاري الأنهار، ودجن الحيوانات المتوحشة، فضلاً على هذا ربح بغنائه على قيثارته السيدة النبيلة يوريدايس Eurydice ، التي كانت الأكثر جمالاً، وكانت غنية وحكيمة، وعندما بعد الموت أخذت إلى الظلال تحت، لحق بها إلى قعر جهنم، حيث غنى ولعب على قيثارته، حتى تمكن بحبه من تحويل قلوب الذي كانوا يتحكمون في ذلك المكان، وجعل المدانين ينسون عذابهم، وأضاء ظلمات تارتاروس Tartarus، وحظي بمحبوبته يوريدايس ثانية، ومثل هذا في تلك الساعة كان هدير أصوات الجمال مثل قيثارة أورفيوس، لأن سرورنا جعلنا نرى التلال تقفز مرحاً، والغابات ترقص، والماء الذي يجري حزيناً قد توقف عن الجريان، وسررنا كثيراً لأننا جرى اقتيادنا بهدير أصوات الجمال، وأخرجنا من بين فكي الموت.

ونفضنا على الفور، وامتطينا ظهور حميرنا، ونزلنا من جانب الهضبة، أو بالحري قفزنا، وعندما وصلنا إلى الصخور في الأسفل، طرنا فوقها إلى السهل، وسرنا باتجاه الضجيج الصادر عن الدواب، ونزل بنا الآن رعب جديد، فقد خشينا أن يصدف، فتكون هذه قافلة غريبة للبداة

العرب، أو المدينيين، وأنه من الممكن أن نفع في أيدي أعداء، لكن عندما اقتربنا، سمعنا أصواتاً معروفة بشكل جيد بالنسبة لنا، ومع حمد الاسم الرباني دخلنا إلى المعسكر ثانية، ووجدنا هناك جملين محملين بالخبز والماء، مع بدويين عرييين من السائقين كان رفاقنا قد عزموا على إرسالهم للبحث عنا، لكنهم لم يشعلوا ناراً في المعسكر في تلك الليلة، من أجل معاقبتنا، لأننا رفضنا الطاعة عندما دعانا كل واحد إلى العودة.

واستقبلنا كالينوس استقبلاً سيئاً، وأظهر عدم رضاه عنا بكل من الكلمات والتصرفات، وأخبرنا بحكاية حول كيف حدث فيما مضى، على مقربة من هذه البقعة تماماً، أن اثنين من الحجاج نزلاً بشكل سري نحو شاطئ البحر، وأضاعا طريقهما، كما حدث معنا، وركضاً في هذا الاتجاه وفي ذاك حول القفار، لمدة ثلاثة أيام، وأخيراً تم العثور عليهما من قبل بعض المدينيين، يتجولان بشكل جنوني، وقد أحضرهما في تلك الحالة إلى رفاقهما من الحجاج الآخرين، الذين كانوا آنذاك في مصر، حيث ماتا خلال بضعة أيام، ولولا أننا وجدنا — بفضل رحمة الرب — طريق عودتنا إلى رفاقنا، لاشك لدي أننا كنا سنقع في أقصى الشدائد، ولكان الفارس الذي حرضنا على الذهاب قد جرى تمزيقه إلى قطع من قبل الآخرين من الحجاج، ومهما عشت في هذه الدنيا، أنا لم أشهد ليلة أشد كآبة من تلك الليلة، وفي الحقيقة كان الذي حدث معنا مثل الذي حدث مع رفاق يوليسيس Ulysses الذين جميعاً جلبوا إلى المخاطر من قبل رفيقهم الملاح يوريالوس Euryalus، مع أنهم حذروا بعدم الابحار.

### رحلة إلى البحر الأحمر وسرور الحجاج العارم

في اليوم الثالث من الشهر، وقبل اكتمال الفجر، غادرنا حسب عادتنا وردك (كذا) وسرنا فوق سهول رملية شاسعة، وقبل اشراق شمس النهار، قابلنا مجموعتين من (الرجال الممتطين) للجمال، كان لابد

لمجموعتنا من الوقوع في وسطهم، لولا أننا وصلنا إلى رفاقنا، وعندما صار النهار مضيئاً، وصلنا إلى برية سين، وكنا قريين تماماً من البحر، وكانت هذه أول برية وصل إليها بنو إسرائيل بعد عبورهم البحر الأحمر (الخروج: ١٦/١).

علاوة على ذلك عندما كانت هاجر مولاة سارة هاربة من أمام وجه سيدتها، وكانت تريد العودة إلى مصر، حيث كانت قد ولدت، وجدت ملاك الرب يتجول وحده في هذه القفار، وقد أمرت من قبله بالعودة إلى سيدتها ساره، وأن تتواضع أمامها، وقام بالوقت نفسه بالتنبؤ لها كثيراً حول ولدها الذي حملته برحمها، أي ابنها اسماعيل، الذي كان ولداً لجميع الاسماعيليين، والمجاريين، والمسلمين، وسكان جبل سعين.

والآن بما أن عدداً كبيراً من موالئ الحجاج لم يكونوا قد رأوا البحر الأحمر، سألوا كاليانوس عما إذا كان بإمكانهم النزول إلى هناك، لاسيما وأن المكان كان قريباً من المكان الذي قيل بأن بني إسرائيل قد خرجوا فيه من البحر الأحمر إلى برية سين (الخروج: ١٧/١)، وبناء عليه أعطى كاليانوس إلى الحجاج خدمه من البداية العرب، ليكونوا أدلاء لهم، ونزلنا جميعاً معهم نحو البحر الأحمر، لأنه وإن كان حجاج الفئة الثالثة قد نزلوا إلى البحر، مع ذلك هم لم يتعلموا شيئاً يتعلق به، وقد تشوشوا كثيراً ورغبوا في رؤيته بوضوح كامل، ولذلك نزلوا مع الآخرين، غير أن الجمال تابعت سيرها على الطريق العام، وبعد مسير ساعة، وصلنا إلى مياه البحر، ومع أن الوقت كان ما يزال باكراً، خلعنا ثيابنا، واستحمينا في البحر الأحمر، وهناك عمّدنا أنفسنا، وإنني أقول، إنه في ذلك البحر ذاته — حسبما حدثنا الرسول (كورنثا: ٩/١) — قد تعمد آباؤنا الأولون حتى موسى، لأنه هنا سار بنو إسرائيل فوق أرض جافة من الشاطئ الأول للبحر حتى الشاطئ الآخر، فبوساطة معجزة انحسرت مياه البحر ووقف على شكل كومة على كلا الجانبين، وفي الحقيقة إن البحر

ليس عريضاً في هذا المكان، ولربما هناك ميل واحد إلى فم الخيروت على الجانب الآخر، ومع ذلك البحر عميق وهائج، وكان عند فم الخيروت على الشاطئ المقابل لنا، قد ضرب موسى البحر بعصاه، ففتح طريقاً، ومضى بنو اسرائيل في البحر، ولحقهم فرعون بعرباته وفرسانه.

وحدثنا أورو سيوس Orosius ، أنه في هذا المكان، من الممكن مشاهدة براهين مؤكدة عن الذي حدث هناك، لأن آثار العربات والدواليب من الممكن رؤيتها، ليس على الشاطئ فقط، بل أيضاً في المياه العميقة، وبذلك بقدر ماتستطيع العين أن تنفذ وأن ترى، ومن الممكن أن يرى على قعر البحر كذلك حفر عميقة جداً، فيها مضى المصريون نحو الأسفل مثل الرصاص، وبعد وقوع هذه الأشياء، لم يكتف المصريون الأحياء أنهم لم يعرفوا الرب، بل جعلوا ذلك مناسبة للوثنية، لأنه في « حياة الآباء »، أخبرنا أبولونيوس Apollonius ، بأن المصريين الذين لم يذهبوا مع فرعون، اعتقد كل واحد منهم بأن الشيء الذي كان مشغولاً به، أثناء غرق البقية، هو ربه، وقد عبده، قائلاً: « هذه الحشائش، أو هذا الخشب، أو هذا الخبز، أو هذه الدابة، وهكذا دواليك، هو اليوم ربي، الذي أنقذني من الغرق في البحر مع فرعون »، وهكذا تضاعفت أعداد الأوثان في أرض مصر، وفاقت بتعدادها جميع البلدان الأخرى في العالم.

وهنا على هذا الجانب من البحر، حيث كنا نستحم، قذف البحر بأجساد المصريين، وهنا قام بنو اسرائيل بنهبها وسلبها، ووجدنا على شاطئ البحر أصداً غريبة، وأصداً المحار من مختلف الأشكال والألوان، وكميات هائلة من المرجان الأبيض، ولم نر هناك أي مرجان أحمر، مع أنه ينمو ويتكاثر هناك، هذا ويقول بعضهم بأن المرجان أثناء نموه في البحر، هو دائماً أبيض وناعم، وأنه فقط عندما يؤخذ من البحر ويجفف يغدو أحمر اللون، كما هو الحال بالنسبة للمرجان المستخرج من

### بحر صقلية.

وأطلق على هذا البحر اسم البحر الأحمر، بسبب اللون الزهري لأمواجه، لكن لون مياهه بالطبيعة ليس أحمر، كما قد يوحي الاسم، وتنصبغ هذه المياه وتندبغ بوساطة شواطئه التي تحيط به، لأن جميع الأراضي المحيطة بهذا البحر حمراء، أو ذات لون دموي، وبناء على طبيعة التربة، فإن مياه البحر تضرب بالتدرج الشواطئ، ومن ثم تذوب التربة في المياه وتلونها، وعلاوة على ذلك يعثر الناس على هذه الشواطئ على جواهر حمراء، وأصداف محار حمراء، وينمو على الجزر هناك شجر البرازيل الأحمر، وتذوقنا مياهه، وقارنا ملوحتها مع ملوحة بحرنا المتوسط، فوجدناها أكثر ملوحة ومرارة من بحرنا، مع أن البحر الأول، والبحر الآخر يصدران عن مصدر المحيط نفسه، الذي هو نفسه مالح جداً، وعلل فلاسفة الطبيعة هذه الملوحة بعدة أسباب، ومثلهم فعل اللاهوتيون والشعراء القدماء، وكنت قد عرضت من قبل الأسباب الطبيعية واللاهوتية في ص ٢٢٣-٢٢٦، واحتفظت بالسبب الشعري حتى الآن.

فلقد ذكر بعض أقدم الشعراء بأن واحداً اسمه ديموغورغون De-mogorgon وكان عفريتاً مربعاً جداً، وأعظم أبناء الأرض، وقد عاش أولاً بين الأرباب على شكل بشر، ومن المفترض أنه قد قيل من قبل الرجال المذنبين القدماء، بأنه كان المسبب الأول وخالق جميع الأشياء، وذلك حسبما يمكن قراءته في كثير من الشعر القديم، وقد حكوا حول ديموغورغون أساطير كثيرة، عن كيف أنه لم يكن هناك ضياء في قبة السماء، وذلك عندما لم تكن هناك أرض، بل كانت محجوبة في الظلام، ولذلك ضجر ديموغورغون من الظلام اللامحدود، فتسلق إلى قمة جبال أكروسيرونيان Acroceraunian، واقتطع منهم قطعة كبيرة كانت كتلة ضخمة جداً كانت ملتهبة، وقد جعل أولاً هذه الكتلة



كروية بألسته، ثم طرقها حتى صارت قاسية فوق جبل كوكاسوس Caucasus، ثم حملها إلى ماوراء تابرويين Taprobane، وغطسها في مدار مضيء ست مرات في الأمواج، وطوّح بها من حوله في الهواء مرات كثيرة، وقد فعل هذا من أجل أن لا يتلاشى مطلقاً، أو يتيسر ويصدأ، ويتساقط إلى قطع خلال العصور، ولكي يستطيع التحرك بنشاط إلى جميع أجزاء العالم، ثم إنه رفع نفسه مباشرة، ودخل إلى كيان السموات، وملاً جميع مملكة أبيه بالضوء.

وحدث أنه بسبب التغطيس بالماء، الذي كان من قبل عذباً، فإن هذا الماء صار مرّاً مع ملح، وصار الهواء مغلقاً بشكل محكم وذلك بسبب الزوابع، أي حتى تتلقى أشعة من الضياء، ويكفي الآن ما قيل عن هذا.

ومع أن هذه والقصص المشابهة قد تظهر أنها خيالية من الظاهر، لكن زيدتها ملثية بالحقائق الطبيعية واللاهوتية، وذلك كما تعلمنا من كتاب يوبيت Jobait (٩) حول «أنساب أرباب الكفار»، حيث استخراج خلاصات جميلة جداً من كتابات الشعراء.

ويقول الملاحون بأن ملوحة البحر تؤثر فقط على ماء السطح، وأنه على بعد عشر خطوات تحت السطح يمكن العثور على المياه العذبة، ولا أملك أنا خبرة تبين هل هذا صحيحاً أم لا، وكان هذا البحر الأحمر يدعى في العصور القديمة جداً باسم بحر الأيريتريين Erythraean اشتقاقاً من اسم الملك إيرترايوس Erythraeus، الذي كان ابن فرسوس وأندروميديا، وحكم هذا في البلاد القريبة من هذا البحر، وفي الجزر الموجودة فيه، وقد كان ملكاً جباراً، ولذلك عندما مات على أعظم الجزر شهرة، بنوا له ضريحاً واسعاً وتعبدوه كرب، وأطلقوا على البحر الأحمر اسم بحر الأيريتريين، وكان ذلك اشتقاقاً من اسمه، ويدعو الاغريق البحر باسمه هذا حتى هذه الأيام، لكن العبرانيين يسمونه جام سوف Jam suph، وذلك حسباً حدثنا جيروم في

رسالته إلى فاييولا، حول الأبعاد الاثني عشر.

ومكثنا نتمشى على ساحل هذا البحر لمدة تزيد على الساعة، وبعد ذلك امتطينا ظهور حميرنا، وسرنا مسرعين عائدين نحو الطريق العام، وبادرنا مسرعين خلف جمالنا، الذين قطعوا مسافة طويلة أمامنا، ذلك أننا كنا قلقين من التخلف وراءهم، وعندما شاهد البداية العرب رغبتنا بالسير بسرعة، ساعدونا في دفع حميرنا للاسراع بوخزهم من الخلف برماحهم، وعندما شعر الحمير بهذا طاروا مسرعين مثل الخيول، بخطوات سريعة للنجاة من وخزات البداية العرب، لكن البداية العرب تابعوا وخزهم لهم، وأنالم أشهد قوماً مسرعين، مثلما ركضوا هم، فقد امتلكوا أرجلاً طويلة ملتوية، ولم يرتدوا أحذية، أو صنادل، أو أحزمة، وكانوا يأكلون القليل من الخبز، ويشربون القليل من الماء، ولذلك كانوا عندما يركضون لا يشعرون بأي ألم في أجوافهم، أو ضغط على صدورهم، أو قصور في التنفس، وهو مانعاني منه كله جميعاً، وأفترض أن ذلك بسبب اطعامنا أنفسنا أكثر مما يلزم في كل يوم، ويركض البداية العرب «خفاف الأقدام كظبي البر»، مثلما فعل عسائيل [صموئيل الثاني: ١٨/٢]، ولا يستطيع رجل ممتطياً لفرس سريع أن ينجو منهم، لأنهم يمكنهم متابعة الركض لمسافة طويلة، ويفعلون ذلك مع السرور والمرح، ولم أضحك من قلبي خلال حجي كله مثلما فعلت عندما صعدنا من شاطئ البحر إلى الطريق السلطاني العام، لأن البداية العرب مزحوا معنا، وسبقونا، ورقصوا وتقاتلوا مع بعضهم برماحهم، وكان بينهم بدوي عربي غريب، أنا لم أره من قبل، وقد لعب الأعيب غريبة مدهشة وتهريجية، وقد جعلني أضحك مراراً إلى حد أنني خفت أن أسقط من على ظهر حماري لإفراطي بالمرح.

وسرنا بهذه السرعة، مع البداية العرب وهم يلعبون من حولنا، لمسافة تقارب ميلين ألمانيين، وعندما وصلنا إلى الطريق السلطاني العام، نزلنا

إلى داخل سهل آخر شاسع حيث رأينا جمالنا وقد أناخوا إلى جانب بعض الآبار، ومعهم سائقي الجمال، ولذلك نزلنا نحو ذلك المكان، ووقفنا عند تلك الينابيع، حيث سقينا جمالنا وحيرنا، غير أننا أنفسنا مجبنا الماء الذي كان مالحاً بعض الشيء، وكان علاوة على ذلك ساخناً من قبل الشمس، وله لون أحمر، ويعرف هذا السهل وهذا القفر باسم ماره [الخروج: ٢٣/١٥، العدد: ٨/٣٣]، فبعدما عبر بنو إسرائيل البحر، وصلوا المصريين الذين قذفوا على الشاطئ، بحثوا عن الماء، لكنهم لم يجدوا شيئاً، إنما حدث ربنا بتوجيه واحد ما أن نزلوا إلى هاهنا، ووصلوا في اليوم الثالث إلى هذا المكان، وطلبوا الماء وبحثوا عنه، ولأنه لم يقع على طريقهم، انحرفوا جانباً عن طريقهم للحصول على الماء للشرب، كما غالباً يفعل الناس في القفار، وعندما وصلوا إلى هنا لم يستطيعوا شرب مياه ماره، لأنها كانت مياه مرّة [الخروج: ٢٣/١٥] فتذمر الشعب على موسى قائلين ماذا نشرب؟ فصرخ إلى الرب، فأراه الرب شجرة فطرحها في الماء، فصار الماء عذبة، وورد ذكر هذا أيضاً في سفر يهوديت: ٥، وقال اللاهوتيون بأنها كانت شجرة من خشب مالح جداً، ولكي تكون المعجزة مدهشة أكثر، تتحول المياه المرة إلى مياه عذبة وقابلة للشرب برمي خشب مرّ فيها، وهذا التعاكس كما يبدو هو الذي عني بالإلهيات: ٥/٣٨ قوله: «ألم يجعل الماء عذبةً بخشب؟» لأن النص المقدس قد تحدث هناك عن السمات الطبيعية للذي ينمو في الأرض، والذي أعتقده أن هذه العذوبة، التي عملت في هذه المياه بوساطة الخشب لم تستمر، إلا فقط حتى مغادرة بني إسرائيل، وبعد ذلك عادت إلى مزارتها الطبيعية.

وملوحة هذه المياه طبيعية، ولذلك من الممكن شربها من قبل الدواب، ومن قبل بعض الناس، لكن ليس من قبلهم جميعاً، والسهل كله مستنقعي ومليء بالماء، التي تنبع وتتدفق من البحر الأحمر، ويعتقد

كثير من الناس بأن الأردن يجري من البحر الميت، بعيداً حتى هذا المكان من خلال قناة تحت الأرض، وينبع هنا، وذلك كما تقدم لي وذكرت، ويحكي البداة العرب حكايات خيالية كثيرة حول هذه الينابيع، من ذلك أن نعجات كن يشربن هناك قد حملن بخرفان حمراء، وذلك مثلما قرأنا عن النبع الذي اسمه ميلا Mella ، من أن نعجات شربن من هناك فحملن بخرفان سوداء، علاوة على ذلك إنهم يفترون على هذه الينابيع، ويقولون إن كل من يشرب منهم يصاب بمرض، من نوع أنه لا يبقى رجلاً بعد ذلك، وبعدما شربنا حملنا الجمال ثانية وغادرنا ماره إلى شاطئ البحر الأحمر، وسرنا فوق سهول رملية شاسعة جداً، ووصلنا عند غياب الشمس إلى مكان يدعو العرب باسم Hanada حيث نصبنا خيامنا، لكن المنطقة كانت جرداء، لذلك واجهنا كثيراً من المصاعب في العثور على مايكفي من عصي جافة لنطبخ لأنفسنا بعض الطعام الساخن.

### مسائل يتوجب ذكرها من أجل فهم صحيح للكتابات المقدسة

وفي اليوم الرابع، الذي كان يوم القديس فرانسيس المعترف، غادرنا Hanada في الصباح الباكر، قبل اشراق الشمس، وسرنا فوق سهول شاسعة جداً، ومقفرة على جانب البحر الأحمر، حتى وصلنا إلى بعض الجبال، عند سفحها يرسل البحر لساناً نحو الأمام ويصل هنا إلى النهاية، وفي المكان الذي ينتهي فيه البحر الأحمر هناك، هناك ميناء تصل إليه السفن، وفي هذا الوقت تحررت من شك كبير، ساورني وبقي معي طوال الرحلة كلها، لأنني وان كنت أعرف بشكل أكيد أننا ينبغي أن نخرج من القفار إلى أرض مصر لم يكن بإمكاننا التخمين كيف سنقوم بعبور البحر الأحمر، لأنني كنت أعتقد أن البحر الأحمر متصل بالبحر المتوسط، لأن بني اسرائيل قدموا إلى القفار بعد عبور البحر الأحمر، وكنت لأفترض أن مسيحياً يمتلك أي طريق من الأرض المقدسة

وجبل سيناء، إلا عبر ذراع البحر الأحمر، الذي عبره خرج بنو اسرائيل من مصر، وأتينا نحن لا يمكننا فعل غير ذلك، وذلك إذا ما كان البحر الأحمر متصلاً بالبحر المتوسط كما افترضت، ومع ذلك اعتدت على التساؤل، إنه إذا لم يكن هناك طريق إلى مصر إلا عبر البحر الأحمر، كيف لم تعمل الكتابات المقدسة أية إشارة إلى ذلك، حيث أننا قرأنا عن كثير من الناس كانوا ينزلون إلى مصر من الأرض المقدسة، ويعودون ثانية، ومع ذلك لم ترد الإشارة إلى البحر الأحمر، إلا عندما خرج بنو اسرائيل من مصر، وإذا كان بإمكان الانسان أن يخرج من مصر إلى جبل سيناء بطريق آخر، لماذا جرى اقتياد بني اسرائيل عبر طريق غير عادي عبر البحر، وليس عبر الطريق العام فوق اليابسة؟ ووضعت الخبرة اليوم نهاية لشكوكي، لأن البحر الأحمر ليس متصلاً بالبحر المتوسط، بل هناك مكاناً شاسعاً وكثيراً من التلال تفصل أحدهما عن الآخر، ويجري بين الاثنين طريق عام من الأرض المقدسة إلى مصر، من دون عبور لذراع البحر، والذين يرغبون بالذهاب من مصر إلى جبل سيناء يعبرون فوق هذا، ويسرون صاعدين إلى هناك، على طول شاطئ البحر الأحمر، وذلك من دون عبور للبحر في السفن، ثم يمكنهم الصعود من أرض مصر مباشرة إلى جبل سيناء، كما يمكنهم أخذ طريق أقصر بكثير من ذلك الذي يقود الآن، حول رأس ذلك البحر.

ولذلك اقتاد الرب بني اسرائيل، وأخرجهم عبر الطريق الأقصر عبر ذراع البحر، لأنه يقع في مواجهة جبل سيناء، ووفر على الناس القيام بالاستدارة، وبذلك كان بإمكانهم الوصول بشكل أسرع إلى جبل الرب، وأعماله الرائعة، وذلك حتى يمكنه إظهار قدرته، وأغرق أعداء شعب الرب، ولو أن الرب قد رغب باقتياد بني اسرائيل مباشرة إلى الأرض المقدسة، وقتها كان الطريق الآخر عبر الفراغ فيما بين البحرين، طريقاً أقصر بالنسبة للوصول إلى فلسطين، لكن الرب لم يختار هذا، وقد

جرى تبيان سبب هذا في سفر الخروج: ١٤، وكذلك من قبل، وانظر أيضاً تعليقات دي ليرا على النص، وكذلك كتابات مصنف Spec-ulum Historiale.

وشاهدنا في هذا المكان، وفي المنطقة التالية عند نهاية البحر الأحمر الأعمال الهائلة لقدماء ملوك المصريين الذين سعوا إلى جلب البحر الأحمر إلى النيل، ولذلك شرعوا بالحفر خلال جبال البرزخ عند رأس البحر، لتقسيم التلال، وللحفر خلال وسط الحجارة والصخور، وعملوا قناة ومجرى للمياه إلى مدينة Arsinoe التي تعرف أيضاً باسم الكليوبتريّة، وبدأ العمل في حفر هذا المجرى أولاً من قبل سيسوستريس Sesostris ، ملك مصر، قبل حرب طروادة، وذلك مقابل نفقات كبيرة، وبعد ذلك من قبل داريوس ملك فارس، الذي حاول عمل ذلك، لكنه تركه دون انتهاء، وأكمل فيما بعد بفن من الطراز الأول من قبل بطليموس الثاني، وجاء ذلك وفق طريقة أن المجرى كان ينغلق وينفتح من قبل نفسه فقط، وقصد الناس القدماء من هذا العمل وصل الشرق والغرب مع بعضهما، لأن نهر النيل يجري ليصب في البحر المتوسط، وإنه إذا مادخل إلى البحر الأحمر، يمكن للناس وقتها الإبحار خلال ذلك النهر من البحر المتوسط والمحيط الغربي إلى داخل البحر الأحمر، وإلى الخليج العربي، وإلى البحر الفارسي والبربري، لابل حتى البحر الهندي في الشرق، وبذلك يمكن للسفن القدوم حرّة من الهند، وفارس، وجزيرة العرب، وميديا، وجميع ممالك الشرق، إلى اليونان، وإيطاليا، وفرنسا، وإيرلندا، وإنكلترا، وألمانيا، في حين على العكس من ذلك لايمكن للسفن من بلدان المشرق القدوم إلى ماوراء نهاية البحر الأحمر، حيث تتصل صحراء العربية بمصر، كما لايمكن للسفن القادمة من البلدان الغربية الذهاب أبعد من الاسكندرية التي تشكل حداً لآسيا وأفريقيا.

وفي أيامنا حاول واحد من ملوك اسبانيا أن يعثر على طريق من المحيط الغربي — أي أن تقول من البحر الخارجي، الواقع خارج أعمدة هرقل — إلى المحيط الشرقي وإلى بحر الهند، لكن هذه المحاولة كانت بلافائدة، مع أنهم قالوا بأنهم اكتشفوا بعض الجزر الثمينة، التي لم تكن معروفة من قبل.

وكان للبطالة ملوك مصر، من محاولتهم لوصل الشرق بالغرب، وفق هذه الطريقة هدفين اثنين تطلعا إليهما، كان أولهما التمكن من امتلاك السلطة على كلاهما، لأنهم حسبوا كانوا، كانوا قائمين فيما بينهما، والهدف الثاني أن يتوفر طريق إلى جميع أجزاء الدنيا، للتجار وللتجارات، ولذلك يمكن للمصريين جباية الخفارات وضرائب العشور من تجارات العالم كله مشاهدين أن الطريق لا بد من أن يمر خلال بلادهم، وصدقاً، لو أنهم أكملوا ذلك العمل، لكان عملاً رائعاً، فوقتها كان يمكن للناس الابحار إلى مصر من البندقية، لابل من فلاندرز ومن إيرلندا، ويمكنهم الذهاب عبر النيل إلى الخليج العربي، والوصول إلى أرض القرفة، ومن ثم الوصول إلى بلاد الهند الثرية جداً، التي حُذثنا أنه يوجد بين عجائبها أنها تمتلك شتاتين وصيفين في سنة واحدة، وجبالاً من الذهب، جبالاً حقيقية، وليس مجرد كلام، وأن فيها أربعاً وأربعين منطقة مختلفة، ووقتها سيتوفر من خلال البحر الهندي طريق لنا نحن الغربيين إلى بلاد فارس، وفرثيا، وميديا، والعربية المباركة، وسبأ، وكلدانيا، ولسوف تمتلك شعوب الشرق طريقاً تستطيع أن تقدم عبره إلينا، وبناء عليه إنه بهذا العمل يمكن جمع الأجزاء الأساسية من العالم مع بعضها، وأعني بذلك: آسيا، وأفريقيا، وأوروبا.

وحاول البطالة المصريون، وقد جذبتهم هذه الآفاق، مع فن وبراعة عظيمة تقسيم قمم الجبال الصخرية وشقها، وجلب المياه وتركها تجري، وكانهم تقمصوا بقدرة هرقل وجبروته، الذي ووفقاً لما جاء في حكاية

قديمة جداً، قام بشق الجبل الذي أوقف جرفه الأصم المحيط، وعمل جبلي أبيلا Abila وكالب Calpe، من الجبل الواحد، حيث من بينهما أطلق البحر المتوسط، الذي لم يكن موجوداً في الأرض بعد، كما كنا قد تحدثنا عن ذلك من قبل.

ولو أنه كان مع المصريين في هذه المحاولة هرقل ليساعدهم، وتيتان وأولاده، الذي ذهب إلى الحرب، مع يوف Jove والأرباب الآخرين، وللصراع لانتزاع السماء منهم، ولذلك قيل بأنهم كدسوا الجبال أحدها فوق الآخر، حتى يتخذوا لأنفسهم طريقاً إلى السماء، أقول لو أنهم امتلكوا مثل هؤلاء، لأمكنهم إزاحة الجبال فوراً، ولاستطاعوا بسهولة جلب البحر إلى مصر.

وعندما كان المصريون يبذلون غاية جهدهم في سبيل العمل المتقدم ذكره، اجتمع حكماء مصر مع عقلائها، وتناقشوا حول العمل الذي شرع به، وتناظروا عما إذا سيكون مفيداً وعملياً أم لا، ولدى توصيلهم إلى الحقيقة، أشاروا على الملك بطليموس التوقف عن العمل بكل وسيلة من الوسائل، لابل إنهم استخدموا كل الوسائل التي توفرت لديهم وكانت بمقدورهم لجعل مصر كلها تتحد معهم في مقاومة ومنع الذي سيطلق البحر عليهم، لأنهم اعتقدوا أن ذلك سوف يكون أشد الأعداء خطراً على بلاد مصر وأراضيها، لأنه بالتقاء هذين البحرين سوف يجري ابتلاع مصر كلها، وسوف تغمرها أمواج المحيط، وقد قالوا: « نحن نعرف أن مياه البحر الهائجة لا تستقر في مكان واحد، بل أينما وجدت طريقاً للجريان تندفع بشدة متناهية، وتقهر كل شيء، لابل أكثر من هذا، فنحن إذا ما افترضنا أن مياه البحر سوف تستقر في قناة النيل، فإنها سوف تلوث مياه النيل الصحية والعذبة، وهي المياه التي تسقي مصر كلها، ومنها تشرب جميع مصر، لانعدام الآبار في البلاد، وسوف تجعل مياه النيل مرة، وغير قابلة للشرب، وبلا فائدة، فكيف على هذا يمكن



لمصر أن تبقى إذا فقدت خدمات النيل؟ فبالضرورة سوف تكون غير مسكونة، لأنها لا تتلقى نعمة مطر السماء، الذي يتساقط على بقية أجزاء العالم، علاوة على ذلك، وإلى جانب هذا كله، نحن نعرف بشكل صحيح، أن مانخشاه على مصر بهذا العمل هو أنها سوف تتعرض للدمار مع الأراضي البعيدة، وذلك عندما نقدر الحجم الكبير للمحيط، والهائل الذي لا مثيل له، مع جبال أمواجه العاتية التي تصل حتى السماء، والفتحات المظلمة فيما بينها، ويبدو لنا أننا ما أن نسمح للمياه الهائجة غير المدججة بالعبور فوق حدودها، سوف يعقب ذلك على الفور تدفق كتل هائلة من المياه، وأول ما سيحدث هو أن جميع جزر البحرين سوف تغطي عليها المياه، ولسوف تجرف المياه: الفرس، والميديين، والعرب أيضاً جميعاً مع المصريين، ولسوف تغرق جميع الأراضي على شاطئ البحر، ثم إن إيطاليا لن تنجو من تلقي نصيبها من القوى غير الملجومة، ولسوف يطوف الأرخيبيل البندقي وينغمر، ولن يتوقف البحر حيث هو، كما أن أمواجه لن تتوقف مطلقاً حتى تملأ الوديان الدنيا للألب، وتصل حتى سفوح أعالي الألب، وذلك كعلامة تبرهن على أن هذه الجبال قد عملت قبل عصرنا، هذا وتقدم لي أن تحدثت بعض الشيء عن هذا الموضوع في ص ٢١٧ وماتلاها.

وعندما سمع الملك بطليموس هذا، وتصور أن ذلك صحيحاً، تخلى عن العمل، ومع ذلك ترك برهانا أبدياً حول تصاميمه العظيمة حول هذه الجبال والتلال، وفي الحقيقة لولا أن مستشاريه وضعوا نهاية لهذه الأفكار، بتقديمهم الذي اعتقدوه حول هذه المسألة، لكان من المؤكد أنه أنهى هذا العمل ونفذه، لكن ليس التنفيذ والنهائية التي أرادوها، ثم إن ذلك لم يكن مسألة صعبة جداً، مشاهدين أن المسافة بين النيل والبحر الأحمر لا تتجاوز ستة أميال ألمانية.

وانظر أيها القارىء إلى أي مدى استطردت وتجولت بعيداً عن

حجي، وارتحلت تقريباً حول العالم كله، وذلك بسبب قلة الجبال والصخور القائمة هنا أمام أعيننا، وهكذا وقفنا عند نهاية هذا البحر لوقت طويل، ونحن نحدق ونتعجب منها، وأخيراً سرنا على طريقنا، وأدركنا ظهورنا للبحر الأحمر، وارتحلنا فوق سهل رملي شاسع.

### حج المسلمين إلى مدينة مكة وشعائهم السخيفة

في معبد محمد ﷺ

وقابلنا على هذا السهل في هذا اليوم وفي كل مكان حشوداً من الناس مع جمال محملة، ومع حمير وخيول، وجهاز ثمين، وفي الحقيقة كان هناك في قافلة واحدة ما يزيد على خمسمائة جمل، يحملون الضروريات لاستخدام الناس الكثيرين من كلا الجنسين الذين رافقوهم، وكان هناك أناس فاخرين من أغنياء المسلمين، كانوا ذاهبين للحج إلى مكة، ولزيارة قبر نبيهم محمد صلى الله عليه وسلم. وفي الحقيقة صدر الأمر إلى أتباع محمد ﷺ بالذهاب كل سنة إلى مكة، إلى بيت الله، الموجود هناك، وأمرؤا أن يقوموا هناك بالعبادة، وبالسير حول بيت الله، وهم يرتدون ثياباً غير مخيطة، وأن يرموا حجارة من بين أطرافهم نحو الخلف لقمع الشيطان.

ويقول المسلمون، بأن آدم بعدما نفي من الجنة، تولى بناء هذا البيت تشريفاً لله، وكان هذا البيت، بيت صلاة لجميع أولاده، حتى أيام إبراهيم، فقد أعاد إبراهيم عمارته وترميمه وقدم أضحية هناك فيه، وبعد موته تركه إلى ابنه اسماعيل وله ولأولاده، وبقي مكاناً للصلاة لسنين طويلة متوالية حتى ولادة محمد ﷺ، فعندما ولد أعطاه الله إياه بمشابة ميراث له ولجميع الأجيال التي جاءت من بعده، والآن كم هي هذه حكاية غير أصيلة وقطعة من الزيف، لأن كل ما قيل فيما يتعلق بهذا

البيت ليس له مايؤيده أو يزكيه في أي جزء من الكتابات المقدسة (١)، بل هو مدسوس فيها على شكل تعليقات، لأن هذا البيت كان قبل أن يبشر محمد ﷺ بشريعته مليء بالأوثان، وقف هنا قليلاً أخي الانساني، فأنا أرجوك فعل ذلك لأنني سوف أبرهن لك بوضوح وأبين أي نوع من البيوت كان في البداية، ومالذي كان مقدساً فيه، ولماذا أمر محمد ﷺ شعبه بالذهاب إلى هناك، والقيام بالأعمال التي بينها من قبل، فلقد اعتاد ولدا لوط: عمون، ومآب، على تشریف هذا البيت، وعبادة صنمين كانا هناك فيه، كان أحدهما معمولاً من رخام أبيض، واسمه ميركوري، وكان الآخر من رخام أسود، وقد دعوه باسم خيموش CHEMOSH ، وقد عبدوا ذاك المصنوع من الرخام الأسود حتى يقدموا التشریف إلى ساتورن (زحل) وعبدوا المعمول من الرخام الأبيض تشریفاً لمارس (المريخ)، وعبدوا هذين الصنمين مرتين في السنة، وقدموا لهما الطاعة، أولاً لمارس، عندما تدخل الشمس أولاً إلى برج «الكبش»، لأن الكبش مقدس عند مارس، وعندما يغادره يجري بالعادة رمي حجارتة، وثانياً لساتورن، عندما تدخل الشمس إلى برج «الميزان»، لأن الميزان مقدس عند ساتورن، ووقتها يحرقون البخور وهم عراة ورؤوسهم مخلوقة.

واعتاد العرب أيضاً على عبادة هذين الوثنيين مع العمونيين والمآبيين، وبعد مضي سنين طويلة كثيرة جداً جاء محمد ﷺ الذي رغب في إزالة العادات القديمة السالفة الذكر، للناس، وغير طرائق العبادة بعض الشيء، وسمح بالسير حول البيت، وهم يرتدون ثياباً غير مخيطة، ثم إنه خشية منه ﷺ أن يبدو وكأنه يعلمهم التضحية للأصنام، بنى لهم تمثالاً

١- أن يقول راهب هذا هو أمر منطقي بالنسبة له، لكن علمياً تحتاج الكتابات المقدسة إلى من يزكيها، لأنها ركام متبدل متنوع من المعلومات المخترعة الزائفة، وكان هذا مدركاً لدى

الأوائل، انظر كتاب «الدين والدولة» لعلي بن ربن الطبري - ط. بيروت ١٩٧٩

لساتورن، وذلك في جدار زاوية البيت، ثم إنه خشية من رؤية وجه هذا التمثال ترك ظهره ظاهراً من الجدار الخارجي، أما بالنسبة للوثن مارس، فقد دفنه تحت الأرض، لأنه كان محفوراً من كل جانب، وبعدما دفنه وضع حجرة فوقه، لكنه علّم قومه الذين قدموا إلى هناك للصلاة، بأن يقوموا بتقبيل هذه الحجارة، بشكل خاشع ورؤوس حليقة، وأن يرموا الحجارة نحو الخلف من بين أرجلهم، علاوة على ذلك عروا ظهورهم، وذلك كعلامة على الشريعة القديمة، وقالوا بأنهم رموا الحجارة وفق هذه الطريقة لإرغام الشيطان على الفرار، وهم الشياطين الذين بالحري يتعبدونهم بشكل سري في صلواتهم، وهذا هو العمل المشهور — أو بالحري العمل السيء — لمحمد ﷺ فهو مع أنه حظر عبادة الأصنام الأخرى على قومه، سمح في مدينة مكة بإقامة واحد تشریفاً لفينوس، [٧٢-ظ] لابل إنه لم يسمح لهم بالمغادرة جميعاً من دون تشریف هذه السيدة فينوس، التي بفنونها تفاخر بأنه الرجل الأقوى، وعندما مات أخيراً ﷺ قام أبو بكر خليفته بعمل له ضريحاً فخماً وضعه في المعبد المتقدم ذكره، ووضعه داخل تابوت حديدي فيما بين مغناطيسين، حسبما تقدم القول من قبل (١).

وبناء عليه، يسافر المسلمون إلى مكة، ليس فقط تنفيذاً لأوامر محمد ﷺ بل يذهب العديد منهم حتى يتمكنوا من رؤية تابوت محمد ﷺ معلقاً بالهواء من دون جبل أو سلسلة، وكأن ذلك لأسباب طبيعية، وينخدع الناس بهذه الحيلة، ويعتقدون بأن جسده ﷺ مرفوع هكذا بسبب قداسته، وبذلك فإن الناس غير الواعين يتصلّبون في خطيئتهم ويتمسكون.

علاوة على ذلك اعتقد بعض المسيحيين بأن هذا التعليق إعجازي،

---

١ — القيمة الوحيدة لهذه المعلومات أنها تمثل درجة جهل فابري بالاسلام، ومدى حقه عليه.

فتخلوا عن الإيمان بالمسيحية، واقتاد بعضهم الفضول للقيام بالحج مع المسلمين، وذلك بالتظاهر بالرغبة بمشاهدة ضريح محمد ﷺ، وبسرور أخذ المسلمون مثل هؤلاء الناس معهم، حتى من دون تخليهم عن إيمانهم، وسمحوا لهم بالدخول إلى نزلهم القائمة على طول الطريق، من أجل رعاية الذين يذهبون في هذا الحج، وأعترف أنني غالباً ما أغريت بزيارة ذلك الضريح (المبارك) وفق هذه الطريقة، وأن يكون معي مرافق واحد، وبصعوبة منعت نفسي وأوقفتها عن القيام بمثل هذا العمل، وهنا يقوم السؤال التالي: هل الذي يقبل قبر محمد ﷺ أو يركع أمامه، أو يفعل أي شيء من هذا القبيل بالتعبد هناك، هو كافر؟ وأجاب الاسكندر أوف هول Hall (كذا) على هذا بقوله: «إنه إذا مسافعل ذلك كمجرد كلام، وليس من قلبه كله، فهو على ذلك مقترف لذنوب عظيم، ومع ذلك هو ليس مهرطق أو محروم كنسياً، كما أنه ليس بحاجة للذهاب إلى البابا أو إلى الأسقف للحصول على التحليل»، فهذا ما قاله الاسكندر، لكن الذي يدخل وهو متظاهر بالتعبد، ويقدم التشریف للقبر بحركاته الظاهرية، لكن هو في عقله مستخف به، وفي قلبه ينظر نحو أخطائهم وحمقاتهم مع نية تبيان ذلك للناس المسيحيين، إن مثل هذا الإنسان، وإن عدّ مقترفاً لذنوب صغير بسبب فضوله وطفيليته، هو ينبغي — كما اعتقد — أن يعاقب عقوبة خفيفة، أو حتى يعفى عنه، وقد حكيت عجائب كثيرة حول ضريح محمد ﷺ هذا، وفي الحقيقة، حدث في القديم أن جميع العالم، اندهش نحو التمثال الحديدي العائد لبيليروفون Bellerophon في مدينة سميرنا Smyrna، وإنه مثل هذا جميع الناس مندهشون تجاه هذا الضريح، ولقد كان الضريح المتقدم ذكره واحداً من عجائب الدنيا السبعة، بسبب بقاء مثل هذه الكتلة العظيمة من الحديد معلقة في الهواء، وذلك من دون أن تكون مربوطة بسلسلة من الأعلى، أو مدعومة بأية دعامة من الأسفل، لأن حجر المغنطيس وضع من الأعلى على ظهر قوس طويل جداً، كما أنه وضع

أيضاً في البلاط من تحت بالشكل نفسه، وبذلك جرى جذب التمثال نحو الأعلى ونحو الأسفل، وهكذا بقي معلقاً بين الاثنين، وهذه الطريقة نفسها القبر الحديدي لمحمد ﷺ معلق في الهواء بقوة مغناطيس، وذلك باستثناء أن قبر محمد ﷺ هذا ليس عظيم الوزن مثلما كان تمثال بيليروفون، الذي احتوى على خمسة آلاف رطل (Pounds) من الحديد، لأنه كان مكوناً من فرس عظيم مع رجل على ظهره.

هذا ولقد سمعنا رواية صادقة ومؤكدة، أنه في سنة ١٤٨٠ لتجسيد ربنا هبت فجأة عاصفة مرعبة، أرسلتها الحكمة الربانية، مع برق مضيء، ورعد خفيف تردد سماعه، ووقتها نزلت نار من السماء، ترافقت مع تساقط برد عظيم فوق مكة، وقد جرف ذلك المعبد والقبر لذلك النبي ﷺ إلى أعماق الأرض، كما أن شطراً كبيراً من المعبد قد تهدم، وأتلفته النيران، وهكذا جرى حرمان المسلمين من آثار جسد نبيهم ﷺ واضطربوا بذلك اضطراباً تاماً، لو أنهم تفكروا بذلك وفهموه، لكن قلبهم الأحق قد ازداد قسوة، وهم الآن يذهبون حاجين إلى ذلك المكان كما فعلوا من قبل، وسيستمرون ربما بفعل ذلك من بعد، كما سلف لي وأشارت إلى ذلك من قبل، وهكذا قمت الآن من أجل حج وحجاج محمد ﷺ بترك حجي الخاص، وعملت حجاً معهم بالخيال، وذلك من أجل أن أرى الفارق فيما بين حجنا وحجهم، لأن حجنا هو إلى ضريح يسوع المسيح ابن الرب، وكذلك سعيّاً وراء آثار العذراء القديسة كاترين الأكثر فضيلة، في حين إنهم يرتحلون إلى ضريح محمد ﷺ، ويتبعون خدمة فينوس تلك العاهرة الأكثر شهوانية (كذا).

ولأستأنف الحديث عن حجنا: لقد مضينا على طريقنا، وقابلنا آخرين كثر من الحجاج المسلمين، الذين كانوا يسرون على شاطئ البحر الأحمر إلى العربية المباركة، حيث توجد مدينة مكة على شاطئ البحر الأحمر (كذا)، ذلك أنها مدينة جميلة، وميناء بحري هام، إليه يجري جلب

كميات كبيرة، من البخور، والفلفل، وأكباش القرنفل، والقرفة، وماشابه ذلك، وذلك بوساطة البحر، وتحمل هذه السلع من هناك على الجمال من قبل الحجاج، ويجري إرسالها حتى دمشق وأماكن أخرى، وكان سبب مصادفتنا لمثل هذا العدد الكبير من الحجاج، هو أن صيامهم كان قد بدأ، وهم يفضلون في هذا الوقت الذهاب للقيام بالحج، وذلك مثلما يفعل المسيحيون، علاوة على ذلك، إنه في ذلك الفصل من السنة تراجع حرارة الشمس الهائلة بعض الشيء.

ووصلنا عند الظهيرة إلى ساحة كبيرة مع كثير من القاعات، وقد كانت هذه عبارة عن نزل، ويعد دخولنا إلى ساحة النزل وجدنا بشراً كبيراً وفخماً، مع دواليب وأحواض حجرية ومصببات ماء، وهم يطلقون عليه اسم جب السلطان، وتقوم الثيران بنضح المياه منه باستمرار، وبعدما دخلت جمالنا إلى هذا المكان، ترجلنا من على ظهور حميرنا، وتذوقنا الماء، لكننا لم نستطع الشرب منه لأنه كان ساخناً، وبلاطعمة، لا بل كان مالحاً بعض الشيء، لكننا سقيننا دوابنا، وأعتقد أنه لا بد قد وجد فوق هذه البقعة خان منذ القديم، لأنه هنا تلتقي الطرقات مع بعضها، وهي الطرقات التي تقود من مصر إلى جميع أجزاء الدنيا، ولربما أقام موسى في هذا النزل، وعندما أراد الرب أن يقتله، لأنه لم يختن ابنه Eliezer، وهناك قامت صفوره بختانة (الخروج: ٤/ ٢٤-٢٥)، وبعدما شاهدنا هذا المكان، تابعنا سفرنا فوق ذلك السهل الجاف حتى غيباب الشمس، وأنزلنا الأثقال من على ظهور دوابنا للاستراحة في مكان فوق السهل اسمه Choas وهبت هناك ريح قوية وعنيفة جداً، ولذلك لم نستطع بأي سبيل نصب خيامنا، فما أن ثبتناهم بالأوتاد، حتى اقتلعت الريح الأوتاد من الأرض، وألقت الخيام فوقنا، وبعدما ألفتهم الريح عدة مرات، مللنا من هذه المهمة وتعبنا وتركناهم ممدودين فوق الأرض، كما أننا تجولنا حول المنطقة حسب عادتنا لإلتقاط بعض

العصى من على السهل، غير أننا لم نجد شيئاً يمكن أن يحترق، ولذلك أخذنا بعض الأوعية الخشبية مما فرغ مما كان فيه خرة وماء، وكذلك سلال بيضنا، وصناديق دجاجنا وكسرناهم جميعاً، وعملنا ناراً منهم، لكن الريح التي كانت قوية بعثرت النار التي عملناها، ولذلك أرغمنا على الوقوف من حول النار حاملين أقمشتنا وثيابنا، لصد عنف الريح عن النار، وبناء عليه أكلنا في تلك الليلة، وشربنا ونمنا في الهواء الطلق، وانزعجنا كثيراً بهبات الريح وبتحركات الرمال، وقدم في تلك الليلة إلينا بعض الفقراء من البداة العرب، ورجونا منهم بعض الخبز، الذي برغبة منا ورضا منحناهم بعضاً منه لأنهم بدو أنهم متواضعين جداً، ويتصرفون بشكل لائق.

واستيقظنا في اليوم الخامس عند منتصف الليل، وكان ذلك اليوم هو الأحد التاسع عشر بعد التثليث، وعندما جرى تحميل الدواب، غادرنا Chaoas، وشرنا فوق ذلك السهل القاحل والشاسع، حيث لم يكن هناك شيء أخضر مهما كان نوعه، وقبل شروق الشمس وقع لنا حادث، لن أتجاوز ذكره، فقد كان في مجموعتنا الأولى النبيل العظيم والسيد الكبير برنارد فون بريتنباخ Braithenbach، الذي كان وقتها حاجب الكنيسة المطرانية في مينز، والذي هو الآن عميدها الأعظم جدارة، فبسبب ضعفه وسوء صحته عمل الرحلة كلها خلال الصحراء في سلة على ظهر جمل، وقبل فجر اليوم أمر الجمل الذي كان على ظهره أن ينوخ حتى يتمكن من انعاش نفسه بالمشي بضع خطوات فوق الرمال، وبعدما أنعش نفسه، تسلق ثانية إلى سلتة، وسار جملة خلفنا، لكن بعدما سرنا بعض الشيء، أدرك السيد المذكور أن ماله كله قد وقع منه، من داخل صدره، حيث كان قد وضعه، وخاط عليه داخل حزام اعتاد أن يحزم به نفسه أثناء الليل، وذلك بغية إبقاء ماله مصاناً، وكان معه هناك كمية كبيرة من الدوقيات، وقد وقعت منه على الرمل في



المكان الذي توقف فيه.

وقد استدعى كاليينوس إليه، واشتكى إليه فقدانه لماله، وهنا أمر كاليينوس بوقوف القافلة، وأمر جملة بأن ينوخ، حتى يتمكن من الترجل، ويركض مسرعاً عائداً إلى المكان الذي اعتقد المعلم برنارد بأن ماله قد وقع فيه، وذهبنا نحن الحجاج إلى هناك معه، وبحثنا من أجله، لكننا لم نجده، وقد بحثنا فوق جميع المنطقة التي حوت آثار طبعات قدميه، لكننا لم نجد المال، وكان تعبنا بلافائدة، وكان يعرف بشكل أكيد أن ماله قد وقع في ذلك المكان وليس في غيره، ولذلك تجولنا في ذلك الموقع، وبحثنا فوق الرمال بأيدينا، وأخذنا حيطتنا بأن لا يقترب منا أحد البداة العرب، ولا من سائقي الجمال أو سائقي الحمير، الذين أمسكناهم مراراً متلبسين بأعمال السرقة، إنما بعدما بحثنا لوقت طويل وتفحصنا لم نجد شيئاً، فحكمنا بأن ذلك المال قد تمّ العثور عليه وسرقته من قبل واحد من البداة العرب، أو من سائقي الجمال، وبعد التشاور فيما بيننا حول ما ينبغي القيام به وفعله لاسترجاع المال، تمنينا لو أنه كان قانونياً لقاء القرعة أو البحث بوساطة التكهّن بالقداح، مثلما تبرهن بأن عمخان كان لصاً (يشوع: ٧)، وكذلك عندما أخذ يوناثان طعاماً صموئيل الأول: ٢٧/١٤، لكن في قضية مثل هذه ليس قانونياً لقاء القرعة، على أساس أنها محرمة بالقانون ضد التكهّن بالقداح، ولذلك فكرنا ثم اتخذنا قرارنا باحضار جميع البداة العرب مع سائقي الجمال وسائقي الحمير الذين كانوا معنا، وجمعهم في مكان واحد، وأن نطلب منهم إعادة المال إلينا، ووقتها إذا لم يعيدوه إلينا، سوف ننقض عليهم ونربطهم ونجردهم من ثيابهم، ونضربهم، ونسيء معاملتهم، ونعذبهم حتى يعيدوه إلينا، لأننا كنا بالعدد أكثر منهم، ورجالاً أفضل منهم إذا وصل الأمر إلى الضراب، وبعدما أبرمنا هذه الخطة ركبنا حميرنا، ونحن كلنا أسف، وغضب، وحنق، وسرنا خلف الجمال الذين كانوا يسرون

أمامنا.

وعندما وصلنا إلى أولئك الناس، نظرنا شذراً إليهم، وأخبرنا كاليوس بالذي عزمنا على القيام به، وعندما سمع هذا انزعج كثيراً، واستدعى إليه جميع الرجال الذين شك بهم، وطلب باخلاص وجدية منهم إعادة الذهب الذي وجدوه، لكن مامن واحد أجابه صادقاً، وقمنا نحن أنفسنا فرجوناهم بإعادة المال، وعرضنا منح جائزة للرجل الذي وجدته، لكننا لم نحصل على شيء بعملنا هذا، وهنا غضبنا وازداد حنقنا، فشرعنا نتهددهم، وسعينا إلى إلقاء الأحمال من على الجبال، في حين وقف الفرسان من حولنا، وسيوفهم مجردة، ولم يسمحوا لأحد، بالابتعاد، وعندما رأى سائقو جمالنا وسائقو حميرنا بأننا كنا جادين، وأننا سوف نتعامل معهم على الفور بخشونة أعظم، اعترتهم الدهشة، والتمسوا من كاليوس تخفيف غضبنا، خشية أن تساء معاملة أناس أبرياء، وشرح لهم كاليوس مانويتنا عمله، قائلاً بأننا سوف ننزل الأثقال كلها، ونفتش في جميع الحقائب التي كانت على ظهور الجمال والحمير، وأننا إذا لم نجد المال هناك، سوف ننقض عليهم ونجردهم من ثيابهم حتى يكونوا عراة، ونستخرج مالنا منهم بالتعذيب.

وكنا في ذلك الوقت قد ألقينا بالأثقال من على ظهور الجمال، وشرعنا بتفكيكهم، ثم أخذنا بإلقاء سلع أولئك التعساء من حولنا، في حين وقفوا هناك يراقبوننا وهم يرتجفون ويبكون، وفي أثناء القيام بهذا، جاء واحد من أولئك البداية العرب، وكان قد التحق بنا في ذلك المساء، جاء سراً إلى كاليوس، وأخبره بالعثور على المال، وهنا صرخ كاليوس على الفور إلينا وطلب منا التعامل معهم بسلام، لأن المال قد عثر عليه، وبناء عليه أعدنا تحميل الجمال، وتابعنا السير على طريقنا، وتسلم ذلك السيد ماله من كاليوس، وقد منح دوقية إلى ذلك العربي الذي وجدته، وكان عربياً صاحب مظهر بسيط ووجه بريء، وقال البداية العرب

الآخرون عنه بأنه وجد في وقت آخر كنزاً كبيراً، كان قد وقع في القفار، وأنه أخذه إلى صاحبه وأرجعه إليه.

وسرنا بعد ذلك فوق ذلك السهل الأجرد، ومشينا طوال النهار في شمس محرقة بحرارتها حتى غياب الشمس، وقد قررنا أن نستريح في مكان اسمه المفرق Maffrach وذلك إلى جانب الطريق العام، ولكن عندما عسكرنا لم نستطع نصب خيامنا، لأننا لم نتمكن من تثبيت الأوتاد في تلك الرمال الناعمة جداً، وكنا جميعاً منهكين فاقدِين لوعينا، ولذلك لم نطبخ أي شيء في تلك الليلة، لأننا لم نستطع العثور على أي من الوقود، وقدم إلينا كاليُنوس تحذيراً بوجوب التيقظ والحراسة في تلك الليلة أكثر مما هو معتاد، لأن المكان خطير بسبب المنبوذين الذين يطردون من وقت إلى آخر من مصر إلى القفار بسبب جرائمهم، فهؤلاء الناس يكمنون في مثل هذه الأماكن، وغالباً ما يؤذون الذين يعبرون ذلك الطريق، ولذلك نمنا في تلك الليلة بصعوبة، لخوفنا من كل من المهاجمة، ويسبب الرياح القوية، والبرد الذي عانينا منه، وتمددنا هناك تحت قبة السماء، وكنا منهكين من شدة التعب، ومن مشاق القفار، وكل ما حصلنا عليه من راحة هو بأن نهاية متاعبنا باتت وشيكة، وأن حدود القفار لم تعد بعيدة، وما كنا لنبقى في القفار، ونمكث أربعة عشر يوماً أخريات مقابل جميع كنوز الدنيا كلها، لأنه بدا الأمر بالنسبة لنا أننا لن نستطيع تحمل المزيد من مثل هذا العمل.



توقفت عند هذه النقطة حكاية فابري عن أن تكون لها أية علاقة بكل من فلسطين وسيناء، وكان بالود الحديث كيف أنه شاهد حديقة البلسم، والقاهرة التي كانت أعظم مدينة في العالم، مع جميع المخلوقات الغريبة فيها من فهود، ونعامات، وبيغاوات، وهكذا دواليك، مما رآه هناك، لكن المكان لا يسمح بذلك، وفيه تكرارا لما جاء بالرحلات

الأخرى، والمهم هو أن الحجاج نزلوا بقارب عبر النيل إلى الاسكندرية، وقد تعذبوا كثيراً وأسيئت معاملتهم، ومن هناك أبحروا إلى وطنهم على ظهر الاسطول البندقي، وقد عملوا رحلة طويلة وواجهوا مصاعب جمة، وأخيراً وصل فابري ورفاقه إلى البندقية في الثامن من كانون الثاني سنة ١٤٨٤، وقابل هنا بعضاً من أهل مدينته أولم، الذين لم يتمكنوا في البداية من التعرف عليه، لأنه كان شاحباً قد أنهكه السفر، وكانت السيدة مرغريت صاحبة نزل القديس جورج، الذي كان البيت الألماني في البندقية، قد تزوجت ثانية، وكان زوجها هو نيقولا فريج الذي كان واحداً من خدم البيت، وقد حدثنا فابري بأنه كان مسروراً بمعرفته بصاحب النزل الجديد، لأنه كان رجلاً جيداً وبشوشاً، ويبدو أنه لاقى استقبلاً جيداً، وأنه تلقى دعوة من المعلم برنارد برينباخ لزيارته في مينز، ليصوغا رحلتها معاً، لكن فابري لم يستطع القيام بذلك، لأن واجبه كان الذهاب أولاً إلى ديريه في أولم، وعندما وصل إلى هناك بعد كثير من المقامرات كان الرهبان يتعشون، لكن كلب الدير عرف خطواته، فأصدر عواءً عالياً جداً، وأخذ يخدش الباب الذي جرى فتحه فوراً، وقد رحب به جميع الرهبان وكأنه انسان عاد من الموت، وفي الوقت نفسه جاء خلال الاسبوع التالي جميع أعيان المنطقة إليه للترحيب به، ولتهنئته بالعودة، وهنا لابد لنا من أن نقول له: وداعاً.





الموضوع	الصفحة
كيف جرى الاستيلاء على القدس من قبل المسلمين	١١٤١
أوضاع المدينة المقدسة بعد الاستيلاء عليها	١١٤٩
مجمع ليون	١١٧٠
صراعات أمراء الصليبيين حول لقب ملك القدس	١١٧٤
أحوال القدس بعد طرد الصليبيين منها	١١٨٢
الشعوب التي تسكن القدس	١١٨٨
المسلمون	١١٨٩
الروم الأرثوذكس	١١٩٠
السريان — اليعاقبة	١١٩١
الأحباش — النساطرة — الأرمن	١١٩٢
الجورجيون — الموارنة — التركمان	١١٩٣
البدو — الحشيشية — المحمديون	١١٩٤
المماليك — اليهود — اللاتين	١١٩٥
القسم الثاني من كتاب الرحلات	١١٩٧
الحج من القدس إلى جبل سيناء	١١٩٩
الفصل السابع من كتاب الرحلات	١٢٠١
جبل راما	١٢٠٨
مغادرة بيت لحم	١٢١٠
دخول الحجاج إلى مدينة حبرون	١٢١٤

الموضوع	الصفحة
حقل دمشق	١٢١٦
موضع قتل هابيل	١٢١٨
الكهف الذي سكن فيه آدم مع حواء	١٢١٩
الكهف المزدوج الذي اشتراه ابراهيم	١٢٢٠
مشفى حبرون	١٢٢٢
وصف حبرون وتاريخها	١٢٢٤
بلدة صقلغ	١٢٣٤
خساسة الروم الأرثوذكس والاقامة في غزة	١٢٣٧
بداية الفصل السادس	١٢٤١
حمام ساخن في غزة	١٢٤٢
المماليك في غزة	١٢٤٨
شراء الأشياء المحتاجة	١٢٥٠
مرض جميع الحجاج	١٢٥٢
خصومات الحجاج	١٢٥٣
ميثاق جديد بين الحجاج	١٢٥٤
وصف منطقة فلسطين	١٢٥٥
غزة	١٢٥٧
مقال حول الحمير، والجمال والقفار	١٢٥٩
سائقو الجمال	١٢٦٠



الموضوع	الصفحة
طبيعة الجمال	١٢٦١
سائقو الجمال	١٢٦٦
وصف القفار	١٢٦٦
أوضاع الصحراء	١٢٧٢
البداة سكان القفار	١٢٨٥
بداية الحج خلال القفار	١٢٩٣
السفر من غزة نحو جبل سيناء	١٢٩٥
الاستمرار بالسفر	١٣٠٠
السفر إلى قفار قادش برنيع	١٣٠٣
السفر إلى داخل القفار	١٣٠٦
خطر العواصف في الرمال	١٣٠٩
مغامرة فيلكس فابري المرعبة	١٣١٥
متاعب في بحر الرمال	١٣٢٠
منطقة مدهشة	١٣٢٨
يوم سفر شديد	١٣٣٢
متابعة السفر المنهك	١٣٣٧
متابعة الترحال	١٣٤١
ترحال يوم شاق	١٣٤٤
مقال لاهوتي حول المن	١٣٥١

الموضوع	الصفحة
اضطراب ألم بالحجاج	١٣٥٦
صعود الحجاج إلى جبل حوريب	١٣٥٧
الصعود إلى جبل كاترين	١٣٦٩
صعود جبل كاترين	١٣٧٢
البلدان المشاهدة من فوق جبل سيناء	١٣٧٨
النزول من جبل سيناء	١٣٨٨
زيارة داخل الدير	١٣٨٩
إطراء جبل حوريب	١٣٩١
عودة الحجاج إلى دير كاترين	١٣٩٤
ضريح كاترين	١٤٠٦
وصف دير كاترين	١٤١٨
رهبان دير كاترين	١٤٢٣
مغادرة الحجاج لجبل سيناء	١٤٣١
الرحلة	١٤٣٤
معاناة من نقص الماء	١٤٤٠
الفصل الثامن — أعمال الحجاج خلال شهر ايلول	١٤٤٤
رحلة خلال القفار	١٤٤٩
ضيق بعض الحجاج	١٤٥١
رحلة إلى البحر الأحمر	١٤٦١

الموضوع	الصفحة
مسائل تتعلق بالكتابات المقدسة	١٤٦٨
حج المسلمين إلى مكة	١٤٧٤
نهاية حج فابري في فلسطين	١٤٨٣

# الموسوعة الشامية في تاريخ الحزب والصلابة

ورود التاريخ

تصنيف

روجر أوف ويندوفر (ت ١٢٣٧)

(٤٤٧-١٢٣٥ م)

تأليف وتحقيق وترجمة

الأستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق ١٤٢١ هـ / ٢٠٠٠ م

الجزء التاسع والثلاثون



- ٥٧١٧ -

الموسوعة الشامية في  
تاريخ الحروب الصليبية

ورود التاريخ

الجزء الأول

(١٢٠٠—١٠٩٩)



## بسم الله الرحمن الرحيم توطئة:

كان على رأس المصاعب التي واجهتها أثناء عملي في هذه الموسوعة مسألة استيفاء المصادر والانفاق عليها، وأعترف هنا أنني لدى شروعي بالعمل في هذه الموسوعة لم أكن مقدراً تماماً مقدار النفقات التي سوف أحتاجها لاستيفاء المصادر والحصول عليها، مع تقديري الكامل لحجم العمل ومتاعبه، مع الاستمرار بالعمل الجامعي وبنشاطات ثقافية أخرى متعددة، وليس من الغلو القول بأن ما أنفقته خلال السنوات الخمس الماضية تجاوز ما يعادل مائة ألف دولار أمريكي، مع مواجهة لمرود ضعيف نظراً لما يعانيه الكتاب الآن في الوطن العربي، وللأوضاع الاقتصادية المتردية لجمهور القراء العرب، ولأن الناس لا يثقون كثيراً بالكتاب الموسوعي قبل أن يكتمل.

وأثناء العمل لاقيت التشجيع من قليل من الناس في موقع المسؤولية السلطوية وفوجئت بموقف بعض الوزراء الأكاديميين في دمشق، لكن لم أعبأ بذلك، فأنا حين شرعت بعملي هذا كان اتكالي على الله واعتمادي المطلق عليه جلت قدرته، وذلك من مصدر إيماني ثابت، ومعرفة مؤكدة بما ذكره محمد بن الحسن الشيباني في كتابه الكسب بأن «هذا العلم دين»، فما من دين شجع على العلم مثلما فعل الاسلام الحنيف، الذي ترافقت بدايته بالقراءة والكتاب والقلم، ولم يعرف التاريخ الانساني أمة اعتنت بالكتاب والعلم مثل أمة الاسلام.

ومادام هذا العلم دين، فقد تكفل الله بحفظه، وعلى هذا الأساس كنت كلما واجهت صعوبة في الحصول على مصدر من المصادر، كانت تنفرج بعد وقت، لكن مع زيادات كبيرة وفوائد جديدة، فلقد سعت



للحصول على نسخة من تاريخ متى باريس، الذي أرخ فيه من سنة ١٢٣٥ حتى ١٢٧٣، وكان هذا الكتاب قد طبع منذ مائة وخمسين سنة، فلم أجد في لندن مبتغاي، كما لم أقف على نسخة منه في واشنطن، حيث كنت قد بعثت بابتني إلى الولايات المتحدة، وقد فتشت هناك فلم تقف على ذكر لهذا الكتاب، وفي الوقت نفسه كنت كلما زارني أحد الباحثين من العالم الغربي أعطيه اسم الكتاب وأتمنى عليه مساعدتي للحصول على نسخة مصورة منه.

وأثناء مؤتمر أكاديمي انعقد منذ عام في مدينة الرياض التقيت بمدير القسم الشرقي في مكتبة جامعة كمبردج، وطلبت مساعدته، وبالفعل كتب لي عن وجود نسخة من الكتاب في جامعة كمبردج، وأن تصويرها سوف يكون باهظ النفقات، وقال بأن هناك كتاباً اسمه «ورود التاريخ»، يعدّ هو الأصل لتاريخ متى باريس، وهنا انفتح أمامي باب معرفة جديدة مع أمل بالحصول على نسخة من تاريخ متى باريس، وبالفعل زارني صديق قديم مقيم في لندن، فأعطيته اسم الكتاب، وبيّنت له أن معلوماتي بأنه طبع بالتصوير حديثاً وأنه متوفر في المكتبات، وناولته مايغطي ثمن نسخة مع أجور البريد وزيادة.

وسافر الرجل إلى لندن، ومع أنه قدم إلى دمشق بعد ذلك أربع مرات، لكنه لم يجلب شيئاً معه، وكان في كل مرة يعتذر بشكل من الأشكال، وحدث في تلك الآونة أن تلقيت من ألمانيا طرداً بريدياً، عندما فتحته فوجئت بوجود نسخة مصورة من تاريخ متى باريس فيه، فسررت كثيراً، وقد أرسله صديق حليبي متزوج من ألمانية، زارني معها، ذلك أنها كانت تعد رسالة دكتوراه في التاريخ، وبعد مرور عدة أشهر تسلمت صورة نسخة أخرى من تاريخ متى نفسه من مونتريال في كندا، أرسلتها سيدة سورية من درعا تعيش هناك، وتحضر رسالة دكتوراه في التاريخ العباسي، ولما يثست من وصول نسخة من «ورود التاريخ» من

لندن، قام ابني مصطفى الذي يختص بالطب هناك بتأمين نسخة لي، وهكذا بات لدي نسخة من ورود التاريخ مع نسختين من تاريخ متى باريس، ولدى دراستي للكتابين تبين لي أن « ورود التاريخ » مصنف في التاريخ بدأ أخباره بالخلقة، وهكذا حتى سنة ١٢٣٥م، وقد جرى سنة ١٨٤٨ نشر جزء منه تضمن أخباره من سنة ٤٤٧م، حتى نهاية الكتاب، وجاء ذلك في أربعة مجلدات، وطبعت هذه المجلدات في لندن سنة ١٨٤٩، ونسب هذا الكتاب إلى روجر أوف ويندوفر Wendover، الذي لانعرف شيئاً مؤكداً عنه غير اسمه، ونستخلص من هذا الاسم أنه كان من أهالي بلدة ويندوفر في بكنهامشير، لكن لاندرى سنة ولادته ولا درجة تعليمه ولا تاريخ أخذه بالرهانية في دير القديس ألبان، ولقد تدرج في المناصب حتى صار قائد جوقة المرتلين في دير، وترقى بعد ذلك إلى مرتبة رئيس الرهبان في بلفوير Belvoir، وهو مركز رهباني ملحق بدير القديس ألبان، ولعله وصل إلى هذا المنصب أيام الملك جون— أخو رتشارد قلب الأسد— وقد عزل منه بعد ارتقاء هنري الثالث للعرش، وذلك بحجة تهديده لأموال بيته الديرى، لأنه كان مبذراً.

وقد استقيننا هذه المعلومات من متى باريس، الذي ستكون لنا وقفة معه في المستقبل، حيث يبدو أن متى أخذ كتاب « ورود التاريخ » وأعاد نسخه مع تعديلات طفيفة وذيل عليه، وأوصل أخباره حتى سنة ١٢٧٣، هذا وجرى فيما بعد استدعاء روجر أوف ويندوفر إلى دير القديس ألبان حيث توفي في يوم السادس من أيار سنة ١٢٣٧.

وكتاب « ورود التاريخ » كتاب بالغ الأهمية، فيه مادة مفيدة جداً، استقاها مصنفه من مؤرخين أوروبيين غربيين وشرقيين بيزنطيين، ومع ذلك وقع اختياري على ماتعلق ببداية الحروب الصليبية منذ ١٠٩٥م، لدى انعقاد مؤتمر كليرمونت برئاسة البابا أوربان الثاني، وجعلت هذا

الاختيار في مجلدين، ينتهي أولهما مع أخبار سنة ١٢٠٠م، وينتهي ثانيهما مع نهاية الكتاب، ذلك أنه على أهمية مواد الكتاب كلها، إن الأخبار التي عاصرها المؤلف وتشمل خمس عشرة سنة هي الأعظم أهمية وتفصيلاً.

ولم ألقأ في تعاملي مع مواد هذا الكتاب إلى أعمال الإنتقاء، لأن كل مافيته هام بشكل مباشر أو غير مباشر بالنسبة لأحداث الحروب الصليبية، لأن العرب آنذاك، وبشكل محدد منذ أن وحد نور الدين بلاد الشام مع مصر، وقفوا في وجه أوروبا كلها، وشكلوا مكافئاً لها حتى معركة مرج دابق واحتلال العثمانيين لأرض الشام ثم مصر.

أرجو أن تحصل الفائدة من هذا الكتاب، وأن يمنحني الله القدرة والعون على اكمال مشروع هذه الموسوعة، ولله الحمد دوماً وأبداً، فأفضاله لاتعد ولا تحصى، وصلى الله على نبيه المصطفى، وعلى آله وصحبه أجمعين.

دمشق: ٢٣ رجب ١٤٢١هـ.

٢١ تشرين الأول ٢٠٠٠م.

سهيل زكار

المجمع الذي عقده البابا أوربان بخصوص الحملة إلى أنطاكية في السنة نفسها، أي في سنة ١٠٩٥م عقد مولانا أوربان مجمعا في كليرمونت وهي مدينة في أوفرين Auvergne، وأصدر الأوامر التالية المتوجب مراعاتها من قبل الكنيسة كلها:

لا يجوز لأي سقف، أو راعي دير، أو أي واحد من رجال الدين، تسلم أية مرتبة دينية من أيدي أمير أو أي واحد من العلمانيين.

لا يجوز لأي رجل دين شغل عملين في كنيسة أو في مدينتين.

لا يجوز لأي واحد أن يكون أسقفاً وراعياً في الوقت نفسه.

لا يجوز شراء أو بيع أي مرتبة لاهوتية.

لا يجوز لأي واحد، مهما كانت مرتبته في الطوائف المقدسة استخدام التجارة الجسدية.

إن الذين حصلوا على منافع بسبب جهلهم للقانون سوف يعفى عنهم.

إن الذين يحتفظون عن معرفة بأوقاف كنسية شروها هم أنفسهم، أو شريت من قبل آبائهم سوف تنتزع منهم.

لا يجوز لأي رجل علماني أكل لحم من أربعاء الرماد (أول الصوم الكبير)، كما لا يجوز لأي رجل دين أكل لحم من أحد الخمسين حتى الفصح.

إنه في جميع الأوقات سوف يكون الصوم الأول للفصول الأربعة في الأسبوع الأول من الصوم الكبير.

إن الطوائف المقدسة سوف تكون في جميع الأوقات في أوضاع مهيبة،

وإما في عشية يوم السبت أو يوم الأحد، إذا ما استمر الصوم.  
إنه مامن مكتب يكون في وضع مهيب في سبت الفصح، إلا بعد  
الساعة التاسعة.

يحتفل بالصوم الثاني في اسبوع أحد العنصرة.

إن جميع الأوقات من الأحد الرابع قبل الميلاد حتى اليوم الثامن من  
عيد الغطاس، وكذلك من أحد الخمسين إلى اليوم الثامن من الفصح،  
ومن اليوم الأول من أيام الإبتها إلى اليوم الثامن بعد أحد العنصرة،  
ومن اليوم الرابع من الاسبوع، عند غياب الشمس، حتى اليوم الثاني  
من الاسبوع، عند اشراق الشمس، سوف تكون أيام هدنة (للرب)،  
ينبغي مراعاتها.

إن كل من يعتقل أسقفا، يعدّ من جميع الجوانب، خارج القانون.

إن كل من يعتقل أي رجل دين، أو أيا من خدمهم، سوف يكون  
ملعوناً.

إن كل من يسلب سلع الأساقفة أو رجال الدين، سوف يكون  
ملعوناً.

إن كل من يتزوج في إطار القرابة الوثيقة حتى الجيل السابع سوف  
يكون ملعوناً.

لا يجوز انتخاب أي انسان إلى الأسقفية، مالم يكن كاهناً، أو شماساً،  
أو معاون شماس، أو أن يكون من حيث الأصل محترماً بما فيه الكفاية،  
وذلك مالم تكن هناك ضرورات ملحة، ويكون ذلك بترخيص من  
البابا.

ولا يجوز السماح لأبناء الأساقفة، أو لأبناء خيالاتهم بالدخول بسلك  
الكهنوت، مالم يكونوا قد تبنا الحياة الرهبانية أولاً.

إن كل من فر إلى الكنيسة أو إلى الصليب، سوف يكون آمناً على أعضائه، وسوف يحول إلى العدالة، أو يطلق سراحه إذا كان بريثاً.

إن لكل كنيسة عشورها الخاصة، التي لا يجوز تحويلها إلى أي آخر.

لا يجوز لأي علماني شراء أو بيع العشور.

لا يجوز استيفاء رسم من أجل دفن الموتى.

وجدد البابا أوربان في هذا المجمع أوضاع هيلد براند Hilde-brand [ بابا روما ] والحرمان الكنسي لفيليب ملك الفرنسيين، لأنه متزوج زوجة رجل آخر، أعني زوجة فولك كونت أوف آنجو، مع أن الكونت وزوجته السالفة كانا معا أحياء.

### موعظة البابا في المجمع حول الحملة إلى الأرض المقدسة

عندما شارفت أعمال المجمع — الذي عقد في تشرين الأول — على الانتهاء، وجه البابا موعظة إلى الناس حول حمل الصليب، وفق الطريقة التالية، حيث قال: «إخواني، وأعز أبنائي، سواء من الملوك، أو الأمراء، أو الدوقات، أو المراكيز، أو الكونتات، أو البارونات، أو الفرسان، وكذلك أنتم الذين في الطوائف، وباختصار أنتم جميعاً، الذين أنقذتم بالآلام الجسدية، وبسفك دم مولانا يسوع المسيح، استمعوا إلى شكاوى الرب نفسه، التي وجهت بالخطاب إليكم جميعاً، حول الأخطاء، والأذى الذي لا يوصف، الذي أنزل به.

فبعد سقوط الملائكة، خلق الله العالم، وقسمه إلى ثلاثة أجزاء هي: أوروبا، وآسيا، وأفريقيا، ووضع الناس بهم، ليزيلوا ردة سكان السماء، ولكي يتمكنوا من استحواذ الأرض وعبادته فيها مع المخلوقات الأخرى، وليتمكنوا بعد الموت من الصعود والحكم معه في السماء، لكن بعد وقت قصير ضل الجنس البشري، بعدم الطاعة وبالعدوانية ضد

الرب، ووصل الأمر إلى حد أنه لم يعد هناك بين الجنس البشري، أحد عمل خيراً، ذلك أنه مما يرعب النفس أن العالم كله بات مليئاً بغير المؤمنين، وبالكفار المجدفين، الذين عبدوا العصي والحجارة، وهكذا إنه لخزي المسيحيين القلائل الذين بقوا، استولى غير المسيحيين على سورية، وأرمينية، ومقاطعات آسيا الصغرى: بيشنيا، وفريجيا، وغلاطيا، وليديا، وكاريا Caria، وبامفيليا، وإيرانيا Iraenia، وليشيا Lycia، وكليلية، واحتلوا أيضاً، وتملكوا بشكل أبدي آسيا، الجزء الثالث من العالم، والتي لاقت تقديراً عالياً من قبل أجدادنا مساوياً لامتدادها إلى الجزئين الآخرين، حيث فيها لاقى جميع الرسل — باستثناء اثنين — الشهادة من أجل الرب.

وفي هذه المناطق، يدفع المسيحيون — إذا كان قد بقي أحد منهم — الجزية إلى هؤلاء غير المسيحيين، ومع الشعور بالخزي، نقول إنهم استحوذوا الآن على أفريقيا، التي هي الشطر العظيم الثاني الآخر من أجزاء ذلك العالم وهم منذ ثلاثمائة سنة وأكثر، يتملكون ذلك العالم الذي كان من قبل الخاضع لقدرات رائعة، وموثوقة، وذلك بإعطاء بني البشر الكتابات المقدسة، ويقمع آثار الكفر، كما هو معلوم لجميع الذين يعرفون الأدب اللاتيني.

وفي الجزء الثالث من العالم الذي هو أوروبا، التي نتملك نحن المسيحيون شطراً صغيراً منها، إن ذلك الشطر مهدد بشكل متواصل من قبل الأتراك والمسلمين، هذا وإن إسبانيا وجزر البليارد خاضعة لهم منذ ثلاثمائة سنة، وهم يأملون الآن بالتهام المتبقي، فلقد استولوا على إيليريا Illyricum وعلى جميع المنطقة التي دونها وذلك حتى البحر، الذي اسمه ذراع القديس جورج (البوسفور)، وهم يدعون ملكية ضريح ربنا، ويبيعون بالمال إلى حجاجنا إذن الدخول إلى المدينة المقدسة، التي ينبغي أن لا تكون مفتوحة لأحد غير المسيحيين لو أن في صدورهم القليل من

### فضيلة الايمان.

وعلى هذا، أعدوا أنفسكم للقتال يامقاتلي الشجعان، ومن أجل حملة لا تنسى ضد أعداء الصليب، واجعلوا علامة الصليب تزين أكتافكم، كدليل على أنكم سوف تقدمون العون من أجل نشر المسيحية، ودعوا جهودكم الظاهرية تعبر عن إيمانكم الداخلي، أديروا ضد أعداء المسيح هذه الأسلحة التي حتى الآن لطختموها بالدماء في القتال والمبارزات فيما بينكم، ولتكن غيرتكم في هذه الحملة تكفيراً عن السلب، والسرقة، والقتل، والفسوق، والزنا، وأعمال الحرق المتعمد، التي بها أثرتكم غضب الرب.

لتكن لديكم رحمة نحسو إخوانكم الذين يسكنون القدس وفي السواحل هناك، وأوقفوا رعونة البرابرة، الذين هدفهم هو تدمير الاسم المسيحي، وبالنسبة لنا نحن، اننا سنثق برحمة الرب القدير، ويسلطان رسوليهِ المباركين: بطرس وبولص، وبفضائل القدرة التي منحنا الرب إياها، مع أننا غير جديرين بها، ولربط وتحليل جميع الذين سينضمون إلى هذه الحملة بأشخاصهم، وعلى نفقتهم، إنهم سوف يتلقون عفواً عاماً عن جميع ذنوبهم، التي سوف يستغفرونها في قلوبهم، مع الاعتراف بها بشفاهم، وزيادة في توزيع العدالة، نحن نعد هؤلاء أنفسهم بشطر زائد من الخلاص الدائم، وهذا الغفران سوف يشمل أيضاً جميع الذين سوف يسهمون وفقاً لقدراتهم في سبيل نجاح هذه الحملة أو سوف يقدمون نصائحهم، أو مساعدتهم من أجل تقدم نجاحها واستطراده.

وعلى هذا انطلقوا أيها الفرسان الشجعان، واضمنوا لأنفسكم الشهرة في العالم، وتخلوا عن جميع المخاوف من الموت وانفوها من عقولكم، لأن آلام هذا العالم لا يمكن مقارنتها مع المجد المستقبلي الذي يتجلى لنا، وهذه هي أوامرنا لكم أيها الحضور، وهذه هي تعليماتنا حتى توصلوها إلى الغياب، ونحن نعين الربيع المقبل كموعِد لبداية عمليتكم، والرب



سوف يرافقكم في زحفكم، والموسم السنوي سوف يكون موثماً في كل من وفرة الثمار وفي جودة الأنواء.

والذين سوف يموتون سوف يجلسون في قاعة الضيوف السماوية، والذين سوف يبقون أحياء سوف يرون بأعينهم ضريح ربنا، وسعداء هم المدعوون إلى هذه الحملة، لأنهم سوف يتمكنون من رؤية الأماكن المقدسة التي تحدث فيها ربنا مع بني البشر، والذين من أجلهم قد ولد، وصلب، ومات، ودفن، وقام ثانية».

ولقد كانت هذه كلمات أوربان، حيث أمر بعدها أساقفة الكنيسة الذين كانوا حضوراً بالعودة إلى أوطانهم، وتحريض الناس الذين تحت عهدتهم باخلاص وفهم، للمشاركة في الحملة المتقدم ذكرها.

#### حول أسماء النبلاء الذين حملوا الصليب وحول اجماعهم

عندما سمع رجال الدين والشعب كلمات الخطبة المذكورة أعلاه، رددوا بصوت واحد الموافقة على الموعظة، وأعلنوا عن استعدادهم للذهاب والقيام بالحج، ومع هذا قام بعض النبلاء الذين كانوا في المجمع، فألقوا بأنفسهم وجثوا على ركبهم أمام البابا، وكرسوا أنفسهم وكل ما يملكون لصالح المسيح، وكان الأول بين هؤلاء أدهم أسقف بوي، الذي تلقى من يد البابا علامة الصليب، وقد جاء على الفور وليم أسقف أوراشيا Aurasia، وحشد من الآخرين من جميع الأعمار والأوضاع، وبعد انتهاء أعمال المجمع، عادوا جميعاً إلى الوطن، وانتشرت شهرة الذي حدث خلال العالم، ولم تقتصر إثارتهما على البلدان المتوسطية بل شملت أيضاً جميع الذين كانوا في الجزائر النائية، أو الذين كانوا في الشعوب البربرية، ممن سمعوا باسم المسيح.

وكان من بين الذين حملوا الصليب: هيوج الكبير، أخو فيليب ملك فرنسا، وغودفري دوق اللورين، وريموند كونت طولوز، وروبرت

دوق نورماندي، وبوهيموند، الذي كان من أبوليا من حيث المسكن، إنما كان نورماندياً من حيث المولد، وروبرت كونت فلاندرز، وستيفن كونت تشارترز، وبلدوين ويوستاس، أخوا الكونت غودفري، وبلدوين ثاني هو بلدوين أوف بورغ، وغارنر كونت ديغرس Degres، وبلدوين كونت أوف أمانسي Amanci، واپسوارد Isoard كونت ديب Die، ووليم كونت أوف فوري Foreis، وستيفن إيرل أوف ألبارل Albemarle، وروتو كونت بيرشي Perche، وهيوغ كونت أوف سينت بول، وهنري دي أسكا Asca، ورالف دي بانغنتياك Bangentiac، وهيرانددي بوساك، ووليم أمون Amauen، وغنتون دي بار، وغاست دي بدري Gast De Bederi، ووليم دي مونت بيسولان Pessulan، وجيرالد دي كيريسياك Ceresiac، وروجردي بارنيفل Barneville، وغي دي بومس Possessa، وغي دي غارلانديا Garlandia، وتوماس دي سبريا Sprea، وغالودي شومنت Chaumont، وستيفن كونت أوف بلوا، وكان هؤلاء جميعاً هم مقدمي وقادة الفرسان والآخرين من المؤمنين، الذين انتظروا الوقت المناسب للانطلاق، وكانوا مستعدين مع كتل بشرية كبيرة من الرجال المسلحين للالتحاق بالأعمال العسكرية الصليبية، وبشكل خاص لتكريس أنفسهم لهذا الحج من أجل اسم المسيح.

### حول الرؤيا التي عملت لبطرس الناسك

#### بخصوص المغامرة المسماة أعلاه

لقد أثرت هذه المهمة العسكرية كثيراً بوساطة أعمال التبشير التي تولاها بطرس الناسك، والحديث عن هذه الأعمال لن يكون بدون ثمار، من أجل فائدة الذين لم يسمعوا بها قط، ولا سيما الرؤيا الربانية التي عملت له، فقد كان هناك راهباً اسمه بطرس، يمارس أعمال النسك،

وكان قبل قليل من وقوع هذه الأحداث قد ارتحل إلى خارج فرنسا، ذلك أنه كان مرتبطاً بعهد الحج إلى الأرض المقدسة، وكان عندما وصل إلى مقصده، دفع الرسم الذي كان مفروضاً بموجب القانون الذي تولى تنظيم قبول الحجاج، ودخولهم المدينة، وقد تسلم مقر إقامة في بيت أسرة مسيحية، وسمع من مضيفه رواية عن الأوضاع النعيسة للمؤمنين الحقيقيين، الذين أقاموا تحت سلطة المسلمين، وتأيد الذي سمعه هنا فيما بعد بما رآه شخصياً بأم عينيه.

وقد سمع بأن سمعان بطريك المدينة، كان رجلاً متديناً وكان يخاف الرب، وقد ذهب إليه وتحدث إليه كثيراً، وكان هذا البطريرك— استخلاصاً من كلمات بطرس— رجلاً واعياً، وقد بين له جميع المعاناة التي يتحملها شعب الرب، الساكنين في تلك المدينة، وتعاطف بطرس مع التعاسة التي عانى منها إخوانه، ولم يستطع منع نفسه من البكاء، وقد قال للبطريك: «كن متأكداً لو أن الكنيسة الرومانية وأمراء الغرب، أمكن إعلامهم بهذه الأوضاع والأحوال المأساوية من قبل من يمكنهم الاعتماد عليه، لكان من المؤكد بذلهم الجهد لإيجاد علاج لماتعانون منه، وبناء عليه اكتب رسالة إلى السيد البابا، وإلى الكنيسة الرومانية، وأيضاً إلى ملوك وأمراء الغرب، وأنا— ليعينني الرب، ولأجل إنقاذ نفسي— سوف أتحدث عن ضخامة عذابكم، وسوف أدعو الجميع وكل واحد للاسهام في سنبل تخليصكم»، وقد أفرح هذا الكلام البطريرك والآخرين الذين كانوا حضوراً، ووضع في يد بطرس، مع كثير من الشكر— الرسالة التي طلبها.

وحدث أنه في أحد الأيام، أن كان رجل الرب هذا قلقاً أكثر من المعتاد، وراغباً بالعودة إلى بلده، حتى يتمكن من تنفيذ المهمة التي تعهد بها، وقد وجه تفكيره نحو نبع الرحمة، فدخل إلى كنيسة قيامة ربنا، حيث أمضى الليل في صلاة وصوم، وأخيراً، وقد وجد نفسه منهكاً

تمدد فوق البلاط ليتمتع بقليل من النوم، وما أن كاد يغمض عيناه حتى رأى ربنا يسوع المسيح، واقفاً أمامه، وهو يحثه على تنفيذ المهمة المذكورة أعلاه، ويقول له: «انهض بابطرس، وأسرع، ونفذ بدون خوف، الذي عهد به إليك، ذلك أنني سوف أكون معك، لقد آن الوقت لتطهير الأماكن المقدسة، ولنجدة عبيدي والتفريج عنهم في تعاستهم».

واستيقظ بطرس وهو مطمئن بالرؤيا الربانية، ورحب بالنصيحة الربانية، ولم يعد يشعر بالخوف والأسى بل قدم صلاتاً، ثم بادر مسرعاً نحو شاطئ البحر، وصعد هنا إلى ظهر سفينة، ووصل بعد رحلة موفقة إلى باري، وتابع من هناك إلى روما، حيث وجد البابا أوربان، فأعطاه رسالة البطريرك، وقدم له رواية متوازنة وصادقة حول التعاسات التي يعاني منها الذين في الأرض المقدسة، واستقبله البابا بلطف، ووعد أنه سوف يتعاون معه في الوقت المناسب باخلاص عظيم، وسافر بطرس خلال إيطاليا كلها، ثم قام بعد أمد بعبور الألب، وتمنى على أمراء الغرب بكل اخلاص أن لا يسمحوا للأماكن المقدسة—التي عينها الرب لتتشف بحضوره—بالبقاء مدة أطول وهي ملوثة بدنس غير المسيحيين، ثم إنه لم يرتح راضياً بهذا، بل إنه شجع الناس والذين كانوا أدنى مرتبة، على القيام بهذا الواجب المقدس نفسه، وهكذا قام بطرس مع مرور الأيام، مع حشد كبير من الناس، كان قد جمعه بعد كثير من المتاعب من فرنسا والامبراطورية، بالالتحاق بالحملة المسلحة، وسعى باخلاص في سبيل مصالح الصليب.

### حول وولتر الذي كان الأول بالانطلاق إلى الحج

في سنة ١٠٩٦م، وفي شهر آذار، وفي اليوم الثامن من ذلك الشهر، انطلق وولتر الذي لقبه سان— أفوير Sans-avoir ( والمعروف بالمعدم)، وكان رجلاً من أصل نبيل، انطلق مع حشد كبير من المشاة

المسلحين، وقد كان معه قليلاً من الفرسان، كما أنه كان الأول فيمن حمل الصليب، في الانطلاق بالحملة، ومن ثم عبور مملكتي ألمانيا وهنغاريا، والوصول إلى نهر ماروك Maroc ، وعبر هذا النهر، فدخل إلى بلاد بلغاريا، ووصل إلى مكان كان اسمه بلغريف Belgrave ، حيث كان بعضاً من أتباعه قد بقيوا في مالا— فيلا Mala-villa [سملين Semlin ] من دون أن يعرف هو بذلك، وذلك من أجل شراء بعض المؤن، حيث ألقى القبض عليهم من قبل البلغار، وجردوا من ثيابهم، وعراهم البلغار وجلدوهم، وبعد ذلك أعادوهم إلى رفاقهم، وبناء عليه طلب وولتر إذناً من دوق بلغاريا لشراء ضروريات وحاجيات، وعندما لم يحصل على طلبه أقام معسكره أمام مدينة بلغريف، وعانى هنا من خسائر عظيمة، لأنه لم يستطع ضبط جيشه الذي كان بحاجة ماسة إلى المؤن، لأنهم عندما لم يسمح لهم بشراء أي شيء من بني البشر الأشرار هاجموا القطعان والأسراب العائدة للبلغار، وحملوها معهم إلى معسكرهم، ولدى سماع البلغار بهذا حملوا أسلحتهم لإنقاذ ماسلب منهم، وهزموا النهائيين، وألقوا النار في المعسكر، الذي إليه هرب مائة وخمسون من أجل الحماية، وقد أحرقوهم جميعاً، أما باقي الرجال فهربوا.

ثم وصل وولتر بعد هذا مع جيشه إلى ستراليس Stralice التي كانت عاصمة داشيا الداخلية وقدم شكوى إلى حاكم المدينة ضد الأذى الذي اقترف بحق جيش الرب من قبل البلغار، وبعدما حصل على ترضية كاملة لما لحق به من أذى، استأنف سيره من هناك نحو المدينة الملكية (القسطنطينية) حيث مثل في حضرة الامبراطور ألكسيوس، وطلب منه السماح له مع جيشه بالبقاء قرب المدينة، حتى وصول بطرس الناسك، مع إذن عام بالبيع والشراء ووافق الامبراطور ومنحه هذا الامتياز.

### حج بطرس الناسك

وكان التالي لـ وولتر بالانطلاق للقيام بالحج، هو بطرس الناسك، الذي ارتحل عبر اللورين، وفرانكونيا، وبافاريا، والنمسا، ووصل إلى حدود هنغاريا مع أربعين ألف رجل مسلحين، ومن هناك تابعوا السير نحو مالا— فيلا، وهناك سمعوا بالخسائر الكبيرة التي عانى منها أتباع وولتر هناك، فحملوا سلاحهم ونهبوا ما كان العدو قد سلبه وعلقه على أسوار المدينة كرموز على ماناله من الصليبيين، ذلك أن ذلك المنظر قد ملأهم بغضب محق، ولذلك حملوا أسلحتهم واقتحموا المدينة، وقتلوا بالسيف أو أغرقوا بالنهر جميع السكان تقريباً، وعندما استولوا على المدينة على هذه الصورة، مكثوا فيها لمدة خمسة أيام، لكن بطرس عندما سمع بأن ملك هنغاريا كان يحشد قواته للانتقام للمذبحة التي نزلت برعاياه، أعطى أوامره إلى الجيش لإعتد كل سرعة في عبور النهر مع القطعان والأسلاب التي أخذوها من المدينة، وهكذا وصلوا بعد زحف استمر مدة ثمانية أيام إلى أمام مدينة نيش Niz الحصينة، وعبروا النهر، ونصبوا معسكرهم هناك، وعندما حل وقت المغادرة، زحفت الكتلة الأساسية من الجيش نحو الأمام، لكن بعضاً من الأتباع الحمقى من أصل ألماني انفصلوا عن البقية، وألقوا النار في سبعة أرحاء كانت قائمة على مقربة من الجسر الذي تقدم ذكره، وكان تعداد هؤلاء حوالي المائة، وقام هؤلاء في سبيل ارضاء جنونهم، فأضافوا إلى تعاستهم، بأن ألقوا النار بالطريقة نفسها في بيوت بعض الناس، التي كانت قائمة في الأرباض، ثم إنهم بادروا مسرعين للالتحاق بالجيش الذي كان تقدم أمامهم، لكن سيد تلك المنطقة، وقد أغضبه ما حدث، استدعى شعب المدينة، وشجعهم على حمل السلاح، وانطلق على الفور مع كتلة كبيرة من الناس ليتمكن من اعتقال النهابين، قبل التحاقهم ببقية الجيش، وعندما وصل إليهم هاجمهم بشدة، وجعل معظمهم طعمة

للسيف:

وكان بطرس جاهلاً تماماً بجميع هذه الحوادث، لأنه كان مشغولاً بقيادة الجيش الذي تقدم نحو الأمام، لكنه عندما سمع بالذي حدث، عقد اجتماعاً مع كبار ضباطه، وبناء على نصيحة منهم رجع إلى المكان الذي تمددت فيه جثث الذين قتلوا، ولقد بكى لدى رؤيته لجثثهم، وكان راغباً في معرفة سبب مثل هذا العمل الدموي، وفي سبيل هذه الغاية بعث رسولاً إلى سادة المدينة، وعلم منهم أن ما حدث جاء نتيجة غضب محق لسكان المدينة، وهنا تهورت مجموعة قليلة من الحجاج بمحاولة الانتقام فأيدتها فرقة كاملة أثارت بالرغبة بالانتقام لما حدث لهم، وكان تعداد المتهورين المقترفين لعمل أحق ضد المدينة حوالي الألف رجل، وعندها خرج بعض سكان المدينة للتصدي لهم، فأعقب ذلك معركة قاسية جداً، وقد قتل خمسمائة من رجالنا على الجسر، وغرق البقية لأنهم كانوا يجهلون مخاضات النهر، ولدى وقوع هذه الهزيمة القاسية ومقتل رفاقهم، غضب رجال جيش بطرس، وبادروا إلى حمل سلاحهم ومن ثم إلى القتال، فكان أن جرى قتل حوالي عشرة آلاف من الحجاج، واستولى البلغار على أموال بطرس، وذلك مع عربته وكل شيء كان لديه.

وبعد مضي أربعة أيام عاد جمع الذين هربوا وانهزموا، وكانوا حوالي الثلاثين ألفاً، فأعاد هؤلاء تجهيز أنفسهم لاستئناف رحلتهم، وبالفعل تابعوا سفرهم، لكن مع كثير من المصاعب، وبعد زحف سريع وصلوا إلى القسطنطينية، وهنا قابل بطرس الامبراطور، وبناء على ذلك أقام مع جيشه عدة أيام، ثم إنه — بناء على أوامر الامبراطور — عبر البوسفور، ودخل إلى بيشينيا، التي كانت أول المقاطعات الآسيوية، ومن هناك وصلوا إلى مكان قائم على البحر نفسه اسمه سنتوث Cinitoth حيث نصبوا معسكرهم.

### موت الثلاثين ألفاً من الصليبيين

وقام هذا المكان على حدود المملكة التركية، وكان فيه وفرة من كل شيء، خاصة بالمؤن، وعندما مكثوا هناك لقراية شهرين، شرع قسم من هؤلاء اللاتين، وكان تعدادهم عشرة آلاف رجل، باجتياح المنطقة وسوق القطعان والأسراب والاستيلاء عليها، وقد زحفوا في صفوف عسكرية نحو مدينة نيقية، ثم عادوا إلى معسكرهم مع كثير من الأسلاب، ودون أن يفقدوا رجلاً واحداً، وعندما شاهد الشطر الألماني في الجيش كيف أن اللاتين قد نجحوا في تلك المغامرة، قرروا القيام بمحاولة مماثلة، وبناء عليه انطلق حوالي عشرة آلاف منهم بصحبة مائتي فارس نحو مدينة نيقية، ومنها إلى بلدة كانت على بعد نحو أربعة أميال منها، وقاموا بهجوم عنيف جداً عليها، وقد تغلبوا على جميع من تصدى لهم من السكان، واستولوا على البلدة، وقتلوا جميع من كان فيها من سكان، وحصلوا على أسلاب كثيرة، وشحنوا الحصن، وأعجبوا بخصب المنطقة وطبيعتها المرضية، ولذلك قرروا الإقامة هناك حتى وصول الأمراء، لكن حدث أن (قلج أرسلان بن) سليمان، الذي كان صاحب المنطقة، قد سمع بأن الجنود الألمان قد قرروا البقاء والاحتفاظ بالبلدة، فزحف إلى هناك بكل سرعة، وحاصر الحصن واستولى عليه عنوة وجعل طعمة للسيف كل من وجد فيه، وفي الوقت نفسه انتشر الخبر في المعسكر بأن العساكر الألمان قد وقعوا في أيدي (قلج أرسلان ابن) سليمان، وعندما باتت هذه الحقيقة معروفة، هب الجيش إلى السلاح على الرغم من إرادة قادته، وتوفر ساعتها خمسة وثلاثين ألفاً من الرجال وخمسةائة فارس، فزحفوا على تعبئة قتالية نحو نيقية، وقد وجدوا (قلج أرسلان بن) سليمان مع حشد هائل من التركمان في السهل، وقد هاجموا بكامل القوات، ولكن الأتراك الذين عرفوا أنهم يقاتلون في سبيل حياتهم، قاوموا بعنف، وتم الضغط بشدة على



الصلبيين، حتى أنهم لم يعودوا قادرين على تحمل ثقل القتال، ولذلك مزقوا صفوفهم وتخلوا عن مواقعهم، وشرعوا بالفرار، وأخذ الأتراك في الوقت نفسه بمطاردتهم وألحقوا بهم خسائر وهزموا الجيش، وهناك سقط في تلك المعركة: وولتر المعدم ، ورينالد دي بريس Breis ، وفولتشر أوف أورلين، وثلاثين ألفاً من الرجال، وخمسمائة من الفرسان الذين خرجوا من المعسكر، ولم ينج أحد تقريباً من القتل أو من الأسر، وهكذا كانت أحداث هذه المعركة، معركة عدم الطاعة ، التي قاتل فيها الناس بتهور عظيم، سراغمة لأوامر قائدهم الذي نصح جيشه الجاهل بالبقاء منتظراً عند القسطنطينية حتى وصول الأمراء الذين كانوا قادمين خلفه على الطريق، والذين كانوا أكثر حكمة من رجال هذا الجيش أنفسهم، وأعظم خبرة في المسائل العسكرية.

هذا ولم يقتنع [قلج أرسلان بن] سليمان بالنصر الذي ناله، فهاجم المعسكر بحدة، وجعل الذين فيه طعمة لل سيف من دون رحمة، من شيوخ وصغار، ورهبان ورجال دين، وعقيلات، وفتيات، وأطفال، علماً بأن بعضهم قد توسط عمرهم أو شكلهم لصالحهم، فأنقذت حياتهم، ليكونوا عبيداً أرقاء مدى الحياة، وكان على كل حال، يوجد على مقربة من المعسكر إلى جانب شاطئ البحر، قلعة قديمة غير مسكونة، إليها فرّ ثلاثة آلاف من الحجاج للنجاة من الموت، ، وألقى [قلج أرسلان ابن] سليمان الحصار فوراً عليها، لكن الذين كانوا فيها دافعوا عن أنفسهم بشجاعة، وتمكن بالوقت نفسه بطرس من المثول بحضرة الامبراطور، واقناعه بعد كثير من التوسلات لأن يرسل جيشه لانقاذ الذين بقيوا من الناس، وعندما عمل هذا بقي بطرس في القسطنطينية مع بقية الجيش، ينتظرون وصول الأمراء.

### حول مقتل بعض الحجاج غدرًا

ثم جاء بعد هؤلاء للحج كاهن ألماني اسمه غودرشال Go-

derschal، امتلك أعطية الاقناع، ولذلك قاد حوالى الخمسة عشر ألفاً من الرجال من الممالك الألمانية، إلى هنغاريا، وقد نال هؤلاء بناء على أوامر الملك امكانية الحصول على المؤن وفق شروط مناسبة، من البلغار، لكنهم أفسدوا هذا الامتياز، وغرقوا بالسكر، وغضب الملك محقاً تجاه هذه الأعمال، ودعا قومه إلى السلاح وإلى الانتقام منهم، وعملوا على الانقضاخ على هؤلاء الحجاج الأثمين عند بلغريف، وعندما رأوهم قد استعدوا للقيام بالمقاومة، لأنهم كانوا رجالاً شجعاناً، ومعتادين على استخدام السلاح، قرروا الايقاع بهم غدرًا وليس عن طريق القتال، ولهذا الغاية، أرسلوا رسلاً إليهم، وخاطب هؤلاء غودرشال مع القادة الآخرين وفق العروض التالية: «لقد وصل إلى مسامع مولانا الملك بأنكم قد ألحقتم أضراراً بالغة بشعبه، وجازيتموه بالنكران والشر مقابل الاحسان، هذا ويعرف ملكنا بشكل جيد بأنه يوجد بينكم رجالاً أتقياء ويخافون الرب، وأن هذه الأفاعيل التي بحق أثارت غضب الملك، قد اقترفت ضد ارادتهم، ولذلك رغبة منه، ولكي لاتلقى عليكم جميعاً جريمة قلة فقط، قد قرر عدم ملاحقة الحجاج في الوقت الحاضر، لكنه يطلب منكم، أن تقوموا بأنفسكم بتسليم عتادكم وسلاحكم، وتضعوه بين يديه بشكل غير مشروط، وإذا لم تفعلوا ذلك، إنكم لن تنجوا من الموت، بما أنكم لاتملكون القدرة على النجاة».

وعلق غودرشال آمالاً كبيرة على الرحمة الملكية، فأقنع الجيش — بعد صعوبات حمة — بتسليم أنفسهم مع جميع أسلحتهم وعتادهم ووضعهم تحت سلطة الملك، وبذلك أراضى شكاويه لكن ما أن حدث هذا حتى واجهوا الموت بدلاً من الرحمة، فقد انقض هؤلاء الناس الخونة على الجيش، الذي كان أفرادهم قد جردوا من سيوفهم، ودون أن يميزوا بين المتدين وبين الشرير، اقترفوا مذبحه عامة، ولوثوا المنطقة كلها بالدم، وبجثث القتلى، وقلة منهم نجوا — على كل حال — من الخطر العام،

وعادوا إلى الوطن، وقصصوا هناك خبر مقتل رفاقهم الحجاج، ونصحوا باخلاص الحجاج الداهيين بأن يضعوا دوماً أمام أعينهم غدر تلك الأمة الشريرة وأن يكونوا متنبهين وحذرين أثناء تنظيم خط زحفهم.

### حول بعض الحجاج الذين عذبوا اليهود ثم قتلوا بعد ذلك

وفي حوالي الوقت نفسه تجمع من بلدان الغرب وخرج حوالي المائتي ألف من الرجال مع نحو ثلاثة آلاف من الفرسان، كان بينهم من النبلاء: توماس دي فيريا Feria، وكلا من رنبولد دي فندول Vendole كونت هيرمان، ووليم الملقب بالنجار، وكان هؤلاء جميعاً مشحونين بروح الجنون، وهاجموا اليهود في البلدان والمدن، التي وقعت على طريقهم، وقتلوا عدة آلاف منهم، ووقع هذا بشكل خاص في مدن مينز، وكولون، وقد كان هناك أيضاً كونت اسمه ايميكو Emico، وكان نبيلاً مشهوراً في تلك المناطق، وقد انضم بنفسه إلى تلك الجماعة، وشارك في أعمالها الشريرة وحثها على اقتراف جرائمها.

وعبر هؤلاء القوم من خلال فرانكونيا وبافاريا، ووصلوا إلى حدود هنغاريا، حيث اعتقدوا أنهم يمكنهم الدخول إلى تلك المملكة بحرية كما يريدون، وقد أرغموا على التوقف عند ميزبورغ Meezeburg، لأن مدخل الجسر كان مغلقاً في وجوههم، ذلك أن ملك البلاد قد أمر بوجوب منعهم من الدخول إلى أراضيه، صدوراً عن الخوف، أنه إذا ماسمح لهم سوف يسعون للانتقام من أفراد شعبه، لقيامهم بقتل أتباع غودرثال، وبناء على ذلك إلتمس الحجاج من الملك السماح لهم بالمرور بسلام، لكن ذلك لم يمنح لهم بكل اصرار، ولهذا تحدثوا واتفقوا على نهب وتخريب أراضي الملك الواقعة قرب الأنهار والسبخ، واحراق مناطق الضواحي، وانزال كل مايمكنهم من اضرار به.

وعندما حدث في أحد الأيام، أن كان هناك سبعمائة من رجال الملك كانوا محجرين هناك بغرض حماية المنطقة من هجمات الحجاج، فجأة وقع هؤلاء في أيدي الأعداء، الذين عرضوهم على السيف، فقتلوهم إلا قلة منهم، أنقذوا أنفسهم بالتخفي بين القصب والمستنقعات، وتحمس الحجاج بهذا النجاح، فاقترحوا الآن القيام بحصار البلدة، بتشييد جسر، وشق طريقهم إلى داخل المملكة بالسيوف، وبناء عليه، جرى تشييد جسور، مدت حتى أسوار البلدة، وكان إصرار الحجاج كبيراً إلى حد أنهم كادوا أن يشقوا طريقاً لهم إلى البلدة، وأن البلدة صارت في أيديهم، لكن حدث فجأة أن أصيبوا بالرعب، وشرعوا بالفرار، دون معرفة السبب، وهكذا كان نتيجة لما اقترفوه من ذنوب أن أداروا ظهورهم إلى العدو، الذي استقى الثقة من رعبهم، وطاردهم بشجاعة، وجعلهم طعمة للسيف، بعدما حرّمهم من الأمل بالنجاة، وهرب الكونت اميكو مع عساكره بشكل فوضوي، ورجع بصعوبة إلى بلاده، كما وصل النبلاء الذين ذكرناهم أعلاه إلى إيطاليا، وحاول بعضهم النجاة بالطريقة نفسها، وأخذوا طريقهم بحراً إلى ديراخيوم Dyrrachium ووصلوا إلى ساحل بلاد الاغريق.

### رحلة الدوق غودفري ورفاقه في الحملة الصليبية

في السنة المتقدم ذكرها، أي سنة ١٠٩٦ م، وفي شهر آب، في اليوم الخامس عشر من الشهر، قام غودفري، دوق اللورين المشهور، اتباعاً منه لبطرس الناسك، وغوردشال والآخرين، باستدعاء الذين كانوا سيرافقونه، وانطلق في الحملة الصليبية، وكان معه النبلاء التاليين: بلدوين، أخوه النصفى، وبلدوين كونت أوف هاموشي Hamauci ، وهيوج كونت أوف سينت بول مع ابنه انغلران Engelran ، وغارنر كونت دي غري Gres ، ورينالد كونت أوف تول Tull ، مع أخيه بطرس، وبلدوين دي بورغ، وهنري دي أوشي Auché

مع أخيه غودفري، ودودو كون دي Dodo de cons، وكونو دي مونتأكوت Montacute ، وتبع هؤلاء حشد من الفريزلانديين، والسكسون واللورينيين، وأناس من جميع البلدان القائمة بين الرون وغارون Garonne ، وزحف هؤلاء جميعاً مع بعضهم خلال النمسا وهنغاريا، وأعطوا الملك رهائن، وتابعوا زحفهم إلى بلغريف، وهي بلدة في بلغاريا، ومن هناك إلى نيش، وسترلتز Strelitz ، ثم إنهم تابعوا زحفهم إلى داشيا الداخلية، وهي التي تعرف باسم آخر هو موشيا Moesia ، ونزلوا إلى ديرة القديس باسيل، ثم وصلوا إلى مدينة فيلبه الواسعة والفخمة، وهنا سمعوا بأن هيوغ الكبير، أخو فيليب ملك فرنسا، موضوع في السجن مع الآخرين، من قبل الامبراطور ألكسيوس، فقام قائدهم غودفري اللامع، فأرسل رسلاً، وطلب اطلاق الأشخاص المتقدم ذكرهم، لأنهم حملوا الصليب.

هذا وكان هيوغ المتقدم ذكره، بين أوائل من انطلق للحج، فقد عبر الألب، وسار من خلال ايطاليا إلى أبوليا، ومن هناك عبر مع حاشية صغيرة إلى ديراخيوم Dyrrachium ، وقد مكث هناك ينتظر بقية الحجاج، وهناك جرى اعتقاله من قبل حاكم تلك المنطقة، وأرسل وهو مغلول إلى الامبراطور، الذي احتفظ به في السجن وكأنه لص أو قاتل، وتلقى رسل الدوق غودفري، رفضاً أكيداً، ونتيجة لذلك اجتاحت الصليبيون المنطقة كلها واستباحوها لمدة ثمانية أيام مع عساكرهم، وعندما سمع الامبراطور بهذا، أرسل إلى الدوق، وعرض عليه اطلاق سراح السجناء النسلاء، على شريطة توقف الصليبيين عن السلب والنهب، وبناء عليه أوقف الدوق رجاله عن متابعة النهب، وتابع سيره إلى القسطنطينية، حيث تسلم السجناء النبلاء، دونها أذى، وكانوا: هيوغ الكبير، ودوغو دي نيل، وكلارمبولد دي فندول Clarendald de vendole ، ووليم النجار، وقد شكروه جميعاً بامتنان من أجل

حريتهم.

### غدر الامبراطور ألكسيوس

كان ألكسيوس الامبراطور الاغريقي رجلاً شريراً ومخادعاً، وكان عندما خدم في قصر سلفه نقفور كان الجندي الأول في البلاط، لكنه تأمر بشكل منحط ضد سيده، وقبل خمس سنوات أوست كانت قد انقضت قبل هذه الحملة إلى الأرض المقدسة، كان قد خلع مولاه وصار امبراطوراً مكانه، ولقد استخدم باتصالاته مع الحجاج دوماً لغة مخادعة، لأنه نظر بريية نحو تعداد الصليبيين وقوتهم، وإذا كان قد تمنع في أي وقت من الأوقات عن إلحاق الأذى بهم، فقد كان ذلك ليس نتيجة شرف وأمانة بل نتيجة خوف، لأنه عندما عسكر الدوق غودفري مع جيشه أمام مدينة القسطنطينية، قدم رسل من لدن الامبراطور، يدعون الدوق إلى زيارة البلاط مع عدد قليل من حاشيته، وقام الدوق — بناء على نصيحة من مستشاريه، بالاعتذار عن الذهاب، ولذلك غضب الامبراطور، ورفض تزويد جيش الدوق بسوق، وخشي الأمراء من نقص مؤنهم، فاجتاحوا مناطق الضواحي برجال مسلحين، وجمعوا أعداد هائلة من الأغنام والقطعان، بحيث صار هناك أكثر من اللازم لتموين الجيش، وبهذا أرغم الامبراطور ثانیة على السماح للصليبيين بسوق.

### كيف انطلق الأمير بوهيموند في حملة الصليب

وفي الوقت الذي كانت فيه هذه الأحداث تقع في القسطنطينية، قام الأمير بوهيموند بن روبرت غويسكارد، وصاحب تارنتوم Tarentum، بعبور الأدرياتيك، قبل بداية الشتاء، ونزل في ديراخيوم، ومن هناك سار من خلال صحارى بلغاريا، للالتحاق بالذين كانوا قادمين من بعده، وكان هؤلاء يتبعون رجالاً نبلاء، هم: تانكرد بن [اقرأ: أخو] وليم

المركيز، ورتشارد دي بروفانس مع أخيه ريموند، وروبرت دي اكس،  
وهيرمان دي كاري، وروبرت دي سوردفيل *sourdevaile* ،  
وروبرت فتز- ثورستان *Fitz-thurstan* ، وهمفري فتز- رالف،  
ورتشارد ابن كونت رانولف *Ranulph* ، وكونت دي روسيلون مع  
أخيه بولي *Boeleis* أوف تشارترز، وأولبيرد دي كونان *Albered de*  
*cognan* ، وابنه همفري، وقد تبع هؤلاء جماعة من الايطاليين مع  
آخرين كانوا يعيشون بين بحري التيرنيان *Tyrrhenian* والأدرياتيكي،  
وقد سار هؤلاء جميعاً خلف راية بوهيموند حتى مدينة كاستوريا *Cas-*  
*torea* ، حيث أرغموا على سوق القطعان والأسراب والاستيلاء  
عليها بالقوة، لأن شعب المنطقة رفض بيعهم المؤن، وبعد مغادرتهم من  
هناك، عسكروا في منطقة بيلاغونيا *Pelagonia* ، حيث سمعوا بأن  
هناك بلدة في الجوار مسكونة من قبل افراطقة، فزحفوا مسرعين إلى  
هناك، فاستولوا على القلعة، وألقوا النار في البسوت، وحملوا معهم  
كميات هائلة وقيمة من الأسلاب.

### حول حج كونت طولوز

وتبع حج الذين تقدم ذكرهم تحرك ريموند كونت طولوز وأدهم  
أسقف لي بوي، وكان معها النبلاء التاليين: وليم أسقف أوراشيا *Au-*  
*rasia* ، وكونت بينبولد *Bainbald* ، وغوستوس دي بدري  
*Gaustus de Bediers* ، وجيرارد دي روسلون *Rouseillon* ،  
ووليم دي مونت بيسولان *Pessolan* ، ووليم كونت أوف فوري  
*Foris* ، وريموند بيلز *Pelez* ، وغانتون دي بار، ووليم أمانن  
*Amanen* ، وقد تبعهم قوط وغاسكون، وقوم آخرون يسكنون فيما  
بين البيرنيز والألب، وسار هؤلاء على آثار الحجاج المتقدمين، فعبروا  
إيطاليا، ولومبارديا، ومنطقة فوريلي *Forioli* ، ونزلوا من هناك إلى  
استريا ودالماشيا، واحتاجوا إلى مالا يقل عن أربعين يوماً لعبور البلاد

الأخيرة، ووسط خطر كبير، وتمكنوا - على كل حال - أخيراً من الوصول إلى دير اخيسوم، حيث تلقى الكونت رسالة مشجعة من الامبراطور، وبعدما عبر منطقة الغابات والجبال التابعة لايبروس، عسكر جيشه في منطقة بالاغونيا، التي كانت مليئة بجميع أنواع الحاجيات، وهنا هوجم الأسقف المبجل أوف بوي وأخذ أسيراً من قبل البلغار، ذلك أنه كان قد نصب خيمته بعيداً عن بقية الجيش، وطلب واحد منهم منه مالاً، وحماه من الآخرين وحدث هياج، أثار الجيش كله، فحمل السلاح وأنقذ الأسقف من بين أيديهم.

واستأنف الحجاج زحفهم، وتابعوا سيرهم من خلال سالونيك، ومقدونية، وبعد سلسلة من الأعمال المتواصلة والمتاعب وصلوا إلى روديتوس Rodetus ، وهي مدينة قائمة على شواطئ البوسفور، وذلك على بعد أربعة أميال عن القسطنطينية، حيث تقابلوا مع رسل من الأمراء الذين ذهبوا قبلهم، يرجونهم إنهاء أعمالهم مع الامبراطور، والالتحاق بهم بالسرعة الممكنة، وبناء عليه استجاب الكونت إلى المطالب التي أتت من قبل كل من الامبراطور ومن أمراء الصليبيين، فترك الجيش تحت رعاية الأساقفة والنبل الذين كانوا في المعسكر، وأسرع بقدر ما أمكنه مع حاشية صغيرة إلى القسطنطينية، وحصل على لقاء مع الامبراطور، الذي استقبله بكل تشريف، وعندما حُثَّ على تقديم يمين ولاء إلى الامبراطور، رفض بإصرار، وانزعج الامبراطور من ذلك، فقام باجراءات تهديدية، وضايق جيشه بكل أنواع المضايقات، وأمر عساكره بالقيام بهجوم على الصليبيين، وأن يحاولوا تدميرهم، وبناء عليه قام قادته وضباطه الذين قادوا عساكره، وكانوا مطيعين لأوامر سيدهم، بمهاجمة كشافة الكونت وهم غير متبهين، وكان ذلك أثناء الليل، ولذلك فاجأوهم بشكل كامل، وقتلوا عدداً كبيراً منهم، وعندما سمع الكونت بهذا اتهم الامبراطور بالتصرف غير



الأمين، وقد أسف ألكسيوس لما اقترفه، ودعا بوهيموند إلى الاجتماع به (ذلك أنه لم يكن قد عبر البوسفور بعد) وبذل جهده بوساطته الشخصية وبوساطة أصدقائه لمصالحته مع الكونت، ورأى الوسطاء— مع أنهم كانوا غاضبين نحو ما حدث— أنه لا توجد امكانية للانتقام، لأنه كانت هناك أهدافاً عليا أمام أنظارهم، ولذلك صالحوا الكونت مع الامبراطور، وقام الكونت بأداء يمين الولاء وفق الطريقة نفسها التي أداها الصليبيون الذين تقدموه، وغادر حضرة الامبراطور مع كثير من الهدايا، وكل مظاهر التشريف، وكان يمين الولاء الذي أداه جميع أمراء الغرب ووافقوا عليه يقضي بأن أية مدن وقلاع وممتلكات أخرى، ظهر أنها من ممتلكات الامبراطور، وتمكن الصليبيون من استردادها، يتوجب عليهم على الفور تسليمها للامبراطور ليكون مالكا لها، لكن يمكن للصليبيين الاحتفاظ بجميع الغنائم التي سوف يجدونها هناك، ويبدأ هذا الشرط شرطاً غير عادل بالنسبة لبعض الأمراء، بأن تذهب جهودهم لصالح آخر ولمنفعته، ولكي يرضي الامبراطور الحجاج، أقسم أنه سوف يقدم لهم معونات عينية ونصائح، يمكنهم بها على الفور هزيمة أعداء الإيوان المسيحي، ووصلت في الوقت نفسه عساكر الكونت إلى القسطنطينية، فقامت— بناء على أوامره— بعبور المضائق، وألحقوا أنفسهم من دون أي تأخير ببقية الجيش.

### كيف انطلق روبرت دوق نورماندي وأصحابه للقيام بالحج

وحوالي الوقت نفسه، حمل روبرت دوق نورماندي علامة الصليب، وانطلق بحيث كان آخر الحجاج إلى القدس، وقام أولاً بوضع نورماندي، تحت ولاء أخيه الملك وليسم، مقابل عشرة آلاف مارك من الفضة، والتحق بجيشه روبرت كونت أوف فلاندرز، ويوستاس دوق بولون، وستيفن كونت أوف بلوا وكونت تشارترز، وستيفن كونت أوف ألبارل Albemarle، وروتروك Rotroc كونت أوف بيرشي،

وروجر دي بارنفيل Barneville ، مع المقدمين اللامعين فيراند Fergand ، وكونان أوف بريتاني Bretagne ، يتبعهما رجال من انكلترا، ونورماندي، وفلاندرز، وبريتاني، وأنجو، وغربي فرنسا، وبلدان أخرى قائمة بين البحار البريطانية والألب، وقد انطلق هؤلاء جميعاً حوالي بداية الشتاء، ومروا من خلال أبوليا، وكالبرا، ولكي يتجنبوا شدة الثلج والجليد مكثوا في تلك المنطقة، حتى حلول فصل أكثر اعتدالاً، وفي حوالي ذلك الوقت نفسه تأسست كنيسة نوروك Nor-wick، وحل الرهبان هناك محل رجال الدين.

### كيف حاصر الصليبيون مدينة نيقية

في سنة ١٠٩٧م، كان الدوق غودفري مع رجاله في القسطنطينية، والدوق بوهيموند في كاسترويا Castorea ، وكونت طولوز في بالاغونيا، وقد احتفلوا بعيد ميلاد ربنا، وتشريعاً لذلك اليوم قرروا إيقاف أيديهم عن كل أعمال النهب والأيذاء، وجعوا في بداية الربيع أثقالهم، وتابعوا رحلتهم مع عربات، وخيول تحميل، وتقدموا بزحف بطيء نحو نيقية، ومن هناك إلى نيقوميديا التي كانت حاضرة بيشنيا، حيث التقوا بالمبجل بطرس الناسك، وذلك على رأس عساكر قليلة، كان قد أنقذهم من هزيمتهم المتقدم ذكرها، واستقبله الأمراء بلطف، وشاركوه أساه حول الخسائر التي عانى منها، وأعطوه بعض الهدايا الجيدة، وهكذا ازداد جيش الصليبيين بالعدد، وتابع زحفه بيسر، وبفضل من الرب وصل الصليبيون إلى نيقية، حيث عسكروا من حولها، وأحاطوا بها إنما تركوا مكاناً فارغاً من أجل الحجاج القادمين، وشرعوا بحصار المدينة في شهر أيار، وفي اليوم الخامس عشر من الشهر، وهو يوم الصعود، أكمل كونت طولوز الآن أعماله في البلاط، وبإذن من الامبراطور، بادر بأقصى سرعة ممكنة نحو نيقية، حيث التحق مع قواته بجيش الحصار الصليبي.

### كيف قدم الدوق روبرت إلى حصار نيقية

وسمع الآن روبرت دوق نورماندي بأن مدينة نيقية محاصرة من قبل الصليبيين، الذين ذهبوا قبله، فدعا إليه رفاقه بالسلاح، ومأن أعداءه، حتى توجه إلى جانب البحر، وكان متشوقاً لتعويض الوقت الذي أضاعه في أبوليا، فعبر من خلال إيليريا، ومقدونية، فتراقيا من دون معيقات، ووصل إلى القسطنطينية، وهنا استقبل من قبل الحضرة الامبراطورية، وأدى مع النبلاء الآخرين الذين قدموا معه يمين الولاء الذي عُرض عليهم، ولهذا السبب لاقوا معاملة أفضل وحظوة أعظم، وشرفوا بالهدايا، والذهب، والملابس الثمينة، والأواني من أجل المصنوعات، وأثمن المواد، مع أثواب من الحرير الخالص، مما لم يسمع بمثله قيمته، ومما لم يشاهدوا مثيله من قبل، والذي سبب دهشة كبيرة جداً للذين تسلموهم، لأنهم تفوقوا على جميع مارأوه من قبل، وحصلوا بعد هذا على إذن الامبراطور، فعبروا البوسفور، وساروا مع قواتهم إلى نيقية، حيث جرت تحيتهم بسرور من قبل الأمراء الذين تقدموا عليهم بالوصول، ونصبوا خيامهم بالأبهة الأعظم في ذلك المكان، الذي تركه الآخرون فارغاً من أجلهم، وبهذه الصورة، تشكل للمرة الأولى جيش واحد للرب من كتل متعددة من العساكر تكونت أعدادها من ستمائة ألف من الرجال ومائة ألف فارس دارع، وقد أقام هؤلاء جميعاً طوقاً حول أسوار المدينة المتقدمة الذكر، مع تكريس تقوي للرب جميع ثمار أعمالهم الدينية.

### المعركة بين الصليبيين والأتراك، التي انهزم فيها الأتراك

كانت نيقية مدينة كبيرة في بيشنيا، وكانت فيها وفرة من جميع أنواع الثروات، وكان صاحبها زعيم تركي قوي جداً اسمه [السلطان قلع أرسلان بن] سليمان، وكان معنى اسم سلطان بالفارسية «ملك»، وقد حكم جميع المنطقة المجاورة، وكان أجداده قد كسبوا هذه المنطقة من

الامبراطور الاغريقي رومانوس، الذي حكم في الطبقة الثالثة قبل الكيسوس، وأوصلوها إلى [قلج أرسلان بن] سليمان هذا مع جميع المقاطعات من طرسوس في كيليكية حتى البوسفور، وعلى هذا كانت سلطته قد وصلت حتى ضواحي القسطنطينية، وجمع رجاله الجزية والضرائب من جميع هذه المناطق لصالح سيدهم ولاستخداماته، وكان [قلج أرسلان بن] سليمان نفسه معسكراً مع حشد كبير من الرجال المسلمين بين الجبال المجاورة، وذلك على بعد ليس أكثر من عشرة أميال، وقد تفكر حول أفضل طريقة يمكنه بها أن يخلص مدينته من الحصار المقام حولها من قبل الصليبيين، ولكي يرفع من معنويات المحاصرين بعث برسولين تمكننا من شق طريقهما إلى المدينة بوساطة قارب من قوارب البحيرة، وبذلك أوصلا أوامره، لكن واحداً منهما أسره الصليبيون، وجرى قتل الآخر، وجرى استجواب الأسير، وأرغم على الاعتراف، ومنه عرفوا بأن [قلج أرسلان بن] سليمان سوف ينزل من الجبال في اليوم التالي، وسوف يحاول رفع الحصار، وبناء عليه، ظهر السلطان في حوالي الساعة الثالثة من اليوم التالي في السهل، كما كان الأسير الرسول قد أخبرهم، وكان على رأس خمسمائة ألف رجل.

وأرسل أولاً عشرة آلاف فارس لمهاجمة كونت طولوز، الذي كان معسكراً أمام الباب الجنوبي، وقد تلقاهم الكونت بشجاعة، وصد الهجوم، وكانوا على وشك التفرق، عندما قدم السلطان مع مزيد من العساكر العديدة، فأعاد تجميع المنهزمين، وأرغمهم ثانية على الهجوم معه، والقتال مع رجالنا، ولدى رؤية الدوق غودفري، والأمير بوهيموند، وكونت فلاندرز مع أتباعهم — وكانوا مسلحين ودارعين تماماً — بأن رجال الكونت قد ضغط عليهم بشدة، حملوا على الأعداء بنشاط، وبعدما قتلوا خمسة آلاف منهم، وأخذوا عدداً قليلاً من الأسرى، أرغموهم على الفرار، وهكذا حصل رجالنا على أول نصر،

وتابعوا الحصار مع عساكرهم، وقد صفوهم حول المدينة وفق النظام التالي: كان عند الباب الشرقي الدوق غودفري مع أخويه ورجالهم، وكان عند الباب الشمالي الأمير بوهيموند، وتانكرد وأمرائهما الآخرين، أما الباب الجنوبي فقد عين للكونت ريموند وأسقف لي بوي، أما الباب الغربي فقد أوكل إلى روبرت دوق نورماندي وكونت فلاندرز مع أتباعهما، وبذلك أغلقت المدينة من كل جانب، ولم تشهد الشمس من قبل جيشاً مجيداً مثل ذلك الجيش الذي وقف من حول الأسوار، وقام رجالنا بقطع رؤوس القتلى، ورموا بهم بوساطة مناجيقهم إلى المدينة حتى ينزلوا المهلع في قلوب المحاصرين، وجرى إرسال ألف من هذه الرؤوس مع عدد منتخب من الأسرى، إلى القسطنطينية هدية إلى الامبراطور.

### كيف جرى لغم أحد الأبراج واسقاطه

وقرر الأمراء بعد هذا استخدام الأساليب العملية والآلات الأخرى لتهديم أسوار المدينة، وبناء عليه بدأ الحرفيون بالقيام بأعمالهم، واهتزت المدينة بالضربات المتوالية، لمدة سبعة أيام، حيث حدث إثر ذلك في اليوم الأول، أن الهجوم كان كالمعتاد، وبإصرار، ووقتها حلت كارثة برجالنا، حيث فقدوا اثنين من النبلاء هما: بلدوين كالدرن Calderon ، وبلدوين أوف غنت Ghent ، فقد أصيب الأول بصخرة، وأصيب الثاني بنشابة، وحدث ذلك عندما كانا يقااتلان بشجاعة، ويهاجمان المدينة، وفي حملة أخرى تمت الموافقة عليها من قبل مجلس الأمراء، جرى قتل كل من الكونت وليم دي فوري Foreis، وغالو دي لآيل Galo de lisle ، بنشابتين، وأصيب أيضاً غي دي بوسيس Possessa بمرض حاد، مات منه، وحدث في يوم آخر، والأمراء جميعاً يستخدمون آلاتهم بنشاط عظيم ضد الأسوار، أن قام الكونت هيرمان، وهنري دي أسكى Asche ، وكانا من النبلاء

الألمان، بتركيب آلة غريبة صنعها ببراعة كبيرة، وحوّت هذه الآلة عشرين فارساً، وقد دفعا بها حتى الأسوار، ولقد كان المدافعون من الشجاعة والبراعة بمكان، حيث حطموا الآلة بحجارة كبيرة رموها من الأعلى، وقد هلك جميع الذين كانوا في داخلها، وتابع الآخرون— على كل حال— الحصار من دون توقف، وكرروا الحملات، ولم يسمحوا للمحاصرين بدقيقة راحة.

وكان العائق الأكبر الذي وقف في وجه الجيش بحيرة كبيرة كانت متصلة بالمدينة، فبوساطتها امتلك الأعداء امكانات الاتصال من دون عوائق، وأحضروا كثيراً من المؤن، مما أحبط كثيراً أعمال المحاصرين، ولكي يتخلصوا من هذه المشكلة، جلبوا سفناً إلى البحيرة، ووضعوا على ظهرها رجالاً مسلحين، وبهذه الوسطة انقطعت الامدادات عن المدينة، وكان هناك أيضاً برجاً على الجهة الجنوبية من المدينة، أعلى وأقوى من الأبراج الأخرى، وعندما وجد الصليبيون أن الوسائل التي استخدموها للاستيلاء عليه قد أخفقت، قرروا ترتيب رجالاً للغمه، وبهذه الطريقة أمكنهم بعد جهد كبير، سحب جميع الأحجار من الأساسات، وقد وضعوا مكانهم قطعاً من الخشب، وبعد ذلك ألقوا الناريين الأخشاب، فاحترقت، وتهاوى البرج مع صوت هائل ومرعب، وكأن الأرض أصيبت بزلزال، فقد أصيبت قلوب جميع الذين سمعوه بالرعب، ولاسيما سكان المدينة الذين ارتعدوا رعباً لسقوطه، وهنا لدى صدور هذه الإشارة هبت عساكر الصليبيين إلى السلاح، وشجعوا بعضهم بعضاً للاستعداد للزحف إلى داخل المدينة.

### الاستيلاء على نيقية وإعطاء هذه الغنيمة إلى الامبراطور

وأصيبت زوجة السلطان بالرعب نتيجة لسقوط البرج، ولم يعد لديها أمل، ولذلك حاولت النجاة بشكل سري والفرار من المدينة عبر البحيرة، لكن رجالنا الذين كانوا على ظهر السفن يتولون مراقبة

البحيرة، استطاعوا أسرهما، وقد حملوها إلى أمام الأمراء، وأسروا معها ولديها، وكانا مايزالان صغيرين، وقد وضعنا الآن مع أمهما في سجن محكم، وركز الدوق اللامع غودفري اهتمامه على واحد من الأتراك، كان قد قتل عدداً كبيراً من رجالنا بسهامه، وفضلاً عن ذلك تولى شتم الأمراء من فوق الأسوار، وقد تربص فيه فرصته، وعندما توفرت رماه بسهم أصابه به في جبينه، فسقط الرجل ميتاً، ووقع من فوق السور في الخندق، ونهض الجميع الآن للقيام بالهجوم، وزحفوا للقتال ضد المدينة، وكان ذلك لدى سماعهم صوت الأبواق والنفر، وامتلاً الهواء بالضجيج، وبالنشاب، وبالحراب المتطايرة، والحجارة، وقطع الأخشاب، إنما دون أن تؤثر شيئاً على المحاصرين، ذلك أن سلاحهم وشجاعتهم ازدادت وكذلك كان نشاطهم أكثف بالتساقط من ذي قبل، ومع ذلك كان عبثاً ذلك كله، ذلك أنهم أرغموا أخيراً على الاستسلام، وقد سلموا المدينة إلى تاسينوس Tacinus ، وكان ضابطاً لدى الامبراطور الاغريقي، وجاءت هذه الترتيبات متماشية مع موافقة الأمراء، الذين كانت لديهم أهدافاً عليا نحو ذلك، فذلك كان متوافقاً مع الاتفاقية التي دخلوا فيها، وتسلم الحجاج على كل حال واستردوا جميع عبيدهم، وكذلك أسراهم الذين أخذوا من قبل السكان أثناء الحصار، ومثلهم الذين كانوا من جيش بطرس الناسك، حسبما تحدثنا من قبل، ثم أرسل الأمراء رسائل إلى الامبراطور يحثونه بها على أن يبعث بعدد كاف من ضباطه لحراسة المدينة، وبسرور وفرح بعث الامبراطور بعضاً من وزرائه المعتمدين لتسلم المدينة مع جميع مقتنيات الأسرى من ذهب وفضة مع جميع الأشياء المنقولة، وأرسل مع الرسل الذين قدموا إليه هدايا كبيرة لكل واحد من الحجاج، محاولاً بوساطة كل من الرسائل وكلمات الفم الحصول على رضاهم جميعاً، وقدم لهم امتناناً وافرة على الخدمات والأعمال التي قدموها، والاضافة العظيمة التي صنعوها لممالكه. وكان قد جرى الاستيلاء على نيقية في الحادي

والعشرين من شهر حزيران، في سنة ١٠٩٧ لتجسيد ربنا.

### كيف تابع الصليبيون زحفهم والنصر المفجع الذي نالوه

أما وقد انتهى الحصار، استأنف الجيش الصليبي زحفه، وجاء ذلك بناء على أوامر الأمراء، وكان ذلك في التاسع والعشرين من حزيران، وبعد عبورهم لأحد الجسور، قسموا جيشهم إلى قسمين، فقد سار على جهة اليسار: الأمير بوهيموند، وروبرت دوق أوف نورماندي، وستيفن كونت أوف بلوا، وهيوج دي سينت بول، وتانكرد، وقد وصلوا إلى واد اسمه غورغوني Gorgoni، وسار البقية على جهة اليمين، وأكملوا نهار زحف، ومع ذلك لم يكونوا على مسافة تتجاوز الميلين عن المكان الذي عسكرت فيه الكتلة الأخرى، غير أن السلطان الذي لم ينس الأذى الذي تلقاه، ظهر في اليوم التالي، في حوالي الساعة الثانية من النهار مع حشد كبير من الأتراك قتل تجاوز عدده المائتي ألف.

وجرى انذار جيشنا، ووصله خبر اقترابهم من قبل الكشافة، ولذلك وضع أثقاله وعرباته والمرضى، إلى جانب سبحة قضيبية كانت قائمة بالقرب، وأعد جنودنا أنفسهم للقتال، وأرسلوا رسلاً إلى رجال الشطر الآخر، الذين بحفاقة افترقوا، وشكلوا فريقاً مستقلاً، وحشواهم على القدوم بكل سرعة إلى مساعدتهم، وبدأ في الوقت نفسه الجند الصليبيون يعانون بشكل مرعب، لأن خيولهم لم تكن معتادة على الجلبة التي أحدثها الترك، فقد كانت زعقات أبواقهم وأصوات كوساتهم تمنع الخيول عن الاطاعة والتقدم، ولذلك أرغموا على التراجع، وشاهد هذا روبرت اللامع، كونت نورماندي، وكان واصلاً نحوهم، فصرخ بصوت مرتفع: «إلى أين أنت فارون يا جند؟ إن خيول الأتراك أسرع من خيولنا، ولذلك ليس مجدياً الهرب والابتعاد، ومن الأفضل الموت من أن نعيش مع العار، أقبلوا يارجالى الشجعان، وافعلوا كما أفعل، واتبعوني»، وما أن فرغ من كلامه حتى حمل على تركي فطعنه فخرق



ترسه ودرعه برمح، ثم طعن ثانياً، وأتبعه بثالث بالطريقة نفسها، وذلك بدقيقة واحدة، واسترد الصليبيون شجاعتهم، وأعقب ذلك صراع مميت، وقد تم قتل اثنين من أمرائنا في هذه المعركة، فقد هاجم وليم - أخوتانكرد - أميراً تركيا، وقد طعن كل منهما الآخر برمح، وأصيب غودفري، دورمونت Durmont بسهم قاتل، عندما كان يقطع رأس تركيا، وتم قتل الكونت روبرت أوف باريس بطريقة مماثلة، وجرى قتل ألفين من الحجاج، وصدت عساكرهم، لكن عندما كانوا في هذا الوضع اليائس، قامت المجموعة الأخرى، التي قادها غودفري، وكانت مشكلة من أربعين ألف رجل مسلح، بالانقضاض بشكل مفاجيء على الترك، الذين اعترتهم الدهشة لدى رؤيتهم قدوم جيش جديد، وارتقبوا وكان السماء وقعت عليهم، ولذلك انهزموا مع قائدهم السلطان.

وطاردهم الصليبيون من دون توقف، ولذلك تغطت الأرض لمسافة أميال عن المعسكر بجثث قتلاهم، وقد عادوا إلى معسكرهم جالبين معهم الذين أخذهم الترك أسرى، في بداية القتال، وقد وجدوا هناك كميات وافرة من الذهب والفضة، والأمتعة، والخيول والقطعان، والأغنام، والمؤن من كل نوع، وسراقات، وخيام، وخيول وأغنام، وقد أخذوا هذا جميعه إلى معسكرهم، ولقد قيل بأنه سقط في تلك المعركة من جانب الأعداء ثلاثة آلاف من رجاله الأشداء ومن أعيانهم، وجرت هذه المعركة في اليوم الأخير من حزيران، مع عدم تكافؤ كبير في القوى، لأن الترك كانوا مائة ألف وخمسين ألف رجل، في حين وصل تعداد جيش الصليبيين إلى خمسين ألفاً فقط.

**كيف تابع الحجاج زحفهم من نيقية إلى أنطاكية**

**خلال المناطق التي أخضعوها**

وبعد استراحة ثلاثة أيام، كانت ضرورة لهم أنفسهم ولخيولهم،

اجتاز الجيش جميع منطقة بيشينيا، ثم دخل إلى بيشيديا، ونزل بعدها إلى سهل وعر جاف، حيث لم يستطيعوا الحصول على أية مياه، وعسكروا هناك، وعانى الناس كثيراً إلى حد أن أكثر من خمسمائة منهم ماتوا، وأخيراً عندما تمكنوا من تخليص أنفسهم من هذه المصيبة، دخلوا إلى منطقة خصبة على مقربة من أنطاكية الدنيا، التي هي العاصمة في بيشينيا، وهنا قسموا قواتهم ثمانية، ووزعوا أنفسهم على جميع المناطق للاستطلاع، ولجلب المعلومات التي يمكنهم الحصول عليها إلى أمرائهم، وكان هؤلاء بعدما غادروا المعسكر، اجتازوا هرقلية، وهي مدينة في ليكونيا وذهبوا إلى قونية التي هي عاصمة هذه المنطقة نفسها، وقد وجدوها مهجورة كلياً من السكان، لأن الأتراك عندما سمعوا بقدوم الصليبيين تركوا مدنها وقلاعهم، ولم يتجرأوا على الدفاع عنهم بالسلاح.

ولنعلم أن كيليكية تحد سورية المجوفة من الشرق، في حين تحدها ايزوريا من الغرب، وهناك في الشمال تحدها طرسوس، وفي الجنوب بحر قبرص، وهي لها عاصمتين هما مدينتي: عين زربة، وطرسوس، التي هي مسقط رأس بولص، معلم الأمم، وأخضع هذه المدينة بلدوين أخو الدوق غودفري، واستولى روبرت، دوق نورماندي على مدينة اسمها (بارتزرابرت؟) Azen وأعطاهما إلى سيمون الذي كان واحداً من فرسانه، واستولى الأمير بوهيموند مع إيرل ريموند على مدينة أخرى أعطاها إلى بيتر دي أليبيوس Alpibus ، ثم إنهم زحفوا إلى مدينة كوكسون التي استولوا عليها، واستولى بيتر دي روسيلون على الروج مع عدة قلاع، واستولى بيرغندي اسمه غولف Guelf على مدينة أذنه، وبترحاب استقبل تانكرد عندما وصل إلى هناك، وتابع تانكرد زحفه من هناك فوصل إلى المصيصة، حيث قتل الأتراك وأخضع المدينة، ومن هناك زحف إلى الاسكندرية الصغرى، التي استولى عليها، وجعل المنطقة كلها خاضعة له.

واستأنف بلدوين — أخو غودفري — حملته، وأخضع المنطقة كلها الممتدة حتى الفرات، وانتشرت شهرته، ووصلت إلى الرها فيما وراء الفرات، ولدى سماع سكانها بوصول مثل هذا القائد اللامع من بلاد الغرب، دعوه بتواضع للقدوم ليكون بينهم، وليستولي على حكم المدينة، ومدينة الرها، وهي التي تعرف أيضاً باسم راغس Rages ، هي مدينة فخمة في الجزيرة، فإلى هذا المكان كان توبت الكبير قد أرسل ابنه توبت الأصغر، ليسترد العشرة أوطال (من الفضة) من قريبتها غابل Gabel، وبناء عليه إلى هذه المدينة ذهب بلدوين، وقد استقبل من قبل حاكمها وشعبها بتمجيد وتشريف، وذهب من هناك إلى سميساط، وعندما وجد أنه لا يمكنه الاستيلاء عليها بقوة السلاح، اشتراها بمبلغ عشرة آلاف قطعة من الذهب من حاكمها، وأضافها إلى ممتلكاته، وكانت سروج المدينة التالية على طريق زحفه، فحاصرها واستولى عليها.

وبات الطريق كله مفتوحاً لكل من يرغب بالذهاب من الرها إلى أنطاكية، وفي الوقت نفسه زحف الجيش الأساسي إلى مرعش، التي أخلاها الأتراك لدى وصوله، ولم يتركوا فيها سوى الشطر المسيحي من السكان، ومن هناك أرسلوا أمامهم روبرت دوق نورماندي مع كونت فلاندرز إلى أرتاح، التي ما أن سمع سكانها بقدوم الصليبيين حتى ثاروا على الترك، الذين استبدوا بهم منذ أمد طويل، وقتلوهم جميعاً، وألقوا برؤوسهم إلى خارج أسوار المدينة، وهي تبعد خمسة عشر ميلاً عن أنطاكية، وتعرف هذه المدينة أيضاً باسم قالي — قلا (كليكية)

### حول عبور أحد الجسور وحصار أنطاكية

وجرى الآن استدعاء جميع فرق الجيش المتفرقة إلى الاجتماع والاحتشاد معاً، وعندما اجتمع الجميع، صدر إعلان بمنع تفرقهم ثانية، وزحفوا في الصباح التالي نحو أنطاكية، وكان طريقهم عبر العاصي،

الذي يعرف أيضاً باسم فرفر، وسمعوا هناك أنه سوف تكون هناك صعوبات كبيرة في عبور الجسر، ولذلك أرسلوا أمامهم روبرت دوق نورماندي مع قوات خفيفة، ليتقدم وليستطلع الطريق، وليعرف هل هناك من معيقات يمكن أن تقوم حتى يتصدوا لها، وبناء عليه تابع الدوق المذكور زحفه حتى وصل إلى الجسر المذكور، وكان مبنيا من الحجارة مع برجين قام واحد منهما عند أحد مدخليه، وكان فيه مائة من الرجال الشجعان، والبارعين في استخدام القوس العقار، قد تركزوا لمنع أي إنسان من عبور النهر سواء عبر الجسر، أو عبر المخاضة، فضلاً عن هذا قدم من أنطاكية سبعة مائة فارس، تركزوا فوق الجهة المقابلة من النهر لمنع رجائنا من العبور، بقدر ما لديهم من قوة، وعندما وجد الدوق روبرت أنه لن يستطيع عبور النهر، ونتيجة لمعارضة القوات التي تقدم ذكرها، نشبت معركة حامية الوطيس، وقد استمرت حتى وصول الكتلة الأساسية من الجيش، ووقتها زعقت البوقات، وهاجم الصليبيون الجسر، وطرّدوا المدافعين، بينما بحث الآخرون عن مخاضه، وأوقعوا الهزيمة بالأعداء، واستولوا على الشاطئ المقابل، وعندها عبر الجيش كله، ثم توقف هناك لتمضية الليل، وتابعوا في الصباح التالي سيرهم، عبر الطريق العام، وكان ذلك بين الجبال والنهر، وعسكروا أمام المدينة، على مسافة أقل من ميل عن أسوارها.

وأنطاكية مدينة واسعة الشهرة، وقد نالت اسمها من أنطوخوس ابن الاسكندر المقدوني (كذا) وهو الذي اتخذها عاصمة لمملكته، وفيها وضع فيما بعد أمير الرسل كرسيه الأسقفي، وكان ذلك تحت رعاية ثيوفيلوس Theophilus المبجل، الذي كان الرجل الأقوى بين سكانها، ومنه عرفت بعد ذلك باسم ثيوفيلس Theophilis، وكان اسمها في العصور القديمة ريلة (كذا)، فهنا جلب صديقاً ملك يهوذا ليمثل أمام نبوخذ نصر، ثم حرم من بصره، وهي قائمة في سورية المجوفة، التي

هي منطقة في سورية، وهي مشهورة، لخصوبة أرضها، ولجداولها الجميلة، وينابيعها الرائعة، وكان صاحب المدينة رجلاً اسمه يغى — سيان، وكان تركي الأصل، ومن أسرة السلطان الكبير لفارس، الذي اسمه بركيساروق Belfecho ، وكان قد طرد جميع المسيحيين، وأخضع جميع هذه البلدان إلى سلطانه.

وبناء عليه قرر أمراء الغرب، إلقاء الحصار على هذه المدينة، وفي الثامن والعشرين من تشرين الأول نشروا جيشهم وأحاطوا بأسوار المدينة، وكان هناك خمسة أبواب للمدينة، اثنان منها لا يمكن اغلاقهما بسبب تدفق مياه النهر خلالها، ولذلك ترك العدو هذين البابين وركز اهتمامه على الأبواب الثلاثة الأخرى، وتولى الحملة على الباب الأعلى بوهموند والذين تبعوا رايته منذ البداية، ثم قدم إليه روبرت دوق نورماندي، وكونت فلاندرز مع رجالهما، وقد التحقا بمعسكر بوهموند قرب باب الكلب، وتلا هؤلاء كونت طولوز، وأدهم أسقف لى بوي وذلك مع النبلاء الآخرين الذين ساروا تحت رايتهما، وكان بعد هذين الدوق غودفري مع أخيه يوستاس، وبلدوين مع كثير من العساكر الأخرى التي تبعته لأنه قائدها.

### كيف قتل بوهموند كثيراً من الترك لدى بحثه عن المؤن

وهكذا وضعت المدينة تحت الحصار، ووضعت الآلات في مختلف الأماكن، وضمت هذه الآلات، المجانيق، والعرادات، وآلات الرمي الأخرى، التي قذفت بحجارة كبيرة إلى المدينة، مما قذف رعباً كبيراً في قلوب السكان، كما أنهم شيدوا قلاعاً خشبية ذوات حجم كبير، ووضعوا في أعلاها رماة قسي الزنبورك، حيث تولوا رماية السهام المحترقة، والمسمومة، وقام الأتراك من جانبهم ببناء آلات مقابلة، ورموا مقابل كل حجرة حجرة، وكل سهم سهم، على الحجاج، حتى مضى بعض الوقت، وقد جرى قتل عدد كبير من على الطرفين، وبشكل

خاص من بين الذين خرجوا يمتارون، ذلك أنهم بدأوا يحتاجون إلى الطعام، وقام الأمير بوهيموند، وكونت فلاندرز، وروبرت، باجماع أصوات مجلس القادة، بالانطلاق لتأمين الميرة، وقد سمعوا بأن الأتراك يمتلكون قلعة ومدينة كبيرة مليئة بجميع أنواع الثروات، وذلك في منطقة معادية، وقد زحفوا إلى هناك مع رجالهم، ومع أنهم كانوا قلة، تمكنوا بإرادة الرب، من قتل أعداد كبيرة من الأعداء، وأخذوا كثيراً من الأسلاب لاستعمالهم، واكتشفوا وقتها، بوساطة طلائعهم، وجود حشد كبير من الأتراك ليس بعيداً عنهم، وأرسل بوهيموند كونت فلاندرز مع كتلة من الرجال لمواجهة هؤلاء الأتراك، ووعدته بأنه سوف يلحق به مع كتلة أكبر من الجند، وقام الكونت الذي كان رجلاً شجاعاً بمهاجمة الأعداء بنشاط، وقتل مائة منهم، وفيما هو عائداً إلى المعسكر، أخبره جاسوس، بوجود قوة أعظم تزحف على الجانب الآخر، وهاجم الحجاج على الفور هؤلاء بشدة أعظم، وبفضل الرب هزمهم جميعاً، وطاردهم لمسافة ميلين محدثين فيهم مذبحه كبيرة، وهكذا عادوا إلى المعسكر منتصرين، مع خيول، وبغال، وجمال، وحمير، ومواشي، وأسلاب كثيرة كانوا قد جمعوها.

وامتلأت الحقول من حول المعسكر، والأمراء الذين كانوا يعانون كثيراً من العوز، تحمسوا الآن مع بهجة وسرور، لكن مع أن الأسلاب كانت كبيرة، إنها لم تكن كافية لتزويد ذلك الحشد الكبير لأكثر من أيام قليلة، وخلال وقت قصير بدأت المجاعة تنتشر في المعسكر، وعادت أعداد هائلة من الجنود نحو أوطانها بشكل سري، ناسية تعهداتها وإيمانها، وكان بين هؤلاء تاسينوس، الوزير البارع والأثير عند ألكسيوس، ذلك أنه خشي أن الحجاج سوف يعملون بشكل استبدادي، وقد ترك أسرته خلفه في خيامهم، ليخفي خيانتته، ذلك أنه غادر ولم يعد مطلقاً.

وفي هذه الآونة حمل سوين Swain ابن ملك الدانمارك شارة الصليب، وعندما كان على طريقه للمشاركة بحصار أنطاكية مع ألف وخمسمائة من الرجال المسلحين بشكل جيد، فوجيء بكمين تركي، ليس بعيداً عن نيقية، وقد قتل مع جميع رجاله، وبسبب مقاومتهم الشجاعة، جرى الانتقام لمقتلهم بشكل نبيل، ودفع العدو ثمناً باهظاً لانتصاره.

### كيف تأثر الحجاج بالمجاعة وبالوباء وعانوا منها

باتت في هذه الآونة المجاعة بين الصليبيين كل يوم أكثر فأكثر، وتبعها الوباء، وعين أسقف لي بوي - الذي كان نائب البابا في المعسكر - صوماً لمدة ثلاثة أيام فرض على جميع الناس الأخذ به، ومراعاته، لأن الرجال الأكثر حكمة وعلماً بين الناس، قد اتفقوا على أن ذنوبهم كانت السبب في معاناتهم، كما أنهم أمروا بإبعاد جميع المشرقات من الإناث من الجيش، مع عدم التسامح مع السكر، والعريضة، أو النرد، أو الأيمان الكاذبة، وجرى تحريم جميع أعمال الغش والخديعة والتصرفات الشائنة، وجرى تقديم صلوات خاشعة، من أجل أن تتطلع الرحمة الربانية إليهم وتنزل عليهم، وهكذا بفضل نعم الرب الوافرة، عاد الناس إلى الطريق الأقوم للحياة، وخذ غضب الرب قليلاً، لأن الحجاج كانوا قد ارتعبوا إلى أبعد الحدود عندما علموا بوجود جواسيس في المعسكر، من كل الشعوب في الشرق، وهم من غير المؤمنين، وبات كل رجل في المعسكر قلقاً ليعرف كيف يمكنه الدفاع عن نفسه ضد أعداد هائلة من المقاتلين، من الممكن أن تزحف ضدهم.

هذا وكان من السهل بالنسبة للجواسيس البقاء غير مكشوفين في المعسكر، داعين أنفسهم بأنهم تجار من بلاد الاغريق، أو من سورية، أو من أرمنية، جلبوا مؤناً لبيعها للجيش، ونظراً لأن هؤلاء الجواسيس كانوا شهوداً على المجاعة والوباء اللذان انتشرا في المعسكر، خاف الحجاج بالفعل من قيام هؤلاء الجواسيس بالانتشار بين الشعوب، الأمر

الذي سوف يغريها للقدوم مع القوات لتدميرهم جميعاً، واحتار الأمراء ولم يعرفوا العلاج الذي ينبغي استخدامه ضد هذا الشر، لكن بوهموند عرف كيف يتصرف، ذلك أنه كان رجلاً ذكياً، فعند حلول المساء من الليلة التالية، عندما كان رفاقه جميعاً منشغلون في جميع أرجاء المعسكر، بإعداد الطعام لعشائهم، أمر بإحضار عدد من الأتراك، كانوا لديه في السجن، وأمر بقتلهم، ثم بشي أجسادهم فوق نار كبيرة، لإعدادهم من أجل المائدة، فضلاً عن هذا، أمر خدমে أنهم إذا ماسئلوا عما كان يحدث أن يجيبوا أن أوامر عامة قد صدرت، تقضي أنه منذ الآن فصاعداً، بتقديم جميع الأتراك الذين سوف يجلبهم الكشافه أسرى، ليكونوا طعاماً لكل من الأمراء والناس عامة.

وسمع الجيش كله أخبار هذا العمل المدهش الذي قام به الأمير بوهموند، فركضوا جميعاً ليتعرفوا على الأخبار، واعتقد الجواسيس الأتراك الذين كانوا في المعسكر، بأن هذا العمل كان عملاً جسداً، لارجعة فيه، ولذلك خافوا من أن يحدث الشيء نفسه لهم أنفسهم، ولذلك غادروا المعسكر، وعادوا إلى بلدانهم، حيث أخبروا ساداتهم بأن رجال جيشنا كانوا شرسين جداً، مثلهم مثل وحوش الغابة، ولا يقنعهم اخضاع المدن والقللاع، والاستيلاء على أسلاب أعدائهم، وهم لا يكتفون بتعذيب أسراهم وقتلهم، بل يقومون بملىء أجوافهم من جثثهم، وهم يتغذون على دماء ضحاياهم، وانتشر هذا الخبر ووصل إلى أقصى مناطق الشرق، وأرعب البلدان النائية جداً، واضطربت أنطاكية لسماعها أخبار هذه الفعلة، وتجلت رحمة الرب نحو شعبه بفعل حماسة الأمير بوهموند، وبهذه الوسيلة توقف إلى أبعد الحدود الخوف من الجواسيس.

### شفاء الدوق غودفري من مرضه وسبب مرضه

وكان هناك سبب آخر لسرور الجيش هو شفاء الدوق غودفري،



الذي كان في تلك الآونة قد استرد صحته من مرض شديد، لأنهم عندما كانوا في أنطاكية الصغرى أصيب بجراحة كانت قاتلة تقريباً، وقد أصيب بها من دب، فقد ذهب الدوق إلى الغابة بقصد الاستجمام، فوجد حاجاً مسكيناً يحمل خشباً جافاً، مهاجماً من قبل دب، وكان غير قادر على الدفاع عن نفسه، لذلك ركض هارباً وهو يدعو بصوت مرتفع للنجدة، وشاهده الدوق، وهو يركض، ويصرخ بصوت مرتفع، والدب قريب منه وجاهز للإتهامه، فاندفع نحو الحيوان، وهو شاهر لسيفه، لانقاذ الرجل المسكين، وعندما شاهده الدب، وهو يزحف نحوه، وسيفه مجرد مشهور، ترك الحاج المسكين، وانقض على عدوه الأعظم، وخاف حصانه خوفاً شديداً، فترجل راكمه، وتابع القتال على قدميه، وبصوت مرتفع وفكين مفتوحين استخف الدب بالدوق وبسيفه، وسعى للاشتباك معه، وعندما حاول الدوق طعنه بسيفه تجنب الدب رأس السيف، وأمسك الدوق بمخالبه الأمامية، وحاول رميه أرضاً حتى يمزقه إرباً إرباً، غير أن الدوق الذي كان قوياً، وعسكرياً رياضياً، أمسك الدب بيده اليسرى، وغرس السيف بجسده حتى غمده، فألقاه ميتاً على الأرض، ونظراً لأنه أصيب بجراحة بالغة، ولأنه تغطي بالدم، وللتزيف الكبير الذي عانى منه، خارت قواه، حتى أنه لم يعد قادراً على العودة إلى خيمته، وما أن تولى الحاج المسكين - الذي أنقذ من الموت بتدخل الدوق - نشر الخبر في المعسكر حتى هبت العساكر نحوه، ووضعت على محفة، وحملت وسط أسف عام من قبل جميع الجنود في المعسكر، حيث حظي بعناية الجراحين حتى شفي من جراحته، وبما أن هذه الحادثة وقعت في الآونة التي أشرنا إليها من قبل، لذلك توفر سرور عارم بين صفوف الجيش كله.

### كيف جرت سيامة سامبسون أسقفاً لوركستر

وقام في السنة نفسها، أنسلم رئيس أساقفة كانتربري بسيامة

سامبسون أسقفاً لوركستر Worcester، وكان ذلك في لندن، في كنيسة القديس بولص، يوم الأحد ٢٥ حزيران، وكذلك عمل رتشارد دي اسي Essale راعي دير لكنيسة سانت ألبان الشهيد في انكلترا، وقد أدارها بأمانة لمدة اثنتين وعشرين سنة، أصلح خلالها الأوضاع الدينية داخل أسوار الدير، وأثراه في الخارج بالقلايات، مع ممتلكات الأراضي، والمقتنيات من كل نوع.

### حول مقتل ألفي تركي

العام ١٠٩٨م: الحجاج منشغلون في حصار أنطاكية، وقد احتفلوا بعيد ميلاد الرب بشكل فخيم جداً، مع قداسات دينية، وتقديم للصدقات، وفي الوقت نفسه كان أهل أنطاكية قلقين على مدينتهم، في وضعها الحرج آنذاك، ولذلك دعوا أمراء المسلمين، من القريب والبعيد، إلى عونهم، وبناء على طلباتهم الملحة بعث أهالي مدن: دمشق، والقدس، وقيسارية، وحلب، وحماه، وحمص، وبعلبك، ثمانية وعشرين ألفاً من المحاربين، وقد تجمعوا عند حارم، التي تبعد حوالي أربعة عشر ميلاً عن أنطاكية، وكانوا عازمين على الانقضاض بشكل مفاجيء تماماً على الحجاج، في الوقت الذي يكون فيه هؤلاء منصرفين نحو الهجوم على المدينة، غير أن قادتنا وقد عرفوا بهذه النية المبيتة، تركوا رجالتهم يتابعون الحصار، وجمعوا جميع الفرسان عند أول الغسق، وغادروا المعسكر بصمت، وتوقفوا خلال الليل على بعد ميل واحد عن المعسكر المعادي، بين بحيرة وبين العاصي، وقد هبوا إلى السلاح في الصباح الباكر، ووزعوا قواتهم إلى ست فرق، لكل منها جرى تعيين قائد، وعرف الأتراك الذين لم يكونوا بعيدين بأن رجالنا كانوا على مقربة منهم، وقد أرسلوا سريتين من الجند نحو الأمام، في حين لحقوا هم بهم على مهل، وكان تعداد الصليبيين سبعمائة رجل فقط، إنما من القوة التي حصلوا عليها من عليين، ظهرُوا بالنسبة لأنفسهم آلافاً كثيرة.

وأثناء زحف القوات نحو الأمام من على الجانبين، حل الصف الأول من الأتراك بشدة متناهية على الصليبيين، واثقين أنهم بعد إطلاقهم لنشابهم عليهم سوف يكون بإمكانهم التراجع إلى عساكرهم، لكن رجالنا تحملوا، ثم حملوا عليهم بالسيوف مجردة، ورماح مثبتة، ودفعوهم حتى جعلوهم يتكدسون بين البحيرة من جهة وبين النهر من الجهة الأخرى، ولذلك أعيق الأتراك عن التحرك بحرية هناك حسبما هي طريقتهم المعتادة، وعندما وجدوا أنفسهم غير قادرين على التعامل مع الصليبيين في القتال، أخلدوا إلى الفرار، لأنه كان الوسيلة الوحيدة للنجاة، وطاردهم الصليبيون بشدة حتى معسكرهم، الذي كان يبعد عشرة أميال عن ميدان القتال، ولدى رؤية سكان حارم للعساكر وقد هزموا، وأن أكثرهم صاروا طعمة للسيوف، قاموا بإحراق بلدتهم، وهربوا منها أيضاً، وقام الأرمن مع المسيحيين الآخرين الساكنين في تلك المناطق بالاستيلاء على البلدة، وسلموها للصليبيين، وجرى في ذلك اليوم مقتل ألفي رجل من الأعداء، وقدم رجالنا حداً وافراً للرب من أجل نصرهم، ثم عادوا إلى المعسكر، حاملين معهم خمسمائة رأس من القتلى، مع ألف من الخيول الرائعة، وكميات هائلة من الغنائم، وفي الوقت نفسه خرج سكان المدينة، وأغاروا بشجاعة على رجالنا طوال النهار كله، لكنهم تراجعوا إلى داخل المدينة لدى اقتراب الأمراء، وعندما وصلت الفرقة المنتصرة إلى المعسكر، رمت بمائتي رأس تركي إلى المدينة، لإعلام السكان بانتصارهم، وثبتوا البقية على عصي أمام الأسوار، حتى يزدوا بمشاهدتهم من الأمام المحاصرين.

### كيف جرى تدمير ثلاثمائة من الحجاج من قبل الترك

وبعدما عاد الأمراء إلى الحصار، قاموا بهجوم عام على المدينة، وقد جرت مواجهتهم بكل شجاعة من قبل المحاصرين، الذين قتلوا حامل علم أسقف لي بوي مع عدد كبير آخر، وأخيراً بعدما مضى على الحصار

خمسة أشهر، وصلت بعض المراكب الجنوبية جالبة حجاجاً وميرة، وبعث البحارة بعدة رسل يطلبون من الأمراء قوة ترافقهم إلى المعسكر، ومنحت هذه الأخبار الرضا إلى الحجاج الذين كانوا منذ أمد يعانون من الحاجة إلى الطعام، ونزل عدد كبير منهم إلى ساحل البحر، حيث أنهم أعمالهم واستعدوا للعودة ثانية إلى المعسكر.

وكان الأمير بوهيموند، وكونت طولوز، وايفرارد دي بوساكو Everard de Busaco وغارنر Garner كونت دي غري Gres، هم القادة الذي كلفوا بمرافقة الحجاج القادمين الجدد مع الآخرين الذين نزلوا لمقابلتهم، وعندما سمع أهل أنطاكية أخبار هذه الحملة أرسلوا أربعة آلاف من العساكر الخفيفة لإعترضهم وتدميرهم، وبناء عليه عندما كان الحجاج الأدنى مرتبة—الذين لم يكونوا مسلحين—على طريقهم إلى المعسكر، مع المؤن على ظهور الخيول، خرج الأتراك من الكمين، وهاجموهم بفعالية، ودافع عنهم الأمراء لوقت طويل، لكن عندما رأوا أخيراً استحالة متابعة القتال ضد مثل ذلك الحشد الكبير من الأتراك، تراجعوا إلى المعسكر مع أكبر عدد أمكنه أن يلحق بهم، لكن العدد الأساسي من الحجاج، وكانوا حوالي ثلاثمئة من الجنسين، ومن جميع الأعمار، قد قتلوا في ذلك الاشتباك.

وفي الوقت نفسه وصلت أخبار إلى المعسكر بأن الحجاج الذين نزلوا لتوهم إلى اليابسة قد فوجئوا من قبل كمين نصبه الأتراك، وأنهم جميعاً كانوا طعمة للسيوف، وفي أثناء انتشار هذه الأخبار، دخل بوهيموند، يتبعه كونت طولوز إلى المعسكر، وشرحوا إلى الأمراء أخبار الحادث المشؤوم الذي حدث، وشاهد يغي ميان، حاكم المدينة، بأن رجاله قد انتصروا ولذلك أمر بفتح أبواب المدينة، حتى تتمكن القسوات من الدخول بحرية لدى عودتها، لكن قادتنا كانوا تواقين للانتقام لدماء رجالهم، فحملوا السلاح، وبادروا مسرعين لمواجهة الأعداء، وانقضوا

بغضب وعنف على الأتراك، الذين تفرقوا وتبددوا خوفاً، وتصارع الفريقان في سبيل السيطرة على جسر المدينة، وتمكن الدوق غودفري دوق اللورين من مركزة رجاله على الجسر، وقام هؤلاء إما بقتل الأتراك، أو بصددهم وطردهم نحو الأمراء الذين كانوا يتولون مطاردتهم، وبذلك صاروا غير قادرين على مقاومة أي من الفريقين، ولم يستطيعوا بأية وسيلة الفرار، لهذا جرى تمزيقهم إلى إرب إرب، ورأى يغي سيان فرار عساكره، ولهذا فتح الأبواب لإدخال الذين بقيوا منهم أحياء على الأقل، ولذلك توفر هناك حشد كثيف فوق الجسر، ولذلك سقط عدد كبير جداً في النهر، وتمكن الدوق غودفري بقواه الذاتية، وبضربة واحدة، من قطع رؤوس عدة عساكر أتراك ورأى واحداً منهم وهو يحمل بشدة على رجالنا، فقطعه إلى قسمين، وهو لابس لدروعه، وهكذا سقط القسم الأعلى على الأرض، بينما بقي القسم الأسفل على ظهر الحصان الذي حمله إلى داخل المدينة، ذلك أن هذا الحصان اندفع يصهل ويشخر بين الأتراك، وكأنه مدفوع من قبل الشيطان، وقد أربع الجميع بمنظر الجثة الفظيعة فوق ظهره، وسدد روبرت دوق نورماندي ضربه مماثلة لتركبي آخر، كان يتحارب معه، وكانت الضربة قوية إلى حد أنها نفذت من خلال الخوذة، والترس، والرأس، والأسنان والرقبة نزولاً حتى الصدر، وكان مثل شاة قطعت إلى قسمين من قبل الجدار، وعندما سقط إلى الأرض، صرخ الدوق بصوت مرتفع قائلاً: «إنني أوصي بروحك الدموية إلى جميع العاملين في جهنم»، فقد جرى في ذلك اليوم مقتل ألفين من الأتراك، ولولا قدوم الليل، لكانت أعمال أنطاكية قد وصلت إلى النهاية، وعلم رجالنا بشكل مؤكد من الأسرى، أن اثني عشر رجلاً من بين أعيان الأتراك قد سقطوا في هذه المناسبة، وقام سكان المدينة بدفن أجساد الذين قتلوا منهم أثناء الليل، لكن رجالنا نبشوا قبورهم وأخرجوهم ثانية، وجرّدوا هؤلاء الكلاب المدفونين من جميع الذهب والفضة والشباب الثمينة التي كانوا يرتدونها، وأعطوا

الجميع للاستخدام من قبل حجاجهم الذين كانوا فقراء.

### كيف استولى الحجاج على ألفين من الخيول

بعد هذا النصر الذي أرسلته السماء، بنى الحجاج بعض المحطات الجديدة والآلات من أجل ازعاج المدينة، وسمعوا بأن سكان المدينة لديهم نقص بالأعلاف، لذلك أرسلوا خيولهم للرعي في مكان يبعد حوالي الأربعة أميال عن المدينة، فزحفوا مسرعين إلى هناك، وقتلوا الذين كانوا هناك مسؤولين، واقتادوا إلى المعسكر ألفين من الخيول الأصيلة، إلى جانب البغال من الجنسين، وحوالي الوقت نفسه، سمع بلدوين، أخو الدوق غودفري — الذي كان، كما روينا، قد تسلم حكم الرها — بأن الحجاج في عوز للضروريات فأرسل إليهم هدايا كثيرة، وذهباً، وفضة، وملابس حريرية، وخيولاً ثمينة، بها تحسنت أوضاع الأمراء كثيراً، وأرسل إلى أخيه غودفري أيضاً جميع موارد أراضيه قرب الفرات من حبوب وخرمة وشعير، وزيت، وذلك إلى جانب خمسين ألف قطعة من الذهب.

وفي هذا الوقت أيضاً جلب الجواسيس أخباراً إلى الأمراء، بأن سلطان فارس قام بناء على الطلبات الملحة من أهل أنطاكية، ثم بفضل تدخل رعيته، فأرسل إلى سورية جيشاً عظيماً، وأن هذا الجيش بات وشيك الوصول، وأرعبت هذه الأخبار الأمراء كثيراً إلى حد أن ستيفن كونت تشارترز، تظاهر بالمرض، فحصل على إذن من رفاقه بالمغادرة، وغادر مع أربعة آلاف رجل ولم يعد ثانية، واجتمع الأمراء الذين كانوا حائفين تمام الخوف من هذه الكارثة المقبلة، وتشاوروا حول العلاج المتوجب الأخذ به، قبل أن يقوم الآخرون باحتذاء حذو هذا المثل القاتل، ولذلك تقرر بالاجماع أن كل واحد سوف ينسحب من دون موافقة الأمراء ويترك المعسكر من دون إذنهم، سوف يعد مجرمًا بتدنيس المقدسات، أو بالقتل، وهكذا حدث أنهم جميعاً، تعهدوا عن طواعية،

وأقسموا وكأنهم في الدير، وربطوا أنفسهم على أن يكونوا مطيعين للأمراء.

### حول فيروز الذي خان أنطاكية

من المعروف أن الرحمة الربانية غالباً ماتقدم العون إلى عبيد الرب، عندما تحقق جميع الوسائل الأخرى، ولا تحيجهم للتعرض للمحنة فوق طاقتهم بالتحمل، فقد كان هناك في أنطاكية رجلاً من أصل نبيل، وكان متميزاً في ميدان المسيحية، وكان اسمه فيروز Emifer، وكان رجلاً صاحب سلطان كبير ونفوذ لدى يغني سيان، وكان مسؤولاً في قصره عن ديوان الوثائق (كاتب بالعدل)، وكان مشهوراً لنشاطه وحكمته، وكان هذا الرجل قد سمع بأن بوهيموند كان أميراً لامعاً ومجيداً، ولذلك قام فور إلقاء الحصار على المدينة بإرسال رسل موثوقين لديه إليه لضمان صداقته وكان في كل يوم يفشي إليه بصورة الأوضاع في المدينة، وكان يبين له بشكل سري كيف عليه أن يعمل، وقام بوهيموند من جانبه بإخفاء سر صديقه، بحيث لم يكن بإمكان الرسل من كلا الجانبين تحصيل أية معرفة عن مراسلاتهما.

واستمرت هذه الصداقة بينهما لمدة سبعة أشهر، وكان موضوع مداولاتهما يتعلق بكيفية الطريقة التي يمكن بها إعادة المدينة إلى المسيحية، وغالباً ما طرح بوهيموند هذا السؤال على فيروز، الذي أرسل إليه ابنه يحمل هذه الرسالة: «إنه إذا أمكن طرد الكلاب القذرين الذين نحن الآن تحت نيرهم من المدينة، واسترداد المدينة لحريتها القديمة، وإثر ذلك إعادة سكانها ثانية من قبل شعب الرب، إنني على يقين سوف أنال جائزة السعادة الأبدية مع أرواح المباركين، وإذا لم أستطع الوفاء بوعدتي، لاشك بأن بيتي واسم أسرتي سوف يمحي من الوجود، وبذلك لن يسمع به ثانية، وإذا — على كل حال — تمكنت من الحصول على موافقة حلفائك، بأن المدينة حينما ستسلم إليك من قبلي، سوف

تصبح ملكاً لك، إنني من أجلك سوف أكرس نفسي لهذه المغامرة، وإنني سوف أسلم إليك هذا البرج العظيم الحصانة وأضعه بين يديك، فهو ما أن تملكه، سوف يستطيع الأمراء لديك استحواذ عمر مفتوح إلى أي جزء من أجزاء المدينة، وكن على يقين أن هذا إذا لم يفعل في يوم الغد، فإنه لن يفعل مطلقاً، لأن هناك مائتي ألف من الفرسان قادمين من جميع ممالك الشرق لمساعدة هذه المدينة، وهم الآن معسكرون على شواطئ الفرات».

وعندما سمع بوهيموند هذه الكلمات، رجع إلى المعسكر، ودعا إليه جانبها كبار الأمراء وخاطبهم قائلاً مايلي: «إنني أرى يا أصدقائي الأعداء واخواني أنكم قلقون تجاه اقتراب كربوغا مع جيشه الهائل، الذي بعدما أمضى أسابيع في حصار الرها، هو الآن قادم لمساعدة أهالي أنطاكية، وبناء عليه، إنه يبدو لي أن علينا السعي للاستيلاء على أنطاكية، قبل وصول هذا الحشد، وإذا ما سألتكم كيف يمكن فعل ذلك، أجيئكم بأن هناك وسيلة يمكن بها تحقيق رغباتنا، إن لدي صديقاً في المدينة، إليه موكل حفظ برج قوي، وقد تعهد بتسليمي إياه، متى سألته ذلك، وبناء عليه إذا كنتم ترون أن من الحكمة تسليم المدينة إلي، لتكون ملكاً لي، وذلك إذا ما أمكن الاستيلاء عليها، إنني على استعداد لتنفيذ حصتي من الصفقة، لكن إذا كان لدى أي منكم اقتراح مخالف، أنا جاهز لإعطائه محلي، والتخلي عن دعواي».

### حول الاستيلاء على أنطاكية وحول سلبها ونهبها

وعبر المقدمون عن رضاهم الكامل وقناعتهم بهذه الكلمات، باستثناء كونت طولوز، وقدموا تعهدات مهيبة، بأنهم لن يخبروا بهذا السر أي إنسان، وحثوا في الوقت نفسه بوهيموند على صرف عنايته القصوى نحو ضمان نجاح هذا المشروع، ورفض الاجتماع، وأخبر بوهيموند صديقه بأنه حصل على الشروط المطلوبة، وطلب منه ترجمة أقواله



وأفكاره إلى أفعال في الليلة المقبلة، وقام فيروز من جانب آخر، بثنيه بوهيموند إلى وجوب مغادرة جميع الأمراء المعسكر في حوالي الساعة التاسعة، وكأنهم ذاهبون لمواجهة الأعداء، وأن يعودوا بشكل سري مع أول ساعات الليل، حتى يكونوا في منتصف الليل جاهزين للالتحاق بالمغامرة.

وجرى تنفيذ هذا كله، واقترب حلول منتصف الليل، وكانت المدينة وقتها كلها تغط بالنوم، عندها أرسل بوهيموند واحداً من خدمه إلى صديقه ليسأله عما إذا كان يمكن لحاشية سيده اظهار أنفسهم؟ ووصل الخادم وسلم الرسالة، وعليها رد فيروز قائلاً: «اجلس هنا ولا تقل شيئاً حتى أعود»، وقد انتظر لبعض الوقت حتى قام رئيس الحرس الذي كان معتاداً على الطواف على الأسوار ثلاث مرات أو أربع كل ليلة، مع المصاييح ليرى إذا كان أحداً من الحراس نائماً، أثناء مروره به، وبعد ذلك بحث عن فرصته فوجدتها، فعاد إلى الرسول وقال له: «ارجع سريعاً وأخبر سيدك ليقدّم إلى هنا مع عصابة من الرجال المنتخبين بقدر ما أوتي من سرعة»، وعاد الرسول، فوجد سيده جاهزاً مع الأمراء، وكان الجميع قد استعدوا، وحضروا بأنفسهم كتلة واحدة عند أسفل البرج، وكانوا بمثابة رجل واحد، ودخل فيروز إلى البرج، فوجد أخاه هناك نائماً، ولأنه كان يعرف أن عقله سوف يكون مضاداً لمثل هذه المغامرة، وخوفاً منه أن يقف عائقاً ضد نجاحها، طعنه حتى قلبه، وكان هذا عملاً صحيحاً، وفي الوقت نفسه دموياً، ثم إنه ذهب ونظر نحو الأسفل على الأمراء، ورمى إليهم بحبل، به سحب إلى الأعلى سلباً من أجلهم من أجل الصعود عليه، وبعدما نصب السلم، مامن واحد منهم صعد عليه، خوفاً من خيانة، وذلك دون الاهتمام بتحريض بوهيموند، وعندما رأى بوهيموند تردددهم، تسلق على السلم بنفسه مغامراً بها، وأخذ فيروز بيده وسحبه إلى البرج وقال له: «عاشت يمينك هذه»، ثم

اقتاده نحو الداخل، حيث كانت جثة أخيه ممددة، وأوضح لصديقه لماذا تولى قتله، واحتضن بوهموند صديقه، وأطرى على ثبات موقفه ورأيه، ورجع إلى السلم، وحث رجاله على الصعود، لكن مامن واحد منهم رغب بالصعود، حتى نزل بوهموند ثانية، وأعطاهم برهاناً واضحاً على أن كل شيء كان سليماً.

وصعد الرجال جميعاً بسرعة كبيرة، وامتلاء البرج بهم، ولم يقتصر ذلك على ذلك البرج بل امتد إلى أبراج مجاورة، حيث جرى احتلالها بسرعة، بعد قتل الحراس الذين كانوا بداخلها، وأخيراً فتحوا باباً سرياً، منه دخل جميع الأمراء الذين كانوا في الخارج، وهذه الوسيلة ازداد عددهم، فأغاروا نحو باب الجسر، حيث فتحوه بالقوة، وذلك بعدما قتلوا المدافعين عنه، وأدركوا الآن أن فجر اليوم قد دنا، ولذلك شرعوا يصدرون أصواتاً بالأبواق، وبالنفر لايقاظ الذين كانوا مايزالون في المخيم، ورفع علم بوهموند وأخذ يخفق من فوق واحد من أعلى الأبراج معلناً بأن المدينة قد سقطت، واستيقظ السكان من نومهم، وتساءلوا عن هذه الضجة غير الاعتيادية وعن معانيها، وعندما— بعد أمد طويل— شاهدوا بأن جميع الشوارع تسيل بها الدماء، مع وجود رجال مسلحين في كل جهة، قاموا بمغادرة بيوتهم والتخلي عنها، وحاولوا الفرار مع زوجاتهم وأطفالهم، لكنهم تواجهوا في كل مكان مع تعاسة الموت.

وتطأير المسيحيون الذين سكنوا في أجزاء مختلفة من المدينة، إلى السلاح، والتحقوا بمحرريهم، وألحقوا خسائر كبيرة بالأعداء، ولقد فتحت جميع البيوت، واستبيحت بما كان فيها من سلع، وذهب، وفضة، وملابس ثمينة، وجواهر، وأنية لا تقدر بقيمة، وسجاد، وثياب من الحرير الخالص، وهذه كلها جرى اقتسامها بالتساوي بين الناس الذين كانوا قبل قليل يعانون من العوز ومن الجوع، فلقد بات هؤلاء لديهم

الآن الوفرة من كل شيء، ولقد قيل بأن أكثر من عشرة آلاف من الأتراك قد جرى قتلهم في المدينة، وكانت جثثهم المرمية بالشوارع من دون دفن تشكل منظراً تعيساً لمن ينظر إليها، وتم العثور في المدينة على نحو خمسمائة حصان عربي، وكانوا جميعاً نحيفين من الحاجة إلى الطعام، لأن قليلاً مما هو مناسب للأكل من قبل الخيول أو الناس، كان ماعثر عليه بالمدينة لدى الاستيلاء عليها.

### وفاة يغي سيان أمير أنطاكية وصاحبها

وعندما شاهد يغي سيان، صاحب أنطاكية، بأن المدينة قد احتلت، خرج منها وحيداً من خلال باب خلفي، وكان مضطرباً بعقله كثيراً، وقد حاول النجاة، لكنه واجه أحد الأرمن الذي عرفه، فرماه على الأرض، وقطع رأسه بالسيف، وحمله وقدمه إلى الأمراء أمام الجيش كله، وكان بعض أعيان المدينة غير عارفين ماذا يفعلون، لذلك سعوا إلى الفرار نحو الحصن العالي، لكن قابلهم بعض رجالنا الذين كانوا في أماكن أعلى منهم، وقد اعترضوا سبيلهم، وتضايقوا من منحدرات الرابية، وضغط عليهم من الأعلى من قبل رجالنا، ومع أنهم بذلوا جهودهم للدفاع عن أنفسهم لقد وقعوا على طول الطريق هم وخيولهم، وماتوا وكان تعدادهم حوالي الثلاثمائة، وحاول آخرون الفرار إلى المناطق الجبلية، لكن رجالنا طاردوهم، وأسروا بعضاً منهم، وتمكن الآخرون بفضل جودة خيولهم، من النجاة إلى الجبال، وهكذا جرى الاستيلاء على أنطاكية في السنة الرابعة عشرة بعد استيلاء المسلمين عليها، وكان هذا في سنة ١٠٩٨م، في اليوم الثالث من شهر حزيران.

### حول شمس الدولة وتسليمه القلعة إلى كربوغا

وعندما خمدت الفوضى التي ترافقت مع الاستيلاء على أنطاكية، وصار كل شيء هادئاً، اجتمع الأمراء مع بعضهم، وقرروا الصعود إلى

الرايية التي أشرفت على المدينة، والاستيلاء على الحصن واقتلاع الذين فيه منه، لكن عندما وصلوا إلى الموضع، أدركوا أنهم لن يستطيعوا الاستيلاء عليه إلا بالتجويع، ولذلك صرفوا اهتمامهم نحو هذه المسائل، وكان شحنة القلعة وحاكمها هو شمس الدولة ابن يغي سيان المتقدم ذكره، وكان معه عدد كبير من جند الترك، وعندما سمع بكربوغا مع الجيش الفارسي بأنه دخل إلى منطقة أنطاكية، وضع أمله فيه، ويادر مسرعاً لمقابلته، وأخبره عن وفاة أبيه، وعن مأساة أنطاكية وعزلتها، وأجابه كربوغا: «إذا ما أردتني أن أبذل كل جهودي في سبيلك، سلمني حصنك، فعندما أكون آمناً في ذلك الموقع، سوف أهاجم أولئك الرعاع بجميع قواي»، ورضي شمس الدولة وسلمه حصنه، وأودع الدفاع عنه بين يديه، وما أن تسلم كربوغا الحصن حتى وعد مخلصاً بمساعدة شمس الدولة.

ولدى سماع الأمراء بدخول كربوغا إلى أراضي أنطاكية، سعوا نحو تقوية المدينة، وشحنها بالحاجات الضرورية، وهنا فجأة ظهر ثلاثمائة من فرسان جيش كربوغا، واقتربوا من المدينة بتهور، وأغروا رجالنا للتقدم نحوهم والقتال معهم، وهنا قام روجردي برانفيل وكان فارساً جيداً مرتبطاً بروبرت دوق نورماندي، فأخذ معه خمسة عشر مرافقاً وحمل بشجاعة عليهم للتصدي لهم، لكن الأعداء هربوا بشكل مخادع، وطاردتهم روجر حتى وصلوا إلى موقع كمين لهم، وقام الكمين بشكل مفاجيء وحمل على رجالنا وأرغمهم على الفرار، ولم تستطع قوات روجر القتال مع العدو، بسبب قلتها، ولتفوق الأعداء على رجالنا بسرعة خيولهم، وقد قتل روجر، ونجا رجاله إلى داخل الأسوار، وقطع الأعداء رأسه، وعادوا دون أن يصابوا بأذى إلى معسكرهم.

### الحصار الثاني لأنطاكية من قبل كربوغا

وفي اليوم الثالث بعد الاستيلاء على انطاكية، نصب كربوغا، الأمير

الفارسي معسكره أمام المدينة، مع جيش عملاق، وطوق بشكل محكم جميع الجانب الجنوبي، وذلك امتداداً من الباب الشرقي إلى الباب الغربي، وكان إلى جانب الباب الشرقي قلعة تولى حراستها بوهيموند، فطوقوا هذه القلعة، وقاموا بحملات متوالية عليها، واستثير بوهيموند بجرأتهم، فحمل عليهم، لكنه قوبل بقوة تركية متفوقة، أرغمته على الانسحاب متراجعاً إلى المدينة، ولدى احتشاد عامة الجند عند الباب، قتل منهم حوالي المائتين، من جراء الحملة العنيفة للأعداء، وفي مرة ثانية، هاجم الأتراك أيضاً، القلعة التي شيدت حديثاً، بشدة متناهية، ولولا أن الناس هبوا لنجدتها بسرعة، لكانوا استولوا عليها بكل تأكيد، ولقد كان روبرت دوق نورماندي هو الذي جاء لنجدتها مع رجاله، وقد قتل وأسر عدداً كبيراً من الأعداء، وأرغم الباقي على الفرار، وفي مناسبة أخرى، طلب الأتراك مبارزة رجالنا بالقتال، حتى أن بعضهم ترجلوا عن ظهور خيولهم، وأظهروا اخلاصاً غير معتاد، ودعوا الآخرين لحذو حذوهم، وعندما كانوا يتبارزون على هذه الصورة، حمل تانكرد من الباب الشرقي، وهاجم الأعداء قبل أن يتمكنوا من معاودة امتطاء خيولهم، وقتل ستة منهم، في حين نجا الباقون.

### العذاب الذي سمح الرب بنزوله على الحجاج بسبب آثامهم

وعانت المدينة في الوقت نفسه معاناة هائلة من المجاعة، وكان هذا عقاباً لآثام الحجاج، بسبب أن كثيراً منهم، نزلوا من فوق الأسوار وهم مرعوبين، وتدلوا بوساطة الحبال، أو وضعوا أنفسهم داخل سلال، وقد تخلوا عن رفاقهم، ونجوا إلى شاطئ البحر، وكان هؤلاء الذين تشككوا بجود الرب وبرحمته، ليسوا فقط من عامة الناس ومن الفقراء، بل أيضاً من النبلاء ومن ذوي الأنساب العالية، من أمثال وليم دي غرانتمينيل Grantmenil، من أبوليا، مع أخيه ألبيرك Alberic، ووليم النجار مع أخيه غي، ولامبرت، وأعداد كبيرة أخرى معهم، وإلى جانب

هؤلاء، كان هناك بعضاً ممن يشسوا من العون، فالتحقوا بالعدو، وتخلوا عن الإيمان بالمسيح، وفكر آخرون بالفرار بشكل جدي، لكنهم أعيدوا إلى الثبات من قبل أسقف لى بوي، وبوهموند، الذي جعلهم يقسمون أنهم لن يتخلوا عن قضية المسيح، حتى انتهاء المعركة، التي سوف تجرى في وقت أو آخر.

وكانت المجاعة قاسية في المدينة إلى حد أن الناس، التفتوا، بسبب قسوة المجاعة المتناهية إلى أعمال وتصرفات مخجلة: فلقد بيعت الدجاجة بمبلغ خمسة عشر شلناً، وبيعت البيضة بشلنين، والجوزة بنس واحد، ولقد أكلوا الأشجار، والأشواك، وجلود ولحوم الخيول والحمر، والبغال، والكلاب، وياتت الأشياء القذرة جداً، لذيدة للغاية، ويات أمراً محزناً أن ترى رجالاً كانوا من قبل أقوياء، ومتميزين بنبالة مولدهم، يتكثون لضعف أجسادهم على عصي، وياتوا غير قادرين على استخدام أسلحتهم، وفي الوقت نفسه تولى وليم دي غرانتمينيل، وستيفن كونت أوف تشارترز مع الآخرين الذين انهزموا معهم، الحديث إلى الجميع عما عانى منه الصليبيون في أنطاكية، ولكي يسوغوا فرارهم، وصفوا هذه المعاناة بشكل مضخم عدة مرات بعيداً عن الحقيقة، وقد وصلوا إلى الإمبراطور، الذي كان مع أربعين ألفاً من الجنود اللاتين، إلى جانب آخرين جندهم من بلدان مختلفة، وكان على طريقه لمساعدة الصليبيين في أنطاكية، ونصحوه بعدم الذهاب، وقالوا له حول هذا الشأن: «أيها الإمبراطور الأقوى، عندما استولى قادتك المخلصون على أنطاكية، اعتقدوا أن الحرب قد انتهت، لكن هذه الغلطة الأخيرة كانت أسوأ من الأولى، فما أن مرَّ يوم واحد على الاستيلاء على المدينة، حتى قدم فجأة كربوغا الأمير الأعظم قوة من فارس، مع قوات عملاقة من الشرق، مامن انسان يمكنه تعدادها، وألقى الحصار على المدينة نفسها، وذلك في الوقت الذي كان فيه قومنا مقهورين من قبل

الجوع، والبرد، والحر، وخذ السيف، إلى حد قيل فيه إنهم لا يملكون مؤناً في المدينة كافية حتى ليوم واحد، ولذلك قمنا نحن الذين هنا، عندما شاهدنا قضية إخواننا غير ناجحة، بتقديم النصيحة إليهم مراراً، بالنظر نحو سلامتهم الشخصية، وبالتخلي عن هذه المغامرة المستحيلة، وبالأقدام على الأخذ بالفرار من دون تأخير، لكن عندما لم يتمكن من زحزحتهم عن نواياهم، شرعنا نفكر حول سلامتنا، والآن إذا كان يرضيك، وإذا كان هذا هو موقف مستشاريك، لا تتابعن التقدم، خشية أن يغرق الذين معك بالخطر نفسه، وسوف يؤكد تاتين وزيرك الحكيم والمخلص صدق ماقلناه، لأنه شاهد ضعف رجالنا، وانسحب من بينهم شخصياً حتى يتمكن من تبيان هذه الأشياء لجلالتك».

وسمع الامبراطور هذه الكلمات، وقام بناء على نصيحتهم بتسريح فرقته، وعاد وهو يبكي إلى قصره، وعندما وصلت أخبار عودة الامبراطور إلى أنطاكية، ضاعفت نصر المسلمين وزادت من ضعف الصليبيين، وكانت المجاعة هائلة بين صفوف شعب الرب، وكذلك حدة الأعداء في كل من الداخل والخارج، حتى بدا أنه ليس هناك مخرج أو علاج وتهدة، وكان الشيوخ والشباب غارقين في الكارثة نفسها، ولم يكن بإمكان طرف تقديم المواساة إلى الطرف الآخر، وقد فكروا حول زوجاتهم وأولادهم، وأهلهم الذين تركوهم في الوطن، للقدوم والقيام بالحج من أجل المسيح، وتدمروا تجاه عدم رضا الرب القدير، الذي لم يتوفر لديه احترام نحو آلامهم، بل تركهم وكأنهم شعب غير معروف من قبله، ليقعوا في أيدي أعدائهم.

### المواساة التي أضفاها الرب على الحجاج المعذبين

ونظر الرب أخيراً نحو شعبه المعذب، وبعث إليه المواساة من كرسي رحمته، فقد جاء حاج مسكين، كان كاهنا بين أفراد الجيش، إلى الحجاج والأمراء الغربيين، وخاطبهم بالكلمات التالية: «اسمعوا يا إخواني

وياأصدقائي الأعزاء، خبر الرؤيا التي أنا رأيته، فلقد عازمت على امضاء الليل في كنيسة أم الرب، وأن أصلي إلى الرب حتى يخفف من آلامنا، وكنت في وضع لا أدري أكنت فيه نصف نائم، أو مستيقظ، الرب وحده يعرف، فلقد رأيت ربنا يسوع المسيح، دون أن أعرفه، وكانت أمه المباركة حاضرة أيضاً، مع بطرس أمير الرسل، وعندما نظرت إليهم، قال الرب لي: ألا تعرفني؟ فأجبت: لا ياسيدي، وفي الوقت نفسه، أضاء صليب فوق رأسه، وعاد ثانية فسألني السؤال نفسه، ولسؤاله أجبت: مولاي لئن فهمت بشكل صحيح من علامة الصليب فوق رأسك، فإني أرى أنك مخلصنا، وعلى هذا ردّ قائلاً: إن الأمر كما قلت، ووقتها ألقيت بنفسي على قدميه، مبللاً ركبتيه بدموعي وقلت له: مولاي، يامولاي، ارحمنا، ارحم شعبك، يامولاي ساعدنا، وعندها أجاب الرب قائلاً: لقد ساعدتكم حتى الآن، ذلك أنني سمحت لكم بالاستيلاء على نيقية، وحيثكم في كثير من المعارك، وفي ظل توجيهي تمكنتم من الاستيلاء على أنطاكية والسيطرة عليها، واستجبت لرغباتكم أثناء الحصار نفسه، لكنكم كنتم كافرين لنعمتي، وتمردتم عليّ، فظلمكم وطغيانكم الذي صدر عنكم صار شيئاً كثيراً، ولقد أثرت غضبي بالأضرار التي ألحقها شعبكم بي، وذلك باقترافكم الزنا مع نساء غريبات، فلقد وصلت آثامكم إلى السماء، وجعلتني أشيح بعيني عنكم، إنني سوف أجازيكم على كفرانكم للنعمة، ولن أستثني فجوركم وفسوقكم، ولن أغفل عنه، ثم سقطت أم الرحمة وبطرس على قدمي المخلص الرحيم، وحاولا تسكين غضبه وتوسلا إليه قائلين: «مولانا، لسنين كثيرة تملكك الشعوب الكافرة ذلك البيت، الذي كان بيت الصلاة، وقد دنسوه بشكل مهين، واستحوذوا عليه، فهل أنتم، لذنوب قلة، مقبلون في غضبكم على تدمير جميع المسيحيين، الذين حرروا بيتك بدمهم؟ لتكون لديك رحمة يامولانا، رحمة يامولانا على شعبك، ولا تسلم ميراثك للدمار، ولا تدع الأمم تنتصر عليهم».



وأصغى الأعظم قداسة إلى صلوات أمه والرسول، وابتسم بلطف وقال لي هذه الكلمات: اذهب واخبر شعبي ليتولى إزالة كل فسوق ودنس من بين صفوفه، وأن يغسل عاره بدموعه، وأن يعود إلي، وعند ذلك سوف أعود إليه، وخلال خمسة أيام سوف أقدم له مساعدة في وقتها، بسبب أنني أنا رب الرحمة، وعلى أفراد شعبي أن يغنوا في الوقت نفسه: أعداؤنا اجتمعوا، وتفاخروا بقوتهم، أزل أنت قدرتهم، يارب، وفرقهم حتى يعرفوا أنه لا يوجد أحد يقاتل من أجلهم، إلا أنت فقط، يارب»، وعندما فرغ الكاهن انصرف الشعب كله إلى النحيب، وحث أحدهم الآخر على الاعتراف بذنوبه، ويات بإمكان كل إنسان رؤية الدموع تجري على خدودهم، والناس من جميع الأعمار يحملون الرماد فوق رؤوسهم، وهم يسرون حفاة إلى الكنائس للصلاة، وللتنوبة، ولإلتباس العون من عليين، ثم قام بوهيموند— وكان رجلاً حكيماً وعاقلاً— فحث كل واحد منهم على أن يربط نفسه بقسم ليتعهد فيه بعدم التخلي عن عصبة الحجاج حتى يقبلوا الضريح المقدس للرب، وفقاً للنية الأصلية لحجهم، وجرى تلقي النصيحة من قبل الجميع، وقد أدوا جميعاً القسم، وبذلك قويت نشاطاتهم بشكل رائع.

### كيف وجدوا حربة المخلص

وفي حوالي الوقت نفسه، جاء كاهن اسمه بطرس من بروفانس إلى أسقف لي بوي وكونت طولوز، وأكد لهما بأن الرسول القديس أندرو قد ظهر له في المنام، وبإخلاص أمره ثلاث مرات أو أربع، بالذهاب إلى الأمراء، بأنهم سوف يجدون في كنيسة أمير الرسل الحربة التي بها جرى طعن جنب المخلص، وقد أوضح المعطيات وبين المكان الذي يمكن أن توجد فيه وحدده، وبناء عليه قدم إلى الأمراء، كما أمر، وأخبرهم بكل شيء، وأضاف بأن الرسول استخدم تهديدات كثيرة، إذا لم يتم بالإطاعة، وأنه كان مرغماً على إيصال الرسالة، خشية منه أن يقتل،

وعندما جرى اتصال هذا الخبر إلى بقية الأمراء، اجتمعوا مع بعضهم في المكان الذي حدد إليهم في الكنيسة، وبعدما حفروا الأرض قليلاً، وجدوا الخربة كما جرى إخبارهم، وسمع الناس بهذا الاكتشاف، فتدفقوا على الكنيسة، وتعبدوا الأثر الثمين المقدس، وبدأوا يستردون أنفاسهم مما كانوا يعانون منه، وأخذوا يسرون بجرأة أعظم في طرق الرب.

**كيف حشدت العساكر وزحفت وهي على تعبئة قتالية من المدينة**

وعلى هذا اجتمع الأمراء والناس مع بعضهم، وقد وجدوا أن الرب أنزل عليهم إلهاماً جديداً وفضلاً، ولذلك قرروا بالاجماع إعلام كربوغا أنهم سوف يقاتلونه في يوم الغد، وحمل هذه الرسالة إليه بطرس الناسك، وعند الفجر تدفقت جميع العساكر على الكنائس لسماع القداسات، وطلب الكهنة وقتها من الحجاج الاعتراف بذنوبهم، وبتحصين أنفسهم بالمشاركة بتناول جسد المسيح ودمه، ولذلك زحفوا بجرأة ضد أعداء الصليب، وبناء عليه طلبوا في الثامن والعشرين من حزيران العون الرباني، وعبأوا جيشهم إلى فرق، وعينوا لكل فرقة خط عملياتها.

وعينوا لقيادة الفرقة الأولى هيج الكبير، وأنسلم ريوغيسمونت Riburgismont مع عدد كبير آخر، نحن لانتذكر أسماءهم، واقتاد الفرقة الثانية كونت فلاندرز، وروبرت الفيرزون Frison ، مع آخرين كانوا قد تبعوا رايته منذ البداية، وقاد روبرت دوق نورماندي، وستيفن كونت أوف ألبارل Albemarle مع نبلاء آخرين تابعين لجماعتهم، الفرقة الثالثة، وقاد الفرقة الرابعة أدهم أسقف لى بوي، وكونت طولوز مع أتباعها، الذين حملوا معهم حربة الرب، واقتيدت الفرقة الخامسة من قبل رينارد كونت أوف تول، وبطرس دي ستادني Stadeneis ، وغارنر دي غري وهنري دي أشي، ووولتر دي

دومدارت Domedart مع آخرين كثير، وقاد الفرقة السادسة رينبولد كونت أوف هورني Horinges ، ولويس دي ماسكون Mascons، ولامبرت بن كونون دي مونت أكيوت، وكان قائد الفرقة السابعة الدوق غودفري مع أخيه يوستاس، وكان الفارس النبيل تانكرد قائد الفرقة الثامنة، أما الفرقة التاسعة فقادها هيوغ كونت أوف سانت بول مع ابنه ايجلران Egelran ، وتوماس دي فيريا Feria، وبلدوين دي بورغ، وروبرت فتز-جيرارد، ورينولد أوف بوفياس Beauvais، وغالو دي شسومنت Chaumont ، وقاد الفرقة العاشرة روترو Rotrou كونت أوف بيرشي Perche ، وايفرارد دي بوسالك، ودرغو دي مونسي Monci ، ورالف فتز-غودفري، وكونان أوف بريتاني، وقاد الفرقة الحادية عشرة إيسوارد Isoard كونت أوف ديي Die، وريموند بيليت Pilet ، وغاستوس أوف بايتري Bi-terne ، وجيرارد دي روسلين، ووليم دي مونت برسولان Pres-sulan ، ووليم أماني Amane ، وكانت الفرقة الثانية عشرة هي الأقوى من الفرق الأخرى، وقد قادها بوهيموند، الذي كانت وظيفته تقديم العون إلى أية واحدة من الفرق الأخرى تتعرض للضغط الشديد من قبل الأعداء.

وكان كونت طولوز في وضع صحي سيء، ولذلك ترك ليتولى حراسة المدينة، ولحماية الضعفاء والجرحى، وذلك خشية أن يقوم الأتراك الذين كانوا مايزالون في القلعة العليا بمهاجتهم أثناء غياب الأمراء، واختلط مع مختلف الفرق، أثناء زحفها، الكهنة، والشمامسة، وكان من الممكن مشاهدتهم في أرديتهم البيضاء، وهم يحملون في أيديهم شارة الصليب، أما الذين بقيوا في المدينة، فلبسوا ثيابهم المقدسة، وصعدوا فوق أسوار المدينة، وقدموا الصلوات من أجل حماية شعب الرب، وأثناء خروج جيشنا وتجاوزه للأسوار تساقط عليه ندى لطيفاً،

وقد نزل من عليين على رجاله، وبدا ذلك وكأنه أرسل من قبل الرب القدير لمباركة أسلحتهم، وشعر بتأثيره ليس فقط الرجال، بل الخيول أيضاً، التي مع أنها لم تأكل شيئاً لأيام كثيرة سوى أوراق الأشجار وأغصانها، تمكنت في ذلك اليوم من التفوق على فرسان العدو في كل من السرعة والقوة.

### المعركة الرهيبة والنصر الرائع التي أعقبها

وفي الوقت نفسه لدى رؤية كربوغا الصليبيين يخرجون من المدينة، قام بصف قواته وتعبثها للقتال، تحت قيادة تسعة وعشرين أميراً وملكاً أسماؤهم كما يلي: الملك رضوان، والأمير سليمان، والأمير سيف الدين، والأمير دقاق، والأمير عين الدولة، والأمير محمد، والأمير غياث، وقطب الدين، ومجد الدولة، وطولون، وبولق، وبرسق، والأمير باقي، ويغي سيان، وشمس الدولة، والأمير جناح الدولة، والأمير طغتكين، والأمير وثاب، والأمير سكران، وبلدق، والأمير الياس، وشمس الدين، وجكرش، والأمير يونس، وأرسلان تاش، وأمير جاولي، والأمير تقاق، والأمير موسى (١)، وحث كربوغا هؤلاء الأمراء جميعاً، ورجاهم إذا كانوا يحبونه أن يبذلوا جهودهم ويظهروا شجاعتهم، وأن يستخفوا بالمقاومة التي يبدونها هؤلاء الرعايا، الجائعين، والبلهاء وغير المجريين، أي الجنود الصليبيين، علاوة على ذلك قدم (قلج أرسلان بن) سليمان أمير نيقية مساعدته الفعالة للقوات المعبأة، وميز بين الذين سيزحفون في المقدمة والذين سيبقون في الساقة، واحتل أمراؤنا في الوقت نفسه جميع السهول القائمة أمام المدينة والجبال امتداداً حتى مسافة قرابة الميلى من المدينة، وعندما زعق البوق زحفوا نحو الأمام لمواجهة الأعداء، وحملت الفرق الثلاث الأولى عليهم بالسيوف والرماح، وقد تقدم عليهم

١ - تشوهت الأسماء إلى حد استحالة الضبط، والقراءة المقدمة تقديرية، اعتماداً على ماتوفر بالمصادر العربية.

الرجالة، الذين كان معهم القسي الطويلة، والقسي الزيارة، ثم فتحوا الطريق أمام الحملة الثقيلة للفرسان الذين كانوا يتبعونهم، وبعد مضي بعض الوقت كانت الفرق كلها، قد اشتبكت بالقتال، باستثناء فرقة بوهيموند، ونتيجة لاشتباكهم مع الأتراك فقدوا أعداداً من رجالهم، وبدأوا يضطربون ويفرون، عندما وصل (قلج أرسلان بن) سليمان من المناطق القريبة من البحر، مع ألفين من الرجال، وقد حل على بوهيموند بعنف شديد من الساقة، وأرسل رجاله سحباً من الشباب، غطوا بها الصفوف تقريباً، ثم وضعوا قسيهم جانباً، وتابعوا القتال بالسيوف والدبابيس، بعنف بلغ حداً كان بوهيموند مرغماً فيه على التراجع أمامهم، لولا قدوم غودفري وتانكرد، حيث قاتلا بنشاط يستحق الثناء، وحولاً تيار الدم والقتل نحو العدو، ثم لجأ وقتها (قلج أرسلان بن) سليمان إلى وسيلة أخرى، حيث ألقى النار في بعض القش والأعشاب، واستعد لاستغلال ذلك، وصحيح أنه توفر القليل من اللهب، لكن كل شيء تغطى بدخان كثيف، وقتل الأعداء تحت هذا الغطاء من الدخان عدداً من رجالتنا، إنها بعد وقت قصير، غير الرب الذي يتحكم باتجاه الرياح، اتجه الدخان نحو الأعداء، الذين لم يعودوا يبصرون واختنقوا به، ولذلك انهزموا، وقد لحق بهم الجند الصليبي، وطردهم بشدة بالغة نحو الخلف، وألقى بهم فوق صفوفهم المضطربة، وقتلهم من دون رحمة، ولاحقهم حتى خيامهم، حيث عرفوا بأن هناك قد اجتمعت قواهم الرئيسية، وقاومهم الترك هناك بكل ما أمثلوا من شجاعة، وقام قتال رهيب، وصدرت الأصوات عن الخوذ البرونزية، مثل الأصوات التي تصدر عن قرع السندان، وتطاير الشرر من قرع الفولاذ بالفولاذ، وكانت أصوات السيوف مثل أصوات الرعد، وتناثرت أدمغة الناس على الأرض، وتحطمت الدروع والسوابغ إلى شظايا، وتدفقت أحشاء الذين كانوا يرتدونهم فوق الأرض، وتصيب الخيول عرقاً من شدة التعب، ولم تنل لحظة توقف من قبل ركابها،

واشتبك الجيشان الآن مع بعضهما، وتقاتل بعضهم يداً بيد، ورجلاً برجل، وتكادموا بأجسادهم، وتصارع واحداهم مع الآخر، وتابعوا الصراع المميت، وساد الشك الآن حول إلى جانب من سيكون النصر، لكن حدث فجأة أن شوهد جيش كان مخفياً، ينزل من الجبال، وكان مقاتلوه يمتطون خيولاً بيضاء، ويحملون أعلاماً بيضاء في أيديهم، وعرف الأمراء من بينهم القديس جرجس، والقديس ديمتريوس، والقديس ميركوريوس Mercurius ويعت هذا المشهد الذي أربع المسلمين، آمالاً جديدة في نفوس الصليبيين.

ولم يرههم الجميع، بل فقط الذين سمح الرب لهم بمشاهدة مقاصده السرية، وأدى ذلك إلى اضطراب صفوف الترك، ومن ثم الانتصار المباشر لأعدائهم، لأن الأتراك — كما قلنا — ما أن شاهدوا هذه الشارة، حتى لاذوا بالفرار بسرعة، مخلفين وراءهم سلعاً كثيرة ثمينة، ورأى بعض رجالنا أيضاً ملائكة يطيرون في الهواء، ويرسلون صواعق محرقة على الأتراك الفارين، وكان كربوغا قد بقي منعزلاً عن الجيش منذ بداية المعركة، واتخذ موقعه في مكان مرتفع، وعندما شاهد فرار فرقه، تخلى عن عساكره وفرّ حتى ما وراء الفرات، وقد غير خيوله، فعندما كان يشعر بتعب الذي يمتطيه كان يغيره بواحد أحسن حتى يضمن تراجع الشخص، وكان قادتنا يدركون أن خيولهم لن تستطيع المطاردة والمثابرة، لذلك تخلوا عن المطاردة البعيدة، وذلك باستثناء تانكرد وعدد قليل آخر طاردوا الأعداء ودمروهم حتى غياب الشمس، لأن التجلي الرباني شحنتهم بخوف عظيم، بلغ حداً أنهم لم يعودوا يستطيعون مقاومة حملاتنا وقتالنا، ولا الدفاع عن أنفسهم وحمايتهم من سيوفنا، ولذلك بدأ بالنسبة إليهم عشرة من رجالنا يساوون عشرة آلاف.

### الغنائم الثمينة للأتراك الذين هربوا والخيمة الرائعة

ومع انتهاء هذه المعركة المجيدة، عاد قادتنا إلى معسكر الأعداء،

حيث وجدوا كميات هائلة من الثروات من ذهب وفضة، ومجوهرات، وملابس حريرية، وأواني لا يمكن تقديرها بثمن، وكانت الغنائم من الكثرة بمكان أنهم لم يتمكنوا من تعدادها أو تقديرها، وكان هناك أيضاً عدداً كبيراً من الخيول، والمواشي، وقطعان الأغنام، والميرة، والرقيق من الغلمان والفتيات، والخيام والسرادقات، وقد حملوها كلها إلى معسكرهم، وكان بين الأشياء الأخرى خيمة رائعة، مبنية مثل مدينة، مع أبراج، وأسوار، وشرافات، منسوجة من مختلف الألوان من أحسن أنواع الحرير، ومن مركزها، الذي شكل القاعة الرئيسية، تفرعت مقاصير على جميع الجوانب شكلت ما يشبه الشوارع، يمكن فيها لألفي رجل أن يجلسوا بكل راحة، وبعد هذا، قام الأتراك الذين كانوا في القلعة العليا بالاستسلام لقادتنا، وجاء ذلك بعدما رأوا حلفاءهم قد فروا، وكان استسلامهم على شرط أنهم يستطيعون الذهاب إلى أي مكان يرغبون به، وحدثت هذه الأمور في اليوم الثامن والعشرين من حزيران لعام ١٠٩٨ م.

### ترميم الكنائس ووصف أنطاكية

وبناء عليه عاد قادتنا من المعركة، وعادت المدينة إلى حالة الهدوء، وبدأ لهم جميعاً ولا سيما إلى أسقف لي بوي، أن من المناسب، إعادة الكنيسة الرئيسية التي شيدت فيما مضى تشريفاً للأمير الرسل، مع بقية كنائس المدينة، إلى سالف مجدها، وأنه يتوجب تعيين عاملين دينيين فيها يتولون عبادة الرب ليلاً ونهاراً، كما أنهم أعادوا البطريك يوحنا إلى منصبه الرفيع السالف، وعينوا أساقفة لكل المدن المجاورة، وذلك حيثما كان من قبل أساقفة، وأعطوا سلطة المدينة إلى بوهيموند، الذي جرت العادة على دعوته بلقب أمير، أو بالمقدم الأول والأعلى بين رجاله، وقد بدأوا الآن يعتادون على استخدام اصطلاح أمير أنطاكية.

وكانت المدينة نفسها جميلة جداً، ومحصنة بشكل جيد، وتمتلك

بداخلها أربع تلال مرتفعة، فوق الأولى منهن قلعة مشرفة على المدينة كلها، وبنيت المدينة في الأجزاء المنخفضة بشكل نظامي، وهي مطوقة بسورين: السور الداخلي مرتفع وواسع، في دائرته أربع مائة وخمسين برجاً محاطة بشرافات جميلة، ولم يكن السور الخارجي مرتفعاً كثيراً، لكنه كان متميزاً بقدمه، وتحتوي أنطاكية على ثلاثمائة وأربعين كنيسة، ويوجد تحت رئاسة بطريركها مائة وثلاثة وخمسين أسقفاً، والمدينة محاطة من جهة الشرق بأربع تلال، ويوجد من جهة الغرب النهر، الذي يسميه بعضهم نهر فرفر، وبعضهم نهر الأرنت، وأسهم في بناء المدينة خمسة وثلاثون ملكاً، ومن الأول منهم وهو أنطيوخوس نالت اسمها، واستولى الصليبيون عليها بعد حصار استمر ثمانية أشهر مع يوم واحد، وبعد الاستيلاء عليها، حاصرها المسلمون ثانية لمدة ثلاثة أسابيع، قبل خروج الصليبيين منها والقتال معهم، ومكث المنتصرون الآن في المدينة لمدة خمسة أشهر وتسعة أيام، خلالها أصيبوا بموتان، غير معروف سببه، لكنه كان هائلاً، حتى أنه خلال عدة أيام مات خمسين ألفاً من الجنسين، وكان من بين الضحايا أدهم، أسقف لي بوي، الذي رعى الشعب كأب وكحاكم، وقد دفن وسط نقيب الجيش كله في كنيسة أمير الرسل، فوق البقعة التي تم العثور فيها على حربة مخلصنا، وسقط بين الضحايا هنري دي أسكي، ورينالد دي آرم باخ Armesbach ، وكانا رجلاً متميزان لأصالة مولدهما، ولكي يتجنب بقية الأمراء الخطر نفسه اتفقوا على التفرق على شرط الاجتماع ثانية في الأول من تشرين الأول، وذلك عندما يكون كل من الرجال والخيول قد استردوا قواهم، ومن ثم اكتمل ما بقي عليهم عمله للوفاء بعهد حجهم، وزحف ريموند الذي لقبه بايلت Pilet مع عساكره واستولى على قلعة اسمها تل منس، ومن هناك زحف إلى المعرة، التي هي مدينة مليئة بالمسلمين، وخرج السكان للتصدي له، وهزموا في البداية، لكنهم نالوا في النهاية النصر، وقتلوا عدداً كبيراً من الصليبيين.



### كيف أرسل هيوج الكبير إلى الامبراطور لكنه لم يعد

وأثناء حدوث هذه الأمور، أرسل هيوج الكبير من قبل الأمراء، إلى الامبراطور ألكسيوس، وقد أساء كثيراً إلى شهرته الماضية، بعدم العودة شخصياً، وبعدم إرساله أي جواب إلى الذين أرسلوه، ناسياً مصداقية بيت شعر جوفينال Juvenal :

..... الجريمة الأكبر هي للشخص

الذي هو الأكبر

وفي الوقت نفسه تولى كونت طولوز حصار مدينة البارة والاستيلاء عليها، وتدبر رسم بطرس أوف نربون أسقفاً هناك، ثم بدأ الأمراء من اليوم الأول من تشرين أول بالتجمع والاحتشاد مع بعضهم وفقاً لاتفاقهم، واستعدوا للزحف إلى القدس، وفي الثامن والعشرين من تشرين زحفوا إلى المعرة، وألقوا الحصار عليها، وتقع هذه المدينة على بعد سفر ثلاثة أيام عن أنطاكية، وكان سكانها متشاخين بسبب غناهم، ذلك أنهم ثبتوا صلباناً على أبراج وأسوار المدينة بعدما لوثوها بالبصاق عليها، وبطرائق أخرى، وذلك تحدياً للصليبيين، وقد غضب رجالنا لهذا، وبعد اشتباكات استمرت عدة أيام، نصبوا السلالم، وتسلقوا فوق الأسوار، واستولوا على المدينة عنوة، لكنهم لم يجدوا سكاناً فيها، ونتيجة لذلك استولوا على كنوزها من دون معارضة أو ضجة، فقد كان السكان قد فروا إلى كهوف تحت الأرض، وبذلك بقيوا سالمين لبعض الوقت، لكن في الصباح أشعل رجالنا نيراناً عند مدخل الكهوف، وأرغموهم على الاستسلام، فقطعوا رؤوس بعضهم، وألقوا بالآخرين في السجن، وفي الحادي عشر من كانون الأول مات وليم أسقف أوراسيا هناك، وكان رجلاً متديناً ومستقيماً، وكان يخاف الرب، وقد أمضى الحجاج في تلك المدينة شهراً واحداً وأربعة أيام.

### كيف ظلم الملك وليم الانكليز بالضرائب

وفي السنة نفسها، كان وليم ملك الانكليز، الملقب روفوس Rufus في نورماندي، مشغول تماماً في مشاريع حربية، في حين لم تكتف مكوسه في انكلترا بتجريد الناس، بل بالفعل جردتهم وكشطتهم تماماً، ولذلك كان مكروها من قبل جميع الناس، ومات في الوقت نفسه وولكلارين Walkeline أسقف وينكستر، وهيوغ شرويشاير Shropshire مات مقتولاً من قبل الايرلنديين، وقد خلفه أخوه روبرت دي بلسمي Be-lesme

### كيف استعد الأمراء لمتابعة زحفهم بسبب تدمير الشعب

سنة ١٠٩٩م، احتفل أمراء الغرب والحجاج بشكل مهيب، بميلاد ربنا في المعرة، ووقتها نشب خلاف بين بوهيموند، وكونت أوف طولوز، لكن بما أن ذلك لاعلاقة كبيرة له بموضوعنا الحالي، دعونا نعبث إلى القضايا الأخرى، فبين كيف أن الشعب قد غضب بسبب أن الأمراء عملوا تأخيراً غير ضروري، واختلفوا فيما بينهم حول كل مدينة جرى الاستيلاء عليها، مهملين في الوقت نفسه — كما وضع — العمل الأساسي للحملة، ولكي يرضي الناس، قام كونت طولوز فأخذ معه عشرة آلاف رجل مسلح مع ثلاثمائة وخمسين فارساً، وانطلق نحو القدس، وتبعه في الوقت نفسه روبرت دوق نورماندي وتانكرد مع ثمانين فارساً وعدداً كبيراً من الرجال، وبعد عدة أيام، عندما عبروا المنطقة المعترضة، نزلوا إلى سهل حول مدينة اسمها عرقة، لم تكن بعيدة عن ساحل البحر، ونصبوا خيمهم على مقربة منها، وكانت هذه إحدى المدن الفينيقية عند سفح جبل لبنان، وقد تأسست — وفقاً للمأثور من الروايات القديمة — من قبل عرقوس، الذي كان الابن السابع لكنعان، ومن بعده تصحف الاسم فصار عرقة.

وحاصرها الصليبيون لوقت طويل، لكن من دون نجاح، وهنا أثرت مجدداً القضية المتعلقة بالحربة التي طعن بها جنب ربنا، فقد قال بعضهم بأنها ظهرت بعدما جرى الارشاد إليها بإلهام رباني، وكان ذلك من أجل مواساة الجيش، في حين رفض آخرون ذلك باستخفاف وقالوا بأن المسألة كانت خطة مدبرة من قبل كونت طولوز، ولم يكن هناك اكتشاف، بل مجرد اختراع للربح، وبناء عليه أشعلت نار كبيرة جداً، كانت بحجمها كافية لإخافة حتى الواقفين إلى جوارها، وعندما اجتمع الناس مع بعضهم في اليوم السادس من الأسبوع قبل انتقال ربنا، قام الكاهن بطرس — الذي إليه عمل اكتشاف الحربة — بالدخول بالحنة المرعبة، فبعدما قام بالصلاة، أخذ الحربة، واجتاز، دون أن يتعرض للأذى، خلال وسط النار، لكن بها أنه مات بعد ذلك بعدة أيام فإن الحنة لم تعط قناعة كاملة للحزب المعارض.

وفي حوالي هذا الوقت استعد الدوق غودفري والقادة الآخرون، الذين بقيوا في أنطاكية، لمتابعة الزحف، وجاء ذلك بناء على طلب مستعجل من الجيش، ووصل في اليوم الأول من آذار إلى اللاذقية في سورية، مع خمسة وعشرين ألفاً من الجنود الشجعان، وكانت هذه المدينة مقطونة من قبل المسيحيين، وقد طلب غودفري من متوليها إطلاق سراح غونمير أوف بولون Guenemer of Boulogne، الذي كان معتقلاً هناك في سجن، ولم تتجرأ السلطات على المقاومة، وأطلقت سراحه مع جميع رفاقه ومع اسطوله كله، لأن غونمير كان بعدما حمل الصليب، قد رسا هناك مع اسطول قوي، غير أنه فوجيء من قبل السكان، وألقي به في السجن، ووضع الدوق ثانية على رأس اسطوله، وأسر به بمتابعة السير خلف الجيش على طول الساحل.

كيف عبر الأمراء خلال كثير من المناطق ووصلوا إلى طرابلس وسائر الأمراء الآن ساحل البحر حتى مدينة جبلة، التي تبعد حوالي

اثني عشر ميلاً عن اللاذقية، ونصب الجيش خيمه حول المدينة، وقد حاصروها لبعض الوقت، عندما عرض واليها الذي كان وكيلاً لسلطان مصر، على الدوق دفع ستة آلاف قطعة ذهبية، وهدايا أخرى إذا ماتحلى عن الحصار، لكنه عندما لم يستطع الحصول على هذا المطلب، أرسل رسلاً عرض بوساطتهم المبلغ نفسه على كونت طولوز، إذا ما استطاع انقاذ المدينة من السقوط بيدي الدوق، وأخذ الكونت المال، وبعث أسقف البارة إلى الدوق يحثه على ترك الحصار، والقُدوم إليه بكل سرعة، لأنه سمع بأن حشداً كبيراً من الأعداء قادماً من فارس للانتقام للخسائر التي عانوا منها عند أنطاكية تحت قيادة كربوغا، وأن هذا قد تأكد لديه من مصادر معلومات وثيقة يمكن الاعتماد عليها، وصدق الدوق مع الأمراء الآخرين ما أخبروا به، وتخلوا عن الحصار، فمروا بمدينة بانياس، على يسار المرقب، والتي هي أول مدن فينيقيا، ووصلوا إلى طرطوس، وتابعوا زحفهم من هناك، ونصبوا مخيمهم قرب مدينة عرقة، واجتمعوا هنا مع تانكرد الذي أباح لهم خبر خدعة كونت طولوز، ونتيجة لذلك عزلوا خيامهم عن خيامه، ولم يعسكروا على الأرض نفسها معه، ورأى الكونت الغضب الذي تسبب بالشعور به من قبل الأمراء نحوه، فأرسل إليهم هدايا وتصالح معهم، وجذبهم إليه باستثناء تانكرد.

وعندما ترك الأمراء حصار عرقة، أوكلوه إلى أسقف البارة مع بعض الآخرين، ووجهوا زحفهم نحو طرابلس، فوجدوا هناك حاكم المكان وجميع سكان المدينة قد تعبأوا واصطفوا للقتال، وقد انزعجوا تجاه هذا العرض، فهاجموهم بحنق وشدة، وحطموا صفوفهم من الحملة الأولى، وطردهم وأعادوهم إلى داخل المدينة، بعدما قتلوا سبعمئة منهم، واحتفل الأمراء بعيد الفصح أمام طرابلس، ولدى مشاهدة حاكم المدينة واقع الحال وإدراكه أنه غير قادر على مواجهة رجالنا في الميدان أرسل

سفارة، وحصل على شروط اتفاق من الأمراء أنهم سوف يمرون من خلال أراضيهم دون إلحاق أي أذى بها، شريطة أن يعطيهم خمسة عشر ألف قطعة من الذهب مع خيول، وبغال، وملابس حريرية، وأنية ثمينة، ومواشي وأغنام، وعندها سايرت عساكرنا ساحل البحر، وكان على يمينها جروف جبل لبنان، وقد عبرت جبيل، وعسكرت قرب البحر في مكان اسمه جونبة، وبعد ذلك توقفوا لمدة ثلاثة أيام أمام بيروت، وفي اليوم التالي وصلوا إلى صيدا، واجتازوا في اليوم الذي تلاه الصرند حيث كان النبي إيليا قد نشأ، ثم وصلوا إلى مدينة صور العاصمة، وزحفوا من هناك إلى عكا، تاركين الجليل على اليسار، بين الكرمل والبحر، ومن هناك إلى قيسارية التي هي حاضرة فلسطين، والتي تدعى أيضاً باسم برج ستراتو، وعبر بعض الأمراء من خلال قلعة بيت أولا، ووصلوا إلى مدينة باروخ، وكان ذلك في يوم صعود ربنا، ثم مروا من خلال الزيب إلى دورا ثم إلى حيفا، حيث التقوا جميعاً في قيسارية، واحتفلوا بعيد العنصرة يوم الثامن والعشرين من حزيران.

#### تخريب كنيسة القديس جرجس الشهيد من قبل الأتراك

وبعد التوقف هناك لمدة أيام، استأنفوا زحفهم وتابعوه، تاركين على يمينهم المناطق البحرية لأرسوف ويافا، وعبروا من خلال اليازورية ووصلوا إلى اللد، التي تعرف أيضاً باسم هليوبولس، حيث يوجد قبر الشهيد المشهور القديس جرجس، وكانت كنيسته قد تعرضت للتخريب من قبل أعداء الإيمان، قبل وصول الحجاج، لأنهم خافوا أن يستخدم الجيش عوارض السقف، التي كانت طويلة جداً، من أجل تشييد آلات لقتال المدينة بها، وانطلق من هناك روبرت كونت فلاندرز يؤم الرملة، حيث وجد الأبواب مفتوحة فدخل مع أتباعه إلى المدينة، لكنهم لم يجدوا أحداً فيها، لأن الأتراك عندما سمعوا بزحف عساكرنا، أنقذوا أنفسهم بالمغادرة في الليلة المتقدمة، ووصل في اليوم التالي بعض من

القادة الآخرين، فوجدوا هناك كميات وافرة من الخمرة، والزيت، والحبوب، وقد وقفوا هناك لمدة ثلاثة أيام، عملوا خلالها رجلاً اسمه روبرت النورماندي أسقفاً لتلك المدينة وعينوا له أسقفية دائمة تضم الرملة واللد مع المناطق المحيطة بهما.

ثم تابعت قواتنا زحفها من هناك إلى نيقوبوليس، وهي مدينة فلسطينية، كانت تعرف من قبل عندما كانت قرية، باسم عمواس، ومن المعروف أن المسيح سار هنا، بعد قيامته مع كليوفاس، ويوجد أمام المدينة نبع ماء عذب، يغتسل به الناس المرضى والمواشي لتنقية أنفسهم من مختلف العلل، لأنه يحكى بأن المسيح عندما مرّ مرة بهذا النبع قد قام بغسل قدميه به، وبذلك حصل الماء على القدرة على شفاء مختلف الأمراض.

#### كيف حصن الترك المدينة المقدسة وسلبوا المسيحيين

وفي الوقت نفسه، علم الترك الذين سكنوا في القدس، باقتراب الحجاج، فقاموا بتحسين المدينة بكل نشاط، وسلبوا المؤمنين الذين وجدوهم فيها من جميع أموالهم التي امتلكوها، وبدأوا بذلك بالبطريك، الذي كان رأس المدينة، وجمعوا من بقية الناس خمسة عشر ألف قطعة من الذهب، ويعد عملية السلب هذه طردوا جميع المسيحيين من المدينة، باستثناء الضعفاء، والنساء والأطفال، وفي الوقت نفسه رأى الصليبيون أن التأخر خطر، لذلك قاموا عند فجر اليوم بمتابعة رحلتهم مع خشوع في القلب، وعندما اقتربوا من مشاهدة مدينة القدس المقدسة، أرسلوا الآهات مع دموع الفرح، وخلعوا أحذيتهم وتابعوا زحفهم بأقدام حافية، وتابعوا على هذا الشكل حتى صاروا في مواجهة المدينة، وشرعوا في حصارها يوم السادس من حزيران.

ولقد قيل بأن تعداد الجيش المحاصر بلغ حوالي الأربعين ألفاً من

الرجالة، مع ألف وخمسمائة من الفرسان، وذلك إلى جانب الشيوخ والمرضى، والرعاى من الآخرين، الذين كانوا لا يحملون سلاحاً، ولقد قيل بأنه كان في المدينة أربعين ألفاً من الترك المسلحين بشكل جيد، الذين كانوا قد تقاطروا عليها للدفاع عن المدينة الملكية، ولتأمين سلامتهم أيضاً، وأدرك الأمراء أنهم لن يفلحوا في الحصار من الجهات الشرقية، والغربية والجنوبية من المدينة، بسبب وجود الوديان العميقة، ولذلك قرروا حصارها من جهة الشمال، ولهذا الغاية نصبوا خيامهم بين الباب المعروف باسم باب إسطفان، وبرج داوود، وكان في الصف الأول غودفري، وتلاه روبرت كونت نورماندي، وكونت فلاندرز، وتمركز اللورد تانكرد مع بعض آخرين كانوا معه حول برج عرف بسبب قربه من إحدى زوايا السور، باسم برج الزاوية، وتولى كونت طولوز مع عساكره إلقاء الحصار على الأسوار ما بين برج آخر والباب الغربي، وجرت مركزة جزء من قواته باتجاه الشمال، على الجبل الذي عليه بنيت المدينة، وذلك بين المدينة نفسها وبين الكنيسة التي تعرف باسم كنيسة صهيون، التي هي على بعد حوالي رمية سهم عن الأسوار، وهذا هو المكان الذي يقال بأن مخلصنا تعشى فيه مع تلاميذه، وغسل فيه أقدامهم، ويقال أيضاً بأن هناك كذلك نزل الروح القدس على التلاميذ على شكل لسان ناري، وهناك دفعت أم الرب دين الطبيعة، وقبر القديس إسطفان، أول الشهداء موجود هناك ويحظى باحترام حتى هذا اليوم.

### أول حملة شديدة على المدينة

وعندما اكتمل نصب المعسكر على شكل دائرة حول المدينة، وذلك في اليوم الخامس عشر بعد وصولهم، جرى استدعاء الجميع بصوت البوق للقيام بحملة عامة على الأسوار، وبعدما وضع الجميع سوابغهم ودروعههم على أجسامهم ولبسوها، تقاطروا جميعاً من العالي والداني على

مهاجة الأسوار، وقد حملوا بشجاعة وإقدام، حيث تمكنوا من هزيمة الحامية المدافعة عن المدينة، وخرقوا الدفاعات الخارجية، وانهزم المدافعون إلى داخل المدينة في خوف شديد، ولو كان لدى الصليبيين آلات رمي، وسلام تدعم حماسهم، لكان من المؤكد استيلائهم على المدينة في ذلك اليوم، لكن عندما رأوا بعد قتال استمر لمدة سبع ساعات أن جهودهم كانت بلا محصلات، لأنهم كانوا بلا آلات، قاموا بتأجيل الهجوم لوقت آخر، وبعد تعب شديد حصلوا على الخشب، وأخذوا يصممون صنع آلات، وعندما صارت مواد آلاتهم جاهزة، جروها بعد تعب شديد وجهد عظيم إلى قرب الأسوار، وعملوا منها أبراجاً، ومجانيق، وعرادات، وكباش، مع آلات للغم الأسوار، لأنهم قدروا أن كل ما بذلوه من قبل هو لاشيء، إذا ما أخفقوا في الاستيلاء على المدينة، الذي هو الهدف الأساسي لحجهم المتعب، ولذلك عمل جيشنا بشكل مواظب لصنع الآلات، والأسلحة المتنقلة، والسلاح، التي بها طال الحصار، وبما أن المنطقة التي هي قرب الأسوار جافة وبلا مياه، فقد أرغموا على استخدام الجداول، والينابيع، والآبار، الواقعة على مسافة خمسة أميال أو ستة عن المدينة، ولذلك تحمل الناس وقاسوا من العطش الشديد.

وكان الأتراك أيضاً عندما سمعوا بأن الصليبيين قادمين، ملأوا أكبر عدد من الآبار بالرمال وبأشياء أخرى، لمضايقة المحاصرين، وحطموا جميع البرك والبحاريج الأخرى، حتى لا يمكنهم احتواء الماء، أو أنهم أخفوا بعضهم، حتى لا يتمكن العساكر العطشى من الاستفادة منهم، ولذلك أجبروا على التفرق في مختلف الجهات للحصول على الماء، وكانت إذا ذهب فئة صغيرة منهم ووجدت بعد كل صعوبة جدولاً، قبل أن يجده سواهم، كانت تأتي فئة أكبر إلى المكان نفسه، وكان أحياناً يحدث قتال بينهم، وماتت أيضاً خيولهم، ويغالبهم، وحيرهم،



ومواشيهم، وقطعانهم بسبب العطش، ثم إن جشهم تعفنت وسببت روائح كريهة لا يمكن تحملها وكان ذلك بسبب الحرارة، ولذلك فسد الهواء.

ووصل في الوقت نفسه رسول تحدث بأن اسطولا جنوبيا قد وصل إلى يافا، وهو يطلب من الأمراء مرافقة تتولى قيادهم إلى المعسكر، ووقع اختيار كونت طولوز للقيام بهذه المهمة على واحد اسمه غولدمار Galdemar ، وكان فارساً شجاعاً، وعين معه ثلاثين فارساً وخمسمائة من الرجال، وإليهم أضيف لمزيد من الضمان ريموند بايلت، ووليم سابران Sabran مع خمسمائة من الفرسان، وقد وصلوا إلى المنطقة ما بين مدينتي اللد والرملة، حيث اصطدموا هناك مع ستمائة من الأتراك، وحدث اشتباك قتل فيه أربعة من فرساننا وعدد من العساكر الرجالة، لكن في النهاية انتصرت قواتنا، وتم قتل مائتين من الأتراك، أما الباقي فأرغموا على الفرار، وسقط — على كل حال — هناك من جانبنا اثنان من رجالنا هما غيلبرت دي تريفيا Gilbert de treva، وأيكارد دي مونت ميرلا Aicard de Monte Merla، ووصل البقية إلى يافا سالمين، وبذلك جرت مرافقة القادمين إلى القدس بسلام، حيث جرى استقبالهم بسرور، وكانوا ذوي فائدة عظيمة للجيش الصليبي.

### اكتمال صنع الآلات ومهاجمة المدينة مجدداً

ومع نهاية الشهر اكتملت الآلات، وأعطى الأساقفة مع شيوخ الجيش أوامر للقيام بمصالحة عامة بين الجنود، مع صيام، ومسيرات، وصلوات للرب، وجرى تنفيذ هذا كله بنظام، وفي يوم محدد اجتمع حشد الحجاج كله وهو حامل للسلاح، وهم جميعاً مجمعون على هدف واحد: إما أن يقدموا حيواتهم في سبيل المسيح، أو أن يستردوا المدينة ويعيدوها إلى الحرية المسيحية، وزحفوا إثر ذلك جميعاً نحو الأسوار، وبذلوا جهودهم لإحضار الآلات ومركزتها، حتى يمكنهم محاربة

الأتراك بشكل أفضل، وكان هؤلاء يقاتلون من الأبراج وكذلك من وراء شرافات الأسوار، هذا وقاوم العدو بشجاعة، ورموا علينا مع أصوات مرتفعة الحراب، والسهام، والحجارة من آلاتهم، وقام في ذلك الوقت رجالنا، وقد تستروا بترستهم وبالحواجز المتحركة، بالرماية على الأتراك بالقسي الطويلة، وبالقسي العقارة، ورموا كميات كثيفة من الحجارة، وزحفوا أقرب فأقرب من الأسوار، ولم يمنحوا الجنود الذين كانوا على الأسوار أية فرصة للاستراحة.

وقام آخرون من جنودنا فمركزوا الآلات والأبراج، وقذفوا بحجارة كبيرة من المجانيق والعرادات على الأسوار، فقد كان هدفهم خلخلة هذه الأسوار وتسبب سقوطها، في حين قذف آخرون بحجارة أخف من آلات أصغر، وسددوا رمياتهم ضد الذين كانوا فوق الأسوار، وبهذه الطريقة صرفوا أنظارهم عن رجالنا الذين كانوا يزحفون للأسفل، ومع ذلك تقدم هؤلاء قليلاً، لأن الأتراك الذين كانوا في الداخل دلووا فوق الأسوار أكياساً من القش، وزرابي، وعوارض خشبية، وفرشاً مليئة بقطع القماش، وقد أخذت نعومة هذه الأشياء قوة القذف، وبددت تعب رجالنا وجهودهم، يضاف إلى هذا أن الحجارة والنشاب الذين رموهم من آلاتهم، سببوا توقف رجالنا أثناء القتال، وهم يحاولون طم الخندق بالتراب، والحجارة، ونشارة الخشب، والفضلات، وذلك بغية أن يكون أسهل بالنسبة لهم الوصول إلى الأسوار، وقام المحاصرون، من جهة أخرى، حتى يجبطوا جهود رجالنا، بإلقاء قطع محترقة، وأسهماً مشتعلة بعدما جرى تغطيسها بالزيت والكبريت، وذلك بهدف إشعال النار - إذا أمكن - في آلاتنا، وفي مواجهة هذه المقذوفات، قام قادتنا برمي الرمال وبصب المياه من الأعلى، وبذلك أطفأوا النيران، وتمت الحملة من ثلاثة أماكن في وقت واحد، وتولاهم: الدوق غودفري، وروبرت دوق نورماندي، وكونت

طولوز، واستمرت هذه الحملة طوال النهار، من الصباح حتى الليل، وأخيراً تولى الظلام الفصل بين المتصارعين.

### الحملة الثالثة والاستيلاء على المدينة

استأنف الجيش كله في الصباح الباكر القتال بخفة ورشاقة، وعاد كل رجل إلى المركز الذي كان معينا له في اليوم المتقدم، فقد رمى بعضهم بحجارة الطواحين من الآلات ضد الأسوار، ودفع آخرون الأبراج، وتولى آخرون الرمي بالقسي الزيادة والقسي الطويلة، أو بالحجارة، إبعاد المحاصرين عن الشرافات، إلى حد أن مامن واحد منهم بات بإمكانه اظهار يده فوق الأسوار، وحاول في تلك الأثناء سكان المدينة استخدام وسائل جديدة، كان منها قطعاً من الأقمشة المحترقة، وقدوراً صغيرة مليئة بالنيران، من النوع السريع التحطم، وباستخدام أشياء أخرى، كما فعلوا من قبل، لتدمير آلات الصليبيين، وكانت هناك مقتلة كبيرة من على الجانبين، بسبب المقذوفات التي استخدمت، وكان من غير الممكن القول من من الفريقين قاتل بشجاعة أكبر، وكانت هناك واحدة من آلاتها قد رمت حجارة كبيرة ضد الأسوار، كانت مدهشة بحجمها، وعندما وجد العدو أن وسائله غير فعالة جلب ساحرتين لتتوليا سحرهما وابطال مفعولهما، وعندما كانتا هاتين تقومان بسحرهما وإلقاء تعاويذهما، أصابتهما حجرة كبيرة من الآلة نفسها، وقتلتها، مع ثلاث نساء أخريات كن يتولين خدمتهما، وسقطت أجساد الخمسة في الخندق، وصدرت صرخة مدوية عن الجيش لدى رؤية لهذا المشهد، أما معنويات الأتراك فقد تدمرت بشكل كامل، وكانت الآن الساعة السابعة من النهار، وكان رجالنا قد ملوا من بذل جهودهم غير المجدية، وكانوا يفكرون بالتراجع ويسحب أبراجهم التي كانت تحترق، وكذلك آلاتهم، ويأيقاف الهجوم حتى اليوم التالي، وقتها أظهرت المعونة السماوية ذاتها، وألهمت الأمل في قلوبهم، فقد ظهر فارس نازل من جبل

الزيتون حاملاً بيده ترساً بريقه يزيغ العيون، وقد أعطى إشارة إلى عساكرنا للعودة إلى القتال، واستئناف الهجوم، وتشجع الدوق غودفري بالإشارة، فاستدعى الجيش بأصوات مرتفعة، وبصرخات عالية، وقد أطاعوا أوامره بخفة ونشاط، حتى بدأ الأمر وكأن المعركة قد بدأت آنذاك.

وأعطاهم ناسك أملًا ونشاطًا، بإخبارهم بأنهم سوف يستولون على القدس في ذلك اليوم، وكان هذا نفسه قد سكن في جبل الزيتون، وشجعت هذه الشارات جميعاً الجيش، وجعلت عساكره متأكدين من أنهم سوف ينالون النصر، وتمكن أخيراً الدوق غودفري، بالنعمة التي منحها الرب إليه، من إزالة جميع العقبات وتسوية الأرض، ومن ثم الوصول بحرية إلى الأسوار، التي كان المحاصرون الذين يدافعون عنها في غاية الانهاك، وقام رجاله بناء على أوامره بإلقاء النيران على الأكياس والفرش التي كانت مليئة بالقش، ومعلقة من فوق الأسوار، ونشر اللهب الذي حركته الرياح دخاناً انتشر في المدينة كلها، إلى حد أن المدافعين عن الأسوار لم يعد بإمكانهم متابعة بذل الجهود والمثابرة فانسحبوا من وراء الشرافات، وأمسك الدوق عوارض الخشب، التي علقوها من الأسوار لإزعاج رجالنا بها، وجعل نهاياتها مربوطة بالبرج بمسامير، والنهايات الأخرى فوق الشرافات، ثم ألقي بالجر بحيث امتد من طرف البرج إلى شرافات السور، وهكذا كان الدوق، الذي كان فارساً شجاعاً، أول من دخل المدينة، ولحق به أخوه يوستاس، ثم روبرت دوق نورماندي، وبعدهم كونت فلاندرز مع أخويه ليتولف -Altoif، وغلبرت، وتجمع فوق الجسر حشد كبير من الفرسان والرجالة إلى حد أنه لم يعد يستطيع تحملهم.

وعندما شاهد الأتراك بأن جنودنا، قد استولوا على الأسوار، وأن الدوق قد نصب رايته فوقها، تخلوا عن الأبراج، وهربوا إلى الأزقة

الضيقة، وأيضاً لدى إدراك عامة جنودنا بأن الأمراء قد حصلوا على موقع في الأبراج، نصبوا السلالم، وأسندوها على الأسوار بالسرعة الممكنة، والتحقوا بقادتهم من دون تأخير، ثم أرسل الدوق غودفري بعضاً من رجاله لفتح الباب الشمالي، الذي ما يزال يعرف باسم باب القديس بولص، وما أن تمّ فتحه، حتى دخل الجيش، وكان ذلك في الساعة التاسعة، من اليوم السادس من الأسبوع، فآنذاك جرى الاستيلاء على القدس، وكان ذلك في سنة ١٠٩٩ لتجسيد ربنا، أي بعد أربع سنوات منذ أن ربط الحجاج أنفسهم بعهد الحج، وكان آنذاك البابا أوربان الثاني جالساً على كرسي الكاثوليك الرومان، وكان هنري هو امبراطور الرومان، وألكسيوس هو امبراطور الامبراطورية الاغريقية، وكان فيليب يحكم في فرنسا، ووليم روفوس في انكلترا، في حين حكم على جميع الناس وعلى كل الأشياء الرب يسوع المسيح، إلى أبد الأبد، فله التشفير والمجد لعصور بلانهاية.

### كيف جرى قتل جميع الأتراك ومن ثم تنظيف المدينة المقدسة

وجرى الاستيلاء على المدينة وفق هذه الطريقة، وقام الدوق غودفري مع الأتباع المؤمنين بالتحكم بالطرقات بسيف مجردة، وتولوا قتل جميع الأتراك الذين قابلوهم، وكان عدد الجثث كبيراً جداً، وكذلك عدد الرؤوس التي فصلت عن أجسادها، حتى أنه لم يعد بإمكان أي انسان السير في الطرقات من دون أن يسير فوق أجساد ميتة، وأثناء حدوث هذا كله، كان كونت طولوز مع الأمراء، الآخرين يقاتلون بشجاعة حول جبل صهيون، غير عارفين بما حدث، لكن عندما سمعوا صراخ الفريقين المتصارعين، وشاهدوا مقتلة سكان المدينة، عرفوا بأن المدينة قد جرى الاستيلاء عليها بعد اقتحامها، وأن عساكرنا قد نالت النصر، وبناء عليه أسندوا على الفور السلالم على الأسوار، ودخلوا إلى المدينة من دون مقاومة، وقتلوا من الأعداء أعداد كبيرة، وفتحوا الباب الجنوبي

الذي كان بجوارهم، وتركوا بقية الجيش يدخل، وهكذا فإن الأتراك الذين انهزموا من الدوق ومن رجاله، وقعوا الآن أمام هذا العدو الجديد، وصاروا بين نارين، وكانت المذبحة التي اقترفت في كل جزء من أجزاء المدينة هائلة، وكانت كميات الدماء المرافقة كثيرة إلى حد أنها سببت الانزعاج والقرع للمتصرين أنفسهم.

وسمع تانكرد بأن عدداً كبيراً من الأتراك قد هربوا للالتجاء في ساحات المعبد، فاندفع إلى هناك مع عدد كبير من الرجال المسلحين، وشق طريقه إلى داخل المعبد بالقوة، وقتل عدداً كبيراً من الناس هناك في داخله، ويقال بأنه انتزع، وسلب، وحمل معه، كميات واسعة من الذهب والفضة، ولدى سماع بقية الأمراء بهذا اندفعوا إلى الداخل مع حشد من الفرسان والرجالة، وقتلوا كل من واجهوه، وملأوا الطرقات بالدماء، ويقال بأن عشرة آلاف من الأتراك قد قتلوا بين أطراف المعبد، وذلك بالاضافة إلى الذين قتلوا في الطرقات في أحوازه حيث بلغ تعدادهم مثل ذلك، ثم إن رجالنا تفرقوا خلال الشوارع، وبحثوا في كل مكان سري أو خفي، وأخرجوا كل من وجدوه من سادة وسيدات مع أطفالهم وأسراهم، لقد جروهم من غرفهم السرية ومن حيث خبأوا أنفسهم، وقتلوهم إما بالسيف، أو أطاحوا بهم من الأعلى على رؤوسهم، فدفقوا أعناقهم، وكان كل من تملك بيتاً أولاً أو قصراً، ادعى ملكيته بشكل دائم، لأنه كان هناك اتفاق بين الأمراء، أنه عندما يجري الاستيلاء على المدينة، ينبغي أن يحتفظ كل انسان بكل ما يمكنه الاستيلاء عليه، وهكذا أقدم كل من استولى على بيت قبل سواء، بتثبيت علم، أو ترس، أو أي نوع من السلاح، عند الباب، كعلامة بأن البيت قد جرى احتلاله وتملكه.

### كيف زار الأمراء الأماكن المقدسة

وبعدما عاد الهدوء إلى المدينة، بعد الاستيلاء عليها، وجرى جمع

الغنائم والأسلاب من قبل الحجاج، شرعوا مع الآهات والدموع، وبأقدام حافية، ومع كل علامة من علامات التواضع والخشوع، بزيارة كل مكان مقدس، كان ربنا قد قدسه بحضوره، وبشكل خاص كنيسة قيامة ربنا وآلامه، ولكم كان ممتعا أن تشاهد مدى الخشوع الذي أبداه المؤمنون من الجنسين، بينما حلقت نفوسهم بمتعة روحانية، واقتربوا وهم يسكبون الدموع من الأماكن المقدسة، وهم أيضاً يقدمون الشكر للرب لتمكينهم من ايصال جهودهم التقوية وصلواتهم الطويلة إلى النهاية المطلوبة، ومن هناك حصلوا على آمال، بأن ماعملوه سوف يكون نافعا في القيامة المستقبلية، وأن الفوائد الحالية سوف تعطيهام توقعاً مؤكداً حول كل ماهو مقبل، وأن القدس الأرضية التي ساروا عليها الآن، سوف تكون بالنسبة إليهم الطريق إلى القدس القائمة في السماء.

وقام الأساقفة أيضاً والكهنة، بتطهير كنائس المدينة، ولاسيما أحواز المعبد، وكرسوا للرب الأماكن المقدسة، ثم أقاموا القداسات أمام الناس، وقدموا الشكر للمباركات التي تلقوها، وفي ذلك اليوم أيضاً، قيل بأن أدهم أسقف لي بوي، صاحب الذكرى الخالدة، والذي قلنا بأنه قد توفي في أنطاكية، قد شوهده من قبل عدد كبير من الناس في المدينة، لابل أكثر من هذا، لقد أكد كثير من الناس من أعظمهم ثقة بأنهم رأوه بأعينهم يتجول مع الأمراء ويقوم بزيارة الأماكن المقدسة، يضاف إلى هذا، أن كثيرين آخرين، من الذين ماتوا في سبيل المسيح أثناء الحج، قد ظهروا في المدينة أمام الكثيرين، وهم يزورون بخشوع الأماكن المقدسة.

أما بالنسبة لبطرس الناسك، الذي كان قبل خمس سنوات، قد زار البطريرك والسكان المؤمنين للمدينة المقدسة، والذي تولت حماسته وغيرته إقناع أمراء الغرب بالتعهد بالقيام بالحج، بطرس هذا قد اعترف الجميع به، وحيوه بعاطفة جياشة، وقد تلقى شكرهم، لأنه قام باخلاص عظيم باثارتهم للقيام بهذه المهمة، وجعل الأمراء والشعوب

يتولون بذل هذا الجهد العظيم من أجل المسيح وفي سبيله.

وعندما تمّ الفراغ من هذا كله، عاد الأمراء إلى بيوتهم وأماكن سكناهم، التي كان الناس في تلك الأثناء قد أعدوها لهم، وقد وجدوها مليئة تماماً بكل شيء ضروري، وصار لدى الجميع من أدناهم إلى أعلاهم وفرة عظيمة من كل شيء يرغبون به، من: ذهب، وفضة، وجواهر، وملابس ثمينة، وقمح، وخمرة، وزيت، وذلك بالإضافة إلى كميات عظيمة من المياه، وقام الذين عانوا كثيراً من العوز والفاقة أثناء الحصار، والذين تملكوا الآن البيوت، وصار لديهم قدرة، قاموا بسد العوز لدى إخوانهم المحتاجين، ونتيجة لذلك توفرت في اليوم التالي للانتصار كميات عظيمة من كل شيء يمكن أن يرغب به الإنسان معروضة للبيع في السوق العام بأسعار متدنية، حتى أن أدنى الناس مكانة صارت لديهم وفرة من كل شيء.

### كيف انتخب الأمراء ملكاً وبطريكاً

وبعد سبعة أيام أمضيت بالراحة وبالمتعة الروحانية، اجتمع الأمراء مع بعضهم في اليوم الثامن، ليقرروا بفضل نعمة الروح القدس، أيّاً من أفرادهم سوف يكون ملكاً لتلك المنطقة مع المدينة المقدسة، هذا ولا يجوز لي أن أغفل أن جميع الأمراء طلبوا الإلهام من ملاك الحكمة في عليين، أن ينتخبوا ملكاً الذي يتولى الرب تعيينه، وأعطيت وقتذاك شمعة إضاءة إلى كل أمير، على أساس أن الذي سوف يختاره الرب من بينهم بإضاءة شمعته تتوجب تحيته ملكاً من قبلهم جميعاً، ووقع الاختيار على روبرت دوق نورماندي، فقام هذا بإطفاء الضوء، ومن دون سرور أبعد الاختيار الرباني، ذلك أنه قال بأنه سوف يتمتع من بعد بسلطان أعظم، عندما يعود إلى وطنه في انكلترا ذلك أنه كان قد سمع للثو نبأ وفاة أخيه وليم روفوس، وقام الأمراء الآن بعد كثير من النقاشات، باختيار الدوق غودفري، وأصطحبوه وسط الحمد،



والترانيم، والمزامير إلى أمام ضريح الرب.

كما أنهم قرروا القيام بتعيين بطريك للمدينة المقدسة، وبفضل جهود روبرت دوق نورماندي، حصل أسقف من ماتورين Maturane في كلابريا على التعيين لإشاره له، وكان اسمه أرنولف، كما كان ابناً لكاهن، ومعروفاً بين الحجاج بفسوقه وطيشه، هذا ومالبت أرنولف أن مات، وبذلك انتهت عملية تعيينه، وبقي الكرسي بعده شاغراً لمدة خمسة أشهر، وقام الأمراء الذين كانوا موجودين، بعد كثير من المناقشات، باختيار ديبيرت Daibert المحترم، لأن يجلس على عرش البطركية، وليارس عنايته الرعوية، وكان من قبل أسقف كنيسة بيزا، وكان رجلاً عظيم المعرفة، وقد نشأ منذ طفولته وسط المسائل اللاهوتية.

#### كيف جرت هزيمة جيش سلطان مصر من قبل الصليبيين

وقبل مضي وقت طويل على استيلاء المؤمنين على المدينة المقدسة، سمع سلطان مصر ودمشق، الذي كان الأقوى بين الأمراء الشرقيين، بالذي حدث للقدس، فاستدعى أمير الجيوش لديه، وكان اسمه الأفضل، وأمره بالزحف إلى سورية مع جميع قوات مصر، وإمبراطوريته كلها، لإزالة الشعب الطائش من على وجه الأرض، حتى لا يذكر اسمه ثانية، هذا وكان الأفضل من أصل أرمني، وولد من خلال أبوين مسيحيين، لكنه من أجل الثروة ارتد عن الإيوان، وكان اسمه التعميدي إمبريوس (١) Emyreius، لكنه بعدما غير دينه، أصبح يدعى باسم الأفضل، وعلى هذا قام عدو صليب المسيح هذا بحشد جميع قوات مصر، والعربية، ودمشق، ووصل إلى عسقلان، وهناك نصب معسكره مع جميع عساكره، وبنيت متابعة الزحف إلى القدس، ليقوم بمحاصرة الجيش الصليبي هناك وأن يقوم بعد هزيمته له، بتدمير ضريح ربنا

---

١ — كذا ولعل هذه التسمية تصحيفاً لكلمة «أمير الجيوش» اللقب الذي حمله الأفضل من بعد أبيه ووراثته عنه.

تدميراً كاملاً، ولكن حجاج الصليب لم يكونوا على استعداد للتعرض ثانية لمحنة ومآسي الحصار، ولذلك احتشدوا جميعاً من شعب ورجال دين عند ضريح ربنا، وطرحوا أنفسهم على الأرض، وتوجهوا بالدعاء إلى الرب، بقلوب متضرعة مع كثير من النحيب، والتمسوه أن يكون رحيماً فيحرر شعبه من مخاطره الهائلة، وبعدما حصلوا على الثقة من هذا العمل الديني، زحفوا بشجاعة نحو عسقلان لمواجهة العدو في الميدان، وحملوا معهم قطعة من صليب الرب، كانت قد اكتشفت مؤخراً من قبل واحد من سكان القدس اسمه سيروس Syrus ، الذي كان قد أبقاها في حفظه، وأنها وصلت إليه من عصور قديمة.

ووصل الدوق، الذي هو الآن ملك القدس، إلى الرملة، مع بقية الأمراء، وعلم هناك بشكل مؤكد بأن إميريوس المتقدم الذكر معسكر مع جيشه عند عسقلان، ولذلك بعث أمامه بمائتين من الفرسان، لاستطلاع الطريق، وللتجسس حول أوضاع العدو، وبعدما ساروا مسافة قصيرة، وجدوا بعض قطعان الثيران، والخيول، والجمال، مع رجال مسؤولين عن جميع هذه الحيوانات، وكذلك بعض الفرسان الذين كانوا يتولون حراستهم، وقد هرب هؤلاء في اللحظة التي اقترب فيها رجالنا، وتركوا الأسراب للعناية بأنفسهم وجرى — على كل حال — اعتقال بعض هؤلاء، وتم الحصول على معلومات منهم فيما يتعلق بخطط العدو، وأن قائدهم الأعلى، الذي كان على بعد سبعة أميال، قد اقترح القيام بعد يومين بالهجوم وتدمير جيشنا، وكان تعداد الصليبيين حوالي اثنتي عشرة مائة فارس، أما الرجال فكانوا حوالي ستة آلاف، وقام هؤلاء وقد وثقوا من الحصول على النصر، بتعبئة رجالهم، فجعلوهم في تسعة أقسام، وضعوا ثلاثة منهم في المقدمة، وثلاثة في الوسط، وثلاثة في الساقة، حتى إذا ما خرق العدو القسم الأول والقسم الثاني، أو من أي جانب، يمكنه أن يجد خطأ آخر جاهزاً للتصدي له،

وكانت الأسلاب التي كانوا قد حصلوا للتو عليها كبيرة جداً، وقد أمضوا الليل حيث كانوا مع سرور عظيم، وفي الصباح جرت دعوتهم بوساطة البوق للاستعداد للقتال، وعهدوا بأنفسهم للرب، ومع ثقتهم المطلقة به، زحفوا نحو الأمام كأنتهم رجل واحد لمواجهة العدو، وتقدمت الكتائب وفق نظام عسكري، وزحفت بشكل قتالي ثابت، وفي تلك الأثناء تمكنوا من الاحتفاظ بالمواشي والدواب، ودفعها بقوة ربانية، ولذلك بدا من الأثر، ومما أحاط بالعساكر من على اليمين ومن على اليسار من غبار، أن القوات الزاحفة كبيرة، إلى حد أن مامن أحد يمكنه منعها.

ورأى العدو عن بعد هذا المشهد، من خلال نور الشمس غير الواضح، فبدأ يشعر بالخوف، قبل حدوث القتال، لأنه اعتقد أن الجيش الصليبي كان جيشاً ضخماً جداً، مع أن تعداد قوات هذا العدو كانت أكبر بكثير من حيث الرجال، وقام روبرت دوق نورماندي الذي كان قائد الصليبيين وحامل علمهم بإنجاز، لا يمكن إلا الثناء عليه كثيراً، فقد شاهد عن بعد راية أمير الجيوش ولها تفاع ذهبية على رأس رمح، وكانت تشع مع صفائح فضية، فافترض بأن أمير الجيوش شخصياً كان هناك، فحمل عليه من خلال وسط الأعداء، وسبب له جرحاً مميتاً، ولذلك ألقى برعب كبير بين صفوف المسلمين.

### نحيب أمير الجيوش والنصر والغنائم

وعندما كان أمير الجيوس بالرمق الأخير، لجراحته المميتة، تفوه بكلمات النحيب التالية وتوجه بها إلى الرب القدير قائلاً: «يا أعظم من كل شيء، أي مصير صعب مصيري هذا، وأية وصمة عار لسلاحتنا، عندما انتصرت فئة صغيرة من الرجال المعوزين على قواتنا العظيمة، فقد قادت إلى هنا مائتي ألف من الفرسان (كذا) وأعداد أعظم من الرجالة، وكان — كما هو مفترض — علي أن أفهر العالم كله، لكنهم الآن — إذا لم

أكن مخطئاً— قد انهزموا بشكل مشين من قبل أقل من ألف من الفرسان، وبضعة آلاف من الرجال، ولا شك أن ربهم هو القدير، وقد قاتل في سبيلهم، أو أنه غاضب علينا، وعاقبنا بغضبه الشديد ومهما كان الحال، إنني لن أعود ثانية للالتقاء بهم في معركة، بل سأعود مجللاً بالعار إلى بلدي، إذا ما بقيت حياً»، وجدد بهذه الكلمات بكاءه، وغرق في نحيب عظيم، وكان الأتراك وقتها يفكرون بالهزيمة، وفيما هم كذلك قام فارس من اللورين، كان معينا في الساقة مع الدوق غودفري، بالحملة عليهم من على الجناحين، وحرّمهم من فرصة التراجع، وبهذه الصورة هوجوا من الأمام من قبل دوق نورماندي، وحرّموا من التراجع من قبل الذين كانوا خلفهم، ولذلك مزقوا إلى قطع حسب مشيئة الصليبيين، وهرب القائد ونجا على ظهر جمل بفراره بسرعة كبيرة، ووقتها وصل جيشنا، وقد أنعم عليه بالنصر من عليين، إلى معسكر العدو، حيث وجد وفرة عظيمة من الذهب، والفضة، والمقتنيات، والحجارة الثمينة، وثروات غير معروفة في مناطقنا من العالم، وقد امتلأوا حتى التخمة بها، حتى أن الأدنى بينهم كان يمكنه أن يردد مع الشاعر (أوفيد):

« الوفرة عملتني فقيراً »

واستنقذ الدوق روبرت الراية السلطانية مقابل عشرين ماركاً من الفضة، أعطاها للذي احتفظ بها أثناء قيامه بمطاردة العدو، وحملها إلى ضريح ربنا، لتكون شاهدة على تخليد نصره، وباع رجل آخر سيف القائد نفسه مقابل أربعين قطعة ذهبية، وبهذه الطريقة لحقت الهزيمة بالأعداء، وحصل جيشنا بهبة من الرب، على النصر، وعاد مسروراً جداً إلى القدس، مثقلاً بكثير من كميات الأسلاب.

عودة روبرت دوق نورماندي وكونت فلاندرز إلى وطنيهما

وبعدما أكمل روبرت دوق نورماندي وكونت فلاندرز حجها بنجاح، عادا إلى بلديهما، وقال بعضهما بأن الرب قد غضب منه، لأنه رفض تسلم السلطة في القدس، ولم يسمح له بعد ذلك بالنجاح في أي شيء، كما سوف يتحدث التاريخ فيما بعد، وبناء عليه، بعدما ذهب هذان الأميران، احتفظ الملك غودفري معه بتانكرد، وغارنر كونت دي غري، وبيع بعض آخر من الأمراء الغربيين، وقد أدار المملكة التي منحه الرب إياها بنشاط وحكمة، وقد منح مدينة طبرية، القائمة على بحيرة جنسارث مع جميع منطقة الجليل، ومدينة حيفا البحرية والمعروفة أيضاً باسم بروفيريا إلى اللورد تانكرد، الذي كان راغباً في حكمه في إرضاء الرب، حتى أن كنائس تلك المنطقة تتحدث حتى الآن عن حكومته بفخار، وبعد مضي عامين جرت ترقيته لفضائله إلى إمارة أنطاكية، وقد أغنى الكنائس، التي كانت مجيدة في العصور الخالية، بكثير من الهدايا، وذلك بالاضافة إلى أنه وسع حدود إمارته بأن أضاف إليها عدة مدن وقلاع استولى عليها.

### وضع المدينة المقدسة والمدن الواقعة من حولها

من المعروف بشكل جيد أن مدينة القدس واقعة في منطقة جبلية عالية، وفي ديار سبط بنيامين، وكان في غربيها ديار سبط شمعون، وأرض الفلسطينيين، والبحر المتوسط، وهي تبعد عنه حتى مدينة يافا أربعة وعشرين ميلاً، وفي منتصف الطريق إلى هناك قلعة عمواس، ومودين، حصن المكابيين المباركين، ونين قرية الكهنة، واللد التي شفى فيها بطرس عنياس العاجز، وحيث عاش سمعان في بيت سمعان الدباغ، وذلك عندما تسلم الرسالة، فأعاد إلى الحياة في يافا التلميذة التي اسمها تايثا، ويقع على الجهة الشرقية من القدس نهر الأردن، وصحراء أبناء الأنبياء، وعلى أربعة عشر ميلاً، هناك واد كثير الأشجار، وكذلك البحر الميت، وعلى هذا الجانب من الأردن مدينة أريحا، والجليل مسكن

اليشع، وهناك على الجانب الآخر: جلعاد، وبيسان، وعمون، ومآب، اللاتي جرى فيها بعد، اقتسامهن بين سبطي رأويين، وجاد، ونصف سبط منسى، وتمتد المنطقة هذه الآن وتعرف بشكل عام باسم العربية، وإلى الجنوب من القدس ديار سبط يهوذا، حيث في دياره: بيت لحم التي تقديست بولادة ربنا، وتقوع بلدة حبقوق وعموس، وحبرون، التي هي قرية أربعة، وأيضاً مدفن البطارقة اليهود، وتقوم في الشمال جبعون، التي حظيت بالشهرة، بسبب نصر يوشع بن نون، وسبط إفرايم، وشيلوه، وشيكار، ومنطقة السامرة، وبيت إيل، الذي شهدت ذنب يربعام، وسبسطية، وقبر اليشع، وعوبديا، والمنطقة التي شهدت استشهاد يوحنا المعمدان، وكانت هذه المنطقة تعرف من قبل باسم السامرة اشتقاقاً من جبل سومر، وكان هذا كذلك اسم المنطقة كلها، التي كانت هي مملكة ملوك اسرائيل، وهناك أيضاً توجد مدينة نابلس — أونيقوبولس — حيث قتل شمعون ولاوي ابنا يعقوب شكيم ابن عمور Emmor، لاغتصابه اختها دينه، ودمرا مدينته بالنار.

والقدس هي حاضرة اليهودية، وكان اسمها في البداية — وفقاً للتاريخ القديم — سالم، اشتقاقاً من اسم سام أكبر أبناء نوح، الذي بناها وحكم عليها، وهو الذي عرف فيما بعد باسم ملكيصادق، الذي قدم خبزاً وخررة إلى ابراهيم عندما عاد من قتله للملوك الأربعة، ومعنى كلمة « ملكيصادق » « ملك العدالة »، وقد حفظه الله من الطوفان، حتى يلد المسيح من سلالته، وكان هناك في ذلك الوقت مدينة أخرى، اسمها — تبعاً لجيروم — سالم، وقد حُكمت أيضاً مثل المدينة المتقدمة من قبل ملكيصادق، ومن الممكن رؤية خرائبها حتى هذه الأيام قرب مجرى نهر الأردن، ومع مرور الأيام صارت المدينة تعرف باسم يبوس، وذلك اشتقاقاً من اسم واحد من ملوكها، وهكذا بدمج هذين الاسمين: « يبوس » و « سالم » صارت تعرف باسم « يبوس سالم »، ثم

جرى استبدال حرف «ب» بحرف «ر» فصارت تعرف باسم «يروس سالم» (أورشليم)، وفيما بعد عندما استولى داوود على ييوس، عرفت باسم مدينة داوود، وعندما حكمها ابنه سليمان صارت تعرف باسم هيروسوليا أي هيروسالم، التابعة لسليمان.

وفي السنة الثانية والأربعين، بعد آلام ربنا، وبسبب آثام اليهود، حوصرت هذه المدينة وجرى الاستيلاء عليها من قبل تيتوس الأمير المجيد للرومان، الذي دمرها، إلى حد أنه وفقاً لكلمة الرب لم تبق فيها حجر فوق حجر آخر، وقد بنيت فيما بعد من قبل ايلیوس هدریان، الذي كان الامبراطور الرابع بعد تيتوس، وباتت تعرف باسم إيلياء، اشتقاقاً من اسمه، هذا وكانت من قبل قائمة فوق الجروف المنحدرة للجبل، وتوجهت بشكل مستمر ومنحدر نحو الشرق والجنوب، قائمة على جانب جبل صهيون وجبل موريا، وفيها فقط الهيكل، وقلعة أنطونيا على قمة الرابية لكن الآن الامبراطور هدریان بنقلها كلياً إلى القمة، وبذلك أغلق موضع آلام ربنا وأدخله داخل دائرة الأسوار.

### الأماكن المقدسة في داخل المدينة المقدسة

إن هذه المدينة المقدسة، المحبوبة من الرب، ليست واسعة بقدر المدن العظمى في العالم، غير أنها أوسع من عدد كبير من المدن الصغرى، وهي من حيث الشكل مستطيلة، لها أربعة أضلاع، حيث أول الأضلاع أطول من البقية، والأضلاع الثلاثة المتبقية محاطة بوديان عميقة، فمن الجهة الشرقية منها هناك وادي شعفاط، الذي في قعره كنيسة أم الرب، حيث من المعتقد أنها قد دفنت، وقبرها المجيد مرئي هناك، ودون ذلك هناك جدول قدرون، الذي يعود بأصوله إلى الأمطار التي تتساقط في ذلك المكان، وحوله قد قيل: «لقد مضى إلى ما وراء جدول قدرون» الخ، وهناك من الجنوب وادي جيحون، وهو متصل بالوادي المتقدم الذكر، وهو في تقسيم البلاد عائد إلى سبطي بنيامين ويهوذا، ويرتفع هذا

الوادي نحو قمة الجبل القائم في مواجهة بيت عنان Beennon في الغرب، وهناك حقل الدم الذي شري بالمال الذي دفع من أجل ربنا، وهو مكرس لدفن الغرباء فيه، وفي الجانب الغربي من هذا الوادي نفسه هناك موضع فيه بركة قديمة، كانت مشهورة في أيام ملوك اليهودية، وهناك بالأعلى بركة أخرى اسمها «جب البطريك»، على مقربة منها الكهف المقبرة الذي اسمه «كهف الأسد»، ومن الجانب الشمالي، من الممكن الوصول إلى المدينة عبر أرض مستوية، وذلك عند المكان الذي يقال بأن الرائد الشهيد اسطفان قد رجم فيه.

وتحت سلطان بطريك هذه المدينة المقدسة أربعة رؤساء أساقفة هم: رئيس أساقفة صور، ورئيس أساقفة قيسارية، ورئيس أساقفة الناصرة، ورئيس أساقفة البتراء، التي تعرف أيضاً باسم الشوبك، ورئاسة الأسقفية الأولى في فينيقية، والثانية في منطقة فلسطين، والثالثة في الجليل، والرابعة في منطقة مآب، ويساعد رئيس أساقفة قيسارية، أسقف سبسطية، وتحت رئيس أساقفة صور أربعة أساقفة مساعدين هم: أسقف عكا، وأسقف صيدا، وأسقف بيروت، وأسقف بانياس، التي تعرف أيضاً باسم قيسارية فيليب، وفي منطقة الناصرة كرسي أسقفية واحد هو الموجود في طبرية، ولدى رئيس أساقفة البتراء أسقف مساعد واحد أيضاً، هو أسقف إغريقي في جبل سيناء، وإلى جانب الذين تقدم ذكرهم، لدى البطريك أيضاً تحت سلطته الرعوية المباشرة أساقفة: بيت لحم، واللد، وحبرون، حيث جرى دفن: آدم، وحواء مع إبراهيم، واسحق، ويعقوب.

والأماكن المقدسة في المدينة هي: كنيسة قيامة ربنا على جبل الجمجمة، والموضع المعروف بالجلجلة، وهناك هيكل آخر، يوجد فيه رجال دين، ويوجد في كنيسة جبل صهيون رهبان نظاميون، لهم راعي دير على رأسهم، وفي كنيسة وادي شعفاط رهبان سود تحت رئاسة



راعي دير، وهناك في كنيسة اللاتين رهبان سود تحت رعاية راعي دير، وهؤلاء جميعاً رؤساء ديرة متوجون، وهناك فضلاً عن ذلك مدن أخرى ليس لها أساقفة، وهذه هي: عسقلان، وهي خاضعة لأسقف بيت لحم، ويافا التي هي تحت سلطة كهنة الهيكل، وحيفا، وهي خاضعة لرئيس أساقفة قيسارية، والناصرية، وهي المكان الذي ولدت فيه مريم أم ربنا، وفيها جرى الحمل بابن العلي الأعلى في رحم العذراء، وبيت لحم، التي ولد فيها خبز الحياة، والأردن، وهو النهر الذي كان تعميد المسيح فيه، وهناك مكان آخر فيه صام المسيح، وأغوي من قبل الشيطان، وبحيرة جنسارث، حيث دعا تلاميذه، وعمل كثيراً من المعجزات، وجبل الطور حيث عليه ظهر وتغير شكله.

وفي داخل المدينة المقدسة هناك الهيكل الذي جرى تقديمه فيه، وجبل صهيون حيث تعشي مع تلاميذه، وحيث نزلت الروح القدس على التلاميذ، وحيث أيضاً غادرت أم ربنا هذا العالم، وجبل الجمجمة هو المكان الذي عانى فيه من الموت، والضريح حيث مدد، ثم قام ثانية في اليوم الثالث، وجبل الزيتون حيث جلس على أتان، وجرى تعبدته من قبل الأطفال، ومنه صعد إلى السماء، وبيت عنيا حيث أقام لعازر من الموت، وسلوان حيث أعاد النظر إلى الذي كان قد ولد أعمى، وجيساني، أو وادي شعفاط هو المكان الذي اعتقل فيه المسيح من قبل اليهود، وحيث جرى دفن الأم مريم، وكنيسة القديس إسطفان، حيث جرى رجه حتى الموت، وسبسطية حيث جرى دفن يوحنا المعمدان مع النبين: اليسع، والياس، ولا بد أن يكون في هذا كفاية للقارئ في الوقت الحالي فيما يتعلق ببلاد القدس والمدينة المقدسة.

**كيف نظر الملك ولیم إلى بلاطه في القاعة الجديدة في وستمنستر**

وفي السنة نفسها التي هي سنة ١٠٩٩م، عاد ولیم ملك أنكلترا، إلى أنكلترا بعد مغادرته نورماندي ونظر إلى موضع بلاطه للمرة الأولى، في

القاعة الجديدة في وستمنستر، عندما دخل إليها أولاً مع حاشية كبيرة من الجنود لتفقدوها، وقال بعضهم بأنها كانت واسعة أكثر من الضروري، لكن الملك رد على ذلك بقوله بأنها نصف حجم ما ينبغي أن تكون عليه، وأنها يمكن أن تكون فقط غرفة نوم، في توزيع القصر الذي عزم على بنائه.

وبعد مضي وقت قصير، وعندما كان يصطاد في الغابة الجديدة، وصل إليه رسول أخبره بأن أسرته كانت محاصرة في مين Main، فبادر الملك على الفور مسرعاً بالنزول إلى شاطئ البحر، وصعد إلى ظهر سفينه، غير أن البحارة قالوا له: «أيها الملك العظيم، لماذا أنت مسافر بالبحر وسط هذه العاصفة؟ أولست خائفاً من التعرض للغرق؟» وقد رد على ذلك قائلاً: «إنني لم أسمع بأن ملكاً قد غرق»، ووفق هذه الطريقة عبر البحر، ولم ينل مثلما ناله من سمعة حسنة طوال حياته بوساطة هذا العمل، لأنه ما أن وصل إلى مين حتى تولى طرد الكونت هلياس Helias، وعاد إلى انكلترا بعد استيلائه على المدينة.

وفي السنة نفسها أعطى الملك وليم أسقفيه درم Durham إلى راندولف Randolph الذي كان رجل الإدعاء لديه، وكان رجلاً سيئاً، وفارق أوسموند Osmund أسقف سالسبري هذه الحياة، وأوصل سيغبرت Sigebert راهب غمبلور Gemblours تاريخه إلى هذا التاريخ (الصحيح أوصله حتى ١١٥٢)، وشوهد الدم في السنة نفسها ينبع من الأرض في فينكهامبستد Finchampstead في بيركشاير Berkshire، واستمر ذلك طوال الليلة التالية، وبدت السموات حمراء، وكأنها كانت تحترق بالنار.

**موت وليم روفوس وبعض الشارات التي بشرت بموته**

في سنة ١١٠٠ عقد الملك وليم روفوس بلاطه في عيد الميلاد وسط

أبهة كبيرة وكان ذلك في غلو كستر Gloucester ، وفي عيد الفصح في وينكستر Winchester ، وفي أحد العنصرة في لندن، وفي اليوم التالي، الذي كان يوم عيد القديس بطرس في الأغلال (٢-آب)، ذهب إلى الصيد في الغابة الجديدة، وهناك عندما كان وولتر تيرل Tyrrel يرمي نحو وعل، أصاب - دونما قصد - الملك، حيث خرق السهم حتى القلب، دون أن يتفوه بكلمة، وهكذا أنهى موت تعيس حياته الوحشية، وكانت قد ظهرت عدة علامات أشرت على موته، ذلك أنه حلم قبل يوم من وفاته بأنه قد فصد من قبل طيب، وأن دمه المتدفق وصل حتى السماء وحجبها، ولذلك استيقظ من نومه، ودعا باسم القديسة مريم، وطلب مصباحاً، وأبقى حجابيه معه طوال بقية الليل، وفي الصباح، كان هناك راهب أجنبي، كان موجوداً في البلاط من أجل بعض الأعمال المتعلقة بكنيسته، وقد قص هذا الراهب على روبرت فتز - هامون، وكان نبياً له سلطانه، ومقرباً من الملك، بأنه قد رأى مناماً مدهشاً في الليلة المتقدمة: فقد رأى بأن الملك قد دخل إلى كنيسته، وألقى بنظرته المتكبرة على المجتمعين من حوله، ثم إنه تناول الصليب ووضع بين أسنانه، وضغط عليه حتى كاد أن يقتطع الذراعين والقدمين ويفصمهما، وكان الصليب في البداية مماشياً للملك، لكنه بعد ذلك ركل الملك بقدمه اليمنى، ولذلك سقط على البلاط، وأخرج من فمه لهماً عظيماً صعد دخانه مثل سحابة وصلت حتى النجوم، وأخبر روبرت الملك بهذا المنام، فقال وهو يضحك: «إنه راهب، مثله مثل جميع الرهبان، حلم بهذا ليحصل على شيء به، أعطه مائة شلن، حتى لا يقول بأنه حلم عبثاً».

وجرى الإخبار المتقدم بموت الملك التعيس - كما ذكرت من قبل - بوساطة الدم الذي خرج من الأرض، مع أنه لم تكن هناك حاجة لعلامة أخرى تبشر بالحادثة نفسها، لأن أنسلم رئيس أساقفة كانتربري،

عندما كان منفياً لمدة ثلاث سنوات، من خلال طغيانه، سافر من روما إلى مرسينياك Marcenniac، من أجل التمتع بالحديث مع هيوغ راعي دير كلوني، وكان ذلك في حوالي بداية آب، وهناك جرى الحديث بينهما حول الملك وليم، وقد أكد رئيس الأساقفة، بصدق لا يمكن نقضه، بأنه قد رأى في الليلة المتقدمة الملك، وقد جرى احضاره إلى أمام عرش الرب، وقد أتهم بجرائمه، وحكم عليه من قبل الحكم العدل بالإدانة، لكنه لم يوضح كيف جرى إخباره بذلك، كما أن رئيس الأساقفة، والذين كانوا حضوراً آنذاك لم يقدموا على سؤاله، بسبب قداسه العظيمة وذهب رئيس الأساقفة في اليوم التالي أيضاً إلى ليون، وفي الليلة نفسها عندما غنى الرهبان الذين رافقوه الصلاة الليلية، كان هناك شاب، قد ارتدى ملابس بسيطة، وكانت ملامحه لطيفة، وقد وقف إلى جانب واحد من كهنة رئيس الأساقفة، وكان فراشه على مقربه من باب القاعة، ومع أنه لم يكن نائماً، أبقى عينيه مغلقتين، وقد دعاه باسمه قائلاً: «آدم هل أنت نائم؟» فأجابه الكاهن: «لا»، فتابع الشاب كلامه قائلاً: «هل تود سماع بعض الأخبار؟» فأجابه آدم: «بكل ترحاب»، فتابع الشاب حديثه قائلاً: «على هذا اعلم بكل تأكيد بأن الخصام ما بين رئيس الأساقفة والملك وليم قد انتهى الآن»، ولدى سماع الكاهن هذه الكلمات نهض ونظر من حوله بعينين مفتوحتين فلم ير أحداً، وفي الليلة التالية أيضاً، عندما كان واحد من رهبان رئيس الأساقفة نفسه واقفاً في مكانه، وهو ينشد الصلاة الليلية، تصور بأن أحد الموجودين هناك ناوله ورقة صغيرة ليقرأها، وقد قرأ الراهب عليها الكلمات التالية: «الملك وليم قدمات»، وقد فتح على الفور عينيه، لكنه لم يشاهد أحداً باستثناء مرافقيه، وبعد وقت قصير جاء إليه (رئيس الأساقفة) اثنان من رهبانه، وأخبراه بأن الملك قد مات، ونصحاه باخلاص بالعودة على الفور إلى كرسيه الأسقي.

### حول أخطاء الملك وليم

إنه صحيح أن الملك وليم قد انقطع بالموت في وسط ظلمه، لأنه فاق جميع الناس، وفعل دوماً كل شر كان بإمكانه فعله، وكان بذلك يتبع نصائح مستشاريه الأشرار، فقد كان طاغية لشعبه، وسيئاً بالنسبة للغرباء، وأساء كل شيء لنفسه، وأغضب رعيته بضرائبه ومكوسه المستمرة، وفي الوقت نفسه أثار جيرانه بالحروب وبالغرامات، ولم يكن بإمكانه انكسار التنفس تحت وطأة ما فرضه عليها، لأن الملك وخدمه ألقوا بأيدي عنيقة على كل شيء، وأوجدوا اضطراباً وفوضى على جميع الجوانب، وكانت أعمال اغتصابهم، وفسوقهم وغشهم، وظلمهم، قد وصلت إلى درجة لم يسمع بمثلها في سابق العصور، وكان هذا الملك الشرير، المكروه من قبل كل من الرب ومن شعبه قد استولى من أجل استخداماته الشخصية، في يوم موته، على رئاسة أسقفية كانتبري، وأسقفتي: ونكستر، وسالسبري، إلى جانب اثني عشر ديراً، هو إما قد باعهم، أو أنزلهم للضيان، أو احتفظ بهم بين يديه، وهو لم يمارس جرائمه في الفسوق سراً، بل بشكل مكشوف في وضوح النهار، فهل أنا بحاجة لقول المزيد حول هذا الموضوع؟ فقد كان كل ما يرضي الرب، ويرضى العبيد المؤمنين للرب، من المؤكد كان لا يرضي الملك وأتباعه، وقد دفن في اليوم الذي أعقب يوم وفاته في ونكستر، هذا ولم يبلل قبره بدموع أحد، وكان السرور عظيماً هو الذي شعر به الناس لدى مغادرته.

### كيف جرى تتويج هنري الأول ملكاً على انكلترا

وبعد وفاة الملك وليم، لم يعرف نبلاء انكلترا ما الذي حدث لأخيه الأكبر، روبرت دوق نورماندي، الذي كان قد مضى على غيابه خمس سنوات في الحملة إلى القدس، وكانوا غير راغبين في أن تبقى المملكة وقتاً طويلاً من دون حاكم، وكان هنري هو الأصغر بين أخوته

وأكثرهم حكمة، وقد أدرك الوضع، فجمع الناس ورجال الدين مع بعضهم في لندن، ومن أجل أن يقنعهم بمساندة قضيته ويعملونه ملكاً، وقد وعدهم بإعادة النظر بالقوانين وتصحيحها، وهي القوانين التي ظلمت بها انكلترا في أيام الملك المتوفى، وعلى هذا رد رجال الدين والشعب أنه إذا ما قام بتأكيد هذا في صك منشور يضمن جميع الحريات والعادات التي كانت مرعية في أيام حكم الملك المقدس ادوارد، هم سوف يستجيون لرغباته ويعملونه ملكاً، وكان هنري جاهزاً للقيام بهذا، وقد تعهد بذلك وأكد باليمين، وقد جرى تنويجه في وستمنستر في يوم البشارة للقديسة مريم وكان ذلك مع اعتراف الناس ورجال الدين، والمناداة به، وبعد ذلك باخراج هذه الامتيازات كتابة، وفعل ذلك تشريفاً للكنيسة المقدسة ولسلام شعبه.

### الحريات التي منحها الملك هنري إلى مملكته

من هنري، ملك انكلترا بنعمة الرب، إلى العمدة هيو ج دي بوكلاند Bocland، وإلى جميع شعبه المؤمنين من فرنسيين، وانكليز في هارنفورد شير Hertfordshire، وأمنيات الصحة، اعلم أنني برحمة الرب، وباجماع بارونات المملكة قد تتوجت ملكاً على انكلترا، وبما أن المملكة كانت مضطهدة بكثير من الجبايات غير العادلة، إنني أقوم تشريفاً للرب، ولمحبي لكم جميعاً التي أحملها بقلبي، بمنح الحرية للرب منذ الآن وللكنيسة المقدسة، بحيث أنني لن أجعلها خاضعة أو عرضة لبيع أو ايجار أو ضمان، كما أنني عندما يموت رئيس أساقفة، أو أسقف، أو رئيس دير، لن أتسلم أي شيء من ممتلكات الكنيسة أو من ممتلكات أتباعها، حتى يتعين والياً جديداً لها، وإنني أعلن عن إلغاء جميع المكوس الشريرة التي ظلمت بها الكنيسة بشكل غير عادل، ومن هذه المكوس الشريرة سوف أذكر هنا بعضها.

إذا مامات أي واحد من بارونات، أو ايرلاتي، أو من الآخرين

التابعين إقطاعياً لي، لن يقوم وريثه بإنقاذ أراضيهم كما كان من المعتاد أن يفعل في أيام أبي، بل سيدفع بشكل عادل وقانوني للتفريج عنها، وفي الطريقة نفسها سوف يسترد التابعون لبارونات أراضيهم من ساداتهم وإذا مارغب واحد من بارونات أو من الآخرين بإعطاء ابنته، أو أخته، أو حفيدته أو ابنة عمه (أو خاله) إلى أي إنسان للزواج، واتصل بي حول الموضوع، إنني لن آخذ أي شيء منه مقابل الإجازة، كما أنني لن أمنعه من إعطائها للزواج، ما لم يكن طالب الزواج رجلاً عدواً لي، وإذا مامات واحد من بارونات أو من الآخرين، تاركاً ابنة لتكون وريثة له، إنني سوف أعطيها للزواج مع ميراثها، بموافقة من بارونات، وإذا مامات الزوج، وبقيت الزوجة حية من دون أولاد، إنها سوف تنال مهرها مع حقها بالزواج، كما أنني لن أزوجهما ضد رغبتها وإرادتها، لكن إذا بقيت الزوجة حية ولديها أولاد فإنها سوف تحصل على مهرها وحقها بالزواج، وذلك أثناء محافظتها على شخصها وفقاً للقانون، كما أنني لن أزوجهما ضد إرادتها، وسوف تبقى أراضي الأطفال تحت وصاية الزوجة، أو تحت وصاية واحد من الأقرباء المقربين وذلك وفقاً للعدل والحق، وإنني أمر أتباعي بالتصرف بأنفسهم وفق الطريقة نفسها نحو أبناء وبنات وزوجات أتباعهم.

وبالنسبة للنقود التي هي بالاستخدام العام، والتي أخذت خلال المدن والمناطق، والتي لم تكن كذلك في أيام الملك إدوارد، إنني ألغيتها تماماً وأحرمها، وإذا ما ألقى القبض على أي واحد سواء من المالين أو الآخرين، ومعه أموال مزيفة، لن دنع العدالة تأخذ مجراها نحوه وفقاً للقانون، وإنني ألغي جميع دعاوى الاستئناف والديون التي كانت حقاً لأخي الملك، باستثناء مزارعي، وأيضاً باستثناء ما هو معين لورثة الآخرين، أو للأشياء التي تخص بشكل أكثر، الناس الآخرين، وإذا ما قام أي إنسان بعمل أية صفقة حول ميراثه، إنني أعفو عن ذلك

وألغيه مع جميع التفرجات، التي جرى الاتفاق عليها من أجل الموارث الحقيقية، فإن ذلك سوف يلقي التثيت من قبل، لكن إذا مامنع بجراحة في الحرب، أو بالمرض، فلم يتمكن من ذلك أو من التصرف بهاله، فإن زوجته أو أولاده، أو أبويه، وأتباعه القانونيين، سوف يتقاسمونه من أجل راحة نفسه، وذلك حسبما يرون أنه الأفضل، وإذا كان قد جرى تغريم واحد من بارونات أو أتباعي بغرامة، فإنه سوف يمنح كفالة رحمة من أجل ماله، مثلما كان يفعل في أيام أبي أو أخي، إنما وفقاً لدرجة الغرامة، كما أنه لن يكفر عنها، كما كان سيفعل في أيام أبي أو أخي، لكنه إذا ما اقترف خيانة أو جريمة، فإن تكفيره سوف يكون وفقاً للجريمة، ولقد جرى العفو عن جرائم القتل الماضية حتى يوم تتويجي، أما الجرائم التي سوف تقترف في المستقبل، فلسوف يكون التكفير عنها، وفقاً لقانون الملك إدوارد، وإنني أحتفظ بالغابات في أراضي، بموافقة جميع بارونات، وفق الطريقة التي أحتفظ بها أبي، وإنني أتنازل إلى جميع الفرسان الذين يدافعون عن أراضيهم بالسلاح وأسمح لهم بالاحتفاظ بجميع الأراضي الموجودة في ممتلكاتهم، معفية من جميع ضرائب التاج، والهدايا إلى شخصياً، حتى إذا ما تحرروا من جميع المكوس الثقيلة، يمكنهم نيل الخبرة، في الفروسيه والسلاح، ويكونوا جاهزين لخدمتي، وللدفاع عن المملكة كلها.

إنني أقيم السلم خلال جميع ممتلكاتي، وأمر بمراعاته منذ الآن فصاعداً، وأعيد إليكم قانون الملك إدوارد، مع التحسينات والاصلاحات التي عملها أبي بموافقة البارونات، وإذا كان أي انسان قد استولى على أي شيء لانسان آخر منذ وفاة أخي الملك وليم، عليه إعادة ذلك بكل سرعة ودونما تغيير، إنما إذا ما احتفظ أي انسان بأي جزء من ذلك، وسوف يتم العثور على ذلك، فلسوف يدفع غرامة كبيرة لي مقابل ذلك.



شهد على ذلك التاليين: موريس أسقف لندن، ووليم المنتخب لوندكستر، وجبرارد أسقف هيرفورد Hereford، وإيرل هنري، وإيرل سيمون، وإيرل وولتر جيفورد Gifford، وروبرت دي مسونفورد، وروجر بيغود Bigod، مع آخرين كثير.

وقد جرى عمل نسخ كثيرة من هذه الوثائق، بقدر مناطق انكلترا، وبناء على أوامر الملك، جرى وضعهم في ديرة كل منطقة للذكرى.

### عودة أنسلم رئيس أساقفة كانتربري إلى إنكلترا

وهكذا جرى تتويج الملك هنري، وإثر ذلك أعطى أسقفية ونكستر إلى وليم جيفورد، وقام على الفور بمنحه جميع الممتلكات العائدة إلى الكرسي الأسقفي، وذلك بشكل يتعكس مع شروط المجلس الجديد التي ذكرناها أعلاه، ثم إنه قام بناء على نصيحة الكنيسة الانكليزية كلها، بإرسال سفارة مهيبة إلى الخارج إلى أنسلم، رئيس أساقفة كانتربري، لدعوته بإخلاص للعودة بدون تأخير، حتى يقوم بتملك كرسيه الأسقفي.

وفي الوقت نفسه كان الدوق روبرت، أخو الملك، قد أكمل بشكل مجيد حجه إلى القدس، وقد عاد إلى نورماندي، بعد غياب خمس سنوات، وقد استقبل بسرور وتشريف من قبل جميع رعيته، وكان الملك في ذلك الحين لديه في السجن رالف [Flambard] أسقف درم، فهو قد كان رجلاً منحرفاً بأخلاقه، جاهزاً لإقتراف كل نوع من أنواع الشرور، لإزعاج انكلترا كلها، وقد عين أسقفاً لدرم من قبل الملك وليم، ونظراً لاستعداده للتماشي مع ذلك الملك، عهد إلى جميع وكلائه في جميع أنحاء المملكة بالقيام بنهب، وتخريب، وتدمير ممتلكات كل انسان من أجل منفعة محاسب الملك وجايبه، لكن عندما مات ذلك الملك الظالم، وجرى تتويج هنري مكانه، قام الملك برميته بالسجن،

الذي منه هرب برشوته للحرس، وعبر إلى نورماندي، حيث حرك الدوق روبرت ضد أخيه.

وبعث الدوق برسائل خاصة إلى نبلاء انكلترا، أظهر فيها بأنه كان الابن الأكبر لوليم الذي استولى على انكلترا بسلاحه، وبهذا الادعاء طالب بعرش انكلترا لنفسه، وعندما سمع النبلاء بهذا، أثر كثير منهم الوقوف إلى جانبه، ووعدوه بالاخلاص والمساعدة، واستعد روبرت في الوقت نفسه للعمل على تحقيق دعواه، لكن بما أنه كان قد عاد للتو من الحج، أجل نواياه لبعض الوقت، حتى تنهياً الفرصة المناسبة.

ومات في السنة نفسها توماس رئيس أساقفة يورك، وقد خلفه جيرارد، وأوصل سيغيبيرت Sigisbert راهب غيمبلور Gem-blours تاريخه الذي كتب بشكل أنيق، إلى هذه السنة الحالية.

### فضائل الدوق غودفري وموته المبكر

مات في السنة نفسها البابا أوربان، وقد خلفه باسكال، الذي جلس ثمانية عشر عاماً على كرسي روما، وقام في السنة نفسها غودفري، ملك القدس، بتحريض من بعض بارونات، بعبور نهر الأردن، وبعدما جمع أسلاباً كثيرة من بلاد العموريين، التي كانت مسكونة من قبل العرب، عاد إلى مملكته منتصراً، وقد أثار هذا الهجوم واحداً من كبار الأمراء العرب، وكان قوياً، ومقاتلاً قديراً، فقام هذا في البداية بالحصول على إذن وأمان من الدوق بإرساله رسولاً إليه، ثم قدم إلى زيارة غودفري مع حاشية من النبلاء من أهل بلاده، ذلك أنه سمع أخباراً عن قوة وأبهة الملك وشعب الغرب، الذي أخضع مناطق شاسعة بالطول والعرض في الشرق، وبما أنه كان يتحرق بالرغبة لرؤيته، مثل في حضرته، وحياء باحترام، وبعدما نظر بإعجاب لبعض الوقت إلى المظهر الخارجي لجسم الملك، طلب منه بإلحاح شديد أن يريه قوته باستخدام

سيفه على جمل كان قد جلبه معه لهذه الغاية، وقام الملك - ليس من باب التبجح، بل من أجل أن يلقي الرعب في قلوب العرب - بسحب سيفه، وبضربة واحدة قطع رأس الجمل، وكأنه كان خيطاً، واندحش العربي تجاه هذا المشهد، لكنه عزا ذلك في ذهنه إلى أن سيفه كان حاداً، ثم إنه حصل على إذن بالكلام، وهنا سأل الملك عما إذا كان يمكنه فعل الشيء نفسه بسيف انسان آخر، فابتسم الملك وطلب من الأمير اعارته سيفه، حيث به قطع رأس جمل آخر من دون أدنى صعوبة، وفعل ذلك فوق البقعة نفسها، وبذلك وجد العربي أن الأخبار عن قوة الملك كانت صحيحة، فأعطاه كثيراً من الهدايا من الذهب والفضة، والخيول، وأشياء أخرى ثمينة، وبعدما ضمن صداقته، عاد إلى قومه، حيث حدث كل واحد عن القوة المدهشة للملك.

وبعد هذا، أصيب الملك المجيد، في شهر تموز بمرض غير قابل للشفاء، وبعدما تلقى قربان الخلاص، لفظ آخر أنفاسه، وهو يردد اسم المسيح حتى يتمتع بسعادة سرمدية مع الملائكة في السماء، وقد مات في الثامن عشر من تموز من هذه السنة الحالية، وقد دفن في كنيسة ضريح ربنا، تحت جبل الجمجمة، حيث قام خلفاؤه بتعيين مكان لأنفسهم للدفن، حتى اليوم الحالي، وبقيت مملكة القدس شاغرة لمدة ثلاث سنوات بعد موته، وتم أخيراً بقرار من جميع الأمراء والشعب، استدعاء اللورد بلدوين، الذي كان أخا غير شقيق للملك المتوفى، للقدوم لتسلم العرش، ولأن يحكم بعد أخيه، وذلك حسبما تطلبت العدالة.

### كيف جرى تنويع بلدوين ملكاً على القدس وحول تقواه

في سنة ١١٠١م قدم بلدوين كونت الرها، وأخو الملك غودفري لأمه إلى القدس، ومسح وتوج ملكاً على القدس في يوم عيد ميلاد ربنا، وكان ذلك بيدي دبيرت البطريك، غير أن النبيل تانكرد لم ينس الإهانة التي كان قد تلقاها قديماً من بلدوين، المنتخب الآن ملكاً، والتي كنا قد

تحدثنا عنها من قبل، ولذلك حصل على إذن بمغادرة البلاد، وسلم إلى الملك الجديد مدينتي طبرية وحيفا اللتين تلقاهما أعطية من الملك غودفري، وعاد إلى أنطاكية، حيث جرى الترحيب به من قبل سكان المدينة، لأن بوهيموند، أمير أنطاكية كان قد وقع بالأسر في مدينة ملطية، وهي إحدى مدن الجزيرة، وكان الذين أسروه هم الدانشمند الأتراك، ولم يكن قد استرد حريته بعد، وكان تانكرد قد تلقى دعوات متوالية لتسلم حكومة المدينة والشعب حتى يتحرر بوهيموند، وقد قبل الدعوات أخيراً، وتسلم حكم المدينة والمنطقة.

وفي حوالي الوقت نفسه، عبر أيضاً الملك بلدوين الأردن، ونهب ودمر داخل العربية، واستهدف التجسس على المناطق الضعيفة للشعوب المجاورة، وانقض في إحدى الليالي فجأة على كتلة كبيرة من الترك، وأخذ كثيراً منهم على حين غرة وهم في خيامهم مع أزواجهم وأولادهم ومع جميع مقتنياتهم، واستولى على أعداد لم يسمع بمثلهما من الجمال والحمير، هذا وقد نجا معظم الرجال على ظهور خيولهم السريعة، تاركين أزواجهم وأولادهم مع أثقالهم في أيدي الصليبيين، وعندما كان الملك على طريق عودته، وجد امرأة كانت زوجة واحد من كبار المقدمين، في آلام الوضع فأمر بوضع فراش لها، وزودها براوية من الماء، وبكثير من الحليب، وبيع بعض الخادومات للعناية بها، وبعدما أعطاهم رداءه للفها به، تابع الزحف مع جيشه، وفي اليوم التالي، كان المقدم العربي القوي قلقاً على زوجته، فلحق بجيشنا، ووصل إلى المكان الذي كانت زوجته ممددة فيه، وقد دهش تجاه المشهد، وحمد انسانية الملك، وأثنى عليه حتى النجوم، ومنذ تلك اللحظة ارتبط باخلاص لتلبية كل متطلباته الضرورية.

كيف تزوج الملك هنري من ماتيلدا ابنة ملك الاسكوتلنديين  
وعاد في السنة نفسها أنسلم رئيس أساقفة كانتربري إلى انكلترا،

وخطب ماتيندا ابنة ملكولم ملك الاسكوتلنديين، وكذلك ابنة الملكة القديسة مرغريت، إلى هنري، الملك الجديد لانكلترا، وبعد الاحتفال بالزفاف، لم يكن هناك اضطراب قليل في المملكة، وذلك بسبب روبرت دوق نورماندي، الذي قيل بأنه كان قادماً مع جيش كبير لاختضاع انكلترا، ولدى سماع الملك هنري بهذه الأخبار، أرسل قوة بحرية للتصدي إلى أخيه، لكن الجزء الأعظم من الجيش خضع إلى روبرت لدى اقترابه، وجاء الدوق للرسو في بورنموث في اليوم الأول من آب، وزحف الملك ضده مع جيش كبير، غير أن النبلاء لم يقبلوا بهذا الخلاف بين الأخوين وعملوا صلحاً بينهما وفق الشروط التالية: يتوجب على الملك أن يدفع ثلاثة آلاف مارك فضة كل سنة من الممتلكات الانكليزية إلى أخيه روبرت، وأنه إذا مامات واحد منهما من دون ورثة فإن الآخر سوف يخلفه في الممتلكات، وتأكدت هذه الشروط بأيمان اثني عشر نبيلاً من كل جانب، وبعدما بقي الدوق روبرت مع أخيه حتى عيد القديس ميكائيل (٢٩-أيلول)، عاد إلى بلاده.

وفي هذه السنة نفسها (الصحيح: ١٣-نيسان ١١١١) وصل هنري (الخامس) إلى عرش الامبراطورية الرومانية، وقد حكم لمدة خمس وثلاثين سنة.

وفي السنة نفسها أعطى الملك هنري أسقفية هيرفورد Hereford إلى واحد اسمه رينيلم Reinelm ، من دون عمل انتخاب، وقد نصبه باحتفال عام، مخالفاً قرارات المجمع الجديد.

#### المجمع الذي عقد في لندن وتجريد بعض رعاة الديرة

في سنة ١١٠٢، حاصر هنري ملك انكلترا قلعة أرونديل Arundel التي كانت منكاً لروبرت دي بلسمي Belesme، الذي احتفظ بها ضد موافقة الملك، وكانت قلعة من الصعب الاستيلاء عليها، فتولى بناء قلعة

أخرى من الخشب مقابلها، وفي تلك الأثناء حاصر قلعة بردجنورث Bridgenorth واستولى عليها، وأخيراً استسلمت قلعة أرونديل، وقام الملك بنفي روبرت دي بلسمي من انكلترا.

وعقد في السنة نفسها أنسلم رئيس أساقفة كانتربري مجمعاً في لندن في كنيسة القديس بولص في حوالي عيد القديس ميكائيل، وكان الملك مع الأساقفة المساعدين بين الحضور، وجرى في هذا المجمع الحرمان كنسياً للكهنة الذين لديهم خليلات، ما لم ينفصلوا عنهم على الفور، إنما وإن كان هذا نال رضا بعضهم، لم يوافق آخرون عليه، خشية أنه بممارسة معايير أخلاقية على سلطتهم، سوف يقعون في أمور لأخلاقية، ثم إنه عرض بلغة واضحة ماجرى رسمه في المجمع العام في روما وتقريره بشأن التعيينات في الكنائس، والمعني بذلك أن مامن رئيس أساقفة كنيسة، أو أسقف، أو راعي دير، أو كاهن يجوز أن يستلم أياً من المناصب اللاهوتية من يد رجل علماني، وبناء عليه قام رئيس الأساقفة أيضاً بتجريد بعض رعاة الديرة الذين حصلوا على مراتبهم من أيدي رجال علمانيين، وعن طريق الشراء، وكان هؤلاء هم: رتشارد أوف إيلاي Ely، وألدين أوف رمزي Aldwin of Ramsey، مع رعاة ديرة: بورغ Bourg، وتافيستوك Tavistock، وكرنلي Cernely، ومدلتون Middleton الذين لا تتذكر أسماءهم، ولأنه رفض تكريس بعض الأساقفة ورسمهم بناء على أوامر الملك، لأنهم كانوا قد تسلموا مناصبهم من الملك، ولأنه رفض حتى الاتصال بهم، غضب الملك، فأمر جيرارد رئيس أساقفة يورك القيام بسيامتهم، لكن وليم جيفورد المنتخب لونكستر، والذي كان من المفترض السيامة من قبله، رفض السيامة من قبل جيرارد، فكان أن نفي من المملكة بموجب قرار الملك، وأعاد رينيلم أسقف هيرفورد، الذي نال منصبه من الملك، الأسقفية إليه.

### كيف ذهب أنسلم رئيس أساقفة كانتربري إلى روما أخذاً معه رعاة الديرة المجردين

في سنة ١١٠٣، بعدما تلقى أنسلم رئيس أساقفة كانتربري كثيراً من المكابذات والازعاجات من الملك، أخذ طريقه إلى روما، وقد اتفق مع الملك على أن يصطحب معه رعاة الديرة المجردين ووليم المنتخب لاونكستر، واستقبله البابا باسكال بلطف، وفي تاريخ يوم محدد قام وليم وورواست Warewast كاهن الملك والمسؤول عن شؤون ملك انكلترا، بعرض قضيته وسط أشياء أخرى، وأكد بكل حزم أنه لن يتخل عن التنصيب في الكنائس، حتى لو أن ذلك سوف يكلفه فقدان مملكته، وأكد هذا الموقف الثابت بكلمات تهديد عرضها، وعلى هذا رد البابا قائلاً: «إذا كان كما تقول لن يتخل ملكك عن تعيينات الكنيسة، ليبقي مملكته، مثل ذلك إنني لن أدعه يفعل ذلك مقابل حفظ حياتي»، وبذلك خسر الملك قضيته، وتدخل رئيس الأساقفة أنسلم لدى البابا من أجل رعاة الديرة المجردين، لكي يمنحهم عفواً حتى يستردوا مناصبهم، ثم إن الكرسي المقدس، الذي لم يرفض عرض أي إنسان، إذا ما ارتبط ذلك بالذهب والفضة، توسط بين الفرقاء، وبرحة أعاد الأساقفة ورعاة الديرة المتقدم ذكرهم إلى مناصبهم السالفة، وأعادهم مسرورين إلى مقراتهم.

وفي السنة نفسها جرى حرمان روبرت دوق نورماندي من الثلاثة آلاف مارك التي كانت تدفع له سنوياً، وجاء ذلك ببراعة من أخيه، ولصالحه فقط.

### كيف هلك كثير من النبلاء كانوا على طريقهم إلى القدس بخيانة من الامبراطور

حمل في حوالي ذلك الوقت كثير من النبلاء من الغرب الصليب،

وانطلقوا يؤمنون القدس، تحت قيادة النبلاء الأقوياء: وليم دوق أكويتين، وهيوغ الكبير كونت فيرومادا Viromada الذي كان قد عاد لثوّه من الحج، وستيفن كونت تشارترز ويلوا، مع ستيفن كونت بيرغندي، ووصل هؤلاء مع حاشية كبيرة إلى القسطنطينية، وهم جميعاً يلتهبون حماسة، وجرى استقبالهم باحترام— لكن خداعاً— من قبل ألكسيوس، ووجدوا هناك كونت طولوز، الذي كان منذ أن حمل الصليب قد قرر عدم العودة إلى بلاده، وبعدما حصلوا على إذن الملك، جرت مرافقتهم من قبل كونت طولوز عبر البوسفور حتى نيقية في بيشنيا، ثم قام الامبراطور ألكسيوس، الخائن الشرير، الذي كان يشعر بالغيرة من نجاح رجالنا، فبعث برسائل إلى مقامي الأتراك المسلمين، الذين من ديارهم كان الصليبيون على وشك العبور، وحثهم بالتحاح على عدم السماح لمثل هذا الجيش الصليبي الكبير بعبور أراضيهم.

وكان الآن رجالنا يتصرفون من دون حذر، وكانوا لا يتوقعون أي شر، بل كانوا يزحفون على شكل فئات متفرقة، دون أن يكون هناك رابط بينهم، وبذلك ألقوا في أيدي الأتراك الذين كمنوا بانتظارهم، وقد جرى في ذلك اليوم مقتل أكثر من خمسين ألفاً منهم، أما الذين نجوا فوصلوا مجردين من كل شيء إلى طرسوس في كيليكية، حيث مات هيوغ الكبير، ودفن في كنيسة رسول الأمم، ثم تابعوا سيرهم إلى أنطاكية، ومن هناك ساروا مسرعين يريدون القدس، وقد وصلوا طرسوس، حيث بعدما حاصروها لأيام قليلة استولوا عليها، فقتلوا سكانها أو حولوهم إلى عبودية دائمة.

### كيف أخضع ملك القدس ثلاث مدن

ووصل في هذه الآونة اسطول كبير إلى يافا، وفي أيام عيد الفصح ذهب من كان فيه إلى القدس، وتمكن الملك بلدوين بمساعدتهم من محاصرة المدن الساحلية التالية والاستيلاء عليها وهي: أرسوف، فبعدها



استولى على الحصن الذي فيها، زحف إلى قيسارية، التي استولى عليها، بعد صعوبات جمة، فقتل السكان، ووزع أسلاباً كثيرة بين رجاله، وكان في واحد من أجزاء المدينة مسجد لله، إليه هرب الناس للأمان، لكنهم اقتحموه وأعقب ذلك مذبحة هائلة للذين كانوا في داخله، وكانت مذبحة مرعبة أن تنظر إليها، ووجدوا في ذلك المسجد وعاء لونه أخضر، على شكل صحن، وقد أخذه الجنويون عاذين من الزمرد، وقد أخذوه مقابل مبلغ كبير من المال، وقدموه بمثابة هدية ثمينة لكنيستهم، وجرى استدعاء أمير المدينة، وقاضيتها إلى حضرة الملك، ووضعها في أغلال الحديد، لاستخراج أكبر فدية ممكنة منها، ثم عين الملك رجلاً اسمه بلدوين ليكون رئيس أساقفة للمدينة، وكان بلدوين هذا ممن قدموا مع الدوق غودفري، وبعدما ترك فيها شحنة عسكرية كبيرة تكون مسؤولة عن المدينة، زحف مسرعاً نحو الرملة.

وفي تلك الآونة كان خليفة مصر قد أرسل أمير جيوشه ضد بلدوين مع أحد عشر ألفاً من الفرسان وعشرين ألفاً من الرجال، وأمره بطرد الرعاع الصليبيين من ممالكهم، وذلك حسب عهده، وتوجه الملك بلدوين من دون خوف للتصدي إليهم مع مائتين من الفرسان، وتسعمائة من المشاة، وبعون من الرب، انقض على العدو، وألحق به الهزيمة، وطارده حتى عسقلان، وظل يقتل برجاله حتى مسافة ثمانية أميال، وعسكر الصليبيون المنتصرون في تلك الليلة في ميدان المعركة، وجرى قتل خمسة آلاف من جانب الأعداء، أما من جانبنا فالذين قتلوا كانوا سبعين فارساً، وأكبر من هذا العدد من الرجال، غير أن هذه الأعداد ليست مؤكدة تماماً، ووصل في الوقت نفسه أمراء الغرب الذين تقدم ذكرهم إلى القدس وخرج الملك إلى استقبالهم، ورافقهم مع كثير من السرور إلى داخل المدينة المقدسة.

### كيف أخلى الملك هنري مناطق أخيه روبرت من سكانها

في سنة ١١٠٤م تفجر خلاف لأسباب محددة بين الملك هنري وروبرت دوق نورماندي وأرسل الملك إلى مناطق أخيه قوة مسلحة، تعاونت مع بعض الخونة من رعية الدوق فاقترفت كثيراً من أعمال الدمار خلال تلك المنطقة، وأظهر وليم كونت أوف مورتين Mortaine الذي كان قد نفى من انكلترا لتوه من قبل الملك، بسبب الخيانة، نفسه رجلاً شجاعاً، وحمل السلاح ضد عساكر الملك، وقام الدوق روبرت، وقد خشي من قوة أخيه، فحصن قلاع مع جميع النقاط الضعيفة في أراضيه إلى أقصى حد ممكن بقدرته، وظهر في السنة نفسها في الجنوب أربع دوائر بيضاء حول الشمس.

### كيف جرى منع رئيس الأساقفة أنسلم من العودة إلى انكلترا

ووصل في تلك الآونة رئيس الأساقفة أنسلم إلى ليون لدى عودته من روما، وقام وليم دي وورواست المشرف على شؤون ملك انكلترا، والذي ذكرناه أعلاه، بمنعه من العودة إلى انكلترا ثانية باسم الملك، مالم يعد بإخلاص بمراعاة جميع الامتيازات المعتادة لأبيه وأخيه، وعجب أنسلم لدى سماعه بهذا، عارفاً بأنه قد غادر انكلترا وفق شروط أخرى مختلفة تماماً، وبناء عليه، لدى وصوله إلى ليون بقي مع هيوغ رئيس أساقفة تلك المدينة، معطياً اهتمامه إلى الخشوع والتدين، وعندما رأى الملك هنري أن البابا ورئيس الأساقفة كانا غير مرتين معه، وضع رئاسة الأسقفية بين يديه، وصادر جميع ممتلكات أنسلم.

### حول تركي تلتطف فساعد على نجاة الملك بلدوين

وفي حوالي هذه الآونة قام العرب والمصريون بالدخول إلى الحدود الصليبية قرب اللد، وسارونا، والرملة، وقد بلغ تعدادهم عشرين ألفاً، وقد ركزوا جهودهم على السلب والنهب، ولدى سماع الملك بلدوين

بهذا، تصرف بطيش غير معتاد، ذلك أنه أهمل استدعاء القوات من المدن المجاورة، وقام وهو واثق بشجاعته ومعتمد عليها بمهاجمة الأعداء مع قرابة المائتي فارس، الذين كانوا أدنى من أن يتمكنوا من الوقوف في وجه مثل ذلك الحشد العظيم من المسلمين، ولذلك قتل أغلبهم، ولاذ البقية بالفرار، والتجأ الذين هربوا إلى بلدة الرملة، وسقط في تلك المعركة كل من النبلين اللذين اسميهما ستيفن ممن وصل حديثاً، وذلك إلى جانب عدد كبير آخر من النبلاء، الذين دونت أسماؤهم في كتاب الحياة، ومع أن الملك لم يكن كبير الاعتماد على الرملة ودفاعاتها، فقد لجأ إليها لانقاذ حياته، وكان متوقعاً أن يحاصر من قبل الأعداء، لكن في سكون الليل المظلم، حدث فجأة أن اقترب الأمير العسري من المدينة، وهو الأمير الذي — كما ذكرنا من قبل — أبدى الملك كثيراً من اللطف نحو زوجته، عندما كانت في آلام المخاض، وبعدما اقترب من البلدة صرخ بصوت منخفض إلى الحرس الذين كانوا على الأسوار، وقال: «لدي رسالة سرية إلى الملك، دعوني أمثل في حضرته»، وعندما مثل أمام بلدوين، وعده باقتياده إلى مكان أمين، إذا ما غادر المدينة مع حرس قليل فقط، ودون إثارة أية ضجة، لأن العرب قد قرروا مهاجمة البلدة، في اليوم التالي، واقتنع الملك أخيراً بمغادرة البلدة، وبتوجيه من صديقه وإرشاده، هرب إلى الجبال، ولدى مغادرة الأمير العربي، وعده بأنه سوف يقدم الطاعة إليه في أول فرصة مناسبة، ونجا الملك مع اثنين من مرافقيه فقط من خلال وسط الأعداء إلى أرسوف، حيث استقبل بسرور من قبل شعبه، ونال بعضاً من الراحة بعد التعب الذي عانى منه.

وحاصر العرب المنتصرون في اليوم التالي الرملة، وقتلوا أو استعبدوا الحامية العسكرية التي كانت فيها، وفي الوقت ذاته التحق هيوغ أوف سانت أومر، الذي إليه منح الملك مدينة طبرية، التحق به في أرسوف

مع ثمانين فارساً، وبذلك قويت صفوف بلدوين، فأخذ معه رجال يافا مع تسعين فارساً، وزحف للتصدي للعدو مع ثقة كبيرة بالنجاح، وبالرد عليه والانتقام منه للأضرار التي ألحقها به، وكان الأعداء حوالي ثلاثة آلاف من حيث العدد، وقامت قوات الملك، وهي تتمتع بالقوة من عشرين بالمهجوم عليهم بشدة، فمزقت صفوفهم، وقتلت عدداً كبيراً منهم، وأرغمت البقية على الفرار، ثم رجع جيش الصليبيين إلى معسكر الأعداء، حيث حصلوا على غنائم من الحمير والجمال، والسراقات، والخيام والمؤن، وقد بقيوا بعد ذلك بهدوء لمدة سبعة أشهر تقريباً.

وفي حوالي الوقت نفسه حاصر اللورد تانكرد أفاميا واستولى عليها، وأفاميا هي عاصمة سورية المجوفة، وزحف بعد ذلك ضد اللاذقية، واستولى عليها أيضاً، وامتلك كلتا المدينتين مساحات واسعة من الأراضي مع بلدات وأحواز واسعة، وفي الوقت نفسه بعدما بقي بوهيموند أربع سنوات بالأسر، فدى نفسه، وعاد إلى أنطاكية.

### استسلام عكا إلى الملك بلدوين

وفي السنة نفسها ألقى بلدوين الحصار على مدينة عكا البحرية في فينيقية، وكان لهذه المدينة ميناء في كل من داخل أسوارها وفي خارجهم، حيث يمكن للسفن البقاء والتحرك بأمان، ويقال بأنها تأسست من قبل أخوين هما: بطليموس وعكون، وكانا قد إقتسماها فيما بينهما، وحصنها بأسوار قوية وسميها بطوليس اشتقاقاً من اسم الأول منهما، وعكون من اسم الثاني منهما، وحوصرت هذه المدينة الآن من قبل الملك مع أمرائه من جهة البر، في حين قطع الاسطول الجنوبي والسفن المنقرية، التي اسمها غلايين، جميع اتصالات المدينة من جهة البحر، وأقيمت الآلات من حول الأسوار، وجرى قتل أعداد كبيرة من السكان بوساطة الحملات المتوالية التي تمت ضدهم بوساطة كل من الجيش والأسطول، وبعد قتال استمر عشرين يوماً استسلمت المدينة على شرط أن جميع من

سيختارون مغادرتها يمكنهم بأمان فعل ذلك مع أزواجهم وأولادهم ومقتنياتهم، وأن جميع الذين سوف يختارون البقاء عليهم أن يدفعوا جزية سنوية إلى الملك، وبالتالي البقاء تحت حمايته.

وبهذه الحادثة منح الحجاج الذين يزورون الأرض المقدسة بحراً، إمكانية الوصول بأمان بعدما جرى تنظيف الساحل جزئياً من الأعداء، وعبر في السنة نفسها بوهيموند، والكونت بلدوين، وتانكرد، وجوسلين مع جميع فرقهم، الفرات، وألقوا الحصار على مدينة حران، التي عنها نقرأ في حياة إبراهيم، ولأن السكان لم تتوفر لديهم آمال بالمساعدة، عرضوا تسليم المكان ولكن نشب خلاف بين بوهيموند وبلدوين حول من سيتملك المدينة، ولذلك أخرجوا الاستيلاء عليها حتى الصباح، حتى يتمكنوا من تسوية هذه المسألة الصعبة، وقبل فجر النهار كانت هناك كتلة كبيرة من الترك تزحف لنجدة سكان المدينة، حتى أنه لم يبد هناك أمل أمام رجالنا بالنجاة، وحشهم البطريكان اللذان كانا حاضرين على أن يكونوا شجعاناً، لكن هؤلاء الذين فارقتهم نعمة الرب، كان لا يمكن مساعدتهم بالكلمات أو بالتذكير، ومع الحملة الأولى أداروا ظهورهم بخزي وتخلوا عن كل من المعسكر والأثقال، وعبثاً حاولوا انقاذ أنفسهم بالفرار، ووقع هناك بالأسر بلدوين كونت الرها مع أخيه جوسلين، لكن بوهيموند وتانكرد، مع البطريكين نجوا سالمين إلى الرها، ووضعت سلطة هذه المدينة مع مقاطعتها كلها الآن بين يدي اللورد تانكرد وذلك حتى يتم تخليص بلدوين من الأسر.

### حول العمل الخالد للملكة ماتيلدا

في سنة ١١٠٥م، عبر هنري ملك انكلترا إلى نورماندي للقتال ضد أخيه الدوق روبرت، واستولى بمساعدة كونت أوف أنجو على كين Caen وبايوكس Bayeux وعلى قلاع أخرى كثيرة، وخضع تقريباً جميع البارونات النورمان إليه، وقدم في الوقت نفسه داوود أخو الملكة

ماتيلدا إلى انكلترا لزيارة أختها، وذهب في إحدى الليالي لزيارتها في جناحها، بناء على دعوتها، فوجد البيت مليئاً بأناس مجذومين، والملكة واقفة في الوسط حيث كانت تغسل، وتمسح وتقبل أقدامهم، وسألها أخوها عما كانت تفعله، وقال: «من المؤكد أن الملك إذا ما علم بهذا هو لن يضع شفتيه على شفتيك، بعد تقبيلك هؤلاء الناس المجذومين»، وردت الملكة عليه وهي تبسم: «إن قدمي الملك السرمدي مفضلة لدى شفتي الإنسان الفاني، ولقد أرسلت وراءك يا أخي حتى تتعلم وتحذوا حذوي، وأن تفعل الذي رأيتني أفعله»، فرد عليها أخوها أنه من المؤكد لن يفعل ما رآها تفعله، وبناء عليه استأنفت الملكة عملها، وتركها أخوها وهو يضحك، وعاد في السنة نفسها الملك هنري إلى انكلترا بعد تسويته لأعماله الضرورية في نورماندي.

### كيف أخذ الملك هنري أخاه أسيراً على أرض المعركة

سنة ١١٠٦م، جاء روبرت دوق نورماندي إلى أخيه في نورثامبتون، وسأله بطريقة لطيفة، أن يجدد العهد الأخوي الذي خرق، لكن الرب لم يسمح لهما أن يكونا صديقين، فعاد الدوق غاضباً إلى نورماندي، فلحق به الملك وألقى الحصار على قلعة تشبري Tenchebrai، وكان معه تقريباً جميع نبلاء نورماندي وأنجو مع نخبة انكلترا وبريتاني، حتى يتمكن من قهر أخيه تماماً، وبناء عليه زحف الدوق روبرت لرفع الحصار ومعه روبرت دي بلسمي، وإيرل مورتون Moreton مع مشايعين آخرين، وعندما زعق البوق حمل جيشه الصغير بشجاعة على الأعداء الذين كانوا أكثر منه بكثير، وبما أن الدوق نال خبرة في القتال في الأرض المقدسة، فقد تمكن من مهاجمة عساكر الملك وردهم، ودفع وليم إيرل مورتون الجيش الانكليزي إلى الخلف من نقطة إلى نقطة، وكاد أن يهزمه، لكن هنري مع رجاله منعه من الهزيمة وجعله يعود إلى القتال، وبعد مرور بعض الوقت حملت قوة الفرسان البريطانيين على

عساكر الدوق، فخرقت صفها، وتمكنت بتفوقها العددي من طردها من الميدان، وفي هذه المعركة ميز وليم دي أوبني Aubeny وهو بريطاني، نفسه بشكل خاص، فهو الذي جلب المعركة إلى النهاية بفضل شجاعته الشخصية ووقع الدوق النورماندي الشجاع بالأسر مع وليم إيرل مورتون، وتمكن روبرت دي بلسمي من النجاة عندما شاهد رفيقه يؤسران.

وبهذه الهزيمة انتقم الرب لنفسه من روبرت لرفضه مملكة القدس، ولاختياره العيش بنعومة وسهولة في الوطن بدلاً من خدمة الذي يحكم الملوك جميعاً، في القدس، وكعلامة على هذه الحادثة، ظهر في السنة نفسها، مذنب على بعد ذراع واحد من الشمس، واستمر ذلك من الساعة الثالثة حتى الساعة التاسعة، وجرت وراءه ذيلاً طويلاً من الضوء، كما جرت مشاهدة قمرين كاملين في يوم عشاء ربنا، وكان أحدهما في الشرق وثنائهما في الغرب، وبذلك تحقق ما قاله الملك وليم، وهو على فراش موته، لابنه هنري، الذي سأله بعدما أعطى انكلترا إلى وليم، ونورماندي إلى روبرت وقال له: «وما الذي أعطيتني إياه يا والدي؟» فأجابه أبوه: «لقد أعطيتك خمسة آلاف باوند من الفضة من خزيتي»، فقال هنري: «لكن ما الذي سوف أفعله بالمال، إذا لم يكن لدي مكان أسكن فيه؟» فقال الملك: «كن صبوراً يا ولدي، وثق بالرب، ودع أخويك يتقدمان عليك، فأنت سوف تحصل في الوقت المناسب على جميع التشریف الذي حصلت أنا عليه، ولسوف تتفوق على أخويك بالثراء والسلطان».

### كيف تصالح الملك هنري مع رئيس الأساقفة أنسلم

سنة ١١٠٧م، وبعدما استطاع الآن الملك هنري تدمير جميع أعدائه، وانزالهم إلى درجة الخضوع له، وبعدما جعل نورماندي تخضع لإرادته، ذهب إلى بك Bec، وبوساطة من الأصدقاء التقى برئيس الأساقفة

أنسلم، الذي — بناء على طلب الملك — عاد إلى انكلترا، واستأنف إدارة كرسيه الأسقفى، وعاد هنري بعده بقليل إلى انكلترا، حيث وضع أخاه روبرت ومعه وليم كونت مورتون في السجن مدى الحياة، وأضفى الرب القدير المنح التالية على الملك هنري، وهي: الحكمة، والنصر، والثروة، التي بها نجح في كل شيء، وتفوق على أسلافه.

وكان في السنة نفسها هناك اجتماع للأساقفة، ورؤساء الديرة، والنبلاء في لندن، في قصر الملك، تحت رئاسة رئيس الأساقفة أنسلم، حيث رسم الملك في هذا الاجتماع أنه من ذلك الحين فصاعداً، مامن أسقف أو راعي دير يجوز أن يتسلم السيامة بالعصا والخاتم، من يدي الملك أو أي انسان علماني، ومن الجانب الآخر تنازل رئيس الأساقفة وقبل أنه لايجوز رفض سيامة أي واحد، جرى انتخابه إلى منصب ما، وذلك بسبب الولاء الذي عمله للملك، وجرى في السنة نفسها سيامة وليم أسقف ونكستر، وروجر أوف سالسبري، ورينلم Reinelm أوف هيرفورد، ووليم اكستير Exeter ، وأوربان أوف غلاموران Gla-morgan، وأنسلم رئيس أساقفة كانتبري، في كانتبري، في يوم الأحد الحادي عشر من آب، وفي حوالي الوقت نفسه مات موريس أسقف لندن، مؤسس كنيسة القديس بولص، وادغار ملك الاسكوتلنديين، الذي خلفه أخوه الاسكندر.

**كيف جرت خلافة جيرارد رئيس أساقفة يورك من قبل توماس**

سنة ١١٠٨م، فيها توفي جيرارد رئيس أساقفة يورك، وقد خلفه توماس، حاجب الملك، حيث جرت ترقيته إلى الكرسي الشاغر، لكن ما أن جرى انتخابه حتى اعترض أنسلم رئيس أساقفة كانتبري على ممارسته واجباته الأسقفية حتى يتولى تقديم الطاعة الدينية والقانونية نفسها، التي قدمها من قبله سلفاه: توماس وجيرارد، وذلك وفقاً للعادة القديمة، وقال أنسلم له: « وإذا لم توافق على هذا، فإننا نمنع جميع



أساقفة بريطانيا، تحت تعرضهم لعقوبة الحرمان الكنسي، إذا وضعوا أيديهم عليك، أو قبلوا بأن تكون رئيس أساقفة، على افتراض أنك سوف تحصل على السيامة من الخارج»، وفي السنة نفسها، جرت سيامة رتشارد دي بومي Beaumeis المنتخب للندن، وتكريسه من قبل أنسلم في باكنهام، بحضور كثير من أساقفته المساعدين، وفي حوالي الوقت نفسه خلف لويس فيليب على عرش فرنسا.

### موت القديس أنسلم رئيس أساقفة كانتربري

سنة ١١٠٩م، فيها مات أنسلم رئيس أساقفة كانتربري، والفيلسوف المسيحي، وحدثت وفاته أثناء الصوم الكبير، وكانت حياته اللامعة، وأعماله المتميزة، وموته قد تبعها معجزات متوالية، بها جرى حث خلفاءه على أعمال الرحمة.

وأرسل في السنة نفسها هنري، امبراطور روما، سفراء يطلبون للزواج ماتيلا ابنة الملك، وبناء عليه عقد الملك بلاطه في وستمنستر، أثناء عيد العنصرة، مع أهبه عظيمة، كانت أكبر مما كان في أية مناسبة متقدمة، حيث قبل اقتراح الامبراطور، وزوج ابنته بوضع كلمات بسيطة، وأخذ ثلاث شلنات، حسب عادة الملوك الانكليز— من كل هايد Hide من البلاد خلال انكلترا.

وفي السنة نفسها، وبناء على أوامر الملك، اجتمع رتشارد أسقف لندن، ووليم أسقف ونكستر، ورالف أسقف روكستر، وهيربرت أسقف نوروك Norwick ، ورالف أسقف تشستر، ورالف أسقف درم، وهيرفي أسقف بنغور Bangor ، اجتمعوا مع بعضهم في ٢٧—حزيران، في كنيسة القديس بولص، لسيامة توماس المنتخب ليورك، وعندما اعترف توماس بالطاعة القانونية لرئيس أساقفة كانتربري، ولخلفائه، جرت سيامته من قبل رتشارد أسقف لندن، وفي

السنة نفسها رفع دير إيلاي Ely إلى كرسبي أسقف، وعمل هنري أول أساقفتها، لأن رتشارد، آخر رؤساء الدير في الجزيرة كان ميتاً، وأخذت كمبردج الآن من أسقف لنكولن، وأعطيت لتكون أبرشية للأسقف الجديد، وفي حوالي الوقت نفسه ولدت خنزيرة خنزيراً له وجه إنسان، وولد فروج بأربعة أرجل.

### كيف عاث بوهيموند فساداً في أراضي الامبراطور الكسيوس

وفي هذه الآونة، قام بوهيموند أمير أنطاكية، وهو يحمل في ذهنه، الأذى الذي تسببه الامبراطور الشرير الكسيوس، وأنزله دوماً بالذين عملوا الحج إلى القدس، فأراد الانتقام للقضية العامة، فأغار على أراضيهم مع خمسة آلاف من الفرسان، وأربعين ألفاً من الرجال، ونهب تقريباً جميع المدن الساحلية، وكذلك إيبروس الأولى والثانية، وحاصر أخيراً ديراخيوم، التي كانت عاصمة منطقة إيبروس الأولى، وعاث فساداً في المنطقة كلها بالنار والسيوف، ولدى سماع الامبراطور بذلك جاء مع جيش كبير للدفاع عن رعاياه، لكن بوساطة الأصدقاء، أعيد السلام بينهما، وجرى الاتفاق وتأكيد بالأيمان أن الامبراطور سوف يؤمن مرور الحجاج بمساعدتهم بكل طريقة ممكنة، وبناء عليه زحف بوهيموند إلى أبوليا حيث استدعي لقضاء عمل خاص هناك، وجمع في الصيف التالي قوة كبيرة من العساكر ليعود إلى أنطاكية، لكنه وقع مريضاً ومات، خلفاً ولدأ، أيضاً اسمه بوهيموند، ولد له من كونستانس ابنة فيليب ملك فرنسا.

وفي تلك الآونة نفسها مات الملك اللامع فيليب، وقد خلفه ابنه لويس، الذي كان في الثامنة والعشرين من عمره، وفي حوالي ذلك الوقت جرى إطلاق سراح بلدوين مع أخيه جوسلين من الأسر التركي، وجرى تقديم رهائن من أجل تحريرهم، لكن حدث بعد عدة أيام أن قتل الرهائن حراسهم وعادوا إلى أصدقائهم، ووصل في السنة

نفسها برتراند كونت طولوز، وابن الكونت ريموند إلى مدينة طرابلس مع اسطول جنوي واستولى على جبيل، التي هي مدينة ساحلية في فينيقيا، وتمكن بوساطة أعمال المحاصرة وبمساعدة ذلك الاسطول الجنوي من السيطرة على منطقة طرابلس، وقد منحها إلى برتراند.

### كيف نفى الملك هنري بعضاً من أعدائه

سنة ١١١٠م، فيها حرم الملك هنري فيليب دي بروس Brause، ووليم مالت، ووليم بينارد Binard مع آخرين كانوا خونة بالنسبة له، من مواريتهم، وأعدم كونت هلياس Helias الذي انتزع منه منطقة مين، ولدى سماع جيوفري كونت أوف أنجو بهذا، استقبل ابنة هلياس المذكور، وتسلم منها المنطقة، واحتفظ بها على الرغم من ارادة هنري.

وقام في السنة نفسها رتشارد رئيس دير القديس ألبان، وسط سرور عارم لرجال الدين والشعب، بنقل الآثار الثمينة للملك أوسين Os-win المجيد والشهيد، إلى الكنيسة الجديدة للقديسة مريم في تينياوث Tynemouth، وذلك من البيعة القديمة لأم الرب المقدسة نفسها، حيث تمّ العثور على جسده المقدس أولاً، ووضع في مزار، وعمل هذا النقل في يوم آلام الشهيد، أي في الثالث والعشرين من آب، وفي هذه السنة نفسها زوّج الملك هنري ابنته إلى امبراطور ألمانيا.

وفي هذه السنة نفسها، بدأ أيضاً القديس غودريك Godric حياة التنسك في فنشلي Finchale ، واستمر بها بطريقة محمودة لمدة أربعين سنة، حين تحرر من الجسد، ودخل قصرًا في السماء هناك ليتمتع بسعادة أبدية مع القديسين فوق.

وظهر في هذه السنة أيضاً مذهب بطريقة غير اعتيادية، ذلك أنه وإن أشرق من الشرق، وارتفع نحو السماء، بدا وكأنه لا يتحرك نحو الأمام بل نحو الخلف.

وفي حوالي هذا الوقت نفسه، أخضع بلدوين ملك القدس بيروت بقوة السلاح، وهي مدينة ساحلية في فينيقيا، وأضافها إلى الممتلكات الصليبية، وهي واقعة بين جبيل وصيدا.

### كيف عاث الملك هنري فساداً بشده في أراضي كونت أنجو

سنة ١١١١م، عبر الملك هنري إلى نورماندي، وهاجم كونت أوف أنجو، الذي استولى على مين التي كانت تابعة له، ضد ارادته، وعاث فساداً في أراضيهِ من كل جانب بالسيف والنار، [ وكان في هذا الوقت موتان كبير للحيوانات، ومجاعة شديدة في نورماندي، ووضع أيضاً هنري الملك الألماني البابا باسكال في السجن ].

### حول القديسة فرايدسوايد وبناء كنيستها

وأعطى في حوالي الوقت نفسه روجر أسقف سالسبري مكاناً في أكسفورد، حيث كانت العذراء القديسة فرايد سوايد Frideswide مدفونة، إلى راهب نظامي اسمه ويموند Wimund الذي شكل هناك جماعة من الرهبان النظاميين، تحت نظام مقرر، وكان هو أول رئيس لهم، وكان المكان في الأيام الخالية مكرساً للاستخدام من قبل الراهبات، وذلك صدوراً عن الاحترام لتلك القديسة التي رفضت المتعة الأرضية من أجل المتعة في السماء لتكون عروساً هناك، وذلك أن ابناً لأحد الملوك رغب في الزواج من هذه العذراء، واستخدم عبثاً كل الوسائط والمغريات، ثم حاول أخيراً استخدام القوة، وأدركت فرايد سوايد نواياه، فهربت بشكل سري إلى الغابة، غير أنها لم تنج من محبتها، الذي كان مستنفراً لمعرفة إلى أين ذهبت، وبناء عليه هربت العذراء أثناء الليل، وجعلت الرب دليلها، فوصلت إلى أكسفورد، وعندما وصل محبتها المتعنت إلى هناك، يثست من النجاة، وكانت منهكة وغير قادرة على متابعة السير، فدعت إلى الرب حتى يحميها ويعاقب مطاردها،

وكان الشاب قد دخل إلى المدينة مع أتباعه وعندها أصيب بالعمى بضربة سهاوية، فأدرك أنه قد عوقب بسبب عناده، فأرسل إلى فرايد سوايد، ورجاها التوسط له عند الرب، ودعت العذراء إلى الرب، وبوساطة دعواتها استرد الشاب بصره بسرعة مثلما كان من قبل أن أصيب بالعمى، ولهذا السبب يخاف ملوك انكلترا دوماً من الدخول إلى تلك المدينة، لأنه قد قيل بأنها قاتلة لهم، وهم لا يرغبون في تجريب الحقيقة على حساب تعرضهم للخطر، وبنت العذراء ديراً هناك، وترأست هي شخصياً على مجموعة من العذراوات التقيات اجتمعن هناك، وكان هذا الدير قد التهمته النيران في أيام الملك إيثلرد Eth-alred مع الدانين Danes الذين هربوا إلى هناك للإلتجاء، عندما حكم على جميع رجال تلك الأزمة بالموت، وبعد مرور وقت قصير أعيدت عمارته من قبل الملك نفسه، وقد أوقف عليه كثيراً من الممتلكات.

ومات في هذه السنة روبرت كونت فلاندرز، الذي ميز نفسه كثيراً في الحج إلى القدس، ولذلك سوف يظل اسمه مذكوراً إلى الأبد، وصار ابنه بلدوين كونتاً بعده.

وفي هذه السنة نفسها، تمت محاصرة صيدا، الواقعة على ساحل البحر، وجرى الاستيلاء عليها من قبل الملك بلدوين اللامع.

### الخلاف بين البابا والامبراطور

سنة ١١١٢م، نشب فيها خلاف بين البابا باسكال والامبراطور هنري، نتيجة للسبب التالي: فقد رغب الامبراطور في استخدام الامتيازات التي تمتع بها أسلافه لمدة ثلاثمائة وستين سنة في ظل البابوات الرومان، وذلك بمنح الأسقفيات ورعاية الدير، وبوساطة الخاتم وعصا الأسقفية، لكن البابوات الرومان أرادوا عدم السماح بإعطاء الخاتم

والعصا، ولأن يتسلم أي لاهوتي منصباً من واحد علماني، وأقيم على كل حال السلام بين الامبراطور والبابا على شرط أن يتسلم الأساقفة ورعاة الدير مناصبهم في المستقبل من الامبراطور ومن خلفائه من بعده، ويكون ذلك بوساطة الخاتم والعصا، إنما يتوجب عليهم قبل ذلك عمل اعتراف بالطاعة إلى الأسقف الذي يعنيه الأمر، ومنه يتلقون السيامة المعهودة، وجرى الاعلان عن هذا الإتفاق أمام مذبج الرسولين بطرس وبولص، وعندها سمح البابا للامبراطور بتناول جسد المسيح المقدس والمشاركة فيه.

ومات في السنة نفسها تانكرد اللامع الذي أنجز أعمالاً رائعة في فلسطين، وكان أميراً لأنطاكية كما كان كونتاً للرها، وقد خلفه روجر فتز — روجر، وكان رجلاً نبلاً وذلك على شرط أنه عندما سيطالب بوهيموند الشاب بتملك أنطاكية، سوف يسلمه إياها على الفور.

#### حول الخلاف بين رئيسي أساقفة كانتربري ويورك

سنة ١١١٣م، أعطى فيها الملك هنري كرسي كانتربري إلى رالف أسقف لنذن، ونضبه بوساطة الخاتم والعصا الأسقفية، ومات في السنة نفسها توماس رئيس أساقفة يورك، حيث خلفه ثورستان Thurstan، ونشأ جدل كبير بين رالف رئيس أساقفة كانتربري، وثورستان رئيس أساقفة يورك، لأن هذا الأخير كان غير راغب في تقديم الطاعة المعهودة إلى رئيس أساقفة كانتربري، كما فعل أسلافه من قبله، وغالباً ما أثارت هذه المسألة أمام الملك، وأمام مولانا البابا، لكنها لم تحسم تماماً، وفي السنة نفسها قاد الملك هنري جيشاً إلى داخل ويلز، وأرغم السكان على الخضوع لمشيئته الملكية.

وظهر في شهر أيار من السنة نفسها مذب كبير، وتبع ذلك بعد وقت قصير زلزلة هدمت شطراً من مدينة المصيصة، التي ليست بعيدة عن

أنطاكية، مع قلعتين هما: الأثارب ومرعش، وغزا في السنة نفسها أيضاً مودود، ملك الفرس بلاد الصليبيين مع جيش كبير، من غير الممكن ذكر تعدادده، وبعدما عبر مناطق كثيرة نصب معسكره قرب الجسر الذي يجري من تحته نهر الأردن، ولدى معرفة بلدوين ملك القدس بهذا، دعا روجر أمير أنطاكية إلى مساعدته، لكن الملك اندفع قبل وصول حلفائه، واثقاً بقوته المفترضة كثيراً، وقد زحف مع جيش صغير للتصدي للعدو، فوقع في كمين نصبوه له، وبذلك تغلبوا عليه بتفوقهم العددي، وأرغموه على الفرار، تاركاً رايته على أرض المعركة، ومثله فعل أرنولف البطريك والأمراء الآخرون الذين كانوا معه، حيث تخلوا عن معسكرهم مع جميع أثقالهم، ولازوا بالفرار بشكل مهين، وسقط في القتال ثلاثين فارساً وألف وخمسمائة من الرجالة، وعرف الترك أن الأجزاء الأخرى من المملكة ليس فيها قوات عسكرية تحميها، فقسموا جيشهم واجتاحوا المنطقة كلها بالنار والسيوف، ونهبوا مناطق الضواحي، وأسروا المزارعين وجمعوا أسلابهم في القرى والبلدات، وهرب الملك بلدوين، ودخل قلعة كانت في أراضيه ودافع عنها وقتاً طويلاً ضد هجمات الأعداء، لكنه استسلم أخيراً على شرط السماح له بالعودة إلى قومه من دون إعاقة.

### كيف جعل الملك هنري نبلاءه يؤدون يمين الولاء لابنه

سنة ١١١٤م، جعل فيها هنري ملك انكلترا جميع نبلاءه يؤدون يمين الولاء لابنه وليم، الذي ولدته له الملكة ماتيلدا، وفي السنة نفسها، في شهر كانون الأول أصبحت السماء فجأة حمراء، وكأنها كانت فوق نار، وكان هناك خسوف للقمر.

### سيامة رالف رئيس أساقفة كانتربري

سنة ١١١٥م، فيها جرت سيامة رالف رئيس أساقفة كانتربري، في

كانتربري، من قبل أنسلم (حفيد أنسلم الكبير) ونائب البابا ومندوبه، وكان ذلك في السابع والعشرين من حزيران ، وتسلم الطيلسان من يده، وفي اليوم نفسه كرس رئيس الأساقفة ثيوفيلوس Theophilus لكرسي ووركستر، وبرنارد لكرسي القديس داوود، وبعد عدة أيام وجهت الدعوة إلى ثورستان المنتخب إلى يورك، من قبل رئيس أساقفة كانتبري ليتسلم منه المباركة المعتادة، وليقدم اعترافاً بالطاعة له ولكرسي كانتبري، لكن ثورستان ردّ بأنه على استعداد لتلقي المباركة منه، لكنه لن يقدم اعتراف الطاعة المطلوب، ولدى سماع الملك هنري بهذا، احتج بصوت مرتفع، بأنه لن يعمل الاعتراف المطلوب، كما فعل أسلافه، وإذا فعل ذلك سوف يحرم من رئاسة أساقفة يورك، ومن المباركة أيضاً، وعندها أصدر رئيس أساقفة كانتبري نداء لمنع تسلمه السيامة من أي انسان آخر عداه شخصياً، وهكذا تفرق الفرقاء.

### تكريس كنيسة القديس ألبان

سنة ١١١٦م، فيها كان الملك هنري في أيام الميلاد، وفي يوم عيد الأبرياء المقدسين، حاضراً أثناء تكريس كنيسة القديس الشهيد ألبان، وقد تولى التكريس روبرت أسقف لنكولن، الذي استدعي للقيام بهذا الواجب من قبل المبجل رئيس رهبان تلك الكنيسة، وكان بين الحضور أثناء الاحتفال: الملك، والملكة ماتيلدا، وجيوفري رئيس أساقفة روان Rouen، ورتشارد أسقف لندن، وروجر أسقف سالسبري، ورالف أسقف درم، مع كثير من الايرلات من انكليز ونورمان، الذين احتفي بهم بكرم من قبل رتشارد، رئيس الرهبان، ومنح الملك هنري الأسقفية لتكون أبدية دائمة التملك من قبل الكنيسة المتقدم ذكرها، وأكد هذه المنحة بصك براءة.

وكان في السنة نفسها خصام شديد بين ملكي انكلترا وفرنسا، وقد ثار للسبب التالي: حمل في تلك السنة ثيوبولد كونت أوف بلوا وابن



اخت الملك هنري، السلاح ضد ملك فرنسا، وأنزل الملك هنري، في دفاعه عن ثيوبولد، أضراراً كبيرة بالملك الفرنسي لويس، الذي دعا إلى عونه كل من كونتي: فلاندرز، وأنجو، لأنها أقسمت معاً، بأنهما سوف ينتزعان نورماندي من الملك هنري، وإعطائها إلى وليم ابن الدوق روبرت، أخو الملك هنري، الذي يمتلك حق الادعاء بها، لكن بما أن الملك الانكليزي كان عاقلاً وحكيماً، فقد ضم إلى جانبه بريتاني مع ثيوبولد المتقدم ذكره، وقام بجمع قوات انكلترا، ونورماندي وبريتاني وتوحيدها، ووقف ينتظر وصول الأعداء، ودخل الملك الفرنسي وجيش كبير مع الكونتين المتقدم ذكرهما اللذان كانا متحالفاً معه، إلى نورماندي، لكنه أمضى ليلة واحدة فوق الحدود، ذلك أنه كان يخشى من أن يزحف ملك انكلترا ضده، ثم انسحب إلى أراضيه دونما قتال، وفي السنة نفسها أثقلت انكلترا بمختلف أنواع الجبايات والمكوس لتأمين حاجيات الملك.

### اضطراب أحوال العناصر الأساسية

سنة ١١١٧م، فيها كانت رعود، وزوابع، وبروق، وتساقط برد، وهزات أرضية، دمرت الكنائس، والأبراج، والأشجار، وبني الانسان في لومبارديا، ومات في السنة نفسها أيضاً إيفو IVO المبجل، أسقف تشارترز، وكان مشهوراً بمعارفه بالكتابات المقدسة.

### كيف تفجر الشقاق في روما حول جيلاسيوس البابا المضاد

سنة ١١١٨م، فيها مات البابا باسكال، وخلفه جيلاسيوس Ge-lasius البابا المضاد لمدة سنة واحدة، وماتت في السنة نفسها ماتيلدا ملكة انكلترا، ودفن جسدها بسلام في وستمنستر، وصعدت روحها إلى السماء، كما كان واضحاً من خلال علامات متوالية ومعجزات، وكانت هذه الملكة المباركة قد بنت داراً للمجذومين في لندن، مع بيعة وأبنية

موائمة، وهي المعروفة حتى هذا اليوم باسم « مشفى القديسة مرغريت ».

### أصل طائفة فرسان الداوية

في حوالي هذا الوقت كرس بعض النبلاء من طائفة الفرسان، من رجال الدين الذين كانوا يخافون الرب، أنفسهم لخدمة المسيح، وفق طريقة الرهبان النظاميين، وتخلوا عن جميع المباحج تطوعاً بإرادتهم، وعملوا تعهداً إلى بطريرك القدس بأن يعيشوا ببطهارة أبدية وبطاعة، وكان أول هؤلاء المحترم هيوج دي باي Paganis ، وغودفري دي سينت أومر، وبما أنهم لم يمتلكوا مقراً ثابتاً، فقد منحهم الملك بلدوين مسكناً في قصره، وذلك في الجانب الشمالي من هيكل الرب، وأعطاهم رهبان الهيكل الفسحة المفتوحة العائدة إليهم والقائمة حول القصر، لبنوا مكاتب عليها، وقام البطريرك أيضاً، والملك، مع نبلايه مع بقية أساقفة الكنائس، بتقديم هدايا لهم من ممتلكاتهم، حتى يؤمنوا ما يحتاجون لأنفسهم، ويزودوها بالطعام والكساء، وكان هدفهم الأول - من أجل التخلص من ذنوبهم - تنظيف الطرق من اللصوص، وهي الطرق التي كان يتوجب على الحجاج عبورها، وهم على طريقهم إلى القدس.

وأخيراً جرى منحهم بعد تسع سنوات، نظاماً، وكان ذلك من قبل مجمع تروي Troyes ، وعُين لهم رداءً من قبل البابا هونوريوس، وبعد انقضاء السنوات التسع، وحيث كان عددهم تسعة في البداية، قد بدأ هذا العدد بالازدياد بسرعة، وكذلك ممتلكاتهم، وخاطوا فيما بعد، في أيام البابا يوجينيوس صليباً أحمر على أرديتهم حتى يميزوا أنفسهم عن الآخرين، وازدادت أعدادهم في وقت قصير حتى بات هناك ما لا يقل عن ثلاثمائة فارس في بيتهم، وذلك إلى جانب الرهبان الآخرين الذين كان عددهم غير محدود، ويقال أنهم في هذه الأيام يمتلكون ممتلكات هائلة على طرفي البحر، إلى حد أنه ليس هناك أيّاً من جميع البلدان

المسيحية لم يمنحهم جزء من ثرواته، وهم في هذه الأيام يتفوقون حتى على الملوك بالثراء، وبسبب إقامتهم قرب هيكل الرب، أطلق عليهم اسم فرسان الهيكل.

ومع أنهم التزموا لوقت طويل بمؤسستهم الأصلية، تخلوا الآن عن تواضعهم الذي كانوا قد آمنوا به، وابتعدوا بأنفسهم عن البطريك، الذي منه تسلموا مؤسسة طائفتهم، وأول المنح والهبات، وتوقفوا عن تقديم الطاعة إلى الكنيسة وعن دفع العشور إليها، وبذلك أصبحوا مبعوضين من قبل كل إنسان.

وفي هذه السنة نفسها مات بلدوين الأول، ملك القدس، وكان أميراً رائعاً، أخضع إلى سلطانه مدن: عكا، قيسارية، وبيروت، وصيدا، وطرابلس، وأرسوف مع جميع بلاد العرب حتى البحر الأحمر، وقد خلفه كونت الرها، الذي كان اسمه أيضاً بلدوين، وقد جرى تنويجه ملكاً في شهر نيسان، وذلك في اليوم الثاني من الشهر.

#### موت البابا جيلاسيوس وخلافة كاليكستوس له

سنة ١١١٩م، فيها مات البابا جيلاسيوس، وقد خلفه كاليكستوس، Calixtus، الذي مكث عشر سنوات، وعشرة أشهر، وثلاثة عشر يوماً، وقد كان من قبل أسقف فينا تحت اسم غي، وعندما جرى تكريسه بابا اتخذ اسم كاليكستوس، وقد عقد مجعاً في ريمس، حضره بعض الأساقفة الانكليز والنورمان، الذين أرسلوا إلى هناك من قبل الملك هنري، وحصل ثورستان المنتخب ليورك على إذن الملك بالذهاب إلى هناك، وقد أعطى في البداية تعهداً بأنه لن يتسلم التبريك من كاليكستوس، لكنه عندما وصل إلى هناك إلى المجمع كسب الرومان إلى جانبه - كما يحدث دوماً في مثل هذه الأحوال - بوساطة الهدايا، فأقنع البابا بالقيام بتكريسه، وعندما سمع الملك بهذا، منع رئيس الأساقفة

هذا من أن يطأ بقدميه أيًا من أراضي الملك، وفي هذا المجمع أدان البابا نفسه خطيئة المعلم غيلبرت بوريتا Poreta الذي يقال بأنه أخطأ في أربعة مسائل محددة هي: أولاها، أنه قال بأن الطبيعة الإلهية التي نسميها لاهوت، هي ليست الرب، بل شكل هو دون الرب، مثلما الانسانية هي ليست الانسان، بل شكل دون الانسان، وعلى هذا رد المجمع بقوله: «نحن نعتقد بأن الطبيعة الساذجة للاهوت هي الرب، وما من عقل كاثوليكي يمكنه أن ينكر بأن اللاهوت هو الرب: وعلى هذا حيثما الرب يقال بالحكمة هو حكيم، وبالعظمة هو عظيم، وبالخلود هو خالد، وواحد في وحدة، ورب باللاهوت، ونحن نعتقد أنه ليس حكيمًا إلا بالحكمة التي هو بها رب، وأنه ليس عظيمًا إلا بالعظمة التي هو بها رب، كما أنه ليس خالدًا إلا بالخلود الذي هو به رب، كما أنه ليس واحدًا إلا بالوحدة، التي هو بها رب، كما أنه ليس ربًا إلا باللاهوت الذي هو نفسه، يعني أنه حكيم في نفسه، وعظيم، وخالد، وإله واحد»، وثانيها: لقد قال بأن الأقانيم التي هي الأب، والابن، والروح القدس، ليسوا إلهًا واحدًا، ولا جوهرًا واحدًا، أو أي شيء واحد، لكن هؤلاء ثلاثة أقانيم (أشخاص) وثلاثة أشياء مختلفة في العدد أيضًا، كما لو أن ثلاثة أفراد وجدوا ذوي طبيعة بشرية واحدة، وعلى هذا ردّ المجمع قائلاً: «إننا عندما نتحدث عن ثلاثة أشخاص: أب، وابن، وروح قدس، نحن نعتقد أنهم إله واحد، ولاهوت واحد، وجوهر واحد، والعكس صحيح: لأننا عندما نتحدث عن رب واحد، ولاهوت واحد، وجوهر واحد، نؤمن أن هؤلاء الأشخاص الثلاثة رب واحد، وجوهر لاهوتي واحد»، وثالثها: قال غيلبرت بأن الخاصية لكل واحد من الأشخاص هي علاقات أبدية خاصة، وهي ليست كذلك بسبب أن الأشخاص مختلفون بالعدد، ومنقسمون منفصلون بالجوهر، ولهم ثلاث وحدات، وبالتالي كثير من الأشياء غير الخالدة، ما من واحد منها هو رب، وعلى هذا ردّ المجمع قائلاً: «نحن نعتقد بأن الرب هو

الآب، والابن، وروح القدس، فقط وحده خالد، وأن ما من شيء سواء دعي باسم علاقات أو خاصية، أو وحدات، هو عائد إلى الرب، وهم غير متأصلين بالخلود، وليسوا رباً» ورابعها لقد أعلن بأن الطبيعة اللاهوتية لم تصبح متجسدة، وعلى هذا ردّ المجمع قائلاً: «نحن نعتقد بأن اللاهوت، سواء قيل له: جوهر لاهوتي، أو طبيعة لاهوتية، قد تجسد بالابن».

### القتال بين ملكي فرنسا و انكلترا

نشبت في السنة نفسها معركة قتالية بين لويس ملك فرنسا، وهنري ملك انكلترا، وعمل ملك فرنسا صفيين من العساكر وضع في الأول منهما وليم ابن الدوق روبرت، أخو الملك هنري، واتخذ هو موقعه مع الكتلة الأساسية من القوات في الصف الثاني، وعباً هنري ملك انكلترا جيشه في ثلاثة صفوف، حيث وضع في الصف الأول نبلاء نورماندي، وفي الصف الثاني، اتخذ موقفه مع آل بيته وعساكره، ووضع في الصف الثالث ولديه مع القوات الأساسية المؤلفة من الرجالة، وعندما تواجعت القوات واشتبكت، خرق الصف الفرنسي الأول صف النورماندين، وألقاهم من على خيولهم وفرقهم، ثم هاجم الفرنسيون رجال الصف الذي كان هنري يقوده شخصياً، وقاموا بحدّة بردهم نحو الخلف، لكن الملك الانكليزي تمكن برجولة من إعادة جمع رجاله ووقف ثابتاً في مكانه، وأعقب ذلك اشتباك عنيف بين العساكر الملكية، حيث تكسرت رماحهم، واشتد القتال وازداد التلاحم في مناطق عدة، والسيوف بالأيدي، وتمكن وليم غريسبن Grispin كونت إيفروكس Evreux ، الذي لسوء فعالة، كان الملك هنري قد أبعدته ونفاه، تمكن هذا مرتين من ضرب الملك على رأسه بالسيف، وصحيح أن السابغة والخذوة كان لا يمكن خرقهما، مع ذلك دفعت شدة الضربة السابغة إلى خرق رأس الملك، وبذلك تدفقت الدماء بغزارة، وعندما

شعر الملك بأنه قد جرح امتلاء غضباً، وبضربة واحدة قذف بالكونت وبحصانه إلى الأرض، وأمسك الفارس على الفور، وحمل أسيراً، ثم قام الرجال، الذين كان بينهم ولدي الملك، والذين لم يشاركوا بعد في القتال، بتشريع رماحهم، وحملوا فوراً على الأعداء بثقل عظيم وبقوة بلغت حداً جعلت جميع العساكر الفرنسية تنكص على أعقابها، وتدير ظهورها، وتفر، معطية النصر إلى الملك هنري، الذي بقي في ساحة المعركة حتى فرار الملك الفرنسي، وإلى أن وقع نبلاءه بالأسر، وجلبوا إلى أمام ملك انكلترا، وحمل كونت فلاندرز على محفة ونقل إلى موطنه، وهو مصاب بجراحة قاتلة، وعاد الملك هنري إلى روان حيث استقبل بقرعات النواقيس والترانيم في الكنائس، وقد قدم شكراً خاشعاً إلى رب الحشود.

#### موت رتشارد رئيس رهبان القديس ألبان

في السنة نفسها فارق هذه الحياة رتشارد دي أوبني Aubeney [ Exaquis ] رئيس رهبان القديس ألبان، وصار غيوفري دي غورهام Gorham رئيس الكنيسة نفسها، رئيساً للرهبان هو السادس عشر، ومات في السنة نفسها هيربرت أسقف نوروك، وبلدوين كونت فلاندرز من الجراحة التي تلقاها في إيو Eu في نورماندي، وقد خلفه شارل ابن كنوت Cnut ملك الدانمرك، وجاء في تلك الآونة البابا كاليكستوس إلى عند الملك هنري في نورماندي، وعقد هذان الاثنان، اللذان كان أولهما الخبر الأعظم، وثانيهما الملك، محادثات فيما بينهما في غيسور Gisors:

#### كيف جرى مقتل أمير أنطاكية

في حوالي ذلك الوقت، قاتل روجر أمير أنطاكية، مع ثلاثمائة فارس، وثلاثة آلاف من الرجال، ضد الأمراء الثلاثة للأتراك، ورجال دمشق،

والعرب، الذين كان معهم ما لا يقل عن ستين ألف رجل في جيشهم، وفي هذا الصراع غير الاعتيادي، قتل الأمير مع جميع رجاله، حتى أنه لم يبق هناك من يحمل أخبار الهزيمة، وبعد هذه المعركة استولى المسلمون على بلدي كفر روما، وزردنا، وعندما سمع بلدوين ملك القدس بهذه الحادثة، سار بشجاعة للتصدي للأعداء، وقاتل مع جيشه الصغير في جبل داوود ضد عساكرهم الكثيرة، وهزم الأمراء الثلاثة، وأعاد الاستيلاء على بلدي كفر روما، وزردنا، المتقدمتي الذكر، وطارد العدو المنهزم، موقعاً فيه كثيراً من القتل، واستمر في ذلك حتى حلول الليل.

### كيف غرق في البحر الكثيرون من آل بيت الملك هنري

سنة ١١٢٠م، فيها بعدما أخضع الملك هنري جميع أعدائه في فرنسا، وهذّن كل شيء في نورماندي، عبر منتصراً إلى انكلترا، لكن ولديه: وليم، ورتشارد، وابنته وحفيده، مع رتشارد إيرل أوف شستر، وسقائه، وخدمه، وطهاته، وكثير من النبلاء، قيل بأنهم كانوا جميعاً قد فسدوا بسبب ممارسة إثم اللواط، قد غرقوا في البحر، وهلكوا جميعاً بشكل تعيس، لأنهم لم ينالوا دفناً مسيحياً، فقد ابتلعهم موت مفاجيء مع جميع دنسهم، مع أن البحر كان هادئاً آنذاك.

### كيف اتخذ الملك هنري زوجة

سنة ١١٢١م، فيها تزوج هنري من أليس، ابنة دوق لوفين-Lou-vain لبهاثها وجمالها، وقد جرى تكريسها ملكة من قبل رالف رئيس أساقفة كانتربري، في لندن، في أيام عيد العنصرة، حيث جلست هناك بشكل رسمي وراء مائدة والتاج عليها، وكانت برفقة الملك، وبعد الفراغ من هذا زحف الملك على رأس جيش كبير إلى ويلز، لكن شعب ويلز قابله متضرعاً، وخضع لإرادته الملكية، وفي هذه السنة نفسها أخذ البابا كاليكستوس واحداً اسمه مورييس كان الامبراطور قد جعله بابا

مضاد، ورسمه راهباً.

### موت رالف رئيس أساقفة كانتربري

سنة ١١٢٢، فيها سدد رالف رئيس أساقفة كانتربري، وجون أسقف باث Bath ، دين الطبيعة، وفي هذه السنة نفسها أسر القائد بلك جوسلين كونت الرها وأخيه جاليران.

### كيف هلك واحد من مستشاري الملك بشكل تعيس

سنة ١١٢٣م، فيها أمضى الملك هنري عيد الميلاد في دنستيل Du-natable، وسار بعد العيد من هناك إلى بيركهامبستد Berk-hampstead، وكان برفقته مستشار اسمه رالف، الذي كان لعشرين سنة مصاباً بمرض شديد، ومع ذلك كان نشيطاً بما فيه الكفاية في سبيل جميع أنواع الجرائم، ذلك أنه ظلم البريء، وسلب أراضي الكثيرين، ومع أنه كان ضعيفاً بالجسد، زاد من قسوة اندفاع عقله، وبينما كان يرشد الملك إلى بيته، عندما وصلا إلى قمة رابية، منها كان من الممكن رؤية قلعة الملك، تحمس كثيراً وانفعل إلى حد أنه سقط من على ظهر حصانه، فقام راهب من رهبان دير القديس ألبان، كان قد استولى على أرضه، بالمرور فوقه وحصانه يعدو بدون انتباه، وبذلك أنهى حياته البائسة خلال عدة أيام انقضت.

ومات في السنة نفسها روبرت أسقف لنكولن، وقد خلفه الاسكندر، وأعطى في السنة نفسها الملك هنري رئاسة أساقفة كانتربري إلى وليم دي كوربويل Corboil رئيس رهبان شيك Chick [ في اسكس Eeesx]، وأعطى أسقفية باث إلى غودفري، الذي كان حاجب الملكة في تلك الآونة، وثار كذلك روبرت دي ميدلنت Medlent على الملك، الذي تولى حصار قلعته بوتوديمير Pontaudemer واستولى عليها، وبنى في الوقت نفسه سوراً عالياً، وعريضاً مع شرافات حول



برج روان، ومتن برج قلعة كين Caen ، وبالإضافة إلى ذلك جعل قلاع: آرشي Arches ، وغيسور، وفلاسي Falaise ، وأرغنتول Argenteuil، ودو مفرونت Domefront، وأوكسيم Ox- ismes، وأمبرت Ambert، وفير VIR، قلاعاً لاترام، وكذلك برج فيرنون Vernon.

### كيف جرى أسر ملك القدس من قبل الأمير التركي بلك

واققاد في السنة نفسها، بلدوين ملك القدس جيشاً في مناطق كونت الرها، وبينما كان يسير بدون حذر في إحدى الليالي، وعساكره غير منتظمة، حمل عليه بلك أمير الترك، من كمين، وأخذه أسيراً، ووضع في السجن في قلعة خربت، وكان مسجوناً في القلعة نفسها: جوسلين كونت الرها، وأخيه جاليران، اللذان من أجل إطلاق سراحهما وتحريرهما جاء الملك إلى تلك المناطق، وعندما سمع أمراء القدس بالأخبار المشؤومة المتعلقة بأسر الملك، عينوا لحكم المملكة رجلاً اسمه يوستاس غرنت، وكان رجلاً حكيماً ومخلصاً، وكان عليه معالجة الأمور، وتسيير الأحوال أثناء غياب الملك، وفي تلك الأثناء حاصر الأمير بلك يافا مع ستة عشر ألف رجل مسلح، ولدى سماع أخبار ذلك قام بطريق القدس، مع الحاكم يوستاس والأمراء الآخرين، تصحبهم رحمة الرب، فزحفوا إلى هناك مع سبعة آلاف رجل، فهزموا الأعداء بعدما قتلوا سبعة آلاف رجل منهم، واستولى على كميات هائلة من الغنائم اقتسموها بالتساوي فيما بينهم.

وفي تلك السنة نفسها ذهب وليم المنتخب لكانتربري إلى روما حيث تسلم الطيلسان، ثم عاد إلى انكلترا، حيث جرت سيامته في كانتربري من قبل وليم أسقف ونكستر، لأن رتشارد أسقف لندن، الذي إليه عاد ذلك الواجب، كان قد مات قبل وقت قصير.

### كيف جرى أسر بعض أعداء الملك

سنة ١١٢٤م، فيها دخل بقوة السلاح إلى نورماندي: روبرت كونت ميلنت Mellent مع ابن أخته هيوج دي مونتفورت، وهيوج فترز -غيرفياس Gervais ، لكن وليم دي تانكرفيل Tankerville -حاجب الملك -قاتلهم واشتبك معهم في معركة، حيث أخذهم أسرى، وأرسلهم إلى الملك هنري، الذي وضعهم في السجن.

ومات في السنة نفسها ثيوفيلوس أسقف ووركستر، وأرنولف أوف روكستر، وحوصرت في السنة نفسها صور، حاضرة سورية، من قبل ميكائيل دوج البندقية من جهة البحر، في حين حاصرها أمراء مملكة القدس من جهة البر، وبدأ الحصار في ٢٥ - شباط، وجرى الاستيلاء على المدينة في ٢٩ - حزيران، وقدم في السنة نفسها بلدوين ملك القدس رهائن من أجل إطلاق سراحه، وعاد سالماً إلى شعبه.

### كيف فوجيء نائب البابا وهو يقترب الزنا

سنة ١١٢٥م، جاء إلى انكلترا جون أوف كريما Crema، كاردينال الحضرة البابوية، بترخيص من الملك، وزار الأسقفيات والديرة، وقد حصل على هدايا واسعة قدمت له، وعقد مجمعاً مهيباً في لندن في يوم ميلاد العذراء مريم، حيث تحدث بحدة ضد اتخاذ الخليلات من قبل رجال الدين، وقال بأن ذلك كان ذنباً عظيماً أن يصدر من جانبهم، وأن يعمل جسد المسيح، لكن حدث في تلك الليلة، بالذات أن فوجيء برفقة عاهرة كان يجامعها، مع أنه كان في ذلك اليوم قد كرس جسد المسيح، وكانت الحقيقة واضحة بحيث لا يمكن انكارها، وهكذا تحولت مكانته السامية إلى خزي عظيم.

وفي السنة نفسها، أعطى الملك هنري إلى سيمون، كساهن الملكة، أسقفية ونكستر، وإلى جون رئيس شمامسة كانتربري أسقفية روكستر،

وإلى سيفرد Sifred راعي غلاستونبري Glastonbury ، أسقفية شستر، وأيضاً نشب خلاف بين وليم رئيس أساقفة كانتربري وثيرستان رئيس أساقفة يورك حول الأولوية، التي حاول كل واحد منهما أن يبرهن أنه الأحق بها.

وفي هذه السنة مات الاسكندر ملك الاسكوتلنديين، وقد خلفه أخوه داوود، وكان رجلاً صاحب قداسة عظيمة، وكرم مدهش، فضلاً عن هذا أمر الملك هنري بجميع المالكين في انكلترا، فتعرضوا لسوء العذاب، وكذلك أمر بقطع أيديهم اليمنى لأنهم اقترفوا تخفيض عيار النقود، ولم يحافظوا على نقاوتها.

### كيف انتصر بلدوين ملك القدس على الأتراك

وفي حوالي هذه السنة نفسها اجتمع البرسقي، الذي كان أميراً شرقياً قوياً، مع طغتكين ملك دمشق، وبعدما عبر نهر الفرات، عاث فساداً في أراضي أنطاكية، واستولى على حصن كفرطاب، وتابع زحفه فألقى الحصار على بلدة عزاز، وعندما سمع بلدوين بهذا، وكان وقتها مسؤولاً عن كل مملكة القدس وإمارة أنطاكية، زحف إلى هناك مسرعاً مع عساكره، فوجد العدو المتقدم ذكره ما يزال مشغولاً بالحصار، فهاجمه بشدة، وبرحمة ربانية هزم الأعداء جميعاً، وقتل ألفين، كلهم وجدوا قبورهم في النار، وبالأموال التي وجدها الملك هناك، قام بفداء ابنته، التي كانت طفلة في الخامسة من عمرها، كان قد أعطاها من قبل رهينة من أجل تحريره شخصياً، وعاد من هناك حيث جمع الأسلاب قرب عسقلان، وكان قد قتل عدداً من الأتراك وجدهم على طريقه، ثم عاد إلى شعبه.

### كيف مات الامبراطور وكيف عادت الامبراطورة إلى أبيها

سنة ١١٢٦م، فيها فارق هنري امبراطور الرومان هذه الحياة، وقد

خلفه لوثير Lothaire ، الذي حكم اثني عشر عاماً، ثم عادت الامبراطورة ماتيلدا إلى أبيها الملك هنري، وسكنت في قصره مع الملكة، لأن الملك قد أحبها كثيراً، لأنها كانت وريثته الوحيدة، وكان قد عاد إلى انكلترا في أيام عيد القديس ميكائيل، وجلب ابنته معه، بعد وقت قليل من فقدانها - كما قلنا - زوجها الذي كان رجلاً عظيماً، وقام بعد ذلك بقليل، وبناء على أوامر الملك، جميع نبلاء انكلترا ونورماندي بتأدية يمين الولاء إليها، وكذلك إلى ستيفن كونت بولون، ابن أديلا، أخت الملك، وكونت أوف بلوا.

### الخلاف بين رئيسي أساقفة كانتربري ويورك

سنة ١١٢٧م، عقد الملك هنري بلاطة لعيد الميلاد في وندسور، حيث رغب ثورستان رئيس أساقفة يورك القيام بتتويج الملك، وذلك على الرغم من معارضة رئيس أساقفة كانتربري، لكنه منع من ذلك باتفاق عام، وجرى طرد حامل صليبه، الذي حل الصليب إلى بيعة الملك، هو والصليب الذي كان يحمله.

وعندما كان الملك في وندسور، جاءه رسول ليخبره بأن شارل كونت أوف فلاندرز، الذي كان أعز أصدقائه لديه، قد قتل بشكل خياني من قبل نبلائه في كنيسة في بروج Bruges ، وأن ملك فرنسا قد أعطى الكونتية إلى وليم بن روبرت أخو هنري، أي ابن أخي هنري وعدوه، وأن وليم قد استقر في الكونتية، وأنه قد قتل قتلة شارل مع مختلف أنواع العذاب، وقد انزعج هنري تجاه ذلك، لأن الشاب كان شجاعاً ورجلاً نشيطاً، وقد هدد بطرد هنري من كل من نورماندي وانكلترا، التي قال بأنها من حقه وملكا له بشرعة الوراثة.

ومات في الوقت نفسه رتشارد أسقف لندن، وخلفه غيلبرت العالمي، الذي تلقى السيامة من وليم، رئيس أساقفة كانتربري.

### زواج الامبراطورة ماتيلدا من غيوفري كونت أوف أنجو

عزم في تلك السنة نفسها فولك كونت أوف أنجو على الذهاب إلى القدس، والاستقرار بها مدى الحياة، فسلم الكونتية إلى ابنه غيوفري، الذي كان لقيه بلانتغنت، وكان شاباً بارعاً جداً، وأخذ فولك طريقه إلى القدس، حيث وصلها سالماً، وفرح ملك القدس كثيراً بوصوله، وزوجه من كبرى بناته، مع توقع أن يغدو ملكاً من بعده شخصياً، وعندما بات ذلك معروفاً لدى الملك هنري، عبر إلى نورماندي، وزوج ابنته الامبراطورة إلى غيوفري كونت أنجو المتقدم ذكره.

وعبر في الوقت نفسه بوهيموند بن بوهيموند الكبير إلى سورية، وتسلم من ملك القدس بلدوين، ميراثه الأبوي، أي حكم أنطاكية، مع الابنة الثانية للملك لتكون زوجة له، واستولى بوهيموند بعد ذلك على كفر طاب، وقتل جميع الأتراك الذين وجدهم هناك.

سنة ١١٢٨م، فيها زحف هنري ملك انكلترا بطريقة هجومية إلى فرنسا، لأن لويس ملك فرنسا حمى كونت فلاندرز، الذي هو ابن أخيه وعدوه، وعسكر في هيسبارد Hespard (ربما ايبرونون Epemon) لمدة ثمانية أيام، وهو آمن مطمئن كأنه كان في ممتلكاته، وبهذا أرغم ملك فرنسا على رفض تقديم العون إلى كونت فلاندرز، وعندما كان الجيش هناك، سأل الملك واحداً من الرهبان - وكانت لديه معلومات كثيرة عن أمة الفرنسيين - عن نسب الملك لويس، فأجابه الراهب قائلاً: «أيها الأمير الأعظم قوة، إن الفرنسيين مثلهم مثل الشعوب الأوربية الأخرى يستمدون أصولهم من تروجان Trojans، وعندما حدثت الملك بحكاية نسب ملوك فرنسا كلها شروعاً من حكاية البيضتين، أضاف «كان فيليب ملك فرنسا، الذي هو والد لويس الذي هو في الحكم الآن، لو تمكن فقط من تقليد أسلافه بالقوة، لما كان بإمكانك البقاء آمناً كما أنت الآن في مملكته»، فابتسم الملك وعاد إلى نورماندي.

وفي تلك الآونة جاء دوق اسمه ثيودورك من ألمانيا، بناء على دعوة من هنري، وأغار على فلاندرز، وكان معه بعض النبلاء الفلمنكيين، وزحف وليم لمواجهته على رأس جيش صغير، وتحارب الطرفان بشجاعة، لكن كونت فلاندرز سدّ عجز قواته بقوة غير مرئية، لأنه كان حاداً في استخدام السلاح، وقد حطم صفوف أعدائه، مثل البرق، بسيفه، وبناء عليه لم يعد بإمكان أعدائه تحمل ثقل ضرباته، فأداروا ظهورهم وهربوا، وبذلك نال الكونت وليم النصر، لكن عندما كان يحاصر ابو Eu ، ضد الملك هنري، ومتوقعاً في اليوم التالي تسلمها بعد استسلامها، لأن العدو كان منهكاً تماماً، مات الشاب من جرح خفيف في اليد تاركاً وراءه شهرة لا حدود لها.

ومات في السنة نفسها رالف أسقف درم، ووليم أسقف ونكستر، وأوصل المعلم هيو ج دي سينت فكتور تاريخه إلى هذا التاريخ.

### كيف عقد الملك هنري مجمعاً حول خليات الكهنة

سنة ١١٢٩م، جلس هونوريوس خمس سنوات وشهرين على كرسي البابوية في روما، وفي السنة نفسها عقد الملك هنري مجمعاً كبيراً في لندن، في اليوم الأول من آب، حول منع الكهنة من اتخاذ خليات، وكان موجوداً في هذا المجمع وليم رئيس أساقفة كانتبري، وثورستان رئيس أساقفة يورك، مع أساقفتهم المساعدين، وقد خدعهم جميعاً الملك هنري من خلال سداجة رئيس أساقفة كانتبري، لأنهم منحوا الملك الحق القضائي على خليات الكهنة، وهو أمر انتهى بشكل مهين، لأن الملك تسلم مبالغ كبيرة من المال من الكهنة لانقاذ خلياتهم، ثم إنه، عندما صار الوقت متأخراً جداً، أسف الأساقفة من أجل الإجازة التي منحوها، وذلك أنه بات واضحاً للأعين كلها انخداع الأساقفة وظلم الشعب، وفي السنة نفسها صار هنري رئيس دير غلاستونبري أسقفاً لونكستر، وعُمل روبرت أسقفاً لهيرفور، وروبرت آخر (الصحيح

الاسكندر) أسقفاً للنكولن.

وفي هذه السنة، عندما كان فيليب ابن ملك فرنسا، الذي توج رسمياً ملكاً بعد وفاة أبيه، راكباً للتنزه في أحد الأيام، قابله خنزير، ركض بين أرجل حصانه، وبذلك رمي الملك الجديد أرضاً، فاندقت عنقه، ومات حيث هو.

وقد تمت في هذه السنة نفسها أسراب عظيمة من الطيور الطائرة، حتى أنها احتلت شطراً كبيراً من السماء، ثم إنهم قسموا أنفسهم إلى مجموعات منفصلة، واشتبكوا في القتال وقتلوا بعضهم بعضاً بشكل مخيف، ولعل ذلك بشر بالشقاق التي قام بين المرشحين للبابوية.

#### الشقاق بين البابوين

سنة ١١٣٠م، فيها مات البابا هونوريوس، وقام بين الرومان حزبين حول من سيخلفه، فقد اختار بعضهم انوسنت، واختار الآخرون أناكلت Anaclet ، وقد بقي الثاني في المدينة، بسبب إخوانه، الذين كانوا رجالاً لهم نفوذهم، ويمتلكون إمارة قلعة كرسنتيور Crescentior ، وقام انوسنت، المطرود من قبل الرومان، بعبور جبال الألب، ووصل إلى غاليا حيث جرى استقباله باحترام في تشارترز من قبل هنري ملك انكلترا، الذي احتفى به ثانية بعد عيد الفصح في روان، وتمكن بسلطانه من جعل الجميع يعترفون به بابا، ثم إنه بوساطة ملك انكلترا، جرى تتويج لويس، أخو الملك فيليب ملك فرنسا المتوفى، وكان التتويج في ريمز Rheims من قبل البابا، ثم إنه بعد هذا، في أيام عيد ميلاد القديسة مريم، أعطى الملك ابنته الامبراطورة زوجة إلى غيوفري، كونت أوف أنجو.

#### موت بوهيموند أمير أنطاكية

في هذه السنة نفسها أغار رضوان أمير حلب على منطقة أنطاكية،

وزحف بوهيموند على رأس جيش للتصدي له، فأصيب ومات في كليكيا، وفي ظل هذه الفاجعة الكبيرة طلب شعب أنطاكية المساعدة من ملك القدس، الذي زحف إلى هناك مسرعاً، فهزم رضوان وأعطى إلى ابنته بائنتها مدينتي: اللاذقية، وجبلية، بعدما ضمن حكم أنطاكية بعد موت بوهيموند إلى ابنته الصغيرة، عن طريق أداء يمين الولاء لها، وعاد بعد هذا إلى القدس.

### موت بلدوين ملك القدس

سنة ١١٣١م، وقع الفارس الشجاع، بلدوين ملك القدس، مريضاً مرضاً شديداً، ولتوقعه اقتراب نهايته، دعا إليه ختنه وابنته مع ابنهما الذي كان آنذاك في الثانية من عمره، وكان أيضاً اسمه بلدوين، وأوكل إليهم العناية الكاملة والمسؤولية عن المملكة، وبعدما أكمل جميع واجباته التي كان عليه تأديتها كمسيحي، أسلم الروح، وذهب ليحني ثواباً سرمدياً مقابل جهوده التي بذلها، وليكون مع أسلافه الأتقياء، وخلفه ختنه فولك، وكان فارساً نبيلاً، وتسلم في يوم تمجيد الصليب تاج المملكة.

### كيف أوجد ملك انكلترا أسقفية جديدة في كارلايل

سنة ١١٣٢م، فيها أوجد هنري ملك انكلترا أسقفية جديدة في كارلايل Carlisle على حدود انكلترا وغالووي Galloway، وعين فيها ليكون أسقفها الأول إيثلوولف Ethelwulf، رئيس رهبان أوسولد Oswald، والذي كان متلقي اعترافاته، ووضع الأسقف على الفور أنظمة قانونية في الكنيسة، وأضفى عليها كثيراً من التشريعات.

وولد في السنة نفسها لغيوفري كونت أوف أنجو ولداً ذكراً من ابنة الملك هنري، أعطاه اسم هنري، ولدى سماع الملك بهذه الأخبار، وتلقيه لها، دعا إلى الاجتماع جميع أمراء مملكته وعين ابنته ووريثته لتكون



شخصياً وريثة لجميع ممتلكاته بعد وفاته.

ومات في السنة نفسها روبرت أسقف شستر، الذي كان لقبه بيكهام Peckham وهو الذي بإجازة حصل عليها من الملك نقل مقره إلى كوفن تري Coventry ، التي جعلها عاصمة لأسقفية ميرسيان Mercian ، وقد خلفه روجر رئيس شمامسة لنكولن، وامتلك هذه الأسقفية حتى الوقت الحالي ثلاثة مقاعد هي: شستر، وليشفيلد Lich-field، وكوفن تري.

### كيف قتل فولك ملك القدس ثلاثة آلاف من الترك

عبر في السنة نفسها جيشاً كبيراً من الترك نهر الفرات، وعسكر في منطقة أنطاكية، فدعا سكان تلك المدينة ملك القدس إلى مساعدتهم، وزحف فولك إلى هناك مع جيش، وانقض على الأعداء، فقتل ثلاثة آلاف منهم، ونجا البقية فراراً، وعاد رجالنا إلى أنطاكية مع غنائم كثيرة لم يعرفوا كيف يتصرفون بها، وفي تلك الآونة شيد بطريرك القدس حصناً قرب نوبه التي تعرف بشكل عام باسم بيت نوبه، وفي حوالي ذلك الحين تزوج ريموند كونت أوف بواتو Poitou من كونستانس ابنة يوهيموند الأصغر، وأعاد في هذه الآونة فولك ملك القدس، بناء مدينة بئر السبع القديمة، التي تبعد حوالي العشرين ميلاً عن عسقلان.

### شفاء واحد من الكهنة من قبل أم الرب

سنة ١١٣٣م، كان فيها واحداً من العلماء قد أصيب بمرض شديد أقعده، وتمدد ليلاً ونهاراً وهو يصرخ كأنه امرأة في آلام المخاض، وهو يدعو الأم المقدسة للرب حتى تساعد، وفي إحدى الليالي عندما كان في عذاب شديد، شاهد العذراء الأم المباركة للرب، واقفة إلى جانبه برداء أبيض، وذلك استجابة لصلواته، وقد مدت يدها نحوه، وارتجف

الرجل المريض، لكنه ما أن شعر بلمستها حتى استرد على الفور صحته كما كانت، ومات في السنة نفسها هيرفي أسقف إيلاي وعين الملك نيجل Nigel لخلافته، وأعطى الملك في الوقت نفسه أسقفية درم إلى مستشاره غيوفري.

### كيف أنجبت الامبراطورة ماتيلدا ولداً اسمته غيوفري

سنة ١١٣٤م، فيها ولدت الامبراطورة ماتيلدا ولداً أسمته غيوفري، ونتيجة لذلك وبسببه عبر الملك هنري إلى نورماندي، وبقي هناك لبعض الوقت بسرور عظيم بشأن حفيديه، ومات في تلك الآونة للانداف Llandaff، وهو على طريقه إلى روما، وغيلبرت أسقف لندن، ومات في السنة نفسها روبرت كورتهوز Curthose، أخو الملك هنري، ودفن في غلوستر، وتمددت في هذه الآونة الامبراطورة مريضة لوقت طويل، بسبب المصاعب التي عانت منها أثناء ولادتها لابنها، وقدمت هذه العقيلة التقيّة كثيراً من الأعطيات إلى الأرامل، واليتامى، والكنائس، والديرة، فنجت من خطر الموت.

### موت هنري ملك انكلترا

سنة ١١٣٥م، فيها عندما كان الملك هنري في نورماندي، عاد في أحد الأيام من الصيد، فتوقف في سينت دنس Denys ، في غابة الأسود، ليأكل بعض الجلكى، وهو سمك (كالأنقليس) كان مغرماً به كثيراً، مع أنه كان لا يوافق، وغالباً ما حذره الأطباء من أكل هذا النوع من السمك، لكنه لم يكن يصغي إلى نصائحهم، وجعل الطعام دم الرجل المسن يرتجف بشكل مميت ويشعر بقشعريرة شديدة سببت له مرضاً مفاجئاً وشديداً، وقاومت الطبيعة ضده، فكان أن عانى من حمى حادة، وذلك في محاولة لمقاومة أسوأ مؤثرات المرض، ولم يستطع هذا الملك العظيم تحمل قوة علته، فمات في اليوم الأول من كانون الأول، بعدما

حكم خمساً وثلاثين سنة وثلاثة أشهر، وقد بشرت بموته ربح عنيفة، في مساء عيد الرسولين سمعان ويهوذا، هدمت الأبراج، والبيوت، واقتلعت الأشجار من كل جانب، وانخسف القمر أيضاً في السنة نفسها في اليوم التاسع والعشرين من تموز، وكان هذا الملك قد أسس ديرة: ردنغ، وسرينستر، وبري Pre قرب روان، ومورتيير Mor-timer كما شيد خمساً وعشرين بلدة فخمة إلى جانب الأبراج والقلاع، وبقي جسد الملك ملقى فوق الأرض في روان لمدة طويلة، حيث جرى دفن أحشائه، ونخه وعينه، وجرى تقطيع بقية جسد الملك بالسكاكين، وجرى تمليحه لقتل الروائح الكريهة التي كانت عظيمة، وقد أزعجت كل من اقرب منها، وقد لف بجلد ثور، وجرى دفع مبلغ كبير من المال إلى الطبيب لكي يفتح رأسه بفأس، وليخرج نخه بعدما فسد كثيراً، ومع ذلك جرى لف الرأس بعدة مناديل، وصار مسماً برائحة قاتلة، وهكذا كان المال الذي تسلمه قاتلاً له، وبذلك كان آخر ضحايا الملك هنري، ذلك أنه كان قد قتل عدداً كبيراً قبله، وبعد ذلك صدر على الفور من الجسد من جلد الثور سائل ودم، تولى جمعه الخدم في طشت، وكان ذلك أمراً مربعاً للذين رأوه، وأخيراً جرى حمل جسد الملك إلى انكلترا، ودفن وسط أهبة ملكية في يوم عيد ميلاده، في ردنغ، في الكنيسة التي كان قد أسسها شخصياً، وكان رؤساء الأساقفة والأساقفة ونبلاء المملكة حضوراً أثناء الدفن.

### كيف جرى تنويج ستيفن بن ثيوبولد كونت بلوا ملكاً

عندما مات هنري، وقبل أن يجرى دفنه -كما تحدثت- قام حفيده ستيفن، عن طريق اخته أديلا، زوجة ثيوبولد كونت بولون، وأخو ثيوبولد الأصغر، كونت بلوا، بالاستيلاء على تاج المملكة، مع أنه كان قد أدى قسم الولاء للامبراطورة، لكنه أغوي من قبل الرب، وكان رجلاً صاحب شجاعة كبيرة، ونشاط عظيم، ذلك أنه عندما اجتمع

نبلاء المملكة في لندن، وعد بوجوب اصلاح القوانين بما يرضي كل واحد منهم، هذا وتولى وليم رئيس أساقفة كانتربري، الذي كان أول النبلاء في تأدية يمين الولاء إلى الامبراطورة كملكة لانكلترا، تولى تكريس ستيفن ليكون ملكاً، وخلاصة الأمر أن جميع الأساقفة، والإيرلات، والبارونات، الذين كانوا قد أقسموا يمين الولاء لابنة الملك ووريثته، قدموا المساندة إلى الملك ستيفن، قائلين بأنه من العار أن يخضع مثل هذا العدد من النبلاء أنفسهم إلى امرأة، وأقسم في الوقت نفسه هيو ج بيغود، قهرمان الملك هنري، وشهد أمام رئيس أساقفة كانتربري، أنه عندما كان الملك على فراش الموت، حرم الامبراطورة وجعل ستيفن خليفته، وبناء عليه تسلم الملك الجديد تاج المملكة من يدي وليم رئيس أساقفة كانتربري، في وستمنستر، وسط هتافات الشعب وتأييده الحار، وكان ذلك في يوم عيد الشهيد الرائد، القديس اسطفان، وأقيمت مائدة ملكية في غاية الأبهة.

وأكملت أعمال التتويج بأبهة عظيمة، وعندما انتهت مراسم تقديم الولاء، ذهب الملك ستيفن إلى أكسفورد حيث أكد وعوده التي عملها للرب، وللشعب والكنيسة، في يوم التتويج، وهي كمايلي: فقد وعد أولاً، بعد أداء اليمين، أنه عندما يموت أسقف، لن يحتفظ بمقره بين يديه، بل سيوافق على الفور على إجراء انتخاب قانوني، وتكريس كل منتخب من دون تأخير، ووعد ثانياً أنه سوف يبقى بين يديه الغابات التي هي ليست ملكاً لرجل دين أو رجل علماني، وأن يحذو في ذلك حذو الملك هنري الذي كان يقاضيهم كل سنة إذا ما أخذوا قط لحم طرائد في غاباتهم، أو إذا تولوا نقلهم أو استخدامهم لتأمين حاجياتهم، واستمر هذا النوع من المقاضاة طويلاً، ومورس بشكل ظالم، ذلك أنه كان إذا ما نظر المشرفون الملكيون عن بعد إلى غابة كانت ملكاً إلى أي واحد كانوا يعرفون بأنه رجل صاحب أموال، كانوا على الفور يقدمون

شكوى بوجود تجاوزات، سواء أكان هذا صحيحاً أم لا، وذلك بغية إرغام الملاك، على تخليص غابته دونها استحقاق، وثالثاً وعد بأن الشلنين (danegelt) اللذان كانا يدفعان كل سنة عن كل هايد hide من الأرض، وهو المبلغ الذي كان أسلافه يتسلمونه كل سنة، وعد بإلغاء ذلك إلى الأبد، ولقد كانت هذه هي الأمور المحددة، وكانت هناك أمور عامة أخرى وعد بمراعاتها، غير أنه لم يحافظ على أي من هذه الوعود، مع أنه قطعها على نفسه أمام الرب.

### حول التحالف بين الملك ستيفن وملك الاسكوتلنديين

وقام في تلك الآونة، داوود ملك الاسكوتلنديين، الذي كان قد أقسم يمين الولاء، إلى الامبراطورة، بغزو انكلترا، واستولى على كارلايل، ونيوكاسل -على- التاين Tyne، ووضع حاميات عسكرية فيهما، ولذلك قاد ستيفن ضده جيشاً كبيراً، والتقاء في درم، حيث عقدت معاهدة بينهما، بموجبها أعاد الملك داوود نيوكاسل، واحتفظ بكارلايل، وذلك بموافقة من ستيفن، ولم يقدم الملك الاسكوتلندي يمين الولاء إلى الملك ستيفن، لأنه كان قد أقسم على تقديم الولاء إلى ابنة خاله الملك هنري، ومع ذلك اعترف الملك داوود بأنه من أتباع الملك ستيفن، وتلقى مقابل ذلك منطقة هنتنغدون Hun-tingdon ملكاً له ولورثته من بعده إلى الأبد.

ثم عاد الملك إلى وطنه، وعقد بلاطه في لندن، أثناء الاحتفالات بعيد الفصح، بأبهة أعظم مما عرف قط من قبل، بسبب وفرة الذهب، والفضة والمجوهرات، والملابس الثمينة، وأشيع في يوم عيد صعود الرب، في جميع أنحاء انكلترا بأن الملك قد مات، وقد سبب هذا اضطراباً عظيماً في المملكة، ولذلك استولى هيوغ بيبغود على قلعة نوروك، وأعلن أنه لن يسلمها إلى أحد سوى الملك، لابل أعلن إنه غير مستعد للتخلي عنها حتى إليه، وبدأت الخيانة تنتشر الآن بين النورمان، لكن الملك قاومهم

برجولة، واستولى على قلعة بادنغتون، التي كانت ملكاً لواحد اسمه روبرت، كان متمرداً، وقد زحف من هناك إلى إكستير، التي وقفت ضده وقاومته بوساطة بلدوين دي رفر Rivers، وتمكن بصعوبة من الاستيلاء على كل من المدينة والقلعة، وقد سمح للمتمردين بناء على نصيحة المستشارين الأشرار بالذهاب دون عقاب، ولذلك ثاروا ثانية، واستطاعوا بشكل خياني تحصين عدد من القلاع ضده، وسار الملك من اكستير إلى جزيرة وايت، التي انتزعها من بلدوين دي رفر المتقدم ذكره، ونفاه إلى انكلترا، وبعد هذه النجاحات ذهب الملك إلى الصيد في برانتون ليس بعيداً عن هنتنغدون، حيث دخل إلى غابات نبلائه، واصطاد خارقاً بذلك العهد الذي قطعه على نفسه للرب وللشعب.

### كيف أخضع غيوفري كونت أوف أنجو

#### بعض البلدات في نورماندي

وتمكن في تلك الآونة غيوفري كونت أوف أنجو وزوجته ماتيلدا، من الاستيلاء بسهولة على بعض القلاع في نورماندي، مع جميع المزارع التي أبقاها الملك بيده، وذلك عندما طردا وليم تيلفاز Talevaz ملاكهم السالف، وقدموا في شهر آب إلى روان حيث ولدت ماتيلدا للكونت غيوفري ولداً ثالثاً، سمته وليم، وغضب نبلاء نورماندي من هذا، فبعثوا إلى ثيوبولد كونت أوف بلوا، الذي كان الأخ الأكبر للملك ستيفن، ودعوه للقُدوم ومساعدتهم على استرداد نورماندي، ووصل ثيوبولد إلى ليزكس Lisieux في صوم الشهر العاشر، وهناك سمع بأن أخاه ستيفن قد توج ملكاً على انكلترا، وعندها تخطى روبرت إيرل أوف غلوستر، عن فالي Falaise وسلمها إلى ثيوبولد، وكان قد أخذ أولاً مبلغاً كبيراً من المال من خزانة الملك هنري.

ومات في السنة نفسها وليم رئيس أساقفة كانتربري، ووليم أسقف

إكستر، وجون أسقف روكستر.

**كيف تلقى ملك فرنسا ولاء يوستاس ابن الملك ستيفن**

**عن نورماندي**

سنة ١١٣٧م، فيها عبر الملك ستيفن إلى نورماندي، فهرب كونت أوف أنجو من أمامه، مما ساعد على عمله العسكري، فنجح في كل شيء تولاها، وهزم أعداءه، واستولى على قلاعهم، وبرهن على أنه شخصياً من أكثر الرجال تميزاً، وعمل معاهدة مع ملك فرنسا، الذي إليه قدم ابنه يوستاس الولا من أجل نورماندي، ولدى مشاهدة غيوفري كونت أوف أنجو لهذا، وهو الذي سلف لستيفن أن قدم لزوجته الولا، طلب منه إعادة انكلترا، ولكن بما أن القوة الملكية كانت متفوقة عليه كثيراً، وافق على عقد هدنة، بموجبها تسلم من الملك خمسة آلاف مارك سنوياً شرط الحفاظ على السلام، أما بالنسبة لثيوبولد أخو الملك، وكونت أوف بلوا، فقد اشتكى بأن ستيفن الذي كان الأخ الأصغر، قد استولى على تاج انكلترا بشكل غير عادل، ولذلك وافق الملك على أن يدفع له سنوياً مبلغ ألفي مارك، وهكذا افترق الأخوان على وفاق، وعاد ستيفن بعد هذه النجاحات إلى انكلترا.

ومات في السنة نفسها لويس ملك فرنسا، وقد خلفه ابنه لويس، الذي تزوج من إليانور ابنة دوق أكوئين، ومنها ولد له إبتان، الكبرى منهن تزوجت من هنري أكبر أولاد كونت فلاندرز، وتزوجت الصغرى من ثيوبولد الابن الأصغر للأمير نفسه.

**حول عداة الاسكوتلنديين نحو الملك ستيفن**

سنة ١١٣٨م، فيها حصل كونراد على الامبراطورية الرومانية، وحكم لمدة خمس عشرة سنة، وفي السنة نفسها، حاصر الملك ستيفن، في يوم عيد ميلاده قلعة بدفورد Bedford قائلاً لا ينبغي ترك عدو واحد يرتاح

حتى لمدة ساعة»، لكنه لم يستطع اخضاع القلعة، لأن الاسكوتلنديين قادوا مع ملكهم جيشاً إلى نورثأمبرلاند Northumberland، واقتربوا أعمالاً شائنة جداً، ويحكم أن ملكهم كان قد أقسم يمين الولاء إلى الامبراطورة، شرعوا الآن ينتقمون لصالح قضيتها، حيث كانوا يستخرجون الأطفال من أرحام أمهاتهم، ويطوحون بهم على أسنة رماحهم، وقد قتلوا الكهنة على المذابح، وقطعوا رؤوس الصليبان ووضعوه على جثث الذين كانت رؤوسهم مقطوعة، ووضعوا مكانهم رؤوس ضحاياهم الدموية، وكانوا حيثما ذهبوا هناك مشهد واحد من الوحشية والرعب، والنساء يولولن، والشيوخ ييكون، وكل حي هو في رعب شديد.

وبناء عليه، زحف الملك ستيفن مع عساكره نحو اسكوتلندا، لكن قبل أن يصل إلى تلك البلاد عاد الملك الاسكوتلندي إلى مملكته، وانسحب إلى معاقله، وتولى الملك ستيفن نهب جنوب اسكوتلندا، ثم عاد إلى انكلترا، وكان في ذلك الوقت غضب شديد ضده بين النبلاء، حتى أن الاضطراب أحاط به من كل جانب، حيث استولى وليم تالبوت على قلعة هيرفورد ضده، واستولى أيضاً روبرت إيرل غلوستر -وهو ابن غير شرعي للملك هنري- على قلعتي ليدز وبرستول، واستولى وليم لوفل Luvell على قلعة كاري Cary، واستولى باغانل Paganel على لودلو Ludlow، واستولى وليم دي موين Moion على قلعة دنستر Dunster، واستولى روبرت أوف لنكولن على وورهام Warham، واستولى يوستاس فتز-جون على ملتون، واستولى وليم فتز-ألان Alan على شرويسبري Shrewbury، وقام الملك ستيفن بالاستيلاء على آخر هذه القلاع تسمية بالقوة، وشنق بعضاً من حاميتها، وعندما بلغ ذلك إلى مسامع وولكلين Walkeline الذي كان مستولياً على قلعة دوفر، سلمها على الفور إلى الملكة التي كانت تحاصرها.



### كيف أغار ملك اسكوتلندا ثانية على نورثامبرلاند

عندما كان الملك ستيفن مشغولاً على هذه الصورة في الجنوب من انكلترا، قاد داوود ملك اسكوتلندا جيشاً ضخماً إلى نورثامبرلاند، وواجهه هنا النبلاء الشماليون، فتمكنوا بقيادة ثورستان رئيس أساقفة يورك من غرس العلم الملكي في ألفيرتون (North Alverton) ، وبرجولة قاوموا الأعداء، وكان الرجال الرئيسيون الذين شاركوا في هذا القتال هم: وليم إيرل أوف ألبمارلي (Albemarle)، ووليم أوف نوتنغهام، وولتر إسبك (Especk) ، وغلبرت دي لاسي، وحال المرض دون حضور رئيس الأساقفة، غير أنه أرسل مكانه رالف أسقف درم، حتى يذكر الناس بواجباتهم، وكان كلامه الذي وجهه إليهم من العالي إلى الداني كمايلي: «يانبلاء انكلترا الشجعان، أيها النورمان المولد، الذين ارتجفت شجاعة فرنسا أمام قوتهم، والذين بحدة أسلحتهم أخضعوا انكلترا، والذين أيضاً تحت حكومتهم ازدهرت أبوليا الغنية ثانية، والقدس الشهيرة جداً، وأنطاكية الواسعة الشهرة خضعا معاً أمامكم، والآن اسكوتلندا، التي هي بالشرع خاضعة لكم، تجرأت على مقاومتكم، وعرضت حماقاتها، التي غير مؤيدة بأسلحتها، وهي موائمة - كما هي - للخصام وليس للقتال والمعركة، وعلى هذا لا تكونوا خائفين، بل كونوا بالحري غاضبين، من أن هؤلاء الذين دوماً طاردناهم وقهرناهم دوماً في بلادهم، يقومون الآن بخرق النظام المعتاد، وقد طلبونا بشكل أحق على أراضينا، وإنني أخبركم، بصفتي أسقفكم، بأن هذا قد عمل بمشابة تحذير رباني لكم، بأن هؤلاء الذين انتهكوا حرمة معابد الرب، ودنسوا المذابح، وقتلوا كهنته، ولم يوفروا الأطفال ولا النساء الحوامل بالأطفال، يمكن أن يتلقوا على هذه الأرض العقوبة التي يستحقونها على جرائمهم، وعلى هذا كونوا شجعاناً أيها المقاتلون البارعون، وقوموا بوساطة الشجاعة العائدة إلى

جنسكم، لابل بمعرفتكم المتقدمة بالرب، وصدوا هؤلاء الأعداء من الغربان، الذين لا يعرفون حتى كيف يسلحون أنفسهم في يوم المعركة، ولا تتطلعوا إلى أية احتمالات مشكوك فيها كما يحدث في الحرب، فصدوركم مغطاة بدروعكم الطويلة السابغة، وعلى رؤوسكم خوذكم، وعلى أرجلكم ساترات السوق، وأجسادكم كلها محمية بترستكم، وبذلك لن يجد العدو أي مكان يضربكم به، لأنه يراكم وأنتم محاطون بالسلاح من كل جانب، فلماذا أنتم مترددون تجاه غير المسلحين وغير أهل الحرب؟ فالعدو يزحف بغير انتظام، ولا أريد أن أقول أكثر، إن الأعداء يتدفعون نحوكم بصورة فوضوية، وهذا أمر يفرحني، ثم إن كل واحد منكم يسقط وهو يقاتل في سبيل الرب، وفي سبيل بلادكم، نحن نحلله من العقوبات المستحقة على ذنوبه، وذلك باسم الأب، الذي قتل الأعداء مخلوقاته بشكل مخجل ومريع، وباسم الابن الذي دنسوا مذابحه، وباسم الروح القدس، الذي أزالو نعمته باقتراف مثل هذه الكمية من أعمال الشر»، ورد الجيش الانكليزي على هذا الخطاب بالصراخ عالياً: آمين، آمين، ورددت الجبال والروابي أصداً ذلك.

#### حول المعركة التي نشبت بين الاسكوتلنديين والانكليز

ولدى سماع الاسكوتلنديين الصراخ، قاموا مثل النساء برفع صرخات حربهم «ألبان»، «ألبان» ثم مالبتوا أن اندفعوا بشكل مخيف، واشتبك الجيشان بالقتال، وقامت كتلة من الرجال من اللوثيين Loth-ian ، كانوا حصلوا من الملك على شرف تسديد الضربة الأولى، قاموا بالحملة باقدام على الفرسان الانكليز الدارعين، وجاءت حملتهم برمي الحراپ، وباستخدام الرماح الطويلة، ولقد سقطوا على الانكليز مثل سقوطهم على سور، لأن الانكليز بقيوا دونما حراك، ثم اختلط الرماة الانكليز مع الفرسان وصبوا نسابهم مثل السحاب على الاسكوتلنديين، وأصابوا الذين لم يكونوا محميين بالدروع، وفي ذلك الحين تحلقت

القوات الانكليزية كلها حول العلم، ومعها فخار ومجد النورمانديين، وبقوا صامدين لم تتخلخل صفوفهم، وسقط قائد الرجال اللوثيين قتيلاً لإصابته بنشابة، وشرع رجاله بالفرار، لأن الرب العلي الأعلى كان غاضباً عليهم، ولذلك تدمرت قواهم بالمعركة مثل بيت للعنكبوت، وهربت الكتلة الأساسية من الاسكوتلنديين، وكانوا يقاتلون في جانب آخر من أرض المعركة، وجاء ذلك بعد رؤيتهم رفاقهم يهزمون، فوقتها فقدوا شجاعتهم، وتراجعوا أيضاً، وبدأت عساكر الملك التي كانت من عشائر مختلفة، أولاً بالفرار بشكل فردي، ثم نكصوا على أعقابهم بشكل جماعي، مع أن الملك وقف في مكانه ثابتاً، لكن رفاقه أرغموه على امتطاء ظهر حصانه والفرار، وفي الوقت نفسه لم يعبأ ابنه الشجاع بفرار الآخرين، بل انصرف نحو نيل المجد، فحمل على صفوف العدو بتصميم وشجاعة واصرار، مع أن رجاله لم يكن بمقدورهم إلحاق الأذى بالفرسان الذين كانوا محميين بدروعهم، وقد أرغموا أخيراً على الفرار، لكن من دون، سفك عظيم للدماء، وجرى طردهم بشكل مهين وفروا في كل اتجاه، ولقد روي بأن أحد عشر ألفاً من الاسكوتلنديين قد قتلوا، إلى جانب الذين أصيبوا بجراحات مميتة في حقول القمح والغابات، وانتصر جيشنا بسرور مع قليل جداً من الخسائر بالحياة، ومن بين جميع الفرسان، كان أخو غيلبرت دي لاسي Lacy الوحيد الذي قتل، وجرى القتال في هذه المعركة في شهر آب، من قبل الناس الذين سكنوا في المنطقة وراء الهمبر Humber.

وفي هذه السنة نفسها، أرغم في شهر تشرين الأول كونت أوف أنجو سكان أورسمي Orismes على الاستسلام، كما أنه ألقى الحصار على بيوكس Bayeux وفالي Falaise.

**كيف جرى انتخاب ثيوبولد رئيس أساقفة لكانتربري**

وقدم في هذه السنة نفسها ألبيرك Alberic أسقف أوستيا Ostia،

ومندوب الكنيسة الرومانية، إلى انكلترا، وعقد مجمعاً في لندن في أيام عيد الميلاد، وذلك في كنيسة القديس بولص، وهناك قام بأمر من المندوب البابوي هنري أسقف ونكستر برسم رتشارد دي بيومي Beaumeis شماساً، وفي اليوم نفسه، وفي أثناء القيام بأعمال السيامة جرى انتخاب ثيوبولد رئيس دير بك، من قبل الأساقفة، رئيساً لأساقفة كانتبري، وكان إرميا رئيس رهبان كانتبري بين الحضور، وبعدما جرت سيامته من قبل النائب البابوي ذهب إلى روما حيث تسلم الطيلسان من البابا إنوسنت.

### كيف غزا الملك ستيفن سكوتلندا وعاد مع ابن ملك الاسكوتلنديين رهينة

سنة ١١٣٩م، استولى فيها ستيفن بعد يوم الميلاد على قلعة ليد، وذهب بعد ذلك إلى اسكوتلندا وبالسيف والنار، أرغم ملك تلك البلاد على أن يتصالح معه ويقبل بشروطه، ويعطيه ابنه هنري رهينة، ثم عاد ستيفن إلى انكلترا، جالباً الشاب معه، وقام على الفور بإلقاء الحصار على قلعة لودلو Ludlow ، حيث جرى سحب هنري هذا من على ظهر حصانه، ورفع به بواسطة كلاب حديدي من قبل المحاصرين، حتى كادوا يرفعونه إلى القلعة، لكن الملك ستيفن، تصرف من جانبه كفارس شجاع فأنقذه بيديه، وما أن استسلمت القلعة، حتى زحف ستيفن إلى أكسفورد، وقام بشكل قبيح بأن اعتقل في بلاطه: روجر أسقف سالسبري، والاسكندر أسقف لنكولن، وكان حفيده، مع أنها لم يرفضوا تسوية المسائل عن طريق العدالة، وألقي بالاسكندر في السجن، وجرى حمل أسقف سالسبري من قبل الملك إلى ديفيزي Devizes قلعته، التي لم يكن هناك قلعة أجمل منها في أوروبا، وأبقى هنا من دون طعام، وجرى تهديد ابنه الذي كان مستشاراً بالمشقة، وبهذه الوسائط حصل الملك على استسلام القلعة، وحصل بعد ذلك مباشرة على استسلام قلعة

شيربيرن Sherburne بالطريقة نفسها، وبعدما وضع أموال الأسقف بين يديه، حصل على يدكونستانس، أخت لويس ملك فرنسا، لتكون زوجة لابنه يوستاس، ثم عاد من هناك، حيث عامل أسقف لنكولن وفق الطريقة نفسها حتى سلم إليه قلعتي: نيوآرك Newark، ولاتفورد Latford.

### كيف قدمت ماتيلدا الامبراطورة السالفة إلى انكلترا

وفي تلك الآونة قدمت إلى انكلترا ماتيلدا، ابنة الملك هنري، والتي كانت من قبل امبراطورة، والتي إليها جرى ضهان المملكة عن طريق الأيمان، وقدم معها أخوها روبرت، وقد رست في آرونديل Arundel، حيث استقبلت بالسرور والترحاب والتهنئات من قبل وليم دي أوبني Aubeny زوج الملكة أليس، التي كان في بائنتها من الملك هنري قلعة وايرليه آرونديل، وزحف روبرت إيرل غلوستر مع عشرة فرسان، وعشرة رماة فرسان، في وسط ممتلكات الملك ستيفن إلى وولنغفود Wallingford ومن هناك إلى غلوستر، حيث أعلن لبرين فترز - إيرل Brian Fitz-Earl، وإلى ميلو أوف غلوستر بأن الامبراطورة قد نزلت إلى اليايسة، وهي الآن موجودة في آرونديل مع زوجته، ومسؤولين آخرين، وفرح الفارسان فرحاً شديداً لدى سماع هذه الأخبار، واستعدا للقتال بشكل فعال إلى جانبها.

ومات في السنة نفسها روجر أسقف سالسبري، جزئياً بسبب التقدم بالسن، وجزئياً بسبب الأسى، وبعد وفاته نفى الملك نيغل Nigel أسقف إيلاي، لأنه كان حفيد روجر أسقف سالسبري، الذي نتيجة لأجحافه به اقتيد إلى دماره، فمنذ ذلك الحين لم تعد تعقد هناك بلاطات، أو احتفالات مهية في انكلترا، كما أنه لم يعد هناك شيء اسمه سلام، فقد كان في كل مكان قتل، وحرائق، واضطراب، ونحيب، ورعب، في كل موضع، وأيضاً مات ثورستان رئيس أساقفة يورك، وقد

خلفه وليم، خازن الكنيسة نفسها.

### كيف حاصر ستيفن قلعة لنكولن

سنة ١١٤٠، فيها ألقى الملك ستيفن قبل عيد الميلاد، الحصار على لنكولن، وهي القلعة التي كان رالف إيرل شستر قد تسلمها لتوه، وقد دافع عن المدينة ضد الملك حتى عيد طهارة العذراء المباركة، ثم إن الإيرل المتقدم الذكر مع روبرت إيرل غلوستر، ابن الملك هنري وختنه قدموا إلى لنكولن مع جيش كبير لرفع، الحصار، وبجراه عبروا مستنقعا كان تقريبا متعذر العبور، وقاموا بصف قواتهم واشتبكوا مع الملك في القتال، وكان الإيرل رجلاً صاحب قوة خارقة، وهو الذي تولى قيادة الصف الأول، وكان على رأس الصف الثاني الذين كان ستيفن قد نفاهم، وقاد الصف الثالث روبرت إيرل غلوستر، واستمع في الوقت نفسه الملك ستيفن إلى قداس مع كثير من الخشوع، وعندما وضع أثناء القداس بين يدي الاسقف الاسكندر حامل شمعة ملكي، كما هي العادة ليكون مقدمة للرب، انكسر فجأة وانطفأت الشمعة، مما سبب الحزن للملك، ووقع القربان أيضاً على المذبح مع جسد المسيح، بسبب انقطاع خيط، وكان ذلك نذير شؤم عن دمار الملك.

وقام ستيفن، وهو واقف على قدميه بتعبئة قواته بعناية كبيرة، وصف من حوله ببراعة جميع رجاله بدروعهم من دون خيولهم، لكنه صف إيرلاته مع خيولهم للقتال على شكل رتلين، وكان جيش الإيرلات المتمردين صغيراً جداً، بينما كان جيش الملك كبيراً جداً، ومتحد تحت علم واحد، وفي بداية القتال حمل المنفيون الذين كانوا في الساقة على جيش الملك بشدة متناهية، وكان في المكان الذي تعرض للحملة: إيرل ألان، وروبرت إيرل دي ملنت Mellent، وهيوج بينغود، وإيرل سيمون، إيرل شرقي أنجليا Anglia، وإيرل وورني Warenne، وقد تعرض بعض هؤلاء للقتل، وبعضهم للأسر، وهرب الباقون، وحملت

الفرقة التي كانت بقيادة إيرل أوف ألبمارل Albemarle، ووليم أوف يبري Ypres، على الويلزيين، الذين تقدموا من على المجنبة، وهزمتهم، لكن إيرل شستر هاجم هذه الفرقة، وهزمها مثلما هزم البقية، وبذلك هرب جميع فرسان الملك، وحدث أن وليم أوف يبري الذي كان رجلاً يحمل مرتبة إيرل، مع آخرين لم يستطيعوا الفرار فأخذوا أسرى وألقي بهم في السجن، ووقعت هنا وقائع مدهشة، فقد بقي الملك ستيفن كالأسد المزجر وحده في الميدان، ومامن واحد تجرأ على منازلته، وكان يصك أسنانه ويخرج الزبد من فمه وكأنه خنزير جبلي، وقد صد ببلطة حربه العساكر التي حملت عليه، ونال شرفاً مؤبداً، بالتدمير الذي أنزله بمقدمي أعدائه، ولو كان هناك مائة مثله، لما كان من الممكن أخذه أسيراً، ذلك أنه عندما كان وحيداً وجد نفسه في ضيق في مواجهة حشد أعدائه، ولذلك أخذ أسيراً في يوم عيد طهارة العذراء المباركة، واقتيد إلى أمام الامبراطورة التي سجنته في قلعة برستول.

### كيف جرى الاعتراف بالامبراطورة ماتيلدا من قبل كثير من الناس سيده لهم

ونتيجة لهذا النجاح جرى الاعتراف بسيادة الامبراطورة ماتيلدا من قبل جميع شعب انكلترا تقريباً، باستثناء رجال كنت، حيث استمرت ملكة الملك ستيفن ووليم أوف يبري يقاتلون ضدها بجميع قواهم، وبعد ذلك من قبل وليم أسقف ونكستر وسكان لندن، وقد حدث بعد ذلك إما عن طريق اقتراح قوم مخادعين، أو بحكمة من الرب، أن الامبراطورة طردت من قبل اللندنيين، فأعطت أوامر بوضع الملك ستيفن في أغلال الحديد، ثم إنها قامت بعد بضعة أيام أقامتهم مع خالها ملك الاسكوتلنديين وأخيها الايرل روبرت وعساكر أخرى، بحصار برج أسقف ونكستر، لكن أرسل هذا الأسقف إلى الملكة، وإلى وليم أوف يبري مع النبلاء الآخرين الذين آثروا الملك ستيفن، وجمعهم

لمساعدته، وقام بهجوم حاد على جيش الامبراطورة، وهزم القوات التي كانت تحاصر برجها، وكان بين من أسرههم أثناء المطاردة الايرل روبرت أخو الامبراطورة، الذي كان مسؤولاً عن سجن الملك ستيفن، وبأسره فقط توفرت فرصة لإطلاق سراح الملك، وأسر الايرل في يوم عيد تمجيد الصليب المقدس، وعلى الفور جرت مبادلة الملك به، وبذلك استرد كلاهما حريتهما، وفي تلك الآونة عمل وولران Waleran كونت دي مولانت Meulant، الذي كان على رأس النبلاء النورمان، معاهدة مع غيوفري كونت أوف أنجو، متخلياً له عن قلعتي: مونفورت، وفالي Falaise، وهكذا استسلم جميع النبلاء إليه من السين حتى حدود رايل Risle، وقدموا الولاء له، ومات في السنة نفسها غيلبرت أسقف لندن، والذي كان لقبه العالمي، وقد خلفه روبرت دي سيغللو Sigillo.

#### كيف اقتاد الايرل روبرت بعض الرهائن إلى نورماندي

سنة ١١٤١م، فيها عبر روبرت ايرل غلوستر إلى نورماندي، أخذاً معه بعض الرهائن من النبلاء الانكليز، الذين آثروا كونت أوف أنجو، حتى يمكنه الاحتفاظ بهم، وعبر أيضاً حتى يتمكن من اخضاع المملكة، وهذا مافرض الكونت فعله لبعض الوقت، وذلك بسبب عصيان أهل أنجو مع رعاياه الآخرين الذين ضايقوه، ومع ذلك وضع بين يدي الايرل هنري أكبر أولاده، ليأخذه معه لدى عودته إلى انكلترا، وعندما كان الايرل روبرت مايزال في نورماندي، استولى على قلاع أوني Au-nay، ومورتين Mortaigne، وتوشبري Teuchebrai، وسيرنس Cerences، وكانوا جميعاً ملكاً لكونت دي مورتين، واستسلم له طواغية سكان: أفراش Avranches، وقنسطنطين Constantine، وفي السنة نفسها عندما كان الملك ستيفن يقوم بتحسين قلعة في ونكستر، هاجمه جيش كبير عائد للحزب المضاد، وأرغمه على الفرار، كذا: وهذا وقع عند ولتون سنة ١١٤٣)، وأخذ في هذه المعركة وليم



مارتل أسيراً، وكان قهرمان الملك ستيفن، ووضع في السجن في وولنغفورد Wallingford ، تحت حراسة برين فتز—ايرل، ولم يطلق سراحه ثانية حتى أعطى إلى الامبراطورة قلعة شيربورن Sher-bourne، كثمن لاطلاق سراحه.

### كيف حوصرت الامبراطورة ماتيلدا وكيف نجت بخداها الملك ستيفن

وفي تلك الأثناء سمع الملك ستيفن بأن الامبراطورة كانت في قلعة أكسفورد مع حاشية صغيرة، فحشد جيشاً كبيراً، وزحف إلى هناك بعد عيد القديس ميكايل، وحاصر تلك القلعة حتى عيد الميلاد، وعندما رأت الامبراطورة أن مامن أحد من أصدقائها قدم لمساعدتها على الرغم من مضي وقت طويل، لعبت خدعة نسائية مع الملك ستيفن، ونجت أثناء الليل عبر نهر التايمز الذي كان متجلداً، حيث لبست ثياباً بيضاء، وكان معها عدد قليل من الأعوان، وهكذا نجت لأنه لم يكن بإمكان الأعداء رؤيتها، لأن لون الثلج يزيغ العيون، وهناك تشابه باللون بينه وبين ملابسها، وبناء عليه هربت إلى قلعة وولنغفورد، وعهدت بنفسها إلى برين فتز—ايرل، وعلى هذا الأساس استسلمت قلعة أكسفورد إلى الملك.

### المجمع الذي عقد بلندن

١١٤٢م، فيها عقد وليم أسقف ونكستر، ونائب الكرسي الرسولي البابوي، مجعاً في منتصف أيام الصوم الكبير، في لندن، بحضور الملك مع الأساقفة الآخرين، لأن مامن احترام أبدي في تلك الأثناء نحو كنيسة الرب والعاملين المكرسين فيها، من قبل التعساء المتهتكين الذين نهبوا البلاد، بل اعتقل كل انسان سجناء أو أطلق سراحهم مقابل فدية، كما يريد، دونما تفريق بين رجال دين أو علمانيين، ولذلك تقرر أن أي

واحد يخرق حرمة كنيسة أو رجل كنيسة، أو يعتقل بعنف رجل دين أو أي من الكهنة الآخرين، سوف لن يكون قادراً على تلقي التحليل إلا من البابا نفسه، كما رسم أن فلاحة الحقول، والفلاحين الذين يعملون فيها، سوف يكونون مقدسين، كما لو أنهم كانوا يعملون في ساحة الكنيسة، كما أنهم حرّموا مع شموع مشتعلة كل الذين سيعارضون هذا المرسوم، وهكذا أمكن ضبط شرور هؤلاء الأوغاد قليلاً.

وفي تلك الآونة نفسها، اعتقل الملك ستيفن وليم دي ماندفيل Mandeville في سينت ألبان، وأرغمه على تسليم برج لندن مع قلعتي وولدن Walden، وبليسي Plessis، وذلك قبل أن يعيد إليه حريته، وبذلك جرده من ميراثه الأبوي، ثم هاجم دير رامسي Ramsey، وطرّد الرهبان، وملاً المكان بأوغاده، وقد كان رجلاً شجاعاً، غير أنه كان عنيداً في اقرار الذنوب ضد الرب.

### موت فولك ملك القدس

وفي حوالي تلك الآونة نفسها، كان الملك فولك، ملك القدس يعبر سهول عكا، فصدف أن انبعث أرنب بري من مكمنه، فأخذ الجميع يطاردون الحيوان بصوت مرتفع، وتناول الملك رمحاً وشارك بالمطاردة، وحث حصانه بدون انتباه، وألح عليه إلى أبعد الدرجات، فكان أن كبا الحصان وألقى بالملك فتهشم رأسه إلى قطع، وخرج دماغه من أذنيه، وبادر الجميع مسرعين إلى مساعدته، لكنه كان قد مات، وقد حدث هذا في الثالث عشر من تشرين الثاني، وجرى حمل جسده إلى القدس، حيث دفن هناك في كنيسة ضريح ربنا وسط دموع الحشود التي أحاطت به، وكان الذي تولى إدارة طقوس الدفن الرسمية البطريرك وليم، وما ان انتشر خبر موت الملك في الخارج بين المسلمين، حتى قام زنكي، وهو أمير تركي قوي، على رأس جيش كبير، فألقى الحصار على الرها، وبعد بذل جهود كبيرة جعل المدينة تخضع له، وقد قتل جميع المسيحيين الذين

وجدتهم هناك، دونها رحمة، ودونها تمييز بين الجنس أو العمر، وهكذا فإن هذه المدينة القديمة جداً، التي تشرفت باعتراف الإيمان المسيحي، والتي تحولت إلى المسيحية بفضل العمل التبشيري لثاديوس الرسول، قد صارت الآن — وبالعبار أن تقول ذلك — تحت سلطة المسلمين، ويقال بأنه في هذه المدينة مدفون أجساد : القديس توماس الرسول، والقديس ثاديوس المتقدم ذكره، والملك أبجر المبارك، وأبجر هذا الأمير المشهور، هو الذي — وفقاً للتاريخ اللاهوتي ليوسيبيوس — بعث رسالة إلى ربنا، وقد تشرف بتلقي جواب رسالته، وأعطانا المؤرخ يوسيبيوس نص كل من الرسالتين، وأضاف الملاحظة التالية: « لقد وجدنا هذه الحقائق ضمن وثائق مدينة الرها، وذلك حيث حكم أبجر، منسوختان في ورق، كان يحتوي فيما مضى أعمال ذلك الملك نفسه»، وقد قرأنا عن هذه المدينة بأنها غالباً ماجرى الاستيلاء عليها من قبل المسيحيين، ثم استردها المسلمون ثانية.

### موت بابوين رومانيين

ومات في السنة نفسها البابا انوسنت، وقد خلفه البابا سيلستينوس Celestinus ، الذي مات أيضاً بعد جلوسه بخمسة أشهر، وقد خلفه لوسيوس Lucius الذي ترأس الكرسي البابوي الروماني لمدة أحد عشر شهراً وثلاثة عشر يوماً، ومات في السنة نفسها ولیم أسقف ونكستر، وقد خلفه هنري، وإلى هنري هذا أرسل لوسيوس الطيلسان، راغباً في إقامة رئاسة أساقفة في ونكستر، وأن يضع تحت رئاسته سبعة أساقفة، وفي هذه السنة أيضاً، أنهى المعلم ولیم، راهب أوف مالزبري Malmesbury تاريخه عن انكلترا.

### كيف عبثاً حاصر الملك ستيفن لنكولن

سنة ١١٤٣م، مات البابا لوسيوس، وقد خلفه يوجينيوس، الذي

بقي في منصبه ثمانية أعوام وأربعة أشهر، وواحداً وعشرين يوماً، وفي السنة نفسها حاصر الملك ستيفن لنكولن، وشرع في بناء برج آخر مقابل القلعة، التي كانت بيد رالف إيرل شستر، ولكن حوالي الثمانين من رجاله قد قتلوا من قبل الايرل، وتمّ التخلي عن العمل، وفي السنة نفسها قُتل روبرت مارميوم، الذي كان فارساً من أهل الحرب، والذي كان قد طرد رهبان كوفنتري من ديرهم، وحول الكنيسة إلى قلعة، وجاء قتله في أحد الأيام أمام الدير، وهو يقاتل ضد أعدائه، مع أنه كان في وسط عصابته من اللصوص، ومامن أحد جرح إلا هو نفسه، وبما أنه مات وهو محروم كنسياً، لقد نال موتاً هو من نصيبه إلى الأبد، وفي الوقت نفسه أصيب غيوفري إيرل أوف ماندفيل، الذي اقترب عمل الشر نفسه في دير رامسي، بسهم أطلقه عليه عسكري عادي من المشاة، ووقعت هذه الحادثة أمام الكنيسة نفسها، ومثله مثل الايرل، كان يقاتل في وسط عساكره، ونزفت الكنيسة أثناء استخدامه لها كقلعة، كثيراً من الدماء من جدرانها، كدليل على عدم رضا الرب، وحدث لأرنولف ابن الايرل نفسه، الذي استحوذ على الكنيسة كقلعة، بعد وفاة والده، أن وقع أسيراً للملك، الذي نفاه من المملكة، ووقع قائد عساكره من على ظهر حصانه، ومات فوق البقعة، وحكم على رينير أيضاً بالنفي، وهو الذي كان قائد المشاة، وكان من عاداته إحراق الديرة وتهديمها، وعندما كان يعبر البحر، فجأة وقفت السفينة من دون حركة في المياه، وعندما ضرب البحارة القرعة، وقعت القرعة ثلاث مرات على رينير، وبناء عليه وضعوه في قارب صغير مع زوجته ومع أولاده وكل ما كان يمتلكه، وغرق القارب على الفور، وهلك جميع الأسرة التعيسة، في حين أبحرت السفينة فوق بحر هادئ، من دون صعوبة أو عوائق.

وفي السنة نفسها جرى استقبال غيوفري دوق أنجو بشكل رسمي

لائق من قبل سكان روان، وحمل منذ ذلك الحين لقب دوق نورماندي.

### استيلاء الملك ستيفن على قلعة فارنغدون

سنة ١١٤٤م، فيها طرد الملك ستيفن إيرل غلوستر مع عدد آخر من أعدائه، من أبنية قلعة فارنغدون Faringdon ، واستولى على تلك البلدة، وأبقاها محفوظة من قبله.

### كيف أسر الملك ستيفن إيرل أوف شستر

سنة ١١٤٥م، فيها اعتقل الملك ستيفن رالف إيرل شستر، أثناء قدومه إليه بطريقة سلمية إلى نورثامبتون Northampton، وأبقاه في السجن، حتى أعاد إليه قلعة لنكولن، مع الحصون الأخرى، التي احتفظ بها بين يديه، وهكذا حمل الملك تاجه بشكل رسمي إلى لنكولن.

### كيف عبر هنري الملك المستقبلي إلى نورماندي

سنة ١١٤٦م، فيها عبر هنري ابن دوق أنجو والامبراطورة ماتيلدا إلى بك Bec في نورماندي، حيث احتفي به كثيراً من قبل الدير، وصار في السنة نفسها وليم دي سينت بربرة، عميد يورك، أسقفاً لدرم، ومات في هذه السنة أيضاً غيوفري، صاحب الذكرى الجليلة، ورئيس دير القديس ألبان، الذي كان رائد الشهداء الانكليز، وقد جاء موته بعدما حكم ذلك الدير بطريقة مرضية جداً لمدة ستة وعشرين عاماً، وحرمت هذه الكنيسة من راعي لها من ٢٥ — شباط إلى أيام الابتهاال قبل عيد الصعود التالي، عندما انتخب الرهبان رالف غوبي Gubby، وكان راهباً من كنيستهم، كما كان جيد التعليم، ورجلاً جيداً، وعندما جرى الانتخاب، جاء الملك ستيفن إلى سينت ألبان في يوم الصعود، وعن طواعية قدم موافقته في أن يكون يصبح رالف المتقدم ذكره، راعياً ومات في السنة نفسها أسيلين Ascelin ، أسقف روكستر، وكذلك روجر أوف شستر، وروبرت أوف هيرفور، وقد خلف أسيلين وولتر

رئيس شمامسة كاتدربري، وخلف روجر، وولتر رئيس رهبان دوفر، وخلف روبرت، غيلبرت رئيس دير رهبان غلوستر، وفي السنة نفسها خلف هنري - الذي كان راهباً من رهبان دير السسترشيان - ثورستان في رئاسة أساقفة يورك، وظهر في تلك الآونة مذنب حيث بقي عدة أيام في الغرب، مضيئاً السماء بأشعته إلى مسافة عظيمة من حوله.

### حول الخلاف الذي ثار بين البابا يوجينيوس والملك الفرنسي

وقدم في السنة نفسها البابا يوجينيوس إلى باريس، حيث تولى تكريس واحداً اسمه بطرس، كان حفيداً لإيميرك Aimeric مستشار الحضرة البابوية، كرسه ليكون رئيس أساقفة لبورغ Bourges، على الرغم من معارضة لويس ملك فرنسا، وغضب الملك كثيراً لدى هذا الاعتداء على كرامته، وأقسم على الآثار المقدسة، بحضور كثير من الشهود، بأن رئيس الأساقفة المذكور سوف لن يدخل مدينة بورغ، مادام هو شخصياً في الحياة، ولهذا السبب عاش هذا الملك لمدة ثلاثة أعوام تحت الحرمان الكنسي، ولذلك كان أينما ذهب إلى أية مدينة، أو بلدة، وقلعة، تعلق القداسات الدينية هناك، وأخيراً أمكن باقناع له من برنارد راعي دير كليرفو، أن غير الملك موقفه، واستقبل رئيس الأساقفة، واعتذر عن ذنبه، ووعد بأنه سوف يذهب إلى الحج إلى القدس، ولهذا السبب والغرض جرى تحصيل جبايات عامة جرى فرضها في جميع أنحاء غاليا، ولم يُعَفَّ أحد لجنسه أو لمرتبته، أو لمكانته من الدفع أو قبل عذره عن تقديم العون إلى الملك، ولهذا السبب لحق حجه اللعنات من قبل رعيته، كما سوف تظهر الرواية المقبلة.

كيف عقد البابا يوجينيوس مجمعة في ريمس

من أجل انقاذ الأرض المقدسة

وفي هذه السنة نفسها، في أيام الابتهاال الكبير، جرى استقبال البابا يوجينوس بمسيرة مهيبه في جنيف، وضرب خدم الكنيسة بالعصي كهنة ورجال مولانا البابا، وأراقوا دماءهم داخل جدران الكنيسة، وعقوبة على هذا التجاوز من قبل الخدم، جرى هدم البناء، وطرد الرهبان النظاميين من أماكنهم، وغادر البابا من هناك إلى ريمس حيث عقد هناك مجمعاً، فيه أدان هرطقة يدو Eudo، النبي المزيف، الذي فيما يتعلق بتعويذاته وخيالاته، من الأفضل أن لا نقول شيئاً، وعين في المجمع أيضاً أشخاصاً للتبشير حول ارسال المساعدة إلى الأرض المقدسة، التي كانت تحت ضغط شديد من قبل المسلمين، الذين تجولوا فيها من دون معارضة، وذهبوا إلى حيث ما أرادوا، وبناء عليه، وبسبب تبشير برنارد رئيس دير كليرفو، حمل كونراد امبراطور الرومان شارة الصليب، ومعه حشد كبير من أشخاص آخرين.

وفي شهر أيار المقبل، انطلق الامبراطور على رأس سبعين ألف فارس مسلح، ولحقه أيضاً لويس ملك فرنسا، مع عدد مساوٍ من الرجال المسلحين، وكان عازماً على الزحف على طريق منفصل، حتى يمكنهم بصورة أفضل الحصول على المؤن لأنفسهم ولخيولهم، وبعدما عبروا بافاريا، والدانوب، والنمسا، وهنغاريا، ومقاطعتي بانونيا، وبلغاريا، وماشيا Maesia، وداشيا، وصلوا أخيراً إلى تراقيا، ومن هناك تابعوا سيرهم إلى القسطنطينية، حيث هناك اجتمع الامبراطور والملك مع الامبراطور مانويل، ثم إنهم عبروا البوسفور الذي يشكل حدود أوربا، ودخلوا إلى بيشنيا التي هي أول مقاطعات آسيا، ونصبوا خيامهم في منطقة خلقيدونية.

وعندما عبر الامبراطور كونراد البوسفور، كانت غلاطية، وبافلاغونيا ومقاطعتي بنطش على يساره، وفريجيا، وليديا، وآسيا الصغرى، على يمينه، ثم زحف خلال بيشنيا وبتركة نيقية على يساره،

وصل إلى ليكونيا.

### حول الخيانة المقيتة لامبراطور القسطنطينية

ولدى سماع سلطان قونية بوصول مثل ذلك العدد الكبير من الأمراء، عمل طويلاً من أجل جمع نجدات من جميع بلاد المشرق، وركز تفكيره كله على انقاذ نفسه من الخطر الداهم، فحشد عساكره واتخذ موقفه على حدود ليكونيا، حتى يمكن نفسه، إذا واثاه الحظ ووافقه المكان من إيقاف زحف العدو، وزود امبراطور القسطنطينية امبراطور الرومان بأدلاء، بسبب مصاعب المنطقة، التي سوف يزحف مع قواته خلالها، لكن هؤلاء الرجال - كما قيل - مارسوا الخداع المعهود للاغريق، وقادوا الجيش خلال القفار، حيث امتلك العدو فرصة جيدة للقتال، مع مزية أن الجيش المتقدم جاهل بالمنطقة، ولدى رؤية السلطان الصليبيين وقد انشغلوا في عمرات تلك القفار، انقض عليهم، وهم غير حذرين، وجاء هجومه مع عساكره الممتطين لخيول نشيطة، ومعلوفة بشكل جيد، في حين كان جند الرومان ضعفاء بسبب ثقل أسلحتهم ودروعهم، وكانوا يمتطون خيولاً نصف جائعة، ولذلك كانوا غير قادرين على مقاومة العدو، وأعقب ذلك مقتله رهبة، وبقدر من الرب الخفي، ولكن العادل، بالكاد بقي من السبعين ألف فارس مسلح، مع مثل هذا العدد من الرجال، عشرهم، فهؤلاء هم الذين نجوا، وهلك البقية بالسيف وبالجوع، أو أنهم أسروا، وحملوا إلى المعتقلات من قبل العدو.

### كيف خدع الامبراطور نفسه الملك الفرنسي وجيشه

سنة ١١٤٧م، فيها وصل الامبراطور كونراد في بداية الربيع، بالسفن إلى عكا، وتابع من هناك سيره إلى القدس، حيث جرى استقباله من قبل الملك بلدوين ومن قبل رجال الدين والشعب بالترانيم وأغاني الحمد،



وجرت مرافقته إلى داخل المدينة المقدسة، ووصل في ذلك الوقت لويس ملك فرنسا، إلى مخاضات نهر ميناند، وجاء ذلك إثر لحاقه بالامبراطور، وبعد رحلة متعبة، وكان على رأس سبعين ألف رجل مسلح، وذلك إلى جانب الاسطول الذي لحق به، وعند النهر، ولدى محاولة الفرنسيين العبور، وجدوا الضفة المقابلة محتلة من قبل جيش المسلمين، الذين قاوموا عبورهم، ولكن أخيراً عندما وجدوا المخاضات، هزموا الأعداء، وقتلوا كثيراً منهم وأرغموا البقية على الفرار، وجمعوا بعد هذا الأسلاب، وفرحوا بالنصر الذي نالوه، وعبروا من هناك إلى لوديسيا، فوصلوا إلى جبل مرتفع، كان من الصعب صعوده، هذا وكان من عادة الفرنسيين، اختيار بعض أشجع عساكرهم، للسير في الأمام، وأن يتبعهم البقية من الخلف، من أجل حراسة أثقال سواد الناس الذين كانوا من غير العسكريين، وللإعداد مع الأمراء حول طريقة الزحف وحول كمية مؤنهم.

وكان في ذلك اليوم النبيل غيوفري دي رانكون Rancon هو الذي يقود المقدمة وعندما وصل إلى قمة الجبل، انقض الأتراك على حين غرة على الجناح الفرنسي، ذلك أنهم كانوا يتبعونه من أجل مفاجئته وقد حطموا الصفوف الفرنسية، وحدث في ذلك اليوم حادث مأساوي، سقط فيه فخار فرنسا وشجعائها، الذين كانوا غارقين في عمى آثامهم، حيث لم يجلبوا معهم تقديراتهم السرية للرب، لكن الملك ماكان ليتحول عن مقصده بسبب هذه المأساة، وانطلق على رأس القوات مع الملكة إليانور، وقد وصل أخيراً إلى القدس، حيث جرى استقباله بترحاب من قبل الملك الشعب، وتعاطفوا معه تجاه المأساة التي حلت به.

**كيف حوصرت دمشق من قبل الأميرين المتقدمي الذكر وخيانة  
الأمراء الشرقيين**

وعندما انتهت الصلوات المعهودة، دعا الامبراطور الروماني إلى

اجتماع مع ملكي القدس، وفرنسا، للتباحث حول كيف سيعملون لضمان ثمار هذا الحج العظيم، من أجل منفعة الأرض المقدسة، وتقرر أخيراً بالاجماع القيام بحصار دمشق، التي أنزلت أضراراً كبيرة بالصليبيين، وبعد القيام بالاستعدادات، زحفوا نحوها حتى اقتربوا منها، ثم إنهم زحفوا متقدمين نحو النهر القريب من أسوار المدينة، حتى يتمكنوا من الحصول على الموارد المائية، وقد وجدوا على ضفافه حشداً كبيراً من العساكر، قد اصطفت عند الضفة، وبذلك لم يكن بإمكان لاملك القدس ولاملك فرنسا الاقتراب من النهر، وعندما وصلت أخبار ذلك إلى الامبراطور كونراد، زحف وهو غاضب، من خلال العساكر الفرنسيين، ووصل إلى ميدان العمل، وضرب واحداً من الأتراك المتقدمين، وكان قد اعترض سبيله، ضربه بسيفه ضربة شديدة فصلت رأسه عن الخوذة مع رقبة ودرعه وسابغته، وذراعه الأيسر وجزء من طرفه الأيسر عن بقية جسده، وبذلك أرعب الأعداء، إلى حد أنهم تركوا النهر وهربوا، وبذلك نال الصليبيون السيطرة على الضفة النهر، وبما أنه صار بإمكانهم الوصول إلى المدينة من دون عوائق، ألغوا الحصار عليها من جميع الجوانب، وبعدما استمر الحصار لبعض الوقت، خاف السكان من شجاعة الصليبيين وأعدادهم، فجمعوا أنقلاهم وقرروا تأمين نجاتهم بالفرار أثناء الليل.

لكنهم سعوا أولاً، وقد وجدوا أنفسهم غير قادرين على التغلب على رجالنا بقوة السلاح، أن يفسدوا عقولهم بالرشاوى، ودفعوا مبالغ كبيرة من المال إلى بعض أمرائنا من المشاركة، الذين تعهدوا بشكل خيافي برفع الحصار، ولتحقيق هذا الغرض، تحدثوا إلى الامبراطور وإلى الملك عن مصاعب الحصار، ونتيجة لهذه الريبة، وللتخلي المخادع للأناس الشرقيين، قام جميع جنود الغرب، وعلى رأسهم الامبراطور والملك الفرنسي بالعودة إلى بلدانهم عبر الطريق نفسه الذي قدموا منه، ومنذ

ذلك الوقت شعروا بالعداوة العظمى، ليس فقط نحو الذين كانوا مسؤولين عن الخيانة، بل أيضاً نحو جميع أمراء الشرق، وأيضاً جعلوا آخرين فاتري العزيمة نحو مسألة الحج.

وفي السنة نفسها جرى تنصيب روبرت دي كيسني Chaisney رئيس شمامسة ليكستر، أسقفاً للنكولن بعد الاسكندر، والذي نصبه هو ثيوبولد رئيس أساقفة كانتربري، وكرس أسقفاً بعد صوم الشهر السابع.

### كيف جرى قتل ريموند أمير أنطاكية من قبل الأتراك

سنة ١١٤٨م، فيها دخل نور الدين بن زنكي، بعد مغادرة الامبراطور وملك فرنسا، إلى أراضي أنطاكية، وكان نور الدين أعظم أمراء الترك قوة، وقد ألقى الحصار على قلعة إنب، وضده زحف ريموند أمير أنطاكية، على رأس جيشه، ولكن لأنه لم يجمع جيشه بالعناية الكافية، ولا بالعدد الكافي، جرى قتل ريموند مع عدد من نبلائه في المعركة، وتابع نور الدين زحفه من دون عائق للإلقاء الحصار على قلعة حارم، وشعث المنطقة المجاورة كلها، حتى قدوم ملك القدس مع جيش قوي حيث أرغمه على التراجع.

وفي السنة نفسها، قام داوود ملك الاسكوتلنديين، في أيام أحد العنصرة بتنصيب هنري فارساً، وهو الذي كان آنذاك دوق نورماندي، وكان الابن الأكبر لغيوفري بلانتغنت، من خلال ابنة أخته الامبراطورة السالفة ماتيلدا.

### كيف أعطى الدوق غيوفري نورماندي إلى ابنه هنري

سنة ١١٤٩م، فيها قام غيوفري دوق نورماندي، بإعطاء الدوقية إلى ابنه هنري، التي كانت ميراثه من جهة أمه، وذلك على الرغم من حظر الملك الفرنسي، وبذلك توفر سبب لنشوب خلاف بين الملك والكونت.

### كيف تلقى الملك لويس الولا من الدوق هنري

سنة ١١٥٠م، فيها قدم الملك لويس مع يوستاس ابن الملك ستيفن على رأس جيش كبير، إلى أمام برج أسكي، وكان ذلك نتيجة للخلاف الذي تقدم ذكره، وكان الدوق هنري دوق نورماندي أيضاً موجوداً، وكذلك والده غيوفرى كونت أوف أنجو، مع قوة لا بأس بها من أنجو، وبريتاني، ونورماندي، ورأى القادة من على الجانبين أنه إذا ما وقعت الحرب بين الطرفين، لن ينقضي ذلك من دون إراقة للدم، فبدأوا يفكرون بمحاولة الوصول إلى وفاق، وبناء على ذلك، وبفضل وساطة الأصدقاء، تلقى الملك الفرنسي الولا من هنري دوق نورماندي، وعلى ذلك افترق الطرفان على سلام، وبناء عليه، أخذ الدوق هنري مع نبلائه بالإعداد للعودة إلى انكلترا، لكن حدث أن والده غيوفرى الذي كان مريضاً مرضاً خطيراً، قد توفي في قلعة سيري Seri في اليوم الثالث عشر من شهر ايلول، وبوفاته صار ابنه هنري الكونت لأنجو والدوق لنورماندي.

وفي السنة نفسها، وقع رالف راعي دير سينت ألبان مريضاً، فقام بناء على نصيحة الدير كله بتعيين روبرت دي غورهام Goreham، الذي كان رئيساً للكنيسة نفسها، وكلفوه في أن يكون نائبه، وأن يحكم الدير عوضاً عنه.

### حول المراطقة الذين اسمهم الحشيشية

وجرى في السنة نفسها قتل ريموند كونت طرابلس، من قبل الحشيشية، وكان رجلاً قوياً وشجاعاً، وبكى موته بلدوين ملك القدس مع جميع الناس، لأنه كان مصدر خطر عظيم على المسلمين، وعلى أمراء المسلمين، وكانت هناك فئة من الناس، سكنت في الجبال، في منطقة صور في فينيقيا حول أسقفية طرطوس، وكان بأيدي هؤلاء عشر قلاع،

مع مناطق واسعة ملكاً لهم، وقد بلغ تعدادهم إلى ستين ألف رجل، أو أكثر، ولا يأخذ هؤلاء القوم بمبدأ وراثته السلطة، بل يعتمدون الفضائل الشخصية، وينتخبون واحداً مقدماً لهم وسيداً وحاكماً، يطلقون عليه لقباً واحداً، هو لقب «شيخ الجبل»، وقد تعهدوا بطاعته دوماً وبلا تردد في كل شيء، مهما كان الأمر صعباً وخطيراً، وكان هؤلاء، إلى جانب المناسبات الأخرى، إذا ما اتخذوا أي أمير هدفاً لكراهيتهم، أو موضع ريبتهم، يتسلم واحد منهم أو أكثر مدينة من مقدمهم، وينطلقون دون إعطاء أدنى اهتمام لنتائج عملهم أو العقوبات الناجمة عنه، فيتوجهون إلى مكان إقامة ضحيتهم، فيجعلونه هدفهم الوحيد وموضع اهتمامهم حتى يقضى لهم باغتيالهم، ويعرف هؤلاء القوم باسم الحشيشية من قبل المسلمين والصليبيين سواء، لكن أصل هذا الاسم غير معروف، وقد مضى عليهم أربعمائة سنة وهو يرعون شرائع وتقاليد المسلمين، ومامن أحد يمكن مقارنته بهم بالطهارة والغيرة، وكان رئيسهم في هذه الأيام الأخيرة رجلاً غاية الفصاحة، والبراعة، والاخلاص، وهو بالاضافة إلى عادات أسلافه، قد حصل على كتاب الأناجيل، وعلى كتابات الرسل، حيث درس المعجزات المسيحية وأفكارها، وهذا ما جعله يتخلى عن شرعة محمد ﷺ.... والتحول إلى الشرعة الحلوة الفضيلة العائدة للمسيح، وقد شرع الآن بهدم المساجد التي استخدمها شعبه من قبل، وجعل شعبه يصلي وفقاً لعادات المسيحيين، وبدأ يرغب بالقبول في الخطيرة المسيحية، وبناء عليه، أرسل واحداً من رجاله، وكان انساناً حكيماً ومخلصاً، إلى الملك بلدوين، ملك القدس، من أجل أن يتمكن بوساطته من الحصول على تكريس المعمودية، لكن الشيطان الذي هو دائماً غيور من تقدم الكنيسة، لم يسمح لهذا بالحدوث، لأن رسول هؤلاء القوم المتقدم ذكرهم قد جرى قتله من قبل فرسان الداوية، مما ألحق ضرراً بالكنيسة، وهذه النية، التي بدأت بشكل مخلص، لم تكتمل حتى اليوم الحالي.

وفي هذه السنة نفسها جرى طلاق لويس ملك فرنسا من الملكة اليانور، لأنها كانا قد ارتبطا أحدهما بالآخر بالدرجة الرابعة من قرابة العصب.

### كيف تزوج هنري دوق نورماندي من اليانور

سنة ١١٥١م، فيها تزوج هنري، دوق نورماندي، من الملكة اليانور، التي تطلقت في العام المتقدم من الملك لويس، وقد حصل بوساطة هذا الزواج على دوقية أكويتين، وكونتية بواتو، وذلك بالاضافة إلى دوقية نورماندي، وكونتية أنجو، وعندما سمع الملك لويس بهذا بات غاضباً غضباً شديداً ضد الدوق هنري، لأنه امتلك ابنتين من اليانور المتقدمة الذكر، وهاتان سوف تحرمان من الميراث إذا ما ولدت، ولذا من أي زوج آخر، وبعد عيد القديس يوحنا، عندما كان الدوق هنري في باربيفلور Barbefleure وهو على طريقه إلى انكلترا، زحف ملك فرنسا، ومعه يوستاس ابن الملك ستيفن، والكونت روبرت دي بيرشي Perche، وهنري كونت أوف شامبين، وغيوفري أخو الدوق هنري، على رأس جيش كبير، لتجريد هنري من نورماندي، وأنجو وأكويتين، ومن جميع ممتلكاته الأخرى، التي توافق هؤلاء الأمراء الخمسة على اقتسامها فيما بينهم، واجتمعوا كلهم من أجل هذه الغاية في نوفمارشي Neufmarche— التي ألقوا عليها الحصار، وبعثوا بغيوفري شقيق الدوق على رأس قوة كبيرة لمهاجمة أنجو، ولدى سماع الدوق هنري بهذه الأعمال زحف من باربيفلور، ليرفع الحصار عن القلعة، لكنه قبل أن يصل وجدها قد استسلمت إلى الملك الفرنسي عن طريق خيانة الحامية، وكأنها سقطت عنوة.

ثم أقام الدوق هنري معسكره قرب أنديل Andelle، ونهب شطر فكسين Vexin القائم بين نهري إيكّا Icca وأنديل، وكانت هذه المنطقة تابعة إلى دوقية نورماندي، لكن غيوفري كونت أوف أنجو أعطاها

بشكل مؤقت إلى الملك لويس، وأحرق هنري أيضاً قلاع: باسكرفيل Baskerville، وشيتري Chitrey، وستيربني Stirpiney ، وهي قلاع كانت عائدة إلى أعدائه وذلك إلى جانب قلعة هيوج دي غورني Gornay، التي اسمها كافيري La Ferte، لأن هيوج هذا رفض تقديم خدماته المتوجبة، ثم إنه أحرق قلعة بروبول Brueboles، وأخرى اسمها فيل Ville، ثم دخل من هناك إلى نورماندي حيث ألحق أضراراً بالغة برئشارد دي أقويلا Aquila ، الذي كان زاحفاً ضده مع مساعدة لأعدائه، وأحرق قلعته بونفيل Bonville، وفي حوالي شهر آب، وضع الدوق عساكر لحراسة نورماندي، ومن ثم أخذ طريقه إلى أنجو، وألقى الحصار على قلعة جبل سورل Sorel ، التي كان فيها وليم صاحب القلعة، الذي أثر قضية أخيه، وكان معه عدداً من الفرسان الآخرين، وجرى أسر هؤلاء جميعاً، وبهذه النازلة تمّ ارغام أخيه غيوفري على إقامة سلام.

وفي الوقت نفسه اغتنم ملك فرنسا فرصة غياب الدوق، فدخل إلى نورماندي فأحرق شطراً من بورغ ريغولر Bourg Regular مع قرية تابعة لقلعة فيرنيل Verneuil ، ثم أمكن بوساطة تدخل رجال الدين إقامة هدنة بين الملك والدوق.

وقدم في هذه السنة أيضاً الملك ستيفن إلى سينت ألبان، وأخبر هناك بمرض راعي الدير رالف، وأعطى هناك بناء على وساطة الأساقفة ورجال الدين الآخرين، إلى الرهبان امتيازاتهم في انتخاب راعي الدير، وبهذا الإذن انتخبوا بالاجماع رئيسهم روبرت غورهام Gorham، الذي تبعاً لذلك تلقى المباركة المعتادة في ١٧ - حزيران، ومات سلفه بعد تسعة عشر يوماً من انتخابه، ودفن مع الاحترام المستحق، في بيت الكهنة مع الرعاية الآخرين، وفي السنة نفسها أوحى إلى رجل في المنام بأنه إذا ما قطع يديه ورجليه، فليسوف يضمن خلاصه الأبدي، وتبعاً

لذلك نفذ هذا العمل، فمات إثر ذلك على الفور.

وفي تلك السنة، في يوم تمجيد الصليب المقدس، ماتت ماتيلدا زوجة الملك ستيفن، وحدث موتها في هينغهام Hiangeham ، وهي قلعة تابعة للكونت ألبيرك دي فير Ver ، ودفنت في دير فيفرهام Faversham ، الذي كان الملك ستيفن قد بناه، وفي السنة نفسها جرى تعيين يوحنا، راهب أوف سيز Seez ، أسقفًا ثانياً لجزيرة مان Man ، الواقعة فيما بين انكلترا وأيرلندا، ولكن أقرب إلى انكلترا، ولهذا السبب أسقفها تابع لرئيس أساقفة يورك، وكان أول الأساقفة هناك هو ويموند Wimund، وهو راهب من سيفني Savigny ، ولكن لفساد سلوكه جرى حرمانه من النظر، ونفي، ومات في السنة نفسها وليم، أسقف درم، وغيوفري [أوف مونهاوث Monmouth] الذي لقبه آرثر، وهو الذي ترجم تاريخ البريطانيين من البريطانية إلى اللاتينية، وكان قد عمل أسقفًا لسينت آساف Asaph في شمالي ويلز، وقد تقرر من قبل مجمع الرهبان السسترشيان عدم تأسيس أية ديرة جديدة لطائفتهم، لأن عددهم كان قد تجاوز الخمسمائة، وجرى إعفاء جون بابيرو Rapiro الذي كان كاردينالاً في تلك الآونة، من وظيفة النائب البابوي، في أيرلندا، حيث أقام أربع رئاسات أساقفة، وأثناء مرور هذا النائب البابوي في انكلترا أقسم يمين الولاء للملك ستيفن.

### حول الطريقة الاعجازية التي أفحمت فيها هرطقة هنري

في هذه الآونة، كسبت عقيدة هنري المهرطق الفاسدة، كثيراً من القوة خاصة في غاسكوني، حتى أثار الرب روح فتاة شابة في تلك المنطقة، قامت بنقضها، لأن الهرطقة التي دعا إليها وبشر بها كانت مناقضة لمبادئ الإيمان، فقد تمددت هذه الفتاة لمدة ثلاثة أيام من كل أسبوع دونها صوت، أو شعور، أو تنفس، وعادت بعد ذلك إلى وعيها حيث



قالت بأن العذراء المباركة قد صلت من أجل الشعب المسيحي، وأن القديس بطرس قد علمها العقيدة الكاثوليكية، ولذلك جادلت بحكمة بالغة حول العقيدة الكاثوليكية، وتمكنت بشكل خاص من دحض هرطقة هنري، وأعادت إلى صدر الكنيسة كثيراً ممن كان قد أضلهم.

### حول بعض الأعمال الخالدة للامبراطور كونراد

ومات في السنة نفسها الامبراطور كونراد، وكان رجلاً حكيماً، ومستقيماً، وعنه قد قرأنا بأنه عندما كان حاضراً في أحد الأيام القداس اللاهوتي في اليوم الأول من أحد العنصرة، في إحدى المدن، بحضور رؤساء الأساقفة، والأساقفة، والأمراء العائدين للامبراطورية، نشب خلاف أثاره الشيطان بين رجال الدين المتقدم ذكرهم، وكان ذلك حول من منهم سيكون الأعلى مرتبة في الصف الكاتدرائي، وأن يكون الأقرب بالجلوس إلى جانب الامبراطور، وعندما كان الأساقفة ورجال الدين الآخرون يتخاصمون حول هذا، أندفع خدمهم بسيوف وهراوات، واقتلعوا الفئة الأولى من مقاعدها، لكن ليس من دون ضراب، ووضعوا الفئة الأخرى في مكانها، وحطموا الحواجز والمنصات من على كل جانب، وسفكوا كثيراً من الدماء في الصرح المقدس، وانزعج الامبراطور كثيراً تجاه هذا المشهد، وأمر خدمه بطرد أولئك المنشقين من الكنيسة وتهدة الاضطراب، وكان هذا ما فعلوه، وانتقد الامبراطور رجال الدين بحدة، وأمرهم بالتكفير عن خرقهم لحرمة الكنيسة، خشية أن يغضبوا الروح القدس، وإلا فإنه سيرفض حضور القداسات في مثل هذه المناسبات المهيبة، وبذلك بدأ الاضطراب، وتم عمل التكفير، حسبها هو مطلوب، وبدأت أعمال القداس، دونما التفات إلى أنه كان قد بدأ بمثل تلك الأعمال الطائشة، كما أظهرت الواقعة بوضوح، ومع ذلك تابعوا حتى وصلوا إلى قراءة الانجيل، لكن حدث أنه عندما شرع المرتلون بغناء البيت التالي: « أنت عملت هذا اليوم يوماً

مجيداً» رفع الشيطان صوته عالياً، وقال بشكل واضح، حتى أنه سمع من الجميع: «أنا عملت هذا اليوم يوم حرب» ولدى سماع هذا الصوت المتميز، نظر كل واحد نحو الآخر متسائلين عما يمكن أن يعني هذا، ثم إن الامبراطور، الذي كان رجلاً مخلصاً، وعبداً تقياً للرب، أدرك بأن هذا كان صوت الشيطان أراد عن قصد توبيخ الأساقفة والسخرية منهم ومن انقساماتهم، ولذلك أمر على الفور، بأن يقوم رئيس الأساقفة بالتوقف عن متابعة القداس، حتى تتم أعمال التكفير، لأن الروح القدس قد أغضب كثيراً، وهي التي اعتادت في مثل هذا الوقت على إنارة قلوب المؤمنين بكثير من الهبات الخفية.

ثم إنه أرسل جميع خدمه للتجول بشوارع المدينة والقيام بجمع كل الفقراء والعجزة، وحشدهم في داخل الكنيسة وفي خارجها، أي الكنيسة التي خرقت حرمتها، وقد أطعم الجوع، وأعطى شرباً إلى العطاش، وكسى العريانين، وأعطى أحذية إلى الذين احتاجوا إليها، وفعل الشيء نفسه إلى الشيوخ والمتقدمين بالسن، والمتمددين في فرشهم، في جميع أرجاء المدينة، كما أعطى كل واحد منهم قطعة من الذهب، وطلب منهم جميعاً الدعاء بطلب الرحمة الربانية، حتى لا تلحق الناس جريره تشامخ رجال دينهم، ولكي لا تحرمهم من حضور روح قدسه، فضلاً عن هذا خلع الامبراطور ثوبه الأرجواني، وارتدى ثوباً من المسوح، وسار على أرض الكنيسة حافي القدمين، حيث تولى خدمة الفقراء، وضرب مثلاً للجميع في تقديم الصدقات وفي التواضع، حتى رأى هذا الأمير المجيد أن بلاط الكنيسة قد تبلل بالدموع، وهو الذي كان قد تلوث بالدماء من قبل، ثم أعطى بثقة الأوامر بوجوب الابتداء بالقداس، وقد أنهموا القداس بأعظم خشوع، وعندما وصلوا إلى ذلك البيت: «أنت عملت هذا اليوم يوماً مجيداً»، أمر الامبراطور بتكرار بيت الشعر من قبل جوقة المرتلين الثالثة، كطريقة للتعبير عن الانتصار على

الشیطان، وبعد الفراغ من ذلك أمر الجميع بالصمت لبعض الوقت، لیستمع هل سيقول العدو القديم شيئاً سخرية كما فعل من قبل، إنما بعدما انتظروا لبعض الوقت، ولم یسمعوا شيئاً، قال الامبراطور: «كونوا على ثقة بأن عدونا قد غادر وهو مضطرب»، وعندها ابتهج الجميع بالرب، وأوصلوا القداس إلى نهاية سعيدة، ومجدوا الروح القدس، التي ألهمت الامبراطور بهذا الرأي السديد، وقد خلفه في حكم الامبراطورية الرومانية حفيده فريدريك.

**مات في هذه السنة البابا یوجینیوس ومات معه عدد كبير من الرجال الأغنياء**

عام ١١٥٢م، فيه مات في شهر حزيران البابا یوجینیوس، وقد خلفه أناستاتیوس، وقد مكث في منصبه سنة واحدة وأربعة أشهر، وأربعة وعشرين يوماً، وجرت في هذا العام سيامة رتشارد دي بومي Beau-meis رئيس شمامسة مدكس، أسقفاً للندن، وفارق هذه الحياة برنارد راعي دير كليرفو، وهنري مورداك Murdach رئيس أساقفة يورك.

وفي هذا العام، عندما كان یوستاس ابن الملك ستيفن ذاهباً لنهب أراضی القديس ادموند الشهيد، بتره الموت، وقد دفن في دير فيفرهام، الذي كان أبوه ستيفن قد بناه، ومات في العام نفسه داوود ملك الاسكتلنديين، وقد خلفه حفيده مالكولم.

**كيف نزل الدوق هنري في انكلترا مع قوة**

في هذا العام نفسه عبر إلى انكلترا هنري دوق نورماندي وأكوتين، وكونت بواتو وأنجو مع ست وثلاثين سفينة وجيش كبير، وفي الثامن من عيد الغطاس حاصر قلعة المابري Malmesbury واستولى عليها، ثم تابع من هناك زحفه إلى كرومارش Crowmarsh، وألقى الحصار على القلعة، لكن تردد رسل بين الملك والدوق، وتمّ الاتفاق على أن

يقوم الملك بهدم تلك القلعة على حسابه، وهكذا تمّ التخلي عن الحصار، ولم يكن هذا بعيداً عن قلعة وولنغفورد، كما تسلم الدوق، هنري ملكية قلعتي ردنغ وبرايستول Brightwell ، وطردت غيمدرد Gimdred كونتسه ووروك عساكر الملك هنري من القلعة، وسلمت البلدة إلى الدوق هنري، الذي ازدهرت قضيته بهذه الوسائل كثيراً، وولدت في العام نفسه اليانور زوجة الدوق هنري له ولداً، أسماه وليم، وهو اسم عام بالنسبة لدوقات أكويتين، وكونتات أنجو.

### حول المعاهدة بين الملك ستيفن والدوق هنري

عام ١١٥٣م، فيه عقد ستيفن والدوق هنري معاهدة في وولنغفورد، وجاء ذلك بفضل عدالة السماء، وحرص ثيوبولد رئيس أساقفة كانتبري وأساقفة المملكة، وجاءت المعاهدة كما يلي: بما أن الملك ستيفن محروم من الورثاء، باستثناء الدوق هنري فقط، لذلك جرى الاعتراف خلال اجتماع كامل للأساقفة مع نبلاء المملكة الآخرين، بالحق الوراثي للدوق هنري إلى مملكة انكلترا، ووافق الدوق بلطف على أن يقوم الملك ستيفن بالتمتع بالسلطة، كما يريد، حتى وفاته، على شرط أن يقسم الملك، والأساقفة، ونبلاء المملكة الآخرين، على أنه بعد وفاة الملك، سوف يتولى الدوق — إذا كان وقتها حياً — السلطة من دون أية معيقات، وبذلك تحققت نبوءة ميرلين Merlin التي تقول « سوف تؤذي التقوى الذي استحوذ على الأشياء من دون تقوى حتى يتملك (أي يتبنى) أباً» فمن الواضح: أن الملك ستيفن قد تبنى هنري ليكون وريثاً له، مع أنه لم يكن ابنه، وجعله شريكاً في المملكة، وخليفة له بعد وفاته، وانحنى الجميع إلى الدوق على أنه هو الملك، وإلى الملك على أنه هو الدوق.

ومنذ الآن فصاعداً سوف يستعيد الملك سلطاته الملكية، التي جرى اغتصابها في كل مكان من قبل نبلائه، وسوف تعود الأراضي التي جرى

نهبها، الآن، إلى أصحابها الشرعيين، الذين كانوا في أيام الملك هنري، وأما بالنسبة لقلاع المتمردين التي بنيت بمبادرة منهم في أيام الملك، وعددها ألف ومائة وخمس عشرة قلعة، سوف يجري هدمها الآن، وسوف يقوم الملك الآن باسكان المزارع بالعمال، ويعيد بناء البيوت التي أحرقت، وسيملا المراعي بالقطعان، وسيغطي قمم التلال بالأغنام، وسوف يفرح رجال الدين لاستعادة الهدوء الصحيح، ولن يتعرضوا بعد الآن للظلم بمكوس غير عادلة، وسيعاد تعيين العمدة في أماكنهم المعتادة، ولن يعاني واحد منهم من الظلم، وسوف يظهرون الآن الرعاية والعناية نحو أصدقائهم، ولن يهملوا الجرائم بالتورط بها، وسوف يحمون كل انسان في ممتلكاته الخاصة به، وسوف يعاقبون المجرم، وأما اللصوص وقطاع الطرق فستكون عقوبتهم المشائق والاعدام، وسوف يحول الجنود— تبعاً لإشعيا— سيوفهم إلى سكك محارث، ورماحهم إلى مساحي، وسوف يعود الفلاح من المعسكر إلى المحراث، ومن الخيمة إلى ورشة عمله، وسيعود البقية مع السرور مع أتباعهم بعد متاعبهم في الحراسة، وسوف يتمتع الريفي بالاستقرار بسلام وهدوء، وسوف تغني التجارة التاجر، وسوف يجري ضرب نقد واحد جيد، وعام، للملكة كلها، وهكذا فإن الحرب التي استمرت لمدة سبعة عشر عاماً، ودمرت المملكة كلها، قد انتهت بهذه الواقعة، إلى الأبد.

### حول الفارس أون الذي تولى التطهر وهو حي

بعدما تأكدت المعاهدة التي أبرمت— كما رويننا— بين الملك ستيفن والدوق هنري، حصل فارس اسمه أون Owen، كان قد خدم لسنين كثيرة في ظل الملك ستيفن، على إذن الملك، وذهب لزيارة والديه في إيرلندا، التي هي موطنه الأصلي، وبعدما أمضى بعض الوقت هناك، بدأ يستعيد من ذاكرته صورة حياته الشريرة، التي أمضاها منذ صغره في

النهب والعنف، وتأسف بشكل خاص من خرقه لحرمة الكنائس، ومن غزو الممتلكات اللاهوتية، وذلك بالإضافة إلى ذنوب أخرى كثيرة كان قد أجرم باقترافها، وذهب وهو في حالة الأسف والتوبة هذه إلى أسقف تلك البلاد، الذي استمع إلى اعترافه، ولامه بقسوة، وأكد بأنه اقترف عدواناً عظيماً ضد رحمة الرب، وبدأ الفارس يفكر حول كيف يمكنه أن يظهر توبة حقيقية عن آثامه، ورغب الأسقف في أن يفرض عليه كفارة تكون عادلة نوعاً ما، وعلى ذلك ردّ الفارس: «إذا كنت تقول بأنني أغضبت خالقي إلى هذا الحد، فلسوف أخضع نفسي إلى كفارة تكون قاسية أكثر من المعتاد، ومن أجل إزالة ذنوبي، سوف أتولى تنفيذ الدخول إلى مطهرة القديس باتريك»، والرواية التالية هي التي أعطانا إياها مؤرخ أيرلندي قديم حول هذه المطهرة وأصلها.

#### حول طبيعة المطهرة المتقدم ذكرها

بينما كان باتريك الكبير يشر حول عمل الرب في أيرلندا، ويكسب كثيراً من الاحترام بوساطة المعجزات التي قام بها هناك، رغب في أن يسترد من أعمال الشيطان ويخلص الناس ذوي الغرائز البهيمية لتلك البلاد، وذلك بوساطة التحذير من عذاب جهنم، والرغبة بالسعادة في الجنة، لكنهم أخبروه بأنهم لن يتحولوا إلى المسيح، مالم يريهم أولاً بأعينهم الأشياء التي أخبرهم عنها، وبناء عليه، عندما كان القديس باتريك، متوجهاً نحو الرب، وهو صائم، وسهران، ومصلي، من أجل إتقاذ ذلك الشعب، ظهر ابن الرب إليه، واقتاده إلى مكان مهجور، حيث أراه كهفاً مستديراً، ومظلماً في الداخل، وقال له: «إن كل من هو في توبة حقيقية، وإيمان ثابت، وسوف يدخل إلى هذا الكهف لمدة يوم وليلة، سوف يتطهر من جميع الذنوب، التي اقترفها ضد الرب، طوال حياته كلها، وهو سوف لن يرى فقط عذاب الشقي، بل إنه إذا ما حافظ بثبات على محبة الرب، سوف يكون أيضاً شاهداً على بهجة

المباركين».

ثم اختفى المسيح، وكان القديس باتريك مسروراً لرؤيته المسيح، ولاكتشافه الكهف، وصار أخيراً واثقاً من أنه سوف يكون قادراً على تحويل الناس التعساء في إيرلندا إلى الايمان الحقيقي بالمسيح، ثم إنه قام— بناء عليه— على الفور ببناء خلوة فوق تلك البقعة، وأحاط بسور الكهف الذي كان في أرض مقبرة قائمة أمام الكنيسة، ووضع باباً هناك، وبذلك بات من غير الممكن لأي انسان الدخول إلى هناك من دون إذن، ثم عين بعد ذلك هناك طائفة من الرهبان النظاميين، وأعطى المفتاح إلى رئيسهم، مع أوامر أنه كل من يأتي إلى رئيس الرهبان مع إجازة من الأسقف في تلك المنطقة، ينبغي السماح له بالدخول إلى المطهرة، وحصل عدد كبير من الناس على شرف ذلك الامتياز عندما كان القديس باتريك ما يزال حياً، وعندما كانوا يخرجون كانوا يشهدون بأنهم شاهدوا عذاب الأشرار، وكذلك السعادة التي لا يمكن وصفها التي تمتع بها الأخيار.

### كيف بإذن من الأسقف دخل أون إلى المطهرة

وبناء عليه ثابر الفارس المتقدم ذكره على طلب الإجازة المطلوبة، ولدى رؤية الأسقف أصراره منحه رسالة إلى رئيس الرهبان، طالباً منه العمل وفق الطريقة المعتادة، وبعدما قرأ رئيس الرهبان الرسالة، اقتاد الفارس إلى الكنيسة، حيث بقي مصلياً لمدة خمسة عشر يوماً، وبعد انتهاء هذه المدة، أقام رئيس الرهبان أولاً قداساً، وقدم إليه القربان المقدس، ثم اقتاده إلى باب الكهف، الذي كان مفتوحاً، ورش عليه الماء المقدس، وقال: «إنك سوف تدخل إلى هنا باسم يسوع المسيح، وسوف تسير خلال الكهف حتى تصل إلى سهل مفتوح، حيث ستجد قاعة قد بنيت بشكل بارع، ادخل إليها، وسوف يرسل إليك الرب أدلاء يتولون اخبارك بالذي يتوجب عليك فعله»، ودخل الرجل إلى هذا الموضع

للاصطراع مع الشياطين، بشجاعة، وعهد بنفسه إلى صلوات الجميع،  
ورسم على جبينه علامة الصليب المقدس، ثم اجتاز الباب بجرأة،  
وأغلق رئيس الرهبان الباب خلفه، وعاد في مسيرة إلى الكنيسة.

### كيف وصل الفارس إلى القاعة المتقدم ذكرها وكيف دخل إليها

واجتاز الفارس بشجاعة خلال الكهف كله حتى صار وسط ظلام  
كامل، وأخيراً بدأ الضوء ينزل عليه من جديد، ووجد نفسه في السهل  
حيث كانت القاعة التي أخبر عنها، ولم يكن الضوء أكثر من ضوء  
الغسق، ولم تكن القاعة محاطة بجدران بل بأعمدة، مثل السدة داخل  
الدير، وقد دخل إليها، وجلس ينظر من حوله في جميع الاتجاهات،  
ويتعجب من جمال البناء، وبعدما جلس هناك لوقت قصير، دخل إلى  
القاعة خمسة عشر رجلاً في أردية بيضاء يشبهون السماويين وقد حلقوا  
شعورهم منذ وقت قصير، وجلسوا، وحيوه باسم الرب، والتزموا بعد  
ذلك بالصمت باستثناء واحد منهم قال له: « بورك الرب القدير، الذي  
ألهمك اتخاذ هذا القرار الصالح، بالدخول إلى هذه المطهرة من أجل  
التخلص من جميع ذنوبك، وعلى كل حال، إنك ما لم تتصرف بنفسك  
بشجاعة، سوف تهلك بالجسد والروح معاً، لأننا عندما سنترك هذا  
المبنى، سوف يمتلئ بحشد من الأرواح غير الطاهرة، الذين سوف  
يعذبونك كثيراً، ويهددونك بعذاب أكبر، وهم أيضاً سوف يعدونك  
باقتيادك إلى الباب الذي دخلت منه، إذا ما امتلكوا فرصة لخداعك،  
وبذلك لن تستطيع الخروج ثانية، وإذا ما سمحت لنفسك بأن تقهر  
بتعذيبهم، أو ارتعبت من تهديداتهم، أو خدعت بوعودهم، وتراجعت  
ووافقت، فإنك سوف تهلك بكل من الروح والجسد، وإذا ما كنت—  
على كل حال— ثابتاً بالايان، واضعاً كل أملك بالرب، ولم تستسلم  
أمام تعذيبهم أو تهديداتهم، أو وعودهم، بل رفضتهم جميعاً بمجاميع  
قلبك، فإنك سوف تتطهر من جميع ذنوبك، وسوف تشاهد تعذيب



الأشرار، وراحة الأخيار، وطوال الوقت الذي سوف يعذبك به هؤلاء الشياطين، ادع اسم الرب يسوع المسيح، وبدعوتك لاسمه، سوف تتخلص على الفور من جميع عذابهم، ولا يمكننا الآن البقاء معك مدة أطول، وسنعهد بك إلى الرب القدير.

### كيف عذب الشياطين الفارس بشكل مؤثر

وبناء عليه ترك الفارس لوحده، وأعد ذهنه لمواجهة نوع جديد من الصراع، وما أن فرغ من تهيئة نفسه لتكون شجاعة حتى سمع ضجة حول المبنى، وكأنها صادرة عن جميع رجال الدنيا مع الحيوانات والدواب، وكأنها معمولة من قبلهم جميعاً، وجاءت بعد هذه الضجة أشباح مرعبة من الشياطين البشعة، وقد تدفقت حشود هائلة منها إلى داخل القاعة، وباستخفاف وسخرية خاطبوا الفارس قائلين: «إن الرجال الآخرين الذين يخدموننا، قانعين بالانتظار حتى موتهم، وذلك قبل أن يقدموا، ولكن حضرتك شرفت هذه الجماعة من أسيادك، بأن قدمت إلينا بالروح والجسد وأنت ما تزال حياً، فهل جئت لتتلقى عقوبة على ذنوبك؟ إنك سوف لن تتلقى سوى الحزن والأسى بيننا، ولكن بما أنك خادم غيور لنا، إذا مارغبت بالعودة من خلال الباب الذي منه قدمت، سوف نقنالك إلى هناك دون التعرض للأذى، حتى تتمكن من تمتيع نفسك ثانية بالدنيا وبجميع مسراتها، وهكذا تكلم الشياطين راغبين في خديعته بالتهديد أو بالإطراء، لكن جندي المسيح لم يخف لا من تهديداتهم، ولم يقنع بإطراءهم، وأدار نحوهم أذنا صماء، ولم يجبههم ولا بكلمة، وغضب الشياطين لمعاملتهم باللامبالاة، فأشعلوا ناراً عظيمة في القاعة، وأمسكوا الفارس بيديه ورجليه ورموه في وسطها، وسحبوه بكلاليب حديد نحو الأمام ونحو الخلف في النار، وعندما شعر للوهلة الأولى بالعذاب دعا اسم يسوع المسيح قائلاً: «ارحمه يا يسوع المسيح»، وبقوة هذا الاسم انطفأت النار، ولم يبق منها شرارة

واحدة، ولدى إدراك الفارس لذلك لم يعد يخشاهم، لأنه شاهد بأنهم زالوا باسم المسيح.

### حول مكان العقاب الثاني الذي اقتيد الفارس إليه

وغادر الشياطين القاعة الآن، وجروا الفارس خلال قفار سوداء ومظلمة، نحو مكان حيث تشرق الشمس في الصيف، وبدأ الآن يسمع ولاويل، وكأنها صادرة عن جميع شعوب الدنيا، وأخيراً جر من قبل الشياطين إلى سهل طويل وعريض، ملئ بالمصائب والآلام، وكان طويلاً إلى حد أنه كان من غير الممكن رؤية ماوراءه، وكان مليئاً بأشخاص من كلا الجنسين ومن كل سن، كلهم عريان وجالس مع أمعائهم ممتدة حتى الأرض، لأن أجسادهم وأطرافهم كانت مربوطة بالأرض بشكل مرعب، وذلك بوساطة مسامير من الحديد محماة ومغروسة بالأرض، وكانوا يقومون أحيانا وهم يتألمون ويعانون بقضم الرمال، وهم يصرخون ويولولون قائلين: «أبقنا، أبقنا، ارحنا، ارحنا»، مع أنه لا يوجد هناك من يرحمهم أو يبقيهم، ويدوس الشياطين فوق هؤلاء المخلوقات التعساء وهم يوجهون إليهم ضربات ثقيلة، وذلك أثناء مرورهم، وقد قالوا للفارس: «إن صنوف العذاب هذه التي تشاهدها، سوف تعاني أنت منها شخصياً، ما لم توافق على أن تقاد إلى الباب الذي دخلت منه، ولسوف يجري اقتيادك إلى هناك بسلام»، لكن الفارس تذكر كيف أن الرب قد أنقذه من قبل، أصم أذنه تجاه ما قالوه، ثم إنهم رموه أرضاً، وحاولوا أن يسمروه إلى الأرض مثل الآخرين، ولكنه عندما دعا اسم يسوع المسيح لم يعودوا قادرين على إلحاق المزيد من الأذى به في ذلك المكان، ولذلك جروه بعيداً إلى سهل آخر مفتوح، ولاحظ هنا الفرق التالي بين الناس الذين كانوا هنا والناس الذين كانوا في المكان الأول، ففي الوقت الذي كانت فيه أمعاء الأول مربوطة إلى الأرض فإن جميع الذين كانوا هنا كانوا متمددين على ظهورهم، وكانت

هناك تينيات نارية جالسة فوق بعض منهم، وهي تقضمهم بأسنان حديدية، ولذلك كانوا يعانون من آلام لا يمكن التعبير عنها، وكان آخرون ضحايا ثعابين نارية، التفت حول رقابهم، وأذرعهم، وأجسادهم، وكانت هناك أوتاد حديدية مثبتة في قلوبهم، وأيضاً جلست علاجيم ذات أحجام ضخمة جداً، ومرعبة أن تنظر إليها، على صدور بعضهم وحاولت تمزيق قلوبهم بمناقيرها القبيحة، ومشت الشياطين أيضاً عليهم وهي تجلدتهم أثناء مرورها، بحيث لم تسمح لهم بدقيقة راحة من عذابهم، ثم إن الشياطين جروا الفارس إلى سهل آخر للتعذيب، حيث كان هناك حشد عظيم بدا وكأنه أكثر عدداً من سكان العالم كله، وكان بعضهم معلقاً فوق نار فحم مشتعلة، بواسطة سلاسل حديدية مربوطة بأقدامهم وأرجلهم ورؤوسهم باتجاه الأسفل، وكان آخرون معلقون بأيديهم وأذرعهم، وبعضهم بشعور رؤوسهم، وكان بعضهم معلقاً بكلايب حديدية محماة فوق اللهب، وكانت الكلايب مارة من خلال أعينهم وفتحات أنوفهم، وبعضهم كان معلقاً من خلال آذانهم وأفواههم، وآخرون من خلال صدورهم وأعضائهم السرية، ووسط أنينهم وولائيلهم، لم تتوقف أعمال الجلد من قبل الشياطين لحظة واحدة، وهنا حاول العدو في هذا المكان الآخر للتعذيب، تعذيب الفارس، لكنه دعا اسم يسوع، فكان آمناً.

### حول الدولاب الحديدي المحمى حتى بات أحمر

ومن مكان التعذيب هذا، جر الشياطين الفارس إلى دولاب حديدي محمى، وكانت اشعاعات الدولاب وأطره مثبتة بمسامير حديدية محماة، وعليها جرى تعليق أناس، احترقوا بلهب الفحم المحترق بشكل فظيع، وكان اللهب منبعثاً من الأرض، وحرك الشياطين هذا الدولاب بقضبان حديدية، بسرعة بلغت حداً بات فيها من غير الممكن تمييز انسان عن آخر، لأنه بسبب سرعة الحركة بدوا جميعاً وكأنهم كتلة واحدة من النار،

وعانى آخرون من أنواع مساوية من العذاب، حيث جرى تثبيتهم إلى أوتاد، وأجلسوا من قبل الشياطين في معدن ذائب، في حين كان آخرون يجري شيههم في أفران، أو فوق مقالي مشتعلة، وفضلاً عن هذا رأى الفارس، لدى سحب أدلائه له، بيتاً مليئاً بعدد كبير من المراحل، كانت مليئة بأسفلت ذائب، وبكبريت ومعادن ذائبة، وكان فيها مخلوقات بشرية من كلا الجنسين، ومن جميع المراتب والأعمار، وكان بعضهم غاطسين كلياً، وبعضهم حتى أعينهم وآخرون حتى شفاههم ورقابهم، وآخرون حتى صدورهم، وآخرون أيضاً حتى ركبهم وأرجلهم فقط، وكان بعضهم يده أو قدمه مغطسة، وبعضهم كلاهما معاً، وكان الجميع يولولون، ويصرخون بشكل مؤلم بسبب معاناتهم الكبيرة وآلامهم، وعندما حاول الشياطين اغراق الفارس في المراحل مع البقية، دعا اسم المسيح، وقد أنقذه ذلك.

### حول الريح القوية والنهر الآسن

ودفع الشياطين الآن بالفارس إلى قمة جبل مرتفع، وأروه عدداً كبيراً من الناس من كلا الجنسين، ومن مختلف الأعمار، كلهم كانوا جالسين وهم عراة منحنين حتى أصابع أقدامهم، واتجاههم نحو الشمال، ومن الواضح أنهم كانوا ينتظرون برعب وصول الموت، وفجأة هبت زويدة من الشمال جرفتهم والفارس معهم، وحملتهم وهم يبكون وينوحون إلى جزء آخر من الجبل، إلى نهر بارد وآسن، وعندما حاولوا الخروج من مياهه الباردة، سار الشياطين فوق وجه الماء، وجعلوهم يغطسون ثانية في أعماقه، ودعا الفارس -على كل حال -اسم المسيح، فوجد نفسه على الفور على الضفة الأخرى، ثم جره الشياطين نحو الجنوب، وأروه لهب له بعض الضجيج، وكان هذا اللهب مرتفعاً مع رائحة أسنة صادرة من بئر هناك، فوقه رجال عراة، لونهم أحمر من شدة الحرارة، وقد قذف بهم في الهواء مثل الشرار، وعندما كان اللهب يخبو كانوا يسقطون في الهوة

تحتهم، وقال الشياطين للفارس: «إن ذلك البثر الناري هو المدخل إلى جهنم، حيث نعيش، وبما أنك خدمتنا باخلاص حتى الآن، إنك سوف تبقى معنا هنا إلى الأبد، وإذا مادخلت إلى هذه الهوة فإنك سوف تهلك جسداً وروحاً معاً، ولكن إذا أصغيت لنا حتى الآن، وعدت إلى الباب الذي جئت منه، فإنك سوف تعبر دون أن تصاب بأذى»، لكن الفارس اعتمد على عون الرب، الذي غالباً ما أنقذه، فجعل أذنه صماء تجاه جميع تحريضاتهم، وغضب الشياطين، فاندفعوا نحو هوة نارية، وجروا الفارس معهم، وكان كلما ذهب أعمق، صارت الهوة أوسع، وكانت العقوبات التي شاهدها أكثر رعباً، وفي تلك الهوة، شعر الفارس أيضاً بالرعب والتعاسة، حتى أنه نسي لبعض الوقت الذي أيده وسانده، لكن أخيراً بنعمة من الرب، دعا اسم يسوع، وعلى الفور جرى دفعه واخراجه بوساطة اللهب إلى الهواء الطلق في الأعلى، حيث وقف لبعض الوقت وهو مندهش ومصعوق، إنها فجأة، ظهر بعض الشياطين الجدد من فم الهوة وقالوا له: «أنت ياهذا، الواقف هناك، لقد أخبرك رفاقنا بأن هذا فم الجحيم، لكن الأمر ليس كذلك، فتحن معتادون على الإخبار بالأشياء الزائفة، ذلك أننا إذا لم نستطع الخداع بالحقيقة والصدق، نحاول ذلك ونفعله عن طريق الزيف، إن هذه ليست الجحيم، بل نحن سوف نقودك إلى هناك».

### حول الجسر الذي كان ضيقاً وعالياً ومنزلقاً

وجر هؤلاء الأعداء الجدد الفارس مع ضجة مرعبة إلى نهر عريض وآسن، مغطى باللهب ونار الفحم المحترقة، وهو مليء بالشياطين، الذين أخبروه أنه تحت ذلك النهر توجد جهنم، وكان هناك جسر ممتد فوقه، فيه ثلاثة عوائق مرتبطة به، لا يمكن تجاوزها، ففي المقام الأول كان منزلقاً، ومع أنه كان عريضاً كان من المستحيل على أي إنسان الوقوف ثابتاً عليه، وفي المقام الثاني كان ضيقاً إلى حد أنه من غير

الممكن لأحد السير عليه أو حتى الوقوف عليه، وفي المقام الثالث كان عالياً فوق النهر إلى حد أنه كان يزيغ البصر أن تنظر منه نحو الأسفل، وقال له الشياطين: «عليك عبور ذلك الجسر، والريح التي سوف تقذفك إلى النهر الآخر، سوف تقذفك إلى هذا، ووقتها سوف يلتقي القبض عليك من قبل رفاقنا الذين هم في النهر، ومن ثم سيغرقونك في هوة الجحيم»، لكن الفارس قام بالدعاء إلى اسم يسوع المسيح، ووضع قدميه على الجسر، فوجد أنه كلما صعد أكثر، ومضى أبعد، صار الجسر أعرض، حتى صار عريضاً مثل طريق عام، ولدى رؤية الشياطين أن الفارس يسير من دون عوائق عبر الجسر، حركوا الهواء بصرخات عالية، مما أزعج الفارس وضايقه أكثر من جميع العذاب الذي تحمله من قبل منهم، وقام آخرون من أعدائه، كانوا تحت الجسر بإلقاء كلابيب حديد محماة نحوه، لكنهم لم يستطيعوا لمسه، وهكذا عبر الجسر بأمان، لأنه لم يتواجه مع أي شيء يمكن أن يمنعه.

### كيف تحرر الفارس من شرور الشياطين

تحرر الفارس الشجاع الآن من تعذيب هذه الأرواح غير النظيفة، ورأى أمامه جداراً عالياً، معمولاً بشكل رائع، وفيه باب واحد، كان مغلقاً، وكان هذا الباب مزيناً بحجارة كريمة لمعت بشكل مضىء، وعندما اقترب الفارس من الباب، انفتح الباب، وصدرت عنه رائحة طيبة، بها استرد الفارس شجاعته، وانتعش من كل ماعانى منه من عذاب، وقدم إلى استقباله مسيرة لم ير مثلاً في العالم، وكانت المسيرة أثناء تقدمها تحمل الصليب مع الشموع، والأعلام، وسعف النخيل الذهبية، وقد تبعها حشد من النساء والرجال من كل مرتبة، ورؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الأديرة، والرهبان، والكهنة، ورجال دين من جميع المراتب، وكانوا جميعاً في الملابس المقدسة الموافقة لرتبهم، وقد استقبلوا الفارس بتحيات سارة، وبأغاني لامثيل لها في عذوبتها،

واقنادوه وسط ذلك إلى داخل باب النصر، ولدى انتهاء الغناء، تحدث معه اثنان من رؤساء الأساقفة، وباركوا الرب الذي أضفى على روحه الشجاعة حتى قاوم العذاب الذي مرّ خلاله، وعانى منه، ولدى اقتياده خلال المنطقة أروه أجمل المروج التي كانت مزينة بمختلف أنواع الورود، والثمار، مع كثير من أنواع النباتات والأشجار، وتمتع بالروائح الطيبة التي تصور أنه من الممكن العيش عليها إلى الأبد، ولم يتوفر شعور بالظلام في تلك المنطقة، لأنها كانت مضاءة بنور شعشعاني سماوي لا يتوقف أبداً، وشاهد هناك حشداً عظيماً من الرجال والنساء، كانوا من كثرة العدد إلى حد إفتراض فيه أن بقية العالم لا يمكنه أن يستوعب مثلهم، واعتلت فرقة المرتلين سدة المرتلين، وكلهم مجدوا الرب بأغاني عذبة، الرب خالق كل شيء، وقدم بعضهم وهم متوجون مثل الملوك، وكان آخرون يرتدون ملابس ذهبية، وبعضهم الآخر ملابس ثمينة مختلفة الألوان، وذلك وفقاً لما كانت عليه عاداتهم، عندما كانوا في هذا العالم، وفرح بعضهم لسعادتهم، وآخرون لتحرر ولسعادة البقية، وكلهم عندما رأوا الفارس، شكروا الرب، على وصوله، وهناؤه على نجاته من منطقة الموت، وما من واحد هناك شعر بحر أو برد، كما أنه لم يشاهد هناك أي شيء يمكن أن يسبب عدواناً أو أذى.

### كيف اقتيد الفارس إلى الجنة السماوية حيث شاهد سرور المباركين

ثم قال الأحبار المقدسون، الذين جعلوا الفارس يرى هذه المنطقة البهية، له: «بما أنك، بفضل رحمة الرب، قد وصلت إلى بيننا دونها أذى، عليك أن تسمع منا شرحاً لكل ما شاهدته، فهذه المنطقة هي الجنة الدنيوية، التي طرد منها الإنسان لذنوبه، وغرق في تلك الأوضاع التعيسة، التي يموت فيها الناس في الدنيا، ونحن جميعاً الذين هنا قد ولدنا بالجسد، وفي الذنب الأصيل، وبإيماننا بالرب يسوع المسيح، الذي

تلقيناه بتعميدنا، رجعنا إلى هذه الجنة، لكن بما أننا اقترفنا ذنوباً فعلية من دون احصاء، وكان ذلك بعد تعميدنا، لقد أمكن فقط بعد تطهيرنا من ذنوبنا، وبعد تلقينا العقوبة من أجلهم، أن استطعنا الوصول إلى هذا المكان، لأنه التوبة التي قمنا بها قبل موتنا، أو أثناء ساعة الموت، لكننا لم نكملها على الأرض، كان لابد من التكفير عنها بالمعاناة في أماكن العقوبات التي رأيتها، وذلك وفقاً لطبيعة الذنب وكبره، وكلنا جميعاً الذين نحن هنا قد مررنا بأماكن العقوبات تلك من أجل ذنوبنا، وجميع الذين رأيتهم هناك يعانون من العقوبات، سوف يقدمون إلى مكان الراحة هذا، ويتم خلاصهم أخيراً، إلا باستثناء أولئك الذين كانوا عند فم الهوة الملتهبة وفيها، والذين يتم خلاصهم يأتي بعضهم كل يوم إلى هنا، وقد تطهروا من ذنوبهم، ونحن نذهب لاستقبالهم، وجليهم إلى الداخل، كما فعلنا معك، وما من واحد منا يعرف كم من الوقت سوف نبقي هنا، إنما بوساطة القداستات، والمزامير، وبالمساعدات والصدقات وبصلوات الكنيسة المسكونية، وكذلك بالمساعدات الخاصة من أصدقائهم، سوف تقلل كثيراً عقوبات الذين في المطهرة، أو أنهم سيتلقون نوعاً من العقوبات الخفيفة، عوضاً عن الذين أدينوا أولاً، حتى يمكن في النهاية خلاصهم جميعاً، وهكذا كما ترى نحن هنا نتمتع كثيراً بالهدوء، مع أننا لسنا مؤهلين بعد ولا جديرين بالدخول في السعادة الكاملة، في الجنة، وكل واحد منا، سوف يعبر، عندما يحل الوقت الذي حدده الرب، إلى ملكوت السماء، وفقاً لما سيهيئه الرب.

### كيف أنعش الفارس بالرؤيا السماوية وتقوى بالطعام الروحي

وقاد الأحبار المجلون الفارس الآن إلى الجانب المنحدر من الجبل، وأمروه أن ينظر نحو الأعلى، الأمر الذي عندما فعله، سألوه عن لون السماء بالنسبة للمكان الذي وقف عليه، فأجابهم اللون مثل لون



الذهب عندما يكون حاراً أحمر في الأتون، فقالوا له: «إن هذا الذي أنت تراه الآن، هو مدخل إلى السماء، وإلى اللجنة السماوية، وذلك أنه عندما يغادرنا واحد منا، فإنه يصعد على هذا الطريق إلى السماء، ومادامنا نحن باقين هنا، فإن الرب يطعمنا من الطعام السماوي، الذي سنجعلك تتذوق طبيعته الآن»، وما أن اكتمل التفوه بهذه الكلمات، حتى نزلت حزمة من الضوء من السماء، غطت المنطقة كلها، أما اللهب المستقر في حزمة الضوء، على رأس كل شعاع منها، فقد دخل إلى أجساد الجميع، وشعر الفارس بلذة حلاوة أنعشت فؤاده وجسده كله، حتى أنه لم يعد يعرف فيما إذا كان حياً أم ميتاً، لكن هذا الشعور مرّ بلحظة وعبر، وود بسرور أنه لو بقي إلى الأبد في هذا المكان، ولو أنه استطاع التمتع بهذه المسرات، لكن عندما صار في المكان الآخر، جرى إخباره بأشياء أخرى ليست سارة بالقدر نفسه، فقد قال له الأحرار المقدسون: «بما أنك الآن ألقيت بناظريك على مسرات المباركين، وذلك وفقاً لرغبتك وأيضاً رأيت جزئياً عذاب الأشرار، يتوجب عليك العودة عبر الطريق الذي جئت عليه، وإذا (لاسمح الرب) عندما تعود إلى الدنيا، مارست حياة شريرة، فقد رأيت هنا العذاب الذي هو بانتظارك، وإذا - على كل حال - مارست حياة جديدة ودينية، يمكنك أن تعتمد على عودتك إلينا ثانية، وذلك عندما تتحرر روحك من الجسد وعليك أن لا تكون خائفاً من تعذيب الشياطين على طريق عودتك، لأن الشياطين لن يكونوا قادرين على الاقتراب منك، كما أن تعذيبهم الذي شاهدته لن يؤذيك»، ورد الفارس وهو يبكي: «إنني غير قادر على العودة من هذا المكان، لأنني أخشى من أن ضعف الطبيعة البشرية، سوف يقودني إلى الخطيئة، ومن ثم سوف أمتنع من العودة» فقالوا له: «إن هذه الأشياء ليست كما ترغب، بل ستكون وفقاً لرغبة الذي خلقنا نحن وأنت»، ووقتها اقتيد الفارس عائداً إلى الباب مع الأسف والنواح، وبعدما اجتاز الباب مكرهاً، أغلق خلفه.

## كيف كرس الفارس نفسه بعد عودته

### إلى الدنيا على الحج إلى القدس

وعاد الفارس أون عبر الطريق نفسه كما كان قد ذهب إلى القاعة المتقدم ذكرها، لكن الشياطين الذين رآهم أثناء عودته قد فروا منه مذعورين، وأنواع العذاب التي مرّ من خلالها كانت غير قادرة على إيذاؤه، وعلى الفور عندما دخل إلى القاعة، مجدّ الخمسة عشر رجلاً، الذين تقيّد وصفهم، الرب، وحمده لمنحه تلك الحماية تحت العذاب، وقالوا له: «عليك أن تغادر من هنا بكل سرعة، لأن اليوم هو في فجره في بلادك، وإذا لم يجدهك رئيس الرهبان، عندما سيفتح الباب، هو سوف يظن أنك ضعت، ولسوف يغلق الباب، ويعود إلى الكنيسة»، وعندما تلقى الفارس مباركتهم، أسرع عائداً، فالتقى برئيس الرهبان في اللحظة التي فتح بها الباب، وقد اقتاده مع الحمد والشكر إلى المسيح، وأدخله إلى الكنيسة، حيث بقي لمدة خمسة عشر يوماً في الصلاة.

وحمل بعد هذا شارة الصليب، وانطلق إلى الأرض المقدسة، ساعياً للتأمل المقدس في ضريح ربنا وفي الأماكن المقدسة الأخرى، وعاد من هناك إلى الوطن بعدما وفي بنذره، وتقدم بالرجاء إلى مولاه الملك ستيفن، حتى يتمكن من إمضاء بقية حياته في خدمة الدين، وأن يصبح جندياً في جيش ملك الملوك، وحدث في تلك الآونة، أن حصل غيرفيس Gervais راعي دير لاوث Louth من الملك ستيفن على منحة أرض حتى يبني عليها ديراً في أيرلندا، وقد بعث واحداً من رهبانه، واسمه غيلبرت إلى الملك، ليحصل على ملكية الأرض، وليبني عليها الدير، ومثل غيلبرت أمام الملك، واشتكى إليه بأنه لم يعرف لغة تلك البلاد، وعليه ردّ الملك بأنه بعون الرب سوف يجد على الفور، له مترجماً قديراً، ودعا أون للمثول أمامه، وأمره بالذهاب مع غيلبرت والبقاء في أيرلندا، وجاء هذا موافقاً لأون، الذي ذهب وهو مسرور مع

غيلبرت، وخدمه باخلاص، لكنه لم يرتد ثوب الرهبان، لأنه اختار، أن يكون بالحري خادماً وليس سيّداً، وقد عبرا إلى إيرلندا، وبنيا ديراً، فيه عمل الفارس أون مترجماً للراهب وخادماً مخلصاً في كل ما عمله، وكانا كلما جلسا منفردين، كان الراهب يسأله بدقه فيما يتعلق بالمطهرة، وعن أشكال التعذيب المدهشة، التي رآها هناك وشعر بها، وقام الفارس، الذي لم يكن يستطيع السماع حول المطهرة دون البكاء بمرارة، بإخبار صديقه، من أجل تنويره، إنما بشرط السرية المطلقة، بكل ما رآه وماعاناه، وأكد له بأنه رأى كل ذلك بعينه، وبناية واهتمام من قبل هذا الراهب قام بتدوين كل ما رآه ذلك الفارس، وذلك مع حكايات الأساقفة ورجال اللاهوت الآخرين لتلك البلاد، الذين في سبيل الصدق، أعطوا شهاداتهم على تلك الحقائق.

### كيف جرى دس السم لوليم رئيس أساقفة يورك وموته

عام ١١٥٤م، عين في هذا العام البابا أناستاسيوس خليفة لهنري رئيس أساقفة يورك، الذي كما كنا قد ذكرنا كان متوفى، والذي عينه هو ولیم، الذي كان البابا يوجينيوس قد عزله من قبل، وأعطاه الطيلسان في روما، وبحضوره تولى سيامة هيوج دي بوسات Pusal، حفيد الملك ستيفن، كأسقف لدرم، لكن بعد وقت قصير من عودة رئيس الأساقفة نفسه إلى منصبه، وأثناء قيامه بقداس مات، من سنم أخذه - كما قيل - من كأس القربان، وقد خلفه روجر رئيس شمامسة كانتربري.

وعبر في هذا العام هنري دوق نورماندي إلى نورماندي، واستأنف إلى درجة بعيدة سلطات حكمه للممتلكات التي كان والده قد أعطاه إياها، وتوجه من هناك إلى أكوتين، حيث قضى بيد قوية على عصيان بعض بارونات.

ومات في العام نفسه البابا أناستاسيوس، وقد خلفه نيقولا أسقف

أوف ألبانو، الذي اتخذ لنفسه اسم أدريان، وكان رجلاً متديناً، وكان من الشعب الانكليزي، وقد ولد في ممتلكات دير القديس ألبان.

وفي تلك الآونة نفسها عقدت معاهدة بين لويس ملك فرنسا، وهنري دوق نورماندي، وفق الشروط التالية: يعيد الملك فيرنويل Ver-neuil ونوفمارشي Neufmarche إلى الدوق، الذي دفع إليه ألفي مارك من أجل نفقات أخذ، وحفظ، وتحصين هاتين القلعتين.

### موت الملك ستيفن وتتويج الدوق هنري

ومات في العام نفسه ستيفن الملك الشجاع والتقي، وكان ذلك في الخامس والعشرين من تشرين الأول، ودفن جسده في دير فيفراهام، الذي هو أسسه، وذلك حيث كان قبل وقت قصير جرى دفن زوجته ماتيلدا، وابنها يوستاس، وعندما سمع هنري دوق نورماندي بوفاة ستيفن، قدم إلى باريفلون Barbefloun، حيث انتظر لمدة شهر مجيء ربح مناسبة حتى يعبر القنال، وكان هناك في الوقت نفسه هدوء عظيم جداً في انكلترا، وهو نادراً ما حدث عندما يموت ملكها، وكان سبب ذلك المحبة والخوف اللذان شعر بهما الناس تجاه الدوق هنري، حاكمهم المقبل، وفي السابع من كانون الأول نزل في انكلترا، وقد استقبل بسرور عظيم من قبل كل من رجال الدين والعلمانيين، وفي التاسع عشر من كانون الأول الذي كان الأحد التالي قبل يوم الميلاد، أعلن عنه ملكاً وسط احتفال عام، وجرى تتويجه في وستمنستر، من قبل ثيوبولد رئيس أساقفة كانتربري، وكان ذلك بحضور، رؤساء الأساقفة، والأساقفة وبارونات كل من انكلترا ونورماندي، وما أن جرى تتويجه حتى شرع بممارسة سلطته على المدن، والقلاع، والبلدات العائدة للتاج، وبتدمير القلاع المتمردة، وبطرد الأجانب، وبشكل خاص الفلمنكيين، من المملكة، وبخلع الإيرلات المزيفين، الذين كان ستيفن قد أنفق عليهم جميع واردات الخزينة تقريباً.

وحشد في السنة نفسها بلدوين، ملك القدس، جيشاً كبيراً، وحاصر عسقلان، التي استسلمت بعد حصار طويل إليه على شرط امتلاك الأتراك الذين فيها هم وأزواجهم وأولادهم حق المغادرة لها مع جميع مايملكون، وبعد ذلك استسلمت المدينة إلى الملك، الذي أعطاها إلى أخيه كونت يافا، ليحتفظ بها لنفسه.

### حول حياة القديس وولفرك الناسك

وغادر في العام نفسه الناسك المقدس وولفرك Wulfric أوف هيزلبيرغ Heselberg هذه الحياة، وبذلك أنهى حرباً سعيدة ومنتصرة، استمرت تسعة وعشرين عاماً، ضد أعداء بني الانسان، وبشأن حياته وفضائله، نعتقد أننا لن نخرج عن الموضوع إذا ما قدمنا عنها عرضاً موجزاً، نزين به التاريخ: كان القديس وولفرك قد ولد من أسرة انكليزية، في أوضاع عادية، في كونتون، التي كانت قرية على بعد ثمانية أميال عن برستول، فهناك كان أيضاً قد تعلم، وأمضى بضعة أعوام في طائفة دينية، حيث من المعتقد أنه استقبل هناك باستخفاف في طيش الشباب، وليس باستقرار هدف عقله، لأنه لم يعرف الرب، وبالجري اقتيد بالجدد وليس بالروح، وقد أمضى كثيراً من وقته بين الكلاب والصقور، وفي أحد الأيام عندما كان منشغلاً في مثل هذه الأعمال، جاء إليه رجل، بدا من نظراته وثيابه أنه محتاج، وسأله اعطاءه قطعة جديدة من النقود تكون صدقة، لأنه كان في تلك الآونة نقود جديدة في انكلترا، في أيام الملك هنري الأول، لكنها كانت نادرة بسبب حدائثها، ورد عليه وولفرك أنه لا يعرف إن كان معه أية نقود جديدة أم لا، وبناء عليه قال له الرجل: «انظر في حافظة نقودك، ولسوف تجد هناك قطعتان ونصف القطعة»، ودهش وولفرك تجاه ذلك، وفعل ما أمر به، فوجد المال فقده بتقوى صدقة له، وتسلم الرجل المال وقال: «علّ الذي فعلت هذا من أجله يعوض عليك تعويضاً مناسباً، وإنني أحدثك

باسمه، بأنك سوف تنتقل بعد وقت قصير من هذا المكان إلى مكان آخر، ومن هناك إلى مكان ثالث، حيث ستجد أخيراً الاستقرار، فهناك سوف تشاير على عبادة الرب، الذي سوف يستدعيك في الأخير للالتحاق بجماعة القديسين».

### حول تحول القديس وولفرك وحياته المتقشفة

وبعد وقت قصير ارتبط وولفرك بوليم صاحب قريته الأصيلة، وتناول الطعام في كل يوم على مائدته، وهناك أيضاً، أعد نفسه لحياة التقشف بالتخلي عن استخدام اللحوم، وصار رجل الرب الآن متشوقاً إلى حياة العزلة، وقد أرسل من قبل مولاه، أي الفارس المتقدم ذكره، إلى هيزلبيرغ، وهي قرية تبعد حوالي الثلاثين ميلاً إلى الشرق من اكسيتر Exeter ومن المعتقد أنه ألهم بفعل ذلك باقتراح من قبل الروح القدس، وهنا عزل نفسه في قلالية قرب الكنيسة، وكرس نفسه على عبادة المسيح، الذي حصل على رضاه بوساطة كثير من الجهد والتعب في كل من الجسد والروح، ذلك أنه أجهد جسده وأفناها بالتقشف والسهر، إلى حد، أن جلده، بات بعد وقت قصير، بالكاد متعلقاً بعظامه، وقدم ذاته إلى عين المشاهد، مظهرًا، ليس عائداً لجسد بل لكائن روحاني، وأقنع نفسه بلباس بسيط كان تحته قميص من المسوح، ولكن بعدما تلف هذا خلال عدة أيام، بدأ يفكر باستبداله بسابغة من الحديد، وعندما سمع مولاه، أي الفارس المتقدم ذكره، بهذا، بعث إلى رجل الرب، بسابغة من الحديد، مكرسة لتكون أداة للحرب في خدمة المصالح السماوية، واعتاد في الليل على أن يغطس وهو عريان في حمام ماء بارد جداً، وهناك كان يقدم إلى الرب مزامير الملك داوود، وبهذه الطريقة غالباً ماأمات الجسد ببرد الماء، ذلك أن جسده كان ضعيفاً، وحدث هذا بالغالب بقوة شديدة، وكان متواضعاً ولطيفاً في كلامه إلى جميع الناس، وكانت خطبه تردد مثل نشيد سماوي بالنسبة إلى الذين

سمعوه، مع أنه تحدث دوماً إلى الناس ونافذته مغلقة.

### معجزة مدهشة حول قطع سابغة

وخرق في الوقت نفسه رجل الرب وولفرك، الذي الرب وحده قد عرفه حقيقة، وانبثق مثل الفجر المبكر فوق المعرفة لبني البشر بجهده في سبيل انقاذهم وتخليصهم، لأنه عندما أعاقته السابغة التي كان مرتدياً لها، وأصابته ركبتيه، وحالت دون حنيهما بشكل مستمر، دعا إليه الفارس الذي كان معتاداً على أسرارته، وتحدث إليه بشأن طول سابغته فقال له الفارس: «إنني سوف أرسلها إلى لندن وأقطعها وفق الطريقة التي تختارها» فأجابه رجل الرب: «إن هذا سوف يسبب تأخيراً كبيراً، ويمكن أن يظن أن ذلك برهان على المباهاة، خذ هذا المقص، وقص باسم الرب وقم بالعمل بيديك»، وما أن فرغ من كلامه هذا حتى ناول الفارس مقصاً، كان قد جلبه من بيت الفارس، ولدى رؤيته للمقص تردد وظن أن الناسك كان مجنوناً، فتابع الناسك كلامه قائلاً: «كن شجاعاً ولا تردد، إنني سأذهب وأصلي إلى الرب حول هذا، وفي الوقت نفسه أقطع أنت واشرع بالعمل وأنت واثق» وكان المقاتلان الآن كلاهما منشغلين، أولهما في الصلاة، والآخر بالقطع، وتقدم العمل تحت أيديهما، لأن الفارس قد شعر وكأنه يقطع قطعة من القماش، وليس حديداً، وقد عمل المقص بشكل فعال ومفيد، لكن عندما قطع رجل الرب صلاته، لم يعد الفارس، الذي لم يكن قد فرغ من عمله، قادراً على متابعة القطع، ووقف وولفرك وسأله كيف سارت الأمور معه، فأجابه الفارس قائلاً، بشكل جيد جداً حتى الآن، لكن الآن عندما قدمت توقف المقص عن القطع، فقال الناسك له: «لا تخف، تابع القص كما بدأت، بالمقص نفسه»، واستأنف الفارس عمله وهو مطمئن، وأنهى عمله وهو مطمئن بالسهولة نفسها، كما كان الأمر من قبل، وصقل المقصوص من دون أية متاعب، وقام رجل الرب منذ ذلك الحين فصاعداً، بقطع حلقات من

السابعة من دون مقص، بل بأصابعه الضعيفة، لكن ليس بإيمان أقل، ووزع تلك الحلقات من أجل شفاء الأمراض، وأعطاهما لكل من سأله إياها صدقة، ولدى رؤية الفارس لقدرتها أصيب بدهشة أصمته، وسقط على قدمي رجل الرب، الذي رفعه باضطراب، وطلب منه أن لا يخبر بذلك أحداً مادام هو نفسه حياً، ولكن شهرة ذلك لم يكن من الممكن إخفاءها، مادام عدداً من رجال الدين يتفاخرون بأنهم يمتلكون حلقات من تلك السابعة، وانتشرت شهرة رجل الرب في جميع أجزاء المملكة.

### كيف قدم رجل الولاء للشيطان وشنفي من قبل رجل الرب

كان يوجد في الأجزاء الشمالية من انكلترا رجل شقي، لم يكن قادراً على تحمل الفقر، فأذعن، وقدم ولاء للشيطان، وبعدما شعر لبعض الوقت بظلم سيده الجديد، أدرك هذا الرجل الشقي جريمته، وشرع يتوب منها، ونظر من حوله إلى رجل يحميه يمكن أن يعهد بنفسه إليه، فيتحرر من موت الروح، فقرر أخيراً القيام بزيارة القديس وولفرك، الذي قيل بأن في يده يقع الخلاص، وعندما عبّر عن قلقه حول ذلك وعن نيته إلى واحد من أصدقائه، وقف الشيطان إلى جانبه بشكله المعتاد والمعروف بشكل جيد، واتهمه بخرق الثقة والعهد، وهدده بمعاقبته بشكل وحشي، وألزم الرجل نفسه بالصمت، لأنه رأى بشكل واضح أن العدو لم يعرف ما كان يفكر به سرياً بقرارة نفسه، حتى قام أولاً بتطوير نواياه واخراجهم على شكل كلمات وإشارات، ولذلك أخفى لبعض الوقت نواياه بالتوبة، وانطلق أخيراً للقيام برحلته المقترحة لزيارة وولفرك رجل الرب، وبعدما أكمل الجزء الأعظم من الطريق، وصل إلى مخاضة النهر خارج قرية هيزليبيرغ لأن الرب أنجح رحلته، ودخل الآن إلى المخاضة، وكان متأكداً من عون القديس وولفرك، ووقتها ظهر الشيطان، وهو ملتهب بالغضب، وألقى بيديه بكل عنف عليه، وقال له: «مالذي كنت أنت قاصد أن تفعله أيها الرجل الخائن، أولست



تحاول خرق تحالفنا، لكن عبثاً، لأنك الآن سوف تعاني من أجل خيانتك، أولم تقم أنت من قبل بالتخلي عن عبادة الرب وخدمته، وتسعى الآن للتخلي عن خدمتي أيضاً، إنك سوف تغرق الآن بشكل تعيس»، ثم أمسكه الشيطان، وثبته بشدة حتى أنه لم يعد قادراً على التقدم نحو الأمام، ولا الانحراف بنفسه إلى جانب أو آخر، وعندما كان هذا يحدث في النهر، جرى إخبار رجل الرب وولفرك بذلك، بوساطة رؤيا ربانية، فدعا إليه كاهنه الذي اسمه بريثريك، وقال له: «امض مسرعاً، وخذ الصليب، وبعض الماء المقدس، وقابل الرجل المحبوس من قبل الشيطان في المخاضة خلف القرية، ورش عليه بعض الماء المقدس، وأحضره إليّ، ومضى بريثريك مسرعاً، وأثناء توجهه رأى الرجل ووجدته على ظهر حصان في النهر، غير قادر على التحرك من المكان الذي كان فيه، وقام بريثريك على الفور برش الماء المقدس عليه، باسم الأب، والابن، والروح القدس، وعلى الفور انهزم الشيطان، وتحرر الأسير من عدوه، واقتيد إلى حضرة رجل الرب، الذي كان في ذلك الوقت، يصلي بقلق إلى الرب لصالحه، وخلفه جاء الشيطان الذي طالب برجله، وأمسك به دون أن يعبا بصراخه إلى رجل الرب طلباً للمساعدة، وأمسك القديس بالرجل من يده اليمنى، والشيطان من يده اليسرى، وقام رجل الرب برش الماء المقدس على وجه العدو، الذي هرب على الفور وهو مضطرب، ثم اقتاد القديس الرجل الذي أنقذه من فكي عدوه، إلى قلايته، واحتفظ به هناك حتى اعترف بذنوبه، وأخرج منه السم وقذف به أمام قدمي القديس، وهو السم الذي كان الشيطان قد أفسده به، ثم جرت مباركته على مشهد من ربنا، وقدمه إليه بالجد من قبل رجل الرب، وعندما سئل عما إذا كان يؤمن بقلبه كله، أجاب: «أنا أؤمن يامولاي، وأنا في حالتي التعيسة والمذنبية، بأنني رأيت في يديك جسد، ودم ربنا يسوع بالجسد» فقال القديس: «الشكر للرب، دعنا الآن نصلي معاً، حتى يُعتقد أنك جدير بأن تراه بشكله

الصحيح والحقيقي»، ثم أقام قداساً، به ثبت إيمانه، وبعد ذلك سمح له بالذهاب بسلام، وقد مات القديس وولفرك في العشرين من شهر شباط، وقد دفن في خلوته في هيزلبيرغ، حيث جرى تنفيذ العديد من المعجزات تشريفاً للرب وللقديسين، وماتزال تمارس حتى الوقت الحالي.

### حول نسب الملك هنري

عام ١١٥٥م، فيه في اليوم الأخير من شهر شباط، أنجبت الملكة إليانور إلى الملك هنري. ولداً صحيحاً وقانونياً، أطلق عليه اسم هنري، هذا وكان الملك هنري ابن ماتيلدا، التي كانت من قبل امبراطورة وفيما بعد كونتسه أنجو، وكانت أمها هي ماتيلدا، ملكة انكلترا، وزوجة هنري الأول، وابنة القديسة مرغريت ملكة اسكوتلندا، وكانت مرغريت هذه ابنة ادوارد من أغاثا Agatha ، أخت هنري الامبراطور الروماني، وكان ادوارد ابن اديموند الطرف الحديدي Ironside، ابن إيثلرد Ethelred ، ابن ادغار Eadgar الهادي، ابن إدموند، ابن ادوارد الأكبر، ابن الملك النبيل ألفرد، ابن إيثلوولف Ethelwulf، ابن إيغبرت Egbert ، ابن ألكموند Alcmund ، ابن إيوفا Eoffa ، ابن إيوبا Eoppa ، ابن انغلز Ingels ، أخو آين Ine الملك اللامع، ابن كند Kenred ، ابن سيولولد Ceolwald، ابن كوفا Cutha، ابن سيرتك Certic ، ابن إيليسا Elessa ، ابن إيغلا Eglā ، ابن ويغ Wig ، ابن وودن Woden ، ابن فريتوولد Fretewald ، ابن فريولتر Freolater ، ابن فريثوولف Frethewulf ، ابن فرنجولدف Fringolduff ، ابن غيثا Getha ، ابن تاتوا Tatwa، ابن بيو Beau ، ابن سلدوا Seldwa ، ابن هيرمود Hermod، ابن إيترمود Itermod ، ابن هاثرا Hathra ، ابن والا Wala ، ابن بدوي Bedwi ، ابن سام، ابن نوح.

وقام في العام نفسه الملك هنري بحرمان وليم بيفيريل Peverel، من ميرائه لأنه أمر بوضع السم لوالف ايرل شستر، وقد قيل بأنه كان شريكاً في كثير من الجرائم من هذا النوع، وجعل الملك هنري - في الوقت نفسه - نبلاءه، يؤدون قسم الولاء إلى ابنه وليم، وهنري من أجل تاج انكلترا، ومات أيضاً روبرت أسقف إكستير، وقد خلفه روبرت عميد سالسبري، وفي حوالي الوقت نفسه، أرسل هنري أسقف ونشستر كنوزه بعيداً مقدماً، لتكون في حفظ راعي دير كلوني، ثم مالبت هو نفسه، أن غادر انكلترا بعد ذلك مباشرة، من دون الحصول على إذن الملك، ولهذا الاعتداء أمر الملك بهدم قلاعه الثلاث وتسويتها بالأرض، وفي حوالي الوقت نفسه، قام هيو ج دي مورتيمير - Mortimer، وكان رجلاً أرعناً، بتحسين قلاعه ضد الملك، وهي: أبراج غلوستر، وويغموور، وبردجنورث، لكن الملك حمل عليه فجأة، فاستولى عليهم ودمرهم، ثم أقيم سلام فيما بينهما.

وفي ذلك الحين أيضاً، تزوج لويس ملك فرنسا، من ابنة ألفونسو، ملك اسبانيا، الذي كانت عاصمته طليطلة، وهم يدعونه باسم امبراطور اسبانيا، لأن له السيادة على الملكين الصغار في أرغون وغاليشيا، [ وجرى تكريس فريديريك امبراطوراً من قبل البابا أدريان، وأعيدت يد القديس جيمس إلى دير ردنغ ] وفي الوقت نفسه جرى تعيين توماس رئيس شامسة كانتربري، وعميد بيفرلي، والقانوني لعدد من الكنائس الانكليزية، مستشاراً للملك.

### كيف أعطى البابا أدريان جزيرة ايرلندا إلى الملك هنري

وفي هذه الآونة أرسل هنري ملك انكلترا سفارة مهيبة لتسعى لنيل إذن البابا أدريان، حتى يتمكن من غزو ايرلندا واخضاعها، وجلب سكانها البهيميين إلى طريق الصواب، بإزالة بذور الشرور من بينهم، وبسرور نال هذا المطلب موافقة البابا أدريان، الذي أرسل إلى الملك

### الرسالة التالية:

« من أدريان، أسقف وخادم عبيد الرب، إلى ابنه العزيز في المسيح، الملك اللامع لانكلترا، تمنيات الصحة، ومباركته الرسولية: بثناء وتقدم عزمت جلالتك على مضاعفة احترامك على الأرض، لكي تنال لنفسك جائزة السعادة الأبدية في الجنة، وذلك في سعيك، كأمر كاثوليكي، لمدّ حدود الكنيسة، ولتعليم الشعوب الممجبة عقائد الايمان المسيحي، ولإزالة بذور الشر من حقل الرب، ولنجاح هذا المشروع وفائدته الفضلى، سألت تأييد الكرسي الرسولي، ولقد أبدت في سبيل تنفيذ هذه النية اخلاصاً عظيماً، وستنال نصيحة أعظم من عليين، تجعلنا أكثر ثقة بنجاحك، ولقد بينت لنا يا ولدنا العزيز في المسيح، نيتك في غزو ايرلندا، واخضاع سكانها، وجعلهم يعيشون طائعين تحت شريعة المسيح، ومن ثم إزالة الشرور من بينهم، مع النية أيضاً بأن تدفع إلى القديس بطرس مبلغاً سنوياً، وهو بنس واحد عن كل بيت، وبأن تحفظ للكنائس في تلك البلاد، حقوقها كاملة ودونها نقصان، ونحن نوافق الآن بشكل قانوني على نيتك هذه المحمودة، ونستجيب بسرور لطلبك، ونحن أيضاً مسرورين لأنك تعمل في سبيل توسيع حدود الكنيسة، لضبط الشرور، وتقويم الأخلاق، ولبذر الفضيلة، وأكثر لمدّ وتوسعة الديانة المسيحية، فأنت في سبيل ذلك سوف تغزو تلك الجزيرة، وتفعل كل شيء يبدو مفيداً في رفع شأن الرب، ويفعل خيراً لذلك الشعب، الذي سوف يستقبلك ويحترمك بمشابة سيد له، شريطة بقاء حقوق الكنيسة كاملة ودفع البنس الواحد سنوياً من كل بيت، وأن يحافظ عليه قانونياً للقديس بطرس، لأن جميع الجزر التي أشرقت عليها شمس العدالة، والتي تلقت الخلاص بوساطة الايمان المسيحي، هي بلا شك عائدة إلى القديس بطرس، وإلى الكرسي الروماني المقدس، حسبما اعترف نبلاؤك أيضاً، وبناء عليه إذا كنت ترغب في انجاز ما نويته في عقلك، ادرس

القيام بتعليم ذلك الشعب الأخلاق الصالحة، وابذل جهدك من خلالك ومن خلال الذين سوف توكل إليهم مسألة إرشادهم أن يكونوا من حيث الحياة، واللغة، والإيمان أهلاً للقيام بهذا الواجب، حتى يزينوا الكنيسة في تلك البلاد، وأن يمكن غرس المسيحية هناك ومن ثم نموها، وكذلك عمل كل شيء يميل إلى تشريف الرب، وتخليص النفوس، وأن يسود النظام هناك، حتى تتسلم من الرب تاج السعادة الأبدية، وأن تؤمن لنفسك مادمت على الأرض، مجدداً لايزول».

### حول اكتشاف معطف مخلصنا الذي كان بلاحاشية

عام ١١٥٦م، فيه تم العثور في أرجنتويل Argentuil، وهو دير في منطقة باريس، على معطف مخلصنا، وكان ذلك بوساطة وحي رباني، وكان هذا المعطف من دون حاشية ولونه قاتم، وقد ورد في الكتابات التي تم العثور عليها، في الوقت نفسه، بأنه صنع من قبل الأم المجيدة، عندما كان ما يزال طفلاً.

وعبر في العام نفسه الملك هنري إلى نورماندي، حيث استولى بعد حصار طويل على قلعتي ميربو Mirabeau، وشينون Chinon، وكانت قلعة لودون Loudon قد استسلمت له من قبل، منذ مدة قصيرة، وبعدما قام أخوه غيوفري بطرد هول Hael، كونت بريتاني، واستولى على نانتي Nantes بموافقة سكانها، عمل سلاماً مع الملك، على شرط أن يتسلم سنوياً ألف باوند من النقود الانكليزية، وألفين من نقود أنجو، فبموجب هذه الاتفاقية صنع سلام بينهما.

وفي العام نفسه، دمر وليم، ملك صقلية، تدميراً كلياً مدينة باروم Barum، وهزم الاغريق واسترد المدن والقلاع، التي كانت قد أخذت منه، وصنع سلاماً مع البابا أدريان، وسمح له بسيامة أساقفة مملكته، وفي تلك الآونة ولدت اليانور، ملكة انكلترا، للملك ابنة

أُسميت ماتيلدا،] ومات في العام نفسه وليم أكبر أولاد هنري، ودفن في ردنغ].

### كيف عمل ملكا انكلترا وسكوتلندا سلاما بينهما

عام ١١٥٧م، فيه عبر الملك هنري إلى انكلترا، وإليه أعاد مالكوم ملك سكوتلندا مدينة كارلايل، وقلعة بامبورغ، ونيوكاسل على التاين، وجميع منطقة لوثيران، ومن جهة أخرى أعاد هنري إليه إيرلية هنتغدون، وفي الطريقة نفسها، سلم وليم الابن غير الشرعي للملك ستيفن، وإيرل مورتون، ووورني Warenne ، إلى الملك قلعتي بيغني Pe-vensey، ونوروك Norwick ، إلى جانب جميع الحصون في انكلترا ونورماندي، التي كان يحتفظ بها كمنحة من أبيه، وفي المقابل أعطاه الملك هنري كل الذي كان بيد ستيفن في اليوم الذي توفي فيه هنري الأول، وتخلّى في الوقت نفسه أيضاً هيوج بيغود عن قلاعته إلى الملك، وأعدّ في السنة نفسها الملك هنري قوة عسكرية كبيرة لمهاجمة ويلز بحراً وبراً، وفي هذه الحملة طلب من كل فارسين تأمين نفقات تسليح فارس ثالث، وعندما كان كل شيء جاهزاً، دخل الملك إلى ويلز، فقطع الأشجار والغابات، وفتح طريقاً لجيشه، وألقى الحصار على قلعة ريدلار Rhydlar ، واسترد جميع الحصون التي انتزعت من أسلافه، وأعاد بناء قلعة بيزنغويرك Basingwerk ، وبعدما أخضع الويلزيين عاد منتصراً إلى انكلترا، وفي العام نفسه ولدت له الملكة اليانور ولداً أسماه رتشارد، وأوصل روبرت دو مونت سينت مايكل تاريخه إلى هذا الوقت.

### كيف وضع الملك هنري تاجه جانباً

عام ١١٥٨م، فيه جرى تتويج الملك هنري في يوم عيد الميلاد، في ووركستر، وبعد انقضاء حفل التقديس، وضع تاجه على المذبح، ولم

يلبسه بعد ذلك، وفي العام نفسه ولدت له الملكة اليانور ولداً منح اسم غيوفرري، كما جرى ضرب نقود جديدة في انكلترا أيضاً، وذهب توماس، مستشار الملك في سفارة، مع كثير من الأبهة، لاستقبال مرغريت، ابنة ملك فرنسا، لتكون زوجة للأمير هنري، ابن ملك انكلترا، وقام الملك هنري، عقب وفاة أخيه غيوفرري بعبور القنال، واستولى على مدينة ناتي، وفضلاً عن ذلك، تولى زيارة ملك الفرنسيين في باريس، وجاء ذلك بناء على دعوة، وأقام هناك في القصر وأقام لويس مع ملكته في دير الرهبان النظاميين للقديسة مريم العذراء.

### كيف حاصر الملك هنري طولوز

عام ١١٥٩م، فيه زحف الملك هنري ضد طولوز، واستولى على عدة قلاع في أحوازها، وكان آنذاك الملك الفرنسي في تلك المدينة، ولم يرغب هنري بمهاجمة المدينة نفسها، صدوراً عن احترامه للملك الفرنسي، الذي كانت أخته كونستانس قد تزوجت من كونت طولوز، وولدت له ولداً، وكانت هذه القضية هي سبب العداوة بين الملكين، كما ستظهر النتائج، ومات الآن البابا أدريان، وقام شقاق بين الاسكندر وبين أوكتافيان، وكان الأخير مؤيداً من الامبراطور ورجال دينه، أما الأول فكان مؤيداً من قبل ملكي فرنسا وانكلترا، وكتب الامبراطور إلى الملكين معاً، بأن عليها الاعتراف بأوكتافيان، لكنها رفضا الاستجابة وبذلك حصل الاسكندر على البابوية.

### كيف تزوج هنري الملك الأصغر لانكلترا

عام ١١٦٠م، فيه عاد الملك هنري من طولوز، وزوج ابنه هنري من مرغريت ابنة ملك فرنسا، التي كانت موجودة تحت عهده، وتسلم ملكية قلعة غيسور، التي رغب بتملكها منذ زمن طويل، وانزعج ملك فرنسا تجاه ذلك، وادعى بأن ذلك قد عمل قبل أوانه، ولهذا السبب، قام

مع مساعدة ثيوبولد كونت فلاندرز، فحصن شومونت Chaumont على الرغم من إرادة ملك انكلترا، لكن هنري زحف إلى هناك مسرعاً، وتراجع الملك الفرنسي وكونت فلاندرز، واستسلمت القلعة بعد عدة أيام من الحصار إلى هنري، وذلك مع الخمسة والخمسين فارساً الذين كانوا شحنة فيها، وبناء عليه جرى الاحتفال بالزواج فيما بين الأمير هنري، الذي كان في السابعة من عمره، وابنة الملك الفرنسي التي كان عمرها ثلاثة أعوام فقط، وكان الاحتفال في نيوبورغ Newbourg في اليوم الثاني من تشرين الثاني، بمباركة هنري أوف بيزا، ووليم أوف بافيا، وكانا كاردينالين وممثلين للكرسي الرسولي، ومات في هذا العام ثيوبولد رئيس أساقفة كانتبري.

### حول سيامة بارثولميو اكستير والمعجزة التي رآها

عام ١١٦١م، فيه جرت سيامة بارثولميو Bartholomew، الذي كان رجلاً متديناً، وله معارف جيدة باللاهوت، لكرسي أكستير Exet-er من قبل أسقف روكستر، وفيما يتعلق بهذا الأسقف المبجل، يحكى عنه أثر معروف بشكل جيد، بأنه عندما كان يزور أسقفيته، ومركزاً جهده حول إنقاذ الأنفس، استراح في إحدى الليالي مع رجال دينه، وكانت الاستراحة في إحدى قرى المنطقة، وقد نام فوق قطعة أرض مطلّة على كنيسة وأرض مقبرتها، وفي منتصف الليل، عندما أفاق لتأدية الصلاة الليلية، وجد المصباح الذي يشتعل بالعادة طوال الليل في غرفته قد انطفأ، ولذلك دعا حاجبه وأخبره بوجود إضاءة بالسرعة الممكنة، وفي أثناء انتظاره للإضاءة سمع صرخات عدد من الأطفال كانوا يقومون بمسيرة من ساحة الكنيسة، وكانوا يتفوهون بالكلمات التالية بشكل واضح: «الويل لنا، الويل لنا، من الذي سيصلي من أجلنا؟ ومن الذي سيقدم صدقات إلينا، أو سيقم قداسات من أجلنا؟»، واندھش الأسقف تجاه هذه الكلمات، وتساءل إلى أبعد الحدود



عن المعنى الذي تقصده، وذهب في الوقت نفسه الحاجب لإحضار الاضاءة، لكنه لم يجد اضاءة لافي القاعة ولا في المطبخ، فذهب وهو قلق إلى القرية، فركض إلى هناك مسرعاً، فوجد هناك كاهن الأسقفية مع عدد من الرجال والنساء، متحلقين حول جثة رجل، يبكون ويتفنون شعورهم، ولم يهتم كثيراً حول هذه المسألة، ولم ينشغل بها، بل وضع الضوء في مصباحه، ورجع حيث أخبر الأسقف حول مارآه، وفور انتهاء الليل، وعندما صار الوقت ضياء، استدعى الأسقف الكاهن مع بعض سكان القرية، وسألهم عن الميت وأي نوع من الرجال كان هو، واتفق الجميع على أنه كان رجلاً مستقيماً، كان يخاف الرب، وكان أباً لليتامى ومواسياً للمحتاجين، ذلك أنه كان قد أعطى كل ممتلكاته للفقراء، وهو ما يزال حياً، وكذلك إلى الغرباء، فضلاً عن هذا احتفظ في بيته براهب، حيث أبقاه على حسابه ليصلي وليعمل قداساً يومياً من أجل أرواح الموتى، وما أن سمع الأسقف بهذا، حتى أدرك على الفور، أن النحيب الذي سمعه من ساحة الكنيسة، صدر عن أرواح الذين كانوا مدفونين في ساحة الكنيسة، وذلك أثناء حزنهم على الرجل الذي كان يفيدهم بصدقاته وقداسته، ثم بعث الأسقف وراء الكاهن الذي كان يتولى تلاوة تلك القداسات من أجل الموت، وأعطاه حصّة في الكنيسة، وتمنى عليه تلاوة قداس وإقامة الصلوات من أجل الموتى في كل يوم مادام حياً.

### كيف عقد ملكا فرنسا وانكلترا معاهدة بين أحدهما والآخر

عام ١١٦٢م، فيه كان قد حشد الآن لويس ملك فرنسا، وهنري ملك انكلترا جيشاً كبيراً على كلا الجانبين، وكان من المتوقع نشوب معركة فيما بينهما في فريتفال Freitval ، عندما عقد سلم كان غير متوقعا صنعه بينهما، وولدت في العام نفسه إليانور ملكة انكلترا لزوجها ابنة في روان Rouen ، وأعطت المولودة اسم أمها، وسار رتشارد

أسقف لندن على طريق جميع الأجساد، وأمر الملك بأداء يمين الولاء لابنه هنري، وكان الأول في أداء اليمين توماس، مستشار الملك، الذي أقسم أنه سيكون مخلصاً للأمير الشاب، باستثناء حق أبيه الملك فقط، فهو سيبقى بخدمته طوال حياته وطوال رغبته في حكم المملكة.

### كيف جرى اختيار توماس مستشار الملك رئيساً للأساقفة

واجتمع في العام نفسه جميع رجال الدين والناس العائدين لمنطقة كانتربري في وستمنستر، حيث جرى بشكل مهيب انتخاب توماس مستشار الملك، بدون معارضة، لأن يكون رئيس أساقفة، وقد حدث هذا في أحد عيد العنصرة، وتمت سيامة المستشار ليكون كاهناً، من قبل وولتر أسقف روكستر، في كنيسة كانتربري، وفي الأحد التالي جرى تكريسه من قبل هنري أسقف ونكستر وجرى اجلسه على العرش بشكل مهيب، وعلى الفور تم ارسال رسل إلى روما، وقد قابلوا البابا على هذا الجانب من الألب، وهو داخل إلى فرنسا، وقد عادوا إلى انكلترا، وهم يحملون معهم الطيلسان، الذي وضع على المذبح في كنيسة كانتربري، وبعدما أدى توماس الأيمان المعهودة، تسلم الطيلسان من على المذبح، ووضع على نفسه بشكل مهيب أردية كاهن أعلى، وكان التغيير باللباس عملاً تمهيدياً لتغيير في القلب أيضاً، لأنه تخلص الآن عن الاهتمامات العلمانية، وركز اهتمامه فقط على الاهتمامات الروحية للكنيسة، ولكسب الأرواح.

وأرسل رسلاً إلى الملك في نورماندي، متخلياً عن منصب المستشار، ومعلناً استقالته عن حمل الختم الكبير، وأثر هذا العمل تأثيراً عميقاً على فكر الملك، الذي عدّ نفسه وحده المسؤول عن استقالته، وكانت هذه هي المرة الأولى التي امتلأت فيها نفسه وشجنت نحو توماس، رئيس أساقفة كانتربري، وكان توماس واحداً من سكان لندن، وقد اعتاد منذ صغره على التمتع بالدعاء إلى العذراء المباركة، وبعد المسيح، ركز جميع

آماله عليها، وعندما انتهى من تعليمه، دخل في خدمة ثيوبولد رئيس أساقفة كانتربري، وفي أثناء عمله، كسب طريقه لصنع صداقة حميمة وإلفة معه، هذا وليس من السهل الحديث عن كيف أنه في خدماته وأعماله في سبيل قضية كنيسة الرب، قد زار مراراً عتبات الرسولين حول مسائل كانت تتعلق بالأعمال، ولا كيف أنه نجح في القيام بمهامه، ذلك أن عقله كله كان منصرفاً كلياً لفحص القضايا وتقريرها، ولتوجيه الناس، وجرت ترقيته أولاً من قبل رئيس الأساقفة لأن يكون رئيس شمامسة كانتربري، وصار بعد ذلك بوقت قصير مستشار الملك، حيث تمكن في إطار عمله بحكمة وعقلانية من إيقاف أعمال سلب الأوغاد الذين كانوا قد تأمروا لسلب أملاك كل من المنطقة والكنيسة، ولعل في هذا كفاية للوقت الحالي فيما يتعلق بالحياة المتقدمة لرئيس الأساقفة توماس، وذلك حتى يكون القارئ قادر بشكل أحسن على فهم الذي سنقله عنه فيما يلي.

### حول التسوية النهائية للخلافات بين كنيسة سينت ألبان ولنكولن

تمت في هذا العام التسوية نهائياً وسلمياً للخلاف بين كنيسة لنكولن، ودير القديس ألبان، وتولى عرض قضية كنيسة لنكولن والحفاظ عليها من قبل أسقفها روبرت أوف شيسني Chaisney ، أما قضية الدير فتولاها راعي الدير روبرت دي غورهام Gorham ، وكان ذلك بحضور الملك هنري الثاني، وتوماس رئيس أساقفة كانتربري، وروجر رئيس أساقفة يورك، وذلك إلى جانب الأساقفة التالية أسماؤهم: هنري أسقف ونكستر، ووليم أسقف نوروك، وجوسلين أسقف سالسبري، وبارثولميو أسقف اكستر، وهيلاري أسقف سستر، وهيوج أسقف درم، ورتشارد أسقف كوفنتري، وغيلبرت أسقف هيرفورد، وغودفري أسقف القديس آساف Asaph، وروبرت إيرل أوف ليستر، وكان أيضاً

مسؤول العدالة في انكلترا حاضراً، مع الإيرلات، ورؤساء الديرة، ورؤساء الشمامسة، مع حشد عظيم من الناس، وكان ذلك في وستمنستر يوم الخميس قبل الفصح، ووقتها جرى توقيع الصك التالي:

« من روبرت، الذي هو بنعمة من الرب، أسقف لنكولن إلى جميع أبناء أمنا الكنيسة المقدسة، تمنيات الصحة: ليكون معلوماً من قبلكم جميعاً، أن الخلاف الذي أنا أثرته ضد روبرت راعي دير القديس ألبان ورهبانه، فيما يتعلق بالدير نفسه، وبالخمس عشرة كنيسة ذوات الامتياز التي يمتلكونها على أراضيهم، والتي أنا أدعي، كأسقف لهم، وجوب أن يكونوا رعية وطائعين لي شخصياً، قد انتهى الآن وإلى الأبد، فلقد تخلت مع موافقة من مجلس الكهنة عن هذه الإدعاءات والمطالبات بحضور الشهود المتقدم ذكرهم، علاوة على ذلك، لقد تسلمت أيضاً بموافقة من مجلس كهنتي، من راعي الدير المتقدم ذكره، مع رهبانه، قرية أوف تنغيرست Tingham مع كنيستها، ومع جميع حقوق الامتياز لعشرة عقارات من الأرض، ليجري تملكها من الآن فصاعداً وإلى الأبد من قبل كنيسة لنكولن، وذلك مقابل التخلي عن الادعاءات المتقدم ذكرها، علاوة على ذلك إن الحقوق التي أدعيها على الدير المتقدم الذكر، ممثلاً بشخص الراعي روبرت وخلفائه، وعلى الخمس عشرة كنيسة المتقدم ذكرها، بمثابة كونها عائدة إلى كنيسي، ولشخصي وخلفائي، قد تخلت عنها ووضعتها في يدي مولانا الملك نيابة عني شخصياً وعن خلفائي إلى الأبد، وبناء عليه، لتكن — من الآن فصاعداً — الحرية ممنوحة إلى دير القديس ألبان، والخمس عشرة كنيسة المتقدم ذكرها، لتلقي الميرون، والزيت، والمباركة، والتكريسات الأخرى العائدة للكنيسة، من أي أسقف يرضون، من دون أية معارضة منا أو من كنيستنا، وعلاوة على ذلك فإن تلك الكنيسة سوف تبقى حرة في يدي الملك، بمثابة ملك له، لكن الكنائس الأخرى العائدة للدير نفسه

في منطقة أسقفية لنكولن، فلسوف تقدم الطاعة والخضوع الرعوي لأسقف لنكولن، مثل بقية الكنائس، ولكي لا تعود هذه المسألة إلى الخلاف ثانية، قمت بتأكيد هذا الاتفاق الحالي في الكتابة الحالية، وبوضع ختمي هنا عليها، وأختام الكهنة».

وجرى تأكيد هذه التسوية السلمية من قبل الملك، ومن قبل رئيس الأساقفة توماس، والبابا الاسكندر، الذي حذا حذوهما فوافق عليها بموجب صلاحيات الكرسي المقدس، مع الموافقة الكتابية لجميع الكرادلة.

وفي العام نفسه دفع بلدوين، ملك القدس دين الطبيعة، وقد خلفه أخوه عموري.

#### السبب الثاني لمعاداة توماس رئيس أساقفة كانتربري

عام ١١٦٣م، فيه عاد الملك هنري إلى انكلترا، بعد أنهى عمله فيما وراء البحر، وجاء توماس رئيس أساقفة كانتربري للقاءه، وقد استقبله بالقبلة المعتادة، إنما من دون الخطوة الكاملة كما كان واضحاً لجميع الذين كانوا حاضرين، وذلك بإشاحة الملك وجهه عن وجهه، وجرى في العام نفسه، بمبادرة من الملك ومع موافقة البابا، نقل غيلبرت أسقف هيرفورد، إلى كرسي لندن، وجلس على عرشه بشكل مهيب في تلك الكنيسة في ٢٨ - نيسان، وكذلك غلب روبرت دي مونتفورت هنري أوف اسكس، في مبارزة واحدة، وذلك بتهمة الخيانة للملك، أما هنري الذي هزم فقد جعل نفسه عرضة للتجريد والمصادرة، لكن سمح له فيما بعد بتدخل من الملك بلبس الرداء الرهباني في دير ردنغ، وفي هذا العام أيضاً عمل رئيس الأساقفة توماس كاهنه غيوفري رايدل Ridel رئيس شامسة لكانتربري، وجاء ذلك بناء على طلب ملح وسريع من الملك، ومع ذلك لاحظ أن حظوة الملك لم تعد إليه كاملة، وكان الازعاج

الأول له عندما استقال من حمل ختم الملك، وظهر الانزعاج الثاني بالبرودة التي أبداهها الملك نحوه عندما استقبله بالقبلة المعتادة، وذلك من دون الخطوة الكاملة، ووضح الآن ذلك للمرة الثالثة عندما منح رئيس الأساقفة رئاسة الشمامسة، حسب طلب الملك، فقد أدرك في ذلك الوقت أن الخطوة الملكية لم تعد إليه كاملة.

وسعى في العام نفسه كليرنبولد Clarenbald راعي الدير المنتخب لدير القديس أوغسطين، للحصول على المباركة المعتادة من رئيس الأساقفة، إنما في كنيسة الدير، ومن دون مسيرة، وكان يستهدف بهذه الوسائل أن يسحب نفسه من الخضوع لرئيس الأساقفة، واستجاب الملك لرغبات راعي الدير المنتخب هذه، حاثاً على ضرورة المحافظة على العادات القديمة للملكة، وبذلك عاكس رئيس الأساقفة ووقف ضده وكانت هذه المناسبة التالية التي وقف فيها موقفاً عدائياً ضده، وجرى في هذا العام بحث عام وتقصي في أوضاع الممتلكات الإقطاعية في جميع أرجاء انكلترا، وقد تبين من خلال ذلك أنه في مقاطعة كنت، كان المتوجب على دي روز Roos، في تكليفه في بعض الخدمات، الاعتراف بالملك كرئيس له وليس برئيس الأساقفة، وصارت هذه العداوة الشخصية أمراً ثابتاً بالنسبة للكنيسة، وكانت هذه هي المناسبة الخامسة في اتخاذ موقف عدائي من رئيس الأساقفة، وأظهرت المناسبة السادسة نفسها عندما منح رئيس الأساقفة كنيسة آينفورد Eynsford الشاغرة لواحد اسمه لورانس، لكن وليم صاحب القرية، ادعى الولاية على الكنيسة، وطرده لورانس، الأمر الذي نال من أجله الحرمان الكنسي من قبل رئيس الأساقفة، وكان هذا قد حدث من دون استشارة الملك، الذي أبدى انزعاجه الكبير تجاه الاجراءات، والذي ادعى أن من صلاحياته الملكية وجوب عدم تعريض أي إقطاعي رئيسي لديه، أو واحداً من عماله، للحرمان الكنسي، من دون الحصول على إذنه، وذلك

خشية امكانية اتصاله بواحد محروم كنسيا من دون أن يعرف، سواء أكان إيرلاً أو باروناً، والسماح له بقبلة، أو بالحضور إلى مجلسه للاجتماع به، وظهرت حالة الغضب السابعة للملك، بعد إرساله سفراء إلى روما، للحصول على تثبيت لعادات المملكة، ولدى عودة السفراء، لم يستطيعوا تهدئة الملك وإزالة غضبه سواء نحو رئيس الأساقفة، أو نحو عدة شخصيات أخرى.

### كيف عقد البابا الاسكندر مجمعاً في تور

وعقد في العام نفسه البابا الاسكندر مجمعاً في تور، في كنيسة القديس مارتن، وكان ذلك في الحادي والعشرين من أيار، وحضر هذا المجمع — بناء على إذن من الملك — عدداً كبيراً من الأساقفة الانكليز، ورجال الدين، كما كان هناك رئيس الأساقفة توماس مع أساقفته المساعدين، وقد جلس على يمين البابا، في حين جلس روجر، رئيس أساقفة يورك مع أسقف درم على يساره.

وقدّم في العام نفسه مالكوم ملك الاسكوتلنديين، وريس Rees أمير ديمشيا Demetia ، أي جنوب ويلز، مع ملوك آخرين، وأمراء كامبريا Cambria، الولاء للملك هنري، وإلى ابنه الأمير هنري، وكان ذلك في اليوم الأول من حزيران، في وود ستوك Wood stock، علاوة على ذلك جرى استدعاء روجر إيرل أوف كلير Clare، لتقديم الولاء إلى رئيس الأساقفة توماس في وستمنستر من أجل قلعة قلعة أوف تونبريدج Tunbridge وتوابعها، لكن بناء على تحريض من الملك رفض، قائلاً بأن جميع موارد اقطاع تلك القلعة ينفق على الخدمات العلمانية للملك، وهي بذلك بيد الملك، وليست بيد رئيس الأساقفة، ولقد كان هذا السبب الشامن للعداوة بين الملك وبين رئيس أساقفة كانتربري.

### كيف تم الاعتراف بعادات انكلترا في كليرندون

عام ١١٦٤م، فيه جرى اجتماع بحضور الملك هنري، في كليرندون Clarendon ، في الخامس والعشرين من كانون الثاني، وذلك برئاسة جون أسقف أكسفورد، بناء على طلب من الملك، وكان بين الحضور أيضاً رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، والإيرلات، والبارونات ونبلاء المملكة، وفيه جرى الاعتراف — أو البحث — ببعض العادات وحریات التصرف العائدة لاجراءات الملك، التي هي اجراءات قضائية لها علاقة بالملك هنري وبيجده وبآخريين، وهي اجراءات قضائية ينبغي مراعاتها والتمسك بها من قبل الجميع في المملكة، وذلك فيما يتعلق بالخلافات وعدم الوفاق الذي غالباً مايتفجر بين رجال الدين والقضاة التابعين لمولانا الملك، ونبلاء المملكة، ومن هذه العادات جرى الاعتراف آنذاك بقسط منها هو الموجود في الستة عشر بنداً المقبلة فيما يلي:

١ — بالنسبة للأوقاف والهدايا إلى الكنائس؛ إذا نشب أي خلاف بين العلمانيين، أو بين رجال الدين والعلمانيين، أو بين رجال الدين، ينبغي محاولة حسم ذلك في محكمة بلاط مولانا الملك.

٢ — لايجوز منح الكنائس الموجودة في إقطاعية الملك، بشكل أبدي من دون موافقته وإجازته.

٣ — سوف يجري استدعاء أي واحد من رجال الدين المتهمين' بأية جريمة من قبل القضاء الملكي إلى محكمة البلاط الملكي، للإجابة على أي سؤال سوف تقرر محكمة البلاط الملكي وجوب طرحه عليه، وكذلك إلى المحكمة اللاهوتية للإجابة على أية سؤال يقررون وجوب طرحه عليه، هذا ولسوف يرسل القضاء الملكي إلى محكمة الكنيسة المقدسة ليرى كيف ستم معالجة القضية، وإذا مااعترف رجل الدين أو



أدين، فلن تتدخل الكنيسة في المستقبل لحمايته.

٤- مامن رئيس أساقفة، أو أسقف، أو أي شخص صاحب منصب رفيع، يجوز له مغادرة المملكة من دون الحصول على إجازة من الملك، وإنهم إذا مارغبوا في مغادرتها، سوف يستعد الملك ويملك السلطة— إذا مارغب— في الحصول على الضمانات منهم، في أنهم لن يقوموا لا بإيذاء الملك أو المملكة، لا في أثناء الذهاب، أو البقاء، أو الإياب.

٥- ليس على الأشخاص المحرومين كنسيا تقديم كفالة «ad re- manens»، وليس عليهم أداء يمين، بل الذي عليهم تقديمه كفالة مع تعهد، بأنهم سوف يمثلون أمام القضاء الكنسي حيث يجري تحليلهم.

٦- سوف لن يجري اتهام أي رجل علماني، إلا بتهم قانونية، وشهود بحضور الأسقف، وبذلك لن يفقد رئيس الشمامسة حقوقه، أو أي شيء يصبح حقاً له من خلال ذلك، وإذا كان المستدعون إلى المحاكمة من النوعية التي لا يرغب أحد باتهامهم أو يتجرأ على ذلك، سوف يقوم عمدة القرية، بناء على طلب من الأسقف، بجعل اثني عشر رجلاً مخلصاً، يقسمون أمام الأسقف، بأنهم سوف يعلنون الحقيقة المتعلقة بتلك المسألة وفقاً لضباطهم.

٧- مامن واحد له مكانته عند الملك، أو أي واحد من خدمه الخاص، سوف يجري حرمانه كنسياً أو وضع أراضيه تحت الحرمان الكنسي، حتى تجري مشاوره الملك، إذا كان في المملكة، أو إذا كان مسافراً فتم استشارة قضاته، حتى يتم فعل ما هو صحيح حول هذه المسألة، وبذلك تجري تسوية كل ما هو عائد إلى محكمة البلاط الملكي فيها، وكذلك من جهة أخرى بالنسبة لما هو عائد إلى المحكمة اللاهوتية.

٨- الالتباسات، إذا ماتم رفعها، فستكون من رئيس الشمامسة إلى الأسقف، ومن الأسقف إلى رئيس الأساقفة، وإذا ما أخفق رئيس الأساقفة في معالجة القضية على الفرقاء الذهاب للمثول أمام مولانا الملك، حتى يمكن بتدخله إنهاء الخلاف في محكمة رئيس الأساقفة، وبذلك لن تتطور الاجراءات أكثر من دون موافقة مولانا الملك.

٩- إذا مانشب خلاف بين علماني وكاهن، حول مبنى، رغب الكاهن أن يدعي أنه ديني، لكن العلماني ادعى أنه ملك علماني، فإن القضية يجري حلها، عن طريق شهادة اثني عشر رجلاً مخلصاً، من خلال المحكمة الملكية الرئيسية، فالشهود سيقرون فيما إذا كان المبنى دينياً أو علمانياً، وذلك بحضور قاضي الملك، فإذا تقرر أن المبنى دينياً، فسوف تجري المرافعة على القضية في المحكمة اللاهوتية، وإذا ما كان ملكاً علمانياً، فسوف تجري المرافعة في المحكمة الملكية، ما لم يكن الاثنان قد تداعيا حول مبنى يعود للأسقف نفسه أو البارون، فوقتها تجري المرافعة في محكمته، وينبغي أيضاً عدم حرمان المتولي للمبنى قبل الدعوى حتى يتم القضاء عليه بذلك، وإعلانه.

١٠- إذا ما كان أي انسان، ينتمي إلى مدينة، أو قلعة، أو منطقة، أو قرية ملكية، جرى استدعائه من قبل رئيس الشمامسة أو الأسقف للتحقيق معه حول جريمة، ولم يستجب للدعوة، سوف يكون قانونياً وضعه تحت عقوبة المنع، لكن ليس الحرمان الكنسي، حتى يتم اعلان المسؤول الملكي الرئيسي في ذلك المكان بالأمر، حتى يتدبر استجابته للدعوة، وإذا ما أخفق المسؤول الملكي في هذه المسألة، فإنه سيكون تحت رحمة الملك، وسوف، بناء على ذلك، يقوم الأسقف بإرغام الفريق المتهم بموجب النظام اللاهوتي.

١١- سوف يحتفظ رؤساء الأساقفة والأساقفة، وجميع الشخصيات الأخرى ذات المكانة لدى الملك بممتلكاتهم الملكية، مثل البارونات،

ومقابل ذلك سوف يستجيبون لاستدعاء إلى العدالة الملكية وللمسؤولين الملكيين، وعليهم مراعاة جميع العادات الملكية واتباعها، والتصرف باستقامة مثل البارونات الآخرين، حتى يجري تطبيق قرارات العدالة على الأعضاء الخاسرين، أو الموت.

١٢ — إذا ماشغرت رئاسة أساقفة، أو أسقفية، أو رعاية دير، أو رئاسة رهبان من مملكة الملك، فلسوف تكون بيده، ولسوف يتلقى منها جميع الموارد، وتكون الإجراءات القضائية فيها مثلما هي في مملكته، وعندما يحين الوقت للتعين في تلك الكنائس، سوف يقوم مولانا الملك بالتوصية بأفضل الأشخاص إلى تلك الكنيسة، وستتم أعمال الانتخاب في بيعة الملك ومع موافقة الملك وبمشورة الملك بالنسبة للأشخاص الذين سوف يجري استدعائهم لذلك الغرض، وسوف يقدم الشخص المنتخب الطاعة والولاء لمولانا الملك، ليكون سيده ومولاه عن حياته وعن أطرافه، وعن سمعته الأرضية، باستثناء نظمه قبل تكريسه.

١٣ — وإذا مارفض أي واحد من نبلاء الملك تقديم العدالة إلى رئيس أساقفة، أو أسقف أو رئيس شمامسة عن نفسه أو عن أي من رجاله، سوف يتولى مولانا الملك الفصل القضائي بينهم، وإذا صدف وقام أي واحد بالاعتداء على أي من حقوق الملك، سوف يتولى رئيس الأساقفة، أو الأساقفة، أو رؤساء الشمامسة إجراء المحاكمة من أجله وتقديم الترضية إلى الملك.

١٤ — لا يجوز حجز المواشي العائدة للمصادرة لصالح الملك، في الكنيسة أو في المقبرة، مراغمة للعدالة الملكية، لأنهم ملك للملك، سواء أو وجدوا في الكنيسة أم خارجها.

١٥ — الالتباسات من أجل الديون المستحقة، سواء أكانت مفروضة بيمين توثيق أم لا، هي من اختصاص المحكمة الملكية.

١٦ - لا يجوز حجز أبناء الفلاحين من دون موافقة مولاهم، الذي من المعروف أنهم ولدوا في أرضه.

وأقسم على الاعتراف بهذه الطرائق أو وسائل التقصي فيما يختص بالعبادات السيئة، والحريات، والمفاخرات، المكروهة من قبل الرب القدير: من قبل رئيس الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، ورجال الدين، إلى جانب الأيرلات، والبارونات، والنبلاء، الذين عبروا عن وعودهم سواء بكلمات الفم، أو في كلمات الوعد الصادق، بأنهم سوف يحافظون على هذا كله ويراعونه لصالح مولانا الملك، ولورثته، بإيمان صحيح، ومن دون ريبة بالنوايا، إلى الأبد.

كيف ندم رئيس الأساقفة توماس لتسرع بإعطاء الموافقة على العادات

ونتيجة لهذه القواعد التشريعية، مارست السلطة العلمانية الجباية من دون معارضة، من جميع المؤسسات اللاهوتية، سواء أتعلقت بالأشياء أو بالأشخاص، خارقة بذلك الامتيازات اللاهوتية، لأن الأساقفة التزموا بالصمت، أو بالحري تدمروا مستهجين صمتاً بدلاً من المقاومة المعلنة، وبناء عليه اكتشف رئيس الأساقفة توماس توريطه لنفسه، وتسرع في الموافقة على هذه القوانين غير التقية، التي يتوجب على جميع المسيحيين مقبتها ورفضها، ولأنه أقسم على مراعاتها، فلقد سبب له هذا ندماً عظيماً، وأثر على نفسه تأثيراً كبيراً، فأخضع جسده إلى استخدام أخشن الطعام، وأقسى أنواع الملابس، وأوقف نفسه عن تأدية الصلوات عند المذبح، حتى اعتقد من قبل البابا الحاكم أن اعترافه وثمار توبته جديرة بتحليله، ذلك أنه أرسل على الفور رسلاً إلى بلاط روما، ليعرض أمام الحبر الروماني، كتابة فيها شرح لقضية الكنيسة، وهي القضية التي كانت أيضاً قضيته، وتمنى على البابا أن يحلله من تعهده المتسرع، ولقد حصل على هذا التحليل في كلمات الرسالة التالية:

### تحليل رئيس الأساقفة من قسمه المتسرع

« من الاسكندر أسقف [وخادم عبيد الرب إلى أبنائه بالمسيح، تمنيات بالصحة]، ليكن معلوماً لديكم يا إخوتي بأن أخباراً قد وصلت إلى أذني، أنكم اقترحتم بسبب بعض الاضطرابات والفوضى التوقف عن ترتيب القداس وعن تكريس جسد ودم ربنا، وإن خطورة مثل هذا القرار، وبشكل خاص من قبل هؤلاء الأشخاص الهامين، مع امكانية قيام ضرر من ذلك، ينبغي أن يكون موضوعاً لتفكير وتمعن عميق من قبلكم، وأن يشغل ذلك نشاطكم واهتمامكم، ولسوف تتولى حكمتكم تقدير الفوارق بين الأعمال المدبرة وبين الأعمال التطوعية، وبين ما يقتضيه صدوراً عن الجهل أو صدوراً عن الحاجة، لأننا نقرأ بأن الذنب لا بد أن يكون دوماً تطوعياً، لأنه لو لم يكن كذلك لتوقف عن كونه ذنباً، وبناء عليه، إذا كان بإمكانكم اتهام أنفسكم بأي عمل، ضميركم غاضب منه، مهما كان نوعه، ننصحكم بالاستغفار منه وبالاقرار به إلى كاهن يكون مستقيماً وحكيماً، وهو إذا مافعل، فإن الرب الرحيم، الذي ينظر إلى قلوبكم أكثر من نظره إلى أعمالكم الظاهرة، سوف يتولى برحمته الغفران لكم، ونحن أيضاً باعتمادنا على فضائل الرسولين: بطرس وبولص، نقوم بتحليلكم مما اقترعتم، وبتحريركم منه بوساطة سلطاتنا الرسولية، وفضلاً عن ذلك ننصحكم، لا بل نأمركم، بأن لاتتوقفوا منذ الآن فصاعداً، على هذا الأساس، عن الإحتفال بالقداسات»، [ صدر في ١ - نيسان ١١٦٤ م ].

### كيف رسم الملك بوجوب تلقي رجال الدين العقوبة

#### من العلمانيين

وفي العام نفسه، بما أن الملك كان راغباً بالتأكيد على معاقبة الجرائم بالقسوة المستحقة، وأن كرامة جميع الطوائف ينبغي معاملتها بعدل، أكد

أنه من غير المنطقي، أن يقوم رجال العدالة لديه بالارغام على تسليم رجال الدين، الذين أدينوا بجرائم إلى أسقف الأسقفية من دون عقوبة، ولذلك أمر بأن جميع رجال الدين الذين وجدهم أساقفتهم مجرمين، يتوجب تجريدهم وإخراجهم من طوائفهم، بحضور رجال العدالة الملكيين، وأن يسلموا بعد ذلك إلى المحكمة الملكية من أجل المعاقبة، واتخذ رئيس الأساقفة موقفاً معارضاً، بأن مامن أحد يجوز تجريده وإخراجه من طائفته من قبل أساقفته، ثم تلقى بعد ذلك أية عقوبة من محكمة علمانية، لأن ذلك سوف يبدو وكأنه انزال عقوبة مزدوجة على جريمة واحدة، ويعود أصل هذا الخلاف إلى فيليب دي بروك، قانوني بدفورد Bedford الذي عندما استدعي للمحكمة بتهمة القتل، استخدم لغة مهينة نحو القاضي، وهذا ما لم يستطع نكرانه عندما مثل أمام رئيس الأساقفة، ولذلك جرد من وقفه الكنسي، ونفي من المملكة لمدة عامين، وكان هذا هو السبب التاسع لتوفر مشاعر البغضاء بين الملك وبين رئيس الأساقفة.

### كيف أهين توماس المبارك من قبل الملك في نورثامبتون وترك المملكة

وبناء عليه، عندما رأى رئيس الأساقفة أن حريات الكنيسة قد أزيلت تماماً الآن، ركب سفينة من رومني Romney ، وعزم على الذهاب إلى روما، من دون علم الملك، لكن الرياح كانت معاكسة، وسأقت السفينة عائدة إلى انكلترا، وأضاف هذا سبباً عاشراً إلى العداء بينه وبين الملك، ولهذا السبب جرى استدعائه للمثول أمام القضاة الملكيين، للإجابة على شكوى قدمها جون ماركال Mareschal، فيها يتعلق باحدى القرى، التي — كما قيل — تملكها رئيس الأساقفة من دون إعاقة بتملكها، وذلك لمدة طويلة، وأخيراً وبعد نقاش طويل جرى نقض القرار، وحكم بغرامة للملك قدرها خمسمائة باوند، وقدم رئيس

الأساقفة على الفور ضمانه بالدفع في ذلك الموضع، وشكل هذا المناسبة الحادية عشرة للعدوانية ضد رئيس الأساقفة، الذي مازال ضميره نقياً.

واتهم في نورثامبتون حول أعمال عملت أثناء مستشاريته، وظهر هناك شخصياً في الثالث عشر من تشرين الأول، حيث تقرر هناك أن من المتوجب عليه تقديم حساب عن المال الذي كان قد تسلمه طوال السنين العديدة التي تسلم فيها الأثاث في قلعتي آي Eye ويبركها مبستد، وفيما يتعلق بما كان قبل سيامته لرئاسة الأساقفة، جرى الاعلان من قبل هنري ابن الملك وولي عهده، ومن قبل القضاء الملكي تحرره من جميع المطالب المدنية، ومع ذلك حاول النجاة من القرار غير العادل، بالمرافعة إلى الكرسي البابوي، حيث جرى الحظر على كل أساقفته المساعدين، وعلى سواد المؤمنين اصصدار أحكام عليه، لأنه أبوهم وقاضيه، لكن النبلاء والأساقفة، الذين جمعهم الملك لهذه الغاية أصدروا قرار حكم عليه، مع أنه لم تجر إدانته، ولم يعترف شخصياً بأنه مجرم، بل رافع ملتمسا الامتياز له شخصياً ولكنيسته، وهكذا قام رئيس الأساقفة الذي شعر بالضيق، والإهانة، وبالهجران من قبل الأساقفة، برفع صليبه عالياً بيديه، وغادر المحكمة بشكل مكشوف، وقام في الليلة التالية بمغادرة البلدة بشكل خاص، وأخفى نفسه أثناء النهار، وارتحل أثناء الليل فقط، ووصل بعد عدة أيام إلى ميناء ساندوش Sandwich، حيث أبحر في قارب صغير، وعبر إلى فلاندرز، وهكذا وصل المدفوع إلى المنفى، والمعتز بالمسيح إلى السين Sens حيث جرى استقباله من قبل البابا الاسكندر، ومنح مسكناً في دير بونتني.

### إفادات رسل الملك ضد رئيس الأساقفة

وجرى في الوقت نفسه إرسال رسل من قبل ملك انكلترا إلى البابا في السين، وقد أخبروا قداسته بإصرار كامل، أنه نتيجة لخلاف نشب الملك وبين رئيس أساقفة كانتربري، جرى تحديد يوم، بموافقة من

الطرفين ، حتى يمكن تسوية الخلاف بينهما في مؤتمر، وفقا للعدالة، وفي اليوم الذي تحدد من قبل السلطات الملكية، اجتمع رؤساء الأساقفة، والأساقفة، مع رجال الكنيسة الآخرين من أجل أن تكون الإجراءات القضائية معروفة من قبل المؤتمر كله، وأن يكون من السهل تقصي الأمور إن كانت عادلة أو مزيفة، وأضافوا أنه في اليوم المحدد قدم المفسد للسلام والمثير للاضطراب في المملكة نفسه أمام الملك، غير واثق بعدالة قضيته، ورافعاً أمامه صليب ربنا، وكأنه كان داخلاً إلى حضرة طاغية، ومع ذلك لم ينزعج جلاله الملك، بل عهد بالقرار حول المسألة إلى الأساقفة، حتى يمكن بهذه الطريقة إزالة جميع أنواع الشكوك، والذي بقي هو فقط قيام الأساقفة باتخاذ القرار حول القضية، حتى يمكن إعادة الصداقة ثانية إلى مابين الفريقين، فيعودا صديقين، ويدفنا كل العداوات بينهما، لكن الفريق الثاني قدم اعتراضاً على أنه سيحاكم من قبل الملك، وأن ذلك فيه ابتعاد عن حصانة الكرسي المقدس، غير مدرك أنه حتى وقار الكنيسة وشرفها لا يجوز تعريضه بأية وسيلة إلى التسويات، وكان المرغوب فيه، هو المداجاة لبعض الوقت حتى يمكن للكنيسة أن تعيش لبعض الوقت بسلام، علاوة على ذلك سارع إلى منح نفسه اسم «أب»، حتى يكون من الرعونة بالنسبة للأبناء إدانة أبيهم، بل أن يكون من الضروري تواضع الأبناء للحفاظ على كرامة الأب، حتى لا يوصلوا كراهية الأب إلى الأبناء، وكان المطلب الرئيسي للسفراء أن يرسل البابا اثنين من نوابه، ليقوما — من دون التماسات — بحسم الخلاف بين رئيس الأساقفة والملك، وحاولوا أخيراً، بوساطة مختلف الوعود، إقناع البابا حتى يقوم بتثبيت العادات والصلاحيات المطلقة في إنكلترا، التي ادعى الملك بأنها عاداته الموروثة، وأنها انتقلت إليه من جده هنري الأول، لكن بعدما عاد الرسل وأخبروا الملك بأنهم أخفقوا في مهمتهم، ثار غضبه، وانفعل كثيراً، وبعث بالرسالة التالية إلى عمد مناطق إنكلترا لتعميمها.



### رسالة الملك إلى عمدة كنت ضد رجال دين توماس المبارك

إنني آمرك من الآن فصاعداً، أنه إذا ماسيحاوّل أي واحد، سواء أكان من رجال الدين، أو العلمانيين الاستدعاء إلى بلاط روما، أن تعتقله، وتضعه في السجن حتى يجري إعلام جلالتي، وأن تستولي على، وتضع بين يديك، جميع موارد، وممتلكات رجال دين رئيس أساقفة كانتربري، كما سوف يبين لك راندلوف دي بروك Randolph de Broc وضباطي الآخرين، وأن تعتقل جميع آباء وأمّهات، وأخوان، وأخوات، وأحفاد، وحفيدات رجال الدين الذين هم مع رئيس الأساقفة، وأن تضعهم مع قطعانهم في حفظ أمين حتى يجري إعلام جلالتي، وأن تجلب هذه العجالة معك عندما يجري استدعائك.

وكتب إلى غيلبرت أسقف لندن، الرسالة التالية:

### رسالة الملك إلى أسقف لندن كما تقدم أعلاه

إنك غير جاهل بالتعامل المؤذي الذي تلقيتّه أنا ومملكتي من توماس رئيس أساقفة كانتربري، وكيف بانحطاط قد هرب من البلاد، وبناء عليه، إني آمرك أن تتولى منع رجال الدين الذين بقيوا معه بعد فراره، وجميع الآخرين الذين عملوا في سبل الإساءة إليّ أو إلى مملكتي، منعهم من تلقي أية اجراءات قضائية لصالحهم في أسقفيتك من دون إذني، وأن لاتعطي أية تسهيلات أو تأييد مهما كان نوعه لرجال الدين المذكورين

وكتب الملك أيضاً إلى رجال القضاء لديه وفق مايلي:

### رسالة الملك إلى رجال القضاء لديه

### ضد رئيس الأساقفة توماس المبارك

إذا تم العثور على أي واحد حاملاً رسائل أو توصيات من مولانا البابا، أو من رئيس الأساقفة توماس تحوي منع خدمات تعبدية مسيحية

في انكلترا، ينبغي اعتقاله وابقائه بالسجن حتى تعلم جلالتي بذلك، علاوة على ذلك، مامن كاهن، أو راهب، أو راهب نظامي، أو مهتدي، أو أي رجل آخر، سوف يسمح له بعبور البحر، إلا إذا كانت لديه رسائل من قاضينا أو منا شخصياً بشأن عودته، وإذا ماتم العثور على أي واحد يعمل بشكل معاكس ينبغي اعتقاله وايداعه السجن، ولا يجوز لأي انسان الادعاء إلى البابا أو إلى رئيس الأساقفة توماس، كما لا يجوز النظر بأي دعوى باسميهما، أو تسلم وصاية منهما في انكلترا، وإذا ما نظر أي انسان أو قبل بأية دعوى من هذا القبيل، ينبغي اعتقاله وسجنه، وإذا مارا أي أسقف، أو راعي دير، أو رجل دين، أو علماني، واعترف بأي قرار منع، فلسوف ينبغي نفيه من المملكة على الفور، مع جميع أقربائه، ولا يجوز أن يأخذ معه أيًا من قطعانه معه، بل ينبغي الاستيلاء على قطعانه وكل ممتلكاته، ووضعها في أيدينا، وجميع رجال الدين الذين لديهم موارد في انكلترا، سوف يجري إزالتها كلياً في كل منطقة من مناطق انكلترا، إلا إذا عادوا إلى ممتلكاتهم في انكلترا خلال ثلاثة أشهر، وذلك إذا رغبوا في الحفاظ على هذه الممتلكات، ولكن إذا لم يعودوا إلى انكلترا مطلقاً، فإنه سوف يجري انتزاع مواردهم من أيديهم، هذا ويتوجب مثول أسقفي لندن ونوروك أمام رجال عدالتنا، لفعل ما هو صحيح، لأنها تصرفا بشكل مضاد لقوانين المملكة، وأصدرا قرار منع كنسي ضد الايرل هيو، كما أصدرا قرار حرمان من شركة المؤمنين ضد هذا الايرل نفسه، وواظبوا على جباية بنس بطرس والاحتفاظ به، حتى تعلموا من جلالتنا الملكية قرارها حول ذلك».

وأمر الملك أيضاً بمصادرة ممتلكات كنيسة كانتبري مع ممتلكات رئيس الأساقفة وكهنته، وبنفي جميع أقربائه — وهو عمل لم يسمع بمثله في جميع التاريخ الماضي — بصرف النظر عن الأوضاع، أو الجنس، أو العمر، وبدون المبالاة بأن الكنيسة الكاثوليكية قد اعتادت أن تصلي من

أجل الهراطقة، والمنشقين، وغير المؤمنين، واليهود، فقد منع الملك الآن كل انسان من الصلاة من أجل رئيس الأساقفة.

### حول الإفادات التي عملها توماس رئيس الأساقفة المبارك أمام مولانا البابا

وعندما وجد توماس المبارك، وهو يعاني من كل هذه الأضرار، أنه حرم من صلوات أساقفته المساعدين، انطلق يوم البلاط الروماني، وهناك عمل الخطاب التالي أمام مولانا البابا:

« إلى حضرتك أيها الأب المقدس، قد طرت أنا طالبا اللجوء، وأنا أنتخب لأن الكنيسة مع امتيازاتها قد دمرت حسب إرادة الأمراء، ومن أجل هذه القضية، اعتقدت أنه صحيح أن أمنع نفسي من الاقتراب من الشر، ولقد استدعيت كرجل علماني إلى أمام الملك للاجابة على بعض الأمور الإدارية، التي كنت عنها مسؤولاً عندما كنت مستشاراً، علماً أنه في الوقت الذي رقيت فيه، صدر الاعلان بأنني كأسقف منتخب متحرر من جميع الواجبات المدنية، وجاء ذلك من قبل الابن الأكبر للملك، ومن قبل قاضي الملكة، وأنا الآن مهجور في المنطقة التي تطلعت إليها للمساعدة، لأنني علمت بأن إخواني الأساقفة قد أرسلوا إلى المحكمة، وهم مستعدون لاصدار قرار ضدي، وهكذا وأنا مسحوق تقريباً من قبل حشد أعدائي، لقد فررت إلى حضرتك، التي هي الملاذ الأخير للمظلومين، ففي ظل حمايتك يمكنني أن أبرهن أنه لا تجوز محاكمتي من قبل أولئك الحكام، كما أنه لا تنطبق عليّ أحكامهم، لأن ذلك ماذا يمكن أن يكون سوى سلب الكنيسة من حقها؟ إن معنى ذلك هو اخضاع السلطة الروحية إلى السلطة الدنيوية، وإنه ما أن تجري الموافقة على هذه السابقة، حتى سيتم تطبيقها بشكل عام، ويقول الأساقفة بأن هذه الأشياء هي التي لقيصر وينبغي تسليمها لقيصر، وإذا كان الأمر كذلك، فينبغي بالحقيقة إطاعة الملك في أشياء كثيرة، لكن إذا جرى ذلك

سيتوقف عن كونه ملكاً، ولن يعمل ذلك قيصراً، بل طاغية، وهنا إن الذين سوف يقاومونه، سيفعلون ذلك لصالحهم وليس لصالحي، وما الذي كانه سبب هذه العداوة الكبيرة، ثم أوليس القضاء عليّ، سوف يكون قضاء عليهم أيضاً؟ ففي الوقت الذي أهملوا فيه واجباتهم الروحية من أجل واجباتهم الدنيوية، لقد أخفقوا وسقطوا معاً، وبناء عليه انظر بتمعن، أيها الأب المقدس، بمسألة نفبي وأحوال تعديبي، وتذكر أنني كنت من قبل في موضع الفخار، وأنني منه طردت ظلياً، وفي سبيلك، طبق عقوباتك الحادة، واضغط على الذين سببوا هذا العذاب وأثاروه، لكن لاتلق بالقضية أمام باب الملك، لأنه هو الوكيل والأداة، إن لم أقل هو الفاعل لكل هذه المؤامرات.

### كيف ألغى البابا الحكم الذي أصدره الأساقفة ضد رئيس الأساقفة

وبعدما استمع البابا إلى هذه الافادات، اجتمع — كما قيل — مع كرادلته للتشاور، وبعد ذلك بعث بالرد التالي على رئيس الأساقفة: «إن الأدنى لا يمكنه أن يحكم على سيده الأعلى، وخاصة على الذي هو متوجب عليه تقديم الطاعة له، بحكم كونه أسقفه، وكل من القانون اللاهوتي والقانون البشري واضح تماماً بهذا الشأن، وكذلك أوامر الآباء المقدسين، والآن، نحن الذين واجبنا هو تصحيح الذي فعل بشكل ضار، نعلن أن القرار الذي أصدره الأساقفة والبارونات بمصادرة جميع ممتلكاتك، هو ليس فقط مضاداً للعدالة، بل لجميع القوانين اللاهوتية أيضاً، على أساس أنه ليس لديك مقتنيات، غير التي صودرت من الكنيسة، ولذلك قررنا بأن مثل ذلك القرار هو ملغى ولاشأن له، وقد قمنا هنا بموجب سلطاتنا الرسولية بإلغائه، ونعلن أنه لن يمتلك قوة من الآن فصاعداً، ولن يشكل سابقة قانونية فيما بعد بالنسبة لك ولخلفائك، أو بالنسبة للكنيسة التي هي مودعة بعهدتك، وبالنسبة

للبقية، إذا كان أولئك الذين قاموا بالعدوان أو تسببوا بأذى لك أو لكهنتك في الممتلكات أو في الحاجيات، العائدة لكنيستك عندما تخفق الاجراءات القانونية في استرداد الذي أخذوه، أو تقديم ترضية مقابلة للأشياء نفسها، عليك عدم التردد في ممارسة عدالتك اللاهوتية في أول فرصة مناسبة، وكل ماتراه مناسباً بشكل منطقي لفعله في ذلك الشأن، نحن سوف نرى ذلك جيداً وساري المفعول، أما بالنسبة لشخصية الملك، فإننا لانعطيك سلطة محددة عليها، علماً بأننا لانلغي سلطاتك الأسقفية التي تسلمتها لدى سيامتك، بل على العكس إننا نرغب في الحفاظ عليها بشكل كامل وسليم»، وانسحب بعد هذا رئيس الأساقفة للعيش في دير بونتني Pontigny.

### زواج ماتيلدا ابنة الملك من دوق سكسوني

عام ١١٦٥م، فيه قدم رينالد رئيس أساقفة كولون، الذي كان قد أيد انشقاق أوكتافيان ضد البابا الاسكندر، إلى الملك هنري في وستمنستر لمرافقة عودة ماتيلدا الابنة الكبرى للملك، لتكون زوجة لهنري دوق سكسوني، واستقبله النبلاء الانكليز بشكل فخم، لكن روبرت ايرل ليستر - القاضي الملكي - رفض تحيته بقبله، لأنه لم يحلل قط منذ أن جرى حرمانه كنسياً من قبل البابا الاسكندر، ولذلك فإن جميع المذابح التي عمل عليها المنشق قداسات جرى هدمها، وفي العام نفسه ولدت الملكة اليانور للملك هنري ابنة أعطيت اسم جوانا، وجرت سيامة غيوفري، أسقف القديس أساف بالميرون والزيت في كنيسة أول الشهداء الانكليز، القديس ألبان، وكان ذلك عند المذبح العالي، في يوم عشاء ربنا، وذلك بفضل امتيازات الدير، وبحضور راعي الدير روبرت.

وفي العام نفسه، ألقى نور الدين، الذي كان أميراً تركياً قويا، الحصار على قلعة حران، في منطقة أنطاكية، ولدى السماع بذلك من قبل بوهموند أمير أنطاكية، وريموند كونت طرابلس، وسلمان أسقف

كليكية، وطوروس أمير أرمينية (الصغرى)، قاموا برفع الحصار، وأرغموا نور الدين على رفع الحصار، وقاموا من دون حذر، وبطيش بمطاردته إلى مسافة بعيدة، لكن نور الدين تمكن من إعادة تجميع رجاله، واستدار لمواجهة مطارديه، فاستطاع أسر النبلاء المتقدم ذكرهم، وألقاهم في السجن في حلب، وتولى بعد ذلك معاودة حصار البلدة والتضييق عليها، فاستسلمت بدون صعوبة مرغمة على فعل ذلك.

### كيف حرم كنسيا القديس توماس الذين اعترفوا بعادات انكلترا

عام ١١٦٦م، فيه عبر الملك هنري إلى نورماندي، في بداية الصوم الكبير، وعندما سمع رئيس أساقفة كانتربري بذلك، غادر بوننتي إلى فيزلي، وقام في يوم الصعود، بحضور الناس الذين اجتمعوا هناك للاحتفال بالعيد، من كل من السكان المحليين والغرباء، بارتقاء المنبر، وتولى الحرمان كنسياً مع شموع مضاءة، جميع العادات الموروثة لانكلترا، مع جميع المعترفين بها، والمدافعين عنها، والمحرضين عليها بشكل عام، وخص بالتسمية رتشارد دي لوسي، ورتشارد رئيس شمامسة بواتيه، وجوسلين بوليل Baliol ، وألان دي نيفل Neville ، وآخرين كثر، ولكن بما أن جميع هؤلاء قد حرموا كنسياً غايياً، ومن دون استدعائهم، والتبين أنهم مجرمين، فقد استأنفوا إلى البابا، وأخبروا بذلك رئيس الأساقفة نفسه، ولم يتمنعوا عن الدخول إلى الكنيسة، وبعد مدة قصيرة، جرى إرسال وليم أوف بافيا Pavia، وجون أوف نابل Naples، كمندوبين رفيعي المستوى a latere للحبر الأعظم، وقد استدعيا الملك هنري، ورئيس الأساقفة لمقابلتهما في مونتميريل Mont-mirail ، وشعر رئيس الأساقفة أنها يميلان إلى ترجيح وجهة نظر الملك، ومع ذلك خضع لحكمهما على شرط، أن يملك مجدداً هو وكهنته — تماشياً مع قوانين الكنيسة — جميع الممتلكات التي أخذت منهم، ولكن بما أن المندوبين لم يكونا راغبين بالموافقة على هذا، وغير

قادرين، عاداً إلى بلاطهما من دون نجاح، وكانا على كل حال، قد قاما أولاً بتحليل الذين تولى رئيس الأساقفة حرمانهم كنسياً، وجرى تحليل آلان دي نيفيل من قبل غيلبرت أسقف لندن، على شرط — أكسده بقسمه — أنه وهو على طريقه إلى القدس، سوف يمر بالبابا، وسيلتزم بقراره.

وقدم في الوقت نفسه لويس ملك فرنسا إلى بونتي، ولكي ينقذ طائفة رهبان السسترشيان من ضغوط ومؤثرات غضب الملك هنري، لأنهم آووا رئيس الأساقفة توماس لديهم لمدة عامين، أخذ رئيس الأساقفة معه إلى سين وحافظ عليه هناك لمدة أربعة أعوام، في دير القديس كولومبا Columba ، وجرى في الوقت نفسه فرض ضريبة أربعة بنسات على كل هايد في جميع أرجاء انكلترا، بهدف ارسال المساعدة إلى الأرض المقدسة، وجرى جرّ بعض الوعاظ بعقائد مزيفة في أكسفورد إلى أمام القضاة، بحضور الملك والأساقفة، وجرت إدانتهم بالابتعاد عن الايمان الكاثوليكي، وجرى أولاً رسم علامات على وجوههم ليتمكن الناس جميعاً من معرفتهم، ثم نفىوا من المملكة، وولدت في السنة نفسها اليانور، ملكة انكلترا، ولداً منح اسم جون، وأيضاً فارق هذه الحياة روبرت راعي الدير الثامن عشر لسانت ألبان، وكان ذلك يوم عيد الرسولين سمعان وجود Jude ، بعدما حكم الدير بكثير من الأبهة خلال أربعة عشر عاماً.

#### رسالة توماس رئيس الأساقفة المبارك إلى ملك انكلترا

وأمل بالوقت نفسه، توماس رئيس أساقفة كانتربري، أنه بتواضعه في نفسه، سوف يقهر الملك هنري، فكتب إليه الرسالة التالية:

« لقد اشتقت، واشتقت إلى رؤية وجهك، والتحدث معك، جزئياً — في الحقيقة — لصالحني، إنها بشكل رئيسي لصالحك ومن أجلك، ذلك

أنك إذا مارأيت وجهي، يمكنك أن تستعيد في ذهنك وتتذكر، الخدمات التي قدمتها لك بأعظم حماس، حتى يكون ضميري راضياً، وبناء عليه ليعينني الرب، في يوم الحساب الأخير، عندما سنقف أمام حسابه، لتتلقى وفقاً لما عملنا في الجسد، سواء أكان خيراً أم شراً، وأن تتولى الرأفة علي، لأنني أنا الآن مرغم على العيش على الصدقة، بين أناس غرباء البلاء، ومن أجلك لثلاثة أسباب هي: لأنك مولاي، وملكي، وولدي في الروح، وكمولاي، يتوجب علي أن أقدم لك مشورتي، وكملكي إنه مفترض بي أن أقدم لك الاحترام والتذكير، وكابن لي علي تهذيك وتقويمك، فالملوك يجري مسحهم على الرأس، وعلى الصدر، وعلى الذراعين، وفي ذلك إشارة إلى: المجد، والقداسة، والقوة، ومعروف أن الملوك في قديم العصور، الذين لم يراعوا وصايا وأوامر الرب، بل أذنبوا ضد أوامره، قد حرموا من كل من المجد، والقداسة، والقوة، وخذ مثالا على ذلك شاؤول، وسليمان، لكن الذين بعدما اقترفوا الذنوب، وتواضعوا بأنفسهم أمام الرب، كان أن حظوا بنعمة الرب، مثلما حدث لداوود، ولحزقيا، ولآخرين كثير، وهنا إذا كنت ترغب يامولاي بنصيحة تابعك، وبتهذيب أسقفك، وبرعاية والدك، تمنع عن أن تكون لك صداقة في المستقبل مع المنشقين، ولا تعقد أية اتفاقات معهم، وتذكر الوعد الذي قطعته، ووضعته كتابة على المذبح في وستمنستر، في أن تحفظ حريات الكنائس وكنت قد فعلت ذلك عندما كرست ومسحت لأن تكون ملكاً، أعد كنسية كاتدربري، التي منها تلقيت ترقيتك وتكريسك، إلى الوضع الذي كانت عليه في أيام سلفنا، لكن إذا لم تفعل هذه الأشياء كن متأكداً أنك سوف تشعر بقساوة انتقام الرب.

### كيف ارتيب بتوماس المبارك من قبل الأساقفة

وكان في العام نفسه قد سمع مساعدو الأساقفة لكنيسة كاتدربري،



بأن القديس توماس، ورئيس أساقفة كانتربري قد حرم كنسيا المؤيدين للعداات السيئة لانكلترا والمدافعين عنها، وقد شمل الحرمان بشكل عام كل من أسماهم مع الملك، وخشية منهم من أن يعيد القرار ضد كل واحد منهم بالاسم، لجأوا إلى الاستئناف مع أن ذلك مضاد للأشكال الاعتيادية للعدالة:

« إلى أيهم المبجل ومولاهم توماس، رئيس أساقفة كانتربري، من الأساقفة المساعدين للكنيسة نفسها، ومن الأشخاص الآخرين الذين يعيشون في الأسقفية نفسها، خضوع تام، وطاعة: لقد أخبرنا من قبل بعض الأشخاص، أمراً ننزعج لدى استعراضه في ذاكرتنا، وهو أنك أرسلت تهديداً إلى مولانا الملك، حيث حذفت من رسالتك التحية المعتادة، وكل ما جاء فيها من تفكير ومن طعم للعبارات هو بعيد عن مشاعر الصداقة، فلقد وضعته موضع التهديد بالمنع، وباقتراح اصدار قرار حاد ضده يقضي بقطعه عن الكنيسة، والآن، إنه إذا ما جرى التفوه بهذا القرار بالقسوة التي جرى التهديد بها، نحن نعتقد، ولانتوقع أن الاضطراب الحالي، من الممكن تهديته، لابل إنه سوف يتفجر لهيباً لخلاف مستمر، ولقد رسخ بمشاعر بعضنا وعقولهم أنه ما أن يظهر الملك نحرك حظوة كبيرة، ومحبة من روحه كلها، وبذلك يضع كل شيء بالكامل تحت سلطتك، فإن ذلك سيكون لمصلحة أناس برأي الدنيا، ينظرون إليك باحترام، وعندما يود هو تفويتك تقلبات الحظوظ الدنيوية، ويبدل جهده لوضعك بشكل ثابت في كنيسة الرب، نأمل بأنه سيتمكن في المستقبل من الحكم بسعادة وأمان، وأن يحظى بمنافع نصائحك الجيدة، ولذلك إنك ربما لن تكون بحاجة للسعي لمذ يدك على مولانا الملك، وعلى مملكته، وأيضاً على الكنائس والأسقفيات المعهود إلينا بإدارتها، ولقد لجأنا إلى الاستئناف، في وجه الكنيسة وضد الأخطاء التي نخشاها، ونجدد نحن الآن استئنافنا إلى البابا، رافعين

التماسنا واستئنافنا في يوم صعود ربنا».

### رسالة رئيس الأساقفة توماس المبارك إلى أساقفته المساعدين

« وصلت رسالتكم الجماعية للتو إلينا، لكن لا أستطيع بسهولة أن أصدق أنها صدرت عن حكمتكم الجماعية، وقد ملأتني بالدهشة، وتبدو محتوياتها أنها تحمل مشاعر عدوانية أكثر من المصالحة، وودت لو أنها أملت بغيرة تقوية ومشاعر رعاية وليس باقتراحات الرغبات المرادة، وشيء واحد يمكنني أن أقوله لكم، إذا ما تمكنت من قوله من دون أن أسيء إليكم: لقد لازمت الصمت طويلاً، منتظراً أن يحدث فيلهمكم الرب، بأن تستردوا شجاعتكم ثانية، بعدما وليتم هاريين في يوم المعركة، وأن يحاول ولو واحد منكم فينطلق ضد العدو، ويعرض نفسه كسور أمام بيت الرب، ضد أولئك الذين لم يتوقفوا يوماً عن ذم جيش الرب، لكن لا يوجد ولا واحد سوف ينطلق، وبناء عليه، الرب سوف يقضي بيني وبينكم، وسوف يحاسبكم على اضطراب الكنيسة، التي سواء أشاءت الدنيا أم لم تشاء، ينبغي أن تقف ثابتة بكلمة الرب، عندما تحين الساعة، وعندما ستتقل من هذا العالم إلى الرب، هل نسيتم كيف أنني وكنيسة الرب قد جرت معاملتنا في نورثامبتون عندما حوكم المسيح للمرة الثانية، ممثلاً بشخصي، من قبل محكمة من الأمراء، وعندما أكره أسقف كانتربري، بسبب الإيذاء الذي تعرض له من كل جانب، وتعرضت له كنيسة الرب، إلى التماس السماع له من قبل الكرسي الروماني؟ ومن الذي رأى أو سمع برئيس أساقفة كانتربري، قد حوكم، وأدين بتقديم كفالة في المحكمة الملكية، وذلك بشكل خاص من قبل أساقفته المساعدين؟ وإذا كان — كما أخبرتموني — كل شيء قد اضطرب لدى مغادرتي للمملكة، دعو الذي تسبب بذلك يتحمل الملامة بشأن ذلك، لأن الخطيئة — بدون شك — جاثية عند باب الذي عمل عملاً ليس من شأنه، والذي انسحب من مواجهة مؤثراته، والذي

تصرف بشكل عدواني، وليس الذي تجنب الأذى، فبينما كنا في البلاط ننتظر الاتهام الذي سوف يقدم ضدنا، صدر الأمر إلى موظفينا بعدم طاعتنا بشكل مطلق في المسائل الدنيوية، بل على العكس إطاعة أوامر الملك، وأمرنا بعدم تقديم أية خدمات لنا في حال من الأحوال، وجرى حرمان ومصادرة كهنتنا وعلمائينا، رجالاً ونساءً، وأمهاتاً وأطفالاً رضع، وحاجياتنا، وميراث الذي صلب، قد أضيفت إلى الخازن: جزء للاستخدام من قبل الملك، وجزء للاستخدام من قبل أسقف لندن، وقد استأنفتم— كما أخبرتموني— إلى البسابا، لكن لا يمكنكم إيقاف سلطاتي بهذا الاستئناف، ولا منعي من اتخاذ إجراءات ضدكم، أو ضد كنائسكم، إذا كان حجم عدوانكم يتطلب ذلك، لأننا نعلم أن كل واحد يقدم التماس استئناف، يفعل ذلك باسمه، أو باسم واحد آخر، فإذا كان باسمه، فلا بد أن ذلك من خطأ اقترف بحقه، أو يخشى أن يقترف بحقه، ونحن الآن متأكدون— بنعمة الرب— أن مامن خطأ لحق بكم من قبلنا، يسوغ لكم تقديم التماس الاستئناف، وبناء عليه إذا كنتم قد استأنفتم خشية الخطأ، أو خوفاً من أن أتخذ أي خطوة نحوكم أو نحو كنائسكم، فإن هذا ليس استئنافاً يمكنه تعطيل سلطتي أو سلطاني الذي أتمتع به عليكم وعلى كنائسكم، وإذا كان استئنافكم قد جاء باسم الملك، فإن ادراككم ينبغي أن يعلمكم أن التماسات الاستئناف قد عملت لمساعدة انسان على نفي الأذى، وليس من أجل الإيذاء، وللتفريق عن المظلوم، وليس لزيادة الظلم، وإذا كان الرجل الذي قد قمع حرية الكنيسة، والذي غزاها واستولى على ممتلكاتها، لم يستمع إلى التماس استئنافه، يكون أدنى منه بكثير الذين يتقدمون بالتماسات استئناف إليه، ونحن لانقول هذا، لأننا فعلنا، أو ننوي أن نفعل أي شيء متطرف، يمكن أن يؤثر على مـولانا الملك، أو على مملكته، أو على أشخاصكم، أو على كنائسكم، وكنا نعتقد أننا أكثر عرضة للنقد لطول معاناتنا، لامن أجل قسوتنا أو حدتنا، وبناء عليه إننا

نخبركم باختصار وبشكل حاسم، بأن مولانا الملك، لا يمتلك أي مسوغ للشكوى، وإذا كانت أعمال التذكير التي تسلمها من كل من البابا ومنا أنفسنا، بدون تأثير، فلا بد وقتها للملأمة اللاهوتية أخيراً، أن تأخذ سبيلها ضده.

وفي الرسالة نفسها، أمر رئيس الأساقفة غيلبرت، أسقف لندن، بحكم طاعته، أن يقوم خلال أربعين يوماً بعد استلام الرسالة بإعادة— من دون تأخير، أو تعليل— كل الذي جرى تحويله للاستخدام من قبل كنيسة، من المصالح العائدة للكنيسة مع الممتلكات الكنسية للكهنة الذين نفوا من المملكة مع رئيس الأساقفة، وهي الممتلكات، التي وضعت بموجب أمر الملك تحت عهدة الأسقف المذكور، وعندما تلقى الأسقف هذه الأوامر، كتب إلى ملك انكلترا، بما يلي:

« لقد كان جلالكم قد تفضل بالأمر بوضع الكنائس العائدة إلى كهنة رئيس الأساقفة، والموجودة في أسقفيتي لندن وكنت، تحت عهدتنا، والرب يعرف، أن عمل المعروف هو الذي دفعنا للقيام بهذا الحمل، حتى إذا ما تمكن الكهنة أنفسهم من استرداد حظوتكم، من تسلم كنائسهم ثانية دون أن يلحقها ضرر، لكن رئيس الأساقفة المتخفي، كان ينتظر فرصته ضدي دون سواي، وسعى لأن يحول ضدي ولضرري، التصرف الذي أملت أن يكون مفيداً للآخرين، ففي رسالة جرى تسلمها للتو، قد أمرني، بحكم طاعتي، بأن أعيد إليه شخصياً وإلى كهنته كل ما انتزع منه ومنهم، ولذلك أتمنى على جلالكم أن تسندوا العناية بهذه الكنائس إلى شخص آخر، حسبما تراه مناسباً، ومبلغ المال الذي تسلمته منهم، وهو مائة باوند وثمانية باوندات، وأربعة عشر شلناً، وستة بنسات، يمكن أن أسلمها إلى عهدة انسان أو آخر، حتى يبين المولى الطريقة التي يمكن بها إنهاء هذه المسائل.»

رسالة البابا الاسكندر إلى رئيس الأساقفة نوماس

في عام ١١٦٧م، كتب البابا الاسكندر، إلى رئيس الأساقفة توماس كما يلي: «احتذاء بمثل سلفينينا: باسكال، ويوجينيوس، صاحبا الذكرى المباركة، نحن نعطي إليك، وإلى خلفائك، رئاسة كنيسة كانتربري، كاملة كما كانت متملكة من قبل لانفرانك Lanfranc، وأنسلم، وأسلافهما وبالنسبة لجميع المناصب والامتيازات المعروف أنها عائدة إلى الكنيسة، نحن نقوم بتأكيدها بالرسالة الحالية، مثلما تمتع أسلافك بها، وذلك بموجب سلطات الكرسي الرسولي، منذ أيام القديس أوغسطين».

وفي العام نفسه انتقل إلى الرب، روبرت أسقف لنكولن، وكان رجلاً عظيم التواضع، وكان ذلك في السادس والعشرين من شهر كانون الثاني، وجرى أيضاً اختيار سيمون رئيس رهبان سانت ألبان لأن يكون راعي تلك الكنيسة، من قبل غيلبرت أسقف لندن، وبمهبابة جرى تكريسه أمام المذبح العالي في الدير.

ونشب في ذلك الوقت خصام بين ملكي فرنسا وانكلترا، كانت نتيجته أن شمومنت Chaumont على مقربة من غيزور Gizors، قد أحرقت من قبل النورمان، وجرى أسر عدد كبير من الفرسان ومن السكان، ولكي ينتقم من هذه الفعلة أحرق ملك فرنسا قرية أندلي An-delis، وعاد إلى فرنسا في اليوم نفسه، وقد فقد أكثر من ألف رجل أثناء زحفه، وبعد أمد قصير، جرى أسر كثير من الفرسان الفرنسيين في منطقة بيرشي Perche، من قبل النورمان.

### رسالة الملك هنري إلى رينالد رئيس أساقفة كولون

عام ١١٦٨م، فيه غضب الملك هنري ضد البابا الاسكندر، لمنحه رئاسة انكلترا إلى رئيس أساقفة كانتربري، فقام بإرسال الرسالة التالية إلى رينالد رئيس الأساقفة المنشق في كولون، وكان عدواً للاسكندر: «

لقد رغبت منذ زمن طويل، في أن أجد سبباً مسوغاً لسحب نفسي من البابا الاسكندر ومن كرادلته الخونة، لأنهم يقومون برعاية رعاياي العصاة ضدي، وأعني بذلك توماس رئيس أساقفة كانتربري، وبناء عليه، إنني — بناء على موافقة باروناتي وكهنتي — على نية إرسال سفارة إلى روما مكونة من الشخصيات البارزة في مملكتي وهم التالية أسماؤهم: رئيس أساقفة يورك، وأسقف لندن، ورئيس شامسة بواتيه رتشارد دي لوسي، وجون أوف أكسفورد، ليعلنوا بوضوح وبشكل عام إلى البابا الاسكندر، وإلى كرادلته، نيابة عني وعن رعيتي في جميع أرجاء ممالكنا، بأن عليهم بعد الآن عدم التمسك بقضية ذلك الخائن، بل أن يجروني منه، وذلك حتى أتمكن، بموافقة كهنتي من تعيين رئيس أساقفة آخر لكرسي كانتربري، وأن عليهم القيام على الفور بإلغاء جميع قرارات توماس المذكور، وهم أيضاً سوف يطلبون أن يقسم البابا بشكل علني عن نفسه وعن خلفائه، القيام بالاعتراف بجميع العادات الملكية لجدي الملك هنري الأول، بشكل كامل وبدون خرق إلى الأبد، لكن إذا رفضوا تقديم الموافقة على أي من مطالبتي، لن أقوم لأنا ولا باروناتي ولا كهنتي بالاستمرار بطاعتهم، بل سنأخذ بشكل معلن موقفاً ضد البابا نفسه وضد كرادلته، وسوف أطرده من المملكة كل واحد، سوف يؤيد من ذلك الوقت موقفه، وبناء عليه أطلب منك، كصديق عزيز لنا، أن ترسل على الفور إلينا، وبدون تأخير الراهب أرنولد الاستاري، ممثلاً لك شخصياً وللامبراطور، ليتولى مرافقة السفراء خلال ممتلكات الامبراطور، ووداعاً، ولقد روي من قبل بعض الكهنة كتاب الملك، بأن غيلبرت أسقف لندن، قد أملى هذه الرسالة، بناء على طلب الملك، ليدمر قضية البابا، ورئيس أساقفة كانتربري، والكنيسة الانكليزية بمجملها، ولذلك حدث في إحدى الليالي، أنه عندما كان غيلبرت متمدداً في فراشه وهو مستيقظ، وكان يفكر، من دون تقدير، كيف يمكنه أن يسبب الأذى والاضطراب

لرئيس الأساقفة، بوساطة هذه الرسالة المثيرة للاضطراب، سمع صوتاً  
مرعياً يقول له بصوت مرتفع وبعبارات واضحة:

يا غيلبرت فوليو فوليوت Foliot

وأنت تفكر حول مثل هذه الأشياء الكثيرة

إن ربك هي عشثروت

### رسالة البابا الاسكندر إلى غيلبرت أسقف لندن

وفي حوالي الوقت نفسه، كتب البابا الاسكندر، إلى غيلبرت، أسقف  
لندن حول قضايا كنيسة كانتربري كما يلي: «لأنعتقد أنه زال من  
ذاكرتك، كيف قام ولدنا المحبوب في المسيح، هنري ملك انكلترا  
اللامع، فطلب منا بشكل رسمي مع كثير من الإلحاح، في أن نسمح لك  
بالانتقال من كرسي هيرفورد، الذي كنت تترأسه آنذاك إلى كرسي لندن،  
ولكي يقنعنا بالموافقة على طلبه، ألح كثيراً على الحاجة الملحة لذلك  
وعلى الفائدة من مثل هذا الاجراء، على أساس أن لندن كانت هي مقرة  
الملكي، ولأنه عدك متفوقاً على سواك في التقوى والاستقامة، ولذلك  
أراد أن يستفيد من نصيحتك، في كل من المجال الروحي والدينيوي،  
وذلك فيما يتعلق بخلاص الأرواح وتحسين سلطته والحفاظ عليها،  
ولهذه الأسباب أرادك أن تكون على مقربة منه، ولذلك قدرنا كم  
ستكون المنفعة من تقواك وحكمتك لخلاص الملك ومملكته، والفوائد  
التي يمكن أن تنجم عن ذلك، فقدرنا تماماً رغبته، ووافقنا على وجوب  
انتقالك إلى كرسي لندن، وبناء عليه جاءت موافقتنا بالاستجابة لطلبه،  
وكان ذلك ترقية لمقامك، ولكي يكون نشاطك المفرح في سبيل تحسين  
الكنيسة والحفاظ عليها، والعمل بمزيد من الاخلاص، حتى يمكننا أن  
نلاحظ الخير المتوقع وقد أخذ يتدفق من النوايا الملكية، ونعتقد الآن،  
أنك لايمكن أن تكون جاهلاً، إلى أي مدى ابتعد الملك عن انصرافه

التقوي نحو الكنيسة، وفي مجالات كثيرة، منها مثلاً في الالتماسات، وفي الزيارات، وفي الاتصالات مع الذين كان قد جرى حرمانهم بالاسم، ومع المنشقين، ولقيامه بإرغام أخانا المبجل، توماس رئيس أساقفة كانتربري، على مغادرة مملكته، وبذلك بدءاً، وكأنه بالفعل يعذب الكنيسة ويظلمها، وبناء عليه نحن نسألك بسبب حرصك على مصالحها، ونحثك في الوقت نفسه ونأمرك فيما يتعلق بأخينا المحترم روبرت أسقف هيرفورد، لحث الملك باخلاص ونصيحته في أن يتخلى عن مقاصده في جميع المجالات العدوانية، وأن يقدم ترضية صحيحة وتكفيراً عن ذلك، وأن يعود في قلبه إلى محبة خالقه، وأن ينظر بعين احترامه المعتادة إلى الكنيسة الرومانية المقدسة، التي هي أمه، وأن لا يعيق الذين يودون زيارتها، وأن لا يمنع الذين يودون تقديم الالتماسات إليها من فعل ذلك، وأن يعيد استدعاء أخانا المتقدم ذكره أي توماس رئيس أساقفة كانتربري، إلى كرسيه، وأن يظهر نفسه ابناً مخلصاً للقديس بطرس، ولنا أنفسنا، وأن ينصرف إلى أعمال الرحمة والشفقة، حتى يقوم الذي من خلاله يحكم الملوك، بحفظ مملكته الدنيوية له، مادام هو على الأرض، وأن يمنحه مملكة دائمة فيما بعد في السماء، ومالم يبادر مسرعاً بتقويم هذه الأخطاء، عليه أن يخشى من أن يكون الرب غاضباً غضباً شديداً، من أجل ذلك كله، وأن ينتقم منه انتقاماً حاداً، مادامنا نحن أنفسنا بتنا غير قادرين أن نكون صابرين أكثر، كما أننا لانحث على هذا بسبب دوافع تتعلق بنا أنفسنا، بقدر ما الأمر متعلق به، لأننا نرغب في علو مجده، ورفع مقامه من قلبنا وروحنا».

#### الرد المفترض لغيلبرت أسقف لندن على البابا الاسكندر

« تم تلقي أوامرك الشرعية، يا أبانا الأعز في المسيح، مع كل الاحترام المستحق، وقمنا على الفور بالمشول شخصياً أمام ابننا العزيز، الملك اللامع لانكلترا، وفيما يتعلق بأخينا المبجل روبرت أسقف هيرفورد



حشناه بإلحاح ووفقاً لما جاء من أوامر في رسالتك، وعرضنا أمامه جميع الخصوصيات في رسالتك، والتمسنا منه وتناقشنا معه، حول ما هو لائق بالجلالة الملكية، من أنه إذا ما ابتعد في أي مجال عن الطريق القويم، عليه أن لا يتأخر — بناء على تشجيعنا — على العودة إليه، وأن يتبع نصائح أبينا، بالابتعاد عن الأعمال الشريرة، وأن يحب الرب من كل قلبه، وأن ينظر بمحترامه المعتاد إلى الكنيسة الرومانية، وأن لا يمنع الذين يودون زيارتها، وأن لا يحول دون رفع الالتماسات القضائية إليها، وأن يعيد إلى أبينا السيد رئيس أساقفة كانتربري كرسيه، وأن يظهر نفسه ابناً تقياً وثابتاً للقديس بطرس، وأن يصرف اهتمامه كله إلى أعمال التقوى، وأن يتوقف عن الإضرار بالكنائس وبرجال الدين، أو أن يعرضهم للأذى من قبل الآخرين، حتى يقوم الذي من خلاله يحكم الملوك بحفظ مملكته الدنيوية له، مادام باقياً على الأرض، وأن يمنحه بعد ذلك سيادة دائمة في السماء، وإذا لم يصنع إلى هذه الآراء السليمة، فقد استك التي تحملت حتى الآن التعامل بصبر، لن تقوم بعد الآن بالمعانة أكثر، وقد تلقى الملك تشجيعنا مع كثير من الشكر، وأجابنا بلطف حول كل جزء منها، وقد أكد في المقام الأول أنه لم يتعد بعقله عنكم، وأنه لم ينو نوايا أخرى مطلقاً، شريطة أن تبدي نحوه رعاية أبوية من أجل مصالحه، أكثر من أن تحبه كأب له، من أجل تأييد ورعاية الكنيسة الرومانية المقدسة، وأن يطيع أوامرك، باستثناء ما يعرض كرامته وكرامة مملكته للضرر، وإذا كان لم ينظر إليكم بالاحترام المعتاد، فهو يقول بأن سبب ذلك هو ما يلي: فهو قد حافظ على احترام حاجاتك وقضيتك بالعناية من كل قلبه، ونفسه وروحه، وقوته، أما أنتم فلم تبادلوه الشيء نفسه في وقت الحاجة، لابل إنه تشكى أنه في كل شيء تقريباً قد طلبه منكم، ووجه من قبلكم بالرفض، وصدوراً عن الثقة بمحبة الأب، الذي سوف يصغي دوماً إلى الالتماسات وتضرعات ابنه، وأمثلاً في عطايا لطيفة من اهتمامك، هو سيبقى ثابتاً ومستمراً في تقديره للقديس بطرس ولك، وسوف لن يمنع

أي انسان من زيارتك، ثم إنه لم يمنع أحداً من زيارتك في الماضي، وأما بالنسبة لالتزامات الاستئناف، فإنه يدعي بأن هذا امتياز خاص به، وهو واجبه، بموجب العادات القديمة لبلاده، حتى لايقوم أي رجل دين من مملكته بمغادرة المملكة من أجل دعوى مدنية حتى يحاول الحصول على العدالة في إطار سلطات الملك الخاصة ورعايته، لكن إذا توفر أي اخفاق في العدالة في هذا المجال، فوقتها يمكن الاستئناف إلى غبطتكم، ووقتها لن يقوم الملك بأي اعتراض على ذلك، وفي ظل هذا العنوان نفسه أيضاً، إذا كانت حقوقكم وامتيازاتكم قد تعرضت للإساءة في أي مجال من المجالات، يعد الملك بأنه سوف يتولى اصلاح ذلك بكل سرعة، بعون الرب، وبمشورة جميع رجال الدين في ممتلكاته، أما بالنسبة للامبراطور، فإنه مع أن الملك يعرف أنه منشق، هو لم يسمع قط أنكم قمتم بحرمانه كنسياً، وإذا ما أخبرتموه بأن هذا هو الحال، وكان الملك قد دخل في أية علاقات غير قانونية معه، أو مع أي شخص آخر، فإنه سوف يترك هذه النقطة أيضاً إلى قرار وقضاء الكنيسة في ممالكه، فضلاً عما تقدم أكد الملك أنه لم يرغب أباناً رئيس أساقفة كانتبري على مغادرة المملكة، ذلك أنه غادرها باختياره الشخصي، ويمكنه أن يعود إليها بحرية كما تركها، شريطة أنه في رضاه عن النقاط التي اشتكى حولها، هو سوف يعترف مخلصاً بعبادات الملك الملكية، التي أقسم عليها، وإذا أمكن البرهنة على أن أي كنيسة، أو شخص لاهوتي قد أخطأوا بحقه، هو على استعداد لتقديم التعويض، وفقاً لحكم الكنيسة كلها، فهذا الجواب الذي تلقيناه من مولانا الملك، الذي كما يبدو يضع بشكل رئيسي، قضيته، على الارادة باحالة كل نقطة إلى حكم الكنيسة في ممالكه، ونتأمل من غبطتكم أن تتذكروا في أذهانكم القول: «لا تقطع قصبة مكدومة، ولا تطفئ كتاباً يدخن»، وإذا كان على هذا الاعتدال يرضيك، لبعض الوقت في حدود التعقل، فإن الحماس الذي شرع بالانتقام لكل خطأ لحق بكنيسة الرب، بوساطة التهديد بإصدارك قرار

المنع، أو أخيراً بقرار الحرمان الكنسي، وإنك بذلك سوف تلحق الضرر بعدد لا يحصى من الكنائس التي تهدمت، وبذلك سوف تبعد عنك الملك مع عدد لا يحصى من الأشخاص معه، وعن ولائك، لاسمح الرب بذلك، لأن الدم الملكي يسمح لنفسه فقط بالغلبة عندما يزول من الوجود، لكن ليس من العار لديه التنازل لدى كسبه للنصر، ونحن في الحقيقة عندما نتكلم إليك هكذا حمقى، إنما في حدود الرعاية الحقيقية، والحظوة، لأنه إذا كان يضع نهاية لهذه القضية، في أن يفقد رئيس أساقفة كانتبري كل شيء، وأن يقنع نفسه بالنفي، في حين تتوقف انكلترا عن الخضوع لسلطانك، فإن هذا سوف يكون أفضل لبعض الوقت، ومسايرة للحال، من أن نكون عبيداً لمثل هذا النوع من الممارسات القاسية، لأنه إذا كان التعذيب لم يكن قادراً على فصل المزيد وابعادهم عن طاعتك، لن تكون هناك حاجة إلى بعض ممن سيركعون إلى بعل، أو يقبلون من دون تقدير للدين بتلقي طيلسان كانتبري من يد الوثن، كما لن تكون هناك حاجة إلى رجال يشغلون كراسينا المقدسة، ويظهرون طاعتهم له مع جميع التقوى التي في عقولهم، وكثيرون قد تكهنوا متنبئين بمثل هذه الأشياء، أملين بقيام الاعتداءات وعلوها، وبإمكانية تدمير الاستقامة، ولهذا السبب، نحن يا أبانا الأعظم قداسة لانتحب لسوء حظنا فقط، وإنك ما لم تقابل الشر بكل سرعة، نخشى أن تتدمر كنيسة الرب بشكل مهين، وأن نصبح يائسين من حياتنا، وأن نلعن اليوم الذي ولدنا فيه».

وفي العام نفسه، حرم رئيس الأساقفة توماس كنسياً، آلان دي نيفيل لأنه وضع في السجن قسيسه وليم، ومات كونان إيرل بريطانيا الصغرى، وترك من خلال زوجته كونستانس، أخت ملك الاسكوتلنديين، ابنة ورثت ممتلكاته، وهي التي أخذها هنري زوجة لابنة غيوفري، وبعمله من أجل إقامة السلام في كل مكان من بريتاني

قام بارضاء عقول كل من رجال الدين والناس في تلك المقاطعة.

### رسالة البابا الاسكندر إلى الملك هنري فيما يتعلق بالمصالحة مع توماس المبارك

عام ١١٦٩م، فيه كتب البابا الاسكندر إلى ملك انكلترا، حول مايتعلق بكنيسة كانتربري كما يلي: « غالباً ماقمنا بوساطة الأبوة والمشاعر الطيبة بالاتصال بجلالتكم، وحشناكم بكل من الرسائل والرسل للمصالحة مع أخينا المحترم توماس رئيس أساقفة كانتربري، وأن تعيد إليه وإلى كهنته كنائسهم، وممتلكاتهم الأخرى، وهو أمر حكمتكم السامية لايمكن أن تحقق في معرفته، لأنه بات معروفاً ومنتشراً، في كل جزء تقريباً من العالم المسيحي، وبناء عليه بما أننا حتى الآن لم نحرز تقدماً في هذا المجال، كما لم نحمد بالتصرف اللطيف الغضب في ذهرك، نحن حزينين وآسفين لذلك، ويؤلمنا أن نجد بأن آمالنا قد هزمت، وخاصة لأننا نحبك باخلاص بمشابة ابننا الأعز بالرب، ونحن نرى خطراً عظيماً يتهددك، ولقد كتب: « اصرخ عالياً ولا تتوقف، وارفع صوتك مثل بوق، وأعلن إلى شعبي تجاوزاته»، ولهذا قررنا عدم الاستمرار بتحمل قساوة قلبك، كما هو الأمر حتى الآن، من أجل تأمين العدالة، وكذلك خلاصك، كما أننا لن نستمر في إغلاق فم رئيس الأساقفة بأية وسيلة من الوسائل، أو نمنعه من تأدية واجبه بحرية، ولسوف ننتقم بالسيف اللاهوتي الحاد، من الأخطاء التي اقترفت بحقه شخصياً، وبحق الكنيسة الموضوعة بعهدته».

وكتب البابا أيضاً إلى سيادة [رئيس أساقفة] كانتربري بما يلي: « بما أننا حتى الآن قد انتظرنا طويلاً مع الصبر واللفظ، لأن يتوب ملك انكلترا، وكررنا حثه باتصالات لطيفة ومهدئة، وأحياناً بقسوة وملامة، حتى يعود إلى شعوره الصحيح، نقوم الآن بإعلامك بأنه إذا لم يُعد إليك ولأصحابك، وكذلك إلى الكنيسة جميع الممتلكات والمناصب

الرفيعة التي انتزعت، إنك تمتلك السلطة الكاملة بممارسة النظام اللاهوتي وتطبيقه على جميع الأشخاص والأفراد التابعين لسلطانك، باستثناء فقط أشخاص الملك، وزوجته، وأولاده، ومن دون التماس، شريطة فعل ذلك مع الحكمة والوعي، حسبما يتماشى مع اعتدال الكهنة».

وفي الوقت نفسه، قام غيلبرت أسقف لندن، حتى يتجنب قراراً بحقه من رئيس أساقفة كانتربري، بتوجيه الدعوة لاجتماع رجال الدين والناس من مدينة لندن، في يوم الأحد الأول من الصوم، في كنيسة القديس بولص، ورفع التماس استئناف إلى الكرسي البابوي، ومع أنه غالباً ماجرى حنه من قبل رئيس الأساقفة نفسه، لإعادة الكنائس والمنافع إلى كهنته، وهو ما كان قد تلقاه وعهد به إليه من الملك، وذلك مع جميع الأمتعة والحاجيات التي أخذها منه ومنهم، مع ذلك استمر في عصيانه ولهذا كله، وللإجراءات القانونية، قام رئيس الأساقفة، دون أن يعلم بالتماس استئنافه، فحرمه بشكل مهيب، في كليرفو، يوم أحد السعف، وذلك بحكم كونه مؤيداً للعادات الظالمة للملك، وحول هذا الموضوع تعطينا الرسالة التالية فهما كافياً.

**كيف قام رئيس الأساقفة توماس بحرمان أسقف لندن كنسياً**

« من توماس، بنعمة الرب، رئيس أساقفة كانتربري، والنائب للكرسي البابوي، إلى غيلبرت أسقف لندن، الذي يرغب بأن يقول أخيه، لو أنه أبتعد عن الشر وعمل الخير، لقد تحملنا إسرارك طويلاً، ونأمل أن لا يكون صبرنا حاسماً بالنسبة للكنيسة كلها، كما هو بالنسبة لأنفسنا، فلقد أفسدت صبرنا، ولم ترغب بالاصغاء إلى البابا أو إلينا أنفسنا بشأن النصائح المتعلقة بخلاصك، لكنك بعنادك صرت أسوأ فأسوأ، حتى قمنا صبوراً عن تقديرنا للواجب المقدس، واستجابة لمتطلبات الشريعة، ومن أجل أسباب واضحة، باصدار قرار بحرمانك كنسياً، وبفصمك

عن جسد المسيح المقدس، الذي هو الكنيسة، حتى تقوم بترضية موائمة، ولذلك نحن نأمرك بحكم طاعتك، وخشية على خلاصك وعلى مقامك الأسقفي، وعلى الأنظمة الكهنوتية، أن تتمنع — كما تقضي القوانين الكنسية — عن جميع الاتصالات مع المؤمنين، خشية أنه بالاتصال بك، سوف يضل قطيع الرب ويتدمر، في حين أنه ينبغي أن يتوجه بتعليمك، وأن يقاد بمثلك إلى حياة سرمدية».

والآن مع أن الأسقف كان قد رفع التماس استئناف قبل صدور القرار ضده، تواضع وأطاع أوامر رئيس الأساقفة، وتوقف عن الدخول إلى الكنيسة، وبرسالة من رئيس الأساقفة وجهها إلى عميد لندن وإلى رجال الدين أمرهم بالتوقف نهائياً عن الاتصال بالأسقف.

وفي هذا العام أيضاً، تزوجت إليانور ابنة الملك هنري، من ألفونسو ملك كاستيل.

### رسالة الملك هنري إلى غيلبرت أسقف لندن

« من هنري، ملك انكلترا، إلى محبوبه والمخلص له، غيلبرت أسقف لندن، تمنيات بالصحة ومحبة: لقد، سمعت بالاساءة التي ألحقها بك وبآخرين من رعيتي، ذلك الخائن، والعدو لي شخصياً، توماس، وأنا متزعج من ذلك إلى حد، وكأنها وقعت عليّ شخصياً، وبناء عليه ليكن بمعلوماتك شخصياً وبشكل مؤكد أنني سأبذل جهدي، من خلال مولانا البابا، وملك فرنسا، وجميع أصدقائي، في أن لا يكون بمقدوره من الآن فصاعداً توجيه الأذى إلينا وإلى ممالكنا، وإنني أريد، وأنصح أن لاتدع هذه تؤثر على تفكيرك، بل عليك الدفاع عن نفسك بأفضل ما تستطيع، وإما أن تقدم إليّ إلى هنا على الفور إلى نورماندي، أو البقاء في انكلترا، حسبما تراه مناسباً، ذلك أنني أدع هذا إلى مشيئتك، وعليك أن تكون متأكداً، أنك إذا ماقررت القدوم، ومتابعة السفر إلى روما،

سوف أزودك بكل شيء ضروري لرحلتك، أو أن ذلك يمكن أن يفضي بي للحفاظ على كرامتي".

### كيف أرسل البابا نواباً عنه لصنع سلام

بين الملك وبين القديس توماس

وجرى في العام نفسه إرسال مندوبين سامين هما: فيفيان Vivian و غراشيان Gratianus ، لصنع سلام بين ملك انكلترا ورئيس أساقفة كانتربري، ومع أن سلطتيهما كانت متساوية، فقد كانت مواقفهما متباينة، وبدأ أنهما في النهاية لن يتوصلا إلى اتفاق، لأنه منذ البداية كانت مشاعرهما متصارعة كثيراً، وهكذا أخفق غراشيان في الحصول على حظوة لدى الملك، وفيفيان لدى رئيس الأساقفة، فقد مثلاً بحضرة الملك، وكذلك أمام رئيس الأساقفة في بيوكس Bayeux في نورماندي، وبعد مناقشات كانت تقريباً بلا نهاية، بدت بوادر للتوصل إلى اتفاق، عندما أرسل وليم رئيس أساقفة السين رسالة يحذر فيها المندوبين—وفقاً لتعليقات كان قد تلقاها من البابا—من الاستمرار في المباحثات من دون أخذ رأيهم، والتداول معه، ولذلك غادر المندوبان بلاط الملك دون أن يكمل أي شيء، لأن الملك هنري لم يكن على استعداد للتوصل إلى أي اتفاق، ما لم يتم تقديم الاحترام الكامل للعادات السيئة لمملكته ومفاخرها، وهذا ما لم يكن المندوبان يعتقدان أنه من الموائم الموافقة عليه.

### رسالة الملك هنري إلى البابا الاسكندر

وعبر في العام نفسه غيلبرت، أسقف لندن، البحر، ليمثل أمام البابا الاسكندر، وليقدم إفادة عن دواعيه إلى الاستئناف، وقد عبر من خلال نورماندي، حيث كان هنري، وتشاور مع الملك حول كيف يمكنه أن يتغلب بالمراوغة على رئيس أساقفة كانتربري المبارك، ويسود قضيته

الصحيحة في عيني الحبر المقدس، واتفقا أخيراً معاً، على أن يرسل الملك إلى روما سفارة مهيبة تذكر بشكل واضح، أنه ما لم يتم البابا على الفور وبشدة بقمع عجرفة رئيس الأساقفة، سوف يعلن هو نفسه وجميع باروناته وكهنته عن تخليهم عن الطاعة إلى البابا، وكان فحوى رسالة الملك كما يلي:

« تعلم جلالتم السامية بشكل جيد مدى القلق الذي لحق بي من قبل عدوي توماس، مع أن ضميري يشهد بأنني لم أستحق ذلك، فأنا لم أعمل شيئاً يستحق كل هذا الغضب، وقد أضاف الآن أذى جديداً إلى الكثيرين، واستمر ولم يتوقف عن إيذاء واحد هو برىء، فبتفويضك كما أعلن، قد حرم كنسيا هؤلاء الذين هم أبناء أتقياء خلص للكنيسة الرومانية، وأقصد بذلك أسقفي لندن وسالسبري مع بعض أصدقائي، مع أنه لا يملك سبباً معقولاً ضدهم، وكم هو صعب بالنسبة لي التعامل مع مثل هذا التصرف، وكم ذلك مضر بسمعتي وسمعتكم، وأعتقد أن هذا ليس من الصعب عليكم إدراكه، هذا ويسدولي أن عنايتكم الأبوية قد أهملتني كلياً، لأنكم سمحتم لعدوي بزيادة آلامي وشقائي، في الوقت الذي يتوجب فيه أن يقوم اعتدالكم الأبوي بإيقاف عنفه وظلمه، ولذلك ألتمس وأتمنى على سموكم، كما هو صحيح، أن تظهروا نحوي العاطفة التي أستحقها كابن، لتصحيح — من دون تأخير — الأذى الذي اقترف بحقي وبحق مملكتي، ولإزالة كل ماعمله خصمي مما هو مضاد للعدل، ضدي وضد رعييتي، سواء أكانوا من الكهنة أو من العلمانيين، لأنه يتوجب عليك الاستجابة إلى الطلبات التي تقدمنا بها إلى تقديرك الأبوي، آخذين بعين الاعتبار أنك عندما بعثت برسوليك: فيفيان وغراشيان، بأنه ينبغي أن نعيد إلى رئيس أساقفة كانتربري رئاسة أساقفيته، وحظوتنا، وضعنا جانباً كل تقدير لكرامتنا، ووافقنا، أمام المندوبين نفسيهما، مع ثمانية رؤساء أساقفة،



وأساقفة، ورعاة ديرة، مع أن توماس كان قد غادر المملكة دون أن نعلم بذلك، ودون وجود أي إكراه من جانبنا، على أنه يمكنه العودة مجدداً بسلام وأن يستأنف كل أعماله ويسترد كل ممتلكاته، كما تركهم في اليوم الذي غادر فيه المملكة، ومثله كذلك جميع كهنته الذين غادروا المملكة معه، أو من أجله، إنما مع الحفاظ دوماً على كرامة المملكة، وبناء عليه نحن نلتزم من سموكم الرفيع أن تقدروا بعناية الاحترام والخدمة التي قدمناها لكم ولبلاطكم، وسنستمر في تقديمها، ما لم يكن ذلك من خطأ منكم، في أن تستمروا بالاعتدال تجاه المسائل القائمة حالياً، أي في أن لا تستمر شُرور ذلك الخائن والمتمرد الذي هو من رعتي، وأن لا يشوش أذهاننا الصافية، بل أن تقوم نماشياً مع استراحاماتنا بتحليل أولئك الذين حرّموا كنسياً، وأن تتدبروا أن لا يقوم ذلك الخاقد نفسه بإصدار قرارات حرمان كنسي ضد آخرين، وخشية أن تصموا أذنكم عن سماع التماسنا، فنُدفع نحو اليأس من حسن عواطفكم نحونا، وأن تدفعونا، بحكم الضرورة، إلى البحث عن وسيلة لأمننا بعد ذلك، وبما أنه من الصعب في أن ندون كتابة كل مانرغب في قوله، نبعث إلى أقدام كرسيكم الأبوي، خادمينا الموثوقين: رينالد رئيس شمامسة سالسبري، ورتشارد دي باري Barre، اللذان سوف يوضحان بكلمات الفم كل الذي حدث، وجميع المسائل التي نود أن نوصلها إليكم».

### كيف شوّه رسولا الملك قضية رئيس الأساقفة كثيراً جداً.

ووصل رسولا الملك إلى البلاط الروماني، ووضعاً أمام البابا رسالة سيدهما، مع أشياء أخرى عهد بها إليهما، وابتغيا بوساطة الهدايا ولغة الإطراء، جعل البابا يميل إلى إظهار الملك، والذي فعلاه يمكن العثور عليه في الرسالة التي أعادها البابا إلى رئيس الأساقفة توماس، والتي جاءت بدايتها كما يلي:

« تعرفون بغيرتكم النشاط والعناية اللذان أبداهما ابننا العزيز في

المسيح الملك هنري ملك انكلترا، في حكمه لمملكته، وقد طلب منا إعطاءها قوة على سلطة الكنيسة الرومانية، وأن تبقى عادات المملكة القديمة وامتيازاتها من دون نقصان، ثم إنه طلب مني زيادة على ذلك بالحاح أن أمنح السلطة القانونية على انكلترا كلها إلى رئيس أساقفة يورك، وتقديراً منا للوضع الحرج لهذه الأيام، قد منحنا السلطة القانونية إلى رئيس أساقفة يورك، وذلك بناء على طلب الملك، لكن مع الوعد السالف لرسولي، بناء على كلمة الصدق، وتأكيد ذلك باليمين، بعدم إعطاء الرسائل إلى رئيس أساقفة يورك من دون موافقتك»، وأيضاً في رسالة أخرى أمر البابا رئيس الأساقفة المتقدم الذكر، بموجب طاعته، أن لا يتفوه بقرار منع، أو حرمان كنسي، أو تعليق، ضد الملك، أو ضد مملكته، أو ضد رعيته، ما لم يصر الملك على عناده، فيرفض قبل بداية الصوم الكبير أن يعيد إليه حظوته مع الممتلكات العائدة إليه شخصياً، وإلى كهنته، وذلك من أجل خلاص روحه، والهدوء لحكمه، وحكم ورثته إلى الأبد» .

### المعانة العقلية لرئيس الأساقفة المبارك

هكذا كانت إذن نار المحنة، والمعانة العقلية، التي عاشها توماس المعترف الجريء، حتى أنه شرع الآن يتألم في عقله بآلام الشهادة التي لم يصلها بعد في جسده، لأنه رأى الذي يتوجب أن يكون قائد القوات العسكرية للكنيسة لم يقف بنفسه أمام سور الدفاع عنها في يوم المعركة، بل انهزم مثل كبش من دون قرنين، ولذلك قنط الآن، وفقد كل أمل من انسان، وصرف تفكيره لتلقي المواساة من الرب، وصلى من دون توقف من أجل أوضاع الكنيسة، مرهقاً جسده بالسهر، والصوم، والصلاة، من أجل الذين كرهوه وعذبوه، وبتنهيدات ودموع صلى إلى الرب ليحفظ الكنيسة، التي أنقذها وكرسها بدمه، ومن الذي يستطيع وصف المعانة والآلام العقلية لرجل الرب هذا، الذي سيق والده وأمه،

وأخوانه، وأخواته، وأحفاده وحفيداته وكهنته وموظفيه الدينيين، إلى المنفى بسببه، وأجبر هو، على الرغم من مكانته السامية في كنيسة الرب، وهو حزين، على أكل خبز الغرباء، في أرض أجنبية، ولكن على اعتبار أن مامن واحد وصل فجأة إلى الكمال، فإن آلامه وقعت لتمتد عقله، ولتمكنه من تلقي شرف الشهادة من حد السيف، لأن مكان استشهاده لم يحدد له بعد.

### صيغة الالتماس الذي قدمه رئيس أساقفة كانتربري إلى الملك

وفي العام نفسه، في الثامن من يوم عيد القديس مارتن، وبوساطة من الحبر الأعظم، جرى عقد مؤتمر في باريس بين ملكي فرنسا وإنجلترا، وقد حضره رئيس الأساقفة من دون أن يمثل في حضرة الملك هنري، وهنا بعد صرف وقت طويل في محاولة المصالحة بين الملك وبين رئيس الأساقفة، قام رئيس الأساقفة هذا، بناء على نصيحة ملك فرنسا، وأساقفته، ونبلاته، الذين كانوا حاضرين، بإرسال الالتماس التالي كتابة إلى ملك إنجلترا:

« نحن نسأل مولانا الملك، استجابة لأوامر مولانا البابا ولنصائحه، في أن يقوم من أجل محبة الرب، ومولانا البابا، وتشریفاً لكنيستنا المقدسة، ولخلاص كل من نفسه وورثته، فيقبل بحظوته جميع الذين من أجلنا، وكانوا بصحبتنا، قد نفوا من المملكة، وأن يمنح إلينا سلامه، وأماناً تاماً على يديه نفسه وعلى أيدي المشايخين له، من دون تراجع، وأن يعيد إلينا كنيسة كانتربري، كاملة ومتحررة، كما أخذناها عندما عملت رئيساً للأساقفة، مع جميع ممتلكاتها، لتملكها، ولنضعها بين أيدينا، حرة، ومطمئنة ومشرفة، كما ينبغي للكنيسة، وكما ينبغي لنا أن نستحوذ عليها، أي مثلما كانت عندما جرت أولاً ترقيتنا إلى مرتبة رئاسة الأساقفة، وأن يسمح بالطريقة نفسها لجميع أتباعنا أن يملكوا جميع كنائسهم مع جميع الأوقاف العائدة لرئاسة الأسقفية، التي غدت

خالية منذ أن غادرنا المملكة، وأن نتصرف بهم وكأنهم ملك لنا، وحسبنا يبدو جيداً لنا ولأتباعنا».

ورفض ملك انكلترا الموافقة على هذين الشرطين، لأنه بالنسبة لشرط إعادة التملك، بما أنه لم يرغب رئيس الأساقفة على مغادرة انكلترا، هو لم يكن مجبراً، وفقاً لكرامته الملكية، على دفع أي شيء، أو نقض منح الكنائس الشاغرة، التي منحت إلى بعض الأشخاص، هذا وأكد الملك بحضور ملك فرنسا أنه على استعداد لتقديم ترضية إلى رئيس الأساقفة، أو إذا رغب في مناقشة القضية بعرضها للمحاكمة في قصر الملك في باريس، أمام رجال دين فرنسيين، أو أن يستمع للمرافعات من الجانبين فريق من العلماء من جميع المناطق، وهكذا فإن الملك الذي كان جلب لنفسه من قبل المشاعر السيئة لكثير من الناس، ربح بهذه الاقتراحات تأييدهم، وبهذه الطريقة، وبوساطة أصدقائهم، صار من الممكن تحقيق اتفاق بين الملك وبين رئيس الأساقفة، لكن الملك رفض منحه قبلة السلام، مع أنه كان على استعداد لمنحه كل ضمانات، لكن رئيس الأساقفة من جانبه، رفض عمل أي سلام، إلا إذا استطاع أن يضعه على قواعد ثابتة وأمنية.

### كيف أقسم نبلاء بريتاني يمين الولاء

#### إلى الملك هنري وإلى ابنه غيوفري

عام ١١٧٠م، فيه عقد، هنري ملك انكلترا بلاطه في يوم عيد الميلاد، في نانسي Nantes مع أساقفة وبارونات بريطانيا الصغرى، الذين أقسموا جميعاً يمين الولاء له ولولده غيوفري، ثم عبر في الصوم الكبير التالي إلى انكلترا، وكاد أن يغرق مع جميع أناسه.

#### تحليل أسقف لندن

وفي هذا العام أيضاً، وصل غيلبرت أوف لندن إلى ميلان وهو على

طريقه إلى روما، وهناك تسلم رسالة من مولانا البابا، فيها الاعلام التالي: «لقد أمرنا رئيس أساقفة روان، وأسقف اكستير، بأن يتلقيا منك، عوضاً عنا، يمينا بأنك سوف تلتزم بالقرار الذي صدر ضدك، ومن ثم القيام بتحليلك، على أساس أن لا يتسبب حرمانك الكنسي أية خسارة في مرتبتك أو مقامك، أو يسيء إلى سمعتك من الآن فصاعداً»، وبذلك نجح الأسقف بتحقيق هدف رغباته، وجرى تحليله بشكل علني في روان في يوم أحد الفصح.

### حياة وفضائل القديس غودريك الناسك

وفي هذا العام نفسه، غادر هذه الحياة غودريك Godric الناسك، إلى الحياة الأبدية، وسوف نقدم فيما يلي بعض الملاحظات عن حياته، ومعجزاته، ونهايته المجيدة، لأنه سيكون من الظلم بالنسبة للقديس أن نمر مرور الكرام بأعماله المجيدة، وكان صديق الرب هذا قد ولد في نورفولك Norfolk، وكان اسم أبيه أيلوورد Ailward واسم أمه إيدوينا Eadwenna، وقد ربي من قبل والديه في قريته وولبول Wal-pole، وهناك أمضى شطراً من حياته بصحبتهما، وبعدما أمضى السنين البريئة من طفولته، أصبح تاجراً، في البداية بصورة متواضعة، ثم أصبح بعد ذلك يتردد على السوق العام مع التجار الآخرين، وفي أحد الأيام عندما كان يسير وحيداً على الشاطئ، وجد ثلاثة دلافين مرمية من قبل البحر، وقد بدا واحداً منهم ميتاً، والاثنان الآخران يموتان، ولأسباب إنسانية، ترك اللذين كانا حيين دون لمسهما، وحمل نفسه قطعة من الذي كان ميتاً، وانطلق عائداً إلى البيت، ثم أخذ التيار بالارتفاع كما هي العادة، ووصلت المياه في البداية إلى قدميه ورجليه، وأخيراً ارتفعت حتى رأسه، لكن بما أنه كان قوي الايمان، تابع سيره تحت الماء، بتوجيه من الرب حتى وصل إلى الأرض الجافة، وقدم السمكة إلى والديه، وأخبرهما بكل الذي حدث له.

وكان في بعض الأحيان يستغرق بالتأمل عندما يكون وحيداً، حول الأشياء السماوية وحول الصلاة الربانية والعقيدة، ولحماسه للدين ذهب إلى سانت أندرو في سكوتلندا للصلاة، وبحماسة ليست أدنى من ذلك ذهب إلى روما، وبعد عودته من هناك ألحق نفسه ببعض التجار، وأسهم في النقل بالبحر، مما درّ عليه ثروة كبيرة إلى حد أنه صار مالكاً لنصف سفينة وربيع أخرى، ولكونه قوياً بجسده ونشيطاً في عقله أبحر إلى مختلف بلدان العالم، وزار الأماكن المقدسة للقديسين.

### حول الفتاة التي تدبرت للقديس غودريك حجه

وبعدما أمضى ستة عشر عاماً في الربح من هذه الرحلات التجارية، قرر أن ينفق في سبيل الدين الثروة التي جمعها بجهوده، وبناء عليه حمل الصليب وزار بخشوع ضريح ربنا، وفي طريق عودته إلى انكلترا مرّ [بمزار] القديس جيمس [في كومبوستالا في إسبانيا]، وشعر بعد مضي بعض الوقت بالرغبة بزيارة العتبات [المقدسة] للرسولين، وأوصل هذه النية إلى والديه، وعندما عبرت أمه عن رغبتها بمرافقته، إذا سمح لها، وافق بسرور، وبطاعة بنيوية، وقد حملها على كتفيه، كلما تطلبت وعوره الطريق ذلك، وعندما عبرا خلال لندن اقتربت منهما امرأة ذات جمال عظيم، وطلبت الإذن بالالتحاق بحجّهما، وقد وافق على ذلك بدون تردد، والتحقت بهما بنشاط عظيم وتقوى، ذلك أنها غسلت أقدامهما وقبلتهما، وخدمتهما أحسن من الآخرين، وتصرفت على هذه الصورة طوال الطريق في الذهاب وفي الإياب، ومامن أحد سألها من كانت ولا من أين جاءت، كما أنها لم تذكر ذلك قط، ولدى مرورهما خلال لندن أثناء عودتهما، حصلت على موافقتهما بالمغادرة، وقالت لهما قبل مغادرتها: «حان الوقت بالنسبة لي للذهاب إلى المكان الذي جئت منه، وأنت ينبغي أن تقدم الشكر إلى الرب، الذي لم يهمل قط الذين وضعوا ثقتهم به، وأنا أخبرك أنه من المؤكد حصولك على الذي صليت من

أجله في روما، من الرسولين»، وما من أحد من الجماعة رأى هذه المرأة، باستثناء غودريك وأمه فقط.

كيف ذهب رجل الرب للاعتزال في الصحراء بعد عودته إلى الوطن  
وبعدما أعاد أمه بالأمان إلى حماية أبيه، باع كل ما كان يمتلكه، وتلقى  
مباركتيهما، وتركهما من أجل أن يصير ناسكاً، في أقصى مناطق انكلترا،  
وذهب إلى مدينة اسمها كارلايل، حيث وجد بعضاً من أقاربه وقد  
حصل من واحد منهم على هدية حوت بعضاً من مزامير القديس  
جيروم، التي شرع بعد وقت قصير بتلاوتها عن ظهر قلب، ثم ذهب  
من دون أن يعرف رفاقه للاعتزال في الغابات، حيث عاش لبعض  
الوقت على الأعشاب والثمار البرية، وجاءت الأفاعي والحيوانات  
المتوحشة ونظرت إليه، ثم كان أن تركته بعد مضي بعض الوقت دون  
أن تسبب له أي أذى، وأمضى في هذه الصحراء أياماً كثيرة كناسك،  
حيث كان في بعض الأوقات يجثو على ركبتيه، وفي أوقات أخرى وهو  
رافع ذراعيه نحو السماء، أو ساجداً على الأرض، وطوال ذلك كان  
يصلي بشكل متواصل إلى الرب، وأخيراً وجد مكاناً، كان كهف ناسك،  
وقد دخل إليه، حيث تلقى تحية «مرحباً يا أخ غودريك» وقد رد عليها  
بقوله: «كيف أنت يا أب إيلريك Ailric ؟» مع أنه لم يعرف أحدهما  
الآخر من قبل، وأجابه الرجل العجوز: «لقد أرسلت من قبل السماء  
لتدفن جسدي الشائخ بعدما أموت»، وعاش هذان الرجلان مع بعضهما  
لمدة عامين، مع أن أياً منهما لم تكن لديه أية حاجيات، وأخيراً صار  
الناسك العجوز ضعيفاً جداً، وكان غودريك يحمله، ويجلب إليه  
الطعام، وقد أحضر له كاهناً ليسمع اعترافه، وقد قدم له القربان،  
وعندما رأى غودريك بأن حالته قد تدهورت قال له: «إن روحك قد  
خلقت مشابهة للرب، لذلك أرجو بحق الرب القدير أن لاتغادر هذا  
الجسد من دون علمي»، وبناء عليه مات الرجل العجوز على الفور،

ورأى غودريك نوعاً من الأجساد الكروية، مثل ربح حمامية ومحرقة، أشعت مثل أكثر الزجاج صفاء في وسط بياض لامثيل له، مع أنه مامن أحد يمكنه وصف حجم الروح وصفاتها، ولدى انتشار أخبار موت الرجل المقدس، ووصولها إلى رفاقه الذين كانوا في بلاط كوثبيرت Cuthbert حيث عاش المتوفى عندما كان شاباً، قاموا بدفنه في مقبرة درم.

### كيف ذهب غودريك المبارك إلى القدس وعاد سالماً

بعدما جرى دفن الراهب المتقدم الذكر، عاد غودريك إلى الصحراء متسائلاً عن طبيعة الإرادة الربانية حوله، وبينما كان يصلي باخلاص إلى الرب حول هذا الموضوع، جاء صوت من السماء يقول له: «من الأفضل لك الذهاب إلى القدس والعودة ثانية»، كما ظهر كوثبيرت المعترف المقدس للمسيح، له وهو يقول: «إذهب إلى القدس، وانصلي مع الرب، وأنا سوف أكون هناك معاوناً لك وحامياً في كل شيء، وبعدما تكمل هذه الرحلة، سوف تخدم الرب تحت حمايتي في فنشلي Finchale ، وعاد غودريك إلى درم، وحمل الصليب، وتلقى مباركة الكاهن، وفي أثناء رحلته لم يأكل شيئاً سوى خبز الشعير، وشرب ماء، كما أنه لم يغير ثيابه ولم يغسلها حتى وصل إلى الأماكن المقدسة، وعندما وصل إلى ضريح الرب، والأماكن المقدسة الأخرى، صلى بخشوع إلى الرب، وسكب كثيراً من الدموع، وقبل الأماكن طويلاً وبخشوع كان من الصعب أن يفكر أحد أن ذلك ممكناً، ثم إنه ذهب إلى نهر الأردن، وهو يرتدي المسوح، ويحمل كأساً في جعبته، وصليباً صغيراً، حملاً دوماً بيده، ودخل إلى النهر، الذي أحبه دوماً فيما بعد، وخلع ثيابه، وتقدم نحو الأمام واغتسل وتنظف، لكنه رمى بنعليه وقال: «أيها الرب القدير الذي قد سار حافياً على هذه الأرض وتألم بقدميه حين خرقتهما المسامير على الصليب، أنا لن ألبس بعد الآن أحذية»، وبعدما وفي بعهدته بالحج،



عاد إلى انكلترا.

### كيف اختار غودريك المبارك بإلهام من الرب مسكنه في فنشلي

وبعدما عاد من الحج، وجد مكاناً سرياً في الغابة، في الشمال من انكلترا اسمه اسكديل Eskdale اعتقد أنه مناسب للسكنى به، وبناء عليه بنى كوخاً من جذوع الشجر، وغطاه بالعشب والطين، وسكن هنا سنة وبضعة أشهر، ولكن عندما بدأ ملاك الأرض بإزعاجه، تركها وذهب إلى درم، حيث تعلم بسرعة المزامير مجدداً، وصار يعرف كثيراً من المزامير، والترانيم والصلوات، وذلك بما فيه الكفاية، وبناء عليه ألهم في أحد الأيام من عليين، فذهب إلى غابة في الجوار، حيث سمع راعياً يقول لرفيقه «دعنا نذهب ونسقي مواشينا في فنشلي»، ولدى سماع غودريك هذه الكلمات أعطى الراعي البنس الوحيد الذي امتلكه، لكي يقوده إلى ذلك المكان، وفي أثناء سيره نحو داخل الغابة قابله هناك ذئب حاد، له حجم غير عادي، وقد اندفع نحوه وكأنه يريد تمزيقه إلى قطع، واعتقد غودريك أن ذلك كان واحداً من خدع العدو القديم فعملشارة الصليب بيده قائلاً: «أستحلفك باسم الثالوث المقدس أن تغادر من هنا بسرعة، إذا كانت العبادات التي أنوي تقديمها إلى الرب في هذا المكان مقبولة إليه»، وبهذه الكلمات سجد بنفسه مع قدميه غير التقيين، وكأنه يطلب العفو من الرجل المقدس.

### كيف سكن القديس غودريك في فنشلي

#### بين الحيوانات المتوحشة والأفاعي

وبناء عليه عزم غودريك على عبادة الرب في هذا المكان، فقام، بناء على إذن حصل عليه من رالف أسقف درم فعمل كهفاً بالأرض قرب شاطئ نهر وير Wear ، وبعدما غطاه بالعشب والطين سكن فيه بين حيوانات البرية والأفاعي، وكان عدد الأفاعي مرعباً، لكنهم كانوا جميعاً

مدجنين نحو رجل الرب، سمحوا لأنفسهم بالحمل والتناول، وكانوا مطيعين لأوامره وكان في بعض الأحيان عندما يجلس أمام النار، كانوا يلتفون حول رجله، أو يكورون أنفسهم في صحنه أو كأسه، وبعدما أمضى بضع سنوات على هذه الشاكلة من الحياة، رأى أن الأفاعي تعيق صلواته، ولذلك عندما رآهم في أحد الأيام من حوله، كما جرت العادة، أمرهم بعدم دخول بيته ثانية، وبناء عليه تركته هذه الهوام تماماً، ولم تعاود عبور عتبه، وعندما كانت الهدايا من الطعام وأشياء أخرى تقدم إليه رفضهم جميعاً، مفضلاً العيش بوساطة العمل في أرضه، وقد أحرق بعض أغصان الشجر وفروعها حتى صارت رماداً، ومزج الرماد مع طحين الشعير بنسبة الثلث للجميع، وأخضع الجسد وطوّعه بالبكاء، والسهر، والصوم، وبناء عليه كان يمضي أحياناً ستة أيام من دون أكل، وبعدما حاول الشيطان إغواءه بالرفاهية، ظهر له على شكل حيوان متوحش: أحياناً على شكل دب، أو أسد، أو ثور، أو ذئب، أو ثعلب، أو عليم، وحاول إخافته، غير أنه كان قوياً في إيمانه، فاستخف بهم جميعاً، ولكي يخمّد نار الجسد، أخضع جسمه باستخدام أحسن أنواع المسوح، وارتدى لمدة خمسين سنة سابغة من الحديد، وكانت مائدته حجرة عريضة مسطحة، عليها وضع خبزه كما وصفت نوعه من قبل، غير أنه ما كان ليتذوقه حتى يرغب بجوع حتمي، وكان شرابه نقاطاً معتدلة من الماء، وفقط عندما كان يجد نفسه مرغماً بعطش شديد، ولم يسترح قط في الفراش بل كان يتمدد على الأرض عندما كان يشعر بالانهك، ومسوحه تحته، ورأسه مستند على الحجر الذي اتخذته مائدة له، وعند اشراق القمر، كان يصرف نفسه إلى عمله، ويدع النوم، ويمضي الوقت بالصلاة، وفي الشتاء وسط الثلج وتساقط البرد، كان يدخل النهر عارياً، وهناك كان يقدم نفسه طوال الليل قرباناً حياً للرب، والماء واصل إلى رقبته، وكان في هذا الوضع يتدفق بانشاد المزامير، والصلوات، ويسكب الدموع، وهو ما يزال في داخل الماء، وغالباً ماظهر

له الشيطان وجميع أطرافه مشوهة، وعلى حافة الانقضااض عليه، لكنه كان يصده وهو مرتبك مضطرب بوساطة شارة الصليب المقدس، وكان على كل حال يحاول سلب ثياب الرجل المقدس، لكن كان يتولاه الرعب من صرخات غودريك، فيرميهم، وينهزم بعيدا.

**كيف شاهد القديس غودريك في أحد الأيام طفلاً يخرج من فم المصلوب ويقر نفسه على صدر أمه**

وفي أحد الأيام، عندما كان رجل الرب، جالساً في خلوته، يكرر المزامير، رأى طفلاً صغيراً قد خرج من فم المصلوب، وذهب إلى تمثال العذراء المباركة، الذي كان قائماً في الجهة الشمالية من اللوح، وأجلس نفسه على صدرها، وقامت هي من جهة أخرى بمدّ يديها لاستقباله، واحتضنته بين ذراعيها لقراءة ثلاث ساعات، وكان الطفل يتحرك طوال ذلك الوقت وكأنه حي، وفي كلتا الحالتين عندما جاء وعندما ذهب، اهتز تمثال العذراء كثيراً، حتى بدا اللوح وكأنه سيسقط، واعتقد غودريك أن أطراف التمثالين كانت ممتلئة بروح الحياة، وأن الطفل لم يكن سوى عيسى الناصري، وعاد الطفل بعد ذلك إلى فم المصلوب وفق الطريقة نفسها التي جاء بها.

**كيف ظهرت أم ربنا ومريم المجدلية إلى القديس غودريك  
وحول الأغنية التي علمته إياها أم منقذنا**

وفي وقت آخر، عندما كان رجل الرب يصلي أمام مذبح العذراء المباركة، أم الرب، رأى فتاتين، في عمر الشباب، وكانتا على غاية من الجمال، تقفان عند طرفي المذبح، وترتديان ثوبين بيضاؤ الثلج، وقد وقفتا لبعض الوقت تنظر إحداهما إلى الأخرى، ولم يتجرأ غودريك على التحرك، بل نقل عينيه من واحدة إلى الأخرى، وطأطأ رأسه أحياناً بتعبد، ثم اقتربت العذراء منه، وكانت على يمين المذبح وسألته: «هل

تعرفني ياغودريك؟» فأجابها قائلاً: « إن هذا من غير الممكن، إلا إذا كنت تنوين التعريف بنفسك» فردت عليه قائلة: « إن ماقلته قلته صادقاً، أنا أم المسيح، ومن خلالي سوف تنال نعمة، وهذه السيدة الثانية هي الرسالة الأنثى بين الرسل، إنها مريم المجدلية»، ورمى غودريك الآن بنفسه على قدمي أم الرب قائلاً: «إنني أعهد بنفسي إليك ياسيدتي، وألتمس منك أن تضعيني تحت حمايتك»، ثم إنها وضعت كلتا يديها على رأسه ومسحت شعره، وملأت المكان برائحة طيبة، وغنت بعد ذلك، وعلمت غودريك أن يغني أغنية، صار في الغالب يرددتها بعد ذلك، وقد انطبعت ثابتة في ذاكرته، والأغنية بالنظم الانكليزي هي كما يلي:

“Seinte Marie,Clane Virgine,  
Moder Jesu christ Nazarene  
Onfo, Scild, help Thim Godrich  
Onfang, bring heali widh The in Coderich  
Seinte Marie, Thristes bour,  
Meidenes Clenhed, moderes flour,  
Delivere mine Sennen. regne in min modm  
Bringe me to blisse wit selfe, God”

ومن الممكن نقل هذه الأغنية إلى اللاتينية هكذا:

“Sancta Maria virgo munda moter Jesu christi naz-  
areni, suscipe adduc, sarcta, tecum in dei rgnum.  
Sancta maria, christi thalamus, virginalis paritas, ma-  
tris flos, dele mea crimina, vegna in mente mea duc

me ad felicitatem cum solo deo”

وعلمت أم المسيح غودريك أن يغني هذه الأغنية كلما كان خائفاً أن يُقهر بالآلم، أو الأسف، أو الإغواء، وتابعت تقول له: «وعندما تدعوني بغنائك بها، سوف تنال على الفور مساعدتي»، ثم إنها رسمت علامة الصليب على رأسه، وصعدت أمام ناظره إلى السماء، مخلفة وراءها رائحة طيبة.

### كيف أقام القديس غودريك شخصين ميتين وردهما إلى الحياة ثانية

وجاء في أحد الأيام إلى رجل الرب زوج وزوجة، ورجواه أن يكون رحيماً فيرد إلى الحياة ابنتهما التي كانت ميتة، وقدما في الوقت نفسه جثتها وأخرجها من كيس كانا قد جلباها به معهما، وعدّ رجل الرب نفسه غير جدير للقيام بمثل هذا العمل الإعجازي، ولم يعمل جواباً، بل ذهب إلى الحقل من أجل عمله الاعتيادي، الأمر الذي أزعج الشخصين، فغادرا، تاركين الجثة في خلوته، ذلك أنها قالوا: «من أجل أن يحتفظ بالجثة ويدفنها، أو أن يعيدها إلى الحياة، وهو مايمكنه فعله إذا رضي»، وعاد غودريك في المساء، فوجد الجثة في زاوية خلوته، فبدأ على الفور يصلي بخشوع إلى الرب، الذي هو نبع الحياة والصحة للجميع، من أجل إعادة الفتاة إلى الحياة، واستمر يفعل هذا لمدة ثلاثة أيام وليلتين، وفي اليوم الثالث، وعندما كان مايزال متمدداً أمام المذبح، شاهد الفتاة تتقدم نحوه، وبناء عليه دعا والديها، وردّها إلى عنايتهما، وجعلهما في الوقت نفسه يقسمان أنه مادام حياً، لن يسوحا بهذا السر إلى أحد من الناس، وفي وقت آخر، عندما جلب والدان بشكل سري جسد ابنتهما الصبي الميت، إلى رجل الرب، أمرهما بوضعه على مذبح العذراء المباركة في خلوته، قائلاً: «لا تفترضا بأن الصبي هو ميت، بل اجثيا معي

على ركبتيكما، واسألا الرحمة اللاهوتية للصبي»، وبعدما فرغوا من الصلاة، أمرهما بالذهاب، وأخذ الطفل من على المذبح، الأمر الذي عندما فعلاه، وجداه حياً وبيتسم، ثم ربطهما رجل الرب يمين أن لا يوحا بهذا الصنيع إلى أي واحد، مادام حياً.

### الجواب الذي أعطاه رجل الرب إلى واحد طلب أن يكتب حياته

كان لرجل الرب أصدقاء مقربين بين رهبان درم، خاصة واحداً كان اسمه [رينالد]، وحثّ هذا الرجل مراراً لأن يكتب حياة القديس غودريك وفضائله لصالح الأجيال المقبلة، ولكي يحصل على مزيد من المعلومات الأكيدة حول الموضوع، جاء إلى رجل الرب، ليعلم منه ما الذي ينبغي أن يكتبه، وبينما كان جالساً عند قدمي القديس، قال بأنه يقترح بأن يكتب حياته، وأوضح المنافع التي سوف تنجم لصالح الأجيال المقبلة من معرفة الذي عمله، وعلى ذلك ردّ رجل الرب مع كثير من الانفعال قائلاً: «إن حياة غودريك يا صديقي هي كما يلي: في المقام الأول غودريك، فظ، وقدر، وزاني غير نظيف، وزائف، وحادث باليمين، وغشاش، ومتشدد، ووقع، ونهم، وكلب قدر، ودودة منحطة، وليس ناسكاً بل منافق، وليس سائحاً بل انسان فاقد للعقل، وملتهم للصدقات، وضال، ومحب للمتع، وكسول، ومبدد لوقته، ومبذر، وطماع، وغير جدير بخدمة الآخرين ودائم النميمة واللوم للذين يتولون تدبير أموره، وهذه الأشياء، لابل ماهو أسوأ من هذا الذي سوف تكتبه حول غودريك»، وبعدما فرغ من هذه الكلمات، التزم بالصمت وهو غاضب منزعج، فانسحب الراهب، وهو مضطرب، إنها بعد مضي عدة سنوات، لم يتجرأ ثانية على سؤال القديس حول حياته الماضية، حتى قام غودريك، رحمة به، أو لأنه ندم على الخطأ الذي عمله له، فأخبره طواعية من ذاته عن الأشياء التي رغب بمعرفتها، وفي الوقت نفسه رجا الراهب بحكم الصداقة والاحترام المتبادل بينهما بعدم اظهار

الكتاب إلى أحد خلال حياته.

### الجواب الذي أعطاه غودريك عندما سئل عما يتعلق بمفارقة الروح وعن أوضاعها بعد الموت

وفي وقت آخر، عندما جاء الراهب نفسه إليه، في عيد القديس يوحنا المعمدان ليقوم قداساً معه، جلس خارج باب خلوته، وسمع غودريك وهو يغني بالداخل، وبعد العشاء سأله الراهب عن طبيعة مغادرة الروح، وعن ذلك تلقى هذا الجواب حيث قال: «تغادر روح التقى بلطف من الجسد لكن روح المذنب، بما أنها غير موائمة للمغادرة، تحرض على ذلك بوساطة كثير من الجلادات، وفور مغادرتها للجسد، ترتفع عالياً تنتظر الأوامر من القدير، ويوجد في الهواء بوابة حديدية ضيقة، محروسة من على الجانبين بأرواح خيرة وشريرة، من خلالها يجري قبول أرواح الأتقياء بتسهيل المرور، لكن أرواح الأشرار تعاق بشدة، وتعرض للعذاب، وتطرد نحو الأسفل بشكل تعيس، ولقد رأيت في هذا اليوم روح رجل مستقيم تمر من خلالها، ولسروري لذلك، بدأت أغني مع الملائكة الذين تولوا قيادتها، وكان هذا الذي سمعته مع دهشة كبيرة جداً».

### كيف أقام القديس بطرس قداساً للقديس غودريك

وفي مناسبة أخرى، عاد الراهب نفسه، إلى هناك ثانية، ليسأل رجل الرب عما إذا كان يرغب بسماع القداس، وقد ردّ عليه قائلاً: «لقد سمعت في هذا اليوم قداس الثالوث المقدس، وتلقيت القربان من يد رجل كان مرتدياً البياض، وقد نزل من السماء، ثم صعد إلى هناك، بعدما جعلني أعترف بذنوبي، وقد أخبرته بكل ماوقع لي، وماقترفته من ذنوب، وقد أعطاني تحليلاً، وتناولت القربان من يديه، وبعد ذلك رفع يديه فوقي، وصعد إلى السماء، فهل بعد هذا يابني تطلب مني أن أتلقى

الاعتراف أو القربان من يديك؟» وقال الراهب بأنه لا يتجرأ أن يفعل ذلك، لكن في الوقت نفسه سأله، من كان ذلك بين القديسين، وأجابه رجل الرب بأن ذلك كان بطرس الرسول، فهو الذي أرسل من قبل الرب لتحليله من ذنوبه، وقال هو: «وعلى هذا هل تقيم قداساً تشریفاً للعدراء المباركة، حتى يمكن بوساطتها أن نحصل على حظوة ابنها؟» وقدم الراهب الشكر للرب وهو مسرور، وفعل الذي أمر به.

**كيف تحرر القديس غودريك من الشياطين بالصلوات**

### **وبعلامة الصليب**

وبعد أن أمضى غودريك أربعين سنة في العزلة في فنشلي، أنهكته الأمراض مع تقدم السن، واقترب من النهاية الأخيرة، ذلك أنه في السنوات الثمان الأخيرة تقريباً، التزم الفراش، ولم يعد بإمكانه التقلب على جانبه من دون مساعدة انسان ما، وكانت آلامه في تلك الآونة واغواءاته كثيرة جداً، حيث لا يمكن للسان أن يتحدث عنها، وللقلم أن يكتبها، وقدم إليه شيطانان، يحملان رسالة وقالوا له: «لقد قدمنا لنحملك إلى جهنم، لأنك رجل عجوز مجنون، وبعدما كنت عاقلاً صرت مجنوناً، لكن غودريك عمل شارة الصليب، وتفوه بصلاة إلى الرب، مما أرغم الشيطانين على الفرار.

**كيف ضرب الشيطان غودريك على رأسه وموته**

وفياً بعد عندما كان رجل الرب مستلقياً على فراشه، سمع الذين كانوا يتولون خدمته صوتاً يستدعيهم، ذلك أنهم كانوا بالخارج، وركض أحدهم نحو الداخل، فوجده متمدداً على أرض خلوته وهو قد تعرى من ثيابه، فوضعه على الفراش، وسأله لماذا كان متمدداً على الأرض، فقال غودريك: «وقف الشيطان إلى جانبي، ورآني متمدداً من دون انتباه، بعد إغواءة، فقام فجأة فرماني من فراشي وضرب رأسي



بالمقعد» وبعدها قال هذا جعلهم يرون التورم في رأسه، ثم أضاف قائلاً: «لقد هجم الشيطان علي بشكل مفاجئ، حيث لم يتوفر لدي الوقت لحماية نفسي برسم علامة الصليب، وهو يقول: أه ياغودريك الأخرق، أنا لم أستطع قتلك بوساطة أتباعي، لكن وأنت في إغماءة على فراشك، قد قتلتك الآن، وبناء عليه ليكن معلوماً من قبل كل واحد كم هو خطر الاستسلام إلى متع البدن، أو أن يستغرق الانسان بالكسل، فالرب لاينوجد مطلقاً بين الذين يعيشون برفاهية»، ولقد مات الأب المبجل غودريك في الحادي والعشرين من أيار، الذي وافق اليوم الثامن من عيد صعود ربنا، وكانت حياته وأعماله أكثر مما هي انسانية، وفوق قدرة الانسان ليتولى وصفها، وقد دفن في الجانب الشمالي من خلوته أمام درجات مذبح يوحنا المعمدان، وقبره حتى هذه الأيام مقدس بوساطة المعجزات التي تعمل هناك.

### تتويج الملك هنري الشاب

في هذه الآونة، أي في عام ١١٧٠م، وفي الثالث عشر من تموز، التقى، بناء على أوامر الملك، واجتمع في وستمنستر روجر رئيس أساقفة يورك، وجميع الأساقفة المساعدين لكنيسة كانتربري، لتتويج هنري أكبر أولاد الملك، وقد جرى تتويجه إثر ذلك من قبل رئيس أساقفة يورك، في اليوم الثامن عشر من تموز، مراغمة لحظر مولانا الملك، الذي بعث برسائل إلى رئيس الأساقفة والأساقفة الآخرين، كان مغزاها مايلي: «نحن نمنعكم بموجب سلطاتنا الرسولية من تتويج الملك الجديد، إذا تمّ العمل من دون موافقة رئيس أساقفة كانتربري وكنيسته، كما لايجوز لأي منكم وضع يده مراغمة للعادات القديمة لتلك الكنيسة ولكرامتها، أو تسهيل القيام بالتتويج المتقدم ذكره»، وكان هذا الحظر — على كل حال — بلا فائدة، فقبل إذاعة الرسائل، كان الملك الشاب، قد جرى تتويجه، وقام الملك بعد ذلك على الفور بعبور البحر، وعقد مؤتمراً

مع رئيس أساقفة مونتيريل Montmirail ، حيث حضر ملك فرنسا أيضاً، وبعد مناقشات طويلة حول اقامة سلام بينهما، وعندما وصلا إلى القبله استخدم رئيس الأساقفة العبارات التالية: «أنا أقبلكما تشریفاً للرب»، لكن الملكان تمنعا عن التقبيل، وكأنهما اتفقا اتفاقاً مشروطاً، لأنه وإن كانت نوايا رئيس الأساقفة صافية تماماً، اعترض الملك دوماً على شكل الكلمات التي استخدمها، من ذلك على سبيل المثال: «إبقاء شرف الرب، وإبقاء نظامي، وإبقاء الايمان المقدس للرب»، وكان رئيس الأساقفة شاكاً في هذه التوجسات من جانب الملك، خشية أنه إذا ماقامت الاتفاقية، أن يعتقد بأنه اعترف بالعادات الظالمة للملك انكلترا.

### كيف صنع سلام بين الملك هنري وتوماس رئيس أساقفة كانتربري

عقد ملك فرنسا ثانية مؤتمراً مع ملك انكلترا، ووليم رئيس أساقفة السين، وأسقف نيفار Nevers، وكان ذلك في فريتفال Freitval، حيث ركب الملك هنري ورئيس الأساقفة على انفراد عن البقية، وقد ترجلا مرتين عن فرسيهما ثم عاودا الركوب ثانية، وأمسك الملك مرتين الركاب ورئيس الأساقفة راكب، وأخيراً توصلا بوساطة روتريك Rot-ric رئيس أساقفة روان إلى اتفاق في أمبواز Amboise، وصنع سلام بينهما، وكتب الملك هنري الرسالة التالية إلى ابنه الملك الشاب: «هذه الرسالة لإخبارك بأن توماس رئيس أساقفة كانتربري قد عمل سلاماً معي حسبما يرضيني، وبناء عليه أمرت بعدم التعرض بسوء إلى جميع المؤيدين له، وأن تأمر بإعادة جميع ممتلكاته إليه وكذلك كل ما هو عائد إلى كهنته والآخرين الذين غادروا انكلترا من أجله، وذلك كما كانوا بحوذتهم ثلاثة أشهر قبل مغادرة رئيس الأساقفة لانكلترا، وعليك أيضاً استدعاء بعضاً من أقدم الفرسان في سالتوود Saltwood للمثول أمامك، وأن تتأكد بوساطة أيانهم الأملاك هناك التي امتلكها كرسي

كانتريبري، وكل ما وجد عائد له سوف يتملكه نوابه، وداعاً». وقبل أن يعبر رئيس الأساقفة إلى انكلترا، أرسل رسالة إلى البابا أخبره فيها بأنه عمل سلاماً مع الملك، وقدم البابا في جوابه الشكر إلى الرب، على الشكل التالي: «القلق في القلب وآلام الروح قد قهرانا، عندما نتذكر الآلام والهموم التي أثقلتك، والأخطاء التي تحملتها طويلاً من دون ملل، وذلك في سبيل العدل، ولكي تكمل فضائلك، حافظت على مقاصدك، ولم تهزم من قبل العدوان، الأمر الذي نبدي إعجابنا به وبثباتك، ونهتاك من قلبنا بالرب من أجل هذه المعاناة الطويلة، ولقد تعاملنا منذ وقت طويل مع ملك انكلترا، وغالباً ما حذرناه بلغة ناعمة ولطيفة، وأحياناً بقسوة وبحدة، بأن عليه إعادة النظر بسلوكه وتقويمه، وإنه إذا لم يف بجميع الشروط العائدة للاتفاق الذي عقده معك، ولم يعد إليك وإلى أصحابك جميع الممتلكات التي صودرت، نحن نمنحك سلطة كاملة على الأشخاص جميعاً والأماكن العائدة إلى سلطاتك، حتى تمارس تطبيق النظام اللاهوتي عليهم، من دون استثناء، وفقاً لما تراه مناسباً».

### عودة رئيس الأساقفة من المنفى إلى انكلترا

بكفالات من البابا ومن الملك، أبحر رئيس الأساقفة إلى انكلترا، ونزل في ساندويش في اليوم الأول من كانون الأول، وفور وصوله، وحيث لم تكن هناك حاجة للتسرع إلى مجد الشهادة، التي تشوق إليها بشدة، بعث بالرسالة التالية إلى رئيس أساقفة يورك: «بما أن ملك انكلترا قد رغب بتتويج ابنه، وبما أنه من المعروف أن وظيفة التتويج عائدة إلى رئيس أساقفة كانتريبري صدوراً عن الأعراف القديمة، يبدو لي أخي رئيس الأساقفة أن الملك المذكور، قد وضع جانباً رئيس الأساقفة المتقدم الذكر، وأمر بوضع تاج المملكة على رأس ابنه بيدك، وأن اليمين المكتوب والقاضي بالحفاظ على حريات المملكة، لم يؤخذ

فقط، لابل إنك لم تطالب به، وعلى العكس من ذلك، نجد أن العادات الظالمة للمملكة التي عرضت كرامة المملكة للخطر وللغرق، قد تأكدت بوساطة اليمين الذي أعطي بالاحتفاظ بها إلى الأبد، وبالنسبة إلى هذه القضية، لانكر أن شدة الملك وعنفه قد سببا كثيراً من الاضطراب، لكننا مع ذلك انزعجنا أكثر تجاه الضعف الذي أبديته أنت مع إخوانك الأساقفة، ويؤسفنا أن نصفه بأنكم كنتم أشبه بكباش بلاقرون، وأنكم تراجعتم بشكل مخجل أمام مطار دكم، ولربما كان قانونياً يا أخانا إيداع هذا المنصب في مقاطعتك لكن في مقاطعة أخرى، هو بشكل خاص في المنفى من أجل العدالة، وهو وحده تقدم ليعطي المجد للرب، نحن لا يمكننا أن نجد شيئاً من المنطق في ذلك، ولا في قوانين الآباء المقدسين وأعرافهم ليسوع مثل هذا الصنيع، فلقد سمحت لتلك الأعراف الظالمة بأن تثبت باليمين، وأهملت حمل ترس الايمان، والوقوف للدفاع عن بيت الرب في يوم المعركة، وبناء عليه لن نلتزم بعد الآن بالصمت، فنكون متورطين في يوم الحساب، بالادانة نفسها مثلك شخصياً، ولذلك نقوم هنا بموجب سلطات الكنيسة الرومانية المقدسة، التي أنا خادمها تحت الرب فنعلن تعليقك عن العمل بأي منصب له علاقة بمركزك الأسقفي».

وبفضل رسالة أخرى من البابا، علق رئيس الأساقفة توماس أيضاً وأوقف عن الممارسات الأسقفية أساقفة: لندن، وسالسبري، واكستر، وشستر، وروكستر، وسينت أساف، وللاندا، وكذلك الآخرين الذين ساعدوا في التتويج المتقدم الذكر، وجاء محتوى رسالة البابا كما يلي: «إن القضية التي من أجلها دُفع أخانا المبجل، توماس رئيس أساقفة كانتربري، ونائب الكرسي الرسولي، إلى المنفى، لاأحتاج أنا الآن لأشرحها لكم وأبينها، لأنكم كنتم شهوداً على ذلك وحضوراً، ولأن أخبار ما حدث قد انتشر خلال كنائس الغرب كله، هذا وبما أن ثيوبولد،

صاحب الذكرى الطيبة، ورئيس أساقفة كانتبري من قبل، وسلف رئيس الأساقفة الحالي، هو الذي وضع التاج على رأس ملك انكلترا، وبهذه الوسائط، امتلكت كنيسة كانتبري — كما كانت — الحق في ممارسة هذا العمل، وإنكم لم تترددوا الآن بتجاهل وتحدي رسائلكم الرسولية إلى عمل العكس، في المساعدة على تنويع الملك الجديد، علماً أن رئيس الأساقفة لم يتم إعلامه بذلك، والاحتفال قد جرى في مقاطعته، وأنتم الذين كان بإمكانكم تخفيف نفي رئيس الأساقفة بمثل هذه المواساة، وكان بمقدوركم فعل ذلك، قمتم بالحري بزيادة المسألة سوءاً ضده، ويجزنا أن نقول: زدتم على آلام جراحاته، وفي هذه الحالة، لن نثار لإتخاذ إجراء ضدكم يعادل ماتستحقه خطيئتكم، ومع ذلك أن نصرّ بها ونتجاوزها كلياً بصمت خشية — لاسمح الرب — أن يصدر قرار العقوبة الربانية ضدي وضدكم، وذلك إذا أهملنا معاقبة الجرائم التي اقترفت بشكل علني أمام مرأى الناس، وليكن معلوماً بالنسبة إليكم، أننا بوساطة السلطة التي نتملكها من الرب، قد أوقفناكم عن ممارسة عملكم الأسقفي، حتى تظهروا أمام كرسينا الرسولي، وتعملون ترضية، وذلك ما لم تعملوا الترضية المتقدم ذكرها، أمام رئيس الأساقفة المتقدم ذكره، بطريقة يرى فيها أنكم أهل لتخفيف حكمنا ضدكم».

**كميف أمر وكلاء الملك القديس توماس القيام بتحليل الأساقفة المحرومين كنسيا**

بعدما عاد أسقف كانتبري المبعجل إلى كنيسة وسط سرور، وخشوع وتقوى كل من رجال الدين والناس، ظهر موظفوا الملك أمامه مباشرة ووصلوا إليه، مع أوامر من سيدهم ليقوم بتحليل الأساقفة المعطلين وآخرين كان قد حرمهم كنسياً، بحجة أن كل ماصنع ضدهم يزيد من إيذاء عادات المملكة ويفسدها، فأجابهم رئيس الأساقفة، إنه إذا ما أقسم الأساقفة المحرومين وفقاً للشكل الذي وضعته الكنيسة، أي الالتزام

بأوامر البابا، فإنه سوف يوافق على تحليلهم من أجل خاطر الملك، ومن أجل السلام في الكنيسة، وعندما روي هذا إلى الأساقفة، أجابوا بأنهم لن يؤديوا مثل هذا اليمين من دون موافقة الملك، وبعد ذلك بوقت قصير ذهب رئيس الأساقفة لزيارة الملك الشاب في وودستوك، لكنه قبل من قبل رسل، أمره باسم الملك بعدم المتابعة، بل العودة إلى كنيسه، وتبعاً لهذا عاد إلى كنت، وهناك أعد العدة للاحتفال بموسم الميلاد الذي كان قد اقترب.

### الاستشهاد الرائع لتوماس رئيس أساقفة كانتربري

عام ١١٧١م، فيه في يوم الميلاد، اعتلى رئيس أساقفة كانتربري المنبر، ليقدم قداساً للناس، وبعد الفراغ منه تولى الحرمان كنسياً لنيفل دي ساكفيل، الذي استولى بالعنف على كنيسة هيرجي Herges، وكذلك لنائب رئيس الكنيسة نفسها روبرت دي بروك، الذي استخفاً برئيس الأساقفة قام بتشويه واحد من خيوله كان محملاً بالمؤن، وبعد هذا حدث في اليوم الخامس بعد يوم الميلاد، وفي حوالي ساعة العشاء، عندما كان رئيس الأساقفة جالساً مع رجال دينه في قاعته، اقتحم الغرفة وليم دي تريسي Tracy، ورينالد فترز — يوري Fitz-urse، وهوج دي مورفيل Morville، ورتشارد برايتون Briton، وكانوا قد قدموا من نورماندي، وكانوا حين اقتحموا الغرفة مثل المدفوعين بجنون، وقد أمره باسم الملك بإعادة الأساقفة المعطلين، وتحليل الذين تولى حرمانهم كنسياً، وعلى هذا أجاب رئيس الأساقفة بأن القاضي الأدنى لا يمكنه التحلل من قرار حكم رئيسه الأعلى منه، وأن مامن انسان يمكنه إلغاء قرار صادر عن الكرسي الرسولي، وإذا ما قام أسقفاً لندن وسالسبري مع الأشخاص المحرومين الآخرين بتأدية يمين بالالتزام بطاعته، سوف يوافق بسرعة من أجل تنفيذ ما كان بأذهانهم، وجاءت مغادرتهم بعنف، وفي تلك الأثناء دخل رئيس الأساقفة إلى الكنيسة

للقيام بالقداس، وكان ذلك بناء على نصيحة رجال دينه، ولأن ساعة العشاء كانت قد دنا حلولها، وتولى فعلة الشر ومدبروه لبس دروعهم وحمل أسلحتهم، وتتبعوا عن قرب رئيس الأساقفة، فوجدوا الأبواب مفتوحة خلفه بناء على أوامره، لأنه قال: «إن أبواب كنيسة الرب ينبغي أن تظل مفتوحة، لأنها مكان التجاء لجميع الناس، وعلى هذا لاتدعونا نحولها إلى قلعة»، وبدأت الحشود تركض الآن من على جميع الجوانب، ودخل الرجال الأربعة من دون احترام إلى الكنيسة وهم يصرخون: «أين هو الخائن للكهنة؟، أين هو رئيس الأساقفة؟»، ولدى سماعه الدعوة إليه استدار لمقابلتهم، ذلك أنه كان قد ارتقى ثلاث أو أربع درجات من درجات السدة وقال لهم: «إذا كنتم تطلبون رئيس الأساقفة، فهذا هو هنا هو واقف»، وبعد ذلك استخدموا لغة قاسية ضده مزيجاً بالتهديد، فقال لهم: «إنني على استعداد للموت، ذلك أنني أفضل الحفاظ على عدالة الكنيسة وحريتها على حياتي»، فاندفع القتل نحوه بسيف مجردة، وسقط وهو يردد هذه الكلمات «إلى الرب وإلى القديسة مريم حماة هذه الكنيسة، وإلى القديس دينس أعهد بروحي ويقضية الكنيسة»، وهكذا جرى قتل هذا الشهيد المجيد أمام مذبح القديس بندكت، بتلقي جرح في ذلك الجزء من جسده، الذي كان من قبل قد تلقى عليه الزيت المقدس الذي كرسه للرب، ولم يتورعوا عن تلويث الكنيسة بدم الكاهن، وافساد ذلك اليوم المقدس، بل إنهم قطعوا قحف رأسه، ونثروا بسيف ملطخة بالدم دماغه على أرض الكنيسة.

### كيف نهب القتل أسلاب الشهيد المبارك وطريقة موته المزعجة

وجرى نقل الشهيد المجيد إلى المملكة السماوية، في حين قام القتل الدمويون بنهب مقتنياته، واستولوا على ألبسة كهنته، وعلى كل ما وجدوه في مكاتب خدمه، وفي الوقت ذاته كانت جثته المباركة ممددة على أرض الكنيسة، فحملت في حوالي وقت الشفق إلى أمام المذبح

العالي، حيث اكتشف الناس الواقفون هناك الحقيقة التي كانوا من قبل يجهلونها، لأنه وإن كان رئيس الأساقفة متخفياً تحت الرداء الرهباني، وهو اللباس الرهباني الذي إرتداه منذ ترقيته، فقد وجد مرتدياً لقميص من المسوح، وهذا ما لم يسمع به من قبل، وكان قميصاً طويلاً، حتى أنه غطى حقويه أيضاً، وكان هناك بعض التساوق في حياته، سوف نعدده هنا باختصار: ففي يوم الثلاثاء كان رئيس الأساقفة قد غادر بلاط الملك في نورثامبتون، كذلك غادر انكلترا في يوم الثلاثاء إلى المنفى، وفي يوم الثلاثاء عاد إلى انكلترا، تماشياً مع وصاية البابا، وفي يوم الثلاثاء واجه الشهادة، وفي الصباح الباكر من يوم الأربعاء انتشرت الأخبار، بأن القتلة قرروا سلب الجسد من الكنيسة، ورميه خارج المدينة حتى يمزق إلى قطع من قبل الكلاب والغربان، فكان أن بادر راعي دير بوكسلي Boxley مع رئيس الدير والدير التابع لكنيسة كانتربري، بسرعة إلى دفنه، من دون الغسل المعتاد له، لأنه كان قد ذبل من طول التشف، والتف بقميص المسوح، وتقدس بالغسيل بدمه، وكان من الممكن ملاحظة كثير من العلامات المدهشة التي تزامنت مع شهادته، وكان أولها أنه عانى في تأكيد العدالة وفي الحفاظ على حريات الكنيسة، وثانياً، إن مكان آلامه لم يكن كنيسة عادية، بل كانت أم الكنائس الانكليزية، وثالثاً كان الزمن هو أيام عيد الميلاد، وذلك عندما أكمل أولئك الخونة عملهم الخياني، ورابعاً، هو لم يكن كاهناً عادياً، بل كان مقدم جميع كهنة انكلترا وأبوههم، وخامساً، هو لم يتألم في واحد من الأماكن العادية التابعة له، بل في المكان الذي تلقى فيه السيامة لأن يكون كاهناً، وحيث جرى صب زيت المسح المقدس.

### ندامة الملك وكيف أرسل رسلاً إلى روما لتسوين فعلته

وكان الملك هنري في أرجنتون Argenton في نورماندي، عندما سمع بأخبار هذه الفعلة الشنيعة، وفي البداية انزعج بذلك انزعاجاً



كبيراً، وغير ثيابة الملكية واستبدلها بمسوح ورماد، ودعا إلى الرب القدير ليكون شاهداً بأن هذه الفعلة قد عملت من دون رغبته أو موافقته، وكل ما هنالك أنه كان مذنباً في أنه لم يجب رئيس الأساقفة كما ينبغي، وحول هذه النقطة أخضع نفسه لحكم الكنيسة، ووعد بأن يلتزم بتواضع بحكمها مهما كان، ولهذا الغرض أرسل رسلاً لتسويغ موقفه أمام الخبر الأعظم، ولتأكيد براءته، لكن البابا رفض استقباهم، ولم يسمح لهم حتى بتقيل قدميه، وقد استقبلوا بعد ذلك من قبل الكرادلة، لكن من دون فائدة سوى سماع كلمات رسمية، وفي يوم الخميس قبل الفصح، وعندما كان البابا مرتدياً ثيابه للاعلان بشكل عام قرارات التحليل أو الحرمان الكنسي ضد من يستحقون ذلك، جرى اخبار سفراء ملك انكلترا بأن البابا قد قرر، بناء على نصيحة جميع أعضاء المجلس، أن يصدر قرار حرمان من شركة المؤمنين على سيدهم بالاسم، خلال ممالكه كلها، وأن يؤكد القرارات التي كانت قد صدرت على رئيس أساقفة يورك، والأساقفة الانكليز الآخرين، وفي هذا الوضع أخبر الكرادلة البابا بأن رسل الملك قد صدرت إليهم تعليمات في أن يقسموا بأن سيدهم سوف يلتزم بكل قرار يصدر عن البابا والكرادلة في كل مجال، وتبعاً لذلك الاقتراح أدى الرسل اليمين بالموافقة على ذلك، وبذلك أمكن تجنب قرار الحرمان من شركة المؤمنين، وحذا رسل رئيس أساقفة يورك والأساقفة الآخرون حذوهم وفعلوا ما فعلوه، وبناء عليه قام البابا في ذلك اليوم بحرمان القتلة الأشرار للقديس توماس رئيس أساقفة كانتربري الشهيد، كنسياً، وكل الذين أشاروا عليهم بذلك، أو ساعدوهم أو وافقوا على فعلتهم، وكذلك ضد كل من يستقبلهم في أراضيهم، أو يحتفظ بهم، وكان الرجال الأربعة آنذاك في نيربور Knaresborough التي كانت قلعة الملك، حيث بقوا هنالك لمدة سنة.

### المعجزات التي بدأت الآن بالظهور تكريماً للشهيد المقدس

بعد وفاة توماس الشهيد المبارك، توقفت كنيسة كانتربري لمدة سنة كاملة عن إقامة الطقوس اللاهوتية، وعملت نحيباً مستمراً عليه، فقد جرى نزع البلاط، وأوقفت النواقيس عن القرع، وجردت الجدران من زينتها، وأقامت الكنيسة كلها مأتم في حزن وخنوع، ورجالها يرتدون المسوح ويضعون الرماد، وفي نهاية السنة، وفي يوم عيد القديس توماس الرسول، اجتمع معاونوا الأساقفة مع بعضهم بناء على استدعاء كنيستهم الأم، كنيسة كانتربري، وجاءوا بناء على توجيه البابا، وذلك من أجل استعادة الكنيسة الملوثة بعد تعليقها الطويل، إلى سالف عهدها، ووقتذاك قام بارثولميو أوف اكستير، بالاحتفال بقديس مهيب، بناء على طلب الرهبان، وألقى موعظة بالناس، بدأها بهذه الكلمات: «بعد حشود من حزني، توبتكم تبهج روحي».

### حول الرعود التي سمعت بشكل عام وأعمال التكفير التي عملها الملك من أجل وفاة القديس توماس

عام ١١٧٢م، فيه في ليلة عيد الميلاد، سمعت أصوات رعود، بشكل عام في جميع أرجاء انكلترا وايرلندا، وغاليا، وكانت مفاجئة ومرعبة، تدعو الناس من مختلف الأقطار للقدوم وشهود المعجزات الجديدة للقديس توماس الشهيد، ذلك بما أنه سفك دمه من أجل الكنيسة العالمية، لذلك ينبغي أن تثبت شهادته في الذاكرة التقوية لجميع الناس، وفي الوقت نفسه، عندما كان الملك هنري في ايرلندا، بدأ هيو ج دي سينت مور Maur، ورالف دي في Fay، عم الملكة البانور — بموافقتها كما قيل — بابعاد الملك الشاب عن أبيه، حيث أكدوا أنه وضع متناقض أن يكون الواحد ملكاً، ومع ذلك لا يمتلك أية سلطة على ممالكه، وقام في الوقت نفسه والده الملك، قبل مغادرة ايرلندا، بالدعوة إلى مجمع في ليمور Lismore ، حيث جرى الترحيب بسرور بقوانين انكلترا

من قبل الجميع، وجرى تأكيدها بالأيمان، ثم وضع الملك جميع المدن، والقلاع التي استولى عليها في ظل حماية أمينة، وبما أن قضايا الأعمال المتنوعة قد تطلبت من الضروري، وجوده في مكان آخر، أُلِّقَ في مساء عيد الفصح، ورسا في اليوم التالي في ويلز، وتابع من هناك إلى بروكستر، وعبر إلى نورماندي بريح موائمه، ومن هناك ذهب من دون تأخير لمقابلة سفير البابا: ألبرت، وثيرودواين Theodwine وأقسم أمامهما بعد نقاش صعب يمينا أن موت الشهيد المجيد توماس، لم يكن متماشياً مع رغباته أو بموافقته، أو جرى بوساطة أية مؤامرة من قبله، بل كل مافي الأمر أنه تفوه ببضع كلمات وهو غاضب، أثارت مجموعة من الفرسان ومن حاشيته، الذين انفعلوا كثيراً فأقدموا على إتخاذ موقف ضد رئيس الأساقفة، وانتظروا مناسبة لمقتله، وبذلك وضعوا رجل الرب للموت، وقد طلب الملك التحليل مع أعظم التواضع، وفي سبيل ذلك. وعد— بناء على اقتراح النائين البابويين — بتقديم مايكفي من المال للانفاق على مائتي فارس لمدة سنة، للدفاع عن الأرض المقدسة، ثم أن يجري السماح للاستئنافات أن تعمل من دون أية عوائق إلى الكرسي المقدس، وأن يلغى العادات التي أخرجت في أيامه والتي هي مضادة لحريات الكنيسة، وأن يعيد إلى كنيسة كانتربري كل مأخذ منها منذ مغادرة رئيس الأساقفة، وأن يسمح للذين كانوا منفيين، من كلا الجنسين، من أجل الشهيد المبارك، بالعودة إلى الوطن، واستئناف تملكهم لممتلكاتهم، وحول هذه النقاط جميعاً أقسم الملك على الالتزام والتطبيق، وفقاً لأوامر مولانا البابا، من أجل غفران ذنوبه، وأقسم اليمين نفسه الملك الشاب ابن الملك هنري، الذي عبر إثر ذلك مباشرة مع قريته مرغريت إلى انكلترا، وفي العشرين من الشهر نفسه، قام روتروك Ro-troc رئيس أساقفة روان، يعاونه الأساقفة المساعدون لكانتربري بتتويج مرغريت المتقدم ذكرها ملكة على انكلترا، وفي العام نفسه أعيد غيلبرت أسقف لندن إلى منصبه الأسقفي بعدما أقسم أنه في إطار أحسن مايعرفه

هو لم يجترئ على موت القديس توماس الشهيد لابل الكلام،  
ولابل الأفعال، ولابل الكتابة.

### حول زواج جون ابن الملك

#### وحول الانتخاب إلى كرسي كانتربري

سنة ١١٧٣ م، فيها حصل الملك هنري بوساطة الزواج لابنه جون—  
المعروف باسم بلا أرض— على الابنة الكبرى لهيبرت كونت مورين  
Maurienne، من خلال زوجته أرملة هنري دوق ساكسوني، مع أنها  
لم تكن قد بلغت السابعة من عمرها، وانتخب في السنة نفسها أيضاً،  
روبرت راعي دير بك رئيساً لأساقفة كانتربري، وجرى ذلك في السابع  
من آذار، في لامبث Lambeth بحضور الأساقفة المساعدين لتلك  
المنطقة، لكن راعي الدير رفض كلياً أن ينتخب، ولاندرى أكان ذلك  
لضعف، أو لأسباب ودوافع دينية، فهذا ما لم نعلمه.

وفي السنة نفسها اتبع الملك هنري الشاب النصائح الشريرة، فترك  
والده، وانسحب إلى بلاط والد زوجته، أي ملك فرنسا، وبناء عليه  
اختار رتشارد دوق أكوين، وغيوفري كونت بريتاني أخاهم بدلاً من  
أبيهم، وكان ذلك— كما يقال— بناء على نصيحة أمهم الملكة إليانور،  
وهكذا تطور الشقاق من على الجانبين وازداد تدهوراً مع السلب وأعمال  
الحريق، وبذلك نحن نعتقد بشكل صحيح أن الرب أراد أن يعاقب  
الملك هنري لسلوكه نحو القديس توماس، فأثار ضده أولاده الذين هم  
من لحمه ودمه الذين طاردوه حتى الموت، كما سيظهر التاريخ المقبل،  
وصار في السنة نفسها رالف دي وورنفيل Warneville الحافظ لغرفة  
الآثار المقدسة في روان، وخازن يورك، مستشاراً لانكلترا، وفي الوقت  
نفسه، وافق هنري ملك انكلترا على أن تجري الانتخابات للكنائس  
الشاغرة بشكل حر، وجاء ذلك بناء على تحريض الكاردينالين ثيودواين

وأُلبرت، وجرّت التعيينات التالية بموافقة قاضي الملك: رتشارد، رئيس شمامسة بواتيه إلى كرسي ونكستر، وغيوفري رئيس شمامسة كانتربري للمنتصب نفسه في إيلاي، وغيوفري رئيس شمامسة لنكولن إلى المنصب نفسه في لنكولن، ورينالد رئيس شمامسة سالسبري إلى المنصب نفسه في باث، وروبرت رئيس شمامسة أكسفورد إلى المنصب عينه في هيرفورد، وجون عميد شستر إلى أسقفية الكنيسة نفسها.

### انتخاب رتشارد إلى رئاسة أساقفة كانتربري وتطويب القديس توماس

وفي السنة نفسها، في التاسع من تموز، انتخب الأساقفة المساعدون لمنطقة كانتربري مع مقدمي الدير، رتشارد رئيس رهبان دوفر، لرئاسة الأساقفة، وأقسم على الفور الأسقف المنتخب يمين الولاء للملك، «بالحفاظ على نظامه»، ولم تكن هناك إشارة إلى الاعتراف بعبادات المملكة، وجرى هذا في وستمنستر، في بيعة القديسة كاترين، وذلك مع موافقة قاضي الملك، وقرئ في المؤتمر أيضاً رسالة البابا، على مسمع من جميع الأساقفة والبارونات، وقد حوت هذه الرسالة إلى جانب أمور أخرى مايلي: «إننا نحث أخوتكم بوساطة سلطاتنا الرسولية، ونأمركم بدقة بالاحتفال في كل سنة بيوم توماس الشهيد المجيد، وهو اليوم الذي تألم فيه، وأن تسعوا بصلواتكم النذرية إليه، للحصول على العفو عن ذنوبكم، ذلك أنه من أجل المسيح تحمل النفي بشجاعة خلال حياته، والشهادة في الموت، علّه يتوسط لدى الرب من أجلنا، من خلال ابتهالات المؤمنين»، وماأن اكتملت قراءة هذه الرسالة، حتى رفع الجميع أصواتهم عالياً، وصرخوا: «الشكر لك يارب»، لأنه فضلاً عن ذلك كان جميع أساقفته المساعدين، لم يظهروا نحوه الاحترام الذي هو جدير به، كأب لهم، عندما كان في المنفى، أو بعد عودته من منفاه، بل قاموا جميعاً بتعذيبه، فاعترفوا الآن بشكل معلن بأخطائهم وذنوبهم، بقم

واحد منهم، ردد مايلى: « كن حاضراً يارب، واستمع إلى ابتهالاتنا، حتى نتمكن نحن الذين نعرف أنفسنا مذنبين، من التحرر بوساطة القديس توماس، الشهيد والكاهن الأعلى»، وفي السنة نفسها، عملت مريم، أخت الشهيد المقدس نفسه، راعية لدير باركنغ Barking، وجاء ذلك بناء على أمر من الملك، وكذلك ألقى هنري، الملك الصغير، الحصار على قلعة غورناي Gornai ، وأسر هناك هيوغ صاحب القلعة ، وابنه مع أربعة وعشرين فارساً، وقام بإحراق القلعة، وأرغم سكان البلدة على دفع غرامة، وفي السنة نفسها تخطى أيضاً روبرت إيرل أوف ليستر، ووليم دي تانكرفيل Tankerville ، مع كثير من الكونتات والبارونات، عن الملك هنري، والتحقوا بالملك الشاب.

### ملك فرنسا يغزو نورماندي مع جيش

وحشد في السنة نفسها لويس ملك فرنسا، جيشاً كبير العدد، للاغارة على نورماندي وتشعيثها، ودخل إلى تلك المقاطعة، وألقى الحصار على ألبمارل Albemarle ، وأرغم وليم صاحبها، مع الكونت سيمون مع عدد آخر من النبلاء، على الاستسلام، ثم استولى بعد ذلك على قلعة درينكورت Driencourt ، ووضع حامية فيها، وزحف من هناك إلى قلعة آرش Arches وفقد على طريقه كونت أوف بولون، وبناء عليه حزن كونت أوف فلاندرز على أخيه، وعاد إلى منطقته، وكان هنري الملك القديم طوال ذلك الوقت في روان، كما يبدو غير مهتم بما كان يجري، لابل أكثر من ذلك عزم على الصيد، وقد أبدى نحو جميع الذين جاءوا إليه السرور وملاحح ضاحكة، لكن الذين كان قد جمعهم من حوله منذ سنواته الأولى، بدأوا ينفضون من حوله، لأنهم اعتقدوا أن ابنه قد امتلك كل الظروف المساعدة ليكون فوراً ملكاً في مكانه، وكان ملك فرنسا الآن، مع الملك الصغير، يحاصران فيرنويل Ver-neuil عندما أرسل الملك هنري رسلاً إلى الملك الفرنسي، ينذره بأن

يغادر نورماندي من دون تأخير، أو أنه سوف يزحف ضده في ذلك اليوم بالذات، وكان ملك فرنسا، يعرف بأن ملك انكلترا أميراً قوياً جداً، وحاد الطبع، لذلك اختار الانسحاب وأثر ذلك على القتال، ولذلك تراجع من أمام وجه الملك هنري، وعاد بكل سرعة إلى فرنسا.

### تدمير ليستر

وفي السنة نفسها، جرى في الرابع من تموز، حصار مدينة ليستر، وذلك — كما قيل — بناء على أوامر الملك، لأن الايرل صاحبها قد تخلى عن الملك، والتحق بابنه الملك الشاب، وعندما جرى احراق الجزء الأكبر من المدينة، بدأ سكانها يبحثون مسألة السلام وتم الاتفاق على شرط أن يدفعوا ثلاثة آلاف مارك إلى الملك، مع منحهم الإذن بالانتقال إلى أي مكان يختارونه، وبناء عليه أعطي لهم الإذن بالذهاب والسكنى في أي من مدن الملك وقلاعهم يختارون، وبعد مغادرتهم، جرى هدم أبواب المدينة مع جزء من الأسوار، وأعطيت هدنة إلى الجنود الذين في القلعة حتى عيد القديس ميكائيل، وبناء عليه انتهى الحصار في الثامن والعشرين من تموز، وبعد هذا ادعى وليم ملك اسكوتلندا ملكية مقاطعة نورثامبتون، التي كانت قد منحت إلى جده الملك داوود، الذي تملكها لبعض الوقت، لكن الملك الانكليزي رفض منحه إياها، وبناء على ذلك حشد وليم جيشاً من الويلزيين والاسكوتلنديين، وزحف بصورة انساني واثق خلال أراضي أسقف درم، وأحرق عدداً من القرى، وقتل كل من الرجال، والنساء والأطفال، وحمل معه منهوبات لا تحصى، وفي سبيل صد الغزاة احتشد النبلاء الانكليز مع بعضهم، وأرغموا وليم على التراجع، ولاحقوه حتى لوثيان Lothian، ودمروا تلك المنطقة بالنار والسيف، وقد نهبوا كل ما وجدوه في الحقول، وأخيراً عملوا هدنة، بناء على مبادرة من الملك الاسكوتلندي حتى عيد هيلاري Hilary، وعادوا منتصرين إلى انكلترا.

### كيف جرى أسر ايرل ليستر وكونت فلاندرز وسجنهما

وعندما سمع روبرت ايرل ليستر بالذي حدث لمدينته، امتلاً بالأسى، وعبر من خلال فلاندرز مع زوجته وهو على طريقه إلى انكلترا، وحشد هناك عدداً كبيراً من النورمان والفلمنكيين من الفرسان والرجالة، وأبحر ونزل في والتون في سفولك Suffolk في التاسع والعشرين من ايلول، وقام على الفور بإلقاء الحصار على القلعة، لكن من دون نجاح، وزحف من هناك في الثالث عشر من تشرين الأول، وهاجم قلعة هيجنت Hagenet ، وأحرقها، وأسر هناك ثلاثين فارساً، وأرغمهم على دفع الفدية، ثم إنه عاد إلى فيرمينغهام Fermingham، لكنه أثناء اقامته أعطى الحكم إلى هيوغ بيغود Bigod صاحب القلعة، وحول تفكيره واهتمامه نحو ليستر، وزحف في ذلك الاتجاه، وحاول وهو على طريقه أن يفاجئ إدموندبري Edmunbury، لكنه منع من قبل جيش الملك الذي كان معسكراً هناك لحماية تلك القطعة من البلاد، وبناء عليه جرى تطويق الايرل بقوات ضخمة، وكان مع الايرل ثلاثة آلاف فلمنكيين، فيهم وضع ثقة خاصة، ولذلك قرر المغامرة بالقتال، وبناء عليه بدأ الاشتباك، وبعد تقلبات عديدة، وقع الايرل، والكونتسة، مع جميع الفلمنكيين، والنورمان، والفرنسيين، بالأسر، وقد حدث هذا في السادس عشر من تشرين الأول، وكان بيد الكونتسة خاتم جميل، فطوحت به في النهر القريب، مؤثرة ذلك على السماح للعدو بالحصول على مثل هذا الربح، بحكم وقوعها بالأسر، وأخيراً جرى قتل الجزء الأكبر من الفلمنكيين، أما الباقي فقد أغرقوا، ولكن الآخرين اتخذوا أسرى.

### كيف أخذ الملك كثيراً من أعدائه أسرى

وعندما كان الملك هنري الأب متوقفاً في نورماندي، جرى اعلامه بأن عساكره مع رجال برابانت Brabant وقطاع الطرق، قد



فاجأوا العساكر الفوضوية لابنه، وحصروهم في مدينة دول Dole ، وفور تلقيه هذا الخبر، ركب حصانا، ووصل في الصباح التالي إلى المعسكر، وبعد عدة أيام من المقاومة تسلم المستسلمين، لكن قبل وصوله كان الجزء الأكبر منهم قد قتل من قبل قطاع الطرق، وكان بين الأسرى رالف إيرل شستر، الذي كان قبل وقت قصير فقط قد هجره والتحق بابنه، ووليم فورليغري Fulgeriis، ووليم باتريك، ورالف دي لي هي Haie ، وهاسكلف Hasculph دي سينت هيلاري، وذلك إلى جانب ثمانين فارساً، وزحف في السنة نفسها النبلاء الانكليز بصحبة جيش كبير، لقمع عجرفة بيغود، لكن عندما كانت الأوضاع بحال اعتقد فيها الجميع أنه سوف يهلك، توسط الوسطاء بينهم، وجرى عقد هدنة حتى أحد العنصرة، وبناء عليه رافقه أربعة عشر ألفاً من الفلمنكيين سالمًا خلال اسكس وكنت، وجُهِز في دوفر بسفن لعبور القنال، وفي السنة نفسها ذهب إلى روما رئيس أساقفة كانتربري المنتخب، ويرافقه أسقف باث.

### الاستيلاء على قلعة إكسهولم وأسر كتلة كبيرة من الرجال

عام ١١٧٤م، فيه أعلن روجر دي ماوبري Mowbray عن تخليه عن الولاء للملك القديم، ورمم القلعة المهدامة في جزيرة إكسهولم، غير أن عدد كبيراً من رجال لنكولنشاير عبروا إلى هناك بالقوارب، وألقوا الحصار على القلعة، وأرغموا شحنتها مع جميع الفرسان على الاستسلام، ثم إنهم أعادوا هدم القلعة وحولوها إلى خرائب، وفي اليوم الأخير من شهر نيسان، سمع الملك القديم بأن ابنه رتشارد قد استولى على قلعة سانتونغ Santonge ، فزحف ضده لاستردادها مع رجال بواتو، وأظهر فرسان رتشارد عدم احترام لكل من الرب والكنيسة، فدخلوا إلى الكاتدرائية، وحولوها إلى قلعة، وشحنوها بالرجال المسلحين والمؤن، وسمع الملك بأن الأعداء يحتلون ثلاثة مواقع حصينة،

فاستعد للهجوم عليهم، وعلى الفور جرى الاستيلاء على موقعين، ثم إنه اقترب من الكاتدرائية التي كانت مشحونة بالعساكر، وبأناس غير منضبطين، ولم يرغب بالهجوم عليها، بل أراد تنظيفها من المنتهكين لحرمتها، وكان تعداد مجموع الذين جرى أسرهم، وكانوا في الكنيسة أو في مكان آخر، ستين فارساً وأربعمائة من أصحاب القسي الزيارة، وهذه الوسيلة عاد الهدوء إلى هذه المنطقة، وهنا وجد هنري نفسه مرغماً على العودة إلى نورماندي، لأن فيليب كونت أوف فلاندرز، كان قد أقسم على الانجيل المقدس، بحضور لويس ملك فرنسا مع نبلاء ذلك الملك، بأنه سيقوم بعد خمسة عشر يوماً من حلول عيد القديس يوحنا المعمدان بغزو انكلترا بالقوات، واخضاعها ووضعها تحت حكم الملك الشاب، وتحمس الملك الشاب لدى سماعه لهذه الأخبار، فوصل إلى وتساند Witsand ، في الرابع عشر من تموز، مع نية إرسال رالف دي لي هي مع جيش إلى انكلترا، وأرسل إيرل فلاندرز مقدماً ثلاثمائة وثمانية عشر فارساً محنكاً لنقلهم إلى انكلترا أيضاً، ومالبث هؤلاء أن نزلوا في آرويل Arwell (قرب هيرويك Harwick) ، وكان ذلك في الثامن والعشرين من حزيران، واستولى هناك على غنائم كثيرة، إلى جانب إرغامهم كثيراً من الأسرى الذين اعتقلوهم على دفع مبلغ كبير من المال فدية لأنفسهم، وعندما رأى رجال العدالة الملكية هذا، اتفقوا بالاجماع على إرسال رتشارد، الأسقف المنتخب لونكستر لإخبار الملك بالمخاطر التي تهدد انكلترا، وعبر الأسقف من دون تأخر إلى نورماندي ووضع أمام الملك تقريراً صادقاً حول كل ماكان يجري في انكلترا.

### كيف عاد الملك إلى انكلترا وقيامه بزيارة لضريح القديس توماس للصلاة هناك

واستقبل الملك الأسقف، بالاحترام اللائق، واستعد على الفور للعبور إلى انكلترا، وأخذ معه الملكة إليانور، والملكة مرغريت، وابنه

جون، وابنته جوانا، وأرسل أمامه إيرل ليستر مع كونتيسة ليستر والأسرى السجناء الآخرين إلى باريفلوف Barbefleuve، حيث ذهب على ظهر سفينة مع جيش كبير، لكن الريح لم تكن مواتية، وخاف البحارة من المغامرة في ذلك اليوم، وأدرك الملك أن البحر كان هائجاً، فرفع عينيه نحو السماء، وتفوه بالكلمات التالية بحضور جميع قومه: «إذا كانت نواياي موجهة للحفاظ على السلام لكل من كهتي وشعبي، وإذا كان ملك السماء قد قضى بإعادة الهدوء إلى مملكتي عندما أصل إلى هناك، ليمنحني وقتها الوصول إلى الشاطئ بأمان، ولكن إذا كان غضبه قد ثار، وقضى بأن أزور مملكة انكلترا بعصا غضبه، أتمنى أن لا يسمح لي بالوصول إلى شواطئ تلك البلاد»، وعندما أكمل هذه الصلاة، أقلع في ذلك اليوم نفسه، وبعد عبور طيب وصل إلى ثاوثامبتون بسلام، ثم إنه صام على الخبز والماء، ولم يدخل إلى أي مدينة حتى وفي بعهد كان قد قطعه على نفسه بفكره، في أن يصلي عند ضريح القديس توماس، رئيس أساقفة كانتربري والشهيد المجيد، وعندما وصل إلى مقبرة كانتربري، ترجل عن ظهر حصانه، ووضع جانباً جميع الشعارات الملكية، وسار حافي القدمين، وعلى شكل حاج نادم مبتهل، ووصل إلى الكاتدرائية في يوم الجمعة الثالث عشر من حزيران، ومثل حزقيا توجه نحو ضريح الشهيد المجيد مع الدموع والتنهيدات، وتمدد ساجداً على الأرض مع يديه ممدودتان إلى السماء، وتابع تأدية صلاة طويلة، وفي الوقت نفسه قام أسقف لندن بالاعلان أمام الناس — بناء على أمر من الملك — في موعظة وجهها إلى الشعب، بأنه لم يأمر، ولم يرغب، ولم يتأمر بأي شكل من الأشكال من أجل موت الشهيد، الذي اقترف نتيجة لسوء فهم من القتلة لكلمات تفوه بها الملك متسرعاً، ولذلك طلب التحليل من الأساقفة الذين كانوا حاضرين، وجرّد ظهره، فتلقى من ثلاث إلى خمس جلدات، من الأعداد الكبيرة من كتلة اللاهوتيين الذين تجمعوا هناك، ثم قام الملك بإعادة ارتداء ملابسه،

وعمل مقدمة ثمينة مكلفة إلى الشهيد، وعين مبلغ أربعين باوند سنوياً من أجل الشموع لإحراقها حول ضريحه، وأمضى بقية اليوم واللييلة التالية في حزن وآلام في النفس، ولمدة ثلاثة أيام لم يعط الملك نفسه راحة، بل أسلم نفسه للسهر، والصلاة والصوم، وبهذه الوسائط أمكن تأمين حظوة الشهيد المبارك ورضاه، وفي ذلك اليوم بالذات الذي صلى به حتى يرى علامة الغفران، ألقى الرب بين يديه وليم ملك الاسكوتلنديين، الذي وضع قيد الاعتقال في قلعة رتشموند، وفي ذلك اليوم نفسه حدث أيضاً أن الاسطول الذي جمعه الشاب من أجل غزو انكلترا تشتت بسبب الأنواء وكاد أن يضيع، ودُفع الملك الشاب عائداً إلى ساحل فرنسا.

### أسر وليم ملك اسكوتلندا

والطريقة التي أصبح بها الملك الاسكوتلندي أسيراً، كانت باختصار كمايلي: فقد غزا نورثامبرلاند كما فعل في السنة المتقدمة، بقصد دمجها بممتلكاته، لكن نبلاء تلك المنطقة، تصدوا له بالسلاح، وبعد نشوب معركة أخذوه أسيراً، وجرى مقتل عدد كبير من أولئك الأشرار الاسكوتلنديين، وكانوا لا يعدون ولا يحصون، ووضع الملك رهن الاعتقال في قلعة رتشموند، وبذلك تحققت نبوءة ميرلين في قوله: «سوف يوضع لجام على فكيه مصنوع من قلب أرموريكا Armorica»، يعني قلعة رتشموند، التي كانت في تلك الآونة مملوكة من قبل أمراء أرموريكان، وكانت كذلك منذ العصور القديمة.

ولكي نقدم تقويماً صحيحاً للمنافع التي نتجت للملك من توبته عند ضريح الشهيد، والوساطة التي عملها الشهيد من أجله، علينا أن نفعل ذلك في نهاية تاريخنا، وعندما فرغ الملك من صلواته ذهب إلى لندن، حيث استقبل باحترام من قبل الشعب، ومن هناك ذهب إلى هنتنغدون حيث حاصر القلعة واستولى عليها في التاسع عشر من تموز، وقدم إليه

هناك فرسان ايرل ليستر، وسلموا إليه قلعتي غروبي Grobi، وماونتسورل Mountsorel ، من أجل أن يظهر تقديراً أعظم نحو سيدهم، وفي الثاني عشر من تموز، استولى النبلاء الشاليون، مع الأسقف المنتخب للنكولن، وابن الملك على رأسهم، على قلعة ميلسارت، Malessart، التي كانت قلعة روجر دي ماوبري، وأخذت العساكر الآن تتقاطر من كل جانب، ولذلك قرر هنري أن يحاصر قلعتي هيج بيغود: بنغي Bungay، وفرامنغهام Framingham، وشعر الايرل أن لا أمل لديه بالمقاومة الناجحة، لذلك قدم رهائن، ودفع ألف مارك، وبذلك ضمن السلام، وكان ذلك في الخامس والعشرين من تموز، ووقتها جرى السماح لجيش الفلمنكيين، وهو الجيش الذي بعث به من قبل الكونت فيليب، بالعودة لكن بعدما أرغم أفرادهم أولاً على أداء يمين أنهم لن يغزو إنكلترا ثانية، وأيضاً غادرت إنكلترا عساكر الملك الشاب، وهي التي كان يقودها رالف دي لي هي، من دون معيقات، فضلاً عن هذا أرسل روبرت ايرل أوف فيرار Fer-rars، وروجر دي ماوبري Mowbray، اللذان كانت قلعتاهما: ثيرسك Thirsk وستوتبري Stutbury، آنذاك محاصرتين من قبل الملك، أرسلتا مندوبين يسألان السلام، والتقى وليم ايرل أوف غلوستر، ورتشارد ايرل أوف كلير، الملك، ووعداه الالتزام بطاعة أوامره، وهكذا وجد الملك نفسه وقد قهر جميع أعدائه، واسترد السلام إلى إنكلترا، عبر إلى نورماندي في السابع من تموز (كذا)، ومعه أسراه: ملك اسكوتلندا، وإيرل ليستر، وهيج دي كاستيلو Castello .

### كيف تخلى ملك فرنسا عن حصار روان

وعندما نزل الملك هنري في نورمادي، في الحادي عشر من تموز، وجد مدينة روان محاصرة، لأن لويس ملك فرنسا، وهنري الملك الشاب، وكونت فلاندرز، كانوا قد حشدوا قوة كبيرة في غياب الملك،

وضغطوا بشدة على السكان، لكن عندما سمع ملك فرنسا بوصول ملك انكلترا، تراجع، لكن ليس من دون الإساءة إلى سمعته، واستولى الجند الانكليز على كميات واسعة من أسلحته وعتاد الحرب.

وعاد في السنة نفسها رئيس أساقفة كانتبري من روما، وقد جلب معه الطيلسان وراثسة انكلترا، فقد وصل إلى لندن في الثلاثين من آب، فاستدعى رجال الدين الرئيسيين العائدين إلى الكنائس الشاغرة، وكذلك الذين انتخبوا أساقفة مؤخراً وجديداً، وثبت وكسّ الأساقفة المنتخبين لوينكستر، وإيلاي، وهيرفورد، وشستر، أما غيوفري الأسقف المنتخب للنكولن، والذي لم يكن قد تثبت بعد، فقد عبر البحر، وبنيت إرسال رسل إلى روما، أو الذهاب إلى هناك شخصياً.

### كيف صنع جميع أبناء الملك سلاماً مع أبيهم

سنة ١١٧٥م، فيها بدأ لويس ملك فرنسا، وكونت أوف فلاندرز، يشعران بالنفقات الكبيرة التي تحملها في سبيل مساندة الملك الشاب لانكلترا، وتفكرا بالخسائر بالأرواح والأموال التي ألت بشعبيهما، فرعدا بالتمنع عن غزو نورماندي، وبذلا جهديهما لمصالحة الملك مع أولاده، الذين عرفوا جيداً، بأنهم جنوا غضب أبيهم، وكراهية رجال الدين، ولعنة الناس جميعاً، وبناء عليه علم الملك من خلال تقارير الرسل، بأن جميع خصومه قد أصبحوا نادمين، فاستعد لاستقبالهم في مان Mans ، حيث قدم في البداية ولداه: غيوفري ورتشارد الولاء إليه، وأقسما يمين التبعية، وبعد عدة أيام، مثل أمام الملك القديم، الملك الشاب، مع رئيس أساقفة روان وعدد كبير آخر من الأساقفة والبارونات، في بوري Bure في نورماندي، وقد ألقى بنفسه على قدمي أبيه، وطلب رحمته، وأثير الملك والده بالعاطفة نحو ابنه، لأنه كان يحبه بشكل كبير، ولأنه أدرك إخلاصه، توقف عن غضبه عليه، وتلقى ولاءه مع يمين التبعية، وعندما اكتمل عمل السلام، وتأكد تماماً بالقبلة،

أطلق سراح تسعمائة وستة وتسعين فارساً من دون فدية، وكان قد أسر هؤلاء خلال الحرب، لكن قلة، كانت أعمالهم الشريرة جداً قد دفعته إلى الغضب، على الرغم من ميوله الرحيمه، أبقاهم بالاعتقال، وأيضاً، أطلق الملك الشاب جميع الفرسان الذين أسره في الحرب، من دون فدية، وقد تجاوز عددهم المائة الواحدة، ثم أرسل والده الملك رسائل إلى جميع المناطق في مملكته لإخبارهم عن المصالحة التي تمت، حتى يمكنهم وهم الذين عانوا بشكل عام من الحرب وتألموا، أن يبتهجوا في إعادة إقامة السلام، وأوضحت الرسائل أن جميع القلاع التي حصنت ضده أثناء الحرب، ينبغي أن تعود إلى وضعها الذي كانت عليه قبل بداية الأعمال العدوانية.

### إقامة وليم ملك اسكوتلندا سلاماً مع الملك هنري

وأقام في السنة نفسها وليم ملك اسكوتلندا، الذي كان سجيناً في فالي، سلاماً مع الملك هنري ملك انكلترا، وكان ذلك في الثامن من كانون الأول، وفق الشروط التالية: أعلن ملك اسكوتلندا عن نفسه تابعاً للملك انكلترا، وقدم ذلك عن مملكة اسكوتلندا وعن جميع ممتلكاته، وقدم الطاعة له والولاء على أساس أنه مولاه الخاص، وكذلك إلى هنري ابن الملك، ما احتفظ باخلاصه إلى أبيه، وبالطريقة نفسها فعل الأساقفة، مع الأيرلات، والبارونات العائدين إلى اسكوتلندا، الذين رغب الملك في أن يتلقى منهم الطاعة والولاء، ليس فقط عن أنفسهم بل أيضاً عن خلفائهم، وليس له فقط بل إلى خلفائه إلى الأبد، من دون أية تحفظات من أي نوع، فضلاً عن هذا وعد ملك اسكوتلندا مع رجاله بعدم منح ملجأ في أي جزء من ممالكهم لأي لاجئ قادم من انكلترا، بل يتولون اعتقال كل من يأتيهم ويسلمونهم إلى ملك انكلترا وإلى قضاته، وكضمانة على الالتزام بهذه المعاهدة أعطى ملك اسكوتلندا إلى الملك هنري وإلى خلفائه قلعتي بيرويك، وبكسبورغ Boxburg إلى

الأبد، وإذا ما حاول ملك اسكوتلندا خرق هذه المعاهدة، تعهد أساقفة اسكوتلندا وايرلاتها وباروناتها بمعارضته والوقوف ضده، وأن يقوم الأساقفة بوضع مملكته تحت الحرمان من شركة المؤمنين حتى يعود إلى تأدية واجبه نحو ملك انكلترا، وهكذا أعطى الملك وليم رهاثن، وعاد إلى انكلترا متحرراً من السجن، حتى يجري تسليم القلاع وفقاً لصفقته مع الملك، وبالنسبة للحصون الكثيرة التي أقيمت في أرجاء انكلترا ونورماندي أثناء الانقسامات بين الأب والابن، فقد جرى الآن هدمها بموجب أمر الملك.

### كيف قام الملكان الأب والابن بزيارة ضريح القديس توماس

سنة ١١٧٦ م، فيها، أكل ملكا انكلترا، الأب والابن، بعد عودتهما إلى انكلترا، على المائدة نفسها في كل يوم، وناما كل ليلة في غرفة النوم نفسها، وقاما أيضاً معاً بزيارة الشهيد المبارك، القديس توماس، لتقديم صلواتهما وعهودهما عند ضريحه، وتجوّلا بعد ذلك في جميع أرجاء انكلترا، واعدن بالعدالة لكل انسان، من رجال الدين ومن العلمانيين، وقد قاما بعد ذلك بتنفيذ كامل الوعود، وفي السنة نفسها، حشد وليم دي بروز Brause بشكل تأمري جمعاً من الويلزيين في قلعة أبير جافني Abergavenny، ومنعوا المسافرين من حمل السكاكين والقصي، وعندما عارضوا هذا الأمر، أمر بهم فعوقبوا بالاعدام، ومن هذا يمكنك أن تفهم كيف أنه اقترف خيانتته تحت رداء العدالة، وأقدم على فعلته هذه للانتقام لعمه (خاله) هنري أوف هيرفورد، الذي كانوا قد قتلوه في يوم سبت عيد الفصح المتقدم.

وعين في السنة نفسها رتشارد رئيس أساقفة كانتبري ثلاثة رؤساء شمامسة في أسقفيته هم: سفاري Savary ، ونيقولا، وهيربرت، وجرى في السنة نفسها تكريس جون عميد سالسبري أسقفاً لنورويك، وليس بعد أمد طويل هدم الملك هنري ملك انكلترا



تماماً قلاع: ليستر، وهنتغدون، وولتون، وغوربي، وستوتبري، وهي، ونيرسك، إلى جانب قلاع أخرى كثيرة، وذلك مقابل الأضرار والأذى التي غالباً ما ألحقها أصحاب هذه القلاع به، ثم إنه قام بناء على نصيحة ابنه والأساقفة بتعيين قضاة في ستة أقاليم من مملكته، ووضع في كل جزء ثلاثة، أقسموا بأنهم سوف يعطون عدالة كاملة لكل إنسان.

### كيف منح الملك أربعة بنود إلى بطرس مندوب الكرسي الروماني

ووصل في هذه الآونة بترو - ليونيز، النائب البابوي، إلى انكلترا، ووافق الملك على منحه أربعة بنود هي التالية، ووعد به بمراعاتها في مملكة انكلترا، وكان أولها، أنه لن يجري في المستقبل سحب أي رجل دين ليمثل شخصياً أمام قاضي مدني، من أجل أي جريمة أو عدوان، باستثناء قضية الغابة أو الأجرور الاقطاعية، سواء أكانت أجوراً مستحقة للملك أو لأي اقطاعي آخر، وكان ثانيها، أنه لا يجوز اعتقال رؤساء أساقفة، أو أساقفة، أو رعاة ديرة في أيدي الملك لمدة تتجاوز السنة، باستثناء إذا كان ذلك لسبب واضح، أو لضرورة ملحة، وكان ثالثها، وجوب معاقبة رجال الدين، الذين أدينوا، أو اعترفوا، أمام قضاة الملك، بحضور الأسقف، وكان رابعها، وجوب عدم إرغام رجال الدين على الخدمة في الحرب، وفي السنة نفسها، كانت جوانا، ابنة الملك، التي أعطيت زوجة إلى ملك صقلية، في التاسع من تشرين الثاني في سانت جايل، ومن ثم جرى حملها إلى زوجها، وذلك برعاية جماعة من الرجال اللامعين، الذين شهدوا على ذلك، وفي السنة نفسها وضعت جميع قلاع انكلترا في الحفظ بناء على أوامر الملك، وقام كذلك وليم إيرل غلوستر، الذي لم يكن لديه ولد يرثه، والذي لم يرغب بتقسيم ميراثه بين ابنتيه، بتعيين جون ابن الملك الذي بلا أرض، وريثاً له.

### كيف أخضع الملوك الأجانب خلافاتهم إلى قرار ملك انكلترا

وفي هذه الآونة نشب خلاف بين ألفونسو ملك قشتالة، وزوج ابنة ملك انكلترا، وبين عمه سانشو ملك نافار، فأرسلوا سفراء إلى ملك انكلترا، ووعدوا بالالتزام بقراره، وعندما مثل السفراء أمام الملك في وستمنستر، وأمام الأساقفة، والإيرلات، والبارونات، قد عرضوا أولاً موقف ألفونسو، من أنه عندما كان مايزال صغيراً وبتيماء، انتزع منه سانشو ملك نافار، بشكل ظالم وبعنف قلاع وأراضي: لوغتيوم Log-toium، ونفارات Navarret، وأنثيلينا Anthlena، وأبتول Aptol، وأغوسن Agosen مع متعلقاتهم، مع أنهم كانوا ملكاً لوالد ألفونسو قبل أن يموت، ومن ثم ألوا إلى ألفونسو نفسه منذ سنوات تملكه، ولهذا السبب طالب بإعادتهم إلى صاحبهم، ولم ينكر سفراء سانشو هذه الحقائق، لكنهم أكدوا بأن ألفونسو قد استولى بالقوة على قلعتي ليجين Legin، وبورتيل Portel، وبأنها بيد غودين Godin، وبما أن رجال الفئة الثانية لم تعارض ذلك، فإنهم طالبوا بالمساواة ومن ثم بإعادتهم إلى صاحبهما، وقد أعلنوا أيضاً عن إقامة هدنة بين الفريقين لمدة سبع سنوات، وأنها تأكدت باليمين، وبعدما تشاور ملك انكلترا مع أساقفته وإيرلاته، وباروناته حول موضوع هذا الخلاف، بدا أن مامن واحد من الفريقين أنكر استخدام العنف على الطرفين، وظهر أنه لا يوجد سبب يحول دون إعادة متبادلة، ولذلك قرر الملك وجوب أن يعيد كل فريق الذي استولى عليه، وأن يراعى الهدنة ويلتزم بها طوال المدة، ومن أجل خاطر السلام، ينبغي أن يدفع ألفونسو إلى سانشو، لمدة عشر سنوات، مبلغ ثلاثة آلاف [دينار] مرابطي، وأنه بناء على هذه الشروط ينبغي أن يكون هناك سلام نهائي بين الاثنين.

واجتمع في تلك الأيام سفراء من عند مانويل امبراطور القسطنطينية، ومن لدن فريديريك الامبراطور الروماني، ومن عند وليم رئيس أساقفة

تريف Treves ومن عند هنري دوق ساكسوني، ومن عند فيليب كونت فلاندرز، وانشغل كل واحد منهم بعمله المنفصل، والتقوا بالملك في البلاط في وستمنستر، وكأنهم على اتفاق، وكان ذلك في الثاني عشر من تشرين الثاني، ولقد أتينا على ذكر هذه الحقيقة كبرهان على المكانة والتقدير الذي نظر به العالم أجمع إلى أبهة وعظمة الملك، حيث اندفع كل واحد بالطلب إليه النصيحة وفض خلافتهم.

### نقل الرهبان المدنيين من كنيسة وولتهام

سنة ١١٧٧م، فيها جرى نقل الرهبان الذين يسمون بالمدينين من كنيسة وولتهام Waltham ، وأحل محلهم رهبان نظاميون، بموجب سلطات الخبر الأعظم، وكان ذلك عشية أحد العنصرة، وجاء ذلك بناء على أوامر الملك، الذي كان حاضراً لتلك المناسبة، وفي اليوم نفسه تسلم رالف قانوني أوف شستر حكم تلك الكنيسة نفسها، من يدي أسقف لندن، الذي إليه عادت الأسقفية، وقد ربط نفسه بعبارات تفوه بها بأن يلتزم بالطاعة الرهبانية، ودخل بعد ذلك إلى الكنيسة بصحبة الراهب، الذي عينه الأسقف ليكون رئيساً للرهبان، وجلس على عرشه بشكل مهيب.

وبعدما أنهى ملك انكلترا مشاكل مملكته وأرسى قواعدها حسب رغباته، عبر إلى نورماندي في الثامن عشر من آب، وعقد مؤتمراً مع ملك فرنسا، إثره أبرمت المعاهدة التالية: «أنا لويس ملك فرنسا، وأنا هنري ملك انكلترا، نعلم هنا جميع الناس، بأننا بإلهام من الرب، قد وعدنا وأكدنا باليمين، في أن ندخل في خدمة مخلصنا المصلوب، وأن نأخذ الصليب، وأن نذهب إلى القدس، ورغبنا أن نكون صديقين، وأن يحافظ كل واحد منا على حياة وعلى أعضاء، وعلى الشرف الديني للآخر، ضد جميع الناس، وإذا ما حاول أي واحد إيذاء أي واحد منا، أنا هنري سوف أساعد لويس ملك فرنسا، بحكم أنه مولاي، ضد جميع

الناس، وأنا لويس سوف أساعد هنري ملك انكلترا، بحكم كونه رجلي المخلص، ضد جميع الناس، محافظين على الاخلاص الذي ندين به لرجالنا، ماداموا متابعين الاخلاص لنا»، ووقع هذا في مينانكورت MI-nancourt، في الخامس والعشرين من أيلول.

### تأسيس دير وستوود

سنة ١١٧٨م، فيها، قام رتشارد دي لوسي، مسؤول العدالة في انكلترا، في الحادي عشر من حزيران بإرساء قواعد كنيسة ديرية على شرف القديس توماس الشهيد في مكان كان اسمه وستوود West-wood، في منطقة روكستر، وأيضا بعدما أقر الملك هنري جميع الحصون في مملكته كلها من البيرينيز إلى المحيط البريطاني، وبعدما فض كل شيء وفقاً لرغبته قام في الثالث عشر من حزيران بزيارة ضريح القديس توماس الشهيد، وبعد ذلك بوقت قصير عمل في السادس من آب، في وودستوك ابنه غيروفري فارساً بحزام.

### حول الرؤيا التي عملت إلى أحد النساك

#### فيما يتعلق بالقديس أمفيبالوس

كان في السنة نفسها رجلاً عادياً، يعيش في بلدته الخاصة، سينت ألبان، وقد تمتع بأخلاق كانت متحررة من النقد بين أهل بلدته، فقد عاش منذ صغره حتى الوقت الحالي باستقامة، وذلك بقدر ماسمحت له قدرته وحظه بذلك، وكان مداوماً تقياً على الكنيسة، وبينما كان هذا الرجل متمدداً في فراشه في إحدى الليالي، في حوالي وقت نداء الديك، دخل رجل طويل جلالي الطلعة إلى حجرته، وهو متدثر بالبياض، وكان ممسكاً بيده صولجاناً جميلاً، وأشرق البيت كله وأشع لدى دخوله، وأضاءت الحجرة وكأنها في وضوح النهار، واقترب من فراشه وسأله بصوت لطيف: «روبرت هل أنت نائم؟»، وأجاب روبرت وهو يرتجف

خوفاً ودهشة: «من أنتم ياسيدي»؟ فقال له: «أنا الشهيد القديس ألبان، وقد جئت لأخبرك بإرادة الرب فيما يتعلق بمولاي الكاهن الذي علمني الايمان بالمسيح، الذي وإن كانت شهرته عظيمة جداً بين بني البشر، فإن مكان ضريحه مازال غير معروفاً، مع أن المعتقد بين المؤمنين بأنه سوف يظهر في العصور المقبلة، وبناء عليه انهض، والبس ثيابك واتبعني فأنا سأريك البقعة المدفون فيها بقاياها الثمينة»، وبناء عليه نهض روبرت من فراشه— كما بدأ— ولحقه، وذهبا معا خلال الشوارع العامة نحو الشمال، حتى وصلا إلى سهل، قد ترك منذ أجيال غير مزروع، وذلك على مقربة من الطريق العام، وكان السطح مستويا، فيه مرعى جيد للمواشي، ومكان استراحة للمسافرين، وذلك عند قرية اسمها رديبورن Redburn على بعد نحو ثلاثة أميال من سينت ألبان، وكان في هذا السهل مرتفعين اسمهما «رابيتي الأعلام»، لأنه جرت العادة أن يكون حولهما تجمعات للمؤمنين، عندما كانوا— وفقاً للعبادات القديمة— قد اعتادوا سنوياً على عمل مسيرة مهية إلى كنيسة سينت ألبان، وتقديم الصلوات، واستدار هنا القديس ألبان قليلاً خارج الطريق، وأمسك بيد الرجل واقتاده إلى إحدى الأكوام، التي أحتوت ضريح الشهيد المبارك، وقال وهو ملتفت إلى تابعه: «هنا ترقد بقايا معلمي»، ثم إنه فتح الأرض قليلاً على شكل صليب بأبهام الانسان، وأخرج قليلاً من الطين والعشب، وفتح صندوقاً صغيراً، فصدر منه ضوء مشع، ملأ أولاً الغرب كله بأشعته ثم العالم بأجمعه، وبعد ذلك انغلق الصندوق ثانية، وعاد السهل إلى مظهره السالف، واعترت الرجل الدهشة حتى يسأل القديس ما الذي عليه أن يعمل، فقال له القديس: لاحظ البقعة بدقة، وتذكر الذي عرض عليك، ولسوف يحل الوقت سريعاً، عندما ستظهر المعلومات التي أخبرتك بها بشكل خاص، لمنفعة كثيرين»، ثم استطرد يقول: «انهض الآن، ودعنا نذهب، ونعود إلى المكان الذي جئنا منه»، وعندما كانا عائدتين على طريقهما، دخل القديس

إلى كنيسته، ورجع الرجل إلى بيته، وذهب إلى فراشه مجدداً.

### كيف أباح الرجل خبر الرؤيا التي رآها

واسيقظ الرجل في الصباح، وكان متزعجاً جداً في تفكيره، متشككاً هل عليه أن يبوح للآخرين بما شاهده بالرؤيا، أم لا، ذلك أنه آمن بها حقيقة، وهنا خاف أنه إذا أخفاها سوف يغضب الرب، وأنه إذا باح بها سوف يتحمل استهزاء بني البشر به، وفي حالة الشك هذه، تغلب الخوف من الرب، ومع أنه لم يعلن خبر الرؤيا بشكل عام، أوصل الخبر إلى بعض أصدقائه المقربين والخاصين، وقام هؤلاء على كل حال — باعلان ما سمعوه في ظلام الليل، بوضح النهار، والذي سمعوه بأذانهم أعلنوه على رؤوس الأشهاد، وهكذا انتشرت الحكاية في جميع أرجاء المقاطعة، لذلك احتشد الناس في دير القديس ألبان، وأخيراً وصل الخبر المفرح إلى سيمون راعي الدير، الذي بفضل نفوذه، التالي لنفوذ الرب، حظي الخبر لديه باهتمام كبير، فقام على الفور بتقديم الحمد والشكر للرب، وعقد اجتماعاً ضم الرهبان، فاختر بعضهم للذهاب إلى المكان، الذي يتوجب على الرجل السالف الذكر قيادتهم إليه، وفي الوقت نفسه صلى الرهبان في الدير بخشوع إلى الرب، وسار في الوقت ذاته الرهبان الذين تعينوا للمهمة إلى المكان، على أمل العثور على آثار الشهيد، وعندما وصلوا إلى هناك، وجدوا حشداً كبيراً من الناس، اجتمعوا مع بعضهم من مختلف أجزاء المنطقة، وقد اقتادهم الروح القدس، ليكونوا شهوداً على اكتشاف آثار الشهيد، وفيما هم ينتظرون وقوع الحادث، اقتاد الرجل المتقدم الذكر الرهبان إلى السهل حيث رقدت أجساد القديسين، وكان اليوم يوم جمعة قبل عيد القديس ألبان، عندما عمل هذا، ومن ذلك اليوم حتى جرى نقل أجساد القديسين، كانت هناك حراسة مستمرة ومتواصلة فوق تلك البقعة، وقد تعاون رهبان الدير مع العلمانيين للقيام بهذا الواجب.

وفي الوقت نفسه شرع الدير في تطبيق نظام حياتي دقيق، وأعلن للناس عن مناسبة مهية للصلاة والصوم، ونال هذا المكان الذي تم العثور فيه على الآثار المقدسة الآن مظهر سوق، حيث كانت عندما تغادر البقعة طائفة زارتها بغرض التقوى، تصل طائفة أخرى.

### المرأتان اللتان شفيتا بزيارتهما للقديس

وبينما كان الشهداء مايزالون تحت الأرض بدأت معجزات بالظهور بظواهر مدركة بشكل جيد، معطية آمالا بأعمال أعظم سوف تحدث فيما بعد، فقد كانت هناك امرأة من غيتدن Gatesden، مربوطة منذ عشر سنوات بالكتفين وبالحقوين، وكانت بسبب عجزها محط عدم إعجاب من قبل زوجها، فغادرت مكانها المحلي، ولدى مرورها بردبورن، تمددت ونامت قرب المكان الذي دفن فيه الشهداء، ولم تنهض من هناك حتى شفيت تماماً، وكانت هناك امرأة أخرى من دنستيل Dun-stable، اسمها سيسيليا Cecilia، لها انتفاخ أعطها مظهر الحامل، وقد عادت هذه إلى الصحة بزيارة البقعة، وكان هناك أيضاً فتاة في الخامسة من عمرها، لم تتمكن من المشي منذ ولادتها، بل كانت تحمل دوماً من قبل والديها، فوضعت إلى جانب البقعة ذاتها، على مشهد من عدد كبير من الناس المؤمنين، وبعد نوم قصير، نهضت وركضت على قدميها، مما أعطى والديها سروراً عظيماً، وفي الوقت نفسه حلّ يوم عيد القديس ألبان الشهيد، ومع أن هذا اليوم كان مشهوراً بحد ذاته، صار الآن أعظم شهرة بنشر أخبار هذه المعجزات، وجرى حث المؤمنين على تقديم الصدقات بشكل أكبر للاستخدام في التقشف في الطعام، وجرى تكرار مسيرة مهية في اليوم التالي، ثم إن الأيام التي كانت قد مضت لم تبدد في الكلام الفارغ، ذلك أنه منذ ساعة اكتشاف الآثار المقدسة، ظهرت معجزات كثيرة ونفذت، فقد سخر رجل من كنغبري Kings-bury، من الذين كانوا يحفرون بحثاً عن القديسين، وقد قدم إلى

البقعة مع البقية، إنما مع تفكير مختلف عن تفكيرهم، حيث على الفور استولى عليه جنون، ومزق ثيابه، وعوضاً عن سخريته بالذين كانوا يحفرون، صار مشهداً يهزأون هم منه، وبعدما تعذب لبعض الوقت أمام جميع الذين كانوا موجودين، توقفت يد الرب عن معاقبته، وعاد سالماً إلى منزله، وإن كان معاقباً منبوءاً، وضحك رجل آخر من الذين كانوا يحفرون بحثاً عن القديسين، وقد أصيب أيضاً بضربة انتقام رباني، لأنه عندما كان في وسط كلامه، قهر بعنف ولفظ فوق البقعة روحه الكافرة، وقدم رجل اسمه أَلْغار Algar من دنستيل إلى البقعة في عربة، كان فيها برميل جعة للبيع، وجاء إليه رجل فقير مريض ورجاه من أجل عبة الشهداء منحه جرعة صغيرة لإطفاء عطشه، وغضب أَلْغار من طلبه، وقال له بأنه لم يقدم إلى هناك تقديراً منه للشهداء، بل للحصول على الربح ببيعه بضائعه، وعندما كان هكذا يهين الرجل الفقير، سقطت نهايتا البرميل، وتدفقت الجعة على الأرض، وهكذا حدث أنه بوساطة القديسين لم يمت الرجل الفقير الذي أنكر عليه نيل جرعة صغيرة، على ركبتيه لوحده، بل فعل ذلك عدد كبير آخر معه جثوا على ركبهم، وشربوا مارغبوا، لأن مامن أحد منهم، وهكذا أمكن عن طريق تدخل الشهداء قمع شرور المعتدي، ونال المؤمنون الأتقياء الجائزة، ذلك أنه خلال الأيام الثلاثة التالية نال عشرة أشخاص من الجنسين الشفاء من مختلف الأمراض، فحمداً للرب وللشهيد المقدس.

#### اكتشاف القديس أمفيا لوس ورفاقه التسعة

وفي صباح اليوم الذي جرى فيه اكتشاف أجساد القديسين والعثور عليهم، وصل الأب المبجل الراعي سيمون إلى البقعة المقدسة، وذلك بعدما أقام قداساً لأسرار مخلصنا في بيعة القديس جيمس المجاورة، وصدوراً عن الاحترام للشهيد القديس ألبان أمر الرهبان الذين كانوا حضوراً بالبحث بيقظة أكبر، وأن يستخدموا على الفور المزيد من



الحفارين، وكانت بيعة القديس جيمس قد بينت تكريماً للشهيد، عقب نزول بعض اشعاعات الضوء دوماً على القطعان، كلما ساقهم رعاتهم للرعي فوق تلك البقعة، ولهذا السبب أيضاً أقام الراعي المتقدم الذكر قداساً، وطلب عون الشهيد لمباركة بحثهم، وبعد عودة الراعي ورهبانه إلى الدير، جلسوا لتناول الغداء، فقرأ واحد منهم بصوت مرتفع حكاية آلام القديس الذي كان يحفرون من أجله ومن أجل رفاقه، الذين بعدما تحرروا من الجسد دخلوا في المجد السرمدي، وبناء عليه، عندما كان أهل الدير يكون وراغبين في سماع خبر وحشية القضاة، وشرور معاوينه، وتفاصيل طويلة عن موتهم، دخل شخص فجأة إلى الغرفة، وأعلن أنهم للتو قد اكتشفوا أجساد أمفيالوس وثلاثة آخرين، ولماذا علي أن أتحدث عن أثر هذا الخبر؟ فقد تبدلت تنهداتهم إلى حمد وشكر، وأعقبت البهجة الأسي، ونهضوا من وراء المائدة، وساروا جميعاً إلى الكنيسة، وقدموا الشكر تعبيراً عن البهجة التي ملأت قلوبهم، وكان الشهيد المقدس أمفيالوس راقداً بين اثنين من رفاقه، بينما تم العثور على الثالث وهو راقد بشكل اعتراضي في مكان منفرد لوحده، كما أنهم وجدوا قرب المكان سبعة شهداء آخرين، صاروا مع القديس أمفيالوس عددهم كلهم عشرة، وكان بين الآثار المكتشفة المتعلقة ببطل المسيح هذا سكينين كبيرين أولهما في حجمته والثاني في صدره، وبذلك تأكدت الأخبار التي وصلتنا من العصور القديمة في كتاب قصة استشهاد، لأنه وفقاً لذلك الكتاب، إنه في حين هلك الآخرون بالسيف، نزع أحشاء أمفيالوس أولاً، ثم طعن بالحراب والسكاكين، ورجم أخيراً حتى الموت، ولهذا السبب أيضاً لم يتم العثور على أي من عظامه كاملاً، مع أنه في أجساد رفاقه لم يكن هناك عظماً مكسوراً.

كيف جرى نقل آثار القديس أمفيالوس إلى دير القديس ألبان  
وكما رأينا، عندما سمع الراعي بالأخبار السارة، بادر مسرعاً مع

رئيس الرهبان وبعض الرهبان إلى المكان، وأمر بإخراج الآثار المكتشفة، ولفها بأقمشة مناسبة، وإدراكاً منه للأذى الذي يمكن أن يحصل من ضغط الحشود، الذي لا يمكن إبعادهم عن الكنز الذي وجدوه، أصدر أوامره بوجوب حمل الشهداء المقدسين إلى كنيسة القديس ألبان، حيث يمكن العناية بهم بشكل أفضل، فهل أنا بحاجة لقول المزيد؟ وعاد الراعي والرهبان إلى الدير وهم يحملون معهم بشكل منفصل أجساد القديسين، أما بقية الرهبان الذين كانوا قد بقيوا في الدير، فقد خرجوا لاستقبالهم، وهم يحملون جسد الشهيد المبارك القديس ألبان، الذي برهن حملته أنه كان ثقيلاً بشكل عام، لكنه كان في تلك الحالة خفيفاً إلى حد بدا فيه وكأنه يطير، وليس راسياً على أكتافهم، وهكذا قابل الشهيد الشهيد، والتلميذ معلمه، وجرى استقباله لدى عودته بشكل علني من قبل الذين كان فيما مضى قد علمهم الإيمان الصحيح في بيت ريفي متواضع، وعلى كل حال، ينبغي عدم المرور بما حدث بصمت، فقد عمل الرب معجزة في العناصر عندما التقت هذه الآثار، فقد كان هناك انحباس للمطر، سبب جفاف كل شيء، وأوصل المزارعين إلى حالة اليأس تقريباً، ففي تلك اللحظة، تساقط مطر عاصف، مع أنه لم تكن هناك سحابة مرئية، ورويت الأرض، وتجدد الأمل بموسم مستقبلي، وكان العثور على القديس أمفيبالوس ورفاقه في يوم السبت الخامس والعشرين من حزيران لعام ١١٧٧م، وكان ذلك العام ثمانمائة وستة وثمانين بعد استشهاده، وجرى وضع الآثار المقدسة كما كانوا مدفونين في تلك البقعة، وكان في سبيل مجد الرب، وشهيدته قد جرى شفاء المرضى من مختلف الأمراض، واستردت الأطراف المعاقاة قوتها، وفتحت أفواه الخرسان، ورد البصر إلى الأعمى، والسمع إلى الأطرش، وتمكن الأعرج من المشي، فهل بقي هناك المزيد من الأمور الإعجازية، فالذين كانوا متلبسين من قبل الشياطين قد تحرروا، وتم شفاء المصروعين، ونقاء المجذومين، وأعيد الميت إلى الحياة، وإذا مارغب أي

واحد بقراءة أخبار المعجزات التي عملتها الرحمة الربانية بوساطة هؤلاء الشهداء، عليه استخدام كتاب معجزاته، والآن نطلب السماح من قرائنا من أجل الاستطراد، ونبادر مسرعين نحو المواضيع الأخرى.

### كيف أقام هنري الملك الشاب مباريات مبارزات

عام ١١٧٩م، فيه عبر هنري الملك الشاب إلى غاليا، حيث أمضى ثلاثة أعوام في الصراعات وفي الاسراف في النفقات، واضعاً جانباً الأبهة الملكية، ومتخذاً سمة فارس، وصارفاً نفسه إلى تمارين الفروسية، ونائلاً للنصر في كل مبارزاته، وناشراً لشهرته في جميع الأرجاء من حوله، وعندما اكتملت سمعته عاد إلى أبيه الذي استقبله بالتشريف اللائق، وقرر في العام نفسه لويس ملك فرنسا القيام بزيارة للصلاة عند ضريح القديس توماس الشهيد، ولهذا الغاية قدم إلى انكلترا، الأمر الذي هو لم يفعله من قبل، ولا كذلك أي واحد من آبائه، فقد نزل في دوفر واستقبل في الثاني والعشرين من آب من قبل ملك انكلترا، الذي أظهر نحوه ونحو حاشيته كل علامات الاحترام الممكنة، وسار رئيس أساقفة كانتبري مع أساقفته المساعدين، والايولات، والبارونات، وذلك إلى جانب رجال الدين والناس، سار هو و هؤلاء بموكب مهيب إلى الكنيسة، تشريفاً للملك الكبير، وما من أحد يعرف كم هو كثير الذهب والفضة، والأحجار الكريمة والصحون التي منحها الملك هنري إلى النبلاء الفرنسيين، ولذلك مامن انسان يمكنه الحديث عن شيء مماثل، وتبرع ملك فرنسا بمائة معيار من الخمرة، لتوزع سنوياً في باريس صدوراً عن الاحترام للشهيد المجيد، وكذلك من أجل استخدامات دير كانتبري، وعرض الملك هنري على الملك الفرنسي وحاشيته رؤية جميع ثروة مملكته، مما جمعه هو شخصياً، أو من قبل أسلافه، وأمسك الفرنسيون أيديهم عن تسلم الهدايا، خشية أن يبدو أنهم جاءوا لغرض آخر غير رؤية الشهيد المبارك، وحين تمنعوا هكذا لعلمهم تحملوا نوعاً من

الشهادة العقلية، وهكذا بعدما أمضى ملك فرنسا ثلاثة أيام في الشهر، والصوم، والصلاة، في كانتربري، وتلقى قليلاً من الهدايا الصغيرة من ملك انكلترا، كبرهان على المحبة، أبحر عائداً إلى فرنسا في السادس والعشرين من آب، ومات في السنة نفسها روجر أسقف أوف وينكستر في التاسع من آب.

### مجمع روما برئاسة البابا الاسكندر

وعقد في العام نفسه مجمع عام في روما، حضره ثلاثمائة أسقف وعشرة أساقفة، وكان ذلك في التاسع والعشرين من آذار، في اللاتيران، وقد ترأسه البابا الاسكندر الثالث، وكانت القرارات التي اتخذت آنذاك، والتي تستحق الثناء العالمي، قد جاءت تحت تسعة وعشرين عنواناً كما يلي: حول انتخاب الخبر الأعظم، وحول المهرطقة الألبينيين، ومختلف أسمائهم، وحول قطاع الطرق والنهابين في بربانت، الذين أضروا بالمؤمنين، وأن مامن أحد سوف يتقدم إلى الأسقفية، أو إلى أية مرتبة لاهوتية، مالم يكن في العمر القانوني، وقد ولد من زواج شرعي، وأنه لا يجوز منح أية منافع وتوزيعها مادام الكرسيين لها أحياء، وأن لا تبقى أكثر من ستة أشهر شاغرة بعد وفاة الكرسيين لها، وحول الاستثنافات أن لا يشغل أي واحد من الطوائف المقدسة أو من الذين يعيشون من الموارد اللاهوتية، نفسه بالأعمال المدنية، وحول تثبيت الهدن، وتثبيت تواريجها، وأن يمتلك رجال الدين كنيسة واحدة، وكذلك الأساقفة، إذا مارسوا أشخاصاً من دون ألقاب محددة، عليهم الاحتفاظ بهم، حتى يمكن تعيينهم لمنصب في الكنيسة نفسها، وأن لا يتولى الحياة والعلمانيون ظلم الكنائس أو أي انسان لاهوتي، وأن لا يمتلك اليهود والمسلمين أيأ من العبيد المسيحيين، لكنهم إذا اختاروا التحول إلى المسيحية فلا يجوز انتزاع هؤلاء العبيد من أسيادهم، وأن يمتلك الأشخاص المجذومين، الذين يعيشون في عزلة عن المجتمع،

مصلى خاص بهم مع كاهن لهم، وأن لايجري نقل الممتلكات اللاهوتية وتحويلها إلى أية استخدامات أخرى، وأن لايصرف العمداء الذين يمارسون الأعمال القضائية الأسقفية من أجل مبلغ محدد من المال، وبالنسبة لأعمال الانتخاب والتكريس اللاهوتي يجري تنفيذ إرادة الشطر الأكثر من المجلس، وأن لايسمح للذين يمارسون الربا بشكل علني بتناول القربان عند المذبح، وأن لايتلقون دفناً مسيحياً، وسوف يتمتع المزارعون والمسافرون بسلام عام وأمان، وعدّ جميع أعمال التكريس التي تجري من قبل المنشقين لاغية، وفارغة، وكل المنافع التي تمنح من قبلهم منقوضة، ولايجوز المطالبة بأية مدفوعات من أجل سيامة الأشخاص اللاهوتيين، ودفن الموتى، والتفوه بالمباركة أثناء الزواج، أو من أجل التكريسات الأخرى في الكنيسة، ولايجوز لأي أشخاص دينيين أو آخرين الإقدام على تسلم كنائس أو عشور من يدي علماني من دون موافقة الأسقف وتفويضة، ولايجوز أيضاً للدواوية أو الاستبارية فتح كنائسهم تحت الحرمان، مرة في السنة، وأن لايتولوا وقتها دفن الموتى، ولايجوز لأحد، من أجل المال، مصادرة الملابس الدينية، ولامصادرة أحداً من رجال الدين لديهم ممتلكات خاصة، ولايجري تجريد الأساقفة إلا بسبب التخريب أو العجز عن كبح النفس جنسياً، ولايجوز للمسيحيين بيع الأسلحة إلى المسلمين، وأن لايتجرأ أحد على سرقة الذين تجنح سفنهم، ويتوجب على الكهنة في الطوائف المقدسة العيش بعفة، وإذا عثر عليهم وهم يمارسون ذلك النوع من الممارسات المعارضة للطبيعة، فلسوف يجري حرمانهم كنسياً، ويطردون من الكهنوتية، وعلى رؤساء الأساقفة الذين يتولون زيارة الأسقفيات أو الكنائس، أن يقنعوا بحاشية تتكون من أربعين إلى خمسين فارساً، والأساقفة بعشرين أو ثلاثين، والنواب البابويون بعشرين أو خمس وعشرين، ورؤساء الشمامسة بخمسة أو سبعة، والعمداء ليس بأكثر من اثنين، ولايجوز لأحد ممارسة المبارزات، والذين يموتون فيهم محرمون من الدفن

المسيحي، وعلى كل كنيسة كاتدرائية أن تمتلك معلماً يتولى تعليم الطلاب الفقراء والآخرين، شرط عدم مطالبة أي واحد بالدفع من أجل التعليم، ويتولى القسيس إدارة كنيسة واحدة، ولا يجوز للأولياء استخراج مال من الكنائس أو من أراضيهم، ولا يجوز إرغام الأساقفة والأشخاص اللاهوتيين على الظهور في المحاكم المدنية، وأن لا يدفع الرجال العلمانيين عشوراً إلى أناس علمانيين، وإذا مات سلم أي إنسان ملكية من آخر كضمان من أجل دين، ثم إنه بعد حسم النفقات جمع ماله من انتاج تلك الملكية، عليه وقتها إعادة الضمان إلى المستدين منه.

#### رسالة البابا الاسكندر ضد هرطقة بطرس لومبارد

وأخبر البابا الاسكندر نفسه بأن المعلم بطرس لومبارد، قد ابتعد في بعض كتاباته عن أسس الإيمان وقواعده، ولذلك بعث بالرسالة التالية إلى وليم رئيس أساقفة سين:

« من الاسكندر، أسقف وعبد عبيد الرب، إلى وليم رئيس أساقفة سين، تمنيات الصحة:

عندما كنتم من قبل في حضرتنا، أعلمناكم بكلمات الفم، وطلبنا منكم حث أساقفتكم المساعدين في باريس، وأن تستخدموا أفضل جهودكم لتدمير العقيدة الزائفة، لأسقف باريس السالف، التي أكدت أن المسيح، هو إنسان، وليس شيئاً آخر، ولذلك نأمرك يا أخي بكتابتنا الرسولية، مثلما أمرناك من قبل بكلمة الفم أن تجمع أساقفتك في باريس، وأن يكون معهم آخرون من رجال الدين وأهل الحكمة، لتقوموا بإبطال العقائد المتقدمة ذكرها جميعاً، وأن تجعلوا المعلمين يعلمون التلاميذ في اللاهوت بأن المسيح إله كامل، وهو أيضاً إنسان كامل، يتكون من جسد وروح، وعليك أن تأمر جميع الناس بأن لا يقدموا بأي حال من الأحوال على التبشير بالعقيدة المزيفة المتقدمة ذكرها، بل أن

يقوموا بمقتها كلياً».

### حول كتاب الراعي واكيم الذي كتبه بطرس اللومباردي

وكتب في هذه الأيام واكيم راعي دير فلور Flore كتاباً ضد بطرس اللومباردي، أطلق عليه فيه اسم هرطقي واسم مجنون، لأنه قال لدى حديثه عن الوحدة أو جوهر الثالوث، بأن الآب، والابن والروح القدس، هم جوهر واحد سامي، هو لم يلد ولم يولد، بل انبثاق واحد، وبسبب هذا التأكيد اتهم الراعي بطرس بأنه لم يؤمن بثلاثة أشخاص هم الرب، بل بوجود رابع، أي الثلاثة المعتادين، وجوهرهم العام، الذي هو رابع بشكل ما، أي ليس هناك شيء هو الآب، أو الابن، ولا روح القدس، ولا جوهر، ولا أساس، ولا طبيعة، مع أنه أقر بأن الآب، والابن، والروح القدس هم جوهر واحد، وأساس واحد، وطبيعة واحدة، وقام واكيم نفسه بتأكيد وضعه بالنصوص التالية: «هناك ثلاثة لهم الوجود في السماء، وهم: الآب، والكلمة والروح القدس، وهؤلاء الثلاثة هم واحد، وهناك ثلاثة لهم الوجود في الأرض، وهم: الروح، والماء، والدم، وهؤلاء الثلاثة هم واحد»، وقال ثانية: «وأرغب يا أباي، أن تكونوا واحداً فينا، مثلما هم أيضاً واحد»، وعلى هذا بدا أن واكيم المتقدم الذكر، لم يعترف بوحدة صحيحة وكاملة من هذا النوع، بل بنوع من الوحدة التراكمية، تشابهت عناصرها فصارت مثلما ندعو عدداً كبيراً من الناس، شعباً واحداً، وكثيراً من المؤمنين كنيسة واحدة.

### كيف أدان البابا انوسنت كتاب واكيم

وبقيت هذه الخلافات غير محسومة لسنين طوال، وذلك منذ أيام البابا الاسكندر إلى أيام البابا انوسنت، أي طوال مدة بابويات: لوسيوس Lucius ، وأوربان، وغريغوري، وكليمنت، وسيلستين

Celestine الذي خلفه انوسنت الثالث، الذي قام في سنة ١٢١٥ لتجسيد ربنا، فعقد مجمعا عاما في روما، وأدان كتاب واكيم ضد بطرس بهذه العبارات: «نحن نوافق، ونستحسن في هذا المجمع، ونعتقد، ونعترف مع بطرس بأن هناك عنصر سامي واحد، لا يمكن مقارنته ولا وصفه هو حقاً الآب، والابن، والروح القدس، وأنهم مع بعضهم ثلاثة أشخاص، وكذلك كل واحد منهم منفصل، وبناء عليه هناك ثلاثة أشخاص وليس أربعة في الإله، لأن كل واحد من هؤلاء الثلاثة أشخاص هو الشيء نفسه، أو العنصر الأساس، أو الجوهر للطبيعة اللاهوتية، التي هي بداية جميع الأشياء، وإلى جانبها لا يوجد شيء آخر، وأن ذلك العنصر الأساس لم يلد ولم يولد، ولم ينبثق، بل الآب هو الذي ولد، والابن هو المولود، وروح القدس هي المنبثقة، وبناء عليه هناك تمييز بين الأشخاص، ووحدة في الطبيعة، لأنه مع أن الآب، والابن، والروح القدس، هم أشخاص مختلفون، لكنهم ليسوا مختلفين بعنصر الأساس، فالآب بولادته لابن من الأبدية أوصل إليه عنصرة الأساس، وهذا ما أكدده هو نفسه بقوله: «ذلك الآب الذي أعطاني هو أعظم من الجميع»، كما أنه لا يمكن القول بأنه أعطى الابن جزءاً من عنصر الأساس واحتفظ بالباقي لنفسه، لأن عنصر أساس الآب لا يمكن تقسيمه، وهو كله ساذج، كما أنه لا يمكن القول بأن الآب قد نقل أساسه إلى الابن بولادته له، أي أنه بإعطائه هكذا الابن هو لم يحتفظ به لنفسه، وإلا فإن عنصره الأساسي سوف يتوقف، لكن الابن تسلم بالولادة كل العنصر الأساسي للآب، وهكذا فإن الآب والابن لهما عنصر الأساس نفسه، وهما الشيء نفسه، وكذلك الروح القدس التي انبثقت من الاثنين، وبقيت فيهما معاً، ذلك أن العبيد المؤمنين للمسيح ليسوا — كما قال الآب واكيم، هم عنصر أساس للجميع، بل واحد فقط في وحدة الرعاية والنعمة، لكن بالنسبة للأشخاص اللاهوتيين هناك وحدة بالذات وفي طبيعتهم، وبناء عليه نحن ندين



ونشجب كتاب وعقائد واكيم، ونأمر أنه إذا ما حاول أحد الدفاع عن مواقف في هذه القضية، أن يُنظر إليه على أنه هرطقي بين جميع الناس»، وبشأن هذا المجمع والبابا المذكور أعلاه، سوف يقال المزيد في مكانه المناسب.

### كيف جرى تكريس فيليب ملكاً لفرنسا

وجرى في العام نفسه، تتويج فيليب بن لويس ملك فرنسا، ملكاً في يوم عيد جميع القديسين في الرايم Rheims ، من قبل وليم رئيس أساقفة تلك المدينة، وكان أبوه مايزال حياً، وقدم كل شيء تطلبه التتويج، وجلب أيضاً كادوولان Cadwallan، أمير ويلز، في هذا العام، ليمثل في حضرة ملك انكلترا، حيث وضعت كثيراً من الاتهامات ضده، ولدى عودته إلى ويلز، بموجب أمان منحه إياه الملك، هوجم من قبل أعدائه، وقتل في الثاني والعشرين من ايلول، حيث كان ذلك تحدياً كبيراً للملك، وعلى هذا لا يمكن توجيه اللوم إليه، ذلك أنه أمر بعقوبة مقترفي هذه الجريمة بعقوبة حادة.

### التحالف بين ملك فرنسا وملك انكلترا

عام ١١٨٠م، فيه جرى عقد مؤتمر بين فيليب الملك الجديد لفرنسا، وبين الملك هنري في مكان بين غيسور، وتراي Trie، حيث جرى ابرام المعاهدة التالية بينهما: «أنا فيليب بنعمة الرب، ملك فرنسا، وأنا هنري بالنعمة نفسها ملك انكلترا، نعلم جميع الناس، بأننا جددنا يمين التحالف والصداقة بيننا، ولكي نتجنب جميع مناسبات الخلافات بيننا من الآن فصاعداً، اتفقنا أن مامن واحد منا سوف يدعي ملكية أية أرض ضد الآخر، والممتلكات والأشياء التي بأيدينا الآن، وذلك باستثناء أوفرين Auvergne التي يوجد حولها الآن خلاف بيننا، وباستثناء الرسم الاقطاعي لقلعة رالف، وباستثناء رسوم صغيرة أخرى

واققسام لأراضينا في بيري Berri، التي حولها لم نتمكن من التوصل إلى اتفاق، وقد اختار كل منا ثلاثة أساقفة وبارونات ليقرروا فيما بيننا، ونحن سنلتزم بقرارهم بعد الموافقة على ذلك بنوايا طيبة»، ومات في السنة نفسها لويس ملك فرنسا في باريس، وكان ذلك في الثامن عشر من أيلول، ودفن في دير السسترشيان في باربوكس Barbeaux، الذي أكملت عمارته على حساب الملك نفسه.

### كيف شعث رتشارد كونت أوف بواتو

#### أراضي غيوفري دي ليزيناياك

وفي تلك الآونة استشير رتشارد دوق أوكتين وابن الملك هنري بعجرفة غيوفري دي رانكون وبسبب كثير من الأذى الذي ناله منه جمع عساكره، وألقى الحصار على تيلبورغ Tailburg، التي كانت إحدى قلاع، وكانت مغامرة جريئة مامن واحد من أسلافه قد أقدم عليها، لأن القلعة كانت حتى ذلك الحين غير معروفة من قبل أعدائها، وكانت محمية بثلاثة خنادق وأسوار، إلى جانب أسلحة من جميع الأنواع، والحواجز والموانع، كما كانت متوجة بأبراج متحركة منصوبة على مسافات، وكان يوجد على شرافاتها كميات واسعة من الحجارة، إلى جانب مخازن من المؤن، وعدد كبير من الفرسان والعساكر المجريين، ولذلك لم تشعر بالخوف من وصول الدوق رتشارد، وقام هو بمهاجمة أراضيها بأكثر من غضب أسدي، واستولى على المنتجات المجموعة من الأعناب، وأحرق القرى، ودمر كل شيء، ثم نصب خيامه قرب القلعة، وأقام آلات رمي مقابل الأسوار، مما سبب ذعراً حقيقياً عظيماً بين صفوف الحامية، الذين ماكانوا يتوقعون وقوع مثل هذا الشيء، ولقد رأوا— على كل حال— أنه شائن أن يتعامل مثلهم من العساكر المجريين ويرغموا على البقاء محصورين داخل الأسوار، لذلك قرروا بالاجماع القيام بهجوم مفاجيء على جيش الدوق، وجرى تنفيذ هذا

القرار بشجاعة، لكن الدوق جمع رجاله، وأرغمهم على التراجع إلى ماوراء أسوارهم ، وفي أثناء تراجعهم كان هناك قتال شديد، وكان سيئا بالنسبة لكل من الرجال والخيول، وللسيوف والرماح، والقسي، والقسي الزيارة، والترسة والحراب، مع كل نوع آخر من السلاح، والسوابغ والدروع الدفاعية، فهذه جميعاً جرت تجربتها في تلك المبارزات، ونجم عن ذلك أن أهل البلدة، وجدوا أنفسهم غير قادرين على متابعة تحمل حملات الدوق، فتراجعوا إلى ماوراء الأسوار، واندفع الدوق في مطاردتهم ودخل مع المطاردين، وامتألت الشوارع بالسلب والحرائق، لأنه لم يكن قد ترك لهم طريق للنجاة، وكان سكان البلدة محظوظين بالفرار إلى البرج الرئيسي، وتمت تسوية الأسوار الجميلة بالأرض، وعانى الآخرون الذين مكثوا في القلعة النائرة من الحتف نفسه خلال شهر، واكمل كل شيء حسب رغبات الدوق، وعند ذلك عبرا إلى انكلترا حيث جرى استقباله بالتشريف الأعظم من قبل أبيه الملك هنري.

### كيف أخضع فيليب ملك فرنسا نصريف مملكته إلى ملك انكلترا

عام ١١٨١م، فيه، ذكر بعض وزراء ملك فرنسا سيدهم، كيف أن ملك انكلترا قد حكم مملكته الواسعة بسلام، وأبقاهم سالمين، من أولئك البرابرة من شعوب الويلزيين والاسكوتلنديين، ولهذا أخضع الملك الفرنسي — بناء على نصيحة آل بيته — مملكته وكذلك شخصه إلى نصريف ملك انكلترا، حيث تأثر بطرائقه وحذا حذوه، فوضع جميع نورماندي، تحت اشراف الملك الشاب ابنه، وعبر إلى انكلترا في الخامس والعشرين من تموز، وقام بزيارة هدفها الصلاة عند ضريح القديس توماس الشهيد.

ومات في العام نفسه في العشرين من تشرين الثاني، روجر رئيس أساقفة يورك، الذي حصل أثناء حياته على امتياز من البابا الاسكندر،

قضى أنه إذا ما قام أي كاهن كان تحت سلطانه، بعمل وصية وهو على فراش موته، ومات دون أن يتولى توزيع ممتلكاته بيديه، وقتها يستولي رئيس الأساقفة على جميع ممتلكات المتوفى، وبما أن كل واحد ينبغي أن يخضع للقوانين التي وضعها للآخرين، نجد الآن أنه عندما مات رئيس الأساقفة، فإن جميع كنوزه قد صودرت بموجب حكم عادل من الرب، وقد بلغت أحد عشر ألف باوند من الفضة، وثلاثمائة قطعة من الذهب، وكأس ذهبي واحد، وسبعة كؤوس من الفضة، وتسعة طوس من الفضة، وثلاث ممالح من الفضة، وثلاثة كؤوس من المر، وأربعين ملعقة، وتسع قصعات من الفضة، وطشت فضي واحد، وقصعة فضية كبيرة.

#### رسالة البابا الاسكندر إلى بريستر جون ملك الهند

وفي هذه الآونة كتب البابا الاسكندر إلى بريستر جون ملك الهند، كما يلي: «من الاسكندر الأسقف، إلى ولده المحسوب في المسيح، صحة ومباركات رسولية، لقد سمعنا منذ زمن طويل مضى، بوساطة العلاقة بكثيرين، عن النشاط الذي أبديته في انجاز الأعمال التقوية، منذ أن تبنت الديانة المسيحية، هذا وأبدى ولدنا المحسوب، فيليب الطيب، الذي قال بأنه تحدث مع عظماء وأشراف الرجال في مملكتك، إلحاحه وإخلاصه المعهود، في العمل على تبيان نواياكم وخططكم، وأوضح لنا رغبتكم في توجيهكم في العقيدة الكاثوليكية والرسولية، وأن هذا هو شغفكم، الجامع، وذلك بالنسبة لشعبكم ولكم أنفسكم، وأن لا تمسكوا بشيء يبدو مخالفا لعقائد الكرسي الرسولي، وإلى ذلك ينبغي أن نضيف الفضيلة السامية المتعلقة برغبتكم — كما قال فيليب المتقدم الذكر، بأنه سمعها من شعبكم — بأن تملكوا كنيسة ومذبحاً في مدينة القدس، حيث يمكن لرجال دين وحكام من مملكتكم البقاء والتعلم بصورة أوفى والتدرب بشكل أكمل على الأنظمة الرسولية، التي

بوساطتها يمكنكم أنتم أيضاً وشعبكم أن تتلقوا بصورة أسهل العقائد المسيحية، وتمسكون بها، وبناء عليه، رغبة منا في إبعادكم عن الأفكار التي تنأى بكم عن الإيمان المسيحي، قد بعثنا إلى سموكم فيليب المتقدم الذكر، الذي من خلاله يمكن أن تتعلموا أفكار الإيمان المسيحي، وذلك حيث تبدو أنت ويبدو أتباعك أنكم تختلفون عنا، وهكذا لا عليك أن تخاف من أي شيء يمكن أن يصسدر عن أخطائكم، في أن يعيق خلاصكم أو خلاص أتباعكم، أو أن يلقي بأية وصمة على إيمانكم بالمسيحية».

### كيف خلف لوسيوس البابا الاسكندر

ومات في العام نفسه البابا الاسكندر، بعدما جلس في منصب البابوية الرومانية لمدة اثنين وعشرين عاماً، وقد خلفه همبولد Humbald أسقف أوستيا، الذي اتخذ لنفسه اسم لوسيوس الثالث، ومكث أربعة أعوام في الكنيسة الرسولية، وأيضاً تزوج فيليب ملك فرنسا من مرغريت ابنة بلدوين كونت أوف هينولت Hainult ، من مرغريت أخت فيليب كونت فلاندرز، وفي هذا العام ألغي أيضاً النقد القديم، وصدر نقد جديد في يوم عيد القديس مارتن، وفي العام نفسه، خلف بلدوين راعي فورد، وهو دير سستر شياني، روجر، وصار أسقفاً لوينكستر.

### كيف رفض غيوفري المنتخب للنكولن الانتخاب

عام ١١٨٢م، فيه قام غيوفري المنتخب للنكولن، والذي هو ابن ملك انكلترا، بعد تأكيد انتخابه من قبل البابا وحكمه لتلك الكنيسة نفسها بسلام لمدة سبعة أعوام، قام في يوم عيد الغطاس في مالبور مارلبورغ Marlborough ، بالتخلي عن انتخابه، وكان ذلك بحضور الملك والأساقفة، مع أن مامن أحد أرغمه على فعل ذلك.

وفي الوقت نفسه، منح هنري بحضور نبلاء المملكة في وولتهام، ويكرم منه ألفي مارك من الفضة وخمسة مارك من الذهب لمساعدة الأرض المقدسة، وعبر بعد ذلك إلى نورماندي، وفي هذه الأيام جرى نفي هنري دوق سكسوني من قبل الامبراطور، وهنري هذا كان ختن الملك، وقد وصل إلى الملك مع الدوقة، وولديه: هنري وأوتو، وهناك زوده الملك لمدة ثلاثة أعوام بسخاء، بكل الأشياء التي احتاجها، وبأعظم الكميات، وفي هذا العام نفسه جرى تكريس كونستانتى Con-stantiis رئيس شامسة أكسفورد، أسقفاً للنكولن، من قبل رتشارد رئيس أساقفة كانتربري، في آنجو في كنيسة القديس لود laud، ومات أيضاً وولتر أسقف روكستر في هذا العام.

#### وفاة الراعي سيمون وتعيين وارن

عام ١١٨٣ م، فيه مات سيمون راعي دير القديس ألبان، وقد خلفه وارن رئيس رهبان الكنيسة نفسها، وكان ذلك في يوم عيد ميلاد أم الرب، حيث وقتها تلقى المباركة كراعي دير.

#### موت هنري الملك الشاب

وفي هذه الآونة بذل الملك هنري جهده في سبيل جعل ولديه غيوفري ورتشارد يقدمان الولاء للملك الشاب، بحكم كونه الابن الأكبر له، وذلك عن بريتاني، ودوقية أكويتين، ولهذه الرغبة وافق غيوفري على الفور، وقدم الولاء من أجل ايرلية بريتاني، لكن رتشارد ما أن سمع بطلب أبيه حتى انفجر غاضباً، وقائلاً إنه من غير المنطقي، طالما والدهم مازال حياً، أن يخضعوا أنفسهم إلى أخيهما الأكبر، الذي ولد من الأب نفسه والأم نفسها مثلهم أنفسهم، وأن يقوم الأخ الأكبر بادعاء وراثته الأب، إنه هو نفسه، أي رتشارد، له الحق بالمطالبة بوراثته ممتلكات أمه، وكان الملك هنري منزعجاً جداً تجاه هذا التصرف، وسعى

باخلاص شديد لجعل ابنه الشاب، يبذل غاية جهده لخضد شوكة عجرفة أخيه، وبعدما اجتمعا مراراً من أجل هذا المقصد، ووضح أنه مامن أمل في السلام، حشد الملك الشاب جيشاً كبيراً، وقرر محاربة أخيه، لكن حياته انقطعت فجأة مثل خيط، ومعه آمال الكثيرين، ففي الوقت الذي كان فيه بنضارة شبابه، وعندما فقط أكمل الثامنة والعشرين من عمره، توفي في ذلك الجزء من غاسكوني الذي اسمه تورونيا Turonia في قلعة مارتل، في يوم عيد القديس بارنباس Bar-nabas الرسول، وجرى لف جسده بأثواب من الكتان، هي التي لبسها لدى مسحه بالميرون أثناء تنويجه، وحمل إلى روان، حيث دفن إلى جوار المذبح في الكاتدرائية، بتشريف عظيم يليق بأمير كبير مثله، وفي هذا العام نفسه مات جيرارد الملقب بلي بوسل Pucelle وكانت قد جرت سيامته لكرسي كوفنتري، وجاءت وفاته بعد عشرة أسابيع من صيرورته أسقفاً، وقدم أيضاً وولتر دي كاوتانس Coutance أسقف لنكولن إلى انكلترا، وجلس على عرش أسقفيته بشكل مهيب.

عام ١١٨٤م، فيه مات رتشارد رئيس أساقفة كانتربري، في ألنهام Allingham ، وهي قرية عائدة لأسقف روكستر، واصطحب الملك هنري دوق سكسوني مع أسرته إلى انكلترا، حيث ولدت الدوقة بعد ذلك بعدة أيام ولداً أعطي اسم وليم، وكان ذلك في وينكستر، وفي العام نفسه جرى انتخاب بلدوين أسقف ووركستر، ليكون رئيساً لأساقفة كانتربري، كما تمّ انتخاب وولتر أوف لنكولن ليكون رئيساً لأساقفة روان، وتلقى هذين الأسقفين الطيلسان، وبمهابة جلسا على عرشيهما، وقدم في هذه الآونة إلى انكلترا فيليب رئيس أساقفة كولون، وفيليب كونت أوف فلاندرز، ليقدموا نذريهما إلى الشهيد المبارك، القديس توماس، وخرج الملك هنري لاستقبالهما، ودعاهما للقيام بزيارة لندن، المدينة الملكية وعندما وصلا إلى لندن، أقامت تلك العاصمة

احتفالاً، لم يشاهد مثل منظره من قبل، وغنت جميع شوارعها فرحاً وحبوراً، وجرى استقبال رئيس أساقفة كولون وكونت فلاندرز بمسيرة مهيبة في كنيسة القديس بولص، وقدم لهما في اليوم نفسه تشریف آخر، وبعد ذلك استضيفا لمدة خمسة أيام في القصر على حساب الملك، لكن هل حملا معها وهما عائدان إلى الوطن كثيراً من الهدايا أم لم يحملها، يبدو أن من الفضول البحث في ذلك، ومات في العام نفسه جوسلين أسقف سالسبري.

### كيف هاجم المسلمون اسبانيا المسيحية وتراجعوا باضطراب

وفي هذه الأيام، في حوالي يوم عيد القديس يوحنا المعمدان اقتاد أبو حفص ملك المسلمين في اسبانيا ملك ملوك المسلمين الذي اسمه أبو يعقوب، على رأس سبعة وثلاثين ملكاً آخر، إلى داخل أراضي المسيحيين، وحاصروا أولاً شنترين، وبعد قتال استمر ثلاثة أيام وثلاث ليالي، أحدثوا ثغرة في الأسوار، ودخلوا إلى البلدة، وهربت الحامية إلى القلعة، وفي الليلة التالية انقض أسقف البرتغال مع ابن الملك على المسلمين، وقتلوا الملك أبو حفص مع خمسة عشر ألفاً من رجاله، وقد كرموا جثثهم في مكان الأسوار التي أحدثت فيها الثلمة، وفي اليوم التالي الذي كان عيد القديس يوحنا، والقديس بولص [٢٦- حزيران]، حشد رئيس أساقفة سانتياغو عشرين ألفاً من الرجال، وقتل عند الفجر ثلاثين ألفاً من المسلمين، وفي اليوم التالي الذي كان عيد القديسة مرغريت دمر المسلمون عند العقاب عشرة آلاف امرأة وطفل، غير أن الذين كانوا في بلدة العقاب خرجوا منها وحملوا على المسلمين فقتلوا ثلاثة ملوك مع جيشهم كله، وبعد ذلك في عشية عيد القديس جيمس سمع الملك أبو يعقوب بأن ملك قشتاله كان قادماً لقتاله، ولذلك عندما رغب في امتطاء حصانه وقع أرضاً ثلاث مرات ومات، وبناء عليه هرب جيشه كله، مخلفاً وراءه جميع أمواله، وأعطى ملك



البرتغال بعضاً من أسرى المسلمين كرقيق للعمل في خدمة البنائين في إعادة عمارة الكنائس، وعمل بالذهب بيعة ذهبية في القديس فنسنت Vincent، وقدمت بعد ذلك عدة غلايين إلى لشبونة جالبين معهم مركباً ضخماً، كان فيه آلة رمي ذات طبيعة أنه كان بإمكان المسلمين الرمي فيها إلى ما وراء الأسوار، والعودة ثانية، وبفضل الحكمة الربانية، تمكن أحدهم من الغطس في الماء تحت هذا المركب، وفتح ثغرة كبيرة في أسفله، مما سبب غرقه، وقدّر المسلمون أنهم صدوا، ولذلك هربوا مخلفين وراءهم جميع أنقاهم.

### انتخاب غي لوزغان حامياً لمملكة القدس

كان في هذه الأيام يحكم في القدس بلدوين ابن الملك عموري، وقد كان منذ بداية حكمه مصاباً بمرض الجذام، وكان هذا المرض قد حرمه بصره، والقدرة على استخدام قدميه ويديه، ومع ذلك على الرغم من ضعف جسده، كان قوياً في فكره، وقد بذل جهوداً فوق طاقته لتأدية واجباته الملكية، وفي سبيل هذه الغاية حث نبلاء مملكته، وكان ذلك بحضور أمه والبطريرك من أجل تعيين غي لوزغان، كونت يافا وعسقلان، ليكون وكيلاً للمملكة، وكان غي هذا قد تزوج من سيبيل أخت الملك، التي كانت من قبل زوجة مركيز مونت فرات، الذي منه ولدت بلدوين، لكنه بعدما صار لبعض الوقت وكيلاً للمملكة، ولم تتقدم المملكة، عزل الملك غي، وعين ريموند كونت طرابلس في موضعه.

### كيف دمر صلاح الدين سلطان مصر عدة مدن عائدة للصليبيين

أخضع في هذه الآونة صلاح الدين، سلطان دمشق، جميع ممالك المسلمين في أرجاء الشرق، وبذلك صار من الممكن تسميته عن حق ملك الملوك، وسيد السادة، وصار الآن مقصده إخضاع جميع الصليبيين

أيضاً، فعبر نهر الأردن في بداية تموز، وأغار على المنطقة من حول قلعة الكرك لجمع الغلال والأعلاف، ومنطقة الكرك هي التي كانت تعرف من قبل باسم البتراء في الصحراء، ثم إنه عبر إلى بلدة نابلس، التي نهبها ثم أحرقها، وفي سبسطية تمكن الأساقفة من دفع فدية عن المدينة وعن الكنيسة بتسليمه ثمانين من الأسرى، وزحف من هناك صلاح الدين إلى العربية فشعث تلك المنطقة، واقتلع النساء والرجال وحملهم معه أسرى، وتابع من هناك زحفه إلى قلعة جيرين الكبرى التي دمرها، وقتل كل من الرجال والنساء وذلك باستثناء عدد قليل اتخذهم أسرى، وكانت جيرين الصغرى قرية تابعة للداوية، وقد شاركت بالمصير نفسه، وعاد المسلمون بعد ذلك عبر طريق كوكب الهواء، وكانت قلعة تابعة للداوية فقتلوا بعضاً من سكانها وحملوا البقية أسرى.

### انتخاب ملك انكلترا ملكاً للقدس

وعندما مات أخيراً بلدوين الملك المجنوم للقدس، حكم مكانه طفل كان في الخامسة من عمره، كان ابن أخت الملك المتوفى من أخته سيبيل ووليم مركيز أوف مونتفرات، وكان بعد تتويجه أن عهد بتربيته لريموند كونت طرابلس، ولكن عندما رأى الناس ورجال الدين أن المملكة تدهورت إلى حالة بات من غير الممكن الحفاظ بها عليها، أخذوا يفكرون بالخطوات المتوجب اتخاذها، مقدرين في ظنونهم أن السلطان من غير الممكن أن يبقى طويلاً من دون عمل مؤثر، وكانت لديهم آمال قليلة للافادة من سني طفولة الملك، لذلك اتفقوا جميعاً على إرسال سفراء إلى هنري ملك انكلترا، وعرضوا عليه مملكة القدس، مع مفاتيح المدينة المقدسة، وكذلك مفاتيح ضريح ربنا، وتولى هرقل البطريق بناء على طلبهم القيام بهذه السفارة، وكان برفقته مقدم الداوية مع آخرين، وقد عبروا البحر المتوسط، ووصلوا إلى روما، وحصلوا على رسائل من البابا لوسيوس، فيها رجاء لملك انكلترا بالموافقة على طلبهم.

### وصول البطريرك هرقل إلى انكلترا وإعلامه الملك هنري بانتخابه

عام ١١٨٥م، فيه وصل هرقل بطريرك ضريح القيامة المقدس، وروجر مقدم الاسبتارية في القدس، إلى الملك هنري، في ردنغ، وأوصلوا إليه رسالة البابا، وشرحوا له الهدف من رحلتهم، والوضع المأساوي لمدينة القدس ولجميع منطقتها، وأثارت الكلمات الملك والمجتمعين وجعلتهم ييكون، فقد تفاعلت عواطفهم مع ميلاد الرب، وآلامه، وبرج داوود، ومفاتيح الضريح المقدس، وراية المملكة، فهؤلاء قد قدرهم الملك واحترمهم بدون حدود، وجاء محتوى رسالة البابا، بين مواضيع أخرى مايلي:

#### رسالة البابا لوسيوس إلى ملك انكلترا

من لوسيوس، أسقف وعبد عبيد الرب، الخ

« لما كان سلفك قد شهروا فوق جميع أمراء العالم بالشجاعة في السلاح، والنبالة في العقل، تعلم الناس من المؤمنين أن يتطلعوا نحوهم كحماة لهم في محنتهم، وليس من دون مسوغ أن تقدموا إليكم، أنتم الذين ورثتم جميع فضائل أبيكم وكذلك مملكته، في اللحظة التي بات فيها ليس الخطر فقط ولكن الدمار الوشيك معلقاً فوق الشعب الصليبي، يطلبون أن تتولى بسلطانكم الملكي حماية أتباع المسيح، المسيح الذي سمح لكم بالوصول إلى مقام مجدكم الرفيع الحالي، وجعلكم سور دفاع ضد الذين يهاجمون اسمه بشكل شرير، فضلاً عن هذا ليكن معروفاً من قبل سموكم بأن صلاح الدين ذلك المعذب الشرير لاسم المصلوب، قد بلغ حداً خطيراً من العمل العدواني ضد صليبي الأرض المقدسة، وأنه إذا لم يضبط عدوانه، هو قد بات متطلعاً لأن يصب نهر الأردن كله في فمه»، الخ.

### رفض الملك هنري مملكة القدس

وبعدما تسلم ملك انكلترا هذه الرسالة دعا إلى الاجتماع رجال الدين، والناس، والنبلاء التابعين لمملكته، وكان ذلك في الثامن عشر من آذار في كليركنول Clerkenwell في لندن، وفي أثناء اجتماع الملك بالبطريك مع مقدم الاستتارية حث بشكل مهيب جميع أفراد رعيته المخلصين، أن يعلنوا عن الذي يرونه مفيداً لخلاص روحه بشأن الموضوع المعروض أمامهم، مضيفاً أنه مصمم بشدة في عقله الأخذ بالنصيحة التي سوف يقدمونها، وتولى المجلس كله فحص الذي سمعوه، فرأى أنه من الأسلم والأفضل لخلاص روح الملك هو حكمه لمملكته كلها باعتدال صحيح، والدفاع عنها ضد غارات البرابرة، وهذا خير من أن يتولى بشخصه الاشراف على مصالح شعب الشرق، لكنهم لم يتوصلوا إلى أي قرار، فيما يتعلق بأولاد الملك، الذين كانوا غياباً، والذين طالب بطريك القدس بارسال واحد منهم إلى القدس، إذا مارفض الملك الذهاب شخصياً.

ورسم في هذا العام نفسه جون ابن الملك فارساً بنطاق، وذلك من قبل أبيه في وندسور، في اليوم الأخير من آذار، وبعد ذلك عبر الملك إلى إيرلندا، ثم إن الملك عبر مع البطريك إلى نورماندي، واحتفل بعيد الفصح في روان، ولدى سماع ملك فرنسا بوصول ملك انكلترا، جاء مسرعاً تماماً إلى فودرويل Vaudreuil حيث أمضى الملكان ثلاثة أيام من المحادثات العادية، وحمل كثير من النبلاء الصليب بحضورهما، لكن الملكين نفسيهما وعدا بأنهما سوف يرسلان مساعدة سريعة إلى الأرض المقدسة، لأنها اعتقدا أنها سوف لن تكون مسألة سهلة القيام بمثل هذه المغامرة المهمة من أقصى حدود الغرب، وخابت آمال البطريك بالنسبة لهدفه، وحبطت آماله، فعاد إلى بلاده.

وفي العام نفسه، قتل هيوج دي لاسي، الذي كان صاحب مقاطعة

اسمها ميديا) ميث Meath في ايرلندا) في الخامس والعشرين من تموز، ومات في الوقت نفسه ايرل أوف هنتغدون من دون أولاد، فأعطى الملك الايرلية مع متعلقاتها إلى وليم ملك اسكوتلندا، وأيضاً جرت سيامة غيلبرت دي غلانفيل رئيس شمامسة ليوكس Lisieux أسقفاً لروكستر في التاسع والعشرين من ايلول، وعاد هنري دوق سكسوني— بإذن من الامبراطور— إلى وطنه، وأقنع نفسه وأرضها بميراثه الأبوي الخاص.

### بلدوين رئيس أساقفة كانتربري يتسلم الطيلسان والسلطات الشرعية

عام ١١٨٦م، فيه تلقى بلدوين رئيس أساقفة كانتربري الطيلسان مع التفويض الشرعي، والسلطة على المقاطعة التي يحكمها، وكذلك جرت سيامة وليم دي فير Vere أسقفاً لهيرفورد، وكان ذلك في يوم عيد ميلاد القديس لورانس، ومات في العام نفسه غيوفري كونت بريتاني، وابن ملك انكلترا في التاسع عشر من آب، وقد دفن في باريس في كنيسة نوتردام في سدة الرهبان النظاميين، وقد خلف ابنتين من زوجته كونستانسي ابنة كولون الذي كان من قبل كونت بريتاني، وقد ولدت بعد وفاته ولداً أعطي اسم آرثر، وفي العام نفسه، تمت سيامة هيوج أوف بيرغندي، رئيس رهبان طائفة الكارثوسيين Carthusian في انكلترا، أسقفاً للنكولن، وكان ذلك في يوم عيد القديس متي، وفي اليوم نفسه جرت أيضاً سيامة وليم دي نورهيل Norhale أسقفاً لوروكستر Worcester، ومات البابا لوسيوس، وخلفه أوربان، وتمت سيامة جون قائد جوقه المرتلين في اكستير أسقفاً لتلك الكنيسة.

البابا أوربان يمنح إلى بلدوين رئيس أساقفة كانتربري إذناً لبناء  
كنيسة في أكنتون

وفي تلك الآونة، كتب البابا أوربان إلى بلدوين رئيس أساقفة كسانتربري كما يلي: «نحن نعلمكم بوساطة هذه التقديرات، بأنكم تمتلكون الإذن ببناء كنيسة على شرف الشهيدين المباركين: اسطفان، وتوماس، وبتزويدها بأشخاص مناسبين ليكونوا مرتبطين بها، وعليك أن تعين لهم جميع ما يحتاجون إليه للحفاظ عليها، وذلك وفقاً للكيفية التي سوف تعينهم بها، كما أن جميع التقدمات التي تعمل عند آثار القديس توماس الشهيد، تكرر ربع ذلك لاستخدامات الرهبان، وربع من أجل أعمال الكنيسة، وربع للفقراء، والربع المتبقي للاستخدامات التي تراها مناسبة.

### تتويج سيبلا ملكة على القدس

ومات في تلك الآونة، بلدوين الملك الطفل للقدس، ولم يكن هناك من يخلفه إلى العرش سوى سيبلا، زوجة غي كونت يافا، وأخت الملك المجذوم، وأم الملك الطفل، الذي توفي آنذاك، وبما أن الهدنة بين صلاح الدين وبين الصليبيين كانت على وشك الانتهاء، باتت حماية المملكة في حالة حرجة، وأنها سوف تتحطم بعد وقت قصير، لأنها ماعدت تحتل التأخير، وبناء عليه عقد اجتماع للنبل، وتم الاتفاق على وجوب تتويج سيبلا زوجة غي ملكة، لأنها وريثة المملكة، وجرى رفض غي على أساس أنه غير أهل للحكومة، ورفضت سيبلا الملك على أساس هذه الشروط، حتى يوافق النبلاء على منحها حق اختيار الرجل الذي سوف يكون زوجها، وأقسموا على إطاعته كملك، وطلب منها غي عدم إهمال العناية بالمملكة من أجله، وهكذا جرى بعد عدة أيام من التأخير قبول سيبلا ورضوخها وهي تبكي، وتوجت ملكة بشكل مهيب، وتلقت الولاء من جميع الناس، في حين جرى تجريد غي في اللحظة نفسها من زوجته ومن تاجه، وعاد إلى قومه، وانتشر في الوقت نفسه تقرير، مالبث أن تأكد بوساطة الحقائق، عن اقتراب عدوان صلاح الدين، وبناء عليه

استدعت الملكة رجال اللاهوت لديها مع نبلائها المدنيين، وتباحث معهم حول اختيار ملك، وكما حدث من قبل أن سمحوا لها جميعاً باختيار من ترغب به، وتطلعوا بقلق إلى الاختيار الذي سوف تعمله، فقالت لغى الذي كان واقفاً بين الآخرين: «مولاي غي، لقد اخترتك لتكون زوجاً لي، وأعطيتك نفسي وملكتي، ولأن تكون الملك المستقبلي»، واعتزت الدهشة الجميع بسماع كلامها، وعجبوا كيف أن امرأة بمثل هذه البساطة، قد خدعت مثل هذا العدد الكبير من المستشارين العقلاء، وفي الحقيقة جاء تصرفها جديراً بالثناء الكبير، بسبب كل من عدالته وحكمته، لأنها أبقت التاج لزوجها، وأبقت زوجها لنفسها.

وحدث في تلك الآونة زلزال مخيف، حتى انكثرت التي نادراً ما شهدت مثل هذه الأشياء، قد هدمت فيها عدة بيوت، وحدث أيضاً أن أم صلاح الدين، كانت على طريق عودتها من مصر إلى دمشق مع حاشية كبيرة وفخمة، وقد عبرت من خلال الأراضي الصليبية الواقعة على الطرف الآخر من نهر الأردن، وكانت واثقة بالهدنة، ولكن أرناط (رينودي شاتليون) هاجم الجماعة واستولى على كل ما هو ثمين كان معهم، وتمكنت أم صلاح الدين من النجاة بالفرار، وغضب صلاح الدين لما حدث، وطالب بإعادة المنهوبات، وبترضيته، وفقاً لشروط معاهدة الهدنة، ولدى مطالبة أرناط برد المنهوبات، ردّ بقسوة وبجواب مهين، وبناء على ذلك ابتهج صلاح الدين إلى أبعد الحدود لأن الصليبيين كانوا أول من خرق المعاهدة، وأعدّ نفسه للحرب وللانتقام، [وفي العشرين من كانون الثاني حمل ملك فرنسا وانكلترا الصليب].

### صلاح الدين يشعث الأرض المقدسة

عام ١١٨٧م، فيه حشد صلاح الدين وهو يتحرق غضباً ضد الصليبيين: الفرثيين، والبداة، والترك، والمسلمين، والعرب، والمسيحيين،

والأكراد، وشعث جميع الأرض المقدسة، ولم يقتنع باحتلال بعض الحصون الصغيرة في الجليل، بل أعد نفسه لحصار جبل الجمجمة (أكرا)، وزحف إلى هناك مع مختلف أنواع الآلات الحربية، وتمكن وهو على طريقه من انزال الهزيمة بكتلة كبيرة من الصليبيين، وقتل المقدم الأعلى للدواية مع ستين من فرسان الدواية، وتحمس بهذا النجاح، فتابع العمل ومتابعة الحصار، ولدى سماع ملك القدس بأن المدينة [ مدينة طبرية ] قد حوصرت، والسكان قد ضغط عليهم بشدة، أعلن النفير العام وبوساطته حشد جميع قوات مملكته، ولم يترك أحداً إلا العاجزين عن القتال، بسبب عمرهم أو جنسهم، وقد أبقاهم للدفاع عن الحصون، وكان موضع الاحتشاد هو نبع الصفورية، وعندما زحفوا من هناك، وصل تعدادهم إلى عشرين ألف مقاتل، وجرى تعيين ريموند كونت طرابلس قائداً أعلى لهم، وانطلقوا نحو طبرية، وعندما حل يوم المعركة الحاسمة رأى حاجب الملك في منامه، بأن نسراً قد طار فوق معسكر الصليبيين، وهو حامل في غالبه سبعة أسهم، ويصرخ عالياً: « الويل لك يا قدس، الويل لك يا قدس »، وفي ترجمة لهذا الحلم وشرح له، يكفي أن نتذكر كلمات الروح القدس التي تفوهت بها على لسان النبي في قوله: « فوق الرب قوسه، وفيه أعدّ وريد الموت ».

### صلاح الدين يستولي على مدينة القدس ويأسر الملك شخصياً

ولدى سماع صلاح الدين باقتراب الملك لرفع الحصار، زحف بشجاعة لمواجهة الصليبيين، مدركاً بأنهم قد أنهكوا بضيق الطريق وقسوة الصخور، وليس بعيداً عن طبرية، وفي مكان اسمه حطين، انقض على جيش الملك وهو واثق من النجاح، وقد تلقاهم الصليبيون بشجاعة وذلك بقدر ماسمحت لهم طبيعة الأرض، واشتد القتال، وحمي الوطيس، وسقطت أعداد من على الجانبين، إنما أخيراً، وبسبب آثام الصليبيين، انتصر الأعداء لأنهم — كما يقولون — أنزل كونت



طرابلس — الذي كان يقود الجيش — علمه بشكل خياني، وجعل جنوده يفكرون بالفرار، علماً بأنه لم يكن أمامهم سبيل للفرار، إلا من خلال الأعداء، ووقع الملك غي بالأسر، وتم الاستيلاء على الصليب المقدس، وتعرض الجيش كله إما للقتل بالسيف، أو للأسر من قبل الأعداء، وذلك باستثناء كونت طرابلس، الذي من المعتقد أنه خائهم، ونجا أيضاً اللورد رينالد حاكم صيدا، واللورد بالين مع عدد ضئيل من فرسان الداوية، وكان القتال في هذه المعركة المأساوية، في يومي الثالث والرابع من تموز، في الأيام الثمانية للقديسين: بولص، وبطرس، ونجا مقدم الداوية من هذه المأساة، إنما مع خسارة مائتين وثلاثين من رهبانه الفرسان، وكانت نجاة كونت طرابلس دون الاصابة بجراح برهاناً للافتراض بأنه خان الجيش، وتمكن العدو من قهر الصليب المقدس، مع أسقف عكا، ورئيس جوقة المرتلين في ضريح ربنا، أما الأسقف فقد قتل، وأما رئيس الجوقة فقد وقع بالأسر، ومثله حدث للصليب المقدس، وهو الذي كان من قبل قد جرى تحريره من قبل من نير الأسر، قد اتخذ الآن أسيراً بسبب ذنوبنا، وبذلك تدنس بأيدي غير المسيحيين.

### كيف جرى اخضاع المدينة المقدسة

#### وتقريباً جميع المملكة لصالح الدين

وبعد حصول صلاح الدين على هذا النصر، رجع إلى طبرية، وبعدما استولى على القلعة التي كانت قد بقيت مستعصية عليه، أرسل الملك وأسراه إلى دمشق، ثم إنه دخل إلى الجليل، فلم يجد أحداً يعترض سبيله، فاستولى عليها من دون سفك للدماء، وتابع من هناك زحفه إلى القدس، ونصب آلات رمية في جميع الجهات من حول الأسوار، وأقام سكان المدينة من الدفاعات الذي استطاعوا اقامته، لكن قسيهم، وقسيهم الزبارة وآلات رميةهم للحجارة قد تكدست من دون فائدة،

وتجتمع الناس وهم مرعوبين حول البطريك وحول الملكة، التي كانت تحكم المدينة في ذلك الوقت، وطالبوا الدخول بمباحثات مع صلاح الدين من أجل تسليم المدينة، وتلا ذلك عملية استسلام تستحق البكاء ولا تستاهل الوصف، وقضت الشروط أن يدفع كل رجل عشرة دنانير، والمرأة خمسة، والطفل دينار واحد، لكن كان في المدينة أربعة عشر ألفاً من الجنسين كانوا غير قادرين على دفع هذه الفدية، وبذلك نزلوا إلى درجة العبودية الدائمة، وبذلك استسلمت مدينة القدس إلى أعداء المسيح، وسقط الضريح في أيدي الذين كانوا يعذبونه، وهو المكان الذي دفن فيه، وصار الذين يندسون المصلوب متملكين لصلبيه، ودخل صلاح الدين إلى المدينة مع أصوات الطبول والأبواق، وبادر مسرعاً إلى الهيكل، فأزال الصليب الذي كان مبنيًا هناك، وجميع الأشياء التي نظر الصليبيين إليها نظرة احترام، ثم إنه أمر بغسل الهيكل بآء الورد من الداخل ومن الخارج، وإعلان النداءات المتعلقة بدينه في زواياه الأربع، وتركت كنيسة القيامة مع ضريح ربنا في أيدي بعض السريان مقابل دفع جزية مقررة، ثم تابع صلاح الدين زحفه واستولى على بقية المدن والبلدات، باستثناء عسقلان، وصور، والكرك، الواقعة فيما وراء الأردن، والتي تعرف باسم آخر هو مونتريال (كذا ومونتريال هي الشوبك).

### البابا يمنع بناء كنيسة أكنغتون

وكتب في هذه السنة البابا أوربان إلى بلدوين رئيس أساقفة كانتربري بالصيغة التالية: «إلى أولادنا الأعزاء، ورئيس الرهبان ورهبان كنيستك، لقد أرسلتم لنا رسائل حول موضوع الكنيسة التي شرعتم بعمارتها، ذاكرين أنه ما لم يتم التوقف عن متابعة العمل فإن سمعة وأوضاع كنيستهم سوف تتضرر كثيراً، وبناء عليه رغبة منا وحرصاً بأن لا ينشب خلاف بينكم وبين إخوانكم، وبما أنكم لن تستطيعوا القيام بشكل

صحيح بأداء واجباتكم المقدسة عندما ينشب خلاف بينكم أنفسكم، وبناء على نصيحة إخواننا، نحذر، ونأمر بدقة إخوتكم، أنه حتى نقرر انطلاقاً من أسباب معروفة من قبلنا، الذي ينبغي عمله بشأن هذه المسألة، أن تضعوا جانباً جميع مناسبات الالتباسات، وتتوقفوا عن أعمال بناء تلك الكنيسة، حتى يجري منحكم رسائل من الكرسي الرسولي، بعدم معارضة ذلك».

ومات في العام نفسه البابا أوربان، وقد خلفه غريغوري، وأيضاً بعدما شغل هذا الكرسي لمدة شهرين مات، فجرى تعيين كليمنت الثالث في العشرين من كانون الأول، وفي هذا العام أيضاً دفع غيلبرت، أسقف لندن، دين الطبيعة، وسمع في العام نفسه رتشارد، كونت أوف بواتو، بأنباء الكارثة في الأرض المقدسة، والاستيلاء على الصليب، فقام على الرغم من نصيحة أبيه واراوته بحمل شارة الصليب، فكان بذلك أول نبلاء ماوراء البحر بفعل ذلك، وقد تلقى هذه الشارة من يدي رئيس أساقفة تور.

### كيف حمل كثيرون الصليب بناء على التبشير بالحملة الصليبية

عام ١١٨٨م، فيه حمل فردريك امبراطور الرومان شارة الصليب، بناء على تبشير هنري أسقف ألبا Alba ، الذي كان نائباً للكرسي الرسولي، والذي كان قد أرسل من قبل البابا كليمنت، وفي الوقت نفسه توجه كل من فيليب ملك فرنسا، وهنري ملك انكلترا للاجتماع في مؤتمر في نورماندي بين تراي Trie وغيسور، وذلك من أجل تقديم المساعدة إلى الأرض المقدسة، وقد قاما بعد كثير من المداولات بالاتفاق، أمام فيليب كونت أوف فلاندرز وبحضوره، بشكل متبادل ومتضامن، على حمل شارة الصليب والاسراع برحلتيهما معا إلى القدس، وبناء عليه، كان ملك الانكليز أول من حمل شارة الصليب من يدي رئيس أساقفة الرايمز، ووليم الصوري، ووليم هذا كان البابا قد عهد

إليه بوظيفة النائب البابوي للمسائل الصليبية في غربي أوروبا، وبعد هذا أخذ أيضاً ملك فرنسا وفيليب كونت فلاندرز الصليب، وكان المثل الذي أظهره هكذا وضربوه قوياً وفعالاً، لذلك تناول الصليب في مملكتي وممتلكات الملكين المتقدمي الذكر بحماس، كل من رؤساء الأساقفة والأساقفة، والدوقات، والمراكيـز، والكونتات، والبارونات، والعساكر، والناس من الطبقتين الوسطى والدنيا سواء، وتم الاتفاق بين الأمراء على أن يرتدي جميع الفرانسيـين صلباناً من اللون الأحمر، والانكليـز من اللون الأبيض، وأتباع كونت فلاندرز صلباناً من اللون الأخضر، أما بالنسبة لممتلكاتهم، فقد تم الاتفاق على أنه حتى انجـاز حجهم، وبعد إمضاء كل واحد منهم أربعين يوماً في بلاده، فإن جميع الأشياء سوف تبقى كما كانت قبل حملهم للصليب.

#### كيف نأت عواطف رتشارد كونت أوف بواتو عن أبيه

في هذه الآونة، قتل غيوفري أوف ليزنياك Liziniac بشكل خياني واحداً من أصدقاء رتشارد كونت أوف بواتو، وثار الكونت من أجل الانتقام لهذه الجريمة، ولجأ إلى السلاح، لكنه تذكر شارة الصليب التي حملها، فوفر حياة الذين كانوا راغبين بحمل شارة الصليب من أتباع غيوفري، أما البقية فقد قتلهم، وأخضع عدة قلاع، وكان غيوفري يعتمد على الأموال والمساعدات — التي قيل — بأن ملك انكلترا كان يرسلها له، ولذلك قام بمقاومة الكونت رتشارد، إنما مع قليل من النجاح، وأبعدت هذه الظروف عقل الكونت عن أبيه، وبعد اخضاع غيوفري، كان الكونت قد أصيب بجراحة على يدي كونت طولوز، ولذلك غزا أراضي هذا النبيل، وأخضع في وقت قصير سبع عشرة قلعة، وغضب ملك فرنسا لمهاجمة رتشارد لأراضي كونت طولوز من دون معرفته، فقام بشكل سري بمهاجمة قلعة رالف، وأرغم جميع الذين كانوا هناك على تقديم ولائهم له، وبدا هذا مخللاً كثيراً بالشرف من

جانب مثل هذا الأمير العظيم، خاصة وأن ملك انكلترا عندما كان على وشك العبور إلى انكلترا، قد عهد بالعناية بأراضيه إلى الملك الفرنسي، وحقق بعد هذا الملك الفرنسي صداقة بعض الممتلكين للقلاع التي كانت خاضعة لملك انكلترا، وكان ذلك بعضه بالوعد، وبعضه الآخر بالوعيد، وهكذا بإغواء من الشيطان، نشبت الخلافات بين الملكين، اللذان قاما بعد حملهما للصليب بانزال جراحات متبادلة، كل على الجانب الآخر، وغزا أخيراً الملك الانكليزي المملكة الفرنسية، وأحرق كامل المنطقة الممتدة من فيرنويل Verneuil إلى ميودان Meudan، ومات في هذا العام رتشارد أسقف وينكستر في الثاني والعشرين من كانون الأول، ودفن في وينكستر.

#### رسالة فردريك الامبراطور الروماني إلى صلاح الدين

وكتب في هذا العام الامبراطور الروماني فردريك إلى صلاح الدين، فيما يتعلق بالأرض المقدسة، الرسالة التالية:

« [نحن] فردريك، بنعمة الرب امبراطور الرومان، المهيب الدائم، والمنتصر المجيد على أعداء الامبراطورية [والحاكم السعيد للمملكة كلها]، إلى صلاح الدين اللامع، وحاكم المسلمين، عليه يتعظ بفرعون، ولا يلمس القدس.

لقد تسلمنا الرسائل التي أرسلتها حضر تكم إلينا منذ وقت طويل مضى، حول مسائل ثقيلة وهامة، كان من الممكن أن تستفيد منها، لو أمكن الاعتماد على كلامك، الذي بات واضحاً لجلالتنا، وكنا على نية الاجابة على اتصالاتكم برسالة تليق بعظمتكم، لكن بما أنك الآن دنست الأرض المقدسة، التي هي خاضعة لحكمنا بموجب التحويل من الملك السرمدي، وبحكم كوني الوصي على اليهودية، والسامرة وفلسطين، فإن هذا يدفع مقامنا الامبراطوري للمبادرة بالزحف ضد

أعمال الاغتصاب المجرمة والشريرة بكل سرعة وفعالية، وبناء عليه، إنك مالم تقم قبل كل شيء، بإعادة الأرض التي استوليت عليها، وبإعطاء تعويضات مرضيه، تتوافق مع القوانين المقدسة، من أجل هذه التجاوزات العدوانية، ولكي لا تظهر بآثاره حرب غير شرعية، فإننا نعطيك مهلة من الأول من تشرين الثاني، مقدارها اثني عشر شهراً، وإنك بعدها سوف تجرب حظ الحرب، في ميدان صوعن، وذلك بفضل الصليب المانح للحياة، وباسم يوسف الحقيقي، لأننا لايمكن أن نصدق إلا بصعوبة بالغة أنك جاهل بما تحدثت عنه الكتابات الماضية والقديمة وشهدت عليه، فهل يمكنك أن تدعي أنك لاتعرف بأن كل من الأحباش، والموريتانيين، والفرس، والسكيزيين، والفرثيين كانت بلادهم هي التي لاقى فيها قائدنا ماركوس كراسيوس موتاً قبل أوانه، وأن اليهودية والسامرة والعربية، والجزيرة، والعراق، ومصر هي [من المخجل القول أن مواطناً رومانياً هو أنطونيوس، الرجل الذي تمتع بفضيلة واحدة، لأنه تجاوز حدود ضبط النفس، وعمل ضد ماكان ينبغي عمله بحكم كونه جندياً أرسل من قبل دولة عظيمة، قد أخضعها لحبه غير الطاهر لكليوبترا، وهل يمكنك أن تدعي أنك لاتعرف بأن] أرمينيا مع بلدان أخرى لاتخصى هي خاضعة لسلطاننا؟ فهذا أمر معروف بشكل جيد بالنسبة إلى أولئك الملوك الذين غالباً ماتلطح السيف الروماني بدمائهم، وأنت شئت أم أبيت سوف تعلم بالتجربة قدرة نسورنا المنتصرة، وستصبح عارفاً بعساكرنا المكونة من عدد كبير من الشعوب منها: الغاضبين الألمان، والشرسين من الراين، والشباب من ضفاف الدانوب، الذين لايعرفون كيف يفرون، والبافاريين أهل الأبراج، والسوابيين البارعين، والفرنجة الحذرين، وأهل سكسوني الذين رياضتهم هي استخدام السيف، والتورنجيين، والوستفاليين، والبربانتيين النشطين، واللوريين الذين غير معنادين على السلام، والبيرغنديين الحادين، وسكان جبال الألب الرشيقين، والفريزونيين مع

خناسهم وأسواطهم، والبوهيميين الجاهزين دوماً لموت شجاع،  
والبولونيين الأشجع من أشجع الحيوانات المفترسة، وأهالي: النمسا،  
وستيريا، وروانيا، واستيريا، وروكمفيا، وإيريا، ولومبارديا، وتوسكانيا،  
وتخوم أنكونا، والبنادقة أصحاب الإدارة، والبيازنة البحارة، وأخيراً، من  
المؤكد أنك سوف تتعلم كيف أن يميننا — التي تفترض أنها ضعفت  
بسبب تقدم السن — ما تزال قادرة على استخدام السيف، في ذلك  
اليوم، الذي هو يوم الاحترام والسرور، الذي تقرر من أجل نصر  
قضية المسيح».

### جواب صلاح الدين إلى الامبراطور فردريك

« إلى الملك الكبير، والصاديق المخلص، فردريك اللامع ملك ألمانيا:  
بسم الله الرحمن الرحيم: الحمد لله الواحد الأحد، القادر، والقاهر،  
والباقي، الذي ليس للكه من نهاية.

نحمده دوماً، الذي نعمته على العالم كله، وندعوه لينزل شأيب  
رحمته على جميع أنبيائه، وخاصة على معلمنا، رسوله النبي محمد ﷺ،  
الذي أرسله بالدين الصحيح الذي سيظهره على الدين كله، ونود أن  
نعلم الملك المخلص والقوي، الذي هو صديقنا اللطيف، ملك ألمانيا،  
أنه قد وصل إلينا رجل اسمه هنري، ادعى أنه رسولكم، وأعطى إلينا  
رسالة، قال بأنها من يدكم، ولقد أمرنا بقراءة الرسالة، وسمعنا منه  
كلاماً تفوه به، والكلام الذي تفوه به جاوبناه أيضاً بكلام، وإليكم الآن  
جواب رسالتكم: لقد عددتم الذين تحالفوا معكم للقُدوم ضدنا،  
وسميتهم، وذكرتم اسم هذه البلاد، واسم تلك البلاد، وهذا الكونت،  
وذلك الكونت، وبينت وجود كذا من رؤساء الأساقفة، والمركيزات،  
والفرسان، وإذا مارغبنا أن نعدد الذين هم في خدمتنا، والذين  
يستجيبون لأوامرنا، والذين يطيعون كلامنا، والذين سيقاتلون من  
أجلنا، لطالت القائمة حتى لا يمكن وضعها كتابة، وإذا ما أحصيت

عدد أسماء المسيحيين، فإن عدد المسلمين أكبر من عددهم، لابل هم ضعف أضعاف المسيحيين، وإذا كان البحر يقوم بيننا وبين الذين سميتهم مسيحيين، ليس هناك من بحر يفصل بين المسلمين، الذي لا يمكن تعدادهم، وبيننا وبين الذين سيقدمون لعوننا ليس هناك من عوائق، ويوجد لدينا البداة، البداة، الذين سيكون بهم وحدهم كفاية لمواجهة أعدائنا، والتركمان، الذين يمكنهم من دون مساعدة تدميركم، حتى فلاحينا، إذا ما أمرناهم، فإنهم سوف يقاتلون بشجاعة ضد الشعوب التي ستأتي لغزو بلادنا، وسوف تسلبهم ثرواتهم، وتفنيهم، أوليس لدينا في جانبنا العساكر الذين يحبون القتال، والذين بوساطتهم فتحنا البلاد وحصلنا عليها، وأخرجنا أعداءنا وطردهناهم؟ وهؤلاء جميعا وكل الملوك المسلمين لن يتأخروا عندما نحشدكم، ولن يتقاعسوا عندما نستدعيهم، وعندما سيتم حشد عساكرك، كما ذكرت في رسالتك، ولدى قيامك بقيادتهم، كما أخبرنا رسولك، فإننا سوف نواجههم بقدرة الله، كما أننا لن نكتفي بالأراضي القائمة على شاطئ البحر، بل سوف نعبر نحوكم — بمشيئة الله — ونأخذ منكم أراضيكم، بعون الله وقدرته، لأنك إن كنت ستقدم، سوف تقدم مع جميع قواتك، ونحن نعلم أنه لن يبقى في وطنك أحد للدفاع عن أنفسهم أو للقتال من أجل بلادهم، وعندما سيعطينا الله بقدرته النصر عليكم، لن يبقى لنا من عمل نقوم به سوى الاستيلاء على أراضيكم، بقدرته تعالى، ومشيئته، لأن المسيحيين المتحدين قد جاؤوا مرتين ضدنا في مصر، مرة إلى دمياط، وثانية إلى الاسكندرية، [وكان هناك أيضاً في ساحل بلاد القدس أراض بيد المسيحيين، وفي بلاد دمشق، وفي بلاد المسلمين، وكان في كل حصن صاحب له عرف مصالحة]، وأنت تعرف كيف أن المسيحيين قد عادوا في كل مرة، وإلى أية نتائج قد وصلوا، هذا ويحتشد قومنا ويجتمعون مع بعضهم في بلادهم، وقد زود الله بلادنا بالوفرة، ووحدها بالطول والعرض تحت سلطاننا، فبلاد مصر مع متعلقاتها



وبلاد دمشق، وساحل القدس، وأرض قيسارية مع قلاعها، وبلاد  
الرحبة مع متعلقاتها، وبلاد الهند مع متعلقاتها، هي بنعمة الله في أيدينا،  
وبقية ملوك المسلمين هم في سلطنتنا، لأننا إذا ما أردنا أن نأمر الملوك  
اللامعين للمسلمين فإنهم لن يتخلوا عنا، وإذا ما حثنا خليفة بغداد  
حفظه الله [للقدوم إلى عوننا، فلسوف ينهض عن سرير دولته العظمى  
ويقدم لمساعدة سعادتنا، يضاف إلى هذا، نحن تملكنا بفضل عون الله  
القدس وأراضيه، والمتبقي هناك هو ثلاثة مدن بأيدي المسيحيين هي:  
صور، وطرابلس، وأنطاكية، والذي بقي علينا هو وجوب احتلالهم  
أيضاً، وإذا كنت تريد الحرب، وإذا كان الله قد أراد لنا أن نحمل جميع  
بلاد المسيحيين، فإننا سوف نلقاك بمشيئة الله، كما قد كتب في رسالتنا،  
ولكن إذا كنت تطلب منا سلاماً حقيقياً، فما عليك إلا أن تأمر أصحاب  
هذه الأماكن المذكورة أعلاه، بتسليمها لنا من دون مقاومة، ونحن  
بالمقابل سوف نعيد إليكم صليب الصلبوت، وجميع الأسرى المسيحيين  
في بلادنا كلها، وسوف نكون بسلام معكم، ولسوف نسمح لكم  
بوجود كهائن واحد في الضريح، ولسوف نعيد الديرة التي كانت  
موجودة في أيام المسلمين، وسنحسن إليهم، وسنسمح للحجاج  
بالوصول خلال حياتنا، وسنكون في حالة سلم معكم، وإذا كانت  
الرسالة، التي وصلت إلينا على يدي هنري، هي رسالة الملك، فقد كتبنا  
هذه الرسالة جواباً لها، وكتبت هذه الرسالة في سنة ٥٨٤ لهجرة نبينا  
محمد ﷺ بفضل الله الواحد [وحفظ الله نبينا محمد ﷺ وأمته، وحفظ  
الله حياة وسلامة مخلصنا، مولانا اللاحق، والملك المنتصر، ومعطي  
الوحدة، والكلمة الصادقة، والحامل للواء الصدق والتمسك به، مقوم  
العالم والشرعية، سلطان الاسلام والمسلمين، خادم الحرمين الشريفين،  
والحرم القدسي الشريف، أبو المظفر الناصر يوسف بن أيوب، محيي ذرية  
المروانيين].

### كيف أطلق سراح غي ملك القدس من الأسر

وجرى في هذا العام اطلاق سراح غي ملك القدس، من الأسر من قبل صلاح الدين، وذلك بعدما بقي في الأسر لمدة عام، وجاء اطلاق سراحه على شرط خلع نفسه عن ملكه، والذهاب فوراً إلى المنفى فيما وراء البحار، غير أن رجال الدين في المملكة كانوا يرون بأن هذه الاتفاقية ينبغي أن تعد لاغية، وأن مصداقية العهد لايجوز الحفاظ عليها في الحالة التي يكون فيها الدين في خطر، ومادامت أرض الميعاد ليس فيها أمان، لأنها ليس لها رأس أو حاكم، وليس للحجاج الممكن وصولهم قائد، ولايوجد للناس من يحميهم، وباطلاق سراح الملك، نجد أن كثيراً من الحجاج الذين كانوا قد وصلوا مؤخراً، أخذوا يحتشدون مع شعب البلاد، وقد شكلوا جيشاً كبيراً، وقد رغب هؤلاء بدخول صور، لكن الماركيز رفض السماح لهم، مع أن المدينة قد عهد له بها على شرط، أنها بناء على طلب الملك والورثة للمملكة، أن تعاد إليهم، وعلى كل حال إنه عند وفاة الماركيز، التي كانت بعد أيام قليلة توقف هذا الاضطراب، ومات أيضاً في الوقت نفسه ريموند كونت طرابلس، الذي إليه عزيت مأساة أرض الميعاد كلها، ولهذا السبب، لم يتلق — كما قيل — الطقوس الأخيرة للمسيحية في ساعة موته.

وبعد هذه الوقائع أخذ الملك طريقه نحو عكا، وذلك مع جيشه الذي تألف من بارونات المملكة، الذين ظلوا مرتبطين به، وذلك بالاضافة إلى الداوية والاستارية، والبنادقة الذين وصلوا مؤخراً، وكذلك الحجاج من جنوا، وتجاوز تعداد كامل عساكره التسعة آلاف رجل، ووصل ملك القدس، إلى قرب المدينة، فأمر عساكره بتسلق جبل بين الجبال هناك، وهو جبل بسبب استدارته، ولأنه شابه البرج في قمته أطلق عليه اسم تورون Turon (تل المصلين)، وارتفع هذا الجبل بشكل شاهق على الجانب الشرقي من المدينة، وامتد على شكل دائرة

ناشرة نفسها فوق السهل، وفي اليوم الثالث لوصول الصليبيين، ألقوا الحصار على المدينة، الذي لم يخفف حتى أيام الاستيلاء عليها من قبل فيليب ملك فرنسا، ورتشارد ملك انكلترا، وتحمس عامة الجند كثيراً، إلى حد أنهم لم ينتظروا وصول الملكين، بل تقاطروا واحتشدوا من جميع الجهات للخدمة في جيش الرب.

### كيف تراجع صلاح الدين من عكا باضطراب

وقام ملك القدس، وهو محاط بحشوده الضخمة من الحجاج، بإصدار الأوامر إلى جميع عساكره بالنزول من تورون، وقام معهم بنصب معسكره أمام المدينة، وقدم بعد عدة أيام صلاح الدين لمواجهةهم والتصدي لهم، وأقلع مع قوة قوية بالهجوم على الصليبيين، وكأنه فكر أنه سوف يقهرهم بحملة واحدة، ولكن جيش المؤمنين الذي كان متراساً، وكان رجاله يقاتلون من أجل أرواحهم، تصدى بشجاعة لقوات صلاح الدين، وأعطى صلاح الدين أوامره بتطويقهم، مقدراً أنه لن يكون من الممكن لأي واحد منهم النجاة، لكن كان قد قضي عكس ذلك من قبل، الذي يسبب الاضطراب لخطط الأشرار، فبعد تحمل القتال لمدة ثلاثة أيام، والحملات من قبل المسلمين، الذين أوقعوا بهم من جميع الجهات، وعندما بدأوا يسقطون لأنهم أضعفوا من قبل الأعداء وحملاتهم، شاهدوا اسطولاً فيه اثني عشر ألفاً من الدانين والفريزيين مبحراً بسرعة، وقد دخل إلى الميناء، وقد وصلوا — بعون الرب — بعد رحلة موفقة وارتعب صلاح الدين لدى مشاهدته لهذا المنظر مع حوادث مشابهة، فراجع إلى الأجزاء المنخفضة من بلاده.

### العائق الكبير لقضية الأرض المقدسة

وكان في هذه الآونة هناك انتكاسة كبرى بالنسبة لقضية الأرض المقدسة، وبسبب الخلافات التي نشبت مؤخراً، لابل منذ أن حملوا شارة

الصليب، وهذه الخلافات التي تفجرت بين ملك فرنسا، ورتشارد كونت بواتو من جانب، وبين هنري ملك الانكليز من الجانب الآخر، وكان النزاع بينهم على درجة كبيرة من الشدة، حيث انتزع أحدهم قلاعاً من الآخر، واقترب تجاوزات كثيرة، بالقتل والاغتصاب، وأخيراً اجتمعوا من أجل السلام في مؤتمر في نورماندي، لكن الشيطان ألقى ببذور الشقاق بينهم، ولذلك افترقوا وهم متعادين.

### كيف سعى جون كاردينال أوف آناجنيا

#### لإقامة سلام بين الملكين فيليب وهنري

عام ١١٨٩م، فيه عندما كان الملك هنري مايزال مقيماً في بلاد ماوراء البحار، شعر بانزعاج كبير ويحنق كان الذي سببه له ملك فرنسا، وابنه رتشارد كونت أوف بواتو، وفي يوم الميلاد كان في سومور في أنجو، مقيماً لاحتفال الميلاد هناك، مع أن عدداً من كونتاته وباروناته قد تخلوا عنه وتحولوا إلى جانب ابنه رتشارد، وبعد عيد القديسة هيلاري خرقت المعاهدات التي كانت قائمة بين الملكين، ودخل فيليب الملك الفرنسي، والكونت رتشارد إلى مناطق ملك انكلترا، ونهبوها، وتخلّى عنه البريتانيون أيضاً، والتحقوا بالكونت رتشارد، وكان البابا كليمنت مندهشاً لأن السلم لم يعقد بين الملكين، لذلك بعث بجون كاردينال آناجنيا Anagnia مع سلطة كاملة لإزالة الخلاف من بينهما، وحاول هذا الأسقف توصيلهما إلى الاتفاق، أحياناً بالملامة، وأحياناً أخرى بالمناقشات اللطيفة، وأخيراً أعطى الملكان موثيق وضمائم، وأقسماً بالالتزام بقرار لجنة تحكيم تألفت من رؤساء أساقفة: بورغ، وروان، وكانتبري، وأن أي واحد منهما سوف يخفق في ميثاقه، بأن يجعل السلام بينهما أقل ثباتاً، أو أنه سوف يؤخر الحملة إلى القدس، فإنه سيصدر ضد الفاعل لذلك قراراً بالحرمان الكنسي، وسيجري الاعلان عن ذلك بوساطة سلطة مولانا البابا، وسوف يعدّ مدمراً لصليب ربنا،

وللديانة المسيحية كلها، واتخذ الكاردينال على الفور موقفاً ضد جميع رجال الدين والعلمانيين، حين يقرر من منهم كان السبب في ذلك الشقاق بين الملكين، وذلك باستثناء شخصي الملكين المتقدمي الذكر.

### رسالة ابن المركيز فيما يتعلق بمحنة الأرض المقدسة

« من كونراد ابن مركيز مونتفرات، إلى بلدوين رئيس أساقفة كانتربري، تحيات: اضطربت أحوال الدنيا، وإنه لخطر بالنسبة للإيمان الكاثوليكي رؤية القدس وقد انفصلت عن الكرسي الرسولي، فقد أصبحت القدس جثة هامدة، وعجز الصليبين يتحدث عنه المسلمون بكل ازدراء، فلقد دنسوا ضريح ربنا، وهم الآن يدمرون الجمجمة، ويستخفون بموضع ميلاد المسيح، ولقد دمروا بشكل كامل ضريح مريم العذراء المباركة، وكرسي القسطنطينية لا يبدي الاحترام لكرسي روما، وأنطاكية أيضاً، كما هو معروف تعيش في رملها الأخير، وجميع هذه الأشياء قد وقعت — كما هو معروف — بسبب تقاعس المسيحيين، هذا وتستحق مدينة القدس المقدسة كثيراً من البكاء والنواح عليها، لأنها حرمت من متعبدها، وأيضاً حيث فيما مضى، أمضى المسيح ساعات النهار والليل في الصلاة، وهناك الآن اسم محمد ﷺ هو موضع الاجلال بصوت مرتفع، وبناء عليه إنني أضع أمام سموكم صلواتي ممزوجة بالدموع، بأن تتلطفوا بمواساة آلام الأرض المقدسة، بتذكير الملوك، وبحث ذوي الإيمان الصحيح حتى يقوموا بطرد هؤلاء الكلاب من ميراث يسوع المسيح، وأن يقدموا المساعدة على تحريره من الأسر، وأن يخلصوا من حكم المسلمين الأرض التي مشت عليها وداستها القدمين المقدستين لمخلصنا، وبالإضافة إلى كتلة الظلم هذه والإضرار بالمسيحية، هناك صداقة مزدهرة بين صلاح الدين وامبراطور القسطنطينية، الذي إليه — كما يقال — سلم صلاح الدين جميع كنائس أرض الميعاد، وأن تمارس الطقوس المقدسة فيهم من قبل أتباعه وفقاً

للعادات الاغريقية، فضلاً عن هذا أرسل صلاح الدين أيضاً بناءً على موافقة ذلك الامبراطورد وثنة إلى القسطنطينية حتى يعبد هناك بشكل علني، لكن بفضل من الرب أسر في البحر من قبل الجنويين وجلب مع السفينة التي حملته إلى صور، وظهر أخيراً جيش جهزه الامبراطور أمام أنطاكية، وقد وعد صلاح الدين ببائة غيلون، وأعطاه صلاح الدين جميع أرض الميعاد، إذا مامنع زحف الفرنسيين لمساعدة الأرض المقدسة، وكل واحد يقدم في القسطنطينية على حمل الصليب، يلتقى به في السجن، ولقد حظينا بمواساة واحدة هي أن أخا صلاح الدين وابنه أيضاً قد وقعا بالأسر أخيراً أمام أنطاكية، وقد أودعا بالاعتقال في السجن، وداعاً.

#### الأسباب التي اقتادت رتشارد للثورة ضد أبيه

وعقد في العام نفسه، بعد الفصح، مؤتمر بين الملكين في فيرت — برنارد Ferte- Bernard والتقى أخيراً في أيام اسبوع أحد العنصرة، وطالب الملك الفرنسي بوجوب تزويج ابنته، أليس الموجودة تحت وصاية الملك هنري، من الكونت رتشارد، مع ضمان لرتشارد بعرش انكلترا بعد وفاته، وكذلك أن يقوم ابنه جون بتبني الصليب والمشاركة في الحروب الصليبية، لأن رتشارد لن يذهب من دونه، ورفض ملك انكلترا الموافقة على هذه المقترحات، وافترق الملكان بغضب، وقام الكاردينال المتقدم الذكر، بالتهديد بشكل ايجابي، أنه إذا لم يعمل ملك فرنسا والكونت رتشارد سلاماً مع ملك انكلترا، فهو سيضع ممتلكاتها تحت الحرمان، فرد ملك فرنسا عليه، أنه لن يكون خائفاً من مثل هذا القرار الظالم، وكذلك ليس من صلاحية كنيسة روما اصدار قرار حرمان ضد الملك أو مملكة فرنسا، من أجل حمل السلاح في سبيل معاقبة رعايا متمردين، وأن الكاردينال قد شتم رائحة الباوندات الاستيرلنية لملك انكلترا، ولذلك هو بات يشك بحكمه الذي أفسد بذلك، ومن جهة أخرى نصح رؤساء الأساقفة والتبلاء ملك انكلترا

بالموافقة على مطالب ابنه، قائلين إنه أمر صحيح اعطاء مثل هذا الولد النبيل والفارس الشجاع بعض الضمانات بشأن الحصول على المملكة بعد وفاة أبيه، لكن الملك رفض فعل ذلك، في تلك الأوضاع، خشية أن يقال بأنه فعل ذلك بالضغط وتحت الإكراه، وليس بإرادته الحرة، ولدى سماع الكونت رتشارد بهذه الاجابة، قدم الولاء للملك الفرنسي أمامهم جميعاً، عن جميع أراضي أبيه التابعة لتاج فرنسا، باستثناء إقطاعية أبيه مادام حياً، وكذلك باستثناء الولاء المستحق لأبيه، وهكذا انتهى المؤتمر، وافترق الملكان وجميع الناس.

**كيف استولى ملك فرنسا على أربع قلاع من ملك انكلترا وطرد الملك نفسه من مدينة مان**

وغادر ملك فرنسا المؤتمر بصحبة الكونت رتشارد، واستولى على حصون فيرت — برنارد، ومونت فورت، وبالفيركيو Baalverque، وكانت هذه الحصون تابعة للملك انكلترا، وبقي بعد الاستيلاء عليهم أربعة أيام، ثم تابع زحفه إلى مين، وتظاهر بالذهاب إلى تور، وفي يوم الاثنين التالي، عندما اعتقد ملك انكلترا ورجاله أنهم بأمان هناك، عبأ قواته للقيام بهجوم على مدينة مان Mans، وألقى ستيفن دي تورنهام، الذي كان نائب ملك انكلترا في أنجو النار في الأحواز، فتجاوزت النيران الأسوار، وحولت المدينة إلى رماد، وبناء على هذا تابع الفرنسيون زحفهم إلى جسر حجري، حيث تصدى لهم غيوفري دي بيورلون Biurlun مع عدد كبير آخر كانوا مع من أتباع ملك انكلترا، وسعى هؤلاء إلى تدمير الجسر، ونشب قتال شديد هناك، وسقط كثيرون من على الجانبين، ووقع غيوفري بالأسر بعدما تلقى جراحة في رقبته، ووقع بالأسر عدد كبير آخر وحاول البقية النجاة إلى المدينة، فدخل الفرنسيون معهم، ويأس ملك انكلترا من المقاومة، فهرب مع سبعة فارس، وطارده الملك الفرنسي والكونت رتشارد لمسافة ثلاثة

أميال، ولولا أن الجدول الذي خاضوه لم يكن عريضاً وعميقاً، لكان من الممكن أخذ جميع الفرسان مع حاشية ملك انكلترا أسرى، وقد هلك في هذه المعركة عدد كبير من الويلزيين، والتجأ الملك هنري على رأس فئة قليلة إلى قلعة تور، أما بقية رجاله فالتجأوا في برج مان، وحاصر ملك فرنسا على الفور، البرج، وتمكن جزئياً بوساطة مجانيقه، وجزئياً بوساطة لغاميه من السيطرة على الحصن ومن كان فيه، وكانوا يتألفون من ثلاثين فارساً، وستين رجلاً مسلحاً، فقد استسلم هؤلاء جميعاً، وزحف من هناك للاستيلاء على مونت - دبل - Mont Double، وترو Trou، ودي روكر Rocher ومونتويري Mon-toire، وكارسير Carciere، وشاتو - دو - لوير - Chateau - du - Loir، وشومنت Chaumont، وأمبواز Amboise، وروشي - كوربون Roche - carbon، وبومونت Beaumont.

### الاستيلاء على اشبيلية

وعبرت في العام نفسه خلال البحار البريطانية، العديد من السفن، ودخلت باتفاق مع حجاج انكلترا، وقد غادرت دارتماوث Dart-mouth في الثامن عشر من أيار، وكان تعدادها سبعة وثلاثين مركباً، محملة بشكل كثيف، ووصلت بعد أنواع من المغامرات إلى لشبونة، وقد رأى ملك البرتغال أن هذه المراكب محملة بالأسلحة وبعساكر مسلحين بشكل جيد وجاهزين للمقاتل، فرجاهم تقديم العون له في الاستيلاء على مدينة اشبيلية، ووعدهم بأن يعيرهم سبعة ثلاثين غليون وكثيراً من السفن الأخرى، وعقد معهم أيضاً اتفاقية، تأكدت بالأيان، بأنهم سوف يحتفظون بكل ماسيجدونه في تلك المدينة لدى الاستيلاء عليها من ذهب، وفضة، وأسلاب أخرى، وأن يعطوه المدينة فقط، وبناء عليه غادروا لشبونة مع رياح طيبة، وسرعان ما وصلوا إلى ميناء اشبيلية، حيث أوصلوا سفنهم إلى الشاطئ، ونصبوا معسكرهم، وألقوا الحصار



على الفور على المدينة، وكان عدد رجالهم القادرين على القتال ثلاثة آلاف وخمسمائة، وقاموا في اليوم الثالث بهجوم حاد وعنيف على الأسوار، وشقوا طريقهم بالقوة خلال الأرباض، حيث كان هناك نبع محاط بنبع مزدوج، وله سواتر دفاعية مكونة من تسعة أبراج، ومنه كان أهل المدينة يحصلون على الماء، وقد طموا النبع بالروث والحجارة، وارتعب سكان المدينة لانقطاع مواردهم من الماء، فذهب السيد أمير المدينة إلى ملك البرتغال، فسلم المدينة إليه من دون معرفة الصليبيين، وهكذا استولى الصليبيون على المدينة بهذه الصورة الرائعة، ووجدوا فيها ستين ألفاً من الناس جعلوهم كلهم طعمة لل سيف باستثناء ثلاثة عشر ألفاً من الجنسين، وبرحة من الرب جاء الحصول على هذا النصر من دون خسائر بين صفوف الصليبيين، وبعدما نظفت المدينة من الجيف المهترئة، كرس ملك البرتغال المسجد الكبير ليكون كنيسة على شرف أم الرب، وعين أسقفاً لها، كان واحداً من الحجاج الذين جاءوا إلى هناك من فلاندرز.

### كيف أرغم الملك هنري على عمل سلم مع ابنه رتشارد

وقدم في العام نفسه، في اليوم التالي لعيد القديس بطرس، والقديس بولص، إلى سومور: وليم رئيس أساقفة الرايم، وفيليب كونت فلاندرز، وهيوغ دوق بيرغندي، من أجل السعي لصنع سلام بين الملك الفرنسي وبين الكونت رتشارد، كونت بواتو، وكان الكونت قد ضم البريتانيين إلى رجال بواتو، وقد حصلوا على رسائل موثقة من ملك فرنسا، تعهد فيها أنه لن يعمل سلاماً مع الملك هنري من دون شمولهم بالمعاهدة، وألقى في الوقت نفسه ملك فرنسا، ورتشارد كونت بواتو الحصار على تور، وفي يوم الاثنين التالي للعيد المتقدم ذكره، وضعوا سلاسل التسلق على أسوار جانب اللوار Loire ، الذي كان فيه القليل من الماء، واستولوا على المدينة مع حاميتها التي تألفت من تسعة

وستين فارساً، ومائة رجل مسلحين، ثم أرغموا ملك انكلترا على إبرام سلم مهين، وفق الشروط والعبارة التالية: « وضع ملك انكلترا نفسه تحت اشراف ملك فرنسا، وبالتالي كل ما يراه الأخير مناسباً ليفعله، يفعله ملك انكلترا من دون مخالفة»، ثم قدم ملك انكلترا الولاء إلى ملك فرنسا، مثلما كان قد فعل من قبل في بداية الحرب، وكان بين الشروط وضع أليس أخت ملك فرنسا تحت عهدة الكونت رتشارد حتى عودته من الحج إلى الأرض المقدسة، وعند ذلك سوف تصبح زوجته، واشترط أيضاً وجوب تلقي الكونت رتشارد الولاء من رعية أبيه على طرفي البحر، وأن مامن واحد من البارونات أو الفرسان، الذين ارتبطوا خلال هذه الحرب بالكونت رتشارد، يجوز أن يعود إلى انكلترا، إلا في الشهر الأخير، قبل مغادرة الملك نحو الأرض المقدسة، حيث سيكون موعد ذلك في منتصف الصوم الكبير، فضلاً عن هذا عليه أن يدفع إلى ملك فرنسا عشرين ألف مارك من الفضة من أجل خدماته في مساعدة كونت رتشارد، وأن ملك فرنسا والكونت رتشارد سوف يحتفظان بمدين: مان، وتور مع شاتو — دو — لوار، وترو، حتى يتم الوفاء بالشروط المتقدم ذكرها، وبعملية الانتقال هذه بدا أن نبوءة ميرلين قد تحققت، بأن لجاماً جرى صنعه في شواطئ آرموريكا سوف يوضع بين فكيه، لأن لجاماً قد وضع بين فكي ملك انكلترا، لأن الممالك التي كان سلفه قد حصلوا عليها في أوفرين، أصبحت ممتلكات واحد آخر، لأنه أرغم الآن على التخلي لابنه رتشارد — شاء أم أبى — عن أولئك الذين هجروه، أي: غيوفري دي ميدون، وغبي دوفال، ورالف دي فولتشر، وكانوا جميعاً يسكنون داخل سواحل آرموريكا، أي بريتاني، التي هناك من خلالها مر آمن بين بريطانيا وفرنسا، من دون اللجوء إلى سواحل نورماندي.

### حول مغادرة امبراطور الرومان إلى الحج

في هذه الآونة، وفي يوم عيد القديس جرجس، انطلق فردريك، امبراطور الرومان ليقوم بحجه، وجاء، انطلاقه من ريمبورغ Re-mesburg، وقد عزم على الزحف خلال هنغاريا وبلغاريا.

### موت الملك هنري

وعاد الملك هنري من شينون، من المؤتمر وهو محبط تماماً، وقد لعن اليوم الذي ولد فيه، وبعد مضي ثلاثة أيام لم يعد موجوداً، فقد توفي في ثمانية عيد الرسولين: القديس بطرس، والقديس بولص، بعد حكم دام أربعة وثلاثين عاماً وسبعة أشهر وخمسة أيام، وأعدوه في اليوم التالي لحمله للدفن، وعرضوه في ملابسه الملكية، وتاجه، وقفازيه، وحذائه، وخاتمه، وصولجانه، وسيفه، وعندما كان ممدداً ووجهه غير مغطى، وعندما سمع رتشارد الأخبار عن موته، فجاء ليقابل الجنازة، وقتها تدفق الدم من فتحي أنف الميت، وكأن ذلك جاء غضباً لحضور الرجل الذي من المعتقد بأنه سبب موته، ولدى رؤية الكونت رتشارد لهذا بكى بحرقة، وتبع جثة أبيه، وهو عظيم الحزن والاضطراب، إلى فونت — ايفرود Font-Evraud، حيث أمر بدفنه مع التشریف، وذلك من قبل رئيسي أساقفة تور، وتريف، وحيث كان الملك المتوفي غالباً مايقول بأن العالم كله ينبغي أن لا يكون كافياً لمطامح ملك واحد، هناك نقش موضوع على قبره، قد جاء فيه مايلي:

« هنا يرقد الملك هنري، أنا الذي كثيراً من الممالك

قد أخضعت، وكنت كونتاً وملكاً.

ومع أن بلدان العالم كله لم تكن

كافية لي فيما مضى، ثمانية أقدام من الأرض، الآن

كافية لي، أيها القاريء فكر بالموت،

وانظر إليّ، كما ينبغي على جميع الناس أن يفعلوا».

وبودي أنا أن أضيف هنا في هذا المكان القوانين التي عملها الملك هنري لصالح مملكته، لولا خوفاً من إنهاك صبر قرائي، وماتت في الوقت نفسه تقريباً ماتيلدا، ابنه هنري، وزوجة هنري دوق سكسوني.

### كيف حصل الايرل رتشارد على دوقية نورماندي

وهكذا عندما بات الملك هنري ميتاً، قام ابنه رتشارد على الفور بإلقاء القبض على ستيفن دي تورنهام Turnham [لعل الأصح: نور] الذي كان نائب الملك في أنجو، وألقاه بالسجن. وطالبه بتسليم القلاع والأموال التي كانت بين يديه، وكانت عائدة إلى أبيه، ثم إنه احتفظ مع التشريف بكل الذين خدموا والده، والذين على إخلاصهم يمكن الاعتماد، وكافاً كل واحد منهم وفقاً لما يستحقه لطول الخدمات التي أداها إلى والده، علاوة على ذلك عندما قدم أخوه جون لرؤيته استقبله بكل تشريف، ثم أخذ الطريق بعد هذا إلى روان في نورماندي، وفي اليوم الثالث عشر قبل غرة شهر آب، قام بحضور الأساقفة، والاييرلات، والبارونات، والفرسان بأخذ سيف دوقية نورماندي، وتولى هذه الرسوم رئيس الأساقفة، من على مذبح مريم العذراء المباركة، وبعد تلقي الولاء من كل من رجال الدين والناس، أكد كلياً لأخيه جون ثملكه لجميع الأراضي التي أعطاه إياها والده في انكلترا، وهي ملكية بأربعمئة مارك، وكل كونتية مورتين Mortaigne، ومنح كذلك إلى أخيه غيوفري، الذي كان من قبل الأسقف المنتخب للنكولن، رئاسة أساقفة يورك، وقام غيوفري على الفور بإرسال كهنته مع رسائل الدوق، واستحوذ، على رئاسة الأساقفة، ووضعها بين يديه، وطرد حراس الملك، وهيوبرت وولتر، عميد الكنيسة نفسها، الذي كان قد

جرى انتخابه أسقفاً من قبل بعض الرهبان النظاميين، وفي اليوم الثالث من حكمه، عقد الدوق مقابلة مع الملك الفرنسي، بين شومنت Chau-mont، وتراي Trie، وفي تلك الأثناء طالب ملك فرنسا بقلعة غيسور وجميع المقاطعة المجاورة، لكن بسبب أن الدوق كان مقبلاً على الزواج من أليس أخت الملك، أوقف الضغط لتحقيق طلبه لبعض الوقت، ووعد الدوق من جانبه بدفع أربعة آلاف مارك زيادة على المبلغ الذي وعد به والده.

### كيف أطلق الملك رتشارد سراح أمه من اعتقالها المديد

وكانت في الوقت نفسه أمه الملكة إليانور، التي أبعدت عن فراش والده، ووضعت في اعتقال مضيق لمدة ستة عشر عاماً، قد تلقت الآن من ابنها الإذن بإدارة القضايا والأمور في المملكة وفقاً لرغباتها، وصدرت التعليمات إلى النبلاء باطاعتها في كل مجال من المجالات، وقامت الملكة من خلال الصلاحيات هذه التي منحت لها باطلاق سراح جميع الذين كانوا بالسجن في انكلترا كلها، عارفة من خبرتها كم هو مؤلم للإنسان أن يكون بالسجن، وتحققت في هذه الأيام نبوءة ميرلين، التي تقول: «سوف يبتهج نسر المعاهدة المخروقة في عشه الثالث»، والذي عني بالنسر هو الملكة، لأنها مدت جناحيها على المملكتين: فرنسا، وانكلترا، وقد انفصلت عن الملك الفرنسي بالطلاق بسبب قرابة العصب، وعن ملك انكلترا بسبب الريبة والسجن، وعلى هذا كانت من على الجانبين هي نسر المعاهدة المخروقة، ومن الممكن فهم الشطر التالي من الجملة: «وهو سوف يبتهج في عشه الثالث» وفق مايلي: كانت الملكة قد ولدت ابنها الأول، الذي اسمه وليم، وقد مات هذا وهو ما يزال طفلاً، وكان ابنها الثاني هو هنري، الذي رقي إلى مرتبة ملك، وهذا أيضاً كان قد سدد دين الطبيعة، بعدما تورط في أعمال عدوانية ضد والده، وكان رتشارد هو الولد الثالث، وهو الذي قصد»

بالعش الثالث» وهو قد كان مصدر بهجة إلى أمه وقد أطلق سراحها—  
كما قلت— من شقاء سجنها.

### قدوم الملك رتشارد إلى انكلترا وتوحيجه

وبعد الفراغ من ترتيب هذه الأمور جميعها، تولى الدوق رتشارد تطبيق عدل صحيح بالنسبة إلى جميع رعيته، ثم إنه وصل إلى باريفلوف Barbefleuve، ونزل إلى اليايسة في بورتماوث في النصف الأول من آب (١٣—آب)، ومالبت خبر وصوله أن انتشر في جميع أرجاء انكلترا، وسبب كثيراً من البهجة إلى كل من رجال الدين والناس، لأنه مع أن بعضهم قد حزن لوفاة والده، قد وجدوا الآن المواساة من كلمات الشاعر هذه:

« غنيت مندهشاً لأن الشمس حجبت نورها

ومع ذلك لم يتبع ذلك الظلام».

وتوجه الدوق إثر وصوله مباشرة إلى وينكستر، حيث أمر بوزن جميع كنوز والده، ويعمل قائمة جرد بهم، وقد وجدوا هناك تسعمائة ألف باوند من الذهب والفضة، إلى جانب أحجار كريمة، وتوجه من هناك إلى سالسبري، ومن هناك سافر من مكان إلى آخر، حيث منح إلى جميع الرعية ما طلبوه في شكاويهم، ومنح كثيراً من الأراضي إلى أناس لم تكن لديهم أملاك من قبل، فضلاً عن هذا منح إلى أخيه جون ابنة روبرت إيرل غلوستر مع إيرلية وقلاع: مالبورا Marlborough، ولوتغارشيل Lutegareshele، وبولسوفير Bolsover، ونوتنغهام، ولانكستر، مع المراتب الشرفية العائده لها، والمرتبة الشرفية العائدة إلى وليم بيفيريل، وجرى تأكيد منح هذه الممتلكات إلى أخيه جون، الذي تزوج من ابنة الايرل المتقدم ذكرها، على الرغم من تحريم بلدوين رئيس أساقفة كانتربري، لأن والديها كانا في المرتبة الثالثة من قرابة العصب.

وفي هذه الآونة نفسها قام بعض من الرهبان النظاميين في يورك بانتخاب غيوفري، أخي الدوق، وغنوا ترنيمة بشكل مهيب، ثم أكدوا الانتخاب وثبتوه بوضع أختامهم، غير أن المعلم بارثوليميو وموظف هيوبرت وولتر عميد تلك الكنيسة، لم يرغبوا بقيام ذلك الانتخاب أثناء غياب أسقف درم، وكذلك هيوبرت وولتر العميد، لأنه كان لهما الحق بالحضور أثناء الانتخاب، لذلك تقدما باستئناف إلى مولانا البابا ضده.

### موت غيوفري أوف إيلاي من دون وصية

ومات في الوقت نفسه غيوفري أسقف إيلاي من دون وصية، وكان ذلك في اليوم الثاني عشر قبل غرة شهر ايلول (٢١ - آب)، ولذلك جرت مصادرة ثلاثة آلاف مارك فضي وألفي مارك ذهبي مما كان قد خلفه، وكانت المصادرة لصالح الملك، وذلك مع كمية من أثاثه، وغزون من الخواتم، وصحون الذهب والفضة، والقمح، والملابس الثمينة، وأشياء أخرى، كثيرة جداً.

### تتويج رتشارد الأول

ولدى الفراغ من جميع الاستعدادات من أجل تتويج الملك رتشارد، جاء إلى لندن، حيث كان هناك احتشاد لرؤساء أساقفة: كانتربري، وروان، وتريف، وقد جرى تحليله من قبلهم لحمله السلاح ضد أبيه، بعد حمله للصليب، وكان رئيس أساقفة دبلن هناك أيضاً مع جميع الأساقفة، والايولات، والبارونات، والنبلاء، العائدين للملكة، وفق الترتيب التالي، فقد جاء أولاً رؤساء الأساقفة، فالأساقفة، فرعاة الدير، فالكهنة، وهم جميعاً يلبسون أرديتهم، وقد عملوا مسيرة مع الصليب، والماء المقدس، والمباخر، حتى وصلوا إلى القاعة الداخلية، حيث استقبلوا الدوق، فاقتادوه إلى كنيسة وستمنستر، إلى أن وصلوا إلى المذبح العالي، وكانت المسيرة مسيرة مهيبة، وسار في وسط الأساقفة والكهنة

أربعة بارونات يحملون حوامل الشموع مع الشموع، وجاء من بعدهم اثنان من الايرلات، حمل أولهما الصولجان الملكي وعلى رأسه صليب ذهبي، وحمل الآخر الصولجان الملكي وعلى رأسه حمامة، وجاء بعد هذين الإيرلين ثالث بينهما، كان يحمل ثلاثة سيوف مع أقربة من ذهب، كانوا قد جلبوا من خزانة الملك، وكان قد وضع عليهم الرنوك الملكية والأردية، كما أنه سار خلفهم إيرل آخر حاملاً بشكل مرتفع تاجاً ذهبياً، وجاء بعد الجميع الدوق رتشارد، حيث كان من على يمينه أسقف، ومن على يساره أسقف آخر، وقد نشرت فوقهم مظلة حريرية، وتابعوا سيرهم حتى المذبح كما سلف وقلنا، ووضعت الأناجيل المقدسة أمامه مع آثار بعض القديسين، وقد أقسم بحضور رجال الدين والناس بأنه سوف يحافظ على السلام، والشرف، والاحترام طوال حياته، وذلك نحو الرب، والكنيسة المقدسة، وقوانينها، وأقسم أيضاً أنه سوف يمارس عدلاً صحيحاً نحو الناس الموضوعين تحت عهده، وسوف يلغي جميع القوانين السيئة، والعادات غير العادلة، وذلك إذا ما وجد شيء من هذا القبيل في مملكته، وهو سوف يراعي بشكل ثابت كل ما هو جيد، وجردوه بعد هذا من ثيابه كلها باستثناء سراويله وقميصه الذي رفع فوق كتفيه، وذلك من أجل تلقي القربان، ثم ألبس نعلًا منسوجاً بخيوط ذهبية، ومسحه بلدوين رئيس أساقفة كانتربري ملكاً في ثلاثة أماكن هي: على رأسه، وعلى كتفيه، وعلى ذراعه الأيمن، وكان يستخدم صلوات نظمت من أجل المناسبة، ثم جرى وضع قطعة من قماش الكتان مكرسة، على رأسه، فوقها وضعت قبة، وعندما ألبسوه مجدداً ملابسه الملكية مع مئزر ورداء، أعطاه رئيس الأساقفة وسلمه بيده سيفاً يدمر به أعداء الكنيسة، وبعد انجاز هذا، ألبسه اثنان من الايرلات حذاء في قدميه، وعندما تسلم العباءة، طلب منه رئيس الأساقفة، باسم الرب، أن لا يقدم على تسلم هذه التشريفات، مالم يكن قد نوى في عقله بشكل ثابت القيام بمراعاة الأيمان التي عملها والحفاظ عليها، وقد



أجاب بأنه بعون الرب، سوف يحافظ بصدق وإيمان على كل شيء وعد به، ثم أخذ الملك التاج من على المذبح وأعطاه إلى رئيس الأساقفة، الذي وضعه على رأس الملك، مع الصولجان في يده اليمين، والعصا الملكية في يده اليسار، وهكذا اقتيد والتاج على رأسه من قبل الأساقفة والبارونات، وقد تقدمت أمامه الشموع، والصليب، والسيوف الثلاثة المتقدم ذكرها، وعندما وصلوا إلى تقديم القديس وتلاوته، اقتاده الأسقفان المتقدم ذكرهما نحو الأمام ثم نحو الخلف، وهكذا حتى جرى انشاد القديس، وانتهى كل شيء وفق الصورة الصحيحة، وقتها اقتاده الأسقفان المتقدم ذكرهما، وأبعدها والتاج على رأسه، وهو يحمل بيمنه الصولجان، ويسراه العصا الملكية، ثم إنهم عادوا إلى السدة بمسيرة، وهناك خلع الملك ملابسه الملكية، وارتدى ملابس أقل وزناً، ووضع على رأسه تاجاً أخف، ثم إنه سار نحو مائدة الغداء، التي جلس إليها رؤساء الأساقفة، والأساقفة، والايولات، والبارونات، مع رجال الدين والناس، وجاء جلوسهم كل واحد حسب مرتبته ومكانته، واحتفلوا بشكل فخم، ولذلك تدفقت الخمرة على أرض البلاط وعلى جدران القصر، وحدث هذا كله يوم الأحد قبل الخامس من ايلول.

### تعذيب اليهود

وكان الكثير من اليهود حضوراً أثناء هذا التتويج، وذلك مراغبة لأوامر الملك، ذلك أنه كان قد أمر بأن يعلن في اليوم المتقدم، بأنه لا يجوز حضور أي يهودي أو امرأة التتويج، بسبب التعاويذ السحرية التي كانت تحدث أحياناً أثناء التتويجات الملكية، وقد ألقى رجال البلاط القبض عليهم، مع أنهم جاءوا بشكل سري، وبعدما سلبوهم وجلدوهم بشكل مرعب رموهم خارج الكنيسة، وقد مات بعضهم، وبعضهم الآن من الصعب أن نقول بأنه قد بقي فيهم رفق من الحياة، ولدى سماع سكان المدينة بحملة رجال البلاط هذه على اليهود، قاموا

بحملات مماثلة على الذين بقيوا في المدينة، وبعدما قتلوا عددا من الجنسين، وهدموا بيوتهم وسووها بالأرض وأحرقوها، نهبوا ذهبهم وفضتهم، وكتابتهم وثيابهم الثمينة، أما اليهود الذين نجوا من الموت، فقد التجأوا إلى برج لندن، وبعد ذلك اتخذوا مساكن لهم هنا وهناك بين أصدقاءهم، وقد تسببوا بأن يصبح آخرون أغنياء بسبب خساراتهم، وبدأت أعمال التعذيب في سنة يوبيلهم، التي يسمونها سنة الغفران، ولم تتوقف قبل نهاية السنة، وعلى هذا ما كان ينبغي أن يكون سنة غفران، تحول في يوبيلهم إلى الاضطراب، وعندما سمع الملك في اليوم التالي بالخطأ الذي اقترف وعمل، عد ذلك وكأنه خطأ اقترف بحقه شخصياً، ولذلك أمر باعتقال ثلاثة منهم، تولى محاكمتهم قضاة بلاطه، وقد شنقوا واحداً منهم لأنه استولى على أشياء كانت ملكاً لمسيحي، وأعدما الاثنين الآخرين لأنها كانا قد أشعلا النار في المدينة، الأمر الذي تسبب باحتراق بيوت بعض السكان المسيحيين، وعندما سمع الشعب الانكليزي في جميع أرجاء البلاد بأخبار هذا الهجوم على اليهود في لندن، حملوا عليهم بإجماع من الآراء، وأنزلوا بهم أضراراً كبيرة، وقتلوا أشخاصاً منهم ونهبوا مقتنياتهم، ثم كان في اليوم التالي ليوم التوبيخ أن تلقى الملك رتشارد الولاء مع يمين التابعة الاقطاعية من النبلاء، فأصدر أوامره بعدم متابعة تعذيب اليهود، وأنهم ينبغي أن يعيشوا بسلام في أرجاء جميع مدن انكلترا.

#### سخاء الملك رتشارد

عندما اجتمع الرهبان السسترشيان من جميع أنحاء العالم، وعملوا مجعاً لطائفهم، منحهم الملك رتشارد مائة مارك من الفضة لكل سنة، وأكد ذلك بصك.

كيف أعطى الملك رتشارد قسماً للكنائس التي كانت شاغرة في جميع أرجاء انكلترا

وفي اليوم التالي ليوم ارتقاء الصليب المقدس، [١٧ - ايلول] كان الملك رتشارد في بايول Pipewell [في نورثامبتونشاير] حيث قام بعقد مجمع كبير، بناء على نصيحة، رؤساء الأساقفة والأساقفة، وأعطى إلى أخيه غيوفري رئاسة أساقفة يورك، وعين في تلك الأثناء غودفري دي لوسي إلى أسقفية ونكستر، ورتشارد رئيس شمامسة إيلاي إلى أسقفية لندن، وهيبرت وولتر إلى سالسبري، ووليم دي لونغشامب إلى إيلاي، هذا وقام بلدوين رئيس أساقفة كانتربري، بعد اتمام أعمال الانتخاب، بمنع غيوفري المنتخب لرئاسة أساقفة يورك من تسلم أعمال السيامة، أو التكريس الأسقفي من يدي أحد سواه هو شخصياً، ولأجل هذه المسألة عمل مرافعة إلى الكرسي الرسولي.

### كيف حصل هيوغ أسقف درم على لقب إيرل بالمال

وعزل في هذه الآونة الملك رتشارد من وظيفة نائب الملك، رالف دي غيلانفيل، ورئيس العدالة في انكلترا، مع جميع عمس المناطق في انكلترا والعاملين في مكاتبهم، وأرغمهم على دفع غرامات كبيرة لتخليص أنفسهم، وعمل من أجل جمع المال من أجل استرداد الأرض المقدسة من أيدي المسلمين، بعرض كل شيء للبيع: اللوردية، والقلاع، ورئاسة البلدات، والغابات، والمزارع، ووظائف العمد، وماشابه ذلك، وبناء عليه، اشترى هيوغ دي بوساز Pusaz ، أسقف درم، لنفسه ولكرسيه، الحقوق الملكية لبلدة سيغسفيلد Segesfeld، مع ويبنتيك Wapentake، ومتعلقاتها، وإيرلية نورثامبرلاند، خلال حياته، وعندما منطقه الملك بالسيف الذي يخوله حمل لقب إيرل، قال وهو يضحك: «لقد عملت إيرلاً شاباً من خلال أسقف عجوز»، ومضى الأسقف أبعد من هذا، واشتط، ولكي يكمل مهزلة الأشياء، أعطى إلى الملك عشرة ماركات من الفضة، من أجل تعيينه مسؤولاً عن العدالة في انكلترا، ولكي لا يذهب إلى الأرض المقدسة، وكاحتياط ضد جميع المعارضين

دفع مبلغاً كبيراً، بمثابة رشوة إلى الكرسي الرسولي، الذي لم يعترض قط على وجهة نظر أي من الأشخاص، وهكذا حصل على إذن بالبقاء، وبهذه جعلته المطامح الدنيوية يقوم بالتخلي عن شارة الصليب، التي أخبرنا المبشرون، بوجوب حملها من قبل جميع الناس، وبشكل خاص الأساقفة، وحقق الأسقف بهذا السلوك نبوءة القديس غودريك الناسك، فقد جاء في بداية ترقيته إلى الناسك وسأله حول تطورات مستقبله، وعن طول المدة التي سيجبهاها، فاعتاد الناسك أن يستخدم هذه الكلمات ويقولها له: « بالنسبة لتقدمك المستقبلي وعدد السنوات التي ستعيشها، عليك أن تسأل عنها الرسل المقدسين ومن شابههم، لأنني هنا أقوم بالتوبة من ذنوبي، ويحزنني القول بأنني مازلت مذنباً تعيشاً، ويهمني أن أخبرك أنك سوف تعاني قبل وفاتك بسبع سنوات من عمى محزن جداً»، وترك الأسقف رجل الرب، وقد وقرت في نفسه الكلمات التي سمعها، ولأنه كان عظيم الثقة بالناسك، اهتم اهتماماً كبيراً بعينه، واستشار عدة أطباء حتى يتمكن من الاحتفاظ بنظره طوال الوقت الذي سيعيشه، وبعد مضي عدد كبير من السنوات، أصيب بالمرض الذي منه مات، فسأل الأطباء، بقلق كبير، ماهو أفضل مايمكنه فعله، فأجابوه جميعاً بصوت واحد، ونصحوه بأن يفكر بأوضاع روحه، ذلك أنه لن يلبث أن يغادر هذا العالم مرغماً، ولدى سماع الأسقف هذه الكلمات، قال: « لقد خدعني غودريك، فهو قد وعدني سبع سنوات من العمى قبل موتي»، ويمكننا نحن الآن أن نقول بشكل مسوغ، أنه بالتأكيد كان أعمى، لأنه اغتصب بالرشوة لنفسه لقب إيرل الفارغ، ووظيفة العدالة، وورط نفسه بالمشاكل الدنيوية، ثم إن عدم حجه إلى الأرض المقدسة، وإيلائه القليل من الاهتمام لنجاة الأرواح، مع واجبات الأسقفية، لم يجرمه فقط من بصره، بل أغرقه في ظلام دامس، وبذلك مات هذا الأسقف، وفقاً لما قاله رجل الرب في نهاية السنوات السبع، ومات في هذه الآونة وليم إيرل أوف مانفيل في روان.

### معركة مجيدة قاتلها الصليبيون ضد المسلمين

في الرابع من تشرين الأول لهذا العام، نشبت معركة بين الصليبيين والمسلمين عند أنطاكية كانت على الشكل التالي: كان على الجانب الصليبي: ملك القدس، والداوية، والاسبارية، ومركيز أوف مونتفرات، والفرنسيون، وثيرولد المفتش، وبطرس لايونيس اللاندغريفي، Landegrave مع التيتون والبيازنة، فقد حشدوا مع بعضهم جيشاً مؤلفاً من أربعة آلاف من الفرسان، ومائة ألف من الرجال، وكان الجيش المسلم تحت قيادة صلاح الدين، وقد تكوّن من مائة ألف فارس، مع حشد هائل من الجنود الرجال، وكان الصليبيون يحملون شارة الصليب على أسلحتهم، وقد بدأوا القتال في حوالي الساعة الثالثة من النهار، وكان الرب إلى جانبهم، لذلك دفعوا بالمسلمين إلى معسكرهم، وطاردهم بحد السيف، وهاجمهم ودمروا لهم سبع فرق، وقتلوا خمسمائة فارس من فرسان صلاح الدين، كان من بينهم قطب الدين ابن صلاح الدين، وأصيب أخاه تقي الدين بجراحة مميتة (١)، وعندما كان الفريقان يتقاتلان هكذا بشراسة، قام خمسة آلاف من المسلمين بانقضاض مفاجيء، وقاتلوا الصليبيين، ولدى رؤية صلاح الدين لذلك ارتفعت معنوياته واسترد قوته، واشتد الضغط على الفرنجة من الجانبين، فوجدوا أنفسهم مرغمين على التراجع من خلال معسكر المسلمين، لكن بعدما فقدوا مقدم الداوية، وعدد كبير آخر، كانوا قد قتلوا في ذلك اليوم.

---

١- كذا، والمرجح أن المقصود هنا معركة عكا التي ذكرها أبو شامة في الروضتين ص ٨٦٨٧، علماً بأن صلاح الدين لم يفقد أباً من أبنائه في الحروب، وكان تقي الدين عمر، ابن أخي صلاح الدين، مؤسس المملكة الأيوبية في حماه أبرز قادة صلاح الدين في هذه المعركة وفي غيرها.

### وصول رسل من لدن الملك الفرنسي إلى الملك رتشارد لسؤاله الاسراع بحجه إلى الأرض المقدسة برفقة الملك الفرنسي

في شهر تشرين أول نفسه، وصل إلى انكلترا روتروود كونت أوف بيرشي، كرسول من قبل الملك الفرنسي، ليخبر الملك رتشارد وبارونات انكلترا، بأنه أقسم في مؤتمر عقد في باريس، مع نبلاء مملكة فرنسا، يميناً قضى بوصوله حتماً بمشيئة الرب مع نبلاء مملكته إلى فنزلي، بعد عيد الفصح، ومن هنالك سوف ينطلق إلى القدس، وكبرهان على هذا القسم، بعث الملك الفرنسي رسالة إلى ملك انكلترا، يطلب منه أن يعطيه ضماناً حول الموعد نفسه من أجل تنفيذ الرحلة، وبناء على ذلك جمع ملك انكلترا أساقفة ونبلاء المملكة في وستمنستر، وبعد سماعه ليمين الملك الفرنسي، من أنه سوف يسرع بالمغادرة من دون تردد، أمر وليم الايرل القائد لديه بعمل قسم عنه شخصياً، بأنه رتشارد سوف يلتقي بالملك الفرنسي في فنزلي، في ذلك الموعد المحدد، من أجل أن يشرعاً معاً بالانطلاق من ذلك المكان نحو أرض الميعاد، وبعدما نفذ الرسل مهام بعثتهم، عادوا إلى بلادهم، وفي الأول من تشرين الثاني، من هذا العام، تلقى غودفري دي لوسي أسقف وينكستر، وهيوبرت وولتر الأسقف المنتخب لسالسبري، التكريس على يدي بلدوين رئيس أساقفة كانتربري، في بيعة القديسة كاترين في وستمنستر.

### المحادثات التي جرت بين رئيس أساقفة كانتربري وبين رهبان ذلك المكان ومسائل أخرى

ووصل في شهر تشرين الثاني نفسه إلى انكلترا جون كاردينال آناني Anagni ونزل في دوفر، ولأن الملك كان في الأجزاء الشمالية من المملكة، مُنع من قبل الملكة إليانور من متابعة السفر من دون موافقة من الملك، ولذلك أمضى ثلاثة عشر يوماً، على حساب رئيس الأساقفة، وذلك حتى يمكن صنع سلام بين رئيس أساقفة كانتربري وبين رهبان

كانتبري حول بيعة أكنغتون، وبما أن رتشارد كان ملكاً حكيماً جداً، ولأنه تلقى إلتماسات من كلا الفريقين، قدم في شهر تشرين ثاني نفسه، وأعد شروط مصالحة وسلام بينهما كانت كمايلي: أولاً - وجوب خلع روبرت رئيس الرهبان الذي عينه رئيس الأساقفة في ذلك المنصب، على الرغم من معارضة رغبات الرهبان، وأن يجري هدم تلك البيعة التي بناها رئيس الأساقفة في الضاحية، من دون موافقتهم، وأن يظهر الرهبان المتقدم ذكرهم، وفقاً لنظام القديس بندكت، طاعة قانونية ورعية إلى رئيس الأساقفة، كما اعتادوا أن يفعلوا لسلفه، وأعطى الملك، بناء على طلب رئيس الأساقفة، إلى رئيس الرهبان المخلوع، رعاية دير ايفهام Evesham ، وتقرر أيضاً عدم منح البيعة المتقدم ذكرها امتياز التعميد، أو الدفن، أو إقامة الطقوس المقدسة، باستثناء الذي يقام من قبل كاهن علماني.

كيف قدّم وليم ملك الاسكوتلنديين الولاء إلى الملك

رتشارد في كانتبري

وقدّم في العام نفسه وليم ملك الاسكوتلنديين الولاء إلى ملك انكلترا عن حقوقه في انكلترا، وأعاد الملك رتشارد إليه قلعتي روكسبرا Roxburghe وبيرويك Berwick ، ومقـابـل تخليص هذين الحصنين، وترضية لمطالبة الملك رتشارد بالحقوق الاقطاعية على ملك اسكوتلندا، وفيما يتعلق بولاء هذا الملك، وتثبيتاً لصكه دفع هذا الملك إلى ملك انكلترا عشرة آلاف مارك فضي.

كرم الملك رتشارد وسخائه

وفي هذه الآونة، أعطى الملك رتشارد إلى أخيه جون كونتيات: كورنوال Cornwall، وديفون Devon، وسمرست Somerset، ودورست Dorset ، وأعطى إلى أمه إليانور بائنتها المعتادة، مع أراضي

وتشريفات مضافة إليها.

### عبور الملك رتشارد البحر إلى نورماندي

في الخامس من كانون الأول من العام نفسه، أقلع الملك رتشارد من مدينة كانتربري إلى دوفر، وعبر من هناك البحر، وتبعاً لذلك قام في عشية عيد العذراء القديسة لوسي، بالابحار إلى فلاندرز، حيث استقبل ببهجة من قبل الكونت فيليب، الذي رافقه أيضاً إلى نورماندي، وعين الملك هيوج أسقف درم، ووليم أسقف إيلاي، ومستشاره هيوج باردولف Bardulph، ووليم بريوير Briwere أوصياء على مملكة انكلترا، للحفاظ على قوانين وأعراف المملكة ولمراعاتها، ولتطبيق العدل ومنحه للذين يطلبونه، وكان هناك تمايز بين هؤلاء الأوصياء، وكان ذلك لصالح هيوج أسقف درم، ووليم أسقف إيلاي، فلقد عهد إلى الأول بإدارة العدالة في جزء البلاد المتد من نهر همبر Humber الكبير، إلى البحر الاسكوتلندي، في حين احتفظ الثاني بالقضاء في البلدة الممتدة من النهر المتقدم الذكر إلى بحر غاليا، وقد أغضب هذا كثيراً هيوج أسقف درم، الذي علم آنذاك للمرة الأولى، أن الملك عمل منه رجل العدالة، ليس من أجل تطبيق العدل، بل من أجل استخراج المزيد من المال — كما تقدم الذكر — ولهذا السبب نادراً ما كان هو والمستشار على وفاق، وذلك كما يقال:

.... ذلك أن كل سلطة

تغار من منافستها

كيف ألقى رئيس الأساقفة حرماناً على أراضي جون أخو الملك،  
لكن الكاردينال نقضه

وفي هذه الآونة، رفع جون أخو الملك، استئنافاً وشكوى شديدة إلى النائب البابوي، والأساقفة بأن رئيس الأساقفة قد أنزل حرماناً على



جميع أراضييه، وفعل ذلك حتى بعد الالتماس الذي عمله إلى الكرسي الرسولي، وسبب ذلك زواجه من ابنة إيرل غلوستر، التي كانت قريبة له قرابة صلب من الدرجة الثالثة، ولدى سماع النائب البسابوي لهذه الشكوى وقف إلى جانبها، وحرر الأراضي من الحرمان.

### كيف جرى منح عشر ممتلكات انكلترا لمساعدة الأرض المقدسة

وفرضت في هذه الأيام ضريبة العشر على كل ما هو متحرك عام في انكلترا، وجمعت من أجل إرسال مساعدة إلى الأرض المقدسة، وسببت هذه المكوس العنيفة شروراً كبيرة أثناء جمعها، وذلك تحت اسم صدقات، مما أزعج كثيراً رجال الدين والناس جميعاً، وجرى في هذا العام انتخاب رتشارد أسقف لندن، ووليم أسقف إيلاي، وتم تكريسهما في لامبث في اليوم الأخير من كانون الأول.

### كيف قرر الملكان المتحالفتان المغادرة معاً إلى الأرض المقدسة

عام ١١٩٠م، فيه كان الملك رتشارد، ملك انكلترا، أثناء عيد الميلاد في بيور Bure في نورماندي، وأمضى وقت ذلك العيد المهيب مع أعيان تلك البلاد، وجرى بعد الميلاد اجتماع بين ملكي انكلترا وفرنسا عند مخاضة القديس ريمي Remy، وجرى الاتفاق، على وجوب — بمشيئة الرب — الاسراع بمغادرتهم إلى القدس في الوقت نفسه، وعملت صيغة من الاتفاق من أجل المحافظة على السلام بين البلدين، في يوم عيد القديسة هيلاري، وكان ذلك بحضور الأساقفة والنبلاء من المملكتين، وبعدها تأكدت بالقسم من قبل الملكين، جرى الأمر بكتابتها، فجاءت كما يلي: «أنا فيليب ملك فرنسا سوف أحافظ على الاخلاص نحو رتشارد ملك انكلترا، على أساس أنه صديقي، وحليفي، فأحفظ حياته، وجوارحه، وشرفه الدنيوي، وأنا رتشارد ملك الانكليز، سوف أحافظ على الاخلاص الجيد نفسه مع ملك فرنسا، على أساس أنه صديقي،

ومولاي، فأحفظ حياته، وجوارحه، واتفقنا أيضاً على تقديم المساعدة أحدهما إلى الآخر، إذا كانت ضرورية، في الدفاع عن أراضي بعضنا، كل واحد منا بالغيرة نفسها التي يدافع بها عن ممتلكاته»، وأقسم نبلاء وبارونات المملكتين على عدم التخلي عن ولائهم إلى ملكيهما، أو عمل حرب، حتى مضي أربعين يوماً في سلام عقب عودة الملكين، وشارك الملكان في أداء القسم، وأقسم رؤساء أساقفة، وأساقفة المملكتين على إصدار قرارات الحرمان الكنسي ضد الذين سوف يخرقون هذا التحالف، أو ينفذون خلاله، وتقرر أيضاً، أنه إذا مامات أحد الملكين أثناء الحملة، فإن الذي سيبقى حياً، سوف يتولى المسؤولية عن أموال وقوات المتوفى، ليتولى تنفيذ الخدمة التي يدينان بها للرب، ولما كانا غير قادرين على تنفيذ هذه المعاهدة بكل دقة، فقد أجلا الأعمال حتى عيد ميلاد القديس يوحنا، وذلك بغية تمكين الملكين، وجميع الصليبيين من الاجتماع من دون تقصير في فينزي، للدخول في أعمال حجهم إلى الأرض المقدسة، وورد في نص المعاهدة الكلمات التالية: «وإذا ما حاول أي واحد إعاقة اتفاقنا هذا، فلسوف توضع أراضيهِ تحت الحرمان الكنسي، وكذلك سوف ينال أصحابهم الحرمان الكنسي»، وبعدما رتبوا القضايا على هذه الصورة، أنهوا المؤتمر، وفي هذه الأونة عقد بلدوين رئيس أساقفة كانتربري اجتماعاً في وستمنستر، فيه عمل وداعاً لرهبانه وانطلق يريد الأرض المقدسة في رتل فخم.

### كيف جرى تعيين أسقف إيلاي مستشاراً

أرسل رتشارد ملك انكلترا سفراء برفقة آخرين كان قد أرسلهم وليم أسقف إيلاي، إلى البابا كليمنت، وحصلوا من الحبر الأعظم على المرسوم التالي: «نحن البابا كليمنت — تحيات: استجابة للطلب موضع الثناء، من ابننا المحبوب بالرب، رتشارد، الملك واسع الشهرة لانكلترا، قد قررنا في ادارتنا الرسولية على أن يعهد إلى عنايتكم الأخوية بواجبات

المستشارية لجميع انكلترا، وويلز، وفي رئاسة أسقفيتي كانتربري وبورك، وفي تلك الأجزاء من إيرلندا التي يمتلك فيها سلطة، جون إيرل أوف مورتون، أخو الملك، صدر في الثاني من حزيران، في السنة الثالثة من بابويتنا».

### كيف علق رئيس أساقفة كانتربري الأسقف هيوج

وكتب في هذا العام بلدوين رئيس أساقفة كانتربري إلى رتشارد أسقف لندن كما يلي: «عندما كنا في روان علقنا عن ممارسة الواجبات المقدسة أخانا هيوج أوف كوفنتري، لأنه قام من دون اهتمام واحترام لكرامة المرتبة الأسقفية، فاعتصب وظيفة العمدة، لكن بناء على وعده الصادق بالاستقالة بين أيدينا من مسؤوليات ووظيفة العمدة، وأن لايشغل نفسه ثانية بأعمال من هذا النوع، اعتقدنا وقتها أنه يستحق التحليل، وبناء عليه نرسل هذا الأسقف إليكم مع رسالتنا هذه، ونأمركم القيام من دون تأخير بالتعاون مع أسقف روكستر وكهنتنا، بتحديد موعد ومكان للسماح ولا اتخاذ قرار عادل حول التهم التي من أجلها جرى تعليق ذلك الأسقف من قبلنا.

### حول مذبحه اليهود في عدة أماكن

قرر في هذا العام كثير من الناس في جميع أرجاء انكلترا، من الذين كانوا على نية السفر إلى القدس، قبل أن يسافروا، أن يتسببوا بثورة ضد اليهود، وتفجر هذا أولاً في نورويك، حيث كان اليهود من الكثرة بقدر ما هو ممكن، فقتلوه في بيوتهم، ونجا على كل حال قليل منهم، والتجأوا إلى قلعة في ذلك المكان، وحدث بعد هذا في السابع من آذار، أن ذبح كثير منهم في ستامفورد في يوم السوق، وفي الثامن من عشر من آذار، قيل بأن سبعة وخمسين قد قتلوا في سينت إدموند، وعلى هذا جرى قتل اليهود، حيثما وجدوا على أيدي الصليبيين، باستثناء الذين جرت

حمايتهم من قبل موظفي المناطق والمدن، هذا وينبغي أن لانتعتقد أن مثل هذه المذابح لليهود، كانت مرضية للناس العقلاء، لأنه قد كتب: «لا تقتلهم، خشية أن ينسى الناس».

### حول المذبحة الرهيبة لليهود في يورك

وفي العام نفسه، أثناء الصوم الكبير، أي في الخامس عشر من آذار، قام يهود مدينة يورك، الذين كان عددهم قد بلغ خمسمائة إلى جانب النساء الأطفال، من خلال الخوف من هجوم عليهم يشنه الصليبيون، فحصلوا على إذن من العمدة ومن حاكم القلعة، بأن يعتصموا في القلعة، وعندما طلبت منهم الحامية ارجاع القلعة، رفضوا فعل ذلك، ولدى رفضهم ذلك تمت حملات متوالية على القلعة في كل من النهار والليل، وبعد مرور وقت طويل، تفكر اليهود بالأمر، فعرضوا مبلغاً كبيراً من المال مقابل حياتهم، لكن ذلك رفضه الشعب، ثم نهض واحد منهم، وكان بارعاً بالشرية، فخطب رفاقه على الصورة التالية: «آه، يارجال اسرائيل، اسمعوا رأيي، إنه من الأفضل، كما تأمرنا شريعتنا، أن نموت في سبيل شريعتنا، على أن نقع في أيدي أعدائنا»، ووافق الجميع على هذا، وجاء رأس كل أسرة بموسى حادة، فقطع أولاً رأس زوجته، وأولاده وبناته، وبعد ذلك جميع أسرته، وألقوا بعد هذا ببعض أجساد القتلى، الذين عدّوهم بمثابة ضحايا للشيطان، على المسيحيين في خارج القلعة، ثم إنهم حبسوا أنفسهم في بيت الملك، وأوقدوا النار فيه، فاحترق فيه كل من الأحياء والأموات مع البناء، وبعد هذا أحرق السكان والجنود بيوت اليهود، مع أوراق دائيتهم، واحتفظوا بأموالهم في سبيل استخداماتهم الخاصة بهم.

### تكريس غيوفري رئيس الأساقفة المنتخب ليورك كاهناً

وفرض في تلك الآونة الأسقف وليم، مستشار الملك، والمسؤول عن

العدالة في انكلترا ضريبة جوادين مع سائقين على كل مدينة من مدن انكلترا، وجواد واحد مع سائق واحد على كل رعوية، وكرس في هذه الأيام أيضاً، جون أسقف وايزرن Whithern ، والأسقف المساعد لكنيسة يورك، غيوفري رئيس أساقفة يورك المنتخب، ليكون كاهناً، وجري في الوقت نفسه تثبيت انتخاب غيوفري المتقدم ذكره من قبل البابا كليمنت، الذي بين أشياء أخرى عملها، كتب إلى هيئة كهنة يورك، مضيفاً هذه الكلمات: «وبناء عليه نحث جميع إخوانيتكم أن تقدموا الاحترام والتشريف إليه بمثابة أسقف لكم، فتبرهنون بذلك على أنكم جديرين بالثناء بنظر الرب والناس، صدر في اللاتيران، في السابع من آذار، في السنة الثالثة من بابويتنا».

### نظام تعبئة الجيش الصليبي أثناء حصار عكا

كان نظام تعبئة الجيش الصليبي أمام عكا في هذه الآونة كما يلي: كان أمام جبل المصلين، قرب البحر، الجنوبيين، وجاء بعدهم الاستبارية ومركيز أوف مونترفرات، ثم تلاهم بالترتيب هنري كونت أوف شامبين، وغي أوف دونبيرك Duinperc، وكونت برين Brenne، ثم كان بعد ذلك كونت بار، وكونت شالون Chalons، ومن بعدهما روبرت أوف دروكس Dreux، وأسقف أوف بوفيا Beauvais، وكان على مقربة منه باتجاه السهل، ثيوبولد كونت أوف كليرمونت، وهيوغ دي غورني، وأوثودي تريسون، وفلورنتوس Florentius دي هوجي، وولكلين دي فيرار Walkeline de Ferrars، ثم جاء فلورنتاين Florentines، ثم أسقف كامبري Cambray، وإلى جانبه كان أسقف سالسبري، مع جميع القوات الانكليزية، ثم جاء وكيل فلاندرز، مع جون دي نيل، وأوگو دي هام، والفلمنكيين، وجاء من بعدهم صاحب هيسولدون Hissoldone، وفيزكونت أوف تور، وعلى مقربة منها ملك القدس وهيوغ أوف طبريا مع أقربائهما، ومن بعدهما كان

الداوية، وجيمس دي أفني Avennes، وكان إلى جوارهما اللاندغريف Landegrave، وكـونت أوف غيلدر Geldres مع الألمان، والداشين، والتوتون والفريزلانديين، وكان بينهم قد نصب دوق سوابيا معسكره بجوار المسجد، وبعدهم، وعلى مقربة من البرج تمركز بطريك وأسقف عكا، وأسقف بيت لحم وفيزكونت أوف شاتل—هيرلوت Chatel- Herault، مع رينالد دي فلشي Fleche، وهمفري أوف تور، وكان صرافو النقود تحت تورون، وفي الطرف الأقصى، على مقربة من الميناء، رئيس أساقفة ييزا مع البيازنة، وجاء بالآخر اللومبارد.

### بناء بيعة عند عكا تشریفاً لتوماس الشهيد المبارك

وفي هذه الآونة عندما كان شماس انكليزي اسمه وليم، وكان من المقربين من رالف دي ديسيتو، عميد لندن، على طريق رحلته إلى القدس، عمل نذراً، أنه إذا ما وصل سالماً إلى ميناء عكا، سوف يبني على حسابه بيعة على شرف توماس الشهيد المبارك، ولسوف يتولى تكريس مقبرة على اسم ذلك الشهيد، وقد وفي بنذره، وتقاطر كثيرون من مختلف الجهات مع بعضهم إلى الصلوات في تلك البيعة، وحمل وليم—بقرار من جميع الصليبيين، اسم رئيس الرهبان، ولكي يبني تقواه كجندي للمسيح، عمل شغله الشاغل رعاية الفقراء، وبصورة خاصة دفن الذين هلكوا من الأمراض وكذلك الذين قتلوا في المعركة.

### مقدمو جيش صلاح الدين

كان المقدمون في عكا تحت قيادة صلاح الدين هم كما يلي: قراقوش، الذي عمل فارساً من قبل كربوغا أثناء حصار أنطاكية، وهو الذي ربي صلاح الدين، وكان معه جمال الدين، وقلبيج، وسنجر شاه، وشيركوه، وأبو الهيجاء المسمين، وفخر الدين، وقطب الدين، وكان قادة جيشه

هم هؤلاء: أولاده الثلاثة: الملك الأفضل، والملك العزيز، والظاهر غازي، مع اثنين من أبناء أخوته هم: تقي الدين، وشمس الدين، مع المقدمين: زين الدين، وقايماز، وبدر الدين، والمشطوب، وسابق الدين، وامتلك جميع هؤلاء المقدمين سلطة على الجزيرة والرحبة، والبيرة، وعلى الفرس، والتركمان، والعرب، والاسكندرية، ودمياط، وحلب، ودمشق، وجميع الأراضي الواقعة فيما وراء الفرات والممتدة حتى البحر الأحمر، وفيما وراءها إلى المغرب، وحكم تقي بلاد مصر، وعهد إلى أخوة صلاح الدين الأربعة بحكم بلدان: العباسية، واليمن، والمغرب، والنوبة، وقيسارية وعسقلان، وأمد، وميفارفين، وسنجار، والناصر، ونابلس، وحمص، وحلب، ومرعش، وتولى العادل سيف الدين حكم الكرك والشوبك، وغازي جزء من أرمينيا، هذا وكان صلاح الدين السيد الحاكم عليهم جميعاً (١).

### كيف جرى احراق آلات الحصار الصليبية من قبل المسلمين

وجرى في العام نفسه، قذف التفوط والنار الاغريقية من قبل المسلمين الذين كانوا محاصرين في مدينة عكا، على الآلات التي بناها الصليبيون بنفقات عالية جداً، من أجل اخضاع المدينة، وانتشرت النار، على الفور، وحولتهم إلى رماد، وقد حدث هذا في هذا اليوم الخامس من أيار.

### كيف جرى اكتشاف خونة بين الصليبيين

وكشف في هذه الآونة العادل صاحب الكرك والشوبك عن مؤامرة كان قد أعدها مع أسقف بوفيا Beauvais وأخيه الكونت روبرت، وغني أوف دونبيرك Duinperc ، واللاندغريف، وكونت أوف غيلدر Geldres، الذين دخلوا بالمؤامرة مع صلاح الدين، ولذلك تسلموا من

١- تشوهت الأسماء بالأصل إلى حد صعب فيه نقلها إلى العربية بدقة.

ذلك الأمير ثلاثين ألف دينار ذهبي، ومائة مارك من الذهب، بالإضافة إلى رشوة مقدارها أربعة جال، وفهدين، وأربعة صقور، قد تسلمهم اللاند غريف، وقد وافقوا، مقابل هذه الهدايا على إيقاف الهجوم على المدينة، وترك أبراج حصارهم تحترق.

### رسالة الملك رتشارد بشأن مستشاره

وأصدر في هذه الآونة رتشارد ملك انكلترا رسائل بعث بها إلى جميع التابعين من رعيته في جميع أرجاء انكلترا، كان نصها كما يلي: «من رتشارد بفضل الرب إلخ: نحن نأمركم ونحثكم بالنسبة لما يتعلق بنا وبمملكتنا، وكذلك بكم أنفسكم وبممتلكاتكم، لابل في جميع الأشياء، أن تكونوا طائعين إلى صديقنا، والعزيز علينا، المستشار، أسقف إيلاي، في جميع الأشياء التي فيها فائدة لنا، وأن تعملوا معه وتطيعوا أوامره لصالحنا، وكأننا نحن أنفسنا كنا في المملكة، شهدت على ذلك بنفسي في بيون Bayonne.

### حول قادة اسطول الملك رتشارد والقوانين

#### التي عملت ضد المجرمين

وفي هذه الآونة اختار الملك رتشارد وعين في اجتماع للنبلاء: جيرالد رئيس أساقفة أوكسين Auxienne وبيرنارد أسقف بافاريا، وروبرت دي سابل Sabels، ورتشارد دي كانفيل Canville، ووليم دي فوريت Foret، ليكونوا قضاة للأسطول المتحد لانكلترا، ونورماندي، وبريتاني، وبواتو، الذي كان على نية الإبحار إلى الأرض المقدسة، وبعث برسائل يرخصهم بها كانت كما يلي: «من رتشارد بنعمة الرب ملك انكلترا، إلى جميع رعاياه الذين على نية الإبحار إلى الأرض المقدسة، التحيات: ليعلم جميع الناس، بأننا عملنا هذه القوانين التالية بناء على نصيحة مجلسنا الجيد: كل من يقتل على ظهر السفينة رجلاً



آخر، سوف يربط بالرجل الميت، ويلقى في البحر معه، وكل من يقتل رجلاً آخر على اليابسة يربط مع الرجل الميت، ويدفن معه، وإذا ما أدين أي واحد لإشهاره سكين ليضرب بها واحداً آخر، أو أنه أسال دم من واحد آخر، فإنه سوف يفقد يده، وإذا ما ضرب أي واحد انساناً آخر، فإنه سيغطس بالبحر ثلاث مرات، وكل من يقدم إهانة، أو ملامة، أو لعنة لرفيقه، فإنه سيجري تغريمه بأونسات من الفضة، بقدر ما قام بإهنته، والسارق الذي يدان بالسرقة سوف يجري صب قار يغلي على رأسه، وبعد ذلك يجري رش رماد فوقه ليعرف بذلك، ولسوف يطرد من السفينة عند أول ميناء تصل إليه»، وقد جعل الجميع فرداً فرداً يقسمون على الحفاظ على هذه القوانين، وأنهم بناء على ذلك سوف يطيعون رجال العدالة المتقدم ذكرهم، وبعد هذا أمر قادة اسطوله بالاقلاع واللقاء في مرسيليا.

### كيف تسلم الملك رتشارد الصك والعصا في فنزلي

التقى في هذا العام الملكان الفرنسي والانكليزي في ثمانية القديس يوحنا المعمدان، في فنزلي، حيث كان جسد القديسة مريم المجدلية مدفوناً، وقد مكثا هناك لمدة يومين، وهنا تسلم الملك الانكليزي الصك والعصا في كنيسة القديس دنس، وانطلق بعد هذا الملكان مع جميع قواتهما نحو ليون على الرون، حيث عندما كانا هما وشطر من جيشهما يعبران الجسر، تحطم الجسر، فغرق كثيرون من كلا الجنسين، واقترب بعد هذا الجيشان، لأن مكاناً واحداً لم يكن واسعاً بما فيه الكفاية لاستيعاب مثل تلك القوات الضخمة عندما تتحد، وأخذ الملك الفرنسي الطريق إلى جنوى، واتجه ملك انكلترا نحو مسينا، ولدى وصول رتشارد إلى ذلك المكان وجد أن كثيراً من الحجاج قد أنفقوا أموالهم، بسبب إقامتهم الطويلة هناك، واحتفظ الملك رتشارد بعدد كبير من هؤلاء وألحقهم بجيشه، وبعدما أقام هناك في ذلك المكان لمدة ثمانية

أيام، وهو يتوقع وصول أسطول له، وجد أنه خدع بآماله، فجمع عشر بطسات كبيرة، وتسعة غلايين جيدة التسليح، وأقلع بهذه المراكب، ذلك أنه كان قلقاً بسبب تأخر أسطول له، ولكي لا يبدو أنه كان كسولاً، أبحر مع قوة عسكرية جيدة، فعبر من أمام جزيرة القديس اسطفان، فأكويليا Aquileia، فالجبل الأسود، فجزيرة القديس هونوراتوس Hon-oratus، فمدينة ميس Meis، ثم المدينة التي اسمها ويتيلياين Win-tilimine، ثم ارتحل من هناك إلى قلعة سين Seine، وفي اليوم الرابع عشر من آب، وصل ملك الانكليز إلى ميناء دوفين Dauphin، ومكث هناك خمسة أيام، وعندما كان في ذلك المكان، أرسل إليه ملك الفرنسيين يطلب منه تزويده بخمسة غلايين، وقدم له الملك الانكليزي ثلاثة، لكنهم رفضوا من قبل الملك الانكليزي، وفي الرابع والعشرين من آب، وصل الملك إلى بورتوير Portesweire، الذي وقّع في منتصف الطريق بين مرسيليا ومسينا، وبعد عبوره بأماكن مختلفة دخل إلى نهر التاير Tiber، الذي كان يوجد قرب مصبه برج ممتاز، والتقى في هذا المكان مع أوكتافيان أسقف أوستيا، مع رسالة لصالح البابا، بأن يزوره الملك، وقد رفض الملك هذا، قاذفاً الأسقف بالسيمونية، والكهنة الرومان بالجشع، مع تهم أخرى كثيرة، مضيفاً بأنهم قد تسلموا سبعائة مارك، من أجل تكريس أسقف مين، وتلقوا ألفاً وخمسمائة مارك فضي من أجل منح نيابة البابا إلى وليم أسقف إيلاي، وعلاوة على ذلك تسلموا مبلغاً كبيراً من المال من رئيس أساقفة بوردوكيس Bour-deaux، الذي اتهم بجريمة من قبل كهنته، وبناء عليه، دخل، بعد رفضه زيارة روما إلى أبوليا قرب مدينة كابوا Capua.

### كيف عين الملك رتشارد ابن أخيه آرثر ولياً لعهد

وأعطى في هذه الآونة، تانكرد ملك صقلية الذي خلف الملك وليم إلى الملك رتشارد عشرين ألف أونصة فضة، من أجل أن يحتفظ

بشروط للسلام معه، ومقابل جميع مآدعاه ضده، وكمية من الذهب، مقابل الدعوى المتعلقة بالوصية التي كان الملك وليم قد عملها لصالح الملك هنري، والد رتشارد، وتقديراً للزواج الذي جرى التعاقد عليه بين آرثر دوق بريتاني وابنة الملك تانكرد، وبناء عليه عين الملك رتشارد آرثر المتقدم ذكره ولياً لعهد، في حال وفاته من دون أي وريث شرعي، وانطلق بعد هذا على طريق حجه.

### كيف تركت الملكة إيلانور مع ابنها لدى مغادرته بيرنغاريا

قررت في هذه الأونة الملكة إيلانور، السير خلف ابنها الملك، وقد عبرت جبل جسانوس Janus ، وسهول ايطاليا، والتقت به أخيراً، وبعدها أمضت معه أربعة أيام، حصلت على إذنه ورجعت إلى انكلترا، وتركت مع ابنها بيرنغاريا، ابنة ملك نافار، التي كان رتشارد سيتزوجها، لأن الملك رتشارد كان قد أعطى الملك الفرنسي عشرة آلاف باوند كترضية له من أجل عدم زواجه من أخت هذا الملك، وبهذه الاتفاقية تخلى أيضاً ملك الفرنسيين عن مطالبته بقلعة غيسور وجميع فكسين Vexin.

وفي هذا العام أيضاً، عبر فردريك الامبراطور الروماني، في السنة الأربعين من حكمه، خلال بلغاريا، في طريقه إلى القدس، وفي أثناء زحفه من قونية نحو أنطاكية، وبعدها عبر بأمان جيشه النهر الأسود، سقط الامبراطور من على حصانه في الماء وغرق.

### كيف ظهر توماس الشهيد المبارك إلى قادة اسطول الملك رتشارد

تعرض في العام نفسه اسطول ملك انكلترا إلى كثير من المخاطر، ففي طريقه إلى لشبونة استدار حول الجبل المرتفع الذي اسمه غدتيرا Go- desterre، ثم عبر بريتاني والقديس متى أوف فنزيتيرا Finisterre على يساره، والمحيط الذي كان عليه طريقه إلى القدس على اليمين، ثم غادر

بواتو وغسكوني على يساره، وكان الاسطول في يوم صعود ربنا في البحر الاسباني، وتعرض وقتها الاسطول إلى عاصفة فرقت السفن على الفور، وفي أثناء هياج العاصفة، وعندما كان الجميع خائفين يدعون إلى الرب، ظهر توماس الشهيد المبارك، رئيس أساقفة كانتربري في أوقات ثلاثة متنوعة، إلى ثلاثة أشخاص مختلفين، كانوا على ظهر سفينة اللندنيين، وقال لهم: «لا تخافوا، لأنني أنا، وإدموند الشهيد المبارك، والقديس نيقولا المعترف، قد جرى تعييننا من قبل الرب، من أجل حراسة اسطول ملك انكلترا، وإذا مانأى البحارة وقادة الاسطول بأنفسهم عن الذنوب، وتابوا من ذنوبهم الماضية، سوف يمنحهم الرب رحلة موفقة، وسيوجه سبلهم في عمراته»، وسمعت هذه الكلمات ثلاث مرات متواليات، وإثرها اختفى القديس توماس، وتوقفت العاصفة وهدأت، وكان بين بحارة تلك السفينة واحداً اسمه وليم ذي اللحية، وآخر اسمه وليم فتز — أوسبرت Fitz- osbert، وغيفري العامل بالذهب، وكان معهم كثيراً من سكان لندن، وعبر هؤلاء الآن لشبونة، ورأس القديس فنسنت Vincent ثم اقتربوا من مدينة اشبيلية، التي شكلت آنذاك النهاية القصوى للمسيحية في اسبانية، وفي الحقيقة كان الايمان المسيحي مايزال ضعيفاً هناك، لأنها قد غدت مسيحية قبل عام واحد مضى، حيث جرى الاستيلاء عليها وانتزاعها من سلطة المسلمين، ووجه بحارة السفينة اللندنية، سفيتهم وقادوها على مقربة من المدينة، فوجدوا بعض الاشارات الدالة على سكنى المسيحيين هناك، ولذلك رسوا هناك، وقد استقبلوا بكثير من التكريم من قبل الأسقف وبقية السكان، وكان على ظهر هذه السفينة ما يزيد على ثمانين من الشباب المسلحين، بهم احتفظ أهل المدينة مع ملك البرتغال، وأبقوهم في خدمتهم، وذلك لخوفهم من ملك المغرب، وأعطوهم كل نوع من الضمانات في أن يدفعوا لهم الذي يطلبونه، ووعدوهم بالاضافة إلى ذلك بهدايا كثيرة، وإلى جانب هذه السفينة كان هناك مايزيد على عشر سفن

من الاسطول الانكليزي، مع بحارتها قد تفرقوا هنا وهناك، وأخيراً، وصلوا بفضل من الرب إلى مدينة لشبونة بوساطة نهر تاجه Tagus، وبعد هذا كان رئيس أساقفة أوكسيا Auxia ، وروبرت دي سابل Sables، ورتشارد دي كانفيل Canville، ووليم دي فورتز Fortz، قد أخذوا طريقهم بين أفريقيا واسبانيا، ووصلوا بعد كثير من العواصف، في ثمانية القديسة مريم إلى مرسيليا، وكان ذلك مع جميع الاسطول الذي كان تحت عهدهم، وقد وجدوا الملك هناك، لذلك توقفوا للقيام بالترميمات الضرورية لسفنهم.

### كيف نزل بلدوين رئيس أساقفة كانتبري مع آخرين في صور

في حوالي الوقت نفسه، كان بلدوين، رئيس أساقفة كانتبري، ووالف دي غلانفيل، وهيوبرت أسقف أوف سالسبري، الذين كانوا مسؤولين رسمياً عن العدالة في انكلترا، والذين تقدموا على الملك الانكليزي في الرحلة نحو القدس، قد أخذوا طريقاً مباشراً، مخلفين صقلية على اليسار، ووصلوا بعد المعاناة من كثير من المخاطر، إلى صور، في حوالي أيام عيد القديس ميكايل، وكان جون أوف نورويك قد ذهب إلى البابا، فحصل منه على الاذن، فوضع جانباً صليب الرب، وأخذ حقايبه، وعاد إلى انكلترا، وقد تحلل من عهوده.

### نشوب خلاف بين الملكين في مسينا

وصل في السادس عشر من ايلول من العام نفسه فليب الملك الفرنسي إلى مسينا، وتمت استضافته في قصر الملك تانكرد، ووصل الملك رتشارد في الثالث والعشرين من الشهر نفسه، لكن لم يسمح له بالدخول إلى المدينة، لأن الفرنسيين كانوا خائفين من أن الأطعمة سوف لن تكون كافية للحشود التي تبعت الملكين، ولدى سماع رتشارد بذلك، أرسل قاداته إلى شيوخ المدينة، وطلب منهم بيع مؤن إلى جيشه، حتى

لايتعرض أفراده إلى ضغط الحاجة، وقد رغب سكان المدينة بفتح أبوابهم واستقبال مثل هذا الأمير العظيم والترحيب به، لكن الفرنسيين لم يسمحوا لهم، فقد تسلقوا فوق الأسوار، وهم يحملون السلاح، وقرروا الدفاع عن الأبواب، وعند هذا أمر الملك رتشارد عساكره بأن يهبوا إلى السلاح، وأن يشقوا بالقوة طريقاً له ولأتباعه، على الرغم من أعدائهم، وأطاعت العساكر أوامر الملك، وهاجمت الأبواب، وشقت طريقها بالقوة إلى المدينة، وبعدما قتلوا عدداً من الفرنسيين، حيث كان ملكهم على رأسهم، أرغموا البقية على الفرار، وعندما بلغت هذه الأخبار إلى مسامع الملك الفرنسي شعر بغضب عظيم جداً ضد الملك الانكليزي، ولم يخلص نفسه من ذلك طوال حياته، ومع ذلك اجتمع الملكان، وتحادثا بسلام، وكان ذلك في اليوم نفسه، ولم يأتيا على ذكر ماحدث.

### كيف أخضع الملك رتشارد بعض الحصون

في الرابع والعشرين من ايلول من هذا العام، صعد الملك الانكليزي إلى سفنه، وأراد الاقلاع لكن الريح لم تكن مواتية، فعاد إلى مسينا في اليوم نفسه، وفي الثلاثين من ايلول عبر الملك رتشارد نهر الفار Var، واستولى على مكان حصين جداً في كالبريا كان اسمه لابامير Lab-amare ، ووضع هناك أخته جوانا، التي كانت ملكة صقلية من قبل، وعاد إلى مسينا، واستولى في اليوم التالي على حصن اسمه دير الغريفون Griffones ، بين مسينا وكالبريا، وقام الغريفون في هذا المكان بهجوم على هيوج برون Brun إيرل أوف مارش March، وقد جرى ردهم من قبل رتشارد، وبناء عليه أغلقوا أبواب المدينة، وحلوا أنفسهم إلى الشرافات، ومن هناك قتلوا وجرحوا عدداً من رجال الملك وخيوله، وغضب الملك لهذا وهاجم واقتحم الأبواب، واستولى على المدينة، ومركز في الرابع من تشرين الأول أتباعه فيها، وفي اليوم التالي

أعطى شيوخ المدينة رهائن من أجل رعاية صحيحة للسلام من قبلهم، وشيد بعد هذا قلعة هناك، أطلق عليها اسم ميت - غريفون Mate-Griffon، وعُقد في هذه الآونة مؤتمر اقليمي، كان الرئيس فيه، وليم أسقف إيلاي، النائب للكرسي الرسولي، لكن الذي أنجز في هذا المؤتمر كان قليلاً أو لا شيء من أجل تهذيب الكنيسة الانكليزية.

### كيف تحررت الكنيسة النورماندية من نير العبودية

وفي هذه الآونة تحررت كنيسة الرب في نورماندي - بموافقة الملك رتشارد - من نير العبودية الذي تحملته طويلاً، فقد تقرر بالدرجة الأولى، وجاء مقرر بمنحة من الملك، أنه بالنسبة للكهنة، لا يجوز اعتقالهم بأي حال من الأحوال من قبل السلطات المدنية، كما كانت العادة من قبل، ما لم يكن ذلك من أجل قتل، أو سرقة، أو الاحراق عمدًا، أو جرائم من هذا النوع الرهيب، وأن يكون ذلك على الفور بناء على طلب القضاة اللاهوتين، حيث يتوجب تسليمهم للمحاكمة في محاكم لاهوتية، وبالإضافة إلى ذلك فإن جميع المسائل المتعلقة بعدم الوفاء بالعهد، أو الخنث باليمين، يجري تقريرها في هذا السياق في البلاط اللاهوتي، وأيضاً بالنسبة لقضايا المهور، أو هدايا الزواج، حيث كانت تجري المطالبة بمقتنيات أو بسلع حية، فهذه سوف يشار إليها من قبل التحكيم الكنسي، وأيضاً فيما يتعلق بالملكات الديرية، وانتخاب رعاة الدير، ورؤساء الرهبان، وراعيات الراهبات، فإن هذا كله ينبغي أن يتم بموافقة أسقفهم، وكذلك ليس للمحاكم المدنية صلاحيات حيث يمكن للمحاكم اللاهوتية البرهنة على ذلك، إما بالفعل، أو بشكل آخر إذا كانت الملكية صدقة أو وقف، وأن هذا ينبغي الإشارة إليه في قرار القضاة اللاهوتين، وكذلك إن التصرف بالملكات الممنوحة بوصية ينبغي اقراره من قبل السلطات الكنسية، وأنه لا يجوز استخراج عشر من ذلك، وكذلك بالنسبة لسلع الكهنة، ومع أنه قد قيل

بأنهم كانوا يمارسون الربا، فإنهم إذا ماماتوا، ليس للسلطات المدنية من صلاحيات تجاه مخلفاتهم، بل إنها ينبغي توزيعها من قبل السلطات الأسقفية على أعمال تقوية، وكذلك مهما كانت الممتلكات التي أودعها رجال علمانيون أثناء حياتهم، وتحت أي عنوان غربوها، ومع أنه يمكن تسميتهم مرايين، الأمر نفسه، لا يجوز نقضها بعد موتهم، ولكن أي شيء أمكن العثور عليه غير مغرب بعد موتهم، وإذا أمكنت البرهنة على أنهم كانوا مرايين في أيام موتهم، فالذي ينبغي هو مصادرتهم، وكذلك إذا كان شخص ميت كان لديه أية رهينة قد حصل بها على الفائدة، فإن حصته ينبغي إعادتها إلى المودع للرهينة، أو إلى ورثته، والشيء نفسه ينبغي عمله بحصص زوجته وأولاده بعد موتهم، وإذا مات أي واحد موتاً مفاجئاً، أو بوساطة حادث، وكان من غير الممكن توزيع ممتلكاته، فإن توزيعها ينبغي أن يعهد به إلى السلطات الكنسية.

### موت بلدوين رئيس أساقفته كانتربري

وفي هذه الآونة كان بلدوين رئيس أساقفة كانتربري، على حافة الموت في عكا، فتبرع بجميع ممتلكاته لمساعدة الصليبيين في الأرض المقدسة، وبعد وفاته تولى هيوبرت أسقف سالسبري- الذي كان رئيس الأساقفة قد عينه منفذاً لوصيته- توزيع ممتلكاته بأمانة ولاستعمالات تقوية، وكان قلقاً حول حرس المعسكر، فدفع لهم، مثلما قرر رئيس الأساقفة في أيام حياته أن يفعل، وعين رواتب لعدة أيام لعشرين فارساً، وخمسين لخدمهم، وقد أخذ على نفسه العناية دوماً بالفقراء، ملقياً عين الرحمة على المعوزين، وقائماً في جميع الأحوال بواجبات أسقف صالح.

هذا ولم تتأثر عكا بالحملات المتوالية للصليبيين، وقاومت بشجاعة وتصميم، لأنها كانت محاطة بأسوار جيدة، وكانت مشحونة بشكل جيد، ومزودة بالآلات الحربية، علاوة على ذلك كان جيش صلاح



الدين محيطاً بالمحاصرين من جميع الجهات، ولهذا السبب وبسبب انسحاب بعضاً من الصليبيين، وكذلك بسبب الأعداد الكبيرة التي قتلت منهم، فإن جيش المسيح قسداً ضعف كثيراً، ومع ذلك فإن الصليبيين الذين وثقوا بمساعدة المسيح، كانوا متأملين أنه سيكون بإمكانهم تحمل المصاعب ومتاعب الحصار حتى وصول الملكين، ذلك إذا ما وصلوا إليهم مع أيام الفصح، لكن إذا لم يصلوا فإن أموالهم ستكون أنفقت، واستهلكت، وسوف تتبدد جميع الآمال بمعونة أرضية.

### حول تشامخ ولیم أسقف إيلاي ومستشار انكلترا

أمر في هذه الآونة ولیم، قاضي انكلترا، ونائب الكرسي المقدس، بحفر خندق عميق حول برج لندن، آملاً أن يكون قادراً على جلب المياه من نهر التيمز إلى المدينة، لكن بعد انفاقه كثيراً من الأموال من الخزينة، تبرهن أن جهوده بلا ثمار، علاوة على هذا أصبح هذا المستشار نفسه عظيماً جداً بين جميع شعوب الغرب، وكان في انكلترا هو ملك وراهب معاً، ولم يعد يبدي اهتماماً بأي شيء، ذلك أنه لم يعد قانعاً بالمكانة الأسقفية لوحدها، بل أظهر بأن تفكيره مركّز على أشياء كانت عالية جداً بالنسبة له، ذلك أنه أظهر عبثيته وعجرفته بقوله في مطلع رسائله كلها: «نحن ولیم، أسقف إيلاي بفضل نعمة الرب، ومستشار مولانا الحاكم، وقاضي انكلترا كلها، ونائب الكرسي الرسولي، التحيات، إلخ»، وقد مارس تجاوزات كثيرة بوساطة مراتبه التي شغلها، والتي حصل عليها بوساطة الرشوة، وسعى إلى ترميم المؤسسات المقدسة التي سلبها في سبيل حصوله على مراتبه، وكان يوزع الأموال على موائده، حتى يتمكن من القدوم ثانية واستخراج الأموال نفسها، لكن مع فائدة، ذلك أنه مارس واجبات النيابة البابوية، التي حصل عليها بكلفة ألف باوند من الفضة، وبات متعجرفاً إلى حد غدا فيه عبثاً ثقيلاً على جميع المؤسسات في انكلترا من كل من الديرة، والكاتدرائيات، وفي الحقيقة

ارتحل خلال انكلترا كلها مع رتل تألف من ألف وخمسمائة من الخدم، ورافقه أيضاً حشد من الكهنة، وأحاطت به كتائب من الجند، وقد أهمل جميع الأشياء التي ارتبطت بمرتبته الأسقفية، وقد خدمه على مائدته جميع أبناء النبلاء الذين زوجهم من حفيداته مع الاناث من قريباته، وقد اعتقد الذين احتفظ بهم، بمشابة خدم، أنفسهم محظوظين، ولم تكن هناك أرض معروضة للبيع إلا واشتراها، ولم تكن هناك كنيسة فارغة أو دير شاغر، إلا ووزعه أو احتفظ به لنفسه، ولم تكن هناك قلعة من القلاع أو بلدة من البلدات إلا وحاول الحصول على الوصاية عليها، عن طريق التهديد أو الرشوة، وبهذه الأعمال، وبتصرفات مماثلة في سماتها، ألقى الرعب في قلوب الناس، وصارت مملكة انكلترا صامتة بحضوره، وما من أحد تدمر، لأنه لم يبق في انكلترا قوة تقاومه، وكان موكبها مكوناً من:

Ambubaiarum collegia, Pharmacopolaе,

òMendici, mimae, balatrones, hoc genus omne.

وهكذا عندما كان يسير على الأرض، كان تتبعه جميع أنواع الموسيقى والغناء، مثلما يتبع الملائكة المقدسون الرب الكلي القدرة في السماء، ولقد عمل في كل مجال تماماً بطريقة بدا فيها وهو يسعى لأن يضع نفسه على سوية الرب، ولسوف نحكي خبر نهاية هذا كله في أحداث التاريخ المقبلة في وقتها.

### حول الموتان عند عكا

عام ١١٩١م، فيه مات بعد موت بلدوين المبجل رئيس أساقفة كانتربري، نبلاء وفرسان مجريين بشكل جيد وأقوياء، وذلك أثناء حصار عكا، وقد قيل بأن ذلك جاء بسبب الأجواء غير الصحية، وكان بين هؤلاء رالف دي فولتشر، والكونت روبرت دي بيرشي، وثيربولد أوف

بلوا، وأخوه الكونت ستيفن، والكونت الابن للإمبراطور فردريك،  
وايرل فيرار Ferrars ، والاييرل رويسرت دي ليستر، ورالف دي  
غلانفيل، ورالف هوتيراييف Hauteville، ورئيس أساقفة كولستر، وإلى  
جانبهم آخرون لا يمكن تعدادهم، وفي تلك الأثناء كان الملك هنري  
الانكليزي مع الملك الفرنسي، ينتظران في صقلية حلول الربيع حتى  
يتجنبوا السفر في الشتاء.

ومات في هذا العام أيضاً البابا كليمنت، بعدما شغل الكرسي  
الرسولي لمدة أربعة عشر شهراً، وقد خلفه سيليستين، الذي كان يعرف  
من قبل باسم هايأسيثوس Hyacinthus.

### كيف أقلع فيليب ملك فرنسا ورتشارد ملك انكلترا من مسينا

وفي التاسع والعشرين من آذار من هذا العام أقلع الملك الفرنسي من  
مسينا، وأبحر مباشرة باتجاه القدس، ولحقه في العاشر من نيسان الملك  
رتشارد، وسط أبهة عظيمة، مع أسطول تألف من ثلاث عشرة بطسة  
من ذوات الأشعة الثلاثة، إلى جانب مائة سفينة نقل، وخمسين غليون  
من ذوي الصفوف الثلاثة للمجذفين، وبعد مسير عشرين يوماً اقتربوا  
من جزيرة رودوس، وبعد عشرة أيام رسوا عند قبرص، هذا وقدم  
اسحق حاكم الجزيرة، الذي اتخذ لنفسه لقب امبراطور، مع قوة مسلحة  
كبيرة، لمنع الملك من الدخول، وأسر عدداً من أتباعه كانت سفينتهم قد  
جنحت، وسلبهم، وألقاهم في السجن ليموتوا جوعاً، وقام الملك  
الانكليزي، وهو يتحرق غضباً، بمهاجمة عدوه، وهزمه على الفور،  
وأخذه أسيراً واحتفظ به، وأخضع ابنته الوحيدة مع الجزيرة كلها وكل  
الأماكن الحصينة، وعمل اسحق اتفاقاً مع الملك في أن لا يقيه بأغلال  
من حديد، ووفى الملك بوعده، وغلّه بأغلال من فضة، وأمر بوضعه في  
قلعة قريبة من طرابلس اسمها المرقب، لكنه احتفظ بابنته مكرمة مع  
الملكتين تحت الحراسة في بيته الخاص به، وفي سبيل انعاش نفسه وأتباعه

بعد رحلتهم المتعبة، ومن أجل الحصول على المزيد من المؤن الطازجة قرر الملك رتشارد التوقف في هذه الجزيرة، من دون إلحاق الضرر بأي إنسان، لكن اسحق المتقدم ذكره منعه من محاولة الدخول إلى أراضيها، لابل أكثر من هذا منع كل واحد من رعيته بيع أية مؤن إلى جيش الملك الانكليزي، أو عرض أية أدوات وأشياء أمامهم لبيعها، وبهذه الوسائل أغضب الملك وأثاره، وأرغمه على انزال ماكان قد أنزله به من أضرار ذكرناها من قبل، وعندما تمكن الملك أخيراً من الحصول على أموال الجزيرة، وأعاد ترتيب الأمور بها بما يرضيه، تزوج من بيرنغاريا ابنة ملكة نافار، وهي نفسها التي كانت الملكة إليانور قد أحضرتها له عندما كان مقيماً في صقلية.

وفي اليوم الرابع من اسبوع الفصح لهذا العام كرس البابا سيلستين هنري ابن الامبراطور فردريك امبراطوراً، وفي هذا العام أيضاً مات فيليب كونت أوف فلاندرز، الذي أبحر نحو الأرض المقدسة مع الملك الفرنسي، من دون أن يخلف أولاداً.

### كيف جرى سجن غيوفري رئيس أساقفة يورك في دوفر

وحدث في هذه الآونة أن جرت سيامة غيوفري المنتخب ليورك، أسقفاً، من قبل بارثوليميو رئيس أساقفة تور، وجاء ذلك بناء على أوامر الحبر الأعظم، وانطلق غيوفري بعد سيامته يريد انكلترا، ووصل مع أتباعه إلى دوفر، وكان متى دي كلير Clere عمدة تلك الكونتية قد تلقى قبل وقت قصير رسالة من وليم أسقف إيلاي جاء فيها مايلي: «نحن نأمرك إنه إذا ماوصل الأسقف المنتخب ليورك إلى أي ميناء، واقع تحت سلطتك، أو أي رسول من قبله، أن تتولى اعتقاله حتى تتلقى أوامر منا تتعلق به، ومثل هذا نأمرك أن تتولى احتجاز جميع رسائل مولانا البابا، أو رسائل أي رجل عظيم، يمكن أن تصل إلى هذه المناطق»، وبناء عليه عندما عرف متى بوصول رئيس الأساقفة، قام بناء

على نصيحة أخت أسقف إيلاي، التي كانت وقتذاك مسؤولة عن القلعة، بتنفيذ تعليماته من دون إبطاء، فحاصره لمدة ستة أيام ومعه عصابة من الرجال المسلحين، في مقر رئاسة رهبان القديس مارتين، وأنزله إلى ضائقة شديدة، ذلك أنه في تلك الأثناء حصل على المؤن بصعوبة بالغة، وكان ذلك عن طريق الصدقات التي كان من الممكن وصولها له، هذا وازدادت خيانة الساخطين يومياً، ووصل إلى الكنيسة المذكورة أعلاه مجموعة من جنود أسقف إيلاي مع العصي، واندفعوا وهم مسلحين إلى حضرة رئيس الأساقفة، وأمروه بصلف وبشكل حاسم بمغادرة المملكة من دون تأخير، وبالإبحار إلى فلاندرز، وقد رفض إطاعة هذه الأوامر، ووقف ورداؤه فوق كتفيه والصليب بيديه، فسحب بالقوة من أمام المذبح، وجر من قدميه، ومن ذراعيه، ومن رجليه، ورأسه يلتطم بالأرض، وأخذ مع كهنته، ورجال الدين الذين جاءوا لرؤيته من مناطق كثيرة، وحملوه إلى القلعة، وألقوه بالزنزانة، حيث بقي سجيناً مضيقاً عليه لمدة ثمانية أيام، ووصلت أخبار هذه المعاملة إلى أسقف لندن، فذهب هذا الأسقف على الفور إلى المستشار، وبعد كثير من المصاعب، وبعد معالجات طويلة، حصل على إطلاق سراح رئيس الأساقفة، لكن بعدما أعطى أسقفيته كلها ضماناً له، وبناء عليه أطلق سراح رئيس الأساقفة، وخرج من السجن، وقدم إلى لندن، حيث استقبل من قبل الأسقف، والكهنة والشعب بكل تشريف، وبمسيرة مهيبة، ويعزى إلى هذا العمل الطائش — كما ستظهر أحداث التاريخ المقبلة فيما بعد — كثيراً جداً مما حل فيما بعد من إهانات بالمستشار.

### كسوف متميز للشمس

في شهر حزيران من العام نفسه، ظهر يوم الأحد، عشية عيد القديس يوحنا المعمدان، في حوالي الساعة السادسة من النهار، كسوف للشمس،

استمر حتى الساعة الثامنة، وكان القمر وقتها في السابع والعشرين، وكانت الشمس في برج السرطان.

### كيف استولى الملك رتشارد على مركب شحن كبير

وفي الحادي والعشرين من آذار، من هذا العام، وصل فيليب ملك فرنسا إلى عكا كذا: علماً بأنه غادر مسينا في التاسع والعشرين من آذار، ونزل الملك رتشارد الذي لحق به، في قبرص، مع كميات واسعة من المؤن، وسمع بأن جيش الملك الفرنسي كان يعاني في عكا من الجوع وندرة الحاجيات إلى حد أن سعر الربع من القمح صار يكلف ستين ماركاً، ولذلك بادر بالاسراع للتفريغ عن هذه الضائقة والآلام بسفنه المحملة بكميات كبيرة من القمح، وعندما كان مبحراً نحو عكا في ربح طيبة—وعكا هي المدينة التي كانت تعرف من قبل باسم بطوليس— رأى في الأفق، في السادس من حزيران، سفينة كبيرة اسمها درمونه Dromund، كانت مرسلة وهي محملة بكمية كبيرة من المال، من مدينة بيروت من قبل سيف الدين أخو صلاح الدين، الذي كان آنذاك سلطان مصر، وكانت مكلفة بحمل المساعدات إلى المسلمين المحاصرين في عكا، وكان مع المسلمين على ظهر هذا المركب النفوط، وكثيراً من الجرار المليئة بأفاعي سامة، وطاقم بحارة مؤلف من ألف وخمسمائة مقاتل، وذلك بالإضافة إلى ألف وخمسمائة من الرجال الأشداء، الذين بهم تقوت السفينة واندفعت، وأمر الملك رتشارد رجاله بالاستعداد على الفور للعمل، وصفت الغلايين إلى جانب بعضها بعضاً، ثم نشبت معركة قاسية بين الطرفين، لكن السفينة المعادية أصبحت يائسة بسبب توقف الرياح، وبعد بعض الوقت اقترب واحد من عمال التجديف لدى الملك، وكان غواصاً بارعاً، من سفينة المسلمين من تحت الماء، وفتح فيها ثغرة، وبعد ما فعل ذلك عاد تحت حماية المسيح، إلى سفينته، وأخبر الملك بالذي فعله، ودخل الماء في وقت قصير إلى السفينة،

ووصل سطحها، وعلى الفور فقد جميع البحارة الأمل بالنجاة، بعدما كانوا واثقين من سفيتتهم، وجرى اغراق ألف وثلاثمائة من هؤلاء بناء على أوامر الملك رتشارد، أما المائتين الذين بقيوا فاحتفظ بهم رهائن.

### وصول الملك رتشارد إلى عكا والاستيلاء على تلك المدينة

وبعدما جمع الملك رتشارد جميع أسلاب السفينة المسلمة، وصل إلى ميناء عكا، الذي اتجه نحوه مع ريح موائمة، وفي الثامن من حزيران دخل الملك إلى الميناء، وزعقت أصوات الأبواق والنفير، وملاّت أصوات القرون الهواء قرب الشاطئ، وأعيد التصويت بها حتى تملأ المنطقة الداخلية إلى مسافة بعيدة، وشجعت هذه الأصوات الصليبيين على القتال، لكنها قذفت بالرعب في قلوب المسلمين المحاصرين، لأنها أعلنت عن وصول مقدم كبير، وعبر الملك رتشارد عن مشاعره الطيبة وأظهرها نحو الجميع بتزويد الجيش الجائع بالأطعمة، ثم أعدّ الملكان على الفور، يعاونهما حشد من الفرسان والجنود المجانيق والآلات الأخرى ونشروها حول المدينة، وتمكنوا بوساطة وزن مقذوفاتهم، ومتابعة الرماية من المجانيق نهاراً وليلاً، من دك أسوار المدينة، ولذلك أصيب المسلمون بالرعب، وفقدوا كل ثقة بقدرتهم على المقاومة، وأخيراً عقدوا اجتماعاً، وباشروا التباحث من أجل السلام، وكانت شروط الاتفاق، أن يعيد صلاح الدين الصليب الحقيقي، مقابل إطلاق سراح حامية المدينة، وكان هذا الصليب هو الذي استولى عليه أثناء القتال، وكان على صلاح الدين أيضاً إطلاق سراح ألف وخمسمائة من الأسرى الصليبيين، يجري اختيارهم من قبلهم، وبالإضافة إلى الاتفاق المتقدم ذكره كان عليه أن يدفع سبعة آلاف دينار، وبموجب ذلك جرى تسليم المدينة، بما كان فيها من سلاح وعتاد وكل شيء، باستثناء أشخاص المسلمين، إلى الملكين في الثاني عشر من تموز، وعندما حل موعد الدفع، لم يف صلاح الدين بما وافق عليه، وعقوبة على هذا الخرق الكبير،

وبسببه جرى اعدام ألفين وستمائة من المستسلمين، والذي احتفظ به كان عدداً صغيراً من الأعيان، حيث وضعوا في السجن، تحت تصرف الملكين.

### كيف عاد الملك الفرنسي إلى بلاده بسبب الحسد

وبعد اخضاع المدينة أعدّ الملك الفرنسي نفسه للعودة إلى وطنه، وكأن الحرب قد انتهت تماماً، ذلك أنه كان غاضباً إلى أبعد الحدود، لأن الفضل بنجاحات الجيش الصليبي قد عزيت كلها إلى الملك رتشارد، وبناء عليه تدرع بالحاجة إلى المال، واتخذ الفقر عذراً فقال بأنه لا يستطيع الإقامة مدة أطول، لكن الملك رتشارد، الذي كان يتحرق رغبة لرفع شأن قضية الصليبيين، عندما سمع بهذا، وعد بأنه على استعداد لتزويد الملك الفرنسي بشطر جميع مملكته من مال، وموّن، وخيول وسلاح، وسفن، من أجل أن يبذلا الجهد متحدين في سبيل اخراج أعداء المسيح من الأرض المقدسة، ولكن الملك الفرنسي قابل هذا كله بأنه قد أقسم على العودة، وبتصميم بات أعد نفسه للعودة، ولم يعبأ برفع أتباعه أصواتهم احتجاجاً على ذلك، واستثير الجيش كله وعبر عن انفعاله الكبير، ولذلك انطلق عائداً إلى بلاده مع فئة صغيرة برفقته، علاوة على ذلك نشب بين الملكين، عدم اتفاق بشكل سري، ولذلك اقترح ملك فرنسا تسليم مدينة عكا، وجميع المدن الأخرى، والقلاع والمناطق التي سوف يستولون عليها إلى مركز مونتفرات، وأن يجري تعيينه ملكاً على الأرض المقدسة، ولهذه الغاية تزوج هذا المركز نفسه من ابنة الملك عموري، وأخت ملكة القدس التي توفيت مؤخراً، وكان الملك رتشارد معارضاً بشكل كلي لهذه الرغبة، وبرهن بشكل واضح، أن الذي عليهم فعله والذي هو الأصح هو إعادة الملك غي إلى مملكته، التي حرم منها منذ وقت قصير، بدلاً من تعيين واحد جديد، وهو ما يزال بين الأحياء، ولا سيما أنه كان من الواضح أنه فقد ميادته ليس بسبب تقاعسه بل



بسبب اقدامه وشجاعته في حرب حادة، وقع فيها بالأسر مثلما وقع الصليب بأمر المسلمين، وكان سبب ذلك تفوق عدد أعدائه، وضعف جيشه، ولقد كان هذا هو السبب الأساسي للخلاف بين الملكين المتقدمي الذكر، مع أن الخلاف قد تفجر بينهما في المقام الأول— وإن ظل مخفياً— في مسينا في صقلية، عندما استحوذ الملك رتشارد على المدينة بالقوة المسلحة، ودمر كثيراً من أتباع الملك الفرنسي، بسبب قسوة الجيش الفرنسي وفظاظته وسوء معاملته للانكليز، يضاف إلى هذا أن الملك الفرنسي رأى أن الناس من مختلف البلدان، الذين تدفقوا على الأرض المقدسة، قد وضعوا أنفسهم تحت قيادة الملك رتشارد، وأن شهرة رجولة هذا الملك ومقدرته قد إزدادت يومياً، وذلك بسبب أنه كان أفضل تزويداً بالمال، وأعظم كرمًا في منح الأعطيات، ثم إنه امتلك جيشاً أكبر، وكان أشجع في قتاله لأعدائه، ولقد اعتقد الملك الفرنسي بأن شهرته قد خبت وكذلك مقدرته تجاه ما تمتع به الآخر، ولذلك تعجل العودة، وبالإضافة إلى هذا كله، لقد رغب في أن يستحوذ لنفسه أراضي كونت فلاندرز الذي مات مؤخراً، وبناء عليه قام— بعدما أقسم أنه لن يغزو أراضي الملك الانكليزي، أو أراضي القادة الذين بقيوا معه— بالمغادرة، وتدبر الملك رتشارد بعد هذا ترميم الثلم في أسوار عكا، وتنظيف خنادقها، وشحنها بقوة من الرجال المسلحين.

#### نجاحات الملك رتشارد وتقدمه

بعد هذه الحوادث، وفي عشية يوم عيد صعود مريم المباركة، أخذ الملك رتشارد مع أتباعه المجريين الطريق خروجا من أبواب عكا، وانطلق بجراً زاحفاً ليحاصر، ومن ثم ليستولي على مدن ساحل البحر، وأمر بنصب معسكره على مقربة ومشهد من جيش صلاح الدين، وذلك في المكان الذي أعدم فيه الألفين والستائة من المسلمين، كما تحدثنا من قبل، وعندما وصلت هذه الأخبار إلى المسلمين الذين احتلوا

المدن الساحلية، خافوا من أن يقوم الملك أثناء غضبه بإنزال عقوبة مماثلة بهم، أي مثل العقوبة التي أوقعها بعكا، ولم تتوفر لديهم ثقة بمساعدة صلاح الدين لهم، بما أنه رفض أن يدفع فدية الآخرين التي طلبت منه، ولذلك أفرغوا مدنهم وهربوا على الفور لدى سماعهم باقتراب الملك، وكانت هذه هي الحالة مع سكان: حيفا، وقيسارية، وأرسوف ويافا، وغزة، وعسقلان، وهكذا — بإرادة من الرب — سقطت جميع المناطق البحرية في ذلك الشطر من البلاد في أيدي الصليبيين، وهذا على كل حال لم يكن من دون بعض القتال الحاد، لأن جيش صلاح الدين تبع من الخلف، أجنحة الجيش الصليبي، وأوقع ضربات قاسية بالأطراف، ونجم عن ذلك مذابح كبيرة من على الطرفين، وعانى منها الجيشين معاً، وبعدما قام الملك رتشارد بتحسين المدن المتقدم ذكرها، عاد منتصراً إلى عكا، [وعاد بعد أيام إلى يافا التي هي غير بعيدة عن قيسارية، حيث أنزل بصلاح الدين هزيمة مهينة، وبعد ذلك منح مملكة القدس إلى هنري ابن أخته، مع أرملة مركيز مونتفرات كزوجة له، وأنقذ في الوقت نفسه آثار عدد كبير من القديسين كان صلاح الدين قد استولى عليها، ودفع مقابل ذلك مبلغاً كبيراً من المال].

وهذه الرواية التي قدمناها، نستطيع أن نفهمها أكثر بتقديم نص رسالة كان رتشارد قد بعث بها إلى وولتر رئيس أساقفة روان حول هذا الموضوع نفسه: «من رتشارد، بنعمة الرب، ملك انكلترا، الخ — اعرف بأن مولانا ملك فرنسا قد عاد إلى الوطن، وبعد ذلك تولينا ترميم الأماكن المهتمة والثلث في أسوار مدينة عكا، ثم قمنا بعد هذا في سبيل رفع شأن القضية الصليبية، ومن أجل الوفاء بأهداف نذرنا، فزحفنا إلى يافا، بصحبة دوق بيرغندي مع أتباعه الفرنسيين، والكونت هنري وعساكره، وعدد كبير آخر من الكونتات والبارونات، هذا وتوجد منطقة شامعة بين عكا ويافا، والطريق إلى هناك طويل، وبعد زحف

مديد، مع كثير من التعرق والتعب، وصلنا إلى قيسارية، وفقد صلاح الدين أيضاً بعضاً من أتباعه أثناء الزحف نفسه، وبعدما استراح جيش الرب لبعض الوقت في يافا، استأنفنا مجدداً زحفنا الموفق، وعندما تقدمت طلائع قواتنا وكانت تنصب المعسكر قرب أرسوف، قام صلاح الدين مع حشد كبير من المسلمين بالهجوم على ساقة قواتنا، إنما بفضل الرب أرغم على الفرار، وقد طارده جنودنا لمسافة مرحلة، وأوقعوا مقتله كبيرة في ذلك اليوم بين أعيان المسلمين، وكان اليوم هو عشية عيد القديسة مريم، وهناك في أرسوف عانى صلاح الدين في يوم واحد مالم يعاني من مثله خلال أربعين سنة مضت، ووصلنا بعد هذا بعناية من الرب وإرشاد إلى يافا، وقوينها مع خنادقها وأسوارها، ذلك أن هدفنا، هو أننا إلى حيث نستطيع الوصول، العمل على رفعة الشأن الصليبي، بقدر ما نمتلك من قوة، وفي الحقيقة، لم يتجرأ صلاح الدين، منذ يوم الهزيمة المتقدم ذكره أعلاه، على الاقتراب من الصليبيين والاشتباك معهم، لكنه نصب بشكل سري كمائن لتدمير أصدقاء الصليب، مثله في ذلك مثل أسد في عرينه ينتظر الشاة المقدر لها الذبح، وكان — على كل حال — لدى سماعه بأننا كنا زاحفين بسرعة نحو عسقلان، قد قام بتدميرها وتسويتها بالأرض، والآن بما أنه لم تعد لديه خطة، ولا قدرة على التحرك والتحرير، ترك سورية كلها إلى قدرها، وهذا ما شجعنا، وجعلنا نمتلك آمالاً جيدة في أن نتمكن خلال وقت قصير من استرداد جميع ميراث ربنا — وداعاً ثم وداعاً».

### كيف أعطى الملك رتشارد مملكة القدس إلى ابن أخته هنري

ولدى عودة الملك رتشارد إلى عكا، كما ذكرنا من قبل، أعطى ابن أخته هنري، مملكة القدس، مع زوجة مركز مونتفرات، لأنها كانت وريثة المملكة، بعد وفاة أختها ملكة القدس، ووافق على هذه الترتيبات برضا غي أوف لوزغان، الذي كان الملك المتقدم لتلك المملكة، وفي

سبيل ضمان السلام تسلم هو جزيرة قبرص، التي كان انتزعها في الحرب الأخيرة الملك الانكليزي من ملك تلك الجزيرة، وقدم غي الولاء إلى الملك الانكليزي من أجلها، وكان المركيز قد قتل مؤخراً في صور من قبل الحشيشية المسلمين، وبوفاته قيل بأن مملكة القدس صارت بموجب حق الوراثة لزوجته.

### كيف أنقذ الملك رتشارد جميع الآثار المقدسة للأرض المقدسة

كان صلاح الدين قبل مضي بعض الوقت قد أسر غي ملك القدس، واستولى على صليب ربنا، وإثر ذلك مباشرة ألقى الحصار على القدس، وكان السكان الذين بقيوا في المدينة، محبطين بما نزل بهم، ويائسين من القدرة على مقاومة صلاح الدين، لذلك قاموا على الفور بتسليم المدينة له، وهو لم يسمح لأحد منهم بالمغادرة، ما لم يدفع عشرة دنانير فدية عن كل انسان، وتمكن الأغنياء على الفور من دفع الفدية عن أنفسهم، لكن سبعة آلاف رجل وجدوا في المدينة، كانوا لا يملكون وسائل الدفع، وقام بقية سكان المدينة بالعطف عليهم وتأسفوا لسوء حظهم، واتفقوا بالاجماع على أخذ الصلبان الذهب والفضة والكؤوس، والتماثيل، وجردوا ضريح ربنا من زينته، وأخذوا الحلي الأخرى التي وجدوها في الكنائس، وأنقذوا بذلك فقراء أبناء المدينة، وجمعوا أيضاً جميع آثار القديسين التي وجدوها في المزارات، ووضعوها في أربعة صناديق كبيرة من العاج، ولدى استسلام المدينة لصلاح الدين، كان من بين الأشياء التي رآها بعدما استولى عليها هذه الصناديق، وقد سأل باهتمام عما كانت تحتويه، ثم أمر بإرسالهم إلى بغداد، وأن تعطى الصناديق إلى الخليفة، حتى لا يتمكن الصليبيون من متابعة الاعتزاز بعظام أناس أموات، وأن يتوقفوا عن الاعتقاد، بأن أصحاب العظام التي يعبدونها على الأرض سوف يشفعون لهم في السماء، لكن مقدم أنطاكية والبطريك مع مؤمنين آخرين، كرهوا تماماً تشويه مثل هذه الذخائر

الشمينة، وفقدانها، فوعدوا، وأقسموا أنهم سوف يدفعون اثنين وخمسين ألف دينار، لانقاذ هذه الآثار نفسها، وأنهم إذا عجزوا عن دفع المبلغ المذكور، في موعد جرى الاتفاق عليه، سوف يتخلون عن الآثار المذكورة له ويعيدونها إليه، وأخذ مقدم أنطاكية الآثار وهي مختومة، وشعر الآن جميع أتباع المسيحية بحزن قاهر شديد، وباتوا خائفين، لأن موعد الدفع الميث من قبل صلاح الدين قد اقترب حلوله، وبات على المقدم المتقدم ذكره الذي أخذ الآثار معه أن يعيدها مختومة كما تسلمها، إلى صلاح الدين، هذا وسمع رتشارد الملك الانكليزي بهذا، وكان آنذاك بالقوله، وعلم بأن جميع الأشياء قد رتبت بشكل صحيح، فأمر على الفور بدفع المبلغ المتفق عليه إلى صلاح الدين مقابل الآثار المقدسة، وحافظ بتقوى على تعهدات القديسين بأن الذين ينقذون عظام رجال الرب هؤلاء من الأيدي غير التقية على الأرض، سوف ينالون الشفاعة لعمون أرواحهم في السماء، وكان كل صندوق كبير الحجم كثيراً وثقيلاً جداً، إلى حد أنه تعذر على أربعة رجال حمله لأي مدة من الزمن.

### اكتشاف آرثر الملك الأعظم شهرة في بريطانيا

وفي هذا العام نفسه، تم العثور على عظام آرثر، الملك المشهور لبريطانيا، وقد عثر عليها مدفونة في غلاستونبري في ناووس قديم جداً، قام إلى جانبه هرمين، وعليهما كان محفوراً كلمات، لكنها كانت غير مفهومة بسبب خشونتها، وانعدام شكلها، وكانت مناسبة العثور عليها كما يلي: كان بعض الناس يحفرون في المكان نفسه قبراً، لراهب تمنى أثناء حياته بشغف في أن يدفن هناك، فوجدوا نوعاً من أنواع النواويس، عليه موضوع صليب رصاصي، مع هذه الكلمات محفورة عليه: « هنا يرقد آرثر المشهور، ملك بريطانيا، وقد دفن في جزيرة أفالون Avalon، وكان المكان محاطاً من جميع جوانبه بسبخ، وكان يعرف من قبل باسم »

جزيرة أفالون»، أي جزيرة التفاح، وفي هذا العام جرى تكريس روبرت، الذي كان راهباً نظامياً في كنيسة لنكولن، وكان ابناً لوليم مفوض الجيش في نورماندي وتم تكريسه في كاتدري أسقفياً لوينكستر، من قبل ولیم، نائب الكرسي الرسولي.

### كيف أخذ الملك رتشارد تتولاه الشكوك تجاه المستشار

وأخذت في هذه الآونة تتوارد الشكاوى الجادة يوماً تلو آخر إلى الملك حول عجرفة مستشاره، وعن الأذى الذي ألحقه بكثيرين، ولهذا كتب إلى نبلاء انكلترا بما يلي: «نحن رتشارد ملك انكلترا، إلى مارشالنا ولیم، وإلى غ. فتز — بطرس، وه. باردولف Bardolph، وو. برويير W. Bruyere، الخ، إذا صدف، ولم يقم مستشارنا الذي عهدنا إليه بإدارة أمور مملكتنا، بالتصرف بإخلاص في تنفيذ واجباته، نأمركم باتخاذ الاجراءات من أجل إدارة شؤون المملكة وفقاً لإخلاصكم واستقامتكم، وذلك فيما يتعلق بمسواريث الدولة والحصون»، وقدم في هذه الآونة إلى انكلترا، ولیم رئيس أساقفة روان، حاملاً رسائل من الملك بهذا الخصوص جاء فيها: «نحن رتشارد، بنعمة الرب، ملك انكلترا، إلى ولیم المارشال، والآخرين من نظرائه، تحيات — اعرفوا أننا رأينا من المناسب، أن نرسل إليكم، من أجل الدفاع عن مملكتنا وترتيب شؤونها، الأب المحبوب من قبلنا، ولیم رئيس أساقفة روان، الذي استدعي من حجه وعاد بموافقة من الخبر الأعظم، وبناء عليه نحن نأمركم، ونفرض عليكم بدقة، أن تقوموا أثناء إدارة شؤوننا، أن تأمروا بكل شيء وفقاً لنصيحتنا، وإن إرادتنا تقضي، أننا مادمننا في حجنا، أن تتبادلوا الآراء مع بعضكم، في ترتيب جميع الأمور — هو معكم، وأنتم معه».

### إهانة المستشار وسقوطه

في هذا العام نفسه، وفي يوم السبت التالي لعيد القديس ميكائيل، وبناء على طلب من الإيرل جون، أخو ملك انكلترا، اجتمع النبلاء الانكليز قرب جسر لندن فيما بين ردينغ ووندسور، لعقد مؤتمر حول المسائل الهامة بالنسبة للملك وللملكة، وفي اليوم التالي للمؤتمر، قام رئيس أساقفة روان، وكذلك رئيس أساقفة يورك، وجميع الأساقفة الذين اجتمعوا في ردينغ، ليكونوا حضوراً في المؤتمر، قاموا بشكل مهيب، ومع شموع مشتعلة، بانزال عقوبة الحرمان الكنسي بجميع الذين أشاروا، أو ساعدوا، أو أمروا بالإبعاد عن الكنيسة، وبالمعاملة السيئة والسجن لرئيس أساقفة يورك، وذكروا بشكل خاص اسم ألبرت دي مارلين، والاسكندر بونتيل Puintil، وفي يوم الاثنين التالي، عرف الايرل المتقدم ذكره، بأن المستشار يخشى من هجوم منه عليه، فاقترح عليه، ليزيل من نفسه جميع الشكوك، القدوم إلى مؤتمر في مكان قرب قلعة وندسور، وذلك بناء على طلب المستشار، وأعطاه ضماناً على سلامته من قبل أسقف لندن، وعلى كل حال لم يقتنع المستشار بهذه الضمانة، فهرب على الفور، والتجأ إلى برج لندن، ولدى معرفة الايرل بفرار المستشار، جاء شخصياً إلى لندن، وعندما كان على وشك الدخول إلى المدينة، قابلته مجموعة من فرسان المستشار، بسيوف مجردة، وقام هؤلاء الفرسان بهجوم عليه وعلى أتباعه، وقتلوا واحداً من النبلاء اسمه روجر دي بلين Planes، وفي اليوم التالي الذي كان يوم الثلاثاء، اجتمع الايرل جون مع رئيسي الأساقفة، والأساقفة، والفرسان، والبارونات، في بيت هيئة كهنة كنيسة القديس بولص، وكان ذلك بحضور المستشار، وبعد نقاش طويل، أقسموا على الولاء للملك رتشارد، وكان الايرل جون أول من أدى اليمين، وتبعه رئيسا الأساقفة، وجميع الأساقفة، والفرسان والبارونات، الذين كانوا في الاجتماع، وفي

يوم الخميس التالي لهذا الاجتماع، جرى عقد مؤتمر آخر، في الجزء الشرقي من برج لندن، حضره النبلاء الذين تقدم ذكرهم، وفيه تقرر بشكل حاسم بالاجماع، وجوب عدم وضع مملكة انكلترا مرة ثانية تحت حكم رجل واحد، سببت إدارته انحطاط الكنيسة، وإنزال الناس إلى درجة الحاجة والعوز، لأن المستشار المذكور وأعوانه قد أنهكوا جميع ثروات المملكة، إلى حد أنهم لم يتركوا لإنسان حزامه الفضي، ولا لامرأة طوقها، ولا لنيل خاتماً، أو مالاً، أو أي شيء له قيمة عند يهودي، كما أنهم أفرغوا خزائنها، إلى حد أنه بعد مرور عامين، مامن شيء يمكن العثور عليه في صناديقها، غير المفاتيح وأواني فارغة، وتقرر أيضاً أن جميع الحصون التي قرر المستشار إسنادها إلى أتباعه، يتوجب عليه التخلي عنها وإعادتها، وفي المقام الأول برج لندن، ولقد أقسم المستشار على التقيد بهذه القرارات، وتطبيقاً لهذا قام يوم الثلاثاء التالي بمغادرة البرج مع آله وحاشيته، وعبر نهر التيمز إلى بيرموندسي Bermondsey، تاركاً أخويه: هنري، وأوسبرت Osbert، بمثابة ضمانة لإعادة القلاع، لأنه أقسم على أنه لن يغادر المملكة، حتى يكون قد تم التخلي عن القلاع وتسليمها، ثم إنه ذهب من هناك إلى كانتربري، وحمل صليب الحج المقدس، متخلياً عن وظيفة النائب البابوي، التي شغلها لمدة سنة ونصف السنة، بعد موت البابا كليمنت، من أجل الإضرار بالكنيسة الرومانية، وكذلك بالكنيسة الانكليزية، وبعد فعله هذا ذهب إلى دوفر برفقة غيلبرت أسقف روكستر، وهنري دي كورنهل Cornhill، وعمدة كنت، وظن أن بإمكانه اغلاق أعين البحارة هناك، فاقترح نوعاً جديداً من الخداع، فقد غير الرجل إلى امرأة، مثلما غير رداء الكاهن واستبدله بثوب عاهرة، حيث ألبس نفسه بثوب امرأة لونه أخضر، مع رداء من اللون نفسه ووضع قبعة على رأسه، وذهب نحو الشاطئ يحمل بعض الأقمشة الكتانية كأنها للبيع، وعندما كان الكاهن جالساً على هذه الصورة على صخرة قرب



الشاطيء، منتظراً ريحاً طيبة، كان هناك ملاح أراد أن يمزح مع المرأة، فاندھش لرؤيته سراويل على امرأة، فصرخ على الفور بصوت مرتفع قائلاً: «تعالوا إلى هنا، جميعكم، تعالوا إلى هنا وشاهدوا رجلاً بشباب امرأة»، وتجمع عدد من النساء من أهل البطالة، وسألن بإلحاح عن سعر القماش الذي حمله للبيع، فلم يجبهن، وكأنه كان لا يفهم اللغة الانكليزية، وبناء عليه تشاورن فيما بينهن، وتوجسن أن يكون محتالاً، لذلك وضعن أيديهن على حجابيه الذي غطى فمه، وجذبته ونزعته من على أنفه وسحبته نحو الخلف، فاكشفن ملامح رجل، داكن، وقد حلق مؤخراً، فصرخن على الفور إلى بعضهن بعضاً قائلات: «أقدمن، ودعونا نرجم هذا الوحش الذي أساء إلى كلا الجنسين»، واحتشد هناك وتجمع حشد من النساء والرجال، فانتزعوا قبعته من على رأسه، وبطحوه أرضاً وسحلوه بشكل مهين وجروه من أكمامه ومن رداءه، فوق الرمال والحجارة، مسببين الجراحة الكثيرة لهذا الأسقف، وبعد أمد جاء أتباعه لتخليصه، لكن من دون نجاح، لأن الناس لحقوه برغبة جامحة، وشتموه، وهاجموه بالضربات، وبصقوا عليه، وبعدما سحلوه في الشوارع، ألقيوه في الزنزانة سجيناً، وبذلك بات هدفاً لسخرية الناس، وكان من المتمنى أنه لو أهان نفسه فقط، ولم يهن الكهنوت كله، وهذا الذي تولى سحل رئيس أساقفة يورك وأودعه السجن، هو الآن قد جرى سحله وايداعه في السجن، وصار المعتقل الآن معتقلاً، والمقيد الآن مقيداً، والسجان سجيناً، وبناء عليه يمكن عدّ درجة العقوبة التي نالها متساوية مع درجة عدوانه، وأخيراً، لم يعط تقدير للرهائن التي أودعها، وأقسم أنه لن يغادر مملكة انكلترا قبل أن يجري تسليم القلاع، ولدى الفراغ من ذلك، عبر المستشار المذكور البحر إلى نورماندي في التاسع والعشرين من تشرين الأول.

### حادثة لم يسمع بمثلها

وفي هذا العام نفسه، كان شاب من حاشية أسقف لندن، قد علّم صقراً على اصطلياد البط النهري الصغير فقط، وكان البط يطير فجأة ويهرب لدى سماع أصوات نقرات أداة اسمها الطبلّة، كان يضرب عليها الذين سكنوا على شاطئ النهر، ولدى طيران البطات اعترض الصقر غنيمته، ثم اندفع نحو سمكة كراكي كانت تسبح في الماء، وأمسكها، وحملها بشكل مرثي لمسافة أربعين قدماً فوق اليابسة، واندھش الأسقف تجاه هذا الحادث الفريد، وأرسل الصقر والسمكة، كمؤشر غريب على مستقبل الأيام، إلى الايرل جون، وكان ذلك في الثاني والعشرين من تشرين الأول.

### موت رينالد رئيس الأساقفة المنتخب لكانتربري

عام ١١٩٢م، فيه مات رينالد أسقف باث، الذي انتخب لرئاسة الأساقفة من قبل رهبان كانتربري، وكان موته في يوم عيد الميلاد، بعد تسعة وعشرين يوماً من تعيينه، وقد دفن في كنيسة في باث، قرب المذبح الكبير.

### وصول الملك الفرنسي إلى باريس قادماً من حجة

وعاد في هذه الآونة الملك الفرنسي من حجة، وقد استقبل في باريس بمسيرة مهيبة، في السابع والعشرين من كانون الأول.

### الاستيلاء على الدارون من قبل الملك رتشارد

وبعد عيد الفصح من هذا العام نفسه، وصل الملك رتشارد إلى الدارون، وهي الحصن الأخير للمصليين مما يلي مصر، وبعدما حاصر البلدة لخمسة أيام استولى عليها، وترك الحامية تغادر، بعد دفع فدية كبيرة.

### كيف استولى الملك رتشارد على سبعة آلاف جمل محملة بالشروات

وبعد هذا النصر جاء دوق بيرغندي مع العساكر الفرنسية التي كانت لديه، واقتادها بموجب تفويض من الملك الفرنسي، الذي عينه قائداً، ورئيساً أعلى لها، والتحق بالملك رتشارد، وأعطى الملك رتشارد إلى هذا الدوق، أثناء العيد المنصرم مبلغ ثلاثين ألف دينار، على شرط أن يقف إلى جانبه باخلاص في الحرب ضد أعداء المسيح، وفي أثناء مؤتمر بينهما قررا الذهاب إلى القدس من دون توقف، وعندما وصل الملك رتشارد إلى قلعة النطرون، وبيت نوبه قرب عمواس، قدم إليه بعض البدو، وكانوا خاضعين إلى اتفاق مع الملك بأن يجلبوا له الأخبار، فأوصلوا إليه أخباراً بأن جماعة كبيرة من التجار، كانوا على طريقهم من مصر إلى القدس، مع سبعة آلاف جمل محملة بالتجارات من مختلف الأنواع، وأن هذه الجماعة تحت حراسة بعض من أشجع نخبة قوات صلاح الدين، وجيشه، وزحف الملك مع عدد صغير من الجند، لاعتراض هذه الجماعة، وعند الصهريج الأحمر فاجأها كلها، وأخذ الجمل مع أثقالها، ثم قام بسخاء بتوزيع مائاله على جيشه، وعاد بعد ذلك إلى المعسكر الأنف الذكر، وبحكمة شحن كل مدينة وقلعة بالقوات، [وجاء في هذه الآونة دوق النمسا للوفاء بنذره بالحج، بوساطة الخدمة في الجيش الصليبي، ولكي يتعبد في الأماكن التي سار عليها مخلصنا، وعندما تدبر مارشاله مقرأ له لسكناه، وقام بالترتيبات اللازمة، جاء مسرعاً فارس نورماندي من حاشية الملك رتشارد، وشرع بحماقة يتبجح، وفق طرائق ذلك الشعب وعاداته، بأنه يمتلك أعظم الحقوق في تلك الأماكن، وأنها قد عينت له بحكم كونه القادم الأول، وثار خصام، ووصلت الضجة إلى مسامع الملك، الذي أظهر نفسه أنه مؤيد للنورماندي، واشتعل غضباً ضد رجال الدوق، ولم يأخذ بما حثه عليه الرب، بالذهاب ورؤية كيف كانت الأمور تسير، بل أصدر الأوامر بتسرع ومن دون روية

بإنزال علم الدوق، الذي نصب فوق مقراته، وبرميه في الخندق، وبذلك حرم الدوق من مسكنه، فذهب وسط سخرية النورمان وإهاناتهم ليتشكى إلى الملك، لكنه لم يحصل على شيء، سوى السخرية مما زاد من آلامه، وهكذا لدى استخفاف الملك به، توجه وهو يكي بالدعاء إلى ملك الملوك لأن ينتقم له مما لحقه من أذى، وذلك وفقاً لما كتب: «الانتقام لي، هكذا قال الرب، وأنا الذي أسدد»، وإثر هذا ما لبث أن عاد الدوق إلى بلاده وهو مضطرب، وفيما بعد خجل الملك رتشارد من هذه الفعلة خجلاً عظيماً.

### حول إحدى النساء التي كانت صديقة للصليبيين وبشكل خاص للملك رتشارد

وعاد الملك رتشارد متصراً مع جميع أسلابه إلى قلعة النطرون، التي تبعد ثلاثة أميال عن القدس، وحث بإلحاح كل واحد من المقدمين على الزحف، وإلقاء الحصار على القدس، طالما أنهم يمتلكون تلك الوفرة من كل شيء، أي من العتاد والمؤن، والدواب للحمولة، وذكرهم بالمنافع التي سوف تضاف عليهم في حجهم من قبل الرحمة اللاهوتية، علاوة على ذلك، كان الملك قد تشجع إلى أبعد الدرجات، من قبل امرأة متدينة، وكانت سورية من حيث البلد، وكانت قد سكنت في مدينة القدس، فقد أوصلت هذه المرأة إليه جميع أسرار المدينة، وكيف أن المسلمين كانوا مرعوبين، ومن دون معنويات، بسبب قرب وصوله، وأخبرته أيضاً أن جميع أبواب المدينة كانت مغلقة باستثناء باب اسطفان في الجانب الشمالي من المدينة، وقد نصحته أن يركز قوات جيشه إلى جانب هذا الباب، كما أرسلت له مفتاحاً يمكن بواسطته فتح الأبواب، وعلى كل حال، إنه بعدما تقرر من قبل الجميع إلقاء الحصار على القدس، تشاور دوق بيرغندي مع الداوية والمقدمين الفرنسيين، فأقنع بنقض قراره، فقد أكدوا أن الدوق مع جميع الفرنسيين سوف يجنون

غضب الملك الفرنسي الأعظم شدة، إذا ما تمكن الملك رتشارد من الاستيلاء على مثل هذه المدينة العظيمة والواسعة الشهرة، وما من شيء من فضل وسمعة ذلك، سوف يعزى إلى الدوق نفسه أو إلى الفرنسيين، مع أنه بمساعدتهم جرى الاستيلاء على مثل هذه المدينة العظيمة.

### كيف جرت رشوة دوق بيرغندي من قبل صلاح الدين ومغادرته للأرض المقدسة

وجرى في الوقت نفسه إرسال رسل من قبل الدوق إلى صلاح الدين، لكن لأية غاية، ماضي الأحداث ومستقبلها سوف يري ذلك، ففي إحدى الليالي، عندما كان الملك الانكليزي مقيماً أمام المعسكر المذكور، وكان الدوق مع أتباعه في بيت نوبة، سمع جاسوس تابع للملك رتشارد اسمه جوموس Jumaus، أصوات جمال ورجال وهم يتحركون نازلين من الجبل، فتبعهم خلسة، فوجد أنهم قوم أرسلهم صلاح الدين إلى معسكر الدوق، مع خمسة جمال محملين بالذهب والفضة والسلع التجارية، وأقمشة حريرية وهدايا أخرى كثيرة، وبادر الجاسوس عائداً بسرعة إلى سيده وأخبره بجميع هذه الأوضاع ثم أخذ بعضاً من خدم الملك، وجلس بشكل حذر على الطريق الذي سوف يعود عليه الرسل، وكمن بانتظارهم، وعندما كانوا عائدتين أخذهم أسرى، وجلبهم إلى حضرة الملك، وقام أحدهم بعدما تعرض للتعذيب، بالاعتراف — وهو مكره — بأنه تنقل فيما بين الدوق وبين صلاح الدين، وفي النهار أمر الملك، بعدما أبعد الرسل عن المشاهدة، بالبعث خلف الدوق، والبطريك، ورئيس رهبان بيت لحم، وعندما صاروا مع بعضهم في مكان منعزل، أدى على الفور قسماً بحضورهم على الآثار المقدسة، بأنه جاهز مستعد، كما تم الاتفاق بينهم، ثم أكد ذلك باليمين، وقال بأنه هو وجيشه على استعداد للزحف للهجوم على القدس،

ومدينة باروخ، التي من دون الاستيلاء عليها من غير الممكن تتويج ملك القدس، وبعدهما أقسم الملك على هذه الصورة، دعا الدوق أن يقسم من أجل الغرض نفسه، وهذا مارفض الدوق أن يفعله، مما أغضب الملك كثيراً، ودعاه على الفور باسم خائن، ولامه لتسلمه مختلف الهدايا من صلاح الدين، وكذلك بشأن الرسل السريين، والاتصالات التي قامت بينهما، وأنكر الدوق وبذل جهده للدفاع عن نفسه ضد هذه الاتهامات، فأمر الملك بالرسل الذي اعتقلهم الجاسوس فأحضروا، وأباحوا جميع أسرار الاتصالات، وأمر الملك خدمه برميهم على مرأى من الجيش كله، مع أن الجيشين كانا جاهلين أسباب هذه الوحشية، ولم يعرفوا ما الذي فعلوه، أو من أين أتوا، أما بالنسبة للدوق فقد استولى عليه الخجل، وغضب لأنه تبرهن أنه خائن، لذلك بادر بأقصى سرعة ممكنة بالمغادرة مع الجيش الفرنسي، وانطلق نحو عكا، وكان الملك مدركاً لنواياه وعارفاً بها، فأرسل رسالة إلى قادة تلك المدينة بعدم السماح لأي رجل بالدخول إليها، ولذلك أقاموا معسكرهم خارج المكان.

### حول ناسك تنبأ بأن مدينة القدس لن يتم إخضاعها

وفي الليلة التي تلت مغادرة الدوق على هذه الصورة التي وصفناها، جاء إلى الملك أحد المريدين، وجلب إليه رسالة من ناسك مقدس، بأن يأتي مسرعاً لرؤيته، ونهض الملك على الفور، ومع أن الوقت كان ليلاً، ذهب نحو رجل الرب، أخذاً معه خمسمائة من الحرس، ولقد عاش رجل الرب هذا منذ وقت طويل على جبل القديس صموئيل، وكان محبياً بروح التنبؤ، فمن يوم الاستيلاء على صليب ربنا، وأخذ الأماكن المقدسة، هو لم يأكل شيئاً سوى الأعشاب، ولم يلبس شيئاً يغطيه سوى شعر لحينه الطويل، وصدق الملك لبعض الوقت بالناسك، وهو مندهش، ثم سأله ما الذي يريده منه، وفرح الرجل المقدس بوصول

الملك، وأخذه معه إلى داخل خلوته، وأزاح هناك حجرة من الجدار، وسحب من هناك صليباً خشبياً، وأمسكه بكل خشوع أمام الملك، وأوضح بأن هذا الصليب، مصنوع من دون شك من خشبة صليب ربنا، وبين أشياء كثيرة، أخبر الملك، بأنه لن يتمكن بأية طريقة من الطرق في الوقت الحالي، من الاستيلاء على تلك المنطقة، مع أنه عمل بدأب شديد، ولكي يجعل الملك أكثر استعداداً لتصديقه، أوضح له بأنه هو نفسه سوف يغادر هذه الحياة في اليوم السابع من ذلك التاريخ، ولكي يتمكن الملك من الوقوف على برهان على صحة كلماته، أخذ الناسك معه إلى المعسكر، وحدث أنه كما قال سلفاً، فمات في اليوم السابع.

### الموت التعميس لدوق بيرغندي

وفي اليوم التالي لوقوع هذه الأحداث، نقل الملك معسكره، وسار عائداً على طريق دوق بيرغندي ونصب معسكره على مقربة من ذلك المقدم، خارج مدينة عكا، غير أنه ماكد يرتاح مع جيشه لمدة ثلاثة أيام، حتى وصله انذار على يد بعض الرسل، الذين بعثوا من يافا مع أخبار، بأن صلاح الدين، ومعه جيشه كله قد ألقى الحصار على تلك المدينة، وقالوا بأنه لن يلبث أن يستولي عليها، وأن يقتل الفرسان والعساكر المعسكرين فيها، ما لم يحمل على الفور المساعدة إلى المحاصرين، ولدى تلقي هذه الأخبار انزعج الجيش الصليبي كله انزعاجاً كبيراً وحزن، وكان بين الآخرين الملك رتشارد في حالة قلق عظيم، وبذل جهده وجهود الآخرين لإعادة دوق بيرغندي الغاضب لعقد اتفاق وتصالح، ورجاه بالحاح ليقدم له مساعدته للحيلولة دون وقوع مثل هذه المأساة الكبيرة، وعلى كل حال تمنع ذلك المقدم عن الإصغاء إلى وساطتهم، ولأنه لم يرغب أن ينزعج بمطالبهم، انطلق مع أتباعه نحو مدينة صور، إنها فور وصوله إلى هناك حلت به مصيبة من الرب، وأصبح مجنوناً،

وأنتهى حياته بموت تعيس.

### كيف أرغم الملك رتشارد صلاح الدين على رفع الحصار عن يافا

بعد وفاة دوق بيرغندي، أقلع الملك رتشارد على ظهر سفن حربية، مع قوة صغيرة، وأسرع نحو يافا لتقديم المساعدة إلى المحاصرين، لكن بسبب عنف الرياح وشدة هيجان البحر دفعت سفنه بشكل معاكس نحو قبرص، ولدى رؤية سكان عكا ذلك خيل إليهم أنه كان عائداً إلى وطنه، لكن الملك شق طريقه على الرغم من شدة الرياح، بوساطة التجذيف القوي، وعند انبلاج الفجر في اليوم الثالث وصلوا إلى يافا، لكن ثلاثة سفن فقط، وحدث في الوقت نفسه أن تمكن صلاح الدين، بعد حملات متوالية، من الاستيلاء على المدينة، وقتل جميع العساكر المعاقين والجرحى، وهم الذين بقيوا هناك بسبب ضعفهم، غير أن خمسة منهم، وكانوا أشجع من البقية، وكان رتشارد قد تركهم مسؤولين عن المدينة، تركوا الآن المدينة، وحملوا أنفسهم إلى القلعة، حيث وجدوا الناس هناك يتناقشون حول تسليم القلعة قبل إرغامهم على فعل ذلك بهجمات الأعداء، وكانوا على وشك فعل ذلك، لولا أن تم توجيههم من قبل البطريك، الذي مُنح أماناً للتنقل بين الجيشين، ذلك أن جند جيش صلاح الدين، كانوا يريدون الانتقام لموت رفاقهم وأقربائهم، الذين أعدمهم الملك رتشارد بلا رحمة في أماكن كثيرة، وقد أقسموا على قتلهم جميعاً، وذلك دون مراعاة لمنح صلاح الدين لهم عمراً آمناً، وأماناً بالمغادرة، وعلى هذا كانوا في خطر عظيم بمواجهة الموت، وكانوا في ريبة حول مايمكنهم فعله، مقدرين عدد أعدائهم وشدتهم، وكان عدد الموجودين هناك قليلاً، كما أنهم كانوا غير واثقين من قدوم الملك لمساعدتهم، وعندما — على كل حال — علموا بوصول الملك، أصبحوا أكثر جرأة ودافعوا عن أنفسهم بشجاعة، وعلم الملك من القتال الشديد بين كل من من المهاجمين والمحاصرين، بأن قلعة المدينة لم تسقط بعد،



فقفز برشاقة إلى البحر، وهو مسلح، وألقى بنفسه ومعه أتباعه، مثل أسود غاضبة، بين أكثف مكان لعساكر الأعداء، وشرعوا بتقطيعهم واسقاطهم من على اليمين واليسار، ولم يستطع الترك تحمل هذا الهجوم المفاجيء، واعتقدوا بأنه جلب معه جيشاً أكبر عدداً، فتخلوا عن الحصار فوراً، وحشوا الآخرين على الفرار، وأعلنوا عن الوصول غير المتوقع للملك، وكان رعبهم أثناء ذلك الفرار من غير الممكن كبه، حتى أنهم دخلوا مدينة الرملة، وقاد صلاح الدين فرارهم طوال ذلك الوقت وهو في عربته، وبعدما ألحق الملك رتشارد هذه الهزيمة بالأعداء نصب معسكره خارج المدينة، وذلك للسرور غير المتوقع للمحاصرين.

**كيف هزم الملك رتشارد مع قوة صغيرة اثنين وستين ألفاً**

**من المسلمين عند يافا**

وبعد يوم فراره، أخبر صلاح الدين، بأن الملك قد جاء مع جيش صغير فقط، وأن الذي لديه ليس أكثر من ثمانين فارساً، إلى جانب أربعائة من رماة الزنبورك كانوا برفقته، ولدى سماع صلاح الدين بهذا غضب غضباً عظيماً من رجال جيشه، لأنهم كانوا آلافاً مؤلفة، وقد هزموا من قبل مثل هذا العدد الصغير، وبناء عليه، قام لإزعاج جيشه، باستعراضه هناك وتعدادده، وأصدر أوامره الامبراطورية، بوجوب عودة اثنين وستين ألفاً منهم فوراً إلى يافا، وأسر الملك نفسه، وجلبه حياً في اليوم التالي إلى حضرته، وكان الملك هنري وجيشه مرتاحين في تلك الليلة بأمان، ولا يخشون أي هجوم مفاجيء، وعند انبلاج الفجر جاء الجيش المسلم كله، وطوق بشكل كامل معسكر الملك، بشكل أن رجال الملك لم تعد تتوفر لديهم فرصة بالفرار إلى المدينة، فقد تمركزت قوة كبيرة جداً بينها وبين معسكر الملك، واستيقظ الملك وجميع قواته الصليبية بسبب ضجيجهم وأصواتهم، واعتزتهم الدهشة لدى رؤيتهم لأنفسهم وقد جرى تطويقهم من كل جانب من قبل أعداء الصليب.

وأدرك الملك على كل حال مدى الخطر الكبير، فقام على الفور بتسليح نفسه، وركب ظهر حصانه وكأنه يطير بجناحين، وطرح جانباً كل الخوف من الموت، وكأنه قد تشجع بعدد الأعداء، وبث الحماس بصوته بين رجاله للقيام بالنازلة، وقام هو مع أحد عشر فارساً، كانوا وحدهم، من بقية الأعداد قد امتطوا خيولهم، بشق طريق بجرأة بين صفوف الأعداء، فبسيفه المجرد، ورمحه المسدد، وجه ضربات صاعقة، وقرع بسيفه على رؤوس أعدائه المغطاة بالخذ، فحرر الخيول العربية من أصحابها الذين امتطوا ظهورها، ووزع هذه الخيول بين فرسانه الذين كانوا يسيرون على أقدامهم، فقام هؤلاء بامتطاء ظهورها برشاقة، وبوساطة الملك الذي قاد دوماً الطريق وكان على رأس أتباعه، فرقوا عساكر الأعداء من على جميع الأطراف، وقتلوا من دون رحمة كل الذين اعترضوا سبيلهم، وصرخ المسلمون الذين سقطوا تحت ضربات أعدائهم بأصوات مرعبة، وأسلموا أرواحهم إلى الجحيم، وتولى في هذه المعركة رماة الزنبورك زمام الأمور، وتصرفوا بشكل استحقوا به الشناء، وذلك بسبب شجاعتهم التي لا مثيل لها، ولا سيما بصدهم لحملة الأعداء، وإذلالهم لجرأتهم، ولقد أشعت شجاعة الملك كثيراً، في هذه المعركة، وكذلك بالقدر نفسه أشعت مقدرة رجاله وشجاعتهم، فالآلاف المؤلفة من الأعداء التي أرغموها على الفرار، تبدو أمراً لا يمكن تصديقه، لولا وجود يد ربانية قد تولت حمايتهم، لأنه من يمكنه أن يصدق أن ثمانين فارساً، كان يمكنهم هكذا التعامل بغلبة مع اثنين وستين ألفاً من الرجال والقتال معهم طوال النهار، وأمكنهم تحمل زخات من رشقات نبالهم، وضربات حراهم، وذلك من دون أن يتراجعوا عن مواقعهم الأولى، ولو لمسافة قدم واحد، لابل أكثر من ذلك تمكنهم من تمزيق صفوف أعدائهم وتفريقهم في كل اتجاه، وإرغامهم على الفرار، وقطعاً ما كان لهم نيل هذا النصر المفرج، وغير المنتظر منهم، لولا أنهم اعتمدوا على عون الرب، واعتقدوا أنهم كانوا

تحت حماية السماء، وبعد أمد رأت شحنة يافا الشجاعة المنتصرة للملك ولأتباعه، فقام أفرادها بالإغارة بشكل مفاجيء على ساقية الأعداء، وانقضوا عليها، وبحملات متوالية من جانبهم، مع حملات الملك، أدار المسلمون ظهورهم، وهربوا بشكل فوضوي، مع خسائر كثيرة، ولجأوا إلى الآجام والكهوف لصيانة أنفسهم.

### كيف وصل الجيش الصليبي لمساعدة الملك رتشارد

ووصلت في الوقت نفسه أخبار إلى رجال الجيش الذي كان الملك قد تركه في عكا، بأنه كان محاصراً من جميع الجهات في يافا، من قبل الأعداء، وأنه كان في خطر عظيم، مالم يذهبوا بكل سرعة للتفريع عنه، وألقت هذه الأخبار الرعب والكآبة في قلوب الجميع، وفكروا جميعاً بالفرار، لكن رجال الشطر الأكثر شجاعة في الجيش اجتمعوا للتداول حول فرص أن يكونوا قادرين على تقديم العون إلى الملك، ولذلك زحفوا باتفاق من الجميع إلى قيسارية، ولم يتجرأوا على التقدم مسافة أبعد خوفاً من العدو، وقد علموا هناك بالنصر غير المتوقع للملك، فغلبهم الفرح، وقدموا الشكر للرب لأنه الحافظ لهم جميعاً، ووقعت هذه المعركة أيام عيد القديس بطرس في الأغلال.

### كيف قرر الملك رتشارد العودة إلى الوطن

وبعد هذا النصر الذي لانظير له، بقي الملك سبعة أسابيع في يافا، كان خلالها مريضاً مرضاً شديداً، سببه الأجواء غير الصحية، فقد حمل المرض عليه وعلى أتباعه بهجوم مدمر، وقد هلك جميع الذين أصيبوا بهذا المرض، باستثناء الملك، الذي حفظ بصحته من قبل العناية الربانية، علاوة على ذلك اكتشف الملك في تلك الآونة أن أمواله قد أصبحت قليلة جداً، بسبب العطايا الكبيرة التي وزعها بأسراف بين جنوده، ووجد أن الجيش الفرنسي والآخرين الذين احتفظ بهم، بعد وفاة دوق

بيرغندي، مقابل نفقات عالية، كانوا الآن قلقين راغبين في تركه، وكذلك وجد جيشه يتناقص بالعدد، بوساطة المرض الميت، والصراعات مع الأعداء، الذين كانت أعدادهم تتزايد يوميا، ولذلك عقد مشاورات مع الداوية والاسبتارية، والمقدمين الذين كانوا معه، وأعدّ العدة للعودة إلى الوطن على الفور، مقيداً نفسه باليمين بالعودة لحصار المدينة المقدسة، فور تمكنه من تقوية جيشه، وتزويد نفسه بالمال، وبالإضافة إلى الأسباب المتقدمة من أجل مغادرته، كان السبب الأعظم ثقلاً وتأثيراً عليه، هو ما علمه من أن أخاه جون كان يتأمر لوضع انكلترا تحت سيادته، وقد برهنت النتيجة أنه قد رغب بفعل ذلك، وبما أنه كان واضحاً أن مغادرة مثل هذا الجيش الكبير مع أمير مثل رتشارد، لا يمكن إلا أن تعرض الذين سيقون هناك إلى خطر عظيم، وفقدان المنطقة التي أخضعوها، ولذلك تمت الموافقة — بناء على طلب الجيشين ومشورتهم — على عقد هدنة بين الصليبيين والمسلمين لمدة ثلاثة أعوام، تبدأ من يوم الفصح المقبل.

### كيف عاد الملك رتشارد من حجة

وبناء عليه، عندما صارت سفنه في فصل الخريف جاهزة، وجميع ترتيباته قد اكتملت، أقلع الملك رتشارد مع ملكته، وأخته جوانا، ملكة صقلية ونبلائه، لعبور البحر المتوسط، وأثناء سفرهم ثارت عواصف غير معتادة، وعانوا من كثير من المصاعب في الوصول إلى اليابسة، وعانى بعضهم من جنوح سفنهم، ونجا بعضهم بعدما جنحت سفنهم، إلى الشاطئ، عراة تقريباً، مع فقدانهم لمقتنياتهم، وقليل منهم هم الذين وصلوا إلى المرسى المنشود آمنين، ووجد — على كل حال — الذين نجوا من المخاطر في البحر، في كل مكان أنفسهم يتعرضون للهجوم من قبل الأعداء على الشواطئ، وقد أسروا من قبلهم، وسلبوا، وأرغم بعضهم على دفع فدية ثقيلة، ولم يكن هناك مكان يلجأون إليه، وكان البر

والبحر قد تأمرا ضد الصليبيين العائدين، ومن هذا هناك برهان كاف، بأن مغادرتهم قبل انجاز هدف حجهم، لم يكن مرضياً بأي شكل من الأشكال للرب، الذي كان قد قرر بعد وقت قصير إغنائهم في تلك البلاد، بجلب أعدائهم وجعلهم خاضعتين لهم، وبمنحهم الأرض التي قاموا في سبيلها بذلك الحج المرهق، وبعد أمد قصير من غيابهم، أنهى صلاح الدين ذلك الغازي للأرض المقدسة، حياته الشريرة أثناء الصوم الكبير التالي، بموت تعيس، ولقد قالوا بأنه لو كان حياً في تلك الأثناء، لتمكن بسهولة من الاستيلاء على الأرض المقدسة، لأن أبناء وأقرباء صلاح الدين نفسه اختلفوا فيما بينهم أنفسهم، وتصارعوا من أجل ملك أبيهم.

### كيف نجا الملك المذكور من كثير من الكمائن التي نصبت له من قبل أعدائه

وبعدما تعرض الملك رتشارد مع بعض من أتباعه لزواجع شديدة لمدة ستة أسابيع، اقتربوا من سواحل المغرب، أي كانوا على بعد مسافة ابحار ثلاثة أيام من مرسيليا، حيث علم من تقارير متواترة بأن كونت سانت جايل وجميع الأمراء الآخرين، الذين كان سيسافر من خلال أراضيهم، كانوا بالاجماع يتآمرون ضده، ونصبوا في كل مكان الكمائن له، ولذلك رتب بشكل سري أن يعود عن طريق ألمانيا، وبناء عليه انطلق عائداً مع قليل من أتباعه، الذين كان من بينهم بلدوين أوف بيتيون Bethune، والمعلم فيليب، وكاهنه، وأنسلم شياسه [الذي رأى وسمع بهذه الأشياء، وأخبرنا بها]، وبعض رهبان الداوية، ونزلت هذه الجماعة في بلدة في سلافونيا اسمها غزارا Gazara، وأرسلوا من هناك على الفور رسولاً إلى أقرب قلعة يسألون السلام، ويطلبون أماناً من صاحب تلك المنطقة، الذي كان حفيداً للمركيز، وكان الملك رتشارد قد اشترى أثناء عودته من تاجر بيزي ثلاث جواهر من النوع الذي يعرف

باسم الياقوت، مقابل تسعمائة دينار، وأمر عندما كان على ظهر السفينة بوضع إحدى هذه الجواهر في خاتم ذهبي، وأرسل هذا الخاتم مع الرسول المذكور إلى صاحب تلك القلعة، وعندما سأل الحاكم الرسول عن الذين طلب لهم الأمان، أخبروه بأنهم كانوا حجاجاً عائدين من القدس، وسأله الحاكم عن أسمائهم، فأجابه الرسول قائلاً: « واحد منهم اسمه بلدوين دي بيثيون، واسم الآخر هيوج، وهو تاجر قد أرسل لك هذا الخاتم»، ونظر صاحب القلعة بدقة أعظم نحو الخاتم، وقال: « هو ليس اسمه هيوج، بل الملك رتشارد»، ثم أضاف: « مع أنني أقسمت على اعتقال جميع الحجاج القادمين من تلك الجهات، وعلى عدم قبول هدية منهم، إنني مع ذلك بسبب قيمة الهدية، وكذلك بسبب المرسل، الذي شرفني كثيراً، مع أنني غريب بالنسبة له، أعيد إليه هديته، وأمنحه إذنا بحرية المغادرة»، وبهذا عاد الرسول، وأخبر الملك بجميع ما قد حدث، وخشية من هذا الاكتشاف، اشترت الجماعة خيولاً، وانطلقت في منتصف الليل بشكل سري من البلدة المتقدم ذكرها، وسارت لبعض الوقت خلال تلك المنطقة من دون معيقات، لكن ذلك الحاكم بغث بكشاف إلى أخيه سار خلفهم، ليخبره بالقيام باعتقال الملك عندما يدخل إلى أراضيه، وبناء عليه عندما وصل الملك إلى هناك، ودخل إلى المدينة التي كان يعيش فيها أخو الحاكم المتقدم ذكره، قام هذا الأخ فبعث خلف صديق موثوق لديه، اسمه روجر، وكان من الشعب النورماندي، من أهالي أرجنتون، وكان قد عاش معه عشرين سنة، وقد تزوج من حفيدته، وأمره أن يبحث بدقة في جميع البيوت التي يقيم فيها الحجاج، ووعدته إذا أمكنه أن يعثر على الملك، ويتعرف عليه إما بواسطة اللغة، أو بواسطة أية شارة أخرى، بإعطائه نصف المدينة لاسيبا، إذا ما اعتقله، ووجد هذا الرسول الملك، بعدما بحث في أماكن إقامة الحجاج، واحداً واحداً، وبعد كثير من الخداع والمراوغة، أرغم الملك بالأخذ والرد وببكاء الباحث بصدق، على الاعتراف بشخصية، وبناء

على ذلك تقدم بالرجاء إلى الملك وهو ييكي، في أن يقوم على الفور بالفرار، وأعطاه جواداً ممتازاً، وعاد بعد هذا إلى سيده، وأخبره بأن ماسمعه عن وصول الملك كان غير صحيح، بل هم بلدوين دي بيثون، ورفاقه عائدون من حجهم، وغضب سيده غضباً شديداً، وأمر باعتقالهم جميعاً، وكان الملك مع وليم دي إيستينغ Estaing وصبي كان يفهم اللغة الألمانية، قد نجا من المدينة خلصة، وبقي على الطريق لمدة ثلاثة أيام وثلاث ليالي من دون طعام، ووقتها دفعه الجوع إلى الانعطاف نحو قرية اسمها غيناشيا Gynatia، على الدانوب وليكتمل سوء حظه، كان دوق النمسا متوقفاً فيها آنذاك.

### كيف جرى اعتقال الملك رتشارد

#### من قبل الدوق ورميه في السجن

. وهكذا وصل الملك رتشارد إلى النمسا وتوقف هناك، وبعث بالطفل إلى بلدة غيناشيا، إلى السوق ليشترى بعض الطعام إلى رفاقه الجياع، ولدى توجه الطفل نحو السوق أظهر عدة دنائير، وتصرف بعجرفة وبتبجح، ولذلك جرى اعتقاله من قبل أهل البلدة الذين سألوه من هو، فأجابهم بأنه كان خادم تاجر غني، وصل إلى تلك البلدة، بعد سفر ثلاثة أيام، وبناء عليه تركوه يذهب، فذهب خلصة إلى المقر السري للملك، ونصحه بأن يهرب على الفور، وأخبره بالذي حدث له، ولكن الملك رغب — على كل حال — بعد الذي عاناه أثناء السفر، أن يرتاح عدة أيام في البلدة المسماة أعلاه حيث كان يرسل أحياناً هذا الطفل نفسه إلى السوق العام، لشراء حاجياته، وحدث في إحدى المرات في يوم عيد القديس توماس، أن كان هذا الطفل يحمل من دون حذر قفازات سيده الملك تحت حزامه، وراه المشرف على المنطقة، فاعتقله ثانية، وأنزل به مختلف أنواع العذاب، وضربه، وهدده بسحب لسانه وقطعه إذا لم يعترف على الفور بالحقيقة، وأخيراً أرغم الطفل بوساطة تلك الأنواع

من العذاب على إخباره بحقيقة الأمور، فبعث ذلك المشرف على الفور خبراً إلى الدوق وطوق بيت الملك، وأمره بشكل مهين أن يسلم نفسه بهدوء، ولم ينزعج الملك لدى سماعه للضجة والصراخ، ورأى أنه ليس بمقدوره الوقوف ضد مثل ذلك العدد من البرابرة، فأمر بوجوب احضار الدوق، واعدأ بأنه سيسلم نفسه إليه فقط، ولدى قدوم الدوق سلمه نفسه مع سيفه، وطار الدوق فرحاً بذلك، وأخذ الملك معه بطريقة محترمة، ثم وضعه تحت حراسة جنوده، مع أوامر بوجوب حراسته بكل دقة وعناية، مع سيوف مجردة ليلاً ونهاراً.

وعلينا الآن أن لانهد أن هذه النازله من سوء الحظ قد نزلت من دون قرار من الرب القدير، ولم يكشف لنا، فيما إذا كان ذلك جزاء للملك على ذنوب شبابه، أو عقوبة على آثام رعيته، أو أن ذلك جاء تذكرة لهذا الملك ليتوب، وليكفر عن جريمته لدى سماعه نصيحة الملك الفرنسي ونيله مساعدته حيث حاصر والده شخصياً، أي الملك هنري عندما كان مريضاً في فراشه في مدينة مين، وصحيح أنه لم يذبحه بسيفه، لكنه أرغمه بالحملات المتوالية على ترك ذلك المكان، ومما لاشك فيه أن جميع هذه الظروف والمعطيات كانت السبب في موته.

وفي هذا العام، جرى أيضاً انتخاب سافاري Savary رئيس شامسة نورثامبتون أسقفاً لباث، ثم إنه ذهب إلى روما، وهناك جرى رسمه كاهناً، وفي التاسع عشر من إيلول تلقى السيامة من ألبان أسقف ألبانو.

### كيف باع دوق النمسا ملك انكلترا إلى الامبراطور

عام ١١٩٣م، فيه بقي الملك رتشارد سجيناً لدى دوق النمسا، حتى باعه هذا الأمير إلى الامبراطور الروماني مقابل ستين ألف باوند من الفضة، بعيار كولون، ثم إنه أمر به في يوم الثلاثاء بعد أحد السعف أن يحرس بعناية، ولكي يرغم الملك على دفع مبلغ كبير فدية لنفسه، أمر به



فأودع السجن في تريفى Treves ، وهو سجن لم يدخله أحد وخرج منه حتى ذلك الحين، وهو المكان الذي يقول عنه أرسطو في كتابه الخامس: «Bonum òest mactare parentes Intreves» ، وعنه قال في مكان آخر:

Sunt loca, Sunt gentes quibuse mactare parentes

ففي هذا المكان جرى وضع الملك تحت حراسة قوية من الجنود، والخدم، وقد رافقه هؤلاء إلى حيث ذهب مع سيوف مجردة نهراً ولبلاً، لابل حتى أنهم تابعوا الحراسة حول فراشة بحيث لم يسمحوا لأحد بالبقاء بقربه أثناء الليل، ولم تؤثر أياً من هذه الظروف على ملامح الملك حيث بدا دوماً مشرقاً ومقبولاً لدى محدثيه وشجاعاً وجريئاً في أعماله، وذلك حسبما تطلب الوقت، والمكان، والسبب، والشخص، وإلى آخرين أدع حكاية مزاحه مع حرسه، وكيف جعلهم يسكرون، وكيف انقض على أشخاصهم الضخمة عن طريق المزاح.

كيف اتهم الامبراطور الملك رتشارد بأشياء كثيرة  
وكيف رد الملك بحكمة عليهم .

كان الامبراطور لزمن طويل يحمل مشاعر غضب، وحقد ضد الملك، حتى أنه لم يتنازل لاستقباله في حضرته، أو حتى التحادث معه، لأنه تشكى بأن الملك قد أضرب به وبرفاقه في مجالات كثيرة، وتظاهر بأن لديه كثيراً من التهم ضده، وأخيراً بعد وساطات عدد من الأصدقاء من وقت إلى آخر، ولاسيما راعي دير كلوني، ووليم مستشار الملك، دعا الامبراطور إلى الاجتماع: أساقفته، ودوقاته، وفرسانه، وجلب الملك إلى حضرته، وهناك اتهمه بعدة اعتداءات، أمامهم جميعاً، وعددها وكان أولها في المقام الأول، أن الامبراطور خسر بسبب نصيحة رتشارد ومساعدته، مملكة صقلية وأبوليا، التي بموجب الحق عائدة له، إثر وفاة

الملك وليم، ولكي يحصل عليها حشد جيشاً كبيراً، وأنفق مبلغاً لا نهاية له من المال، وقال بأن الملك المذكور، قد وعده بصدق بتقديم مساعدته للحصول على تلك المملكة من تانكرد، ثم تعرض لقضية ملك قبرص، الذي كان قريباً له، واتهم رتشارد، أنه خلعه بشكل غير عادل عن عرشه، وأنه سجن ذلك الملك، وأنه غزا بلاده بالقوة، وسلبه أمواله، ثم باع الجزيرة إلى أجنبي، ثم اتهمه بتدبير مقتل مركيز أوف مونتفرات، ووريثه، وأكد أنه بسبب خيائته وتآمره قد جرى قتل ذلك الرجل النبيل من قبل الحشيشية، وأنه قد أرسل هؤلاء القوم أنفسهم لقتل مولاه ملك فرنسا، الذي لم يحافظ على الاخلاص له، أثناء حجمهما معا، كما كان الاتفاق معقوداً ومؤكداً بالأيمان بينهما، واشتكى أخيراً، أنه ألقى في يافا بين الأوساخ علم قريبه، دوق النمسا، مراغمة له، وأنه أهان دوماً ألمانته في الأرض المقدسة وآذاهم بالكلام والسلوك.

وبعد توجيه هذه التهم وأمثالها من قبل الامبراطور، وقف الملك الانكليزي على الفور، وتقدم نحو وسط الاجتماع، ورد على التهم واحدة واحدة، وتكلم بشكل واضح تماماً ومقنع، إلى حد أنهم نظروا إليه بإعجاب، واحترام من قبل الجميع، ولم يبق هناك أدنى شك فيه أنه لم يكن مجرمًا أو مقترفاً لأي عدوان، في أذهان المستمعين إليه، لأنه برهن على ذلك بوضوح وبصدق، وبسياق كلماته، وبصدق تأكيدات، وماشابه ذلك في مناقشة القضية، وبذلك قضى على كل التهم، ولم يبتعد عن حقيقة ماقد وقع، ورفض بكل ثبات تهمة الخيانة، أو أنه كان المتآمر في قتل أي أمير، مؤكداً أنه يمكنه البرهنة على براءته بالنسبة لجميع هذه التهم، كما ينبغي على محكمة الامبراطور أن تقرر، وبعدم ترافع لوقت طويل أمام الامبراطور ونبلائه بمقدرة عظيمة حيث دفع جميع التهم، أعجب الامبراطور بفصاحته، فنهض وبعث وراء الملك ليأتي إليه، وعائقه ومنذ ذلك الحين تصرف نحوه بلطف ولين، وعامله بود عظيم،]

وجرى فيما بعد حرمان دوق النمسا كنسياً من قبل مولانا البابا مع جميع كرادلته، وعندما كان على فراش الموت، لم يقدم التكفير المتوجب، وخشية أن يتعرض للضياع، جرى تحليله من قبل أساقفته، ومات بشكل مريع].

### كيف دفع الملك رتشارد غرامة مائة وأربعين ألف باوند مقابل إطلاق سراحه

وبعد هذه الأحداث، وبناء على وساطة الأصدقاء من وقت إلى آخر، جرى بحث دفع فدية الملك، واحتاج ذلك إلى وقت طويل، وكانت النتيجة في النهاية، وجوب دفع مائة وأربعين ألف مارك فضي، من عيار كولون، نقداً إلى الامبراطور، مقابل إطلاق سراحه، وأن يكون ذلك قبل الوصول إلى أية اتفاق، وتبعاً لذلك، أقسم في يوم القديس بطرس والقديس بولص الرسولين: الأساقفة والدوقات، والبارونات يمينا، أنه فور دفع الملك للمبلغ المسمى أعلاه، سوف يطلق سراحه ويمتلك الحرية في العودة إلى مملكته، وجلب أنباء هذه المعاهدة إلى انكلترا مستشار الملك، ولیم أسقف إيلاي، الذي أحضر معه رسائل من مولانا الملك، وكذلك الختم الذهبي للامبراطور، وصدر على الفور قرار عن رجال العدالة الملكية، يقضي بأن يدفع جميع الأساقفة، والكهنة، والإيرلات، والبارونات، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان مساهمة مقدارها ربع دخلهم في سبيل إطلاق سراح الملك، وعلاوة على ذلك أعطوا أوانيهم الذهبية والفضية من أجل ذلك العمل التقوي، ولقد أخذ جون أسقف نورويك نصف ثمن الأواني الموجودة في جميع أرجاء أسقفيته، وأعطى هذا النصف إلى الملك، وأعطت طائفة السسترشيان، التي كانت حتى ذلك الحين معفية من جميع الضرائب، جميع صوفها من أجل إطلاق سراح الملك، وفي الحقيقة مامن كنيسة، أو طائفة، أو مرتبة، أو جنس، نجا من دون أن يرغب على الدفع في سبيل إطلاق سراحه،

وظهرت العلامات الدالة على وقوع هذه الكسارثة في المواسم غير الاعتيادية، وفي فيضانات الأنهار، والعواصف المربعة والزوابع والأمطار ثلاث مرات أو أربع في كل شهر، مع برق مخيف على امتداد السنة، مما سبب نقصاً شديداً في حاصلات الفواكه والقمح.

### تبرئة الملك رتشارد من تهمة قتل المركيز

وعندما كان ملك انكلترا متهماً بشكل ظالم بقتل المركيز، بعث رسلاً إلى مقدم الحشيشية يسأله أن يكتب رسالة إلى دوق [النمسا] أو إلى امبراطور [ألمانيا] حتى يبرهن براءته، ومنه حصل الملك على الرسالة التالية: «من شيخ الجبل، إلى ليوبولد دوق النمسا، تحيات: بما أن عدداً من ملوك وأمرأء ماراء البحر، قد اتهموا مولانا رتشارد، ملك انكلترا، بقتل المركيز، إنني أقسم بالله الذي يحكم إلى الأبد، وبالشريعة التي نؤمن بها، أن مامن ملامة يمكن إلصاقها به، فيما يتعلق بموت ذلك النبيل، ولقد كان سبب موت المركيز كما يلي: كان واحد من اخوتنا قادم في مركب من أضااليا إلى منطقتنا من البلاد، عندما دفعت عاصفة به إلى صور، حيث اعتقله المركيز، وقتله، واستولى على مقتنياته التي تكونت من مبلغ كبير من المال كان ملكه، وبعثنا برسول إلى المركيز نطلب منه أن يعيد إلينا مال أخينا، وأن يتفق معنا حول التعويض عن مقتله، الأمر الذي لم يفعله، بل أهان رسلنا واتهم بمقتل أخينا رينالد صاحب صيدا، مع أننا نستطيع أن نؤكد الصدق عن طريق بعض أصدقائنا بأن المركيز نفسه هو الذي تدبر قتل الرجل وسرقته، ثم بعثنا إليه برسول آخر اسمه ادريس وقد أراد رمي هذا الرجل بالبحر، لكن رفاقنا ساعدوه على مغادرة صور، ولقد عاد على الفور، وأخبرنا بهذه الأشياء، ورغبنا من تلك الساعة بموت المركيز، وبناء عليه بعثنا باثنين من إخواننا إلى صور، وهناك قتلوه بشكل مكشوف، وأمام جميع السكان تقريباً، وهذا كان سبب مقتل المركيز، ونحن في الحقيقة، نتحدث الصدق في قولنا بأن

مولانا الملك رتشارد لم تكن له علاقة بموت ذلك النبيل، الذي عانى بسببه ظلماً، من كثير من الأذى وذلك من دون سبب، ونؤكد لكم أيضاً بأننا لم نقتل أي إنسان بهذه الطريقة من أجل جائزة، أو من أجل المال، بل فقط عندما ألحق الأذى بنا، واعلموا بأننا قد كتبنا هذه الرسالة في بيتنا في حصننا مصيف بحضور إخواننا، وختنهاها بختمنا في منتصف شهر ايلول في سنة ألف وخمسة لتوقيت أيام الاسكندر (١)».

### كيف جرت سرقة هيوج أسقف شستر وسلبه جميع مقتنياته

وفي هذه الآونة كان هيوج أسقف شستر مسرعاً مع هدايا كثيرة، كان قد اشتراها مع صعوبات جمة، لرؤية الملك، لكن عندما كان متوقفاً أثناء الليل قرب كانتربري للاستراحة، جرى اعتقاله وسرقته وسلبه جميع ماكان معه، وأظهر متى دي كليرا Ciera شحنة قلعة دوفر التعاطف مع اللصوص ولذلك جرى حرمانه كنسياً من قبل رئيس الأساقفة، وليس من المعروف الآن فيما إذا كان قد كفر عن ذنبه.

### موت صلاح الدين وخلافة سيف الدين له

وفي هذه الآونة نفسها، أصيب صلاح الدين العدو المعلن للحقيقة والصليب بزيارة الرب له، في أيام العيد في الناصرة، ومات فجأة، وبناء على ذلك اغتصب أخوه سيف الدين الملك هناك، لكن كان هناك معه الأبناء السبعة لصلاح الدين، وضدهم أبناء نور الدين، الذين طردوا من ملك أبيهم من قبل صلاح الدين، حيث زحف هؤلاء مع حشد من الفرس، ومن هؤلاء أخوين هما صلاح الدين وسيف الدين، وذريتهما، والخلفاء من أولادهما، هناك حاجة قليلة للحديث عنهم من أجل توضيح هذا التاريخ، وذلك سوى القول بأنهم مشهورين في كل مجال لدى المسلمين، وكان صلاح الدين لدى موته، الذي ذكرناه، قد

---

١ - انظر ص ٦٣٦، حيث ورد نص هذه الرسالة بشكل فيه بعض الخلاف.

خلف تسعة أولاد يرثون مملكته، لكن سيف الدين، أخاه الأصغر، قتل جميع أبناء أخيه، باستثناء واحد اسمه غياث الدين كان متمكناً لحلب مع جميع المدن المجاورة لها، والبلدات، وأماكن أخرى حصينة، كان عددها أكثر من مائتين، وكان لسيف الدين، الذي جعل من نفسه سيداً لمملكة أخيه، وقتل أبناء أخيه، خمسة عشر ولداً، سبعة منهم جعلهم ورثة للمالكة التي حصل عليها بالقتل، وكان أول أولاده اسمه الكامل، الذي ورث حكم الاسكندرية، والفسطاط، والقاهرة، ودمياط، وتينيس، مع جميع بلاد مصر، وامتلك ابنه شرف الدين دمشق والقدس، وجميع المناطق الصليبية، الحاوية لأكثر من ثلاثمائة مدينة، وحصن وقلعة، وذلك إلى جانب القرى، وامتلك ابنه الملك الأشرف منطقة اسمها حران (وخلاط) مع جميع المنطقة التي فيها أكثر من أربعمائة مدينة، وحصن، وقلعة، إلى جانب القرى، وامتلك ابنه الرابع الذي اسمه Mehemodain مملكة أسيا، التي احتوت على مايزيد على ستمائة مدينة، وحصن، وقلعة إلى جانب القرى، وامتلك ابنه الخامس Mechisemphat منطقة Sarcho، حيث قتل هايل، وتحتوي هذه المملكة على تسعمائة مكان وأكثر، بما في ذلك: المدن، والحصون، والقلاع، إلى جانب القرى، وحكم ابنه السادس Machinoth، منطقة بغداد، حيث يعيش بابا المسلمين، الذي يدعى باسم الخليفة، وهو الذي يخشى منه ويحترم في شريعتهم مثل الخبر الروماني بيننا نحن أنفسنا، ويشاهد رجل الدين هذا مرتين في الشهر فقط، عندما يذهب مع تلاميذه — الذين يحتفظ بهم، مثل احتفاظ البابا بالكرادلة — إلى المسجد، حيث تجري — كما يقال — عبادة محمد ﷺ رب الهاجرين، وبعدما يسجد هناك، ويؤدي صلاته وفقاً لشريعتهم، يقوم جميع الحضور، قبل مغادرتهم المعبد بالأكل والشرب، وبعد ذلك يعود إلى قصره، وزيارة محمد ﷺ وتعبده هناك، هي مثلما يتعبد المسيحيون المسيح المصلوب، علاوة على ذلك إن مدينة بغداد التي فيها محمد ﷺ والخليفة،

هي عاصمة الهاجرين، مثلما روما هي عاصمة الشعوب المسيحية، واسم ابن سيف الدين السابع Salaphat ، وبهذا لم تكن لديه منطقة ليرثها، غير أنه سكن مع أخيه الكامل، وهو الحامل لرايته، وإلى الكامل هذا نفسه، يرسل كل واحد من أخوته إليه سنوياً، ألف دينار اسلامي، ومائة قطعة ذهبية، وفرسين مجهزين بشكل جيد، وعندما كان والدهم سيف الدين يذهب لزيارة أولاده، كان يقدم ورأسه مغطى بغطاء من الحرير الأحمر، وكان أولاده يخرجون لاستقباله، فسيجدون أمامه أربع مرات، ويقبلون قدميه، ثم يعانقهم ويصافحهم، وكان يجلس مع كل واحد من أولاده ثلاثة أيام كل عام، ويلبس كل واحد من أولاده خاتماً محفوراً عليه صورة أبيه، وكلما ركب سيف الدين المذكور وخرج، لا يكشف عن وجهه سوى عشر مرات في العام، وعندما يتلقى رسلاً من عند أي أمير، يستقبلهم في قصره في اليوم الأول بوساطة أتباعه المسلحين، وفي اليوم الثاني يُعطي لهم جوابه حسب مقتضيات المناسبة، لكنه لا يعطيهم الإذن بالاقتراب منه حتى اليوم الثالث، ويعيش أولاده الثمانية وفقاً لترتيبات أبيهم وفق الطريقة التالية: إثنان منهم مسؤولون عن ضربح المسيح، وإليهما يجري دفع المنح التي تقدم إلى الضريح، ويقتسمان ذلك بينهما، ودخلها أكثر من عشرين ألف [دينار] اسلامي، ويتلقى الأربعة الآخرين الضرائب المحببة من النيل، ويساوي دخلهم أكثر من أربعين ألف دينار اسلامي، ويقف الابنان الآخران أمام محمد ﷺ، وإليهما يجري دفع الأعطيات التي تقدم عند قدمي النبي ﷺ، والتي تساوي أكثر من ثلاثين ألف دينار اسلامي، وعند سيف الدين خمس عشرة زوجة، والعدد نفسه من الورثة، واعتاد أن ينام مع زوجاته كل واحدة بدورها، وإذا كانت احداهن حاملة كان ينام معها بحضور البقية جميعاً، وعندما احدى هؤلاء الخمس عشرة تموت، كان يأتي بواحدة جديدة محلها، وذلك حسبما عادة شريعتهم، ويمتلك هؤلاء القوم شريعة مكتوبة أعطيت لهم من قبل محمد ﷺ اسمها القرآن،

ويجري الحفاظ على أوامر ذلك الكتاب من قبل ذلك الجنس غير الثقي من الناس (١)، كما نحافظ نحن المسيحيون على الانجيل.

### كيف رغب جون أخو الملك بالاستحواذ على حكم انكلترا

وعندما كان الملك رتشارد — كما ذكرنا — محتجزاً من قبل الامبراطور، سمع أخوه جون بما نزل به، فاعتقد أنه لن يعود، فدخل في تحالف صداقة مع فيليب ملك فرنسا، وبوساطة النصيحة المؤذية لذلك الملك، عمل ترتيبات من أجل تنويجه مكان أخيه، لكن الانكليز باخلاص معلن لم يسمحوا بذلك.

### كيف سعى الملك الفرنسي للاستيلاء على نورماندي

أطلق ملك فرنسا الآن العنان لكراهيته ضد الملك الانكليزي، فغزا مع جيش كبير نورماندي ولم يوفر أحداً من مرتبة، أو جنس، أو عمر، وبعث غيلبرت دي واسكويل Wascuil خلف الملك المذكور، وسلم بشكل خياني غيسور إليه، حسبما كان متفقاً بينهما، وأخضع بعد ذلك الملك المذكور منطقة فكسين Vexin النورماندية كلها، جزئياً من خلال الخيانة، وجزئياً بوساطة القوة، وكذلك كونتية أومرل Aumarle بعيداً حتى ديبى Dieppe مع وادي رويل Ruil ، وذلك مع الحصون الرئيسية، واستولى أيضاً على منطقة هيوغ دي غورناي، الذي استسلم مع آخرين للملك الفرنسي، وفضلاً عن هذا حاصر روان، ولكنه صد بوساطة شجاعة إيرل أوف ليستر، ومقدرة السكان وصلابتهم، وطرد من تلك المدينة وهو مضطرب، مع خسارة لبعض عساكره، واستولى الملك المذكور على مدينة ايفروكس Evreux، ثم أعطاها لتكون تحت وصاية [جون] الايرل المذكور.

---

١ — هذه المعلومات مشوهة إلى أبعد الحدود، هذا واستحالت مطابقة بعض أسماء أبناء

الملك العادل مع الأصول المعتمدة عن بني أيوب.



## كيف تزوج الملك الفرنسي من أخت ملك الدانمارك ثم طلقها على الفور

واقترن في هذه الآونة الملك الفرنسي بأخت ملك الدانمارك، التي اسمها إنغلبورغ Ingelburg وكانت سيده ذات جمال مدهش، لكنه طلقها بعد الزواج، ووضعها بين الراهبات في سواسون Soissons، وأمر بالوقت نفسه جميع الدانين الذين جاءوا معها بالعودة إلى بلادهم، وجرى في العام نفسه انتخاب هيوبرت وولتر، أسقف سالسبري، بشكل قانوني، رئيساً لأساقفة كانتربري، وفي اليوم التالي لعيد القديس ليونارد، وضع على عرشه، وإلى عنايته عهد بأمر من الملك رتشارد، بمملكة انكلترا، وإدارة الأعمال هناك، فقد جرى إرسال وولتر رئيس أساقفة روان، من قبل الملك، إلى ألمانيا، وكان مصحوباً أيضاً بإليانور، أم الملك التي كانت متشوقة لرؤية ابنها.

## كيف أطلق سراح الملك رتشارد ووصله إلى انكلترا

عام ١١٩٤م، فيه جرى دفع الجزء الأكبر من الفدية، كما جرى فيه تسليم رهائن كضمانة مقابل المبلغ المتبقي

وفي اليوم المحدد، وهو يوم طهارة مريم المباركة، أطلق سراح الملك رتشارد، وسمح له بالعودة إلى مملكته، وبناء على ذلك انطلق مع أمه، والمستشار، وعبر من خلال أراضي دوق لوفين Louvain، ووصل إلى القناة البريطانية، وفي يوم الأحد، بعد عيد القديس غريغوري، وصل إلى انكلترا إلى ميناء، سانديش، مما سبب السرور العظيم إلى جميع الطبقات، وفي الساعة نفسها التي وصل فيها الملك مع مرافقيه ونزلوا إلى الياسة، وكانت الساعة الثانية من النهار، وعندما كانت الشمس مشرقة بوضوح، ظهر وقتها في السماء شكل شعشعاني غير معتاد، امتد بمقدار طول انسان وعرضه بعيداً عن الشمس، وكان أبيض لامعاً كثيراً

وأحمر اللون، وكأنه نوع من أنواع قوس قزح، وأعلن عدد من الناس الذين رأوا هذا اللمعان، بأن الملك هو على وشك الوصول إلى انكلترا، وفور وصول الملك انطلق يؤم كاتدريري ليقدم تقديساته وعباداته في مزار القديس توماس، وذهب من ذلك المكان إلى لندن، واستقبل هناك بترحاب كبير، فقد تزينت المدينة كلها وتجملت من أجل قدوم الملك، وذلك بمختلف أنواع الزينة التي كان يمكن للثروة أن تنتجها، وعندما بات خبر وصوله معروفاً، خرج النبلاء والعامّة لاستقباله على الطريق، بتشوق عظيم، ذلك أنهم كانوا قلقين جداً من أجل عودته من الأسر، بعدما كانوا يخشون أنه لن يعود مطلقاً، وتوقف الملك أقل من يوم في وستمنستر، قبل أن يأخذ طريقه إلى القديس إدموند ليعيد الشكر، وبادر من هناك مسرعاً إلى نوتنغهام ليحاصر وليعتقل أولئك الذين تأمروا ضده والتحقوا بالايمل جون، وكان جيش انكلترا قد استولى على كل قلعة عائدة لذلك الايمل المتقدم ذكره، وذلك باستثناء هذه القلعة فقط، التي كانت صامدة، ومدافع عنها بشجاعة، لكن عندما ألقى الملك الحصار عليها، وقام بهجوم واحد، بات المحاصرون على قناعة بعدم القدرة على الصمود بعد وصوله، فسلموا القلعة إليه، ووضعوا أنفسهم تحت تصرف الملك، واعتمدوا على رحمته، وقد سجن بعض هؤلاء، وأطلق سراح آخرين لدى تسلمه فدية مناسبة، حيث كان منهم كثيراً وعظيم التشوق إلى مال كل واحد، لابل ما لهم جميعاً، لأنه كان آنذاك في وضع ضائق كثيراً، وقد دفعه سيبان إلى اتخاذ هذا المنهج، وهما التمكن من إطلاق سراح الرهائن الذين أعطوا إلى الامبراطور من أجله، ولكي يستطيع أن يحشد جيشاً كبيراً ضد ملك فرنسا، الذي كان يلحق الدمار بممتلكاته في كل مكان، بالنار والسلب، ومع أنه لهذا السبب، قد استخرج أموالاً من أسراه بجشع أكبر مما يتواءم مع كرامته الملكية، إنه كان معذوراً، وينبغي تسويق عمله بدلاً من وصم سمعته، بسبب حاجاته الملحة.

### تتويج الملك رتشارد وعبوره البحر على الفور إلى نورماندي

بعد تسوية هذه المشاكل في انكلترا واخضاع جميع المتمردين ضده بكل سرعة، جرى تتويج الملك رتشارد، وذلك بناء على نصيحة نبلائه مع أن ذلك ماكان ليضيف شيئاً إلى شهرته، وكان التتويج في وستمنستر في اسبوع الفصح، وعمل القداس أثناء ذلك الاحتفال هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري، وكان ذلك بحضور وليم ملك الاسكوتلنديين، وقام بعد ذلك في يوم عيد القديسين نيرو Nereus وأخيل Achilles بالاقلاع من بورتموث، وأبحر إلى نورماندي [في ١٢ - أيار]، ولدى وصوله توقف تلك الليلة للاستراحة في بارفلور Barfleur، وإليه قدم إلى هذا المكان أخوه جون متضرعاً، وألقى بنفسه مع كثير من عساكره على قدمي الملك، سائلاً الرحمة من أخيه مع كثير من الدموع، ومتهماً نفسه بكثير من الخماقات في كثير من المجالات، وبما أن الملك كان عاطفياً، فإنه لم يتمكن من حبس نفسه من الدموع، وأشفق على سوء حظ أخيه، ورفعته من على الأرض وأرجعه إلى متقدم حظوته لديه.

### كيف أرغم الملك رتشارد الملك الفرنسي على الفرار من فيرنويل

وعلم الملك رتشارد بأن ملك فرنسا قد ألقى الحصار على فيرنويل Verneuil، وأنه عمل لمدة ثمانية أيام من دون نجاح، في محاولة بناء بعض آلات رمي الحجارة، وفي جلب أحجار كبيرة، وفي لغم الأسوار، والتضييق على الحامية المحاصرة، بأخذ طريقه نحو ذلك المكان بكل سرعة - وكان يوم أحد العنصرة قد اقترب حلوله - لكي لا يتبجح الفرنسيون بالحصول على نصر في ذلك اليوم المقدس، وسمع الفرنسيون قبل حلول ظلام ذلك اليوم، بأن الملك الانكليزي كان مستعداً للقتال، وأنه سوف يصل عند انبلاج النهار، وقتها أصيب الفرنسيون بالرعب لدى سماعهم لهذا الخبر، ولأنهم كانوا كثيراً ماخبروا شجاعة الملك،

اختاروا لذلك الفرار وآثروه على القتال، وتراجعوا من معسكرهم، جالين العار الأبدي على أنفسهم والشنار.

### كيف عمل هيربرت المسكين أسقفاً لسالسبري

وجرى في هذه الآونة نفسها انتخاب هيربرت Herebert الملقب بالمسكين، والذي كان رئيساً لشمامسة كانتربري، أسقفاً لسالسبري بشكل قانوني، وتمت سيامته كاهناً في يوم أحد العنصرة، وجرت سيامته في اليوم التالي أسقفاً، من قبل هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري، في وستمنستر، وقام الملك الفرنسي، في الوقت نفسه، أثناء تراجعه من فيرنويل، وهو غاضب يتهديم حصن صغير اسمه فاونتين Fountains ، وذلك حتى لا يظهر بأنه لم يحدث شيئاً، فبتخريبه لهذا الحصن أعطى نفسه مظهر المتصر، فعاد إلى ممالكه.

### الاستيلاء على لوكس من قبل الملك رتشارد

وبعد هذه الأحداث، وصل الملك رتشارد إلى تور، وتسلم مبلغ ألفي مارك فضي عن طريق الهدية من برجوازية نوفشاتيل Neufchatel، حيث يرقد جسد القديس مارتن، ثم إنه زحف داخل حدود تور، وألقى الحصار على قلعة لوشي Loches ، حيث استولى عليها بالقوة بعد عدة أيام، وكان ملك فرنسا قد تسلم هذه القلعة من ضباط الملك الانكليزي، عندما كان هذا الملك سجيناً، وذلك كنوع من أنواع الضمانة، حتى لا يخرقوا المعاهدة المعمولة بين الملكين، وقد سلموه اياها وهي مشحونة بشكل جيد بالمؤن، ووضعوها بعهدة خمسة عشر فارساً، وثمانين جندياً، ووصل في هذه الآونة ابن ملك نافار لمساعدة الملك الانكليزي، مع جيش كبير، وكان بين أتباعه خمسين من رماة القسي العقارة إلى جانب مائة آخرين، وألحق هذا الأمير

الدمار بأراضي غيوفري دي رافين Ravanne وأراضي كـونت أنغوليم Angouleme.

### كيف طرد الملك رتشارد الملك الفرنسي من منطقة تور

ودخل في هذه الآونة أيضاً فيليب ملك فرنسا إلى حدود تور، ونصب معسكره قرب فيندوم Vindome ، ثم وجد بوساطة كشافته بأن الملك الانكليزي كان زاحفاً ضده، فقوض في الصباح الباكر معسكره، وأسرع بقدر ما أمكنه نحو فريتفال Freitval، لكن الملك الانكليزي طارده، واعتقل جميع أركان فرقه، وكذلك أركان الكونتات والبارونات الذين كانوا يقاتلون تحت قيادته، وأشياء أخرى لا تحصى عدداً، وحمل ذلك كله معه، وعبر بهذه الطريقة إلى بواتو، وتمكن خلال أيام من اخضاع قلعة تيلبور Taillebure ، ومنطقة أعدائه، أي منطقة كونت أنغوليم، ومنطقة غيوفري دي رافين، وبذلك لم يبق ولا نائر واحد ضده من قلعة فيرنويل إلى كارليكرويكس Charlecroix.

### كيف سعى الملك الفرنسي إلى خداع رتشارد

وأرسل في هذه الآونة الملك الفرنسي أربعة رسل إلى الملك الانكليزي، لخداعه عن طريق استخدام كلام معسول، بقصد الاقتراح لإنقاذ الرعايا على الجانبين، الذين أفرغوا صناديقهم في حروبهما من الذهب والفضة، وليوقفوا سفك الدماء النبيلة في المملكتين، وأن إدعاءات كل منهما يتوجب أن تتقرر بناء على مبارزة خمسة رجال من على كل طرف، وأن ينتظر مقدمي كل مملكة نتيجة المبارزة، فبعد المبارزة من الممكن الحكم بما هو حق لكل ملك، وأرضى الاقتراح الملك الانكليزي إلى أبعد الحدود، شريطة أن يكون الملك الفرنسي هو الشخص الخامس من جانبه، وهو أي الملك الانكليزي سوف يكون كذلك الخامس من الجانب الانكليزي، وأنهم ينبغي أن يحافظوا على

المساواة في الرجال والسلاح، وأن يشتبكوا بفريقين متساويين، وقد رفض الملك الفرنسي الموافقة على هذا، على الرغم من سخرية كثيرين به، وبعد هذا تم الاتفاق على هدنة بين الملكين الفرنسي والانكليزي، بناء على وساطة بعض رجال الدين بينهما، لكن المبادلات التجارية بين الطرفين كانت ممنوعة.

### كيف أسس الملك رتشارد مبارزات في جميع أرجاء انكلترا

وعبر في هذه الآونة الملك رتشارد إلى انكلترا، وعين مواعيد مبارزات تعقد في بعض الأماكن، وقد اقتنع بفعل ذلك للسبب التالي: وهو إمكانية أن يجد الجنود الانكليز أنفسهم مضطرين للمواجهات من جميع الجهات والمناطق، ولذلك عليهم البرهنة على قوتهم، بتدريب خيولهم في الحلقة، وبذلك يكونون أكثر رشاقة وتجربة من أجل القتال ضد أعداء الصليب، لابل حتى ضد جيرانهم.

وجمع في هذه الآونة أيضا واحد اسمه الكسيوس بن مانويل — الذي كان من قبل امبراطور القسطنطينية — جيشاً، وسجن اسحق الامبراطور الحالي، الذي كان قد حاربه، وقد حرمه من نظره، وأخيرا أودعه السجن بشكل أبدي، بعدما خصاه، واستولى على امبراطوريته.

### كيف قدم الملك الانكليزي شكوى أمام مولانا البابا

#### ضد دوق النمسا لسجنه إياه

عام ١١٩٥م، فيه أرسل الملك رتشارد رسلاً إلى الكرسي الرسولي، مع توجيهات أن يضعوا الشكوى التالية أمام مولانا البابا: «أيها الأب المقدس، مولانا رتشارد ملك الانكليز يحیی سموكم، ويطلب اظهار العدل له ضد دوق النمسا، الذي اعتقله وسجنه، عندما كان عائداً من حجه المتعب، وآذاه بطريقة مضرّة حتى لا يكون أميراً له سمعته الكبيرة،

وباعه بعد ذلك إلى الامبراطور وكأنه كان ثوراً أو حماراً، وإلتهم بعد ذلك كلاهما قوام إمكانيات مملكة انكلترا، بطلب مبلغ لا يحتمل من أجل فديته، وعلاوة على ذلك، زاره الذين لم يكونوا غرباء بالنسبة لقوانين المسيحية بأحكام أشد قسوة في هذه القضية، مما كان يمكن لصالح الدين أن يفعله، لو أنه بسبب سوء حظ مماثل وقع في يدي ذلك المسلم نفسه، الذي إلى حربه ارتحل الملك المذكور من بلاده، تاركاً مملكته التي حصل عليها مؤخراً، وبلاده، وأقربائه، وأصدقائه، ولعله كان يعرف كيف يقدم الاحترام لنبالته وشجاعته، أو لجلالته كملك، الأمر الذي لم يعرف ذلك الجيل من البرابرة العنيدون كيف يقدرونه، لابل ربما فعلوا ذلك حتى يعززون باعتقال مثل هذا الأمير العظيم، سمعة النصر الطيبة إليهم، مع أنهم ماكانوا ليتجرأوا مطلقاً على مواجهته في قتال مكشوف، عندما يكون محاطاً من قبل جيشه الشجاع، ودعهم لا يعتقدون أن إهانة الملك تأتي من قبلهم، لابل بالحري إن ذلك قدر من الرب ونصيب، الرب الذي بإرادته يذل دولاب الحظ انساناً ويعز آخر، ويسقط واحداً ويرفع آخر، وكذلك كان مما أغضب مولانا الملك كثيراً، أنه اعتقل في أيام السلم، وعندما كانت حمايتكم ممنوحة إلى جميع الحجاج لمدة ثلاثة أعوام، وأن هذا كان ملزماً ومؤكداً بوساطة عقوبة الحرمان الكنسي، وأنهم على الرغم من ذلك جعلوه سجيناً، وهو عائد من حجه، وكان يعدّ العدة لعودته ثانية، وألقوه في السجن، وأرغموه على دفع مبلغ ثقيل من أجل فديته، فهل من الممكن لسموكم — بناء عليه — إعطاء أوامر إلى ذلك الدوق، ليسمح لرهائن مولانا الملك، الذين مازالون محتجزين لديه بمثابة سجناء مقابل جزء من الفدية لم يدفع بعد، لكي يغادروا وهم أحراراً، وكذلك حتى يعيد كامل المبلغ، الذي تلقاه ذلك الرجل المحروم كنسياً، من مولانا، وأن يقدم تعويضاً مناسباً مقابل الأذى الذي أنزله به وبرعيته».

### حرمان الدوق كنسيا من أجل الملك رتشارد

وبعدما ترافع رسل الملك بهذه الشكوى وبشكاوى أخرى كثيرة، أمام الحبر الأعظم، نهض عندها مولانا البابا مع كرادلته، وحرم كنسيا الدوق نفسه بالاسم، وبشكل عام جميع الذين عاملوا بعنف الملك ورجاله، ووضع كذلك جميع أراضي الدوق تحت الحرمان من شركة المؤمنين، وأعطى أوامراً إلى أسقف فيرونا حتى ينشر قرار الحرمان الكنسي هذا في جميع أرجاء دوقية النمسا، وأن يعلن ذلك كل يوم أحد ويوم عيد، وأن يقول مايلي: « وإنه إذا ماقرر الدوق المذكور إطاعة قراراتنا، نأمره بفضل الرب وإرادته، أن يقوم باطلاق سراح جميع رهائن ملك انكلترا، وأن يلغي جميع الاتفاقات، وأن يعيد جميع المقتنيات التي أخذت منهم من قبله ومن قبل أتباعه، وكذلك ماكان قد تسلمه بشكل ظالم بمثابة فدية من أجل الملك المذكور نفسه، وأن يرسل الرهائن المذكورين بأمان إلى بلادهم، وبالنسبة للمستقبل أن لايقدم على مثل هذه الأشياء ثانية، بل أن يقدم تعويضاً مقابل الأذى والأضرار التي أنزلها».

### الموت التعيس لدوق النمسا

وجرى التفوه بهذا كله ضد الدوق من قبل أسقف فيرونا، غير أنه أصر على موقفه بعدم القبول بالوصاية الرسولية عليه، وفي تلك الآونة أصيبت بلاده أيضاً بجذب لم يسمع بمثله، وبالمجاعة أيضاً، وبالأمرض، وفاض أيضاً نهر الدانوب في هذه الأيام بشكل غير معتاد في بعض أجزاء البلاد، وغرق بتلك الحادثة غير المتوقعة عشرة آلاف انسان، ولكن على الرغم من جميع هذه الأحداث والأشياء، لم يتغير غضب الدوق، لابل بالحري إزداد، وأصيب أخيراً هو نفسه بنازلة لاهوتية، ففي يوم عيد القديس اسطفان، كان يقوم بنزهة على ظهر حصانه مع أتباعه وحاشيته، فرمح الحصان الذي كان يركبه بعنف،



وأصاب بحافره ساق راكبه بجرح لا يمكن شفاؤه، وعلى الفور تحولت الساق والقدم إلى السواد والإحمرار، والتورم، ولم تستطع كدمات الطبيب تخفيف ذلك، وتعذب الدوق بشكل لا يحتمل بسبب هيب الاصابة، — كما كانوا يسمونها — وذلك بالاضافة إلى التورم، وبعد طول عذاب لم يعد قادراً على تحمله، أمر بتر قدمه، وأخذ هو نفسه، في الوقت ذاته فأساً، وقد رفض ذلك كل واحد برعب، لكنه لم ينج بهذا من عذاب آلامه، لأنه هو وطرفه وبقية جسده بدأ يتداعى من شدة الالتهاب، وبعد هذا، أخذ يعترف بالجريمة الشريرة التي اقترفها، من خلال تأمره، ضد الملك، وتخلي عن المتبقي من المال المستحق من أجل فدية الملك، ووعد أيضاً بأنه سوف يعيد ماتسلمه، وتعهد من ذلك الوقت فصاعداً، أن يكون مطيعاً لحكم الكنسية، وعندما رآه الأساقفة في هذه الحالة من الآلام، حللوه من الحرمان الكنسي، وقبلوه في شراكة المؤمنين، وهلك بعد ذلك وسط آلام مرعبة، وبقي جسده لبعض الوقت من دون دفن، حتى تغطي بذباب مخيف، وذلك لأن ابنه رفض تنفيذ أمر أبيه، غير أنه أخيراً أجبر على فعل ذلك من قبل أصدقائه، فأطلق سراح الرهائن وسمح لهم بالعودة إلى بلادهم [.

### كيف أخضع الامبراطور هنري مملكة أبوليا

وفي هذه الآونة استولى الامبراطور هنري على مملكة أبوليا، وصقلية، فقد مات تانكرد الذي خلف الملك وليم بصورة غير عادلة، لأن هذا الامبراطور نفسه كان قد تزوج من أخت الملك وليم وإليها عاد الحق بالمملكة لدى وفاة أخيها.

### غزوة مخيفة لاسبانيا من قبل المسلمين

تدفق في هذه الآونة ملك المغرب وانقض مع ثلاثين مقدما، وجيش من المسلمين لا يمكن تعدادهم، من أفريقيا على اسبانيا، للإستيلاء على

أراضي ملك اسبانيا، وبعدما عاثوا في عدة مناطق أخرى بالنار، وسلبوها دون أن يوفروا أحداً لجنسه، أو مرتبته أو عمره، إلا الذين استسلموا بأنفسهم أمام غضبه، وقد تألف جيشه من ستة ملايين من الرجال المقاتلين، وارتعتب المسيحية كلها أمام هذه الغزوة غير المتوقعة، وسمعوا بأن البابا اقترح الدعوة إلى عقد مجمع ديني عام، وتشكيل حملة صليبية ضدهم، يقودها رتشارد المجيد ملك انكلترا، الذي ملأت شهرته الشرق، ونشر رعباً كبيراً في جزء كبير من أفريقيا، وكانوا قد سمعوا أيضاً بسجنه وباطلاق سراحه، وكيف أنه منذ ذلك الحين قد أرغم ملك فرنسا على الانصياع له، ولذلك عاد جميع المسلمون إلى بلادهم.

### موت الراعي وارين وخلافة جون للرعية

في التاسع والعشرين من نيسان من السنة نفسها، مات وارين راعي كنيسة سينت ألبان، بعدما شغل ذلك الكرسي لمدة عشر عاماً، وثمانية أشهر، وثمانية أيام، وقد خلفه جون، الذي كان راهباً من المؤسسة نفسها، وقد جرى انتخابه في الحادي والعشرين من آب، وتلقى في الثلاثين من الشهر نفسه، المباركة من رتشارد أسقف لندن.

### نيابة هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري للبابوية

وكتب في الوقت نفسه البابا سيلستين إلى جميع أساقفة انكلترا يقول: «من سيلستين إلى إخواننا المحترمين: رئيس أساقفة يورك، وجميع الأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، والأساقفة الآخرين المعينين للكنائس في جميع أرجاء مملكة انكلترا، التحيات، الخ: بما أنه من مهامنا الأمر بتقديم العناية الأسقفية إلى جميع الكنائس، إننا ننظر الآن بعين تقديرنا الأبوي بشكل خاص إلى الكنيسة الانكليزية، وقد قمنا من أجل سلامة تلك المؤسسة، بناء على النصيحة العامة لإخواننا، فرسمنا، بأن

يكون أخانا المبجل هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري، الذي لمحاسنه، وفضائله، وحكمته، وعلمه، تبتهج الكنيسة كلها، هو شخصياً المتولي لإدارة النيابة البابوية، وأن يمارس بارادته جميع أعمالنا من أجل رفع شأن الكنيسة، وفي سبيل سلام وسلامة المملكة كلها، خلال جميع أرجاء انكلترا، من دون أية امتيازات، أو استثناءات لكم، أو لكنيستكم يا أخانا رئيس الأساقفة، أو لأي شخص آخر، وبسلطات هذه الأحوال على هذا، نأمر كل جماعتكم، أن تقدموا الاحترام المستحق والتشريف إلى هيوبرت المذكور، بمثابة نائب للكرسي الرسولي».

### لوم البابا للملك فرنسا من أجل طلاقه لزوجته

وكتب في هذه الآونة البابا سيليسين بين أشياء مختلفة كثيرة إلى رئيس أساقفة السين كما يلي: «بما أننا نمنح من قرارة أنفسنا وعواطفنا تقديراً خاصاً للملك فرنسا، قمنا بارسال ابننا المحبوب معاون الشماس، كمندوب للكرسي الرسولي ونائب له في سبيل أن يطلب من الملك المذكور وجوب معاملته لزوجته بعواطف الزوج، الزوجه التي أبعدها عنه، باصفائه لمشورة شريرة، وأن لا يستمع إلى أولئك الناس الذين يرون أنه مريح القيام بزرع الكراهية وعدم الوفاق بين الناس عندما يستطيعون، ولذلك قمنا ببناء على نصيحة إخواننا، بإلغاء قرار الطلاق إلغاء كلياً، وهو القرار الذي صدر مضاداً للشريعة، ونأمركم برسائلنا الرسولية هذه، ونوصي بكل دقة أخوتكم، إنه إذا ما أراد الملك المتقدم الذكر، أو رغب خلال حياتها الاقتران بواحدة مكانها، أن تتولى بعناية منعه من القيام بذلك، وذلك بوساطة سلطاتنا الرسولية».

### مرسوم البابا إلى أساقفة انكلترا بشأن الأرض المقدسة

وفي هذه الآونة كتب البابا سيليسين إلى هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري، وإلى أساقفته الكهنة المساعدين حول مواضيع كثيرة من بينها

حول الأرض المقدسة قوله: «إخواني، رؤساء الأساقفة، والأساقفة، الذين إليهم موكلة العناية بالأنفس، عليكم القيام بصلوات مستعجلة ومستمرة إلى الرب، حتى تقنعوا كثيراً من الناس، خاضعين لحكمكم، من أجل حمل الصليب، وأن تثيروا أنفسهم حتى يسببوا الاضطراب إلى معذبي المسيحية، ذلك أننا نأمل كثيراً جداً، وعليكم أن تأملوا أيضاً، أن يقوم الرب بتبشيركم وبصلواتكم، فيدع شبكتكم تنزل للصيد، وسوف يثير مثل هؤلاء الناس من أجل الدفاع عن البلاد الشرقية، فبفضل احسان الرب وليس بفضل قدرتهم وبراعتهم بالقتال، سوف يثورون، وأعداءه سوف يتفرقون، والذين يكرهونه سوف يفرون من أمامه، هذا وبالنسبة للذين سوف يقومون بهذا الحج في سبيل محبة الرب، وسيبذلون قصارى جهودهم وقدراتهم للوفاء بعهودهم، سوف نقوم بفضل السلطة الربانية الموكلة إلينا، بمنحهم التحليل نفسه من أي عقوبة مفروضة عليهم من قبل رجال الكهنوت، وذلك كما هو معروف بأن سلفنا قد منحوا ذلك في أيامهم، أي أن أولئك الذين سيتجشمون متاعب هذا الحج، بقلب خاشع ونفس متواضعة، سوف يكون مضيقهم في هذه الرحلة بمثابة غفران لذنوبهم، وإذا ماتوا مخلصين، فإنهم سوف يحصلون على تحليل كامل من جميع آثامهم، وعلى حياة سرمدية، ولتكن سلعهم أيضاً وأسرههم من وقت حملهم للصليب تحت حماية كنيسة روما، وكذلك الأساقفة وبقية أساقفة الكنيسة، وينبغي أن لا يكون هناك خلاف بشأن الممتلكات التي امتلكوها بسلام في أيام حملهم للصليب، وذلك حتى عودتهم، أو حتى تتأكد معرفة موتهم، ولتبقى ممتلكاتهم بالوقت نفسه دون أن تلمس من قبل أحد أو تتأثر، والذين بحثوا بممتلكاتهم، لمساعدة تلك البلاد، سوف ينالون العفو عن ذنوبهم، وفقاً لما يقضي به الأساقفة، وبالنسبة لك أيها الأخ رئيس الأساقفة، رأينا من الموائم أن نعهد إليكم بمجهود هذا العمل، ونأمركم باستخدام نفوذكم، مع ابننا المحبوب بالرب، الملك اللامع لانكلترا، الذي عمل

هدنة لمدة ثلاثة أعوام في الأرض المقدسة، لكي يرسل فرساناً وجنداً مجهزين بشكل جيد لحماية تلك البلاد، ونأمركم أيضاً بالترحال خلال انكلترا، والقيام بحث الناس بمناسبة وغير مناسبة بشكل مستمر، والتبشير أيضاً لتحريض الناس على حمل الصليب والسفر إلى بلاد ماوراء البحر للدفاع عن الأرض المقدسة، [وعندما وصلت هذه الرسائل إلى مسامع الملك، تحمس كثيراً للعمل في سبيل الصليب، وحث الآخرين، ولاسيما الذين رقامهم، بكثير من الطرق، لأن يكونوا متحمسين مثله أيضاً، وكذلك في سبيله هو نفسه، ومن أجل تقدم الصليب، وكذلك في سبيل انقاذ أرواحهم، ولكي يكون أكثر تأثيراً، وجه اللوم إلى بعض الذين كانوا غير مطاوعين لأعمال الحث والندب هذه، واتخذ لنفسه شكل واعظ، وغالباً ماكرر النصيحة للذين كانوا من حوله].

#### عقد معاهدة بين ملكي فرنسا وانكلترا

عام ١١٩٦م، فيه أمضى الملك رتشارد عيد الميلاد في مدينة بواتو، وبعد عيد القديسة هيلاري، التقى فيليب ملك فرنسا، ورتشارد ملك انكلترا، في مؤتمر في لوافير Louviers، حيث عقدت فيما بينهما المعاهدة التالية: تنازل الملك الفرنسي للملك رتشارد ولورثته عن ايسودون Iso-udun مع توابعها، وعن جميع الحقوق التي له في بري Berry، وأوفرين وغاسكوني، وأعطاه تملكاً كاملاً لقلعة آرشي Arches، وكونتيتي أوشي Auches، وأموريل Aumarle، وحصوناً أخرى كثيرة، هي التي استولى عليها الملك الفرنسي منذ عودته من الحج إلى الأرض المقدسة، وتنازل الملك الانكليزي إلى الملك الفرنسي عن دعواه بالنسبة لقلعة غيسور وجميع منطقة فكسين النورماندية، وفي سبيل تنفيذ هذه البنود كلها وتأكيدهما، أوجدا بشكل متبادل ضمانات، وقررا غرامة خمسين ألف مارك فضي على الذي يخرق المعاهدة من الجانبين، لكن مع

مرور الأيام، بعدما تسلم رتشارد الممتلكات التي تقدم ذكرها مع الأماكن، ندم الملك الفرنسي لعقده لهذه الصفقة، وجمع جيشاً كبيراً ليلقي الحصار على أمورييل، وبناء عليه أمر الملك الانكليزي بالقيام بحجز جميع السلع والممتلكات التي كانت في ممالكه، والتي هي عائدة إلى رعاة ديرة: مارمونتير Marmontier ، وكلوني، والقديس دنس، وتشارتي Charite ، الذين كان الملك الفرنسي قد قدمهم ضماناً للمعاهدة المتقدمة ذكرها، وأخذ عليهم العهد بدفع المال المذكور آنفاً إلى الملك الانكليزي، إذا لم يلتزم الملك الفرنسي بمراعاة اتفاهه، واستولى في الوقت نفسه الملك الفرنسي على قلعة أمورييل بالقوة، وهدمها، وأعطاه ملك انكلترا ثلاثة آلاف مارك من الفضة من المال المذكور آنفاً، مقابل فدية فرسان ذلك الحصن، مع أتباعهم، وأن يسمح لهم بالمغادرة من دون خيولهم وأسلحتهم، وبعد هذا استولى ملك فرنسا على نونانكورت Nonancourt، واستولى الملك رتشارد على قلعة غامي Gameges، وهكذا شغل الملكان نفسيهما في عملية الاستيلاء على القلاع.

### موت وليم الذي كان من سكان لندن من قبل

وتفجر في هذه الآونة خلاف في مدينة لندن، ونزاع بين الأغنياء والفقراء حول توزيع حصص الضرائب التي يتوجب دفعها إلى الخزانة، والتي — كما قالوا — غالباً لم تفرض بالمساواة، وكان السبب في قيام هذا الخلاف هو وليم فتز — أوسبيرت Fitz-osbert، الذي قام مراغمة لجلالة الملك، فعقد اجتماعات للناس، وربط كثيراً منهم به بالأيان لدى اجتماعهم، وعاقب حتى الموت أخاه مع رجلين آخرين بريئين وكأنهم أدينوا بالخيانة نحو الملك، وفجر أخيراً عصياناً واضطراباً في كنيسة القديس بولص، وعندما علم فيما بعد بأنه بسبب جرائمه أثار غضب الملك ضده بشكل حاد، اعتصم في داخل برج إحدى الكنائس، وكانت ملكاً خاصاً لرئيس الأساقفة، وبذلك عمل قلعة من المبنى المقدس،

وعندما رأى بأن عصابة من الرجال المسلحين قد التفت من حوله، ولكي يتجنب الموت الذي كان يخشاه، ألقي النار في هيكل العذراء المباركة، وأحرقت هذه النار شطراً من المكان الذي كان مكرساً للرب، وسحب أخيراً من داخل الكنيسة، ونقل إلى برج لندن، حيث تلقى حكماً نهائياً، ولكي تلقى عقوبة انسان واحد الرعب في قلوب كثيرين، جرى تجريده من ثيابه الطويلة، وبعد ربط يديه خلف ظهره، وربط قدميه مع بعضهما، وضع على ظهر حصان، وجرّ خلال وسط المدينة إلى مشانق في تايبورن Tyburn ، وهناك جرى تعليقه بالسلاسل مع تسعة من أتباعه المتآمرين، وذلك بهدف اظهار أن عقوبة مماثلة سوف تنتظر الذين يجرمون بجرائم مماثلة.

وفي العشرين من تشرين أول [ تشرين الثاني ] من السنة نفسها جرت سيامة جون عمدة روان لأسقفية وينكستر، وفي هذا العام أيضاً بنى الملك رتشارد قلعة جديدة في جزيرة أندلي Andelys ، وذلك مراغبة لرغبات وولتر رئيس أساقفة روان، وبعد انذاره مرارا للتوقف عن هذا المشروع، وضع رئيس الأساقفة المتقدم الذكر نورماندي كلها تحت الحرمان، وبناء عليه ذهب إلى بلاط روما.

### أسر هيوغ دي شومونت

ونشبت في العام نفسه معركة بين أتباع الملك الفرنسي وأتباع الملك الانكليزي، وقع فيها بالأسر هيوغ دي شومونت Chaumont، وكان صديقاً كبيراً للملك الفرنسي، وقد حمل إلى أمام الملك الانكليزي، الذي أعطاه سجيناً إلى روبرت دي روز Ros ، وأعطاه هذا الفارس إلى وليم دي ايبي Epinay ليعتني به، وكان وليم تابعاً له، ويسبب خيانة هذا التابع نجا، وكان ذلك بعد حصوله على إذنه، فقد دلى نفسه من سور قلعة بونفيل Bonville على التوك Tuke حيث كان مسجوناً، وهكذا قال وداعاً لهم، وغضب الملك رتشارد غضباً عظيماً من روبرت

دي روز، وأخذ منه ألفاً ومائتي مارك من الفضة لجريمته، وأمر بتعليق  
وليم دي ايبي على المشنقة.

### أسر أسقف بوفياس ووليم دي ميرل

بعد هذا الحادث كان جون، أخو الملك وميركادوس Mercadeus  
أمير برابانت يقومان بغارة أمام مدينة بوفياس Beauvais وينتهدما  
الاستيلاء على بعض الأسلاب، فخرج من المدينة فيليب أسقف ذلك  
المكان مع وليم دي ميرل Merle وابنه وعدد من الفرسان وبعض  
الجنود، للتصدي لهما، لكنهم وقعوا بالأسر بعد وقت قصير، وجرى قتل  
عدد كبير من الجنود، وفي هذا اليوم، وبعد عملية الأسر هذه، تابع  
النييلان الانكليزيان نفسهما الزحف إلى ميللي Milli ، وهي قلعة  
كانت ملكاً للأسقف السالف الذكر، فاستوليا عليها بالقوة، ودمراها بعد  
ذلك، ثم عادا بعد هذا منتصرين، وأرسلا أسراهما إلى الملك الانكليزي،  
وبما أن الأسقف قد أسر بقوة السلاح، فقد أودع السجن، وغلّ بأغلال  
حديدية ثقيلة، وحدث في العام نفسه فيضان مفاجئ للسین، وتدفقت  
المياه وأحاطت بالأبنية المجاورة المبنية سواء من الخشب أو من الحجارة،  
وسببت دمارها، الأمر الذي أخاف ملك فرنسا كثيراً وموريس أسقف  
بيرشي، الذي كان مقيماً في باريس، وغادر الملك قصره، وأخذ ابنه  
لويس معه، وذهب لتمضية الليل في كنيسة القديسه جنيفا، وهرب  
الأسقف إلى كنيسة القديس فكتور.

### حول رؤيا رآها أحد الرهبان وحول مطهرة ومكان للعقوبة القراءة حولهم مفيدة جداً

وقع في هذه الأيام واحداً من الرهبان العائدين إلى دير إيفهام  
Evesham مريضاً، وظل لمدة خمسة عشر شهراً يعاني من آلام مبرحة  
بالجسد، وكان دوماً يتقيأ مايتناوله من طعام وشراب، إلى حد أنه صار



أحياناً كل تسعة أيام أو أكثر لا يتناول شيئاً، أو على الأغلب بضع نقاط من الماء البارد، ولم تستطع براعة أي طبيب معالجته، بل كان كل ما يعطيه إياه أي واحد من الأطباء له تأثير معاكس، وهكذا تمدد على فراشه بلا حراك، ذلك أنه فقد كل قوته الجسدية، حتى أنه لم يعد بإمكانه التحرك من أي مكان سالم يجري نقله من قبل الخدم، ولدى اقتراب حلول يوم قيامة ربنا بدأ يشعر بأن الأمور باتت أسهل، وسار حول قلايته وهو يتوكأ على عصا، ثم مضى أخيراً في الليلة التي تقدمت على يوم عشاء ربنا، وهو معتمد على عصاه، ودخل إلى قاعة كبيرة، مدفوعاً إلى ذلك بتقواه، دون أن يعرف هل هو في الروح أم في الجسد، وهناك عندما كان الرهبان المحتشدون يؤدون صلواتهم الليلية المعتادة إلى الرب، شعر بضغط عظيم للرحمة اللاهوتية، وللنعمة السماوية، إلى حد أن خشوعه المقدس قد فاق الحدود، فمذ منتصف تلك الليلة حتى الساعة السادسة من اليوم التالي، لم يستطع منع نفسه من البكاء، وتقديم الشكر للرب، ثم إنه بعث خلف اثنين من الرهبان، من الذين يسميهم رجال الدين باسم «المعترفين»، واحداً بعد الآخر، وقام هناك وهو يبكي، ومع نقاء وصفاء بالقلب، بالاعتراف لكل واحد منهما بجميع أخطائه، حتى بالأخطاء الصغيرة جداً منهم، سواء أكانت ضد القصاص أو ضد وصايا الرب، ثم إنه سأل التحليل وحصل عليه، وهكذا أمضى اليوم كله في خشوع وفي تقديم الحمد للرب.

### كيف وجد الراهب نفسه راقداً وكأنه ميت

وحصل في الليلة التالية على قليل من النوم، وعندما قرع جرس الصلوات الليلية، نهض من فراشه، وأخذ طريقه إلى الكنيسة، لكن ما الذي حدث هناك، هو الذي تحكيه الرواية التالية: ففي صباح اليوم التالي، الذي كان يوم استعداد، وعندما نهض الرهبان من أجل الصلاة الصباحية، وكانوا يعبرون أمام مكتب كهنة الكنيسة، وذلك على

طريقهم إلى الكنيسة، رأوا الراهب نفسه ممتدداً ساجداً بقدمين حافيتين، أمام كرسي راعي الدير، وذلك حيث اعتاد الرهبان على التماس السماح، وكان وجهه ملتصقاً بالأرض، وكأنه يسأل السماح من واحد كان جالساً أمامه، واندھش الرهبان أمام هذا المشهد، وحاولوا أن يرفعوه، فوجدوه من دون تنفس وبلا حراك، مع عينيه وقد جحظتا نحو الأعلى، وكان يؤبوا العينان والأنف مبللين بكمية من الدم، فصرخوا جميعاً بأنه كان ميتاً، حيث وجدوه قد فقد كل نبض في عروقه منذ زمن طويل، وبعد أمد اكتشفوا أنه ما يزال يتنفس لكن بضعف، فغسلوا رقبته، وصدره ويديه بماء بارد، فرأوه في المقام الأول يرتجف قليلاً بجسده كله، لكنه مالبت أن أصبح هادئاً دون حركة، وبقوا لوقت طويل في شك كيف يعمل، غير عارفين بشكل أكيد، هل هو ميت أم تحسن بعض الشيء، وبعد طويل وقت، وبعد مناقشات طويلة، حملوه إلى المصح، ووضعوه على فراش، وعينوا بعض الأشخاص لحراسته بعناية، ثم إنهم وضعوا كمادات على صدره، وجربوا احساسه بوخز قدميه بالإبر، لكنهم لم يعثروا على اشارات بوجود حياة فيه، وبقي على هذه الصورة ممدداً على فراشه من دون حراك لمدة يومين، أي من منتصف ليلة يوم الاستعداد حتى منتصف يوم السبت التالي، لكن في يوم السبت العظيم عندما كان الرهبان على وشك الاجتماع من أجل قداس منتصف الليل، بدأ جفنا الراهب المتقدم الذكر بالتحرك بشكل لطيف، وبعد قليل بدأ شيء رطب يشبه الدموع يسيل على وجنتيه، ومثل أي انسان يتحب أثناء النوم، بدأ وكأنه يتنهد بشكل متوالي، ثم ظهر بعد قليل كأنه يتفوه بكلمات في حلقه بشكل عميق، لكن بصوت كان من الصعب سماعه، وبعد أمد عاد تنفسه إلى درجة ما، ثم إنه بدأ يدعو القديسة مريم قائلاً: «يا مريم المقدسة، لأي جريمة حرمت أنا من السرور إلى هذه الدرجة العظيمة؟» وأخذ وفق هذه الطريقة يكرر هذه الكلمات وكلمات أخرى، فجعل بذلك معروفاً، من قبل الواقفين،

حرمانه من بعض السرور العظيم، وبعد هذا، هز رأسه، وكأنه قد أفاق من نوم عميق، وأخذ يبكي بمرارة، وشرع بالتنهد، ودموعه تتدفق من دون توقف، ثم إنه بيدين مغلقتين، مع أصابعه وقد تجمعت مع بعضها، أنهض نفسه فجأة، وأخذ وضع الجلوس، واضعاً رأسه على ركبتيه وقد غطاه بكفيه، لأنه بدأ بنواحه ونحييه، وبعد كثير من المحاولات من قبل الرهبان، ليقوم بعد ذلك الصوم الكبير والمعاناة الطويلة، فيتناول شيئاً ما ليأكله، أخذ قطعة صغيرة من الخبز، ثم استمر يقطاً وهو يصلي، ولدى سؤاله عما إذا كان يتوقع النجاة من مرضه، أجاب: «سوف أعيش طويلاً بما فيه الكفاية، لأنني شفيت تماماً من ضعفي»، وفي الليلة التالية، أي ليلة قيامة ربنا، وعندما قرع الجرس من أجل الصلاة الليلية، ذهب إلى الكنيسة من دون مساعدة، ودخل إلى السدة، وهو مالم يفعله خلال الأحد عشر شهراً الماضية، وفي اليوم التالي بعدما أدى صلواته بشكل موثم، عدّ جديراً بالانعاش عن طريق المشاركة في تناول العشاء الرباني المقدس.

### كيف حكى الراهب المتقدم ذكره خبر الرؤيا التي رآها

وبعد هذا التحق هذا الراهب نفسه بحماس في الواجبات الدينية للرهبان الآخرين، وهم بدورهم رجوه بالحاح اشباع رغباتهم بأن يحكي لهم الذي حدث له، وكل الذي رآه في منامه، لأنهم كانوا مقتنعين بأن أشياء كثيرة قد أريت له، وذلك من خلال علامات واضحة، ومن سماع كلماته، ومن رؤية نحييه المتواصل عندما أفاق في اليوم المتقدم، وبعدما أجلهم لبعض الوقت، صاروا ملحين في طلبهم، قام أخيراً وهو يبكي ويتأوه، وبصوت متحرج، فتحدث عما ألم به وظروفه وفق الترتيب التالي حيث قال: «عندما كنت — كما تعلمون — أعاني من عجز جسدي طويل وحاد، صرت أبارك الرب بالقول والتفكير، ورجعت إليه شاكرًا لتنازله بمطاردة عبده الحقير بعصاه الأبوية، وبعدما فقدت كل أمل

بالشفاء، شرعت بإعداد نفسي بقدر ما أستطيع حتى أتمكن من النجاة من عذاب الوضع المستقبلي، بما أنني كنت على وشك الاستدعاء من الجسد، وفيما أنا متفكر بشكل مثير حول هذه الأشياء، أغويت في أن أسأل الرب أن يتلطف بطريقة ما، فيكشف لي أحوال الحياة المقبلة، وماهي الأوضاع بعد هذه الحياة، وبعدما تتحرر الأرواح من الأجساد، ذلك أنني بمعرفة ذلك أصبح أكثر تأكيداً بوضوح من أنا، وما أنا مقبل عليه، لأنني اعتقدت أنني سوف أغادر هذه الحياة وشيكاً، ثم ما الذي أنا علي أن أمل به، وما الذي علي أن أخاف منه، وذلك بهدف أن أنال قدر ما يمكنني من عطف الرب، وعندما كنت أتقصي في هذه الأوضاع المتقلقلة، وبرغبة مني حتى أحقق هذا، تابرت دونما انقطاع على التوجه بالدعاء، أحياناً إلى ربنا مخلص العالم، وأحياناً أخرى إلى العذراء المجيدة، إنما أملت في أن أنال تلبية لطلبي التقوي، بشكل خاص من خلال شفاعة القديس نيقولا المعترف الذي هو، الأعظم تقوى وقداسة، ورأيت في إحدى الليالي مع دنو بداية الصوم الكبير، الذي انقضى مؤخراً، وأنا نائم قليلاً، قد ظهر لي شخص مبجل، وكله بهاء، وقد خاطبني بلطف زائد، بما يلي: «أيها الابن الأعظم محبة، خشوعك عظيم في الصلاة، ولقد امتلكت مثابة عظيمة في مقصدك، ولن تكون أهداف صلاتك المستمرة، من دون ثمار من رحمة المخلص، وكن منذ الآن هادئاً في تفكيرك، وتابع الخشوع في صلاتك، لأنه من دون شك سوف تحقق على الفور طلب التماسك»، ولدى الفراغ من حديثه هذا، اختفى شخص المتحدث، واستيقظت».

**كيف رأى الراهب نفسه عندما كان يعبد صليب ربنا أن هذا الصليب أصبح دموياً**

« وصحيح أنني استيقظت، غير أنني حافظت على رؤية هذه الرؤيا في عقلي باستمرار، لمدة ستة أسابيع انقضت، وعندما نهضت في ليلة

العشاء الرباني، من أجل الصلاة الليلية، وتلقيت — كما تذكرون — القصاص على أيديكم، شعرت في وسطه بحلاوة في الذهن عظيمة تغلغلت في جسدي، حتى أنني في اليوم التالي شعرت أنه ممتع جداً البكاء من دون توقف، كما رأيتموني بأعينكم، وفي الليلة التالية بعد هذه، التي كانت ليلة الاستعداد، غرقت في نوم هادئ، لدى اقتراب ساعة النهوض للصلوات الليلية، ثم إنني سمعت بعض الأصوات، إننا بوساطة من أوصلت إلى أذني، أنا لأأدري، والذي أدريه أنها قالت: «انهض، واذهب إلى المصلى، واقرب من المذبح المكرس لعبادة القديس لورانس، وستجد خلف ذلك المذبح صليبا، هو الذي جرت عادة الدير بعبادته في يوم الاستعداد، وإنك ما لم تفعل ذلك، من غير الممكن انجاز أي شيء وتحقيقه من قبلك في اليوم التالي، لأنه قد بقيت أمامك رحلة طويلة، وبناء عليه تعبد صليب ربنا في تذكر له نفسه، وقدم قربانا من قلب متواضع ونادم، واعلم بشكل مؤكد أن تقدمتك الصادرة عن تقواك سوف تكون مقبولة لدى الرب، وأنك سوف تبتهج بعد ذلك ابتهاجاً عظيماً بغناها»، وأفقت بعد هذا من النوم، وذهبت — كما بدا لي — مع الرهبان، لسماح الصلاة الليلية، التي كانت قد بدأت، وقابلت في ردهة الكنيسة رجلاً مسناً، مرتدياً ثياباً بيضاء، وكان هذا هو الذي تلقيت منه في الليلة المتقدمة القصاص، ثم إنني أشرت إليه إلى العصا المعتادة، ليقدّم لي قصاصاً، الذي من أجله ذهبنا إلى بيت مجمع الكهنة، وبعدما نفذ مطلبي، عدنا إلى المصلى، ثم إنني ذهبت بمفردي إلى المذبح الذي ذكر لي أثناء نومي، فخلعت حذائي، وزحفت على ركبتني، وقصدت المكان الذي أخبرت أن فيه يمكن العثور على صليب مخلصنا، وحسبما كنت قد أخبرت قد وجدته هناك، وإثر ذلك غرقت كلياً بالدموع، وألقيت بنفسي على الأرض بطولي، حتى أستطيع تعبد به بخشوع أعظم، وعندما كنت راكعاً أمام تمثال المصلوب، وكنت أقبله على الفم والعينين، شعرت ببعض النقاط تتساقط بلطف على جبينني،

ولدى تحريكى لأصابعي، اكتشفت من لونهم، أنهم دم، وعلاوة على ذلك رأيت الدم يتدفق من جانب المصلوب على الصليب، وكأنه يتدفق من عروق انسان حي، عندما يجري قطعها لترك الدم يسيل، وأمسكت الدم بيدي، ولست أدري مقدار النقاط التي تساقطت، وبهذه الدماء قمت بخشوع بمسح عيني، وأذني، وفتحات أنفي، ولأعرف إن كنت قد أذنبت بعد هذا، فقد ابتلعت نقطة واحدة، وفعلت ذلك أثناء انفعالي، أما النقاط الأخرى التي أمسكتها بيدي، فقد قررت الاحتفاظ بها».

### كيف انفصل هذا الراهب نفسه عن الجسد ودخل المكان الأول للعقوبة

« وبعدما عبدت هكذا صليب ربنا، سمعت بعد وقت خلفي، صوت الرجل المبجل، الذي كنت قد تلقيت منه في الليلة الفائتة، القصاص، ثم انني تركت حذائي وعصاي قرب المذبح، ولأدري كيف أنني ذهبت إلى مجمع الكهنة، وبعدما تلقيت القصاص، ست مرات متفرقات، كما كنت قد فعلت من قبل، تلقيت التحليل، وقد جلس هذا الرجل العجوز في كرسي راعي الدير، فسجدت بنفسي أمامه، ثم إنه اقترب مني، وقال لي الكلمة التالية فقط: « اتبعني »، وبعدما أقامني، أمسك بيمينني بثبات، إنها بلطف، وقد بقينا طوال الوقت ويدينا متشابكتان مع بعضهما، وحرمت في ذلك الوقت من جميع مشاعري الجسدية والعقلية، ثم إننا سرنا على طريق سوي ناعم باتجاه الشرق، حتى وصلنا إلى قطاع واسع من المنطقة، خيف أن تنظر إليه، له وضع مستنقع، قد تشوه بصلصال كثيف، وكان في ذلك المكان حشد كبير جداً من الناس، أو الأرواح، لايمكن لأحد تعدادهم، وكانوا معرضين لأنواع من العذاب لايمكن وصفها وذكرها، وكان في ذلك المكان حشد كبير من كلا الجنسين، من كل وضع، واحتراف، ومرتبة، وجميع

أنواع المذنبين الذين أدينوا وحكم عليهم بالتعذيب، وذلك وفقاً لتنوع  
حرفهم، ودرجات آثامهم، ورأيت خلال فسحة امتداد ذلك السهل،  
الذي من غير الممكن وصول نظر الانسان إلى أطرافه وشاهدت حشوداً  
من التعساء قد جمعوا على شكل أرتال، وصنفوا إلى فئات وفقاً للتشابه  
بين جرائمهم واحترافاتهم، وكانو جميعاً يحترقون بشكل متساوي، مع أن  
صرخاتهم كانت متنوعة، ولاحظت بوضوح بين جميع الناس الذين  
شاهدتهم، الذين يعاقبون لأنواع من الذنوب، كل حسب طبيعة ذنبهم،  
كانت درجة عقوبتهم، حيث كانوا يكفرون وقتها عن ذنوبهم  
وجرائمهم، أو كانوا — بفضل وساطة آخرين — قد وضعوا في مكان  
النفي، وحصلت العقوبة على اذن بتنفيذها في منطقة ساوية، هذا  
ورأيت بعضهم يتحملون عذاباً أشد قسوة بعقل هادىء، وكأن شعوراً  
بالمثوبة قد أعد من أجلهم، ولذلك كانوا يفكرون باستخفاف بالآلام  
العذاب المرعب الذي كانوا يعانونه، ورأيت بعضهم يقفز فجأة، من  
مكان تعذيبهم، ويأخذون طريقهم بقدر ما يستطيعون من سرعة إلى  
أطراف ذلك المكان، وبعد احتراقهم بشكل مخيف، ولدى ظهورهم من  
البؤر، يركض المذبذبون نحوهم بمذايري، ومشاعل، وكل نوع من أنواع  
أدوات التعذيب، ويعيدونهم إلى مواضع تعذيبهم مجدداً، لينزلوا بهم كل  
نوع من أنواع العذاب، ومع أن هذا كان يصاب بجراحة، وهذا يطعن  
حتى القلب بضرباتهم، إنهم كانوا يعودون بعد ذلك، ويتدرجون من  
أقسى أنواع العذاب، إلى أقسى أنواع الآلام، لأن بعضاً من الأكثر آثاماً  
هناك يبقون في موت شنيع، دون المرور بمزيد من العذاب الشديد،  
وكان كل منهم يعامل وفقاً لما عملوه من منافع أو اقترفوه في افعالهم  
الماضية، أو بالأعمال الجيدة لرفاقهم، والذي رأيت أنه كان أنواعاً لحدود  
لها من العذاب، فبعضهم كان يجري شيه أمام النار، وكان آخرون يجري  
قليهم بالمقالي، وكانت مسامير حمراء لشدة الاحتراق تدفع إلى داخل  
بعض عظامهم، وجرى تعذيب بعضهم في نتن مرعب في حمامات من

القار والكبريت، ممزوجين برصاص ذائب، وبنحاس وبأنواع أخرى من المعادن، وكانت هناك هوام ذوات حجوم هائلة لها أسنان مسمومة يلتهمون بعضهم بها، وجرى وضع بعضهم من ذوي المراتب العالية على خوازيق لها أشواك نارية، وقد مزقهم المعضبون بمساميرهم، وجلدوهم جلداً مبرحاً، ومزقوهم بأنواع من الآلام الرهيبة، ورأيت في ذلك المكان كثيرين كانوا معروفين بالنسبة لي، وكانت لي علاقة وثيقة بهم أثناء هذه الحياة، رأيتهم يتعرضون لأنواع من العذاب، وكان بعضهم أساقفة، وبعض آخر رعاة ديرة، وبعض من مراتب أخرى، بعضهم من رجال اللاهوت، وكان بعضهم في مناصب علمانية، وبعضهم ذوي مناصب ديرية، فلقد رأيت كل هؤلاء، ورأيت الذين كانوا أقل دعماً بامتيازاتهم الشرفية في الحياة الماضية، الأكثر لطفاً في تعرضهم للعذاب الذي أوقع بهم، وأخبركم في الحقيقة أنني أعرف إن ملاحظته بشكل خاص، هو أن جميع الذين عرفتهم بأنهم كانوا قضاة للآخرين، أو أساقفة في هذه الحياة، كانوا يتعذبون أكثر من الآخرين، وذلك مع درجات متصاعدة من الشدة، ويبدو أنه عمل بالنسبة لي الحديث عن شدة العذاب الذي تلقوه وهم يستحقونه، أو عن الذي عانوا منه، وكم كانت الأمور واضحة بالنسبة لي، وليكن الرب شاهداً عليّ، أنني لو رأيت واحداً، كان قد قتل جميع رفاقي وأقربائي، وحكم عليه بمواجهة مثل ذلك العذاب، أنا على استعداد لمواجهة الموت— إذا كان ذلك ممكناً— الدنيوي ألف مرة، من أجل انتزاعه من ذلك العذاب، لأن جميع مارأيت هناك من تعذيب، فاق جميع معايير الآلام، والحدة، والتعاسة».

### حول المكان الثاني للتعذيب في المطهرة وأنواع العذاب

« بعدما تجاوزنا مكان التعذيب، مررت وأنا ودليلي وتابعنا سيرنا دون التعرض للأذى، مثلما فعلنا في أماكن التعذيب الأخرى، التي



سأحدث عنها فيما يلي: ووصلنا بعد ذلك إلى مكان آخر للتعذيب، وقد انفصل المكانان عن بعضهما بجبل لاس بارترافه السحاب تقريباً، وقد عبرنا قمته بسهولة، وسرعة، وكان يوجد في الجانب الأقصى لهذا الجبل واد عميق ومظلم، محاط من كل جانب بشعاب من الصخور العالية، لا يمكن فوقها للنظر أن يمتد، ويوجد في قعر الوادي نفسه بعضاً من المياه، لا أعرف إن كانت نبعاً أم آسنة، وهذه المياه لها مساحة واسعة جداً ومرعبة بسبب نثانتها، وهي تصدر بشكل دائم أبخرة ذات ألوان لا تحتمل، ويصدر جانب الجبل المطل على الجهة الأولى من البحيرة ناراً تصل إلى السماء، ويوجد في الجهة المرتفعة المقابلة من التلة نفسها برد هائل، سببه الثلج، والبرد، والعواصف الهوجاء، إلى حد أنني اعتقدت أنني لم أشهد من قبل أي شيء مربعاً ومزعجاً من البرد مثله في ذلك المكان، والمنطقة الواقعة فوق الوادي، واحتلت جوانب الجبلين، اللذان يحملان هذين المظهرين المرعبين للحر والبرد حشود من الأرواح عددها من الكثرة مثل نحل في أيام طيرانها، وعذاب هذه الأرواح بشكل عام، هو رميها في البحيرة الآسنة أولاً، ثم في وقت آخر، لدى خروجها من هناك، يجري التهامها من قبل هب هائل ليتصدى لها هناك، وأخيراً بعد أمد من قبل كرات متحركة من النار، وكأنها شهب خارجة من أتون، حيث كان يطوح بها نحو العالي، ثم تسقط إلى قعر الشاطئ الآخر، ثم كانت تعاد ثانية إلى زوايا الرياح، وبرد الثلج، وصقيع البرد، ثم يرمى بها من هناك، وأثناء طيرانها بسبب عنف العواصف، كان يلقي بها ثانية في نثانة البحيرة، والنيران الملتهبة بغضب، وجرى تعذيب بعض الأرواح بالبرد، وبعضها الآخر بالحر، لمدة طويلة، وأبقي بعضها لمدة طويلة في البحيرة الآسنة، ورأيت آخرين مثل زيتون في المعصرة، قد عصروا وتمازجوا معاً في وسط هيب غير متوقف، وهو أمر مرعب حكايته، وكانت أوضاع الذين كانوا يعذبون هناك وقتذاك كما يلي: لقد أرغموا من أجل انجاز طهارتهم على المرور خلال وجه

تلك البحيرة من البداية حتى النهاية، ولقد كان هناك — على كل حال — درجات كبيرة من التمييز بين أولئك الذين كانوا يتعذبون في هذا المكان، ذلك أن بعضهم قد سمح لهم بمرور سهل وسريع، وفقاً لفضائلهم، والمساعدة التي قدمت لهم بعد موتهم، في حين جرت عقوبة الذين كانوا من المقتربين لجرائم أعظم، أو نالوا مساعدة أقل بوساطة قداسات رفاقهم، بشكل أكثر حدة، وبمدة أطول، لكنهم جميعاً كانوا كلما اقتربوا أكثر من نهاية البحيرة، صاروا أقل شدة في التعرض للعذاب المتبقي، ذلك أن الذين وضعوا في البداية شعروا بالعقوبة والعذاب بحدة أكبر، علماً بأنهم لم يتألموا سواء، وأخف أنواع العذاب في ذلك المكان، كانت أكثر وحشية من أشد أنواع العذاب العائدة للمكان الأول الذي رأيناه من قبل، ورأيت في مكان العذاب هذا، وعرفت عدداً أكبر من المعارف، ممن رأيتهم في المطهرة الأولى، وفي الحقيقة، لقد تحدثت مع بعضهم، وكان بين من ميزته هناك صائغ كان لي معروفاً بشكل جيد في الحياة، وعندما رأيته دليلاً أمعن النظر إليه، سألتني عما إذا كنت أعرفه، ولدى معرفته بأني كنت أعرفه بشكل جيد قال لي: «إذا كنت تعرفه، تحدث إليه»، ونظرت الروح إلينا، وظهر أنها عرفتنا بوساطة دلائل من السرور لا يمكن وصفها، وقدمت الشكر إلى الرجل الذي كان دليلي، ويدين عمدودتين، وبانحناءات لجسدها تعبدته، وقدم الرجل له الاحلال وشكره كثيراً لتلطفه بالحديث إليه، ولدى صراخه المتوالي قائلاً: «ارحمني يا نيقولا المقدس» سررت لاعترافه باسم شفيعي القديس نيقولا، الذي أرجو أن أنال منه الخلاص في كل من الجسد والروح، ولدى سؤاله بعد هذا الصائغ كيف مضى هكذا سريعاً خلال العذاب الوحشي، رأيته يتألم، ثم أجاب قائلاً: «أنت يا صديقي، وجميع معارفي، الذين رأوا خلال حياتي، بأنني قد حرمت من تأسيس جميع الايمان المسيحي، مثل الاعتراف، وقربان الموت، وقد عددت من قبل المسيحيين رجلاً ضائعاً، دون أن يعلموا برحمة مولاي، الذي هو معي، وأعني

بذلك القديس نيقولا، الذي لم يتركني، أنا عبده التعيس، أعاني من موت مدان سرمدي، لأنه الآن، ودوماً، منذ أن جرى تعييني لمكان العقوبة هذا، وعندما كنت أعاني تحت العذاب الشديد، جرى انعاشي مراراً بوساطة زيارة رحمته، هذا ربما أنني كنت في عملي بالذهب، الذي هو حرفتي، قد اقترفت كثيراً من أعمال الغش، وأقوم الآن بأقسى أنواع التكفير، فقد قذفت مراراً وسط كومة من المال المحترق، واللهب الذي لا يحتمل، وغالباً ما أرغمت بفم مفتوح على ابتلاع هذه النقود كلها، وعلاوة على ذلك غالباً ما أرغمت على تعداد هذه النقود والشعور بأن يدي وأصابعي التهمت واحترقت بوساطتهم، ثم إنني سألته، هل يستطيع الناس بوساطة أية وسيلة مخلصنة تجنب مثل هذا العذاب المرعب، وعلى هذا أجاب وهو يتهدد: «إذا ماكتب الناس بأصابعهم يومياً كل واحد على جبينه، وعلى الأجزاء القريبة من قلوبهم» «يسوع الناصري، ملك اليهود»، فإن عناصر الايمان هذه سوف تحفظه من دون شك وتبقيه دون أن يصاب بأذى، وهذه الأماكن ذاتها سوف تشع بعد الموت بضوء رائع، هذا وأشياء أخرى كثيرة قد سمعتها منه، لكن دعونا الآن نسرع إلى وصف أشياء أخرى، وليكن فيما قيل كفاية.

### مكان التعذيب الثالث والأنواع المضاعفة من العذاب

«ثم إنني قمت مع دليلي بمغادرة هذا الوادي، الذي يعرف حقاً باسم وادي الدموع، وهو الذي صرنا إليه في المكان الثاني، ووصلنا إلى سهل واسع قائماً في الأسفل في قلب قعر الأرض، وهو مابداً أنه لا يمكن الوصول إليه، إلاً لشياطين التعذيب، والأرواح المَعْدُبة، وكان وجه هذا السهل مغطى بشكل فوضوي كبير وغثيف، ممزوج بدخان الكبريت، وبسحب من التتانة لا يمكن تحملها، مع هب قار أسود، وهذا كله كان متصاعداً من جميع الاتجاهات، وقد اختلط بطريقة مرعبة، خلال جميع تلك الفسحة الفارغة، ولقد امتلأ وجه المكان بحشود من

الهوام، مثل إمتلاء ساحات البيوت وتغطيتها بالطفح والاندفاعات، وهؤلاء مرعبين فوق التصور ولهم أحجام عملاقة وأشكال مشوهة، مع وجود فتحة بين الفكين، وكانوا ينفثون بنار مروعة من فتحات أنافهم، فتمزق حشود المخلوقات التعيسة بشراة، حتى أنه مامن أحد كان ينجو منها، والشياطين تركض في جميع الاتجاهات، مغضبة مثل مخلوقات مجنونة، فتستولي على المخلوقات التعيسة، وتقوم على الفور بتقطيعها إلى قطع، قطع بمخالبها النارية، هذا حيناً، وحيناً آخر تمزق جميع أجسادها وتفصل اللحم عن العظم، ثم تلقيهم في وقت آخر في النار، وتذيبهم مثل إذابة المعادن، ثم تعيدهم على شكل لهب محترق، واعلموا— يشهد الرب— أنني لأذكر شيئاً، أو ما أذكره قليلاً عن عذابات ذلك المكان، لأن الرب وحده يعرف، أنني رأيت في تلك الفسحة الضيقة من الوقت، هؤلاء التعساء من المخلوقات، قد دمروا بمائة نوع، أو أكثر، من أنواع العذاب ثم أعيدوا على الفور مجدداً، ومجدداً تحولوا إلى لاشيء تقريباً، ثم أعيدوا مجدداً، لأن حياة ضائعة تسببت في تعذيبهم في ذلك المكان، ونظراً لتعدد أنواع العذاب، لم تكن هناك نهاية لآلامهم، لأن لهب تلك النار هو ملتهم إلى حد أنك تظن أن النار العادية أو الحمى هي دافئة، مقارنة بها، وجمعت إلهوام الميتة والمعزقة إلى قطع، وتكدست في أكوام تحت التعساء، تملأ كل شيء بتسانة لا تحتمل، بشكل فاقت به جميع أنواع الآلام الأخرى، ويبقى ما هو أكثر مقناً وحدة من كل شيء، هو ما استحدث عنه؛ لأن جميع الذين عذبوا هنا، كانوا مذنبين بحياتهم بشرور غير مذكورة لها قيمتها عند المسيحيين، أو حتى عند الكفار أو المشركين، فقد جرت مهاجمة هؤلاء بشكل مستمر من قبل تنينات لها مظهر ناري، ومرعبات بشكل لا يمكن وصفه، وهم لا يعبأون بخصومهم ويقتربون عليهم الجرائم الملعونة، التي أذنبوها وهم على الأرض، وتتوالى صرخاتهم المخيفة حتى يغشى عليهم، ويظهرون أنهم موتى، ووقتها يعودون ثانية، ويتعرضون لعذابات

جديدة، وإنني أرتجف وأنا أحكي ذلك، وأنا مربك إلى أقصى الحدود تجاه قذارة جرائمهم، ذلك أنه حتى ذلك الوقت لم أسمع ولم أفكر أنه يمكن لكلا الجنسين أن يفسدوا بمثل هذه القذارات، أو الخزي، وهناك أعداد لا تحصى من الحشود التعيسة جداً، بشكل محزن جداً أن تأسف عليها، وأشكال الكثيرين في ذلك المكان، أنا لم أرها ولم ألاحظها، لأنني كنت مغلوباً بالرعب من الحجم الهائل للتعذيب، والقذارة، ووساخة التثانة، وكان ذلك مضيقاً إلى أبعد الحدود، حتى أنني لم أستطع الوقوف هناك للحظة واحدة، أو أن أنظر إلى ما كان يجري هناك، وحدث أخيراً أن صرخ أحدهم وسط الجلبة بصوت مرتفع: «وأسفاه، لماذا أنا لم أتب؟» ولقد كان أنينهم مرتفعاً إلى حد أنه يخيل إليك، أن جميع المتألمين في العالم كانوا ينوحون هناك».

#### حول أحد المحامين وعذابه

« ومع أنني تجنبت قدراً استطعت النظر إلى شخص أثناء مروري هناك، لم أتمكن الهروب من رؤيته، وكان واحداً من رجال الدين، وكنت قد عرفته فيما مضى، وقد عدّ أثناء حياته رجلاً بارعاً جداً، وكان واحداً من الذين تولوا أعمال الحمامة، والتعامل مع القوانين، ولهذا السبب كان بالنسبة للموارد اللاهوتية، يغدو يومياً أغنى من البقية، ولقد دهشت تجاه حجم آلامه، ولدى سؤالي له عما إذا كان يتوقع الحصول على رحمة ما، أجابني وهو يصرخ «وأسفاه، وأسفاه، والويل لي، إنني أعرف، وأنا أعرف، أنني لن أتلقي رحمة في هذا الجانب من يوم القضاء، ثم بعدئذ أنا غير متأكد، لأنني منذ أن أخضعت إلى هذه الآلام، فإن عذابي يزداد سوءاً، ويجرني من سيء إلى أسوأ»، فقلت له: لماذا لم تقم أخيراً بالاعتراف بذنوبك، وتبت؟ فأجابني؟ «لأنني كنت أمل بالشفاء، فالشيطان قد ضللني، وكنت أخجل من الاعتراف بمثل تلك الجرائم المهيئة، خشية أن أبدو غير محترم أمام الذين بدوت أمامهم مشهوراً

ونبيلاً، ولقد اعترفت بواحد من أخف آثامي إلى راهب، ولدى سؤاله لي عما إذا كنت واعياً ومتذكراً لذنوب أخرى، طلبت منه وقتها أن يتركني، ووعدت بأن أدعه يعرف، إذا ماعاد أي منها إلى ذاكرتي، وعندما غادر، وابتعد قليلاً، شعرت بنفسني أنني أموت، وعندما أعيد إليّ من قبل خدمي وجدني أنني قد متّ، ولهذا مامن واحد من أنواع العذاب الألف التي أتحمّلها يومياً يعذبني بقدر عمل تذكر آثامي، لأنني أرغمت بالفعل على أن أكون عبداً لدناءة ضعفي السالف، لأنه بالإضافة إلى عظمة هذه العقوبة التي لا يمكن وصفها، أنا مسحوق بعار لا يمكن تحمله، عندما أظهر على أنني واحد لعين بسبب هذه الآثام الكبيرة، وفي اللحظة التي كان يتحدث بها هكذا إليّ، رأيته يتعذب بطرائق لاتعدّ ولا تحصى، وقد تناقص في وسطها حتى تلاشى وأصبح لا شيء، وذاب بقوة الحرارة، مثل ذوبان الرصاص، وسألت أنا أيضاً القديس نيقولا، الذي وقف إلى جانبي، عما إذا كان هذا العذاب يمكن أن يخفف بأي نوع من العلاج، فأجابني: «عندما يحل يوم الحساب، وقتها سوف يجري تنفيذ إرادة المسيح، لأنه هو وحده يعرف قلوب الجميع، وعندها هو سوف يعطي إلى الجميع جزاء عادلاً»، وفيما بعد، عندما عدت إلى جسدي، جاء ذلك الكاهن الذي إليه اعترف ذلك المحامي بذنوب خفيفة، ودعا الرب في حضور كثيرين وعدّه شاهداً على أن ماقلته كان صحيحاً، لأن مامن أحد عرف هذه الأشياء، إياه هو نفسه، ولقد أسقطت ذكر عذاب الكثيرين ممن شاهدتهم، خشية أنني إذا ماتكلمت أكثر منهم، سوف أسبب الغثيان إلى قرائي، وليكن في هذه الاختيارات القليلة كفاية».

**الرؤيا التي رآها الراهب نفسه حول المجد السرمدي للمباركين**

«أما وقد قمنا بالوصف الجزئي للأشياء التي رأيناها من أماكن العذاب والعقوبة للتعساء، بقي علينا أن نتحدث عن مواساة الذين

كانوا في الراحة، وعن المجد السرمدي للمباركين، الذي رأيناه بأعيننا، فبعدما سرنا لوقت طويل، وسط مختلف أنواع العذاب التي قمت بذكرها أعلاه، وبعدما رأيت مختلف أنواع آلام التعساء، ولدى متابعتنا طريقنا نحو المناطق الداخلية، بدأ الضوء بالظهور على درجات بشكل مريح أكثر، وهنا كانت الروائح جميلة وطيبة، وهنا كان السهل الغني مزدهراً بمختلف الأنواع الكثيرة من الورود، التي منحتنا سروراً لا يمكن وصفه، ووجدنا في هذا السهل آلافاً لا تحصى من الناس أو الأرواح، الذين بعدما عبروا من خلال عقوباتهم، كانوا يتمتعون هناك بالراحة السعيدة للمباركين، وكان الذين وجدناهم في الشطر الأول من هذا السهل، يرتدون أردية بيضاء بالفعل، غير أنها لم تكن لامعة، ومع ذلك لم يظهر عليها أي سواد أو بقع، مع أنها لمعت بأدنى درجات البياض، ورأيت بين هؤلاء عدداً كانوا معروفين لدي من قبل، وقد لاحظت بينهم راعي دير قدم مؤخراً من أماكن العذاب، وقد لبس ثياباً غير ملطخة، مع أنها لم تكن كثيرة اللعنان، ورأيت هناك ولاحظت واحداً من رؤساء الرهبان، كان بعد تحريره من جميع العقوبات يتمتع بسلام سعيد مع أرواح المستقيمين، وكان يأمل بالتأكيد بالرؤيا اللاهوتية التي كان على وشك نيلها مكافأة له، ورأيت في ذلك المكان نفسه، كاهناً كان قد امتلك نعمة الوعظ متحدة مع مثالية الحياة الجيدة، وقد حرر من الذنب كثيراً من الناس ليس فقط في أبرشيته التي كان مسؤولاً عنها، بل أيضاً من الذين كانوا بعيدين عنه، وكذلك بتعاون الرب، وبإضافته مجدداً لا يمكن وصفه على كثيرين، مثلما أضفاه عليه نفسه».

### مكان الراحة الثاني ومجد الساكنين هناك

ولدى متابعتنا السير من هناك نحو داخل منطقة الخلاوة هذه، ووضوح الضوء، وطيب الرائحة التي انتشرت أكثر، وقد عدّ جميع الذين سكنوا في هذا المكان بمثابة سكان للقدس العلوية، وكانوا قد

عبروا خلال عقوباتهم بسهولة كبيرة جداً، لأنهم كانوا الأقل مشاركة بشرور العالم، والذي رأيناه لدى متابعتنا السير، لا يستطيع اللسان التعبير عنه، كما أن الضعف الانساني غير مؤهل لوصفه، لأن من الذي هو جدير أن يبين بالكلمات، كيف أنه وسط الأرواح المباركة التي هي آلاف لانهاية لها قد وقفت هناك، وكأنها واقفة حول آلام الرب ذات المهابة المقدسة، والمخلص التقي للبشرية نفسه ظاهر وكأنه معلق على الصليب، والدماء تسيل من جسده كله بسبب الجلد، والاهانة بالبصاق، والتتويج بالشوك والمسامير قد دفعت إلى داخله، وقد طعن بالرمح، بينما تدفق نهر من الدماء فوق يديه وقدميه، وسال الدم والماء من جانبه المقدس، وإلى جانبه وقفت أمه، لكن الآن ليست قلقة ولا حزينة، بل مسرورة تنظر بملامح هادئة جداً، فهذا المشهد غير ممكن وصفه، فهل يمكن لأحد، في الحقيقة، تخيل بأية رغبة ركض الجميع نحو هذا المشهد، وأية تقوى توفرت بين الذين شاهدوه، وأية خشوع كان هناك، وكم كانوا كثرة الذين كانت مؤشراتهم تعبر عن الشكر لهذه النعمة العظيمة؟ ولدى تفكيري بعمق أكبر حول هذه الأشياء، لست أدري فيما إذا كان الحزن أو الخشوع هو الذي ضلل عقلي غير السعيد، ذلك أن الدهشة والاعجاب حرمانى من الشعور، وكان الخشوع عظيماً إلى حد توجب معه قهر الشيطان، بهذا الازدراء، وأن تهزم جهنم، وتحرم من أسلحتها، وأسلابها، وأن يتعافى الانسان الضائع، وأن يجري انتزاع فرائس الشياطين من بيت جحيمهم السام، وأن يوضعوا في السماء بين جوقة الملائكة، وأشياء كثيرة أنا رأيتهـا هناك وسمعتها، أخشى من الحديث عنها، حتى لا تبدو غير معقولة ولا يمكن تصديقها من قبل كثيرين، وأخيراً، بعد امضاء وقت طويل في النظر إلى هذه الرؤيا المباركة نفسها، اختفت فجأة، وفي المكان الفارغ، حيث كانت هذه المعجزة المجيدة موجودة، عاد الجميع وهم مسرورين، ورجع كل واحد إلى مكانه المحدد، وتبعت دليلي، وأنا ممتلىء بالإعجاب، إلى المناطق الداخلية، إلى



أماكن سكنى المباركين، وهنا كان يريق الذين تجمعوا، وهنا كانت الروائح الطيبة المستنشقة، وهنا توفرت أيضاً تسابيح الذين حمدوا الرب.

### مكان السرور الثالث ورؤى الرب

وبعد السير لمسافة، ومع ازدياد طيب الأمانة أمامنا، رأيت مابداً جداراً من الزجاج الصافي (الكريستال) وكان عالياً إلى درجة أن مامن إنسان كان يمكنه أن ينظر من فوقه، وإلى امتداد لانهاية له، ولدى اقترابنا منه، رأيت يشع بضوء هو الأكثر لمعاناً، وكان يصدر عنه من الداخل، ورأيت أيضاً مدخله مفتوحاً، ومعلماً بشارية حماية الصليب، وقد اقترب من هناك حشد كان قلقاً جداً للدخول لأنه صار عند المدخل، ورفع الصليب الذي كان في منتصف الباب، نفسه عالياً، وبذلك فتح مدخلاً للذين اقتربوا، ثم إنه سقط ثانية ومنع دخول الذين رغبوا بالدخول، ولكم كان سرور الذين سمح لهم بالدخول، عظيماً، وكم كان تشوق الذين بقيوا في الخارج ينتظرون الرفع التالي للصليب، فهذا كله مالا أستطيع وصفه، فهنا وقف دليلي معي لبعض الوقت، ولكن أخيراً تقدمنا نحو الأمام، حيث كان الصليب قد ارتفع، وانفتح المدخل لنا للدخول، ودخل مرافقي من دون صعوبة، وكنت أنا خلفه، وأثناء ذلك نزل الصليب فجأة على يدي، وكاد يمنعي من اتباع دليلي، ولدى رؤيتي ذلك بت مدعوراً جداً، لكنني سمعت الكلمات التالية تصدر عنه حيث قال: «لا تخف، وضع ثقتك فقط بالرب، وادخل بسلام»، ولدى سماعي هذا عادت إليّ طمأنينتي، وعندما منحني الصليب مدخلاً، دخلت، ولكم كان الإشعاع هائلاً، فالضيء لا يمكن تصويره، ولكم كان الضوء قوياً الذي ملأ جميع تلك الأماكن، لا يسألني أحد عن ذلك، لأنني غير قادر عن التعبير عنه في الكلمات، كما لا يمكنني استرجاع ذلك في ذاكرتي، فلقد أزاغ ذلك اللمعان الناعم والفخم ناظري، إلى حد أنني لم أستطع التفكير بشيء يمكن مقارنته به،

عما كنت قد رأيته من قبل، لأن ذلك اللمعان لا يمكن تصوره، فهو كما كان لا يعمي نظر العين، بل بالحري يجعل هذا النظر أكثر حدة، وعندما نظرت إليه، مامن شيء واجه ناظري سوى ضوء الجدار الزجاجي النقي (الكريستال) الذي تقدم ذكره، علاوة على ذلك كانت هناك من أسفله حتى أعلاه سلام ذوات جمال رائع، جرى إعدادها وفق طريقة تتمكن بواسطتها حشود الأرواح المسرورة من الصعود حالما تدخل من الباب، ولم يتعب الذين صعدوا، ولم يكن هناك مصاعب ولا تأخير بالصعود، لأن الدرجة الأعلى كانت دوماً أسهل بالصعود من صعود الدرجة التي كانت قبلها، وعندما وجهت عيني نحو الأعلى شاهدت مولانا مخلص البشرية، جالساً على عرش المجد، على شكل انسان، وبدا لي أنه ما بين خمسمائة إلى سبعمائة أرواح مخلوقات مباركة، الذين صعدوا أخيراً عبر الطريق المتقدم ذكره، إلى مكان العرش، حيث تملقوا من حوله على شكل دائرة، مع شارات تقديم الشكر له، وتعبده، هذا والذي هو واضح بالنسبة لي، هو أن ذلك المكان الذي كنت قد رأيته هو أنه لم يكن سماء السموات، حيث سوف يظهر مولى الموالي في صهيون، كما هو في جلالته، ومن هناك تصعد الأرواح إلى تلك السماء المباركة بسبب وجود الإله الدائم، ويأتي ذلك بعد إزالة جميع المصاعب والتأخيرات، وشعرت أنا— على كل حال— في نفسي بفرح وسرور عظيمين، وبكثير من السعادة، والبهجة، فمهما حاولت العبقرية الانسانية التعبير عن سرور وفرح قلبي وما شعرت به، سوف تخفق».

#### كيف أعيد الراهب المذكور إلى جسده

«وبعدما رأيت هذا كله وسمعته، وأشياء أخرى لأعدّها، تحدث القديس نيقولا إليّ قائلاً: «انتبه يا بني، لقد حصلت الآن على ما رغبت به، وذلك بقدر ما هو ممكن لك، فلقد رأيت من جانب شرط الحياة المقبلة، ومخاطر المذنبين، وعقوبات الأشرار، وراحة المتطهرين الأنقياء،

وسرور الذين سوف أخيراً يصلون إلى بلاط السماء، وأسرار آلام ربنا،  
وعليك الآن العودة إلى صراعاتك المميتة، ولسوف تتسلم، إذا ما  
واظبت على خوف الرب، الأشياء التي رأيتها بعينيك، وأكثر من ذلك  
بكثير، إذا ما سمعت بجسد طاهر وبقلب برىء إلى انتظار يوم دعوتك  
الأخيرة»، وعندما كان يتحدث إليّ هكذا، سمعت فجأة لحناً رائعاً  
بعذوبته وكأنه صوت جميع نواقيس الدنيا، أو أن كل شيء موسيقي كان  
يصوت مع بعضه، وكان في هذا اللحن عذوبة رائعة، ومزيج متنوع من  
التناغم الشجي، ولست أدري هل الاعجاب بذلك للعظمة أم للعذوبة،  
وعندما كنت أصغي بتشوق لهذا اللحن غير الاعتيادي، كنت قد فقدت  
ذاكرتي ثم لقد وجدت نفسي ما أن توقف اللحن حتى فقدت رفقة  
دليلي، وعادت إليّ قوة جسدي، وعاد النظر إلى عيني وصرت قادراً على  
الرؤية، كما أن آلام مرضي السالف قد تدمرت، وقد تحررت أنا كلياً من  
ضعفي، وجلست بينكم قوياً وصحيحاً، مع أنني قلق وحزين، وبعدما  
عدت إلى نفسي، وما أن سمعت من الرهبان بأن احتفال الفصح كان  
يقترّب، حتى عددت تلك الموسيقى التي سمعتها هي علامة، على أنه  
حتى بين سكان السماء يجري الاحتفال بأسرار الخلاص البشري ببهجة  
وبفرح من قبل سكان السماء، وذلك مثلما عملت على الأرض من قبله،  
وهو الذي خلق السماء والأرض من لا شيء، وأعني بذلك يسوع  
المسيح، الذي ليكن إليه مع الأب والروح القدس جميع التشريف ومجد  
العالم بلا نهاية، آمين».

وسقط في هذه الآونة هنري أوف شامبين، الذي خلف غي ملكاً  
للقدس، من النافذة العليا في بيته، إلى الشارع، فاندقت رقبتة، وقتل،  
ولقد كان ابن أخت لكل من ملكي فرنسا وانكلترا: فيليب ورتشارد،  
ذلك أنه كان ابن بنت لويس ملك فرنسا، والد فيليب، وهي الابنة التي  
جاءته من اليانور، التي كانت آنذاك الملكة زوجته، والتي تزوجت فيما

بعد من الملك هنري، والد الملك رتشارد، وبناء عليه عندما مات الملك المذكور، تطلبت بالضرورة أوضاع الأرض المقدسة ملكاً جديداً، وبحكم ذلك جرى باجماع من رجال الدين والناس واتفاق، انتخاب رجلاً فرنسياً لامعاً هو جون بريين، وكان رجلاً بارعاً في القتال، وعلى الفور جرى تنويجه ملكاً، وتقدمت شؤون المملكة تحت حكمه كثيراً.

### ارسال الملك رتشارد رسلاً إلى روما للشكوى

#### ضد رئيس أساقفة روان

عام ١١٩٧م، فيه كان الملك رتشارد في بور Bure في نورماندي، وكان يعاني من اضطراب عظيم لأن رئيس أساقفة روان قد وضع نورماندي تحت التعليق والحرمان من شراكة المؤمنين، فقد كانت أجساد الموتى ملقاة في ساحات شوارع المدن من دون دفن مما سبب رائحة نتن شديد بين الأحياء، ولذلك بعث وليم أسقف إيلاي، وكان مستشاره، مع أسقف درم وليمزكس Lisiex إلى بلاط روما ليترافعوا بقضيته ضد رئيس الأساقفة المذكور، لكن وليم أسقف إيلاي قد مات وهو على طريقه إلى روما، في بواتو، ودفن في الدير السسترشيان في دسبن Dispin في التاسع والعشرين من كانون الثاني، وتابع — على كل حال — الأسقفان اللذان كانا معه رحلتها، ووصلا إلى روما، وعندما اجتمع الفرقاء بحضور مولانا البابا، وتم الاستماع إليهم بعناية، وقدر مولانا البابا مع كرادلته، بعد مناقشة مستفيضة الأضرار والاضطراب الذي يمكن أن يلحق بالملك في نورماندي ما لم يتم بناء تلك القلعة في أندلي، ونصحوا رئيس الأساقفة بالوصول إلى اتفاق سلمي مع مولاها الملك، وأن يتسلموا منه تعويضاً كافياً، حسب تقدير رجال حكماء لما تمت خسارته، لأنهم أعلنوا إنه كان أمراً قانونياً تماماً لأي إنسان كان قادراً أن يفعل ما فعله ملك انكلترا، في تقوية الأجزاء الضعيفة من مملكته، حتى لا يتعرض للخسارة أو الضرر من هناك، وعاد رسل

الطرفان مع شروط السلم هذه، وبذلك تمّ الحصول على نقض لقرار التعليق من شركة المؤمنين.

### صيغة الاتفاقية التي عملت بين الملك رتشارد

#### ورئيس أساقفة روان

كانت صيغة السلام والاتفاقية التي عملت بين ملك انكلترا، ورئيس أساقفة روان كما يلي: «رتشارد ملك انكلترا، بنعمة الرب، الخ: بما أن الكنيسة المقدسة هي قرينة الملك الأبدي، والمحبوبة الوحيدة من قبل الذي باسمه يحكم الملوك، ويمتلك الأمراء سلطاتهم، نحن نرغب في أن نعطيها المزيد من الاحترام والتقوى، ومزيداً من الثبات في اعتقادنا بأنه ليست الملكية فقط صادرة عن الرب، بل جميع القوى هي من عند الرب، ولذلك فإن كنيسة روان المقدسة، التي هي، كما هو معروف، الأعظم شهرة بين جميع ممالكنا، تستحق لأن نتشاور دوماً معها حول مصالحنا وفقاً إلى حاجات الوقت، والظروف الأخرى، ولذلك رأينا أنه من المناسب دفع تعويض من أجل تقدم وازدياد الكنيسة نفسها، التي هي أمانة، وبما أن بلدة أندلي، وبعض المناطق المجاورة الأخرى، العائدة إلى كنيسة روان لم تكن محصنة بما فيه الكفاية، وكان هناك باب مفتوح للعدوان من قبل أعدائنا والتغلغل في بلادنا في نورماندي، من خلال هذه الأماكن نفسها، فبتلك الوسائل يغيرون على المنطقة نفسها، ويلحقون الضرر بها بالنار والاعتصاب، وبوسائل حربية شريرة أخرى، ولذلك قام صاحب النيافة أبونا وولتر رئيس الأساقفة مع هيئة كهنة روان، بتقدير صحيح لخسائرننا في المنطقة المتقدم ذكرها، وبناء على ذلك تمت عملية مبادلة بين كنيسة روان وولتر رئيس الأساقفة من الجهة الأولى، وبيننا أنفسنا من الجهة الأخرى، وذلك فيما يتعلق بعزبة أندلي، كما يلي: لقد منحنا رئيس الأساقفة المذكور، بموافقة مولانا البابا سيلستين الثالث ورغبته، ومع موافقة هيئة كهنة روان، بشكل دائم

وتنازل لنا ولورثتنا عن عزبة آندي المتقدم ذكرها، مع قلعة «الصخرة» الجديدة، والغابة، وكل ما هو متعلق بها، مع امتيازاتها، وذلك باستثناء الكنائس، والحاجيات للجنود، وباستثناء عزبة فريسان Freisanas ومتعلقاتها، فذلك كله يحتفظ به رئيس الأساقفة المذكور وكنيسة روان، وله شخصياً ولورثته، مع جميع امتيازاتهم، والاعفاء من الجمارك، وهم بشكل موحد إلى الأبد، ومقابل عن عزبة آندي المتقدم ذكرها مع متعلقاتها، قد منحنا، وتنازلنا تنازلاً أبدياً إلى كنيسة روان، وإلى رئيس الأساقفة المتقدم ذكره، وإلى خلفائه، عن جميع الطواحين التي نمتلكها بروان، أثناء عمل هذه المبادلة، وذلك مع جميع توابع المطاحن وأدوات الطحن من دون أي احتفاظ بالأشياء العائدة للمطحنة أو للطحن وذلك مع جميع الامتيازات والاعفاء من الجمارك، وهو ما اعتادوا أن يملكوه أو يتوجب لهم تملكه، ولن يكون قانونياً السماح إلى أي إنسان ببناء طاحون في ذلك المكان، من أجل إعاقة الطواحين المتقدم ذكرها، علاوة على هذا لقد منحنا إليهم بلدي ديبي Dieppe وبوسلي Bu-celes مع توابعهما وامتيازاتهما، وكذلك عزبة لوري Loures وغابة هاليمونت Haliermont مع الحيوانات البرية والمتعلقات الأخرى والامتيازات، ولسوف يملك رئيس الأساقفة المتقدم ذكره والذين سيخلفوه جميع هذه الأماكن بدلاً عن عزبة آندي المتقدم ذكرها إلى الأبد، والشهود هم التالية أسماؤهم.... وعملت هذه المبادلة في روان، في سنة ١١٩٧م، وذلك في السنة الثامنة لحكمنا».

كيف حمل الملك رتشارد جسد القديس فاليري إلى نورماندي،

وكيف أحرق هناك عدة سفن

وفي هذه الآونة أشير إلى الملك رتشارد، أن سفناً قد اعتادت على القدوم من انكلترا إلى القديس فاليري Valery لجلب مؤن إلى ملك فرنسا وإلى أعدائه الآخرين، وبناء على ذلك زحف إلى ذلك المكان،

وأحرق البلدة، ودمر الرهبان، وحمل تابوت القديس فاليري مع عظامه إلى نورماندي، وقد وجد في الميناء هناك بعض السفن الانكليزية محملة بالقمح والمؤن، وبناء عليه أمر بشنق البحارة، وباحراق السفن، ووزع المؤن على جنوده.

### كيف ضمن الملك رتشارد التحالف مع كونت فلاندرز

وفي هذه الآونة حرض الملك رتشارد بوساطة الهدايا، جميع الأقوياء في المملكة الفرنسية لإقامة صداقة معه، فقد أعطى خمسة آلاف مارك من الفضة إلى بلدوين كونت أوف فلاندرز من أجل مساعدته، وقدم ذلك الأمير رهائن إلى الملك كضمانة على أنه لن يعقد اتفاقاً مع ملك فرنسا من دون موافقته، وتخلّى سكان شامبين مع سكان بريتاني أيضاً عن ملك فرنسا، وانضموا إلى جانب الملك رتشارد، وقام وليم كريبن Crepin، قسطلان أوج Auge — مرغماً بالقوة — بتسليم القلعة نفسها إلى الملك الانكليزي، الذي قام على الفور بشحنها بقوة عسكرية، وحشد الملك الفرنسي جيشاً، وألقى الحصار عليها، وبينما كان هذا يجري، قام الملك الانكليزي بنزول سريع على أوفرين، واستولى على عشر من قلاع الملك الفرنسي، وعلى عدد كبير من أتباعه، لكن قبل أن يعود الملك رتشارد إلى نورماندي استولى الملك الفرنسي على قلعة أنجو، إنما بتسلمه خمسين ماركاً من الفضة، أعطى لجنود حامية القلعة أماناً على حياتهم، وعلى جوارحهم مع خيولهم وأسلحتهم، واحتفظ الملك بالقلعة وقواها.

### كيف جرى التضيق بشدة على الملك الفرنسي في نورماندي

وحاصر في الوقت نفسه بلدوين كونت فلاندرز قلعة آراس Arras، وسمع الملك الفرنسي بهذا، فقدم إلى هناك مع جيش كبير، ولدى وصوله رفع الكونت الحصار، وغادر إلى ممتلكاته، والملك الفرنسي يطارده، إنما بعدما قطع هذا الملك مسافة كبيرة بين البحيرات وخلجان

البحر، قام كونت فلاندرز بتدمير جميع الجسور، وافتتح قنوات جر المياه، وذلك من أمام الملك الفرنسي ومن خلفه، ولذلك لم يعد بإمكان الملك الفرنسي لا التقدم ولا التراجع، ولم يعد ممكناً جلب أية مؤن إليه، وعندما وجد الملك نفسه في مواجهة هذه المصيبة، بعث رسالة إلى الكونت، بأنه جاء إلى هناك مع نية عمل اتفاقية سلمية معه، أو استرجاعه من ولائه للملك الانكليزي، وعلاوة على ذلك أخبر الكونت بأنه كان تابعاً له ومن رعيته وعلى ذلك الأساس لا يجوز له، وغير متوقع منه القتال ضد تاجه، وعلى كل حال قبل أن يسمح الكونت لملك فرنسا بالمغادرة جعله يقسم أنه سوف يعيد إليه نفسه — الكونت — وإلى ملك انكلترا، جميع القلاع والحقوق، التي استولى عليها خلال الحرب، وحدد يوماً لإبرام هذه الاتفاقية، وأعد الترتيبات لأن يجتمع هو نفسه مع الملك الانكليزي الذي يتوجب حضوره إلى مؤتمر يعقد يوم الأربعاء بعد عيد تمجيد الصليب المقدس، بين غيلون Gaillon ، وأندي، وبذلك نجا الملك الفرنسي من الأسر من قبل الدوق، وعاد إلى ممالكه، لكنه بعدما عاد إلى باريس، اجتمع للتشاور مع نبلائه من أجل خرق الاتفاقية والتخلص منها، لأنه لم ير نفسه ملزماً بالحفاظ على يمين أداه مكرهاً.

### حول بعض القوانين المفيدة التي عملها الملك رتشارد

وفي العام نفسه، في يوم عيد القديس ادموند، أصدر الملك والشهيد، الملك رتشارد، بناء على تشجيع هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري ومتولي العدالة في انكلترا، مرسوماً في وستمنستر، قضى بوجوب أن تكون معايير القمح والقطاني في جميع أرجاء انكلترا، وفي المدن وفي الأماكن الأخرى ذات حجم واحد، وبشكل خاص معيار الجعة، والخمرة، وأوزان التجار، ورسم أيضاً أن تكون الأقمشة الصوفية في جميع أرجاء المملكة بعرض ذراعين مع الحواشي، وأن تكون جيدة في الوسط كما هي في الأطراف، وعلاوة على ذلك رسم أنه لا يجوز لتاجر أن يعلق أمام



حانوته أقمشة حمراء أو سوداء، أو أي شيء آخر يمكن أن يزيغ نظر الشاري ويخدعه في اختيار القماش الجيد، وأصدر مرسوماً آخر قضى أنه لا يجوز استخدام صباغ، إلاّ الصباغ الأسود في أي مكان في المملكة، إلاّ باستثناء مدن الحواضر، أو المناطق، وإذا ما حرق أي إنسان هذه القوانين وأدين بذلك، ينبغي سجنه جسدياً، ومصادرة سلعه لصالح الميزانية الحكومية؛ وفي هذا العام نفسه جرى انتخاب فيليب، الذي كان كاهناً من مقاطعة بواتو التابعة للملك، أسقفاً لدرم، وجرى تكريسه في اللاتيران من قبل البابا سيلبيستين.

### تتويج أوتو ملكاً على ألمانيا

وفي السنة الثامنة من حكم الملك رتشارد، وبناء على توصية من هذا الملك نفسه جرى تتويج ابن أخته أوتو ملكاً على ألمانيا، وقد قام على الفور بالزواج من ابنة دوق لوفين Louvain ، وفي يوم تتويجه، جلس إلى المائدة في الكنيسة معها، مع أنها لم تكن متوجة في ذلك الوقت، وفي هذا العام نفسه، وإثر وفاة البابا سيلبيستين، خلفه انوسنت الثالث، وفي يوم عيد القديس بطرس، جرى تكريسه باباً ووضع فوق كرسي القديس بطرس، وتحت رعايته ظهر في إيطاليا فرقة جديدة من المبشرين اسمها فرقة «اليعاقبة»، لأن أفرادها قلدوا حياة الرسل، وتجول هؤلاء الرجال بين المدن، والشوارع والقلاع، يمشون بكلمة الانجيل، ويأكلون قليلاً، ويرتدون ثياباً خفيفة، ومن دون ذهب، أو فضة، أو أية مقتنيات أخرى، وتكاثر هؤلاء القوم خلال وقت قصير في جميع أرجاء العالم، بسبب فقرهم التطوعي، وكانوا يسكنون في المدن الرئيسية كسبعة أو عشرة، دونما اهتمام بالمستقبل، وبلا احتفاظ بأي شيء من أجل الاستخدام في الغد، وقد عاشوا أيضاً وفقاً لأحكام الرسل، ومهما اجتمع على موائدهم من وفرة بالأشياء، من خلال هدايا الصدقات، كانوا يتولون توزيعه على الفور على الفقراء، وقد تجولوا في كل مكان

ييشرون بالانجيل، وناموا في ملابسهم، واستخدموا فرشاً قاسية، ووضعوا حجارة تحت رؤوسهم بدلاً من الوسائد.

### التوبة الرائعة لهيوج أسقف شستر

ووقع في هذا العام هيوج دي نونات Nunant أسقف كوفنتري أو شستر، مريضاً جداً عندما كان على طريقه إلى روما، وعندما أقعد على الأرض بسبب مرضه، وعرف بأن موته قد اقترب، بعث خلف جميع رجال الدين في نورماندي كلها، ووراء رعاة الدير، ورؤساء الرهبان، وبقدراً استطاع من آخرين، وعلى مسمع منهم جميعاً، وببراءة وقلب نادم، اعترف وهو يبكي، بصوت مرتفع بجميع ذنوبه، وأخطائه، وجرائمه التي تمكن من تذكرها، وكانت توبته عظيمة جداً، وكذلك ندامته، إلى حد أن جميع الذين وقفوا ونظروا إليه انفعلوا وأخذوا يكون، وقام أخيراً وهو يبكي ويتحب، ويبيدين متشابكتين، فتوجه بالرجاء إلى جميع الكهنة، ورجاهم بفضل الرب، أن يفرضوا عليه توبة مناسبة وتكفيراً لائقاً، يكون بمثابة توبة من جرائمه الكبيرة، التي اقترفها، غير أن رجال الدين الذين وقفوا إلى جانب فراشه يسمعون عن الحياة الشريرة للأسقف، ويرون بالوقت نفسه الندامة القصوى لقلبه، نظر أحدهم نحو الآخر، وكانوا جميعاً صامتين، غير عارفين النصيحة التي عليهم تقديمها بشكل مفاجيء، ولدى رؤية الأسقف لذلك قال لهم: «إنني أعرف، وإنني أعرف، أنكم سمعتم عن هذه الآثام العظيمة، إنكم تشكون وسط أنفسكم، حول ماذا عليكم أن توقعوه بي عن طريق التكفير، لكنني أرجوكم باسم مولانا يسوع المسيح، أن تحكموا علي بوساطة طريق التوبة، من أجل إزالة ذنوبي، ولكي أبقى — وفقاً لمشيئة الرب — في عذاب المطهرة حتى يوم الحساب، أي برحمة مخلصنا، الذي قامت رحمته على قضائه، يمكن أن أنجو». وقد أرضاهم هذا الرأي جميعاً، وذلك باستثناء الرحمة اللاهوتية التي ترغب دوماً بانقاذ الجميع

ونجاتهم، وأن لا يضيع أحد، ثم قال الأسقف على مسمع منهم جميعاً، واعترف وهو حزين جداً، بأنه طرد الرهبان من كوفنتري، ولكي يضيف إلى أخطائه أحل محلهم كهنة من رجال الدين، ولكي يكفر عن ذنبه، لم يجد سوى طريقة واحدة للتصحيح، هي أن يموت وهو مرتدياً لثوب من ثياب هؤلاء، الذين قام بمطاردتهم، وهو تحت تأثير الشيطان، وذلك طوال ما كان قادراً على ذلك، وأنزلهم إلى درجة التسول، ومن خلال كراهيته وحقدته آذاهم بكل طريقة ممكنة، وبعد هذا الاعتراف رجا أسقف بك Bec ، الذي كان واقفاً إلى جانبه بين الآخرين، أن يتصدق عليه، فيمنحه في سبيل عار الشيطان وخزيه، ثوب راهب، حتى يتمكن من اتخاذ وقاة له في الحياة المقبلة الذين عذبهم في هذه الحياة، وبعدما جرى منح ذلك له، أعطى كل ما امتلكه من ذهب وفضة، وجواهر، وأواني ثمينة إلى البيوت الدينية وإلى الفقراء، وهكذا مات أكثر سعادة مما كان متوقعا، وسط آمال ودموع الذين وقفوا من حوله.

#### حول استرداد كنيسة كوفنتري الديرية وطرد الكهنة

كان في تلك الآونة يقيم في بلاط روما واحداً من رهبان الدير في كوفنتري اسمه توماس، وكان قد تعرض للطرد مع رفاقه كما تقدم التبيان أعلاه، من قبل الأسقف المتقدم الذكر، وكان يسعى بوساطة سلطات الخبر الأعظم أن يعيد الرهبان إلى سالف وضعهم، بعدما جرى تفريقهم في جميع الجهات، وكان بعض إخوانه الرهبان قد مات، وبعضهم قد ترك البلاط مرهقاً وفقيراً، وحافظ هو وحده وثابر مع هذه القضية، مع أنه بسبب فقره، غالباً ما أرغم على التسول في سبيل خبزه، وعندما سمع بالأخبار التي كان يتمناها، والتي تحدثت عن وفاة أسقف كوفنتري، ارتفعت آماله في قلبه بالرب، الذي أظهر جوده نحو أولئك الذين وثقوا به، وثابروا على فعل الخير، وفي أحد الأيام، عندما كان البابا الجديد أنوسنت جالسا في مجلسه مع كرادلته، اندفع الراهب

المذكور إلى وسطهم بشكل مفاجيء، وقدم إلى البابا شكوى طرح فيها  
قضيته، وبعدها قرأ البابا الشكوى، رد على الراهب المتعجل: «ألم يحدث  
أمام ناظري ومسمعي أن رفضت هذه الشكوى مراراً من قبل سلفينا:  
كليمنت وسيلستين، فهل تظن أنك ولم تستطع الوصول إليهما، أن  
تفعل ذلك معي، وكأنني أحق؟» وأضاف وهو مغضب «غادر يا أخانا،  
غادر، لأن من المؤكد أنك تنتظر هنا من دون غاية»، ولدى سماع  
الراهب هذه الكلمات، ردّ وهو يبكي بحرقة قائلاً: «أيها الأب المقدس،  
إن شكواي عادلة، وهي كلها صادقة، ولهذا لم أنتظر عبثاً، ذلك أنني  
سوف أنتظر موتك، مثلما فعلت بالنسبة لمقدميك، لأن الذي سوف  
يخلفك سوف يستمع إلى شكواي بشكل فعال»، ولدى سماع البابا لهذه  
الكلمات كان مندهشاً بشكل مؤثر، والتفت إلى كرادلته الذي جلسوا  
بجواره وقال: «هل سمعتم الذي قاله هذا الشيطان، فلقد قال بأنني  
سوف أنتظر موتك كما انتظرت موت سلفيك، ثم إنه التفت إلى الراهب  
وقال: يا أخانا، بحق القديس بطرس، لن تنتظر موتي هنا، لأنه جرت  
الموافقة على شكواك»، وقام على الفور، وقبل أن يتناول أي طعام،  
فأرسل أوامره إلى هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري، أنه فور تسلمه  
لرسائله، عليه الذهاب شخصياً إلى كنيسة كوفنتري فيطرد الكهنة،  
ويعيد اسكان الرهبان، وقام رئيس الأساقفة المذكور، وهو مؤيد  
بسلطات الخبر الأعظم، فنقل الكهنة المتقدم ذكرهم، وفي الثامن عشر  
من كانون الثاني أعاد الرهبان وأقرهم في موضعهم، وبما أن رئيس  
رهبان ذلك المكان كان قد مات عندما جرى طرد الرهبان إلى المنفى،  
عين رئيساً عليهم نورمانديا اسمه جويبيرت Joibert، الذي تولى  
الحكم على ثلاث رئاسات رهبان هي ديفنتري Davertry، ووينلوك  
Wenloc، وكوفنتري، وكان ذلك بسبب براعته العالية في إدارة  
الأعمال المدنية، وقد قام على الفور، بناء على نصيحة الرهبان، فأقام  
انتخاباً لأسقف، وبموافقة من الجميع وقع الاختيار على غيوفري

موسكهامب Muschamp ، وكان رئيس رهبان بيرم—وندي Bermondsy يحتضر آنذاك، في تلك الآونة أيضاً، ولكي يرضى هيوبرت رئيس أساقفة كانتبري جشع جويبيرت المتقدم ذكره، أضاف إليه رئاسة الرهبان الرابعة هذه، وذلك مع الثلاثة المتقدمات.

### حول سيامة أسقفين

وفي الأحد الرابع بعد الصوم الكبير، جرت سيامة يوستاس عميد سالسبري أسقفاً لإيلاي، من قبل هيوبرت رئيس أساقفة كانتبري في بيعة القديسة كاترين في وستمنستر، وبعد هذا جرت سيامة غيوفري الأسقف المنتخب لكوفنتري، من قبل رئيس الأساقفة نفسه في كانتبري، وكان ذلك في الحادي والعشرين من حزيران، وتساقطت في هذا العام نفسه زخات من الدم على الذين كانوا يبنون القلعة في آندي في نورماندي، وربما كان ذلك انذاراً بموت الملك رتشارد الذي وقع بعد ذلك بوقت قصير، وعمل في هذه الآونة أيضاً، غيوفري رئيس أساقفة يورك سلاماً مع الملك وأخيه في نورماندي، لأن الملك كان مترعجاً منه لعزله مستشاره عندما كان سجيناً للامبراطور.

### عزل هيوبرت رئيس أساقفة كانتبري من وظيفة رئاسة العدالة

ونشبت في هذه الآونة خلافات بين رئيس أساقفة كانتبري وبين رهبان الثالوث المقدس في ذلك المكان حول الكنيسة الجديدة التي بناها رئيس الأساقفة في لامبث، لأن الرهبان كانوا خائفين، من أن ينقل الكرسي الكاتدرائي إلى هذا المكان الأخير، وبناء عليه أرسلوا شكوى إلى روما، إلى البابا انوسنت، بأن رئيس الأساقفة، كان على الرغم من مكانته وسمو مركزه، يعمل رئيساً للعدالة في انكلترا، وقاضياً حول مسائل تتعلق بالحياة والموت، وأنه يهتم بالشؤون المدنية، أكثر من اهتمامه بشؤون اختصاصه، ويهمل شؤون الكنيسة، واتهموه بحقيقة، أنه بأمر

منه جرى تدنيس كنيسة القديسة مريم في آرشي Arches في لندن وخرق حرمتها، وذلك عندما جرى سحب وليم ذي اللحية منها، وربط إلى ذيول خيول، وجرّ خلال شوارع المدينة، وأخيراً جرى تعليقه على المشنقة، وبهذه الطريقة أنفق الرهبان كمية كبيرة من المال حولها، وأساءوا كثيراً إلى سمعة رئيس الأساقفة، ولدى سماع البابا بهذه الأشياء أمر ملك انكلترا، القيام على الفور - لدى تسلمه لرسائله، وتحت التهديد بعقوبة الحرمان من شركة المؤمنين - بعزل رئيس الأساقفة من وظيفة رئاسة العدالة، لأنه كان محرماً بشكل خاص على الأساقفة التورط في القضايا المدنية، وعزل الملك رتشارد رئيس الأساقفة، وعين غيوفري فتز - بيتر في موضعه.

### معركة بين الانكليز والويلزيين سقط فيها كثيرون

وفي هذا العام نفسه، عندما كان الملك رتشارد، مقيماً فيما وراء البحر، حشد غيوفري فتز - بيتر رئيس العدالة في انكلترا، جيشاً كبيراً، وزحف إلى ويلز، ليساعد وليم دي بروز Brause وأتباعه الذين كانوا محاصرين في قلعة ماتيلدا من قبل وينونون Wenunwen، ملك الويلزيين، ولدى وصوله إلى هناك نشبت معركة، لم يكن الويلزيون فيها قادرين على مقاومة الانكليز، ولذلك أرغموا على الفرار، وألقوا أسلحتهم في سبيل الفرار بشكل أحسن، مما شجع الانكليز، وقد قيل بأن أكثر من ثلاثة آلاف وسبعمائة منهم قد قتلوا، أي من جنودهم، وذلك إلى جانب الذين وقعوا بالأسر، والذين أصيبوا بجراحات قاتلة، وقتل من الانكليز رجل واحد فقط، وقد أصيب بسهم غرب رماه به من دون انتباه واحداً من جنود جيشه.

### كيف أسر الملك رتشارد في معركة مع الملك الفرنسي عشرين فارساً

في هذه الآونة نفسها التقى فيليب ملك فرنسا مع الملك الانكليزي رتشارد في معركة بين جوميجي Jumieges وفيرنون Vernon، وأرغم الملك الفرنسي وأتباعه في هذه المعركة على الفرار، وانسحبوا إلى فيرنون من أجل السلامة، لكن قبل أن يتمكنوا من الدخول إلى القلعة، تمكن الملك رتشارد الذي كان يطاردهم بحد السيف، من أسر عشرين فارساً، وأكثر من ستين جندياً، وفي العاشر من ايلول من هذا العام دفع رتشارد أسقف لندن دين الطبيعة وسدده.

### حول النصر الرائع الذي ناله الملك رتشارد

وحشد في هذه الآونة الملك رتشارد جميع قواته، وبتأييد من شجاعة عساكره الانكليز استولى بالقوة على ثلاث قلاع من قلاع الملك الفرنسي هي: سيرفونتان Sirefontan، وبور Burs وحصن كورسيل Curcel، وقدم الملك الفرنسي الذي لم يعتقد بأن قلعة كورسيل قد تم الاستيلاء عليها بعد، من نانتي Nantes لتقديم المساعدة إلى ذلك المكان، مع أربعمئة من الفرسان وعدد من المرافقين مع جميع جنوده، وعلم الملك رتشارد بهذا بوساطة كشافته، فقدم من الاتجاه المعاكس للتصدي له، واشتبك بمعركة إلتحامية مع الفرنسيين بين كورسيل وغيسور، ولم يستطع الملك الفرنسي الصمود أمام صدمة حملات القتال، فهرب مع مرافقته إلى قلعة غيسور، وعندما كان الهاربون منسحبين فوق جسر تلك البلدة، انهار بسبب الحشود التي اندفعت من دون صبر للعبور عليه، وسقط الملك نفسه مع فرسه ودروعه وسلاحه في نهر إيثي Ethe، مع عدد لا يحصى من الفرنسيين الآخرين، وعندما كان مرمياً هناك، زحف وسط الوحل، وبصعوبة أنقذ من الموت، وفي الوقت نفسه قامت نخبة من العساكر الفرنسيين، بالتصدي للملك رتشارد، وقاموا بهجوم حاد عليه، وفعلوا ذلك من أجل مساعدة مليكهم، ولإنقاذه من السقوط بين يدي الملك الذي كان يطارده، وبذلك عرضوا أنفسهم

للموت في سبيل الحفاظ على ملكهم، ثم استعر القتال من على الطرفين، وقرعت السيوف على رؤوس الخوذ، وأصدرت شرراً بسبب الضربات المتوالية، ورمت الرماح القاسية بالأعداء في جميع الاتجاهات، هذا وليس لدي وقت للتفاصيل، المهم هو أن حدة القتال لم تتوقف حتى أسر الملك الانكليزي كل المجموعة المقاومة، وترجل الملك رتشارد في هذه المعركة، واتخذ أسرى لنفسه ثلاثة من نخبة الفرسان هم: متى دي مونت مورنسي Montmorenci، وألان دي روسكي Rusci وفولك دي جايلرنالي Gilernalles، وجرى معهم أسر الرجال التاليين من أصحاب المراتب في المملكة الفرنسية: غالي دي بورتا Galis de por-ta، وجيرارد دي كوري Chori، وفيليب دي نانتويل Nanteuil، وبيتر دي اسكان Eschans، وروبرت دي سينت دي Denys، وثيوبولد دي وولنغار Wallengard، وسيدونال دي تري Cedunal de trie، وروجر دي ميتلنت Meetlent، وإيم تريير Aim triers، ورينالد دي أسكي Asci، وبلدوين دي ليزني leisni وتوماس دي أسغنت Asgent، وفيريوس دي باريس Ferrius de paris، وبيتر دي لاتوتنيا Latotnia، وغي دي نافار Nevers، وفرومنتين أوف شامبين Frumentin of champagne، وثيودورك دي أنسي An-ceis، وأنفريك دي بعليم AnFrie de Baalim، وايبورارد دي مونتني Eborard de montigny، وأودو دي مونتسيون Munt-ciun، وفونكارد دي روشي Funcard de Roche، وولتر روفوس Rufces، وأرنولف دي لينني De Arnulph leini، ووليم دي بانسيتو Banceto، وجوكن دي بري Joken de Bray، وبيتر دي بنسي Pinci، ودينبرت دي أوجي Augi، وبونكارد دو شاتيل Pun-card du-chatel، ووليم دي ميرلون Merllon، وجون دي غرانجي Granges، وثيوبولد دي برون Breun، وروجر دي بومنت Beau-mont، وغيلبرت دي بري Brayex، وبيتر دي ميدول Maidul،



وجون دي سيرني Cerni ، وألاردي لوفير Alard de Lo- viers، ورالف دي فالنسيل Falencel، وفيري دي بروني Ferri de Brunaye، وتوماس دي كاستيل Castele ، ووليم دي روشمونت Rochemont، وثيوبولد دي ميشي Misci وإلى جانب هؤلاء الذين تقدم ذكرهم، أسر الملك مائة فارس، وغنم مائتي فرس مغطاه بالدروع، وعدداً كبيراً جداً من الجنود الخيالة والرجالة ورماة الزنبورك، وبعث بعد هذا رتشارد المنتصر رسائل إلى جميع أصدقائه في انكلترا، مثل رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، والايولات، والبارونات يرجوهم بإخلاص وحراره أن يشاركوه بتمجيد الرب، لأنه منحه مثل هذا النصر على أعدائه.

#### إبرام معاهدة بين ملكي فرنسا وانكلترا

وبناء عليه عندما رأى فيليب ملك فرنسا أن قوة ملك انكلترا تزداد يومياً، في حين تزداد قوته عجزاً، تراجع أمام الحاجة، وأرسل بشكل سري رسله إلى الخبر الأعظم، عارضاً توسلاته حتى يتفضل لعمل ترتيبات مع ملك انكلترا، أو أن يقيم هدنة يوقف خلالها القتال لبعض الوقت، من أجل أنه بعد إقامة الهدنة وتثبيتها من قبل البابا نفسه، يمكن بالتعاون معه، للملكي المملكتين أن يكونا قادرين على الوفاء بعهدي حجهما، ومن تحرير أرض الميعاد من سلطان أعداء المسيح، ولكي يكون هذا مضموناً وموثوقاً، سأل الملك البابا إرسال أحد الكرادلة مع سلطة ايقاع العقوبة إلى البلدان الغربية، حيث يمكنه إذا دعت الضرورات أن يتفوه بقرار الحرمان من شركة المؤمنين، ضد أي واحد يجده معادياً للسلام والمصالحة، واقتنع البابا انوسنت بهذا وبمطالب أخرى، ولأنه كان راغباً بتقدم القضية الصليبية، وتأثر أكثر بالمال منه بالتوسل، فاستجاب فأرسل بطرس أوف كابوا Capua، وكان واحداً من كرادلته، لإقامة سلام بين الملكين، وبعد وصوله إلى ممتلكات الملك

الفرنسي، أخذ معه — بناء على نصيحة الملك الفرنسي — بعض الأساقفة من المملكتين، ولدى وصوله إلى عند ملك انكلترا بين له المآسي التي كانت واقعة وسوف تستمر بالوقوع في مملكتي الملكين ما لم يصنع سلام، على الفور، بينهما، وأجابه الملك الانكليزي مغضباً، قائلاً بأنه ليس ملزماً بالشرعية على فعل شيء بناء على أوامر البابا، لاسيما وأنه سأل مراراً، إرغام الملك الفرنسي بوساطة العقوبات الكنسية، لأن يعيد إليه الأراضي والقلاع، التي استولى عليها الملك المذكور بشكل ظالم، وبدون مراعاة ليمينه، وذلك عندما كان شخصياً في أرض الميعاد، يعمل على طرد أعداء الصليب، ويسعى إلى إعادة الأرض المقدسة إلى وضع موائم، وبناء عليه، لقد أرغم، بسبب غلطة البابا نفسه، على اتفاق مبلغ كبير من المال في سبيل استعادة أراضيه الموروثة، وبذلك لم يقترب الملك الفرنسي إثم الحنث باليمين فقط، بل خرق أيضاً عقوبة الحرمان الكنسي، وعلاوة على هذا كله هو لم يعرف فيما إذا كان الملك الفرنسي يوافق على الهدنة، وعند ذلك أخذ الكاردينال الملك الانكليزي جانباً، وأخبره — تحت التعهد بالسرية بأنه بمبادرة من ذلك الملك ومطلب منه، قد جرى إرساله من قبل البابا لإقامة سلام بينهما، ونصح الملك أن يستجيب في هذه المرة إلى رغبة البابا، وليكن واثقاً مطمئناً إلى أن البابا سوف يصغي إليه فيما يتعلق بملك فرنسا، وكذلك فيما يتعلق بالمسائل الأخرى، وكان الملك رتشارد راغباً إلى أبعد الحدود بمصالح ابن أخته أوتو، الذي جرى تنويجه مؤخراً ملكاً على ألمانيا، وكان يريد أن يحصل له من البابا على وصول سهل إلى العرش الامبراطوري، ولذلك استسلم إلى التوسلات التي صدرت عن الجميع، ورضي بالترتيبات، وبناء عليه التقى الملكان، وأقسما على الحفاظ على الهدنة لمدة خمسة أعوام، مع شرط السماح للرعايا والتجار من الجانبين، أي العائدين للملكين، بالذهاب والإياب حسب رغباتهم، بغرض البيع أو الشراء، في جميع مناطق وأسواق كل من المملكتين، وبعد عمل هذا وانجازه،

أرسل ملك انكلترا راعي دير كيرتسي Chertsey وريموند الراهب العائد لدير القديس ألبان، الذي كان قد بُعث إلى نورماندي للقاء الملك من أجل قضايا الكنيسة، أرسلهما إلى روما، لحمل المعاهدة المتقدمة الذكر ووضعها موضع التنفيذ، وفي سبيل تنفيذ هذا كله، فرض الملك ضريبة خمسة شلنات على كل هايد (فدان) من الأرض مفلوح في جميع أرجاء انكلترا، وذلك من أجل مساعدته.

### كيف دمر هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري كنيسة لامبث

عام ١١٩٩م، فيه قام هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري بتدمير كنيسة لامبث، على نفقته، وفي جلب العار لنفسه ولآخرين كثر، وذلك بناء على طلب رهبان كانتربري، وأوامر الحبر الأعظم، وكانت هذه الكنيسة قد أسست من قبل سلفه بلدوين، وأنهاها هو نفسه.

### وفاة الملك رتشارد

في العام نفسه، بعد إعداد الهدنة بين فيليب ورتشارد، ملكي فرنسا وانكلترا، حول الملك الأخير سلاحه ضد بعض البارونات المتمردين في بواتو، ونقل النار والسيوف إلى مدنها وبلداتهم، وقطع كرومهم وبساتينهم، وقتل بعضاً من أعدائه من دون رحمة، ووصل أخيراً إلى دوقية أكويتين، وألقى الحصار على قلعة كالوس Chalus في ليموزين Limosin، وهناك في السادس والعشرين من آذار جرح — كما قيل — بسلاح مسموم من قبل بيتر بازيلى Basilli، لكنه لم يعبأ بهذه الجراحة، وتمكن خلال الاثني عشر يوماً التي عاشها من مهاجمة القلعة بشدة، والاستيلاء عليها عنوة، وقد ألقى بالفرسان واتباعهم في سجن ضيق، ووضع أتباعه في القلعة، وقوى في الوقت نفسه التحصينات، غير أن الجرح الذي أصيب به في هذا المكان، والذي لم يتلق العناية طوال ذلك الوقت، أخذ بالتورم، وأخذ نوع من السواد ينتشر حول مكان الجرح،

وقد امتزج بالورم، وسبب له ألماً لا يمحتمل، وأخيراً عندما أدرك بأن الخطر كان عظيماً، استعد الملك لنهايته بالتوبة في القلب، وباعتراف طاهر نقي، وبقربان جسد ودم ربنا، وقد غفر للذي سبب موته، الذي اسمه بيتر، وهو الذي أصابه بالجراحة وأمر بفك أغلاله ومغادرته، ثم أمر بدفن جسده في فونت — ايفرولت Font- Evrault، عند قدمي والده، الذي اعترف بأن مدمره، كان هو شخصياً، ومنح قلبه الذي لا يقهر إلى كنيسة روان، وأمر بدفن أحشائه في كنيسة القلعة المذكورة أعلاه، وبذلك قدمها هدية إلى سكان بواتو، وقد أباح لبعض أصدقائه المقربين — تحت وعد السرية — أسباب قيامه بتوزيع جسده هكذا، فللسبب المتقدم ذكره أعطى جسده إلى أبيه، وقد أرسل قلبه هدية إلى سكان روان، نظراً لإخلاصهم الذي لانظير له، الذي تمتع به دوماً، لكن بالنسبة لسكان بواتو، ترك لهم أحشائه، نظراً لمعرفته بخيانتهم، عاداً إياهم غير جديرين بأي جزء آخر من جسده، وبعدما فرغ من قوله هذا، وصل التورم فجأة إلى المناطق التي حول قلبه، وفي السادس من نيسان، أسلم هذا الرجل المحارب روحه، في القلعة المذكورة أعلاه، وذلك بعدما حكم تسعة أعوام ونصف العام، وقد دفن حسبما أمر وهو حي، في فونت — ايفرولت، ودفن معه — كما رأى كثيرون — أيضاً فخار وشرف الفروسية في الغرب، وعن موته ودفنه نشر أحدهم النقش التالي:

أحشاؤه أعطيت إلى بواتو — وهي راقدة مسدفونة قرب حصن كالوس؛

جسده راقد مدفون تحت — ألواح رخامية في فونت — ايفرولت؛  
ونوستريا حصلت على شطرك — الذي هو قلب البطل الذي لا يقهر.  
وهكذا توزعت هناك في مدن ثلاث — بقايا ذلك الميت الجبار

وهذه الجنازة لا يمكن أن تكون — لملك واحد بل لملوك ثلاثة  
هنا البدايات حول الملك جون وأشياء أخرى  
وقعت في ذلك الحين

بعد انتقال الملك رتشارد المنتصر، الذي تقدم ذكره، من الجسد،  
احتفظ أخوه جون بتكريم بجميع الذين خدموا أخاه، وكذلك  
بالفرسان المرتزقة، واعداء إياهم بهدايا كبيرة، وأرسل مباشرة هيوبرت  
رئيس أساقفة كانتربري، ووليم مارشال إلى انكلترا، لإقامة السلام هناك  
وليتوليا المسؤولية عن المملكة، وذلك مع غيوفري فتز — بتر، الذي  
كان آنذاك المسؤول عن العدالة مع غير هؤلاء مع نبلاء المملكة، ولدى  
وصولهما إلى هناك جعلوا الناس يقسمون يمين الولاء إلى الايرل جون،  
 واجتمعا مع غيوفري فتز — بتر، ودعوا مع بعضهم جميع النبلاء الذين  
كانوا يشكون بهم كثيراً، وقد وعدوهم بأن الايرل جون سوف يعيد  
إليهم حقوقهم جميعاً، وعلى أساس هذا الشرط، أقسم وقتها الايرلات  
والبارونات يمين الولاء إلى الايرل المذكور، وذلك على الرغم من  
الآخرين، هذا وبعثوا رسالة إلى وليم ملك الاسكوتلنديين مع يوستاس  
دي فسكي Vesci ، بأن الايرل جون سوف — لدى عودته إلى  
انكلترا — يرضيه بالنسبة لجميع حقوقه في انكلترا، إذا ما حافظ — في  
الوقت نفسه — على الاخلاص والسلام مع الايرل، وهكذا جرى إخماد  
جميع النزاعات والخلافات في انكلترا وتسويتها.

كيف ربط بعض النبلاء أنفسهم بالاييرل جون وآخرون بآثر

وفي أثناء وقوع هذه الأحداث في انكلترا، ذهب الايرل جون إلى  
شينون Chinon حيث كانت أموال الملك المتوفى، مودعة، وقد سلمه  
إياها جون دي تورنهام Turnham الذي كان مسؤولاً عنها،  
وأعطاه معها قلعتي سومور Saumur وشينون وحصوناً أخرى،

كان معهوداً إليه العناية بها، لكن توماس دي فيرني Furnes ، حفيد روبرت المذكور، قد سلم مدينة أنجو وقلعتها إلى آرثر كونت دبريتاني، والتحق بآرثر المذكور، والتحق أيضاً بمقدمو أنجو، ومين، وتور بحزب آرثر لأنه كان مولاهم الاقطاعي، قائلين بأن هذه كانت عادة هذه المناطق وكان هذا موقفها، بأن آرثر هو ابن الأخ الأكبر، يتوجب أن يخلف عمه في الأسرة وفي الميراث، وهذا ماكان غيوفري والد آرثر هذا نفسه سيفعله لو أنه عاش بعد الملك رتشارد، علاوة على ذلك ذهبت كونستانسي، أم آرثر إلى تور، إلى الملك الفرنسي وسلمت آرثر المذكور إليه، وقام ذلك الملك على الفور بإرساله إلى باريس تحت حراسة حرس، وتسلم جميع القلاع والمدن العائدة إلى آرثر، ووضعها تحت رعايته، لكن الايرل جون والملكة اليانور، وصلا مع جيش كبير إلى مين Maine، واستوليا على المدينة والقلعة، وهدما البيت الحجري فيها، واتخذوا السكان أسرى، وسجنهم.

### كيف تسلم الايرل جون دوقية نورماندي

بعد هذه الأحداث أمضى الايرل جون يوم الفصح في بامفورت Bamfort في أنجو، وأرسل في اليوم التالي الملكة اليانور مع ميركادوس إلى مدينة أنجو، التي هاجمها، ودمرها، واتخذوا سكانها أسرى، ووصل الايرل جون في الوقت نفسه إلى روان، وفي ثمانية يوم الفصح [٢٥- نيسان] تقلد سيف دوقية نورماندي في الكنيسة الأم، من قبل وولتر رئيس أساقفة روان، ووضع رئيس الأساقفة نفسه، وهو أمام المذبح الكبير، على رأسه، الإطار الذهبي مع الوردة الذهبية، المصنعة بشكل فني على شكل دائرة، فوق رأس الاطار، ثم إن الدوق جون أقسم بحضور رجال الدين والشعب، على آثار القديسين، وعلى الانجيل المقدس بأنه سوف يدافع باخلاص، ومن دون ممارسات شريرة عن الكنيسة المقدسة، وعن مكانتها، وعن شرف الكهنة المرسومين فيها،

وعلاوة على ذلك أقسم على إزالة القوانين السيئة، إذا ما وجد أي منها، وأن يجعل الآخرين بدلاً عنهم، وفي الثالث والعشرين من أيار من العام نفسه، جرت سيامة وليم الذي كان من أصل نورماندي وكان كاهناً في كنيسة القديس بولص في لندن، أسقفاً للندن، في بيعة القديسة كاترين في وستمنستر وكان الذي تولى تكريسه هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري.

### تتويج الملك جون

وقدم في هذه الآونة جون دوق نورماندي إلى انكلترا، ونزل في شورهام Shoreham في الخامس والعشرين من أيار، وفي اليوم التالي، الذي كان عشية صعود ربنا، ذهب إلى لندن، ليجري تتويجه هناك، ولدى وصوله إلى هناك، اجتمع رؤساء الأساقفة، والأساقفة، والايولات، والبارونات، مع جميع الآخرين الذين كان من واجبهم الحضور أثناء التتويج، اجتمعوا مع بعضهم في كنيسة رئيس الرسل في وستمنستر، وكان ذلك في السابع والعشرين من أيار، وهناك وضع هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري التاج على رأسه، ومسحه ملكاً، وقدم فيليب أسقف درم التماساً بمنع هذا التتويج أثناء غياب غيوفري رئيس أساقفة يورك، لكنه لم يحصل على رغبته، وربط الملك جون نفسه أثناء هذا التتويج بيمين مثلث، تضمن: محبة الكنيسة المقدسة، وكهنتها المرسومين، وحفظها سليمة من الأذى والعدوان والنوايا الشريرة، وأن يزيل القوانين السيئة، وأن يحل محلها قوانين جيدة، من أجل أن يرى العدل يطبق بشكل صحيح في جميع أرجاء انكلترا، ثم جرت بعد ذلك مناشدته من قبل رئيس الأساقفة نفسه، باسم الرب، ومنعه بكل دقة من الاقدام على تقبل هذه المرتبة العالية، مالم يكن قد نوى في عقله الوفاء، بما أقسم عليه، وفي جواب على هذا، وعد الملك أنه بعون الرب، سوف يحافظ باخلاص على اليمين الذي وعد به، وذهب في اليوم التالي، بعدما

تلقي الولاء والتابعة من رعاياه، إلى القديس ألبان، الشهيد الراحل لانكلترا، وذلك بهدف الصلاة، وبذلك عمل إقامة قصيرة في انكلترا، وقام وقتها بناء على نصيحة النبلاء بتسوية كل القضايا التي استرعت انتباهه.

### كيف عبر الملك جون إلى نورماندي وصالح كثيراً من النبلاء مع نفسه

في يوم ميلاد القديس يوحنا المعمدان، عبر الملك البحر إلى نورماندي، ولدى وصوله إلى روان تدفقت عليه أعداد كبيرة مع بعضها من خيالة ورجالة، وبسرور احتفظ هؤلاء في خدمته، واجتمع بعد ذلك مع ملك النمسا، ووقتها جرى الاتفاق على هدنة، حتى اليوم التالي ليوم صعود مريم المباركة، من أجل أن يتمكنوا في تلك الأثناء من إعداد شروط للسلام، وفي الوقت نفسه وصل إلى عند الملك جون وهو في روان كونت فلاندرز، وعدد كبير آخر من نبلاء المملكة الفرنسية، وأبرموا معاهدة تحالف معه، كما كانوا قد أبرموا من قبل مع الملك رتشارد، ضد ملك فرنسا، وبعد تبادل الضمانات عاد كل واحد إلى بلاده.

### كيف التقى الملكان في مؤتمر لكن افترقا مختلفين أحدهما مع الآخر

وفي هذا العام نفسه، وفي اليوم التالي لعيد صعود العذراء، اجتمع الملك الفرنسي بمؤتمر مع الفرسان ذوي الأحزمة حول آرثر كونت برييتاني، وقام آرثر المذكور على الفور بتقديم الولاء إلى الملك الفرنسي عن: أنجو، وبواتو، وتور، ومين، وبريتاني، ونورماندي، ووعد الملك آرثر بتقديم العون له من قبله من أجل الحصول على هذه الأماكن، وبعد مضي يومين، اجتمع الملكان وعقدا مؤتمراً فيما بين قلعتي بوتافانت



Butavant، وغيلون Gaillon ، فيه تحادثاً منفردين، بعيداً عن نبلاء المملكتين، وجهاً لوجه لمدة ساعة، ولم يكن معهما أحد أثناء المحادثات، وطلب الملك الفرنسي في ذلك الاجتماع لاستخدامه الشخصي جميع فكسين، أي المنطقة الواقعة فيما بين غابة ليون والسين من الجانب الأول، ونهري أندلي وإيثي Ethe من الجانب الآخر، وقال بأن غيوفري بلانتغنت كونت أوف أنجو، الذي هو جد الملك جون، قد أعطاهما إلى لويس لى غروس Gros ، من أجل مساعدة قدمها له ذلك الملك، في سبيل الحصول على نورماندي، في مواجهة للملك ستيفن، وعلاوة على ذلك طالب لصالح آرثر بمناطق: أنجو، وبواتو، ومين، وتور، ونورماندي، وأشياء أخرى كثيرة، لم يرغب الملك جون بمنحها، وتوجب عليه عدم منحها، وهكذا ارفض الاجتماع، وافترقا على خلاف متبادل، وسأل النبلاء الفرنسيون الملك الفرنسي عن سبب موقفه العدائي الكبير من الملك جون، الذي لم يؤذ قط، فأجاب بأن هذا الملك استولى على نورماندي، والمناطق الأخرى المذكورة أعلاه من دون إذنه، حيث كان عليه، إثر وفاة الملك رتشارد، القدوم في المقام الأول إليه وتقديم الولاء إليه من أجل حقوقه، وبناء عليه غادر الملك الفرنسي، وقام وليم دي روبيسس Rupibus وكان نبيلاً بارعاً، فأخذ آرثر وأبعده عن وصاية الملك الفرنسي، وعمل مصالحة بينه وبين ملك انكلترا، وقد تنازل في الوقت نفسه إلى الملك الانكليزي عن مدينة مان، التي كان الملك الفرنسي قد وضعها مع آرثر تحت عهدة وليم المتقدم ذكره، لكن في اليوم نفسه جرى إخبار آرثر، بأن الملك الانكليزي سوف يعتقله، ويضعه في سجن أبدي، وبناء على ذلك نجا بشكل سري، وعاد ثانية إلى الملك الفرنسي.

كيف ذهب الملك أوتو إلى روما

وحصل على لقب امبراطور هناك

وجرى في تلك الآونة إلغاء انتخاب فيليب دوق سوابيا وعدد كبير آخر، وتم انتخاب أوتو ملك ألمانيا، وقبل امبراطوراً في روما من قبل البابا انوسنت، ومن قبل جميع الشعب الروماني، وبعد تأكيد هذا الانتخاب من قبل البابا، جرى تهديد فيليب دوق سوابيا مع مؤيديه جميعاً بالحرمان الكنسي، ما لم يتمنعوا عن تعذيبهم لأوتو، وارتفعت الأصوات في العاصمة روما عالياً تنادي « الحياة والصحة للامبراطور أوتو»، وبذلك تأكد اللقب من قبل الجميع، ووقتها تذكر أنه بوسائل الملك رتشارد، تقدم إلى هذا المقام العالي، وبناء عليه أرسل رسالة إلى الملك جون أن يوقف محاولات اتفاقات الصداقة مع الملك الفرنسي، لأنه، وهو الامبراطور، على استعداد لتزويده في وقت قصير بالمساعدة التي تسمح المكانة الامبراطورية بتقديمها.

### وضع المملكة الفرنسية تحت الحرمان

وفي هذه الآونة، وضع بطرس الذي كان كاردينالاً، ونائباً للكرسي الرسولي، المملكة الفرنسية تحت الحرمان من شركة المؤمنين، بسبب سجن أخيه بيتر دي دوي Douay، الذي كان أسقفاً منتخباً لكامبري Cambray، وقام الملك الفرنسي باطلاق سراح الأسقف المنتخب المذكور قبل سحب القرار، وفي العام نفسه وصل النائب البابوي نفسه إلى ملك الانكليز، وطلب - تحت التهديد بفرض عقوبة الحرمان من شركة المؤمنين - اطلاق سراح أسقف بوفياس الذي كان قد مضى على احتجازه بوحشية كبرى، في السجن عامين، والحصول على اذن الملك بالسماح إلى ذلك الأسقف بحرية المغادرة، ولكن بما أن ذلك الأسقف قد حمل السلاح مثل جندي أو قاطع طريق، دون أن يقيم تقديراً لمكانته الدينية، لم يسمح له بالمغادرة قبل أن يشبع نهم الملك، بدفع ستة آلاف مارك فضي بالعملة الاسترليني إلى خزينته، وأقسم بعد هذا، الأسقف المذكور على عدم حمل السلاح مرة ثانية ضد المسيحيين.

### قرار حول الخلاف القديم بين كنيسة تور ودول

اتخذ في هذا العام قرار في روما حول الخلاف القديم بين كنيسة تور ودول Dol ، وجاء القرار بناء على تحكيم قطعي من قبل البابا انوسنت، فقد طالب رئيس أساقفة تور بخضوع أسقف دول له، وعارض أسقف دول ذلك، وكانت كنيسة دول هي الرئيسية في بريتاني الصغرى، وكان الكهنة الأعلون لتلك الكنيسة ، وكذلك جميع الأساقفة الآخرين في بريتاني الصغرى، في أيام القديس مارتن، وقبل ذلك بوقت طويل، أساقفة مساعدين لكنيسة تور، غير أنهم ثاروا فيما بعد وتمنعوا عن التبعية لتلك الكنيسة، وكان السبب لذلك هو: عندما قدم الانكليز إلى بريطانيا الكبرى، وأخضعوها، مرض يوتريندراغون Uterpendragon ، ملك البريطانيين، مرضاً شديداً، واضطر إلى ملازمة فراشه في فيريولاميموم Verulamium، ولم يعد قادراً على عون نفسه، أو الدفاع عن مملكته ضد غارات برايرة المنطقة، ويقال بأن أعمال التدمير التي قام بها الانكليز (السكسون) قد امتدت إلى مسافات شاسعة، حتى أن المنطقة كلها لحقها التشعيث وغطى ذلك الجزيرة كلها من البحر إلى البحر، وسويت الكنائس المقدسة بالأرض، وأمام هذا تراجع رؤساء الأساقفة والأساقفة، وقد وجدوا أنفسهم معزولين والكنيسة المقدسة مشعة، تراجعوا إلى أماكن أكثر أماناً، واتفقوا بالاجماع أنه من الأفضل تجنب غضب البرابرة لبعض الوقت، وعدم السكنى من دون ثمار بين أولئك المتمردين ضد الإيمان المسيحي، وكان بين هؤلاء القديس سامبسون، رئيس أساقفة يورك، وكان رجلاً لانظير له بالقداسة، وقد هرب، إلى أهل منطقته في بريتاني الصغرى (لأنهم كانوا من الأصل نفسه والمنطقة) وحمل معه الطيلسان الذي تسلمه من الحبر الأعظم الروماني، ولدى وصوله إلى تلك المنطقة استقبل بالترحاب من قبل بني قومه، وباجماع منهم كلهم انتخبوه إلى أسقفية

كنيسة دول، التي كانت قد حرمت مؤخراً من أسقفيتها، وتم الحصول على إذن الملك، فأجلس في تلك المرتبة، على الرغم من إرادته، وبقي في تلك الكنيسة بقدر ما عاش، وارتدى من بعد كثيراً من خلفائه دوماً ذلك الطيلسان الذي جلبه من الدبر في يورك، لكن فيما بعد لم يعد ملوك تلك المنطقة يسمحون لأولئك الأساقفة، لأنهم امتلكوا للمالكهم رئاسة أساقفة، وصار هؤلاء دوماً أساقفة مساعدين بشكل رسمي لكنيسة تور، ويقدمون الطاعة المتوجبة لرئيس أساقفة تور المتقدم ذكره، وبعدها قرر رؤساء الأساقفة، أنه لا يجوز ثانية لأساقفة بريتاني الصغرى أن تكون لديهم رئاسة أساقفة سوى رئاسة أساقفة دول، وبعد مضي حقبة مقدارها ثلاثمائة سنة أو أكثر منذ ذلك التاريخ، حاول البابا نيقولاً بناء على تحريض من رئيس أساقفة تور إزالة هذه الغلطة، فكتب رسالة إلى سليمان ملك البريطانيين، موجودة في مراسيم غراشيان Gratian: المجموع الثالث — القضية السادسة، وكان نص الرسالة كمايلي:

#### رسالة البابا نيقولاً حول القضية نفسها

« هذا هو مرسوم أبابك المذكور، وهذه هي شريعة الكنيسة أمك، والمسألة هي أنك بعثت جميع أساقفة مملكتك إلى رئيس أساقفة تور، وطلبت حكمه، لأنه هو رئيس الأساقفة، وجميع أساقفة مملكتك هم أساقفة مساعدين، وحسبما تظهر كتابات أسلافي بوضوح، فهم انتقدوا بشدة، أسلافك لأنهم سحبوا أنفسهم من الخضوع لرئيس الأساقفة ذاك، وكان رسائلنا أيضاً إليكم حول هذه القضية كانت كما يبدو غير كافية» وقال في جزء آخر: « وبما أنه هناك خلاف شديد بين البريطانيين حول لمن تعود الأسقفية، وأن مامن انسان يتذكر بأنكم امتلكتم رئاسة أساقفة قط في منطقتكم، وإذا كان يرضيكم، فيمكنكم بسهولة فهم مصداقية كلماتي، بما أن الرب القدير قد عمل، سلاماً بينكم وبين ولدنا المحبوب، الملك شارل المشهور، لكن إذا ما عزمتم على متابعة المرافعة

والمحاكمة، اسعوا لعرض القضية أمام كرسينا الرسولي، فبقرار حكمنا يمكن أن يكون أكثر وضوحاً معرفة من منكما كان قبل كنيسة رئاسة الأساقفة، وبذلك يتم نفي كل شك، وعلى أساقفتكم أن يعرفوا من دون تردد السبيل الذي عليهم اتباعه»، وعلى كل حال لم يقم الملك المذكور التقدير اللازم للتذكير المتقدم ذكره، بل إنه أصر وخلفائه على عدم الطاعة، وتابعوا الصراع، ووجد عدم الاتفاق بين أساقفة تور ودول واستمر حتى السنة الحالية، كما ذكرنا أعلاه، ووقتها تقرر بشكل حاسم من قبل البابا وجوب أن يكون أساقفة بريثاني كلهم، وليس فقط دول، خاضعين لرئيس أساقفة روان، وتحت إدارته القانونية إلى الأبد، وتفوه البابا المذكور بقرار حكمه النهائي حول هذه القضية، وقد وقف بحكم كونه صاحب معرفة عالية، وجريئاً، وبارعاً— في الوقت نفسه— بالقانون، قائماً وتفوه كما يلي: «لتحزن دول، ولتفرح تور».

### كيف أرسلت الملكة إليانور من أجل زواج

#### السيدة بلانشي من لويس

عام ١٢٠٠م، فيه، عقد الملكان الفرنسي والانكليزي: فيليب وجون، مؤتمراً بعد عيد القديسة هيلاري في مكان بين قلعتي غيلون Gaillon وبوتافانت Butavant ، فيه جرى الاتفاق بين الملكين المذكورين، بناء على نصيحة كبار النبلاء في كل مملكة، بأن يقترن لويس ابن الملك الفرنسي ووريثه، بابنة ألفونسو ملك قشتالة، التي كانت أيضاً ابنة أخت الملك جون، وأنه ينبغي على الملك الانكليزي لدى عقد هذا الزواج أن يعطي إلى لويس، وذلك بمثابة حصة زواج، وإلى ابنة أخته بلانشي، مدينة ايفروكس Evreux مع جميع تلك الكونتية، وإلى جانب ذلك ثلاثين ألف مارك من الفضة، وعلاوة على ذلك طلب الملك الفرنسي من الملك الانكليزي أن يعطيه ضمانات بأنه لن يقدم مساعدة لالاجنود ولابالمال، إلى ابن أخته أوتو، في الحصول على الامبراطورية الرومانية،

لأنه قد قيل بأن فيليب دوق سوابيا كان بالتفاهم التأمري مع الملك الفرنسي، وبمساعده، يقوم بتهديد أوتو وايدائه بشكل خطير، ذلك أنه في الحقيقة لم يتوقف على إلحاق الضرر به، دون أن يعبأ بقرار الحرمان الكنسي الذي ربطه به البابا، أما المعاهدة المذكورة أعلاه بين الملكين، فقد جرى أخيراً تأكيدها، وقد عينا العيد المقبل للقديس يوحنا المعمدان لوضعها موضع التنفيذ، وبعد ارفضاض المؤتمر، أمل الملك جون أنه بهذا الزواج سوف يتمتع بسلام أطول، ولذلك بعث أمه الملكة إليانور، لجلب السيدة بلانشي المذكورة، حتى تعود هذه السيدة معها بأمان في الوقت المتفق عليه، وأبحر الملك الانكليزي في الوقت نفسه إلى انكلترا، وفرض ضريبة ثلاثة شلنات على كل هايد [فدان] من الأرض في جميع أرجاء انكلترا، وبعدما أنهى بعض الأعمال، عبر البحر ثانية إلى نورماندي.

### زواج لويس من ابنة ألفونسو ملك قشتالة

عادت بعد هذه الأحداث بوقت قصير، الملكة إليانور، مع السيدة المتقدم ذكرها لتزوج من لويس، وقدمتها إلى ملك الانكليز، وبعد هذا عقد الملكان مؤتمراً في الحادي والعشرين من حزيران في مكان بين غولتون Guletune وبوتافانت، خلاله أعطى ملك فرنسا مدينة ايفروكس وتنازل عنها إلى الملك الانكليزي مع جميع المنطقة والأراضي في نورماندي، والممالك الأخرى العائدة إلى الملك الانكليزي التي استولى عليها وتملكها أثناء الحرب، وقدم الملك جون على الفور الولاء إلى الملك الانكليزي من أجل هذه المناطق ثم قدمهم جميعاً وتنازل عنهم إلى لويس بمثابة حصة زواج وكذلك إلى ابنة أخته، وتلقى الولاء من لويس من أجلهم، وفي اليوم التالي تزوجت السيدة بلانشي من لويس في بورتمورت Portmort في نورماندي، بوساطة رئيس أساقفة بوردوكس Bourdeaux ، لأن مملكة فرنسا كانت آنذاك تحت عقوبة الحرمان

من شركة المؤمنين بسبب الملكة بوتيلدا Botilda [ أنغلبورغ ابنة ملك الدانمارك ]، التي طلقها الملك الفرنسي، وبعد الزواج مباشرة، حمل لويس زوجته إلى باريس، وسط السرور العام والفرح العظيم لدى رجال الدين والشعب في المملكتين.

### كيف تزوج الملك جون من الملكة ايزابل

وحدث في العام نفسه طلاق بين الملك الانكليزي وزوجته هاويسا Hawisa، ابنة ايرل غلوستر لأنها كانا أقرباء في الدرجة الثالثة من قرابة العصب، واقترن الملك المذكور، بناء على نصيحة الملك الفرنسي بايزابل ابنة كونت أنغوليم Angouleme، وكانت من قبل زوجة هيوج، الذي لقبه «لى برون» Le brun، ايرل التخوم March، وكان هذا الزواج مؤذياً جداً للملك الانكليزي، وكذلك إلى مملكة انكلترا، وبعد مضي وقت قصير من هذا عقد الملكان مؤمراً في فيرنون، وهناك قدم آرثر الولاة إلى ملك انكلترا من أجل برتاني ومن أجل ممتلكاته الأخرى، ولأنه كان مايزال يخشى الخيانة من جانب الملك جون، مكث تحت رعاية الملك الفرنسي.

### أمر من الرب وصل من السماء إلى القدس فيما يتعلق بمراعاة يوم السبت

ووصلت في هذه الآونة رسالة من السماء إلى القدس، وجرى تعليقها على مذبح القديس سمعان في الجبلجة، حيث جرى صلب المسيح من أجل خلاص العالم، وجرى تعليق هذه الرسالة لمدة ثلاثة أيام وثلاث ليالي، والذين رأوها انكبوا على الأرض يسألون الرحمة من الرب، ويتوسلون إليه ليرهم إرادته، وفي اليوم الثالث، بعد الساعة الثالثة من النهار، نهض البطريك، ورئيس الأساقفة زكريا من صلواتها، وفتحوا العصبة الموجودة فوق المذبح العالي، وأخذوا الرسالة المقدسة للرب،

وبعد تفحصها، وجدوا مكتوب عليها: «أنا الرب، الذي أمركم بالمحافظة على يوم السبت المقدس، الذي فيه استرحت من تعبتي، وأن جميع الفنانين عليهم الاستراحة دوماً في ذلك اليوم، لكنكم لم تحافظوا عليه، كما أنكم لم تتوبوا من ذنوبكم، وكما تكلمت في انجيلي: «السماء والأرض سوف تزولا، ولكن كلمتي لن تزول»، ولقد أمرت بالتبشير بالتوبة في الحياة إليكم، ولكنكم لم تؤمنوا، ولقد أرسلت ضدكم الكفار، والشعوب الذين سفكوا دماءكم على الأرض، ومع ذلك مسازلتكم لم تؤمنوا، ولأنكم لم تحافظوا على يوم الرب المقدس، فقد عانيتم لأيام من المجاعة، ومالبت الرب أن أعطاكم الوفرة، ففعلتم بعد ذلك الأسوأ، ولذلك إن ارادتي تقضي أنه من الساعة التاسعة في يوم السبت حتى شروق الشمس من يوم الاثنين، ينبغي أن لا يعمل أحد شيئاً، إلا ما هو جيد، وكل من يفعل ذلك سوف يثاب على ذلك، وإذا لم تطيعوا أمري هذا، أقول مؤكداً لكم، وأقسم بكرسي وبعرشي، وبالكرويين الذي يحرسون كرسي المقدس، بأنني سوف لن أرسل لكم أية أوامر برسالة أخرى، بل سأفتح السموات، وعوضاً عن المطر سوف أمطركم بالحجارة، والخشب والماء الساخن، وذلك في الليل، حتى لا يستطيع انسان تجنب ذلك، لأنني سوف أدمر جميع مقترفي الشرور، وإنني أقول لكم، بأنكم سوف تموتون الموت، بسبب اليوم المقدس للرب والأعياد الأخرى لقديسي التي لم ترعوها، وسوف أرسل عليكم وحوشاً لها رؤوس الأسود، وشعور النساء، وذيل الجمل، وسوف يكونون جائعين كثيراً إلى حد أنهم سوف يلتهمون أجسادكم، وسوف تتمنون الهرب إلى قبور الأموات لإخفاء أنفسكم، خوفاً من هذه الوحوش، وسوف أخفي نور الشمس، وأرسل الظلام عليكم، حتى لا تعودوا قادرين على الرؤية، وسوف يذبح أحدكم الآخر، وسوف أشيح بوجهي عنكم، ولن أريكم رحمة، لأنني سأحرق أجسادكم، وقلوب الذين لا يحافظون على اليوم المقدس للرب، وعلى هذا اسمعوا صلواتي،



خشية من أن أفنيكم من على الأرض بسبب اليوم المقدس للرب وابتعدوا عن الشرور، وتوبوا من ذنوبكم، وإذا لم تفعلوا ذلك سوف تهلكون هلاك سدوم وعموره، واعلموا أنكم الآن بأمان بفضل صلوات مريم الأم الأعظم قداسة، وبفضل ملائكتي المقدسين الذين يصلون يومياً من أجلكم، ولقد أعطيتكم القمح والخمرة بوفرة، ومع ذلك إنكم لاتطيعوني، لأنكم يومياً تجعلون الأرامل واليتامى يصرخون إليكم، ولا تظهرون نحوهم أية رحمة، فلدى الكفار مرحة وأنتم ليس لديكم، ولن أدع الأشجار التي تعطي الثمار تتجذر بسبب ذنوبكم، ولن تعطيك الأنهار والينابيع المياه، فعلى جبل سيناء أعطيتكم شريعة، أنتم لم ترعوها، أنتم رجال أشرار، لأنكم لم تحافظوا على يوم الأحد المقدس، الذي هو يوم قيامتي، فلقد استوليتم على أملاك الآخرين، وعاملتم القضية من دون اهتمام وتقدير، ولهذا أنا سأرسل عليكم أسوأ الوحوش، الذين سوف يلتهمون صدور النساء، ولسوف ألعن الذي يتصرف بشكل غير عادل نحو إخوانه، وسألعن الذين يحكمون بشر الفقراء واليتامى، وأنتم الذين قد هجرتموني وتبعتم أمير هذه الحياة، استمعوا إلى صوتي ولسوف تتلقون الرحمة، لكن مادمتم غير متوقفين عن اقتراف الشرور، وعن أعمال الشيطان، وبقدر ماتستمرون في اقتراف الحث باليمين والزنا، فإن الشعوب سوف تحيط بكم، وتلتهمكم مثل الحيوانات المتوحشة».

### تبشير يوستاس راعي دير فلي حول الوصاية المذكورة

ولدى تمنع البطريك ورجال الدين في الأرض المقدسة في فحوى هذه الرسالة، ونظروا إلى الكلمات باعجاب ممزوج بالخوف، فتقرر برأي الجميع تحويل الرسالة من أجل الفحص والتقدير من قبل الخبر الروماني، ذلك أنه يمكنه تقرير ماالذي ينبغي فعله، وجلبت الرسالة ووضعت أخيراً تحت الفحص من قبل مولانا البابا، وإثر ذلك تولى على

الفور رسم أساقفة أرسلوا إلى كل جزء من أجزاء العالم،  
للتبشير بمحتوى الرسالة وهدفها، وتعاون الرب معهم، وأيد  
خطاهم بوساطة معجزات نتجت عن ذلك، وكان بين هؤلاء  
راعي دير فلي Flaye وكان اسمه يوستاس، وكان متديناً ورجلاً  
متعلماً، حيث انطلق إلى انكلترا، وأشع هناك بعمله عدداً كبيراً من  
المعجزات، فقد نزل قرب مدينة دوفر، وبدأ واجبه بالتبشير في  
مدينة اسمها واي Wi ففي جوار ذلك المكان أضفى مباركته على  
أحد الينابيع، فبفضل الفضائل التي نالها بمباركة من الرب، صار  
الحال أنه بمجرد تذوق تلك المياه فقط، استرد الأعمى بصره،  
والأعرج قدرته على السير، والأخرس المقدرة على الكلام،  
والأطرش استطاعة السماع، وكل إنسان مريض شرب من المياه وهو  
مؤمن، تمتع على الفور بعودة الصحة، فاحدى النساء قد هوجمت من  
قبل الشياطين، وتورمت وكأنها مصابة بالاستسقاء، فقدمت إليه هناك،  
تنشد العودة إلى الصحة بوساطته فقال لها: «اطمئني يا ابنتي، واذهي إلى  
النبع في واي الذي باركه الرب، واشربي منه، وهناك سوف  
تستردين صحتك»، وغادرت المرأة، ووفقاً لنصيحة رجل الرب،  
شربت، وتحولت على الفور لأن تكون قادرة على الغثيان، وأمام جميع  
الناس الذين كانوا عند النبع لاسترداد صحتهم، خرج منها علجومان  
أسودان كبيران، وقد تحولاً على الفور إلى كليين كبيرين أسودين، من  
أجل اظهار أنهما كانا شيطانين، وأخذوا بعد وقت قصير شكل حمارين،  
ووقفت المرأة وقد علتها الدهشة، لكن مالبت بعد وقت قصير أن  
ركضت خلفهما وهي مغضبة، راغبة بإلقاء القبض عليهما، وقام الرجل  
المعين ليكون مسؤولاً عن النبع، برش بعض الماء بين المرأة والوحشين،  
وإثر ذلك طارا في الهواء واختفيا، مخلفين وراءهما بعض آثار  
قذارتهما.

### كيف تسبب راعي الدير المتقدم ذكره بتفجير نبع ماء عذب

ووصل رجل الرب هذا إلى بلدة رومسنييل Rumesnel ، ليقوم بالتبشير، وكان هناك نقص بالمياه العذبة في ذلك المكان، وبناء على طلب شعب ذلك المكان، قام فضرب بعصاه صخرة في الكنيسة هناك حيث تدفق الماء منها بوفرة، وكثيرون ممن شربوا من المياه شفوا من أمراض متنوعة، ثم إنه تنقل من مكان إلى مكان، ومن مقاطعة إلى مقاطعة، ومن مدينة إلى مدينة، وأقنع كثيرين بالتخلي عن عادات الربا، وأقنعهم بحمل صليب الرب، وانصرف قلوبهم نحو كثير من أعمال التقوى، كما أنه منع الأسواق والمواصلات في أيام الأحاد، وهكذا فإن جميع الأعمال التي كان من المعتاد القيام بها في أيام الأحد، في جميع أرجاء انكلترا، جرى اعدادها للتنفيذ في واحد من الأيام التالية، أثناء الاسبوع، وبذلك استخدم أهل الإيوان راحتهم في أيام الأحد، لتأدية واجباتهم نحو الرب، وتمنعوا كلياً عن التعب في ذلك اليوم، لكن مع مرور الأيام، عاد كثيرون إلى عاداتهم القديمة، مثل عودة الكلاب إلى قيئهم، ومنع القسس والكهنة في الكنائس، مع الأشخاص الخاضعين لهم، من ابقاء المصابيح مشتعلة بشكل دائم أمام القربان، من أجل أن يتمكن الذي يعطي الضوء إلى كل انسان يأتي إلى هذا العالم، من إعطاء الديمومة إلى الضوء الدنيوي، وأعطى وصية إلى جميع أصحاب المراتب العليا، خاصة من التجار والمواطنين، بأن يكون هناك دوماً على موائدهم صحن المسيح إلى الفقراء، فبأخذهم من وفرتهم المعتادة يمكنهم أن يرفعوا حاجات المحرومين ويزيلوها، كما أنه أمر عدّ يوم السبت من الساعة الثالثة مقدساً، ومنع جميع الأعمال فيه مثل يوم الأحد، وأيضاً جميع يوم الأحد والليلة التالية حيث يشكلان يوماً طبيعياً، وبهذا قدم رمزياً الرقود لراحتنا السرمدية.

### معجزة مرعبة عملت على احدى النساء

في تلك الآونة نفسها، قامت امرأة من منطقة نورفولك Norfolk، على الرغم من تحذير رجل الرب، فذهبت في أحد الأيام لغسل الملابس بعد الساعة الثالثة من يوم السبت، وعندما كانت مشغولة بالعمل، اقترب منها رجل له مظهر مبجل، وغير معروف بالنسبة إليها، ولامها وسألها عن السبب في استخفافها هكذا وجرأتها، واقدامها على غسل الملابس بعد الساعة الثالثة على الرغم من حظر رجل الرب، فعملها غير الشرعي هذا دنست يوم السبت المقدس، وعلاوة على هذا أضاف أنها مالم تتوقف على الفور عن عملها، فلسوف تجني بدون شك، على الفور غضب الرب، وانتقام السماء، غير أنها أجابت منتقدة بالمرافعة والتسويغ بوجود فقر مدقع، ولقد قالت بأنها حتى وقتها عانت من حياة تعيسة، بالتعب من هذا النوع، وأنها إذا توقفت عن عملها المعتاد، ستفقد بدون شك قدرتها على شراء وسائل عيشها، وغاب الرجل لبعض الوقت من أمامها، وجددت هي غسل الملابس وتجهيفهم بالشمس، بنشاط أكبر من ذي قبل، لكن مقابل هذا كله، انتقام الرب لم ينتظر، لأنه فوق البقعة نفسها، التصق خنزير أسود صغير على الجانب الأيسر من صدر المرأة، ولم يكن من الممكن، بأية وسيلة من الوسائل انتزاعه وإزالته، بل استمر يمتص الدم ويسحبه، واستنفذ في وقت قصير جميع القدرة الجسدية للمرأة التعيسة، وتحولت أخيراً إلى وضع، صارت فيه لحاجتها الماسة، مرغمة لوقت طويل، على التسول من أجل خبزها من باب إلى باب، وذلك على مشهد من كثير الناس، الذين دهشوا تجاه انتقام الرب، وقد أنهت حياتها تعيسة بموت بائس.

### معجزة أخرى عملت على قطع رغيف من الخبز

وفي تلك الآونة نفسها، أمر أحد العمال في منطقة نورثامبرلاند زوجته بصنع بعض الخبز في يوم السبت، من أجل أكله في اليوم التالي،

وأطاعت المرأة أوامر زوجها، وعندما في الغد وضعت الخبز أمام زوجها، وبدأت بقطعه، وقعت ساعتها حادثه هائلة ولم يسمع بمثله، لأن دماً دافئاً تبع السكين وهي تقطع الخبز، وكأنه قد تدفق من حيوان قد ذبح للتو، وعندما وصل خبر هذه الواقعة إلى علم الناس، منعت كثيرين من العمل في ذلك اليوم.

### كيف جرى حرمان غيوفري رئيس أساقفة

#### يورك من جميع ممتلكاته

وفي هذه الآونة، جرى حرمان غيوفري رئيس أساقفة يورك — بناء على أوامر من الملك جسون — من جميع أجور وتعويضات رئاسة الأسقفية، لأن جيمس عمدة يورك وأعوانه قاموا بالهجوم بعنف على قراوه، وعلى ممتلكات رجال الدين والكهنة الآخرين، ثم اقتسموا جميع ممتلكاته، وبناء على ذلك تولى رئيس الأساقفة المذكور، حرمان جيمس المتقدم ذكره كنسيا بالاسم، وبشكل عام جميع الآخرين من مقترفي هذا العنف، وكان غيوفري قد أثار غضب الملك ضده وانزعاجه، وفي الحقيقة كان سبب غضب الملك منه له عدة أسباب، وكان أولها في المقام الأول عدم سماحه للعمدة المذكور أن يجمع من أسقفية الضريبة من أجل استخدام الملك، مثلما سمح بذلك في جميع أرجاء انكلترا بشكل عام، وكان ثانيها بسبب عدم مرافقته الملك إلى نورماندي، لإقامة حفل الزواج بين لويس وبين ابنة أخته، ولعقد اتفاق مصالحة مع الملك الفرنسي، وثالثا بسبب حرمانه كنسيا للعمدة المذكور، ولوضعه جميع كوثية يورك تحت الحرمان من شركة المؤمنين.

### تنويع الملك جون والملكة ايزابيل في لندن

وفي هذا العام، بعدما قام الملك جون بتسوية أموره على الجانب الآخر من الماء، عبر إلى انكلترا جالبا معه زوجته، وفي الثامن من تشرين

أول نزل في دوفر، ثم إنهما قدما بعد هذا إلى لندن، حيث جرى تتويجها معا في وستمنستر من قبل هيوبرت، رئيس أساقفة كانتربري، بحضور نبلاء الملكة، وكان غيوفري رئيس أساقفة يورك الذي كان قد تصالح مع الملك، حاضراً في هذا الاحتفال، وفي هذه الآونة، بعث جون رسالة أيضاً إلى وليم ملك الاسكوتلنديين للمقدوم إليه إلى لنكولن، في اليوم التالي لعيد القديس إدموند، حتى يرضيه بالنسبة إلى حقوقه في انكلترا.

### حياة القديس هيوغ أسقف لنكولن قبل حصوله على الأسقفية

وقدم في هذه الآونة هيوغ أسقف لنكولن، صاحب الذكرى الطيبة، من القارة، ذلك أنه هوجم من قبل حمى الملاريا، في الهيكل القديم في لندن، فأنتهى حياته السامية بموت رائع في السادس عشر من شهر تشرين الثاني، وكانت أحاديثه المقدسة أثناء حياته، كلها تعليمات للناس للأخلاق، ومثلاً للأعمال الجيدة، وهذا يرغمنا على اقحام أشياء قليلة حوله في أعماله، فقد ولد هذا الرجل المقدس في منطقة نائية في بيرغندي، وكانت أخلاقه أكثر نقاء من أسرته، وكان شديد الانصراف والمتابعة للأداب منذ صغره، وعندما كان في العاشرة من عمره عهد به إلى رهبان نظاميين ليتعلم العلوم اللاهوتية، وقد تعلم بينهم في ميدان كل من الأخلاق والعلوم، وبعد امضاء ستة عشر عاماً في القلاية، حصل على وظيفة رئيس رهبان، وسارت جميع الأمور وهو في هذا المنصب بشكل مزدهر معه، ثم إنه قرر أن يضع مراقبة أشد على آلام الجسد الخطيرة، وبأمر من الرب، ذهب إلى طائفة الرهبان الكارثوسيين Carthusian، وأظهر نفسه بينهم لطيفاً ودمشاً تجاه الجميع، وظل مع ذلك مخفياً جديته الدينية، ولذلك بعد مضي وقت جرى تعيينه مديراً للبيت كله، ومع مرور الأيام، وعندما جرى تأسيس بيت للرهبان الكارثوسيين في انكلترا من قبل الملك اللامع هنري ملك انكلترا، الذي كان يتحرق رغبة إلى رفع شأن قضية الرب، استجاب لتوسلات ذلك

الملك، ليصرف انتباهه إلى إدارة ذلك البيت، وبعدهما جرت دعوته لتولي رئاسة الرهبان، جعل همّ دراسته الأول يومياً زيادة قداسه السالفة، ولهذا ولأحاديثه المقدسة نال حظوة عظيمة لدى الملك، الذي غالباً ما تمتع بالحديث معه، وكان الملك قد وضع بين يديه كنيسة لنكولن، التي كانت قد حرمت منذ عدة سنوات من عناية أسقف يتولاهما، ولكي يكفر عن هذا الذنب، بقدرما يستطيع حصل على التعيين بوساطة الانتخاب للرجل المتقدم الذكر، أي هيوغ، ليكون حاكماً لتلك الكنيسة، وفيما بعد عندما تمّ الاعلان عن انتخابه لرجل الرب، أجاب أنه لن يقبل بذلك المنصب، أي وظيفة الأسقفية، مالم يتم التوضيح له تماماً أنه تولى ذلك بوساطة الموافقة الجماعية لكنيسة لنكولن، وذلك مع موافقة رئيس الرهبان الكارثوسيين، وبعدهما جرى اقناعه بالنسبة لهذه النقاط، قدم عميد لنكولن مع شيوخ تلك الكنيسة إلى رجل الرب، وحصل بعد الاجتماع الأول بهم على تقديرهم إلى حد أن يكون أسقفهم وأباهم الروحي، بتقوى وعواطف مخلصه، ولكي تكون موافقتهم أكثر تأكيداً، جعلوه يعرف بأنهم انتخبوه هناك، وقام هو بناء على ذلك باعلامهم للمرة الأولى بالموافقة على ذلك، وبعد ذلك، بعدما جرى تكريسه، وفي الليلة الأولى التي نام فيها في أسقفيته، سمع بعدما صلى بخشوع صوتاً يقول له: «لقد مضيت أنت نحو سلامة شعبك وإلى السلامة مع المسيح».

### فضائل الرجل المقدس في أسقفيته

جعل عبد الرب هيوغ المكرس كنيسة تشع بفضائله، ووجه الناس وعلمهم أن يتخذوه مثلاً لهم وفعل ذلك بالقول والعمل، وأظهر بأن اسم أسقف حقاً لائق به وجدير، ووضع أيضاً أشخاصاً منتخبين في الكنيسة التي بناها، وجعلها هيكلًا من خلال الأحجار الحية، وصدّ هو بشكل مستمر هجمات القوى العلمانية في القضايا المتعلقة بالكنيسة،

ذلك أنه أظهر أنه لا يعبأ بالمخاطر المتعلقة بممتلكاته أو جسده، وبهذا المنهج حقق تقدماً كبيراً حيث استرد كثيراً من الحقوق، كانت قد ضاعت، وحرر كنيسة من أقسى أنواع العبودية، وبالإضافة إلى هذا، اعتاد رجل الرب على دخول بيوت المجذومين من الناس، التي كان يمر بها، وكان يقبل جميع المصابين بالجذام، مهما كانوا مشوهين، ويضفي عليهم الصدقات بكرم، وحول هذا، حاول وليم، صاحب الذكرى الطيبة، الذي كان مستشاراً للكنيسة نفسها، أن يجرب ويعرف فيما إذا كان عقله قد تأثر وأصيب بالعجرفة، بسبب ذلك، فسأله: «لقد شفى مارتن بقبلاته المجذوم، وأنت لم تشف المجذومين بقبلاتك»، فأجابه الأسقف على الفور قائلاً: «شفّت قبلة مارتن جسد المجذوم، لكن قبلة المجذوم شفت روعي»، وبالنسبة لدفن الموتى، قام بواجباته الانسانية بيقظة تامة، ولم يهمل جسد أي ميت، اعتقد أنه قد عهد إليه القيام بواجبه نحوه، ومرة عندما كان هذا الرجل المقدس يقوم بواجب العناية برعيته، وكان وقتها يزور إحدى الأبرشيات، وكان بين الأماكن التي زارها بلدة اسمها الكموندبري Alcmundeberi، حيث قدم إليه أبوان لأحد الأطفال، ومعهما طفل صغير لهما كان بدون حياة تقريباً، وهما ييكيان وينشدان مساعده، ولدى سؤال الأسقف لهما ماذا يريدان، أجابه أم الطفل قائلة: «أخذ هذا الطفل الصغير بيده قطعة من الحديد طولها أكثر من انش وكذلك سماكتها، وكما يفعل الأطفال وضعها في فمه، غير أنه ابتلعها، ومضت سريعاً في بلعومه، وهي الآن تقتل الطفل، وبناء عليه يا أبانا المقدس، لقد أرسلك الرب كي تعيد إلينا طفلنا، الذي هو الآن على حافة الموت، ونظر الأسقف نحو الطفل، ولمس لسانه، وقرأ مباركة، ونفخها عليه، وبعدما رسمها بعلامة الصليب، أعاده إلى والديه، ولدى أخذهما له من الأسقف قفزت قطعة الحديد خارجة وكلها دماء، وشفى الطفل من تلك الساعة، وفي مناسبة أخرى، عندما كان الرجل المقدس يمر خلال بلدة اسمها كستريهنت Cestrehunte



جاء إليه أقرباء أحد المجانين، الذي كان مرغماً منذ ثلاثة أسابيع على الحبس مغلولاً ورجوه أن يزوره ويباركه، ولدى سماع ذلك ترحل الرجل المقدس من على فرسه، وذهب إلى الرجل المجنون، الذي كان رأسه مربوطاً إلى عمود، ويداه ورجلاه مربوطون كل على حده إلى أوتاد، وبارك الأسقف بعض الماء الذي كان قد جلبه معه، وعندما مدّ الرجل المجنون لسانه، وكأنه يريد أن يسخر منه، رش بعض الماء عليه، ثم قرأ على الرجل المجنون جزء الانجيل الذي فيه: «في البدء كانت الكلمة»، وبعدما أعطاه مباركته غادر، وبعدما ذهب، بدأ الرجل المريض بالنوم، وعندما أفاق عاد إلى وضعه الصحي المتقدم، وحدث في هذه الآونة أن كان هذا الرجل التقي في لنكولن، يساعد في أعمال عمارة الكنيسة الأم هناك، التي بناها بشكل فخم من الأساسات، وبينما كان يحمل حجارة وملاط في وعاء على كتفيه، كما كانت عادته بالغالب، وصل إليه رجل أعرج بالرجلين، وكان يتوكأ على عصاتين، ورجاه بالحاح أن يحمل الوعاء نفسه، آملاً في أن يسترد العافية إلى طرفيه بفضل هذا الرجل المبارك، وحصل أخيراً على إذن معلم العمل بإعطائه الوعاء، وشرع وهو يتوكأ على عصاتيه يحمل الحجارة والملاط فيه، هذا وحدث بعد عدة أيام انقضت أن تخلّى عن العصاة الأولى، ثم مالّب بعد ذلك أن تخلّى عن الثانية، وبعد مضي وقت قصير صار قوياً، ومناسباً لحمل الوعاء نفسه في العمل في الكنيسة، من دون الاتكاء على أي عصا، وبعدما صار وضعه صحيحاً تماماً أحب ذلك الوعاء كثيراً، وأعلن أنه لن يتخلّى عنه مطلقاً، وحدث مرة أخرى في المدينة نفسها، أن أحد السكان أصيب بالجنون، إلى درجة أنه جرى تعيين ثمانية رجال يكونون مسؤولين عنه، وقد حبس بالأغلال ذلك أنه أصيب بجنون وصل إلى درجة أنه هدد بتمزيق زوجته وأولاده إلى قطع بأسنانه، وحمل أخيراً، وهو مربوط داخل عربة إلى رجل الرب، الذي ما أن رآه حتى رش عليه على الفور الماء المقدس، وأمر الروح الشريرة بالخروج منه،

وأن لاتزعجه أكثر من هذا، ووقع الرجل المجنون فجأة على الأرض، وكأنه رجل كان يموت، وصب الرجل المقدس الماء المبارك عليه بكميات كبيرة، ونهض بعد ذلك على الفور الرجل المجنون، ورفع يديه المربوطتين نحو السماء، وقدم الشكر للرب، وإلى الكاهن المبارك، وبناء على ذلك فكت أغلاله، وذهب في حال سبيله رجلاً معافى، وأيضاً كانت هناك امرأة في لنكولن لديها ولدين، أصيب أحدهما وهو ما يزال طفلاً بتورم كبير في جنبه، وخافت أمه على صحته خوفاً كبيراً، فذهبت إلى هذا الأسقف المقدس، وحصلت على وعده بمباركة ابنها، وبناء على ذلك وضع الأسقف يديه، على الجزء المريض، وباركه ثم أرسله في حال سبيله، وبعد ذلك اختفى التورم، ومنذ تلك الساعة لم يعد يزعج الطفل، كما أن أمه لم تعد ترى أي أثر منه، وحدث في وقت آخر أن هذه المرأة نفسها، أخذت ابنها الآخر يعاني بشكل شديد من اليرقان، وقد تذكرت ملازها السالف، فحملته إلى أمام الأسقف المبارك ليبارك من قبله، وهذا أيضاً بعد تلقيه المباركة، عاد إلى وضعه الصحي المتقدم، وحدث ذلك خلال ثلاثة أيام.

### كيف غادر القديس هيوغ هذه الحياة

ومع نهاية العام الرابع عشر من أسقفيته، لدى عودة الأسقف المقدس هيوغ إلى انكلترا من البيت الرئيسي لطائفة الكارثوسيين، حيث كان هناك بزيارة لرئيس الرهبان وللرهبان في ذلك البيت، وذلك بناء على رغبتهم الطويلة، وقتها وقع مريضاً بشده بحمى الملاريا، وكان ذلك في الهيكل القديم في مدينة لندن، وهناك جاء الملك جون لرؤيته، وقبل أن يتركه أكد وصيته، وذلك بناء على تشجيع من رجل الرب، ووعد بحق الرب، أنه في المستقبل سوف يقر الشهادات المعقولة للكهنة، ومع أن مرضه ازداد كل يوم ترسخاً، لم يسمح، بناء على نصيحة أي انسان، بأن يضع جانباً، ولو لوقت قصير، الثوب الصوفي الذي ارتداه

دوماً، وقد أصر، مع اقتراب موته، على المحافظة على النظام القاسي لطائفة رهبان الكارثوشيين، وبناء على دعوة من الرب، غادر حياته هذه وهو سعيد، وعندما حمل سكان لندن جسد الرجل المقدس لدفنه في لنكولن، وقعت حوادث رائعة، فالمشاعل الذي أشعلت أمام الجسد لدى مغادرة لندن، ظلت تشتعل طوال أيام الرحلة الأربعة، لذلك لم يكونوا في أي وقت من دون ضوء واحد من المشاعل، مع أن الأنواء كانت سيئة بشكل غير معتاد، وذلك بسبب الرياح والأمطار، ومن هذه الأحوال، لم يكن هناك من شك، بأن الرب قد هيا ضوءاً دائماً لروحه، لأنه تقديراً منه لجسده، لم يسمح للضوء الموقت بالانطفاء، ولقد مات عبد الرب هيوج، أسقف لنكولن في سنة ألف ومائتين لتجسيد الكلمة، وكانت وفاته في السابع عشر من تشرين الثاني.

### كيف جرى حمل جسد القديس هيوج إلى لنكولن لدفنه

في الحادي والعشرين من تشرين الثاني، التقى جون ملك الانكليز، ووليم ملك الاسكوتلنديين في مؤتمر مع بعضهما بصحبة جميع النبلاء، ورجال الدين والعلمانيين من المملكتين، وعلى الرغم من نصيحة الكثيرين، دخل الملك جون إلى مدينة (لنكولن) بجرأة، الأمر الذي لم يتجرأ أحد من أسلافه على محاولته، ولدى وصوله إلى الكنيسة الكاثدرائية، قدم كأساً ذهبياً على مذبح القديس يوحنا المعمدان، الذي كان في البناء الجديد، الذي أنشأه من الأساسات، القديس هيوج المتقدم ذكره، والتقى في اليوم نفسه هو وملك الاسكوتلنديين، على رابية خارج المدينة، وهناك قدم الملك وليم الولاء للملك جون أمام جميع الناس، من أجل جميع حقوقه، وأقسم فيما بعد بحضور جميع نبلاء المملكة، يمين التبعية له، على صليب هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري، وعاهده على الاخلاص له بالنسبة للحياة وسلامة والأعضاء والشرف الأرضي، وفي ذلك اليوم وصل جسد الأسقف هيوج الأكثر قداسة، إلى هناك لدفنه،

وذهب الملكان لاستقباله، وكان يصحبتهما ثلاثة رؤساء أساقفة هم: هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري، وغيوفري رئيس أساقفة يورك، وبرنارد رئيس أساقفة راغوا Ragua، وثلاثين أسقفاً، وإيرلات، وبارونات، وكهنة بلا نهاية، وقد استقبلوا جسده الأعظم قداسة، وتسلموه، وقام الملكان نفساهما، والإيرلات والنبلاء، بحمله على أكتافهم إلى القاعة في الكنيسة الكاتدرائية، وعند باب الكنيسة استقبله رؤساء الأساقفة الذين تقدم ذكرهم مع الأساقفة، وجرى حمله من قبل هؤلاء الأساقفة إلى السدة، حيث ظل راقداً باحترام طوال الليلة، وكان هذا الأسقف قد اعتاد خلال أيام حياته، على القيام بكل نشاط بواجباته الإنسانية في دفن الموتى، ولم يهمل قط دفن جسد أي ميت، رأى من واجبه حضوره والقيام به، ولهذا السبب، فإن الرب الذي يعرف كيف يكافئ فضائل المستقيمين، بجزاء مناسب، قد سمح له بمثل هذا الدفن المتميز، حتى بدا أنه يكافئه بالتشريف لفضائله المتقدم ذكرها، وحدث على كل حال أنه قبل الدفن لرجل الرب هذا، وبينما كانت طقوس الجنازة أخذة مجراها لدفنه، وكان هو نفسه — كما جرت العادة بالنسبة للكهنة العالون — ممدداً غير مغطى، وهو يرتدي القلنسوة على رأسه، والقضازان في يديه، والخاتم بإصبعه وذلك مع بقية الزينة الحبرية، قدم أحد الجنود وكان معروفاً من قبل الرهبان النظاميين للكنيسة، وكانت ذراعه متأكلة كلها بواسطة الجذام حتى العظام، وظهرت وهي مجردة من اللحم والجلد، فوضع ذراعه فوق جسد الأسقف، وبلل وجهه مراراً بالدموع ليتولى شفاء ذراعه المريض، وعلى الفور تم استرداد اللحم والجلد برحمة من الرب، من خلال فضائل قديسه، ولهذا عاد الجندي يحمّد الرب، والأسقف المقدس، وغالباً ما أظهر نفسه لشماس الكنيسة، ولأشخاص موثوقين آخرين، وقدمت في الوقت نفسه امرأة، كانت فقدت بصرها باحدى عينيها منذ سبع سنوات، فاستردت بصرها على مشهد من الجميع ودهشة منهم، وقام في الوقت نفسه بشال، في

وسط ضغط الناس الذين تجمعوا حول عبد الرب، فانتشل حافظة نقود احدى النساء، ولكن بفضل الأسقف المبارك، الذي أظهر أنه لم يكن ميتاً بل حياً، اشتبكت يدا اللص الشرير، ويست أصابعه، وثبتت على كفه حتى أنه لم يعد قادراً على امساك السلعة التي سرقها، فألقاها على أرض الكنيسة، وبدا وكأنه مجنون، وصار بعد ذلك هدف المقاطعة من الناس، وهكذا بعدما تعذب بالروح الشيطانية لمدة طويلة، جاء بذاته ووقف من دون حراك، ثم إنه بدا يبكي بحرقة، وقام على مسمع من الناس جميعاً، فاعترف بجريمتة الدنيئة إلى جميع الذين أصغوا إليه، وعندما لم يجد سبيلاً للنجاة، التفت نحو الكاهن وقال: « ارحمني، ارحمني، أنت يارفيق الرب، لأنني تخليت عن الشيطان وعن أعماله، الشيطان الذي كنت حتى الآن عبداً له، وصل للرب من أجلي حتى لا يصدني في توبتي، بل أن يعاملني برحمة»، وفور تلفظه بهذه الصلوات للرب، انفكت أغلال الشيطان التي كانت يدها مربوطتان بها، وعاد صحيحاً شاكراً للرب وللأسقف المبارك.

### دفن القديس ميوج

وبعد انقضاء السهر المطلوب على جسد الأسقف، وفي ظل ضوء اليوم التالي، قام رؤساء الأساقفة والأساقفة المتقدم ذكرهم، بعدما أنهوا القداس في الكنيسة الجديدة، التي كان هو نفسه قد بناها تشریفاً لأم الرب، فأودعوا بشكل لائق الجسد المقدس في القبر، قرب مذبح القديس يوحنا المعمدان، وتولوا القيام بواجبه بشكل متميز بدا وكأن الرب قد جمعهم من أجل هذه الغاية الخاصة، وقد دفن في الرابع والعشرين من تشرين الثاني، واستمرت المعجزات تعمل عند قبره، للذين طلبوهم، وسعوا إليهم مؤمنين، فبعد موته الرائع، كان هناك طفل من منطقة لنكولن نفسها، وكان مريضاً منذ خمسة عشر يوماً، وقد حمل مع ازدياد قوة المرض عليه ووضع أمام بيت الميت فأصبح جسده

فجأة متيسراً، وكأنه قد مضى على موته عدة أيام، ولدى رؤية ذلك، قامت إحدى النساء وكانت واقفة بجواره، باغلاق عينيه، وبوضع يديه ومد أطرافه كما هي العادة مع الميت، وبعدما تمدد على هذه الصورة منذ صراخ الديك حتى صباح اليوم التالي، اقتربت أمه — التي حتى وسط دموعها لم يمت إيمانها مع ولدها — من الجسد بثقة، وأخذت بيدها خيطاً مما يصنع منه فتيل الشموع، وقاست به جسد ابنها من جميع الجهات، وقالت بعد ذلك وهي واثقة وفي وسط الدموع: «إنه حتى ولو دفن ولدي، بإمكان الرب إعادته من خلال فضائل القديس هيج»، ومع مرور النهار، صلوا وقدموا صدقات لصالح روح الطفل، وبعثوا وراء الكاهن ليتولى دفنه، مع أن أمه استمرت تصرخ معارضة ذلك، وقبل وصول الكاهن الذي بعثوا خلفه، اكتشفت الأم، التي كانت قلقة من أجل الحفاظ على ابنها، الحياة فيه، وبناء عليه مجدت الرب، والأسقف المبارك، الذي إلى فضائله عزت هذه المعجزة، وليكن في عرض هذه الأمور المتعلقة بحياة رجل الرب كفاية، وذلك من بين كثير من الأمور المتعلقة بهذه المسائل.

### ظهور خمسة أقمار

وفي هذا الشهر نفسه، وقبل وقت قصير من عيد الميلاد؛ وفي حوالي الساعة الأولى من الليل، ظهرت خمسة أقمار في السماء، وظهر الأول في الشمال، وظهر الثاني في الجنوب، وظهر الثالث في الغرب، وظهر الرابع في الشرق، وظهر الخامس في وسط الأربعة مع عدة نجوم من حوله، ودار القمر الأخير مع النجوم التي رافقته حول الأقمار الأخرى، خمس مرات أو أكثر، واستمرت هذه الظاهرة لحوالي الساعة، الأمر الذي أدهش جميع الذين شاهدوا ذلك.









الصفحة	الموضوع
٥	توطئة
٩	المجمع الذي عقده البابا أوربان الثاني
١١	موعظة البابا في المجمع
١٤	أسماء النبلاء الذين حملوا الصليب
١٥	رؤيا بطرس الناسك
١٧	وولتر الذي كان أول الصليبيين انطلاقاً
١٩	حج بطرس الناسك
٢١	موت الثلاثين ألفاً من الصليبيين
٢٢	حول مقتل بعض الحجاج غدرًا
٢٤	حول بعض الحجاج الذين عذبوا اليهود
٢٥	رحلة الدوق غودفري ورفاقه
٢٧	غدر الامبراطور ألكسيوس
٢٧	انطلاق الأمير بوهيموند
٢٨	حج كونت طولوز
٣٠	انطلاق روبرت دوق نورماندي
٣١	حصار مدينة نيقية
٣٢	قدوم الدوق روبرت إلى حصار نيقية
٣٢	انهزام الأتراك في القتال
٣٤	لغم أحد الأبراج
٣٥	الاستيلاء على نيقية
٣٧	متابعة الزحف والانتصار المفجع على الأتراك

الصفحة	الموضوع
٣٨	الزحف من نيقية إلى أنطاكية
٤٠	حصار أنطاكية
٤٢	كيف قتل بوهيموند كثيراً من الأتراك
٤٤	المجاعة والوباء بين الصليبيين
٤٥	مرض غودفري وشفائه
٤٦	سياحة سامبسون أسقفاً لوركستر
٤٧	مقتل ألفي تركي
٤٨	تدمير ثلاثمائة من الحجاج
٥١	كيف استولى الحجاج على ألفين من الخيول
٥٢	حول فيروز الذي خان أنطاكية
٥٣	الاستيلاء على أنطاكية
٥٦	وفاة يغني سيان
٥٦	حول شمس الدولة وتسليمه القلعة إلى كربوغا
٥٧	الحصار الثاني لأنطاكية من قبل كربوغا
٥٨	عذاب الحجاج
٦٠	مواساة الرب للحجاج
٦٢	العثور على حربة المخلص
٦٣	حشد العساكر وخروجها من أنطاكية
٦٥	المعركة الرهيبة والنصر الرائع
٦٧	الغنائم الثمينة والخيمة الرائعة

الموضوع	الصفحة
ترميم الكنائس	٦٨
ذهاب هيوچ الكبير وعدم عودته	٧٠
ظلم الملك وليم الانكليز بالضرائب	٧١
متابعة زحف الفرنجة وتدمير الشعب	٧١
الوصول إلى منطقة أنطاكية	٧٢
تخريب كنيسة القديس جرجس	٧٤
تحصين الأتراك للقدس	٧٥
أول حملة شديدة على القدس	٧٦
اكتمال صنع الآلات ومهاجمة المدينة مجدداً	٧٨
الاستيلاء على القدس	٨٠
قتل سكان القدس وتنظيف المدينة	٨٢
كيف زار الأمراء الأماكن المقدسة	٨٣
كيف انتخب الأمراء ملكاً وبطريركاً	٨٥
هزيمة جيش سلطان مصر	٨٦
نحيب أمير الجيوش والنصر والغنائم	٨٨
عودة روبرت دوق نورماندي	٨٩
وضع المدينة المقدسة	٩٠
الأماكن المقدسة داخل المدينة	٩٢
كيف نظر الملك وليم إلى بلاطه	٩٤
موت وليم روفوس	٩٥

الموضوع	الصفحة
أخطاء الملك وليم	٩٨
تنويج هنري الأول ملكاً على انكلترا	٩٨
الحريات التي منحها الملك هنري إلى مملكته	٩٩
عودة أنسلم رئيس أساقفة كانتربري	١٠٢
موت غودفري المبكر	١٠٣
تنويج بلدوين ملكاً على القدس	١٠٤
زواج الملك هنري	١٠٥
عقد مجمع في لندن	١٠٦
ذهاب رئيس أساقفة كانتربري إلى روما	١٠٨
هلاك كثير من النبلاء وهم على طريقهم إلى القدس	١٠٨
كيف أخضع ملك القدس ثلاث مدن	١٠٩
كيف أخلى الملك هنري مناطق أخيه من السكان	١١١
منع أنسلم رئيس أساقفة كانتربري من العودة	١١١
مساعدة تركي بلدوين على النجاة	١١١
استسلام عكا إلى الملك بلدوين	١١٣
العمل الخالد للملكة ماتيلدا	١١٤
الملك هنري يأسر أخاه	١١٥
الصلح بين الملك هنري ورئيس الأساقفة أنسلم	١١٦
وفاة جيرارد رئيس أساقفة يورك	١١٧
موت أنسلم رئيس أساقفة كانتربري	١١٨

الموضوع	الصفحة
كيف عاث بوهيمود فساداً في أراضي الامبراطور الكسيوس.	١١٩
كيف نفى الملك هنري بعضاً من أعدائه	١١٢٠
كيف عاث الملك هنري فساداً في أراضي كونت أنجو	١٢١
القديسة فرايدسوايد	١٢١
الخلاف بين البابا والامبراطور	١٢٢
الخلاف بين رئيس أساقفة كانتربيري ويورك	١٢٣
كيف جعل الملك هنري نبلاءه يؤدون اليمين لابنه	١٢٤
سيامة رالف رئيس أساقفة كانتربيري	١٢٤
تكريس كنيسة القديس ألبان	١٢٥
اضطراب أحوال العناصر	١٢٦
خلاف في روما حول البابا جيلاسيوس	١٢٦
أصل فرسان الداوية	١٢٧
موت البابا جيلاسيوس	١٢٨
القتال بين ملكي فرنسا وانكلترا	١٣٠
موت رتشارد رئيس رهبان القديس ألبان	١٣١
مقتل أمير أنطاكية	١٣١
غرق آل بيت الملك هنري في البحر	١٣٢
زواج الملك هنري	١٣٢
موت رالف رئيس أساقفة كانتربيري	١٣٣
هلاك مستشار الملك هنري	١٣٣
وقوع ملك القدس بالأسر	١٣٤

الموضوع	الصفحة
أسر بعض أعداء الملك	١٣٥
كيف فوجيء نائب البابا وهو يقترب الزنا	١٣٥
انتصار بلدوين ملك القدس على الأتراك	١٣٦
موت الامبراطور هنري	١٣٦
الخلاف بين رئيس أساقفة كانتربري ويورك	١٣٧
زواج الامبراطورة ماتيلدا من غيوفري كونت أنجو	١٣٨
كيف عقد الملك هنري مجمعا حول خليلات الكهنة	١٣٩
الشقاق بين البابوين	١٣٩
موت بوهيموند أمير أنطاكية	١٤٠
موت بلدوين ملك القدس	١٤١
ايجاد أسقفية جديدة في كارلايل	١٤١
قتل فولك ملك القدس لثلاثة آلاف تركي	١٤٢
شفاء أحد الكهنة من قبل أم الرب	١٤٢
ولادة ماتيلدا لطفل أسمته غيوفري	١٤٣
موت هنري ملك انكلترا	١٤٣
تتويج ستيفن ملكا	١٤٤
التحالف بين الملك ستيفن وملك اسكوتلندا	١٤٦
استيلاء غيوفري كونت أنجو على بعض مناطق نورماندي	١٤٧
كيف تلقى ملك فرنسا ولاء يوستاس ابن الملك ستيفن عن نورماندي	١٤٨
اغارة ملك اسكوتلندا على نورثامبرلاند	١٥٠

الموضوع	الصفحة
معركة بين الاسكوتلنديين والانكليز	١٥١
انتخاب ثيوبولد رئيس أساقفة كانتربري	١٥٢
كيف غزا الملك ستيفن سكوتلندا	١٥٣
قدوم الامبراطورة ماتيلدا إلى انكلترا	١٥٤
كيف حاصر ستيفن قلعة لنكولن	١٥٥
الاعتراف بماتيلدا من قبل كثير من الناس	١٥٦
كيف اقتاد الايرل روبرت بعض الرهائن إلى نورماندي	١٥٧
حصار ماتيلدا ونجاتها	١٥٨
المجمع الذي عقد في لندن	١٥٨
موت فولك ملك القدس	١٥٩
موت بابويين رومانيين	١٦٠
حصار الملك ستيفن لنكولن	١٦٠
استيلاء الملك ستيفن على قلعة فارنغدون	١٦٢
كيف اسر الملك ستيفن ايرل شيستر	١٦٢
عبور هنري الثاني إلى نورماندي	١٦٢
خلاف بين البابا يوجينيوس والملك الفرنسي	١٦٣
كيف عقد البابا يوجينيوس مجمعا في ريمس من أجل انقاذ الأرض المقدسة	١٦٣
خيانة امبراطور القسطنطينية	١٦٥
كيف خدع الامبراطور الملك الفرنسي	١٦٥
حصار دمشق من قبل الحملة الثانية	١٦٦



الموضوع	الصفحة
مقتل ريموند أمير أنطاكية	١٦٨
اعطاء الدوق غيوفري نورماندي إلى ابنه هنري	١٦٨
كيف تلقى الملك لويس الولاء من الدوق هنري	١٦٩
الحشيشية	١٦٩
زواج هنري دوق نورماندي من اليانور	١٧١
افحام هرطقة هنري	١٧٣
بعض أعمال الامبراطور كونراد	١٧٤
موت البابا يوجينيوس	١٧٦
نزول الدوق هنري في انكلترا	١٧٦
معاهدة بين الملك ستيفن والدوق هنري	١٧٧
الفارس أون والمطهرة	١٧٨
طبيعة المطهرة	١٧٩
دخول أون المطهرة	١٨٠
وصول الفارس إلى القاعة	١٨١
تعذيب الشياطين للفارس	١٨٢
مكان العقاب الثاني	١٨٣
حول الدولاب الحديدي	١٨٤
الريح القوية والنهر الآمن	١٨٥
الجسر الضيق والمرتفع	١٨٦
تحرر الفارس من شرور الشياطين	١٨٧
اقتياد الفارس إلى الجنة السماوية	١٨٨

الموضوع	الصفحة
انعاش الفارس بالرؤيا السماوية	١٨٩
تكريس الفارس وحجه إلى القدس	١٩١
دس السم إلى وليم رئيس أساقفة يورك	١٩٢
موت الملك ستيفن وتتويج الدوق هنري	١٩٣
حياة القديس وولفرك	١٩٤
تحول القديس وولفرك وحياته	١٩٥
معجزة مدهشة	١٩٦
كيف قدم رجل الولاء للشيطان	١٩٧
نسب الملك هنري	١٩٩
البابا أدريان يعطي ايرلندا إلى الملك هنري	٢٠٠
إكتشاف معطف المخلص	٢٠٢
سلام بين ملكي انكلترا واسكوتلندا	٢٠٣
كيف وضع الملك هنري تاجه جانباً	٢٠٣
حصار الملك هنري طولوز	٢٠٤
كيف تزوج هنري الملك الأصغر لانكلترا	٢٠٤
سيامة بارتوليو اكستير	٢٠٥
معاهدة بين ملكي فرنسا وانكلترا	٢٠٦
اختيار توماس لرئاسة أساقفة كانتربري	٢٠٧
تسوية الخلافات بين كنيسة سينت ألبان ولنكولن	٢٠٨
السبب الثاني للعداء بين الملك وتوماس	٢١٠
كيف عقد البابا الاسكندر مجمعا في تور	٢١٢

الموضوع	الصفحة
الاعتراف بعادات انكلترا	٢١٣
ندم رئيس الأساقفة توماس	٢١٧
تحليل رئيس الأساقفة من قسمه	٢١٨
كيف رسم الملك بوجوب تلقي رجنال الدين العق العلمانيين	٢١٨
اهانة توماس من قبل الملك ومغادرته المملكة	٢١٩
افادات رسل الملك ضد رئيس الأساقفة	٢٢٠
رسالة الملك إلى عمدة كنت ضد رجال توماس	٢٢٢
رسالة الملك إلى أسقف لندن	٢٢٢
رسالة الملك إلى رجال القضاء	٢٢٢
حول الافادات التي عملها توماس أمام البابا	٢٢٤
الغاء البابا الحكم الذي صدر ضد رئيس الأساقفة	٢٢٥
زواج ماتيلدا ابنة الملك	٢٢٦
حرمان توماس للذين اعترفوا بعادات انكلترا	٢٢٧
رسالة توماس إلى ملك انكلترا	٢٢٨
ارتباب الأساقفة بتوماس	٢٢٩
رسالة توماس إلى أساقفته المساعدين	٢٣١
رسالة البابا الاسكندر إلى توماس	٢٣٣
رسالة الملك هنري إلى رينالد رئيس أساقفة كولون	٢٣٤
رسالة البابا الإسكندر إلى غيلبرت أسقف لندن	٢٣٦
رد غيلبرت على البابا	٢٣٧

الموضوع	الصفحة
رسالة البابا الأسكندر إلى الملك هنري	٢٤١
حرمان توماس لأسقف لندن	٢٤٢
رسالة الملك هنري إلى أسقف لندن	٢٤٣
محاولة البابا المصالحة بين توماس والملك	٢٤٤
رسالة الملك هنري إلى البابا الاسكندر	٢٤٤
تشويه قضية توماس	٢٤٦
المعاناة العقلية لتوماس	٢٤٧
الالتباس الذي قدمه توماس إلى الملك	٢٤٨
إقسام نبلاء بريتاني يمين الولاء للملك ولابنه	٢٤٩
تحليل أسقف لندن	٢٤٩
حياة وفضائل غورديك	٢٥٠
حج غورديك والفتاة	٢٥١
ذهاب غورديك للسكن في فنشلي	٢٥٣
سكن غورديك في فنشلي بين الحيوانات والأفاعي	٢٥٤
مشاهدة غورديك الطفل يخرج من فم المصلوب	٢٥٤
ظهور الرب مع مريم المجدلية لغورديك	٢٥٦
كيف رد غورديك شخصين إلى الحياة	٢٥٦
جواب غورديك لرجل أراد ان يكتب عن حياته	٢٥٨
غورديك يصف مغادرة الروح	٢٥٩
اقامة القديس بطرس قداساً لغورديك	٢٦٠
نحر غورديك من الشياطين	٢٦١

الصفحة	الموضوع
٢٦١	الشیطان یضرب غوردیک علی رأسه
٢٦٢	تتویج الملك هنري الشاب
٢٦٣	المصالحة بین توماس والملك هنري
٢٦٤	عودة توماس من المنفى
٢٦٦	کیف أمر وكلاء الملك توماس بتحليل الأساقفة
٢٦٧	مقتل توماس
٢٦٨	نهب أسلاب توماس
٢٦٩	ندامة الملك
٢٧١	المعجزات التي ظهرت تكريماً لتوماس
٢٧١	أعمال التدمير التي قام بها الملك
٢٧٣	زواج جون ابن الملك
٢٧٤	انتخاب رتشارد رئيساً لأساقفة كانتربري
٢٧٥	ملك فرنسا یغزو نورماندي
٢٧٦	تدمير لیستر
٢٧٧	أسر الملك العديد من أعدائه
٢٧٨	الاستيلاء علی قلعة إكسهولم
٢٧٩	عودة الملك إلى انكلترا
٢٨١	أسر ولیم ملك اسكوتلندا
٢٨٢	تخلي ملك فرنسا عن حصار روان
٢٨٣	مصالحة أبناء الملك مع أبيهم
٢٨٤	سلام بین ملكي اسكوتلندا وانكلترا

الموضوع	الصفحة
زيارة الملكان الأب والابن لضريح توماس	٢٨٥
منح الملك أربعة بنود إلى مندوب البابا	٢٨٦
تحكيم الملوك الملك هنري بخلافاتهم	٢٨٧
نقل الرهبان المدنين من كنيسة وولتهام	٢٨٨
تأسيس دير وستوود	٢٨٩
رؤيا عملت إلى أحد النساك	٢٨٩
اباحة الرجل خبر الرؤيا	٢٩١
المرأتان اللتان شفيتا بزيارتهما للقديس	٢٩٢
اكتشاف القديس أمغيبالوس	٢٩٣
نقل آثار القديس أمغيبالوس	٢٩٤
اقامة هنري الشاب مبارزات	٢٩٦
مجمع روما برئاسة البابا الاسكندر	٢٩٧
رسالة البابا ضد هرطقة بطرس لومبارد	٢٩٩
كتاب الراعي وليم ضد بطرس لومبارد	٣٠٠
ادانة البابا كتاب واكيم	٣٠٠
تكريس فيليب ملكاً لفرنسا	٣٠٢
التحالف بين ملك فرنسا وملك انكلترا	٣٠٢
كيف شعث رتشارد كونت بواتو أراضي غيوفري دي ليزيناك	٣٠٣
وضع ملك فرنسا مملكته تحت تصرف ملك انكلترا	٣٠٤
رسالة البابا الاسكندر إلى بريسترجون	٣٠٥
بابوية لوسيووس بعد الاسكندر	٣٠٦

الصفحة	الموضوع
٣٠٦	رفض غيوفري الانتخاب للنكولن
٣٠٧	وفاة الراعي سيمون
٣٠٧	موت الملك هنري الشاب
٣٠٩	كيف هاجم المسلمون اسبانيا
٣١٠	انتخاب غي لوزغنان ملكاً للقدس
٣١١	كيف دمر صلاح الدين عدة مدن
٣١٢	انتخاب ملك انكلترا ملكاً للقدس
٣١٢	وصول البطريك هرقل إلى انكلترا
٣١٣	رسالة البابا لوسيوس إلى ملك انكلترا
٣١٤	رفض الملك هنري مملكة القدس
٣١٥	بلدوين رئيس أساقفة كانتربري يتسلم الطيلسان
٣١٦	تتويج سيبلا ملكة على القدس
٣١٧	صلاح الدين يشعث الأرض المقدسة
٣١٨	صلاح الدين يستولي على مدينة القدس
٣١٩	البابا يمنع بناء كنيسة أكنغتون
٣٢٠	الكثيرون يحملون الصليب
٣٢١	التباعد بين رتشارد كونت بواتو وأبيه
٣٢٢	رسالة فردريك الإمبراطور الروماني إلى صلاح الدين
٣٢٤	جواب صلاح الدين إلى الإمبراطور فردريك
٣٢٧	إطلاق سراح الملك غي
٣٢٨	تراجع صلاح الدين من أمام عكا

الموضوع	الصفحة
العائق الكبير لقضية الأرض المقدسة	٣٢٨
محاولة اقامة سلام بين الملكين فيليب وهنري	٣٢٩
رسالة ابن المريكز - زل الأرض المقدسة	٣٣٠
أسباب ثورة رتشارد على أبيه	٣٣١
استيلاء ملك فرنسا على أربع قلاع انكليزية	٣٣٢
الاستيلاء على اشبيلية	٣٣٣
ارغام الملك هنري على التصالح مع ابنه	٣٣٤
مغادرة امبراطور الرومان إلى الحج	٣٣٦
موت الملك هنري	٣٣٦
حصول رتشارد على دوقية نورماندي	٣٣٧
اطلاق رتشارد لسراح أمه	٣٣٨
موت أسقف ايلاي	٣٣٩
تتويج رتشارد الأول	٣٤٠
تعذيب اليهود	٣٤٢
سخاء الملك رتشارد	٣٤٣
منح الملك رتشارد قسماً للكنائس الانكليزية	٣٤٣
حصول أسقف درم على لقب إيرل	٣٤٤
معركة للصليبين ضد المسلمين	٣٤٦
وصول رسل الملك الفرنسي إلى رتشارد للاسراع بالحملة الصليبية	٣٤٧
مخادئات بين رئيس أساقفة كانتربري وراهبانه	٣٤٧



الصفحة	الموضوع
٣٤٨	تقديم ملك اسكوتلندا الولاء إلى رتشارد
٣٤٨	كرم الملك رتشارد وسخائه
٣٤٩	عبور الملك رتشارد البحر إلى نورماندي
٣٤٩	القاء الحرمان على أراضي جون أخو الملك
٣٥٠	منح عشر ممتلكات انكلترا لمساعدة الأرض المقدسة
٣٥١	قرار الملكان بالمغادرة نحو الأرض المقدسة
٣٥٢	تعيين أسقف ايلاي مستشاراً
٣٥٢	تعليق الأسقف هيج
٣٥٣	مذبحة اليهود في عدة أماكن
٣٥٣	مذبحة اليهود في يورك
٣٥٣	تكريس غيوفري كاهناً
٣٥٤	نظام تعبئة الجيش الصليبي عند عكا
٣٥٥	بناء بيعة عند عكا على اسم توماس
٣٥٥	مقدمو جيش صلاح الدين
٣٥٦	احراق آلات الحصار الصليبية
٣٥٦	اكتشاف خونة بين الصليبيين
٣٥٧	قادة اسطول رتشارد وقوانينه
٣٥٨	استلام رتشارد للصك والعصا
٣٥٩	كيف عين رتشارد ابن أخيه آرثر ولياً لعهد
٣٦٠	بيرنغاريا وزواجها من رتشارد
٣٦٠	ظهور توماس إلى قادة الاسطول

الموضوع	الصفحة
نزول رئيس أساقفة كانتربري في صور	٣٦٢
نشوب خلاف بين الملكين في مسينا	٣٦٢
استيلاء رتشارد على بعض الحصون	٣٦٣
تحرير كنيسة نورماندي	٣٦٤
موت رئيس أساقفة كانتربري	٣٦٥
سوء سلوك أسقف ايلاي	٣٦٦
الموت عند عكا	٣٦٧
اقلاع الملكان من مسينا	٣٦٨
سجن رئيس أساقفة يورك في دوفر	٣٦٩
كسوف الشمس	٣٧٠
استيلاء رتشارد على مركب اسلامي	٣٧١
وصول رتشارد إلى عكا	٣٧٢
عودة الملك الفرنسي إلى بلاده	٣٧٣
نجاحات الملك رتشارد	٣٧٤
كيف أعطى رتشارد مملكة القدس إلى هنري	٣٧٦
كيف أنقذ رتشارد الآثار المقدسة	٣٧٧
إكتشاف آرثر ملك بريطانيا	٣٧٨
شكوك رتشارد تجاه المستشار	٣٧٩
اهانة المستشار وسقوطه	٣٨٠
حادثة لم يسمع بمثلها	٣٨٣
موت رئيس أساقفة كانتربري	٣٨٣

الصفحة	الموضوع
٣٨٣	وصول الملك الفرنسي إلى باريس
٣٨٣	الاستيلاء على الدارون
٣٨٤	استيلاء رتشارد على القافلة الكبيرة
٣٨٥	احدى النساء المتعاملات مع الصليبيين
٣٨٦	رشوة دوق بيرغندي من قبل صلاح الدين
٣٨٧	حول ناسك تنبأ بعدم سقوط القدس
٣٨٨	موت دوق بيرغندي
٣٨٩	ارغام صلاح الدين على رفع الحصار عن يافا
٣٩٠	هزيمة رتشارد لقوة اسلامية كبيرة عند يافا
٣٩٢	وصول الجيش الصليبي لمساعدة رتشارد
٣٩٢	قرار الملك رتشارد بالعودة
٣٩٣	عودة رتشارد من حجه
٣٩٤	نجاة رتشارد من كثير من الكمائن
٣٩٦	اعتقال رتشارد وسجنه
٣٩٧	كيف باع دوق النمسا رتشارد إلى الامبراطور
٣٩٨	محاكمة رتشارد
٤٠٠	كيف دفع رتشارد غرامة كبيرة
٤٠١	تبرئة ساحرة رتشارد من قتل المركيز ورسالة شيخ الجبل
٤٠٢	سرقة أسقف شستر
٤٠٢	موت صلاح الدين
٤٠٥	سعي جون للاستيلاء على الملك

الموضوع	الصفحة
سعي الملك الفرنسي للاستيلاء على نورماندي	٤٠٥
زواج الملك الفرنسي وطلاقه	٤٠٦
اطلاق سراح رتشارد	٤٠٦
تتويج الملك رتشارد	٤٠٨
ارغام الملك الفرنسي على الفرار	٤٠٨
انتخاب هيربرت المسكين أسقفاً لسايسبري	٤٠٩
استيلاء رتشارد على لوكنس	٤٠٩
طرد رتشارد للملك الفرنسي من منطقة تور	٤١٠
محاولة الملك الفرنسي خداع رتشارد	٤١٠
اقامة رتشارد لمبارزات في انكلترا	٤١١
شكوى رتشارد ضد دوق النمسا أمام البابا	٤١١
حرمان الدوق كنيسا	٤١٣
موت الدوق	٤١٣
اخضاع الامبراطور هنري مملكة أبوليا	٤١٤
غزوة اسلامية لاسبانيا	٤١٤
موت الراعي وارين	٤١٥
نيابة هيوبرت للبابوية	٤١٥
لوم البابا ملك فرنسا لطلاقه زوجته	٤١٦
مرسوم البابا إلى أساقفة انكلترا	٤١٦
عقد معاهدة بين ملكي فرنسا وانكلترا	٤١٨
موت وليم الانكليزي	٤١٩

الموضوع	الصفحة
أسر هيوج دي شومونت	٤٢٠
أسر أسقف بوفياس	٤٢١
رؤيا أحد الرهبان حول المطهرة والعقوبات	٤٢١
رقود الراهب وكأنه ميت	٤٢٢
كيف حكى الراهب خبر رؤياه	٤٢٤
كيف رأى الراهب الصليب وقد أصبح دموياً	٤٢٥
انفصال الراهب عن الجسد	٤٢٧
المكان الثاني للتعذيب	٤٢٩
مكان التعذيب الثالث	٤٣٢
عذاب أحد المحامين	٤٣٤
المجد السرمدي للمباركين	٤٣٥
مكان الراحة الثاني	٤٣٦
مكان السرور الثالث	٤٣٨
عودة الراهب إلى جسده	٤٣٩
ارسال رتشارد رسلاً إلى روما	٤٤١
اتفاقية بين رتشارد ورئيس أساقفة روان	٤٤٢
نقل رتشارد لجسد القديس فاليري إلى نورماندي	٤٤٣
تحالف رتشارد مع كونت فلاندرز	٤٤٤
التضييق بشدة على الملك الفرنسي في نورماندي	٤٤٤
حول بعض القوانين التي عملها رتشارد	٤٤٥
تتويج أوتو ملكاً على ألمانيا	٤٤٦

الصفحة	الموضوع
٤٤٧	توبة هيوچ أسقف شستر
٤٤٨	استرداد كنيسة كوفنتري
٤٥٠	حول سيامة أسقفين
٤٥٠	عزل هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري من وظيفة العدالة
٤٥١	معركة بين الانكليز والويلزيين
٤٥٢	أسر رتشارد لعشرين من الفرسان الفرنسيين
٤٥٤	نصر رائع لرتشارد
٤٥٦	إبرام معاهدة بين ملكي فرنسا وانكلترا
٤٥٨	تدمير كنيسة لامبث
٤٥٨	موت الملك جون
٤٥٩	كيف ربط بعض النبلاء أنفسهم بجون وآخرون بآثر
٤٦٠	تسلم جون دوقية نورماندي
٤٦١	تتويج الملك جون
٤٦١	عبور جون إلى نورماندي
٤٦٢	لقاء بين الملكين
٤٦٣	ذهاب الملك أوتو إلى روما وحصوله على الامبراطورية
٤٦٤	وضع المملكة الفرنسية تحت الحرمان
٤٦٥	حل الخلاف بين كنيسة تور ودول
٤٦٦	رسالة للبابا نيقولا حول هذه القضية
٤٦٧	الملكة اليانور تجلب بلانشي للزواج من لويس
٤٦٨	زواج لويس من ابنة ألفونسو

الموضوع	الصفحة
رسالة وصلت من الرب إلى القدس	٤٦٨
تبشير يوستاس حول الرسائل	٤٧٠
راعي الدير يوستاس يفجر نبأ	٤٧٢
معجزة مرعبة عملت على امرأة	٤٧٢
معجزة أخرى على رغيف الخبز	٤٧٣
حرمان غيوفري رئيس أساقفة يورك من ممتلكاته	٤٧٤
تتويج الملك جون	٤٧٥
حياة القديس هيوغ	٤٧٦
فضائل هيوغ	٤٧٩
وفاة هيوغ	٤٨٠
حمل جسده إلى لنكولن	٤٨٠
دفن القديس هيوغ	٤٨٢
ظهور خمسة أقمار	٤٨٣

# الموسوعة الشامية في تاريخ الخزائن الفلسطينية

ورود التاريخ

تصنيف

روجر أوف ويندوفر (ت ١٢٣٧)

(٤٤٧-١٢٣٥ م)

تأليف وتحقيق وترجمة

الأستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق ١٤٢١ هـ / ٢٠٠٠ م

الجزء التاسع والثلاثون

(٢)





- ٦٢٢٥ -

الموسوعة الشامية في  
تاريخ الحروب الصليبية

ورود التاريخ

الجزء الثاني

(١٢٠١ — ١٢٣٥)



### كيف جرى تتويج ملك وملكة الانكليز في كانتربري

عام ١٢٠١م، فيه احتفل الملك جون بعيد الميلاد في غولفورد Guilford ووزع هناك عدداً من أثواب العيد بين فرسانه، وفي محاولة من هيوبرت، رئيس أساقفة كانتربري أن يجعل نفسه على مستوى الملك، فعل الشيء نفسه في كانتربري مما أثار غضب الملك الى درجة عالية جداً، وبعد ذلك انطلق الملك الى نورثامبرلاند، واستخرج مبلعاً كبيراً من المال من سكان تلك الكونتية، ثم إنه عاد الى كانتربري بصحبة ملكته، وفي اليوم التالي ليوم عيد الفصح، جرى تتويجها معاً في ذلك المكان، وتكلف أثناء الاحتفال رئيس أساقفة كانتربري نفقات عالية وبشطط واسراف أثناء عنايته بهما، وفي يوم عيد الصعود التالي، أصدر الملك في تويكبري Tewkesbury إعلاناً، بأن يكون الايرلات، والبارونات مع جميع الذين يدينون بالخدمة العسكرية اليه، مستعدين مع خيولهم وأسلحتهم في بورغماوث لينطلقوا معه نحو المقاطعات فيما وراء البحر، في يوم أحد العنصرة المقبل، لكن عندما حل الموعد المقرر، حصل كثير منهم على الاذن للبقاء وعدم الذهاب، حيث دفع كل منهم الى الملك ماركين من الفضة عن كل محلجة.

### كيف عبر الملك جون وملكته البحر الى نورماندي

بعد الاحتفال بعيد العنصرة في بورغماوث، أقلع الملك مع ملكته في اليوم التالي، ووصلاً بعد كثير من الاضطراب الى نورماندي، وبعد ذلك بوقت قصير عقد لللكان الفرنسي والانكليزي مؤتمراً قرب جزيرة أندلي حيث جرى الاتفاق على شروط سلام، وبعد مضي ثلاثة أيام، ذهب الملك جون الى باريس بناء على دعوة من الملك الفرنسي، واحتفي به هناك في قصر ذلك الملك الذي اتخذ لنفسه سكناً في مكان آخر، وبعلم احتفي به هناك بتشريف زائد

وكما يليق بملك، غادر وذهب الى شينون، وفي الوقت نفسه، ولكي يكون السلام مضموناً بشكل أعظم، لقد تقرر، وتثبت بالكتابة، أنه إذا ما أراد الملك الفرنسي خرق شروط السلام، بأية طريقة من الطرق، وهي الشروط التي تقدم ذكرها، فإن بارونات المملكة الفرنسية، الذين اتخذهم ضماناً له، سوف يتحللون من جميع الولاءات له، وسوف يلتحقون بالملك الانكليزي في القتال ضد الملك الفرنسي، ومن ثم ارغامه على الحفاظ على السلم المذكور، وعقدت الاتفاقية نفسها على الجانب الانكليزي.

وثارت في هذا العاصف عواصف رعدية مرعبة، وبروق، وبرد، مع أمطار فيضانات، مما أربع عقول الناس، وسبب أذى عظيماً في مناطق كثيرة.

وفي هذه الآونة أيضاً، جرى إعطاء جزء من أربعين من مداخيل الكنائس لمساعدة أرض الميعاد، وجاء ذلك بناء على مبادرة من البابا انوسنت، وجرى إرغام النبلاء والعامّة سواء — بواسطة العقوبات الرسولية — ممن وضع شارة الصليب جانباً على إعادة حلها.

### حول نشوب خلاف بين ملكي فرنسا وانكلترا

عام ١٢٠٢م، فيه احتفل الملك جون بعيد الميلاد في أرجينتان Ar-gentan في نورماندي، وأثناء الصوم الكبير التالي عقد مؤتمر بين ملكي فرنسا وانكلترا، على مقربة من غولنتون Gulentune وفي هذا الاجتماع قام الملك الفرنسي، وهو يحمل كراهية قاتلة ضد الملك الانكليزي، بتوجيه الأمر إليه وهو مغضب بوجوب أن يتخلى على الفور إلى آرثر كونت بريتاني عن جميع الممتلكات التي بين يديه في هذا الجانب من البحر، أي : نورماندي، وتور، وأنجو، وبواتو،

وطلب منه أشياء أخرى كثيرة ، الأمر الذي رفضه الملك الانكليزي ، ولم يستجب له ، ولدى رؤية الملك الفرنسي نفسه أنه لم ينجح بتحقيق غاياته في المؤتمر، قام في اليوم التالي بهجوم مفاجيء على قلعة بوتا فانت ، وسواها بالأرض وزحف من هناك فاستولى بالقوة على بلدة أوجي Augi مع قلعة ليون liuns وعلى عدد آخر من الحصون، كما انه حاصر قلعة ريديبونت Radepount لمدة ثمانية أيام، لكن بسبب قدوم الملك الانكليزي ضده ، تراجع من ذلك المكان باضطراب، غير انه تحول بعد عدة أيام نحو غورني Gour-naye وبشق فتحة في البحيرة ، تمكن بقوة اندفاع الماء من تهديم الجزء الأعظم من الأسوار التي أحاطت بالمدينة ، ونتيجة لهذا هربت الحامية، ودخل الملك الفرنسي ، وأخضع المدينة دون أن يعارضه أحد، ثم انه عاد الى باريس، ووضع آرثر بعهدة أناس أمناء، وأعطاه مائتي جندي فرنسي لمرافقته في بواتو، وكانت الغاية من ذلك القيام بغارات عسكرية بغية التمكن من إخضاع تلك المناطق لصالح آرثر، وعندما كانت هذه القوات تزحف نحو الأمام مع ضجة كبيرة ، وصلت اليها رسالة بأن الملكة اليانور كانت مقيمة في قلعة ميرابو، ومعها حامية صغيرة ، ولذلك وجه جنود هذه القوات اندفاعهم للهجوم على تلك القلعة ، وجاء ذلك باتفاق عام منهم، وألقوا الحصار على القلعة، ولعدم وجود قوة كافية لدى الحامية لمقاومتهم استسلمت القلعة لهم باستثناء البرج الذي كانت فيه الملكة اليانور ، التي اعتصمت فيه مع عدد قليل من الجنود، ولم يستطيعوا الاستيلاء على هذه القلعة ، ولذلك وجهوا هجماتهم ضد البرج، وقدم في تلك المنطقة الى مساعدة آرثر جميع النبلاء والعساكر ذوي المراتب في بواتو، وقام واحد بشكل خاص اسمه هيوج، ولقبه لي برون وكان يرل التخوم فأعلن عن نفسه بأنه عدو للملك الانكليزي، بسبب الملكة ايزابيل، حيث قيل بأن ذلك الايرل كان مرتبطاً بها

كزوجة له بكلمة الفم، وذلك قبل أن تتزوج من الملك جون، وبذلك شكلوا قوة كبيرة هناك، واستمروا بالحملات الشديدة على القلعة من أجل الاستيلاء عليها بأسرع وقت ممكن.

### النصر الرائع الذي حصل عليه الملك جون في ميرابو

وعندما وجدت الملكة نفسها في هذا المأزق، بعثت رسالة مع استخدام كل سرعة، الى الملك، الذي كان وقتذاك في نورماندي، ترجوه بإلحاح وتحثه بعاطفة الأمومة أن يقدم الى مساعدتها، ولدى تلقي الملك هذه الأنباء انطلق بسرعة مع قوة شديدة، وسار ليلاً ونهاراً، وقطع مسافة طويلة بشكل أسرع مما هو معتقد، ووصل الى ميرابو وعندما علم الفرنسيون وشعب بواتو بأن الملك كان على طريقه، خرجوا بصفوف صاخبة وكلها أهبة للتصدي له، والقتال معه، وعندما التقى كل فريق مع الآخر وهما على تعبئة، ومصطفين للقتال، وعند الاشتباك، صمد الملك بشجاعة لحملاتهم الشديدة، وأخيراً أرغمهم على الفرار، وطاردهم بسرعة فائقة بوساطة فرسانه، حتى أنهم دخلوا القلعة ساعة دخول الفارين إليها، ثم أعقب ذلك قتال حاد جداً داخل أسوار القلعة، إنما مالبت ذلك أن حسم بوساطة الشجاعة العالية الصيت للانكليز، ووقع أثناء القتال بالأسر مائتي فارس فرنسي، مع جميع نبلاء بواتو، وأنجو، وذلك مع آرثر نفسه، ولذلك لم يتمكن ولا واحد من العدد كله من النجاة والعودة، ومن ثم الحديث عن النازلة التي ألت باني منطقته، وبعدها وضع جميع أسراه بالقيود وبالأغلال، ألقى بهم في عربات، وهي طريقة جديدة ووسيلة غير معتادة للنقل، وأرسل الملك بعضاً منهم إلى نورماندي، وبعضهم الى انكلترا، وسجنهم في قلاع حصينة، منها ليس هناك من خوف من إقدامهم على الفرار، لكن آرثر أبقى في فاليس Falis، في سجن مضيق عليه.

## كيف انسحب الملك الفرنسي وهو مضطرب من حصار قلعة أركوي

وأثناء وقوع هذه الحوادث في قلعة ميرابو، زحف الملك الفرنسي مع جيش كبير ضد قلعة أركوي Arques وألقى الحصار عليها وصفت مجانيقه حولها، ولمدة خمسة عشر يوماً بذل قصارى جهده بوساطة القصف واللغم لخرق الأسوار والدخول منها، ومن جانب آخر قاومت حامية القلعة بشجاعة، وسعت بوساطة رمي الحجارة والنشاب إلى طرد الأعداء، وإبعادهم إلى مسافة بعيدة، وعندما وصلت أخبار أسر آرثر وأتباعه إلى مسمع الملك الفرنسي، انسحب من الحصار وهو مغضب، وفي أثناء تراجع دمر وأحرق كل مكان وصل إليه، حتى أنه حول الديرة العائدة إلى رجال الدين إلى رماد، ووصل أخيراً إلى باريس، ومكث من دون نشاط حتى نهاية ذلك العام.

## موت آرثر كونت بريتاني

وبعد مرور بعض الوقت، قدم الملك جون إلى قلعة فالي، وأمر بجلب ابن أخيه آرثر إلى حضرته، وعندما مثل أمامه، خاطبه الملك بلطف، ووعد به بكثير من التشريفات، وسأله أن يفصل نفسه عن الملك الفرنسي، والالتحاق به هو نفسه، بحكم أنه مولاه وعمه، لكن آرثر — السيء المشورة — رد عليه برعونة وتهديد، وطلب من الملك أن يتنازل له عن مملكة انكلترا وعن جميع المناطق التي امتلكها الملك رتشارد وقت موته، وقال بأن هذه الممتلكات جميعاً عائدة له بموجب حق الوراثة، وأكد بوساطة القسم أنه ما لم يقيم الملك جون بسرعة بإعادة المناطق المتقدم ذكرها إليه، فإنه سوف لن يتمتع بالسلام أية مدة من الزمن، وانزعج الملك كثيراً لدى سماعه



كلماته وأمر بوجوب نقل آرثر الى روان ، ليسجن في البرج الجديد هناك ، وأن تشدد عليه الحراسة ، إنما بعد مضي وقت قصير ، اختفى آرثر المذكور.

وقدم الملك جون في هذا العام نفسه الى انكلترا ، وجرى تنويجه في كانتربري من قبل هيوبرت رئيس أساقفة ذلك المكان، وكان ذلك في الرابع عشر من نيسان، وأبحر بعد هذا الى نورماندي، وبعد وصوله الى هناك ظهر رأي حصول وفاة آرثر، وقد عمّ انتشاره خلال المملكة الفرنسية والقارة بشكل قيل فيه باتهام الملك جون، وبأنه قد قتله بيده شخصياً ولذلك ابتعد كثير من الناس بعواطفهم عن الملك منذ تلك الساعة والى الأبد وذلك حيثما ملكوا الجرأة ، واحتفظوا بأعمق مشاعر العداوة ضده.

### كيف تخلى النبلاء الانكليز عن الملك جون في انكلترا وهجروه

عام ١٢٠٣م، فيه أمضى الملك جون عيد الميلاد في كين Caen في نورماندي، حيث القى جانباً كل تفكير بالحرب ، واحتفل مع ملكته بشكل فخم وأطال نومه في الصباح حتى وقت الافطار، لكن حدث أنه بعد انتهاء وقار أيام عيد الفصح التي روعيت، قام الملك الفرنسي فجمع جيشاً كبيراً ، واستولى على عدة قلاع كانت عائدة الى ملك انكلترا، وهدم بعضها وسواها بالأرض، لكن القلاع الحصينة أبقاها سليمة، ووصل أخيراً رسول إلى الملك جون مع الأخبار قائلاً بأن الملك الفرنسي قد دخل الى أراضيك كعدو، واستولى على كذا وكذا من القلاع، وحمل حكامهم بشكل مهين، وهم مربوطين الى ذيول الخيول ، وأتلف ممتلكاتك ووزعها عن تصميم دون أن يعترضه معترض، ورد الملك جون على هذه الأخبار بقوله: «دعوه

يفعل ذلك ، فمهما استولى عليه الآن ، سوف أسترده في يوم واحد » ولم يتمكن هؤلاء الرسل ، ولا الآخرون الذين جلبوا له أية أخبار أخرى مشابهة الحصول على جواب آخر ، وعندما سمع الايرلات والبارونات والنبلاء العائدون للمملكة الانكليزية — الذين كانوا حتى ذلك الوقت مرتبطين به ومؤيدين له بثبات — كلماته هذه ورأوا كسله أمراً لا يمكن تقويمه حصلوا على إذنه ، وعادوا الى الوطن ، متظاهرين أنهم سوف يعودون اليه ، وهكذا تركوا الملك مع عدد قليل من الجنود في نورماندي ، وقام هيو ج دي غورني Cournaye ، الذي منحه الملك جون كل التشريفات وعهد اليه بقلعة مونتفورت ، بتسليمها الى ملك الفرنسيين وسمح لجنوده بالدخول اليها أثناء الليل وبهذه الطريقة تخلى عن تابعيته وعن ولائه للملك الانكليزي ، وهرب الى الملك الفرنسي ، وفي الوقت نفسه كان الملك الانكليزي مقيماً مع ملكته دوناً نشاط في روان ، حتى قيل بأنه كان مصاباً بالخبال بوساطة السحر ، لأنه في وسط كل خسائره وعاره كان يظهر ملامح مشرقة فرحة الى الجميع ، وكأنه لم يخسر شيئاً ، وقدم الملك الفرنسي في الوقت ذاته مع جيش كبير الى بلدة رويل Ruyl ، حيث كانت هناك قلعة فخمة ، قام على الفور بتطويقها بآلات رمية الحربية لكن بعدما مركزهم ، وقبل أن يقوم ولو بحملة واحدة ، قام روبرت فتز — وولتر ، وسيردي كوينسي sayer de Quincy ، وهما النيبلان المسؤولان عن القلعة بتسليمها سليمة الى الملك الفرنسي ، دون أن تتعرض حجرة واحدة من تلك القلعة للتخطيط ، ودون أن تصاب شعرة واحدة من رأس أحد رجال حامية القلعة ، لكن الملك الفرنسي الذي كان غاضباً جداً ضدهم ، أمر بهم فوضعوا في الأغلال ، واحتفظ بهم في سجن ضيق في كومبين Compegne ، حيث بقيوا في وضع مهين حتى جرى دفع فدية ثقيلة من أجل اطلاق سراحهم ،

وعندما وجد الملك الفرنسي أن كل المعارضة له في نورماندي ومناطق ما وراء البحر الأخرى قد توقفت، زحف خلال المناطق كما يريد ودونما عائق وأعاد الاستيلاء على عدد من القلاع، وقام أيضاً في هذه الآونة بإلقاء الحصار على قلعة صخرة أندلي، التي كان الملك رتشارد قد بناها، لكن لحصانة القلعة، ولإخلاص روجر دي لاسي lacy الذي كان لا مثيل له، وهو الذي كانت القلعة موضوعة تحت عهده، لم يحصل الملك الفرنسي على أي شيء من الحصار باستثناء أنه بمنعه الخروج على المحاصرين، منعهم من الحصول على المؤن، وفي أثناء وقوع هذه الأحداث، انفصل بعض النورمان عن الملك الانكليزي انفصالاً نهائياً، وخفف آخرون العلاقات معه والارتباط به.

### كيف جاء الملك جون الى انكلترا

#### واستخرج مبالغ كبيرة من المال من النبلاء

وعندما رأى الملك جون أخيراً خطأه، وأنه قد حرم من جميع الموارد الحربية، أخذ سفينة وأبحر بها بكل سرعة، ونزل في يوم عيد القديس نيقولا في بورغماوث، ثم جرى تحريضه ضد الايرلات والبارونات، بحجة أنهم قد تخلوا عنه، وهو في وسط أعدائه في القارة، وأنهم بتخليهم عنه قد فقد القلاع والأراضي، فأخذ منهم سبع جميع ممتلكاتهم المتحركة، ولم يتمكن بهذا العمل من الاستيلاء بعنف على الممتلكات الديرية أو ممتلكات كنائس الأبرشيات، ومن أجل تحقيق هذه الغاية استخدم هيوبرت رئيس أساقفة كانتر بري وكيلاً له في هذه السرقات المتعلقة بممتلكات الكنيسة، وغيوفري فترز-بيتر، المسؤول عن العدالة في انكلترا، فيما يختص بسلع العلمانيين، ولم يوفر هذان أحداً لدى تنفيذهما لأوامرهما.

وعندما علم الملك الفرنسي ، بأن ملك انكلترا قد غادر مناطق ما وراء البحار توجه مع قوة كبيرة نحو كل بلدة وقلعة في المنطقة، موضحاً الى السكان والى حكام القلاع، بأن مولاهم قد تخلى عنهم، وقال أيضاً بأنه هو السيد الرئيسي لهذه المناطق ، وانه إذا كان الملك الانكليزي قد تخلى عنهم بشكل شائن، ليس في نيته فقدان السلطة الرئيسية عليهم، التي هي عائدة اليه، ولذلك رجاهم كأصدقاء أن يستقبلوه كسيد لهم لعدم وجود سيد آخر ، وقد أعلن لهم وربط اعلانه بالقسم، انهم اذا لم يفعلوا ذلك طواعية ، وتجروا على الوقوف ضده، هو سوف يخضعهم كأعداء له ، وسوف يعلقهم على المشانق، أو سيسلخهم وهم أحياء، وقرروا أخيراً، ووافقوا بالاجماع بعد كثير من المناقشات من على الطرفين، أن يقدموا رهائن الى الملك الفرنسي ، مقابل الحفاظ على هدنة لمدة سنة واحدة، فبعد مضي ذلك الوقت، انهم إذا لم يتسلموا مساعدة من الملك الانكليزي، سوف يحولون وقتها اعترافهم إليه كحاكم لهم، وسوف يعطونه المدن والقلاع، ويعودوا وصل الملك الفرنسي الى هذه الغاية عباد الى مناطقه.

### ترقية وليم أسقفاً للنكولن

وفي هذا العام نفسه جرت سيامة المعلم وليم، رئيس جوقة المرتلين ، والكاهن في كنيسة لنكولن، أسقفاً للكنيسة نفسها ، وتمت السيامة في وستمنستر، في يوم عيد القديس بارثليميو الرسول ، من قبل وليم أسقف لندن، وترافع غيلبرت أسقف أوف روكستر، لصالح دعواه ومطالبته شخصياً، لكنه لم ينجح ، لأن هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري، كان راقداً مريضاً جداً.

## كيف جرى منح المساعدات من أجل الحرب بشكل كبير الى الملك

عام ١٢٠٤م، فيه احتفل الملك جون بعيد الميلاد في كانتربري، وقدم هيوبرت، رئيس أساقفة ذلك المكان جميع الضروريات للاحتفاء بالملك، وبعد ذلك، وفي اليوم الذي جاء بعد عيد الختانة، التقى الملك مع النبلاء في اكسفورد في مؤتمر، وفيه جرى منح الملك المساعدات من أجل الحرب وتمثل ذلك بباركين ونصف المارك من كل محلجة قطن، ولم يستطع الأساقفة ورعاة الديرة المغادرة من دون اعطاء وعد بتقديم العون نفسه.

## كيف أصبح بشكل رائع زيت تمثال أم الرب لحماً

وحدثت في العام نفسه، في اليوم الثالث قبل عيد الفصح، معجزة هي الأعظم ادهاشاً، تعلقت بزيوت تمثال أم الرب في صيدنايا، وكانت كما يلي: لقد صدف وجود سجناء من الجنود الصليبيين في قلعة دمشق، وقد قام أحد الجنود بأخذ قارورة من صندوقه، وضع فيها بعضاً من الزيت الذي تساقط من تمثال أم الرب في صيدنايا، وعندما نظر بدقة نحو القارورة التي وضع الزيت فيها وهو شفاف مثل الماء، ظهر الزيت أنه قد أصبح لحماً، لكنه انقسم الى قسمين: القسم الأول في الشطر الأسفل من القارورة، والقسم الثاني في الشطر الأعلى، ثم أخذ الجندي سكينه، وحاول أن يوحد ما بين الشطر الأعلى والشطر الأسفل، لكن ما أن لامس حد السكين الزيت المتجسد، حتى تساقطت نقاط من الدم منه، مما أدهش الشمامسة والفرسان، وجميع السجناء، الذين كانوا ينظرون اليه، وبما أن كثيرين يجهلون الحقيقة المتعلقة بتمثال الرب هذا، انه مرائم كثيراً، أن نتحدث عن أصله، الى الذين لا يعرفونه، وذلك في

سبيل تقديم الشناء الى أم الرب المذكورة.

### حول أصل التمثال المذكور وحول بعض معجزاته

عاشت هناك في دمشق ، التي هي المدينة العاصمة لسورية عقيلة محترمة، ارتدت ثوب راهبة، وصار عملها هو عبادة الرب بأعظم خشوع، ولكي تكون أكثر حرية في ممارسة واجباتها الدينية، ومن أجل أن تتجنب صخب المدينة، انسحبت نحو مكان اسمه سيدنايا، يبعد ستة أميال عن المدينة المذكورة أعلاه، وبنت هناك لنفسها بيتاً ومصلًى تشریفاً الى أم الرب المقدسة، وقامت بواجبات الضيافة نحو الحجاج والفقراء، وحدث أن قدم راهب من مدينة القسطنطينية الى القدس من أجل التعبد، ورؤية الأماكن المقدسة، وبترحاب استقبال من قبل الراهبة المتقدمة الذكر ولدى معرفة هذه الراهبة أنه كان ذاهباً الى المدينة المقدسة، توسلت اليه بتواضع وبالحاح، أن يجلب لها لدى عودته من القدس تمثالاً ما، أي صورة مرسومة ما لتضعها في مصلاها، يمكن أن تريها أثناء صلواتها، شبيه أم الرب، وبإخلاص وعدها بأنه سوف يجلب لها صورة، وبعدما وصل الى القدس، وأدى واجباته الدينية، ولدى فراغه استعد للعودة، فنسي وعده للراهبة، وبعدما خرج من المدينة، وفيما هو على طريق عودته، وصل اليه صوت من السماء يقول له: «لماذا عدت فارغ اليدين؟ أين هو التمثال الذي وعدت أن تأخذه الى الراهبة؟»

ولدى تذكيره بهذا الشيء، عاد الراهب الى المدينة، وذهب الى المكان الذي كانت تباع فيه التماثيل، واشترى واحداً أرضاه وحمله معه أثناء عودته، ولدى وصوله الى مكان اسمه غيث Cith كان هناك الأسد كامناً في عرينه، يتولى افتراس البشر، وقد خرج الأسد لاعتراض الراهب على طريقه لكنه أخذ يلحق قدميه، وهكذا نجا تحت حماية النعمة اللاهوتية دونما أذى، ووقع بعد ذلك في مكمن

للصوص، وعندما كانوا على وشك إلقاء القبض عليه بعنف، ارتعبوا كثيراً من صوت أحد الملائكة، الذي قرعهم، لذلك لم يعودوا قادرين لا على الكلام ولا على الحركة، ثم ان الراهب ألقى نظرة على الصورة التي حملها، فعرف بوجود بعض الفضائل اللاهوتية الخفية فيها، ثم انه أزعج نفسه بالتفكير حول كيف يمكنه خداع الراهبة، وبالتالي أن يحمل الصورة معه الى بلاده، ولدى وصوله الى مدينة عكا، صعد الى ظهر سفينة، راغباً إذا أمكن العودة الى الوطن لكن بعدما أبحروا بأشعة ممدودة لعدة أيام، ثارت فجأة عاصفة، وكانوا مرعوبين كثيراً الى حد أن كل واحد رمى ما معه من سلع في البحر، وعندما كان الراهب — بين البقية — على وشك أن يرمي حقيته الى الأمواج، قال له ملاك الرب: «لا تفعل هذا بل ارفع الصورة عالياً بين يديك نحو الرب»، وعندما رفع الصورة عالياً مطيعاً بذلك أوامر الملاك، توقفت العاصفة على الفور، وبما أن البحارة لم يكونوا يعرفون الى أين هم ذاهبون، عادوا الى مدينة عكا، ثم ان الراهب علم بما أراده الرب من الصورة، وأنه يرغب أن يفي بوعده، ولذلك عاد الى الراهبة، وتمتع أخيراً بضيافتها، وهي لم تعرفه بسبب تواتر الضيوف، ولذلك لم تسأله عن الصورة، ولدى رؤية الراهب ذلك فكر ثانية بأخذ الصورة معه والعودة الى الوطن، ولكنه عندما حصل في الصباح الباكر على الإذن بالمغادرة، ذهب الى المصلى للصلاة وبعدما أدى عباداته أراد الخروج، فلم يتمكن من العثور على الباب، ولذلك وضع الصورة التي كان يحملها على المذبح في المصلى ولدى فعله ذلك رأى الباب مفتوحاً، لكنه عندما أخذ الصورة مجدداً، وسعى إلى الخروج لم يستطع ثانية العثور على الباب، وأخيراً عندما رأى أن الفضيلة اللاهوتية تحيط بالصورة وضعها على مذبح المصلى وعاد ثانية الى الراهبة، وقص عليها بالتدريج وبانتظام جميع الأحوال التي أحاطت بالصورة كما

حكينا أعلاه، وبناء عليه قال بأن إرادة الرب قضت ببقاء الصورة هناك، ومن ثم أن يجري تعبدتها بالتشريف الذي تستحقه وبناء عليه أخذت الراهبة الصورة، وباركت الرب وأمه، من أجل جميع ما قصه عليها ذلك الراهب، هذا وقرر الراهب نفسه امضاء بقية حياته في ذلك المكان نفسه، بسبب المعجزات التي تسبب الرب بها بوساطة صورة أمه، ثم بدأت الصورة تنال الاحترام من الجميع، وأعجب الجميع بأعمال الرب العظيمة والرائعة من خلالها (١).

### كيف أخذ تمثال أم الرب يرشح زيتاً

وبعد هذه الأحداث، بنت الراهبة مكاناً بدا لها أكثر تكريماً لوضع التمثال فيه، وطلبت من كاهن ظنت أنه كان أعظم جدارة منها نفسها، وكان مشهوراً بقداسته، كما اعتقدت، ليضع عليه ثيابه المقدسة، وليتولى نقل التمثال الى المكان المتقدم ذكره، وكان هو — على كل حال — قد خاف من لمسه، لأنه بعدما وضع على المذبح، أخذ يرشح، ولم يتوقف من ذلك الحين عن اعطاء سائل واضح ونقي تماماً مثل الزيت، وتولت الراهبة في البداية مسح هذا البلل بقطعة رقيقة من القماش الكتاني، غير أنها اشترت فيما بعد وعاء صغيراً من النحاس الأصفر، جمعت فيه الزيت، الذي وزعته على المرضى وكان كلما جرى استخدامه باسم الرب وباسم أمه شفى أمراضهم، وأبقاهم بصحة حتى هذا الحين، انما عندما اقترب الكاهن المتقدم ذكره من التمثال من دون اهتمام ليأخذه وينقله ما أن لمس السائل الذي تدفق منه، حتى يبست يداه، ومات بعد ثلاثة أيام وذهب الى الرب، ولم يتجرأ بعد هذا أحد على لمس هذا التمثال أو نقله من مكان الى آخر، باستثناء تلك الراهبة وحدها، وبعد أمد وضعت المرأة المتدنية وعاء من الزجاج تحت التمثال حتى يمكن جمع الزيت الذي كان يتدفق منه، وحفظه لتزويد المرضى المحتاجين له به.

١- تقدمت هذه الحكاية برواية أخرى في ص ٤٢١٠-٤٢١١



### كيف أخرج ذلك التمثال نفسه حلماً من اللحم

ومع مرور الأيام وقعت وقائع لم يسمع بمثلها حتى الآن، لأن ذلك التمثال المتقدم ذكره أنتج أنواعاً قريبة من الصدور اللحمية، وبدأ يكسوها باللحم بطريقة مذهشة وبناء عليه بدا التمثال نزولاً من الصدر مغطى باللحم كلياً، ومن هذا الجسد تساقط السائل من دون توقف، وأخذ رهبان الداوية، أثناء الهدنة مع صلاح الدين بعضاً من هذا الزيت، الى بيوتهم لتوزيعه على الحجاج الذين كانوا يقدمون الى هناك للصلاة، ولكي يتولوا، مع الاحترام، تمجيد واحترام أم الرب ونشر ذلك في مختلف مناطق العالم، ويوجد هناك بالحقيقة رهبان في بعض أجزاء الدير، للقيام بالواجبات الدينية، لكن المكانة والسلطة هي بيد الراهبات صدوراً عن الاحترام لتلك المرأة التي تقدم ذكرها، والتي كانت أول من سكن ذلك المكان، وبنت مصلى هناك على شرف مريم المقدسة، أم الرب .

### كيف استرد سلطان بصره بوساطة هذا التمثال

وحدث في ذلك الحين ان سلطان دمشق الذي كان أعمى في أحد الأيام، أن هوجم من قبل مرض في العين، حتى لم يعد قادراً على الرؤية بها، وصار أعمى كلياً، وقد سمع بالتمثال المتقدم ذكره، الذي عمل من خلال قدرة الرب كثيراً من المعجزات ، فذهب الى المكان ودخل الى المصلى ومع أنه لم يكن مسيحياً كان لديه ايمان بالرب وأنه من خلال تمثال أمه، من الممكن ان تسترد صحته، وانكب على الارض وبقي ساجداً وهو يصلي وعندما نهض من صلاته رأى الضوء مشتعلاً في المصباح الذي كان معلقاً وهو يصلي، وعندما نهض من صلاته رأى الضوء مشتعلاً في المصباح، الذي كان معلقاً امام تمثال مريم أم الرب، واكتشف — لسروره — بأنه قد استرد بصره، وبناء عليه قام هو، وجميع الذين كانوا معه، ورأوا هذا، فمجد الرب ولأن أول شيء كان قد رآه

هو الضوء مشتعلًا في المصباح، عمل عهداً للرب، انه سوف يعطي منذ ذلك الحين وصاعداً، سنوياً ستين عياراً من الزيت الى مصابيح ذلك المصلى، الذي استرد فيه بصره من خلال فضائل مريم المباركة، أم الرب.

### كيف استسلمت نورماندي وممتلكات ما وراء البحر الأخرى إلى حكم الملك الفرنسي

تمكن في هذه الآونة جيش الملك الفرنسي، الذي كان يحاصر قلعة صخرة أندلي، منذ قرابة العام، من لغم وتهديم جزء كبير من الأسوار، لكن النبيل والمقاتل روجر، قسطلان شيلستر استمر في الدفاع عن المدخل ضد الفرنسيين ، إنما نقصت مؤنه أخيراً، وبلغت به الحاجة إلى حد، أنه لم يعد من الممكن تقديم وجبة واحدة من الطعام لأي عسكري، وكان يفضل أن يموت في القتال على الجوع، وبناء عليه حمل هو وجنوده أسلحتهم، وركبوا خيولهم ، وقاموا بحملة من القلعة، لكن بعدما قتلوا عدداً ممن تصدوا لهم ، وقعوا أخيراً بالأسر، مع أن ذلك كان بصعوبة كبيرة، وهكذا سقطت قلعة صخرة أندلي في يدي الملك الفرنسي في السادس من آذار، وحمل روجردي لاسي مع جميع أتباعه إلى فرنسا، حيث احتجز طليقاً بعد تعهده بعدم الفرار، وذلك بسبب الشجاعة التي أظهرها في الدفاع عن قلعته، وبناء على هذا أرسل جميع الممتلكين للقلاع في مناطق ما وراء البحر مع المواطنين وبقية رعايا ملك انكلترا، رسلاً إلى انكلترا لإخبار الملك عن الوضع الحرج الذي باتوا فيه، وان عليهم في ذلك ، وفقاً لشروط المعاهدة، وقد اقتربوا من موعد نهاية الهدنة إما ان يسلموا المدن والقلاع إلى الملك الفرنسي، أو تعريض الرهائن إلى التلف ، أي الرهائن الذين كانوا قد أعطوهم إلى الملك، وعلى هذه الرسالة أجاب الملك جون جواباً أعطاه إلى جميع الرسل، بأن قال عليهم عدم توقع مساعدة منه، والذي عليهم عمله هو

فعل الذي يروونه هو الأفضل ، وهكذا سقطت جميع أنواع الدفاع في تلك المناطق، ووقعت نورماندي كلها، وتور، وأنجو، وبواتو، مع المدن، والقلاع، والممتلكات الأخرى، باستثناء قلاع: روشيل Rochelle، وثوار Thouars، ونيورز Niorz، وصارت ضمن ممتلكات ملك فرنسا، ولدى إخبار الملك الانكليزي بذلك لم يهتم لأنه، كان يتمتع بجميع مباحج الحياة مع ملكته، حيث اعتقد انه بصحبته قد امتلك كل شيء أراد، فضلاً عن ذلك لقد شعر بالاطمئنان، من خلال ضخامة الثروة التي جمعها، وكأنه بها يستطيع ان يسترد الأراضي والممتلكات التي فقدوها.

#### موت غودفري أسقف وينكستر وخلافة بطرس دي روبيس له

وفي الأول من نيسان من هذا العام نفسه ظهر في الهزيع الأول من الليل، في الجزئين الشمالي والشرقي من السماء احرار ، اعتقد كثير من الناس انه نار حقيقية ، والأكثر ادهاشاً من هذا كله أنه ظهر في الجزء الأكتف من ذلك الاحرار، بعض النجوم اللامعة ، واستمرت هذه الظاهرة حتى منتصف الليل.

ومات في العام نفسه غودفري أسقف وينكستر، وقد خلفه بطرس دي روبيس Rupibus ، وكان رجلاً من مرتبة الفروسية ، وماهراً في فن الحرب، وقد جرى تعيينه بالأسقفية لصالح الملك جون، وقد انطلق إلى روما، وبعدما وزع هداياه بكرم كبير، بادر مسرعاً إلى الكنيسة في وينكستر ليجري تكريسه أسقفاً ، ووقع هذا في هذا العام في اليوم الأخير من الفصح في يوم عيد القديس مرقس الانجيلي.

#### بعض الحوادث العجيبة

عام ١٢٠٥م، فيه احتفل الملك جون بعيد الميلاد في تويكبري Tawkebesbury لكنه لم يمكث هناك يوماً واحداً، وفي الشهر

نفسه، أي شهر كانون الثاني تجمدت الأرض إلى درجة أن الأعمال الزراعية تأجلت من الرابع عشر من كانون الثاني حتى الثاني والعشرين من آذار ، وبسبب ذلك بيع في الصيف التالي حمل القمح بأربعة عشر شلناً، وفي حوالي عيد أحد العنصرة من العام نفسه، حشد الملك جون جيشاً كبيراً، وكأنه كان على وشك عبور البحر، ومع أن رئيس أساقفة كانتبري وكثير من الأساقفة أثنوه عن عزمه هذا ، فإنه أمر بجمع أسطول كبير في بورتماوث، ثم انه أفلح مع جماعة صغيرة في الخامس عشر من تموز ، وسافر في البحر، لكن ما لبث ان غيّر مقصده، فقد نزل في اليوم الثالث في ستودلاند STUDLAND قرب وورهام - WORHAM ولدى عودته أخذ مبلغاً هائلاً من المال، من الايرلات ، والبارونات، والفرسان، ومن رجال الدين، واتهمهم بأنهم رفضوا مرافقته إلى القارة لاسترداد ميراثه الضائع، وفي هذا العام ، استسلمت قلعة شينون إلى الملك الفرنسي.

### موت هيوبرت رئيس أساقفة كانتبري وانتخاب نائب رئيس الرهبان في كانتبري

وفي الثالث عشر من تموز من العام نفسه مات هيوبرت رئيس أساقفة كانتبري في تنهام Tenham، مما بعث السرور في قلب الملك، الذي كان يتهمة بأنه كان على علاقة وطيدة مع الملك الفرنسي، وبعد وفاة رئيس الأساقفة ، وقبل ان يوضع جسده في القبر ، انتخب بعض صغار الرهبان من الكنيسة الديرية في كانتبري —من دون إذن الملك وموافقة — رينالد نائب رئيس الرهبان، ليكون رئيساً للأساقفة، وفي منتصف الليل، غنوا بعد انتخابه وأنشدوا Te deum ووضعوه أولاً على المذبح الكبير ، ثم بعد ذلك على كرسي رئاسة الأساقفة، لأنهم كانوا خائفين من أن هذا الانتخاب الذي جاء من دون موافقة الملك، قد يصل خبره إلى مسامع الملك، فيمنعهم من متابعته والاستمرار به،

وبناء عليه، قام نائب رئيس الرهبان هذا ، بأداء قسم، بأنه لن يعد نفسه  
منتخباً من دون إذن رهبان الدير، ورسائل خاصة منهم، وانه لن يري  
الرسائل التي لديه إلى أي إنسان، وأخذ بعض رهبان الدير معه، وذهب  
إلى بلاط روما، وعمل هذا كله في سبيل إبقاء خبر الانتخاب مكتوماً  
عن الملك حتى يجدوا فيما إذا سيكون بإمكانهم في بلاط روما تنفيذ  
الانتخاب الذي تولوه ، وجعله فعالاً، لكن رئيس الأساقفة المنتخب ،  
ما أن نزل في فلاندرز حتى أهمل القسم الذي كان قد أداه، وأعلن  
بشكل مكشوف، بأنه كان رئيس الأساقفة المنتخب لكاتربري، وأنه كان  
ذاهباً إلى بلاط روما لتثبيت انتخابه، لا بل علاوة على ذلك جعل كل  
إنسان يرى رسائل رهبان الدير التي كانت بين يديه، معتقداً بأنه بهذا  
سوف يفيد قضيته كثيراً ويرفع من شأنها، ووصل أخيراً إلى روما ،  
فتولى على الفور إخبار مولانا البابا بذلك ، وكذلك أعلم الكرادلة،  
وأظهر الرسائل وعرضها على الجميع، وبجراحة طلب من البابا تثبيت  
انتخابه بالمباركة الرسولية ، ولكن البابا أجابه بسرعة، بأنه سوف يحتاج  
إلى وقت طويل حتى يتمكن من تفحص الأمر ، في سبيل ان يكون أكثر  
وثوقاً حول الظروف المتقدم ذكرها.

#### انتخاب جون أسقف نورويك بناء على طلب الملك الانكليزي

وفي الوقت ذاته ، ما ان سمع رهبان كاتربري بأن نائب رئيس  
الرهبان لديهم قد خرق يمينه، وانه حالما وصل إلى فلاندرز، قد أعلن  
انه قد انتخب، وبذلك كشف سرهم، غضبوا كثيراً ، وبعثوا على الفور  
بعضاً من الرهبان من ديرهم إلى الملك، وطلبوا منه الإذن باختيار رئيس  
أساقفة يكون مناسباً لهم، ووافق الملك على الفور بلطف وبدون تردد  
على طلبهم، ولدى حديثه الخاص معهم ألمح بأن أسقف نورويك كان  
صديقاً كبيراً له، وانه هو وحده من بين الأساقفة الانكليز كان عارفاً  
بأسراره، وبناء عليه أكد لهم بأنه سوف يكون مفيداً له شخصياً

وللملكة، إذا كان بإمكانهم نقل الأسقف المذكور إلى رئاسة الأساقفة، وبناء عليه طلب من الرهبان بأن يقوموا مع كهنته الذين سوف يرسلهم إلى الدير، ان يتولوا تقديم هذا الطلب إلى رهبان الدير، ووعده بإضفاء منافع كثيرة على رهبان الدير إذا ما قرروا الاضغاء إليه، ولدى عودة الرهبان إلى مقرهم أخبروا إخوانهم الآخرين في الدير بأوامر الملك، وبناء عليه اجتمع رهبان الدير جميعاً في بيت هيئة الكهنة، وفي سبيل إرضاء الملك والتصالح معه، وذلك بعد ما أغضبوه، وافقوا بالاجماع على انتخاب جون أسقف نورويك، وبعثوا على الفور بعض رهبان الدير إلى رئيس الأساقفة المنتخب، الذي كان في يورك يتولى تدبير بعض أعمال الملك، لإخباره بالقدوم سريعاً إلى كانتربري، وبأمر الرسل بتنفيذ رحلتهم المرسومة وأنجزوها بكل سرعة، ووجدوا الأسقف المذكور في نوتنغهام، فقام على الفور بتسوية أعمال الملك، وبأمر مسرعاً إلى المناطق الجنوبية، حيث التقى بالملك، وانطلقا معاً يؤمان كانتربري، وفي اليوم نفسه اجتمع حشد عظيم في كنيسة رئاسة أساقفة كانتربري، وقام رئيس رهبان كانتربري فأعلن بحضور الملك، وبشكل عام إلى الجميع عن انتخاب جون دي غري GRAI، أسقف نوريك، ثم قام الرهبان باصطحابه، وحملوه إلى المذبح الكبير وهم ينشدون «TE DEOM» وفي الأخير وضعوه على كرسي رئيس الأساقفة، وبعد هذا الاحتفال وضع الملك في حوزة رئيس الأساقفة المنتخب جميع الممتلكات العائدة إلى رئاسة الأسقفية، وعاد الجميع إلى مساكنهم، وبهذا عمل هذا الانتخاب نوعاً جديداً من الخطيئة الأولى، كما سوف تظهر النتيجة بشكل واضح.

**الخلاف بين الأساقفة المساعدين في كنيسة كانتربري وبين رهبان ذلك المكان نفسه حول اختيار رئيس للأساقفة**

عام ١٢٠٦م، فيه احتفل الملك جون بعيد الميلاد في اكسفورد،

وأرسل في الوقت نفسه بعض رهبان كنيسة كانتربري ، وكان بينهم بشكل خاص المعلم ايجاز دي برانتفيلد -EHAS DE BRANT- FIELD أرسلهم إلى بلاط روما ، وزودهم بهدايا كبيرة من الخزائن الملكية من أجل الحصول من مولانا البابا على تثبيت لانتخاب جون أسقف نورويك، وأرسل أيضاً في الوقت نفسه بعض الأساقفة المساعدين لكنيسة كانتربري وكلاء إلى روما لتقديم شكوى جادة أمام مولانا البابا، فحواها بأن رهبان كانتربري قد تهوروا بالقيام بانتخاب رئيس للأساقفة من دونهم، مع أنهم -وفقاً للحق العام، والعادات القديمة - كان من المتوقع حضورهم الانتخاب مع الرهبان، وعرض الوكلاء أيضاً مراسيم وأمثلة حول القضايا المتقدمة، وجلبوا بعض الشهود، وقدموا بعض الشهادات، وبذلك حاولوا اظهار أنهم -أي الأساقفة المساعدين- قد اختاروا ثلاثة رؤساء أساقفة بالتعاون مع الرهبان، وفي المقابل، وعلى عكسهم، أكد الرهبان، أنهم بوساطة امتياز خاص من الحبر الروماني، وأنهم أيضاً بوساطة عادة قديمة مجازة، قد اعتادوا على القيام بالانتخاب من دون الأساقفة، ووعدوا بالبرهنة على ذلك بوساطة شهود مناسبين، وبعد الفراغ من الاستماع إلى مرافعات الطرفين، وتقديم الشهود، وفحصهم بكل دقة، تقرر الحادي والعشرين من كانون الأول من قبل مولانا البابا من أجل اعلان الحكم بين الفريقين، وقد جاءوا لسماع الشرعة التي تقرر.

### كيف عبر الملك جون إلى بواتو

### واستولى بالقوة على قلعة مونتأوبان

وفي أيام عيد العنصرة من العام نفسه، حشد الملك جون جيشاً كبيراً في بورتماوث، وركب ظهر السفينة في الخامس والعشرين من حزيران، ونزل في التاسع من تموز في روشيل ROCHELLE ولدى سماع السكان بهذه الأقايم بذلك طاروا فرحاً، والتحقوا سريعاً بالملك

وأعطوه وعوداً مؤكدة بالمال والمساعدة ، ثم انه زحف بعد ذلك متقدماً مع ثقة أكبر، وأخضع شطراً كبيراً من تلك المنطقة ، ووصل أخيراً إلى قلعة مونتأوبان الفخمة MONTAUBAN التي كان فيها جميع النبلاء الأشداء في تلك المنطقة، وبشكل خاص أعداءه الشخصين، فهناك اتخذوا موقف الدفاع ، وقام هو على الفور بنصب مجانيقه حولها، وبعد مضي خمسة عشر يوماً دمر شطراً كبيراً من القلعة بالرمي المتواصل للمجانيق والنشاب من القسي العقارة والسهام، وتسلق الجنود الانكليز الذين كانوا مشهورين بهذا النوع من فن الحرب، الأسوار، وتبادلوا ضربات مميتة مع أعدائهم، وبعد مضي بعض الوقت سيطر الانكليز، وسقطت الحامية وتم الاستيلاء على قلعة مونتأوبان الحصينة، وهي قلعة لم يستطع شارلمان -فيما مضى- اخضاعها بعد حصار استمر سبع سنوات، وأسماء النبلاء والرجال المشهورين الذين استولوا على القلعة بخيولهم، وأسلحتهم، ونهبوها، أكثر من أن تحصى، وذكر الملك الانكليزي في رسالة له فيما بعد إلى رجال العدالة، والأساقفة، والنبلاء الآخرين في انكلترا، انه تم الاستيلاء على القلعة في يوم القديس بطرس «في الأغلال» (١-آب).

#### النيابة الرسولية لجون أوف فيرننتو في انكلترا

قدم في العام نفسه جون أوف فيرننتو FERENTINO ،نائب الكرسي الرسولي، إلى انكلترا، وارتحل خلالها فجمع مبلغاً كبيراً من المال، وعقد أخيراً بعد يوم عيد القديس لوقا الانجيلي، مؤتمراً في ردنغ، ومن ثم سافر بعده مسرعاً، فحزم حقائبه، وأخذ طريقه إلى ساحل البحر، حيث قال وداعاً لانكلترا.

وفي تلك الآونة أيضاً توسط بعض رجال الدين من مختلف البلدان ، ونشطوا بحماس بين الملكين، وحصلوا في يوم عيد جميع القديسين على وعد منهما بالحفاظ على هدنة لمدة عامين، ولذلك عاد الملك جون إلى



انكلترا، ونزل في بورتموث في الثاني عشر من كانون الأول، وفي عشية يوم الصعود من هذا العام نفسه، غادر هذه الحياة وليم أسقف لنكولن، وفي هذا العام تسلم جوسلين أوف ويلز، الذي انتخب أسقفاً لباث، من خلال وكالة وليم أسقف لندن، المباركة.

### القرار النهائي للبابا انوسنت فيما يتعلق برهبان كنيسة كانتربري

وفي تلك الآنة أرسل البابا انوسنت قراره النهائي إلى الأساقفة المساعدين لكنيسة كانتربري، وكان فحواه كما يلي: «أحيلت إلينا مسألة سلطة الكنيسة والعادات المجازة، من أجل ان يكون البت في القضايا الكبرى في المسائل الكنسية من قبل الكرسي الرسولي، وبما انه قد ثار خلاف بينكم وبين أولادنا المحبوبين رئيس رهبان ورهبان كنيسة كانتربري، فيما يتعلق بحق اختيار رئيس الأساقفة، فلقد ذكرتم انه ليس فقط بوساطة الحق العام، بل أيضاً بالعادة القديمة، عليكم عمل الانتخاب لرئيس الأساقفة بالتعاون معهم، وفي المقابل هم أجابوا انه بوساطة الحق العام، والامتياز الخاص، وكذلك بوساطة العادات المجازة، لهم الحق بانتخاب رئيس الأساقفة من دونكم، ولدى مناقشة القضية الخلافية بشكل قانوني أمامنا من قبل وكلاء صحيحين، استمعنا بعناية لما قاله الفريقان، ولما عرضاه أمام حضرتنا، فقد عرض فريقكم كل من مراسيم وأمثلة، وقدموا أيضاً بعض الشهود، وأظهرتم بعض الشهادات، التي حاولتم من خلالها ان تبرهنوا انكم اخترتم ثلاثة رؤساء أساقفة بالتعاون معهم، في حين تبرهن بوساطة رسائل وشهادات أخرى أنكم توليتم في مكان آخر وقت آخر القيام بانتخابات من هذا النوع من دونهم، هذا وتبرهن بشكل قانوني بوساطة الشهود الذين تقدموا لصالح الرهبان، بأن رئيس الرهبان مع الرهبان في كنيسة كانتربري، قد انتخبوا منذ وقت طويل وإلى الآن رؤساء أساقفة في بيت هيئة كهنتهم من دونكم، وأنهم حصلوا على تثبيت لهذه

الانتخابات من الكرسي الرسولي، هذا وجرى التدوين من قبلنا ومن قبل أسلافنا في كتاب امتيازاتنا ، انه لدى وفاة رئيس أساقفة كانتربري، لا يجوز تعيين واحد مكانه بالغش أو بالقوة، بل يجري اختيار واحد من قبل غالبية الرهبان ذوي الحكم الصحيح بالرب، وفقاً لبنود القانون المقدس الذي يقرر أمور الانتخاب، وبناء عليه، بعدما سمعنا وفهمنا بوضوح جميع الذي عرّض علينا ، وبما أنه من الواضح من خلال تأكيداتكم أنه لا يجوز لكم القيام بانتخاب من دونهم ، وأنه عندما كان يجري انتخاب حرم الرهبان من المشاركة فيه، كان الانتخاب غير صحيح، وأيضاً انتخاباً قد عمل من قبل الرهبان من دونكم، عدّ جديراً وصحيحاً ، ولذلك جرى تثبيته من قبل الكرسي الرسولي، وعدّ قانونياً، وانه في كلتا الحالتين توجب بحكم الضرورة تثبيته، نقوم نحن بموجب نصيحة إخواننا فنفرض صمتاً دائماً عليكم بالنسبة لحق انتخاب رئيس أساقفة ، ونحرر بقرارنا الواضح هذا والمحدد، رهبان كانتربري من أي هجوم أو ازعاج من قبلكم ومن قبل خلفائكم، ونرسم أيضاً بموجب سلطاتنا الرسولية بأن يتولى رهبان كنيسة كانتربري وخلفائهم في المستقبل انتخاب رئيس الأساقفة من دونكم، صدر في كنيسة القديس بطرس، في روما ، في اليوم الحادي والعشرين من كانون الأول ، في السنة التاسعة من حبريتنا».

### رؤيا تتعلق بمظهرة وبعقوبة الأشرار وبمجد المباركين

في هذا العام انشغل احد الناس، وكان بسيطاً بطباعه، وكريماً بقدر ما سمحت له امكاناته المتواضعة وكان يعيش في بلدة اسمها تونستد TUNSTED (هي ريبا توينسد TWINSTED في اسكس ) تابعة لأسقفية لندن، انشغل بعد ساعة الصلاة المسائية، في أمسية يوم الرسولين: القديس سمعان، والقديس جود، في سقاية حقله الذي كان قد بذره في ذلك اليوم، وكان عندما رفع عينيه، رأى رجلاً مسرعاً نحوه

من مسافة ، وعندما نظر إليه بدأ بالصلاة الربانية، وعندما وصل الغريب إليه، سأله أن ينهي صلاته، وأن يتحدث إليه، وتبعاً لذلك ، ما ان أنهى صلاته حتى تبادلوا التحيات، وبعد هذا سأله الرجل الذي جاء إليه،. أين يمكنه ان يجد في الجوار مكاناً يكون مناسباً للاقامة لليلة واحدة، وعندما أطرى الرجل المسؤول كرم الضيافة عند جيرانه، وجد السائل عيباً في كرم الضيافة عند بعض الذين ورد ذكرهم، وفهم العامل وقتها بأن الغريب كان يعرف جيرانه، فسأله برغبة شديدة ، بأن يقبل الاقامة معه، وبناء عليه قال الغريب :«لقد استقبلت زوجتك امرأتين فقيرتين للاقامة معها ، وأنا أيضاً سوف اتحول إلى بيتك من أجل هذه الليلة ، حتى أتمكن من اقتيادك إلى مولاك، أي إلى القديس جيمس ، الذي إليه — حتى في الوقت الحالي — قد صليت بخشوع، لأنني أنا جوليان المضيف، ولقد أرسلت من أجلك، لأكشف لك بوساطة الوسائل اللاهوتية ، بعض الأشياء المخفية عن الناس في الأجساد، ولذلك اذهب إلى بيتك، واسع إلى تجهيز نفسك من أجل رحلة، وبعد ما فرغ الرجل من هذه الكلمات ، أي الذي كان يتحدث معه، اختفى من البقعة، وبادر العامل الذي كان اسمه تورشيل TURCHILL عائداً بسرعة إلى البيت ، وغسل رأسه وقدميه، ووجد امرأتين ضيفتين هناك، حسبما كان القديس جوليان قد أخبره من قبل، وألقى بعد ذلك بنفسه على الفراش الذي كان قد أعده في بيته بعيداً عن زوجته، من أجل كبح نفسه عن الشهوة الجنسية، ونام خارج الغرفة ، وما أن بات جميع أفراد البيت نائمين، حتى أيقظ القديس جوليان الرجل ، وقال «ها أنا ذا، حسب وعدي ، انه الوقت لنذهب معاً ، ودع جسدك يرتاح على الفراش ، حيث انها روحك فقط هي التي سوف تذهب معي، ولكي لا يظهر جسدك انه جسد ميت، سوف أنفخ فيه نفس الحياة»، وبهذه الوسيلة غادرا معاً البيت، القديس جوليان يشق الطريق ، وتورشيل يتبعه.

## كيف أخذ الرجل بعد ما تحرر من الجسد إلى كنيسة كان فيها اجتماع للأرواح

وبعدما ارتحلا إلى منتصف العالم، وذلك حسب قول دليل الرجل، واتجها نحو الشرق، دخلا إلى كنيسة ذات بناء رائع، كان سقفها مسنوداً بثلاثة أعمدة فقط، وكانت الكنيسة كبيرة وواسعة، لكن من دون تجزئة، وكلها على شكل قبة واحدة، مثل قلاية راهب، وكان هناك على الجهة الشمالية جدار، ارتفاعه ليس أكثر من ستة أقدام، وكان متصلاً بالكنيسة القائمة فوق ثلاثة أعمدة، وكان في وسط الكنيسة مكاناً واسعاً للتعميد، منه كان يصدر لهباً كبيراً، ليس محرقاً، لكنه كان يضيء الكنيسة كلها دونما توقف، وذلك مع الأماكن المحيطة بها، مثل شمس الهاجرة، وكان هذا الضوء صادراً - كما أخبره القديس جوليان - عن العشارين المستقيمين، وعندما دخلا إلى القاعة، استقبلهما القديس جيمس، وهو يرتدي قلنسوة كاهن، ولدى رؤيته الزائر الذي أرسل خلفه، أمر القديس جوليان، والقديس دومنينوس Dominus ، اللذان كانا يتوليان حراسة المكان، أن يريا زائره أماكن عقوبة الأشرار، وكذلك بيوت الأخيار، وبعدما قال هذا مرّ عابراً، ثم أخبر القديس جوليان رفيقه بأن تلك الكنيسة كانت المكان المعدّ لاستقبال أرواح جميع الذين توفوا مؤخرأ إلى أن يمكن أن تعين لهم أماكن الإقامة، والمواضع وكذلك الادانة أو النجاة بوساطة كفارة المطهرة، التي هي مقررة لهم من قبل الرب، وصمم هذا المكان، من خلال وساطة مريم العذراء المجيدة، بشكل رحيم، لكي يمكن لجميع الأرواح التي ولدت مجدداً بالمسيح، أن تجتمع هناك، فور مغادرتها للأجساد، وهي متحررة من هجمات الشياطين، ولكي تتلقى الحكم وفقاً لأعمالها، ولقد رأيت في هذه الكنيسة التي اسمها «مجمع الأرواح»، كثيراً من أرواح المستقيمين، وهي كلها بيضاء، مع وجوه شباب، وبعدما أخذت إلى ما وراء الجدار الشمالي،

رأيت عدداً كبيراً من الأرواح، واقفة قرب الجدار، معلمة ببقع سوداء وبيضاء، وكان بعض هذه الأرواح بياضها أكثر من السواد، وأرواح أخرى كانت على عكس ذلك، وقد مكث الذين كانوا أكثر بياضاً باللون أقرب إلى الجدار، والذين وقفوا في الأماكن القصوى لم يمتلكوا مظهر بياض من حولهم، وظهروا وهم مشوهين في كل جزء.

### العشارون الظالمون

على مقربة من الجدار كانت هناك بؤرة الجحيم، التي كان يصعد منها دخان من دون توقف، وهو دخان تنن جداً وله رائحة مقبحة، خلال الكهوف المحيطة، والقائمة في وجه الذين وقفوا هناك وكان هذا الدخان يصدر عن العشارين الظالمين المحبوسين، وعن جثث العشارين الظالمين، وكانت التتانة تسبب آلاماً لا مثيل لها للذين كانوا مدانين بهذه الجريمة، وبناء عليه، بعدما شتم الرجل هذه التتانة مرتين، انضغط عليه بها، حتى أنه أرغم على أن يسعل مرتين، وأعلن الذين وقفوا حول جسده، بأن جسده قد سعل في الوقت نفسه مرتين، وعندها قال له القديس جوليان: «يبدو أنك لم تعثر محضولك بشكل صحيح، ولهذا شتمت هذه التتانة»، ولدى تسويغه عمله بسبب فقره، أخبره القديس بأن حقله سوف ينتج وفرة أكبر من المحاصيل، إذا مادفع العشر بشكل صحيح، وأخبره الرجل المقدس، أن عليه الاعتراف بهذه الجريمة في الكنيسة بشكل مكشوف إلى الجميع، وأن يطلب التحليل من الكاهن.

### نار المطهرة والبحيرة والجسر، والكنيسة القائمة على جبل البهجة

وكان على الجانب الشرقي لتلك الكنيسة نار مطهرة كبيرة جداً، موضوعة بين جدارين، وكان أول هذين الجدارين قائماً في الجانب الشمالي، وكان الآخر قائماً في الجنوب، وكانا مفصولين عن بعضهما

بفسحة واسعة، امتدت طويلاً بالعرض على الجانب الشرقي، إلى بحيرة واسعة جداً، كان فيها يجري تعميد أرواح الذين كانوا يمرون خلال نار المطهرة، وكانت مياه البحيرة مالحة بشكل لا مثيل له، وكذلك باردة، كما تبرهن فيها بعد إلى الرجل، وكان يوجد فوق هذه البحيرة جسر واسع جداً، مزروع كله بالشوك والحسك، وكان كل واحد مرغماً على المرور فوقه قبل أن يتمكن من الوصول إلى جبل البهجة، وكان مبنياً فوق هذا الجبل كنيسة كبيرة، ذات بناء رائع، كان واسعاً بما فيه الكفاية - كما بدت للرجل - لاستيعاب جميع سكان العالم، ثم اقتاده جوليان المبارك دون أن يخرج، خلال النار المتقدمة الذكر، وفوق البحيرة الأنفة الذكر، ومن ثم سار الاثنان مع بعضهما على الطريق الذي قاد من الكنيسة، خلال وسط اللهب، ولم تكن هناك مواد خشبية لإمداد تلك النار بالوقود، بل كان هناك نوعاً من اللهب، مرتفعاً، يشبه ما يشاهد في أتون محمى بشكل كثيف، وكان اللهب موزعاً على جميع تلك الفسحة، وقد التهم الأرواح السوداء والمرقطة لمدة قصيرة أو طويلة، وذلك حسب درجات الجرائم، ونزلت الأرواح التي خرجت من تلك النار إلى تلك البحيرة المالحة والباردة، وذلك بناء على أوامر نيقولا المبارك، الذي ترأس على تلك المطهرة، وغمر بعض هؤلاء حتى مافوق الرأس، وبعضهم حتى الرقبة، وبعضهم الآخر حتى الصدر والذراعين، وبعضهم حتى السرة، وآخرون حتى الركب، ولم تصل المياه بالنسبة لآخرين حتى موطئ أقدامهم، والذي بقي بعد البحيرة هو اجتياز الجسر، الذي قام على الجانب الغربي للكنيسة، ومن أمام هذه الكنيسة عبرت بعض الأرواح بشكل ممل كثيراً وبطيئاً، وعبرت أرواح أخرى بشكل أكثر سهولة وسرعة، وعبرت أيضاً أرواح أخرى كما أرادت وبسرعة، دون أن تواجه أي تأخير أو مشاكل أثناء العبور، ذلك أن بعضهم مضى خلال البحيرة بطيئاً جداً، حتى أنهم مكثوا سنوات كثيرة، وسار الذين لم يتلقوا المساعدة من أي من القديسات الخاصة، أو الذين لم يسمعوا أثناء حياتهم، للتخلص من

ذنوبهم بأعمال الصدقة تجاه الفقراء، ولدى وصول هؤلاء — أنا أقول — الى الجسر المتقدم الذكر، ومن ثم رغبتهم بالعبور فوقه الى المكان المخصص لهم للراحة، ساروا بشكل موجه، بأقدام حافية، وسط الحسك الحاد والأشواك التي كانت قائمة فوق الجسر وكانوا عندما يصبحون غير قادرين على تحمل آلام الوجود الحاد، يضعون أيديهم على عصي حادة لتثيت أنفسهم، ومنعها من السقوط، ووقتها عندما تنخرق أيديهم، كانوا يتدحرجون وهم يتألمون كثيراً ويعانون على بطونهم، وأجسادهم كلها فوق العصي الحادة، وذلك إلى أن يتمكنوا، من الزحف على النهاية القصوى للجسر، وهم يتزفون بشكل مرعب، وكلهم قد خرقت أجسادهم من كل طرف، إنها عندما يصلون الى قاعة الكنيسة المتقدم ذكرها، يحصلون هناك على مدخل سعيد ويتذكرون قليلاً عذابهم الشديد.

**كيف تولى القديس ميكائيل مع الرسل بطرس وبولص توزيع الأرواح على الأماكن التي خصصت لها من قبل الرب**

ثم بعد رؤية هذه الأشياء كلها عاد القديس جوليان والرجل من خلال وسط اللهب الى كنيسة القديسة مريم، ووقفوا هناك مع الأرواح البيضاء التي وصلت مؤخراً، وكانت هذه الأرواح مرشوشة بالماء المقدس من قبل القديس جيمس، والقديس دومينوس، في سبيل أن يصبحوا أكثر بياضاً، وهنا مع أول ضوء يوم السبت، جاء القديس ميكائيل رئيس الملائكة مع الرسل بطرس وبولص، لتوزيع الأرواح التي تجمعت في داخل الكنيسة وفي خارجها، على الأماكن التي خصصت لهم من قبل الرب، وفقاً لما يستحقونه، لأن القديس ميكائيل أعطى الى الأرواح البيضاء أماناً بالمرور خلال وسط لهب المطهرة ومن خلال أماكن التعذيب

الأخرى حتى مدخل الكنيسة الكبرى التي بنيت على جبل البهجة، مع باب على الجانب الغربي مفتوح دوماً، أما بالنسبة للأرواح المدموغة ببقع سوداء وبيضاء، والتي كانت جالسة خارج القاعة على الجانب الشمالي فقد جلبت من دون مناقشة حول أعمالها، من قبل القديس بطرس، وأدخلت من خلال الباب القائم على الجهة الشرقية، الى نار المطهرة، حتى يتمكنوا أن يتطهروا بوساطة اللهب الثائر من وصمات ذنوبهم.

### وزن الخير والشر

وجلس بطرس المبارك أيضاً في داخل الكنيسة عند نهاية الجدار الشمالي، وجلس في الجهة المقابلة للرسول الشيطان مع زبانيته، واللهب الكريه الرائحة، الذي كان ينقذ من فم بؤرة الجحيم، كان قريباً من قدمي الشيطان، وكان مثبتاً على الجدار بين الرسول والشيطان ميزاناً معلقاً بشكل متوازن، وكان وسطه معلقاً في الخارج أمام الشيطان، وكان لدى الرسول وزنتين واحدة كبيرة، وأخرى صغيرة، وكانت الوزن الأولى تشع مثل الذهب، وكان لدى الشيطان أيضاً وزنتين، الأولى سخامية، والثانية سوداء ثم اقتربت الأرواح السوداء وقدمت من جميع الاتجاهات، وهي في حالة خوف عظيم وارتجاف، واقتربوا روحاً بعد أخرى في محاولة لوزن أعمالهم، أخيراً هي أم شراً، لأن الميزان المذكور يزن الأعمال العائدة لكل روح من الأرواح، وفقاً للخير أو للشر الذي فعله، وبناء عليه عندما كان الميزان يميل بنفسه نحو الرسول كان الرسول يأخذ ذلك الروح، ويضعه من خلال الباب الشرقي المتصل بالكنيسة، في النار المطهرة، فهناك يكفر عن شروره، لكن عندما كان الميزان يميل ويرجح نحو الشيطان وزبانيته، يسرع ذلك الروح ويبتعد. وهو يولول ويلعن الأم والأب، لأنها أنجبا صاحبه، ويمضي نحو العذاب



السرمدى ، ويرمى وسط أنين عظيم في الأتون العميق والمتأجج بالنيران، الذي كان عند قدمي الشيطان الذي كان يتولى الوزن، وغالباً ما ورد ذكر وزن الخير والشر وفق هذه الطريقة في كتابات الآباء المقدسين.

### حول أحد الأرواح الذي حوله الشيطان الى شكل فرس

وفي يوم السبت قرب ساعة المساء وعندما كان القديس دومينوس والقديس جوليان في الكنيسة المتقدم ذكرها، جاء من الجهة الشمالية أحد الشياطين وهو على ظهر حصان أسود وهو يجري بكل سرعة، وكان يحثه خلال منعطفات المكان، وذلك وسط كثير من الضجة، وذهب عدد كبير من الأرواح الشريرة لاستقباله، وهم يرقصون هناك ويزجر أحدهم نحو الآخر حول الصيد الذي جلب اليهم، وعندها أمر القديس دومينوس الشيطان الذي كان ممتطياً للحصان، أن يقدم اليه مباشرة، وليخبره روح من الذي جلبه، ولكن الشيطان تمهل كثيراً بسبب السرور العظيم الذي كان يتمتع به فوق ذلك الروح التعيس، فتناول القديس على الفور سوطاً، وجلد به بحدة الشيطان، وبناء عليه لحق بالقديس إلى الجدار الشمالي، حيث وقف ميزان الارواح، ثم سأل القديس الشيطان عن اسم صاحب الروح الذي كان يعذبه على هذا الشكل بركوبه له هكذا، فأجابه الشيطان قائلاً: « انه روح واحد من نبلاء مملكة انكلترا، قد مات في الليلة المتقدمة من دون اعتراف، ومن دون المشاركة بتناول جسد الرب، وكان بين الأخطاء التي اقترفها، وأعظمها جريمة، وحشيته نحو رجاله، الذين أنزل كثيراً منهم الى حالة العوز، وقد فعل ذلك، بشكل رئيسي بناء على تحريض زوجته، التي دفعته دوماً نحو الأعمال الوحشية، ولقد مسخته الى حصان لأنه مسموح لنا تحويل أرواح المدانين الى أي شكل نرغب به، ولسوف أقوم على الفور بالتزول

معه الى جهنم ، وسوف أحوله نحو العذاب الأبدي، اذا لم تحل الآن ليلة الأحد، عندما تتوقف وظائفنا عن المباريات المسرحية ، وأن نوقع المزيد من العذاب الشديد على الأرواح البائسة»، وبعدما تفوه بهذه الكلمات، وجه نظره نحو الرجل، وقال للقديس: «من هو هذا الفلاح الواقف معك؟» وقد أجابه على سؤاله قائلاً «أولم تعرفه؟» ووقتها أجابه الشيطان قائلاً: «لقد رأيته في كنيسة تيدستود Tidstude في اسكس في يوم عيد تكريسها»، ثم سأله القديس: «في أي ثوب دخلت الى الكنيسة؟» فأجابه: «في ثوب امرأة ، لكن عندما تقدمت نحو جرن المعمودية عازماً على الدخول الى الهيكل، تصدى لي الشماس بمرشدة الماء المقدس ، ورشني بها ، فجعلني أهرب بإندفاع شديد، وصرخت صوتاً عالياً وقفزت من الكنيسة حتى حقل وقع على مسافة فرسخين» وبين الرجل مع آخرين من أهل الأبرشية ، وشهدوا على الواقعة نفسها ، وأعلنوا أنهم سمعوا تلك الصرخة، وكانوا يجهلون تماماً سببها .

### المباريات المسرحية للشياطين

وقال بعد هذا القديس دومينوس للشيطان: «نحن نرغب بالذهاب معكم لمشاهدة مبارياتكم». فأجابه الشيطان: «إذا ما رغبت بالذهاب معي ، فلا تجلب هذا العامل معك، لأنه سوف يقوم عند عودته الى بني جلدته من الفنانين بإفشاء خبر أعمالنا مع الأنواع السرية من عذابنا، الى الأحياء، وسوف يكسب الكثير ويمنعهم من خدمتنا»، فقال القديس له: «سر مسرعاً وتقدم نحو الأمام وسوف أقوم أنا والقديس جوليان باتباعك» وبناء عليه سار الشيطان في الأمام، وتبعه القديسان، وأخذ الرجل معها جلسة، ثم إنهم مضوا في سيرهم نحو المنطقة الشمالية، وكأنهم كانوا يصعدون جبلاً وكان هناك بيتاً واسعاً جداً وله مظهر مظلم، تحيط به أسوار قديمة، وكان

فيه كثيراً من الأزقة (plateae) كانت ممتلئة من جميع الجهات بأعداد لا تحصى من المقاعد الحديدية المحماة، وكانت هذه المقاعد مبنية مع أطر حديدية تتقد اشتعالاً الى حد باتت فيه ييضأ لشدة الحرارة، وكانت هنالك مسامير مدفوعة فيها في كل طرف، من تحت ومن فوق، ومن على اليمين وعلى اليسار، وعليهم جلست مخلوقات متنوعة الأوضاع والجنس، وكان هؤلاء مخروقين بالمسامير المحماة من جميع جهات أجسادهم، وكانوا مربوطين من كل جانب بأطر نارية، وكان هناك عدداً كبيراً جداً من هذه المقاعد، ومثل ذلك من حشود الناس الجالسين فوقهم، الى حد أن ما من لسان يمكن أن يكون قادراً على تعدادهم، وكان هنالك حول تلك الساحات جدراناً حديدية سوداء، وكان الى جوار تلك الجدران مقاعد أخرى، عليها جلس الشياطين على شكل دائرة، وكأنهم كانوا يتمتعون بمشاهدة منظر مفرح، وكل واحد يزجج نحو الآخر بسبب عذابات المخلوقات البائسة، وكانوا يذكرونهم بجرائمهم المتقدمة، وكان على مقربة من ذلك المشهد المقيت، ولدى النزول من الجبال هناك — كما قلنا — جدار ارتفاعه خمسة أقدام، منه من الممكن الرؤية بوضوح الذي يصنع دوماً في مكان العذاب ذاك، ثم انه وقف القديسان المتقدم ذكرهما قرب الجدار في الخارج، وأخذا يشاهدان الذي كانت تعاني منه المخلوقات البائسة في الداخل، وكان الرجل متخفياً بينهما، وقد شاهد ما كان يحدث في الداخل.

### رجل متشامخ وعذابه

وعندما جلس خدام النار يشاهدون هذا المشهد المعيب، قال رئيس ذلك الحشد الشرير الى زبانيته: «اسحبوا الرجل المتشامخ من مقعده بعنف ودعوه يمثل أمامنا»، وبعدما سحب من مقعده وألبس ثوباً أسود، قام بحضور الشياطين الذين صفقوا له بالدور، فقلد

جميع حركات رجل متكبر متشامخ بلا حدود ، فكان يمد رقبته ، ويرفع وجهه ، ويحدق بعينه مع جبين مقطب ، ويزجر عالياً بكلمات متعجرفة ، ويحرك كتفيه ، وبصعوبة بالغة يحمل ذراعيه لتشامخه ، وأما عيناه فكانتا تبرقان ، لإعطاء نظرة تهديد ومظهراً مخيفاً ، وكان ينهض على رؤوس أصابعه ، ويجلس برجلين متشابكتين ، يتنفس الصعداء ، ويمد رقبته ويجعل وجهه مربداً ، مظهراً علامات الغضب بعينين تقدحان ناراً ، وكان يضرب أنفه بأصبعه ، معطياً انطباعاً بتهديدات كبيرة وهكذا تورم وانتفخ بتكبر داخلي ، وشكل بذلك موضوعاً للضحك بالنسبة للأرواح اللابشرية ، وعندما كان يتفاخر متكبراً عارضاً لملابسه ، وأثناء ربطه لقفازيه ، تحولت ملابسه فجأة الى نار ، أتلقت جميع جسد ذلك المخلوق البائس ، وقام الشياطين أخيراً ، وهم مشتعلون غضباً بتمزيق أطراف ذلك البائس طرفاً طرفاً بمخالب وكلايب حديدية ، وقام أحدهم بوضع دهن مع زفت ومواد دهنية أخرى في مقلاة حامية جداً ، وأخذ يقلب كل واحد من الأعضاء ، عند انتزاعه ، في ذلك الدهن الذي كان يغلي وفي كل مرة كان الشيطان يرش عليهم الدهن ، كان يصدر من الأعضاء فحيحاً يشبه الصوت الذي يتسببه صب الماء البارد على الدم الذي يغلي ، وبعد قلي الأعضاء هكذا ، كانوا يتحدثون ثانية ويعود ذلك الرجل المتكبر الى شكله السالف ، ثم انه اقترب من ذلك الرجل البائس حملة المطارق الجهنمية مع مطارق ، وثلاثة قضبان حديدية محماة لونها لذلك الأحمر ، وهي مطروقة مع بعضها وفق ترتيب ثلاثي ، ثم انهم وضعوا قضيبين عند ظهر جسده ، واحد الى اليمين وآخر الى اليسار ، ثم قاموا بوحشية بدفع المسارين الحاميين في داخله بوساطة الطرق بمطارقهم ، وكانت بداية هذين القضيبين عند قدميه ، وقد خرقا صعوداً فخديه وحقوقه حتى الكتفين ، ثم لويّا حول رقبته ، أما القضيب الثالث فكانت بدايته عند وسطه ، حيث مرّ بأمعائه ، ووصل حتى أعلى

رأسه وبعد ما جرى تعذيب هذا البائس لوقت طويل، وفق الطريقة الموصوفة أعلاه، غرس بدون رحمة، ثانية على كرسيه السالف، وعندما أجلس هناك، جرى تعذيبه من جميع الجهات بوساطة أظافر محماة حتى الاحتراق وبأصابعه الخمسة الممدودة، ثم انتزع بعد هذا من مكان التعذيب هذا ووضع في مقر الإقامة الذي عمله لنفسه عندما كان حياً لينتظر المزيد من العذاب.

### حول أحد الكهنة

ثم جرى سحب كاهن بعنف من مقعده الناري للاستهزاء به، وأجلس أمامه هؤلاء العفاريت اللابشرية، من قبل خدم الذنوب، حيث قاموا بعد ذلك بقطع حلقومه من وسطه، وسحبوا لسانه وقطعوه من جذره ولم يبق هذا الكاهن — لدى تمكنه — بسداد ديون الناس الذين عهد اليه بأمر العناية بسلعهم الدنيوية، حيث أخذها منهم، لا بوساطة الإثارة الدينية، ولا بمشال الأعمال الطيبة، ولم يمنحهم التأييد بالصلوات أو بالقداسات، وبعد ما — كما حكينا عما حدث للرجل المتكبر — مزقوا أطرافه طرفاً طرفاً، ثم أعادوه كما هو، وأجلسوه في كرسي التعذيب.

### حول أحد الجنود

وجلب بعده، ودفع نحو الأمام، أحد الجنود، الذي كان قد أمضى حياته في قتل الناس الأبرياء في المبارزات والسرقات، وقد جلس على ظهر حصان أسود، وبرفقتة جميع أسلحته الحربية، وكان عندما يبحث الحصان بالمهراز كان يقذف نحو الأمام لهباً من القار مع نتانة ودخان من أجل تعذيب ممتطيه وكان سرج الحصان مثقلاً من جميع الجهات بمسامير نارية طويلة، وكان الدرع والخوذة والترس والحذاء جميعاً مغلفين باللهب وكان الراكب مثقلاً جداً بحملهم

بسبب وزنهم، وكانوا في الوقت نفسه يحرقونه حتى العظام بعذاب هائل، وبعدما قام تقليداً لعاداته الماضية في الحرب، حث حصانه ليركض بأقصى سرعة وهز رمحاً ضد الشيطان الذي تصدى له، وأجبره على الترحل، ثم انه أنزل من على ظهر حصانه، ومزق إلى قطع، وقلبت أطرافه في السائل المذكور أعلاه، وبعد قلي أطرافه أعيدت ولصقت ثانية بالطريقة نفسها مثل الذين تقدموا قبله، ثم ربط بوساطة ثلاثة أوتاد، وعندما أعيد إلى ما كان عليه غرس بعنف في مقعده.

### حول أحد المرافعين

وبعد الجندي، جرى سحب رجل كان بارعاً جداً بالقانون الديني، وشد نحو الأمام إلى الوسط مع عذاب شديد، جلبه على نفسه من خلال سبيل شرير طويل نهجه في الحياة، ولقبوله الهدايا من أجل منع القضاء والحكم، وكان هذا الرجل معروفاً جداً في المقاطعات الانكليزية، بين أوساط المراتب العليا، لكنه أنهى حياته بشكل بائس في السنة التي شوهدت بها هذه الرؤيا، ذلك أنه مات بشكل مفاجيء من دون عمل أية وصية، وجميع الثروة التي كان قد جمعها بجشعه الشرير، قد حرم منها كلياً، وأنفقت من قبل غرباء عنه، وكان قد اعتاد على الجلوس في خزانة الملك، حيث غالباً ما كان يتلقى الهدايا من الفرقاء المتخاصمين، وأيضاً بعدما جرى جره نحو الأمام من أجل السخرية منه، وذلك بحضور الأرواح الشريرة، أرغم بشكل مهين من قبل العفاريت على تقليد أعمال حياته الماضية حيث كان يدير نفسه ساعة نحو اليمين ثم ساعة أخرى نحو اليسار، ليعلم الفريق الأول كيف يعرض قضيته، ثم ليعلم الفريق الثاني كيف يرد عليه، وأثناء عمله هذا لم يتمكن من قبول الهدايا، بل تقبل المال من فريق أول حيناً، ثم من الفريق الثاني حيناً آخر، وبعد عدّه لها

وضعها في جيوبه، وبعدما شاهد الشياطين لوقت طويل حركات هذا الرجل التعيس، صارت الأموال فجأة حامية، وأحرقت الرجل البائس بطريقة ليس فيها مرحمة، وقد أرغم على وضع قطع النقود في فمه، مع أنهم كانوا يحرقونه، ثم أرغم بعد ذلك على ابتلاعهم، وبعد ابتلاعه لهم قدم إليه إثنان من الشياطين مع عربة ذات دواليب حديدية، كلها مزروعة بأوتاد ومسامير، ووضعوها على ظهر المذنب، ودوروا في جميع الاتجاهات، وبذلك مرقوا ظهره كله بحركاتها العنيفة المحرقة والسريعة وأرغموه على التقيؤ بالأموال التي ابتلعها وسط عذاب شديد، والآن مع عذاب أشد وأقسى وبعد التقيؤ بالمال، أمره شيطان بجمعهم ثانية، حتى يمكن اطعامه بهم ثانية، وبعد هذا بات خدام الجحيم مغضبين كثيراً، فأنزلوا به جميع أنواع العذاب التي ورد ذكرها أعلاه، وكانت زوجة هذا الرجل جالسة فوق واحد من المقاعد ذوات الأوتاد النارية لأنها كانت محرومة كنسياً في عدة كنائس، بسبب خاتم قد وضعته في علبة جواهرها دون أن تعرف، ثم أعلنت أنه قد سرق، وهي لم تتحرر من هذا الذنب، ومنعها من ذلك موت مفاجيء.

### حول زاني وزانية

وجرى الآن إحضار زاني وزانية الى أمام الشياطين الغاضبين، وقد عرضا وهما متحدين باتصالهما القدر، وكررا بحضور الجميع حركاتهما المهينة والمخجلة، وذلك بخلجات عنيفة لإرباكهما، وسط لعنهما من قبل الشياطين، ثم بعد ما أصيبا بالخبال، شرعا بتمزيق أحدهما الآخر، حيث غيرا الحب الظاهري، الذي بديا وهما يتمتعان به من قبل، أحدهما نحو الآخر، وبدلاه الى كراهية ووحشية، ووقتها جرى تمزيق أطرافهما من قبل الحشود الغاضبة من حولهما، وعانيا من العقوبات نفسها مثل الذين تقدموا قبلهما، وجرى أيضاً تعذيب جميع

الزناة الذين كانوا حضوراً بطريقة مشابهة وكانت شديدة وكثيفة الى حد أن آلامهم كانت من الهول بمكان، أن قلم الكاتب ليس كافياً لوصف ذلك.

### المستهزئون

وبين المخلوقات البائسة الأخرى، جرى احضار اثنين من المستهزئين الى الوسط ، اللذان قاما مع تشويه مستمر بفتح فاهيهما حتى أذنيهما، وأدارا وجهيهما كل واحد نحو الآخر، وحدق كل واحد منهما بالآخر بأعين غاضبة عابسة ، ووضع في فم كل واحد منهما نهاية نوع من أنواع الرماح المحترقة، وكانا يأكلانه ويلوكانه بأفواه مشوهة، وسريعاً ما وصلا الى وسط الرمح، واقتربا من بعضهما حتى كادا يلتصقان، وبهذه الصورة مزق كل واحد، منهما الآخر، ولوثا وجهيهما بالدم.

### اللصوص والمحرقون

وكان بين الذين أحضروا ودفعوا نحو الأمام ، لصوصاً وحراقين مع خارقين لجرمات الأماكن الدينية وقد وضع هؤلاء من قبل حبيد الجحيم فوق دواليب حديدية حراء من شدة الحرارة، مغروسة بالحسك والمسامير، ولشدة حماوتها كانت ترسل باستمرار شرراً من النار كان يتساقط دوماً مثل المطر على أولئك التعساء الذين كانوا يدورون ، ويعانون من عذاب مخيف .

### الباعة

ثم جاء الى البقعة أحد الباعة مع موازين زائفة ، وأوزان ، وأيضاً مع الذين مدوا أقمشة جديدة في حوانيتهم وشدوها الى درجة عظيمة في الطول وفي العرض حتى أن خيوطها تمزقت وتقطعت وعمل فيها فتحات ، وخاطوا بعد ذلك ببراعة متناهية هذه



الفتحات، وباعوا هذه الأقمشة في أماكن مظلمة، وانتزع هؤلاء بقسوة متناهية من مقاعدهم، وأرغموا على إعادة تمثيل حركات ذنوبهم الماضية لإهانتهم ولزيادة تعذيبهم، من قبل الشياطين، وفق الطريقة التي وصفناها عن الآخرين من قبلهم، ورأينا إلى جانب هذا الرجل، على مقربة من المدخل إلى الجحيم المنخفض، أربع ساحات، كان وضعها كما يلي: حوت الساحة الأولى عدداً لا يحصى من الأفران، ومراجل مليئة حتى الأعلى بزفت محترق وبمناصر أخرى ذائبة، وفي كل ساحة من هؤلاء كدست الأرواح مع بعضها، وهي تغلي بحدة، ورؤوسهم مثل رؤوس الأسماك السوداء، وذلك بسبب عنف الغليان، وكانوا يرغمون أحياناً على الصعود نحو الأعلى فوق السائل، وفي أوقات أخرى كانوا يهونون نحو الأسفل، واحتوت الساحة الثانية مثل ذلك مراجل، لكن مليئة بالثلج وبالجليد المتجمد، فيها كانت تتعذب الأرواح وسط آلام لا تحتمل، وكانت مراجل الساحة الثالثة مليئة بماء كبريتي يغلي وبأشياء أخرى، وكان يصدر عن ذلك روائح نتنه ممزوجة بدخان قدر، وكان هناك الأرواح التي ماتت وسط قذارة شبقها، وهناك كانت هذه منطقة عذابهم الخاصة، واستمرت الساحة الرابعة على مراجل مليئة بماء مالح أسود، حدة ملوحته تنزع لحاء أي لوح من الأشجار مباشرة عند رميها فيها، وكان في هذه المراجل حشود من المذنبين، والقتلة، واللصوص والنهابين، والسحرة، والرجال الأغنياء، الذين ظلموا أتباعهم بشكل غير اعتيادي واستخرجوا منهم الأموال بشكل غير عادل، وكانوا يغلون بشكل مستمر، وكان عبيد التعذيب واقفين من حولهم، يضغطون عليهم معاً في الداخل حتى لا ينجو أحد منهم من حرارة السائل الذائب، وكان الذين جرى غليهم لمدة سبعة أيام في هذا الدهن المائع، قد ألقى بهم في اليوم الثامن في البرد، في السائل الذي كان يغلي، وفي الوقت نفسه فإن الذين كانوا يغلون في الماء المالح، قد

جرى تعذيبهم فيما بعد في التتانة، وكانوا دوماً يرفعون عمليات التغييرات هذه كل ثمانية أيام.

### الكنيسة القائمة على جبل البهجة والوساطات

#### التي عملت من أجل الأرواح

وبعد رؤية هذه الأشياء، وعند بداية ظهور صباح يوم الرب، تابع القديسان اللذان تقدم ذكرهما مع الرجل الذي كانا يقتادانه، وساروا نحو جبل البهجة، وكان ذلك من خلال نار المطهرة، والبحيرة، وفوق جسر الحسك والشوك، وذلك حتى وصلوا الى قاعة قائمة على الجهة الغربية من الهيكل الذي تقدم ذكره، والذي كان قائماً على الجبل، وقد كان هناك باب جميل وواسع، مفتوح بشكل دائم، من خلاله جرى احضار الأرواح، التي جعلت بيضاء تماماً، من قبل القديس ميكائيل، واجتمع في هذه القاعة الأرواح التي تطهرت، وكانت تصلي بكل حرارة، متوقعة سباحاً سعيداً الى ذلك المكان، ورأى الرجل في الجهة الجنوبية خارج الهيكل عدداً لا يحصى من الأرواح، وكلهم ووجوههم قد التفتت نحو الكنيسة، وكانوا يصلون من أجل الحصول على مساعدة أصدقائهم الذين كانوا أحياء، فبتلك المساعدة ربما يمكنهم نيل الإذن بالدخول إلى تلك الكنيسة، وكانوا كلما حصلوا على مزيد من المساعدة، كلما اقتربوا أكثر من الكنيسة، ولاحظ في هذا المكان عدداً كبيراً من معارفه، وكذلك أولئك الذين قد عرفهم بشكل عابر أثناء الحياة، وأخبر القديس ميكائيل الرجل وجدته عن جميع أولئك الأرواح، وبين له بكم من القداسات يمكن لكل روح أن تنطلق متحررة، ومن ثم يسمح لها بالدخول الى الهيكل، ولم تعان الأرواح التي كانت أيضاً تنتظر الإذن، من أية عقوبة، إذا لم يكونوا بانتظار أية مساعدة خاصة من أصدقائهم، ومع ذلك فإن جميع الأرواح التي وقفت هناك اقتربت

يومياً من مدخل تلك الكنيسة بواسطة المساعدة العامة للكنيسة كلها.

### المراتب المتنوعة لتلك الكنيسة

وبعد احضار ذلك الرجل الى داخل الهيكل من قبل القديس ميكايل، رأى هناك كثيرين كان قد رآهم في الحياة من كلا الجنسين، في ملابس بيضاء، كانوا يصعدون الى الهيكل، ويتمتعون بهناء كبيرة، وكانت الأرواح كلها صعدت أعلى فوق سلام الهيكل، غدت أكثر بياضاً وأكثر اشعاعاً، وكان من الممكن أن يرى في تلك الكنيسة العظيمة كثيراً من المنازل الأعظم جمالاً، فيها سكنت أرواح الأتقياء، وكانت أكثر بياضاً من الثلج، وكانت وجوههم وتيجانهم تشرق مثل بريق الذهب، وكانوا يسمعون في ساعة محددة من كل يوم أغاني من السماء، وكان جميع أنواع الموسيقى كانت تغنى بانسجام وبلحن جميل واحد، وكانت هذه الموسيقى تلطف وتنعش جميع سكان الهيكل في نعومتها المقبولة، أثناء تمتعهم بجميع الأنواع اللذيذة من اللحوم، لكن الأرواح التي كانت لا تزال واقفة منتظرة في القاعات في الخارج، لم تسمع شيئاً من هذه الأغاني السماوية، وكان في هذا المكان أيضاً، قد اتخذ عدد من القديسين مساكن لهم، حيث كانوا يستقبلون بسرور، أولئك الذين خدموا بشكل خاص أنفسهم بعد الرب في كل شيء، حتى يمكنهم فيما بعد احضارهم على مرأى من الرب.

### الجنة وآدم أبونا الأول

وانحرفوا بعد هذا جانباً، نحو الجهة الشرقية من الهيكل المتقدم ذكره، ووصلوا الى مكان جميل جداً، رائع بأنواع أعشابه ووروده، وكان مليئاً بالرائحة الطيبة الصادرة عن الأعشاب والأشجار، وهناك رأى الرجل نبعاً عظيم الصفاء، كان يتدفق على شكل أربعة جداول ألوان

مائها مختلفة، وكان فوق ذلك النبع شجرة ذات حجم مدهش، وارتفاع هائل، فيها وفرة من جميع أنواع الفواكه، ومن جميع أنواع الروائح الطيبة، وكان راقداً تحت هذه الشجرة وعلى مقربة من النبع رجل له شكل وسيم وحجم هائل، وكان مرتدياً من قدميه الى صدره ثوباً له ألوان متنوعة، ومن قماش جميل بشكل مدهش، وبدا هذا الرجل وكأنه يتسم بالعين الأولى، ويكي بالعين الثانية، وقال القديس ميكايل: «إن هذا هو الأب الأول لبني البشر، إنه آدم، وهو يشير في العين التي يتسم فيها ويعبر عن البهجة التي يشعر بها نتيجة مجد أبنائه الذين أنقذوا، وهو يعبر في العين الأخرى التي يكي بها عن أسفه الذي يشعر به، بسبب عقوبة أبنائه والحكم العادل الذي صدر عليهم من الرب، أي على الذين أدينوا، وكان الثوب الذي تغطى به مع أنه لم يكن كاملاً، هو ثوب الديمومة، ورداء المجد، الذي حرم منه لدى اقترافه لذنبيه الأول، ذلك أنه منذ أيام قابيل، ابنه الصالح، قد بدأ باسترداد هذا الثوب، واستمر يفعل ذلك خلال جميع أجيال أولاده الصالحين، ومثلما يشع النخبة بفضائلهم المتنوعة، كذلك يفعل هذا الثوب، المصبوغ بألوانه المتنوعة، وعندما سيكمل عدد النخبة من أولاده، وقتها سوف يلبس آدم كامل ثوب الخلود والمجد، وبذلك سوف يصل هذا العالم الى النهاية.

### كيف عاد الرجل الى جسده

وبعد الابتعاد قليلاً عن هذا المكان، وصلوا الى أكثر الأبواب جمالاً، وكان مزيناً بالجواهر وبالأحجار الكريمة، وأشع السور الذي كان من حوله، وكأنه كان من الذهب، وما أن دخلوا ذلك الباب، حتى ظهر هيكل من النوع الذهبي، كان أكثر فخامة من الهيكل الأول، في جماله كله، وفي طيب رائحته، وفي أهبة أضوائه الشعشعانية، حتى أن الأماكن التي رأوها من قبل قد بدت ليست جميلة بالمقارنة مع هذا المكان، وبعدما دخلوا الى الهيكل، رأى الرجل في الجانب الأول، بيعة متألقة بزينة

رائعة، وقد جلس فيها ثلاث عذراوات يشعن بجمال لا يمكن وصفه، وقد كن كما أخبره رئيس الملائكة: القديسة كاترين، والقديسة مرغريت، والقديسة أوسيز osith، وعندما كان يتأمل معجباً بجمالهن، قال القديس ميكائيل للقديس جوليان: «أعد هذا الرجل مباشرة الى جسده، لأنه إذا لم تتم إعادته بسرعة إليه، فإن المياه الباردة التي يرميها الواقفون في وجهه سوف تخنقه كلياً»، وبعد التفوه بهذه الكلمات، لم يعرف الرجل كيف أعيد الى جسده، واستيقظ وقام من فراشه، فقد كان راقداً على فراشه، وهو بدون وعي، لمدة يومين وليلتين، أي من ساعة مساء اليوم السادس من الأسبوع حتى مساء الأحد التالي، وهو كأنه غاط في نوم عميق، وحالما جاء الصباح حتى بادر مسرعاً الى الكنيسة، وبعد قيامه بقداس، سأل الكاهن وبقية رجال الأبرشية، الذين كانوا قد رأوه وكأنه بدون حياة قبل وقت قصير مضى، ورجوه أن يخبرهم عن الذي كشف له، وتردد- على كل حال- من خلال سذاجته الكبيرة، في القيام بالحديث عن رؤياه، حتى ظهر له في الليلة التالية القديس جوليان، وأعطاه أوامر بأن يكشف كل الذي رآه، لأنه- كما قال- أخذ من فراشه، بقصد أن ينشر على الناس جميعاً كل الذي سمعه، وفي طاعة منه لأوامر ذلك القديس، قام في يوم عيد جميع القديسين، وفي الأوقات التي تلت ذلك، بالحديث عن رؤياه بشكل واضح ومكشوف باللسان الانكليزي، وكل الذين رأوه عجبوا مما حيي به من مقدرة على الكلام بشكل غير اعتيادي، وهو الرجل الذي ظهر من قبل من خلال سذاجته أنه جلف وغير قادر على الكلام، وباستمراره في حكايته عن الرؤيا التي رآها، قد جعل الكثيرين يفعلون فيكون، وينوحون بمرارة.

كيف ذهب غيوفري رئيس أساقفة يورك إلى المنفى

عام ١٢٠٧، فيه احتفل الملك جون بعيد الميلاد في وينكستر، بصحبة

نبلاء المملكة، وفيما بعد في أيام طهارة مريم العذراء المباركة، فرض ضريبة في جميع أرجاء انكلترا، قضت بجباية جزء من ثلاثة عشر جزءاً من السلع المنقولة وغير المنقولة، على العلمانيين، واللاهوتيين والأساقفة، مما سبب شكوى عامة بين الجميع، مع أنهم لم يتجرأوا على المصارحة بمعارضة ذلك، وكان غيوفري رئيس أساقفة يورك هو وحده الذي لم يوافق على الضريبة، وقد تحدث بشكل معلن ضدها، وغادر انكلترا بشكل سري، ولدى مغادرته لعن وحرم من شراكة المؤمنين بشكل خاص جميع الذين شاركوا في هذه السرقة، في رئاسة أسقفية يورك، وبشكل عام كان قراره ضد جميع الذين يهاجمون الكنيسة أو ممتلكات الكنيسة.

وهبت في هذا العام نفسه، في السابع والعشرين من شباط، عاصفة عنيفة، في حوالي منتصف الليل، فدمرت الأبنية، واقتلعت الأشجار، ولأنها ترافقت مع سقوط كميات ضخمة من الثلج فقد سببت هلاك المواشي وقطعان الأغنام والسائمة.

وقدم في هذا العام نفسه الامبراطور أوتو الى انكلترا، واجتمع للتحادث مع خاله، وبعد ذلك عاد الى مملكته، لكن بعدما تسلم من خاله مبلغ خمسة آلاف مارك من الفضة.

ونبغ في هذه الآونة، تحت رعاية البابا أنوسنت، طائفة من الواعظين اسمها الفرنسي سكان، ملأت الأرض، وسكنت في المدن والبلدات بالعشرات والسبعينات، حيث لم يملكوا ممتلكات بشكل مطلق، وعاشوا وفقاً للإنجيل، وأظهروا فقراً شديداً، وساروا بأقدام حافية، وضربوا مثلاً عظيماً بالتواضع الى جميع الطبقات، وذهبوا في أيام الأحاد وفي أيام الأعياد، من أماكن إقامتهم، يمشون بكلمة الإنجيل في كنائس الأبرشيات، وكانوا يأكلون ويشربون كلما وجدوه بين الذين كانوا يتولون وعظهم، وكانوا متميزين جداً، نظراً لتقديرهم

لأعمال الساء، ولمحاولتهم بأنهم أنفسهم غير مرتبطين بقضايا هذه الحياة، ولا بمتع الجسد، ولم يحتفظوا بأي نوع من الأطعمة امتلكوه الى الغد ليستخدموه، بهدف اظهار أن فقرهم الروحي هو الذي يتحكم بعقولهم، ولكي يظهروا أنفسهم الى الجميع فقراء في ملبسهم وفي أعمالهم.

### إلغاء انتخاب أسقف نورويك

#### وكذلك انتخاب نائب الشماس من كانتري بري

ومثل في هذه الآونة رهبان كنيسة كانتري بري أمام مولانا البابا، للترافع حول الخلاف المؤسف الذي تفجر بينهم أنفسهم، لأن شطراً منهم قدم رينالد، نائب رئيس رهبان كانتري بري بوساطة رسائل صحيحة صادرة عن رهبان الدير، على انه رئيس أساقفتهم المنتخب، وكرروا هذا مراراً، وطالبوا بإلحاح تثبيت انتخابه، وكان لدى الشطر الآخر من الرهبان أنفسهم، رسائل أيضاً أصيلة، تقدم بها جون أسقف نورويك، وقد أظهروا من خلال مناقشات كثيرة أن انتخاب نائب رئيس الرهبان كان لاغياً، ليس فقط بسبب أنه عمل أثناء الليل، ومن دون الطقوس والاحتفالات المرعية، ومن دون موافقة الملك، بل أيضاً لأن هذا الانتخاب لم يجر من قبل الجزء المسن والأكثر حكمة بين رهبان الدير، وهكذا عرضوا هذه الأسباب، وطالبوا بوجوب تثبيت الانتخاب، الذي عملوه أمام شهود موثمين، في وضوح النهار، وبموافقة الملك، وأثناء حضوره، ولدى عرض هذا الجانب من القضية وبعد الفراغ من سماعه وفهمه بوضوح، قام المرافع الممثل لحزب نائب رئيس الرهبان، فعرض بأن الانتخاب الثاني باطل وفارغ، فمهما قيل عن طبيعة الانتخاب الأول، سواء أكان صحيحاً أم غير صحيح، كان من المتوجب إلغاء الانتخاب الأول قبل عمل الانتخاب الثاني، ولذلك طالب بشكل

ثابت، بوجوب الاعتراف بالانتخاب الأول ، وأنه هو الصحيح.

وأخيراً رأى مولانا البابا، بعد المناقشات الطويلة من كلا الجانبين ، أنه لا يمكن اتفاق الفريقين على تثبيت شخص واحد ، وأن الانتخابين معاً قد عملاً بشكل غير نظامي، وليس وفقاً للمراسيم القوانين المقدسة ، وبناء عليه واعتماداً على نصيحة كرادلته، قام فألغى الانتخابين ، ووضع حرماناً رسولياً على الفريقين ، وأمر بقرار حكم محدد أنه لا يجوز لأي منهما التقدم لنيل مرتبة رئاسة الأساقفة .

### ترقية المعلم ستيفن لانغتون وتكريسه

ومع إلغاء الانتخابين المتقدمين ، لم يرغب مولانا البابا بالسماح لقطيع الرب بالبقاء مدة أطول من دون رعاية راعي أبرشية ، فأقنع رهبان كانتربري الذي مثلوا بحضرته كمرافعين في مسألة كنيسة كانتربري، بالقيام بانتخاب المعلم ستيفن لانغتون Langton ، وكان هناك كاهناً كاردينالاً، وكان — كما قلنا — بارعاً في العلوم الأدبية، ومستقيماً، ومصقولاً في أخلاقه، وأكد أن ترقية ذلك الرجل سوف تكون مفيدة جداً إلى الكنيسة الانكليزية كلها، ومثل ذلك إلى الملك نفسه، وأجابه الرهبان وأوضحوا له، انهم لا يمتلكون التحويل، إلا بموافقة الملك، وباختيار الكهنة وبالتالي لا يستطيعون الموافقة على انتخاب أي شخص ، أو القيام بانتخاب من دونهم، وقال لهم البابا ، وكأنه يلقي على مسامعهم كلاماً قالوه: «إنكم تظنون أنكم تمتلكون سلطات مطلقة في كنيسة كانتربري، وإنه ليس من المعتاد انتظار موافقة الأمراء فيما يتعلق بانتخابات تعمل لدى الكرسي الرسولي ، ولذا أمركم بحكم طاعتكم، وتحت عقوبة الحرمان والتكفير من قبلنا، أمركم أنتم الذين هنا، مهما كان عددكم ووضعكم — ففي ذلك كفاية تامة للقيام بالانتخاب — أن تقوموا بانتخاب الرجل الذي أعطيناكم إياه، ليكون رئيس أساقفة لكم، وأباً ، وراعياً لأنفسكم» ،



ولم يتجرأ الرهبان على مواجهة قرار الحرمان الكنسي ، وأعطوا موافقتهم، بالاكراه وهم يتذمرون، وكان الوحيد بينهم الذي لم يوافق هو المعلم الياس دي برانتفيلد Brantfield ، الذي جاء من جهة الملك، وجهة أسقف نورويك ، وأنشد بقيتهم : « Te Deum »، وحلوا رئيس الأساقفة المنتخب الى المذبح، وبعد هذا تلقى التكريس من البابا المذكور في مدينة فيترو Viterbo، في السابع عشر من حزيران.

كيف بعث البابا انوسنت رسائل الى ملك انكلترا يطلب منه استقبال ستيفن لانغتون المكرس بمثابة رئيس للأساقفة

بعد تسوية هذه القضية ، بعث البابا انوسنت رسائل الى ملك انكلترا، يسأله برفق وإخلاص أن يستقبل بلطف المعلم ستيفن لانغتون الذي هو كاردينال كاهن للقديس خريسوجونوس Chrysogonus والذي انتخب بشكل قانوني الى رئاسة أساقفة كانتربري والذي يعود أيضاً بأصوله الى مملكته ، وهو لم ينل لقب معلم في العلوم الدنيوية فقط ، بل هو دكتور في اللاهوت، وبما أن حياته وأخلاقه قد تفوقت على عظمة تعليمه ، فإنه بسماته سوف يكون ذا فائدة كبيرة الى روح الملك، وكذلك الى شؤونه الدنيوية.

وهكذا سعى البابا عن طريق حجج من هذا النوع وبعبارات مماثلة لطيفة ، أن يبذل قصارى جهده لإقناع الملك ونيل موافقته، وقام برسائله الى رئيس الرهبان وإلى الرهبان في كانتربري ، فأمرهم بحكم طاعتهم ، باستقبال رئيس الأساقفة المتقدم الذكر، بمثابة الراعي لهم، وأن يطيعوه بتواضع في المسائل الدنيوية وكذلك في القضايا الروحية، وعندما أخيراً وصلت رسائل مولانا البابا الى علم الملك الانكليزي، غضب الى أقصى الحدود بسبب ترقية ستيفن لانغتون، وكذلك بسبب الغاء انتخاب أسقف نورويك، واتهم رهبان كانتربري

بالخيانة، وقال بأنهم فعلوا ذلك لأنهم تجاوزوا حقوقه فانتخبوا نائب رئيس الرهبان من دون إذنه، ثم انهم بعد ذلك قاموا حتى يلفظوا غلظتهم بإعطائه ترضية، فانتخبوا أسقف نورويك وأنهم أيضاً تسلموا مالا من الخزانة من أجل نفقاتهم، في سبيل الحصول على تثبيت انتخاب الأسقف المذكور من الكرسي الرسولي ولكي يكملوا عدوانهم، انتخبوا هناك ستيفن لانغتون، الذي هو عدو مكشوف له، وحصلوا على تكريسه في رئاسة الأساقفة، وبناء على ما حدث، أرسل الملك المذكور، وهو يشتعل غضباً وانزعاجاً: فولك دي كانتلو Cantelu وهنري دي كورنيل Cornhill، وكانا أكثر الفرسان وحشية ولاإنسانية، مع اتباع مسلحين، للقيام بطرد رهبان كانتربري، وكأنهم مذنبين بجريمة ضد جلالته المكلومة، وأن يكون الطرد من انكلترا، أو إنزال عقوبة كبرى، ويادر هذا الفارسان بكل سرعة الى إطاعة أوامر مولاها، وانطلقا نحو كانتربري، ودخلا الى الدير بسيوف مجردة، وأمر رئيس الرهبان بقسوة بأن يغادر هو والرهبان مملكة انكلترا على الفور، بحكم كونهم خونة لجلالته الملكية، وأكد باليمين بأن (الرهبان) إذا ما رفضوا فعل هذا، سوف يلقيان بنفسيهما النار في الدير، وفي المكاتب المتصلة به، وسوف يحرقان الرهبان أنفسهم مع مبانيهم، وتصرف الرهبان بشكل لاعقلاني، وغادروا الدير من دون مقاومة، ومن دون أن يمدوا أيديهم ضد أي إنسان، ولقد غادروا جميعاً باستثناء ثلاثة عشر مريضاً، كانوا راقدين في المصحى، وغير قادرين على السير، ولقد عبروا مباشرة الى فلاندرز، حيث جرى استقبالهم بحفاوة من قبل راعي دير القديس بيرتينوس Bertinus وفي ديرة أخرى في القارة، وجرى بعد ذلك بناء على أوامر من الملك — وضع بعض الرهبان من طائفة القديس أوغسطين محلهم في كنيسة كانتربري، ليقوموا بالواجبات هناك، وتولى فولك المتقدم الذكر تدبير توزيع ومصادرة

جميع ممتلكات الرهبان أنفسهم ، وفي الوقت نفسه بقيت أراضيهم مع أراضي رئيس الأساقفة من دون زراعة، وحدث طرد الرهبان المتقدم ذكرهم من ديرهم ونفيهم في الرابع عشر من تموز.

### كيف ارسل ملك انكلترا رسائل تهديد الى البابا

وبعدما نفى الملك جون رهبان كانتربري على هذه الصورة، بعث رسلاً مع رسائل البابا، اتهمه فيها بعبارات تهديدية بأنه قام بشكل مهين بإلغاء انتخاب أسقف نورويك، وأنه كرس رئيساً للأساقفة في كانتربري ستيفن لانغتون، وهو رجل غير معروف لديه، لكنه معروف منذ وقت طويل، ومشهور بعداوته المعلنة في المملكة الفرنسية، وما زاد وضاعف الاعتداء عليه وعلى التعرض للامتيازات العائدة لتاجه، أن موافقته، لم تعتمد بشكل أصولي على سؤال الرهبان وأخذ موافقتهم، وهم الرهبان الذين يحق لهم الانتخاب، بل إن البابا أعطى بوقاحة الحق بالاقدام على ترقية ستيفن هذا نفسه، وأكد الملك أن عجبه بلا نهاية وكذلك دهشته، كيف أن البابا، وكذلك بلاط روما كله، لم يتذكروا ما فيه الكفاية مكانة الملك الانكليزي بالنسبة للكرسي الروماني حتى الآن، ولا المنافع التي حصل عليها هذا البلاط من مملكة انكلترا، ذلك أن هذه المنافع أكثر من منافع جميع البلدان الأخرى القائمة على هذا الجانب من الألب، وأكثر من هذا أضاف بأنه سوف يقف مدافعاً عن حقوق تاجه، إذا كان ذلك ضرورياً حتى الموت، وأعلن أنه لن يتزحزح، ولا يمكن تحويله عن انتخاب أسقف نورويك وترقيته، الذي يعرف أنه سيكون مفيداً له شخصياً، وأوجز أخيراً القضية أنه إذا لم ينظر الى مصالحه في القضايا الخارجية، فلسوف يغلق الطريق البحري في وجه جميع الداهيين الى روما، وبذلك لن تفرغ مناطق من ثرواتها، وهو لن يكون نفسه بذلك أقل قدرة على طرد أعدائه من هذه المناطق، لاسيما وأن هناك كثيراً من رؤساء

الأساقفة، والأساقفة وكهنة آخرين للكنيسة في انكلترا، كما في مقاطعاته الأخرى، وهم جميعاً مزودين بجميع أنواع المعارف، إذا ما أرادهم، ولذلك هولن يستجدي العدالة والقضاء من الغرباء خارج ممالكه ولدى عرض هذا كله على البابا من قبل الرسل، كتب ذلك الخبر الأعظم جواباً له كما يلي:

### جواب مولانا البابا إلى الملك الانكليزي

«من انوسنت، عبد عبيد الرب، إلى ولده المحبوب بالرب، اللامع جون، ملك الانكليز، الصحة والمباركة الرسولية، عندما كتبنا اليك حول قضية كنيسة كانتربري، كتبنا بتواضع وبحرص، وبإثارة لطيفة وطالبناك — إذا جاز لي أن أقول — بكل احترام لسموك، وقد كتبت جواباً لنا بتمرد وعصيان، وبتهديد، وبسلامة، وفي الوقت الذي أبدينا فيه نحوك احتراماً أكثر مما ينبغي، أظهرت نحونا احتراماً أقل مما ينبغي، لأنه إذا كان ولاءك ضروري جداً لنا، يبقى احترامنا ليس أقل فائدة لك، ومع اننا في مثل هذه الحالات لم نقدم احتراماً إلى أي أمير مثل الذي قدمناه إليك، لقد بذلت جهدي لانقاص كرامتنا بطريقة لم يفعلها أي أمير في مثل هذه القضية، أو فكر أن يفعل، ولقد عرضت بعض التعليقات التافهة، أكدت بها بأنك لن تعطي موافقة على اختيارنا لولدنا المحبوب، المعلم ستيفن، الذي يحمل لقب كاردينال كاهن القديس خريسونوس لأنه كان من قبل صديقاً لأعدائك، ولم يكن شخصياً معروفاً لديك، علاوة على هذا، كما قال مثل سليمان: «ألقيت الشبكة عبثاً أمام عيون الطيور» حيث أننا نعلم ان ما عدته له ذنباً، ينبغي ان يعدّ له مجداً، لأنه عندما كان لبعض الوقت في باريس، كان يدرس الفنون الحرة، ولقد أحرز في ذلك تقدماً استحق عليه لقب استاذ، ليس في ميدان المعارف المدنية فحسب، بل في مجال العلوم اللاهوتية، وهكذا بما ان حياته توافقت مع عقائده، أجيّز بمركز كاهن فخري في كنيسة

باريس، وبناء عليه، انه لأمر عجيب بالنسبة لنا، كيف ان رجلاً بمثل هذه الشهرة، ومستمد لأصوله من مملكتكم ، غير معروف لديكم، حسبما جاء في تقريركم، فكيف ذاك خاصة عندما كتبتم له ثلاث مرات، بعد ترقيته من قبلنا إلى مرتبة كاردينال، وأنكم كنتم على استعداد لدعوته إلى خدمتكم، وكنت مسروراً لترقيته إلى مرتبة عليا، ونلفت هنا انتباهكم، انه قد ولد في مملكتكم من أبوين كانا مخلصين ومحبين لكم، وأنه عمل كاهناً في كنيسة يورك، التي كانت أعظم بكثير، وأعلى في مقامها من كنيسة باريس، هذا ولقد تبرهن ليس بسبب الجسد والدم، لا بل بشغله مقاماً لاهوتياً ومنصباً ، انه بعواطفه أكثر اخلاصاً لك وللملكتك، لكن رسلك أعطونا سبباً آخر لعدم موافقتك على انتخابه، وكان سبباً واقعياً، لأنك لم تسأل عنه من قبل الذين توجب أن يسألوا موافقتك عليه، وقد أوضحوا بأن الرسائل التي أمرناك فيها، أن ترسل وكلاء مناسبين إلينا حول هذه المسألة، لم تصل إليك، وأن رهبان كانتربري، وإن كانوا قد ظهروا أمامك، حول شأن آخر، لم يرسلوا رسائل أو رسلاً يطلبون موافقتك على هذه المسألة، وبناء عليه سألنا الرسل أنفسهم باخلاص كبير، انه إذا كان يرضينا أن نحفظ إليك شرف وجوب قيام رهبان كانتربري بطلب موافقة ملكهم، وبما أن ذلك لم يعمل ، ينبغي أن نمنح تأخيراً مناسباً لعمل ذلك، حتى لا يحدث أي انتقاص من حقوقك، وقدموا أخيراً شيئاً ما ضد شخص رئيس الأساقفة المنتخب، وهو أمر عمل علانية ، وكان من المتوجب حبس ألسنتهم عن قوله خاصة —لو أن ذلك كان صحيحاً— لا يمكن أن يعوق انتخابه، ومع أنه ليس من المعتاد عند عمل انتخاب لدى الكرسي الرسولي، انتظار موافقة أي أمير ، لقد جرى ارسال راهبين إليك، لمقصد خاص، هو طلب موافقتك ، لكنهما حجزا في دوفر، ولذلك لم يكونا قادرين على تنفيذ مهمتهما، وأما الرسائل حول الوكلاء، فقد سلمت بحضورنا إلى رسلك ، لكي يقوموا باخلاص بتسليمها إليك،

ونحن أيضاً الذين نمتلك سلطة كاملة على كنيسة كانتربري نفسها، قد تنازلنا لطلب حظوة ملك، ورسولنا الذي سلم الرسائل الرسولية إليك، سلمك أيضاً رسائل رئيس الرهبان والرهبان الذين عملوا — بناء على أوامر الهيئة الكهنوتية كلها لكنيسة كانتربري — الانتخاب المتقدم ذكره، وقد كتب هؤلاء في رسائلهم إليك يطلبون موافقتك، وبناء عليه إننا لا نرى أن نقوم ثانية، بعد كل هذه التصرفات، فنطلب الموافقة الملكية، ذلك أننا نسعى، دون أن نميل إلى يمين أو يسار، لأن نعمل ما تأمر به القوانين الشرعية للآباء المقدسين أن يعمل، حتى لا يكون هناك تأخير أو مصاعب في عمل الترتيبات الموائمة، لكي لا يبقى قطيع الرب أي مدة أطول من دون رعاية راعي، ولذلك ينبغي أن لا يكون هناك أي اقتراح إلى كياستك الملكية أو حكمتك، في أننا سنحرف عن اتمام هذا العمل، وبما أن انتخابات قانونية قد عملت وفقاً للنظام من دون تزييف أو مكر، وذلك لشخص مناسب، وهنا لا يمكننا من دون أن نفقد اسمنا الجيد وسمعتنا، وتعريض ضميرنا للخطر، إذا قمنا بتأخير اكتمالها، وبناء عليه يا ولدنا المحبوب، الذي في سبيل كرامته قدمنا تنازلات أكثر مما ينبغي أن نقدم، اسع لأن تقدم احتراماً مناسباً لكرامتنا، حتى تنال جزاء أوفى من نعمة الرب، ومن حظوتنا، إنما إذا ما تصرفت بشكل معاكس، فإنك سوف تجلب على نفسك المتاعب وتضعها في مصاعب، لن تتخلص منها بسهولة، لأنها ستكون متعلقة بالذي هو الأعلى، والذي له تنحني كل ركة، من الذين هم في السماء، وعلى الأرض، وتحت الأرض، والذي أعماله على الأرض نحن — مع أننا لا نستحق — جرى تعييننا لتنفيذها، وبناء عليه لا تدعن لخطط الذين هم متشوقون دوماً لخلق الاضطراب لك حتى يمكنهم أن يصطادوا أفضل في المياه المضطربة، بل اعهد بنفسك إلى رعايتنا الطيبة، التي هي من المؤكد تميل نحو الشناء عليك ونحو مجدك وكرامتك، لأنه لن يكون سلباً بالنسبة لك في هذه القضية، أن

تظهر مقاومة للرب، وللكنيسة، التي في سبيلها سفك منذ أمد وجيز، الكاهن الأعلى توماس، الشهيد المبارك ، دمه ولا سيما أيضاً أنه منذ أيام والدك وأخوك، صاحب الذكرى البهية ، قد جرى عندما كانا ملكين لانكلترا، إزالة هذه العادة الشريرة ، من أمام مندوبي الكرسي الرسولي ، ونحن إذا ما أذعنت بتواضع صحيح واستجبت لرغبتنا، سوف نهتم أن لا يلحقك أذى في هذه القضية، صدر في اللاتيران، في السنة العاشرة لبابويتنا».

وفي هذا العام نفسه ، في يوم عيد القديس ريميغيوس Remigius ولدت الملكة ايزابيل ملكة الانكليز للملك جون ، أول أولادها، وقد أطلق عليه اسم هنري، لأن ذلك كان اسم جده.

### خسوف للقمر

عام ١٢٠٨م ، فيه احتفل الملك جون بعيد الميلاد ، في وندسور، حيث وزع ثياب العيد بين فرسانه، وحدث في اليوم الذي أعقب يوم طهارة القديسة مريم خسوف للقمر، ظهر أولاً على شكل لون أحمر دموي، وفيما بعد على شكل داكن ، وفي تلك الآونة نفسها سدد كل من فيليب أسقف درم وغيوفري أسقف شيفستر دين الطبيعة، وفي هذا العام أيضاً ولدت الملكة ايزابيل ولداً شرعياً للملك جون سمته رتشارد.

### تحذير ملك انكلترا من قبل مولانا البابا

في هذا العام نفسه ، بعدما علم البابا بأن قلب الملك جون قد ازداد قسوة، إلى حد أنه لا بالاقناع ولا بالتهديد سيقنع ويذعن لاستقبال ستيفن كرئيس لأساقفة كانتربري، انزعج كثيراً ، وشعر بالحزن في قلبه، وقام بناء على نصيحة كرادلته، فأرسل أوامراً إلى وليم أسقف لندن ، ويوستاس أسقف أوف ايلاي ، وموغر Mouger أسقف وينكستر، بالذهاب إلى الملك المذكور، حول قضية كنيسة كانتربري ، وأن يقدموا

له نصيحة شاملة كي يتراجع أمام الرب في هذه القضية ، فهو بذلك سوف ينال حظوة المولى، لكن إذا ما وجدوه متمرداً وعاصياً ، كما هو حتى الآن، فقد أمرهم ان ينزلوا عقوبة الحرمان من شركة المؤمنين على انكلترا كلها، وأن يشجبوا الملك المذكور، وإذا لم يتوقف عن وقاحته بتلك الوسائل فهو — أي البابا— سوف ينزل به ضربة أكثر قسوة، لأنه من الضروري بالنسبة له قهره، فهو من أجل سلامة الكنيسة المقدسة ، قد أعلن الحرب وشنها ضد الشيطان وزبائنه، ودمر أجنحة الجحيم، وأعطى أيضاً بوساطة رسائل الكرسي الرسولي أوامر إلى نواب أساقفة كانتربري ، وإلى الكهنة الآخرين التابعين لتلك الأبرشية، أن عليهم بحكم طاعتهم ، استقبال رئيس الأساقفة المذكور كأب وكراعي، وأن يطيعوه بكل اخلاص.

#### كيف وضعت انكلترا تحت حرمان كامل من شركة المؤمنين

وتنفيذاً للمهمة الموكلة من البابا إلى أساقفة: لندن، وإيلاي، ووينكستر، ذهبوا إلى الملك جون ، وبعدما عرضوا بشكل صحيح الأوامر الرسولية ، توسلوا إليه بتواضع، وهم يبيحون، أن يضع الرب أمامه، ويقوم باستدعاء رئيس أساقفة كانتربري والرهبان إلى كنيستهم، وأن يقدم التكريم والحب لهم بعاطفة كاملة، وأخبروه أن ذلك سوف يجنبه عار انزال عقوبة الحرمان من شراكة المؤمنين، ثم إن المكافآت التي سوف ينالها —إذا فعل ذلك — هي مضاعفة لكرامته الدنيوية، ولسوف يضاف عليه بعد موته مجداً سرمدياً ، وعندما رغب الأساقفة المتقدم ذكرهم صدوراً عن التقدير للملك، إطالة الحوار، صار الملك أشبه بالمجنون لشدة غضبه، وانفجر يتفوه بكلمات التجديف ضد البابا وضد كرادلته، وأقسم باسم الرب، انه إذا ما تجرأوا هم أو أي كاهن مهما كان، على وضع ممتلكاته تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، فإنه سوف يرسل جميع أساقفة انكلترا والكهنة والأشخاص من المكرسين إلى



البابا، وسوف يصادر جميع ممتلكاتهم، وعلاوة على هذا أضاف ان جميع رجال الدين التابعين لروما أو للبابا نفسه، الذين سوف يجدهم في انكلترا، أو في مقاطعاته الأخرى، سوف يرسلهم إلى روما، وقد قلعت أعينهم وجدعت أنوفهم، حتى يمكن أن يعرفوا بهذه العلامات هناك ويجري تمييزهم عن الناس الآخرين، وزيادة على ما تقدم أمر الأساقفة بشكل جلي أن يحملوا أنفسهم بكل سرعة، وان يغربوا عن وجهه، إذا ما رغبوا بالحفاظ على أجسادهم وعدم تعريضها للأذى، وعندما لم يجد الأساقفة أية توبة لدى الملك ، غادروا، وقاموا أثناء الصوم الكبير التالي، دونما خوف ، بتنفيذ الواجب الذي طلبه منهم البابا ، وبناء عليه ألقوا في صباح يوم الإثنين، في اسبوع الآلام، الذي حل في ذلك العام، في الثالث والعشرين من آذار ، حرماناً عاماً من شراكة المؤمنين، على جميع انكلترا، وبما أن هذه العقوبة قد صدرت بموجب سلطات مولانا البابا، فقد جرى الالتزام بها ، دون الاهتمام بالأشخاص أو الإمتيازات، ولذلك توقفت جميع العبادات الكنسية عن الممارسة في انكلترا، باستثناء الاعتراف وتناول القربان في الحالات القصوى، وكذلك تعميد الأطفال، وحملت جثث الموتى أيضاً إلى خارج المدن والبلدات ودفنت على الطرقات والخنادق ، من دون صلوات، أو حضور للكهنة ، فهل أنا بحاجة لذكر المزيد؟ وغادر الأساقفة: وليم أسقف لندن، ويوستاس أسقف ايلاي، وموغر أسقف وينكستر، وجوسلين أسقف باث، وجايل أسقف هيرفورد ، انكلترا بشكل سري، معتقدين انه من الأفضل تجنب غضب الملك الحائق لبعض الوقت ، بدلاً من الاقامة من دون إحداث أي تأثير مفيد في بلاد واقعة تحت الحرمان من شراكة المؤمنين.

**كيف صادر الملك جون بسبب الحرمان ممتلكات رجال الدين**

وقام ملك انكلترا وهو يشعر بغضب عظيم، بسبب الحرمان من شراكة المؤمنين ، فبعث عمداً مناطقه والموظفين الآخرين للتفتيش،

بعثهم إلى جميع أرجاء انكلترا، معطياً أوامر مع تهديدات مرعبة إلى جميع رجال الدين والذين هم خاضعين لهم، بوجوب مغادرة انكلترا على الفور ، وأن يطلبوا منحه العدل من البابا لما لحقه من هذا الأذى، وأعطى أيضاً هذه الأوامر إلى جميع الأسقفيات ، ورعاة الديرة ، ورؤساء الرهبان ، والمسؤولين من العلمانيين، وأمر أيضاً بمصادرة جميع موارد كل اللاهوتيين، لكن كان رجال مجمع اللاهوتيين لانكلترا قد حولوا انتباههم بحذر إلى هذا الأمر، ورفضوا التخلي عن ديرهم، ما لم يتم طردهم بالعنف ، وعندما وجد وكلاء الملك هذا الوضع لم يرغبوا باستخدام العنف نحوهم، لأنهم لم يحملوا ترخيصاً من الملك للقيام بذلك لكنهم حولوا جميع ممتلكاتهم، إلى الاستخدامات الملكية، وأعطوهم القليل من عسلاوات الخبز والملابس من ممتلكاتهم، وجرى خزن جميع قمح رجال الدين في كل مكان ومنعه عنهم، وتحول لصالح الخزانة ، وأخذ عبيد الملك خليلات الكهنة ورجال الدين وأرغموهم على دفع فدية عن أنفسهم عالية جداً، ولدى العثور على رجال دين أو أشخاص مكرسين من أي نوع، على الطرقات وهم مسافرين، جردوا من خيولهم، وسلبوا وعوملوا بشكل مهين جداً من قبل زبانية الملك، وما من أحد منحهم العدالة، وفي هذه الآونة قدم بعض عبيد أحد العمدة من منطقة تخوم ويلز إلى الملك ومعهم لص معتقل يده مربوطتان خلفه، لأنه كان قد سلب كاهناً وقتله على الطريق، وسألوا عن رغبة الملك في التعامل مع هذا اللص في هذه القضية ، فأجابهم الملك على الفور «إنه قد قتل عدواً لي ، أطلقوا سراحه، ودعوه يذهب »، وبالنسبة إلى رؤساء الأساقفة والأساقفة الذي وضعوا انكلترا تحت الحرمان من شركة المؤمنين، فقد جرى اعتقالهم حيثما تم العثور عليهم، وسلبهم من جميع ممتلكاتهم وسلعهم، وألقي بهم في السجن، وبينما كان الناس يعيشون في ظل هذه الشرور ويعانون منها ، كان الأساقفة المتقدم ذكرهم يقيمون في القارة، ويعيشون على جميع أنواع الطيبات، عوضاً

عن وضع أنفسهم سوراً لبيت الرب، وذلك كما قال المخلص: «عندما شاهدوا الذئب قادماً، تخلوا عن الشياخ وهربوا».

### كيف تلقى الملك جون ولاء نبلاء انكلترا

وفي وسط هذه الاجراءات غير التقية وما يماثلها ، ولما نجم عنها من آثار بات الملك جون خائفاً انه بعد قرار الحرمان من شراكة المؤمنين، ان يقوم مولانا البابا ، فينزل به عقوبة أشد، بحرمانه كنسيا بالاسم، أو بتحليل نبلاء انكلترا من الولاء له ، وذلك حتى لا يفقد حقوقه بالسيادة ، أرسل رجالات مسلحين إلى كل واحد ذي مرتبة في انكلترا، ولا سيما إلى الذين كانوا يرتاب بهم، وطلب رهائن منهم يمكنه بوساطتهم، إذا ما جرى مع مرور الوقت حرمانه من ولائهم، أن يستدعيهم لأداء طاعتهم له كما ينبغي، وأذعن كثيرين إلى مطالب الملك وأعطى بعضهم إلى رسله أولادهم، وبعضهم أحفادهم، أو بعض أقربائهم الجسدين ، وعندما جاءوا أخيراً إلى وليم دي بروز Brause وكان رجلاً من أصل نبيل ، وطلبوا رهائن منه، كما أخذوا من الآخرين، قامت ما تيلدا زوجة وليم المذكور مع مجموعة من النساء الجريئات بإجابة الرسل ما قلن سمعته من فمه: «إنني لن أرسل أولادي وأسلمهم إلى مولاكم، الملك جون، لأنه قتل بدناءة ابن أخيه آرثر، الذي كان من المتوجب عليه الاعتناء به وتثريته» ولدى سماع زوجها كلامها هذا انتقدها، وقال: «لقد تحدثت مثل امرأة حمقاء ضد مولانا الملك، لأنني إذا كنت قد أغضبت في أي شيء فإنني سأكون على استعداد لتقديم ترضية إلى مولاي من دون رهائن وذلك وفقاً لقرار محكمته وأتباعي من البارونات، إذا ما شاء ان يحدد موعداً ومكاناً لمثل هذا العمل»، ولدى عودة الرسل إلى الملك، أخبروه بالذي سمعوه، ولقد غضب من ذلك غضباً شديداً، وبعث بشكل سري بعض الفرسان مع أتباعهم لاعتقال وليم وأسرته، لكن وليم كان تلقى التحذير من

بعض أصدقائه، فهرب مع زوجته، وأولاده ، وأقربائه إلى أيرلندا.

وفي هذا العام نفسه ، توقف الرهبان البيض ، بناء على صدور قرار الحرمان من شركة المؤمنين ، عن القيام بأعمالهم، لكن بعد ذلك استأنفوا القيام بممارسة واجباتهم المقدسة ، بناء على أمر راعيهم الرئيسي ، لكن هذا الاستئناف وصل إلى مسامع الحبر الأعظم ، فجرى توقيفهم وتعليقهم عن ممارسة أعمالهم، مما سبب لهم اضطراباً كبيراً.

**كيف أرسل ملك الانكليز مبلغاً كبيراً**

**من المال إلى ابن أخته أوتو**

عام ١٢٠٩ م ، فيه كان الملك جون في بريستول أيام الميلاد، ومنع هناك امساك الطيور في جميع أرجاء انكلترا ، وجاء بعد هذا هنري دوق سوابيا من عند أوتو ملك ألمانيا ، إلى انكلترا لرؤية الملك جون ، وبعدما تلقى مبلغاً من المال لاستخدامات أوتو المذكور عاد إلى وطنه ثانية، وفي هذا العام أيضاً ، جرى —بناء على وساطة ستيفن رئيس أساقفة كانتبري— السماح بإقامة الوظائف اللاهوتية مرة في الاسبوع ، ومنح ذلك إلى الكنائس الديرية في انكلترا، لكن الرهبان البيض منعوا من القيام، بهذا العمل لأنهم وإن كانوا قد تمنعوا مع بداية الحرمان عن أداء الواجبات الدينية ، قاموا فيما بعد بناء على أوامر راعيهم الرئيسي، فاستأنفوا أعمالهم، من دون استشارة البابا.

وفي هذه الآونة، تم رسم لويس بن فيليب ملك فرنسا، وابنه الأول وولي عهده الشرعي فارساً بحزام ، وتولى رسمه والده في كومبين، مع مائة نبيل معه .

**كيف دخل ملك الانكليز بمعاهدة تحالف**

**مع ملك الاسكوتلنديين**

وحشد في هذه الآونة الملك جون قوة كبيرة ، ووجه سلاحه ضد سكوتلاندا ، وعندما وصل في كونتية نورثامبرلاند إلى قلعة اسمها نورهام Norham صف هناك جيشه وأعدده للقتال ضد ملك الاسكوتلنديين ، وعندما علم الملك الاسكوتلندي بذلك بات خائفاً من الاشتباك، لأنه كان يعرف نزعة الملك إلى جميع أنواع الوحشية ، ومع ذلك قدم لمواجهة ذلك الملك للتباحث من أجل السلام ، ولكن بما ان ملك انكلترا كان مغضباً ، فقد وجه اللوم إليه لأنه استقبل في مملكته الرعايا اللاجئين من مملكته، مع أعدائه المعلنين ، وقدم لهم المساعدة وأبدى اللطف نحوهم ، لاغضاب الملك الانكليزي وازعاجه، وعلى كل حال ، بعدما طرح جون جميع هذه القضايا أمام ملك الاسكوتلنديين المذكور ، دخلا في اتفاقية بموجيها كان الملك الاسكوتلندي سيدفع إلى الملك الانكليزي اثني عشر ألف مارك من الفضة كضمانة للسلام، وعلاوة على ذلك وكضمانة أفضل للسلام ، سوف يسلمه ابتية كرهينتين حتى يكون السلام بهذه الوسيلة ، أكثر تأكيداً بينهما، ثم غادر الملك جون من القلعة المتقدم ذكرها ، في الثامن والعشرين من حزيران ، وأعطى أوامره بإحراق جميع الأسيرة ، وبطم جميع الخنادق في جميع أرجاء غابات انكلترا ، حتى تكون المراعي مفتوحة من أجل رعي المواشي ، وتلقى بعد هذا الولاء من جميع مواليه الأحرار ، وشمل ذلك حتى الأطفال أبناء الاثني عشر عاماً في جميع أنحاء المملكة ، وبعد ما قدموا الولاء ، استقبلهم بقبلة السلام ، ثم صرفهم ، والأمر الذي لم يسمع به من قبل في العصور الماضية ، هو أن الويلزيين جاءوا إلى الملك في وودستوك وقدموا له الولاء ، مع أن ذلك كان مرهقاً للغني وكذلك للفقير.

وجرى في هذا العام نفسه تكريس أوتو ابن أخت ملك انكلترا ، امبراطوراً في روما من قبل البابا انوسنت في الرابع من تشرين الأول.

وفي هذه الآونة قتل واحد من الكهنة ، كان يدرس في اكسفورد الفنون الحرة ، امرأة بحادث عرضي وعندما رآها ميتة ، بحث عن نجاته بالفرار ، ولدى اكتشاف عمدة المدينة مع أشخاص آخرين معه ، المرأة الميتة ، بدأ بالبحث عن القاتل في بيته ، الذي كان مستأجراً له ، مع ثلاثة من رفاقه الآخرين ، وتولى اعتقال رفاقه الرهبان الثلاثة ، الذين كانوا جاهلين تماماً بمسألة القتل ، وألقى بهم بالسجن ، وبعد مضي عدة أيام ، أخذوا بناء على أمر من الملك — في تحد منه لحقوق الكنيسة — إلى خارج المدينة وشنقوا ، وبناء عليه ، انسحب الكهنة من اكسفورد ، وكان عددهم ثلاثة آلاف ما بين طالب ومعلم ، وبناء على ذلك لم يبق أحد في الجامعة كلها ، وذهب بعض هؤلاء إلى كمبردج ، وآخرون إلى ردينغ ، لمتابعة دراساتهم ، وبذلك تركوا مدينة أكسفورد شاغرة.

وجرى في العام نفسه انتخاب هيوج ، رئيس شماسه ويلز ، ومستشار الملك ، لشغل أسقفية لنكولن ، وكان ذلك بتدبير من الملك ، وتسلم بعد الانتخاب مباشرة من الملك اشرافاً كاملاً ومطلقاً على الأمور القضائية في الأسقفية كلها.

### كيف جرى حرمان الملك جون كنيساً بالاسم

كان الآن قد مضى قرابة العامين على الملك جون ، وهو على حاله كما كان من قبل ، واستمرت الأوضاع الصعبة في جميع أرجاء انكلترا ، بسبب الحرمان من شركة المؤمنين ، واستمر هو في المطاردة الحادة والتعذيب ضد رجال الدين ، وكذلك ضد بعض العلمانيين ، وقد دمر تماماً كل أمل لدى كل انسان في حدوث أي تحسن أو ترضية ، ولم يعد بإمكان البابا انوسنت تأجيل العقوبة على عصيانه ، ولهذا قام ، بناء على نصيحة كرادلته ، وفي سبيل إجشاث جذور هذه الالهانة بحق الكنيسة ، فأصدر أوامره إلى أساقفة : لندن ، وايلاي ، ووينكستر ، إلى اعلان عقوبة الحرمان الكنسي ضد الملك المذكور بالاسم ، وأن يجري التفوه بشكل

مهيّب بهذا القرار في كل يوم أحد وفي كل يوم عيد، في جميع الكنائس الديرية ، في جميع أنحاء انكلترا ، وذلك بهدف ان يصبح الملك بشكل حاسم منعزلاً عن كل انسان ، وعهد الأساقفة المتقدم ذكرهم، بموجب السلطات الرسولية باعلان هذا القرار، إلى الأساقفة أتباعهم ، الذين بقيوا في انكلترا، وإلى بقية رجال الكنيسة ، لكن هؤلاء من خلال الخوف ، أو التقدير للملك ، أصبحوا أمثال كلاب خرساء ، لا يتجرأون على العواء ، وبذلك تخلوا عن القيام بواجباتهم الملقاة على عواتقهم بموجب الرصاية الرسولية ، وأخفقوا في السير وفقاً نحو السبيل المعتاد للعدالة ، ومع ذلك صار القرار في وقت قصير معروفاً من قبل الجميع في الطرقات والشوارع، لا بل حتى في أماكن تجمعات الناس ، ووفر موضوعاً للمحادثات السرية بين الجميع، وكان من بين الناس غيوفرري، رئيس شمامسة نورويك ، فقد كان في أحد الأيام جالساً في الخزانة في وستمنستر يتولى القيام بأعمال الملك ، فشرع يتكلم بشكل سري مع مرافقيه، الذين جلسوا معه ، وكان موضوع حديثهم القرار الذي صدر ضد الملك ، فقال انه ليس من السليم للناس المستقيمين المحافظة أية مدة أطول على ولائهم إلى ملك محروم كنسياً ، وبعد ما قال هذا ، ذهب إلى بيته ، دون ان يطلب إذن الملك ، ووصلت أخبار هذه الحادثة فوراً إلى مسامع الملك، فغضب غضباً شديداً، فبعث الفارس وليم تالبوت Talbot مع بعض الجنود لاعتقال رئيس الشمامسة ، وبعد اعتقاله غلوه بالأغلال ، وألقوه في السجن، وبعدما أمضى هناك بضعة أيام ، وضعوا على رأسه خوذة من الرصاص ، وذلك بناء أوامر من الملك ، وبعد أمد قهره الجوع والحاجة إلى الطعام مع وزن الخوذة الرصاصية ، ففارق إلى الرب .

### حول النصيحة الشريرة للاسكندر الشرير

نال في أيام الحرمان ، لاهوتي مزيف، اسمه المعلم الاسكندر ، ولقبه

ماسون الخطوة Mason الخطوة لدى الملك ،وقد آثار بمواعظه الظالمة الملك إلى أبعد الحدود، للتصرف بشكل وحشي، وقد قال بأن هذا البلاء العام لم ينزل بانكلترا بسبب أي خطأ من الملك، بل بسبب شرور رعيته، كما أعلن بأن الملك كان عصا الرب ، وأنه عمل أميراً من أجل ان يحكم شعبه ، والرعايا الآخرين التابعين له ، بعضا من حديد، وان يكسرهم جميعاً «مثل إناء فخاري» وان يغلبهم بقوة بأغلال ، مع نبلائه بقيود من حديد ، وبرهن من خلال بعض المناقشات المخادعة ، انه ليس من شأن البابا التورط بالشؤون المدنية للملوك أو لأي صاحب سلطة مهما كان، أو بالحكومات التابعة لرعاياهم ، لا سيما ان ما من شيء منح من قبل الرب للقديس بطرس ، إلا السلطة على الكنيسة فقط، وعلى ممتلكات الكنيسة ، وبهذا وما مثله من زيف نال مكانة لدى الملك، وحصل على عدة منافع ، كانت قد انتزعت من رجال الدين ، بالعنف من قبل الملك المذكور ، لكن حالما وصلت شرور هذا الرجل إلى مسامع الخبر الأعظم، حتى تدبر تجريده من جميع سلعه ومنافعه ، وأنزله بعد أمد إلى درجة من التعاسة ، انه أرغم بسبب الحاجة ، ان يقوم وهو يرتدي ثياب أشد الناس فقراً باستجداء خبزه من باب إلى باب ، ونظر الناس إليه بازدراء قائلين: «انظروا إلى الرجل الذي لم يتخذ الرب معيناً له ، لكن وضع ثقته في حشود ثرواته، وقوى نفسه بعبيثاته، ولذلك لتختف ذكراه أمام الرب من على الأرض ، لأنه لم يضع في ذهنه إظهار الرحمة ولا تذكرها، ولهذا سوف يدمره الرب حتى النهاية ، وسوف يكون كلامه ضده كذنب ، وبذلك ليمح وجوده وذكره من أرض الأحياء».

### تكريس هيوج أسقفًا للنكولن

حصل في العام نفسه هيوج الأسقف المنتخب للنكولن ، على إذن الملك، بالعبور إلى فرنسا، حتى يتمكن من الحصول على التكريس من



رئيس أساقفة روان، لكنه ما أن نزل في نورماندي، حتى ذهب إلى ستيفن، رئيس أساقفة كانتربري، وعندما قدم طاعته القانونية إلى ذلك الأسقف، جرى تكريسه من قبله في العشرين من كانون الأول، وعندما جرى اكتشاف هذا من قبل الملك، استولى على الفور على تلك الأسقفية، وحول جميع الموارد فيها لاستخداماته الذاتية، كما أنه أعطى ختمه إلى وولتر دي غري، وعينه مستشاراً له، فالتخذ سرور الملك ومتعته وظيفته وعمله في إدارة جميع شؤون المملكة.

### كيف أرغم اليهود على دفع فدية كبيرة

عام ١٢١٠م، فيه كان الملك جون في وندسور أيام عيد الميلاد، وكان جميع نبلاء انكلترا حضوراً ويتحدثون معه، دون الاكتراث بقرار الحكم الصادر بحقه، وكانت اشاعة حول ذلك قد عم انتشارها في جميع أنحاء انكلترا، إنما دون إعلان، ووصلت هذه الاشاعة إلى مسامع كل انسان، وسعى الملك إلى ايقاع الشر بكل من حاولوا تغييب أنفسهم والابتعاد عنه، وجرى بعد هذا بناء على أوامر الملك، اعتقال جميع اليهود من كلا الجنسين، في جميع أرجاء انكلترا، وأودعوا السجون وعذبوا عذاباً شديداً في تنفيذ رغبات الملك، بالنسبة إلى أموالهم، وتخلى بعضهم بعد التعذيب عن كل ماكان لديهم، ووعدوا بالمزيد، وذلك في سبيل النجاة، وأصر واحد من طائفة بريستول، حتى بعد تعذيبه بشكل مخيف، على عدم دفع فدية عن نفسه، أو وضع نهاية لآلامه، وبناء على ذلك أمر الملك رجاله بلكمه على خده، واقتلاع واحد من أسنانه يومياً، حتى يدفع له عشرة آلاف مارك فضي، وعندما اقتلعوا له، خلال سبعة أيام، سنّاً كل يوم مع عذاب شديد عانى منه اليهودي، ولدى شروعهم بالعملية نفسها في اليوم الثامن، وجد اليهودي نفسه مرغماً على تقديم المال المطلوب، وسدد المبلغ وأنقذ سنه الثامن، مع أنه كان قد فقد سبعة.

### الحرمان الكنسي للامبراطور أوتو

تذكر في تلك الآونة أوتو الامبراطور الروماني، اليمين الذي أداه لدى ترقيته إلى الامبراطورية من قبل البابا، أي أنه سوف يحافظ على كرامة الامبراطورية، وبقدرة ما ستسمح له قدرته سوف يعيد تجميع حقوقها الموزعة، وفي سبيل ذلك أمر باجراء بحث، بناء على يمين من قبل رجال قانونيين، وذلك فيما يتعلق بقلاع مملكته، والحقوق الأخرى العائدة إلى مقامه الامبراطوري، وكل ما وجدته عائداً للعرش، سعى إلى تحويله لاستخدامه الذاتي، وبهذا الصدد نشب خلاف جدي بين البابا وبين الامبراطور، لأنه عندما كان العرش الامبراطوري شاغراً، استولى البابا المذكور، وتملك عدة قلاع مع أشياء أخرى عائدة إلى الامبراطورية، وبناء عليه، لأن الامبراطور سعى لاسترداد ما هو عائد إليه، أثار كراهية البابا، دون أن يستحق ذلك، وأغضب الامبراطور نفسه أيضاً بشكل جدي فريدريك ملك صقلية، الذي كان قد قام، بالطريقة نفسها، عندما كان العرش الامبراطوري ليس مشغولاً، فاستولى على بعض الأماكن الحصينة، وبناء عليه تولى البابا المذكور، بوساطة الرسل والرسائل بشكل متواتر تحذير الامبراطور المذكور، وطالبه بالتمنع عن إلحاق الضرر بكنيسة روما، وأيضاً بعدم الاقدام على تجريد ملك صقلية من ممتلكاته، لأنه موضوع تحت الوصاية الامبراطورية، ويقال بأن الامبراطور قام بالرد على رسل البابا قائلاً: «إذا ما أراد الخبر الأعظم ورغب بشكل غير عادل بتملك حقوق الامبراطورية، دعوه يحرروني من اليمين الذي أرغمني على أدائه أثناء تكريسي للمقام الامبراطوري، وهو اليمين الذي قضى باسترداد الحقوق المغتصبة للامبراطورية، والحفاظ على الحقوق التي لدي»، لكن البابا رفض تحليل الامبراطور من اليمين الذي اعتاد جميع الأباطرة على أدائه، أثناء تكريسهم، على الانجيل المقدس، ومن الجانب الآخر، رفض

الامبراطور التخلي عن حقوق الامبراطورية، التي استرد معظمها بالقوة، ولذلك أصدر البابا المذكور قراراً بالحرمان الكنسي ضد الامبراطور، وحلل جميع نبلاء ألمانيا، وكذلك نبلاء الامبراطورية الرومانية من الطاعة له.

### كيف قاد ملك انكلترا جيشاً إلى ايرلندا

حشد الملك جون في هذا العام جيشاً كبيراً، في بمبروك Pembroke في ويلز، وأقلىع يريد ايرلندا، حيث وصل إلى هناك في السادس من حزيران، ولدى وصوله إلى دبلن التقاه أكثر من عشرين مقدماً من تلك المنطقة وهم خائفين جداً، وأدوا الولاء له، وأدوا يمين التبعية إليه، ولم يفعل — على كل حال — بعضهم ذلك، ورفضوا القدوم إلى الملك، لأنهم سكنوا في أماكن منيعة، وقرر الملك هناك القوانين الانكليزية والأعراف الانكليزية، وعين عمداً للمناطق ووكلاء لحكم شعب تلك المملكة، وفقاً للقوانين الانكليزية، كما عين جون، أسقف نورويك، رئيساً للعدالة هناك، وهو الذي أمر بضرب بنس لتلك البلاد له الوزن نفسه مثل البنس الانكليزي، وأمر بضرب نصف بنس، وربع بنس مستدير، وأمر الملك أيضاً باستخدام النقود بشكل عام في انكلترا، ومثل ذلك في ايرلندا، وأن نقود المملكتين يتسوجب وضعهما معا في خزائنه، وبشأن استدارة هذه النقود كان مورلين المتنبئ قد قال متنبئاً: «إن شكل التجارة سوف يكون مقسوماً، والنصف سوف يكون مستديراً»، وسار الملك بعد هذا وزحف مع قوة عظيمة واستولى على عدد من حصون أعدائه وهرب من أمامه وولتر دي لاسي، وهو رجل من أصل نبيل، وجاء فراره مع عدد من الآخرين، كانوا خائفين من الوقوع بين يديه، ولدى وصوله إلى منطقة ميث Meath حاصر زوجة وليم دي بروز، ووليم ابنها مع زوجته في حصن هناك، وأسره، وأرسلهم مثقلين بالأغلال إلى انكلترا، وأمر بسجنهم والتضييق عليهم

في قلعة وندسور، وبعدما رتب الملك جون الأمور حسب هواه في الشطر الأعظم من إيرلندا، أقلع منتصراً نحو انكلترا، ونزل هناك في التاسع والعشرين من آب، ثم بادر مسرعاً إلى لندن، وأمر باجتماع كل أساقفة انكلترا بحضرته مع رجال الدين جميعاً، وقدم إلى ذلك الاجتماع العام: رعاة الديرة، والكهنة، وراعيات الديرة، والداوية، والاستبارية، ورؤساء ديرة الـ Vills ، وطائفة كلوني، وآخرون من مناطق أجنبية، وأناس من كل مرتبة وطائفة، وأرغم هؤلاء جميعاً على دفع غرامات ثقيلة، والانفاق بشطط من موارد الكنيسة، حتى قيل بأن الأموال التي استخرجت تجاوزت مائة ألف باوند استرليني، أما بالنسبة للرهبان البيض، فقد جرى تمييزهم عن البقية، وذلك بعدما حرموا من امتيازاتهم، ومع ذلك أرغموا أيضاً على دفع أربعين ألف باوند من الفضة إلى الملك، في حملة الضرائب هذه.

وحدث في هذا العام أيضاً أن السيدة النيلة ماتيلدا، زوجة وليم دي بروز، وابنها ووريثها وليم مع زوجته، وكانوا في السجن في ويند سور، بناء على أوامر الملك، قد ماتوا جوعاً في ذلك المكان.

### كيف أخضع ملك انكلترا أمراء ويلز

عام ١٢١١م، فيه كان الملك جون، أيام عيد الميلاد في يورك، بصحبة إيرلات وبارونات مملكته، وحشد في العام نفسه هذا الملك جيشاً كبيراً في ويتششرش Whitchurch ، ومن هناك زحف إلى داخل ويلز، في الثامن من تموز، وتوغل بقوة عظمى إلى داخل تلك البلاد حتى سنودون Snowdon ، وقد دمر جميع الأماكن التي وصل إليها، وأخضع جميع الأمراء والنبلاء من دون معارضة، وتسلم ثمانية وعشرين من الرهائن، ضماناً لخضوعهم في المستقبل، وعاد بعد هذه النجاحات، في يوم عيد صعود القديسة مريم، إلى ويتششرش، وذهب من هذا المكان إلى نورثامبتون، والتقى هناك برسولين مع رسائل من مولانا

البابا، وكانا: باندولف Pandulph ، وهو نائب شماس وكاردينال للكرسي الرسولي، ودوراند Durand ، وهو راهب من فرسسان الداوية، وقد جاءا من أجل إعادة السلام بين الكهنة والملك، وبعدما تشاور الملك مع الرسولين منح برضا الإذن إلى رئيس الأساقفة والرهبان، وإلى جميع الأساقفة الذين تقدم ذكرهم بالعودة إلى مواطنهم بسلام، لكنه رفض تقديم العون إلى رئيس الأساقفة والأساقفة مقابل الخسائر التي عانوا منها، أو تقديم ترضية لهم مقابل ممتلكاتهم التي جرت مصادرتها، وعاد الرسولان إلى فرنسا دون إكمال عملهما، وبعد هذا فرض الملك جون ضريبة على الفرسان الذين لم يكونوا في الجيش في ويلز، وكان مقدارها ماركين على كل محلجة.

وأنهى في هذا العام رجل نبيل، هو الفارس المشهور روجر، قسطلان شيلستر، حياته.

### كيف نفى الملك الفرنسي رينالد كونت أوف بولون

وجرى في هذه الآونة بشكل غير عادل، طرد رينالد كونت أوف بولون، من كونتيته، من قبل الملك الفرنسي، مع أنه كان جريئاً، ومحارباً، وقد حرم من جميع ممتلكاته، وبعد طرده، أعطى الملك المتقدم الذكر، الكونتية نفسها إلى ابنه فيليب، مع ابنة الكونت المذكور، ووريثته الشرعية، وقد أعطاه الكونتية ليتملكها، ولتكن حقاً له إلى الأبد، وذهب الكونت رينالد، إلى انكلترا، واستقبل بتكريم من قبل الملك جون، ويكرم تسلم منه ثلاثمائة باوند كمورد أرضي، ومقابل ذلك قدم الولاء إلى الملك المذكور، وأقسم يمين التبعية.

### موت وليم دي بروز

أنهى في هذه الآونة وليم دي بروز الأكبر حياته في كوربيل Corbeil، وكان قد هرب إلى فرنسا من الملك جون، وقد دفن مع الشريف

في دير القديس فكتور في باريس.

وفي هذا العام تملكت الدهشة البابا انوسنت إلى أقصى الحدود تجاه قحة الملك جون وتمرده، في رفضه النصيحة المفيدة التي قدمها له رسله، الذين بعث بهم إليه لمناقشة شروط للمصالحة، فحلل من الولاء والتبعية للملك الانكليزي، الأمراء، وجميع الآخرين من أعلى المراتب وأدناها سواء، من الذين عليهم واجبات تجاه التاج البريطاني، وجاء هذا التحليل واضحاً، وتحت تهديد عقوبة الحرمان الكنسي، وقد أمرهم بدقة بوجوب تجنب الالتقاء به والتعامل معه، على المائدة، أو في مؤتمر أو محادثة، وفي أيام الحرمان هذه كان لدى الملك أكثر المستشارين شروراً، الذين لن أحذف أسماءهم، ولن أتخلى عن ذكرها جزئياً هنا، وهم: وليم، أخو الملك وايرل سالسبري، وألبريك Alberic دي فيرل، إيرل أكسفورد، وغيو فري فتز— بيتر، المتولي للعدالة، وفيليب أوف درم، وبيتر أوف وينكستر، وجون أوف نورويك، ورتشارد مارشال المستشار، وهيو ج دي نيفل المسؤول عن الغابات، ووليم دي وورثهام مدير الموانئ البحرية، وروبرت دي فيبونت Vipont، وأخوه إيفو Ivo، وبرين دي لايل Lisle، وغيو فري دي لوسي، وهيو ج دي باليول Bal-iol، وأخوه برنارد، ووليم دي كانتيلو Cantelu، وهنري دي كورنهل Cornhill، عمدة كنت، وروبرت دي بريبروك Braybrook، وابنه هنري، وفيليب دي أوليكوت Ulecote، وجون دي باسنغورن Bas-singbourne، وفيليب مارسى Marcy قسطلان أوف نوتنغهام، وبيتر دي مولي Maulei، وروبرت دي غوغي Gaugi، وجيرارد دي آتي Atie، واينغلارد Engelard حفيده، وفولك ووليم بريأوري Briuere، وبيتر فتز— هيربرت، وتوماس باسيت Bassett، مع كثيرين آخرين، أن تتولى ذكرهم سوف يكون أمراً متعباً، وقدم هؤلاء جميعاً نصائحهم وفقاً لما رغبوا به في إرضاء الملك ولسروره، ليس وفقاً

للعقل، بل وفقاً لما أملتة مسرات الملك وامتعه.

**كيف رسم ملك انكلترا الاسكندر**

**ابن ملك الاسكوتلنديين فارساً**

عام ١٢١٢م، فيه كان الملك جون في ويندسور وفي يوم أحد الفصح، في الصوم الكبير التالي، أقام الملك المذكور احتفال العيد في لندن، في القديس بردجيت Bridget، في مشفى أوف كليركنول Clerkenwell، ورسم عند المائدة الاسكندر ابن ملك اسكوتلندا وولي عهده فارساً.

ومات في العام نفسه في بونتني Pontigny موغر أسقف وينكستر، الذي كان في المنفى، ورجلاً مشهوداً له من أجل حماية حقوق الكنيسة، ولمحافظته على العدل.

**كيف جرى تحذير ملك انكلترا بوجود خيانة ضده**

وخرج الويلزيون في هذه الآونة من مكانهم، واستولوا على بعض قلاع الملك الانكليزي، حيث قتلوا كل الذين وجدوهم فيهم من فرسان وجنود سواء، كما أحرقوا عدة بلدات، وقاموا بعد هذا كله بجمع كميات كبيرة جداً من الأسلاب، فحملوا أنفسهم ثانية عائدين إلى مكانهم من دون أية خسائر لأنفسهم، وعندما باتت هذه الأحداث معروفة من قبل الملك، غضب غضباً شديداً، وحشد جيشاً كبيراً من الفرسان والعساكر الرجالة، مقررراً الانتقام ونهب المناطق الويلزية، وافناء سكانها، ولدى وصوله مع جيشه إلى نوتنغهام، وقبل أن يأكل أو يشرب، أمر بثمان وعشرين شاباً، كان قد تسلمهم رهائن من الويلزيين، في العام الماضي، بتعليقهم على المشانق، انتقاماً للأعمال العدوانية التي اقترفها أبناء بلادهم، وعندما كان بعد هذا جالساً إلى المائدة يتناول طعامه ويشرب، وصل إليه رسول من ملك اسكوتلندا، وناولته رسائل، حذره فيها من وجود مؤامرة تحاك ضده، وإثر ذلك مباشرة وصل إليه

رسول آخر من ابنة الملك نفسه، زوجة ليولين Leolin، ملك ويلز، وجلب الرسول الثاني رسائل لاتشبه الرسائل الأولى، وقد أخبر الملك بأن المحتويات كانت سرية، واختلى الملك به بعد الطعام جانباً، وأمره أن يشرح له معنى الرسائل، فوجد أن الرسولين وإن قدما من بلدين مختلفين قد حملا خبراً واحداً، وكان لهما غاية واحدة، وكان ذلك، أنه إذا ماواظب الملك على الحرب التي بدأها، فإنه إما سيقتل من قبل نبلائه، أو سوف يسلم إلى أعدائه من أجل إهلاكه، وخاف الملك خوفاً عظيماً لدى سماعه بهذا، ولأنه كان يعرف بأن النبلاء الانكليز كانوا محليين من الولاء له، آمن أكثر بصحة ماجاء بالرسائل، لذلك غير بعقلانية نواياه، وأمر جيشه بالعودة إلى الوطن، وذهب هو شخصياً إلى مدينة لندن، حيث قام إثر وصوله، بارسال رسل إلى جميع النبلاء، الذين كان يشك بولائهم له شخصياً، وطلب رهائن منهم، حتى يتمكن بهذا من معرفة الذين كانوا على استعداد لطاعته، والذين لم يكونوا على استعداد لطاعته، ولم يتجرأ النبلاء على عدم طاعة أوامر الملك، فبعثوا بأولادهم، وحفيداتهم، وبآخرين من أقربائهم، للحصول على رضا الملك، وبذلك خمد غضبه إلى حد ما، وقام — على كل حال — يوستاس دي فيزكي Vesci، وروبرت فتز — وولتر، وكانا عرضة للتهمة بتدبير المؤامرة المذكورة أعلاه، وكانا موضع شك عظيم لدى الملك وريية، فغادرا انكلترا، فقد انسحب يوستاس إلى اسكوتلندا، وذهب روبرت إلى فرنسا.

### بطرس الناسك ونبوءته

قطن في هذه الآونة في كونتية يورك، ناسك اسمه بطرس، وقد عدّ رجلاً حكيماً، بسبب أنه أخبر عدداً كبيراً من الناس بوقائع كثيرة حدثت، وبين أشياء كثيرة كانت موضع روح التنبؤ لديه، قد تعلقت بجون ملك الانكليز، حيث أعلن بشكل مكشوف، وأمام الجميع بأنه



لن يكون ملكاً مع حلول يوم عيد الصعود المقبل، لابل إنه تنبأ بعد ذلك أنه في ذلك اليوم سوف ينتقل تاج انكلترا إلى واحد آخر، ووصلت هذه التأكيدات إلى معرفة الملك، فأمر باحضار الناسك أمامه، وسأله الملك، عما إذا كان سيموت في ذلك اليوم، أو كيف أنه سيحرم من عرش المملكة، فأجابه الناسك: «كن متأكداً بأنك لن تكون في اليوم الذي تنبأت عنه، ملكاً وإذا مات برهن أنني أخبرت بالكذب، افعل معي ماتريده»، وهنا قال له الملك: «ليكن كما تقول»، ثم إنه عهد بالناسك ليوضع في السجن لدى وليم دي هاركورت Harcourt، الذي أثقله بالسلاسل واحتفظ به في كورفي Corfe، بانتظار حادثة النبوءة، ومالبت اعلان الناسك هذا أن انتشر على الفور في الخارج، حتى وصل إلى أقصى المناطق النائية، وبذلك صدقه معظم الذين سمعوه، وأمنوا بآتنبأ، وكان هذه النبوءة قد أعلنت من السماء، وكان في ذلك الحين في مملكة انكلترا، كثيراً من النبلاء تولى الملك فضح زوجاتهم وبناتهم، لإهانة أزواجهم وآبائهم، كما كان هناك كثيرين استصفاهم الملك وأنزلهم إلى الفقر الشديد، ومثل هذا كثيرين أيضاً كان قد تولى نفي آبائهم وأقربائهم، وحول ممتلكاتهم لاستخداماته الشخصية، وعلى هذا كان عدد أعداء الملك المذكور من الكثرة بمكان بقدر تعداد جميع نبلائه، وبناء عليه، لدى معرفتهم في هذه الأزمة، بأنهم كانوا محللين من الولاء لجون، كانوا مسرورين جداً، وإذا كان من الممكن تصديق الروايات، لقد أرسلوا أوراقاً مختومة بأختام كل واحد من النبلاء المذكورين، إلى الملك الفرنسي، يخبرونه أنه يمكنه أن يأتي بأمان إلى انكلترا، حتى يستحوذ على المملكة، ويتوج بكل تشریف وكرامة.

### كيف صدر قرار بالخلع ضد الملك جون

وفي هذه الآونة، ذهب ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، مع الأسقفين: وليم أسقف لندن، ويوستاس أسقف إيلاي، إلى روما،

وأخبروا البابا بمختلف أعمال التمرد والجرائم التي اقترفها ملك انكلترا، من وقت حرمانه من شركة المؤمنين حتى الوقت الحالي، فهو لم يتوقف عن إلقاء يد الاغتصاب والاكراه والوحشية على الكنيسة المقدسة، معاداة منه للرب، والتمسوا بناء عليه بتواضع أن يتفضل البابا برحمته الثقية بمساعدة كنيسة انكلترا، التي كانت تعاني من لحظات بقائها الأخيرة، وحزن البابا وقتها حزناً عميقاً من أجل إقفار مملكة انكلترا وعزلتها، فقام بناء على نصيحة كرادلته، وأساقفته، والناس العقلاء الآخرين، ف قضى بشكل محدد بأن جون ملك انكلترا، ينبغي خلعه من على عرش تلك المملكة، وأنه يتوجب اختيار واحد أفضل منه من قبل البابا، ليخلفه، وفي سبيل تنفيذ قراره هذا، كتب مولانا البابا، إلى فيليب ملك فرنسا القوي، يعفيه من جميع ذنوبه، ويأمره أن يتولى القيام بهذا العمل، وأعلمه أنه بعدما يتمكن من طرد الملك الانكليزي من عرش تلك المملكة، فإن خلفاءه سوف يستحوذون مملكة انكلترا بشكل أبدي، وبالإضافة إلى ذلك كتب إلى جميع النبلاء الفرسان، وإلى أمثالهم من رجال الحرب الآخرين، في مختلف مناطق المملكة، أمراً بإياهم بحمل شارة الصليب، وأن يتبعوا الملك الفرنسي، على أنه قائدهم، حتى يمكن خلع الملك الانكليزي، وبذلك ينتقمون للإهانة التي ألقيت على الكنيسة العالمية، كما أنه أمر بوجوب عذ جميع الذين قدموا شخصياً، أو قدّموا مساعدة شخصية في خلع ذلك الملك المتمرد، مثل الذين ذهبوا لزيارة ضريح الرب، وأن يبقوا آمنين تحت حماية الكنيسة، فيما يتعلق بممتلكاتهم، وأشخاصهم، واهتماماتهم الروحية، وبعث البابا بعد هذا، من جانبه باندولف نائب الشماس مع رئيس الأساقفة والاسقفين، الذين ورد ذكرهم أعلاه، إلى المناطق الفرنسية، حتى يمكن بحضورهم تنفيذ جميع الأوامر المذكورة أعلاه، ثم قام باندولف قبل أن يترك البابا، وعندما كان البقية بعيدين عنه، فسأل البابا بشكل سري، واستوضح من قداسته، عن الذي سوف يرضيه أن يفعل، إذا صدف ووجد أية ثمار في

توبة جون، وأنه سوف يقدم ترضية مقتنعة إلى الرب، وإلى كنيسة روما، فيما يتعلق بجميع أعماله، وعندها أملى عليه البابا صيغة بسيطة للسلام، وقال: إذا ما قرر جون الموافقة عليها، يمكنه أن يجد الخطوة لدى الكرسي الرسولي، ولسوف يأتي فيما بعد وصف لهذه الشروط.

### عودة رئيس أساقفة كانتبري مع الأسقفين المذكورين من عند الكرسي الرسولي وموت غيوفري رئيس أساقفة يورك

عام ١٢١٣م، فيه عقد الملك جون بلاطه في عيد الميلاد في وستمنستر، برفقة عدد ضئيل جداً، من الفرسان كانوا في ركابه، ومات في تلك الآونة غيوفري رئيس أساقفة يورك، الذي كان قد مضى على وجوده بالمنفى سبعة أعوام، وذلك بسبب دفاعه عن حقوق الكنيسة والحفاظ على العدل، وفي شهر كانون الثاني، من هذا العام نفسه عاد ستيفن رئيس أساقفة كانتبري مع وليم ويوستاس، أسقف لندن وإيلاي، من بلاط روما، وعقدوا مؤتمراً في القارة، أعلنوا فيه بوقار مناسب عن القرار الذي صدر ضد الملك الانكليزي بسبب عصيانه، وجعلوا ذلك معلوماً من قبل الملك الفرنسي، والأساقفة الفرنسيين مع رجال الدين، وكذلك إلى الشعب بشكل عام، وبعد هذا، فرضوا على الملك الفرنسي وكذلك على الآخرين جميعاً، باسم مولانا البابا، أنه مقابل إعفائهم من ذنوبهم، يتوجب عليهم القيام جميعاً متحدين بغزو انكلترا، وخلع جون من عرش المملكة، وتعيين واحد آخر محله، وذلك تحت السلطة الرسولية، التي هي جديرة بالقيام بذلك، ولدى رؤية الملك الفرنسي، ماتشوق إليه قد اقترب حدوثه، عمل جميع استعداداته من أجل الحرب، وأمر رعاياه جميعاً سواء، والدوقات، والكونتات، والبارونات والفرسان، والأتباع، بأن يعدوا أنفسهم مع الخيول والسلاح، وأن يحتشدوا بقواهم في روان في اليوم الثامن من الفصح، وذلك تحت عقوبة الوصم بالجبن، ونيل تهمة الخيانة، ومثل هذا

أمر جميع سفنه، وسفنأ أخرى استطاع جمعها، بأن تشحن بشكل جيد بالحبوب، والخمرة، واللحوم، والمؤن الأخرى، حتى تكون لديهم وفرة بجميع الضروريات التي يحتاجها مثل ذلك الجيش الكبير.

### استعدادات الملك جون لمقاومة أعدائه القادمين

ولدى اطلاع الملك جون، بوساطة الجواسيس، عما كان يجري في مقاطعات ماوراء البحر، تولى إعداد أفضل دفاع يستطيعه ضد الخطط، التي أعدت ضده، ولذلك أمر بإعداد قائمة بجميع السفن في كل ميناء من موانئ انكلترا، وجاء ذلك بوساطة تفويض عمله لكل واحد من الوكلاء، في كل ميناء للقيام بهذا العمل، وكان نص التفويض كما يلي: «من جون ملك انكلترا، الخ، نحن نأمركم أن تقوموا فور تسلمكم رسائلنا هذه، بالذهاب شخصياً مع الوكلاء في الميناء إلى كل واحد من المراسي الموجودة في وكالتكم، وأن تعملوا لائحة دقيقة بجميع السفن التي تجدونها هناك، قادرة على حمل ستة خيول أو أكثر، وأن تأمروا باسمنا القباطنة وكذلك أصحاب هذه السفن، أن يكونوا هم أنفسهم، مع سفنهم وجميع الممتلكات العائدة إليهم، في بورتموث في منتصف الصوم الكبير، وأن تكون سفنهم مشحونة بالمؤن وبالمعدات بشكل جيد، مع بحارة مجربين، وعساكر جيدين، للدخول في خدمتنا، وليكونوا تحت تصرفنا من أجل خلاصنا، وأن تعدوا وقتها وفيما بعد لائحة واضحة وصحيحة بعدد السفن التي وجدتموها في كل ميناء، ولن هم، وكم من الخيول تستطيع كل سفينة أن تحمل، ثم أن تخبرونا كم من السفن وما هي الأنواع، مما ليس موجوداً في موانئهم في يوم الأحد بعد أربعاء الرماد، وذلك كما أمرنا، وسوف يظل هذا التفويض قائماً، من أجل الأمر نفسه، شهدت بنفسي، في المعبد الجديد، في اليوم الثالث من آذار».

وبعدما عمل هذا بالنسبة للسفن وأعدده، بعث الملك برسائل أخرى إلى جميع عمد مناطق مملكته، فيها الأوامر التالية: «من جون ملك انكلترا، الخ: أنذر بوساطة عمال جيدين، جميع الايرلات، والبارونات، والفرسان، وجميع الرجال الأحرار والأقنان— أينما كانوا، ومهما كان العقد الذي بين أيديهم، أنه يتوجب أن يكون لديهم سلاح، أو أن يتولوا شراء سلاح، والمقصود بهذا الذين قدموا الولاء لنا، وأقسموا على طاعتنا، ولديهم تقدير لنا، أن يكونوا هم أنفسهم، مع جميع مقتنياتهم في دوفر في نهاية الصوم الكبير المقبل، مجهزين بالخيول وبالسلاح، وبكل مايمكنهم إعداده وتوفيره، وذلك بغية الدفاع عن ذاتنا كما يدافعون عن ذواتهم، وعن أرض انكلترا، وينبغي أن لايتخلف انسان قادر على حمل السلاح، وذلك تحت عقوبة الوصم بالجبن، والإدانة بعبودية دائمة، وعلى كل انسان وجوب اتباع مولاه، وعلى الذين لايمتلكون أرضاً، ولكنهم قادرون على حمل السلاح، أن يقدموا ويشاركوا في خدمتنا كمرتزقة، وفضلاً عن هذا أرسل جميع المؤن الممكن نقلها، واجعل جميع الأسواق الموجودة في وكالتك أن تلحق بجيشنا، وأن لايعقد سوق في أي مكان آخر في وكالتك، وقم أنت نفسك بالحضور في ذلك المكان مع عمالك المتقدم ذكرهم، وكن متأكداً أننا نود أن نعرف كيف سارت الأمور في وكالتك، ومن الذي جاء ومن الذي لم يقدم، وانتبه بأن تقدم مزوداً بشكل جيد بالخيول وبالسلاح، حتى لانكون مرغمين على التعامل معك شخصياً، وينبغي أن يكون لديك ملفاً، لكي تتمكن من اعلامنا عن الذين بقيوا».

ولدى انتشار هذه الرسائل وتوزيعها في جميع أنحاء انكلترا، احتشد في موانئ البحر في مختلف المناطق، التي جذبت انتباه الملك مثل: دوفر، وفيفرهام، وايسويث Ipswich، أناس من مختلف الأحوال والأعمار، الذين لم يخافوا من شيء أكثر من خوفهم من اسم جبان، لكن بعد مضي

عدة أيام، نقصت المؤن لديهم بسبب أعدادهم الكبيرة، ولذلك قام قادة الجيش بإعادة أعداد كبيرة من الناس إلى بيوتهم، ممن لم يكونوا رجالاً محاربين، واحتفظوا عند الشاطئ بالجنود، والأتباع والرجال الأحرار، مع رجال القسي الزيارة والرماة، علاوة على ذلك، قدم جون أسقف أوف نورويك إلى الملك من أيرلندا، مع خمسمائة فارس، وكتلة من الجنود الخيالة، وقد استقبل بترحاب كبير من قبله، ولدى اجتماع جميع القوات في بارهام داون Barham Down، جرى تعداد الجيش، فكان ستين ألفاً من الرجال الأشداء، بما فيهم الفرسان النخبة وأتباعهم، وهم مسلحون بشكل جيد، ولو كانوا على قلب واحد، وتوجه واستعداد واحد نحو ملك انكلترا، والدفاع عن بلادهم، ماكان هناك أمير تحت السماء لايمكنهم الدفاع ضده عن مملكة انكلترا، وقرر الملك الاشتباك بأعدائه في البحر، ليغرقهم قبل نزولهم إلى اليابسة، لأنه امتلك اسطولاً أكثر قوة من اسطول الملك الفرنسي، وفي هذه الخطة، وضع أهدافه الرئيسية في الدفاع.

### قدوم باندولف إلى الملك

وعندما كان الملك الانكليزي مع جيشه ينتظر وصول ملك فرنسا إلى قرب ساحل البحر، وصل اثنان من فرسان الداوية إلى دوفر، وقدا إلى الملك بطريقة صديقة وقالوا له: «لقد أرسلنا إليك أيها الملك الأعظم قوة، لفائدتك نفسك، وفائدة مملكتك من قبل باندولف نائب الشماس والصديق المقرب من مولانا البابا، وهو يرغب بالاجتماع معك والتحدث، ولسوف يقترح عليك شكل مصالحة، فيها يمكن أن تتصالح مع الرب، ومع الكنيسة، مع أنك قد حرمت من حقك في تملك انكلترا، من قبل بلاط روما، وجرت إدانتك بوساطة قرار حكم صادر عن ذلك البلاط، ولدى استماع الملك لحديث هذين الداويين، أمرهما بعبور البحر على الفور، واحضار باندولف إليه، وبناء على هذه

الدعوة جاء باندولف إليه، والتقى بالملك في دوفر، وخاطبه بهذه الكلمات: «اعلم بأن ملك فرنسا الأعظم قوة موجود الآن عند مصب السين مع اسطول لاعد له ولا حصر وجيش كبير من الفرسان والرجال، ينتظر حتى يقوى بقوة كبيرة، كي يقدم إليك ويهجم عليك وعلى مملكتك، وليتولى طردك بالقوة بحكم كونك عدواً للرب، وللحبر الأعظم، وليتولى بعد ذلك، بتفويض من سلطة الكرسي الرسولي، على مملكة انكلترا بشكل دائم، وسوف يقدم معه من هناك الأساقفة الذين نفيتهم منذ زمن طويل من انكلترا، وذلك مع رجال الدين المنفيين والعلمانيين، فهؤلاء سوف يقدمون له المساعدة لاسترداد كراسيهم الأسقفية بالقوة مع الممتلكات الأخرى، وليقدموا له في المستقبل الطاعة، التي أبدوها من قبل نحوك ونحو آبائك، علاوة على ذلك، لقد قال الملك المذكور بأنه يمتلك أوراقاً بالولاء والطاعة من الغالية العظمى لنبله انكلترا، وهو على أساسها يشعر بالأمان والاطمئنان بأنه سوف يوصل العمل الذي شرع به إلى نهاية ناجحة تماماً، وعلى هذا فكر بمنافعك، وأقبل على التوبة، فأنت في اللحظة الأخيرة، ولا تتأخر في إرضاء الرب الذي أغضبتك، ودفعته لأن ينتقم منك انتقاماً ثقيلاً، وإذا كنت على استعداد لتقديم ضمانة كافية، بأنك سوف تخضع لحكم الكنيسة، وأن تتواضع بنفسك أمام الذي تواضع بنفسه من أجلك، يمكنك وقتها أن تسترد سيادتك، برحمة من الكرسي الرسولي، وهي السيادة التي خلعت منها في روما بسبب تمردك، والآن فكر وتمعن، خشية أن يمتلك أعداؤك سبباً للضحك عليك، ولا تضع نفسك في المآزق، التي منها لن تكون قادراً على التخلص، مهما رغبت بذلك».

### كيف أثير الملك جون للاقدام على التوبة

واستمع الملك جون، ورأى في الذي سمعه الصدق، وقد غضب كثيراً، وارتعب لأنه شاهد كم هو الخطر قريب من جميع الجهات،

وتوفرت أربعة أسباب لحضه على التوبة والتكفير، وكان أولها أنه كان قد مضى عليه حتى الآن خمس سنوات وهو تحت الحرمان الكنسي، وأنه قد أغضب الرب والكنيسة المقدسة، إلى حد أضاع فيه جميع الآمال في إنقاذ روحه، وكان السبب الثاني هو خوفه الشديد من وصول الملك الفرنسي، الذي كان ينتظر قرب شاطئ البحر مع جيش لا يعد ولا يحصى، ولديه خطة لاسقاطه، وكان السبب الثالث خوفه من أنه إذا ما اشتبك بالقتال مع أعدائه الذين اقترب وصولهم، أن يتخلى عنه نبلاء انكلترا، ويتركوه في الميدان لوحده، وأن يفعل ذلك شعبه أيضاً، أو أن يسلموه إلى أعدائه لتدميره، وكان السبب الرابع قد أرعبه أكثر من البقية، وتمثل باقتراب يوم صعود الرب، فوفقاً لنبوءة بطرس الناسك، التي تقدم ذكرها من قبل، سوف يفقد حياته الدنيوية ومعها حكم المملكة، وبما أنه قد دفع إلى حافة اليأس بهذه الأسباب وبأسباب مشابهة، فكان أن أذعن لضغط باندولف واقتنع، لكن ليس من دون ألم، فقبل بصيغة السلم المدونة أدناه، وأقسم بالانجيل المقدس بحضور باندولف، بأنه سوف يكون مطيعاً لحكم الكنيسة، وأقسم أيضاً ستة عشر من أكثر نبلاء انكلترا قوة، وتعهدوا أنه إذا ما أقدم على نقض وعده، سوف يبذلون كل ماوسعهم من طاقة في إرغامه على الوفاء به.

**صك الملك جون الذي أعطاه ترضية لرئيس أساقفة كانتربري مع رهبانها ورجال الدين الآخرين وأساقفة انكلترا، ومن أجل إعادة ممتلكاتهم المصادرة**

وفي اليوم الثالث عشر من أيار، الذي كان يوم اثنين، جاء بعد عيد الصعود المتقدم، اجتمع الملك مع باندولف، والاييرلات، والبارونات، وعدد كبير من الناس احتشدوا هناك، في دوفر، وهناك وافقوا بالاجماع على صيغة السلام المكتوبة أدناه:

« من جون ملك انكلترا إلى جميع هؤلاء الحضور، والذين سيقدمون،



التحيات» إنه بوساطة هذه الرسائل المرخصة منا والمختومة بختمنا، نرغب أن يكون معلوماً، أنه قام بحضورنا، وبناء على أوامرنا، البارونات الأربعة التالية أسماؤهم: وليم إيرل سالسبري، وهو أخونا، ورينالد كونت أوف بولون، ووليم إيرل ويرني Warene ، ووليم كونت أوف فيرار Fer-rars ، فأقسموا ضماناً لأنفسنا، أننا سنقوم باخلاص بالحفاظ على السلم الموصوف أدناه في جميع الأشياء، وبناء عليه إننا نقوم في المقام الأول بالاقسام بشكل مهيب ودقيق، بحضور النائب البابوي، على الالتزام بأوامر مولانا البابا في جميع القضايا التي من أجلها حرمانا كنسيا من قبله، وأننا سوف نمنح سلاماً دقيقاً ونلتزم به، ونقدم أماناً شاملاً إلى الرجال المبجلين التالي ذكرهم: ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، ووليم أسقف لندن، ويوستاس أسقف ايلاي، وجايل أسقف هيرفورد، وجوسلين أسقف باث، وهيوبرت أسقف لنكولن، وإلى رئيس رهبان ورهبان كانتربري، وإلى روبرت فترز — وولتر، ويوستاس دي فيزكي، وأيضاً إلى بقية رجال الدين والعلمانيين المرتبطين بهذه المسألة، ونقسم بشكل علني، في الوقت نفسه، بحضور النائب البابوي، أو المندوب البابوي، بأننا لن نؤذيهم في ممتلكاتهم، أو نتسبب، أو نسمح بتعرضهم للأذى بأشخاصهم، أو ممتلكاتهم، ولنسوف نلغي جميع غضبنا عنهم، وسنستقبلهم بحظوتنا، وسنحافظ على هذا ونرعاه بصدق وإيمان جيد، وكذلك لن نعيق رئيس الأساقفة المتقدم ذكره مع الأساقفة أو نتسبب بإعاقتهم، أو نسمح بذلك، أي بمنعهم عن أداء واجباتهم بكل حرية، وبالتمتع بسلطات كاملة في أعمالهم الإدارية والقضائية، وذلك كما ينبغي لهم أن يفعلوا، ولهذا سوف نمنح رسائلنا موثقة معتمدة سواء: إلى مولانا البابا، وإلى رئيس الأساقفة المذكور، وإلى كل واحد من الأساقفة، وأن نجعل أساقفتنا، وإيرلاتنا، وباروناتنا، بقدر ماسيختاره منهم رئيس الأساقفة المتقدم ذكره والأساقفة المذكورين، يتقدمون بأيانهم ورسائل معتمدة موثقة أنهم أنفسهم سيبذلون جهودهم لرؤية السلام والترتيبات، قد حفظت بثبات، وأنه إذا

ما حدث — لاسمح الرب — فقمنا إما نحن بأنفسنا، أو بوساطة آخرين، بمخالفة هذا، عليهم الالتزام بالأوامر الرسولية، لصالح الكنيسة، ضد الخارق لهذا السلام ولهذه الترتيبات، وبذلك يمكن أن نفقد بشكل أبدي إدارة الكنائس الشاغرة، وإذا حدث أننا لم نستطع اقناعهم بالموافقة على هذا الشطر الأخير من هذا اليمين، أي، بمعارضه ذلك، إما من قبلنا نحن أنفسنا، أو من قبل الآخرين، عليهم الالتزام بالأوامر الرسولية لصالح الكنيسة، ضد الخارقين لهذا السلام، ولهذه الترتيبات، وقدمنا في سبيل ذلك رسائلنا المعتمدة، وعهدنا إلى مولانا البابا، وإلى كنيسة روما بجميع حقوق الرعوية التي نمتلكها في الكنائس الانكليزية، وسوف نتولى تحويل جميع هذه الرسائل المعتمدة، التي منحت لضمانة رجال الدين المتقدم ذكرهم، وإلى رئيس الأساقفة، وإلى الأساقفة، قبل قدومهم إلى انكلترا، وعلينا أن نطلب من رئيس الأساقفة المذكور ومن الأساقفة، أنه باستثناء فقط كرامة الرب، وشرف الكنائس، عليهم تقديم ضمانات مشفوعة باليمين وبالكتاب، أنهم سوف لن يعملوا بالأشخاصهم، ولا بوساطة الآخرين، أية محاولة ضد شخصنا، أو ضد التاج، طوال الوقت الذي نمنحهم فيه الأمان المذكور أعلاه، وطوال محافظتنا على السلام غير مخروق، وسوف نعيد بشكل كامل جميع الممتلكات المصادرة، مع ترضية على خسائرهم، ويشمل ذلك رجال الدين، وكذلك العلمانيين، الذين لهم علاقة بهذا العمل، وليس ذلك فقط بالنسبة لممتلكاتهم، ولكن أيضاً بالنسبة لحقوقهم، وسوف نحمي حقوقهم المحفوظة وبالنسبة لرئيس الأساقفة، وأسقف لنكولن، سوف نضمن ذلك من تاريخ تكريسهم، أما البقية فمن تاريخ بداية هذا الخلاف، وما من اتفاقية، أو وعد، أو منحة، سوف تشكل معوقاً لهذه الضمانات، أو تسبب خسارة، أو تعيق استرداد الممتلكات المصادرة للأموال وللأحياء سواء، كما أننا لن نحفظ بأي شيء تحت حجة خدمات مستحقة لنا، وفيما بعد سوف يجري تقديم تعويضات مناسبة مقابل الخدمات التي تعمل لنا، وسنقوم منذ الآن بإطلاق سراح، وصرف،

والاعادة إلى الحقوق جميع رجال الدين الذين هم موضوعين من قبلنا تحت الاعتقال، ومثلهم أي واحد من العلمانيين، الموجودين قيد الاعتقال بسبب هذا العمل، وفور وصول واحد، يكون شخصاً مناسباً لتحليلنا، سوف نقوم، من جانب أول بإعادة الممتلكات المصادرة، ثم تسليم الرسل الموكلين من قبل رئيس الأساقفة المذكور، والأساقفة، ورهبان كانتبري، مبلغ ثمانية آلاف باوند، تكون من الأموال الاسترلينية القانونية، لدفع ما هو مستحق، ومن أجل النفقات الضرورية، لكي يتم الاتفاق عليهم من دون ديون أو اعاقه من قبلنا، ولكي يتمكنوا بكرامة من الاستدعاء والعودة إلى انكلترا، حالما يكون ذلك ممكناً، وأعني بذلك أن يكون الدفع إلى ستيفن رئيس أساقفة كانتبري: ألفين وخمسة باوند، وإلى وليم أسقف لندن سبعمائة وخمسين باوند، وإلى يوستاس أسقف إيلاي سبعمائة وخمسين باوند، وإلى جوسلين أسقف باث سبعمائة وخمسين باوند، وإلى هيوبرت أسقف لنكولن سبعمائة وخمسين باوند، وإلى رئيس رهبان ورهبان كانتبري ألف باوند، وفور معرفتنا بأن السلام قد ثبت وتأكد، سوف نعين من دون تأخير إلى رئيس الأساقفة وإلى الأساقفة، وإلى رجال الدين، ولكل كنيسة لابل لها جميعاً، ونسلم إلى أيدي رسلهم أو وكلائهم جميع الممتلكات المتحركة، مع الحرية بإدارة هذه الممتلكات، ولسوف نصرّهم بسلام، وسوف ننقض بشكل معلن القرارات اللاقانونية، التي أصدرناها ضد اللاهوتيين، وأن نعلن بوساطة رسائلنا المعتمدة، التي سوف ترسل إلى رئيس الأساقفة، أن هذه الممتلكات ليست بأي حال من الأحوال عائدة لنا، وأنتا سوف لن تصدر ثانية أحكاماً ضد اللاهوتيين، وعلاوة على هذا سوف ننقض القرار اللاقانوني الصادر ضد العلمانيين، والمتعلق بهذه القضية، وسوف نعيد كل الذي تسلمناه من اللاهوتيين منذ صدور قرار الحرمان من شراكة المؤمنين، وذلك باستثناء عرف المملكة وامتياز الكنيسة، وإذا ما أثارت أية قضية حول الخسائر والمصادرات، أو أية كمية مخمّنة منهم، فإن ذلك سوف يقرره نائب، أو موفد مولانا البابا، وذلك بعد سماع

الشهادات حول القضية، وبعدهما يجري ترتيب هذا كما ينبغي، سوف يجري سحب قرار الحرمان من شركة المؤمنين، وبالنسبة للقضايا الأخرى، فإنه إذا ماتوفرت أية شكوك جديرة بالمعالجة، أو أثبتت، فإنها إذا لم تعالج من قبل النائب البابوي، أو من قبل مندوب مولانا البابا، يجري إحالتها إلى البابا نفسه، والذي سوف يقرره، سيجري الالتزام به، شهدت بنفسه في دوفر، في هذا اليوم الثالث عشر من أيار، في السنة الرابعة عشرة من حكمنا.

### كيف تخلى الملك جون عن تاجه وعن مملكة انكلترا ووضعها بين يدي البابا انوسنت

وهكذا جرى ترتيب الأمور، في اليوم الخامس عشر من أيار، والذي كان عشية يوم الصعود، ففي ذلك اليوم التقى الملك الانكليزي وباندولف مع نبلاء المملكة، وكان اللقاء في بيت فرسان الداوية قرب دوفر، وهناك قام الملك المذكور، أخذا بالمرسوم الذي أعلنه في روما، فتخلى عن عرش مملكتي انكلترا وايرلندا، ووضعها بين يدي مولانا البابا، الذي كان يقوم بأعماله آنذاك، باندولف المذكور، وبعدهما تخلى عنهما، أعطى المملكتين المذكورتين إلى البابا وإلى خلفائه، وأكد ذلك إلى البابا بالصك الوارد نصه فيما يلي:

« من جون، بفضل الرب، ملك انكلترا، النخ، إلى جميع المؤمنين، من عبيد المسيح، الذين سوف يرون هذا الصك، الصحة في الرب — نود أن يكون معلوماً بصكنا هذا المهمور بخاتمنا، أننا قمنا في كثير من الأشياء باغضاب الرب، وأمنا الكنيسة المقدسة ونحن الآن بحاجة قصوى إلى الرحمة اللاهوتية من أجل ذنوبنا، ولن نقوم هنا بتقديم مقدمة جديرة، كتكفير للرب، وبتسديد المطالب الحق للكنيسة، مالم نذل أنفسنا أمامه الذي أذل نفسه من أجلنا، حتى الموت، ولقد خضعنا بوساطة إلهام من الروح القدس، وليس بدوافع خوف من قرار الحرمان من شركة المؤمنين، وفعلنا

ذلك بارادتنا ورضانا، وبناء على نصيحة عامة من باروناتنا قمنا بتعيين، ومنحنا للرب، ولرسوليه المقدسين بطرس، وبولص، وإلى أمنا الكنيسة المقدسة في روما، وإلى مولانا البابا انوسنت، وإلى خلفائه الكاثوليك، جميع مملكة انكلترا، وجميع مملكة ايرلندا، مع جميع الحقوق والمتعلقات، وذلك ككفارة عن ذنوبنا وعن ذنوب قومنا، من الذين هم أحياء ومن الأموات، ونحتفظ من هذا التاريخ فصاعدا بهذين البلدين وكالة عنه وعن كنيسة روما، كنائب وكيل، ونعلن عن هذا بحضور هذا الرجل المتعلم، أي باندولف الذي هو نائب شماس، وصديق مقرب من مولانا البابا، وقدمنا ولاءنا، وأقسمنا على التبعية لمولانا البابا، وخلفائه الكاثوليك، وإلى كنيسة روما، بوساطة ماهو مكتوب هنا، ولسوف نؤدي ولاءنا ونقسم على التبعية، للأموور نفسها، بحضور مولانا البابا نفسه، إذا ما تمكنا من الذهاب والمثول أمامه، ولقد ربطنا خلفاءنا وورثتنا من زوجتنا بشكل دائم، بالطريقة نفسها، كي يقدموا الولاء، ويعلنوا عن التبعية من دون معارضة، إلى الخبر الأعظم، لهذا الوقت، وإلى كنيسة روما، وكعطاء ودليل على هذا الارتباط الدائم، سوف، لابل قررنا أن نعطي من الآن فصاعداً، من دخلنا، ومن مواردنا الخاصة، وجباية من المملكتين المذكورتين، إلى كنيسة روما، مقابل جميع الخدمات، والتوظيفات التي نحن ندين بها إليها — باستثناء بنس القديس بطرس — مبلغ ألف مارك من النقود الاسترلينية، سنوياً، وأن يسدد ذلك كما يلي: خمسمائة مارك في يوم عيد القديس ميكائيل، وخمسمائة في عيد الفصح، وأن يكون ذلك: سبعمائة عن مملكة انكلترا وثلاثمائة عن ايرلندا، مبقيين لنا ولورثتنا جميع حقوقنا، وامتيازاتنا، والعوائد الملكية، ورغبة منا في توثيق وتأكيذ كل الذي كتب أعلاه، ربطنا أنفسنا وخلفائنا بعدم معارضة ذلك، وإذا ما تجرأنا نحن، أو واحد من خلفائنا على معارضة هذا، ليحرم بشكل دائم من حقه في المملكة، وليبق هذا الصك بما ارتبطنا به وبما منحناه، مؤكداً إلى الأبد.

شهدت على ذلك أنا نفسي في بيت فرسان الداوية، قرب دوفر، بحضور هنري رئيس أساقفة دوبلن، وجون أسقف نورويك، وغيفري فتز — بيتر، ووليم إيرل سالسبري، ووليم إيرل بمبروك، ورينالد كونت بولون، ووليم إيرل ويرني، وسير إيرل ويتون، ووليم إيرل آرونديل، ووليم إيرل فيرار، ووليم بروير، وبيتر فتز — هيربرت، ووارن فتز — جيرالد، وكان هذا في اليوم الخامس عشر من مايس، في السنة الرابعة عشرة من حكمنا».

### تقديم الملك جون الولاء إلى البابا وإلى كنيسة روما

بعد نسخ صك الملك المذكور أعلاه، قدمه إلى باندولف لأخذه إلى البابا انوسنت، وقدم بعد ذلك مباشرة، على مرأى من الجميع الولاء المدون فيما يلي: «أنا جون، بنعمة الرب ملك انكلترا، ومولى إيرلندا، سوف أكون من هذا الوقت، كما كنت من قبل، مخلصاً للرب، وللقديس بطرس، ولكنيسة روما، ولمولاي البابا انوسنت، ولخلفائه الكاثوليك، فأنا لن أعمل، ولن أتكلم، ولن أوافق على، أو أنصح بأي شيء، يمكن به أن يفقدوا حياة أو عضواً، أو أن يكونوا عرضة للاتهام بالخيانة، ولسوف أمنع الضرر عنهم، إذا ماكنت واعياً لذلك، وإذا كان بمقدوري أن أرمم ذلك، أو أنني سأخبرهم، عندما يكون بمقدوري فعل ذلك، أو أنني سوف أخبر بذلك إلى شخص، أعتقد متأكداً أنه سوف يخبرهم بذلك، وسأبقي الأمر سرّاً أية مسألة عهدوا بها إلي، أنفسهم شخصياً، أو بواسطة رسلهم، أو بالرسائل، وإذا ما علمت بذلك، سوف لن أبوح بذلك إلى أي واحد، حتى لأوذيهم، وسوف أساعد على الحفاظ والدفاع عن ميراث القديس بطرس، ولاسيما مملكتي انكلترا، وإيرلندا، ضد جميع الناس، وذلك بقدر ما أستطيع، وهكذا ليكون الرب، والانجيل المقدس، بعوني، آمين».

وقد حدث هذا — كما قلنا — قبل عشية يوم الصعود، بحضور: الأساقفة، والإيرلات والنبلاء الآخرين، وتمّ التطلع إلى يوم الصعود في الغد، بعدم ثقة، ليس فقط من قبل الملك، بل من قبل جميع الآخرين، سواء

من الغائبين، أو الحضور، وذلك بسبب تأكيدات بطرس الناسك، الذي — كما ذكرنا من قبل — قد تنبأ إلى الملك جون، بأنه لن يكون ملكاً، في يوم الصعود، أو بعد ذلك، ولكن بعدما عبر اليوم المحدد، واستمر سليماً وبصحة، أمر الملك ببطرس المتقدم ذكره، الذي كان مسجوناً في سجن في قلعة كورفي Corfe ، أن يربط إلى ذيل حصان في مدينة ويرهام، وأن يجر خلال شوارع البلدة، وأن يعلق بعد ذلك على المشنقة، مع ابنه، وقد بدا بالنسبة إلى كثيرين، أنه لم يكن يستحق العقوبة بمثل هذا الموت الوحشي، لأنه أعلن الحقيقة، لأنه لو أن الأوضاع التي ورد ذكرها أعلاه قد وقعت، وقدرت تمام التقدير، لتبرهن أنه لم يخبر بالزيف.

### كيف عاد باندولف إلى فرنسا

#### مع جزء قد أعيد من الممتلكات المصادرة

عبر بعد هذا، باندولف البحر إلى فرنسا، آخذاً معه الصكوك التي تقدم ذكرها، وكذلك ثمانية آلاف باوند من النقود الاسترلينية، حتى يتمكن أن يعمل تعويضاً جزئياً لخسائر رئيس الأساقفة، والأساقفة، ورهبان كانتربري، وآخرين كانوا يعيشون في المنفى، بسبب قرار الحرمان من شراكة المؤمنين، وبما أن مقاصد الصكوك وصيغة السلام الذي تقدم ذكره منح الرضا لهم جميعاً، نصح باندولف بشدة الأساقفة الذين تقدم ذكرهم، بالعودة بسلام إلى انكلترا، حتى يتسلموا هناك بقية أموال التكفير، ثم قام بعد هذا فأشار على الملك الفرنسي بإلحاح — الذي عمل الاستعدادات لغزو انكلترا بالقوة — للإقلاع عن مقصده، ومن ثم العودة إلى وطنه بسلام، لأنه من غير الممكن بالنسبة له مهاجمة ملك انكلترا، من دون اغضاب الحبر الأعظم، ولا حتى مهاجمة الملك شخصياً، لأن ذلك الملك قدم ترضية للرب، وللكنيسة المقدسة، ولأحبارها المكرسين، كما أنه وعد بإطاعة الأوامر الكاثوليكية الصادرة عن مولانا البابا، وغضب الملك غضباً عظيماً عندما سمع بهذا، وقال بأنه قد صرف ستين ألف باوند على تجهيز

سفنه، وعلى تأمين المؤن والسلاح، وأنه تولى القيام بهذا الواجب المذكور بناء على أوامر من مولانا البابا، والتوبة من ذنوبه والتخلص منها، ولنقل الصديق لم يرغب الملك المذكور بالاذعان إلى اقتراح باندولف، لولا أن فيليب كونت فلاندرز رفض اتباعه، لأن ذلك الأمير كان قد عمل معاهدة مع الملك الانكليزي، ورفض العمل بشكل مضاد لتلك الاتفاقية، وعلاوة على ذلك قال الكونت بأن الحرب التي قرر القيام بها لاختضاع الملك الانكليزي، كانت غير عادلة، لأن مامن واحد من ملوك فرنسا— حتى ذلك الحين— قد ادعى بأية حقوق في المملكة الانكليزية، وفضلاً عن ذلك أضاف بأن الملك الفرنسي قد استولى بشكل غير عادل على أراضيه— أي الكونت— وعلى قلاعه، وكان آنذاك محتجزاً ميراثه، ضد شرائع العدالة، ولقد كانت هذه أسبابه لرفض الذهاب معه إلى انكلترا.

### كيف قام الملك الفرنسي بهجوم على كونت فلاندرز

وكان الملك الفرنسي غاضباً جداً، تجاه هذه الكلمات التي صدرت عن كونت فلاندرز، ولأنه لم تكن لديه ثقة به، أمره بمغادرة بلاطه على الفور، وبعد مغادرته، غزا أراضي الكونت، ودمر كل مكان وصل إليه بالنار، وجعل السكان طعمة للسيف، وأعطى أيضاً أوامراً إلى البحارة وإلى قادة أسطولهم— الذين كانوا، كما قلنا من قبل، ينتظرون عند مصب نهر السين، مجهزين بكميات من الأسلحة— بالإقلاع بمحربين، بدون تأخير نحو سواين Swine التي كانت مرسى فلاندرز، وأن يبذلوا جهدهم للالتقاء به هناك، بكل سرعة، وقد فعلوا ذلك، وقام كونت فلاندرز، الذي خاف كثيراً من هجومه، بإرسال رسالة مستعجلة إلى الملك جون، يرجوه فيها بالحاح، إرسال بعض العساكر لمساعدته، ولدى سماع الملك الانكليزي بهذه الأخبار، أرسل إلى مساعدة الكونت، أخاه وليم، إيرل سالسبري، ووليم دوق أوف هوتلاند Houtland ، ورينالد كونت بولون، وهم عساكر مقتدرين، مع خمسمائة سفينة، وسبعمائة فارس مع عدد كبير من



الجنود الخيالة والرجالة، وأبحر هؤلاء الجند مع ريح طيبة، لذلك وصلوا سريعاً إلى مرسى سواين، ولدى وصولهم إلى هناك، دهشوا لرؤيتهم تجمعاً كبيراً وحشداً للسفن، وعرفوا عن طريق الكشافة، بأن هذا كان أسطول الملك الفرنسي، الذي وصل مؤخراً، وقد عرفوا أن المسؤولين عن حمايته كان عددهم قليل جداً، وهم مجرد بعض الملاحين، لأن الجنود الذين كانوا في الأسطول، وإليهم معهودة أموره، قد ذهبوا لجمع الأسلاب، وكانوا ينهبون ويسلبون أراضي الكونت، وعندما علم قادة الجيش الانكليزي بهذا، طاروا إلى السلاح، وهاجموا الأسطول بعنف، وفي الحال هزموا الملاحين، وقطعوا حبال ربط ثلاثائة، من سفنهم كانت محملة: بالقمح، والخمور، والدقيق، واللحوم، والسلاح، ومخزومات أخرى، وأرسلوهم إلى البحر، لأخذهم إلى انكلترا، وبالإضافة إلى هؤلاء، ألحقوا النيران في السفن وأحرقوا منها مائة أو أكثر، وأغرقوهم بعدما أخذوا جميع المخزومات التي كانت فيهم، وبهذه النازلة، فقد الملك الفرنسي، وتقريباً جميع نبلاء المناطق البحرية، جميع ممتلكاتهم الثمينة، وأثير بعد هذا، بعض من النبلاء الانكليز، بالحقن إلى أبعد الحدود، واندفعوا من سفنهم، وركبوا خيولهم، وحملوا أسلحتهم، وانطلقوا يطاردون الفرنسيين الذين هربوا من المقتلة، لكن الملك الفرنسي، الذي لم يكن بعيداً عن ساحة القتال، أرسل بعضاً من أكثر جنوده موثوقة لصد العدو، ومنع تقدمه، وللتأكد من معرفة من كان هؤلاء الأعداء، وبناء عليه حملوا على الفور أسلحتهم، وتصدوا للفتنة المهاجمة، واشتبك الفريقان، لكن النبلاء الانكليز أرغموا على الفرار مع خسائر، ونجوا بصعوبة إلى سفنهم، وبعدما صعدوا إلى سفنهم، عاد الفرنسيون إلى معسكراتهم، وسأل الملك عن الذي حدث، ومن أين جاء الغرباء، فحدثه الجنود بأن أولئك كانوا من الجيش الانكليزي، الذي أرسل لمساعدة كونت فلاندرز، وعندها أخبروه بالكارثة التي وقعت، وبالخسائر التي لا يمكن تعويضها بالنسبة لاسطوله، ولدى سماع الملك فيليب بهذا، تراجع بشكل مضطرب، وانسحب من فلاندرز، مع خسائر كبيرة بالنسبة

له، ولأتباعه.

### تحليل الملك الانكليزي في وينكستر

ولدى سماع الملك الانكليزي بما حدث في فلاندرز، سرّ سروراً عظيماً، وفي سروره في نفسه لدى معرفته بأن وصول الملك الفرنسي قد تعلق الآن، على الأقل لبعض الوقت، أمر النبلاء، والجيش كله، الذي كان قد جمعه على مقربة من شاطئ البحر، من أجل الدفاع عن بلادهم، بالعودة إلى مواطنهم، ثم إنه أرسل مبلغاً كبيراً من المال إلى الجنود في فلاندرز، واعدائهم بمساعدة الامبراطور، بغزو أراضي الملك الفرنسي بالنار وبالسيف، وجمع الملك نفسه جيشاً كبيراً عند بورتموث، عازماً على العبور إلى بواتو، مقرراً لجم الملك الفرنسي ومملكته في المناطق الغربية، مثلما فعل الذين كانوا في فلاندرز، في الشرق، وأن يبذل كل ما باستطاعته لاسترداد المناطق التي خسرها من ممالكه، لكن الأشياء سارت على العكس مما توقعه، لأن النبلاء الانكليز رفضوا اتباعه، ما لم يتم أولاً تحليله من حكم الحرمان الكنسي، ووسط هذه المصاعب، أرسل الملك وقتها وثائق الأربعة والعشرين من الايرلات والبارونات إلى رئيس الأساقفة المذكور، وإلى الأساقفة معه، مع ضمانات أعظم، وأخبرهم بازاحة كل خوف، والقدوم إلى انكلترا، حيث هناك يمكنهم تسلم حقوقهم مع أمان عن جميع ممتلكاتهم التي حرموا منها، وذلك وفقاً لشروط المصالحة التي كتبت من قبل، وبنصيحة من باندولف، قسام هؤلاء، عندما باتوا جاهزين للعودة إلى الوطن، وهم: ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، والأساقفة: وليم أسقف لندن، ويوستاس أسقف إيلاي، وهيوبرت أسقف لنكولن، وجايل أسقف هيرفورد، بالركوب في السفينة بصحبة رجال الدين الآخرين والعلمانيين الذين كانوا منفيين بسبب الحرمان من شراكة المؤمنين، ونزلوا في دوفر في السادس عشر من تموز، ثم انطلقوا لرؤية الملك، ووصلوا إليه في وينكستر، في يوم عيد القديسة مرغريت العذراء، وعندما سمع الملك بوصولهم خرج لمقابلتهم،

وعندما رأى رئيس الأساقفة والأساقفة، سجد أمام أقدامهم، والتمس منهم وهو يبكي أن تكون لديهم رحمة عليه، وعلى مملكة انكلترا، ولدى رؤية رئيس الأساقفة المذكور والأساقفة التواضع العظيم للملك، أنهضوه من على الأرض، وأخذوه باليد من على الجانبين، واقتادوه إلى باب الكنيسة الكاتدرائية، حيث رتلوا المزمور الخامس، وكان ذلك بحضور جميع النبلاء الذين بكوا فرحاً، وقاموا بتحليله وفقاً لعادة الكنيسة، وأثناء هذا التحليل أقسم الملك على الأناجيل المقدسة، بأنه سوف يحب الكنيسة المقدسة ورجالها المكرسين، وهو سوف يبذل كل جهد مستطاع لديه في الدفاع عنهم، والحفاظ عليهم ضد جميع أعدائهم، وأنه سوف يجدد جميع القوانين الجيدة لأبائهم، ولا سيما قوانين الملك إدوارد، وسوف يلغي القوانين السيئة، وسوف يحكم رعاياه وفقاً للقوانين والمراسيم العادلة لمحاكمه، وسوف يعيد الحقوق إلى الأفراد وإلى الجماعات، كما أنه أقسم، بأنه سوف يعيد، قبل عيد الفصح المقبل الممتلكات المصادرة إلى جميع الذين لهم علاقة بقضية الحرمان من شراكة المؤمنين، وأنه إذا لم يفعل ذلك، سوف يوافق على إعادة قرار الحرمان الكنسي وتجديده، وفضلاً عن ذلك أقسم على الولاء والطاعة للبابا انوسنت، وخلفائه الكاثوليك، حسبما ورد مكتوباً في الصك أعلاه، وعندها أخذ رئيس الأساقفة، الملك إلى داخل الكنيسة، وأقام هناك قداساً، واحتفل بعد ذلك رئيس الأساقفة والأساقفة والنبلاء، وعيدوا عند المائدة نفسها مع الملك، وسط البهجة والسرور، وأرسل الملك في اليوم التالي رسائل إلى جميع عمد مناطق المملكة، أمراً إياهم بإرسال أربعة رجال تابعين من كل بلدة في أقطاعتهم، مع الناظر، إلى كنيسة القديس ألبان في الرابع من آب، حتى يمكن من خلاصهم ومن خلال وكلائه الآخرين، القيام بالتقصي حول الخسائر والممتلكات المصادرة لكل واحد من الأساقفة، وكم هو مستحق لكل واحد، ثم إنه أرسل بكل سرعة إلى بورنماوث، حتى يمكنه العبور من هناك إلى بواتو، وعهد بشؤون المملكة إلى غيوفري فتر—يتر، وإلى أسقف وينكستر، مع أوامر بوجوب التشاور مع رئيس أساقفة

كانت بري في تدبر أمور المملكة وإدارة شؤونها، ولدى وصول الملك إلى بورتماوث وصل إليه إلى هناك عدد كبير جداً من الفرسان، يتشكون أنهم أثناء اقامتهم الطويلة هناك قد انفقوا جميع أموالهم، وبناء عليه إنه مالم يتم تزويدهم بالمال من الخزانة، لن يكون بإمكانهم اتباعه، ورفض الملك هذا، وغضب غضباً عظيماً، وركب السفن مع مرافقيه الخاصين، ونزل بعد ثلاثة أيام في غورنسي Guernsey ، في حين رجع نبلاؤه إلى ديارهم، وعندما رأى الملك نفسه مهجوراً على هذه الصورة، أرغم ذاته على العودة إلى انكلترا.

### إعلان القوانين والحقوق

وأثناء حدوث هذا، عقد غيوفري فتز — بيتر مع أسقف وينكستر مؤتمراً في كنيسة القديس ألبان، مع رئيس الأساقفة، والأساقفة، ونبلاء المملكة، وخلال المؤتمر جرى إخبار الجميع بالسلام الذي عمله الملك، ونيابة عن الملك المذكور، صدرت الأوامر بشكل دقيق، بوجوب الحفاظ على جميع قوانين جده الملك هنري، من قبل الجميع في جميع أرجاء المملكة، وأن جميع القوانين غير العادلة يتوجب إزالتها كلياً، ومنع جميع عمد المناطق، مع المتولين لحفظ الغابات، ووكلاء الملك الآخرين، تحت طائلة فقدان الحياة أو أحد الأعضاء، من استخراج أي شيء من أي واحد بالقوة، أو إيقاع أذى على أي إنسان، أو عمل أية أتاوة في أي مكان من المملكة حسبما جرت عادتهم، ووجد الملك جون ذاته في الوقت نفسه، مهجوراً من قبل بعض النبلاء كما ذكرنا، فجمع جيشاً كبيراً، لإعادة المتمردين إلى الطاعة ولتأديبة واجباتهم، ولكنه ما إن شرع باستخدام السلاح، حتى قدم إليه رئيس الأساقفة إلى نورثامبتون وأخبره أنه سوف يكون هناك كثيراً من الضرر يمينه الذي أقسمه أثناء تحليله، إذا ما كان سيقدم على إثارة حرب ضد أي إنسان، من دون قرار بلاطه، ولدى سماع الملك هذا، أجابه وهو مغضب بأنه لن يتخلى عن شؤون المملكة لصالح رئيس الأساقفة، لأن المسائل

العلمانية ليست عائدة له، وبناء عليه، انطلق في اليوم التالي في زحفه وهو حائق، وأخذ الطريق إلى نوتنغهام، وتابع رئيس الأساقفة — على كل حال — اللحاق به، وأعلن بكل جرأة، أنه مالم يتوقف عن مشروعه، سوف يلعن ويحرم من شراكة المؤمنين، كل من يثير حرباً ضد أي إنسان، قبل أن يكون قد تحلل من الحرمان من شراكة المؤمنين، وذلك بالاضافة إليه نفسه وحده، وهكذا حول رئيس الأساقفة الملك عن هدفه، ولم يتركه حتى أقنعه بتسمية يوم لقدوم البارونات إلى بلاطه، وهناك يخضعون لإجراءات العدالة.

### سبب هياج البارونات ضد الملك

وفي الخامس والعشرين من آب من العام نفسه، اجتمع ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، مع أساقفة المملكة، ورعاة ديرتها، ورؤساء الرهبان، والشمامسة، والبارونات في كنيسة القديس بولص في مدينة لندن، وهناك منح رئيس الأساقفة الإذن إلى أعضاء الكنائس الديرية وكذلك إلى الكهنة العلمانيين بإنشاد القداسات بصوت منخفض، وذلك على مسمع من أساقفتهم، وفي هذا المؤتمر دعا — كما أكدت التقارير — رئيس الأساقفة المذكور بعض النبلاء للاجتماع به على انفراد، وتناقش معهم منفردين حول المسألة التالية حيث قال: «هل سمعتم، كيف أنني عندما حللت الملك في وينكستر، جعلته يقسم أنه سوف يزيل القوانين غير العادلة، وسوف يعيد القوانين الجيدة، مثل قوانين الملك ادوارد، وأن يأمر بمراعاتهم من قبل جميع المملكة، وقد تم الآن العشور على صك هنري الأول، ملك انكلترا، وبإمكانكم إذا مارغبتم، أن تطالبوا بوساطته إعادة حقوقكم الضائعة منذ زمن طويل إلى وضعها الماضي»، ووضع ورقة في وسطهم، وقد أمر بأن تقرأ بصوت مرتفع أمام الجميع حتى يتمكنوا من سماعها، وكان محتواها كما يلي:

« من هنري، بفضل نعمة الرب، ملك انكلترا، إلى هيو ج دي بوكلاندي

Boclande، المتولي لأموال العدالة في انكلترا، وإلى جميع رعاياه المخلصين، وكذلك إلى الفرنسيين والانكليز في هيرتفورد شاير، التحيات:

اعلموا بأنني، برحمة من الرب، قد توجت ملكاً، بموافقة عامة من قبل بارونات مملكة انكلترا، ولأن المملكة قد ظلمت بمكوس غير عادلة، أقوم أنا، صدوراً عن الاحترام إلى الرب، وعن المحبة التي أشعر بها نحوكم، بالوعد في المقام الأول بأنني سوف أجعل الكنيسة المقدسة للرب كنيسة حرة، وبذلك أنا لن أبيعها، أو أضمنها، كما أنني، لدى وفاة أي رئيس أساقفة، أو أسقف، أو راعي دير، لن آخذ أي شيء من ممتلكات الكنيسة، أو من ممتلكات شعبها، حتى يأخذ خليفته مكانه، وإنني سوف أزيل منذ الآن جميع الممارسات الشريرة، التي تعاني منها مملكة انكلترا ظلماً وبشكل غير عادل، وهذه الممارسات الشريرة، أنا مقبل الآن على ذكرها: إنه إذا مامات أي بارون أو إيرل، أو أن واحداً من الرعايا الآخرين التابعين لي، والذين بحوزتهم ممتلكات من عندي، فإن وريثه لن يقوم بانقضاء أرضه، حسبما كانت العادة في أيام أبي، بل إنه سوف يدفع بدلاً عادلاً وقانونياً من أجلها، وبالطريقة نفسها سوف يدفع التابعون لباروناتي بدلاً مماثلاً من أجل أراضيهم إلى مواليتهم، وإذا ما أراد واحد من باروناتي، أو من باقي رعاياي، أن يعطي ابنته، أو أخته، أو حفيده، أو أية انثى قريبة له، للزواج، عليه طلب إذني حول هذه المسألة، وأنال آخذ أياً من ممتلكاته في سبيل منح إذني، كما أنني لن أمنع إعطائها للزواج، باستثناء أنه إذا رغب بإعطائها لواحد من أعدائي، وإذا حدث لدى وفاة بارون، أو أحد من رعيتي الآخرين مات، وترك وريثة هي ابنته، أنا سوف أقوم — بناء على مشورة باروناتي — بإعطائها زوجة مع أرضها، وإذا حدث لدى وفاة زوج، أن بقيت زوجته من دون أولاد، فإنها سوف تأخذ بائنتها من أجل أن تكون بمثابة حصة زواجها، ولن أعطيها زوجة إلى زوج آخر ما لم يكن ذلك بموافقتها، لكن إذا ماعاشت زوجة ولها أولاد، إنها سوف تنال بائنتها

بمشاركة حصّة زواج، مادامت متولية حفظ نفسها وفقاً للقانون، وأنا لن أعطيها إلى زوج ما لم يكن ذلك بموافقتها، وسوف تكون الوصاية على أرض الأطفال إما للزوجة، أو لواحد من أقرب الأقرباء، يكون حقيقياً بذلك وجديراً، وسوف أفرض على باروناتي أن يتصرفوا بالطريقة ذاتها نحو أبناء وبنات، وزوجات المتعلقين بهم، فضلاً عن هذا إن المال العام الذي كان يؤخذ في أيام الملك ادوارد، قد جرى منعه منذ الآن، وإذا ما جرى اعتقال أي إنسان سواء أكان ضارب نقود، أو شخص آخر، مع نقود مزيفة، ينبغي تطبيق العدالة الدقيقة عليه مقابل ذلك، وجميع المرافعات والديون العائدة والمستحقة لأخي الملك، إنني قد تنازلت عنها، باستثناء ما عاد إلى ضماناتي والديون التي جرى التعاقد عليها من أجل وراثة الآخرين، أو بالنسبة لتلك الأشياء العائدة بشكل صحيح إلى الآخرين، وإذا ما أوصى أي إنسان بأي شيء بعقد لميراثه، إنني أعفيه، وأعفو عن جميع البدلات التي جرى العقد عليها من أجل موارث صحيحة، وإذا ما كان واحداً من باروناتي أو من رعتي مريضاً، فأنني سوف أوافق على أي توزيع سوف يعمل به بأمواله، وإذا لم يتم خلال الخدمة في الحرب أو المرض بتوزيع أمواله، فبإمكان زوجته، أو أولاده، أو أبويه، والمتعلقين الشرعيين به، توزيعها لصالح فائدة روحه، كما يرون أن ذلك هو الأفضل بالنسبة لهم، وإذا ما أراد أي بارون أو أي واحد آخر من رعتي أن يعمل تكفيراً، إنه لن يدفع كفالة لحماية ماله، كما كان يفعل في أيام أبي، أو في أيام واحد من أجدادي، وإذا ما أدين أي واحد بالخيانة، أو بجريمة أخرى، فإن عقوبته سوف تكون حسب خطيئته، وإنني أعفو عن جميع جرائم القتل التي اقترفت قبل اليوم الذي توجت فيه ملكاً، لكن الجرائم التي اقترفت بعد ذلك، فإنها سوف تعاقب وفقاً لقانون الملك ادوارد، ولقد احتفظت بحوزتي بجميع الغابات التي كانت بيد أبي كما احتفظ بهم، وعلاوة على ذلك جميع الفرسان الذين يستحوزون أراضي مقابل خدمات، مسموح لهم من الآن فصاعداً الاحتفاظ بممتلكاتهم محررة من جميع الغرامات، ومن

الخدمات الشاذة، ذلك أنهم وقد أعفوا هكذا من حمل ثقل، يمكنهم تجهيز أنفسهم بشكل أفضل بالخيل وبالسلح، وبذلك يكونون موثمين وجاهزين لخدمتي، وللدفاع عن مملكتي، وانني أمنح سلاماً مؤكداً في جميع مملكتي، وأمر بالحفاظ عليه من الآن فصاعداً، وأعيد إليكم قانون الملك ادوارد، مع التعديلات التي أجراها والدي، بوساطة نصائح بارونات، وإذا ما أخذ أي انسان أي شيء هو عائد إليّ، أو من ممتلكات أي شخص آخر، منذ وفاة أخي الملك وليم، عليه أن يعيد ذلك فوراً من دون أي تبادل، وإذا ما احتفظ أي انسان بأي شيء من ذلك، وجرى اكتشافه، فوقتها عليه أن يعرض إليّ بشكل ثقل.

شهد: موريس أسقف لندن، وليم الأسقف المنتخب لوينكستر، وجيرارد أسقف هيرفورد، والايمل هنري، والايمل سيمون، والايمل وولتر جيفورد Gifford ، وروبرت دي مونتفورت، وروجر بيغود، وآخرون كثر.

وعندما جرت قراءة هذه الورقة، وتم استيعاب مقصدها من قبل البارونات الذين سمعوها، كانوا مسرورين كثيراً بها، وأقسموا جميعاً بحضور رئيس الأساقفة، بأنهم عندما سيرون فرصة موثمة، سوف يقفون مطالبين بحقوقهم، وإذا اقتضى الأمر سوف يموتون في سبيلها، وبإخلاص وعدهم رئيس الأساقفة أيضاً بمساعدته، بقدر ما هو متوفر بطاقته، وما أن تمت الموافقة على هذه المسألة وأقرارها فيما بينهم، حتى ارفض الاجتماع، وانتهى المؤتمر.

### حول هرطقة الألبينيين وعلان حملة صليبية ضدهم

وفي تلك الأونة كسب الهرطقة الفاسدون، الذين عرفوا باسم الألبينيين، والذين سكنوا في غاسكوني، وفي أرومنيا Arumnia، وألبى Alby ، قوة عظيمة، في المناطق حول طولوز، وفي مملكة أرغون، حتى



أنهم لم يكتفوا بممارسة هرطقتهم سرّاً، كما كانوا يفعلون في المناطق الأخرى، بل إنهم بشروا بعقيدتهم الخاطئة بشكل مكشوف، وأقنعوا البسطاء وضعفاء العقول بالالتحاق بهم، وعرف الألبينيون بهذا الاسم نسبة إلى مدينة ألبا Alba ، حيث يقال بأن تلك العقيدة قد نشأت فيها، وأثارت أخيراً طائفتهم الشريرة غضب الرب بشكل كامل لدى تحديدهم له، ونشرهم لكتبهم المتضمنة عقيدتهم بين الطبقات الدنيا، أمام أعين الأساقفة والكهنة، حيث لم يقيموا تقديراً لالكأس القربان، ولا للأواني المقدسة، ولا احتراماً لجسد ودم المسيح، وحزن البابا انوسنت حزناً عظيماً لدى سماعه بهذه الأشياء، وأرسل على الفور وعازماً ومبشرين إلى جميع مناطق الغرب، وفرض على الزعماء والأناس المسيحيين الآخرين، وجوب حمل شارة الصليب في سبيل التحلل من ذنوبهم، ومن أجل استئصال هذا الوباء، وفي مواجهة لمثل هذه الكارثة، عليهم حماية الشعب المسيحي بقوة السلاح، وأضاف أنه بموجب سلطات الكرسي الرسولي، فإن كل من يشارك في أعمال الإطاحة بهذه الهرطقة، وفقاً لوصاياه، سوف يكون مثل الذين زاروا ضريح الرب، ولنسوف تشمل الحماية للمشركين كل من ممتلكاتهم وأشخاصهم وبناء على هذا التبشير اجتمعت حشود كبيرة جداً من الصليبيين، ولم يكن من الممكن تصديق الأعداد التي احتشدت في بلادنا.

### زحف الصليبيين ضد الألبينيين

وبناء عليه عندما احتشدوا جميعاً، واستعدوا للقتال، قوض رئيس أساقفة نربونة، ونائب الكرسي الرسولي، وكانا في هذه الحملة، وقادة الجيش، وهم دوق بيرغندي، وكونت نافار، وكونت مونتفورت، معسكرهم، وزحفوا لإلقاء الحصار على مدينة بيزير Beziers، لكن قبل أن يصلوا إليها هرب عدد من أصحاب بعض القلاع، لأنهم امتلكوا ثقة صغيرة في أنفسهم، وجاء فرارهم لدى رؤيتهم لجيش الصليبيين، وقام

الفرسان والآخرين الذين تركوا مسؤولين عن القلاع المذكورة بالمضي بجرأة، بحكم أنهم كانوا كاثوليك جيدين، وسلموا أنفسهم مع ممتلكاتهم، وكذلك القلاع إلى الجيش الصليبي، وسلموا في عشية عيد القديسة مريم المجدلية قلعة سيرمين Cermaine الفخمة إلى الرهبان، وقام صاحب القلعة الذي امتلك عدة قلاع أخرى حصينة جداً، بعدما هرب مع آخرين، بانذار أهل مدينة بيزير، من خلال أسقف تلك المدينة، وذلك تحت التهديد بعقوبة الحرمان الكنسي، بأن عليهم اختيار واحداً من أمرين: إما أن يسلموا الهراطقة مع ممتلكاتهم إلى أيدي الصليبيين، أو أن يتولوا طردهم من بينهم، وإلا فإنهم سوف يحرمون كنسياً، وستكون مسؤولية دمائهم على رؤوسهم، ورفض الهراطقة مع حلفائهم بغضب القبول بهذا، وتبادلوا الأيمان بالدفاع عن المدينة، وعندما تعاهدوا وأدوا أيمانهم، كانوا يأملون بأن يكونوا قادرين على المقاومة والتصدي لحملة الصليبيين لوقت طويل، وبعدما وضعت المدينة تحت الحصار، في يوم عيد القديسة مريم المجدلية، بحث البارونات الكاثوليك عن وسيلة يمكنهم فيها انقاذ الذين كانوا بينهم في المدينة وكانوا كاثوليك، وقاموا بالمقاتلة من أجل تحريرهم، لكن الرعاع والطبقات الدنيا من الناس، قاموا بالهجوم على المدينة، من دون انتظار تلقي الأوامر من قادتهم، ومما أدهش المسيحيين، أنه عندما ارتفع نداء، إلى السلاح، وكان الجيش المؤمن مندفعاً من جميع الاتجاهات، قام الذين كانوا يدافعون عن الأسوار من الداخل برمي كتاب الانجيل من المدينة عليهم، وهم يشتمون اسم الرب وجدفوا ضده، وسخروا من مهاجميهم وقالوا: «انتبهوا إنا لاناخذ بشريعتكم، شريعتكم سوف تظل شريعتكم»، وثار غضب جنود الايمان بمثل هذا التجديف، واندفعوا في حملاتهم، وتمكنوا خلال أقل من ثلاث ساعات من الزمان من عبور الخندق، وتسلقوا الأسوار بعون الرب، وبذلك تم الاستيلاء على المدينة وقد نهبت في اليوم نفسه وأحرقت، ووقعت مذبحه عظيمة في صفوف الكفار، جاءت بمشابهة عقوبة من الرب، وفي ظل حمايته، جرى قتل عدد

ضئيل جداً من الكاثوليك، وبعد مضي وقت قصير، عندما انتشرت أخبار هذه المعجزة في الخارج، فرق الرب أمام وجه الصليبيين، الذين شتموا اسمه وجدفوا ضد شريعته، وجاء ذلك وكأنه من دون مساعدة الصليبيين، ثم ارتعب أخيراً أتباع هذه الهرطقة الفاسدة، إلى درجة كبيرة، حتى أنهم هربوا إلى قمم الجبال، ولا يمكن لإنسان أن يصدق أنهم تركوا أكثر من مائة قلعة لاترام بين بيزير وكاركسون Carcassone ، مشحونة بالأطعمة، وبجميع أنواع المخزومات، مما لم يستطيعوا أخذه أثناء فرارهم.

### الاستيلاء على مدينة كاركسون وعلى قلعتها

ونقل الصليبيون معسكرهم من هذا المكان، ووصلوا في يوم عيسد القديس بطرس « في الأغلال »، إلى كاركسون، وهي مدينة كثيفة السكان، وماتزال حتى الآن ممجدة بشروورها، وغنية بثرواتها، ومحصنة بشكل جيد، وقاموا في اليوم التالي بالهجوم، وخلال ساعتين أو ثلاث ساعات عبروا الخندق، وتسلقوا على الأسوار، وسط زخات الشباب من القسي الزيارة، وطعنات الرماح، وضربات سيوف المدافعين الأشرار عنها، ونصبوا بعد هذا آلات الحرب، وفي اليوم الثامن جرى احتلال الربض الأكبر للمدينة، بعدما جرى قتل العدد الأكبر من الأعداء الذين عرضوا أنفسهم من دون خوف، وجرى تهديم أرباض المدينة، التي بدت وكأنها أوسع من بلدة، تهديماً كلياً، وهكذا حوَّصر الأعداء في الأزقة الضيقة للمدينة، وعانوا من كثرة أعدادهم، وأكثر من ذلك من الحاجة إلى المؤن، ولذلك قدموا أنفسهم وجميع ممتلكاتهم مع المدينة إلى الصليبيين، على شرط الحفاظ على أرواحهم صدوراً عن الرحمة، وأن يجري الاحتفاظ بهم على الأقل لمدة يوم واحد، وبعدما عقد البارونات اجتماعاً، تسلموا المدينة كما هي تحت الإكراه، وكان ذلك بالمقام الأول — برأي الناس — لأنها عدت لاترام، والسبب الثاني، هو أنه لو جرى تدمير تلك المدينة كلياً، لن يكون هناك مكان لاقامة أي نبيل من الجيش، سوف يتولى حكم تلك المنطقة، كما أنه لن يوجد موضع في

المكان المحتل، يمكن له أن يسكن فيه، ولذلك: إن تلك الأرض التي سلمها الرب إلى أيدي عبيده، كان من الممكن الحفاظ عليها تشریفاً له، ولفائدة المسيحية، وجرى بناء عليه اختيار النبيل سيمون دي مونتفورت إيرل أوف ليستر، حاكماً لتلك المنطقة، وجاء ذلك بموافقة عامة من الأساقفة والبارونات، وإليه جرى تسليم النبيل روجر، الذي كان من قبل فيزكونت وحاكماً لتلك المنطقة، ليكون سجيناً، وشمل التسليم المنطقة كلها، بما في ذلك حوالي مائة قلعة، قرر الرب خلال شهر واحد إعادتها إلى الوحدة الكاثوليكية، وكان بين هذه القلاع، بعضاً بلغن من القوة والمنعة، أن كن لا يخفن — برأي الناس — إلا قليلاً من أي جيش كان، وبعد هذا الانجاز، عاد كونت نافار إلى الوطن مع شطر كبير من الجيش، في حين تابع دوق بيرغندي اللامع وبقية الأمراء، وزحفوا مع جيوشهم للقيام بإفناء هذه الهرطقة الفاسدة، ووضعوا بعد هذا بين أيدي إيرل سيمون دي مونتفورت المزيد من القلاع التي استولوا عليها إما بوساطة الترغيب أو التهيب.

### إرسال رسل إلى طولوز من قبل الصليبيين

وبما أن مدينة طولوز موصوفة — كما قيل — منذ زمن طويل بهذا الذنب الدنس، بعث البارونات رسلاً خاصين إلى رئيس أساقفة سانتونج -san-tong وأسقف فورولي Foroli وفيزكونت أوف سينت فلوريتوس Florentius وإلى اللورد أكالد دي روزيلون Roussilon وإلى سكان المدينة، مع رسائل منهم، أمرين إياهم بتسليم هراطقة تلك المدينة إلى جيش الصليبيين، وذلك مع ممتلكاتهم، وذلك إذا صدف وقالوا بأنه لم يكن هناك هراطقة، فإن هؤلاء المذكورين والذين جرى ذكر أسمائهم عليهم القدوم إليهم، وعمل إعلان واضح عن إيمانهم، وفقاً للعادة المسيحية ولكن أمام الجيش كله، وإذا ما رفضوا فعل هذا، فإنهم سوف يجرمون كنسياً، بالرسائل نفسها، قادتهم الرئيسيين ومستشاريهم، ويضعون

بلدة طولوز مع متعلقاتها تحت حرمان من شراكة المؤمنين.

[ وخلال ذلك العام نفسه، وأثناء الصيف التالي، نجم في فرنسا قيام عقيدة مزيفة، لم يسمع بمثلها من قبل، حيث قام شاب، كان ما يزال غلاماً في سنّه، لكنه صاحب عادات شريرة، قام بناء على إثارة من الشيطان، وذهب يتجول في المدن والقلاع في فرنسا، وهو ينشد بالفرنسية بهذه الكلمات: «أعبد إلينا يا مولانا يسوع المسيح الصليب المقدس» وذلك مع اضافات أخرى كثيرة، وعندما رآه بقية الأطفال الذين من سنّه وسمعوه، تبعوه بأعداد ليس لها نهاية، وبما أنهم فتنوا بشرور الشيطان، تركوا آبائهم وأمهاتهم، وحاضناتهم، وجميع أصدقائهم، وصاروا يغنون بالطريقة نفسها مثل معلمهم، والذي كان مذهشاً أن ما من غلق كان من الممكن حبسهم فيه، كما لم يكن بالإمكان اقناعهم من قبل آبائهم ولا اعدائهم، وقد تبعوا معلمهم المذكور نحو شواطئ البحر المتوسط، وعبروه وساروا بمسيرات غنائية، ولم يكن بإمكان مدينة من المدن استيعابهم، بسبب أعدادهم، ووضع قائدهم نفسه في عربة مزينة مع سرير ومظلة، وقد أحيط بحرس مسلح كانوا يرفعون أصواتهم من حوله، وكانت أعدادهم كبيرة، حتى أنهم ضغطوا على بعضهم بعضاً، واعتقد أحدهم نفسه سعيداً، عندما كان يستطيع الحصول على خيط أو قطعة من ثيابه، لكن أخيراً، تأمر الشيطان الذي هو العدو القديم ضدهم، وهلكوا جميعاً إما على الأرض أو في البحر.

### وفاة غيوفري فترز — بيتر

ومات في العام نفسه غيوفري فترز — بيتر، وكان ذلك في اليوم الثاني من تشرين الأول، وكان المسؤول عن العدالة في انكلترا كلها، وكان رجلاً قوياً جداً، وصاحب سلطة واسعة، وسبب موته حزناً عظيماً للملكة كلها، وكان هذا الرجل عموداً ثابتاً للكنيسة، وكان رجلاً صاحب عقل نبيل، وعليها بالقوانين وبالخزينة والموارد، وقد تمتن بأعماله الجيدة، وكان حليفاً

إما عن طريق القرابة أو برابط الصداقة، لجميع نبلاء انكلترا، ولهذا السبب خاف الملك من جانبه منه أكثر من خوفه من بقية رعيته، حيث كان لا يقيم أي اعتبار له، لأنه أمسك بأزمة الحكومة، ولذلك غدت انكلترا لدى موته مثل سفينة في البحر بلا ربان، وكان هذا الاضطراب قد بدأ لدى موت هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري، وكان رجلاً نبيلاً ومخلصاً، وبعد وفاة هذين الرجلين، لم يعد بإمكان انكلترا التنفس، ولدى وفاة بيتر المذكور، واخبار الملك جون بذلك، قال وهو يضحك: «دعوه عندما يصير في جهنم يقدم التحية إلى هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري، وذلك انه سوف يجده هناك بدون أدنى شك»، ثم التفت إلى الذين كانوا جالسين من حوله، فأضاف وهو يقول: بحق قدمي الرب، إنني الآن للمرة الأولى ملك انكلترا وسيدها، ثم إنه امتلك منذ ذلك الوقت سلطة أكثر حرية للعمل بشكل مضاد لأيمانه واتفاقاته، التي عملها مع غيوفري المذكور، وليحرر نفسه من أغلال السلام التي ورط نفسه بها، وبناء عليه كان أسفاً لأنه اقتيد لإعطاء الموافقة على السلام المتقدم ذكره.

### ارسال الملك وهو يائس رسلاً إلى أمير المؤمنين

وبناء عليه أرسل على الفور رسلاً سريين هم: الفرسان توماس هاردنغتون Hardington ورالف فتز—نيقولا، وروبرت أوف لندن، وكان رجل دين، إلى أمير المؤمنين، الملك الكبير لأفريقيا، والمغرب، واسبانيا، وهو الذي كان يعرف بشكل عام بلقب أمير المؤمنين، ليخبره، بأنه متطوعاً سوف يسلم إليه نفسه ويسلم مملكته، وإذا ما رغب سوف يليها منه مقابل دفع الجزية، وهو سوف يتخلى عن العقيدة المسيحية، التي يعدها عقيدة مزيفة، وسوف يرتبط مخلصاً بشريعة محمد (صلى الله عليه وسلم).

ولدى وصول الرسل المتقدم ذكرهم إلى بلاط الأمير المتقدم الذكر، وجدوا عند الباب الأول بعض الفرسان المسلحين يتولون القيام بحراسة

مشددة، بسيف مجردة، ووجدوا عند الباب الثاني لذلك القصر، عدداً أكبر من الفرسان المسلحين بشكل كامل، وكانوا أكثر أناقة في ملابسهم، وأقوى، وأعظم نبلاً من الآخرين، وقد تولى هؤلاء حراسة المدخل بدقة أكثر، بسيف مجردة، وكان هناك عند باب الغرفة الداخلية عدداً أكبر من الحرس، ووضح من مظهرهم أنهم كانوا أقوى وأكثر حدة من الفرسان المتقدمين، واقتيدوا أخيراً بسلام، بإذن من الأمير نفسه، الذي يدعونه الملك الكبير، وأدخلوا إليه، وقام هؤلاء الرسل، بتقديم التحية باسم مولاهم ملك انكلترا، بكل احترام، وشرحوا شرحاً كاملاً أسباب قدومهم، وسلموا إليه بالوقت نفسه رسالة الملك، التي تولى مترجم، استدعي من قبله، تفسيرها إليه، وعندما فهم هدف الرسالة ومحتواها، قام هذا الملك الذي كان متوسط العمر، وسامياً، وله مظهر كله رجولة، كما كان فصيحاً، وواعياً حذراً في حديثه، قام بإغلاق كتاب كان ينظر إليه، لأنه كان جالساً وراء منضدة، حيث كان يدرس، ثم إنه بعدما فكر ملياً، وراجع الأمور مع نفسه، أجاب بلطف قائلاً: «كنت للتو أنظر في كتاب لحكيم اغريقي ومسيحي اسمه بولص، وقد كتب بالاغريقية، وقد أعجبتني أفعاله وأقواله كثيراً، وهناك على كل حال، أمر واحد متعلق به لم يعجبني، هو أنه لم يلتزم بحزم بالعقيدة التي ولد عليها، بل تحول إلى عقيدة أخرى، مثل هاجر ومتقلب، وإنني أقول هذا بالنسبة لمولاكم ملك الانكليز، الذي تحلى عن شريعة المسيحية التي هي الأكثر نقاء وتقوى، التي ولد في ظلها، وبما انه صاحب رغبات، ومتقلب، وغير مستقر، يرغب بالتحول إلى عقيدتنا»، ثم استطرد مضيفاً: «ويعلم الرب القادر العارف، أنني لو كنت بلا شريعة لقمّت باختيار تلك الشريعة، ولدى قبولي بها، لتمسكت بها باصرار»، ثم إنه سأل عن أوضاع ملك انكلترا، وعن أحوال مملكته، وعلى هذا أجابه توماس، الذي كان الأكثر فصاحة قائلاً: «ينحدر الملك بشكل شهير ونبيل، من ملوك، كبار وأراضيه غنية، وفيها وفرة من جميع أنواع الثروات، في الزراعة، والمراعي، والغابات، ومنها يجري استخراج جميع

أنواع المعادن وتصنيعها، وشعبنا شعب جميل بهي، وأصيل، وبارع بثلاث لغات هي: اللاتينية، والفرنسية، والانكليزية، وكذلك في متابعة جميع الأعمال النظرية والعملية، وبلادنا—على كل حال—لا تمتلك بنفسها أية كميات من كروم العنب وأشجار الزيتون، وليس فيها أيضاً أشجاراً مناسبة، لكنها تحصل على هذه الأشياء بكميات كبيرة وافرة من البلدان المجاورة عن طريق التجارة، والمناخ فيها صحي ومعتدل، وهي واقعة بين الغرب والشمال، وتتلقى الحرارة من الغرب، والبرد من الشمال، وتتمتع بأنواء هي الأكثر مواءمة، وهي محاطة تماماً بالبحر، ولذلك تدعى باسم ملكة الجزر، ومملكتنا تحكم منذ القدم من قبل ملوك معمدين، وشعبنا شعب حر، ويتمتع بالرجولة، ولا يعترف بسلطان أحد إلا سلطان الرب، وكنيستنا وطقوسنا الدينية محترمة هناك أكثر من أي جزء من العالم، وهي تحكم بسلام بموجب قوانين البابا وقوانين الملك»، وتنهد الملك بعمق لدى انتهاء هذا الكلام، وأجاب: «إنني لم أقرأ قط ولم أسمع بأن ملكاً يمتلك مثل هذه المملكة المزدهرة، التي هي خاضعة له ومطبعة، يرغب هكذا عن طواعية بتدمير سلطانه بوضع بلاد هي حرة لأن تكون تحت الجزية، وذلك بإعطاء غريب ما هو له وخاص به، وبإبدال السعادة بالتعاسة، وبوضع نفسه على هذه الصورة تحت إرادة واحد من الآخرين، بحيث يستولي عليها هكذا من دون أذى، ولقد قرأت—بالبحري—وسمعت من كثيرين بأن كثيراً من الناس يشترون الحرية لأنفسهم مقابل أنهار من دمائهم، الذي هو عمل محمود، لكنني أسمع الآن بأن ملككم التبعيس خامل وجبان، وهو لا يساوي شيئاً، لأنه يرغب بتحويل نفسه من رجل حر إلى إنسان عبد، فمثل هذا هو أتعس الكائنات البشرية»، وسأل بعد هذا بإزدراء، ما هو عمره، وحجمه، وقوته، وفي جواب لهذا السؤال، أخبر بأنه كان في الخمسين، أشيب تماماً، وقوياً في جسده، ليس طويلاً، بل هو بالبحري مربع مدملج، وله شكل مناسب للقوة، ولدى سماع الملك بهذا قال: «إن شبابه وشجاعته ورجولته قد اختمرت، وبدأ الآن يصبح



أكثر برودة، وخلال عشر سنوات—إذا عاش كذلك—سوف تنهار شجاعته، وسوف تخونه قبل ان يتمكن من انجاز أي عمل صعب، وإذا ما بدأ الآن هو سوف يسقط نحو الانحدار، وسوف لن يكون صالحاً لشيء، لأن الانسان ابن الخمسين يفرق بعدم الادراك، ويعطي ابن الستين دلائل تشير إلى الانحدار، دعوه يحصل ثانية على سلام لنفسه، ويتمتع بالراحة، ثم إنه بعدما قرأ جميع الأسئلة، وأجاب الرسل، انفجر بعد وقت قصير بالضحك، وذلك كعلامة على التعالي والغضب، ورفض عرض الملك جون بهذه الكلمات: «ذلك الملك هو بلا تقدير، لكنه ملك صغير، بلا عقل، وقد غدا عجوزاً، وأنا لا أهتم به، ولا أبالي به، وهو غير جدير بأي تحالف معي»، وبالنسبة لـ رالف وتوماس قال وهو ينظر إليهما شذراً: «لا تأتيا إلى حضرتي ثانية، ولا تدعا عينيكما تريا وجهي ثانية، إن شهرة، أو بالحري عدم شهرة ذلك الأحق المرتد، الذي هو سيدكم، تصدر عنه رائحة كلها نثانة أشمها بأنفي».

وأخذ الرسل وقتها ينصرفون، وهم يشعرون بالخجل، عندها رأى الأمير روبرت الكاهن، الذي كان ثالث الرسل، والذي كان رجل دين صغير، ذراعه الأول أطول من الثاني، وأصابعه جميعاً مشوهة ذلك ان اصبعين كانا ملتصقين، وكان له وجه مثل وجه يهودي، فاعتقد أن مثل هذا الرجل اللافت للتأمل بشكله، ما كان ليرسل لتدبير أمور صعبة، ما لم يكن حكيماً وماهراً، وفهيماً متعلماً، ولدى رؤيته لقلنسوته الرهبانية، ورأسه الخلق في وسطه، أدرك من ذلك بأنه كان رجل دين، وهنا أمر الملك باستدعائه، لأنه عندما كان الآخران يتكلمان وقف هو حتى ذلك الحين صامتاً، على مسافة منه، ولذلك احتفظ به، وأبعد الآخرين، ثم كان له حديث سري طويل معه، وكان محتوى ذلك الحديث وفحواه—كما أباح روبرت ذلك فيما بعد لرفاقه—هو أن ذلك الملك قد سأله عما إذا كان الملك جون له طبائع عادية، وعما إذا كان له أولاد شجعان، وعما إذا كان

يمتلك طاقة طبيعية كبيرة، وأضاف أنه —أي روبرت— إذا ما كذب عليه في هذه المسائل، هو لن يصدق مسيحياً ثانية، لا سيما إذا كان رجل دين، ثم إن روبرت —بناء على وعده كمسيحي— وعده بأن يعطيه إجابة صحيحة على جميع الأسئلة، التي سوف يطرحها عليه، وبناء عليه أجاب بشكل مؤكد، إن جون كان طاغية، وليس ملكاً، ومدمراً أكثر منه حاكماً، وظالماً لشعبه، وصديقاً للغرباء، وأسد على رعيته، وحمل بالنسبة للأجانب وللذين يقاتلون ضده، فبسبب فسولته وتراخيه، قد فقد دوقية نورماندي، وكثيراً من مناطقه الأخرى، وأكثر من هذا، هو متشوق لفقدان مملكة انكلترا، أو لتدميرها، وهو جشع في استخراج المال، ومهاجماً ومدمراً للممتلكات رعاياه الطبيعيين، وقد أنجب قليلاً من الأولاد الأقوياء، أو بالحري لم ينجب أبداً أحداً بشكل مطلق، بل فقط أولاداً على غرار أبيهم، وله زوجة مكروهة من قبله ومكروهة من قبلها، زواجه لها سفاحاً، وهي شريرة، ومكشوفة، وإمرأة زانية، وبالنسبة لهذه الجرائم غالباً ما وجدت وهي مجرمة، وبناء عليه أمر الملك باعتقال عشاقها، وخنقهم بالحبل فوق فراشها، وعلى الرغم من هذا كله، إن هذا الملك نفسه حسود لكثير من نبلائه وأقربائه، وقد فضح بناتهم وأخواتهم اللاتي كن في سن الزواج، وبالنسبة لمراعاته للديانة المسيحية هو متقلب ولا يمكن الوثوق به كما سمعت». وعندما سمع الملك الأمير هذا كله هو لم يكتف بكرهية الملك جون كما فعل من قبل، بل ازدراه، ووفقاً لشريعته لعنه، وأضاف: «لماذا يسمح الانكليز البؤساء لمثل هذا الرجل أن يكون حاكماً وسيداً عليهم؟ لا شك أنهم خاملين وعبيد»، فأجابه روبرت: «إن الانكليز أكثر الناس صبراً، حتى تجري اثارهم وإلحاق الأذى بهم خارج حدود الاحتمال، وهم الآن مثل أسد، أو فيل، عندما يشعر نفسه قد جرح، أو يرى الدم، وهم الآن حانقون، ومستعدون، ويعملون —مع أن ذلك جاء متأخراً— لإزالة نير الظالم من على رقابهم، ولدى سماع الملك الأمير لهذا، لام الأناة اللينة للانكليز، التي أكد المترجم الذي كان موجوداً طوال الوقت، أنها بالحقيقة خوف، وتحادث الملك مع روبرت حول عدة

موضوعات أخرى إلى جانب هذا الموضوع تحدث فيما بعد روبرت عنها وأخبرها رفاقه في انكلترا، ثم إنه قدم إليه بعد ذلك عدة هدايا ثمينة من الذهب والفضة ومختلف أنواع الجواهر والحير، ثم صرفه وفق اتفاقات صداقة، لكنه لم يقدم التحية للرسولين الآخرين عندما تركاه، ولم يشرفهما بأية هدايا، ثم إنهم عادوا إلى الوطن، وأخبروا جسون بكل الذي رأوه وسمعوه، وقد بكى بحرقة في نفسه بسبب إزدراءه من قبل الملك الأمير، ولأنه صد بالنسبة لمقاصده، وقام روبرت—على كل حال—بعدم تقديم الهدايا الأجنبية التي منحت له، إلى الملك، ولم يعرفه بها، مع أنه كان من الواضح بأنه استقبل بعناية أكبر من الآخرين، وذلك على الرغم من أنه صد في البداية، وأمر بالتزام الصمت، ولهذا السبب أكرمه الملك جون أكثر من الآخرين، ومنحه عن طريق المكافأة—هذا المصدر المغتصب الشرير—المسؤولية عن دير القديس ألبان، مع أن رئاسته لم تكن شاغرة، وهكذا منح هذا المعتدي على الإيثار غضباً لكاهنه ما كان ملكاً لآخر، ثم قام روبرت هذا دون الرجوع إلى رأي آخر، وعلى الرغم من إرادة راعي الدير القائم، وهو جون دي سل Cell الذي كان رجلاً عظيم التسدين، ومن أكثر الناس علماً، فاستولى على كل شيء، كان آنذاك في الكنيسة وفي الدير حسبها رغب، ووظف ذلك كله لاستخداماته الخاصة، وأثناء كل وكالة، ندعوها، نحن طاعة، عين لنفسه حاجباً، يتسم بالحزم، وبالقدرة على البحث عن كل شيء، وبتلك الوسائل استطاع روبرت، الكاهن المذكور، خداع الكهنة والرهبان وابتزازهم بمبلغ يزيد عن ألف مارك، وقد أقام—على كل حال—تقديراً لبعض الخدم الرئيسيين لراعي الدير، ولراهب من سينت ألبان، اسمه لورانس، وكان فارساً لدى المفوض العام، وإلى لورانس الكاهن، وإلى المعلم وولتر الراهب، الذي كان أيضاً رساماً، وقد احتفظ بهم أصدقاء مقربين منه، وإليهم كان يظهر مجوهراته، والهدايا الأخرى السرية التي نالها من الأمير، كما كان يقص عليهم الذي جرى بينهما، وكان متى هو الذي سمع ذلك، وهو الذي كتب هذه الحوادث

ورواها.

### قرار جون بوضع انكلترا تحت الحكم البابوي

وبدأ الملك جون منذ ذلك الحين، في تمتين هدفه، الذي فكر بالتراجع عنه، وأن يجعل الوضع أسوأ فأسوأ، لصالح تدهور المملكة، وقد كره —مثل أفعى سامة— جميع الناس من ذوي المراتب النبيلة في المملكة، وبشكل خاص سيردي كوينسي، ووروبرت فترز —وولتر، وستيفن رئيس أساقفة كانتربري، وكان يعلم من خلال كثير من التجارب، بأن البابا كان أكثر طموحاً من بقية الناس، متفاخراً، ومتعطشاً يسعى وراء المال، وكان مستعداً لاقتراف أي ذنب مقابل جائزة، أو الوعد بمكافأة، ولذلك أرسل رسلاً، مع أوامر بالاسراع، وحول معهم مبلغاً كبيراً من المال، له، مع وعد بالمزيد، وأنه سوف يكون دوماً خاضعاً له، يؤدي إليه الجزية، على شرط، أن يسعى عندما تتوفر الفرصة، لتحقير رئيس أساقفة كانتربري، وأن يحرم كنسياً بارونات انكلترا، الذين وقفوا من قبل إلى جانبه، وتشوق متطلعاً لالحاق شروره بهم، بحرمانهم من موارثهم، وسجنهم، وقتلهم، عندما يجري حرمانهم كنسياً، وهذه الخطط الشريرة التي أبدعها، قد تولى تطبيقها وتنفيذها بشرور أعظم، كما سيأتي الحديث فيما بعد.

### اهتمامات الملك جون بأرائه الشريرة حول الإيمان

وأصبح الملك جون في هذه الآونة مجنوناً، حتى أنه تصور أفكاراً شريرة حول قيامة الموتى وقضايا أخرى تعلقة بالديانة المسيحية، وتفوه ببعض الألفاظ الحمقاء التي لم يسمع بمثلهما من قبل، ونعتقد أنه من المفيد رواية حكاية واحدة من ذلك، فقد حدث أن جرى امساك وعل سمين جداً في الصيد، وعندما أحضر لسلخه بحضرة الملك، ضحك وقال ساخراً: «كم هو سمين هذا الحيوان، مع أنه كبر من دون أن يسمع قداساً قط».

### غلبة أمير المؤمنين وفراره

وعزم في هذه الآونة الملك أو أمير المؤمنين، الذي ورد ذكره أعلاه، مع جيش كبير كان قد حشده، مع موافقة جون، كما قلنا من قبل، وأراد أن يستولي بالقوة، على مملكة اسبانيا، وقد تشجع بسبب تقلب الملك جون بالنسبة للعقيدة، وبسبب حرمان مملكته من شراكة المؤمنين، وملك الجراة، لكن الذي حدث هو أن المسيحيين من أتباع ملك اسبانيا، عندما سمعوا بهذا، تصدوا له بشجاعة ومزقوا جيشه كله، وطردوه من البلاد، وذلك بعدما قتلوا أكبر أولاده، واستولوا على رايته الملكية (١)، وكانت هذه المعركة ستكسب ملك أراغون، وتعطيه شهرة أبدية، لولا أنه تكبر كثيراً وتعجرف، وقام بلا مبالاة فانتزع من سيمون دي مونتفورت، جميع الأرض التي حصل عليها من الأليبيين ليتولى حكمها والاحتفاظ بها، وجاء انتزاعه لها، على الرغم من تحريم البابا، الذي طلب منه عدم انتزاعها، ولذلك أشعل بعمله هذا حرباً ضده شخصياً.

وفي الرابع عشر من تشرين أول، مات غيوفري فتز - بيتز، المسؤول عن العدالة في انكلترا، وأنهى حياته.

### موت ملك أراغون في موريلي

وكان في هذه الآونة جرى تنويع ملك أراغون في روما، من قبل البابا انوسنت، لكن مع أنه قد تلقى أوامر دقيقة جداً، بعدم تقديم المساعدة لأعداء العقيدة، أو إبداء اللطف نحوهم، لم يلتزم بتقوى بأوامر الأب المقدس، فقام بلا مبالاة بالعمل ضد الوصاية الرسولية، ذلك أنه ما أن عاد إلى الوطن حتى التحق بهراطقة، تلك المنطقة نفسها، التي جرى للتو

---

١ - هذه المعركة هي معركة العقاب سنة ٦٠٩هـ / ١٢١٣م، التي خسرها محمد الناصر لدين الله الموحدي، وشكلت نتائج هذه المعركة كارثة حقيقية على الدولة الموحدية، وعلى عرب الأندلس، انظر الحلل الموشية في الأخبار المراكشية ص ١٦٠ - ١٦١ .

استردادها، تحت قيادة الرب وذلك بمساعدة الصليبيين، واتحد مع كونتات طولوز، وفويكس Foix وكومني Commenges وقام بصحبة سكان طولوز وجيش كبير، في اليوم الثالث من الأسبوع، بعد ميلاد القديسة مريم، وألقى الحصار على قلعة موريلي Murelle وبناء على هذه الأخبار، تلقى الآباء المبجلون: أساقفة طولوز، ونسمي NISMES والقديسة أغاثا، وبوردو، وأوز Uzès ولوفين، وكومني، ورعاة ديرة: كليرفو، ومانفيل Magneville والقديس تاييروس، الأوامر بالاجتماع، من رئيس أساقفة نربونة، الذي كان نائب الكرسي الرسولي، من أجل تدبير أعمال الحملة الصليبية، وانطلقوا مع بعضهم مع سيمون دي مونتفورت، ومع جيش من الصليبيين، لتقديم العون إلى القلعة المحاصرة، ووصلوا في يوم الأربعاء، من الأسبوع المشار إليه أعلاه إلى قلعة إسمها سافاردون Savardon، ومن هناك أرسلوا رسلاً إلى القادة الذين كانوا يتولون الحصار عند موريلي، حيث قالوا بأنهم جاءوا للتفاوض معهم حول السلام، ولهذا رغبوا بالحصول على أمان يمنح لهم، وفي اليوم نفسه غادر الجيش الصليبي سافاردون، لأن الضرورات الملحة اقتضت ذلك وتطلبت، وأسرع ذلك الجيش لتقديم العون لقلعة موريلي، وقرر على كل حال الأساقفة الذين تقدم ذكرهم الإقامة عند قلعة اسمها هانتراف Hanterive ، وذلك في منتصف الطريق ما بين سافاردون وموريلي، حيث كانت على بعد فرسخين عن كل منهما، وأقاموا هناك ينتظرون عودة رسلهم، وعندما عاد هؤلاء، جلبوا رسالة إلى الأساقفة من ملك أراغون، بأنه لن يمنحهم أمان، لأنهم وصلوا مع مثل هذا الجيش الكبير، الذي هم ليسوا بحاجة إليه، ولدى سماع الأساقفة بهذا دخلوا إلى موريلي مع الجيش الصليبي، في يوم الأربعاء من الأسبوع نفسه، ثم انهم أرسلوا على الفور اثنين من رجال الدين إلى الملك، وإلى سكان طولوز، لكنهما استقبلا بالمجافاة والسخرية من قبل الملك في الجواب الذي أعطاه، ذلك لأنها أرادا عقد مؤتمر معه، حول الأربعة البذيثين، الذين جلبهم الأساقفة معهم، هذا

وأخبرهما سكان طولوز—أي الرسولين— بأنهم متحالفين مع ملك أراغون، وأنهم لن يفعلوا شيئاً، إلا إذا توافق مع رغبات الملك المذكور.

وعندما أخبر الرسولان هذا إلى الأساقفة، قررهؤلاء الذهاب حفاة إلى الملك برفقة رعاية الدير، ولدى اقترابهم على هذه الصورة، جرى اخبار الملك بذلك، ففتحت أبواب المدينة، وهنا كان إيرل مونتفورت وجميع الصليبيين غير مسلحين، لأن الأساقفة قد ذهبوا للتفاوض من أجل السلام، ومع ذلك حاول أعداء الرب أن يشقوا طريقهم بالقوة إلى البلدة، لكن بنعمة من الرب جرى صدهم ولم يحققوا ما نووه، ولدى رؤية الإيرل مع الصليبيين عجزفتهم، وأنهم هم أنفسهم قد تطهروا كلياً من ذنوبهم بوساطة الندم في القلب، وبالإعتراف الفعلي، صبوا على أنفسهم أسلحتهم، وذهبوا إلى أسقف طولوز، الذي كان مكلفاً بأعمال النائب البابوي هناك، وذلك بموجب صلاحيات السيد رئيس أساقفة نربونة، ولقد سأله بتواضع وطلبوا إذنه للانقضاض والمهجوم ضد أعداء الإيوان، وكانت الأوضاع متأزمة، ولذلك جرى منح الإذن إليهم، وبناء عليه حملوا، بإسم الثالوث المقدس، على أعدائهم، أعداء الإيوان، على شكل ثلاث تشكيلات، وقدم أعداء الإيوان من جانبهم، وتقدموا من معسكرهم الحصين، على شكل عدة كتل من العساكر، ومع أنهم كانوا حشداً كبيراً بالمقارنة مع الصليبيين، فإن عبيد المسيح، اعتمدوا على مساعدته، وتسليحوا بالشجاعة من عليين، ولذلك قاتلوهم بجرأة، وتمكنوا على الفور، بفضل العلي الأعلى، بأيدي أتباعه، من شق طريقهم خلال الأعداء، وسحقوهم في لحظة، لأنهم أداروا ظهورهم، وهربوا مثل الغبار أمام الريح، وقد نجا بعضهم من الموت تماماً بوساطة الفرار، ونجا بعضهم من السيف، لكنهم هلكوا بالماء، بينما جرى قتل آخرين في ميدان المعركة، ذلك أن ملك أراغون اللامع كان بين الذين سقطوا قتل، ولأنه كان قد اتحد مع أعداء الإيوان، فقد توفّر حزن عميق لذلك، ولأنه أغضب بصورة شريرة الكنيسة

الكاثوليكية، هذا ومن غير الممكن، بأية وسيلة من الوسائل، ذكر العدد الصحيح للذين قتلوا، لكن بالنسبة للصليبيين، لقد فقدوا فارساً واحداً إلى جانب قلة من الجنود قد قتلوا، ووقعت هذه المعركة، في اليوم السادس من الأسبوع، بعد ثمانية ميلاد القديسة مريم، في شهر أيلول من عام ١٢١٣.

### وصول نيقولا أسقف توسكولوم

#### والنائب للكرسي الرسولي إلى انكلترا

وفي أيام عيد القديس ميكائيل من العام نفسه، جاء إلى انكلترا نيقولا أسقف توسكولوم Tusuclum ونائب الكرسي الرسولي، وحل -بوساطة السلطة الرسولية - الخلاف بين العرش والأساقفة، ومع أن البلاد كانت تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، استقبل في كل مكان بحفاوة وبمسيرات مهيبة، ومع الموسيقى، والناس وقد ارتدوا ثياب العيد، ولدى وصوله إلى وستمنستر، قام على الفور بتجريد وليم راعي الدير، الذي اتهم من قبل رهبانه. بتبديد النفقات، وبعدم القدرة على كبح نفسه جنسياً، وجاء إليه إلى المكان نفسه، سكان أكسفورد، يطلبون التحليل، بحكم نيابته، وبشأن فرضية الكاهنين، اللذين أتينا على ذكرهما أعلاه، وكانا قد شنقا، فعين عقوبة توبة لهم بين أشياء أخرى، بأن أمرهم بالذهاب إلى كل واحدة من كنائس المدينة، وأن يخلعوا أرديتهم، وأن يكونوا حفاة، حاملين للأسواط في أيديهم، وأن ينشدوا هناك المزمور الخامس عشر، وبذلك يحصلون على التحليل من كهنة الأبرشيات، وقد سمح لهم بالذهاب إلى كنيسة واحدة في كل يوم، وذلك حتى يكون الآخرون خائفين في المستقبل من اظهار مثل تلك الوقاحة، وهكذا حدث أن النائب البابوي الذي جاء إلى انكلترا مع سبعة خيالة في ركابه، مالبث بعد قليل أن سار خارجاً مع قطار تألف من خمسين، ويحيط به لخدمته حاشية كبيرة جداً، وأخيراً اجتمع رئيس أساقفة كانتريري مع أساقفة ونبلاء المملكة في لندن، بحضور الملك والكاردينال، وهناك جرى نقاش لمدة ثلاثة أيام بين العرش والكهنة حول



خسائر الأساقفة وممتلكاتهم المصادرة، وتمّ إثر ذلك تقديم عرض من قبل الملك، يكون بمثابة تعويض كامل، وهو دفع مبلغ مائة ألف مارك فضي على الفور، وإذا ما تبين من خلال البحث أن حراس الكنائس أو وكلاء الملك الآخرين قد أخذوا، أكثر من هذا المبلغ، فقد تعهد الملك المذكور بموجب يمين أداه مع تقديم ضمانات، بأنه بموجب قرار من الأساقفة والنائب البابوي نفسه، سوف يعمل ترضية قبل الفصح المقبل، تكون كاملة شاملة لجميع ممتلكاتهم المصادرة، ووافق النائب البابوي على هذا، ورغب في تسوية الأمور على الفور، وكان غاضباً لعدم قبول العرض على الفور، ولذلك توفرت شكوك بأن النائب البابوي قد انحاز إلى جانب الملك أكثر من انحيازه إلى الحق، ورغب الأساقفة - على كل حال - في إطالة الأعمال وتأجيلها، مستهدفين إلى وضع شروط للعرض، من أجل، أنهم بعدما يعقدون اجتماعاً، يعملون استقصاءً حول الممتلكات المصادرة، وحول خسائرها، حتى يكون بقدرتهم فيما بعد اعلان المبلغ الذي توصلوا إليه، وتحديد حجم خسائرها، وأن يتسلموا في الوقت نفسه المبلغ الذي طالبوا به، ولدى سماع الملك بهذا التأخير، الذي ناسبه، أعطى على الفور موافقته، وهكذا تفرقوا في ذلك اليوم دون تسوية أعمالهم.

### كيف تخلّى الملك جون عن تاجه مع مملكتي انكلترا وايرلندا ووضعها بين يدي النائب البابوي

وفي اليوم التالي، اجتمعوا كلهم ثانية، في كنيسة القديس بولص الكاتدرائية، حيث جرت هناك نقاشات متنوعة حول إزالة الحرمان من شراكة المؤمنين، أمام المذبح الكبير، بحضور رجال الدين والناس، حيث جرى ثانية فرض الخضوع غير المشرف والظهور المخزي على الملك، فبموجب ذلك تخلّى عن تاجه وعن المملكة، ووضعها بين يدي البابا، وإليه سلم كذلك مملكة ايرلندا مثل تسليمه لمملكة انكلترا، أما بالنسبة للصك الملكي، الذي كان قد ختم بالشمع من قبل، وجرى تسليمه إلى باندولف،

فقد ختم الآن بالذهب، وجرى تسليمه إلى النائب البابوي، لاستخدامه من قبل مولانا البابا وكنيسة روما، أما فيما يتعلق بإعادة الممتلكات المصادرة، فقد عينوا موعداً للاجتماع في ردينغ في اليوم الثالث من تشرين الثاني، ولدى اجتماعهم في اليوم المحدد، كما كان مقرراً من قبل، وعندما اجتمعوا في اليوم الثالث ثانية في وولنغفورد Wallingford، هناك وعد الملك، كما فعل من قبل، بأنه على استعداد لإرضاء الأساقفة وجميع البقية، بالنسبة للممتلكات التي جرت مصادرتها، لكن وضح أن هذا قليل الفائدة بالنسبة للذين جرى تهديم قلاعهم، وتدمير بيوتهم، والذين قطعت بساتينهم وغاباتهم، وبناء عليه وافق الملك ووافق الأساقفة أيضاً على الالتزام بقرار البارونات الأربعة، وأنهم سوف يكونوا جميعاً راضين بقرارهم، وفي السادس من تشرين الثاني، اجتمعوا مجدداً في ردينغ، وضم الاجتماع الملك، والنائب البابوي، ورئيس الأساقفة، والأساقفة، والنبلاء، وجميع رجال الدين الذين لهم علاقة بأعمال الحرمان من شراكة المؤمنين، وفي هذا الاجتماع أبرز كل واحد، وكذلك جميعاً، ورقة تحتوي على تقدير للممتلكات المصادرة، ولخصائهم، ولكن بما أن النائب البابوي أظهر ميلاً إلى الملك، جرى تأجيل الدفع، وذلك باستثناء مسألة رئيس الأساقفة والأساقفة، الذين نفيسوا المدة طويلة من انكسار، حيث تسلموا هناك مبلغ خمسين ألف مارك من الفضة.

### مراسلة البابا انوسنت إلى نيقولا أسقف توسكولوم

#### حول الكنائس الشاغرة

وأرسل في هذه الآونة البابا انوسنت رسائل إلى نيقولا، نائب الكرسي الرسولي، كانت تستهدف، وتحتوي مايلي: «بما أن كنائس الرب لن تكون أفضل حالاً إلا عندما يجري تعيين أساقفة موائمين بها، وتزويدها بهم، من الذين لا يرغبون بامتلاك سلطات عليهم، بقدر العمل على ازدهارهم ورفعتهم، إننا نأمر أخوتكم بهذه الرسائل، أخوتكم التي لنا ثقة كاملة بها،

أن تؤمنوا أشخاصاً موثمين، وفقاً لتقديركم لتتم سيامتهم لتولي مناصب الأساقفة ورعاة الدير في انكلترا، التي هي شاغرة الآن، وأن يكون ذلك إما عن طريق الانتخاب، أو بوساطة التعيين القانوني، وأن يكون هؤلاء موضع إعجاب وتقدير ليس فقط بسبب مسلك حياتهم، بل أيضاً بسبب معارفهم وعلومهم، وأن يكونوا في الوقت نفسه مخلصين إلى الملك، ومفيدين إلى المملكة، وفعالين مؤثرين في تقديم النصيحة إلى الملك، وأن يتم الحصول على موافقة الملك قبل كل شيء، وإننا - على هذا - عندما أمرنا برسائلنا هيئات الكهنة للكنائس الشاغرة، بالالتزام بنصائحكم، اعملوا دوماً وأنتم واضعين الرب أمام أعينكم، وتشاؤروا حول هذه المسائل مع أناس حكماء وأشراف، يمكن أن يكونوا على دراية تامة بفضائل الأشخاص، خشية أن تنخدع بمهارة أي واحد، وفي حال توفر أي نقد أو معارضة، اعتمد على وسائل الرقابة الكنسية، وأرغمهم على الطاعة من دون اعتراض. صدر في اللاتيران، في الأول من تشرين الثاني، في العام السادس عشر من حيريتنا».

ولدى تلقي النائب البابوي هذه الصلاحيات من البابا، رفض نصيحة رئيس الأساقفة مع أساقفة المملكة، وذهب إلى الكنائس الشاغرة مع الكهنة ووكلاء الملك، عازماً على تعيينهم، وفقاً للعادات الشريرة القديمة لانكلترا، مع أنهم أشخاص ليسوا مناسبين لهذه المناصب، أما بالنسبة لبعض الطوائف الرهبانية المتنوعة، الذين أبدوا أسباباً للشكوى، وطلبوا الترافع أمام الحبر الأعظم، فقد علقهم وأرسلهم إلى بلاط روما، وأظهر نفسه نحوهم جافياً وغير انساني، حتى أنه لم يسمح لهم ولا بئس واحد من أموالهم لتغطية نفقاتهم أثناء رحلتهم، علاوة على ذلك وزع الكنائس الأسقفية الشاغرة في مناطق متنوعة على كهنته، دون طلب موافقة رعاتهم، مما جعله ينال لنفسه لعنة الكثيرين عوضاً عن الثناء عليه ومدحه، لأنه استبدل العدالة بالأذى، والحكم العادل بالقرار الظالم.

## مرافعة رئيس أساقفة كانتربري وشكواه حول التعيينات في الكنائس الشاغرة

عام ١٢١٤م، فيه عقد الملك بلاطه في عيد الميلاد في ويندسور، وفي تلك الأثناء وزع ملابس العيد على عدد من نبلائه، واجتمع بعد ذلك ستيفن رئيس أساقفة كانتربري مع أساقفته المساعدين في دنستيل Dunstable، لبحث شؤون الكنيسة الانكليزية هناك، لأنهم كانوا غاضبين إلى أبعد الحدود من النائب البابوي، لأنه - كما ذكرنا من قبل - رعى رغبات الملك دون التشاور معهم، فكان أن عين أشخاصاً غير مؤهلين للكنائس الشاغرة، وجاء ذلك بالقوة القسرية أكثر منه عن طريق الانتخابات القانونية، وبعد مناقشات كثيرة حول موضوع وآخر، أرسل رئيس أساقفة كانتربري اثنين من الكهنة إلى بيرتون على الترننت، حيث كان النائب البابوي هناك، ليمنعه بوساطة التدخل بالمرافعة والشكوى من جانب رئيس أساقفة كانتربري، من تعيين أساقفة في الكنائس الشاغرة، من دون استشارته، ومن دون تقدير المنصب العالي لرئيس الأساقفة، الذي يمتلك الحق بالتعيينات في كنائس أسقفيته، ولم يظهر هذا النائب البابوي أدنى اهتمام بهذه الشكوى، لابل إنه قام بموافقة من الملك، فبعث باندولف المتقدم ذكره، إلى بلاط روما، ليعمل ضد رغبات رئيس الأساقفة والأساقفة، ولدى وصوله إلى هناك، قام بحضرة الحبر الأعظم، بتلطix سمعة وأخلاق رئيس الأساقفة بدرجات عالية جداً، ولم يكف بذلك بل أثنى على ملك انكلترا ومدحه مدحاً كثيراً، وأعلن أنه لم ير من قبل قط ملكاً متواضعاً ولطيفاً مثله، وبذلك نال الملك جون حظوة كبيرة في عيني البابا، وعلى كل حال، كان هناك شخص واحد في ذلك البلاط، قد عارض باندولف، وهو المعلم سيمون دي لانغتون، أخو رئيس أساقفة كانتربري، ولكن بما أن الصك المختوم ذهبياً المتعلق بخضوع مملكتي انكلترا وإيرلندا، قد جلب مؤخراً من قبل باندولف إلى مولانا البابا، فإن معارضة المعلم

سيمون ومناقشاته لم تلق أذناً صاغية، وعلاوة على ماتقدم أعلن باندولف المذكور بأن رئيس الأساقفة والأساقفة كانوا متشددين وجشعين في جباياتهم، وأيضاً في مسألة استرداد الممتلكات التي كانت مصادرة أيام قرار الحرمان من شراكة المؤمنين وأنهم ظلموا الملك نفسه، وانتهكوا حقوق المملكة بشكل غير عادل، ولذلك جرى تأخير مطلب رئيس الأساقفة والأساقفة لبعض الوقت.

### كيف عبر الملك جون البحر إلى بواتو

وبعث في العام نفسه الملك جون بمبلغ كبير من المال إلى مقدمي جيشه في فلاندرز، ليتمكنهم من مضايقة ملك فرنسا، ولينهبوا أراضيه، وليدمروا قلاعهم بغارات هجومية، وعلى هذا، قاموا ببناء على أوامر الملك، فعاثوا فساداً في أراضي كونت دي غوسني Guisne بالنار والسيوف، وألقوا الحصار على قلعة برنكهام Bruncham ، ودمروها، وحملوا معهم بالأغلال عدداً من الفرسان مع خدمهم، وذلك بعدما أرغموهم على تسليم أنفسهم، كما أنهم حاصروا قلعة آريا Arria ، وبعدها أخضعوها، ودمروها بالنار، كما أنهم استولوا بالقوة على قلعة لين Liens ، حيث قتلوا أعداداً كبيرة، وأودعوا في السجن الذين أسروهم، كما أنهم نهبوا أراضي لويس ابن الملك الفرنسي في تلك المنطقة.

وقام الملك جون، بعدما بعث رسله إلى روما لسحب قرار الحرمان من شراكة المؤمنين، بالاقلاع من بورغماوث، في يوم طهارة العذراء، وكانت الملكة بصحبته، ونزل على اليايسة بعد عدة أيام مع جيش كبير في روشيل، ومع انتشار أخبار وصوله، قدم إليه عدد من بارونات بواتو، وأقسموا له يمين الولاء، واستأنف بعد ذلك زحفه مع قوة كبيرة، فاستولى على عدد كبير من القلاع كانت ملكاً لأعدائه، والذي يود أن يعرف المزيد عما حدث هناك، عليه أن يقرأ الرسالة التي أرسلها الملك إلى رئيس العدالة وإلى المسؤول عن الخزنة.

### رسالة الملك جون حول زحفه في بواتو

«من جون، بنعمة الرب، الخ - ليكن معلوماً لديكما، أنه لدى انتهاء الهدنة التي منحناها إلى كونتي: لي مارش، وأوجي، وعندما وجدناهما غير مستعدين لصنع سلام موثم معنا، قمنا في يوم الجمعة الذي قبل أحد الشعانين، فعبّرنا مع جيشنا إلى ميرفانت Miervant، وهي قلعة يمتلكها غيوفري دي لوزغان، ومع أن الكثيرين قد لا يصدقون أنه كان من الممكن الاستيلاء عليها عنوة، استطعنا نحن في اليوم التالي، الذي وافق أمسية أحد الشعانين، الاستيلاء عليها عنوة، بعد حملة واحدة، استمرت من الصباح الباكر حتى الساعة الواحدة، وتولينا في يوم أحد الشعانين من إلقاء الحصار على قلعة أخرى، عائدة إلى غيوفري نفسه اسمها «نوفنت Novent»، كان فيها قد اتخذ غيوفري مع ولديه موقف الدفاع، وبعد متابعة الرمايات من آلات قذفنا لمدة ثلاثة أيام، توفرت فرصة مناسبة واقتربت من أجل الاستيلاء على القلعة المذكورة، وقتها جاء إلينا كونت لي مارش، وعرض علينا بأن غيوفري المذكور قد ترامى علينا بنفسه يطلب الرحمة، ووضع نفسه وولديه، وقلعته وكل شيء فيها تحت رحمتنا، وعندما كنا هناك وصلت إلينا أخبار تحدثت بأن لويس ابن ملك فرنسا قد ألقى الحصار على قلعة عائدة إلى غيوفري نفسه، اسمها «مونيونتور Mu-neuntur»، ولدى سماعنا بهذا قمنا على الفور بتحويل اتجاهنا للتصدي له، وبناء عليه حدث أن كنا في يوم الثالث المقدس في بارثني Par-thenay، وإلى هناك قدم إلينا كونتا: لي مارش، وأوجي، مع غيوفري دي لوزغان المتقدم ذكره، وقدموا الولاء لنا، وأقسموا على التبعية إلينا، وبما أننا كنا قد تفاوضنا من قبل مع كونت لي مارش من أجل إعطاء ابنتنا للزواج من ابنه، منحناه هذه الخطوة، مع أن ملك فرنسا كان قد طلبها لابنه، لكن بنوايا خيانية، لأننا تذكرنا ابنة أختنا التي تزوجت من لويس، ابن ذلك الملك، ونتيجة تلك القضية، ولعل الرب يمنحنا نجاحاً أكبر في

هذا الزواج، مما منحنا إياه في الزواج المتقدم، والآن بفضل نعمة الرب قد توفرت إلينا فرصة للقتال ضد عدونا الأبدي، الذي هو ملك فرنسا، وراء بواتو، نحن نخبركم بذلك لتفرحوا بأخبار نجاحاتنا. شهدت على نفسي في بارثني، في السنة السادسة عشرة لحكمنا».

وفي الرابع والعشرين من حزيران، من العام نفسه، مات غيلبرت أسقف روكستر.

### رسالة البابا انوسنت حول إلغاء الحرمان من شراكة المؤمنين

وكتب في هذه الآونة البابا انوسنت إلى نيقولا أسقف أوف توسكولوم، حول إلغاء الحرمان من شراكة المؤمنين، كما يلي: «من انوسنت أسقف، الخ، إلى أخينا المبجل جون أسقف أوف نورويك، وإلى ابنتنا المحبوب روبرت دي مارسيكو Marisco ، رئيس شمامسه نورثاً مبرلاند، وإلى النبيلين توماس وآدم دي هاردنغتون، السفيرين المحبوبين لنا تماماً في المسيح، وإلى جون ملك انكلترا اللامع، هذا من الجانب الأول، وإلى المعلم ستيفن دي لانغتون، وإلى أ A، وج G ، الكاهنين، رسولي أخينا المحبوب، ستيفن رئيس أساقفة كانتربري من الجانب الآخر، إنهم بعدما ظهروا أمامنا أعلنوا بتصميم واتفاق عام، أنهم حتى يتجنبوا خسائر كبيرة في الممتلكات، وخطراً حقيقياً على أرواحهم، إنه من الضروري جداً للمملكة، ومثل ذلك إلى الكهنة، أن يجري إلغاء قرار الحرمان من شراكة المؤمنين من دون تأخير، وبناء عليه، قمنا في إطار تقديرنا الأبوي، في سبيل الحفاظ عليهم، ومن أجل تقدم السلام، فاهتمنا بالقضية ورعيناها فيما بينهم، وكان أخيراً مع اذعانهم أن أبدعنا الشروط المدونة أدناه واتخذنا قرارنا حولها: يتوجب على الملك المتقدم ذكره أن يدفع إلى رئيس أساقفة كانتربري، وإلى أسقف لندن وإيلاي -أو إلى من يمكن لهم أن يعينوهم لاستلام ذلك - قدرأ من المال، هو عندما يضاف إلى مادفعه الملك المذكور لنا سوف يصل إلى مبلغ قدره أربعين ألف مارك، وفور دفعه له، وتقديمه

الضمانات التي تقدم ذكرها، قم بالغاء قرار الحرمان من شراكة المؤمنين، واحذف جميع مرافعات الاعتراض أو المخالفات، وعليه بعد هذا أن يدفع اثني عشر ألف مارك سنوياً، في تاريخين محددتين: ستة آلاف مارك في يوم ذكرى جميع القديسين، والمبلغ نفسه في يوم عيد صعود ربنا، وذلك حتى يكتمل دفع المبلغ كله، ومن أجل الوفاء بهذا، ربط الملك المذكور نفسه بيمينه الشخصية ورسائل موثقة منه وممهوره بخاتمه، وبكفالة أسقفى وينكستر، ونورويك، وإيرلات: وينكستر، وشيستر، ووليم مارشال، أي ورثة الملك المذكور، وخلفائهم سوف يكونون مربوطين بتعهدات مماثلة، وبناء عليه إننا نأمرك برسائلنا الرسولية هذه بمتابعة السير في هذه القضية وفقاً للصيغة التي تقدم ذكرها، ما لم تقدم جميع الفئات على اتخاذ قرار، وفقاً لإرادتها بالقيام بتسوية القضية بشكل آخر. صدر في اللاتيران في السنة السادسة عشرة من حبريتنا».

### إعادة الممتلكات المصادرة

في الوقت الذي تلقى فيه نيقولا أسقف توسكولوم، ونائب الكرسي الرسولي، هذا التفويض بوساطة رسل مولانا البابا، كان ملك انكلترا في مناطق ماوراء البحر، وكان لدى مغادرته انكلترا، قد عهد بدوره في القضية إلى النائب البابوي مع وليم مارشال، وعقد النائب البابوي المذكور مؤتمراً عظيماً في كنيسة القديس بولص في مدينة لندن، فقد احتشد في ذلك المؤتمر: رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الدير، ورؤساء الرهبان، والاييرلات، والبارونات، وآخرون لهم شأنهم في مسألة الحرمان من شراكة المؤمنين، وشرح النائب البابوي المذكور إلى الجميع شروط إعادة الممتلكات المصادرة، والتعويض عن الخسائر الذي جرى ترتيبه من قبل البابا في روما، مع موافقة الفرقاء، وأمر بوجوب اعطاء شهادة موثقة حول كمية المال الذي دفع إلى الأساقفة وللآخرين من قبل وكلاء الملك فيما يتعلق بمسألة الحرمان من شراكة المؤمنين، وبذلك فإنه عن طريقة معرفة مقدار المال



الذي دفع، من الممكن معرفة كم بقي ليدفع، وتبرهن بوساطة حساب دقيق مؤكد، أن رئيس أساقفة كانتربري وراهبان كانتربري مع أساقفة: لندن، وإيلاي، وهيرفورد، وياث، ولنكولن، قد استلموا قبل عودتهم إلى انكلترا من المنفى، اثني عشر ألف مارك، من العملة الاستيرلينية، من يدي باندولف، واستلموا أيضاً منذ وصولهم - أي أولئك الأساقفة المذكورين، والراهبان المتقدم ذكرهم - وأثناء المؤتمر الذي عقد في ردنغ في السادس من كانون الأول، مبلغ خمسة عشر ألف مارك، ليجري توزيعها فيما بينهم، وهذا المبلغ مع المبلغ المتقدم الأول الذي جرى استلامه، يساوي مجموعه سبعة وعشرين ألف مارك، والخمسة عشر ألفاً التي بقيت لتدفع لتكمل وتتم مبلغ الأربعين ألف مارك، بقيت تحت ضمانه أسقفى وينكستر، ونورويك، برسائل موثقة من الملك، لتكون ضمانه أوسع، وذلك وفقاً لما ورد في رسائل مولانا البابا.

### إلغاء الحرمان من شراكة المؤمنين

وبعد ترتيب الأمور على هذه الصورة، ذهب في يوم الرسولين: القديس بطرس، والقديس بولص، نيقولا، أسقف توسكولوم، ونائب الكرسي الرسولي، إلى الكنيسة الكاتدرائية، وقام هناك وسط قرع النواقيس وأنشاد « Te Deum » فألغى بشكل مهيب قرار الحرمان من شراكة المؤمنين، الذي استمر لمدة ست سنوات، وثلاثة أشهر، وأربعة عشر يوماً.

### كيف أجل النائب البابوي التعويض عن الممتلكات المصادرة

ولدى إلغاء الحرمان من شراكه المؤمنين، الذي تقدم ذكره، غضب النائب البابوي وانزعج بوساطة حشد لا يعد ولا يحصى من رعاة الديرة، ورؤساء الراهبان، وفرسان الداوية والاسبتارية، وراعيات الديرة، والراهبات، ورجال الدين والعلمانيين، الذين سألوهم تقديم تعويض لهم عن الخسائر والأضرار التي عانوا منها خلال أيام الحرمان من شراكة

المؤمنين، ذلك أنهم أكدوا، أنهم وإن لم يغادروا انكثروا لقد عانوا من الظلم المتواصل للملك ولعملائه بالجسد وبالممتلكات، حتى جرت مصادرة جميع ممتلكاتهم وأسيئت معاملتهم شخصياً، إلى حد لم يعودوا يعرفون فيه إلى أين يذهبون فراراً من مطاردة وقسوة أعدائهم، وأجاب النائب البابوي حشد الشاكين قائلاً بأنه لم يرد ذكر لخسائرهم وأضرارهم في رسائل البابا، وبناء عليه هو لا يجوز له، ولا يمكن له قانونياً المضي أبعد من حدود الوصاية الرسولية، لكن مع ذلك نصحهم بتقديم شكوى حول خسائرهم وأضرارهم إلى البابا، وأن يطالبوا بمنحهم عدالة كاملة، والذي حدث على كل حال، أن جميع ذلك الحشد من رجال الدين الشاكين، فقدوا الأمل في حظ أفضل، لذلك عادوا ثانية إلى مواطنهم.

وأنهى في العام نفسه جون راعي دير كنيسة القديس ألبان حياته، وكان ذلك في يوم القديس كينيلم Kenelem ، الملك والشهيد، وكان رجلاً متديناً ومتعلماً، وجاء موته عن سن متقدم، في السنة التاسعة عشرة من أسقفيته.

### كيف اقتاد الملك جون جيشه في بريتاني

وفي هذه الآونة اقتاد الملك جون جيشه وزحف به نحو الأمام من بواتو إلى بريطانيا الصغرى، ومكث هناك ثلاثة أيام وثلاث ليال، ولدى وصوله إلى مدينة يدعوها سكانها باسم نانتي Nantes ، قرر الهجوم عليها، لكن السكان والفرسان الذين تركوا مسؤولين عن المكان من قبل الملك الفرنسي، عندما سمعوا باقتراب الملك الانكليزي، خرجوا للتصدي له، وعند جسر ليس بعيداً عن المدينة اشتبكوا بالقتال مع جيش الملك الانكليزي، ولحسن حظ الملك أنه حاز النصر، وأسر عشرين فارساً في المعركة، وكان بين الأسرى ابن ووريث روبرت دي دروز Drus خال الملك الفرنسي، وأثقل الملك هذا الفارس بالسلاسل، وحمله لدى عودته، وزحف الملك المذكور بعد هذا مع جيشه إلى قلعة روشو مين Rocheau

Maine ، وألقى الحصار عليها، ولدى سماع ذلك من قبل لويس ابن الملك الفرنسي، الذي كان أبوه قد بعثه ليقف غارات الملك جون، بادر مسرعاً مع جيش كبير لمساعدة المحاصرين، ولدى معرفة الملك الانكليزي باقتراب الفرنسيين، أرسل كشافه من جيشه ليتعرفوا إلى عدد ومقدرة الأعداء الواصلين، وقام هؤلاء الكشافه بتأدية واجبه الذي عين إليهم، ثم عادوا ليخبروا الملك بأنه - أي الملك الانكليزي - لديه قوة أكبر بكثير، ولذلك أقنعوه بالحاح للاشتباك بالأعداء في معركة مكشوفة، لأنه بفعله ذلك، هو بدون شك سوف ينال النصر على العدو، وتشجع الملك بهذه الأخبار التي جلبها له الكشافه، فأمر بحمل السلاح بالسرعة الممكنة، للاشتباك بمعركة مكشوفة مع لويس، لكن بارونات بواتو رفضوا اتباع الملك، قائلين بأنهم لم يكونوا مستعدين للاشتباك في معركة، وبما أن الملك جون كان يعرف تمام المعرفة الخيانة المعتادة لنبله بواتو، قام على الرغم من أن الاستيلاء على القلعة كان مؤكداً، برفع الحصار والانسحاب وهو غاضب جداً، وأيضاً عندما سمع لويس بأن الملك الانكليزي قد نقل معسكره، خاف من أنه سيهاجمه، ولهذا هرب بالاتجاه المعاكس لاتجاه الملك جون، وهكذا هرب كل جيش بشكل شائن وأدار كل جيش ظهره إلى الآخر.

### كيف زحف الملك الفرنسي

#### ضد جيش الملك الانكليزي في فلاندرز

كان جيش الملك الانكليزي قد نشر في فلاندرز الدمار في عدة مناطق، وكان الآن يقوم بالعيث فساداً في بواتو بطريقة قاسية جداً، وكان في هذه الحملة أعظم العسكريين وأكثرهم خبرة مثل: وليم دوق هولاندا، ورينالد، الذي كان من قبل كونت بولون، وفيراند كونت فلاندرز، وهيو ج دي بوفي Boves ، وهو جندي شجاع، مع أنه كان متوحشاً ومتعجرفاً، لأنه أظهر سلوكه الوحشي في تلك المناطق، حيث لم يوفر

لا النساء ولا الأطفال الصغار، وكان الملك جون قد عين أخاه وليم إيرل سالسبري مارشالاً على ذلك الجيش، وعلى فرسان المملكة، ليقا تل بالاتحاد والتعاون معهم، وليدفع أيضاً من الخزينة إلى الجنود الآخرين، وعلاوة على ذلك كان هؤلاء المقاتلين قد تلقوا المساعدة والخطوة من أوتو، الامبراطور الروماني، مع جميع قوات دوقي: لوفين Louvaine، وبرابانت Bra-bant اللذان كانا ساخطين بالدرجة نفسها ضد الفرنسيين، وعندما وصلت أخبار هذه الزخوف إلى مسامع فيليب ملك الفرنسيين، بات خائفاً كثيراً، من أنه لن يكون قادراً على الدفاع عن ذلك الجزء من البلاد، ولا سيما أنه كان قد أرسل مؤخراً ابنه لويس مع جيش كبير إلى بواتو، للتصدي إلى الملك الانكليزي، ولا يقاف غاراته هناك، ومع أن ذلك الملك غالباً ما فكر بالمثل العامي الذي يقول:

«المنصرف عقله نحو الكثير من الخطط

من الصعب أن يصمم على أي منها».

قام على كل حال بحشد جيش من الايرلات، والبارونات، والفرسان، والجنود الخيالة والرجالة، مع عوام المدن والبلدات، وزحف في قوة عظيمة للتصدي إلى أعدائه، وأصدر أوامراً إلى كل كاهن ورجل دين، وقسيس، وراهبة لإعطاء الصدقات، ولتقديم الصلوات للرب، وللقيام بالقداسات من أجل ثبات المملكة، وبعد ذلك زحف بجرأة مع جيشه ضد العدو، وقد سمع بأن هذا العدو قد وصل بعيداً حتى جسر بوفني Bovine في منطقة بونتويي Pontoise، فقاد قواته في ذلك الاتجاه، ووصل إلى الجسر المذكور، وعبر النهر مع جيشه، وهناك نصب معسكره، وكانت حرارة الشمس عالية جداً، كما هي العادة في شهر تموز، ولهذا قرر الفرنسيون التوقف قرب النهر من أجل انعاش الرجال وكذلك الخيول، ووصلوا إلى أمام النهر المذكور، في يوم السبت، حوالي ساعة المساء، وتولوا صف عجالاتهم وعرباتهم، وجميع الآليات التي حملوا فيها طعامهم وسلاحهم،

وآلات حربهم، وأسلحتهم، وعينوا على اليمين وعلى اليسار حراساً يراقبون جميع الطرقات، ومن ثم استراحوا هناك تلك الليلة، وعندما جاء الصباح، وعلم القادة الانكليز بأن الملك الفرنسي قد وصل، عقدوا مؤتمراً، وقرروا بالإجماع، الاشتباك بمعركة مكشوفة مع الأعداء، لكن بما أن اليوم كان يوم أحد، فإن الرجال الذين كانوا أكثر حكمة في الجيش، ولا سيما رينالد، الذي كان من قبل كونت بولون قالوا بأنه من غير اللائق الاشتباك بالقتال في مثل يوم العيد هذا، وتلويث مثل هذا اليوم بالقتل ويسفك الدماء البشرية، ووافق الامبراطور الروماني أوتو على هذا الرأي، وقال بأنه لم ينل نصراً قط في مثل ذلك اليوم، ولدى سماع هيوغ دي بوفي Boves لهذا انفجر يحدف ويشتم، ودعا الكونت رينالد خائناً منحطاً، وانتقده بامتلاكه لأراض وممتلكات واسعة تلقاها بمشابهة هدايا من ملك انكلترا، وأضاف إذا جرى تأجيل المعركة في ذلك اليوم سوف تعزى إليه الخسارة التي لا يمكن تعويضها، والتي سوف يعاني منها الملك جون، لأن «التأخير دوماً خطير عندما تكون الأشياء جاهزة»، ورد الكونت على شتائم هيوغ وهو مغضب وقال: «سوف يبرهن في هذا اليوم على أنني مخلص وأنت أنت خائن، لأنه حتى في هذا الأحد نفسه، سوف - إذا كان الأمر ضرورياً - أقف مقاتلاً في سبيل الملك، حتى الموت، وأنت حسب عادتك، سوف تهرب من المعركة، وبذلك سوف تظهر نفسك بمثابة خائن منحط كثيراً بحضور الجميع» وبكلمات الشتائم هذه وبشتائم هيوغ المذكور ثارت الحشود وتحمست للقتال، ولذلك طاروا إلى السلاح جميعاً، وبجراحة استعدادوا للقتال، وعندما تسلحوا جميعاً، عبأوا أنفسهم في ثلاث مجموعات، حيث عينوا على المجموعة الأولى فيراند كونت فلاندرز، ورينالد إيرل بولون، ووليم إيرل سالسبري بمثابة قادة، وأعطوا قيادة المجموعة الثانية إلى وليم دوق هولاندا، وهيوغ دي بوفي مع أتباعه البرابانتين Brabant، وكانت قيادة المجموعة الثالثة قد عهد بها إلى أوتو، الامبراطور الروماني ورجاله المحاربين، وعلى هذه الصورة زحفوا متقدمين

ضد الأعداء، حتى باتوا على مرأى من الجيش الفرنسي، وعندما رأى الملك الفرنسي أن أعداءه كانوا مستعدين للاشتباك بالقتال، أمر بتدمير الجسر الذي وقع في خلفه، من أجل أنه في حالة محاولة أي واحد من جيشه وسعيه للفرار، سوف لن يجد طريقاً للهروب، إلا من وسط الأعداء، وعباً الملك الفرنسي عساكره حول عرباته وآلياته الأخرى التي تقدمت الإشارة إليها، ووقف هناك ينتظر هجوم أعدائه، ومالبت التشكيلات تحت قيادة القادة الذين ورد ذكرهم أعلاه، أن قامت بعد وقت قصير بالحملة على صفوف الفرنسيين، وكانت الحملة شديدة إلى حد أنهم تمكنوا في دقيقة من خرق صفوفهم، وشقوا طريقهم حتى إلى المكان الذي كان فيه الملك الفرنسي، وعندما رأى الكونت رينالد الملك الذي كان قد حرّمه من ميراثه، وطرده من كونتيته، وضع رمحه جانباً، وكان قد أرغمه على الترحل، واستعد لقتله بسيفه، لكن واحداً من الجنود الذين كانوا معينين حرساً شخصياً للملك، عرض نفسه لضربة الكونت، وقد قتل عوضاً عنه، ولدى رؤية الفرنسيين ملكهم على الأرض، اندفعوا بشدة عظيمة وبغيرة لمساعدته، ومكنوه من امتطاء فرسه ثانية، ثم استعر القتال من على الجانبين وتقارعت السيوف وصدر عنها شرر مثل البرق حول رؤوس الخوذ، وكان الصراع حاداً جداً من على الطرفين، وصار الآن الكونتات الذين تقدم ذكرهم الآن معزولين عن بقية أتباعهم من الجنود، وبات تقدمهم وكذلك تراجعهم نحو بقية الجيش متعذراً، كما أن حملة الذين جاءوا من بعدهم قد توقفت، وهكذا وجدوا أنفسهم غير قادرين على الصمود في وجه حملات الأعداد الكبيرة جداً من الفرنسيين، فاستسلموا أخيراً، وبهذه الصورة صار جميع الكونتات مع مجموعة الجنود التي كانت معهم، أسرى بعدما كانوا قد أظهروا شجاعة عظيمة.

### نهاية المعركة

ولدى وقوع هذه الأحداث من حول الملك فيليب، قام كونتات:

شامبين، وبيرشي، وسينت بول مع كثير من نبلاء المملكة الفرنسية بهجوم على مجموع العساكر التي ورد ذكرها أعلاه، وكان يقودها هيو ج دي بوفي، وأرغموا ذلك النبيل على الفرار مع جميع العساكر الذين تجمعوا من مختلف المناطق، وفي أثناء فرارهم الدنيء لحق بهم الفرنسيون وطاردهم بحد السيف حتى موضع تمركز الامبراطور، وهكذا بفرارهم ألقي ثقل القتال كله في لحظة واحدة على الامبراطور، وقام الكونتات الذين تقدم ذكرهم أعلاه باستدعائه، وبذلوا غاية جهودهم لقتله، أو لإرغامه على الاستسلام، لكنه أمسك سيفه الذي كان حاداً مثل شفرة بكلتا يديه، وسدد ضربات فائقة الشدة إلى الطرفين، فلطخ بالدماء كل من ضربه، أو أنزل الفرسان والخيول إلى الأرض، وخاف أعداؤه من الاقتراب منه، وقتلوا ثلاثة خيول تحته، غير أنه تمكن في كل مرة من معاودة الامتطاء، وجدد القتال بحدة أكبر، وتركه أعداؤه أخيراً مع أتباعه غير مقهورين، وتراجع هو من القتال دون أن يصاب شخصياً بالأذى أو أتباعه، وقدم الملك الفرنسي الشكر للرب، وهو مسرور بهذا النصر غير المتوقع، على أعدائه، ووقعت هذه المعركة في السابع والعشرين من تموز، وبسوء الحظ هذا أنفق الملك الانكليزي، من دون فائدة، الأربعين ألف مارك التي كان قد أخذها من رهبان طائفة السسترشيان، في أيام الحرمان من شراكة المؤمنين، وبذلك تحقق المثل الذي يقول:

«لن ينتهي سلب مهين نهاية جيدة قط»

ووصلت أخبار ما حدث إلى الملك جون، فانزعج كثيراً، وقال للذين كانوا من حوله: «منذ أن أصبحت متصالحاً مع الرب، وأخضعت نفسي ومملكتي لكنيسة روما، الويل لي، مامن شيء سار معي بشكل صحيح، وكل ما هو سيء الحظ قد وقع لي».

وفي هذا العام لنفسه، عندما كان جون، أسقف أوف نورويك، عائداً من بلاط روما، مات في منطقة بواتو، وحمل جسده إلى انكلترا، ودفن

مشرفاً في كنيسة نورويك.

### عقد هدنة بين ملكي فرنسا وانكلترا

تم بعد وقوع الحوادث التي تقدم ذكرها أعلاه الاتفاق على عقد هدنة، وجاء ذلك بوساطة رجال الدين، وعقدت الهدنة في مناطق ما وراء البحر بين فيليب وجون، الملكين الفرنسي والانكليزي، وكان نصها كما يلي: «من فيليب، بنعمة الرب ملك فرنسا، إلى جميع الذين سوف يرون هذه الأحرف، تحيات: ليكون معلوماً من قبلكم، بأننا قد منحنا إلى الملك جون وإلى رجاله الذين ظهرُوا في الميدان إلى جانبه منذ هذه الحرب الأخيرة حتى يوم الخميس التالي بعد عيد تمجيد الصليب المقدس في أيلول، هدنة صحيحة منا ومن رجالنا الذي ظهرُوا في الميدان إلى جانبنا، حتى الفصح المقبل، وذلك سوف يكون في سنة ١٢١٥ لتجسيد الرب، وخمسة أعوام كاملة بعد الفصح المذكور، ومستثنياً أيضاً اليمين الذي أدته لنا بلدات فلاندرز، وهينلوت، ومثل هذا وبالطريقة نفسها مستثنياً إلى الملك جون الأسرى الذين تحت سلطانه، وسوف نبقي نحن ورعيتنا ومغامرونا في الوضع نفسه كما كنا في الخميس المتقدم ذكره، حتى نهاية الخمسة أعوام التي تقدم ذكرها، والذين سوف يتولون من جانبنا إملاء شروط هذه الهدنة وترتيبها، بيننا وبين ملك انكلترا، هم: ب— سافاري، وغي توربين Turpin راعي دير مارمونتير Marmontier وغ. كركيس شامسة تور، ومن جانب ملك انكلترا: راعي دير القديس جون في انكلترا، وعميد الكرستاتون Christoton وأقسم هؤلاء جميعاً بثقة طيبة وباخلاص، من أجل تسوية جميع الخلافات والشكاوى التي يمكن أن تقوم في بواتو، أو أنجو، أو بريتاني، أو تور، وهم سوف يجتمعون في دير فولسيرلي Fulcielle، ومن أجل الشكاوى الأخرى التي يمكن أن تقوم في بوج Bourges، وأوفرين، وفي كونتيتي لى مارش، وليموزين، ولسوف يجتمعون لترتيب الأمور في هذه المناطق».



وفي الخامس من تشرين أول في هذا العام جرى تكريس رتشارد عميد سالسبري، وولتر دي غري مستشار انكلترا، من قبل ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، أسقفين، الأول منهما لكنيسة شيلستر، والثاني لكنيسة وينكستر، وفي هذه الآونة أيضاً، وفي التاسع عشر من تشرين الأول، كان الملك جون قد أنهى جميع أعماله في مقاطعات ما وراء البحر، لذلك عاد إلى انكلترا.

### المؤتمر الذي عقده البارونات ضد الملك جون

وفي هذه الآونة اجتمع إيرلات انكلترا وباروناتها، في كنيسة القديس إدموند، وكأنهم يريدون تأدية واجبات دينية، مع أن ذلك كان لسبب آخر، وبعدما تباحثوا مع بعضهم بشكل سري لبعض الوقت، وضع أمامهم صك الملك هنري الأول، الذي كانوا قد تسلموه، كما ذكرنا من قبل في مدينة لندن من ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، ويتضمن هذا الصك بعض الامتيازات والقوانين التي منحت إلى الكنيسة المقدسة، وإلى نبلاء المملكة، وذلك إلى جانب بعض الامتيازات التي أضافها الملك من قبل ذاته طواعية، وعلى هذا اجتمعوا جميعاً في كنيسة القديس إدموند الملك والشهيد، وشروعاً من الذين كانوا من ذوي المناصب الأعلى، أقسموا جميعاً على المذبح الكبير، أن الملك إذا رفض منح هذه الامتيازات والقوانين، هم أنفسهم سوف يتخلون عن ولائهم له، وسيشنون الحرب ضده، حتى يقوم بتأكيد كل شيء طلبوه في صك ممهور بخاتمه، ووافقوا أخيراً بالاجماع أنهم بعد الميلاد سوف يذهبون جميعاً معاً إلى الملك، ويطلبون تأكيد الامتيازات المتقدم ذكرها، وأن يقوموا في الوقت نفسه بتجهيز أنفسهم بالخيول وبالسلح، حتى إذا ماسعى الملك إلى التخلص من يمينه، يمكنهم الاستيلاء على قلاعهم، وارغامه على الاستجابة لمطالبهم، وبعدما رتبوا هذه الأمور عادوا إلى مواطنهم.

### حول وليم راعي كنيسة القديس ألبان

جاء في هذا العام بعد جون راعي كنيسة القديس ألبان وليم، وكان راهباً من الكنيسة نفسها، وقد جرى انتخابه بشكل مهيب في يوم عيد القديس إدموند الملك والشهيد، الذي وافق اليوم الخامس من الأسبوع، وفي يوم القديس أندرو الرسول، الذي وقع في يوم الأحد الأول من ميلاد مولانا، جرى بشكل حبري ومهيب تكريسه أمام المذبح الكبير في كنيسة القديس ألبان من قبل أسقف إيلاي، ويحكى بأن ترقية هذا الرجل قد شوهدت في رؤيا ليلية من قبل أحد الرهبان، من ذلك الدير، وكان ذلك حتى قبل عمل الانتخاب، وكان أول راعي دير لكنيسة القديس ألبان الشهيد الانكليزي، ويلغود Willegod الذي كان أول راعي دير جرى تعيينه، وقد أمر بمراعاة الطريق النظامية للحياة، في الأول من آب، في سنة سبعمائة وأربع وتسعين، لتجسيد ربنا، وكان ذلك من قبل الملك أوفافا Offa ملك الميركانيين Mercians ، بعد اكتشاف جسد الشهيد وتقديم الرهبان، مع أن الكنيسة لم تكن قد بنيت بعد، وجاء بعد ويلغود وخلفه: ايدريك Edric، ثم وولسيوس Wolsius، ثم وولنوث Wolnoth، ثم ايدفرد Edfred، ثم وولسين Wolsin، ثم ألفريك Alfric، ثم ايلدرد Eldred، ثم ادمار Edmar، ثم ليوفريك Leofric ، الذي عمل رئيساً لأساقفة كانتربري، وجاء من بعده وخلفه ألفريك أخو ليوفريك المذكور، وجاء من بعد ألفريك وخلفه ليوفستان Leofstan، ثم فريدريك، ثم بولص، ثم رتشارد، ثم غيوفري، ثم رالف، ثم روبرت، ثم سيمون، ثم وارين Warin وخلف وليم جون، وبذلك كان وليم راعي الدير الثاني والعشرين الذي جرى تعيينه لهذا المنصب، في العام السادس عشر من حكم الملك جون.

### الطلب الذي عمله بارونات انكلترا من أجل حقوقهم

كان عام ١٢١٥ م هو العام السابع عشر من حكم الملك جون، فيه عقد

بلاطه في وينكستر في عيد الميلاد، وذلك لمدة يوم، حيث باذر بعد ذلك مسرعاً إلى لندن، واتخذ مقراً له في المعبد الجديد، وإلى هذا المكان، جاء إليه النبلاء الذين تقدم ذكرهم أعلاه، في صفوف عسكرية بهية، وطالبوا بتأكيد الامتيازات والقوانين العائدة للملك إدوارد، مع الامتيازات الأخرى الممنوحة لهم وإلى الملكة، وإلى كنيسة انكلترا، حسبما ورد ذكرها في الصك، وكذلك قوانين الملك هنري الأول، التي ورد ذكرها أعلاه، وأكدوا أنه كان قد وعد، أيام تحليله في وينكستر بإعادة القوانين، والامتيازات القديمة التي التزم بها، ووعد بيمينه بمراعاتها، ولدى سماع الملك اللهجة الجريئة للبارونات في عملهم مطالبهم، خاف كثيراً من هجوم من قبلهم، وذلك عندما رأهم مستعدين للقتال، وأعطى على كل حال جواباً، بأن مطالبهم كانت مسألة هامة وصعبة، ولذلك طالب بهدنة حتى نهاية الفصح، حتى يتمكن بعد تقدير وتمعن من إرضائهم، والحفاظ بالوقت نفسه على كرامة تاجه، وبعد كثير من المناقشات من على الطرفين، قام الملك - مع أنه لم يكن قانعاً - بالحصول على رئيس أساقفة كانتربري، وأسقف إيلاي، ووليم مارشال، ليكونوا ضامنين له، في أنه سوف يقوم في اليوم الذي جرى الاتفاق عليه، من دون اعتراض أو تعليل، بإرضائهم جميعاً، وبناء عليه عاد الجميع إلى مواطنهم، وأراد الملك - على كل حال - اتخاذ احتياطات من أجل المستقبل، فجعل جميع النبلاء في أرجاء انكلترا كلها يقسمون على الولاء له وحده، ضد جميع الناس، وأن يقوموا بتجديد تابعيتهم، ولكي يكون أكثر ضماناً لنفسه، قام في يوم طهارة القديسة مريم، فحمل صليب ربنا، وقد لجأ إلى هذا العمل واقتنع به صدوراً عن الخوف أكثر منه قناعة بالتقوى.

ومات في العام نفسه يوستانس أسقف إيلاي في ردنغ، وكان رجلاً بارعاً في اللاهوت وكذلك بالمعارف الانسانية.

## الأشخاص الرئيسيون الذين أرغموا الملك على منح القوانين والامتيازات

وفي اسبوع الفصح من هذا العام نفسه، اجتمع النبلاء الذين تقدم ذكرهم في ستامفورد مع خيول وسلاح، لأنهم كانوا قد أقنعوا الآن جميع نبلاء المملكة كلها بالالتحاق بهم، وشكلوا جيشاً كبيراً جداً، لأنه جرى تقدير وجود ألفي فارس في جيشهم، إلى جانب العساكر الخيالة والمرافقين والعساكر الرجالة، الذين كانوا مجهزين بعدة أشكال، وكان أعلى قادة هذا الطاعون: روبرت فتز - وولتر، ويوستاس دي فيسكي Vescy، ورتشارد دي بيرسي، وروبرت دي روس Roos، وبيتر دي بروس Brcuis، ونيقولا دي ستوتفيل Stuteville، وسير Saer إيرل أوف وينكستر، و R. إيرل أوف كلير، و H. إيرل أوف كلير، والايرل روجر بيغود، ووليم دي مونبري Munbray، وروجر دي كريسبي Creissi، و رانولف Ranulph فتز - روبرت، وروبرت دي فيري Vere، وفولك فتز - وارين Warine، ووليم ماليت Mallet، ووليم دي مونتأكوت Montacute، ووليم دي بوشامب Beauchamp، و S. دي كايم، ووليم مودوت Maudut، وروجر دي مونت - بيغون Mont- Begon، وجون فتز - روبرت، وجون فتز - آلان، و G. دي لافال Laval، و O. فتز - آلان، و W. دي فوكس Vaux، و G. دي غانت Gant، وموريس دي غانت، و R. دي براكلي Brackele، و R. دي مونتيكيت Muntfichet، و W. دي لانفالي Lanvali، و G. دي ماندفيل إيرل أوف اسكس، ووليم أخوه، ووليم دي هتفيلد، وروبرت دي غريسلي Grealei، و G. مفوض أوف موتون Meau-tun، والاسكندر دي بونثير Puinter، وبيتر فتز - جون، والاسكندر دي سوتون Sutune، وأوسبرت دي بوبي Osbert de Bobi، وجون قسطلان سيستر، وتوماس دي مولوتون Mulutune، وآخرون كثير،

وكان هؤلاء جميعاً متجدين بالقسم، وكانوا مؤيدين برأي ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، الذي كان على رأسهم، وكان الملك في هذا الوقت ينتظر وصول نبلائه في أكسفورد، وفي يوم الاثنين بعد ثمانية الفصح، اجتمع البارونات المذكورون في بلدة براكلي Braekley، وعندما علم الملك بهذا، أرسل إليهم رئيس أساقفة كانتربري، ووليم مارشال إيرل بمبروك Pem-broke، مع رجال حكماء آخرين، لمعرفة أية قوانين وامتيازات كانوا يطلبون، وبناء عليه سلم البارونات إلى الرسل ورقة بقياس كبير تحتوي القوانين والأعراف القديمة للمملكة، وأعلنوا أنه ما لم يقر الملك على الفور بمنحهم ذلك، وتأكيد الممنوح بخاتمته، فلسوف يستولون على قلاعهم، ويرغموه على منحهم ترضية كافية بالنسبة لمطالبهم المذكورة من قبل، وحمل رئيس الأساقفة والرسل من أتباعه الورقة إلى الملك، وقرأوا له عناوين الورقة واحداً واحداً حتى أكملوها، وعندما سمع الملك بمقاصد العناوين، قال ساخراً، مع غضب شديد: «لماذا لم يطالب البارونات بين هذه المطالب غير العادلة بمملكتي أيضاً؟ إن طلباتهم عابثة وخيالية، وغير مؤيدة بأي عقل أو منطق مطلقاً»، وأعلن أخيراً وهو مغضب، وأيد إعلانه بالقسم، بأنه لن يمنحهم مطلقاً مثل هذه الامتيازات، لأن ذلك سوف يحوله ليكون عبداً لهم، والشرط الأكبر من هذه القوانين والامتيازات التي طلبها النبلاء وأرادوا تثبيت منحها لهم، قد جرى وصفها أعلاه في صك الملك هنري، وجرى استخراج بعض منها من القوانين القديمة للملك ادوارد، حسبما سيوضحها هذا التاريخ في الوقت المناسب.

### حصار قلعة نورثامبتون من قبل النبلاء

وبما أن رئيس الأساقفة ووليم مارشال لم يتمكنوا بأية وسيلة اقناع الملك بالموافقة على مطالبهم، فقد عادوا -بناء على أمر الملك - إلى البارونات، وحكوا لهم تماماً كل الذي سمعوه من الملك، وعندما سمع النبلاء الذي قاله جون، عينوا روبرت فتز - وولتر قائداً لجنودهم، ومنحوه لقب «قائد

جيش الرب والكنيسة المقدسة»، ثم إنهم طاروا أفراداً وجماعات إلى السلاح، ووجهوا قواتهم نحو نورثامبتون، ولدى وصولهم إلى هناك، قاموا على الفور بإلقاء الحصار على القلعة، إننا بعدما أقاموا هناك مدة خمسة عشر يوماً، ورأوا أنفسهم أنهم كسبوا قليلاً، أو لم يحققوا أي تقدم، قرروا لذلك نقل معسكرهم، لأنهم جاءوا من دون مجانيق، ومن دون آلات الحصار الأخرى، ولأنهم لم يحققوا أهدافهم، زحفوا بشكل مضطرب إلى قلعة بدفورد Bedford وخلال ذلك الحصار قتل حامل راية روبرت فنز - وولتر مع آخرين، ذلك أنه أصيب برأسه بسهم قوس زيبار، فمات، مما سبب الحزن لكثيرين.

### كيف أعطيت مدينة لندن وسلمت إلى البارونات

وعندما وصل جيش البارونات إلى بدفورد، استقبل بكل احترام من قبل وليم دي بوشامب، وإليهم قدم إلى هناك أيضاً رسل من لندن، أخبروهم بشكل سري، أنهم إذا مارغبوا بالدخول إلى تلك المدينة، فعليهم الوصول إلى هناك فوراً، وتحمس البارونات بوصول هذه الرسالة الموافقة، وقوضوا معسكرهم على الفور، ووصلوا إلى وير Ware ، وزحفوا بعد ذلك طوال الليل، ووصلوا في الصباح الباكر إلى مدينة لندن، فوجدوا الأبواب مفتوحة، فدخلوا إلى المدينة من دون صخب، عندما كان السكان يقيمون الصلوات اللاهوتية، لأن أغنياء أهل المدينة كانوا يفضلون البارونات، وكان الفقراء يخشون من التذمر ضدهم، وحدث دخولهم في اليوم الرابع والعشرين من أيار، وكان يوم أحد هو التالي لما قبل صعود ربنا، وبعدما دخل البارونات إلى المدينة، مركزوا حرسهم وجعلوهم مسؤولين عن كل باب من الأبواب، ثم إنهم نظموا شؤون تلك المدينة بشكل جيد، وأخذوا بعد هذا رهائن من سكان المدينة، وأرسلوا رسائل إلى جميع أرجاء انكلترا، إلى الأيرلات، والبارونات، والفرسان، الذين ظهروا أنهم مابرحوا مخلصين إلى الملاك، مع أنهم تظاهروا بذلك فقط، ونصحوهم

مع التهديد، أنهم إذا أرادوا الحفاظ على سلامة ممتلكاتهم ومقتنياتهم، فما عليهم إلا التخلي عن الملك الذي كان حائثاً بقسمه، ومقاتلاً ضد البارونات، وأن يقفوا معهم بثبات، وأن يقاتلوا ضد الملك من أجل حقوقهم ومن أجل السلام، وأنهم إذا مارفصوا فعل ذلك فإنهم - أي البارونات - سوف يشنون الحرب ضدهم جميعاً، كما يشنونها ضد الأعداء المكشوفين، وسوف يدمرون قلاعهم، ويحرقون بيوتهم والأبنية الأخرى، وسوف يخربون حظائرهم، وحدائقهم ويساتينهم، وكانت أساء بعض هؤلاء الذين كانوا لم يقسموا بعد على النضال في سبيل هذه الامتيازات: وليم مارشال، إيرل بمبروك Pembroke، ورالف إيرل أوف شيلستر، ووليم إيرل سالسبري، ووليم إيرل وورني Warrenne، ووليم إيرل ألبمارل Albemarle، وهـ. H. إيرل كورنول Cornwall، وو. W. دي ألبيني Albinney، وروبرت دي فييونت Kipont وبيتر فترز - هيوبرت، وبرين Brian دي لي آيل، وغ. G. دي فيرنيفال Furnival، وتوماس باسيت Basset، وهنري دي بريبروك Braibroc، وجون دي باسنغبورن Bassingeburne، ووليم دي كانتيلو Cantelu، وجون مارشال، ووليم بريويري Briuerre، وقام الشطر الأكبر من هؤلاء إثر تسلمهم الرسائل من البارونات بالانطلاق إلى لندن، والالتحاق بهم، متخلين عن الملك كلياً، وتوقفت مرافعات الخازن ومحاكم عمدة المناطق، في جميع أرجاء انكلترا، لأنه لم يعد هناك من يعمل قيمة للملك، أو يطيعه في أي شيء.

### المؤتمر بين الملك وبين البارونات

عندما رأى الملك نفسه وقد هجر من الجميع تقريباً، حيث لم يبق معه من الأتباع الملكيين إلا أقل من سبعة فرسان، خاف من أن يقوم البارونات بالهجوم على قلاعه ومن ثم الاستيلاء عليهم من دون صعوبة، لأنهم لن يجدوا عائقاً يعيق عملهم، فتظاهر خداعاً، وود أن يعمل سلاماً لبعض

الوقت مع البارونات المتقدم ذكرهم، ولذلك بعث إليهم وليم مارشال إيرل أوف بمبروك مع رسل آخرين موثوقين، وأخبرهم أنه من أجل السلام، وفي سبيل رفعة المملكة ومكانتها، على استعداد لمنحهم القوانين والامتيازات التي يطلبونها، كما بعث رسالة مع هؤلاء الرسل أنفسهم إلى البارونات، لتعيين يوم مناسب ومكان موافق للاجتماع، لاخراج هذه المسائل إلى حيز التنفيذ، وبناء عليه جاء رسل الملك مسرعين تماماً إلى لندن، ورووا من دون خداع إلى البارونات الذي فرض عليهم خداعاً، فقاموا وسط سرورهم العارم، فحددوا يوم الخامس عشر من حزيران موعداً للملك ليلتقي بهم، في حقل قائم فيما بين ستين Staines ووندسور، وتبعاً لذلك جاء الملك والنبلاء في الوقت المحدد إلى المكان المتفق عليه، لحضور المؤتمر المعين، وعندما مركز أعضاء كل فريق أنفسهم بعيداً عن الفريق الآخر، شرعوا في نقاش طويل حول شروط السلام، وكان الذين حضروا من جانب الملك ولصالحه: ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، وهـ. H. رئيس أساقفة دبلن، والأساقفة: و. W. أسقف لندن. وب. P. أسقف وينكسر، وهـ. H. أسقف لنكولن، وج. J. أسقف باث، ولتر أسقف ووركستر، وو. W. أسقف كوفنتري، وبندكت أسقف روكستر، والمعلم باندولف الرجل المقرب من مولانا البابا، والراهب أليرك Almer dc مقدم فرسان الداوية في انكلترا، والنبلاء: وليم مارشال إيرل بمبروك، وإيرل سالسبري، وإيرل وورني، وإيرل أورنديل، وألان دي غالوي Gal- wey، وو. W. فتز -جيرالد، وبيتر فتز -هيربرت، وألان باسيت، ومتى فتز - هيربرت، وتوماس باسيت، وهيوغ دي نيفيل، وهيوبرت دي برى Burgh مفوض بواتو، وروبرت دي روبلي Ropley، وجون مارشال، وفيليب دي أوبني، أما الذين كانوا من جانب البارونات، فليس من الضروري تعدادهم وذكر أسمائهم، لأن جميع نبلاء انكلترا كانوا مجتمعين مع بعضهم بأعداد من غير الممكن إحصاءها، وبعد ماجرى نقاش كثير من النقاط من كلا الجانبين، وجد الملك نفسه أدنى قوة من البارونات،



ولذلك وافق، دون أن يثير أية مصاعب، على القوانين والامتيازات المدونة أدناه، وثبتها لهم بهذا الصك كمايلي:

### **صك الملك جون ليكون بمثابة منحة للحقوق العامة للبارونات**

«من جون بفضل نعمة الرب، ملك انكلترا، الخ، ليكن معلوماً، أننا ونحن ننظر إلى الرب من أجل سلامة نفسنا وسلامة نفوس أجدادنا وورثتنا، ومن أجل تشريف الرب، وتمجيد الكنيسة المقدسة، وتحسين أوضاع مملكتنا، تنازلنا للرب، وقمنا بالتأكيد في صكنا الحالي، أصالة عن أنفسنا وعن ورثتنا بشكل أبدي، بأن كنيسة انكلترا سوف تكون كنيسة حرة، ولصوف نحفظ قوانينها كاملة سالمة وامتيازاتها غير مخروقة، ونحن نرغب بقدر ما هو ممكن بالحفاظ على حرية الانتخابات، التي تعد الأكثر أهمية، والأعظم ضرورة للكنيسة الانكليزية، وقد منحنا ذلك طواعية من قبل أنفسنا، وأكدنا ذلك وثبتناه بصكنا، قبل قيام أي خلاف بيننا وبين باروناتنا، وقد حصلنا على تأكيد لها وثبتت من مولانا البابا انوسنت الثالث، وسوف نحفظ بها نحن أنفسنا، ونرغب بأن تراعى من قبل ورثتنا بإخلاص ووفاء دائم، ومنحنا أيضاً إلى رعايانا الأحرار في مملكة انكلترا، من أنفسنا، وعن ورثتنا بشكل دائم، جميع الإمتيازات المدونة أدناه، لتكون لهم وليحتفظوا بها هم وورثتهم منا ومن ورثتنا، وإذا ما مات أي واحد من إيرلاتنا أو باروناتنا، أو أي واحد بحوزته ممتلكات منا بشكل رئيسي بخدمة فروسية، وكان وريشه بعد موته قد بلغ السن (القانوني) وامتلك بدل التخليص، سوف يأخذ ميراثه، مقابل بدل التخليص القديم، أي أن وريث إيرل—أو وريثه—سوف يدفع مائة باوند من أجل جميع بارونية الايرل، ويدفع وريث بارون—أو وريثه—مبلغ مائة مارك من أجل بارونية كاملة، ويدفع وريث فارس—أو وريثه—مبلغ مائة شلن، كأقصى حد مقابل جميع رسم فروسيته، والذي يمتلك أقل، دعوه يدفع أقل، وفقاً للعادة القديمة

للأجور، ولكن إذا ما كان وريث أي واحد من هؤلاء تحت السن (القانوني)، لن يكون لمولاه الوصاية عليه أو على أرضه، قبل أن يتلقى ولاءه. وبعد ذلك سوف يكون مثل هذا الوريث تحت الوصاية وعندما يصل إلى سن الحادية والعشرين، وقتها سوف يستحوذ على ميراثه من دون بدل أو غرامة، ومثل هذا إذا عمل الوريث، ورسم وهو ما يزال تحت السن القانوني، فارساً، ستبقى أرضه مع ذلك تحت وصاية مولاه حتى يصل إلى السن الذي تقدم تحديده، وسوف يأخذ الوصي على ممتلكات وريث تحت السن القانوني من أرض الوريث المذكور، دخلاً معقولاً فقط، ومكسباً معقولاً، وخدمة معقولة، ويكون هذا كله من دون الحاق تهديم، أو تخريب أو ضرر للشخص أو للممتلكات، وإذا ما عهدنا بالوصاية على مثل تلك الأرض، إلى أي واحد، سواء أكان عمدة أو أي واحد آخر، عليه أن يقدم حساباً لنا عن صادرات تلك الأرض، وإذا ما تسبب أثناء وصايته بتخريب أو تبديد لها، سوف نأخذ تعويضات منه، وسوف يعهد بالأرض إلى اثنين من التابعين الاقطاعيين، وإلى رجلين حكيمين بذلك الرسم، الذين عليهم — بالطريقة نفسها — تقديم حساب إلينا، كما تقدم الذكر أعلاه، وعلى الوصي، مادام مسؤولاً عن تلك الأرض، الانفاق من الانتساج، على جميع البيوت والحداثق، والحظائر، والبحيرات، والطواحين، والمنشآت الأخرى لتلك الأرض، وعندما يصل الوريث إلى السن القانونية، أن يعيد الأرض إليه مجهزة بالمحاريث، وبالأشياء الأخرى، وأن تكون على الأقل بحالة جيدة، كما تسلمها، وينبغي مراعاة هذه الأحكام جميعها من قبل الأوصياء على رئاسات الأسقفيات، والأسقفيات، ورعاة الدير، ورؤساء الرهبان، والكنائس، والمناصب العليا الشاغرة العائدة إلينا، باستثناء وصايات أولئك التي ليست للبيع، ويمكن للوارثة الزواج دون أن يحط ذلك من قدرها، ويمكن للأرملة إثر وفاة زوجها مباشرة، أن تأخذ دون أدنى صعوبات، وتستحوذ على حصة زواجها أو الميراث

الذي امتلكته هي وزوجها، في يوم وفاة ذلك الزوج، ويمكنها البقاء في البيت الرئيسي لزوجها لمدة أربعين يوماً بعد وفاة زوجها المذكور، وخلال ذلك الوقت سوف تعطى لها بائنتها بعد تخصيصها لها، ما لم تكن قد خصصت لها من قبل، أو ما لم يكن ذلك البيت قلعة، وإذا ما غادرت تلك القلعة، ينبغي تزويدها بيت مناسب، يمكنها أن تقيم فيه حتى يجري تخصيص بائنتها لها، وفقاً لما تقدم ذكره أعلاه، وسوف تحصل على علاوة مناسبة لها شخصياً من الممتلكات العامة، وسوف يخصص لها من أجل بائنتها ثلث حصة من جميع أرض زوجها، التي كانت له أثناء حياته، وذلك ما لم تتسلم أقل كباثة عند باب الكنيسة، ولا ترغب أرملة على الزواج عندما ترغب بالعيش من دون زوج، وإذا كانت تحتفظ بملكية منا، فعليها أن تقدم ضمانة بأنها لن تتزوج من دون موافقتنا، ولن نستولي نحن أو وكلاؤنا على أية أرض أو ممتلكات من أجل أي دين، ما دامت قطعان المدين، الموجودة آنذاك بين يديه، كافية لدفع الدين، والمدان نفسه على استعداد لتلبية طلبنا منهم، ولن يكون كفلاء المدين ملزمين بشيء ما دام المدين نفسه شخصياً قادراً على أن يدفع الدين، وإذا عجز المدين نفسه عن دفع الدين، لأنه لا يمتلك وسائل الدفع، أو رفض الدفع مع أنه قادر، على كفلائه دفع ديونه، وإذا ما رغبوا فإنهم يستحوذون على أراضي ودخل المدين حتى تتم ترصيتهم بالنسبة للدين، الذي كانوا قد دفعوه عنه، وذلك ما لم يظهر المدين نفسه بأنه تخلص من الدين بالنسبة لكفلائه، وسوف تمتلك مدينة لندن جميع إمتيازاتها القديمة، وعوائدها الحرة، علاوة على ذلك سوف نمنح، لا بل منحنا، بأن جميع المدن الأخرى، والبلدات، والقرى، وبارونيات الموانئ الخمسة، وجميع موانئنا سوف تمتلك جميع امتيازاتها وعوائدها الحرة، ولن يكون على أي واحد تقديم خدمات أكبر مقابل رسم فارس، أو من أجل أي مستغل حر آخر، أكثر مما يتوجب عليه الدفع مقابل ذلك، ولن تكون المرافعات والشكاوى العامة مرافقة لمحكمة بلاطنا، بل

يمكن عقدها في بعض الأماكن المحددة، وبالنسبة لكفالة الممتلكات المنتزعة حديثاً، وموت جد، فلسوف تعالج بكونيتها بهذه الطريقة، وإذا كنا موجودين، أو كنا خارج المملكة، سوف يتولى ذلك رئيس العدالة لدينا، ورجال عدالتنا خلال كل كونتية مرة في العام، وسوف يقوم مع فرسان الكونتية بعقد المحكمة المتقدم ذكرها في كل كونتية، والأشياء التي لا يمكن تدبرها من قبل المرسلين المتقدم ذكرهم في المحكمة المذكورة، سوف يجري تدبرها في مكان آخر من قبل المرسلين أنفسهم خلال رحلتهم، والأشياء التي يتعذر تدبرها، بسبب بعض المصاعب المتعلقة بنقاط القضية، من قبل المرسلين المذكورين، سوف تحال إلى رجال عدالتنا أصحاب المنصة، وهناك يجري تقديرها، وسوف تعقد المحاكم المتعلقة بآخر التقديمات إلى الكنائس، دوماً وتعرض أمام رجال العدالة ذوي المنصة، وهناك يجري تقريرها، وسوف يجري تغريم رجل حر من أجل عدوان صغير، فقط وفقاً لدرجة خطيئته، أو من أجل عدوانه الكبير، وفقاً لكبر عدوانه — باستثناء أنفسنا — سوف يجري تغريمها بالطريقة نفسها تاجر، باستثناء تجارته، ونذالة أي إنسان — باستثناء أنفسنا — سوف يجري تغريمها بالطريقة نفسها، باستثناء أدوات زراعته، إذا ترامي بنفسه على رحمتنا، ولن يجري عمل أي من العلاوات المتقدمة الذكر، إلا على أساس يمين رجال مجريين وقانونيين من جيران تلك الكونتية، ويجري تغريم الأيرلات والبارونات فقط من قبل المساوين لهم بالرتبة، ووقتها فقط وفقاً لدرجة جريمتهم، وما من رجل لاهوتي سوف يجري تغريمه وفقاً لدرجة منافعه اللاهوتية، بل وفقاً لممتلكاته المدنية ودرجة جرائمه، وما من مدينة أو شخص سيكون مرغماً على عمل جسر فوق نهر من الأنهار، ما لم يكن ذلك متوجباً عليه فعله بموجب الأعراف القديمة أو الامتيازات، وما من نهر سوف يجري تطويقه أو عمل سد عليه، باستثناء الذين طوقوا أو عملت عليهم سدود أيام جدنا الملك هنري، وما من عمدة منطقة، أو مفوض، أو

محقق، أو أي من نوابنا الآخرين، يجوز له إقامة دعوى أو مرافعة باسم تاجنا، وإذا كان أي انسان بحوزته رسوم علمانية عائدة لنا، ومات، وأظهر عمدتنا أو وكيلنا رسائلنا المعتمدة مع انذار منا حول الدين الذي لنا بذمة المتوفى، سوف يكون قانونياً للعمدة التابع لنا أو لوكيلنا مهاجمة قطعان الميت التي يمتلكها في ارضه المقطعة مدنياً، وتسجيل هذه القطعان في حساب ذلك الدين، وفقاً لتقدير رجال قانونيين، ولذلك مامن شيء يجوز نقله من هناك، حتى يجري تحديد ديوننا والتأكد من دفعها، والبقية تترك بعد ذلك الى وصي المتوفى ليقوم بتصفيتها وفقاً لارادته، وإذا لم يكن مداناً لنا بأي شيء، فإن جميع القطعان سوف تعطى إلى الوصي، باستثناء حصص معقولة إلى زوجته وأولاده، ولا يجوز لأي قسطلان أو نائبه أخذ قمح أو قطعان أي واحد ليس عائداً للبلدة الموجودة القلعة فيها، ما لم يتم بدفع المال إليه، أو كان له تصرف آخر. حسب ارادة البائع، لكنه إذا كان من أهل البلدة، فإن عليه أن يدفع الثمن خلال أربعين يوماً، ومامن قسطلان سوف يرغب أي فارس على الدفع له من أجل الاعتناء بالقلعة اذا مارغب بفعل ذلك شخصياً، أو لسبب مسوغ آخر، إذا لم يستطع فعل ذلك بسبب معقول، وإذا ما أردنا إرساله إلى الجيش، فإنه سوف ينفصل عن إشرافه ما دام محجوزاً من قبلنا في الجيش، وذلك بالنسبة للرسم الذي من أجله خدم في جيشنا، ولا يجوز لأي نائب أو عمدة، أو أي وكيل تابع لنا، أخذ خيول أو عربات عائدة إلى أي انسان من أجل حمل السلع، ما لم يدفع الإيجار المقرر منذ القديم، أي أن يدفع لأي عربية مع حصانين عشرة بنسات يومياً، ولكل عربية مع ثلاثة خيول أربعة عشر بنساً لكل يوم، ولا يجوز أخذ أية عربية عائدة إلى أي شخص لاهوتي، أو فارس، أو إلى أية سيدة، من قبل الوكلاء المذكورين، كما أننا لن نأخذ نحن، ولا وكلاؤنا، أو أي واحد من الآخرين أخشاباً عائدة لانسان آخر لعمل قلاعنا، أو للقيام بأي عمل من أعمالنا، ما لم يكن ذلك بموافقة الفئة العائدة إليها ملكية

الأخشاب، ولسوف نحتفظ بأراضي المدانين بجناية لمدة سنة واحدة ويوم واحد، وبعد ذلك سوف يجري تسليمهم إلى السادة المسؤولين عن الرموم، وسوف تجري إزالة جميع الأسيجة كلياً في نهر التيمس ومدوي Medway وخلال أوروبا كلها، باستثناء ساحل البحر، والمذكرة التي اسمها « Praeceptum » سوف لن تصدر بعد الآن من أجل أي إقطاعي، كي لا يفقد إنسان حر بلاطه، ولسوف يكون هناك مكيال واحد للخمرة وللبيرة في جميع أرجاء المملكة، وقياس واحد للقمح هو الربع اللندني، وعرض واحد بالنسبة للأقمشة المصبوغة بالألوان الخمرية والرمادية، سوف تكون ذراعين في داخل كل شقة مع وزن متوافق مع القياس، ولسوف لن يعطى من الآن فصاعداً أمراً بالتحقق لأي واحد يحتاج إلى تحقيق، فيما يتعلق بحياة أو بعضو من الأعضاء، بل إن ذلك سوف يمنح حراً من دون نكران، وإذا ما استحوذ واحد منا بالآبار مزرعة، أو استثمار أرض، أو إقطاعية، وكانت بيده أرض من شخص آخر مقابل خدمة فارس، سوف لن نتولى الإشراف على وريثه أو إدارة أرضه، التي هي ملك لآخر، بحجة تلك المزرعة المستأجرة، أو الأرض المستثمرة، أو الإقطاعية، ما لم تكن المزرعة المستأجرة نفسها عليها خدمة فارس، وسوف لن نتولى الإشراف على وريث أو أرض مأخوذة من آخر مقابل خدمة فارس، تحت حجة وجود أي ضابط صغير مستحوذ لها منا مقابل خدمة تقديم سكاكين أو أسهم أو أي شيء من هذا النوع، وما من وكيل سوف يضع انساناً منذ الآن فصاعداً أمام المحاكمة أو يجبره على أداء يمين بموجب حجته البسيطة، وذلك ما لم يتوفر له شهود موثوقين، يجري احضارهم من أجل هذا الغرض، ولا يجوز اعتقال أي إنسان حر أو سجنه، أو طرده من أي ملكية عائدة له، أو حرمانه من امتيازاته، وأعرافه الحرة، كما لا يجوز عده خارج القانون، أو عقوبته بأية وسيلة أخرى، كما لا يجوز مهاجمته من قبلنا، ولا إرساله إلى السجن ما لم يكن ذلك بموجب قرار قانوني صدر عن إنسان يساويه

مرتبة، أو بموجب قانون الأرض، ولن نبيع الحق والعدل إلى أي إنسان، كما لن نرفض ذلك، أو إلغائه، وللتجار — مالم يكونوا ممنوعين بشكل معلن — الحق بالخروج من انكلترا والدخول إليها، ولهم حق الإقامة والسفر بالبر وبالماء، وأن يبيعوا وأن يشتروا من دون أي ابتزاز، وذلك وفقاً للأعراف القديمة والعادلة، مالم يكن الأمر أثناء الحرب، وهم انضموا إلى البلد الذي هو في حالة حرب معنا، وإذا وجد مثل هؤلاء في أراضينا لدى بداية حرب من الحروب، يجري اعتقالهم دون الحاق ضرر بهم شخصياً أو بسلعهم، وذلك حتى نعلم نحن، أو رئيس العدالة لدينا، كيف تجري معاملة تجار بلادنا في البلد الذي هو بحالة حرب معنا، وعما إذا كان تجارنا في حالة أمن معهم، فهم وقتها سيكونون بحالة سلم معنا، وإذا كان أي واحد يمتلك ملكية من ميراث عام، مثل من شرفية وولنغفورد، أو بولون، أو لانكستر، أو نوتنغهام، أو من أي ملكية عامة هي في أيدينا، وهي بارونية، ومات، فإن ورثه لن يدفع أي بدل، أو يقدم أية خدمة لنا، أكثر مما يدفعه أو يقدمه إلى البارون، إذا كانت تلك البارونية بيدي بارون، ونحن سوف نستحوذها بالطريقة نفسها كما استحوذها البارون، كما أننا لن نستحوذ أية ملكية عامة بحجة مثل تلك البارونية أو الملكية العامة، أو نقوم بالوصاية على أي من رعيتنا، مالم يكن المستحوذ للبارونية أو الملكية العامة، مستحوذاً منا في مكان آخر بشكل رئيسي، ومامن رجل حر سوف يقوم من الآن فصاعداً باعطاء أو بيع كثيراً من أرضه إلى أي إنسان، هو غير قادر على إدارتها، وذلك من البقية، وخدمتها حق لمولاه مقابل ذلك الرسم، وجميع رعاية الديرة الذين لديهم من ملوك انكلترا صكوك وقف، أو يمتلكون ملكية من خلال اقطاع قديم، سوف يكونون مسؤولين عن رعاية تلك الديرة عندما تصبح شاغرة، وذلك كما ينبغي أن يفعلوا، وكما جاء الايضاح والإعلان أعلاه، ولا يجوز اعتقال أي رجل وسجنه، بسبب شكوى امرأة، من أجل موت أي واحد، باستثناء أن يكون ذلك

الرجل زوجها، ولا يجوز من الآن فصاعداً استحواذ أية كونتية إلا من شهر إلى شهر، وحيث تكون الشروط المستخدمة أطول، سوف تكون أطول، ومامن عمدة أو وكيل لها يمكنه جعل شروطه في المائة أكثر من مرتين في السنة، ووقت ذلك فقط في أوقات مناسبة ومعتاد عليها، أي مرة بعد الفصح، وثانية بعد عيد القديس ميكايل، ووفق الطريقة نفسها بالنسبة للتعهد المفتوح، فإن ذلك سوف يقع في الموعد المذكور أي في عيد القديس ميكايل من دون اخفاق، وبذلك يمكن لكل إنسان أن يمتلك امتيازاته، مثلما امتلكها، واعتاد أن يفعل في أيام الملك هنري جدنا، ومنذ ذلك الحين، أو ما حصل عليه منذ ذلك الوقت، وبالنسبة للتعهد المفتوح سوف يحافظ عليه، وبذلك يمكن المحافظة على سلامنا، ولا تتعرض العشور للضرر، حسبما كانت العادة جارية، وبذلك لن يطلب العمدة حجة، وسوف يكون راضياً بما اعتاد العمدة على تسلمه من أجل تقديم معاينته في أيام جدنا الملك هنري، كما أنه لن يسمح له من الآن فصاعداً، اعطاء أرضه إلى بيت ديني، وذلك من أجل استئناف تملكها بعد وضعها في حوزة ذلك البيت الديني، كما لن يسمح لأي بيت ديني بتسلم أرض لإعادتها مستأجرة له، من الذي تسلموا ملكيتها منه، وإذا ما أعطى من الآن فصاعداً أي إنسان أرضاً إلى بيت ديني، وأدين بفعل ما تقدم، فإن أعطيته سوف تكون لاغية كلياً، وسوف تصبح الأرض في حوزة صاحب الاقطاع، ولنسوف يجري من الآن فصاعداً أخذ بدل الخدمة العسكرية، حسبما كان هو معتاد في أيام جدنا الملك هنري، وجميع الأعراف المتقدم ذكرها والامتيازات، التي هي عائدة لنا، وجرى منحها لمراعاتها في مملكتنا، وذلك نحو جميع رعايانا في مملكتنا، سوف يجري التمسك بها ومراعاتها من قبل كل من رجال الدين والعلمانيين، بقدر ما هي متعلقة بهم وأيضاً نحو المتعلقين بهم، باستثناء ما يتعلق برؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الكهنة، والداوية، والاستبارية، والايولات، والبارونات، والفرسان،



وجميع الآخرين من اللاهوتيين وكذلك من العلمانيين، فهؤلاء سيكون لهم الامتيازات والأعراف الحرة مثلما كان لديهم من قبل، شهد هؤلاء النخ، ولم يكن من الممكن تدوين الامتيازات والأعراف الحرة المتعلقة بالغابات على الورقة نفسها، مثلما جرى تدوين الامتيازات المتقدم ذكرها، لأنها لم تكن واسعة بما فيه الكفاية، ولذلك جرى تدوينهم ووضعهم في الصك التالي:

### امتيازات الغابات

«من جون بفضل نعمة الرب ملك انكلترا، النخ، ليكن معلوماً أننا قمنا ونحن نتطلع نحو الرب، وفي سبيل حفظ نفسنا، وكذلك نفوس أجدادنا وخلفائنا، ومن أجل تمجيد الكنيسة المقدسة، ومن أجل تحسين مملكتنا، وبناء على محض اختيارنا وحريرتنا، وأصالة عن أنفسنا ونيابة عن ورثتنا، فمنحنا الامتيازات المذكورة أدناه، للحفاظ عليها بشكل أبدي في مملكتنا انكلترا، ففي المقام الأول سوف يجري تفحص جميع الغابات التي عملها جدنا الملك هنري، ومن ثم تتم الموافقة عليها من قبل رجال قانونيين، وإذا عمل إنسان غابة من أشجار حرش إنسان آخر، أكثر مما هو عائد للملكية، من أجل إيذاء الممتلك لتلك الأشجار، سوف يجري على الفور عدم عدها غابة، وإذا جعل أشجار أحراشه غابة، سوف تبقى غابة باستثناء المراعي العامة، والأشياء الخاصة في الغابة نفسها العائدة لاستخدامات المستحوزين عليها، وجميع الناس الذين يعيشون خارج حدود غابة من الغابات، لن يجري إحضارهم — من الآن فصاعداً — أمام المسؤولين عن قضايا العدالة المتعلقة بالغابات، بموجب استدعاء عادي، ما لم يكن قد أدعي عليهم، أو كانوا كفلاء لشخص أو أشخاص لهم علاقة بغابة من الغابات، وكل الأحراش التي عملت غابات من قبل أخينا الملك رتشارد، سوف تُزال عنها هذه الصفة على الفور، ما لم يكونوا أحراشاً في ممتلكاتنا، ورؤساء الأساقفة، والأساقفة،

ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، والايالات، والبارونات، والفرسان، والمزارعين المستأجرين الأحرار، الذين لديهم أشجار في الغابة، سوف يملكون حيازة أشجارهم مثلما فعلوا في أيام تنويج الملك هنري المتقدم ذكره، وبذلك سوف يظلون دوماً أحراراً، دون التعرض للالزعاج، أو الاتلاف، ومن أعمال التحرير التي عملت في هذه الغابات منذ ذلك التاريخ حتى بداية السنة الثانية لتسويجنا، وكل من يقوم من الآن فصاعداً، باقتراف اتلاف، أو أعمال شريرة، أو يقوم بتحرير في هذه الغابات من دون إذننا، سوف يقاضى من أجل أعمال الاتلاف والاضرار أو التحرير، وسوف يمضي مفتشونا خلال الغابات للقيام بالتفحص، كما كانت عليه العادة أيام تنويج جدنا المذكور الملك هنري، وليس عكس ذلك، والتحقيق، أو الرأي حول تخصيص طرق في الغابة للكلاب، سوف يؤخذ بعين التقدير من الآن فصاعداً، عندما يتوجب إجراء مسح، أي خلال كل سنة ثالثة، وعند ذلك سوف يجري اعتماد ذلك وفقاً لرأي وتقدير رجال قانونيين، وليس عكس ذلك، وإذا ماتم بعد ذلك العشور على أي كلب لايسير على الممشى، وقتها يجري تغريم صاحبه ثلاثة شلنات، ومن الآن فصاعداً لايجوز اعتقال أي ثور من أجل ممشى، بل يتوجب تقدير ذلك الممشى بشكل عام، بأن يكون بمقدار حجم ثلاثة حوافر من حافره الخلفي من دون الكرة، ولن يحتاج الكلاب من الآن فصاعداً إلى ممشى، ما لم يكن ذلك في أماكن من المعتاد أن يكون لهم فيها ممشى، كما حدث في أيام تنويج جدنا المذكور الملك هنري، ولايجوز من الآن فصاعداً لموظف غابة أو رجل أحراش فرض أتاوات أو جمع حزم من القمح أو من بقية أنواع الحبوب، أو أغنام، أو خنازير، أو تجميع أي شيء، وبعد إجراء التفتيش، سوف يجري تعيين كثير من موظفي الغابات لحراسة الغابات، بناء على رأي ويمين إثني عشر مفتشاً، سوف يرون أن الموظف فيه كفاءة بالعقل ويمكنه القيام بالعمل، ولايجوز من الآن فصاعداً حجز الرعاة في مملكتنا إلا ثلاث

مرات في السنة، أي قبل خمسة عشر يوماً من عيد القديس ميكائيل، عندما يأخذ موظفونا بالتجوال من أجل فرض الضرائب من أجل الحفاظ على أسيجة غاباتنا، وفي أيام عيد القديس مارتن، عندما يتولى هؤلاء الموظفون أنفسهم جباية رسوم الأسيجة والرعاية، وفي أثناء هذين الموعدين سوف يجتمع عمال الغابات، والرعاة، وأصحاب الخضراوات، والجباة، وليس سواهم، بموجب وثيقة مكتوبة، وثالث موعد للرعاة سوف يكون في اليوم الخامس عشر قبل عيد القديس يوحنا المعمدان، من أجل اطعام مواشينا، وفي ذلك الموعد سوف يجتمع: الرعاة، وعمال الغابات، وأصحاب الخضراوات، والجباة، ومامن أحد سواهم بموجب وثيقة مكتوبة، وعلاوة على ذلك، على أصحاب الخضراوات، وعمال الغابات، الاجتماع كل أربعين يوماً خلال كل عام، لتفقد وصلات الغابات، وكذلك بالنسبة لأعشاب المروج ولحم الطرائد أثناء حضور هؤلاء العاملين في الغابات، حيث سوف يجري حزمها ووصلها أثناء وجودهم، وبالنسبة للرعاة فإنهم سوف يجلسون في الكونتيات، التي اعتيد على حبسهم فيها، ويمكن لكل رجل حر جباية ضريبة لإصلاح حواجز أحراشه في الغابة، ولسوف يتسلم تعويضاته في سبيل ذلك، ونحن نمنح أيضاً الإذن لكل رجل حر في أن يجلب خنازيره إلى داخل غابات ممتلكاتنا، بشكل حر وبدون معيقات، وأن يسبح عليهم في أحراشه، أو في مكان آخر حسب مايرضيه، وإذا ما تجولت خنازير أي رجل حر في غاباتنا لمدة ليلة واحدة، سوف لن يتخذ ذلك حجة ضده حتى لا يحرم من أي من ممتلكاته، كما أنه لن يحرم من الحياة أو من عضو من أعضائه لقيامه بالصيد في غاباتنا، لكن إذا ما جرى اعتقال إنسان، وأدين بالاستيلاء على لحم طرائد، فلسوف يدفع غرامة ثقيلة، إذا امتلك الإمكانات لفعل ذلك، وإذا لم يمتلك الإمكانات فلسوف يسجن لمدة سنة ويوم واحد، وإذا ما تمكن بعد مضي السنة واليوم من إيجاد كفلاء، وقتها يطلق سراحه من السجن، لكنه إذا



بل فقط مقابل أخشاب ممتلكاتنا، ويمكن لجميع الملاحقين قانونياً، بمسائل تتعلق بالغابات، منذ أيام جدنا الملك هنري حتى موعد تتويجنا، العودة بسلام من دون عائق، وعليهم توفير كفالات جيدة، تضمنهم أنهم لن يقوموا ثانية بتسبب الأذى لنا فيما يتعلق بغاباتنا، ولا يجوز لأي سيد اقطاعي، أو شخص آخر إقامة شكاوى حول الغابة سواء فيما يتعلق بأعشاب أسقف البيوت أو لحم الطرائد، لكن يمكن لأي موظف غابة برسم، أن يرفع شكوى تتعلق بالغابة، أو بالأعشاب المرجية، أو لحم الطرائد. وعليه أن يرفع شكاويه إلى أصحاب الخضرافات في الكونتية، وبعد تدوينهم، وختمهم بخاتم أصحاب الخضرافات، يجري تقديمهم إلى رئيس موظفي الغابات، وذلك عندما يأتي إلى ذلك الجزء من البلاد، لينظر في دعاوى الغابات، ولسوف يجري حسم ذلك بحضوره، وإنها إرادتنا هي القاضية بمراعاة جميع الأعراف والامتيازات التي منحناها في المملكة، نحو رجالنا، ومن جانبنا سوف تجري مراعاتها من قبل جميع شعب المملكة، ومن قبل رجال الدين والعلمانيين نحو رجالهم».

### حول الخمسة والعشرين بارون الذين جرى تعيينهم من قبل الملك لمراجعة القوانين التي تقدم ذكرها

«صدوراً عن محبتنا للرب، ومن أجل إصلاح مملكتنا، ولحلّ الخلافات التي نشبت بيننا وبين باروناتنا وتسويتها، قد منحنا هذه الأشياء، راغبين بالحفاظ عليهم سالمين ومركزين على قواعد ثابتة، ونحن نمنح إليهم الضمانات المدونة أدناه، وهي:

أن يقوم البارونات باختيار خمسة وعشرين باروناً ممن يريدون من بارونات المملكة، وذلك حسبما يرغبون، وسوف يقوم هؤلاء مع كل ما باستطاعتهم من قوة بمراعاة، وبالحفاظ، وبالتسبب بمراعاة السلام، والامتيازات التي منحناها، والتي أكدناها بصكنا الحالي لهم، وبناء عليه،

إذا ما قمنا نحن شخصياً، أو صاحب العدالة لدينا، أو وكيل تابع لنا، باقتراف خطأ بحق بأي واحد، بأية طريقة من الطرق، أو خرقتنا وتجاوزنا أي شرط من الشروط لهذا السلام وهذا الضمان، وأمكنت البرهنة على هذا الأذى من قبل أربعة من بين الخمسة والعشرين باروناً، عندها سوف يقدم هؤلاء البارونات الأربعة إلينا، أو إلى رئيس العدالة لدينا، إذا ما كنا خارج المملكة، ويتولون شرح ما حدث وتبيان الخطأ لنا، ويطلبون منا تقديم ترضية من دون تأخير، وإذا نحن - أو كنا نحن خارج المملكة - أو رجل العدالة لدينا، لم نعط ترضية خلال أربعين يوماً، فحسب من اليوم الذي أشير به بالقضية لنا، سوف يجبل البارونات الأربعة القضية إلى بقية الخمسة والعشرين، وعندها يتولى البارونات مع جميع الناس في البلاد ازعاجنا ومضايقتنا، بجميع الوسائل التي بين أيديهم، مثل الاستيلاء على قلاعنا، وأراضيها، وممتلكاتنا، وبمختلف الوسائل الأخرى، حتى نقدم لهم الترضية، وفقاً لقرارهم، وذلك باستثناء شخصنا، وشخصيات الملكة وأولادنا، وبعد تقديمنا الترضية لهم، هم سوف يطيعوننا كما فعلوا من قبل، وعلى كل واحد في المملكة، هو سوف يختار، أن يفعل كذلك، أن يقسم أنه من أجل الحفاظ على الشروط المتقدم ذكرها، أن يطيع أوامر الخمسة والعشرين باروناً المتقدم ذكرهم، وأنه سوف يضايقنا بالاتحاد معهم، إلى أقصى حد بطاقتهم، ونحن نمنح إذننا حراً ومفتوحاً، بأن يقسم هكذا إلى أي واحد يختاره ليفعل هكذا، ونحن لن نمنع أحداً من أن يقسم هكذا، هذا ولسوف نجعل جميع الذين في مملكتنا، الذين اختاروا أن يقسموا بالاتحاد مع البارونات من أجل مضايقتنا وازعاجنا، أن يقسموا على إطاعة أوامرنا المذكورة أعلاه، إنما في جميع الحالات التي عهد بها إلى تدبير هؤلاء الخمسة والعشرين باروناً، إذا حدث بالصدفة ولم يتفقوا بين أنفسهم حول أي نقطة، أو أن أيا منهم لدى دعوتهم إلى الاجتماع رفض الحضور، أو كان غير قادر على الحضور، ومهما كان الأمر تتولى الأكثرية



رجال الدين والعلمانيين، وبالنسبة لنا هي مساححة تماماً، وعلاوة على ذلك لقد تدبرنا منحهم شهادات ورسائل معتمدة من مولانا ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، ومن هنري أسقف درم، ومن باندولف، نائب رئيس الشمامسة، والصدیق المقرب من مولانا البابا، وكذلك من الأساقفة المتقدم ذكرهم، كضمانة لهذا وللمنح المتقدم ذكرها، وبناء عليه سوف نأمر بدقة بأن تكون الكنيسة الانكليزية حرة، وأن تتملك جميع الرعية وتستحوذ على جميع الامتيازات، والقوانين، والأعراف، بشكل جيد وبسلام، وبصورة حرة، وهادئة، كاملة وتامة، لأنفسهم، ولورثتهم، منا ومن ورثتنا، في جميع القضايا والأماكن كما قيل من قبل، وجرت أيضاً تأدية قسم بحضور الذين وردت أسماؤهم أعلاه، بمثابة شاهد على أنفسنا، وعلى البارونات، بأننا سوف نرعى جميع المواد والشروط المتقدمة الذكر باخلاص جيد، ومن دون معيقات وتحفظات مخادعة. منح تحت أيدينا في الحقل الذي اسمه رنيميد Runnymede، بين ستين ووندسور، في اليوم الخامس عشر من حزيران، في السنة السابعة عشرة لحكمنا».

### كيف أمر ملك انكلترا برسائل معتمدة بوجوب رعاية الامتيازات المتقدم ذكرها

بعد هذا، بعث الملك جون رسائل معتمدة إلى جميع أرجاء المناطق الانكليزية، أمر فيها بكل دقة جميع عمد المملكة كلها، بجعل السكان الموجودين في مناطق ادارتهم من كل مرتبة يقسمون على مراعاة القوانين التي كتبت أعلاه والامتيازات، وأن يقوموا بقدر مألدهم من قوة بازعاج الملك والضغط عليه، بالاستيلاء على قلاعه حتى يقوم بتنفيذ جميع الشروط التي تقدم ذكرها أعلاه، حسبما وردت في الصك، وبعد هذا جاء كثير من نبلاء المملكة إلى الملك يطلبون منه حقوقهم بالأرض والممتلكات، والولاية على القلاع، التي -كما قالوا- عائدة إليهم



بموجب حق الوراثة، لكن الملك أجل هذه القضية، حتى يكون قد تبرهن يمين رجال تابعين اقطاعيين، ماهو حق وواجب لكل واحد، ولكي تكون القضية أكثر تأثيراً وفعالية، حدد السادس عشر من آب، ليكون يوماً للجميع للقدوم إلى ويستمنستر، ومع ذلك أعاد إلى ستيفن رئيس أساقفة كانتربري قلعة روكستر، وبرج لندن، لأنها بموجب الحقوق القديمة يعودان إلى ولايته، ثم أنهى ذلك الاجتماع، وعاد البارونات مع الصك المذكور أعلاه إلى لندن.

### كيف انسحب الملك جون بشكل سري إلى جزيرة وايت ووضع خططاً ضد البارونات

وحسبما ذكرنا، بعدما غادر البارونات المؤتمر، ترك الملك مع أقل من سبعة فرسان من بين جميع حرسه الشخصي وخدمه، وعندما كان مستلقياً في تلك الليلة من دون نوم في قلعة وندسور، خوفته أفكاره كثيراً وأرعبته، فهرب قبل انبلاج ضوء النهار خلصة إلى جزيرة وايت Wight، وأبدع هناك وهو يشعر بألم عظيم في عقله، خططاً للانتقام من البارونات، وقرر أخيراً بعد كثير من التأملات، مع مساعدة بطرس الرسول، أن ينشد الانتقام من أعدائه بسيفين: السيف الدنيوي، والسيف الروحي، وبذلك إذا لم ينجح بالسيف الأول، يمكنه بشكل مؤكد تحقيق أهدافه بالسيف الآخر، ولكي يضربهم بالسيف الروحي، أرسل باندولف، نائب الشماس البابوي، مع مبعوثين آخرين، إلى بلاط روما، للتصدي بوساطة السلطات الرسولية لنوايا البارونات، كما أنه أرسل أسقف وينكستر ومستشار انكلترا، وجون أسقف نورويك، ورتشارد دي ماريسكو Marisco، ووليم غيرنون Gernon، وهيوج دي بوفز Boves، مع ختمه الخاص، إلى جميع مناطق ما وراء البحر، للحصول على عساكر واكتراثهم من هذه المناطق، واعداء إياهم بأرض، وبوفرة من السلع، وبمبالغ كبيرة من المال، ولكي يضمن طاعة الناس،

وانضمامهم إليه، أمرهم - إذا كان الأمر ضرورياً - منحهم وثائق ضمانات من أجل الدفع إلى جميع الجنود الذين سيلتقون بهم، ورتب أن يلتحقوا به في دوفر في عيد القديس ميكائيل، مع جميع الذين يمكن جذبهم إليهم، وعلاوة على ذلك، بعث برسائل إلى جميع ولادة قلاعه في جميع أرجاء انكلترا، أمراً إليهم أفراداً وجماعات القيام بتزويد قلاعهم بجميع أنواع المؤن والسلاح، ويتحصن حصونهم بالجنود، حتى يكون بإمكانهم الدفاع عنهم يوم تلقي الأمر بذلك، ثم إنه قام بالوقت نفسه مع عدد قليل من الأتباع استعارهم من حاشية أسقف نورويك، وشرع يشغل نفسه في أعمال القرصنة، وسخر نفسه من أجل كسب مودة البحارة في الموانئ الخمسة، وهكذا أخفى نفسه في الهواء الطلق في الجزيرة وقرب شواطئ البحر، من دون أي مظهر ملكي، لمدة ثلاثة أشهر برفقة البحارة، لأنه كان يفضل أن يموت على أن يعيش طويلاً دون أن يتقم للإهانات التي ألحقها به البارونات، وخلال ذلك الوقت جرى بين الناس تداول تقارير متنوعة من قبل مختلف الناس حوله، وقال بعضها بأنه تحول إلى صائد سمك، وقال آخرون بأن صار تاجراً، وقال بعض آخر بأنه صار قرصاناً، وحكى بعض الناس بأنه صار مرتدّاً، وبعد ما بحث عنه كثيرون، خلال غياب المخطط له، بدون نجاح، أخذوا يعتقدون أنه قد غرق، أو هلك بطريقة ما من الطرق، وعرف الملك بجميع هذه التقارير وتحملها برباطة جأش منتظراً الوصول المتوقع لمبعوثيه، الذي أرسل بعضهم إلى بلاط روما، وبعضهم الآخر لتجنيد عساكر لمساعدته.

### الافادات التي عملها رسل ملك انكلترا للبابا

ومثل في الوقت نفسه رسل ملك انكلترا أمام مولانا البابا في روما، وعرضوا عليه وبينوا العصيان والمضار التي اقترفها بارونات انكلترا ضد الملك المذكور، واستخرجوا منه بعض القوانين والامتيازات غير

العادلة، التي جعلت كرامته الملكية غير ثابتة، وأنه بعد كثير من الخلافات فيما بينهم وبينه، اجتمع الملك المذكور والبارونات عدة مرات للتفاوض حول السلام، وأنه أعلن بوضوح أمامهم جميعاً، بأن مملكة انكلترا هي بموجب حق الحكم عائدة إلى كنيسة روما، ولذلك هو لا يحق له، ولا ينبغي له، عمل أية ترتيبات جديدة، من دون معرفة مولانا البابا، أو تغيير أي شيء في المملكة لأن التغيير يتوجب تغييره من قبل الخبر الأعظم، ومع أنه عمل حول ذلك مرافعة شكوى، وأنه وضع نفسه وجميع حقوق مملكته تحت حماية الكرسي الرسولي، فإن البارونات المذكورين، لم يعيروا أدنى اهتمام وتقدير لشكواه، وقاموا بالاستيلاء على مدينة لندن، التي هي عاصمة مملكته، حيث سلمت إليهم بشكل خياني، وهم حتى الآن مستولون عليها، وطاروا بعد هذا إلى السلاح، وامتنطوا ظهور خيولهم، وطلبوا من الملك وجوب تأكيد القوانين المتقدم ذكرها مع الامتيازات المذكورة، ولم يتجرأ الملك على رفض ماطلبوه، خشية أن يقوموا بمهاجمته، ثم أعطى الرسل المذكورون إلى البابا ورقة مكتوبة تحتوي بعض المواد من الصك المذكور، التي بدت أنها تؤيد قضية الملك كثيراً، وبعدها قرأهم البابا بدقة، قال متعجباً ومندهشاً: «هل يسعى بارونات انكلترا نحو الطرد من عرش مملكته، ملكاً قد حمل شارة الصليب، وهو موجود تحت حماية الكرسي الرسولي، وأن ينقلوا إلى آخر حكم الكنيسة الرومانية؟ بحق القديس بطرس لا يمكننا تجاوز هذه الاهانة من دون عقوبتها»، ثم إنه قام بعد التشاور مع كرادلته، بإصدار قرار حاسم لعن فيه الصك المذكور الذي قضى بمنح الامتيازات للمملكة انكلترا، وألغاه إلى الأبد، وكبرهان مؤيد لهذا، حول إلى الملك الانكليزي الاعفاءات التالية:

كيف جرى باعفاء من الكرسي الرسولي إلغاء الامتيازات التي  
منحت إلى البارونات الانكليز

« من انوسنت، أسقف وعبد عبيد الرب، إلى جميع المؤمنين بالمسيح، الذين سوف يرون هذه الورقة، أمني الصحة، والمباركة الرسولية، إنه مع أن ولدنا المحبوب جيداً بالمسيح جون الملك المشهور للانكليز قد أغضب الرب كثيراً، والكنيسة المقدسة - ولذلك غللتنا بأغلال الحرمان الكنسي، ووضعنا مملكته تحت الحرمان من شراكة المؤمنين - إنه مع هذا فإن الملك المذكور، بالهام من رحمته الذي لا يرغب بموت المذنب، بل إنه يريد منه أن يهتدي وأن يعيش طويلاً بعد اعتدائه، وتوبته بكل تواضع إلى الرب، والكنيسة، وتوبته هو لم يعط التعويض فقط للذين خسروا، وأعاد الممتلكات المصادرة، بل إنه منح حرية كاملة إلى الكنيسة الانكليزية، وعلاوة ذلك لقد قام بعد سحب القرارين، بالتخلي عن مملكته في انكلترا، وكذلك عن مملكته في ايرلندا، إلى القديس بطرس، وكنيسة روما، وقد تسلمها منا بحرية، على شرط دفع مبلغ سنوي مقداره ألف مارك، وتأديته قسم التبعية لنا، كما ظهر بامتياز المهور بخاتم ذهبي، ورغبة منه في منح المزيد من الترضية للرب القدير، حمل شارة الصليب الحي، من أجل الذهاب لتقديم العون إلى الأرض المقدسة، الأمر الذي كان يعد نفسه إليه مع كثير من النفقات، لكن عدو الجنس البشري، الذي عادته هي كراهية الأعمال الجيدة وحسدها، تمكن بفنونه الماكرة من إثارة بارونات انكلترا ضده، لذلك اختل نظام الأشياء وفسد، حيث أنه بعدما اهتدى وكان يقدم التكفير إلى الكنيسة، هوجم من قبل الذين وقفوا إلى جانبه أثناء عدوانه ضد الكنيسة، وأخيراً عندما ثار الخلاف بينه وبينهم، وبعد تعيين عدة أيام للتفاوض حول السلام، جرى ارسال مبعوثين خاصين إلينا، وبعد مناقشة القضية مطولاً معهم، وبعد تداول طويل وتمحيص كامل، كتبنا بوساطة المبعوثين أنفسهم، إلى ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، وإلى أساقفة انكلترا، نأمرهم بأن يمنحوا عناية متواصلة ومساعدة مؤثرة، لإعادة السلام الحقيقي والوثام بين الفرقاء، ولإعلان أن جميع التكتلات والمؤامرات - إذا كان أي منها

قد تشكل منذ بداية نشوب الخلاف بين الملك والكهنة — هي ملغاة بوساطة السلطات الرسولية، ولمنع، تحت التهديد بعقوبة الحرمان الكنسي، أي واحد من اظهار مثل هذه المظاهر في المستقبل، والقيام بالوقت نفسه، بشكل لطيف ومؤثر بإنذار النبلاء والرجال ذوي المراتب في انكلترا، وأمرهم بالسعي بوساطة مؤشرات وبراهين واضحة، وبتقوى وتواضع، لعمل سلام مع الملك، وعندئذ إذا ما أرادوا طلب أي شيء منه، أن يسألوه ذلك، إنما ليس بشكل مهين، بل بتواضع، مراعين نحوه الاحترام الجدير بملك ومقدمين إليه الخدمات المعتادة، التي قدمها إليه هم وأجدادهم، ذلك أن الملك لا تجوز اهانتة من قبلهم من دون حكم، وأنهم بذلك يمكنهم هكذا الحصول بسهولة أكبر على الذي كان يسعون له، وقد طلبنا أيضاً، ونصحنا الملك المذكور، برسائلنا، وفرضنا على رئيس الأساقفة المذكور والأساقفة ليطالبوا منه، وليحذروه، وليكون الأمر بمثابة غفران له من ذنوبه، أن يتولى معاملة النبلاء المتقدم ذكرهم بلطف، وأن يولي شكاويهم العادلة اهتماماً خاصاً، وبذلك يمكنهم أن يعلموا، وأن ينالوا السرور، أنه قد تغير نحو الأفضل، وأنه بهذه الوسائل يمكنهم هم وورثتهم أن يكونوا أكثر استعداداً، وأكثر إقبالاً على خدمته وخدمة ورثته، وأن يمنحهم ضماناً كاملاً بحرية الذهاب، والاقامة، والمغادرة، وأنه إذا حدث أنه لم يمكن ترتيب السلام فيما بينهم، فإنه يمكن للخلافات التي نشبت إيجاد حل لها وتسويتها في محكمة بلاطه بوساطة وكلائهم، ووفقاً لقوانين وأعراف المملكة، وحدث أنه قبل أن يعود الرسل مع هذه النصيحة الحكيمة والعادلة، أن قام هؤلاء البارونات بالتخلي كلياً عن يمينهم بالتابعة، (لأنه وإن قام الملك بشكل غير عادل بظلمهم، المتوجب عليهم أن لا يعملوا ضده ما عملوه، وأن يكونوا في آن واحد القاضي والمنفذ بالنسبة لقضيتهم، لأنه لا يجوز للأتباع التآمر بشكل مكشوف ضد مولاهم، ولا الفرسان ضد ملكهم) وتجروأ بالاتحاد مع آخرين هم أعداءه

المكشوفين، على إثارة الحرب ضده، والاستيلاء على أراضيه بعد العيث فساداً فيها، وعلاوة على ذلك، لقد استولوا على مدينة لندن، التي هي عاصمة المملكة، حيث سلمت إليهم من خلال الخيانة، وفي الوقت نفسه، عندما عاد الرسل المذكورون، عرض الملك، بالتوافق مع وصايتنا، أن يظهر نحوهم عدالة صحيحة، لكنهم رفضوها، وحولوا أيديهم نحو اعتداءات أسوأ، بناء عليها توجه الملك نفسه، باسترعاء اهتمامنا، وعرض منحهم عدالة بحضورنا، والحق في تقدير هذه القضية عائد إلى حكمنا، وقد رفضوا هذا كلياً، ثم انه اقترح إليهم وجوب اختيار أربعة رجال بارعين من قبله ومن قبلهم من أجل أن يتمكن هؤلاء بالتعاون معنا، أن يضعوا نهاية للخلاف الذي نشب فيما بينهم، واعداداً أنه سيتولى قبل كل شيء إزالة جميع الاساءات، التي ربما وقعت وعرفتها انكلترا في أيامه، لكنهم رفضوا محاولة هذا، وأخيراً شرح الملك إليهم—أنه ما دامت المملكة عائدة إلى كنيسة روما هو لا يمكنه، ولا يجوز له، من دون وصايتنا الخاصة، القيام بأية تغييرات فيها تأتي مضرة بنا، ولذلك توجه مجدداً بالشكوى إلى مسامعنا، واضعاً نفسه ومملكته، مع كرامتها وحقوقها تحت حماية الكرسي الرسولي، وبما أنه لم يحصل على أي شيء بهذه الوسائل، سأل رئيس الأساقفة والأساقفة القيام بتنفيذ وصايتنا، والدفاع عن حق كنيسة روما، وحمايته وفقاً لشروط الامتيازات التي منحت للذين حملوا الصليب، وبالإضافة إلى هذا، عندما لم يوافقوا على أي من هذه الشروط، ولدى وجوده نفسه محروماً من كل عون ونصح، لم يتجراً على رفض كل ما تقدموا بالمطالبة به، وبناء عليه لقد أرغم بوساطة القوة ومن خلال الخوف—الذي حتى أكثر الناس شجاعة عرضه للخضوع له—على الدخول باتفاقية معهم، هي لم تكن فقط شريرة ومنحطة، بل أيضاً غير قانونية، وغير عادلة، بل إنها تحط من كرامته ومن حقوقه وتزيلهما، وحسبما أخبرنا الرب من خلال نبيه في قوله: «لقد عيتك على الناس وعلى المملكة، لأقتلع

وأهدم، ولأبني ولأزرع» ومن خلال نبي آخر قوله:

«ارم وفكك أغلال الشرور، ألق عنك أثقال الظلم»، لهذا لم نختر المرور مرور الكرام بهذه الوقاحة الشريرة، المتجهة نحو ازدراء الكرسي الرسولي، وإلى محق الحقوق الملكية، وإلى اهانة الأمة الانكليزية، وإلى تعريض قضية الصليب للخطر، لولا أن قمنا بوساطة سلطاتنا بنقض كل شيء استخرج من مثل هذا الأمير الذي حمل الصليب، مع أنه كان على استعداد للحفاظ عليهم، وبناء عليه نقوم نيابة عن الرب، الأب القدير، والابن، والروح القدس، وبوساطة سلطة رسوليته: بطرس وبولص، وبوساطة سلطتنا، وبناء على نصيحة إخواننا، بشجب، وبإدانة كاملة لاتفاقية من هذا النوع، ونمنع الملك المذكور، تحت انزال عقوبة الحرمان الكنسي به من الحفاظ على الصك، أو على الضمانات والقيود التي أعطيت من أجل الحفاظ عليه، ونمنع أيضاً البارونات ومن معهم من ارغام الملك على الحفاظ على الصك أو على الضمانات والقيود التي منحت للحفاظ عليه، ونلغي هذا الصك كلياً، ونزيله وكأنه لم يكن، وأن لا يكون له أية فعالية، ونحذر أيّاً كان، الخ، ومهما كان، الخ، صدر في أغنانو Agnano في الرابع والعشرين من آب، في السنة الثامنة عشرة لحبريتنا».

### البابا يلوم بارونات انكلترا من أجل اضطهادهم الملك

وبعدما ألغى البابا على هذه الصورة الامتيازات المتقدم ذكرها، كتب إلى بارونات انكلترا وفق الشروط التالية: «من انوسنت، الأسقف، وعبد عبيد الرب، إلى نبلاء انكلترا، روح المشورة الأعقل، حبذا لو أنكم في اضطهادكم الذي تسرعتم في ممارسته ضد مولاكم الملك، أن التزمتم بعناية أكبر بيمينكم بالتبعية، واهتمتم بحقوق الكرسي المقدس، وبالامتيازات التي منحت إلى الذين حملوا الصليب، وبما أنكم من دون شك، لم تقوموا بإجراءات الادعاء بما عملتموه، ولذلك فإن

كل من شاهد ما فعلتموه يرفض العدوان، خاصة وأنكم بالنسبة لقضيتكم، قد جعلتم أنفسكم القضاة والمنفذين، مع أن الملك المذكور كان قد استعد لمنحكم وفرة من العدالة في بلاط محكمته، وذلك بقرار من نظرائكم، ووفقاً لقوانين وأعراف المملكة، أو بحضورنا نحن الذين نمتلك القرار بهذه القضية، بموجب حق السلطة، أو بحضور محكمين يجري اختيارهم من كلا الجانبين، حيث يقومون متحدّين بالاستدعاء والمرافعة في هذه القضية معنا، وبما أنكم لم تحاولوا أية واحدة من هذه الخطط، رفع شكواه إلى مسامعنا، ووضع نفسه ومملكته مع جميع امتيازاتها وحقوقها، تحت حماية الكرسي الرسولي، وأعلن صراحة أنه بما أن السلطة على تلك المملكة هي عائدة إلى كنيسة روما، لا يمكنه — ولا يجوز له — إحداث أي تغيير يسبب الضرر لنا، وبناء على هذا وبعد رؤيتنا لنوع الاتفاقية التي عملت، وهي اتفاقية أرغمتوه بالعنف وبالتهديد على عملها، وهي على هذا شريرة ومنحطة، وكذلك غير قانونية وغير عادلة، ولذلك يتوجب بشكل مسوغ رفضها من قبل الجميع، وذلك لسبب رئيسي هو نوعية الوسائل التي استخدمت للحصول عليها، ونحن الذين نرى أنه لزاماً علينا تأمين المنافع الروحية وكذلك الدنيوية للملك وكذلك للمملكة، نأمر برسائلنا الرسولية هذه، وننصحكم باخلاص شامل، أن تلتزموا بفضيلة الضروريات، وأن تتخلوا من قبل أنفسكم عن هذه الاتفاقية التي من هذا النوع، وأن تقدموا تعويضات إلى الملك وإلى أتباعه من أجل الأذى والضرر الذي ألحقتم به، حتى إذا ماسكن بوساطة مؤشرات التقوى الواضحة من عندكم والتواضع، يكون وقتها من الممكن أن يقدم طواعية من قبل ذاته تنازلات ينبغي تقديمها بموجب حقوقه بالمنح، وللقيام بمثل هذا نحن أيضاً سوف نقنعه، لأننا، وإن كنا لانرغب بحرمانكم من حقوقكم، نرغب منه التوقف عن مضايقتكم، حتى لا تكون مملكة انكلترا، في ظل حكمنا، عرضة للظلم بوساطة أعراف شريرة، وإلزامات غير عادلة،



وكل ما يتقرر ويرسم في هذا المجال سوف يجري تثبيته واعتماده إلى الأبد، وبناء عليه، إن الذي يرغب بعدم هلاك أي إنسان، يمكنه أن يجعلكم تميلون للأخذ بتواضع بنصيحتنا الصحيحة وبأوامرنا، خشية أنكم إذا ما تصرفتم على العكس سوف تجدون أنفسكم وقد نزلتم إلى مضائق لا يمكنكم النجاة منها من دون الكثير من الاضطراب، ومع أننا لانستطيع الحديث عن القضايا الأخرى، لانستطيع إخفاء الخطر العظيم المحيى بجميع شؤون الصليب، الذي سوف يكون في خطر حقيقي، ما لم نقوم، بوساطة سلطاتنا الرسولية، معاً بإلغاء جميع الوعود التي استخرجت بالقوة من ذلك الملك، الذي حمل شارة الصليب، مع أنه يرغب بالحفاظ عليهم، وبناء عليه عندما سيمثل رؤساء أساقفة وأساقفة انكلترا أمامنا، أثناء المجمع العام الذي سوف نعقد من أجل معالجة مسائل الكنيسة الأكثر إلحاحاً، أقدموا أنتم أيضاً على ارسال مراقبين موثمين للمثول أمامنا، واعهدوا بأنفسكم من دون خوف إلى رعايتنا الخيرة، لأننا تحت نعمة الرب، سوف نعالج القضايا بإزالة كل الاساءات في مملكة انكلترا، وبذلك سيكون الملك راضياً وقانعاً بحقوقه العادلة وبكرامته وعزته، وأن يكون رجال الدين والشعب بشكل عام متمتعين بالسلام وبالامتيازات المستحقة لهم.

صدر في أغنانو في الرابع والعشرين من آب في السنة الثامنة عشرة من حبريتنا، وبعدما — على كل حال — تسلموا هذه الرسائل، التي هي رسائل وعد ووعد، لم يقلعوا عن أهدافهم، وذلك بسبب تصرفات الملك، وقاموا بمضايقته بحدة أكبر وبشدة أعظم.

### استيلاء وليم دي ألبيني على إمرة قلعة روكستر

وكان في الوقت نفسه النبيل وليم دي ألبيني Albiney قد تلقى رسائل متوالية من البارونات في لندن، ولأنه تعرض للاملاء بدرجات عالية بسبب تأخره عن القدوم إليهم، قام أخيراً في يوم عيد القديس

ميكائيل بشحن قلعتيه قلعة أوف بلفوير Belvoir بما يكفيها — لابل أكثر مما يكفيها — من جميع أنواع المؤن والسلاح، عهد بها إلى عناية رجال كانوا مخلصين له، ثم ذهب إلى لندن، حيث استقبل هناك من قبل البارونات بكثير من البهجة، وقد قاموا على الفور بأعلامه بخطة كانوا قد قرروها، وقد قضت باغلاق الطريق ضد الملك، وبذلك لن يكون أي طريق مفتوح أمامه من أي اتجاه إذا ما رغب بإلقاء الحصار على مدينة لندن، ولذلك انتخبوا قوة كبيرة وقوية من العساكر وعينوا وليم دي ألبيني لقيادتها، لأنه كان رجلاً شجاعاً ومجرباً في الحرب، وبعثوا به لاحتلال بلدة روكستر، وكانت قلعتها قد عهد بها قبل وقت قصير بثقة من الملك، إلى رئيس الأساقفة، الذي سلمها إلى أعداء الملك، وأنا لأعرف ماهي المشاعر التي دفعته إلى ذلك، الرب وحده يعرف ذلك، ولدى دخول أعداء الملك إليها، وجدوا المكان ليس فقط فارغاً من السلاح والمؤن، بل أيضاً من كل نوع من أنواع السلع والعتاد، وذلك باستثناء ما جلبوه معهم، مما خيب آمالهم وفكروا بمغادرتها، لكن وليم دي ألبيني شجعهم واستمر دوماً في رفع حماس أتباعه، ودفع أصحابه نحو أعمال الشجاعة، وقال إنه ليس قانونياً بالنسبة للفرسان التخلي، خشية أن يشكل ذلك وصمة عار لهم، ولكي لا يدعون بالتدريج باسم الفرسان الهاجرون، وبذلك تحمسوا كثيراً وتشجعوا بكلماته، فجلبوا إلى القلعة ما وجدوه من مؤن فقط في بلدة روكستر، وكان تعداد هؤلاء الفرسان مائة وأربعين فارساً، ومعهم جميع أتباعهم، ولم يتوفر لديهم الوقت لجمع الأسلاب من المنطقة المحيطة بهم، أو تجهيز أنفسهم بالمؤن من أي نوع.

### كيف حاصر الملك جون قلعة روكستر

بعدما استحوذ وليم دي ألبيني وأصحابه — كما ذكرنا أعلاه — على قلعة روكستر، وبعدما أقام الملك جون ثلاثة أشهر في جزيرة وايت،

أقلع من تلك الجزيرة وأبحر إلى دوفر، وإلى دوفر وصل إليه رسله الذين كان قد بعثهم إلى مناطق ماوراء البحر، وجلبوا معهم حشداً كبيراً من الفرسان والجنود، حتى أن كل من رآهم أصيب بالرعب والازدراء، فقد جاء من منطقتي بواتو وغسكوني النبل ورجل الحرب سافاريك دي موليون Savaric de Maulion وقدم الأخوان غيوفري، وأولفسردي بوتفيل Buteville تحيط بهما كتلة كبيرة من الفرسان والجنود، ووعدوا بتقديم طاعة مخلصه إلى الملك، وجاء من مقاطعتي: لوفين، وبرابانت الفرسان الشجعان: وولتر بوك Buck وجيرارد وغودسكال دي سوسين Godeschal de Soceinne مع ثلاث وحدات من الجنود، ورماة القسي الزيادة، الذين تعطشوا إلى لا شيء أكثر من تعطشهم إلى الدم البشري، وجاء إلى جانب هؤلاء إلى الملك من كونتية فلاندرز، ومن مناطق ما وراء البحر الأخرى كل الذين اشتهاوا جشعاً أملاك الآخرين، وهكذا منحوا الملك أملاً كبيراً في الدفاع عن نفسه، حيث كان من قبل قد فقد كل أمل، وما أن سمع جون بأن وليم دي ألبيني وأتباعه قد دخلوا إلى مدينة روكستر، حتى زحف إلى هناك، مع جميع الحشود التي تقدم ذكرها، بكل سرعة، وفي اليوم الثالث بعد دخولهم إلى القلعة، أغلق جميع طرفهم للخروج وحاصرهم، وقام على الفور بنصب مجانيقه وبقية آلات رميته، وضايق المحاصرين بشدة بزخات من الحجارة ومن الأسلحة الأخرى، وتحمل المحاصرون حملاتهم من دون إحجام، ودافعوا عن أنفسهم بشجاعة.

### وفاة هيوج دي بوفز

وجاء في الوقت نفسه هيوج دي بوفز، وكان فارساً شجاعاً، لكنه كان متكبراً، ورجلاً غير مستقيم، ووصل إلى ميناء كالي في فلاندرز لمساعدة ملك انكلترا، وركب في السفن في ذلك المكان، وأقلع مع جميع قواته، واتجه إلى دوفر، لكن ثارت عاصفة بشكل مفاجيء قبل أن يصل

إلى الميناء المقصود، وقد غرق وغرقوا جميعاً وابتلعهم البحر بأمواله، وقذف جسد هيوج المذكور إلى الشاطئ مع عدد من الفرسان الآخرين والأنباع، وكان ذلك ليس بعيداً عن بلدة يارماوث Yarmouth وتم العثور في كل ميناء من شاطئ البحر ذاك على حشد كبير من أجساد الرجال والنساء حتى أن الهواء نفسه قد تلوث بنتانتهم، وجرى أيضاً العثور على عدد كبير من أجساد الأطفال، وكانوا قد غرقوا وهم في أسرهم، وقد جرفتهم المياه إلى الشاطئ، وكان ذلك منظرًا رهيباً لأعداد كبيرة من الناس، وقد تركوا—على كل حال جميعاً—ليجري التهامهم من قبل حيوانات البحر، ومن طيور الهواء، وبذلك لم ينج أحد من الأربعين ألف رجل وبقي حياً، فقد كان جميع هؤلاء الناس قد قدموا إلى انكلترا مع نسائهم وأطفالهم، مع نية طرد جميع السكان المحليين، وأفنائهم تماماً، واستحوذ أراضيهم لأنفسهم بوساطة حق دائم، لأن الملك بطبائعه قد أعطى—كما قيل—إلى قائدهم هيوج دي بوفز المذكور كونتيتي: نورفولك Norfolk وسفولك Suffolk لكن نعمة الرب بدلت مقاصدهم نحو الأحسن، وعندما حملت أخبار فقدان هؤلاء الناس إلى الملك حزن بشكل مخيف، ولم يتناول طعاماً في ذلك اليوم، حتى المساء، وظل وكان جنوناً قد تلبسه واستحوذ عليه.

### الاستيلاء على قلعة روكستر وسجن الذين أسروا هناك

وفي هذه الآونة، عندما علم بارونات انكلترا بأن وليم دي ألبيني وأصحابه باتوا محاصرين في قلعة روكستر، أصبحوا مضطربين كثيراً، لأنهم قبل أن يدخل وليم دي ألبيني إلى القلعة قد أقسموا على الانجيل المقدس أنه إذا حدث وحوصر، سوف يزحفون لرفع الحصار، ومن أجل أن يظهروا أنهم يعملون شيئاً يتماشى مع يمينهم واخلاصهم بعهودهم، طاروا على الفور إلى السلاح، وشرعوا بالزحف نحو بلدة دبتفورد Deptford معتقدين أنهم سوف يرغمون الملك على رفع

الحصار، بغارة واحدة، ومع أنهم واجهوا ريحاً جنوبية لطيفة كانت تهب في وجوهم، وهي ريح لا تزعج بالعادة أحداً، تراجعوا وكأنهم قد واجهوا عدداً من الرجال المسلحين، وتخلوا عن الحملة دون انجازها، ومع أننا لا ينبغي أن نتراجع أمام كل هبة ريح، أداروا ظهورهم لوليم المحاصر مع أتباعه، وعادوا إلى مكنهم القديم، وعندما عادوا إلى مدينة لندن، تولوا تحصينها بشكل جيد، وشغلوا أنفسهم بالتسلي بلعبة النرد الخطيرة، وبشرب أفضل أنواع الخمرة التي اختاروها حسب تذوقهم، ومارسوا بقية أنواع الشرور، وتركوا رفاقهم المحاصرين في روكستر يتعرضون لخطر الموت، ويعانون من جميع أنواع المآسي، وعندما علم الملك كيف اقترب البارونات بأبهة كبيرة لرفع الحصار، وكيف أنهم تراجعوا بانحطاط وجبن، صار أكثر شجاعة، وبعث بمن يتولى جمع المؤن من جميع الاتجاهات لدعم الجيش، ولم يسمح في الوقت نفسه للمحاصرين بأي وقت للراحة في الليل والنهار، لأنه أثناء رمي الحجارة من المجانيق والعرادات والنشاب من قبل رجال القسي الزيارة والنبالة، قام الفرسان وأتباعهم بحملات متوالية، وكان إذا ما عانى بعضهم من التعب الجسدي، كان يخلفهم آخرون جدد بالهجوم، وبهذه التغييرات لم يحظ الذين كانوا تحت الحصار بأية راحة، وعندما يش المحاصرون من وصول أية مساعدة من البارونات سعوا إلى تأخير تدميرهم الذاتي، لأنهم كانوا مرعوبين جداً من وحشية الملك، ولكي لا يموتوا من دون انتقام لأنفسهم أحدثوا مقتلة كبيرة في أوساط المهاجمين، وطال الحصار لعدة أيام بسبب عظم شجاعة وجرأة المحاصرين، الذين رموا حجراً مقابل كل حجر على العدو، واستخدموا سلاحاً ضد كل سلاح، من وراء الأسوار والشرافات، وأخيراً بعدما جرى قتل عدد كبير من القوات المهاجمة، وبعدما وجد الملك أن آلات قذفه كان لها تأثير خفيف، استخدم اللغامين، الذين تمكنوا في وقت قصير من هدم أجزاء كبيرة من الأسوار، وفي الوقت نفسه نقصت المؤن لدى المحاصرين، وقد أرغموا

على أكل الخيسول، لا بل حتى على أكل مطاياهم الثمينة، واندفع جنود الملك الآن نحو الثلم في الأسوار، وبحملات شديدة متوالية أرغموا المحاصرين على التخلي عن القلعة، لكن ليس من دون خسائر كبيرة من جانبهم، ودخل المحاصرون إلى البرج وسط حملات جنود الملك، الذين دخلوا إلى القلعة من خلال الثلم، وقد تمكن وليم دي ألبيني مع جنوده—بعد قتله لكثير منهم—من إرغامهم على التخلي عنها، وهنا لجأ الملك إلى استخدام لغاميه ضد البرج، وبعد صعوبات جمة أحدثوا ثلثة في الأسوار، اتسعت لتستخدم من قبل المهاجمين، لكن أثناء استخدام جيشه وفق هذه الطريقة، غالباً ما أجبر جنوده على الانسحاب بسبب الخسائر التي لحقت بصفوفهم وأنزلت بهم من قبل المحاصرين، وأخيراً لم تبقى لديهم أية مؤن، وبناء عليه رأى وليم دي ألبيني مع النبلاء الآخرين الذين كانوا معه أنه سيكون من العار بالنسبة لهم الموت جوعاً، في وقت لم يكن ممكناً فيه قهرهم في القتال، وبعد ما عقد اجتماعاً مع الآخرين في يوم عيد القديس أندرو، تركت الحامية—وهي تقريباً غير مصابة—القلعة، وذلك باستثناء فارس قد قتل بوساطة سهم، وقدم رجال الحامية، بعد المغادرة، أنفسهم إلى الملك، وقد استمر هذا الحصار لمدة ثلاث أشهر تقريباً، وكان الملك غاضباً كثيراً بسبب عدد العساكر الذين قتلوا، وكذلك بسبب المال الذي أنفقه على الحصار، وفي غضبه أمر بتعليق جميع النبلاء على المشائق، غير أن النبيل سافاريك دي موليون Savaric de Mouleon وقف أمام الملك وقال له: «مولاي الملك إن حربنا لم تنته بعد، ولذلك عليك أن تقدر بدقة كيف يمكن أن تتقلب حظوظ القتال، لأنك إذا أمرت الآن بشنق هؤلاء الرجال، ربما يحدث أن يأسرني البارونات من أعدائنا، أو يأسرون آخرين من نبلاء جيشك، ويحتذون حذوك، فيقدمون على شنقنا، لذلك لا تدع هذا يحدث، ذلك أنه في مثل هذه الحالة ما من أحد سوف يقاتل من أجل قضيتك»، وعندها أصغى الملك، وهو مكره، لهذه النصيحة، ولنصائح

رجال حكماء آخرين، وبناء عليه جرى بناء على أوامره إرسال وليم دي ألبيني، ووليم أوف لانكستر، وو. W دي اينفورد Einfeld وتوماس دي مولتان Muletan ، وأوسبرت دي غيفارد Gyffard وأوسبرت دي بوبي Bobi وأودينل Odinal دي ألبيني مع نبلاء آخرين، إلى قلعة كورفي، ليوضعوا تحت حراسة مشددة ، أما روبرت دي كورن Chourn ، ورتشارد دي غيفارد Giffard مع توماس أوف لنكولن، فأمر بسجنهم في قلعة نوتنغهام، كما أمر بسجن آخرين منهم في أماكن أخرى، أما جميع الجنود الأسرى فأعطاهم إلى جنوده حتى ينالوا فديتهم، وذلك باستثناء بعض رجال القسي العقارة الذين قتلوا عدداً كبيراً من فرسانه وعساكره أثناء الحصار، حيث أمر بشنق هؤلاء، وبهذه الانتكاسة ضعفت قضية البارونات كثيراً.

### الحرمان الكنسي لبارونات انكلترا بشكل عام

ولدى رؤية البابا انوسنت في هذه الأيام أن البارونات العصاة لم يتوقفوا عن اضطهادهم للملك، قام بحرمانهم كنيسياً، وعهد بتنفيذ هذا القرار إلى أسقف وينكستر، وإلى راعي دير ردنغ، وإلى باندولف نائب الشماس في كنيسة روما، بموجب الرسالة التالية: «من انوسنت، أسقف النخ، إلى ب. P. أسقف وينكستر، وراعي دير ردنغ، والمعلم باندولف، نائب الشماس في كنيسة روما، تمنيات ومباركات رسولية، لقد دهشنا كثيراً وغضبنا، لأن ابننا المحبوب كثيراً بالرب، جون الملك المشهور لانكلترا، مع أنه قدم ترضيات أكثر مما توقعنا إلى الرب والكنيسة، وخاصة إلى أخينا رئيس أساقفة كانتربري وإلى أساقفته، فإن بعض هؤلاء لا يظهرون الاحترام المستحق — أو الاحترام بشكل مطلق — إلى شؤون الصليب المقدس، وإلى وصاية الكرسي الرسولي، وإلى يمينهم بالتابعة، ولم يقدموا العون، ولم يظهروا مشاعر طيبة نحو الملك المذكور، وبالوقوف ضد الاضطرابات في المملكة، التي هي

بموجب حق السلطة، عائدة إلى كنيسة روما، هذا إن لم يكونوا مطلعين، أو لنقل مشاركين في هذه المؤامرة الشريرة، لأنه غير محرم من وصمة المشاركة، الذي يخفق في التصدي للمعتدين، فكيف عمل هؤلاء الأساقفة المتقدم ذكرهم في الدفاع عن ميراث كنيسة روما؟ وكيف قاموا بحماية الذين يحملون الصليب؟ وعجباً كيف أنهم لا يعارضون بأنفسهم الذين يسعون إلى تدمير عبادة المسيح؟ فهؤلاء الرجال هم بدون شك أسوأ من المسلمين، بما أنهم يسعون لأن يطردوا من مملكته الرجل المأمول أن يقدم مساعدة إلى الأرض المقدسة، ولذلك فإن وقاحة مثل هؤلاء الناس، ينبغي أن لاتسود، ليس فقط لما تسببه من مخاطر للمملكة انكلترا، لا بل أيضاً لما تقود إليه في تدمير الممالك الأخرى، وفوق ذلك كله ما تؤدي إليه من تهديم جميع قضايا المسيح، وبناء عليه أقوم نيابة عن الرب القدير، الأب، والابن، والروح القدس، وبوساطة سلطات الرسولين: بطرس، وبولص، وبوساطة سلطاتنا الخاصة، بوضع أغلال الحرمان الكنسي على جميع الذين يتولون مضايقة الملك مع مملكة انكلترا، وكذلك على جميع الشركاء في الجرم، وعلى جميع المحرضين التابعين لهم، ونضع ممتلكاتهم تحت الحرمان اللاهوتي من شراكة المؤمنين، ونحن نأمر بدقة متناهية رئيس الأساقفة المذكور وأتباعه الأساقفة، بحكم فضيلة طاعتهم، أن يقوموا بشكل مهيب بإعلان قرارنا هذا في جميع أرجاء انكلترا، وأن يكون ذلك في كل يوم أحد، ويوم عيد وسط قرع النواقيس، والشموع مشتعلة، حتى يقوم البارونات المتقدم ذكرهم بتقديم ترضية إلى الملك حول خسائره، والإهانات التي ألحقوها به، وأن يعودوا بإخلاص إلى تأدية واجباتهم، ومن جانبنا نفرض أيضاً على جميع أتباع الملك المذكور، تقديم المساعدة لهذا الملك في مواجهة مثل هؤلاء المعتدين، فذلك سوف يكون تكفيراً عن ذنوبهم، وإذا ما أهمل أي أسقف تنفيذ أوامرنا، ليكن معلوماً بالنسبة له، أننا سوف نوقفه عن تأدية واجباته الأسقفية وسنسحب طاعة الذين تحته، لأن من المشروع



أن الذين يهملون إطاعة الذين هم أعلى منهم والذين هم رؤساء لهم، أن لا تتم طاعتهم من قبل الذين هم أدنى منهم، وبناء عليه لا يجوز عدم تنفيذ الوصاية، أو تعطيلها من خلال تراخي أي واحد، وقد عهدنا إليكم بشؤون الحرمان الكنسي للبارونات المتقدم ذكرهم مع القضايا الأخرى المتعلقة بهذه الأعمال، وقوموا على الفور بوساطة رسائلنا الرسولية هذه، بتأجيل جميع مرافعات الشكاوي، والقيام بالاجراءات حسبما ترونه مناسباً، لكن إذا لم يعمل الجميع»، الخ.

### انتخاب المعلم سيمون لا نغتون لكروسي يورك

وكان في هذه الآونة كهنة يورك منذ مدة طويلة من دون أسقف، لذلك حصلوا على إذن الملك واجتمعوا مع بعضهم لانتخاب واحد، ومع أنهم ضغط عليهم كثيراً وأغريوا من قبل الملك، لاستقبال وولتر دي غري Gray أسقف ووركستر، ليكون أسقفاً لهم، قاموا بسبب جهله برفضه، واستمروا في أعمال انتخابهم، فاختروا سيمون لانغتون، الذي كان أخاً لرئيس أساقفة كانتربري، أملين أن ينالوا بعلمه الخطوة لدى الحبر الأعظم، لكن عندما بات خبر هذا الانتخاب معلوماً لدى الملك، بعث رسلاً إلى بلاط روما، وقام هؤلاء بحضرة مولانا البابا، بتقديم اعتراضات على الانتخاب، كما يلي: لقد أكدوا أن رئيس أساقفة كانتربري كان عدواً مكشوفاً لملك انكلترا، لأنه قدم التحريض للبارونات الانكليز للعمل ضد الملك المذكور، وأعطى موافقته على عملهم هكذا، وبناء عليه إذا ما جرت ترقية سيمون المذكور إلى مرتبة رئيس أساقفة يورك، وهو أخ لرئيس الأساقفة، فإن سلام الملك والمملكة لا يمكن أن يعيش طويلاً، ويعرضهم هذه الشكوى وأمثالها من الاعتراضات، أقنعوا البابا على الاتفاق معهم، ولذلك كتب إلى هيئة كهنة يورك كما يلي:

«من انونست، أسقف، الخ، عندما مثل المعلم لانغتون مؤخراً أمامنا

مع بعض الكهنة الآخرين من يورك، منعناه حرفياً من السعي للحصول على رئاسة أساقفة يورك، لوجود بعض الأسباب تمنعنا من السماح بذلك، وفيما يتعلق بما سمعنا من كلمات منا، ذهب مع جميع الاحترام، واعداداً باحترام هذا الأمر، ولذلك دهشنا، وغضبنا، كيف ان مطامحه أعمته، مع أنه يعرف أنه لا يمكن، بعد تحريمنا، وبعد وعده الصريح، أن ينتخب بشكل قانوني، وأن يعطي موافقته على مثل هذا الانتخاب، الذي وإن لم يعارضه أحد آخر، ينبغي أن نعهده لاغياً وفارغاً، وهذا يتوجب ألا يكون مناسبة لخطيئة جديدة في انكسارنا، أسوأ من السالفة، ولكي لا تبقى كنيسة يورك مدة أطول من دون رئيس أساقفة لها، نقوم بناء على نصيحة إخواننا، بوساطة رسائلنا الرسولية هذه، فنأمركم ونفرض عليكم بكل دقة بموجب فضيلة طاعتكم، بعدم قبول هذا الانتخاب، ولأننا لا يجوز لنا—ولا ينبغي—تحمل إهانة وتآمر من هذا النوع، من دون أي تعليل أو تردد، عليكم ارسال بعض إخوانكم مع تفويض كامل للمشاركة في مجمعنا العام الذي اقرب موعده، وأن يظهروا أمامنا مع الأول من تشرين الثاني، ووقتها يمكن مع نصيحتنا انتخاب، أو طلب رجل موثوق ليكون رئيساً لأساقفتكم، أو أننا سوف نقوم منذ ذلك الوقت أنفسنا بتزويدكم برئيس أساقفة موثوق لكم، ولنسوف نتولى بشكل جدي انزال العقوبة بكل مخالف أو معارض، إذا وجد أي مخالف أو معارض، وستكون عقوبتنا بموجب العقوبات القانونية، وإذا ما أعطى سيمون المتقدم ذكره موافقته على هذا الانتخاب، فإننا نرسم، كعقوبة لقبوله، أن يكون من الآن فصاعداً غير مؤهل، ولا يتمتع بالشرعية من الكرسي الرسولي، من أجل الانتخاب للمنصب الأسقفي، صدر في الثالث عشر من أيلول، في السنة الثامنة عشرة من بابويتنا».

تعليق ستيفن رئيس أساقفة كانتربري

وبعد هذا مباشرة، توجه بطرس أسقف وينكستر، والمعلم باندولف، الصديق المقرب من مولانا البابا، شخصياً إلى رئيس أساقفة كانتربري، وأمره نيابة عن البابا المذكور، بأن يطلب من أساقفته المساعدين التابعين لكنيسة كانتربري القيام بنشر حكم الكرسي الرسولي، الذي كان قد صدر في روما ضد بارونات انكلترا بشكل عام، وأن يقوم هو شخصياً أيضاً بذلك، بما أن واجبه يفرض عليه الاعلان عن ذلك في جميع أرجاء أسقفيته كل يوم أحد ويوم عيد، وكان رئيس الأساقفة آنذاك قد صعد ظهر سفينة ليذهب إلى روما، لحضور المجمع هناك، ولذلك طلب تأجيل الموضوع حتى يتمكن من الاجتماع مع البابا والتحدث معه، وأكد بشكل ثابت، أنه بالنسبة لنشر القرار، هناك قرار ضمني قد صدر ونشر بالفعل ضد البارونات، وأنه لا يمكنه تعميم القرار الجديد بأي شكل من الأشكال حتى يعلم ما يرغب به الخبر الأعظم حول المسائل المتقدم ذكرها، بكلمة الفم، ولدى رؤية الوكيلين المعهود إليهما بهذه القضية، أن رئيس الأساقفة لم يطع أوامر البابا، قاما بوساطة السلطات المخولة إليهما، بتعليقه ومنعه من الدخول إلى الكنيسة، وممارسة الصلوات اللاهوتية، وقد قام بمراعاة هذا بكل تواضع، وذهب إلى روما بمشابة أسقف معلق، ووقتها قام أسقف وينكستر مع أخيه النائب باندولف بإعلان أن جميع بارونات انكلترا، الذين سعوا إلى طرد الملك من مملكته، هم محرومين كنسياً، ونشروا القرار، وتفوهوا به ضدهم كل يوم أحد، وكل يوم عيد، لكن بما أن ما من أحد منهم قد ذكر بالاسم في قرار البابا، لم يهتموا مطلقاً بالقرار المذكور، بل عدوه فارغاً وبدون تأثير.

### المجمع العام الذي عقده البابا انوسنت في روما

وفي العام نفسه، أي عام ١٢١٥م، جرى عقد مجمع مسكوني مقدس في شهر تشرين الثاني، في كنيسة المخلص المقدس في روما، وهي التي تعرف بالقسطنطينية، وقد ترأس مولانا البابا عليه في السنة الثامنة عشرة

من بابويته، وقد حضره أربعمائة واثنى عشر أسقفياً، وكان بين الشخصيات الرئيسية بين هؤلاء بطريركي القسطنطينية والقدس، ولم يتمكن بطريرك أنطاكية من الحضور، لأنه حبس بمرض شديد، لكنه أرسل نائباً عنه هو أسقف طرطوس، ولأن بطريرك الاسكندرية كان تحت سلطان المسلمين، فقد بذل غاية جهده، حتى أرسل شماساً هو ابن عمه — خاله — مكانه، وكان هناك سبعة وسبعين رئيساً للأساقفة ومطراناً بين الحضور، وأكثر من ثمانمائة راعي دير ورئيس رهبان، وأما وكلاء رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، وهيئات الكهنة، الذين كانوا غياباً، فعددهم ليس معروفاً، وكان أيضاً بين الحضور حشد كبير من السفراء من لدن امبراطور القسطنطينية، ومملك صقلية، التي انتخب امبراطوراً لروما، ومن انكلترا، وهنغاريا، والقدس، وقبرص، وأراغون، مع أمراء آخرين، ونبلاء، وأناس من مدن ومن أماكن أخرى.

وعندما اجتمع كل هؤلاء في المكان الذي تقدم ذكره أعلاه، ووفقاً لعادات المجامع المسكونية أخذ كل واحد مكانه وفقاً لمرتبه، ألقى البابا أولاً خطاباً تشجيعياً، ثم تبع ذلك قراءة الستين بنداً على المجمع كله، وقد بدت هذه البنود لبعضهم موافقة، وعملة لآخرين، وشرع أخيراً يبشر حول شؤون الصليب، واخضاع الأرض المقدسة، وقد أضاف مايلي:

«فضلاً عن هذا، مامن شيء قد حذف بالنسبة لقضية صليب المسيح، وإنها إرادتنا وأمرنا أن يقوم البطارقة، ورؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان مع الآخرين المعهود إليهم بالمسائل الروحية، بعرض موضوع الصليب إلى الناس الذين هم تحت رعايتهم، وإنني اتضرع باسم الأب والابن والروح القدس، الإله الواحد وحده، والأبدي، إلى الملوك، والدوقات، والأمراء، والمركيزات، والايالات،

والبارونات، والنبلاء الآخرين، وإلى مجتمعات المدن، والبلدات، والقرى، أنهم إذا كانوا لا يستطيعون الذهاب شخصياً لتقديم المساعدة إلى الأرض المقدسة، أن يقوموا بتجهيز عدد مناسب من العساكر مع جميع العتاد الضروري لمدة ثلاث سنوات، وذلك وفقاً لوسائلهم، وهذا مقابل اعفائهم من ذنوبهم، حسبما جرى التعبير عن ذلك في الرسائل العامة، وإرادتنا أيضاً موجهة إلى الذين يبنون السفن من أجل هذا الهدف حيث أنهم سينالون نصيبهم من هذا الإعفاء من الذنوب، لكن بالنسبة لهؤلاء الذين يرفضون، إذا وجد مثل هذا جاحدون، فإننا نعلن من جانبنا، أنهم من المؤكد سوف يدفعون الحساب لنا في يوم الحساب العسير، للقاضي الصارم، وعليهم أن يقدرُوا، قبل أن يقوموا بالرفض، بأية فرصة من الخلاص سوف يكونون قادرين بها على الظهور أمام الرب الواحد، والابن الوحيد الوليد للرب، الذي إلى يديه عهد الأب بجميع الأشياء، وذلك إذا ما رفضوا خدمة ذلك المصلوب الوحيد، في خدماتهم الصحيحة، الذي بموجب عطائه هم مستحوذون على الحياة، والذي هم بلطفه مدعومين، وبدمه قد جرى انتقاذهم، ونحن من جانبنا نرغب في ضرب مثل للآخرين، من أجل هذه الأعمال، حيث سندفع ونمنح ثلاثين ألف باوند، إلى جانب أسطول، سوف نزود به الذين يريدون العبور من هذه المدينة، ومن المناطق المجاورة، وعلاوة على ذلك لقد عيّنا لإنجاز هذا، ثلاثة آلاف مارك من الفضة، وهي التي بقيت لدينا من صدقات بعض ذوي الإيمان الصحيح، وبما أننا نرغب في أن يشارك الأساقفة الآخرين للكنائس، وكذلك رجال الدين بشكل عام، في كل من فضيلة ذلك وثوابه، رسمنا بأن يسهموا جميعاً مع كل الناس العاديين والأساقفة، من أجل مساعدة الأرض المقدسة بجزء من عشرين من مواردهم اللاهوتية لمدة ثلاثة أعوام، ويستثنى من ذلك الذين حملوا الصليب، والذين على نية حمله، وقد انطلقوا نحو الأرض المقدسة شخصياً، ونحن مع إخواننا من الكرادلة في كنيسة روما

المقدسة، سوف ندفع عشر كامل من مواردنا، وتقضي أوامرنا أيضاً، بأن يبقى جميع رجال الدين والعلمانيين، بعد حملهم للصليب، آمنين تحت حمايتنا، وتحت حماية القديس بطرس، وأيضاً تحت حماية رؤساء الأساقفة والأساقفة وجميع كهنة كنيسة الرب، وأن تكون ممتلكاتهم أيضاً كما هي مرتبة، وتبقى كذلك دون أن تلمس أو تتعرض للاضطراب، وذلك حتى تاريخ الحصول على معلومات مؤكدة تتضمن خبر موتهم أو عودتهم، وإذا صدف وكان واحد ممن سيذهب في هذه الصليبية مرتبطاً يمين دفع فائدة، فإن المقرضين سوف يكونون مرغمين بوساطة السلطات اللاهوتية على إعفائهم من يمينهم، وأن يتمنعوا عن استخراج الربا منهم، ونحن نشمل بهذا القرار نفسه اليهود بوساطة السلطات المدنية، وذلك حتى يقتنعوا بفعل ذلك، وعلاوة على ذلك ليكن معلوماً أن أساقفة الكنيسة الذين يهملون منح العدالة إلى الصليبيين، أو إلى وكلائهم، أو إلى أسرهم، سوف يواجهون عقوبات حادة، وفضلاً على ماتقدم، لقد قررنا —بناء على نصيحة رجال عقلاء— أن الذين سوف يحملون الصليب هكذا، عليهم أن يعدوا أنفسهم للاحتشاد في حزيران المقبل، والذين منهم قد قرروا العبور بالبحر عليهم الاحتشاد في مملكة صقلية، وآخرون في برونديسيوم Brundisium وبعضهم الآخر في مرسيليا، وهي المكان الذي قررنا، تحت احسان الرب، أن نكون فيه حاضرين، حتى يمكن بوساطة مساعدتنا ورأينا، للجيش الصليبي أن ينتظم بشكل صحيح، ومن ثم ينطلق مع تبريكات الرب والكرسي الرسولي، ونحن نعهد إلى رحمة الرب القدير، وإلى سلطات الرسولين المباركين: بطرس، وبولص، ونحن نمنح بفضل السلطة التي أضفاها الرب علينا —مع أننا لانستحق ذلك، وهي سلطة الحل والربط— كل الذين انخرطوا في هذا العمل شخصياً، وعلى حسابهم الذاتي، عفواً كاملاً عن ذنوبهم التي سوف يكونون حقاً نادمين عليها من قلوبهم، والتي سوف يعملون اعترافاً بها، وكثواب على ذلك نحن نعد زيادة في

خلاص أبدي، وإلى الذين لا يأتون شخصياً للمشاركة، بل يرسلون على حسابهم أشخاصاً موثمين، وفقاً لإمكاناتهم، وأيضاً إلى الذين يأتون شخصياً، على حساب الآخرين، إننا مع ذلك نمنح عفواً عاماً عن ذنوبهم، وإنها إرادتنا أن يشمل هذا الغفران، الذين سوف يزودون من ممتلكاتهم الخاصة بعتاد خاص ومؤن لمساعدة تلك البلاد المذكورة، أو يقدمون نصائح معقولة، ومساعدات حول القضايا المتقدمة ذكرها، وبالنسبة إلى جميع الذين سيذهبون في هذه الحملة، يضيفي هذا المجمع المقدس والمسكوني عليهم نعمة صلواته ورغباته وأمانه الطيبة، من أجل أن يتملكوا بشكل أفضل، خلاصاً دائماً، آمين».

### الانتهام الذي عمل في روما ضدّ ستيفن رئيس أساقفة كانتربري

برز في هذا المجمع راعي دير بولين Beaulien والفارسان توماس هاردنغتون Hardington وغيوفري دي كروكومب Crawcombe بمثابة وكلاء عن ملك انكلترا، ضد رئيس أساقفة كانتربري، واتهموه بشكل معلن بالتعاون مع البارونات الانكليز، وأكدوا أنه أبدى نحوهم التعاطف، وقدم النصيحة إلى البارونات المذكورين في محاولتهم لطرد الملك المذكور من عرش مملكته، ومع أنه تسلم رسائل من الكرسي الرسولي، تأمره بمسح الملامة اللاهوتية أن يوقف النبلاء عن اضطهادهم للملك، رفض أن يفعل ذلك، ولذلك جرى تعليقه من قبل أسقف وينكستر ورفاقه، ومنعه عن أداء الخدمات اللاهوتية، ومن دخول الكنيسة، ثم إنه بادر مسرعاً للقدوم إلى هذا المجمع، وبذلك أعطى برهاناً أظهر فيه نفسه أنه متمرد ضد الأوامر الرسولية، ولدى سماع رئيس الأساقفة لهذه الاتهامات ضده مع اتهامات أخرى، تصرف على الفور وكأنه قد أدين، واضطرب كثيراً، ولم يعط جواباً، سوى أنه طلب سحب التعليق، ويقال بأن البابا، عمل وهو مغضب هذه الاجابة قائلاً:

«إعلم يا أخانا، بحق القديس بطرس، إنك لن تحصل بسهولة على التحليل منا، بعدما أنزلت مثل هذا الأذى الكثير، ليس فقط بملك انكلترا، بل بكنيسة روما أيضاً، وسوف نقوم بعد التداول مع إخواننا بتقرير كيف سنعاقب مثل هذه الخطيئة المتهورة»، وقام بعدما تناقش حول المسألة مع كرادلته بثبيت قرار العقوبة الصادر ضد رئيس الأساقفة، بموجب الرسالة المكتوبة التالية:

### تثبيت تعليق رئيس الأساقفة المذكور

«من انوسنت الأسقف إلى جميع الأساقفة المساعدين في كنيسة كانتربري، تحيات، نحن نود أن يكون معلوماً من قبلكم جميعاً بشكل عام، أننا قد وافقنا على قرار التعليق الذي تفوه به أخانا المبجل ب. أسقف وينكستر، وأخانا ب. نائب الشماس المقرب منا والمنتخب لأسقفية نورويك، بموجب السلطات الرسولية، ضد ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، ونأمر بمراعاة هذا القرار وتطبيقه بدقة حتى يستحق رئيس الأساقفة المذكور —الذي طبق القرار على نفسه بكل تواضع— تحريره منه، على أن يقدم ضماناً تبعاً لنموذج الكنيسة، ووفقاً لقرارات الالتزام المفروضة على الآخرين، وبناء عليه إننا نأمركم بموجب هذه الرسائل الرسولية مع جميع الإخوان لديكم، أن تقوموا أنتم الأساقفة بمراعاة القرار المتقدم ذكره وتطبيقه، وأن لا تظهروا في الوقت نفسه أية طاعة لرئيس الأساقفة المذكور. صدر في اللاتيران في الرابع من تشرين الثاني هذا».

وبعد هذا قدم كهنة يورك المعلم سيمون لانغتون إلى البابا، طالبين تثبيت انتخابه، لكن البابا قال لهم:

«اعلموا أننا لانعده منتخباً، لأننا لعدة أسباب لن نسمح له بالترقية إلى مثل هذه المرتبة العالية، وبسبب أن ذلك الانتخاب قد عمل معاكساً



لتحریمنا، فإننا نلغیه کلیاً، وندينه إلى الأبد، وإن قرارنا يقضي أنه غير لائق شرعياً لأن ينتخب لمثل هذا المنصب الكهنوتي الرفیع من دون تحلة من الكرسي الرسولي»، وإثر إلغاء هذا الانتخاب، أمر البابا الكهنة بالقيام بإجراءات انتخاب آخر، وإذا لم يفعلوا ذلك هو سيقوم بتزويدهم برئيس أساقفة مناسب لهم، وبناء عليه قام الكهنة، بموجب التوجيه الذي تلقوه، بانتخاب وولتر غري أسقف ووركستر، وذلك بسبب — كما قالوا — نقاوته من الشهوات الجسدية، لأنه استمر بالنقاء منذ ولادته حتى ذلك التاريخ، وعلى هذا أجاهم البابا المذكور:

«بحق القديس بطرس الطهارة فضيلة عظيمة، ونحن نمنحكم إياه»، ولهذا بعدما تسلم الأسقف المذكور الطيلسان، عاد إلى انكلترا، بعدما ربط نفسه، بدفع مبلغ عشرة آلاف باوند من النقود الاستيرلينية إلى بلاط روما، وبعدها أنجز الفارسان: توماس هاردنغتون، وغيو فري دي كروكومب مهمتهما على هذه الصورة، عادا إلى انكلترا، وذهبا إلى الملك، الذي — كما تحدثنا من قبل — كان قد أخضع قلعة روكستر، وقد قصده لإخباره بالأخبار الموافقة، وفرح الملك كثيراً في عقله، عندما سمع بأن بارونات انكلترا، قد حرموا كنسياً، وأن رئيس أساقفة كانتبري قد جرى تعليقه، وأن وولتر دي غري قد جرت ترقيته إلى رئاسة أساقفة يورك، وأنه يمكنه أن يرتب الأمور، حسبما يشاء في قلعة روكستر، وبناء عليه قوض معسكره، وسار مسرعاً نحو كنيسة القديس ألبان، ولدى وصوله إلى ذلك المكان، مضى إلى بيت هيئة الكهنة، وبحضور الرهبان، أمر بقراءة الرسائل حول تعليق رئيس أساقفة كانتبري وطالب على الفور من رجال المجمع الديري تثبيت التعليق المذكور بأختامهم، ومن ثم إرساله إلى كنائس انكلترا، وإلى الدير، وكذلك إلى الكاتدرائيات، ليتم نشره، ويصبح معروفاً من قبل الناس، وإثر انتهاء هيئة الكهنة من هذا العمل، ذهب مع عدد قليل من

مستشاريه إلى داخل الدير، وعمل على إبداع خطط للإطاحة بأعدائه، ورتب الأمور من أجل الدفع للأجانب الذين كانوا يقاثلون تحت قيادته، وبعد ذلك قام الملك بتوزيع جيشه إلى قسمين، ليقوم الشطر الأول بمهمة أعمال إنهاء اضطراب البارونات الذين كانوا مستقرين في مدينة لندن، في حين يتولى الشطر الثاني الذهاب تحت قيادته إلى الأجزاء الشمالية من انكلترا ليقوم بالعيث فسادا بالمنطقة كلها بالنار وبالسيف، ووقعت هذه الأحداث في كنيسة القديس ألبن، في العشرين من كانون الأول، وكان القادة الذين جرى تعيينهم لقيادة الجيش الذي تركه خلفه هم: وليم إيرل أوف سالسبري، وهو أخوه، وفالكاسيوس Fal-kasius وكان رجلاً خبيراً بالحرب، وسافاريل دي موليون مع جنود بواتو، ووليم بريوير Briwere مع جميع قواته، وولتر الذي لقبه بوك Buck وهو الذي قاد البرابانتين، وكان هناك آخرون إلى جانبهم، حذفت ذكر أسمائهم.

### كيف زحف الملك جون إلى الأجزاء الشمالية من انكلترا وعمات فساداً في تلك المنطقة

ثم غادر الملك جون بلدة القديس ألبن، وزحف نحو الشمال، واصطحب معه: وليم إيرل أوف ألبمارل Albemarle وفيليب دي ألبيني، وجون مارشال، والقادة من مناطق ما وراء البحر: جيرارد دي سوتنغن Sotengaine وغودسيشال Godeschal مع الفلمنكيين، ورجال قسي زيارة مع أناس خارجين على القانون، ممن لا يخافون الرب، أو يقيمون تقديراً لأنسان، وقد استراح قليلاً في تلك الليلة في دنستابل Dunstable لكنه استأنف زحفه قبل انبلاج ضوء النهار باتجاه نورثامبتون ونشر قواته للقيام باحراق بيوت وأبنية البارونات، حيث نهبهم وسلبهم كل ما كان فيهم من سلع ومواشي، وبذلك دمر كل شيء جاء في طريقه، وأعطى مشهداً مرعباً لكل من شاهده، وحيث أن

النهار لم يقنع شرور الملك وشهوته لتدمير الممتلكات، أمر محرقه بإلقاء النار في الأسيجة، والبلدات أثناء زحفه، حتى يمتع ناظره بمشاهد الاتلاف التي لحقت بأعدائه، وأنه بوساطة السلب يمكنه أن يدعم عملاءه الأشرار في أعماله الظالمة، واتخذ جميع السكان من جميع الأوضاع والحالات والمراتب، الذين لم يلجأوا إلى ساحات الكنائس، أسرى، وبعد تعريضهم للعذاب أرغموا على دفع أتاوات ثقيلة، وكان شحن القلاع الذين تركوا مسؤولين عن حصون البارونات، عندما سمعوا باقتراب الملك، غادروا قلاعهم المتعذر احتلالها وهربوا إلى أماكن سرية، تاركين مؤنهم، ومختلف مخزوناتهم بمثابة غنيمة إلى أعدائهم القادمين، ووضع الملك أتباعه في هذه القلاع الفارغة، ووفق هذه الطريقة زحف مع أتباعه الأشرار إلى نوتنغهام.

### أعمال السلب والنهب التي اقترفها جيشه

#### في الجزء الجنوبي من انكلترا

وفي الوقت نفسه، كان وليم إيرل أوف سالسبري وفالكاسيوس مع العساكر التي تقدم ذكرها أعلاه، وهي التي تركها الملك معها في بلدة سانت ألبان، قد أمرا ولاية قلاع: ويندسور، وهارتفورد، وبيركهامبستد، أن يمرؤا مع كتلة كبيرة من الجند من أمام مدينة لندن، ثم أن يعاودوا المرور لمراقبة البارونات ومضايقتهم، وللسعي لقطع المؤن والموارد عنهم، وبعد هذا نقلوا أنفسهم إلى كونتيات: اسكس، وهارتفورد، ومدللكس، وكمبردج، وهنتنغدون، وجمعوا الأسلاب، وقاموا بأعمال النهب، وفرضوا غرامات على البلدات، وأخذوا أسرى من السكان، وأحرقوا أبنية البارونات، وأحرقوا الحدائق والحظائر، وقطعوا الأشجار في البساتين، ونشروا النار حتى ضواحي لندن، وحملوا معهم كميات هائلة من المنهوبات، وعندما قدم المراسلون من مختلف الأماكن يروون للبارونات جميع هذا، نظر واحد منهم نحو الآخر وقال: «الرب أعطى،

والرب انتزع وأخذ» الخ وفي الثامن والعشرين من تشرين الثاني من هذا العام استولى فالكاسيوس على بلدة هامسليب Hamslope (لعلها هونسلو Hounslow) وكانت عائدة إلى وليم مودوت Moudut وجرى في اليوم نفسه الاستيلاء على قلعة تونبرديج، وكانت ملكاً لايرل كلير، والذي تولى ذلك هي قوات شحنة قلعة روكستر، ووصل إثر ذلك مباشرة فالكاسيوس إلى قلعة بدفورد Bedford وطالب بتسليم القلعة من حاميتها، وحصلت الحامية على هدنة سبعة أيام، ولدى عدم تلقيها أية مساعدة من مولاها وليم دي بوشامب Beauchamp خلال ذلك الوقت، استسلمت الحامية وسلمت القلعة إلى فالكاسيوس المذكور في اليوم الثاني من كانون أول.

#### استسلام قلعة بيلفيور إلى الملك

عام ١٢١٦م، كان هو العام الثامن عشر من حكم الملك جون، ففي يوم عيد الميلاد كان في قلعة نوتنغهام، وقد نقل في اليوم التالي معسكره وارتحل فوصل إلى بلدة لانغر Langer حيث أمضى الليل هناك، وأرسل في الصباح رسلاً خاصين ومع تهديدات طالب بتسليم قلعة بيلفيور Belvoir من حاميتها، وكانت القلعة تحت عهدة نيقولا، وهو كاهن وابن لوليم دي ألبيني، مع الفارسين: وليم ستدهام Stud-ham وهيوج دي تشارنيل Charneles الذي سأل على الفور عن رأي رفاقه الفرسان وأتباعه، عما ينبغي فعله، لأنهم أخبروا من قبل رسل الملك على لسانه، أنه إذا ما تسلم إشارة واحدة عن رفضهم التسليم، فإن وليم دي ألبيني سوف لن يأكل ثانية، بل سوف يموت بشكل مهين، وعلى هذا كان وضع المحاصرين حرجاً من جميع الجوانب، ولم يعرفوا ما الذي عليهم أن يفعلوه، وبعد طول وقت أشار الجميع ووافقوا على انقاذ مولاهم من مية تعيسة، بتسليم القلعة، بدلاً من البقاء فيها، ومن ثم يفقدون مولاهم وبعد ذلك القلعة، ثم أخذ

يقولادي ألبينسي، وهيوج دي تشارنيل مفاتيح القلعة معها وذهبا إلى الملك في لانغر، وسلمها القلعة إليه على شرط أن يتعامل بشكل رحيم مع مولاهم، وأن يبقيا هما نفسيهما آمنين تحت حمايته، وبناء عليه جاء الملك في اليوم التالي إلى القلعة، وكان اليوم هو يوم عيد القديس جون الانجيلي، وبعدما تسلمها الملك عهد بها إلى غيوفري وأوليفردي بوتفيل Buteville وكانا أخوين قدما من بواتو، وبعدما أقسم الجميع له يمين التابعة ويمين الطاعة المخلصة، منحهم رسائله موثقة، ضمن فيها لهم أماناً على جميع ممتلكاتهم.

### أنواع العذاب التي عانى منها الشعب المسيحي

وقدم في الوقت نفسه شطر من جيش الملك إلى دوفنغتون، وكانت بلدة عائدة إلى جون دي لاسي، وقد وجدها الجنود غير مدافع عنها، فهدموها إلى الأرض، بأمر من الملك، وتوزع بعد هذا، هذا الجيش الشرير، وزحف نحو المقطاعات الشمالية، حيث أحرق الأبنية العائدة إلى البسارونات، وسلب مواشيهم، ونهب ممتلكاتهم، ودمر كل شيء وصل إليه بالسيف، وتغطي وجه الأرض كلها بأطراف هؤلاء الشياطين، مثل الجراد الذي يتجمع من مناطق نائية لاقتلاع كل شيء من على وجه الأرض من البشر إلى المواشي، لأنهم كانوا يسعون هنا وهناك بسيوف مجردة، وخناجر مكشوفة، وقد نهبوا ودمروا البلدات، والبيوت، والأسيجة، والكنائس، ونهبوا كل انسان، ولم يوفروا لامرأة ولا طفل، وكانوا حيثما وجدوا أعداء الملك سجنوهم وغلوهم بالسلاسل، وأرغموهم على دفع غرامات ثقيلة، حتى الكهنة، عندما كانوا واقفين أمام المذابح نفسها، مع صليب الرب بأيديهم، وهم يرتدون الأردية المقدسة، جرى اعتقالهم، وتعذيبهم، وسلبهم، ومعاملتهم بالسوء، ولم يعد هناك لا أسقف، ولا كاهن ولا قسيس ليصب الزيت أو الخمرة على جراحهم، وأنزلوا عذاباً مشابهاً بالفرسان وبالأخرين من

كل وضع من الأوضاع، وعلقوا بعضهم من أوساطهم، وبعضهم من أقدامهم ومن أرجلهم، وبعضهم من أيديهم، وبعضهم من أصابعهم وأذرعهم، ثم رموا ملحاً ممزوجاً بالخل في أعين هؤلاء التعساء، غير آخذين بعين التقدير أنهم خلقوا وفق صورة الرب، وكانوا متميزين بحملهم لاسم مسيحين، ووضعوا آخرين فوق مراجل أو مشاوي، على نار فحم حامية، ثم قاموا بتغطيس أجسادهم المشوية بمياه باردة، وبذلك قتلوهم، وأثناء عمليات التعذيب كان إذا صرخ بعض هؤلاء التعساء بصرخات مؤلمة، وبأنات مرعبة، لم يكن هناك من أظهر نحوه أية رحمة، ولم يكن هناك من شيء يقنع معذبيهم ويرضيهم غير المال، وقام عدد كبير بإعطاء جميع مقتنياتهم الدنيوية إلى معذبيهم، ومع ذلك لم يصدقوهم عندما أعطوهم كل شيء، أما الذين لم يمتلكوا شيئاً، فقد أعطوهم كثيراً من الوعود، من أجل أن يخففوا عنهم العذاب، أو على الأقل يوقفوه قليلاً، وهو العذاب الذي عانوا منه كثيراً، وكانت أعمال التعذيب هذه عامة ومنتشرة في جميع أرجاء انكلترا من قبل مواطنين آخرين، وتوقفت الأسواق وأعمال النقل والسفر، وعرضت البضائع للبيع في ساحات الكنائس فقط، وتوقفت أعمال الزراعة وتعطلت، وما من أحد تجراً على الذهاب أبعد من حدود الكنائس، وفي هذه الآلام، التي تسببها البارونات، كان هؤلاء أنفسهم جالسين في لندن مثل نساء في الام المخاض، مولين كل اهتمامهم إلى طعامهم وشرابهم، ومفكرين فقط بالملذات الجديدة التي يمكن أن توضع أمامهم، كي ترفع مشاعرهم بالغثيان، ولكي تعطيهم شهية جديدة، ومع أنهم تراخوا، لم ينم الملك حتى حصل على جميع أراضيهم، وممتلكاتهم، وقلاعهم، وبلداتهم، وسلطانهم من الجنوب حتى البحر الاسكوتلندي.

### حول الذين جرى تعيينهم حكماً للقلاع المستولى عليها

عندما أصبحت ممتلكات البارونات المتقدم ذكرها معروضة تحت

تصرف الملك، عهد الملك بالمنطقة الممتدة ما بين نهر تيزز Tees وسكوتلندا مع الممتلكات والقلاع إلى هيوغ دي باليول Baliol وفيليب دي أولكوت Ulcote ، وأعطاهما مايكفي من فرسان وجنود للدفاع عن ذلك الجزء من المنطقة، وعين في مدينة يورك روبرت أولبردج، وبرين دي لآيل، وغيوفري دي لاسي، وكلفهم بحراسة ممتلكات القلاع، وأعطاهم جنوداً، وأعطى إلى وليم إيرل ألبارل Albe-marle حكم قلعتي روكنغهام Rockingham وسوفي Sauvey وقلعة اسمها بيهام Biham ، كانت ملكاً لوليم دي كولفيل Cole-ville ، وأسند إلى فالكاسيوس حكم قلاع: أكسفورد، ونورثامبتون، وبدفورد، وكمبردج، وأعطى إلى رالف لي تايري Tyris قلعة بيركها مبستد، وعهد بالوصاية على قلعة هارتفورد إلى وولتر دي غدرفيل Go-darville ، وكان فارساً يعمل في خدمة فالكاسيوس، وأعطى الملك إلى هؤلاء وإلى سواهم في جميع أرجاء انكلترا، بما أنهم يقدرون قيمة أجسادهم وممتلكاتهم وعهد، أن يقوموا بتدمير ممتلكات البارونات، أي أن يتولوا تدمير قلاعهم، وأبنيتهم، وبلداتهم، وحدائقهم، وحظائرهم، وبحيراتهم، وطواحينهم، ومثلها هو قد بدأ، أن يقوموا بانهاء الأعمال والمهام بوحشية مساوية، ولأنهم لم يتجرأوا على معارضة أوامر الملك مارسوا من الوحشية بقدر ما عينه لهم، أي جعلوا أمام مشهد من الناس أجمعين بيوت البارونات وممتلكاتهم الأخرى منظرًا محزنًا، وهكذا عاد الملك من الشمال بعدما رتب كل شيء وفقاً لرغبته، وكان الذي بقي تحت سلطة البارونات هناك قلعتي مونتسوريل Montsorrel ، وقلعة أخرى كانت ملكاً لروبرت دي روز Roos في كونتية يورك، وبعدما أخضع تلك المنطقة بوساطة مذبحة مرعبة، سار على طول حدود ويلز إلى المقاطعات الجنوبية، وطبق وحشيته على جميع الذين عارضوه، وحاصر عدداً من القلاع واستولى عليها وانتزعها من أعدائه، وقد دمر بعضاً من هذه القلاع، وشحن بعضها الآخر

بجنوده.

### الحرمان الخاص للبارونات

وفي هذه الآونة جرى حرمان البارونات الانكليز -الذين سلف  
حرمانهم بشكل عام، من قبل الحبر الأعظم، لصالح ملك انكلترا  
-حرماناً فردياً، وفق الشروط التالية: «من انوسنت الأسقف، إلى راعي  
دير أبينغدون Abingdon ، ورئيس شمامسة بواتو، والمعلم روبرت  
المسؤول الرسمي عن كنيسة نورويك، تحيات: نحن نرغب في أن  
تعلموا بأننا قمنا في مجتمعنا المسكوني الأخير، نيابة عن الرب القدير  
الأب، والابن، وروح القدس، وبوساطة سلطات الرسولين بطرس  
وبولص، وبوساطة سلطاتنا، بحرمان وبلعن بارونات انكلترا مع  
معاونيهم ومؤيديهم، بسبب اضطهادهم جون الملك الشهير للانكليز،  
الذي هو ملك قد حمل الصليب، والذي هو من الأتباع الاقطاعيين  
لكنيسة روما، ولمحاولتهم بوضعهم الحالي انتزاع المملكة منه، التي من  
المعروف أنها ملك للكنيسة الرومانية، وعلاوة على ذلك لقد حرمانا  
كنسيا ولعنا وشجبنا جميع الذين قدموا مساعداتهم أو أموالهم في سبيل  
مهاجمة تلك المملكة، أو لإعاقة الذين ذهبوا لمساعدة الملك المذكور،  
ونحن نضع أراضي البارونات المذكورين تحت الحرمان من شراكة  
المؤمنين في الكنيسة، ولسوف نضربهم بأيدينا بشدة أعظم إن لم يقلعوا  
عن نواياهم، ذلك أنهم في هذا المجال أسوأ من المسلمين، وإنه قرارنا في  
أن أي كاهن من أي مرتبة أو طائفة، إذا ما تجرأ على خرق قراراتنا  
المذكورة في الحرمان الكنسي، والحرمان من شراكة المؤمنين، ليكن  
معلوماً لديه وليكن متأكداً بأنه سوف يضرب بسيف الحرمان من شراكة  
المؤمنين، وسوف يخلع من كل منصب ومرتبة، وبناء عليه، اننا نعهد  
إليكم وإلى اخلاصكم، بموجب هذه الرسائل الرسولية القيام بنشر  
القرارات المتقدم ذكرها في جميع أرجاء انكلترا، والعمل بموجب



سلطاننا على جعل هذه القرارات مرعية التنفيذ، دون تعرضها للخرق، أو إلى الترافع والشكوى ضدها بأي شكل من الأشكال، وعلاوة على ذلك، إن ارادتنا وأوامرنا تقضي أن تقوموا بموجب السلطات الرسولية بتوجيه الملامة بشكل علني، في جميع أرجاء انكلترا إلى بعض نبلاء انكلترا بحكم أنهم محرومين كنسياً، وأن تتدبروا بكل دقة تجنبهم من قبل الجميع ومقاطعتهم، وهؤلاء النبلاء هم الذين أعلن أسقف وينكستر، وابننا المحبوب كثيراً في الرب، راعي دير ردنغ، والمعلم باندولف، نائب الشماس التابع لنا، والصدیق المقرب إلينا، والمفوض من قبلنا، حرمانهم كنسياً شخصياً، بسبب أنهم وجدوهم مجرمين في المسائل المتقدم ذكرها، وهؤلاء هم: سكان لندن، الذين كانوا المحرضين الرئيسيين للجرائم المتقدم ذكرها، وروبرت فتز - وولتر، وس. S. ايرل وينكستر، ور. R. ابنه، وغ. G. دي ماندفيل، وأخيه وليم، ور. R. ايرل أوف كلير، وغ. G. ابنه، وه. H. ايرل أوف هيرفورد، ور. R. دي بيرسي، وإ. E. دي فيسكي، وج. له مفوض أوف شيلستر، ووليم دي ماوبري Mowbray، ووليم دي ألبيني، وو. W. ابنه، ور. R. دي روز، ووليم ابنه، وب. P. دي بروز، ور. R. دي كريسي Cressy، وجون ابنه، ورالف فتز - روبرت، ور. R. ايرل بيغود، وه. H. ابنه، وروبرت دي وير، وفبولك فتز - وارن، وو. W. ماليت، وو. W. دي مونتأكوت، وو. W. فتز - مارشال، وو. W. دي بوشامب Beau-champ، وس. S. دي كايم، ور. R. دي مونت بيغون، ونيقولا دي ستوتفيل، وآخرين أيضاً ورد ذكرهم بالاسم في المرسوم، بمثابة مجرمين لاقترافهم الجرائم المتقدم ذكرها مع معاونيهم ومموليهم، وعليكم في كل يوم أحد، ويوم عيد القيام بشكل مهيب باعادة نشر القرار المذكور والأمر بالتقيد به بكل دقة، وأن تضعوا مدينة لندن تحت الحرمان من شراكة المؤمنين في الكنيسة، وأن تضعوا جانباً جميع مرافعات الشكوى، وأن توقفوا جميع أحاديث التذمر والشكوى

والمعارضة، تحت طائلة إنزال العقوبات الكنسية وتطبيقها، ونحن نأمركم بأن تقوموا بشجب المعلم غير فيس Gervase مستشار لندن، بحكم كونه محروماً كنسياً، الذي -كما سمعنا من المحكمين المتقدم ذكرهم- كان أكثر المضطهدين علانية للملك المذكور ولأتباعه، وعليكم تهديده بعقوبات أكثر شدة ما لم يقيم بالابتعاد عن أتباعه المعتدين، وإذا لم يلتزم الجميع، الخ، صدر في اللاتيران في اليوم السادس عشر من كانون الأول، في السنة الثامنة عشرة من بابويتنا».

### تطبيق قرار العقوبات المتقدم ذكره

ولدى تسلم الرسائل التي تقدم ذكرها من قبل المحكمين، كتب البابا أيضاً إلى جميع كنائس انكلترا، وكاتدرائياتها، وديرتها يأمرهم بإيلي: «من انوسنت أسقف، الخ، نحن نأمركم بكل دقة بموجب وصايتنا هذه القيام بشجب بارونات انكلترا مع جميع معاونيهم ومحرضيهم بحكم كونهم محرومين كنسياً، وهم الذين قاموا باضطهاد مولاهم، الملك جون، ملك انكلترا، مع جميع الذين قدموا إليهم يد العون، أو المال، في سبيل الاستيلاء، أو الهجوم على المملكة المذكورة، أو عملوا على إعاقة الذين يذهبون لمساعدة الملك المذكور، وأن تعلنوا في أراضي البارونات المذكورين، بأنهم قد وضعوا تحت الحرمان اللاهوتي من شراكة المؤمنين، وأن تقوموا بشجب جميع البارونات الذين ورد ذكرهم أعلاه في رسالة مولانا البابا، وذلك بالاسم، بحكم كونهم محرومين كنسياً، مع جميع الآخرين الذين ورد ذكرهم بالاسم في قرار المحكمين المذكورين، وهم: وولتر دي نورتون، وأوسبرت فتر -آلان، وأولفر دي فوكس، وهـ. H دي بريبروك، ور. R دي روبل Ropele، وو. W دي هوبرجي Hobregge، وو. W دي موديت Mauduit، وموريس دي غانت Gant، ور. R دي بيركلي Berkley، وآدم أوف لنكولن، ور. R دي ماندفيل، وو. W دي لانفالي Lanvaley، وفيليب فتر -جون،

ووليم دي تونتونا Twintuna، وو. W. دي هنتنغفيلد Huntingfield  
والاسكندر دي بونتون Puintune، ور. R. دي مونفكت Mun-  
fichet، ور. R. دي غريسلي Gresley، وغيفري مفوض أوف  
مينتون Meantune، وو. W. رئيس شامسة هيرفورد، وج. ل دي  
فيري Fereby، ور. R. قسيس روبرت فترز-وولتر، والاسكندر دي  
سوتون Suttune، وو. W. دي كولفيل Coleville، ور. R. ابنه،  
وأوسبرت دي بوبي Bobi، وأوسبرت، وجيفارد، ونيقولا دي ستوتفيل  
Stuteville، وتوماس دي ميولتون Muletune، وسكان لندن،  
والمعلم غ. G. المستشار، وأن أعلنوا بشكل عام بأن مدينة لندن موضوعة  
تحت الحرمان اللاهوتي من شراكة المؤمنين، وعليكم العمل على نشر  
قراري الحرمان الكنسي والحرمان من شراكة المؤمنين، وتجديد اعلانها  
بشكل مهيب في كل يوم أحد ويوم عيد، في الكنائس وكذلك في الدير  
بحكم كونها مدارس أبرشية تابعة لكم، وأن تنفذوا بشكل دقيق كل بند  
من بنود الوصاية الرسولية، وأن ترعوها بشكل صحيح من قبل  
أنفسكم ومن جانبكم، حتى لا تتعرضوا للملامة الكنيسة، التي هي جديرة  
بالعصاة، وداعاً».

وعندما جرى نشر قراري الحرمان الكنسي، والحرمان من شراكة  
المؤمنين هذين في جميع أنحاء انكلترا، وأصبحا معروفين من قبل الجميع،  
عاملتها مدينة لندن وحدها من دون قبول لأن البارونات قرروا عدم  
الاعتراف بهما وتطبيقهما، وأن لا يقوم الكهنة بنشرهما، لأنهم قالوا بين  
أنفسهم، بأن الرسائل جميعها قد جرى الحصول عليها تحت تمثيل زائف،  
ولذلك هي بلا أهمية ولسبب رئيسي مهم آخر هو أن إدارة الشؤون  
المدنية ليست عائدة إلى البابا، لأن الرسول بطرس وخلفائه قد عهد  
إليهم من قبل الرب بإدارة القضايا الكنسية والاشراف عليها، ولذلك لم  
يقيموا أي تقدير على الاطلاق لقرار الحرمان من شراكة المؤمنين أو

لقرار الحرمان الكنسي، بل أقاموا العبادات في المدينة كلها، وكانوا يقرعون النواقيس، ويرتلون بأصوات مرتفعة.

### العيث فساداً في جزيرة إيلاي

وفي الوقت نفسه دخل وولتر بروس مع البرابانتين إلى جزيرة إيلاي من قسرب هيري Herebeie ونهب جميع الكنائس في تلك الجزيرة، وأرغم السكان بأقصى أنواع العذاب على دفع غرامات ثقيلة، ولم يكن هناك مكان لئلا تتجاء يمكنهم أن يضعوا فيه ممتلكاتهم لابل حتى أنفسهم، للحماية من الخطر، لأن إيرل أوف سالسبري وفالكاسيوس مع سافاريك دي موليون قدموا من المناطق المجاورة، ودخلوا إلى الجزيرة بوساطة جسر ستوننتي Stunteney ، وعاثوا فساداً بالمنطقة كلها، ونهبوا الكنائس واستولوا على كل ممتلكاته النهابون المتقدم ذكرهم، ودخلوا أخيراً إلى الكنيسة الكاثدرائية بسيوف مجردة، وبعدما نهبوها تمكن رئيس المكان بصعوبة من انقاذها من الاحراق بدفع تسعة ماركات من الفضة، وجرى سحب اللورد ستيفن رايدل Ridel من الكنيسة بالقوة، وفقد كل الذي امتلكه من خيول، وكتب، وأثاث منزلي، وسلع، وأواني، وحفظ بصعوبة بالغة نفسه من التعذيب، بدفع مائة مارك، وجرى اعتقال خمسة عشر فارساً في هذه الجزيرة، مع آخرين من مختلف الأحوال والمراتب، وقام الأغنياء، والأكثر نبلاً من الفرسان بالنجاة عبر البحر، وهربوا بعد صعوبات كبيرة إلى لندن، وعلى كل حال لم يتمكن بعض هؤلاء من اكمال رحلتهم بسبب اخفاق خيولهم من الضعف، وأخذوا أسرى، وهكذا وقع كل شيء في الجزيرة بأيدي هؤلاء اللصوص من دون معارضة.

### كيف اختار بارونات انكلترا لويس ليكون ملكهم

أما وقد فقد بارونات انكلترا كل شيء له قيمة لديهم في الدنيا، كما

وضح من الرواية المتقدمة، وانعدم لديهم كل أمل بتحسين الأحوال، وباسترداد مافقدوه بوسائلهم، فكانوا في مأزق ولم يعرفوا كيف يعملون، ولذلك قرروا أخيراً، بموافقة عامة اختيار رجل قوي ليكون ملكاً، يتمكنون بوسائله من استرداد ممتلكاتهم، وامتيازاتهم السالفة، وبعد تردد طويل حول قرار من عليهم اختياره، قرروا بالاجماع تعيين لويس بن فيليب الملك الفرنسي ليكون حاكمهم، وليرفعوه إلى عرش انكلترا، وكان دافعهم الأساسي لهذا هو أن أفراد حشد الأجانب الذين أحاط بهم ملك انكلترا نفسه، كان معظمهم تحت حكم لويس وأبيه، وإذا ما أمكن بوساطة امكانيات هذين الملكين حرمان جون من مساعدتهم، فإنه سيترك معزولاً في الداخل وفي الخارج، وسوف يترك لوحده، غير قادر على التصدي لهم ومقاومتهم، وكان هذا القرار مرضياً لهم جميعاً، فأرسلوا س. S إيرل أوف وينكسر، وروبرت فترز - وولتر كمبعوثين خاصين إلى الملك فيليب وإلى ابنه لويس مع رسائل ممهورة بأختام جميع البارونات، يلتمسون بحرارة من الملك الأب أن يرسل ابنه ليحكم في انكلترا، وأن يأتي الابن ليأخذ التاج، وأسرع هذان الرسولان وأوصلا على الفور الرسائل إلى الملك الفرنسي، وإلى ابنه لويس، لكن فيليب، بعدما قرأ الرسائل، وفهم مقاصدهم، أخبر الرسولين بجوابه بأنه لن يرسل ابنه قبل - من أجل ضمانه كبرى - أن يتسلم رهائن جيدين من البارونات يكون عددهم على الأقل أربعة وعشرين، من أكثر الناس تميزاً في جميع المملكة، وبعد سماع الرسولين لهذا، أسرعاً عائدتين بقدر ما هو ممكن، وذكرنا للبارونات الجواب الذي تلقياه، وعندما لم يجد البارونات حلاً آخر، أرسلوا الرهائن إلى الملك الفرنسي، وكان ذلك تلبية لرغبته وفق العدد الذي ورد ذكره أعلاه، ولدى وصول الرهائن، وضعوا في حبس أمين في كومبين، وتشجع لويس بهذا، فأعد عدته من أجل الحملة التي رغب بانجازها فوق كل شيء، لكن بما أن مغادرته للقيام بمثل هذه الحملة الصعبة كان لا يمكن

انجازها بسرعة، بعث قبل سفره رسلاً إلى البارونات لاعطائهم الأمل، وأيضاً لتجريب ولائهم، وكانت أسماء رسله هي: قسطلان القديس أومر، وقسطلان أراس Arras وهيوج ثاكون Thacun ويوستاس دي نيفل Neville وبلدوين بريتيل Bretel وو.و. دي وايمز wims وجايلز دي ميلون Melun وو.و. دي بومسونت Beau-mont، وجايلز دي هيرسي Hersi، وبيزت دي فيرسي Biset de Fers، ووصل هؤلاء جميعاً مع حاشية كبيرة من الفرسان والأتباع إلى نهر التيمز، وللسرور العظيم للبارونات، وصلوا إلى لندن في السابع والعشرين من شباط.

وأعطى في هذه السنة ستيفن رئيس أساقفة كانتربري ضمانات في روما بأنه سوف يلتزم بقرار البابا حول القضايا التي تقدم ذكرها، فجرى تحريره من تعليقه، إنما على شرط أنه لن يذهب إلى إنكلترا، قبل استرداد السلام الكامل بين الملك والبارونات.

### تجديد القرار الصادر ضد البارونات لتمردهم

وفي العام نفسه، رأى في أيام عيد الفصح راعي دير أبينغدون Abingdon ورفاقه من المحكمين استمرار تمرد البارونات مع سكان لندن، فأنزلوا بهم ضربات أشد وأثقل، وتولوا إعادة القرار، وأعطوا أوامر إلى جميع الكنائس الديرية في إنكلترا لنشر القرار الذي كان قد صدر، وفق الصيغة التالية: «من هـ. H. بنعمة الرب راعي دير أبينغدون، الخ في متابعة لتنفيذ أوامر الوصاية الرسولية المفروضة علينا، ومثلما كان مقصدنا في رسائلنا التي حولناها إليكم مؤخراً، نريد أن نفهمكم باستيعاب أكبر، أننا لم نقم هذه المرة فقط، بل غالباً ما أرسلنا رسائلنا تحتوي كلمات مرسوم مولانا البابا إلى هيئة كهنة القديس بولص، والقديس مارتن، وإلى غ. G. دي بوكلاندي Boclande عميد الكنيسة المذكور، وإلى المجمع الديرى للثالوث المقدس في لندن،

نأمرهم بوساطة السلطة الرسولية بالقيام على الفور بنشر قرارات الحرمان الكنسي والحرمان من شراكة المؤمنين، وعدم خرق مراعاتها وتنفيذها، وهي قرارات الحرمان التي صدرت ضد مضطهدي الملك المذكور، وضد مدينة لندن، ذلك أنهم قاموا من دون احترام بعدم تنفيذ قرار الوصاية الرسولية، وتحذوها، وقاموا بتمرد برفض نشر القرارات المذكورة، لا بل حتى بعدم الاعتراف بها، وتولوا وهم على دراية ومعرفة بالمساهمة في الخدمات اللاهوتية مع أولئك المحرومين كنسياً، وبذلك عبروا في كل جانب من الجوانب على أنهم خارقين لمراسيم مولانا البابا ورافضين بشكل علني لوصايته، الأمر الذي نحن على دراية كاملة به بوساطة رسائل موثقة من هيئة كهنة القديس بولص والقديس مارتن، وقد أرسلت خصيصاً إلينا من قبل كهنة ورسل العميد المذكور، وبراهين أخرى كافية، علاوة على ذلك وصل مؤخراً من المملكة الفرنسية بعض النبلاء مع عصبة من الفرسان المسلحين والأتباع، الذين نرغب في أن يغلوا جميعاً ويقيدوا بقرار الحرمان الكنسي، لأنهم يقومون بغزو مملكة انكلترا مراغمة لمولانا البابا وللكنيسة الرومانية، وهم يبهونها يومياً، وجزئياً يحتفظون بتملكها، وبناء عليه إنه بموجب السلطات الرسولية، التي إلينا قد عهد بواجباتها وبأعمالها، نحن نشجب النبلاء المذكورين بمثابة محرومين كنسياً، وهم: قسطلان القديس أوامر، وهيوج ثاكون، ويوستاس دي نيفيل، وقسطلان أراس Aras وبلدوين بريثيل، وو. W دي وايمز، وجايل دي ميلون، وو. W برمونت، وجايل دي هيرسي، وبيست دي فيرسي، مع معاونيهم، وجميع الذين منحوهم مساعدتهم، أو أموالهم، ضد الملك، لغزو مملكة انكلترا، والاستيلاء عليها، وكذلك العميد المذكور أعلاه، وكذلك جميع الكهنة ورجال الدين من كل مرتبة وطائفة في الكنائس المتقدم ذكرها، والمدينة، الذين علموا بقرار الوصاية، وقاموا إما بتغيب أنفسهم، أو استخدموا كل وسيلة، لمنع وصول القرارات إليهم

وتبلغهم بها، وبالسلطة نفسها نفرض عليكم أيضاً القيام بشجب جميع الذين تقدم ذكرهم أعلاه، بحكم كونهم محرومين كنسياً، وأن تدبروا نشر ذلك في جميع أرجاء أبرشياتكم، وذكر العميد بالاسم وكذلك ذكر النبلاء المتقدم ذكرهم، وإنه باظهاركم الاهتمام بهذه القضية، وكذلك تلك التي وردت في رسائله الأولى إليكم، يمكنكم تجنب الاتهام بالاهمال لدى الخبر الأعظم، وبالحري نيل الاطراء والسمعة لديه من أجل يقظتكم، وداعاً».

### كيف أرسل لويس رسائل تظمين إلى البارونات

وفي هذه الآونة كتب لويس إلى البارونات الذي كانوا مقيمين في لندن، وإلى سكان المدينة كما يلي: «من لويس الابن الأسن للملك فيليب، إلى جميع أصدقائه وحلفائه في لندن، الصحة وأفضل التمنيات، كونوا متأكدين أننا لدى اقتراب أحد الفصح سوف نكون جاهزين في كالي، بفضل الرب، وذلك من أجل عبور البحر، وبما أنكم تصرفتم بأنفسكم بتماسك وشجاعة في جميع شؤونكم، إننا بالمقابل نرسل إليكم وفرة من الشكر، ونحن نطلب منكم بإخلاص ونسألكم الاستمرار كما فعلتم دوماً، وتصرفتم بأنفسكم بكل شجاعة، ونحن نود أيضاً أن تكونوا متأكدين أننا سنكون لديكم خلال وقت قصير لمساعدتكم، ونحن نرجوكم بإخلاص بالنسبة لهذه القضية، أن لا تثقوا بالاقتراحات الأخرى الزائفة، أو بالمكاتيب أو بالرسائل، لأننا نعتقد أنكم سوف تتسلمون رسائل مزيفة، ورسلاً مضللين، وداعاً».

وفي هذه الآونة خرج البارونات من لندن، وتوجهوا على شكل جماعة واحدة مع الفرسان الذين وصلوا مؤخراً من فرنسا للتمتع برياضة التبارز بالرماح فقط، ولبسوا دروعهم، وبعد إمضاء جزء كبير من النهار في حث خيولهم على الركض بسرعة، وطعن أحدهم الآخر برماحهم سدد واحد من الفرسان الفرنسيين رمحه ضد غيوفري دي



ماندفيل ايرل أوف اسكس وأصابه بجراحة قاتلة، وقام الايرل على كل حال بالعفو عن الرجل الذي جرحه، وبعد مضي عدة أيام مات، مما سبب حزن كثيرين عليه.

### كيف قدم والو بمثابة ممثل للبابا إلى الملك الفرنسي

وفي تلك الآونة نفسها، جرى إرسال المعلم والو Walo من قبل البابا إلى فرنسا مع سلطات رسولية لمنع لويس من الزحف إلى انكلترا، ولدى وصوله إلى الملك فيليب قدم إليه رسائل استنكار من البابا، كانت محتوياتها وأهدافها أن لا يسمح لابنه لويس بالذهاب إلى انكلترا كعدو، أو أن يقوم بالتضييق على الملك الانكليزي بأية طريقة من الطرق، بل أن يحميه ويحبه، لأنه تابع لكنيسة روما، وبحكم أنه رجل مملكته وحق حكمها عائد إلى كنيسة روما المذكورة، وفور قراءة الملك الفرنسي لهذه الرسائل أجاب: «لم تكن مملكة انكلترا قط ميراثاً لبطرس، وليست هي الآن، ولن تكون، لأن الملك جون، قد حاول منذ وقت طويل مضى، ظلماً انتزاع مملكة انكلترا من أخيه الملك رتشارد، ولذلك اتهم بالخيانة، وأدين بها بحضور ذلك الملك نفسه، وحكم عليه بموجب قرار صدر عن ذلك الملك نفسه في بلاطه، وقد تفوه بقرار الحكم هيج دي بوساز Pusaz أسقف درم، ولذلك هو ليس ملكاً حقيقياً، ولا يمكنه التنازل عن مملكته، بالاضافة إلى ذلك هو لم يكن قط ملكاً شرعياً، ثم إنه خسر مملكته فيما بعد بقتله لآرثر، ولهذا الفعل أدين في محكمة بلاطنا» ثم إنه قال أنه ما من ملك أو أمير يمكنه تسليم مملكته والتنازل عنها من دون موافقة بارونات، الذين مفروض عليهم الدفاع عن تلك المملكة، وإذا كان البابا مصر على الدفاع عن تلك الخطيئة، سوف يكون ذلك مثلاً على درجة عالية من السوء بالنسبة إلى جميع الممالك، ووقتها أبدى النبلاء معارضتهم وعبروا عن ذلك بصوت واحد، بأنهم سوف يعارضون تلك المسألة حتى الموت، والمقصود بذلك

قيام ملك أو أمير وتمكنه حسب أهوائه وحده، بالتنازل عن مملكته، أو بجعلها تدفع الجزية ونحت سلطان هواها، لأن ذلك سوف يجعل نبلاء المملكة عبيداً، ووقعت هذه الأحداث في ليون في اليوم الخامس عشر بعد الفصح.

### كيف منع المندوب البابوي نفسه لويس من الذهاب إلى انكلترا

وجاء لويس في اليوم التالي إلى حضور اجتماع، بناء على طلب أبيه، وقد نظر بوجه مقطب إلى المندوب البابوي، وجلس إلى جانب أبيه، ووقتها بدأ المندوب البابوي يرجو لويس بمختلف وسائل الاستعطاف بعدم الذهاب إلى انكلترا لغزو ميراث كنيسة روما أو الاستيلاء عليه، واستعطف والده كما فعل من قبل، بأن لا يسمح له بالذهاب، وقام الملك الفرنسي — على كل حال — بإجابة المندوب البابوي بهذه الكلمات: «لقد كنت دوماً حليفاً مؤمناً ومخلصاً لمولانا البابا، ولكنيسة روما، وسعيت في جميع الأحوال حتى الآن نحو رفع شأن البابا والكنيسة بشكل فعال، ولن ينال ابني لويس الآن نصيحتي بمحاولة القيام بأي شيء ضد كنيسة روما، وعلى كل حال إذا استطاع لويس أن يبرهن على وجود أي إدعاء محق في مملكة انكلترا، دعونا نسمع منه وأن نعطيه ما هو حق له» وبناء على هذا، نهض فارس كان لويس قد عينه للمرافعة باسمه، وأجاب على مسمع من الجميع قائلاً: «مولاي الملك، إنها حقيقة معروفة بشكل جيد من قبل الجميع بأن جون، المدعو باسم ملك انكلترا، محكوم عليه بالموت، بموجب قرار صدر عن نظرائه في بلاطكم، بسبب خيانتته لابن أخيه آرثر، الذي قتله بيديه، ثم جرى خلعه بعد ذلك بوساطة بارونات انكلترا، من سلطانه عليهم، بسبب كثير من جرائم القتل واعتداءات أخرى وجرائم قد اقترفها هناك، ولهذا السبب شن البارونات المذكورون الحرب ضده، لطرده من عرش المملكة، وعلاوة على ذلك، أعطى الملك المذكور — من دون موافقة

نبلائه — مملكة انكلترا إلى مولانا البابا، وإلى كنيسة روما، حتى يتمكن من استئناف تملكها منهما، مقابل مبلغ ألف مارك يدفعه سنوياً وإذا لم يكن بإمكانه إعطاء تاج انكلترا إلى أي إنسان، من دون موافقة البارونات، بإمكانه — على كل حال — الاستقالة، وبمجرد استقالته من حمل التاج، توقف عن كونه ملكاً، وباتت المملكة من دون ملك، ولا يمكن تسوية مشكلة المملكة الفارغة من دون معرفة موقف البارونات، ولذلك اختاروا لويس ليكون مولى لهم، لسبب هو أن زوجته، التي أمها ملكة قشتالة، هي الوحيدة الباقية حية من بين جميع إخوان وأخوات ملك انكلترا المذكور، واحتج النائب البابوي بأن الملك جون قد حمل الصليب، وبناء على ذلك، وبموجب قرار المجمع المسكوني يستحق تملك السلم لمدة أربع سنوات، وينبغي بقاء جميع أملاكه مضمونة وسليمة تحت حماية الكرسي الرسولي، ولذلك يتوجب أن لا يشن لويس في ذلك الوقت الحرب على الملك المذكور، أو حرمانه من مملكته، وعلى هذا رد وكيل لويس قائلاً: «لقد شن الملك جون قبل حمله للصليب الحرب على مولانا لويس، وحاصر ودمر قلعة بنكهام، ومثل ذلك استولى على آريا، وأحرق الشطر الأكبر منها، واعتقل عدداً من الفرسان مع أتباعهم في ذلك المكان، وما زال يحتفظ بهم أسرى لديه، وحاصر أيضاً قلعة لين Liens وقتل عدداً كبيراً من الناس في ذلك المكان، وعاث فساداً بالسيف والنار في كونتية غسني Gisnes التي هي إقطاع قانوني لمولانا لويس، وأكثر من هذا إنه ما انفك يشن الحرب ضد مولانا لويس حتى بعد حمله للصليب، ولذلك يمكن بشكل مسوغ إثارة الحرب ضد الملك المذكور».

ولم يقتنع النائب البابوي — على كل حال — بهذه المسوغات، فمنع لويس — كما فعل من قبل، تحت طائلة الحرمان الكنسي — من محاولة الدخول، ومنع أيضاً أباء من السماح له بالذهاب، ولدى سماع لويس

لهذا، قال لأبيه: «مع أنني تابع اقطاعي لك، في الاقطاعية التي منحني اياها في هذا الجانب من البحر، إنه ليس من واجبك تقرير أي شيء يتعلق بمملكة انكلترا، وبناء عليه إنني أخضع نفسي لقرار نظرائي، حول عما إذا كان يجوز لك منعي من طلب حقوقي، ولا سيما الحق الذي لايمكنك تقديم العدل لي بشأنه، ولذلك أسألك أن لاتعيق مقصدي في السعي وراء حقوقي، لأنني من أجل ميراث زوجتي، سوف - إذا اقتضى الحال-أصارع حتى الموت» وما أن أكمل لويس النطق بهذه الكلمات، حتى انسحب من الاجتماع مع أتباعه، ولدى رؤية النائب البابوي لهذا، طلب من الملك منحه أماناً حتى يصل إلى ساحل البحر، وعلى طلبه هذا رد الملك قائلاً: «نحن بسرور نمنحك أماناً بالمرور في أراضينا، لكن إذا صدف ووقعت في يدي يوستاس الراهب، أو في أيدي أي واحد من رفاق لويس الآخرين، المسؤولين عن البحار، لا تلمني لأي شيء سوف يقع لك»، وإثر هذا غادر النائب البابوي البلاط مغضباً.

### كيف حصل لويس على إذن أبيه وذهب إلى انكلترا

وفي اليوم التالي الذي كان يوم عيد القديس مرقس الانجيلي، ذهب لويس إلى أبيه في ميلون Melun ورجاه عدم إعاقه رحلته المقترحة، وأضاف بأنه أعطى يمينه إلى بارونات انكلترا، أنه سوف يقدم إلى عونهم، ولذلك هو بالحري يؤثر أن يجري حرمانه كنسياً لبعض الوقت من قبل البابا، ويفضل ذلك على نيل تهمة الزيف والخداع، ورأى الملك اصرار ابنه وقلقه، فأعطاه إذنه، وأرسله مع تبريكاته، وعندها أرسل لويس رسلاً إلى بلاط روما، ليعرضوا أمام البابا حقوقه التي يدعيها لنفسه في مملكة انكلترا، وبعد هذا بادر مسرعاً كل السرعة نحو شاطئ البحر، بصحبة إيرلاته، وباروناته وفرسانه وعدد كبير من الأتباع، حتى يتمكن من الوصول إلى انكلترا قبل النائب البابوي، وعندما وصل

وصحبه إلى ميناء كالي وجدوا هناك ستمائة سفينة، وثمانين غليون، كلها مجهزة بشكل جيد، وكلها كان يوستاس الراهب قد أعدها وجمعها بانتظار وصول لويس، ولذلك ألقع الجميع على الفور، وأبحروا بكل سرعة، باتجاه جزيرة ثانت **Thanet** حيث رسوا في مكان يدعى ستانهور **Stanhore** في الحادي والعشرين من أيار، وكان الملك جون آنذاك في دوفر مع جيشه، لكن بما أنه كان محاطاً بمرتزقة أجنبية، وفرسان من مناطق ما وراء البحر، لم يغامر بمهاجمة لويس وقت رسوه، خشية أن يتخلوا عنه أثناء القتال، وينضموا إلى جانب لويس، وتخلي عن قلعة دوفر، التي عهد بها إلى هيوغ دي بورغ **Burgh** واستمر في فراره حتى وصل أولاً إلى غولد فورد، **Guldford** وبعد ذلك إلى وينكستر، وعندما لم يجد لويس من يعترض سبيله نزل في ساندويش، وأخضع على الفور المنطقة كلها باستثناء قلعة دوفر، ثم إنه ذهب إلى لندن، واستقبل هناك بسرور عارم من قبل جميع البارونات، وتلقى الولاء والتابعة منهم جميعاً، ومن سكان المدينة الذين كانوا ينتظرون وصوله هناك، وأقسم هو نفسه على الأناجيل المقدسة بأنه سوف يمنحهم قوانين جيدة ويعيد مواريتهم لكل واحد منهم ولهم جميعاً، وكتب كذلك إلى ملك الاسكوتلنديين، وإلى جميع نبلاء انكلترا، وبناء على هذه الأوامر قدم إليه وليم إيرل وارني **Warrene** ، و.و. W. إيرل أوف آرونديل **A rundel** ، و.و. W. ميرسكال **Marsckal** الأصغر، وآخرون كثر بالإضافة إليهم، حيث تخلوا عن الملك جون، وكأنهم كانوا متأكدين تماماً بأن لويس سوف يستحوذ على المملكة، وعين لويس المعلم سيمون لانغتون مستشاراً له، وهو الذي تولى وعظ سكان لندن، وكذلك البارونات المحرومين كنسياً، أثناء تأديتهم للخدمات اللاهوتية، وأقنع أيضاً لويس بالموافقة عليها.

### النائب البابوي والو يتبع لويس إلى انكلترا

وفي هذه الآونة، عندما سمع والو النائب البابوي، بأن لويس قد غادر إلى انكلترا، قام كنائب نشيط للكرسي الرسولي ووصايته، فعبر البحر للحاق به، وعبر من بين الأعداء دون أن يصاب بالأذى، ووصل إلى الملك جون في غلوستر، واستقبله هذا الملك بسرور عارم، وألقى بجميع آماله في أن يتمكن من مواجهة أعدائه عليه، وعندها جمع النائب البابوي جميع الأساقفة، ورعاة الديرة، ورجال الدين الذين تمكن من حشدهم، وقام وسط قرع الأجراس، والشموع المشتعلة، فحرم بالاسم لويس المذكور مع جميع المتعاونين معه ومحرضيه، وخاصة المعلم سيمون لانغتون، وأمر بالوقت نفسه الأساقفة المذكورين وجميع الآخرين، بنشر هذا القرار في جميع أرجاء انكلترا كل يوم أحد ويوم عيد، وقد ردّ على هذا كله المعلم سيمون لانغتون، والمعلم غيرفاس دي هوبرجي Ho-bregge قائد جوقة المرتلين في كنيسة القديس بولص في لندن، وعدد من الآخرين، بأنهم قد عملوا مرافعة استئناف نيابة عن لويس، ولهذا هم يعدّون ذلك القرار لاغياً وفارغاً، وفي هذا الوقت تحلى جميع الفرسان والجنود من بلاد فلاندرز ومن مقاطعات ماوراء البحار عن قضية الملك جون وذلك باستثناء الذين هم من بواتو، وقد التحق بعضهم بلويس، وعاد بعضهم الآخر إلى وطنهم.

### كيف أخضع لويس المقاطعات الجنوبية لانكلترا

وفي هذه الآونة غادر لويس مدينة لندن مع كتلة كبيرة من الفرسان، وهاجم كونتية كنت، ونظرا لعدم تصدي أحد له، أخضعها على الفور، وذلك باستثناء قلعة دوفر، وتابع زحفه فاستولى بالقوة على سسكس مع جميع البلدات والحصون، لكن كان هناك شاب اسمه وليم، رفض تقديم الولاء إلى لويس، وحشد جماعة من ألف نبال، ولجأ إلى الأحرار والغابات التي كانت كثيرة في تلك المنطقة، واستمر بالقتال ضد

الفرنسيين خلال تلك الحرب كلها، وقتل آلافاً كثيرة منهم، ووصل لويس أخيراً إلى مدينة وينكستر، وقد أخضعها مع القلعة والمنطقة المجاورة كلها، وذهب هيوغ دي نيفيل إلى لويس، وسلم إليه قلعه مالبور Malborough ، وقدم الولاء له، وذهب لويس بعد هذا إلى أوديهام Odiham، وهي بلدة كانت عائدة بملكيتها إلى أسقف وينكستر، وألقى الحصار على البرج، وكان في هذا البرج ثلاثة فرسان فقط وعشرة عساكر، وقد دافعوا بشجاعة عنه، وفي اليوم الثالث، قام الفرسان الثلاثة المتقدم ذكرهم مع جنودهم بهجوم مباغت من البرج، وذلك بعدما كان الفرنسيون قد رتبوا مجانيقهم حول البرج، وقاموا بعدة حملات حادة عليه، وقد أسر هؤلاء من الفرنسيين مثل عددهم من الفرسان والجنود، وعادوا إلى البرج واستردوه دون أن يعانون من خسارة بينهم أنفسهم، وبعدها -على كل حال -استمر الحصار لمدة ثمانية أيام سلموا البرج إلى لويس، وخرجوا منه أنفسهم وعددهم ثلاثة عشر فقط، ومعهم خيولهم وأسلحتهم مصانة، مما سبب دهشة كبيرة بين الفرنسيين، وهكذا وقعت جميع المناطق الجنوبية تحت سلطة لويس باستثناء قلعة دوفر، ووندسور، التي كانت مشحونة بشكل جيد، تنتظر وصول لويس، وفي الوقت نفسه قام وليم دي مانديفيل، وروبرت فتر -وولتر، ووليم دي هتتغفيلد مع جيش قوي من الفرسان والجنود، فأخضع كونتيتي اسكس وسفولك، ووضعها تحت سلطة لويس، وفي أثناء حدوث هذا كله، وضع الملك جون مؤناً جيدة وأعتدة وأسلحة في قلاع: وولنغفورد، وكورفي، ووورهام، وبريستول، وديفيزي De-vizes، مع أعداد أخرى كثيرة من الصعب ذكرها.

### نشاطات رسل لويس في روما

وفي هذه الآونة كتب الرسل الذين أرسلهم لويس إلى بلاط روما إليه كمايلي: «إلى مولانا القوي جداً لويس الابن الأكبر لملك فرنسا، يتمنى له

الرسل: د. D دي كوربيل Corbeil، وإ z دي مونتيستو Mon-tevisto، وغ. G لايمث Limeth، الصحة والأدعية الصالحة، ليكن معلوماً من قبلكم يا صاحب السمو أنه في يوم أحد «ad mensem Pasclae»، وصلنا إلى مولانا البابا، من دون أذى لأنفسنا ولسلعنا، ومثلنا على الفور أمامه في اليوم نفسه، وقد وجدناه مشرق النفس، لكن كما يبدو لديه سبب مايدفعه إلى الأسف، وعندما قدمنا رسائلنا إليه وحييناه باسمكم أجابنا: «إن مولاكم ليس جديراً بتحيتنا» فأجبت على الفور قائلاً: «أعتقد يا أبانا أنك عندما تسمع أسباب وتعليقات مولانا سوف تجده جديراً بتحيتك، كمسيحي وكاثوليكي، وواحداً مخلصاً لك دوماً، ولكنيسة روما»، وهكذا انسحبنا من حضرته في ذلك اليوم، ولكن أثناء انصرافنا، أخبرنا قداسته بلطف عظيم، أنه على استعداد لمنحنا مقابلة أخرى، عندما نرغب، وفي الوقت الذي نريده، وفي يوم الثلاثاء التالي أرسل مولانا البابا واحداً من حاشيته، إلى مكان اقامتك، آمراً إيانا بالقدوم إليه، وبناء عليه مثلنا على الفور بحضرته، وبعدما عرضنا قضيتنا، قال الكثير في جوابه لنا، وما أن أكمل عرضه، حتى ضرب صدره وتنهَّد عميقاً، وقال: «الويل لي، إنه في هذه المشاكل، لن تستطيع كنيسة الرب النجاة من الاضطراب، لأنه إذا ما قهر ملك انكلترا، سوف نجد أنفسنا متورطين في مشاكله، لأنه تابع اقطاعي لنا، ومتوجب علينا حمايته، وإذا ما قهر مولاكم لويس، ففي تعرضه للضرر، ضرر لكنيسة روما، لأننا نعدّ الضرر الذي يلحق به مثل الضرر الذي يلحق بنا أنفسنا، ولقد تمسكنا دوماً بالأمل، ونحن نتمسك به الآن، في أن لا يكون في جميع أوقات الحاجة السلاح في قمع السلوان، وفي اضطهاد اللاجئين إلى كنيسة روما»، وقال أخيراً بأنه يتمنى أن يموت الآن على أن يلحق بك أي أذى في هذه القضية، وهكذا غادرنا من عنده في ذلك اليوم، علاوة على ذلك، نحن -بناء على نصيحة بعض الكرادلة - بانتظار يوم عيد الصعود، من أجل أن لا يصدر أي قرار ضدك، لأن



من عادة البابا أن يكرر قراراته، ذلك أن البابا أخبرنا بنفسه بأنه يتوقع رسائل من السيد والو، وداعاً.

### فيما يلي

#### الانتهاكات التي أثارها لويس وبارونات انكلترا ضد الملك جون

وكانت أول تهمة عرضت أمام مولانا البابا ضد الملك جون، من قبل الرسل المتقدم ذكرهم، أنه قام بشكل إجرامي بقتل ابن أخيه آرثر بيديه، وهو أسوأ أنواع القتل حسب تعريفات جرائم القتل الانكليزية، وبسبب هذه الجريمة أدين الملك المذكور وحكم عليه بالإعدام، في محكمة بلاط الملك الفرنسي، من قبل قضاة من أمثاله مرتبة، وجاء اعتراض البابا على هذه التهمة، بأنه لا يمكن لبارونات الحكم عليه بالموت، لأنه كان ملكاً معمداً، وبالتالي رئيساً لهم، ولا يمكن أن يحكم عليه بالموت من قبل البارونات، لأنهم أدنى منه مرتبة، ولأن الأعلى مرتبة يمكنه من بعض الجوانب تدمير سلطة الأدنى مرتبة، وبالإضافة إلى ذلك، واضح أنه معارض للقانون المدني، وعلى عكس القانون الكنسي اصدار قرار بالإعدام على رجل غير حاضر، ولم يتم استدعاؤه، ولا تجريمه، أو اعترافه بأنه مجرم، وعلى هذا أجاب الرسل قائلين: «إن من أعراف مملكة فرنسا، أن يكون للملك جميع أنواع السلطات القضائية على رعاياه الاقطاعيين، وملك انكلترا من رعاياه الاقطاعيين، فقد كان كونتا ودوقاً، ومع أنه كان في مكان آخر ملكاً معمداً، هو بحكم كونه إيرل ودوق، قد كان تحت السلطان القضائي لمولانا، ملك فرنسا، وإذا ما اقترف أي إيرل أو دوق مثل هذه الجريمة في المملكة الفرنسية، يمكن - لا بل ينبغي - الحكم عليه بالإعدام من قبل نظرائه، وأكثر من هذا، إنه حتى وإن لم يكن دوقاً أو كونتاً، أو تابعاً اقطاعياً من رعايا الملك الفرنسي، واقترب هذه الجريمة في المملكة الفرنسية، يمكن للبارونات فيما يتعلق بجريمة اقترفت في تلك المملكة، الحكم عليه بالإعدام، ومن

جانب آخر إذا كان من غير المملكن الحكم على ملك انكلترا بالاعدام، لأنه ملك معمد، من الممكن قدومه إلى فرنسا، ومن ثم يدان بالقتل، من قبل البارونات لقتله آرثر، وعلى هذا أجاب البابا قائلاً: «هناك عدد كبير من الأباطرة والأمراء، لابل حتى ملوك فرنسيين، قد أفيد من قبل التاريخ بأنهم قتلوا كثيراً من الأشخاص الأبرياء، ومع ذلك نحن لم نقرأ بأن أي واحد من هؤلاء قد حكم عليه بالاعدام، وعندما جرى سجن آرثر في ميربو، لم يكن انساناً بريئاً، بل كان مجرمًا وخائنًا لعمه ومولاه الذي إليه قدم الولاء وأقسم على التبعية، لذلك من الممكن الحكم عليه بأسوأ أنواع الموت من دون محاكمة.

#### التهمة الثانية التي أثبتت من قبل المذكورين أعلاه ضد جون

وكانت التهمة الثانية التي أثبتت ضد الملك، أنه قد استدعي مراراً للمثول أمام محكمة بلاط فرنسا، وهو لم يظهر شخصياً حتى ينال محاكمته، ولم يرسل أحداً نيابة عنه ليقوم بالاجابة عوضاً عنه، وعن هذه التهمة رد البابا، بأن ملك انكلترا لم يكن متمرداً إلى درجة ظهوره في المحكمة أو دعوته للمثول أمام المحكمة، وما من أحد يمكنه -أو ينبغي له - أن يعاقب بالموت بسبب التمرد أو العصيان، ولذلك لايمكن لبارونات فرنسا الحكم عليه بالموت، بل يمكن لهم معاقبته بطريقة أخرى، أي بحرمانه من اقطاعه وتجريده منه، وقد أجاب الرسل على هذا قائلين: «إن العرف في المملكة الفرنسية، أنه عندما يتم اتهام أي واحد أمام القاضي بجريمة قتل وحشية، ولم يظهر المتهم أمام المحكمة، ولم يرفع استئنافاً شرعياً يسوغ فيه عدم ظهوره، فإنه يعد مجرمًا، ويجري تجريمه وتجري ادانته بجميع التهم، حتى إلى حكم الاعدام، وكأنه كان حاضراً»، وعلى هذا رد البابا قائلاً، بأنه من الممكن الحديث عن وجود اتفاق بين ملك فرنسا، ودوق نورماندي، أو عادة قديمة وبموجب ذلك يتوجب على دوق نورماندي، إذا مادعاه ملك فرنسا، أن يصل حتى

حدود دوقيته، ولذلك إنه إذا لم يستجب أثناء استدعائه، هو لم يقترب جريمة، كما لا يمكن بسبب ذلك عقوبته بمثل هذه الطريقة، وقال البابا أيضاً، وبما أن القرار الذي صدر ضد ملك انكلترا - لم يتم تنفيذه، لأنه لم يعدم، فبموجب ذلك إن أولاده الذين ولدوا بعد ذلك، ينبغي أن يخلفوه في المملكة، لأن ملك انكلترا لم يقترب جريمة الخيانة، أو الهرطقة، لأن مقترفها فقط لا يحق لولده أن يرث والده، بسبب جريمة أبيه، ورد الرسل على هذه الحجة قائلين: «إن العادة في مملكة فرنسا، أنه عندما يصدر الحكم بالاعدام على أي واحد، فإن أولاده الذين ولدوا له بعد صدور الحكم عليه لا يحق لهم خلافتهم»، هذا ولم يرغب الرسل بمناقشة هذه النقطة، ثم قال البابا بعد ذلك، ومع أن ملك انكلترا قد صدر حكم الإعدام عليه، وقد ولد له أولاد من صلبه، فإن بلانشي لا يجوز لها أن تخلفه، بل يخلفه الأقرب إليه من أسرته، أي أولاد أخيه الأكبر، وعلى هذا أخت آرثر، أو أوتو، الذي هو ابن أخته الكبرى، وإذا مات قرر بأن ملكة قشتالة ينبغي أن تخلفه، وبعد ذلك ابنتها بلانشي بحكم أنها ابنتها، وهذا لا يمكن أن يكون صحيحاً ولا لائقاً، لأن الذكر ينبغي أن يكون هو المفضل، أي ملك قشتالة، وإذا لم يتوفر ذكر، فإن ملكة ليون ينبغي أن تفضل لأنها الأكبر سناً، وعلى هذا رد الرسل قائلين: «إن أبناء الأخ لا ينبغي لهم أن يخلفوه، لأن الأخ لم يكن حياً وقت صدور القرار، وأخت ابن أخيه آرثر لا يجوز لها أن تخلفه لأنها لم تكن منحدره من خطه النسبي مباشرة، مع أنها ابنة أخيه، ومثل هذا أم أوتو، لم تكن حية وقت صدور القرار، لذلك هي لم تخلفه، وبالنسبة لذلك لا يجوز لأوتو أن يخلفه، لكن ملكة قشتالة كانت حية، وهي أخته، ولذلك يحق لها خلافتهم، ولدى موت ملكة قشتالة فإن أولادها هم الذين يخلفونها وينبغي أن يخلفوه، وعلى هذا رد البابا قائلاً، بأن ملك قشتالة ينبغي أن يخلفه، لأنه كان الوريث الذكر، أو ملكة ليون لأنها أكبر الوريثات سناً، وعلى هذا أجاب الرسل، بأنه عندما يكون هناك عدة وراثاء، يتوجب أن

يرثوا انسانا واحداً، إن الذي يأتي أولاً في الخلافة، يظل هو المحور، لكنه إذا ما أهمل الدخول في عملية الوراثة، يحل محله الذي يليه بالوراثة، وإذا مارغب بالدخول في عملية الوراثة، يتوجب تعيينه وتوريثه، وذلك وفقاً لعادة معترف بها، مع استثناء حق الآخر إذا ما طالب به، وبناء عليه دخل مولانا لويس إلى مملكة انكلترا، بحكم أنها مملكته، ولكن إذا توفر من هو أكثر قرابة منه، فليتقدم بدعواه في هذه القضية، وسيلتزم مولانا لويس بما هو صحيح ويأخذ به.

### الاعتراض الثالث ضد الملك جون

ثم قال البابا بأن مملكة انكلترا قد كانت مملكته، بحكم قانون التبعية الاقطاعية وبسببه، فلأجل ذلك قد تلقى قسماً يتعلق بها، وكذلك بسبب المورد الذي يدفع له من المملكة، وبما أنه لم يقترب ذنباً، فلا يجوز للويس أن يشن الحرب عليه، لينتزع منه بالقوة مملكة انكلترا، خاصة وأن ملك انكلترا مستحوز عدداً من الاقطاعات من ملك فرنسا، ولهذا السبب لا يجوز إثارة الحرب ضده، وفي ردهم على هذا قال الرسل: «إنها الحرب، وحرب عادلة قد خيضت ضد ملك انكلترا، قبل أن تصبح هذه المملكة عائدة إلى قداستكم، هذا وكان وليم صاحب السيف الطويل وكثير آخرون قد قدموا مع قوة كبيرة من مملكة انكلترا، وأنزلوا كثيراً من الأذى بفرنسا، وسببوا كثيراً من الخسائر للمولى لويس، لذلك يحق له بشكل مسوغ وعادل شن الحرب ضد ملك انكلترا»، وعلى هذا رد البابا قائلاً: إنه مع أن ملك انكلترا قد شن الحرب على لويس، لايجوز للويس أن يهاجمه ويشن الحرب ضده، بل يتوجب أن يشتكى منه إلى مولاه، أي إلى البابا، الذي له ملك انكلترا تابع اقطاعي ومن رعيته، وعندها أجاب الرسل بأن العادة قد جرت، أنه عندما تشن الحرب على أي واحد من قبل تابع اقطاعي لواحد آخر اعتماداً على سلطاته ومسؤوليته الخاصة، يحق للذي شنت الحرب عليه تقديم شكوى إلى

مولى الرجل الآخر، وإذا ما أقدم ذلك المولى على حماية ذلك التابع أثناء استمراره بشن الحرب، فإن المولى نفسه هو الذي قام بشن الحرب، ووقتها قال البابا بأنه قد تقرر في المجمع المسكوني وجوب قيام سلام، أو هدنة لمدة أربع سنوات بين جميع المختلفين، من أجل تقديم ضمانة إلى الأرض المقدسة، ولذلك لا يجوز للويس شن حرب على مملكة انكلترا، أثناء تلك المدة، ورد الرسل على ذلك قائلين بأن لويس عندما غادر فرنسا، لم توجه إليه دعوة للحفاظ على السلام، أو الهدنة، لابل حتى وإن تلقى شيئاً من هذا القبيل، فإنهم يعتقدون بوجود نوايا سيئة من جانب ملك انكلترا، ذلك أنه لن يحافظ لاعلى السلام ولا على الهدنة، ثم قال البابا بأن ملك انكلترا قد حمل الصليب، وبناء عليه إنه بموجب قرار المجمع المسكوني، فإنه يتوجب حمايته وحماية جميع ممتلكاته من قبل الكنيسة، وعلى هذا أجاب الرسل، بأن ملك انكلترا قد شن الحرب على لويس قبل أن يحمل الصليب، وقد أنزل به كثيراً من الأضرار، واستولى على قلاع، لابل إنه مازال يحتجز لديه فرسانه وجنوده في السجن، وعلى هذا هو ما يزال في حالة حرب ضد لويس، وهو لن يمنحه سلام ولن يقيمه معه، ولن يعطيه هدنة، مع أنه غالباً ما طلب منه فعل ذلك، ثم قام البابا بإخبارهم، أنه بموافقة عامة من المجمع المسكوني جرى حرمان بارونات انكلترا كنسياً مع محرضيهم، وبناء عليه فإن لويس قد أوقع نفسه تحت طائلة هذا القرار، وأجاب الرسل على هذا بأن مولاهم لويس لا يقوم بمساعدة بارونات انكلترا، كما أنه ليس محرضاً لهم، بل هو يعمل فقط على نيل حقوقه، ولويس لم يعتقد، ولا يمكنه أن يعتقد بأن البابا أو المجمع يمكن أن يقوموا بحرمان انسان كنسياً بشكل غير عادل، لأنه في وقت صدور القرار لم يعلم قداسته بأن لويس لديه أي ادعاء أو مطالبة بمملكة انكلترا، وبما أن هذا قد تبرهن له، فإن لويس لم يعتقد بأن المجمع سوف ينتزع حقوقه منه، وقال البابا بعد هذا بأن ملك فرنسا، وكذلك ابنه لويس، قد قام حتى بعد صدور قرار الحكم ضد

ملك انكلترا من قبل البارونات الانكليز، بدعوة جون باسم ملك، وعده ملكاً، وعمل معاهدات معه بحكم كونه ملكاً لانكلترا، وعلى هذا أجاب الرسل، بأنه بعدما صدر قرار الحكم ضد الملك من قبل البارونات، لم يعدوه قط ملكاً، لابل دعوه باسم «الملك المخلوع»، وفق الطريقة نفسها التي يعامل بها راعي دير أو أي واحد آخر جرى خلعه، وأخيراً قال البابا، بأنه سوف يتخذ قراره حول هذه القضايا، قبل وصول الرسل من عند والو.

### كيف عاث لويس فساداً في المقاطعات الشرقية من انكلترا

وقام لويس في هذه الآونة بهجوم على المناطق الشرقية من انكلترا، ونهب مدن وبلدات اسكس، وسفولك، ونور فولك، وقد وجد قلعة نورويك مهجورة، فشحنها بجنوده، وفرض ضرائب على جميع هذه المناطق، كما أنه أرسل قوة كبيرة ضد بلدة لين Lynn ، حيث جرى الاستيلاء عليها، مع أخذ سكانها أسرى، وإرغامهم على دفع أتاوة كبيرة، وعاد الفرنسيون بعد هذا مع غنائم كبيرة وأسلاب إلى لندن، وقدم في ذلك المكان غيلبرت دي غانت Gant إلى لويس، وإليه قدم سيف كونتيه لنكولن، ثم بعثه لويس من هناك للتصدي لغارات حاميتي قلعتي: نوتنغهام، ونيوآرك Newark لقيامهما بتدمير جميع مساكن البارونات وأبنيتهم الجميلة بالنار في تلك المنطقة، مع الاستيلاء على الأراضي التي كانت بحوزتهم وملكاً لهم، وفي تلك الآونة أخضع روبرت دي روس Roos، وبيتر دي بروز، ورتشارد بيرسي مدينة يورك وجميع المنطقة لصالح لويس، واستولى غيلبرت دي غانت وروبرت دي روبلي Roppelle على مدينة لنكولن وتلك المنطقة باستثناء القلعة، وفرضوا ضريبة سنوية عليها كلها، وزحفاً من هناك إلى هويلاند Hoyland، فنهباها، وفرضوا ضريبة عليها، وأخضع ملك سكوتلندا جميع كونتية نورثامبرلاند، لصالح لويس، باستثناء القلعتين

اللتين كان هيوچ دي بيللول Baillul وفيليب دي هيولكوت Hu-lecotes يدافعان بشجاعة عنهما ضد المهاجمين من الأعداء، وجرى على كل حال اخضاع جميع هذه المقاطعات، وأقسمت يمين الولاء للويس، وجبى في هذا العام والو النائب البابوي ضرائب على الوكالات من الكنائس الكاتدرائية، ومن البيوت الدينية في جميع أرجاء انكلترا، أي خمسين شلنا من كل وكالة، وعلاوة على ذلك فرز جميع منافع الكهنة ورجال الدين الذين قدموا مساعدة، أو مشورة، أو رعاية لقضية لويس، وحول ذلك كله لاستخداماته شخصيا ولاستخدامات كهنته.

### حصار قلعة دوفر من قبل لويس

وفي هذا العام نفسه، ألقى لويس مع قوة كبيرة من الفرسان والجنود الحصار على قلعة دوفر، وكان ذلك في يوم عيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، وكان قد أرسل أولاً إلى أبيه ليعث إليه آلة قذف يدعوها الفرنسيون باسم «Malvoisine»، وقد صف الفرنسيون هذه الآلة والآلات الأخرى أمام القلعة، وبدأوا يقصفون الأسوار بشكل متواصل، لكن هيوبرت دي بيرغ، الذي كان فارساً شجاعاً، قد تمكن مع مائة وأربعين فارساً وعدداً كبيراً من الجنود كانوا يدافعون عن القلعة، من تدمير كثير من الأعداء، حتى إذا شعر الفرنسيون بفداحة خسائرتهم نقلوا خيمهم وآلات رميهم بعيداً عن الأسوار، وغضب لويس لهذا غضباً عظيماً، وأقسم أنه لن يغادر المكان حتى يجري الاستيلاء على القلعة، ومن ثم يتم شنق جميع أفراد الحامية، ولهذا قام الفرنسيون حتى يشوا الرعب في قلوبهم، ببناء عدد من الخوانيت مع أبنية أخرى أمام مدخل القلعة، لذلك بدا المكان وكأنه سوق، ذلك أنهم أملوا أنهم سوف يرغموهم على الخضوع بوساطة الحصار الطويل والجوع، بما أنهم لم يتمكنوا من اخضاعهم بقوة السلاح.

### الاستيلاء على قلعة كمبردج

وقامت في هذه الآونة نفسها مجموعة من البارونات الذين كانوا مقيمين في لندن بغارة داخل المنطقة القريبة من كمبردج، ونهبوها واستولوا على القلعة في ذلك المكان، وأسروا عشرين جندياً وجدوهم فيها، وحملوهم معهم، ومن هناك اجتاحتهم كونتيتي نورفولك وسفولك، فنهبوا المنطقة وكذلك جميع الكنائس، واستخرجوا غرامات كبيرة من بلدات يارمساوث Yarmouth، ودنويتش Dunwich، وابسويتش Ipswich، ثم إنهم بعدما جمعوا منهوباتاً كثيرة من حول كولشستر Colchester، وعاثوا فساداً بالمنطقة هناك وفق الطريقة نفسها، عادوا إلى مأويهم القديمة في لندن.

### حصار قلعة ويندسور

وبعد هذه الأحداث، حشد البارونات قوة كبيرة، وألقوا الحصار على قلعة ويندسور، وأسندت قيادة هذا الجيش إلى كونت دي نافار Nev-ers، الذي كان منحدرًا من الخائن غونلون Guenelon وبعدما رتب رجال هذا الجيش آلائهم، قاموا بهجوم حاد على الأسوار، وكانت هذه القلعة تحت عهدة انغلارد دي آتي، وكان رجلاً عظيم الخبرة بالحرب، يحيط به ستون فارساً مع أتباعهم، وقد دافع هؤلاء عن القلعة بشدة ضد أعدائهم، وما أن سمع جون بأن قلعتي دوفر وويندسور كانتا تحت الحصار، حتى جمع جيشاً كبيراً من حاميات القلاع التابعة له، وبوساطة هذا الجيش اجتاحت أراضي الأيرلات والبارونات في أيام الحصاد، فأحرق بيوتهم ومحاصيلهم، وأنزل أضراراً واسعة بأعدائهم، وتجول بعد هذا في كونتيات نورفولك، وسفولك، محدثاً دماراً ماثلاً بين ممتلكات إيرلات: آرنوديل، وروجر بيغود، ووليم دي هتتغفيلد، وروجر دي كريسي، ونبلاء آخرين، وعندما رويت أخبار هذه الحوادث كلها إلى البارونات الذين كانوا يحصلون على قليل من التقدم، أو على لاشيء مطلقاً لدى



حصارهم لقلعة ويندسور، قرروا رفع الحصار، من أجل أن يقطعوا طريق الانسحاب على الملك جون، الذي كان آنذاك -كما قيل- ينهب ويجمع الأسلاب حول ساحل سفولك، وقاموا ببناء عليه، وعلى وصية ونصيحة من كونت دي نافار -الذي يقال بأنه تلقى رشوة بوساطة الهدايا من الملك- فرفعوا الحصار أثناء الليل، وغادروا خيامهم، وزحفوا مسرعين نحو كمبردج، من أجل تطويق الملك، وكان الملك قد أُنذر مقدماً بهذا، بوساطة الكشافة الجيدين، وحصل ذلك قبل وصول البارونات إلى كمبردج، وحمل نفسه مثل رحالة بارع، إلى بلدة ستامفورد، ومن هناك أخذ طريقه نحو الشمال، ولدى سماعه بأن قلعة لنكولن كانت تحت الحصار، سار بأقصى سرعة نحو ذلك المكان، وقام غيلبرت دي غانت مع النورمان الآخرين، الذين كانوا يحصارونها، بالفرار من أمامه، ذلك أنهم ارتعبوا من حضوره، وجاء فرارهم مثل البرق، والبارونات أيضاً، الذين لحقوا الملك، عندما وجدوا أنفسهم قد خدعوا، انغمسوا في أعمال السلب والنهب، وركزوا اهتمامهم على تدمير الممتلكات، ثم عادوا مع منهوباتهم إلى لندن، حيث عينوا بعض الفرسان لحراسة المدينة، ثم زحفوا للالتحاق بلويس عند دوفر، وقام الملك جون في الوقت نفسه بمتابعة زحفه نحو حدود ويلز، حيث حاصر قلاع البارونات في ذلك الاتجاه واستولى عليها، وأمر بهدمها جميعاً، وتسويتها بالأرض، وقد وفرت أعمال التهديم التي اقترفها بوحشية بين البيوت والمحاصيل العائدة للبارونات المذكورين، مشهداً محزناً لكل من رآه.

وفي شهر تشرين الثاني من العام نفسه، قدم الاسكندر، ملك الاسكوتلنديين، لخوفه من الملك جون، ووصل مع جيش كبير، إلى لويس عند دوفر، وقدم الولاء له، بالنسبة للامتياز الذي يستحوذ عليه من ملك الانكليز، لكن حدث له، وهو على طريقه إليه، أنه عندما كان

مجتازاً لقلعة برنارد في منطقة هيلويركفولك Hailwerfolk، التي كانت في اقطاعية هيوغ دي هيللول، قام هو ونبلاء تلك المنطقة بالركوب والسير حول القلعة لاكتشاف مكان مكشوف يمكن منه القيام بهجوم، وفي تلك الأثناء فوق رجل من داخل القلعة قوسه العقار، وأطلقه، فجرح رجلاً من المرتبة العليا، هو يوستاس دي فيسكي، وأصابه في جبهته، فخرق دماغه، وقد مات حيث هو، وكان يوستاس هذا متزوجاً من أخت ملك سكتلندا، ولذلك حزن هذا الملك عليه كثيراً ومعه الذين كانوا برفقته، وقدم -على كل حال - الملك المذكور الولاء وعمله، حسبما كان قد جرى إعداده من قبل، ثم عاد إلى وطنه.

### الكشف عن خيانة الفرنسي

وحدث في هذه الآونة أن فيزكونت دي ميلون Melun ، وكان فرنسيا نبيلًا، قدم إلى انكلترا مع لويس، قد وقع مريضاً بشكل خطير في لندن، وعندما وجد أن موته قد اقترب، بعث وراء بعض البارونات، الذين تركوا في المدينة مسؤولين عنها، للحديث معهم، وعمل على مسمع منهم جميعاً الاعتراف التالي حيث قال: «أنا حزين بسبب عزلتكم ودماركم، لأنكم لاتعرفون الخطر المحيى بكم والمعلق فوق رؤوسكم، لأن لويس ومعه ستة عشر كونتا وبارونا فرنسياً قد أقسموا، أنه ما أن يخضع انكلترا، ويتوج ملكاً، حتى سيقوم بالحكم بنفي دائم على جميع الذين يقاثلون الآن معه ويضطهدون الملك جون، وسيكون حكمه عليهم بحكم كونهم خونة ضد مولاهم، ولسوف يدمر جميع عناصرهم مع بني جنسهم ويخرجهم من المملكة، وعليكم عدم الارتياح بهذا، لأنني أنا الآن متمدد هنا وأنا على حافة الموت، أعلن لكم وأنا أخاطر بنفسى بأنني كنت واحداً ممن أدى ذلك القسم مع لويس، وبناء عليه إنني أنصحكم أن تعدوا العدة في سبيل نجاتكم في المستقبل وأن تبقوا سراً الذي أخبرتكم به الآن»، ومع فراغ هذا النبيل من هذه الكلمات

مات، ولدى انتشار هذه المعلومات بين البارونات كانوا في وضع حرج، لأنهم عرفوا بإحاطة الاضطرابات بهم من كل جانب، لأن لويس لم يأبه بشكاويهم، فأعطى أراضيهم وقلاعهم التي أخضعها في أماكن متعددة إلى فرنسيين، لكن الذي ضايقهم أكثر من كل شيء، هو وصمهم بالخيانة، ولقد ازداد خوفهم وحذرهم أيضاً، بسبب ظروف حرمانهم كنسياً، يوماً بعد يوم، ولأنهم حرّموا من الشرف والمكانة الدنيوية، ولذلك وقعوا في اضطراب عظيم في كل من الجسد والعقل، وفكر كثير منهم بالعودة بولائهم إلى الملك جون، لكنهم كانوا خائفين كثيراً بحكم الأذى الكبير الذي ألحقوه به، مما أثار سخطه عليهم، ومما قد يدفعه إلى عدم قبولهم حتى وإن كانوا تائبين.

### موت الملك جون

في أثناء متابعة لويس حصار دوفر، واستمراره في ذلك من دون نجاح، اقترف جون مع قوة كبيرة أعمال دمار هائلة ونهب مريع في كونيتي سفولك ونورفولك، وأخيراً أخذ طريقة من خلال بلدة لين Lunn ، حيث جرى استقباله بسرور من قبل السكان، وتلقى هدايا كثيرة منهم، ثم إنه تابع زحفه نحو الشمال، لكنه أثناء عبوره لنهر ويلستر Wellester فقد جميع عجلاته وعرباتة وخيول حمل أثقاله مع جميع أمواله، وآنية ثمينة، وكل شيء له قيمة خاصة لديه، لأن الأرض انفتحت في وسط الماء، وسبب ذلك نشوء دوامات ابتلعت كل شيء، وكذلك الخيول والرجال، ولذلك ما من أحد نجا من هذه الكارثة، حتى الملك نفسه، ونجا هو بصعوبة بالغة مع جيشه، وأمضى الليلة التالية في دير اسمه سواينهد Swinehead، وشعر هناك بالآلام مبرحة في قرارة نفسه حول الممتلكات التي ابتلعها المياه، فاستبدت به حمى عنيفة وصار مريضاً، وازداد مرضه بنزيف معوي لأنه أنخم نفسه وأفرط في أكل الدراق، وشرب عصير الفواكه الجديدة، مما ضاعف حمّاه، وزاد

مرضه، وغادر على كل حال ذلك المكان في الفجر الباكر، مع أنه كان مريضاً، وأخذ طريقه إلى قلعة لافورت Lafort ليعسكر هناك، وكان في ذلك المكان في حالة آلام مبرحة، إلى حد أنه وصل بصعوبة في اليوم التالي إلى نيوآرك وهو على ظهر حصان، وهناك أقعده مرضه، وقام بالاعتراف بنفسه، وتلقى القربان من راعي دير كروكستون Croxton، وعين بعد ذلك ابنه الأكبر هنري وريثاً له، وجعل مملكته تقسم على تقديم الولاء له، كما أرسل رسائل ممهورة بخاتمه إلى جميع عمد المناطق، وإلى شحن القلاع في المملكة، يأمرهم واحداً واحداً وجميعاً بإطاعة الابن المذكور، وسأله بعد هذا راعي دير كروكستون أين يرغب أن يدفن، إذا توفي، فأجابه: « إلى الرب، وإلى القديس وولستان Wolstan أعهد بجسدي وروحي»، وبعد هذا فارق هذه الحياة في الليلة التالية بعد يوم عيد القديس لوقا الانجيلي، وكان هذا بعدما حكم لمدة ثمانية عشر عاماً ونصف العام، وألبس جسده بثياب ملكية وحمل إلى وورستر Worcester ، وهناك دفن في الكنيسة الكاتدرائية بشكل مشرف من قبل أسقف ذلك المكان، وعندما كان الملك يقترب من الموت في نيوآرك، وصل إليه رسل إلى هناك مع رسائل من حوالي أربعين من البارونات، الذين رغبوا في عمل سلم معه ثانية، لكن بما أنه كان على حافة الموت، لم يكن بإمكانه إعطاء انتباهه لهم، وقام أحدهم بنظم نقشه الذي سوف يحفر على قبره بالأبيات التالية:

Hoc In Sacrophago Sepelitur Regis Imago

Qui Moriens Multum Sedavit In Orbe Tumultum.

Hunc Mala Post Mortem Timor Est Ne Fata Sequantur.

Qui Lgis Haec, Metuens dum Cernis Te Mositurum,

Discute quid rerum pariat mefa dierum.

حكم الملك جون ثمانية عشر عاماً، وخمسة أشهر، وأربعة أيام.

حول تنويج هنري الثالث ملكاً على انكلترا ووقائع حكمه

وبعد وفاة الملك جون، وفي عشية عيد الرسولين سمعان وجود، جرى عقد اجتماع في غلوستر بحضور والو، مندوب الكرسي الرسولي، وكان بين الحضور هناك بطرس أسقف وينكستر، وسيلفستر أسقف وورستر، ورالف إيرل أوف شيلستر، ووليم مارشال، إيرل أوف ممبروك، ووليم إيرل أوف فيرار، وجون مارشال، وفيليب دي ألبيني، ورعاة الدير، ورؤساء الرهبان وعدد كبير من الآخرين، لاعداد من أجل تنويج هنري الابن الأكبر للملك جون، وفي اليوم التالي وكانت جميع الإعدادات قد اكتملت، اقتاد النائب البابوي برفقة الأساقفة والنبلاء المذكورين الملك بمسيرة مهيبة إلى الكنيسة الديرية من أجل تنويجه، ووقفوا هناك أمام المذبح الكبير بحضور رجال الدين والناس، وأقسم، على الأناجيل المقدسة والآثار الأخرى المقدسة للقديسين، بأنه سوف يلتزم بمراعاة التشريف، والسلام، والتبجيل نحو الرب، ونحو الكنيسة المقدسة، ونحو رجالها المكرسين، طوال أيام حياته، كما أنه أقسم بأنه سوف يظهر عدلاً دقيقاً إلى الشعب الذي عهد إليه العناية به، ولنسوف يزيل جميع القوانين السيئة والأعراف الفاسدة، إذا توفر أي منها في المملكة، وسوف يلتزم بمراعاة القوانين والأعراف الجيدة، ويتدبر أمر الالتزام بهم ومراعاتهم من قبل الجميع، ثم إنه قدم الولاء إلى كنيسة روما المقدسة، وإلى البابا انوسنت، من أجل مملكة انكلترا ومملكة إيرلندا، وأقسم أنه طوال تملكه لهاتين المملكتين، لنسوف يدفع باخلاص الألف مارك التي أعطاها والده إلى الكنيسة الرومانية، ووضع بعد هذا بطرس أسقف وينكستر التاج على رأسه، وعمّده ملكاً بالطقوس المعتادة، بالصلاة والأناشيد التي تتلى أثناء أعمال التنويج،

وبعد الفراغ من أداء القداس ألبس الأساقفة والفرسان الذين تقدم ذكرهم أعلاه، الملك الثياب الملكية، وقادوه إلى المائدة، حيث أخذ الجميع مقاعدهم وفقاً لمراتبهم، واحتفلوا وسط الفرح والسرور، وتلقى الملك في اليوم التالي الولاء والتابعة من جميع الأساقفة، والايولات، والبارونات، ومن الآخرين الذين كانوا حضوراً، ووعدده الجميع بولاء مخلص له، وجرى تتويج هنري وهو في العاشرة من عمره، في يوم الرسولين سمعان وجود، الذي كان اليوم الثامن والعشرين من شهر تشرين الأول، وبقي بعد تتويجه مستمراً تحت وصاية وليم إيرل أوف ممبروك، الذي كان المارشال الأعظم، والذي أرسل على الفور رسائل إلى عمد المناطق وإلى شحن وولاية القلاع في انكلترا، موجباً على كل واحد منهم وعلى الجميع طاعة الملك المتوج حديثاً، ووعددهم بممتلكات وبالإضافة إلى ذلك الكثير من الهدايا، على شرط الارتباط باخلاص بالملك المذكور، وبذلك ارتبط به بقوة جميع النبلاء وولاية القلاع الذين خدموا والده، لأنهم اعتقدوا أن ذنوب الوالد لا تجوز مطالبة الابن بها، وبناء عليه بدأ الجميع بالاستعداد للدفاع عن قلاعهم ولتقويتها بقدر الامكان، وتشجع الذين وقفوا إلى جانب الملك، لأنهم شاهدوا أن شركاءه في الآثام ومحرضيه عليها كانوا يجري حرمانهم كنسياً كل يوم أحد، وكل يوم عيد.

### كيف غادر لويس دوفر لدى سماعه بوفاة جون

وعندما تلقى لويس والبارونات الذين كانوا يحاصرون دوفر أخبار وفاة الملك جون، كانوا مسرورين جداً، وكأنهم شعروا بثقة بأنهم على وشك استلام مملكة انكلترا، وأنها صارت الآن تحت سلطانهم وفي أيديهم، واستدعى لويس هيوبرت دي بورغ قسطلان قلعة دوفر للاجتماع به وقال له: «إن مولاي الملك جون قد مات، ولا يمكنك مواصلة التمسك بالقلعة ضدي لوقت طويل، لأنك بدون حاميك لك،

ولذلك سلم القلعة، وصر مخلصاً لي، ولسوف أغنيك بالتشريفات، ولسوف تحتل مركزاً عالياً بين مستشاري»، ويحكى بأن هيوبرت قد ردّ على هذا العرض قائلاً: «مع أن مولاي قد مات، إن لديه أولاد وبنات، يتوجب أن يخلفوه، وبالنسبة لتسليم القلعة، سوف أتشاور مع أتباعي من الفرسان»، ثم إنه عاد إلى القلعة، وأخبر رفاقه بالذي قاله لويس، وقد كان موقفهم بالاجماع رفض تسليمها له، خشية أن يوصموا بالخيانة، لخضوعهم الجبان، وعندما جرى ابلاغ هذا إلى لويس وإلى البارونات، قرروا الاستيلاء على القلاع الصغيرة في أرجاء المنطقة، حتى إذا ما فرغوا من القلاع الصغيرة، وصارت بين أيديهم، يمكنهم مهاجمة القلاع الأكبر، ولذلك رفعوا الحصار، وعادوا إلى مدينة لندن، وإثر تراجعهم وفور ذلك خرج الفرسان الذين كانوا يدافعون عن القلعة، وأحرقوا البيوت والأبنية التي شيدها لويس في مواجهة القلعة، ثم نهبوا المنطقة، فحصلوا على كميات وافرة من المؤن ومن الضروريات للحصن وللحامية.

### حصار قلعة هارتفورد والاستيلاء عليها

وبعد هذا زحف لويس في اليوم التالي لعيد القديس مارتن مع جيش كبير إلى بلدة هارتفورد، وألقى الحصار عليها، وصف آلات رمية من حول القلعة لقصف الأسوار، وقد تولى وولتردي غوداردفيل، الذي كان فارساً شجاعاً، من أتباع فالكاسيوس، الدفاع عنها مع جنوده، وأوقع قتلى كثيرين بين الفرنسيين، وحدث على كل حال أنه بعدما استمر الفرنسيون في مواصلة الحصار لوقت امتد من عيد القديس مارتن حتى عيد القديس نيقولا مقابل نفقات باهظة، استسلمت البلدة للويس، شرط الحفاظ على الحامية، وعلى ممتلكاتها وحيولها وأسلحتها، وهكذا جرى التنازل عن البلدة، فعمل روبرت فتز - وولتر طلباً بتسليمها له، قائلاً بأن المسؤولية عنها عائدة إليه بموجب حق قديم، ثم

سأل لويس رأي الفرسان الفرنسيين حول هذه القضية، فأخبروه بأن البارونات الانكليز غير جديرين بتولي المسؤولية عن مثل هذه الأماكن، لأنهم خونة لمليكمهم، وبناء عليه أخبر لويس روبرت المذكور بأن عليه الانتظار صابراً حتى يكتمل اخضاع المملكة، فوقتها سوف يعطي لكل واحد حقوقه.

وفي هذا العام نفسه، وفي يوم عيد القديسة كاترين القديسة والعذراء، أطلق سراح النبيل وليم دي ألبيني وخرج من السجن، بعدما دفع غرامة قدرها ستة آلاف مارك فدية عن نفسه، ثم إنه قدم الولاء إلى الملك هنري، الذي عهد إليه بولاية قلعة لافورت، التي حافظ عليها بنشاط.

### الاستيلاء على قلعة بيركها مبيستد

وبعد الاستيلاء على قلعة هارتفورد، كما ذكرنا أعلاه، زحف لويس في يوم عيد القديس نيقولا إلى قلعه بيركها مبيستد، وأحاط بها بآلات حربه، وأثناء قيام البارونات الانكليز بنصب خيمهم، وكانوا يسعون لإقامتهم بانتظام، قام فرسان وجنود الحامية بهجوم مباغت، استولوا فيه على الأثقال وعلى حاجيات البارونات، وتملكوا راية وليم دي ماندفيل، وعادوا بها إلى القلعة، آسفين أنهم لم يتمكنوا من إلحاق أضرار أكبر بهم، وفي اليوم نفسه، عندما كان البارونات جالسين عند المائدة، قام فرسان وجنود الحامية ثانية بانقضاض، ولكي يوقعوا البارونات بالاضطراب، حملوا أمامهم الراية التي كانوا قد استولوا عليها قبل وقت قصير، وفكروا بمهاجمتهم وهم غارين، لكن هؤلاء البارونات جرى انذارهم قبل وصولهم، ولذلك طردوهم وأعادوهم إلى القلعة، وفي فجر اليوم التالي أمر لويس بالمجانيق وبقية آلات الحرب، فنصبت من حول المدينة، وما أن فرغوا من ذلك حتى داوموا على رميها بزخات من الحجارة المدمرة، لكن فالران Walleran ، وكان ألمانيا واسع الخبرة



بشؤون الحرب، عمل مقاومة شجاعة ضدهم، وأوقع مذبحة كبيرة وسط الفرنسيين المحرومين كنسياً، وأخيراً على كل حال قام فالران المذكور بتسليم القلعة بعد حصار طويل، وجاء تسليمه لها بناء على أوامر الملك، وقد أعطاها إلى لويس مستنياً خيول رجال الحامية وسلاحهم، وكان ذلك في العشرين من كانون الأول، وفي اليوم التالي الذي كان عيد القديس توماس، ذهب لويس، بعدما وضع أتباعه في القلعة، إلى القديس ألبان، وطلب من راعي الدير تقديم الولاء له، وعلى هذا أجابه راعي الدير بأنه لن يقدم الولاء له حتى يتحرر من الولاء الذي عمله إلى ملك انكلترا، وقد غضب لويس من ذلك كثيراً، وأقسم بأنه سوف يحرق الدير والبلدة كلها، ما لم يفعل الذي طلبه منه، وأخيراً أعطى راعي الدير المذكور إلى لويس غرامة عن نفسه وعن البلدة، وجاء ذلك بعدما تلقى تهديداً عظيماً، وبناء على وساطة سير Sayr إيرل وينكستر، وحصل على هدنة من لويس حتى عيد طهارة العذاراء، وبعدها دفع له ثمانية ماركات من الفضة، وبناء على هذا عاد لويس إلى مدينة لندن.

### حوادث تتعلق بأرض الميعاد

وفي العام نفسه، ولدى انتهاء الهدنة المعمولة بين الصليبيين في أرض الميعاد والمسلمين، وأثناء العبور الأول، بعد المجمع المسكوني الذي عقد في اللاتيران، احتشد جيش الرب في قوة عظيمة في عكا تحت قيادة ثلاثة ملوك هم: ملك القدس، وملك هنغاريا، وملك قبرص، وكان بين الحضور دوق النمسا، ودوق بوهيميا مع أرتال طويلة من الفرسان من مملكة ألمانيا، وذلك مع عدد من الكونتات ورجال من مختلف المراتب، وكان موجوداً رؤساء أساقفة نيقوسيا، وسالزبورغ Salzburg وأرجيا Argia، وهنغاريا، وبيوكس Bayeux، وباورج Bawerge، وسيسينو Ciceno، ومنستر Munster، وأوترخت، وكان معهم النبيل

والقوي وولتر دي أفيني Avennes ، وبالإضافة إلى هؤلاء بطريك القدس، الذي حمل بتواضع كبير، وسط رجال الدين والناس، وبتييجيل رمز الصليب المانح للحياة، وقد انطلق خارجاً من عكا في اليوم السادس بعد عيد جميع القديسين، يؤم معسكر جيش الرب، الذي كان قد ذهب إلى خربة كرداني Recordana، وكانت هذه قطعة من صليب الرب حفظت مخفية، بعد فقدان الأرض المقدسة، والذين أخفوها هم من الصليبيين، وقد أخفوها حتى هذه الأيام، لأنه في أيام الصراع بين المسلمين الصليبيين في أيام صلاح الدين، جرى قطع الصليب، حسبما سمعنا من شيوخنا، وقد حملت قطعة منه إلى القتال، وهذه القطعة هي التي ضاعت هناك، لكن القطعة التي بقيت أخفيت، والآن أظهرت وعرضت، وقد زود بها جيش المؤمنين لتكون راية له، وقد زحف خلال سهل الفولة Faba إلى نبع طوبانيا Tubannia، وعانى الجيش من زحفه كثيراً في ذلك اليوم، وأرسل الكشافاة للاستطلاع، حيث شاهدوا غباراً تسبب بإثارته العدو، لكنهم كانوا غير متأكدين فيما إذا كان الأعداء متراجعين، أم متقدمين للتصدي لهم، وزحفوا في اليوم التالي بين جبال جلبوع التي كانت على يمينهم، وبحيرة على يسارهم، ووصلوا إلى بيسان حيث كان العدو معسكراً، وخاف العدو من دنو جيش الرب الحي، لأنه كان جيشاً كبيراً، ويزحف بانتظام رفيع، وقوض العدو خيمه، وهرب، تاركاً المنطقة عرضة للسلب والنهب من قبل جنود المسيح، وفي عشية عيد القديس مارتن (٧ - تشرين ثاني) عبر جيش المؤمنين نهر الأردن، وقد استحم أفرادهم في ذلك النهر، واستراحوا هناك بهدوء لمدة يومين، حيث وجدوا وفرة من المؤن، وعملوا هناك ثلاث محطات على طول ساحل بحيرة طبرية، وعبروا خلال الأماكن التي تلتطف ربنا فعمل بها معجزاته، وتحادث بشخصه مع الناس، وشاهدوا بيت صيدا، التي هي مدينة أندرو، وبطرس، واستولوا على حصن صغير، ورأوا أيضاً الأماكن التي دعا فيها المسيح تلاميذه، وسار فوق

الماء بقدمين حافيتين، وأطعم الحشود في الصحراء، وذهب إلى الجبال للصلاة، وحيث أكل بعد قيامته مع تلاميذه، ثم إنهم عادوا عبر طريق كفر ناحوم إلى عكا وهم يحملون مرضاهم معهم.

وعملوا بعد هذا حملة ثانية، وزحفوا نحو جبل الطور، حيث واجهوا أولاً ندرة في الماء، لكن بعد ذلك عثروا على وفرة عن طريق الحفر، وفقد مقدمو الجيش كل أمل في الصعود إلى الجبل، حتى جرى اخبارهم من قبل غلام مسلم بأنه من الممكن الاستيلاء على القلعة، ولذلك عقدوا اجتماعاً، وفي يوم الأحد الأول لشهر قدوم الرب (٣) - كانون أول)، عندما جرت قراءة قوله في الانجيل: «اذهبوا إلى القرية التي أمامكم» (متى: ٢١/٢)، مضى البطريك في المقدمة مع رمز الصليب، ووسط الصلوات، وانشاد الترانيم من قبل الأساقفة ورجال الدين، وصل الجيش إلى جانب الجبل، ومع أنه كان وعراً من كل جانب، وبدا أنه لا يمكن تسلقه، إلاً بوساطة ممر ملتوي، على الرغم من ذلك تسلقه الجميع غير هيايين، وتمكن جون ملك القدس، مع جنوده، من ترجيل قسطلان القلعة عن فرسه مع أمير، وكانا أول من هاجم العدو وتصدى له خارج الأبواب، وكانا يرغبان بالدفاع عن الجيب، وقد أربكاهما كثيراً وأرغماه على الفرار، لكن الفخار الذي حصل عليه الملك وناله أثناء تسلقه للجبل، قد ضيعه في النزول، لأن عدداً من الداوية والاسبتارية والعلمانيين أصيبوا بالجراحة، عندما استرد العدو شجاعته، علماً بأن عدداً قليلاً قد قتل في هذه الحملة، وكذلك في الحملة المتقدمة التي أتينا على ذكرها، وقد أحضر الصليبيون معهم عدداً كبيراً من الرجال، والنساء، والأطفال، إلى عكا، حيث تولى الأسقف تعميد جميع الذين قدر على السيطرة عليهم بالالتماسات، أو بالمال، ووزع النساء بين الراهبات، وأمرهن بتعليمهن القراءة.

وفي الحملة الثالثة التي لم يكن البطريك موجوداً فيها مع رجال

الدين ورمز الصليب، عانى جيش الايمان من المصاعب، ومن اللصوص وقطاع الطرق ومن قسوة الشتاء، ولاسيما عشية عيد الميلاد، فعندما كان رجال الجيش يزحفون، أزعجتهم الأنواء بعواصف الرياح والمطر، في أحواز مدينة صور، وصيدا، وقرب الصرند أيضاً، وقد واجهوا الكثير من المشاق، وعانوا من قسوة المناخ جسدياً.

### كيف فكر بارونات انكلترا ملياً حول الحالة التعميسة لشؤونهم

عام ١٢١٧م، فيه كان الملك الصغير هنري أثناء عيد الميلاد في بريستول، برفقة والو، النائب البابوي، ووليم مارشال الوصي على الملك والمملكة، وتوفر في ذلك الحين الكثير من النقاش والحيرة بين بارونات انكلترا، حول أي حاكم يتوجب أن يعهدوا إليه بأنفسهم، هل هو هنري الصغير، أم لويس، ولأنهم عوملوا بشكل سيء كثيراً من قبل الفرنسيين، قام كثير منهم برفض مساعدتهم، وتضاعفت هذه الانفعالات العاطفية والدوافع المثيرة وازدادت بأعمال لويس نفسه الذي لم يقيم وزناً لأيمانه وتعهداته، حيث أنه على الرغم من شكواهم احتفظ بين يديه بأراضي وممتلكات وقلاع البارونات المذكورين، التي أخضعها بمساعدتهم، ووضع فرساناً أجانب وأناساً غرباء مسؤولين عنهم، هذا من جانب ومن جانب آخر، بدا أمراً مهيناً بالنسبة إليهم العودة بولائهم إلى ملك هم تخلوا عن الولاء له، خشية أن يعدوا مثل كلاب عائدة إلى قيئها، وفي وضعهم الصعب هذا من كل جانب لم يكن بإمكانهم اصلاح أحوالهم المحطمة.

وفي العام نفسه، في العشرين من كانون الثاني قام فرسان وجنود حامية قلعة مونتسوريل Montsorrel بغارة لسلب ونهب المنطقة، لكن فرسان نوتنغهام علموا بمحاولتهم عن طريق كشافتهم، فخرجوا للتصدي لهم، واشتبكوا معهم بالقتال، فأسروا عشرة فرسان، وأربعة وعشرين جندياً، من الفئة المعادية، وقتلوا ثلاثة، وبعد ذلك عادوا

منتصرين.

### كيف نهب فالكاسيوس بلدة سانت ألبان

وفي العام نفسه، في الثاني والعشرين من كانون الثاني حشد اللص الشرير فالكاسيوس قوة من الفرسان واللصوص من حامية قلاع اكسفورد، وبدفورد، وويندسور، وتوجه إلى سانت ألبان، وكان التاريخ هو ليلة عيد القديس فينسنت Vincent، حيث وصل عند المساء، وقام بهجوم غير متوقع على المكان، فنهبه، واتخذ أسرى من الرجال والأطفال، وأودعهم في سجن مضيق عليهم، وقتل عند باب الكنيسة بالذات واحداً من أتباع البلاط كان يسعى للالتجاء إلى الكنيسة، وبعد اقتراف هذه الجريمة الشريرة من قبل أولئك وكلاء الشيطان، أرسل أوامر قضت بوجوب أن يرسل إليه وليم راعي الدير على الفور مائة باوند من الفضة، أو أنه سوف يتولى على الفور إحراق البلدة كلها، مع الدير والأبنية الأخرى، وبناء على ذلك، دفع له راعي الدير، بعد كثير من التردد، المبلغ، ذلك أنه لم يكن أمامه مخرج آخر، وقام فالكاسيوس بعد هذا ومعه رفاقه المحرومين كنسياً، فأسرع مبادراً معهم وهم يحملون السلاح، يؤم قلعة بدفورد، حيث أخذ معه أسلابه وأسراه، وزحف من ذلك المكان مع أتباعه إلى غابة وولبورغ Walburg، وأسر هناك روجر دي كولفيل Coleville وستين من رجال الدين والعلمانيين معه، كانوا متخفين هناك من أجل جمع الأسلاب.

### معاهدة بين ملك انكلترا وبين لويس

وفي هذه الآونة، جلب الرسل الذين ذهبوا لصالح لويس إلى بلاط روما، رسالة له، أنه مالم يغادر انكلترا، فإن قرار الحرمان الكنسي الذي تفوه به والو النائب البابوي ضده، سوف يجري تثبيته في يوم عيد عشاء الرب، وبناء على هذا عقدت هدنة فيما بين لويس والملك هنري تمتد



وقيسارية، وهي ليست بعيدة عن البحر، ولهذا السبب، فإن الذين صعدوا على الطريق الضيق ونزلوا، وهم قاصدون للقدس سموها «District»، وعلى رأس منافع هذه القلعة وفوائدها، أن فرسان طائفة الداوية بعد مغادرتهم لمدينة عكا، التي كانت مليئة بجميع الذنوب والآثام، رغبوا بالإقامة بها حتى ترميم أسوار القدس، وكانت المنطقة المحيطة بها مليئة بوفرة بمصائد السمك، والبحيرات، والغابات، والمراعي، والمروج، والحقول، والأعشاب، والكروم، والحدائق والبساتين، ولم يكن المسلمون يمتلكون لأية بلدة فيما بين عكا والقدس، لذلك عانوا في سبيلها من خسائر كبيرة، وعلى بعد ستة أميال من جبل الطور، فيما بين القدس ونهر الأردن، يوجد ميناء طبيعي جيد، ولذلك ليس بإمكان المسلمين الزراعة ولا الفلاحة في السهل الواسع القائم بينهما، لأنه موجود تحت حماية هذه القلعة، وبعد ما فرغ جيش الرب من تحصين هذه القلعة، عاد إلى عكا.

### العلامات في السماء التي أثارت مقاطعة كولون للمساعدة في الحملة الصليبية

في شهر أيار من هذه السنة، وفي اليوم السادس قبل أحد الشعانين، استيقظت مقاطعة كولون لأداء واجبها إلى المخلص، فقد ظهر في بلدة بيبون Bebon في فريزلاند، في السماء شكل الصليب في ثلاثة أماكن، واحد متجه نحو الشمال ولونه أبيض، وآخر باتجاه الجنوب له الشكل نفسه واللون، والثالث في وسط لون مظلم، على شكل صليب، وجسد انسان ممدد عليه مع ذراعين مرفوعين وممدودين، ومع مسامير مغروسة خلال القدمين واليدين، والرأس مطأطء نحو الأسفل، وكان هذا الثالث في الوسط بين الاثنين الآخرين، وعلى الاثنين الآخرين لم يظهر تمثال جسد انسان، وفي وقت آخر ومكان آخر أيضاً، أي في بلدة في فريزلاند اسمها فوسرهوز Fuserhuse، ظهر قرب الشمس هناك،

صليب له لون أزرق، وقد رآه أناس أكثر من الذين رأوا الصليبان المتقدم ذكرهم، وظهر صليب ثالث في بلدة اسمها دوكتام Doctham حيث كان القديس بونيفيس قد تتوج بالشهادة، وكان قد تجمع في عيد الشهيد المذكور، آلاف كثيرة من الناس مع بعضهم، وكان وقتها مرثياً صليباً أبيض كبيراً، وكأن لوحين قد وضعاً عبر بعضهما بشكل اصطناعي، وقد تحرك هذا الصليب بشكل تدريجي من الشمال نحو الشرق، وقد رأى ذلك عدة آلاف.

### حصار قلعة ماونتسوريل

وفي العام نفسه، احتشد بعد الفصح، بناء على أمر من وليم مارشال الوصي على ملك ومملكة انكلترا، من أجل القضاء الحصار على قلعة ماونتسوريل Mountsorel: رالف إيرل شستر، ووليم إيرل ألبمارل Albemarle، ووليم إيرل فيرار Ferrars، وروبرت دي فيوننت Vipont، وبرين دي لي آيل، وو. W دي كانتلأب Cantelupe، وفيليب مارك Marc، وروبرت دي غوغي Gaugi، وفالكاسيوس مع ولاية قلاعه، وعدد كبير آخر من حاميات القلاع المختلفة، وقد قاموا على الفور بترتيب آلات حربهم في مواضع مناسبة، وطوقوا القلعة، وكان أمر الموقع هنري دي بريبروك Braybrooke، وكان هناك معه عشرة فرسان، وكانوا رجالاً ذوي شجاعة كبيرة، وعدد من الخدم، الذين ردوا بشجاعة على مهاجميهم الحجر بحجر، والسلاح بسلاح، وقام المحاصرون بعدما دافعوا عن القلعة لعدة أيام، وخشية منهم أن يتعرضوا للحاجة للمؤن، من خلال حصار طويل، قاموا بمراسلة سير Sayr، الذي كان وقتذاك في لندن، يرجونه للقدوم فوراً لمساعدتهم، ووقتها ذهب الايرل المذكور - الذي كانت القلعة عائدة إليه - إلى لويس، الذي كان قد عاد مؤخراً إلى لندن، من مقاطعات ماوراء البحر، وطلب منه أن يرسل بعض المساعدة، حتى يمكن بوساطتها رفع



الحصار، وبعد التشاور فيما بينها، وصلا إلى قرار إرسال قوة من الفرسان لرفع الحصار، ولاخضاع المنطقة كلها إلى لويس، وتنفيذا لهذه الخطة، خرج من مدينة لندن ستائة فارس، وأكثر من عشرين ألف من الجنود،الذين اشتھوا تملك أملاك الآخرين، وكان هذا الرتل تحت قيادة كونت أوف بيرشي Perche آمر الجيوش بفرنسا، وسير إيرل وينكستر، وروبرت فترز -وولتر، مع عدد كبير آخر قدروا أنهم أهل لقيادة الحملة، وقوضوا نعيمهم في الثلاثين من نيسان، وكان ذلك يوم اثنين هو التالي قبل صعود ربنا، وزحفوا إلى القديس ألبان، وقد نهبوا كل مكان مروا به وعبروه، وتجول هؤلاء اللصوص الفرنسيون وقطاع الطرق في أرجاء البلدات ولم يوفروا لا كنيسة ولا مقبرة، واعتقلوا الناس من السكان من كل مرتبة، وبعدما عذبوهم بشكل مريع، استخرجوا منهم غرامات ثقيلة، أما بالنسبة لدير القديس ألبان، الذي كان قد دفع راعية قبل وقت قصير ماأرضى به لويس، بمبلغ كبير من المال، فقد نجا من أيدي اللصوص، حيث أنهم لم يستولوا على شيء سوى اللحم والشراب.

### معجزة صليب الرب

ونقلوا في التالي معسكرهم، وزحفوا نحو بلدة دنستيل Dun-stable، وفي بلدة رد بورن Redbourn، نهبوا كنيسة القديس أمفيبالوس Amphibalus ، وجردوا الرهبان حتى من ملابسهم الداخلية، واخذوا أيضاً آثار القديسين من فوق المذبح الكبير، ودنسوهم بأيديهم غير النقية، واستولى أحدهم على صليب مزين بالفضة والذهب، وكان يحتوي في داخله على قطعة من صليب مولانا، وخبأه في صدره دون أن يعرف ذلك رفاقه، وحدث أنه قبل أن يغادر القلاية تلبسه شيطان، فسقط أرضاً وهو يصر بأسنانه، ويخرج الزبد من فمه، ثم إنه نهض بسرعة بناء على إثارة الشيطان له، وسعى إلى ضرب أصحابه بسيفه، وقد أشفق هؤلاء على آلامه، وربطوا يديه، ودون أن يعرفوا

سبب ماحدث له، أخذوه إلى كنيسة فلامستد Flamstead في حالة من الجنون المخيف، ولدى دخول أولئك اللصوص إلى تلك الكنيسة بقصد نهبها، تصدى لهم كاهن، كان مرتدياً لشوب أبيض، وقد أراد إيقاف الشيطان المتلبس لأولئك الرجال غير الأتقياء، ونظراً لخوفهم على رفيقهم المجنون الذي جلبوه معهم، توقفوا عن النهب، وهناك بحضور الرئيس وعدد كبير آخر، قفز الصليب المذكور خارجاً من صدر الرجل المجنون، وسقط على الأرض، وتناولته الرئيس ورفعته بكل احترام ودهشة، وأمسك به، وسأل اللصوص عنه، وتمكنوا أخيراً بعد تقدير للأمر وتفحص من أن يعرفوا، وكان ذلك بوساطة زيارة الرب هذه، بأنه قد سلب بشكل إجرامي من الرهبان الذين نهبوهم في البلدة المجاورة، وكانوا جميعاً في حالة من الارتباك والخوف، خشية أن تتلبسهم روح الشيطان، وأن تتولى تعذيبهم، كما فعلت برفيقهم، ولذلك قاموا وهم يشعرون برعب كبير بإعطاء الصليب إلى الرئيس، ورجوه بفضيلة الرب، وبخوفهم من طائفته، أن يقوم قبل أن يتناول أي طعام، فيذهب إلى المكان، ويعيد الصليب إلى الرهبان، وبناء عليه ذهب الرئيس بكل سرعة إلى قلالة القديس أمفبالوس، وسلم الصليب بكل احترام، وروى حكاية الحوادث الاعجازية المتعلقة به، إلى رئيس الرهبان وإلى الرهبان.

### رفع الحصار عن قلعة مونتسوريل وحصار قلعة لنكولن

وصل جيش لويس وبارونات انكلترا إلى دنستيل، وهناك أمضوا الليل، وفي الصباح زحف نحو الشمال، مسرعاً للتفريج عن قلعة منتسوريل المتقدمة الذكر، وعلم بهذا الزحف رالف إيرل أوف شيلستر مع الآخرين الذين كانوا يحاصرونها، وقد أخبرهم بذلك كشافتهم، ولذلك رفعوا الحصار، وتراجعوا إلى قلعة نوتنغهام، حيث قرروا مراقبة تقدم أعدائهم، وعندما وصل البارونات إلى قلعة مونتسوريل،

وبعد ما نهبوا— وفقاً لطبائعهم المعتادة— المقابر والكنائس على طريقهم، تقرر بموافقة الجميع متابعة الزحف إلى لنكولن، حيث تولى غيلبرت دي غانت مع البارونات الآخرين الذين تقدم ذكرهم أعلاه، حصارها [مونتسوريل] لوقت طويل دونما نجاح، ثم إنهم قاموا بالزحف خلال وادي بلفيور Belvoir وهناك سقط كل شيء بأيدي هؤلاء اللصوص، وذلك بحكم أن جنود مملكة فرنسا الذين كانوا حثالة تلك البلاد وخبثها، هم لم يتركوا شيئاً دون أن يدمروه، ولذلك كان فقر الناس وتعاستهم هائلة جداً إلى حد أنهم لم يجدوا من الملابس ما فيه كفاية لستر عوراتهم، ووصلوا أخيراً إلى لنكولن، وقام البارونات بهجمات حادة على القلعة، وفي الوقت نفسه رد المحاصرون على رمياتهم من الحجارة والنشاب بزخات من الحجارة ومن الأسلحة القاتلة بشجاعة عظيمة.

### كيف حشد ملك انكلترا جيشاً لرفع الحصار عن قلعة لنكولن

وأثناء وقوع هذه الوقائع، قام وليم مارشال، الوصي على الملك وعلى المملكة، بناء على نصيحة والو النائب البابوي، وبطرس أسقف أوف وينكستر وآخرين كانت بأرائهم تترتب أمور المملكة وتدار، بجمع جميع ولاية القلاع العائدة إلى الملك مع الفرسان الذين كانوا مسؤولين عن القلاع في مختلف أنحاء المملكة، وأمرهم—بناء على أمر الملك— بالاحتشاد في نيو آرك، في اليوم الثاني من اسبوع عيد الشعانين، ليزحفوا من هناك معهم لرفع الحصار عن قلعة لنكولن، وكانوا يتحرقون رغبة للالتحام مع الفرنسيين المحرومين كنسياً، وليقاتلوا أيضاً في سبيل بلادهم، وقد وصلوا مسرورين إلى المكان المحدد من قبل، في الوقت المعين، ووصل معهم النائب البابوي نفسه، وعدد كبير من الأساقفة الآخرين للمملكة، مع خيول وجنود، للهجوم بالأدعية وكذلك بالسلاح على أولئك العصاة للمليكم والمتمردين على مولاهم البابا، فقد

بدا الأمر بالنسبة إليهم أنهم يمتلكون قضية عادلة للقتال من أجلها، ولا سيما أن ملكهم كان بريئاً، وبعيداً عن الذنوب، هذا الملك الذي يسعى الأعداء بصلفهم لحرمانه من ميراثه، وعندما احتشدوا جميعاً مع بعضهم، لوحظ وجود أربعائة فارس في ذلك الجيش، وذلك مع حوالي مائتين وخمسين من رماة القسي الزيارة، وكان أيضاً موجوداً حشد لا يحصى عدده من الأتباع والخيالة، الذين يمكنهم في وقت الحاجة القيام بواجبات الجنود، وكان قادة هذا الجيش: وليم المارشال، ووليم ابنه، وبطرس أسقف وينكستر، وكان رجلاً بارعاً في فن الحرب، ورالف إيرل أوف شيلستر، ووليم إيرل أوف سالسبري، ووليم إيرل فيرار، ووليم إيرل أوف ألبمارل، وكان هناك أيضاً من البارونات: وليم دي ألبيني، وجون مارشال، ووليم دي كانتلو (ورداسمه من قبل: كانتيلوب) ووليم ابنه، وفالكاسيوس الشهير، وتوماس باسيت، وروبرت دي فيونت، وبرين دي آيل، وفيليب دي ألبيني، مع كثير من ولاية القلاع المجريين بالحرب، وقد أقاموا ثلاثة أيام عند نيوارك حتى تستجم الخيول وينتعش الرجال، وشغلوا بالوقت نفسه أنفسهم بالاعتراف، وبتقوية، أجسادهم بالمشاركة بدم وجسد مولانا، سائلين إياه حمايته ضد حملات أعدائهم، وهكذا كانوا جميعاً جاهزين لمواجهة المخاطر، وقد قرروا الحصول على النصر أو الموت في سبيل القضية العادلة.

### كيف عندما احتشد جيش الملك شجع النائب البابوي رجاله جميعاً من أجل المعركة

وبعد أمد، نهض النائب البابوي، في اليوم السادس من اسبوع الشعانين، بعد إقامة قداس قربان مقدس، وأوضح للجميع، كيف أن قضية لويس كانت قضية غير عادلة ومعه أيضاً البارونات الذين التحقوا به، ولهذا السبب حرّموا كنسياً، وصاروا غرباء بالنسبة للجماعة

الكنيسة، ولكي يشجع الجيش للقتال، وضع عليه أرديته البيضاء، وقام مع جميع رجال الدين الذين كانوا هناك بإعلان الحرمان الكنسي للويس بالاسم مع جميع المتعاونين معه ومشجعيه، وبشكل خاص أولئك الذين كانوا يتابعون حصار لنكولن ضد ملك انكلترا، مع جميع المقاطعات، في الداخل وفي الخارج، وأما بالنسبة للذين تولوا القيام بالمساعدة في هذه الحرب شخصياً، فقد منحهم بوساطة السلطة المخولة إليه من الرب القديرومن الكرسي المقدس، غفراناً كاملاً من جميع ذنوبهم، التي عملوا عنها اعترافاً صحيحاً، وكجائزة للصالحين، وعدهم بثواب خلاص سرمدي، ثم إنهم بعدما تلقوا جميعاً التحليل، ومباركة الرب، طاروا إلى السلاح، وامتطوا خيولهم على الفور، وقوضوا معسكرهم وكلهم سرور، ولدى وصولهم إلى ستو Stoue على بعد ثمانية أميال من لنكولن، أمضوا الليلة هناك من دون خوف، وجرى في الصباح تشكيل سبعة أفواج كثيفة وحسنة التكوين، وزحفوا ضد الأعداء، وكانوا يخشون فقط من أن يهرب هؤلاء الأعداء قبل وصولهم إلى المدينة، وسار حملة القسي الزبارة، طوال الوقت، أمام الجيش بمسافة تقارب الميل، وسارت عربات الأثقال ودواب التحميل خلف الجيش في الساقة مع المؤن والحاجات الضرورية، وفي الوقت نفسه رفرفت الرايات ولعلت الترسة في جميع الاتجاهات، وألقت الرعب في قلوب الذين رأوهم.

### كيف خرج البارونات من مدينة لنكولن واستطلعوا جيش الملك

وكان البارونات الذين كانوا في المدينة مع الفرنسيين قد شعروا بثقة كبيرة، واطمئنوا إلى نجاحهم في مسألتهم، إلى حد أنه عندما أخبرهم رسلهم برصول خصومهم ضحكوا منهم واستخفوا بهم، واستمروا في رمي قذائفهم من مجانيقهم لتدمير أسوار القلعة، لكن روبرت فتز-وولتر، وس. S. إيرل أوف وينكستر، عندما رأيا بأن جنود

العدو باتوا قرييين من المدينة، خرجا لمراقبة وصولهم ولتعدادهم، وبعدما أكملوا عملية مسح دقيقة وتقدير للعدو الواصل، عادا إلى المدينة إلى رفاقهما، وأخبراهم قائلين: «إن العدو المقبل ضدنا هو في تعبئة جيدة، لكننا أكثر منه بكثير، ولذلك فإننا نرى وجوب خروجنا من المدينة لتسلق الراية للتصدي له، لأننا إذا فعلنا ذلك سوف نمسك أفراداً مثل طيور القنبرة»، وجواباً على ما قالاه، قال كونت أوف بيرشي، وناظر الجيش وأمره: «لقد عددتهم وفقاً لرأيكما، ونحن سوف نخرج الآن ونقدر تعدادهم وفق الطريقة الفرنسية»، وخرجوا لاستطلاع الجيش المقبل للملك، وفي تقديرهما له انخدعا، لأنهما عندما رأيا العربات والأثقال في ساقية الجيش، مع الحرس الذين تبعوا الأرتال التي كانت معبأة من أجل القتال، اعتقدوا أن هؤلاء لوحدتهم شكلوا جيشاً قائماً بذاته، لأنهما شاهدا حشداً كبيراً من الناس، مع أعلام خفاقة، لأن كل واحد من النبلاء كان معه علمين، علماً—كما تقدم وقلنا—كان يتبع العساكر على مسافة في الساقية مع الأثقال، وعلماً آخر كان يتقدم أمام أشخاص كل واحد منهم، حتى يكونوا معروفين عندما يشتبكون في القتال، وعلى هذا انطلت الخديعة على كونت بيرشي مع ناظر الجيش، وعادا في حالة من الشك وعدم التأكد، إلى رفاقهما، ولدى عودتهما إلى المدينة اقترحا على أصحابهما الخطة التالية، ولم يعترض أصحابهما على ما أشارا به، وكانا قد اقترحا تقسيم النبلاء حتى يمكن حراسة الأبواب، ومنع العدو من الدخول منها، حتى يتمكن الآخرون من الإستيلاء على القلعة، الأمر الذي سوف ينفذ فوراً، وقد وافق كثيرون على هذه الخطة، لكن بعضهم لم يوافق عليها، ثم إنهم تدبروا حماية الأبواب، فعينوا حرساً لهم واستعدوا من أجل الدفاع.

**المعركة التي نشبت عند لنكولن ويسمىها بعضهم «العادلة»**

واقترع جيش الملك في الوقت نفسه من الجانب الأقرب من القلعة،

وعندما احشفت ذلك قادة القلعة أرسلوا رسولا خرج من باب خلفي للقلعة ليخبر قادة الجيش بالذي قد عمل في الداخل، وأخبرهم هذا الرسول أنهم إذا ما رغبوا في إمكانهم الدخول إلى القلعة بتلك الطريقة، لكن أرسلوا فالكاسيوس مع جميع الفرقة التي كانت تحت قيادته، وكل رماة القسي الزبارة، ليقوموا بالعمل على شق طريق بالقوة خلال أحد أبواب المدينة ليدخل منه الجيش، ثم زحف الجيش كله نحو الباب الشمالي، وسعى نحو الاستيلاء عليه وفتحه بالقوة، ولم يعبأ البارونات بذلك، بل تابعوا رمي الحجارة الثقيلة من مجانيقهم ضد القلعة، وفي تلك الأثناء كان فالكاسيوس قد دخل إلى القلعة مع جماعة العساكر التي كانت تحت قيادته، ومعهم رماة القسي العقارة، ومركزهم بشكل مفاجئ على أسطحه الأبنية وعلى الشرافات، حيث من هناك رموا بأسلحتهم القاتلة ضد المهاجمين من البارونات، فكان أن ألقوا بالخيول ويرتابها على الأرض، وهكذا تمكنوا بطرفة عين من رمي قوة كبيرة من الجنود الرجالة، والفرسان والنبلاء، وعندما رأى فالكاسيوس أن عددا كبيرا من أشدهم من نبلاء الأعداء، قد ألقى بهم على الأرض، شق طريقه بجراة مع أتباعه واندفع من القلعة إلى وسط الأعداء، وقد وقع — على كل حال — أسيرا في أيدي الأعداد الكبيرة التي انقضض عليها، وأخذوه، حتى جرى انقاذه بوساطة شجاعة رماة القسي العقارة لديه والفرسان، وتمكنت الكتلة الكبرى من جيش الملك، في الوقت نفسه من شق طريقها بالقوة خلال الأبواب، وانقضض رجالها بشجاعة على الأعداء، وشوهد شرر النار وهو يتطاير، وسمعت الأصوات وكأنها رعود مخيفة، وهي مبادرة عن ضربات السيوف على خوذات الرؤوس، لكن الذي حدث أخيرا هو أنه بوساطة رماة القسي العقارة، الذين ببراعتهم عقرت الخيول ورميت أرضاً وقتلت مثل خنازير، أخذ حزب البارونات يضعف كثيرا، لأنه عندما كبت خيولهم وقتلت، وقع الممتطون لها أسرى، لأنه لم يكن هناك من ينقذهم، ثم إنه أخيرا عندما ضعف

البارونات على هذه الصورة، ووقعت أعداد كبيرة من جنودهم أسرى، وجرى وضعهم في أماكن أمينة، انقض فرسان الملك بصفوف مترامية على كونت بيرشي، وطوقوه تماماً، وبما أنه لم يعد بإمكانه الصمود أمام اندفاعهم القوي ضده، دعوه إلى الاستسلام حتى ينجو بحياته لكنه أقسم أن لا يستسلم لانكليزي، لأن الانكليز خونه للملكهم الشرعي، ولدى سماع ذلك انقض عليه فارس وطعنه بعينه، فخرق دماغه، فسقط إثر ذلك دون التفوه بكلمة أخرى، وعندما رأت الكتائب الفرنسية مقتل قائدها، شرعت بالفرار، وشارك في ذلك الجنود الخيالة والرجالة، مع خسائر كبيرة، لأنه مزلاج الباب الجنوبي، الذي شرعوا بالفرار من خلاله، كان قد وضع بشكل معكوس، مما أعاق فرارهم كثيراً، لأنه كان عندما أي واحد يصل إليه، ويرغب بالخروج من خلال ذلك الباب، كان يرغم على الترجل من على ظهر حصانه، وبعد عبوره، كان الباب ينغلق ثانية، ويسقط المزلاج من جديد عبر الباب كما كان من قبل، وهكذا شكل هذا معيقاً كبيراً، وسبب اضطراباً عظيماً للفسارين، ولاحقت قوات الملك البارونات والفرنسيين الفارين، ومع أن بعضهم وقعوا أسرى، فإن رجال الملك تظاهروا فقط بمطاردتهم، ولولا أنهم فعلوا ذلك بحكم العلاقات والقربات، ما من واحد منهم كان يمكن له النجاة، ودون أن أطيل الرواية من دون هدف، كان من بين قادة البارونات الذين وقعوا أسرى: سير إيرل وينكستر، وهنري دي بوهون Bohon إيرل أوف هيرفورد، والكونت غيلبرت دي غانت، الذي جعل منه لويس مؤخراً إيرل لنكولن، وكان كونت دي بيرشي مددا ميتاً هناك، وكان من بين الذين اتخذوا أسرى من البارونات: روبرت فنز—وولتر، ورتشارد دي مونتفتشت Montfitchet، ووليم دي ماوبري Mowbray ووليم دي بوشامب Beauchamp ووليم دي مودوت Maudut وأوليفر دي هينكورت Haencurt وروجر دي كريسي Creisi ووليم دي كولفيل، ووليم دي روز Roos



وروبسرت دي روبيلي Roppele ورالف دي تشيندوت Choindut وآخرون كثر، أن تذكرهم أمر متعب، وكان عدد الفرسان الذي أسروا ثلاثمائة، وذلك إلى جانب الجنود من خيالة ورجالة، وهؤلاء ليس من السهل تعدادهم، ودفن كونت دي بيرشي في دير الاستبارية خارج المدينة، أما رينالد الذي لقبه كروكوس Crocus وكان فارساً شجاعاً من حاشية فالكاسيوس، قد قتل هناك، فقد دفن في دير كروكستون Croxton بشكل مشرف، وقد قتل هناك في هذه المعركة جنود من حزب البارونات، غير معروفين من قبل أحد، ودفنوا خارج المدينة عند التقاء أربعة طرق مع بعضها، وذلك بحكم كونهم محرومين كنسياً، وفقط الثلاثة الذين تقدم ذكرهم أعلاه، قد ورد ذكرهم بأنهم قتلوا في هذه المعركة الكبيرة.

#### نهب المدينة وسلبها

وبعد انتهاء المعركة على هذه الصورة، وجد جنود الملك في المدينة عربات البارونات والفرنسيين مع خيول التحميل، وكلهم مثقلين بالأثقال، وأواني الفضة، ومختلف أنواع الأثاث، وأدوات المنزل، وقد أخذوا ذلك كله بأيديهم من دون معارضة، ثم إنهم نهبوا بعد ذلك المدينة إلى آخر أصغر قطعة نقد، ثم إنهم نهبوا بعد ذلك الكنائس في جميع أرجاء المدينة، وحطموا وفتحوا الصناديق وغرف الخزن بالفؤوس والمطارق واستولوا على الذهب والفضة التي كانت فيهم، وعلى أقمشة من جميع الألوان، وعلى الزين النسائية، وخواتم الذهب، والأقداح، والمجوهرات، كما أن الكنيسة الكاتدرائية لم تنج من هذا التدمير، بل عانت من العقوبة نفسها مثل البقية، لأن النائب البابوي أعطى أوامر إلى الفرسان بمعاملة جميع رجال الدين بمثابة رجال محرومين كنسياً، وبالقدر نفسه بمثابة أعداء لكنيسة روما ولملك انكلترا، منذ بداية الحرب، وخسر غيوفري دي دربنغ Drepinges قائد جوقة المرتلين في

هذه الكنيسة أحد عشر ألف مارك من الفضة، وبعدما استولوا هكذا على كل نوع من السلع، حتى إذا لم يبق أي شيء في أية زاوية من البيوت، عاد كل واحد منهم إلى مواليتهم بمثابة رجال أثرياء، وجرى الاعلان عن السلم مع الملك هنري في جميع أرجاء المدينة، وقد أكلوا وشربوا وسط السرور والاحتفال، ووقعت هذه المعركة التي عرضت لويس والبارونات للسخرية، وأطلق عليها اسم «العادلة» في التاسع عشر من أيار، وكان ذلك يوم سبت في اسبوع أحد الشعانين، وقد بدأت فيما بين الساعة الأولى والساعة الثالثة، وانتهت من قبل الذين أداروها بشكل جيد قبل التاسعة، وكثير من نساء المدينة تعرضن للغرق في النهر، لأنهن—حتى يتجنبن الاهانة—أخذن قوارب صغيرة مع أولادهن وخدمهن من الاناث، والسلع الموجودة في بيوتهن، وقد هلكن وهن على طريق رحلتهم، وقد تم العثور فيما بعد في النهر من قبل الباحثين على أقذاح من الفضة، وكثيراً من الأشياء كانت ذات فوائد كبيرة ومرابح للذين عثروا عليها، لأن القوارب كانت محملة أكثر مما ينبغي، ولم تعرف النساء كيف يتدبرن القوارب، فغرقن جميعاً لأن كل عمل، نفذ بسرعة كانت محصلته دوماً سيئة.

وبعد الفراغ من هذه الأعمال، أمر وليم المارشال جميع ولاية القلاع بالعودة إلى قلاعهم مع الأسرى، وأن يحتفظوا بهم هناك في سجون مضيقة، حتى يعلموا برغبة الملك حولهم، وعاد وليم المارشال المذكور في اليوم نفسه، قبل أن يتناول أي طعام، فقد عاد إلى الملك فأخبره بحضور النائب البابوي بالذي حصل، وهم بعدما صلوا إلى الرب وهم يكون، ما لبثوا ان غيروا الدموع إلى ابتسامات، وفي الصباح وصل رسل إلى عند الملك، وأخبروه بأن الفرسان الذين كانوا في مونتسوريل قد غادروا القلعة وهربوا، وبناء عليه أمر الملك عمدة نوتنغهام بالذهاب شخصياً إلى القلعة وهدمها وتسويتها بالأرض.

### فرار البارونات مع الفرنسيين من لنكولن

بعد مقتل كونت بيرشي — كما ذكرنا أعلاه — لجأ الجميع إلى الفرار خيالة ورجالة نحو مدينة لندن، وكان أبرز الشخصيات بينهم ناظر الجيش مع قسطلان أراس، وجميع الفرنسيين، وتعرض — على كل حال — كثير منهم للقتل، ولا سيما الرجالة، فقد قتلوا قبل وصولهم إلى لويس، لأن سكان البلدات التي عبروا منها أثناء فرارهم، خرجوا للتصدي لهم بالسيوف والمراوات، ونصبوا الكمائن لهم، وقتلوا عدداً كبيراً منهم، ووصل حوالي المائتي فارس إلى لندن، ومثلوا أمام لويس، ليخبروه عن خسائرهم، وقد أخبرهم وهو موجه اللوم إليهم، أنه بسبب فرارهم، وقع أصحابهم بالأسر، لأنهم لو بقيوا للقتال لكان رباً من الممكن انقاذ أنفسهم، وكذلك انقاذ رفاقهم من الأسر ومن الموت، وينبغي أن نؤمن بأن هذه الهزيمة وقعت للويس ولبارونات انكلترا بمثابة جزاء من الرب، لأنهم كانوا قد أمضوا حتى الآن قرابة العامين تحت الحرمان الكنسي، ولولا أنه جرى تقويمهم بعقوبة ربانية، كان الناس سيقولون: «ليس هناك رب» ولن يكون هناك من يعمل بشكل صحيح، لا ولا واحد أبداً.

### موت البابا انوسنت

وفي السادس عشر من تموز من العام نفسه، سدد البابا انوسنت دين الطبيعة البشرية، بعدما شغل كرسي الحبرية لمدة ثمانية عشر عاماً، وخمسة أشهر، وأربعة أيام، وقد خلفه هونوريوس، الذي كان معروفاً من قبل باسم سينشور Gencio، وهو الذي شغل الكرسي في الكنيسة الرومانية لمدة عشر سنوات، وسبعة أشهر وتسعة عشر يوماً.

### كيف بعث لويس إلى أبيه يطلب منه عساکراً

وبعد سوء الحظ الذي ألم بلويس في لنكولن، بات يائساً من فعالية

قضيته، وبناء على نصيحة تلقاها، بعث رسلاً إلى أبيه، وإلى زوجته السيدة بلانشي، يخبرهما بالخسائر المؤسفة التي ألّمت به وبالبارونات الانكليز في لنكولن، وهي خسائر حلت بهم - كما قال - من عند الرب أكثر منها من عند الانسان، وأن ملك الانكليز قد أصبح الآن قوياً جداً، إلى حد أنه يستعرض قوة ضخمة خلال المدن والبلدات من حول لندن، ويمنعه ويمنع أصحابه من مغادرة المدينة، وقال: «علاوة على ذلك، نحن بحاجة مع أتباعنا إلى جميع أنواع المؤن لتناقصها لدينا، ثم إنه لو توفرت المؤن هنا نحن ليس لدينا وسائل لشرائها، ولذلك إنني أخبرك ليس لدينا وسائل للمقاومة، أو لمغادرة انكلترا، ما لم تزودني بعون عسكري قوي»، وعندما وصلت هذه الأخبار إلى الأب من ابنه، وإلى الزوجة من زوجها، قلقاً كثيراً لوجوده في ذلك الوضع الصعب والضائقة، وبما أن الملك كان خائفاً من تقديم العون إلى ابنه المحروم كنسياً، ولأنه غالباً ماتعرض إلى اللوم الشديد من قبل البابا، لأنه منحه موافقته ألقى بثقل المسؤولية عن الأعمال كلها على زوجة لويس، التي لم تكن بطيئة ولا متوانية في القيام بالواجب الذي فرض عليها، بل أرسلت إلى زوجها مساعدة مكونة من ثلاثمائة فارس شجاع مجهزين بشكل جيد بالعتاد من أجل الحرب، وتحيط بهم كتلة كبيرة من الجنود، لكن هذا كله لم يكن من الممكن كتمانها عن ملك انكلترا، الذي استرد الآن شجاعته، وتوفر لديه جيش كبير، كما أنه قد تملك جميع السواحل الجنوبية، لذلك قرر محاصرة مدينة لندن، ومن أجل ذلك وبناء على نصيحة المارشال الأكبر أناب فليب دي ألبيني، وجون مارساك، مع بحارة المواني الخمسة، وكتلة كبرى من العساكر، للقيام بمهمة مراقبة البحار بكل دقة، وأن يعملوا على منع وصول الفرنسيين.

وفي يوم عيد القديس بارثلميو، أوكلت قيادة الاسطول الفرنسي إلى يوستاس الراهب وكان رجلاً فاسداً جداً، وقرصاناً شريراً، وقد أمر

بقيادة الأسطول سالماً إلى لندن، وأن يسلمه إلى لويس، ووقتها أقلعت سفن الجنود المذكورين بالبحر، مع ربح قوية مناسبة، ساقتهم بسرعة نحو انكلترا، لكنهم كانوا جاهلين تماماً بالاستعدادات التي عملت ضدهم، وبناء عليه بعدما قطعوا مسافة جيدة على طريقهم، قدم قادة اسطول ملك انكلترا بوساطة طريق التفافي مع ثمانين سفينة للتصدي لهم، ولذلك كان الفرنسيون خائفين من الاشتباك معهم في البحر، بوساطة سفنهم القليلة العدد، التي لم يتجاوز تعدادها الأربعين مابين غليون وسفينة عادية، ثم إن الحادثة التي وقعت في لنكولن والتي انتصر فيها عدد قليل على عدد كبير جداً، شجعت الانكليز، فهاجموا بجرأة مؤخرة العدو، وعندما اكتشف الفرنسيون هذا، هبوا إلى حمل سلاحهم، وعملوا مقاومة جريئة ضدهم، وأرسل فيليب دي ألبيني مع رجالة رماة القسي الزيارة ورماته العاديين بنشابهم ونبالهم بين الفرنسيين، مما تسبب بمقتلة كبيرة بين الذين تصدوا لهم، وقد خرقوا سفن أعدائهم، وبلحظة واحدة أغرقوا كثيراً منها، كما أنهم ألغوا برماد كلس حامي فوق البحر، وقد حملت الرياح هذا الرماد، فأعمت عيون الفرنسيين، وقام اشتباك حاد بين الاسطولين، لكن اسطول الفرنسيين الذي لم يكن رجاله بارعين في القتال البحري، مالبت أن هزم، لأن ملاحية سقطوا أرضاً بوساطة أسلحة البحارة الانكليز ونشابهم، ذلك أنهم كانوا معتادين على القتال البحري، فطعنوهم بحراهم ونشابهم، أو مزقوهم بسيوفهم ورماحهم، في حين تمكن آخرون من فتح ثغرات في قعر السفن، وأغرقوهم، ولذلك لم يعد لدى الفرنسيين أملاً بالنجاة، فرموا بأنفسهم طواعية بين الأمواج حتى لا يؤخذوا أسرى من قبل أعدائهم، ذلك أنهم أثروا الموت على أن يقعوا أسرى بين أيدي الانكليز، أما النبلاء الفرنسيون الذين بقيوا أحياء فأخذوا أسرى، وقطر الانكليز المنتصرون خلفهم السفن المأسورة، وأبحروا بعد نصرهم الرائع نحو دوفر، ورأته الحامية العسكرية لذلك المكان، ورأت هذا الفضل

الرباني غير المتوقع، لذلك خرج رجالها لاستقبال أبناء وطنهم الواصلين، ووضعوا الأسرى التعساء الفرنسيين في معتقلات ضيقة، وكان بين الأسرى ذلك الخائن للملك انكلترا، والقرصان الشرير، يوستاس الراهب، فبعد بحث طويل عنه وجدوه، وجروه من مخبأ إحدى السفن، وعندما وجد نفسه أسيراً، عرض مبلغاً كبيراً من المال مقابل حياته، وسلامة جسده، ووعد في أن يقاتل في المستقبل باخلاص تحت قيادة ملك انكلترا، لكن قال له رتشارد الابن غير الشرعي للملك جسون، وهو الذي أسره: « إنك أيها الخائن الشرير، لن تخدع في هذه الدنيا أي انسان بوعودك الزائفة»، وبهذه الكلمات جرد سيفه وقطع رأسه، وجمع بعد هذا أتباع الملك جميع الأسلاب من السفن الفرنسية، وتضمن ذلك: الذهب، والفضة، والأقمشة الحريرية، والأسلحة، وعهد بالأسرى إلى سجن أمين، وأخبر فيليب دي ألبيني الملك بالذي فعله، فقدم على الفور الشكر إلى المولى على هذا النصر الذي أرسلته السماء، والرب هو دائماً وفي كل مكان مدهش بأعماله بين الناس، وعندما وصلت أخبار هذه الحادثة إلى لويس، كان مزعوجاً أكثر من هذه الكارثة، مما شعر به إثر معركة لنكولن.

#### اتفاقية السلام التي عملت بين ملك انكلترا وبين لويس

وبعد هذا حشد المارشال، الوصي على الملك والنائب له، جيشاً كبيراً من الفرسان والجنود، وزحف بعزم شديد إلى مدينة لندن، حيث حاصرها من جميع الجهات براً وبحراً، وبذلك قطع الامدادات والمؤن عن الحامية العسكرية فيها، وفكر أنه بذلك سيرغم أفرادها على الاستسلام، وعندما وجد لويس نفسه في هذا الوضع الحرج، أرسل رسالة إلى النائب البابوي وإلى المارشال، أنه على استعداد للتسليم وفق شروطهم جميعاً، على شرط أن يعملوا معه اتفاق سلام مناسب، يحفظون به كرامته مع عدم تعريض أتباعه للأذى، وبناء عليه، بما أن القضية

صارت بين أيديهم، ولأنهم رغبوا إلى أبعد الحدود بالتخلص من لويس، أرسلوا إليه شروطاً للسلام، دونت كتابة، وأخبروه أنه إذا ما وافق على الشروط، سوف يتعهدون بمنحه مخرجاً حراً من انكلترا له شخصياً ولجميع أتباعه من المغامرين، لكنه إذا لم يوافق سوف يتدبرون تدميره، والحاق الأذى به من كل جانب، وعندما رأى لويس ومستشاروه هذه الشروط للسلام، كان مسروراً جداً بالسماح له بمغادرة انكلترا، حيث بدا له ولأتباعه أنه بلافاضة البقاء هناك أية مدة أطول، ولذلك أرسل رسالة إلى النائب البابوي، وإلى المارشال الأكبر، لتعيين مكان وموعد من أجل إبرام المعاهدة المذكورة وتنفيذها، ثم وافق الفرقاء على الشروط، واجتمعوا في مؤتمر قرب بلدة ستين Staines على نهر التيمز، لعقد السلام، وكان الملك هنري مع النائب البابوي والمارشال الأكبر، وآخرون كثر من الجانب الأول، ولويس مع الايرلات والبارونات والآخرون من أتباعه من الجانب الآخر، وكلهم هناك وافقوا بفضل النعمة الربانية على شروط السلام المدونة أدناه، وكان ذلك في الحادي عشر من ايلول.

#### **صيغة السلام والعقوبات الثقيلة للمحرومين كنسيا بسبب الملك**

وأقسم في المقام الأول لويس وجميع الذين كانوا محرومين كنسيا، وكل أتباعه من المغامرين، على الأناجيل المقدسة، أنهم سوف يلتزمون بقرار الكنيسة المقدسة، وأنهم سوف يكونون من الآن فصاعداً مخلصين لمولاهم البابا، ولكنيسة روما، وأقسم لويس أيضاً أنه سوف يغادر على الفور انكلترا مع جميع أتباعه، وأنه لن يعود ثانية قط إليها مع نوايا شريرة، وأنه سوف يبذل أفضل جهوده لاقتناع أبيه فيليب بأن يعيد إلى الملك الانكليزي هنري جميع حقوقه في مقاطعات ماوراء البحار، كما أنه أقسم أنه سوف يقوم على الفور بتسليم الملك وأتباعه جميع القلاع وكل الأراضي، التي احتلها هو وأتباعه في انكلترا أثناء الحرب، وأقسم ملك

انكلترا مع النائب البابوي والمارشال على الأناجيل المقدسة، أنهم سوف يعيدون إلى بارونات انكلترا وإلى الآخرين في المملكة جميع حقوقهم وموارثهم مع جميع الامتيازات التي طلبوها من قبل، والتي هي متعلقة بالخلاف الذي تفجّر بين جون ملك انكلترا والبارونات، أما بالنسبة للأسرى، والذين فدوا أنفسهم قبل إعداد ترتيبات السلام، وكذلك الذين تولوا دفع جزء من المال المتفق عليه من أجل فديتهم، هؤلاء جميعاً لا يجوز استرداد الذي دفعوه، لكن بالنسبة للمتبقين فإنهم يحررون من دفعه تماماً، وفيما يختص بالأسرى الذي أسروا في لنكولن، أو في القتال البحري قرب دوفر، سواء أكانوا من جانب الملك، أو من جانب لويس، هؤلاء من المتوجب إطلاق سراحهم في كل مكان، وعلى الفور، ومن دون أية صعوبات، ومن دون دفع أية فدية أو غرامة.

وبعد إقرار هذا كله جرى تحليل لويس مع أتباعه وفقاً لطريقة الكنيسة، وأعطى كل واحد منهم إلى الآخر قبلة السلام، لكن عدداً كبيراً منهم فعل ذلك مخادعة، وتظاهروا بالسرور تظاهراً، وعاد لويس بعد هذا إلى لندن، حيث تسلم خمسة آلاف باوند استرليني للاتفاق على ما احتاج إليه، ثم قام تحت توجيه المارشال الأكبر، بالتوجه بكل سرعة إلى ساحل البحر، ومن هناك عبر - وهو يحمل وصمة عار أبدية - إلى فرنسا.

واستثنى من الافادة من هذا التحليل وهذا السلام، جميع الأساقفة، ورعاة الدير، ورؤساء الرهبان، والكهنة، والمدنيين، وعدد من رجال الدين، الذين قدموا نصيحة وأظهروا ميلاً نحو لويس والبارونات، وبشكل خاص المعلم سيمون دي لانغتون، والمعلم غيرفاس دي هوبيرج Hobregge اللذان اشتطا كثيراً في عنادهما، وكانا وراء تقديم الخدمات الدينية والقديسات إلى لويس وإلى البارونات المحرومين كنسياً، بواسطة كهنة محرومين كنسياً، ولذلك استثنيا من جميع المنافع،



وأرغما من قبل النائب البابوي على الذهاب إلى روما.

وفور مغادرة لويس لانكلترا، أرسل النائب البابوي مفتشين إلى جميع كونتيات انكلترا للبحث من أجل معرفة جميع الذين كانوا مجرمين، ولو بأقل المشاركات في العصيان، مهما كانت الطائفة الدينية التي انتموا إليها، ومهما كانت مراتبهم، وارسالهم إلى النائب البابوي بعد تعليقهم وتجريدهم من جميع المصالح، وقد قام بتوزيع مصالحهم بين كهنته، وهكذا أغنى أتباعه عن طريق افقار الآخرين، ووصل هيج أسقف لنكولن إلى انكلترا أيضاً، ليسترد أسقفيته، وقد دفع ألف مارك استرليني نقداً لصالح البابا، ومائة إلى النائب البابوي، وحذا حذوه عدد من الآخرين من الكهنة ورجال الدين، حيث استردوا حظوة النائب البابوي مقابل تدمير الآخرين، ويمثل هذا الاستنزاف أفرغ حافظات نقود رجال الدين، والكهنة العلمانيين، وهكذا وحسب ماجاء في الانجيل، لقد جمع في مكان واحد، كل الذي كان متفرقاً في الخارج، وعمل من أجزاء متعددة كومة كبيرة.

**كيف استعد سكان كولون وفريزلاند للزحف**

**إلى الأرض المقدسة**

وكان في هذه الآونة هناك حركة عظيمة لرجال شجعان ومقاتلين أشداء في مقاطعتي كولون، وفريزلاند، لأنهم قاموا منذ التبشير بالصلبية بعد المجمع المسكوني، بنشاط عظيم، فبنوا ثلاثمائة سفينة، وأقلعوا فيهن، للوفاء للرب بنذر الحج، ونشروا الأشرعة، ووصل الشطر الأعظم منهم مع أرتال كبيرة من الجنود إلى لشبونة، حيث تفجر خلاف شديد فيما بينهم، حول إلقاء الحصار على قلعة قوية اسمها القليعة Alchatia، فقد كان بعضهم متشوقاً لمتابعة الزحف، وأراد آخرون امضاء الشتاء حيث كانوا، وهكذا انقسم الاسطول، حيث أمضى القسم الأول منهم الشتاء

في غيطه Gaeta وسورنتو Sorrento ، وتولى القسم الآخر، وهو تحت قيادة قائدين هما: وليم دوق هولاندا، وجورج كونت ويز Weise إلقاء الحصار على القليعة، وأثناء انشغالهم بالحصار تجمعت قوة كبيرة من المسلمين ضدهم، واشتبك المسلمون معهم في القتال، وبوساطة العون الرباني غلبوا المسلمين، وجرى قتل ملك واحد من المسلمين، كما جرى قتل عدد آخر وأخذوا أسرى، وجرى أخيراً الاستيلاء على القلعة من قبل الألمان، واحتفظ بها الصليبيون.

### حصار قلعة نيوارك وروبرت دي غوغي

عام ١٢١٨م، فيه كان الملك هنري في أيام عيد الميلاد في نورثامبتون، حيث قدم فالكاسيوس كل الضروريات من أجل الاحتفال الملكي، وكان في تلك الآونة في انكلترا كثير من النبلاء، كانت متعتهم الرئيسية أثناء الحرب الأخيرة، أن يعيشوا على النهب، والآن مع أنه أعلن عن السلام ومنح إلى الجميع، لم يكن بإمكانهم منع أيديهم وإيقافها عن النهب، وكان رأس المثيرين لهذا العمل:

وليم إيرل أوف ألبيميرلي Albemerle ، وفالكاسيوس وولاءه، وروبرت دي فيوت، وبرين دي آيل، وهيودي بالأويل Baliol، وفيليب مارسى، وروبرت غوغي، وعدد كبير آخر، الذين بتحد منهم لتحريم الملك، وضد موافقة الملاكين استأنفوا أعمال الاحتفاظ بين أيديهم بقلع بعض الأساقفة والنبلاء مع أراضيهم وممتلكاتهم الأخرى، وكان بين هؤلاء روبرت دي غوغي، الذي رفض، بعد عدة انذارات من الملك تسليم هونغ أسقف لنكولن، قلعة نيوارك مع البلدة ومتعلقاتها، مع أنها كانت حقاً لذلك الأسقف وأثارت هذه الظروف غضب المارشال الأكبر، فقام بناء على أوامر الملك فحشد جيشاً كبيراً، وزحف بصحبة الملك نفسه ضد القلعة المتقدمة الذكر، وعندما وصلا إلى أحوازها، أرسلوا أمامهما بعض الجنود لمنع رجال الحامية من مغادرة

القلعة، حتى لا يتمكنوا من القيام بهجوم مفاجيء ومن ثم يحرقون البلدة، وعندما سمع روبرت وأصحابه بوصول هذا الجيش، قاموا بانقضاض عليه، لكنهم أرغموا على التراجع ثانية بسبب قتال جنود الملك، وقتل أثناء هذا القتال وليم دي ديفا Diva ، وكان فارساً من حاشية هوغ أسقف لنكولن، وجاء قتله أثناء مطاردته للأعداء وهم يتراجعون إلى القلعة، وقد جرح عدد آخر، وقد انزعج الملك والمارشال الأكبر كثيراً تجاه هذا، وأمر بالالتفات حربيهما بالانتشار والتمركز حول القلعة ورمي الأسوار ومتابعة القصف من المجانيق، واستمر الحصار لمدة ثمانية أيام تقريباً، خلاله تقدم أصدقاء روبرت المذكور بعرض سلام إلى أسقف لنكولن، وأخيراً توصل الفريقان مع موافقة الملك إلى اتفاق، قضى بموجب أن يدفع الأسقف المذكور إلى روبرت غوغي مائة باوند استرليني مقابل المخزونات في القلعة، وبموجب هذه الشروط رفع الحصار، وعاد كل واحد إلى بيته.

### زحف القوات الصليبية من عكا إلى دمياط

وجرى في هذا العام تنفيذ خطط البابا انوسنت، التي كانت قد تقررت في مجمع اللاتيران، أي جلب جيش المسيح إلى أرض مصر، ففي شهر أيار، كانت المراكب والغلايين مع عدد من سفن التحميل قد جرى تحضيرها، وأبحر جون ملك القدس والبطريرك من عكا برفقة أساقفة نيقوسيا، وعكا، وبيت لحم، ودوق النمسا، ومقدمو الداوية واستبارية القديس يوحنا، والقديسة مريم الألمان وحشد كبير من الصليبيين، وبدأت الريح تهب قليلاً، وتمتع جيش الرب برحلة مواتمة، ووصل في اليوم الثالث إلى دمياط، ونزل وقتها بعض الجنود إلى اليابسة، واستحوذوا على هذه الأرض العدو من دون سفك للدماء، وتصدى لهم عدد قليل من الفرسان المسلمين، وعندما جثا واحد من الفريزيين على ركبته اليمنى فوق الأرض، وحى نفسه برمحه بيده اليسرى وهز

حربته وسيفه بيده اليمنى، رآه أحد المسلمين فخيّل إليه أنه يلعب، لكنه مالبث أن تلقى فجأة الجراحه على يد الفريزي، وسقط الفارس وفرسه نتيجة لذلك على الأرض، وهرب الباقون، وهكذا اختط جيش المؤمنون معسكره فيما بين الساحل وشواطئ النيل، ونصب آخرون خيمهم من دون عائق، وصنع الرب المعجزة التالية لشعبه المؤمن، فقد كانت مياه النهر قرب البحر عند أول وصولهم حلوة المذاق، ولكنها صارت بعد ذلك مالحة، وصولاً حتى القلعة، التي كانت تبعد ميلاً عن دمياط، وعندما وصل الصليبيون إلى هناك حدث خسوف كامل للقمر، وفسر الصليبيون ذلك أنه يشير إلى هزيمة المسلمين، لأنهم تنبأوا فعزوا وقوع وقائع كبيرة إلى نقص أو زيادة تلك الظاهرة الفلكية.

### حصار برج دمياط فوق نهر النيل

وشاهد بعد هذا أتباع المسيح في وسط نهر النيل، وليس بعيداً عن دمياط برجاً عالياً ورشيقاً قد بني بشكل قوى من الحجارة، ومنه امتدت سلسلة ضخمة جداً من الحديد عبر النهر إلى المدينة التي قامت على الشاطئ الآخر للنهر، وكان رأي الجميع وجوب احتلال ذلك البرج قبل إلقاء الحصار على دمياط، لكن قام الفريزلانديون، مع انعدام الصبر المعهود لديهم، بعبور النيل، واستولوا على خيول المسلمين، وكانوا يرغبون بنصب معسكرهم على الطرف الأقصى من النهر، ووقفوا يقاتلون ضد المسلمين الذين خرجوا للقتال ضدهم، ولقد استدعوا -على كل حال- من قبل البطريك، بموجب قسمهم بالطاعة، لأنه بدا بالنسبة لقادة الصليبيين أنه ليس مفيداً ترك البرج خلفهم مملوءاً بالمسلمين، ورأى قادة جيش المسيح، أنهم وإن كانوا متشوقين للسيطرة على ذلك البرج، من غير الممكن الاستيلاء عليه بالتجويع، بسبب قربه من المدينة، كما لا يمكن لغمه بسبب قوة جريان الماء الذي يحيط به، كما لا يمكنهم إخضاعه بالقصف من مجانيقهم وعراذيمهم، لأنهم قد حاولوا

ذلك لعدة أيام، فحصلوا على قليل من التقدم أو على لا شيء، وفي وسط هذه المعضلة توصلوا إلى القرار التالي، وهو وصل بعض السفن والقوارب مع بعضها، وأن يعدوا بعض السلام على قمم السواري، ووضعوا هناك بعض رماة القسي الزيارة والجنود، وقد أملوا بوساطة هذه الخطة بتحقيق غرضهم، ووقتها شيد دوق النمسا مع استتارية القديس يوحنا سلمين فوق القوارب، وقد رفعوا نحو الأعلى في عيد القديس يوحنا (٢٤ حزيران) وقام المسلمون طوال الوقت بعمل مقاومة شجاعة، ومحن أن نحكي بأن سلم الاستتارية قد تحطم، وسقط جنودهم في النهر، ومثل ذلك أيضاً حدث للسلم الثاني، أي سلم دوق النمسا وسقط بالطريقة نفسها مع سارية السفينة، وغرق الفرسان الشجعان والجنود في النيل وقد أخذ المسيح أرواحهم جميعاً إلى السماء، حيث تتوجوا مع الشهداء الممجدين، ولقد فرح المصريون كثيراً جداً، وسخروا من الصليبيين، وضربوا بأبواقهم استهزاءً بهم، في حين كان الحال على العكس بالنسبة للصليبيين، حيث غلبهم الحزن واليأس، وقام الفريزلانديون والألمان بقيادة أدولفوس دي مونتي Adolphus de Monte ، وكان نبيلًا شجاعاً ومقتدراً، وقتها بتحسين سفينة بسواتر وبقلعة صغيرة وضعوها على رأس السارية، وهوجمت هذه السفينة بشدة من قبل جنود المدينة، والبرج، والجسر بالنفوس وبالمجانيق، وأخيراً اشعلوا النار فيها، وعندما أصبح الصليبيون خائفين أنها سوف تحترق كلياً، بذل الملاحون في السفينة جهوداً كبيرة لإطفاء النار، ووقتها أحدث رماة القسي العقارة من الداخل دماراً كبيراً بين المسلمين، وكانت سفن أخرى، أثناء ذلك الهجوم، تابعة للصليبيين، قد جرى تحصينها بالسواتر الدفاعية، وقد بادرت بسرعة نحو البرج بكل احكام، فتكبدت خسائر كبيرة بالرجال والممتلكات.

الاستيلاء على البرج المتقدم الذكر والشجاعة المدهشة للصليبيين

وبين الرب القدير أخيراً الخطة التالية، وقام المهندسون بإلهام منه، بامتلاك القدرة على تنفيذها، حيث قام الجيش الصليبي، على حساب الفرسان الألمان والفريزلانديين، وبالتعاون بين هذين الفريقين فوصلوا سفينتين مع بعضهما بالألواح الخشبية والحبال، وبذلك امتلكوا قاعدة ثابتة، فشيّدوا أربع سوارى، ووضعوا على رأسهم بريج على شكل سلة، وغطوه بالجلود لمنع تأثير النفوط، وشيّدوا تحت البريج سلماً عالياً، وعلقوه بحبال قوية، فوصل إلى مسافة ثلاثين ذراعاً أمام قيدوم السفينة، وتم الفراغ من هذا العمل في وقت قصير، واجتمع قادة الصليبيون وقتها، لفحصه، ولمعرفة فيما إذا كان هناك أي نقص بالنفقات، أو بعقرية الرجال، حتى يمكن تدارك ذلك، ولقد تلقوا جواباً أن مثل هذه الآلة لم يكن لها مثل من قبل قد صنع من الخشب، واعتقد الصليبيون أنه يتوجب عليهم استخدام هذه المنشأة على الفور ضد البرج، لأن الجسر الذي وصل المسلمون به البرج، كان قد تدمر إلى حد كبير، بسبب الرمايات المتواصلة من آلات الفرنجة، وفي اليوم السادس قبل عيد القديس بارثلميو (١٨ - آب) زحف الصليبيون بشكل تقوي وبأقدام حافية، وبمسيرة مهيبة إلى الصليب المقدس، وسار رجال الدين في الأمام وهم ينشدون ويقرأون القداسات، وبتواضع التمسوا العون الرباني، وأن تكون القضية كلها محررة من جميع أنواع الغيرة والحسد، وفارغة من كل تفاخر ورعونة من قبل أي أناس كانوا آنذاك في الجيش، واستدعوا عدداً من القادة لرؤية نتيجة هذا الهجوم، مع أن الفريزلانديين والألمان كان فيهم كفاية لشغل السفن وإدارتها.

وفي يوم عيد القديس بارثلميو (٢٤ - آب) الذي كان اليوم السادس من الأسبوع، مع أن النيل كان فائضاً كثيراً، وقوة التيار كانت معيقة جداً للعمل، سحبت الآلة نحو البرج، على الرغم من كثير من المصاعب والخطر، وسارت السفينة التي ربطت إليها تحت الأشعة، في

حين سار البطريك، ورجال الدين على طول الشاطئ وهم يصلون إلى الرب، وعندما وصلوا إلى البرج لم يكن من الممكن جلب هذه الآلة المزدوجة إلى الجانب الغربي، ولذلك سارت بشكل مباشر إلى الجانب الشمالي، وأخيراً جرى تثبيتها، وبعد طویل وقت تم ضمان تثبيتها بالجبال والمراسي، مع أن قوة المياه الفائضة كانت تهدد بدفعها بعيداً، وعندما رأى المسلمون ذلك، أقاموا ست آلات رمي على أبراج المدينة لتدمير الآلة، لكن إحدى هذه الآلات التي كانت أكثر فعالية بالتهديم من البقية، تحطمت بعد عدة رمايات، وباتت غير صالحة، ومع ذلك هم لم يوقفوا جهودهم بل أرسلوا رماياتهم وقذفوا بزخات من الحجارة المدمرة، ووضعت السفينة الأولى المربوطة إلى الآلة تحت سفح البرج، لكن وسط خطر عظيم، لأن النفوط التي قذفت منه سقطت عليها مثل البرق، وسببت رعباً شديداً للفرنجة، لكن تم إخضاع النيران باستخدام الخل والحصا ووسائل إطفاء أخرى، ثم قام الذين يديرون الآلة بهجوم حاد، ووقتها كان البطريك ساجداً على الأرض أمام الصليب، ورجال الدين واقفون وهم حفاة، يصرخون بأصوات عالية نحو السماء، ومدّ أعداء الصليب والمدافعون عن البرج، رماحهم نحو الأمام، وصبوا الزيت على الجزء الأعظم من السلم، ثم استخدموا النفوط، وألقوا النيران عليه، واندفع الصليبيون الذين كانوا بالداخل وتقدموا لاطفاء النار، وضغط وزنهم على رأس السلم ضغطاً شديداً، أدى إلى سقوط الجسر المستدير المتحرك الموضوع أمام واجهة البرج، وهبوطه نحو الأسفل، وسقط حامل راية دوق النمسا من عليه، واستولى المسلمون على راية الدوق وسط شماعة كبيرة، ووقتها اعتقدوا أنهم أنفسهم المنتصرون فرفعوا صراخهم حتى عنان السماء، وعندما شاهد الصليبيون ذلك سجدوا بأجسادهم على الأرض وتابعوا وهم يضربون أيديهم ويصفقون، الدعاء إلى الرب، وأثناء هذا التضرع ورفع رجال شعب المسيح أيديهم نحو السماء، رفعت العناية الربانية السلم، وأطفأت

دموع أهل الايمان النار، ثم استرد الصليبيون شجاعتهم، فاصطرعوا بشجاعة مع المدافعين عن البرج، بالرمح والسيوف، والدبابيس والنشاب وأسلحة الحرب الأخرى، وكان هناك شاب شجاع من أسقفية ليبج، حيث كان هو أول من تسلق إلى البرج، ثم صعد إليه شاب من فريزلاند، وكان ممسكاً بيده عصا حديدية تستخدم من أجل فصل حبات القمح، وقد اتخذها سلاحاً للقتال، به مزق أعداء الايمان خلف الشرافات والسواتر الدفاعية، وأطاح بهم ذات اليمين وذات الشمال، وكان بين الذين قتلهم مسلم، هو الذي حمل الراية الصفراء للسلطان، وقد انتزعها، ثم تبع واحد الآخر في الصعود إلى البرج، مع أنهم ووجهوا بمقاومة عظيمة من الأعداء القساة والأشداء، وبعد لأي أمكن التغلب على المسلمين، وجاء بعد بكاء الصليبيين ونحيبهم، السرور والانتصار، لأنه لم يعد بإمكان المسلمين تحمل ضغط الأعداد في البرج، ولذلك حاولوا النجاة بإلقاء أنفسهم من النوافذ، وقد غرق عدد كبير منهم، ذلك أن المياه كانت كثيرة وعميقة بالنسبة لهم، وجرى أسر حوالي المائة منهم وهم أحياء وجرى الاحتفاظ بهم من أجل الفدية، وقام المسلمون الذين تراجعوا إلى داخل البرج بإلقاء النار في سقفه، وبما أن الصليبيين المنتصرين وجدوا أنفسهم غير قادرين على تحمل الحرارة، عادوا إلى سلمهم، ثم إنهم أنزلوا الجسر، الذي كان متوضعا في الجزء الأسفل من الآلة، ووضعوه فوق سفح البرج، الذي كان ضيقاً بسبب المياه التي تدفقت من حوله، وقاموا - على كل حال - بمهاجمة باب البرج بمطارق حديدية، وقد دافع المسلمون عنه من الداخل، وكانت الآلة المزدوجة مائتال مثبتة بأحكام إلى البرج، لكن أخشاب السلم كانت قد تحطمت في أماكن كثيرة، ومع أن جدران الآلة قد خرقت من أماكن كثيرة بوساطة مقذوفات آلات الأعداء، استمرت ثابتة لا يمكن تحريكها من الساعة التاسعة من اليوم السادس من الأسبوع حتى الساعة العاشرة من الأحد التالي، وأخيراً عجز المسلمون كلياً عن متابعة



الدفاع عن البرج، ولذلك طلبوا منحهم هدنة، وسلموا أنفسهم إلى دوق النمسا، على شرط ابقائهم أحياء، وهكذا تمت السيطرة على البرج، وإثر ذلك زود الصليبيون أنفسهم بالموثون ويجنود جدد، أملين بأن يتمكنوا بعد ذلك من اخضاع المدينة طالما أنهم أخضعوا البرج.

### موت سيف الدين وتدمير أسوار القدس

بعد الاستيلاء على البرج في نهر النيل، بات سيف الدين أكثر شيخوخة في أيام الشرور، وكان هو الذي حرم أبناء أخيه من ميراثهم، كما كان المغتصب الشرير لملكة آسيا، وقد قهره - كما قيل - الحزن فمات ودفن في الجحيم، وقد خلفه ابنه المعظم عيسى، وكان رجلاً قاسياً وشديداً، حيث قام، انتقاماً منه لحصار دمياط بتدمير مدينة القدس الشهيرة تدميراً كلياً، وحول أسوار تلك المدينة إلى أكوام من الخرائب، وذلك باستثناء المسجد الأقصى وبرج داوود، ثم إن المسلمين تشاوروا من أجل تهديم الضريح الجليل لمولانا، وبعثوا برسائل تهديد حول ذلك إلى أهالي دمياط، من أجل مواساتهم وتطمينهم، والذي حدث على كل حال، هو أن ما من واحد منهم وضع يده على ذلك، صدورا عن الاحترام الذي امتلكه ذلك المكان، لأنه كتب في كتابهم الذي هو القرآن، بأن مولانا يسوع المسيح قد حمل به وولد من قبل العذراء مريم، التي يعترفون بأنها عاشت بين الناس من دون ذنب، وأن المسيح كان نبياً، لا بل أكثر من نبي، لأنهم يؤكدون أيضاً مضيفين بأنه أعاد النظر إلى الأعمى، وشفى المجذوم، وأعاد ميتاً إلى الحياة، كما أنهم يعتقدون بأن كلمة وروح الإله الحي قد صعدت إلى السماء، ولهذا السبب كان رجالهم العقلاء، يذهبون أثناء الهدنة إلى القدس، ويطلبون رؤية كتاب الأناجيل، فيحترمونها ويبدون اعجابهم بطهارة الشريعة التي بشر بها المسيح، ولا سيما بإنجيل لوقا، قوله: «جرى إرسال ملاك الرب»، الأمر الذي غالباً ماناقشه المتعلمون منهم ورددوه، لكن شريعتهم جاءت عن طريق

اثارة الشيطان ومن خلال الراهب المرتد والمهرطق سرجيوس (كذا)، وقد كتبها محمد (صلى الله عليه وسلم) بالعربية، ونشرها وعلمها إلى المسلمين، وقد بدأت بالسيف، وحافظ عليها بالسيف، ولسوف تنتهي بالسيف، وكان محمد (صلى الله عليه وسلم) نفسه رجلاً آمياً، كما برهن على ذلك من خلال القرآن، وقد بشر بالذي أملاه المهرطق المذكور أعلاه، ولأنه كان رجلاً قوياً، وسيداً للعرب، فقد تسبب عن طريق التهديد بالأخذ بشريعته..... (تكلمة هذا الكلام حذفته لبشاعته القصوى ولعدم فائدته، ويرجح هنا أن مصدر مؤلفنا هنا هو المصدر نفسه في ج ٣٤ ص ٥٤ من موسوعتنا هذه).

#### وصول النائب البابوي بيلاغيوس وحجاج آخرون إلى دمياط

بعد اخضاع برج دمياط، كما تحدثنا أعلاه، وصل عدد كبير من الحجاج من مختلف الأصقاع لمساعدة الصليبيين، فيما كانوا يقومون به آنذاك، وكان بين الواصلين بيلاغيوس أسقف ألبانو، وهو نائب للكرسي الرسولي، ومعه المعلم روبرت دي كوركون Gourcon، وعدد من الرومان، ووصل عدد من الأساقفة مع كونت نافار، ولدى تزايد المخاطر غادروا، مما سبب اضطراباً شديداً للصليبيين، ووصل في الوقت نفسه أيضاً إلى هناك من مملكة انكلترا رالف المشهور إيرل أوف شيلستر، مع الايرل سير أوف وينكستر، ووليم إيرل أوف آرونديل، والبارونات:

روبرت فتز - وولتر، وجون قسطلان أوف شيلستر، ووليم دي هاركورت Harcourt ، مع حاشية كبيرة، وأوليفر ابن ملك انكلترا، ووصل إلى هناك أيضاً إيرل أوف مارش، وإيرل أوف بار Bar مع ابنه، وكذلك وليم دي كارنون، وإيتيريوس دي توسي Iterius Tocce، وهيرفي دي أورسون Urson، وكثير آخرون.

### الحملتان اللتان قام بهما المسلمون على الصليبيين في دمياط

وبعد هذا وصل المسلمون بشكل مفاجيء في يوم عيد القديس ديونيسيوس Dionysius ، مع سفن وعساكر، وهاجموا أطراف المعسكر، حيث كان الرومان قد نصبوا خيامهم، وقد جرى -على كل حال -صدهم بوساطة قوة صغيرة من الصليبيين، وقاموا بانسحاب سريع إلى مراكزهم، لكنهم لم يستطيعوا النجاة من سيوف مطاردتهم، ومن قوة تيار النهر، فقد علم الصليبيون فيما بعد من المسلمين، بأن خمسمائة من المهاجمين قد غرقوا في النيل، ومن جديد هاجم الأعداء في يوم عيد القديس ديميتريوس Demetrius، في الصباح الباكر، معسكر الداوية، لكنهم ألحقوا ضرراً صغيراً بالصليبيين، لأنهم أرغموا على الفرار من قبل قوة من الخيالة أرسلت ضدهم، ودفعوا حتى الجسر الذي كانوا قد بنوه على مسافة من هناك، وقد توفر حوالي الخمسمائة منهم هم الذين قتلوا من قبل الصليبيين.

### فيضان نهر النيل الذي عانى الصليبيون منه خسائر كبيرة

وفي العيد التالي للقديس أندرو الرسول، حدث في منتصف الليل أن ارتفعت أمواج البحر، وعملت دويماً مرعباً، وصل حتى معسكر الصليبيين، وترافق ذلك مع فيضان مفاجيء للنهر، أخذهم من الجانب الآخر على حين غرة، وطافت الخيام هناك، وتم فقدان المؤن، وحملت الأساك من البحر ومن النهر إلى خيم الصليبيين، ومع أنهم أمسكواهم بالأيدي، لقد كانوا بغنى عن التمتع بطعمهم، ولولا وجود الخندق، الذي جرى حفره من قبل بموجب خطة حكيمة، وعمله، وإن كان لغرض مختلف، لولا ذلك لكان بإمكان القوى المتحدة للبحر والنهر، أن تجرف بعيداً الناس والخيول والسفن المحملة بالمؤن والسلاح، ولتمكن الأعداء من الاستيلاء عليهم، ولم ينج - على كل حال - من هذا المصير المراكب الأربعة التي بنيت عليها السواتر الدفاعية، من أجل الهجوم على

البرج، فقد جرف هؤلاء مع سفينة خامسة حصرت بينهم، وشكلوا كومة واحدة على الضفة المواجهة، وهناك جرى تدميرهم بالنفوط أمام أعين الصليبيين، وأنقذ عمل الرب آلة الفريزلانديين، والألمان، التي بوساطتها تمت السيطرة على البرج، لكن سفن النقل في الميناء قد تقطعت حبالهن وفقدن.

### المرض الذي هاجم عدداً كبيراً من الجيش الصليبي

وفي هذه الآونة جرت مهاجمة الكثيرين من جيش الصليبيين بأشد الأمراض، وهو مرض عجز الأطباء بفنهم عن إيجاد علاج له، لأن الآلام هاجمت بشكل مفاجيء الأقدام والأرجل، حيث ظهر الجلد عليهما فاسداً وأسود، وفي اللثة والأسنان انتزع عنصر أسود القدرة على الأكل، وغادرت أعداد كبيرة، بعدما هوجمت بهذا المرض، وعندما تأملت وقتاً طويلاً، إلى الرب، لكن -على كل حال- الذين صارعوا ضد المرض حتى الربيع، نجو بفضل منفعة الحرارة لذلك الفصل، وحفظوا من الموت.

وفي هذا العام نفسه، جرى بوساطة تدخل والو، نائب الكرسي الرسولي، تعيين رتشارد دي ماريسكو Marisco، وكان رجل دين من حاشية الملك جون وصديقاً مقرباً منه، أسقفاً لدرم، وتمت سيامته وتكريسه في الرابع والعشرين من تموز.

### موت وليم المارشال

عام ١٢١٩م، فيه أمضى الملك هنري عيد ميلاد السنة الرابعة من حكمه في أسقفية وينكستر حيث وفر بطرس أسقف ذلك المكان وسائل الضيافة والتسلية له، وفي هذا العام أيضاً مات وليم المارشال، والوصي على الملك، ونائب المملكة، وبعد موته أبقى الملك هنري في منصب الوصاية بطرس أسقف وينكستر.

### حصار دمياط وآلام الصليبيين

وفي هذه الآونة، كان بيلاغيوس، نائب الكرسي الرسولي، قد عقد العزم على حصار مدينة دمياط، ولشدة رغبته بذلك، طلب من الصليبيين بعد الاستيلاء على البرج، القيام بعبور النيل، وبناء عليه، ساروا مع سفنهم، على الرغم من المخاطر العظيمة، صعوداً فوق النهر، بين المدينة والبرج المستولى عليه، لكن كانت هناك معيقات كبيرة بوساطة مجانيق المدينة وبوساطة النفوط، وأرغمت إحدى سفن الداوية بقوة تيار الماء على التوجه إلى الضفة القريبة من المدينة، وهكذا أُلقيت في مدى أسلحة العدو، وقد هاجمها الأعداء لوقت طويل بالمجانيق وبالجروح الحديدية، وألقوا النفوط عليها من أبراج المدينة، وعندما وجدوا أنفسهم غير قادرين على انجاز ما أرادوه بسبب شجاعة المدافعين عنها، تسلق المسلمون على ظهرها، ويجرأوا هاجموا الداوية، وبعد قتال طويل خرقت السفينة، إما من قبل المسلمين، أو من قبل الصليبيين أنفسهم - كما هو مرجح - ومضت نحو قعر النهر، مع المسلمين والصليبيين سواء، تاركة رأس الصاري وحده فوق الماء، ومثلما فعل شمشوم الذي قتل من الأعداء عدداً أكبر أثناء موته مما قتله أثناء حياته، فعل هؤلاء الشهداء من أجل المسيح، فقد أخذوا معهم من الأعداء إلى أعماق المياه، أكثر مما أمكنهم تدميرهم بسيوفهم، وقام المسلمون وقتها بترميم الجسر، وتركوا فتحه ضيقة فقط، وهكذا لم يعد بإمكان سفن الصليبيين السير صعوداً، من دون التعرض للخطر من قوة تيار النهر، واشتعل - تجاه هذا - الفريز لانديون والألمان غضباً، وكان ذلك من حقهم، فهاجموا الجسر بشجاعة بوساطة السفن الكبيرة جداً، وبوساطتها تم الاستيلاء على الجسر، ولم يكن لديهم من عون سوى عون السماء، وبذلك تمكن أقل من عشرة رجال من الشعين المتقدمي الذكر، من التصدي لجميع قوى مصر، ووصلوا إلى الجسر، ودمروه على مرأى من

جميع رجال الحشد الصليبي، الذين أعجبوا إلى أبعد الحدود بجراتهم، ثم انهم استولوا على السفن الأربع التي عليهن وضعوا الجسر، وعادوا معهم منتصرين، وبذلك تركوا ممراً حراً مفتوحاً للصليبيين ليهجروا من خلاله، وبعدها جرى تنفيذ هذا، أدرك المسلمون الخطر الذي يتهددهم، فأقدموا على تحصين ضفة النهر المواجهة للصليبيين بخنادق، وبحواجز من طين الأرض، وسواتر دفاعية من الخشب، وبوسائل دفاعية أخرى، ثم إنهم مركزوا مجانيقهم هناك، وبذلك حرموا الصليبيين من كل أمل بالمرور من ذلك المكان، ومن القلعة التي هي على بعد حوالي ميل عن المدينة حيث وضعت الدفاعات الجديدة، وأغرقوا أيضاً سفناً عبر النهر، وغرسوا أيضاً تحت الماء في قعر النهر أعمدة، لكن عساكر المسيح ومراكبهم المحصنة والمقواة بالسواتر الدفاعية، والمشحونة بالرجال المسلحين، والتي سار خلفها الغلايين والسفن الأخرى تحت قيادة المسيح نجت كلياً من هذه المكامن والمصائد، ووضع عدو الايمان - على كل حال - كل خوف جانباً، وعبأ صفوفه، وصفها لمواجهة الحملة البحرية للصليبيين، وكان الصف الأول من قواتهم مكوناً من الجنود الرجالة، وقد اصطف على طول النهر، ومعه ترسة تشبه الدراعي، وكان الصف الثاني خلفه مثل الاول ومن النوع نفسه، وكان الصف الثالث طويلاً ومشكلاً من الجنود الخيالة، الذين ضايقوا الصليبيين وهددوهم بزخات من الحجارة ومن الاسلحة الأخرى، لكن الرب الحقيقي، الذي لايسمح بامتحان شعبه أكثر مما يمكنه ان يحدث، تجلّى على معسكر عبيده، وحول أسى الصليبيين وحزنهم إلى سرور وفرح، لأنه في ليلة عيد القديسة أغاثا الشهيدة، وعندما كان جيش المسيح مصطفاً بنظام لعبور النهر في اليوم التالي، سببت الأمطار والرياح كثيراً من الضيق للصليبيين، لكن حدث في الليلة نفسها بفضل تدخل الرب، أن سلطان مصر وجيشه أصابهم الرعب، حتى أنهم تركوا خيامهم، دون أن يكون ذلك معلوماً من قبل المسلمين، الذين أمروهم بالتصدي

للصليبيين ومواجهتهم، فقد رأوا أن نجاتهم وسلامتهم هي بفرارهم، وبناء على ذلك، كان هناك رجلاً مرتدّاً، قد خرق الشريعة المسيحية لبعض الوقت، ولذلك قاتل لوقت طويل تحت إمرة السلطان، ولقد جاء هذا الرجل إلى ضفة النهر، وصرخ باللغة الفرنسية قائلاً: «لماذا أنتم متأخرون؟ مما أنتم خائفون؟ لقد هرب السلطان»، وبعدما قال هذا طلب أخذه إلى ظهر سفينة صليبية، وهكذا بث في الصليبيين روح الثقة، وحثهم على عبور النهر، وفي الفجر الباكر، وعند انتهاء قداس «دعونا جميعاً نبتهج في الرب» والفراغ من أدائه، جرى إعلام الملك والنائب البابوي بهذا بوساطة صلوات الصليبيين، وبناء عليه عبر الصليبيون، لدى معرفتهم بفرار المسلمين، النهر من دون سفك للدماء، ومتحررين من كل أنواع المعارضة، لكن الوحول جعلت من الصعب الوصول إلى هذه الأرض المعادية، وذلك بسبب عمق المياه، ولذلك استطاعت الخيول بصعوبة بالغة تسلق الضفة، وكان الداوية أول من صعد إلى الضفة، ولذلك بادروا مسرعين نحو المدينة، وألقوا أرضاً المسلمين الذين تجرأوا فخرجوا من الأبواب للتصدي لهم وللصليبيين القادمين، ويطردهم إلى المدينة وردهم إلى داخلها، استولى جيش المسيح على خيام السلطان، وعلى أسلاب المسلمين الفارين، كما أنهم نهبوا عدداً من الدراييء، والغلايين والبراكيس، ومراكب أخرى، هي التي وجدوها تحت القلعة وذلك امتداداً حتى المدينة، وبسبب العبور غير المتوقع للصليبيين، كانت حشود من رجال المسلمين قد هربت من دمياط، تاركين زوجاتهم وأولادهم خلفهم، ووقتها حوصرت دمياط وطوقت من كل جانب، لأن الجنود قد انتشروا بوساطة جسر امتد على طرفي النهر.

**الهجوم الأول الذي قام به المسلمون على الصليبيين**

**بعد شروعاتهم بحصارها**

وبعد ما تم تطويق المدينة على هذه الصورة، استرد أعداء الايمان شجاعتهم، وقاموا مع السلطان وعساكر حلب، فاستولوا على المكان الذي عبر منه الصليبيون بشكل غير متوقع، ولولا أنه بإلهام لاهوتي وعون رباني، وبشكل رئيسي بفضل شجاعة الألمان، الذين تمكنوا من استرداد المعسكر الأول الذي قام بين البحر والنهر، فلولا ذلك لتعرضت قضية المسيح إلى خطر عظيم، وذلك أن المسلمين المملتين بالخداع، أصبحوا الآن متهورين وماندفعين كثيراً، ففي فجر يوم السبت قبل الأحد الذي يغنى فيه «عيناي دوماً على الرب» ودون أن يعرف الصليبيون، ألقوا بأنفسهم على شكل كتلة هائلة ووصلوا حتى الخندق، لكن بفضل شجاعة الجنود من كل من الخيالة والرجالة جرى صدهم، لأن الصليبيين كانوا قد عملوا خلفهم خندقاً واسعاً وعميقاً، وذلك كوقاية، حتى إذا ما قام عدو الايمان بهجوم عليهم، يمكنهم أن يكونوا سالمين.

### الهجوم الثاني على الصليبيين

وفي أحد السعف (٣١-آذار) جمع العدو جيشاً كبيراً وقوياً، لمهاجمة خندق الصليبيين ثانية من جميع الجهات، وبشكل خاص جسر الداوية ودوق النمسا، الذي قام بالآونة الأخيرة بالتعاون مع الألمان، بالدفاع بشجاعة، وترجل فرسان المسلمون من على خيولهم مع نخبة قواتهم، وقاتلوا الصليبيين بشجاعة نادرة، وتساقط القتلى والجرحى في جميع الاتجاهات، وبعد لأي كسب المسلمون الجولة إلى حد أنهم استولوا على الجسر، وأحرقوا قسماً منه، ووقتها أمر دوق النمسا أتباعه بالانسحاب من الجسر، والسباح للعدو بعبوره، الأمر الذي لم يتجرأوا على القيام به، وخلال ذلك الوقت كله قامت النساء بشجاعة بتزويد الجنود الصليبيين بالماء، والخمرة، والخبز، والنشاب، وقدم الكهنة المساعدة أيضاً بصلواتهم، وبمباركة الرب، ويتضميد جراحات الجرحى، وفي ذلك



اليوم المقدس، لم يسمح للصليبيين بفرصة القيام بحمل أية سعف نخيل، غير القسي العقارة، والأقواس العادية، والحراب والسيوف، والترسة، والسهام، لأن أعداءهم، كانوا يرغبون بتحرير المدينة من الحصار والمحاصرين لها، لذلك داوموا هجماتهم بدون توقف، وفعلوا ذلك من شروق الشمس حتى الساعة العاشرة من النهار، فلم يسمحوا للصليبيين بأية راحة، وأخيراً تعبوا فانسحبوا من ميدان القتال مع خسائر كبيرة، ومجدداً هاجم المسلمون في يوم الصعود الصليبيين بطريقتهم المعتادة، براً وبحراً، وبعد حملات متوالية لم يتوصلوا إلى تحقيق غرضهم، لكنهم أزعجوهم قرب معسكرهم، وأوقع كل فريق كثيراً من الجرحى بالفريق الآخر.

#### الحملة الشديدة الثالثة التي قام بها المسلمون على الصليبيين

وقام الأعداء بعد هذا في الحادي والثلاثين من شهر تموز فجمعوا جميع القوات التي استطاعوا حشدها، وبعد حملات متوالية عبروا الخندق، بعدما تغلبوا على المقاومة التي أبدتها قوات الداوية، وشقوا بالقوة صفوفهم، وأرغموا الرجال الصليبيين، على الفرار، وبذلك بات الجيش كله في خطر محقق قريب، وحاول الفرسان مع الخيالة العلمانيين، والجنود الرجالة ثلاث مرات صدهم، لكن من دون تأثير، ورفع المسلمون وقتها أصواتهم، وتضاعف رعب الصليبيين، لكن روح الحكمة والشجاعة ألهمت الداوية، لأن مقدمهم مع المارشال وبقية الفرسان الرهبان قاموا بهجوم من خلال الفتحة الضيقة وبشجاعتهم أرغموا الأعداء على الفرار، وعندما رأى الفرسان الألمان والفريزيون، والفرسان من مختلف الشعوب أن عساكر الداوية كانوا في خطر، اندفعوا من أماكنهم القريبة لمساعدتهم، وفقد مائة من رجالة المسلمين ترستهم وقتلوا، وذلك إلى جانب الذين سقطوا في الخندق وماتوا هناك، ثم قام الجنود الرجالة من الصليبيون بالحملة، وتراجع العدو لمسافة

قصيرة، ووقف الجنود الصليبيين وقتها تحت السلاح، حتى وضع حلول الظلام حداً للقتال، وكان المسلمون قد انسحبوا قبل ذلك الوقت، وبقي عدد من الذين قتلوا إلى جانب الخندق، وكان إلى جانبهم كثير من الذين كانت اصاباتهم قاتلة، حيث حملوا إلى المعسكر، وبفضل نعمة الرب، وبسبب شجاعة الداوية كان الذين قتلوا من الصليبيين أوقعوا أسرى عددهم قليل، وفي الوقت الذي كانت فيه هذه الوقائع ناشبة، جرى احراق جميع مجانيق الصليبيين وسلالمهم التي أقاموها في مواجهة المدينة، وكان الذين تولوا احراقها هم رجال حامية المكان، مما سبب ضرراً كبيراً للصليبيين، وبعدما قام السلطان بهذه الحملات، لم يتجرأ ثانية على الاشتباك مع الصليبيين، بل نصب معسكره قرب الجيش المحاصر للمدينة، ومكث هناك على شكل كمين.

#### الاشتباك في معركة بين الصليبيين والمسلمين

عندما بذل جيش المسيح جهوده لمدة طويلة لتدمير أسوار المدينة بمجانيقه وعراداته مع بقية أنواع آلات الحرب، من دون تأثير، رأى القسم الأعقل من رجاله واكتشفوا أنه من غير الممكن الاستيلاء على دمياط من دون إرادة الرب وتدخله، وبناء عليه وعلى تدميرهم استيقظ في الصباح جميع الذين كانوا في المعسكر من أجل انزال العقاب بذنوبهم وخلافاتهم، ذلك أن بعضهم رأى وجوب الاشتباك بالقتال في معركة مع السلطان الذي بقي في معسكره على مقربة من الصليبيين في مكمن هناك، وأنهم بغلبته من الممكن السيطرة على دمياط، هذا من جانب ومن جانب آخر، كان من رأي ملك القدس، ورأي آخرين كثر إلى جانبه، أنه طالما أن الحصار ما برح مستمراً منذ مدة طويلة، ينبغي الاستمرار به حتى ترغب حامية المدينة على الاستسلام إما بارغام الرب لها على ذلك، أو بضغط المجاعة، لأن جميع الذين نجوا إما عن طريق الباب الخلفي، أو قاموا بتدلية أنفسهم من أعلى الأسوار، قد تبين من

مظاهر تورمهم وأوضاع الجوع الواضحة عليهم أن أبناء مدينتهم كانوا يعانون من المجاعة، وسيطر بالأخير رأي الذين قرروا الاشتباك بالقتال مع المسلمين، وفي اليوم الذي تقدم على يوم عيد القديس يوحنا المعمدان زحفوا جميعاً على شكل كتلة واحدة — مع أنهم كانوا مختلفين بين بعضهم أنفسهم — ضد معسكر المصريين، وكانوا يضمون الجيش كله حتى أنه بصعوبة بقي هناك رجال يتابعون أعمال الحصار، وتابعوا زحفهم، واكتشفوا وجود أعداء الإيوان في معسكرهم بين البحر والنهر، وذلك حيث لا يمكن العثور على مياه نقية للشرب، وقام الأعداء لدى اقترابهم بتقويض خيامهم وتظاهروا بالفرار، وبعد ما توغل الصليبيون بزحفهم ما فيه الكفاية، ورأوا أنهم لا يمكنهم الاشتباك مع الأعداء بمعركة مفتوحة، عقد قادة الجيش اجتماعاً طويلاً، تناقشوا فيه عما إذا كان عليهم متابعة الزحف أم العودة، وانقسمت الآراء بينهم بعمق إلى حد أن التشكيلات المختلفة انفصلت دون الوصول إلى أي قرار، وذلك باستثناء الذين حافظوا على طاعة أطول، وأظهر فرسان قبرص، الذين تركزوا على الجناح الأيمن أولاً علامات الخوف، وكان ذلك عندما هاجم المسلمون الجناح، وكان جنود الرجالة الرومان أول من لجأ إلى الفرار، وجاء من بعدهم فرسان من مختلف البلدان مع بعض فرسان اسبتارية القديس يوحنا، مع أن النائب البابوي، والبطريرك الذي حمل الصليب التمساً منهم الصمود في وجه العدو، لكن من دون فائدة، وكانت حرارة الشمس عالية جداً، وقد غلب الجنود الرجالة وقهروا بوزن دروعهم وأسلحتهم، وزادت الحرارة من متاعب الزحف، وقام الذين جلبوا خمر معهم بشرها صرفة من دون ماء بسبب آلام عطشهم، ولحاجتهم إلى الماء، وأما الذين هربوا بعد الهاربين الأوائل، فظلوا يركضون، حتى انقطعت أنفاسهم، وسقطوا أمواتاً، دون أن يصابوا بجراحة، وصمد — على كل حال — ملك القدس، مع الداوية، وطائفة التيوتون، واسبتارية القديس يوحنا، وإيرلات : هولاندا،

ويكي Wicke وسالسبري وتشستر، ولتر بيرتولد Bertold، وريئالد دي بونت، والفرنسيون، والبيازنة، وفرسان من مختلف البلدان، صمدوا في وجه حملة المسلمين، وكانوا بمثابة سور للفارين، وحيثما أظهر الأعداء وجوههم، وتعرض ملك القدس إلى الدمار شبه الكلي بيران النفوط، ووقع بالأسر أثناء هذا القتال من الصليبيين الأسقف المنتخب لبوفياس، مع أخيه أندرودي نانتي، عمدة دي بومونت Beaumont ، ووولتر حاجب ملك فرنسا وابنه جون أوف أرك Arc وهنري أوف أولم Ulm ، وقتل ووقع بالأسر ثلاثة وثلاثين من فرسان الداوية، وذلك إلى جانب مارشال فرسان استبارية القديس يوحنا، مع بعض الفرسان الرهبان من الطائفة نفسها، ولم ينج فرسان طائفة التيوتون من دون خسائر، وإلى جانب هؤلاء جرى قتل الكثيرين وأخذهم أسرى، وكان فرسان الداوية دوماً أول من يهاجم وآخر من ينسحب، وعلى هذا كانوا آخر الصليبيين وصولاً إلى الخندق، فقد تصدوا بشجاعة إلى الأعداء، وتابعوا صمودهم حتى تمكن جميع الذين كانوا قد دخلوا إلى تحصينات المسلمين وقتذاك من العودة، ثم عاد المسلمون وحملوا أسراهم ، وجمعوا الغنائم وعلم الصليبيون فيما بعد من المسلمين، أن رؤوس خمسمائة من الصليبيين قدمت إلى السلطان، وكان من الواضح أيضاً للصليبيين أن المسلمين عانوا أيضاً من خسائر كبيرة بين صفوف عساكرهم الرئيسيين، لأن السلطان أرسل واحداً من الصليبيين الأسرى لديه للتفاوض لعقد هدنة أو سلام، وتمكن الصليبيون خلال مدة المعاهدة هذه من ترميم خندقهم بشكل جيد وذلك مع آلات الحرب.

### كيف غادر عدد من الحجاج دمياط من دون إذن

وقام في تلك الآونة بعض البحارة، وبعض الخونة للصليبية ومعهم عدد من الصليبيين، بالتخلي عن جيش المسيح، قبل موعد العبور المحدد

بالعادة، وقد تركوه في أعظم حالات خطره، وبمغادرتهم زادوا من أحزان الصليبيين ومن جرأة المصريين، وبناء عليه خرق المسلمون المعاهدة، وقاموا عشية عيد القديس كوسماس والقديس داميان، وفي اليوم التالي (٢٦-أيلول) بمهاجمة الصليبيين بحدثهم المعهودة، وبشدتهم وقسوتهم المشهودة، وذلك مع غلايين مسلحة وبراكيس، وجاء الهجوم بالبر والبحر، وترافق الهجوم مع استخدام المنجنيقات، والدرايىء، وحزم من الأشياء لطم الخندق، وقتلوا بهذا الهجوم المفاجيء عدداً من الصليبيين، غير أن الذي نصر اسرائيل، وهو الرب القدير هياً الأسباب لسلامة المعسكر، لأن سافاريك دي موليون وصل وقتها مع غلايين مسلحة وعدد كبير من الجنود، وعندما رأى الصليبيون هذا وهم في حالة خوفهم العظيم رفعوا أصواتهم نحو السماء، وقدموا شكرهم إلى الرب، وأصبحوا أكثر شجاعة، وبجرأة اشتبكوا مع الأعداء، وأرغموا المسلمين على التراجع بفضل منه هو الذي يحفظ الذين يثقون به.

### الموتان بين حامية دمياط

ولسوف نتحدث الآن ونروي أخبار بعض الوقائع التي وقعت في المدينة، فقد عانى أهل دمياط أثناء حصار مدينتهم الطويل من الهجمات، ومن الجوع ومن الأمراض أكثر مما يمكن وصفه، وكانوا قد وضعوا ثقتهم في أمل أن يتمكن السلطان - كما وعد - بالتعجيل من أجلهم، بالتفاوض مع الصليبيين والاتفاق معهم، حتى يمكن بذلك نجاتهم من الموت، وفي الحقيقة كانت المجاعة في تلك الآونة قد عمت في المدينة، وبات السكان المحاصرون من دون مؤن، لأن القمح المصري غير قابل للخرن الطويل بسبب نعومة الأرض التي ينمو فيها، وذلك باستثناء المناطق العالية قرب القاهرة، حيث كان يحفظ بشكل [اصطناعي] لمدة سنة تقريباً، وأغلق المسلمون وقتها أبواب المدينة حتى لا يتمكن أحد من الخروج ليحدث الصليبيين بما كانوا يعانون منه،

لأنهم تألموا في كل يوم بشكل مرعب، كما بدأت المؤن لدى جيش السلطان، الذي كان يحاصر الصليبيين في الخارج بالنقص الشديد عنده، حتى أن تينة واحدة بيعت باثني عشر ديناراً، وكان بين مختلف أنواع الآلام التي عانى منها أولئك التعساء ليلاً ونهاراً، أنهم هوجوا من قبل الأمراض حتى أنهم لم يعودوا قادرين على رؤية شيء حتى ولو أنهم فتحوا أعينهم على اتساعها، وإلى جانب هذا، فإن النيل الذي يفيض بالعادة ويغمر السهول ويسقيها من عيد القديس يوحنا المعمدان حتى عيد تمجيد الصليب، لم ترتفع مياهه في هذا العام كما هي العادة، بل ترك أجزاء واسعة من الأرض جافة، ولم يكن من الممكن بذرها أو فلاحتها في ذلك الجزء، ولذلك سعى السلطان، وهو خائف من المجاعة، ولرغبته بالحفاظ على دمياط، وبذل جهده للإعداد لاتفاق سلام مع الصليبيين، وقويت عزمته على الوصول إلى اتفاق بالاستيلاء الرائع على البرج، وبثبات الصليبيين أثناء القتال، فقد تمكن هؤلاء الذين كانوا مجرد قوة صغيرة من المؤمنين الحقيقيين، في أغلب الأحيان من مقاتلة القوات الإسلامية كلها بشجاعة وأرغموها على الفرار، وذلك إلى جانب قتل آلاف كثيرة منهم.

### كيف عرض السلطان تسليم مملكة القدس إلى الصليبيين شريطة انسحابهم من دمياط

وعلى هذا استبد القلق بالسلطان كثيراً، فعقد اجتماعاً مع نبلائه ومستشاريه المخلصين، وخاطبهم كما يلي قائلاً: «إن رب الصليبيين رب قوي، ومخلص وحليف قوي في القتال، وقد عرفنا ذلك جميعاً، وبشكل خاص في الحالة الطارئة حالياً، فقد قاتل بشكل واضح من أجل أعدائنا وضدنا، ومما لاشك فيه، أن كل مايمكننا عمله سوف يكون بلا فائدة، ماداموا يحصلون على عونهم، والاستيلاء على دمياط بات وشيكاً، وهي مفتاح مصر، وإذا ما سقطت سوف ينجم عن ذلك خسارة كبيرة لنا

ولشريعتنا، فصحيح أنها حوصرت مراراً من قبل الصليبيين، هي لم تخضع قط لهم، وبناء عليه أعتقد أنه سوف يكون لمصلحتنا، أن نعيد إلى رب الصليبيين، جميع ما هو عائد إليه، حتى باسترداده ما هو عائد إليه، لن يقوم بالاستيلاء منا على ما هو عائد إلينا، ذلك أنه رب عادل، ولا يشتهي الاستيلاء على أملاك الآخرين، وإذا مارفض الصليبيون هذه العروض العادلة من أجل السلام، التي ستكون مشرفة كثيراً إليهم، سوف يثيرون بذلك غضب ربهم ضدهم، إلى درجة البغضاء لهم، وذلك بسبب جشعهم الشرير، وهو في كراهية منه ومقت لعجرفتهم سوف يتعد عنهم، ولسوف يجدون فيه عدواً لهم، مع أنه هو الذي قدم لهم من قبل مساعدته الرحيمة، ومع أن هذا الرأي كان غير مقبول من قبل الكثيرين، أرسل رسلاً إلى الصليبيين، وعرض عليهم إعادة الصليب الحقيقي، الذي كان صلاح الدين قد استولى عليه قبل بعض الوقت الذي مضى، وأن يطلق سراح جميع الأسرى أي الذين يمكن العثور عليهم أحياء في جميع أرجاء مملكة القاهرة ودمشق، وأن يدفع النفقات اللازمة من أجل ترميم أسوار القدس، وأن يعيد المدينة إلى حالتها السالفة، كما أنه عرض التخلي عن جميع مملكة القدس باستثناء الكرك والشوبك، ومن أجل الاحتفاظ بهذين المكانين عرض أن يدفع سنوياً جزية مقدارها اثني عشر ألف دينار مادام محتفظاً بهما، وهاتان القلعتان موجودتان في العربية ولهما سبعة تحصينات قوية، وموجودتان على الطريق الذي يسافر عليه بالعادة تجار المسلمون وحجاجهم من مكة وإليها، كما أن الذي يملك هذين الموقعين يمكنه أن يلحق الكثير من الأذى بالقدس، وبالكروم والحقول، وقرر ملك القدس باصرار مع إيرل شيلستر وجميع القادة الفرنسيين والألمان، بأنه يتوجب قبول هذه الشروط المعروضة، وأنها سوف تكون مفيدة للصليبيين، وعلينا أن لانعجب نحو هذا، لأن الصليبيين كانوا من قبل على استعداد للقبول بشروط للسلام أقل نفعاً من هذه، هي الشروط التي كانت قد عرضت

عليهم قبل هذه الشروط، لولا أن ذلك قد منع من قبل الآراء الحكيمة، وكان النائب البابوي على كل حال راغباً بالاستيلاء على دمياط، وأن تصبح ملكاً له، وأيده بذلك البطريرك ورجال الدين، ولذلك تمت معارضة هذه الشروط وأصرروا على أنه ينبغي الاستيلاء على دمياط، قبل جميع الأماكن وفوقها، وسبب هذا الاختلاف بالرأي شقاقاً، وبسببه غادر رسل السلطان وهم مسرورين جداً، وعندما جرى اخبار السلطان بهذا، أرسل بشكل سري قوة كبيرة من الجنود الرجالة من خلال مستنقعات دمياط، وقام مائتان وأربعون من هؤلاء بمهاجمة معسكر الصليبيين، عندما كانوا نائمين في ليلة الأحد بعد عيد جميع القديسين، لكن الجيش استيقظ بوساطة أصوات الحراس، ولذلك وقعوا بالأسر أو قتلوا، وكان عدد الأسرى قد بلغ مائة أو أكثر.

#### الاستيلاء الاعجازي على مدينة دمياط

وبعد هذه الأحداث قام الجيش الصليبي بحملات شديدة على مدينة دمياط، وأخيراً شاهدوا أن الشرافات باتت خالية من المدافعين، وبناء عليه وضع الصليبيون بكل سرعة سلالهم على الأسوار وبرغبة عارمة دخلوا إلى المدينة، وهكذا بموجب قرار مخلص العالم، جرى في اليوم الخامس من شهر تشرين الثاني، الاستيلاء على مدينة دمياط من دون مقاومة، ومن دون صوت، ومن دون نهب، لذلك ينبغي أن نعزو النصر إلى ابن الرب وحده، ومع أنه جرى الاستيلاء على مدينة دمياط على مرأى ومشهد من ملك مصر، هو لم يتجرأ - كما هي العادة - على مهاجمة الصليبيين، بل هرب مضطرباً وأحرق معسكره، وتحت قيادة المسيح، دخلت عساكره وقتها دمياط، ووجدوا الشوارع مكتظة بجثث الموتى، وواجهوا رائحة نتانة لا يمكن تحملها صادرة عنهم وعن أكثر المخلوقات البشرية بشاعة، فقد قتل الأموات الأحياء، وقتل الزوج زوجته، والأب ابنه، والسيد خادمه، فلقد هلكوا من روائح بعضهم بعضاً، ولم تكن



الشوارع فقط هي المليئة بالموتى، لأن الجثث كانت ممددة في البيوت وفي غرف النوم، وقد طلب الصبيان والأطفال الخبز، فلم يجدوا أحداً يقطعه لهم، وكان الأطفال الرضع معلقين على صدور أمهاتهم، وكانوا يتدحرجون فوق جثث الموتى، وقد مات الأغنياء المتخمين من الجوع مع أنهم كانوا محاطين بالقمح، فقد مات منذ بداية الحصار ثمانين ألفاً من الناس في تلك المدينة، وذلك باستثناء الذين وجدهم الصليبيون هناك أصحاء ومرضى، وقد بلغ تعداد هؤلاء ثلاثة آلاف أو أكثر، ومن هؤلاء وجد ثلاثمائة من ذوي المراتب العليا، وقد احتفظ بهم الصليبيون أحياء لمبادلتهم بأبناء جلدتهم ممن كانوا أسرى لدى المسلمين، وذلك باستثناء الذين يؤمنون بالمسيح وكانوا معمدين وكانت هذه المدينة قد حوصرت أولاً من قبل البيزنطيين، الذين أخفقوا بالاستيلاء عليها، ثم جرى حصارها من قبل اللاتين تحت قيادة عموري ملك القدس، لكن اللاتين لم ينجحوا، وفي هذه المرة التي هي المرة الثالثة، سلمها ملك الملوك، ومولى الموالي إلى عبيده، وكان مولانا يسوع المسيح هو الذي سيعيش وسيحكم إلى الأبد ثم إلى الأبد.

#### منهريات دمياط الثمينة

وجد الصليبيون في المدينة كميات كبيرة من الذهب والفضة، والحرير، والأقمشة، والألبسة الثمينة، مع زين دنيوية، ومختلف أنواع السلع بكميات وافرة، ولقد أقسموا جميعاً على وجوب حمل الأسلاب إلى الخارج، ومن ثم تقسيمها بالتساوي بين المتصرين، وقد صدر الأمر بهذا من قبل النائب البابوي تحت طائلة عقوبة الحرمان الكنسي، وأخذوا من أجل الاستخدام العام شطراً كبيراً من ثروات مصر من ذهب وفضه ولآلىء، وفواكه، وعنبراً، وخيوطاً ذهبية، وشراريب، ومختلف أنواع الأقمشة الثمينة، وقد جرى توزيعها بين أفراد جيش الرب مع القمح الذي وجدوه في المدينة، وتولى أسقف عكا تعميم جميع الأطفال الذين

عشر عليهم أحياء في المدينة، واتخذ النائب البابوي أيضاً من المسجد الكبير للمدينة كنيسة كرسها تشريفاً للعدراء مريم المباركة مع جميع الرسل، ولمجد ورفعته شأن الايمان بالثلث، وكانت مدينة دمياط، بالاضافة إلى ما تمتع به مكانها من وضع طبيعي أمن لها الحماية، محاطة بثلاثة أسوار، فقد كان هناك سور منخفض في الخارج لحماية الخندق الخارجي، ثم سور ثاني أعلى من الأول، ثم سور ثالث أعلى من الثاني، وكان في السور المتوسط ثمانية وعشرين برجاً رئيسياً مع متاريس مزدوجة أو ثلاثية، قد بقيت دون التعرض للأذى، وذلك باستثناء واحد كان قد تعرض للرميات من مجانيق الداوية، لأن الرب رغب في تسليم تلك المدينة إلى عبيده سليمة لتكون مفتاحاً ومهداً لجميع بلاد مصر، وكانت المدينة قائمة فيما بين رعمسيس وسهل تنيس في أرض جيرسين Gersen، وقد قدر الصليبيون أنها المراعي التي هرب منها بنو اسرائيل من فرعون في أيام المجاعة، حسبما وردت الحكاية في العهد القديم (التكوين: ٤٧).

### الاستيلاء على قلعة تنيس

وجرى بعد الاستيلاء على دمياط على هذه الصورة، إرسال حوالي الألف رجل في يوم عيد القديس كليمنت (٢٣ - تشرين ثاني) على شكل طلائع في قوارب أبحرت داخل نهر صغير اسمه نهر تنيس، من أجل الحصول على المؤن من القلعة والبلدة، وللقيام بتفحص المواقع بشكل دقيق، ولدى اقترابهم من القلعة التي حملت اسم النهر، ورؤية المسلمين الذين كانوا يتولون حراستها، الصليبيين، اعتقدوا أن الجيش الصليبي كله كان هو القادم، ولذلك أغلقوا الأبواب وهربوا، ودخل الصليبيون، والمسيح قائدهم الوحيد، بتشوق وحماس إلى القلعة، وأعلن الصليبيون بعد عودتهم أنهم لم يشاهدوا قط قلعة في سهل أكثر حصانة منها، ذلك أن السواتر الدفاعية فوقها كلها مستديرة، وكانت محاطة

بخندق مزدوج مسور من على الجانبين مع ستائر خارجية، وكانت هناك منتشرة حول القلعة إلى مسافة بعيدة، ولهذا السبب كان من الصعب الوصول إليها من قبل الجنود الخيالة في الشتاء، وهي منيعة جداً في الصيف ولا يمكن الاستيلاء عليها بالحصار من قبل أي جيش، وكانت هذه البحيرة فيها وفرة كبيرة من السمك، وعنه يجري دفع أربعة آلاف مارك سنوياً إلى السلطان، وفي المكان أيضاً وفرة عظيمة بالطيور وبالمالح، وكان هناك عدد من القلاع من حولها كلها خاضعة لهذه القلعة، لأن المدينة التي كانت قائمة قبل القلعة، كانت موقعاً معروفاً كثيراً، وأوسع من دمياط، لكنها تحولت فيما بعد إلى ركام من الخرائب، وهذه هي تنيس التي أشار إليها النبي داوود في المزامير، وكذلك أشار إليها اشعيا بقوله: «الرؤساء الحمقى لتنيس» الخ، ويحكى أن إرميا قد رجم في هذه المدينة، وذلك حسبما وصلنا الخبر في العهد القديم، وتقع تنيس على مسافة سفر يوم من دمياط، وهي على الطريق البحري نحو أرض الميعاد، ولذلك سوف يكون من السهل وضع حامية هناك، وارسال المؤن إما بالبر أو البحر من عكا أو من دمياط، وكانت قد ألحقت أضرار كبيرة بالصلبيين أثناء حصار دمياط، عندما كانت سفنهم تذهب إلى أو تأتي من عند الجيش الذي ذهب إلى قرب ذلك المكان، لأن الشاطئ أمام تنيس هو رملي، ولا يوجد ميناء هناك، بل هناك خليج واسع، ولا يمكن للسفن التي تدفع إلى داخله الخروج من دون ربح طيبة.

وحصل في هذا العام النيل رالف إيرل شيستر على إذن من النائب البابوي، وجاء ذلك بعدما قاتل لقرابة العامين في خدمة الرب، وعاد إلى الوطن مع المباركة من النائب البابوي، والأمانى الطيبة من الجيش كله.

كيف هاجم لويس طولوز وأرغم على التراجع باضطراب  
وفي هذه الآونة، حشد لويس، الابن الأكبر لملك فرنسا، جيشاً كبيراً،

بناء على تحريض من أبيه، لمحاربة الألبينيين الهراطقة، وزحف مع قواته كلها لإلقاء الحصار على مدينة طولوز، التي كانت مسكونة من قبل الملوئين بالهرطقة، وبعدما مركز مجانيقه من حول المدينة، شرع الفرنسيون بمهاجمتها من دون توقف، لكن عندما رأى سكان المدينة هذا، استعدوا للدفاع، ونصبوا منجنيقا أمام منجنيق، وبعدما استمر الحصار لمدة طويلة دونما تأثير، وقعت مجاعة كبيرة بين صفوف الجيش الفرنسي، وهي مجاعة تبعها موتان مخيف بين كل من الناس والخيول، وأصيب سيمون أوف مونتفورت قائد الجيش المحاصر للمدينة بجراحة أمام باب المدينة، بوساطة حجر قذفت من عرادة، ولأن جسده قد سحق كلياً، فقد توفي في مكانه، وأصيب أخوه أيضاً، أثناء حصار قلعة قرب طولوز، وفق الطريقة نفسها، بحجرة مقذوفة، ومات، مما سبب حزناً عظيماً لكثيرين، ولذلك قام لويس بعد الموتان الكبير الذي لحق بجيشه، وبعدما عانى من خسائر كبيرة في جميع سلعه وعتاده، بالعودة وهو مضطرب إلى فرنسا، مع البقية من عساكره.

### التتويج الثاني للملك هنري

عام ١٢٢٠، فيه كان الملك هنري في عيد الميلاد في مارلبورا، وكان مايزال تحت وصاية بطرس، أسقف وينكستر، وفي هذا العام وفي يوم عيد أحد الشعانين الذي كان في السابع عشر من أيار، صار الملك المذكور في السنة الخامسة من حكمه، ولذلك جرى تتويجه ثانية في كاتدربري من قبل ستيفن، رئيس أساقفة ذلك المكان، بحضور رجال الدين والناس من مختلف أجزاء المملكة، وفي يوم العيد المقبل للقديس برنابا الرسول اجتمع الملك هنري، ملك انكلترا، مع الاسكندر ملك الاسكوتلنديين في يورك، حيث أبرمت معاهدة من أجل عقد زواج بين الاسكندر ملك الاسكوتلنديين واخت ملك انكلترا، وبعدما جرى تثبيت العقد، عاد ملك الاسكوتلنديين إلى وطنه.

### تطويب القديس هيوغ أسقف لنكولن

وجرى في هذا العام نفسه تطويب هيوغ أسقف لنكولن من قبل البابا هونوريوس، وجرى قبوله في تعداد القديسين، وتم في البداية البحث في معجزاته من قبل ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، وجون راعي ديرة النبع، ووضعت محصلات ذلك في الشهادة التالية الصادرة عن مولانا البابا: «من هونوريوس الأسقف، عبد عبيد الرب، إلى جميع أولاده المحبوبين والمؤمنين بالمسيح، وإلى الذين سوف تأتي هذه الهدية إليهم بمشابة صحة ومباركة رسولية، فقد عينت الرحمة الربانية مكان هناء في السماء إلى قديسيها ونخبته، وفي وقت وجودهم على الأرض شرفتهم بالمعجزات، حتى يمكن إثارة خشوع المؤمنين بذلك من أجل التماس شفاعتهم، وبناء عليه، دوّنا بين أعداد القديسين، هيوغ أسقف لنكولن، صاحب الذكرى المقدسة، التي هي واضحة وبيّنة بالنسبة إلينا، ولذلك حولتها الفضيلة الربانية مشهورة واضحة بوساطة عدد من معجزاته المجيدة، التي وقعت أثناء حياته، وبعدما لبس ثوب الموت، ونحن نأمر، وباسم الرب نحث جميع الرهبان لديكم لأن يلتمسوا بخشوع وساطته مع الرب، وبالإضافة إلى هذا نحن نأمر، أنه يتوجب اتخاذ يوم منذ تاريخ وفاته يكون عيداً له يحتفل به بشكل مهيب في كل سنة من الآن فصاعداً. صدر في فيتيربو في السابع عشر من شهر شباط، في السنة الرابعة من بابويتنا».

### الاستيلاء على قلعتي ساني وروكنغهام

في هذا العام نفسه، وفي يوم عيد الرسولين بطرس وبولص (٢٩ - حزيران) استولى الملك هنري فجأة على قلعتي: روكنغهام - Raching-ham وساني Sanney، على الرغم من ارادة وليم إيرل ألبمارل - Albe-marle وعندما وصل الملك المذكور إلى القلعتين لمهاجمتهما وجدهما فارغتين من جميع أنواع المؤن، حتى أنه لم يكن بهما معا ثلاثة أرغفة من

الخيز.

### نقل القديس توماس رئيس أساقفة كانتربري

وفي العام نفسه، وفي اليوم التالي لثمانية القديسين بولص وبطرس، جرى اخراج جسد القديس توماس الشهيد ورئيس الأساقفة من ضريحه الرخامي، وتولى اخراجه ستيفن رئيس أساقفة كانتربري بحضور الملك، وتقريباً جميع الأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، والايولات، والبارونات في المملكة، ثم وضع بتشريف لائق في تابوت جرت صناعته بشكل متقن بالذهب والجواهر وكان حاضراً أيضاً أثناء عملية النقل: رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، وعدد كبير آخر من المملكة الفرنسية، ومن بلدان أخرى متعددة، لأنهم تشوقوا للاجتماع وحضور هذه المناسبة المهمة كثيراً، لأنهم اعتقدوا أنه واجب عظيم القيام بتشريف وتبجيل هذا الشهيد المقدس في سبيل المسيح، وهو الذي سفك دمه من أجل الكنيسة المسكونية وقاتل دون توقف في سبيل ديمومتها.

### حصار قلعة بيهام والاضطرابات في المملكة

عام ١٢٢١م، فيه عقد الملك هنري بلاطه في اكسفورد يوم عيد الميلاد، وقد شهد ذلك ايرلات وبارونات المملكة، وفي هذا المكان، بعد إقامة الطقوس والقداسات الملكية بنجاح وسلام، وزع بكرم على الجميع كل حسب استحقاقه، وفقاً للعادة القديمة للملكة، وقد رغب - على كل حال - وليم دي فوريت [ Foret ] إيرل أوف ألبمارل - Albe-Imarle أن يعكر صفو الهدوء في المملكة، فغادر دون أن يستأذن، وفعل ذلك في الليلة التالية وزحف بكل سرعة إلى قلعة بيهام - Biham، حيث حشد بعد عدة أيام بعض العساكر، وهاجم بلدة تينهام - Ten-ham ونهبها، وأخذ معه القمح العائد إلى كهنة برايدلنغتون - Bridling-

ton إلى قلعة بيهام، كما أنه نهب بلدة ديينغ Deping وأماكن أخرى في الكونتية نفسها واتخذ السكان أسرى، وبعدما عذبهم بقسوة أرغمهم على افتداء أنفسهم، وكان الذي حرضه على القيام بهذه الأعمال هم - كما قيل - فالكاسيوس، وفيليب مارك، وبيتر دي موليون، واينغلارد دي آئي، وآخرون كثير، فهؤلاء بعثوا إليه بشكل سري جنوداً لإثارة الاضطراب في المملكة، وفي أثناء هذه الاضطرابات هرب سكان ذلك الجزء من الكونتية إلى الكنائس من أجل السلامة، وحملوا معهم سلعهم إلى المقابر، واحتشد في الوقت نفسه نبلأ انكلترا أمام الملك في ويستمنستر لمناقشة شؤون المملكة، لكن ذلك الايرل الذي استدعي للاجتماع مع البقية، تظاهر بأنه سوف يقدم إلى هناك، لكنه مثل مسافر مكر غير هدفه، وذهب إلى قلعة فوثرنغي Fotheringay، وكانت هذه القلعة آنذاك بعهدة رالف ايرل أوف شيلستر، ولكنها كانت شبه خالية من الفرسان والجنود، وعندما عرف الايرل المذكور هذا الوضع وضع سلاله عليها، وحصل على مدخل إليها مع جنوده، ومالبث أن أخضعها، واعتقل الحرس القليل العدد الذي وجدته هناك، وعهد بها إلى بعض من جنوده ووضعهم فيها، وبادر بعد ذلك مسرعاً كل السرعة إلى بلدة بيهام، ثم قام بنهب جميع المنطقة المجاورة بوساطة جنوده، وزود قلعته وشحنها من أسلاب الآخرين، ولكن عندما وصل خبر هذا التمرد إلى الملك وإلى مستشاريه، حشد على الفور جيشاً، وفي اليوم السادس بعد طهارة القديسة مريم، نصب جنود جيشه مجانيقهم حول القلعة، ودمروا في وقت قصير الأسوار والأبنية، حتى أنه لم يعد لدى المحاصرين مكاناً آمناً يخبثون رؤوسهم فيه، وبناء عليه غادروا خرائب القلعة، لأنه لم يبق أمامهم مجال آخر، وفي اليوم الثامن من شباط خرجوا ومثلوا أمام الملك، الذي أمر بوضعهم في السجن حتى تشاور حول الذي ينبغي فعله معهم، وجاء في الوقت نفسه ايرل أوف ألبمارل إلى الملك تحت توجيه وولتر رئيس أساقفة يورك، وقد ساعده الملك بناء على

توصية والو النائب البابوي، ويحكم أنه كان قد خدم بشجاعة واخلص الملك وأبيه في حروبهما، وجرى إطلاق سراح جميع الفرسان والجنود من دون عقوبة أو غرامة، وجاء إطلاق السراح من قبل الملك، الذي أعطى بذلك مثلاً سيئاً إلى المتمردين الآخرين ضده، وجعلهم يطمثون في مثل هذه الحالة.

### الخلاف الذي نشب بين رتشارد أسقف درم والرهبان

ونشب في هذه الآونة خلاف شديد بين رتشارد دي ماريسكو Ma-risco أسقف درم وبين رهبان تلك الكنيسة، حول بعض الامتيازات القديمة والأعراف، التي تمتع بها الرهبان مدة طويلة في الماضي، وأرسل الأسقف مخادعة رسالة إلى الرهبان المذكورين ليقدّموا إليه مع امتيازاتهم وكتابات كنيستهم، حتى إذا كان بهم أي نقص، يمكنه تزويدهم به بقرار منه، ورفض رئيس الرهبان والرهبان رفضاً مطلقاً تمكينه من مشاهدة كتاباتهم، لأنهم توجسوا شراً من خداعه وخافوا من غشه، وبناء عليه، عندما وجد الأسقف نفسه غير قادر على رؤية كتاباتهم، أقسم أنه سوف ينقل جميع ممتلكاتهم ويحولها لاستخدامه الخاص، وأضاف إلى ذلك أنه إذا ما وجد أي واحد منهم خارج باب ديره، هو لن يقبل فدية له أقل من رأسه، وأقسم أيضاً أنه مادام حياً لن تعرف كنيسة درم الهدوء والسلام، وبعد مضي وقت قصير قام أتباع الأسقف بجر واحد من الرهبان وأخرجوه بالقوة من الكنيسة، وعندما قام هذا الراهب بعرض شكواه عن سوء معاملته إلى الأسقف، أجابه ذلك الأسقف بقوله بأن خدمه كانوا سيحسنون صنعا لو أنهم قتلوه، وكان من ذلك الوقت، هذا الأسقف عدوانيا إلى أبعد الحدود نحو الرهبان المذكورين، وصار ينزل بهم أعظم الأذى، ولذلك اضطروا إلى الترافع والشكوى إلى البابا، ووضعوا أنفسهم وجميع ممتلكاتهم تحت حمايته، ثم إنهم بعثوا بعض رجال الدين والرهبان إلى روما حيث تقدموا بشكاوى كثيرة ضد



الأسقف، وجواباً على ماتقدم له حصلوا على الرسالة التالية من قداسته: «من هو نوربوس الأسقف، إلى أسقفي سـالـسـبري وايلاي، وإلى الآخرين، تحيات، الخ، من الواضح تماماً أننا نتمتع بسماع الآراء الطيبة لإخواننا ورفاقنا، وأنتا لن نتغاضى عن شرور آثام المعتدين، ولن نخطر على بالناء، تقديراً منا لقانوننا ونظامنا، تأييد المذنبين، الذين تجعلهم ذنوبهم جديرين بالموت، وذلك انسجاماً مع ماضربوه من أمثلة في اقرار الذنوب لشعوبهم، التي تقلد فقط مثل هذه الجرائم التي شاهدها بأعينهم، وبما أنه عندما يجري في الغالب التقليد، فإننا نشعر بالمسؤولية تجاه مايقوم به أخونا أسقف درم، ولأن أعماله متباينة تماماً مع ماتقتضيه الكرامة الأسقفية جرت أخيراً اثارتنا بوساطة الالتماسات التي جذبت انتباهنا، وبناء عليه لن نسمح للأسقف المذكور الاستمرار أية مدة أطول من دون ضبطه وردعه عن شناعاته، لأن شكاوى ساطعة وتها مكشوفة قد قدمت ضده، من أنه منذ ارتقائه إلى المرتبة الأسقفية صار مجرمًا بسفك الدماء، والسيمونية، والزنا، والتجديف، والسرقة، والحنث باليمين، وكثيراً من الجرائم المضاعفة في التهور في ظلم الرهبان وقمعهم، مع اليتامى، ورجال الدين، وبمنع تقديم القربان للناس وقت موتهم، وفي التورط في الدفاع عن امتيازات الملك مراغمه لولدنا المحبوب باندولف الأسقف المنتخب لنورويك، ومع أنه نحت عقوبة الحرمان الكنسي، يتدخل بإقامة الطقوس الدينية والقداسات، وكذلك بالنسبة للشكاوى والمرافعات المقدمة لنا والمعروضة علينا، هو لم يقم تقديراً لكنيسة روما، ولم يلتزم بقرارات المجمع المسكوني، ولم يبشر بكلمة الرب لشعبه، وبسلوكه الفاسد، وبممارسات حياته قد ضرب مثلاً سيئاً إلى الذين هم تحت ادارته، فلقد أقسم بحضور عدد كبير من الناس، بأن كنيسة درم لن تعرف الهدوء والسلام أثناء حياته، وعندما تشكى له واحد من رهبان درم بأنه جرّ من الكنيسة من قبل خدم الأسقف، وضرب حتى سالت الدماء منه، أجابه بأنه كان يفضل لو أن

خدمه قد قتلوا الراهب، وعلاوة على هذا، لقد داس بقدميه في جميع المناسبات الأحكام الرسولية، التي حددت أي نوع من الأشخاص ينبغي أن يكون الأسقف، وبناء عليه، حتى لانضاعف أخطاء واحد آخر، الأمر الذي سنقترفه لو أننا مررنا مرور الكرام على الذنوب الكبيرة والآثام العظيمة للأسقف المذكور، لاسيما بعدما وصلتنا الصرخات حول هذه القضية، نحن الآن لا يمكننا الاستمرار بالتغاضي عن هذه القضايا، ولذلك رأينا من الأفضل النزول من مقام منصبنا الرفيع، للبحث والرؤية فيما إذا كانت هذه الشكاوى صحيحة أم لا، وبناء عليه نحن نأمركم بوساطة رسائلنا الرسولية هذه القيام بالبحث والتقصي حول هذه القضايا، وعندما تقفون على ما هو صحيح تماماً، ارسال محصلة أبحاثكم مغلقة تحت ختمكم، إلينا، وذلك حتى تتمكن بعون الرب من اتخاذ قرار حول ما الذي يتوجب فعله في هذه القضية. صدر في فيتربو، في السنة الخامسة من بابويتنا».

### كيف ذهب أسقف درم إلى روما للإجابة على شكاوى الرهبان

عندما وصلت رسائل مولانا البابا إلى أيدي وكلائه، قاموا بموجب الواجب المفروض عليهم باستدعاء أسقف درم مع رعاية الدير، ورؤساء الرهبان، والشمامسة، والعمداء في مؤسسة البلاط والمحكمة في درم، وكذلك جميع الآخرين من العلمانيين ورجال الدين في تلك المقاطعة، الذين اعتقدوا ان لهم علاقة تنظيمية بهذه القضية، وعندما مثلوا جميعاً في الموعد المحدد والمكان المقرر أمام هؤلاء الوكلاء، جرت قراءة رسائل البابا، على مسمع منهم جميعاً من أجل أن يحصل كل واحد منهم على معلومات واضحة عن القضية، وبعد الفراغ من القراءة وفهم المحتويات نهض رجال دين الأسقف وعرضوا بعض التعليقات الحمقاء الفاسدة، وجاء ذلك رداً على الوكلاء، وأنهم لا يمكنهم متابعة التقصي والبحث، لأنهم سوف يترافعون أمام البابا، وعندما قدم التماس

استثافه غادر مع رجال دينه وذلك بعد تحديد موعد من أجل متهميه للظهور ضده في حضرة البابا، وبعدما قدم الأسقف المذكور استثافه، أخذ طريقة إلى بلاط روما، وجاء ذلك بعدما أرسل أمامه بعضاً من رجال دينه ليحصلوا له على الخطوة عند البابا ضد خصومه، وبناء عليه تمكن رجال الدين المذكورين، قبل وصول رهبان درم إلى روما من اضعاف قضيتهم كثيراً، وبناء عليه وبعد كثير من المشاحنات من على الجانبين في حضرة البابا، وبعدما أنفق الأسقف وكذلك الرهبان مبلغاً كبيراً من المال، جرى إرسالهم عائدين إلى انكلترا، إلى الوكلاء المتقدم ذكرهم، ليقوموا بتقرير وتحديد ما هو صحيح، ومنذ أن تفجر هذا الخلاف فيما بينهم، استمر لوقت طويل، حتى وضع موت الأسقف حداً للنزاع، كما كان هو نفسه قد أعلن.

### بناء قلعة جديدة في مونتغمري

وفي العام نفسه، في حوالي عيد ميلاد القديسة مريم ألقى للويلن Llewellyn ملك ويلز الحصار على قلعة إسمها بويت Buet (Buith) وكانت بلدتها تابعة لرينالد دي بروز Brause فالتمس بالحاح المساعدة من الملك، حتى يمكن بوسائله رفع الحصار، بحكم أنه كان غير قادر بوسائله الخاصة تدبر ذلك، وبناء عليه، ولأن الملك عليه عدم التخلي عن نبلائه، زحف إلى هناك مع جيش كبير، ورفع الحصار، وعمد الويلزيون — كما هي عاداتهم — إلى الفرار، وعندما زحف الملك نحو مونتغمري Montgomery مع جيشه، آمراً بجمع جميع سلع وممتلكات الويلزيين الذين قابلوهم مع مواشيهم من أجل دعم أتباعه الذين كانوا معه، ولدى الوصول إلى مونتغمري وبعد الطواف في المنطقة كلها هناك، رأى قادة الجيش أن المكان مناسب لبناء قلعة لأن موقعها بدا أنه لا يرام، وبناء عليه أمر الملك ببناء قلعة هناك من أجل ضمان تلك المنطقة، لأن من المعروف قيام الويلزيين بغارات من هناك، وبعد

هذا حصل الجميع على الإذن، وعودوا إلى مواطنهم، وجرى السباح للنبلأ بالمغادرة بعد دفع ماركن من الفضة عن كل محلجة.

### أوضاع الأرض المقدسة بعد الاستيلاء على دمياط وتنيس

[وفي هذه الآونة بعث مقدم فرسان الداوية بالرسالة التالية حول شؤون الأرض المقدسة:] «إلى أخينا المحترم في المسيح، يرسل إليكم تحياته ن.ن. بنعمة الرب أسقف إليمينوم Elimenum وبطرس دي مونتأليوت مقدم فرسان الداوية، نعلم قد استكم بالرسائل المعروضة أمامكم عن سير أمور مولانا يسوع المسيح منذ الاستيلاء على دمياط وعلى قلعة تنيس، وليكن معلوم لديكم بالمقام الأول أنه بعد الاستيلاء المذكور، وصل إلى دمياط عدد من الحجاج، شكلوا مع بقية الجيش الذي بقي، ما فيه كفاية لشحن دمياط وللدفاع عن المعسكر، ومولانا النائب البابوي ورجال الدين، يرغبون في تقديم قضية جيش المسيح، ولذلك غالباً ما يقومون بحث الناس وتخريضهم للهجوم على المسلمين، لكن نبلاء الجيش، وكذلك الذين من مناطق ما وراء البحر ومعهم الذين هم من جانبنا من المياه، يرون أن الجيش ليس كافياً للدفاع عن المدينتين المتقدمتي الذكر والقلعتين، وفي الوقت نفسه لا يمكن المضي أبعد في سبيل منفعة المسيحية، ولذلك هم لم يوافقوا على هذه الخطة، لأن سلطان مصر مع حشد لا يحصى عدده من المسلمين، قد نصب معسكره قرب دمياط، وبنى على كل فرع من فروع النهر جسوراً ليعيق تقدم الصليبيين، وهو هناك مع جيش عملاق، وأن يقوم الصليبيون بالتقدم أكثر، فإنهم وقتها سوف يكونون في خطر هو الأعظم، ومع ذلك لقد قمنا بتحصين المدينة المذكورة، والمعسكر، والساحل القريب منا بخنادق من جميع الجهات، متوقعين أن تتم مواساتنا من قبل الرب بوساطة مساعدة الذين هم قادمين لمساعدتنا، ورأى المسلمون - على كل حال - عدم كفايتنا، فسلحوا جميع غلايينهم،

وبعثوا بهم إلى البحر في شهر ايلول، وسبب هؤلاء خسارة كبيرة أملت  
بالصليبيين الذين كانوا قادمين لتقديم العون إلى الأرض المقدسة، وكان  
هناك في جيشنا عجز كبير بالمال إلى حد أنه لم يعد بإمكاننا الحفاظ على  
سفننا لأية مدة أطول، ولدى معرفتنا بأن خسائر كبيرة تنزل بالجيش  
الصليبي، بوساطة غلايين المسلمين تلك، قمنا على الفور بتسليح  
غلاييننا، وسفننا ومراكبنا الأخرى للتصدي لهم، وليكن أيضاً معروفاً  
لديكم بأن المعظم سلطان دمشق، قد حشد جيشاً كبيراً من المسلمين،  
ولدى معرفته بأن مدينتي عكا، وصور لم تكونا مزودتين بما يكفي من  
الفرسان والجنود للتصدي له، قام بشكل مستمر بالحاق الأذى الشديد  
بهذين المكانين، بشكل سري، وبشكل علني، وبالإضافة إلى هذا، غالباً  
ما جاء ونصب معسكره أمام معسكرنا، الذي اسمه «المحج» [ عثليت ]،  
ملحقاتاً بنا كل أنواع الأذى، كما أنه حاصر قيسارية في فلسطين واستولى  
عليها مع أنه كان هناك عدد من الحجاج مقيمين في عكا، وعليّ أيضاً أن  
أخبركم بأن الأشرف ابن سيف الدين، وأخو سلطاني مصر ودمشق،  
يقا تل مع جيش قوي ضد المسلمين في المناطق الشرقية، وقد انتصر على  
أعظم أعدائه قوة، لكن ليس ضد الجميع، لأنه بفضل الرب سوف لن  
يكون بإمكانه بسهولة قهرهم جميعاً، لأنه إذا ما استطاع إنهاء تلك  
الحرب، سوف يكون من الممكن أن يلتفت باهتمامه نحو كونتيه أنطاكية،  
أو نحو طرابلس، أو عكا، أو مصر، ولسوف نكون في الخطر الأعظم،  
إذا كان سيتولى حصار أية واحدة من قلاعنا، لأننا لن نستطيع، بأي  
حال من الأحوال دفعه وإبعاده، هذا والحديث عن وجود خلافات بين  
المسلمين يمنحنا السرورة والراحة، علاوة على ذلك إننا متوقعون منذ  
وقت طويل وصول الامبراطور ونبلاء آخرين بهم نأمل أن نتحرر،  
ونأمل بوصولهم بانتهاء هذه المسألة، التي بدأت بأيدي كثيرة، إلى نهاية  
سعيدة، ولكن إذا خابت آمالنا بشأن هذه المساعدة، ولم تصل في الصيف  
المقبل - الأمر الذي آمل أن لا يحدث - سوف يكون وضع البلدين

اللذين هما مصر وسورية، وما تملكناه مؤخراً ، والذي نمتلكه منذ زمن طويل، في موضع شك، وبالإضافة إلى ما تقدم لقد ظلمنا نحن والناس الآخرين من جانبنا من الغرب بالنفقات العالية جداً في الاستمرار بهذه الصليبية، ووصل الحال والضيق بنا إلى درجة أننا سوف نكون غير قادرين على الانفاق على حاجتنا الضرورية، ما لم نتسلم، بفضل، الرحمة اللاهوتية، بأسرع وقت ممكن المساعدة من أبناء ديننا المسيحيين. صدر في عكا في العشرين من أيلول.

### حج فيليب دي ألبيني إلى الأرض المقدسة

عام ١٢٢٢م، فيه أمضى الملك هنري عيد الميلاد في ويستمنستر، حيث زوده بطرس أسقف ذلك المكان بجميع الضروريات للاحتفال، وفي هذا العام أيضاً، انطلق فيليب دي ألبيني، الذي كان فارساً شجاعاً وأميناً وكان موجهاً مخلصاً للملك انكلترا، وأخذ طريقة نحو القدس، وقد وصل إلى هناك بعد رحلة موفقة، دون المعاناة من أية خسارة في الممتلكات والسلع، وما أن تعرف على شؤون الأرض المقدسة حتى بعث الرسالة التالية إلى رالف إيرل شيلستر:

### حول فقدان دمياط

«إلى صاحب القداسة والمولى والصديق رالف إيرل شيلستر ولنكولن، يتمنى له صديقه المخلص فيليب دي ألبيني الصحة وخالص العواطف، عليّ أن أخبر معاليكم أنه في يوم صعود العذراء مريم أبحرنا من ميناء مرسيلىا، وفي يوم الاثنين قبل ميلاد العذراء نفسها وصلنا إلى أمام دمياط، وهناك رأينا عدداً كبيراً من السفن تغادر البلدة، ولقد تحدثت مع واحد من المراكب وقدمت هدايا إلى الملاحين، وبناء عليه قدموا وتحدثوا إلينا، وجلبوا إلينا تقارير حزينة جداً، أفادت بأن شعبنا في دمياط، والنبلاء في تلك المدينة، وملك القدس، والنائب البابوي، ودوق

بافاريا، والداوية والاستبارية ، مع آخرين كثير، بلغ عددهم إلى ألف صليبي وخمسة آلاف من الفرسان الآخرين، مع أربعين ألفاً من الجنود الرجالة، قد مضوا في حملة نحو القاهرة، وذلك على الرغم من معارضة الملك، حيث — كما قيل — قد غادروا في يوم عيد القديس بطرس في الأغلال، وهذا معناه أنه مضى على غيابهم في تلك الحملة ثلاثة أسابيع أو أكثر، وهم الآن في حوالي منتصف الطريق بين دمياط والقاهرة، وقد قتها سلطان القاهرة مع أخيه المعظم ومعهما جميع القوات التي تمكنا من حشدها، وغالباً ما هاجما قومنا، وكثيراً ما فقدنا بعضاً من رجالها، وعندما رغب شعبنا بالعودة إلى دمياط، أصبح النهر فائضاً، وطاف لعدة أيام على طرفيه، وانحصر شعبنا بين فروع النهر، ثم عمل المسلمون قناة من فرع إلى آخر على مقربة من جيشنا، وفي الوقت نفسه ازداد ارتفاع النهر بشكل كبير جداً، حتى أن شعبنا صار رجاله يخوضون في الماء حتى ركبهم وأوساطهم، مما سبب لهم شقاء عظيماً وآلاماً، وبذلك صاروا عرضة إما للقتل أو الوقوع أسرى بيد سلطان القاهرة، وذلك حسبما يرغب، وفي ظل هذه الأوضاع وافق شعبنا على هدنة لمدة ثمانية أعوام وأبرموها مع السلطان، على شرط تخليهم عن دمياط وتسليمهم لها مع جميع الأسرى الذين لديهم بالأسر، وفي سبيل مراعاة هذه الهدنة وتنفيذها، بقي ملك القدس، والنائب البابوي ودوق بافاريا والشخصيات الهامة الأخرى بمثابة رهائن، وقدم السلطان وأعطى عشرين رهينة من أجل مراعاة الهدنة من جانبه، وعندما سمعنا بهذه التقارير شعرنا بحزن عظيم، كما يتوجب على كل مسيحي أن يشعر، وبناء عليه رأينا أن من الأفضل أن نأخذ طريقنا إلى عكا، لأننا لم نرغب أن نكون حضوراً لدى تسليم دمياط، وقد وصلنا إلى عكا في اليوم التالي لميلاد العذراء مريم، وهو اليوم الذي أعقب يوم تسليم دمياط إلى السلطان، وقد قام السلطان نفسه بإطلاق سراح جميع الأسرى الذين كانوا لديه، وعليّ أيضاً أن أخبركم أن صاحب الجلالة

ملك القدس، على نية الذهاب إلى بلادكم، ولذلك أرجوكم أن تقدموا له العون، وفقاً للوعود التي عملت نحو الملك والنبلاء الآخرين، لأنه من الصعب وصف فضائله الكبرى التي هي موضع اعجاب».

### رسالة أخرى حول القضايا نفسها

«من الراهب ب. p دي مونتأكيوت ، المقدم المتواضع لفرسان الداوية، إلى أخيه المحبوب في المسيح أ. A مارتل Martel الشاغل لمنصب مدرس في انكلترا، تحيات: لقد كنا من حين إلى آخر قد أخبرناكم عن تطور أحوال القضية التي نحن بشأنها والمتعلقة بشؤون يسوع المسيح، ونخبركم الآن بانتظام عن الانتكاسات التي واجهناها في أرض مصر، بسبب ذنوبنا، فلقد مكث الجيش الصليبي بعد الاستيلاء على دمياط وقتاً طويلاً، دونما حراك، في ذلك المكان، ولقد ألقى الناس الذين قدموا من مناطقنا في الغرب والذين جاءوا من مناطق ما وراء البحر، الملامة والنقد علينا بسبب هذا السلوك، وقد وصل دوق بافاريا بمثابة قائد ممثل للإمبراطور، وقد أوضح للناس بأنه قد جاء بغرض الحرب ضد أعداء الايمان المسيحي، وبناء عليه جرى عقد اجتماع ضم مولانا النائب البابوي، ودوق بافاريا، ومقدموا الداوية والاستبارية وطائفة التيوتون، والايرلات والبارونات، فيه تقرر بالاجماع القيام بالتقدم، وبعدها جرى الارسال خلف ملك القدس المشهور، جاء مع باروناته ومعه اسطول من الغلايين والسفن المسلحة، ووصل إلى دمياط، ووجد جيش الصليبيين مقيماً في معسكره خارج الخطوط، وبعد عيد القديسين بطرس ، وبولص، استأنف وقتها صاحب الجلالة الملك والنائب البابوي ومعهما الجيش الصليبي كله، الزحف بشكل نظامي في كل من البر والماء، وقد اكتشفوا وجود السلطان مع حشد لا يحصى من أعداء الصليب، وقد هرب هؤلاء من أمامهم، وبناء عليه تابعوا زحفهم من دون خسائر حتى وصلوا إلى معسكر السلطان، وكان هذا المعسكر



محاطاً بنهر كانوا غير قادرين على عبوره، ولذلك أقام الجيش الصليبي معسكره على ضفة النهر، وشيد جسوراً للعبور إلى أمام معسكر السلطان الذي كنا مفصولين عنه بوساطة نهر تنيس، الذي هو فرع لنهر النيل العظيم، وبعدهما أقمنا بعض الوقت هناك، غادر عدد كبير جيشنا، من دون الحصول على إذن، ولذلك نقص عدد الجيش بعشرة آلاف أو أكثر، وفي الوقت نفسه، عندما فاض النيل أرسل السلطان غلايين وبراكيس إلى داخل النهر لإعاقة سفننا، وفعل ذلك من خلال أفنية كان قد فتحها وأعدّها من قبل، وبهذه الطريقة لم يكن من الممكن وصول مؤن إلينا من دمياط، وبذلك حرّمنا من المؤن، لأن المؤن تعذر وصولها إلينا عبر البر، بسبب أن المسلمين منعوها من الوصول، وهكذا فإن الطريق بالبحر وبالبئر الذي كان من الممكن عبّره أن تصل المؤن الضرورية إلينا بات مغلقاً، وعقد الجيش اجتماعاً للتباحث من أجل العودة، لكن أخوا السلطان: الأشرف والمعظم، سلطانا: حلب ودمشق والسلاطين الآخرون، خاصة سلاطنة: حمص، وحماة، وقلعة جعبر مع ملوك مسلمين كثير آخرين، وجيش لا يحصى عدده من المسلمين، كانوا قد جاءوا لمساعدتهم، تولوا قطع طريق تراجعنا وغادر— على كل حال —جيشنا أثناء الليل وسار عبر البر والماء، لكنه فقد كل المؤن في النهر، وذلك إلى جانب عدد كبير من الرجال، لأنه عندما فاض النهر، وجه السلطان الماء في اتجاهات مختلفة من خلال مجاري خفية وأقنية وترع، كانت كلها قد أعدت قبل وقت مضى لإعاقة تراجع الصليبيين وبناء عليه تفرق جيش المسيح بين الأغواط، ولذلك فقد جميع حيوانات الحمولة لديه، ومخزونات، وجميع حاجياته الضرورية تقريباً، وصار بذلك محروماً من المؤن، وبذلك لم يعد بإمكانه الإشتباك بالقتال مع السلطان بسبب أنه كان محاطاً بالنهر، وهكذا بات معتقلاً في وسط المياه مثل سمكة، وعندما وجد قادة الجيش أنفسهم في هذا المأزق، وافقوا مكرهين على تسليم مدينة دمياط إلى السلطان، مع جميع الأسرى الذين

يمكنهم العشور عليهم في صور وعكا، مقابل الصليب الحقيقي، والأسرى الصليبيين الموجودين في مصر ودمشق، وبناء عليه نبنا مع عدد آخر من الرسل عن الجيش بشكل عام، وذهبنا إلى دمياط لإخبار الناس في المدينة عن الشروط التي فرضت علينا، مما أزعج كثيراً أسقف عكا، والمستشار، وهنري كونت مالطا، الذي وجدناه هناك، ذلك أنهم رغبوا بالدفاع عن المدينة، وهو ما توجب علينا الموافقة عليه، لو أمكن فعله والقيام به مع أية منافع، لأننا كنا بالحري نؤثر أن نوضع في أسر دائم على تسليم المدينة للمسلمين الذي هو عار للصليبية، وبناء عليه قمنا بعملية بحث دقيقة خلال المدينة، ومع الأفراد والأوضاع المؤثرة، فلم نجد مالأ ولا أنا ساء يمكن بوساطتهم الدفاع عن المدينة، ولذلك رضخنا لهذه الاتفاقية وربطنا أنفسنا بالإيمان وبإعطاء رهائن، ووافقنا على هدنة ثابتة لمدة ثمانية أعوام، والتزم السلطان -حتى الانتهاء من الترتيبات- بدقة بما كان قد وعد به، وزود جيشنا الجائع بالخبز والدقيق لقراءة خمسة عشر يوماً، ولذلك تعاطف برحمة مع آلامنا، وساعدنا بقدر ما أنت تستطيع ووداعاً.

### مباراة مصارعة واضطرابات في مدينة لندن

وفي العام نفسه التقى سكان مدينة لندن في يوم عيد القديس جيمس، في مشفى الملكة ماتيلدا، خارج المدينة للانخراط بمباراة مصارعة مع سكان المناطق القائمة حول المدينة، لمشاهدة من منهم يمتلك القوة الأكبر، وبعدما تصارعوا لمدة طويلة وسط الصراخ من على الطرفين، تمكن سكان المدينة من إحداث اضطراب وسط خصومهم، ونالوا النصر، وكان بين الذين تعرضوا للهزيمة قهرمان راعي دير ويستمنستر، وقد غادر وهو يفكر بعمق ويبحث عن وسيلة ينتقم بها لنفسه ولأصحابه، وبعد لأي اعتمد الخطة التالية للانتقام، فقد عرض تقديم جائزة من أجل المصارعة، في ويستمنستر، والذي سوف يبرهن نفسه

على أنه المصارع الأفضل، ينبغي أن يتسلم الكيش بمثابة جائزة، وجمع في الوقت نفسه عدداً من المصارعين البارعين والأقوياء، حتى يمكنه بذلك استحواذ النصر، لكن لكون سكان المدينة كانوا راغبين في نيل انتصار آخر، قدموا إلى المباراة في قوة كبيرة، وبدأت المباراة والاضطراع من على الجانبين، واستمروا لبعض الوقت يرمون بعضهم الآخر، وبما أن القهرمان وأتباعه من الضواحي ورفاقهم من الأرياف، أرادوا الانتقام وليس الرياضة، بادروا إلى حمل السلاح وضربوا بحدة سكان المدينة، الذين قدموا إلى هناك غير مسلحين، وسببوا سفك الدماء بينهم، وأصيب سكان المدينة بالجراحة بشكل مخجل، وتراجعوا إلى المدينة وسط اضطراب عظيم وفوضى كبيرة، وعندما صاروا بالمدينة حدث هياج كبير بين السكان، وأعطيت إشارة إلى السكان من مختلف المراتب للاجتماع، وجرى إخبار الناس بملاسات ماحدث، ولذلك اقترحوا جميعاً طرقاً مختلفة وخططاً متباينة للانتقام، لكن سيرلو Serlo، عمدة المدينة، وكان رجلاً حكيماً ومحباً للسلام، ارتأى أنه ينبغي استدعاء راعي دير ويستمنستر للإجابة على هذه الالهانة، وإذا ما قدم ترضية مناسبة عن نفسه وعن أتباعه، فسيكون في ذلك رضا لهم جميعاً، وفي جواب على هذا، وقف واحد من أعيان المدينة، واسمه قسطنطين، وسط هتاف جميع السكان وقال إنه يرى وجوب هدم جميع أبنية دير ويستمنستر، وبيت القهرمان المتقدم الذكر وتسويتها بالأرض، وعندما أنهى كلامه، صدر القرار بذلك، وأنه ينبغي تنفيذ خطة قسطنطين، وما الذي يمكن أن يقال أكثر من هذا؟ واندفع السكان الحمقى والطائشين مع الآخرين في المدينة، وتوجهوا بشكل فوضوي، وكان قسطنطين على رأسهم، وقد دخلوا في حرب أهلية، حيث دمروا عدداً كبيراً من الأبنية، وألحقوا ضرراً كبيراً براعي الدير، وبما أن هذه الأحوال كان من غير الممكن إبقاءها سرية لوقت طويل، فقد وصلت إلى مسامع هيوبرت دي بورغ، المسؤول عن العدالة في انكلترا، فحشد قوة، وزحف نحو برج لندن،

ومن هناك أرسل رسلاً إلى المدينة، وأمر شيوخ السكان بالقدوم إليه بأقصى سرعة ممكنة، ولدى مئولهم أمامه سألهم عن رؤساء فعلة هذا الاضطراب، وهذه الفوضى في مدينة الملك، ومن الذي تجرأ على خرق السلم الملكي، ومثلياً كان قسطنطين الذي كان هو الأجرأ في هذا الاضطراب، كان الآن هو الأجرأ بالإجابة، حيث أعلن أنه على استعداد للإجابة عن كل ما حصل، ولدى سماعه جميع الشكاوى، قال بأنه فعل الذي هو أقل مما ينبغي فعله، وعندما سمع المسؤول عن العدالة هذا الاعتراف، اعتقله من دون صدور أي صوت مع اثنين آخرين إلى جانبه، وأرسل في الصباح فالكاسيوس مع قوة من الجند عن طريق التيمز، وقد حمل قسطنطين بعيداً لكي يشنق، وعندما وضع الحبل حول عنقه، وفقد كل أمل، عرض دفع خمسة عشر ألف مارك من الفضة مقابل الابقاء على حياته، لكن ذلك كان بلافائدة، وقد جرى شنقه وقتذاك مع حفيده قسطنطين، وواحد آخر اسمه غيوفرى، وهو الذي كان قد أعلن الحكم الذي أصدره قسطنطين في المدينة، وهكذا بما أن سكان المدينة لم يعرفوا ما حدث، فقد جرى تنفيذ القرار الذي صدر بحقه من دون هياج وفوضى، ومضى بعد هذا المسؤول عن العدالة يتجول في المدينة مع فالكاسيوس وقوة من الجند، وقد اعتقل جميع الذين اكتشف أنهم كانوا مجرمين في الفتنة المذكورة وألقى بهم في السجن، وبعدهما قطع أقدام بعضهم، وأيدي بعضهم الآخر سمح لهم بالمغادرة، وبسبب هذه الحادثة هرب بعض الناس من المدينة، ولم يعودوا إليها بعد ذلك ثانية، ثم أوقع الملك عقوبة كبيرة، حيث خلع جميع رجال العدالة في المدينة، وعين رجالاً جدد عوضاً عنهم.

### عواصف رعدية وأحوال مناخية سيئة

وسمعت في الثامن من شباط من العام نفسه أصوات رعود مرعبة، وكانت أسهم البرق لدى اصطدامها قد أشعلت النار في كنيسة غراهام

في كونتية لنكولن، ومنها صدرت روائح كريهة جداً إلى حد أن الذين كانوا في الكنيسة لم يتحملوها، لذلك هربوا، وبعد مضي بعض الوقت أمكن عن طريق اشعال فتيل الشمع المقدس، ورش الماء المقدس، أمكن بعد بعض الاضطراب إطفاء النار، لكن آثار بعض اللهب ماتزال موجودة في الكنيسة، وكان هناك في العام نفسه، في يوم عيد تمجيد الصليب (١٤ - ايلول) كثيراً من الرعود في جميع أرجاء انكلترا، وقد تبع هذا هطول أمطار غزيرة، مع زوابع شديدة، ورياح عنيفة، واستمرت هذه الأنواء العاصفة مع المناخ الذي لم يكن معتاداً آنذاك حتى عيد طهارة العذراء، محدثاً دماراً عظيماً لعدد من الناس، وبشكل خاص إلى المزارعين، وقد بيع في الصيف التالي عيار القمح بمبلغ اثني عشر شلناً، ومجدداً سمع الرعد في العام نفسه في يوم عيد القديس أندرو الرسول (٣٠ - تشرين الثاني) في جميع أرجاء انكلترا بشكل عام، مما سبب دمار الكنائس، وأبراج الكنائس، والبيوت والأبنية الأخرى، وأسوار القلاع وسواترها الدفاعية، وفي بلدة اسمها بيلاردستون Pi-lardeston في كونتية وورويك Warwick دمرت العاصفة بيت أحد الفرسان، ودفنت زوجته، وثمانية أشخاص من كلا الجنسين، مما أفجع كثيراً من الناس رأوا المأساة، وازدادت العاصفة بعد هذا قوة وغضباً، فسقطت في البلدة نفسها، على بقعة من الحلفاء، كانت محاطة ببحيرة ذات ماء عميق، فجفت على الفور، فلم تترك فيها لاعشب ولا تراب، والذي بقي مجرد حجارة جافة، ومرة أخرى في عشية عيد القديسة لوسي Lucy (١٣ - كانون أول) العذراء، هبت بشكل مفاجيء ريح عاصفة، وقد ثارت بقسوة أعظم مما ذكرناه من قبل من العواصف، ذلك أنها أسقطت خلال انكلترا بشكل عام أبنية كأنها تعرضت للنفخ عليها من قبل الشيطان، وسوت بالأرض كنائس وأبراج، واقتلعت أشجار الغابات من جذورها وكذلك أشجار الفواكه، وبذلك نادراً ما نجا انسان دون التعرض للخسارة والمعاناة منها.

## كيف طالب ستيفن رئيس أساقفة كانتربري بامتيازات صك الحريات من الملك

عام ١٢٢٣م، فيه عقد الملك هنري بلاطه في عيد الميلاد في أكسفورد، ووصل إلى لندن بعد ذلك في ثمانية عيد الغطاس، لعقد مؤتمر مع البارونات، وهناك سأله رئيس أساقفة كانتربري وكذلك سأله بقية النبلاء أن يؤكد لهم الامتيازات والأعراف الحرة، حتى يحصلوا عليها، وهي التي كانت السبب في دخول الحرب ضد والده، ونظراً لما برهن عليه رئيس الأساقفة بكل وضوح، لم يتمكن الملك المذكور تجنب منح هذا المطلوب، لأنه عندما غادر لويس من انكلترا، كان قد أقسم هو ونبلاء المملكة على مراعاة الامتيازات المذكورة، وأن يتدبروا مراعاتهم من قبل الجميع، ولدى سماع هذا الطلب، قام وليم بريوير Briwere، وكان واحداً من مستشاري الملك، فتولى الرد باسم الملك قائلاً: «بما أن الامتيازات التي تطالب بها قد استخرجت بالقوة، ينبغي بالحقيقة عدم مراعاتها»، فأصبح رئيس الأساقفة غاضباً بسبب هذا الرد، فوجه اللوم إليه قائلاً: «إذا كنت يا وليم تحب الملك، عليك عدم إفساد سلام المملكة»، وعندما رأى الملك بأن رئيس الأساقفة قد أثير حتى الغضب قال: «لقد أقسمنا على مراعاة جميع هذه الامتيازات، والذي أقسمنا عليه نحن ملتزمون به»، ثم قام على الفور فعقد مؤتمراً، وبعث رسائل إلى كل واحد من عمد مناطق انكلترا، أمراً إياهم القيام بعملية بحث وتقصي بموجب قسم يؤديه اثني عشر فارساً أو اقطاعياً أو رجلاً حراً من كل كونتية، حتى يعرفوا أية امتيازات كانت موجودة في أيام جده الملك هنري وأن يبعثوا إليه بنتيجة البحث الخاصة، إلى لندن في إطار خمسة عشر يوماً بعد عيد الفصح.

### خلاف بين الويلزيين ووليم مارشال

في هذا العام نفسه، عندما كان وليم مارشال إيرل أوف بمبروك في إيرلندا قام للويلين ملك الويلزيين مع جيش قوي، بالاستيلاء على قلعتين كانتا ملكاً لوليم المذكور، وقتل صبراً جميع الذين وجدهم فيهما، ثم غادر مبتعداً، تاركاً أتباعه الويلزيين في هاتين القلعتين، ووصلت أخبار هذه الوقائع بعد عدة أيام إلى مسامع وليم مارشال، فعاد مسرعاً كل السرعة إلى انكلترا، حيث حشد قوة كبيرة، ثم إنه حاصر القلعتين واستولى عليهما، وبما أن جميع أتباعه قد جرى قتلهم صبراً بعد استيلاء للويلين على القلعتين، مثل هذا فعل وليم انتقاماً فقتل صبراً جميع الويلزيين الذين أسرهم، وقام بعد ذلك حتى يزيد من انتقامه لنفسه فغزا أراضي للويلين، وأحدث دماراً في المنطقة حيثما ذهب وتوجه بالسيف والنار، ولدى سماع للويلين بهذا قدم للتصدي للمارشال مع قوة كبيرة، لكن الحظ وقف إلى جانب المارشال، حيث قاتل الأعداء، وبعدما قتل عدداً من الويلزيين، أرغم البقية على الفرار، وطاردهم بحرارة، وقتلهم من دون رحمة، فلقد جرى تعداد تسعة آلاف على أنهم قتلوا ووقعوا بالأسر، وفقط عدد قليل هم الذين نجوا بالفرار.

وفي العام نفسه، في حوالي أيام عيد صعود ربنا، جرى تكريس وليم موكلير Mauciere أسقفاً كارايل Carlisle ليورك، وفي تلك الآونة نفسها، تدفق سائل زيتي نقي في الكنيسة الكبرى في يورك، من ضريح القديس وليم، الذي كان من قبل رئيساً لأساقفة تلك الكنيسة، وأمطرت السماء في العام نفسه مطراً لونه لون الدم، وقد صبغ الأرض في روما، لمدة ثلاثة أيام، مما سبب الدهشة لكثير من الناس.

### موت فيليب ملك فرنسا

وفي العام نفسه، في حوالي أيام عيد القديس بطرس في الأغلال، مات

فيليب ملك فرنسا، وقد كان أشار إلى موته مذنب له ذيل ناري، ظهر قبل أيام قليلة، وما أن بات خبر موته معلوماً، حتى بعث هنري ملك انكلترا، رئيس أساقفة كانتربري مع ثلاثة أساقفة إلى ابنه لويس، وكان ذلك إثر تنويجه، وقد طلب منه إعادة نورماندي، ومناطق ماوراء البحر الأخرى، إليه، وهو ما كان قد أقسم على فعله مع موافقة جميع نبلائه، لدى مغادرته لانكلترا، عندما أقيم السلام بينه وبين ملك انكلترا المذكور، وعلى هذا الطلب رد لويس بأنه متملك لنورماندي وللاراضي الأخرى كحق له، وهو على استعداد للبرهنة على ذلك في بلاطه إذا مارغب ملك انكلترا بالظهور به لتأييد دعواه هناك، وأضاف بأن اليمين الذي عمل من جانب ملك انكلترا قد خرق، وكان ذلك بارغام أتباعه الذين أخذوا أسرى في لنكولن، على دفع غرامة فدية ثقيلة، كما أنه فيما يتعلق بامتيازات مملكة انكلترا، التي من أجل الحصول عليها قد وقعت الحرب، وهي التي جرى منحها أثناء مغادرته، وجرى الاقسام على مراعاتها من قبل الجميع، قد تصرف ملك انكلترا بالنسبة لها بشكل أنه لم يكتف بوضع القوانين السيئة مجدداً موضع التنفيذ، وأعادهم إلى أحوالهم، بل إنه عمل قوانين أخرى أسوأ مما كان موجوداً في جميع أنحاء انكلترا، ولما لم يكن بإمكان رئيس الأساقفة والأساقفة الحصول على جواب آخر، عادوا إلى الوطن، وأخبروا الملك.

### الألبينيون ينتخبون بابا مضاد

وفي هذه الآونة قام الألبينيون المراطقة، في مناطق: بلغاريا، وكرواتيا، ودالماتيا، فاختروا لأنفسهم بابا مضاد، وهو شخص اسمه بارثولوميو، كانت عقيدته الفاسدة قد نالت تأييداً كبيراً في هذه المناطق، إلى حد أنها أثارت أساقفة وآخرين كثر في هذه البلاد وأغرتهم للالتحاق بهذا الانشقاق، وقد وقف ضده وعارضه أسقف بورتوس Portus الذي كان النائب البابوي في تلك المناطق، وقد كتب كمايلي إلى رئيس أساقفة



روان: «إلى أخينا المبجل، الذي هو بنعمة الرب رئيس أساقفة روان، وإلى أساقفته المساعدين، التحيات في مولانا يسوع المسيح، عندما أرغمنا على طلب المساعدة منك في سبيل قرين المصلوب الحقيقي، فنحن نعاني من التنهدات والدموع، وكل مارأيناه سوف نخبرك به، ومثل ذلك سوف نفعل بالنسبة لكل ماسنكون شهوداً له، فذلك الرجل المفقود، الذي ارتفع إلى مافوق كل شيء، وهو الذي عبد أو الذي دعي باسم رب، له الآن ممثل في كفره ممثل بشخص رئيس الهرطقة، الذين يدعوهم الألبينيون باسم باباهم، وهو الذي يسكن الآن ضمن حدود بلغاريا، وكرواتيا، ودلماشيا، على مقربة من سكان هنغاريا، وقد تدفق عليه الهرطقة الألبينيون، ليحصلوا منه على أجوبة لأسئلتهم، والنائب لهذا البابا المضاد، الذي اسمه بارثولوميو، هو أسقف للهرطقة، وكان قد ولد في كاركاسون Carcasson ، وهو يقدم أعظم اجلال غير تقوي إلى ذلك الرجل، وقد تخلى عن سكنه واقامته في البلدة التي اسمها بورلوس Porlos ، وحمل نفسه إلى منطقة قرب طولوز، وكتب بارثولوميو هذا في مطلع رسائله التي أرسلها إلى مختلف الجهات ألقابه كمايلي: «من بارثولوميو عبد عبيد الايمان المقدس، إلى فلان، تحيات»، وكان من بين آثامه أنه أوجد أساقفة، وأقدم بشكل شرير على تكريس كنائس، وبناء عليه، إننا بوساطة سلطات الكرسي الرسولي، الذي أنا نائبه في هذه المنطقة، نرجوك بالحاح، ونلتمس منك بحق دم يسوع المسيح أن تقدم في ثمانية الرسولين بطرس وبولص إلى السين Sens، وهو المكان الذي سوف يجتمع فيه بقية أساقفة فرنسا، في ظل فضل الرب، وذلك حتى تقدم نصيحتك حول القضية المذكورة أعلاه، ولتقوم مع الآخرين الذين سوف يكونون هناك، في اتخاذ الاجراءات المضادة والقمعية ضد هرطقة الألبينيين هذه، وإلا فإننا سوف نخبر البابا بعدم طاعتك، صدر في بلانيوم في الثاني من تموز»، ومالبث موت البابا المضاد المذكور أعلاه، أن وضع على الفور حداً لهذا العصيان والاضطراب.

### كيف سعى بعض البارونات لاحداث خصام

وانتشرت في العام نفسه اشاعات كبيرة بين نبلاء انكلترا، الذين رغبوا في افساد السلام في المملكة، وكانت حول هيوبرت دي بورغ المسؤول عن العدالة، حيث قالوا بأنه أثار سخط الملك ضدهم، وعمل بشكل منحاز في إدارته للمملكة، وبالإضافة إلى هذا ازدادت سوء نواياهم لدى وصول رسل الملك، الذين أرسلهم إلى روما، حيث أنهم جلبوا معهم مرسومًا من مولانا البابا إلى رؤساء أساقفة انكلترا وأساقفتهم المساعدين، قضى فيه قداسته بأن ملك انكلترا قد بلغ السن القانونية تمامًا، ليباشر شؤون المملكة وإدارتها بشكل رئيسي مع مساعدة مستشاريه، وأمر البابا أيضًا في هذه الرسائل، الوكلاء المتقدم ذكرهم، بموجب السلطات الرسولية، أن يقوموا بأمر الأيرلات، والبارونات، والفرسان، وجميع الآخرين، المتولين مسؤولية القلاع، والمناصب العالية، والبلدات، التي هي تحت سلطان الملك، بالقيام فور رؤيتهم لهذه الرسائل، بتسليمهم إلى الملك دون تأخير، ولإرغام جميع المغامرين على تقديم ترضيات تحت طائلة العقوبات الكنسية، وبناء عليه كانت هناك فئة كبيرة من البارونات، الذين كانت قلوبهم مليئة بالجشع، قد شعرت بالغضب بسبب هذه الأوامر، وقد اجتمعوا مع بعضهم لإشعال حرب، وبما أن أخبار مؤامرتهم قد انتشرت بالخارج ولم تعد بالخفاء، لقد تمسكوا بالقضايا المذكورة كمسوغ لإفساد سلام المملكة، فرفضوا أوامر رؤساء الأساقفة والأساقفة، وقدموا اتهامات كما ورد أعلاه، مفضلين اللجوء إلى السلاح، على تقديم ترضية للملك حول القضايا المتقدم ذكرها، ولسوف نتحدث عن ذلك فيما سيأتي.

### جلب صليب مولانا إلى بروم هولم

وتكرر في هذا العام وقوع معجزات لاهوتية في بروم هولم -Bromholm، وذلك من أجل تمجيد وتشريف الصليب المانع للحياة، الذي

عليه تألم المخلص من أجل انقاذ الجنس البشري، وبما أن بريطانيا هي مكان واقع في وسط المحيط، لقد ارتوي أنها جديرة بالكرم اللاهوتي حتى تتبارك بمثل هذا الكثر، وإنه لمن الضروري والموائم، لابل من الموائم جداً، أن نغرس في أذهان أبنائنا معلومات توضح سلسلة الأحداث التي جلبت ذلك الصليب من مناطق بعيدة إلى بريطانيا: كان بلدوين كونت فلاندرز قد تحول من كونت ليكون امبراطوراً للقسطنطينية، وقد حكم في ذلك المكان بنشاط وفعالية لكثير من السنوات، ولذلك جرت مضايقته والاعتداء عليه في وقت واحد بشكل مرعب من قبل الملوك الكفار، وقد زحف ضدهم دونما استعداد محكم، وأهمل في هذه المرة أن يحمل معه صليب الرب، والآثار المقدسة الأخرى التي جرت العادة بحملها أمامه من قبل البطريك والأساقفة، كل مرة كان فيها على وشك الانخراط في القتال ضد أعداء الصليب، وواجه بسبب إهماله في ذلك اليوم محنة مرعبة، لأنه عندما انقضى على الأعداء من دون تدبير مع جيشه الصغير، دون أن يقيم تقديراً إلى حشد أعدائه الذي تفوق على جيشه بعشر مرات، في وقت قصير جرى تطويقه مع رجاله من قبل أعداء المسيح، وقتلوا جميعاً أو أخذوا أسرى، والعدد الضئيل الذي نجا من العدد العام لم يعرف شيئاً عما حدث للامبراطور أو إلى أين ذهب، وكان في تلك الآونة شماس من أصل انكليزي، تولى القيام بقداس لاهوتي مع كهنته في بيعة الامبراطور، وكان هو واحداً من الذين تولوا المسؤولية عن الآثار المقدسة للامبراطور وخواتمه والأشياء والمنافع الأخرى، وبناء عليه عندما سمع بوفاة مولاه الامبراطور (لأن الجميع أخبروه بأنه قتل) غادر مدينة القسطنطينية بشكل سري مع الآثار المقدسة المتقدم ذكرها، ومع أشياء أخرى كثيرة، ووصل إلى أنكلترا، وبعد وصوله إلى هناك ذهب إلى سانت ألبان، وباع إلى أحد الرهبان هناك صليباً مكفناً بالذهب والفضة، وذلك بالاضافة إلى اصبعين من أصابع القديسة مرغريت، وبعض

الخواتم الذهبية والمجوهرات، وهذه الأشياء كلها محفوظة بتبجيل عظيم في دير القديس ألبان، ثم أخرج الشماس المذكور من عباءته صليبا خشبيا وأراه إلى بعض الرهبان، وأعلن مقسماً، بأنه كان بلاشك قطعة من الصليب الذي عليه تمجد مخلص العالم وتعلق، من أجل انقاذ الجنس البشري، ولكن بما أن تأكيدات لم يتم تصديقها في ذلك المكان، غادر آخذاً معه الكنز الذي لا يقدر بثمن، مع أنه لم يكن معروفاً، وكان لذلك الشماس ولدين صغيرين عن الانفاق عليهما وحفظهما كان مشغولاً وقلقاً كثيراً، ولهذا السبب كان مقصده من عرض الصليب المذكور على عدد من الدير، قد جاء مشروطاً، بأن يجري استقباله مع ولديه ليعيشوا مع رهبان الدير، وبعدما تحمل الرفض من الاغنياء في أماكن كثيرة، وصل أخيراً إلى بيعة في كونتية نورفولك، اسمها بروم هولم -Bromholm وكانت بيعة فقيرة جداً، وكلها مجرد أبنية معدمة، وهناك بعث وراء رئيس الرهبان مع بعض الرهبان، وأراهم الصليب المتقدم الذكر، الذي كان معمولا من قطعتين من الخشب وضعتا بشكل متعاكس احدهما عبر الأخرى، وكان عرضهما تقريباً بقدر يد الانسان، ثم إنه توسل إليهم بتواضع أن يستقبلوه في طائفتهم مع هذا الصليب والآثار المقدسة الأخرى التي كانت معه، وكذلك ولديه، وشعر رئيس الرهبان مع رهبانه بسرور عارم تجاه امتلاك مثل ذلك الكنز، وبوساطة من الرب، الذي يتولى دوماً حماية الفقراء المتواضعين، أودع الثقة في كلمات الراهب، ثم إنهم استقبلوا الصليب باحترام لائق، وهو صليب الرب، وحملوه إلى داخل قلايتهم، وحافظوا عليه هناك بكل تقوى وتشريف عظيم، وبدأت المعجزات اللاهوتية تحدث في هذا العام -حسبما تحدثنا من قبل- في ذلك الدير في سبيل مجد وحمد الصليب المانح للحياة، فهنا جرت إعادة الموتى إلى الحياة، واسترد الأعمى نظره، وامتلك العرجان القدرة على المشي، وشفيت جلود المصابين بالجذام وغدت نقية، وتحور الذين تلبسهم الشياطين منهم، وكل شخص مريض اقترب من الصليب

المذكور مع اليقين، غادر المكان وهو سليم معافى، ولقد قيل بأن هذا الصليب قد جرى تعبدته مراراً، ليس فقط من قبل الانكليز، بل أيضاً من قبل الناس الذين هم من مناطق نائية، ومن الذين سمعوا بالمعجزات اللاهوتية التي اقترنت به [ وفي حوالي ثمانية الرسولين: بطرس وبولص، وصل جون دي بريين ملك القدس، والمقدم الأعلى للاستبارية في ذلك المكان، إلى انكلترا، لطلب المساعدة من أجل قضية الأرض المقدسة].

### كيف وضع ملك انكلترا بين يديه قلاع التاج على الرغم من رغبات البارونات

عام ١٢٢٤م، فيه عقد الملك هنري بلاطه أيام عيد الميصاد في نورثامبتون، وكان معه رئيس أساقفة كانتربري، وكذلك عدد كبير من الفرسان، وأما إيرل شيلستر فقد أقام احتفال العيد مع المتآمرين معه في شيلستر، حيث تبجح وتلفظ بتهديدات ضد الملك وضد المسؤول عن العدالة، وجاء ذلك بسبب طلب الملك منه التخلي عن الوصاية على قلاعه وأراضيه، وفي اليوم نفسه، بعد الفراغ من القداس المهيب، قام رئيس أساقفة كانتربري وأساقفته المساعدون، وهم يرتدون الأردية البيضاء، ومعهم شموع مضاءة، فأعلنوا عن الحرمان الكنسي لكل من يخرق سلام المملكة، وكذلك للذين يغزون الكنيسة المقدسة، وممتلكات الكنيسة، ثم أرسل رئيس الأساقفة المذكور رسالة خاصة إلى شيلستر إلى إيرل شيلستر والمتعاونين معه، مخبراً إياهم جميعاً، وفرداً فرداً، أنهم مالم يقوموا في اليوم التالي، بوضع جميع القلاع والمراتب العالية العائدة للتاج بين يدي الملك، سوف يقوم هو مع جميع الأساقفة بشكل مؤكد بحرمانهم كنسياً بالاسم، وذلك حسبما تلقوا الأوامر من البابا بفعل ذلك، وبناء على ذلك بات إيرل شيلستر مع جميع المتعاونين معه في مأزق كبير، ولا سيما بعدما جرى اخبارهم من قبل جواسيسهم بأن الملك لديه

فرق عسكرية قوية أكبر من التي لديهم، لأنه لو توفرت لديهم الوسائل الكافية لعملوا حرباً ضد الملك بسبب المسؤول عن العدالة، لكن لإدراكهم لعجزهم كانوا خائفين من الدخول في صراع مشكوك فيه، علاوة على ذلك كانوا خائفين من أن يقوم رئيس الأساقفة والأساقفة بحرمانهم كنسياً، ما لم يقلعوا عن قصدهم، ولذلك اتبعوا أحكم خطة وأعقلها، فذهبوا جميعاً إلى الملك في نورثامبتون، وقام كل واحد منهم، شروعاً بايرل شيستر فتخلوا إلى الملك عن القلاع، والبلدات والمراتب العليا وعن مسؤوليتها وعن كل ما هو عائد للتاج، وبقيت على كل حال، نواياهم السيئة تجاه الملك وضده لأنه رفض صرف المسؤول عن العدالة، وكان الذين أثاروا هذه الاضطرابات ضد الملك هم: ايرل شيستر، وايرل ألبمارل، وجون قسطلان شيستر، وفالكاسيوس مع رجال قلاعه، وروبرت دي فيبونت، وبرين دي لاآيل، وبطرس دي موليون، وفيليب مارك، وانغلارد دي آثي، ووليم دي كانتيلو، ووليم ابنه، وآخرون كثير، كانوا يستخدمون غاية جهودهم لافساد سلام المملكة واثارة الاضطراب فيها.

### كيف أخضع لويس ملك فرنسا روشيل وبقية بواتو

قاد في العام نفسه لويس ملك فرنسا جيشاً كبيراً إلى روشيل Ro-chelle للاستيلاء عليها بالقوة أو بالرشوة، ولدى وصوله إلى هناك، عرض على السكان مبلغاً كبيراً من المال، مقابل تسليمه المدينة، وتقديم الولاء له، ولإطاعته في المستقبل، وفكر هؤلاء، فرأوا أنهم كانوا مهجورين من قبل ملك انكلترا، وأنهم مغلوبين باغراءات لويس ورشاويه، فتخلوا عنها لصالحه، وعند ذلك وضع فرسانه وجنوده في المدينة والقلعة، وبعدما ضمن جميع منطقة بواتو عاد إلى الوطن بسلام، من دون سفك للدماء، وروشيل هي ميناء بواتو، حيث اعتاد ملوك انكلترا وفرسانهم على الرسو من أجل الدفاع عن تلك المناطق، لكن

الطريق أغلق الآن ضد الملك، بسبب المؤامرات التي أعدت ضده من قبل البارونات في انكلترا.

### حصار بدفورد ومؤتمر نورثامبتون

وفي العام نفسه، في ثمانية الثالث المئتين، اجتمع الملك، ورؤساء الأساقفة، والأساقفة، والايالات والبارونات وعدد كبير آخر، في مؤتمر في نورثامبتون للبحث في شؤون المملكة، لأن الملك رغب بالحصول على نصيحة نبلائه وآرائهم حول ممتلكات ماوراء البحر، التي استولى عليها لويس بدرجات، وكذلك المسائل الأخرى التي وقعت ولم تكن متوقعة، وكان موجوداً في ذلك الوقت في دنستيل بعضاً من رجال العدالة لدى الملك الذين نسميهم «الجوالين»، وهم: مارتن دي بيتشول Pateshulle، وتوماس دي ميولتون Muleton، وهنري دي بريبروك Braibroc مع آخرين كانوا متسلمين هناك مرافعات الملك من أجل قضية العصيان الأخيرة، وهناك ارتقى فالكاسيوس مع آخرين، تولوا نهب كثير من الناس، على رحمة الملك، من أجل أكثر من ثلاثين زوجاً من الرسائل، في كل منها كان هو عليه أن يدفع غرامة إلى الملك مبلغاً قدره مائة باوند، وعندما جرى اخبار فالكاسيوس بهذا، غضب غضباً عظيماً، وقام بطريقة حمقاء، فأمر فرسانه الذين شكلوا حامية قلعة بدفورد بالزحف نحو دنستيل مع كتلة من الجنود لاعتقال رجال العدالة المذكورين، وبعد ضمان اعتقالهم، احضارهم إلى قلعة بدفورد، ووضعهم في سجن محكم، وعرف رجال العدالة بهذا، فغادروا مسرعين إلى حيث قادهم الحظ، وكان من بين هؤلاء قد هرب هنري دي بريبروك من دون مايكفي من الاحتراز، لذلك جرى اعتقاله من قبل الفرسان المذكورين أعلاه، وبعدما عومل بوحشية كبيرة، سجن في قلعة بدفورد، وانتشر خبر ما حدث، فذهبت زوجة هنري المذكور إلى الملك في نورثامبتون، وقدمت وهي تبكي شكوى حول اعتقال زوجها، وجاء

ذلك على مسمع من المجلس الملكي كله، وانفعل الملك وغضب كثيراً تجاه هذه الفعلة، وطلب نصحية الكهنة والناس الذين اجتمعوا هناك، حول ماالذي ينبغي القيام به لمعاقبة هذه الجريمة، وكان رأيهم كلهم بالاجماع هو تأجيل جميع الأعمال الأخرى، ووجوب الزحف من دون تأخير مع قوة مسلحة نحو القلعة المذكورة، لمعاقبة مثل هذه الجريمة، ولاقى هذا الرأي قبول الملك، واتفق مع آرائه، فأصدر أوامره، فطار الجميع إلى السلاح، وزحف رجال الدين والناس كذلك إلى قلعة بدفورد، ولدى وصول الملك إلى هناك أرسل رسلاً إلى شحن القلعة الرئيسيين، وطلب منهم الخضوع، وأمرهم بإعادة هنري دي بريبروك، رجل عدالته، وقام على كل حال وليم دي بروت Breaute وهو أخو فالكاسيوس مع آخرين من الحامية، باخبار الرسل جواباً على ماطلبه بأنهم سوف لن يسلموا القلعة، مالم يتلقوا أمراً بفعل ذلك من مولاهم فالكاسيوس، لاسيما وأنهم غير مرتبطين بيمين ولاء أو تابعة إلى الملك، الذي إليه حملوا هذا الجواب عند عودتهم، وبذلك كان الملك غاضباً جداً، وأمر وهو غاضب جنوده بتطويق القلعة، وأعد المحاصرون أنفسهم أيضاً لمقاومة جنود الملك، وللدفاع عن الأسوار وعن الشرافات في كل مكان، وعندها قام رئيس الأساقفة ومعه جميع الأساقفة بانزال عقوبة الحرمان الكنسي بفالكاسيوس وبجميع حامية القلعة، وفعلوا ذلك والشموع مشتعلة، ووضعت القلعة تحت الحصار في السادس عشر من حزيران، الذي وافق يوم الثلاثاء التالي بعد ثمانية الثالوث، وجرى بأمر من الملك، احضار آلات الحرب من أمثال المجانيق والعرادات، وجرى توزيعها من حول المدينة، وشرع الجيش المحاصر يقوم بحملات شديدة ومتوالية على القلعة، ودافع المحاصرون -على كل حال- عن الأسوار بشجاعة، وأرسلوا بمقذوفات مميتة على المحاصرين، ولكي أتحدث باختصار، لقد جرت اصابة الكثيرين بالجراحة وقتلوا من على الجانبين، وفي أثناء حصار القلعة، أرسل الملك مجموعة من الجنود



للبحث عن فالكاسيوس، ولدى العثور عليه، جلبه إلى حضرته، وجرى على كل حال انذار المذكور وتحذيره من قبل جواسيسه، فهرب إلى ويلز، وعاد رسل الملك إليه وأخبروه بأن جهودهم كانت بلائثار، وغضب الملك كثيراً، فأقسم بروح والده أنه إذا جرى اعتقال رجال الحامية بالقوة، فلسوف يشنقهم جميعاً، وقد استشير هؤلاء أكثر لاقتراف المزيد من الخطأ، بموجب تهديد الملك، فمنعوا رسل الملك من الحديث معهم ثانية حول موضوع تسليم القلعة، وهكذا تضاعفت الكراهية والضعينة بسبب أعداد الذين قتلوا، وبذلك لم يوفر الإخوة اخوانهم ولا الآباء أولادهم، وأخيراً تمكن رجال الملك، بعد مذبحة كبيرة من على الجانبين، من بناء برج خشبي مرتفع، وفق مبادئ الهندسة، وقد وضعوا في البرج رماة قسي زيارة، يمكنهم منها مراقبة كل حركة في القلعة، ومنذ ذلك الحين لم يعد بإمكان أحد في القلعة خلع دروعه، مالم يكن قد تعرض لجراحة مميتة، ولم يتوقف المحاصرون لهذا السبب عن قتل أعدائهم، ففي أثناء وجود بعض الفوضى داخل جيش الملك قتلوا فارسين من رجاله، كانا قد عرّضا بطيش كبير نفسيهما للموت، وبذلك أثاروا غضب أعدائهم ضدهم بكل الوسائل الممكنة.

### الاستيلاء على القلعة وشنق الفرسان

وأمر الملك في تلك الأثناء بالاستيلاء على قمح فالكاسيوس ومواشيه في قرأه وأراضيه في جميع أرجاء المملكة، ومصادرة ذلك كله، حتى يتمكن بهذه الوسائل لدى امتداد أعمال الحصار من الحصول على المؤن على حساب عدوه، وأخيراً أحضر جنود الملك، لكن ليس من دون خسائر كبيرة منجنيقين أطلق على أحدهما الفرنسيون اسم Bru-tesches، وهاجم القلعة من جميع الاتجاهات، وأرغم المحاصرين على التراجع، ودخل وقتها جنود الملك القلعة، فاستولوا على الخيول والدروع والمؤن، ثم هاجم المنتصرون البرج، ودمروا شطراً كبيراً من

الأسوار، ورأى المحاصرون وقتها أنفسهم أنه لم يعد بإمكانهم الصمود أي وقت أطول، فقاموا في أمسية صعود القديسة مريم بإرسال بعض رجال الحامية من القلعة، يلتمسون رحمة الملك، لكن الملك أمر باعتقالهم والاحتفاظ بهم في مكان مضمون، وذلك حتى يتمكن من اخضاع البقية، وفي اليوم التالي خرج البقية، وهم مصابون بشكل مرعب ومجروحون، وقد أخذوا إلى أمام الملك، الذي أمر بشنقهم جميعاً، وجرى شنق أربعة وعشرين من فرسان وجنود الحامية، وهؤلاء لم ينالوا الرحمة من الملك بسبب العدوانية التي أظهروها نحوه في الحصار الأخير، وعاد هنري دي بريبروك سالماً وصحيحاً إلى الملك، وقدم له شكره، وكان قد خيل لفالكايسوس بسوء تقديره أن أتباعه يمكنهم الدفاع عن القلعة والحيلولة دون سقوطها لمدة سنة كاملة، وعندما سمع بشكل مؤكد بأن أخاه والبقية من رفاقه قد شنقوا، قدم تحت كفالة الاسكندر أسقف أوف كوفنتري، ووصل إلى الملك في بدفورد، وترامى على قدمي الملك ورجاه اظهار الرحمة نحوه، تقديرًا لخدماته الكبيرة والنفقات العظيمة الذي بذلها لصالحه ولصالح والده في أيام الحرب، وحصل الملك وقتها على المشورة حول هذا الموضوع، فجرده من قلاعه وأراضيه وأملاكه، وأودعه في السجن لدى يوستاس أسقف لندن، إلى أن يقرر الذي ينبغي عمله معه، وهكذا حدث في لحظة واحدة أن تحول فالكايسوس من الرجل الأغني، إلى الرجل الأفقر بين الناس، وهو بذلك قدم مثلاً جيداً لكثير من الناس، وخاصة إلى المجرمين، وفيما يتعلق بهذا التغيير بالخط، كتب أحدهم هكذا:

«وهكذا في شهر شديد فقد فالكو

الذي كسبه خلال سنين من الصراع؛

جرده القدر الآن مما قد كلفه

إيَّاه خلال جميع حياته الماضية».

ومثلت زوجه فالكاسيوس هذا أمام الملك وأمام رئيس الأساقفة، وقالت بأنها لم تتزوجه بموافقتها، ولهذا فإنها لما كانت قد اعتقلت بالقوة في أيام الحرب، وتزوجت منه من دون موافقتها، طالبت بالطلاق منه، ولذلك عين رئيس الأساقفة يوماً لتأتي به إليه، حتى يقرر في الوقت نفسه الذي يتوجب عليه عمله، وعلى كل حال، منحها الملك جميع أراضيها وممتلكاتها في جميع أنحاء انكلترا، ووضعها تحت رعاية وليم إيرل وارني Warrenne وبسبب الجهد الكبير الذي بذله الملك والنفقات العالية التي دفعها، فرض ضريبة على الأراضي المفلوحة في جميع أرجاء انكلترا، وقدرها ماركين من الفضة على كل محراث، وفرض ضريبة بدل على النبلاء، وقدرها ماركين من النقود الاستيرلينية على كل محلجة، ثم إنهم عادوا جميعاً إلى مواطنهم، وأمر الملك بتهديم القلعة، فتحولت إلى كومة من الحجارة، وأعطى البيوت والأبنية الأخرى إلى وليم بوشامب. Beauchamp

منح جزء من خمسة عشر جزءاً من جميع الأشياء المتحركة

إلى الملك

عام ١٢٢٥م، فيه عقد الملك هنري بلاطه في عيد الميلاد في ويستمنستر، وفيه كان رجال الدين والناس بين الحضور، وكذلك نبلاء المنطقة، وبعد الاحتفال بالعيد بشكل مهيب، طرح هيوبرت دي بورغ، المسؤول عن العدالة الملكية، باسم الملك المذكور، ويّين بحضور رؤساء الأساقفة، والأساقفة، والايrolات، والبارونات وجميع البقية، الخسائر والأضرار التي عانى منها الملك في مقاطعات ماوراء البحر، وبذلك ليس فقط الملك، بل أيضاً كثيراً من الايrolات والبارونات، بالإضافة له، قد حرّموا من موارثهم، وبما أن كثيرين كانوا مهتمين بهذه الأمور ولهم

علاقة بها، فإن مساعدة الكثيرين سوف تكون ضرورية، ولذلك سأل نصيحة ومساعدة الجميع، لبيان الوسائل التي يمكن بها للتاج الانكليزي أن يسترد المراتب التي فقدتها والامتيازات القديمة، ولكي يمكن تفعيل هذا كما ينبغي، اعتقد أنه سيكون كافياً لو أنه جرى منح جزء من خمسة عشر جزءاً من الممتلكات المتحركة إلى الملك في جميع أنحاء انكلترا وأن يفعل ذلك رجال الدين والعلمانيين، وبعد طرح الاقتراح، قام رئيس الأساقفة مع جميع المحتشدين من الأساقفة والاييرلات، والبارونات، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، بالتباحث حول الموضوع، وبعد شيء من النقاش قدموا جوابهم، بأنهم سوف يقبلون عن طواعية بمطالب الملك، إذا ما منحهم امتيازاتهم التي يطالبون بها منذ زمن طويل، وبناء عليه اقتنع الملك بسبب نهمه بالموافقة على طلبهم، وجرت كتابة صكوك ختمت بخاتم الملك، وجرى ارسال نسخة منها إلى كل كونتية في انكلترا، وأما الكونتيات التي كانت موجودة في داخل غابة، فقد أرسل إليها نسختين، نسخة حول الامتيازات العامة، والأخرى حول امتيازات الغابة، وقد جرت كتابة محتويات هذين الصكين من قبل في تاريخ حكم الملك جون، ولم تختلف صكوك الملكين عن بعضها في أية نقطة، ثم تقرر تحديد يوم في شهر الفصح ليجري اختيار اثني عشر فارساً واقطاعياً، لكل كونتية في المملكة، الذي يتوجب عليهم بعد أداء اليمين تمييز الغابات الجديدة عن الغابات القديمة، من أجل اكتشاف الذي عمل غاباتاً منذ أيام تنويع الملك هنري جد الملك الحالي، حتى تتم على الفور نزع الصفة الغابية عنهم، وهكذا ارفض المؤتمر وأرسلت الصكوك كل واحد منها إلى كونتيته الخاصة، حيث جرى بناء على أمر الملك، ومن خلال قسم مكتوب، وجوب مراعاتها من قبل الجميع.

كيف أرسل الملك الانكليزي أخاه رتشارد إلى غاسكوني

وفي العام نفسه، وفي يوم عيد طهارة القديسة مريم، عمل من رتشارد أخيه ملك انكلترا فارساً بنطاق، ومعه عشرة آخرين، جرى تعيينهم لخدمته ورعايته، وفي الربيع التالي، في يوم أحد السعف جرى ارسال رتشارد المذكور من قبل الملك إلى غاسكوني، يرافقه وليم إيرل أوف سالسبري، وفيليب دي أليني وأربعين فارساً، وبعد رحلة موفقة، وصلوا جميعاً سالمين إلى مدينة بوردوكس Bourdeaux، ولدى وصولهم أعلموا بذلك رئيس الأساقفة والسكان، فاستقبلوا بالتشريف من قبل الجميع، ثم قام رتشارد باستدعاء السكان للاجتماع مع رئيس الأساقفة وبحضوره، وبحضور رسل الملك، فأراهم رسائل أخيه، التي فيها رجا بتواضع جميع رعاياه المخلصين في تلك المناطق استقبال أخيه بشكل سلمي وودي، وتقديم النصحية له والمساعدة حتى يكون قادراً على استرداد أراضيه الضائعة، واستقبلته جميع الفئات بطرائق صديقة، وقدموا خضوعهم إلى ملك انكلترا من خلاله، ثم وصل إليه عدد من الفرسان والجنود من تلك المناطق، وبقوا في خدمته مقابل استلام عطاء كاف منه، لأن الملك كان قد أعطاه قبل إرساله إلى مقاطعات ما وراء البحر كونتية كورنويل Cornwall مع جميع بواتو، ولهذا السبب عرف باسم كونت بواتو، ووقتها زحف الكونت رتشارد مع عمه وليم إيرل - سالسبري وفيليب دي أليني، يحيط بهم مجموعة كبيرة من الفرسان، وساروا خلال البلدات وبين القلاع والمناطق، وكانوا حيثما واجهوا مقاومة ممن لم يقدم الولاء، ولم يعط الطاعة إلى الملك، يتولون محاصرة قلاعهم وبلداتهم، ويرغموهم على تقديم الطاعة بالقوة والسلاح، واستولى بعد حصار طويل على قلعة ريوخس Rieux مع البلدة، وتملك مدينة القديس ماكير Ma-caire وحاصر قلعة بريغيراك Bregerac وأعاد صاحبها إلى ولائه إلى الملك، لكن أثناء حصاره لقلعة ريوخس، والهجوم عليها باستمرار، أرسل لويس ملك فرنسا أوامر إلى كونت أوف مارشي

والنبلاء الآخرين في بواتو، بالزحف الى تلك القلعة ، ورفع الحصار عنها ، واحضار الكونت رتشارد أسيراً ليمثل أمامه ، وبناء عليه قام كونت أوف مارشي بعدما التحق به بعض البارونات والفرسان المسلحين، بالزحف مع قوة كبيرة لرفع الحصار عن القلعة المذكورة أعلاه، وعلم بذلك الكونت رتشارد مع رفاقه ، وأخبره كشافته باقتراب وصول الأعداء ، فنصب كميناً لهم، وترك شطراً من قواته لمتابعة الحصار ، وسار هو ومعه كتلة من الجنود المجريين ، الى غابة كانت قريبة ، وانتظر هناك وصولهم ، وعندما كان هؤلاء يمرون عابرين للكمين ، قام الكونت وأتباعه بالانقضاض عليهم وسط زعقات الأبواق ، وهم مادين لرماحهم ومشرعين لها ، ونجم عن ذلك صراع عنيف بين الفئتين ، وأرغم العدو أخيراً على الفرار ، وقد طارد الكونت رتشارد بشدة فلول الأعداء ، وبعدما قتل عدداً من الفارين ، استولى على عرباتهم ، وعلى خيول تحميلهم ، وعلى أوانيهم الفضية وأسلاب أخرى ، وبذلك تمكن في وقت قصير من اخضاع غاسكوني كلها.

ومات في العام نفسه جون أسقف أوف إيلاي، وقد خلفه غيوفردي دي بورغ ، رئيس شمامسة نورويك.

### نفي فالكاسيوس الخائن

وفي هذه الآونة أي في شهر آذار ، اجتمع ملك انكلترا مع نبلائه في مؤتمر في ويستمنستر، فيه أمرهم الملك بالوصول الى قرار نهائي ، حول ما ينبغي فعله مع الخائن فالكاسيوس ، وقد اتفق النبلاء مع الملك ، أنه قد خدم الكثير من السنوات أباه بإخلاص ، وعلى هذا ينبغي عدم حرمانه من الحياة أو من واحد من الأطراف ، غير أنهم وافقوا بالاجماع على إدانته ، والحكم عليه بالنفي بشكل دائم من انكلترا ، وعندها أمر الملك وليم إيرل وارني warenne

بمصاحبته وهو سليم الى الساحل، وهناك وضعه على ظهر سفينة ، لإرساله على الفور الى عرض البحر ، وعندما وصلا الى الساحل ، وأثناء صعود فالكاسيوس على ظهر السفينة ، قدم رجاء الى الايرل وهو يبيكي بأن يحمل تحياته الى مولاه الملك ، وأن يبين له، بناء على قسمه، بأن الاضطراب الذي تسببه في انكلترا، أثير على فعله بتحريض من نبلاء المملكة ، ثم اطلق الأشرعة ومعه خمسة من المرافقين فقط نحو نورماندي ، ولدى وصوله الى هناك اعتقل على الفور من قبل وكلاء الملك الفرنسي وحمل الى أمام لويس ، ولكن بما أنه كان يحمل شارة الصليب ، فقد أطلق سراحه ، فذهب الى روما، حيث ظهر أمام البابا مع روبرت باسلو paslew الذي كان كاهنه، وسوف نتحدث عن مثوله أمام البابا في المكان المناسب.

#### معاينة الغابات لمعرفة أيها ينبغي إعفاءه من قوانين الغابات

في حوالي شهر الفصح من العام نفسه، انطلق هوغ دي نيفيل وبرين دي لايل مع الأشخاص المعينين الآخرين ، للتجول في جميع أرجاء انكلترا، بغرض اختيار في كل منطقة غابية اثني عشر فارساً ورجلاً حراً واقطاعيين للبحث عن حدود الغابات ، وللتقرير — بناء على أداء اليمين — أي الغابات ينبغي أن تبقى في وضعها الحالي، وأيها ينبغي نزع الصفة الغابية عنها، وجرى تنفيذ أوامر الملك على الفور لكن ليس من دون معارضة كبيرة من كثيرين ، وقام بعضهم أفراداً وجماعات بوضع هذه الامتيازات موضع التنفيذ ، فباعوا متوجات أحراشهم، وعملوا حظائر ، ومناطق صيد ، وفلحوا الأرض التي كانت من قبل غير مزروعة ، وهكذا فعل الجميع ما اختاروه في الأحراش التي رفعت عنها الصفة الغابية ، ولم يتمتع البشر فقط بهذه الامتيازات ، بل تمتع بذلك الكلاب، الذين اعتادوا من قبل على لبس النعال، وباختصار استفاد من هذه الامتيازات، النبلاء،

والفرسان والاقطاعيسون الأحرار، وهكذا لم يحرق حذف صك الملك.

### جمع الجزء من خمسة عشر جزءاً من الممتلكات من أجل استخدامات الملك

وجرى في هذه الآونة جمع نصف جزء من خمسة عشر جزءاً من جميع الممتلكات المتحركة من أجل استخدامات الملك ، وجرى منح إيصال من أجل دفع الجزء المتبقي حتى عيد القديس ميكائيل، ودفع في هذا العام أيضاً هونغ بيغود إيرل انغليان الشرقية - East Anglians دين الطبيعة ، ووضع الملك جميع ممتلكاته ومراتبه العليا تحت عهدة المسؤول عن العدالة

### حول خليلات الكهنة

صدرت في العام نفسه مذكرة عن رئيس أساقفة كانتربري وأساقفته المساعدين من أجل الغاية التالية :سوف لن تنال خليلات الكهنة ورجال الدين الذين هم في الطوائف الدينية ويتمتعون بالمنافع، دفناً كنسياً، ما لم يقمن بإصلاح حياتهن بشكل صحيح ، أو أن يبدين توبة كبيرة في أواخر أيام حياتهن تمكنهن من نيل التحليل ، علاوة على ذلك لن يسمح لهن بنيل قبلة السلام،أو المشاركة في نيل الخبز المكرس في الكنيسة ، طالما عشاقهن يحتفظون بهن في بيوتهم، أو بشكل مكشوف في مكان آخر، وكذلك إنهن إذا ما أنجبن أطفالاً، لن يتطهرن، ما لم يقدمن سلفاً ضماناً الى رئيس الشمامسة، أو لموظفه ، تكون كافية بأنهن سوف يصنعن توبة موائمة أثناء الاجتماع الكهنوتي بعد طهارتهن،علاوة على ذلك ، إن جميع الكهنة الذين يسكن في أبرشياتهم خليلات من هذا النوع،سوف يجري تعليقهم، ما لم يقوموا بإخبار رئيس الشمامسة أو موظفة بذلك ، وقبل تحليلهم



سوف يخضعون الى عقوبة قاسية، وكذلك يتوجب على كل امرأة ضبطت بوجود صلات جنسية مع أي كاهن، أن تقوم بتوبة مهيه ومعلنة وكأنها أدينّت بالزنا، ومع ذلك من الممكن تحليلها، ولكن إذا ما أدينّت امرأة متزوجة بجريمة من هذا النوع سوف تعاقب وكأنها زنت بشكل مضاعف خشية أن الافلات من العقوبة على اقتراف مثل هذه العقوبة سوف يقود آخرين الى اقتراف تلك الجريمة.

### كيف نجا ايرل أوف سالسبري من غرق السفينة

وفي هذه الآونة أقلع مبحراً وعائداً الى انكلترا ايرل أوف سالسبري، الذي كان يقاتل مع الكونت رتشارد في مناطق ما وراء البحر، وقد تعرض الى خطر عظيم، واقتيد في مختلف الاتجاهات بفعل عنف الرياح، واستمر ذلك لعدة أيام وليال بشكل عام مع بحارته وجميع الذين كانوا على ظهر السفينة، ولدى فقدانه كل أمل بالنجاة، عهد الى الأمواج بخواتمه الثمينة وبجميع ممتلكاته من الفضة والذهب، والملابس الغالية، التي كانت معه على ظهر السفينة، من أجل أنه كما دخل عارياً الى الحياة الفانية، بذلك يمكنه العبور الى مناطق الخلود وهو مجرد من جميع الأحماد الأرضية، وأخيراً عندما كانوا في حالة اليأس الأخيرة، شوهد ضوء عظيم مشع من على رأس السارية، من قبل جميع الذين كانوا على ظهر السفينة، ورأوا أيضاً واقفاً الى جانب الضوء سيدة ذات جمال عظيم، حافظت على ضوء الشمعدان، الذي أنار ظلام الليل، حافظت عليه حياً على الرغم من قوة الرياح والمطر الذي تساقط عليه، ومن هذه الرؤيا السماوية للنور، شعر الكونت نفسه وكذلك البحارة بالأمل بالنجاة، وتصور بإطمئنان بأن المساعدة الربانية باتت موجودة، ومع أن بقية الناس في المركب كانوا جاهلين بما بشرت به هذ الرؤيا، فإن الايرل ولیم

المتقدم الذكر كان في اليوم الأول الذي عمل فيه فارساً بنطاق ، قد كرس شمعداناً لبقى مشتعلًا بشكل دائم أمام مذبح أم الرب المباركة، أثناء القداس الذي جرت العادة بأن يغنى به كل يوم في ساعة الصلاة، تشریفاً للعدراء المذكورة، وذلك من أجل أن يتلقى تعويضاً دائماً من أجل الضوء الدنيوي.

### كيف نجا الايرل المذكور من مصائد أعدائه

وعند حلول صباح اليوم التالي سيق الايرل مع أصحابه، بقوة العاصفة نحو جزيرة رهي Rhe وذلك على بعد ثلاثة أميال عن روشلي Rochelle، وبما أنهم صاروا في قواربهم الصغيرة، أخذوا طريقهم الى الجزيرة ، وكان في تلك الجزيرة، دير للرهبان السسترشيان ، واليهم أرسل الايرل رسلاً طالباً السماح له ليخفي نفسه عن أعدائه، حتى تهب رياح موائمة ، وعن طواعية منحه راعي الدير ذلك ، واستقبله مع أتباعه المسافرين بكل ترحاب، وكانت هذه الجزيرة آنذاك ، في عهدة سافاريك دي موليون، الذي كان آنذاك يقاتل تحت قيادة لويس، ملك فرنسا، وكان يتولى حراسة عدة جزر مع قوة كبيرة من الجند ، وكان اثنان من أتباعه يعرفان الايرل معرفة جيدة، وكان قد جرى تعيينهما مع آخرين لحراسة الجزيرة ، فذهبا بطريقة صديقة الى الايرل، وبعدما استراح هناك لمدة ثلاثة أيام ، أخبراه أنه ما لم يغادر الجزيرة قبل صباح اليوم التالي، سوف يجري اعتقاله من قبل أصحابها الذين كانوا يتولون حراسة الجزيرة والبحر من حولها ، وعندها قدم الايرل الى الجنديين هدية قوامها عشرين باوند من النقود الاستيرلينية ثم أقلع على الفسور، وصار في وسط البحر، حيث مكث ثلاثة أشهر قبل أن يتمكن من الرسو في انكلترا.

## كيف وصل المعلم أوتو الى انكلترا لقضاء أشغال قداسة البابا

ووصل الى انكلترا في العام نفسه المعلم أوتو، بمثابة نائب للبابا، وقدم رسائل الى الملك حول مسائل ملحة تتعلق بالكنيسة الرومانية، لكن الملك عندما علم بمقاصد الرسائل، أجاب أنه لا يستطيع شخصياً— ولا يجوز له — إعطاء جواب محدد حول القضية، لأن ذلك هو مسؤولية جميع رجال الدين والعلمانيين في المملكة بشكل عام، ولذلك، قام بناء على نصيحة ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، بتحديد يوم، يكون في ثمانية عيد الغطاس، من أجل اجتماع رجال الدين والعلمانيين في ويستمنستر، حتى يتمكنوا وقتها من البحث في القضية المتقدم ذكرها، ولسوف يقررون الذي سيبدو لهم صحيحاً

## كيف سعى أوتو المذكور الى إقامة سلام بين فالكاسيوس والملك

وبعد ذلك بوقت قصير، قام أوتو باسم البابا، بتواضع بتقديم رجاء الى ملك انكلترا حتى يتصالح مع فالكاسيوس، وأن يعيد إليه زوجته، وجميع ممتلكاته التي فقدوها، وأن يستقبله ثانية على شروط الصداقة، كما كان قد خدم والده باخلاص وخدمه شخصياً في أيام الحرب، وعلى هذا أجاب الملك بأنه بسبب خيانتة المكشوفة، قام بنفيه من انكلترا، وأن ذلك جاء بموجب قرار بلاطه مع موافقة جميع رجال الدين والناس في المملكة، وصحيح أن العناية بالمملكة معهود بها بشكل خاص اليه، هو عليه مراعاة القوانين والأعراف المقررة للمملكة، وعندما سمع أوتو هذا، توقف عن طلب أي شيء آخر من الملك لصالح فالكاسيوس، ثم قام أوتو بأخذ ماركين من الفضة من كل كنيسة ديرية

في انكلترا، تحت عنوان مال الوكالة، وينبغي أن نعرف أيضاً أنه عندما جاء المعلم أوتو الى انكلترا، أرسل البابا رسلاً الى جميع أنحاء الدنيا، طالباً جبايات غير عادلة، كما ستحدث فيما بعد.

### حول احدى الفتيات التي تخلت عن الدنيا

#### وانسحبت الى طائفة الفرنسيسكان

وكان هناك في هذه الآونة فتاة من أصل نبيل في مقاطعة بيرغندي، كان أبواها قد عيناها ميراثاً ممتلكاتاً واسعة، وقد رغبا في اعطائها زوجة الى رجل له أصل مشهور، لكن الفتاة التي كانت قد تمثلت منذ صغرها التعليم الحر، قد كرسست بالسر، من قلبها الطاهر، عذريتها الى الرب، وبناء عليه غادرت مسكن والديها متكررة بشباب حاج، وكانت الوسيلة الأسهل للفرار من أمام نظرهما، وحملت نفسها الى دير لبعض الرهبان من طائفة الفرنسيسكان، وقامت هناك بناء على طلبها، وتماشياً مع الأحكام القاسية لتلك الطائفة، فخلعت نعلها، وألبست نفسها المسوح، ويزدراء قصت شعرها الجميل، وسعت بكل وسيلة في حدود امكاناتها، لأن تحول جمالها الطبيعي الشخصي الى كل نوع مشوه، ويعدما حاولت هذا، لكن من دون فائدة، لأنها لم تكن قادرة، ضد إرادة الرب على تشويه جمال تناسقها الجسدي، الذي كان لا يقارن في جميع توزيعاته، صبت جهودها على تكريس نفسها الى القرين الدائم، الذي هو في السماء، حيث أن طهارة الجسد كانت دائمة، وأسهل لتنفيذ غايتها وجعلها مؤثرة، وبناء عليه اختارت عن طواعية حياة الفقر، واتخذت لنفسها عمل الوعظ المقدس، وألبست نفسها ثياباً خشنة، واتخذت حشية من القش لتمدد عليها، ووسادة من الحجر، وعاقبت الجسد بالسهر الدائم والصوم المتواصل، وتولت في صلواتها الملحة شغل نفسها بالتأمل في الأشياء السماوية، وبعدما أمضت عدة سنوات في تقشفها وحياتها القدسية، قامت بالدراسة،

ولكي ترضي الرب ، شرعت بالتبشير بانجيل السلام خلال المدن والقلاع، ولا سيما بين النساء، وبات عدو الجنس البشري مزعوجاً جداً من كمائها ، فطوقها لمدة سبعة أشهر بكثير من المغويات الكبيرة، ولولا أنها كانت مؤيدة بالعون الرباني، لفقدت كل فضائل ايجاءات حياتها الماضية، لأن الشيطان أعاد إلى ذاكرتها ليلاً ونهاراً، وفرة أملاك والديها التي تخلت عنها، ومنتجات الكروم المثمرة، والمروج الجميلة المزينة بمختلف أنواع الزهور، والأصوات الجميلة لاندفاع المياه، والجداول الجارية البديعة، والأشجار العالية في الغابات، والخصوبة في الأولاد، ومعانقة الزوج، والتمتع بالحب، والفراش الناعم للأغنياء، وحركات البهجة، والخواتم الفخمة والجواهر، والمذاق الطيب للسّمك، والفروج، ولحم الطرائد، وفي وسط هذه المغويات وما يماثلها، كانت الفتاة شبه يائسة ، وغالباً ما انغمست تفكر حول آراء متشعبة، وعما إذا كان عليها العودة إلى تركته، أو المشاورة على العمل الديني، وقد أمضت في هذه الحالة من العذاب في كل من الجسد والتفكير أياماً وليالي، لكن الرب الرحيم الذي لا يسمح للذين يثقون به أن يتعرضوا للغواية فوق طاقة الاحتمال، أعاد إلى الفتاة عين الصواب، حتى تمكنت من اكتشاف كم هي عظيمة الأشياء الدنيوية وكم تحتاج من عناية وتعب ، ومعها كذلك المسارّ التي تقدم ذكرها، وكم هو مخجل ومهين الاتصال الجنسي، وكم هو كبير الجهد الذي يبذل في سبيل نيل الثروة الدنيوية وكم هو محزن فقدانها، وكم هو عظيم وهام المحافظة على الطهارة العذراوية مع الرب، الذي رغب في أن تكون أمه منتجة ، وبالوقت نفسه أن تبقى عذراء، والسرور الذي يتبع الأعمال الصالحة، والمتعة المتوفرة في التأمل المقدس واللاهوتي، ووحدة مكان السماء، وكم هو طيب وممتع سرور الأرواح المقدسة لدى حكمها مع المسيح، حيث لا يوجد تأثير للبرد، والجوع والعطش لا تأثير لهما على أي إنسان، وحيث ما من أحد

يتملكه الغضب أو يؤثر عليه، ولا الخصام ، ولا المجد العاثر، ولا الحسد، ولا التكبر، ولا الحقد، ولا الشره ولا الحسد، ولا الغيرة وغالباً ما رعت هذه العذراء المباركة هذه الأفكار وما يماثلها، وفي وسط جميع زوايا الاغواءات ، استمرت بالمحافظة على فضائلها السالفة، ولكونها مسلحة بأسلحة الرب ، هزمت بسعادة جميع المؤامرات الخادعة للشيطان وأرسلت به مضطرباً الى الجحيم.

### كيف تحررت هذه الفتاة بوساطة شيطان من مغتصب

وبعد عدة أيام ، عندما تحررت هذه الفتاة تماماً من هجمات الشيطان هذه ، عاد اليها وحياتها قائلاً: «البقاء لك يا سيدتي ، أيتها العذراء المحبوبة من رب السماء، أنا الشيطان، الذي اقتادك مؤخراً لمدة سبعة أشهر من دون غاية ولا محصلة، الى عدد كبير من المغويات، من أجل ابعادك عن نواياك ، وللايقاع بك في هذه المتاعب، لكن بما أنني هزمت من قبلك، وأخفقت في مساعي الخادعة، لقد فرضت عليّ عقوبة من رب السماء، وهي أنني لن يسمح لي من الآن فصاعداً إغواء أي جنس من المخلوقات أو إعاقة أي واحد عن القيام بالأعمال الصالحة ، علاوة على هذا لقد أمرت من قبل الرب، الذي علي طاعته، أن أقوم على الفور بتنفيذ كل الذي تأمريني به ، وكذلك تحمل أي عقوبة من الممكن أن تفرضها عليّ، ولدى سماع الفتاة بهذا قالت للشيطان: «إن ربي يحميني من أي تدخل معك، ومن أي واحد من أتباعك، لأنه يعلم بأنني لم أحب قط أي خادم من هذا القبيل»، وحدث بعدما قالت الفتاة هذا ، أنها ذهبت الى إحدى المدن للحصول على مأوى ومبات ، فدخلت إلى بيت امرأة، وحصلت على مأوى منها لتبات فيه معها، وعاد في المساء رجل شاب، كان هو ابن السيدة المذكورة، عاد الى البيت من عمله المعتاد وعندما رأى المرأة الشابة ، التي منحتها والدته مأوى صدوراً عن

الاحسان والصدقة، بدأ يعجب من التكوين الطبيعي والتوزيع لأعضائها التي كانت مغطاة بثياب متواضعة جداً، وذلك على الرغم من أنها كانت شاحبة ونحيفة، لأن فيها جاء تكوين الطبيعة كاملاً تماماً، لأنه لم يكن هناك من عيب فيها من أخمص قدمها حتى أعلى رأسها، بل إنها أظهرت بتوزيع وتناسق جسدها كله بوضوح نبالة أصلها وعنصرها، واشتعل الرجل الشاب بالرغبة لنيل العذراء، و اقترب منها طالباً منها تلبية رغبته، وقد رفضت بردها بحزم، طلب الشاب، وأعلنت أنها منذ صغرها قد كرس عذريتها الى الرب، وعلاوة على ذلك أعلنت أنه كفضيلة فرضت عليها من قبل نذرها الديني ومن قبل طائفتها، أن لا تقوم بخرق ذلك التكريس، وبهذه الكلمات ابتعدت لتأخذ مكان إقامتها الليلية في إحدى زوايا البيت، حيث قامت تماشياً مع أحكام طائفتها الدقيقة بمد حصر تحت جسدها لتكون فراشاً لها، وحجرة لتكون بمثابة وسادة لها تحت رأسها، وكان الرجل الشاب متحرراً تماماً برغبته الجنسية ولذلك قرر في قلبه أنه إذا لم يتمكن من الحصول على موافقة الفتاة طواعية، سوف يحقق غرضه بالقوة، ولذلك ذهب اليها وأخبرها بما قرره، وشعرت المرأة المتدينة وقتها بآلام عظيمة في عقلها، وخشيت من تدمير عذريتها الطاهرة، من قبل الشاب المتحرق رغبة، وهنا تذكرت ما كان الشيطان قد أخبرها به، وهو أنه سوف يلبي على الفور أية رغبة تريدها، فرفعت صوتها وقالت: «أيها الشيطان، أين أنت؟» وأجابها الشيطان على الفور «يا سيدي، أنا هنا، ما الذي تريدينه؟» وعندها قالت الفتاة: «حررني من هذا الشرير الذي أزعجني، ولا يسمح لي بالنوم»، وقام على الفور، بسحب الرجل الشاب بالقوة من قدميه ورماه بعيداً بعيداً، جداً عن المرأة الشابة، وفعل ذلك ثلاث مرات خلال تلك الليلة، وبذلك تحررت بوساطة الشيطان من عنف الرجل الشاب، وفي الصباح غادرت المدينة عذراء كما دخلتها، لكن ما الذي

حدث للفتاة في النهاية غير معروف بالنسبة إليّ، وبناء عليه لا بد في الذي رويته كفاية ورضا للذين يحبون التقوى والصلاح.

### حول إحدى الناسكات التي لم تتناول طعاماً لمدة سبع سنوات

وماتت في العام نفسه إحدى الناسكات في مدينة ليستر، وكانت لم تتناول طعاماً من أي نوع لمدة سبع سنوات قبل وفاتها، باستثناء أنها في يوم الأحد شاركت في تناول قربان جسد ودم مولانا، وعندما وصلت أخبار هذه المعجزة إلى مسامع هوغ أسقف لنكولن لم يضع ثقته في القصة، ورفض تصديقها كلية، وأمر بالناسكة المذكورة فوضعت في سجن محكم تحت حراسة كهنتها ورجال دينها لمدة خمسة عشر يوماً، وعندها برهنت خلال تلك المدة كلها أنها لم تتناول أيًا من الأطعمة الجسدية، وأن بشرتها كانت دوماً بيضاء مثل الزنبق، مشربة باللون الأحمر الوردي، كعلامة على الاحتشام والطهارة العذرية.

### كيف رفضت كونتيسة سالسبري الزواج

وصلت في هذه الآونة أخبار إلى ملك انكلترا بأن عمه وليم إيرل أوف سالسبري قد غرق وهو عائد من مقاطعات ما وراء البحر، وعندما كان غارقاً في أحزان الحدث، جاء إليه هيوبرت المسؤول عن العدالة في المملكة، وطلب منه إعطاء زوجة الأيرل وليم المذكور لتكون زوجة لحفيده ريموند الذي آلت إليه رتبة تلك الأيرليه بحق الوراثة، وأعطى الملك الموافقة على هذا الطلب على شرط تمكنه من الحصول على موافقة تلك الكونتيسة نفسها، وأرسل مسؤول العدالة على الفور ريموند المذكور في أبهة فروسيته إلى الكونتيسة ليسعى للحصول على موافقة تلك السيدة، وعندما حاول ريموند المذكور بالكلام الناعم والوعود العظيمة أن يحصل على



موافقتها، ردت عليه بغضب عظيم أنها تسلمت مؤخراً رسائل تخبرها بأن زوجها كان سالماً وبحالة طيبة ، ثم أضافت بأنه لو كان زوجها بالفعل قد مات، فإنها لن تقبل به بأي حال من الأحوال زوجاً، لأن نبالة أسرتها تمنع مثل هذا الزواج، ثم قالت له: « ابحث عن زوجة في مكان آخر ، لأنك سوف تجد بالخبرة أنك قدمت الى هنا من دون غرض» ، ولدى تلقي ريموند هذا الرد غادر وذهب وهو مضطرب.

#### كيف طالب صاحب القداسة البابا بعطاء كهنوتي لاستخداماته

عام ١٢٢٦م، فيه احتفل الملك هنري بعيد الميلاد في وينكستر، بصحبة بعض الاساقفة وعدد من النبلاء، وبعد الاحتفال بهذا العيد بشكل لائق، ذهب الى مارلبورا، حيث أصابه مرض أقعده بالفراش لأيام كثيرة وهو في حالة ميئوس منها، وحل الآن في الوقت نفسه الموعد المحدد من أجل عقد مؤتمر في ويستمنستر في عيد القديسة هيلاري، حيث كان من المتوقع على الملك، ورجال الدين والنبلاء، العائدين لمملكة انكلترا الحضور لسماع رسالة البابا، وبناء عليه احتشد كثير من الاساقفة مع آخرين من رجال الدين والعلمانيين في المكان المذكور أعلاه، وتولى المعلم أوتو، رسول مولانا البابا، الذي تقدمت الاشارة اليه أعلاه، قراءة رسائل البابا، على مسمع من الجميع، وعرض البابا في هذه الرسائل الاساءات الكبيرة وسوء استخدام كنيسة روما المقدسة، وتولى بصورة خاصة إدانة الجشع، على أنه أصل جميع الشرور، وبشكل خاص أنه لا يمكن لأي انسان تدبر أي عمل في بلاط روما، من دون اسراف بانفاق الأموال مع تقديم هدايا كبيرة، لكن بما أن فقر الكنيسة الرومانية هو السبب وراء جميع هذه الذنوب والشرور المسماة، فإن من واجب الجميع إزالة حاجة وفقر أمهم وأبيهم، بحكم أنهم أبناء طبيعيين، ولأننا إذا لم نتسلم أعطيات منكم ومن الرجال الآخرين الصالحين والأشراف، سوف نكون

بحاجة للاتفاق على ضروريات الحياة، وسوف يكون ذلك كله متنافراً مع كرامة ومكانة الكنيسة الرومانية، وبناء عليه إنه من أجل تدمير هذه الاساءات تدميراً كاملاً توصلنا مع نصيحة إخواننا كرادلة الكنيسة الرومانية المقدسة إلى وضع بعض القواعد، التي إذا ما وافقتم عليها سوف نحرر أمتنا من الإهانة، ونحصل على العدل في بلاط روما من دون الحاجة إلى تقديم هدايا، والقواعد التي وضعناها هي التالية : نحن نريد في المقام الأول الحصول على عطائين (أو وقفين) كهنوتيين ليمنحا إلينا من جميع الكنائس الكاثدرائية، يكون أولهما عطاء من حصّة الأساقفة، والثاني من حصّة هيئة الكهنة، ومن الديرة وفق الطريقة نفسها، هناك حصص متنوعة لراعي الدير وللدير، ومن رهبان الديرة، حصّة راهب واحد، على أساس توزيع متساوي يعمل على ممتلكاتهم، والشئ نفسه من راعي الدير».

وبعد تقديم هذه المقترحات، تولى المعلم أوتو بناء على تفويض من مولانا البابا، توجيه النصيحة إلى أساقفة الكنيسة الذين كانوا حاضرين شخصياً بالموافقة، وأوضح المنافع المذكورة أعلاه في الرسائل، وعندها اعتزل الأساقفة الذين كانوا وقتها بين الحضور جانباً، للتشاور حول القضية، وبعدما تناقشوا حول الاقتراحات لبعض الوقت، أنابوا جون رئيس شامسة بدفورد فذهب ووقف أمام المعلم أوتو، وأعطاه الجواب التالي على مطالبه قائلاً: «سيدي، إن الأشياء التي عرضتها علينا فيها إشارة إلى الملك بشكل خاص، وإلى المسؤولين عن الكنائس بشكل عام، وفيها أيضاً إشارة إلى رؤساء الأساقفة مع مساعديهم من الأساقفة وإلى أعداد من الكهنة ذوي المراتب في انكلترا، وبناء عليه، إنه بسبب مرض الملك، ولغياب بعض رؤساء الأساقفة والأساقفة والكهنة الآخرين من ذوي المراتب، نحن لا يمكننا — كما أنه لا يجوز لنا — بغيابها إعطاءك جواباً، لأننا إذا

ما أقدمنا على فعل ذلك ، سيكون في ذلك الحاق الضرر بجميع الذين هم غياب»، وبعد هذا جرى ارسال جون المارشال ورسل الملك الآخرين الى الكهنة ذوي المراتب، المستحوذين على مراتب بارونية رئيسية من الملك، ليمنعوهم بكل دقة من اشراك رسومهم المدنية واخضاعها لكنيسة روما، فبذلك سوف يكون حرماناً من الخدمات المستحقة له شخصياً، وعند سماع المعلم أوتو بهذا، عين يوماً في منتصف الصوم الكبير من أجل الذين كانوا آنذاك حضوراً للاجتماع ، وعندما يتم الحصول على حضور الملك والكهنة الغائبين، وبذلك يمكن وقتها إيصال هذه القضية إلى نهاية ، لكنهم لم يوافقوا على التاريخ الذي حدده من دون الحصول على موافقة الملك مع الآخرين الذين كانوا غياباً، وبهذه الطريقة عادوا جميعاً الى الوطن.

### الموت الرائع لوليم ايرل أوف سالسبري

وشفي في تلك الأثناء ملك انكلترا، تماماً من مرضه في مالبوراء، وإليه قدم الى هناك وليم ايرل أوف سالسبري ، الذي تمكن بعد صعوبات جمة ، وبعد تعرضه طويلاً للمخاطر في البحر، من الرسو في كورنوال cornwall أيام عيد الميلاد، وقد استقبل بسرور عارم من قبل الملك ، وعلى الفور وضع أمامه شكوى جادة ضد المسؤول عن العدالة ، بين فيها أنه عندما كان في المقاطعات الأجنبية يعمل لصالح الملك ، أرسل مسؤول العدالة رجلاً من نسب منحط، سعى من أجل صنع اتصال اجرامي مع زوجته، وهو ما يزال على قيد الحياة، وأن يعقد معها عقد زواج زنى بالقوة، وأضاف أنه ما لم يقم الملك بجعل مسؤول العدالة يقدم على إعطائه ترضية كاملة ، هو نفسه سيتقم لهذه الجريمة العظيمة ، ولهذا الافساد الكبير لسلام المملكة ، ولأن مسؤول العدالة كان حاضراً، فقد اعترف بخطيئته، وتصالح مع الايرل بوساطة هدايا من الخيول الثمينة والهدايا الكبيرة

الأخرى، وبذلك صار صديقاً مع الايرل، وإثر ذلك قام مسؤول العدالة هذا بدعوة الايرل الى مائدته، حيث يقال بأنه سمه سراً، لأن الايرل ذهب الى قلعته في سالسبري، فتمدد في فراشه وهو مريض بشكل كبير، وإزداد المرض واستفحل، ولدى شعوره بعلامات الموت، بعث الى أسقف المدينة ليأتي إليه، حتى يتلقى الطقوس المتعلقة بالاعتراف، وليشارك بقربان الموت المسيحي، وأيضاً لكي يعمل وصية رسمية فيما يتعلق بأملاكه، وعندما دخل الأسقف الى الغرفة التي تمدد فيها الايرل، وهو ليس مرتدياً شيئاً سوى سراويله، قفز هذا الايرل من فراشه، ووقف أمام الأسقف، الذي كان حاملاً لجسد ربنا، وربط حبلاً خشناً حول رقبته، وألقى بنفسه على الأرض، واعترف وهو ينوح بشكل متواصل بأنه كان شخصياً خائناً للملك العظيم، ولن يسمح لنفسه بالنهوض حتى يقوم بالاعتراف، ويشارك في قربان القداس المانح للحياة، ليبرهن عن نفسه بأنه عبد خالقه، وهكذا استمر في أعظم حالات التوبة لعدة أيام، حتى أسلم روحه الى مخلصه، وعندما جرى حمل جسده من القلعة الى الكنيسة الجديدة، التي كانت على بعد حوالي الميل، ليدفن هناك، ظلت الشموع، التي جرت العادة بحملها مشتعلة مع الصليب وكذلك المباخر، وذلك على الرغم من زخات المطر والرياح العنيفة، واستمرت الإضاءة طوال الطريق، وبذلك ظهر بشكل واضح بأن الايرل قد تاب توبة نصوحة، وأنه صار منتمياً الى تعداد أبناء الضياء.

### كيف سعى المعلم أوتو الى مصالحة الملك مع فالكاسيوس

ووصل في تلك الآونة المعلم أوتو رسول البابا الى ملك انكلترا، وطلب منه باسم قداسة البابا استقبال فالكاسيوس في الخطوة، وأن يعيد إليه زوجته، وأراضيه، وأملاكه، وجميع المقتنيات الأخرى التي أخذت منه، لكن الملك رد عليه، بأن فالكاسيوس، قد حكم عليه،

بسبب الخيانة المكشوفة بالنفي الأبدي، وصدر هذا الحكم من قبل جميع رجال الدين والناس، وهو حكم لا يمكن إيقافه من دون العمل بشكل معاكس لأعراف المملكة المؤسسة قديماً، ولدى تلقي المعلم أوتو لهذا الجواب، توقف عن القيام بأية مطالب أو مباحث أخرى حول القضية، ثم إنه بعث برسائله الى جميع الكنائس الكاثدرائية أو الديرية في جميع أرجاء انكلترا، طالباً منهم أموال الوكالة المستحقة لرسول الكنيسة الرومانية ، وحدد مبلغ كل وكالة بأربعين شلناً.

### مجمع بورجي الذي ترأسه رومانوس المندوب البابوي الى الفرنسيين

وفي حوالي هذا الوقت نفسه، جرى ارسال رومانوس من قبل مولانا البابا الى فرنسا، ليمارس هناك أعمال المندوب البابوي، وبعد وصوله جمع الملك الفرنسي، رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورجال الدين الغاليين مع كونت طولوز، لعقد مجمع ، من أجله وغاياته جرى إرساله الى تلك البلاد، كما ستبين الرواية التالية ذلك: فقد عقد المجمع في بورجي Bourges وقد حضره رؤساء أساقفة: ليون، ورايمز، وروان، وتور، وبورجي، وأوكسين، وكان رئيس أساقفة بوردوكس في روما، وكانت كنيسة نربونة من دون رئيس أساقفة، ولقد اجتمع حوالي مائة من الأساقفة المساعدين من تسع مقاطعات مع رعاة الدير ورؤساء الرهبان، ومفوضين عن كل هيئة كهنة، وذلك من أجل حمل رسالة البابا، هذا وقد ادعى رئيس أساقفة ليون السيادة على رئيس أساقفة السين، ورئيس أساقفة روان السيادة على رؤساء أساقفة: بورجي، وأوكسين، ونربونة، وخاف أساقفتهم المساعدون من زيادة الخلافات برعايتها ، ولذلك لم يجلسوا كما لو أنهم في مجمع، بل وكأنهم في حالة تداول وتشار وبعد ما جلس الجميع ، وقرئت

رسائل البابا ، مثل أمامهم كونت طولوز من جانب ، وسيمون دي مونتفورت من الجانب الآخر ، وقد طالب سيمون بتسليمه أراضي ريموند كونت طولوز ، وهي الأراضي التي كانت قد منحها له فيليب ملك فرنسا ، وكذلك أبوه ، وقدم كتابات كل من البابا وفيليب ، فيما يتعلق بهذه المنحة ، وعلاوة على ذلك أضاف بأن الكونت ريموند قد حرم في المجمع المسكوني في روما وجرّد بسبب الهرطقة ، وشمل الحرمان على الأقل الشطر الأكبر من الأرض التي يمتلكها الآن ، وأوضح الكونت ريموند في جوابه بأنه سوف يفعل كل ما ينبغي أن يفعله نحو الملك الفرنسي والكنيسة الرومانية حتى يحتفظ بميراثه ، وهنا طلبت منه الفئة المضادة الالتزام بحكم اثني عشر من نظرائه الاقطاعيين الفرنسيين ، وعلى هذا رد ريموند : « ليقم الملك أولاً بتلقي ولائي ، وعندها سوف أكون جاهزاً للمقاضاة ، وبدون ذلك ربما لن يعترفوا بي نظيراً اقطاعياً لهم » وبعد كثير من الردود من على الجنين ، أمر النائب البابوي رؤساء الأساقفة والأساقفة الذين كانوا حضوراً ، بأن يجتمع كل منهم مع أساقفته المساعدين على انفراد في مكان خاص للتباحث حول القضية المتقدم ذكرها ، ومن ثم أن يقدموا اليه نتيجة مداولاتهم ، بشكل مكتوب ، ثم إنه حرم كنسياً كل من يفشي خططه حول هذه القضية ، قائلاً بأنه يود أن يشرحها الى البابا ، وأن يخبر بها الملك الفرنسي شخصياً .

### كيف أعطى النائب البابوي خداعاً الإذن لمندوبي الكهنة بالمغادرة

وبعد هذا المجمع ، أعطى النائب البابوي الإذن خداعاً إلى مندوبي هيئات الكهنة بالعودة الى مواطنهم ، وأبقى رؤساء الأساقفة ، والأساقفة ، ورعاة الديرة ، ورجال الدين العاديين ، ولهذا السبب كان الآخرون خائفين ، ولم يكن ذلك من دون سبب ، في غياب أولئك

الأكثر براعة وخبرة ، والذين بسبب عددهم ، هم الأقدر على معارضة النائب البابوي سوف يتم لذلك اتخاذ بعض القرارات الملزمة أثناء غياب رجال الدين ، وبناء عليه قام مندوبو الكهنة بالتداول ، وبعد مباحثات طويلة ، بعثوا مندوبين من الكنائس المطرانية الى النائب البابوي ، وقد شرح له هؤلاء الوضع بقولهم ما يلي: «لقد سمعنا يا مولانا بأن لديك رسائل من بلاط روما تتعلق بالحفاظ على العطاءات الوقفية اللاهوتية في جميع الكنائس الديرية ، وأنت لم تقم في اجتماع التداول الأخير بإعلانها على مسامعنا ، نحن الذين في موضع المسؤولية الخاصة تجاهها ، ولذلك نلتمس منك باسم الرب بأن لا تدع هذا النزاع يتفجر في الكنيسة الفرنسية بوسائطك ، لأننا نعلم تمام المعرفة بأن مثل هذه الخطة لا يمكن وضعها موضع التنفيذ من دون اقرار آثام كثيرة ، وإحداث ضرر لا يمكن تصوره ، ولنفترض أن أي واحد سوف يوافق على ذلك ، إن موافقته لن تكون جائزة في المسألة المتعلقة بنا جميعاً وذلك عندما جميع الشيوخ والناس بشكل عام ، وكذلك الملك نفسه والنبلاء على استعداد لنقد ذلك ومعارضته ، الى حد لو أن ذلك قاد الى تعريض حياتهم لخطر الموت ، ولفقدانهم مراتبهم العالية ، وخاصة أنه سيكون بالمطالبة العدوانية بهم دمار المملكة والكنيسة بشكل عام ، وشيكاً ، والسبب الداعي لخوفنا هو أنك لم تبحث هذه القضية مع الممالك الأخرى وأنت أمرت بعض الأساقفة ورعاة الديرية ، أنهم حينما وجدوا العطاءات الوقفية اللاهوتية شاغرة ، الاحتفاظ بها لصالح البابا».

### كيف طالب المندوب البابوي بعطائين من الأساقفة لاستخدامات كنيسة روما

ولدى استلام المندوب البابوي للرسالة المذكورة أعلاه ، وأثناء مسعاه

لاقناع الجميع بالموافقة على طلبه، قام آنذاك للمرة الأولى بعرض تفويض البابا ورسالته التي طالب فيها بعتائين وقفيين كهنوتيين من كل كنيسة من الكنائس الكاتدرائية، عطاء من الهيئة الكهنوتية والعطاء الآخر من الأسقف، وبالطريقة نفسها بالنسبة للأديرة، حيث هناك حصصاً متنوعة، أي حصص رعاة الديرة، وحصص الدير، هذا ولقد طالب بعتائين، واحد من راعي الدير، والثاني من الدير، وطلب من الدير حصة راهب واحد، أثناء التوزيع المتساوي للممتلكات، وذلك حسبما فسر النائب البابوي ذلك شخصياً، والشئ نفسه من راعي الدير، ثم أخذ يشرح ويبين المنافع التي ستحصل من ذلك، أي أن ذلك سوف يزيل من الكنيسة الرومانية، التي هي الأم لجميع الكنائس، ويرفع عنها تهمة الجشع، التي هي أصل جميع الشرور، فما من أحد سوف يرغم على تقديم أية هدية، من أجل تسهيل العمل في بلاط محكمة روما، وما من أحد سوف يتسلم هدايا عندما يجري تقديمها.

#### اعتراضات المشرفين المفوضين على المطالب المذكورة أعلاه

وقال مندوب رئيس أساقفة ليون في جواب على هذا الطلب: «نحن ياسيدي لانرغب مطلقاً أن نكون بلا أصدقاء في بلاطك، أو أن لانتمكن من منح الهدايا»، وبين المندوبون الآخرون بالطريقة نفسها انعدام المنافع والمحبطات التي سوف يعملون في ظلها، مثل خسارة الممتلكات، والمشورة، والمساعدة، وأنواع الرعاية الأخرى، فهذه الطريقة: «سوف يكون هناك باستمرار في كل أسقفية، أو على الأقل في كل مقاطعة، رسولاً، أو وكيلاً رومانياً، هو لن يعيش اعتماداً على وسائله، بل سوف يفرض غرامات ثقيلة وبدلات ويجبيها من الكنائس الأكبر، وربما من الكنائس الأصغر، وبذلك لن يكون هناك أحداً يتمتع بالحصانة، والشخص الذي يسمى المندوب المشرف هو الذي سوف يفرض مكوس وضرائب الأساقفة»، كما أنهم قالوا بأن التوزيع بين



الهيئات الكهنوتية سوف يتبع ذلك، لأن من المحتمل أن يأمر البابا، إذا ما اختار، المشرف المفوض من قبله، أو شخصاً آخر أن يكون حاضراً ممثلاً له في الانتخابات، وهذا سوف يثير الاضطراب بينهم ويزعجهم، وهذا سوف يجعل مع مرور الأيام الانتخابات تتحول إلى الاعتماد على بلاط روما، الذي سوف يتولى تعيين رومان، أو أشخاصاً مكرسين لهم، في جميع الكنائس، أو على الأقل في معظمها، وبذلك لن تكون هناك فتنة من رجال الدين المحليين أو من رؤساء رجال الدين، وذلك بقدر ماسيكون هناك رجال لاهوت سوف يقدمون المزيد من التقدير إلى بلاط روما، أكثر مما سيقدمونه إلى الملوك أو المملكة، وأضافوا أيضاً أنه إذا ماتم التوزيع الصحيح للممتلكات، فإن ذلك البلاط سوف يصبح كله غنياً، لأن رجاله سوف يتسلمون أكثر من الملك نفسه، وبذلك لن يصبح الشيوخ أغنياء فقط بل الأغنى بين الناس، وبما أن علة الغنى هي التكبر، فإن المتكبرين نادراً ماسيصغون إلى المتشكين، بل سوف يطردونهم بلاتوقف، والسذين دونهم سوف يكتبونهم غير راغبين، والبرهان على هذا واضح، لأنه حتى في هذه الآونة نراهم يؤجلون الأعمال بعد تلقيهم هدايا واستلامهم لضمائمات، وهكذا سوف تكون العدالة في خطر، وسوف يرغم الشكاة على الموت عند أبواب رؤسائهم المتحكمين بهم، أي الرومان، وكذلك بما أنه من الصعب لنبيع الشره أن يحيف، فإن الذي يفعلونه الآن سوف يفعلونه آنذاك بوسائل الآخرين، ولسوف يحصلون على هدايا أكبر بكثير لوكلاتهم وقتها، منها الآن، لأن الهدايا الصغيرة توزن الآن مع الأغنياء الجشعين من الناس، وعلاوة على ذلك فإن الثروة الكبيرة سوف تسبب الاحتكاك بين المواطنين الرومان أنفسهم، وبذلك سوف تنشأ خلافات كبيرة وخصومات بين مختلف الوكلاء، ويخشى من أن هذا سوف ينعش ويستغل من أجل تدمير المدينة كلها، الأمر الذي ليست متحررة منه حتى في هذه الآونة، كما أنهم أضافوا، بأنه من الممكن للذين هم موجودين الآن أن يصدقوا على

هذا ويتعهدوا به، لكن لا يمكنهم ربط خلفائهم به، كما أنهم لن يمتلكوا الارغام على الطاعة كأمر مشروع، واختصروا الموضوع كله أخيراً بقولهم : «من المحتمل يامولاي أن تقوم العاطفة الغيورة للكنيسة كلها وللكرسي الروماني المقدس بعزلك، وإذا ما جرى وضع هذا الظلم العام موضع التنفيذ، علينا أن نخشى أن سيكون الانفصال العام وشيكاً، نرجو الرب أن يجنبنا ذلك»، ولدى سماع النائب البابوي هذا، بدا وكأن مشاعره الطيبة قد تحركت نحوهم، فأجاب بأنه لم يوافق قط على هذا الطلب عندما كان في البلاط في روما، وأنه تلقى الرسائل بعدما وصل إلى فرنسا، وأنه كان أسفاً كثيراً بسبب هذه الأشياء، كما أنه أضاف بأنه يفهم بأن جميع الأوامر في هذه القضية قائمة على الفهم الضمني بأن الامبراطورية والممالك الأخرى سوف توافق عليها، كما أنه قال بأنه لن يقوم بمحاولات أخرى حول هذه القضية حتى يقدم الأساقفة في أرجاء المملكة الأخرى موافقتهم، الأمر الذي لم يعتقد بأنه سيحدث.

### كيف عاد المعلم أوتو مرغماً إلى روما

وفي الصوم الكبير من العام نفسه، كان المعلم أوتو، رسول الامبراطور، على طريقه إلى نورثامبرلاند لفرض ضريبة الوكالة المتقدم ذكرها، وقد وصل إلى نورثامبتون، وفي ذلك المكان وصلت إليه رسائل من البابا، منحت بناء على طلب من رئيس أساقفة كانتربري، وقد حوت هذه الرسائل أمراً إلى أوتو المذكور، بالعودة فور رؤيتهم إلى روما، لأن نضوذه هناك كان قد تدمر تماماً، وما أن ألقى نظرة على هذه الرسائل، حتى ألقى بهم بالنار. وهو مكتئب، وقام على الفور بتغيير خططه، وغادر انكلترا وهو مضطرب، حيث أنه أمر ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، حسيباً جاء في رسائل البابا، بأن يجمع الملك وجميع رجال دين المملكة للتداول وأن يبعث إلى البابا بجوابهم حول المسألة

التي أرسل أوتو المذكور من أجلها إلى انكلترا، وبعدما أدار ظهره إلى انكلترا، جمع ستيفن، رئيس أساقفة كانتربري جميع المسؤولين عن هذه القضية، ليكونوا في مؤتمر في ويستمنستر بعد عيد الفصح، وهناك قام بحضور الملك وجميع رجال الدين في انكلترا الذين اجتمعوا بناء على دعوته، فقرأ الرسائل المذكورة أعلاه، فيما يتعلق بالهدايا إلى الكنيسة الرومانية، وبعدما سمعوا الرسائل، وفهموا مقاصدها، ضحكوا في قرارة أنفسهم تجاه جشع الرومان الذي لم يفهموا الحكمة الأخلاقية القائلة:

«إنها ليست الثروة بل الفضيلة هي التي سوف تجعل الانسان راضيا،

وليس المحتاج هو الانسان الفقير، بل المنصرف نحو تحصيل الربح».

ثم دعا الملك بعض رجال الدين والنبلاء للاجتماع على انفراد، ثم إنهم أعطوا الجواب التالي إلى رئيس الأساقفة: «إن المنح التي ينصحنها البابا بالموافقة عليها، تتعلق بالجماعة المسيحية كلها، وبما أننا موجودين في أقصى زاوية من العالم، سوف ننظر كيف ستصرف الممالك الأخرى تجاه هذه المطالب، وعندما نشاهد أمثولتهم سوف نجدنا مولانا البابا أكثر استعدادا في تعاملنا مع هذه المطالب من الآخرين»، وبالتفوه بهذه الكلمات سمح للجميع بالمغادرة.

### الحركة الكبيرة التي عملت ضد كونت طولوز

وجرى التبشير في الوقت نفسه بصليبية في جميع مقاطعات فرنسا بشكل عام من قبل النائب البابوي، بأن على جميع الذين يمكنهم حمل السلاح، عليهم حمل شارة الصليب للحملة ضد كونت طولوز وأتباعه، الذين قيل بأنهم تلوثوا ببلطخة الهرطقة القذرة، ونتيجة لهذا التبشير حمل عدد كبير من رجال الدين ومن العلمانيين الصليب، وقد اقتنعوا بفعل

ذلك لخوفهم من الملك الفرنسي، أو لنيل الخطوة من النائب البابوي، وكان هذا أكثر من غيرتهم على العدل، لأنه بدا للكثيرين أنه سيكون ذنباً القيام بمحاربة المسيحيين الحقيقيين، لاسيما وأنهم جميعاً كانوا على معرفة، أنه أثناء المجمع الذي انعقد مؤخراً في بورجي، عمل الكونت المذكور توسلات كثيرة ورجا النائب البابوي أن يذهب إلى أية واحدة من مدنه في أراضيه، للبحث في قواعد إيمانهم، وأعلن أنه إذا ما وجد النائب البابوي أيًا من سكان أية مدينة يتبنون مواقف وآراء مضادة للإيمان الكاثوليكي، هو نفسه سوف يفرض عليهم ترضية كاملة، وأنه إذا وجد أية مدينة في حالة عدم الطاعة، هو سيتولى، بقدر ما يملك من طاقة، ارغام تلك المدينة وسكانها على عمل تكفير وتوبة، وبالنسبة له شخصياً، عرض أنه إذا كان قد أذنب بأي حال من الأحوال، الأمر الذي لا يتذكر بأنه فعله، أن يقدم ترضية كاملة للرب، وللكنيسة المقدسة، كمسيحي مخلص، وإنه إذا مارغب النائب البابوي هو على استعداد حضور محاكمة من أجل عقيدته، وقد رفض النائب البابوي هذه العروض جميعاً، ولم يستطع هذا الكونت الكاثوليكي الحصول على أية حظوة لديه من دون التخلي عن ميراثه والتنازل عنه بالنسبة له شخصياً ولورثته من بعده، وحمل الملك الفرنسي، بناء على تبشير هذا النائب البابوي، الصليب، ولكنه رفض الذهاب في هذه الحملة، ما لم يحصل أولاً على رسائل من البابا إلى ملك انكلترا، يمنعه تحت طائلة عقوبة الحرمان الكنسي، إذا ما أزعج الملك الفرنسي، أو أثار حرباً ضده، بشأن أية منطقة هي الآن في حوزته، سواء أكان ذلك عادلاً أو غير عادل، وذلك طوال المدة التي سيكون خلالها في خدمة البابا وكنيسة روما، في العمل لاجتثاث الهرطقة الأليينيين ومحرضيهم ومشاركي كونت طولوز، وكل من يقدم له العون والمساعدة والنصيحة بالابتعاد عن طريق الايمان، وعين بعد هذا الملك والنائب البابوي يوم صعود ربنا من أجل جميع الذين حملوا الصليب للاجتماع في ليسون، تحت طائلة

الحرمان الكنسي، وأن يكونوا مجهزين بالخيول والأسلحة، ليتبعوهما في الحملة المقترحة.

### كيف غير ملك انكلترا نيته في عبور البحر

وجمع في الوقت نفسه ملك انكلترا، الذي كان متشوقاً بشدة لغزو مقاطعات ماوراء البحر، مستشاريه، وقرأ عليهم رسائل البابا، التي كان قد بعث بها إليه، وسألهم عن نصيحتهم عن الذي يتوجب عمله تجاه هذا الحظر، وكان الرأي الذي قدمه جميع رجال الدين مع النبلاء هو التعبير عن رغبتهم بتأجيل الحملة المرغوب بها حتى يروا نتيجة هذه المغامرة الصعبة والمكلفة التي تولاها الملك الفرنسي، وكان الملك الانكليزي في تلك الاثناء قلقاً جداً حول أخيه رتشارد الذي كان آنذاك في غاسكوني يتابع الحرب، وقد تشوق الى عودته الى الوطن، وعندما كان الملك هكذا قلقاً ومشغولاً حول أخيه، وكان يرغب بمساعدته، وصل رسل اليه من عند أخيه المذكور، أخبروه أنه كان سالماً معافى، وأن كل شيء كان يسير معه بشكل جيد وموافق، وكان بين مستشاري الملك آنذاك المعلم وليم، الذي كان لقبه ببيربونت Pierepunt، وكان منجماً، وقد أعلن بجرأة أمام الملك، أنه إذا ما حاول الملك الفرنسي القيام بالحملة التي كان على وشك الشروع بها، هو إما لن يعود حياً، أو أنه سوف يعاني من خسائر كبيرة في الممتلكات والأتباع، وشعر الملك بمرور عارم لدى سماعه بهذا، ووافق على خطة مستشاريه.

### وفاة رتشارد أسقف درم

وكان في العام نفسه رتشارد دي ماريسكو Marisco، أسقف درم يسير مسرعاً مع عدد كبير من المحامين الصاخيين، يريد أن يكون في لندن في اليوم المحدد، ليقوم بالدعوة المهينة ضد الرهبان، وقد نزل على

الطريق في دير بتر- بورا peter-borough، حيث أوى الى فراشه ليلاً، بعد عشاء فاخر، وفي الصباح الباكر عندما كانت الشمس آخذة بالاشراق، دخل كهنته الى غرفته بهدف ايقاظه، ووجدوه وقتها ميتاً، وشعروا لهذا جميعاً بانقباض، وأبقوا خبر موته سرّاً حتى مساء ذلك اليوم، لأنه مات دون اعتراف وتناول القربان، ثم إنهم أخبروا رئيس الرهبان بالواقعة الرهيبة وكذلك رهبان الدير، وقاموا بعمل محفة، وحملوا جسده ونقلوه الى الكنيسة في درم من أجل الدفن، وقد مات هذا الأسقف في اليوم الأول من أيار، بعدما بقي شاغلاً للأسقفية لمدة تقارب التسعة أعوام، وهناك واقعة لها علاقة به، نعتقد أننا لايجوز المرور بها صامتين، وهي واقعة حدثت قبل حوالي العامين من موته، فقد ظهر في المنام في إحدى الليالي الملك جون الأخير، الى واحد من رهبان دير القديس ألبان، وكان آنذاك مقيماً في تاينماوث Tynemouth، وكان هذا الراهب صديقاً مقرباً من الملكين: رتشارد، وجون، وتنفيذاً لأشغالهما قد أرسل في بعض الأحيان الى روما، وبعض الأحيان الى سكوتلندا، والى أماكن أخرى كثيرة جداً، وبإنجازه لخدماته كان قد كسب حظوة الملكين المذكورين وعندما كان الراهب آنذاك نائماً على حشيته، وقف الملك المتقدم ذكره أمامه في ملابسه الملكية التي اسمها الثياب الامبراطورية، وعرفه الراهب على الفور، وتذكر أنه كان ميتاً، فسأله كيف هي أحواله، فأجابه الملك قائلاً: «مامن أحد أسوأ مني أنا، لأن ثيابي هذه التي تراها هي محرقة وثقيلة الى درجة أن مامن انسان حي يمكنه أن يلمسهم بسبب حرارتهم، أو يلبسهم بسبب وزنهم، إلا ويتعرض للموت، ومع ذلك إنني أمل بوساطة الرحمة الربانية التي لايمكن وصفها، أن أحصل في وقت ما على الرحمة، ولذلك ألتجئ بحرارة من أخوتك وأرجو أن تخبر رتشارد مارش، الذي هو الآن أسقف درم، أنه مالم يتم قبل موته بتغيير اسلوب حياته الشريرة، ويقومها، بتوبة نصوحة، وبتكفير موائم، هناك مكان معدّ له في جهنم،

وإذا ما رفض تصديق كلماتك ورسالتي، ليقم بوضع جميع الشكوك جانباً بهذه الشواهد، فليتذكر أننا عندما كنا معاً لوحدنا في مكان يعرفه بشكل جيد، اقترح عليّ خطة، راقى لي وله شخصياً، وهي أن أقوم بأخذ محصول سنة من الصوف من الرهبان السسترشيان، ولقد اقترح عليّ أيضاً خططاً أخرى شريفة، أنا أعاني من أجلها عذاباً لا يوصف، وهو ما ينتظره، وإذا ما استمر متردداً في تصديق رسالتي، عليه أن يتذكر، بأنه أعطاني في المكان نفسه، وفي الوقت نفسه حجرة كريمة كان قد اشتراها بمبلغ كبير، وهذه الكلمات اختفى الملك، واستيقظ الراهب مندهشاً.

وبعد وفاة رتشارد أسقف درم، طلب رئيس الرهبان مع رهبان الدير الاذن من الملك من أجل انتخاب أسقف، وبناء عليه اقترح عليهم الشماس لوقا، ورجاهم أن يستقبلوه بمشابهة أسقف لهم، وأجابه الرهبان — على كل حال — بأنهم لن يستقبلوا أي واحد مالم يكن قد جرى انتخابه بشكل قانوني، وبناء على هذا الرفض، أعلن لهم الملك، وأشفع اعلانه بالقسم أنهم ينبغي أن يبقوا من دون أسقف لمدة سبعة أعوام، مالم يقبلوا لوقا المتقدم الذكر ليحتل منصب الأسقفية، وكان الرهبان -على كل حال- قد اعتقدوا أنه شخص غير لائق لمثل هذا المنصب الرفيع، فقاموا بموافقة جماعية من جماعتهم، بانتخاب كاهنهم وليم، الذي كان رئيس شمامسة ووركستر، وكان رجلاً متعلماً، ومستقيماً، وقدموه إلى الملك، وعمل الملك بعض الاعتراضات التافهة، ورفض استقباله، وبناء عليه أرسل الرهبان بعضاً منهم إلى روما، للحصول على تثبيت الانتخاب، بموجب سلطة الحبر الأعظم، وعندما سمع الملك بهذا، أرسل أسقف شيلستر، ورئيس رهبان لانتوني Lantony إلى روما، لمعارضة الرهبان، ولإعاقة مقاصدهم، ولأنهم استمروا في الخلاف لمدة طويلة استمرت القضية من دون حسم.

### حصار أفينون من قبل لويس ملك فرنسا

وحل في الوقت نفسه موعد عيد صعود ربنا، ففي ذلك اليوم صدرت الأوامر إلى جميع الصليبيين الفرنسيين الذين كانوا تحت قيادة الملك والنائب البابوي بالتجمع من دون تأخير، وكان الملك قد أنهى جميع إعداداته في ليون، فأخذ طريقه وارتحل مع قواته، وكانت هذه القوات جيشاً - كما بدت - عملاقاً لا يقهر، وقد تبعها النائب البابوي، ورؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورجال الدين الآخرون التابعون للكنيسة، وقدّر تعداد الجيش بأنه حوى حوالي الخمسين ألفاً من الفرسان، والجنود الخيالة، وذلك إلى جانب الجنود الرجالة، الذين كان من الصعب تعدادهم، ثم قام النائب البابوي فأعلن على الملأ الحرمان الكنسي لكونت طولوز ولجميع مشجعيه، ووضع جميع أراضيه تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، وكما قلنا انطلق الملك مع الأعلام وهي تحفق والترسة وهي تلمع، وكان زحفه مربعاً حتى بدا وكأنه جيش من القلاع وهو يتحرك، وأخيراً دخل إلى مقاطعة كونت طولوز، وفي يوم أحد الشعانين وصلوا جميعاً إلى أفينون Avignon، التي كانت أول المدن في ممتلكات الكونت يصلون إليها، وقد قرروا على الفور أن يبدأوا هجومهم من هناك، وبالتالي اخضاع جميع أراضي الكونت مع سكانها من البداية حتى النهاية، ولدى وصول الملك والنائب البابوي طلب بشكل مخادع الاذن من السكان السماح لهم بالعبور من خلال المدينة، قائلين بأنهم قدموا إلى هناك بنوايا سليمة، وطلبوا معبراً من خلال المدينة حتى يتمكنوا فقط من تقصير مسافة زحفهم، وقام السكان بالتباحث حول هذا المطلب، وبعد ذلك لم يصدقوا تأكيداتهم، وقالوا إن مقصدهم الحصول داخل المدينة لنوايا عدوانية، وليس لاختصار المسافة، وهنا غضب الملك، وأقسم أنه لن يغادر المكان حتى يستولي على المدينة، وأمر على الفور بصف آلات قذفه حول المكان، وقام بهجوم



حاد، ونشب الآن قتال شديد استخدمت فيه بشكل متواصل: المجانيق، والقسي العقارة، وجميع أنواع الأسلحة الأخرى، وكانت المدينة - من جهة أخرى - لم تتعرض من قبل للهجوم عليها من قبل عساكر معادية، وكانت مدافع عنها بشكل جيد، بوساطة: خنادق، وأسوار، وسواتر دفاعية، وشرافات، وكانت من الداخل مشحونة بشكل جيد بالفرسان، وبآلاف من الجنود، كما كانت مزودة بشكل جيد بالخيول، وبالسلاح، وبأكوام من الحجارة من أجل المجانيق، وتوفرت فيها آلات رمي ومجانيق، كما كانت المؤن فيها وافرة، ولذلك لم يكن هناك خوف من المهاجمين، وقد قام المدافعون عن المدينة بشجاعة برمي حجرة مقابل حجرة، وسلاح مقابل سلاح، ورمح مقابل رمح، وسهم مقابل سهم، وأوقعوا جراحات مميتة بالقوات الفرنسية التي حاصرتهم.

### الموتان والمجاعة بين المحاصرين

وبعدما استمر الحصار لوقت طويل، نقصت المؤن لدى المحاصرين وكادت أن تنعدم، وماتت أعداد من العساكر، لأن كونت طولوز، قام قبل وصول الفرنسيين بحكم كونه عسكرياً بارعاً، بنقل جميع أنواع المؤن مع المسنين من الرجال والنساء، وكذلك الأطفال، والخيول والقطعان، ولذلك حرموا من جميع أنواع المواد الأساسية والمؤن، ولم يتألم الناس فقط ويعانون، بل أيضاً خيول ومواشي الجيش، حيث هلكت من المجاعة، فقد كان الكونت قد تدبر من قبل فلاحه جميع الحقول في أرجاء المنطقة، ولذلك لم تتوفر هناك أية مواد للأكل وعلف المواشي، غير ماكانوا قد جلبوه من المناطق الفرنسية، ولذلك أرغمت كتل كبيرة من العساكر على التخلي عن المعسكر، للبحث عن الأطعمة من أجل الناس والأعلاف من أجل الخيول، واستولوا بوساطة هذه الغارات على كثير من البلدات التي وقفت ضدهم، إنما غالباً ماعانوا من خسائر كبيرة من حملات كونت طولوز، ومن كئيبته التي نصبها،

وكان الفرنسيون في هذا الحصار عرضة للموت بطرق كثيرة، منها كان من الموتان الذي انتشر بشكل مرعب بين الرجال والخيول، ومن الأسلحة المميتة، والحجارة القاتلة التي جاءت من عند المحاصرين، ومن المجاعة الشاملة التي استشرت بشكل رئيسي بين الطبقات الأشد فقراً، الذين لم يمتلكوا لا المال ولا الطعام، وذلك بالإضافة إلى التعاسات الأخرى، التي هاجمت الجيش من دون توقف، فقد صدر عن جثث الموتى من الناس والخيول، الذين كانوا يموتون في كل اتجاه روائح نتنة، وكانت بالإضافة إلى ذلك هناك أعداد هائلة من الذباب الأسود الكبير، وكانت تدخل إلى داخل الخيم، والسرادقات، والمقتنيات وتؤثر على المؤن والأشربة، وبما أنهم كانوا غير قادرين على إبعادهم عن كؤوسهم وصحونهم، سببوا موتاً مفاجئاً بينهم، وكان الملك والنائب البابوي في وضع حرج جداً، لأنه إذا ما عادت هذه الحملة الكبيرة والقوية دون أن تنجز أهدافها، فلسوف يعاني الفرنسيون والرومان من وصمة عار، وعندما رأى قادة الجيش، أن التأخير صار طويلاً، بسبب أعداد الموتى، التمسوا ممن هم أدنى منهم رتبة وكذلك من رؤسائهم مهاجمة المدينة، ولدى قيام تلك الحشود الهائلة من الجنود بالزحف ضد المدينة، جاء ذلك الزحف فوق جسر كان قد بني فوق نهر الرون، فتدمر الجسر، إما من قبل سكان المدينة، أو بسبب ثقل الجنود الذين كانوا يقاتلون هناك، وقد غرق ثلاثة آلاف رجل في مجرى النهر السريع، ووقتها تصاعدت أصوات سرور من سكان المدينة، لكن ذلك أزعج الفرنسيين، وسيطر الاضطراب والقلق على الجيش الفرنسي، وكان سكان المدينة يترقبون فرصتهم، ولذلك أقبلوا بغارة شعواء من المدينة، وبقوة كبيرة، وجاء ذلك في أحد الأيام عندما كان الفرنسيون قد جلسوا وراء المائدة يأكلون ويشربون، ثم إنهم عادوا إلى المدينة دون المعاناة من خسارة بينهم أنفسهم، وقام سكان المدينة هؤلاء بغارات متواصلة ضدهم، وكان الملك الفرنسي يائساً، وقد أمر برمي جثث القتلى في نهر

الرون، من أجل تجنب روائح التتانة، لأنه بسبب كثرة عدد جثث القتلى لم يتوفر لديهم مكان آخر للدفن، ثم إنهم عملوا خندقاً عميقاً بينهم وبين المدينة، وتمت متابعة أعمال الحصار من على مسافة كبيرة عن المدينة، ولم يتوفر لدى النائب البابوي وحشد الأساقفة في ذلك الحين، من وسائل العقوبة غير انزال عقوبة الحرمان الكنسي بكونت طولوز، وبسكان المدينة، وبجميع سكان المنطقة.

### وفاة الملك الفرنسي لويس

وقام في هذه الآونة الملك الفرنسي لويس، من أجل النجاة من الطاعون الذي كان يحدث دماراً هائلاً في المعسكر، باللجوء إلى دير اسمه مونتبنسيير Montpensier ، على مقربة من البلدة المحاصرة، لينتظر سقوط المدينة، ووصل إليه إلى ذلك المكان كونت شامبين، وكان قد أمضى أربعين يوماً في الحصار، ووفقاً للعادة الفرنسية، طلب الإذن بالسباح بالعودة إلى الوطن، لكن الملك رفض السماح له، فقال بأنه خدم الأربعين يوماً المتوجين عليه، وهو ليس مفروضاً عليه البقاء أكثر، ثم إنه لن يبقى أية مدة أطول، وثار غضب الملك، وأعلن مقسماً بأنه إذا ما غادر الكونت، سوف يعيثُ فساداً في أراضيه بالسيف والنار، وكان الكونت -حسبما ذكرت بعض التقارير - واقعاً بالحب مع الملكة، فتدبر دس بعض السم إلى الملك، وتعجل بذلك، لأن الرغبة بالعودة قد استبدت به، وماعاد بإمكانه الانتظار أية مدة أطول، وقد قيل أنه بعدما غادر الكونت، وقع الملك مريضاً جداً، وسرى السم في عروقه، وأوصله إلى حافة الموت، هذا ويؤكد بعضهم أنه لم يمت بالسم بل بالاسهال الشديد، وعندما مات الملك أخفى النائب الروماني للكرسي الرسولي، الذي كان حاضراً أثناء الحصار، وكذلك الأساقفة الذين كانوا مستشاريه السريين، وكانوا أيضاً هناك، خبر موت الملك حتى تستسلم المدينة، لأنه لو رفع الحصار آنذاك،

لألقيت ملامة عظيمة عليهم، وبناء عليه تظاهر النائب البابوي ورجال الدين الذين كانوا هناك أثناء الحصار، بأن الملك محبوس بسبب مرض شديد، وقالوا بأن الأطباء يرون أنه سوف يتعافى على الفور، وبناء عليه حشوا قادة مختلف الوحدات على مهاجمة المدينة بكل مالدتهم من قوة، وقد حفظوا جسد الملك بوساطة كميات كبيرة من الملح، ودفنوا أحشائه في الدير، وقاموا بتغليف جسده بالشمع وبالكثبان وبجلود الثيران، وحفظوه بعد ذلك في مكان أمين في الدير، ثم عاد النائب البابوي ورجال الدين إلى الحصار، وعندما وجد النائب البابوي أنهم لم يتقدموا بل كانوا يواجهون الاخفاق بشكل دائم، بسبب مختلف ألوان سوء الحظ، قام هذا النائب، بناء على نصيحة شيوخ المعسكر، فأرسل رسالة إلى داخل المدينة، وطلب من أهل المدينة ارسال اثني عشر شيخاً منها إليه بعد تسلمهم ضماناً وأماناً، وأن ينفذوا ذلك بأسرع وقت ممكن من أجل الاتفاق على السلام.

### كيف تم الاستيلاء على أفينون من قبل الفرنسيين خيانة

وبعدما جرى تقديم رهائن إلى أهل المدينة ضماناً لوفد يأتي من عندهم، خرج من المدينة اثني عشر رجلاً من سكانها لعقد مؤتمر مع النائب البابوي، وبعد نقاش طويل حول السلام، نصح أهل المدينة باخلاص أن يقوموا بتسليم أنفسهم، وبذلك يصونوا أنفسهم، وممتلكاتهم ومقتنياتهم، وامتيازاتهم إلى أقصى حد تمتعوا به في حياتهم، وعلى هذا رد الرسل بأنهم سوف لن يسلموا أنفسهم بأي شكل من الأشكال ليعيشوا تحت حكم الفرنسيين، الذين عانوا من عجزتهم ورعونتهم القاسية في غالب الأحيان، وبعد نقاش طويل على الجانبين، طلب النائب البابوي الاذن له بالدخول الى المدينة مع رجال الدين الذين كانوا حاضرين، حتى يتفحصوا إيمان السكان، وأقسم بأنه أطل الحصار فقط من أجل تأمين النجاة والخلاص لأنفسهم، وأضاف

أيضاً أن صرخة الكفر، التي نالت القوة في المدينة، قد وصلت إلى البابا، ولذلك هو يرغب في معرفة فيما إذا كانوا يؤيدون هذه الصرخة بأعمالهم، ووثق السكان هنا بوعود المندوب البابوي، ولم تتوفر لديهم شكوك بوجود خيانة، وبعد تأدية اليمين من على الجانبين حول الشرط المذكور أعلاه، أعطوا إلى المندوب البابوي وإلى رجال الدين الإذن بدخول المدينة من دون الآخرين، وبصحبتهم، لكن كما جرى الإعداد من قبل، قام الفرنسيون بشكل خياني، وخارقين بشكل معيب لليمين الذي أداه المندوب البابوي، فشقوا طريقهم بالقوة إلى داخل المدينة، وجعلوا من السكان أسرى، وبعدما حصلوا هكذا بشكل خياني على النصر، دمروا الأبراج والأسوار الموجودة في هذا المكان البهي، وقام النائب البابوي بعد ذلك بوضع المدينة تحت عهدة الفرنسيين، ورفع الحصار، وأمر بحمل جسد الملك إلى باريس، وأن يتولى ذلك الكهنة الذين كانوا محتشدين هناك، وذلك من أجل دفنه بين أجداده، حسبما كانت العادة مع الملوك، ولقد قالوا بأن الملك قد مات في شهر ايلول، وقد أخفوا نبأ موته لمدة شهر أو أكثر، وقد مات من بين الذين ذهبوا إلى الحصار مع الملك اثنين وعشرين ألفاً في ذلك المكان، بما في ذلك الذين قتلوا وغرقوا، وكذلك الذين ماتوا من الطواعين، أو ماتوا بشكل طبيعي، وبذلك توفر سبب عظيم للبكاء عليهم وللحزن من قبل أزواجهم وأولادهم، ومن هذا اتضح تماماً بأن حرباً غير عادلة هي التي خيضت، كانت دوافعها الحسد والنهم أكثر من الرغبة في حق المرطقة.

### تتويج لويس ملكاً على فرنسا الذي هو ابن لويس الملك المتوفى

وبعد وفاة لويس الذي كان ملك فرنسا، دعت زوجته السيدة الملكة بلانشي رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورجال الدين الآخرين العائدين لمختلف الكنائس، وكذلك النبلاء الذين يدينون بالولاء للتاج، للاجتماع

في باريس في الثالث عشر من تشرين الثاني، من أجل تتويج لويس ابن الملك لويس المتوفى، وطلبت جماعة النبلاء الرئيسيون قبل اليوم المحدد -تماشياً مع العادة الفرنسية -إطلاق سراح جميع السجناء، وبشكل خاص فيراند كونت فلاندرز، ورينالد كونت أوف بولون، الذي أبقى في السجن -على الرغم من امتيازات المملكة -حتى الآن اثني عشر عاماً، وطالب بعضهم -على كل حال -إعادة أراضيهم إليهم، التي احتفظ بها لويس والد فيليب وجده الملك الشاب، لمدة طويلة، وأبقاها بحوزته بشكل غير عادل، وأضافوا أيضاً أنه لا يجوز حرمان أي واحد في المملكة الفرنسية من حقوقه، ما لم يكن ذلك بقرار صادر عن اثني عشر من نظرائه، وينبغي أن لا يعمل أحد حرباً من دون اشعار مسبق قبل سنة، وأعلنوا أنه فور تنفيذ هذه الاصلاحات، فإنهم سوف يقدمون من دون تأخير إلى التتويج، وخشيت الملكة أن التأخير قد يسبب خطراً، ولذلك قامت بناء على نصيحة النائب البابوي، باستدعاء رجال دين المملكة، مع قليل من النبلاء أمكنها جمعهم، وفي يوم عيد القديس أندرو الرسول، تدبرت أمر تتويج ابنها ملكاً، مع أنه كان طفلاً لم يبلغ العاشرة من عمره، وغيب دوق بيرغندي نفسه، ولم يحضر التتويج، ومثل ذلك فعل كونت شامبين، وكونت دي بار، وكونت سينت بولص، وكونت دي بريتاني، وتقريباً جميع النبلاء المتوجب عليهم طاعة التاج، واستعدوا للقتال أكثر من استعدادهم للسلام والتابعة الحسنة.

ولدى سماع الملك الانكليزي بهذه الخلافات بين النبلاء المتقدم ذكرهم، بعث وولتر رئيس أساقفة يورك والفارس فيليب دي ألبيني إلى مقاطعات ماوراء البحر، مع رسل آخرين خاصين، إلى نبلاء نورماندي، وأنجو، وبريتاني، وبواتو، الذين كانوا مرتبطين بولاء التابعة له، وطلب القبول بينهم، وقدم إليهم بالوقت نفسه وعوداً كبيرة، إذا ما استقبلوه باخلاص جيد.

### موت فالكاسيوس ونبوءة منذرة بتلك الحادثة

وأنهى في هذا العام نفسه فالكاسيوس حياته الشريرة في سينت سير Cyr ، وجاء ذلك بعد نفيه من انكلترا، وأثناء عودته إلى هناك بعدما رتب الأمور في بلاط روما، وكان هذا اللص الظالم فالكاسيوس، قد قام أثناء حياته، بنهب بلدة سينت ألبان بشكل وحشي، وقتل بعض السكان، وسجن البقية، واستخرج مبلغاً كبيراً من المال من راعي الدير، وكذلك من البلدة، وذلك من أجل إبقاء الدير، والبيعة، والبلدة، والحيلولة دون إحراقهم من قبله، وكان قد حدث بعد هذا أن ذهب إلى سينت ألبان ثانية ليلتقي مع باندولف أسقف نورويك، وسأله هذا الأسقف لدى رؤيته له، على مسمع من راعي الدير نفسه وعدد كبير آخر، عما إذا كان قد أساء إلى القديس ألبان بأية طريقة من الطرق، فأجابه فالكاسيوس بأنه لم يقترب شيئاً من هذا القبيل، وهنا أضاف الأسقف قائلاً: «لقد سألتك هذا السؤال، بسبب أنني رأيت في إحدى الليالي الأخيرة، عندما كنت نائماً على حشيتي، في المنام في كنيسة القديس ألبان، نفسي واقفاً أمام المذبح الكبير، ولدى التفاتي بعدما قدمت صلاتي، رأيتك واقفاً في سدة الرهبان، ولدى نظري نحو الأعلى، رأيت حجرة كبيرة وثقيلة تسقط من البرج على رأسك بقوة شديدة، وبذلك سحق جسدك كله ورأسك، واختفيت فجأة، وكأنك قد غرقت في الأرض، ولهذا إني أنصحك، إذا ماكنت قد قدمت أدنى اساءة إلى الشهيد، أن تقوم بتكفير صحيح له ولأتباعه، قبل أن تسقط الحجر على رأسك»، ولكن حدث أن هذا التعيس عندما طلب فيما بعد المسامحة من راعي الدير ومن الرهبان بسبب آثامه، أعلن بوضوح، بأنه سوف لن يعيد أياً من المقتنيات التي استولى عليها، وعلى هذا بات واضحاً أن التوبة التي عملها كانت من دون تأثير لأن: «الذنوب لا يجري العفو عنه وغفرانه ما لم تتم إعادة الممتلكات المسروقة»، كما أنه شعر بسقوط الحجر

على رأسه، عندما حدث بعد ذلك بوقت قصير في بدفورد حيث جرى شئق أخيه مع رفاقه، وهو نفسه أرسل إلى المنفى رجلاً فقيراً، وقد أنهى الآن حياته بميتة تعيسة.

ومات في العام نفسه الأسقف بندكت أسقف روكستر، وباندولف أسقف نورويك، وخلف باندولف توماس دي بلندفيل Blundeville، وكان محاسباً لخزينة الملك، وقد جرى تكريسه من قبل ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، وكان ذلك يوم الأحد التالي قبل عيد الميلاد.

### استخراج الملك الانكليزي للمال

عام ١٢٢٧م، فيه احتفل الملك هنري بعيد الميلاد في ردنغ، وفي اسبوع الميلاد نفسه مات وليم إيرل اسكس مما سبب الحزن للكثيرين، لأنه كان شاباً، وكان محبوباً وكريماً، ثم ذهب الملك إلى لندن، واتهم سكان المدينة، أنهم سببوا له الخسارة، عندما دفعوا خمسة آلاف مارك من الفضة، إلى لويس، الملك الفرنسي الذي توفي مؤخراً، وكان ذلك أثناء مغادرته لانكلترا، ولذلك قام الملك ببناء على نصيحة مستشاريه مسبي الاضطرابات، بإرغام سكان المدينة على دفع مبلغ مماثل له، وعلاوة على ذلك أخذ منهم الجزء من الخمسة عشر جزءاً من ممتلكاتهم المتحركة، وكذلك من جميع مقتنياتهم الأساسية، وكان هذا الشيء نفسه قد منح إليه من قبل في جميع أرجاء انكلترا، ولقد أخذ أيضاً من سكان بيتربورا Peter borough ونورثامبريان Northumbrians ألفاً ومائتي باوند، وذلك بالاضافة إلى الجزء من الخمسة عشر جزئاً، الذي دفعه الجميع في جميع أنحاء المملكة بشكل عام، ولقد جرى إرغام حتى رجال الدين والكهنة ذوي الموارد على دفع الجزء من الخمسة عشر جزئاً من جميع مقتنياتهم، وكذلك من الممتلكات اللاهوتية والعلمانية، وجاء تقديم



التماس إلى البابا بلا فائدة، لأن نظم الأشياء والأمور، قد جرى تغييرها، وكذلك لحق التغيير رؤساء الأساقفة والأساقفة بموجب سلطات البابا، وتقريع الكنيسة، فقد أرغم هؤلاء على أن يدفعوا ما لا ترغبهم السلطة العلمانية عليه، وهكذا حرموا من كل سبل التفريج.

### كيف ألغى الملك صكوك الامتيازات في مجمع عقد في اكسفورد

وعقد الملك في شهر شباط من العام نفسه مجعاً في اكسفورد، وقام أمام جميع الحضور باعلان نفسه بأنه قد وصل إلى السن القانوني، حتى يتحرر من الوصاية، ولكي يتسلم ممارسة شؤون المملكة والقيام بواجباتها، وهكذا تولى الملك الذي كان من قبل تلميذاً لوليم مارشال وتحت وصايته أثناء حياته، ثم بعد موته تحت وصاية بطرس أسقف وينكستر، تحرير نفسه تحريراً تاماً، بناء على نصيحة هيوبرت دي بورغ، المسؤول عن العدالة في انكلترا، من جميع آراء وقبود الأسقف المذكور ورفاقه الذين كانوا من قبل أساتذته، وصرفهم جميعاً من بلاطه، وقطع علاقاتهم كلها به، وقام الملك المذكور في المجمع نفسه أيضاً بإزالة جميع صكوك امتيازات الغابات في جميع كونتيات انكلترا، وذلك بعدما كانوا موضع التطبيق في جميع أنحاء انكلترا لمدة عامين، وأعطى سبباً علل فيه ذلك بأن تلك الصكوك قد منحت، وجرت كتابة الامتيازات، والتوقيع عليها، عندما كان تحت الوصاية، وليس لديه سلطة في ذاته أو في ختمه، وبما أنها اغتصاب غير معقول، لم يعد من المعقول استمرارها لعدم فائدتها، وبناء على هذا ثار عدد كبير بين الذين كانوا في المؤتمر، وقرروا جميعاً بأن هذا الظلم كان مقترفه المسؤول عن العدالة، وأنه هو صانع هذا الاضطراب، لأنه صار بعد ذلك مقرباً كثيراً من الملك، حتى بات جميع مستشاري المملكة وكأنهم بلاقيمة، ثم صدرت الأوامر إلى رجال الدين وإلى الآخرين، الذين كان بدهم التمتع بامتيازاتهم، أن يقوموا بتجديد صكوكهم تحت الختم الجديد للملك، لأنهم علموا بأنه بات

يرى بأن الصكوك القديمة باتت غير فاعلة، ولهذا جرى فرض ضرائب جديدة ليس وفقاً لامكانيات كل واحد منهم، بل إنهم أرغموا على دفع كل الذي قرره المسؤول عن العدالة وفرضه.

### كيف عاد رسل الملك الذين بعثهم إلى فرنسا

#### من دون تحقيق غرضهم

ومات في العام نفسه البابا هونوريوس في الثامن عشر من آذار، وقد خلفه غريغوري أسقف أوستيا، وفي العام نفسه، في حوالي عيد الفصح، عاد رئيس أساقفة يورك، وأسقف كارايل، وفيليب دي ألبيني، وهم رسل الملك، من القارة، وكانوا قد أرسلوا إلى نبلاء تلك المناطق، التي كانت بموجب الحقوق القديمة تدين بالطاعة إلى ملك انكلترا، وكانوا قد أمروا من قبل الملك بمحاولة إقناعهم بحديث لطيف، وبوعود كبيرة لاستقبال الملك المذكور، وللإعتراف به بمثابة سيدهم الطبيعي، ولكن حتى لانطيل الحديث من دون فائدة، كان الملك الفرنسي، قد عمل سلاماً مع البارونات وتلقى الولاء منهم، وجاء ذلك بناء على تدخل أمه، وبعدما وزع بينهم بكرم زائد الأراضي والقلاع من الممتلكات الملكية، وهكذا اتخذ أصدقاء من «خلال الجشع غير العادل»، وكان هذا كله قد حدث، قبل وصول رسل الملك إلى تلك المناطق، وطلب الرسل المتقدم ذكرهم من كونت بريتاني إعطاء ابنته لتكون زوجة للملك الانكليزي، فرد بأنه قد عمل معاهدة سلام مع ملك فرنسا، وهو لن يقوم بخرقها بأي حال من الأحوال، ولذلك عاد الرسل، وأخبروا الملك بالذي عملوه، وفي شهر أيار من العام نفسه، وصل رتشارد أخو الملك إلى انكلترا، واستقبل بكثير من السرور من قبل الملك والنبلاء، وفي حوالي الوقت نفسه تلقى هنري دي سانفورت Sanfort، رئيس شمامسة شيلستر، الذي جرى انتخابه بشكل قانوني أسقفاً لوركستر، السيامة والتكريس على يدي ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، وفي

الخامس من شباط من العام نفسه، جرى تقديم هيوبرت المسؤول عن العدالة في انكلترا مع سيف كونتيه كنت، من قبل الملك.

### كيف ثار البارونات ضد الملك

في التاسع من تموز من العام نفسه، نشب خلاف بين ملك انكلترا وبين أخيه رتشارد إيرل أوف كورنول، وكان سببه هو كبايلي: كان الملك جون، والد الملك الحالي، قد منح أثناء حياته إلى فاليران، وهو ألماني، كان آنذاك قسطلان بيركها مستد، إحدى العزب العائدة إلى إيرلية كورنول، ولدى سماع الايرل رتشارد الذي كان قد وصل منذ أمد وجيز من القارة، بأن العزبة عائدة إلى إيرليته، أمر بالاستيلاء على البلدة لصالحه، حتى يتمكن من معرفة ما التي كانت حقوق فاليران فيها، وعندما سمع فاليران بهذا قدم مسرعاً كل السرعة إلى الملك، وقدم شكوى ضد أخيه رتشارد، وبناء عليه أرسل الملك رسائل إلى أخيه أن يقوم فور تسلمهم بإعادة العزبة إلى فاليران، وعندما قرأ رتشارد الرسائل بادر مسرعاً إلى الملك، وترافع من دون وجود محامي، بشكل بارع ومنطقي بأن العزبة عائدة له وحق له، ولذلك هو على استعداد للالتزام بقرار محكمة بلاط الملك وقرار نبلاء المملكة، ولقد غضب الملك غضباً كبيراً وشاركه في ذلك المسؤول عن العدالة، لدى سماعهما ذكره للنبلاء، وأمر الملك أخاه بلهجة ملكية قاسية وبطيش، أن يقوم على الفور بتسليم العزبة إلى فاليران، أو أن يغادر المملكة وأن لا يعود مطلقاً، وعلى هذا رد الايرل قائلاً بأنه لن يتخلى عن حقه إلى فاليران، كما أنه لن يغادر المملكة، من دون قرار صادر عن نظرائه، وما أن فرغ من كلامه هذا حتى غادر وقصد بيته، وخشي المسؤول عن العدالة أن يعكر الايرل السلام في المملكة، فنصح الملك - كما قيل - أن يرسل بعض الفرسان لاعتقال أخيه أثناء نومه في الليلة التالية، وأن يودعه في سجن مضيق عليه، وبذلك يمكن للملك أن يتمتع بسلام دائم، وجرى

- على كل حال - إنذار رتشارد مسبقاً من قبل صديق له، فبادر مسرعاً مع فارس واحد برفقته، ولم يتوقف ويرخي عنان حصانه حتى وصل إلى ردنغ، ولحقت به عساكره في الصباح، وقد وجدوا مولاهم سالماً ومعافى في مكان كان متفقاً عليه معهم، ثم أخذ الايرل طريقه نحو مارلبورا، والتقى في ذلك المكان بوليم مارشال، الذي كان صديقه، وحليفه المتعاهد معه، وقد أخبره بكل الذي حدث معه، وعندها ذهب الاثنان إلى ايرل شيلستر، وحدثاه تماماً عما حدث من وقائع، ثم أقسموا أن يكونوا أوفياء أحدهم نحو الآخر، وأرسلوا رسائل إلى الخارج فحشدوا جيشاً كبيراً، وخلال وقت قصير اجتمع في ستامفورد الايرلات مجهزين بالخيول، ومزودين بالسلاح، وهم: رالف أوف شيلستر، ووليم مارشال، ورتشارد أخو الملك، وغيلبرت أوف غلوستر، ووليم أوف وارين Warrenne وهنري أوف هيرفورد، ووليم ايرل فيرير Ferrers، ووليم أوف وورويك Warwick وذلك إلى جانب عدد كبير من البارونات، وكتلة كبيرة من الجنود، ثم إنهم وجهوا إنذاراً شديداً إلى الملك، بوجوب أن يقوم على الفور باصلاح الخطأ الذي اقترفه بحق أخيه، لكنهم لم يضعوا الملامة حول هذا على الملك، بل على المسؤول عن العدالة، وعلاوة على ذلك طالبوا بجرأة أن يقوم الملك من دون تأخير، فيعيد إليهم تحت ختمه صكوك الامتيازات المتعلقة بالغابات التي قام مؤخراً بالغائها في اكسفورد، وإلا فإنهم سوف يرغمونه بقوة السلاح على إعطائهم ترضية كافية حول هذه القضايا، ولدى تسلم الملك لهذه الرسالة، أمرهم بالالتقاء به في نورثامبتون في الثالث من آب، حتى يتمكن وقتها من منحهم عدالة مناسبة، وبناء عليه اجتمع الفرقاء في المدينة المذكورة أعلاه في الموعد المحدد، وقام الملك، بناء على طلب مستعجل من النبلاء، بأعطاء أخيه، الايرل رتشارد بائنة أمه كلها، مضافاً إليها جميع الأراضي العائدة إلى ملكية كونت بريتاني في انكلترا، وجميع ممتلكات كونت بولون الذي

توفي مؤخراً، وبعد هذا عاد الجميع بسلام إلى مواطنهم.

وفي العام نفسه، كان هناك ناسك يسكن في الألب وراء البحر، يقوم كما هي عادته فيقرأ في مزاميره، ولدى وصوله إلى المزمور الذي بدايته «ليقم الرب»، وجد ذلك المزمور محذوفاً، ووجد مكانه قد كتبت هذه الكلمات: «روماني سوف يثور ضد روماني، وروماني سوف يوضع مكان روماني، وعصي الرعاة سوف تضىء، ولسوف يكون هناك هدوء في راحة، ولسوف يتعكر صفو الساهر، وسوف يصلي، وسوف يكون في دموع الحشد راحة، وسوف يلعب القانوني مع المجنون، ولسوف تبرد الحمى المطفأة، وسوف يزحف قطيع جديد إلى القبر، والذين يتولون التنظيف بالأحراش سوف يتغذون بغذاء خفيف، وسوف تعاق ثقة المواسين وراحتهم في التأمين الذي عليه يعتمدون، والذين يسرون في الظلام سوف يعودون إلى الضوء، والأشياء التي كانت مختلفة سوف تلقى المواساة بأشياء مختلفة، وما من سحابة صغيرة سوف تبدأ بالامطار، لأن مغير العمر قد ولد، وسوف تثور الخطوة ضد البساطة، والبساطة سوف تنفث وهنا، وسوف يتحول الشرف إلى لاشرف، وسرور الكثيرين إلى حزن»، ولسوف يظهر تأويل هذه النبوءة في الأحداث التالية واضحاً أكثر من الضوء، إذا ما جرى البحث فيها بدقة.

### كيف جرت إثارة كبيرة في هذه الآونة للمساعدة في الصليبية

جرت في العام نفسه، في نهاية حزيران إثارة حركة كبيرة لمساعدة الصليب من قبل جميع الصليبيين في جميع أرجاء العالم، وكانت أعدادهم كبيرة جداً، حتى قيل بأن أربعين ألفاً من الرجال المجريين من انكلترا وحدها قد زحفوا وإلى جانبهم النساء والشيخوخ، وقد أعلن عن هذا المعلم هيوبرت، الذين كان واحداً من المبشرين في انكلترا، وقد أكد أنه في الحقيقة قد دُون في سجله قدر هذا العدد، وجميع هؤلاء، ولاسيما

الفقراء الذين عليهم تنزل البهجة اللاهوتية، قد دخلوا للقيام بهذه الصليبية بتقوى عالية وإيمان عظيم حتى أنهم قد حصلوا من دون شك على الخطوة والرضا عند الرب القدير، كما ظهر ذلك واضحاً في كثير من الاشارات، ففي ليلة ميلاد القديس يوحنا المعمدان، أظهر الرب نفسه في السماء، مثلما عندما صلب، فقد ظهر صليب مشع كثيراً وعليه جسد الرب مخروق بالمسامير، ومطعون بالحرية، وملطخ بالدم، وهكذا أظهر مخلص العالم بهذا إلى أتباعه المخلصين في الدنيا، بأنه كان راضياً بوساطة إيمان شعبه، ورأى هذا المشهد عدد كبير من الناس، وكان من بينهم تاجر، كان يحمل سمكاً للبيع قرب أوكسبرج Uxbridge، فقد أصيب بالدهشة تجاه ذلك المشهد الغريب، وخاف من لعناته، وقد قيل بأنه غرق في الوجد، ووقف في حالة دهشة، غير عارف مالذي عليه فعله، وكان ابنه رفيقه الوحيد قد طمان والده، وسأله أن يوقف عربته، ويقدم الشكر للرب الذي تطف بأن أراهما مثل هذه الرؤيا، وقام في اليوم التالي - لا بالواقع في كل يوم فيما بعد عند عرض أسماك للبيع - بإخبار كل واحد بشكل علني عن الرؤيا السماوية التي شاهدها، وأضاف ابنه شاهداً عليه وصدق كثيرون هذه الحكاية، لكن بعضهم لم يصدقوها حتى اقتنعوا بتصديقها، بوساطة الرؤى الكثيرة التي ظهرت في الوقت نفسه لكثير من الناس في أماكن مختلفة، ففي هذه الحالات طلب المصلوب بفتح السماء ليري المتشككين مجده الرائع، ببهاء عظيم، وكان بين الذين ذهبوا من انكلترا للالتحاق بالحملة الصليبية الأسقفان: بطرس أوف وينكستر، ووليم أوف ايكستر، اللذان وفيما بعهدهما بالحج منذ قرابة خمسة أعوام.

### تطور أحوال الحملة الصليبية في هذه الآونة

سوف تظهر تطور شؤون الصليب في هذه الحملة الصليبية بشكل واضح في الرسالة التالية التي بعث بها البابا غريغوري إلى جميع الأتباع

المؤمنين للمسيح: «من غريغوري الأسقف، عبد عبيد الرب، إلى جميع المؤمنين المسيحيين، التحيات، الخ، ليكن معلوماً لدى جماعتكم كلها بأننا قد تسلمنا رسائل من بلاد ماوراء البحر محتواها هو كمايلي: من جيرالد الذي هو برحة الرب بطريك القدس، ومن ب. P. رئيس أساقفة قيسارية، الذي هو النائب الحقيق والمتواضع للكرسي الرسولي، ومن ن. N. رئيس أساقفة نربونة، ومن ب. P. أسقف أوف وينكستر، ومن و. W. أسقف أوف ايكستر، ومن مقدمي الاستتارية، ومقدمي فرسان الداوية، ومن طائفة استتارية التوتون، إلى جميع من سوف تصلهم هذه الرسائل، تمنيات الصحة في مولانا يسوع المسيح، نحن مرغمون على اخبار جماعتكم كلها عن حاجاتنا الأكثر إلحاحا وعجلة، وعن تقدمنا في العمل في سبيل قضية مولانا يسوع المسيح، الذي سفك دمه من أجل جميع المؤمنين الصادقين، وإنه مع كثير من القلق والانزعاج في العقل، ومع سفح للكثير من الدموع، تعلمون أن صاحب المقام السامي، الامبراطور لم يقدم إلى سورية، كما كنا جميعاً نأمل بوصوله في شهر آب المنصرم، كما كان قد وعد، ونتيجة لهذا فإن الحجاج من تلك المناطق، عندما سمعوا بأن الامبراطور لم يصل في العبور المتقدم، وكان تعدادهم أكثر من أربعين ألفاً من الرجال الأشداء، عادوا في السفن نفسها، كما جاءوا، واضعين ثقتهم في انسان بدلاً من وضعها في الرب، وبعد مغادرتهم، قد بقي هنا قرابة الثمانمائة فارس، هم الذين ما برحوا يصرخون بصوت واحد: «دعونا إما أن نخرق الهدنة، أو اتركونا نغادر مع بعضنا»، وهم قد أبقوا هنا ليس من دون صعوبات كبيرة، لأن دوق أوف ليمبورغ Limburg، وهو رجل من أصل نبيل، قد جرى تعيينه قائداً للجيش، في مكان الامبراطور، وجرى لهذا عقد مؤتمر ضم بشكل خاص: الاستتارية، والداوية، والاستتارية الألمان، وفيه تم الاتفاق على أن يقوم الدوق المتقدم الذكر بالعمل حسبما يكون الأفضل لصالح المسألة الصليبية والأرض المقدسة، ثم إن الدوق سأل،

وتلقى النصيحة حول النقاط التالية، وظهر في اليوم المحدد بشكل خاص من أجل القضية المعروضة، أمامنا وأمام نبلاء تلك البلاد، وهناك أعلن بشكل واضح بأنه يرغب في خرق الهدنة، وسأل المساعدة والنصيحة من الحضور حول كيف يمكنه السير بشكل هو الأكثر منفعة في سبيل تنفيذ تلك النية، وعندما جرى إخبار الدوق ومستشاريه أنه سوف يكون من الخطورة بمكان خرق الهدنة، ولأنها مؤكدة بالأيان، سوف يكون ذلك غير مشرف أيضاً، أجابوا بأن صاحب القداسة البابا قد حرم كنسيا جميع الصليبيين الذين لن يلتحقوا بهذه الحملة الصليبية، مع أنه يعلم بأن الهدنة ينبغي أن تستمر لمدة عامين أكثر، وبهذا فهموا بأنه لم يرغب بالحفاظ على هذه الهدنة، وبالإضافة إلى هذا لن يبق الحجاج هنا من دون عمل، وكان هناك أيضاً كثير من الناس قد قالوا بأنه ما أن يغادر الحجاج، حتى سيقوم المسلمون بعد مغادرتهم بمهاجمتهم، دون إقامة تقدير للهدنة، وقال بعضهم بأن الملك الأشرف مشغول بحرب شديدة مع حكام حماه، وحمص، وحلب، ولهذا السبب كان خائفاً أكثر مما هو معتاد من قيام الصليبيين بخرق الهدنة، وإذا ما جرى خرق الهدنة، اعتقدوا بأن الملك الأشرف، عندما سيجد نفسه معرضاً للضغط عليه بالحرب من جميع الجهات، ربما سيقدم شروطاً للسلام، وأخيراً، وبعد مناقشات طويلة حول هذه القضايا، وافقوا كلهم بالاجماع على الزحف إلى المدينة المقدسة، التي كرسها يسوع المسيح بدمه شخصياً، ولكي يكون الوصول إليها سهلاً، تقرر بالاجماع القيام بالمقام الأول بتحسين قيسارية أولاً ثم يافا، الأمر الذي أملوا أن يكونوا قادرين على انجازه قبل العبور الذي سيكون في آب المقبل، وعندها سوف يكونون في الشتاء المقبل قادرين بسرور على الانطلاق نحو بيت الرب، تحت حمايته، وجرى الاعلان عن هذا القرار خارج مدينة عكا، في يوم عيد الرسولين سمعان وجود، وجاء ذلك بحضور جميع الحجاج، وهناك أمروا بشكل صارم ووقور أن يكونوا جاهزين في



اليوم التالي ليوم عيد جميع القديسين، للانطلاق نحو قيسارية، وبالنسبة للحجاج الذين لم يعرفوا الخطة التي قررها الجيش، لدى سماعهم بهذا، بعد تحصين القلعتين المتقدم ذكرهما، تملكتهن فجأة رغبة عظيمة بالزحف نحو القدس، حتى أنهم بكوا بكاء كثيراً، وشعروا بأنهم تمتنوا كثيراً بفضل نعمة الروح القدس، حتى أن كل واحد منهم شعر بأنه قادر على غلبة ألف من الأعداء، وأن اثنين يمكنهما قهر عشرة آلاف، ولذلك نحن لسنا بحاجة إلى استخدام كثير من المثيرات لحثكم وتحريضكم، لأن هذه الضرورات الملحة تتحدث عن نفسها، وتطالب بمساعدة فورية، لأن التأخير يجلب الخطر، والسرعة سوف تكون منتجة لأعظم المنافع، ويدعو دم المسيح من هذه البلاد كل واحد منكم، وهذا الجيش الصغير والمتواضع، لكن التقي، يلتمس منكم مساعدة سريعة، وهو يضع أمله وثقته بالرب، بأن هذا العمل الذي بدأ بكل تواضع، يمكن أن ينتهي بفضل نهاية سعيدة، وبناء عليه حثوا أنفسكم جميعاً، وليقم كل واحد منكم ببذل غاية جهده لمساعدة الأرض المقدسة، لأن هذا يمكن عدّه القضية العامة لكم كمؤمنين ولجميع الشعب المسيحي، ونحن تحت عناية الرب وتوجيهه لن نتوقف عن رفع شأن هذه القضية، آملين بثقة بأنها سوف تتقدم على أيدي المؤمنين المحفوظين بثقة. صدر في اللاتيران في الثالث والعشرين من كانون الأول من السنة الأولى لباويتنا».

### كيف أعيقَت الحملة الصليبية من خلال غياب الامبراطور

وفي الوقت نفسه عزم الامبراطور فردريك، الذي كان مع صليبيين آخرين تحت عقوبة الحرمان الكنسي من قبل البابا منذ العبور المتقدم الذكر، على الوفاء بعهده والقيام بالحج، ولذلك ذهب نحو البحر المتوسط، وأقلع مع حاشية صغيرة، وبعد التظاهر بالتوجه نحو الأرض المقدسة لمدة ثلاثة أيام، قال بأنه أصيب بمرض مفاجيء، ولذلك لم يعد بإمكانه المخاطرة بحياته، ولا أن يتحمل قساوة البحر، والمناخ غير

الصحي، ولذلك غير اتجاهه، وبعد إبحار ثلاثة أيام، عاد وتوقف عند الميناء الذي أقلع منه، وعلى هذا فإن الحجاج من مختلف أجزاء العالم، الذين كانوا قد ذهبوا إلى الأرض المقدسة، على أمل اتخاذهم قائداً وحامياً في القتال ضد أعداء الصليب، قد أصيبوا بالرعب والاحباط لدى سماعهم بأن الامبراطور ليس قادماً في عبور آب كما كان قد وعد، ولذلك ركبوا السفن التي جاءوا بها إلى الأرض المقدسة، وعادوا إلى الوطن، وكان تعدادهم حوالي الأربعين ألف رجل مسلح، وأدى هذا التصرف من قبل الامبراطور إلى الاساءة إلى سمعته كثيراً، وإلى الإضرار بجميع شؤون الحملة الصليبية، وإنه بسبب هذا الذي حدث - برأي كثيرين - أظهر مخلص العالم نفسه، كما تحدثنا أعلاه، فقد أظهر نفسه إلى المسيحيين، وهو معلق على الصليب، مخروق بالمسامير، وملطخ بالدم، وكأنه كان متقدماً بالشكوى إلى كل مسيحي، حول الأذى الذي لحق به من الامبراطور.

### موت الراهب الذي أسس طائفة الفرنسيسكان

وفارق الحياة في روما في هذه الآونة، راهب من طائفة رهبان الفرنسيسكان، اسمه فرنسيس، وقد قيل بأنه كان هو المؤسس لتلك الطائفة ومقدمها، وكان فرنسيس المذكور متميزاً بأصالته مولده ونبله، وقد شرع منذ أيام طفولته يفكر ملياً حول الأشياء الجاذبة في هذه الحياة، وحول عدم استقرار الأشياء الدنيوية، وقدر بشكل دائم كم هي فارغة الأشياء الدنيوية كلها وزائلة، لأنه تعلم من الكتب ومن الدراسات اللاهوتية، التي تابعها وتولاها منذ صغره، حتى حصل على معلومات كاملة منها، والذي تعلمه هو ازدراء كنز كل ما هو زائل من أشياء، وأن يسعى لاهناً وراء ملكوت السماء، ولكي يتماشى مع ما قرره في عقله تماماً، تخلص عن الميراث الواسع الذي وصله من أبويه، وعن جميع مباهج الحياة، ولبس قلنسوة راهب وثوباً من المسوح، وألقى نعليه

جانبا، وأمات جسده بالسهر والصوم، واختار الفقر التطوعي، وقرر أن لا يمتلك شيئاً لنفسه، ولكي ي بقي جسده تناول ما تلقاه من الآخرين عن طريق الصدقة، وكان بعد المشاركة في وجبة خفيفة، إذا ما بقي شيء، لم يكن يحتفظ بشيء من أجل الغد، بل كان يعطي ذلك إلى الفقراء، وكان ينام بثيابه في الليل، وكانت لديه حصير لينام عليها، وحجرة اتخذها وساده، واستخدم غطاء أثناء الليل القلنسوة والرداء الذي كان يسير به أثناء النهار، ووفق هذه الحالة كان يسير حافياً، تماشياً مع الانجيل، وباعتناقه حياة رسول، قام بواجبات الوعظ في أيام الأحاد وفي أيام الأعياد في الكنائس الأبرشية، وفي التجمعات الأخرى للمسيحيين، وكان كلما ازداد بالامتناع عن ارضاء رغبات الجسد، وعن الحياة الطيبة، كلما ازداد تأثيره على عقول المستمعين إليه، ولكي يضع مقاصده كلها موضع التنفيذ، قام رجل الرب فرانسيس هذا، فأودع كتابة جميع المبادئ التي تقدم ذكرها أعلاه، مع بعض من الآخرين، وقد جرت مراعاتها بدقة متناهية من قبل رهبان تلك الطائفة حتى الوقت الحالي، وقد قدمهم إلى البابا انوسنت، عندما كان جالساً في محكمة بلاط روما، وسأل في الوقت نفسه تثبيت التماسه من قبل الكرسي الرسولي.

### كيف ثبت البابا الطائفة المتقدم ذكرها بامتياز

وحدد البابا وثبت نظره على سحنة الراهب المذكور الشاحب، وعلى مظهره الحزين، وعلى لحيته الطويلة وعلى شعره غير المقصوص، والقدر، والمتدلي فوق جبينه، وبعدهما سمع قراءة التماسه الذي كان صعباً، ولا يمكن تطبيقه، ازدراه وقال له:

«إمض أيها الراهب، اذهب إلى الخنازير، الذين أنت أكثر مواءمة للمقارنة بهم من الناس، وأن تدرج بينهم، وأن تبشر بينهم بالأحكام التي استطعت أن تعرضها»، ولدى سماع فرانسيس هذا، طأطأ رأسه، ومضى، ولدى رؤيته لبعض الخنازير اندرج بينهم بالوحد حتى غطى

جسده وثيابه بالأوساخ من رأسه إلى قدميه، ثم عاد إلى محكمة البلاط، وعرض نفسه أمام البابا، وقال:

«لقد فعلت يامولاي الذي أمرتني به، أرجوك امنحني الذي التمسته منك»، واعترت البابا الدهشة لدى رؤيته للذي فعله، وشعر بالأسف لأنه عامله بازدراء، فأصدر بالوقت نفسه أوامره بوجوب غسل نفسه، والعودة إليه ثانية، وبناء عليه نظف نفسه من أوساخه وعاد مباشرة إلى البابا، وانفعل البابا كثيراً، وعندما وافق على التماسه، وبعدما ثبت تعيينه للتبشير وثبت أيضاً الطائفة التي طالب بتأسيسها، بامتياز من كنيسة روما، صرفه مع المباركة، وبنى عبد الرب فرانسيس هذا مصلًى في مدينة روما، حيث يمكنه أن يجني ثمار تأملاته، ومثله مثل مقاتل نبيل، انشغل في المعركة ضد الأرواح الشريرة، وضد الآثام الجنسية.

### وعظ الراهب المتقدم ذكره وموته الرائع

ثم إن فرانسيس أدى واجباته بتقوى، وذلك بالوعظ في جميع أرجاء إيطاليا، وممالك أخرى، وخاصة في مدينة روما، لكن الشعب الروماني، أعداء كل عمل صالح ومستقيم، استخفوا كثيراً ومقتوا وعظ رجل الرب هذا، إلى حد أنهم كانوا لا يرغبون بالاستماع إليه، ولا يحضرون أعمال نصحه المقدسة، وبعد لأي، عندما تابعوا لوقت طويل الاستخفاف بوعظه، وجه اللوم إليهم بشدة، وانتقد قسوة قلوبهم حيث قال:

«إنني حزين جداً من تعاستكم، ليس لأنكم فقط رفضتموني كعبد للمسيح، بل لأنكم ازدرىتموه في شخصي، لأنني بشرت بينكم ووعظتكم بانجيل مخلص العالم، ولذلك إنني أدعوه ليكون شاهداً على هجرانكم، فهو شاهدي الأمين في السماء، وأنا ذاهب تارك مدينتكم ليكون ذلك عاراً عليكم، وسوف أذهب لأبشر بانجيل المسيح بين

الحيوانات المفترسة، ولطيور الهواء، حتى يستمعوا إلى الكلمات المانحة للحياة، وهي كلمات الرب، وليكونوا مطيعين لهم، ثم إنه غادر المدينة، ووجد في الضواحي غريان بين جثث أموات، وطيور الحدأة، والعقعق مع طيور أخرى كلها كانت تطير في الهواء، وقال لهم:

«إنني أمركم باسم يسوع المسيح، الذي صلبه اليهود، والذي رفض الرومان الاصغاء إلى وعظه، أن تقدموا إليّ، وسماع كلمة الرب، وذلك باسمه هو الذي خلقكم، وحفظ نوح في السفينة من مياه الطوفان»، ووقتها اقتربت منه جميع أسراب الطيور، وأحاطت به، ووقتها صدر الأمر إليهم بالصمت، وصمتت جميع أنواع الطيور، فأصغت إلى كلمات رجل الرب ذاك، لمدة نصف يوم دون أن تتحرك من تلك البقعة، وكانت طوال الوقت تنظر إلى وجه الواعظ، وجرى اكتشاف هذه الواقعة الرائعة من قبل الرومان الذين كانوا ذاهبين إلى المدينة أو آيين منها، وعندما تكرر الشيء نفسه من قبل رجل الرب إلى حشد الطيور، خرج رجال الدين مع جمع من الناس من المدينة، وأعادوا معهم رجل الرب مع كثير من الاحترام، ثم تمكن بزيته وعظه التضرعي من تليين قلوبهم غير المثمرة والقاسية وحولهم نحو الأحسن، ثم بدأت شهرته تنتشر في الخارج في جميع أرجاء إيطاليا، ولذلك احتذى حذوه كثير من ذوي الأصل النبيل، وتخلوا عن العالم وعن شروره، ورغباته، وأخضعوا أنفسهم إلى رغباته، ومالبث طائفة الرهبان المذكورة أعلاه أن تضاعف انتشارها في جميع أنحاء العالم، وسكن رهبانها في المدن وفي القلاع، وهم يمضون في هذه الأيام على شكل سبعة أو عشرة يبشرون بكلمة الحياة في البلدات وفي كنائس الأبرشيات، لابل في حقول العمال، فهناك زرعوا جذور الفضيلة، ومنحوا إلى الرب كميات وافرة من الثمار حتى مع الربا، ولم ينشروا بين المسيحيين فقط بذور كلمة الرب، وندى العقيدة السماوية، بل إنهم ذهبوا إلى مقاطعات الشعوب والمسلمين، يقدمون

العظة حول الصدق، وبوسائلهم هذه حصلت كثير من هذه الأمم على مجد الشهادة.

### احتشاد الناس عند موت الراهب المتقدم الذكر

وبعد وقت طويل، وبعدما قام فرانسيس رفيق الرب هذا، مع إخوانه، بالتبشير بانجيل السلام لسنوات كثيرة في مدينة روما والمنطقة المجاورة، وكمراي جيد أعاد المبلغ الذي عهد به إليه، إلى المعطي مع فوائد مضاعفة كثيراً، بعد هذا كله جاءت ساعته ليفارق هذا العالم إلى المسيح، ولتسلم نتيجة لجهوده تاج الحياة مع الرب، حسبما وعد الذين يحبونه، وظهرت في اليوم الخامس عشر قبل موته جروح في يديه وفي قدميه، وكانت هذه الجروح تنزف الدم باستمرار، مثلما ظهر على مخلص العالم على الصليب عندما صلب من قبل اليهود، وقد انفتح جانبه الأيمن أيضاً وتلطح بالدم حتى ان الفجوات الداخلية من قلبه باتت مرئية بوضوح، ولدى انتشار خبر هذا، تدفقت حشود كثيرة من الناس من الجنسين عليه، ودهشت أمام مثل هذه الحالة الغريبة، وكان بين الذين قدموا كرادلة، وبحثوا عن معنى هذا المشهد وسألوه عنه، وعلى هذا أجاب:

«لقد ظهر هذا المشهد بي، حتى تتمكنوا أنتم الذين بشرت بينكم بأسرار الصليب، فتؤمنون به، وهو الذي من أجل الحفاظ على العالم تألم على الصليب من الجراحة التي ترونها الآن، ولكي تعرفوا أنني عبد له، وهو الذي بشرت به بينكم، وقد صلب، ومات، وعاد إلى الحياة، ولكي تزول جميع الشكوك، وبذلك يمكنكم أن تتمسكوا بهذه العقيدة حتى النهاية، وإن هذه الجراحة التي ترونها بي مفتوحة وتنزف دماً، سوف تندمل لحظة وفاتي، وتنغلق، وبذلك سوف تظهر مثل بقية جسدي»، وعلى الفور جرى تحريره من الجسد من دون أية آلام جسدية، أو معاناة، وتخلي عن روحه وسلمها إلى خالقه، وبعد موته لم تبقى أية آثار

جراحة سواء في طرفه أو في يديه أو في قدميه، ودفن رجل الرب هذا في صومعته، وقبله الخبر الروماني بين أعداد القديسين، وأمر بالتخاذ يوم وفاته عيداً يحافظ عليه ويحتفل به بكل مهابة.

### بعض القوانين الجديدة التي عملها ملك انكلترا

عام ١٢٢٨م، فيه احتفل الملك هنري بعيد الميلاد بكل وقار في يورك، وانطلق بعد ذلك عبر الطريق المستقيم مباشرة إلى لندن، ووجد أثناء هذه الرحلة نقصاً في مقاييس القمح، والخمرة، والبيرة، ولذلك كسر بعضها، وأحرق بعضها الآخر، وأبدلها بمقاييس أوسع، وأمر بعمل الخبز أثقل وزناً، وقضى أن الذين سوف يخرقون هذا القانون سوف يتعرضون لغرامات ثقيلة.

وفي شهر كانون الثاني من العام نفسه، أنهى روجر دي ثيوني Theoney حياته قرب ردنغ، وكان فارساً شجاعاً من أصل نبيل، وكان رالف الأخ الأكبر لهذا النبيل، غائباً آنذاك وقد رغب بالتحادث معه قبل موته، وجاء مسرعاً ليراها، لكن قبل وصوله كان أخوه المحبوب قد مات، ولم يجد صوتاً فيه ولا احساس، وكان رالف حزيناً جداً لموت أخيه، وبدأ يصرخ وهو يبكي ويستحلف أخاه، مع أنه كان ميتاً، ليكلمه صدوراً عن العاطفة الأخوية، وبعدما جدد صراخه وتوسلاته بحضور جنوده مع آخرين كثير، قال بأنه لن يتناول الطعام ثانية، ما لم يتمكن من الحديث معه، وبناء على ذلك جلس الرجل الميت في الفراش، ولام أخاه بحدة لإزعاجه روحه، باستدعائه ثانية إلى الجسد، وقال:

«لقد رأيت العذاب الذي أنزل على الشرير، وسرور المبارك، ورأيت أيضاً بعيني العذاب الشديد الذي قضي عليّ أنا الانسان التعيس، الويل ثم الويل لي، لماذا ورطت نفسي بالمبارزات وأحببتهم بشكل كبير؟ ثم

سأله أخوه: «أولن بناء عليه تحفظ؟» وعلى هذا أجابه:

«سوف أحفظ لأنني عملت عملاً واحداً لتشريف مريم المباركة والعذراء الدائمة، فبذلك سوف أحصل على الخلاص»، وعندها قال رالف:

«أوليس من الممكن تخفيف العذاب الذي قضي به عليك — كما أخبرتني — بالأعمال الصالحة، والقداصات، والصدقات؟» وعلى هذا رد روجر قائلاً: «ذلك ممكن» وهنا قال له رالف:

«إنني أعدك باخلاص بأني من أجل خلاصنا وخلاص أجدادنا، سوف أبني بيتاً دينياً، وعندما سوف أملاه بالرهبان، سوف يدعون الرب باستمرار لتخليص روحك، وكذلك أرواح أجدادنا»، ثم قال روجر:

«إنني بحاجة ماسة لما وعدت به، لكن لا أريدك أن تعد بشيء أنت غير عازم على الوفاء به»، ثم ودع أخاه مع الآخرين الذين وقفوا هناك، ومن ثم لفظ روحه، ثم قام أخوه رالف في السنة نفسها ببناء دير في غربي انكلترا، ووضع فيه بعض الرهبان من طائفة السسترشيان، وأوقف على المكان أملاكاً كثيرة مع موارد كبيرة.

### نقل رتشارد أسقف سالسبري إلى درم

وفي العام نفسه، جرى إلغاء انتخاب المعلم وليم سكوت Scott الذي كان قد انتخب أسقفاً لدرم، وجرى انتخاب رتشارد أسقف أوف سالسبري، ومن ثم نقل إلى تلك الأسقفية، وإثر ترقيته، انتخب كهنة سالسبري المعلم روبرت بنغهام Bingham وكان كاهناً من رفاقهم، لأن يكون أسقفهم، والمسؤول عن أرواحهم، ونشأ في العام نفسه خلاف بين رهبان كوفنتري وكهنة لشفيلد Lichfield حول انتخاب أسقف، وقد تقرر بواسطة مرسوم محدد من قبل كنيسة روما،



قضى أنه ينبغي منذ ذلك الحين انتخاب الأساقفة بالتبادل والتناوب، بحيث يقوم الرهبان بالانتخاب أولاً، ولدى وفاته يتولى الكهنة انتخاب الأسقف التالي، وبناء على هذا الشرط، كان رئيس رهبان كوفنتري يمتلك دوماً الصوت الأول في الانتخاب، وبدا هذا المرسوم أنه ينتقص كثيراً من امتيازات الرهبان، الذين كانوا حتى ذلك الحين ينتخبون الأساقفة دون طلب موافقة الكهنة.

ودفع في هذا العام أيضاً امبراطور القسطنطينية دين الطبيعة، تاركاً وريثاً له صبيّاً صغيراً، لم يكن لاثقاً لتسلم المقام الامبراطوري.

#### القرار الذي صدر بحق الامبراطور

وفي هذه الآونة بدا للبابا غريغوري أنه سمح لعصيان الامبراطور، ومعاداته للمسيح بوقت أطول مما ينبغي من دون عقوبة، وأخيراً، ولكي لا يبدو أنه مثل كلب غير قادر على النباح، قام بناء على نصيحة كرادلته بانزال عقوبة الحرمان الكنسي بحق الامبراطور المذكور، وأمر بوساطة رسائل رسولية بنشر هذا القرار في مختلف أنحاء العالم، وكان من بين الذين أمرهم بنشره ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، الذي كتب إليه كما يلي:

«من غريغوري، أسقف، إلى ستيفن رئيس أساقفة كانتربري، تحيات، إلخ: لقد وضع مركب بطرس الكبير في البحر المحيط الواسع، أو بالحري تعرض للعواصف والأمواج بشكل مستمر، إلى حد أنه في بعض الأحيان لم يمتلك قباطتته ولا مجذفيه الوقت للتنفس وسط الأمطار العاصفة المتدفقة، وإذا ما حاول في بعض الأحيان التوجه إلى أحد الموانئ بأشعة كلها ممدودة أمام رياح لطيفة، تندفع الريح فجأة عليه من الجهات المعاكسة، وتنقض عليه بوساطة الذي يلفظ لهب النار، ويجري حمل السفينة نحو المياه العميقة، وإلى البحر المحيط الشاسع،

حيث تحيط بها الأمواج العاتية، ومع ذلك لم تُقهر بعد، لأن الرب،  
الجالس فيها، قد استيقظ بصراخ تلاميذه، فهزم الأرواح العاصفة، وأمر  
البحر والرياح، فكان هناك هدوء، وأربع عواصف هي التي تهاجم هذه  
السفينة، ذلك أن جنود الكفار غير الأتقياء محتفظون ومتملكون للأرض  
المشهورة، التي صارت مقدسة بوساطة دم المسيح، وغضب الطغاة يتولى  
نهب الممتلكات الدنيوية، ويدمر العدالة، ويضع تحت قدميه حرية  
الكنيسة، ويسعى جنون المراطقة إلى تمزيق ثوب المسيح، وللقضاء على  
تكريس الإيمان، ويتولى الضلال المخادع للرهبان المزيفين والأبناء هز  
أحشاء أمهم وشق طرفها وتمزيقه، وهكذا يوجد في الخارج قتال،  
ورعب في الداخل، والسيوف يقتل في الخارج، وفي البيوت يهدد الموت  
بمثل ذلك، وهكذا غالباً ماحدث أن كنيسة المسيح قد تغلبت عليها  
الاضطرابات، ففي الوقت الذي يخيل إليها أنها تربي الأولاد وتغذيهم،  
هي بالفعل تغذي في صدرها ناراً، وأفاعي، وثعابين، تسعى بأنفاسها إلى  
تدمير كل شيء، وكذلك بنهشاتها ولهبها، ولكي يتولى تدمير التينينات من  
هذا النوع، ويهزم العصابات المعادية، ولكي يطفئ الطبايع الصعبة، قام  
الكرسي الرسولي في هذه الآونة، وسط عناية كبيرة، بتربية واحد من  
التلاميذ، اسمه الامبراطور فردريك، الذي تسلم المسؤولية كما كانت  
من رحم أمه، ورضع من صدرها، وحملته على كتفها، وهي التي غالباً  
ماأنقذته من أيدي الذين استهدفوا حياته، وهي التي ربته ورعته حتى  
وصل إلى كمال الشباب، مقابل كثير من المتاعب والنفقات، وارتقت به  
إلى مقام الملكية، ودفعته أخيراً حتى أوصلته إلى القمة، أي إلى المحطة  
الامبراطورية، وكانت واثقة أنه سوف يكون صولجان الدفاع وعصا  
الأيام الخوالي.

وعندما ذهب إلى ألمانيا، ليتولى مقاليد الحكومة وضع أمام عيني أمه،  
مااعتقد أنه بشارة سعيدة، لكن حتى نكون صادقين أكثر، مايمكن عدّه

بشارة خطيرة، لأنه قام بمبادرة منه، وليس بناء على نصيحتنا، ومن دون معرفة الكرسي الرسولي، بتثبيت الصليب على كتفيه، وعمل تعهداً ونذراً ثابتاً، بأنه سوف يذهب لمساعدة الأرض المقدسة، وحصل بعد هذا على قرار بالحرمان الكنسي ضده شخصياً، وضد الآخرين الذين حملوا شارة الصليب، إذا لم ينطلقوا في وقت محدد، وطلب بعد هذا، وتلقى التحليل، لأنه أعطى أولاً يميناً بأن يلتزم بقرار الكنيسة حول هذه المسألة، وأضفى الكرسي الرسولي عليه كثيراً من النعم، ودعاه إلى التتويج، صدوراً عن هدف صحيح، حتى يتمكن بسرعة وبضمان، من الذهاب إلى الأرض المقدسة، وقام هو — ليس من دون رغبة — بناء على كثير من الوساطات، والرسائل الفخمة، باستخدام راية الصليب حتى هذه الآونة، وعندما تسلم التاج من يدي هونوريوس — سلفنا صاحب الذكرى الطيبة — في كنيسة القديس بطرس، جدد حمل الصليب من يدينا، حيث كنا آنذاك نشغل منصباً أدنى، وجدد بشكل معلن تعهده ونذره، وأقنع كثيرين بحمل الصليب، لأملهم بتأييده، وثبت موعداً من أجل عبور البحر، ثم إنه عقد بعد ذلك مؤتمراً مع الكنيسة الرومانية في فيرولي Veroli ووقتها أقسم بشكل علني أنه سوف ينطلق مع كل الأبهة وبما يليق به كامبراطور، وذلك في وقت محدد، تتولى كنيسة روما تثبيته، ثم انه قام بعد هذا في مؤتمر مماثل جرى عقده في فيرينتينو Ferentino فثبت تاريخاً لإقلاعه يكون بعد عامين من ذلك التاريخ، كما انه وعد أيضاً بقسم مهيب بأنه سوف يعبر البحر، وسيتزوج الابنة النبيلة لولدنا المحبوب كثيراً في المسيح، جون ملك القدس، وهي التي كانت أيضاً وريثة ذلك الملك المشهور، وقد أضاف أنه بهذه الوسائل سوف يربط نفسه بخدمة الأرض المقدسة، ليس مثل الحجاج الآخرين، بل مثل الداوية والاسبتارية، إلى الأبد.

وعندما — على كل حال — اقترب حلول الموعد المحدد، بدأ يعمل

تعليلات كثيرة، وأعلن أنه غير مستعد للذهاب وقدم أعطيات كثيرة ومنافع وهدايا، حتى يحصل على تأخير لمدة ثلاث سنوات، وبسبب أن الأمور كلها باتت متعلقة بهذا الأمير، بعد الكنيسة الرومانية، ولكي لا يجري إلغاء المشروع، وتذهب الجهود التي بذلت من دون فائدة، عقد الكرسي الرسولي مؤتمراً مع عدد من الأساقفة ورجال آخرين، وناقش القضية، دون أن يسقط أياً من اشكالياتها وظروفها، ثم بحثنا بأخينا المبجل ب. P أسقف ألبانو، وغ. G الكاردينال الحامل للقب كاهن القديس مارتن، حتى يتوليا تأكيد الوعود التي عملها الامبراطور عن طواعية، بتقديم المساعدة الى الصليب، ثم اتفهما بناء عليه عقداً مؤتمراً مع عدد من مقدمي وزعماء ألمانيا في كنيسة القديس جيرمين Germain وهناك قام الامبراطور بمبادرة منه فأقسم أنه خلال عامين من ذلك التاريخ أي في عبور آب الأخير، سوف يزيل جميع الأعداء بالتأخير، وسوف يقلع، وسوف يبقى هناك لمدة عامين، على حسابه الخاص، ألف فارس لتقديم العون للأرض المقدسة، وأنه سوف يرسل في العبارات الخمسة المقبلة مائة ألف أونصة ounces من الذهب لتسدد لأشخاص محددين هناك، ثم قام الكاردينال الكاهن، فأعلن بناء على موافقة الامبراطور، وبوساطة سلطان كرسي الرسولي، وأمام المقدمين الموجودين، وعلى مرأى من الناس، فحضره في الحجرة الكنسي، الذي سوف ينزل بالامبراطور، إذا ما وافق، واحد من الوعود المذكورة أعلاه.

وعلاوة على ذلك تعهد الامبراطور بجلب مائة سفينة وخمسين غليون، والاحتفاظ بهم فيا وراء البحر، وأنه إلى جانب هذا سوف يعطي في أوقات محددة عبوراً لألفي فارس، وأقسم بروحه أنه سوف يفي بهذه الوعود التي ذكرناها، وأبدى رضاه وموافقته على تنفيذ الحكم الصادر ضده وضد مملكته، إذا لم يقوم بالوفاء بما وعد به، وأنت تعلم

الآن كيف وفي هذه الوعود، لأنه تحت ضغوطه، وبسبب التماساته، توجه عدة آلاف من الصليبيين، تحت عقوبة الحرمان الكنسي، قبل الموعد المحدد، إلى ميناء برنديزي، وسحب الامبراطور عطفه من جميع مدن الساحل تقريباً، ومع أنه غالباً ما أُنذر من قبل سلفنا ومن قبلنا نحن حتى يقوم بجميع الاستعدادات اللازمة، وأن يقوم باخلاص بالوفاء بكل ما وعد به، قام بعدم الاهتمام بهذه الوعود التي عملها بوساطة رسله ورسائله الشخصية، إلى الكرسي الرسولي وإلى الصليبيين، وذلك بإرسال الامدادات وبقية الأشياء المحتاجة، ولم يول أدنى اهتمام لخلاصه الشخصي، واحتفظ بالجيش الصليبي وأعاقه في أعلى حرارة الصيف، لمدة طويلة، في مناخ قذر ومميت، ولذلك هلك عدد كبير من عامة الجنود، وليس منهم فقط، بل هلك عدد لا بأس به من النبلاء وذوي المراتب، بسبب الأمراض، والعطش، والحرارة، ولأسباب أخرى كثيرة، ومات بينهم أسقفاً: أنجو، وأوغسبورغ Augsburg صاحباً الذكرى الطيبة، وحول الذين بقيوا من الجيش اتجاهاتهم للعودة، ومات عدد كبير منهم في الغابات وفي السهول، والجبال، والكهوف، والذين بقيوا مع الصعوبات، حصلوا على الاذن بالمغادرة، ومع أنه لم يكن هناك مايكفي من سفن لحمل امدادات الناس وخيولهم كما كان قد وعد، قاموا في يوم عيد العذراء المباركة، عندما حان موسم العودة، وأقلعوا مبحرين، معرضين أنفسهم للمخاطر، من أجل اسم المسيح، وكانوا يعتقدون بأن الامبراطور سوف يتبع خطواتهم، لكنه خرق وعوده، وقطع الروابط التي ربط نفسه بها، وألقى جانباً كل الخوف من الرب، ولم يقدم الاحترام إلى يسوع المسيح، ولم يهتم بلوم الكنيسة، وتخلّى عن الجيش الصليبي، وترك الأرض المقدسة، عرضة أمام الكفار، واستخف بتقوى شعب المسيح، ولكي يسبب العار لنفسه وللمسيحية انصرف نحو مباحج مملكته، وغادر بعدما تعلل بأوهى الأسباب، مدعياً الضعف الجسدي، كما قال.

وتمعن الآن، وانظر هل هناك من حزن مثل حزن الكرسي الرسولي، وأملك، التي غالباً ماجرى خداعها بوحشية وغشها بابنها، الذي أَرْضَعته، والذي فيه وضعت الثقة، بأنه سوف يتولى تنفيذ هذه المسألة، والذي عليه حشدت كثيراً من الآمال والمنافع.

وأخفى في الوقت نفسه نيته بالتخلي عن قضية الأرض المقدسة عندما تتوفر الفرصة، مركزاً انتباهه على نفي الكهنة، والسلب، والأسر، وأعمال إيذاء مضاعفة، أنزلها بالكنائس، وبالممتلكات الدينية، وبرجال الدين، ولم يستمع إلى كثير من شكاوى الفقراء، مع كل من سواد الناس والنبلاء، الذين صرخوا ضده، والذين — كما نعتقد — دخلت أدعيتهم إلى أذني المولى رب السماء.

ومع أن كنيسة روما قد توجب عليها حماية ابن لها، نشأ وسط مثل هذه العناية، وجرى الاهتمام به إلى مثل هذا الحد، إنها الآن تبكي من أجله، وقد قهرت من دون قتال، وتداعت من دون وجود عدو، ولعاره الكلي، انحطت بشكل مشين، وليس أقل من هذا كله أسى، هلاك الجيش الصليبي، الذي أخفق ليس بسبب سيوف الأعداء، أو لفقدانه للشجاعة، لكنه تبدد بسبب هذه المصيبة المرعبة، وهي أيضاً تبكي لأن الجزء المتبقي من العساكر، هم عرضة لمخاطر البحر، وللأمواج الهائجة، من دون دليل، أو قائد، أو مقدم، مساقين إلى حيث لا يدرون، يقدمون القليل من الفائدة إلى قضية الأرض المقدسة، ونحن غير قادرين — تبعاً لتعهدنا — أن نقدم لهم مواساة أو مساعدة، بسبب الوضع العاصف للبحر، وشدة وسوء أوضاع الموسم، والكنيسة أكثر من هذا، إنها تبكي دمار الأرض المقدسة، التي كنا أملين أن تكون الآن قد أنقذت من أيدي الكفار، وأن يكون الجيش الصليبي — كما قيل — قد استردها، مبادلة لدمياط، لولا أنه منع مراراً أن يفعل ذلك بوساطة رسائل الامبراطور، وماكان هذا الجيش نفسه أسيراً في أيدي الكفار، لو تمت

أعمال تجهيز السفن وتزويده بها، كما كان قد وعد من قبله، وكان ذلك من الممكن صنيعة، لأن دمياط قد جرى تسليمها — كما قيل — إلى رسله ووضعت تحت عهدهم، وتزينت بالنسور الامبراطورية، وقد جرى نهبها في اليوم نفسه بشكل وحشي، ثم بعدما جرى تدميرها بشكل مهين، تمت إعادتها من قبلهم إلى الكفار، وقد أضيف أيضاً إلى أسانا وخسائرن المتقدم ذكرها الجهود والنفقات التي تكبدناها في دمياط، وذلك بالاضافة إلى المعنويات بين المسيحيين، وكذلك الوقت الذي بُدِد، وقد جرى إنفاق هذا كله من دون محصلة، ولم يتوفر هناك بين أبناء الكنيسة ولا واحد من أبنائها يتولى مواساتها، أو يسمح دموعها من على وجنتيها، وبما أنه بناء على ذلك قد سمع صوتها في رامة، وراحيل تندب مع حزنها الذي لا يمكن شفاؤه، ليس فقط من أجل أولادها بل أيضاً من أجل جميع تلك المصائب، فكيف على هذا يمكن للمسيحيين التمتع عن البكاء والنحيب؟ وأي واحد من الأبناء، عندما يرى الدموع تتدفق من عيني الأم، سوف يتمنع عن سفع الدموع؟ وأي إنسان سوف لن يرحم أحزان الأم، ولن يشارك في حزنها العميق؟، وأي مسيحي سوف لن يتحرق، بناء على هذه الأحداث، بمزيد من الرغبة الأشد من أجل مساعدة الأرض المقدسة، حتى لا يمكن ظهور الشباب المسيحيين، وقد انبطحوا تماماً وأصيبوا بالرعب بسبب هذه الأحداث غير المتوقعة؟ أوليس من المتوجب أن يكون الرجال الحكماء وأبناء يسوع المسيح، الأكثر اندفاعاً لمساعدة الأرض المقدسة، كلما رأوا أكثر الذي لا يمكن رؤيته من المصائب والمآسي وقد تراكت على الأب والابن، المخلص والمخلص، وعلى المسيح وعلى شعب المسيح؟ وبناء عليه نظراً لازدياد تشوقنا لأن نأخذ هذا العمل ونضعه بين أيدينا ثانية، ولكي نقترح بوساطة خطط أكثر إحكاماً أن نجد سبلاً للخلاص والعلاج، تتماشى مع حاجياتنا وتعوض الحزن الكبير الذي تحملناه، ويكون هذا عندما يري الرب نفسه غاضباً قليلاً

مع شعبه، ولا يتلقى القرابين من أيديهم، ومع ذلك إن رحمة الرب لم ترفع بعد، كما أن شفقتة لم تضحل كلياً، ذلك أننا نثق بشفقة الرب، الذي سيرينا الطريق الذي يمكن أن نصل عبره إلى محصلة ناجحة في هذه القضية، وهو سوف يرسل رجالاً يرتضيه من قلبه، هم سوف يقودون الجيش الصليبي بقلوب نقية وأيدي نظيفة.

وبناء عليه إننا نلتمس من أخوتكم بوساطة هذه الرسائل الرسولية، ونأمر أخوتكم، أن تقوموا باخلاص بعرض هذه القضايا على الناس وعلى رجال الدين الذين تحت رعايتكم، واقناعهم كيما يعدّوا أنفسهم وعقولهم للقيام بهذه المهام، وأن تحثهم بشكل دائم، وأن تدعوهم للانتقام لهذه الالهانة التي لحقت بيسوع المسيح، وبذلك عندما سيري الكرسي الرسولي، بعد المزيد من المناقشات المتبادلة أن الوقت بات مناسباً ليطلب منهم مساعدتهم، يمكنه وقتها أن يجدهم جاهزين ومستعدين، وعلى كل حال، لكي لا تبدو مثل كلب أخرس غير قادر على النباح، وأن لا تظهر أننا غضضنا النظر عن هذا الرجل في عسدم تقديره للرب، من دون معاقبته، وهو الذي ألحق أذى عظيماً بشعب الرب، إننا نعلن — مع أننا مكرهين — أمام الناس أن الامبراطور المذكور فردريك هو محروم كنسياً، طالما أنه لم يعبر البحر في الوقت المحدد، ولم يرسل إلى هناك مبلغ المال الذي جرى الاتفاق عليه من قبل، كما لم يحضر إلى هناك الألف جندي، للبقاء لمدة عامين على حسابه من أجل مساعدة الأرض المقدسة، لكنه تقاعس عن تنفيذ هذه الشروط الثلاثة الواردة في اتفاقيته، حسبما كان قد ورّط نفسه عن طوعية ووضع نفسه في شبكة الحرمان الكنسي المتقدم ذكره، ونحن نأمره أن يتجنب بدقة جميع الناس، ونأمرهم أن تعلنوا شخصياً هذا القرار على الملأ، وأن تتدبروا نشره من قبل أساقفة الكنائس الآخرين، ولسوف نتابع السير ضده بحدة أعظم، إذا ما استدعى تمرده ذلك.



ونحن، علاوة على هذا، نثق برحمة أبينا المقدس، الذي لا يرغب بهلاك أي إنسان، حتى يمكن لعيني عقله المظلم، عندما يدهن بمرهم الكنيسة سوف — إذا لم يكن متمرداً في قلبه — أن يستنير، حتى يمكنه بذلك أن يرى عريه، ويمكنه أن يتجنب العار الذي سقط فيه، وبذلك يمكنه العودة إلى الطبيب الصحيح، ويمكنه الرجعة إلى أمه الكنيسة، ويتواضع مواعظ صحيح، ويتكفير نقي، يمكنه وقتها تلقي الخلاص، لأننا لانرغب أن يكون خلاصه الأبدي في الرب معلقاً، لأننا أحييناه من قبل باخلاص عندما كنا في منصب أدنى. صدر في اللاتيران، في السنة الثانية من حبريتنا».

### كيف أعلن الامبراطور أنه حرم كنسياً بشكل غير عادل

عندما علم الامبراطور بأنه قد حرم كنسياً ارتعب كثيراً، ولأن البابا كان قد أمر برسائله بنشر قرار الحرمان في جميع بلدان المسيحية، قام الامبراطور المذكور بالكتابة إلى جميع الملوك المسيحيين والمقدمين يشكو إليهم بأن قرار الحكم قد صدر خطأ بحقه، وأخبرهم واحداً واحداً بأنه لم يتدخل عن الحج، ولم يفتعل ذلك بناء على تعليقات تافهة، كما اتهمه البابا بشكل كاذب، بل جاء ذلك بسبب خطير جداً، وفي هذا المقام يطلب شهادة الشاهد الصحيح الموجود في السماء، وعلاوة على هذا لقد أعلن أنه ما ان يمنحه الرب الصحة الجسدية، حتى سيقوم بتشريف مناسب بالوفاء للرب بعهد الحج، وبشكل يليق به كامبراطور، وكان من بين الملوك الكاثوليك الذين كتب رسائل إليهم مختومة بخاتم ذهبي الملك الانكليزي، وأعلن فيهم بأن الكنيسة الرومانية مصابة بجنون الشر، ومن الشواهد على جشعها أنها لم تعد راضية باستحواذ ممتلكات الكنائس بارادتها، بل إنها تجرأت حتى على حرمان الأباطرة، والملوك، والأمراء من موارثهم، وجعلهم يؤدون الجزية إليها، ويمكن للملك الانكليزي نفسه أن يجد مثلاً شاهداً على ما قاله في حالة أبيه الملك جون،

الذي أبقتة الكنيسة المذكورة لمدة طويلة من الزمن حتى جعل نفسه ومملكته يؤدون الجزية إليها، ويمكنهم أيضاً أن يجدوا مثلاً آخر في قضية كونت طولوز، وكثيراً من المقدمين التي سعت لإبقاء أراضيهم وأشخاصهم تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، حتى أنزلتهم إلى وضع التبعية، ونصح في نهاية رسالته جميع أمراء الدنيا، بالاحترار ضد مثل هذا الشره الظالم، بمثل هذه الكلمات:

«انتبه عندما تحترق بيوت الجيران

فلربما يكون دورك هو المقبل».

### كيف أثار الامبراطور روح الاضطهاد ضد البابا

أثار الامبراطور بوسائل الاثارة هذه روح الاضطهاد ضد البابا، وميراث الكنيسة الرومانية، وهاجم المدن واستولى على القلاع العائدة إليها، وعن ذلك أخبر البابا مندوب الكنيسة الرومانية في فرنسا بالرسالة التالي نصها:

### شكاوى البابا ضد الامبراطور

«من غريغوري الأسقف، إلى المندوب الروماني بين الفرنسيين، تحيات، الخ، نرجوك الانتباه، لتعرف هل هناك أسي مثل أسانا، لأننا وجدنا في الابن الذي ربه الكنيسة الرومانية، ورفعته إلى أعلى المراتب، على أمل أن تجد فيه بطلاً ضد الكفار، مضطهداً قاسياً، وعدواً فعالاً، وعلينا أن لانمر بصمت بالأذى الأثيم، والدمار المريع الذي أنزله فردريك الامبراطور المذكور بشكل مستمر بالكنيسة وباللاهوتيين، فهو الآن يقوم بوسائل المسلمين وآخرين، بمهاجمة ميراث الكرسي الرسولي، والذي هو أكثر مقتناً، أنه يبرم الآن معاهدات مع السلطان ومع مسلمين آخرين، ويظهر اللطف نحوهم، ويبدي الكراهية المكشوفة نحو المسيحيين، إلى حد العمل على محق طائفتي الاسبتارية والداوية، مع أن

الآثار المقدسة للأرض المقدسة، قد حميت من قبلها حتى الآن، لأنه بعدما خرقت المعاهدة بين المسلمين والصليبيين قد خرقت بناء على أوامره، قام المسلمون بغارة داخل أراضي الطائفتين المتقدمتين الذكر، وبعدهما قتلوا عدداً كبيراً من أتباعهم أو أخذوهم أسرى، حملوا معهم كميات كبيرة من الغنائم، وبعد ذلك هاجمهم الداوية، وانتزعوا منهم بعضاً من الغنائم يصل ثمنها إلى ستة آلاف مارك، إنما الذي حدث هو أن توماس كونت أترى *Aterrae* وزير الامبراطور، هاجمهم بحدة عندما كانوا عائدين، وانتزع منهم بالقوة هذه الغنائم، وفي طاعة من الداوية لأحكام طائفتهم، لم يتجرأوا على رفع يد مسلحة ضد المسيحيين، وأعاد توماس المذكور هذه الغنائم إلى المسلمين، باستثناء بعض منها، قد قيل بأنه احتفظ بها من أجل استخداماته الشخصية، وإذا ما أخذ المسلمون أسلاباً من الصليبيين ليس فقط هو لا يسعى لاستردادها، بل إنه لا يسمح للصليبيين أن يأخذوا أسلاباً من المسلمين، وبهذه الوسائل صار المسلمون أكثر وقاحة وهاجوا بجرأة شعبنا، وخوفاً من شعبنا من الخيانة، كانوا أقل جرأة في مقاومتهم، وهكذا فإن إراقة الدم الصليبي تحولت في بعض الأحيان، لسوء الحظ لصالح كسب الامبراطور، ويقوم توماس المذكور — أو بالحري الامبراطور بحكم النيابة — الآن، باضطهاد الطائفتين المذكورتين أعلاه، وسلب منهما بالقوة بيوتهما وممتلكاتهما التي بين أيديهما، واطهاراً منه لاختضاعه لامتيازات الكنيسة، إنه يسعى الآن إلى حرمانها من الامتيازات التي منحها إياها الكرسي الرسولي، ومن ثم وضعهما تحت حكم الإدارة الامبراطورية، كما أنه جمع مائة عبيد كانوا لدى الاستبارية والداوية في صقلية وأبوليا، وأعطاهم إلى المسلمين، دون أن يقدم أدنى تعويض عنهم إلى الطائفتين المذكورتين، وهكذا فإنه كما ظهر بشكل واضح من الظروف المقدمة، هو يهتم أكثر، ويقدر عبيد محمد (صلى الله عليه وسلم) أكثر من تقديره لعبيد المسيح، وعليك أن تصدق حقيقة، أن

الامبراطور المذكور، كما قيل قد أنزل إلى البحر مع قلة من الفرسان، لقد أرسل جيشاً كبيراً من المسيحيين مع حشد من المسلمين، لمهاجمة ميراث الكنيسة، وبذلك قدم برهاناً واضحاً عن جميع آثامه، لكن كما قلت، لدينا الثقة، به، هو الذي أسس كنيسته على صخرة الإيمان، بأنه لن يسمح بالاطاحة بها، مهما كانت قوة الرياح وعنفها المرسله ضدها، أو المياه التي تسعى لغلبتها، وبما أنه —بناء عليه— يتأمر بشكل شرير من أجل القضاء على الإيمان المسيحي، وعليه يصب جام غضبه، نحن محقرون في أن نكون في أقصى حالات الرعب، ولكن مهما استمر ظلم هذا الرجل غير التقى وطال، لا يمكنه السيطرة بذنبه، بل بالخزي سوف يضيع فيه، وبناء عليه، إنه بموجب الواجب المفروض علينا —مع أننا غير جديرين بذلك— نحن مرغمون على منع نائب محمد (صلى الله عليه وسلم) هذا، من الاستمرار بصب جام غضبه على عبيد المسيح، لابل بالخزي سينال الخزي في عدوانه، وسوف يرتفع شأن مجد الاسم المسيحي، ونحن نأمركم بهذه الرسائل الرسولية أن تذيعوا هذه القضايا في جميع أرجاء بلاد نيابتكم، وذلك من أجل أن يقف الشعب المؤمن بالمسيح بشجاعة في سبيل العقيدة، وتمسكاً بالدين الصحيح، ومراعاة له، وكأن كل واحد يعمل في سبيل الحفاظ على مصالحه، تماشياً مع التشجيع الذي سوف يستخدمه. صدر في اللاتيران، في الخامس من آب، في السنة الثانية من حبريتنا».

### كيف ثار شعب روما بفتنة ضد الحبر الروماني

خلال الاحتفال بالفصح في السنة نفسها، ثار شعب روما بعصيان وتمرد ضد البابا غريغوري وطرده من المدينة، ثم إنهم طاردوه إلى قلعة فيتربو، وهناك ازدادوا قوة فطرده إلى بيروسيوم Perusium ولم يكن لدى البابا أية وسائل لمعاقبتهم، سوى حرمانهم كنسياً جميعاً.

وأرسل في العام نفسه ملك فرنسا حملة عسكرية كبيرة إلى بروفانس،

ضد كونت طولوز، لطرده ذلك النبيل من تلك المناطق، وقد سمعوا بأن الكونت كان وقتذاك في قلعة اسلامية، تابعة لممتلكاته، ولذلك قرروا محاصرته هناك، لكنه — على كل حال — أُنذر مسبقاً بقُدومهم واقتربهم، ولذلك أعدّ كميناً عند وصولهم، وخبأ نفسه مع قوة كبيرة في غابة، كان على الفرنسيين المرور بها، وهناك جلس ينتظر وصول أعدائه، وعندما وصل الفرنسيون إلى مكان الكمين، انقض الكونت مع قواته عليهم، ونشبت معركة شديدة فيها وقع بالأسر خمسمائة فارس فرنسي، وجرى أيضاً قتل عدد كبير، كما وقع بالأسر حوالي ألفي جندي، وبعدما جرى تجريدهم جميعاً وتعريتهم، أمر الكونت باقتلاع أعين بعضاً منهم، ويجدع أنوف آخرين منهم، ويتر أقدام وأيدي بعضهم الآخر، وبعد ذلك سرحهم عائدين إلى مواطنهم، ليكونوا منظرًا مشوهاً لبني جلدتهم من الفرنسيين، وأمر بالفرسان الأسرى فوضِعوا في سجن مضيق عليهم، بعدما جرّدهم من جميع مقتنياتهم، ووقعت هذه المعركة في الثامن عشر من أيار قرب القلعة الاسلامية، وباختصار يمكن القول بأنه جرى ارسال حملات ثلاث خلال ذلك الصيف، وفي كل مرة جرت هزيمة الفرنسيين أو أسروا، وسجنوا من قبل الكونت المذكور.

### موت ستيفن رئيس أساقفة كانتربري

في التاسع من تموز من العام نفسه، أنهى ستيفن رئيس أساقفة كانتربري حياته في عزبته في سلندون Slindon وقد دفن في كانتربري في السادس من الشهر نفسه «كذا»، وبعد دفنه حصل رهبان كانتربري على إذن الملك، وفي الثالث من آب انتخبوا المعلم وولتر دي هينزهام Heinesham وكان راهباً من كنيستهم، لكن عندما قدموه إلى الملك، وبعد مداوولات طويلة، رفض استقباله على أسس محددة، وكان أول اعتراض ذكره إلى الرهبان هو أنهم قد اختاروا رجلاً كان بلا فائدة لنفسه وللمملكة، وكان الاعتراض الثاني هو أن والد المنتخب كان قد

أدين بالسرقة، وقد شنتق بسبب ذلك، وكان الاعتراض الثالث هو أنه شارك — أي والده — بالعمل ضد الملك جون، في أيام التعليق من شراكة المؤمنين، علاوة على ذلك، اعترض الأساقفة المساعدون لكنيسة كانتربري، على انتخاب وولتر المذكور، لأنه كان من قبل قد اعتدى على راهبة، وأنجب منها أولاداً، وأضافوا إلى ذلك أن انتخاب رئيس أساقفة لا يجوز أن يتم من دون حضورهم، وتمسك — على كل حال — رئيس الأساقفة المنتخب بالانتخاب، وعمل مرافعة، وأخذ معه بعضاً من رهبان كانتربري، ومثل بحضرة البابا، سائلاً إياه تثبيت انتخابه، وعند سماع البابا — على كل حال — بأن الانتخاب قد عارضه الملك والأساقفة، أجل القضية، حتى يتمكن من معرفة الحقائق حول القضية، وعندما علم الملك مع الأساقفة بأن رئيس الأساقفة المنتخب قد ذهب إلى بلاط روما، وضعوا الاعتراضات المتقدم ذكرها كتابة، وأرسلوهم، ممهورين بخاتم الملك وبأختام الأساقفة إلى البابا، بعناية أسقفي روكستر وشيستر، وعيّنوا المعلم جون رئيس شمامسة بدفورد ليتولى معالجة هذه القضية، ثم ذهب هؤلاء الرسل إلى روما، وسلموا رسائل الملك والأساقفة إلى البابا، الذي قام بعد تفحص متمعن لهم، وبناء على نصيحة كرادلته، فحدد يوماً لظهور الفريقين أمامه، يكون اليوم التالي ليوم أربعاء الرماد، وذلك بغية التوصل إلى فض هذا الخلاف بشكل صحيح، وتقرير الأمر بشكل حاسم.

ووقعت خلال صيف هذا العام كله عواصف رعد وبرق مرعبة، حيث أشعلت النيران في عدد من الأبنية في أماكن متفرقة، وأهلكت الناس والماشية، وهطلت في الخريف التالي أمطار فيضان متواصلة، سببت كثيراً من الأذى في أيام الحصاد.

### حول عصيان الويلزيين

وفي شهر آب من العام نفسه، قام الفرسان والجنود الذي تشكلت

منهم شحنة قلعة مونتغمري، الواقعة على الحدود الويلزية بغارات مع من كان من تلك المنطقة، في سبيل توسيع الطريق من القلعة، وتحويله إلى طريق أكثر أماناً، وذلك بسبب رجال العصابات الويلزية، الذين نهبوا وقتلوا المسافرين هناك، ولذلك زحفوا نحو المكان مع السيوف، والفؤوس، والمراوات، وأسلحة أخرى، وشرعوا بقطع الأشجار وإزالة الأسيجة والنباتات الشوكية، لجعل الطريق أعرض للمسافرين، ووصلت أخبار هذه الوقائع إلى مسامع الويلزيين، فقدموا في قوة كبيرة، وهاجموهم، وأرغموهم على التراجع إلى داخل القلعة، لكن ليس من دون وقوع قتلى من على الجانبين، ثم إنهم ألقوا الحصار على القلعة، لكن الحامية تمكنت على الفور من إرسال رسالة إلى هيوبرت، المسؤول عن العدالة، الذي كان الملك قد أعطاه مؤخراً تلك المرتبة مع القلعة، وبناء على ذلك زحف الملك شخصياً، نحو ذلك المكان، بكل سرعة، وأرغم الويلزيين على رفع الحصار، وكان الملك قد وصل مع قوة صغيرة، وكان متوقفاً التحاق نجدات به، وبالفعل مالبت هذه النجدات أن التحقت به، وبناء عليه زحف مع كتلة كبيرة من الجنود نحو الغابة المتقدم ذكرها أعلاه، وقد قيل بأنها كانت واسعة جداً، تمتد نحو خمسة فراسخ، ومع أنها كانت واسعة، ومن الصعب كثيراً تدميرها بسبب كثافة الأشجار النامية فيها، لقد جرى تدميرها واحراقها بعد صعوبات جمة، ثم قاد الملك جيشه، وتوغل أكثر في البلاد، ووصل إلى مكان مسكون من قبل بعض الرهبان من طائفة الرهبان البيض، وكان اسم هذا المكان كريديا Cridia وقد أخبر الملك بأن ذلك المكان مستودع للأسلاب التي أخذت من قبل الويلزيين، وجرى، بناء على أوامر الملك، إلقاء النار في تلك الأبنية، فتحول إلى رماد، ونظر هيوبرت إلى الحصانة القصوى للموقع، فأمر —بناء على موافقة الملك— ببناء قلعة هناك، وقبل أن يكتمل هذا، جرى قتل أعداد من الطرفين، وعندما كان النيل وليم دي براوس Braose يقوم بحملة جمع للأعلاف، اعتقل من قبل

الويلزيين، وحمل أسيراً، وحدث مثل هذا أيضاً إلى فارس، كان قد عمل مؤخراً فارساً بحزام من قبل الملك، فقد ذهب مع آخرين للاعتلاف، وعندما كان مع مرافقيه تمكن الأعداء من عزله وتطويقه، فانقض عليهم بشجاعة وصار في وسطهم، وبعدما قتل عدداً من الذين تصدوا له، سقط أخيراً قتيلاً، مع بعض الآخرين من جيش الملك، وكان عدد كبير من بين مقدمي جيش الملك متواطئين مع اللويلين، مع أنهم تظاهروا بالوقوف إلى جانب الملك، ولهذا السبب، نقصت جميع أنواع الامدادات لدى الجيش، وقد أجبر الملك على عمل صلح مهين، وافق بموجبه على هدم القلعة، التي شارفت على الانتهاء، والتي احتاجت إلى جهد كبير، ونفقات عظيمة، وأن يجري الهدم على حساب الملك، وأن على اللويلين أن يعطي إلى الملك مقابل أتعابه ونفقاته ثلاثة آلاف مارك، وما ان جرى التصديق على هذه المعاهدة، حتى عاد كل فريق إلى وطنه، وهكذا عاد ملك انكلترا مجللاً بالعار، فبعدما أمضى قرابة الثلاثة أشهر في بناء القلعة المذكورة، وبعدما بدد مبلغاً لانهاية له من المال، عاد تاركاً النبيل وليم دي براوس أسيراً بين يدي اللويلين، والسخرية التي ثارت من قبل كثيرين، صدرت بسبب أنه لدى الشروع ببناء القلعة، أعطاه المسؤول عن العدالة اسم «حماقة هيوبرت»، ولهذا عندما رأوها بعد كثير من المتاعب والنفقات قد هدمت إلى الأرض، قالوا جميعاً بأن المسؤول عن العدالة لم يكن فقط متنبئاً، لابل أكثر من متنبئ.

### كيف وصل الامبراطور فردريك إلى الأرض المقدسة

#### ورفع من شأن القضية الصليبية

وركب في العام نفسه الامبراطور الروماني فردريك سفينة عند البحر المتوسط، ووصل في عيد مريم العذراء إلى عكا، حيث خرج رجال الدين والشعب إلى استقباله، ورحبوا به بتشريف يليق برجل عظيم، لكن عندما اكتشفوا بأنه كان محروماً كنسياً، لم يمنحوه قبلة سلام، كما



أنهم لم يجلسوا على المائدة معه، بل نصحوه بأن يقدم ترضية إلى البابا، وأن يعود إلى جماعة الكنيسة المقدسة.

وكان الداوية والاسبتارية، لدى وصوله، قد حبوا على ركبهم، وبجّلوه، وقبّلوا ركبتيه، وأعطى أفراد الجيش الصليبي الذي كان حاضراً الحمد للرب على وصوله، وأملوا أنه بوصوله سوف يكون هناك خلاص بين أوساطهم، ثم اشتكى الامبراطور بمرارة، إلى الجيش كله، ضد الحبر الروماني، لأن هذا الحبر قد تفوه بشكل غير عادل بحكم أصدره ضده، وأكد أنه تأخر عن الزحف إلى مساعدة الأرض المقدسة، بسبب مرض شديد.

ولدى سماع سلطان القاهرة بوصول الامبراطور إلى سورية، بعث إليه بهدايا ثمينة من الذهب، والفضة، والحرير، والجواهر، والجمال، وعاج الفيلة، والحمير، وأشياء أخرى رائعة ليست موجودة في البلدان الغربية، وعند وصول الامبراطور إلى عكا، وجد الجيش الصليبي تحت قيادة: دوق ليمبورغ Limburgh وبطريك القدس، ورؤساء أساقفة الناصرة، وقيسارية، ونربونه، والأسقفين الانكليزيين لوينكستر، واكستير، ومقدمي، الاسبتارية، والداوية، وطائفة اسبتارية التوتون، الذين كان تحت قيادتهم الموحدة حوالي ثمانمائة فارس من الحجاج الحمر، وحوالي عشرة آلاف من الجنود الرجالة، تجمعوا من مختلف أجزاء العالم، وكلهم قاموا مدفوعين بشعور عام من التقوى، بالزحف الى قيسارية وقد شحنوا هناك بعض القلاع، وعلى هذا كان الذي بقي عليهم هو استرداد يافا، ومن ثم الزحف على المدينة المقدسة، ولدى معرفة الامبراطور بأوضاع الأرض المقدسة، وافق تماماً على خطة الحجاج، وبعدها عمل جميع الاستعدادات اللازمة للزحف نحو الأمام، انطلقوا خارجين يتقدمهم الامبراطور، ووصلوا في الخامس عشر من تشرين الثاني من دون إعاقه إلى يافا، ولكن بما أنه كان من غير الممكن بالنسبة

لكل إنسان أن يحمل براً من المؤن مافيه كفاية له شخصياً ولخيوله لعدة أيام، وذلك مع أنقاله، تم الحصول على سفن عند عكا من أجل حمل الإمدادات للجيش، ولكن هبت عاصفة مفاجئة، وصار البحر هائجاً إلى حد أن الحجاج الصليبيين مكثوا لمدة سبعة أيام متواصلة من دون إمدادات، وانتشر رعب هائل بين كثير منهم، وخيل إليهم بأن الرب في غضبه سوف يدمر شعبه، ويزيله من على وجه الأرض، لكن رحمة الرب التي لا يمكن وصفها، والتي لا تسمح أن يمتحن أي إنسان أكثر من احتماله، قامت أخيراً بسبب شعبه المؤمن، وقد أمر الرياح والبحر، فكان هناك هدوء، ثم وصل عدد كبير من السفن إلى يافا، تحت قيادة الرب، وهي محملة بكميات هائلة من القمح، والشعير، والخمر، ومختلف أنواع الإمدادات، ولذلك توفرت كميات وافرة من المؤن في الجيش، حتى كان الفراغ من إعادة بناء القلعة المذكورة.

### اليهودي يوسف الذي مازال حياً ينتظر القدوم الأخير للمسيح

وفي هذا العام وصل إلى انكلترا، واحد من رؤساء الأساقفة في أرمينيا الكبرى، حاجاً، ليرى الآثار المقدسة العائدة للقديسين، وليزور الأماكن المقدسة في تلك المملكة، وذلك مثلما فعل في ممالك أخرى، كما أنه قدم رسائل توصية، من صاحب القداسة البابا، إلى رجال الدين، وإلى أساقفة الكنائس، الذين كان مفروضاً عليهم استقباله، ومعاملته بالتقدير والاحترام المتوجبين، وبعد وصوله ذهب إلى دير القديس ألبان، حيث استقبل بكل الاحترام من قبل راعي الدير والرهبان، وفي هذا الدير، كان متعباً من جراء رحلته، ولذلك بقي هناك عدة أيام لإراحة نفسه مع أتباعه، وبدأت أحاديث بينه وبين سكان الدير، بوسائط تراجعتهم، وخلال ذلك تقصى حول عدة أمور، تتعلق بالدين في تلك البلاد ومراعاتها للأمور الدينية، وروى أشياء كثيرة غريبة تتعلق بالبلدان الشرقية، وفي سياق الأحاديث سئل عما إذا كان قد رأى قط شيئاً أو

سمع عن يوسف، الذي كان موجوداً أثناء آلام ربنا، وتحدث إليه، والذي مايزال حياً، بمشابة برهان حول الإيمان المسيحي، وكجواب لذلك رد فارس كان في حاشيته، وكان هو ترجمانه، وقد تحدث بالفرنسية قائلاً:

«مولاي على معرفة جيدة بذلك الرجل، وقبل وقت قصير من أخذه طريقه إلى البلدان الغربية، تناول يوسف المذكور الطعام على مائدة مولاي رئيس الأساقفة في أرمينيا، وغالباً ما عقد أحاديث معه»، ثم سئل بعد ذلك عما دار بين المسيح وبين يوسف نفسه، وعلى ذلك ردّ قائلاً:

في أيام آلام يسوع المسيح، اعتقل من قبل اليهود، واقتيد إلى قاعة المحاكمة، إلى أمام بيلاطيوس الوالي، علّه يحكم عليه بناء على تهمة اليهود له، ولم يجد بيلاطيوس سبباً للحكم عليه بالموت، فقال لهم:

خذوه واحكموا عليه وفقاً لقانونكم، وازدادت صرخات اليهود، وبناء على طلبهم أطلق سراح بارأباس، وسلم يسوع إليهم لكي يصلب، وعندما كان اليهود —بناء على ذلك— يجرون يسوع، ووصلوا إلى الباب، قام كارتافيلوس Cartaphilus وكان بواباً للقاعة، ويعمل في خدمة بيلاطيوس، بضرب يسوع على ظهره وهو خارج من الباب، بيده بشكل غير تقوي، وقال له ساخراً: إذهب أسرع، يا يسوع، اذهب أسرع لماذا أنت متباطيء؟ ونظر يسوع إليه بملامح حادة، وقال له: أنا ذاهب، وأنت سوف تنتظر حتى أعود، وبناء على ماقاله ربنا، فإن كارتافيلوس هذا، مابرح ينتظر عودته، وقد كان وقت آلام ربنا في الثلاثين من عمره، وهو كلما وصل إلى سن مائة سنة، يعود دوماً إلى العمر نفسه، كما كان عندما تآلم ربنا، وبعد موت المسيح، وتأسس الإيمان الكاثوليكي، جرى تعميم كارتافيلوس هذا من قبل حنايا «الذي عمّد أيضاً الرسول بولص»، ومنحه اسم يوسف، وغالباً ماسكن ماين قسمي أرمينيا، والبلدان الشرقية الأخرى، ممضياً وقته بين الأساقفة

والآخرين من رجال الكنيسة، وهو رجل له أحاديث قدسية، وهو متدين، وهو رجل قليل الكلام، ومتحرز في سلوكه، وذلك أنه لا يتكلم مطلقاً، مالم يسئل من قبل الأساقفة ورجال الدين، ثم إنه روى بعض أخبار أحداث العصور القديمة، وبعض أخبار الأحداث أثناء آلام ربنا وقيامته، وحدثهم عن شهود القيامة، أي الذين قاموا مع المسيح، وذهبوا إلى المدينة المقدسة، وظهروا للناس، كما أنه تحدث عن عقيدة الرسل، وعن افتراقهم وتبشيرهم، وقد تحدث عن هذا كله دون ابتسامة، أو طيش في الحديث، وفعل ذلك مثله مثل رجل خبير بالحزن والخوف من الرب، ينظر دوماً بخوف إلى قدوم يسوع المسيح، خشية أن يجده يوم الحساب الأخير غاضباً منه، وهو الذي عندما كان على طريقه إلى الموت أثاره، لينتقم منه بشكل عادل، وتأتي إليه أعداد من الناس من مختلف أنحاء العالم لتتمتع بصحبته وبالحديث معه، وإليهم، إذا كانوا رجالاً موضع ثقة، كان يوضح جميع الشكوك حول القضايا التي كانوا يسألونه عنها، وهو يرفض جميع الهدايا التي كانت تقدم إليه، حيث كان راضياً بقليل الطعام وخفيف الثياب، وهو يضع أمله بالخلاص على أساس حقيقة أنه أذنب من خلال الجهل، لأن الرب قام أثناء آلامه بالدعاء لأعدائه بهذه الكلمات: «اغفر لهم يا أباي، لأنهم لا يعرفون الذي يفعلونه».

### كيف خلف المعلم روجر يوستاس أسقف لندن

وأنهى في هذا العام نفسه يوستاس أسقف لندن حياته، وانتخب الكهنة مكانه المعلم روجر، الذي كان لقبه الأسود، وكان كاهناً في كنيستهم، وقد قدم بعد ذلك إلى الملك، واستقبل منه من دون أية معارضة، وفي العام نفسه أيضاً، مات في شهر كانون الأول، غيوفري أسقف إيلاي، وقد دفن في الكنيسة الكاتدرائية في الثاني عشر من الشهر نفسه، وإثر موته اختار الرهبان باتفاق عام هيوج، راعي دير القديس

إدموند، الذي عندما قدّم إلى الملك، استقبل منه عن طواعية، وجرى منحه جميع ممتلكات الأسقفية.

### كيف دعا نبلاء القارة ملك انكلترا للقدوم إليهم

عام ١٢٩٩م، فيه عقد الملك هنري بلاطه في اكسفورد، يوم عيد الميلاد، وفيه كان نبلاء المملكة حضورياً، وإلى ذلك المكان قدم إليه رئيس أساقفة بوردوكس، الذي كان قد أرسل من قبل نبلاء غاسكوني، وأكوتين، وبواتو، وقد استقبل بتشريف مناسب من قبل الملك، واحتفل بعيد الميلاد معه، وقدم إليه رسل خاصين أيضاً من نورماندي، وقد جاءوا جميعاً لقضاء العمل نفسه معه، وهو لصالح النبلاء المذكورة أساء مقاطعاتهم أعلاه، لدعوته للقدوم شخصياً إلى مناطقهم، ووعدوه أنهم جميعاً سوف يقدمون إليه مع الخيول والسلاح، وسوف يتبعهم شعب المقاطعات، وسوف يقضون إلى جانبه من دون إحجام، وبذلك يمكنه استرداد مقاطعاته المفقودة، وكان هنري لبساطته لا يعرف كيف يتصرف، ولذلك تشاور مع المسؤول عن العدالة، الذي كان مستشاره الوحيد، والذي نصحه بتأجيل القضية حتى فرصة مناسبة أكثر، ولما لم يكن بإمكان الرسل الحصول على أي جواب آخر عادوا إلى الوطن.

### كيف كتب منجمو طليطلة حول مايتعلق بالكواكب

وكتب في العام نفسه منجمو طليطلة رسائل إلى جميع المسيحيين، كان محتواها كما يلي:

«إلى جميع الأتباع المخلصين للمسيح، الذين يمكن أن تصلهم هذه الرسائل، من المعلم جون داوود الطليطي، ومن جميع الآخرين للمكان نفسه، أماني الصحة ومواساة الروح القدس، إنه منذ سنة مولانا ألف ومائتين وتسع وعشرين، سوف تكون الشمس في شهر أيلول لمدة سبع سنوات في برج الميزان، وسوف تجتمع وقتها جميع الكواكب مع بعضها،

وسوف تكون الشمس وقتها في ذيل التنين، وسوف تكون هذه شارة على حوادث هائلة ومرعبة، وسوف تكون هناك عواصف ريح خلال زحل والمريخ، وسوف يرتفع البحر ويصبح عالياً بشكل غير معتاد، وسيكون هناك تصادم كبير للرياح، وكأنها متواجهة مع بعضها، وسوف تحجب وتظلم الدنيا كلها، وسيصدر عنها أصوات مرعبة، تسبب خفقان قلوب الناس وتجعلها مضطربة، وستدمر الأبنية والأشجار، وسوف ترتفع عدة وديان إلى مستوى الجبال، وسوف تدمر عدة مدن وتسويها الأرض، خاصة القاهرة، وبغداد، وميتاس Methas وطرابلس، وبشكل رئيسي المدن القائمة في مناطق الحصباء والمناطق الرملية، وأثناء حدوث هذه الأشياء سوف يكون هناك كسوف للشمس، وسوف يكون لون الشمس من الساعة الثالثة من النهار حتى منتصف اليوم أحمر نارياً، مما يشير إلى سفك كبير للدماء، وسوف يتبع هذا خسوف للقمر، له ألوان متمازجة، مما يشير إلى اضطراب بين الأمم، وسيكون بعد هذا معارك ومذابح في الشرق وفي الغرب، وستكون هناك هزات أرضية وزلازل في جميع أنحاء الدنيا، وسيكون هناك موتان كبير وخلاف في الأمم والممالك، وبين واحدة وأخرى، وسوف يموت امبراطور كبير، وبعد هذه العواصف سيبقى قليل من الناس أحياء، وسيتمتع الذين سيقون أحياء بوفرة من الخيرات والثروة، وسيثور خلاف بين المسلمين، وسيتركون مساجدهم وسيلتحقون بالمسيحيين ويتحدون معهم، وبناء عليه عندما اكتشفنا نحن بشكل عام هذه الحقائق مع جميع القضاة وأصحابنا من المنجمين في طليطلة، رأينا من الموائم كشفها إليكم، ونفرض عليكم في سبيل التخلّص من ذنوبكم، ومن أجل خلاص أنفسكم، أن تقوموا بنشرهم إلى أناس ليسوا على دراية بهم، وأن تعدّوا أماكن سليمة لأنفسكم للبقاء فيها، مادامت هذه الرياح مستمرة، فهي سوف تهب في شهر أيلول، ووقته سوف يكون من الصعب أن تجدوا على الأرض أماكن آمنة للسكنى، ولذلك أعدّوا

كهوفاً قائمة على سهول محاطة بجبال، وليست مغطاة بالرمال أو الحصى، وعليكم تغطية الكهوف بالألواح، ووضع تراب عليها، ولاتركوا أشجاراً قريبة منهم، حتى لا تنغلق أبواب الكهوف بهم، وضعوا في هذه الكهوف أطعمة لأنفسكم كافية لمدة أربعين يوماً، واعلموا أيضاً أنه حول هذا الأمر جميع الفلاسفة والمنجمين في اسبانيا، واليونان، والعربية، وأرمينيا، والعبرانيين، لديهم الموقف نفسه والرأي مثلنا نحن أنفسنا، وسمعنا أيضاً أن ملك Manichin يقوم ببناء برج من مواد فخمة، ويساعده في عمارته جميع الجيران، وسوف يكون البرج من الاتساع مثل جبل، وقد أعلمنا أيضاً ملك صقلية بالمخاطر التي بدت لنا قريبة الحلول، وبناء عليه لم يبق من شيء أمام المسيحيين في الأزمة الحالية، سوى أن يسعوا جميعاً لإعداد أنفسهم من أجل توبة مثمرة، بوساطة اعتراف خالص ومتواضع، وبتكفير موثمة، من أجل أنه عندما يأتي العريس، لا يقابلونه بمصاييح فارغة، مثل العذراوات الحمقى اللواتي ليس لديهن زيت، واللائي — لاسمح الرب — سيجدون الباب مغلقاً في وجوههن، بل أن يكن مثل العذراوات العاقلات، مع مصاييحن المليئة، واللائي يمكن أن يسمح لهن بالدخول مع العريس إلى احتفال العرس»، ونحن نعتقد واثقين أننا سوف نرى خلال السنوات السبع المقبلة أشياء من هذا القبيل سوف تقع، وهي سوف تقع حقيقة أو بما يشبه ذلك، ومن الممكن أن نجد بعض مايتكيف مع رسائل المنجمين هذه، لكن هذا سوف يأتي فيما بعد.

### كيف عمل البابا غريغوري حرباً

#### ضدّ فردريك الامبراطور الروماني

كان في هذه الآونة البابا غريغوري غاضباً، لأن الامبراطور الروماني فردريك قد ذهب إلى الأرض المقدسة، وهو رجل محروم كنيساً ومرتد، وصار يائساً بشكل مطلق من توبته، والقيام بعمل ترضية يعيد بها

الوحدة إلى الكنيسة، وبناء عليه قرر — بعدما رأى عصيانه وتمرده — أن يطرده من مقامه الامبراطوري، وأن يعين واحداً آخر مكانه يكون ابناً للسلام ومطيعاً، وبما أن معلوماتنا حول هذه القضية، يمكن أن تصلنا بوسائط الآخرين، سوف نقدم هنا رسالة، من واحد اسمه الكونت توماس، كان الامبراطور قد عينه لدى مغادرته، ليكون بالتعاون مع آخرين وصياً ونائباً على الامبراطورية، وقد أرسلت رسالة هذا النبيل إلى الامبراطور حول هذه القضية، وقد حصلنا عليها من واحد من الحجاج:

«إلى فردريك السامي والقدير، الذي هو بنعمة الرب أغسطس وامبراطور الرومان، والملك الأعظم قوة لصقلية، من توماس كونت أوف أتيري Atterae تابعه المخلص والمطيع في جميع المجالات، تمنيات الصحة والنصر على أعدائه، بعد مغادرة جلالتك، حشد غريغوري، الحبر الروماني، والعدو المكشوف لمعاليكم، جيشاً كبيراً، بوساطة جون دي برين، الملك الماضي للقدس، وبعض الرجال الجريئين الآخرين، الذين عينهم مقدمين على حملته، وغزا أراضيكم، وأراضي رعاياكم، دونما تقدير للشرعية المسيحية، وقد قرر إخضاعكم بسيف الفولاذ، ذلك أن جون المذكور قد جمع جيشاً كبيراً من مملكة فرنسا، ومن البلدان الأخرى المجاورة، على أمل الحصول على الامبراطورية، إذا ما تمكن من التغلب عليكم، وقد زود عساكره بعتاء من خزانة الكرسي الرسولي، ثم قام جون المذكور مع المقدمين الآخرين، بغزو أراضيكم وأراضي رعاياكم، وقد ألقى النيران في الأبنية والبلدات، واستولى على المواشي وعلى غنائم أخرى، وجعل السكان أسرى لديه، بعدما عذبهم بمختلف الطرق، وقد أرغمهم على دفع غرامات ثقيلة، وهم لم يوفروا لأعمر ولا جنساً، ولم يظهروا رحمة إلى أي إنسان خارج الكنائس أو المقابر، وهم يستولون الآن على البلدات وعلى القلاع، دون المبالاة



بحقيقة أنك الآن في خدمة يسوع المسيح، وإذا ما أشار أي انسان إلى الامبراطور، فإن جون بريين هذا يعلن أنه لا يوجد امبراطور آخر إلى جانبه نفسه، وأصدقائك أيها الامبراطور، الأكثر قدرة، قد اعترتهم الدهشة تجاه هذه الأشياء، ولا سيما رجال الدين، وهم يتساءلون، بأي نصيحة وبأي شعور يمكن للحبر الروماني أن يفعل مثل هذه الأشياء، ويشن حرباً ضد المسيحيين، وخاصة أن الرب قد قال لبطرس، عندما كان على وشك أن يضرب رجلاً بسيفه الفولاذي:

«ضع سيفك في غمده، لأن كل واحد يضرب بالسيف، سوف يهلك بالسيف»، ومثل هذا هم أيضاً يتساءلون بأي حق يمكن للذي يقوم كل يوم بحرمان اللصوص كنسياً، والمحرقين، للمسيحيين والمعتدين لهم، والذي يطردهم من حظيرة الكنيسة، يمكنه أن يفوض، ويعطي موافقته على مثل هذه الإجراءات، وبناء عليه، ألتمس منك أيها الامبراطور الأعظم قدرة، أن تتخذ مايلزم من إجراءات من أجل سلامتك، وأن تحفظ كرامتك حتى لاتتدنس بالمسائل المتقدم ذكرها، لأن عدوك جون دي بريين المتقدم ذكره، قد شحن جميع الموانئ الموجودة على هذا الجانب من الماء، بعدد كبير من الجواسيس المسلحين، من أجل أنه إذا ماحدث وعدت من حجك، يقوموا باعتقالك، لاسمح الرب بذلك.

وفي العام نفسه، لدى اقتراب حلول أربعاء الرماد، التي كانت اليوم الذي جرى تحديده من أجل رئيس الأساقفة المنتخب لكانتربري، ولرسل الملك، لسماع القرار الحاسم للبابا، حول الذي ينبغي عمله بموجب الحق حول قضية الانتخاب، وعمل الرسل المتقدم ذكرهم، ولا سيما المعلم جون دي هوتون Houton مرافعات متواليّة إلى البابا والكرادلة، لكنه وجد أنه من الصعب اقناعهم، فقد كانوا خائفين جداً من أن ينخدعوا في توقعاتهم، وبناء عليه عقدوا اجتماعاً بغياً حول القضايا المذكورة أعلاه، وأخيراً وعد ملك انكلترا البابا بعشر

جميع الممتلكات المتحركة في جميع انكلترا وايرلندا، وأن يساند حربه ضد الامبراطور، على شرط أن يقف إلى جانب رغبات الملك وخططه، وكان البابا راغباً فوق كل شيء باذلال الامبراطور المتمرّد، ولذلك فرح كثيراً تجاه هذه الوعود، واقتنع بالموافقة على شروطها، وبناء عليه أخذ مقعده في المحكمة اللاهوتية، وأصدر قراره كما يلي:

### إلغاء انتخاب وولتر الراهب لرئاسة أساقفة كانتربري

«علمنا مؤخراً بالانتخاب الذي جرى في كنيسة كانتربري، لواحد من الرهبان اسمه وولتر، وقد علمنا بعد ذلك بأن الراهب المذكور قد ترفع عن نفسه ولصالحهما من أجل انتخابه، كما سمعنا بالاعتراضات والاستثناءات التي عملت من قبل أساقفة انكلترا، ضد انتخابه المذكور، وضد سمات المنتخب، الذي مثل أمامنا بوساطة أسقفى كوفنتري، وروكستر، مع ابننا المحبوب كثيراً رئيس شامسة بدفورد، ولقد عهدنا إلى إخواننا المبجلين: اللورد أسقف ألبان، والمعلم توماس دي ستا ساينا Sta sabina والمعلم ب. P. كاردينالنا، أن يقوموا بفحص لإمكانيات رئيس الأساقفة المذكور، وعندما مثل المنتخب المذكور أمامهم، وسئل عن نزول ربنا إلى الجحيم، أكان نزوله بالجسد، أو أنه كان محرراً منه، أجاب بشكل غير مرض، وأيضاً عندما سئل عن تكريس جسد المسيح عند المذبح، جاء جوابه غير صحيح، ومجدداً عندما سئل عن راحيل، كيف بكت من أجل أولادها، أجاب بشكل غير صحيح بأن ذلك «عندما ماتت أولاً»، وعندما سئل عن قرار الحرمان الكنسي إذا ما جرى التفوه به مضاداً للشريعة، فأجاب بشكل غير صحيح، وعندما سئل عن زواج، إذا مات واحد من الطرفين المتعاقدين غير مؤمن، فأعطى جواباً غير صحيح، وقد جرى فحصه حول جميع هذه النقاط بكل دقة من قبل الكرادلة، ونحن نقول إنه لم يجب فقط بلا مبالاة، ولكن بشكل غير صحيح، وبما أن كنيسة

كانتربري هي كنيسة جلييلة، يلزمها رئيس أساقفة جليل، وأن يكون انساناً مستقيماً ومتواضعاً، وأن يكون واحداً مأخوذاً من صدر الكنيسة الرومانية، إنه بالنسبة لهذا المنتخب الآن نحن نعلن أننا لانراه جديراً بالمنصب، لابل أكثر من هذا إذا ما أردنا أن نتماشى مع العدالة بدقة، علينا أن نرغم على قول شيء أكثر: إنه غير موافق تماماً لترقيته إلى مثل هذا المقام العالي، ولذلك نحن نلغي الانتخاب كلياً، وهو الانتخاب الذي عمل بالنسبة له، ونحتفظ لأنفسنا بتزويد الكنيسة المذكورة [برئيس أساقفة]».

### ترقية رتشارد إلى رئاسة أساقفة كانتربري

أما وقد جرى الآن إلغاء الانتخاب المذكور أعلاه على هذه الصورة، قام وكلاء ملك انكلترا مع الأساقفة المساعدين لكنيسة كانتربري، بحضور البابا، بابرار رسائل معتمدة من الملك ومن الأساقفة، فيها قدموا اقتراحاً لصالح المعلم رتشارد، مستشار كنيسة لنكولن، وأعلنوا أنه انسان صاحب حكمة عالية، وثقافة ممتازة، وأحاديث طيبة، وأنه سوف يكون مفيداً جداً لصالح كنيسة روما، وكذلك لصالح ملك ومملكة انكلترا، وهكذا بعدما أضفوا جميع أنواع المديح على شخصه، أقنعوا البابا والكرادلة بالموافقة على انتخابه، وبناء عليه بما أن رتشارد المتقدم الذكر لم يجز انتخابه، بل أعطي لتولي رئاسة الأساقفة، قام قداسة البابا بإرسال رسائل إلى الأساقفة المساعدين في كانتربري جاء نصها كما يلي:

«من غريغوري، أسقف، الخ، الخ، إنه بموجب رعايتنا بالمنصب الأسقفي الذي عهد به إلينا، ومنح إلينا من قبل الرب — مع أننا لانستحق ذلك — وبموجب وفرة سلطاتنا الرسولية، وبسبب المشاكل الطارئة التي تقوم يومياً، نحن مرغمون على العناية بجميع الكنائس وبيادارتها جميعاً، وعندما تقوم الحاجة، أن نزودها ونؤمن لها ما يلزم

صدوراً عن العدالة واللفف، وبالرعاية الأبوية، وإنه بين جميع الكنائس المقدرة والكراسي المطرانية، نفتح أعين تقديرنا على كنيسة كانتبري، ونهتم بحاجياتها، على أساس أنها العضو الأكثر إجلالاً بين أعضاء الكرسي الرسولي، وبحكم كونها أم الكنائس، فإن الكرسي الرسولي ينبغي أن ينظر إليها بتقدير أعظم وبمزيد من الخطوة، وذلك مثلاً سكبت الرحمة الربانية فائضاً من النعمة، على الاهتمامات الدنيوية والروحية لذلك الكرسي، وبالنسبة لهذه الكنيسة قام الأعظم سمواً، لدى توزيعه للأشياء بزرعها مثل فردوس النعيم، وجنة الطيبات، فيها أخرج شجرة معرفة الأشياء الخيرة والشريرة، وذلك في إقامته للمقام المطراني، وشجرة الحياة في الطائفة المنظمة للرهبان، وفي نظام مراعاتهم لعقائدهم، وهي شجرة حملت ثمارها بأشخاص الأساقفة المساعدين، الذين يعطون بأعمالهم الصالحة بهجة للناظر، ويقدمون بعقائد الإيمان طعماً طيباً، وينعشون بالمواقف الطيبة الرائحة، ونبع من المكان نفسه نهر، تميز بدم توماس الشهيد الراجع، وهو الذي انقسم أثناء جريانه إلى أربعة فروع رئيسة، حيث أنها تعيد الحياة إلى الميت، والصحة للمريض، والحرية للعبد، والشجاعة إلى الخانع، وعندما بحثنا في تأمل دقيق معجزاته السامية، وجدنا البهجة غير العادية والنادرة للزرع اللاهوتي، وبما أن الوصي على هذا الفردوس، ستيفن صاحب الذكرى الطيبة، الذي كان مؤخراً رئيس أساقفة كانتبري، وكاردينالاً لدى الكنيسة الرومانية، وكان رجلاً متميزاً تماماً بمواهب العلم، مع النعمة السماوية، بما أنه أخذ من مشغل الجسد، ونقل — كما نأمل — إلى المتعة والهدوء في الفردوس السماوي، قام أولادنا المحبوبين في التجمع الدير في كانتبري بإعلامنا بانتخاب عملوه لواحد اسمه وولتر، وهو راهب من رهبان كانتبري، وعندما بحثنا — بناء عليه — في فضائل ذلك الانتخاب، وعملنا فحوصاً لمعارف ذلك الشخص، قمنا بناء على تقدير صحيح للعدل، بإلغاء ذلك الانتخاب، ورأينا من الموائم أن نضع في

ذلك الفردوس، لإدارته وحراسته، المعلم رتشارد مستشار لنكولن، وهو رجل صاحب كرامة، وواحد منفرد بحياته ومعارفه، وفهمه، وتكوينه، قد عمل وفق مثال الرب وشبيهاً له، وواحد متميز بصحة عقيدته، امتلك نفس الحياة، وذلك بناء على بينات إخواننا الذين عرفوه، أثناء متابعته لدراسته، واكتشفنا مما بيّنه إخواننا: أسقفاً روكستر وكوفنتري، وعدد كبير آخر، أنه رجل صاحب تعليم متميز، وحديث طيب، وشهرة بدون شوائب، وحفاظ جيد، ومحافظ غيور على أرواح وامتيازات الكنيسة، ولقد قمنا بناء على نصيحة إخواننا، وبحضور الأسقفين المتقدم ذكرهما أعلاه، بتعيين رتشارد المذكور، رئيساً لأساقفة كانتبري ومديراً، وبناء عليه إننا في هذه الرسائل الرسولية نحذر ونحث اخوتكم، بحكم كونكم أبناء النعمة والتقوى، أن تستقبلوه، وتصغون إليه، في سبيل تشریف الرب، والكرسي الرسولي، وكنيسة كانتبري، وأن يكون ذلك بتواضع، وتقوى مخلص، وأطيعوه بتواضع وإخلاص بمثابة كونه أبيكم، ومدير أرواحكم، ولأنه أسقفكم المطراني، ويتوجب عليكم بالحقيقة الابتهاج بالرب، لأنه بالتعاون مع نعمته التي وقت جهودنا وأعانتها، وهو تزويد محمود قد عمل لصالح تلك الكنيسة المترملة. صدر، الخ».

### كيف أعيدت الأرض المقدسة إلى الامبراطور فردريك

وزار في العام نفسه ربنا يسوع المسيح، منقذ العالم ومواسيه، شعبه برحمته، وفي استجابة لصلوات الكنيسة العالمية، أعاد للشعب المسيحي بشكل عام، وإلى الامبراطور الروماني فردريك بشكل خاص، مدينة القدس، وجميع البلاد التي كرسها الرب مخلصنا، وابن الرب، بدمه، وهكذا كانت الارادة الطيبة لربنا نحو شعبه، الذي أعلى من شأن الرحمة ورفعها إلى الحياة السرمدية، ولعمله انتقاماً على الشعوب، ولاحدائه تمزقاً بين قبائل المسلمين، لأن سلطان مصر، كان في ذلك الوقت، يعيش

وسط لجة من الحروب الداخلية الشديدة التي قامت ضده من جميع الاتجاهات، ولأنه لم يعد بإمكانه الصمود أمام حروب أخرى، كان مرغماً على عمل هدنة لمدة عشر سنوات مع الامبراطور، وأعطى الأرض المقدسة إلى الصليبيين من دون سفك للدماء، وهكذا أمكن بحرب جيدة أرسلت من قبل الرب، خرق سلام سيء، وإذا ما أردنا فهم هذا اللطف للرحمة اللاهوتية، واطهاره بشكل أوضح للقارىء، علينا قراءة الرسالة التالية، التي هي إحدى رسائل الامبراطور الروماني، وكان قد أرسلها، مختومة بالذهب، إلى هنري ملك انكلترا.

### رسالة الامبراطور إلى الملك الانكليزي

#### حول القضية المذكورة أعلاه

«من فردريك، الذي هو بنعمة الرب، أغسطس امبراطور الرومان، وملك القدس، وصقلية، إلى صديقه المحبوب كثيراً، الملك هنري، ملك الانكليز، تمنيات الصحة، والعواطف المخلصة، ليفرح الجميع ويتهجوا بالرب، وليقم الذين هم مستقيمون في القلب بتمجيده، الذي لكي يجعل قدرته معروفة، لم يتفاخر بالخيول والعربات، بل حصل الآن على مجد لنفسه بندرة في جنوده، حتى يعرف ويفهم أنه عظيم بجلالته، مرعب في عظمته، ورائع بخططه نحو أبناء الناس، يغير المواسم بإرادته، ويجمع قلوب الشعوب المختلفة مع بعضها، لأنه خلال أيام، وصل ذلك العمل الى نهاية، بوساطة معجزة، وليس بوساطة قوة، وهو عمل لم يستطع عدد كبير من الزعماء وحكام العالم، وسط حشود من الأمم، إنجازه في الزمن الطويل الماضي حتى الآن بالقوة، مهما كانت كبيرة، ولا بالرعب، ولكي لا نبقيك معلقاً لوقت طويل بوساطة رواية طويلة، نحن نرغب في إعلام قداستكم، بأننا نضع ثقتنا بأن يسوع المسيح، هو ابنه، الذي بخدمته نحن معرضون أجسادنا بتقوى عظيمة جداً، وكذلك حياتنا، وهو لن يتخل عنا في هذه البلدان النائية وغير المعروفة، وهو

سيقدم إلينا على الأقل نصيحة صحيحة، ومساعدة من أجل تشريفه،  
وحده، ومجده، فبجراً انطلقنا باسمه من عكا في اليوم الخامس عشر من  
شهر تشرين الثاني، وعبرنا أخيراً، ووصلنا سالمين إلى يافا، عازمين على  
إعادة بناء القلعة في ذلك المكان بحصانة مناسبة، حتى يكون فيما بعد  
الوصول إلى مدينة القدس المقدسة ليس فقط أسهل، بل أيضاً أسلم،  
وأكثر أماناً بالنسبة لنا ولجميع الصليبيين، وبعدما صرنا هناك واثقين  
تماماً باعتمادنا على الرب، انشغلنا في يافا، وانصرفنا نحو الاشراف نحو  
بناء القلعة، والاهتمام بقضية المسيح، حسبما تتطلب الضرورات، ووفقاً  
لما تقتضيه واجباتنا، وفي أثناء انشغال حجاجنا بهذه المسائل، تكرر تبادل  
الرسل بيننا وبين سلطان مصر، لأنه كان مع السلطان سلطان آخر اسمه  
الأشرف Xaphat وهو أخوه، وكانا معاً مع جيش كبير عند غزة، على  
مسافة سفر يوم واحد عنا، في اتجاه آخر لمدينة شكيم، التي تعرف بشكل  
عام باسم نابلس، وهي قائمة في سهل، وكان ابن أخوه، سلطان دمشق،  
مقيماً مع عدد كبير من الفرسان، والجنود على مسافة سفر يوم واحد عنا  
وعن الصليبيين، وأثناء سير المفاوضات من أجل عقد معاهدة بين  
الطرفين على كلا الجانبين، من أجل استرداد الأرض المقدسة، تجلّى أخيراً  
يسوع المسيح ابن الرب من الأعلى على صبرنا التقوي، ومثابرتنا  
الخائشة في سبيل قضيته، وفي عطفه الرحيم علينا، جعل سلطان مصر  
يعيد إلينا المدينة المقدسة، وهي المكان الذي سار فيه المسيح بقدميه،  
وحيث عبد المؤمنون الصادقون الأب بالروح وبالحقيقة، وفي سبيل  
إخباركم عن كل واقعة من وقائع هذا التسليم كما حدثت، ليكون  
معلوماً من قبلكم أنه ليست المدينة المتقدم ذكرها وحدها هي التي  
سلمت إلينا، بل المنطقة كلها الممتدة من هناك إلى ساحل البحر، قرب  
قلعة يافا، وذلك في سبيل أن يمتلك حجاج المستقبل ممراً حراً وأماناً  
للذهاب إلى الضريح المقدس والعودة منه، على شرط أن مسلمي ذلك  
الجزء من البلاد — بما أنهم يقدرّون الأقصى تقديراً عظيماً — يمكنهم أن

يأتوا إلى هناك ويترددوا عليه بقدر ما يختارون، على شكل زوار للتعبّد هناك، وفقاً لعباداتهم، هذا ولسوف نسمح إليهم بالقدوم من الآن فصاعداً بالعدد الذي نأذن به، من دون سلاح، كما أنهم لا يمكنهم الإقامة بالمدينة، بل خارجها، وأن يغادروا فور تأديتهم لعباداتهم، وعلاوة على هذا أعيدت مدينة بيت لحم إلينا مع جميع المنطقة القائمة بين القدس وبين تلك المدينة، وكذلك مدينة الناصرة، والمنطقة كلها القائمة بين عكا وتلك المدينة، وجميع منطقة تورون، التي هي واسعة جداً، ومفيدة جداً للصليبيين، وأعطيت مدينة صيدا إلينا أيضاً مع جميع السهل وأحوازها، وسوف تكون أكثر قبولاً للصليبيين وأكثر منفعة، مثلاً كانت حتى الآن بالنسبة للمسلمين، وخاصة أنه يوجد ميناء جيد هناك، ومن هناك من الممكن نقل كميات كبيرة من الأسلحة والحاجيات إلى مدينة دمشق، وفي الغالب من دمشق إلى القاهرة، ومع أنه مسموح لنا بموجب المعاهدة بإعادة بناء مدينة القدس، وأن نجعلها في أحسن حالة كانت عليها قط، وكذلك قلاع: يافا، وقيسارية، وصيدا، وقلعة القديسة مريم التابعة لطائفة التيوتون، والتي بدأ رهبان هذه الطائفة بعمارتها في المنطقة الجبلية لعكا، والتي لم يسمح للصليبيين قط بفعله أثناء أية هدنة سالفة، إنه مع ذلك، غير مسموح للسلطان، حتى نهاية الهدنة بينه وبيننا، والتي مدتها المتفق عليها عشر سنوات، بترميم أو إعادة بناء أيّ من حصونه أو قلاعه، وهذا كان في يوم الأحد الثامن عشر من شباط الذي مضى مؤخراً، الذي هو اليوم الذي قام فيه المسيح ابن الرب من الموت، والذي هو بناء على قيامته يرعاه المسيحيون بوقار، ويحتفلون به ويعدونه مقدساً بشكل عام في جميع أرجاء العالم، وتؤكدت هذه المعاهدة بتبادل الأيمان بيننا، وحقاً أشع هذا اليوم، على الجميع بشكل مفيد، وهو اليوم الذي فيه تغني الملائكة بحمد الرب:

«المجد للرب في الأعالي وعلى الأرض السلام، وحسن الارادة نحو



الناس»، وفي اعترافنا بمثل هذا اللطف العظيم، وهذا التشريف الجليل، الذي جاء فوق رغباتنا، وعلى عكس آراء كثيرين، والذي أضفاه الرب برحمته علينا، من أجل رحمته الدائمة المشهورة، ومن أجل أن نتمكن شخصياً أن نقدم إليه قرابين شفاهنا الملتهبة، ليكون معلوماً أننا في اليوم السابع عشر من شهر آذار من هذه الخمس عشرية الثانية، قمنا نحن برفقة جميع الحجاج الذين تبعوا معنا باخلاص المسيح ابن الرب، بالدخول إلى مدينة القدس المقدسة، وبعدما تعبدنا الضريح المقدس، جرى في اليوم التالي تتويجنا بحكم كوننا الامبراطور الكاثوليكي، وهو أمر منحنا إياه الرب القدير من عرش جلالته، عندما رقانا بنعمته الخاصة وجعلنا الأعلى بين أمراء العالم، وهكذا إنه أثناء دعمنا لشرف هذا المقام العالي، الذي عائد إلينا بموجب حق السيادة، بات واضحاً أكثر فأكثر إلى الجميع بأن يد الرب قد صنعت هذا كله، وبما أن رحمته فوق جميع أعماله، يتوجب على المؤمنين بالعقيدة السليمة، أن يعرفوا منذ الآن، وأن ينشروا في الطول والعرض في جميع أرجاء الدنيا، بأنه الذي هو المبارك دوماً قد زار شعبه وخلصه، وأنه رفع عالياً صوت الخلاص في بيت عبده داوود، وقبل أن تغادر مدينة القدس، قررنا بفخامة أن نعيد بناء أبراجها وأسوارها، ونوينا أيضاً أن نرتب الأمور بحيث تسير خلال غيابنا ليس بعناية أو رعاية أقل، أثناء سير الأمور كما لو كنا حاضرين شخصياً، ومن أجل أن تكون رسالتنا الحالية مبعث سرور كامل في جميع الأنحاء، وأن تكون نهايتها سعيدة مثل بدايتها، ولكي تبتهجوا بعقلكم الملكي، نرغب بأن يكون معلوماً لديكم، وأنتم حلفاء لنا، أن السلطان قد تعهد أن يعيد إلينا جميع الأسرى، الذين — بموجب المعاهدة المبرمة بينه وبين الصليبيين — لم يطلق سراحهم عند فقدان دمياط منذ بعض الوقت، وأيضاً الأسرى الآخرين الذين وقعوا بالأسر بعد ذلك. صدر في مدينة القدس المقدسة، في اليوم السابع عشر من شهر آذار، من عام تجسيد ربنا، ألف ومائتين وتسعة وعشرين».

### العلامات التي تقدمت على استرداد الأرض المقدسة

يتوجب أن نلاحظ أنه فيما يتعلق بهذه الإعادة لأرض الميعاد والقدس إلى الصليبيين، أن منجمي طليطلة قد كتبوا، قبل حدوث هذا الفرح العام والسرور بين الصليبيين، عن التقاء الكواكب، وعن عواصف مرعبة من الرياح، وأن العواصف سوف تتصادم، وأنه سيكون في الوقت نفسه زلزال، وكسوف للشمس وخسوف أيضاً للقمر، وهذا ما تقدم ذكره في سياق أحداث هذا العام، وبالطريقة نفسها حدث أخذ الأرض المقدسة وصليب ربنا، من قبل صلاح الدين الرجل العنيف والشديد، فقد كتب آنذاك أيضاً بعض المنجمين، الذين كانوا يعيشون وقتها في المدينة نفسها، إلى البابا كليمنت كما يلي:

«إنه من العام الحالي، الذي هو عام ألف ومائة وتسعة وسبعين لتجسيد ربنا، حتى مضي سبعة أعوام، وفي شهر أيلول، سوف تكون الشمس في برج الميزان، وذيل التنين، وسوف إذا أذن الرب يكون اجتماع للكواكب في برج الميزان وذيل التنين، وهذه شارة لها أهميتها حول حوادث ثابتة، وسوف يلي ذلك زلزال مخيف، وسوف تتدمر أماكن الدمار المعتادة، ويلحقها الخراب من قبل زحل والمريخ، الخ، وسوف ينتج اتحاد الكواكب هذا، ريحاً قوية، سوف تجعل الهواء كثيفاً ومظلماً، ومشبعاً بالسم، وسيكون صوت هذه الرياح مخيفاً، ترتجف منه قلوب الناس، وسوف تثور الرمال من المناطق الرملية، وسوف تغمر المدن القائمة على مقربة منها في السهول، وسيطال ذلك في المقام الأول المدينتين الشرقيتين: مكة، والقاهرة، وجميع المدن الواقعة قرب أماكن رملية، ومامن أحد سوف ينجو من غمره بالرمال والتراب، هذا وسوف تتقدم على هذه الحوادث علامات دالة عليها، وسوف يكون بالعام نفسه قبل اجتماع الكواكب في الميزان، كسوف كامل للشمس، وفي الصراع المتقدم سيكون هناك خسوف كامل للقمر، وسوف يكون

كسوف الشمس نارياً، ولوناً غير مرئي، مما يشير أنه ستكون هناك حرب بين الزعماء قرب نهر في الشرق، ومثل ذلك في البلدان الغربية، وسوف يدب الشك بين اليهود وبين المسلمين، إلى حد يصلون فيه إلى التخلي عن كنسهم وعن مساجدهم، وسوف تتعرض طائفتهم —بناء على أوامر الرب— إلى الدمار الكلي، والمحق التام، وبناء عليه، عندما سترى كسوفاً، اعلم أن عليك مغادرة تلك البلاد مع جميع أتباعك».

### كيف أنه لذنوب إنسان ضاعت الأرض المقدسة

وكان في ذلك الوقت كثيراً من الشرور بين الناس على الأرض، إلى حد أن «جميع الأجساد قد أفسدت طريقها أمام الرب»، لأن ممارسة الذنب قد تفجر بين الناس وانتشر، إلى حد أن الجميع قد ألقوا جانباً حجاب الحجل، وكان الميل في كل مكان إلى الشرور بشكل مكشوف، وسوف يكون متعباً جداً تعداد جرائم: القتل، والسلب، والزنا، والفحش، والكذب، والخيانة، وجرائم أخرى، خاصة بالنسبة لنا نحن الذين ننوي أن نكتب عن الأحداث التي وقعت، وعلى كل حال بعدما تمكن العدو القديم للإنسان من نشر روح الفساد في الطول والعرض في العالم، غزا سورية بشكل خاص، وهي المكان التي منها تلتقت الأمم الأخرى دينها في المقام الأول، ثم إنها أخذت من ذلك المكان المثل لجميع الدناسات، ولهذا السبب —بناء عليه— عندما شاهد الرب مخلص العالم، بأن أرض ميلاده، وآلامه، وقيامته، قد سقطت في أعماق الشرور، رفض ميراثه وازدراه، وسمح لعصا غضبه، الذي هو صلاح الدين، بصب جام غضبه، لمحق ذلك الجنس العنيد، لأنه فضّل أن يجري استعباد تلك الأرض المقدسة من قبل الطقوس المندسة للأمم، على أن يستمر أولئك الناس بالازدهار أية مدة أطول، لأنهم كانوا غير متمنعين عن اقتراف أي عمل غير شرعي، بوساطة أي تقدير لما هو صحيح، وأنذرت حوادث متنوعة باقتراب الدمار الذي كان سيقع،

وتجلى ذلك بمجاعة كبيرة، وبزلازل متوالية، وبكسوفات للشمس وخسوفات للقمر، أما بالنسبة لعاصفة الرياح، التي قال بوقوعها منجمو طليطلة من خلال مراقبة النجوم، وأنها سوف تأتي من اجتماع الكواكب، وأنها سوف تترافق مع موتان، وأجواء فاسدة، قد تغيرت بدون شك لتدلل على الحادثة التالية، لأنه كان في الربيع رياح قوية، هزت الأركان الأربعة للعالم، وهذه أذرت بأن مختلف شعوب الدنيا، سوف تثور لإنشابه القتال، ولتدمير الأرض المقدسة، وقد بقيت مدينة القدس المقدسة مع جميع أرض الميعاد، وكذلك الصليب المانح للحياة، والعائد إلى ربنا، في أيدي أعداء المسيح لمدة اثنين وأربعين عاماً، حتى العام الحالي، وهو عام ألف ومائتين وتسعة وعشرين لتجسيد ربنا، عندما حان أخيراً الوقت لمولانا في رحمته، ليصغي إلى صلوات عبيده المتواضعين، وليعيد بناء صهيون، وليظهر بمجده في مكان ولادته المقدسة، وآلامه، وقيامته، وليستمع إلى نحيب شعبه المستعبدين، وليحرر أبناء المدمرين، حقاً، وإنه لما لاشك فيه أن الرب سمع أنين شعبه المستعبدين أثناء استعادة الأرض المقدسة، الأمر الذي تحقق في ذلك الوقت من خلال سهر الامبراطور فردريك، بالتعاون مع الرحمة اللاهوتية، ومثل هذا حدث إلى جميع الأسرى الذين كانوا تحت سلطة الكفار، وكانوا خاضعين إلى أسوأ أنواع العبودية، فقد تحرروا من نير العبودية، وقدموا إلى مدينة القدس المقدسة، حيث أظهروا أنفسهم إلى كثيرين، وبعدهما فرغوا من عباداتهم في الأماكن المقدسة الموجودة في المدينة المقدسة، عادوا إلى بلدانهم في مختلف أنحاء العالم، يمدون الرب، ويباركونه في جميع الأشياء، لأنهم سمعوا وشاهدوا الأعمال الرائعة التي عملها الرب من أجلهم، وأراهم إياها.

### مصالحة مدينة القدس المقدسة والأماكن الأخرى

وكما سلف وقلنا، دخل الجيش الصليبي إلى مدينة القدس المقدسة،

وقام البطريرك مع الأساقفة المساعدين بتطهير هيكل الرب، وكنيسة ضريحه المقدس وقيامته، وجميع الكنائس الأخرى المقدسة في المدينة، وغسلوا البلاط والجدران بالماء المقدس، وعملوا مسيرات مع الترانيم والمزامير، وصالحوا لأجل الرب جميع أماكنه، التي تلوّثت لزمان طويل بدنس الكفار، لكن بحكم أن الامبراطور كان محروماً كنسياً، لم يتجرأ رجل دين، طوال إقامته في داخل المدينة، على إقامة قداس فيها، وقام على كل حال واحد اسمه المعلم وولتر، وكان متديناً، وحكياً، ورجلاً مستقيماً، ومن أتباع طائفة المبشرين، وكان قد عهد إليه من قبل البابا، بواجب وعظ جيش المسيح، وهو واجب قام به على أحسن مايرام لوقت طويل، قام بعمل قداسات في كنائس الضاحية، بها أثار كثيراً خشوع الصليبيين، واستحوذ بعد هذا جميع الأساقفة من عاليهم إلى دانيهم، وكذلك جميع رجال الدين على كنائسهم، وأعيدت إليهم ممتلكاتهم القديمة، وفرحوا كثيراً بسبب هذه الأعطيات السماوية التي أضفيت عليهم أكثر مما توقعوه، وانطلقوا جميعاً نحو العمل بالتعاون مع بقية الحجاج، وبذلوا نفقات كبيرة وجهوداً عظيمة لإعادة بناء المدينة، وإحاطة الأسوار بخنادق، ولترميم شرافات الأبراج، ولم ينفذ عمل هذا في مدينة القدس المقدسة فقط، وإنما شمل ذلك جميع المدن والقلاع في تلك البلاد، التي سار فوقها يسوع المسيح بقدميه المقدستين، وكرسها بدمه المقدس.

### أسباب شكوى البابا ضد الامبراطور

ووصل في العام نفسه المعلم ستيفن، الذي كان قسيس ورسول البابا إلى انكلترا، إلى الملك، ليجمع العصور التي كان رسل الملك المذكور قد وعدوا بها قداسته من أجل متابعة حربه ضد الامبراطور الروماني، لأن البابا قد سمع عن جرائم كثيرة مقبلة اقترفت ضد الشريعة المسيحية من قبل الامبراطور المذكور، وعنها قد أمر بكتابة رواية، وتدبر نشرها

برسائل أرسلت من قبل الكرسي الرسولي، في مختلف أجزاء العالم، وكانت أول التهم التي صدرت بحقه، قيامه في يوم بشارة مريم المباركة، بالدخول إلى كنيسة الضريح المقدس في القدس، مع أنه كان محروماً كنسياً، ووقف هناك أمام المذبح الكبير، فتوَجَّ نفسه بيديه، وبعدما تولى تتويج نفسه، جلس هناك في المقعد البطريركي، وألقى كلمة بالناس لطف فيها شروره، واتهم الكنيسة الرومانية بأنها عملت بشكل غير عادل ضده، ثم إنه خرج من الكنيسة، يحيط به جمهور من أتباعه، ولم يكن معه أياً من رجال اللاهوت، وكان مرتدياً تاجه، ومضى إلى قصر الاستتارية، وقد قيل أيضاً، أنه أكل في قصره في عكا وشرب مع مسلمين، وقدم نساء راقصات مسيحيات للرقص أمامهم، وقد قيل بأنهم بعد ذلك تولوا الاتصال بهن، وأيضاً ما من أحد سواه عرف شروط المعاهدة التي أبرمها مع السلطان، وقد ظهر واضحاً — بقدر ما يمكن للمرء أن يحكم من المظاهر الخارجية — بأنه توافق مع شريعة المسلمين، أكثر من توافقه مع شريعة إيماننا، إلى حد أنه اتبع عاداتهم في عدة نقاط، وورد كذلك في الاتفاقية المكتوبة بينه وبين السلطان، والتي تدعى باللغة العربية «مضافاه» شرط قضى أنه أثناء الهدنة سوف يساعد السلطان ضد جميع الناس من مسيحيين ومسلمين، سواء، وفي الجهة المقابلة سوف يساعده السلطان بالطريقة نفسها، وأنه أيضاً انتزع من كهنة الصليب المقدس في عكا، بعض مواردهم، التي كانت حقاً لهم في ميناء عكا، وأنه أيضاً نهب رئيس أساقفة نيقوسيا في قبرص، كما أنه في معاداة منه للبطريرك قام بحماية أحد الأساقفة السوريين، بوساطة السلطة المدنية، وكان هذا الأسقف قد رسم من قبل واحد كان محروماً كنسياً، ومنشقاً، كما أنه قام أيضاً بنهب كهنة الضريح المقدس، وحرَمهم من منح ذلك الضريح، وسلب البطريرك أيضاً من المنح التي يجري تقديمها عند الجمجمة والجلجلة، وسلب أيضاً كهنة الهيكل المقدس من منحهم، وقد جمع كل هذه المنح بوساطة وكلائه، ولهذا السبب

الإجرامي حرمه كنسياً أخوه وولتر مع جميع أتباعه في مدينة القدس، وكذلك أمر في يوم أحد السعف بجر الوعاظ وانزالهم بالقوة من على المنابر، حيث كانوا يعظون، وأهانهم وسجنهم، كما أنه قام في حوالي أيام آلام ربنا بحصار البطريك، وأسقي وينكستر واكستير والداوية في بيوتهم، لكن عندما رأى أنه لن يحصل على ما يريد غادر مضطرباً، ولهذا الأسباب — مع أنه ليست هناك حاجة لأسباب أخرى — لم يقدر قداسة البابا مطلقاً الذي فعله بالأرض المقدسة، وعمل حرباً ضده، مؤكداً أنها حرب عادلة وضرورية من أجل الإيمان المسيحي، وأن مسبب الاضطراب للكنائس ينبغي خلعها من المقام الامبراطوري، ويظل ما هو أعظم إثماً من جميع هذه الآثام، هو أنه أثار اضطهاداً مخيفاً ضد أمه كنيسة روما، واستولى على ممتلكات قلاعها وأراضيها، والمقتنيات العائدة إليها، وهو حتى الآن محتفظاً بهم، بمثابة عدو معلى.

### العشور التي جمعت في انكلترا من أجل البابا غريغوري

وفي حوالي هذا الوقت، تولى المعلم ستيفن قسيس البابا ورسوله شرح أعمال البابا، ويُنسب سبب قدومه إلى انكلترا إلى الملك، وبناء على ذلك، عقد الملك في الأحد الثاني بعد الفصح، اجتماعاً في ويستمنستر لرؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، والداوية، والاسبتارية، والايولات، والبارونات، وقساوسة الكنائس، وكل المتسلمين لوظائف عالية من قبله، لسماع الرسالة المتقدم ذكرها، وللتباحث حول القضايا الهامة بشكل عام، وعندما بناء عليه اجتمعوا جميعاً، علمانيين ورجال دين مع أتباعهم، قرأ المعلم ستيفن بحضورهم جميعاً رسائل البابا، المطالبة بجزء العشر من جميع الممتلكات المتحركة في جميع أنحاء انكلترا، وايرلاندا، وويلز، من رجال الدين، وكذلك من العلمانيين، حتى يتمكن من متابعة الحرب التي شرع بها ضد فردريك الامبراطور الروماني، كما أنه أعلن في هذه الرسائل أنه هو وحده تولى

القيام بهذه الحملة لصالح الكنيسة العالمية، التي يسعى الامبراطور المذكور إلى قهرها، مع أنه محروم كنيساً منذ وقت طويل ومتمرد، وبما أنه من الواضح أن الكرسي الرسولي لم يكن غنياً بما فيه الكفاية حتى يتمكن من تدميره، فهو قد أرغم على طلب المساعدة من جميع أبناء الكنيسة، فبوساطة هذه المساعدات قد يتمكن من إيصال الحملة المرغوب بها، التي بدأ بها، إلى نهاية، ذلك أنها الآن ببعض المعايير تتقدم، وأخيراً نصح البابا في نهاية رسالته الجميع أفراداً وجماعات، بتقديم مساعدة قوية إلى الكنيسة، لأنهم أطراف الكنيسة، مثلما هم الأولاد الطبيعيين لكنيسة روما، التي هي أم جميع الكنائس، ويخشى — لاسمح الرب — أنهم إذا ماعجزوا عن تقديم المساعدة، أن يستسلم الجسد كله وتنداعى الأطراف، وبمثل هذه المناقشات التي وردت في رسالة البابا، سعى المعلم ستيفن إلى اقناع الذين كانوا حضوراً بالموافقة على الطلب، عارضاً التشريف والمنفعة التي سوف يحصل عليها الذين سوف يكونوا مطيعين، وكان الجميع يأملون أن يقوم الملك بمعارضة هذه الجبايات، لكنه ماكان بإمكانه فعل ذلك، لأنه كان قد وعد بدفع هذه العشور في روما، بوساطة رسله، كما ذكرنا أعلاه، وبما أنه لم يقدم جواباً، بدا بصمته أنه موافق، لكن الإيرلات والبارونات وجميع العلمانيين، أعلنوا بشكل واضح، أنهم لن يوافقوا على هذه العشور، كما أنهم لا يرغبون بوضع بارونياتهم، أو ممتلكاتهم المدنية تحت تصرف الكنيسة الرومانية، أما بالنسبة للأساقفة، ورعاة الدير، ورؤساء الرهبان، ورجال الدين الآخرين، فقد قاموا بالموافقة، بعد مناقشات صاخبة لمدة يومين أو ثلاثة، ذلك أنهم كانوا خائفين من نيل عقوبة الحرمان الكنسي أو الحرمان من شراكة المؤمنين، إذا ماعارضوا الأوامر الرسولية، ثم أظهر المعلم ستيفن أمام جميع رجال الدين رسائل توكيل من البابا، بها عيّنهُ وقداسته وكيلاً عنه لجمع العشور المذكورة، وأنه يتوجب جمع هذه العشور، ليس مثلما كان قد فعل في فرض ضريبة جزء العشرين، التي



قد دفعت قبل وقت قصير إلى الملك حتى يحصلوا على امتيازاتهم، بل ينبغي جمعها، وفق أحسن طريقة لصالح البابا ومنفعته، وبناء عليه توجب فرض الضريبة على جميع السلع والمقتنيات المتحركة لكل واحد، حتى يدفع أقصى ما يمكن، أي العشر من جميع الموارد، والمرباح السنوية، ومنتجات الأراضي المفلوحة، والمنح، والعشور، والمؤن للناس وللدواب، وجميع موارد الكنائس والممتلكات الأخرى، مهما كان العنوان الذي دونت تحته، دون أن يقوموا في أية مناسبة من المناسبات بحذف ديون أو نفقات، وكان بهذه الرسائل نفسها مخولاً بفرض الحرمان الكنسي على جميع المتذمرين، وأن يضع الكنائس تحت عقوبة الحرمان من شراكة المؤمنين، وبناء عليه، بعدما عيّن نوابه في كل كونيته في انكلترا، حرم كنسياً جميع الذين هم أنفسهم، أو بوساطة الآخرين، مارسوا أي تواطؤ، أو خداع، أو عملوا أية اتفاقات غير عادلة، أو قاموا بأي حذف، فيما يتعلق بقضية دفع العشور المتقدم ذكرها، وبما أن المساعدة الفورية كانت ضرورية بالنسبة لهذه المسألة، أمر جميع رجال الدين والآخرين، تحت طائلة عقوبة الحرمان الكنسي، أن يقوموا بين أنفسهم، أو بطرق أخرى أو بآخرين، على الفور بتسليم المال الذي كان قد طلبه، حتى يتمكن من إرساله مباشرة إلى البابا، وأنهم فيما بعد يمكنهم استرداد مادفعوه كاملاً، من العشور التي سوف تؤخذ من كل واحد، لأنه قال بأن البابا متورط بديون كثيرة، إلى حد أنه هو غير عارف كيف يمكنه متابعة الحرب، التي بدأها، ثم أنهى الاجتماع، ومضى كل منهم منصرفاً وهو يتمتم منزعجاً.

### الفرض المولم للعشور المذكورة

وأرسل بعد هذا المعلم ستيفن رسائل إلى كل واحد من الأساقفة، ورعاة الدير، ورؤساء الرهبان، ورجال الدين، من مختلف الأوضاع، في جميع أرجاء المملكة، أمراً إياهم، تحت طائلة عقوبة الحرمان الكنسي،

والحرمان من شراكة المؤمنين، أن يرسل إليهم، في يوم حدده، مبلغاً معيناً من المال الذي جرت مؤخراً الموافقة عليه، وأن يوزن بكل دقة، حتى يتمكن من إرضاء الذين أقرضوا البابا، ولكي يتجنبوا عقوبة الحرمان من شراكة المؤمنين، وقد مارس في فرض هذه الضريبة واستخراجها، جبايات كانت مؤلمة إلى حد أنه أرغم كل واحد أن يعطيه قيمة العشر، حتى من موسم الخريف المقبل، الذي لم يكن قد أثمر بعد، وعندما لم يجد الأساقفة أمامهم موارد للدفع، أخذوا كؤوس القربان، والطوس، والأقداح، والأواني المقدسة الأخرى، من الكنائس، وقد باعوا بعضها، وبعضها الآخر رهنه مقابل فائدة، وامتلأت البلاد بشكاوى متواصلة، وإن كانت سرية، وصلى الجميع من أجل أن لا تكون هذه الجبايات منتجة نفعاً للذين فرضوها، وكان رالف إيرل أوف شيستر هو الوحيد الذي رفض إخضاع أراضيه للتابعة، ولم يسمح لأي من رجال الدين والكهنة بتقديم هذه العشور وجبايتها من أقطاعيته، مع أن انكلترا، وويلز، وسكوتلندا، وإيرلندا، كلهم أرغموا على دفعهم، وفي جباية هذه العشور، توفرت ناحية واحدة أعطت شيئاً من المواساة والراحة، تمثلت بأن ممالك القارة، والممالك التي وقعت على بعد، لم تكن معفية من هذه الضريبة، وعندما أخيراً وصل مبلغ المال الذي جمع بهذه الطريقة، إلى الخبر الأعظم، قدمه بكرم إلى جون دي برين، وإلى القادة الآخرين لجيشه، وسبب هذا أذى عظيماً للإمبراطور، لأنهم دمروا أثناء غيابه بلداته وقلاعه.

وفي العام نفسه، في ٢٧- أيار، جرت سيامة روبرت دي بنغهام Bingham الأسقف المنتخب لسالسبري، من قبل وليم أسقف ووركستر، وجرت السيامة في شيتون Shepton وساعده في ذلك الأسقفان جوسلين أوف باث، والاسكندر أوف كوفنتري.

و في هذا العام أيضاً، في أحد الشعانين، في الثالث من حزيران، منح

الملك هنري حزام الفروسية إلى جون بن هيوبرت، مسؤول العدالة في انكلترا.

### تكريس رتشارد رئيس أساقفة كانتربري، إلخ

وفي العام نفسه، في أحد الثالوث المقدس، اجتمع الأساقفة المساعدون لكنيسة كانتربري، في تلك المدينة، وجرى في ذلك اليوم تكريس رتشارد، رئيس الأساقفة المنتخب، من قبل هنري أسقف روكستر من دون الطيلسان، وبناء عليه سمح له إما برسم الكنائس أو بتكريسها، ومعه جرى في اليوم نفسه، الذي كان العاشر من حزيران، تكريس روجر الأسقف المنتخب للندن، وهيوغ أوف إيلاي، من قبل الأسقف نفسه، أمام المذبح الكبير، في كنيسة الثالوث المقدس.

### الاستعدادات الكبيرة لملك انكلترا للعبور إلى فرنسا

وفي هذه الآونة نفسها، أيام عيد القديس ميكايل، جمع الملك هنري في بورغماوث جميع نبلاء مملكة انكلترا، أي الايرلات، والبارونات، والفرسان، مع حشد كبير من الجنود من خيالة ورجالة، بعدد ليس معتقداً أن أيّاً من أسلافه قد جمع مثله مع بعضه بعضاً قط، لأن حشداً كبيراً من الفرسان والجنود قد وصل إليه من بلدان: إيرلاندا، وسكوتلندا، وويلز، وغالوي Galway وقد أصيب الجميع بالدهشة، لأن الملك عزم على عبور البحر مع هذه القوة الكبيرة، لاسترداد الملكية على الأراضي التي كان والده قد فقدتها، لكن عندما أراد مقدمو جيش الملك وقادته نقل الامدادات والأسلحة ووضعها على ظهر السفن، وجدوا قليلاً منها لم تكن كافية لنقل نصف الجيش، وعندما حملت هذه الأخبار إلى الملك، غضب كثيراً، وألقى اللوم كله حول هذا، على هيوبرت دي بورغ مسؤول العدالة، ودعاه أمام الجميع باسم خائن قديم، واتهمه باستلام خمسة آلاف مارك من ملكة فرنسا، حتى سبب

هذا النقص من أجل إعاقة خططه، وأثناء غضبه جرد سيفه، وحاول أن يقتل المسؤول عن العدالة، لكن رالف إيرل أوف شيستر تدخل مع آخرين كانوا حاضرين، وأنقذوه من الموت، وقد سحب نفسه من أمام حضرة الملك، حتى يهدأ غضبه ضده ويبرد، وفي الوقت نفسه، في التاسع من تشرين الأول، وصل هنري كونت بريتاني إلى ذلك الميناء، ليقود الملك آمناً إلى أراضيه، حسبما كان متفقاً عليه، ومؤكداً بالأيمان فيما بينهما، لكنه بالاتفاق مع بعض الحكماء الآخرين في الجيش، نصحوا الملك ليؤجل الحملة حتى عيد الفصح المقبل، لأنه كان خطراً القيام بمثل هذه الرحلة الصعبة أثناء الشتاء، وبناء على هذا أعطى الملك الإذن إلى جميع الجيش بالعودة إلى الديار، وتصلح هو والمسؤول عن العدالة، ثم قدم كونت بريتاني الولاء إلى الملك ضد جميع الناس، من أجل بريتاني، وأعاد الملك إليه جميع حقوقه في انكلترا، وبعدما أعطاه خمسة آلاف مارك للدفاع عن أراضيه، أرسله عائداً إلى مقاطعته، وفي العام نفسه، في ٢٣ تشرين الثاني، استلم رتشارد رئيس أساقفة كانتربري الطيلسان الذي أرسل إليه من قبل البابا، ويحضر الملك والأساقفة المساعدين عمل قداساً وهو مرتدياً للطيلسان، في الكنيسة الكاتدرائية في كانتربري.

### الموت الشرير للمرابي

وعاش في هذه الآونة في بريطانيا الدنيا واحد من المرابين، الذي كان يقرض ماله مقابل فائدة، ومن ذلك جمع ثروة كبيرة، ومع أنه غالباً ما أخبر من قبل أسقف ذلك المكان، أنه كان أمراً غير قانوني أن يزيد أمواله بوساطة الربا، لم يصغ للأسقف، وثابر في مسعاه لجمع الثروة، مع أن ذلك كان وفق هذه الطريقة غير الصحيحة، وبناء على ذلك عندما وجد الأسقف أن الرجل غير قابل للإصلاح حرمه كنسياً، وأبعده عن جماعة المسيحيين، غير أنه استخف بذلك، لكنه مالبث بعد

ذلك طويلاً حتى أنهى حياته بشكل تعيس، دون أن يتناول القربان، أو يقوم بالاعتراف، وقد ذهبت زوجته وأولاده إلى كاهن البلدة، وطلبوا منه دفن المتوفى وفق طقوس الكنيسة، لكن الكاهن رفض ذلك، لأنه مات وهو محروم كنيساً، وأمرهم بدفنه خارج البلدة في مكان يلتقي فيه طريقان، وبناء على هذا ذهبت الأرملة مع أولادها إلى الكونت، وتقدمت إليه بشكوى بأن الكاهن رفض أن يدفنه دفناً كنيسياً، لكنها أخفت السبب، وهو أنه مات محروم كنيسياً، وقد غضب الكونت كثيراً من الكاهن، وأمر خدمه بالذهاب إليه، وأمره باسمه أن يدفن الرجل الميت، وإذا مارفض الكاهن تنفيذ ذلك، أن يربطوه إلى الرجل الميت وأن يدفنوهما معاً، وقد جرى تنفيذ هذا الأمر، وقام جميع أساقفة بريطانيا بحرمان الكونت، وبناء على ذلك جرى نفي اثنين من الكهنة مع جميع الأساقفة من قبل الكونت، وبقي هو نفسه تحت عقوبة الحرمان الكنسي حتى يمكن تثبيت ذلك من قبل البابا.

### عودة الامبراطور الروماني فردريك إلى بلاده

وفي العام نفسه، بعدما استرد الامبراطور الروماني فردريك الأرض المقدسة إلى الحكم الصليبي، وبعدما جرى تبادل الأيمان على هدنة لمدة عشر سنوات مع سلطان دمشق، صعد ظهر السفينة وأقلع في يوم العثور على الصليب المقدس، ليعبر البحر المتوسط عائداً إلى بلاده، ولأنه سمع بأن جون دي بريين كان قد أقام له المصائد في موانئ هذا الجانب من المياه، لم يتجراً على النزول إلى البر من دون حذر، حتى لا يحصل أعداؤه على سرور إلقاء القبض عليه، وقد نزل في مكان آمن، وبعث أمامه جواسيس اقتادوه إلى مكان آمن، ووصل أخيراً آمناً مع حاشية صغيرة إلى صقلية، وهناك علم بأن أعداءه قد أخضعوا عدداً كبيراً من قلاع وبلداته، لابل أكثر من هذا، إنهم كانوا يقومون بغارات داخل المناطق الامبراطورية، حيث مامن أحد كان يعترضهم، لكن عندما بات

خبر وصوله معروفاً من قبل رعاياه الشرعيين، الذين كانوا مرتبطين بالولاء له، تدفقوا عليه، مع أنهم أحيطوا بهؤلاء، وعندما قوي جانبه بآخرين قدموا إليه، انقض بشجاعة على أعدائه، وشرع خطوة خطوة يسترد أراضيهِ والقلاع التي كان قد فقدوها.

### كيف أمضى ملك انكلترا عيد الميلاد في يورك

عام ١٢٣٠م، فيه عقد الملك هنري بلاطه في يورك، برفقة ملك الاسكوتلنديين، الذي كان قد دعاه إلى العيد، وكان رئيس أساقفة المدينة حاضراً هناك مع الايرلات، والبارونات، والفرسان، وكانت هناك حاشية كبيرة، وهناك أيضاً وزع الملكان كثيراً من ملابس العيد بين فرسانهم، وكان الملك الانكليزي مسرفاً بكرمه نحو ملك الاسكوتلنديين، حيث أتحفه بخيول ثمينة، وخواتم، وجواهر، واستمروا بالاحتفال لمدة ثلاثة أيام، مقيمين موائد فخمة في كل يوم، وتفرق الجمع في اليوم الرابع، وعاد الملك الاسكوتلندي الى وطنه، في حين أسرع الملك هنري إلى لندن.

وحدث في هذا العام أيضاً، في يوم تحول القديس بولص واهتدائه، انه عندما كان أسقف مدينة لندن واقفاً أمام المذبح الكبير في الكنيسة الكاتدرائية في تلك المدينة، مرتدياً قلنسوته، وكان على وشك إقامة قداس بحضور سكان المدينة الذين كانوا هناك، والذين اجتمعوا تكريماً للقديس بولص، وقتها فجأة أصبحت السماء مغطاة بغيوم كثيفة، وبذلك باتت الشمس محجوبة، حتى بات بصعوبة يمكن للانسان أن يرى جاره في الكنيسة، وبات الجميع في حالة دهشة، ومتوقعين أن يوم الحساب قد حلّ، ووقتها انفجر صوت تصادم رهيب عاصف فوق الكنيسة، حتى بدا البناء نفسه مع البرج العالي وكأنه على وشك السقوط على رؤوسهم، وصدر عن الغيوم الكثيفة برق هائل، بدت معه الكنيسة وكأنها مشتعلة بالنيران، وتصاعدت وسط هذا كله رائحة نتانة لا يمكن

تحميلها، إلى حد أن جميع الحضور باتوا خائفين من الاختناق، وكان عدد الموجودين في الكنيسة حوالي الألف من الناس من الجنسين، وقد خافوا من موت من نوع ما، لذلك بادروا مسرعين بالفرار من الكنيسة، وأثناء خوفهم سقط بعضهم أرضاً، فبقوا هناك لبعض الوقت من دون شعور أو حركة، ومن بين جميع الحضور الذين احتشدوا هناك، بقي فقط الأسقف وواحد من الشمامسة أمام المذبح الكبير، من دون اضطراب، ووقف مرتديان ثيابها المقدسة، وهما ينتظران رضا الرب، وبعد لأي عندما صحت الدنيا، واسترد جميع الحشد ثقتهم بالسلامة، دخلوا ثانية إلى الكنيسة، وأكمل الأسقف بخشوع الجزء المتبقي من القداس، وأحدثت هذه الواقعة دهشة عظيمة في جميع أرجاء المدينة، وخشي الجميع من أنها مقدمة لوقوع واقعة عظيمة ومرعبة.

وفي العام نفسه، كان الامبراطور الروماني، قد استرد أثناء الصوم الكبير، كثيراً من القوة ضد أعدائه، حيث أنه استرد بالقوة ملكية جميع القلاع والممتلكات العائدة إلى الامبراطورية، وكل الذين أخذهم أسرى في القلاع إما سلخهم أحياء، أو علقهم على المشانق، وخشي جون دي برين، الذي كان خصمه المعلن من الوقوع بين يديه، فهرب إلى فرنسا، موطنه الأصلي، وبعد ذلك تمت بناء على وساطة أصدقاء ورجال دين، الموافقة على عقد هدنة بين البابا والامبراطور، وذلك حتى يتوصلا إلى وضع شروط سلام.

وفي شهر نيسان من العام نفسه جرى شنق وليم دي براوس من قبل للويلين الزعيم الويلزي، وكان قد أُلقي القبض عليه، وهو — كما قيل — يزني بامرأة ذلك الأمير.

وفي العام نفسه، أعطى رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الكهنة في جميع أرجاء انكلترا، إلى الملك، بناء على طلبه، مبلغاً كبيراً من المال، حتى يتمكن من استرداد المقاطعات في القارة، التي

انتزعت من والده، وأرغم سكان لندن أيضاً على إنقاذ أنفسهم بدفع مبلغ ثقيل من أجل الغاية نفسها، وأرغم اليهود أيضاً، سواء أشاءوا أم رفضوا على دفع الثلث من جميع ماكانوا يمتلكون.

### كيف عبر ملك انكلترا مع جيشه إلى بريتاني

بعد عيد الفصح حشد الملك هنري جيشاً كبيراً في ردنغ، يضم جميع نبلاء المملكة، الذين كانوا يدينون له بالخدمة العسكرية، مع أعداد كبيرة أخرى من مختلف البلدان، ثم إنه نقل معسكره من ذلك المكان، وزحف إلى بورنماوث، حيث صعد إلى ظهر السفن مع جيشه كله، وأقلع مبحراً، وبفضل جهود الملاحين في سفنه نزل إلى اليابسة في سينت مالو Malo في بريتاني، ولم يستطع جزء من جيشه السير وراء الملك مباشرة، فنزلوا في اليابسة في أماكن متنوعة، لكن بعون الرب وصلوا جميعاً إلى الملك في بريتاني من دون أذى أو خسارة في مقتنياتهم، واستقبل كونت بريتاني الملك باحترام لائق، وبتكريم، وسلم إليه بلدات وقلاع تلك المقاطعة، ووصل إليه عدد كبير آخر من نبلاء المقاطعة، وقدموا له الولاء، وأقسموا على التبعية له، ورفض أندرو دي فيتري Vitre وعدد قليل آخر من النبلاء، تقديم الولاء إلى الملك، وشحنوا قلاعهم بالمؤن، واستعدوا ببعض القوة للمقاومة، ولدى سماع ملك فرنسا بوصول ملك انكلترا، حشد جيشاً قوياً، وزحف مع ترسة تلمع ورايات تخفق إلى مدينة أنجو، حيث خط معسكره، وتوقف وقفة طويلة، لإعاقة تقدم الملك الانكليزي نحو بواتو، وكان الملك هنري آنذاك في مدينة ناتي Nates ينتظر وصول المزيد من نجادات العساكر، الذين كانوا قادمين إليه من مختلف الأنحاء، وخلال إقامته هناك ألقى الملك الفرنسي مع جيشه الحصار على قلعة ضعيفة اسمها أودون Oudon وكانت على بعد حوالي الأربعة فراسخ عن ناتي، وبسهولة استحوذ عليها، وهدمها، وعاد بعد ذلك إلى مدينة أنجو.



وحدث في العام نفسه، في اليوم الرابع عشر من أيار، الذي كان يوم ثلاثاء، في اسبوع الابهال قبل عيد الصعود، كسوف غير اعتيادي، في الصباح الباكر، بعد اشراق الشمس مباشرة، وأصبحت الدنيا مظلمة إلى حد أن العمال الذي كانوا قد شرعوا بأعمالهم الصباحية، قد أرغموا على ترك أعمالهم، والعودة ثانية إلى النوم في فرشهم، لكن بعد ساعة من الزمان، حدث لدهشة الكثيرين أن الشمس استردت ثانية أشعتها.

وحدث في العام نفسه أيضاً، أن وصل إلى انكلترا، دوق سكسوني، وكان من أقرباء الملك، فاستقبل بكل تكريم من قبل سكان لندن، وكان هذا الدوق عظيم الطول والحجم، إلى حد أنه أثار إعجاب كل انسان، واحتشد الناس لينظروا إليه، وكأنهم ينظرون إلى مهرجان.

#### حول الخلافات التي نشبت بين البارونات الفرنسيين

وفي تلك الآونة نفسها، كان جميع النبلاء الفرنسيين مشغولين تقريباً بالحروب أحدهم ضد الآخر، وقد روي بأن دوق بيرغندي، وكونتات: بولون، ودروكس Dreux وماكون، وسينت بول، وبار، والنييلين: انغوراند دي كورسي Enguerrand de Courcy وروبرت دي كورتايني Courtenay وعدد كبير آخر، قد أقسموا على التحالف مع ملك انكلترا، وأعلن هنري كونت بريتاني الحرب ضد كونتي: شامبين، وفلاندرز، ولدى إكمالهم جميعاً خدماتهم لمدة أربعين يوماً في حصار أنجو، حصلوا على الأذن من الملك الفرنسي، وعادوا إلى مقاطعاتهم، وعندما وجد الملك نفسه غير قادر على إبقائهم لحق بهم من أجل إقامة صلح فيما بينهم، لكنه لم يستطع تحقيق هذا بأية وسيلة من الوسائل، لأن النبلاء الذين تقدم ذكرهم أعلاه غزوا أراضي كونت شامبين، وشرعوا بالعيث فساداً فيها بالنار والسيف، وجاء هذا الكونت للتصدي لهم مع قوة كبيرة، وأنشعب معهم القتال، لكن النبلاء الذين تقدم ذكرهم أعلاه كانوا أقوياء جداً بالنسبة له، وقد أسروا مائتين من

فرسانه وقتلوا ثلاثة عشر، ورأى كونت شامبين، بأن قواته قد هزمت، فهرب من ميدان المعركة، وذلك بعدما فقد جميع أصحابه، وتولى الأعداء مطاردته، وجعلوا طعمة لل سيف كل من قابلهم من مؤيديه، ولم يتوقفوا عن المطاردة حتى ساقوا الكونت، إلى داخل أبواب مدينة باريس، وهنا لم يختاروا متابعة مطاردته، فعادوا إلى شامبين، فنهبوا جميع المقاطعة، وهدموا القلاع والبلدات وسووها بالأرض، وأحرقوا القرى والمدن، وقطعوا الكروم وأشجار الفاكهة، ولم يوفروا شيئاً وجدوه خارج الكنائس، وقام هؤلاء النبلاء بمباشرة الحرب ضد الكونت لخيانته للملك، لأنهم قالوا بأنه قام أثناء حصار أفينون بدس السم إلى مولاهم الملك لويس، بسبب حبه للملكة، ومع أنهم غالباً ماتقدموا بعرض الاتهامات ضده في محكمة بلاط الملك الفرنسي بحضور الملك، ورغبوا في البرهنة على أن الكونت كان مجرمًا بمبارزة فردية، قامت الملكة التي تولت إدارة جميع شؤون الملكة، بسبب صغر سن الملك، وانعدام الخبرة لديه، برفض الاصغاء له، ولهذا السبب سحب النبلاء المتقدم ذكرهم ولاءهم من الملك والملكة، وأحدثوا القلاقل في المملكة بوساطة الحرب، وقد رفضوا بإباء أن تكون سيدة مثل الملكة حاكمة لهم، التي — كما قيل — قد تدنس ليس فقط بعلاقتها بالكونت المذكور، لابل بعلاقتها أيضاً بالنائب البابوي.

### مذبحة بين الايرلنديين واعتقال ملوكهم

وفي السنة نفسها، عندما علم في شهر تموز واحد من ملوك كونوت Connaught الصغار في ايرلاندا بأن ملك انكلترا، ووليم مارشال كانا مشغولين بالحرب في القارة، وأن مملكة ايرلاندا كانت خاوية تماماً من القوات العسكرية، جمع جيشاً كبيراً من جميع أرجاء البلاد، وكان يأمل بأن يطرد جميع الانكليز إلى ماوراء الحدود الايرلندية، وبناء عليه غزا مقاطعات الملك الانكليزي، ونشر الدمار، بها في ذلك الاغتصاب

والنهب، وأخيراً وصلت أخبار هذه الغارات إلى غيوفري دي مارش، الذي مارس أعمال المسؤول عن العدالة في ظل الملك في تلك المناطق، وبناء عليه بعث وراء وولتر دي لاسي، ورتشارد دي بورغ للالتحاق به، ومعهما صار لديه قوة كبيرة، فزحف بجرأة ضد الأعداء، وقد قسم جيشه إلى ثلاثة أقسام، وأعطى قيادة قسمين من هؤلاء الثلاثة إلى الكونتين، المذكورين: وولتر دي لاسي، ورتشارد دي بورغ، واحتفظ بقيادة القسم الثالث لنفسه، وأخفى القسمين اللذين كانا تحت قيادة وولتر، ورتشارد في الغابات التي كان على العدو العبور بها، وهكذا جعلهما كميناً للأعداء، وعباً القسم الثالث الذي قاده بنفسه، وأعدّه لمواجهة الأعداء وجها لوجه، وليثيرهم للقتال، وعندما وصل الايرلنديون واقتربوا منهم، ورأوا فقط وحدة من الانكليز، انقضوا عليهم، وكأنهم كانوا ضامين للنصر ومتأكدين منه، وتظاهر الانكليز بالفرار، وقد جرت مطاردتهم من قبل الايرلنديين حتى دخلوا إلى موضع الكمين، ووقتها اندفع الذين كانوا كامنين من مخبئهم، وملأوا الأجواء بصراخهم، وهاجوا الأعداء وقتلوه من الجناح ومن الساقه، أما القسم الأول الذي كان قد هرب من أمامهم، فعاد أيضاً نحو الايرلنديين، وأعقب ذلك مذبحة مرعبة، وقد قيل بأن عشرين ألفاً من جنود الايرلنديين قد قتلوا هناك، وأسر ملكهم وسجن.

وفي تلك الأونة، تخلى فولك بيزنل Paisnel وكان نبلاً من نورماندي، مع أخيه وليم، عن قلاعهما وأراضيها، ووصلا إلى بريتاني، حيث قدما الولاء، وأقسما على التبعية للملك انكلترا، ووصل معهما آنذاك ستين فارساً جريئاً وشديداً، وكلهم أشاروا على الملك بغزو نورماندي، وأخبروه أنه سوف يتمكن بشكل أكيد من اخضاع تلك المقاطعة، وقبل الملك بخططهم، لكن هيوبرت دي بورغ لم يسمح لهم بتنفيذ الخطط، قائلاً إنها ستكون محاولة خطيرة إلى أبعد الحدود، ولدى سماع الفرسان

هذا، طلبوا وقتها من الملك منحهم مائتي فارس من جيشه، للالتحاق بهم في غزو نورماندي، ووعدوه أنهم سوف يطردون جميع الفرنسيين من دون اخفاق من تلك المقاطعة، وهذا أيضاً رفض هيوبرت المسؤول عن العدالة السماح به، مؤكداً أنه سيكون عملاً ليس حكيماً أن يعرض الملك جنوده للموت فقط لتلبية رغبته ولسروره، وهكذا وجد هؤلاء النبلاء أنفسهم وقد خدعوا بشكل رهيب، لأن الملك الفرنسي، كان قد تولى على الفور حرمانهم من موارثهم، وحول قلاعهم وممتلكاتهم إلى استخداماته الخاصة.

### كيف زحف الملك الانكليزي إلى غاسكوني وتلقى الولاء هناك

وقام الملك بعد هذا، بناء على نصيحة هيوبرت دي بورغ، بالزحف من بريتاني مع جيشه خلال أنجو، ووصل إلى بواتو، وتابع زحفه من هذه المقاطعة إلى غاسكوني، حيث تلقى ولاء الناس، وبعدما قام ببعض الترتيبات من أجل أمان تلك المنطقة، عاد إلى بواتو، وهناك تلقى ولاء كثيراً من السكان، وفي هذه الحملة حاصر الملك قلعة ميربيل Mirebelle وبفضل الشجاعة العظيمة للانكليز، الذين استمروا بهجوماتهم الحادة عليها، أرغم الملك المحاصرين على الاستسلام، ثم غادر، آخذاً إياهم معه أسرى.

وفي شهر آب من هذا العام، توصل صاحب القداسة البابا غريغوري، والامبراطور الروماني فردريك، إلى اتفاق سلام، وجاء ذلك بوساطة تدخلات المسيحيين والحلفاء من على الجانبين، وذهب الامبراطور الروماني إلى روما، ونال هناك التحليل مع جميع الأماكن التي كانت تحت سلطان الامبراطورية، وأعادهم إليه بأحواهم وأوضاعهم السالفة، ثم احتفل هذا الكاهن الأعظم مع ذلك الامبراطور الأعظم قدرة مع بعضهما لمدة ثلاثة أيام، في قصر الخبر الأعظم، وابتهج البابا والكرادلة والنبلاء العائدين للامبراطورية، بهذا

التثبيت المفاجيء للسلام، الذي كانوا قد فقدوا كل أمل بقيامه.

وفي العام نفسه، شحن رالف إيرل شيبستر القلعة الموجودة في سينت جون دي بيفيرون Beveron وزودها بالامدادات والسلاح، وكانت هذه القلعة عائدة بموجب حق الوراثة إلى زوجته الكونتيسة، لأن هنري كونت بريتاني قد تخلى عن القلعة إلى الايرل، عندما التحق بجانب ملك انكلترا، وتسلم من الملك جميع ممتلكاته وامتيازاته في انكلترا.

### السلام الذي عمل بين الملك الفرنسي والبارونات

وفي هذا العام، حدث في شهر أيلول، أن الملك الفرنسي، وأمه الملكة، ونبلاء تلك المملكة، الذين كانوا منذ وفاة الملك لويس في حرب واحداهم ضد الآخر، كما ذكرنا أعلاه، أن التقوا في مؤتمر، لمعالجة إقامة سلام، وقد أعدّ وفق الشروط التالية: لقد تقرر بالاجماع من قبل النبلاء المتقدم ذكرهم، وجوب حمل كونت شامبين، الذي كان السبب الرئيسي في نشوب هذا الخلاف، الصليب، وأن يقوم مع مائة من الفرسان بالحج إلى الأرض المقدسة، ليقاتل هناك ضد أعداء المسيح، وأقسم الملك الفرنسي وأمه على الأناجيل المقدسة، بأنها سوف يعيدا إلى كل واحد من النبلاء امتيازاتهم، وسوف يمارسان العدل نحو جميع رعايا تلك المملكة، تماشياً مع الأعراف التي كانت صحيحة ومحقة بالنسبة إلى الجميع.

### عودة ملك انكلترا من بريتاني إلى انكلترا

كان الملك الانكليزي طوال هذا الوقت كله مقيماً مع جيشه في مدينة ناتي، ويفعل لاشيء سوى انفاق ماله، وكذلك فعل الايرلات والبارونات أيضاً، ولأن هيوبرت مسؤول العدالة لدى الملك ماكان ليسمح لهم بالاشتباك بالقتال ضد الأعداء، كان أحدهم يقوم بأعمال الضيافة لآخر، حسبما كانت عادة الانكليز، وأوقفوا أنفسهم على الأكل

والشرب كل بدوره، وكأنهم كانوا يحتفلون بعيد الميلاد، والذين كانوا فقراء بينهم فقدوا خيولهم وسلاحهم، وعاشوا من تلك اللحظة حياة غير سعيدة، وأخيراً بعدما أكمل الملك عمل جميع الترتيبات الضرورية للمنطقة، ترك هناك خمسمائة فارس، وألف من المرتزقة تحت قيادة رالف إيرل أوف شيلستر، ووليم مارشال، ووليم إيرل ألبمارل، مع نخبة من القادة الآخرين، وإثر هذا حمل نفسه وأخذ سفينة، وبعدما تعرض لمخاطر كثيرة، وصل في السادس والعشرين من تشرين الأول إلى بورتموث، ونزل فيها، حيث قدم عدد كبير من رعاياه من مختلف المراتب لتقديم احترامهم له مع هدايا متنوعة.

ومات غيلبرت إيرل أوف غلوستر وكثير، أثناء عودته من القارة، وأسند الملك إلى هيوبرت المسؤول عن العدالة جميع أراضي ومراتبه.

وبعد مغادرة ملك انكلترا للقارة، قام إيرل شيلستر مع القادة الآخرين لجيش الملك هناك ومعهم كامل قواتهم بغارة داخل مقاطعة أنجوى، وظلوا غائبين هناك في تلك المنطقة لمدة خمسة عشر يوماً، واستولوا في تلك الأثناء على قلعة غونورد Gonnord وهدموها حتى سووها بالأرض وأحرقوا البلدة، ثم استولوا على قلعة جديدة على الساتر Sarte فدمروها، وألقوا النار في البلدة في ذلك المكان، وعادوا بعد ذلك ثانية إلى بريتاني مع أسلاب كبيرة جداً، وليس بعد ذلك بوقت طويل نزلوا بهجوم على نورماندي، واستولوا على قلعة بونتوي Pontoise وقد دمروها بعدما أحرقوا البلدة، ثم عادوا إلى بريتاني دون المعاناة من خسائر بالنسبة لهم أنفسهم.

وفي العام نفسه، في الثاني والعشرين من تشرين الثاني، حدث خسوف بالقمر، استمر لمدة ثلاث ساعات، وكان جزء صغير جداً منه مرئياً، وكان عمره آنذاك ثلاثة عشر يوماً.

### فرض ضريبة بدل عسكري من أجل حملة إلى القارة

عام ١٢٣١م، فيه عقد الملك هنري بلاطه أثناء عيد الميلاد، في لامبث، حيث احتفي به من قبل هيوبرت المسؤول عن العدالة، وفي السادس والعشرين من شهر كانون الثاني التالي، دعا الملك الأساقفة والنبلاء الآخرين العائدين للمملكة إلى اجتماع في ويستمنستر، وفيه طالب الملك بضريبة بدل عسكري مقدارها ثلاثة ماركات عن كل رنك، من جميع العلمانيين وكذلك اللاهوتيين، ومن الذين بأيديهم بارونيات، وبجراً عارض هذا الطلب رتشارد رئيس أساقفة كانتربري، وعورض أيضاً من قبل بعض الأساقفة إلى جانبه، الذين قالوا بأن اللاهوتيين ليسوا ملزمين بالخضوع إلى الأحكام العلمانية، مثلما منحت ضريبة البدل العسكري في القارة عندما كانوا غير حاضرين، وبعد الكثير من المناقشات من على الجانبين، جرى تأجيل ماتعلق بمعارضة الأساقفة حتى مابعد عيد الفصح بأسبوعين، أما بالنسبة للبقية من رجال دين وعلمايين، وأناس عاديين، فقد استجابوا لرغبة الملك.

### الخلاف بين الملك ورئيس الأساقفة

وجاء في هذه الآونة رتشارد رئيس أساقفة كانتربري إلى الملك، وقدم إليه شكوى ضد هيوبرت المسؤول عن العدالة، لأنه احتفظ بشكل غير عادل بقلعة تونبردج مع البلدة ومتعلقاتها، وأراض أخرى كانت عائدة إلى غيلبرت إيرل أوف كلير المتوفى، والتي هي عائدة لمسؤول العدالة نفسه وكنيسة كانتربري، ومن أجلها كان الايرل المذكور —وأجداده— قد قدم اعترافاً، وعمل ولاء له ولأسلافه، ولذلك من أجل ذلك السبب طلب من الملك أن يعيد إليه الوصاية على القلعة المذكورة مع متعلقاتها، وللاحتفاظ بامتيازات كنيسة كانتربري سليمة غير متعرضة للأذى، وعلى هذا الطلب رد الملك قائلاً، بأن الايرل المذكور كان مستأجراً اقطاعياً بشكل رئيسي منه نفسه، وأن الوصايات الفارغة لكل

من الايرلات والبارونات وورثتهم «حتى يصلوا إلى سن الرشد» عائدة إلى التاج، وللتاج الحرية في بيعها أو منحها لمن يشاء، وعندما وجد رئيس الأساقفة نفسه غير قادر على الحصول على أي جواب آخر، حرم كنسياً جميع الذين يعتدون على الممتلكات المتقدمة ذكرها، وجميع الذين يقيمون اتصالات معهم باستثناء الملك، ومن هذه القضية ومن أجل قضايا أخرى وأسباب، توجه إلى روما للحصول على امتيازاته وامتيازات الكنيسة، ومن جانب آخر أرسل الملك المعلم روبرت دي كانتيلو، وبعض الرسل الآخرين إلى روما للمرافعة من أجل قضيته.

وفي شهر نيسان من هذا العام، بعد عيد الفصح، تزوج رتشارد أخو الملك من كونتيسة غلوستر، التي كانت أخت وليم مارشال، إيرل أوف بيمبروك، وماكادت أفراح العرس تنتهي حتى توفي الفارس الشجاع وليم مارشال، وختم حياته، وقد حزن عليه وبكاه الكثيرون، وفي الخامس عشر من نيسان دفن في المعبد الجديد، في لندن قرب والده.

**أعمال العيث فساداً المرعبة التي اقترفت من قبل للويلين في ويلز**

وفي شهر أيار من هذا العام، خرج الويلزيون من مخابثهم مندفعين، مثل جرذان من جحورها، ونشروا النار والحراب في الأراضي التي كانت من قبل عائدة إلى وليم دي براوس، ولدى زحف الملك نحو هناك مع قوة عسكرية صغيرة، تراجع الويلزيون، كما هي عادتهم، إلى أماكنهم النائية، ثم ذهب الملك إلى الأجزاء الشمالية من البلاد، تاركاً هيوبرت المسؤول عن العدالة في هذه المنطقة، ليصد غارات الويلزيين، وكان هؤلاء ما ان سمعوا بمغادرة الملك، حتى استأنفوا حملات نهبهم، وأغاروا على المناطق القريبة من قلعة مونتغمري، وشرعوا باقتراف أعمال عيثرهم فساداً في تلك المنطقة، وعندما وصلت هذه الأخبار إلى مسامع الحامية في القلعة، نزلوا للاشتباك بالقتال ضد الويلزيين، لمنع تحركاتهم حول المنطقة من دون معارضة، ولقطع الطريق عليهم



للانسحاب، وقد قتلوا عدداً كبيراً منهم كما أنهم أسروا الكثيرين، وقد سلموا جميع الذين أسروهم أحياء إلى المسؤول عن العدالة، الذي أمر بإعدامهم، وبارسال رؤوسهم إلى الملك، وغضب للويلين من هذه الفعلة غضباً شديداً، فجمع جيشاً كبيراً، وأحدث دماراً مريعاً في أراضي وممتلكات البارونات الذين عاشوا على حدود ويلز، ولم يوفر إلا الكنائس ولا اللاهوتيين، وأحرق عدة كنائس، مع عدد من النساء النبيلات والفتيات اللائي هربن إلى هناك من أجل السلامة.

### كيف حرم للويلين كنسياً وكيف هاجم الملك ويلز

وعندما تلقى الملك هنري خبراً عن هذه الجريمة العظمى، جمع جيشاً كبيراً في اكسفورد في الثالث عشر من تموز، وهناك عندما اجتمع جميع نبلاء المملكة، ورجال الدين والناس، قام الأساقفة مع القساوسة الآخرين للكنائس، بحضور الملك، بحرمان للويلين كنسياً وأتباعه الذين أحرقوا الكنائس، وقاد الملك بعد هذا جيشه وزحف بكل سرعة إلى هيرفورد، وكان للويلين مقيماً آنذاك قرب قلعة مونتغمري، في حقل قرب النهر، مغطى بالسيخ، حيث كان ينتظر في كمين ليقا تل فرسان حامية القلعة، وقد قيل بأنه أرسل من ذلك المكان إلى القلعة واحداً من رهبان دير لطائفة السسترشيان كان موجوداً في الجوار، واسمه كوميرا Cumira وعندما رآه فرسان القلعة قادماً نحوهم، خرجوا من القلعة للتحادث معه، وسألوه عما إذا كان قد سمع أي شيء عن الملك للويلين، وعلى هذا رد الراهب بأنه رآه مع حاشية صغيرة في حقل قريب، حيث كان ينتظر ورود قوة أكبر، ووقتها سأل الفرسان الراهب عما إذا كان بإمكان الخيالة عبور النهر والحقل سالمين، وعلى هذا أجاب:

«إن الجسر الذي يستخدمه المسافرون من أجل عبور النهر، قد جرى تدميره من قبل للويلين، لأنه خشي من هجوم من جانبكم، لكن يمكنكم بأمان عبور النهر والحقل على ظهور الخيل، عندما تريدون

وبوساطة عدد ضئيل من الخيالة يمكنكم غلبة الويلزيين، أو ارغامهم على الفرار»، وصدق وولتر دي غودرفيل Godarville قائد حامية القلعة المعلومات المزيفة التي قدمها الراهب، وأمر على الفور أتباعه من الفرسان والجنود بحمل أسلحتهم، وركبوا خيولهم، ومالبثوا أن وصلوا إلى المكان، وعندما رآهم الويلزيون يتقدمون مسرعين، تظاهروا على الفور بالفرار إلى الغابة التي كانت قريبة، وطاردتهم فرسان القلعة بكل اندفاع حتى غطسوا في النهر المتقدم الذكر وفي السباح حتى بطون خيولهم، ولاسيما الطلائع بينهم، أما الذين ساروا خلفهم فقد تنبهوا بغطس رفاقهم، الذين أسفوا كثيراً لسوء حظهم، ولدى رؤية الويلزيين لأوضاع أعدائهم، انقضوا بكل سرعة وحرارة عليهم، وتسببوا برماحهم بمذبحة قاسية بينهم، أثناء خوضهم في الوحول، وأعقب ذلك قتال عنيف، وبعد مقتلة كبيرة من على الجانبين، كان الويلزيون هم المنتصرون، ووقع في هذه المعركة جايل بن رتشارد دي أرجنتون Argeton وكان فارساً شجاعاً، بالأسر، ومعه بعض الآخرين، الذين لم أسمع بأسمائهم.

### الانتقام الذي تولاه الملك بعد خيانة الراهب هذه، إلخ

عندما وصلت أخبار الفاجعة التي نزلت بفرسانه إلى الملك الانكليزي، زحف بكل سرعة إلى الدير الذي انتمى الراهب إليه، أي الراهب الذي خان الفرسان المتقدم ذكرهم، وكعقوبة على خيانتته، أحرق مزرعة عائدة للدير، وكان ذلك بعدما نهب كل شيء كان فيها، ثم إنه نهب الدير، وأمر بحرقه أيضاً، وقام راعي الدير من أجل انقاذ المباني التي كلفت كثيراً جداً من المال والجهد، فدفع إلى الملك ثلاثمائة مارك، وهكذا هدأ غضبه لبعض الوقت، وأمر الملك بعد هذا بإعادة بناء قلعة ماتيلدا في ويلز، بقوة بالحجارة، وهي قلعة كانت قد دمرت قبل بعض الوقت من قبل الويلزيين، وعندما انتهت مقابل نفقات عالية جداً،

وضع فيها حامية من الفرسان والجنود، لمنع غارات الويلزيين.

### إبرام معاهدة بين ملكي فرنسا وإنكلترا

في شهر حزيران من العام نفسه، قاد الملك الفرنسي جيشاً كبيراً لغزو بريتاني، لكن هنري كونت أوف بريتاني، ورافل إيرل شيلستر، أخبرا باقترابه، فكمنّا له، وهاجما العربات ووسائل النقل التي كانت تتولى نقل الأسلحة والإمدادات في الساقفة، واستوليا على جميع أثقاله، وأحرقا بعد ذلك جميع آلات حربه، واستوليا على ستين فرساً، وبدأ الفرنسيون بعد هذا يعدّون بريتاني بلداً لايرام، ويئسوا من الوصول إلى محصلة مناسبة مع هذه البداية الضعيفة، لذلك شرعوا بالتفاوض من أجل عقد معاهدة، بوساطة رئيس أساقفة الرايم، وفيليب كونت بولون من جانب الفرنسيين وملكهم، وكونت بريتاني، وإيرل شيلستر لصالح الملك الإنكليزي، وفي الخامس من تموز جرت الموافقة على هدنة لمدة ثلاث سنوات بين الملكين، وجرى تثبيتها بالأيمان.

وفي شهر تموز نفسه، عاد بطرس أسقف وينكستر إلى إنكلترا، بعدما أمضى قرابة الخمسة أعوام في أرض الميعاد، وفاء بعهده بالحج، واستقبل في الأول من آب بمسيرة مهيبة في الكنيسة الكاتدرائية في وينكستر.

ووصل إلى إنكلترا في العام نفسه، بعد تثبيت الهدنة، كونت بريتاني، وإيرل شيلستر، مع رتشارد المارشال من القارة، وانطلقوا نحو الملك، الذي كان مايزال مشغولاً في بناء قلعة ماتيلدا في ويلز، وقد استقبلوا بترحاب من قبله، وقدم رتشارد مارشال نفسه إلى الملك على أنه الوريث لأخيه ولیم مارشال، وعرض تقديم الولاء للملك مقابل ميراثه ومن أجله، ومن أجل كل ماعليه فعله في سبيل امتيازاته، وفي اجابة الملك له —بناء على نصيحة هيوبرت المسؤول عن العدالة— أخبره أنه سمع بأن زوجة أخاه المتوفى كانت حاملاً، وبناء على ذلك هو لايمكنه الاستجابة

لطلبه، حتى يمكن كشف حقيقة هذه المسألة، واتهم الملك رتشارد المذكور بالتعامل والتعايش مع أعدائه المعلنين في المقاطعات الفرنسية، ولهذا أمره بمغادرة المملكة على الفور وإلى الأبد، وأعلن أنه إذا ما وجد في المملكة خلال خمسة عشر يوماً، فلسوف يحكم عليه بالسجن المؤبد، وعندما وجد رتشارد نفسه غير قادر على الحصول على جواب آخر، أبحر على الفور إلى إيرلندا، حيث استقبل ببهجة من قبل جميع فرسان وأتباع أخيه المتوفى، وإليه سلموا جميع القلاع العائدة لأخيه، وقدموا الولاء له وأعلنوا التبعية له، ثم إنه استرد ملكية قلعة بيمبروك، مع جميع الألقاب والراتب العائدة إليها، ثم جمع جيشاً، وعقد العزم على استرداد الاستحواذ على ميراثه، حتى ولو كان ذلك ضد موافقة الملك، إذا ما اقتضى الأمر، لكن الملك غير أخيراً رأيه، خشية منه بأن يقوم رتشارد المذكور بإثارة الاضطراب، وفساد سلام المملكة، فتلقى الولاء منه مع التبعية، ومنحه جميع امتيازاته، وأبقى فقط الغرامة المعتادة المستحقة له شخصياً.

### كيف ذهب رتشارد رئيس أساقفة كانتربري إلى روما

#### ومات أثناء عودته

ذهب في هذا العام رتشارد رئيس أساقفة كانتربري إلى بلاط روما، وقدم الشكاوى التالية إلى البابا، فقد اشتكى في المقام الأول ضد ملك انكلترا، أنه أدار جميع شؤون المملكة وفقاً لنصيحة هيوبرت المسؤول عن العدالة وحده، مستخفاً بذلك بجميع النبلاء الآخرين، واشتكى أيضاً أن المسؤول عن العدالة قد تزوج من امرأة كانت قريبة من زوجته الماضية، وقد أمسك متلبساً بذلك، وهو ما يزال محتجزاً بعض ممتلكات كنيسة كانتربري، كما أنه اشتكى ضد بعض أساقفته المساعدين، لإهمالهم واجباتهم الأسقفية، فهم يجلسون في محكمة خزينة الملك، ويتولون فحص قضايا العلمانيين، ويصدرون الأحكام في قضايا الحياة والموت،

واشتكى أيضاً أن المنتفعين من الكهنة مع رجال من الطوائف المقدسة يحتفظون بين أيديهم بعدد من الكنائس، التي إليها معهود بوظيفة العناية بالأرواح، ومثل ذلك الأساقفة، حيث حذوا حذوهم، فهؤلاء الناس يتدخلون بالأعمال العلمانية، ويتورطون بالأحكام القضائية العلمانية، وبعدما عرض هذه الشكاوى وأمثالها على البابا، سأل ذلك الخبر استخدام عصا التصحيح لتقويم مثل هذه الآثام، وبعد تقدير صحيح لهذه القضايا، رأى صاحب القداسة البابا، أن شكاوى رئيس الأساقفة كلها مدعومة بالحق والمنطق، فأعطى أوامره على الفور، بوجوب الاعتناء بقضايا شكاوى ذلك الأسقف، وأن تنال العدالة المستحقة، وترافع كهنة الملك، وعرضوا أسباباً كثيرة رداً على الشكاوى، لصالح الملك، لكن ذلك جاء بلا تأثير، لأننا إذا ما أردنا الحديث بإيجاز، حصل نفوذ رئيس الأساقفة له، كل ما طلبه، وبعدما أكمل أعماله حسبما يرضيه، انطلق عائداً، غير أنه مات أثناء سفره، في دير القديس جيمينا Gemina في الثالث من آب، وماتت معه جميع المنافع التي نالها بشأن الأعمال المذكورة أعلاه.

### كيف أقلع هنري عن الزواج من أخت ملك اسكوتلندا

في العام نفسه، في شهر تشرين الأول، كان ملك انكلترا، قد أكمل بناء قلعة ماتيلدا في ويلز، ولذلك عاد إلى انكلترا، وكان قد قرر آنذاك الزواج من أخت ملك الاسكوتلنديين، على الرغم من معارضة جميع الايرلات والبارونات وغضبهم، لأنهم قالوا بأنه من غير اللائق أن يتزوج الملك من الابنة الصغرى، في حين تزوج هيوبرت، المسؤول عن العدالة، الأخت الكبرى، واقتنع أخيراً بالاقلاع عن هذه النية بوساطة كونت بريتاني، وأعطى إلى تلك النبيلة خمسة آلاف مارك من الفضة، ومن ثم عادت إلى بلادها.

انتخاب رالف رئيساً لأساقفة كانتربري وإلغاء ذلك الانتخاب

بعد وفاة رتشارد، رئيس أساقفة كانتبري، الذي قصصنا خبره أعلاه، قرر رهبان كانتبري المطالبة بأن يكون رئيساً عليهم، رالف دي نيفيل Neville أسقف شيستر، الذي كان مستشار الملك، وبناء عليه، بعدما عملوا الانتخاب، قاموا في الرابع والعشرين من أيلول بتقديمه إلى الملك، الذي رحب بذلك وقبله، من جانبه وفيما يتعلق به، وقام على الفور بمنحه المزارع والممتلكات الأخرى العائدة لرئاسة الأساقفة، وعندها ذهب الرهبان الذين كانوا على نية الذهاب إلى روما، إلى رئيس الأساقفة المنتخب وسألوه المساعدة في تغطية نفقات رحلتهم، لكنه أخبرهم بوضوح أنه لن يدفع إليهم ولا حتى درهم من أجل هذه الغاية، ومع ذلك، ذهبوا إلى روما، وطلبوا من البابا أن يثبت بوساطة السلطات الرسولية الانتخاب، أو أن يأخذ بالاقترح الذي تقدموا به، وهنا طلب البابا القيام بفحص للقضية يتولاه — كما قيل — المعلم سيمون لانغتون، وأن يتعرف إلى سمات رئيس الأساقفة المقترح، وبعد هذا رد بأن رئيس الأساقفة المقترح هو من رجال الحاشية الملكية وأمي، ولذلك تولى إلغاء ذلك الانتخاب، وأعطى أوامراً إلى مجمع الرهبان في كانتبري للقيام بانتخاب رئيس أساقفة مفيد لأرواحهم وأن يعمل على رفع شأن كنيسة انكلترا وتقديمها، وبناء عليه عاد الرهبان، وأخبروا إخوانهم كيف أنهم أخفقوا في تحقيق رغباتهم.

### صلف رجال الدين الرومان

ثارت في هذه الآونة في انكلترا انفعالات مع هياج كبير، من الممكن دعوتها عمل طائش قام على التوهّم، بسبب صلف رجال الدين الرومان، الذي دفع نبلاء المملكة، وكذلك الذين هم من مرتبة أدنى نحو الانفعال لإنزال عقوبات، كما هو محكي في النص التالي:

«إلى الأسقف الفلاني، وإلى هيئة الكهنة الفلانية، وإلى الجماعة كلها من الذين يؤثرون أن يموتوا على أن يهانوا من قبل الرومان، نحيات:

نعتقد أنه ليس سراً بالنسبة لكم كيف تصرف الأخبار الرومان ونوابهم حتى الآن بأنفسهم نحونا ونحو اللاهوتيين الآخرين في انكلترا، وكيف أنهم أضفوا منافع المملكة على أتباعهم وعلى مباهجهم في سبيل انزال الأذى والمضار بكم أنفسكم وبجميع الآخرين في المملكة، وكذلك كيف أصدروا وطبقوا أحكام الحرمان الكنسي ضدكم وضد أتباعكم من الأساقفة واللاهوتيين الآخرين، الذين إليهم تعود جمع المنافع بشكل صحيح، من أجل عدم اضعافكم أية منفعة على واحد من أبناء بلدكم حتى ينال خمسة من الرومان ذلك، أسماؤهم غير معروفة بعد، أي ابن رومفرد Rumfred وأبناء فلان وفلان من الناس، فهؤلاء سوف يعينون محلكم في كل واحدة من كنائسكم في جميع أرجاء انكلترا، وكل واحد سوف يكون دخله مائة باوند، بالإضافة إلى اثقالات أخرى، فرضوها على كل من النبلاء والعلمانيين في المملكة، وأرادوا جبايتها من النذور والصدقات التي عينت من قبلهم ومن قبل أجدادهم من أجل الحفاظ على الفقراء، وكذلك على الكهنة، وعلى رجال الدين الآخرين، فيما يتعلق بممتلكاتهم ومنافعهم، وهم غير قانعين بهذا كله، بل يرغبون أن يتزعموا من كهنة المملكة جميع المنافع التي بأيديهم حتى آخرها، من أجل منحها واضفائها على أتباعهم الرومان، أي ليس وفقاً للعدالة، بل تبعاً لأهوائهم ومسارهم، وهم يسعون بهذه الطريقة إلى تحقيق ما جاء في النبوءة:

«لقد نهبوا المصريين لإغناء العبرانيين، وأن يضاعفوا أناسهم، وأن لا يزيدوا سرورهم»، وهكذا كدسوا الأحران فوق الأحران، حتى بات الحال بالنسبة لنا الأفضل أن نموت على أن نعيش هكذا ونحن مظلومين، وبناء عليه، مع أنه قد يكون صعباً بالنسبة لنا «الرفس ضد القراميد»، إنه أيضاً الذي يحك أنفه بقسوة كبيرة يسيل الدم، وبناء عليه، نحن نعدّ حدة هؤلاء الذين جاءوا إلى هنا أولاً كرومان غرباء، والذين

نم الآن لا يستهدفون فقط الحكم، بل إدانتنا، وأن يفرضوا علينا أثقالاً لا تحتمل، وهم على غير استعداد لرفع إحدى أصابعهم، بناء على ذلك قررنا بموافقة عامة — مع أن ذلك جاء متأخراً — أن نعارضهم، بدلاً من اخضاع أنفسنا أية مدة أطول لظلمهم الذي لا يحتمل، أو لتحمل عبودية سيئة، وبناء عليه إننا نمنعكم بكل دقة — أثناء مسعانا لانقاذ الكنيسة، وكذلك الملك والمملكة من نير هذه العبودية الظالمة — من التدخل في قضية هؤلاء المقحمين لأنفسهم في القضايا المتعلقة بالرومان وبمواردهم، واستقروا وكونوا متأكدين أنكم إذا ما خرقتم هذا الأمر، الذي يجرمه الرب، سوف تكون ممتلكاتكم عرضة للحرق، والعقوبات التي سوف ينالها الرومان بأشخاصهم، سوف تنالونها. وداعاً.

### التحريم ضد بيع المزارع أو الموارد إلى الرومان

«إلى رجال الدين، وإلى الآخرين الذين بأيديهم مزارع مضمونة من الكهنة الرومان، تقدم إليكم الجماعة المذكورة أعلاه التحيات، إنه بعد مظالم لا تعد لها ولا حصر وأضرار هائلة، تعرفونها أنتم جميعاً، وتعلمون أيضاً كيف أنها أنزلت من قبل الرومان بمملكة انكلترا حتى هذا الحين، من أجل إلحاق الأذى بالملك وبنبلاء المملكة، في المجال الذي يتعلق بنذورهم وصدقاتهم ومنافعهم، وبما أنهم يسعون إلى حرمان رجال دين هذه المملكة من منافعهم، لإضفاء ذلك على الرومان في سبيل إلحاق الأذى الأعظم والعار بالمملكة وبنا أنفسنا، لقد قررنا بموافقة عامة من النبلاء — مع أن ذلك جاء متأخراً — أن نعارضهم، بدلاً من أن نخضع لهم من الآن فصاعداً، وأن نرضخ لظلمهم الذي لا يحتمل، وأن نضبطهم بأن نسحب منهم جميعاً منافعهم في جميع أرجاء المملكة، حتى يتوقفوا عن متابعة ظلمهم مدة أطول، وبناء عليه نحن نأمركم بدقة، أن تتوقفوا من الآن فصاعداً عن الدفع للرومان ضمان الكنائس، أو موارد الأراضي التي بين أيديكم منهم، أو مدانين لهم بها، بل أن تجعلوا هذه



الاييجارات والموارد جساهزة وأن ترسلوا بها إلى وكيلنا المعين من قبلنا برسالة، من أجل أنه في يوم الأحد الذي يغنى فيه بمزمور «دعوا القدس تبتهج»، سوف يؤكد رعاة الديرة، ورؤساء الرهبان في كنائسهم والقساوسة الآخرين ورجال الدين، والعلمانيين في كنائسهم، والبقية، بأنكم إذا لم تطيعوا هذا، فإن ممتلكاتكم سوف تكون عرضة للاحراق، ولسوف تجنون الخطر الذي الرومان معرضون له بأشخاصهم، وداعاً، ونشرت هذه الجماعة المتقدم ذكرها، بوساطة فرسانها ووكلائها، هذه الرسائل، وهي ممهورة بختم جديد، عليه جرى حفر سيفين، وقد نقش النص التالي بين السيفين: «انظر هاهنا سيفين»، حسبما جرت العادة بالاعتباس بالنسبة للكنائس الكاثدرائية، مبيين أن كل من يجذوه معارضاً لهم، سوف يعاقبونه وفقاً لقوانينهم وأوامرهم.

### المحكمة اللاهوتية التي عقدت في دير القديس ألبان

#### والقاء القبض على سينشوس

وفي تلك الآونة نفسها، في السابع عشر من كانون الأول جرى عقد محكمة لاهوتية كبيرة في دير القديس ألبان، وضمت رعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، ورؤساء الشمامسة وجميع نبلاء المملكة تقريباً، وقد اجتمعوا جميعاً بموجب أوامر البابا، من أجل احداث طلاق بين كونتيسة اسكس وزوجها، إذا توفر سبب جيد لذلك، وفي اليوم التالي بعد انفضاض المؤتمر، وعندما كان الجميع عائدون إلى مواطنهم المختلفة، كان هناك رجل دين روماني، اسمه سينشوس Cincius وكان كاهناً في كنيسة القديس بولص في لندن، قد جرى اعتقاله بوساطة توكيل من قبل الجمعية المتقدم ذكرها أعلاه، وقد نقله بعيداً بعض الرجال المسلحين، الذين كانت رؤوسهم مغطاة، وقد نجا المعلم جون الفلورنسي، الذي كان رئيس شمامسة نورويك، فهو كان حاضراً أثناء المؤتمر، وقد نجا من القبض عليه، وهرب إلى لندن، حيث بقي هناك

متخفياً لعدة أيام، وبعد مرور خمسة أسابيع أعيد سينشوس سالماً وصحيحاً إلى لندن، لكن — كما قيل — وحافطة نقوده فارغة.

### مصادرة بالقوة للقمح في ونغهام

عام ١٢٣٢م، فيه عقد الملك هنري بلاطه في عيد الميلاد في وينكستر، حيث قدم بطرس أسقف تلك المدينة الأشياء المحتاجة للاحتفاء به، وقدم هدايا ملابس العيد إلى الملك، وكذلك إلى أتباعه، وخلال أسبوع عيد الميلاد كانت هناك مخازن حبوب مليئة في ونغهام Wingham ملكاً لكاهن روماني وقد جرى نهبها من قبل مجموعة صغيرة من الرجال المسلحين، الذين كانت رؤوسهم مغطاة، وقد عملوا — كما قيل — بناء على أوامر من الجمعية التي تقدم ذكرها أعلاه، وعندما سمع المشرف والوصي على تلك الكنيسة بهذا العدوان، ذهب إلى عمدة الكونتية، وأخبره بهذا الخرق لسلام الملك، وعن الأذى الذي أنزل بمولاه، وما كان من العمدة إلا أن أرسل وكلاءه مع بعض الجنود إلى المكان، وأمرهم أن يكتشفوا ماكانته القضية، ولدى وصولهم إلى المخازن، رأى الجنود هناك أولئك الرجال المسلحين الذين كانوا غير معروفين تماماً بالنسبة إليهم، وكانوا آنذاك قد أفرغوا المخازن تقريباً، وباعوا القمح وفق شروط جيدة، لصالح جميع المنطقة، وأعطوا أيضاً من باب الصدقة شطراً منه إلى الفقراء الذين طلبوا ذلك، ولدى وصول الجنود إليهم سألوهم من أين جاءوا، وكيف تجرأوا على خرق سلام الملك، واقتراف مثل هذا العدوان، وبناء على ذلك أخذوا الجنود جانباً، وأروهم على الفور تراخيص من الملك، تمنع أي إنسان من اعاقبتهم، ولدى رؤية الجنود بأنفسهم ذلك، ومعهم بعض الآخرين الذين أقبلوا إلى هناك، انصرفوا بهدوء، وتمكن هؤلاء الرجال المسلحون، خلال خمسة عشر يوماً من بيع جميع القمح، ومن ثم انصرفوا وجيوبهم مليئة، ونقلت أخبار هذه الواقعة إلى روجر أسقف لندن، وبناء عليه جمع عشرة

أساقفة، وقام في اليوم الذي أعقب عيد القديسة العذراء المباركة سكولا ستিকা Schola stica [١٠-شباط]، في كنيسة القديس بولص في لندن، فحرم كنسياً جميع مقترفي هذه العملية من جرائم العنف، وأدخل في هذا القرار جميع الذين ألقوا أيديهم بعنف على سينشوس، الكاهن في كنيسة لندن، وشمل ذلك أيضاً جميع أعضاء الجمعية المذكورة أعلاه، وكذلك جميع الذين كتبوا وختموا الرسائل التي تقدم ذكرها أعلاه.

### كيف طلب الملك هنري مساعدة مالية

في السابع من آذار، في هذا العام، اجتمع نبلاء المملكة، والعلمانيون والأساقفة في مؤتمر جرى عقده في ويستمنستر، وذلك بناء على طلب من الملك، وحضوره، وهناك شرح لهم، أنه متورط بديون ثقيلة، بسبب الحرب التي قام بها مؤخراً في القارة، وهو مدفوع بسبب الحاجة ليطلب المساعدة منهم جميعاً وبشكل عام، وإثر سماع هذا، قام رالف ايرل أوف شيستر، فتحدث باسم بقية النبلاء، وعمل رداً على الملك أوضح فيه بأن الايرلات، والبارونات، والفرسان الذين كانوا مستأجرين اقطاعيين رئيسيين لدى الملك، والذين كانوا حاضرين أيضاً بأشخاصهم، بأنهم صرفوا أموالهم وبددوها من دون هدف وغاية، إلى حد أنهم عندما غادروا القارة، غادروها رجالاً فقراء، وبناء عليه، إنه بموجب الحق، ليس عليهم تقديم عون إلى الملك، وعند ذلك سأل العلمانيون جميعاً من النبلاء الإذن بالانصراف، وغادروا المؤتمر، أما الأساقفة فقد أجابوا على طلب الملك قائلين بأن هناك عدداً كبيراً من الأساقفة، ورعاة الديرة، الذين وجهت الدعوة إليهم، لكن لم يحضروا، ولذلك سألوا تأجيل القضية حتى يتمكنوا من الاجتماع ثانية في يوم يجري تحديده، وبناء على ذلك جرى تحديد يوم، وكان بعد مضي أربعة عشر يوماً، بعد عيد الفصح، ليجتمعوا فيه من أجل تقرير الذي ينبغي فعله بموجب الحق.

وفي العام نفسه، انتخب المجمع الديري في كانتربري، رئيس الرهبان جون، ليكون رئيس أساقفتهم، والمسؤول عن أرواحهم، ولدى تقديمهم إياه إلى الملك قبله، ثم إنه انطلق يريد روما ليحصل عل تثبيت صحيح لهذا الانتخاب من الكرسي الرسولي.

### رؤيا مدهشة تتعلق بالملك رتشارد

وفي تلك الآونة، كان هنري أسقف روكستر، يؤدي قداساً إلهياً، في يوم الأحد، عندما يغنى المزمور الذي فيه (تعالوا إلى الماء، أنتم أيها العطاشي جميعاً)، وكان ذلك في مكان اسمه ستينغبورن - Sit-tingbourn بحضور رئيس الأساقفة المنتخب لكانتربري، ومحاطاً برجال الدين وبالناس، عندما عمل بثقة وجرأة الاعلان التالي:

«إخواني في الرب الذين أنتم هنا حضوراً، افرحوا جميعاً، كونوا متأكدين وواثقين أنه في اليوم الأخير نفسه، قد خرج رتشارد، الذي كان من قبل ملك انكلترا، وستيفن، رئيس أساقفة كانتربري الأخير مع واحد من قساوسة رئيس الأساقفة المذكور، قد خرجوا من موضع العذاب، وظهروا أمام الجلالة اللاهوتية، وهؤلاء الثلاثة فقط قد غادروا المطهرة في ذلك اليوم، ويمكنكم أن تثقوا ثقة مطلقة بكلماتي، لأن هذا قد أبيح لي برؤيا، أو لواحد آخر ثلاث مرات، بكل وضوح، إلى حد أن جميع الشكوك قد زالت من عقلي»، وبما أن الإشارة قد وردت هنا حول الملك النبيل رتشارد، سوف أقص خبر واقعة حدثت له، من أجل تنوير قرائي.

### كيف رأى رتشارد تمثال المسيح حانياً رأسه نحو متعبد

كان هناك خلال حكم الملك رتشارد، أحد الفرسان يعيش في الغابة الجديدة، وقد مارس لمدة طويلة بشكل سري صيد غزلان الملك، وقد ألقي القبض عليه في إحدى المناسبات، ومعه لحم طرائد مسروق،

وبقرار من محكمة بلاط الملك المذكور أدين بالنفي، وكان رتشارد الملك الرحيم قد لطف القانون المتعلق بلحوم الطرائد المسروقة، الذي كان لأسلافه قاسياً جداً، حيث كان الذي يقبض عليه متلبساً بهذا العدوان، كانت تقتلع عيناه، وتجتث أعضاؤه مع يديه ورجليه، لكن هذه العقوبات بدت إلى الملك التقي رتشارد أنها غير انسانية، في أن يحرم الانسان، الذي خلق على شكل الرب من حياته أو من أطرافه من أجل حيوان، فالحيوانات، قد أعطوا — وفقاً لقانون الطبيعة للاستخدام العام من قبل الجميع — فبموجب تلك القوانين بدا الانسان وكأنه أقل أهمية من حيوانات البرية، وقد رأى على كل حال وقدر، أن العقوبة الكافية تماماً بالنسبة إلى أي انسان أمسك متلبساً باقتراف تلك الجريمة، إما أن ينفى من انكلترا، أو أن يدخل السجن، محتفظاً بحياته وأطرافه، وأرسل الفارس المتقدم الذكر إلى المنفى، وهذا الرجل الذي كان قد تمتع من قبل بجميع مباحج الحياة مع زوجته وأولاده، قد أرغم الآن على التسول من أجل خبزه بين الأجانب، وقرر الفارس بعد تقليب لوجوه القضية، أن يلتمس أخيراً رحمة الملك، وأن يطلب إعادة ملكيته الأرضية له، وبناء عليه ذهب إلى الملك في نورماندي، حيث وجده في الصباح الباكر في كنيسة على وشك الإصغاء إلى قداس، ودخل الفارس الكنيسة وهو يرتجف، ولم يتجرأ على أن يرفع عينيه نحو الملك، الذي وإن كان أكثر الناس رشاقة وبهاء أن تنظر إليه، كان هناك فيه شيئاً مربعاً في نظرتة، ولذلك ذهب إلى تمثال المسيح على الصليب، فبكى بدون توقف، والتمس وهو جاث على ركبتيه من المصلوب، من خلال نعمته التي لا يمكن وصفها، أن يصنع سلاماً بينه وبين الملك، به يتمكن من استرداد ميراثه المفقود، ورأى الملك الفارس، وهو يصلي هكذا بحرارة، ويبكي بتقوى غير خفية، وهنا شاهد واقعة رائعة جديدة بالحديث عنها، لأنه كان كلما حنى الفارس — الذي لم يعرفه بين حاشيته — ركبتيه ليتعبد التمثال، قام التمثال بكل تواضع بحني رأسه وكتفيه، وكأن ذلك

كان استجابة للفرس، وأصيب الملك بالدهشة والعجب لدى رؤيته هذا يتكرر مراراً، وما أن انتهت أعمال القديس حتى أرسل خلف الفرس ليتحدث إليه، وسأله من كان هو، ومن أين جاء، وردّ عليه الفرس آنذاك وهو خائف، وقال: «إنني يامولاي من رعيّتك التابعين لك، مثلما كان أجدادي أيضاً»، ثم بدأ يقص عليه تاريخه، وأخبره كيف أنه حرم من ميراثه، ونفي مع أسرته، لأنه ألقى القبض عليه مع بعض لحم الطرائد المسروقة، ثم سأل الملك الفرس: «هل فعلت قط في حياتك عملاً جيداً صدوراً عن الاحترام والتشريف للصليب المقدس؟»، ثم إن الفرس، بعدما تفكر حول أحداث ماضيه بكل دقة، قص على الملك الحادثة التالية التي قام بها صدوراً عن احترامه للمسيح.

**كيف أبقى الفرس على حياة عدوه صدوراً عن احترامه للمسيح**

ولقد قال: «اقتسم أبي مع فارس آخر، بينهما بلدة، آلت إليهما بحق الميراث، وفي الوقت الذي كان فيه أبي محاطاً بجميع أنواع الثروات، كان الفرس الآخر على العكس، دائماً فقيراً وباجة، وصار حاسداً لأبي، وقد قام بشكل خياني بقتله، كنت آنذاك طفلاً، لكن عندما وصلت إلى سن الرجولة ونصبت في ميراثي الأبوي، اتخذت قراراً الزامياً بقتل ذلك الفرس، انتقاماً لموت أبي، وقد جرى تحذيره وإنذاره مسبقاً بنيتي، وقد نجا لمدة سنوات ببراعته من المصائد التي نصبتها له، وبعد طويل وقت، كنت في يوم الاستعداد، الذي كان هو اليوم الذي حمل فيه يسوع المسيح صليبه من أجل خلاص العالم، ذاهباً إلى الكنيسة، لسماع القديس، فرأيت عدوي أمامي أيضاً وهو على طريقه إلى الكنيسة، فأسرعت أسير خلفه، وجردت سيفي لأقتله، عندما نظر بالصدفة نحو الخلف، ولدى رؤيته لي أنقض عليه، هرب نحو صليب كان واقفاً قرب الطريق، وحيث أنه كان منهكاً بسبب تقدمه بالسن، لم يكن قادراً على الدفاع عن نفسه، وعندما حاولت ساعياً لقتله بسيفي المشهور، ولتخطيم رأسه

واخراج ونشر دماغه، طوق الصليب بذراعيه، ورجاني باسم ذلك المسيح، الذي علق في ذلك اليوم على الصليب، لتخليص العالم كله، أن لا أقتله، ووعد مخلصاً ونذر، أنه سوف يعين قسيساً يؤدي قداساً اعتباراً من ذلك اليوم من أجل روح والدي الذي قتله، وأن يكون ذلك يومياً، وعندما رأيت الرجل العجوز وهو يبكي أشفقت عليه، وصدوراً عن حبي وتقديري للذي من أجل خلاصي وخلاص الجميع قد صعد إلى الصليب، وكرسه بدمه الأعظم قداسة، ف عفوت عن ذلك الفارس من أجل مقتل أبي»، وعندها قال الملك للفارس: «لقد تصرفت بحكمة، لأن ذلك المصلوب قد سدّد لك الآن حسنة إثر حسنة أخرى»، ثم إنه استدعى الأساقفة والبارونات الذين كانوا هناك معه، وعلى مسمع من الجميع قصّ عليهم الرؤيا التي شاهدها، وكيف أنه كان كلما عمل الفارس انحناءة بركبتيه، كان تمثال المسيح يقوم بتواضع بانحناءة برأسه وبكتفيه، ثم إنه استدعى مستشاره إليه، وأمره أن يكتب رسالة موثقة يأمر بها العمدة الذي سوف يسميه الفارس إليه، أن يقوم فور رؤيته الوثيقة، بإعادة جميع الممتلكات العائدة إلى الفارس، إليه، في الأحوال نفسها كما تسلمها أثناء القيام بنفيه.

#### صبر الملك أثناء مضايقته

في الوقت الذي نتحدث فيه عن فضائل ذلك الملك النبيل، علينا أن لانحذف ذكر، أنه فور تتويجه، قدم دوماً عدالة دقيقة إلى كل واحد، ولم يسمح قط بحرفها بوساطة الرشوى، ومنح على الفور جميع الأسقفيات ورعاة الديرة الشاغرة إلى من يشغلها، من دون شراء، وجاء المنح إلى كهنة جرى انتخابهم بشكل قانوني، ولم يمنح هذه المناصب، ولم يعهد بها قط إلى رجال علمانيين، ونظر إلى جميع رجال الدين المكرسين، ولاسيما أتباع الطوائف الدينية منهم، نظرة احترام كبيرة، ونظراً لاحترامه ليسوع المسيح، كان يخاف كثيراً من ايذائهم، حتى أنه حدث في إحدى المرات،

عندما كان أساقفة المملكة جميعاً مجتمعين أمام الملك بناء على أمر من البابا، حتى يعملوا منحة جزء من عشرين من جميع الممتلكات المتحركة لمساعدة الأرض المقدسة، وكانوا جالسين على انفراد يتباحثون حول القضية، قال الملك بصوت منخفض لغيوفري فترز - بيتر، وإلى وليم بريوير اللذان جلسا عند قدميه: «هل تريان أولئك الأساقفة الجالسين هناك؟»، فأجاباه: «نعم نحن نراهما يامولاي»، وعندها قال الملك لهما: «لو علموا إلى أي مدى أحترمهم بالرب، وأنا أخاف منهم، وكيف أنني لأرغب بايذائهم، سوف يدوسون عليّ وكأنني حذاء قديم مهترى»، وينبغي أيضاً أن نذكر باعجاب، كيف أنه تخلى عن مسار ومباهج المملكة التي حصل عليها حديثاً، حباً منه للملك الأبدي، وكيف أنه أنفق أمواله وأموال أبيه المتوفى في خدمة المسيح، ومن أجل تحرير الأرض المقدسة، وكيف استولى بشجاعة على جميع أرض الميعاد، إلى جانب مدينة القدس المقدسة، وانتزعها من أيدي أعداء الصليب، وعندما نقصت أمواله هناك، عمل هدية لمدة ثلاثة أعوام، وحصل على إذن من صلاح الدين بالسماح للكهنة بإقامة قداس للصليب عند ضريح ربنا، وذلك كل يوم حتى انتهاء مدة الهدنة، وأن يكون ذلك على حسابه الخاص، ثم إنه غادر إلى بلاده، وجند قواته، وجمع ماله، وعند نهاية الهدنة عاد، تاركاً المملكة وجميع الممتلكات التي كانت تحت سلطانه في البلدان الغربية، حتى يتمكن من التتويج ملكاً في مدينة القدس المقدسة، وتولى قيادة قواته، وقاتل في معارك رب السبت، وسعى لاختضاع أعداء الصليب مادام حياً، لكن عدو الجنس البشري الذي هو حسود بشكل دائم للأعمال الجيدة، ولتقدم المسيحية، أثار ضد هذا الملك التقى، دوق النمسا، والامبراطور الروماني، الذي نصب له المصائد، أثناء عودته من الأرض المقدسة، وعندما اعتقل من قبل أعدائه، بيع مثل ثور أو أتان إلى الامبراطور الروماني (١)، ثم سجن، وعمول بسوء بعيداً عما يليق

١ - تتناقض هذه الرواية مع جميع الروايات المتداولة.



بشخص عظيم مثله، وأرغم على دفع مبلغ كبير فدية له، وفضلاً عن هذا أعاق الملك الفرنسي خططه بغزوه ممتلكاته، عندما كان مشغولاً في خدمة الصليب، ومع أنه أعيق هكذا من قبل أعدائه في جميع الجهات، ثابر في عقله العمل على نيل الشهادة، التي لم يكن قد نالها بعد بالجسد، وكان قد قرر أن يحصل عليها في أرض الميعاد، لأنه اشتاق إلى العودة ولأن يموت في خدمة الصليب، وبالإضافة إلى هذه المحن كلها، عندما كان الملك المذكور غائباً في الحملة الصليبية، تأمر أخوه الايرل جون لاختضاع انكلترا لحكمه، وحاصر القلاع، وعمل حرباً ضد أخاه، ولكن لإخلاص الانكليز في ولائهم، أحبطت خطته.

ولكم هو رائع ثبات هذا الملك النبيل، الذي لم ينحن قط أمام العدوان، ولم يستبد به العجب أثناء النجاحات، وبدا دوماً مشرقاً، ولم يظهر فيه قط أية إشارة على عدم الثقة بالنفس، ومنحت هذه السمات ومماثلها ملكنا رتشارد مجداً في نظر الرب العلي الأعلى، وعلى هذا عندما حان الوقت الآن، وعندما وصلت رحمة الرب، جرى نقله باستحقاق — كما نعتقد — من أماكن العقوبة، إلى المملكة السرمدية، حيث وضع المسيح، ملكه الذي خدمه باخلاص، هناك لجنوده تاج العدالة، الذي وعد به الرب إلى الذين يحبونه، وحيث يعيش بحبور برفقته أولئك القديسين الذي أنقذ آثارهم في أرض الميعاد، وخلصها من صلاح الدين، مقابل اثنتين وخمسين قطعة ذهبية، مع التقدير أن هؤلاء القديسين ينبغي أن يساعده وقت الشدائد بوساطتهم بالحصول على حظوة الرب، وكانت هذه الآثار المقدسة قد تولى جمعها المسلمون من أرجاء اليهودية والجليل، في أيام الاستيلاء على الأرض المقدسة، وعلى الصليب المبجل، ووضعت في أربعة صناديق من العاج، كان كل واحد منها ثقيلاً إلى حد أنه ما كان بإمكان أربعة رجال أن يحملوه إلا بصعوبة، وقد جرت حكاية هذه الوقائع بشكل كامل وأكثر تفصيلاً، أثناء رواية وقائع حكم الملك رتشارد المذكور.

### بيع حاصلات رجال الدين الرومان

وجرى في العام نفسه الاستيلاء على قمح رجال الدين الرومان، وبيعه من قبل بعض الناس الذين كانوا غير معسوفين، وذلك وفق شروط جيدة لصالح كثيرين، وقد شرعوا بهذا العمل الجريء في أيام عيد الفصح، واستمروا به من دون أية معارضة، وكانوا كرماء في منح الصدقات إلى المحتاجين الذين جاءوا إليهم، ونشروا أحياناً المال بين الفقراء، وجلس رجال الدين الرومان متخفين في الديرة، ولم يتجرأوا على التذمر من الأذى الذي لحق بهم، ذلك أنهم فضلوا أن يفقدوا جميع ممتلكاتهم على أن يحكم عليهم بالموت.

وكان الذين قاموا بهذه الأعمال الجريئة حوالى الثمانين من حيث التعداد، وكانوا في بعض الأحيان أقل من ذلك، وكان مقدمهم واحد اسمه وليم، ولقبه ويزر Wither وقد أطاعوا تعليماته في كل شيء، ومالبثت أخبار هذه الوقائع أن وصلت إلى مسامع الخبر الأعظم، فغضب غضباً عظيماً، وبعث برسالة حادة إلى ملك انكلترا، لأمه فيها للسماح لمثل هؤلاء اللصوص بالاعتداء على اللاهوتيين في مملكته، دون أن يقدم الاحترام إلى اليمين الذي أداه، عندما جرى تنويجه، الذي قضى ليس فقط بالحفاظ على السلام نحو الكنيسة، بل بالالتزام بتطبيق عدالة دقيقة نحو رجال الدين ومثل ذلك نحو العلمانيين، وأمره بالرسالة نفسها بأن يلتزم بدقة — تحت طائلة عقوبة الحرمان الكنسي والحرمان من شراكة المؤمنين — بالأمر بالقيام ببحث دقيق عن مقترفي هذه الجريمة، ومعاينة المجرمين بشدة، من أجل أنه بمعاقتهم يمكن أن ينزل الخوف والرعب في قلوب الآخرين، كما أنه بعث رسالة إلى بطرس أسقف وينكستر، وإلى راعي دير القديس إدموند، بأن يقوموا ببحث دقيق وأن يتقصوا في الأجزاء الجنوبية من انكلترا، وأن يتولوا إدانة جميع الذين يجردونهم مدانين بهذه الجريمة، وأن يعدوهم لمحرومين كنسياً، حتى

يأتوا إلى روما من أجل التحليل من قبل الكرسي الرسولي، ووفق الطريقة نفسها، عهد في شمالي انكلترا، القيام بالبحث نفسه إلى رئيس أساقفة يورك، وإلى أسقف درم، وإلى جون الذي كان كاهناً في يورك، ورومانيا من حيث المولد، وأمرهم بارسال الذين هم مجرمين مدانين بهذه الجريمة، دون الالتفات إلى أي مراعاة استئناف.

### البحث الذي عمل في قضية السرقة المتقدم ذكرها

وبناء عليه أقيم بحث وتفصي حول هذه القضية من قبل الملك، والأساقفة، والوكلاء الذين تقدم ذكرهم أعلاه، وبوسائط الحرمان الكنسي بناء على يمين، وعن طريق تقديم الشهود جرى الكشف عن عدد من المعتدين، كان بعضهم رئيسيين، وبعضهم الآخر محرضين، وكان بعض هؤلاء من أساقفة الملك ومن رجال الدين، وكان بعضهم أيضاً من رؤساء الشمامسة والعمداء، مع عدد من الفرسان والعلمانيين، وكان هناك أيضاً بعضاً من عمد المناطق والرؤساء الإداريين لديهم، وقد اعتقلوا بناء على أوامر الملك وسجنوا بسبب هذه الجريمة، وأخذ آخرون حذرهم، ورأوا أن سلامتهم بالفرار، ولذلك هربوا ولم يعد بالامكان العثور عليهم، وقد قيل بأن هيوبرت دي بورغ المسؤول عن العدالة لدى الملك، كان هو المحرض الرئيسي في هذه القضية، بسبب أنه أعطى هؤلاء اللصوص تراخيص من الملك، ومنه شخصياً، لمنع أي انسان من اعتراضهم أثناء السرقات المذكورة، وكان بين البقية الذين وصلوا إلى الملك، روبرت دي توني Tuinge وكان رجلاً جريئاً، وكان قد اتخذ لنفسه اسم وليم ويزر، ومع الآخرين الذين حرضوه باع محاصيل رجال الدين الرومان، وقد استأجر خمسة مسلحين ليكونوا أعواناً له ومساعدين في اعتداءاته، وأعلن هذا الرجل بشكل مكشوف أنه خرق القانون كراهية منه للرومان، وفي سبيل انتقام عادل، لأن أولئك الرومان المذكورين، كانوا يسعون بموجب قرار من الخبر

الروماني، وبشكل غير شرعي، إلى حرمانه من الكنيسة الوحيدة التي امتلكها، وأضاف أيضاً يقول بأنه بالحري يفضل بأن يحرم كنسياً لبعض الوقت على أن يسلب من مصدر رزقه من دون محاكمة، وبناء عليه نصح الملك مع الوكلاء المذكورين هذا الفارس، بعدما حصل على القرار القاضي بحرمانه، بالاسراع بالذهاب إلى روما، وأن يعرض قضيته أمام صاحب القداسة البابا، وليبرهن أنه استحوذ على الكنيسة بشكل شرعي وقانوني، وأعطاه الملك رسائل تشهد له، ليسلمها إلى البابا، والتمس من ذلك الخبر، أن يوافق بلطفه على منح الفارس طلبه.

#### كيف جرى إلغاء انتخاب رئيس رهبان كانتربري في روما

في اسبوع أحد الشعانين من العام نفسه، ذهب رئيس الرهبان جون، الذي هو رئيس الأساقفة المنتخب لكانتربري، إلى روما، وأظهر وثيقة انتخابه وأراها للبابا، الذي بناء عليه أمر المعلم جون دي كولونا Co-lonna وبعض الكرادلة الآخرين بفحصه، واكتشاف فيما إذا كان شخصاً مناسباً ولائقاً للترقية إلى ذلك المقام الرفيع، وبعد امتحان لمدة ثلاثة أيام، سألوه خلالها بدقة حول تسع عشرة نقطة، أعلنوا — كما قيل — إلى البابا أنهم لم يجدوا سبباً شرعياً لرفضه، لكن الذي بدا — على كل حال — للبابا هو أنه كان متقدماً بالسن كثيراً، وبسيطاً، وبالتالي غير لائق لمثل هذا المقام الرفيع، ولذلك نصحه بالاستقالة، وتواضع قام رئيس الأساقفة المنتخب بالاستقالة من الانتخاب الذي عمل، وطلب الاذن ليعود إلى الوطن، وعندئذ منح البابا اذنأ إلى الرهبان لانتخاب واحداً آخر، وأمرهم أن يختاروا واحداً يمكن أن يعهد إليه بواجبه، وبالمسؤولية الأسقفية.

#### كي صرف الملك الانكليزي بعض وزرائه من مناصبهم

وأغار في هذه الآونة اللويلين الزعيم الويلزي على أراضي بعض

البارونات الانكليز، وشرع حسب طريقته المعتادة بالعيث فساداً في المنطقة بالسلب والنار، وبناء عليه ذهب بطرس أسقف وينكستر وبعض المستشارين الملكيين إلى الملك، وأعلنوا أنه عار كبير بالنسبة لتاجه أن يقوم هؤلاء اللصوص الذين لا يساوون شيئاً، أي الويلزيين، بالجولان كما يريدون خلال أراضيهم وأراضي هؤلاء البارونات، وهم يعيشون فساداً في جميع المناطق بالنار، ولا يتركون شيئاً دون أن يتعرض للأذى، وقال الملك في جوابه لهم:

«لقد أخبرني رجال المال لدي، أن جميع موارد خزينتي بالكاد تكفي لشراء طعام عام لي وملابس، ولدفع العطاءات المعتادة، وبناء عليه الفقر يمنعني من الدخول بالحرب»، ورد مستشارو الملك عليه قائلين:

«إذا كنت فقيراً، ماعليك إلا لوم نفسك لذلك، لأنك حولت جميع المناصب الشاغرة، والمسؤوليات، والوظائف السامية، وأبعدتها عن الخزانة، ولذلك لا يمكن تسميتك ملكاً لثرواتك، بل فقط بالاسم، لأن أجدادك الذين كانوا نبلاء، وأغنياء بمجد ثرواتهم، قد جمعوا مبالغ من المال لأحد لها ولا حصر، من منتجات المملكة وتعويضاتها»، وقد أثير الملك من قبل هؤلاء الذين سيكون شيئاً أن نذكرهم بالأسماء، وغضب بسبب الاهانات التي تلقاها من مستشاريه، وطلب على الفور من عمد المناطق، ومن النواب، والوكلاء الآخرين التابعين له، تقديم حساب عن الموارد، وعن كل شيء له علاقة بالخزينة الملكية، وكل من وجده بينهم مجرمًا بالغش، صرفه من وظيفته، وطالب المعزولين بالمال المستحق له، مع الفائدة، وأبقاهم في السجن حتى دفعوا الدين كله، وعزل رالف الذي لقبه بريتون Breton وكان المتسلم لخزينته الخاصة، من وظيفته، وأخذ منه ألف باوند من الفضة، وعيّن مكانه بطرس دي ريفوكس Rivaux وكان من أهل بواتو، وهكذا قام الملك في وقت قصير، فملاً ثانية وظائفه الشاغرة، لكن ليس اشغالاً كاملاً.

### كيف طلب الملك جرد حساب من هيوبرت المسؤول عن العدالة

وفي تلك الآونة، صرف الملك —بناء على نصيحة بطرس أسقف وينكستر— هيوبرت دي بورغ المسؤول الرئيسي عن العدالة، وعزله من وظيفته، وفي التاسع والعشرين من تموز، عيّن ستيفن دي سيغريف —وكان فارساً— مكانه، وبعد مضي عدة أيام، غضب كثيراً من هيوبرت الذي عزل مؤخراً، فطالبه بأن يقدم على الفور جرد حساب عن جميع الأموال الذي دفعت إلى خزينته، وعن الديون المستحقة له، خلال أيام أبيه، وأيضاً خلال أيامه، ثم طالبه بتقديم حساب عن ممتلكاته، التي آلت إليه وتملكها يوم وفاة وليم إيرل بيمبروك، الذي كان وقتها المارشال والمسؤول عن العدالة، وكذلك بالنسبة لما استحوذ عليه في انكلترا، وويلز، وإيرلاندا، وبواتو، وأيضاً فيما يتعلق بالامتيازات التي كانت آنذاك بين يديه في الغابات، والمطارد، والكونتيات وفي أماكن أخرى، وتبيان كيف أنه احتفظ بهم، وكيف جرى عزلهم، وكذلك فيما يتعلق بضرائب الجزء من خمسة عشر، ومن ستة عشر، والدخول الأخرى المستحقة لخزينته، وكذلك الحال بالنسبة للمعبد الجديد في لندن وفي أماكن أخرى، وكذلك مايتعلق بالغرامات التي فرضت من أجل التخلي عن حقوقه في الأرض، وكذلك الحال بالنسبة للممتلكات المتحركة، وكذلك مايتعلق بالخسائر التي عانى —الملك— منها بسبب إهمال هيوبرت، ومثل هذه الأموال التي جرى تبديدها بالحرب أو في أي طريقة أخرى، من دون أية فائدة له شخصياً، ومثل ذلك مايتعلق بالامتيازات التي تمتع بها هيوبرت شخصياً في الأراضي، والأسقفيات، والوكالات التي عينت له من دون ترخيص، والتي هي عائدة إلى الملك نفسه، وكذلك مايتعلق بالأضرار وبالأذى الذي لحق بالرومان وبرجال الدين الطليسان، وبرسل البسابا، وذلك ضد رغبات الملك، من قبل هيوبرت المذكور، الذي لم يقدم أية نصيحة كان من الممكن بها انقاذهم،

وهو ما كان ملزماً بفعله بموجب واجبات مركزه كمسؤول عن العدالة، وكذلك لمعرفة كيف جرت المحافظة على سلام الملك نحو رعاياه في مملكة انكلترا، وفي إيرلندا، وغاسكوني وبواتو، وكذلك نحو الأجانب، وكذلك ما تعلق بما عمل بضرائب بدل الخدمة، وضرائب الأرض المفلوحة، والأعطيات، والهدايا، أو مجريات التعهدات العائدة إلى التاج، وكذلك ما تعلق بحصص الزواج التي تركت لعنايته من قبل الملك جون أثناء وقت موته، والأشياء الأخرى التي عهد بها إليه في أيام الملك الحالي.

وجواباً على هذا، أخبر هيوبرت الملك، بأن لديه تفويض من الملك أبيه، قد حرره بموجبه من تقديم أي حساب عن الأموال التي تسلمها أو التي سيتسلمها في خزينته، ولأنه كان موثقاً جداً من إخلاصه نحو الملك، لم يرغب هذا الملك بسماع أي حساب منه، وهنا قال بطرس أسقف وينكستر بأن ذلك التفويض قد فقد قوته عند وفاة الملك جون، ولذلك لم يعرف هو ولم يصل إليه أن الملك الحالي ملتزم بتراخيص أبيه، بل إنه يطالب بحساب عن القضايا المذكورة أعلاه، ولقد كانت تلك بعض القضايا الخفيفة التي طالب الملك بجواب عنها من قبل هيوبرت، وتبع ذلك عدة اتهامات جدية أخرى، فيها اتهم الملك هيوبرت بالخيانة ضد شخصه الملكي، وهي كانت كما يلي:

وكان أول اتهام جرى توجيهه من قبل الملك ضد هيوبرت هو أنه عندما أرسل رسائل، إلى دوق النمسا يطلب منه ابنة الأمير للزواج، أرسل هيوبرت في الوقت نفسه رسائل إلى الدوق ضد الملك وضد المملكة، وأقنع الدوق بالاقلاع والامتناع عن إعطاء ابنته للزواج، وكذلك عندما قاد جيشه إلى القارة، لاسترداد مناطقه الضائعة، أقنعه هيوبرت بالامتناع عن غزو نورماندي، أو المناطق الأخرى التابعة لسلطانه، وبناء عليه لقد أنفق أمواله من دون محصلة،

وكذلك فعل النبلاء الذين رافقوه، واتهمه الملك أيضاً بأنه كانت له صلات مع ابنة ملك الاسكوتلنديين، التي عهد الملك جون بشأن العناية بها إليه من أجل أن يتزوجها هو نفسه، وقد حصل منها على ولد غير شرعي، وبذلك ضاجع سيده نبيلة، واحتفظ بها لنفسه على أمل الحصول على مملكة اسكوتلندا، إذا ماعاشت هي بعد وفاة أخيها، وكذلك قام هيوبرت فاخترلس بشكل سري من خزينته إحدى الجواهر، التي تجعل حاملها غير مرئي في المعركة، وقد بعث بها بشكل خياني إلى عدوه اللويلين الزعيم الويلزي، وأنه بسبب رسالة أرسلت من قبله إلى اللويلين، جرى شق النبيل وليم دي براوس مثل لص، وقد اقترح خصوم هيوبرت المذكور جميع هذه التهم، سواء أكانت صحيحة أو مزيفة للأيذاء، اقترحوها إلى الملك، الذي طلب بكل حماس الحصول على ترصية من هيوبرت المذكور، وفقاً لقرار محكمته، وفي هذه الضائقة طلب مسؤول العدالة منحه فرصة للتفكير حول هذه القضايا، لأنه لم تكن أمامه وسيلة أخرى، وأعلن أن الاتهامات كانت ثقيلة، ومن الصعب الإجابة عليها، أي التهم التي عملها الملك ضده، وبناء عليه، حصل بعد صعوبة بالغة على فرصة حتى عيد تمجيد الصليب المقدس، وغادر هيوبرت لندن، وذهب وهو مسرعوب كثيراً إلى دير ميرتون Merton وهكذا فإن هيوبرت هذا الذي أثار من قبل حسد جميع نبلاء انكلترا ضده، بسبب تقدير الملك له، ولعنايته بالمملكة، هذا هو أصبح الآن من دون أصدقاء، ومهجوراً من قبل الملك، وبيات وحيداً ومضطرباً، وكان لوقا رئيس أساقفة دبلن الرجل الوحيد الذي تكلم لصالحه عند الملك، وقد فعل ذلك وهو يبكي وقدم توسلات كثيرة، لكن جرائم المسؤول عن العدالة كانت كبيرة جداً، ولذلك لم يمنح الموافقة على طلبه.



### بعض الاتهامات الكبيرة التي عملت ضد المسؤول عن العدالة

عندما رأى الناس أن تقدير الملك الذي كان يمنحه فيما مضى لهيوبرت، قد تغير إلى كراهية شديدة، نهض كثير من أعدائه ضده، واتهموه باقتراف أعداد هائلة من الجرائم، فقد اتهمه بعضهم بأنه تسبب بموت نبيلين هما: وليم إيرل سالسبري، ووليم مارشال إيرل بيمبروك بالسهم، وأنه قتل فالكاسيوس ورتشارد رئيس أساقفة كانتربري بالوسيلة الشريرة نفسها، وتقدم سكان لندن بشكوى إلى الملك ضد هيوبرت المذكور، بأنه شق ابن مدينتهم قسطنطين بشكل غير عادل ومن دون محاكمة، وطلبوا من أجل هذه الجريمة بانصافهم وتقديم العدالة إليهم، وبناء عليه أصدر الملك اعلاناً في جميع أرجاء لندن، دعا فيه جميع الذين لديهم أية شكاوى ضد هيوبرت، من أجل أي أذى مهما كان قد صدر عنه، إذا كانوا يطالبون بالانصاف والعدالة من أجله، وعندما سمع هيوبرت بهذا، هرب مذعوراً إلى الكنيسة في ميرتون، حيث أخفى نفسه بين الكهنة.

وفي خريف العام نفسه جرى انتخاب المعلم جون، الذي لقبه لي بلند Blund الذي كان رجل دين، وتلميذ لاهوت في اكسفورد، إلى رئاسة أساقفة كانتربري، وبعدما جرى قبوله من قبل الملك، أخذ الطريق مع بعض الرهبان إلى روما، للحصول على تثبيت انتخابه من قبل الكرسي الرسولي.

### المنحة التي أعطيت إلى الملك وتشمل جزءاً من أربعين

#### من الممتلكات، إلخ

وفي الفصل نفسه، في حوالي أيام تمجيد الصليب المقدس، اجتمع الأساقفة ورجال الدين الآخرين من أصحاب الكنائس في المملكة، في مؤتمر أمام الملك في لامبث، عندما عملت منحة إلى الملك لوفاء الديون

التي عليه لكونت بريتاني، وكان مقدار هذه المنحة جزءاً من أربعين من جميع الممتلكات المتحركة، من الأساقفة، ورعاة الدير، ورؤساء الرهبان، ورجال الدين والعلمانيين، وفقاً لما كان لديهم عندما جرى جمع القمح في الخريف، في هذه السنة السادسة عشرة من حكمه، أما بالنسبة لهيوبرت دي بورغ، الذي عيّن له الملك وقتاً محدداً للظهور من أجل الاجابة على التهم المذكورة أعلاه، والمطالب التي صدرت ضده، خاف من غضب الملك، ولم يتجرأ على الظهور، لأنه قد ألح إليه بأن الملك عازم على إدانته، والحكم عليه بموت مهين، ولذلك هرب إلى الكنيسة في ميرتون، حتى تتوفر لأموره فرصة تبدو أكثر مواءمة، وأخيراً أرسل الملك رسالة إليه للقدوم إلى محكمة بلاطه، ليجيب على التهم المثارة ضده، لكنه أخبر الملك، بوساطة رسوله ومن خلاله، أنه خوفاً منه من غضبه، قد التجأ إلى الكنيسة، التي هي الملجأ الأخير والملاذ لمن يعاني من الأذى، وأنه لن يغادر حتى يعلم أن مشاعر الملك نحوه قد تحولت نحو الأحسن، وغضب الملك تجاه هذا كثيراً، ومع أن الوقت كان مساءً، أرسل أوامر إلى صاحب الحركة في لندن، ليأخذ معه جميع سكان المدينة القادرين على حمل السلاح لمهاجمة ميرتون، وأن يجلبوا هيوبرت إلى أمامه ميتاً أو حياً، وضرب صاحب الحركة عند ذلك الناقوس العام، وأمر سكان المدينة بالاجتماع، وقرأ عليهم رسالة الملك، وأمرهم أن يطيروا إلى السلاح لتنفيذ أوامر الملك، في صباح اليوم التالي الباكر، وفرح سكان المدينة، عندما فهموا مقاصد الرسالة، لأنهم كانوا يشعرون بغيض ممت نحو هيوبرت، وبناء عليه غادروا المدينة قبل صباح اليوم التالي، وقد بلغ تعدادهم عشرين ألف رجل، وزحفوا على شكل أرتال نحو ميرتون في سبيل تنفيذ أوامر الملك، وأثناء هذا، اقترح على الملك من قبل إيرل شيلستر، أنه إذا ماثار مثل هذا الصراع بين السكان الحمقى وغير العقلانيين، لن تتوفر هناك فرصة، ما ان بدأ ذلك، إذا ما أراد تهدئة الاضطراب، ولذلك غير الملك رأيه، وبعث

بأوامر إلى صاحب الحركة، أن يعيد القوات التي أرسلها على الفور، وعلى هذا أعاد سكان المدينة في حالة دهشة، دون أن يكملوا تحقيق أهدافهم.

### كيف أخرج هيوبرت من الكنيسة بالقوة وألقي به في البرج

وبعد هذه الحوادث، حصل رئيس أساقفة دبلن، بعد كثير من الالتباسات، لهيوبرت على مهلة حتى ثمانية عيّد الغطاس، حتى يمتلك ما يكفي من الوقت ليفكر حول المطالب المذكورة أعلاه، التي كانت ذات طبيعة مستعجلة جداً، ويمكنه وقتها أن يقدم جواباً معقولاً، مع ترضيات موائمة إلى الملك، وبعد تسلم هيوبرت كفالة تأمين له كما اعتقد، وذلك بوساطة رسائل مصدقة من الملك، ركب الطريق إلى كنيسة القديس إدموند، حيث كانت زوجته مقيمة، ومن هناك عبر خلال اسكس، ثم استقر في بيت أسقف نورويك، في بلدة كانت تحت سلطان الأسقف المذكور، ولقد أغضب هذا الملك كثيراً، الذي كان يخشى أنه إذا ما نجا هيوبرت منه سوف يكون سبباً لإثارة هيجان كبير في المملكة، ولذلك أسف للمهلة التي منحه إياها، وهنا بعث الملك الفارس غودفري دي كروكمب Kraucumbe خلفه مع ثلاثمائة جندي، وأمره، تحت طائلة عقوبة الشنق، أن يعيد هيوبرت معتقلاً، وأن يسجنه في برج لندن، وزحفت هذه الفئة وقتها بكل سرعة، ووجدت هيوبرت في كنيسة قرب مقر إقامته، يحمل صليب ربنا في يده، وجسد المسيح في اليد الأخرى، لأنه كان قد أُنذر بوصول هؤلاء الذين يطلبون حياته، فنهض وقتها من فراشه حيث كان نائماً، وهرب عارياً إلى الكنيسة، ودخل غودفري المتقدم الذكر إلى البيعة مع أتباعه المسلحين، وأمره باسم الملك أن يغادر البيعة، وأن يأتي معه إلى لندن ليتحدث مع الملك، وأجابه هيوبرت بأنه لن يغادر البيعة بأية حال من الأحوال، وبناء على ذلك قام غيوفري وصحبه بانتزاع الصليب وجسد مولانا من

يديه، وبعدهما أوثقوه، وضعوه على ظهر حصان، واقتادوه إلى برج لندن، حيث وضعوه في سجن مضيق عليه، وبعد الفراغ من هذا كله، أخبروا الملك الذي كان ينتظرهم بقلق، وقد أعلموه بوصولهم، وبالذي فعلوه، وبناء على ذلك عاد راضياً إلى فراشه.

### كيف أعيد هيوبرت إلى البيعة

وفي صباح اليوم التالي باكراً، عندما سمع روجر أسقف لندن، بأن هيوبرت قد أخرج بالقوة من البيعة، بادر مسرعاً إلى الملك، وبجراحة لامة لقيامه بخرق حرمة الكنيسة، وأخبره أنه مالم يطلق سراح هيوبرت، ويعيده إلى البيعة، التي أخرج منها بالقوة، سوف يتولى الحرمان كنسياً جميع مقترفي هذه الفعل من العنف، ثم قام الملك، وهو مرغم، ومع أنه كان يعرف أن هيوبرت كان مجرمًا، فأعاده في السابع والعشرين من أيلول، إلى البيعة التي أخرج منها بالقوة من قبل الجنود، وأعطى بعد هذا أوامر إلى عمدتي: هيرفورد، واسكس، تحت طائلة عقوبة الموت لهما شخصياً مع جميع سكان الكونتيتين، أن يقوما بتطويق البيعة، ومراقبة هيوبرت حتى لا يهرب، أو يتلقى إمدادات من أي واحد، ومضى عندها العمدتان لتنفيذ أوامرها التي تلقياها من الملك، وشرعا بمحاصرة البيعة ومعها بيت الأسقف، الذي كان قريباً، وقررا متابعة الحراسة لمدة اسبوعين، وتحمل هيوبرت على كل حال هذه المضايقة، براحة نفس — كما قيل — وعهد بقضيته إلى الرب، وتابع باستمرار يسأل الرحمة اللاهوتية أن تحميه من كل خطر، لأنه شخصياً اهتم ذاتياً بشكل دائم بكرامة الملك وسلامته فوق كل شيء، وأولى الملك — على كل حال — اهتماماً قليلاً لتخليه عن شخص خدمه بخيرة كبيرة، وقد جعل شغله الشاغل والوحيد تلبية رغباته، وأصدر الملك حظراً عاماً إلى الجميع أن لا يتكلموا إليه لصالح هيوبرت، أو أن يذكره أو أن يشيروا إليه بحضوره، والتمس لوقا رئيس أساقفة دبلن، الذي كان صديقه الوحيد،

ورجا الملك بشكل متواصل وهو يبكي، أن يخبره على الأقل عما كان ينويه، فيما يتعلق بهيوبرت، وعلى هذا يقال بأن الملك قد أجابه، بأن هناك عدة خيارات أمامه يمكنه أن يختار واحداً منها، وهذه الخيارات هي:

إما أن يغادر انكلترا بشكل دائم، أو أن يدخل سجناً أبدياً، بعدما يعلن عن نفسه أمام الملأ أنه خائن، أو أن يلقي بنفسه على رحمة الملك، وعلى هذا رد هيوبرت بأنه لن يقبل بأي من هذه الخيارات، لأنه يشك بنوايا الملك، ثم إنه لا يتذكر أنه عمل قط عملاً يستحق هذا النكران، ومع ذلك هو على استعداد لمغادرة المملكة لبعض الوقت، إرضاء للملك، لكنه لن يتخلى عنها ويغادرها بشكل دائم.

وأمضى بعد هذا عدة أيام وليالي محصوراً في هذه البيعة، مع اثنين من الخدم، اللذان زوداه بالمؤن حتى منعوا —بناء على أوامر الملك— من جميع أنواع الأطعمة، وهما شخصياً طردا من البيعة، واعتقد هيوبرت وهو في هذه الشدة، أن من العار أن يموت جوعاً، فغادر البيعة عن طواعية، وسلم نفسه إلى العمدتين، اللذان كانا يراقبانه، ذلك أنه قال بأنه سوف بالحري يؤثر الوثوق برحمة الملك على أن يموت من الجوع، وعند ذلك تدبر العمدتان اعتقاله بشكل مضمون، ثم وضعاه على ظهر حصان، وأخذاه إلى لندن، حيث أودع السجن بشكل محكم، وربط بالأغلال، في برج المدينة.

### جمع الجزء من أربعين من الممتلكات الممنوح إلى انكلترا

«من هنري، بفضل نعمة الرب، ملك انكلترا، إلى بطرس دي ثانيو Thaneo ووليم كولوورث Culworth وآدم فتز— وليم، الذين يتولون جمع الجزء من أربعين، التحيات، ليكون معلوماً لديكم أن رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، ورجال الدين،

الذين بين أيديهم أراضي ليست ملكاً لكنائسهم، وأن الأيرلات، والبارونات، والفرسان، والرجال الأحرار، والمزارعين في مملكتنا، قد عملوا منحة لنا، لمساعدتنا، ومقدارها جزئاً من أربعين من جميع ممتلكاتهم المتحركة، حسبما كانت بين أيديهم في اليوم التالي لعيد القديس متى، في السنة السادسة عشرة من حكمنا، وهذه الممتلكات هي:

القمح، والمحار، والأغنام، والعجول، والخنازير، وخبول التحميل، وخبول جر العربات، والأشياء الأخرى المستخدمة في عزبهم، باستثناء الممتلكات التي بين أيدي رؤساء الأساقفة، والأساقفة، والأشخاص اللاهوتيين الآخرين الذين تقدم ذكرهم، لصالح الأسقفيات والكنائس الوقفية وكذلك الأوقاف، والأراضي العائدة للأوقاف، أو لها علاقة بالأوقاف، أو الكنائس الأسقفية، وسوف تقدم بشكل عام من قبل رعايانا التابعين كما تقدم بشكل عام، وذلك بأن يتم تقدير الجزء من أربعين وجمعه كما يلي:

يجري اختيار أربعة أشخاص من أحسن الرجال في كل بلدة وأكثرهم براعة مع رؤساء الكنيسة في كل بلدة، الذين بموجب قسم منهم سوف يجري تقدير الجزء من أربعين من جميع الممتلكات المتحركة المتقدم ذكرها، وسوف يجري فرضه ضريبة على كل واحد، بحضور الفرسان المقومين المنتدبين لهذه الغاية، وبعد هذا، بناء على يمين رجلين تابعين اقطاعيين من البلدة نفسها، سوف يجري تقدير الجزء من الأربعين وفرضه ضريبة على الممتلكات المتحركة العائدة للرجال الأربعة المتقدم ذكرهم مع رؤساء الكنائس، وينبغي أن يدون بشكل دقيق وواضح ويدرج اسم البارونية العائدة إليها البلدة جزئياً أو كلياً، وبعد تسليم الجزء من أربعين، يتوجب كتابة ذلك بلائحة فيها جميع الخصوصيات المتعلقة بكل قرية، وبكل كونتيه، على أن ترسل تلك اللائحة إلى قهرمان كل بارونية، أو إلى وكيل كل قهرمان، أو إلى نائب الامتيازية، حيثما

هناك أية امتيازية، أي حيث يمكن أن يكون بارون الامتيازية أو صاحبها لديه السلطة لجمع الجزء من أربعين المتقدم ذكره واستيفائه، لكن إذا لم يرغب بذلك، أو كان غير قادر على فعل ذلك، سوف يقوم العمدة بالاستيفاء المذكور، وبذلك لن يتسلموا شيئاً منه، بل ينبغي تسليم الجزء من أربعين كله إلى الفرسان المقومين المتقدم ذكرهم، في أوسع بلدة وأكثرها أماناً في كل كونتية، وسيكون هناك من كل بلدة حساب رئيسي متوفر بين قهرمان البارون، أو وكيله، أو بين قهرمانات صاحب الامتيازية، وبين المقومين المتقدم ذكرهم، ولسوف يودع المقومون المال في بعض الأماكن الآمنة في البلدة نفسها، وأن يضعوا أختامهم وأقفالهم، ومفاتيحهم على المال المذكور، ومثل هذا سوف يضع عمد المناطق أختامهم، وأقفالهم، ومفاتيحهم على هذا المال أيضاً، وفور الفراغ من تقدير الجزء من أربعين، على المقومين إرسال قوائمهم عن جميع الدائرة إلى الخزنة، ووفق الطريقة نفسها ما ان يكون المال المذكور قد جمع، حتى يتوجب عليهم إرسال قوائم إيصالاتهم إلى الخزنة، وينبغي حفظ المال المذكور في المكان الذي أودع فيه، حتى يجري جلبه، بناء على أوامرنا، إلى المعبد الجديد في لندن، ومامن شيء سوف يؤخذ من أي انسان على سبيل الجزء من أربعين، إذا لم يكن يمتلك ممتلكات متحركة تساوي بقيمتها أربعين بنساً على الأقل، وقد عيناكم لتقدير الجزء من أربعين في كونتية هارتفورد، وقد أمرنا عمدتنا في هارتفورد بأن يجمع كل القرويين في كونتية، وذلك بناء على أمرنا، في أن يمثلوا أمامكم في موعد محدد، ومكان معين، أنت سوف تتولى تعيينه له ليفعل ذلك، وأيضاً ليساعدك ويطيعك في جميع المسائل المتعلقة بالعمل المذكور. وداعاً».

### موت رالف إيرل أوف شيبستر

في الثامن والعشرين من تشرين أول، من العام نفسه، مات رالف

ايرل أوف شيستر ولنكولن في وولنغفورد Wallingford وقد نقل جسده إلى شيستر للدفن، وقد خلفه بالايرلية ابن أخته جون بن داوود، أخو وليم ملك الاسكوتلنديين، واستحوذ ابن أخت له آخر من أخت ثانية على ايرلية لنكولن، وقد كان من قبل باروناً، وصار الآن ايرلاً، وكان ايرل آرونديل ابن أخت آخر له، وقد صار ممتلكاً لخمسة امتيازية.

وفي هذه الآونة، قبل عيد القديس مارتن [١١ - تشرين ثاني]، أومي إلى الملك أن هيوبرت مسؤول العدالة المعزول لديه مبلغ كبير من المال في الهيكل الجديد في لندن، مودع بعناية الداوية هناك، وبناء عليه استدعى مقدم الداوية للاجتماع به، وسأله بشكل واضح عما إذا كانت القضية صحيحة، ولم يتجرأ هذا على إخفاء الحقيقة وانكارها أمام الملك، فاعترف له بأن مبلغاً من المال قد أودع لديه ولدى الرهبان، لكنهم لا يعرفون مقداره، ولا كميته، وطلب الملك مع التهديد المال من الرهبان، معلناً بأنه قد سرق من قبل هيوبرت من الخزينة، ورد الداوية عليه، أنهم لن يسلموا إلى أي إنسان المال الذي عهد به إليهم بثقة، من دون إذن من الشخص الذي أودع المال في الهيكل حفاظاً عليه، وبما أن ذلك المال كان معهوداً به إلى الكنيسة، لم ير الملك أنه عمل عقلائي اللجوء إلى العنف، وبناء عليه أرسل خازن بلاطه مع مسؤولي العدالة في خزنته إلى هيوبرت، الذي كان طوال الوقت مغلولاً في برج لندن، يأمره بتعيين المال المذكور إلى الملك، وعندما أخبر الرسل المتقدم ذكرهم هيوبرت بهذه الرسالة نيابة عن الملك، أجاب على الفور، أنه على استعداد أن يضع نفسه وكل ما يملكه تحت إرادة الملك، وبناء عليه أعطى التعليمات إلى فرسان الداوية، أن يسلموا جميع المفاتيح التي هي باسمه إلى الملك، حيث يمكنه أن يفعل ما يختاره بالممتلكات المودعة هناك، وجرى تنفيذ هذا، وأمر الملك بتعداد المال بشكل صحيح،



ووضعه في خزينته، وبكتابة لائحة بالملكات التي عثر عليها هناك، حتى تؤخذ وتعرض عليه، ووجد محاسبو الملك وخازنه هناك ثمانية آلاف باوند من الفضة، من أفضل النقود، ومائة وأربعين وعاء من الفضة وهي محلاة بالفضة والذهب، مع كمية كبيرة جداً من الجواهر، فاقت قيمتهم — كما قيل — جميع الملكات التي وجدت هناك، وعندما انتشر خبر هذه الحادثة وعمّ في الخارج، ذهب مضطهدو هيوبرت الذين لم يتعبوا، وقدموا شكاوى ضده، وقالوا اماوانه الآن قد أدين بالسرقة والغش، فهو يستحق أن يعاني موتاً مهيناً، وعلى هذا ردّ الملك قائلاً:

«لقد خدم هيوبرت — كما أخبرت — منذ طفولته باخلاص، عمي الملك رتشارد، ثم أبي الملك جون، ومع أنه تصرف بشكل سيء نحوي، هو سوف لن يعاني بوسائطي من موت غير عادل، لأنني سوف أعدّ بذلك أحقاً، وملكاً لينا، فضلاً عن نعتي بأنني ملك متوحش وطاغية»، وبهذه الكلمات منح إلى هيوبرت جميع الأراضي التي كانت بين يديه من قبل كهدية من أبيه، أو عن طريق الشراء، حتى يتمكن من تزويد نفسه ودعمها مع أتباعه بالحاجات الضرورية من ذلك الوقت فصاعداً، وعلى الفور أصبح بعد هذا الايرل رتشارد، أخو الملك، ووليم ايرل وارني، ورتشارد ايرل مارشال، ووليم ايرل فيرير Ferers كـ فـلاء هيوبرت، وقد أرسل إلى قلعة ديفزي Devites تحت عهدة الفرسان الأربعة المتقدم ذكرهم، حيث بقي سجيناً تحت الكفالة.

وفي العام نفسه، في اليوم التالي لعيد القديس مارتن سمعت أصوات رعد مخيفة، استمرت متقطعة لمدة خمس عشرة يوماً، الأمر الذي أربع كثيراً من الناس، ولاسيما سكان لندن، الذين كانوا الآن معتادين تماماً عليهم، لأنهم كانوا كلما وقعوا في انكلترا، كانوا يسمعون في لندن، وقد تبع هذا خلاف محزن في المملكة بين الملك وبين نبلائه، كما سوف تظهر الرواية التالية:

### الزيارة التفقدية لرجال الدين من كل طائفة في جميع أرجاء العالم

وفي هذا العام أيضاً عيّن البابا غريغوري مفتشين لزيارة رجال الدين في جميع أرجاء العالم المسيحي، بموجب التفويض التالي: «من الأسقف غريغوري إلى إخوانه الأساقفة المساعدين في كنيسة كاتدربري، تمنيات الصحة، والمباركات الرسولية، ذهب الشيطان من أمام الحضرة الربانية، واضعاً يده في أعمال الوقاحة، ووثاقاً ببراغته، وآماله للتوريط في الشرور الذين انتخبوا في ميراث الرب، وأعدّ مصائد أعظم ضد أولئك الذين أمل أن يجد فيهم الفساد الأعماق، ولهذا وقع تحت ملاحظتكم أنه غالباً ما وقعت كنائس مناطق كاتدربري بشكل مرعب ونأت في قضايا روحية ودينية، وبسبب العقول الشريرة وإهمال الذين استخدموا فيهم، لم نختر الماضي مدة أطول والمرور بأغلاطهم صامتين، خشية اننا إذا سمحنا لهم بالماضي غير مقومين أن نبدو وكأننا أخذناهم على عهدتنا، ولذلك عيّننا زواراً خاصين تفقدين، ومصلحين ومقومين، وكذلك على رأس بعض الأطراف الأخرى، لزيارة تفقدية لتلك الكنائس القائمة في تلك المنطقة، والمعروف أنها عائدة مباشرة إلى الكنيسة الرومانية، وقد أعطيناهم سلطة كاملة في زيارتهم التفقدية لتلك الكنائس لتقوم وتصلح المخالفات، التي هم سيكونون متأكدين أنها تحتاج التقويم والإصلاح، ولكن دون أن تخط من قدر أو تفسد المؤسسات، والإصلاحات التي عملت بشكل صحيح في الكنائس الاقليمية، ونحن — على كل حال — نحفظ لأنفسنا، إلى أبعد الحدود، بالعناية القصوى بكل ما يشرناه، ومع ذلك إنه واجبكم، أنتم الذين دعيتم للمشاركة بما نعني به، أن تكونوا معتنين ومتيقظين نحو الرعية التي أسندت الرعاية الخاصة بها إليكم، حتى لا تهلك الشاة المريضة، وإنه بناء على ذلك إنها نصيحتنا، لأبل أمرنا الدقيق إلى أخوتكم، فرداً فرداً ولكم جميعاً، أن تجعلوا شغلكم، في كل من المجال الشخصي، وبوساطة رجال الدين الموجهين من أجل مقاصد

الزيارات التفقدية، أن تقوموا بزيارة تفقدية لمساكن الرهبان، والراهبات، والكهنة النظاميين والعلمانيين، الخاضعين لكم في كل من المدن والأسقفيات، وأن تقوموا بوساطة سلطاتنا، وكذلك بوساطة سلطاتكم بهذا الاصلاح بشكل عام والتقويم متناولين رؤوسهم والأطراف الأخرى، وذلك حيثما ترون أن مثل هذا الاصلاح والتقويم ضروري، وضعوا جانباً كل إثرة وكل رجاء، وتمسكوا بالأنظمة المتعلقة بالأشخاص الدينيين هناك، وفقاً لقرارات المجامع المسكونية، وأوقفوا أعمال التدمير والأقاول بوساطة العقوبات الكنسية، وأجلوا جميع مرافعات الاستئنافات، وتنفيذكم هكذا لتوجيهاتنا، يمكنكم في يوم الحساب العسير والعذاب الشديد، الذي سيجازى فيه كل انسان وفقاً لأعماله، أن لن تطالبوا بدمائهم على أيديكم، وأن لا تكون محتاجين لاستخدام عصا العقوبات الرسولية. صدر في سبوليتو Spoleto في هذا اليوم التاسع من حزيران، في السنة السادسة من حبريتنا».

### الزيارات التفقدية التي سوف تعمل في الكنائس المستثناة

وبالنسبة إلى الكنائس الأخرى ورجال الدين، الذين كانوا تحت السلطة المباشرة لكنيسة روما، هو لم يعين أساقفة كزوار تفقديين، بل رعاة ديرة، وكان هؤلاء بشكل خاص من طائفة السسترشيان، والبرامونستر تنشيان Praemonstratensians الذين كانوا رجالاً أشداء وغير قابلين للانحراف، ويقومون بواجبات زيارتهم التفقدية بعنف ومن دون رحمة، وهم يتجاوزون حدود واجباتهم في عدة أديرة، حتى أن أعداداً قد أرغموا على اللجوء إلى الشكوى ضدهم، والذين فعلوا ذلك، قد ذهبوا إلى روما، ومع كثير من النفقات والجهد قد حصلوا على زائرين تفقديين آخرين، وباختصار، عملت هذه الزيارات التفقدية ونفذت في جميع أنحاء العالم لافساد وليس لإصلاح عدداً من الطوائف، وبشكل خاص بالنسبة للذين يتبعون نظام القديس بندكت في

مختلف أرجاء العالم، ونتيجة لهذه الزيارات التفقدية فإن هذه الطوائف هي الآن على خلاف، إلى حد أنه يصعب أن تجد بين جميع هذه الديرة والبيوت الدينية ديران أو بيتان متفقان في نظاميهما حول الحياة، وكان هناك راعي دير في مونتيلو Montebello قد ساورته الشكوك حول ما ينبغي عليه الاستمرار به في هذه الزيارات التفقدية، فسأل نصيحة البابا حول بعض النقاط المشكوك فيها، وعلى ذلك تلقى الجواب التالي:

### كيف استشير البابا حول الزيارات التفقدية المتقدم ذكرها

«إن هذه الواجبات التي رسمت بشكل عاقل من أجل كرامة الديانة، وسلامة الجماعات الدينية، ينبغي تقويتها بالحماية الرسولية، وأن تنفذ بتقوى، وأن تراعى بيقظة، وبناء عليه فإن أخانا المحبوب جداً، راعي دير مونتيلو، قد عرض علينا بعض النقاط التي بدت بالنسبة لكرامتنا ولحفظنا نقاطاً جديدة بالثناء من أجل تقويم عدداً من المخالفات والجرائم التي وجدت في بعض الديرة، وقد طلبنا فحص القضية ووفرنا ذلك، وأن يتم تقويمها، وأمرناكم بعدم انتهاك الأنظمة، التي من أجل السلامة قد ختمناها بأختام إخواننا المحترمين في أوستيا Ostia وتوسكولوم Tusculum وإنها ارادتنا، وبوساطة السلطات الرسولية نأمركم، بأن تجمعوا الزوار التفقدين في جلسة كهنوتية عامة، ورؤساء الرهبان حيث لا يوجد رعاة ديرة بالذات، باستثناء وكذلك بدون استثناء الذين لا يعتقدون بالعادة هيئات كهنوتية، وسوف يترأسون على هذا الاجتماع الكهنوتي، واضعين جانباً كل معوق قانوني، والذين سوف يرفضون أو يهملون الحضور سوف يرغمون على فعل ذلك بوساطة العقوبات الكنسية، ولن يتوقفوا حتى يجعلونهم يقومون بتكفير صحيح، مثلما سيفرضون ذلك عليهم بشكل صحيح، وبوساطة العقوبات نفسها سوف يجعلون قرارات الهيئة الكهنوتية نفسها تحظى بالتنفيذ بكل دقة، وهم أنفسهم وكذلك الزوار المتفقدين وبعض الآخرين، سوف يقدمون

في يوم الحساب الأخير تقريراً عن عملهم إلى الرب، الذي لديه كل شيء واضح ومرئي، وأن يجعلوا اهتمامهم أثناء الزيارات التفقدية للدير منصّباً مع كل عناية، وحرصهم على اصلاح وتقويم الانتهاكات للطوائف المتعددة، وعلاوة على ذلك عندما سيقوم الزوار المتفقدون —وفقاً لقرارات المجمع العام— بتنفيذ واجباتهم، في الاجتماع الكهنوتي العام لرعاة الدير، المتعلقة بالزيارات التفقدية، عليهم أن يتفحصوا بكل دقة أوضاع الدير، وكيفية المحافظة على الأنظمة، وسوف يتولون القيام بأعمال التقويم والاصلاح حسبما يبدو إليهم ضرورياً، في كل من القضايا الروحية والدنيوية، وعلى هذا سوف يجعلون الرهبان المذنبين يتلقون العقوبة على يدي راعي المكان، وأن تفرض عليهم عقوبة كاملة، وفقاً لأحكام القديس بندكت، ولأحكام المؤسسات الرسولية، وليس وفقاً للعادة الشريرة التي تطورت إلى قانون في بعض الكنائس، ويتوجب على الزوار المتفقدين أنفسهم، أن يقوموا بوساطة العقوبات النظامية، ومن دون تقدير لأي أشخاص، عوضاً عنا، بانزال العقوبة بأي راهب يجدونه متلبساً بالتمرد، وأن لا يوفروا أحداً بسبب صلاته، أو سلطته، أو أصدقائه، بل عليهم طرد الشاة المريضة من القطيع حتى لاتصيب الشياه الصحيحة، وإذا ما اكتشف بأن رعاة الدير كانوا مهملين في تقويم أنفسهم، ينبغي وفقاً لسلطات الزوار المتفقدين، أن يعلن عنهم، ويجري اعتقالهم، ومن ثم انزال العقوبة بهم في اجتماع هيئة الكهنوت، وبذلك تكون عقوبتهم مثلاً للآخرين، وإذا ما جرى اكتشاف أي راعي دير —إذا لم يكن مستثنى— من قبل الزوار المتفقدين أنه مهمل ومتعاس، عليهم توبيخه والشكوى ضده إلى أسقف المكان، الذي عليه أن يعين له وصياً وشخصاً حكيماً ليتعاون معه حتى الاجتماع التالي لهيئة الكهنوت، ولكن إذا ماتبين أنه مذنب بالتخريب، أو يستحق العزل لأي سبب كان، يتوجب إبعاده —بعد اخباره بالقضية من قبل الزائر المتفقد— وعزله من قبل الأسقفية، ومن إدارة ووظيفة الرعية،

ومن الدير من دون ضجة أو محاكمة، وأن يجري في الوقت نفسه تعيين مدير مناسب ليتولى المسؤوليات الدنيوية للدير، وذلك حتى يجري تزويد هذا الدير براعي جديد، ولكن إذا ما صدف لسبب ما ورفض الأسقف أو أهمل القيام بهذا الواجب، سوف يقوم الزوار المتفقدون أنفسهم، أو الذين يرأسون الهيئة العامة للكهنة، بتزويد الكرسي الرسولي، من دون تأخير بخطيئة ذلك الأسقف، وإن أوامرنا تقضي بوجوب مراعاة هذه الأحكام باحترام، بالنسبة لرعاة الديرة المعفين، محتفظين للكرسي الرسولي بشؤون عزلهم، وفي أي وقت أعتقد أن أي راعي دير يستحق العزل أو التعليق عن ممارسة وظيفته، ينبغي تعيين مدير مناسب للدير، إما من قبل الزوار التفقدين، أو من قبل الذين يرأسون هيئة الكهنة، وإذا لوحظ أن آثام هؤلاء الأشخاص وأشياء أخرى جديرة بالايصال إلى هيئة الكهنة، على رئيس الهيئة الاتصال بنا بواسطة رسل موثوقين وحكماء، سوف يجري تحمل نفقاتهم بواسطة مساهمة عامة لرعاة الديرة، كل واحد منهم حسب امكاناته، وعلى الزوار التفقدين الذين يقدمون فيما بعد أن يبحثوا بكل دقة وأن يتفحصوا اجراءات الزوار التفقدين المتقدمين، وأن يوصلوا أخبار أية ذنوب أو اهمالات صدرت عنهم إلى اجتماع هيئة الكهنة التالي، من أجل أن ينالوا عقوبتهم وفقاً لذنوبهم، وهذه الأشياء المتعلقة بالزوار التفقدين فيها كفاية.

وفي هذا العام اتهم روجر أسقف لندن، بين الآخرين، بالتحريض على نهب محاصيل الكنيسة الرومانية، ولذلك ذهب إلى روما للبرهنة على براءته.

### كيف صرف الملك بعضاً من وزرائه من بلاطه

عام ١٢٣٣م، فيه، وهو العام السابع عشر لحكم الملك هنري، عقد هذا الملك بلاطه أيام عيد الميلاد في ووركستر، حيث قام — كما قيل —

بناء على نصيحة بطرس أسقف وينكستر بصرف جميع الموظفين المحليين في بلاطه من وظائفهم، وعيّن في أماكنهم أجانب من بواتو، كما أنه صرف وليم دي رودون Rodune وكان فارساً قام بواجبات رتشارد المارشال الأكبر في بلاطه، وبناء على نصيحة الشخص نفسه صرف أيضاً وولتر أسقف كارايل من وظيفته كخازن، ثم أخذ منه مائة باوند من الفضة، وانتزع أيضاً منه بالقوة بعض الودائع والوظائف التي منحه الملك إياها بصك منه مدى الحياة.

وصرف بشكل مفاجئ جميع مستشاريه السالفين، وأساقفته، وإيرلاته، وباروناته، والنبلاء الآخرين، ولم يضع ثقته بأحد سوى أسقف وينكستر المتقدم ذكره، وابنه بطرس دي ريفول Rivaulx وبعد هذا طرد جميع قادة القلاع في جميع أرجاء انكلترا، ووضع مكانهم قادة قلاع تحت إشراف بطرس المذكور، ولكي يحصل الأسقف على الحظوة الكاملة لدى الملك، ضم إلى نفسه ستيفن سيفريف Segrave وهو رجل مطواع، وروبرت باسلوي Passelewe الذي تولى حفظ خزانة الملك تحت إشراف بطرس دي ريفول، وقد حكم المملكة كلها بمساعدة هذين الرجلين ونصيحتهما، ثم دعا الملك رجلاً من بواتو وبريتاني، كانوا فقراء وشبهين يسعون وراء الثروة، وقدم إليه حوالي ألفي فارس وجندي مزودين بالأسلحة والخيول، أدخلهم في خدمته، وجعلهم مسؤولين عن القلاع في مختلف أجزاء المملكة، وبذل هؤلاء غاية جهدهم لظلم الرعايا الانكليز الطبيعيين والنبلاء، فقد دعوهم باسم خونة، واتهموهم بالخيانة تجاه الملك، وصدق الملك، الذي كان رجلاً ساذجاً أكاذيبهم، وأسند إليهم المسؤولية عن جميع الكونتيات والبارونيات، وعن جميع الشباب من النبلاء من كل من النساء والرجال، الذين استدرجوا إلى زيجات قذرة ومدنسة، وعهد الملك إليهم أيضاً بأمر العناية بخزنته، مع إعادة فرض قوانين البلاد، وإدارة

العدالة، وباختصار لقد عهد بالقضاء إلى غير العادلين، وبالقوانين إلى الخارجين على القوانين، وبالحفاظ على السلام إلى مثيري الخصام، وبالعدالة إلى أولئك الذين هم أنفسهم امتلأوا بالأذى، وعندما قدم النبلاء شكاوى إلى الملك حول الظلم الذي تحملوه، تدخل الأسقف المذكور، ولم يكن هناك من يمنحهم العدل، وعمل بطرس المذكور اتهامات ضد بعض أساقفة المملكة الآخرين، ونصح الملك بتجنبهم على أنهم أعداء مكشوفين.

### كيف احتج المارشال لدى الملك

عندما رأى الايرل رتشارد مارشال المملكة أعمال الأذى هذه وأمثالها التي ظلم بها الرفيع والوضيع سواء، وأن قوانين المملكة قد دمرت، أثير بسبب غيرته على قضية العدل، وذهب بجرأة بصحبة بعض النبلاء الآخرين إلى الملك، وقام على مسمع من عدد من الناس، بتوجيه الملامة له، وأنه نصح بشكل مضر بإدخال هؤلاء الأجانب من بواتو لظلم المملكة ورعاياه الطبيعيين وإزالة الشرائع والامتيازات، ثم إنه بناء على ذلك توجه بتواضع بالرجاء إلى الملك أن يوقف على الفور هذه التجاوزات، التي نتيجة لها سوف يواجه التاج وتواجه المملكة خطراً عظيماً يقود إلى الدمار، وعلاوة على ذلك، أعلن أنه إذا مارفض تصحيح هذه القضية، سينسحب هو ونبلاء المملكة الآخرين من مجالسه مادام مقيماً للاتصالات بهؤلاء الأجانب، وعلى هذا ردّ رتشارد أسقف وينكستر بأن مولاه الملك، من المؤكد كان مسموحاً له أن يستدعي الأعداد التي يريدونها من الأجانب من أجل حماية مملكته والتاج، ويقدر ما يكون عدد هؤلاء كبيراً سوف يكون قادراً على إخضاع رعاياه المتشاكخين والعصاة وانزالهم إلى طاعتهم الطبيعية، وعندما لم يستطع الايرل مارشال مع النبلاء الآخرين وكانوا غير قادرين على الحصول على جواب آخر، تركوا البلاط وهم في غاية الانزعاج، وقرروا بشكل



ثابت أحدهم مع الآخر القتال في سبيل هذه القضية، التي تتعلق بهم جميعاً حتى تغادر أرواحهم أجسادهم.

### العواصف الرعدية

وفي العام نفسه، في الثالث والعشرين من آذار، سمعت أصوات رعد رهيبة، تبعثها أمطار متواصلة طوال الصيف، دمرت المطارد، وأزالت البرك والطواحين في جميع أنحاء انكلترا تقريباً، وفي الأراضي المفلوحة وحقول الحصاد، وفي الأماكن الأخرى غير الاعتيادية في مختلف المناطق جرت هنا وهناك على شكل جداول، وشكلت بحيرات في وسط الغلة المحصودة، التي فيها —لدهشة كثيرين— شوهدت أسماك الأنهار، والطواحين التي كانت واقفة في أماكن متنوعة لم تعد مرئية كما كانت من قبل.

وفي العام نفسه، في الثامن من نيسان، وفي حوالي الساعة الأولى من النهار، ظهر في أحواز هيرفورد، ووركستر أربع شمس زائفة حول الشمس الحقيقية بألوان مختلفة، وكان بعضها نصف دائري، وبعضها الآخر دائري، وشكلت هذه الشمس مشهداً رائعاً، وشوهدت من قبل أكثر من ألف شخص موثوقين، وقام بعضهم في ذكرى لهذه الظاهرة غير الطبيعية، ولكي لا تهرب هذه الظاهرة غير الاعتيادية من ذهن الانسان وذاكرته، فرسموا شمساً، ودوائر من مختلف الألوان على الكاغد، وتبع هذا في العام نفسه حرباً مرعبة، وسفكاً مخيفاً للدماء في هذه البلاد، وكان هناك اضطهاد عام في جميع أرجاء انكلترا، وويلز، وايرلندا، وفي حوالي الوقت نفسه، في شهر حزيران، شوهد ثعبانين ضخمين جدا من قبل السكان، على مقربة ساحل البحر، في الجزء الجنوبي من انكلترا، وكانا يتقاتلان في الهواء، وبعد صراع عنيف تغلب أحدهما على الآخر، وجعله يهرب، وطارده إلى قلب البحر، حيث ضاعا، ولم يشاهدا بعد ذلك.

### إلغاء انتخاب رئيس أساقفة كانتربري

وفي تلك الآونة، كان قد جرى انتخاب المعلم جون، الملقب لي بلند رئيساً لأساقفة كانتربري، وقد أذيع في روما، أنه تسلم بعد انتخابه ألف مارك من الفضة بمثابة هدية من بطرس أسقف أوف وينكستر، إلى جانب ألف أخرى أقرضه الأسقف إياها لمساعدته على الحصول على ترقبته، هكذا تبرهن بشكل جلي أن صداقات الأسقف المذكور كانت مؤذية أكثر منها نافعة له، وبالإضافة إلى هذا، لقد روي بأن جون المذكور قد اعترف في روما، أنه مستحوذ على مرتبتين كنسيتين إليهما معهود العناية بالأرواح، وذلك على الرغم من قرارات المجمع العام، وبناء عليه استحق تهمة الوقاحة، لكن بما أن انتخاب ثلاثة أساقفة لكنيسة كانتربري، جرى إلغاؤه مؤخراً، فقد بقيت الكنيسة المذكورة مدة طويلة من دون رئيس لها، ولذلك أعطى البابا إذناً إلى الرهبان الذين قدموا مع رئيس الأساقفة المنتخب المرفوض باختيار المعلم ادموند، الذي كان كاهناً في كنيسة سالسبري ليكون أسقفاً مسؤولاً عن أرواحهم، من أجل عدم بقاء كرسي مطراني له مثل هذه الأهمية، مدة أطول من دون رئيس أساقفة، وأرسل له في الوقت نفسه الطيلسان، وقرر الرهبان — على كل حال — عدم قبوله أو قبول أي واحد آخر، إلا بموافقة عامة من جماعتهم كلها.

### الخلاف الذي نشب بين الملك وبين نبلاء المملكة

وحقن طوال هذا الوقت بطرس أسقف وينكستر ورفاقه قلب الملك بالكراهية والبغضاء لرعاياه الانكليز، إلى حد أنه سعى بكل ما أوتي من قوة ومن وسائل إلى محققهم، واستدعى فرقاً من شعب بواتو حتى يملأوا انكلترا كلها، وكان حينما ذهب الملك، كنت تراه محاطاً بحشود من هؤلاء الأجانب، ومما من شيء صنع في انكلترا، إلا ما كان أسقف وينكستر وحشده من الأجانب قد قرروه، ثم أرسل الملك رسائل،

واستدعى جميع الايرلات والبارونات التابعين للمملكة للقدوم إلى مؤتمر في اكسفورد، يوم عيد القديس يوحنا، لكنهم رفضوا القدوم إلى الاجتماع، لأنهم خافوا من خيانة من هؤلاء الأجانب، وكذلك بسبب الغضب الذي شعروا به نحو الملك لأنه حشد هؤلاء الأجانب مراغمة للبارونات المذكورين، ولدى حمل رفضهم إلى الملك من قبل مراسلين خاصين، غدا غاضباً جداً، وأمر بإصدار قرار يمكنه فيه إرغامهم على حضور اجتماع بلاطه، ثم إنه تقرر وجوب دعوتهم ثلاث مرات، من أجل معرفة هل سيأتون أم لا، وفي هذا المؤتمر قام واحد من الرهبان من طائفة المبشرين، كان يقوم بالتبشير بكلمة الرب بحضور الملك، وبعض الأساقفة، قام بوضوح باخبار الملك بصوت مرتفع، بأنه لن يتمتع قط بسلام دائم، ما لم يقم بصرف بطرس أسقف وينكستر، وبطرس دي ريفول ابنه من ادارته ومن مجالسه، وأخبر كثيرون كانوا حضوراً الملك بالشيء نفسه، وبناء عليه أرسل رسالة إلى النبلاء الذين تقدم ذكرهم للقدوم إلى مؤتمر يعقد في ويستمنستر في ١١ - تموز، فوقتها سوف يتشاور معهم حول أي تقويم ينبغي عمله بموجب الحق، وكان النبلاء على كل حال قد سمعوا بأن أعداداً من هؤلاء اللصوص مزودين بالخيول والسلاح، تابعوا وصولهم من وقت إلى آخر بناء على دعوة الملك، ولدى عدم رؤيتهم أنه ليست هناك علامات تدل على الهدوء، رفضوا الحضور في اليوم المحدد، وطلبوا من الملك بوساطة رسل خاصين، أن يقوم على الفور بصرف بطرس أسقف وينكستر ومستشاريه النبلاء البواتيين، وإلا سوف يقومون بموافقة عامة بالاتحاد لطرده وطرده المستشارين الأشرار من المملكة أيضاً، ومن ثم القيام بانتخاب ملك جديد.

### كيف طرد الملك بعض نبلائه

أصيب الملك، وكذلك بلاطه كله بالانزعاج والغضب، وباتوا

خائفين جداً، من أن تكون غلطة الابن أكثر سوءاً من غلطة الأب، ذلك أن النبلاء قد قرروا خلعه من العرش وطرده من المملكة، وبناء عليه نصح الأسقف بطرس المتقدم ذكره بالقيام بالحرب ضد نبلائه المتمردين، وأن يتنزع قلاعهم منهم، ومن ثم أن يعطيها إلى النبلاء البواتيين، الذين سوف يدافعون عن المملكة ضد هؤلاء الخونة، وكان أول من ناله غضب الملك غيلبرت باسيت Bassett وكان نبيلاً وقد حرمه من إحدى العزب، التي كان قد تسلمها كأعطية من الملك جون؛ وعندما طلب من الملك أن يعيد إليه امتيازاته، ساء الملك خائناً، وهدده أنه إذا لم يخادر بلاطه سوف يتعرض للشنق، كما أمر برتشارد سيوارد Siward وكان فارساً جريئاً، فأودع السجن، ثم أحضر إلى أمامه لأنه — كما قيل — قد تزوج من أخت غيلبرت المذكور، من دون إذنه، وبما أنه صار شاكاً بجميع النبلاء الآخرين وبالرجال ذوي المراتب في المملكة، طلب منهم تقديم رهائن، وأرسل رسائل إليهم بموجب مذكرات أن يسلموا إليه رهائن، قبل الأول من آب، أي كذا وكذا من الرهائن، وبذلك يمكنه أن يزيل من ذهنه كل ريبته نحوهم.

#### كيف أنذر المارشال بوجود مؤامرة ضده

وزحف الايرلات والبارونات في رتل عظيم من الفرسان إلى لندن في الأول من آب، لحضور المؤتمر المحدد، وكان من بينهم رتشارد الايرل مارشال، الذي سكن عند أخته، زوجة رتشارد أخو الملك، وقد سأله عن سبب قدومه، فأجابها بأنه قد جاء لحضور المؤتمر، وعندها قالت له:

«اعلم يا أخي العزيز، بأن أعداءك يتآمرون لاعتقالك، ولإعطائك إلى الملك وإلى أسقف وينكستر من أجل أن يخدموك وفق الطريقة نفسها التي خدموا بها إيرل كنت»، وكان من الصعب على المارشال أن يصدق هذه الكلمات التي صدرت عن أخته، حتى أرته برهاناً يشهد على طريقة اعتقاله، وبمن سوف يعتقل، ووقتها بدأ يصدقها، وعندما حل المساء

أخذ الطريق، ولم يرخ عنانه حتى وصل إلى ويلز. هذا وقدم إلى مؤتمر لندن كل من إيرلي شيلستر، ولنكولن، وايرل فيرار، وايرل رتشارد، أخو الملك، مع إيرلات آخرين وعدة بارونات، لكن مامن شيء عمل هناك بسبب غياب الايرل مارشال وغيلبرت باسيت، وبعض النبلاء الآخرين الذين لم يقوموا بالحضور، وبناء على ذلك قام الملك بناء على نصيحة بطرس أسقف وينكستر، وستيفن سيفريف Seagrave بإرسال رسائل إلى جميع نبلاء المملكة، الذين يدينون له بخدمة الفروسية، فدعاهم إلى القدوم، مزودين بالخيول والسلاح، إلى غلوستر في يوم الأحد قبل صعود مريم العذراء المباركة، ورفض رتشارد مارشال وبعض الآخرين الذين كانوا متحالفين الحضور في الوقت المحدد، فما كان من الملك إلا أن عاملهم بمشابهة خونة، فأحرق قراهم، ودمر حدائقهم ومطاردتهم، وحاصر قلاعهم، وقد قيل كان النبلاء المتحالفين مع بعضهم بعضاً هم:

الايرل مارشال، وغيلبرت باسيت مع أخيه، الذي كان جندياً متميزاً، ورتشارد سيوارد، وكان رجلاً قد تدرب على السلاح منذ صغره، ووولتر دي كيلفورد Clifford وكان فارساً منتخباً مع عدد كبير آخر ممن التحقوا بقضيتهم، وأمر الملك بعد هؤلاء جميعاً، من دون أية محاكمة في بلاطه من قبل نظرائهم، مطرودين، ورجالاً محرومين من الحقوق، وأعطى أراضيهم إلى خدمه البواتيين، آمراً باعتقالهم شخصياً أينما تم العثور عليهم في المملكة.

### كيف رشا أسقف وينكستر المتحالفين مع الايرل مارشال

استطاع بطرس أسقف وينكستر، الذي بذل كل ما توفر له من إمكانيات وما امتلكه من قدرة لاضعاف تيار الايرل مارشال والمتحالفين معه، أن يرشسو إيرلي شيلستر ولنكولن بأعطية مقدارها ألف مارك، للتخلي عن المارشال، وعن تيار العدل، والالتحاق بحزب الملك، لأن

رتشارد، أخو الملك، الذي وقف في البداية إلى جانب تيار المارشال، كان قد عاد قبل بعض الوقت إلى جانب الملك، وعندما اكتشف المارشال هذا، دخل بتحالف مع اللويلين، أمير شمالي ويلز، ومع عدد آخر من مقدمي المقاطعة، وتبادلوا الأيمان، أن مامن أحد منهم سوف يعمل سلاماً مع الملك هنري، من دون موافقة الآخرين، وفي اليوم التالي ليوم صعود القديسة العذراء، وصل عدد كبير من الجنود من القارة إلى دوفر، وذهبوا إلى الملك في غلوستر، وبناء عليه قاد جيشه باتجاه مدينة هيرفورد، يحيط به حشد من هؤلاء ومن الآخرين.

### الأذى الذي أنزل بولتر أسقف أوف كارآيل

وفي هذه الآونة، عندما كان وولتر أسقف كارآيل جالساً، بعد بعض الأذى الذي لحق به من قبل الملك، صعد إلى ظهر سفينة في دوفر، ليعبر إلى القارة، لكن بعض عملاء الملك وصلوا، واعتقلوه مع جميع أصحابه، وأخرجوه معهم من السفينة، ومنعوه باسم الملك من مغادرة المملكة، من دون إذن ملكي، وأثناء وقوع هذه الحادثة نزل إلى اليايسة في ذلك المكان روجر أسقف لندن، لدى عودته من بلاط روما، وقد سمع بهذه الاهانة التي وجهت إلى الأسقف المذكور، فحرم كنسياً جميع الذين استخدموا العنف ضده، ثم انه ذهب إلى الملك، الذي وجده مع جيش كبير في مدينة هيرفورد في ويلز، وقام بحضور الملك ووجود بعض الأساقفة، فجدد قرار الحرمان الكنسي الذي تقدم ذكره أعلاه، بسبب العنف الذي تعرض له أسقف كارآيل، وذلك دون أن يعبأ بغضب الملك، الذي منعه من التفوه بالقرار، واتحد معه جميع الأساقفة الذين كانوا حاضرين، بحرمان جميع الذين شاركوا بذلك الاضطراب.

### التحدي الذي أرسل إلى المارشال وحصار قلعة عائدة له

وأرسل الملك بعد هذا —بناء على نصيحة أسقف وينكستر—

أسقف القديس داوود إلى المارشال لتحديه، وأصدر الأوامر بشن الحرب ضده، وبحصار قلاع، وبناء عليه، دخل الملك إلى أراضي الايرل مارشال، وألقى الحصار على إحدى قلاعه، التي لا تذكر اسمها، وبعد مهاجمتها بحددة لعدة أيام، بدأت الامدادات لدى الجيش المحاصر بالنقص، ورأى الملك أنه سيكون مرغماً على رفع الحصار، ولذلك شعر بالعار الدائم لقدمه إلى هنا، وبناء عليه أرسل بعض الأساقفة إلى الايرل مارشال، وسأله أن يقوم — صدوراً عن احترامه لشخصه الملكي، ولكي لا يبدو الحصار أنه غير فعال — بتسليمه القلعة، على شرط أن يعيدها الملك إليه، خلال خمسة عشر يوماً غير معرضة للأذى، واشترط على نفسه، أنه سوف يقوم بالوقت نفسه، بناء على نصيحة الأساقفة الذين سوف يكونوا الضامين لهذا، بالقيام بجميع الاصلاحات الموائمة في المملكة، وفي سبيل تنفيذ هذه الخطة، عين الملك يوم الأحد الذي سوف يحل بعد عيد القديس ميكايل، من أجل المارشال وبقيّة النبلاء المجردين من الحقوق للاجتماع به في ويستمنستر، وعند ذلك أعطيت القلعة إلى الملك، ورفع الحصار.

### نجاة هيوبرت دي بورغ

وفي هذه الآونة، كانت رغبة بطرس أسقف وينكستر الأولى، وفوق كل شيء، موت هيوبرت دي بورغ، الذي كان سجيناً في قلعة ديفزي، فالتمس من الملك بحرارة، ورجاه كثيراً، أن يعهد إليه بالمسؤولية عن تلك القلعة، وذلك دون أن يذكر اسم هيوبرت دي بورغ، وقد أمل بذلك أن يمتلك الفرصة لقتله، وقد أنذر هيوبرت بهذه الخطط من قبل أصدقائه الموجودين في بلاط الملك، وأباحوا بذلك إلى اثنين من خدم حامية القلعة، وكانوا يتوليان خدمته، واشفاقاً منهما على ما كان يعانيه، اخترعا خطة يمكنه فيها أن ينجو من الموت، وكذلك رصدوا فرصتهما، وفي عشية عيد القديس ميكايل، عندما كانت الحامية نائمة، أخذ واحد

منهما هيوبرت، واستمر الآخر بالمراقبة، وقد حمله كما هو مغلولاً على كتفيه، ونزل من البرج وهو حامل للصة التقي، وقد عبر به خلال القلعة كلها، دون أن تسمع الحامية به، وظل حاملاً له حتى وصل إلى الباب الكبير، حيث مرّ من خلاله، وعبر الخندق العميق، إنها بصعوبة كبيرة، وأخذ طريقه إلى الكنيسة الأسقفية، ولم ينزل حمله من على كتفيه حتى وصل إلى أمام المذبح الكبير، ورفض الرجلان اللذان أطلقا سراح هيوبرت أن يتركا، عادين أنه سيكون مجداً عظيماً لهما إذا ما عانيا من الموت الدنيوي من أجل الحفاظ على حياة مثل هذا الرجل العظيم.

### كيف سحب هيوبرت بعنف وأخرج من الكنيسة وسجن

وعندما استيقظت الحامية، ولم تجد هيوبرت في مكانه المعتاد، خافت خوفاً عظيماً، ونزلت بقوات حاملة للمشاعل وللأسلحة، ولم تترك مكاناً في المنطقة بحثاً عنه، وبعد بعض الوقت سمع رجال الحامية بأن هيوبرت كان في الكنيسة، وقد تحرر من أغلاله، وبناء عليه اندفعوا هائجين إلى هناك، فوجدوه أمام المذبح الكبير، والصليب المقدس بين يديه، وقاموا على الفور باعتقاله بالقوة، وضربوه وساقوه أمامهم بالسلاح وبقبضات الأيدي، وأعادوه إلى القلعة ومعه محرريه، حيث سجنوه بشدة أكبر من ذي قبل.

وعندما وصلت أخبار هذه الواقعة إلى مسامع روبرت أسقف سالسبري، ذهب إلى الكنيسة وأمر أولئك الذين خرقوا حرمة الكنيسة، باطلاق سراح هيوبرت على الفور، وبإعادته إلى حرم الكنيسة في الوضعية نفسها التي وجدوه فيها، لكن قادة القلعة أخبروه وهم يصرخون بأن هيوبرت ينبغي شنقه وليس اطلاق سراحه، وبناء عليه رفضوا تسليمه إلى الأسقف، وقام الأسقف بموجب السلطات الممنوحة له، بانزال عقوبة الحرمان كنسياً بجميع الذين احتجزوه بالاسم، والذين استخدموا العنف معه، ثم ذهب الأسقف وبصحبه روجر أسقف



لندن، إلى الملك، وقدما شكوى إليه، حول الأذى الذي لحق بهيوبرت، ولم يترك الملك حتى حصلاً منه على إطلاق سراحه، وهكذا جرى في الثامن عشر من تشرين الأول إرساله عائداً إلى الكنيسة، على كراهية من الملك لذلك، وقام الملك فأرسل أوامر برسالة إلى عمدة تلك الكونتية، بأن يحاصر الكنيسة من أجل إجاعة هيوبرت حتى الموت.

### كيف استرد المارشال القلعة التي كان قد سلمها إلى الملك

انقضت في هذه الآونة مدة الخمسة عشر يوماً، منذ تسليم المارشال قلعته إلى الملك على شرط أن يعيدها إليه ثانية، عندما يسأله ذلك، ونظراً لمضي المدة، أرسل إلى الملك يسأله أن يعيد إليه قلعته، وفقاً لمعاهدتها، التي من أجلها عمل أسقف وينكستر، وستيفن سيغريف، الذي مارس أثناء ذلك أعمال المسؤول عن العدالة، كفيلين له، وكانا قد أكدا كفالتهما بقسم، ورد الملك على طلبه غاضباً، وقال بأنه لن يسلمه إياها، بل هو بالحرى سوف يستولي على قلاع الأخرى ويخضعها، وعندما رأى المارشال أنه لا اليمين ولا شروط السلام قد روعيت من قبل مستشاري الملك، جمع جيشاً كبيراً، وألقى الحصار على القلعة التي كانت من قبل قلعته، ووزع آلات حربه من حولها، وبسهولة أعاد الاستيلاء عليها.

وكان الملك في تلك الآونة في ويستمنستر، حيث كان حاضراً في مؤتمر التاسع من تشرين الأول، حسبما كان قد وعد النبلاء من أجل التشاور معهم في سبيل عمل الإصلاحات الضرورية في المملكة، لكن النصائح الشريرة التي اتبعها حالت دون تنفيذ ذلك، وقام عدد من الأساقفة الذين كانوا حاضرين بالتوسل إلى الملك بكل تواضع، وباسم الرب بأن يقيم سلاماً مع بارونات ومع النبلاء الآخرين الذين حكم عليهم بالنفي من دون أية محاكمة من قبل نظرائهم، وأحرق قراهم وأبنيتهم، وقطع أشجار غاباتهم وأشجارهم المثمرة، ودمر حدائقهم وبحيراتهم، وقال الملك — على كل حال — بأنهم كانوا خونة، مع أنه

بمساعدهتهم كان من المتوجب إعداد خططه، وإدارة أعمال المملكة، وردّ أيضاً بطرس أسقف وينكستر بأن النظراء في انكلترا ليسوا مثل أولئك في فرنسا، ولذلك فإن ملك انكلترا يمتلك الحق، بوساطة رجال العدالة الذين عيّنهم، أن يقوم بنفي أية أشخاص مجرمين من المملكة، وأن يدينهم بعد المحاكمة، ولدى سماع الأساقفة هذه الكلمات، هددوا بصوت واحد، بأن يحرموا كنسياً بالاسم، الشخص الرئيس بين هؤلاء المستشارين الأشرار، وبين هؤلاء، سمووا بشكل خاص:

بطرس أسقف وينكستر، وابنه بطرس دي ريفسول، وستيفن سيغريف، المسؤول عن العدالة، وروبرت باسلوي المتسلم للخزينة، وعلى هؤلاء ردّ مهتدداً، بطرس أسقف وينكستر، بأنه كرّس أسقفاً من قبل الخبر الأعظم في روما، ولذلك هو معفي من سلطتهم، وقد ترفع إلى الكرسي الرسولي ضد تفويضهم بهذا القرار ضده، ثم قام الأساقفة المتقدم ذكرهم بالحرمان كنسياً جميع الذين أبعادوا عواطف الملك عن رعاياه الانكليز الطبيعيين، ومن ثم أفسدوا سلام المملكة.

**كيف استدعى الملك جميع الذين يدينون بخدمة الفروسية له  
للمثول أمامه**

أثناء هذا المؤتمر وصل رسل إلى الملك، أخبروه بأن الايرل مارشال، قد استرد قلعته في ويلز، وقد قتل بعض الفرسان الملكيين والموظفين هناك، وغضب الملك غضباً عظيماً لدى سماعه هذه الأخبار، وأمر الأساقفة بحرمان المارشال كنسياً بالاسم، لأنه استولى على القلعة المذكورة، لكن الأساقفة أجابوه بأنه لا يستحق الحرمان الكنسي، لاسترداده فقط القلعة التي هي ملكه، وعند ذلك أرسل الملك الغاضب رسائل إلى جميع مناطق انكلترا، أمر فيها جميع الذين يدينون له بخدمة الفروسية، بالاجتماع في غلوستر في اليوم التالي لعيد جميع القديسين، وهم مجهزين بالخيول والسلاح، للزحف إلى حيث يرغب بقيادتهم.

وفي هذه الآونة نفسها، جرى حمل هيوبرت دي بورغ المسؤول السالف عن العدالة بعيداً عن كنيسة ديفزي، من قبل بعض الرجال المسلحين، وبعدها ألبسوه بشكل صحيح بلباس فارس، حملوه إلى ويلز، حيث التحق بأعداء الملك في حوالي الساعة الأولى من يوم ثلاثين تشرين أول.

### كيف حارب النبلاء المطرودون جيش الملك عند غروسمونت

وكان الملك قد جمع في هذه الآونة جيشاً قوياً في غلوستر، زحف معه نحو هيرفورد في ويلز، حيث غزا أراضي المارشال، وسعى، مستخدماً جميع الطاقات التي توفرت لديه، لأن يحرمه من ميراثه، ولأن يأسره شخصياً، لكن ذلك العسكري الحذر، قام — على كل حال — قبل وصول الملك بسحب جميع المواشي والامدادات، ولذلك لم يستطع الملك الإقامة هناك، لانعدام المؤن لديه، فانتقل مع جيشه إلى قلعة غروسمونت Grosmont وبعدها أقام هناك عدة أيام، علم المارشال مع المطرودين المتحدين، بوساطة الجواسيس، بأن الملك قد أمضى الليل داخل تلك القلعة، في حين عسكر جيشه خارج الأسوار، لذلك زحفت كتلتهم كلها، باستثناء المارشال، الذي رفض أن يقاتل الملك، إلى هناك مع الزعماء الويلزيين وجيش كبير، وجاء زحفهم بعد حلول الظلام في يوم عيد القديس مارتن، وانقضوا على عساكر الملك الذين كانوا نائمين متمددين في خيامهم، فاستولوا على أكثر من خمسمائة حصان، مع جميع أثقالهم وتجهيزاتهم، وهرب الرجال أنفسهم، وهم عراة تقريباً في جميع الاتجاهات، ولم يرغب المنتصرون — على كل حال — بجرح أو بأسر أيٍّ منهم، وقد عثر على فارسين قد قُتلا من بين العدد كله، ثم انهم أخذوا جميع العربات والعجلات الحاوية للمال، والامدادات والسلاح، وبعدها أودعوا بعناية غنائمهم، انتقلوا إلى أماكنهم السليمة للاختباء، وكان جميع النبلاء التالية أسماؤهم شهوداً

على هذه الواقعة:

بطرس أسقف وينكستر، ورالف أسقف شيستر، وستيفن سيغريف المسؤول عن العدالة، وبترس دي ريفول المسؤول عن الخزينة، وهيوج بيغسود إيرل أوف نورفولك، ووليم إيرل أوف سالسبري، ووليم بوشامب Beauchamp ووليم دوبني Daubeney الأصغر، وعدد كبير آخر، شكلوا الذين هربوا وهم تقريباً عراة، وقد فقدوا جميع مقتنياتهم، وغادر إثر هذا عدد كبير من جنود الجيش، ولاسيما الذين فقدوا خيولهم وجميع أموالهم، وعادوا إلى مواطنهم وهم على درجة عالية من الاضطراب، أما الملك، الذي بقي هكذا وحيداً، في وسط أعدائه، عهد إلى قطاع الطرق من رجاله البواتيين بالمسؤولية عن قلاع ويلز، لصدهم هجمات أعدائه، وأعطى قيادة جيشه إلى النيلين: جون أوف مونماوث Monmouth ورالف دي ثوني، وأعطى الأخير أيضاً قلعة ماتيلدا، العائدة إليه بموجب امتياز قديم، وبعدما أكمل الملك هذه الترتيبات، عاد هو شخصياً إلى غلوستر.

وسمعت في بداية شهر تشرين الثاني، من هذا العام نفسه، أصوات رعد، وقد ترافقت مع برق مخيف، واستمر ذلك لعدة أيام، وصار مثلاً عاماً بين العمال، بأن المرأة ينبغي أن لاتبكي لموت أبيها، أو أولادها، بل بسبب العواصف الرعدية، لأنهم يمنعون دوماً وصول المجاعة أو الموت، أو بعض مثل هذه الأشياء.

### المعركة الحادة بين المارشال والبواتيين

وفي العام نفسه، وصل المارشال في إحدى غاراته لجمع الأعلاف في مناطق أعدائه، إلى بلدة مونماوث، التي كانت معادية بالنسبة له، وفي الوقت الذي أمر فيه جيشه بمتابعة زحفه في حملته، تحول مع مائة من أتباعه الفرسان، وتوجه نحو قلعة ذلك المكان لفحص أوضاعها، ذلك

أنه كان يفكر بحصارها بعد عدة أيام، وعندما كان يتجول حول أسوار البلدة، شوهد من قبل بلدوين دي غوسني Guisnes الذي إليه كان الملك قد عهد بتلك القلعة مع عدد من البواتيين، وفهم بأن المارشال كان هناك مع عدد قليل من أتباعه فقط، من أجل القيام بفحص القلعة، فحمل مع ألف من الجنود الشجعان، والمجهزين بشكل جيد، وطارده بسرعة كاملة، ناوياً أن يأسره مع أتباعه، وأن يحملهم إلى داخل البلدة، وعندما شاهد رفاق المارشال الزحف الشديد للأعداء، نصحوه باللجوء إلى الفرار من أجل السلامة، وقالوا له إنها ستكون عملية تهور لعدد صغير مثلهم الاشتباك مع مثل ذلك العدد من الأعداء، وعلى هذا ردّ المارشال، أنه حتى الآن لم يدر ظهره إلى الأعداء في المعركة، ولن يفعل ذلك الآن، وشجعهم على الدفاع عن أنفسهم بشجاعة، وأن لا يموتوا دون الانتقام لأنفسهم، وعند ذلك انقض أفراد العساكر الذين قدموا من القلعة، وحملوا عليهم بكل شدة، وأعقب ذلك قتال عنيف مع أن الفئتين لم تكونا متعادلتين، وكان هناك مئة فقط من جهة المارشال، كان عليها التصدي لألف من خصومهم، ولقد قاتلوا خلال الجزء الأكبر من النهار، وقام بلدوين دي غوسني مع اثني عشر من خيرة جنوده الأشداء والمسلحين بشكل جيد، بالحملة على المارشال شخصياً، وسعى إلى أسره وحمله معه إلى القلعة، وقد أبقاهم المارشال بعيداً عنه، وكان يضرب بسيفه ذات اليمين وذات الشمال، ورمى كل من اقترب منه إما بقتله أو بايقاعه بقوة ضرباته، ولقد استطاع بقوة ذراع ويد واحدة أن يصمد ضد اثني عشر من أعدائه وأن يدافع عن نفسه لمدة طويلة من الوقت، وبعد مضي وقت طويل لم يعد أعداؤه يتجرأون على الاقتراب منه، فقتلوا حصانه الذي كان يمتطيه برماحهم، لكن المارشال الذي كان واسع الخبرة بطرائق الفرنسيين بالقتال، أمسك واحداً من الفرسان الذين كانوا يقاتلون من قدميه، وسحبه وألقاه أرضاً، ثم امتطى بكل سرعة فرس عدوه، وجدد القتال، وشعر الفارس بلدوين بالخجل، من

أن المارشال قد دافع عن نفسه بيد واحدة، ضد مثل ذلك العدد من أعدائه، وحمي غضبه فقام بحملة يائسة عليه، وأمسك خوذته وانتزعها بعنف من على رأسه حتى أن الدم اندفع من فمه ومن فتحتي أنفه، ثم أمسك حصان المارشال من لجامه، وسعى إلى جره مع راكبه نحو القلعة، في حين ساعده آخرون في ارغام المارشال ودفعه من الخلف، وتمكن المارشال باستخدام سيفه والضرب به نحو الخلف، من إلقاء اثنين من أعدائه أرضاً بعدما أصابها بالجراحة، لكنه لم يستطع تخليص نفسه من قبضتيهما، وفي هذه اللحظة، شاهد واحد من رماة القسي العقارة من جماعة المارشال، بأن مولاه في خطر، فأطلق سهمه من قوسه، فأصاب بلدوين، الذي كان يجر المارشال، في صدره، وخرق درعه، فسقط أرضاً، معتقداً أنه أصيب بجراح مميتة، وعندما رأى رفاقه هذا، تركوا المارشال، وذهبوا لانهاض بلدوين ورفعوه من على الأرض، لأنهم ظنوا أنه قد مات.

### المذبحة التي أوقعها المارشال عند قلعة مونهاوث

وأثناء وقوع هذه الحوادث، وصلت أخبار إلى جيش المارشال تحدثت عن الخطر الذي كان به، وبناء عليه زحف جنوده نحوه بكل سرعة لمساعدته، وعلى الفور أرغموا أعداءهم على الفرار، وكان هناك جسر في جوار القلعة، من فوقه كان الفارون يأملون بالنجاة، لكنهم وجدوه مدمراً، وبناء عليه رمى عدد كبير منهم بأنفسهم بالنهر، وقد غرقوا مع أسلحتهم وخيولهم، ولم يكن لدى آخرين وسائل للهرب، ولذلك قتلوا من قبل مطاردتهم، واعتقل بعضهم وأخذوا أسرى، وعاد عدد قليل من الذين كانوا قد حملوا من القلعة، ووقع بالأسر من جانب المارشال توماس سيوورد Siward وكان فارساً شجاعاً مع اثنين من رفاقه، ونقلوا إلى القلعة، ووقع من عساكر الحامية بالأسر خمسة عشر فارساً مع عدد كبير من الجنود، وقد أخذهم المارشال مع خيولهم وأسلحتهم،

وأسلاّب أخرى، وبقيت أعداد من الذين قتلوا عمّدين على أرض المعركة، وكان من بين الذين شوهّدوا منهم ويلزيين وبواتيين، وأجانب آخرين، وحمل بلدوين دي غوسني إلى القلعة وهو مصاب بجراحة كبيرة، ووقعت هذه المعركة قرب القلعة المذكورة أعلاه في يوم عيد القديسة كاترين «٢٥ - تشرين ثاني».

ونصب بعد هذه المعركة المارشال مع غيلبرت باسيت، ورتشارد سيوورد، وآخرين من المطرودين المتحدّين، كمائن للبواتيين الذي كانوا مسؤولين عن قلاع الملك، وبناء عليه عندما كان أياً منهم يخرج للاعتلاف، كانوا يهاجمون، ولذلك لم يمنحوا أية مكان، ونتيجة لذلك أتنّت جميع الأجواء في ذلك الجزء من المنطقة وجافت، بسبب أعداد الأجانب الموتى الذين تمدّدوا هناك على الطرقات وفي الأماكن الأخرى.

#### حكمة المارشال العظيمة وتقديره للمعدّل

وفي حوالي تلك الآونة نفسها، وفي يوم الخميس التالي قبل الميلاد، حدث أن كان الايرل مارشال يمضي الليل في دير مارغان Margan وفي ذلك المكان قدم إليه راهب من رهبان طائفة الفرنسيسكان اسمه أغنل Agnell وكان تابعاً للملك ومستشاراً، وقد أخبره بالذي قيل حوله في البلاط من قبل الملك، ومن قبل مستشاريه، فقد ذكر بأنه «سمع الملك يقول:

إنه مع أن المارشال قد حمل السلاح ضده بشكل خياني وغير عادل، إنه إذا ما اختار —دون التقدّم بشرط آخر— أن يلقي بنفسه كلياً على رحمة الملك، فالملك سوف يمنحه أماناً على حياته وعلى أطرافه، وسوف يسمح له بجزء كاف من الأرض في هيرفورد شاير، يعيش منه بشكل مشرف، وسمع كذلك من ستيفن سيغريف بأن شروط العفو عن المارشال، سوف يتعرف المارشال عليها، بوساطة اثنين من أصدقائه

الموثوقين، اللذان سوف يخبران المارشال بأنه يستطيع بأمان أن يثق برحمة الملك، إنما في الوقت نفسه هما لن يخبرا المارشال نفسه أو أي شخص آخر، لأن عليه أن يفعل ذلك، دون أن يعرف الشروط التي منحت له»، كما أنه سمع أيضاً من آخرين في البلاط، أنه سيكون من المفيد للمارشال أن يفعل كما ورد أعلاه، فذلك هو واجبه، وذلك سوف يكون مفيداً له ولصالحه، وسوف يكون سليماً بالنسبة له أن يفعل ذلك، وأن ذلك كان واجبه، لأنه قد تسبب بإلحاق الأذى بمولاه، لأنه قد قام قبل أن يؤدي الملك ممتلكاته أو شخصه، بغزو أراضي الملك، فدمر وأحرق الحاصلات، وقتل الناس، وإذا ما ادعى المارشال وترافع بأنه قد فعل ذلك للدفاع عن ذاته، وعن ميراثه، فقد قالوا بأن الأمر لم يكن كذلك، لأنه لم تكن هناك أية نوايا شريرة ضده شخصياً أو ضد ممتلكاته، لذلك كان ينبغي عليه، عدم اللجوء إلى العنف ضد مولاه الملك حتى يكشف بوساطة المشاهدة العينية بأن الملك كانت لديه مثل تلك النوايا الشريرة ضده، فوقتها كان مسوغاً له بأن يعمل الذي عمله».

وعلى هذا كله عمل المارشال الرد التالي إلى الراهب أغنل، حيث قال: «إنه بالنسبة للحجة الأولى، وأن ذلك كان واجبي، لأنني غزت أراضي الملك، هذا ليس صحيحاً، لأنني كنت دوماً جاهزاً للالتزام بالقانون، وبقرار نظرائي في بلاطه، وغالباً ما سألت الملك —بوساطة الرسل— أن يمنحني هذا، لكنه رفض دوماً منح ذلك لي، وقام هو نفسه بغزو أراضي، وقاتلني مراغمة لجميع شرائع العدل، وأملأ مني بإرضائه بخضوعي، دخلت بالمفاوضات معه عن طواعية وتقبلت شروط سلم معه، مع أنها كانت مؤذية جداً لي شخصياً، وبموجبها كان قد تم الاتفاق، أنه ما لم يقم الملك من جانبه بمراعاة هذه الشروط وتطبيقها نحوي، ينبغي أن أبقى تماماً في الوضع نفسه، كما كنت من قبل الموافقة على السلم المذكور، أي أكون متحرراً من كل ولاء له، وفي حالة



رفض وتحد له، كما كنت من قبل أسقف القديس داوود، وبناء عليه، بما أنه أخفق في مراعاة شروط السلام في كل جانب من جوانبها، إنه كان مسوغاً بالنسبة لي، تبعاً لاتفاقي معه، أن أسعى لاسترداد ما كان ملكاً لي، وأن أضعف قدرته بكل وسيلة ممكنة، ولاسيما وأنه كان يسعى متشوقاً إلى تدميري، وإلى حرمانني من ميراثي، ولاعتقالي شخصياً، وأنا من هذا كله متأكد تماماً، وإذا كان الأمر ضرورياً، يمكن أن أبرهن عليه، وزيادة على ما تقدم، أنه بعد هدنة الخمسة عشر يوماً، قبل دخولي إلى ويلز، أو بالحري، قبل اتخاذ أي إجراء للدفاع عن ذاتي ضد أي إنسان، قام هو — من دون أية محاكمة — فحرمني من وظيفتي، ووظيفة المارشالية، وجردني منها، مع أنها عائدة إليّ، ذلك أنني أحملها بموجب الحق الوراثي، ورفض بشكل قاطع ردها إليّ، عندما سألته ذلك، وبهذا اقتنعت بشكل واضح بأنه لاينوي التوصل معي إلى أية شروط سلام، لأنه هددني بعد الهدنة بشكل أسوأ من ذي قبل، ولذلك أنا لست خاضعاً له، بل متحرر من التبعية إليه، مع أنني سأعود إلى شروط أول حالة رفض، التي ذكرت أعلاه، وفقاً لهذه الاتفاقية، وبناء عليه، كنت مسوغاً ومازلت مسوغاً في الدفاع عن نفسي، وفي الوقوف ضد المؤامرات الشريرة لمستشاريه بكل وسيلة في مقدرتي»، وقال مستشار الملك أيضاً، بأنه سوف يكون لصالح المارشال ومنفعته أن يلقي بنفسه على رحمة الملك، لأن الملك كان أغنى، وأكثر قوة مما هو عليه، وإذا كان المارشال سيعتمد على عون الأجانب، يمكن للملك أن يجلب سبعة أشخاص مقابل كل واحد يمكن للمارشال أن يقنعه بمساعدته، لأن بعضاً من الأجانب أقرباء للملك، وقد عرضوا عليه تقديم مساعدتهم، وهؤلاء ليسوا اسكوتلنديين، ولافرنسيين، ولاويلزيين، ويمكن هؤلاء أن يقدموا إلى انكلترا، وأن يجدوا عملاً من أجل جميع أعدائه، وهم يمكنهم أن يقدموا بحشود كبيرة كافية لتغطية وجه البلاد كلها، ورد المارشال على هذه الحجة قائلاً:

«صحيح أن الملك أغنى مني، وأكثر قوة، لكنه ليس أكثر قوة من الرب، الذي هو عادل بذاته، والذي فيه أضع آمالي بالسلامة، وفي الحصول على امتيازاتي في المملكة، وأنا لأضع ثقتي في أجنب، ولأنشد تحالفهم وعونهم، ولن أطلب مساعدتهم، مالم — لاسمح الرب — أرغم على فعل ذلك، بضرورات غير متوقعة، ولا يمكن تجنبها، وأنا أعرف بشكل جيد أن بإمكان الملك أن يجلب سبعة مقابل واحد أجلبه، وأعتقد أنه سوف يجلب في أقرب وقت ممكن كثيراً منهم لمساعدته، إلى حد أنه لن يكون بإمكانه، بأية وسيلة من الوسائل، تحرير نفسه والمملكة منهم، لأنني سمعت من أناس موثوقين، بأن أسقف وينكستر، قد صمم على إخضاع جميع انكلترا لإرادته، وأنه بات مشغولاً بذلك منذ الأيام التي كان فيها في القارة مع الامبراطور، ولذلك بدأ هذه الحرب، لكي يجد الفرصة من أجل طلب المساعدة من الامبراطور، ولكي يتمكن أيضاً من استدعاء الامبراطور للقدوم شخصياً، ويبدو أن هذا الذي سيكون، لأنه عندما نشب خلاف بينه وبين الملك، كان قد غادر انكلترا، وهاهو الآن قد أقسم بأنه سوف يرسل أعداد كبيرة من الأجانب إلى انكلترا، وسوف يتابع ذلك، حتى يغطي وجه البلاد كلها»، ومجدداً قال مستشار الملك أنه سوف يكون أميناً للمارشال وسليماً أن يلقي بنفسه على رحمة الملك، لأنه يمكنه أن يثق بالملك وبمستشاريه، وأن يثق بالملك، بسبب أنه كسان رحيماً، وجديراً بالثقة، وأن يثق بمستشاريه لأنهم لم يتسببوا بأي أذى للمارشال، لأنهم بالفعل يحبونه بقلوبهم، وعلى هذا رد المارشال قائلاً:

«من الممكن أن يكون الملك رحيماً، لكنه مضلل بنصيحة هؤلاء الناس، الذين نشعر بقرارة أنفسنا أننا متأذين كثيراً منهم، وأن يكون الملك موضع ثقة، فهذا واضح بالنسبة له شخصياً، لكن بالنسبة لمستشاريه لدي هذا الذي سوف أقوله، إنه مامن وعد عمل لي قد

حفوظ عليه حتى الآن، والذي قاله مستشاروه من أنهم لم يتسببوا بأذى قط لي، فهذا زائف، ذلك أنهم جلبوا جميع اضطراباتي وأنزلوها إلي، وإليهم أعزوها كلها بشكل رئيسي، كما انني لأستطيع أن أصدقهم عندما يقولون بأنهم يحبونني، حتى أراهم يتصرفون بشكل مغاير، لما رأيتهم دوماً يفعلونه لأنهم خرقوا عدة أيمان تعاون، أي فيما يتعلق بايرل أوف كنت، الذي إليه عملوا ثلاثة أنواع من الأيمان، التي لم يرعوها، بل حثوا بها وخرقوها، وكذلك فيما يتعلق بالشروط التي قدمها الايرل المتقدم الذكر، التي حثوا بها وتخلوا عنها وفق الطريقة نفسها، ومثل هذا ماتعلق باليمين الخاص بالامتيازات الموجودة في الصك العظيم، الذي أيضاً خرقوه، ومن أجل ذلك حرّموا كنسياً على أساس أنهم حائثين باليمين، وقد حثوا باليمين أنفسهم فيما يتعلق بالاستشارة الصحيحة التي أقسموا أنهم سوف يعطونها إلى الملك، لأنهم دوماً يشيرون عليه بما هو معاكس للعدل، وستيفن سيغريف الذي كان قد أقسم على رعاية القوانين العادلة، يقوم الآن بافسادهم، ويقدم قوانين ليست مستخدمة منذ زمن طويل، ولأسباب أخرى كثيرة، هو وكذلك المتعاونين معه جديرين بعدم الثقة من قبل الرب ومن قبل الانسان، لأنه أوليس هو، وأوليسوا هم محرومين كنسياً؟»، وكانت الحجة التالية التي قدمها مستشار الملك ضد المارشال، هي أنه قاتل شخص مولاه الملك في غروسمونت، قبل أن يدخل الملك إلى أراضيه، وبذلك سبب أذى له، وبناء عليه إن واجبه يقضي عليه أن يسلم نفسه ويضعها تحت رحمة الملك، كما ورد الذكر أعلاه، في سبيل أن يشرفه ويكرمه، وأن لايقدم حجة للآخرين للقيام بحملات معادية ضده، وعلى هذا رد المارشال، بأنه بالنسبة لما يتعلق به شخصياً، هو زيف وكذب الإدعاء بأنه كان حاضراً أثناء ذلك القتال، وإذا ماحدث وكان واحد من أتباعه حاضراً هناك، لقد قاتلوا أتباع الملك، وليس شخصه الملكي، ثم قال:

«ولأنهم إذا ما فعلوا ذلك ينبغي أن لا تعجب منه، لأن الملك قد قدم إلى أراضيه مع جيشه لمهاجمتي ولإلحاق الأذى بي بكل طريقة من الطرق، وهذا مبرهن عليه بكل وضوح بوساطة الرسائل التي استدعى بها الجميع من كل أنحاء انكلترا لمساعدته على تدمير ي، وبما أن الاعتداءات المذكورة أعلاه قد عزيت إلي بشكل زائف، وأنه صحيح تماماً أن الملك قد تصرف نحوي بشكل سيء في الوقت الذي كنت أنظر فيه إلى رحمته أكثر من أي وقت مضى، وهو ما يزال يمتلك النوايا نفسها نحوي كما كان من قبل، وما برح يعتمد على مشورة هؤلاء الرجال، الذين أعلم أنه بسبب نصائحهم له قد حدثت هذه الأضرار ولحق بي مالحق من أذى، وكذلك بجماعتي، ولذلك ينبغي أن لانخضع لرحمته ولا يمكننا فعل ذلك، ثم إنه لن يكون مشرفاً للملك ولا لصالح سمعته، إذا ما رضخت إلى رغبته، إذا لم تكن هذه الرغبات مؤيدة بأي منطق، لابل إن ذلك سيبدو بالحرى وكأنني أقدم إهانة له وإلى العدل، العدل الذي من واجب الملك ممارسته ورعايته نحو رعاياه، ولسوف أضرب بذلك مثلاً سيئاً إلى كل إنسان، هو التخلي عن قضية العدل، والتجرد والتخلي عن جميع امتيازاتي، بسبب خطأ بالتقدير، معاكس لكل عدل، ولإلحاق الأذى برعايته، لأننا في تلك الحالة، سوف يظهر أننا نحب مقتنياتنا الدنيوية أكثر من العدل»، وعلى هذا أوضح المستشار وذكر ضد المارشال مجدداً، أنه قد تحالف مع أعداء الملك الرئيسيين:

الفرنسيين، والاسكوتلنديين، والويلزيين، وأنه بذلك بدا بالنسبة لمستشاري الملك أنه قد فعل ذلك من أجل اغضاب الملك وإيذائه وإيذاء المملكة، وعلى هذا رد المستشار قائلاً:

«أما بالنسبة للفرنسيين، فهذا زائف بكل وضوح، والحديث أيضاً عن الاسكوتلنديين والويلزيين هو زائف أيضاً، إلا باستثناء ملك اسكوتلندا، ولويلين، الأمير الويلزي، لأنهما لم يكونا أعداء، بل تابعين

مخلصين له، وقد بقيا كذلك، حتى نزلت بهما الأضرار من قبل الملك ومن قبل مستشاريه، فأرغما مكرهين مثلي على سحب ولائهما منه، ولهذا السبب شكلت حلفاً مع هذين الأميرين، ذلك أننا نكون أحسن حالاً عندما نكون متحدين، وأفضل مما لو كنا ممزقين، نناضل في سبيل امتيازاتنا، وندافع عن حقوقنا التي حرمتنا منها بشكل غير عادل، وسلبت منا بمعيار كبير، ثم إن مستشار الملك أوضح من جديد بأن المارشال، لا يحتاج أن يضع ثقة في حليفه هذين، لأن الملك يستطيع —دون أن يعرض أراضيه للخطر— إبعادهما عنه عندما يشاء، وعلى هذا ردّ المارشال قائلاً:

«انه لما لاشك فيه أن هذه الواقعة تظهر بوضوح شرور مستشاريه، لأنهم يرغبون في أن يجعلوا الملك يتحمل كل نوع من الأذى، من هذين الذين دعوها باسم عدويه الرئيسيين، من أجل ايدائي، مع أنها كانا دوماً من رعاياه المخلصين، وطوال ماسمح لي، أنا سوف أكون كذلك، إذا ما أعاد لي وإلى أصدقائي حقوقهم الصحيحة»، وكانت الحجة الثانية التي قدمها مستشار الملك، بأن لدى البابا والكنيسة الرومانية تقدير خاص إلى الملك وإلى المملكة، والبابا على استعداد لإنزال عقوبة الحرمان الكنسي بجميع أعدائه، ويبدو أن هذا قريب وفي متناول اليد، لأن الملك والمستشارين قد أرسلوا وراء المندوب البابوي، وعلى هذا رد المارشال قائلاً:

«إنني مسرور لسماع مايقولونه حول مايتعلق بالبابا وبالكنيسة الرومانية ومن أجل التقدير العظيم الذي لديهم للملك وللمملكة، فذلك يعني أنهم يرغبون أكثر منه أن يحكم مملكته ورعاياه وفقاً لشرائع العدل، وأنا أيضاً مسرور لسماع بأن البابا سوف يحرم كنسياً أعداء المملكة، لأن الأعداء هم أولئك الذين يشيرون على الملك بما هو ضد العدل، حسبما تبرهن أعمالهم على ذلك، لأن العدل والسلام يسيران معاً

يداً بيد، وعندما يفسد العدل، يخرق السلم أيضاً، ومجدداً أنا مسرور لأن المندوب البسابوي قادم، لأنه كلما ازداد الناس هنا الذين سيسمعون بعدالة قضيتنا، كلما ازداد العار الذي سوف يلحق أعداء العدل، والآن مع أنني مقيم بشكل خاص مع أحزاني، يمكنني قول الشيء نفسه فيما يتعلق بأصدقائي، وحلفائي، وباسمهم ولصالحهم أتقدم بالشكوى نفسها التي أتقدم بها باسمي ولصالحني، ومن دونهم لا يمكنني أن أعمل أي شيء مطلقاً، في سبيل الوصول إلى ترتيبات دائمة».

### كيف احتفل الملك هنري بعيد الميلاد في غلوستر

سنة ١٢٣٤م، التي كانت السنة الثامنة عشرة لحكم الملك هنري، فيها عقد الملك بلاطه في عيد الميلاد في غلوستر، مع حاشية صغيرة فقط —لأنه هجر من قبل عدد كبير من النبلاء، الذين كانوا قد جردوا قبل وقت قصير مضى من جميع ممتلكاتهم— في قلعة غروسمونت، كما تحدثنا من قبل، ونزل في الوقت نفسه الصقيع بحدة كبيرة، حتى أن الحاصلات في الحقل قد دمرت، وجذور الأشجار في الحدائق قد اهترأت، وتجمدت جذور أشجار التفاح حتى عمق أربعة أقدام وماتت، واستمر هذا من دون تساقط للثلوج حتى عيد طهارة القديسة مريم، وقد أعقب هذا في العام نفسه أجواء غير صحيحة تماماً، وأنواء ليست في مواسمها، وتبع ذلك ندرة كبيرة في جميع منتجات الأرض.

### كيف أحدث المارشال مذبحة كبيرة بين أعدائه

بعد يوم عيد الميلاد جمع جون أوف مونناوث، وكان رجلاً نبيلًا، قد قاتل إلى جانب الملك في ويلز، جيشاً كبيراً، ليفاجئ الايرل مارشال، وكان هذا الأخير قد أخبر بما ينويه، فحمل نفسه مع جيشه إلى الغابة التي كان عدوه سيمر بها، من أجل أن يغرر بالذين فكروا بتضليله، وعندما وصل رجال العدو إلى مكان الكمين، انقض المارشال وجيشه

عليهم وسط زعقات الأبواق والنفر، وأخذوهم على حين غرة، وأرغموهم فوراً على الفرار، وطاردوهم عن قرب، وقتلوا أعداد كبيرة من البواتيين ومن الآخرين، ونجا جون نفسه بعد صعوبات جمة وكان ذلك عن طريق الفرار، وبعد ذلك تقدم المارشال زاحفاً مع جيشه، ونهب وأحرق القرى والبيوت، والممتلكات الأخرى العائدة إلى جون المذكور، وبذلك جعله فقيراً ومتسولاً بدلاً من رجل غني، كما كان، ثم عاد إلى مناطقه محملاً بغنائم وأسلاب ضخمة جداً، وهو يسوق قطعان كبيرة من المواشي.

#### كيف أثار النبلاء المطرودون معارضة كبيرة ضدّ مستشاري الملك

وأثناء عيد الميلاد نفسه، شنت حرب قاسية ومحنة ضد الملك، وضد مستشاريه، لأن رتشارد سيورد بالتعاون مع آخرين من النبلاء المطرودين، هاجموا ممتلكات الايرل رتشارد، أخي الملك، على مقربة من بريهل Brehull وأحرقت بيوته ومحاصيله، حتى لحق ذلك المواشي التي كانت واقفة في الاسطبلات، كما أنهم قاتلوا سيغريف، بلد ستيفن المسؤول عن العدالة، وغادروا ذاهبين أخذين معهم بعض الخيول الثمينة ومقتنيات أخرى، كما أنهم دمروا بالنار قرية عائدة لأسقف وينكستر، على مقربة من الموضع الأنف الذكر، وحملوا معهم كميات من الغنائم، وراعى هؤلاء الجنود حكماً واحداً بينهم بشكل عام، هو أنهم لم يلحقوا الأذى أو يهاجموا أي واحد، باستثناء مستشاري الملك غير العادلين، الذين بوسائلهم قد سيقوا إلى المنفى، غير أنهم دمروا كل الذي عاد إلى هؤلاء الرجال، ودمروا وأحرقوا غاباتهم، واقتلعوا أشجار فواكههم من الجذور.

#### الحملة ضدّ شروبري

وبعد هذا، أثناء ثمانية عيد الغطاس، جمع الايرل مارشال، وللوليلين

الزعيم الويلزي كل القوات التي تمكّنا من حشدتها، وتوغلا مسافة بعيدة داخل الأراضي الملكية، ناشرين للنار حيثما ذهبوا، ولذلك لم يتوفر مكان من حدود ويلز حتى بلدة شروبري Shrewsbury قد نجا من أعمال عيشتها وافسادهما، ثم إنهما أحرقا بلدة شروبري، وعادا بعد ذلك إلى ديارهما مع أسلاب ثمينة، وكان الملك هنري أثناء جميع هذه الاجراءات التي قام بها أعداؤه، مقيماً بدون نشاط في غلوستر مع أسقف وينكستر، لأنه لم تكن لديه قوة عسكرية كافية للتصدي لهم، ولذلك تراجع مفهوراً مجللاً بالعار، إلى وينكستر، تاركاً جميع تلك المنطقة معرضة للنهب من قبل أعدائه، كما كان ذلك واضحاً، ولقد كان منظرأ مرعباً للمسافرين لأن يروا جثث القتلى، الذين كانوا لايمكن تعدادهم تقريباً، ممددين على الطرقات، وهم غير مدفونين، وعراة، طعمة للحيوانات المفترسة، ولجوارح الطير، وقد أفسدت الروائح التي صدرت عنهم الهواء إلى حد أن الأموات قد قتلوا الأحياء، وهكذا صار قلب الملك قاسياً جداً ضد المارشال، بسبب النصائح الشريرة التي أصغى إليها، وكان غضبه شديداً إلى حد أنه مع أن الأساقفة نصحوه بأن يعمل سلاماً مع ذلك الرجل النبل، الذي قاتل فقط في سبيل نيل العدل، أجابهم بأنه لن يتوصل إلى أية اتفاقات تصالح معه، ما لم يتوصل إليه طالباً رحمته، وطوق حول رقبتة، وأن يعلن عن نفسه خائناً.

#### التدبير الخياني الذي خطط له مستشارو الملك ضد المارشال

وفي هذه الآونة وجد أسقف وينكستر، وبطرس دي ريفول ابنه، مع بعض الآخرين من مستشاري الملك الأشرار، وجدوا أنفسهم قد هزموا في كل مكان من قبل المارشال، ونظروا بأسى إلى بلداتهم وقد أحرقت فاخترعوا أخيراً خطة لقهره، بوساطة عمل خياني، بحكم أنهم كانوا عاجزين عن فعل ذلك في قتال مكشوف، ولذلك عندما أعيقوا برغباتهم، ورأوا الأعداد التي لا تحصى من القتلى البواتيين الذين لا قوا



مصرعهم في ويلز، كتبوا رسائل تحتوي على خطط للخيانة لم يسمع بمثلها، وأرغموا الملك، وهو جاهل بمقاصدهم، بأن يضع ختمه عليها، وإلى جانبه وضع أحد عشر منهم أختامهم وثبتوها، ثم إنهم أرسلوا هذه الرسالة الدموية الرسمية إلى إيرلندا، فلقد بعثت هذه الرسالة الخيانية إلى النبلاء الإيرلنديين، وإلى موريس فتز —جيرالد، الذي تولى ممارسة أعمال مسؤول العدالة الملكية في تلك المملكة، وإلى وولتر وهيوج دي لاسي، وإلى رتشارد دي بورغ، وإلى غيوفري دي ماريسكو Marisco وإلى آخرين، الذين كانوا آنذاك حلفاء بموجب القسم إلى المارشال المذكور، وكانوا مخلصين له، وكان مقصد هذه الرسائل كما يلي:

لقد ذكر مستشارو الملك في المقام الأول، وأخبروا النبلاء المذكورين، بأن رتشارد، الذي كان من قبل مارشال الملك الانكليزي، قد نفى من انكلترا، بموجب قرار صدر عن محكمة بلاط الملك المذكور، وذلك بسبب خيانة مكشوفة، وأن جميع ممتلكاته، يعني قراه وبيته قد أحرقت، وأن حدائقه وأشجاره المثمرة قد قطعت، وبركه وأسماكه قد أنلفت، وماهو أكثر من هذا كله هو أنه قد حرم بشكل أبدي من ميراثه الأبوي، وعلى الرغم من حرمانه من ممتلكاته على هذه الصورة، هو مايزال يغضب الملك، ومابرح يمارس اعتداءاته ضده:

«وبناء عليه نحن نأمركم، بحكم يمينكم كرعايا مخلصين لمولانا الملك، أن تعتقلوه إذا صدف وجاء إلى إيرلندا، وأن تحضروه إلى أمام الملك حياً كان أم ميتاً، وإذا فعلتم هذا، فإن جميع ميراثه وممتلكاته في مملكة إيرلندا، التي هي الآن تحت تصرف الملك، سوف توزع فيما بينكم، وسوف تتملكونها بموجب حق الوراثة، ومن أجل وفاء مخلص بهذا الوعد المقطوع إليكم من مولانا الملك، نحن جميعاً، الذين بنصيحتنا تدار أمور الملك والمملكة، سوف نكون ضامين، لتنفيذ الخطوة المذكورة أعلاه، وداعاً».

### كيف وافق النبلاء الايرلنديون على عرض مستشاري الملك

عندما سمع النبلاء الايرلنديون محتويات رسائل الملك، استولى الشره على عقولهم جميعاً، فتأمروا جميعاً أحدهم مع الآخر، فبعثوا رسلاً مع رسائل إلى مستشاري الملك المتقدم ذكرهم، مع توصية بالسرية، وقد أخبروهم أنه إذا ما جرى تأكيد الوعود الواردة في صك الملك، فلسوف يتولون تنفيذ الخطة، وقام مستشارو الملك بعد هذا، فعملوا بموجب صك ملكي منحة لهم جميع امتيازات المارشال، بحيث يجري تقسيمها فيما بينهم، فوزعوا أولاً الأماكن، ثم المقتنيات، وبعد ذلك الامتيازات التي سوف توزع عليهم جميعاً، وعندما تسلم هؤلاء الخونة الايرلنديون هذه الوثيقة، قاموا على الفور بربط أنفسهم يمين بأن يتولوا تنفيذ الخطة المقيتة، عندما تتوفر لديهم الفرصة، وهكذا تأمروا ضد حياة انسان بريء، وقاموا على الفور بغزو بلاد المارشال، واستولوا على بعض القلاع العائدة له، وتوازعوا الأسلاب فيما بينهم.

### مقتل الهراطقة الألبينيين في معركة قتالية

وصار في هذا العام الهراطقة الألبينيين في اسبانيا وفي تلك المناطق جريئين جداً، إلى حد أنهم رسموا أساقفة هراطقة للتبشير بعقائدهم الشريرة، وأعلنوا أن الديانة المسيحية وبشكل خاص أسرار التجسيد هي زائفة، وينبغي ازالته كلياً، كما أنهم حشدوا جيشاً وغزوا مناطق المسيحيين، وأحرقوا الكنائس، وذبحوا المسيحيين من كلا الجنسين ومن جميع الأعمار من دون رحمة، لكن عندما انتشرت أخبار هذه الواقعة في الخارج، جرى على الفور ضبط ادعاءاتهم الخرافية، من قبل الأتباع المخلصين للمسيح، الذين حملوا الصليب بناء على دعوة من البابا غريغوري، وقدموا من مناطق الغرب من أجل الدفاع عن الإيمان المسيحي، وفي معركة تصادمية جرت في الربيع، جرى ذبح هؤلاء الهراطقة مع أساقفتهم حتى آخر رجل منهم، ثم استولى الصليبيون على

مدنهم وتملكوها، ووضعوا أتباع المسيح فيها، ورسموا كذلك أساقفة كاثوليك فيهم، ثم عادوا منتصرين إلى بلدانهم، والذين كانوا قد قدموا إلى هناك رجالاً فقراء، عادوا إلى مواطنهم أغنياء.

### نصيحة الأساقفة إلى الملك حول الاضطرابات في المملكة

عندما كانت هذه الأحداث تقع في اسبانيا، عقد الملك الانكليزي في يوم طهارة القديسة مريم مؤتمراً في ويستمنستر، فيه وجّه اللوم بحدة إلى بعض الأساقفة، وبشكل خاص إلى الاسكندر أسقف شيلستر، لأنه كان صديقاً للمارशल، واتهمهم بالسعي لطرده من العرش ومن المملكة، وعلى كل حال، عندما سمع ذلك الأسقف نفسه قد أتهم على هذه الصورة، وضع على نفسه ثيابه الخيرية، وحرّم كنسياً جميع الذين كانوا فعلة هذه الجريمة ومقترفيها ضد الملك، ثم إنه بناء على وساطات الأساقفة الآخرين، صار الملك راضياً عنه، وكان المعلم ادموند، رئيس الأساقفة المنتخب لكانتيري، حاضراً مع عدد من أساقفته المساعدين، ولقد عبّروا جميعهم عن أسفهم تجاه عزلة الملك والمملكة، وأخبروا الملك، وهم يتحدثون من قلوبهم قائلين:

«مولانا الملك، إننا سوف نحدثك باسم الرب، ونخبرك أن النصيحة التي تلقيتها الآن وعملت بموجبها، أي نصيحة بطرس أسقف وينكستر، وبطرس دي ريفول، هي ليست حكيمة، وليست سليمة، بل هي على العكس وحشية، وخطرة عليك شخصياً وعلى المملكة كلها، فهما بالمقام الأول يكرهان الشعب الانكليزي، وكلاهما يدعوان أفرادهم خونة لهما نفسيهما، كما أنهما جعلتا الآخرين يدعوانها كذلك، ولقد نأيا بعواطفك عن شعبك، ونأوا بعواطف شعبيك عنك، كما هو واضح من سلوك المارشال، الذي هو أفضل رعاياك في ممالكك، وبالكذب الشرير الذي يخبرك به حول شعبك قد أفسدا جميع أقوال رجال شعبيك وأفعالهم، وأنه بموجب العمل بناء على نصيحة هذا الرجل نفسه، أي

الأسقف المذكور، قد فقد والدك أولاً عواطف شعبه، وخسر بعد ذلك نورماندي وبعض المناطق الأخرى، وأخيراً ثروته، وتقريباً جميع السلطة على انكلترا، ولم يتمتع بعد ذلك بالهدوء، وانه بسبب نصائح هذا الرجل نفسه تشوشت المملكة، ووضعت تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، وفي النهاية جلبت هذه الاضطرابات الموت إلى أبيك، وبموجب مشورة هذا الرجل نفسه، في أيامنا هذه، جرى انتزاع قلعة بدفورد منك، ولهذا السبب نفسه خسرت بلدة روشيل، ومجدداً إن هذا التمرد الذي يهدد الآن مملكتك، كانت أسبابه الآراء الاستشارية الشريرة لهذين الرجلين، لأنه لو أن شعبك قد حكم وفقاً لأحكام العدل، وللشرائع الصحيحة العائدة للبلاد، ماكان لهذا الاضطراب أن يحدث، ولما كانت ممتلكاتك قد تعرضت للغيث فساداً فيها، ولما كانت أموالك قد أنفقت، ونحن نقول أيضاً، بحكم الولاء الذي ندين به إليك، بأن خططك ليست الخطط التي سوف تقدم السلام إلى مملكتك، بل فقط ستسبب الاضطراب لأن هذين الرجلين، بحكم تكوينيهما لا يستطيعان زيادة ثروتيهما بوساطة السلام، وهما لذلك يسعيان لإثارة الاضطراب بتشويش شعب المملكة، وبتجريد الآخرين من ممتلكاتهم، وكذلك بما أنها يضعان بين أيديهما قلاعك وقوة ممالكك، يظهرانك وكأنك لاتضع ثقة بشعبك، وكذلك بما أن خزينتك بين أيديهما مع ايداعاتك الرئيسية ومواريتك موجودة تحت اشرافهما، فإن نوع الحساب الذي سوف يقدمانه لك سوف تجده فيما بعد، وكذلك أيضاً من النادر أن تجد أي عمل له أهمية في المملكة، موضوع تحت ختمك ويعمل به بموجبه أو بموجب تفويضك، هو ليس أيضاً تحت ختم وترخيص بطرس دي ريفول، ومن ذلك واضح تماماً أنها لايعدانك ملكاً على الاطلاق، ومجدداً، جرى في المؤتمر نفسه صرف جميع الرعايا الطبيعيين لمملكتك من بلاطك، ولذلك نحن نشعر بالخوف عليك وكذلك على المملكة، وبقدر مانعرف هو أنك تحت حكمهما أكثر مما هما تحت حكمك، فهذا

واضح ومبرهن عليه بكثير جداً من الشواهد، وكذلك هما يضعان تحت اشرافهما أميرة بريتاني وأختك، ومثل ذلك عدداً من النساء النبيلات والفتيات، مع الوصاية عليهن ومع حصص الزواج، وقد حطاً من شأن هؤلاء يتزويجهن من أصدقائهما، وكذلك أساء تطبيق العدالة وحرفاها، ومثل هذا فعلاً بشريعة الأرض، التي أقسمت على الدفاع عنها تحت طائلة الحرمان الكنسي، ولذلك هما يستحقان الحرمان الكنسي، ونحن نخشى أن تنال العقوبة نفسها لتواصلك معهما، وأيضاً هما لم يفيا بوعودهما إلى أي انسان، وهما لا يحافظان على الوفاء، ولا على أيمانها، ولا يلتزمان بأية اتفاقية مكتوبة، كما أنها لا يخافان من الحرمان الكنسي، ولذلك فإن الذين ابتعدوا عن الصدق سقطوا في حالة اليأس، أما الذين التزموا بالصدق فهم في حالة خوف وترقب، ونحن نقول هذا بإيمان صالح، ونحن ننصحك أمام الرب والبشر، ونرجوك ونحذرك كي تصرف مثل هذين المستشارين، ومثلما هي العادة في البلدان الأخرى أن تحكم بلدك أيضاً بوساطة مساعدة رعاياك المخلصين والذين أقسموا على الولاء لك من أهل مملكتك، هذا ويتوجب علينا أن نخبرك بحقيقة أنك ما لم تقم بتقويم هذه المخالفات في وقت قصير، إننا سوف نسير للترافع بوساطة إجراءات العقوبات الكنسية ضدك وضد جميع الآخرين من المخالفين ونحن فقط ننتظر تكريس أبانا المحترم رئيس الأساقفة المنتخب لكانتربري»، وإثر سماع هذه الكلمات طلب الملك راجياً بكل تواضع منحه فرصة قصيرة من الوقت، قائلاً بأنه لا يستطيع صرف مستشاريه هكذا فجأة، حتى يتسلم منهما حساباً عن المال المعهود به إليهما، وهكذا انتهى المؤتمر، وغادر الجميع وهم يحملون أمالاً مؤكدة بالحصول سريعاً على السلام في المملكة.

**كيف خرج النبلاء المطرودين وباشروا أعمال الانتقام**

وبعد انقضاء ذلك المؤتمر ذهب الملك إلى بروم هولم Bromholm

ليمارس تعبداته، وعبر وهو على طريقه بكنيسة بلدة القديس ادموند، وقد أثرت شفقتيه، فمنح إلى زوجة هيوبرت دي بورغ ثماني عزب من أراضي زوجها، التي كانت آنذاك تحت عهدة روبرت باسلوي، وذلك بناء على أوامره، ثم إنه بعدما أدى تعبداته رجع إلى الجزء الغربي من المملكة، ووصل إلى بلدة هتتغدون، وأثناء إقامته في هذا المكان الأخير، ذهب رتشارد سيوورد بصحبة غيلبرت باسيت وآخرين من النبلاء المطرودين إلى ألموندبري Almondbury وكانت بلدة عائدة إلى ستيفن سيغريف، وتبعد ميلين عن المكان الذي كان فيه الملك، وأحرقوا جميع الأبنية العائدة الى ستيفن المتقدم الذكر، ونهبوا المكان، وشاهد ذلك النبيل الذي كان مع الملك هب النيران يتصاعد من بيوته لينير المنطقة كلها من حولها، فبادر على الفور مسرعاً مع قوة مسلحة كبيرة لحماية ممتلكاته، ولكنه عندما سمع بأن رتشارد سيوورد كان الفاعل لهذه العملية من العنف، أدار ظهره، ونكص على عقبيه وكأنه هارب من قوة معادية، ولم يوقف حث مطيته، بل فر بكل سرعة إلى الملك الذي أثير مع جلسائه للضحك عليه، وفي ذلك الوقت أيضاً، اعتقل رتشارد سيوورد هذا نفسه ومعه أتباعه بعض الفرسان الذين قاتلوهم في الأراضي الويلزية، واتخذهم أسرى، ثم أرغمهم بموجب قانون الحرب على دفع فدية ثقيلة.

وفي هذا العام، في يوم الأحد الذي يغنى فيه بمزمور «دعوا القدس تبتهج»، الذي وقع في الثاني من نيسان، جرى تكريس ادموند رئيس أساقفة كانتربري المنتخب، في كنيسة المسيح في ذلك المكان من قبل روجر أسقف لندن، وبحضور الملك، وثلاثة عشر أسقفاً، وأقام في ذلك اليوم قداساً مهيباً، وهو لابس للطيلسان.

### كيف صرف الملك أسقف وينكستر والبواتيين

في هذه الآونة، وفي الأحد الرابع من الصوم الكبير، الذي وقع في

التاسع من نيسان، جرى عقد مؤتمر في ويستمنستر، حضره الملك، والاييرلات، والبارونات، ورئيس الأساقفة الذي جرى تكريسه مؤخراً مع أساقفته المساعدين، ولقد اجتمعوا لإيجاد ترتيب موائمة لاحتواء الاضطرابات في المملكة، واقترب وقتها رئيس الأساقفة مع الأساقفة ورجال الدين الآخرين الذين كانوا حضوراً، من الملك، وقدم له نصيحته، وكذلك نصائح الأساقفة فيما يتعلق بالأوضاع السيئة للمملكة واقترب المخاطر منها، وكرروا إليه وأعادوا على مسامعه ذكر الأضرار التي عرضت عليه في المؤتمر الذي عقد قبل وقت قصير، وبجراحة أخبره أيضاً أنه مالم يقلع حالاً عن أخطائه، ويعمل سلاماً مع رعاياه المخلصين في مملكته، هو، أي رئيس الأساقفة مع جميع الأساقفة الحضور، سوف يتفوه على الفور بقرار الحرمان الكنسي ضده، وضد الظلمة الآخرين كلهم مع مثيري الاضطراب ومفسدي السلام، وأصغى الملك بشكل لائق وأديب إلى نصيحة الأساقفة، وأجاب بتواضع بأنه سوف يستجيب لنصائحهم في كل جانب، ثم إنه قام بعد عدة أيام، عندما تبينت له أغلاطه، فأمر بطرس أسقف وينكستر بأن يذهب إلى أسقفيته، وأن يتولى معالجة الأرواح، وأن لايتدخل من الآن فصاعداً، بأي شكل من الأشكال بشؤون المملكة، كما أنه أمر بطرس ريفول، الذي كانت انكلترا كلها خاضعة لرغبته، أن يتخلى من دون تردد ولامراجعة ويسلمه القلاع الملكية، وأن يقدم له حساباً عن الأموال الملكية، وأن يغادر بلاطه على الفور، معلناً مع القسم، أنه إذا تبرهن أنه انسان غير مفيد، ولم يعترف بحقوق رجال الدين، سوف يأمر بقلع عينيه، كما أنه طرد جميع البواتيين، من بلاطه ومن المسؤولية عن قلاعه، وأرسلهم عائدين إلى بلدتهم، أمراً إياهم أن لا يروه وجوههم ثانية، ثم إنه لشدة رغبته في عمل سلام وتحقيق ذلك، أرسل ادموند رئيس أساقفة كانتربري مع أسقف شيلستر وروكستر إلى ويلز لترتيب سلام مع اللويلين ومع رتشارد المارشال، وبعدما طرد هكذا جميع المستشارين الأشرار لديه،

أعاد استدعاء رعاياه الطبيعيين إلى خدمته، وأخضع نفسه إلى نصائح رئيس الأساقفة والأساقفة، آملاً أن يتمكن بمساعدتهم من أن يعيد مملكته المضطربة إلى وضعها الطبيعي الصحيح.

### كيف ذهب الايرل مارشال إلى ايرلاندا وتابع الحرب

وفي هذه الآونة وصل رسل إلى الايرل مارشال، وأخبروه كيف أن النبلاء الايرلنديين قد غزوا أراضيه، واستولوا على بعض قلاعهم، وكانوا يتجولون خلال البلاد متورطين في أعمال النهب، وبما أن الملك، تحلى منذ عيد الميلاد عن حملته ضد ويلز، وذهب إلى الأجزاء الشمالية من المملكة، أقلع المارشال مبحراً إلى ايرلندا، في حوالي يوم عيد طهارة القديسة مريم، ومعه خمسة عشر فارساً، من أجل التصدي للنوايا العدوانية لأعدائه وضبطها، ولدى وصوله إلى هناك، وصل إلى عنده غيوفري دي ماريسكو، وكان تابعه المعتمد، لكنه تبرهن أنه غير مخلص، وأنه قد تحالف مع موريس المسؤول عن العدالة، وهيوغ دي لاسي، ورتشارد دي بورغ، وآخرين من أعداء المارشال، وتظاهر هذا الرجل بالالتحاق بحزبه، ونصحه بشن الحرب على أعدائه النبلاء الذين تقدم ذكرهم أعلاه، ومن ثم اخضاع ايرلاندا، ثم سار المارشال خلال أراضيه، وجمع جيشاً، وهاجم أعداءه، واسترد بعضاً من القلاع التي كانوا قد استولوا عليها وانتزعوها منه، ثم إنه استولى بعد حصار أربعة أيام على لايمريك Limerick وهي مدينة، مشهورة في ايرلاندا، وأجبر السكان على تقديم الولاء له، ثم تابع زحفه فاستولى على بعض القلاع العائدة للملك، وكذلك على بعضها العائد إلى أعدائه، حيث أرغم قادتها على تأدية يمين بعدم إعاقته في أهدافه، ولم يتجرأ النبلاء الايرلنديون على مواجهته، بل هربوا من أمامه إلى أقصى مسافة من البلاد، حيث جمعوا فرساناً وجنوداً خيالة مع حشد لا يحصى تعدادهم من الرجال، وأعدوا أنفسهم إلى معركة تصادمية، وقد أثاروا أتباعهم



بتوزيع أموال الملك بينهم، وبوساطة وعود كبيرة، وذلك إذا قتلوا المارشال، لأنهم بذلك سوف يصبحون أغنياء، وأرسلوا بعد هذا بعضاً من رهبان الداوية إلى المارشال، ليخبروه بأنه كان يعمل بمثابة خائن لمولاهم الملك، الذي يشن الآن الحرب ضده، مثلما شنّها من قبل وفعل في انكلترا، وأضافوا أيضاً، أنه إليهم قد عهد الملك بالمسؤولية عن المملكة في إيرلاندا، لأنهم رعايا مخلصين بموجب القسم للملك المذكور، ولا يمكنهم تحمل هذه الإهانة، من دون جنيهم تهمة الخيانة، وبناء عليه طلبوا منه هدنة حتى يعرفوا فيما إذا كان الملك ينوي الدفاع عن إيرلاندا، وأنه إذا مارفض أن يفعل ذلك، وقرر أن يترك البلاد لأجلها، سوف يتخلون على الفور عن البلاد كلها إلى المارشال، من دون قتال وسفك للدماء.

### عدالة الحرب التي أنشأها المارشال ضدّ الملك

ولدى تسلم المارشال هذه الرسالة، ردّ على اقتراحاتهم واحداً تلو الآخر كما يلي، حيث قال:

«أقول في المقام الأول وأرد بأنني لم أتصرف بمثابة خائن ضد الملك، لأنه جردني من وظيفتي كمارشال بشكل غير عادل، ومن دون أية محاكمة من قبل نظرائي، وأمر بالاعلان عني منفيّاً في جميع أنحاء انكلترا، وأحرق بيوتي، ودمر ممتلكاتي، ولقد عدّني مرتين متحد خارج على السلطة، مع أنني كنت دوماً على استعداد للظهور في بلاطه، والاجابة على الاتهامات التي أثّرت ضدي، ومن ثم الالتزام بقرار نظرائي، ولهذا السبب أنا لم أعد تابعاً له، بل متحلل من كل أنواع التبعية والولاء له، وهذا لم يحدث بوسائل بل بوسائله»، وبالنسبة للعروض التي قدمت إليه، ومسألة الهدنة، فقد بعث المارشال رسالة إلى النبلاء بوساطة الرهبان الداوية المذكورين، بأن يقدموا للاجتماع به في مؤتمر في اليوم التالي في ميدان بينه لهم وحدده، فهناك يمكن القيام

بالترتيبات من أجل السلام، وقد أعلن — على كل حال — بدون تردد، أنه يمتلك عدالة كاملة، وتسويغاً في السعي لاسترداد ماهو عائد إليه، والعمل على اضعاف الملك ومستشاريه بكل وسيلة ممكنة له.

### مشورة غيوفري مارش الحبانية

وعندما سمع النبلاء الايرلنديون جواب المارشال من الداوية، كانوا مسرورين جداً وراضين بالاقتراح للقدوم إلى المؤتمر، لأنهم عرفوا أنهم يمتلكون قوة أكبر من قوة المارشال، وكانوا قد عزموا على أن لا يعودوا من دون الاشتباك في معركة، وطلب المارشال في الوقت نفسه نصيحة فرسانه حول القضية التي تقدم ذكرها، وقال:

«يبدو لي أنه يتوجب علينا أن نمنح هؤلاء النبلاء الهدنة التي طلبوها، لأن طلبهم كما يبدو لي عادل ومنطقي، وأنا أخاف أننا إذا مارفضنا منحهم ماهو عدل، فإن شيئاً سيئاً قد يقع لي، وهنا انفجر موجهاً الكلام إليه، ومجدفاً ضده غيوفري ماريسكو، وهو حليفة المتظاهر، والذي كان على دراية بالخيانة المتفاوض عليها، ذلك أنه مشاركاً فيها، ثم أخذ يتكلم وكأنه كلام المشفق، قائلاً إنه ليس ابن لذلك العظيم الذي كان وليم مارشال، الذي تفوق على جميع فرسان الامبراطورية الغربية، حكمة وعقلانية، وكذلك في الشجاعة والإقدام، وقال:

«لقد غدوت رجلاً ضعيفاً، فأنت الآن بفسولتك ترفض فرصة الحصول على سيادة ايرلاندا التي بمقدورك الآن اخضاعها، والهدنة في الحقيقة، التي يطلبها أعداؤك، هي مخادعة لك، من أجل أن يتمكنوا من إعاقة تقدمك، لكن ينبغي عليك أن تكون متأكداً، بأن جميع أعداءك عندما سيرونك مسلحاً ومستعداً للقتال، حتى ولو مع قليل من الأتباع سوف يديرون ظهورهم، ويشرعون بالفرار»، وقد كان هناك حوالي ثمانين فارساً، أو أكثر، الذين لديهم أراضي من المارشال، والذين كانوا

قد نالوا الرشوة من أعدائه، وقد أشاروا عليه بالخطبة نفسها التي تقدم طرحها، فقد كانوا يسعون خيانياً لخداعه.

### المؤتمر الذي عقد بين النبلاء الايرلنديين والايرل مارشال

وعند حلول الصباح، وصل الحضور المؤتمر:

موريس المسؤول عن العدالة، وهيو ج دي لاسي، ورتشارد دي بورغ، في الحقل المحدد لهم، وكانوا محاطين ببائة وأربعين فارساً جريئاً وشديداً، كانوا قد انتخبوهم من جميع أرجاء ايرلاندا، منذ اللحظة التي بدأوا فيها بنواياهم الخيانية، بقصد قتل المارشال، وقد جلبوا لتنفيذ هذه الغايات بوساطة أعطيات كبيرة ووعود مغرية، ولذلك كانوا جميعاً يرغبون بالقتال، ويفضلون ذلك على المؤتمر، ووصل المارشال أيضاً مع فرسان مسلحين، كانوا — باستثناء الخمسة عشر، من خاصته — قد تشكلوا من حاشية خاصة كانت معه، وقد تظاهروا بأنهم أعوانه ومؤيديه، وقد أخذ موقعه على مسافة قرابة الميل عن أعدائه، ثم بدأت المفاوضات حول السلام، بوساطة الداوية الذين حملوا الرسائل من كل من الفئتين، وباختصار، عندما عرف النبلاء الايرلنديون أن المارشال قد قدم مع عدد قليل من الأتباع، أخبروه بوضوح، بأن قرارهم الثابت، هو أنه مالم يمنحهم الهدنة التي طلبوها، فإنهم يتحدونه، وسوف يجربون على الفور بوساطة قوة السلاح، أي الفريقين كان الأقوى، وجرى حث الايرل مارشال على القبول بذلك، بوساطة نصيحة غيوفري دي ماريسكو وجماعته الآخرين المتظاهرين بالصدقة، فرفض وهو مكره طلب الهدنة، وطالب مراراً بوساطة الرسل بأن عليهم أن يعيدوا إليه بعض قلاعهم، التي استولوا عليها بشكل غير عادل، ومازالوا محتفظين بها، ذلك أن الأمر بدا بالنسبة له أن منح الهدنة مضاد للحق، في وقت هو مسلوب من أملاكه، ورفض النبلاء الايرلنديون أن يفعلوا ذلك، وصفوا قواتهم وعبأوها استعداداً للقتال، وزحفوا لمحاربة المارشال

وكانهم واثقين من نيل النصر، وعندما شاهد غيوفري دي ماريكو ذلك قال للمارشال:

«إنني أشير عليك باخلاص صحيح، أن تمنحهم الهدنة، لأن زوجتي هي أخت النبيل هيوغ دي لاسي، ولذلك لا يمكنني القتال إلى جانبك، ضد الذي أنا متحالف معه بالزواج»، وعلى هذا ردّ المارشال قائلاً:

«إنك خائن شرير، أولم أرفض الهدنة الآن بناء على نصيحتك، مع أن ذلك جاء ضد رغبتني؟، وأنا لا أريد أن أبدو في الحقيقة رجلاً ذا عقل متقلب، إذا ما أقدمت هكذا بسرعة على منحهم الذي كنت قد رفضته قبل وقت قليل مضى، وإنني وقتها سوف أبدو، قد أقدمت على فعل ذلك من خلال الخوف، أكثر من خلال تقديرهم، هذا وإنني مدرك تماماً أنه مقدر لي أن أموت في هذا اليوم، وأنه أفضل بالنسبة لي أن أموت بشرف في سبيل قضية العدل، وأن لا أهرب من الميدان، واتحمل مسبة أتباعي من الفرسان إلى الأبد»، ثم نظر فرأى أخاه وولتر وكان شاباً جميلاً، فقال لأتباعه:

«خذوا أخي إلى قلعتي القربية، ولا تدعو أسرتي كلها تهلك في هذه المعركة، ذلك انني أثق بشجاعته، وأنه عندما يصل إلى سن البلوغ، سوف يظهر نفسه فارساً شجاعاً، وخشية من النبلاء الايرلنديين من شدة المارشال وبسائته، أعطوا دروعهم إلى الفرسان الذين كانوا قد حشدوهم لغاية قتل هذا الرجل البريء، ذلك أنهم، وإن رغبوا بقتله، لم يرغبوا في أن يظهروا بمثابة مشاركين بهذه الفعل.

### المعركة التي وقع فيها المارشال بالأسر

وعندما صفت العساكر، رأى الايرل مارشال هناك أعداد كبيرة، سوف تشتبك فقط مع عدد قليل، وقام هو — على كل حال — بتشجيع رجاله على القتال، مؤكداً أنه قام بحروبه من أجل العدل والقوانين في

انكلترا، وبسبب ظلم البواتيين، معتقداً بأنهم جميعاً كانوا مخلصين له، في حين كانوا في الحقيقة خونة، ثم اندفع بجرأة إلى وسط الأعداء، وشق طريقه بينهم بالقوة، وبذلك فتح طريقاً لفرسانه بسيفه، لكن لحق به فقط خمسة عشر فارساً، الذين كانوا أتباعه الشخصيين، وسعوا لتفريق أعدائهم، أما أتباعه الفرسان الذين ارتبطوا به بالقسم، والذين وثق بهم، فقد قاموا بتسليم أنفسهم، وأخذوا أسرى من دون مقاومة، وذلك كما تقدم الاتفاق بين هؤلاء الخونة، فلقد سلموا أنفسهم دون أن يجرحوا لابرمح ولا بسيف، وكأنهم كانوا أصدقاء، مسرورين برؤية أحدهم الآخر، وقد هرب بعضهم دون أن يضربوا ضربة واحدة، وجاء فرارهم إلى الكنائس والديرة، تاركين المارشال مع خمسة عشر فارساً فقط، وقد دافع هؤلاء عن أنفسهم بشجاعة، وكانوا غير معادلين لخصومهم أثناء الصراع، لأنهم كانوا يقاتلون ضد مائة وأربعين، ووقع ثقل المعركة على كل حال— على المارشال، الذي عندما اكتشف الخطط الخيانية ضد حياته، أخذ يقاتل أعداءه من جميع الجوانب، وثابر على الدفاع عن نفسه، فقتل ستة منهم، وكان هناك فارس صاحب حجم عملاق، إليه أعطى رتشارد دي بورغ دروعه، ولقد غضب كثيراً عندما رأى ما فعله المارشال، فحمل منقضاً على المارشال ليقتله على الفور، وسعى إلى انتزاع خوذته من على رأسه بالقوة، وعندما رأى المارشال هذا الرجل، اعتقد أنه كان رتشارد دي بورغ، فناداه متعجباً قائلاً:

«اهرب أيها الخائن الشرير حتى لا أقتلك»، وعلى هذا ردّ عليه قائلاً: «إنني لن أفر، بل سوف أقرب منك»، ثم إنه رفع يده ليمسك خوذة المارشال، لكن المارشال تمكن بضربة واحدة من سيفه من قطع يديه معاً، مع أنه كان مغطى بالدروع، وعندما رأى أحدهم رفيقه قد أصيب بالجراحة، اندفع بكل السرعة التي امتلكها حصانه نحو المارشال، وبذل كل طاقته لضربه على رأسه، لكن بفضل الخوذة، جاءت الضربة من

دون تأثير، ورد المارشال الضربة، فقطع عدوه إلى نصفين حتى الوسط، وبعد ذلك لم يعد أحد منهم يتجرأ على الاقتراب منه لبعض الوقت، وكان قادة الأعداء في حالة احباط، لكنهم مالبثوا أن حثوا رجال حشد الناس الذين قدموا إلى هناك، وهم يحملون الرماح، والمذاري، والفؤوس، والمطارد، أن يطوقوا المارشال، وأن يقتلوا فرسه، وينزلوه إلى الأرض، وقد طوقوه على الفور، وقهروه، وأصابوا حصانه بكثير من الجراحات، ومع ذلك لم يتمكنوا من تربيته، ولذلك قطعوا قدمي الحصان بفؤوسهم، وعندها سقط المارشال مع حصانه، وقد غلبه التعب، ذلك أنه كان قد بدأ القتال من الساعة الأولى واستمر من دون توقف حتى الساعة الحادية عشرة، وهنا انقض عليه أعداؤه، ونزعوا عنه دروعه، وأصابوه بجراحة قاتلة في الظهر، وعندما علم النبلاء أنفسهم أنه أصيب بجراحة مميتة، وأنه كان متمددًا وكأنه بدون حياة، نقلوه — دون أن تظهر عليه علامات الحياة — إلى قلعته، التي استحوذ عليها موريس المسؤول عن العدالة قبل وقت قصير، وفي القلعة وضعوه في سجن محكم وشديد الاغلاق، ومعه فقط شاب واحد من أتباعه يتولى العناية به، وهناك بقي بين أيدي أعدائه، ووقع القتال في هذه المعركة يوم السبت في الأول من نيسان.

### موت الايرل مارشال ودفنه

وبعد مضي عدة أيام بدأ المارشال يسترد قواه، حتى صار بإمكانه الأكل والشرب، ولعب النرد، وأن يمشي ذهاباً وإياباً في غرفته، وعندما شاهد أعداؤه هذا، سألوه باسم ملك انكلترا بأن يتخلى عن قلاعه وأراضيه في ايرلاندا، ذلك أن جسده كان الآن تحت سلطة الملك، وتحت رحمته ومن الممكن تعريضه لأبشع الميثاق، حسبما يرضي الملك ويسره، لأن قرار البلاط الملكي، قد قضى أولاً بنفيه، ثم جرى وضعه في حالة التحدي، وهو الآن قد أخذ أسيراً في معركة قتالية جرت ضده،

وقالوا له:

«إنه سوف يكون لصالحك أن تفعل هذا من دون معارضة، وبذلك تحصل على رحمة منا»، ثم إنهم أروه ترخيص الملك، الذي أمروا به، أنه إذا حدث وجاء إلى إيرلاندا، أن يعتقلوه ومن ثم أن يرسلوه ليمثل أمام الملك حياً أو ميتاً، ولمعرفة المارشال أنه تحت سلطة أعدائه وفي أيديهم، أعطى أوامر، بوساطة رسالة، من أجل تسليم جميع قلاعهم إلى الملك، وكان على غير دراية بأن تراخيص الملك قد منحت إلى هؤلاء النبلاء حق توزيع ممتلكاته بين أنفسهم، وأن يملكوها بموجب الحق الوراثي.

وأخذت جراحته الآن بالتورم، وتسبب له آلاماً مبرحة، فطلب باحضار طبيب، وبناء عليه قام موريس المسؤول عن العدالة، والذي كان تحت مسؤوليته، باستدعاء واحد، إنما مع نية قتله وليس معالجته، وقام المارشال — على كل حال — قبل تناوله أي دواء جسدي، بالاستعداد للموت بالاعتراف، ويتناول القربان، وعمل شهادة قانونية، ثم عهد إلى الرب بمسألة بقائه حياً، أو موته.

ثم جاء الطبيب إليه، وقام بفتح جراحاته بأداة طويلة محماة، وجرفهم عدة مرات، وبعمق بوساطة تلك الآلة، وأخرج الدم منهم، ولشدة آلام المارشال أصيب بحمى حادة، وفي السادس عشر من نيسان، الذي كان اليوم السادس عشر بعد إصابته في المعركة، نام في الرب، وقد دفن في اليوم التالي في كيلكني Kilkenny في قلالية تابعه لبعض الرهبان الفرنسيين، حيث كان عندما كان حياً شيد قبراً رقيقاً، وهكذا مات الايرل مارشال، وكان فارساً نبيلاً، وبارعاً في المعارف، ومتميزاً بأخلاقه وبفضائله، وقد فارق هذه الحياة في أحد السعف، ليتسلم من الرب في السماء سعفة تكون جائزة له، فقد كان بين أبناء البشر شخصاً جليلاً جداً، إلى حد بدا فيه أن الطبيعة تصارعت مع الفضائل في تكوينه.

### الانتقام الذي أخذه النبلاء المنفيين من مستشاري الملك

ولم يكن قد عرف بعد في انكلترا الذي وقع للمارشال في ايرلاندا، لكن عندما بات ذلك معروفاً، طلب رتشارد سيوورد وبعض الآخرين من النبلاء المنفيين، الانتقام من مستشاري الملك، الذين بوسائلهم قد طردوا، وقاموا في اليوم الرابع من اسبوع الفصح، فأحرقوا بعض الأبنية في سوينبورن Swainbourn كانت ملكاً لروبرت باسلوي، وطال ذلك حاصلات الحصيد، والمواشي، والمقتنيات الأخرى التي وجدوها هناك، وسببوا أذى عظيماً له، وأحرقوا بعد ذلك في السادس والعشرين من شهر نيسان بعض المهري قرب بلدة ستين Stains كانت ملكاً لروبرت المذكور، مع حاصلات الحصيد والمقتنيات التي وجدوها هناك، ومجدداً استولوا في الثاني من أيار، على ستة خيول محملة بالأثقال، كانت ملكاً لستيفن دي سيغريف، وذلك إلى جانب خيول ركب ثمينه، أما كل ما كان ملكاً للملك فقد تركوه يمر بسلام، وفي الثاني عشر من أيار أحرقوا آيفنغهو Ivinghoe وهي قرية كانت ملكاً لبطرس أسقف وينكستر، مع جميع البيوت والممتلكات الأخرى، مما سبب خسارة كبرى للأسقف، واستولى في العام نفسه النبلاء الايرلنديون على قلاع المارشال وعلى امتيازاته في ايرلندا، التي منحت إليهم بموجب ترخيص الملك، واقتسموها فيما بينهم.

### كيف وصل جميع النبلاء المطرودين وعملوا سلاماً مع الملك

وفي هذه الآونة، بعد عيد الفصح مباشرة، ذهب الملك إلى غلوستر، بقصد مقابلة رئيس الأساقفة والأساقفة الذين كان قد أرسلهم إلى ويلز، كما رويانا من قبل أعلاه، وعند وصوله إلى عزبته في وودستوك Woodstock أمضى الليلة هناك، وفي هذا المكان وصل إليه رسل من ايرلندا، جالين له أخبار موت المارشال، ولدى سماعه ذلك انفجر بالنواح، مما سبب الدهشة إلى جميع الحضور، فقد بكى موت مثل ذلك



الفارس المتميز، وأعلن أنه عندما مات لم يخلف من يوازيه في المملكة، ثم إنه استدعى على الفور قساوسة بيعته، وأمرهم بغناء صلاة جنازة مهيبة من أجل روحه، وقام في اليوم التالي بعد حضوره القداس، فوزع كميات كبيرة من الصدقات على الفقراء، ولا بد أن المباركة جديرة بمثل هذا الملك، الذي أمكنه أن يحب أعداءه، وأن يصلي بدموع إلى الرب من أجل مضطهديه، ثم إنه انطلق من وودستوك فوصل إلى غلوستر، حيث قابل ادموند رئيس أساقفة كانتربري، والأساقفة الذين رافقوه في مهمته إلى اللويلين، وأخبر هؤلاء الرسل الملك بأنهم رتبوا من أجل سلام مع اللويلين، على شرط، أنه قبل القيام بأي شيء، يتوجب على الملك أن يقوم على الفور، بتلقي النبلاء المنفيين، الذين كان للويلين متحالفاً معهم، والذين طردوا نتيجة للنصائح الشريرة لمستشاريه، وأن ينالوا حظوته، وعند تنفيذ هذا يكون السلم قد جرت الموافقة عليه تماماً، وعند ذلك، أصدر الملك الذي تشوق إلى السلام بأية وسيلة، رسائل دعا فيها النبلاء المطرودين لاللقاء به في مؤتمر في غلوستر، في يوم الأحد بعد وقوع عيد الصعود الذي سوف يكون في التاسع والعشرين من أيار، فهناك وقتها سوف يتلقون عفواً شاملاً وسوف يستردون موارثهم، وأن بإمكانهم الوصول إلى هناك من دون أي توجس وريبة، تحت أمان رئيس الأساقفة والأساقفة، وبناء عليه وصلوا بناء على وساطات رئيس الأساقفة والأساقفة إلى اتفاق مصالحة مع الملك، وبناء عليه جرى قبول:

هيوبرت دي بورغ، مسؤول العدالة السالف، وغيلبرت باسيت مع أخيه، ورتشارد سيوورد، وجميع الذين نفيوا معهم ومن أجلهم، بالخضرة الملكية، ونالوا منه قبلة السلام في الثامن والعشرين من أيار، وأعيدت إليهم جميع امتيازاتهم من قبله، وفي ذلك المؤتمر، وصل إلى عند الملك غيلبرت أخو الايرل مارشال، وأخبره بوفاة أخيه، وطلب منه أن

يوضع في ميراثه، وعرض تقديم الولاء إلى الملك، وأن يفعل كل ما عليه فعله نحو مولاه، ثم أعاد الملك إليه —بناء على نصيحة رئيس الأساقفة— جميع ممتلكاته الموروثة في انكلترا وكذلك في إيرلندا، وتلقى الولاء منه، وفي يوم أحد الشعانين التالي منح مرتبة الفروسية مع نطاق إلى غيلبرت المذكور، وسلم إليه عصا المارشالية لبلاطه، ليحملها مع جميع المراتب والتشريفات التي منحت إلى أجداده، كما أنه قبل أيضاً هيبورت دي بورغ، وغيلبرت دي باسيت، ورتشارد سيوورد بين خاصته وأصدقائه المقربين، ومستشاريه، ثم اكتشف تماماً كيف أن ضلل براءة مستشاريه الماضين، الذين لأنهم كانوا فاسدي الضمير، قد انسحبوا من حضرة الملك.

### الملك يطلب حساباً من بطرس ريفول، إلخ

وفي المؤتمر نفسه، قرأ ادموند رئيس أساقفة كانتربري، بحضور الملك ومجمع الأساقفة كلهم، والاييرلات، والبارونات، الذين كانوا حاضرين، نسخة من الرسائل الحاوية للأوامر الخيانية، فيما يتعلق برتشارد، الايرل مارشال، والتي أرسلت إلى نبلاء إيرلندا، من قبل مستشاري الملك، ولدى سماع الملك نفسه لها، وكذلك بقية الحضور، حزنوا بعمق، وانفعلوا حتى تساقطت دموعهم، واعترف الملك بحقيقة، بأنه بناء على اكراه من أسقف وينكستر، وبطرس دي ريفول، ومستشاريه الآخرين، قد أمر بوضع ختمه على بعض الرسائل التي وضعت أمامه، وأعلن مقسماً بأنه لم يعرف قط مقاصدهم، وفي جواب من رئيس الأساقفة له قال:

«تفحص ضميرك يامليكي، لأن جميع الذين تسببوا بارسال هذه الرسائل كانوا على دراية بالخيانة المنوية، وهم بذلك مجرمون مدانون بقتل المارشال، وكأنهم قتلوه بأيديهم»، ثم قام الملك بعدما تلقى نصيحة، فأصدر رسائل استدعى فيها أسقف وينكستر، وبطرس

ريقول، وستيفن دي سيغريف، وروبرت باسلوي، للالتقاء به بمؤتمر في أيام عيد القديس يوحنا، ليقدّموا له حساباً ليس فقط عن أمواله التي تسلموها وصرفت من قبلهم، بل عن سوء استخدام ختمه من دون معرفته، وأمرهم بالظهور في ذلك اليوم للإجابة على التهمة، ولقد وجدوا على كل حال، لدى عودتهم إلى ضباطهم أنهم مجرمون تجاه جميع التهم، وكانوا مرعوبين من غضب الملك من جهة أولى، ومن الجهة الثانية من غضب إخوان المارشال وأصدقائه، الذين تسببوا بموته، ولذلك هرب أسقف وينكستر، وبطرس دي ريقول إلى حرم الكنيسة، وأخفيا نفسيهما في الكنيسة الكاتدرائية في وينكستر، ونأيا بنفسيهما تماماً من أمام الناس، وأخفى ستيفن سيغريف نفسه في كنيسة القديسة مريم في ليستر، وهكذا فإن الذي هرب من قبل من كهنوتيه، وحمل السلاح، عاد الآن إلى واجباته الكهنوتية، واستأنف حمل سبحة صلواته، التي كان قد هجرها، من دون موافقة أسقفه، وطلب روبرت باسلوي الاختفاء في مكان ما من أحد يعرفه، ويؤكد بعضهم أنه ذهب إلى روما، ولم يتجرأوا بناء على دعوة الملك، أن يعبروا عتبة الكنيسة، لأنهم توجسوا من أن أعداءهم الذين أحرقوا قراهم وأبنيتهم ومخازنهم مع محاصيلهم ومع كل شيء آخر ثمين بالنسبة لهم، لن يوفروا حياتهم إذا ما امتلكوا الفرصة لانزال الأذى بهم.

### كيف طالب الملك بحساب من بطرس ريقول

وأخيراً استطاع ادموند رئيس أساقفة كانتربري، الذي توسط بين الفئتين المتصارعتين، الحصول على إذن من الملك لهؤلاء الأشخاص بالظهور أمامه، تحت أمان منه شخصياً ومن الأساقفة، وجرى تحديد يوم لذلك، للإجابة على مطالبه، من أجل إنهاء هذا الشقاق في المملكة، والاستراحة منه، وبناء عليه حدد الملك يوم الرابع عشر من تموز من أجلهم، للظهور في ويستمنستر، وفي ذلك اليوم أحضروا أمام

الملك تحت كفالة رئيس الأساقفة المذكور والأساقفة، وكان أول من ظهر أمام الملك للإجابة على الاتهام بطرس دي ريفول، الذي قدم في ثياب كهنوتية، ورأسه مخلوق وهو يرتدي اكليلاً عريضاً، وقدم التحية باحترام إلى الملك الذي كان جالساً على مقعد مع المسؤولين عن العدالة، ونظر الملك إليه نظرة ازدراء بسبب الملابس التي ارتداها، وقال:

«أيها الخائن، لقد وضعت دون أن أعرف، بموجب نصيحتك الشريرة، ختمي على رسائل تحتوي على خطط خيانية ضد المارشال، وإنه أيضاً بوساطة مشورتك الشريرة، قمت بنفيه وآخرين من رعاياي الطبيعيين من مملكتي، وبذلك أبعدت عواطفهم عني وتقديرهم لي، وبنصيحتك السيئة عملت حرباً ضدهم، وبددت أموالي وأموال رعايتي»، ثم طلب منه تقديم حساب حول خزيته، وعن التصرف بإدارة الشباب الذين كانوا من أسر نبيلة وعهد إليه بالوصاية عليهم، وكذلك حول الموارد العائدة للدولة والموارد الأخرى التي كانت عائدة إلى التاج، وعندما اتهمه الملك بهذه التهم وبتهم جرائم أخرى كثيرة، واتهمه بالخيانة، هو لم ينكر أياً من هذه التهم ضده، بل سجد على الأرض أمام الملك، واستجدى رحمته، وقال: «مولاي الملك، لقد نشأت وأثريت بالمقتنيات الدنيوية بك، لذلك لا تدمر الرجل الذي عملت، بل أعطني الوقت للتفكير، حتى أتمكن من أن أعطيك حساباً صحيحاً فيما يتعلق بجميع الأشياء التي طلبتها مني»، وعلى هذا أجابه الملك: «إنني سوف أبعث بك إلى برج لندن، وهناك يمكن أن تفكر حول القضية، من أجل أن تقدم لي حساباً صحيحاً موثقاً»، وعلى هذا رد بطرس قائلاً:

«مولاي إنني كاهن، ولا ينبغي أن أسجن، أو أن احتجز في سجن للعلمانيين»، وعند ذلك قال الملك له:

«رئيس الأساقفة موجود هنا، وإذا رضي أن يأخذك تحت ضمانته، سأعهد بك إليه لتكون تحت عهده، من أجل أن تعطيني جواباً صحيحاً لمطالبي»، وباختصار بعث به الملك إلى البرج، واستولى على ممتلكاته الدنيوية، لأنه كان مرتدياً تحت لباسه الكهنوتي سابغة مع دروع لم تكن موائمة لرجل دين ولانافعة له، وقد بقي في برج لندن يومي الخميس والجمعة بعد اعتقاله، ثم أطلق سراحه من قبل رئيس الأساقفة، الذي بعث به إلى الكنيسة الكاتدرائية في وينكستر، حيث بقي هناك.

### كيف ظهر ستيفن سيفريف أمام الملك

ومثل في اليوم نفسه ستيفن دي سيفريف أمام الملك تحت حماية رئيس الأساقفة، للإجابة على التهم التي عملت ضده، ولدى ظهوره أمامه اتهمه الملك بأنه خائن شرير، ووجه إليه الاتهامات نفسها، كالتي سلف ووجهها إلى بطرس ريفول، وأضاف إلى ذلك أنه أشار عليه بصرف هيوبرت دي بورغ من وظيفة المسؤول عن العدالة، وبسجنه، وبشنقه، وبنفي النبلاء الآخرين من المملكة، وبعد اتهامه بهذه الجرائم وبجرائم أخرى كثيرة، طالبه الملك بحساب عن الذي تسلمه وعن الذي أنفقه في وظيفته المسؤول عند العدالة، وهي الوظيفة التي مارسها بعد صرف هيوبرت دي بورغ، وفيما يتعلق بهذه التهم، حصل رئيس الأساقفة وبعض الأساقفة على فرصة انتظار حتى عيد القديس ميكايل من أجل اعطائه فرصة للتفكير، وبالنسبة لتهمة اعطاء نصائح شريرة إلى الملك، ردّ على ذلك، بأنه كان لدى الملك العديد من المستشارين، ولذلك فإن الشر الذي وقع لا يجوز أن توضع المسؤولية عنه عليه وحده، وأما روبرت باسلوي، الذي شغل منصب الخازن بعد وولتر أسقف كارآيل، فقد أخفى نفسه، ولم يكن من الممكن العثور عليه من قبل الذين طلبوا حياته.

### كيف تخلى كونت بريتاني عن ولائه.

وفي ذلك العام نفسه، في يوم عيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، وهو الوقت الذي انتهت فيه الهدنة، المعمولة بين الملكين الفرنسي والانكليزي في بريتاني، أرسل الملك الانكليزي ستين فارساً وألفى ويلزي إلى كونت بريتاني من أجل حماية الأجزاء الضعيفة من أراضي ذلك النبيل، وعند انتهاء الهدنة، جمع الملك الفرنسي جيشاً كبيراً من جميع قوى مملكته، وألقى الحصار على قلعة كانت ملكاً لكونت بريتاني، وتصدى فرسان الملك الانكليزي مع أتباعهم الويلزيين للفرنسيين، وقتلوا عدداً من خيولهم، وبذلك غيّرُوا الجنود الخيالة إلى جنود رجالة، واستولوا على عرباتهم وعلى عجلاتهم الحاوية لمؤنهم وأسلحتهم، وحملوا معهم خيولهم وغنائمهم الأخرى، وبعدما أنزلوا جميع هذه الأضرار بأعدائهم، عادوا إلى أماكن استقرارهم دون أية خسارة لحقت بهم أنفسهم، وغضب الملك الفرنسي من هذه الأضرار التي لحقت به، فقسم جيشه، وهاجم بريتاني من جميع الاتجاهات، ووجد الكونت نفسه في هذه الضائقة فطلب منحه هدنة وحصل عليها حتى عيد جميع القديسين، من أجل أن يرى فيما إذا كان الملك الانكليزي الذي هو حليفه، سيأتي شخصياً لعونه، ولكي يحصل على هذه الهدنة سلم إلى الملك الفرنسي ثلاثة من خيرة قلاع، مع تفاهم أنه إذا لم يقدم الملك الانكليزي شخصياً لانقاذ أراضيه خلال الوقت المحدد، هو سوف يتخلى عن جميع بريتاني مع القلاع والمدن التي فيها، إلى الملك الفرنسي كلياً.

وبعدما عمل هذه الهدنة أعاد دوق بريتاني إلى الملك الانكليزي فرسانه مع أتباعهم الويلزيين، وقد نصح هؤلاء الملك، بأن لايبدد المزيد من أموال المملكة من أجل حماية كونت بريتاني، لأنه قد دخل الآن بمعامدة مع الملك الفرنسي، بقصد التخلي عنه، وإقامة سلام مع الملك

الفرنسي، وهو ينتظر فقط تبديد جميع الأموال الانكليزية، وبعد مضي وقت قصير، قدم الكونت المذكور نفسه إلى انكلترا، وأخبر الملك بأنه أنفق جميع الأموال التي امتلكها للحصول على هذه الهدنة من الملك الفرنسي، وطلب إعادة تزويده بخمسة عشر ألف مارك، وهو مبلغ — كما قال — أنفقه في الدفاع عن أراضييه، من أجل شرف وكرامة ملك انكلترا، وفي إجابة على هذا الطلب قال الملك بأنه هو الذي حصل على الهدنة وهو الذي أبرمها، وأضاف بأن خزينة انكلترا لم تكن كافية للدفاع عن بريتاني، وذلك كما تبرهن بتجربة السنوات الثلاث، وهو لا يرغب بأن تتضاعف نفقاته أكثر بمثل هذه المشاكل والنفقات، وإذا مارأى كونت بريتاني أنه — على كل حال — يكفي، فهو سوف يرسل أربعة ايرلات من انكلترا مع فرسان وجنود فيهم كفاية للدفاع عن تلك المنطقة ضد الملك الفرنسي، ولدى سماع الكونت هذا، ترك الملك وهو مغضب، وعبر إلى بلاده، وهرب إلى الملك الفرنسي، ولكي يخفف من وقع خيانتته ضد ذلك الملك، ذهب إليه وطوق حول رقبته، معترفاً بخيانتته مسلماً إليه جميع بريتاني، مع البلدات والقلاع التي فيها، وقد قيل بأن الملك الفرنسي قد أجابه كما يلي:

«مع أنك خائن شرير، وتستحق موتاً مشيناً، إنني سوف أحفظ لك حياتك احتراماً لمرتبتك، وسوف أعطي ابنك بريتاني لمدي حياته، وبناء عليه إنه بعد موته سوف يرث ملوك فرنسا تلك المقاطعة»، وعندما وجد الكونت نفسه قد حرم من جميع ممتلكاته، وكأنه خائن، تلتطف ثانية وعرض بوساطة الرسل على الملك الانكليزي الولاء الذي عمله له من قبل، غير أن الملك استولى على جميع ممتلكات كونت بريتاني في انكلترا، وحرمه من جميع مراتبه الشرفية.

### واقعة اعجازية تتعلق بأحد الأساقفة

في هذه السنة التي كانت السنة الثالثة بلا ثمار، انتشر الموت والمجاعة

في كل مكان، ومما لاشك فيه أن هذه الطوائع قد جلبت بوساطة ذنوب السكان، وكذلك بوساطة الأوضاع المناخية المتقدمة التي جاءت في غير مواعيدها، فتغيرت الأجواء، وأصبحت الأرض بعقم عام، وأصيب المريض ومات من الجوع، ولم يواجه سامري طيب ليعطيه ضيافة ويطعمه، أو ليداوي جروحه المميتة، وكانت الصدقات التي كانت تقدم بالعادة من قبل الأغنياء، قد تلاشت الآن، أما الأغنياء الذين كانت لديهم وفرة من الممتلكات، فقد أصيبوا بالعمى إلى حد أن المسيحيين كانوا يعانون مع أنهم خلقوا على شكل الرب، وكانوا يموتون لعوزهم للطعام، ولقد كانوا بالفعل عميان، حيث أنهم تفاخروا بتكديس الثروات، ليس عطاء من الرب، بل بفضل جهودهم وأعمالهم، وحالة مخجلة كهذه كانت منتشرة بشكل عام بين المسيحيين، وكانت مهينة أكثر بين الأساقفة، وبين قساوسة الكنيسة، وبين الرجال الرئيسيين الذين كانوا مشهورين بشرهم، أذكر وولتر رئيس أساقفة يورك، كنموذج للبقية، لأنه عندما ذهب إليه رؤساء وكلاء عدد من عزبه، وأخبروه بأنه كانت لديه كميات كبيرة من الحبوب، صارت عتيقة بعد مضي خمس سنوات عليها، وهم يتوجسون كثيراً أن هذه الحبوب إما قد أكلت من قبل الجرادين، أو أنها اهترأت بسبب العفونة، هو حتى في زمن مثل ذلك العوز، لم يظهر احتراماً للرب، أو تقديرًا للفقير، وأعطى أوامر إلى وكلائه وإلى رؤساء العزب بإعطاء القمح القديم إلى العمال في عزبه، وقال بأنه يتوجب عليهم أن يعيدوا إليه مقابل القديم جديد بعد الخريف المقبل، وحدث أن واحداً من وكلاء رئيس الأساقفة المذكور كان يفحص القمح في بلدة ريبون Ripon وقد أخرج القمح إلى خارج المخازن لدرسه، ووقتها ظهرت بين السنابل رؤوس هوام مثل الأفاعي والعلاجيم وزواحف أخرى، وهرب الخدم الذين جاءوا مع الوكيل للنظر إلى القمح وهم في حالة من الرعب، خشية التعرض للأذى من الهوام، وعندما أخبر رئيس الأساقفة بهذا كله، شعر بالخزي،



فبعث قهرمانه ليرى ماالذي ينبغي فعله، وعندما قدم إلى المكان، ولدى وصوله إلى الموضع لم يهتم بحشود الزواحف، فوضع سلالم على الأكداس، وأرغم بعض العمال على الصعود وفحص القمح، ولدى وصولهم إلى القمة، صدر دخان أسود من الأكداس، ترافق بتتانة غير أرضية ولايمكن تحملها، لذلك نزلوا إلى الأسفل وابتعدوا عن الأكداس للنجاة من الاختناق، معلنين أنهم لم يشموا من قبل مثل هذه التتانة، كما أنهم سمعوا صوتاً بأن لا يضعوا أيديهم على القمح، لأن رئيس الأساقفة وكل شيء عائد إليه كانوا ملكاً للشيطان، وعندما شاهد القهرمان والذين جاءوا معه الخطر الذي نجم عن أعداد الزواحف، بنى جداراً عالياً حول قمح الشيطان، وألقى النار في هذه الحبوب حتى احترقت كلها، من أجل أن لا تنجو، وتؤثر على المنطقة كلها.

### وضع اعجازي آخر يتعلق بشراة أحد الكهنة

كان يوجد في منطقة يورك نفسها أحد الكهنة الأغنياء، وقد تميز بقداسة موقعه بالوعظ، إنما مع كل الشره، وقد وقع في هذه الآونة مريضاً، واعتقد الأطباء أنه مصاب بمرض مميت، ونظراً لشهرته بالأفكار الدينية التي رعاها وتبناها، والتي كانت مضادة لآراء جميع المنطقة، تمت زيارته من قبل جيرانه من رعاة الديرة ورؤساء الرهبان، وهم غير عارفين أنه مثل ذئب في البهتان، ومثل ثعبان في الأعشاب، وبعدما رحب باحترام برجال الدين الذين جاءوا لرؤيته، لم يعط الرجل المريض الانتباه والتقدير إلى خلاص روحه، بل أخبرهم أنه صدوراً عن احترامه لهم قام بمنحهم كمية كبيرة من القمح موجودة في بلاطه غير مخزونة في مخازنه، وأن عليهم اقتسامها فيما بينهم حسبما يظهر هو الأفضل بالنسبة لهم، ثم خرج رعاة الديرة ورؤساء الرهبان بناء على أوامر الكاهن المريض، ليلقوا نظرة على القمح الممنوح إليهم، لكن لدى وصولهم إلى الأكداس، رأوا واقفاً على مقربة منهم رجلاً كأنه الكاهن

المريض الذي تركوه في البيت، يلبس مثله، وله المظهر الجسدي نفسه، وهو مشابه له من كل جانب من الجوانب، وخاطبهم هذا الشخص بحدة وقال لهم:

«ما الذي تريدونه هنا؟ أريدكم أن تعرفوا بأن هذا القمح كله، وكذلك الشخص الذي هو في كل مظهره مالك له، هو عائد إلي، لأن الكاهن الذي منح القمح إليكم هو خاضع إلي، وكل ما هو ملك له، هو ملك لي، لأنه قدم الولاء إلي بيدين مطبقتين، ويمكنكم أن تكونوا متأكدين بدون شك، أنه في اليوم الرابع من الآن سوف يموت، ووقتها سوف أسترده كل ما هو عائد إلي، مع الرجل الذي عملته غنياً عندما كان فقيراً»، وعندما سمع رعاة الديرة والذين كانوا معه هذا، أصيبوا بالرعب، وعادوا إلى الكاهن فوجدوه بالرمق الأخير، فأخبروه بكل الذين رأوه وسمعوه، وعندما أخبروه بأن الرجل ذاك عائد إلى الشيطان، أجابهم الكاهن بقوله:

«لقد تحدث بما هو صحيح لأنه قد مضى الآن عشرون عاماً من الوقت الذي كنت فيه رجلاً فقيراً، ووقتها قدمت الولاء إلى الشيطان الذي تحدث الآن إليكم، وذلك من أجل أن أتمكن من الحصول على مكانة أرضية وعلى ثروة دنيوية»، وعاد فور ذلك إلى الاستغفار وإلى الاعتراف، وتخلّى عن الشيطان وعن جميع أعمال أهته، ولقد تخلص من هذا كله بفضل الرحمة الربانية، ومن الآلام الجسدية، ومنح وقتاً كافياً للاستغفار، ومن هذا كان واضحاً تماماً بأن الرب لم يرغب بموت المذنبين، بل بالحري هو يفضل هدايتهم وحياتهم.

### معجزة مذهشة وقعت خلال هذا العام

ومع أن الفصلين الذين كتبنا أعلاه يريان بشكل واضح كيف أن جريمة الشره هي ممقوتة وينبغي أن ينظر إليها هكذا من قبل جميع

المسيحيين، سوف أضيف قضية ثالثة، كل كلمة فيها معتمدة على شهادة اثنين أو ثلاثة من الشهود، فبعدما تقدم العام الذي تحدثنا عنه أعلاه حتى وصل إلى شهر تموز، استمر يضغط بشدة على الفقير، الذي عانى يومياً من العوز، فقد اندفع الفقراء على شكل جماعات نحو حقول المحاصيل، والتقطوا سنابل القمح، مع أنها لم تكن قد نضجت بعد، وفركوها بأيديهم المرتجفة ساعين لدعم بريق الحياة غير السعيدة، الذي لم يكن ينبض في صدورهم، وهذه الحقيقة من الصعب توجيه اللوم إليها بين الفقراء، لأننا نقرأ في أعمال الرسل بأن حواربي المسيح قد فعلوا الشيء نفسه، وكان بعض عمال القرى، الذين لشدة شرهم كانوا دوماً يشكون بالفقراء، قد شعروا بالغضب الشديد لدى مرورهم بحقولهم ومن ثم اكتشفهم هذه السرقة التقوية، وقام سكان بلدة اسمها البولديسلي Alboldesly في منطقة كمبردج، بالذهاب في الأحد التالي، الذي وافق السادس عشر من تموز، إلى كنيستهم وطلبوا وهم هائجين من الكاهن أن يعلن على الفور عقوبة الحرمان الكنسي، على جميع الذين التقطوا سنابل القمح من حقولهم، وبينما كان جميع الفلاحين يلحون على هذه النقطة، قام واحد من أهل البلدة وكان رجلاً متديناً وتقياً، عندما رأى بأن الكاهن كان جاهزاً للتفوه بالحكم، فرجاه باسم الرب القدير وباسم جميع القديسين، بأن لا يدخله هو وحبوبه في الحكم، ثم إنه أضاف بأنه كان راضياً بما أخذه كل واحد من فقراء الناس من حبوب زرعهم، وهم في حالة عوزهم، وأنه قد عهد بالذي بقي إلى عناية الرب، وعندما كانت البقية مصرة على متابعة غاياتها المجنونة، وقد بدأ الكاهن تحت الضغط بالتفوه بالحكم، هبت فجأة عاصفة رعدية، وبروق وزوابع، ترافقت بأمطار غزيرة غير معهودة ومعه برد تساقط بشدة، واقتلعت مزروعات القمح من الحقل بواسطة انفجار من الجحيم، والمواشي والطيور مع كل شيء قد نما بالحقول قد تعرض للدمار، وكأنها قد ديست المزروعات بعربات وخيول، وشوهدت في الهواء العالي

ملائكة الشيطان تطير هناك، وقد اعتقد أنهم وكلاء هذا العذاب، لكن بها أن الاحسان اللاهوتي مستمر نحو الناس الصالحين، إنه بعد توقف تلك العاصفة التي سببت الكثير من الأضرار لجيران ذلك الرجل الأمين والمستقيم، الذي زار حقله، فاكتشف أن مزارعه وأراضيه، وإن كانت في وسط ممتلكات الآخرين، أنها لا تحتوي على أي أثر من آثار أضرار العاصفة، وظهر من هذا واضحاً أكثر من النور، أنه مثلما أعطي المجد للرب في الأعالي من قبل ملائكته، هناك سلام ونوايا طيبة على الأرض نحو الناس، وبدأت هذه العاصفة على حدود بدفورد، وعبرت نحو الشرق خلال جزيرة إيلاي، ونورفولك، ووصلت إلى شاطئ البحر، وفي الحقيقة ثارت في هذا العام عدة عواصف من طبيعة مماثلة في أماكن متعددة، وكانت عواصف مرعبة، كما كانت مؤذية لكثيرين، وبدأ مثل هذا وضعاً غريباً أن المزروعات التي بقيت بعد العاصفة، قد اكتشف أنها منتنة إلى حد أنه لا الخيول، أو الحمير، أو الثيران، أو الخنازير، أو البط، أو الدجاج، قبلوا أكلها، مع أنها قدمت إليهم للتغذي بها.

### الخلاف الذي تفجر بين البابا وبين الرومان

نشأ في هذا العام خلاف جدي بين شعب روما وسكانها من جهة وبين البابا من الجهة الأخرى، وكانت أصول أسبابه كما يلي: ادعى سكان المدينة لأنفسهم امتياز، هو أن الحبر الروماني لا يمكنه لأي جريمة من الجرائم إنزال عقوبة الحرمان الكنسي بأي واحد من سكان المدينة، أو حرمان أي علماني من أهل المدينة من شراكة المؤمنين، وفي جواب على هذا قال الحبر الأعظم، أنه وإن كان أدنى من الرب، هو كان أعلى من أي إنسان، وبذلك هو أعلى من سكان روما وسيداً عليهم، وبما أنه كان والدهم الروحي، هو ينبغي أن يعاقب أبناءه المذنبين، وهو أيضاً يمتلك الحق بفعل ذلك لأنهم رعيته في الايمان

بالمسيح، وبناء عليه هو بإمكانه قانونياً أنزال عقوبة الحرمان الكنسي وأن يضع المدينة تحت عقوبة الحرمان من شراكة المؤمنين، وذلك عندما يتوفر سبب منطقي لفعل ذلك.

ومجدداً جبت سلطات روما ومجلس شيوخ المدينة من الكنيسة الرومانية جزية سنوية، وقد دفعها البابوات الرومان بموجب عادة موجودة حالياً وكانت قديمة، واستمرت سلطات المدينة ومجلس الشيوخ بقبضها حتى أيام البابا الحالي، وعلى المطالبة بذلك قال البابا، بأنه إذا كان قد حدث في أيام اضطهاد الكنيسة الرومانية، قد لجأت هذه الكنيسة في سبيل الدفاع عن نفسها، ومن أجل السلام، فأقدمت أحياناً على منح إعطيات كبيرة وهدايا إلى سلطات المدينة، فهذا ينبغي عدم تحويله إلى عادة، فالذي ينبغي عده عادة هو ماتأسس على الحق، وكان مؤيداً بالمنطق، والذي هو أكثر من هذا هو أن المسيح على صليبه قد جعلها محررة تماماً بوساطة دمه، حتى أن أبواب الجحيم سوف لن تفوز ضدها، ولهذا الأسباب ولأسباب أخرى نشب الخلاف بينه وبين الرومان، وقام البابا مع كرادلته بمغادرة المدينة، وذهب إلى بيروجيا Perugia للإقامة، طالما الخصام مستمر، وفي الوقت نفسه ازداد الرومان جرأة في معارضتهم له، فهدموا بعض أبنيتهم في المدينة، ولفعلهم هذا حرموا كنسياً من قبله، كما أنه جعل نفسه موضع حظوة عند الامبراطور، وحشد جيشاً كبيراً ليقاوم حملات الرومان، ثم قامت الجيوش المتحدة للامبراطور وللحبر الأعظم بتهديم حوالي ثمان عشرة قرية، كانت مسكونة من قبل هؤلاء الرومان، وقائمة حول المدينة، وقطعوا أشجارهم في بساتينهم، وغضب سكان المدينة تجاه هذا، وأقلعوا بهجوم من روما في الثامن من تشرين الأول، وقد بلغ تعدادهم مائة ألف رجل مسلح، وذلك من أجل نهب مدينة فيتربو واحراقها، لأنها كانت ملكاً للبابا، ولكن عندما خرج هذا الحشد الأحمق من

المدينة، وكان أفرادهم يزحفون دونها تقدير للنظام، بل كانوا مجموعات فوضوية، انقضت عساكر البابا والامبراطور المدربة عليهم من أماكن الكنائس، واندفعت نحو الرومان، فأحدثت مذبحة مرعبة بينهم، لكن مع بعض الخسائر لأنفسهم، وسقط من الجانبين حوالي الثلاثين ألفاً، وجاءت الخسائر الأعظم، عندما عهدوا بأنفسهم إلى الفرار نحو المدينة، وفرقوا أنفسهم في جميع الاتجاهات، وامتلأت الآن قلوبهم بحقد كبير ضد البابا، لأن عدداً كبيراً من ذوي المراتب العليا من أهل المدينة قد سقطوا في هذا الصراع، واستمر الخصام بين الفئتين المتنازعتين لمدة طويلة، لكن الرومان وجدوا دوماً أن حظ الحرب كان دوماً ضدهم.

ومات في هذه السنة هيوغ فوليو *Foliot* أسقف هيرفورد، وقد خلفه المعلم رالف دي ميدستون *Maidstone* وكان رجلاً مدهشاً بعلومه، وقد تلقى السيامة على يدي ادموند رئيس أساقفة كانتربري.

### ختان صبي مسيحي من قبل اليهود

عام ١٢٣٥م، الذي كان العام التاسع عشر لحكم الملك هنري، فيه عقد الملك بلاطه في عيد الميلاد في ويستمنستر، وقد حضره أساقفة ونبلاء المملكة، وفي الوقت نفسه، والمكان عينه جلب إلى أمام الملك سبعة من اليهود، الذين كانوا قد سرقوا طفلاً من بلدة نورويك، واحتفظوا به كلياً بعيداً عن أنظار المسيحيين، وقاموا بختانه، وكانوا عازمين على صلبه في الفصح، وقد وجدوا حول هذه الحقيقة بأنهم مجرمين، وفي حضرة الملك اعترفوا بالحقيقة، وقد بقيوا في السجن وحياتهم وأطرافهم قيد إرادة الملك.

وفي العام نفسه، في السابع من شباط، مات هيوغ أسقف لنكولن، وعدو كل الرهبان، وقد دفن في الكنيسة الكاتدرائية في لنكولن في العاشر من الشهر نفسه، وقد خلفه المعلم روبرت غروستيت

Grosseteste وكان رجلاً صالحاً وملتديناً، وبارعاً في العلوم المقدسة، وجرت سيامته من قبل ادموند رئيس أساقفة كانتربري، في الثالث من حزيران في ردنغ، وأبدى رهبان كانتربري اعتراضهم ضد تكريسه، في أي مكان غير بلدته، وأخيراً سمحوا بذلك بهذه المناسبة، شرط أن لا يتحول ذلك إلى عادة بعد الآن.

وفي تلك الآونة، بعد عيد طهارة القديسة مريم، عمل ستيفن سيغريف وروبرت باسلوي صلحهما مع الملك، بوساطة دفع ألف مارك، لكنهما لم يرجعا إلى مكانتهما وحظوتهما لديه.

وفي حوالي هذا الوقت أيضاً، في الرابع والعشرين من شباط، مات هنري دي ساندفورت Sandfort أسقف روكستر، وإثر موته انتخب رهبان ذلك المكان المعلم رتشارد دي ويندين Wendene وكان رجلاً متمكناً من العلوم الحرة، لكن عندما جرى تقديمه من قبل الرهبان إلى ادموند رئيس أساقفة كانتربري من أجل تثبيت انتخابه، لم يمر استقباله من قبل ذلك الأسقف، وبناء على ذلك عمل الرهبان مرافعة استئناف إلى البابا.

### موت راعي الدير وليم وخلافة جون له

في اليوم التالي لعيد الرسول متى في السنة نفسها، مات وليم راعي دير القديس ألبان، بعدما أدار تلك الكنيسة لمدة عشرين سنة، وحوالي الثلاثة أشهر، ودفن في السابع والعشرين من شباط في بيت هيئة الرهبان، ثم حصل المجمع الديرى على إذن الملك لاختيار راعي دير جديد، وفي اليوم الذي أعقب عيد البشارة إلى القديسة مريم، انتخبوا وسط كل المهابة جون رئيس رهبان هيرفورد، وكان واحداً من رهبانهم المحترفين، وقد اختاروه مسؤولاً عن أرواحهم، وقد جرى تقديمه إلى الملك في يوم أحد السعف، وقد استقبل بترحاب من قبله، وجرى

ارسال بعض رهبان وكهنة تلك الكنيسة إلى بلاط روما، وكانوا ممن وظيفة الخاصة وواجبه ذلك، أي العمل في سبيل الحصول على تثبيت للانتخاب، الذي حصلوا عليه دون مصاعب، وعادوا إلى وطنهم مع المباركة الرسولية، وفي اليوم الذي أعقب عيد ميلاد القديسة مريم، الذي كان يوم أحد، تلقى راعي الدير المنتخب المذكور المباركة كراعي دير من روجر أسقف لندن، وخلال هذه المدة الفاصلة، بقي الدير مع متعلقاته بلطف من الملك تحت عهدة الرهبان، من دون توقف لامتيازاته الضيافة.

وحصل اليهود في هذا العام من البابا الروماني على امتياز عدم تعرضهم لسوء المعاملة من قبل الملوك أو الأمراء، وذلك عن طريق استخراج المال منهم، أو تعريضهم للسجن.

وفي الوقت نفسه لدى اقتراب عيد الفصح، ذهب بطرس أسقف أوف وينكستر إلى روما، بناء على استدعاء من البابا، لترتيب متابعة اجراءات الحرب التي كان قائماً بها ضد الرومان، لأن ذلك الأسقف، عندما كان شاباً في خدمة المقاتل المشهور رتشارد، وكذلك جون ملكي انكلترا، معها تعلم قديماً استخدام الدرع قبل أن يرتدي الثوب الكهنوتي، وكان قادراً على تعبئة الجيش قبل أن يمارس التبشير بكلمة الإيمان.

### الدعوة إلى حملة صليبية

في هذه السنة التي كانت السنة الثامنة عشرة التي جاءت بعد السنة التي عملت فيها هدنة العشر سنوات في أرض الميعاد، بين الامبراطور الروماني فردريك وبين سلطان مصر، جرت الدعوة إلى حملة صليبية خلال جميع أرجاء المسيحية، بناء على مبادرة من البابا غريغوري الذي بعث برسائل إلى مختلف أجزاء العالم، جاءت كمايلي:



### مذكرة البابا

«من غريغوري، عبد عبيد الرب، إلى جميع العبيد المؤمنين لمولانا يسوع المسيح المقيمين في انكلترا، تمنيات الصحة مع المباركات الرسولية، مثل راحيل من قبل عندما رأت بداية أولئك الذين ترعرعوا في ظل المعركة الحقيقية لخلاصهم، هي أيضاً الكنيسة الرومانية، التي أسفها كبير من أجل الدمار المتبادل لأولادها، قد أصدرت التنهيدات وما برحت تصدر التنهيدات مع الآهات والآلام، التي نأمل بأن تسمع في السماء، وأن يستمر المؤمنون بالنحيب وبالبكاء حتى يتولى الرب رحمتهم، والكنيسة تبكي لأن بيت الخبز اللاهوتي، وجبل صهيون، ومن حيث صدرت الشريعة ونشرت، ومن مدينة الملك العظيم التي جاءت عنها كثير من أحاديث المجد، ومن الأرض التي قدسها ابن الرب بسفكه لدمه، هناك من أجلنا ضاعت قوة المملكة وجاهها، وهي تبكي لأنها كانت مرة أرضاً حرة، وهي الآن تحت نير طغيان غير تقي، وهي تبكي، لأنه هناك حيث غنت الحشود السماوية الكثيرة أغاني السلام، ظلم الشعب الذي هو أكثر الناس عدم طهارة، فقد أثار أعمال العدوان، وخبأ الشرور، والانشقاقات، وهو يحرك الحرب ويثيرها، وقد مدّ يده، وطرد من هيكل الرب سيامة الأسقف، وشرائع الطبيعة نفسها من أجل إحلال تلك الدناسة والقذارة محلها، ولهذا تدنس القدس في سبتها، وتلوث من قبل أعدائها، لأنه مع أن المدينة المذكورة، إلى جانب هيكل الرب، قد استردت منذ بعض الوقت الذي مضى، إلى ولدنا المحبوب جداً في المسيح، فردريك الامبراطور الروماني، وأوغسطس وملك صقلية المشهور، لكن بما أن الرب القدير لم يتلطف آنذاك بمنح المزيد من المجد للمسيحيين عمل الامبراطور المتقدم الذكر هدنة مع السلطان، نهايتها الآن قد اقتربت، إلى حد أن الوقت المتبقي من المعتقد أنه لم يعد كافياً من أجل الاستعدادات، ما لم نسرع فنقوم بالاستعدادات الضرورية

بكل عجلة، وبثقة وبإيمان فيه حرارة، لذلك ينبغي أن لا يتخلف أحداً عن القيام بالحج من أجل ضمان تلك الأرض، وفي سبيل القتال من أجل بلدهم، مع أمل أكيد بالنصر، أو بالموت في سبيل تاج المجد، ومن أجل الحياة، ومن أجل تحمل الشدائد والمصاعب لبعض الوقت في سبيله ولصالحه، وهو الذي كره الإغواء، وتحمل البصاق عليه، وضرب بقبضات مضطهدة، وجلد وتوج بالشوك، وأخيراً ضرب بالمسامير على الصليب، حيث أعطي المرارة لشرها، وطعن بحربة، وسلم نسمة الحياة بصوت مرتفع، هكذا أنهى حياته الدنيوية، وهو مقهور بالإهانات، من أجل حفظ الجنس البشري، وهو الذي، إذا ما أردنا الحديث بشكل أكثر تفصيلاً، لم يرفض النزول من عرش مجد أبيه، طاوياً السموات بشكل رائع تحته، وهو الذي من أجل حالة موتنا، لم يرفض التحول من كونه رباً ليصبح انساناً، ومن كونه خالقاً لأن يكون مخلوقاً، ومع أن الرب أخذ شكل عبد، من أجل أننا نحن الذين لا يمكن أن نأمل بالغفران بموجب صلاحنا، يمكن أن نحصل على نعمة لم يسمع بمثلها، حتى نصبح ورثة الرب، ونتحد بالوراثة مع المسيح، ونشارك باللاهوتية، وننال نصيبنا في السعادة الأبدية، ومع أنه جرى تبنيها من قبله من خلال نعمته، نحن نقدم يومياً براهين على نكراننا للمعروف، ومع ذلك منحنا وفره من الأشياء الجيدة، مثلها، حتى يبرهن على إيمان أتباعه، جعل الأرض التي بإرادة منه ولد فيها، ومات، وقام ثانية، تعاني من الاستيلاء عليها مطولاً والاستحواذ عليها من قبل الكفار، مع أن يد الرب لم تضعف، كما أن فضائله لم تزل بأي شكل من الأشكال، لأنه وهو الذي عمل الأشياء كلها من لا شيء، يمكنه بلحظة واحدة أن يجعلها حرة، إنه يطلب من رجال نعمة الحب والرحمة، أن يظهروا الاستيعاب الكامل والتطبيق النهائي للشرعة، فهو أولاً تلتطف بالشفقة على الانسان في حالته المدمرة، وهو لن يسمح بأي حال من الأحوال للأيدي غير التقية بأن تقوى كثيراً وتشتد ضد الأتقياء، إذا لم يهتم بأن

أذانا ينبغي الانتقام له من خلال فوضانا، وأن يتم الحصول على نظامنا من نصره، وهكذا فإن الغارقين بأعماق الذنوب، وغير القادرين بأي حال، على عمل تكفير، هؤلاء الناس كانوا سيغرقون أكثر في ذلك البحر من الأثام بشكل يائس لولا أنه مدّ لهم لوحاً، ومنحه إليهم على هذه الشاكلة، حيث صار بإمكانهم عن طريق الموت في سبيل المسيح، يسر الوصول إلى الكمال لسنين طوال، لأن كثيرين ممن رغبوا في رؤية الأراضي التي وقف عليها مولانا، قد وصلوا إلى هدفهم من دون التعب في السباق، ونالوا التاج من دون محنة السيف وذلك من خلاله وهو الذي يجازي عساكره المؤمنين المخلصين، وهو ينظر فقط إلى الإرادة الطيبة في خدمته، وهكذا نحن نثق برحمة الرب القدير، وبسلطة رسوليّه:

القديس بطرس، والقديس بولص، وبالقادرة على الربط وعلى الحل التي أعطاها الرب إلينا، وبموجب ذلك إننا نمنح إلى جميع الذين سوف يشاركون بأشخاصهم، وعلى نفقتهم الشخصية، أو الذين سوف يجهزون رجالاً موثمين عوضاً عنهم، أو الذين سوف يذهبون على نفقة آخرين، أو الذين سيقدمون مالا يمكن به تقديم المساعدة إلى الأرض المقدسة، أو الذين سوف يقدمون النصيحة أو المساعدة من أجل الغاية نفسها، هؤلاء جميعاً نحن نمنحهم غفراناً كاملاً عن ذنوبهم التي سوف يستغفرون منها في قلوبهم، وسوف يعترفون بأفواههم، ونحن نتكفل بأن يبقى كل الذين سوف يحملون الصليب من كل من رجال الدين والعلمانيين، بأشخاصهم وممتلكاتهم آمنين تحت حماية القديس بطرس ونحن أنفسنا، وحماية رؤساء الأساقفة والأساقفة وقساوسة الكنيسة، حتى الحصول على معلومات مؤكدة عن موتهم أو عودتهم، وخلال تلك الآونة، مامن جباية ربا أو فائدة سوف تؤخذ منهم أيضاً، أو تجبى سواء من قبل يهود أو مسيحيين. صدر في سبوليتو Spoleto في

الرابع من أيلول في السنة الثامنة من بابويتنا».

وعين البابا أيضاً رهباناً من طائفة الفرنسيسكان والمبشرين للدعوة إلى الصليب في جميع أنحاء العالم، مع معلمين قادرين في اللاهوت، الذين انطلقوا يعملون بالانجيل، وتعاون الرب معهم، وثبت تبشيرهم في العلامات التالية:

فقد امتلكت كل منطقة بوساطة الوصاية الرسولية رئيس شمامسة لها وعمداء تولوا جمع الناس في الأسقفية كلهم من نساء ورجال مكفرين كل من يهمل حضور أعمال وعظهم.

#### معجزة تتعلق بامرأة كانت أطرافها متقلصة

في الحادي عشر من حزيران من العام نفسه، كان روبرت لاوي Lawes وهو راهب من طائفة الفرنسيسكان، يبشر بالانجيل لصالح الحملة الصليبية في بلدة كلير Clare وكانت هناك إحدى النساء، قد حرمت من استخدام جميع أطرافها منذ ثلاث سنوات، وكانت تخشى عقوبة الحرمان الكنسي، وقد أعطت المبلغ الصغير من المال الذي امتلكته إلى أحد الجيران، ليحملها على كتفيه إلى المكان الذي كان روجر يبشر فيه، واستلقت هناك وهي تشن وتنوح حتى أنهى رجل الرب موعظته، وذلك عندما أثرت عاطفة الرحمة لديه، لدى سماعه نواحها، ورؤيتها وهي مستلقية هناك، فذهب إليها وسألها عن سبب قدومها إلى هناك، فأجابته بأنها من خلال الخوف من الحرمان الكنسي قد جلبت إلى مكان تبشيره، وبناء على ذلك أمرها بالذهاب إلى بيتها، دون أن يعرف بأنها قد فقدت استخدام أطرافها، ولدى إخباره من قبل الموظفين هناك، بأنها فقدت استخدام أطرافها تماماً منذ ثلاث سنوات، سألها عما إذا كانت تعتقد بأن الرب قادر بما فيه الكفاية، أنه إذا رغب بتحويلها صحيحة فعل، وقد ردت على هذا: «إنني أؤمن بهذا ياسيدي»، وعند

ذلك أخذ رجل الرب بذراعي المرأة، ورفعها نحو الأعلى بثقة، وهو يقول في الوقت نفسه: «أرجو الرب القدير، الذي تؤمنين به، أن يحولك إلى سليمة»، وعندما أمرها بالوقوف والنهوض، فعلت ذلك، واضعة ثقتها في الرب، ولدى محاولتها الوقوف بدأت عظامها وأعصابها فجأة تطلق، حتى أن الواقفين هنا اعتقدوا أن أطرافها قد تكسرت إلى قطع، وقد عادت هكذا — على كل حال — إلى سلامتها الماضية، وعادت إلى بيتها مسرورة، تسبح الرب وتمجده لإضفائه مثل تلك القدرة على عبده.

### كيف طلب الامبراطور أخت ملك انكلترا للزواج منها

وصل في شهر شباط من هذا العام اثنان من الداوية، مع بعض الفرسان والرسل الخاصين، إلى الملك في ويستمنستر، مكلفين برسائل مختومة بالذهب من الامبراطور فردريك، يطلبون يد ايزابل أخت الملك الانكليزي للزواج، وقد وصلوا إلى الملك في الثالث والعشرين من شباط، ورجوه تقديم جواب للرسائل وللطلب، حتى يتمكنوا من إعلام مولاهم بكل سرعة بقرار الملك، وعندها عقد الملك مداولات دقيقة مع أساقفة ونبلاء مملكته لمدة ثلاث سنوات، وبعدما قلبوا جميعاً وجوه القضية، وفحصوها بكل دقة، وافقوا بالاجماع بأن السيدة ينبغي أن تعطى إلى الامبراطور، وفي السابع والعشرين من شباط، أعطى الملك جوابه بالموافقة على التحالف المطلوب، وعند ذلك طلب الرسل الإذن برؤية السيدة، وبعث الملك بعض الرسل الموثوقين لاحتضار أخته من برج لندن حيث كانت محروسة بعناية، ورافقها الرسل مع كل التكريم إلى الملك في ويستمنستر، حيث ظهرت أمام رسل الامبراطور، وكانت سيدة في العشرين من عمرها، جميلة أن تنظر إليها، مزينة بعذراوية لطيفة، ومتميزة بملابسها الملكية وبأخلاقها، وبعدما أنعشوا نظرهم لبعض الوقت بالتحديق بالسيدة، قرروا أنها الأعظم جدارة من جميع

الجوانب للسريير الامبراطوري، وثبتوا الزواج عن نفس الامبراطور باليمين، وقدموا لها خاتم الزواج باسمه، وبعدما وضعوه باصبعها أعلنوها امبراطورة روما، وصرخوا «عاشت امبراطورتنا»، ثم إنهم أرسلوا رسلاً، بكل سرعة لإخبار الامبراطور بالذي عملوه، فقام بعد عيد الفصح مباشرة بارسال رئيس أساقفة كولون، ودوق لوفين - Louvain مع صف طويل من النبلاء إلى انكلترا، لإحضار الامبراطورة إليه، وسط التكريم المستحق، ولإكمال احتفالات الزواج، حتى يتمكن من الدخول بها.

#### زينة عرس الامبراطورة والتحضيرات الفخمة

كانت هناك وفرة عظيمة من الزينة في هذا الزواج، بدت أنها تفوق الثروة الملكية، لأن الامبراطورة نفسها عمل لها تاج وصنع بشكل دقيق من الذهب الخالص، وزين بالجواهر، وحفر عليه صوراً تشبه الشهداء الأربعة والملوك المعترفين لانكلترا، الذين إليهم عهد الملك بشكل خاص العناية بروح أخته، وقد أشرقت بهذه الوفرة العظيمة من الخواتم والأطواق الذهبية، وجواهر أخرى فخمة، مع ملابس من الحرير والسلك الناظم، مع زينة أخرى ممائلة، التي تجذب بالعادة الأنظار وتثير رغبة النساء إلى حد الحسد، حتى بدوا أنهم لا يقدرّون بثمن، مع ثياب للعرس من الحرير، والصوف، والسلك الناظم، وكانت مزودة بشكل جيد، حتى بات من الصعب القول أيها سوف يجذب أكثر اهتمام الامبراطور، وكان سريرها ثرياً جداً بأغظيته ووساداته، وبألوانه المتعددة، مع مختلف أنواع الأثاث، وكانت الملاءات مصنوعة من الكتان الناعم الممتاز، إلى حد أنهم بنعمتهم كن يغرين المتعدد عليهن بنوم رائع، وكانت جميع أقداح الشرب من الذهب الخالص ومن الفضة، والذي ظهر أنه متفوق على كل شيء، هو آنية الطبخ، كبيرها وصغيرها، حيث كانت من الفضة الخالصة، ومن أجل إدارة هذا كله، والاهتمام

بهذه الأشياء، جرت إنابة خدم البلاطات وندبهم لخدمة الامبراطورة وأسرتها بطريقة ملكية، وبعدما جرى تزويدها بهذا اكله وبهدايا أخرى من أخيها، وبعدما تسلمت بائنتها منه، بقيت السيدة ايزابل تحت عناية أسقف اكستير، ورالف فتز — نيقولا، قهرمان الملك، ونبلاء آخرين من آل بيته، وتولى العناية بها سيدات نبيلات وعقيات كن جميعاً بارعات بالأخلاق الملكية، وكان فيهن كفاية لخدمة الامبراطورة ومرافقتها، وبعد ترتيب الأمور على هذه الصورة، عقد الملك في يوم عيد القديس يوحنا احتفالاً مهيباً أمام البوابة اللاتينية في ويستمنستر، برفقة رئيس أساقفة كولون، والرسل الآخرين للامبراطور، وفي اليوم التالي أخذ الجميع الطريق نحو منطقة دارتفورد مع مرافقة الملك الذي كان بصحبته قطار كبير من الايرلات والبارونات، واشترى الامبراطور للسيدات اللائي سرن في موكب الامبراطورة عدداً من الخيول المتميزة بألوانها المتنوعة، وخطواتها اللطيفة، والتي تحمل ركابها بمتعة ولطف، دون أن تزعجهم بأية حركة من حركات أقدامهم، وكانت الركابات والسرّج مذهبة أيضاً ومحفورة ومن أنواع كثيرة، وكانت اللجم والمقاود محكمة الصنع ومذهبة، وهي مريحة للراكب وللمطية أيضاً، وساروا من خلال مدينة روكستر، ووصلوا إلى دير فيفرهام Feversham وشرعوا من هناك فوصلوا إلى كانتربري، ليبارسوا عباداتهم وليقدموا تعبداتهم إلى توماس، رئيس الأساقفة الشهيد، وبعد تأديتهم لواجباتهم الدينية تابعوا السير إلى ميناء ساندويش، وكانوا قد بلغ تعدادهم حوالي الثلاثة آلاف فارس، ومن ذلك الميناء أقلعت الامبراطورة ورئيس أساقفة كولون مع النبلاء والسيدات، الذين جرى تعيينهم في حاشيتها، وكان الإقلاع في الحادي عشر من أيار، والانطلاق في البحر تحت أشعة كاملة، ولم يكن الفراق — على كل حال — من دون بكاء بين الأخ والأخت، أي بين الملك والامبراطورة.

### وصول الامبراطورة إلى كولون

وبعد رحلة استمرت ثلاثة أيام وثلاث ليال، دخلوا إلى مصب نهر الراين، وبعدما ساروا لمدة يوم وليلة صاعدين في النهر، وصلوا إلى أنتويرب Antwerp وهي مدينة كانت تحت الحكم الامبراطوري، ولدى نزولهم إلى اليااسة هناك استقبلوا بحشد كبير جداً من الرجال المسلحين، كانوا قد أرسلوا من قبل الامبراطور، ليعملوا بمثابة حرس للامبراطورة، ولتولوا حراستها بيقظة نهاراً وليلاً، لأنه قيل بأن بعضاً من أعداء الامبراطور، الذين كانوا متحالفين مع الملك الفرنسي كانوا يخططون لخطف الامبراطورة ومنع الزواج، وقد قوبلوا من قبل جميع الكهنة ورجال الدين العائدين للمناطق المجاورة بمسيرات مهية، وهم يقرعون الأجراس ويغنون الأغاني المبهجة، وجاء معهم أفضل المعلمين بكل نوع من أنواع الموسيقى مع آلاتهم، وقد رافقوا الامبراطورة مع جميع أنواع الأغاني الزفافية المبهجة خلال رحلتها، التي استغرقت خمسة أيام إلى كولون، وعندما صار موعد اقترابها معروفاً في ذلك المكان، خرج إلى استقبالها، مع الورود، وسعف النخيل، وبثياب العيد، حوالي عشرة آلاف من سكان المدينة وهم يمتطون الخيول الاسبانية، وبرفقة هذه الحشود الفرحة، سارت الامبراطورة خلال الشوارع الرئيسية للمدينة، التي كانت مزينة بمختلف الطرق والأنواع من أجل وصولها، وعندما علمت بأن كل انسان، ولاسيما السيدات النبيلات من أهل المدينة اللائي جلسن في الشرفات، كن يرغبن برؤية وجهها، رفعت قبعتها والغطاء عن رأسها، من أجل أن يراها الجميع، ويعملها هذا نالت الاطراء من كل انسان، وبعدما نظروا إليها وحدقوا بها أعطوها ثناء كبيراً من أجل جمالها، ومن أجل تواضعها، ثم اتخذت مقراً لها خارج أسوار المدينة، بسبب الضجة التي كانت فيها، وانتظرت هناءً تعليقات الامبراطور.



### زواج الامبراطور والامبراطورة في وورم

في الوقت الذي وصلت فيه الامبراطورة إلى كولون، كان الامبراطور مشغولاً بالحرب ضد ابنه الذي تمرد ضده، وقد قاد والده جيشاً كبيراً جداً ضده، حتى أنه ألقى الحصار على عشرة من قلاع في وقت واحد، وقد اتخذ ابنه موقف الدفاع في واحدة من هذه القلاع، كانت هي الأقوى، إنما لدى إلقاء أبيه الحصار عليها، وخوفه من شدة أبيه، ترك القلعة، وألقى بنفسه عند قدميه، والتمس منه رحمته، وكان الأب — على كل حال — بلا رحمة، فأمر به فوضع بالأغلال، وحمله معه إلى وورم، ومن هناك أرسل رسالة إلى الامبراطورة بأن تأتي إليه إلى هناك، وبذلك كانت قد أقامت ستة أسابيع في كولون، وعند ذلك انطلق رئيس أساقفة كولون وأسقف اكستير، مع النبلاء الآخرين الذي كانوا في حاشيتها، وأخذوا طريقهم فوراً نحو الامبراطور، وبعد رحلة سبعة أيام، أحضروا الامبراطورة وسط جميع أنواع الأبهة الاحتفالية والفرح، وقد استقبلت لدى وصولها من قبل الامبراطور بسرور واحترام، وبفرح فاق جميع الحدود بسبب جمالها، وتسم الزواج بشكل مهيب في ذلك المكان في يوم الأحد العشرين من تموز، ومع أن جمالها قد أفرح الامبراطور لدى نظراته الأولى إليها، هو ابتهج أكثر بعد الزواج، وبعد استمرار الاحتفالات البهيجة لمدة أربعة أيام متواصلة، حصل أسقف اكستير والبقية الذين رافقوا الامبراطورة إلى هناك، على الاذن من الامبراطور بالمغادرة، وعادوا مبتهجين إلى انكلترا، أخذين معهم منه هدايا إلى الملك الانكليزي ثلاثة فهود مع هدايا أخرى ثمينة كانت نادرة في بلدان الغرب، ووعد الامبراطور أيضاً بمساعدته ضد الملك الفرنسي.

### النسب النبيل للامبراطورة

ولقد كان هناك — على كل حال — كثيرون، في الامبراطورية الرومانية، الذي اعتقدوا، أنه انزال من قدر الامبراطور، وحط من

شأنه، وهو الذي كان قوياً جداً، وغنياً، وكان بحكم وضعه سيد العالم وحاكمه أجمع، أن يتزوج من أخت ملك انكليزي، لكن كما يعلم كثيرون إن هناك المزيد من الفخار في أن يكون الانسان من أصل نبيل، أكثر منه أن يكون غنياً، وعلى القاريء أن يعرف أن والد هذه الامبراطورة كان جون ملك انكلترا، وأن الملك الحاكم الآن لانكلترا، هو هنري أخاها، وأن الملوك المشهورين:

هنري، ورتشارد، وغيو فري كونت بريتاني، كانوا أعمامها، وهؤلاء الملوك يتمتعون بالشهرة لنباله أصلهم، وقد حكموا انكلترا وايرلندا، منذ أن كانوا ملوكاً، وحكموا في نورماندي وأكوتين بمرتبة دوق، وفي بواتو وأنجو بمرتبة كونت، وبالإضافة إلى ذلك امتلاكهم الإدعاء بحق السيادة على: تورين، ومين، وبري، وأوفرين، وكان لديهم في جميع هذه المناطق سبعة رؤساء أساقفة خاضعين لهم، مع ملكي اسكوتلندا، وويلز، وجزيرتي ايرلندا، ومان، وإلى جانب هؤلاء عدد لا يحصى تقريباً من الأساقفة، والايولات، والبارونات، والفرسان، وكانت أم الامبراطورة ملكة على جميع هذه البلدان، وبالنسبة لأختيها، كانت الأولى ملكة الاسكوتلنديين، وكانت الثانية كونتيسة يمبروك، وكان لها خمس عمات: كانت أولاهن زوجة ألفونسو ملك قشتالة، وأم بلانشي ملكة فرنسا (التي ابنها لويس يحكم الآن في تلك المملكة)، وقد تزوج روجر ملك صقلية بواحدة أخرى، وتزوجت الثالثة من هنري دوق سكسوني، وصارت أم أوتو، الذي صار فيما بعد امبراطور الرومان، والذي أخوه من هنري دوق سكسوني صار فيما بعد ملك القديس، وكانت الرابعة زوجة ريموند كونت طولوز، وقد تزوج روتروك Ro-troc كونت بيرشي Perche من الخامسة، وبهذا وبأشياء أخرى بدت الامبراطورة أنها «انحدرت من نسل الملوك»، لأن أبيها الملك جون المتقدم الذكر، كان ابن الملك هنري المشهور، وكان هنري هذا، هو

ابن الامبراطورة ماتيلدا، ابنة هنري الأول، ملك انكلترا، من ملكته ماتيلدا، وكانت ماتيلدا هذه ابنة مالمكوم ملك الاسكوتلنديين، وملكته القديسة مرغريت، وكانت مرغريت ابنة ادوارد من أغاثا، أخت هنري الامبراطور الروماني، وكان ادوارد هذا ابن ادموند الملك الانكليزي، الذي كان لقبه «الأطراف الحديدية»، الذي كان ابن الملك إيثلرد Eth-elred وكان والد إيثلرد إدغار Edgar «المسلم»، وكان والد الأخير هو ادموند، وكان والد ادموند هذا ادوارد الأول، الذي كان ابن ألفرد Alfred الملك الواسع الشهرة، وأعيد نسب هذا الملك في التواريخ الانكليزية، إلى آدم، أبانا الأول، وبهذا وضع أن امبراطورة انحدرت من أجداد كانوا محترمين في كل جانب من الجوانب، جديرة بالزواج من الامبراطور.

وإلى هنا وصلت تواريخ المعلم روجر دي ويندوفر.

«وهكذا كان في هذه الصفحات تاريخ عصرنا،

وهناك ما يزال في الغيب كتاباً سوف يتولون من بعد الآن إخباركم بالمزيد».

النهاية





الموضوع	الصفحة
كيف جرى تتويج ملك وملكة الانكليز في كانتربري	٥١٣
كيف عبر الملك جون وملكتة البحر إلى نورماندي	٥١٣
حول نشوب خلاف بين ملكي فرنسا وانكلترا	٥١٤
النصر الرائع الذي حصل عليه الملك جون في ميرابو	٥١٦
كيف انسحب الملك الفرنسي وهو مضطرب من حصار قلعة آرکوي	٥١٧
موت آرثر كونت بريتاني	٥١٧
كيف تخلى النبلاء الانكليز عن الملك جون في انكلترا وهجروه	٥١٨
كيف جاء الملك جون إلى انكلترا واستخرج مبالغ كبيرة من المال من النبلاء	٥٢٠
ترقية وليم أسقفاً للنكولن	٥٢١
كيف جرى منح المساعدات من أجل الحرب بشكل كبير إلى الملك	٥٢٢
كيف أصبح بشكل رائع زيت تمثال أم الرب لحماً	٥٢٢
حول أصل التمثال المذكور وبعض معجزاته	٥٢٣
كيف أخذ تمثال أم الرب يرشح زيتاً	٥٢٥
كيف أخرج ذلك التمثال نفسه حلقات من اللحم	٥٢٦
كيف استرد سلطان بصره بوساطة هذا التمثال	٥٢٦
كيف استسلمت نورماندي وممتلكات ما وراء البحر إلى حكم الملك الفرنسي	٥٢٧
موت غودفري أسقف وينكستر	٥٢٨
بعض الحوادث العجيبة	٥٢٨
موت هيوبرت رئيس أساقفة كانتربري	٥٢٩
انتخاب جون أسقف نورويك	٥٣٠
الخلاف بين الأساقفة المساعدين في كنيسة كانتربري	٥٣١
كيف عبر الملك جون إلى بواتو	٥٣٢
النيابة الرسولية لجون أوف فيرنتنو في انكلترا	٥٣٣
القرار النهائي للبابا انوسنت فيما يتعلق برهبان كنيسة كانتربري	٥٣٤
رؤيا تتعلق بمظهرة وبعقوبة الأشرار وبمجد المباركين	٥٣٥

الموضوع	الصفحة
كيف أخذ الرجل بعدما نحرر من الجسد إلى كنيسة كان فيها اجتماع للأرواح	٥٣٧
العشارون الظالمون	٥٣٨
نار المطهرة والبحيرة والجسر، والكنيسة القائمة على جبل البهجة	٥٣٨
كيف تولى القديس ميكايل مع الرسولين بطرس وبولص توزيع الأرواح	٥٤٠
وزن الخير والشر	٥٤١
حول أحد الأرواح الذي حوله الشيطان إلى شكل فرس	٥٤٢
المباريات المسرحية للشياطين	٥٤٣
رجل متشامخ وعذابه	٥٤٤
حول أحد الكهنة	٥٤٦
حول أحد الجنود	٥٤٦
حول أحد المرافعين	٥٤٧
حول زاني وزانية	٥٤٨
المستهزئون	٥٤٩
اللصوص والمحرقون	٥٤٩
الباعة	٥٤٩
الكنيسة القائمة على جبل البهجة	٥٥١
المراتب المتنوعة لتلك الكنيسة	٥٥٢
الجنة وآدم أبونا الأول	٥٥٣
كيف عاد الرجل إلى جسده	٥٥٣
كيف ذهب غيوفري رئيس أساقفة يورك إلى المنفى	٥٥٤
إلغاء انتخاب أسقف نورويك	٥٥٦
ترقية المعلم ستيفن لانغتون وتكريسه	٥٥٧
كيف بعث البابا انوسنت رسائل إلى ملك انكلترا حول ستيفن لانغتون	٥٥٨
كيف أرسل ملك انكلترا رسائل تهديد إلى البابا	٥٦٠
جواب البابا للملك الانكليزي	٥٦١

الموضوع	الصفحة
خسوف القمر	٥٦٤
تحذير ملك انكلترا من قبل البابا	٥٦٤
كيف وضعت انكلترا تحت حرمان كامل من شراكة المؤمنين	٥٦٥
كيف صادر الملك جون ممتلكات رجال الدين	٥٦٦
كيف تلقى الملك جون ولاء نبلاء انكلترا	٥٦٨
كيف أرسل ملك الانكليز مبلغاً من المال إلى ابن اخته أوتو	٥٦٩
كيف دخل ملك الانكليز بمعاهدة تحالف مع ملك الاسكوتلنديين	٥٦٩
كيف جرى حرمان الملك جون كنسياً	٥٧١
حول النصيحة الشريرة للاسكندر الشرير	٥٧٢
تكريس هبوج أسقفًا للنكولن	٥٧٣
كيف أرغم اليهود على دفع فدية كبيرة	٥٧٤
الحرمان الكنسي للامبراطور أوتو	٥٧٥
كيف قاد ملك انكلترا جيشاً إلى ايرلاندا	٥٧٦
كيف أخضع ملك انكلترا أمراء ويلز	٥٧٧
كيف نفى الملك الفرنسي رينالد كونت بولون	٥٧٨
موت وليم دي بروز	٥٧٨
كيف رسم ملك انكلترا الاسكندر ابن ملك الاسكوتلنديين فارساً	٥٨٠
كيف جرى تحذير ملك انكلترا بوجود خيانة ضده	٥٨٠
بطرس الناسك ونبوءته	٥٨١
كيف صدر قرار بالخلع ضد الملك جون	٥٨٢
عودة رئيس أساقفة كانتربري	٥٨٤
استعدادات الملك جون لمقاومة أعدائه القادمين	٥٨٥
قدوم باندولف إلى الملك	٥٨٧
كيف أثير الملك جون للاقدام على التوبة	٥٨٨
صك الملك جون الذي أعطاه إلى رئيس أساقفة كانتربري	٥٨٩



الموضوع	الصفحة
كيف تخلى الملك جون عن تاجه وعن المملكة	٥٩٣
تقديم الملك جون الولاء إلى البابا	٥٩٥
كيف عاد باندولف إلى فرنسا	٥٩٦
كيف قام الملك الفرنسي بهجوم على كونت فلاندرز	٥٩٧
تحليل الملك الانكليزي في وينكستر	٥٩٩
إعلان القوانين والحقوق	٦٠١
سبب هياج البارونات ضد الملك	٦٠٢
حول هرطقة الألبينيين	٦٠٥
زحف الصليبيين ضد الألبينيين	٦٠٦
الاستيلاء على مدينة كاركسون	٦٠٨
ارسال رسل إلى طولوز من الصليبيين	٦٠٩
وفاة غيوفري فتر - بيتر	٦١٠
ارسال الملك رسلاً إلى أمير المؤمنين	٦١١
قرار جون بوضع انكلترا تحت الحكم البابوي	٦١٧
اهتمامات الملك جون بأرائه الشريرة حول الإيمان	٦١٧
غلبة أمير المؤمنين وفراره	٦١٨
موت ملك أراغون	٦١٨
وصول أسقف توسكولم إلى انكلترا	٦٢١
كيف تخلى الملك جون عن تاجه للبابوية	٦٢٢
مراسلة البابا انوسنت إلى نيقولا أسقف توسكولم	٦٢٣
مرافعة رئيس أساقفة كانتربري	٦٢٥
كيف عبر الملك جون البحر إلى بواتو	٦٢٦
رسالة الملك جون حول زحفه في بواتو	٦٢٧
رسالة البابا انوسنت حول إلغاء الحرمان	٦٢٨
إعادة الممتلكات المصادرة	٦٢٩

الموضوع	الصفحة
إلغاء الحرمان	٦٣٠
كيف أجّل النائب البابوي التعويض عن الممتلكات المصادرة	٦٣٠
كيف اقتاد الملك جون جيشه في بريتاني	٦٣١
كيف زحف الملك الفرنسي ضد جيش الملك الانكليزي	٦٣٢
نهاية المعركة	٦٣٥
عقد هدنة بين ملكي فرنسا وانكلترا	٦٣٧
المؤتمر الذي عقده البارونات ضد الملك جون	٦٣٨
حول وليم راعي كنيسة القديس ألبان	٦٣٩
الطلب الذي عمله بارونات انكلترا	٦٣٩
الأشخاص الرئيسيون الذين أرغموا الملك على منح القوانين والامتيازات	٦٤١
حصار قلعة نورثامبتون	٦٤٢
كيف أعطيت مدينة لندن إلى البارونات	٦٤٣
المؤتمر بين الملك وبين البارونات	٦٤٤
صك الملك جون حول الحقوق	٦٤٦
امتيازات الغابات	٦٥٤
حول الخمسة والعشرين بارون ومراجعة القوانين	٦٥٨
أوامر الملك بوجوب رعاية الامتيازات	٦٦١
انسحاب الملك جون إلى جزيرة وايت	٦٦٢
افادات رسل ملك انكلترا إلى البابا	٦٦٣
كيف جرى إلغاء الامتيازات	٦٦٤
البابا يلوم بارونات انكلترا	٦٦٨
استيلاء وليم دي ألبيني على إمرة قلعة روكستر	٦٧٠
كيف حاصر الملك جون قلعة روكستر	٦٧١
وفاة هيوج دي بوفز	٦٧٢
الاستيلاء على قلعة روكستر	٦٧٣

الصفحة	الموضوع
٦٧٦	الحرمان الكنسي لبارونات انكلترا
٦٧٨	انتخاب المعلم سيمون لانغتون لكرسي يورك
٦٧٩	تعليق ستيفن رئيس أساقفة كانتربري
٦٨٠	المجمع العام الذي عقده البابا انوسنت في روما
٦٨٤	الانتهام الذي عمل في روما ضد ستيفن رئيس أساقفة كانتربري
٦٨٥	تثبيت تعليق رئيس الأساقفة المذكور
٦٨٧	كيف زحف الملك جون إلى الأجزاء الشمالية من انكلترا
٦٨٨	أعمال السلب والنهب التي اقترفها جيشه في الجزء الجنوبي من انكلترا
٦٨٩	استسلام قلعة بيلفيور إلى الملك
٦٩٠	أنواع العذاب التي عانى منها الشعب المسيحي
٦٩١	حول الذين جرى تعيينهم حكاماً للقلع
٦٩٣	الحرمان الخاص للبارونات
٦٩٥	تطبيق قرار العقوبات المتقدم ذكره
٦٩٧	العيث فساداً في جزيرة إيلاي
٦٩٧	كيف اختار بارونات انكلترا لويس ليكون ملكهم
٦٩٩	تجديد القرار الصادر ضد البارونات
٧٠١	كيف أرسل لويس رسائل تطمين إلى البارونات
٧٠٢	كيف قدم والو ممثلاً للبابا عند الملك الفرنسي
٧٠٣	كيف منع المندوب البابوي لويس من الذهاب إلى انكلترا
٧٠٥	كيف حصل لويس على إذن أبيه وذهب إلى انكلترا
٧٠٧	النائب البابوي والو يتبع لويس إلى انكلترا
٧٠٧	كيف أخضع لويس المقاطعات الجنوبية لانكلترا
٧٠٨	نشاطات رسل لويس في روما
٧١٠	الانتهامات التي أثارها لويس ضد الملك جون
٧١١	التهمة الثانية ضد جون

الموضوع	الصفحة
الاعتراض الثالث ضد الملك جون	٧١٣
كيف عاث لويس فساداً في المقاطعات الشرقية لانكلترا	٧١٥
حصار قلعة دوفر من قبل لويس	٧١٦
الاستيلاء على قلعة كمبردج	٧١٧
حصار قلعة ويندسور	٧١٧
الكشف عن خيانة الفرنسي	٧١٩
موت الملك جون	٧٢١
تتويج هنري الثالث	٧٢٢
مغادرة لويس دوفر	٧٢٣
حصار قلعة هارتفورد	٧٢٤
الاستيلاء على قلعة بيركهامبستد	٧٢٥
حوادث تتعلق بأرض الميعاد	٧٢٦
مراجعة بارونات انكلترا لأوضاعهم	٧٢٩
نهب فالكاسيوس بلدة سانت ألبان	٧٣٠
معاهدة بين ملك انكلترا وبين لويس	٧٣٠
أحداث في أرض الميعاد	٧٣١
العلامات في السماء التي ساعدت على الحملة الصليبية	٧٣٢
حصار قلعة ماونتسوريل	٧٣٣
معجزة صليب الرب	٧٣٤
رفع الحصار عن قلعة ماونتسوريل	٧٣٥
محاولة ملك انكلترا رفع الحصار عن قلعة لنكولن	٧٣٦
تشجيع النائب البابوي رجاله من أجل المعركة	٧٣٧
استطلاع البارونات لجيش الملك	٧٣٨
معركة لنكولن العادلة	٧٣٩
نهب لنكولن	٧٤٢

الموضوع	الصفحة
فرار البارونات مع الفرنسيين من لنكولن	٧٤٤
موت البابا انوسنت	٧٤٤
طلب لويس المساعدة من أبيه	٧٤٤
إتفاقية السلام بين لويس وبين ملك انكلترا	٧٤٧
صيغة السلام للمحرومين كنسياً	٧٤٨
استعداد سكان كولون وفريز لاند للزحف إلى الأرض المقدسة	٧٥٠
حصار قلعة نيو آرل	٧٥١
زحف القوات الصليبية من عكا إلى دمياط	٧٥٢
حصار برج دمياط	٧٥٣
الاستيلاء على برج دمياط	٧٥٤
موت سيف الدين وتدمير أسوار القدس	٧٥٨
وصول النائب البابوي بيلاغوس إلى دمياط	٧٥٩
الحملتان اللتان قام بهما المسلمون على الصليبيين في دمياط	٧٦٠
فيضان نهر النيل	٧٦٠
المرض الذي هاجم الصليبيين	٧٦١
موت وليم المارشال	٧٦١
حصار دمياط	٧٦٢
الهجوم الاسلامي الأول على الصليبيين	٧٦٤
الهجوم الاسلامي الثاني على الصليبيين	٧٦٥
الحملة الثالثة للمسلمين على الصليبيين	٧٦٦
القتال بين المسلمين والصليبيين	٧٦٧
كيف غادر عدد من الحجاج دمياط من دون إذن	٧٦٩
الموتان بين حامية دمياط	٧٧٠
كيف عرض السلطان تسليم مملكة القدس إلى الصليبيين	٧٧١
الاستيلاء على مدينة دمياط	٧٧٣

الموضوع	الصفحة
منهوبات مدينة دمياط	٧٧٤
الاستيلاء على قلعة تنيس	٧٧٥
مهاجمة لويس طولوز وتراجعها	٧٧٦
التتويج الثاني للملك هنري	٧٧٧
تطويب القديس هيوج	٧٧٨
الاستيلاء على قلعتي ساني وروكنغهام	٧٧٨
نقل القديس توماس	٧٧٩
حصار قلعة بيهام	٧٧٩
الخلاف بين أسقف درم والرهبان	٧٨١
ذهاب أسقف درم إلى روما	٧٨٣
بناء قلعة جديدة في مونتغمري	٧٨٤
أوضاع الأرض المقدسة	٧٨٥
حج فيليب دي ألبيني إلى الأرض المقدسة	٧٨٧
فقدان دمياط	٧٨٧
رسالة أخرى حول القضايا نفسها	٧٨٩
مباراة مصارعة واضطرابات في لندن	٧٩١
عواصف رعدية	٧٩٣
مطالبة رئيس أساقفة كانتربري بامتيازات صك الحريات	٧٩٥
خلاف بين الويلزيين ووليم مارشال	٧٩٦
موت فيليب ملك فرنسا	٧٩٦
الألبينيون ينتخبون بابا	٧٩٧
كيف سعى بعض البارونات لاحداث خصام	٧٩٩
جلب صليب مولانا إلى بروم هولم	٧٩٩
كيف وضع ملك انكلترا بين يديه قلاع التاج	٨٠٢
اخضاع لويس روشيل وبقيّة بواتو	٨٠٣

الصفحة	الموضوع
٨٠٤	حصار بدفورد ومؤتمر نورثامبتون
٨٠٦	الاستيلاء على القلعة
٨٠٨	منح جزء من خمسة عشر جزءاً إلى الملك
٨٠٩	كيف أرسل الملك الانكليزي أخاه رتشارد إلى غاسكوني
٨١١	نفي فالكاسيوس الخائن
٨١٢	معاينة الغابات
٨١٣	جمع الجزء من خمسة عشر جزءاً
٨١٣	حول خليلات الكهنة
٨١٤	كيف نجا إيرل أوف سالسبري من الغرق
٨١٥	كيف نجا الايرل المذكور من مصائد أعدائه
٨١٦	وصول المعلم أوتو إلى انكلترا
٨١٦	سعي أوتو إلى إقامة سلام بين فالكاسيوس والملك
٨١٧	حول إحدى الفتيات التي تخلت عن الدنيا
٨١٩	كيف تحررت هذه الفتاة بوساطة شيطان من مغتصب
٨٢١	حول إحدى الناسكات
٨٢١	رفض كونتيسة سالسبري الزواج
٨٢٢	مطالبة البابا بعطاء كهنوتي
٨٢٤	موت وليم إيرل سالسبري
٨٢٥	سعي المعلم أوتو إلى مصالحة الملك مع فالكاسيوس
٨٢٦	مجمع بورجي برئاسة المندوب البابوي
٨٢٧	اعطاء النائب البابوي الاذن لمندوبي الكهنة بالمغادرة
٨٢٨	مطالبة النائب البابوي بعطائين
٨٢٩	اعتراض المشرفين على المطالب
٨٣١	عودة المعلم أوتو إلى روما
٨٣٢	الحركة الكبيرة ضد كونت طولوز

الموضوع	الصفحة
كيف غير ملك انكلترا نيته في عبور البحر	٨٣٤
وفاة رتشارد أسقف درم	٨٣٤
حصار أفينون من قبل لويس	٨٣٧
الموتان والمجاعة بين المحاصرين	٨٣٨
وفاة الملك الفرنسي لويس	٨٤٠
الاستيلاء على أفينون	٨٤١
تتويج لويس ملكاً على فرنسا	٨٤٢
موت فالكاسيوس	٨٤٤
استخراج الملك الانكليزي للمال	٨٤٥
إلغاء الملك صكوك الامتيازات	٨٤٦
عودة رسل الملك من فرنسا مخفقين	٨٤٧
ثورة البارونات ضد الملك	٨٤٨
حركة كبيرة لمساعدة الحملة الصليبية	٨٥٠
تطور أحوال الحملة الصليبية	٨٥١
إعاقة الحملة الصليبية من خلال غياب الامبراطور	٨٥٤
موت مؤسس طائفة الفرنسيسكان	٨٥٥
تثبيت البابا هذه الطائفة	٨٥٦
وعظ الراهب المتقدم ذكره	٨٥٧
احتشاد الناس عند موت الراهب المذكور	٨٥٩
بعض القوانين الجديدة التي عملها ملك انكلترا	٨٦٠
نقل أسقف سالسبري إلى درم	٨٦١
القرار الذي صدر بحق الامبراطور	٨٦٢
إعلان الامبراطور أنه حرم كنسياً ظليماً	٨٧٠
إثارة الامبراطور الاضطهاد ضد البابا	٨٧١
شكاوى البابا ضد الامبراطور	٨٧١



الصفحة	الموضوع
٨٧٣	ثورة أهل روما ضد البابا
٨٧٤	موت ستيفن رئيس أساقفة كانتربري
٨٧٥	حول عصيان الويلزيين
٨٧٧	وصول الامبراطور فردريك إلى الأرض المقدسة
٨٧٩	اليهودي يوسف الذي مازال حياً
٨٨١	كيف خلف روجر يوستاس في أسقفية لندن
٨٨٢	دعوة نبلاء القارة ملك انكلترا للقدوم إليهم
٨٨٢	كتاب منجمو طليطلة حول الكواكب
٨٨٤	إثارة البابا الحرب ضد فردريك
٨٨٧	إلغاء انتخاب وولتر لرئاسة أساقفة كانتربري
٨٨٨	ترقية رتشارد إلى رئاسة أساقفة كانتربري
٨٩٠	إعادة الأرض المقدسة إلى الامبراطور فردريك
٨٩١	رسالة الامبراطور إلى الملك الانكليزي حول هذه المسألة
٨٩٥	العلامات التي تقدمت على استرداد الأرض المقدسة
٨٩٦	ضياع الأرض المقدسة
٨٩٧	مصالحة مدينة القدس
٨٩٨	أسباب شكوى البابا ضد الامبراطور
٩٠٠	العشور التي جمعت في انكلترا من أجل البابا
٩٠٢	الفرض المؤلم للعشور المذكورة
٩٠٤	تكريس رتشارد رئيس أساقفة كانتربري
٩٠٤	استعدادات ملك انكلترا للعبور إلى فرنسا
٩٠٥	الموت الشرير لمراي
٩٠٦	عودة الامبراطور فردريك إلى بلاده
٩٠٧	امضاء ملك انكلترا عيد الميلاد في يورك
٩٠٩	عبور ملك انكلترا مع جيشه إلى بريتاني

الموضوع	الصفحة
خلافات بين البارونات الفرنسيين	٩١٠
مذبحة بين الايرلنديين	٩١١
زحف الملك الانكليزي إلى غاسكوني	٩١٣
المصالحة بين الملك الفرنسي والبارونات	٩١٤
عودة ملك انكلترا من بريتاني	٩١٤
فرض ضريبة بدل عسكري	٩١٦
الخلاف بين الملك ورئيس الأساقفة	٩١٦
أعمال العيث التي اقترفها للويلين الويلزي	٩١٧
حرمان للويلين كنسياً	٩١٨
انتقام الملك لخيانة الراهب	٩١٩
إبرام معاهدة بين ملكي فرنسا وانكلترا	٩٢٠
ذهاب رتشارد رئيس أساقفة كانتبري إلى روما وموته	٩٢١
إقلاع هنري عن الزواج من أخت ملك اسكوتلندا	٩٢٢
انتخاب رالف رئيساً لأساقفة كانتبري ثم إلغاء ذلك الانتخاب	٩٢٢
صلف رجال الدين الرومان	٩٢٣
تحریم بيع المزارع إلى الرومان	٩٢٥
المحكمة اللاهوتية في دير القديس ألبان	٩٢٦
مصادرة القمح في ونغهام	٩٢٧
الملك يطلب مساعدة مالية	٩٢٨
رؤيا تتعلق بالملك رتشارد	٩٢٩
رؤية رتشارد لتمثال المسيح حانياً رأسه	٩٢٩
إبقاء فارس على حياة عدوه	٩٣١
صبر الملك أثناء مضايقته	٩٣٢
بيع حاصلات رجال الدين الرومان	٩٣٥
البحث حول قضية سرقة قمح الرومان	٩٣٦

الموضوع	الصفحة
إلغاء انتخاب رئيس رهبان كانتبري	٩٣٧
صرف الملك الانكليزي لبعض وزرائه	٩٣٧
مطالبة الملك بجرد حساب من هيوبرت مسؤول العدالة	٩٣٩
بعض الاتهامات ضد هيوبرت	٩٤٢
المنحة التي أعطيت إلى الملك	٩٤٢
كيف أخرج هيوبرت من الكنيسة بالقوة	٩٤٤
إعادة هيوبرت إلى القلعة	٩٤٥
جمع الجزء من أربعين من الممتلكات	٩٤٦
موت رالف إيرل شيستر	٩٤٨
الزيارة التفقدية لرجال الدين	٩٥١
الزيارات التفقدية للكنائس	٩٥٢
استشارة البابا حول الزيارات التفقدية	٩٥٣
كيف صرف الملك بعضاً من وزرائه	٩٥٥
احتجاج المارشال لدى الملك	٩٥٧
العواصف الرعدية	٩٥٨
إلغاء انتخاب رئيس أساقفة كانتبري	٩٥٩
الخلاف الذي نشب بين الملك وبين نبلاء المملكة	٩٥٩
كيف طرد الملك بعض نبلائه	٩٦٠
انذار المارشال بوجود مؤامرة ضده	٩٦١
رشوة أسقف وينكستر المتحالفين مع الايرل مارشال	٩٦٢
الأذى الذي أنزل ببولتر أسقف كارايل	٩٦٣
التحدي الذي أرسل إلى المارشال	٩٦٣
نجاة هيوبرت دي بورغ	٩٦٤
إخراج هيوبرت من الكنيسة	٩٦٥
استرداد المارشال قلعته من الملك	٩٦٦

الصفحة	الموضوع
٩٦٧	استدعاء الملك جميع الذين يدينون بخدمة الفروسية
٩٦٨	النبلاء يحاربون جيش الملك عند غروسمونت
٩٦٩	معركة حادة بين المارشال والبواتيين
٩٧١	المذبحة التي أوقعها المارشال عند قلعة مونهاوث
٩٧٢	حكماء المارشال
٩٧٩	احتفال الملك بعيد الميلاد في غلوستر
٩٧٩	إحداث المارشال مذبحه بين أعدائه
٩٨٠	ثورة النبلاء ضد مستشاري الملك
٩٨٠	الحملة ضد ثروبري
٩٨١	خطط مستشاري الملك ضد المارشال
٩٨٣	موافقة النبلاء الايرلنديين على عرض مستشاري الملك
٩٨٣	مقتل المراهقة الألبينيين
٩٨٤	نصيحة الأساقفة إلى الملك حول الاضطرابات
٩٨٦	خروج النبلاء وأعمال انتقاماتهم
٩٨٧	صرف الملك لأسقف وينكستر
٩٨٩	ذهاب المارشال إلى ايرلاندا ومتابعة الحرب
٩٩٠	عدالة حرب المارشال
٩٩١	مشورة غيوغري مارش الخيانية
٩٩٢	المؤتمر بين المارشال والنبلاء الايرلنديين
٩٩٣	وقوع المارشال بالأسر
٩٩٥	موت المارشال
٩٩٧	انتقام النبلاء من مستشاري الملك
٩٩٧	المصالحة بين النبلاء والملك
٩٩٩	الملك يطلب حساباً من بطرس ريفول
١٠٠٠	مطالبة الملك بحساب من بطرس ريفول

الصفحة	الموضوع
١٠٠٢	ظهور ستيفن سيفريفا أمام الملك
١٠٠٣	تخلي كونت بريتاني عن ولائه
١٠٠٤	واقعة اعجازية تتعلق بأحد الأساقفة
١٠٠٦	وضع اعجازي يتعلق بشراة أحد الكهنة
١٠٠٧	معجزة وقعت خلال هذا العام
١٠٠٩	خلاف بين البابا وبين الرومان
١٠١١	ختان صبي مسيحي من قبل اليهود
١٠١٢	موت راعي دير سينت ألبان
١٠١٣	الدعوة إلى حملة صليبية جديدة
١٠١٤	مذكرة البابا
١٠١٧	معجزة تتعلق بامرأة
١٠١٨	طلب الامبراطور أخت ملك انكلترا للزواج منها
١٠١٩	زينة عرس الامبراطورة
١٠٢١	وصول الامبراطور إلى كولون
١٠٢٢	زواج الامبراطور والامبراطورة في وورم
١٠٢٢	النسب النبيل للامبراطورة

# الموسوعة الشامية في تاريخ الجزء الفلسطيني

التاريخ الكبير  
تصنيف  
متى باريس  
(١٢٣٥-١٢٧٣ م)

تأليف وتحقيق وترجمة  
الأستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق ١٤٢٢ هـ / ٢٠٠١ م

الجزء أربعون

(١)



الموسوعة الشامية في  
تاريخ الحروب الصليبية

التاريخ الكبير  
تصنيف  
متى بارس

القسم الأول  
(١٢٣٥-١٢٤٤)





## بسم الله الرحمن الرحيم

### توطئة:

سلفت بي الإشارة من قبل إلى متى باريس وكتابه في التاريخ الذي أوصل به كتاب «ورود التاريخ» إلى أحداث سنة ١٢٧٣، ومثلما هي معلوماتنا ضئيلة جداً كانت عن صاحب ورود التاريخ هي كذلك عن متى باريس، فهو قد كان مثل سلفه من رهبان دير القديس ألبان، وهو شهر بلقب الباريسي إما لأنه ولد في باريس، أو لأنه تعلم في باريس، ولم يشبه متى سلفه، ولا معاصريه من الرهبان حيث لم يسع لنيل المراتب الرهبانية، مع أنه امتلك المؤهلات وكان عالي الثقافة، ويبدو أنه صرف اهتمامه كله نحو التاريخ وكتابه، وقليلاً هو الوقت الذي صرفه لدراسة الكتاب المقدس وكتابة تعليقات عليه، لاهوتية أو سوى ذلك، وسعى دوماً إلى إعادة النظر بما كتبه في التاريخ تنقيحاً وتصحيحاً وإكمالاً.

ولقد صنف متى «التاريخ الكبير» الذي تقدمه اليوم إلى القارئ العربي للمرة الأولى، وهذا الكتاب جاء تكملة لعمل روجر ويندوفر، وهو معه يصوران أوضاع انكلترا وفرنسا بشكل رئيسي منذ ما قبل سنة ١٠٩٥ حتى ١٢٧٣، أي ما يقارب القرنين من الزمان، أو بكلمة أخرى معظم سنوات قرني الحروب الصليبية، ولقد كانت فرنسا وانكلترا هما اللتان أسهمتا أكثر من غيرهما من بلدان أوروبا في أحداث الحروب الصليبية، وطبعاً كما سوف يلاحظ القارئ أن روجر ويندوفر ثم متى باريس لم يقصرا اهتماميهما على فرنسا وانكلترا، بل شملا بذلك أوروبا كلها، وأن يمتلك الإنسان صورة أوروبا خلال قرني الحروب الصليبية فيه فائدة جلية، ومع صورة أوروبا أحوال الأرض المقدسة ومجريات الحروب الصليبية في الشرق، فلقد تطورت فكرة حمل الصليب، وكان للبابوية ورجال اللاهوت الدوز

الأعظم في تطوير عقيدة الصليبية والضمانات الممنوحة لحملة الصليب، ولم تعد الحملات الصليبية مقتصرة ضد المسلمين، بل شملت جميع خصوم كنيسة روما، وخلال القرنين الثاني عشر والثالث عشر ظلت الروح الصليبية متوقدة ضد المسلمين في الشرق، وكان بود البابوية مواصلة إرسال الحملات، لكن أعاققتها الصراعات الداخلية التي تفجرت في كل من فرنسا وانكلترا، حيث كان النظام الاقطاعي يعاني من مشاكل كبيرة، وقد ازدادت المطالب بالمزيد من الحريات العامة وتحديد صلاحيات الملوك، وتوفر صراع مستمر بين الكنيسة وبين التاج، وكانت بذور القوميات قد بدأت تنمو، وتوفرت الأجواء نحو الاتجاه إلى إقامة الحكومات الوطنية إن لم أقل القومية، وكانت نفقات الحملات الصليبية عالية جداً وثقيلة، وفرصة دائمة للاستمرار بفرض الضرائب والمكوس، يوماً لصالح التاج، ويوماً آخر لصالح الكنيسة، ولكن أكثر شيء لصالح البابوية، هذا ويلاحظ أن النهضة الثقافية كانت ضعيفة والعقلية الغيبية هي السائدة لكن توفرت مواجهات جديدة صعبة وتمردات ضد صيغة التثليث والعلاقات بين الأقاليم، ومع ذلك ظلت سلطات البابوية مطلقة وقوية جداً، وتخيف كل انسان بفرض العقوبات الكنسية، ولذلك كانت البابوية تتدخل بالشؤون الداخلية لكل واحدة من دول أوروبا، وعانت الإدارة البابوية من الفوضى، ومن فعالية الرشوة، وسوء القضاء، وهذا أيضاً عانت منه العروش في فرنسا وانكلترا فالملوك منذ ريتشارد الأول ومعاصره فيليب أغسطس باتوا عديمي الخبرة، لابل أحياناً عديمي الوجود، واحتكر المستشارون السلطة، ولذلك لم تتوقف الصراعات السلطوية، وظلت القلاع لها دورها، ولا شك أن الحروب الصليبية كانت لها تأثيراتها على فنون بناء القلاع وتحصيناتها، وعلى التسليح.

هذا في الغرب الأوروبي، أما في بلاد الشام والجزيرة ومصر، فقد شكلت الدول الأيوبية عبئاً ثقيلاً على أهل البلاد، حيث انشغل الأيوبيون

بصراعتهم الداخلية، وتمنوا جميعاً لو أن القدس زالت من الوجود، لذلك كانوا يعرضون تسليمها إلى كل قائد حملة صليبية صغرت أو كبرت، ودفعت دمياط الثمن الباهظ في الدفاع عن مصر وعن القدس.

ومن مزايا كتابينا توفر كميات كبيرة من الوثائق البالغة الأهمية، والتواصل برواية أخبار الأحداث بصدق ودونما تصنيع، مع شيء من العاطفة الانكليزية، هذا وكنا قد ذكرنا أننا لانعرف الكثير عن حياة متى باريس، وبالفعل لاندري بالتأكيد السنة التي توفي فيها، ولعلها كانت سنة ١٢٧٣ م التي توقف فيها عن متابعة التأريخ.

هذا وكتب متى كتاباً آخر بالتاريخ حول ملكي ميرشيا Mercia الأوفيين Offas وعن حياة ثلاثة وعشرين من رعاة دير القديس ألبان، واختصر أيضاً التاريخ الكبير بكتاب عرف باسم «التاريخ الصغير»، وأضاف فيما بعد بعض الاضافات إلى هذا الكتاب، وسلف أن ذكرت الجهود الكبيرة التي بذلتها في سبيل الحصول على نسخة من كتاب متى باريس، الذي طبع منذ مائة وخمسين سنة، وبكتاب تاريخ متى باريس، أكون قد دنوت كثيراً من الفراغ من المصادر غير العربية الأساسية.

ولاني إذ أتوجه بالحمد إلى الله تعالى على عونه وتوفيقه، ألتمس منه جلّ وعلا المزيد من العون والتوفيق، والصلاة والسلام على نبيّنا المصطفى وعلى آله وصحبه أجمعين.

دمشق ١٧ صفر ١٤٢٢ هـ / ١٠ - أيار ٢٠٠١ م

سهيل زكار



وهكذا رددنا على الحسد، وفرغنا من ذلك.

«وأعدّ يا برايثي Prythee الكاتب قلمك وجهزه،

وتحرك ثانية ودر في فللك الخاص بك»

وفي الوقت نفسه، تسلم الملك ضريبة الهايد، أي ماركين عن كل هايد  
hide من أجل زواج أخته ايزابل، فقد دفع الملك أثناء زواجهما إلى  
الامبراطور، في مدة قصيرة من الزمن ثلاثين ألف مارك، إلى جانب زينة  
الامبراطورة، والتاج الذي كان غالي الثمن كثيراً.

### الانتقام الذي أخذ من أجل موت رتشارد الايرل مارشال

وفي حوالي ذلك الوقت تبجح هنري كليمنت Clement وكان كاهناً،  
قدم رسولاً من النبلاء الايرلنديين، وتفاسخ بشكل غير حكيم، بأنه كان  
السبب في وفاة الايرل رتشارد المارشال، الذي قال عنه بأنه كان خائناً،  
وعدواً دموياً للملك، ولجميع المملكة، فقتل الرجل بشكل مهين في لندن،  
حيث كان الملك، واتهم غيلبرت المارشال بموته، لكنه قدم براهين وافرة  
على براءته.

وكلف في الوقت نفسه الملك هنري الثالث أسقف كارآيل، واستخدمه  
لابرام معاهدة زواج مع ابنة ايرل ووركستر، وأن يقدم تعهده، وكذلك  
تعهد الملك حول هذه المسألة، لكن الملك غير فيما بعد رأيه، نتيجة تهديد  
صدر عن الملك الفرنسي، أنه إذا ما أصر، سوف يجري حرمان والدها، وقد  
تزوجت فيما بعد من ألفونسو، ملك قشتالة، من أجل جمالها.

### الفتاوى الغريغورية الجديدة

وفي هذه الآونة أيضاً، شاهد البابا غريغوري التاسع التدخل المتعبد  
للفتاوى والمراسيم البابوية، فأمر بهم فاختصروا، وجمعوا في إطار صغير،  
ومن ثم أمر بقراءتهم بشكل مهيب ودقيق مسؤول، ونشرهم في جميع أنحاء

العالم، وبدأت هذه الفتاوى المعروفة باسم الغريغورية نسبة إلى مصنفها بالجملة التالية: سلام الملك، إلخ، وقد بدل بعض خصوصياتهم، من ذلك على سبيل المثال، أن بعض الأشخاص غير المؤهلين ينبغي عدم تسلمهم موارد أسقفية ولاهوتية، من دون أن يحصلوا أولاً على ترخيص بالكفاءة من الكرسي الرسولي، ولأنه عرف أن كثيراً من المنافع تحصل لبلاط روما، من أجل الحصول على الشيء نفسه، بالطريقة نفسها كما هو الحال من قانون انوسنت، في سبيل أن يحمل ترخيصاً ما منافع أكثر من آخر.

### ربا الكورسينيين

سيطر في هذه الأيام وانتشر الأذى المرعب للكورسينيين Caursines إلى درجة أنه كان من الصعب وجود أي إنسان في جميع انكلترا، خاصة بين الأساقفة الذي لم يقع في شباكهم، حتى الملك نفسه كان مداناً لهم بمبلغ من المال لا يمكن تعداده، لأنهم طوقوا المحتاجين وقت عوزهم، وموهوا رباهم تحت مظهر التجارة، وتظاهروا أنهم لا يعرفون أن كل ما أضيف إلى الأساس هو ربا، مهما كان الاسم الذي دعي به، لأنه كان من الواضح أن قروضهم ليست موجودة في طريق المعونات، بقدر أنهم كانوا لا يقدمون يد المساعدة إلى الفقراء لا سعادتهم، بل لخداعهم، وليس لمساعدة الآخرين في جوعهم، بل ليزيدوا من شرارتهم، مشاهدين أن «الدافع يدمغ عملنا نفسه».

### الشكل الذي ربط فيه الكورسينيين المقترضين منهم

إلى كل من سوف يرى الكتابات الحالية — رئيس رهبان وراعي دير — صحة في الرب — ليكن معلوماً من قبلكم، بأننا قد تسلمنا قرضاً في لندن، من أجل تسوية مسائل تتعلق بنا وبكنيستنا، من فلان، ومن علان، من أجلهم أنفسهم وشركائهم، سكان وتجار مدينة — مائة وأربعة ماركات من نقود استيرلينية جيدة وقانونية، وكل مارك مقدر بحساب صرف ١٣ شلنغ

و٤ بنس استيرليني، وفيما يختص بالمائة وأربعة ماركات، نحن نعلن باسمنا وباسم كنيستنا، أننا من دون تنازل أو اعتراض، بأنهم دفعوا إلينا بالكامل، وننكر كلياً وجود أي استثناء بالمال، في أنه لم يجر تعداد، أو في أن المال المذكور لم يتم تحويله لاستخدامنا، ولا استخدامات كنيستنا، وأن المائة والأربعة ماركات استيرلينيات المتقدم ذكرهم، في الصفة والعدد المتقدم ذكره، بأن يحسب للتجار المذكورين، أو لواحد منهم، أو لوكيلهم المحدد، الذي سوف يجلب معه هذه الرسائل الحالية، في عيد القديس بطرس وفيנקولا Vincula أي في اليوم الأول من شهر آب، في الهيكمل الجديد، في لندن، في سنة ألف ومائتين وخمس وثلاثين لتجسيد ربنا، ونعد بميثاق شرعي، ونربط أنفسنا، باسمنا، وباسم كنيستنا، بأننا سوف ندفع ونسدد بشكل كامل، ونضيف زيادة على ذلك هذا الشرط، وهو أن هذا المال إذا لم يدفع ولم يسدد، في المكان والموعده المتقدم ذكرهما، كما قيل، فإننا نعد أننا منذ ذلك الوقت، وفي موعد هو دائماً قبل انتهائه، ونربط أنفسنا بالميثاق نفسه، بأن ندفع وأن نقدم إلى التجار المتقدم ذكرهم، أو إلى وكيلهم المحدد، في كل شهرين، عن كل عشرة ماركات، مارك واحد عن المال المذكور، وذلك تعويضاً للخسائر، وهي الخسائر والنفقات التي يمكن أن يتحملها هؤلاء التجار أو يتلقوها، وبناء عليه من الممكن المطالبة بالخسائر والنفقات والأساس بشكل فعال، حسبما ورد الذكر أعلاه، والنفقات هي نفقات تاجر واحد، مع فرس واحد، وخادم واحد، حيثما سيكون التاجر حتى يجري الدفع بالكامل لجميع ماتقدم ذكره، والنفقات التي صرفت، أو سوف تصرف من أجل استرداد المال نفسه، سوف تسدد، وتعاد إلى التجار أنفسهم، أو إلى واحد منهم، أو إلى وكيلهم المحدد، وبالنسبة للذي سوف يعوض عن الخسائر، والفائدة والنفقات، إننا نعد التجار المذكورين أننا سوف لن نحصيه أو نحسبه بالنسبة لأساس الدين المذكور، وأن لاحتفظ بالدين المذكور تحت حجة التعويضات المتقدم ذكرها، مراعاة لإرادة التجار المتقدم ذكرهم، تجاوزاً للشرط المتقدم ذكره، وفي سبيل تنفيذ جميع



الشروط المتقدم ذكرها، وأتينا سوف ننفذها ونفي بها بكل تأكيد، وسوف نراعيها مراعاة كاملة، ونحن نربط أنفسنا، وكنيستنا، وخلفاءنا وجميع سلطنا وسلع كنيستنا المتحركة، وغير المتحركة، اللاهوتية والدينية، الموجودة الآن لدينا، أو التي سوف توجد من الآن فصاعداً، أينما كانوا وحيثما وجدوا، لصالح التجار المذكورين وورثتهم حتى يجري دفع كامل لجميع المتقدم ذكره، الذي إذا كان على شكل بضائع، نحن نعتزف بتسلم ذلك منهم بوساطة تأجير مشكوك فيه، ونحن نوافق على وجود المتقدم ذكره في جميع الأماكن، وأمام أي محكمة، وأن نقوم بالتخلي عن كل المتقدم ذكره، بالنسبة لأنفسنا، وبالنسبة لخلفائنا، من كل من الجانب الشرعي والمدني، امتيازات كل من الكهنوت والبلاط القضائي، ورسالة القديس أدريان Adrian وكل عرف، وقرار، وجميع الرسائل، والتعهدات، والامتيازات المحصلة أو التي سوف يتم الحصول عليها من الكرسي الرسولي، لصالح ملك انكلترا، ولجميع شعب مملكته، وقانون De du- abus dieties ومنفعة الدفع الكامل، ومنفعة استئناف المرافعة وإعادة الاتهام، ورسائل المنع الصادرة عن ملك انكلترا، وجميع الاستثناءات الأخرى، حقيقة وشخصية، التي يمكن أن تعترض ضد هذه الأداة أو الفعل، ونحن نعد بمراعاة هذه الأشياء كلها باخلاص، وشهادة على هذه القضية التي نعتقد أنها صحيحة، نقوم بتثبيت خاتمنا على الكتابة الحالية، عمل في اليوم الخامس من Elphege في سنة النعمة ١٢٣٥ م.

هكذا كانت الروابط التي لا يمكن الخلاص منها، التي ربط بها الكورسينيين المقترضين منهم، وهم عن جدارة حملوا اسم كورسينيين، لأننا إذا أردنا أن نتعامل مع كلمة «كوسور» Causor نجد معناها ليغش، ومعنى كلمة Gapio ليأخذ، ومعنى ursine أي فظ، فهم أولاً أثاروا المحتاجين واستدرجهم بكلمات ناعمة ومعسولة، ولكن في النهاية طعنوهم بالصميم بما يشبه الرمح، وبناء عليه، وبسبب أن كلماتهم

المكتوبة كانت بارعة جداً، وماخوذة من كتب القانون، وهي متصلة لها قرابة بمخادعات مرافعات الاستئناف، يعتقد كثير من الناس بأن هذه الأعمال والصفقات لم تحدث من دون موافقة بلاط روما وفقاً لكلمات الانجيلي: «أبناء هذا الدهر أحكم من أبناء النور في جيلهم» [لوقا: ١٦/٨]، حتى اليهود عندما شاهدوا هذا النوع الجديد من الربا، وقفوا بين المسيحيين يسخرون من سبتنا، ليس من دوق استحقاق.

### ايثار بلاط روما للكورسينيين

ورأى في هذا العام نفسه، روجر أسقف لندن، وكان رجلاً متعلماً وتقياً، أن الكورسينيين كانوا يقومون بشكل مكشوف، بمضاعفة أموال الربا لديهم من دون حياء أو خجل، ويارسون أقذر حياة، ويضايقون رجال الدين بمختلف أنواع الأذى، ويكدسون أكواماً من الثروات، من الأعداد الذين أرغموا على الخضوع إلى نير ظلمهم، فثار بغضب وبإباء عنيف، وأشعل بغيرة قضية العدالة، وبناء عليه وصمهم بالهرطقة، وأنهم الذين نأوا بأنفسهم عن العدل، وهم يثمنون خلال أرواحهم، وأن عليهم القيام بالتكفير عن أفعالهم الأثيمة، ونظروا إلى هذا الانذار نظرة استخفاف وضحكوا منه وازدروه، لابل إنهم هددوا، وبناء عليه سلح الأسقف نفسه بأسلحة العدل، وشرع بحملة تكفير ضدهم جميعاً، وبإيجاز وحزم، أمرهم بأن يغادروا على الفور مدينة لندن، التي كانت حتى ذلك الحين محررة من ذلك الطاعون، ولكي لا تتلوث أسقفيته بمثل هذا الدنس، غير أنهم امتلأوا بالتشامخ، ووثقوا بالحماية البابوية، وحصلوا من بلاط روما من دون ضياع للوقت أو صعوبة على قرار، بأن الأسقف المذكور، صار الآن شيخاً كبيراً، وضعيفاً، ومخرفاً، ويتوجب نفيه بشكل قاطع إلى مناطق نائية فيما وراء البحار، وصدر قرار من قبل القضاة الذين كانوا أصدقاء للكورسينيين، ومختارين بناء على رغبتهم، بوجوب أن يمثل الأسقف أمامهم، للإجابة على ما اقترفه من ذنب تجاه تجار البابا، ولكن الأسقف

اختار أن يكون مثل سام، في أن يغطي عورة أبيه، وأن لا يكون مثل حام يقوم بعرض هذه العورة وكشفها، فوضع نهاية سلمية لهذا الاضطراب الذي أثاره، وتظاهر باخفاء الذي وقع، وأوكل أمره وقضيته إلى حماية القديس بولص، الذي عندما كان يعظ حول العدالة الصحيحة والشديدة كتب مايلي:

«وإذا ما بشركم ملاك بعكس هذه الأشياء، فليكن أثماً» [غلاطية: ١/٨].

### وقاحة بعض الرهبان الفرنسيسكان

وفي هذه الآونة نفسها، دخل بعض الرهبان الفرنسيسكان، وكذلك بعض الذين انتموا إلى طائفة المبشرين، إلى أراضي ديرة أحد النبلاء، وهم غير مراعيين لاختصاصهم، ولتعليمات نظامهم، وجاء دخولهم تحت حجة القيام بواجباتهم بالوعظ، وتظاهروا بأنهم على نية المغادرة في اليوم التالي بعد الفراغ من الوعظ، غير أنهم بقيوا وأشادوا مذبحاً من الخشب، ووضعوا عليه حجراً مكرساً، كانوا قد جلبوه معهم، وأقاموا بشكل خفي تأمري، وبصوت منخفض قداساً، لابل إنهم تلقوا اعترافات كثير من أتباع الأسقفية، مما شكل تحدياً وتجاوزاً للكهنة، وقالوا بأن لديهم التفويض من البابا بتلقي الاعترافات من المؤمنين، الذين يستحون من عملها لكهنتهم، أو يابون عملها، لأن الكهنة اقترفوا الذنوب نفسها، أو أنهم كانوا يخشون فعل ذلك لأن الكهنة كانوا غمورين، وإلى هؤلاء أعطى الفرنسيسكان تحليلاً، بعدما فرضوا تكفيراً عليهم، وأرسلوا في الوقت نفسه مراقباً إلى البلاط الروماني بكل سرعة، ليرافع من أجل قضيتهم ضد رجال الدين، الذين كانوا مقيمين في منطقتهم، وحصلوا على إذن بالبقاء هناك مع بعض المنافع الإضافية وإذا حدث وكانوا غير راضين بهذا، فلأنهم انفجروا بإهانات وتهديدات، شاقين كل طائفة، باستثناء طائفتهم، وأكدوا أن جميع البقية هم بين الذين قضي عليهم بالادانة، وأنهم سوف لن يوفروا نعال

أقدامهم حتى يبددوا ثروات خصوصهم، مهما كانت ضخمة، وبناء عليه تنازل إليهم رجال الدين في كثير من النقاط، وتخلوا لتجنب مؤامرات هؤلاء وعدوانيتهم وهم في قوتهم، لأنهم كانوا المستشارين والرسل لدى النبلاء، لابل أكثر من هذا، كانوا أمناء سر لدى البابا، ولذلك حصلوا على كثير من الخطوة المدنية، ووجد بعضهم — على كل حال — أنفسهم معارضين في بلاط روما، فتراجعوا لأسباب بديهيّة، وغادروا مبتعدين بحالة اضطراب، لأن الخبر الأعظم قال لهم وهو ينظر إليهم نظرة غضب:

«مامعنى هذا يا إخواني؟ إلى أي مدى أنتم ذاهبون؟ أولم تتخذوا عقيدة الفقر وتتخذوها عن طواعية، وأنكم سوف تسافرون في البلدات والقلاع والمسافات البعيدة، حسبما يقتضي الحال، حفاة، غير متباهين، من أجل التبشير بكلمة الرب بكل تواضع؟ وأولم تقوموا الآن باستئناف اغتصاب هذه الممتلكات لأنفسكم، ضد رغبات أصحاب هذه الاقطاعيات؟ ويبدو أن ديانتكم قد أخذت تتلاشى إلى أبعد الحدود وهي في طريقها إلى الموت، وأن عقائدكم باتت مدحوضة»، ولدى سماعهم بهذا، غادروا وأخذوا يتصرفون بأنفسهم بلطف أكثر، مع أنهم كانوا من قبل قد تحدثوا بشموخ وغطرسة، ورفضوا أن يقادوا بموجب ارادة الآخرين، مع أنهم كانوا في بيوت ليست بيوهم.

وجرى في هذا العام الاستيلاء على قرطبة — وهي مدينة مشهورة في اسبانيا — من قبل ملك قشتالة، وذلك بعد قتله لأخي أمير المؤمنين، وتمزيق جيشه وتفريقه.

### موت روبرت فتز — وولتر وروجر دي سومريك

وفي العام نفسه، مع اقتراب ميلاد ربنا، غادر طريق الجسد روبرت فتز — وولتر، الذي كان باروناً من أصل شهير، وصاحب سمعة عالية، في البراعة في السلاح، وفي العام نفسه أيضاً، أخذ روجر دي سومريك - Su-

meric وهو في زهرة الشباب، من بين الناس، وكان رجلاً فريداً في فصاحته، ومن أصل محترم، وصاحب قوة متميزة، وفي هذا العام أيضاً، أرسل الامبراطور جملاً إلى الامبراطور، كعلامة على مواصلة تقديره.

### زواج الملك هنري من إليانور ابنة كونت بروفانس

سنة ١٣٢٦ لتجسيد الرب، التي كانت السنة العشرين لحكم الملك هنري الثالث، وفيها عقد بلاطه في وينكستر في عيد الميلاد، وقد احتفل بذلك العيد بفرح، فقد كان في ذلك الوقت ينظر بشوق إلى عودة رسله الخاصين، الذين بعث بهم إلى بروفانس، إلى ريموند كونت تلك المقاطعة مع رسائل تتضمن تفكيره العميق واهتمامه الكبير في التعاقد زواجياً مع ابنته إليانور، وكان الكونت المذكور من أصل مشهور، وكان شجاعاً في المعركة، إنما بسبب استمرار الحروب، قد بدد تقريباً جميع المال الذي امتلكه، وكان قد تزوج من ابنة توماس، كونت سافوي المتوفى، وأخت أميدوس Amadeus الكونت الحالي، وكانت سيدة ذات جمال مدهش، كان اسمها بيترايس Beatrice وأنجبت هذه السيدة من الكونت المتقدم الذكر ابنتين لهما جمال عظيم، وكان اسم الكبرى مرغريت، وهي التي تزوجت من لويس ملك فرنسا، حسبما حدثنا كاهن اسمه جون دي غيت Gates وقد طلب ملك انكلترا الآن بوساطة الرسل المذكورين الزواج من الابنة الصغرى، وكانت سيدة شابة، ذات مظهر رشيق، ومن أجل الحصول على هذه الخطوة، كان قد أرسل بشكل سري رتشارد، رئيس رهبان هورل Hurle مقدماً، وقد تمكن باخلاص وبمتابعة بإنهاء القضية، وإثر عودة رئيس الرهبان، وإخباره الملك بالنتيجة، قام الملك بمعاودة مراسلة الكونت، بوساطة بعض الرسل الآخرين، وهم:

هيوج أسقف إيلاي، وروبرت أسقف هيرفورد، والراهب روبرت دي ساندفورد Sandford مقدم فرسان الداوية، واستقبل هؤلاء الرسل من قبل كونت بروفانس، لدى وصولهم بأعظم تشريف واحترام، وتسلموا من

يديه ابنته إليانور، من أجل أن تتحد مع ملك انكلترا وبه تقترن، ورافقها أيضاً «خالها» وليم الأسقف المنتخب لبلنسية Valentia وكان رجلاً متميزاً، وأيضاً من قبل كونت شامبين، وكان من أقرباء الملك الانكليزي، ولدى معرفة كونت نافار أنها سوف تسافر خلال أراضيها، خرج مسروراً لاستقبالها، ورافق الراكب بمثابة دليل خلال ممالكه، أثناء رحلة استمرت خمسة أيام وزيادة، كما أنه بدافع من كرمه الطبيعي، دفع جميع النفقات لكل من الخيول والمرافقين، وضم الراكب أكثر من ثلاثمائة عسكري خيال في الحاشية، دون أن نحسب العدد الكبير من الذين تبعوهم، ولدى وصولهم إلى حدود فرنسا، حصلوا، ليس فقط على أمان العبور، بل على ممر تشريفي خلال تلك البلاد، تحت رعاية الملك الفرنسي وملكته، أخت السيدة، التي كانت على وشك الزواج من الملك الانكليزي، وأيضاً من قبل بلانشي، أم الملك، وقد أفلحوا من ميناء ساندويز (الأقوم: قوانتافيك Quentavic أو ويسانت Wissant)، وأخذوا الطريق بأشعة منشورة إلى دوفر، حيث وصلوا بعد عبور سريع، وذلك قبل أن يتوقعوا ذلك، وبعدما نزلوا إلى اليابسة بسلام، انطلقوا نحو كانتبري، وقد استقبلوا من قبل الملك، الذي اندفع إلى مابين أذرع الرسل، وبعدما رأى السيدة، واستحوذ عليها، تزوج منها في كانتبري، وعمل الاحتفال في الرابع عشر من كانون الثاني، وأقام الاحتفال ادموند رئيس أساقفة ذلك المكان، يساعده الأساقفة الذين قدموا مع السيدة، وذلك بحضور النبلاء الآخرين وأساقفة المملكة، وفي التاسع عشر من كانون الثاني، ذهب الملك إلى ويستمنستر حيث جرى احتفال مهيب غير عادي، في اليوم التالي، الذي كان يوم أحد، وفي ذلك الاحتفال كان الملك متوجاً وكانت إليانور متوجة ملكة، وعلى هذا تزوج هنري الثالث في كانتبري، أما الاحتفال بالعرس فجرى في لندن، في ويستمنستر، وكان ذلك يوم عيد القديس فايان Fabian والقديس سيباستيان Sebastian.

### الاحتفالات أثناء زواج هنري الثالث

لقد اجتمع هناك أثناء احتفالات عرس الملك حشد كبير من النبلاء من الجنسين، مع أعداد كبيرة من رجال الدين، وكذلك جمهور كبير من الناس، وأنواع كبيرة من الممثلين، إلى حد أن لندن، على الرغم من اتساعها الكبير، استوعبتهم بصعوبة، وكانت المدينة كلها مزينة بالأعلام والرايات، والأكاليل، والمعلقات، والشموع، والمصابيح، مع ابداعات رائعة، وعروض غير عادية، وكانت جميع الطرق منسقة من الوحل والأوساخ، والعصي، ومن كل شيء مؤذي.

وخرج سكان المدينة أيضاً، لاستقبال الملك والملكة، وكانوا يرتدون ثياب الزينة، وتنافسوا واحدهم مع الآخر محاولين الاسراع بخيولهم، وفي اليوم نفسه عندما غادروا المدينة قاصدين ويستمنستر، ليبارسوا واجبات الساقي للملك (وهي وظيفة قديمة عائدة إليهم بموجب امتياز قديم، أثناء التتويج)، ساروا إلى هناك وهم يرتدون ثياباً حريرية، مع أردية معمولة بالذهب، مع غيارات ثمينة، وقد امتطوا خيولاً غالية، تلمع باللجم الجديدة والسرّج، وقد ركبوا على شكل عساكر، واصطفوا بأرتال، وحملوا معهم ثلاثمائة وستين قدحاً من الذهب والفضة، وكان يسير أمامهم حملة الأبواق والنفر الملكية وهم ينفخون بها، وهكذا جعلت هذه المسيرة الاحتفالية الرائعة، كل انسان يراها، يصاب بالدهشة، وقام رئيس أساقفة كانتربري، بموجب الحق الخاص به، بممارسة واجب التتويج، وسط المهابة المعتادة وتولى مساعدته أسقف لندن كعميد، وأخذ الأساقفة الآخرون أماكنهم تبعاً لمراتبهم، وبالطريقة نفسها وقف رعاة الديرة، وكان على رأسهم — بموجب امتياز — راعي دير القديس ألبان (لأن ب. ألبان بحكم كونه رائد شهداء انكلترا، كان المقدم على جميع شهداء انكلترا، وبناء عليه كان راعي ديره المقدم على جميع رعاة الديرة في المرتبة والمقام) لأن الامتيازات الأصيلة لتلك الكنيسة قد رسمت ذلك، وأدى النبلاء أيضاً

واجباتهم التي جعلتها الامتيازات القديمة والعادات عائدة إليهم أثناء تنويع الملوك، وبالطريقة نفسها أدى بعض سكان المدن بعض الواجبات العائدة إليهم بموجب امتياز أجدادهم، فقد حمل إيرل شيلستر سيف القديس إدوارد، الذي اسمه *Curtun* أمام الملك، كعلامة على أنه كان إيرل ذلك القصر، وأن لديه حق السلطة في تقييد الملك وردعه إذا ما اقترب خطيئة، وكان مع الايرل قسطلان شيلستر، وهو الذي أبقى الناس بعيداً بعضاً عندما كانوا يضغطون نحو الأمام بطريقة فوضوية، وحمل المارشال الأعظم لانكلترا، الذي هو إيرل بيمبروك عصاً أمام الملك، وأخلى الطريق أمامه في كل من الكنيسة، وفي قاعة الوليمة، ونظم المائدة وجلس الضيوف حول المنضدة، وحمل حجاب الـ *Cinque Ports* الطيلسان فوق الملك، محمولاً فوق أربعة رماح، ولكن الادعاء بهذا الواجب لم يكن كلياً من دون خلاف، وزود إيرل ليستر الملك بطست فيه ماء ليغسل يديه قبل الطعام، وقام إيرل واري *Warrenne* بواجب حامل كأس الملك، وحل بذلك محل إيرل آرونديل، لأن الأخير كان ما يزال شاباً، ولم يعمل فارساً بحزام بعد، وكان المعلم ميكائيل بيليت الساقى *ex officio* وكان الايرل هيرفورد هو الذي مارس واجبات مارشال حاشية الملك، وشغل وليم بوشامب وظيفة موزع الصدقات، وأعد المسؤول عن عدالة الغابات الكؤوس على المائدة، على يمين الملك، ومع أنه قابل بعض المعارضة، فإنها سقطت إلى الأرض، ووزع سكان لندن الخمرة في جميع الاتجاهات، في كؤوس ثمينة، وتفوق الذين كانوا من وينكستر في أعمال الطبخ للاحتفال، وشغل البقية أماكنهم المتنوعة، وذلك وفقاً للقوانين القديمة، أو حاولوا فعل ذلك، ولكي لا تتعكر أجواء الاحتفالات الزفافية بأية خلافات، باستثناء امتياز أي واحد، علق البت بأشياء كثيرة آنياً، وترك ذلك إلى فرصة أكثر مواءمة، وعيّن مكتب مستشار انكلترا وجميع المكاتب المرتبطة بالملك واستحوذ عليها في الخزينة، ولذلك فإن المستشار، والحاجب، والمارشال، ومفوض الجيش، أخذوا مقاعدهم هناك



بموجب حقوق مكاتبهم، وذلك مثلما فعل البارونات، وذلك تبعاً لتاريخ خلقهم، في مدينة لندن، حيث عرف كل واحد مكانه، وكان الاحتفال رائعاً، مع ألبسة سرور ارتداها كل من رجال الدين والفرسان الذين كانوا حضوراً، ورش راعي دير ويستمنستر الماء المقدس، وتولى الخازن دور، نائب العميد، فحمل طبق القربان المقدس، ولماذا عليّ وصف جميع هؤلاء الأشخاص الذين خدموا بشكل جليل في كنيسة، وفقاً لمقتضيات واجباتهم؟ ولماذا عليّ وصف وفرة اللحوم والأطباق على المائدة، وكميات لحوم الطرائد، وأنواع السمك، والأصوات المبهجة لرجسالة الطرب، وسرور الخدم؟ فكل ما هو موجود في العالم، وكان بإمكانه الاسهام في توفير السرور والأبهة كان هناك، قد جلب وجمع من كل جهة من الجهات.

### هطول ثقیل للأمطار

وفي تلك الآونة، ولمدة شهرين وأكثر، أي في كانون الثاني، وشباط، وجزء من آذار، تساقطت أمطار ثقيلة متواصلة، لم يشاهد مثلها، ولم يسمع بمثلها في ذاكرة أي إنسان، وفي حوالي أيام عيد القديس سكولاستكا Scholastica «١٠-شباط»، عندما كان القمر جديداً، ازدادت مياه البحر كثيراً بسبب أن نهر تورنتس Torrents صبّ فيه، وصارت جميع الأنهار، خاصة التي تصب في البحر، سبباً في تحويل جميع المخاضات بجعلها لا يمكن عبورها، فقد تدفقت المياه وفاضت من على الطرفين، وأخفت الجسور، فلم تعد تشاهد، وحملت معها كل طاحون وسد، وغمرت الأراضي المزروعة، والمحاصيل والمروج، والسبخ، وكان بين الوقائع غير المعتادة، أن نهر التيمس، فاض فوق حدوده المعتادة، ودخل إلى قصر ويستمنستر الكبير، حيث انتشرت المياه، وغطت المساحة كلها، وصار بإمكان قوارب صغيرة أن تطفو هناك، وذهب الناس إلى بيوتهم على ظهور الخيول، وشقت المياه طريقها بالقوة إلى الأقبية التي كان من الصعب نضح

المياه منها وتصريفها، وأعطت علامات هذه العاصفة التي ظهرت قبلها براهين على تهديداتها ومخاطرها، لأنه في يوم عيد القديس داماسوس Damasus « ١١ - كانون الأول » سمع رعد، وفي يوم الجمعة التي جاءت بعد حمل القديسة مريم « ٨ - كانون الأول » شوهدت شمس زائفة إلى جانب الشمس الحقيقية.

### وصول رسول إلى انكلترا من عند الامبراطور

وعند الانتهاء من احتفالات الزفاف، غادر الملك لندن، وذهب إلى ميرتون، حيث جمع النبلاء لسماع رسالة وصلت مؤخراً من الامبراطور، وللمناقشة شؤون المملكة، لأن رسلاً قدموا مباشرة من عند الامبراطور إلى الملك، مع رسائل تسأله، أن يرسل من دون تأخير أخاه رتشارد إيرل كورنوال Cornwall الذي أخبر براعته انتشرت بالطول وبالعرض، ليشن حرباً على ملك فرنسا، كما أنه وعد، أن يرسل على سبيل المساعدة، جميع قواته الامبراطورية، في سبيل مساعدة الملك الانكليزي، ليس فقط لاسترداد ممتلكاته القارية، بل بعد استردادهم، لتوسعة ممتلكاته السالفة، وعلى هذا أجاب الملك والنبلاء الذين اجتمعوا هناك، بعد مناقشات كاملة، بأنه سوف لن يكون سليماً وحكيماً، إرسال واحد ما يزال شاباً يمثل هذا العمر إلى خارج المملكة، وتعريضه لتقلبات الحظ المشكوك فيها والمخاطر الحرب، ولا سيما هو وحده ولي العهد الموجود للملك وللمملكة، وكانت جميع الآمال معقودة حوله بعد الملك، ولأن الملك، وإن كان متزوجاً، هو ليس لديه أولاد، والمملكة زوجته كانت ماتزال صغيرة، وليس معروفاً بعد هل ستكون منجبة أم عقيمة، لكن إذا كان موافقاً لسموه الامبراطوري، استدعاء أي رجل شجاع آخر يختاره من بين نبلاء المملكة، لهذه الغاية، فإن الملك وجميع أصدقائه ورعيته موافقون على هذا الطلب، وسوف يقدمون له جميع المساعدات التي هي بإمكانهم، ولدى تسلم الرسل هذا الجواب، عادوا لإخبار مولاهم.

### بعض القوانين الجديدة التي عملها هنري الثالث

وفي الوقت نفسه، عمل الملك هنري الثالث، بعض القوانين الجديدة، من أجل انقاذ روحه وتحسين أوضاع المملكة، وكان دافعه المؤثر عليه روح العدالة والتقوى، وقد أمر بمراعاة هذه القوانين وتطبيقها بلا استثناء في جميع أرجاء مملكته.

وتعلقت هذه القوانين بالمقام الأول، بأوضاع الأرامل، اللاتي كن بعد وفاة أزواجهن، يحرم من صداقهن، أولم يكن بإمكانهن الاستحواذ على ذلك، وعلى بائنة كل واحدة منهن من مرافعة أو ادعاء، وقد رسم أن كل من يجرمهن بالقوة من صداقهن ومن منازلهن التي كانت بحوزتهن عند وفاة أزواجهن، ينبغي بعد ذلك للأرامل أن يسترددن فيما بعد استرداد صداقهن بالمرافعة القضائية، ووقتها يحكم على الفئة المغتصبة بالظلم والاعتصاب وعليهم التعويض عن الخطأ والقيام بالأصلاح نحو الأرامل المذكورات، ودفع الثمن الكامل للصدّاق الذي هو حق كل واحدة منهن، وذلك من يوم وفاة الزوج إلى يوم استرداد الممتلكات بوساطة القضاء، ومع هذا سوف يكون المغتصبون تحت رحمة الملك، وأيضاً سوف تكون الأرامل من الآن فصاعداً يمتلكن الحرية بالحصول على جميع القمح الناتج عن أراضيهم، والصادر عن صداقهن، وكذلك من الأراضي الأخرى، والاقطاعات المكرّاة، باستثناء الخدمات المستحقة إلى موالينهن من صداقهن ومن الاقطاعات المكرّاة الأخرى، وكذلك كل من سيحرم من اقطاعيته المكرّاة الحرة، وسوف يسترد الاستملاك بالاستيلاء على ملكية منتزعة جديدة أمام رجال العدالة، أو أنه قام بانتزاع الملكية بموافقتهم، وعندما يستحوذ المنتزع للملكيات من خلال العمدة، إنه إذا كان المستولي قد استولى عليهم بعد المرور بدائرة رجال العدالة، أو من خلال الدائرة نفسها، وسوف يدان بذلك، فإن المغتصبين جميعاً سوف يعتقلون، ويحبسون بسجن مولانا الملك، حتى يجري تحريرهم من قبله، إما بفدية، أو

بأي شكل آخر، والشكل التالي للدانة هو الذي ينبغي أن تجري مراعاته بالنسبة إليهم: عندما يقدم مشتكون إلى المحكمة الملكية، فإنهم سوف يحصلون على مذكرة من الملك ستكون حاوية على براهينهم على الاغتصاب للملكية التي تولاهم مغتصب، وبالمذكرة سوف يؤمر العمدة بأن يأخذ معه مراقبي مرافعات التاج، وموظفين قانونيين آخرين، وأن يذهب بشخصه إلى الملكية المكتراة أو المرعى، الذي حوله عملت الشكوى، وأن يقوم بحضورهم، بوساطة المحلفين أولاً، وبوساطة الجيران الآخرين، ورجال القانون، أن يقوم بحضور هؤلاء وبوساطتهم يبحث دقيق حول القضية، وإذا ماتم الاكتشاف وجود اغتصاب كما ورد الذكر أعلاه، فوقت ذلك يسرون بالاجراءات، وفقاً للمواد القانونية المعلنة من قبل، وإذا لم يكن الأمر كذلك، فلسوف يكون أصحاب الشكاية تحت رحمة الملك، وسوف تذهب الفئة الأخرى بدون مسؤولية، والشيء نفسه سوف يعمل بالنسبة لقضية أولئك الذين سوف يستردون ممتلكات باستيلاء موت أسلافهم، فإن الشيء نفسه سوف يعمل أيضاً في قضية جميع الممتلكات الاقطاعية المستردة بوساطة القضاة في بلاط الملك، وأيضاً حيث هناك لدى عدد من نبلاء انكلترا فرسان مقطعين، واقطاعاتهم الحرة ممتلكات صغيرة في عزبهم، وقد اشتكوا أنهم لا يستطيعون الإيفاء بما عليهم بالنسبة لما يتعلق بفضلة عزبهم، مثلاً بالنسبة للخسارة، والغابات، والمراعي، وبناء عليه حتى يمكن للفارس المقطع أن يمتلك الكفاية، بما هو متوائم مع أراضيهم المكتراة، فقد تقرر ومنح أن مقطعين من هذا النوع، من أي واحد كان، سوف يحضرون ملكية منتزعة جديدة قد استحوذوها، ويعرضوها أمام رجال العدالة، فلسوف تجري الموافقة عليها وأنهم صار لديهم مرعى كاف، متوافقاً مع أراضيهم المكتراة، وذلك مع مدخل حر، ومخرج من أراضيهم المكتراة إلى ذلك المرعى، وأن يكونوا راضين بالشيء نفسه، وكذلك أولئك الذين جرى تقديم شكاويهم المماثلة، فهؤلاء سوف تتم ترصيتهم، بحصولهم على رغبتهم بالنسبة لقضية أراضيهم الخاسرة، وللغابات،

والمراعي، لكنهم إذا ما قالوا بأنهم لم يستحوذوا على مرعى كاف، أو مدخل ومخرج كافيين، فوقتها يجري التدقيق بالحقيقة من قبل المقومين، وإذا ما اكتشف من قبل المقومين، وجود أية عوائق كانت، كما تقدم القول، فوقتها سوف يتسلم ممتلكات بعد الفحص الذي يجريه المحلفون، وبناء عليه على إخلاصهم، وعلى أيمانهم، يمكن للمشتكين أن يحصلوا على مراعي كافية، ومدخل حر، ومخرج، على الشكل الموضح أعلاه، وسوف يبقى المغتصبون تحت رحمة الملك، وسوف يدفعون ثمن الخسائر، كما اعتادوا أن يدفعوا من قبل هذا التنظيم، ولكن إذا تبين للمقومين بأن المشتكين لديهم مراعي كافية ومدخل حرة كافية ومخرج، كما قيل من قبل، لسوف يسمح للفئة الأخرى أن تعمل ما هو صحيح بالبقية، وسوف تغادر بهدوء، ومنح أيضاً من قبل مولانا الملك، مع موافقة النبلاء، أنه منذ ذلك الحين، سوف لن تراكم الفائدة ضد قاصر منذ وقت وفاة سلفه، الذي هو ورثه، حتى يصل إلى السن القانوني، إنما على هذا الأساس لا يجوز تأخير دفع الرأسمال الأساس، وكذلك فيما يتعلق بالذين اقترفوا اعتداءات في حدائق أو حظائر، جرى نقاش حول قضيتهم، لكن لم يتخذ قرار حول الأمر، لأن النبلاء طالبوا بأن يمتلك كل واحد منهم سجنه، لسجن المتجاوزين الذين يجري اعتقالهم في حدائقهم وحظائرهم، غير أن الملك لم يمنحهم ذلك، ولذلك بقي هذا الأمر كما كان من قبل.

### كتابة أرسلت إلى البابا حول

### أصل محمد (صلى الله عليه وسلم) وشرائعه

وفي هذا الوقت نفسه، أرسلت رسالة إلى صاحب القداسة البابا غريغوري التاسع من بلدان الشرق، من المبشرين الذين كانوا يرتحلون في تلك المناطق، وعندما نشرت للعالم، وحوت الحديث عن العقيدة الزائفة، وعن... محمد (صلى الله عليه وسلم) نبي الإسلام فإنها أثارت الكراهية والسخرية من قبل الجميع، وهذه الأشياء قد عولجت من قبل في مكانها

المناسب، في أخبار سنة ستمائة، عندما بدأ الوباء المحمدي.

ويصر السراسنة على أنهم عرفوا بهذا الاسم نسبة إلى ساره «١»، لكن والحق يقال ينبغي أن يقال لهم الهاجريين نسبة إلى هاجر، واسماعيليين نسبة إلى اسماعيل، الذي أنجبه ابراهيم من أمته هاجر، ومن اسماعيل ولد أبناؤه:

قيذار، نابت، يشجب، يعرب، تيرج، ناحور، مقوم، أد، أدد، عدنان، معد، نزار، مضر، الياس، مدركة، خزيمة، كنانة، النضر، مالك، فهر، غالب، لؤي، كعب، مرة، كلاب، قصي، وعبد مناف، الذي كان لديه ولدين هما: هاشم، وعبد شمس، وأنجب هاشم الذي هو واحد من الاثنين: عبد المطلب، وأنجب عبد المطلب: عبد الله، الذي منه ولد محمد (صلى الله عليه وسلم)، الذي يعدّ نبي السراسنة.. وقد خلف محمد (صلى الله عليه وسلم) في مملكته وفي أوهامه الخطاب (كذا) وخلف الخطاب عمر، وهو الذي كان معاصراً لكسرى، الذي قتله هرقل، الامبراطور الروماني.

### الممارسات التي نشأ فيها محمد (صلى الله عليه وسلم)

وهذا الرجل، الذي اسمه محمد (صلى الله عليه وسلم)، عند موت أبيه عبد مناف، تولى العناية به رجل اسمه أبو طالب، وقد صار وصياً عليه، ورباه، وكان رجلاً يرعى الأوثان في مكان اسمه الكعبة، وأيضاً بيت الله، وعندما وصل إلى سن الشباب، أصبح يعمل لدى امرأة اسمها خديجة ابنة خويلد، التي أعطته أتاناً لخدماته، وليجلب بضائع إلى مناطق آسيا، التي كانت هي تتسلم ثمنها، وأخيراً تصادق مع هذه المرأة وتزوجها، وقد ارتفع شأنه بذلك كثيراً، وبدأ يتشامخ، وسعى لأن يجعل نفسه حاكماً على كل القبائل مرو على شعبه، وفي الحقيقة كان سيدعي لنفسه أنه الملك عليهم، لولا

١- أصل الكلمة هو التصحيف المعتاد لدى النقل من لغة إلى أخرى، لكلمة «شركة ثمود».

أن بعضهم الذين كانوا أكثر نبالة وقوة منه شخصياً قد عارضوا هذا المغتصب، وعند ذلك أعلن عن نفسه أنه نبي بعث من عند الله، وأن على جميع الناس الإيمان بكلماته، ولم يكن العرب الجاهلين والفقراء قد رأوا من قبل نبياً، ولذلك آمنوا به، وكان هناك أيضاً واحداً مرتداً، قد وقع بالهرطقة، وكان محروماً كنسياً، وقد دعا إلى العقيدة نفسها، وكتب عقيدته، وجذب محمد (صلى الله عليه وسلم) إلى صداقته جميع قطاعي الطرق واللصوص الذين أمكنه جمعهم، ومركزهم في أماكن سرية على الطرق من أجل سرقة التجار وهم على طريقهم من آسيا، وكان في أحد الأيام قادماً من مدينتي اليمن والشام، فوجد على الطريق جملاً، كان ملكاً لرجل اسمه «أبي جهل ابن هشام»، فاستولى عليه على الفور، وهرب إلى مدينة مكة، غير أن سكان ذلك المكان، لم ينظروا إليه كنبى، فأهانوه، وطردوه من مدينتهم كمدعي، وكرهوه كسارق وسالب للمسافرين، ثم إنه ذهب إلى مدينة في الصحراء، كان شطر من سكانها يهود، والشطر الآخر كفار، ووثنيين، وفقراء، وأناس جهلة، وهناك بنى مع أصحابه معبداً فيه نشر عقائده المزيفة إلى الناس البسطاء، وبعد هذا أرسل واحداً من أتباعه اسمه حمزة بن عبد المطلب Gadimelic مع أربعين جندياً، لنهب التجار الذين كانوا يتحلون مع مبالغ كبيرة من المال، والتقى هؤلاء الرجال بأبي جهل بن هشام (الذي كان محمد «صلى الله عليه وسلم» قد استولى على جملة)، وكان يرفقته ثلاثمائة رجل من مدينته، ولدى رؤية هؤلاء هرب اللصوص الذين أرسلوا من قبل محمد (صلى الله عليه وسلم)، وهذا يدل على أن هذا النبي المزيف لم يستطع أن يتنبأ مسبقاً بهذه الحادثة ليحترس ضدها، لأنه لم تكن لديه روح النبوة، ولذلك فإن السراسنة يكذبون عندما يقولون بأنه كان لديه دائماً عشرة ملائكة معه، كانوا يتولون خدمته في كل شيء.

وفي مناسبة أخرى أرسل محمد (صلى الله عليه وسلم) هذا، رجلاً اسمه عبيدة Gabeit ابن الحارث Alcharith مع أربعين عسكرياً، لجمع

الأسلاب، وقد هوجم هؤلاء من قبل مركز Abizechem ابن حفص Nubar مع أصحابه، وقد هزم هؤلاء اللصوص وفرقوهم بعدما قتلوا بعضاً منهم، ومامن واحد من ملائكة محمد (صلى الله عليه وسلم) قد ساعدهم، ومجدداً أرسل محمد (صلى الله عليه وسلم) في المناسبة الثالثة، واحداً من أتباعه اسمه عبد الله بن جحش... [اكتفيت بما تقدم كنموذج وحذفت الباقي لعدم الفائدة، وللتشويه الشديد الذي لحق بالأسماء، وللزيف الواضح].

### هرطقة الباترينيين والبوغارينيين

وحصل في هذه الآونة الهرطقة الذين يعرفون باسم الباترينيين Pat- erinians والبوغارينيين Bugarians الذين يسكنون في مناطق ماوراء الألب، والذين أفضل أن أقف صامتاً تجاه آثامهم وأن لا أذكرها، حصلوا على أرضية قوية حتى أنهم تجرأوا على تهديد نقاوة الإيمان في مناطق فرنسا وفلاندرز، لكن بفضل نشاط وإدارة ومتابعة الواعظين من الفرنسيين، والمبشرين، واللاهوتيين، وبشكل خاص واحد من المبشرين اسمه زوبرت (الذي كان لقبه بوغري Bugre وكان قد تحول من ذلك الإيمان ولبس رداء المبشرين) وكان قد عرف باسم مطرقة الهرطقة، فبفضله انحسرت أوهامهم، وجرى الكشف عن آثامهم وفضحه، وقد رفض عدد من الجنسين التحول إلى الإيمان الصحيح، فأمر باحراقهم، وهكذا أحرق خلال شهرين أو ثلاثة أشهر خمسين انساناً، وهم أحياء.

### نشوب خلاف بين الامبراطور وبين الرومان

واشتعل في هذه الآونة غضب الامبراطور ضد الايطاليين، إلى درجة، أنه لإزدياده وحقنه يوماً تفجر على شكل حقد شديد لا يمكن اصلاحه، ولذلك تقدم بشكاوى كثيرة حول صلفهم إلى صاحب القداسة البابا،



مؤكداً ومصرّاً على أن تشامخ الذين يكرهونه هو الذي يسيطر دوماً، وسأل البابا أن يقوم مع مساعدة جميع البلاط الروماني، في أن يعطي اهتمامه كله، لإعادة إقامة سلام مشرف بينه وبينهم، أو أن يقدم إليه مساعدة فعالة، حتى يتمكن بوساطة استخدام السلاح من تدجينهم واخضاعهم، وانزالهم إلى وضعهم المعتاد بالطاعة، وكما أن البابا قد طلب منه تقديم مساعدة إليه، وعد الامبراطور بتقديم المساعدة إلى الكنيسة الرومانية، عندما تجد نفسها في ضائقة ومحتاجة إليها، ولذلك وجدت الكنيسة نفسها في وضع حرج، ولم تعرف كيف تقرر التصرف، واشتكى الامبراطور بوحدة كبيرة من مدينة ميلان التي كانت حاضنة الهراطقة وحامية المتمردين ضد الامبراطورية، ولكي يحارب ذلك المكان، حشد في المكان نفسه جيشاً كبيراً، وقد سجن ابنه هنري، الذي اتهم بالخيانة ضد أبيه، في سجن مضيق عليه.

#### عقد مؤتمر في لندن

اجتمع في العام نفسه، في ٢٨ نيسان نبلاء انكلترا في مؤتمر عقد في لندن، للبحث في شؤون المملكة، وكان الذي سبب دهشة كبيرة إلى الجميع أن الملك اتبع نصيحة الأسقف المنتخب لبلنسية Valentia بدلاً مما كان عليه، برفضها، فقد بدا للنبل أن مواضيعه العامة تستحق الازدراء، ولذلك غضبوا من الملك واتهموه بالتقلب، وقالوا فيما بينهم:

«لماذا لا يحمل هذا الأسقف المنتخب نفسه، ويذهب إلى مملكة فرنسا، بما أن الملك الفرنسي قد تزوج من الأخت الكبرى للمكتنا، وذلك من أجل أن يدير المملكة الفرنسية، كما يفعل هنا، وبسبب أن ابنة أخته هي ملكة تلك البلاد؟»، وكانوا غاضبين جداً، وذهب الملك في اليوم الأول من المؤتمر إلى برج لندن، وبذلك أعطى سبباً كبيراً لعدم الرضا، لكثيرين حول هذه القضية، وقد شعروا بأحاسيس غير موائمة وليست مفيدة، ولذلك لم يذهب النبلاء لافردياً ولا جماعياً إلى برج لندن إلى الملك، خوفاً منهم من أن يقبل بالنصيحة الشريرة، وأن يثور غضبه عليهم، وقد أُنذرتهم كلمات

هوراس Horace:

«لأن علامات أقدام هذه الحيوانات تشير نحو عرينك  
مامن أحد منهم، بقدر مايمكنني الرؤية، قد عاد ثانية».

ومع هذا فإن الملك ضبط نفسه بعواطف الحكمة، فذهب من البرج إلى قصره، ليجث هناك حول المسائل الملحة للمملكة، بشكل أكثر مواءمة مع نبلائه، وقد وصل إلى قرار يستحق الثناء، وهو وجوب صرف جميع عمد المناطق، وينبغي تعيين آخرين مكانهم، لأنهم فسدوا بالرشوة، وابتعدوا عن طرق الصدق والعدل، ولذلك أحل الملك محلهم رجالاً امتلكوا المزيد من الأراضي الاقطاعية المكثرة، وكانوا أغنى، ومن أصل أكثر نبالة، ومن الذين لن تدفعهم الحاجة إلى اشتهااء الهدايا، كما أنهم لن يكونوا عرضة للفساد، كما أنه جعلهم يقسمون أنهم لن يقبلوا أية عطية، مالم تكن على شكل طعام أو شراب، وفقط بشكل معتدل وليس متطرفاً، ولن يقبلوا هدية أية أرض بمثابة جائزة، فيها تتعرض العدالة إلى الفساد، وإلى هذا المؤتمر أرسل ملك سكوثلندا رسلاً خاصين، طلبوا من الملك بإلحاح الامتيازات العائدة إلى مولاهم، أي إلى ملك سكوثلندا المذكور، حيث قالوا بأن لديهم صكاً، وعندهم شهادات عدد كبير من النبلاء، ولكن وضع القرار حول هذه القضية في الوقت الحالي جانباً، وتأجل البت فيه، وفي الوقت نفسه، لأن الملك لم يكن بإمكانه إعادة إقامة سلام بين أخيه الايرل رتشارد، ورتشارد سيوورد، قام بنفي الأخير من المملكة، قائلاً بأنه يؤثر تحمل غضبه وليس غضب أخاه، وقام أيضاً، لدهشة الكثيرين بعزل مستشاريه من وظائفهم، وهم:

· رالف فتز — نيقولا، قهرمان قصره، وعدد كبير آخر من كبار رجالات حاشيته، كما أنه طلب أيضاً على الفور استرداد خاتمته من أسقف شيستر، الذي كان مستشاره، مع أنه قام بواجبات وظيفته من دون ملامة، مبرهنًا

على أنه عمود مدهش للصدق في البلاط، وعلى كل حال رفض المستشار تنفيذ ذلك، ورأى أن عنف الملك قد تجاوز حدود الاعتدال، وقال بأنه لا يمكنه التنازل عنه بأي حال من الأحوال، لأنه تولى مسؤولية هذا العمل بموجب موافقة عامة من المملكة، ولذلك لا يمكنه الاستقالة من دون الحصول على الموافقة نفسها.

وفي تلك الآونة نفسها أيضاً، أرسل الامبراطور رسلاً إلى الملك، يطلب مبلغاً كبيراً من المال، كان الملك قد وعده به مع أخته.

### معركة حوربت في سكوتلندا

وفي حوالي الوقت نفسه، احتشد عدد من النبلاء ومن الرجال الأشداء من مختلف مناطق الغرب، وخاصة من غالووي Galloway وجزر الانسان، ومن أجزاء من ايرلندا، وجاء احتشادهم بناء على مبادرة من هيوغ دي لاسي، الذي كانت ابنته قد تزوجت من آلان صاحب غالووي، المتوفي أخيراً، وقد اتحدوا مع بعضهم من أجل هدف استرداد غالووي واعادتها إلى الابن الشرعي لآلان المتقدم ذكره، ولكي يزيلوا بالقوة، الخلع الذي عمله لتوه ملك اسكوتلندا، الذي وزع الميراث بين البنات الثلاث لآلان، اللاتي يعود إليهن الميراث بموجب الحق الشرعي، وبناء عليه إنه من أجل إعادة النظر بذلك التوزيع أو إلغائه، ولكي يعيدوا الأراضي إلى توماس المتقدم الذكر، أو إلى ابن توماس، الذي هو أخو توماس، أو على الأقل إلى واحد من تلك الأسرة، هب أصحاب هذه الدعوة من المقدمين إلى السلاح، وانفجروا يمارسون العنف، ويسعون إلى تحرير أنفسهم من سلطة الملك، ولكي يجلبوا محاولاتهم إلى النتيجة المرجوة، دخلوا في معاهدة من نوع غريب، وذلك بوساطة عمل تقوي غريب، هو عائد إلى عادة شاذة لأجدادهم، حيث قام جميع هؤلاء البرابرة ومقدميهم ورجال العدالة لديهم بسحب الدم من العرق القريب من القلب، وصبوا ذلك الدم في كأس كبير، ثم حركوه ومزجوه، وبعد ذلك شرب كل واحد منهم تلو الآخر

جرعة منه، كعهد على أنهم سوف يكونون منذ ذلك الوقت متعاهدين بعهد لا يمكن فصمه، وبما أن معاهدتهم هي معاهدة قرابة في السراء والضراء، حتى لو كلفهم ذلك رؤوسهم، لذلك أثاروا الملك والمملكة للإقدام على الحرب، فأحرقوا بيوتهم وبيوت جيرانهم، حتى إذا ما وصل الملك سوف لن يجد لا مأوى ولا طعاماً من أجل جيشه، وتورطوا في أعمال الاغتصاب والاحراق، وكدسوا الأذى فوق الأذى، ولدى سماع ملك الاسكوتلنديين بهذا جمع قواته من جميع الجهات، وزحف من أجل اللقاء بهم، وانقلب خط الحرب ضد الغالويين وأرغموا على الفرار، وطاردتهم القوات الملكية بحد السيف، وقتلت عدة آلاف منهم، والذين أخذوا أسرى وهم أحياء، من قبل الملك وجنوده، واجهوا موتاً مهيناً، دون أية فرصة لفداء أنفسهم، وقد ألقى بعضهم بأنفسهم على رحمة الملك، فألقيوا بسجون ضيقة، حتى يتمكن من التشاور حول الذي ينبغي فعله بهم، وقد قام — ليس من دون مسوغ جيد — بحرمانهم وورثتهم من موارثهم، وبعدما نال الملك هذا النصر، حمد الرب ومجده، الذي هورب الجيوش، وأصغى إلى مشورة جيدة، فبعث رسالة إلى روجر دي كوينسي Quincy إيرل وينكستر، وجون بالأويل Baliol وووليم ابن إيرل ألبمارك، حيث بما أنهم كانوا متزوجين من بنات آلان أوف غالوي، يمكنهم الآن، بعد القضاء على الاضطراب، الاستحواذ بسلام على الحقوق العائدة إليهم، ووقعت المعركة في شهر نيسان، وكان حظ الحرب لصالح ملك الاسكوتلنديين.

### اضطراب في المملكة الفرنسية

في الربيع من العام نفسه، ثار كثير من النبلاء في عصيان، لانشاب الحرب ضد مملكة فرنسا، لأن غضبهم قد أثير بسبب أن فرنسا، التي هي ملكة الممالك، كانت تحكم بمشورة امرأة، والتحق رجال من ذوي المراتب العليا، ويتمتعون بالشهرة، وكانوا مدربين منذ صغرهم على استخدام السلاح، بالعصيان، وتحالف ملك نافار، وكونت شامبين، وكونت لي

مارشي، وكونت بريتاني، وعدد كبير آخر من النبلاء، فيما بينهم، بعهد ويمين ومعاهدة.

### موت وليم دوبني

وفي هذه الآونة أيضاً، في السادس من أيار، أنهى وليم دوبني Dau-beny الأكبر حياته في سن متقدمة، وكان فارساً شجاعاً، وشهماً، وقد حُبي بجميع السهات النبيلة، وقد خلفه ابنه وليم، الذي كان وريثه الشرعي، والذي سار على نهج أبيه في كل مجال.

### الاستيلاء على قرطبة وإبرام سبته هدنة

وهاجم في هذا العام نفسه، سكان جنوى، يساعدهم البيازنة، والمرسيليين، وملك أراغون، بشكل مفاجيء مدينة فخمة في اسبانيا اسمها سبته Cepta وكانت بيد المسلمين، وكانت تلحق منذ زمن طويل كثيراً من الأذى والضرر بالغزاة المذكورين، وبسبب الخوف من العدد الكبير من أعدائهم، وبسبب الهجوم المفاجيء للأعداء، استسلم أهل سبته إلى سلطة الأعداء، وعملوا هدنة محدودة الوقت، اشترطت أنه إذا لم يقدم مولاهم ملك افريقيا الذي يعرف عادة باسم أمير المؤمنين، أو لم يرسل إليهم مساعدة فعالة خلال ثلاثة أعوام، هم سوف يستسلمون طواعية ومن دون أية مصاعب ويسلمون المدينة كلها إليهم، كما اشترط أنه في الوقت نفسه يمكن للملك أراغون ولخلفائه في أية وقت خلال الأعوام الثلاثة أن يبنوا بسلام برجاً، وأن يحصنه حسبما يريد، وذلك على جسر، كانوا قد استولوا عليه قبل الإعداد لهذه الهدنة، ثم جرى بعد ذلك الاستيلاء على مدينة قرطبة، وبما أن سبته كانت قد احتلت منذ أمد، فقد ارتفعت آمال المسيحيين، واستبد الرعب بالمسلمين، وبشكل خاص بملك افريقيا.

### أعجوبة

ظهرت في تلك الآونة، في شهر أيار، وعلى مقربة من دير اسمه روشي

Roche في الجزء الشمالي من انكلترا أيدي فرسان مسلحين بشكل جيد، ويمتطون خيولاً ثمينة، مع رايات، وترسة، ودروع وسوابغ، وخوذ، وكانوا مزينين بتجهيزات عسكرية أخرى، وقد خرجوا من باطن الأرض، ثم اختفوا وبعد ذلك ظهروا مجدداً، وقد استمر هذا المشهد لعدة أيام، وجذب انتباه الذين نظروا إليه وشاهدوه، ودهشوا تجاهه وتمتعوا، وركب هؤلاء الفرسان على شكل صفوف وأرتال، واشتبكوا أحياناً بالضراب، وتبارزوا أثناء المنازلات، وقصفوا رماحهم وحطموها إلى قطع صغيرة أثناء الصدام، وقد رآهم السكان وشاهدوهم، لكن ذلك كان عن بعد وليس من قريبهم، لأنهم لم يتذكروا أنهم شهدوا مثل هذا المنظر من قبل، وقال كثيرون بأن الواقعة لم تكن من دون مهابة خاصة بها، وكانت هذه الواقعة أكثر وضوحاً في أيرلندا وعند حدودها، حيث ظهروا وكأنهم كانوا قادمين من المعركة، وقد جروا خيولهم خلفهم، وكانوا معقورين منهكين، ومن دون ركاب، وكان الفرسان أنفسهم مجروحين بشدة وملوثين بالدماء، والذي كان أكثر ادهاشاً هو أن اثر سيرهم ظهر على الأرض وعلى الحشائش النامية وعلى حركاتها واهتزازاتها، وكثير من الناس عندما رأوا هذا المشهد هربوا مذعورين من أمامهم، أو حملوا أنفسهم إلى الكنائس وإلى القلاع، معتقدين أن المسألة لم تكن وهملاً بل معركة حقيقية، ووصلت أخبار هذه الوقائع إلى علمنا بعد عدة سنوات من وقوعها، وذلك من خلال تقرير ورواية صحيحة عن الحادثة تم الحصول عليها من أيرل غلوستر، ومن شهادات عدد كبير من الأشخاص.

### الملك يسعى إلى إلغاء بعض المنح التي عملها

وفي العام نفسه نال بطرس ريفول وستيفن سيغريف، اللذين أتينا على ذكرهما من قبل أعلاه الخطوة لدى الملك، وفي هذا العام أيضاً، في اليوم الثامن من حزيران، اجتمع نبلاء انكلترا في ويستمنستر، بحضور الملك، عندما حاول هذا الأخير، بوساطة ترخيص من البابا، إلغاء بعض المنح

التي عملها لبعض منهم قبل أن يعقد زواجه، على أساس أنه هو نفسه غير قادر على المنح، من دون رضا البابا، الذي إليه — كما قال — تعود حقوق منح الامتيازات في المملكة، وقد اندهش كثيرون تجاه هذا، وقالوا بأن الملك يسعى أكثر من قدرته، أو أكثر من واجبه، ليضع المملكة موضع العبودية، أو أن ينزلها إلى آخر أحوال الضعف.

### بعض النبلاء الانكليز يحملون الصليب

وحمل في هذه الآونة الايرل رتشارد، أخو الملك، وايرل غ. G وجون ايرل شيلستر ولنكولن، وايرل سالسبري، وغ. G دي لوسي، أخوه، ورتشارد سيوورد، وعدد كبير آخر من النبلاء، الصليب وأمر الايرل رتشارد، على الفور بقطع أشجار أحراشه وبيعها، وقد بذل جهده بمختلف الوسائل التي توفرت لديه لجمع المال لدعم حجه، وليس بعد وقت طويل من هذا وبوساطة سيمون دي مونثفورت ايرل ليستر، و[كما قيل] بطرس دي ريفول، نال رتشارد سيوورد بشكل غير عادل، غضب الملك، واعتقل، ووضع في السجن، لكن مالبث بعد ذلك أن أطلق سراحه بالسهولة نفسها.

### مذبحة اليهود

وفي هذه الآونة، وقعت مذبحة كبيرة لليهود، في القارة، وبشكل خاص في أسبانيا، ونتيجة لذلك فإن اليهود الموجودين على هذا الجانب من البحر، خوفاً منهم من أن يعانون وفق الطريقة نفسها، قاموا فقدموا إلى الملك هدايا مالية، وبناء عليه أصدر أمراً، أمر بإعلانه بوساطة المنادين، بأنه لا يجوز لأي انسان عمل أي ضرر، والتسبب بأية مضايقة لأي واحد من اليهود.

### هدية الامبراطور

في هذا العام، في حوالي عيد القديس بندكت، أرسل الامبراطور هدايا لطيفة إلى ملك انكلترا، تضمنت ثمانية عشر حصاناً ثميناً، وثلاثة بغال

محملة بالحرير مع هدايا غالية أخرى، كما أرسل أيضاً بعض الخيول الغالية والأشياء المرغوبة إلى الايرل رتشارد، أخي الملك.

### جفاف طويل وتضرر الحاصلات الزراعية

في صيف هذا العام، وبعد شتاء ممطر إلى أبعد الحدود، كما تقدم الذكر، حدث جفاف مستمر ترافق مع حرارة لا يمكن احتياها تقريباً، وجاء ذلك بعد الأمطار، واستمر لمدة أربعة أشهر وأكثر، ولذلك جفت البحيرات والمستنقعات إلى قعرها، وانفلقت الأرض، وتشققت كثيراً، ولم يرتفع نمو القمح في كثير من الأماكن إلى أكثر من قدمين.

### تهدة النبلاء الفرنسيين

وفي العام نفسه، ومع اقتراب انتهاء الصيف، تقدم نبلاء فرنسا، الذين انشغلوا في اضطرابات تلك المملكة، ببعض العروض للسلام، واستقبلوا في حظوة الملك، وفي هذه الأونة أيضاً قام بعض النبلاء في انكلترا، من الشجعان لكن المتهورين — الذين لاندري بأية روح أغويوا — بالتآمر مع بعضهم والدخول في تحالف لعين، من أجل نهب انكلترا، مثل لصوص وعصابات ليلية، وأصبحت نواياهم — على كل حال — معروفة، وكان رئيس التآمر، واحداً اسمه بطرس بفر Buffer وكان عمله بواباً لدى الملك، وجرى اعتقاله، وبوساطته أمكن اتهام البقية، وجرى نصب آلة مرعبة اسمها المشنقة في لندن، من أجل تعليقهم عليها، وبالفعل جرى تعليق اثنين من زعماء التآمر، وكان ذلك بعدما اشتبكا بمبارزة فردية، وكان أحدهما قد قتل بالمبارزة، وقد شقق ورأسه مفلوق، وعلق الثاني وهو حي، وقد لفظ روحه التعيسة على المشنقة نفسها، وسط نحيب الجماهير التي احتشدت.

### خلاف بين سكان أورلين ورجال الدين

وفي العام نفسه، في حوالي أحد الشعانين، نشب خلاف مؤسف بين



رجال الدين والسكان في مدينة أورلين Orleans كان قد تأصل وتطور بوساطة صراخ شجار امرأة، وازداد الهياج وتضاعف إلى حد أن بعض العلماء، والشباب المشهورين من أسر نبيلة قد قتلوا في المدينة، من قبل أهل البلدة، وكان بين هؤلاء حفيد كونت لي مارشي، وحفيد كونت شامبين، وملك نافار، وقريب بالدم لكونت بريتاني، وقريب بالدم للبارون النبيل إيركنوولد Erkenwuled دي بوروبون، وآخرين كثير، وقد أغرق بعض هؤلاء في نهر اللوار، وقتل بعضهم الآخر، وقد نجا بعضهم بصعوبة حيث أخفوا أنفسهم في كهوف، وكروم، وأماكن سرية، وبذلك نجوا من الموت، ولدى سماع هذا من قبل أسقف المدينة، غضب كثيراً وعظمت غيرته على العدل، فخرج من المدينة، فحرم كنسياً جميع المقترفين لهذه الجريمة، وألقى قراراً بالحرمان من شراكة المؤمنين على المكان كله.

ولدى سماع النبلاء المتقدم ذكرهم — أيضاً — بمقتل أقربائهم، هاجموا المدينة، وجعلوا كثيراً من سكان المدينة طعممة للسيف، دون انتظار لإجراءات المحاكمة، كما أنهم قاموا وسيوفهم تقطر دماً بقطع رؤوس الذين كانوا على الطريق عائدين من بعض الأسواق، وسلاهم محملة بالتجار، ولم تتوقف هذه الفتنة حتى أقامت الوصاية الملكية — بناء على طلب الطرفين — مصالحة بينهما، وبذلك هدأ الهيجان، وفي حوالي الوقت نفسه أيضاً، وضعت عدة مدن ومقاطعات من المملكة الفرنسية تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، وكان بينهم: الرايم Rheims وإيميان Amiens وبوفيا Beauvias وأماكن أخرى، وقامت الانشقاقات الدينية بينهم، وصدرت عن أسباب مختلفة.

### الخلاف الذي تفجر في اكسفورد

ونشب في العام نفسه خلاف بين رجال الدين وبين سكان اكسفورد، وبصعوبة، وبعد وقت طويل، مال ذلك الصراع نحو الهدوء بوساطة تدخل الملك، والنبلاء، والأساقفة، ورجال آخرون من ذوي المناصب

والسلطة، واستردت الجامعة وضعها السالف.

وفي شهر آب من العام نفسه، غادر جون أسقف ووركستر، وتوماس أسقف نورويك هذه الحياة، وفي حوالي الوقت نفسه مات هنري أوف كرويلاند Croyland وكان رجلاً من أسرة مشهورة، وكان معروفاً بسبب تقواه، وجاء موته بعدما أدار كنيسة كلها مع الأبنية التي أعاد عمارتها، وذلك لقراءة خمسين عاماً.

### شكوى ملك اسكوتلندا

ومضى في العام نفسه الملك، بناء على نصيحة نبلائه، إلى يورك، للتشاور معهم، ولعمل ترتيبات من أجل تسوية الخلاف بينه وبين الاسكندر، ملك اسكوتلندا، الذي تطور الآن إلى كراهية، لأنه بدا للرجال العقلاء الذين عرضوا أحداث المستقبل على ميزان العقل، أنه من الحماقة بالنسبة لمملكة انكلترا، المحاطة من كل جوانبها بالأعداء في القارة، أن تقوم بتوليد الكراهية الداخلية سرّاً، وكان سبب هذا الخلاف — كما قيل — هو مايلي:

لقد طالب ملك اسكوتلندا بشكل متواصل بكونتية نورثامبرلاند، التي أعطاه إياها الملك جون بمثابة حصة زواج، لدى اقترانه بابنته جوهانا Johanna وأعلن أنه يمتلك لتأكيد ذلك صكاً، وشهادات عدد كبير من الأساقفة، ورجال دين من ذوي المراتب، وكذلك إيرلات وبارونات، وأعلن أنه من غير اللائق، وعملاً مقيتاً إزالة الذي تفوه به الملوك، وإلغاء ميثاق عمل بين شخصين لهما مثل تلك المكانة السامية، وأضاف أيضاً أنه مالم يقيم الملك الانكليزي بإعطائه بشكل سلمي، ماهو واضح أنه حقه، ومبرهن على ذلك بالمنطق، فلسوف يطلب ذلك بحد السيف، وكان يشعر بالطمأنينة، بوجود صداقة سرية — مع وجود ريبة — مع اللويلين، وحلفائه، ويتحالفه ومصاهرته مع غيلبرت مارشال، الذي تزوج من أخته مرغريت، التي كانت سيدة جميلة جداً، وكانت عداوة دوله القارية أيضاً،

في حالة تأمر ضده، وعلاوة على ذلك، كانت قضيته عادلة، وقد تبرهن ذلك بصكوك الملوك الماضين.

وبعد مناقشات طويلة من على الطرفين، قام ملك انكلترا، في سبيل السلام، ومن أجل حماية مملكته، فبذل كل ما في طاقته، فمنح ملك الاسكوتلنديين مورداً قدره ثمانين ماركاً من بعض المناطق الأخرى في انكلترا، وذلك من أجل أن لا تكون حدود مملكته في المناطق الشمالية غير عرضة للخرق، وأثناء انتظار الفريقين تسوية القضية بما يرضي الجانبين، انتهى المؤتمر، وبقي الجميع في تلك الساعة بسلام.

وفي تلك الآونة أنهى فيليب دويني حياته بموت حميد، وكان فارساً نبيلاً، مكرساً للرب، وشجاعاً في القتال، وجاءت وفاته بعدما قاتل في سبيل الرب، في عدة حجات في الأرض المقدسة، وفيها مات ونال دفناً مقدساً في الأرض المقدسة، وهو ما كان اشتاق إليه طويلاً، عندما كان حياً.

### الدعوة إلى حملة صليبية

وعمل في هذا العام، بناء على مذكرة من البابا، تبشير مهيب في كل من انكلترا، وفرنسا، تولاه رهبان طائفتي المبشرين والفرنسيكسان، مع رجال دين آخرين مشهورين، ولاهوتيين، وقساوسة، وقد منحوا إلى الذين سوف يحملون الصليب تحليلاً كاملاً من الذنوب، التي تابوا منها بصدق، وعملوا اعترافاً، وتجول هؤلاء الوعاظ بين المدن، والقلاع، والقرى، واعدن الذين سيحملون الصليب الكثير من الفرج في القضايا الدنيوية والمنافع، من ذلك مثلاً:

الفائدة سوف لن تتراكم عليهم وضدهم من قبل اليهود، وحماية من قداسة البابا لكل مواردهم وممتلكاتهم، وقدموا عهداً بتأمين الضروريات من أجل رحلتهم، وهكذا أثاروا عدداً كبيراً من الناس، لتقديم العهد بالقيام بالحج.

وأرسل البابا فيما بعد أيضاً، المعلم توماس، وكان من الداوية، وصديقاً مقرباً منه، وبعث به إلى انكلترا، مع ترخيصه للقيام بتحليل أولئك الصليبيين، الذين اختارهم، واعتقد أنهم مناسبين، وذلك من خلال عهودهم بالحج، ولدى تسلمه المال منهم، قدر أنه صار بإمكانه أن ينفق في سبيل فائدة قضية الأرض المقدسة، ورفع شأنها، وعندما رأى الصليبيون هذا، دهشوا تجاه نهم البلاط الروماني الذي لا يعرف الحدود، وشعروا بقرارة أنفسهم بالغضب، بسبب أن الرومان سعوا هكذا بوقاحة لافراغ حواظ نفودهم بكثير من الخيل، لأن الواعظين أضافوا، أنه إذا ما قام أي واحد، سواء أحمل الصليب أم لا، وأنه سوف يكون غير قادر بشخصه على القيام بمثل هذه الرحلة المتعبة، عليه أن لا ينسى الاسهام بقدر ما تسمح له امكانياته وممتلكاته، من أجل مساعدة الأرض المقدسة، وهو إذا فعل ذلك سوف يتمتع بالغفران المتقدم ذكره، لكن هذه الأشياء كلها جعلت سامعيها متشككين، ذلك أنهم قالوا:

«هل سيبرهن تحليلنا بأنه صادق ووفي؟» وهذا ما حدث وكان، لأن البابا شعر بالغضب ضد الشعب، فعمل حرباً، وجمع الأموال واستخرجها، وجبى العشر من جميع البلدان، وكدس مبلغاً من المال لا يحصى من أجل الدفاع عن الكنيسة، لكن السلام مالبث أن أقيم، وأصبح هو والامبراطور أصدقاء، أما المال فلم يسترد قط، وهكذا باتت التقوى لدى الكثيرين عرضة للضعف يومياً، واضمحلت ثقتهم وزالت.

### استعدادات الامبراطور لقهر إيطاليا

وفي حوالي هذا الوقت نفسه، منع البابا، برسائله الرعوية، الامبراطور بشكل دقيق من غزو إيطاليا، لأن الامبراطور، كان قد قام في الصيف بحشد جميع القوات الامبراطورية التي أمكنه حشدها، لمقاتلة الايطاليين الصلفين، وبشكل خاص سكان ميلان، لأن تلك المدينة كانت الحاوية لجميع الهراطقة، والـ Paterines والـ Luciferians والـ Pub-

licans والأليبيين، والمرابين، وقد بدا للامبراطور أن الإشارة عليه بخطة القيام بمساعدة الأرض المقدسة بحضوره شخصياً، مع مثل جيش الرب الكبير هذا، مشورة فاسدة، لأنه لا يجوز أن يترك خلفه مسيحيين مزيفين، كانوا أسوأ من المسلمين، وعلاوة على ذلك كان عجب الامبراطور بلا حدود، من أن يقوم البابا بتقديم الخطوة للميلانيين بأي شكل من الأشكال، أو أن يظهر بحال من الأحوال مقدماً الحماية إليهم، وبما أنه بدا بالنسبة إليه أنه أصبح ليس أباً للاتقياء بل عصاً للأشقياء، قام الامبراطور بلطف وحكمة، وتعامل مع مثل ذلك الأب المقدس لأنه بابا فرد عليه كمايلي:

### جواب الامبراطور إلى البابا

«إيطاليا هي ميراثي، وهذا معروف من قبل كل الدنيا، وأن أطمع بممتلكات الآخرين، وأن أهمل ممتلكاتي، فذلك معناه إثم وذنب عظيم من قبلي، مثلما يفعل الايطاليون بشكل خاص، ولاسيما أهل ميلان، فهؤلاء قد أثاروني، وليس لديهم احترام مناسب لي، بأي طريقة من الطرق، علاوة على ذلك أنا مسيحي، وإنني وإن كنتُ عبداً حقيراً للمسيح، انني مستعد لاختضاع أعداء الصليب، وبما أن كثيراً من الهرطقات، لم تتفجر فقط في ايطاليا، بل نمت وغلظ أمرها، وبدأ السوس يخنق القمح، في جميع مدن ايطاليا، وخاصة في ميلان، لذلك بات أن تزحف لاختضاع المسلمين وأن تبقي هؤلاء من دون عقوبة، كمن يمسح الجرح، حيث دخل الفولاذ محدثاً ضرراً بليغاً، كما أن ذلك يعني احداث ندبة بشعة، وليس المعالجة، ومجدداً إنني وحدي، وأنا بشر ولهذا لست قادراً على القيام بمثل هذه المهمة العظيمة، التي هي اخضاع أعداء الصليب وذلك من دون قوة كبيرة لتساعدني، لأن أعدادهم كبيرة جداً وهم أيضاً أقوياء، ومرة ثانية، أنا وحدي ليست لدي الكفاية للقيام بأعباء مثل هذه القضية المرهقة، من دون كميات ضخمة من المال، ولقد قررت استخدام ثروة المنطقة المذكورة من

أجل تقديم العون إلى المصلوب، والانتقام له، لأن إيطاليا مليئة بالسلاح، والثروات، كما يعرف جميع العالم.

### الامبراطور يزحف في إيطاليا للاستيلاء على ميلان

ولدى سماع البابا هذه المناقشة المنطقية العميقة، ولكي لا يبدو أنه معارض في هذه المناقشات الجدلية، تظاهر بإعطاء موافقته، وأن بإمكان الامبراطور عبور الجبال والدخول إلى إيطاليا وفقاً لغرضه، وقد وعد قداسته —من دون تراجع، ويقدر ما يستطيع أن يقدم له مساعدته الأبوية في كل أمر ضروري، وتشجع الامبراطور بهذا، فجمع بموجب مرسوم امبراطوري جميع القوات التي كان يمكنه حشدتها، ودخل إلى إيطاليا، تتبعه كتلة كبيرة من العساكر، وشعر الميلانيون بالخوف —وحيق لهم أن يخافوا— من غضبه المرعب، فبعثوا إلى البابا يطلبون نصيحته، والمساعدة الفعالة منه، وبعدما تسلم البابا منهم مبلغاً كبيراً من المال مع وعد بالمزيد، أرسل إليهم كثيراً من التفريج والمساعدة، مما شكل إيذاءً للامبراطور، وبدأ هذا أمراً لا يصدق، ومعاكساً لموقف كل انسان، وعجبوا أنه في وقت الحاجة تحول الأب إلى عراب، ثم خرج سكان ميلان منها، وزحفوا من مدينتهم في قوة كبيرة، وصل تعدادها إلى نحو خمسين ألف رجل مسلح، وساروا معهم علمهم —الذي سموه Carruca أو Canochium للتصدي للامبراطور، وأرسلوا إليه رسالة، بأنهم كانوا جاهزين لمقاتلته، ووصل في هذه الآونة فارس من انكلترا اسمه بلدوين دي فيري Vere أرسله ملك انكلترا إلى الامبراطور ليعدّ لبعض الأعمال السرية المتعلقة بالملك المذكور والامبراطور، وحول هذه القضايا أعطى فيها بعد إلى مستمعيه معلومات كاملة.

وعندما سمع الامبراطور بأن الميلانيين قد خرجوا بمثل تلك الوقاحة للقتال ضده، قدّر على الفور بأنهم شعروا بهذه الجرأة اعتماداً على مساعدة آخرين، وليس اعتماداً على أنفسهم، وبعدما جرى تقدير القضية في مؤتمر

مع نبلائه، جرى الاتفاق مع التهليل من قبل الذين كانوا حضوراً من جانب الامبراطور، من العالي إلى الداني، على وجوب حمل السلاح من دون تأخير لمحاربة هؤلاء الغوغاء الميلانيين، الذين تجرأوا مثل جرذان خرجوا من جحورهم، لإثارة مولاهم ودعوته إلى الحرب مع محاولة تجريب منازل قوتهم مع القوى الامبراطورية، وعندما علم الميلانيون بهذا القرار، توقفوا قليلاً، وقام واحد من شيوخ المدينة، الذي اعتمد على رأيه الجميع ليتكلم، فتحلق الآخرون من حوله، فخاطبهم قائلاً:

«أصغوا إليّ، يا أهل المدينة النبلاء، إن الامبراطور على مقربة منا في قوة كبيرة ومع جيش عظيم، وهو، كما هو معلوم لدى العالم أجمع، مولانا، وإنه إذا ما حدث هذا الصراع المؤلم، سوف يصدر عنه ضرر لا يمكن ترميمه، لأننا إذا ما كنا المنتصرين في الصراع، فلسوف ننال الملامة مع نصر دموي على مولانا، لكن إذا ما غلبنا نحن، فلسوف يدمر اسمنا وسمعتنا، واسم شعبنا وسمعة مدينتنا إلى الأبد، ولسوف نكون مهانين بين جميع الشعوب، وبما أنه من جميع الجوانب أمر مهين وخطير أن نزحف مسافة أطول بطريقة عدوانية، أرى إنها خطة حكيمة في أن نعود إلى مدينتنا، حيث أنه إذا ما اختار الهجوم علينا، فلسوف يكون أمراً شرعياً بالنسبة لنا، أن نصد القوة بالقوة، وسواء أسمع لنا باقامة سلام معه، أو أرغمنا بالخروج من ديارنا بالقوة، سوف تكون مدينتنا مصانة وسوف يبقى اسمنا الجيد وسمعتنا الطيبة دوننا تشويه»، وقبل جميع البقية بهذه الخطة، وعملوا بموجبها، وكان ذلك مشهداً باعثاً على السرور للامبراطور، ودون أن يظهر من جانبه خوف أو رعب، قام بمطاردة المنسحبين، واستعد للحصار، وأثناء وقوع هذه الأحداث أثرت خلافات في المقاطعات الرومانية، إما بوساطة تأمر الكنيسة الرومانية أو بوساطة أعداء الامبراطور، وتولى ذلك دوق النمسا، وفي سبيل القضاء على هذه الخلافات الداخلية جرى ارسال رسائل ورسائل بكل سرعة إلى الامبراطور تشرح له الوضع المنذر الجديد، وتستدعيه

للعودة على الفور، ولذلك رفع الامبراطور الحصار، الذي كان قد أعد له، وعاد إلى ألمانيا، ولدى سماع سكان ميلان بهذا، استولوا بالقوة على بعض القلاع التي كان الامبراطور قد استولى عليها، وأسروا حاميات هذه القلاع، ثم أعدموا جميع الفرسان والجنود التابعين للامبراطور، وعندما سمع الامبراطور بذلك، غضب غضباً عظيماً، وحق له أن يغضب، ولذلك صبّ جام غضبه المشروع على مقترف هذا الاثم، وعاقب دوق النمسا بحرمانه من جميع مراتبه، وأراضيه، وقلاعه، ومدنه، وبصعوبة بالغة أبقى على حياته ومنحه إياها، وعلى هذا بدا أن الانتقام الذي نزل به الآن عادلاً بسبب الجريمة التي اقترفت من قبله ضد الملك رتشارد أثناء عودته من الأرض المقدسة، ومع ذلك بدت حتى في هذا الوقت غير كافية، كما يقول النبي:

«الرب ينتقم بشدة من الأشرار وإن جاء ذلك متأخراً» و«يلاحق الأبناء بجرائم الآباء حتى الجيل الثالث، والرابع».

وفي هذا العام، في حوالي أيام عيد القديس ميكائيل، عاد بلدوين دي فيري إلى انكلترا، وكان رجلاً مستقيماً، ومخلصاً، وفصيحاً، وجلب جواب الامبراطور إلى الملك، وقدم رواية كاملة حول جميع هذه القضايا، إلى كل من اختار الاصغاء إليه.

وفي تلك الآونة أيضاً، عاد بطرس، أسقف وينكستر، من القارة، وهو محروم من جميع قواه الجسدية بسبب المرض، وقريباً من ذلك الوقت أيضاً، وبالتحديد في يوم الاثنين التالي لذلك العيد، نزلت أمطار ثقيلة في الأجزاء الشمالية من انكلترا، إلى درجة أن الأنهار والبحيرات فاضت فوق حدودها المعتادة، وسببت كثيراً من الدمار، بتدمير الجسور، والطواحين، والممتلكات الأخرى على مقربة من الشواطئ.

ومات في العام نفسه، في السادس عشر من آب، توماس دي بلندفيل



Blundeville أسقف أوف نورويك، ومات في حوالي الوقت نفسه ولیم أوف بلي Bleis أسقف ووركستر، وهنري دي سانسفورد أسقف أوف روكستر، ومات أيضاً توماس راعي دير ايفهام Evesham في هذا العام، وخلفه رتشارد رئيس رهبان هيرل Hurl.

### عواصف ریح عنيفة وفيضانات مدمرة

في اليوم التالي لعید القديس مارتن، وفي ثمانية ذلك العید، حدث هيجان كبير للبحر بشكل مفاجيء في الليل، وهبت ریح عاصفة عنيفة، سببت فيضانات للأنهار، وكذلك للبحار، وفي بعض الأماكن، خاصة على الساحل، ساقطت السفن وأبعدتها عن موانئها، وفصلتها عن مراسيها، وأغرقت عدداً كبيراً من الناس، وأهلكت قطعاناً من الأغنام، وأسراباً من الماشية، واقتلعت الأشجار من جذورها، ورمت البيوت وهدمتها، وأفسدت السواحل، وارتفع البحر لمدة يومين وليلة بينهما، وهذا حال لم يسمع بمثله من قبل، ولم يعرف البحر المدّ والجزر كما هو معتاد، بسبب أنه أرغم «كما قيل» بقوة الريح المعاكسة، وشوهدت أجساد الذين غرقوا، وهي مرمية غير مدفونة، في كهوف تشكلت بوساطة البحر، وعلى طول الساحل وعلى مقربة منه، وعند وسيبتش Wisbeach والقري المجاورة، كانت هناك أعداد لانهاية لها من المخلوقات البشرية قد هلكت، وفي إحدى البلدات، ولم تكن مكتظة السكان، عهد بحوالي مائة جثة إلى القبور، في يوم واحد، وفي ليلة أمسية عيد الميلاد، ثارت أيضاً عاصفة ریح قوية جداً، صاحبها رعود، وأمطار غزيرة جداً، وقد هزت الأبراج وبقية الأبنية، وحولت اضطرابات الأنواء الطرقات والبحار، إلى مواضع لا يمكن عبورها، وهكذا في هذا العام، في أيام موسم الاعتدالات تولت الرياح مرتان متكررتان اجتياح انكلترا، محدثة أضراراً لا يمكن تعويضها، وفي الحقيقة، يبدو أن الرب، قد أرسل — بسبب ذنوب العباد — هذا الطوفان، كسوط عذاب إلى الأرض، ولينفذ التهديد الموجود في الانجيل

قوله:

«سوف يكون فوق الأرض عذاب للأمم، مع ارباك، وسوف يزجر البحر مع الأمواج».

**ملك انكلترا يستخرج ضريبة جزء من ثلاثة عشر جزءاً  
من الممتلكات المتحركة في جميع أرجاء المملكة**

في عام ١٢٣٧ لتجسيد ربنا، الذي كان هو العام العشرين لحكم الملك هنري الثالث، عقد الملك بلاطه في عيد الميلاد في وينكستر، ومن هناك بعث بمذكرات إلى جميع أرجاء المقاطعات الانكليزية، أمر فيها جميع النبلاء العائدين لمملكة انكلترا، وهم:

رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان المعينين، والايولات، والبارونات، أمرهم جميعاً بالاجتماع من دون عذر أو تخلف، في ثمانية عيد الغطاس في لندن، لتدبير الشؤون الملكية، والقضايا المتعلقة بالمملكة كلها، ولدى سماع النبلاء هذا، أطاعوا على الفور دعوة الملك، وبناء عليه، في يوم عيد القديسة هيلاري، قدمت حشود لاعد لها ولا حصر، أي كل جماعة نبلاء المملكة، إلى لندن، وتوجهوا نحو القصر الملكي في ويستمنستر للاستماع إلى رغبات الملك، وبعدما أخذ الجميع مقاعدهم، وقف هناك في وسطهم واحد اسمه وليم كيل Kaele وكان مقرباً من الملك، ورجلاً مستقيماً، وبارعاً بشرائع الأرض، وقد عمل بمثابة وسيط بين الملك والنبلاء، وقد أباح لهم برغبة الملك وبنواياه، حيث قال:

«مولاي الملك يود اخباركم أنه مهما كان الذي عمله حتى الآن، إنه منذ الآن فصاعداً، سوف يقوم من دون تردد، باخضاع نفسه إلى نصيحتكم جميعاً، بحكم كونكم رعاياه الطبيعيين والمخلصين، واعلموا أن الذين تولوا حتى الآن إدارة شؤونه، وكانوا مسؤولين عن خزينته، قد قدموا إليه حسابات غير صحيحة عن الأموال التي تسلموها، ونتيجة لذلك إن الملك

لا مال لديه الآن، ومن دون المال، في الحقيقة الملك مهجور كتيب، وبناء عليه إنه بكل تواضع يطلب مساعدة منكم بالمال، على أساس تفاهم أن المال الذي يمكن أن يجمع بوساطة ارادتكم الطيبة، سوف يجري الاحتفاظ به، حتى يصرف في سبيل الحاجات الضرورية للمملكة، تحت الاشراف الرشيد لأي واحد منكم تختارونه لهذه الغاية»، ولدى سماع النبلاء المجتمعين لهذا الكلام، كانوا جميعاً غير متوقعين أي شيء من هذا القبيل فتمتموا منزعين بشكل كبير، ورددوا:

[ضاع كل مستمع في دهشة رهيبة

والتفت إلى وجه جاره محدقاً]

وقال كل واحد منهم للآخر:

[هزت الجبال في مخاضها الأرض

فولدت فأراً حقيراً].

ثم إنهم ردوا مغضبين، بأنهم ظلموا وضغط عليهم من كل جانب، وغالباً ما وعدوا، وكانوا الآن جزئاً من عشرين، ثم بعد ذلك جزئاً من ثلاثة عشر، وبعد ذلك جزئاً من خمسة عشر، من أملاكهم، وأعلنوا بأنه سوف يكون مسيئاً إليهم، ومضراً بهم، السماح بمثل هذه السهولة أن يضلل الملك، الذي لم يقدّر بصد واحد من أعداء المملكة، أو بإخافة أي واحد منهم حتى وإن كان الأدنى بينهم، والذي لم يستطع قط زيادة أراضيهم، بل إنه بالبحري أنقصها، ووضعها تحت نير الحكم الأجنبي، لاستخراج المزيد المزيد من المال، وذلك بالغالب، وبوساطة الكثير من الحجج، من رعاياه الطبيعيين، وكأنهم عبيد، أو من أدنى الحالات، وذلك في سبيل ايذائهم، ومنفعة الأجانب، وعندما سمع الملك هذا، رغب في تهدئة عدم الرضا العام ووعد مقسماً أنه سوف لن يقوم ثانية بإثارة النبلاء أو اغضاب أعيان المملكة، عن طريق الحاق الأذى بهم وفق هذه الطريقة،

على شرط أن يدفعوا له جزءاً من ثلاثة عشر جزءاً من الممتلكات المتحركة في انكلترا، وأن يقدم هذا الجزء الآن إليه من أجل الاستخدام الحالي، لأن المبلغ الكبير من المال الذي كان لديه قبل وقت قليل، قد أرسله إلى الامبراطور — كما ذكر — من أجل زواج أخته، وكان أيضاً الذي أنفقه أثناء زواجه هو، قد أنهك إلى حد كبير امكانياته المالية.

وعلى هذا ردوا بكل صراحة، بأن الملك قد فعل هذا كله، من دون نصيحة رعيته التابعة له، وهكذا ينبغي عدم مشاركتهم بالعقوبة، لأنهم أبرياء، ولا علاقة لهم بالجريمة، ثم إنهم انسحبوا إلى مكان خاص للتشاور حول إطاعة طلب الملك، ولتزويده بما هو محتاج إليه، ولمناقشة نوع وكمية المساعدة التي طلبها، وفي الوقت الذي كانوا فيه منعزلين من أجل هذا الغرض، قال غيلبرت باسيت للملك على مسمع من الجميع، ويحذر أقل مما ينبغي أن يفعله في كلامه:

«مولاي الملك، أرسل واحداً من رفاقك ليكون حاضراً أثناء مؤتمر باروناتك»، وعندما قال هذا كان جالساً على الجانب الأول من الملك، مع عدد صغير من الأشخاص بينهما، وفي رد على هذا الكلام قال رتشارد بيرسي، الذي كان موجوداً في مؤتمر النبلاء، ولم يكن يفتقد إلى المسوغ لغضبه: «مالذي قلته، يا صديق غيلبرت؟ هل نحن أيضاً أجانب، ولسنا معدودين وسط أصدقاء الملك؟» وشعر غيلبرت بالملامة بوساطة هذا الكلام غير الطيب والمفاجيء، وهكذا امتد المؤتمر بوساطة مناقشات متراكمة لمدة أربعة أيام.

**الشروط التي على أساسها جرى منح الملك جزءاً من ثلاثة عشر جزءاً من الممتلكات المتحركة**

وكان الملك خائفاً جداً، ورغبة منه في الحصول على المشاعر الطيبة للبارونات، وعلى المصالحة معهم أخضع نفسه منذ ذلك الوقت فصاعداً،

لنصيحة أتباعه ورعاياه الطبيعيين، وذلك على عكس ما كان قد فعل من قبل، علاوة على ذلك، بالنسبة إلى التقرير الذي أفاد، بأنه كان يسعى بوساطة ترخيص حصل عليه من البابا إلى إلغاء المنح التي أعطاهم إياها من قبل، وأكدها بوساطة صك، بالنسبة لهذا، قال الملك إنه زيف، وإذا ما كان شيئاً من هذا القبيل قد اقترح إليه، فقد أعلن أن ذلك بلا فعالية وأنه هو شخصياً قد تخطى كلياً عن مثل هذا الهدف، وإلى جانب هذا قام بملامح هادئة، وبمبادرة منه شخصياً، فوعده أنه منذ ذلك الوقت فصاعداً سوف يرمى من دون عذر أو تردد امتيازات الصك العظيم، نحو جميع رعاياه التابعين له في مملكته، ولأنه بدا أنه غير متحرر تماماً من قرار الحكم الذي تفوه به رئيس الأساقفة ستيفن مع جميع أساقفة انكلترا، ضد جميع الخارقين للصك المتقدم ذكره، وهو الصك الذي قام هو شخصياً بخرقه إلى حد بعيد، لهذا كله أمر بنشر قرار الحكم المذكور، وبتجديده ضد جميع المخالفين للصك المذكور والخارقين له، ولذلك بات هو نفسه لا يمكنه من خلال أي حقد أو تفكير شرير، القيام — ولو صدفة — بخرقه، لأنه لو فعل وخرقه، سوف يصبح أكثر تورطاً، وتحت طائلة ذلك القرار، ونتيجة لعمله هذا، وبوساطة كلماته تمكن من إرضاء قلوب المستمعين إليه، وتصلحهم معه شخصياً، وتقرر أيضاً أنه سيكون عملاً قاسياً جداً وخشناً، الاقدام في ذلك الحين على عزل مستشاري الملك، مهما كانوا أشراراً، ولهذا متنوا أعدادهم بإضافة بعض النبلاء الآخرين، ولذلك عينوا وأضافوا: إيرل وارني، ووليم فيرار، وجون فتز — غيوفري، وكما فعل الملك من قبل في ويندسور، جعلهم يقسمون أنهم سوف لن يجيدوا عن طريق الصدق، بأية وسيلة من الوسائل أو بالهدايا أو بأي شكل من الأشكال، بل سوف يقدمون إلى الملك نصيحة جيدة، وكل ما هو لمصلحة المملكة، وعلى أساس هذه الشروط، جرى منح جزء من ثلاثة عشر جزئاً من الممتلكات المتحركة في المملكة، إلى الملك، لإعادة تزويد خزينته، باستثناء أنه أبقى — على كل حال — لكل واحد، فضته وذهب، وخيوله وأسلحته، التي سوف تكرر في سبيل

الصالح العام، وكان سوف يجري جمع الجزء من الثلاثة عشر جزئاً، في أرجاء كل كونتية وفق الطريقة التالية، وحسب الشكل التالي:

سوف يجري اختيار أربعة فرسان موثوقين، إلى جانب كاهن واحد، سوف يجري تعيينه من قبل الملك، وسيقوم هؤلاء الفرسان مع الكاهن بتأدية قسم بالتابعة للملك، وأنهم سوف يتولون جمع المال، وسيضعون هذا المال بعد جمعه في أحد الديرة، أو في بيت مقدس، أو قلعة، وبذلك إذا ماسعى الملك إلى التراجع عن وعوده، سوف تعاد ممتلكات كل انسان إليه، وسوف يجري توزيع صحيح، وكان أول من وافق على هذا رئيس أساقفة كانتبري، وأساقفته، وكهنته، وعلى شرط أن الجزء من ثلاثة عشر جزئاً من جميع الممتلكات المتحركة في المملكة، قد منح إلى الملك، وأن يجمع من جميع أرجاء المملكة بشكل عام، أي من كل أسقف وفارس تبعاً لقطاعية بارونيته، وغالباً ما أضيف إلى الشروط، شرط أن يقوم الملك وقتذاك، ومن ذلك الوقت فصاعداً، برفض نصيحة الأجانب — الذين كانوا دوماً أصدقاء لأنفسهم، وليس للمملكة، وبددوا الثروات بشكل عام بدلاً من زيادتها — وكذلك برفض النصائح غير الطبيعية، وأن يلتزم بنصائح أتباعه ورعاياه الطبيعيين، وعندها ارفض الاجتماع، وانتهى المؤتمر، ولكن ليس قبل كثير من الغضب السري، وإثارة لعدم الرضا، لأنه بصعوبة كبيرة أمكنهم تحويل عقل الملك للأخذ برأيهم السليم، واقناعه بمسايرة نصيحة الذين منهم استحوذ على جميع مراتبه الأرضية، وعاد كل واحد إلى بلده وداره.

### انتصارات المسيحيين في اسبانيا

جرى في العام نفسه، تكريس الكنائس والأساقفة في قرطبة، التي هي مدينة كبيرة في اسبانيا، التي جرى الاستيلاء عليها — كما ذكرنا من قبل — يوم الثلاثاء من اسبوع الفصح، وقد ذكر لوكان Lucan بأنه قد ولد في تلك المدينة، وهو الذي قال:

«أعطتني قرطبة ميلادي»، وجرى الاستيلاء عليها من قبل ألفونسو الملك المسيحي العظيم لقشتالة، ولدى استسلامها للمسيحيين، تراكم السرور فوق السرور، وكذلك بالاستيلاء على جزيرة مايوركا الإسلامية الغنية، التي كانت مليئة بالقراصنة، وقطاع الطرق، وكانت بشكل خاص مضرّة جداً إلى التجار والحجاج الذي يسافرون بحراً بين بلدان أفريقيا وإسبانيا، وتحتوي هذه الجزيرة على اثنتين وثلاثين قلعة، ولزيادة سرورنا جرى الاستيلاء في السنة المنصرمة على مدينة بريانة، وعلى قلعة بنشكلة من قبل ملك أراغون، وبذلك تمكن بوساطة البراعة المتناهية من انجاز ما كان من غير الممكن انجازه بوساطة القوة، وهكذا أمكن خلال عامين الاستيلاء على مدينة قرطبة، وعلى جزيرة مايوركا، وعلى مدينة بريانة، وعلى قلعة بنشكلة، ومنحت هذه الأماكن كلها وتم التخلي عنها لصالح السلطات المسيحية في إسبانيا، ووضعت تحت سلطة الرب وتشريفاً لكنيسته المقدسة، وبناء عليه استعد شعبنا في ظل مؤشرات سعيدة لمهاجمة بلنسية، التي كانت أيضاً مدينة أخرى واسعة ومشهورة في إسبانيا، وبحكم محافظتكم على شجاعتكم وعلى آمالككم الطيبة، مع تذكر الأحداث الماضية، باتت مدينة سبته نخشى أيضاً سقوطاً مماثلاً.

### للوليلين يسأل ملك انكلترا تأكيد معاهدتهما

أرسل في هذا العام للويلين أمير ويلز، رسالة إلى الملك، حملها رسل خاصين، جاء فيها أن وقت حياته الحالية يتطلب منذ ذلك الوقت فصاعداً، التخلي عن كل الصراعات، وخوض غمار الحروب، وأنه ينبغي من أجل المستقبل التمتع بالهدوء والسلام، ولذلك قرر وضع نفسه وجميع ممتلكاته تحت سلطاته وحمايته، أي تحت الملك الانكليزي، وسوف يستحوذ جميع أراضيّه منه بكل اخلاص وصدّاقة وسوف يدخل معه بمعاهدة لا يمكن إلغاؤها، وإذا ما كان الملك زاحفاً في أية حملة عسكرية، هو سيبدل غاية طاقته، كتاب ورعية له، لرفع شأن الحملة، بمساعدته بالعساكر،

والأسلحة، والخيول، والمال، وفي سبيل تأكيد هذه المعاهدة، وتصديقها، جرى إرسال أسقفى هيرفورد، وشيستر، بمثابة وسيطين للعمل على إنهاء مسألة المعاهدة المذكورة.

وقد قيل بأن سبب هذه المعاهدة، قد كان بسبب الشلل الذي أصيب به، فكان شخصياً غير قادر على التصدي للحملات الشديدة التي شنّها عليه ابنه غريفين Griffin والحرب التي كان قد أعلنها عليه، ووافق كثير من نبلاء ويلز على هذه المعاهدة، وثبتوها في الوقت الذي ثبتها فيه للويليين، وعارض بعضهم بشدة اتفاقاتهم، هذا ويحتاج اخلاص الويلزيين إلى اخلاص، وهم لا يظهرون رحمة عندما يمتلكون الحظ بأيديهم، وعندما يكون السعد صديقاً لهم، يقومون بتعذيب الذين يقعون بين أيديهم، ولكن عندما ينهزمون، إما يفرون، أو يذلون أنفسهم، ومثل هؤلاء الأشخاص، لا يمكن مطلقاً الوثوق بهم، لأن الشاعر يقول:

«إنني أخاف من الإغريق، حتى عندما يجلبون هدايا»، وقد قال الفيلسوف سينكا أيضاً: «لا يمكنك عمل أية معاهدة مع أي عدو».

### زواج رتشارد إيرل غلوستر

وفي تلك الآونة نفسها، اشتعل غضب الملك مجدداً ضد إيرل كنت هيوبرت دي بورغ، بسبب أن رتشارد إيرل أوف غلوستر، وكان مايزال صبيّاً، تحت رعاية الملك، قد تزوج سراً من مرغريت ابنة الايرل هيوبرت، من دون اذن الملك، أو موافقته، لأنه كان قد قرر — كما روي — أن يوحد الشاب المذكور، أي إيرل غلوستر، مع كونتيته، ومراتبه، ومع الفتاة الشابة، وبقرابة قريبة، مع وليم الأسقف المنتخب لبلنسية، الذي كان من أهالي بروفانس، وأمكن أخيراً تهدئة غضب الملك، بوساطة كثير من الناس، وكذلك بناء على إعلان هيوبرت أنه لم يكن واعياً للأمر، وأن ذلك لم يفعل من قبله، يضاف إلى هذا وعد الملك بمبلغ من المال.



وفي العام نفسه، تمّ بتدبير من الامبراطور فردريك ايجاد سيناتور [شيخ] جديد في روما، في سبيل أنه بوساطة براعة وسلطة اثنين من الشيوخ متحدين، من الممكن ضبط صلف الرومان، وبذلك تصبح المدينة أكثر سلاماً، ومن ثم يجري حكمها بأمان أعظم، وبسهولة أكبر من قبل مستشاريها.

### صلف الاغريق نحو الكنيسة الرومانية ونحو امبراطورهم

وتفجر في هذه الآونة صلف الاغريق المعتاد، بالشكل المجنون، نحو الكنيسة الرومانية، ونحو مولاها امبراطور القسطنطينية، وبذلك نالوا سخط البابا والكنيسة كلها، حتى بات الرأي، وتوفرت الرغبة في ارسال جيش الصليبيين ضدهم، لأن الامبراطور، قام حتى يتجنب غضبهم بالمغادرة إلى البلدان الغربية، ليطلب النصيحة والمساعدة من الكنيسة الرومانية.

### البابا يستدعي كونت بريتاني إلى مجلسه

واستدعى البابا في هذه الآونة كونت بريتاني إلى مجلسه، مما أثار دهشة الكثيرين، حيث استغربوا اقدامه على استدعاء رجل مشهور جداً بأعماله الخيانية المزدوجة، ليتولى ادارة شؤونه الصعبة، لكن تبين أنه اختار ذلك الكونت وانتخبه دون سواه، لأنه كان رجلاً بارعاً جداً في فن الحرب، شجاعاً في القتال، ومن أسرة مشهورة، وهو انسان قد نال تجربة من خلال صراعات متوالية بالبحر والبر، ليعهد إليه بقيادة وإمرة الجيش الصليبي، وليضع تحت تصرفه المال لانفاقه في سبيل الاعدادات الضرورية من أجل زحف الصليبيين.

### سقوط أمطار غزيرة وتدفقها

ومع اقتراب موعد حلول شهر آذار، وبالتحديد في يوم عيد القديس فالنتاين، عمت عواصف ثقيلة من المطر، وغمرت البلاد، وبتدميرها

لضفاف الأنهار، جعلت المخاضات والطرق غير ممكنة العبور لمدة ثمانية أيام متوالية، ومما يماثل ماحدث، من الممكن تصور حالات أخرى مشابهة، أي أن يقوم نهر التيمس في انكلترا، والسين في فرنسا، أثناء فيضانيهما بإزالة المدن، والجسور، والطواحين، وأن تنبع البحيرات في الأماكن الجافة من قبل، وتنتشر فوق امتدادات واسعة من البلاد، وإذا حدث ذلك سيكون خلال خمسة عشر يوماً، نتيجة للظوفان، من الصعب جداً، تمييز الطرق على الضفاف.

### وليم الأسقف المنتخب لبلنسية يغادر انكلترا لكنه مالبث أن عاد

ورأى في هذه الآونة، وليم الأسقف المنتخب لبلنسية، الذي إليه عهد الملك كلية بمقاليد الحكومة ان النبلاء قد شعروا نحوه — ليس من دون سبب — بغضب عظيم ضده، ولذلك قرر المغادرة إلى بلاده، وعهد بأراضيه، وبمزارعه الغنية التي أعطاه الملك إياها، إلى هرون، ووضعها بين يديه، وكان يهودياً من يورك، على شكل رهينة، وتسلم منه، عن طريق الدين، تسعمائة مارك من النقود الاسترلينية الجديدة، وحمل ذلك بيديه، ثم إنه وجه خطاه نحو دوفر، تحت أمان الملك، وعلى ظهور دواب التحميل أوعية مليئة بالذهب والفضة، وهدايا ملكية متنوعة، إلى جانب بعض الخيول الأسبانية القصيرة المرغوبة، وخیول عليها سرج ثمينة، وهكذا تمكن هذا الرجل بمكر وبراعة من تدبر الأمور، حتى أن الملك تخلى عن المثل الذي ضرب له من قبل الامبراطور النيبيل، وملك فرنسا الحريص، اللذان لم يسمحا لظهرهما بأن يداس عليهما من قبل زوجتيهما ومن قبل أقربائهما وأبناء بلديهما، فحرم من جميع أمواله، ومن كل ماله، فأصبح رجلاً محتاجاً، وسمح لهذا الأسقف أن يمزق مملكته إلى مزق، وبما أنه كان تحت نفوذ زوجته، سمح له، وفقاً لأوهى الحجج بالتهام نتاج أراضيه الخاصة، كما أنه سمح للأجانب من: بواتيين، وألمان، وبروفانسيين، ورومان، أن يسمنوا على الأشياء الطيبة في بلاده، ويأخذوا مملكته.

وذهب آنذاك أسقف بلنسية المنتخب المتقدم ذكره، إلى فرنسا، وبعدما قدم هناك احتراماته إلى الملك وإلى أخته، قام من دون تأخير بالانطلاق مسافراً بسلام، وسمح له بالمغادرة من دون أية هدايا، ثم إنه أرسل الهدايا التي جلبها معه من انكلترا إلى بروفانس، وهناك وزعهم مع بعض الخيول المحملة بمبالغ كبيرة جداً من المال، ثم إنه عاد خالي الوفاض إلى انكلترا، حيث استقبل بذراعين مفتوحين، من قبل الملك.

### انتخاب وولتر كانتلوب وجون رئيس رهبان نورويك

بعدما غادر أسقفا ووركستر ونورويك الطيبا الذكرى الحياة، انتخب رهبان ووركستر المعلم وولتر دي كانتلوب Cantelupe ابن وليم دي كانتلوب، القوي والواسع الشهرة، انتخبوه ليكون أسقفهم والراعي لأرواحهم، وقد قبله البابا من دون أية مصاعب، وكرسه أسقفاً، وانتخب رهبان نورويك رئيسهم، وكان رجلاً متديناً ومستقيماً، واختاروه ليكون رئيسهم، لكن هذا الانتخاب مع أنه عمل بشكل صحيح، لم يرض الملك، وبسبب أعداء مضحكة، واعتراضات بعض الذين وقفوا ضدها، بقي لمدة طويلة محروماً من التكريس، لكن ليس من دون بعض الشكوك التي صدرت عن أخطاء مرتاب بها.

### الأوضاع التعيسة لانكلترا

أثناء هذا الوقت كله، أخذت بقية حرارة الإيمان الصحيح بالموت والتلاشي، وتحولت بقايا نارها إلى رماد، وبدت وكأنها لم يعد فيها بصيص شرارة واحدة، لأن السيمونية كانت الآن تمارس من دون خجل، والربا بشكل مكشوف، واستخرجت الأموال من الشعب ومن الصغار بمختلف الحجج، وزالت الصدقات، وسحق كرم الكنيسة، وديس على الدين، وبات بدون قيمة، وباتت ابنة صهيون، كما كانت دوماً، من دون حياء، وعاهرة من دون خجل، وأقدم رجال أميون من الطبقة الدنيا، وهم

مسلحون بالمراسيم من الكنيسة الرومانية، واندفعوا متقدمين مع التهديد، واستأنفوا يومياً، على الرغم من الامتيازات المقدسة، التي نلناها من أجدادنا وأسلافنا المقدسين، وباشروا بنهب الموارد التي خلفها الرجال الأتقياء من العصور القديمة، من أجل الانفاق على رجال الدين، ولدعم الفقراء، ولتقديم الضيافة إلى الحجاج، وحصلوا على الفور على الذي طلبوه، وكان إذا ما لجأ إنسان من المتضررين أو المسلوين إلى وسيلة الترافع للقضاء، أو الترافع باسم الامتيازات، قاموا على الفور بتعليقهم، وحرمانهم كنسياً، بوساطة بعض الأساقفة الآخرين، وذلك استناداً إلى التحويل والترخيص الممنوح من البابا، وبهذه الوسيلة، لكن ليس بوساطة الرجاءات، أو الطرائق الشرعية، بل بوسائل استخراج ملوكية عنيفة، سرقوا القوم السذج، وذلك وفقاً لقول الشاعر:

«يتسول الرجل في السلطة بسيف مسلول».

ولقد صار الحال الآن، أنه حيث كان فيما مضى رجال دين نبلاء وكرماء، وأوصياء على الكنيسة ورعاة لها، كانوا قد عودوا أنفسهم على جعلها مشهورة خلال جميع المناطق المجاورة، بوساطة إكرام المسافرين والعناية بهم، وبإعاش الفقراء، صار محلهم رجال منحطين، فارغين من الأخلاق، مليئين بالمكر، وكلاء للضامنين الرومان، وتولى هؤلاء الآن الاستيلاء على كل ما هو مفيد، وثمانين، ونقلوا ذلك إلى بلدان أجنبية، أي إلى ساداتهم، الذين كانوا يعيشون على الإرث اللذيذ للمسيح، ويتباهون باستحواذهم على أملاك الآخرين، ثم كان أن شوهد حزن عميق من القلب، منه تبللت وجنات القديسين بالدموع، وسمعت التنهدات والشكاوى، وقد انفجرت عالياً، وتضاعفت، وقال كثيرون وهم يتنهدون:

«لقد كان من الأفضل أن نموت على أن نشاهد معاناة وآلام شعبنا، وقديسينا»، الويل لانكلترا، التي كانت من قبل رئيسة البلدان، وسيدة الشعوب، ومرآة الكنيسة، وأساس الدين، هي الآن ملقاة تحت الجزية، وقد

داس عليها بالأقدام أناس وضعاء، وسقطت فريسة إلى أناس أخساء، لكن الذنوب المتنوعة للانكليز هي التي جلبت أسواط العذاب هذه وأنزلتها على أنفسهم، وذلك من خلال غضبه، الذي بسبب ذنوب الشعب، مكن المنافقين من الحكم، وجعل الطغاة يتولون السلطة.

### موت جون بريين والراهب جوردان

في هذا العام انتزع من بيننا جون بريين المشهور، وصاحب الذكرى الخالدة، الذي كان من قبل ملك القدس، والذي كاد أن ينال السلطة الامبراطورية للاغريق، والذي كان من الممكن له أن ينهي حياته بشكل سعيد، وبسلام في ضوء الشمس، لولا أنه جلب على نفسه عداوة فردريك الكبير، امبراطور الألمان.

وفي هذا العام أيضاً، فيما بين الشتاء والربيع، غرق الراهب جوردان، رئيس طائفة الرهبان المبشرين، وكان رجلاً متميزاً بقداسته، وواعظاً مشهوراً، وجاء غرقه في العاصفة، عندما كان مبحراً على طول السواحل الجنوبية لبلاد المغرب، من أجل أن يربحهم للرب بوساطة وعظه، وجلب جسده إلى اليابسة، من قبل بعض الذين غرقت سفنهم، لكن الحظ انتشلهم من الموت، وجاء ذلك نتيجة جهد كبير ومخاطر، وعهدوا به إلى القبر بشكل مشرف وبطريقة معروفة، وعندما كانوا يتولون دفن جسده المقدس، شموا رائحة طيبة رائعة، صدرت عن ملابسه، وكذلك عن شخصه، واستمرت حلاوتها تطيب أيديهم لوقت طويل.

وحوالي ذلك الوقت نفسه جرى تطويب القديس دومينيك، وتسجيله في لائحة القديسين، وكان راهباً من طائفة المبشرين.

### موت رتشارد ثاني أسقف لدرم يحمل ذلك الاسم

وفي تلك الآونة، وبالتحديد في الخامس عشر من نيسان، مات رتشارد، الأسقف الثاني لدرم، الذي حمل ذلك الاسم، وكان رجلاً صاحب تقوى

لا نظير لها، ومعرفة عميقة، وقد حكم بقوة ثلاث أسقفيات كنسية هي، أسقفيات: شيلستر، وسالسبري، وأخيراً أسقفية درم، التي ترأس عليها بكل ازدهار، وحررها من دين ثقل، جناه رتشارد الأول، الذي كنيته مارش، والذي كان متقدمه، وكان مبلغ المال الذي سدده الأسقف المذكور، أي رتشارد الثاني، ودفعه في سبيل تسوية الدين، قد أحصي بأنه تجاوز أربعة آلاف مارك، ومعزو أيضاً إلى الشناء الأبدى عليه، أنه حوّل كنيسة سالسبري، من مكان فارغ وجاف في جوار قلعة الايرل، إلى موقع مواسم، وأرسى بمعونة بعض المهندسين المشهورين، الذين جمعهم من بلدان نائية، أساسات كبيرة، ووضع هو شخصياً الحجر الأول، لرفع شأن هذا العمل وفي سبيل تقدمه، لم ينفرد به الأسقف بل قدم له يد المساعدة عدداً كبيراً من النبلاء مع الملك أيضاً، ولهذا قال أحد الحكماء:

«قدم الملك المال، والبناء يديه،

والأسقف العون، وهكذا وقف البناء».

وإلى جانب هذا أوجد مؤسسة للراهبات في تارنت Tarent وأعطاهما إلى الملكة، وهناك اختار مكان دفنه، وعندما اقترب موعد مغادرته، ورأى الأسقف بأن الساعة قد اقتربت بالنسبة له للعبور من هذا العالم، قدم موعظة خاصة إلى جمع من الناس، وأخبرهم بأن موته بات وشيكاً، وفي اليوم التالي اشتد مرضه، فودعهم جميعاً، وسأل المسامحة من كل من أذنب بحقه، وجمع في اليوم الثالث أسرته، والذين كان مرتبطاً بهم، ليقدم لهم بشكل خاص الحماية، ووزع فيما بينهم مآراه من الضروري توزيعه، وأعطى إلى كل واحد استحقاقاته، وبعدما رتب أموره كلها، وأكمل أعماله كلها بتوزيع مواسم وصحيح، قام بتوديع رفاقه واحداً واحداً، وأخيراً قدم الصلاة التعبدية لمتصف الليل، وأنشد البيت التالي:

«سوف أتمدّد أنا بسلام وسوف أنام»، فوقع نائماً بالرب بكل سرور، ثم

قام رهبان درم، بعدما استمدوا العون من عليين، بانتخاب رئيسهم توماس، وكان رجلاً متديناً ومستقيماً، وجعلوه أسقفهم والراعي لأرواحهم.

### سبب عودة الامبراطور من إيطاليا

وفي هذه الآونة، وجد الامبراطور فردريك أن مؤمرات أعدائه قد سببت عودته إلى ألمانيا، وتركه لحملته التي كان عازماً عليها، وأن ذلك كان لغير صالح سمعته، لأنه كان قد أرغم على رفع الحصار، والانسحاب من ميلان، وقام بإجراء بحث لمعرفة من الذي تسبب له بهذه الإعاقة، فوجد أن دوق النمسا قد أثار فوضى داخلية في ألمانيا، وأنه كان السبب في إعاقته عن قصده، فهاجمه، وحرمه من أراضي، ومن مراتبه، وثوراته.

### الامبراطور يستدعي للاجتماع جميع أمراء المسيحية

وفي العام نفسه، استدعى الامبراطور فردريك بوساطة مراسلين خاصين، ورسائل امبراطورية أمراء المسيحية الكبار في العالم، للاجتماع في يوم عيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، في فوكولور Vaucouleurs الواقعة على حدود —أو على مقربة من حدود— الامبراطورية والمملكة الفرنسية، وهدف الاجتماع هناك كان بحث القضايا الصعبة المتعلقة بالامبراطورية، والمتعلقة أيضاً بالمملكة، وبما أن الملك الفرنسي رعى مشاعر الشكوك حول هذا المؤتمر، توجه في الوقت المحدد إلى المكان المعين، يحيط به ويرافقه جيش كبير، كان قد حشده لتلك الغاية، وبذلك ضرب مثلاً مرعباً وخبيثاً للآخرين، لأنه ذهب للبحث في مسائل السلام، وفق الطريقة نفسها التي يزحف بها عندما يريد قتال أعدائه، وقدم ملك انكلترا اعتذاراً منطقياً لعدم حضوره شخصياً، وبعث سفارة سلمية، تتألف من بعض الشخصيات الرئيسية للمملكة، فيها: رتشارد إيرل كورنول، أخيه، مع بعض النبلاء الآخرين، الموائمين للعمل في مؤتمر تحت توجيه رئيس أساقفة

يورك المبجل، وأسقف ايلاي، مع أشخاص آخرين موثوقين، جرى اختيارهم لهذه الغاية، ومع أن أسقف وينكستر، قد جرى اختياره قبل الآخرين، رفض باصرار الذهاب، لكن ليس من دون تقديم سبب معقول، حيث قدم التعليل التالي لتسويغ عدم ذهابه، فقد قال:

«مولاي الملك، لقد تقدمت مؤخراً بشكوى ثقيلة ضدي، ورفعتها إلى الامبراطور، حيث أخبرته، بأنني قمت مع بعض النبلاء الآخرين، بإحداث الاضطرابات في مملكتك، وسواء أفعلت هذا بعدل أو من دون عدل، الرب يعلم، غير أنني واثق من أنني حافظت على ضميري في كل مجال، وإذا كانت كلماتك قد وضعت الآن بثقة تفوهت بها من فمك، وأودعتها في رسائلك، وأن تعلن أيضاً أنني صديق مقرب منك ومخلص لك، فهذا سوف يظهر كأمر معاكس، وسوف يسبب لنا معاً، أنا وأنت بعض عدم الاستقرار، وسيسيء إلى سمعتك إلى درجة كبيرة، وبناء عليه، بسبب أن ذلك سوف يظهر مسيئاً لك، أنا لن أذهب بأي حال من الأحوال»، وبرأي كثيرين، أنه أعطى بهذا الرد تعليلاً كافياً عن نفسه، ولدى الفراغ من جميع الاستعدادات، وعندما باتوا جاهزين للاقلاع بهذه الرحلة، ووجهوا برسائل من الامبراطور، قال فيها بأنه لن يستطيع الذهاب إلى المؤتمر، آنذاك، كما سلف وله واقترح، لكن الذي لن يستطيع فعله وقتئذ، سوف —بمشيئة الرب— ينفذه في عيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، من العام المقبل، وهكذا عاد كل واحد منهم من دون القيام بأي شيء.

وفي هذا العام، في يوم العشاء الأخير، تولى أسقف هيرفورد تكريس القربان المقدس، في كنيسة القديس ألبان، وفي هذه الآونة أيضاً، أغلق جون سكوت، إيرل شيلستر حياته، وكان ذلك في حوالي أحد الشعانين حيث دسّ له السم بواسطة زوجته، ابنة اللويلين، وتعرضت حياة أسقف لنكولن للوسيلة نفسها، ولكنه استرد بكل صعوبة من بوابات الموت، وفي العام



نفسه، في الأسبوع الذي حلّ قبل أحد الشعانين، كانت هناك عواصف شديدة، ترافقت مع سقوط برد، كان حجم البردة أكبر من التفاحة، فقتلت المواشي، وتبع ذلك تساقط الأمطار.

### وصول أوتو النائب البابوي إلى انكلترا

وفي هذا العام أيضاً، في حوالي أيام عيد القديسين بطرس وبولص قدم المعلم أوتو، الكاردينال الشماس للقديس نيقولا في سجن تولىان Tullian بمثابة مندوب بابوي، لكن لأي مقصد، فهذا لم يكن معروفاً، وجاء قدومه بناء على استدعاء من الملك دون معرفة النبلاء، وبناء عليه شعروا بغضب عظيم وسخط ضد الملك، وقالوا:

«يتولى الملك الآن منع جميع الشرائع، وقد حنث بعهده ووعدده، وبذل كل شيء عمله والغاه، فهو قبل مدة وجيزة اتحد ذاتياً بالزواج من أجنبية، دون استشارة أصدقائه ورعاياه الطبيعيين، والآن استدعى بشكل سري نائباً بابوياً ليقوم بتغييرات في جميع أرجاء المملكة، فهو ما ان يفتح الطريق أمامه حتى سيسعى لاسترداد الذي أعطاه»، وهكذا وفقاً لهذا الأسلوب أخذت المملكة يوماً فيوماً، تماشياً مع كلمات الانجيل، تنقسم على نفسها، وتعيش في فوضى وباتت مهجورة مخربة بشكل رهيب، ويقال بأن إدموند رئيس أساقفة كانتربري، قد وجه اللوم إلى الملك لتصرفه وفق الطريقة التي عمل بها، وبشكل خاص لاستدعائه النائب البابوي، عارفاً بأنه قد كان قبل وقت طويل السبب في إلحاق أضرار كبيرة بالمملكة، وبإلحاق اجحاف عظيم بمكانته، ولكن الملك رفض نصيحته، وكذلك نصائح الآخرين من مستشاريه، ولم يرض بأي شكل من الأشكال الاقلاع عما نواه في عقله، ولذلك قدم المندوب البابوي المذكور بأبهة عظيمة، مع سلطان عظيم، وذهب الأساقفة والكهنة ذوي المكانة حتى الشاطئ لاستقباله، لابل أكثر من هذا صعد بعضهم على ظهور القوارب لتلقيه، واستقبلوه بالهتافات، وقد صوا إليه هدايا ثمينة، لابل حتى في باريس إلتقاه رسل عدد من

الأساقفة، وقدموا له أقمشة أرجوانية، وكؤوساً ثمينة، ولفعلهم هذا استحقوا عقوبة جماعية، بسبب كل من الأعطيات، والطريقة التي أعطيت بها، لأنه بالأقمشة ولونها أعطى ذلك مظهراً بأن مكتب النيابة البابوية، ووصول النائب البابوي يلقيان القبول، ولدى وصوله هو لم يتسلم جميع الهدايا التي قدمت إليه، بل بعضها فقط، والذي لم يأخذه أمر بحفظه من أجله، ثم قام بكرم فوزع المناصب الشاغرة والمنافع بين أتباعه الذين جلبهم معه سواء أكانوا مستحقين لذلك أم غير مستحقين، واستقبله الملك شخصياً عند شاطئ البحر، وحنى رأسه حتى ركبته، وبعد ذلك استقبله وسار معه وسايره حتى داخل البلاد، وجاء الأساقفة أيضاً، وكذلك رعاة الدير، وقساوسة الكنائس الآخرين، استقبلوه بكل تشریف واحترام، بمسيرات وموسيقى أجراس، مع هدايا ثمينة، بقدر ماتوفر لديهم، وأكثر مما توفر لديهم.

#### رسالة فيليب الراهب الدومينيكانى إلى البابا

وفي هذا العام، وصلت أخبار سارة من الأرض المقدسة، بأن واحداً من قادة الهرطقة في المشرق قد تخلى عن هرطقته وأوهامه، وتأثر بالروح القدس، فتحول إلى المسيحية بوساطة الوعظ المستمر والحث التبشيري للراهب فيليب، رئيس طائفة الرهبان المبشرين (الدومينيكان) في الأرض المقدسة، الذي قام من دون تأخير ببعث رسالة حول هذا إلى البابا، وإلى الراهب غودفري، متولي الاعتراف لدى البابا، ليعث السرور في نفسيهما، بهذه الأخبار المفرحة، ثم إن الراهب غودفري، كتب إلى جميع رؤساء رهبان طائفتي المبشرين (الدومينيكان) في انكلترا وفرنسا يخبرهما بهذه الواقعة بالكلمات التالية:

«إلى الأبريين المبجلين في المسيح، رئيسي طائفتي الرهبان المبشرين في فرنسا، وانكلترا، من الراهب غودفري، متولي الاعتراف لدى صاحب القداسة البابا، أمانى الصحة والبهجة في الروح القدس، ليكن معلوماً

لديكما بأن قداسته قد تلقى رسائل من الراهب فيليب، المسؤول الاقليمي في الأرض المقدسة، جاء بها مايلي:

إلى الأب الأعظم قداسة والمولى، وإلى غودفري، الذي هو بموجب الدعوة الربانية الخبر الأعظم، من الراهب فيليب، الرئيس الحقيير للرهبان المبشرين، طاعة صحيحة وتقوية في كل شيء:

مبارك هو الرب، الأب لمولانا يسوع المسيح، الذي هو في أيامنا، أب مقدس، الذي أعاد برحمته راعي القطيع، الذي كان تائهاً منذ وقت طويل، لأنه في أيامنا قد أرانا سنة من لطفه، وبدأ يملأ الحقول بالوفرة، ومثل ذلك أعاد إلى طاعتكم، وإلى الاتحاد بالكنيسة الأم، شعوباً قد ضلت منذ زمن بعيد، وابتعدت عن تلك الجماعة، ذلك أنه في هذا العام، قام بطريك اليعاقبة في الشرق، وهو رجل صاحب علم وصاحب أخلاق، ومحترم في سنه، قد جاء مع جماعة كبيرة، من رؤساء الأساقفة، والأساقفة، والرهبان من شعبه، للتعبد في القدس، وله أوضحنا قواعد الإيوان الكاثوليكي، وبالتعاون مع النعمة اللاهوتية، أحرزنا تقدماً كبيراً، حتى أنه في أحد السعف، في الوقت الذي تنزل فيه بالعادة المسيرات من جبل الزيتون إلى القدس، وعد وأقسم أنه سوف يطيع الكنيسة الرومانية المقدسة، وأنه سوف يتخلى في الوقت نفسه عن جميع الهرطقات، كما أنه قدم إلينا اعترافه مكتوباً بالكلدانية (السريانية) وبالعربية بمثابة دليل أخير، وبالإضافة إلى هذا تبني لدى مغادرته لباسنا الكهنوتي، وهذا الرجل رئيس على الكلدانيين، وعلى الميدين، والفرس، والأرمن، التي دمر أراضيهم التار الآن واجتاحوها إلى حد كبير، وتمتد صلاته بعيداً حتى ممالك أخرى، إلى حد أن سبعين منطقة أخرى هي خاضعة له، فيها أعداد لا تحصى من المسيحيين يسكنون بمثابة عبيد للمسلمين ودافعين للجزية لهم، وذلك باستثناء الرهبان، الذين يعفونهم من الجزية، ووفق الطريقة نفسها فعل رئيسان للأساقفة، كان أولهما أسقف اليعاقبة في مصر، وكان الآخر أسقف

النساطرة في الشرق، وكان لها حقوق الرعوية على الناس الذين سكنوا في سورية وفينيقية، ونحن الآن أيضاً مرسلون بكل سرعة أربعة من الرهبان إلى أرمينيا، ليتعلموا اللغة، وذلك بناء على رجاء ملح ومستعجل من الملك والبارونات، وفيما يتعلق برجل آخر، هو رأس الذين فصلتهم الهرطقة النسطورية عن الكنيسة — والذي تمتد رعويته في أرجاء الهند العظمى، أي مملكة بريستر جون، والممالك الأخرى التي هي أقرب إلى الشرق — قد تسلمنا عدة رسائل منه، أخبرنا بها بأنه قد وعد الراهب وليم دي مونتفرات، الذي مع راهبين آخرين، كانوا يتعلمون تلك اللغة، ولذلك أقاموا بعض الوقت معه، أخبرنا بأنه سوف يكون مطيعاً، وأنه سوف يعود إلى صدر الكنيسة المتحدة، وأرسلنا أيضاً بعض الرهبان إلى مصر، إلى بطريرك المصريين اليعاقبة، الذين نأوا بالعادة بعيداً جداً، وضلوا أكثر من الموجودين في البلدان الشرقية، ذلك أنهم أضافوا الختان إلى ذنوبهم الأخرى، أي هم مثل المسلمين، ومنه سمعنا مثل ذلك بأنه يرغب بالعودة للاتحاد بالكنيسة، وأنه تخلى الآن عن جميع ذنوبه المتقدمة، ومنع الذين خاضعين له من الختان، ويتولى هذا الرجل السيادة ويخضع له:

الهند الصغرى، واثيوبيا، وليبيا، ومصر، والليبيين والايثيوبيين — على كل حال — ليسوا خاضعين للمسلمين، أما بالنسبة للموارنة، الذين يسكنون في لبنان، فقد كانوا قد عادوا منذ زمن طويل، وهم مابرحوا محافظين في طاعتهم للكنيسة، وفي الوقت الذي نجد فيه أن جميع هذه الشعوب خاضعة لعقائد التثليث وإلى ما نبشر به، فإن الاغريق لوحدهم مشابرون على التمسك بشروهم، وهم يعارضون في كل مكان، سراً أو علانية، الكنيسة الرومانية، وهم يدنسون قداساتنا وقرابيننا ويطلقون على كل طائفة غريبة عنهم اسم أشرار، أو هراطقة، وبناء عليه عندما رأينا مثل هذه البوابة العظمى مفتوحة أمامنا، وفي سبيل أن تنتشر حقائق الانجيل في الخارج، وجهنا اهتمامنا إلى تعلم لغات تلك الشعوب، ففرضنا ذلك على

كل جماعة ديرية، وبذلك أضفنا جهداً جديداً إلى الجهود القديمة، وهم الآن — بفضل نعمة الرب — يتكلمون ويبشرون بلغات جديدة، وخاصة بالعربية، التي هي الأكثر انتشاراً بين الناس، لكن يالأسف، حدث مع جميع هذا السرور، والبهجة الروحية، التي قامت بيننا، نتيجة لتحوّل الكفار، أن مزج الرب من أعماق قضائه، ذلك ببعض المارّة، بوفاة رئيس طائفتنا، إذا لم نقل بأن وفاته قد تحولت إلى حياة للكفار، لأننا سمعنا من كثيرين ممن كانوا هناك حاضرين، ورأوهم، بأن معجزات كثيرة قد شوهدت هناك، إلى حد أن الميت قد بشر بفعالية أعظم بالمعجزات، مما يستطيع الأحياء بالكلمات، مبارك الرب، من أجل جميع الأشياء، ولهذا أرسلنا ثلاثة مبشرين إلى هؤلاء المسلمين، حتى لانظرهم أننا مفتقرون إلى نعمة الرب، وبناء عليه، إن عملك أيها الأب المقدس، هو التجهيز والامداد إلى الذين يجتمعون مع بعضهم، وأن تقدموا السلام إلى أولئك العائدين إلى الكنيسة، خشية أن يحدث فيسقطون من بين ذراعي الحاضنة، فيغدون عرجاناً بالقدمين، وبذلك يكون الحال أسوأ من ذي قبل، لأن بعضهم الآن يعارضون أكثر من ذي قبل الرعوية الممارسة عليهم، وأنا لا أنجزاً على حبس انتباهك بالمزيد من الكلمات، فما هو ناقص وليس فيه كفاية، سيكون بإمكان الرهبان الحاملين لهذه الهدايا أن يرووه لك، هذا ومات إلى جانب الرئيس وأتباعه: الراهب جيرالد الكاهن، والراهب ايفان المتحول، وإليك يا يسوع المسيح كل الحمد والمجد، وشكراً، وشرفاً، وفضائلاً، وقوة، وعالملاً بلا نهاية، آمين، وداعاً»، [وفعل هذه الأشياء كلها هذا الكاثوليكي الجديد، من خلال خوفه من التتار، فقد كان مرعوباً من عنفهم، ولأنه لم يكن قادراً على الحصول على المساعدة من الذين أمل بحمايتهم، لجأ هارباً إلى قربان المسيحيين، وبذلك تلقى مساعدة فعالة وسريعة، وفي أيام الرخاء تخلص عن الإيمان نتيجة لضغط نبلائه — إقحام].

### هرطقة النساطرة

وبما أنه كانت هناك اشارة إلى النساطرة أعلاه، اعتقدنا أنه من الموائم أن نقحم في هذا الكتاب رواية عن أوهامهم، ففي بلدان المشرق، هناك شعوب همجية تختلف تماماً عن الاغريق وعن اللاتين، ويعرف بعض هؤلاء باسم اليعاقبة، اشتقاقاً من اسم رئيس لهم ومعلم اسمه يعقوب، كان تلميذاً لبطريك الاسكندرية، وكان هذان الرجلان قد تعرضا منذ زمن طويل مضى لعقوبة الحرمان الكنسي من قبل ديوسكورس Dio- scorus بطريرك القسطنطينية، وطردا من كنيسة الاغريق، وهم الآن يسكنون في الجزء الأكبر من آسيا، وجميع المناطق الشرقية، وسكن بعضهم بين المسلمين، وآخرون متحالفون مع الكفار، المحتلين لمناطقهم، أي النوبة، القائمة على حدود مصر، حيث جزء كبير من أثيوبيا وجميع البلدان بعيداً حتى الهند، تحتوي — كما يؤكدون — على أكثر من أربعين مملكة، وكانوا جميعاً من قبل مسيحيين، ذلك أنهم تحولوا إلى العقيدة المسيحية، على أيدي الرسول متى مع الرسل الآخرين، لكن فيما بعد زرع العدو بذور خلافاته بينهم، فأصبحوا الوقت طويل مظلمين بالخطيئة المحزنة والتعيسة، يختنون أولادهم، من كلا الجنسين، مثل المسلمين غير مدركين أن نعمة التعميد، قد أزالوا أوهام الختان للجسد، وذلك مثلما تتساقط الأزهار، وتزول، عند التحول إلى فاكهة، الأمر الذي قال عنه بولس الرسول في رسالته إلى أهل غلاطية: «إن اختتنتم لا ينفعكم المسيح شيئاً» [٢/٥] وقال أيضاً: «لكن أشهد أيضاً لكل انسان مختتن أنه ملتزم أن يعمل بكل الناموس، قد تبطلتم عن المسيح أيها الذين تتبررون بالناموس. سقطتم من النعمة» [٥-٣/٥]، ومن ذنوبهم الأخرى، ذنب ليس أدنى من الذنب المذكور أعلاه، هو أنهم يعترفون بذنوبهم، ليس إلى الكاهن بل إلى الرب وحده، حيث يضعون بعض البخور المحترق إلى جانبهم، وكأن ذنوبهم سوف ترتفع إلى الرب في الدخان، وخطيئة هؤلاء الأشقياء ليس من خلال

عدم فهم النصوص المقدسة، ومن ثم الهلاك بسبب سوء الفهم، فهم يخفون جراحاتهم عن الطبيب الروحاني، الذي عمله هو التمييز بين جذام انسان وجذام آخر، وبعد التفكير ملياً حول جريمة الختان، عليه أن يفرض التوبة، وذلك وفقاً للمفاتيح الممنوحة للكهنة والمعهود بها إليهم، بالقدرة على الحل وعلى الربط، وبشكل خاص الصلاة إلى الذين اعترفوا إليهم، وهكذا نجد في الانجيل أن الرب قال للمجدوم: «اذهب واعرض نفسك على الكهنة» وثانية قال جيمس: «اعترف بذنوبك ذنباً تلو الآخر»، وقال سليمان: «لا تستحي من الاعتراف بذنوبك»، ومجدداً إنه وفقاً للعهد القديم، يعترف الكاهن بذنوب الناس على رأس الأضحية، إنما كيف كان بإمكانه الاعتراف بذنوبهم، ما لم تكن معروفة، وقد اعترفوا بها إليه؟ ومرة أخرى في العهد الجديد، قال القديس بولص في جزء آخر إلى الرومان: «لأن الإنسان يعتقد بالقلب ما هو صحيح، ويعترف بالفم من أجل الخلاص»، ونقرأ عن يوحنا المعمدان: «لقد عمدوا من قبله، واعترفوا بذنوبهم» ذك أن الخجل، والشعور باللطف، والتواضع لدى الانسان المعترف هي الأجزاء الرئيسية للتوبة، ويصير الأشخاص — عرضة أكثر لاقرار الذنب — هم الذين لا يرون أنه عملاً صحيحاً أن ييوحوا بذنوبهم إلى الناس، لأنه قد كتب: «إن كل من يخفي ذنوبه لن يكون مستقيماً، لكن كل من يذنب ويعترف بذنوبه سوف ينال رحمة»، والخطيئة الثالثة لليعاقبة المتقدمي الذكر، هي جهلهم البدائي، مثلما ذلك دليل على سوادهم، هو أن عدداً كبيراً منهم يكونون أولادهم، ويضعون علامات عليهم قبل التعميد، وذلك بالضغط بحديدة محماة على جباههم، ويرسم بعضهم على أولادهم علامة الصليب إما على خدودهم، أو على جباههم، ذلك أنهم يعتقدون أنهم يتطهرون بالحديد المحمى، لأنه كتب في انجيل القديس متى بأن القديس يوحنا المعمدان قال عن المسيح: «هو سوف يعمدكم بالروح القدس وبالنار»، وإنه على كل حال لأمر واضح إلى جميع ذوي الإيمان الصحيح، أن إزالة الذنوب تكون بالنار الروحية، أي بوساطة الروح

القدس، وليس بالنار المرئية، لأن الرب أثناء نبوته، غالباً ما لام بني اسرائيل، وأنزل بهم لعنات مخيفة، لأنهم قلدوا الكفار، بأمرهم أولادهم بالمرور خلال النار، وجاء في سفر التثنية على لسان نبيه موسى: «خذ حذرك فلا تقلد آثام هذه الأمم، وينبغي أن لا يكون بينكم واحد يتولى تطهير ابنه أو ابنته بقيادتهما من خلال النار»، ومن الواضح إلى جميع المسيحيين، أنه لا ربنا ولا رسله، ولا أي واحد من الآباء المقدسين سمح بمراعاة هذه العادة في الكنيسة، كما أنهم لم يأمرؤا الناس بالاحتراق وفق هذه الطريقة، ونحن قد رأينا علامات الحرق على أذرع الذين يقطنون بين المسلمين، وكذلك بين اليعاقبة والسوريين، ذلك أنهم أنفسهم عرضوا بالسباح لشارة الصليب بأن تطبع عليهم، ليميزوا أنفسهم عن المسلمين، باحترامهم لذلك الرمز المقدس، وعندما بحثنا بين الاغريق والسوريين وسألناهم لماذا يزدرون اليعاقبة، ولماذا طردوهم من جماعتهم، أوضحوا بأن السبب الرئيسي قد كان لأنهم انغمسوا في هرطقة ملعونة، وهي الأكثر شراً، بإعلانهم بأن هناك طبيعة واحدة وشخص (اقنوم) واحد في المسيح، والمهرطقات من هذا النوع قد حرمت كنسياً وأديننت في مجمع خلقيدونية، وأكد بعضهم وأصروا بشكل شرير، على أن المسيح بعدما اتخذ شكل انسان، لم يوجد في طبيعتين، بل الذي بقي فيه هو الطبيعة اللاهوتية فقط وكان الذي قدم هذه العقيدة الخاطئة هو يوتيجي Eutyches الذي كان راعي دير في القسطنطينية، هذا ويؤكد بعضهم الآن، بأنه من الطبيعتين كانت هناك طبيعة واحدة في المسيح، وكان هناك أسقفان من الاسكندرية، اسميهما: ثيوديوس وغالان، كانا مبدعي هذه الخطيئة، وإنه على كل حال لمن الواضح، أنه وفقاً لطبيعة الوجود الانساني، قد جاع يسوع المسيح، وعطش وتحمل الحاجة إلى أشياء أخرى، وعانى ألماً من الموت على الصليب، ولكن وفقاً للطبيعة اللاهوتية هو جلب الموت إلى الحياة، وقام بأعمال أخرى جيدة، كما قال عن نفسه: «كنت أنا قبل أن يكون آدم» و: «البداية أنا الذي أتكلم إليكم» وقال مرة أخرى: «أنا والأب واحد»،



ولكن في اشارة إلى طبيعته كإنسان قد قال: «الأب أعظم مني أنا» ومجدداً قال عندما كان الكأس يعبر بعيداً عنه: «إنها ليست إرادتي، بل إرادتك التي ستكون»، وبعدما قمت بعملية تقصص كاملة تماماً حول اليعاقبة المتقدم ذكرهم، عما إذا كانوا قد أعلنوا عن وجود طبيعة واحدة فقط في المسيح، لم أعرف هل أنكروا وجود غيرها من خلال الخوف من الافحام الجدلي، أو لسبب آخر، ولدى سؤالي لماذا يعلمون أنفسهم بأصبع واحد، أجابوني بأنهم فعلوا ذلك بسبب اتحاد الجوهر اللاهوتي، ومع ذلك يشيرون في ثلاثة أماكن إلى الثالوث، أي اهتماماً منهم بالثالوث المقدس واتحاده، وهم يعلمون أنفسهم في أربعة أماكن، على شكل صليب، وكان السوريون (السرمان) والاغريق — على كل حال — مضادين لهذا، ولإظهار أهمية الوحدة، التي يؤمنون بها لوحدها أنها الموجودة في المسيح، يعلمون أنفسهم، ويرسمون عليها بإصبع واحد، ويستخدم بعضهم الكتابة الكلدانية (السرمانية)، وآخرون العربية، التي تعرف باسم الإسلامية، ويستخدم رجالهم العلمانيون كتابات أخرى ولغات، وذلك تبعاً لاختلاف شعوبهم وبلدانهم، لكن لغة رجال دينهم، التي يستخدمونها في الكتابات اللاهوتية، لاتفهمها الطوائف الدنيا، لأنهم وإن استخدموا اللغة العربية، إنها لاتشابه العربية الدارجة، لكنها لهجة خاصة بهم أنفسهم، لايفهمها السواد الأعظم من الناس.

### تواضع النائب البابوي

ولقد تمكن النائب البابوي أوتو، الذي أشرنا إليه من قبل، بالسلوك بنفسه بشكل حكيم، وبلطف وتواضع، وبرفضه إلى حد كبير، الهدايا الثمينة التي منحت إليه، وذلك على عكس العادة الجارية للرومان، تمكن بسلوكه الطيب من تهدئة مشاعر الغضب، التي تكونت ضده، وكذلك التي تكونت عند رجال الدين وعند النبلاء، وكانت مشاعر الكثيرين ضده قصيرة العمر.

### تهدئة النبلاء

في المقام الأول، تولى النائب البابوي المذكور، تهدئة بعض النبلاء، الذين لسبب سري لم يحبوه، ووقفوا ضده، وبوساطة قبله منه ثبتهم بالإيمان، وكان هؤلاء:

بطرس أسقف وينكستر، وهيوبرت إيرل كنت، وغيلبرت باسيت، وستيفن سيغريف، ورتشارد سيوورد، وعدد كبير آخر، كانوا من قبل، لوقت طويل مضى معادين له، وهذه العداوة والكراهية قد وصلت إلى نهاية محزنة في مبارزات عقدت في بليث Blith في بداية الصوم الكبير لهذا العام، فيها واجه فرسان الجنوب، فرسان الشمال، وكانت النتيجة أن فرسان الجنوب تغلبوا على خصومهم، ووقع بعض الرجال من ذوي المراتب من على الطرف الآخر بالأسر، ونجم عن ذلك قتال نظامي بدلاً عن مباراة مبارزة، وفي هذه المنازلة ميّز إيرل بيغود نفسه بين الجميع، وبعد هذا هدأ النائب البابوي الغضب بين هؤلاء النبلاء، وكتب إلى جميع أساقفة انكلترا للالتقاء به في لندن، في ثمانية القديس مارتن في كنيسة القديس بولص، لسماع مذكرة البابا المانحة له والساندة إليه صلاحيات كاملة بالنيابة البابوية، وفي المكان نفسه للاعداد لخطط من أجل إصلاح الكنيسة الانكليزية، ولعقد مجمع بحضوره.

### مقتل فرسان الداوية قرب دريساك

انتشرت في تلك الآونة أخبار محزنة، وعممت الأسى في الأرض المقدسة، فإثر وفاة سلطان حلب، انتهت الهدنة التي كانت معمولة بين فرسان الداوية والسلطان المذكور، فوقتها رغب الفرسان الداوية في توسعة أراضيهم في سبيل كرامة المسيح، لذلك أعدوا العدة للحرب، واقترحوا إلقاء الحصار على قلعة اسمها دريساك Guaseum واقعة إلى الجانب الشمالي من أنطاكية، ونصبوا مخيمهم هناك في سهل معشوشب قرب

القلعة، وعينوا وليم أوف مونتفرات، الذي كان من أوفرين Auverone وكان الوصي على أنطاكية، قائداً لهم، وعندما اقتربوا من القلعة المذكورة في تعبئة قتالية، شاهد ذلك بعض الأسرى الصليبيين الذين كانوا بين أيدي المسلمين، وكانوا بالأغلال، مع بعض المرتدين، ولدى اقترابهم صرخوا لهم قائلين:

«اهربوا أيها الرجال الأشقياء، لماذا أنتم مندفعون نحو دماركم؟ إنكم جميعاً ستموتون، ذلك أن أعداءكم جاهزون بأعداد لا تحصى لقتلكم، وذلك بأمر من سلطان حلب، الذي نصب كهائن لكم»، لكن الوصي على أنطاكية، وإن كان قد سمع ذلك، قد استخف بتحذيرهم، ودعاهم مرتدين وخونة، وقام كثير من فرسان الداوية، فقدروا فرص الحرب، ونظروا إلى العدد الصغير لقوتهم، وإلى الحشد الكبير لأعدائهم، فنصحوه بتجنب كمين العدو، حتى يتمكنوا تماماً من تقدير قدرتهم القتالية، وعلى هذا رد عليهم الوصي، بأنه لا يرغب بأن يكون معه مثل هؤلاء الناس الخنوعين، في صراع مشكوك فيه، ولا أن يشاركوا في نصر عظيم هو سيناله، ودعاهم باسم جناء مزيفين، وبهذه الطريقة المعاندة — مع أن عدداً قد تخلوا عنه — أثار العدو وحرضه على القتال، لكن الذي حدث هو أن المسلمين كانوا محتشدين ولذلك انقضوا عليه قبل أن يتوقع ذلك، ولذلك كان غير قادر على تحمل صدمة القتال، وخالف أنظمة الداوية بأن أدار ظهره وهرب، وهرب معه بعض الآخرين من أتباعه، الذين كانوا من قبل قد شجعوا البقية، وسقط في هذه المعركة أكثر من مائة من فرسان الداوية، وثلاثمائة من رجال القسي العقارية، دون أن نذكر المدنيين الآخرين، وعدد كبير من الجنود الرجالة، أما الذين قتلوا من التركمان، فكانوا حوالي الثلاثة آلاف، وفي هذا الصراع غير السعيد قتل فارس داوي من أصل إنكليزي، كان اسمه رينالد دي أرغنتون Argenton وكان هو الحامل للعلم في ذلك اليوم، لكنه لدى سقوطه، مثله مثل الآخرين الذين سقطوا، ترك نصراً كان

هو الأكثر دموية إلى أعدائه، لأنه دافع عن العلم بدون كلل حتى قطعت ساقاه وذراعاه كما أرسل وصيهم وحده قبل أن يقتل حوالي ستة عشر من الأعداء إلى الجحيم في الأسفل، دون أن نحسب الذين جرحهم بشكل مميت، ووقع هذا الصراع البغيض في شهر حزيران.

### إرسال ثيودوريك رئيس الاستبارة لمساعدة الأرض المقدسة

عند سماع الداوية والاستبارة الساكنين في البلدان الغربية بهذه المصيبة، أعدوا أنفسهم للانتقام لدماء إخوانهم التي سفكت في سبيل المسيح، وأرسل الاستبارة رئيسهم ثيودوريك، وكان ألماني المولد، وكان فارساً بارعاً جداً، وأرسل معهم مجموعة من الفرسان مع تابعين مأجورين، ومبلغ كبير من المال لمساعدة الأرض المقدسة، وبعدما فرغوا من جميع ترتيباتهم، انطلقوا من بيتهم في كلاركينول Clerkenwell في لندن، وساروا بنظام جيد، مع حوالي ثلاثين ترساً غير مغطاة، ومع رماح مرفوعة، وأمامهم علمهم، خلال وسط المدينة، نحو الجسر حتى ينالوا مباركة المشاهدين، وحنوا رؤوسهم مع قلنسواتهم نحو الأسفل، وعهدوا بأنفسهم إلى صلوات الجميع.

### عودة الامبراطور إلى إيطاليا مع جيش كبير

وفي حوالي عيد القديس ميكايل من العام نفسه، قام الامبراطور بعدما قمع الاضطرابات التي تفجرت في ألمانيا، وتمكن من تهدئة جميع الفئات هناك، بالدخول إلى إيطاليا مع قوة كبيرة، وقرار بأن يستخدم جميع الوسائل للانتقام للأضرار المضاعفة، التي غالباً ما أنزلها به سكان ميلان، لأنه عندما عاد قبل وقت قصير إلى ألمانيا، أثناء حدوث الاضطرابات الداخلية، التي أثارها دوق النمسا من أجل دماره، ولدى سماع أهل ميلان بخبر تراجعه، قاموا وكأنهم يطاردون الامبراطور بحقد شديد، فقتلوا بشكل وحشي أتباعه، الذين وضعهم في القلاع التي نال تملكها في إيطاليا، وبذلك أثاروا

يوميًا غضب الامبراطور، وبناء عليه، ولكي لا ينال تهمة عدم الطاعة، قام بمراسلة البابا مراراً وتكراراً، برسائل تضرع، وبعده رسل خاصين، فتوسل إلى البابا شخصياً بحكم كونه رأس الكنيسة، ليقدم له المساعدة في الحصول على ميراثه، وبانزال العقوبة بسكان ميلان، لالأضرار المضاعفة التي ألحقوها به، ولاجتثاث الهرطقة من كل مدينة سيئة السمعة في إيطاليا، ولا سيما أن واجب كنيسة روما، إذا ما صمت البقية، أن تقف ضد وقاحة مثل هؤلاء الناس.

ولدى سماع البابا بهذا، تظاهر بإخفاء نفسه، وسار نحو روما، وكأنه كان هارباً من أمام الامبراطور، لأنه كان غير راغب — أو غير قادر — بمساعدته، واستقبله الرومان بسرور، متصورين أنه منذ ذلك الحين فصاعداً، لن يتخلى عنهم، ويسافر بعيداً، كما فعل من قبل، لأنهم وجدوا أنهم عانوا أثناء غيابه، الذي استمر حتى الآن عشرة أعوام، من خسارة كبيرة في المال.

### الحرب بين الامبراطور وبين الميلانيين

ولدى سماع الميلانيين بقرب وصول الامبراطور، الذي أثاروه إلى غضب مسوغ، عملوا جميع الاستعدادات، التي أمكنهم عملها، من أجل الحرب، فقد زودوا أبراجهم بالمون، وجعدهم بالسهام، وجهزوا بالأسلحة الذين ليس لديهم أسلحة، ولذلك عندما صار الامبراطور قريباً مع جيشه الكبير، الذي قيل بأن تعداده قد تجاوز مائة ألف رجل، بالاضافة إلى المرتزقة المسلمين، وبعدما سار فصار على بعد زحف يوم عن المكان، خرج سكان المدينة مع حلفائهم من دون انذار، في صفوف قتالية، للتصدي له، ونصبوا مخيمهم حتى يتقرر يوم المعركة، وكان معهم حشد عدده حوالي خمسين ألف رجل، ونصبوا رايتهم حيث بدا الجيش أنه الأقوى، ولدى رؤية الامبراطور لهذا، جمع مستشاريه، وشجعهم بالخطبة الحربية التالية:

«انظروا كيف تجرأ هؤلاء الميلانيون الوقحون على الظهور أمامنا، وشرعوا بإثارتي أنا الذي هو مولاهم وتحريضي على القتال، وهم كما ترون أعداء الاستقامة والكنيسة المقدسة، وهم يتحملون وزر ذنوبهم، عبروا النهر — لأنه كان هناك نهر بينهما اسمه أوغليو Oglio — وانشر رايتي أيها الحامل لها، وارفعوا عالياً نسري المنتصر، واشهروا أنتم يافرساني سيوفكم المرعبة، التي غالباً ما غمستموها في دماء أعدائكم، وأنزلوا انتقامكم بهؤلاء الجرذان، الذين تجرأوا في هذا اليوم على الخروج من جحورهم ليتنازلوا مع رماح الامبراطور الروماني».

ولم ينالوا أي تأخير، لأن الميلانيين انقضوا على الفور على العساكر الامبراطورية، وقاتلوا المسلمين بحماس، ذلك أنهم كانوا أول من تصدى لهم، وفي وقت قصير قتلوهم جميعاً، وعزموا على اقتراف مذبحه مماثلة ببقية الجيش الذي تصدى لهم، ولدى رؤية الامبراطور لهذا ومعه نبلائه الشجعان الذين لا يقهرون، ألقوا بأنفسهم كتلة واحدة على الأعداء، وبذلوا كل طاقتهم، فصدوا حملاتهم، وعندما رأى سكان المدينة — من الجانب الآخر — أنها مسألة حياة أو موت، تبادلوا تشجيع أحدهم الآخر، للمحافظة على شجاعتهم، وقاتلوا الأعداء بشجاعة أكبر، وغرزوا سيوفهم البراقة في أجسادهم، وحولوا الهجوم إلى معركة هي الأكثر دموية، فقد سقطت أعداد كبيرة من على الجانبين، وامتلاً الهواء بصراخ الجنود المتصارعين، وبأنين الذين كانوا يموتون ويتصادم الأسلحة، وبصهيل الخيول، وصراخ راكبيهم وهم يحثونهم على الاسراع، وغالباً ما علت أصوات قرع الحديد مثل الصواعق، وأخيراً، وبعد عدة حملات دموية من على الجانبين، أصبح الميلانيون، غير قادرين في ذلك اليوم على تحمل ثقل المعركة، والاستمرار بالقتال مدة أطول، لذلك تراجعوا نحو مدينتهم، عازمين على معاودة القتال في اليوم التالي، وبعثوا برسالة إلى الامبراطور، بأنهم سوف في الصباح الباكر من اليوم التالي يجربون بكل تأكيد حظ

الحرب، وهم وقتها سينالون النصر أو عدوهم، تبعاً لإرادة رب الحشود، حتى لا تبقى عقولهم معذبة مدة أطول بسبب التعليق أو التأخير.

ولدى سماع الامبراطور بهذا عقد مؤتمراً، وكان بحكمة وحذر يرغب في قمع غضب أعدائه، مؤثراً ذلك ومفضلاً له على متابعة القتال المشكوك به بشكل غير حكيم، وعلى أن يعهد بنفسه وبأتباعه المتعيين إلى حظ الحرب غير المؤكد، لأن مذبحه كبيرة وقعت بين صفوف النبلاء من على الجانبين، ستظل موضع نواح وبكاء لأجيال مقبلة، لكن الميلانيون نالوا الحظ الأسوأ في القتال، لأن الامبراطور قد أخذ ثلاثة آلاف منهم أسرى، وذلك من مختلف مراتب أهل المدينة، وذلك إلى جانب قتل عدد لا يحصى من عامة الجند بحد السيف، يضاف إلى هذا، نصب كميناً بعد ذلك، فأسر ثلاثمائة من النبلاء، واستولى على رايتهم، واعتقل عمدتهم، ابن دوج البندقية، الذي هو بالحري سقط في المعركة، وقتل أيضاً كثيراً من النبلاء الآخرين، وسقط أسقفهم أيضاً، إما أثناء القتال، أو أخذ أسيراً، والحقيقة المؤكدة، هو أنه لم يترك أحداً، ليقدم أية رواية عنه.

وأمر الامبراطور منذ ذلك الحين باغلاق جميع الطرقات والمعابر حول المدينة، وبحراستها بدقة، وباغلاق المخرج والمداخل العائدة للتجار والفلاحين، بوضع حراس هناك ليلاً ونهاراً، وهدم الجسور، وبحراسة الطرقات، وكانت الغاية من هذه الوسائل اضعاف قوى أعدائه الشائرين وتدجين وحشيتهم، وأصبح سكان المدينة الذين رفعوا كعبهم ضد الرب يائسين، ولا يثقون بالرب، فرفعوا المصلوب في الكنيسة من كعبيه، وأكلوا الجسد في اليوم السادس من الاسبوع، وفي الصيام الكبير، وانغمس كثيرون في هذه المتاهة من اليأس في جميع أرجاء ايطاليا، وكانوا يشتمون ويجدفون، ومن دون احترام لوثوا الكنائس بالقاذورات، التي هي غير جديرة بالذكر، ولوثوا المذابح، وطردوا الموظفين اللاهوتيين، واستولى وقتذاك الرعب والارتعاد على مدن ايطاليا، وجاءت أعداد من السكان إلى الامبراطور يقدمون هدايا ثمينة، لكي لا يتورطوا بفاجعة مماثلة، وسلموا أنفسهم

ومدّهم واستسلموا إليه، وأعطوه أيديهم اليمنى معاهدين، وتواضعوا متعظين بأمثولة الآخرين الذين عانوا وتألّوا، وهكذا تمكن الامبراطور قبل منتصف الصوم الكبير من احكام قبضته على جميع ايطاليّا، وذلك إلى جانب بولونا Bologna وأربع مدن أخرى هي التي لم تمتلك الوسائل للمقاومة، وكان جميع رجال الدين في بولونا مرعوبين خائفين على أنفسهم، لأن الامبراطور كان قد أخبرهم في السنة الماضية وأمرهم بالمغادرة بسلام، وقد رفضوا طاعة أوامره.

### سخط نبلاء انكلترا ضدّ الملك

في الوقت الذي كانت فيه هذه الوقائع جارية في مناطق ماوراء الألب، اعتمد الملك هنري الثالث على نصيحة شريرة، ووثق بها، على عكس ما قضى عليه واجبه، أو المنفعة له، فنأى بنفسه عن نصيحة رعاياه الطيبين، وأصبح متصلباً عنيداً ضدّ الذين يرغبون به الخير، وضدّ الذين يتطلعون نحو منفعة المملكة، فقد أدار شؤونها، مع اصغاء قليل، أو معدوم لنصيحتهم، وكان في سبيل أن يمتلك بعض الحجج الماكرة من أجل استخراج المال منهم، أعلن بناء على قسمه، في المؤتمر الذي دعا إليه النبلاء من مسافات بعيدة، بأنه كان معدماً بلا مال، وأنه كان في وضع كبير العوز، ولذلك التمس بكل إلحاح منهم أن يمنحوه جزءاً من ثلاثة عشر جزءاً من أموالهم وأملاكهم في جميع أرجاء انكلترا، حتى يمكن دعم كرامته، أي كرامة الملك، وكرامة المملكة بطريقة أعظم تشريفاً، ولكي توسع المملكة على أسس أكثر رسوخاً، وقد انزعج النبلاء كثيراً لدى سماعهم هذا، ورأوا كثيراً من الأجانب يسمنون على ممتلكاتهم، وقد ضعفت المملكة بسبب الفقر، وقد أحاقت بها مخاطر مضاعفة مراراً، وكان بعد كثير من المناقشات فيها تواضع الملك بنفسه، ووعد أنه منذ ذلك الحين فصاعداً سوف يلتزم بنصائحهم من دون تردد، وجرى منحه الجزء من ثلاثة عشر جزءاً من جميع الممتلكات المتحركة، لكن ذلك لم يكن من دون صعوبات كبيرة.



وصدر الأمر بعد ذلك بجمع هذا الجزء، وبتقدير ليس وفقاً للتقدير الملكي، بل وفقاً للتقدير العام، وأن لا يوضع في الديرة والقلاع، حسبما جرى الأعداد من قبل وتقرر، وأن لا ينفق بناء على تصرف النبلاء، لكن قام الملك من دون أخذ مشورة أي واحد من رعاياه الطبيعيين في مملكته، فأعطى المال إلى الأجانب لينقل إلى الخارج، وأصبح هو مثل انسان مسحور، إذا لم نقل إنه أصبح من دون عقل، ولذلك تفجرت الشكوى بين الناس، وازداد سخط النبلاء حماوة وشدة.

### الاييرل رتشارد يلوم الملك

وكان رتشارد، ايرل كورنول، وأخو الملك، أول من طلب الملك للاستجواب، ولأمره بحدة للخراب الكبير الذي لحق بالمملكة، وكان هو سببه، وأعلن أنه يقوم يومياً، بوساطة عذر جديد، بنهب نبلائه، وأتباعه من البارونات، من ممتلكاتهم، وكل ما أخذ مناهم، وزعه بشكل غير معقول، بين هؤلاء الذين كانوا يتآمرون ضده، وضد ممتلكاته، وأضاف الايرل بأن الملك قد جمع موارد كبيرة، وجبى في أيامه مبالغ ضخمة من المال، وأنه لم يكن هناك لارئاسة أساقفة، أو أسقفية، باستثناء: يورك، وباث، ووينكستر، هي ليست شاغرة في أيامه، وذكر الشيء نفسه فيما يتعلق برعاة الديرة، والكونتيات، والبارونيات، والادارات، والوكالات الأخرى، ومع ذلك فإن خزينة الملك، التي يتوجب أن تحتوي قوة المملكة واستقلالها، لم تشعر قط بأية زيادة.

واستمر الملك في رفضه لنصيحته، وكذلك لنصائح رعاياه الطبيعيين الآخرين، وازداد من سيء إلى أسوأ في جنانه الذي شعر به، وألم به، وعهد بنفسه كلياً إلى إرادة الرومان، وبشكل خاص إلى النائب البابوي، الذي أرسل خلفه بشكل غير حكيم، حتى أنه ظهر وكأنه يعبد حتى خطواته نفسها، ذلك أنه أعلن أيضاً، أنه لا يستطيع بالعلن أو بالخفاء ترتيب أي شأن من شؤون المملكة، أو إحداث أي تغيير أو تبديل من دون موافقة مولاه

البابا، أو النائب البابوي، ولذلك من الممكن القول أنه لم يكن ملكاً، بل تابعاً للبابا، وهذه التصرفات وأمثالها من المساويء، أخرج الملك ونبد من قلوب نبلائه، وكان لديه أيضاً مستشارين رجالاً غير مشهورين، ولا يمكن الوثوق بهم، وقد قيل بأنهم كانوا المحرضين له على هذه الأفاعيل، ونتيجة لذلك كانوا مكروهين إلى أبعد الحدود من قبل النبلاء الانكليز، مع أن أصولهم جاءت من المملكة نفسها، وكان هؤلاء: جون إيرل لنكولن، وس. S. إيرل ليستر، وغ. G. وكان من رهبان الداوية.

### النائب البابوي يسمّن نفسه على الأشياء الطيبة لانكلترا

وقد تمت في الوقت نفسه، هدايا ثمينة إلى النائب البابوي، من خيول صغيرة لركوب السيدات، وأوعية جميلة، وملابس ناعمة ومضاعفة الحياكة، ومختلف أنواع جلود الحيوانات البرية، وأموال، ولحوم، ومشروبات، وعندما بدا لأسقف واحد، هو بطرس أسقف وينكستر، ووضح بأن النائب البابوي مزع على إمضاء الشتاء في لندن، أرسل إليه خمسين رأساً من الماشية، ومائة عبوة من القمح، وثمانية دنان من الخمرة الصافية ليدعم نفسه بها، وقدم له آخرون هدايا مماثلة، تبعاً لقدرتهم، وللوسائل التي توفرت لديهم، ولكن النائب البابوي لطّف الشره الروماني، ولم يقبل جميع الهدايا التي قدمت إليه، وقد تقبل بعض الهدايا وتسلمها عن رضا، وبملاحم مشرقة، واضعاً في ذهنه الملاحظة الفلسفية التي تعزى إلى افلاطون قوله:

«أن تتسلم جميع الهدايا التي منحت إليك، فذاك شره، وأن لاتتسلم شيئاً، فذلك ازدراء، ولكن أن تتسلم بعض الهدايا، فتلك صداقة».

### الملك يدعو كونت بروفانس إلى زيارته

وفي الوقت نفسه توصل الملك بحرارة إلى كونت بروفانس — والد الملكة — بالرسائل، وبالرسل المتتابعين، لكي يوافق فيقدم إلى أرض ختنه،

وليحمل وهو عائد بعض ماله معه أثناء رجعته، ومن المعتقد أن المال الذي استخرجه الملك كجزء من ثلاثة عشر جزئاً، كان من أجل التوزيع عليه وعلى آخرين من مثل هؤلاء الناس، واقتنع الكونت بحب الكسب، وجاء بناء على الدعوة، ولم يعق بأي إغراءات أو هدايا من الفرنسيين، مع أن الملك كان متزوجاً من ابنته الكبرى، لكن قبل أن يصل إلى البحر، ثارت حرب داخلية في مناطق بروفانس، ولذلك عاد مسرعاً، ولدى سماع الملك هنري بذلك أرسل إليه ألف مارك ليغطي بها نفقات سفره، وليشتري تجهيزات عسكرية من فرنسا.

### لقاء في يورك بين ملكي انكلترا وسكوتلندا

وكتب في العام نفسه الملك إلى نبلائه ليجتمعوا بحضرته وبحضرة النائب البابوي في يورك، في يوم عيد تمجيد الصليب المقدس، للبحث في بعض القضايا الصعبة المتعلقة بالمملكة، وتوجب على ملك سكوتلندا أيضاً القدوم إلى ذلك المكان لمقابلته، بناء على دعوة له من الملك ومن النائب البابوي، بغية الاعداد لشروط من أجل السلام بينهما، وأنه بفضل نعمة الرب يصبح من الممكن تسوية جميع الخلافات بينهما وإنهاؤها، وأن يكون كل واحد بينهما راضياً بتسليم ما هو حق له، وبعد وصولها إلى هناك، تم الاتفاق على أن يتسلم ملك الاسكوتلنديين ٣٠٠ Librates acres [١٥,٦٠٠ تساوي الأكره الواحدة حوالي الأربعمئة متر] من الأرض في مملكة انكلترا، دون السماح ببناء قلعة عليها، وعليه أن يقدم الولاء إلى الملك، كما يتوجب إبرام معاهدة تحالف بينهما، وأن عليه أن يقسم على العمل باخلاص نحو ملك انكلترا، وأن يحافظ على المعاهدة، وكان المرجو أنه بهذه الوسائل إنهاء جميع الشكاوى والادعاءات من جانب ملك سكوتلندا، ولدى إلحاح النائب البابوي وتعبيره عن رغبته بالذهاب إلى مملكة سكوتلندا لفحص الشؤون اللاهوتية هناك مثلما فعل في انكلترا، أجابه ملك الاسكوتلنديين قائلاً:

«أنا لا أتذكر قط أنني رأيتُ نائباً بابوياً في بلادِي، ولم تكن هناك حاجة قط لدعوة واحد إلى هناك، الحمد للرب، وليس هناك الآن أية حاجة لواحد، لأن كل شيء يسير على مايرام، كما أنه لم يسمح لأي نائب بابوي بالدخول إلى تلك المملكة في أيام أبي، أو أيام أي أحد من أجدادي، وأنا لن أسمح بذلك مادمتُ قادراً على فعل ذلك، وبما أن التقارير قد تحدثت عنك بأنك رجل صاحب قداسة، إنني أحذرك، إنه إذا صدف ودخلت إلى أراضي، أن تسير بكل حذر، خشية أن يحدث لك أي حادث، لأنه يسكن هناك أناس متوحشون، ليسوا تحت السيطرة، وهم متعطشون يسعون وراء الدماء البشرية، وهؤلاء أنا لا يمكنني تدجينهم، وإذا مارغبوا بمحاربتني، فسأكون غير قادر على منعهم، ولربما سمعت مؤخراً أنهم أرادوا محاربتني وطردني من مملكتي»، ولدى سماع النائب البابوي هذا، لطّف رغبته وشوقه إلى دخول اسكوتلندا، ولم يترك جانب ملكه، أي جانب ملك انكلترا، الذي أطاعه في كل شيء، لكن أحد الطليان، وكان من أقرباء النائب البابوي، بقي مع ملك اسكوتلندا، وأبقاه هذا الملك معه، وذلك حتى لا يظهر أنه متمرد تماماً، وشرفه بمنحه رتبة الفروسية، ومنحه بعض الأرض، وهكذا إرفض المؤتمر، وعاد الملك مع النائب البابوي إلى الجنوب.

### استعدادات النائب البابوي الكبيرة من أجل عقد مؤتمر

ومع اقتراب موعد عقد المؤتمر، أمر النائب البابوي بوضع كرسي فخم في مكان مرتفع، وأسندته فوق ألواح طويلة، وقد أمر بتشيدته لنفسه في الجزء الغربي من كنيسة القديس بولص في لندن، ثم إنه أرسل رسائله إلى جميع قساوسة انكلترا، ورؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان المعينين، يأمرهم أن يجلبوا —أو أن يرسلوا— رسائل توكيل عن ديرهم أو هيئة كهنتهم، وكذلك بأسمائهم، بأن كل شيء سوف يقرره النائب البابوي في المؤتمر، ينبغي أن يصدقوا عليه من على الجانين، وبناء على هذه الدعوة قدم جميع قساوسة انكلترا الذين هم تحت سلطان

نيابته البابوية، مع أنهم تعرضوا لكثير من الضيق والتعب في أجسادهم، ومثل ذلك عانت حيولهم، لأن فصل الشتاء كان قد اقترب حلوله، ومعه أنواء عاصفة وقاسية.

### عاصفة ريح ثقيلة ومدمرة

وكان من بين الذين قدموا إلى ذلك المؤتمر واحد اسمه المعلم وولتر بروز Pruz وكان كاهناً وقد أعلن للجميع بأن جميع الكواكب مقبلة على الاجتماع معاً، تحت برج واحد من الأبراج هو برج الجدي، وسوف يسبب هذا هياجاً عظيماً بالعناصر، وسوف يثير عواصف ثقيلة من الريح، وتنبأ أن دماراً هائلاً سيكون بين الحيوانات، خاصة القرنية منها — التي ندعوها ماشية أو قطعان — وهذا سوف يتبع الزوابع، وأضاف مازحاً: «ربما لن تكون بشراً لهم قرون»، أي «من الأساقفة»، ولم تكن توقعاته هذه كلها فارغة من الصحة، لأنه حدث فجأة، عندما كانوا مجتمعين في كنيسة القديس بولص أن اهتزت بشكل مفاجيء، بسبب تلك العاصفة الشديدة من الريح، فاستولى رعب شديد على الجميع، وبشكل خاص على النائب البابوي، وفي ليلة عيد القديسة سيسيليا Cecilia حدث أيضاً أنه عندما كان القمر في ربعه الأول، أن انتشرت غيوم سوداء بشكل غريب، شكلها مثل برج، وقد ظهرت في الجزء الغربي من السماء، وبدأ الرعد يزجر، وشرع البرق يرسل بريقه، وثار الريح، وخلال تلك الليلة كلها واليوم التالي كانت هناك عاصفة ثقيلة ترافقت مع ريح هائجة ما من أحد يتذكر أن مثلها قد وقع من قبل، واستمرت هذه العاصفة لمدة خمسة عشر يوماً أو أكثر من دون انقطاع، واقتلعت أشجار البلوط من جذورها، وسقطت، وسقطت الأبراج والأبنية أرضاً، أو أنها اهتزت، وهكذا بدا أن الأنواء قد اتحدت في سبيل اقلاق الانسان.

### الاجتماع والإعدادات للمؤتمر

مع أن رجال دين انكلترا، قد اجتمعوا في كنيسة القديس بولص في

لندن، في اليوم الأول المحدد من أجل عقد المؤتمر، والذي كان اليوم الذي جاء بعد ثمانية القديس مارتن، لم يظهر النائب البابوي، لأن الأساقفة سألوهم أن يمنحهم ذلك اليوم لفحص الترتيبات التي اقترح عملها، وللتداول حولها، حتى لا تتعرض مصالحهم لأضرار أعدت سلفاً، ووصل في اليوم نفسه فرسان مسلحون مع حواري المائتي جندي، كان الملك قد زوده بهم بناء على التماس عظيم منه، ووضعهم في كمين، لأنه كان حذراً من جانبه، لأنه قد قيل بأنه قد حرض ضد الذين لديهم عدة مصالح وموارد، وبشكل خاص ضد اللاشرعيين، وقد ظهر هو شخصياً في الكنيسة المذكورة في الصباح الباكر، وكان ذلك في حوالي الفجر، وكان حشد رجال الدين الذي كان ينتظره كبيراً جداً، إلى حد أنه وجد صعوبة بالغة في الدخول إلى الكنيسة، وبعدما تمكن من شق طريقه، عرض نفسه في أثوابه الحبرية، أي في المدرعة الكهنوتية، والقبعة اللاهوتية المغطاة بفراء جلود مختلف أنواع الحيوانات، ثم لبس تاجه الأسقفي، وسار بعد ذلك بشكل مهيب مع رئيس أساقفة كانتربري ويورك، وحمل في المسيرة الوقورة الصليب وشموعاً مشتعلة، وكانوا يرددون الابتهالات، وصعد فوق الدرجات إلى مقعده، الذي — كما ذكرنا من قبل — قد أعد له وسط أبهة كبيرة، وصار الآن أكثر أبهة بالزراي وبالمظلات، ثم أجلس رئيس أساقفة كانتربري نفسه على يمينه، ورئيس أساقفة يورك على يساره، لأن خلافاً نشب بينهما حول ترتيبات الجلوس، وتقدم رئيس أساقفة يورك بطلب للحصول على اليمين، الذي ادعاه لنفسه، وبناء عليه بعدما تمت قراءة: «أنا راعي جيد» من الانجيل، وقراءة بعض المجموعات المناسبة، وفقاً للعادة، من قبل النائب البابوي نفسه، وبعد غناء مزمور: «أقبل يا روح القدس، أيها الخالق أقبل»، تولى رئيس أساقفة يورك — كما ذكرنا أعلاه — تقديم طلبه، ومع ذلك أخذ رئيسا الأساقفة مقعديهما إلى جانب النائب البابوي، حيث جلس رئيس أساقفة كانتربري على يمينه، ورئيس أساقفة يورك على يساره، ورغبة من النائب البابوي، وقتها في إنهاء الخلاف من دون إلحاق ضرر بأي

واحد من الجانبيين، قال لهما: «تظهر على مرسوم صاحب القداسة البابا، اصبع القديس بطرس على يمين الصليب المطبوع في وسط المرسوم، في حين تقف إصبع القديس بولص على اليسار، لكن بين هذين القديسين العظمين، لم ينشب قط أي خلاف، لأنها متساويين بالشهرة، إنما بسبب أنه [بطرس] يعد في وضعه حامل المفتاح، ولأنه رئيس الرسل، وكذلك بسبب مكانته الكاتدرائية، وأولويته في دعوته، يبدو أن صورته جديرة بالوضع على يمين الصليب، لكن بما أن بولص آمن بالمسيح الذي لم يره، فإن صورته أيضاً جديرة بالوضع على اليمين، لأنه قال: «بورك الذين لم يروني» الخ، وهكذا بما أن صاحب النعمة رئيس أساقفة كانتبري، هو الأول على كل انكلترا، وهو الرئيس على كنيسة كانتبري الأعظم شهرة، وكذلك على كنيسة لندن، التي هي عائدة إلى القديس بولص، يتوجب ليس من دون سبب في أن يوضع على الجهة اليمنى»، وفي الأيام التالية للمؤتمر، جلس رئيس أساقفة كانتبري على الجهة اليمنى للنائب البابوي، وجلس رئيس أساقفة يورك على الجهة اليسرى، وفي اليوم الأول من المؤتمر، جرى إرسال: جون إيرل أوف لنكولن، وجون فترز — غيوفري، ووليم دي ريل Raelه وكاهن القديس بولص، باسم الملك، ليمنعوا النائب البابوي، نيابة عن الملك المذكور والمملكة، من الوصول إلى أي قرار في المؤتمر، يحط من مكانة التاج الملكي والمملكة، وفي سبيل الأخذ بهذا الطلب ومراعاته، بقي وليم دي ريل هناك، وعليه الدراعة الكهنوتية والقبعة، وغادر الآخرين وذهبوا، وفي اليوم نفسه، وعلى مسمع من جميع الحضور، طلب سيمون رئيس شمامسة كانتبري من النائب البابوي، أن يقرأ الترخيص بنيابته التي عهد بها إليه صاحب القداسة البابا، على مسمع من جميع الفئات، وهذا فعل، وفي اليوم نفسه، جرت أيضاً قراءة أحد الامتيازات — بناء على طلب من الملك — فيما يتعلق بأعياد القديس إدوارد والاحتفال بها في جميع أنحاء انكلترا، وبناء على أمر من البابا جرت قراءة واحد آخر يتعلق بمسألة تطويب القديسين: فرانسيس ودومينيك، وكان النائب البابوي قد سمع

عندما كان في مقر إقامته، بأن عدداً من الأشخاص، الذين في حوزتهم منافع في عدة كنائس، وكانوا نبلاء من حيث النسب والممتلكات، وغير شرعيين، والذين كان قد أتى على ذكرهم في قرار المؤتمر، قد غضبوا، وخططوا لعمل خياني ضده، ولذلك تمت حراسته، وكان قد تولى ذلك أيضاً بعض النبلاء من المؤتمر، وهم: غ. G. إيرل مارشال، وج. ل. إيرل لنكولن، وكذلك بعضاً من حاشية الملك، وقد سلحوا أنفسهم بالسيف، وبالأسلحة الأخرى، لحمايته وحماية أتباعه.

وأثناء المؤتمر عندما جرى نشر القرار ضد هؤلاء الذين لديهم عدة منافع، والذي كان معاكساً لقرار مجمع اللاتيران، وقف وولتر دي كانتلوب، أسقف ووركستر، في وسطهم، وانتزع تاجه الأسقي، وخاطب النائب البابوي على الصورة التالية:

«أبانا المقدس، مع أن عدداً من النبلاء لهم نسبهم مثلنا، بين أيديهم عدة منافع، هم لم يتسلموا بعد إعفاء، وبعضهم من الذين تقدموا بالسن، وقد عاشوا حتى الآن بشكل مشرف، يظهرون الكرم إلى غاية قدرتهم، وقد وزعوا الصدقات بآبواب مفتوحة، يبدو أنه من الصعب جداً لمثل هؤلاء الناس، أن يجرموا من منافعهم، وأن يتحولوا إلى وضع فقر مهين، وبعض الشبان، الذين هم شجعان وجريئين، سوف يعرضون أنفسهم إلى أعظم المخاطر، قبل أن يسمحوا لأنفسهم أن تحرم من منافعها، مع الاحتفاظ بمنفعة واحدة، وحول هذا أنا يمكنني أن أحكم على نفسي، فقبل دعوتي إلى تلك المرتبة، كنت قد قررت في قرارة نفسي، أنني إذا كنت سأخسر منفعة واحدة، تحت حجة مثل هذا المرسوم، إنني سوف أخسر الجميع، وبناء عليه، نخشى أن كثيرين مازالوا حتى الوقت الحالي محتفظين بمثل هذا القرار، وبناء عليه، بما أن عدداً كبيراً جداً لهم علاقة بهذه القضية نلتمس من قداسكم، من أجل سلامتكم، وكذلك من أجل سلامتنا، أن تستشيروا البابا، قبل الوصول إلى قرار من هذا النوع، يضاف إلى هذا بما أن



مرسومكم بشأن الطائفة الدينية التابعة للقديس بندكت يمتد بسلطته لينال بالدرجة نفسها الجميع، إنه سوف يكون صعباً بالنسبة لأعداد كبيرة، بسبب فقر بيوتهم، وبشكل خاص من أجل الراهبات، لأنهن ضعيفات، وعاجزات عن مراعاة هذا المرسوم، ولذلك إنه من الضروري إظهار لين مخلص في فرض هذه الإجراءات القاسية، وبناء عليه، نحن نرجوكم فيما يتعلق بهذه القضية أن تستشيروا قداسة البابا».

وفي رد عليه، قال النائب البابوي، إنه إذا ما أراد رجال الدين، أي رئيسي الأساقفة والأساقفة المائلون أمامه، أن يكتبوا إلى البابا حول هذه القضايا، هو عن طواعية سوف يوافق على ذلك، ويتوجب أن يكون معلوماً، أنه بسبب أن بعض الناس، قد فهموا من النائب البابوي، أن مراسيمه سوف تكون ثابتة ونافذة فقط أثناء أيام نيابته للبابا، قام المعلم أثنو Atho وكان واحداً من كهنته، قام بناء على طلبه ووقف في وسط الاجتماع، وفتح كتاب التراخيص، الذي كان سجلاً لقداسة البابا، وذلك في سبيل زيادة سلطاته، ولكي يتمكن بشكل فعال أكثر من تحقيق آرائه ومشئته، وقرأ هذا المعلم بصوت مرتفع بعض القرارات والمراسيم، التي أراد النائب البابوي أن يبرهن من خلالها بشكل واضح ومتميز صدقه، والتي أظهر من خلالها بوضوح، أنه بعد مغادرة النائب البابوي المذكور، فإن قراراته وقوانينه، سوف تكون ثابتة باستمرار، وينبغي أن لا تتجاوز ذكر، أنه في اليوم الأول من المؤتمر، اتخذ رئيساً أساقفة كانتربري ويورك مقعديهما، كما ذكرنا من قبل، أولهما من على يمين النائب البابوي وثانيهما من على يساره، وبعد قراءة قوله في الانجيل «أنا الراعي الجيد»، وبعد قراءة المجموعة المتعلقة بذلك، جرى فرض الصمت على الحشد المجتمع، وطلب منه الالتزام بالنظام، فرفع النائب البابوي صوته، وكأنه كان صوت بوق، وبدأ حديثه، وافتتح ذلك بالنص التالي:

«في وسط العرش، وكان هناك من حوله أربعة حيوانات، مليئة بأعين

من الأمام ومن الخلف»، وقد رآه رجل الدين ذاك أثناء قداسه، الحيوانات بأعين من الأمام وأعين من الخلف، حتى يكون حذراً أثناء إدارة الأعمال الدنيوية، وكان حذراً أثناء إدارة الشؤون الروحية، جامعاً الماضي مع المستقبل، وبعد القداس أمر بقراءة مراسيمه بشكل متميز، وبصوت مرتفع، وقد أمر بمراعاة ذلك بدقة، وقد رأينا أنه من الموائم ذكر هؤلاء في هذا الكتاب.

### افتتاح المؤتمر الذي عقد من قبل النائب البابوي أوتو في كنيسة القديس بولص في لندن

«منذ أن غدت القداسة هي بيت الرب وقسيسيه، لقد قيل من قبل الرب «كنت أنت مقدس لأنني أنا الرب مولاك مقدساً»، ويسعى مكر عدو بني البشر لإزالة القداسة أو لتدميرها كلياً، وبناء عليه أعاق في أماكن كثيرة الكنائس من أن يجري تكريسها والقساوسة من تأدية واجباتهم بشكل صحيح، بافساد أخلاقهم وتدميرها، وكذلك حياتهم بالسلوك ضد أحكام وقوانين الآباء المقدسين، وإعاقة كل شيء فيه فائدة لتقدم الديانة المسيحية، وبناء عليه ينبغي أن نقاوم بكل إخلاص وبيد قوية ذلك من قبل جميع المسيحيين، ولأن نضعف مساعيهم، يتوجب استخدام قوى جديدة ومتجددة، مثلما فعل اسحق حين سعى أولاً إلى تجديد الآبار، التي حفرها أبناء إبراهيم، وهي التي كان رجال فلسطين قد طموها بالتراب، وبعد ذلك حفر آباراً جديدة، وأخيراً نحن أوتو، الذي بفضل النعمة الإلهية هو كاردينال شماس للقديس نيقولا في سجن توليان، ونائب الكرسي الرسولي، قد جرى إرسالنا من قبل الكرسي المذكور، بوظيفة نائب بابوي، إلى بلاد انكلترا، لنقوم معتمدين على العون الرباني، وعلى الأساقفة، وعلى المجمع الحالي، بتقوية أوضاع كنيسة انكلترا، وبإصلاحها، باستثناء المؤسسات الشرعية الأخرى، التي نتمنى ونرغب، المحافظة عليها بكل احترام، وقد رأينا بوساطة السلطات المعهودة إلينا، أنه من الموائم، مراعاة

بعض المراسيم، التي أمرنا بفرزها وترتيبها تحت بعض العناوين».

### تكريس الكنائس

«من المعروف أن تكريس الكنائس، قد استقى أصله من العهد القديم، وروعي هذا وطبق في العهد الجديد، من قبل الآباء المقدسين، وهذا مااتتوجب مراعاته بمزيد من التقوى والدراسة، لأنه في الماضي كان ذبح الحيوانات فقط من أجل تقديمها قربانين، لكن صار فيما بعد القربان السماوي هو الحي والصحيح، لأن الابن الوحيد للرب يقدم لنا على المذبح على أيدي الكهنة، ولهذا رسم الآباء المقدسون بحكمة أن مثل هذا الواجب، ينبغي عدم ممارسته — إلا في الأوضاع الضرورية — في أماكن غير مكرسة للرب، وعلاوة على ذلك، كما رأينا نحن بأنفسنا، وسمعنا من كثيرين، بأن مثل هذه الطقوس مزدرة، أو على الأقل مهمة من قبل بعضهم، ولهذا نجد كثيراً من الكنائس، لا بل حتى كاتدرائيات، قد بنيت منذ القديم، ولم يتم تكريسها بعد بزيت التقديس، ولذلك إننا نرغب في أن نضع حداً لهذا الإهمال، وإننا نرسم، ونوجب أن يجري تكريس جميع الكاتدرائيات، والكنائس الديرية والأبرشيات، التي بنيت، واكتملت، في بحر عامين من قبل الأساقفة أصحاب المناطق الأبرشية الواقعة هذه المؤسسات تحت سلطانهم، أو من قبل أشخاص آخرين مخولين من قبلهم، ووفق هذه الطريقة، وخلال الحقبة الزمنية نفسها، سوف يفعل الشيء نفسه مع الكنائس التي سوف تُبنى من جديد، ومن أجل أن لا يجري إهمال هذا المرسوم الصحيح، أو أن يناله الإهمال، نحن نرسم بأن أية كنيسة لن يجري تكريسها خلال عامين من موعد انتهاء عمارتها، سوف يجري تعليقها من شراكة المؤمنين، وبالتالي تمنع من إجراء القداس حتى يجري تكريسها، ما لم يتوفر سبب معقول يحول دون ذلك، وبالإضافة إلى هذا، إننا نمنع بكل دقة بموجب المرسوم الحالي جميع رعاية وقساوسة الكنائس من الاقدام على تدمير الكنائس القديمة المكرسة، تحت دعوى بناء كنائس أكثر جمالاً

وسعة، من دون الحصول على إذن وموافقة أسقف الأبرشية، حيث يتوجب على أسقف الأبرشية أن يقدر بشكل دقيق، فيما إذا كان من الموائم إعطاء الاذن، أو رفض السماح، وعليه، إذا ما أعطى الاذن، أن يولي عنايته، وأن يوجه مساعيه لإكمال العمل بأقصى سرعة ممكنة، وهذا شرط نحن نرسم بأن يمتد إلى الذين قد بدأوا، أما بالنسبة للقساوسة ذوي المراتب الأدنى، رأينا أنه من غير المناسب عمل أي مرسوم جديد، تاركين الطريقة وتوقيت تكريسهم إلى قرار كهنتهم».

### قداسات قرايين الكنيسة

«تكون قداسات قرايين الكنيسة كما كانت في أوعية سماوية، تحتوي على علاجات الخلاص، وكذلك الزيت المقدس، والميرون، ونحن نرسم بالنسبة لها بأن تدار من قبل رجال الكنيسة بطهارة، ويتقوى، وأن تكون محررة من كل دوافع الشر، ودون إحداث أية متاعب أثناء ادارتهم، تحت حجة أية عادة، بموجبها يمكن أن يقال أن أي شيء سوف يدفع من قبل الذي يتلقاهم، وقد رأينا أنه من الموائم أن نذكر كم هي القداسات الرئيسية، وهذه القداسات هي:

التعميد، والتثبيت، والتوبة، والقربان المقدس، والمسح بالزيت، والزواج، والتكريس، وقد جرت معالجة كل واحد من هذه القداسات بشكل كامل ومكرس في الشرائع المقدسة، ولكن بما أنها مسألة ليست بلا قيمة أن يكون الطبيب جاهلاً بفن المعالجة، نحن نرسم بوجوب فحص المرشحين لاستقبال معالجة الأرواح والكهنة بهذه النقاط بشكل خاص، وعلى رؤساء الشمامسة أثناء مقابلة عماداتهم، أن يسعوا بشكل رئيسي إلى تعليم الكهنة وتوجيههم حول هذه القضايا، وتعليمهم كيف عليهم أن يعملوا بشأن ما يتعلق بالتعميد، والتوبة، والقربان المقدس، والزواج».

### التعميد

«من أجل القداس المهيّب للتعديد، جرى تعيين سبتين، بموجب الشرائع المقدسة، وذلك بسبب وقاره، وهما: السبت، قبل قيامة الرب، والسبت قبل أحد الشعانين، ولكن بعضهم كما سمعنا— في هذه المناطق، قد أضلهم الشيطان بخداعه، وخافوا على الأولاد من خطر التعديد في هذين اليومين، لكن التفكير، أو أن يكون الانسان خائفاً من أي من هذين اليومين، هو تماماً ضد الإيمان الصحيح، وقد تبرهن بشكل واضح أن ذلك زائف، لأن الخبر الأعظم يقوم شخصياً بأداء هذا القداس المهيّب، ويتولى بشكل وقور تعديد الأطفال في اليومين المذكورين، والكنيسة ملتزمة بمراعاة ذلك وتطبيقه في الأجزاء الأخرى من العالم، ولذلك نحن نرسم بوجوب تحويل الكنائس عن هذه الخطيئة الكبيرة، بالوعظ المتواصل، وينبغي اقناعهم بأداء قداس التعديد، وأن يعمدوا أولادهم في اليومين المتقدم ذكرهما، ونحن أيضاً نرسم وجوب أن يتعلم كهنة الأبرشيات بشكل صحيح شكل التعديد، وأن يتولوا باستمرار شرح ذلك للناس بشكل عام في أبرشياتهم في أيام الأحد، حتى إذا كان ضرورياً، إقامة واحد منهم ليتولى تعديد أي انسان، حتى يتعلموا ذلك، ويكونوا قادرين على مراقبة ذلك، ويتوجب بعد ذلك سؤالهم بتيقظ عما إذا كانوا قد راقبوا ذلك وعرفوه».

### الشرة الذي يتوجب على الكهنة تجنبه

«لقد سمعنا برعب بأن بعض الكهنة الأشقياء— ربما من أجل فائدة مقراتهم الكنسية أو للضمان، أو لتكوين سبب آخر للكسب، أو لتسلم دخل مجمسوع من المذبح، أو من توبة الذين يأتون إليهم للاعتراف، ولا يقبلون أولئك الذين يعترفون للتوبة، ما لم يجري وضع بعض الهدايا أولاً في صدرهم الجشع، ومثل هذا يفعلون بالنسبة للبعض الآخر من القداسات، هذا وإن الذين يفعلون مثل هذا، ويتصرفون وفق هذه الصورة، غير جديرين بملكوت الرب، ولا بالمنافع اللاهوتية، ولذلك نحن

نفرض ونحن نرسم بوجوب قيام أعمال تفتيش وبحث من قبل الأساقفة حول هذه القضية، وكل من يكتشف مذنباً مقترفاً لمثل هذه الجريمة، يصرف كلياً من عمله ويحرم من منافعه التي بين يديه، ويعلق عن مباشرة العمل في وظيفته، التي شغلها بشكل فاسد».

### الذي يعين لتلقي الاعترافات

«تماماً مع ما جرى تقريره في أحد المجامع، نحن نرسم بوجوب تعيين رجال ذوي حكمة وموضع ثقة في جميع أرجاء كل عمادة، وذلك من قبل الأسقف لتلقي الاعترافات، لهم يمكن للقساوسة والكهنة الصغار —الذين يستحون، أو ربما يخافون من تأدية الاعتراف إلى العميد— أن يؤدوا اعترافاتهم، إنما بالنسبة للكنائس الكاثدرائية، نأمر بتعيين متلقين للاعترافات بشكل عام».

### سمات الذين يتلقون التكريس

«إن منح الأحكام المقدسة واضفائها على شخص جدير، هام جداً، لابل الأعظم أهمية، لأن القداسات الأخرى تمنح من قبله، بعدما يكون قد تسلم هذه الأحكام، ومثل هذا بالخطورة أن يكرس لهذا العمل أناس غير جديرين، مثل الحمقى، أو غير الشرعيين، أو أشخاص غير نظاميين وأجانب، أو أي شخص من دون إجازة أو لقب حقيقي، وبناء عليه نحن نرسم، أنه قبل اضمفاء الأحكام، يتوجب إجراء فحص وبحث دقيق، يتولاه الأسقف حول مثل هذه النقاط كلها، وأن يحترز دون الأشخاص غير الجديرين في تقديم أنفسهم بشكل تامري، عوضاً عن رفضهم كما ينبغي، وتتوجب كتابة أرقام وأسماء الذين أجازوا، أو أن يكتبوا أثناء الامتحان، أما الذين أجازوا، أو سوف يجازون فيما بعد، يتوجب أثناء قراءة الأسماء المكتوبة، وقبل التكريس، أن يجري فحصهم بكل دقة وإخلاص، وتبقى الكتابة محفوظة من قبل الأسقف، أو في الكنيسة».

### ضمان الكنائس والعمل الأسقفي فيها

«بالنسبة لضمان الكنائس، أو التعيين العام لأساقفة فيهن، نحن لا نرغب بأي حال من الأحوال أن ندعم ذلك بسلطاتنا، ولكن نتيجة لضعف الأعداد المسؤولة في هذه المسألة، نحن نخشى من إصدار مرسوم منع ضد هذه الأشياء، حتى لا نبذو وكأننا نرمي مصائد بدلاً من إيجاد حلول ناجعة، لكن بالنسبة لبعض العادات الناشئة عن هذه المسائل، والتي لفت انتباهنا لها، نحن مرغمون على استخدام حل ناجع، لأنه غالباً ما حدث أن هؤلاء الذين يسمون ضامين، يرغبون بالحصول على الربح أكثر من الرغبة بالدفع، وهم يمارسون هذه الجبايات التي في بعض الأحيان تنغمس حتى في ذنب السيمونية، وبناء عليه نحرم من الآن فصاعداً وضع المراتب الكنسية والمقامات الأسقفية وعرضها على الضمان، أو استخراج الموارد من ممارسة التسلط اللاهوتي أو الروحي، ومن التوبة أو من المذبح، أو أية قداسات أخرى».

### كيف يمكن عرض الكنائس للضمان

«بما أنه أمر غير صحيح كلية بالنسبة للكنائس، أن تكون مضمونة من قبل رجل علماني أو من قبل أي واحد من الكهنة لوقت طويل، لأن ذلك من الممكن أن يكون مؤذياً للكنائس بسبب طول الاستمرارية، الذي يسبب بالعادة مخاطر، لذلك نمنع منعاً باتاً ضمان الكنائس لمدة تزيد عن خمس سنوات، سواء من قبل رجال علمانيين، أو حتى من قبل أشخاص لاهوتيين، كما أنه لدى انتهاء السنوات الخمس، لا يجوز تجديد الضمان إلى الأشخاص أنفسهم، ما لم يقيم بعض الأشخاص الآخرين بوضع أيديهم عليهم في وقت متوسط، ولكي تكون جميع الأشياء سليمة، نحن نرسم أن تعمل الاتفاقات من أجل الضمان بحضور الأساقفة، أو رؤساء الأساقفة، وأن يعمل منهم عدة نسخ، واحدة منهم تترك في حوزتهم».

### حول الموضوع نفسه

«لقد سمعنا أنه حدث في بعض الأحيان، عندما تكون كنيسة غنية شاغرة، وأن انساناً ما يرغب بالاستحواذ عليها، لكنه لا يتجرأ — على كل حال — بأن يتسلمها باسمه، خشية أن يحرم من منافع أخرى هي بين يديه، فيعمل بمكر ويتدبر أن يتم ضمان الكنيسة من قبله بشكل أبدي، وذلك بأن يدفع مبلغاً صغيراً من المال من أجلها إلى آخر، تحت اسم الشخص، ويبقى كل البقية إلى نفسه، وبناء على ذلك يرسم بموجب قرار، إنه سواء أمنت منفعة كلياً أو جزئياً إلى أي واحد، وشكل ذلك محاولة لمعاكسة مراسيمنا، فإن ذلك يعدّ ملغياً وفارغاً».

### من الذي يتولى تكريس الأساقفة

«نحن نرسم بعدم قبول أي واحد أن يكون أسقفًا، ما لم يكن كاهناً مكرساً، أو هو على الأقل شماساً، وهو ينبغي أن يكرس خلال أربعة فصول تالية من السنة، وعليه أن يتخلى عن المنافع الأخرى التي بين يديه، ولأنه صار مسؤولاً عن شفاء الأرواح، عليه أن يقسم أن يتخذ مقر إقامته في البقعة نفسها، وإذا كان الأمر غير ذلك نحن نرسم بأن يكون تعيينه لاغياً، وبذلك يمكن تجنب الغش، وينبغي تجنبه، وهو الذي غالباً ما يحدث، نتيجة دفع مبلغ صغير، إلى أي واحد، تحت اسم شخص، كانت الكنيسة قد أعطيت إليه، تحت اسم الأسقف المختلق، الذي لخوفه من فقدان منافعه الأخرى، كان يخشى تسلمها شخصياً، أما بالنسبة للأساقفة المعينين، والشاغلين لمناصبهم، لكنهم ليسوا كهنة، ولأن عليهم كأساقفة خدمة الأشخاص والكنائس، نحن نفرض، ونرسم، بأن يؤمنوا تكريس أنفسهم ككهنة في بحر سنة على أبعد الحدود، وإلا عليهم تحمّل خطأهم، إذا لم يكرسوا في بحر سنة — كما ذكرنا — حيث أننا نرسم بوجوب حرمانهم من منافعهم، شروعاً من ذلك الوقت والتاريخ، وينبغي تقرير أمور سكتناهم وفقاً لما قررناه أعلاه، فيما يتعلق بمؤسساتهم».



### كنيسة الغائب ليس من الخطأ درس إمكانية إعطائها إلى آخر

«في سبيل تدمير خداع الأشرار، يتوجب على كل محب للاستقامة أن يستخدم المساعي الحكيمة، خشية أن تتطور براعة حكامهم وتنمو إلى بلادة، فالبساطة يمكن أن تستبدل بال المكر، وقد يعطي الصدق الطريق للزيف ليحل محله، لأننا علينا عن طريق ماصرح به عدد كبير من الأشخاص، بأن بعض الناس قد ألقوا بعين الشهوة على منافع شخص متغيب، ونشر تقارير أعلنت بأنهم سمعوا بأن المستحوذ كان في عداد الأموات، أو أنه قد تخلى عن منفعة، وبالتسالي تدبروا بوسيلة أو أخرى اقحام أنفسهم في تلك المنفعة، وإذا ماظهر الرجل الميت أنه مازال حياً، وعاد إلى كنيسة، سوف يتلقى الجواب التالي: «أنا لأعرفك أيها الأخ»، ويغلق الباب في وجهه، وقد عمي بعضهم لشدة شرهم، إلى حد أنهم لم يترددوا في شق طريقهم بالقوة بالاستيلاء على تلك المنافع وسرقتها، وبالحري ليس سرقة الأشخاص الغائبين فقط، بل سرقة الحضور، أو القيام بالاستيلاء على أملاكهم وسرقتها عندما يستطيعون، وعندما تصبح بين أيديهم، لاقراءات الحرمان الكنسي، ولا أي شيء آخر يمكنه اخراجهم، لأنهم يقومون بالدفاع عن أنفسهم بقوة السلاح، وبناء عليه، سوف نقدم العلاجات المتوفيرة، والتي باستطاعتنا تطبيقها، فنحصرم — في كلتا الحالتين — بكل دقة، إعطاء منفعة أي انسان غائب إلى أي انسان آخر، على أساس دعاوي الضم، أو تقارير قد يجري نشرها تتعلق بموته، أو أنه تخلى عن منفعة، لكن على الأسقف الانتظار حتى يحصل على معلومات كاملة حول صدق أي واحد من التقريرين، وإذا لم يفعل ذلك فإننا نرسم بأنه سيكون ملزماً بالتعويض عن جميع الخسائر التي عانى منها الشخص الغائب، فيما يتعلق بهذه القضية، وبالنسبة للشخص الذي اقحم وفرضها في المنفعة، سوف يواجه حقيقة تجريده من كل وظائفه ومنافعه، وذلك إلى جانب تعويض المقتنيات، وهذا نحن ننوي أيضاً أن نمده إلى قضية أي

واحد، عندما يكون هناك متملك لمنفعة لاهوتية، فيحاول بناء على سلطته، أو بالحري بالقوة، أو بوساطة السرقة، فيستولي على تلك المنفعة، أو الذي، بعد الإعلان بأنها عائدة إلى شخص آخر، يسعى للدفاع عن نفسه وعن الذي استولى عليه بقوة السلاح».

### عدم جواز تقسيم كنيسة واحدة إلى عدة أسقفيات

«لما كان فن الفنون كلها — كما شهد القديس غريغوري — هو حكم الأرواح، ولم يتوقف المعطل (السوفسطائي) القديم عن استخدام فنون خداعه القديم، وعن دراسة خداع أعمال الدعاوى الزائفة، وذلك حتى يكون قادراً على التطويق بأسس فنه، وعلى العزل عن الخلاص أولئك الذين يجدهم جهلة، أو غير دارسين، فهذا هو الذي يجعلهم عدوانيين تجاه أوامر الرب، ومضادين لأحكام الآباء المقدسين، في الوقت الذي لا يمكن فيه للمنهج الرباني، ولا للمراسيم الشرعية، رد المذنبين، وإعادتهم من طريقهم المنحرف، ويتطلب الآن فننا الكاثوليكي، أن يكون هناك معلم واحد في كنيسة واحدة، يتوجب أن يكون كاملاً بالنظام، والسلوك، والحياة، والمعرفة، والعقيدة، وأن تكون إدارة الكنيسة صافية وبسيطة، وتسبب معارضة الشيطان — على كل حال — ضلال كثيرين وابتعادهم عن هذا المرسوم، إلى حد يكون الحال فيه في بعض الأحيان، بناء على اقتراحه، إعطاء كنيسة واحدة، ليس لواحد فقط بل لعدد، تحت حجة امتلاكها لعدد كبير من الحصص، وهكذا يكون هناك عدة رؤوس لجسد واحد، حتى تبدو وكأنها تين، وفي بعض الأحيان يوافق الشخص، مهما كانت المناسبة على أن شيئاً ما ينبغي أن يعطى إلى آخر تحت اسم كاهن، وإلى جانب هذا، إن الذي هو أسوأ، أن الكنيسة غالباً ما تبقى شاغرة، أي ما من قسيس يبقى فيها، لابل حتى لا يوجد فيها أسقف بشكل مستمر، بل الذي ربما يبقى فيها كاهن ما جاهل، الذي لا حق له فيها، لابل ولا حتى ظل حق فيها، وإذا صدف وربما أقام القسيس أو الكاهن هناك، تجده هو ليس

كاملاً مناسباً في طائفته، لأنه ليس كاهناً، وليست له سماته، لأنه إذا ما نظر إليه أي واحد، سوف يعتقد أنه ليس حتى رجل دين، بل هو بالحري جندي، وهو — ويا للأسف — يعتني قليلاً بحياته، وبمعرفة، وبعقائده، كما أن ترتيبات الكنيسة أيضاً، نادراً ما عملت بالعين البسيطة كما ينبغي، ولأن مكر الفنون الزائفة للشيطان، ليست معدومة هناك، لأنه يحدث في بعض الأحيان — كما قرأنا — أن تعطى كنيسة بشكل سري إلى واحد ما، وفق شرط متفق عليه، أن الرجل الذي يقدم أو يضع، ينبغي أن يحتفظ ببعض المنافع فيها، أو وجوب أن يتسلم شخص ما آخر، حصة ما منها، وهذا ربما كان بوده الاحتفاظ بها كلها، لولا أنه تمنع عن فعل ذلك من خلال ضعف قضيته، أو من خلال الخوف من فقدان منافع أخرى، ويحدث في بعض الأحيان أيضاً أن يقدم انسان على إقالة كاهن، ثم يأخذ بعد ذلك الأسقفية من واحد جرى تعيينه فيها، وهذا أمر يمكن أن نفترض أنه لا يفعل من دون غش، وبناء عليه نحن نشجب هذه الانتفاضات وأعمال التصغير، والتعيينات الخاصة والتغييرات، لأنها مخالفة لما نؤمن به، ونمنع عملهم من الآن فصاعداً، ونرسم بكل دقة، أنه لا يجوز مطلقاً بالنسبة للمستقبل تقسيم كنيسة بين عدة أشخاص أو عدة كهنة، والكنائس التي مازالت مقسمة حتى الآن، ينبغي حالما تتوفر الظروف والامكانيات، أن تعود موحدة، ما لم تكن الكنيسة كنيسة مؤسسة منذ العصور القديمة، بحيث يقوم الأسقف والقسيس المتوليان شؤون مواردها باقتسام هذه الموارد بينهما بالتساوي، ويتوجب على الأساقفة ترتيب أن يكون هناك دوماً شخص ما مقيم في الكنيسة عليه أن يبذل اهتمامه بكل غيرة نحو معالجة الأرواح، وسوف يشغل نفسه ويستخدم ذاته بشكل فعال وشريف في أداء القداسات الدينية، وفي إدارة قداسات القرايين».

### السكنى في الكنائس

«فيما يتعلق بالقساوسة المتخذين مساكن لأنفسهم في الكنائس، يبدو لنا

أنه يتوجب علينا أن نستشير الحقيقة أكثر من استشارة مواد القانون، لأن مجامع الأحبار الرومان، كما هو واضح قد تحدثت عن هذه المسألة بجلاء مثل جلاء النور، لأن التطبيق الدقيق للمواد القانونية هو المطلوب، وليس خرقها، ونقول الشيء نفسه ونعتقد في جميع المجالات المتعلقة بشأن الذين، بدون تحويل خاص من الكرسي الرسولي، يحتفظون بعدة مراتب، أو مراتب كهنوتية، أو منافع مرتبطة بعلاج الأرواح، بشكل مضاد لقانون المجمع العام، والخطر على خلاصهم الذاتي».

### ألبسة الكهنة

«وفىما يتعلق بألبسة الكهنة، التي يبدو أنها ليست كهنوتية، بل هي بالحري عسكرية، قد نشأت فضيحة بين العلمانيين، ولذلك نأمر بكل دقة، ونرسم، أن عليهم، تحت طائلة الحرمان من منافعهم، الالتزام بدقة، بواسطة الأساقفة، بشكل اللباس، الذي اتفق عليه وتقرر في المجمع العام، وذلك فيما يتعلق بلباس الكهنة، وكذلك بتزيينات خيولهم، ولذلك يمكن للذين تولوا المسؤولية عن الكنائس وعن علاج الأرواح، ارتداء ملابس أصبحت معياراً، وعليهم ارتداء أغطية رؤوس ضيقة، عندما يجري تعيينهم في طوائف مقدسة، خاصة في كنائسهم، وكذلك أمام أساقفتهم، وفي اجتماعات الكهنة، وفي كل مكان في أبرشياتهم، وعلى الأساقفة أن يكونوا أكثر قدرة على الالتزام من الآخرين بأن تكون ملابسهم ملابس محتشمة، وكذلك فيما يتعلق بقص شعورهم، ومثل ذلك فيما يتعلق بتزيين خيولهم، وعليهم مراقبة هذه الأشياء والالتزام بها، حسبما تقدم التبيان، وذلك بالنسبة لأتباعهم من الكهنة، في أن يكونوا ملتزمين بأحكام الحشمة الكهنوتية في ملابسهم، وفي مهامهم، ولجمهم، وسرهم».

### ضد إبرام عقود زواج سرية من قبل قساوسة الكنائس

«لقد لفت انتباهنا من قبل عدد من الرجال الصادقين، أن عدداً من

الكهنة، قد تولوا دون الانتباه إلى خلاصهم، إبرام عقود زواج سرية، وتجراًوا على الاحتفاظ بملكية الكنائس بعد الزواج، ليحصلوا على منافع لاهوتية، ولكي يجري ترفيعهم مجدداً إلى طوائف مقدسة، وذلك محافظة لمراسيم الشرائع المقدسة، وسيبدو فيما بعد، مع مرور الأيام، أنه مفيداً للذين ولدوا من هذا الزواج، أسواء أكانت الأطراف أنفسها على قيد الحياة أم لا، أن يبرهنوا إما بوساطة شهود، أو بوساطة أدلة مكتوبة، بأن مثل هذا الزواج قد عقد، وبسبب أن الكهنة قد انشغلوا بزواجهم، أو كانت لهم علاقة غير شرعية بالنساء، فإن المحصلة ستكون دمار الأرواح، وقد جرى إهمال خلاصهم، ونهب مقتنيات الكنيسة، وقد رسمنا في سبيل التخلص من هذا الوباء الذي استشرى وترسخ رسوخاً كبيراً مايلي:

إنه إذا ما اكتشف بأن أي واحد قد أبرم مثل هذا العقد للزواج، يتوجب عزله من كنيسته، وحرمانه من المنافع اللاهوتية، وحول هذا نحن نرسم أنهم هم أنفسهم، أو أي واحد قد تزوج، سوف يحرم حتماً وبلا تراجع، وإذا ما تم الحصول على أية ممتلكات بعد زواج من هذا النوع، مهما كانت طريقة الحصول عليها، أي من قبلهم أنفسهم، أو بوسائل أشخاص آخرين، إن هذه الممتلكات، لن يجري الإفادة منها، بأي شكل من الأشكال، أو استخدامها من قبل الزوجات، أو الأولاد من مثل هذا الزواج، بل سوف تكرر من الآن فصاعداً لصالح الكنائس التي كانت بين أيديهم، أو التي استحوذوا فيها على منافع، أما بالنسبة لهم أنفسهم أيضاً، لن يسمح لهم كأشخاص بأي شكل من الأشكال بالقبول في الكنائس، أو في المنافع اللاهوتية، أو في الطوائف المقدسة، حتى يجري منحهم استحقاقاتهم بموجب التوزيع الشرعي».

### حول رجال الدين الذين لديهم خليات

«مع أن أحكام الكنيسة قد تناولت دوماً في دراساتها قرار طرد العدوى القدرة لشروع العمل الجنسي من أمام أبوابها، حيث لوث هذا العمل جماها

ودنسه بشكل جدي، ما برح هذا الدنس الواسع الشر والضرر مستمراً في عرض نفسه بكل وقاحة أمام الناس وعلى مشهد منهم، ولذلك رغبة منا بعدم المرور بمثل هذه الالهانة الكبيرة والاساءة إلى الكنيسة، من دون ضبط، وكأننا نشير إليها بشكل عابر فقط، ينبغي أن نلتزم بقرارات الأحيار الرومان، ولا سيما مرسوم البابا الاسكندر، الذي جرى إعلانه حول هذه القضية، نحن نرسم، أنه ما لم يقيم رجال الدين، خاصة الذين منهم في الطوائف المقدسة، الذين يحتفظون بشكل معلن بخليلات في بيوتهم أو في بيوت الآخرين، بصرفهن من داخل بيوتهم في بحر شهر، وبعدم الاحتفاظ بهن مطلقاً مرة جديدة، أو بأخريات مهما كان الادعاء، فإنهم سوف يعلقون عن ممارسة أي عمل أو وظيفة ومنفعة، وإلى أن يقوموا بتكفير مناسب عن هذا الذنب، لن يسمح لهم، بأي شكل من الأشكال بالدخول أو بالتقدم من أية منافع لاهوتية، وإلا فإننا سوف نرسم بحرمانهم من هذه المنافع، وتقضي إرادتنا، كما أننا نأمر بأن يقوم رؤساء الأساقفة والأساقفة بتفتيشات دقيقة حول هذه القضية في جميع أرجاء عباداتهم، وأن الذي رسمناه سوف تجري مراعاته وتنفيذه».

### حول الذين خلفوا آباءهم في كنائسهم

«مع أن الآباء المقدسين قد أعلنوا بأن المنافع اللاهوتية لا يجوز الاستحواذ عليها بموجب حق الوراثة، وأن خلافتهم من قبل أبنائهم الشرعيين ينبغي حرمانها من شراكة المؤمنين، ومع ذلك فإن بعض الذين ولدوا من خلال اتصال شنيع، يسرون بخطوات الصفاقة، ويدوسون على سلطات الشريعة، والشرف، ويسعون إلى فرض أنفسهم في منافع من هذا النوع، التي استحوذ عليها آباؤهم من قبل من دون مسوغ صحيح، وقاموا بادعاء سريع وفرض واقع جديد بالاستحواذ عليهم، ولذلك، إننا نحن الذين قدمنا إلى هذه البلاد لإيجاد علاج لهذه النازلة التي أملت بشرف الكنيسة، نمنع بكل دقة، أساقفة الكنائس من القيام من الآن فصاعداً

—تحت أية حجة، أو بوساطة أي خداع— من تعيين أو قبول أيًا من أمثال هؤلاء لاستحواذ منافع من هذا النوع، أو مما استحوذ عليه أبائهم مهما كان نوع العنوان، سواء أكان الأمر كلياً أم جزئياً، ونحن نأمر أيضاً بهذا المرسوم الحالي، أن يجري حرمان كل من بين يديه منفعة من هذا القبيل، قد استحوذ عليها بشكل غير قانوني، وانتزاعها منه».

### ضدّ الذين يحمون اللصوص

«الوقوف ضد جرائم اللصوص، الذين بهم المملكة الانكليزية ممثلة، سوف يكون ذلك بلا فعالية، مادام أناس من ذوي المراتب يحمونهم ويحتفظون بهم، ولذلك رأينا من المناسب أن نرسم، أنه لا يجوز لأحد أن يخفي في بيته أو في بلدته أولئك الذين معروف أنهم اقترفوا سرقة، أو الذين هناك براهين أو أدلة ضدهم، ولا يجوز حمايتهم أو إيوائهم، والذين سوف يعملون ضد هذا المرسوم، إذا لم يقوموا بعد انذارهم ثلاث مرات من قبل قاض لاهوتي عادي، بطرد اللصوص وابعادهم عنهم، نحن نعلن أنهم سوف يكونوا خاضعين للحرمان الكنسي واللاهوتي، وإنها إرادتنا ومرسومنا أن انذاراً عاماً سوف يكون كافياً، وأنه ينبغي أن يعطى دون ذكر لأسماء أي واحد، أو الإشارة إلى أي واحد، شريطة اصداره بشكل علني، وبصورة مهيبة حتى يصل إلى علمهم».

### حول أكل اللحوم من قبل الرهبان

«لقد سمعنا، وسررنا، أن الرعاية الدينيين لطائفة رهبان القديس بندكت في جميع أرجاء انكلترا، قد اجتمعوا مؤخراً في هيئتهم العامة، وذلك على شكل أبناء حقيقيين للكنيسة، ووفقاً للقول النبوي قد عادوا إلى حدودهم، وقرروا بشكل حكيم، أنهم من ذلك الوقت فصاعداً، التزاماً منهم بأحكام القديس بندكت، سوف يمتنعون عن أكل اللحوم، وذلك باستثناء الضعفاء والمرضى، الذين يتوجب، وفقاً لبنود الأحكام نفسها، تزويدهم

من مصحة العجزة، ويقدر ما نوافق على هذا نحن نرسم بوجوب مراعاة ذلك، من دون تعطيل أو استثناء، وبالإضافة إلى ذلك نحن نرسم، أنه لدى إنهاء المنتسبون الجدد سنة اختبارهم الأولى بعد ارتدائهم للباس الرهباني، يتوجب ارغامهم من قبل الرعاة، بوساطة السلطات اللاهوتية أو الشرعية، على عمل تكريسهم واعترافهم وفقاً لمرسوم أو قانون البابا أونوريوس، صاحب الذكرى الطيبة، وكل واحد لم يعمل تكريسه واعترافه، سوف لن يقبل للترقية إلى مرتبة راعي دير أو رئيس رهبان مهما كانت المسوغات، وهذا الذي رأيناه موثقاً بالنسبة لعمل هذا الاعتراف عند انتهاء سنة الاختبار، نعتقد أنه موثق أن نجعله يشمل الكهنة النظاميين والراهبات وبالنسبة للقضايا الأخرى، التي نعلم أنها عائدة إلى تقويم أو اصلاح الكهنة وكذلك الكهنة النظاميين نحن عزمنا على تقديم ماينبغي تقديمه، وسوف نرسم بمشيئة الرب بما سيكون مفيداً لكنائسهم ونافعاً لهم أنفسهم، ونحن نأمر بتعميم نشر هذه القرارات بشكل مهيب بين جميع هيئاتهم الكهنوتية».

### واجبات رؤساء الشمامسة

«فيما يتعلق برؤساء الشمامسة، نحن نرسم بوجوب زيارتهم إلى الكنائس، والقيام بشكل مخلص بالبحث والتقصي حول مايتعلق بالأواني المقدسة والملابس، وحول الطرائق التي تدار بها الكنيسة وتخدم بالنسبة لقداسات النهار والليل، وحول شؤونها الدنيوية وكذلك الروحية بشكل عام، والقيام بعناية بالاصلاحيات التي تكون ضرورية، وعليهم عدم الضغط على الكنائس وظلمها بضرائب فيها مغالاة وشطط، بل الذي عليهم هو المطالبة بالحصول على امجارات معتدلة، ويكون ذلك فقط لدى زيارتهم لهم، وعليهم عدم جلب أجانب معهم، وأن يرافقهم عدد معتدل من الخدم والخيول، وعليهم عدم قبول أية رشوى من أي واحد حتى لا يزوروه ويقوموه، أو لكي لا يعاقبوا المذنبين، ويتوجب عليهم عدم



ادخال أي واحد في الإدانة بأحكامهم بشكل غير عادل، من أجل استخراج المال منهم، وبما أن مثل هذه الأشياء تخدم السيمونية، نحن نرسم أن كل من يتصرف بمثل هذه الطريقة، سوف يرغب في مكان آخر على منح الممتلكات التي حصل عليها وفق هذه الطريقة، وأن يكون مقدار ماسوف يرغب على دفعه ضعف المبلغ، ويكون ذلك تحت عناية وإخلاص الأسقف من أجل استخدامات تقوية، وذلك مع إبقاء العقوبة القانونية، وممارستها ضدهم، وعليهم جعل همهم وشغلهم الشاغل أن يكونوا بشكل متواصل حاضرين لدى اجتماع الهيئة الكهنوتية في كل عمادة، ويتوجب عليهم في هذه الاجتماعات، صرف اهتمامهم إلى أشياء كثيرة، يتصدرها توجيه الكهنة بانتباه ودقة، بعلم صحيح، وبفهم سليم، إلى كلمات الشريعة والتعميد، أي إلى ما يشكل لب التعميد وأساسه».

### وجوب عدم طلب أي شيء من تسوية الخلافات

«ومجدداً نحن نمنع بكل دقة وحزم رجال دين الكنائس، وبشكل خاص رؤساء الشمامسة والعمداء، أو موظفيهم، أو أي آخرين جرى تعيينهم بفضل سلطاتهم اللاهوتية، أو مناصبهم الروحية، من تقرير أسباب عامة، أو أية مسائل لها علاقة بسلطات الكنيسة، من منطلق فرض إعادة السلام والعلاقات الطيبة بين الأطراف، وذلك فيما يتعلق بخلافاتهم، أو بأسباب الشكوى، لكن عندما تختار الأطراف، يمكنهم أن ينسحبوا من المحكمة بتسوية، إذا كانت القضية تحمل التسوية بوساطة الشريعة بشكل مؤثر، وسوف لن يكون هناك استخراج أية مدفوعات من الأطراف حول هذه التسوية».

### واجبات الأساقفة

«إن الواجبات المفروضة على هؤلاء الآباء المحترمين: رؤساء الأساقفة، والأساقفة، الذين معنى ألقابهم (المشرفين)، أي الذين يتولون الإشراف

والنظارة، قد جرى تبيانها بكل وضوح، فعملهم هو القيام بالاشراف على القطعان وحراستها، وحسب كلمات الانجيل (القيام بالحراسة أثناء الليل)، وبما أنهم — بناء عليه — ينبغي أن يكونوا أمثولة طيبة للقطيع، الذي كله خاضع لهم، والذي عليه أن يتكيف ويتماثل معهم أنفسهم، وهذا ما لا يمكن عمله، ما لم يضربوا بأنفسهم مثلاً للجميع، بناء على ذلك نحن نحثهم باسم الرب، ونتمنى عليهم، الإقامة بعض الشيء في كنائسهم الكاتدرائية، وأن يؤدوا هناك بطريقة صحيحة القداسات، على الأقل في أيام الأعياد الرئيسية، وفي أيام الأحد، أثناء الصوم الكبير، وأثناء الميلاد، وعلاوة على ذلك، عليهم الارتحال بين أنحاء أسقفياتهم في أيام المواسم، مصلحين، ومقومين المخالفات، ومكرسين للكنائس، وبذر كلمة الحياة في حقل الرب، وأفضل طريقة تمكنهم من أداء جميع واجباتهم، هي أن يتدبروا قراءة اعترافهم وتعهدهم الذي عملوه أثناء تكريسهم، مرتين في العام، وخلال الشطر الأكبر من الصوم الكبير.

### مرسوم ضدّ القضاة غير البارعين

«بما أنه ليست السلطة فقط هي المطلوبة لوحدها في تصريف القضايا بشكل مستقيم، بل أيضاً الاستقامة والبراعة مطلوبتان بشكل خاص، يتوجب على الجميع إيلاء عناية خاصة أن لا يتعين أحد للقضاء أو أن يكون ناظراً من الذين غير بارعين، أو جهلة، أو غير موائمين، أو غير عادلين، حتى لا تصدر عنهم أحكام تجري فيها تبرئة الفئة المذنبة، وإدانة الفئة البريئة، ولذلك رأينا أنه من الموائم أن نرسم بأن يعهد بالقضايا الزوجية، التي تتطلب فوق كل القضايا المعالجة ببراعة كبيرة وبقظة، إلى رجال واعين وموضع ثقة، وأن يكونوا ممتلكين لمعرفة وافية بالشرعية، أو على الأقل خبرة كافية فيها، وإذا صدف وكان أي واحد من رعاة الديرة، أو رؤساء الشمامسة، أو الشمامسة، يمتلك امتيازاً، أو عرفاً مخولاً بالقيام بالبحث في القضايا، على هؤلاء الاهتمام والاعتناء بفحص هذه القضايا بكل عناية

ودقة، وبذلك لا يقومون هم أنفسهم، وكذلك وكلائهم بإصدار قرار حكم محدد، من دون القيام أولاً بعقد مداولات دقيقة، حول محاسن القضية مع أسقف الأبرشية، وذلك من دون طلب نصيحته أو الحصول عليها، ولهذا الغاية نحن نود أن يكونوا معفيين، أو محميين بوساطة امتياز خاص

### يمين المطالب

«إن يمين المطالب مطلوب في القضايا اللاهوتية، وكذلك قول الصدق في الشؤون الروحية، لأن بذلك يمكن بسهولة أكبر الكشف عن الحقيقة، ومن ثم تقرير المسألة بشكل أسرع، ولذلك رسمنا أنه يتوجب العمل في جميع أرجاء انكلترا، في المستقبل وفقاً للشرعة والأوامر القانونية، وليس وفقاً للعادات الأخرى التي تؤدي إلى العكس، وإلى هذا المرسوم، نحن نضيف — من أجل منفعة الجميع — هذه الاضافة، وهي: من الممكن منح تأجيل للمحاكمة بناء على اختيار القاضي، وذلك وفقاً للأحكام القانونية والشرعية».

### تعيين الناظرين

«إن عادة استخدام الوكالات، التي أدخلت إلى محاكم العدالة، أي أن قضية أي شخص لا يمكنه شخصياً الحضور، من الممكن عرضها وايضاها، من قبل آخر في أثناء غيابه، هذه العادة غالباً ما بد لها مكر العدو القديم إلى ممارسة شريرة، لأنه كما تقدم الذكر، عدت العادة هنا أن الانسان الذي تجري دعوته للحضور في يوم محدد، من الممكن له تعيين ناظر فقط من أجل ذلك اليوم برسالة موقعة، وممهوره بختمه الأصيل، وقد حدث أنه إذا ما اختار الوكيل عدم طاعة الاستدعاء، أو اخترع أية حيلة في الرسائل، بوساطة تقديم شهود، أو وقائع أخرى معيقة، مامن شيء يمكن فعله في ذلك اليوم، وفي اليوم التالي تنتهي مهمة الناظر، وهكذا تسقط الأعمال إلى الحضيض من دون تأثير، وكذلك رغبة منا في عمل شيء لسدّ

هذا العجز، نرسم، أنه من الآن فصاعداً، يجري تعيين الوكيل، بالنسبة للقضايا اللاهوتية في مملكة انكلترا، ليس ليوم واحد، بل لعدة أيام، إذا كان ذلك ضرورياً، والاستدعاء سوف تجري البرهنة على صحته بوساطة كتابات صحيحة، ما لم يكن جرى تعيينه في تلك الساعة، أو أن الشخص الذي عينه لا يمكنه إيجاد ختم أصيل».

### طريقة عمل الدعوات للمثول أمام القضاء

«براعة متناهية ومكر، تهاجم الفئات المتصارعة بعضها بعضاً، إلى حد أنه ما من أحد، يتردد في الدوس على العدالة، وأن يفعل كل شيء لهزيمة خصمه، ولقد سمعنا من كثيرين أن الذين لديهم دعوات، يرسلونها بوساطة ثلاثة أولاد إلى المكان الذي يُقال بأن الفئة المستدعاة ساكنة فيه، وفي ذلك المكان يضع اثنان من الرسل الدعوات على مذبح الكنيسة في ذلك المكان، أو في مكان ما آخر هناك، ويأخذ الثالث على الفور هذه الدعوات ويبعدها، وبذلك يتوفر شاهدان يشهدان بأنه جرى استدعاء صاحب القضية، ونتيجة لذلك يتعرض للحرمان الكنسي، تماشياً مع شروط ابلاغ قرار الحكم، وعادة المنطقة، أو يجري تعليقه بمثابة متمرّد، مع أنه بريء تماماً من العصيان، وجاهل بالدعوة غير عارف بها، وبناء عليه نحن في غيرتنا على العدل، ومن أجل تقويم هذا الفساد الشنيع، وأمثاله، نرسم، أنه من الآن فصاعداً، بالنسبة للقضايا اللاهوتية في مملكة انكلترا، سوف لن يكون توجيه الدعوات بوساطة الذين يتقدمون لأجلهم، أو بوساطة رسلهم، بل يتولى القاضي، مقابل نفقة معتدلة يتحملها المشتكي، إرسالهم بوساطة رسل موثوقين من عنده، عليهم البحث بتيقظ عن الفئة المستدعاة، وإذا كان الرسول غير قادر على إيجاد المستدعى، عليه العمل على تدبير قراءة رسائل الاستدعاء، ونشرها في كنيسة المكان، الذي يسكن المستدعى بالعادة فيه، وذلك في يوم الأحد، أو في بعض الأيام الأخرى، أثناء أداء القداس، أو على الأقل إرسال الدعوات إلى العميد الذي يسكن

في عمادته الطرف المستدعى، فهذا العميد سوف يقوم باخلاص، بناء على أوامر القاضي بتنفيذ هذه الخدمة شخصياً، أو بواسطة أحد الموثوقين لديه، أو برسل معتمدين، وسوف يكتب، من دون تقاعس إلى القاضي، لإخباره بالذي عمل حول هذه القضية».

**مامن أحد يضع ختمه على رسائل الاستدعاء ما لم يكن حاضراً  
أثناء كتابتهم**

«هناك حاجة قصوى من أجل استخدام الكتابات تحت أختام صحيحة أصيلة (وخاصة في مملكة انكلترا حيث لا يوجد كتاب للعدل عامين)، واتخاذ احتياطات دقيقة، حتى لا يساء استخدامهما من قبل أي أشخاص دون تجربة، لأننا سمعنا، أن صكوكاً كتبت ووقعت، ليس فقط من قبل كهنة من المراتب الدنيا، بل أيضاً من قبل أساقفة، وأن عناية كبيرة قد بذلت نحو هذه الصكوك، لإظهار أن واحداً ما قد أحضره ليكون موجوداً أثناء كتابة العقد، أو القضية المطروحة، أو أن انساناً استدعي للمحاكمة، وعليه الحضور، أو أن رسائل الاستدعاء قد قدمت إلى واحد لم يكن قط حاضراً، أو ربما حتى لم يكن موجوداً، أو هو ربما كان أثناء وقت الاستدعاء يعيش في أسقفية أخرى أو في منطقة ثانية، وأيضاً بما أن رسائل من هذا النوع تحتوي على الزيف بشكل واضح، نحن نمنع بدقة هذه الرسائل، أو عمل أي شيء مشابه، وبعد مداولات دقيقة، وضعنا أسس مرسوم قضى بأن الذين يمكن أن يدانوا بمثل هذا الذنب، أو الذين يقدمون على الاستمرار بإصدار مثل هذه الصكوك، سوف يعانون من العقوبات التي يستحقها المزيّفون، أو الذين يستخدمون أدوات زائفة».

**الأشخاص الذين يتوجب أن يكون بين أيديهم أختاماً أصيلة**

«بما أنه لا يوجد كتاب عدل عامين عاملين في انكلترا، بات لهذا السبب من الضروري منح المزيد من الثقة إلى الأختام الأصيلة، ولذلك نحن

نرسم بوجوب أن يحمل ليس فقط رؤساء الأساقفة والأساقفة، بل أيضاً موظفيهم، اختاماً، من أجل الحصول على مساعدتهم بسهولة أكبر، وكذلك يتوجب على جميع رعاة الديرة، ورؤساء الكهنة، والعمداء، ورؤساء الشمامسة وموظفيهم، وعمداء الأرياف، وكذلك أعضاء هيئة الكنائس الكاتدرائية، والتجمعات الرهبانية الأخرى، مع قساوستهم، أو بشكل افرادي، وفقاً لعاداتهم، أو أحكامهم، ووفقاً لتنوع الذين تقدم ذكرهم، يتوجب أن يحمل كل منهم ختمه الخاص، عليه اسم مرتبته، ووظيفته، وكليته، وكذلك اسم الذين يتمتعون بالمكانة، أو بمرتبة دائمة، أو وظيفة، وأن يكون ذلك محفوراً عليه بخط واضح، وبذلك يحملون اختاماً صحيحة، وأما بالنسبة للذين يشغلون منصباً دنيوياً مثل العمداء الريفين والموظفين، فسيكون لديهم اختامهم، عليها قد حُفرت أسماؤهم فقط، ولدى انتهاء وقت تعيينهم وعملهم في وظائفهم، عليهم تسليم الاختام من دون تأخير، إلى الشخص أو الأشخاص الذين تسلموا منهم تعيينهم، وفيما يتعلق بالوصاية على الاختام، نحن نوصي بالعناية الفائقة بها، أي أن يتولى كل واحد شخصياً الحفاظ على ختمه، أو أن يسلمه إلى شخص واحد، فيه يضع ثقته، وذلك ليتولى حفظه، وعليه أن يقسم على أنه سوف يتولى حفظه باستقامة، وأن سوف لن يختم به أي شيء إلى أي إنسان، من ختمه يمكن أن ينشأ أي ضرر، وأن يتمنع عن ختم أي شيء إلا بعد أن يكون مولاه قد قرأه وتفحصه بكل دقة، ثم أمر به ليختم، وفي منح استخدام الختم يتوجب مراعاة الاخلاص واتخاذ الحذر والحيلة، فالثقة يمكن أن تمنح بسهولة إلى الذين يطلبونه، أما الحذر فيوجب منعه وعدم إعطائه إلى الأشخاص الزائفين والغشاشين، ونحن أيضاً نرسم بوجوب أن يذكر في بداية كل كتابة أصيلة وفي نهايتها، اسم اليوم، والزمان، والمكان.

### القسم الذي ينبغي على المحامين أدائه

«لقد سمعنا صراخ العدالة، وهي تشكو، بأنها أعيتت كثيراً، بوساطة

مراوغة ومكر المحامين، وأنها غالباً وكثيراً ما جحدت من قبل قضاة بارعين، من خلال الجهل، الذي غالباً ما خدعت به الأطراف بوساطة عصيانها، لأنه يحدث في بعض الأحيان أن شخصاً قد يوضع في ملكية من أجل الحفاظ على ممتلكات، فيسعى إلى الاحتفاظ بالملكية، مع أن الفئة المعاكسة قد عادت في بحر سنة، واستعدت لإرضاء العدالة في كل شيء، وفي بعض الأحيان أيضاً، يكون الشخص الذي أرسل للاستحواذ على الملكية غير قادر — مع أنه حكم بأنه الممتلك الحقيقي — على الحصول على الملكية في بحر سنة، أو بعد ذلك، لأن الفئة المضادة تقاوم بقوة السلاح، وبناء عليه نهضنا نحن إلى مساعدة العدالة، واعتماداً منا على ما وافق عليه المجمع، نرسم بأن على كل من يرغب بالحصول على مكتب المحامي، أن يؤدي قسماً إلى الأسقفية، التي يعيش تحت سلطانها، أنه في القضايا التي تحتاج منه المرافعة، أن يترافع باخلاص، وأن لا يعيق العدالة، أو أن يحرم الفئة الأخرى منها، بل أن يدافع عن موكله وفقاً للشرعية والعقل، وإلا فإنهم لن يسمح لهم بالترافع في القضايا الزوجية وفي الانتخابات، ما لم يؤدوا قسماً مماثلاً، ولن يسمح لهم بالمثل في قضايا أخرى أمام القاضي اللاهوتي، لأكثر من ثلاث مرات، من دون يمين من هذا النوع، ما لم يحدث صدفة أن يأتي طلب لصالح هذه الكنيسة، أو لمولاه، أو لصديق، أو من أجل رجل فقير، أو من أجل أجنبي، أو من أجل أي شخص تعيس، وعلى جميع المحامين أن يكونوا على دراية وحذر أن لا يكونوا أنفسهم، أو بوساطة وسائل الآخرين، شهوداً كاذبين، أو أن يأمرؤا الفرقاء بتقديم شواهد مزيفة، أو أن يجمعوا الصدق، والذين سوف يفعلون مثل هذا، سوف يجرمون حتماً من وظائفهم ومن منافعهم، حتى يقوموا بتكفير موائم عما عملوه، وإذا ما أدينوا بفعلهم كذلك، سوف يعاقبون بشكل قانوني، دون الاهتمام ببقية القضايا، وعلى القضاة، الذين يجهلون القانون، إذا ما كانوا شاكين حول إحدى النقاط التي قامت، والتي من الممكن أن يحصل منها ضرر لواحدة من الفئتين، أن يسألوا النصيحة من انسان عاقل، على نفقة

الفتتين معاً».

### إحالة أعمال المحاكم إلى التدوين

«نحن فضلاً عما تقدم، نرسم أنهم بقدر ما هم مستطيعون، عليهم مراعاة مرسوم المجمع العام، وأن يبقوا بحوذتهم بشكل مخلص جميع الأوامر الأصلية والصحيحة، وكذلك بشكل اعتيادي بمشابة محاكمات غير اعتيادية، أو أن يتدبروا شأن حفظهم من قبل كتسابهم، حتى يتمكنوا ويكونوا قادرين على عمل نسخة عنهم للأطراف، كما ينبغي، ونحن نأمر ونرسم إنه بعد ما يكونوا جميعاً قد نسخوا من قبل هؤلاء الكتاب، يتوجب نشرهم جميعاً من أجل أنه إذا كانت هناك أية أخطاء في الكتابة يمكن أن تصحح، وتكون الحقائق الصحيحة للقضية قد أصبحت ظاهرة».

### تقديم ضمانات

«فضلاً عما تقدم على القضاة، الانتباه أنهم عندما يقررون وضع أي واحد في حالة التملك، بسبب عصيان الفئة المخاضمة بالنسبة لإعادة الممتلكات مع الانتاج، هذا إذا كانت قد تسلمت أياً منه، بعد حسم النفقات القانونية، وإذا ما عادت الفئة المخاضمة، في بحر سنة، فإنها سوف تأخذ ضمانات كافية، بناء على أوامر الشخص الذي من المفترض أنه وضع في التملك، ونحن نرسم أيضاً، أن أي واحد أقدم على الاستحواذ على ممتلكات بالقوة، للاستيلاء على ما تركه آخر، بسبب تمرده، أنه حتى وإن كان سيعين بمشابة الملاك الحقيقي بعد سنة، سوف يحرم من أي حق يمكن أن يكون له فيها».

ولدى اكتمال هذه المسائل في اليوم الثالث من المؤتمر، بدأ النائب البابوي يرتل:

(Te Deum) وعندها نهض الجميع من مقاعدهم، وبعدها جرى ترداد الترنيمة الدينية:



(Viaum Pacis) وغنائها، ثم أعقب ذلك غناء مزموّر «مبارك هو الرب إله بني اسرائيل» ثم إنه غنى بعض المجموعات الخاصة، وبعد ذلك أضفى تبريكاته، وغادر الجميع بعد ذلك مسرورين كثيراً.

### رسائل من الامبراطور إلى الايرل رتشارد أخبره فيها عن انتصاراته على الميلانيين

في العام نفسه، أرسل قبيل عيد الميلاد، ذلك القاهر القدير لأعدائه، الامبراطور الروماني فردريك، رسائل امبراطورية، مختومة بالذهب، كما هي عادته، إلى رتشارد ايرل كورننول، ليخبره، وليخبر آخرين من خلاله، عن النصر الذي منحته السماء إياه على الميلانيين، حسبما ذكرنا، وجاء محتوى الرسالة ومقصدها كما يلي:

«من فردريك، الذي هو بنعمة الرب، امبراطور الرومان، والأغسطس الدائم، وملك القدس وصقلية، إلى رتشارد ايرل أوف كورننول، ابن ختنه المحبوب، الصحة، وأصدق العواطف: كم كان متهوراً ووقحاً قيام الليغوريين Ligurians [الجنوبيين] في ثورتهم ضد شخصنا الملكي، وقد أخبرت التجربة وقرب المكان، الناس الجيران وحملت أخبار الشرور المتأصلة إلى الناس إلى مسافات بعيدة، ونحن نعتقد أنك على دراية بما يعلمه الناس، عن تجاوزنا المستمر عن ذنوبهم لمدة طويلة، إلى حد إذا ما مضينا هكذا فإن تحملنا سوف يفقد اسم الصبر الحقيقي، وسوف ينال وصمة الجبن الشريرة، وذلك عوضاً عن الاسم الشريف ذي الفضيلة، وبعد تقدير وتأمل لبعض الوقت أن الجراحة التي لا تشعر بأي تأثير من استخدام الكمادات، ينبغي أن تقطع بالسكين، ولذلك فإن الحاجة قد أرغمتنا على اللجوء إلى السلاح، وإلى إيقاظ الامبراطورية النائمة من سباتها، هذا ولم نستطع لا في السنة الماضية، أو خلال السنة الحالية، اقناع رعايانا المتمردين باللجوء إلى مخاطرة مواجهتنا في قتال مكشوف، من أجل

أن ننال على الفور نصراً عليهم، وحدث لدى توفر فرصة سعيدة، أن  
الميلانيين مع حلفائهم قد احتشدوا عند حصن بريشيا Brescia وبذلك  
حال نهر بيننا وبينهم، وقد أحاط بهم هذا النهر، وكأن خندقاً قد أحاط بهم،  
وبناء عليه نصبنا معسكرنا، على الطرف الآخر من نهر أوغليو Oglio  
ووقتها عاد الفرسان المخلصين وسكان المدن إلى ديارهم، لأنهم لم يعودوا  
قادرين على تحمل التأخير الممل غير المتوقع، وقسوة الموسم، وقد وجهنا  
— على كل حال — خطانا مع كتلة منتقاة من جيشنا، فسرنا على طول  
شواطئ الطرف الآخر من هذا النهر، وقصدنا الجسور التي كان العائدون  
إلى ديارهم مرغمون على عبورهم، وبات الميلانيون وحلفائهم غير قادرين  
على البقاء مدة أطول في أماكن اختبائهم، وذلك بسبب قلة الحاجيات  
الضرورية لديهم، فعبروا نهر أوغليو، بوساطة المخاضات والجسور،  
ووصلوا إلى السهل المفتوح ودخلوه، ظانين أن بإمكانهم النجاة منا بالفرار  
سراً، ولعلمهم لم يتصوروا أننا كنا على مقربة كبيرة منهم، وعندما — على كل  
حال — علموا بقريننا، استولى عليهم الرعب والخوف، ونزل بهم نزول  
صاعقة من السماء، ولدى رؤية مقدمة جيشنا الامبراطوري، وقبل تمكنهم  
من رؤية أعلامنا المنتصرة، والنسور الامبراطورية، نكسوا على أعقابهم،  
وشرعوا بالفرار من أمامنا باضطراب كبير، وفوضى عظيمة، وظلوا فارين  
حتى وصلوا إلى رايتهم، التي بعثوا بها أمامهم إلى نونفاكروسي Nu-  
ovacroce بسرعة فائقة، أي بقدر ما يستطيع حصان سريع حملها، حتى  
أن ما من أحد من عساكرنا المطاردة لهم، استطاع أن يلمح وجوه الفارين،  
ولأننا اعتقدنا أنه بات من الضروري بالنسبة لنا المبادرة بالاسراع لتقديم  
المساعدة إلى القوات الاحتياطية، التي تقدمت وسارت أمامنا بقوة صغيرة،  
لذلك زحفنا خلفهم بسرعة كاملة، مع قوى جيشنا، وحيث توقعنا أن  
نجدهم قد صدوا بهجوم الأعداء المقاتلين، وجدنا أن تقدمنا معاق بأعداد  
الخيول التي كانت تركض هنا وهناك، من دون ركاب، وكذلك بحشد  
الفرسان الممددين جرحى أو قتلى، في حين كان الذين بقيوا أحياء إما

واقفين أو متمددين على الأرض، لأنهم كانوا مرتبطين إما بسادة أو بفرسان، كانوا من أتباع مواليهم، وبعد لأي عثرنا على رايتهم قرب أسوار نوفاكروسي، وهي محاطة بخنادق، ومحمية بمجموعة كبيرة من الفرسان، مع جميع جنودهم الرجال الذين قاتلوا بشكل رائع في الدفاع عنها، وعند ذلك صرفنا اهتمامنا نحو الهجوم والاستيلاء على هذه الراية، ورأينا أن بعض جنودنا بعدما تمكنوا من شق طريقهم بالقوة إلى ذروة الخنادق، قاموا بشجاعة محمودة فشقوا طريقهم بالقوة نحو عمود الراية، وكانت ظلال الليل على كل حال تقترب، وهو ماتشوق إليه رجالنا بشدة، فتوقفنا عن القتال حتى الصباح الباكر من اليوم التالي، ذلك أننا كنا قد استلقينا للراحة فقط مع سيوف مجردة، ودون أن ننزع سوابغنا ودروعنا، مقررين العودة لنيل نصر غير مشكوك فيه، ولنستولي على الراية، ولدى انبلاج الفجر، اكتشفنا على كل حال، أنها كانت مهجورة، وقد تركت وسط حشد من العربات السيئة، غير مدافع عنها تماماً ومهجورة، ورأس القصبه حيث كانت علامة الصليب، كان الصليب قد فصم، لكن يبدو أنه ظهر إلى الفارين ثقيل جداً، لذلك ترك في منتصف الطريق، أما بالنسبة لحامية قلعة نوفاكروسي وسكان المدينة، الذين ظننا أنهم سوف يلجأون إلى الاحتباء بها وينجون إليها هرباً من هجماتنا، فقد وجدناهما مهجورين تماماً، ولم ينبج رئيسهم الذي هو ابن دوج البندقية من الوقوع بين أيدينا، وهو الذي بأوامره رفعوا رايتهم المأسوفة، ولكي نقدم رواية مختصرة حول هذه المسألة، يقال بأن قرابة العشرة آلاف رجل قد أسروا أو قتلوا، كان من بينهم كثير من النبلاء والقادة للفئات الميلانية، وحول هذه المسائل كلها، قد أرسلنا لكم رسالة لنقدم إليكم السرور، ولكي تروا كيف أن امبراطوريتنا قد ابتهجت بالأخبار التي نرويها لكم الآن.

صدر في كريمونا، في هذا اليوم الرابع من كانون الأول، في الحادية عشرة من الخمسة عشرية.

### رسالة بعثت إلى النائب البابوي حول أوضاع الكنيسة الرومانية

وكتب في هذا العام نفسه أيضاً، في حوالي عيد الميلاد السيد الكاردينال ج. ل دي كولونا، وكان قوياً ومستشاراً خاصاً للكنيسة الرومانية، إلى النائب البابوي في انكلترا، كما يلي:

«من الأخ إلى أخيه، ومن الكاهن إلى الكاهن، ومن المحب إلى الحبيب، تمنيات الصحة في المسيح — لو أن هذه الرسالة، التي أنا كتبها يمكن أن تبقى سرية عن الغرباء، ولولا أنه بحكم المسافات بين الأماكن، كثير من الأشياء يمكن أن تتعرض للخطر، لأودعت كتابة كثيراً من الأشياء، التي اللسان صامت عنها لا يتحدث، ولا يبيحها إلى الصديق، وهذه أمور لا ينبغي لي أن أخفيها عن معاليكم، وهي أن الأم قامت بتشوق، أو بالحري بشكل غير حكيم، بتغطيس نفسها واغراقها بين الأمواج، وعن طواعية واختيار من نفسها، ألقت بذاتها بين فكي الذئب، بوساطة خطط اثنين فقط، مع أن ثالثاً قدم تعاونه، أو بالحري لتتكلم بشكل صادق أكثر كان سباقاً بهذه الخطوة، وبما أن الحرية قد أُلقي بها جانباً، فقد بدأت العبودية، وغاب نجم القداسة، ونزل الميراث والحظ إلى مرتبة العبودية، وشموخ العالي والقوي نال الثناء، واشتري السجن، وازدري الشرف، وتم السعي وراء الفوضى، وتسليح الاضطراب، وأرغم الهدوء على الفرار، وما من اهتمام صرف نحو ذنوب الرهبان والغرباء، وتلا ذلك وأعقبه نتائج محزنة، ولحسن حظك أنك ابتعدت عن هذه المشاكل، وأنتك ذهبت إلى بلاد نائية، حتى لا ترى معاناة شعبك وآلامه، ولا تشاهد القديسين وهم يتعرضون للضربات اليومية، ويمزقون بأدوات نحس متواصلة، ولقد رغبتنا، وغالباً ما حاولنا أن نقوم بإصلاح أحوال الكنيسة وأوضاعها، ذلك أنها هوت وفسدت وصارت بلا شكل وفي وضع سيء متدهور ومعزول، وأديرت المؤتمرات بشكل عاث، حيث أن الأهواء لم تضبط بضوابط العقلاء، بل أثرت بعنفها، وبالإضافة إلى كتلة أحزاننا الأخرى، إن العمود النبيل،

الذي جرت العادة أن يدعم بشكل نبيل،، ويسند آلية الكنيسة، وهو مولانا أسقف ساينا، صاحب الذكرى الطيبة، قد اختطف فجأة من بين أوساطنا، فقد أصيب أولاً بالحزن تجاه اضطرابنا، ثم إنه هوجم فيما بعد بمرض بطني، ومات، ليدخل تحت سلطان الرب، تاركاً مشهداً محزناً من الدماء لأمه، ورجع الرهبان من بلادهم وهم على خلاف مع رئيسهم، ولم تظهر علامات خطوات نحو السلام، لأن أتباع الخلاف لم يطيعوا العاملين في سبيل السلام، وقد انسحب أسقف أنطاكية من الجماعة، ولم يتوافق مع الذين عادوا، وبودنا يا صديقي لو أن ذلك أحيط بعناية حاشية صغيرة، وأنه بذلك لم يكن عبثاً على الآخرين، وأنه لم يمزق بأسنان المستخفين، ولكن بما أن قوة غمر فيضان المذنبين والعواصف الشديدة قد ازدادت قوة، لقد أصبحت لازماً لأمك، ولذلك أعدت نفسك للعودة. صدر في فيتربو، في يوم عيد القديسة لوسي.

### الإغريق يرفضون الخضوع للكنيسة الرومانية

وعندئذ ظهر من هذا ومن علامات مماثلة، ووضح أن الكنيسة الرومانية قد حصلت على غضب الرب، لأن الرؤساء فيها والأساقفة، لم يسعوا إلى دعوة الناس إلى التقوى، بل لجمع محافظ نقود مليئة بالأموال، وليس لكسب الأرواح إلى الرب، بل للاستيلاء على الموارد، وتكديس الأموال، وللضغط على رجال الدين وظلمهم، ولمصادرة أملاك وتكريسها لاستخداماتهم بوساطة الكفارات، والربا، والسيمونية، وما من تقدير قدم للعدل أو للشرف، وما من انتباه صرف إلى توجيه الجاهل وتعليمه، وحالما ينال أي واحد منصباً لاهوتياً له منافع، تراه يبحث على الفور ليتعرف كم من المال سوف يحصل منه، وآخر سؤال يجري طرحه — هذا إذا طرح — يتعلق بقديسه، أو باسم الذي حملت كنيسة عنوانها، ولذلك فإن اللعنات والشكوى ثارت بين الناس، وأثير غضب الرب يومياً، لسبب صحيح، ولدى مشاهدة الكنيسة الإغريقية هذه الشرور وهذا الظلم، ثارت ضد

كنيسة روما، وطردت امبراطورها، وأظهرت الطاعة نحو رئيس أساقفتها فقط في القسطنطينية الذي كان اسمه جرمان German الذي في ضلاله ابتعد عن الإيمان الكاثوليكي، ودافع بجرأة عن العقائد الخاطئة للاغريق، وعن الأخطاء القديمة وكذلك عن الأخطاء المبدعة حديثاً، وعقيدتهم الحمقاء هي كما يلي:

هم يؤكدون أن الروح القدس لم تصدر عن الابن، بل عن الأب وحده، لأنه وجد مكتوباً في الكتابات المقدسة: «روح القدس التي صدرت عن الأب»، فضلاً عن ذلك هم يكرسون القربان من الخبز المختمر، وهم يعاكسون اللاتين ويخالفونهم في عدد من النقاط، ويمقتونهم، ويدينون الكنيسة الرومانية في عدة نقاط، وهم يولون بذلك أعمالها أكثر من أقوالها، وقام بناء عليه، مثل ابليس آخر، فأسس كرسيه في الشمال، أي أن تقول في القسطنطينية، التي هي المدينة المطرانية للاغريق، وكان بذلك ابناً ممسوخاً وباباً مضاداً، وسماها كنيسته، وأعلن أنها الأكثر جدارة، وقال أيضاً بأن الكنيسة الرومانية هي أختها، وليست أمها، لأن القديس بطرس، رئيس الرسل، كان قد أسس في الأيام الخالية كرسيّاً كاتدرائياً في أنطاكية، التي هي مجاورة للامبراطورية الاغريقية، وتابعة لها، وكان قد فعل ذلك قبل القدوم إلى روما، وأضاف أيضاً بأن أنطاكية أبدت كل التكريم والاحترام الذي كان في طاقتها إلى رسول المسيح، وبناء عليه وبسببه تشرفت ببنيلها اسم «ثيوفيلوس» (Theophilus) في حين قامت روما بعد كثير من الالهانات، وأعمال تمرد كبيرة، فحكمت على بطرس المذكور، وعلى تابعه الرسول بولص بالموت، وهكذا كان الذي ظهر من الجانب الاغريقي وجرى التعبير عنه هو التشريف والاحترام، في حين كان ما ظهر من الجانب الروماني وجرى تقديمه هو عدم الاحترام والالهانة، ولذلك فإن الاغريق يستحقون عن جدارة ويموجب الحق، أن يدعوا باسم «الأبناء»، والرومان باسم «أبناء الزوجات»، والذي يمكن استخلاصه من محتوى

الرسائل المقبل ذكرها، أن رئيس الأساقفة جرمان المذكور قد رغب في جمع إغريقه واللاتين — أي الرومان — مع بعضهم، من أجل أنهم بعد سماع الحجج المقدمة من الطرفين المتنازعين، يمكنها الوصول إلى طريق ما للتفكير، وفقاً له يكون مؤيداً لحجج، أو يكون سلطة تثبت مواقفهم، وبذلك يمكن للكنيسة كلها التي تقاتل في سبيل الرب، أن تدعى كنيسة واحدة ومتحدة، وأنه وفقاً لما رسمه مخلصنا، يمكن أن يكون هناك راع واحد وقطيع واحد في جميع أرجاء العالم، ولهذا السبب كتب جرمان المذكور، إلى البابا بما يلي:

### رسالة جرمان رئيس أساقفة القسطنطينية

#### إلى غريغوري البابا الروماني

«إلى الأعظم قداسة، والأكثر فخامة، البابا لروما القديمة، وأسقف الكرسي الرسولي، من جرمان، الذي هو بنعمة الرب رئيس أساقفة القسطنطينية في روما الجديدة:

آه يامولاي يسوع المسيح، امنحني الخلاص، وآه يامولاي الرب أعطني نجاحاً طيباً، لأنني أرى فيك، وأعدك، الشرف، وحجر الزاوية الثمين المنتخب بمثابة أساس لهذه المناقشة التي يمكن أن تجلب الخلاص إلى جميع العالم، لأنني قد تعلمت بوساطة النبي اشعيا، بأن كل واحد يؤمن بك بأنك هذه الحجرة، سوف لن يرتبك بأي شكل من الأشكال، كما لا يمكن تحريكه من أساس أهله، وهذا هو الصدق، وما من أحد يتجرأ على معاكسة ذلك، ما لم يكن تلميذاً لأبي الكذب، وعملك أنت الذي هو حجر الزاوية، أن تتولى توحيد الأشياء التي نأت عن بعضها بعضاً، أو توحيد الذين اختلفوا فيما بين بعضهم بعضاً، وأن تجمع الأشياء التي افترقت عن بعضها في وحدة الإيمان، فأنت الذي بشرت بإنجيل السلام إلى هؤلاء الذين يسكنون في القرب وفي البعد، وأنت الذي برفع يديك فوق الصليب، قد

جلبت نهاية طرف الأرض إلى الاستقامة، وبعد ذلك، حسب عادة الرب رفعتهم فوق كتفيك، وبناء عليه إنني أتوسل إلى رحمتك الواسعة، أنت الذي هو كلمة الأب الكلي القدرة، والذي هو من الجوهر نفسه في حكمة الرب، عمّر في صرح هذه المناقشة، وكن أنت أساسها وسقفها، فأنت وفقاً للقول الرباني ليوحنا، البداية والنهاية، البداية التي لا يسبر غورها، والنهاية لكل شيء، فهكذا مددنا صلواتنا، وهكذا رفعنا في المقام الأول أبصارنا إلى الجبال السماوية، التي صلينا من أجل أن تأتينا المساعدة منها، ثم نتوجه بعد هذا بحديثنا إليك أيها البابا الأعظم قداسة، الذي حصلت على رئاسة الكرسي الرسولي، تلتطف وانزل قليلاً من مجدك العالي، واصغ إلى كلماتي، أنا الذي ذي قيمة صغيرة، والتعيس في كل من الحياة والطريق، إذا كنت —كما أقول— تشابه الذي يسكن في عليين كرب، وينظر نحو الأسفل على الأشياء الموجودة هنا تحت، ومن هاهنا أنا سوف أبدأ:

إن الحكمة المبهمة للرب، التي عملت من لاشيء كل شيء، قد أبقتهم دوماً داخل الحدود، وحكمتهم بشكل عقلائي، قد عملت منذ زمن مضى عادة في أقل المناسبات، لبناء أشياء عظيمة على ذلك، وكأن الأساس قد أرسى منذ زمن طويل مضى، فيوسف قد بيع في مصر مقابل فضة، بعدما ألقي في الحب، ورمي به بعد ذلك في السجن، والأحداث التي تلت، وكم كانت مجيدة ومشرفة، وكيف تمجد الرب في وسط ذلك، هي معروفة بشكل جيد من قبل الفهم الحكيم لعقلكم، أيها الأب الأعظم قداسة، والذي يريد هذا الخطاب أن يشير إليه، ويقصده ويستهدفه، هو الرهبان الذين هم موجودين، والذين عددهم يساوي عدد العذارى الحكيمات، والذين اجتماعهم الخطير، وسجنهم غير العادل قد لفت انتباهنا له، وهذا ما سوف نبين أنه إلى قداستك، ذلك أن مصباح أعمالهم، مع النور الصادر عنه، أشع نحو الأمام من أجل مجد الأب السماوي، وهم بحكمة يزودونه دوماً بزيت الأعمال الطيبة، حتى لا ينطفئ نوره، ولكي لا يغرقوا هم



أنفسهم في الكسل، وبذلك يرفض قبولهم إلى الملكوت، وهم جميعاً بلا عصي، وبلا نعال، ولكل واحد منهم ملابس الخاصة، وأنا أعتقد الآن — وفقاً للرسل — أن أقدامهم جميلة، حيث أنهم يبشرون بانجيل السلام بين الاغريق واللاتين، وهم من الممكن باختصار دعوتهم، وكأنهم بلا أي عبء، أكثر الساعين رشاقة وأسرعهم، مبادرين بسرعة نحو الرب، الذي هو هدف جميع الرجال الصالحين، وعند وصولهم إلى الهدف، سوف يتوقفون عن الركض، ويتسلمون جائزتهم التي تشوقوا إليها كثيراً، وهؤلاء الرجال، الذين بالنسبة للرب يدعون بالفرنسييسكان، لكونهم متحدین برغبة واحدة، وبمقصد واحد، ولأنهم مثل ذلك قد امتازوا برقم خمسة، هؤلاء قد ظهروا بمثابة شارة طيبة، وأعطوا أملاً جديداً — برضا الرب — بالوحدة والوئام، لأنهم تأسسوا بين خمس بطريركيات، وهؤلاء الرهبان أنفسهم، قد التحقوا ببيتنا، كما أعتقد بموجب الحكمة الربانية، التي توزع جميع الأشياء لخير الفوائد والمنافع، وبعد مرور مناقشات من على الطرفين بيننا، اتجه الخطاب وتحول قبل كل شيء، نحو الشقاق القائم منذ أمد طويل، في ثوب التقوى الذي لانظير له، والذي نسج هكذا من الأعلى إلى الأسفل، وهو الثوب الذي ألبست به أيدي الرسل الكنيسة الكاثوليكية للمسيحية، ولم تكن أيدي الجنود هي التي أقدمت على تمزيقه وتقسيمه، بل خلافات اللاهوتيين هي التي فعلت ذلك، والتصددع كبير، وله سنين طويلة قائماً، وليس هناك من أحد لديه رحمة نحو قرينة المسيح، المرتدية لثوب ممزق، أو التي سوف تبكي على تعاستها، وهذا — كما أعتقد — قد رثاه داوود أيضاً في ميراثه، حيث قال في كتاب المزامير: «لقد تفرقوا دون ندامة»، وإذا ما أردنا أن نشعر بالندامة، ينبغي أن نحزن وأن نشعر بالأسف، وإذا كنا سنواجه الاضطراب والحزن، علينا أن نتوجه بالدعاء إلى اسم الرب، ومادما ننشد عونه، سوف يقدم إلى مساعدتنا، وكأنه وسط تلاميذه، يجلب الهدوء والسكينة إلى الذين هم على خلاف، ويقوم عدم الوفاق في أفكارهم، أو لم تكن أحشاؤه هي التي تمزقت؟ أوليسوا هم

أسفين بسبب عدم اتفاقهم؟ نعم هم كذلك كثيراً، لأنه هو الأب، والأعظم قداسة بين جميع الآباء، ولا يمكنه تحمل رؤية أبنائه يكون بشكل متبادل، ويدمر أحدهم الآخر، وفق هذه الطريقة العدوانية، وأن يرى أحدهم وقد إلتهم من قبل الآخر، على طريقة الأسماك، لأن العظيم قد ارتقى فوق الأدنى، والأعظم قوة يظلم الضعيف، فهل مثل هذا تعلمنا من قبل صياد السمك ذاك، الذي هو بطرس، والذي هو على عكس متقدميه، اقتاد الذين أمسكهم بشبكته من الموت إلى الحياة؟ وأسفاه، من الذي سوف يعطي ماء إلى رأسي، ونبعاً من الدموع إلى عيني، حتى أبكي ليل نهار على دمار القدس الجديدة، خسارج أمم الكنيسة المجتمعة؟ وكيف نحن الشعب المختار من الرب قد انقسمنا إلى يهود واسرائيليين، ومديتينا إلى القدس والسامرة؟ والحال نفسه كما وقع في قضية قابيل وهايل، أو عيسو ويعقوب، اللذان كانا أخوين بالولادة، ولكن عدوين بالعقل، وهكذا عادى أحدهما الآخر، الحال هذا نفسه واقع الآن بيننا، وأنا حزين لإقحام هذه الأشياء في رسالتي، خشية أن أبدو وكأنني أجرح أولوية أخوتك، أو أن يظن بأنني أسعى للاستيلاء على حق الولادة للمولود الأول، وعلى كل حال، لم يصبح «أبي» مسناً، كما أن عينيه لم تغدوا غير بصيرتين، لكنه يسكن في السماء، وبوضوح يرى جميع الأشياء، وعلى الذين ظلموا بشكل غير عادل، قد أضفى تبريكاته، وهذه الأشياء في الحقيقة مؤلمة، وإلى انسان ذي فهم، هي الدودة التي تقرض عظامه، إذا ما استحضرت مراراً إلى الذهن، والذي بقي ليقال هو أكثر مرارة وحدة، وأكثر مضاء بالقطع من أي سيف ذي حدين، ضد أية طائفة من الناس جرى توجيهه، سواء أكانوا إغريقاً أم لاتيناً، وماذا هذا؟ دعونا نسمع الذي قاله بولص: «وسواء أكانا نحن، أو ملاك من السماء، يبشر بانجيل آخر إليكم، غير الانجيل الذي بشرنا نحن به، فليلعن»، ولقد ضرب بالسيف الذي هو من هذا النوع أكثر من مرة، وهو من الممكن أن يجلب علينا حزناً أعظم، للمرة الثانية أيضاً، بضربة ثانية، والذين يخافون الموت على أرواحهم، يطلبون الطبيب، وبعد هذا ماذا

يمكنني أن أقول أكثر؟ دعونا نطرد كل اهتمام آخر وقلق من عقولنا، مثلما ننفض الغبار من على أقدامنا ودعونا نستخدم كل مساعينا، لنكتشف من الذي أصابه هذا السيف المرعب، وذي الحدين، والذين فصلهم عن اتحادهم بأطراف الكنيسة، التي المسيح هو رأسها، فإذا كان قد أصابنا نحن الاغريق، أرونا الحز، وأزيلوا الدم من الجرح، واستخدموا رباطاً روحياً لربطه، واحفظوا إخوانكم الذين هم في هذا الخطر، خشية أن يهلكوا، وهكذا اتفقوا مع سليمان الذي ضرب هذا المثل «الصديق وقت الضيق»، ودعونا أولاً وبشكل رئيسي نصغي إلى الرب نفسه، الذي أعطى حكمة إلى سليمان هذا المذكور، والذي قال من خلال النبي:

«كل من يفصل الثمين عن الرخيص سوف يكون وكأنه عظمي»، ولكن إذا كنا نحن الاغريق من دون ندبة ومنتحررين من الجرح بهذا السيف، سيف اللعنة الكنسية، وإذا كان قد جرد ضد الايطاليين واللاتين، وقد رفع من أجل قتل البعض ولتدميرهم، نحن نعتقد أنكم لن تسمحوا لأنفسكم بالانفصال عن جانب الرب، من خلال الجهل، أو العناد الشرير، فكل واحد منكم يؤثر عن طوعية تحمل عشرة آلاف موت، إذا كان ذلك ممكناً، على هذا الانفصال، وبما أن كل من الخلاف الكبير، والتباين بالمواقف والتضاد بالآراء، هي المدمرة للأحكام الشرعية، أو المغيّرة للعادات التي أورثنا إياها آباؤنا، وهي أيضاً مواد السياج التي فصلت هذه الأشياء، التي كانت من قبل متحدة بروابط السلام والوئام، فالعالم كله سوف يعلن بصوت واحد، وهو يدعو الرب، والسموات والأرض لأن تشهد بأننا رجونا بأعظم إخلاص لأن نتحد يداً بيد معكم، أو أنتم معنا، بالقيام بتقص يقظ، وأن نمحص بحشاً عن الحقيقة حتى القعر، وأن نطلب مساعدة الروح القدس، حتى لانكون عرضة مدة أطول إلى شقاق مخز مماثل، وأن يتحدث بسوء عنا من قبل اللاتين، أو أنتم تشتمون من قبل الاغريق، وأن نتمكن من الوصول إلى اللب الحقيقي للصدق، فإن عدداً

كبيراً من الرجال الأقوياء والنبلاء سوف يطيعونكم، إذا كانوا لا يخشون  
الظلم غير العادل، وطلب استخراج الأموال الذي تمارسونه، والخدمات  
غير المستحقة التي تطلبونها من الذين هم خاضعون إليكم، ونظراً لأن  
الحروب الوحشية تقوم بين واحد ضد آخر، فهي مصدر دمار المدن، وإنه  
لهذا السبب وضعت الأختام على أبواب الكنائس، ونظراً لنشوب  
الانشقاقات بين الرهبان، فإن عمليات خدمات الكهنة قد توقفت، ولذلك  
فإن الرب لا يمجّد في البلاد الاغريقية وفق الطريقة الصحيحة المتوجبة،  
وواحد من الأشياء — كما نعتقد — قد منح منذ زمن طويل، ووصف إلى  
الاغريق من عليين، هو حتى الآن مطلوب، وهو زمن الشهادة، وعلى هذا  
إن الوقت الذي قد بات الآن وشيكاً هو وقت افتتاح منابر القضاء، وأن  
توضع أختام المنازلات، من أجل تدفق الدماء، ومن أجلنا نحن لكي  
نصعد إلى ميدان الشهادة، وأن نقاتل قتالاً جيداً حتى نتسلم تاج المجد من  
اليدين اليمنى للرب القدير، وإن جزيرة قبرص الشهيرة تعرف أن الذي أقوله  
هو صدق، فهي تعرف، وهي قد أنتجت شهداء جدد، ورأت جنود  
المسيح، الذين عبروا أولاً البحر، وتطهروا في حمام الدموع، وبالتعرق  
اجتازوا أخيراً، وعبروا حتى من خلال النار، واقتيدوا من قبل الرب  
— الذي أشرف على قتالهم — إلى مكان الاستراحة السماوية، أوليست هذه  
الأشياء جيدة أيها البابا الأعظم قداسة، وخليفة الرسول القديس بطرس؟  
وهل فرض بطرس التلميذ اللطيف والمتواضع للمسيح هذه الأشياء؟  
وهل هكذا وجه الشيوخ عندما كتب: «إنني أحث الشيوخ الذين بينكم،  
ذلك أنني أنا شيخ، وشاهد على آلام المسيح، وكذلك شريك في المجد الذي  
سوف يظهر؟ أأطعموا قطيع الرب الذي هو بينكم، واعتنوا به، ليس بالكره  
بل بالطواعية، ليس من أجل ربح قلدر، بل بعقل جاهز، وليس على شاكلة  
سادة على ميراث الرب، بل بمشابة مثل للقطيع، وعندما سيظهر الراعي  
الرئيس، سوف تتسلمون تاجاً للمجد لا يخبو ولا يتلاشى»، فهذه عقيدة  
بطرس والذين لا يطيعونه سوف يرونها، وقد نلنا تهديئة كافية وترضية

بذلك الجزء من رسالته، التي أمر فيها الحزينين، لأن يكونوا مسرورين تحت مغوياتهم المتنوعة، بقوله: «بأن محنة إيماننا أغلى بكثير من الذهب الذي يتلف، علماً بأن المحنة بالنار، يمكن أن تلقى المديح، والتشريف، والمجد، عند ظهور يسوع المسيح»، وامنحني عذراً، أيها السيد الأعظم قداسة، والأكثر رحمة بين جميع أسلافك لروما القديمة، وتحمل كلماتي، مع أنهم يحملن كثيراً من المرارة، لأنهن تنهدات قلب متألم، وقد منح الغفران إلى الرجال المستقيمين، الذين بسبب الحزن العظيم في القلب، انفجروا يتفوهون بكلمات مزيجية بالتنهدات، وبناء عليه احزم أمرك واشدد عزمك، وأضئ مصباح رشذك، وانشد الدرهم المتعرض للتلاشي من أجل وحدة الايمان، وسوف نكون متعاطفين مع قداستك، وسوف لن نوفر جسدنا الضعيف، ولن نسامح أنفسنا من مرافعة العصر القديم ولن نعفيها، كما أننا لن نشكو من الرحلة الطويلة، لأنه كلما كان العمل الذي نقوم به متعباً، كلما توفّر هناك سبب من أجل عدة تيجان من المجد، لأن كل واحد سوف ينال مكافأته وفقاً لتعبه، كما قال بولص بأن المصارع العام في الحلبة مع منتصر خاص ينالان تاجاً للمجد، ونحن لسنا جاهلين، أيها الأب الأعظم قداسة، أنه كما نحن الاغريق، في الطريق نفسه، نسعى نحو مراعاة العقائد (الأرثوذكسية) المستقيمة والتقوية في كل شيء، وكذلك حتى لانضل فنبتعد عن أحكام الرسل والآباء المقدسين، كذلك تفعل كنيسة روما القديمة، حسبما نعرف بشكل جيد، فهي تناضل من جانبها حتى ترى نفسها لم تخدع في أية نقطة، وهي تؤكد أنها ليست بحاجة لا إلى الانقاذ ولا إلى التقويم، وهذا نعرفه، لأنه قد قيل في كنيسة الاغريق، وكذلك في كنيسة اللاتين، ولأن ما من أحد يمكنه أن يرى شيئاً قبيحاً في وجهه، ما لم ينظر في المرأة، أو يجري إخباره من قبل شخص آخر، كيف يبدو هو في وجهه، سواء أكان قبيحاً أم غير ذلك، ولدينا الكثير من المرايا الواسعة، وأعني بذلك الانجيل الواضح للمسيح، ورسائل الرسل، وكتب الآباء المقدسين، ودعونا ننظر فيهم، فهم يظهرون كيف يشعر كل انسان، سواء أكان بشكل

غير شرعي أم شرعي، هذا وإن كل من يستدعى إلى المرأة ليقوم بمحاولة، سوف عندما يتعد يعترف — وإن كان من غير رضى — بأن وجهه قد تشوه، وأن رب السلام، سوف يكدم الشيطان تحت قدميه بعد وقت قصير، الذي هو صانع الخلاف، والذي هو السلام، الذي هو سبب جميع المحاسن، سوف يكدم الذي يكره الصلاح، ويسبب الخزي، ولعل الذي هو رب السلام أن يرسل إلينا، الذين هم رعاة لشيأه العاقلة، وملائكة السلام لتعلن الفرح العظيم، كما فعلت من قبل لرعاة الشياه البهيمية، عند ولادة المخلص بالجسد، وأن يجعلنا جديرين بأن نغني أغنية المدح تلك، أي: «المجد للرب في الأعالي، وعلى الأرض السلام، وحسن الإرادة نحو الناس»، ولأن يحمي الواحد الآخر بقبلة مقدسة، وليكن معكم مجد مولانا يسوع المسيح، وسلام الرب الأب، والصلة الحميمة للروح القدس. آمين».

### رسالة منه نفسه إلى الكرادلة

«من جرمان الذي هو بنعمة الرب، رئيس أساقفة القسطنطينية، روما الجديدة، إلى الكرادلة المشهورين، والأعظم قداسة واستقامة، شرف الكرسي الرسولي:

إنه بالفعل هناك فائدة كبيرة إلى العالم، ونافع جداً إلى جميع الناس، لأن نجتمع معاً، ونعقد مجمعاً، من أجل ترتيب المسائل، لأن ما أخفاه الرب أحياناً عن انسان ما، قد أباحه وكشفه إلى آخر، وهكذا إن كل ما كشفه من صلاح إلى أي انسان، إنه عندما يجلب لمنفعة الجميع ومعرفتهم، يجري تداوله، بدرجات متزايدة لصلاح الحشود التي هي رعية له، ولئن كانت هناك عدة من المختلفين بالرأي، لكنهم رجال متعلمين ومخلصين عاقلين، كم كان عظيماً الربح، وكم كانت كبيرة المنافع التي حصلت إلى جماعة الخاضعين لهم؟ لأن الانسان الذي يعمل من دون مشورة يعاكس نفسه، كما قال سليمان بصدق: وعلى هذا إنه من جهة أخرى، كل من لديه نصيحة

طيبة يجذب أصدقاءه إليه، ويدني أعداءه ويقربهم من الصداقة معه، ويكون هذا هو خطة ربانية وسماوية، النبي اشعيا هو شاهد على ذلك، حيث دعا الجوهر المتجسد لكلمة الأب، والملاك العظيم للحكمة، بأنه المستشار محط الإعجاب، حتى يمكن أن نفهم حقاً وبالواقع، كم هو ضروري في مسائل تتعلق بالرب، تمييز الفوارق بين الأشخاص، لأنه تبعاً للطبيعة اللاهوتية، هناك إرادة واحدة للأب، والابن والروح القدس، ولذلك يحصل كثيراً من الشريف إلى الذين ينصحون بأشياء جيدة، لأنهم من هذا يحصلون على اسم بالاشتراك مع الرب، إذا ما أعطوا مشورة من أجل الخلاص البشري وفقاً لما هو مقبول منه، وعلى هذا، مع موافقة الحكمة في عليين، التي توزع الأشياء كلها، تبعاً لأحسن المنافع، نجد أن روما قد وضعتكم في السلطة عليها، كجديرين بعظمتها ومجدها، وقد تفوقتم على جميع الكرادلة الآخرين من أسلافكم في الحكمة والتدين، وذلك حسبما أخبرنا إخواننا رهبان الطوائف الدينية، وبتواضع كما نحن، إنني أرجوكم القيام للدخول في الصراع الروحي، والبسوا دروع وسوايق الروح، ودمروا حاجز العداء القديم القائم بين كنيسة الاغريق وبين كنيسة اللاتين، لأن أسلحتكم قوية لتدمير أعمال من هذا النوع، وبعد إزالة هذا الحاجز طمئنوا الأطراف الممزقة، واربطوها مع بعضها في وحدة السلام، والخير، والإيمان المشترك، وتلك الأشياء التي فرقت لسنوات طوال، وكونوا أنتم أيضاً نصحاء جديرين بالثناء ومقبولين لدى الرب، أمام البابا المقدس والسامي، الذي هو رجل متوافق مع رغباتكم، معروف عنه أنه مسالم، ولطيف بالروح، وتبعاً لاسمه، هو دائماً متيقظ، وذائم الصلاة، ومداوم على خدمة مولاه، حيثما تحرك، حتى يجعله جديراً بأعلى مراتب السعادة، والذي هو في بساطة قلبه يغذي أفراد شعب المسيح، وبوساطة يديه سوف يقودهم إلى مراعي الجنة، لأنه بالأيدي كما تعلمون، وحسبما جاء في الكتابات المقدسة، صممت العملية، ونحن في الحقيقة في الآمال والوعد الصحيح للمسيح، الذي أكمل الصديق في ضعفنا، وقد شرعنا بأعمال الوحدة، ونحن مرسلون

رسائل إلى صاحب القداسة البابا، وانني أصلي لملك السماء، الذي ارتدى شكل العبد، لصالحنا نحن عبيده الذين بلا فائدة، والذي صلب، والذي رفع إلى مستواه الذين سقطوا في أعمال التعاسة، ليزيل من قلوبنا كل تكبر بالتفكير، هذا التكبر الذي رفع ذاته معادياً لاتحادنا الأخوي، ونأمل أن ينير أفهامكم بنور المعرفة، حتى نتكلم موحدين والشيء نفسه، وأن لا يكون بعد الآن تمزق بيننا، وأن نستمر نحن فنلقى التوجيه بعقل واحد هو العقل نفسه، وأن لا يقال بيننا كما قيل بين المسيحيين القدماء: «أنا من أتباع بولص، وأنا من أتباع أبولو، وأنا من أتباع كيفاس Cephas وأنا من أتباع المسيح»، بل أن نكون جميعاً من أتباع المسيح، بحكم أننا نعرف باسم المسيحيين، لعلنا أيضاً نبقي نتلقى التوجيه من قبل واحد ومن قبل العقل نفسه، وأن نمارس تقديم الصدقات، التي هي تبعاً لشريعة المسيح، أن نضع في أفواهنا كلمات الانجيل التي هي: «رب واحد، إيمان واحد، وتعميد واحد» ولعلنا نتمكن من الاعتراف بالصدق، وأن نجعل منكم أصدقاء لنا، حتى تتمكنوا أيضاً من الاعتراف بها، كما كتب «إن كلمات الانسان الحكيم، الذي يقول الصدق، ويبرهن على الصدق مثل المسامير تثبت في الأعلى»، وغالباً ماينجب الصدق الأعداء، وذلك ومع أنني أخاف، ولكن سوف أعترف، بأن فصم اتحادنا قد نشأ عن طغيانكم وعن ظلمكم، وعن الإملاء القسري للكنيسة الرومانية التي عوضاً عن كونها أمماً صارت زوجة الأب، ومثل طائر جشع جرى طرده عن فراخه، وطرده فراخه وأبعدهم عنه، وكلما ازدادوا تواضعاً، ونزعوا نحو الطاعة، كلما ازداد دوساً عليهم، وزاد من معاملتهم بالشر، والنظرة إليهم نظرة سوء، دون الاصغاء إلى قول الانجيل بأن «الذي كلما زاد من تواضعه، استحق الرفعة أكثر»، وبناء عليه دعوا الاعتدال يضبطكم، ومع أن الشره الروماني قد استقر فيكم لوقت قصير، دعونا نهبط إلى أمان الصدق، وبعد أن نقوم بفحص دقيق بالصدق، بالنسبة لما يتعلق بطرفي المسألة، دعونا نعود إلى اتحاد ثابت، لأننا كنا كلنا نحن الاغريق واللاتين، منذ وقت مضى، نتبع الإيمان نفسه، ونتقيد



بالأحكام الشرعية نفسها، في فرض السلام بيننا أنفسنا، يقاتل كل منا في سبيل الآخر، ومسيبين الفوضى لأعداء الكنيسة، وعندما رأت الشعوب التي قدمت أيضاً إلى ما بيننا من الشرق، أنها وجدت مكاناً آمناً للالتجاء إليه، هربت بكل سرعة إلينا، وقسم منهم إليكم، أي إلى روما الكبيرة، بحكم كونها حصن حصين لا يتزعزع، وثلثوا الطمأنينة من على الجانبين، وهكذا باحسان متبادل جرى تلقي الأخ في صدر الأخ، وعندما جرى الاستيلاء على روما من قبل شعوب أخرى، تولت الامبراطورية الاغريقية تحريرها من طغيانهم، وقد فرّ آغابتوس Agapetus وفيجيلوس -Vigil- لبعض الوقت إلى القسطنطينية، بسبب الخلافات في روما، واستقبلا بحفاوة ومنح الحماية، مع أنكم لم تقدموا لنا قط مأوى، ولم تمدونا بالمساعدة، عندما كنا في وضع صعب، وإنه — على كل حال — واجبنا أن نتصرف بشكل جيد حتى نحو الجاحدين، لأن البحار هادئة من أجل القرصان، والرب يجعل الشمس تشرق على المستقيم وغير المستقيم، وأأسفاه، ووأأسفاه، بأي انفصام مرّ قد انفصلنا، فابتعد أحدنا عن الآخر، وتجنب كل واحد التحالف مع جيرانه، وكأنه معرض روحه للخطر، وماذا بعد هذا يمكن أن نقول؟ إذا سقطنا، أقيمونا وانفضوا بنا، ولا تعملوا مجرد عمل جسدي بالنهوض بنا من سقوطنا، بل اعملوا معنا أيضاً من أجل خلاصنا الروحي، ولربما سوف نعترف بأننا ندين لكم بالشكر، لكن إذا كان الاثم والشروع بالعدوان قد جاء من روما القديمة، ومن خلفاء الرسول بطرس، اقرأوا كلمات القديس بولص التي خاطب بها الغلاطيين حيث قال:

«لكن عندما قدم بطرس إلى أنطاكية واجهته وجهاً لوجه لأنه كان سيّام»، وهناك أشياء أخرى قالها بولص فيما بعد، فيما يتعلق ببطرس، لكن ينبغي أن نعتقد بشكل تقوي، أن مقاومة هذا النوع لم يكن السبب في أي خلاف، أو نزاع حاد، بل كان بالحري تفحصاً ومناقشة عميقة، أثارت

لطافة دنيوية، ذلك أنهم كانوا متحدين بالمسيح بروابط عاطفية، وبإيمان متماثل وعقيدة متشابهة، ولم يبتعدوا عن بعضهم بموجب أي طموح أو شره، ونحن في هذه المجالات نشابههم ومثلهم، ولكن ذلك بعث تفكيرنا نحو العدوانية، بأنكم فغرتم أفواهكم سعيًا وراء الممتلكات الأرضية، كلما استطعتم جرفها وجمعها مع بعضها، وجمعتم الذهب والفضة، ومع ذلك أنتم تقولون بأنكم تلاميذ الذي يقول: «أنا ليس لدي لذهب ولافضة»، فأنتم ترغبون بمالك لأن تكون تابعة لكم ودافعة للجزية إليكم، وأنتم تكسسون الأموال بالمقايضات المشبوهة، ولا تعملون بأفعالكم التي بشرتم بها بأفواهكم، ولذلك دعوا الاعتدال يضبطكم، حتى تكونوا مثلاً لنا، وكذلك للعالم أجمع، وأنتم تعلمون كم هو عمل صالح أن يعان الأخ من قبل أخيه، وإنه الرب وحده هو الذي لا يحتاج إلى نصيحة أو عون من أي واحد، لكن الناس يطلبون أن يعان كل واحد من قبل جاره، وبما أنني أحترم بطرس الرسول العظيم، الذي هو رأس رسل المسيح، وصخرة الإيمان، أود أن أعيد إلى ذاكرتكم كيف أن هذه الصخرة قد هزت إلى أساسها، وحركت من قبل امرأة منحطة، وذلك بإذن المسيح، وذلك وفقاً لأحكامه التي تنبأ بها بجميع الأشياء، وأحكامه هذه عميقة جداً، وهو الذي بضوت الديك، أعاد إلى ذاكرة بطرس كلمات النبوة، وأيقظه من نوم اليأس، ولدى استيقاظه، غسل وجهه بالدموع، واعترف إلى الرب، وإلى جميع العالم، وصار مثلاً بالصبر، حاملاً لمفاتيح ملكوت السماء، ويركض بحضور جميع الناس وهو يقول: «أوليس الذي يسقط ينهض ثانية؟ انهضوا أنتم يامن سقطتم، وانظروا إليّ وأطيعوني، وأنا مبادر مسرع إلى الجنة اللاهوتيسة، التي امتلكت السلطة لفتح أبوابها»، وأنا أكتب هكذا إلى قداستكم، وإنني أذكر هذه الأشياء لأعيدها فقط إلى ذاكرتكم، لأنني أعلم أنكم قد وهبتم الحكمة كلها والمعرفة، وتتفقون مع سليمان الذي كلماته هي هذه:

«أعط الفرصة إلى رجل حكيم، وهو سوف يكون أكثر حكمة، وعلم رجلاً صالحاً، وهو سوف يكون متشوقاً للتلقي»، وقد بقي شيء واحد سوف أضيفه، وعندها به سوف أنهى حديثي، وهو أن هناك شعوباً كثيرة تتفق معنا بالتفكير، وتتوافق في جميع النقاط معنا نحن الاغريق، وأول هؤلاء الأثيوبيين الذين يسكنون في الأجزاء الأولى من الشرق، ثم السريان، وآخرين هم أكثر نفوذاً وفضائلاً، مثل: Hyberians واللازي Lazi واللان، والقوط، والخزر، وحشود لاتعد ولا تحصى من شعب روسيا، والمملكة المنتصرة للبلغار، وهؤلاء جميعاً مطيعين لأمننا، وما برحوا محافظين لا يتزحزون في أورثوذكسيتهم القديمة، ونرجو الرب المقدس، الذي من أجلنا أصبح انساناً، وقد وضع على رأس الكنيسة، أن يقوم بجمع الأمم ثانية، وحشدنا في وحدة الإيمان ولم شملنا، وأن يجعل الكنيسة الإغريقية تتحد مع أختها في روما القديمة، لتمجيد المسيح أمير السلام، بوحدة للإيمان من أجل إعادة الأورثوذكسية، التي عليها اتفقوا منذ وقت طويل مضى، نأمل أن تعطيكم يد الرب القدير، أيها الكرادلة الأعظم قداسة، عواطف أخوية، وأن تفودكم جميعاً، حتى تصلوا ببهجة إلى ميناء السلام، ولتكن نعمة الرب معكم، آمين».

### رسائل من البابا

«من غريغوري، الأسقف، وعبد عبيد الرب، إلى أخيه جرمان المحترم، رئيس أساقفة القسطنطينية، تمنيات الصحة، والمباركات الرسولية: لقد جرى تقديم رسائلك الأخوية إلينا وإلى إخواننا، من قبل رسولك، ولقد استقبلناهم بمشاعر طيبة ومناسبة، وتم فهم مقاصدهم تماماً، وقد عملنا ترتيبات لأن نرسل إليكم بعض رجال الدين من ذوي المعارف المجربة، ليحملوا إليكم كلام الحياة، وليشرحوا لكم ببيان أوفى رغباتنا، ولكن بقدر «ما يصدر عن الأكل اللحم، وعن القوي تصدر الحلاوة»، أو خشية أن يصدر عن فم الميت أسد، نحن نخجل أن نكتب بأن قرص العسل الذي

قدمه الأب قد ازدري، ولقد ارتأينا من المفيد أن نرسل بضع كلمات في جواب، خشية أننا إذا لم نفعل ذلك، قد يبدو بأن رسائلنا قد ازدريت، لأنه عندما يصغي الرجل العاقل سوف يصبح أعقل، وإنه إذا ما فهم، سوف يستحوذ الحكومة، ومع أن محتويات رسالتك تعيد إلى ذاكرتنا بأن المسيح هو الأول، والأساس الرئيسي للإيمان، وهذا ما نعترف به، فبدون ذلك مامن شيء من الممكن إرساله، نحن نود أن نذكر في المقام الثاني، وذلك كأساس ثاني، الرسل، والأنبياء، وأساسات صهيون في الجبال المقدسة، وسكان القدس السماوية، التي قيل بأنها تأسست على أسس الرسل والأنبياء، والأول بين هؤلاء والرئيس هو بطرس المبارك، وذلك ليس من دون سبب، وبامتياز خاص قد سمح له بأن يسمع من الرب قوله: «أنت سوف تدعى كيفاس، الذي ترجمته: الصخرة»، وبما أن قوة المشاعر الجسدية الكاملة مركزة في الرأس، الذي منه تتدفق من خلال معابر سرية أجزاء إلى كل عضو من الأعضاء، مثلما يصدر النهر عن النبع، وكذلك الطوائف الثلاث للإيمان، وهم: نوح، ودانيال، ويعقوب، يعني أن تقول الأساقفة من كل من الرهبان، والأشخاص المتزوجين، الذين قيل بأن حزقيال، الذي قيل بأنه شوهد كأشخاص لينقذوا، فبطرس الذي جرى تعيينه الصخرة، التي عليها قد بنى الرب ليس بيتاً من الخشب من جبل لبنان، وليس رواقاً من الأعمدة، وليس بيت ابنة فرعون، بل كنيسة من أجل الناس المؤمنين، الذين وقعوا في شباكها، وكأنهم من جميع كتلة السمك، أي من جميع الأنواع، فهو قد كان فعلاً أول الأوائل، الذي شرب من أنهار من ينابيع فهم ربنا، التي لا بد أن وسائل الخلاص قد صدرت عنها، وبكل الصبر، والتبشير ليس بتمرد، وليس بمقاومة متعجرفة، لا بد لظلام الخطيئة أن يزول، والذي ذكرته لا يتعارض مع هذا، إذا ما قمت بالتمييز بين الزمان والمكان، وأن بولص قد وقف في وجه بطرس، مادام بإمكاننا أن نقرأ بأن هذا قد عمل من قبل الآباء الأورثوذكس، فبطرس، بمعرفته بالشرعية الموسوية قد سعى لأن يريح اليهود، وأبعد بولص الختان

بكل الوسائل التي كانت في طاقته، وناضل ليكسب الشعوب ويبيدهم عن هذه العقيدة الزائفة، وغير ذلك يمكن المحاجة بأن بولص عندما كان مسافراً خلال سورية وكليكية، وصل إلى دربه ولستره، فختن تيموثاوس، الذي ولد من أب من الأميين، ومن أرملة ذات إيمان صحيح، وفي المكان الثاني والثالث، من الممكن أن نستخرج من المناقشة، بأن بولص عندما أبحر إلى سورية وكان بصحبته بريسيل وأكويلا، قد خلق شعره في قيسارية، خوفاً من اليهود، ووفقاً للشريعة هو خلق هناك الشعر الذي أطاله بسبب نذر كان قد عمله، والذي يفعله النصاري بالعادة، الذين عملوا نذراً، وفقاً لأوامر موسى، وإذا ما فهمت يا أخي فهماً كاملاً سر عظمة ومنصب سلطة بطرس وبولص، وإذا ما قدرت غيرتهما، التي التمسّت أرواح الناس، سوف تجد أن هذين الرجلين الذي حوّلها الإيوان الواحد، والمعاناة الواحدة، إلى قرييين — بالحقيقة — أحدهما من الآخر، لم يختلفا في العقيدة، لا أثناء حياتهما، أو من بعد موتهما، لأنه مع أن بطرس وبولص قد مارسا عملهما بلغات مختلفة، وبطقوس مختلفة، حيث قدما الحليب إلى الأطفال، واللحم إلى الذين كانوا متقدمين بالسن أكثر، فقد عمل الأول بين العبيدين من سكان اليهودية، وعمل الآخر بين الشعوب، ومع ذلك حينما حل الميعاد واكتمل الوقت، عمل الاثنان مع بعضهما بالروح نفسها، وبشرا لرب واحد، ولإيمان واحد، ولتعميد واحد، مع بقية أركان العقيدة، وفقاً للنعمة التي أضفيت على بطرس من قبل الرب، وذلك تبعاً لكلمات الرب، الذي تحدث إلى بطرس وإلى بقية الرسل قائلاً هذه الكلمات:

«كل الذنوب التي أنت تحللها، هم يحللونها منها، وكل ذنب أنت تبقيه، هم سوف يبقونه»، وكان بولص مرتبطاً مع بطرس، يتولى ممارسة أسرار وظيفته، ووفقاً للكلمات التالية، أعطيت السلطات نفسها إلى بطرس بشكل خاص: «إن كل ما ستربطه على الأرض سوف يربط في السماء، وكل ما تحله

على الأرض، سوف يحل في السماء»، وهكذا اعترف بمقام بطرس، ولذلك قدم إليه عادةً إياه الرئيس ونبع انجيل الرب في القدس، وبشر بعد ذلك بالاتحاد معه ومع آخرين بالانجيل وفقاً للوحي، حتى «لا يكون قد ركض عبثاً»، وقد تأكد الحال نفسه بكلمات ربنا التي تحدث بها إلى بطرس وحده، والتي فيها فرض: «إذا الأخ أذنب ضده، عليه أن يغفر له، ليس فقط سبع مرات، بل سبعاً وسبعين مرة» وإليه وحده فقط، وبشكل واضح، عهد بشياحه، وقد امتلك فضيلة عظيمة في عمل المعجزات، حيث جرى وضع المرضى على أرائكهم وعلى فرشهم في الطرقات، وقد شفوا بظله، وتثبت سلطته أيضاً بقوة أعظم بكلمات ربنا، عندما قال له: «أبحر نحو الأعماق»، وأتبع ذلك بوضوح أكبر عندما قال له: «ألق بشباكك لرمية واحدة»، وإنه بناء عليه، وعلى أساس سمو إيمانه، الذي صدقاً اعترف بطبيعتين في مسيح واحد، عندما قال: «أنت المسيح، ابن الرب الحي»، بطرس تسلم وحده على الأرض مفاتيح ملكوت السموات، وبها أن هناك رب واحد، وإيمان واحد، وتعميد واحد، وبداية واحدة، وجسد واحد للكنيسة المحارية، وأن جسداً برؤوس عدة، يعدّ أمراً غير عادي، وواحداً من دون رأس، هو من دون بداية، ويبقى بالنسبة لحكومة الكنيسة العالمية، التي جمعها بطرس المذكور بالاتحاد مع بولص من بين الاغريق واللاتين والبرابرة، أنه من المتوجب — كما سلف القول — أن يتولى الرب تعيين رئيس لها، وأن يوضح من الذي سيخلفه، وهو — على كل حال — رأى متنبئاً بأن الكنيسة سوف يداس عليها من قبل الطغاة، وسوف تتمزق بواسطة الهرطقات وسوف تتفرق بالانشقاقات، فقال له: «إنني صليت من أجلك يا بطرس، حتى لا ينهار إيمانك، فأنت عندما تحولت متنت إخوانك»، ويستخلص من هذا بكل وضوح أن جميع قضايا الإيمان ينبغي أن تحال إلى كرسي بطرس، ولكن لنستخدم كلمات رسالتك الخاصة، نحن نقول بأسف إن الثوب الطويل والذي لادرزة له ليوسف الحقيقي، قد جرى الاقدام على تمزيقه، ليس بأيدي الجنود، بل بعواطف أشخاص لاهوتيين، ولذلك دعنا نرى

من الذي مزقه، حيث أنه ما أن انفصلت الكنيسة الاغريقية عن الاتحاد والكنيسة اللاتينية، حتى بادرت على الفور إلى خسران امتيازات حريتها اللاهوتية، وهي التي كانت من قبل حرة، صارت عبدة للسلطة المدنية، وهكذا كان بقدر من الرب، أن الكنيسة التي لاتعترف لبطرس بالأولوية اللاهوتية، عليها أن تتحمل الحكم المدني، وإن كان ذلك من دون رضا، وفي ظل هذا القسدر، انزلت أشياء كثيرة مكروهة — ليست من دون أهمية — بدرجات، وآمنت واعترفت بإيمان لاقيمة له، وجدت فيها المشاعر الأخوية، وعادت مسرعة إلى حقل الفساد والفوضى، وعلى هذا — دون أن توجه اللوم إلى أي واحد — أخفت ماهو شرعي تحت ماكان غير شرعي، وابتعدت عن معبد بطرس، وكأنها قد طردت من قبل الرب من قاعته، التي لم يقيم يوحنا — بالتوافق مع تحريم الرب — بقياسها بعصاه، لأنها أعطيت إلى الأميين، وهي كما ترى بوضوح جلبت إلى الاكتمال، وبسبب أن السامرة، أيضاً انفصلت عن معبد الرب، وعن يهوذا، وعن الاعتراف بالايمان الصحيح، وأصبحت وثنية، فقد تلاشت بسبب الحروب المتواصلة، وانحدرت وتهاوت بسبب ثقل أوزارها وذنوبها (مع أن إيليا واليشع أشرقا هناك مثل مصباحين في مكان مظلم)، وأعطيت إلى الشعوب، وطردت عقوبة لها على تمردها وعلى وثنتها، لأنها بذلك فصلت نفسها عن الرب، هذا وإذا كانت الكنيسة الاغريقية، تعدّ نفسها بأنها تمتلك سلطة بولص، عليها إظهار ذلك، أو التعرف إليه، عندما ظهر مع بطرس، وبوساطة خليفة بطرس، ونائب يسوع المسيح، في كنيسة الرسل، التي بنيت من قبل قسطنطين، وقد أشير أيضاً إلى أسرار وظيفته، مع أنك في رسالتك قد ورد ذكر ذلك بمثابة سبب للنقد والملامة، من أن بطرس أنهض ثلاث مرات وأوقف بصراخ الديك، وقد جعل حاجب الجنة، من أجل أنه سوف يمتلك الأمر، يمكنه أن يعرف ويعاني ويتعاطف، وبفضيلة سلطته ردد ثلاث مرات: «لاتطعم نفسك، أطعمني، وأطعم شياهي» — وليس شياه الآخرين — حتى يتمكن أن ينقل إلى خليفته ويقدم له المثل

عن الراعي الحقيقي، وروح الرفق، وتقويم إفراط الناس، وإعادة وحدة الكنيسة، وأن يعطى إلى الشيطان أولئك الضائعين، وأن يعيد الشياه، وإن كان ذلك عن غير رضا، إلى الخطيرة الحقيقية، لكن إذا ما عدت — من منطلق الرحمة — كإسراييلي حقيقي، إلى أولوية الكرسي الرسولي، وإذا ما تحركت أحشاؤك بندم حقيقي، من أجل تقديم رداء يوسف الذي بلا درزة، ومن أجل استخراجهم، نحن نتعاطف مع آلامك، ومع الرسول نشاطرك حزنك، ونحن نقف لنقدم الشكر إليه الذي فتح عيني الابن الأعمى، وتوسل بتواضع إلى الذي أعاد الرؤية إلى عيني طوبيا، وذلك بوساطة مرهم صنع من صفراء سمكة، لإضاءة قلوب أتباع الكنيسة الاغريقية، وكذلك قلبك، وأن نعود بوساطة الحكمة الربانية، في أيامنا وفي أيامك إلى حظيرة واحدة، وإلى راع واحد، وبناء عليه قم يا أخانا العزيز، فخذ الكتاب الذي تقدم ذكره، والذي عمل من قبل يوحنا في رؤاه، وانظر فيه باخلاص، ومع أن ذلك سيؤلم معدتك بأشواك الندم، التي تنفذ في البداية فيها، إنها سوف تكون حلوة مثل العسل في فمك، وفقاً لكلمات العريس في المزامير قوله: «سوف تتردد كلماتك وترن في أذني، لأنها كلمات حلوة»، وبناء عليه، استشر ماتمليه عليك حكمتك، من دون أية أوهام، وعندما تنار، سوف تجد أن الكنيسة الرومانية، هي رأس جميع الكنائس وسيدتها، وتبين أن لاشيء في المرأة، التي أتيت على ذكرها، أي في انجيل الرسل، أو في عقائد الرجال المتعلمين الآخرين، التي لم تأخذ لاتأويلاً أو تدبيراً، غير متوافق مع أحكام الآباء المقدسين، ومع الوحدة بالروح، وعند فتحك لهذا الكتاب، سوف تجد أن الخبر الروماني قد صار كل شيء إلى جميع الناس، حتى يكون الجميع سالمين، ومدعوين إلى محطته، ليس من أجل دراهمه القدرة، أو في سبيل رغباته، بل بوساطة أخوته، من خلال إلهام رباني، ومن أجل أن يصبح على الفور عبد عبيد الرب، هو قد وضع نفسه مع اخوانه، وقدمها بمثابة سور لإخوانه الرهبان، وأتباعه الأساقفة، وإلى الذين خاضعين لهم، في تصد للهراطقة، والمنشقين، والطغاة، وفي سبيل الدفاع



عن الامتيازات اللاهوتية، ومع أنه قد يكون هناك بعض الاستثناءات، مع ذلك إن كنيسة روما تتنفس في الأيام الحالية، متحررة من جميع غارات الفرقاء وحملتهم، لكن إذا كانت كنيسة الاغريق تستطيع (وأستخدم هنا كلامك) أن تتحمل بصبر الكلمات التي تغيظها، بالاضافة إلى المخاطر على الأرواح، التي تنشأ عنها، فإن هذه الاضطرابات يتوجب أن تكون كافية لإعطائهم حكمة كافية وإعادةهم إلى رشدهم، لأنه بأيديهم، قد انقسم النظام اللاهوتي إلى عدة أجزاء لشعوب متعادية في الشرق، وضعت نتيجة ذلك في أحوال فوضوية، ظلمت فيها حرية الكنيسة، أما كرامة رجال الدين فقد ديس عليها وصارت تحت الأقدام، وليس هناك من أحد بين أبنائها الأعزاء يقوم بمواساتها، لأنها — كما هو الحال — من دون رأس، وهم يرفضون العودة إلى رأس الكنيسة: «آه، عد بناء عليه، عد ياشونامايت Shunamite حتى يمكننا أن نعتني بك، لأنه وقتها، بالفعل يمكن للأخ أن يستعين بأخيه، وللابن الذي يعيش منعزلاً، وقد استهلك كل ماله، أن يستيقظ بإلهام من الرب، ويقول: «أبي، لقد أذنبت ضد السماء، وأمامك، وأنا لست جديراً بأن أدعى ابنك، اجعلني بمثابة واحد من خدامك المستأجرين»، ووقتها يركض الأب لاستقباله، ليس كخادم، بل كابن عائد، و«يقدم إليه أجمل ثوب، ويذبح أسمن عجل»، ويعمل احتفالاً عاماً لجميع المؤمنين من أتباع المسيح، ويعلن بكل سرور وبهجة، بأن الأخ والابن الذي كان ميتاً، قد عاد إلى الحياة، وقطعة المال التي فقدت، قد وجدت، وهكذا سوف نحن نستقبلك في صدر أمك الكنيسة، وأنت سوف ترى بوضوح الصديق في مرآة الصفاء، التي لا تقبل الدنس أو الوسخ. صدر في ريت Reate الخ، في السنة السادسة [لخبريتنا]».

### رسالة أخرى من البابا

«من غريغوري، الأسقف، وعبد عبيد الرب، إلى المبجل رئيس أساقفة الاغريق، تمنيات بالصحة ومباركات رسولية:

إنه لمن المقرر، أنه وفقاً لشهادة الحق، يمكن للخطيئة أن تقع، ويمكن أن يكون هناك جهل بالكتابات المقدسة، لذلك موائم للجميع أن يقرأوهم أو أن يسمعوهم، لأن كل ما أقحمته الالهامات الربانية فيهم، من أجل توجيه الأجيال المقبلة، قد رغبت بمناولته بمشابة وسيلة انذار إلى شعوب العصور الحاضرة، فانقسام القبائل في أيام يربعام — الذي كما قرأنا: «قد سبب أن تذنب اسرائيل» — يشير بوضوح إلى انشقاق الاغريق، وإلى الحشود البغيضة للسامرة، ويبين بشكل واضح حشود الهراطقة المتنوعين، الذين انفصلوا الآن عن عبادتهم وعن تبجيلهم للهيكل الصحيح، الذي هو كنيسة روما، هذا وإن وجود خريسوستوم Chrysostom ونازيانزن Nazianzen وباسيل الكبير، وسيريل Cyril الذين تميزوا في مجالس المنشقين، كان برهاناً على الحكمة الإلهية، مثل إقامة إيليا واليشع، وأبناء الأنبياء بين الكفار الوثنيين، وبما أننا أوضحنا لكم بمزيد من التفاصيل، في الرسالة التي بعثنا بها إليكم مؤخراً، حول هذه القضية وقضايا أخرى، بشأن الأسباب التي أثرت أولوية كنيسة روما، نحن نضيف الآن هذه الفكرة، وهي إنه وفقاً لقراءة الانجيل، نحن نحمل السيفين العائدين إلى الحبر الروماني، فعندما كان يسوع المسيح يتحدث إلى تلاميذه حول استحواذ السيف الروحي، أروه سيفين، كانا موضوعين هناك، وكانا عائدين إلى ربنا، وكانا يعدان كافيين لإرغام كل من العدوانين الروحي، والجسدي، وبما أنك تعترف بأن السيف المادي عائد إلى السلطة الدنيوية، أصغ إلى ما قاله مولانا بطرس في انجيل القديس متى: «ضع سيفك في مكانه»، ويقول: «سيفك» قصد السيف المادي، الذي به ضرب بطرس خادم الكاهن الأعلى، أما بالنسبة للسيف الروحي، فما من أحد يمكنه أن يرتاب حول منحه له، وكان ذلك بوساطة السلطات ذات النوع الروحي التي عهد بها الرب إليه (أي القديس بطرس) أي سلطة الحل والربط، ولقد عهد بهذين السيفين إلى الكنيسة، لكنها استخدمت فقط سيفاً واحداً، أما السيف الآخر فيكون تجريده، لصالح الكنيسة من قبل السلطة المدنية، أي

واحد يستخدم من قبل الكهنة، ويستخدم الآخر بناء على إرادة الكهنة من قبل الجنود، وإنه بناء على هذه المعطيات، ومعطيات أخرى، وبعد فحص دقيق للحقيقة، ولكي يكون من الممكن أن نجلب عواطف حقيقة بدلاً من الانقسام، رأينا من الموائم أن نرسل إليكم كحاملين لهذه الهدايا، الراهبين: هيوج وبطرس، من طائفة المبشرين (الدومينيكان) والراهبين: هيمون Haymon ورالف من طائفة الفرنسيسكان، وهم رجال مشهورين بشكل رائع من أجل تدينهم وفضائلهم، وهم مشهورين باستقامة أخلاقهم، كما أنهم موهوبين بمعارف الكتابات المقدسة، وفق فحوى الرسائل التي تقدمت تسميتها أعلاه، ولذلك إذا ما ناقشتهم بجرأة، وتحدثت معهم بلطف حول جميع النقاط التي هي موضع الاهتمام والمتعلقة بالقضية موضع المناقشة، من الممكن أن تسمع صوت العاصفة في العجلة، التي ظهرت تحت عجلة حزقيال، وأن تشاهد، في البحر الزجاجي، بأن آدم واحد قد وضع في الجنة ليتمتع بها وليعتني بها، وأنه اتخذ لنفسه زوجة واحدة، وكذلك مولانا يسوع المسيح قد خلق في عدالة واحدة، واتخذ لنفسه قرينة واحدة، هي الكنيسة وكيف أن لامخ، الذي معنى اسمه «التواضع» عندما قسم زوجة واحدة إلى اثنتين، أصبح رجلاً دموياً، وقتل رجلاً لإيذائه، وكذلك عندما نقرأ عن سفينة واحدة، قد وجهت فوق الطوفان من قبل بطريك واحد، وأبقى أحياء عدداً صغيراً، لكن منتخباً من الأرواح، وكيف أن الرب أعطى للمرة الثانية شريعة لتكون مختلفة، مع أنها هي نفسها، وكيف أن وجهي اثنين من الكرويين، اللذان يظللان عرش الرحمة، لا يتزحزحان عنه، بل ينظر أحدهما إلى الآخر، وكيف أنه كان لدى يوسف ثوب واحد، وأصل إلى قدميه، وكان لدى مولانا ثوباً بدون لفقة، وعلى كل حال، إذا كان اعتقادك يختلف عن اعتقادنا، وأعطيت منطقاً لازدواجية قداس القربان، قدّر بأن الاغريق واللاتين يحتفلون بأسرار خلاصنا بالطريقة نفسها، من خلال رب واحد هو يسوع المسيح، الذي خضع للآلام الانسانية، عندما اتخذ لنفسه طبيعة

انسانية من أجلنا، ولكن بعد موته تحرر من جميع الآلام، ويتبع الاغريق مثل التلميذ الصغير، وهم غير واعين للرحمة التالية، وهي الرحمة التي تذكر يومياً برحة الرب، في أنه أصبح خاضعاً للآلام البشرية، وذلك باستخدام كميات من الخبز المختمر، في سبيل — وفقاً للرسول — أن الخبز المختمر يمكن أن يمثل الفساد الذي كان مولانا خاضعاً له، قبل قيامته، لكن اللاتين يتبعون أمثلة الرسول الأكبر، الذي هو القديس بطرس، الذي كان الأول في دخول الضريح، ونظر بالحري إلى القماش الكتاني الذي أحاط بجسده المقدس، أي الكنيسة، والمنديل الذي كان حول رأسه، ويحتفلون بقديس جسده الممجد بشكل أكثر روعة، بوساطة خبز فطير من الاخلاص، وكلاهما على كل حال خبزان صرفان قبل القربان، ولذلك لا يمكن التفريق بينهما كفطير أو خمير، لكن الأول من هذين هو الذي من المعتقد أنه خبز الحياة الذي نزل من السماء، وأعطى حياة إلى العالم، وهذه هي العقائد التي علمها الروح القدس، والمنطق الصحيح إلى الكرسي المقدس، وأنا أصلي، أنكم أنتم الذين تتبعون أمثلة التلميذ الأصغر، والذين رأوا واعتقدوا، أن تتمكنوا أخيراً من الدخول، وأن تفهموا كل شيء، حتى تغنوا معنا مزمور داود ذاك الذي جاء فيه: «قدروا كم هو أمر ممتع للإخوان ليسكنوا مع بعضهم في وحدة». صدر في اللاتيران، في السابع عشر من أيار، إلخ، إلخ.

### كيف نخلي الاغريق عن الطاعة كلها للكنيسة الرومانية

مع أن الاغريق قد سمعوا هذه التحذيرات الودية، لم يهتموا بها، كما أنهم لم يخضعوا أنفسهم إلى الكنيسة الرومانية، ربما بسبب الخوف من طغيانها وشرها، أو لأمر آخر، فكانوا متمردين، وذلك تبعاً لكلمات الانجيلي، من أن الذين دعوا إلى العشاء لم يقدموا «لكن قدّموا بالإجماع الاعتذار»، فهم متواضعون في اعتذاراتهم، ولكنهم متكبرون ومتمردون في ممارسة أعمالهم، وحول هذا قام البابا وكرادته بإجراء مناقشات ومداولات، وحول هذه

المسألة، وقررروا ارسال جيش الصليبيين كله ضدهم، وبناء عليه جرى التبشير بحملة صليبية، وحمل بعضهم الصليب للزحف ضد الاغريق، وبشكل خاص ضد القسطنطينية.

وأصل هذا الشقاق، والخلاف بين الاغريق والكنائس الرومانية كان كما يلي:

كان هناك رئيس للأساقفة قد جرى انتخابه بشكل قانوني لتولي منصب رئاسة الأساقفة السامي لدى الاغريق، أو بالحري جرت تسميته هناك، فذهب إلى روما من أجل التثبيت، لكنه لم يتمكن من الحصول على سماع هناك من دون وعد بدفع مبلغ كبير من المال، مقابل الحصول على الذي طلبه، لكنه رفض السيمونية من ذلك البلاط المرتزق، وغادر دون الحصول على ماأراده وابتغاه، وأخبر بواقع الحال جميع النبلاء الاغريق، وجرى تقديم براهين أخرى من قبل آخرين كانوا قد ذهبوا إلى روما، وتحدثوا عن حالات مماثلة، أو أكثر سوءاً، ولذلك قاموا جميعاً، في أيام غريغوري هذا، بسحب أنفسهم من كل أنواع الخضوع للكنيسة الرومانية.

وفي الأسبوع الذي تقدم على عيد الميلاد، أفلح إدموند، رئيس أساقفة كانتبري وذهب إلى روما، ولم يرغب بالعودة، مع أن النائب البابوي استدعاه، ونتيجة لهذا أصبح منذ ذلك الحين معادين أحدهما للآخر.

وكان المناخ، خلال هذا العام كله عاصفياً، وغير مستقر، ومؤذياً للناس، وغير صحي، ولا يوجد في ذاكرة أي انسان، أنه تألم مثل هذا العدد من الناس من الحمى الربعية.

### زواج سيمون دي مونتفورت من إيلانور أخت الملك

سنة ١٢٣٨، التي كانت السنة الثانية والعشرين من حكم الملك هنري الثالث، وفيها عقد بلاطه في لندن، في ويستمنستر، حيث حدث أنه في اليوم التالي لعيد الغطاس، الذي كان يوم خميس، اقترن سيمون دي مونتفورت

بشكل مهيب بإليانور، ابنة الملك جون، وأخت الملك هنري الثالث، وأرملة وليم مارشال، إيرل بيمبروك، وجرى الاحتفال مع قراءة القداس في بيعة الملك الصغيرة، الموجودة في زاوية من حجراته، وعمل ذلك وولتر قسيس البيعة الملكية للقديس ستيفن في ويستمنستر، وقدم الملك شخصياً العروس إلى سيمون المذكور، الذي تلقاها وهو عظيم الامتنان، وذلك بسبب حبه للنزاهة، ولجمالها، وللشرف العالي المرتبط بها، ولسمو الانحدار الملكي لها كسيدة، لأنها كانت ابنة شرعية لكل من الملك والملكة، وبناء عليه إن الذين سيلدون من هذه السيدة النبيلة سوف يكونون من الأصل الملكي، وأعطاه صاحب القداسة البابا إعفاء معها، كما ستبين الرواية المقبلة ذلك.

وفي العشرين من كانون الثاني من هذه السنة، سمع رعد مخيف، قد ترافق مع رياح قوية، وغيوم كثيفة.

الامبراطور فردريك يكتب إلى الإيرل رتشارد بشأن قلقه

#### حول الحملة الصليبية

وفي حوالي الوقت نفسه، كان الامبراطور فردريك قلقاً حول تقدم الصليبيين، وإعداداتهم حول الزحف، وبشكل خاص فيما يتعلق بتقدم الايرل رتشارد، فكتب إلى الايرل المذكور كما يلي:

«من فردريك، الذي هو بنعمة الرب امبراطور الرومان، والأغسطس الدائم، وملك القدس وصقلية، إلى ابن ختنه المحبوب، رتشارد إيرل كورنول، تمنيات الصحة، وعواطف خالصة:

غالباً ما أقنعنا التقدم العام للأرض المقدسة ومنفعتاتها، الأمر الذي يعتمد على جهود الصليبيين، أن نقوم بوساطة الانذار لهم، وتوجيه الرجاء إليهم، وأن نحثهم على تأجيل عبور الصليبيين في مملكة فرنسا والأجزاء الأخرى من العالم، حتى انتهاء موعد الهدنة المقررة من قبل، أي من شهر آب المقبل

حتى نهاية السنة التالية، حيث نعتقد أن ذلك سوف يكون موافقاً لمساعدة الأرض المذكورة، ولنفعيتها، وأيضاً لكرامة الذين سوف يعبرون إليها، ذلك أن عبور حشد ذي أعداد كبيرة جداً ينبغي أن يكون في وقت موافق، أي بعد الاحتفال المقبل بعيد القديس يوحنا المعمدان، يعني حتى ذلك العيد في العام المقبل، ويتوجب أن لانمر بهذا كله صامتين، بما أن ثقل أعمال تحرير الأرض المذكورة يقع على أكتافنا، أكثر من وقوعه على أكتاف أي أمراء آخرين في العالم، وفي سبيل ذلك المقصد، نحن ملتزمون بتقديم المساعدة، وأن نصرف أموالنا، أي بأن نأخذ النصيحة مسبقاً، عندما يكونوا أنفسهم قد استعدوا بشكل كامل من أجل خدمة المسيح، مقدرين بشكل كامل جميع الظروف من دون إسقاط أي احتمال من الاحتمالات، وهؤلاء الأشخاص الذين أوقفوا قلوبهم وأجسادهم على خدمة الصليب، والذين يرغبون بتقديم مساعدة مفيدة إلى المصلوب، قد سألناهم حول هذه القضية من قبل رسلنا ورسائلنا، وقد أجابوا بحكمة وعقلانية على اقتراحاتنا، أنه حتى انتهاء الهدنة المتقدمة الذكر، سوف يستجيبون لطلبنا، ولذلك وافقنا مع كثير من الشكر على الحكمة التي ظهرت في جوابهم، وبناء عليه إنه صدوراً عن عواطفنا الأخوية في رؤيتكم شخصياً، وفي أن نحصل لكم على عبور مشرف، نحن نرغب إليكم ونرجوكم — إذا كنتم أحياء — أن تعملوا عبوركم في وقت موافق من خلال مملكتنا في صقلية، لأنه سوف لن يكون مرضياً لنا، إذا ما قمت برحلتك عبر أي طريق آخر، دون أن نراك، لاسيما وأن مملكتنا قائمة بشكل موافق جداً، ومن السهل أكثر، ومن المناسب فيها تأمين معابر من خلالها إلى بلدان ما وراء البحر. صدر في فيرسيلى Vercelli في ١١ شباط في الحادية عشرة من الخمس عشرة».

### استدعاء النائب البابوي إلى روما وعدم عودته

وفي تلك الآونة، سمع قداسة البابا وبلاط روما كله، بأن اضطرابات

كثيرة قد تفجرت - في انكلترا، بسبب أعداد الأجانب الذين استدعاهم الملك، وبشكل غير حكيم أرسل خلفهم، وبسبب وصول النائب البابوي إلى هناك، الذي أيضاً جذبته الملك إلى انكلترا، من أجل إفقار رعاياه، وبسبب الرسائل الكثيرة الغاضبة ضده، لذلك جرى استدعاء النائب البابوي المذكور بسرعة كبيرة، لكنه لطف من قسوة اجرائه بالكتابة إليه كما يلي:

«من غريغوري، إلخ، إلى ابنه المحبوب أوتو، الكاردينال الشماس للقدس نيقولا، في سجن توليان، ونائب الكرسي الرسولي، تمنيات الصحة، والتبريكات الرسولية:

لقد فهمنا بأن هناك بعض رجال الدين في مملكة انكلترا، الذين بين أيديهم عدة منافع، والذين من غير الممكن السير ضدهم، وفقاً لمراسيم المجمع العام، من دون إثارة الاضطراب في المملكة، وتسبب سفك الدماء، ومرد ذلك إلى قوة أقرائهم، وبما أننا نرى أنه لا يجوز إقرار الذنب حتى في سبيل تجنب الفضيحة، وأن العمل الطيب المتوجب صنعه يمكن أحياناً أن يتأخر لهذه الغاية، وإننا بهذه الرسائل الرسولية نفرض على استقامتكم، إذا كنتم لا تستطيعون السير ضد رجال الدين المذكورين من دون التسبب بإقرار الذنوب، أن تقوموا بتأجيل المسألة في الوقت الحالي»، وخشية من حدوث أي شيء سيء له، قام البابا بالرسالة نفسها، أو برسائل أخرى، باستدعائه للعودة على الفور، وكان النائب البابوي، يفضل - على كل حال - أن يطيل البقاء في انكلترا، وأن يجني ما لم يكن قد زرعه، وبراعة تمكن من إعداد رسالة ومن ثم إرسالها إلى البابا، وهي تحمل أختام الملك، وأخيه الأيرل رتشارد، وجميع الأساقفة، فهؤلاء جميعاً قد وضعوا أختامهم بمثابة برهان على صدق ما ذكره وصرح به، من أن إطالة إقامته في انكلترا، كان فيها فائدة عظيمة إلى الملك، وكذلك إلى المملكة، وإلى كنيسة انكلترا، وعندها أرسلت هذه الكتابة إلى البابا جعلت عقله يرتاح.



### إرسال الامبراطور رسالة إلى الإمبراطور رتشارد حول ولادة ابنه

وقام الامبراطور رتشارد في هذه الآونة، تعبيراً عن عواطفه، فكتب الرسالة التالية إلى الإمبراطور رتشارد، يخبره عن سروره، حيث أن ولداً قد ولد له، من قبل الامبراطورة ايزابيلا، التي كانت أخت الإمبراطور المذكور:

«من فردريك الذي هو بنعمة الرب، امبراطور الرومان، والأغسطس الدائم، وملك القدس وصقلية، إلى ابن ختنه رتشارد، إيرل كورنويل، تمنيات الصحة، وكل الأمان الطيبة:

لقد حدثت حادثة بهيجة، وهي حادثة تطلع الإنسان إليها مع رغبات الجميع بشكل عام، وهي أعطيسة، لابل هي أعظم العطايا حمداً بين الأعطيات التي تلقيناها من كرم الطبيعة وهي التي بوساطتها تباركت صولجانات الملوك، ومع رغبة الخلافة، رأينا أنه من الموائم أن يكون معلوماً لديك مبكراً، ذلك أنه بسبب جدة البهجة، لم يسمح لنا ذلك بالتأخير، لأنه توجب علينا أن نوصل إليكم أخباراً جيدة، ونحن نفعل ذلك الآن مع هذه التقدّمات، وهي أنه بتقدير وعطاء من عند الملك الأعظم، الذي يعطي المزيد والصحة إلى الملوك، في اليوم الحادي عشر من شهر شباط، قد ولد لنا صبي من الرحم الثمر لقريتنا الأوغسطة، وحفيد جديد قد أعطي لنا، ويشير ميلاده إلى مجد أبيه وخاله، ويحدد بهجة أمه، ويؤكد آمال رعايانا، وبهذا تمتنت العواطف الصحيحة المتبادلة، التي ارتبطنا بها بروابط المصاهرة، وهي تشير إلى زيادة ازدهارنا، وتحولت جودة قيصر مع الوقت إلى سرور وشرف الجماعة كلها، وحدث ميلاد هذا الطفل في وسط سرورنا، أثناء زحفنا السعيد في إيطاليا، التي تخضع الآن لسلطاننا، وعند انتصارنا على أعدائنا المنهزمين، رافق نجم سعيد هذه الأحداث الميمونة، وبما أن هذا الولد المنتظر طويلاً قد ولد في وسط هذه الأحداث السعيدة وانتصارنا، ونحن نثق به، الذي بعد ولادة ابنة من قريتنا المثمرة، أي أختك، قد منحنا ولداً ذكراً، وبذلك زاد بكرمه المجد القديم

لامبراطوريتنا، الذي كان قد تلاشى في الأوقات الماضية، وهو الآن قد نهض متجدداً بولادته، في سبيل شرفنا ومجدنا، وازدهارنا، ونحن نرغب لك، أنت الذي نعلم أنك تمنيت منذ وقت طويل ولادة هذا الابن الأخت المتوقع، أن تشاركنا بسرورنا، وبسرور قرينتنا الأوغسطة. صدر في تورين، في اليوم الثالث من آذار، في الحادية عشرة من الخمس عشرة.

### هيجان النبلاء الإنكليز ضد الملك

وشعر الايرل رتشارد بسرور عظيم تجاه هذه الأخبار، وأعطى الحمد للرب، ذلك أنه كان يأمل، أنه سيحدث له مع مرور الأيام تقدم عظيم شخصياً ومنفعة كبيرة للمملكة انكلترا، من خلال هذه الحادثة، ولكن وفقاً لتقلب الشؤون البشرية، هو استشير من جهة ثانية، ووصل إلى حد الغضب، لأنه سمع بأن هذا الزواج قد جرى تشييته بشكل سري، أي من دون معرفته، أو الحصول على موافقة النبلاء، وقد غضب كثيراً بشكل محق، وخاصة وأن الملك قد خرق أيمانه وحنث بها، ولا سيما يمينه عندما وعد بأنه لن يفعل شيئاً له أهميته، من دون الحصول على نصيحة رعاياه الطبيعيين ولا سيما هو نفسه، ولذلك هاجم الملك وحمل عليه بانذارات وتهديدات، وبذلك أعطى منفذاً إلى رفع شكاوى كبيرة، وعدم رضا ضد الملك، لأنه بتهور أدار الأعمال الهامة للمملكة، آخذاً بنصائح هؤلاء الأجانب، الذين كان قد أقسم من قبل على إبعادهم كلياً عنه، وأنه سوف يصرف الآخرين من جانبه، وهو لم يصغ فقط إلى مشورة وآراء سيمون دي مونتفورت، وج. ل. ايرل لنكولن، بل قام من دون تغاضي نبلائه، بفرض زواجات غير مقبولة، فقد عمل سيمون، كما تقدم القول، وتدبر زواجا ليس شرعياً بينه وبين كونتيسة بيمبروك، وأخته، وجون ايرل لنكولن، ورتشارد دي كلير ابن كونت بولون، وابنته—ج. ل. الايرل المذكور—من دون معرفة الملك.

وعندما ثار الايرل رتشارد ضد الملك، التحق به الايرل غيلبرت

المارشال، وجميع إيرلات وبارونات انكلترا، والمواطنون والناس بشكل عام، وكان المأمول وقتها بثقة عظيمة أن يقوم الايرل رتشارد بتحرير البلاد من العبودية التعيسة، التي ظلمت بها من قبل الرومان، ومن الأجانب الآخرين، وقام جميع الفرقاء من الرجل الشيخ إلى الطفل بتكديس الآمال عليه، وما من أحد وقف إلى جانب الملك، باستثناء فقط هيوبرت إيرل كنت، ولم يتوفر خوف منه، وذلك بسبب أنه أقسم أنه لن يحمل سلاحاً قط، وكذلك بسبب تقدمه بالسن، وبسبب حذره الذي تبرهن في مناسبات متنوعة.

وعندما وجد الملك، كيف قامت القضايا، شعر بالذعر وأظهر ذلك، وأرسل رسلاً إلى كل واحد من نبلاء المملكة، وعمل بحثاً دقيقاً ليعرف إن كان بإمكانه الاعتماد عليهم من أجل المساعدة، وإليه أجابوا جميعاً، وبشكل خاص سكان لندن، بأن الذي بدأ به الايرل رتشارد، قد أعلن آخذاً بعين التقدير كرامتهم، ومنفعة المملكة كلها، مع أنه، أي الملك، لم يوافق على مساعيه، وهم بناء عليه لن يقفوا ضد نواياه، وعندما وجد النائب البابوي هذا، ورأى بأن الخطرات وشيكاً، شغل نفسه بأعظم يقظة واهتمام لمصلحة الملك مع رعاياه الطبيعيين، ونصح بشكل سري الايرل رتشارد الذي كان المحرض الرئيسي على هذا العنف، بأن يقلع عن مقصده، واعداً بأن الملك سوف يعطيه أملاً كأكبر، وأن البابا سوف يثبت الذي منح إليه، مضيفاً أيضاً، أنه من الممكن أن تشور المملكة كلها ضد الملك، الذي هو أخوه، لكن الذي عليه هو الوقوف إلى جانبه من دون كلل أو ملل، ضد جميع الناس، وعلى هذا أجابه الايرل رتشارد:

«مولاي النائب البابوي، إنه بالنسبة لتثبيت أراضى العلمانيين، لا شأن لك ولا عمل، عليك الالتزام شخصياً بالمسائل المتعلقة بالكنيسة، ثم لا تندعش كون أوضاع المملكة قد أثارتني، لأنني أنا ولي العهد الوحيد، لأنه مع أن الملك كان مسؤولاً عن جميع الأسقفيات تقريباً، وعن كثير من

مواريث الدولة، مع ذلك لم تظهر على خزintه أية زيادة، في سبيل الدفاع عن المملكة، مع أننا محاطين بمختلف الأعداء من كل جانب، بالإضافة إلى هذا إن كثيرين أصيبوا بالدهشة، لكون الملك الذي دوماً هو بشكل رئيسي في حالة عوز، وحذر، لم يتبع آثار الرجال الواعين، فهو لم يتبع أثر الامبراطور، الذي إليه أعطينا أختنا بالزواج، مع مبلغ كبير من المال أملين بأن ذلك سوف يكون لمصلحتنا ومنفعتنا، لكنه احتفظ فقط بزوجته، وأعاد حاشيتها، من دون أن يضيفي على أحد أرضاً أو مالاً، مع أنه كان مليئاً بالثروة والغنى، ومثل آخر يمكن ذكره هو في قضية الملك الفرنسي، الذي تزوج من الأخت الكبرى للمكتنا، غير أن ملكنا الانكليزي هو على العكس قد سمّن جميع آل وأقرباء زوجته، بالأراضي، والممتلكات، والمال، وعقد نوعاً من الزواج، لا يمكنه معه أن يكون أكثر ثروة، لكن بالحري أكثر فقراً، ولذلك لا يمكنه الحصول على عون قوة عسكرية، إذا كان ذلك ضرورياً، وعلاوة على ذلك، سمح بالاستيلاء على الموارد وعلى المنافع اللاهوتية، التي كان أجدادنا الأتقياء قد منحوها (خاصة إلى رجال الدين) أو بسلبها، ومن ثم أن يجري توزيعها على الأجانب، مع أن هذه البلاد نفسها مليئة بالرجال المناسبين لتسلمهم، وياتت انكلترا، وكأنها كرم من دون سور، منها يجمع العنب كل من يعبر الطريق».

### النائب البابوي يسعى إلى إقامة سلام بين الملك وبين نبلائه

ولدى سماع النائب البابوي هذه الكلمات، ذهب إلى الملك، ومعه بطرس أسقف وينكستر لتشجيعه، ولنصيحته، القيام بالخضوع إلى إرادة النبلاء وطاعتهم، وهم الذين نهضوا ضده لسبب عادل، وكذلك يسعون إلى تقويمه مرة أولى وواحدة بالتهديدات، ومرة ثانية بالانذارات، ومرة ثالثة بالالتماسات، ثم إن الملك عندما رأى أن حملاته لم تلق التأييد، وأن جميع الفرقاء قد مالت نحو أخيه الايرل رتشارد، حاول استخدام كل الدهاء الذي هو ممكن، وطلب وقتاً للتفكير

والتداول، من أجل أن يعطي جواباً أكثر مواءمة لطلباتهم، وبناء عليه واستجابة لطلب الذين سألوا ذلك (مع أن ذلك كان بعد صعوبات جمة) منح وقتاً، حتى اليوم الأول، بعد الأحد الأول في الصيام الكبير.

### إنهاء المشاورات كلها إلى لاشيء

ثم اجتمع النبلاء في لندن، في اليوم المحدد، بغية ترتيب هذه المسائل، وقدم كثير منهم مجهزين بالخيول والسلاح، من أجل أنه إذا مارغب الملك بالانسحاب من وعده، يمكن إرغامه على تنفيذ الشروط التي تقدم ذكرها، ثم إنه بعد كثير من المناقشات والحوارات بين عدد كبير من الحضور، أخضع الملك نفسه إلى تدبير بعض الفئات الأكثر قوة، وأقسم على الالتزام بقرارها، الأمر الذي جرت الموافقة عليه، وجرى تدوينه كتابة، ووضع عليه أختام النائب البابوي والنبلاء الآخرين، حتى تتم مشاهدته من قبل جميع الفئات بشكل عام، وقبل الفراغ من إكمال ترتيب هذه المسائل، وعندما كانوا معلقين ينتظرون، أخضع سيمون دي مونت فورت نفسه وتواضع لايرل رتشارد وبوساطة كثير من الوساطات، وبعض الهدايا، حصل على قبلة السلام من الايرل المذكور، الحال الذي أغضب كثيراً بعض النبلاء الآخرين، الذين جرت هذه المحاولة من دون رضاهم، والذين الآن بجهودهم تطورت القضية تطوراً عظيماً، وقام ايرل جون أوف لنكولن، وفق الطريقة نفسها، فأطفا غضب الايرل رتشارد، وبوساطة الالتماسات وكذلك الرشاوى، وأعطى ضماناً أنه سوف يعرض عليه من جميع الجوانب حول كل ماوقف به ضده، وبوساطة هذه الإجراءات غير النظامية، أعيقت الأعمال كلها إعاقه كبيرة، ولم تنل التنفيذ، بل زادت من تعاسات المملكة، ولطخت بالسواد، إلى درجة كبيرة سمعة الايرل رتشارد وظللتها، وبذلك صار عرضة للشك، وهو الذي كان من قبل محور قوتهم.

### موت جوهانا ملكة سكوتلندا

وفي هذه الآونة، وفي الرابع من آذار، أغلقت جوهانا Johanna ملكة سكوتلندا، وأخت ملك انكلترا، التي قدمت إلى انكلترا لزيارة أخيها، حياتها، وقد دفنت في تيرنت Tarente الذي كان ديراً للراهبات، كان المبجل رتشارد، الأسقف الثاني لدرم الذي حمل هذا الاسم، قد أسسه، وبناه، ومنحه إلى الملكة إليانور، عندما قدمت إلى انكلترا. [لحق النص الأصلي هنا بعض الاضطرابات والخطأ، ومرد ذلك إما إلى النساخ أو إلى المؤلف نفسه].

### سيمون دي مونتفورت يعبر بشكل سري من انكلترا

ورأى سيمون دي مونتفورت، أن قلبي الملك والاييرل رتشارد، وكذلك قلوب جميع النبلاء قد تغربت عنه وجفته، ووجد أن الزواج الذي عقده مع أخت الملك، قد نظر إليه من قبل عدد كبير من الناس، وكأنه لم يكن موجوداً أو ملغياً، ولذلك انسحب وتوارى وهو حزين جداً، وعندما استحوذ على سفينة، أفلح بها خلسة، بعدما استخرج كمية كبيرة من المال من كل جهة من الجهات، ومن سكان ليسترشاير Leicestershire ومن سيمون دي كورلافاش Curlevache وقد جمع مبلغ خمسمائة مارك ثم إنه ذهب إلى بلاط روما، آملاً أن يتمكن بأمواله، أن يقنعه، ويحصل منه على إذن يسمح له بالتمتع بزواجه غير الشرعي، وقام أولاً بالخدمة تحت ظل الامبراطور، في سبيل أن يرضيه، وحصل منه على رسائل ليأخذها إلى البابا حول القضية، وجلست في الوقت نفسه كونتيسة بيمبروك مخفية نفسها، وكانت حاملاً، وأقامت في قلعة نيلوورث Kenilworth تنتظر نتيجة الواقعة.

### حكم البابا في مسألة رهبان روكستر

صدر في هذا العام قرار حكم من البابا في قضية رهبان روكستر،

وذلك فيما يتعلق بالخلاف الذي نشب بينهم وبين رئيس الأساقفة إدموند، فيما يتصل باختيار أسقفهم، وصدر قرار الحكم لصالحهم، وكذلك فيما يتعلق بمسألة الإدعاء حول الممتلكات، وفي يوم عيد القديس كوثبرت Cuthbert جرى تثبيت انتخاب الأسقف المنتخب رتشارد أوف ويندوفر، وجمع رئيس الأساقفة هذا الرهبان، وقد أنهكهم التعب، ولم يبق معهم مال بسبب النفقات، وكانوا فضلاً عن هذا، قد عبروا الألب، حتى يمكن تسوية هذا الخلاف بشكل صحيح، حسبما يفرض القانون.

ومثل هذا، صدر في الوقت نفسه حكم ضد رئيس الأساقفة المذكور، الذي كان موجوداً آنذاك في بلاط روما، في مسألة خلافية مهمة، هي النزاع بينه وبين إيرل أوف آرونديل Arundel وأدين في القضيتين معاً بالنفقات، بحوالي ألف مارك، وقرار الحكم الذي كان صادراً ضد الايرل المذكور قد سحب، لأنه كان له عدو قوي جداً، تمثل في النائب البابوي أوتو، الذي كان قد حرض بفعالية الملك على هذا.

#### وصول امبراطور القسطنطينية إلى انكلترا

وقدم في العام نفسه إلى انكلترا، بلدوين امبراطور القسطنطينية، والابن الشاب لبطرس كونت أوكسري Auxerre ليطلب المساعدة، بعدما خلع ونفي من امبراطوريته، لكن عند رسوه في دوفر. أخبر باسم الملك، إنه كان عملاً غير لائق، ونصيحة سيئة لمثل هذا الأمير الكبير، أن يتطفل بالدخول إلى مملكة أجنبية، دون أن يعرف رأي الملك، ومن دون إذنه، وأن هذا قد بدا أشبه بالاستخفاف والتكبر، وكان هذا الوصول أيضاً غير مرض في نظر الملك ومستشاريه، لأنهم تذكروا كم من التشريعات والمنافع قد أضفتها انكلترا على الملك جون دي بريين أثناء قدومه إلى هناك، وكيف أنه لدى عودته إلى فرنسا، تصرف تصرف رجل شرير وبلا وفاء، وخطط بشكل خياني ضد مملكة انكلترا، وكان

على كل حال، لدى مغادرته فرنسا، ولاستدعائه تحت طالع سيء، لاستلام السلطة الامبراطورية للإغريق، لم يتمكن من تنفيذ خطته الخيانية.

ولإثر إخبار امبراطور القسطنطينية بهذه المسائل، بات أسفاً جداً لقدمه إلى انكلترا، واستعد لعودة سريعة، واشتكى في الوقت نفسه وعبر عن براءته إلى الملك، وعرض بتواضع أسباب رحلته، وبعدما سمع الملك هذا، وبعد مشاوره حول الموضوع، بعث برسالة إليه، قال فيها بما أنه لم يقدم كعدو يمكنه دخول المملكة، والقدوم إلى لندن، حيث هو شخصياً سوف يستقبله بتكريم مناسب ولائق، وبناء عليه، وصل الامبراطور في الثاني والعشرين من نيسان إلى لندن، والتقى بالملك في وودستوك، ونال منه قبلة السلام، وشرح إلى الملك، وإلى الايرل رتشارد سبب قدمه، ولدى فراقه لهما، أغني بكثير من الهدايا الثمينة، وحمل معه حوالي السبعائة مارك.

#### خلاف بين النائب البابوي وبين باحثي اكسفورد

ووصل في هذه الآونة النائب البابوي إلى اكسفورد، واستقبل بتشريف هو الأعلى، وذلك حسبا هو جدير به، واحتفي به في بيت الكهنة الذي كان في أوسني أبي Oseney Abbey إلى حيث أرسل إليه الباحثون الكهنة قبل وقت الافطار، هدية تكميمية، على شكل لحم وشراب، وساروا بعد الافطار إلى مكان إقامته ليقدموا تحياتهم إليه، وليزوروه صدوراً عن الاحترام، ولدى وصولهم كان هناك بواب من بلاد ماوراء الألب، فقام بطريقة غير لائقة وبسلوك فج، فرفع صوته حسب طرائق الرومان، وترك الباب مفتوحاً قليلاً، وقال: «ماذا أنتم تريدون؟» وعلى هذا السؤال، رد الكهنة قائلين: «نحن نريد سيادة النائب البابوي، حتى نستطيع تقديم احتراماتنا له»، لأنهم اعتقدوا أنهم سوف يتلقون تشريفاً مقابل تشريف، لكن البواب رفض السماح لهم



بلغة مهينة وبفظاظة، وأهانهم بعجرفة وتشامخ، ولدى رؤية الكهنة ذلك اندفعوا نحو الأمام بغضب وشقوا طريقهم بالقوة، في حين سعى الأتباع الرومان إلى ردهم فضربوهم بقبضاتهم وبالعصي، وفي الوقت الذي كان فيه الطرفان مشتبهين يتبادلان الضربات والشتائم، حدث أن كان هناك شماس إيرلندي فقير، واقفاً عند باب المطبخ، وكان يفتش بحرارة عن شيء ليعطى إليه، باسم الرب، وفق طرائق الرجال الفقراء والجاهلين، ووقتها سمعه رئيس الطباخين لدى النائب البابوي (الذي كان أخوه، وكان قد وضعه على رأس تلك الوظيفة حتى لا يدس السم إليه، الأمر الذي كان النائب البابوي يخشاه كثيراً) لكنه لم يعبا بطلبه، وعندما صار غاضباً من الرجل المسكين، رمى على وجهه بعض الماء المغلي الذي نضحه من فوق مرجل حيث كان لحم سمين يطبخ، ولدى رؤية هذا الأذى الذي لحق بالرجل الفقير، صرخ بصوت مرتفع واحد من الكهنة، وكان من سكان حدود ويلز: «عيب علينا تحمل أي شيء من هذا القبيل»، وفوق قوساً كان يحمله (لأنه عندما ازدادت الفوضى، حمل بعض الرهبان ماوصل إلى أيديهم من سلاح)، ورمى بنشابة منه، فحرق جسد الطباخ، (الذي دعاه الكهنة بطريقة هجائية باسم «نابوزردان Nabuzardan» ومعنى ذلك رئيس الطباخين)، ولدى سقوط الرجل ميتاً، ارتفع الصراخ، فأصيب النائب البابوي بالدهشة، وتلبسه الرعب، الذي يمكن أن يستبد بأشجع الرجال، فحمل نفسه إلى برج الكنيسة، مرتدياً لغطاء رأسه الشرعي، وأغلق الأبواب خلفه، وعند حلول الظلام، وقيام الليل بإنهاء الفوضى، خلع ثيابه الشرعية، وبسرعة امتطى أفضل خيوله، وقام تحت توجيه وارشاد بعض الأشخاص الذين يعرفون أكثر المخاضات الخاصة، فعبر النهر واجتازه من أقرب منطقة منه، ومع أن ذلك قد ترافق مع كثير من الخطر، فقد كان مقصده الفرار طيراناً إلى تحت حماية جناحي الملك، بأكبر سرعة ممكنة، لأن الكهنة الذين تعاضم غضبهم، تابعوا البحث عن النائب

البابوي في أكثر المخابىء سرية، وكانوا يصرخون:

«أين ذلك السيموني المرابي، الناهب للموارد، المتعطش للمال، والذي أفسد الملك، ودمّر المملكة، وأغنى الأجانب بأسلاب أخذها منا؟»، وعندما كان النائب البابوي يسمع هذه الصرخات من مطارديه، قال في قرارة نفسه:

«عندما تركض الحماقة بسرعة كاملة

يطلب الرجل الحكيم ممراً لينأى بنفسه».

وبصبر تحمل هذه الأشياء كلها، وصار أشبه برجل لم يسمعهم، وكأنها ليست لديه قدرة على صدهم، وبعدما عبر نهر مع صعوبات جمّة (حسبنا ذكرنا أعلاه)، ومعه عدد قليل من المرافقة، بسبب صعوبة المجاز، بقي الآخرون في الدير، وقد وصل إلى الملك مقطوع الأنفاس، وفي حالة ذعر، مع الدموع والتنهدات تقطع حديثه، وقد شرح للملك وكذلك إلى حاشيته سلسلة الأحداث التي وقعت، مقدماً شكوى جادة حول القضية، وحزن الملك لدى سماعه هذه الحكاية المؤسفة، وتعاطف كثيراً معه، وأرسل إيرل وارني Warrenne مع قوة مسلحة إلى أكسفورد، بكل سرعة لانقاذ الرومان الذين كانوا متخفين هناك، وللقيام باعتقال العلماء، وكان بين هؤلاء الأخيرين، واحد اسمه المعلم أودو، وكان محامياً، وقد اعتقل بخشونة، وأودع مع ثلاثين آخرين السجن بشكل مهين في قلعة وولنغفورد، على مقربة من أكسفورد، وبعدما تحرر النائب البابوي من المصيدة المحطمة، جمع إليه بعض الأساقفة ووضع أكسفورد تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، وحرّم كنسياً جميع المحرضين على هذا الاثم العظيم، وبات السجناء الآن تحت تصرف النائب البابوي، فجري نقلهم بعربات مثل لصوص إلى لندن، وهناك أودعوا سجناً ضيقاً، وقد حرّموا من مواردهم، وربطوا بالتكفير والحرمان.

### مصالحة جامعة أكسفورد مع النائب البابوي

وكان النائب البابوي، الذي انطلق برحلة نحو شمال انكلترا، قد حوّل اتجاهه وعاد إلى لندن، وهناك نادراً ما تجرأ على الإقامة في المقر الملكي التابع لأسقف وينكستر حيث كان يقيم بالعادة، وأرسل الملك رسالة إلى مدينة لندن، بأن يقوم عمدة لندن مع جماعة سكان المدينة كلها، مع كتلة من الرجال المسلحين بحراسة متواصلة على النائب البابوي المذكور، وأن يحرسوه حراسة بؤبؤ أعينهم.

ثم استدعى النائب البابوي بفضل السلطة التي توفرت لديه، رئيس أساقفة يورك، وجميع أساقفة انكلترا، للاجتماع به في لندن، في السابع عشر من أيار للبحث هناك في أحوال الكنيسة، وفي الوضع الخطير لرجال الدين، واجتمع الأساقفة في اليوم المتقدم على التاريخ المحدد، وتباحثوا حول الوسائل التي يمكن بها انقاذ مجموع رجال الدين كلهم، وكأنهم كنيسة ثانية، وتلطف النائب البابوي نحوهم أيضاً، واستعطفهم من أجل انقاذ الكنيسة الرومانية، حتى لا يقال نقداً، بأنه قدم من أجل إصلاح رجال الدين والكنيسة، لكنه بالحري أفسدهم، وأخيراً اقترح على النائب البابوي من قبل الأساقفة مع جميع رجال الدين الحضور، بأن ينطلق النقاش حول جماعته الشخصيين، ولكن لدى نهاية النقاش حصل رجال الدين على النتيجة السيئة، لأنه بناء على أوامره، ألقي شطر كبير منهم في السجن، أما البقية منهم، فكانوا على استعداد لطاعة أوامره، وكانوا جاهزين للتواضع والخضوع إليه، في مكان على سفر ثلاثة أيام من أكسفورد، فهناك —بناء على التماس عدد كبير من الرجال العظماء— يتوجب على عقله وتفكيره أن يميل نحو الرحمة، وأخيراً تمّ الاتفاق، بأن يمنح النائب البابوي رحمته، إنما على شرط، أن يقوم جميع الباحثين الذين اجتمعوا هناك بالسير على أقدامهم، بصحبة الأساقفة، أيضاً على الأقدام، من كنيسة القديس بولص، التي كانت على مسافة

تقارب الميل بعداً عن مقر إقامة النائب البابوي، وذلك حتى يصلوا إلى مقر إقامة أسقف كارآيل، وعليهم أن يذهبوا من هناك من دون أغطية رأس وأقبيّة، وحفاة، إلى مقر إقامة النائب البابوي، حيث سوف يلتمسون هناك العفو، الذي سوف يمنح إليهم، وسوف يصبحون متصالحين، وجرى تنفيذ هذا، ولدى رؤية النائب البابوي هذا التواضع والتذلل، استقبلهم ثانية في حظوته، وأعاد الجامعة إلى مقرها الإقليمي، وسحب برحة منه التعليق من شراكة المؤمنين مع قرار الحرمان الكنسي، ومنحهم رسائل، أنه من جانبه من غير الممكن تلطيخ سمعتهم في أي وقت من الأوقات.

وبعد عيد الفصح مباشرة في هذا العام، أرسل ملك انكلترا قوة من الجنّد، تحت قيادة هنري دي تربلفيل Troubleville الذي كان عسكرياً بارعاً جداً، لمساعدة الامبراطور ضد رعاياه العصاة في المقاطعات الايطالية، وأرسل مع هذه الوحدة العسكرية ج. ل. مانسيل Mansel ووليم هاردل Hardel وكان محاسباً من سكان لندن، وقد بعث الملك معه مبلغاً من المال، حتى يوزعه بين المرتزقة، وبشجاعة قاتل جيش الملك هذا من أجل الامبراطور أثناء الصيف كله، حيث قهروا سكان بعض المدن التي قاومت، وأعادوا المدن إلى الامبراطور، وكان بين الذين ميزوا أنفسهم ج. مانسيل المذكور، وغضب البابا غضباً عظيماً تجاه هذا، وفي تلك الآونة أرسل ملك انكلترا رسالة إليه، رجاء فيها أن يتعامل بلطف أكبر مع الامبراطور، وجاءت ردة فعله على هذه الرسالة غاضبة بشكل جاد، وذلك بشكل غير معتاد الصدور عنه، وأثير وبلغ به الغضب إلى حد دفعه إلى الاستمرار به إلى وقت طويل، وإلى تعليق القضايا التي لها علاقة بالانكليز، وكان أسقف بلنسية عندما سمع بأن مثل هذا الجيش على وشك الإرسال إلى ايطاليا، قام بمكر وبراعة بالالتحاق باللورد هنري تربلفيل، كدليل لهم، وأبحر معه.

وعاد في العام نفسه بلدوين امبراطور القسطنطينية، الذي تقدمت الإشارة إليه أعلاه، بعدما حصل على مبلغ خمسمائة مارك من الملك، وعلى مبلغ كبير من الايرل رتشارد، إلى بلاده، وفي تلك الآونة أيضاً، وجد الأسقف المنتخب لبلنسية أن إقامته في انكلترا لم تعد مواتمة ولا مقبولة فقام إما رغماً عنه، أو عن طواعية، فأقلع مسافراً ومغادراً البلاد، لكن ليس من دون حذر مناسب لأن خيوله كانت محملة، وكانت سروج دوابه مليئة بأواني ملكية من الذهب والفضة.

### موت السلطان الأعظم قوة

وفي هذا العام نفسه، عندما كان السلطان [الكامل محمد] الذي كان السلطان الأعظم قوة على وشك الموت، وزع بكرم أعطيات وافرة، ومبالغ كبيرة من المال على المسيحيين المرضى، الذين كانوا قد بقيوا في دار الاستبائية، وأطلق سراح عدداً كبيراً من الأسرى المسجونين، وعمل أعمالاً أخرى كثيرة قدم فيها الصدقات، ثم لفظ أنفاسه، مما سبب الحزن إلى الكثيرين، لأنه وإن كان وثنياً، كان — صدقاً نقول — رجلاً سخياً، كما كان (بقدر ما سمحت له صرامة عقيدته وشكوك جيرانه) رجلاً رحيماً نحو المسيحيين، وعندما سمع الامبراطور الروماني بهذا، بكى موته بدموع، لمدة طويلة، ذلك أنه كان يأمل — كما كان ذلك السلطان نفسه قد وعد — بأنه سوف يتسلم العمامة، وأن المسيحية، سوف تتلقى بوساطته في وقت أو آخر كثيراً من الزيادة في ازدهارها.

### سفر سيمون دي مونت فورت

#### من عند الامبراطور إلى البلاط الروماني

وحل في الوقت نفسه سيمون دي مونتفورت نفسه، مع الرغبات الطيبة للامبراطور، ومع رسائل توصية منه، وتوجه إلى البلاط الروماني، وحصل هناك، بوساطة مبالغ لا حد لها من المال، والوعود،

على مرسوم من البابا — مع أن تعهده المهيب أمام ادموند، رئيس أساقفة كانتربري، كان ضد ذلك — أن بإمكانه التمتع بزواجه غير الشرعي، وكتب قداسته، إلى النائب البابوي أوتو، أمراً إياه أن يعطي مرسوماً خاصاً لصالح سيمون دي مونت مونتفورت، ولدى سماع الراهب وليم دي أبيנגدون Ablington من طائفة المبشرين، بهذا مع رجال متعلمين آخرين، كانت لديهم غيرة على الرب، وكانوا واضعين لها، أمام أعينهم، رفعوا أصواتهم عالياً بلوم هذا القرار، مؤكدين بصدق، بأنه قد فرض فرضاً على قداسة البابا، وأن ذلك يعرض الأرواح للخطر، وأن هذا يثير المسيح ويدفعه للغيرة، ومع أن الفئة المعارضة قد أعلنت، بأن المرأة مشار النقاش، قد تكون لم تقدم على ارتداء الثوب والحجاب، لكنها أخذت الخاتم، الذي به تكرست، أو بالحري زوجت نفسها للمسيح، وبالتالي اتحدت اتحاداً لا يمكن فصله بالمسيح الذي هو قرينها، وذلك كما هو واضح في الكتابة الأصيلية في مراسيم المعلم بطرس، في رسالته حول «التعهدات» في الكتاب الرابع، الذي فيه بعدما قدم الأسباب وسلطات القديسين والشرائع مضى ليقول:

«يبدو من هذه الأشياء أن العذارى أو الأرامل اللاتي ربطن أنفسهن بعهد منع الذات عن الشهوة الجنسية، سواء أأخذن الحجاب أم لا، لا يمكنهن الزواج بأي حال من الأحوال، وهذا يتوجب فهمه وفق الطريقة نفسها، بالنسبة إلى جميع اللاتي عملن عهداً بمنع الذات عن الشهوة الجنسية، والذي كان قانونياً قبل النذر، سوف يكون غير قانوني بعده»، ولعل البلاط الروماني قد امتلك — على كل حال — وجهة نظر أعمق بمعانيها مما يمكننا فهمه.

### التتار يجتاحون البلدان الشمالية

وجرى في هذه الآونة، إرسال رسل خاصيين من قبل المسلمين،

وبشكل خاص من قبل شيخ الجبل، ولصالحه، إلى الملك الفرنسي،  
لاخباره بأن جنساً من البشر مرعباً وغير انساني البته، أخذ بالتدفق من  
المناطق الجبلية الشمالية، وقد استولى على البلدان الكثيفة السكان والغنية  
في الشرق، وقد أفرغ هؤلاء هنغاريا الكبرى من السكان، وأرسلوا  
رسائل تهديد، مع سفارات مرعبة، وأعلنوا بأن رئيسهم هو رسول  
الرب من عليين، قد أرسل لإخضاع جميع الشعوب التي تمردت ضده،  
ولهؤلاء القوم رؤوس كبيرة جداً، غير متناسبة تماماً مع أجسادهم،  
ويعيشون على الأسماك غير المطبوخة، لابل حتى على لحوم البشر، وهم  
رماة لا يمكن مقارنتهم، ويعبرون أي نهر بقوارب صغيرة معمولة من  
الجلود، وهم رجال أقوياء البنية، وضخمة هي أجسادهم، وغير أتقياء،  
وصليين عنيدين، ولغتهم غير معروفة لدى جميع من نعرفهم، ولديهم  
قطعان كثيرة، ومواشي، ويربون الخيول، وخيولهم سريعة جداً، وقادرة  
على انجاز رحلة ثلاثة أيام في يوم واحد، ويتسلح الرجال منهم بشكل  
جيد من الأمام، وليس من الخلف، حتى لا يفرون، ورئيسهم رجل  
شرس جداً، اسمه خان، ويسكن هؤلاء في المناطق الشمالية، إما في جبال  
بحر قزوين، أو في المواضع المجاورة، ويعرفون باسم «التار» وذلك  
اشتقاقاً من نهر «تار»، وأعدادهم كبيرة جداً، ومن المعتقد أنهم أرسلوا  
بمثابة طاعون لبني البشر، ومع أنهم تدفقوا مهاجرين في المناسبات  
الماضية، يبدو في هذا العام في حالة هياج حادة أكثر مما هو معتاد،  
وسكان بلاد القسوط Gothland، والفريزيين، مرعوبين من  
حملاتهم، لذلك لم يقدموا إلى يارماوث Yarmouth، في انكلترا، كما  
هي عادتهم، في أيام صيد سمك الرنكة (من أنواع السردين)، حيث  
كانت سفنهم تحمل به بالعادة، ولهذا السبب، عدّ سمك الرنكة في هذا  
العام بلا قيمة، نظراً لكمياته الوافرة، وقد بيعت حوالي أربعين أو خمسين  
سمكة، من النوع الجيد جداً مقابل قطعة واحدة من الفضة، حتى في  
أماكن بعيدة جداً عن البحر، وقدم هذا الرسول المسلم والنبيل القوي

الذي وصل إلى الملك الفرنسي، باسم جميع أفراد شعب الشرق، ولصالحهم، للإخبار بهذه الأشياء، وقد طلب المساعدة من الشعوب الغربية، من أجل صد هجمة المغول المرعبة، وخضد شوكتهم، وقد أرسل أيضاً رسولاً مسلماً من جماعته إلى ملك انكلترا، وهو الذي وصل إلى انكلترا وروى أخبار هذه الوقائع، وليقول بأنهم أنفسهم، إن لم يستطيعوا الصمود أمام حملات مثل هؤلاء الناس، لن يبقى شيء يمنع اجتياحهم لبلدان الغرب، وذلك وفقاً لقول الشاعر:

«لأنه عندما يحترق بيت جارك،

سوف بدورها تستولي النار على دارك».

وبناء عليه طلب المساعدة في حالة الطوارئ السريعة والعامّة هذه، حتى يتمكن المسلمون بمساعدة المسيحيين من مقاومة حملات هؤلاء الناس، وصدف أن كان أسقف وينكستر حاضراً آنذاك، وكان مرتدياً لعلامة الصليب، فقاطع خطابه، وأجاب مازحاً مستهزئاً قائلاً:

«دعونا نترك هؤلاء الكلاب يلتهم أحدهم الآخر، حتى يؤكلوا جميعاً، ويهلكوا، ونحن عندما سنزحف ضد أعداء المسيح الذين سيقون، سوف نقتلهم وننظف وجه الأرض منهم، وبذلك سوف يكون العالم كله، خاضعاً لكنيسة كاثوليكية واحدة، وسوف يكون هناك راع واحد لقطيع واحد».

### موت بطرس دي روشي أسقف وينكستر

وفي التاسع من حزيران من العام نفسه، مات بطرس دي روشي Roches أسقف وينكستر، وكان قد أغلق حياته، بعدما حكم كنيسة وينكستر لمدة اثنتين وثلاثين سنة، وأيضاً بعدما قام بحجه بشكل معلن، إلى الأرض المقدسة، بصحبة أسقف إيكستر Exeter وكان كذلك قد بنى عدة بيوت لأشخاص دينيين، وعمل عهداً نبيلاً، وكان



عندما مات متقدماً بالسن، وحدثت وفاته بعزبة فارنهام Farnham وقد دفن في كنيسة وينكستر، حيث كان خلال حياته، واختار قبراً متواضعاً، وبوفاته، فقد مجمع المملكة الانكليزية كله من ملكيين إلى لاهوتيين خسارة لاتعوض، وينبغي أن لانسقط من الذكر، أن جميع التشريفات والمنافع التي منحت إلى الكنيسة، سواء أثناء السلام، أو أثناء الهدنة، أو حتى أثناء الحرب في الأرض المقدسة، عندما ذهب الامبراطور فردريك إلى هناك، كله تحقق بشكل نبيل وحكيم، وجرى تنفيذه بمشورة هذا الأسقف نفسه ومعونته، وإلى جانب هذا عندما تفجر الخلاف فيما بعد بين البابا وبين الامبراطور، وهدد حظ ومصير الكنيسة كلها، أعاد هو بسعادة، وبفضل نعمة الرب، السلام بين هذين الشخصيتين المشهورتين، وأسما البيوت الدينية التي بناها، أو منحها ممتلكات، وأبنية، وموارد هي كما يلي:

في هيل Hales، لطائفة الـ Praemonstratensians، وتيكيفورد Tykeford للطائفة نفسها، وسيلبورن Selburn لطائفة القديس أوغسطين، يعني لكهنة نظاميين، والمشفى المشهور في بورثماوث، وفي الأرض المقدسة أيضاً، حوّل كنيسة القديس توماس الشهيد، من مكان غير لائق، إلى موضع مناسب، وغيّر طائفة الرهبان في تلك الكنيسة إلى طائفة أكثر جدارة وقوة، فاعتماداً منه على مساعدة بطريرك القدس، فإن هؤلاء الذين كانوا من قبل علمانيين بالفعل واللباس، حملوا الآن الصليب على صدورهم، وهم خاضعين لطائفة الداوية، وحصّن يافا، وجدد مكان لجوء للصليبيين، وقد عمل ميثاقاً رائعاً، وقدم مبلغاً كبيراً من المال، لكل من الأماكن المتقدم ذكرها، وإلى بيت القديس توماس في عكا، الذي كان أصغر مبلغ منحه إياه هو خمسمائة مارك، وبالإضافة إلى هذا ترك إلى خليفته أسقفية غنية، واسعة في حقولها وقطعائها، وعندما سمع الملك بوفاة بطرس أسقف وينكستر،

تدبر تعيين وليم أسقف بلنسية المنتخب ليجري تعيينه في تلك الأسقفية، لكن المستشار رالف دي نيفيل، أسقف شيلستر، طلب بشكل محق — ضد رغبة الملك — من قبل دير وينكستر، الذي إليه يعود حق الانتخاب، وقام الملك بصرف هذا الذي رغبوا به من مستشاريته ومن بلاطه، وذلك بعدما أخذ منه الختم الذي كان معهوداً به إلى ذلك المستشار المذكور، بموجب نصيحة المملكة كلها، وتمكن بوساطة محاميه المستقرين في روما، وبانفاق مبلغ كبير من المال، من إلغاء طلب ذلك الدير، من قبل البابا.

### حصار مدينة ميلان

وفي الوقت نفسه من العام، تابع الامبراطور حصار ميلان، وأثناء ذلك أرسل إليه تقريباً جميع أمراء المسيحية عساكر إضافية، فقد بعث إليه ملك انكلترا — ابن ختته — مائة فارس، مجهزين بشكل جيد بالخيول والسلاح، تحت إمرة هنري دي تربلفيل، مع مبلغ كبير من المال، وبأمر أيضاً الأسقف المنتخب لبلنسية، الذي أجاد معرفة الأسلحة الدنيوية، أكثر من الأسلحة الروحية، إلى هناك مع الفرسان الذين بعث بهما كونتا طولوز وبروفانس لمساعدة الامبراطور، ومن المدهش لكثيرين ان الامبراطور، الذي أحاط به ذلك الحشد الكبير من النبلاء، قد بدد وقتاً طويلاً في الحصار، مع خسائر كبيرة، باستثناء أنه في معركة واحدة، استطاع فيها هنري دي تربلفيل، مع الراية المنتصرة لملك انكلترا، ويتبعه الجنود الانكليز الذين كانوا تحت إمرته، بشجاعة وتمكن من صدّ حملات الأعداء، وأرغمهم على فرار بلا أمل، ولذلك أعاد الامبراطور الشكر إلى الملك بوساطة رسالة بعث بها إلى الملك، وأعلن بها بأن ذلك القتال الشجاع، كان السبب بسلامته وكرامته، وبعد أمد وجيز، توجه مع جيش كبير لإلقاء الحصار على بريشيا Brescia فأهالي ذلك المكان كانوا يمدون الميلانيين بالمساعدات، أثناء وضعهم المتأزم آنذاك، ولم يكن

الميلانيون، في الوقت نفسه كسالى، حيث أحاطوا مدينتهم بخنادق عميقة، وتابعوا مراراً تقديم العون إلى سكان بريشيا، وهكذا جرى تبديد فصل الصيف، وعلى هذه الصورة انتهى، وبناء عليه لدى اقتراب الشتاء، تمّ الاتفاق على عقد هدنة، بموافقة كلا الطرفين، والذين جاءوا لتقديم المساعدة إلى الامبراطور، غادروا دون أن يحققوا هدفهم، وغدا الامبرطور نفسه الذي لم يتمكن من قهر مدينة بريشيا، واخضاعها لتكون تحت حكمه، مع أنها كانت مدينة صغيرة بالمقارنة مع المدن الأخرى، غدا أقل إخافة لأعدائه، وأدنى احتراماً من قبل أصدقائه.

### عودة ادموند رئيس أساقفة كانتربري من بلاط روما

وعاد في حوالي ذلك الوقت نفسه، ادموند، رئيس أساقفة كانتربري، من بلاط روما، ووصل إلى انكلترا، ومع أنه غادر انكلترا مع موافقة المجمع الديري، فقد حصل من البابا على مرسوم لصالحه، وضد رهبان كانتربري، وبسببه نشب خلاف متقطع وغير معلن بين الراعي وقطيعة، وعانت الكنيسة من كثير من الخسائر، وقلة الكرامة، والتعليق، ووصمة العار، وسوء السمعة، وبناء عليه جرت دعوة النائب البابوي لتصحيح هذا الشقاق، وأثناء ترؤسه هيئة الكهنة في كانتربري، وبسبب أن كتاباً كان يحتوي على الامتياز الذي تمّ الحصول عليه في أيام القديس توماس، جرى حرقه بشكل أحرق من قبل بعض الأشخاص، قام بعزل رئيس الرهبان في ذلك المكان، وبعث به إلى طائفة أكثر قسوة وخشونة، حتى يقوم بممارسة أعمال توبة مستمرة، وأبعد أحد الرهبان لأنه (كما قيل) قد أزال بشكل سري من الامتياز المتقدم ذكره، الأشياء التي ظهرت بشكل واضح أنها ضد الرهبان، وأقحم أشياء أخرى بدت بأنها تخدم مصالحهم، ولأن مثل هذا المسح في ذلك الكتاب الأصيل لم يكن لينجو من ملاحظة الأشخاص الذين فحصوه بدقة، قام أحد الرهبان بشكل أحرق بإحراق ذلك الكتاب، وذلك حتى لا ينال الدير

وصمة العار والتزييف، وبناء عليه عندما أشار رئيس الأساقفة إلى ذلك الكتاب، وطلبه، وعندما لم يتم العثور عليه، عملوا اعترافاً صحيحاً بالذي وقع، واشتعل النائب البابوي — وهو محق — غضباً، وعقوبة على مثل هذه الغلطة العظيمة (حسبما تقدمت الإشارة أعلاه) طرد رئيس الرهبان وعزله من منصبه، وأبعد بعضاً من الرهبان الذين ظهروا بأنهم مجرمين، وأمرهم بأن يعيشوا بانضباط أعظم، وبتوبة مستمرة، وبعد ذلك، لأن رئيس الرهبان دخل إلى بيت الكهنة مع بعض العلمانيين لعمل انتخاب ضد العادة المعمول بها بالبيت، انتخب مجمع الدير رئيساً عليهم من دون موافقة رئيس الأساقفة، ثم سمع رئيس الأساقفة بهذا، فلم يوافق عليه، وألغى الانتخاب، ولم يكتف بانزال عقوبة التعليق، بل إنه حرم كنسياً رئيس الرهبان المنتخب مع الناخبين، لكن مجمع الدير، ترفع بجرأة واشتكى حول هذه القضية إلى البابا ضد رئيس الأساقفة.

**الملك يسعى لتثبيت انتخاب وليم الأسقف المنتخب لبلنسية ليكون أسقفاً لأسقفية وينكستر**

واستخدم الملك في هذه الآونة (مع أنه غالباً ما أقسم من قبل على صرف الأجانب وعلى عدم تقديم العون لهم) كل الوسائل الممكنة، وأكثر مما ينبغي، وبالوسائل غير الصحيحة، في سبيل ترقية وليم الأسقف المنتخب لبلنسية، وانتخابه (وهو الرجل الذي وصف بأنه كان دموياً) لتسلم أسقفية وينكستر، لكن هذا رفضه الرهبان بين أنفسهم، وهم الرهبان الذين إليهم يعود حق الانتخاب بشكل معلوم، وذهبوا إلى الملك — كما جرت العادة، يطلبون الاذن بانتخاب أسقفهم — وقبل أن يعطيهم الملك أي جواب، رجاهم انتخاب وليم، الأسقف المنتخب لبلنسية، الذي دعاه باسم عمه، ولم يوافق الرهبان، وطلبوا منحهم وقتاً للتداول حول القضية مع بقية أعضاء المجمع الديري، الذي يعود إليهم حق الانتخاب، وشعر الملك أنه بمنحهم هذه المهلة فإن التماساته سوف

تسقط من دون تأثير، فتحول إلى مكره المعتاد، وفي رد على التماس الرهبان قال:

«لقد أخبرت بأن اثنين من شمامسة أسقفيتكم في وينكستر متوجب عليهما الحضور أثناء انتخابكم، وأنا لأرى هذين في القضية الحالية، ولذلك لا يمكنني الاستجابة إلى التماسكم»، وعلى هذا رد الرهبان بأنها «وإن كان من المتوجب حضورهما أثناء الانتخاب (الذي يبدو لنا أنه سخيف ولا يتماشى مع العدالة) هما لا يحتاجان للحضور أثناء التقدم بالطلب للانتخاب»، ومع أن الملك وقف عند هذا الأمر طويلاً وتفكر به، هو لم يستطع معارضة مطلبهم، لكن بعد مضي بعض الوقت، علم بشكل يقيني بأن الرهبان يرعون بشكل جاد فكرة انتخاب وليم دي ريل Rael وكان رجلاً جديراً كله بالثناء، ليكون أسقفهم، فغضب غضباً عظيماً، وأجابهم بسخرية: «أنتم رفضتم الأسقف المنتخب لبلنسية، فائلين بأنه كان رجلاً دمويّاً، وانتخبتم الآن وليم ريل، الذي قتل بلسانه رجالاً أكثر مما قتله أي انسان آخر بالسيف»، ويتكبر واستخفاف أقسم أنه لن يتحمل هذا بأي شكل من الأشكال، ولهذا خاف الرهبان من غضب الملك، فتخلوا عن نيتهم، ودمر الملك في الوقت نفسه ممتلكات وتحسينات الأسقفية، وغالباً ما جلس في العزب التابعة لها، مع أعداد كبيرة من الأتباع كانوا يحيطون به.

#### الملك يتدبر إلغاء انتخاب رالف أسقف شبيستر

ولدى رؤية الرهبان وقتها التأثير المضر للتأخير، شرعوا بنشاط متواصل يفكرون حول اختيار رئيس لأنفسهم، وعندما سمع الملك بهذا، بادر مسرعاً وعلى الفور إلى هناك، ودخل إلى بيت إدارة الكهنة بنشاط وحماس أكبر مما هو معتاد، وطلب من الرهبان بالوعد والوعيد، بأن عليهم انتخاب عمه، الأسقف المنتخب لبلنسية، وقد حاولوا ببراعة، ورغبوا في إزالة غضب الملك، وسعوا لتهديئة عنفه غير المحق

بوساطة التأخير، وكانوا غير راضين بالموافقة على مطالبه غير العادلة، وقد وافقوا بالاجماع على المطالبة برالف دي نيفيل، أسقف شيلستر، ومستشار الملك، ليكون أسقفهم، والمسؤول عن أرواحهم، ووجد الملك أن التماساته، قد أخفقت مجدداً في التأثير عليهم، فعارض الطلب المحق للرهبان، وكدس كثيراً من الشناعات على الأسقف المذكور، وقال عنه بأنه كان قليل الصبر، وسريع الغضب، ورجلاً فاسداً، ثم وسمهم بالحقاقه لأنهم طلبوه ليكون أسقفاً لهم، وبالإضافة إلى هذا، انتزع بعنف ختمه، الذي كان الأسقف المذكور قد تسلم المسؤولية عنه، بناء على رغبة عامة من المملكة، وعهد بالعناية به إلى الراهب غيوفري الداوي مع جون لكسنغتون، وذلك مع العطاء المعد للمستشارية، والمورد المعين للأسقف كمستشار، وتابع إجراءاته العدوانية، كما كان بدأها، فبعث سيمون النورماندي والاسكندر، وهو علماني، وكلاهما محامين مستأجرين، إلى بلاط روما، الذي قام بوساطة هدايا كبيرة، ووعود من المال، فحرم رجلاً مستقيماً من حقه، وألغى قراراً محقاً، وألغى بشكل فاسد، الطلب المتقدم ذكره.

### الميلانيون يرغبون بالتصالح مع الامبراطور فردريك

وفي هذه الآونة خاف الميلانيون من المقدرة الامبراطورية، فبعثوا إلى الامبراطور، يرجونه بكل الالتماسات الممكنة، بعدما أعلنوا أنه مولاهم الحقيقي وسيدهم الطبيعي، أن يزيل غضبه عنهم، وأن يوقف قتاله ضدهم، وأن يرعاهم، وأن يحميهم، بمثابة كونهم رعيته التابعين له، والموضوعين تحت جناحي حمايته القديرة، وأعلنوا أنهم سوف من الآن فصاعداً، كما فعلوا من قبل، يخدمونه بمثابة مولاهم وامبراطورهم، مع الاحترام كله، وكبرهان على طاعتهم، ومن أجل أن ينالوا حمايته بوساطة أسلحته وعواطفه، وفي سبيل نسيان عصيانهم السالف الذكر، ولعدم تذكره، وعدوا عن طواعية من أنفسهم أن يقدموا له جميع

المدخرات الأساسية التي يمتلكونها من ذهب وفضة، وعلاوة على ذلك، وكعلامة على خضوعهم وطاعتهم، وعلى نصره الامبراطوري، إنهم سوف يجمعون جميع راياتهم، ويحرقونها عند قدمي الامبراطور، وأنهم بالاضافة إلى هذا، عندما سيستأنف الامبراطور ثانية القتال في خدمة الصليب في الأرض المقدسة، سوف يزودونه سنوياً بعشرة آلاف جندي، في سبيل تقدم الكنيسة، وفي سبيل كرامته، شريطة أن يتولى محبة سكان المدينة من دون شوائب أو أذى، وأن تبقى حالة المدينة وسكانها كما هي محافظ عليها.

لكن الامبراطور، رفض بشموخ جميع هذه العروض، وطالب بشكل قطعي، أن يقوم السكان بشكل عام مع مدينتهم، ومع جميع ممتلكاتهم، بالتخلي عن أنفسهم وعن إرادتهم ووضع ذلك طوع رغباته، ورد السكان بموافقة عامة على هذا السلوك الطغياني، بأنهم لن يفعلوا هذا بأي حال من الأحوال، وقالوا:

«لقد تعلمنا بالخبرة، وبالخوف من وحشيتك، أن نفضل الموت تحت ترستنا، بالسيف، أو الرمح، أو بالنشاب، على الموت بالخيانة، والجوع، واللهب»، وبدأ الامبراطور منذ ذلك الحين يفقد الخطوة لدى الكثيرين، لأنه قد أصبح طاغية، ونال الميلانيون لتواضعهم التشجيع، وحصلوا على القسوة، وذلك وفقاً لكلمات الانجيل في قوله: «يقاوم الرب المتشامخ، ويعطي النعمة إلى المتواضع»، ووقتها رأى الميلانيون أن المسألة مسألة موت أو حياة، فتولوا تحصين مدينتهم بمزيد من النشاط أكثر مما هو معتاد، بالسلاح وبالخنادق، وبالدخول بتحالفات مع مدن أخرى.

### واقعة الراهب جون من طائفة المبشرين

وفي هذه الآونة نفسها، نبغ واحد من طائفة المبشرين، واسمه الراهب جون، وكان رجلاً متعلماً، وفصيحاً، وممتعاً في عمله كمبشر، وقد تمتع

بسمعة عظيمة واحترام كبير في ايطاليا، إلى حد أنه أطفأ الحروب بين السكان، وقد عمل الرب معجزات له، حيث أنه عبر الأنهار حافياً، وأرغم الطيور الجارحة الطائرة في الهواء على النزول إلى الأرض، بناء على أوامره، وأخيراً أصبح على كل حال، بوساطة مكر الشيطان متشاكخاً بشهرته، وضعف بالعلاقة الجسدية الشهوانية لأصدقائه، وبذلك استحق فقدان محبة الرب، والتشريف لدى البشر، والاحترام لدى رجال الدين.

### محاولة أحد الأشرار قتل الملك في قاعة نومه

ووقعت في السنة نفسها، واقعة مرعبة للملك، جعلت الناس كلهم يرتعبون، ففي اليوم الذي جاء بعد ميلاد القديسة مريم، قدم واحد من السادة المتعلمين — كما قيل — إلى بلاط الملك في وودستوك، وتظاهر بأنه كان مجنوناً، وقال للملك: «استقل من الملك لصالحى، وسلمنى حكم المملكة الذي اغتصبته بشكل غير عادل، والذي حرمتني منه لزمن طويل»، كما أنه أضاف بأنه يحمل شارة الملك على كتفه، ورغب رجال حاشية الملك بضربه، وبطرده من الحضرة الملكية، لكن الملك منع الذين كانوا منقضين عليه من استخدام العنف ضده قائلاً: «اتركوا الرجل المجنون يهذي كما يريد، وحسبما يأتيه، لأن كلام هؤلاء الناس ليس له تأثير الصدق»، وفي منتصف الليل — على كل حال — دخل هذا الرجل نفسه إلى قاعة نوم الملك من النافذة، حاملاً بيده مديّة مفتوحة، واقترب من فراش الملك، غير أنه أصيب بالاضطراب لعدم وجوده هناك، وبدأ على الفور يبحث عنه في عدد من قاعات النوم في مسكنه، وكان الملك، بفضل الرب نائماً مع الملكة، وكان هناك بالصدفة واحدة من وصيفات الملكة مستيقظة، وكان اسمها مرغريت بيزث Bis-eth وكانت تغني ببعض المزامير على ضوء شمعة (لأنها كانت وصيفة مقدسة، وواحدة مكرسة للرب)، وعندما رأت هذا الرجل المجنون، يفتش في الأماكن الخاصة، ليقتل الملك، وهو يسأل بصوت



مرعب عن المكان الذي فيه الملك، ارتعبت كثيراً، وأخذت تردد صراخها، ولدى سماع صراخها المرعب، استيقظ حراس الملك، وقفزوا من أسرهم بكل سرعة، وركضوا نحو المكان، وفتحوا الباب بالقوة، الذي كان اللص قد أغلقه بإحكام، واعتقلوا اللص، على الرغم من مقاومته، وربطوه وغلوه بقوة، وضمنوه.

وقد اعترف هذا الرجل بعد بعض الوقت، بأنه قد أرسل إلى هناك، ليقتل الملك وفق طرائق الحشيشية، من قبل وليم مارش، ابن غيوفري مارش، وأفاد بأن آخرين قد تأمروا لإقتراف الجريمة نفسها، ولدى معرفة الملك بهذا، أمر به، بحكم كونه مجرمًا بمحاولة قتل جلالة الملك، بأن يمزق طرف منه عن الطرف الآخر بوساطة الخيول في كوفنتري، وكان بذلك مثلاً مخيفاً ومشهداً مؤسفاً لكل من يتجرأ على التآمر لإقتراف مثل هذه الجرائم، وجرى سحله أولاً وهو ممزق إرباً إرباً، ثم جرى قطع رأسه، وتقسيم جسده إلى ثلاثة أقسام، ثم إنه جرى سحل كل جزء خلال إحدى المدن الرئيسية في إنكلترا، وبعد هذا جرى تعليقه على المشنقة المعدة للصوص.

### عاصفة من الريح ثقيلة

في حوالي يوم عيد القديس متى (٢١ - أيلول) ثارت عاصفة من الريح بعنف مدمر، ومن دون أن أذكر الأضرار التي تسببت بها والتي لا يمكن تعويضها، غرقت أكثر من عشرين سفينة في بورتموث.

### عودة سيمون دي مونتفورت إلى إنكلترا

وفي يوم عيد القديس كاليكستوس Calixtus (١٤ - تشرين أول) عاد سيمون دي مونتفورت من القارة، واستقبل من قبل الملك، ومن جميع الحاشية الملكية بقبلة السلام، ثم إنه انطلق بكل سرعة نحو زوجته إليانور، التي كانت مقيمة في نيلوورث Kenilworth وهي على وشك الولادة.

## دعوة رعاة رهبان الطائفة السوداء للمثول أمام النائب البابوي في لندن

وفي العام نفسه، استدعى النائب البابوي أوتو، بناء على تفويض من البابا، جميع رعاة رهبان الطائفة السوداء، للمثول أمامه، في كنيسة القديس مارتن في لندن، ليتولى تقدير الدرجات التي أمر بها صاحب القداسة البابا — بعد مناقشة كافية — من أجل إصلاح الطائفة الرهبانية.

### إصلاح أحكام رهبان الطائفة السوداء

وعندما اجتمع جميع رعاة طائفة الرهبان السود، نهض النائب البابوي، وحثهم ليكونوا جميعاً صبورين، ثم شرع بإلقاء خطبة منمقة كانت كما يلي:

«باسم مولانا يسوع المسيح، والأب والابن والروح القدس، آمين، إنها لمهمة عظيمة وصعبة القيام بتحسين مدينة الرب، التي هي الكنيسة، بمراسيم جديدة ومتطورة، ضد مصائد العدو الخبيث، الذي يسعى باستمرار ببدع قديمة وجديدة لإخضاعها، وقمنا نحن أوتو، الذي بفضل رحمة الرب، الكاردينال الشماس للقديس نيقولا، في سجن توليان، والنائب للكرسي الرسولي، صدوراً عن واجبات النيابة البابوية المفروضة علينا، وتقديراً لأنفسنا بأننا مسؤولين عن تقديم المساعدة في مثل هذا العمل المفيد، فتدبرنا جمع وتدوين بعض الأحكام من نظام الأب المقدس بندكت، وكذلك من المجامع المقدسة، والمراسيم الشرعية، وكذلك من أحكام رعاة الرهبان التابعين لطائفة بندكت المذكور، التي إذا ما تولوا رعايتها سوف تخدم في مساعدة ديانتنا المقدسة والدفاع عنها».

### الذين يجري قبولهم في الطوائف الدينية

«ورسمنا في المقام الأول، أنه من الآن فصاعداً، لن يجري قبول أي واحد للقيام باحترافه وتكريس نفسه للرهبانية، قبل إكماله سن العشرين، ولا لإختبار التأهيل قبل إكماله التاسعة عشرة من عمره».

#### عند انتهاء سنة اختبار التأهيل يبدأ التكريس للرهبانية

وكذلك كل من جرى قبوله لاختبار التأهيل، سوف، فور انتهاء سنة اختبار التأهيل، يقوم بأعمال التكريس للرهبانية، أو سوف يغادر الدير، وخلافاً لهذا، إن كل راعي دير، أو رئيس للرهبان سوف يحتفظ بأي واحد بعد عام من دون القيام بالتكريس للرهبة، سوف يتلقى عقوبة حادة، من قبل رؤساء الهيئة الكهنوتية، ومع هذا سوف يعدّ المترهبين مرغماً على عمل التكريس، ولسوف يعدّ وكأنه مكرس للرهبة».

#### لا يجوز قبول أحد شرطياً أو مقابل دفع

«وكذلك لا يجوز استخراج أي مال من أي واحد يرغب بدخول الدير، والذين يقبلون سوف يجري قبولهم فقط من أجل الرب، ومن دون أي التزام، ومع ذلك، إذا ما جرى تقديم أي شيء مجاناً، من دون أي إلزام، أو استخراج، أو ضريبة، من الممكن قبول ذلك من دون ملامة».

#### لا يجوز لأحد أن تكون لديه أية ممتلكات خاصة به أو ذاتية

«وكذلك، إنه من الآن فصاعداً، لا يجوز لأي راهب أن يستحوذ أي شيء خاص به، وإذا ما كان لديه أي شيء يتوجب عليه، على الفور التخلي عنه إلى رئيسه».

#### لا يجوز لأي واحد السكنى وحده في عزبة أو كنيسة

«وكذلك، لا يجوز من الآن فصاعداً، لأي راهب الاقدام على تسلم

أية عزبة من رئيسه، أو أية ممتلكات أخرى، للضمان، وإذا فعل ذلك سوف يعدّ ممتلكاً، وبالتالي سوف يعاقب، وكذلك لا يجوز للرهبان السكنى في العزب، ولا حتى في الكنائس، ما لم يكن هناك أكثر من واحد، أو على الأقل اثنين».

### على المطيعين تقديم حساب عن إداراتهم

«وسوف كذلك يجري تعيين المستقيمين، والرجال الموثوقين في بعض المناصب، وعلى هؤلاء أن يقدموا ثلاث مرات في العام حساباً صحيحاً عن إداراتهم ومناصبهم، إلى رئيسهم، وذلك بحضور بعض الشيوخ، وعند ذلك إن كل مايزيد يمكنهم أخذه، مهما تضمن، سواء أكان مالا أو أية مقتنيات أخرى، إنهم سوف يأخذونها من دون مناقشة أو خلاف، وأن يضعوا جانباً كل غش، ثم أن يتخلوا عن ذلك إلى رئيسهم أو يعهدون به إليه، وكل من يتصرف على عكس هذا، سوف ينال العقوبة لكونه ممتلكاً».

### ومثل هذا على رئيس الرهبان تقديم حساب

«وعلى راعي الرهبان أيضاً، أو رئيس الرهبان، في حال عدم وجود راعي، أن يقدم حساباً وافياً، على الأقل مرة واحدة في السنة، حول وضع ديره، وحول إدارته للمجمع الرهباني، أو أن يقوم بذلك بعض الشيوخ الذين جرى تفويضهم وإنابتهم من قبل المجمع الديري لهذه الغاية».

### من المتوجب التفوه بقرار الحرمان الكنسي

#### ضدّ الممتلكين بشكل علني

«ونحن نرسم أيضاً، أنه يتوجب على الرؤساء المشرفين، أن يتفوهوا على الأقل مرة واحدة في العام، بشكل علني بحكم الحرمان الكنسي

ضد الممتلكين، أو معاقبتهم بطرق أخرى إذا لم يشوبوا إلى رشدهم، وبشكل رئيسي بعار عدم الدفن».

### وجوب الالتزام بالصمت وفقاً للأمر

«ونحن نرسم أيضاً، أنه وفقاً للنظام، تتوجب مراعاة الصمت، في بعض الأماكن المخصصة، والأوقات، والساعات المحددة، وعلى الجميع أن يسعوا لمعرفة الشارات الضرورية».

### تحريم أكل اللحوم

«وبالاضافة، إلى هذه الأشياء، إنه فيما يتعلق بأكل اللحوم، قد جرى تحريمها على رهبان الطائفة السوداء، بموجب أحكام نظام القديس بندكت، وحكمنا، وكذلك حكم الهيئة العامة للرهبانية برئاسة رعاة الديرة في انكلترا، ونحن في سبيل إزالة جميع مناسبات وقضايا الشكوى من بين هؤلاء الرهبان الذين اعتادوا فيها على إثارة الفوضى من أجل أكل اللحم، نأمر الرعاة والرؤساء بشراء —حسب إمكانيات بيتهم— وتزويد الرهبان، ببعض المواد الغذائية المناسبة عوضاً عما هو محرم عليهم».

### وجوب تقديم ملابس مناسبة وكافية

«قرار بوجوب امتلاك الرهبان ملابس مناسبة وكافية، لكل من أجسادهم وأسرتهم، وأن يزودوا بذلك وفقاً لنظام البيت وإمكاناته، لكن لا يجوز لهم ارتداء قمصان من الكتان، أو أغطية رأس».

### على الرهبان النوم مع بعضهم

«ويتوجب كذلك نوم الرهبان مع بعضهم، وأن يمتلكوا أسرة وفقاً للنظام، ولا يجوز أن يكون مهجع نومهم من دون ضوء».

### وجوب مراعاة الضيافة

«نحن نأمر ونرسم، بوجوب مراعاة الضيافة، من قبل كل من الرؤساء، ومن الذين هم أدنى منهم، وفقاً لقداسة النظام ولإمكانات المكان، وأن يكون ذلك مصحوباً مع كل الإحسان والسرور، وأن يجري دوماً ندب راهب لطيف وأديب من أجل هذه الغاية، ونحن نرسم أيضاً بوجوب مراعاة الشيء نفسه نحو الرهبان المرضى».

### على الرهبان جميعاً الحضور أثناء القداسات الكبرى والصغرى

«وكذلك يتوجب على الجميع أن يكونوا حاضرين في ساعات القداسات الدينية، لاسيما أثناء القداسات الصغرى والكبرى، ما لم يمتلك أحدهم عذراً جيداً للتغيب، بأن يكون مشغولاً مع ضيوف، أو بموجب إذن خاص من رئيسه، حيث يعد ذلك سبباً موجباً للغياب».

### وجوب تجنب الاسراف

«ويتوجب على الأساقفة السعي لتحديد عدد خيولهم ومرافقيهم بقدر ما يستطيعون».

### وجوب تدوين الأحكام وفقاً للنظام

«ونحن نرسم أيضاً، أن يتدبر رعاة الديرة ورؤساء الرهبان يومياً تدوين — وفقاً للنظام — مراسيم الأبحار الأعظميين، ولاسيما التي تشير بشكل خاص إليهم وإلى طائفتهم، والواردة في مجموع صاحب القداسة البابا غريغوري التاسع، والتي كتبت تحت العناوين الواردة أدناه وهي: «حول المدنيين الذين على وشك الدخول إلى البيوت الدينية» الخ، «حول دورك» الخ، «خشية الدين» الخ، «حول أوضاع الرهبان» الخ، «في كل منطقة» الخ، «الأشياء التي من أجل كرامة الدين» الخ، «حول السيمونية» — أي حول التلوث بالسيمونية» الخ،

«حول قرار الحرمان الكنسي» الخ، «الجسد كله» الخ، «حول التحليل من هذه الأشياء كلها» الخ، «حول الراهبات» الخ، «حول الثبات— أي التأكد» الخ، «حول المدفوعات» الخ، «حول أي شيء كان».

### الأشياء التي يجري بالغالب تكرارها

«ونحن نفرض أيضاً بكل دقة على جميع رعاة الدير، ورؤساء الرهبان، أن يقوموا بدراسة الأحكام المتقدم ذكرها أعلاه وتعلمها، وهي أحكام نظام القديس بندكت، والمراسيم والنظم التي كتبت أعلاه، وأن يحتفظوا بهم دوماً على مقربة منهم، وأن يجعلوا شغلهم الشاغل ألا تكون هذه الموضوعات غير معروفة من قبلهم».

### قراءة ماورد أعلاه مرة واحدة في اليوم

«ونحن نرسم أيضاً، ونأمر بمراعاة مايلي بكل دقة، وهو قراءة النظام الذي تقدم ذكره أعلاه، والمراسيم، مرة واحدة في كل يوم، في ساعة مواعيد، في الدير بحضور جميع الرهبان، وأن يجري شرحهم إلى الذين لا يفهمونهم».

### قانون البابا أونوريوس الثالث المتعلق

#### بالذين يدخلون البيوت الدينية

«لقد تقرر من جهتك مايلي، الخ: من أونوريوس الثالث إلى أسقف أريزو Arezzo: من المعروف ان هناك بعضاً، مع أنهم ارتدوا منذ سنين طويلة ثياب الرهبان، هم لم يقوموا بالتكريس المطلوب ليكونوا رهباناً، ولذلك عندما يجري اتهامهم من قبلكم، أو من قبل آخرين، بأن لديهم ممتلكات، وأنهم يعيشون بشكل نظامي، هم لا يجعلون من القول بأنهم غير ملزمين، أو غير متعهدين في أن يكونوا من دون ممتلكات خاصة، وفي سبيل الامتناع عن الشهوات، والأحكام الانتظامية

الأخرى، إنه ليس الرداء الرهباني هو الذي يعمل الراهب، بل التكريس النظامي، الخ، الخ، ولذلك إننا نأمر أخوتكم، بموجب الروادع الكنسية، أن ترغموا الخاضعين إليكم بموجب القانون الأسقي، والذين يتجراؤون على دخول الأرض بطريقتين، وفق المنهج الذي تقدم ذكره، أن يقوموا بتكريسهم الرهباني المطلوب، وأن يراعوا النظام، وفقاً لأشكال الطائفة، وذلك بعد ارتدائهم للباس الرهباني لمدة سنة واحدة».

### مرسوم البابا غريغوري التاسع حول الأمر نفسه

«نحن نرسم، بأن المترهبين في أيام اختبارهم، وقبل ارتدائهم لرداء الرهبنة، الذي يعطى بالعادة إلى الذين عملوا تكريسهم المطلوب، هم أحرار في أن يغادروا ويعودوا إلى أوضاعهم المتقدمة، وذلك خلال سنة، اللهم مالم يظهر بشكل واضح بأن مثل هؤلاء الأشخاص قد اتخذوا قرارهم بشكل حاسم بتغيير طريقتهم في الحياة، وأن يخدموا الرب في تكريس تقوي مستمر، الذي معه يمكن أن يكون مفيداً التخلي عن ذلك الذي معروف أنه أضيف على فضائله الخاصة، ومع هذا نحن نرسم — في سبيل إزالة كل شك — بما أن أردية المترهبين، في بعض البيوت الدينية لا يمكن تمييزها عن أردية المكرسين، ينبغي أن تجري مباركة الملابس التي تعطى إلى المكرسين وقت التكريس، وبذلك يمكن تمييز ألبسة المترهبين عن ألبسة المكرسين».

### المزيد حول الموضوع نفسه

«خشية من أن يتعرض بعض رجال الدين في بعض المناسبات إلى السفر، ومن ثم الحصول على بعض الأذى بالنسبة لصحتهم، وأن تجري المطالبة بدمائهم على أيدي رؤسائهم، نحن نرسم، بأنه يتوجب على الرؤساء، أثناء شغلهم لمنصب رئيس الهيئة الرهبانية، وذلك تماشياً مع قانون المجمع العام، سواء أكانوا آباء، أو رعاة ديرة، أو رؤساء كهنة،



البحث بدقة كل سنة عن الرهبان الذين هربوا، أو الذين طردوا من طائفتهم، وإذا ما أمكن فيما بعد استقبالهم وفقاً للنظام القائم، أن يجري استقبالهم في ديرتهم، وأن يتم بموجب الروادع اللاهوتية إرغام رعاة ديرهم أو رؤساء رهبانياتهم، على استقبالهم، وذلك وفقاً لنظام الطائفة، لكن إذا كانت الطائفة لاتسمح بفعل ذلك، على الرئيس المذكور، القيام بموجب سلطاتنا، تأمين عزلهم في ديرة تابعة للطائفة نفسها، وفي أماكن مناسبة، على شرط أن يعمل ذلك من دون أي فضائح، وينبغي تأمين الضرورات المعاشية، وتزويد مثل هؤلاء الأشخاص بها في البيوت الدينية الأخرى للطائفة نفسها، ليقوموا هناك بالتوبة، لكنهم إذا وجدوا عدم طاعة من أي نوع، سوف يتولون حرمانهم كنسياً، وسوف يعلن عنهم أمام الملاء ويشهر بهم على أنهم محرومين كنسياً، من قبل رؤساء الكنائس، حتى يعودوا بكل تواضع لدى استدعائهم».

### وضع الرهبان

«لن يجري قبول الرهبان في الديرة بوساطة دفع المال، كما لن يكون لديهم أية ممتلكات خاصة بهم، وسوف لن يجري توزيعهم واحداً واحداً فيما بين الكنائس في البلدان المختلفة، وفي القرى، حتى لا يكونوا هم أنفسهم بين المدنيين، لانتظار الصراع من الأعداء الروحيين، لأن سليمان قد قال: «ويل له، الذي يكون وحيداً عندما يقع، لأنه ليس لديه آخر ليساعده على القيام»، وإذا ما قام أي واحد لدى سؤاله، فأعطى أي شيء في سبيل القبول، إنه سوف لن يرتفع إلى الطوائف المقدسة، وسوف يجري تعليق المتسلم وإيقافه عن عمله، وكل من سوف يبقى أي شيء لنفسه، ما لم يكن قد سمح له من قبل راعي الدير، من أجل بعض الخدمات المفروضة عليه، سوف ينقل مبعداً عن المشاركة بقداس العشاء الرباني عند المذبح، وإذا ما وجد أي إنسان، في لحظته الأخيرة، مع أي ممتلكات خاصة، ولم يقم بالتوبة بشكل موثم، سوف لن تعمل أية

تقدمة إليه، كما أنه لن يتلقى دفناً بين جميع الطوائف الدينية، وليعلم راعي الدير الذي سوف لن يحترس بعناية ضد هذه الذنوب، بأنه سوف ينال الحرمان من منصبه، كما أنه لا يجوز إعطاء رئاسات الرهبان أو المناصب، إلى أي واحد مقابل الدفع، وإذا حدث ذلك، فإن كلا من المعطي والمتسلم سوف يجري طردهم من مناصبهم، أما بالنسبة لرؤساء الرهبان، فإنهم بعد تعيينهم بشكل قانوني في كنائس ديرية، بوساطة الانتخاب من قبل هيئاتهم الرهبانية، لن يجري تغييرهم، إلا لسبب واضح ومعقول، مثل التخريب، أو الفسوق أو شيئاً من هذا القبيل يبدو أنها تؤهل للعزل، أو أيضاً إذا جرى نقلهم بناء على نصيحة رهبانهم إلى منصب أعلى».

### المزيد حول الموضوع نفسه

«ونحن نمنع من الآن فصاعداً، بكل دقة، أيّاً من الرهبان، من ارتداء قمصان كتانية، كما اننا نحرم أيضاً على أي من الرهبان، بحكم فضيلة طاعتهم، وتحت تهديد الحساب اللاهوتي من امتلاك أية مقتنيات بأية طريقة من الطرق، وعلى الذي لديه أي شيء خاص به، التخلي عنه على الفور، وإذا ما وجد فيما بعد، لديه أية ممتلكات خاصة، وكان ذلك بعد تسليمه انذاراً نظامياً، سوف يطرد من الدير، كما لن يسمح له ثانية بالقبول به، ما لم يكن قد قام بالتكفير، وفقاً لأنظمة الدير، وإذا ما جرى اكتشاف وجود أية مقتنيات، عند موت أي واحد، سوف يجري دفنها معه، في كومة من القاذورات، وذلك وفقاً لما قاله المبارك غريغوري وفعله، وبناء عليه إن أي شيء سوف يجري إرساله إلى أي واحد، بشكل خاص، يتوجب عليه عدم التجرؤ على استلامه، بل عليه تسليمه إلى راعي ديريه أو إلى رئيس رهبانته، ويتوجب الالتزام بصمت مستمر في القلاية، وفي المطعم، وفي مهجع النوم، وفي الدير في بعض الأوقات، وفي بعض الأماكن، وذلك وفقاً للعادة القديمة للدير، ولا يجوز لأحد

أن يأكل لحماً في المطعم، ولا في المناسبات العامة الوقورة، حسبها كانت العادة أحياناً في الدير، ولكن على الراهب أن يترك قليلاً في المطعم، وأن يخرج مع الراهب ليأكل لحماً في الخارج، لأنه في هذه الأيام تتوجب مراعاة نظام خاص بدقة أعظم، ومع ذلك على الرهبان أن لا يعتقدوا أنه مسموح لهم بأكل اللحم خارج المطعم، ما لم يكن ذلك في مأوى المرضى، مع أنه يمكن أحياناً لراعي الدير، عن طريق الرعاية، أن يدعو بعض الرهبان إليه، أحياناً واحداً، وأحياناً واحداً آخر، ليقدم لهم وجبة خاصة في غرفته، بالاضافة إلى هذا يمكن للرهبان المرضى والضعفاء الذين يحتاجون للتقوية، أو لبعض الأدوية، أن يتسلموا كمية مناسبة، مما هو ضروري لهم، من كل من اللحم ومن الأشياء الأخرى، وإذا كان أحدهم ناقهاً، أو حتى ضعيفاً، ولا يمكن أن يكتفي بالطعام العام، ينبغي تدبر ذلك له هكذا، من دون فضائح بالنسبة للآخرين، أي إذا مارغب راعي الدير أو رئيس الرهبان، أن يقدم له معروفاً خاصاً في المطعم، يمكنه أن يتدبر تقديم كمية كافية من الطعام أو جلبها له، لكن ليس أمام الناس المرضى، بل أمامه نفسه، ومن ذلك يمكن للرجل المريض أن يأخذ كمية صغيرة ليدعم الطبيعة، ويتوجب تعيين مثل هؤلاء الأشخاص لتأدية واجبات الدير بشكل مخلص وأمين، وما من منصب، يجوز أن يعهد به إلى أي واحد، ليحتفظ به إلى الأبد، أي كأنه عين له مدى الحياة، لكن عندما يتوجب عزله، هو سوف يعزل من دون أية معارضة مهما كان نوعها، وسوف يكون رئيس الرهبان هو التالي لراعي الدير، وينبغي أن يكون فوق البقية، مؤثراً في أعماله وفي كلامه، وبذلك يمكن بمثل حياته، وبكلام عقيدته، أن يكون قادراً على توجيه رهبانه نحو ما هو خير، وأن يبعدهم عما هو شر، وأن تتوفر لديه الغيرة على الدين، وفقاً لمعارفه، وذلك حتى يتمكن من تقديم الرعاية اللطيفة، وأن يعتني بنيل طاعة مريجة، وراعي الدير هو الذي على الجميع إطاعته في جميع القضايا، ويتوجب أن يكون دوماً — بقدر ما هو ممكن — مع

رهبانه في الدير، وأن تكون لديه رعاية بقظة، واهتمام متواصل بشأن جميع الرهبان، حتى يتمكن أن يقدم إلى الرب حساباً صحيحاً عن المنصب الذي أسند إليه، ولكن إنه إذا ما سيكون خائناً لطائفته، أو مستخفاً بها، أو مهملاً، أو مبدداً، عليه أن يعرف بشكل مؤكد، أنه لن يخلع فقط من منصبه، بل إنه سوف يعاقب بطريقة أخرى، وفقاً لذنبه، وكان ذلك ليس ذنبه الخاص، بل ذنب الآخرين، فهو سوف يكون مطلوباً على يديه، ولا يجوز لأي راعي دير أن يفكر بأن بإمكانه إعطاء أي راهب ترخيصاً بامتلاك مقتنيات، لأن التخلي عن المقتنيات، والمحافظة على الإحسان أمران مرتبطان تماماً مع الأنظمة الرهبانية، ذلك أنه حتى الحبر الأعظم لا يمكنه أن يمنحه ترخيصاً في هذه القضايا».

#### المزيد حول الموضوع نفسه

سوف يكون في كل مملكة، أو مقاطعة — كل ثلاث سنوات — باستثناء امتياز أساقفة الأبرشيات — اجتماع عام للهيئة العامة لرعاة الديرة ولرؤساء الرهبان، الذين ليس لديهم رعاة ديرة مرتبطون بهم، والذين غير معتادين على عقد مثل هذه الهيئات، حيث يتوجب أن يجتمع فيها جميع الذين ليس لديهم معيقات قانونية، في واحد من الديرة يكون مناسباً لهذه الغاية، مع التحذير التالي الذي يقضي بأن لا يجلب أي واحد منهم معه أكثر من ست عربات وثمانية أشخاص، وعليهم أيضاً لدى شروعاتهم بهذه المسألة الجديدة، استدعاء اثنين من رعاة الديرة المجاورين من طائفة السسترشيان، لإعطائهم فرصة للنصيحة، ومساعدة، بحكم أنهم، منذ زمن بعيد معتادين، ولديهم معارف أفضل في عقد هيئات من هذا النوع، ودعواهم يوحدوا مع أنفسهم أي اثنين يرون أنها مساوئين، وليقم هؤلاء الأربعة بالترؤس على الهيئة كلها، وبذلك لا يمكن لأي واحد منهم أن يدعي لنفسه الرئاسة الأسقفية، وعندما يكون موثماً، من الممكن عمل تغيير، بعد تداول وتفكير دقيق،

ويتوجب عقد اجتماع هذه الهيئة الرهبانية يومياً، لمدة عدة أيام، وفقاً لعادة طائفة الرهبان السسترشيان، ويتوجب الدخول في الاجتماع المذكور للهيئة الرهبانية بمناقشات دقيقة حول إصلاح الطائفة، والمراعاة المنتظمة للنظم، وكل مايجري تقريره مع التعاون مع هؤلاء الأربعة، سوف تجري مراعاته من دون أي تحفظ، أو معارضة، أو مرافعة استثناء، لكن مع تقرير موعد عقد اجتماع الهيئة الرهبانية في الحقة المقبلة، والذين سوف يجتمعون هناك، سوف يعيشون مع بعضهم، وسوف يتوازعون فيما بينهم المشاركة بالنفقات بشكل عام، ولكن إذا لم يكن بإمكان الجميع العيش في البيت نفسه يمكن لعدد منهم العيش مع بعضهم في بيوت متنوعة، وسوف يجري أيضاً في هذا الاجتماع للهيئة الرهبانية تعيين أشخاص دينيين وواعين، عوضاً عنا، ووفقاً لنظام جرى تعيينه من قبل لهم، للقيام بزيارات تفقدية لكل رعية في المملكة المذكورة أو في المقاطعة، ليس فقط للرهبان، بل للراهبات أيضاً، حيث يقومون بتقويم وإصلاح، كل مايعتقدون أنه يحتاج إلى الإصلاح والتقويم، وإذا ما وجدوا أن القسيس في أي مكان ينبغي عزله كلياً من منصبه، عليهم القيام على الفور بإعلام أسقفهم بقرارهم بعزله، وبذلك يقوم هذا الأخير بإدخال العزل حيز التنفيذ، وإذا ماتقاعس الأسقف ولم ينفذ، على الزوار التفقدين رفع القضية إلى الكرسي الرسولي، ونحن نقضي ونأمر، أن على جميع الكهنة النظاميين —تبعاً لطوائفهم— مراعاة هذا النظام نفسه، وإذا ماانبعثت في هذه المسألة الجديدة، أية مصاعب، من غير الممكن إزالتها من قبل الأشخاص المتقدم ذكرهم، يتوجب إحالتها، من دون أي أذى، إلى الكرسي الرسولي، حتى يجري حلها، وبالنسبة لجميع الأشياء الأخرى، التي من الممكن الاتفاق حولها بشكل اجماعي، من المتوجب مراعاتها من دون موارد، وزيادة على هذا، يتوجب على أساقفة الأبرشيات السعي لإصلاح الدير الخاضعة لهم، من أجل أنه عندما يصل الزوار التفقديون، يمكنهم أن يجدوا أنهم

يستحقون المزيد من الثناء، وليس التقويم، وعليهم أيضاً الاحتراز بالعناية الأعظم، حتى لا يجري تحميل الأديرة المذكورة، واثقالها بحمولات غير مستحقة، لأننا نرغب بمراعاة امتيازات الرؤساء بقدر عدم رغبتنا في أن يتعرض الأدنى مرتبة للأذى، وبالإضافة إلى هذه الأشياء، تقضي إرادتنا أن يقوم أساقفة الأبرشيات وكذلك الأشخاص الذين يترأسون على اجتماعات الهيئات المذكورة، بأن يلقوا جانباً جميع مرافعات الاستئناف، وأن يمتنعوا جميع المحامين، والنصراء، والقسس من خارج الأبرشيات، والكونتات، والنبلاء، والفرسان، وجميع الآخرين، من الإقدام على انزال الأذى بالديرة سواء في الأشخاص أو في المقتنيات، وإذا صدف وألحقوا بهم الأذى شخصياً، لإرغامهم من دون تقاعس على عمل التكفير، وذلك من أجل أن يتمكنوا من عبادة الرب بحرية أكبر، وهدوء أعظم».

### المزيد حول الموضوع نفسه

«هذه أشياء هي من أجل كرامة الدين، الخ، الخ: علاوة على ذلك، بعدما يكون قد جرى تعيين الزوار التفقيدين، وفقاً لقانون المجمع العام، من قبل الهيئة العامة لرعاة الديرة، عليهم الإقلاع للعمل على شغل مناصبهم كزوار تفقيدين، وهنا يتوجب عليهم البحث بكل عناية في أوضاع الرهبان، وفي مدى التزامهم بالأنظمة، ومن ثم تقويم وإصلاح كل ما يعتقدون من المتوجب إصلاحه وتقويمه، سواء في المسائل الروحية أو المسائل الدنيوية، بشكل حكيم، بحيث يجعلون الرهبان المذنبين يجري تقويمهم من قبل راعي المكان، وأن تفرض عليهم العقوبة المدنية وفقاً لنظام القديس بندكت، وأنظمة المؤسسة الرسولية، وليس وفقاً لأنظمة العادات الشريرة، التي نمت حتى عدت بمثابة شريعة في بعض الكنائس، ويتوجب على هؤلاء الزوار التفقيدين، أن يضربوا، بالنيابة عنا بأنظمة المعاقبات والروادع الرهبان الذين

يجدونهم متمردين وعصاة، وذلك وفقاً لدرجة ذنوبهم، وذلك دونما تقدير للأشخاص، وأن لا يوفروا الأشخاص العصاة على أساس العلاقات والقرابات، أو قوة أصدقائهم، بل سوف «يلقون بالشاة المريضة خارج القطيع، حتى لاتعدي الشياه الصحيحة»، وإذا ماتين أن الرعاية أثناء تنفيذهم للعقوبات، وفقاً لأوامر الزوار التفقيدين، وللقوانين المرعية، مهملين، إما في أنفسهم، أو بالنسبة للرهبان، سوف يعلن عنهم، ويعتقلون ومن ثم يعاقبون لدى الاجتماع العام للهيئة، حتى تأتي عقوبتهم بمثابة مثل رادع للآخرين، وإذا ما وجد راعي دير، هو ليس معقياً، من قبل الزوار التفقيدين، مهملاً، ومتغافلاً، عليهم القيام من دون تأخير، بشجبه، وإبلاغ ذلك إلى أسقف المكان نفسه، حتى يتولى تعيين معاون لذلك الراعي يكون مستقيماً وحريصاً، حتى يجري عقد اجتماع الهيئة العامة، وإذا كان مخرباً، أو يستحق العزل لسبب من الأسباب، يتوجب بعد اخبار الأسقف عنه، عزله من منصب حكم رعية الدير، ومن الدير من دون هياج أو محاكمة، وأن يتولى في الوقت نفسه مدير موائم تسيير الشؤون الدنيوية للدير، حتى يجري تزويده براعي، لكن إذا مرفض الأسقف أو أهمل تنفيذ هذه الأوامر، يتوجب على الزوار التفقيدين، أو على رئاسة الهيئة الرهبانية العامة، عدم التراخي عن الإعلان عن هذا التقاعس الذي قام به الأسقف، وإعلام الكرسي الرسولي به.

ونحن نأمر بعمل هذه الأشياء نفسها في مسألة إعفاء رعاة ديرة، بعدم عزلهم من قبل الزوار التفقيدين، أو من قبل رؤساء الهيئة الرهبانية العامة، محتفظين بعزلهم، للعرض أمام الكرسي الرسولي، وبناء عليه إذا ظهر أن أي راعي دير يستحق النقل أو العزل، هو سوف يتعرض، إما من قبل الزوار التفقيدين، أو من قبل رؤساء الهيئة الرهبانية العامة، إلى التعليق ومن ثم التوقف عن ممارسة الأعمال الادارية لمنصبه، ويتوجب

هنا تعيين اداري موائم لبعض الوقت لشغل ذلك المنصب، وبالنسبة لأخطائهم وللأشياء الأخرى التي تبدو مهمة، وأنها ينبغي أن تعرض على الهيئة الرهبانية العامة، سوف ترسل الرئاسة رسالة إلينا بوساطة رسل مستقيمين وحذرين وعقلاء، يتم صرف نفقات سفرهم بوساطة مبلغ كاف يجري أخذه من الاسهام العام، وذلك وفقاً لإمكانات كل فئة، ويتوجب على الزوار التفقيدين الذين يقدمون فيما بعد، القيام بفحص آثار الزوار التفقيدين المتقدمين بكل دقة، وأن يرفعوا تقارير حول إهمالهم وأخطائهم إلى اجتماع الهيئة الرهبانية العامة المقبل، حتى يتلقوا بشكل معلن عقوبات موائمة، وتتوافق مع أخطائهم، وهذا الشيء نفسه نحن نأمر بمراعاته من قبل رعاة الديرة المترشحين أثناء اجتماع الهيئة الرهبانية العامة، ونحن نأمر أيضاً، بأنه لا يجوز لرعاة الديرة أو لرؤساء الرهبان أن يقبلوا في أي دير من الديرة كهنة علمانيين للأوقاف الكنسية، كما أنه لا يجوز للذين جرى من قبل قبولهم في الديرة السعي للدعاء لأنفسهم، والحصول على مكان، أو صوت في الهيئة الرهبانية العامة، أو في مهجع النوم، أو في المطعم، أو في القسلاية، كما لا يجوز لهم ممارسة اختلاط غير منطقي في تجمعات الرهبان، بل المتوجب أن يسلكوا بأنفسهم بشكل شريف، وأن يكونوا راضين بالمنافع الممنوحة إليهم، وأن يقدموا بشكل صحيح تعبداتهم الموسمية في الديرة، وعليهم أن لا يطلبوا، أو أن يغتصبوا أي شيء أكثر، سواء في مجالات الأمور الروحية أو الدنيوية في الديرة، وإذا ما وجد أي من هؤلاء مذنباً أو مسيئاً من قبل الزوار التفقيدين، سوف يجري حرمانهم من المنافع المذكورة، ويكون ذلك بوساطة الأسقف، في الديرة غير المعفية، وبوساطة الزوار التفقيدين، أو بوساطة رؤساء الهيئة الرهبانية العامة في الديرة المعفية، ونحن نأمر أيضاً بمراعاة جميع هذه الأحكام في الديرة التي ليس لها رعاة ديرة خاصين بها، بل لها رؤساء رهبان فقط، وكذلك في ديرة الراهبات، وذلك في جميع النقاط الموائمة لراعيات الديرة وللراهبات».



### حول السيمونية

«وبما أن وصمة السيمونية قد لوثت بالعدوى عدداً من الرهبانيات النسائية، إلى حد أن هذه الرهبانيات نادراً ماتقبل أي راهبة من دون دفع، وسعيّاً منا لتلطيف هذا الشر الذي لايمتثل، والفضيحة لكل الدين، بالدعوة من أجل الفقر، نحن نمنع كلياً من عمل هذا من الآن وصاعداً، ونرسم أنه إذا ما أقدم انسان ثانية على اقتراف مثل هذه الجريمة (سواء أكان من مرتبة عليا أو دنيا) من كل من المستقبل والراهبة المقبولة، سوف يجري طردها من الرهبانية النسائية من دون أي أمل بأن يتم قبولها ثانية، بل سوف تحتجز في مكان له أحكام أكثر دقة وأكثر قسوة، للقيام بالتوبة، أما بالنسبة للآثي جرى قبولهن من قبل على هذه الصورة، قبل هذا المرسوم الصادر عن المجمع الديني، نحن نأمر بطردهن من الرهبانيات التي جرى إدخالهن بها بشكل طائش، ومن ثم قبولهن، وأن يوضعن في بيوت أخرى تابعة للطائفة نفسها، ولكن إذا حدث أنه بسبب عددهن الكبير، من غير الممكن وضعهن بشكل موائم، في مكان آخر، من الممكن استقبالهن، ومن ثم توزيعهن في الرهبانيات النسائية نفسها، لمنعهن من الجولان ثانية في العالم ومن ثم دمارهن، وبهذا تكون أماكنهن الماضية قد تبدلت، وجرى توزيعهن وتعيينهن في أماكن أدنى منزلة، وهذا نرسم بمراعاته أيضاً بالنسبة للرهبان وللتنظيمات الأخرى، ولكي لا يكون بإمكانهم تسويق أنفسهم بإدعاء السداجة، أو الجهل، نحن نأمر أن يقوم أساقفة الأبرشيات في كل سنة بتأمين نشر هذا بشكل مخلص وأمين، كلمة كلمة».

### حول قرار الحرمان الكنسي

«في أية طريقة من الطرق يقوم فيها واحد من الرهبان، أو من الكهنة النظاميين، بضرب أحدهما الآخر في الدير، ليست هناك حاجة لهذا السبب للإرسال إلى الكرسي الرسولي، بل ينبغي اخضاع المتضاربين

للنظام تحت الاشراف العقلاني المتحفظ لراعيهم، وإذا لم تكن عقلانية الراعي غير كافية لتقرير عقوبتهم، لابد له من تلقي المساعدة من حكماء أسقفية».

### بند حول الموضوع نفسه

«لقد سمعنا السؤال الذي أثير من قبل جماعتكم، حول هل الرجل العلماني الذي يقدم على مدّ يده بالضرب بطيش لرجل دين، أو لراهب، أو لمختلس، بناء على توجيه أو أمر الرجل الذي يعمل في خدمته، هل سينال عقوبة الحرمان الكنسي، لاسيما إذا لم يكن هناك من سبب لضرب المضروب، يبدو لنا أنه — ما لم يكن قد وجه الضربة أثناء القيام ببعض التدريبات الدورية النظامية — يتوجب على الراعي شخصياً، أن يتفوه بالحكم، أو في حال الضرورات المستعجلة، عليه أن يؤمن التفوه بالحكم من قبل أحد الرهبان، أو واحد من رجال الدين ذوي المرتبة الدنيا، ويتوجب عدم نجاة الذي أمر بالضرب للذين ضربوا، وكذلك الذين مارسوا عملية الضرب (حتى لو توفر سبب لفعل ذلك) من عقوبة الحرمان الكنسي مع الحرمان من شراكة المؤمنين، حتى يصلوا إلى الكرسي الرسولي نفسه».

### حول الموضوع نفسه

«مع أن تحليل هؤلاء الذين مدّوا أيديهم بالعنف على رجال الدين، ونالوا مهانة عقوبة الحرمان الكنسي — باستثناء بعض القضايا من قبل أسلافنا — محفوظة للكرسي الرسولي، فإن بعض الواقعين تحت الحرمان الكنسي، يقومون من دون مبالاة بقرار الكنيسة، فلا يخافون من أخذ طوائف مقدسة، وغالباً ما جاء السؤال إلى الاستفتاء الرسولي، حول ما الذي ينبغي فعله بالنسبة إليهم، وبالنسبة إلى هؤلاء، نعتقد أن علينا القيام بعملية تمييز، لمعرفة هل مثل هؤلاء الناس يعرفون أنهم مقيدين بأغلال الحرمان الكنسي، أو أنهم لا يتذكرون الحقيقة التي من أجلها

وقعوا تحت حكم القرار الصادر، أو أنهم على الرغم من معرفتهم بالحقيقة، هم يجهلون الشريعة، ولا يعرفون أنهم لذلك مقيدون بها، ونحن نقدر أنهم إذا كانوا أولاً علمانيين، يتوجب عزلهم بشكل أبدي من جميع الطوائف التي تسلموها، وفي الحالات الأخرى على رؤساء الأساقفة والأساقفة أن يعرفوا أنهم لا يمتلكون السلطة بمنح التحليل من دون وصاية الكرسي الرسولي، وأن منح الغفران لمثل هؤلاء الأشخاص هو مدمر كلياً إليهم، وأن المسائل الكبرى، يتوجب أن يفهم أنها محظورة على الذين محظور عليهم بشكل واضح المسائل الصغرى فقط، وقضايا من هذا النوع من المتوجب نقلها إلى أذني الحبر الروماني، حيث منه فقط يمكن الحصول على جواب، وفقاً لصرامة القضية، أو عدالتها، وذلك حسبما تراه حكمته مناسباً، لكن إذا ما اقترف الرهبان جرائم من هذا النوع، ومع أنه قد رسم من قبل البابا الاسكندر، أن الرهبان والكهنة النظاميين، أينما ضرب أحدهم الآخر في الدير، لا يجوز إرسالهم — لهذا السبب — إلى الكرسي الرسولي، بل ينبغي إخضاعهم للنظام، بموجب حكمة الراعي وحسن تدبره، وإذا لم يكن حسن تدبر الراعي كافياً لتقرير العقوبة، يتوجب مساعدته من قبل حكمة الأسقفية، ومع أنه قد قال في مكان آخر، بأن هؤلاء الذين فروا من الدنيا، ولبسوا الرداء الديني في الدير، والذين اعترفوا فيما بعد، بين أشياء أخرى، بأنهم اقترفوا مثل هذا الذنب، وأنهم نتيجة لمواجهة هذه الحقيقة قد نالوا عقوبة الحرمان الكنسي، ولكن من دون إذن الحبر الروماني، لا يمكن للراعي ولا يجوز له تحليلهم، مع أنه يستطيع معاقبة المذنبين بتقويم مواعيدهم، ونحن في سبيل مصلحة الدين، ومن أجل سحب مادة المراوغة، نرغب في اظهار أكبر مراعاة لهم، ولذلك نمنح الإذن إلى أساقفتهم، في منح منفعة التحليل إلى مثل هؤلاء الأشخاص، مالم تكن ذنوبهم كبيرة، وهائلة (من ذلك مثلاً إذا أقدموا على مدّ أيديهم بعنف على أسقف أو على راعي دير، من أجل تشويه أطرافه، أو من أجل

سفك دمه) فوقتها لا يمكنهم المرور بمثل هذه الجرائم وتجاوزها من دون فضيحة، وإذا ما مدّ أي واحد من سكان الدير، يديه بعنف ضد أي رجل دين من دير آخر، من الممكن تحليله من قبل راعيه وراعي الشخص الذي تعرض للأذى، ولكن إذا ما ضرب علماني رجل دين، هو فقط (في سبيل تجنب الفضيحة) سيحصل على نعمة التحليل من خلال الكرسي الرسولي، لكن إذا — وفقاً للتمييز الذي تقدم ذكره — حدث بأن هؤلاء الأشخاص قد جرت ترقيتهم إلى الطوائف، فإن الذي يعرف أنه نال التكريس، على الرغم من نظام الكنيسة، نحن نرسم بوجوب استمرار تعليقهم عن ممارسة واجبات الطائفة التي تسلموها، أما بالنسبة للآخرين الذين إما أنهم لا يتذكرون الحقيقة، أو أنهم جاهلين بالشرعية، وهنا مقدرين الاستعمالات التي حدثت حتى الآن للديرة، يمكن لراعيهم، بعد فرض توبة نظامية عليهم، وبعد قيامهم بتنفيذها، أن يمنحهم تحليلاً، ما لم تكن الجريمة جادة وجريمة متميزة بضخامتها، أو أن الذي اقترفها قد تقدمت به السن، وصار في عمر مميز، وأنه بالتالي عندما اقترف الذنب، اقترفه من دون نسيان أو جهل، ونحن نفرض على جميع الرعاة الالتزام بكل دقة بهذا النظام، وإلا إذا ما قام أي واحد منهم بإساءة استخدام السلطة الممنوحة لهم، سوف يستحق خسارة امتيازهم».

### بند حول الموضوع نفسه

«وبالنسبة للراهبات، فإن اخوتكم قد سألتنا، بوساطة من تضيء عليهن منفعة التحليل، إذا ما حدث، وأقدمت إحداهن بطيش بمدّ يدها بعنف ضد واحدة أخرى، أو ضد رجل مختلس، أو ضد مختلسيهن، أو حتى ضد رجال دين، وفي ردّ على سؤالكم هذا نحن نجيب، ونرسم بشكل ثابت، ونقرر، بأنه يتوجب تحليلهن من قبل الأسقف الذي يوجد ديرهن في أسقفيته. البابا انوسنت الثالث، في المجمع العام».

### حول الضمانات

«إن الذي جرى تحريمه من قبل الكرسي الرسولي بالنسبة إلى بعض البيوت الدينية، نحن نرغب ونأمر بمدّه إلى الجميع، وأن تجري مراعاته من قبل كل واحد، ومن قبل الجميع، أي أنه لا يجوز لأي رجل دين، من دون إذن الأكثرية من الهيئة الرهبانية، ومن راعيه، أن يصبح ضامناً لأي واحد، أو أن يستلم مالاً كقرض من أي واحد، أكبر من المبلغ المفروض من قبل المجمع العام، وإذا كان الأمر كذلك، فإن الدير لن يكون مسؤولاً بأي حال من الأحوال، أو مرغماً على التسديد عنه، ما لم يكن واضحاً، أن المقصود من ذلك كان منفعة البيت نفسه ولصالحه، وكل من يحاول العمل معاكسة هذا القانون، أو أن يعمل ضده، سوف يكون خاضعاً لعقوبة نظامية قاسية».

### حول المدفوعات

«إذا أي واحد، الخ: نحن نمنع بدقة أي واحد من الإقدام على تحميل الكنيسة المعهود بها إليه ديون آخرين، أو أن يعطي بذلك كتابة إلى أي واحد، أو أن يضع الأختام على أي شيء، يمكن به للكنيسة أن تثقل، ونحن نرسم بكل دقة، ونأمر، بأن أي واحد سوف يعمل العكس، سوف تكون الكنيسة غير ملزمة بدفع هذه الديون، وأي واحد، يمكن أن يقدم من الآن فصاعداً على معاكسة الأحكام المتقدم ذكرها، عليه أن يكون متأكداً من أنه سوف يعلق ويوقف عن إدارة المسائل الروحية».

### قبول القوانين

بعد الفراغ من قراءة هذه القوانين، سمع رعاة الديرة ورؤساء الرهبان المجتمعين بأن الديانة المقدسة، بعد إصلاحها على هذا الشكل، سوف تتلقى زيادة سعيدة، وبناء عليه تلقوا بتشوق، وبموافقة عامة،

هذا المنهج، وكأنه منحة أرسلت من السماء وأمروا بنشره في جميع هيئاتهم الرهبانية، وإنزال العقوبات النظامية الصارمة على جميع المتجاوزين لهذا، وتدبر كثيرون كتابة المراسيم في كتب الشهداء، من أجل أن تتم تلاوتها في بيت الهيئة الرهبانية، وفقاً لأحكام القديس بندكت، من أن يدخلوا إلى قلوب الذين سمعواهم.

### تضييق الحصار على بلنسية المدينة الإسبانية

وشرّ في هذا العام النبيل والمسيحي الممتاز، ملك أراغون مع حلفائه، الحرب، بنشاط متميز ضد مدينة بلنسية العظيمة، حيث جرى تضييق الحصار عليها من جميع الجهات، حتى أنها ضعفت وقاربت على الهلاك.

### تكريس بعض الكنائس الفخمة

وجرى في حوالي الوقت نفسه تكريس بعض الكنائس الديرية الفخمة من قبل روبرت أسقف لنكولن، في مارش Marsh في أسقفية لنكولن، وكان ذلك في: رامسي Ramesy وبورغ Burg [بيتر بورا Peter borough] وسوتري Sautery وجرى تكريس كنيسة رامسي في ٢٢- أيلول، وكان ذلك يوم عيد القديس موريس ورفاقه، وكنيسة بورغ في ٢٨- أيلول، وكنيسة سوتري في الأسبوع نفسه، وكنائس أخرى كثيرة في جميع أرجاء انكلترا، وفقاً للمؤسسات والأحكام التي نشرت في لندن من قبل النائب البابوي أوتو.

### بلدوين امبراطور القسطنطينية يزحف في بلاد الإغريق

#### مع قوة مسلحة

وانطلق في هذه الآونة الامبراطور بلدوين، امبراطور القسطنطينية،

يريد المقاطعات الاغريقية مع قوة كبيرة، واستهدف اخضاع الذين ثاروا ضده شخصياً، وضد الكنيسة الرومانية، تحيط به قوة كبيرة، وذلك بقدر ما أمكن لحلفائه وأقربائه أن يمدّوه به، وفي سبيل تزويد خزينته بالمال، باع أكثر آثاره قيمة إلى الملك الفرنسي، ورهن بعض أكثر مقتنياته ثمناً، لأنه (كما تقدم الذكر أعلاه) قد جاء من النبالة الفرنسية، وقام البابا، في سبيل ازعاج منافسه واغضابه، أي الامبراطور فردريك، فقدم إليه يد المساعدة، بقدر ما أوتي من قوة.

### ولادة ولد ذكر لسيمون دي مونتفورت

ومع مقدم العام الجديد، عندما كان أ. A أسقف شيلستر يسير متوجهاً إلى لندن بناء على استدعاء من الملك، ولد الابن الأكبر لسيمون دي مونتفورت من إليانور زوجته في نيلوورث، وذلك ليزيد من قوة المملكة وسعادتها، لأنه كان يخشى بأن تكون الملكة عاقراً، وبناء عليه، ولكي يزيد الأسقف من مكانته شخصياً لدى الملك، أقام هناك بعض الوقت، وقام بتعميد الطفل، وحمل في اليوم نفسه إلى فراشه، لأنه هوجم من قبل مرض شديد، أوصله إلى حافة الموت.

### رئيس أساقفة أنطاكية يدعي التفوق على الحبر الروماني

وفي العام نفسه، قام رئيس أساقفة أنطاكية (مع موافقة جرمان، رئيس أساقفة القسطنطينية، والمحامي عن الاغريق، ونائب البابا المضاد) فأقدم بطيش وعنف واندفع بوقاحة كبيرة، أوصلته إلى حد أنه أعلن من خلال سلطات فارغة عن الحرمان الكنسي للبابا، مع جميع الكنيسة الرومانية وبلاطها، وبشر بوقار بالتجديف، ووضع نفسه وكنيسته أمام قداسة البابا والكنيسة الرومانية، في مجالي العمر والرتبة، أي أن كنيسته كانت متفوقة على الكنيسة الرومانية، لأن القديس بطرس قد تولى في المقام الأول حكم كنيسة أنطاكية لمدة سبعة أعوام مع التشريف الأعظم،

لأنه قد استقبل هناك بأعظم احترام ممكن، ومثل ذلك جرى تنويجه بشكل مشرف، لكنه تعرض في روما للمضايقة الشديدة، وأوذي مراراً، ووجه إليه اللوم، وأخيراً بعدما عانى وتألم مع تابعه الرسول بولص، في أيام الامبراطور نيرون، أنهى تعذيبه بموت مرعب، وبناء عليه الاستحقاق جدير بالمدينة والمقاطعة مع أهلها وسكانها، الذين كانوا الأعز والأكثر محبة لدى القديس بطرس، وبالذين أظهروا نحوه الاحترام، وليس للذين أنزلوا به العذاب، وأهانوه، وهكذا كان من الواضح أنه أضفى بكرم منه سلطة الربط والخل على الكنيسة الاغريقية، وليس على كنيسة روما، التي تلطخت الآن بوصمة السيمونية، والربا، والشر، وذنباً أخرى كثيرة.

وبوساطة هذه المناقشات الخرافية وسواها، أغلق البابا المضاد المذكور مواضع تشوّهاته وأخفاها، من أجل دماره، وعمل تسويغاً لذنوبه، لكن عمود الكنيسة، وهو البابا الصحيح، والخليفة لبطرس الرباني (مع أنه غير مقلد له تماماً) قد بقي ثابتاً دون أن يتحرك، واحتفظ بجميع انتقاماته حتى يوم الحساب.

### فيضان للأنهار غير اعتيادي وغير طبيعي

وفي العام نفسه، تدفقت الأنهار بشدة، وفاضت فوق عدد كبير من الحقول والأراضي المستوية، وجاء ذلك بشكل غير اعتيادي وغير طبيعي، وكانت الأماكن التي غمرتها ليس فيها ماء من قبل وجافة تماماً، وازدادت فجأة، وبشكل سريع مرعب، إلى حد أن الأسماك سبحت في أرجائها، وسببت قسوة الأنواء وأمراضها سريان كثير من الأوبئة المتنوعة، وبذلك كانت قسوة الأنواء أشبه بطاعون على الأرض، وشعر شعب المنطقة مع المزارعين، وكذلك الفرسان، والنبلاء، ورجال الدين بسوط عذاب الرب هذا.



### كيف أودع روبرت بيغر

وهو راهب ومحقق مع الهراطقة السجن الدائم بسبب وحشيته

وكان هناك في هذا الوقت نفسه راهب من طائفة المبشرين (الدومنيكان) اسمه روبرت بيغر Bugre وكان رجل علم وأدب، وكان قديراً وفصيحاً في عمله بالتبشير، وقد اكتشف وجود عدد كبير من الناس في مملكة فرنسا، قد تلطخوا بشرور الهراطقة، وبشكل خاص في فلاندرز، حيث بوساطة عادة قديمة، كان السكان مشهورين دوماً بشرور الربا، أكثر من أي شعوب أخرى، ولذلك غالباً ماتولى تفحص هؤلاء الناس بكل دقة بشأن إيمانهم، فوجدهم قد ابتعدوا أو بالحري ضلوا عن الطريق الصحيح، وبالتعاون مع السلاح المدني، مع عون ملك فرنسا، تدبر الراهب روبرت المذكور احراقهم، وقد تميز هؤلاء جميعاً وعرفوا باسم عام هو «البيغريين»، سواء أكانوا: بطرسيين، أو يهويين، أو أليبيين، أو تلووثوا بهرطقات أخرى، وكان روبرت هذا نفسه قبل أن يرتدي الرداء الرهباني من جماعة «البيغريين»، ونتيجة لهذا عرف جميع رفاقه من الطائفة نفسها، فأصبح المتهم لهم، والمطرقة، والعدو الخاص، وأساء أخيراً استخدام السلطة التي أسندت إليه، وأصبح متشاكساً، وقوياً، ومرعباً، مزج الصالح بالطالح، وعاقب الأبرياء وذوي العقول الساذجة، ولذلك منع من متابعة ممارسة غضبه، في ذلك المنصب الرهيب، ولكن بما أن جرائمه (التي أعتقد أنه من الأفضل السكوت عنها بدلاً من حكايتها) أصبحت فيما بعد واضحة أكثر، ومشهورة، أدين وحكم عليه بسجن أبدي.

### كيف بهتت شهرة الامبراطور فردريك

وفي خلال العام نفسه، أعتمت شهرة الامبراطور فردريك وتلطخت من قبل الأعداء الحسودين والخصوم، فقد عزي إليه أنه كان متشككاً

بالعقيدة الكاثوليكية، أو بالحري قد ضلّ وابتعد عن الطريق القويم، وقد تفوه في بعض خطبه بما يمكن أن يستخرج منه ويشك، بأنه لم يكن فقط ضعيفاً بالإيمان الكاثوليكي، بل إن الجريمة التي كانت أعظم وأشدّ خطورة هي أنه كان فيه هرطقة كبيرة جداً، وتجديف مخيف وكفر مكروه من قبل المسيحيين كلهم وملفوظ، لأنه قد روي بأن الامبراطور فردريك قد قال (مع أنه ربما من غير الموائم ذكر ذلك) بأن ثلاثة مشعوذين، قد قادوا براءة متناهية، وضلّلوا معاصريهم ليحصلوا لأنفسهم على سيادة العالم، وكان هؤلاء هم:

موسى، ويسوع، ومحمد (صلى الله عليه وسلم)، وأنه قدم بشكل غير تقوي بعض الهذيان الشرير، والذي لا يمكن تصديقه مع التجديف، فيما يتعلق بالقربان الأعظم قداسة، ليكن هذا بعيداً، وليكن نائياً، عن أي رجل مستقيم، على الأقل هو مسيحي، بأن يفتح فمه ويحرك لسانه للتفوه بمثل هذا الهذيان، التجديفي، ولقد قيل أيضاً من قبل منافسيه، بأن الامبراطور وافق، لابل آمن بشريعة محمد (صلى الله عليه وسلم) أكثر من إيمانه بشريعة يسوع المسيح، وأنه عمل بعض العاهرات المسلمات خليات له، وسرت اشاعة بين الناس (لاسمح الرب أن تكون صحيحة بالنسبة لمثل هذا الأمير العظيم) بأنه متحالف منذ زمن طويل مضى مع المسلمين، وأن صداقته نحوهم أعظم من صداقته مع المسيحيين، وأن خصومه الذين يسعون نحو تشويه سمعته، قد حاولوا أن يؤكدوا هذا بعدة براهين، وسواء أأذنبوا أم لا، وحده الذي هو غير جاهل بشيء يعرف.

### روبرت الناسك يصبح مشهوراً

وفي العام نفسه، أصبحت أيضاً شهرة روبرت الناسك معروفة في الخارج، لأن قبره في نيربورا Knaresborough أخذ — كما قيل — يرشح زيتاً دوائياً بكميات كبيرة.

### نهاية السنة

كان الشطر الأخير من هذا العام كثيف الغيوم وممطراً، واستمر ذلك حتى مضي الربيع، عندما تداعت كل الثقة بالموسم، وخلال شهرين أو أكثر من أشهر الصيف، كان المناخ جافاً إلى أبعد الحدود، وبشكل غير اعتيادي، وحاراً، ومع اقتراب الخريف أصبح المناخ رطباً، وممطراً، وبذلك استرد الموسم بشكل رائع، وأينعت نباتات جديدة مكان النباتات التي ذبلت، وكانت هناك كميات وافرة من القمح، وفي نهاية الخريف، حدث على كل حال، أن الذين أخرجوا قطافهم قد حرّموا من مواسمهم، بسبب تساقط أمطار غزيرة متواصلة، حتى أن القش والقمح قد تعفن، وتسبب هذا الخريف غير الاعتيادي، الذي عدّ بشكل عام جافاً وبارداً بسرّيان عدة أنواع من الأمراض الخطيرة، وما من أحد قد رأى من قبل مثل كثرة الذين أصيبوا بالحمى الربعية، ويتوجب أن نوضح أيضاً، أنه في هذا العام كان حرف يوم الأحد هو ب. B وأن يوم الاستعداد كان يوم جمعة، وقد دعي يوماً مقدساً، وأن اليوم التالي قبل عيد الفصح (عند اليهود) كان يوم بشارة مولانا، وكذلك يوم آلامه، واليوم الثالث بعد الفصح الحقيقي هو يوم قيامة ربنا، لأن ربنا قام ثانية في السادس والعشرين من نيسان وتأكّد في اليوم الرابع [كذا] قبل ذلك، أي في الرابع والعشرين من نيسان، وهكذا وقع كل شيء في هذا العام في وقته الصحيح.

### خلاف بين الملك وبين غيلبرت الإيرل مارشال

في سنة النعمة ١٢٣٩، التي كانت السنة الثالثة والعشرين من حكم الملك هنري الثالث، عقد الملك بلاطه في عيد الميلاد في وينكستر، مع وفرة عظيمة من التشريف الصحيح، والسخاء الكبير، لأن الكنيسة في ذلك المكان استمرت بالحصول على ما يكفي وتزويد الملك به، لا بل بوافر الحاجيات من أجل جميع هذه النفقات الخاصة بالقصف والشرب،

وهذا لم يكن الملك أسفاً البتة من أجله، لأنه من أجل هذا العمل، لو كان لديه موبخ صادق، وله نفوذه، ودقيقاً، لاستحق عليه ملامة شديدة، ولولا أن أعطيات صدقاته، التي استمر يمنحها بشكل واسع وبكرم (التي كما ورد في كتاباتنا المقدسة تغطي ذنوبنا) أنقذت مثل هذه الأعمال، لسببت رعباً عظيماً له نفسه وللمملكة، وذلك بإثارة غضب الرب ضده، وعندما — على كل حال — أقيم القداس في يوم عيد الميلاد، وأكمل بشكل مهيب، وبصورة فخمة، ومن أجل أن لاتأتي بهجة هذا العالم من دون شوائب، إن عدم النظر إلى الحادثة أزعج تماماً جميع سرورهم وقصصهم وأفسده.

وعندما عمل الملك ظهوره في قصره الملكي ليتناول طعام افطاره، وصل غيلبرت، الايرل مارشال إلى الباب، مع أتباعه الفرسان، ليحصل على قبول، لكن عندما صعد نحو الباب، ورغب بالدخول، حرمه حفظة أبواب الملك والمارشالات بفجاجة من الدخول، وردوه بعصيتهم مع حاشيته بمهانة وازعاج، وعندما رأى الايرل ذلك، شعر عن قناعة بأن بعض النمامين قد زرع بذور الخلاف بينه وبين الملك، وأن هذا الذي فعل لم يكن من دون تفويض الملك، وقام هو — على كل حال — فكتبت مشاعره، وعاد إلى بيته في المدينة، ثم إنه في سبيل استمرار هدوء العيد، ولكي لا يفسد واثمه، دعا بوساطة صوت البوق، ليس فقط أصدقائه، بل عدداً كبيراً من الآخرين، اختارهم للاجتماع على مائدته، من أجل تناول طعام الإفطار، وفي صباح اليوم التالي، أرسل — على كل حال — بعض الرجال من ذوي المراتب العليا إلى الملك، وطلب منه أن يعلم لماذا أنزل به من دون سبب مثل هذا الأذى العظيم، مع أنه الايرل الذي كان خاضعاً باخلاص له، وهو صاحب أصل نبيل، ولاسيما في مثل ذلك اليوم، وأعلن أنه على استعداد لتبرئة نفسه بالمحاكمة، حول جميع النقاط التي أثرت ضده، وضد جميع الذين أثاروا العداوة بين مثل

هاتين الشخصيتين المشهورتين، وأجابه الملك وهو غاضب:

«من أين حصل الايرل غيلبرت على قرنيه؟ وكيف حدث أنه يهدد برفع كعبه فوقى، ضدي أنا الذي من الصعب بالنسبة له أن يرطم؟ وأخوه ايرل رتشارد الذي كان خائناً دموياً، وقد ثار ضدي وضد مملكتي، أنا جعلته سجيناً، عندما اشتبك بصراع مميت ضدي في ايرلندا، وقد جرد من ممتلكاته، ووضع في السجن وهو جريح، حتى أنهى انتقام الرب، الذي استحقه، حياته، وإلى الايرل غيلبرت هذا منحتة ميراثه، بناء على الالتباسات المستمرة لادموند رئيس أساقفة كانتربري، وقد منحتة ذلك كمعروف، وليس لأنه استحق ذلك البتة، مع أنني أرغب بسحبها منه».

ولدى سماع الايرل هذا، ارتعب إلى درجة كبيرة جداً، وسحب نفسه إلى المقاطعات الشمالية، لأنه الآن بدأ يعاني من غضب الملك المعلن، كما أنه بعد هذا لم يحب الملك، هو أو أخوه وولتر بعاطفة صادقة، كما فعلاً من قبل، كما أنهما لم يعودا يتمتعان بالازدهار.

### موت إدموند أسقف شيلستر

في يوم القديس اسطفان، أغلق ادموند، أسقف شيلستر حياته.

### الملك يمنح كونتية ليستر إلى سيمون دي مونتفورت

في يوم طهارة العذراء المباركة، منح الملك كونتية ليستر إلى سيمون دي مونتفورت، وكان قبل ذلك قد استدعى أخاه الأكبر ايرل ألماريك Almaric وطمأنه وأرضاه حتى لا يثير في أي وقت أي خلاف حول هذه المسألة.

### استدعاء الملك ستيفن سيغريف إلى مجالسه

وفي هذه الأونة، استدعى الملك، ستيفن سيغريف إلى مجالسه.

## النائب البابوي يستدعي رعاة طوائف الرهبان السود للاجتماع في لندن

وفي الوقت نفسه، استدعى النائب البابوي جميع أساقفة انكلترا، للاجتماع في اليوم الذي يغنى فيه مزمور: «دعوا القدس تبتهج» في لندن، ليناقدشوا هناك شؤون الكنيسة، وهناك أعطى بعد مداولات دقيقة، إلى رهبان الطائفة السوداء، بعض القوانين، القصيرة والمحكمة، حتى تنفذ من قبلهم من دون جدل، وقد لطف النظام الشديد لديهم، في عدد من النقاط.

### إلغاء انتخابي الأسقفين المنتخبين لنورويك وشيستر

وفي الوقت نفسه جرى بتدخل من الملك (بسبب أن هدفه بانتخاب وليم الأسقف المنتخب لبلنسية لم ينجح) إلغاء انتخاب الأسقف المنتخب لنورويك، الذي كان رئيس رهبان البيت نفسه، وكان رجلاً جديراً بالاحترام، من جميع الجهات، ومستقيماً، وفعل الشيء نفسه بالنسبة لانتخاب أسقف شيستر، أي ر. R مستشار الملك، الذي طُلب ليكون أسقفاً لوينكستر، وكان رجلاً صادقاً، ومستقيماً، وكان وحده تقريباً ركيزة الصدق بين رجال البلاط.

### انتخاب وليم دي ريل أسقفاً لشيستر

وفي هذه الآونة، رأى رهبان كوفنتري أن الملك استمر دوماً يعيق الكهنة النظاميين ويمنعهم من القيام بانتخابهم، وأنه لم يوافق على أي واحد جرى انتخابه من قبلهم، مالم ينل الخطوة الملكية والقبول، ولكي لاتعاني كنيستهم من خسائر لايمكن تعويضها، ومن الأذى من خلال التأخير والتأجيل المتواصل والتوقعات، قاموا في حوالي أيام عيد القديس متي، فانتخبوا بالاجماع وليم دي ريل، وكان كاهناً خاصاً لدى الملك، وكان رجلاً مستقيماً، وواحداً من البارعين في شريعة البلاد، ولقد

انتخبوه ليكون أسقفهم والراعي لأرواحهم، لأنه بدا أنه كان رجلاً غير ملطخ بأي سوء، يمكن أن يثير الرفض أو الاعتراض.

**استدعاء النائب البابوي للعودة إلى الوطن لكنه بقي في انكلترا  
بناء على طلب الملك**

وفي تلك الآونة كان صاحب القداسة البابا، يسمع بشكل متواصل، لابلحري يومياً، ويتلقى اتصالات، بأن الفضائح التي تسبب بها الطمع الذي لا يعرف الكفاية مع شره الرومان، قد ازدادت يوماً من سيء إلى أسوأ في انكلترا، فاستدعى نائبه أوتو، وطلب منه العودة فوراً إلى روما، وبناء عليه دعا النائب البابوي أساقفة انكلترا للاجتماع في لندن، للتباحث حول عودته، وللترتيب من أجل أمان مروره، وعندما سمع الملك بهذا، بات مرعوباً كثيراً على نفسه، من الاجتماع العام الذي كان على وشك الانعقاد في ثمانية الفصح، وذلك عندما كان متوقفاً وصول أسقف بلنسية المنتخب، ووضع ثقته كلها بالنائب البابوي، لأنه كان حاضراً، ومع ذلك كان حزينا جداً وخائفاً، خشية أن يشور النبلاء والرجال ذوي المراتب في المملكة ضده باتفاق عام، بسبب تجاوزاته المتنوعة، وأعمال خروقاته المتكررة ضد القوانين التي طالما وعد وأقسم على مراعاتها والحفاظ عليها، ولذلك تقدم بالتماسات سريعة وملحة إلى النائب البابوي، حتى يرسل أكثر الرسل مواءمة، بكل سرعة ممكنة إلى البابا، لكي يبقى في انكلترا، حتى يمكن بوسائطه قمع الاضطراب الوشيك، وبقي النائب البابوي، لأنه لم يرغب في ازعاج الملك برفض طلبه.

**بطرس المسلم يقدم إلى الامبراطور**

**مبلغاً كبيراً من المال مقابل فديته**

وعرض في هذه الآونة بطرس المسلم، الذي احتجزه الامبراطور

فردريك أسيراً لديه، دفع مبلغ عشرة آلاف باوند استيرليني فدية، ولكي يحصل على حظوة الامبراطور، وبذلك يجري اطلاق سراحه ويتحرر، وكان الامبراطور قد وافق على هذا، على شرط أن يصبح صديقه ملك انكلترا، ضامناً من أجل دفع مثل هذا المبلغ الكبير من المال، وأن لا يقوم بطرس المسلم المذكور ولا أي من أتباعه، منذ ذلك الحين فصاعداً، بتسبب إلحاق الضرر بالجلالة الامبراطورية، بأي شكل من الأشكال، ثم إن بطرس المذكور كتب إلى صاحب القداسة البابا، وإلى أصدقائه الآخرين، يرجوهم، بما أنه كان دوماً على استعداد، وجاهزاً وراضياً بانفاق أمواله في سبيل رفع شأن الرومان ومصالحهم، لحث ملك انكلترا المذكور، بوساطة كل من النائب البابوي، وأصدقائه المقربين الآخرين ليتعهد باسمه شخصياً وباسم مملكته بالقبول بالشروط المذكورة.

وعندئذ صار النائب البابوي وسيطاً نشيطاً، ووكيلاً في هذا العمل، وقال بأنه لا يستطيع بشرف أن يرفض تقديم المساعدة لرسوله السجين، لكن الملك رأى أن الفخ كان منصوباً له، وعرف مقدار الخطر الذي يمكن أن يحيق بمملكته، وأن ذلك ليس من شأن الرومان، مادامت مقتنياتهم محفوظة إليهم، وانفجر متفوهاً بكلمات غاضبة، وأقسم أنه أسف لأنه تخلى عن الرجال الانكليز الأمناء، واستدعى النائب البابوي إلى انكلترا، وهو الذي بدد ثروات البلاد، ومزج الصواب مع الخطأ، وفي ظل مثل هؤلاء الحكام أصبحت انكلترا آنئذ --وبالفعل كانت كذلك-- كرماء، كل من يمر على الطريق يلتقط منه عناقيد، لأنه ليس له سور يحميه ويحيط به، ولا حارس يحرسه، لأن الذي حرّمه اللاهوتيون مرة بحرارة، سمحوا به مرة أخرى.

### إعطاء سردينيا إلى الامبراطور

في هذا العام، عندما كان الامبراطور يمضي الشتاء في ايطاليا، أعطيت له الجزر الغنية، الواقعة في البحر المتوسط، والمجاورة لمدينة بيزا، والتي



كانت أكبرها وأعظمها قوة جزيرة سردينيا، وتمّ التخلي له عنها، وقد قيل بأن امتياز هذه الجزيرة، كان يعود بشكل خاص إلى ميراث القديس بطرس ووقفه، لكن الامبراطور أكد أنها تعود منذ زمن قديم إلى الامبراطورية، إنما بسبب انشغالات الأباطرة، ولكثرة الضغوط الأخرى والضرورات الامبراطورية قد جرت خسارتها، وأنه قام الآن باستردادها إلى جسم الامبراطورية، وقال:

«لقد أقسمت، كما يعرف العالم تمام المعرفة، بأنني سوف أسترد الأجزاء المتفرقة من الامبراطورية، وهذا لن أكون متراخياً في انجازه»، وبناء عليه هو لم يعبأ بتحريم البابا، وبعث ابنه، لتسلم حصّة الجزيرة المتقدم ذكرها، التي منحت إليه، وعندما سمع البابا بهذا امتلاً بأعظم الغضب، ونهض للقيام بانتقام علني، لأنه عدّ فقدانها خسارة عظيمة، لأن جزيرة سردينيا — كما قيل — كانت في الحقيقة، مكان لجوء للتجار، وموضع راحة للناس الذين جنحت سفنهم، وملأذاً للمنفيين، وقد حكمت من قبل أربعة مقدمين، هم الذين أطلقوا عليهم اسم قضاة، وكانت الخسارة ثقيلة، لكن طريقة خسارتها كانت أثقل في تحملها، وقد بدت كإيذاء كبير، وظهر أن الكراهية التي تفجرت بين الامبراطور وبين البابا، كانت أشبه بجرح قديم، أنتج قضايا قدرة.

### رئيس أساقفة كانتبري يرهق الرهبان

وفي هذه الآونة ألقى ادموند رئيس أساقفة كانتبري يده بثقل أكثر على رهبانه، وجرى وضع رهبان كانتبري تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، كما أن رئيس الرهبان الحديد الذين انتخبوه، قد وضعه أيضاً تحت الحرمان الكنسي، وكذلك وضع الذين انتخبوه.

### خلاف بين أسقف لنكولن وبين كهنته

وأصبح أسقف لنكولن أيضاً مطرقة ومعذباً وحشياً للرجال الدينيين

في أسقفيته، لأنه ثار بدون تردد ضد الكهنة النظاميين العائدين لكنيستته الكاتدرائية، الذين أوجدوه، وطالب بكل حرارة بعزل عميد لנקولن، وأنهم ينبغي زيارتهم زيارة تفقدية من قبل الأسقف نفسه، وذلك على عكس ما كانت عليه عادة الكنيسة منذ زمن مغرق بالقدم، وتقدم الكهنة على كل حال بشكوى مستعجلة، وقاموا بعد أعمال تأخير وإعاقة طويلة، وخلافات كبيرة، فأحالوا القضية إلى محكمين هم: وولتر أسقف ووركستر، ورئيس شمامسة المكان نفسه، والمعلم أ. A. أوف بكل Beccles وأنهم إذا لم يقوموا بالاجراءات بشكل قانوني، جرى السماح لكل واحد من الطرفين بالتراجع ثانية إلى البابا، وفي الوقت نفسه توقفت الفتتان عن الزيارة، وهذه الإضافة، أي «توقف الفريقان في الوقت نفسه عن الزيارة» كان معنى هذا أن فريق الرهبان كان في خطر، لأن الأسقف لم يزورهم قط، والذي لم يبدأ قط لا يمكن إيقافه، لأنه كما جاء بالأمثال، الذي ليس لديه قرنين، لا يمكن أن يخسر أياً منهما، ومع هذا أن يتوقف العميد عن الزيارة، الأمر الذي كان في سبيله يناضل الكهنة، قد ظهر بذلك أنه قد جرد من ممتلكاته، ولو للوقت الحالي، وبذلك ازداد الخلاف، ونشأت فضيحة كبيرة، وهكذا ثار الخلاف والصراع فيما بينهم، ووصل بذلك إلى حد إثارة مشاعر الغضب، فلم يسمح الكهنة للأسقف بالدخول إلى هيئة رهبانيتهم، أو القيام بأية زيارة تفقدية بينهم، وأعلنوا بوضوح أمام الأسقف نفسه بأنهم كانوا آسفين جداً، أنهم أوجدوا أسقفاً من مثل هذا الشخص الدنيء، ونشب خلاف كبير، وبعد قليل من الإنفاق بلا فائدة من على الجانبين، عملت مرافعة لتقديمها إلى البابا، وجرى تعيين المعلم أودو دي كنكلني Kinkelny محامياً عن الهيئة الكهنوتية، وفي أحد الأيام وقعت واقعة مدهشة:

عندما كان واحد من الكهنة المؤيدين لموقف الهيئة الكهنوتية، يعظ

الناس في بناء كنيسة لنكولن الفخم، قدّم إليهم جميعاً شكوى جادة ضد ظلم الأسقف، وتفوه بالكلمات التالية:

«نحن وإن كنا صامتين، فإن الحجارة سوف تصرخ رافعة صوتها عالياً»، وعندما تفوه بهذه الكلمات، تحطم جزء كبير من الكنيسة وتهاوى.

### عواصف جديدة من المطر

ومع اقتراب الربيع، وفي حوالي أيام عيد الفصح، توقفت عواصف الريح، والأمطار الغزيرة، وذلك بعدما استمرت بشكل متواصل لمدة أربعة أشهر، عاملة الوحل على الأرض، إلى حد أن البحيرات والمستنقعات، كادت تخنق القمح، وتفسد الأجواء.

### مقتلة المسلمين في إسبانيا

وفي العام نفسه، في يوم الثلاثاء بعد الفصح، عملت مذبحة كبيرة بين المسلمين في منطقة قرطبة، من قبل ملك قشتالة، أخو بلانشي، ملكة فرنسا، وأم الملك.

### وفاة وليم دي كانتلوب

وفي تلك الآونة نفسها، وبالتحديد في السابع من نيسان، مات البارون الشهير، وليم دي كانتلوب Cantelupe والد أسقف ووركستر، عن عمر متقدم.

### الملك يسعى لإعادة مستشاره

وفي هذه الآونة، وبالتحديد، في الأسبوع الذي أعقب عيد الفصح، أصبح الملك آسفاً، بسبب عمله غير النظامي وغير المستقيم، في انتزاعه ختمه، وإبعاده عن نفسه وعن بلاطه مستشاره، أسقف شيلستر، الذي شغل من قبل ولمدة طويلة منصبه بأمانة، وقد سعى الآن بوساطة

مختلف وسائل الجذب والوعود إلى إعادته، لكنه كان — على كل حال — يؤثر التقاعد والاعتزال، والهدوء للعناية بنفسه، والاستمرار بربحه ونجاته من خطر حمل الحاتم، ولذلك رفض الوقوع ثانية بالمصائد التي نجا منها مرة، وتذكر كيف أنه دعي وجرت تسميته لأسقفية وينكستر، وكيف أن انتخابه قد ألغى من قبل الملك، الذي كان قد خدمه لمدة طويلة بكل اخلاص، وهو أيضاً قد خدم والده في منصب آخر.

### ملك اسكوتلندا يتزوج من ابنة اينغلام دي كوسي

وفي هذه الأونة اقترن الاسكندر، ملك اسكوتلندا بابنة اينغلام دي كوسي Engelram de coucy وكان باروناً نبيلاً من المملكة الفرنسية، وكانت فتاة جميلة اسمها مريم، وجرى الاحتفال بالعرس بشكل مهيب في روكسبورغ Roxburgh في يوم أحد الشعانين.

### عدم مغادرة النائب البابوي بناء على طلب الملك

كان النائب البابوي، وكأنه على وشك المغادرة، والعودة إلى البلاط الروماني، ولذلك استأذن الملك بتواضع، وكذلك رؤساء الأساقفة، والأساقفة، وسكان لندن، في قداس أعدّه خصيصاً لهذه الغاية، وقد باع الخيول الأصيلة التي أعطيت له، بشروط جيدة، واشترى خيولاً عادية مكانهم، وأعدّ حقائبه، وهياً سرج ظهور المطايا، وكان الملك يعتقد أنه سوف يموت بغيابه، فبذل جميع الجهود التي كانت بطاقته، لاقناعه، بالموثوق ولو لمدة صغيرة أطول، ذلك أنه كان قد بعث إلى البلاط الروماني واحداً من محاميه، الذين احتفظ بكثيرين منهم (مثلما يحتفظ الصياد بكلاب الصيد) ليبقى منتخبي الأساقفة متفرقين، وكان هذا المحامي هو سيمون النورماني، وكانت مهمته الحصول من البابا على أمر إلى النائب البابوي ليطلب مكوته في انكلترا، ليتحاشى كثيراً من المخاطر

هناك، ولم يكن في هذا الرأي مخدوعاً، لأنه عندما كان جميع أثاث النائب البابوي وحقائبه قد اكتمل إعداده، رجع سيمون النورماني، جالباً معه رسائل، حصل عليها بما يتوافق مع رغبة الملك، ولدى إطاعة النائب البابوي لمحتوياتهم غلب السرور على الملك، أما النبلاء الذين كانوا يعرفون تقلبات الملك مثل مراوغة الثعلب، فقد غادروا غاضبين، دون أن يحققوا هدفهم، ومقتسوا كلام الملك مثل مقتهم كلام المغالطات السوفسطائية.

### انتخاب وليم دي ريل إلى أسقفية نورويك

وكان رهبان كوفن تري قد فرغوا الآن من إعداد شروط مشرفة من أجل انتخاب الأسقف مع كهنة كنيسة ليشفيلد Lichfield ووافقوا — كما ذكرنا من قبل — بالاجماع، على انتخاب وليم ريل، ليكون أسقفاً لهم، وذلك من خلال الخوف، أنهم إذا ما انتخبوا أي واحد آخر، غير محظي لدى الملك، سوف يعارضهم الملك مواجهة، وسوف يسبب لهم الاضطراب، كما هي العادة، وفي الوقت الذي بقي فيه وليم المذكور في حالة تردد، وتعليق، ومثل رجل حكيم ومجرب، يزن حوادث المستقبل بميزان العقل، رأى رهبان نورويك، أنهم قد انتظروا لوقت طويل، لأنهم لم ينتخبوا وليم المذكور، أسقفاً لأنفسهم، ذلك أنهم بهذا الانتخاب سوف لن يزعجوا الملك ولا أي واحد آخر، ولذلك اجتمعوا على الفور مع بعضهم، وانتخبوا وليم دي ريل المذكور بمثابة أسقف لأنفسهم، وعند ذلك رفض وليم المذكور الأسقفية الأخرى التي حصل عليها بالحظوة وقبل أسقفية نورويك، ذلك أنه فضّل البقاء في انكلترا مع الانكليز، على الذهاب إلى ويلز، والبقاء مع الويلزيين غير المدجنين.

### تحصين برج لندن

وجرى في هذا العام تحصين برج لندن، مما جعل سكان لندن يخشون

بأن يتحول هذا لإيذائهم، ولدى تقديمهم شكوى حول هذه المسألة إلى الملك، أجاہم بأن ذلك لم يكن للإضرار بهم أو لإهانتهم، وقال:

«بل إنني سوف أسعى، من الآن فصاعداً، بإعادة بناء قلاعي، لأن أقلد إخواني، الذين أفادت عنهم التقارير، أنهم أكثر حكمة مما أنا عليه».

### تزايد العدوانية والكراهية بين الامبراطور وبين البابا

وفي أيام الصوم الكبير من العام نفسه، رأى البابا المسيرة الطائشة للامبراطور، وسمع كلامه الذي سوغ به ذنوبه، حيث أنه بتقديمه الخطوة والمساعدة لبعض نبلاء سردينيا وقضاتها، استمر حتى استولى عليها، وأدخلها في حوزته، ومازال مستولياً على أرض وفلاح أسقف سردينيا، وقد أعلن باستمرار، بأنهم حصّة من الامبراطورية، وأنه يمينه الرئيسي والأول قد أعلن أنه سوف يحافظ على حقوق الامبراطورية، بقدر ما أمكنه من قوة، وأنه سوف يجمع الأجزاء المتفرقة منها، وأنه بعمله هذا قد زاد الغضب عنفاً ضده، ورفع ضده بعض الشكاوى الثقيلة والدعاوى، وغالباً ما كتب بجرأة وبدقة إليه، وكثيراً ما نصحه بوساطة عدد كبير من الرسل الخاصين، الذين كانت سلطاتهم تستوجب أن ينالوا منه، أعظم الاهتمام، وأن يقلع عن حرمان الكنيسة من ممتلكاتها، التي منحت إليها بوساطة سجلات قديمة، وتعامل معه مثل الطبيب الماهر، الذي استخدم أحياناً الكمادات، ولجأ في وقت آخر إلى استخدام أداة الكي، ومزج التهديد مع الاقتناع، والرسائل الصديقة مع الانتقادات المرعبة، وبقي الامبراطور — على كل حال — عاصياً رافضاً لطلبه، وعلّل أعماله وسوغها على حجج تأسست على المنطق، وبناء عليه قام صاحب القداسة البابا في أحد السعف، بحضور عدد كبير من الكرادلة، وفي حالة كان يغلي بها من الغضب في روحه، فحرم بشكل مهيب كنسياً الامبراطور فردريك المذكور، وكأنه كان يريد أن يخلعه من

منصبه الامبراطوري على الفور، وألصق به تهماً كثيرة، وأعلن أنه سيظل مملوكاً من قبل الشيطان حتى وفاته، وفي استخدام هذه الكلمات، التي كان وقعها مثل صواعق غضبه، أثار الرعب في قلوب جميع الذين سمعوه.

### نص قرار الحرمان الكنسي الذي أعلن ضد الإمبراطور فردريك

«باسم الرب القدير، الأب، والابن، والروح القدس، وبوساطة سلطتي الرسولين: بطرس، وبولص، نحن نحرم كنسياً، ونحرم من شراكة المؤمنين الامبراطور فردريك المذكور، لأنه أثار عصياناً ضد الكنيسة الرومانية في المدينة، وحيث سعى لطرده الخبر الروماني وإخوانه من كرسيهم، كما قام في معاداة للإمتيازات، وللمرتبة، وللأشخاص، فداس على حرية الكرسي الرسولي، وعلى الكنيسة أيضاً، وذلك بوساطة العنف الطائش للقسم الذي ربط به هذه المسألة بالنسبة للكنيسة الرومانية، ونحن أيضاً نحرم كنسياً، ونحرم من شراكة المؤمنين الامبراطور المذكور، لأنه أمر بعضاً من رعيته، فأقدموا على حرمان أخانا المبجل أسقف برانستي Praeneste ونائب الكرسي الرسولي، من ممارسة أعمال نيابته التي عهدنا بها إليه، في مقاطعات الألبينيين، في سبيل تثبيت الإيمان الكاثوليكي، ومجدداً إننا نحرمه كنسياً، ونحرمه من شراكة المؤمنين، بسبب أنه لم يسمح لإحدى الكاتدرائيات وكنائس أخرى شاغرة لأن تملأ، وبهذه الوسائط تعرضت حرية الكنيسة للخطر، ومات الإيمان، لأنه لم يعد هناك من أحد يعرض كلمة الرب، أو يحكم أرواحهم بغياب راعي الأرواح، وأسماء الكنائس الشاغرة هي كما يلي:

كاتانا Catana، وريغيو Reggio، وأكريفيارا Accriviara،  
وسكويلاتا Squilata، وريسا Resa، وبوتنزا Potenza،  
وأوترانتسو Otranto، وبوليكاسترو Policastro، وسارتيينا  
Saretina، وأفيرسانا Aversana، وفالفا Valva،

ومونوبولي Monopoli, وبولوغناغو Polognagno, وملفي Melfi, ورايلا Rappella, وكريبوتو Cributo, وألفانا Alifana, ومزارا Mazara, وفيجيليرا Vigiliara, وفيرثينا Frethina, مع الديرة في فينوسيا Venusia, والمخلص المقدس في مسينا Messina, ومجدداً نحن نحرم كنسياً الامبراطور المذكور، ونحرمة من شراكة المؤمنين، لأن الكهنة في مملكته يعتقلون، ويسجنون، ويحكم عليهم بالموت، ويقتلون، ومن جديد نحن نحرمه كنسياً، ونحرمة من شراكة المؤمنين، لأن الكنائس المكرسة في مملكته للرب قد دمرت ودنست، ومجدداً إننا نحرمه كنسياً، ونحرمة من شراكة المؤمنين، لأنه لم يسمح بترميم سورانو Sorano, ومجدداً نحن نحرم كنسياً الامبراطور المذكور، ونحرمة من شراكة المؤمنين، لأنه عندما كان حفيد ملك تونس قادماً إلى كنيسة روما لتلقي قداس التعميد، احتجزه، ولم يسمح له بالوصول، ومجدداً إننا نحرم الامبراطور المذكور كنسياً، ونحرمة من شراكة المؤمنين، لأنه اعتقل، ووضع بالسجن بطرس المسلم، مع واحد من نبلاء سكان روما، عندما كانا قادمين إلى الكرسي الرسولي لصالح ملك انكلترا، ومجدداً إننا نحرمه كنسياً، ونحرمة من شراكة المؤمنين، لأنه استولى على أراضي الكنيسة في:

فيرارا Ferrara, وبنغنوغوما Pingnogoma, وبولونا Bologna, وأسقفية فيرارا، وأسقفية بولونا، وأسقفية لوكا Lucca, وكذلك مقاطعة سردينيا، بعنف طائش وخرق لليمين الذي ارتبط به إلى الكنيسة حول هذه المسألة، ومجدداً نحن نحرمه كنسياً، ونحرمة من شراكة المؤمنين لأنه استولى على أراضي بعض نبلاء مملكته وعاث فيها فساداً، وذلك حيث الحكم للكنيسة، ومجدداً نحن نحرمه كنسياً، ونحرمة من شراكة المؤمنين، لأنه حرم بعض الكنائس الكاتدرائية من مقتنياتها، وهي:



كنيسة مونت رويال، وسيفيلادا Cephelada، وكـاتـانا Catana، وسكويلا تا Squilata، وأيضاً ديرة:

ميليتو Mileto، والقديسة يوفيميا Eufemia الكبير،  
والقديس يوحنا في لامنتانو Lamentano، ومجدداً نحن نحرم  
كنسياً الامبراطور المذكور، بسبب أن كثيراً من الكاتدرائيات، وكنائس  
أخرى، وديرة في مملكته قام بموجب تفتيش غير عادل، بحرمانهم من  
جميع مقتنياتهم تقريباً، ومجدداً نحن نحرمه كنسياً ونحرمه من شراكة  
المؤمنين، لأن الداوية والاسبتارية في مملكته الذين حرّموا من ممتلكاتهم  
المتحركة وغير المتحركة، لم يتم تعويضهم تماماً، وفقاً لشروط السلام،  
ومجدداً نحن نحرمه كنسياً ونحرمه من شراكة المؤمنين، بسبب أن  
قساوسة الكنائس، ورعاة طائفة رهبان السسترشيان والطوائف الأخرى  
في مملكته، مرغمين شهرياً على دفع مبلغ محدد من المال، في سبيل بناء  
قلاع جديدة، ومجدداً نحن نحرم كنسياً الامبراطور المذكور، ونحرمه من  
شراكة المؤمنين، لأنه بمخالفته لبنود السلام، أرغم الذين وقفوا إلى  
جانب الكنيسة، على مغادرة مناطقهم، وكأنهم قوم محكوم عليهم  
بالإعدام، وذلك في الوقت الذي جرى فيه وضع زوجاتهم وأولادهم  
في السجن، ومجدداً إننا نحرمه كنسياً، ونحرمه من شراكة المؤمنين، لأنه  
بسببه تعطلت الحملة الصليبية، وكذلك استرداد الامبراطورية الرومانية،  
وبالنسبة إلى جميع الذين مرتبطين به بموجب يمينهم بالتابعة، هم  
محللون من مراعاة ذلك اليمين وتطبيقه، ونمنعهم بكل دقة من مراعاة  
مسألة تابعيتهم إليه، وذلك مادام مغلولاً بسلسلة الحرمان الكنسي، وأما  
بالنسبة لظلمه وأعمال الإيذاء الأخرى التي أنزلها بالنبلاء، والفقراء،  
والأرامل، والأيتام، والآخرين في المملكة، الذين لصالحهم كان  
الامبراطور فردريك المذكور، قد أقسم على الالتزام بأوامر الكنيسة،  
نحن ننوي أن نخلعه، وبالنسبة لهذه المسألة، سوف نسير بعون الرب،

وفقاً لما توجبه العدالة علينا أن نفعل، وإنه علاوة على ذلك، بالنسبة لجميع الذنوب المتقدم ذكرها أعلاه، جماعياً وإفرادياً، والتي من أجلها كان فردريك المذكور قد جرى تنبيهه من قبلنا بكل دقة، وغالباً ما جرى لومه، ومع ذلك هو لم يكلف نفسه القيام بطاعتنا، إنه من أجل هذا كله نحن نحرم كنسياً فردريك المذكور ونحرمة من شراكة المؤمنين، ومجدداً لأن فردريك المذكور قد ساءت سمعته بشكل جاد بأفاعيله هذه، فإن عدداً كبيراً من الناس يصرخون، في جميع أنحاء العالم، بأنه لا يلتزم بالرأي الصحيح فيما يتعلق بالإيمان الكاثوليكي، وبعون الرب، سوف نسير في هذه القضية في وقتها المناسب، ومكانها الموائم، وذلك وفقاً لأحكام الشريعة».

### كيف اشتعل غضب الامبراطور ضد البابا

ولدى سماع الامبراطور بهذا اشتعل بغضب عنيف، وغالباً ما ردد اللوم، واتهم الكنيسة وحكامها بعدم الوفاء له، وأنهم أعادوا إليه الشر مقابل الخير، وذكرهم، كيف أنه عرض نفسه وممتلكاته إلى الأمواج العاتية الكبيرة، وإلى ألف نوع من المخاطر، في سبيل تقدم الكنيسة وازدهارها، ومن أجل زيادة الإيمان الكاثوليكي، وأكد أن جميع التشریف الذي تمتلكه الكنيسة في الأرض المقدسة، قد جاء الحصول عليه بفضل جهوده وتعبه، ثم قال:

«لكن البابا غيور من مثل هذه الزيادة السعيدة، لأنه تم الحصول عليها لصالح الكنيسة بوساطة رجل علماني، والذي يرغب بالذهب والفضة أكثر من رغبته بزيادة الإيمان، كما يشهد على ذلك أعماله، والذي يستخرج المال من جميع البلدان المسيحية، باسم العشور، قد بذل كل الإمكانات التي توفرت له، وعمل كل مايمكنه، لأن يخلعني ويحلّ آخر محلي، وحاول حرمانني وسعى في سبيل ذلك عندما كنتُ أقاتل في سبيل الرب، معرضاً جسدي لأسلحة الحرب، وللأمراض، ولمصائد أعدائه،

وبعد التصدي للأمواج العاتية المدمرة، انظروا أي نوع من الحماية التي قدمها لنا أبونا، وأية أنواع من المساعدة وقت المصاعب، قدمت لنا من قبل نائب يسوع المسيح! والآن لم يقنع غضب هذا المضطهد، بل رأى أن عليه أن يربكني ويدمرني، ولهذا نصب أمامي رجلاً معادياً لي هو جون دي بريين، الذي كان من قبل ملك القدس، والذي عرف أنه جريء في الحرب، وبارع في النظام العسكري، وحاول أن يجعل منه أكثر الأعداء مرارة لي، وذلك في وقت لم يكن لدي أي تصور لشيء من هذا النوع، كما أنه أغنى نفسه بمبلغ كبير من المال، استخرج بظلم من قساوسة الكنيسة الفقراء في جميع أنحاء العالم، وليس من السهل أن أكشف أية نحيب، وأية دموع، أنتجته هذا الأسى ووضعته في قلبي، عندما سمعتُ بهذه الأشياء من ريعتي، وهو لا بد أنه يعرف الذي لا يجهل شيئاً، وقمتُ وقتها على الفور بإخفاء هذه الآلام التي شعرتُ بها بالقلب، وتحت ملامح هادئة، بدأت أفاوض من أجل السلام، وتمت الموافقة على هدنة، وبادرت مسرعاً بالعودة، وذلك خشية من أن يحدث فيعلم عدونا بهذا، فيصبح أكثر حماساً بنجاحاتهم، وبذلك يغدو أكثر عدوانية بالنسبة لنا، وعندما عدتُ إلى الوطن وجدتُ أراضي مستولى عليها، وهي محتلة من قبل أقرباء البابا وأصدقائه، الذين كان قائدهم جون دي بريين المتقدم الذكر، ولقد اعتقلت هؤلاء، ومع عون الرب المنتقم لي، توليتُ معاقبة الذين أعاقوا شؤون الصليب، حسب استحقاقاتهم، وليكن الرب الحكم بيني، الذي أنا جندي، وبين البابا نائبه، والمسيح يعرف، والعالم يعرف بأنني لم أبتعد عن جادة الصواب، وهذا هو جذر، وأصل كراهيته، ولقد نشب خلاف بين الناس، وانقسموا، لكن بوجود سيدهم الطبيعي، أي الامبراطور، عاودوا الاتحاد، وتم استرداد قوة الامبرطورية في وقت قصير.

### كيف وصل رهبان مونت كازينو إلى البابا في روما

ووصل في العام نفسه رهبان مونت كازينو Monte Casino، (حيث غرس القديس بندكت ديراً) الذين بلغ تعدادهم ثلاثة عشر راهباً، إلى البابا، في ثياب عتيقة وبمزقة، وبشعر أشعث، ولحى غير مهذبة، والدموع في أعينهم، ولدى إدخالهم إلى حضرة قداسته، سقطوا على قدميه، وقدموا شكواهم بأن الامبراطور قد طردهم من بيتهم في جبل كازينو، وكان هذا الجبل لايرام، وفي الحقيقة لايمكن لأي واحد الوصول إليه، إلا بموافقة الرهبان، وبموافقة الآخرين الذين يسكنون عليه، غير أن ر. R غويسكارد Guiscard استطاع الاستيلاء على قلعة الرهبان، بحيلة تظاهره بأنه كان ميتاً، وقد حمل إلى هناك على محفة، وبذلك استولى — كما قلنا — على القلعة، وعندما سمع البابا بهذا أخفى أساه، وسأل عن السبب، وعلى هذا أجابه الرهبان: «بسبب أننا في طاعة لك حرمانا كنسياً الامبراطور»، وعندها قال لهم البابا: «إن طاعتكم سوف تنقذكم»، وبعد هذا ذهب الرهبان دون أن يتلقوا أي شيء زيادة من البابا.

### كتابة مدهشة

وظهرت في العام نفسه لواحد من الرهبان من طائفة السسترشيان، يد بيضاء مكتوب عليها جسدياً الكلمات التالية:

«سوف يقطع الأرز العالي للبنان، وسوف يسيطر المريح على زحل والمشتري، وسوف يعمل زحل مصائد للمشتري في كل شيء، وسوف يكون هناك رب واحد، أي ملك، فقد جاء الرب الثاني، وسوف يجري إطلاق سراح بني اسرائيل من السبي خلال أحد عشر عاماً، وشعب عدّ بلا قائد سوف يصل أثناء تجواله، وأأسفاه على رجال الدين، إذا ماسقطوا، فإن طائفة جديدة سوف تزدهر، ووأأسفاه على إيهان الكنيسة،

وعلى الشرائع، وعلى الممالك، التغيير سوف يقع، وسوف يجري دمار أمة الإسلام».

### كسوف الشمس

كان في الثالث من حزيران، من هذا العام كسوف للشمس، في حوالي الساعة السادسة من النهار، وفي حوالي الوقت نفسه من العام، جرى استدعاء وليم، الأسقف المنتخب لبلنسية بتدخل من البابا (الذي رغب — كما قيل — بتعيينه قائداً للجيش ضد الامبراطور)، إلى الحلف الأسقفي بشأن الاحتفاظ بالحصول على الكرسي البلنسي، وكأنه غير ملطخ بتهمة القتل، ولذلك إنه لاعجب أن الناس قد اعترضتهم الدهشة لدى سماع هذا، وأنه ما يزال يسعى وراء كرسي وينكستر، وقد عين ملك انكلترا وكيلاً متحمساً لتأمين هذا الهدف، وأسفاه، وأسفاه، كيف أن كمية من المال جعلت بلاط روما يميل إلى إعطاء موافقته وإذنه.

### ولادة إدوارد الأول ابن الملك هنري الثالث

في ليلة السادس عشر من حزيران، ولد صبي في ويستمنستر للملك من زوجته اليانور، وبمناسبة هذه الحادثة قدم جميع نبلاء المملكة تهنيتهم ولا سيما سكان لندن، لأن الصبي قد ولد في لندن، وتجمعوا على شكل جماعات من الراقصين مع طبول ودفوف، وأضاءوا في الليل الشوارع بمصابيح كبيرة، وقام أسقف كارلايل بطقوس تلقين الطفل، وتولى النائب البابوي تعميده مع أنه لم يكن كاهناً، لكن ادموند رئيس أساقفة كانتربري قد سأنده وثبته، وبناء على رغبة من الملك أعطي له اسم ادوارد، وجرى إرسال عدد كبير من الرسل لنقل خبر هذه الحادثة، وقد عادوا وهم محملين بهدايا ثمينة، وقد بهت الآن بعمق سمعة الملك بسلوكه، لأنه عند عودة الرسل إلى الملك، سأل كل واحد منهم عن الذي تسلمه، والذين كانوا قد تسلموا الأقل، مع أنهم جلبوا معهم

هدايا ثمينة، أمر بإعادتهم مع غضب ولم ينطفئ غضبه، حتى أعطى كل واحد هدايا مرضية بناء على طلب الرسل، وعلى هذا علق أحد النورمان الأذكياء بقوله: «الرب أعطانا هذا الطفل، لكن الملك باعه إلينا»، ولم يعف النائب البابوي أيضاً من الحصاد الذي لم يجنه، فأعطى الشخص الذي جلب له الأنباء على حساب الآخرين، وكما قلت من قبل، جرى تعميد هذا الطفل من قبل النائب البابوي في اليوم الرابع من ميلاده، ورفع من الأمام من قبل الأسقف ووجر أسقف لندن، ومن قبل وولتر أسقف كارلايل، وكذلك من قبل وليم الأسقف المنتخب لنورويك، وأيضاً من قبل رتشارد إيرل كورنول، أخو الملك، ومن قبل الأيرلات:

سيمون إيرل مونتفورت، وايرل ليستر، وهوغ دي بوهون Bohun إيرل هارتفورد واسكس، وكذلك من قبل سيمون النورماني، رئيس شمامسة نورويك، والنبيل بطرس دي مولاك Maulac وألماريك دي سينت أماند Almaric de Amand وبحضور عدد كبير من النبلاء والسيدات.

وفي هذه الآونة، قام رالف دي ثوني، وهو بارون نبيل، بتوديع أصدقائه، وغادر في سبيل الحروب الصليبية مع عدد كبير من النبلاء، وخاصة من مملكة فرنسا، وبعد استعدادات كبيرة انطلق بجرأة في رحلته إلى القدس، من أجل أن الناس عندما يجازون في اليوم الأخير من أجل أعمالهم الصالحة، يمكن أن يتوجوا بأكاليل الغار، ويحصلوا على مكافأتهم النهائية.

### انتخاب المعلم نيقولا أوف فانهارم أسقفاً لشيستر

وفي العام نفسه، بعدما جرى استدعاء وليم دي ريل، ومن ثم انتخابه ليتولى حكومة كنيسة نورويك، بموافقة من رجال الدين

والناس، قام رهبان كوفنتري على الفور، فساروا في إجراءات قضية انتخاب أسقف موائم لأنفسهم، حتى لا يتعرضوا للمزيد من الغضب بالقيام بانتخاب يكون عرضة للروادع والرفض، ولذلك انتخبوا المعلم نيقولا أوف فارنهام Farnham وكان رجلاً مزيناً بكثير من الفضائل، وصاحب قامة جميلة، وفصيحا في خطاباته، وناضجاً ومتواضعاً في سلوكه، وتصرفاته، ولذلك كان لا يمكن لحديث تجريبي أن يقف في طريق مقاصدهم، ولكن بعدما قبله الملك وكذلك رجال الدين والناس، رأى المعلم نيقولا، وكان رجلاً عميق الفهم، أن المسألة عرضة لخلاف شرعي مكشوف، وأن الأسقفية موجودة على أقصى حدود انكسار، وقدر بمثابة رجل متواضع ومستقيم، أنه غير قادر على تحمل مثل هذا العبء الثقيل، وأنه سيكون خطيراً بالنسبة له تقديم حساب عن المسؤولية عن مثل ذلك العدد من الأرواح، لذلك رفض قبول العرض ولا بشكل من الأشكال، ورفض بشات أن يتحمل ثقل هذا المنصب، واستقال من شرفه، لأنه كانت هناك قضية خلاف بين الرهبان والكهنة، لأن فريق الكهنة قد أكد أن أفرادهم الذين ينبغي أن ينتخبوا الأسقف هذه المرة، وذلك وفقاً لشروط الاتفاقية، التي بها جرت تسوية الخلاف فيما بينهما، وهي أنه بعد عمل انتخاب أول من قبل الرهبان، فإن مسؤولية الانتخاب الثاني تقع على عاتق الكهنة، لكن عندما عرض الكهنة هذا الإدعاء، ردّ عليهم الرهبان، بأن الانتخاب قد ألغي، ولم يصل إلى أية محصلة، وأنهم لم ينالوا ما أرادوه، ومردّ ذلك إلى حادثة غير متوقعة، تسببت ليس بتصميم منهم، بل بالقضاء الرباني، الذي يقضي بجميع الأشياء حسبما يشاء، وقال الكهنة في رد على هذا:

«نحن نرغب منكم أن تعرفوا، أنه ليس أسقفكم المنتخب هو الذي لا يرضينا، ذلك أنه أهل تماماً لمثل هذا الانتخاب الرفيع، بل هو شكل

انتخابكم هو الذي لم يرضينا، بما أن دور الانتخاب يقع علينا، وليس عليكم، وهذا قد برهنا عليه بشكل جيد بوساطة أعمالنا، لأننا انتخبنا عميدنا بمشابة أسقف لنا، وحارساً لأرواحنا»، ثم إنه عندما ارتفع صوت الاضطراب، الذي هدد بأن يجلب خلافاً مدمراً، قام العميد الذي كان رجلاً تقياً، برغبة منه لوضع حد لعدم الاتفاق، فقال بصوت مرتفع أمام الناس:

«ليكن معلوماً، وليكن معلوماً، أنني لا أدري على أية أسس انتخبتموني أنا الذي تماماً لستُ أهلاً لحمل أعباء منصب الأسقفية، ولذلك إنني من صميم قلبي وعقلي أعارض مثل هذا الانتخاب، وأتنازل عنه، ولنعمل على إنهاء هذا الاضطراب، ودعونا الآن جميعاً في هذا الوقت الحالي، بموافقة عامة نقف إلى جانب ذلك الرجل الجيد، الذي أفاد التقرير عنه بشكل طيب»، وفي سبيل المحافظة على حق كنيستهم من على الجانبين، قاموا جميعاً أي الرهبان وكذلك الكهنة فاتفقوا بالاجماع، فبعثوا إلى المعلم نيقولا المتقدم الذكر، وأخبروه أن جميع الذين لم يوافقوا من قبل، قد اتخذوا الآن قرارهم بالاجماع، وقد انتخبوه، وهم بتواضع يرجونه أن يتكرم بقبول هذا الشرف، مهما كان ثقيلاً، وعرضوه عليه وقدموه إليه باسم الرب ونيابة عنه، وردّ عليهم المعلم نيقولا، وأجابهم قائلاً:

«وهو يصفق بيديه، إنني أعيد إليكم شكري أضعافاً مضاعفة، يا أصدقائي ومعلمي من كل من الكهنة والرهبان، الذين كنت بأعينهم بالنهاية مستحقاً لأن تنتخبوني لأن أكون راعياً لكم، لكن يا أصدقائي إن وضعي الحالي يكفيني، وعبء المنصب المعهود به الآن إليّ يثقلني ويضغط عليّ بشدة، وإن العناية، والمسؤولية، وكذلك الحساب الذي ينبغي تقديمه إلى الأرواح التي عهد بها إليّ يزعجني ويخيفني، ولذلك توقفوا يا إخواني الأحباء، توقفوا عن متابعة تعذيبي وإغصابي في هذه



المسألة، وأود أن أخبركم بوضوح، سواء أوافقتم على ذلك أم لم توافقوا، أنا لا أوافق على هذا الانتخاب»، ولدى سماع هذا تشاور الآخرون، وفقاً للشكل الذي تقدم ذكره، وانتخبوا ليكون أسقفاً لهم، وحارساً لأرواحهم، المعلم هوغ دي بيتهل Pateshull (الذي كان ابناً للنبييل المشهور سيمون دي بيتهل، الذي بآرائه الحكيمة حكمت انكلترا من قبل في بعض الوقت الماضي) وكان كاهناً في كنيسة القديس بولص في لندن، ومستشاراً للملك، وكان هو أيضاً مثل أبيه، ورجلاً مستقيماً، وبعد تقليب طويل للقضية، وتفكير حول قول الرسول: «كل من يريد أن يكون إدارياً جيداً، عليه أن يحصل لنفسه على مرتبة جيدة»، وقوله في مكان آخر: «إذا مارغب إنسان بمنصب الأسقف هو قد رغب بعمل جيد»، وبعد طويل وقت تحركت عاطفته بسبب الوضع السيء للكنيسة وبكى بدموع المتضرع، ووافق على حمل العبء، والعناية بنفقات المنصب، حتى يتحول أسفهم إلى بهجة.

### آلام اليهود

وفي العام نفسه، في يوم عيد القديس ألبان، رائد الشهداء في انكلترا، وفي اليوم التالي، وقعت مذبحة كبيرة، ولحق دمار كبير باليهود، بناء على أوامر من غيوفري الداوي، الذي كان مستشاراً خاصاً للملك، فقد تولى ظلمهم، وسجنهم، واستخرج المال منهم، وأخيراً وبعد كثير من الآلام، قام هؤلاء التعساء اليهود، في سبيل التمتع بالحياة والهدوء، وبسبب دمارهم واضطرابهم، فدفعوا إلى الملك ثلث جميع أموالهم، وديونهم وكذلك أثاثهم، وكان السبب الأساسي لهذه النازلة اقتراف جريمة قتل مفضوحة من قبل يهود المدينة، وماحدث ليس بعد هذا بوقت طويل، وتعلق بالصبي الذي جرى خثانه من قبل اليهود، ولقد أدين نتيجة ذلك أربعة من أغنى أفراد تلك الطائفة بشكل واضح، وشنقوا في نورويك.

### وقوع رالف بریتون بالأسر

في مجريات أحداث السنة التي منح الرب فيها ولداً ذكراً للملك، وذلك استجابة لشكاوى الملك، وكذلك لرغبات الكثيرين، جاء هذا الولد وسط كثير من التهليل، وبما أن كأس هذه الحياة لا يحتوي شيئاً صرفاً بلا مرارة الصفراء، قد كان هناك واحداً من رسل الملك اسمه وليم، قد أدين بعدد كبير جداً من الجرائم المضاعفة، وحكم عليه بالموت، ولدى جلوسه في سجن مضيقاً عليه قذف عدداً من نبلاء انكلترا وجاهة بتهم زائفة هي تهم الخيانة، وكان بين الكثيرين الذين وجه التهم ضدهم باقتراف الجرائم رالف بریتون Briton وكان رجل دين وكاهناً في كنيسة القديس بولص في لندن، وكان لبعض الوقت صديقاً مقرباً من الملك، لابل كان خازنه، ولدى سماع الملك بهذا، أمر به بوساطة رسالة إلى عمدة لندن وليم غرومر Gromer (أوجيرارد بات Gerad Batt ) ليلقى القبض عليه، وليسجن في برج لندن، وفضل العمدة إطاعته على إطاعة الرب، وحمل أوامر الملك ووضعها قيد التنفيذ، وجرّ رالف المذكور بعنف من بيته، في جوار كنيسة القديس بولص، وسجنه في البرج، ووثقه بسلاسل تدعى الخواتم، وعند سماع عميد لندن، المعلم غ. G دي لوسي Lucy بهذا العمل، قام مع أتباعه من الكهنة (لأن الأسقف لم يكن حاضراً وقتذاك) فتفوه بقرار حكم عام بالحرمان الكنسي ضد جميع الذين مارسوا هذا الاضطهاد والتجاوزات، ووضع كنيسة القديس بولص تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، وصحیح أن الملك جرى تحذيره من قبل الأسقف، غير أنه لم يصحح هذه الأخطاء، بل إنه تابع بالتهديد تكديس الشرور على الشرور، وبناء عليه كان الأسقف على وشك وضع لندن كلها، التي كانت خاضعة له، تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، لكن عندما كان رئيس أساقفة كانتربري، وكذلك النائب البابوي،

وأُسقف لندن، وعدد كبير آخر من القساوسة قد استعدوا لإلقاء يد ثقيلة على المدينة، أمر الملك، وهو مكره، بإطلاق سراح رالف المتقدم ذكره، وسمح له بالمغادرة بسلام، وعندما كان قد رغب بإضافة شرط، بوجوب الاحتفاظ به، ليكون جاهزاً لتقديم توضيح، عندما يختار الملك توجيه الاتهام إليه، ردت الكنيسة بأنها لن تقبل بأي حال من الأحوال بإبقائه هكذا على هذه الصورة وكأنه رجل سجين، وهي تقبل فقط بتسليمه بمثابة رجل حرّ تماماً، مثلما كان حاله عندما قام أتباع الملك بانتزاعه بالقوة من بيته، وعندما جرى إطلاق سراح رالف على هذه الصورة، وهو الذي تعلم بالتجربة ماذا يمكن لتقلبات الحظ أن تلحق أتباعها، انسحب بعد هذه النازلة، من بلاط الملك، أما ستيفن سيغريف، الذي غالباً ما عانى من مثل هذا الظلم فقد مزج نفسه مع شؤن البلاط، دون أن يقيم وزناً لعمره، وأصبح هذه المرة المستشار الرئيسي للملك، وتمكن بوساطة براعته الأصيلة من ممارسة قيود أكثر مما هو معتاد على خطط الملك، وبعد ذلك بوقت قصير، جرى شنق ذلك الشرير الذي تقدم ذكره، والذي كما ذكرنا أعلاه إتهم النبلاء مع رالف المتقدم ذكره، وجاء شنقه بشكل مهين خارج مدينة لندن، ووضع معلقاً على أداة التعذيب التي اسمها المشنقة، وكان عندما رأى أن موته بات حقيقياً ومؤكداً، قام — مع أن ذلك جاء متأخراً — فاعترف بشكل مكشوف أمام الناس وأمام منفذي العقوبة به، بأنه عمل الاتهامات الزائفة المتقدم ذكرها من أجل إطالة حياته.

### نشر قرار الحرمان الكنسي ضدّ الإمبراطور فردريك

وفي هذه الآونة، تمّ بناء على أوامر من البابا، إعلان قرار الحرمان الكنسي ضد الإمبراطور فردريك المذكور، وجاءت إدانة الإمبراطور هذه في كنيسة القديس بولص في لندن، وكذلك خلال جميع أرجاء أسقفية لندن، وبعد ذلك في جميع أرجاء المملكة كلها، ولم يتوفر هناك

ولا واحد ليرفع ترس المعارضة ضد ذلك، مع أن الملك كانت لديه أسباب وجيهة لفعل ذلك، أمام جميع أمراء العالم، وذلك بسبب قرب العلاقات القائمة بينه وبين الامبراطور.

### رسائل من الإمبراطور إلى شيوخ روما وشعبها

وفي العام نفسه، عجب صاحب الجلالة الامبراطورية من الضعف الشديد لقوة الرومان، ومن تراجعهم ونكوصهم عن ثباتهم في مراعاة خضوعهم باخلاص له، حسبما كانوا قد وعدوه من قبل، وذلك بسماحهم لقرار الحرمان الكنسي بأن يجري التفسوه به ضده، وهو مولاهم، في مدينتهم، فكتب إلى كرادلة بلاط روما، وكذلك إلى شيوخ المدينة، وكذلك إلى سكانها كما يلي:

«من فردريك الذي هو بنعمة الرب، امبراطور الرومان، والأغسطس الدائم، وملك القدس وصقلية، إلى شيوخ المدينة وأتباعه الرومان، تحيات:

بما أن روما هي رأس امبراطوريتنا وسلطانها، وأن الامبراطور عرف باسم الروماني من اسم مدينة روما، وبما أننا ندين لها بتقديم اسمنا وبسمعتنا، دهشنا دهشة عظيمة كيف أنه حدث، حيث من المتوجب رفع شأن شرفنا، وصد الإهانات الموجهة ضدنا، أن نواجه معاملة مضادة، بين الذين متوجب عليهم، والذين واجبههم، أن يعرضوا أنفسهم بمثابة سور للدفاع عن عرشنا الامبراطوري، والعجب أن يحدث هذا وهم أنفسهم يسمعون ويخفون الحقائق، وبناء عليه نحن في غاية الأسى، لأن الأسقف الروماني — كما روي لنا — قد تجرأ على أن يتصرف في المدينة، ضد الأمير الروماني، بطريقة ما كان له ليتجرأ على عملها في مكان آخر، وقام بشكل غير تقوي بتكفير الامبراطور الروماني، أساس المدينة، وجالب المنفعة للشعب الروماني، من دون أية مقاومة من قبلهم، وبناء

عليه، يمكننا أن نقول صادقين بأن نبلاء روما وكذلك الشعب الروماني، الذي من أجلهم درسنا تقديم ما يحتاجونه بكرم، وبوجود تطوعي، ومازلنا نكافح في سبيل استمرار تقدمهم، إلى حد أننا بنتنا غير مهتمين بمنافعنا، قد لازمتهم بلادة النوم، ولذلك لم يكن بينهم، ولا حتى رجل واحد بين ذلك العدد الكبير من النبلاء، وذلك الحشد كله من السادة، أو بين الآلاف المؤلفة من الشعب الروماني، قد نهض للدفاع عنا، أو تكلم بكلمة واحدة لصالحنا، أو كان مواسياً لنا ومتعاطفاً معنا أثناء تعرضنا للأذى، مع أننا نتابع الاضافة إلى شرف المدينة، ونزيد شهرتها بالانتصارات القديمة والأجداد، بوساطة انتصاراتنا المتوالية الآن، ومازلنا مستمرين في توجيه اهتمامنا لتقويم الاسم الروماني، وجعله كما كان في العصور القديمة، وأن نرفع من شأن وأوضاع الامبراطورية الرومانية، وبناء عليه لقد دفعنا الضرورة لأن نطلب منكم بتحذير وحث لكم، إذا كنتم قد عملتم بعض التقصير من خلال الاهمال أو البلادة أن تظهروا الآن أنفسكم بأنكم جاهزين، وبالكلمة وضرب المثل أن تقوموا باقناع الآخرين بالنهوض فوراً، أفراداً وجماعات، للانتقام للأذى الذي أنزل بنا، وبكم بشكل عام، لأن المسيء إلينا ما كان ليتجراً في مكان آخر على التشهير باسمنا وتكفيرنا، وما كان له ليتفاخر بأنه حرض على مثل هذه الأشياء ضدنا، سواء أرغبنا أم لم نرغب، لولا أنه عزا إليكم نكران المعروف حول كل ما فعلتموه، قبل حقيقة معارضته، وبعد حقيقة أنكم كنتم تتجنبون الانتقام لأذانا وأذاكم العام، لأننا كنا نحن وأنتم مرتبطون من الجانبين، بأن نقوم نحن بالدفاع عن الشرف الروماني، ويقوم الرومان بالدفاع عن شرفنا، وإذا ما وجدناكم ووجدناهم معكم مهملين في هذه القضية، كنا سنجد أنفسنا مرغمين، على سحب إحساننا من جميع الذين أظهرناه نحوهم حتى الآن، لأنه ليس الخوف من الرومان هو الذي أرغمنا على إضفاء المنافع عليهم، بل بالحري كان لطفنا هو الذي أقنعنا أن نفعل

ذلك. صدر في تريفيسو Treviso في اليوم العشرين من شهر نيسان.

وكان الامبراطور قد كتب أيضاً قبل وقت قصير مضي إلى الكرادلة، وسعى إلى إثارة الرومان في تلك الجهة، وقد حثهم بعنف أكثر في الرسالة التالية:

### رسائل أخرى من الإمبراطور إلى الكرادلة

«من فردريك الذي هو بنعمة الرب أغسطس، وامبراطور الرومان، وملك القدس وصقلية، إلى أصدقائه الأحباء، جماعة كرادلة الكنيسة الرومانية المقدسة، ثنيات الصحة وعواطف خالصة:

بما أن المسيح هو رأس الكنيسة، وباسم بطرس قد أسس كنيسته على صخرة، وعيّنكم بمثابة خلفاء للرسول، هكذا عمل بطرس القداس من أجل الجميع، وأنتم الذين هم شموع الكنيسة، قد وضعتم فوق رابية، وليس تحت ستارة، حتى يمكن بأعمالكم الصالحة أن: «تعطوا الضوء إلى كل البيت»، وأن لاتسعوا بموافقة عامة بأن تسحبوا أنفسكم من الصوت العام للعالم، بما أنه قدر أنكم أهل لحمل حصة مساوية لأي واحد سوف يترأس على كرسي بطرس، ومهما اقترح أن يعمل، أو قرر أن يعلنه إلى العالم، مالم تكن الأوضاع المتقدمة للكنيسة، والرغبة الجامحة بتجنب عدوان عام، سوف تقترح تحذيراً لكم من أجل المستقبل، لأنه من الذي لن يتساءل بأن الذي هو جالس على عرش الكنيسة، والذي قد قوي بوساطة الاجتماع العام لمثل هذا العدد الكبير من الآباء المحترمين، (والمتوجب أن يكون قاضياً عادلاً) سوف يعمل هكذا بشكل غير مستقيم؟ وليس عجباً بأنه سوف يتخذ موقفاً —بناءً على مجرد انفعال— ضد الأمير الروماني، مع أنه هو المحامي عن الكنيسة، والذي واجبه هو الحفاظ على التبشير بالانجيل، وذلك بوساطة تجريد

السيف الروحي بشكل غير عادل لصالح العصاة اللومبارد؟، ودون أن نعبأ بهذا، وبوساطة المعايير السلمية، فإن جميع الإساءات ضد الكنيسة التي ترفع من أجلها، مهما كانت عناوينها العامة مغيظة وتضاعفت في أعمال فردية، هي إما أنها تلقت التقويم، أو أنها بوساطة تفكيرنا جرى الإعداد لها وهي على طريق الإصلاح، لأن أوامرنا قد قضت بذلك، ولسوف يتلو ذلك تعويض كامل، لأنه بوساطة رسائل موثقة من القساوسة الذين عيّنتهم الوصاية الرسولية بمثابة مشرفين، هناك شواهد من النوع نفسه قد أعطيت، ومرسومنا الجاري فيما يتعلق بإعادة دعوة القساوسة الذين عانوا من الأذى وتقديم توزيع ثاني لهؤلاء القساوسة، يعطي برهاناً واضحاً على المصادقية وذلك بوساطة رسائل رئيس أساقفة مسينا المبجل، التي أرسلت إلى مقومنا، المعين لهذه الغاية، وبناء عليه، إنه ليس من دون سبب جيد أن نتحب لأن الأب الرسولي يسعى بشكل جاد جداً للاعتداء علينا، وعندما ينزل مثل هذا الأذى الكبير على رجل شجاع، مع أننا نرغب بتحمل ذلك بصبر، إن ضخامة الاعتداء لا تسمح لنا بأن نفعل ذلك، لابل إن عنف الفعله يرغمنا على الانتقام، وهو ما اعتاد القياصرة أن يفعلوه ويمارسوه، لكن لدى تقديرنا لإنعدام الصبر لدى الذي يسير على هذا الطريق ويمارس هذا المنهج، والوضع الصعب للمدافع، علينا تقديرها أكثر تحملاً، لو أنه سمح لنا بحيادية أن نمارس انتقاماً خاصاً على الشخص الذي تسبب بالعدوان، وبذلك نتمكن من إنزال جزاء على الذين هم من دمه، وهذه المحاولة لإيذاء الكرسي سوف ترتد عليه وعلى آله، لكن بما أنه لا هو ولا جميع آله هم الذين سيعانون لهذا السبب، لهم أهميتهم، حتى تشوق الكرامة الامبراطورية للانتقام منهم، ولأن سلطات الكرسي، تركت أعنة سلطاتها مرخية، وعمدت أن تظهر جماعة الرهبان المحترمة كلها وكأنها تؤثر ذلك في إصرارها، ألما هذا الاضطراب عقلياً، لأننا أثناء الدفاع عن أنفسنا ضد المضطهدين لنا، علينا في دفاعنا عن أنفسنا أن نكون

أكثر حدة في قتال الذين يقفون ضدنا، باستثناء قداسة الكنيسة من جميع الجوانب، التي نجلها بتعبد مقدس وباحترام جدير بها، وبناء عليه نحن نلتمس من جماعتكم الجلييلة، وصدوراً عن مداولاتكم اللطيفة أن توقفوا إجراءات الخبر الأعظم، التي من الواضح أنها كما يعرف العالم، هي غير عادلة، وبلا مسوغ، وأن تهيئوا الأوضاع من أجل تقديم سلام لعقولنا، لأننا وإن كنا مرتبطين بإيثار رفع شأن أعمالكم الصالحة جميعاً، نحن لا يمكننا أن نفعل ذلك بتوازن في التفكير متمنع عن العدوان تجاه الأذى الذي يعمل ضدنا، كما أننا لن نكون قادرين على إيقاف البدايات، كما أن الأذى الذي لا يمكن رده وإرجاعه، يمكن بتسوية صده بأذى آخر. صدر في بادوا Padua في العاشر من آذار من الإحدى عشرية الأولى من الخمس عشرة.

### كتابات تكهنية

وفي هذه الآونة، استدعيت بعض الكتابات التي ظهر أنها تتكهن بالمستقبل، إلى الذاكرة، وغالباً ما ذكرت، وذلك بسبب المخاطر العظيمة للوقت، والخلاف الذي تفجر بين مثل هذه الشخصيات القوية، والتي لم يكن يعادها بالقوة أي واحد، وكانت إحدى هذه الكتابات كما يلي:

«سوف تثار روما ضد الرومان، ويدل روماني سوف يفرغ روما من الرومان، وستصبح عصي الرعاة مضيفة، وسوف تكون راحتهم في اطمئنان، والحريص سوف يضطرب، وسوف يصلي، ودموع الحشود سوف ترتاح هناك، وسوف يلعب الرجل الضعيف مع المجنون، والمجنون سوف يكون منطفئاً، وسوف يصبح لطيفاً، وسوف يزحف قطيع جديد إلى الراية، والذين كانوا يستحقون منذ القدم، سوف يعلفون على طعام خفيف، والمستثنون من الثقة قد دمروا، والطمأنينة التي تنتج راحة هي مستقرة، والذين ساروا في الظلام سوف يعودون إلى الضوء، والأشياء التي كانت منفصلة وموزعة في الخارج سوف تتمتن،



وغيمة كبيرة سوف تبدأ بالامطار، لأن مغتيراً للعالم قد ولد، والحمل  
سوف يحل محل الأسد، وسوف تفترس الحملان الأسود، وسيثور  
الجنون ضد ذوي العقول الساذجة، وسوف تتنفس الساذجة وهنا،  
وسوف يتحول الشرف إلى عار، وسرور الكثيرين سيصبح حزنًا،  
وجرى التفوه بهذه الكلمات في سنة النعمة ١١١٩، وقد فهمت لتعني  
بأن التهديدات المذكورة كانت بالفعل قد وقعت.

وهناك كتابة أخرى، يبدو أن الامبراطور قد حصل عليها، قد قيل  
بأنها ذكرت الصدق، فقد قيل بأن أبيات الشعر التالية قد وجدت  
مكتوبة في غرفة نوم البابا، لكن كيف حصل هذا ومن الذي كتبهم؟  
أمر غير معروف:

تقضي النجوم والمنايا وطيران الطيور

بأن عالمنا هذا سوف يضرب

روما تقاد مترنجة وسط أكوام من الآثام

وفي العالم سوف تتوقف أن تكون الرئيسة

وبما أن الامبراطور مع كثير آخرين قد فسروا هذه الأبيات على أنها  
تبشر بدمار البابا وعزلته مع البلاط الروماني، ردّ قداسته بالأبيات التالية  
ضد الامبراطور:

الشهر، والكتابات المقدسة، وذنوبك تخبر بصوت مرتفع

أنك بعد الموت سوف تلقى العذاب مؤبداً في جهنم

الامبراطور يبرىء نفسه بوساطة مرشدين

ولدى رؤية الامبراطور في هذه الآونة أن سمعته الآن عرضة  
للخطر، وفي سبيل البرهنة على براءته، جعل بعض الرسل الذين كانوا

ذوي مكانة عظيمة، ولهم سلطان خاص يكتبون إلى البابا عارضين براءتهم مع براءة الامبرطور، وعدالتهم وعدله.

### رسائل الرسل

«إلى الأب الأعظم قداسة في المسيح، غريغوري، الذي هو بنعمة الرب، الحبر الأعظم، يرسل إليكم عبيدكم المخلصون، أساقفة ويتزبورغ Wirtzburg ووورمز Worms وفيرسلي Vercelli وبارما Parma تحياتهم بتواضع، وبجميع احتراماتهم المخلصة:

مع جميع الاحترام المستحق والاخلاص قد تسلمنا رسائل قداستكم الرسولية، التي أرسلت لتقريع صاحب السمو الأمير الروماني حول بعض النقاط، التي ورد ذكرها في الرسائل المذكورة، وقمنا نحن كما يفرض علينا الواجب — ومع ذلك شاكين فيما إذا كان سيثلى تحذيراتنا بصبر — وذهبنا إليه باحترام وتقوى، وبعد شرح كل نقطة وردت في هذه الفقرات، وبعدما أعطيناه نسخة عن رسائلنا، وبنعمة من الرب، الذي يحكم قلوب الملوك ويوجهها بإرادته، أظهر نفسه بتقوى رائعة، وبتواضع غير متوقع جاهزاً لأن يصغي لانتقاداتنا، ومالت أذنا سيادته الامبراطورية نحونا، وعندما مثلنا أمامه كان هناك أيضاً موجوداً رئيس أساقفة بلرم «باليرمو» ومسينا، وأساقفة:

كريمونا، ولودي Lodi ونوفارا Novara، ومودينا Modena، وراعي دير القديس فينسنت Vincent إلى جانب عدد من الرهبان الفرنسيين والدومينيكان، الذين جمعوا من قبله، وقد ردّ على اقتراحاتنا واحداً تلو آخر، حسبما هو وارد بشكل كامل ومتميز في السطور المقبلة، ووفقاً للوصاية الرسولية، نحن نخبركم في الرسائل الحالية، ونحن على استعداد للبرهنة على صحة ذلك».

«قضية الكنيسة: إن كنائس مونت رويال، وسيفيلدي Cephaledi،

وكاتانيا Catania, وسكويلا Squillata, وأديرية مايليتو Mileto, والقديسة يوفيميا Euphemia, وتيرا- ماجوري Terra- Magiore, والقديس يوحنا في لاما Lama, قد جردت من جميع مقتنياتها تقريباً، وكذلك تقريباً جميع الكاتدرائيات والكنائس الأخرى والأديرية، قد حرمت بتفتيش غير عادل، من جميع متعلقاتها.

**جواب الامبراطور:** فيما يتعلق بالأذى الذي لحق بالكنائس، اللائي ورد ذكرهن بدون تحديد، فإن بعض ذلك قد اقترف من خلال الجهل، وقد صدر الأمر بانقاذهن من دون تأخير، وبعضهن قد جرى إصلاحه، كما هو واضح من تقرير رسولنا المخلص والعامل وليم دي توكتو Tocto, الذي أنيب من أجل الغاية الخاصة، والذي أمر أيضاً بالذهاب إلى البلاط الروماني، وبعدما حصل على نصيحة المحترم رئيس أساقفة مسينا، في أن يسير وفقاً لنصائحه، في إصلاح تلك الأشياء التي من الممكن أن يجدها بشكل مكشوف خاطئة، وبعد دخوله المملكة، وجد في تلك المناطق بعض الأشياء التي كانت بين أيدي بعض الأتباع الامبراطوريين، وإلى هؤلاء لم يظهر رحمة، بل جردهم على الفور، وأعاد الذين قد جردوا من قبلهم، علماً بأنه كان قد أمر بأن يأخذ من الخزينة الامبراطورية كل الذي يجده قد تم الحصول عليه بشكل غير شرعي، وهكذا عندما وصل التقرير عما فعله إلى بلاط روما، يقال بأن البابا قد وافق على بصيرة المرسل، وعلى يقظة الشخص الذي أرسل، ولكن بما أن المملكة مقسمة إلى مقاطعات، لم يكن بإمكانه الترحال خلالهم جميعاً لإصلاح الذي اعتقد أنه بحاجة إلى الإصلاح.

ومجدداً، في إجابة إلى التهمة المتعلقة بكنيسة مونت رويال، لقد أفاد أنها لم تتلق أي ضرر على أيدي الامبراطور، ما لم يرغب بالاشارة إلى المسلمين الذين استولوا على مقتنيات الكنيسة أثناء الحرب، وأنهم لم يعترفوا لا بالامبراطور، ولا بالكنيسة، وأنهم لم يوفرُوا شيئاً وصل إلى

أيديهم ووقع تحت سلطانهم، حتى أنهم دمروا تلك الكنيسة ونهبوها إلى حد أنهم تركوها مجرد جدران عارية، وهم أيضاً لم يوفرُوا أحداً في صقلية، ولذلك كان الذين بقيوا من المسيحيين في تلك الجزيرة عددهم قليل، هذا إن بقي أحد.

واعترف الامبراطور بالواقع، بأنه محق هؤلاء الناس وأزالهم كلية من صقلية، وذلك بعد كثير من الاضطراب والنفقات، وإذا عدّوا ذلك إلحاق ضرر بالكنيسة، فإنه لا يعرف قط أنه آذاها بأية طريقة من الطرق، كما أنه لم يرغب بإيذائها، ولقد قال الشيء نفسه فيما يتعلق بكنيسة سيفيلدي التي هي أفضل قلعة محصنة على ساحل البحر، وقائمة على حدود سردينيا، وهذه تملكها دوماً ملك صقلية، وكان البابا انوسنت —صاحب الذكرى الطيبة— قد أعطى أوامره إلى نائبه الذي كان آنذاك في صقلية، في خدمتنا، بأن يتسلمها من الأسقف، الذي وهي بين يديه أصابها الاضطراب، وليس بموجب الحق، وتدبر ذلك النائب، أثناء طفولتنا الاستحواذ عليها، والحفاظ عليها من أجلنا، وهي لم ترد إلى ذلك الأسقف، أو إلى الأسقف الحالي، كما أنه لا ينبغي أن تعاد، لأنها لا حق لها فيها، وإلى جانب هذا، لقد أدين بوساطة بينات واضحة بأنه رجل زائف، ولوطي، وخائن، ومنشوق، ولهذا إذا كان لديه أي ادعاء في القضية، (لاسمح الرب بذلك) ليس من الضروري بأن تعطى إليه، وكذلك بالنسبة لكنيسة كاتانا، لقد قال الشيء نفسه، وأنه ما لم يكن رجال حاشية الملك هم المشار إليهم، هم الذين ذهبوا في أيام الحرب إلى كاتانا، بسبب حصانة المكان وخصبه، وأعلن الامبراطور بأنه قد استدعاهم إلى عزبته الخاصة، فوفقاً لبنود القانون العام للمملكة، يتوجب على الإيرلات، والبارونات وجميع رعايا المملكة، استدعاء رجال عزبهم، حيثما وجدوهم، سواء على أراضي الكنائس أو في مدن الامبراطور، ومع ذلك لقد صدرت صيغة مرسوم حول هذه القضية،

وجرى تحديد وقت وتثبيتته وقبوله بناء على طلب الحبر الأعظم، كما ظهر من الرسائل الوصائية لبطريق أنطاكية، ورثيسي أساقفة باليرمو (بلرم) ومسينا، ومجدداً إنه بالنسبة لقضية كنيسة مايليتو، والقديسة يوفيميا، مع أنه كان تغيير موائم، وتبديل جرى تنفيذه مع رعاة ديرة ورهبان تيرا- ماجوري، وذلك بناء على رغبة القساوسة أنفسهم مع الجماعات الديرية، وفقاً لصيغة الشريعة، وهم أنفسهم حتى الآن بين أيديهم الممتلكات البديلة ومستحوذون عليها، وفيما يتعلق بقرية القديس سيفريوس Severius، التي هي ليست بشكل مطلق تابعة لراعي دير تيرا- ماجوري صاحب أنكونا Ancona، بل هناك فيها بعض الحقوق الموجودة في اقطاعية الامبراطور، وقد كانت بعد محاكمة قد دمرت لسبب صحيح، لأن سكان ذلك المكان، قد قتلوا أثناء الاضطرابات رجلاً اسمه بولص أوف لونغوثان Longothan، وكان حاملاً لعلم الامبراطور ونهبوا مواشي الامبراطور، ومع ذلك، وحسبما تقدم الذكر، أعطي بديل إلى راعي الدير والجماعة الديرية، وكان البديل لصالحهم، وهم مايزالون يحتفظون به حتى هذا اليوم، وموضع «لاما» هو مغلق وفقاً لقرار صدر عن راعي دير القديس يوحنا المستدير، وقد يكون من العدل الدعوة إلى اجتماع من أجله وفقاً للشريعة المدنية واللاهوتية، وذلك حسبما يكون من أجل ممتلكات اقطاعية جيدة، في البلاط الامبراطوري.

**قضية الكنيسة:** لقد حرم الداوية والاسبتارية من ممتلكاتهم المتحركة وكذلك من مقتنياتهم الثابتة، ولم يعوض عليهم بشكل كامل، وفقاً لشروط السلام.

**جواب الامبراطور:** صحيح أنه بموجب قرار الأنظمة القديمة لمملكة صقلية أن بعض الأراضي الاقطاعية والمدنية قد سحبت من الداوية والاسبتارية، وهي قد كانت بين أيديهم بمثابة منحة من غزاة المملكة،

الذين إليهم قدموا الخيول، والسلاح، والميرة، والخمرة، والأشياء الأخرى الضرورية بكميات وافرة، عندما كانوا يغيرون على الامبراطور، وقد رفضوا تمام الرفض تقديم جميع أنواع المساعدات إلى الامبراطور، الذي كان آنذاك مجرد ملك في أيام التلمذة والعطالة، وقد سمح لهم بالاحتفاظ ببعض الأراضي الاقطاعية والمدنية التي كانوا قد حصلوا عليها، وكانت بين أيديهم قبل وفاة الملك وليم الثاني، أو التي كانت بين أيديهم كمنحة من قبل أي واحد من أسلافه، ولكن بعض الأراضي المدنية، التي كانوا قد اشتروها، قد سحبت منهم، وفقاً للقانون القديم لمملكة صقلية، لأنه من غير الممكن عمل أية منحة أرض مدنية بين الأحياء، من دون موافقة أميرهم، كما لا يمكن توريثهم بموجب وصية دائمة، دون أن يكون مشروطاً أن يباعوا أو يمنحوا إلى مدني علماني آخر، إلا بعد مرور سنة، وشهر، وأسبوع ويوم، وهذا القانون قد عمل من قبل القدماء للسبب التالي، وهو أنه لو سمح لهم من دون قيود وبشكل دائم بشراء أو بتسلم أراضي مدنية، لأمكنهم في وقت قصير شراء مملكة صقلية كلها، التي كما يبدو هي بموجب جميع قوانين الدنيا ومفاهيمها مناسبة لهم كأحسن ما يكون، وهذا القانون نفسه قيد التنفيذ فيما وراء البحار.

**قضية الكنيسة:** وكذلك هو لم يسمح للكاثدرائية وللكنائس الأخرى الشاغرة بأن تملأ، وبهذا تعرضت حرية الكنيسة للخطر، ومات الإيمان، وبغياب الراعي، ليس هناك من أحد يتولى عرض كلمة الرب، ويتولى حكم أرواحهم:

**جواب الامبراطور:** وفي جوابه قال الامبراطور بأنه يتمنى ويرغب، بأن يجري تكريس الكاثدرائية والكنائس الأخرى، مع شرط المحافظة على الامتيازات والمرتبات التي تمتع بها الملوك من أسلافه حتى وقته هذا، الأمر الذي استخدمه بكثير من الاعتدال، فاق به أسلافه، وهو لم

يعارض قط ملاً الكنائس.

**قضية الكنيسة:** فيما يتعلق بالضرائب والمكوس التي تستخرج من الكنائس والديرة، بشكل معاكس لما قضت به بنود السلام.

**جواب الامبراطور:** إن العشور والضرائب التي تجمع من الأشخاص اللاهوتيين، هي ليست مفروضة على المقتنيات الكنسية، بل على الممتلكات الاقطاعية والوقفية، وفقاً للقانون العام، وهذا مطبق في جميع أنحاء العالم.

**قضية الكنيسة:** لا يتجرأ القساوسة على الترافع بالشكوى ضد المرابين، لوجود مرسوم امبراطوري.

**جواب الامبراطور:** لقد صدر مرسوم عام من قبل الامبراطور ضد المرابين، به أدينوا بشكل علني مع جميع سلعهم، وقد جرت قراءته بحضور القساوسة، وبناء عليه إنهم غير معاقين ويمكنهم الشكوى بفعالية.

**قضية الكنيسة:** إن رجال الدين عرضة للاعتقال، والسجن، والقضاء عليهم بالاعدام، والاعدام.

**جواب الامبراطور:** إنه لا يعرف شيئاً عن رجال دين قد اعتقلوا، وسجنوا، ما لم يكن بعضهم قد جرى اعتقاله من قبل الموظفين الامبراطوريين، وسوف يسلمون للمحاكمة من قبل الأساقفة، وفقاً لطبيعة جرائمهم، أما بالنسبة للذين قتلوا، إنه بسبب استثناء رجال الدين والرهبان من العقوبة، فإن كنيسة فينوسيوم Venusium، قد بكت لوفاة قسيسها، الذي قتل من قبل واحد من رهبانه، وفي كنيسة القديس فينسنت قتل راهب راهباً آخر، ولم يتبع ذلك لا إنتقام ولا عقوبة قانونية على الجريمة.

**قضية الكنيسة:** ما يتعلق بتدنيس الكنائس المكرسة للرب وتهديمها.

**جواب الامبراطور:** أوضح أنه لا يعرف شيئاً مطلقاً، ما لم تكن الإشارة قد عملت هنا إلى كنيسة لوسيريا Luceria، التي قال بأنها انهارت من نفسها، بسبب العمر، وهي التي لن يسمح الامبراطور فقط بإعادة عمارتها، بل كان أيضاً جاهزاً، من أجل شرف الرب، والكنيسة، شخصياً، لتقديم مساعدة مناسبة للأسقف، من أجل إعادة بنائها.

**قضية الكنيسة:** إنه لم يسمح بترميم كنيسة سورانو Sorano.

**جواب الامبراطور:** إنه قد سمح فقط لكنيسة سورانو بالترميم، وليس المدينة، وذلك على الأقل في أيامه، لأنها قد دمرت بموجب حكم قانوني.

**قضية الكنيسة:** إنه مراغمة لبنود السلام، جرى تجريد الذين وقفوا إلى جانب الكنيسة في أيام الخلاف، من مقتنياتهم، وطردهوا إلى المنفى.

**جواب الامبراطور:** إن الذين وقفوا إلى جانب البابا ضد الامبراطور، أثناء الخلاف، يسكنون في المملكة بأمان، ربما باستثناء الذين كانوا متسلمين لمناصب، أو كانوا من مسؤولي القضاء، فإنهم لخوفهم من تقديم حساب، قد بقيوا خارج المملكة، أو من الآخرين الذين مكثوا في الخارج حتى لا يدعون للمشول أمام القضاء من أجل أسباب إجرامية، وبالنسبة إلى هؤلاء إن الامبراطور على استعداد لقبول عودتهم آمين، إذا ما قدموا حساباً إليه، وإلى الآخرين الذين اشتكوا ضدهم (ليس — على كل حال — لوقوفهم إلى جانب قضية الكنيسة)، وينبغي — على كل حال — التذكر، أنه عندما جرى إعداد بنود السلام، قام البابا مراغمة لهذه البنود، وفي موقف معارض لآراء جميع الرهبان تقريباً، فاحتفظ بمدينة كاستيلانا Castellana، ولاحتفاظه بها، ولايذاء الامبراطورية، تسلم مالا، وذلك في الوقت الذي كان فيه الامبراطور



يعمل في خدمته ضد الرومان، ففي هذا المجال أنفق أكثر من مائة ألف مارك من الفضة، وحصلت الكنيسة على منافع كبيرة، وكذلك أيضاً من الأراضي التي أخذت من الرومان، أعيدت إلى الكنيسة، وكذلك من استرداد امتياز الكنيسة في المدينة، على أساس مرافعة الخدمة المتقدمة الذكر.

**قضية الكنيسة:** فيما يتعلق بحفيد ملك تونس، من أنه لم يسمح له بالوصول إلى الكرسي الرسولي، لحضور قداس التعميد، بل احتفظ به سجيناً.

**جواب الامبراطور:** لقد هرب حفيد ملك تونس من بلاد المغرب إلى صقلية، ليس من أجل التعميد، بل للنجاة من الموت، الذي هدد به من قبل عمه (خاله)، وهو لم يحتفظ به أسيراً، بل ذهب بموجب خياره من خلال أبوليا، ولدى سؤاله عما إذا كان يرغب بالتعميد، أنكر قبول ذلك كلياً، وإنه إذا كان — على كل حال — لديه رغبة بالتعميد، فإن الامبراطور قد سمح بذلك بكل سرور، وهذا ما كان قد ذكره من قبل حول هذه المسألة إلى رئيسي أساقفة باليرمو (بلرم)، ومسينا.

**قضية الكنيسة:** فيما يتعلق ببطرس المسلم، الذي هو خادم مخلص للكنيسة والذي احتفظ به سجيناً، وهو في رحلة لصالح الكنيسة، وكذلك فيما يتعلق بالراهب جوردان، الذي احتفظ به أيضاً سجيناً.

**جواب الامبراطور:** إن بطرس المسلم قد اتخذ سجيناً من قبله، لأنه عدو، ومفترى ضده في المدينة وفي كل مكان آخر، وهو لم يقدم بمهمة عمل لصالح الملك الانكليزي، بل جلب فقط رسائل منه، يتوسل إلينا، أنه إذا ما حدث وأخذ أسيراً، أن يبدي الرحمة نحو الأسير، لكننا لم نول الاهتمام لهما، لأن ذلك الملك لم يعرف أية خيانة قد تأمر بها بطرس المذكور ضدي، وفيما يتعلق بالراهب جوردان، أوضح الامبراطور أنه لم

يعتقله، أو أمر باعتقاله، مع أنه قد أساء إليه في قداساته، لكن بما أنه ظهر لبعض رعيته، أن وضعه وإقامته في تخوم تريفيسو ولومبارديا سوف يكون مؤذياً للامبراطور، وبعدما قدم ضيافته بأنه لن يبقى في التخوم أو في لومبارديا، أمر هو — الامبراطور — بإطلاق سراحه، وتسليمه إلى رئيس أساقفة مسينا، إذا كان على استعداد لتسلمه، بناء على الشروط الذي ورد هنا ذكرها.

**قضية الكنيسة:** إنه أثار اضطراباً في المدينة ضد الكنيسة، كان بوساطته يسعى لطرد الحبر الروماني وإخوانه من كرسيهم، وحاول بشكل مضاد لامتيازات، وكرامة، وشرف الكرسي الرسولي، أن يدوس على حرية الكنيسة.

**جواب الامبراطور:** أنكر أن أي اضطراب قد أثير في المدينة ضد الكنيسة من قبله، ذلك أنه واحد من الرعايا الصالحين في المدينة، مثلما كان أسلافه، كل من الأمراء الرومان وملوك صقلية، ومثلما اعتادوا أن يعملوا، لأنه يحدث في بعض الأحيان أن بعض الشيوخ الذين انتخبوا من قبل أعدائهم، بذلوا جهودهم لمعاداتهم، لذلك وقف دفاعاً عنهم، كما يتوجب عليه أن يفعل في قضايا مماثلة، وذلك حسبما يكون في الغالب مناسباً، ولكن عندما ينتهي السبب، أي عندما يجري انتخاب شيخ آخر بموافقة عامة، يتوقف الاضطراب المذكور أعلاه، حسبما ظهر من القضية نفسها، وفقاً لشهادة رئيسي أساقفة باليرمو (بلرم)، ومسينا.

**قضية الكنيسة:** إنه أعطى أوامر إلى بعض رعيته من أجل حبس أسقف برانستي Praeneste، الذي كان نائب الكرسي الرسولي.

**جواب الامبراطور:** إنه بالنسبة لإعطاء أمر باعتقال أسقف برانستي، هو لم يأمر قط بذلك، ولا حتى حلم بفعل شيء من هذا القبيل، مع أنه يمتلك التسويغ لفعل مثل ذلك له، لأنه عدوه، فهو مع أنه أرسل بمثابة

رجل دين من قبل البابا، قام على الرغم من ذلك بناء على أوامر البابا، كما قال، بشكل مضر، فأثار جميع لومبارديا إلى حد كبير ضده — أي الامبراطور — وشجع اللومبارد على الوقوف ضده، بقدر ما امتلك من قوة.

**قضية الكنيسة:** أعيقت الحملة الصليبية من قبله، بسبب الخلاف الذي وجد مع بعض اللومبارد، مع أن الكنيسة كانت مستعدة لتقديم عونها، وكانت تسعى بشكل فعال لإرضائه شخصياً ولكي ترضي كرامة الامبراطورية بشكل فعال، بسبب الاعتداءات التي اقترفت ضده من قبل اللومبارد، لابل حتى اللومبارد أنفسهم، كانوا مستعدين لفعل هذا، ومن المتوجب سؤاله حول هذه النقاط ومن ثم إعلامنا بجوابه.

**جواب الامبراطور:** قال الامبراطور: إنه بالنسبة لقضية لومبارديا، بأنه قد أحالها مراراً إلى الكنيسة، غير أنه لم يحصل على أية فائدة من ذلك، اللهم ما لم يكن أنه في المناسبة الأولى قضي على اللومبارد، أن يقدموا أربعمئة فارس، أمر البابا بأن يزود بهم، بطريقة أنه أرسلهم إلى المملكة ضد الامبراطور نفسه، وفي المناسبة الثانية، أغرموا بخمسمئة جندي، هو لم يأمر بإرسالهم إلى الامبراطور، الذي ضده اقترف العدوان، بل أمر بإرسالهم إلى ما وراء البحر، تحت حماية البابا والكنيسة، وبناء على أمرهما، مع أن البابا لم يكن معرضاً للعدوان، ومع ذلك هذا لم يحدث، وفي المناسبة الثالثة، وبناء على طلب من الكاردينالين وهما: الأسقف المتقدم لسابينوم Sabinum، والمعلم بطرس أوف كابوا، اللذان منحهما البابا سلطات كاملة، فقد أحيل العمل المذكور إلى الكنيسة، ولم يقل بعد ذلك ولا كلمة واحدة حول القضية، باستثناء أنه عندما علم البابا، بأن الامبراطور — الذي غالباً ما خدع من قبله — كان مستعداً للنزول مع جيشه من ألمانيا إلى إيطاليا، عندها رجاء بحرارة بأن يعهد بالقضية ثانية إليه، ومع أن الامبراطور، غالباً ما عانى من جنوح السفينة، في اسناد

المسألة المذكورة إلى الشخص نفسه، كان مع ذلك على استعداد لإحالتها له في يوم محدد، على شرط أن تثبت لصالح شرفه، ولصالح منفعة الامبراطورية، وهذا الشرط، كما ظهر من رسائل البابا، قد رفض أن يقبله، مع أنه يقول الآن في رسائله، بأن الكنيسة كانت مستعدة لتقرير القضية، أي بأن تحافظ على حق الامبراطورية وعلى شرفها، ويظهر من هذا بأن البابا ورسائله يعارض أحدهما الآخر بشكل مكشوف تماماً، ولكي لا يدعى بأن الامبراطور يرغب في تجديد إدعاءاته بايطاليا، من أجل إلحاق الضرر بالأرض المقدسة، كيف إذا حمل صاحب السيادة الامبراطور الصليب، وبعد ذلك لم يهمل الذي تولاه، وهذا واضح برسائله الجوابية التي كتبت إلى مختلف الملوك في جميع أرجاء العالم، وإلى الصليبيين الذين اختاروه سيدياً لهم وقائداً، وفي هذه الرسائل هو أيضاً ردّ عليهم حول المسألة المذكورة، بأنه يرغب بإدارة ذلك العمل وتدبره وفقاً لنصيحة الكنيسة، وعلاوة على هذا أضاف الامبراطور في ردّه، بأن الذي هو أكثر فوضوية، وأكثر إثارة للعجب والدهشة لكل من سمع بها، هو أنه بعد مغادرة رئيسي الأساقفة المتقدمي الذكر، أي رئيس أساقفة باليرمو (بلرم) ومسينا، اللذين إليهما كان البابا قد وعد بأن يمدّ حظوة الكنيسة لصالح الامبراطور، وأنه ذكر بأنه يرغب أن تكون له منافع مشتركة، أما الامبراطور، فمن جهته لم يقيم بنشاط كبير لتنفيذ هذا، بعد إعطاء جواب فيه كفاية لرئيسي الأساقفة المذكورين فيما يتعلق ببعض النقاط التي عرضت عليه، كما هو واضح بافادتيهما، جرى إرسال هذه الرسائل وأبلغت هذه العناوين إلى القساوسة، من وراء ظهري رئيسي الأساقفة المذكورين، ولتسيب الأرباك لهما، بحكم أنهما كانا جاهلين تماماً بالذي صنع، ومع أن هذه الرسائل تحتوي نوعاً من التحذير، هي تحتوي على براهين فيها تشهير بسمعة الامبراطور، وأخيراً ادعى الامبراطور في جواب عام، بأنه وإن كان غائباً عن المملكة، وكان جاهلاً بأحوالها، هو سوف يصدر أوامر، بأن أية أضرار قد ألحقت

بالكنيسة (بقيت لكي يجري اظهارها) يتوجب إصلاحها تماماً من دون أي خلاف، وعلاوة على ذلك، إنه في سبيل المنفعة العامة، التي تنتج من الاتحاد بينه وبين الكنيسة، هو على استعداد لإعطاء الكنيسة كل الحماية، التي تجعل من الكنيسة والامبراطورية واحداً، وذلك في سبيل شرف ورفعة شأن الإيوان المسيحي، ولحفظ شرف الكنيسة وحريتها سوف يبذل غاية جهده حتى يكون هو وهي واحداً. صدر، إلخ».

### شكاوى الإمبراطور من الأضرار

#### التي ألحقت به من الحبر الأعظم

عندما جلبت هذه الأجوبة إلى البابا، اشتعل غضبه، وفي تسويق لنفسه، عدّ جميع المناظرات المتقدمة عبثية، ومراوغة عقيمة، واستخف بها ورفضها كأنها مجرد حكاية، ثم إنه كتب إلى أمراء المسيحية وإلى نبلاء العالم المسيحي، من علمانيين ولاهوتيين، وحلّل جميع الذين كانوا مرتبطين بالولاء مع الامبراطور فردريك، من إطاعته على أنه مولاهم، كما أنه تدبر نشر القرار الذي صدر ضد الامبراطور المذكور، بشكل مهيب في جميع البلدان التي كانت مطيعة له، ولاسيما في جميع أرجاء انكلترا، وأساء إليه وشوّه سمعته بشكل جاد، حيث أعلن عنه أنه عدو مكشوف للرب وللكنيسة، ووصلت بالحوال أخبار عن هذا إلى الامبراطور وبناء عليه حزن كثيراً، وكتب إلى أصدقائه كما يلي، مقدماً شكاوى ثقيلة ضد البابا.

### رسالة الامبراطور

«من فردريك، إلخ، إلخ: نحن نتحدث من دون رغبة، غير أننا لانستطيع المحافظة على سلامنا، لأن الفأس قد وضع الآن على جذر الشجرة، والسيف قد خرق الروح تقريباً، ففتح شفاهنا وأطلقها، وعلينا أن نكتب كيف أن الشرور قد كسبت حق القانون، ونحن نشعر بالحزن

لأن الأناس المتمردين قد رفعوا أيديهم اليمنى ضد أحشائهم، والخطأ مفضل على الصواب، والإرادة قد انتصرت على العدالة، لأن الشعوب تسعى الآن لطرد حاكم إيطاليا، والصولجان الامبراطوري، وهم غير واعين لمنافعهم فرضوا الحرية غير المسوغة وغير المحدودة على هدوء السلام، وفضلوا ذلك على الانصاف والعدل، ولا تظن على كل حال بأن هذا التمرد نحن من تسبب به أولاً، لأننا نحن نقوم بالانتقام للأذى الذي لحق بأجدادنا وبآبائنا، ونسعى لقمع مجمل هذه الحرية المقيمة، التي امتدت إلى مناطق أخرى، ولا تظن، أننا تمكنا بأية وسائل حتى الآن، من اخفاء هذه الأشياء، كما أننا لم نتجاوزهم بأعين القناعة، لأننا ما إن بلغنا مبلغ الرجال، وبدأت فضائل العقل والجسد تتوهج في داخلنا، حتى جرى ترفيعنا إلى المرتبة الامبراطورية، فسوق جميع آمال البشر، وإرادة من الحكمة الربانية وحدها، ووقعت مملكة صقلية، الميراث الطيب من أمنا في حوذتنا، ووجهنا بصيرة عقلنا إلى المسائل المتقدم ذكرها، وبعد أمد، وفي سبيل تحقيق هدفنا، وبسبب المأساة المروعة بفقدان دمياط في ذلك الحين، وبعد التشاور مع الأب المبجل أونوريوس، الخبر الأعظم في فيرولي، وبموافقة عامة، رأينا أنه من الموافق من أجل رفع شأن أحوال الأرض المقدسة، وفي سبيل إصلاح الامبراطورية، أن نعقد بلاطاً خاصاً في فيرونا، على أن نكون نحن وكذلك البابا المتقدم الذكر حضوراً، وتغيرت هذه النية، نظراً لتقلبات المجلس، والحالة المستمرة لاضطراب الأوضاع في ذلك الوقت، ولكن بما أننا لم نكن نرغب في التخلي عن مثل هذه النية الطيبة، وبعد عقد اجتماع آخر مع البابا في فيرينتينو Ferentino، حددنا موعداً لعقد بلاط في كريمونا، إليه دعونا ابننا، وعدداً كبيراً من مقدمي امبراطوريتنا، مع حاشية موائمة من الفرسان، ومع ذلك فقد جلبنا معنا رتلاً كبيراً من الفرسان من المقاطعات الإيطالية، وذلك حسبها هو لائق بشرف المكانة الامبراطورية، وبمثل هذه القضية العظيمة، ومنذ ذلك الحين، بدأ

اللومبارد بالتمرد ضدنا، وضد شرفنا، بروح مضادة، وبمشاعر شاذة، وقد تظاهروا بالخوف، لأننا كنا محاطين برجال مسلحين، وقد رفضوا طاعتنا، بحكم أننا مولاهم الشرعي، وبإغلاق الطرق أعاقوا دخولنا إلى إيطاليا، وأزاحوا ولدنا والمقدمين من أمام أنظارنا، ولزيادة شرورهم، مع أنها خفية وخيانية، أضافوا الاستهزاء، والإهانة المفتوحة، لأنهم في مؤامراتهم ضدنا وضد الامبراطورية، شكلوا — على الرغم من كوننا موجودين بينهم — مؤامرات شائنة، وهكذا أحبطت توقعاتنا في رؤية ولدنا، فعندنا في هذا الحال إلى أبوليا، لأن الوقت قد ضغط آنذاك من أجل عمل استعداداتنا للجواز عبر البحر، الأمر الذي كنا ملزمين به بعهدنا، وعهدنا بهذه القضية، استناداً إلى الترضية التي عملت لنا وإلى الامبراطورية، لأن يجري تقريرها بموجب قرار من الخبر الأعظم، الذين بقرار منه قد فرض عليهم تزويدنا على نفقتهم بخمسمائة جندي من أجل الخدمة في الأرض المقدسة، وبذروا في البداية الخلاف بين الكنيسة وبين الامبراطورية، فأرسلوهم إلى داخل أبوليا ضدنا، وهكذا بحركة ارتدادية بالترضية ضاعفوا ضررهم المتقدم، وعندما عدنا من مناطق ماوراء البحر، وبعد تسوية الخلاف بيننا وبين الكنيسة، بقينا ملتزمين بغايتنا في إصلاح أوضاع الامبراطورية، وبموجب نصيحة من أبينا الأعظم قداسة، الخبر الأعظم غريغوري، حددنا لعقد بلاط عام في رافينا، وسرنا إلى هنالك مع حاشيتنا المنزلية فقط، ومن دون سلاح، في سبيل إزالة جميع أسباب الخوف الطائشة، من وجود رجال مسلحين، وهناك لم يقتصر عمل اللومبارد المتقدم ذكرهم على عدم تقديم علامات الاخلاص والطاعة، بل ألقوا أمام أعيننا جانباً الاحترام الجدير بشخصنا، ونشروا رايتهم وسعوا بعنف لإهانة مدينة فيرونا، واكسيلينو Eccelino، اللتان انضمتا مؤخراً إلينا، خروجاً عن طاعة الرومان، ومنعوا أيضاً ولدنا من القدوم إلينا، وكذلك نحن من الذهاب إليه، وذلك خلال مناطق الامبراطورية، وبوساطة طرقها (والتي مع أنها لهم،

كانت عامة لاستخدام الجميع)، وهكذا لم تتمكن عين الأب من رؤية الابن، وبتحريض من العاطفة الأبوية، التي لا يمكن كبجها، عهدنا بأنفسنا إلى الحظوظ المريبة لعبور البحر، وذهبنا إلى أكويليا، بغرض رؤية ولدنا الحبيب والمقدمين، وباخلاص منهم قدموا إلينا، ولم نتخل حتى في ذلك الوقت عن رحمتنا الثابتة، بل وضعنا جانباً كل غضب، بسبب هجمات أعدائنا ومجدداً عهدنا بإقرار هذه القضية إلى الكنيسة، وقد رفعنا بينهم أبواق عدم الطاعة عوضاً عن الخطبة فيهم، كما كنا ننوي، لإعطاء مثل عن تواضعنا، ولقد أعطونا تمرداً عوضاً عن الطاعة المستحقة لنا، وعدم إخلاص عوضاً عن الاخلاص، كما أن ما من غضب حول القضايا المتقدم ذكرها أعطاهم فهماً.

### ظهور مذنب

وفي العام نفسه، وفي عشية عيد القديس جيمس، ومع حلول الظلام، وقبل ظهور النجوم، شوهد في السماء الزرقاء الصافية، نجم كبير مشتعل، نهض من الجنوب، وطار بشكل مستقيم، لكن ليس نحو الأعلى، ومر خارقاً الهواء، شاقاً طريقه نحو الشمال، ليس بشكل سريع، بل مثلما يطير العقاب، وعندما وصل إلى منتصف قبة السماء، الذي هو نصفنا، اختفى، مخلفاً وراءه دخاناً وشرراً في الهواء، وكان هذا النجم إما مذنباً أو «دراغون» أكبر بالنسبة للعين من الزهرة، وله شكل سمكة من سمك البوري، مشع كثيراً من معظم أجزائه الأمامية، غير أنه في الجزء الخلفي دخاني وله شرر، وأصيب جميع الذين شاهدوا هذه العلامة الرائعة بالدهشة، ولم يعرفوا بما هي منذرة أو مبشرة، وشيء واحد هو مؤكد، هو أن الموسم بعدما كان على وشك الاختناق بسبب الأمطار المتوالية، تغير هذا الموسم في هذه الساعة بالذات إلى واحد من أكثر المواسم خصباً، وحفظ الموسم الناضج، الذي كان فقط ينتظر المنجل، والقيام بجني المحصول وجمعه.



### مغادرة سيمون إيرل ليستر إنكلترا لأنه جنى غضب الملك

وفي حوالي ذلك الوقت، وبالتحديد في اليوم التاسع من آب، وصل إلى لندن بعض السيدات النobileات لمرافقة الملكة إلى الدير من أجل طهارتها، حسبما كانت هي العادة، وعندما وصل سيمون دي مونتفورت، إيرل أوف ليستر مع زوجته، دعاه الملك باسم رجل محروم كنسياً، ومنعه وكذلك منع زوجته، التي لوئها بشكل دنيء وفاضح، قبل عقد الزواج بينهما، منعه من الحضور أثناء الاحتفالات الوقورية، وبعدما منعه من الاقتراب منه، غادر الايرل مهاناً ومعه زوجته، وبادر مسرعاً عبر الماء إلى بيته (الذي كان قصر أسقف وينكستر المتوفى، والذي بكرم أعاره الملك إياه ليعيش فيه)، وأمر الملك بطردهما على الفور بالقوة، ومع أنهما عادا إلى الملك يرجوان عفوهم بدموع ونحيب، لم يتمكنوا من إطفاء غضبه، لأنه قال له:

«أنت أغويت أختي قبل الزواج، وعندما اكتشفت ذلك، أعطيتها لك بالزواج، مع أن ذلك كان ضد إرادتي، حتى أتجنب الفضيحة ولكي لايعيق نذرهما الزواج، ذهبت إلى روما، ورشوت البلاط الروماني بهدايا ثمينة وبوعود كبيرة، حتى يمنحك الإذن لفعل ما هو غير شرعي، ورئيس أساقفة كانتربري حاضر هنا، ويعرف هذا، وقد أبلغ بحقيقة القضية إلى البابا، ولكن الحقيقة غلبت بالرشوات المتوالية، وهزمت أمام الشره الروماني، وبسبب إخفاقك في دفع الأموال التي وعدت بها، حرمت كنسياً، ولكي تزيد حجم شرورك، قمت بوساطة بينة مزيفة، فسميتني الضامن لك، من دون استشارتي ودون أن أعرف شيئاً حول القضية»، ولدى سماع الايرل هذه الكلمات قهره الخجل، ومع نهاية النهار، ركب في قارب صغير فوق التيمس مع زوجته وحاشية صغيرة، وسار بكل سرعة إلى شاطئ البحر، وأبحر من هناك على الفور من إنكلترا.

### عقد مؤتمر في لندن بين أساقفة انكلترا وبين النائب البابوي

وفي هذه الآونة نفسها، وفي التحديد في الحادي والثلاثين من تموز، اجتمع جميع الأساقفة في لندن، للبحث في مظالم الكنيسة، لأن النائب البابوي بعد جبايات يومية، كان الآن يطالب بوكالات، وبعد عقد المؤتمر، أجاب الأساقفة برأي واحد بأن المطالب الملحة للرومان قد أنهكت ممتلكات الكنيسة، ولم يعد بإمكانهم التحمل أكثر مثل هذه المطالب، وقالوا:

«ليقم بإمدادك الذي دعاك من دون استشارة أي واحد حول القضية»، وهكذا تركوا المؤتمر، لكن ليس من دون تمتمة بعدم الرضا.

### ذهاب النائب البابوي إلى سكوتلندا

وعمل في هذه الآونة النائب البابوي الاستعدادات، من أجل مغادرة سريعة إلى سكوتلندا، وبعدما قام بالترتيبات الضرورية، وبعدما أرسل أدلاء انكليز، للكشف عما إذا كانت هناك أية مؤامرة خيانية مدبرة ضده، شرع برحلته إلى هناك، مختاراً إقامات منظمة في الرعويات الديرية، وفي الكنائس الكاتدرائية، وقبل أن يدخل إلى الأراضي السكوتلندية، قوبل من قبل ملك تلك المنطقة، الذي لم يكن مسروراً لدخوله إلى مملكته، لأنه قال بأن مامن نائب بابوي قد دخل قط إلى سكوتلندا باستثنائه هو وحده، كما أنه أعلن، أنه ليست هناك من حاجة لفعله هكذا، لأن المسيحية قد ازدهرت هناك، وكانت الكنيسة في أوضاع متنامية، وأخيراً وبعد تضاعف المناقشات، وبعدما أثير الملك إلى حد منعه من الدخول إلى مملكته، تم الوصول إلى اتفاقية مكتوبة، جرى إعدادها بوساطة بعض النبلاء بينهما من كلا المملكتين، كان فحواها بأن مثل هذه العادة لن تصبح مسألة جارية بسبب قدومه إلى هناك، وعلاوة على ذلك يتوجب عليه توقيع هذه الكتابة عند مغادرته، وجرى ترتيب

هذا حتى لا يعود إلى انكلترا بحال مضطرب، وكأنه رجل مطرود، ولم يقيم — على كل حال — بعبور البحر، بل بقي في المدن الغنية على هذا الجانب من البحر، حيث رتب جميع القضايا اللاهوتية حسب رغبته، وجمع مبلغاً كبيراً من المال، وبعد ذلك، وعندما كان الملك في المنطقة الداخلية، قام بالمغادرة بشكل سري، ومن دون إذن الملك، وأخذ الاتفاقية المكتوبة، المتقدم ذكرها، معه.

### قراءة قرار الحرمان الكنسي الصادر ضدّ الامبراطور في إنكلترا

وعندما كان النائب البابوي على طريقه نحو سكوتلندا، ذهب إلى بيت هيئة الرهبان في سينت ألبان، وبعدما قام أولاً بالوعظ بقديس بمناسبة صعود العذراء المباركة (لأن هذا وقع خلال ثمانية ذلك العيد)، تولى حرمان الامبراطور كنسياً، لأن الرهبان كانوا قد حصلوا على رسائل تعفيهم من أداء هذا الواجب، وجرى في الوقت نفسه حرمان الامبراطور المذكور كنسياً بشكل مهيب، ولعدة مرات في كنيسة القديس بولص في لندن، وذلك بوساطة إجازة معتمدة من البابا، جرى إرسالها إلى النائب البابوي.

### رسالة حادة من البابا ضدّ الإمبراطور أرسلت إلى النائب البابوي

«من غريغوري، الأسقف، وعبد عبيد الرب، إلى ولده المحبوب أوتو، الكاردينال الشماس لسينت نيقولا في كارسير **Carcere**، توليانو **Tulliano**، نائب الكرسي الرسولي، صحة ومباركات رسولية:

الكرسي الرسولي، مثله مثل بقية العالم كله تقريباً، قد علم ببيانات الحقيقة، أن الكنيسة منذ أن تسلمته من رحم أمه، على ركبتيها، قد أرضعت بعواظها الأبوية الامبراطور فردريك، وحملته بين ذراعيها، وتلقته ليتربى تحت حمايتها، وهو الذي كان من قبل بلا أمل تماماً، ومهملاً، وموكلاً إلى مستقبل مشكوك به، ووقفت بكل قدرتها ضد

جميع غزاة مملكته، الذي ألقوا بأعين الشره على أراضيهم، والذين كانوا قد دخلوا إلى داخل حدود أراضيهم، وكانوا يقدمون إدعاءات بها من دون معارضة، وحميناه من الذين تأمروا ضد حياته، لأنهم حسدوا خلاصه، وكانوا يسعون لوضع حداً لحياته، وليجتثوا ذكره من على وجه الأرض.

وعندما وصل الامبراطور المذكور إلى عمر أكثر نضوجاً، مدافع عنه بوساطة ترس الحماية اللاهوتية لكل من شخصه وللمملكة، وكان قد جرى ندب غ. G، دي غولغانم Gualganem، صاحب الذكرى الطيبة، والكاهن في هيئة كهنة القديس أناستاسيوس، والكاردينال، فقد بقي مناباً لعدة سنوات، ليكون مسؤولاً عنه، وذلك من قبل الكرسي الرسولي، ورفع أخيراً بوساطة الكرسي المذكور إلى قمة المناصب، ولكن يبدو أنه قد فقد منافع العناية التي أضفيت على شخصه، ونسي المتاعب التي عانت منها الكنيسة لصالحه، وذلك منذ أن أصبح ناسياً لمثل تلك المنافع، وغير ممتن لمثل ذلك المعروف العظيم، وكنا نرغب أنه لم يتجاوز حدود النكران للمعروف بشكل متوازن، الذي يكون به مكتفياً بنكران أن تلقى مثل تلك المنافع جانباً، بالإضافة إلى هذا إن كل ذنب يجعل الإنسان يشعر باللدغة المريرة للأسف، وهذا — على كل حال — كيف حل النكران محل الإحسان، وعاد الشر بدلاً من الصلاح، ضارباً بسلاح ثقيل، ومع أن الكرسي الرسولي يحبه، وقد رفعه إلى قمة السلطة المدنية، مع هذا فإنه نظراً لذنوبه الملحة، التي مع أننا في الغالب، حللناه منها، قد رفض التكفير عنها، وهكذا أرغمنا، فأقدمنا ونحن غير راضين على توبيخه، لأنه مع أن الحكمة الربانية قد رفعت آدم إلى أعلى المراتب والسلطة، ووضعت جميع الأشياء المخلوقة تحت سلطانه، مع ذلك لأنه تجاوز أوامر صانعه، لم توفر خطيئته، والتعويضات التي تسلمتها الكنيسة من فردريك المتقدم الذكر على جميع

المنافع التي أضفيت عليه، لانرغب أن تكون جاهلاً بها، وسوف نعرض في هذه الرسالة أمثلة قليلة من بين الكثير.

فقد أثار في المدينة اضطراباً شديداً، وسعى بكل الوسائل التي توفرت لديه وفي قدرته، لمنعنا مع إخواننا وإخراجنا من هناك، وبهذا جلب الإهانة إلى الكرسي الرسولي، وداس على حرية الكنيسة نفسها، وخرق بطيش الأيمان التي كان قد قطعها على نفسه، وقد تسبب بإعاقة أخينا المحترم أسقف برانستي، وإيقاف رحلته بوساطة بعض رعيته، وكان ذلك أثناء ارسال ذلك الأسقف إلى مناطق الألبينيين من أجل تقوية الإيمان الكاثوليكي، كما أنه لم يسمح ولا بأي شكل من الأشكال بملا الكاتدرائيات والكنائس الشاغرة في مملكته، مسبباً بذلك الرعب والأذى الشديد لأرواح المؤمنين، ولم يكتف بهذا بل نههم وجردهم وجرد كنائس أخرى من جميع مقتنياتها، وفرض ضرائب واستخرج مكوساً ثقيلة من القساوسة، والرهبان، ومن رجال الدين العلمانيين الآخرين، وجرى انزال النبلاء، والقوم الفقراء، واليتامى، والأرامل إلى أقصى درجات الدمار، ولم تمنحهم قسوة وشدة جباياته ولا حتى فرصة للتنفس، وهكذا أنزل — بقدر ما استطاع — مملكته كلها إلى رماد وخبث، التي هي الوقف الروحي للقديس بطرس، والتي من أجلها هو مرتبط بيمين التبعية للكرسي الرسولي، وهو من مقطعيه، وبما أنه، بعد تلقيه التحذيرات من قبلنا، لم ير أن عليه أن يقوم سلوكه، فإننا سوف نقوم بعون الرب، بالتعامل مع القضية، حسبما نرى ذلك مناسباً، وبالإضافة إلى هذا لقد أعاق قضية الأرض المقدسة والامبراطورية الرومانية، ومع أنه، في الأيام التي كان السلام قد أعيد تأسيسه بينه وبين الكنيسة، قد أقسم على ידי نواب الكرسي الرسولي في أن يطيع أوامر الوصاية التي تلقاها منهم، قد رفض تنفيذ الوصاية التي تسلمها منهم، ولا بأي شكل من الأشكال، أو السماح لهم بشغل الأراضي المصادرة

والتابعة للكنيسة، أو أراضيهم التي استولى عليها ووضعها بين يديه، لابل استولى على أراضي الكنائس، وخاصة أراضي فيرارا Ferrara، وبولونا Bologna، وفوسينانو Fusignano، في لومبارديا، ومنطقة سردينيا، ومسينا، ولوكا، ولقد استولى على الأسقفيات، وخلع الأساقفة، واستبقى الكنائس لنفسه، ونهب أراضيهم وعاث فيها فساداً على الرغم من أن النواب البابويين قد تفوهوا بقرار الحرمان الكنسي ضده، وفي حضوره، وذلك إذا لم يعمل في هذه القضية وفق أوامرهم.

ومجدداً يحتجز هذا الامبراطور سجيناً لديه حفيد ملك تونس، الذي كان قادماً إلى بلاط كنيسة روما، ليتلقى طقوس التعميد، كما أنه فعل الشيء نفسه مع ابننا المحبوب، بطرس المسلم، والمواطن الروماني النبيل، اللذين قد أرسلنا إلينا من قبل ولدنا المحبوب بالمسيح، الملك المشهور لانكلترا، ولقد كانا قادمين إلى الكرسي الرسولي، ومثل ذلك فعل بابن بطرس المذكور، ومع أنه تلقى التثنية مراراً من قبلنا، لم يشعر بوجوب القيام بالإصلاح المخلص، وبما أن قروح ذنوبه أصبحت أشد قسوة، وصار يقدم يومياً على اقتراف المزيد من الجرائم الأسوأ، وبما أننا لم يعد بإمكاننا التحمل مدة أطول — دون أن نذنب بحق المسيح — ولا أن نمر مرور الكرام بهذه الأشياء ونحن صامتين، وبوساطة نصيحة إخواننا، وباسم الرب القدير (الذي نحن نائبه على الأرض)، وبوساطة سلطتي المباركين: بطرس وبولص، وبموجب سلطاتنا — ومهما كنا غير راغبين — لقد رأينا من المناسب إعلان قرار الحرمان الكنسي، وقرار الحرمان من شراكة المؤمنين والتكفير ضد الامبراطور فردريك المذكور، والعهد به إلى الشيطان، حتى لا يمكن تخليص روحه في يوم الرب، بعد وفاة جسده، وبالنسبة إلى جميع المرتبطين به بيمين الولاء، نحن نرسم بتحليلهم من مراعاة هذا اليمين، مادام مغلولاً بسلسلة الحرمان الكنسي، وطوال بقائه كذلك، وبناء عليه نحن ننذركم، ونحثكم بناء

على اخلاصكم، ونأمركم بوساطة هذه الرسائل الرسولية، أن تتدبروا نشر قرار الحرمان الكنسي والتكفير المتقدم الذكر، بشكل مهيب، في كل يوم أحد، وفي كل يوم عيد، والأجراس تقرر، والشموع مشتعلة، وأن تتدبروا نشر التحليل المذكور مع الحظر، والتفوه بهما في جميع أنحاء نيابتك الرسولية، وحين تنفذ أوامرنا وفق هذه الطريقة، فإن اخلاصكم يستحق المكافأة من قبلنا، ومجدداً بما أن فردريك المتقدم الذكر أصبح مشهوراً بسبب جرائم أخرى عظيمة وثقيلة، نحن سوف نتابع السير في هذه المسائل، في وقتهم المحدد ومكانهم المعين، وذلك حسبما تتطلبه طبيعة القضية، وبما أن صوت الرعب يصرخ دوماً في أذني الشرير، والأشرار دوماً يتوجسون من الخيانة حتى عندما يكونون في أوضاع سلام، لأن الضمير المضطرب يتوقع دوماً الشر، نجد أن فردريك المذكور، حتى قبل إعلان قرار الحرمان الكنسي ضده، قرر أن يرسل بعض الرسائل إلى إخواننا، وهي الرسائل التي أشير جزئياً إليها من قبل، والتي وصلت إلى علمنا وإلى علمهم، بعد صدور القرار المذكور، وبما أن الرب يتولى دوماً كشف الأشياء المخفية والمخباة في الظلام، وإباحة أسرار جميع القلوب، قد رغب في كشف الأفكار الخفية لقلبه، ذلك أننا استنتجنا من محتويات تلك الرسائل أية تقوى يشعر بها نحو الكنيسة الرومانية التي هي أمه، وأي احترام أو تقدير متوفر لديه للحبر الأعظم ولإخوانه وللكرسي الرسولي، الذي هو من أتباعه الاقطاعيين بالنسبة لمملكته، لأنه كما يبدو قد تأمر ضدنا وضدهم، وظهر من ذلك بما فيه الكفاية أية نوع من الجرائم، وكم هي كبيرة الجريمة التي اقترفها، وكان بين كثير من الأشياء الواردة في رسالته هذه الكلمات المقحمة:

«وبناء عليه نحن ننتحب، ليس من دون سبب مسوغ، لأن الأب الرسولي يسعى بشكل جاد لإلحاق الضرر بنا، لأنه عندما ينزل مثل هذا الأذى على إنسان ثابت، ومع أننا نرغب بتحمل ذلك بصبر، إن

ضخامة الذنب لا تسمح لنا بفعل ذلك، بل إن عنف الواقعة يرغمنا على أخذ الانتقام، الأمر الذي اعتاد القياصرة أن يمارسوه»، وإننا — على كل حال — عندما نقدر انعدام صبر المهاجم، والوضع الصعب للمدافع، وإذا سمح لنا بحياد، أن نضع بالممارسة الانتقام الخاص الذي يمكن أن نمارسه على الرجل الذي كان أصل هذا العدوان وحلفائه بالدم، علينا أن نعتقد أنها أكثر احتمالاً، وأن محاولة إلحاق الأذى بكرسينا سوف تطاله وتنزل به وبالذي له، لكن بما أنه لاهو ولا جميع بني قومه، هم الذين سوف يعانون من أجل هذا، سوف يكون عظيم الأهمية بأن تكون جلالة الامبراطورية متشوقة جداً من أجل معاقبتهم، وبما أن سلطات الوضع قد سحبت كل الموانع من الوقاحة، ويبدو أن وزن العدد الكبير للإخوان المحترمين يدعمه على الثبات في العناد الذي تصوره مسبباً للغضب الذي ما يزال يزعج عقلنا بعمق أكبر، ذلك أننا مادمنا نسعى لحماية أنفسنا من أي مهاجم، نحن قد أرغمنا في الدفاع عن أنفسنا، بأن نعطي هجوماً أعظم بوساطة مقاومتنا. صدر في اللاتيران، في الحادي عشر من نيسان، في السنة الثالثة عشرة لحبريتنا.

### الغضب العظيم للإمبراطور ضد البابا وشكاياته الثقيلة ضده

وعندما أخبر الامبراطور بهذا التشويه لأخلاقه، وفي أنه طاغية وليس ملكاً، ثار غضبه — ليس من دون سبب — أكثر فأكثر ضد الميلانيين، وضد الخونة الآخرين له، الذين ساعدتهم البابا بشكل مؤثر، وشجعهم ضده، وأصبح الميلانيون أكثر جرأة، بسبب المساعدة التي قدمها لهم البابا، ووجدوا أن المسألة هي مسألة حياة أو موت، فأقلعوا بهجمات شديدة جداً، يرافقهم نائب بابوي، كان قد أرسل من قبل البابا لمساعدتهم، وعندما كان الامبراطور قد ذهب إلى مناطق نائية، استولوا بالقوة على فيرار، ومدن أخرى، وقلاع تابعة للإمبراطور، ونهبوا المناطق المجاورة ونشروا الدمار والموت، والذين تعرضوا للحصار، قوبلوا من



دون رحمة، ومع أنهم توسلوا إلى النائب البابوي بدموع، في أنهم إذا ما سلموه مدتهم ومقتنياتهم كلها، ووضعوها بين يديه، أن تستثنى أشخاصهم وحدها باسم الرب، ولم يصغ إليهم، ما لم يخضعوا أنفسهم وممتلكاتهم إليه بشكل كامل ومن دون شروط، واعترت الدهشة العظيمة رجال الدين المقدسين والرهبان، الذين سكنوا في المقاطعات المسيحية تجاه انعدام الانسانية والوحشية الدموية التي توفرت في نائب بابوي للكنيسة، وتفوهوا باللعنات ضده، لأنه باستخدامه السيف المادي فقط على هذه الصورة، هو تذكر فقط عدم إبداء الرحمة، وقد استبد الخوف والرعب بقلوبهم، خشية أن يصب المولى رب الحشود غضبه على هؤلاء المخلوقات القساة، وأن تعاني الكنيسة من سقوط كبير، خاصة وأن حزب البابا لم يهتم بالصلوات، أو بالصوم، أو بالمسيرات، كما أنه لم يفرض على الجماعة العمل على تجنب غضب الرب، بتقديم الصلوات إليه، فبوساطة الصلوات تسترد الكنيسة بالعادة أنفاسها في أوقاتها العصبية، وغالباً ما تحصل على الانتصارات على الظالمين لها، لكن بوضعها جميع ثقتها في ثرواتها، وفي السلب جعلها تندفع بدون توقف إلى السيف ولأن تقوم بانتقامها، ومن هذا قام حزن ودمار للمسيحيين، وتهديد للنبلأ، وغضب، وحقد، وكراهية، وعداء بين الكنيسة والامبراطورية، وهددت بدايات هذه الوقائع المحزنة بنهايات أكثر حزناً، وهكذا طعن الامبراطور بآلام حزنه، ولذلك سعى لتسوين نفسه، ولإتهام البابا، ولهذا كتب الرسالة التالية إلى عدد من الملوك والأمراء، وخاصة إلى ملك انكلترا، وإلى أخيه رتشارد إيرل أوف كورنول، بحكم أنه ابن ختنته المحبوب، والذي فيه وضع ثقة خاصة:

### رسالة الإمبراطور إلى رتشارد إيرل أوف كورنول

«من فردريك الذي هو بنعمة الرب امبراطور الرومان، والأغسطس الدائم وملك القدس وصقلية، إلى رتشارد إيرل كورنول، وابن ختنته

العزیز، صحة وكل المباركات:

ألق عيناك من حولك، وانظر إلى أبناء الناس، وابك على فضائح الدنيا، والصراع بين الشعوب، والإقصاء العام للعدالة، بما أن شرور بابل قد صدرت عن شيوخ الناس، الذين ظهروا بأنهم حكامها، وفي ذلك حولوا القضاء إلى مرارة، وثمار العدل إلى دود الخشب، قف حيث أنت، أيها الأمير، ويا أيتها الشعوب افهمي قضيتك، واطركي أحكامك تصدر تحت نظر الرب، واجعلي عيونك تشاهد الانصاف لأننا نعرف، وثق في فضيلة القاضي الأعلى، وحيث لا يوجد معك أوزاناً مختلفة، ولا مقاييس مختلفة أيضاً، فإنك بكل تأكيد سوف ترى تسامحنا، والبراءة الموزونة في ميزان حكمك، وكلمات الافتراء صادرة من شفاه المنتقصين لنا، واختراعاتهم السامة وزيفهم، ولكن نحن نعلم إنها ليست الآن المرة الأولى أن عدالة قضيتنا، وشرور الذي هو جالس على كرسي الرب، قد جلبت للعرض أمام معرفة العالم، وإلى جانب بدايات الشهرة السريعة التي غالباً ماتأخذ بريق الجدة من آذاننا، في جميع الحالات الهامة، ونحن أنفسنا نستطيع أن نؤكد بعروضنا التالية، أن الذي هو إشاعة، قد أعلن في الفرصة الأولى، أي كيف جرى تعيين هذا المقاتل الجديد رئيساً لكهنتنا تحت رعاية شريرة، فهو صديقنا الخاص مادام في مرتبة دنيا، لكن فور ترقيته، نسي أعمال المعروف التي أغنت بها امبراطوريتنا الكنيسة المقدسة، وغيّر الإخلاص مع تغيّر الظروف، وبدّل أخلاقه مع كرامته، وهو متأثر من بعض الجوانب برغبة شهوانية في إحداث اضطراب عام، فقد شحذ حد خبثه ضدنا، مع أنه هو رئيس الكنيسة وابنها الخاص، وقد اقتنص فرصته، عندما — حتى يتجنب فضيحة كبيرة — تفوه بالحرمان الكنسي ضدنا، وكان ذلك بعدما أخذنا يميناً وربطنا أنفسنا بالعبور في وقت محدد إلى الأرض المقدسة، ثم إنه بسبب أننا تأخرنا لسوء الصحة (مضيفاً كثيراً من التهم الأخرى، نحن فيما يتعلق بها لم يتقدم قط بتحذيرنا أو بتذكيرنا) قام على الرغم من رغبة

الرب والعدل، فرفض كلياً تسويغنا، واتخذ ذلك سبباً للحرمان الكنسي، ولهذا خضعنا بكل تواضع وكأن الحرمان جرى التفوه به في المقام الأول بناء على رغبتنا، وصلبتنا من أجل التحليل، ووعدنا أنه عندما تعود إلينا صحتنا الجسدية، سوف نستعد على الفور لعمل عبورنا، ومع أن شكوانا التي قدمناها بتواضع قد رفضت بشكل مهين، فقد عبرنا لانقاذها، بتنفيذ تقوي لتعهدنا، معتقدين أن نائب يسوع المسيح قد استهدف تنفيذ هذه المسألة، وليس زيادة كراهيته ضدنا، لكن الذي أملنا أن يكون منقذاً فقط للأشياء التي هي بالأعلى، والذي افترضنا أنه يتأمل الأشياء السماوية بعينه، والذي يركز عليهم في تفكيره، وجدناه كلياً على الفور ليس فقط رجلاً فارغاً من الصدق، بأعماله الوحشية، لابل حتى منفصلاً عن جميع مشاعر الانسانية، لأنه إلى جانب المعينات التي رماها في طريقنا في سورية، بوساطة رسله، ونوابه، ومثل ذلك برسائل منه —الحاملين لهم قد ألقينا القبض عليهم، ونحتفظ بالرسائل بمثابة بينات — فقد حذروا السلطان من التخلي لنا عن الأرض، التي أوقفت للعبادة اللاهوتية، ولشرائع مملكة القدس، وعمل دخولاً بالقوة إلى مملكتنا في صقلية، مقدماً سبباً مسوغاً لهذا الصنيع هو أن ر. R, ابن الدوق الماضي لسبوليتو Spoleto, كان يعدّ العدة لدخول أراضي الكنيسة، مع أن ذلك كان من دون موافقتنا، ومن دون معرفتنا، وقدمنا فيما بعد برهاناً على ذلك بمعاقبته، كما أنهم لم يزحفوا إلى هناك كما يفعل الرجال المقدسين، ومن ثم الاستيلاء على الممالك بالإيمان، بل زحفوا بالغدر والحنث باليمين للجميع، وإذا لم يكن من السهولة إيجاد أحد يمكن إغوائه بسهولة بالحنث باليمين بوساطة تأكيد بسيط، لقد كان هناك أولئك، حيث أغويوا على الفور، عندما قام قادة القوات البابوية أنفسهم، في سبيل الحصول بسهولة على أراضينا، فأكدوا باليمين، بأننا كنا أسرى في سورية، ومجدداً بعد عودتنا مما وراء البحار، قمنا ببساطة برد الخطأ الذي وضع علينا، وتمنعنا عن جميع المحاولات

للانتقام لأنفسنا، وفقاً لعادة كرامة وسمعة امبراطوريتنا، ثم قمنا عن طواعية بالاصغاء إلى كلام السلام، الذي دفع به الوسطاء.

ونحن نعلم من اعترافنا بالإيمان الكاثوليكي، أننا قد وجدنا أمماً حقيقية في الكنيسة، لكن أبانا وجدناه دوماً زائفاً، لأنه في اليوم نفسه لصلحنا، اخترع خطة لتدميرنا، حيث نصحننا بكل حرارة بالعودة إلى إيطاليا مع حاشية غير مسلحة وخاصة، محدداً سبباً لذلك الخوف من أننا قد نقدم فرصة لخوف رعبتنا المخلصة، إذا ما قدمنا وبصحبتنا — كما كان الأمر من قبل — مرافقة مسلحة، وبالإضافة إلى هذا، لقد أعلن بأنه سوف يعمل كل شيء لتأمين الحماية لنا، وسعى في الوقت نفسه لفعل كل ما هو معاكس لهذا، برسائله وبرسله، كما هو واضح من شهادة عدد كبير من رعبتنا المخلصين، الذين كانوا في ذلك الحين مطلعين على كل شيء، وكأنهم كانوا مشاركين في هذه المؤامرات، وكذلك من مقدمين آخرين من ذلك الحزب.

وبناء عليه، بما أن جميع الطرق العامة كانت مغلقة في كل مكان من قبل رعايانا المتمردين ضد ابننا وبعض مقدمينا، الذين كانوا قادمين إلينا من ألمانيا، علاوة على ذلك، عندما كان ابننا المذكور في أكويليا، ويريد الذهاب من هناك إلى ألمانيا، استرد بصعوبة الحماية لسفنه، ونحن أرغمنا على العودة إلى مملكتنا، بسبب النصيحة — أو بالحرى المؤامرة الماكرة — الصادرة عن أبنينا، التي قد جاءت إلينا، أنه على غير استعداد لضبط تمرد رعبتنا، وهنا مجدداً، عندما كنا إلى بعض الحدود نتنفس بحرية أكبر، وأخذين راحة بعدما أنهكتنا متاعبنا، هاجم أبونا المقدس راحتنا، حيث اتخذ لنفسه سمة المستشار، وحرصنا بحرارة ملتبهة بأن نزحف بكل نشاط ضد الرومان، الذين كانوا مخلصين لنا، وضد رعايا متمردين آخرين تابعين لنا في توسكانيا، كانوا ممسكين بحقوق الكنيسة والامبراطورية، وكنا واثقين من ضمان معروفه، لأنه رغب في مشاركتنا

بما لدينا وبأعباء الامبراطورية، وبناء عليه قمنا تماشياً مع نصيحته المخلصة، بما هو متوجب علينا، فأعلننا الحرب لصالح الكنيسة، ضد الرومان، الذين كانوا في ذلك الوقت يهاجمون فيترى، وكان هو في الوقت نفسه يرسل رسائل سرية إلى المدينة، بهدف القول، بأننا كنا نعمل على هذه الصورة صديقاً عن كراهيتنا للرومان، وبناء على رغبتنا وإرادتنا، من دون معرفته أو تعليماته، وقام في الوقت نفسه اضطراب في صقلية، وبذلك أرغمنا على زيارة مسينا، حتى نتمكن من مواجهة ذلك، في المراحل الأولى، وكان حزب يتشكل هناك، مقدماً لنا سبباً وحيداً، هو أننا كنا غير راغبين بالتخلي عن جزيرتنا الفخمة صقلية، وحدث في تلك المناسبة، من دون طلب رأينا، لابل في الحقيقة بإخفاء الحقيقة كلها وإبعادها عن معرفتنا، مع أن ذلك كان مضاداً لشرعية الشعوب، التي تقضي، بأن المتحالفين، والمتشاركين في مهمة واحدة وعمل عسكري هو نفسه، عليهم عدم التخلي أحدهم عن الآخر، حدث أنه عمل معاهدة مع الرومان، الذين أعلنوا ضدهم الحرب، بناء على طلبه، كما ذكرنا أعلاه، وكان هذا أيضاً من دون الاهتمام بحقيقة، أننا بقينا ليس من دون مخاطرة، ورعب على كرامتنا، بقينا بلا دفاع بين الرعايا العصاة والمنشقين، وأننا كنا قد أرسلنا عدداً كبيراً من الجنود الأقوياء لمساعدته، مع أننا لم نكن قادرين على الحضور شخصياً.

بالإضافة إلى هذا، بما أن استقامة ضميرنا، وإخلاصنا النقي الذي شعرنا به نحو الكنيسة، التي هي أمناء، لم يسمح للابن بملاحظة الحماقات غير الطبيعية لأبيه، فعزونا ما حدث إلى الحظ الذي هو عائد إلى المهارة، وكنا باستمرار على استعداد للإشارة إلى تسوية للإعادة المستحقة لنا على تحكيم زوج الأم هذا، الذي تولى في كل مناسبة خداعنا بخشونة أعظم، وسخر منا بمرارة أكبر، وفق نسبة كأن وعوده بتحكيم كامل كانت أكثر حسماً، وفي الوقت نفسه، عندما حكمنا من خلال

خلافاتنا الماضية، وجدنا أنه لم يبق أمل، أو الذي بقي هو شيء قليل لنا من أجل تسوية شؤون إيطاليا، بما يتوافق مع شرف الامبراطور، بوسائط البابا، وعندما كنا متوقعين الاضطهاد نفسه، وفي وقت كنا فيه ننتظر هكذا، اعتقد الجميع بأن الحظ قد ابتسم لنا، لأن الخصام بين الكنيسة والرومان بدأ مجدداً، وفي هذا الخصام كان تصرفنا نبيل جداً، فبإخلاص قدمنا أموالنا، وعرضنا شخصنا، لأننا اعتقدنا بأننا أزلنا تماماً صداً المشاعر الشريرة من قلب رغباتنا السيئة، ولم نكن قانعين بهذا كله، بل رغبتنا بأن نمنح الكنيسة أماناً لاجدل حوله، لأن مشاعرنا اشتعلت بأكثر العواطف حرارة نحوها مع الاخلاص، وكذلك ببواعث الاحسان بالرب، وهكذا ذهبنا شخصياً للمثول أمام هذا الخبر الأعظم، حتى من دون استدعاء، وأخذنا معنا ولدنا العزيز كونراد، المنتخب الآن ملكاً للرومان، والذي هو ولي العهد لمملكة القدس، وهو قد كان في ذلك الوقت الابن الوحيد الذي ترك لنا ليتمتع بعواطفنا الأبوية، وذلك بعد الاعتداءات الساطعة لأخيه علينا.

وبعدما قدمنا شخصنا إلى الكنيسة، لم نكن نظن أنه نجباً لنا القيام بتقديم ولدنا هذا، ليكون رهينة كاملة إلى الخبر الأعظم، ونسأل بكل تواضع، وندعو الرب ليكون شاهداً على اخلاصنا، أننا كنا نريد اتحاداً كاملاً بيننا أنفسنا وبين الكنيسة، لأن هذا الأسقف على الكنيسة كلها، عندما كان منذ زمن طويل مضى، أسقفاً لأوستيا، قد أقنعنا بأن هذا هو واجبنا الذي علينا أن نطلب، وبناء على ذلك كله، وحيث أن العرض الذي تقدم ذكره لاقى تأييداً طيباً من جانب البلاط كله، وبما أن الخطابات الشاكرة ظهرت أنها تبدي نوايا مخلصية، وذلك من قبل الخبر الأعظم وبالقدر نفسه من الذين هم في بلاطه، وظناً منا بأننا تدبرنا كل شيء معهم بوساطة اقتراح نوايانا المخلصية، وليس أقل اعتماداً على خضوعنا، اعتقدنا أنه من الموائم، أن نشرح — بتقوى عالية — سبب

الخلافات بيننا أنفسنا وبين اللومبارد، الذي غالباً ما سبب الحشرة لصدر قاض فاسد، وتسوية الخلاف بيننا أنفسنا وبين سكان ونبلاء أنكونا، ونظراً لأننا كنا نشعر بشكل أكيد بتفهم لصالحنا لكل قضايانا، سرنا شخصياً، بنية صالحة لخدمة الكنيسة، مع جيش كبير، كنا بوساطة اتفاق ثقيل من خزائنتنا قد تدبرنا جمعه من جميع أرجاء ألمانيا، وكذلك من إيطاليا، كما أننا لم نتمكن من مواصلة تنفيذ هدفنا، قبل أن تكون قوتنا قد أعادت إلى وضعها السالف والصحيح، حرية الكنيسة، التي ديس عليها بالأقدام في المدينة وفي مناطقها، التي جرى الاستيلاء على خارجها، معتقدين بدون أدنى شك أن خضوعنا التقوي سوف يجني لصالحنا الخطوة المستحقة لاستقامتنا، والتي لم نكن قادرين على نيلها.

لكن استمعوا لتعرفوا الربح الذي أعيد إلينا بشكل رائع، وذلك مقابل إخلاصنا العظيم، ومقابل المنافع الكبيرة التي أسديناها، وتثبيتنا لمثل ذلك الإخلاص الذي لاشك فيه، الذي أعيد إلينا في كل قضية سعيّاً من قبل نائب المسيح هذا، هذا الذي هو راعي كنيستنا الكاثوليكية، وهذا المبشر بالإيمان.

ولنبداً أولاً حول مسألة ما وراء البحر:

إن جميع الذي جرى ترتيبه بشكل منطقي من خلال وكالة رئيس أساقفة رافينا، وأميرنا المحبوب، والنائب الرسولي، وفقاً للصيغة المعبر عنها التي أعطيت إليه من قبل الكنيسة بشأن إعادتنا نحن أنفسنا، وإبنا كونراد المتقدم ذكره، إلى التملك الكامل، كما كان من قبل، لجميع حقوقنا في المملكة، وفقاً للمعاهدة، وذلك فور وصول رئيس الأساقفة إلى قيسارية، من دون انتظار النائب البابوي المتقدم الذكر، أو رسلنا الذين كانوا قادمين إلى البلاط، ومن دون المزيد من التأخير، أكثر من ذلك الذي يمكن أن يعتمد فيه على وصول البيزنطيات (نقود ذهبية) صار العمل كله المتعلق قد تحول إلى غير منتظم كلياً، هذا دون أن نقول

شيئاً عن ترتيب الأمور، كما كان قد وعد، لصالح كرامتنا، وكرامة  
الامبراطورية، أو أيضاً عن إهماله عندما رجونا وكنا ملحين معه من  
أجل إعادة استدعاء أعدائنا، كما أنه لم يسمح لنا بالذهاب مع الجنود،  
الذين — كما قلنا — كانوا معسكرين في تلك النواحي، من أجل الدفاع  
عن مناطق الكنيسة، كما أنه لم يرغب بإرسال أي رسول أو رسائل، مما  
نجم عن ذلك سقوط أعداد كبيرة من الرجال قتلى في المعارك التي  
وقعت، وإحراق الكنائس.

ومجدداً أيضاً، هو لم يكتف بمثل تلك الدناءة غير الاعتيادية، فعندما  
كنا مقيمين معه في ريت Reate، ونحن نفق آلافاً من الماركات في  
سبيله، رفض أن يتنازل لنا عن مدينة كاستيلانا Castellana، التي  
كان قد استولى عليها في بداية خصومتنا، وذلك حسبما كان ملزماً  
بموجب بنود السلام، وحسبما تلقى النصيحة من إخوانه، لأنه كان قد  
استلم مبلغ خمسين ألف مارك من ذلك المال فقط، فانظر كيف أحبنا  
أبانا هذا الأعظم قداسة!

وبعد هذا، وفي منفعتنا جميعاً، ومن أجل تهدئة إيطاليا (خاصة وأننا  
كنا قد أجبرنا على التخلي عن جميع الآمال بإبداء نوايا طيبة نحونا من  
قبل أبينا، أو بالحري زوج الأم) حملنا سلاحنا وترسنا، وجمعنا قواتنا من  
مقاطعات ألمانيا (التي إليها كنا قد دعينا في ذلك الوقت بحكم  
الضرورات، نتيجة للعب القدر لولدنا)، من أجل غزو إيطاليا وتمتين  
قضيتنا العادلة بجنود شجعان، لأننا كنا غير قادرين على الوصول إلى  
غاياتنا بالالتماسات، وعندما وصل هذا إلى علم الحبر الأعظم، قام هو،  
بناء على التماس الهدنة التي وافق عليها جميع الناس المؤمنين وأمراء  
الأرض، وفي سبيل مساعدة الأرض المقدسة، قام برسائل رسولية، فمنع  
دخولنا إلى إيطاليا، مع قوة مسلحة، ثم إنه نسي هذا، في اليوم نفسه  
الذي أعلن فيه الهدنة المتقدم ذكرنا، وطلب منا بحكم كوننا المدافع عن



الكنيسة والمحامي عنها، بالزحف بقوة ضد الرومان، الذين — كما قال — قد استولوا على بعض مقتنيات الكنيسة، ومع أنه عدّ أمراً ليس شرعياً بالنسبة لنا، أن نسعى لشق طريقنا بالقوة لندخل إلى بيتنا، وإلى ممتلكاتنا التي أعطيت إلينا من قبل آبائنا، والتي أغلقها دوننا بعض العصاة الحمقى من رعايانا المخلصين، مع ذلك اعتقد أنه عدل بالنسبة له أن يعمل وفق هذا المنهج مع الرومان، الذين لم يكونوا مرتبطين بأي شكل من الأشكال بأبيه، أو بجده، أو بأي واحد من أسلافه.

وأضاف أيضاً بالرسائل المتقدم ذكرها، أنه بالنسبة لمسألة لومبارديا، يتوجب علينا من دون تأخير، ومن دون شروط، ومن دون التقيّد بكرامة أو إدعاء إلى الامبراطورية، عمل تسوية معه، بها يستطيع أن يمنعنا إلى الأبد من المطالبة بأي إدعاء لنا، أو أنه يستطيع، إذا ما رغب، خنق حقوق وكرامة الامبراطورية، لكن بما أنه لانصيحة مقدمينا، ولاذكرى الخسائر الماضية، أوصتنا بفعل هذا، قام آنذاك باللجوء إلى بدع أخرى، فأرسل ذنباً مفترساً، يلبس ثوب حمل لمقابلتنا، والمعني بذلك هو أسقف برانستي، وقد أوصى به إلينا برسائل رسولية واصفاً إياه كرجل صاحب حياة هي الأكثر قداسة، الذي بوسائله، سحب لصالح حزب الميلانيين الناقضين للعهد مدينة بلاستيا Placentia التي كانت خاضعة لنا، وصديقة، معتقداً بثبات أنه بهذه الوسائل يستطيع بث الاضطراب بشكل عام بين رعايانا المخلصين، وذلك إلى درجة يستطيع بها أن يوهن هدفنا في الزحف إلى إيطاليا، وكان — على كل حال — في هذا الأمل، بفضل الرب، الذي يحمي امبراطوريته، مخدوعاً تماماً، والنار التي انتشرت بين رعايانا المتمردين، ونقص السكان وافتراغ المدن الذي تسبب به المجرمون، نادى فوق رأسه بصوت مرتفع، موجهاً اللوم إليه، لأنه بث فيهم روح الثقة في عصيانهم، ولخرقه للصدق، لأنه كان قد وعدهم بأن يساعدهم ضدنا، وضد

الامبراطورية، ولأنه لم يستطع، تجاوباً مع طلبهم، انزال عقوبة الحرمان الكنسي بشكل مسوغ، أثناء الفرصة المتقدمة الذكر، فقام بشكل سري برمي المعينات في طريق زحوفنا في جميع الاتجاهات، بارسال رسائل ورسلاً إلى جميع أنحاء الامبراطورية، وإلى جميع أنحاء العالم، ليضلل كل من يستطيع تضليله عن متابعة الاخلاص لنا، وللتوقف عن إعلان الولاء لنا، لكن بما أن الوفاء الطيب لرعايانا، والعواطف الجيدة لأصدقائنا لم تسمح ببقاء أخبار هذه الأوضاع بعيدة عن علمنا، ولأننا لم نختر أن نغلب بالشر، ولأننا رغبتنا بقهر الشر بالصلاح، قررنا ارسال رسل خاصين إلى الكرسي الرسولي، وبناء عليه بعثنا إلى هناك رئيس أساقفة بلرم المحترم، وأسقف فلورنسا وراتسون، والمعلم ثاديوس دي سيسا Thaddeus de Sessa، الذي هو القاضي لمحكمةنا العليا، والمعلم ر. R أسقف بورتاستيلانا Portastellana، وهو واحد من رعايانا المقربين لنا والمخلصين، وبما أننا منحناهم كل الثقة من قبلنا ولصالحنا، جرت النقاشات لنقض اتهام الهرطقة الذي عمل ضدنا، وكذلك ماتعلق بامتياز الكنيسة، وإعادة تأسيس امتيازات الكنيسة والامبراطورية (وهو أمر مرغوب به منذ زمن طويل ومتطلع إليه بيننا وبين الكنيسة)، وكان الخبر الأعظم آنذاك حاضراً بناء على نصيحة جميع إخوانه، وقد وافق على طلب سفارتنا، في جميع النقاط، ومن خلالهم وبوساطة رئيس أساقفة مسينا، الذي بعث به رسولاً إلينا ليحصل على سلامه، وعدنا بأنه سوف يأمر بإيقاف جميع المعينات في جميع الأنحاء، وهي المعينات التي ألقاها في طرق زحفنا، وذلك حسبما اعترف بشكل مكشوف بحضور إخوانه ورسلنا، وهذه الأشياء كلها مبرهن عليها بوضوح بشهادات رسائل جميع الأساقفة المتقدم ذكرهم.

وهذا الجواب عاد رسلنا إلينا، لكن قبل أن يكونوا على بعد سفر ثلاثة أيام من البلاط، ومن دون معرفتهم، وفي سبيل إرباكهم، منح

منصب نائب بابوي في لومبارديا إلى غ. G دي مسونت لونغو—  
Monte Longo, الذي كان قد أرسله في المقام الأول بمثابة رسول  
إلينا، وجرى تعيينه فيما بعد لاختصاص مانتوا Mantua، ولتضليل  
رعايانا المخلصين، معتقداً أنه كلما ازدادت الصلاحيات المعطاة له،  
سوف يكون أكثر قدرة على رمي المعوقات في طريقنا وطريق أتباعنا،  
وإلى مقدمينا وإلى القساوسة في إيطاليا وألمانيا، الذين كانوا مقيمين معنا  
في بلاطنا، أرسل رسائل ليس فيها القليل من التشهير بسمعتنا، مع  
تضمن بعض الفقرات، التي تعلقت بشكل خاص بالظلم الذي قيل  
بأننا مارسناه ضد بعض الكنائس في مملكتنا، والتي بشأنها قد أمرنا  
بإزالتها بوساطة المقدمين المذكورين، وحول جميع هذه القضايا  
للتشكوى، وردودنا حول كل منها، قد بعثنا إليكم برواية عنه، تحت  
التوثيق العام، من أجل تفحصكم، وجرى إيضاح هذه الأشياء كلها إلى  
الأمراء والقساوسة، وإلى عدد من رجال الدين من كل طائفة، واحداً  
بعد الآخر (مع ان الأبناء شعروا بالخجل في أنفسهم من التقلبات  
الكبيرة للأب، وصدوراً عن الاحترام له، غطى الخجل وجوههم) ومع  
ذلك أعدنا بناء على نصيحتهم إلى الكرسي الرسولي رئيس أساقفة بلرم  
المتقدم الذكر، والمعلم ت. T، والمعلم ر. R، أوف بورتاسيلانا،  
الذين هم رسلنا، مع رسل مدننا المخلصة، الذين من خلاهم أعلننا أننا  
أنفسنا جاهزين من دون أي تأخير، أو صعوبة، لتقديم كل ترضية، لكن  
حتى بوساطة هذا كله، لم يمكن إزاحة غضبه عنا، لكن هذا الذي  
يدعى باسم نائب المسيح، والمبشر بالسلام، والذي هو بالحقيقة المحرك  
للانشقاقات وصديق الخلافات، قام بمعارضة من قبله لنصائح الآباء  
المقدسين، عندما سمع بأن رسلنا كانوا يحملون إليه عرضنا بالطاعة في  
جميع القضايا، وخشية منه أنهم إذا ما وصلوه سوف يحجز بحواجز  
العدل وسيكون ربما غير قادر على السير أكثر من دون إثارة فضيحة  
عامة بادر مسرعاً بشكل كبير، فأبدع خطة مبهضة، وتصرف على

عكس العادة الخاصة للكنيسة المقدسة الأم، فقذف في أحد السعف بقرار ضدنا، نحن الأمير الأعلى للمسيحية، ثم كرر بعد ذلك القرار نفسه، في يوم عشاء ربنا بموجبه (كما سمعنا من خلال تقرير، ينبغي أن نضع قليلاً من الثقة به) قام — كما قيل — بغلنا بسلاسل الحرمان الكنسي، وذلك بناء على نصيحة بعض الكرادلة اللومبارد، مع أن الشطر الأعقل من إخوانه قد عارضوه، كما أنه قام أيضاً بوسائط محرضيه على الشر، والذين يدورون بفلكه، والذين يعيشون على أوقاف الناس الفقراء، فمنع رسلنا الذين كانوا الآن قد وصلوا، من المثول في حضرته، ومن الظهور أمام الناس، للبرهنة على عدالة قضيتنا، وعلى براءتنا، وفي الحقيقة لتقديم ترضية تصل إلى حد تقديم ضمانة، وإنه فيما يتعلق بها، كان ذلك لسبيين إفرادي وخاص، ونظراً لعدالة قضيتنا، ولسوء سمعة دعواه وإجراءاته، توجب، بشكل مسوغ أن نكون فضّلنا ذلك، ومع ذلك استمر بإجراءاته بطيش وبشكل غير نظامي، لنيل مخرج لشروبه، ما كان — ربما من قبل — سيصبح معروفاً، ونحن نحزن ونشعر بالأسى في قلوبنا، بسبب العار الذي تسبب للكنيسة الأم المقدسة، التي عهد بها ربنا يسوع المسيح — تحت ظهور العذراء المباركة — إلى تلاميذه، بميثاق الآمه، وعدا عن ذلك، ولولا ذلك نحن ما كان من الممكن أن نعتقد أن أي أذى كان من الممكن أن يلحق بنا من قبل هذا الرجل، الذي نعتقد — لسبب صحيح — أنه ليس قاضينا، لأنه كان قد أعلن من قبل عن نفسه أنه عدونا الرئيسي، وكذلك قاضينا، بالقول والعمل، ورعى بشكل مكشوف العصاة ضدنا وضد الامبراطورية، علاوة على ذلك لقد حوّل نفسه بجعلها غير جديرة بأن يخضع لها مثل هذا الأمير العظيم، وفي الحقيقة هو غير جدير بالسلطات الخيرية بشكل مطلق، لأنه وقف ضدنا وضد الامبراطورية، وقدم برعايته المكشوفة الحماية لمدينة ميلان، التي هي — وفقاً لشهادة عدد كبير من الناس الموثوقين من رجال الدين — مسكونة في الجزء الأكبر منها من قبل المهرطقة، وكذلك عندما

أصدر أسقف فلورنسا — وهو رجل صاحب حياة مستقيمة، وأخلاق حميدة — عدة أحكام هرطقية ضد ر. R دي مانديلو Mandello, وهو رجل من أهل ميلان، وكان من قبل عمدة ميلان وكليرنيا Clarentia, لم يصنع إليه وذلك صدوراً عن كسراهيتنا ومحابة للميلانيين، وعلاوة على ذلك نحن نعتقد أنه غير جدير بأن يعدّ نائباً للمسيح، وخليفة لبطرس، ومحللاً لأرواح المسيحيين، ليس بسبب الأضرار التي ألحقها بكرامتنا، بل للأخطاء الشخصية، وبسبب أعمال التحليل، المتوجب عدم منحها إلا فقط بعد مداولات كبيرة مع إخوانه، فهو يزن بميزان المقايضة، مثله مثل تاجر، ويمنحها في غرفته، مخفياً آرائه عن إخوانه (الذين متوجب عليه التشاور معهم، وفقاً للنظام اللاهوتي) وبذلك جعل من نفسه الذي يتولى الختم لنفسه، والكاتب، وربما أيضاً المحاسب، ومثل هذا هناك مسائل لانرغب نحن بالمرور بها صامتين، مثل التحليل المدهش، الذي عمله بناء على تسلم مبلغ صغير من المال، وسمح به لسيفا Sipha, ابنة المفوض المتوفى لمملكة قبرص، بأن تصبح زوجة لبالين دي جوسلين، وذلك مراغمة لقرار التفريق الذي تفوه به أسقف نيقوسيا في تلك المسألة، واليمين الذي أقسمه في الوقت نفسه بأنه لن يراجعها ثانية، وسمح كذلك لأخت جون صاحب قيسارية بالزواج من جيمس أوف أميندوليا Amendolia, الذي كان قد تزوج أختها من قبل، وذلك لأن كلاهما خائنين لنا، والامراتين قريبتين له من الدرجة الثالثة، وكل ماهو معيب، رتق بمبلغ المال الذي دفع إليه، لأن هذا قد عمل بموجب درجة كراهيته لنا.

ونحن أيضاً نحزن لذنبه ولما رآه حول حقيقته أن لم يرض بإنفاق المال في سبيل كسب نبلاء ومقدمي الرومان إلى جانبه، ولأن يصبحوا أتباعه ومرتبطين به، لقد بدّد مقتنيات الكنيسة الرومانية، التي عهد إلينا بالحماية الخاصة لها، عوضاً عن أن يمنح الرومان القلاع والمقتنيات التي

أعطيت إلى الآباء المقدسين من قبل المؤمنين المسيحيين المخلصين الأتقياء، وبناء عليه يتوجب على الكنيسة العالمية، أو الشعب المسيحي، أن لا يعجب، من أننا لانخاف من قرار مثل هذا القاضي، ليس تحدياً للمنصب البابوي، أو للمكانة الرسولية (التي يتوجب على جميع ذوي الإيمان المستقيم الخضوع إليها، ونحن أكثر من غيرنا نفعل ذلك)، ونحن نلوم مراوغة هذا الشخص، الذي برهن عن نفسه أنه غير جدير بعرش مثل هذه الحكومة الكبيرة، ويتوجب على جميع النبلاء والأمراء الذين يحملون اسم مسيحيين، أن يعرفوا نيتي المقدسة، والغيرة والتقوى المخلصة المتوفرة في، وأنه ليس من الكراهية القذرة، بل انطلاقاً من سبب هو الأكثر عدالة، استثير الأمير الروماني ضد الكاهن الأعلى الروماني، لأنه يخشى أن يقاد قطيع الرب، من قبل مثل هذا الراعي، فيقوده خلال عمارات مغلقة، انتبهوا، أننا ندعو برسائلنا ورسائلنا كرادلة الكنيسة الرومانية المقدسة، وبحق دم المسيح، وتحت شهادة الحكم اللاهوتي، أن يقوموا بالدعوة لاجتماع مجمع مسكوني للأساقفة ولآخرين من أتباع المسيح المخلصين، ونبعث نحن أيضاً لرسائلنا، ولبقية الأمراء، الذين نحن على استعداد أن نقف أمامهم، وأن نشرح، وأن نبرهن كل الذي قلناه، لابل حتى مسائل أسوأ منهم، ولسنا نحن الأقل انزعاجاً، بالسبب المحتمل، لأن حاكم الكنيسة هذا، الذي ينبغي أن يمتلك جميع أنواع الفضائل، وأن يكون الأعظم مثابرة، وأن يكون تابعاً منتخباً، من دون وصمة الشره، خشية أن أخطاء الزعماء، تتوالد وتزداد بين الذين هم رعية لهم، سعى لأن يدوس على حقوق الامبراطورية، وذلك على عكس وعده الذي أعطاه بناء على نصيحة إخوانه، وعبر عنه برسائله، حيث وعدنا بأن لا يتخلى عنا، بل أن يقدم لنا النصيحة برأيه، ومساعدته، ورعايته، في استعادة قوة الامبراطورية المذكورة، وهو زيادة على ذلك يكدس التشهير بنا، إن لم نقل يتولى تكفيرنا، وقذف شخصنا، ولا سيما عندما نوازن الأمور في ضميرنا، فلا نجد في أنفسنا لامناسبة

ولاسبب يدفع هذا الإنسان غير الودود، لأن يكون مشاراً إلى هذه الدرجة من الحقد المرير علينا، ما لم يكن أن جلالتنا قد رأى أنه من غير اللائق، وعدّه أنه لا يناسبنا، لأن ندخل معه باتفاقية من أجل زواج حفيدته بابننا الطبيعي هنري، الذي هو الآن ملك توري Torres وغالوري Galluri.

شاركنا بالعزاء —بناء عليه— أيها الصديق العزيز، وكذلك الذين هم أحباء لديكم، ذلك أنك أمير سيفيد العالم، ليس معنا فقط، بل مع الكنيسة أيضاً، التي هي مجمع المؤمنين المسيحيين، لأن رأس الكنيسة مريض، وأميرها في الوسط مثل أسد جوال، ونيّها مجنون، ورجل بلا إيمان، وكاهنها يتولى تلويث معبدها، ويتصرف بشكل ظالم ضد الشريعة، وهنا أن تكون ذنوب هذا الخبر موضع شجب من قبلنا أكثر من قبل بقية أمراء الدنيا، فهذا أمر مسوغ، لأننا الأقرب إليه من حيث مكان الإقامة، والأكثر تحالفاً معه في منصبنا، ولذلك كنا نزيد من تشریفنا له، ونشعر بأعبائه.

هذا وينبغي أن لاننسى أن نذكر هنا، صدوراً عن قرابتكم لنا، أننا نرجوكم أن تقدرُوا وأن تعدوا الازدراء التي تكسد علينا هو أذى لكم، وأن تبادر مسرعاً نحو بيتكم مع الماء، عندما تكون النيران مستعرة في بيوت الجيران، وانتبه إلى أن سبب إجراءات الخبر ضدنا، لأنه يقدم الرعاية والمحابة للمتمردين علينا، وهذه مسألة، مع أنها غير مذكورة الآن، من الممكن أن نستنتج بسهولة، أن عليكم أن تخافوا، أن مثل هذه الإجراءات من الممكن أن تقام ضدكم في أعمالكم، لأن المعتقد أن إذلال الآخرين والأمراء سيكون أمراً هيناً، إذا ما أمكن أولاً الاطاحة بقدرة قيصر الرومان، لأن ترسه يتحمل هزات رمايات نشاب العدو، هذا وإن السبب الحقيقي الذي أثار قلب البابا وجعله يتحرق في داخله، هو مشكلة اللومبارد، وهو لم يتجرأ على جلب القضية إلى العلن، خوفاً

من إثارة فضيحة بيننا وبين جميع الذين سمعوا بها، ومن أجل هذه القضية، بعث إلينا برسول خاص موثوق من قبله (من الممكن جلب شهادة لتكون برهاناً على مصداقية هذا) قد وعد أننا إذا ما تركنا قضية اللومبارد تحل وفق إرادته، هو لن يتوقف فقط عن إلحاق الضرر بجلالتنا في أي شيء، بل إنه سوف يضع تحت استخداماتنا عشر جميع العالم، المكرس لتقديم المعونة الضرورية إلى الأرض المقدسة، ولا عجب حول هذا، لأنه كان مخروفاً بسفستائية اللومبارد المتعجلة والحادة، وإليهم قد وعد — كما علمت من اعترافات بعض القساوسة — بأنه أعطاهم يمينه شخصياً بالعمل ضدنا وضد الامبراطورية، وعندما كنا في الحج في سورية، في خدمة يسوع المسيح، أرسلهم إلى المملكة، لكن عندما جاء وقت الوفاء بوعدنا المذكور أعلاه، أمكنه بشكل قانوني الحنث بوعدنا، وتغيير المرسوم الذي كان قد أصدره، ومحابة منه لهم، هو لم يتردد أيضاً عن اقتراح عمل مرعب أن تسمع به، ومفرغ من كل منطق وحكمة، لأنه تولى من خلال غ. G أسقف بريشيا، وهـ. H أسقف كوما Cuma، وآخرين، تقديم النصيحة لنا: إما أن نتلقى ترضية من اللومبارد من خلاله، أو أن نعمل معهم — كما قال — هدنة لمدة أربع سنوات، في سبيل رفع شأن قضية الأرض المقدسة، علماً بأن خمس سنوات كانت قد انقضت منذ عقد الهدنة المذكورة، وأجلنا نحن — على كل حال — البت في المسألة، واحتفظنا بها للوقت الحالي، لتداول حولها مع مستشارينا المخلصين، في حين كانت أعمال التحذير المتعلقة بموافقة النائب البابوي المتقدم ذكره غ. G دي مونت لونغو (الذي كان في الوقت ذاته مقيماً بين الميلانيين) قد وافقت على الهدنة المتقدمة الذكر، وهذه المسائل مبرهن عليها بوضوح بشهادات هؤلاء الأساقفة وقام في الوقت نفسه، من دون انتظار لقرارنا، أو لقيامنا بالتشاور مع مستشارينا، فتقياً ولفظ ضدنا السم الذي كان محقوناً به، كما أوضح أقرباء بعض الأشخاص، وأخيراً، إنه من أجلنا ننأى



ونسأل مساعدتك، ومساعدة جميع آلك وذويك، وأعيان وأمراء جميع العالم، ليس بسبب أن قوتنا غير كافية لإبعاد هذا الضرر عن أنفسنا، بل ليعلم العالم كله بأن مكانة جميع الأمراء العلمانيين عرضة للخطر، عندما يتعرض أمير واحد للخطر. صدر في تريفيسو في اليوم العشرين من نيسان، في العلامة التاسعة [الثانية عشرة].

### حول الفضيحة المؤسفة التي تفجرت من الأعلى

وكان الامبراطور قد بعث بهذه الرسالة مع شيء طفيف من تغيير العبارات، وبعض الكلمات القليلة في النهاية، إلى ملك انكلترا، وإلى أمراء آخرين في جميع أرجاء العالم، من أجل أن يبرهن على براءته، وليظهر خداع البابا، وبدأت الفضيحة تنتشر في جميع أرجاء العالم، وقام البابا الذي عرف بالحقائق التالية من بعض الأشخاص الموثوقين، فشهّر بالامبراطور أكثر فأكثر، وكدس الملامات عليه، وأعلن عنه مجرمًا بهرطقة فوضوية، وفي سبيل إدانته، وجعله سيء السمعة في أعين العالم كله، بعث برسالة تنذيرية إلى جميع أمراء وأساقفة العالم، هي كما يلي:

### رسالة البابا

«من غريغوري، الأسقف وعبد عبيد الرب، إلى أخيه المحترم، رئيس أساقفة كانتربري وإلى أساقفته المساعدين، صحة ومباركات رسولية:

لقد قام من البحر وحش مليء بكلام الكفر، قد صيغ بقدمي دب، وبفم أسد هائج، وكان مثله مثل نمر في بقية أعضائه الأخرى، وقد فتح فمه بالتجديف ضد اسم الرب، وهو مستمر بالمهاجمة بأسلحة مماثلة خيمة عهده، والقديسين المقيمين في السماء، ويسعى هذا الوحش إلى تمزيق كل شيء إلى قطع بفكيه وبأسنانه المعمولة من حديد، ولأن يدوس بقدميه على العالم كله، حيث أعدّ من قبل بشكل سري آلات قذف ضد الإيمان، وهو الآن قد صوّف بشكل مكشوف آلات قذف

الاسماعيليين، صارفاً الأرواح عن الطريق المستقيم، واثراً ضد المسيح، مخلص العالم، (الذي أفادت تقارير بأنه يسعى إلى تدمير سجلات انجيله بقلم هرطقة شريرة).

وبناء عليه توقفوا، لتعجبوا أنتم جميعاً، ولتسمعوا القذف والتجديف ضدنا، الذي صدر عن هذا الوحش، وإلى أي حد وصل ذلك، وإذا كنا نحن، الذين عبيد للرب في جميع أشكال العبودية، قد هوجمنا بنشاب مغتاب، لاعجب في ذلك، فالرب نفسه ليس بمنجاة من هذه الإهانات، وقفوا واعجبوا، إذا ما كان قد جرد سيف الأذى ضدنا، لأنه يستهدف الآن اجتثاث اسم الرب من على الأرض تماماً، هذا ويمكنكم أن تكونوا أفضل قدرة على التصدي لكذبه بصدق مكشوف، ودحض خداعه بحجج الصفاء، وقوموا بالتفحص بكل دقة، لرأس، ولوسط، وللأجزاء المنخفضة من هذا الوحش فردريك، المدعو باسم امبراطور، وبما أنكم سوف تجدون في كلامه البغضاء فقط والشرور، سلحوا قلوبكم المخلصة بترس الصدق، وقدروا كيف أن فردريك المذكور، قد سعى من خلال رسائله التي بعث بها إلى مختلف أنحاء العالم وبلدانه، أن يُلطخ وأن يشوه اخلاص الكرسي الرسولي، وشخصنا بوساطة تصاريحه الملوثة، وهو الذي يعدّ مقترفاً للزيف، وجاهلاً بكل تسامح، ولا يستحي من العار، قد قام بشكل زائف بالتأكيد على أننا بعدما ارتقينا إلى منصب الرسولية، قد تخلىنا عنه، وهو الذي كان صديقاً لنا منذ القدم، منذ أن كنا في مرتبة أدنى، وأننا خرقنا عهودنا، وغيّرنا سلوكنا، وأنه عندما كان مقيداً بيمين، وبقرار الحرمان الكنسي الذي كان سيصدر ضده، إذا لم يسر لمساعدة الأرض المقدسة والدفاع عنها، في الوقت الذي جرى إعدادده، وأنه كان غير قادر على الذهاب بسبب المرض، وأننا حاولنا أن نفرض عليه الحرمان الكنسي ونوجب تنفيذه ضده، وأننا رفضنا منحه منفعة التحليل لدى استرداده لصحته، وأنه عندما

كان متوجهاً لانقاذ الأرض المذكورة، أعقناه في أهدافه بوسائل رسلنا والنواب البابويين، وبارسالنا رسائل إلى السلطان، ليقف ضد تقدمه، حتى يمكن بذلك اعاقته في آماله التي تصورها في استرداد مملكة القدس، وعمل أيضاً شكوى زائفة، بأننا قمنا بشكل غير عادل وبالقوة فهاجمنا مملكة صقلية وغزوناها، وحرصنا الناس على اقتراف حث اليمين بسبب أن رينالد ابن الدوق السالف لسبوليتو قد غزا أراضي الكنيسة، وأن ذلك عمل من دون علمه، وتفأخر بأنه عندما عاد من سورية إلى أبوليا، قد تمنع عن الانتقام للأذى الذي ألحق به، وقبل بعرضنا بالسلام والنوايا الطيبة، وعاد إلى الكنيسة الأم، لكن مع أن المعرفة العامة بالحقائق ترفض هذا الزيف وتنقضه، نجد في بعض الأحيان أن الكذب الخفي يستولي على مقعد الصدق في أذن الاخلاص، وذلك عندما لا يجد الصدق محامياً عنه هناك، ولكي لا يتسلل الزيف، ويحد سبيله بوسائل الغش إلى قلوبكم، من المتوجب عدم ترككم جاهلين لخواصنا ولطريقة سلوكنا، وكنا قبل، وبعد أن حملنا على أكتافنا أعباء المنصب الرسولي قد حيننا هذا المذكور فردريك بعناية خاصة، الذي هو مثل ذئب، في ثياب شاة، حتى تدمرت فينا جميع الآمال التي يتصورها ويتأملها أب في ابنه، لأن فردريك المذكور يتبجح بعظمته، وثل سكران بالسلطة التي حصل عليها، وقد أعاد الشر مقابل الخير إلى أمه الكنيسة، وبدأ مثل ثعبان، واللدغة في ذيله، بنشر السم فيها، في الوقت الذي كان فيه يسعى إلى تخديرها بكلامه الملوث بالزيف، فهو كان منذ بعض الوقت الذي مضى، عندما استدعت ضرورات الأرض المقدسة، والقرار المتقدم الذكر، ويمينه، والوقت الذي جرى تحديده من أجل مغادرته حيث تطلب ذلك اقلاعه، فقد كانت هناك عدة آلاف من الصليبيين تنتظره في برنديزي، وقد طالبت به بالحاح أن يفعل ذلك، وقد حبس الصليبيين المذكورين هناك، حتى ولت مواسم أنواء كانوا غير معتادين عليها، فهلكوا بشكل مؤسف وتعيش بسبب مختلف الأمراض،

وبذلك نال متطوعاً تهمة الخنث باليمين، وقرار الحرمان الكنسي، فقد أهمل هذا الرجل صاحب الإيمان غير السليم، لكن السليم بالجسد، العبور الذي كان قد وعد به، حتى يتمكن، وهو آمن، من نشر الأكاذيب ضد الرب، وخداع الكنيسة، وقد تمدد، لبضعة أيام، على فراش المرض، متظاهراً بالضعف، ولم يتردد في ترك الأرض المقدسة معرضة لغارات أعداء المسيح، كما أنه لم يحزن البتة لموت النبيل لانغريف أوف ثورنجيا، صاحب الذكرى الطيبة، الذي واجه الموت هناك، ولا سمح الرب بأن كان ذلك قد تسبب بوساطة السم، حسبما راجت الأخبار في الدنيا، وعندما أخبرنا برسائل من الأساقفة الساكنين هناك، بمرضه الذي تظاهر به، وبالمسائل الأخرى المتقدم ذكرها، وخفنا نحن مع أسفنا، وخشنا من أن نصبح مع الكرسي الرسولي مفضوحين بسبب الاخفاق في استخدام عصا النظام ضد مثل هذه الجريمة الثقيلة، ولقد أسفنا لموت الصليبيين، والمخاطر التي تعرضت لها الأرض المقدسة، ورغبنا على الأقل في مسألة واحدة، هي أن نمسح دموع أسف الكنيسة باليد اليمنى بوساطة مواساة صحيحة، ولذلك قررنا بأنه خاضع لقرار الحرمان الكنسي، الذي صدر ضده وأجيز من قبله وبموافقته، بوساطة سلطات سلفنا، صاحب الذكرى الطيبة، البابا أونوريوس، ورعينا باخلاص فكرة إمكانية أن نسمع بأنه قسّم طرائقه، مع الاعتراف بأخطائه الكبيرة، وأن ذلك سوف يعطينا أملاً لتقديم العون، فعرضنا عليه برسائلنا بأننا سوف نمنحه منفعة التحليل بصيغة صحيحة، فور قيامه بالانطلاق للمشاركة بالصليبية المتقدمة الذكر، لكنه وهو الذي كان في صدره قليلاً من الاهتمام حول هذه المسائل، قدم قليلاً من الاهتمام لمفاتيح الكنيسة، وعبر إلى سورية دون الحصول على التحليل، ودخل هناك بمعاهدة لمدة ست سنوات مع السلطان، على شرط واحد هو فقط أن تعاد إليه أسوار القدس، وقد أرسل إليه عدداً كبيراً من الخيول والرجال المسلحين لمهاجمة المسيحيين، وترك هيكلاً الرب لجماعة

المسلمين، الذين أنشدوا هناك مدائح محمد (ﷺ) وقد تحوّل إلى مدافع عن العدو، وهاجم بكل امكاناته أخانا المحترم بطريرك القدس والداوية، وينبغي على كل حال أن لا يعتقد من قبل أي إنسان صاحب عقل سليم، أننا نحن، أو نوابنا قد سعينا إلى إعاقته ومنعه من استرداد مملكة القدس، لأن الكنيسة قد حثت نفسها كثيراً لتحقيق هذا الهدف، وقد تحملت كثيراً من أعباء النفقات العظيمة، إنما من المعروف بشكل جيد بالنسبة للعالم أجمع، بأن فردريك المذكور، كان بالطريق نفسه مضطهداً لكنيسة الرب في سورية، وكذلك فعل من خلال وكالة رينالد المذكور، الذي — على الرغم من نصيحتنا — تركه بمشابة وكيله في مملكته، فقام بالتضييق على الكنيسة على هذا الجانب من البحر، لأن رينالد المذكور غزا أراضي الكنيسة، محمياً برسائل مختومة بالختم الذهبي، ومدعوماً بالمال، ومحاطاً بإقطاعي فردريك المذكور، وأقدم على تعليق، وتشويه وقتل بعض الكهنة ورجال الدين، وسعى أيضاً — بحكم أننا كنا في وضع مضطرب — إلى الاستيلاء على مقاطعة بيريوسيوم Perusium، العائدة إلى أراضي الكنيسة المذكورة، ومع أن رعايانا الأوفياء والمخلصين، الذين لم يعد بإمكانهم تحمل مثل هذا الزحف، قد طردوه من ذلك الجزء من البلاد، فإن المسيح قد أعطى النصر إلى قرينته، ومع ذلك وبسبب أن رينالد المذكور لم يكن ليقنع عن اضطهاده ولا بوسيلة من الوسائل، رأوا أنه من الحكمة قطع عروق أصل الشر، بدلاً من انتظار عنف السيل الذي قام بالازعاج، والذي كان يزداد ضخامة بوساطة بعض الجداول الجديدة، ولذلك دخلوا إلى مملكة صقلية، التي هي الوقف الروحي للكنيسة، حتى لا يطلبوا منا نشاباً من تلك الجهة، التي ينبغي توقع وصول المساعدة، ومع أن كثيراً من سكان تلك المملكة صاروا مطيعين للكرسي الرسولي، ينبغي عدم عدّهم — لهذا السبب — من أي جانب من الجوانب مجرمين بالحنث باليمين، لأنهم قد حرروا من يمين الولاء الذي كانوا قد أعطوه إلى فردريك

المذكور بوساطة قرار الحرمان الكنسي الذي كان قد صدر ضده.

وعندما عاد فردريك المذكور من مناطق ماوراء البحر، ورجع إلى صدر الكنيسة الأم، فتحنا له صدر العاطفة الرسولية، وأعرناه أذنًا صاغية، واستجبنا لطلبه بالسلم، ومنحناه منفعة التحليل، وبالإضافة إلى هذه الأشياء، فإن ابن الكذب هذا، تولى تكديس الزيف فوق الزيف، من أجل أنه كلما زاد تعثره في شباك الزيف، كلما كان الرعب الذي نصبه أعظم، هذا الرجل أعلن الآن بكتابة كاذبة، أننا في سبيل تدميره، وعدناه أنه إن كان سيذهب إلى لومبارديا بسلام، ومن دون جيش سوف نلطف جميع الصعوبات، وأننا من خلال المعارضة التي عملت برسائلنا وبمراسلينا أعقناه ومنعناه من الوصول إلى هدف نواياه، وأنه بسبب أنه لم يكن مدعوماً بالسلاح، قد أرغم على العودة إلى مملكته، وقد أكد بشكل زائف أنه بموجب مبادرتنا قد تحدى الرومان الذين كانوا آنذاك يهاجمون فيتربو، وأرسل كتلة كبيرة من الرجال لمساعدة شعب تلك البلدة، وقد اشتكى بأننا قد كتبنا إلى الرومان، قائلين بأن هذا قد عمل من دون معرفتنا، ومن دون استشارته، عُمل سلام معهم مرة ثانية، مطرياً نفسه بزيف جديد، بأن الرومان قد أبعدوا ثانية عن سلام الكنيسة، وجاء هذا الرجل نفسه، من دون دعوة، مع ابنه كونراد، الذي منحه لنا ليكون رهينة، ومثل أماننا، وأخضع لتحكيمنا مسألة الخلاف الذي نشب بينه وبين اللومبارد، وأعاد إلى امتيازات الكرسي الرسولي، الأرض التي جرى احتلالها، وأعاد حرية الكنيسة إلى وضعها السالف والصحيح، فهل من الممكن أن يكون هذا الرجل الذي يتكلم الزيف، رجلاً يمتلك روحاً؟ وهل من الممكن أن يمتلك رجل الدولة هذا نتيجة صحيحة؟ وبالنسبة لقضية الإعادة إليه وإلى كونراد المذكور امتيازاتها في مدينة القدس، التي حرما منها، وهي القضية التي جرى ترتيبها من قبل أخينا المحترم أسقف رافينا، اشتكى، من دون تقدير

للصدق، بأنه ما أن جُلب المال ودفع، حتى قمنا بتوزيعه بين المسيحيين (الذين كانوا متضررين بهجمات معادية، مترافقة باحراق الكنائس وقتل الرجال) وأنا حررنا جميع المساعدات عنه، وأنه لهذا السبب لم يقم بإرسال رسول أو رسائل، وكذلك هو لم يستح أن يكتب بقلمه الكاذب رسائل ذكر فيها، أنه على الرغم من شروط السلام، ومن نصيحة إخواننا، جرى الاحتفاظ بمدينة كاستيلانا من قبلنا، لإلحاق الأذى بحقوقه، هذا ومع أنه لا توجد حتى ذرة واحدة من الصدق ممزوجة مع هذا الزيف، على الأقل لإعطائهم شيئاً من التلوين، من أجل أن تكون أكثر قدرة على الفهم بوضوح أنه ولا نقطة من الزيف لم تلون هذه الافادات كلها، نحن نرغب منكم أن تعرفوا بشكل مؤكد، أنه كما هو معلوم من خلال مجرى الأحداث، يبدو من الموائم لعقل مستقيم أنه كان يمكنه بشكل أفضل الحصول على غاياته بالنسبة للومبارد، لو أنه أظهر نفسه أباً عاطفياً، وسيداً رحيماً لهم، بحكم أنهم كانوا أقوياء بعدد شعبهم، وبسماكة شرافات أسوارهم، وبِعظم جيشهم وسعته، وبعلو أسوارهم، وذلك بدلاً من إقدامه على تجريد سيف الانتقام ضد رعيته، التي كانت ترتجف، بسبب الذنب المعزى إليهم، وأن يبت الرعب بينهم بالزحف ضدهم مع فيالق جنوده، أما نحن الذين كنا ملزمين برفع شأن منافع السلام، فقد نصحناه بكل اخلاص، بأن يتخلى عن فكرة الاستحواذ عليهم بوساطة عساكره، وأن يعيدهم إلى جادة الاخلاص المتوجب للامبراطورية بإلغاء التهديدات بالعقوبة، وبأن يظهر نحوهم العطف، ومع أنه سار إلى لومبارديا، محاطاً بحاشية غير مسلحة، ومع ذلك لتخليه عن نصيحتنا الودية، شارك في مذبحة الكريمونيين، وصار وكيلاً للانشقاق، وسعى للتسبب في فتق أوسع في لومبارديا، التي كانت ممزقة بالخلافات، وقام بوساطة الرعب والتهديد بإبعاد الميلانيين عنه، وذلك على عكس ما كان عليه أن يفعل بجذبهم إليه برباط العاطفة، ونحن، في برائتنا، ينبغي أن لانلام لأنه عاد إلى أبوليا، محبطاً في آماله،

ذلك أنه هو شخصياً جلب الموت وأنزله على آماله.

وبعد هذا، إنه بالنسبة لقضية حماية حرية الكنيسة، ولمحق الهرطقة، هو أعلن عن نفسه بأنه مستعد لإطاعة رغباتنا، وفي رد على ذلك أجبنا برسالة جاء فيها، بأنه طالما أن الوضع في مملكته هو أن ما من أحد حرك يداً أو قدماً من دون أوامره، وبناء عليه تنشر الهرطقة سموها بالطول وبالعرض فوق الإيمان الكاثوليكي، وحيث أن حرية الكنيسة قد ديس عليها تماماً تحت الأقدام حيث كانت، ولذلك من المعتقد أنه ليس مناسباً استخدام الدواء للرأس حيث أن القدم نقلت المرض بوساطة الاتصال، وخلال مدة قصيرة من الزمن تبرهنت صحة هذا الجواب، لأنه لدى سماعه بأن بعض الأشخاص، الذين ضللوا من قبل رأي شرير، كانوا يرغبون بدخول أراضي الكنيسة، فما كان منه إلا أن ذهب بعيداً إلى صقلية، وكأنه منهزم، وذلك بغية أن لا يسبب له وعده المخروق تهمة الزيف، وهو لم يسر ضدهم بأية طريقة من الطرق، سواء بالقول أو بالعمل، موجهاً الملامة إلينا، بسبب أننا برعاية أبوية سعيينا إلى أن نعيد إلى إخلاصهم ونرجع إلى الكنيسة الرومانية الأم، الابن الخاص بالكنيسة، الذي عاد إلى المدينة، وقد فهم أيضاً أن بعض أبناء الفساد كانوا يبذلون جهودهم في سبيل إبعادهم عن التعاطف نحو الكنيسة، والاعتقاد أنه بسهولة أكبر يستطيع أن يقمعها ويقمعهم، إذا تمكن، بوساطة خداعه المعتاد، وأن يؤذي مشاعرهم وعواطفهم بعمق أكبر، فأسرع — مع أنه لم يكن مدعواً — إلى الكرسي الرسولي، حيث كنا آنذاك في رياتي Rieti، وهناك وعد — مع كثير من التواضع — بأنه سوف يعيد المناطق المفقودة من الكنيسة إلى أحوالها الماضية، وسوف يدافع عنها بأقصى ما يمتلك من قوة، ومع ذلك فإنه أعاق في توسكانيا — التي قدّم إليها مساعدته — ووقف ضد استرداد إحدى القلاع التي كان من السهل إعادتها إلى حكم الكنيسة بقليل من الجهد، وفي الوقت



الذي كانت فيه يد الخائن معنا على المنضدة، كان نائبه — بناء على إشارة معطاة منه، حسبما تبرهن ذلك بشكل مكشوف ضده، من خلال نتائج عمله، وبوساطة رسائله، التي احتفظ بها بمشابة برهان على خيانتة الكبرى — قد عقد اجتماعاً مع أعداء الكنيسة، حول موضوع تلك القلعة، التي كان من المتوجب تسليمها في يوم محدد، وبذلك أعطاهم مسوغاً للبقاء تحت السلاح، فانظر أية خدمة قدمها هذا العدو السري، إلى الكنيسة، الذي لم يستح من تحويل نفسه إلى خادم لها نفسها، من أجل أن يمتلك وسائل أكثر تأثيراً في سبيل إلحاق الأضرار بنا، وعلى كل حال، نحن نرغب أن تكون متأكداً أننا مررنا بهذه القضايا المتعلقة به، صامتين، ولم نسمح للصفاء الرسولي أن يتعرض لأي تغيير، بل أمرنا بإعادة الحقوق، التي انتزعت منه ومن كونراد المتقدم الذكر، في مملكة القدس، إليهما بوساطة رئيس الأساقفة المذكور، الذي إليه كانت واجبات النيابة البابوية قد أسندت، والذي فعل ذلك، ومع ذلك تجاوز الترخيص الذي أعطي له، بسبب التماس رفع إلينا من قبله، وبعد التماس رفع ضد هذا القرار، وضعت الأرض المقدسة تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، وهو إجراء لم يسمع بمثل له من قبل في أي وقت مضى، وبناء عليه، وتقديراً منا أنه نتيجة لهذا الإجراء، وبسبب الخطر العظيم الذي تعرضت له الأرض المذكورة، وكذلك الحجاج الذين كانوا يرغبون بمغادرتها، وكذلك أن الآخرين سوف يؤجلون عبورهم إليها، وبعدما تسلمنا ضماناً من البارونات، والنبلاء، ومن مناطق المملكة المذكورة، رأينا بكل اخلاص، وبناء على نصيحة إخواننا، أنه من الموائم سحب القرار المذكور، الذي جرى التفوه به بعد عمل التماس قانوني صار *Ipso Jure* وملغياً وفارغاً، وجرى اتخاذ عناية خاصة بعدم خرق إجراءات رئيس الأساقفة المذكور في جميع النقاط الأخرى، وبناء عليه يتوجب أن لا ينزعج تفكيركم، لأنه بسبب هذا، قد انتقدنا بشفتيه الملوئين، لأنه مع أن الإناء مليء بخبث الشر، يظن بأن

لدغات الجريمة التي أصابت عقله، قد انتشرت إلى الآخرين، وبناء عليه بما أن التجريح الصادر عن الرجال الأشرار يتردد صدها ويعود مديحاً، ومديحهم تجريح، نحن نفضل كثيراً، أن نهجم بافتراءات هذا الرجل، الذي كل كلمة من كلامه تعج بسوء السمعة، على المديح من قبله، ولعله يظن أنه يستطيع أن يغسل دنس آرائه بوساطة هذه الانتقادات، لأنه عندما كان مقيماً في فيترىو، ملوثاً ذلك المكان ومفسداً إياه، هرب بشكل مشين من أمام أعداء الكنيسة، وجاد بشرف الامبراطورية، وتراجع ووقف حيث هو خائفاً، ولم يذهب للدفاع عن رعاياه المخلصين، الذين كان أعداؤه يحاصرونهم أمام ناظره، والذين لم يجدوا أحداً يمنعهم من العيث فساداً في المنطقة، وقد ادعى وأعلن أن زحفه لمساعدتهم قد منع من قبلنا، واتهمنا — ونحن أبرياء — لعدم إرسالنا رسولاً *alatre* لمنع الخسائر التي جنت بوساطة هذه الحرب، وينبغي عدم التعجب تجاه هذا، لأن الكنيسة كانت آنذاك مرهقة بضغوط شديدة من قبل مضطهديها، ووصلنا إلى مدينة كاستيلانا، التي خرق سكانها يمينهم بالتابعة، وخانوا تلك الكنيسة من دون معرفة الكنيسة، وتخلوا عن أنفسهم واستسلموا إليه، لكنهم لم يتمكنوا بوساطة هذا الإجراء من نيل أي حق لأنفسهم، كما أنهم لم يستطيعوا إلحاق أي ضرر بنا، سواء بالنسبة لامتلاك المدينة، وكذلك بالقدر نفسه لما تعلق بامتلاكنا الإشراف القضائي، سواء ماتعلق بالمدينة وبسكانها، لأن الناس إذا ما تملكوا لمنفعة الآخرين، وليس لمنفعة أنفسهم، إنه من العبث أن نعمل مطالبات منهم، فبداية التملك لا يمكن أن تدمر شرائع التملك، أو أن تضيف على غريباء حقوق الممتلكين الحقيقيين، وكذلك أيضاً، بما أنه غالباً ما أعطى يمينه بأن يسترد الممتلكات العائدة إليه وبالنسبة للكنيسة، لقد بدا أنه يعمل بشكل غير حكيم في طلبه منا الذي لم نستطع الاحتفاظ بتملكه من دون أن يكون مداناً بالحنث باليمين، هذا ولا يجوز أن يعتقد في هذا المقام وبالنسبة لهذه القضية أننا نزدري مشورة

إخواننا، لأننا على استعداد لأن نقدم له كل نوع من أنواع العدالة وفقاً لقرار محكمين، أو وفق أية طريقة أخرى، ولكن بما أن رسله رفضوا متابعة إجراءات المحاكمة، التي كانت قد بدأت، وهي لم تطلب منا، بل كان بالحري تصميمه متابعة السير بإجراءات تلك الشكوى، فقط في سبيل مقصد مخادع، بأنه بذلك قد نال فرصة لإلحاق الشرور بالكنيسة وشتمها، ولتدمير السلام الذي كان قد عمل بيننا وبينه.

والأوضاع التي أشارت إليها رسالته الممقوتة، فيما يتعلق بمصير الامبراطورية، وذلك بين أشياء أخرى، قد تولى قلمنا وصفها في هذه الرسالة الحالية، من أجل أنها كلما صارت معروفة أكثر لدى الناس، الأكثر يمكن أن يضع الاضطراب فيما قاله، وقد اشتكى منا، بأننا عندما سمعنا بأنه كان زاحفاً في لومبارديا مع آلاف كثيرة من الجنود، لاسترداد حقوق الامبراطورية، قد أمرناه بوساطة كتابة رسولية، بعدم الدخول إلى إيطاليا بقوة السلاح، وأن يوسطنا في قضية اللومبارد من أجل أن نتمكن من تعليق ذلك فوقه أبدياً، أو خنق الحق الامبراطوري من دون إعاقة، وإرسالنا ضده، أخانا المحترم أسقف برانستي، الذي يمكننا من خلال نيابته، إلغاء نواياه، وأن نثير ضده عدداً غير محدود من المعينات السرية، بوساطة نوابنا، والرسائل من كل جهة من جهات العالم، وهذا الذي حرم — ربما — بإرادة ربانية، القدرة على الاعتراف بالصدق، أو التفوه بالعدل، ولذلك هو لم ينجل — على أسس زائفة — من النيل من شخصنا، ومثل ذلك هو لم يخش من عمل اعتذاره وتسويغه وفق تأكيد مماثل، وأعلن من خلال رسله الذين هم أخونا المحترم رئيس أساقفة بلرم، وبعض الآخرين، الذين كانوا قد أرسلوا إلى المقام الرسولي، بأنه قد عرض إظهار إخلاصه في جميع القضايا المتعلقة بإعادة تأسيس الكنيسة، واسترداد حقوقها وحقوق الامبراطورية، وقد أكد، أنه عندما كان رسله عائلدين إليه، قمنا نحن — مع أننا كنا قد وعدناه بأن نسعى

لأن نبتعد عن إعاقته بأي طريق من الطرق — فعهدنا بواجبات النيابة البابوية، إلى ولدنا المحبوب كثيراً غ. دي مونت لونغسو، الموثق لدينا، من أجل تدمير رعيته، وختم بأن أفاد بشكل زائف بأنه لم يعبأ بهذا ولم يقف عنده، فأرجع رئيس الأساقفة المذكور مع رسله الآخرين، إلى المقام الرسولي، وأنه عرض من خلالهم تقديم كل نوع من أنواع الترضيات، وأنا قمنا على الرغم من الوصايا التي ورثناها عن الآباء المقدسين، ومن العادة الخاصة للكنيسة، فحرمناه كنسياً بشكل غير عادل، مع أننا كنا معارضين من قبل الشطر الأكبر من إخواننا، وأضاف لعاره، بأننا نحن، النائب للمقدس بطرس ليس لدينا سلطة الربط والحل، وكأنه أراد أن يعلن بأننا قد كنا من دون سلطة المفاتيح التي أعطيت إلى رئيس الرسل، واحل بناء عليه — نحن نرجوكم — ميزان العقل، وزن به فردريك المتقدم الذكر، مقابل الكنيسة، وزن أخطائه مقابل المنافع التي تسلمها منها، ولسوف ترى بوضوح، أن هذا التين وإن كان قد صيغ لخداعنا، وأنه قد أعطي بمثابة طعام للشعب الاثيوبي، قد لفظ من فمه مياه الاضطهاد مثل نهر، في سبيل اخضاع الكنيسة، ومع ذلك تغلب المقام الرسولي على دناءته، بالرحمة التي لا يمكن تقديرها لمنافعه، لأنه منذ أن كان في سنين الضعف، عندما كان معرضاً — بشكل كامل ويعيش في بحيرة من الفوضى — لهجمات الذين تشوقوا بنهم للاستيلاء على أرضه، والذين استهدفوا حياته، وذلك عندما كان محروماً كلياً من مواساة أقربائه وأصدقائه، وعريانياً تقريباً، ووقتها رأت الكنيسة الأم أحواله هذه، فرعته واحتضنته، وقامت بواجباتها كحاضنة وغطته برداء المقام الرسولي، وانتزعته من شباك الصيادين، ومع كثير من الجهد والنفقات رفعتة إلى عرش الامبراطورية وتاجها، وعلاوة على ذلك، إنها تقدر أنها بعملها هذا قد قدمت إليه القليل فقط، ذلك أنها ضمنت له حكومة مملكة القدس، ورفعت من شأنه في جميع أنحاء العالم، ومع ذلك ولحزنها، ومع شعورها بنفسها أنها جرحت من قبله،

وتأذت أضعافاً مضاعفة بطرق مختلفة، قامت قبل وقت قصير مضى بمساعدته بقوة ضد ابنه هنري، الذي أغوى شطراً كبيراً من ألمانيا، حيث تم التخلي عن الولاء له، ونسيت الجراحات التي لحقت بها من قبله، رفعتة مجدداً إلى المقام الامبراطوري، كما أنها قامت بناء على طلبه، باصلاح ألمانيا، بوساطة رسائل رسولية، وبهذا وبمنافع أخرى، نحن لايمكننا تذكرها، نهضت بالدفاع عن شرفه، ولكن عصا عدم التقوى هذا، وهذا الذي هو مطرقة الأرض، لديه رغبة في خلق الاضطراب في جميع العالم، وأن يسحق الممالك، وأن يجعل العالم صحراء، وأن ينزل حرية الكنيسة في مملكة صقلية المذكورة إلى حالة من المهانة هي حالة أخفض أحوال العبودية، وأن يقهرها بالقذارة، والأعباء، والمظالم الأخرى، والكنائس التي أراد أن يملأ كرشه من وهنها، قد جردها تماماً حتى العظم، وكما كانت، جردها من مقتنياتها المقدسة، التي عينت لاستخدامات الرجال المقدسين، وقضى بوضع اللاهوتيين بالسجن، وأرغمهم على التعرض للاتهامات، وأن يدفعوا الضرائب والمكوس، وأن ينهكوا ممتلكات الكنيسة، حتى يتمكنوا من انقاذ أنفسهم وتخليصها من مظالمه، وقام أخيراً بطردهم، وأبعدهم إلى المنفى، فقد حرمت الكنائس الأرامل من رعاتها، ولم يسمح لها بأن تتولى كل منها اختيار قرين لها، وأن تلقي جانباً ملابس الترميل، حتى تدع نفسها مرغمة بأن تترقي بالزنا في حضن أي واحد، وقد بنى خارج أماكن سكنى المسيحيين أسوار بابل، ونقل الأبنية التي يعبد فيها اسم الرب إلى ذلك المكان الذي فيه محمد (ﷺ) محل تبجيل، ومنع التبشير المعلن بعقيدة واسم الذي صلب، في مملكته المذكورة، وذلك إلى الحشود التي اجتمعت من جميع الجهات، وقد أحبط استرداد الأرض المقدسة، وأحبط الحملة الصليبية، بمنعه إعطاء أي من ممتلكات رعيته في سبيل انجاز هذا الهدف، ومراغمة ليمينه الذي تعهد به، ولبنود السلام الذي أقيم بينه وبين الكنيسة، جرد النبلاء من قلاعهم، ومن ممتلكاتهم

الأخرى، وسجن أزواجهم وأطفالهم، وأرغمهم على مغادرة أماكنهم الخاصة، وعلى نقل أماكن سكنهم إلى أماكن سكنى الآخرين، وقد أرغم الذين نشأوا في الأجواء الأرجوانية على التمدد فوق الوحل، وأنزلهم إلى أدنى درجات الشقاء، وكما أنه قام في الوقت نفسه بظلم الفقراء بوسائل أذى مماثلة، ونحن نعتقد أنه كلما زاد أكثر فأكثر من عدم إرضاء الرب، كلما زاد اعتقادنا أنهم أبرياء، وماذا يمكن أن أقول أكثر؟ فقد قام بوحشية لم يشهد بمثلهما بانزال بارونات، وفرسان، وأناس آخرين من مملكة صقلية المذكورة، إلى أوضاع العبودية، والآن لا يملك معظم سكان تلك المملكة، إمكانات الاستراحة على فراش هو ملكهم، وكم هو شرير أنهم يغطون عوراتهم بمسوح خشنة، ويستطيعون بصعوبة ملء أمعائهم بخبز جاف، وبما أن بكاء وشكاوى الكنائس المذكورة والناس قد أقلقت مسامع الكنيسة بشكل مستمر، وذلك منذ أيام سلفنا أونوريوس المذكور، وبما أنه كان من الصعب المرور بهم صامتين من دون التآلم في ضميرنا، قمنا بوساطة الرسل والرسائل، ليس مرة واحدة، بل عدة مرات، بانذاره بوجوب تصحيح أخطائه، وانتظرنا بصبر عظيم لبعض الوقت الذي مضى، لنرى أنه ربما سيصدف أن يرفع عينيه نحو السماء، وأن يخلع لإنسانه القديم وأن يرتدي إنساناً جديداً، وأن يوقف يديه عن اقتراف مثل هذه الجرائم الكبرى، وعلاوة على ذلك مع أننا ظللنا شاكين حول الإصلاح المطلوب، لقد رغبتنا بتقديم التهئة إليه على تقدمه في إصلاح وضعه، وعندما دخل إلى لومبارديا بقوة السلاح، بعثنا أوامر، أنه في الأماكن الواقعة تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، ومهما كان سبب ذلك، ينبغي التوقف عن مراعاة الحرمان من شراكة المؤمنين، حيثما كان موجوداً، وحذرنا برسائلنا فردريك المذكور، بأن يعطينا وعداً دقيقاً، بعدم إعاقه قضية الصليب، التي تولاه في سبيل منفعة الكنيسة، والامبراطورية وجميع الجماعة المسيحية، وأن لا يزحف بقوة السلاح ضد اللومبارد، حتى لا يضرب

مثلاً فاسداً، سوف يعطي سبباً إلى كثير من الناس ليفترضوا بأن الكنيسة سوف تخدع البقية، ومجدداً إنه كما هو مفروض علينا في منصبنا، وهو منصب عبد عبيد الرب، في أن نرمم الرتوق التي تسببت بالانشقاق وفي سبيل أن ننهي جميع الخلافات القائمة بين الامبراطورية واللومبارد، رأينا من الموائم إرسال أسقف برانستي، المكلف بمنصب النيابة البابوية، ليعمل في سبيل اللومبارد وجميع المتخاصمين الآخرين، ولأن يكون في وضع غير مرتاب به في التوزيع والانصاف وكذلك في أعماله، وأن لا يتسبب حتى ولو قليلاً في الكراهية والمحابة، لأنه هو الذي انسحب من العالم ومن الجسد، في سبيل العمل للدين المقدس، وارتقى إلى أعالي الحب اللاهوتي، ودعوا المنتقص يجيب نفسه، أية تهم يمكنه أن يجلب ضدنا على هذه الأرضيات، وضد الأسقف نفسه، لو أن الوثام تحقق في بليستيا بين الآباء والأبناء، وذوي القربى والأعمام، وهو نفسه حاضراً، ومحتجاً بأن هذا قد أنجز دون إلحاق أذى بمراتب الامبراطور وامتيازاته، وبالامبراطورية، وأية آخرين من الممكن أن تكون لهم علاقة، وعلاوة على ذلك، على هذا المجدف المذكور أن يفهم، أنه بالفعل يعد أمراً مهيناً بالنسبة له، أننا وإن قمنا ببناء على طلبه وعلى طلب رسله، فبعثنا بأخينا المحترم أسقف أوستيا، وبولدنا ت. T الكاهن الكاردينال للقديسة ساينا، إلى تلك المناطق، لهدف إعادة تأسيس السلام بين الامبراطورية واللومبارد، وفقاً للبنود التي قدمت من رسله المذكورين، ومع أن النائب البابوي المذكور كان مستعداً لتنفيذ البنود المطلوبة، لابل حتى لمنح المزيد، قد وجدنا أنفسنا قد خدعنا، عندما رفض الموافقة على إعادة تأسيس السلام بناء على البنود الممنوحة من قبلهم.

وافهم الآن كيف أننا دسنا على امتيازات الامبراطورية، وافهم من المسائل المتقدمة كيف أنه كان معاقاً من قبلنا، لأنه قد قرر وجوب كدم

كتفيه، وأكتاف أولئك الذين هم أتباعه بوساطة جهد طويل وبلا فائدة، بدلاً من السماح لأن يعاد تأسيس امتيازات الامبراطورية من قبلنا، فضلاً عن هذا، لم يكن الرجل نفسه قانعاً ولا مكثفياً بالأذى الذي ألحقه بالكنيسة، وذلك بوسائط مبلغ كبير من المال لبعض المتمردين ضدنا، وسعى مراراً لإثارة عصيان ضدنا في المدينة، من أجل أنه بطردنا نحن مع اخواننا من مقامنا، وأنه بعدما يجري ترنح الرأس الذي وضعه الرب فوق الإيمان، البناء نفسه يصبح من السهل تدبر انهياره بأقل جهد يبذل من جهته، كما أنه جاء، وهو خارق لقسمه، إلى لومبارديا، واستولى على فيرارا مع أراضي أخرى من أراضي الكنيسة، وفيما يتعلق بهذا الإجراء، وكذلك بأمور أخرى، أرسل إلينا أسقف بلرم المتقدم ذكره مع رسالة اعتماد، ظاناً أنه يمكنه خداعنا بخطابات فارغة، وبينما كانوا يعرضون علينا تقديم ترضية محترمة، ويحاولون إصلاح الأخطاء المتقدم ذكرها، قام قبل مغادرتهم من بلاطنا، وبعد مغادرتهم، فشغل نفسه بالاستيلاء على بلاد سردينيا، وعلى أسقفية مسينا لونيونيس Lunensis وكلاهما عائدتين إلى الكنيسة الرومانية، وقد علمنا بهذا الإجراء، أن لانتوقع منه أبداً أي إصلاح، وبرهن بيينة أعماله، أنه لا يجوز وضع أية ثقة به أو برسله، وبناء عليه ومع هذا المقصد في فكره، كان قلبه موجهاً نحو تدمير الكنائس والإيمان الكاثوليكي، ولذلك لسبب صحيح هو مشكوك به من قبلنا، من قبلنا نحن الذين لا يمكن له الاستمرار بالتخفي أمامهم تحت رداء الزيف، لأننا نحن قد صرنا شاكين بقوته، وذلك صدوراً عن التقدير للعدل، ولأنه من الأفضل منع الإصابة بالجراح على إيجاد العلاج بعد الاصابات بهم، عهدنا بمنصب النائب البابوي إلى الموثق المذكور، من أجل ايقاف تقدمه، الأمر الذي لم نعمله إلا بوسائل الشك به، وكنا نأمل بوسائل النائب البابوي المذكور، أن نكون قادرين على منع مذابح الحرب، وعلى تفادي الرعب الذي أحاق بالأرواح والأجساد، وبحكم أننا كنا غير قادرين، بناء عليه على



الانطلاق من الظروف المتقدم ذكرها، ومن ظروف أخرى إلى جانبها، رعاية لأمال تقويمه، وحزناً منا أننا غالباً ما جرى تضليلنا بعوده التي غالباً ما عملها، قمنا بناء على نصيحة إخواننا، فتفوهنا بقرار الحرمان الكنسي ضد فردريك المتقدم ذكره، ومع أنه وفقاً لهذا، كان عليه أن يسترد مداركه الضائعة، وأن يتواضع بنفسه أكثر أمام الرب، كان الذي عمله هو فقط الهذيان أكثر بغضب، وبناء عليه لأنه اكتشف اضطرابه، ولأنه خاف بشدة، من أن ذنب الأفعى لن يفتح بوساطة اليد الوسيطة للكنيسة، أعلن أننا غير جديرين بفضائلنا الشخصية بتسلم سلطات المنصب البابوي، وأعلن برسائله أنه لا يمكنه أن يرتبط بالقرار المتقدم الذكر، الصادر عنا، وكذلك نحن الذين ضاعفنا في أيامنا — بنعمة من الرب — أوقاف الكنيسة بدرجة كبيرة، نحن متهمون من قبله بتبديد ممتلكات الكنيسة، وبالقيام بأعمال توزيع وتحليل، ويتسلم هدايا، ووسمنا بجريمة الشره الشريرة، وأكد أيضاً بشكل زائف، بأننا ناثرين ضده، لأنه رفض منح موافقته على عقد زواج بين حفيدة لنا وبين ابنه الطبيعي، وأعلن بشكل مكشوف بأننا أعطينا يميننا الشخصي إلى اللومبارد للعمل ضده وضد الامبراطورية، وأننا قد وعدنا بأن نحول لاستخدامه عشر جميع العالم، الذي كان محفوظاً لمنفعة الأرض المقدسة، إذا ما أخضع شؤون اللومبارد إلى قرارنا، ونحن نعترف بأننا مفتقرين إلى الفضيلة حتى نكون نائب المسيح، وأعترف أيضاً أنه ليس فينا كفاية لمثل هذا العبء الثقيل، الذي لا يمكن لأي إنسان حي، مهما كان حاله، أن يتحملة من دون عون الرب، ومع هذا إننا نمارس واجبات المنصب الذي عهد به إلينا بشكل جيد، ويقدر ما يسمح لنا بضعفنا، ونسعى إلى تقرير الأمور، حسبما تتطلب طبيعة المكان، والوقت، والأشخاص والظروف، وعندما تتطلب الضرورات، نحن نمنح التحليل إلى أقصى درجات قدرتنا، بشكل حر، ووفقاً لواجبنا نحو الرب، وذلك إلى الذين يستحقونه، ومع هذا، إنه ليس سبباً للأسف أنه جرح الكنيسة بمثل هذا

العمق، مثلما أنه أيضاً لدى تجاوزه حدود المنصب الملكي، كان غير قادر على الإغارة على واجبات الكهنة، وبحكم الظروف، فإن هذا الرجل لتعطشه للذهب، قد أنزل مملكة صقلية المذكورة إلى درجة الرماد، وهو الذي لم يقدم طوال حياته شيئاً من العدالة النقية إلا لقليلين، وفي الوقت الذي باعها فيه بشكل فاسد إلى كثيرين، أحيا في شخصه سيمون الكبير، وقد يكون قادراً على تلويث الكنيسة بتهمة الربح الدنيوي، إنه يفعل ذلك حتى يُسمح له بالاغارة على المسائل الروحية، ولكي يبقى في دنسه الخاص، قد حاول بشتى السبل، بأن يخرق ويمر من خلال سور نقاء الكنيسة، وخاصة بمنح القلاع، وبرعاية مشاعر القرابة بين شعبه وشعبنا، وهو غالباً ما طلبه منا من خلال بعض كبار الأساقفة وبوساطة رسله كذلك، ولكن بما أنه لم يستطع الحصول على ذلك بوساطة أية التماسات، أو بوساطة أية نصيحة (كما هو معروف بشكل جيد في بلاطنا) ووجد نفسه ومعه أعوانه قد تركوا الآن إلى خداع نصائحهم، ويظل الأسوأ، هو أنه، طالما لم يعد يعرف الذي يمكن أن يفعله أكثر، أهان نفسه بالخط من شأن الآخرين بأقواله الزائفة، مثل العاهرة المصرية التي دعت يوسف لينام معها، ولأنه رفض ذلك، اتهمته، أمام زوجها وشكته إليه، وهناك شيء واحد، مع أننا ينبغي أن نتحجب من أجل رجل ضائع، عليكم الابتهاج كثيراً، لابل عليكم أن ترجعوا الشكر إلى الرب وتعيدوه، لأن هذا الرجل الذي يعتليه السرور لدعوته باسم الممهد للمسيح الدجال، إنه بإرادة الرب، لم يكن بإمكانه تحمل الاستتار بالظلام، وهو غير متوقع بأن إهائته ومحاكمته صارت قريبة، فهو بيديه ذاته، قد لغم سور بغضائه، وقد قام برسائله بجلب أعماله الظلامية إلى النور، حيث ذكر بهم بكل وقاحة أنه لا يمكن حرمانه كنسياً من قبلنا، مع أنني نائب المسيح، وبذلك أكد بأن الكنيسة لا تمتلك سلطة الربط والخل، التي أعطيت إلى مولانا القديس بطرس، وإلى خلفائه، وبهذا أكد الهرطقة، وختم بمناقشة ناسبته، حيث برهن بأنه ينظر نظرة سيئة إلى

بقية بنود الإيمان المستقيم، وذلك بقدر ما يسعى إليه لحرمان الكنيسة، التي عليها تأسس الإيمان ودعم، هذا وليس من السهل الاعتقاد من قبل بعض الناس، بأنه ألقى بنفسه بالشرار بكلام فمه، الذي برهانه جاهز لنصرة الإيمان، لأن ملك الوباء هذا قد أكد بشكل مكشوف بأن العالم كله قد خدع من قبل ثلاثة، هم يسوع المسيح، وموسى، ومحمد (صلى الله عليه وسلم) وأن اثنين منها قد ماتا بشكل مجيد، أما يسوع المذكور فجرى تعليقه على الصليب، كما أنه أقدم على التأكيد (أو بالحري على الكذب) بأن الحمقى هم الذين يؤمنون، بأن الرب الذي خلق الطبيعة، ويمكنه أن يفعل كل شيء، قد ولد من العذراء، وأكد هذه الهرطقة بعقيدة زائفة بأن ما من واحد يمكن أن يلد ما لم يكن الحمل به قد جرى من خلال الاتصال بين رجل وامرأة، وما من انسان ينبغي أن يعتقد بأي شيء لا يمكن البرهنة عليه بقوة ومنطق الطبيعة، وهذه الأشياء وكلام كثير آخر، وكذلك أفعال، التي بموجبها قد هاجم، وما زال يهاجم الإيمان الكاثوليكي، يمكن بوضوح البرهنة عليه في الوقت المناسب وكذلك في الوقت الموائم، وذلك حسبما نراه لائقاً وموافقاً، وبناء عليه نحن نسأل، ونحذر، وبإلحاح نحث جماعتكم، ونأمركم بكل دقة بوساطة هذه الرسائل الرسولية، وبفضيلة طاعتكم، أن لاتسمحوا لفردريك المذكور بأية وسيلة من الوسائل بلغم قلوب المسيحيين المؤمنين بوساطة كلامه المخادع، أو أن يلوث قطيع الرب بعدواه، وأن تقوموا أيضاً بنشر المسائل المذكورة أعلاه بشكل كامل ومخلص إلى رجال الدين والناس الخاضعين لكم. صدر في اللاتيران، في الحادي والعشرين من أيار، في السنة الثالثة عشرة من حبريتنا.

وقد أرسلت الفقرة الأخيرة المدونة أعلاه إلى سيد المملكة، مع الرسالة المتقدمة، على هذا الشكل:

«ولهذا رأينا أنه من المناسب أن ننصحكم، وأن نحث سموكم

الملكي، بأن تتسبوا بشرح الذي تقدم بكل يقظة، حتى لا يتعرض نقاء البراءة الملكية إلى التلوث بكلامه المخادع. صدر في اللاتيران، إلخ، كما تقدم أعلاه».

### نهم الرومان يرفع ثقتهم

وجرى نشر هذه الرسالة وإرسالها إلى عدد كبير من الملوك، والأمراء، والنبلاء في جميع أرجاء العالم، مع تغيير فقط بالعنوان، وقد ألفت بالخوف والرعب، وكذلك بالدهشة في قلوب الذين يمتلكون إيماناً صحيحاً، وحولت رسالة الامبراطور لتكون موضع الشك، مع أنها تحتوي على حقائق ممكنة، وأعادت أيضاً تثبيت عقول كثيرين ممن كانوا من قبل في حالة شك وعدم يقين، ولولا أن شره الرومان قد أبعد اخلاص الناس عن البابا، أكثر مما هو موائم، ومما ينبغي، لكان العالم أجمع قد سخط بهذه الرسالة، ولكان ثار بالاجماع ضد الامبراطور، على أساس أنه عدو مكشوف للمسيح وللكنيسة، ولكن بالأسف، الذي حدث هو أن كثيراً من الأبناء صاروا غرباء عن أبيهم، ووقفوا إلى جانب قضية الامبراطور، وأكدوا أن الكراهية التي لم يمكن اخادها قد صارت الآن أشد فيما بينهم، وأثارت الصراع المتقدم ذكره، وأعمال التشهير، فقد ذكر البابا بشكل غير صحيح بأنه قد أحب فردريك المذكور، وارتقى بمصالحة في بداية ارتقائه، لأن هذا كله فعل صدوراً عن الكراهية لأوثو، الذي قامت الكنيسة، بمساعدة فردريك، بتعذيبه حتى الموت، وكان ذلك بسبب أنه سعى —تماشياً مع يمينه— أن يجمع بالقوة الأجزاء المتفرقة من الامبراطورية، مثلما يسعى الامبراطور الحالي فردريك، وأيضاً يفعل، وبناء عليه، إنه بفعله هذا، نجد أن فردريك قاتل من أجل الكنيسة، وأن كنيسة روما كانت ملزمة أكثر بربط الطاعة إليه أكثر مما كانه الامبراطور للكنيسة الرومانية، وشعرت الكنيسة في الغرب، وبشكل خاص طوائف الرهبان، وكنيسة انكلترا، التي كانت

من بين الكنائس الأخرى الأكثر إخلاصاً وتقوى للرب، يومياً بمظالم الرومان، ولكنها لم تشعر بأي شيء من هذا القبيل بعد من قبل الامبراطور، وأضاف الشعب أيضاً قائلاً:

«ما هو معنى هذا، في الماضي اتهم البابا الامبراطور أنه يؤمن بمحمد (صلى الله عليه وسلم) وبالشرعية الاسلامية، أكثر من إيمانه بالمسيح وبالعقيدة المسيحية، لكنه الآن في رسالة التجريح هذه اتهمه (بما هو مرعب أن تذكره) بأنه سمى محمداً (ﷺ) وكذلك عيسى وموسى بأنهم أدعياء، وفي رسائله هذه، كتب الامبراطور بتواضع، وبطريقة كاثوليكية عن الرب، باستثناء أنه في رسالته الأخيرة هذه حطّ من شأن شخص البابا، وليس من المنصب، كما أنه لم يتفوه بأي شيء هرطقي أو مدنت أو أيده، والذي نعرفه أنه لم يرسل مرابين أو نهايين لمواردنا إلى بيننا»، وبهذه الطريقة ازداد التمزق وصار أكثر رعباً في نشوبه بين الناس.

### ذهاب الفارس روبرت دي توينغ إلى روما

وفي هذه الآونة رفض فارس من أهالي المقاطعات الشمالية في انكلترا، باذلاً جهوده لعدم ربط رقبتة إلى نير هؤلاء الرومان، وذهب إلى روما، بشأن وقف إحدى الكنائس الذي كان عائداً إليه، وعليه وضع الرومان أيدي الشره من خلال رئيس أساقفة يورك، وقد تقدم بشكوى ثقيلة أمام البابا، حول هذه القضية، وحصل على رسائل، وبهذا يمكن أن نستخلص أية تقوى أمسكت بها الكنيسة الرومانية، وكيف أنها كانت دوماً ملحاحة، وكيف أنها أحبت اللاهوتيين، الذين منهم أخذت دوماً ممتلكاتهم الكنسية، التي تقدم أن أضفيت عليهم من قبل الآباء بنوايا تقوية، وفي سبيل دعم الفقير.

### غضب نبلاء انكلترا لحرمانهم من حق رعاية الكنائس

وأصبح في هذه الآونة، إيرلات، وبارونات وباقي نبلاء انكلترا،

الذين إليهم كان معروفاً منذ قديم الزمان يعود حق رعاية الكنائس، أصبحوا غاضبين لأنهم جردوا من حريتهم ومن حق الكنائس المطعمة، وذلك بوساطة شره الكنيسة الرومانية، وذلك في الوقت الذي استغنى الأجانب بهم بناء على أوامر البابا، وكتب هؤلاء الناس الذين شخصياتهم غير معروفة ولا أوضاعهم، وكانوا مجهولين تماماً، إلى البابا مؤخراً، وبعثوا برسالتهم بوساطة روبرت دي توينغ Twenge المذكور، الذي كان قد جرد بوسائل العنف ذاتها من حق رعاية كنيسة لوتون Luton في أسقفية يورك، وعمل شكوى ثقيلة إلى نبلاء المملكة، وبما أن رئيس الأساقفة قد أكد له أنه ليس لديه سلطة، أو أنه لا يرغب بالتحرك ضد الكنيسة الرومانية، ذهب روبرت المذكور بكل سرعة ممكنة إلى البلاط الروماني، وقدم الرسالة التالية نيابة عن نبلاء انكلترا.

#### رسالة النبلاء الانكليز إلى البابا

«إلى الأب الأكثر سمواً، اللورد غ. G، الذي هو بنعمة الرب، الحبر الأعظم، من عبيده المخلصين في شيلستر ووينكستر، تمنيات الصحة، والاحترام، وإذا كان يرتضي، اخلاص جاهز:

بما أن سفينة حريتنا آخذة بالغرق، وهي التي حصلنا عليها بدماء أجدادنا، وبسبب عواصف أعدائنا التي ثارت ضدنا واندفعت أكثر مما هو معتاد، نحن أرغمنا على إيقاف مولانا، الذي هو نائم في سفينة بطرس، ونحن نصرخ بدون توقف، وبصوت واحد: «أنقذنا يا مولانا، أو أننا سنهلك»، وبما أن الحكم والعدل هما وسيلة الإصلاح لذلك المقام، من الممكن أن تسمح لكل واحد منا بحقوقه، وأن تحفظه له غير فاسد، خشية أنه إذا حدث غير ذلك، فإن الإحسان سوف يتساقط إلى قطع، وسوف يجري دمار التقوى والاخلاص، ومن الممكن أن يثور الأبناء ضد أحشاء الأب، وأن تتلاشى مشاعر العواطف المتبادلة، وبناء

عليه أيها الأب الأعظم قداسة، اعلم أن أجدادنا قاموا منذ أول تأسيس للمسيحية في انكلترا حتى الآن، بالتمتع بامتياز، أن يكونوا بمثابة رعاة للكنائس، وبتعيين أشخاص مناسبين لهم، ولدى وفاة قساوستهن المتقدمين، وبتقديمهم إلى الأساقفة حتى يجري من قبلهم تثبيتهم في حكومة تلك الكنائس، ولكن في أيامكم، سواء برضاكم وبناء على رغباتكم، نحن لانعرف، فإن معارضة قد كسبت أرضية ضدنا، حيث أنه عندما يموت قساوسة الكنائس، يجري تعيين بعضاً من وكلائكم لهذا الغرض، وهم يقومون في كل مكان بمنح الكنائس التي هي تحت رعايتنا من أجل الاضرار بامتيازنا، ولإلحاق خطر كبير بحق الرعاية، مع أنكم أعطيتمونا منذ زمن طويل مضى، وعداً حول هذه القضية بضمانة رسائل رسولية، تحتوي أنه عند وفاة لاهوتيين سواء أكانوا روماناً أو طلياناً، كانت قد جرت ترقيةهم إلى الكنائس، بوساطة سلطات حكمتكم، من الممكن أن نمتلك الحق القانوني لتقديم أشخاص مناسبين لخلافتهم، ولكن الذي هو عكس هذا ما نراه يومياً يجري الإصرار عليه، الأمر الذي أدهشنا كثيراً، لأن الماء العذب والماء المالح لا يمكن أن ينبعا من نبع واحد هو النبع نفسه، وبما أن هذا الازعاج يمارس ضدنا جميعاً بشكل عام، ومنه قد يتفجر جدال، ونزاع، وغضب، وصراع، وكذلك مذابح بشرية، قررنا أن نعرض القضية أمامكم، وفي سبيل تقديم مثل، نعرض الأذى الذي أنزل على واحد من رفاقنا، وهو الذي عمل بشكل غير حكيم ضده، والخطر الذي تعرض له حقه بالرعاية، وفي سبيل أن تتفضلوا بسلطاتكم، إذا رغبتم بإزالته، وهو أن روبرت دي توينغ، راعي كنيسة لوتون، قام إثر وفاة N، الذي كان قسيساً لتلك الكنيسة، فقدم شخصاً مناسباً لها، لكن بسبب أمر معاكس صادر عنكم، رفض رئيس أساقفة يورك أن يقبله، مع أنه لم يكتشف شيئاً ضد الشخص المقدم، بل عرض فقط تحريمكم، ومثلما عندما «يكون البيت المجاور يحترق، بيتنا عرضة لخطر قريب»، نحن

نرجوكم بحكم كونكم أبانا، بأن تسمحو لروبرت المذكور، وكذلك لكل واحد منا، ولنا جميعاً، بأن نتمتع بالامتياز المتقدم الذكر، بتقديم كهنتنا إلى كنائسنا الشاغرة، وأن لايجري تطبيق أمركم المتقدم، بأمر رئيس الأساقفة المتقدم ذكره، بقبول ج. ل. كلارك Clerk الذي من أجله صبينا صلواتاً تقية، وهو الذي جرى تقديمه إلى الكنيسة المتقدمة الذكر، من قبل روبرت المذكور، خاصة وأنه ضروري من أجل تدبير أعمال الملك، وكذلك أعمال مملكتنا، ما لم يكن هناك أي اعتراض قانوني عليه، وإنكم بفعلكم هكذا، ترفعوننا إلى اخلاص موجود أكثر، وإلى خدمة الكنيسة، خشية، بما أن امتياز ابن الواقف المتقدم الذكر، هو واحد من الاقطاعيين، الذي من أجله نحن نخدم مولانا، سوف نكون مرغمين على طلب المساعدة منه الذي هو ملزم بحماية الامتيازات ورعايتها، وكذلك امتيازات الرجال العلمانيين».

#### رسالة البابا الجوابية إلى نبلاء انكلترا

«من غريغوري الأسقف، وعبد عبيد الرب، إلى أولاده المحبوبين، والنبلاء، ورتشارد إيرل أوف كورنول، وبارونات انكلترا، الذين سوف إليهم تصل هذه التقدّمات، الصحة والباركات الرسولية:

بما أنه واضح من أعمالنا التي توفر برهان كامل على صدقها، أننا من بين جميع الملوك الأرثوذكس، والأمراء، والممالك التي فيها اسم المسيحيين موضع احترام، نحمل احتراماً خاصاً في أعماق العواطف، إلى شخص ولدنا المحبوب كثيراً في المسيح الملك المشهور لانكلترا، ومملكته، وأعظم الرغبات اخلاصاً تتمنى سلامهم وهدوئهم، ولايمكن الافتراض، كما لاينبغي الاعتقاد، أننا بقدر ما نستطيع بعون الرب، منعها، أو أن نرغب، أن نعمل، أو أن نسمح بأي شيء يمكن مع العدل أن يضر بكرامة جلالته الصافية، أو يتسبب بفضيحة في المملكة، بما أنه لم يكن بنيتنا، ولن يكون، السماح بتغيير قواعد ادارة المنافع في انكلترا»



والمعلقة بتقديم الرعايات المدنية، ولا الرضا بأن تضافى على أي واحد، بموجب سلطاتنا، لأنه قد فهم بشكل واضح بموجب بعض الرسائل التي أرسلت من قبل إلى انكلترا، والتي رأينا أنه من المفيد إرسال محتواها إلى جلالته تحت ختمنا، ولقد اكتشفنا من رسائل الملك المذكور، وكذلك من رسائله، بأن أحد الفرسان من المملكة المتقدمة الذكر مستحوذ على رعاية كنيسة لوتون، في أسقفية يورك، التي قيل من قبل بأننا منحناها لواحد من بلادنا، حيث كنا جاهلين آنذاك بأن التقديم هو عائد إلى رجل علماني، واستجابة منا لالتماسات الملك المتقدم الذكر، ولالتماساتكم، فإننا نقوم بموجب السلطات الرسولية بإلغاء المنحة نفسها، ولقد أمرنا برسائلنا أخانا المحترم، رئيس أساقفة يورك، بأن يقبل الكنيسة المتقدمة الذكر، وأن يضع فيها الشخص الذي رآه الفارس المذكور مناسباً بأن يقدم إليها، بحكم أنها عائدة للفارس المذكور، وبالنسبة لمرور الوقت، لقيمة له، بما أنه لم ينشأ عن أي خطأ صادر عنه، على شرط واحد فقط هو أن لا تكون هناك أية أرضية معقولة معارضة له، وبموجب هذه التقديمات نحن نعلن أنه غير قانوني من الآن فصاعداً، بموجب سلطات المقام الرسولي، منح كنائس في المملكة المتقدم ذكرها، التي فيها الرجال العلمانيين رعاة، وذلك من دون نيل موافقة الرعاة المذكورين. صدر، إلخ، إلخ».

### رسالة أخرى منه هو نفسه إلى النائب البابوي

«من غريغوري، الأسقف، وعبد عبيد الرب، إلى النائب البابوي، تحيات:

نحن نرغب أن نتبها أنه لم يكن بنيتنا ولن يدور بخلدنا منح المنافع الموجودة في مملكة انكلترا العائدة إلى تقديمات رعاة مدنيين، أو إضفائها على أي واحد بموجب سلطاتنا، فلقد اكتشفنا حديثاً من معلومات ولدنا المحبوب كثيراً في المسيح، ملك انكلترا اللامع، ومن إيرلات وبارونات المملكة، بأن واحداً من فرسان انكلترا مستحوذ على حق

الرعاية في كنيسة لوتون، في أسقفية يورك، التي قيل بأننا كنا قد منحاه من قبل وأضفيناه على واحد من الكهنة من بلادنا، ذلك أننا كنا جاهلين بأن حق التقديم عائد إلى رجل علماني، ولقد أصغينا إلى توسلات الملك والنبلاء المذكورين، وبموجب السلطات الرسولية قد ألغينا المنحة المذكورة، وقمنا برسائلنا، فأمرنا أخانا المحترم رئيس أساقفة يورك، بأن يقبل، وبأن يقيم في الكنيسة المذكورة، الشخص الذي رأى الفارس المذكور أنه مناسب لتقديمه لها، لأنها عائدة إليه، وبالنسبة للوقت الذي انقضى، بما أنه غير ناجم عن غلطته، لا يقام له تقدير، شرط أن لا يكون هناك اعتراض آخر معقول على الشخص المقدم، ونحن نعلم بكل دقة، أنه غير قانوني من الآن فصاعداً، منح كنائس — بموجب سلطات المقام الرسولي — في المملكة المذكورة، التي الرعاية فيها رجال علمانيين، من دون موافقة هؤلاء الرعاية المذكورين. صدر، إلخ، إلخ».

ومن هذه الأمثلة وأمثالها، من الممكن بوضوح أن نزن بميزان المنطق، كيف كانت شدة القانون في ذلك الحين مسترخية نائمة، وكذلك احترام الكنيسة، والتقوى الدينية، لأن ممتلكات اللاهوتيين والرهبان المسلمين قد أعطيت لتكون فقط نبهاً وأسلاباً، والعالم الآن مهدد بالسقوط في حالة الفوضى القديمة.

### اجتماع الصليبيين في ليون

وفي هذه الآونة اجتمع النبلاء الذين حملوا لصليب في فرنسا وفي المناطق المجاورة، في مدينة مشهورة واقعة على الرون اسمها أغانو Agauno أو لوغدونوم Lugdunum أو بشكل عام ليون، وجاء احتشادهم هناك لعمل الترتيبات من أجل الانطلاق برحلتهم، وأثناء عقدهم لمؤتمر للتداول، وصل رسول قدم بكل سرعة من عند البابا، الذي كان قد حثهم من قبل بشدة وأقنعه بالانطلاق في رحلتهم، لكنه أراد الآن أن يشيهم عن الانطلاق وحثهم بحرارة بعدم الاقلاع في

رحلتهم، وقام الرسل باسم المولى البابا بأمر كل واحد منهم بالعودة إلى موطنه على الفور، وعرض عليهم جميع المذكرات البابوية من أجل هذا العمل، وعلى هذا ردوا بالاجماع قائلين:

«من أين انبعث هذا التقلب في البلاط الروماني ولدى البابا؟ أوليس هذا هو الزمان والمكان اللذين جرى ترتيبهما منذ زمن طويل من قبل النواب البابويين والمبشرين المرسلين من قبل البابا، من أجل جوازنا عبر البحر؟ فوفقاً لكلام المبشرين ووعودهم، اشترينا المؤن، والسلاح، وجميع الأشياء الضرورية من أجل الانطلاق، فلقد رهنا أو بعنا أراضينا مع بيوتنا وجميع أثاثنا، وقمنا بوداع أصدقائنا، ولقد أرسلنا جميع أموالنا قبلنا إلى الأرض المقدسة، وأرسلنا رسالة عن موعد وصولنا، وقدمنا إلى الميناء، والآن تعاق الحملة الصليبية وتمنع من الذهاب والمتابعة، فلقد غير رعاتنا لهجتهم ووقفوا ضدنا»، وقد غضبوا غضباً عظيماً وكادوا أن يقاتلوا رسل البابا، وأرادوا فعل ذلك، لولا أن حكمة الأساقفة ضبطت غضب الناس.

ووصل فوراً بعد هذا، رسل من عند الامبراطور، ونصحوهم بعدم الاقلاع من دون تروي، وأن لا يتسرعوا، من دون توجيه الامبراطور نفسه وحضوره شخصياً، وقد جلبوا معهم رسائل منه لهذه الغاية، فيها قدم براءة، مايكفي من معاذير لاختفاه في القيام بالجواز، وبناء على هذا أصبحت أوضاع الصليبيين بالفعل محزنة، لأن مؤتمهم ارفض، وهم أصبحوا مثل رمل من دون ممسك، أو مثل جدار بلا ملاط، وعاد كثيرون إلى مواطنهم وهم ييكون، وقد أعطوا أنفسهم متنفساً للنقد ولقت وازدراء التأكيدات الزائفة لبعض القساوسة، وذهب بعضهم إلى ميناء مرسيليا، وعهدوا بأنفسهم لحظوظ البحر، وأبحروا وهم يائسين نحو الأرض المقدسة، وانتظر عدد كبير منهم في صقلية حتى الربيع، متوقعين وصول مقدميهم، في حين سار بعضهم، من خلال نوع من

الاذن من الامبراطور، على شاطئ البحر، وتركوا الخليج الايطالي على اليسار، ومضوا إلى أحواز برنديزي.

### اجتماع الأساقفة في لندن

اجتمع جميع الأساقفة في الحادي والثلاثين من تموز، في لندن، مفكرين بعمل بعض الترتيبات مع النائب البابوي، حول مايتعلق بمظالم الكنيسة الانكليزية، لكنه لم يكن مهتماً حول هذه القضية، فقد حصل منهم على بعض الوكالات، وبعدما عقد الأساقفة مؤتمراً أخبروه في إجابة، بأن القبضات الملحة لرومان، بمختلف أنواع الحجج قد أنهكت هكذا بالغالب ممتلكات الكنيسة، إلى حد أن جميع ثرواتهم قد ابتلعت تقريباً، وهم يستطيعون بصعوبة بالغة التنفس لبعض الوقت، وهم ماعادوا يحتملون هذه الجبايات أي وقت أطول، وأضافوا قائلين:

«أية منفعة قد أضفيت على المملكة حتى الآن، أو على الكنيسة بوساطة سلطته الأسطورية، الذي هو الشريك الوحيد للملك، والذي ظلم الكنائس بمختلف أنواع الجبايات، التي منها نأمل الآن ببعض الراحة والمواساة؟ دعوا الملك، الذي استدعاه إلى المملكة من دون نصيحة رعاياه الطبيعيين يزوده»، وعندما رأى النائب البابوي هذا الثبات بين الشطر الرئيسي منهم، توجه بخطابه إلى الفئات الدينية الأكثر تواضعاً، واستخرج منها مبلغاً كبيراً من المال، تحت اسم الوكالات، ورفض الاجتماع وسط الشكاوى، وتمتمة وانزعاج الأساقفة.

### وصول كونت فلاندرز إلى انكلترا

وفي حوالي عيد صعود مريم المباركة، وصل توماس كونت فلاندرز — عم الملكة — إلى انكلترا، ونزل في دوفر، وعندما أخبر الملك بوصوله، قام بطريقة غير معتادة من قبله، فذهب وهو مسرور إلى

استقباله، وأمر سكان لندن، عند اقتراب وصوله، بإزالة جميع الأعشاب، والأوساخ، والأوحال، وكل شيء معيق من الشوارع، وأن يقوم هؤلاء السكان أنفسهم بالخروج إلى استقباله وهم يرتدون ثياب الأفراح، ومعهم خيولهم وقد أعدت بشكل جميل، ويعمل الملك هكذا، أثار ضحك كثير من الناس وسخريتهم، وبعد مضي عدة أيام، غادر الكونت انكلترا، لأن إذنه بالغياب من ملك فرنسا، لم يكن لمدة طويلة، وقد حمل — على كل حال — معه خمسمائة مارك، كان قد تسلمها من الملك، وهذا هو المورد نفسه، الذي قال بأنه عائد إليه بموجب حق قديم، وكان يتسلمه سنوياً من الخزانة الملكية، وذلك مقابل ولائه، من دون أية مصاعب أو تأخير.

### البابا يمنع الصليبيين من الاقلاع

وفي هذه الآونة أعطى البابا أوامراً إلى النائب البابوي بمنع الصليبيين من الاقلاع بحملتهم إلى الأرض المقدسة حتى الربيع المقبل، وذلك دون أن يعبأ بحلول الموعد الذي كان قد تقرر من قبل بوساطة المبشرين، وعلى عكس نواياهم، والآمال التي تصوروها بناء على وعود المبشرين المذكورين، وقضى البابا بأن يكون الجواز في آذار، وأنهم إذا مافعلوا غير ذلك سوف لن يتمتعوا بالتحليل من ذنوبهم الذي سلف أن منح إليهم.

### تكريس وليم دي ريل أسقفاً لنورويك

تسلم في هذا العام، وليم دي ريل، الأسقف المنتخب لنورويك شرف التكريس أسقفاً لذلك المقام من إدموند رئيس أساقفة كانتربري، وكان ذلك في كنيسة القديس بولص في لندن، بحضور عدد كبير جداً من الأساقفة والنبل، وبما أن البشارة التكهنية لهذا الرجل قد كانت: «وكان هناك سرور بين ملائكة الرب من أجل توبة مذنّب من ذنوبه»،

إلخ، فقد تصور الجميع آمالاً جيدة منه، بأن يكون مثل متى آخر، الذي ارتفع من كونه متسلماً للعشور إلى مقام الرسالة، وسلطة الانجيل، وأنه هو سوف ينهض من العمل في البلاط إلى سمو القداسة نفسها.

### إدعاءات الملك ضد هـ إيرل كنت

وشاهد الملك في هذه الآونة أن الايرل المحترم لكنت قد صار الآن عجوزاً وضعيفاً، فوجه ضده شكاوى جدية، واستخرج منه مبلغاً كبيراً من المال، واتهمه بشكواه بعدة جرائم عظيمة، مع نية مأكرة استهدفت أنه إذا مات الايرل أثناء قيام هذه الشكايات، وتعليقها فوقه، يستطيع الملك وقتها مصادرة جميع ممتلكاته ومقتنياته، وقد اتهمه أنه قام في زمن الملك —والده— فأغوى بشكل خياني، فتاة نبيلة، كانت ابنة ملك سكوتلندا، التي إليه عهد بأمر العناية بها، كما أنه أكد بأنه أضاع روشيل، وبواتو كلها، كما أنه قام بشكل دنيء، وسري، بمنع المال الذي أرسل لمساعدة المدينة والمنطقة، وأرسل سلالاً مليئة بالرمل إلى المحاصرين، وأعاق جنود الملك الذين كانوا ينتظرون مساعدة فقط من انكلترا، وكذلك أنه من خلال خيانتته، جرى تدمير قلعة بدفورد، وخسرها —أي الملك— وأنه أيضاً عندما كان —أي الملك— تحت وصايتته، قام بشكل خياني بتدبير أموره، وتبديد أمواله، وحوّلها لاستخداماته الشخصية، وقد حصل لنفسه على موارد، وأراض شاسعة وغنية، وحول أمواله —أي الملك— طالب الآن بتقديم حساب إليه، كما أنه أثناء الحرب في بريتاني ضد ملك فرنسا، قد خسر، بشكل لايعوض، شرفاً كبيراً، وشطراً كبيراً من الجيش، كما يشهد على ذلك كونت بريتاني، كما أنه اخترع خيانة كبيرة ضد الملك الذي هو مولاه، فيما يتعلق بالزواج السري الذي عقد، أو كان سيعقد، بين رتشارد كلير، وم. M، ابنته، ومجدداً لقد أعاق بدناثة زواج الملك بسيدة نبيلة، بإخبار السيدة المذكورة، وإخبار أسرته، بشكل سري، بأن الملك كان

أحولاً، وسخيفاً، وعاجزاً، وأن فيه نوع من أنواع الجذام، وأنه كان مخادعاً، حائثاً باليمين، وضعيفاً، وهو امرأة أكثر مما هو رجل، وأنه يجد متنفساً لغضبه فقط في صبه على أتباعه، وأنه كان غير قادر تماماً على التمتع باحتضان أي امرأة نبيلة، ومجدداً اتهمه بأنه قطع الأحراش الملكية، والغابات التي عهد إليه بأمور العناية بها، وبناء عليه هو يطالبه بتقديم حساباً جديداً عن المال الذي تسلمه منهم، وكذلك، أنه عندما كانوا مقيمين في وودستوك، منذ بعض الوقت الذي مضى، وصدف أن كان هو — الملك — وحده في حجرة، فاندفع — الايرل المذكور — بعنف، وانقض عليه مغضباً، وسعى بدناءة وخيانة إلى قطع عنقه، وهو سيده ومولاه، بسكين مجردة، وكان أنه لولا أن رفع صوته بصعوبة، وصرخ طالباً المساعدة، لما كان قد تخلص من بين يديه، ولهذا الجريمة، هو أعلن أنه لم يستحق فقط تعليقه بحبل المشنقة، بل أن يمزق إلى قطع، وعند نهاية هذا الخطاب، الذي ألمه كثيراً وأحزنه، رد الايرل هيوبرت بتواضع، وتذلل بنفسه إلى الملك، وقال: «إنني لم أكن قط خائناً لك أو لأبيك، وبفضل الرب، هذه هي بينة بك» وكأنه أراد أن يقول: «لو أنني رغبت أن أعمل خائناً لك، لما كنت قد تمكنت من الاستحواذ على المملكة»، وبالنسبة إلى جميع التهم المذكورة، أعلاه، ردّ بوسائل صادقة، ويتمثيل صحيح، بوساطة واحد اسمه لورانس، وكان كاهناً من كنيسة القديس ألبان، وكان قد بقي مرتبطاً دونما انفصال بالايرل طوال جميع اضطرابه، وقد نقض جميع التهم وردها، وعرض براهين كافية على براءته، مما أَرْضَى جميع الذين احتشدوا هناك، مع أن الملك حاول بوساطة الادعاء من وراء منصة القضاء أن يبرهن العكس.

وفي سبيل اطفاء حنق الملك وغضبه، تقرر أنه على الايرل، في سبيل استرداد المشاعر الطيبة السالفة والسلام، أن يتخلى للملك عن الأربع قلاع التي كانت غالية جداً لديه، وهي قلاع:

بلانش Blanch، وغروسموند Grosmond في ويلز، وسكنفريث Skenefrith، وهاتفيلد Hatfield، وتحمل الايرل الذي بسنه، وطول تجربته الاقطاعية، تمّ بالغالب الاحتفاظ بانكلترا إلى الانكليز، كل جحود الملك، ولومه، وإهاناته، وجميع حملات سوء الحظ، بهدوء وصبر، وإذا صارغب أحد في أن يعرف بشكل كامل أخبار الخلاف الذي وقع بين الذين اهتموا هيوبرت المذكور، ايرل كنت، والمعلم لورانس من سينت ألبان، يمكن أن يجدوا ذلك في كتاب Additamenta.

### الإيرل رتشارد وعدد من نبلاء انكلترا يقسمون على الشروع معاً بحملتهم المقترحة

وفي حوالي الوقت نفسه، وفي التحديد في اليوم التالي لعيد القديس مارتن، التقى النبلاء الصليبيون الانكليز في نورث أمبتون لإعداد خطط للشروع بحملتهم إلى الأرض المقدسة، وفي سبيل أن لايعاق يمينهم الشريف بوساطة الاعتراضات التافهة للكنيسة الرومانية، ولا أن تصرف جهودهم جانباً — في سبيل سفك دماء المسيحيين — إلى بلاد اليونان أو إلى إيطاليا، حسبما ألح إليهم بأن ذلك كان منوياً، أقسموا جميعاً على الانطلاق في ذلك العام إلى الأرض المقدسة، لتحرير الكنيسة المقدسة للرب، وكان الأول الذي أقسم بينهم جميعاً الايرل رتشارد، الذي أدى القسم على المذبح الكبير في كنيسة جميع القديسين، في وسط المدينة وردد بعده الايرل غ. G مارشال القسم نفسه، على شرط أن يصبح متصالحاً أولاً مع الملك، ولكن الايرل رتشارد قال له: «لاتحقق في سبيل تلك المسألة يابن ختني العزيز، لأن ثقل ذلك العمل أنا آخذه على نفسي»، وجاء بعد ذلك رتشارد سيوارد Seward، ومن بعده هنري تربلفيل Trubeville، وعدد كبير من النبلاء، كثير عددهم



حتى نذكرهم، هم جميعاً بإرادة واحدة، وفكر واحد، أعدوا أنفسهم لخدمة الصليب.

### الامبراطور والبابا يرهق أحدهما الآخر بشكل متبادل

وعندما رأى البابا في هذه الآونة، أن قوة الامبراطور وجرأته لم تضعف كما أنه لم يرضخ لإرادته أو لإرادة الكنيسة الرومانية، أرسل رسائل تحذير إلى جميع القساوسة والنبلاء المقيمين في ألمانيا والأجزاء الأخرى من الامبراطورية، وأمرهم بشكل بات بالثورة ضد امبراطورهم الذي كان عاصياً ضد الرب، وضد الكنيسة الرومانية، وأساء إلى سمعته بوساطة الكثير من التهم الجادة الأخرى، كما أنه حلل الذين كانوا مرتبطين بيمين الولاء إليه، وأقنعهم أنهم كانوا مخلصين في عدم اخلاص، ومطيعين في عدم طاعة، ولكن وضاعة الكنيسة الرومانية كانت مشجوبة من قبل الجميع إلى أبعد الحدود، حتى وصل الحد أن سلطات البابا كانت محترمة من قبل قلة، هذا إن احترمت من قبل أحد.

### خذلان البولونيين والمشايعة الآخرين للبابا

في صيف هذا العام، وقبل وقت قصير من بداية الخريف، رغب الامبراطور منع البولونيين من تقديم المساعدة إلى رعاياه الخونة من الميلانيين، وقام بهجوم مرعب عليهم، لأنهم كانوا يسعون، محابة منهم للبابا ولجيرانهم الميلانيين، أن يزحفوا ومن ثم ينقضوا بهجوم على جيش الامبراطور لكن في أثناء زحفهم، انقضض الامبراطور بشكل مفاجئ عليهم، ووضع عساكره بين المدينة وبين سكانها، ومزق فيالقهم، وأوقعهم في حالة من الفوضى مرعبة، وحاول الفارون التراجع عبر الطرق الجانبية، وعرضوا أنفسهم لجروف النهر الذي كان من الضروري عبوره للوصول إلى المدينة، وبناء عليه كان الذين هلكوا منهم

بالموت بتعاسة غرقاً، أكثر من الذين هلكوا بالسيف.

ثم إن الامبراطور، بعدما قدم البولونيون إليه أيديهم اليمنى كعلامة على الصداقة، قاد جيشه ضد ميلان، ولأنه كان قد بنى آلاته، وشيد الجسور، تمكن في وقت قصير، مع جيشه الكبير، من عبور الخنادق، التي كان الميلانيون قد أحاطوا بها أنفسهم من جميع الجهات، ثم استولى الخوف والارتجاف على سكان المدينة، لدى وصول أخبار ما نزل بالبولونيين من مصائب، وتكدس الويل على الويل، وكان هذا العمل سيتهى في وقت قصير، ما لم يتفجر اضطراب خطير، أثاره البابا، واستدعى الامبراطور إلى أماكن نائية، ولدى معرفة سكان المدينة بهذه الظروف المستجدة، أصبحوا أكثر جرأة، ورفعوا رؤوسهم من جديد، فعاثوا فساداً في المناطق المجاورة، وألقوا الحصار على قلاع الامبراطور، ولكونهم أيضاً تقوا وتشجعوا بالنائب البابوي الذي أرسله البابا إلى هناك لطمأنتهم ولمواساتهم، طوقوا فيراراً، وألقوا الحصار عليها وبنصيحة النائب البابوي، الذي كان بلا رحمة، أرغموهم على الاستسلام، ذلك أنهم رفضوا جميع العروض لرفع الحصار، ما لم يستسلموا من دون شرط.

وفي هذه الآونة تم العثور أيضاً على واحد من رفاق القديس أوسوين  
.Oswin

### الملك يفرض بريتانيا ليكون رئيساً للرهبان في دير وينكستر

وفي هذه الآونة مارس الملك ظلماً كبيراً على كنيسة وينكستر، فعلى الرغم من رغبات المجمع الديري، فرض بالقوة رجلاً أجنبياً وأدخله إلى الدير، ليتسلم إدارة الدير، وكان رجلاً صرف نفسه إلى السلوك الشائن، حيث ألقى جانباً الخوف من الرب، فاستولى على الأشياء كلها، وأضل عقول جميع الرهبان، وبدد أموال الكنيسة، وكان كل ماسعى إليه هو أن

يرضي الملك، وتمكن رئيس الرهبان هذا الزائف نفسه، على الرغم من حق حرية الانتخاب الممنوح إلى الرهبان، من جر قرابة نصف النجوم إلى قطاره، وأفسد قلوب العديد منهم، وجعلهم يميلون إلى انتخاب وليم، عم الملكة، لأن الملك كان منصرفاً كلياً من أجل تمرير هذه المسألة.

### موت وليم الأسقف المنتخب للييج

مع اقتراب حلول عيد جميع القديسين، ختم وليم، الأسقف المنتخب لبلنسية، الذي أتينا على ذكره أعلاه، وأنه حصل على إذن من البابا حتى ينتخب أسقفاً للييج Liege. وأن يستلم أسقفية وينكستر، ختم حياته في فيتربو، حيث قيل بأن السم قد دس له بإيعاز من المعلم لورانس، الذي كان رجلاً انكليزياً، وقد تمكن فيما بعد من تبرئة نفسه تماماً من التهمة، وعندما سمع البابا بهذه الحادثة، حزن كثيراً، لأنه كان ينيته أن يجعل منه قائداً لجيشه في حربه ضد الامبراطور، وبذلك صنع منه تينياً ووحشاً بعدة رؤوس، لأنه عرف بأنه كان متحمساً في القتل، نزاعاً إلى سفك الدماء، ومتشوقاً إلى الإحراق، كما أنه كان سيداً للملك الانكليزي وصديقاً للملك الفرنسي، وابن ختن لكل منهما، وعمّاً للملكيتين، وأخاً لكونت سافوي، وحليفاً لكثيرين آخرين بالقرابة أو بالدم، وجاء موته غير المتوقع محبطاً لخطته كلها.

### حزن الملك لموت وليم المتقدم الذكر

وعندما سمع الملك بهذه الأخبار المبكية، لم يستطع منع نفسه عن الحزن، فقد مزق ثيابه وألقى بهم بالنار، وأفسح المجال للبكاء بصوت مرتفع، ورفض قبول المواساة من أي واحد كان، والملكة أيضاً، التي استثيرت، انخرطت في حزن أكبر من المعتاد، وقد بكّت موته لمدة طويلة.

وفي هذه الآونة أيضاً ماتت ايفيلين كونتسه ألبارل، وكانت سيده ذات جمال عظيم، ومات أيضاً في الحادي والعشرين من كانون الأول، هنري دي تربلفيل، وكان فارساً شجاعاً جداً، وكان صاحب خبرة كبيرة في الحملات الحربية.

**البابا وبلاط روما ينتخبان روبرت أخا الملك الفرنسي امبراطوراً  
لهما لكنه رفض على الفور قبول هذا المنصب.**

وفي هذه الآونة كتب البابا إلى الملك الفرنسي، وبعث رسلاً خاصين إليه مع رسالة أمر بأن تقرأ بكل وقار ودقة بحضوره هو، مع جميع بارونات فرنسا وكان موضوع هذه الرسالة ومحتواها كما يلي:

«ليكن معلوماً من الولد المحبوب للكنيسة الروحية الملك المشهور لفرنسا، وكذلك من قبل جميع جماعة بارونات تلك المملكة، بأننا، بعد مناقشة دقيقة، ومداولات مع اخواننا، قررنا، وفصلنا، الذي هو مدعو باسم الامبراطور فردريك، عن المنصب الامبراطوري، وقد انتخبنا الكونت روبرت، أخا الملك الفرنسي عوضاً عنه، الذي، ليس فقط كنيسة روما، بل الكنيسة العالمية، رأته مناسباً ومتوافقاً مع جهودها القصوى في السعي لمساعدة ذلك المقام ورفعته، ولاتكن بناء عليه متباطئاً، ولا بأي شكل من الأشكال، في استلام مثل هذا المقام العالي بذراعين مفتوحين، الذي جاء منحه بشكل تطوعي، ولكي يستحوذ عليه، سوف نمنح المساعدات بكرم، في كل من الجهد والمال، فقد جرت إدانة فردريك المتقدم الذكر إدانة قطعية، وذلك بسبب الجرائم المضاعفة التي اقترفها، والتي العالم كله على دراية تامة بها».

ورداً على هذه المنحة اقترح الملك الفرنسي، العظيم الحذر، الجواب التالي: «بأية روح أو بأي طيش أقدم البابا على حرمان مثل هذا الأمير العظيم، وطرده من مقامه الامبراطوري، ذلك أن هذا الأمير العظيم

لا يوجد نظير له، لابل إن المثلل له ليس موجوداً بين المسيحيين، وكيف يتم هذا وهو لم يُدن بعد، كما أنه لم يعترف بالتهمة التي أثيرت ضده؟ وهو إذا ما كان قد استحق العزل، بسبب ذنوبه الكبيرة، لا يجوز حرمانه من تاجه، ما لم يكن ذلك بموجب قرار من مجمع عام، وبالنسبة لتهمة تجاوزاته، لا يجوز لنا أن نضع ثقة بأعدائنا، الذين من المعروف بشكل جيد أن البابا هو الرئيس، وهو بالنسبة لنا ما يزال بريئاً، لابل أكثر من هذا، هو جار جيد، ثم إننا لم نشهد أي شيء شائن في سلوكه العلماني، أو في إيمانه الكاثوليكي، والذي نعرفه هو أنه قاتل باخلاص من أجل مولانا يسوع، وعرض نفسه إلى مخاطر البحر، والحرب لصالحه، ومثل هذا التسدين لم نكتشفه لدى البابا، وهو الشخص المتوجب عليه رفع شؤونه ومصالحه، وأن يحميه أثناء قتاله في سبيل الرب، لا أن يسعى إلى تدميره، واستبداله، ونحن لا نرغب في أن نلقي بأنفسنا في مثل هذه المخاطر العظيمة، من أمثال الاقدام على قتال أمير عظيم وقوي مثل فردريك هذا المذكور، الذي هناك ممالك كثيرة سوف تساعد ضدها، ممن يرغبون في تقديم تأييدهم لقضية عادلة، وهل سوف يكون الجود بسفك دمائنا، مسألة لها أهميتها لدى الرومان، طالما أرضينا غضبهم؟ وإذا ما كان البابا سيقوم بالتغلب عليه بوسائلنا، أو بمساعدة الآخرين، فإنه سوف يدوس على جميع أمراء الدنيا، مدعياً لنفسه التبجح والفخر، بما أنه قهر أميراً عظيماً مثل فردريك، ولكي لا نبذو بأننا تلقينا الوصاية البابوية، بمثابة رسالة فارغة، مع أن هذا واضح أنه صادر عن الكنيسة الكاثوليكية الرومانية بسبب كراهية الامبراطور، وليس بسبب محبتنا، إننا سوف نرسل رسلاً حكماً من عندنا إلى الامبراطور، للقيام بعمل بحث دقيق، حول مواقفه من العقيدة الكاثوليكية، ومن ثم لنحصل على المعلومات من قبلهم، وإذا لم يكتشفوا شيئاً غير صحيح، لماذا بناء عليه تعريضه للانتقاص؟ لكن إذا ما اكتشفوا غير ذلك، إننا سوف نطارده ونعذبه ونعاديته حتى الموت، لابل إننا نفعل هذا مع البابا نفسه، أو مع

أي مخلوق يفكر بشكل شرير نحو الرب»، ولدى سماع رسل البابا هذا الجواب غادروا باضطراب، وعند ذلك جرى ارسال رسل فرنسيين خاصين إلى الامبراطور ليخبروه بشذوذ الرسالة التي تسلموها من البابا، وعندما سمعهم الامبراطور، اعترته الدهشة تماماً نحو ضخامة كراهية البابا له، وأجاب بأنه كاثوليكي، ومسيحي، ويرعى مواقف وآراء صحيحة نحو جميع أركان الإيمان القويم، وأضاف قائلاً:

«إنه مما يرضي الرب أنني لن أتخلّى عن خطوات آبائي النبلاء وأسلافي، ولن أتبع خطوات هؤلاء المحكوم عليهم بالدمار، ليقيم الرب بالحكم بيني وبينه الذي نال مني بدناءة وشوّه سمعتي في جميع أنحاء العالم»، ثم إنه رفع يديه نحو السماء، وهو يتنهد ويبكي ودموعه تتساقط وهو يدعو قائلاً: «لينتقم المولى، رب الانتقام، منه، انتقاماً عادلاً»، ثم إنه التفت نحو الرسل قائلاً:

«أصدقائي، وجيراني الأحباء، إنه مهما قال عدوي هذا، هذا المتعطش الساعي وراء دمي، إنني أعتقد الشيء نفسه الذي يعتقده المسيحيون الآخرون، وإذا ما أردتم شن الحرب ضدي، لاتندهشوا بأنني سوف أقاتل ضد الذين يهاجموني، لأنني واثق من أن الرب، الذي يحمي البريء سوف يحررني بقدرته من أعدائي، لأنه يعرف أن البابا في وضع المحاباة لأعدائي المتمردين، وبشكل خاص الميلانيين الهراطقة، ذلك أنه رفع، في غضبه، كعبه ضدي، وحاربني، وبالنسبة لكم أنا أدين بالامتنان، لأنكم قررتم قبل الاستجابة لطلبه، أن تتأكدوا بأنفسكم من حقائق القضية الحالية بوساطة أجوبتي، وعلى هذا أجاب الرسل: «ليمنحنا الرب أن لا يدخل إلى قلوبنا قط التفكير بقتال أي مسيحي، من دون سبب واضح، وأن لاثيرنا المطامح، لأننا نؤمن بأن مولانا ملك فرنسا الذي خطّ نسبه الملكي قد دفعه لتسلم صولجان فرنسا، هو أعلى

من أي امبراطور، لأنه الامبراطور يرفعه إلى منصب الامبراطورية مجرد انتخاب حر، وأنه يكفي الكونت روبرت أن يكون أخاً لمثل هذا الملك العظيم»، وبهذه الكلمات غادر الرسل، مع تمنيات طيبة، وشكر للامبراطور. وهكذا أخفق البابا الذي حاول أن يدفع بقضيته اخفاقاً كلياً.

### البابا يستخدم كل مساعيه لجمع مال للدفاع عن نفسه

وسعى البابا بوسائل الاكراه والاثارة للناس بوساطة حجج مضاعفة، وعن طريق الدومينيكان والفرنسيسكان، الحصول على المال لنفسه، من أي مكان كان من الممكن الحصول عليه، وذلك في سبيل الحاق الأضرار بالامبراطور، وكان الدومينيكان والفرنسيسكان قد أصبحوا في هذه الآونة المستشارين الخاصين ومراسلي الملوك، فمثلما كان الذين يرتدون الثياب الناعمة من قبل في بيوت الملوك، هكذا صار هؤلاء الذين كانوا حينذاك يرتدون ثياباً خسيسة، في بيوت الأمراء، وغرفهم، وقصورهم، واستدعى الملك في هذا الوقت أخاه جون دي سينت جايلز (صنجيل) للاجتماع به للتشاور معه، واعتزت الدهشة كثيراً من الناس، لأن البابا لم يحضر صلوات عيد الميلاد، حسبما قرأنا عن القديس بطرس عندما كان مودعاً في السجن.

### الامبراطور يثني الصليبيين عن الإقلاع

وقام الامبراطور الآن، بوساطة رسالة، بنصيحة جماعة الصليبيين كلهم — مع أنهم كانوا مستعدين ووضح أنه تسبب بغضب شديد لهم — بأن ينتظروا بصبر، وأن لا يقوموا بالمغادرة نحو القدس، حتى يكون انفجار غضب البابا قد سكن، فوقتها سوف يتمكن بسرور من مرافقتهم، لأن هناك حشداً لا يحصى من الشعوب الشرقية، مستعدين بالسلاح للاصطدام بهم، وقد رفض البقية على كل حال الاصغاء

لنصيحته، فقام بناء على ذلك، الامبراطور، وهو مغضب، فمنع تزويد أية مواد غذائية، أو إيصالها إلى الجيش الفرنسي، مهما كانت الشروط، وذلك من مناطقه الحدودية المثمرة، أي من أبوليا وقبرص، وعندما سمع المسلمون بهذا، رفعوا رؤوسهم، وأصبحوا أكثر جرأة وأنزلوا أذى كبيراً بالصلبيين، بكل من أشخاصهم وممتلكاتهم، ويجرأة نشروا بينهم النار والقتل، وبالإضافة إلى رمياتهم الكثيفة، أقام الاغريق باباهم المضاد، في وجه الكنيسة الرومانية، وأقام الامبراطور أيضاً، في وجه البابا وضده، الراهب الياس، الذي كان لبعض الوقت رئيس رجال الدين، وواعظاً مشهوراً لدى طائفة الفرنسيين، وهكذا بدأت الشرور تتضاعف على وجه الأرض، لأنه حلل جميع الذين حرمهم البابا، وأثارت الكنيسة فضيحة كبيرة، لأنه بدسائس هذا الوكيل، باتت كنيسة روما مشهورة بتهم: الربا، والسيمنية، والسرقة، وتحول الأبناء ضد أزواج أمهاتهم، وأكد الراهب الياس المتقدم الذكر بأن البابا كان يصب غضبه ضد حقوق الامبراطورية، وأنه كان متعطشاً من أجل المال، وكان يستخرج المال بمختلف الحجج، وأنه كان لا يحضر الصلوات، والقداصات، والمسيرات، والصيام، التي من خلالها يتحرر المظلومون من مضطهديهم، كما كتب: «حفظ، بناء عليه بطرس في السجن، لكن صلواتاً عملت من قبل الكنيسة من أجله من دون توقف، إلى الرب»، وأنه كان يمارس الغش بالنسبة للمال الذي جمع من أجل مساعدة الأرض المقدسة، وأنه كان يقوم بشكل سري بختم مواد مكتوبة في غرفته، من دون الحصول على موافقة اخوانه، حتى أنه أعطى إلى رسله كثيراً جداً من البرامج الفارغة، وهي مختومة بختمه، أعطاها لهم على هذه الصورة، ليكتبوا عليها مايرضي رغباتهم، وهي رغبات كانت مرعبة، وقد وجهت إلى البابا وعملت ضده كثيراً من التهم الأخرى، رفعت صوته إلى السماء، ولذلك قام البابا بانزال عقوبة الحرمان الكنسي بالياس المذكور.



### صرف سيمون النورماني والراهب غيوفري من مجلس الملك

وفي العام نفسه، وفي أثناء الاحتفال بعيد الفصح وسط كثير من البهجة، تحول غناء المعلم سيمون النورماندي إلى نحيب، واحتفاله إلى بكاء، لأن هذا الرجل قد كان قبل وقت طويل مضى، سيداً، ليس فقط للمملكة، وللختم الملكي، بل أيضاً الحاكم على الملك نفسه، ومدير الشؤون في البلاط، حيث كانت جميع القضايا تدار حسب إرادته، وكان رجلاً صارماً، يحصد حيث لم يزرع، ولم يحصل على حظوة بسبب فضائله، بل كان يحمل نفسه فوق نفسه، وكان يوماً إثر يوم يثير غضب وكرهية النبلاء ضده، وعندما لم يعد الملك قادراً على تحمل خساسته أي وقت أطول وعجرفته، أمر به بأن يطرد من بلاطه، وأن يلتقى بأمته وخزائن ثيابه، وكتبه، وأرديته الثمينة، خارج بيت الملك، وبالإضافة إلى هذا، انتزع منه ختم الملك، وعهد به إلى رتشارد، راعي دير إيفهام Evesham، وكان رجلاً مستقيماً وبارعاً، وحذراً في إدارة الأعمال، وعندما كان الملك مثاراً بروح مشابهة، أمر بالراهب غيوفري، الداوي، بأن يصرف من بلاطه، وهي حادثة، كان كثيرون متشوقين إليها، وأصل غضب الملك هذا وسببه الرئيسي هو أن سيمون المذكور قد رفض التصديق على إجازة بغیضة، مضادة لكرامة تاج الملك، وكان القصد من الإجازة، هو أن توماس كونت أوف فلاندرز ينبغي أن يتسلم ضريبة عشر، قدرها أربعة بنسات مقابل كل جوالق من الصوف يجري حمله من انكلترا، خلال مناطقه، ولم يرض غيوفري الداوي بالموافقة عليها، مع أن الملك رغب بها وتشوق إليها.

### رهبان وينكستر يحصلون على انتخاب حر من البابا

وفي هذا الوقت نفسه، حصل رهبان وينكستر، لدى رجوعهم من البلاط الروماني، من البابا، على أمر، بعدم انتخاب أي واحد أجنبي ليكون وصياً على أرواحهم، أو أي واحد يكون ممقوتاً من جماعة

المملكة، وذلك بناء على مبادرة قاسية من الملك، أو بناء على التماس ملكي، بل وفقاً لما هو عادل، وقانوني، وأن يعملوا انتخاباً — من دن فرض — لأي واحد يروونه مناسباً لأن يكون أسقفهم وراعيهم، وبناء على هذا اشتعل غضب الملك ثانية إلى درجة عالية، وكأنه لم يكن بإمكانه أن يعثر على أي واحد انكليزي مناسب لتلك الأسقفية، ومنذ ذلك الحين سعى رئيس الرهبان، الذي فرضه الملك عليهم، وشغل نفسه بكل يقظة لاضعاف ثبات الرهبان وليمزق الاتحاد السلمي لأولئك الذين وقفوا برجولة منذ ذلك الحين، إلى جانب مصلحة الكنيسة.

### الامبراطور يوجّه زحفه نحو المدينة

وعندما وجد الامبراطور في هذه الآونة أن البابا ليس فقط متعطشاً كثيراً يريد سفك دمه، بل يقف موقف المحاباة تجاه العصاة الميلانيين الهراطقة، لأنه كان متشوقاً لتنفيذ اسقاطه المهين، لذلك أجّل لبعض الوقت خطته المرسومة للحرب، وبجراحة اقترب من المدينة حتى يمكن أن يظهر بشكل مرعب أكثر، إلى رعيته، ولدى وصوله، خرج سكان فيتربو مع النبلاء ومع سكان المدن الأخرى المتميزة، ومع عدد كبير من الرومان، خرجوا إلى استقباله، مع كل احترام وتشريف، بحكم أنه مولاهم، ومن الممكن البرهنة على هذه الحقيقة من خلال رسالة بعث بها الامبراطور إلى ملك انكلترا.

### رسالة الامبراطور إلى ملك انكلترا

«من فردريك، الذي هو بفضل الرب، أغسطس دائم، وامبراطور الرومان، وملك القدس وصقلية، إلى الملك المشهور لانكلترا، ابن ختنه المحبوب، تحيات وعواطف مخلصّة:

إن اللدغات المضاعفة ثلاث مرات من الحزن التي تحرق قلوبنا

وتثيره، لاتسمح لنا الآن بالبكاء أكثر من دون انفجار حزننا الداخلي، على شكل آهات، وبعد ذلك انفجار آهاتنا على شكل عويل، وبالقدر نفسه بوساطة مواد خلافات جديدة، التي إليها دفعنا البابا حاكم الكنيسة العالمية، بوساطة بعض وسائل الارغام العنيفة، ولقد اكتشفنا المضار التي لحقت بالإيمان الكاثوليكي، ذلك أننا شاهدنا بوضوح ونحن نتألم الظلال التي سوف تلقى على عدالتنا، وتألماً وأسفناً للخسارة التي سوف تعاني منها الأرض المقدسة، لكن نحن لسنا أقل تأثراً وتضرراً بهذا الحزن، حتى أن عيني الراهب ايلي صارتا لاتبصران، ولم يعد يعي أيّاً من هذه المخاطر، لأنه أثير بغضب شديد نحونا، وصار مربوطاً بمشاعر كبيرة من التعاطف مع الميلانيين ومع محرضيهم، الذين ثاروا ضد الامبراطور، ذلك أنه مع أن العالم كله بات عرضة لوقائع متوالية مشكوك بها، أو بالحري إلى مخاوف الحظ، نهض ليدوس على عدالة الامبراطورية المقدسة، وليقدم المساعدة إلى رعايانا الميلانيين المتمردين، غير أننا لم نطعن ببلدغة صاحب ضمير مجرم في هذه القضية، كما أننا لانتوقع الحكم المضر لسمعتنا، لأننا منذ وقت طويل تمكنا بوساطة الالهام الرباني لضغوط هذه المخاطر، وبشكل دائم، من تجنب السبب الحالي للفضيحة، وقد سعينا بوساطة جميع الامكانيات التي توفرت لقدرتنا، أن نحصل على حظوة هذا الخبر الأعظم، لكن عبثاً كان ذلك، حتى أنه لم يوفر تعبنا الشخصي، ولم يهتم بخسائرتنا لممتلكاتنا، وغنائسنا كثيراً ما عرضنا حياة رعايانا المخلصين، بحرية، في سبيل مسددة، ومساعدة الكنيسة الرومانية، لكن [ونحن نحكي هذا بأساً] أثناء الوقت كله لصراعاتنا، لم نتلق أي شيء منه، ولاحتى علامة من علامات العاطفة، قد دفعت لنا من أجل طاعتنا، بل إنه عارض دوماً بنفسه تقدم الامبراطورية المقدسة، وأعاقها، هذا والذي ينبغي ويتوجب عده أكثر وحشية لكل واحد، هو أننا عندما كنا مشغولين بخدمة الكنيسة المقدسة، كما هو مبرهن بوضوح من خلال

رسائله، قام بانتزاع مدينة كاستيلانا وسلبها من الامبراطورية، وكانت كاستيلانا هذه قد حولت إلينا مؤخراً، ولم نتمكن في ذلك الحين — على الرغم من جميع شكاياتنا — من الحصول على أي شيء لصالحنا، أو لصالح الامبراطورية، وقام بعد ذلك بوساطة رسائل سرية معارضة بتجريد النائب البابوي من جميع الصلاحيات، وهو النائب، الذي قال، بأنه أرسله إلى سورية، للحصول على ترضية تجاه المضار التي أنزلت بنا، وبإبنا، من قبل سكان عكا، ومن قبل بعض نبلاء مملكة القدس، كما أننا لم نستطع في الوقت نفسه بالذات، الحصول على أية رسائل منه لمنع الميلانيين، من مهاجمة سكان كريمونا، الذين كانوا مخلصين للامبراطورية، ولأمنع الفلورنسيين من إلحاق الأذى برعايانا البنادقة المخلصين، علماً بأنه لم يمنحنا الإذن بالذهاب لمساعدتهم، الأمر الذي رغبتنا به، وكان ذلك حتى لانترك الكنيسة من دون دفاع، ومجدداً عندما كنا سائرين نحو ألمانيا، لضبط شرور ابنا الكبير، وعدنا بشكل مؤكد بأن يقدم لنا المحاباة في كل مجال، ومع ذلك قام بوساطة رسول من لدنه، يحمل رسائل اعتماد، بالفرض — بوساطة كل وسيلة وقدرة امتلكها — على المقدمين الذين كانوا موجودين معنا في البلاط في مينسي Mayence، بأن لا يوافقوا ولا بأي شكل من الأشكال، على انتخاب ولدنا الأصغر، أو أي واحد من بيتنا ودمنا، ثم بذل بعد ذلك كل براعته وقدرته، في سبيل إعاقه تقدمنا في إيطاليا، من أجل اصلاح أوضاع الامبراطورية وكان ذلك بوساطة رسائله ورساله، وبشكل خاص بوساطة أسقف برانستي، الذي تمكن بكل براعة ومكر، من أن يكسب إلى جانبه بياسينزا Pierenza، ومانتوا Mantua، وأخيراً عندما تمكنا بفضل نعمة الرب من الحصول على نصر على الميلانيين، بوساطة قتلهم، ولدى رؤيته أن رسائله السرية، مع نوابه البابويين، كانوا بلا فائدة بالنسبة له، وذلك بعد أن حقق سيف عدالتنا النصر على شروره المخادعة، بدأ بشكل أكثر علانية، بإلقاء المعينات في

طريق تقديمنا، ومنع بوضوح مكشوف سكان ونبلاء نخوم أنكونا Ancona، ووادي سبوليتو Spoleto من مساعدتنا، مع أن واجبهم كان مساعدة الامبراطورية وليس إلحاق الأذى بها، وأن يحاولوا القدوم إلى لومبارديا، أو أن يرسلوا عساكرهم إليها، كما أنه قام على الرغم من أمرنا وتحريمنا، ففرض على سكان أنكونا، والبلدات الساحلية الأخرى، وذلك تحت تهديد عقوبة الحرمان الكنسي وغرامة عشرة آلاف مارك، بأن يقدموا كل الأشياء اللازمة إلى البنادقة الذين كانوا ثائرين ضد جلالتنا، وهذا كله مبرهن عليه بوضوح برسائله، وإلى بعض نبلاء نخوم تريفيسو Treviso، الذي حوّلهم إلى ضعفاء ومتقلين بولائهم إلينا، فبعث برسائل، وأمرهم بشكل مكشوف بالتخلي عن ولائهم، معطياً إليهم فهماً، أننا إذا لم نختر اسناد شؤون لومبارديا تماماً إليه، ووضعها تحت تصرفه، وسلطته، سوف يتفوه بشكل عاصف، بقرار حرمان كنسي ضدنا.

وبعد عقدنا مؤتمراً للتداول حول هذه القضايا مع مقدمينا المحبوبين تماماً لدينا، ومع آخرين كانوا آنذاك يساعدوننا أثناء حصار بريشيا Brescia، ورغبة منا (كما ذكرنا من قبل) بعدم قيام أية أسباب للخلاف بيننا وبين الكنيسة، أرسلنا سفراء خاصين من قبلنا إلى المقام الرسولي، وعرضنا من خلالهم تقديم ترصيات أيضاً من أجل بعض الذنوب التافهة، التي كما قال، قد اقترفت في مملكة صقلية مراغمة لحقوق ولا امتياز الكنيسة، وطالبنا مجدداً بوساطة الرسل أنفسهم، بأن يتم الاتحاد المرغوب بيننا وبين الكنيسة، وهو الاتحاد الذي غالباً ما حاولنا إقامته بوساطة عدد لا يحصى من الرسل، وقد طالبنا بتأكيد بوساطة الرسل، وبوساطة ضمانات متبادلة، وقد قال بأنه على استعداد للموافقة على هذا. وعهد بشكل الضمانات وصياغتها إلى حكمنا، ولكن عندما كان رسلنا ورسله، قد وثقوا تماماً بأن السلام والاتحاد قد تأسسا،

وكانوا عائدين بنشاط وبهجة، إلينا، وصاروا جميعاً بعيدين عن مشاهدته، عهد بمنصب النيابة البابوية في لومبارديا إلى غريغوري دي مونت لونغو، الذي كان من قبل موضع ريبة لدينا ولدى أصحابنا، عندما تلقيناه بمشابة مجرد سفير بابوي بسيط في تلك المقاطعة، وهو —أي البابا— قد وعد باستدعائه من هناك، ولكي يضيف إلى شروره، أقدم عندما اكتشف أننا كنا بلا حرس، بحكم وثوقنا بوعود الاتحاد، فأمر باهلا كنا، من قبل بعض مقدمينا ورعايانا، وذلك بسبب بعض الذنوب، التي قال بأنها اقترفت من قبل موظفينا ورسلنا في مملكة صقلية، ومدينة روما، ضده وضد الكنيسة.

وبعدما أرسلنا إلى سيد هؤلاء المشرفين، بدلاً من أجل حكم أشخاص دينيين آخرين، جواباً كاملاً عن جميع هذه الأشياء، وحيث أننا كنا غير راضين بكل جواب من أجوبتنا عن كل عنوان، أضفنا ملاحظة عامة، بأننا نترك رغباتنا والجواب في كل شيء إلى حكمه، حسبما تأكد وأجيز بوساطة الرسائل والبراهين العائدة إلى القساوسة، الذين هم جميعاً أهلاً للثقة، وعندما أرسلنا رسلنا حول جميع هذه النقاط، لحمل أجوبتنا، وللقيام بترضية كاملة، مدعين بسلطاننا، لوضع حد لإجراءاته الماكرة ضدنا، قام في يوم أحد السعف، وهو يوم ليس بالعادة كلياً اتخاذه لإجراءات العقوبات، وعلى الرغم من ممارسات الكنيسة، قام بإجراءات حملة ضدنا ولإلحاق الأذى بنا، وبما أننا عددنا مثل هذا الإجراء مليئاً بالطيش، وليس فيه عدالة، بعثنا برسائل إلى إخوانه، وإلى النواب البابويين، نطالب بعقد مجمع عام، نشترك فيه للبرهنة، بوساطة حجج واضحة وضوح النور، على انحطاط وفساد القاضي، وعلى براءتنا، وبناء عليه لن نقول فقط كيف ازدريت براهين براءتنا، بل سنذكر كيف أنه مراغمة لشريعة الشعوب، التي لا تسمح بإهانة السفراء أو الرسل، قام هذا الرجل، الذي يقدم نفسه على أنه «عبد عبيد الرب» فأمر برسلنا

المتقدم ذكرهم، الذين هم أساقفتنا، بإلقائهم بالسجن بشكل مهين جداً. ثم، ليكن موضع انتباهك، فيما إذا كانت هذه الإجراءات جديدة ببابا، وفيما إذا كانت أعمالاً موائمة وفيما إذا كان يليق بواعظ أن يجبر العدالة نحو الدمار، وأن يدوس عليها بقدمه، وأن يتجاهل حكم جميع العيون المؤمنة، حكماً لصالح شعب ميلان غير المخلص، لكن ومع جميع هذه الأضرار وعلى الرغم من أنه كان يتحرك ضدنا بطيش، في ظل روحه الغاضبة، لم نتعرض للإثارة حتى نتولى زيارته بالانتقام الامبراطوري، حتى أظهر نفسه، أنه كان مندفعاً نحو الأمام في سبيل تدميرنا دماراً كلياً وتجریدننا من ميراثنا الامبراطوري، ومثل هذا، وبالقدر نفسه، عندما كنا مقيمين في تخوم تريفيسو، من أجل تهدئة تلك المنطقة (التي وجدناها بسبب تمزقات قديمة مستمرة، ملطخة في كل مكان بالدم والقتل) قام بوساطة تقديم مبلغ كبير من المال، بإثارة مركز دي ايستي Este وكونت أوف سينت بونيفاسيو Bonifacio (الذي قام بالتآمر ضد حياتنا بناء على اقتراح الحبر الأعظم) وكذلك مدينة تريفيسو، للثورة ضدنا وضد الامبراطورية، كما أنه قام بوساطة بولص ترافيرساري Traversari —الذي كان من قبل واحداً من أكثر رعايانا إخلاصاً لنا، ولكنه فسد فيما بعد بوساطة البابا— وعن طريق وكالة الكاردينال النائب البابوي، فانتزع منا مدينة رافينا، وأخذها من التخوم، ومن الامبراطورية، ومع أن أميراً وخبيراً، قد تسلم منهم يمينهم بالولاء له وللكنيسة، أمر أيضاً بالطرق العامة التي تمر خلال التخوم والدوقية، التي استولى عليها وانتزعها من الامبراطورية، بأن تغلق ضد الرسل الذين كانوا قادمين إلينا، وجالين الأشياء الضرورية إلينا وإلى جيشنا، وقام بعضهم بممارسة أعمال اللصوص وقطاع الطرق، فانتزعوا منهم جميع مقتنياتهم، وإلقتائهم بالسجن فيما بعد، وقد فعل هذه الأشياء كلها، إما ليجيعنا ويجمع جنودنا، من الايطاليين والألمان، أو

ليرغمنا على رفع حصارنا عن ميلان، وعن نهب منطقة رعايانا  
المتمردين، ولم يكتف بهذا كله، بل أعلن صراحة عن نفسه قائداً للحرب  
ومقدمها ضدنا وضد الامبراطورية، متخذاً قضية الميلانيين والخنوة غير  
المخلصين، قضيته، وحول بشكل مكشوف شؤونهم نحو مايتناسب مع  
فوائده، وعلاوة على ذلك عين قائداً على الميلانيين أو بالحري على  
الجيش البابوي، رجله المتقدم الذكر، غريغوري دي مونت لونغو،  
والراهب ليو، الذي هو كاهن طائفة الفرنسيسكان، اللذان لم يكتفيا  
بتقلد السيوف، والباس نفسيهما السوايغ والدروع، واطهار نفسيهما،  
وكأنهما جنديان مزيفين، بل استمرا في ممارسة وظيفة منصبيهما في  
الوعظ، وفي تحليل الميلانيين وسواهم من ذنوبهم، أثناء قيامهما بتوجيه  
الاهانات إلى شخصنا، أو الذين هم أتباعنا، وفي هذا الوقت أيضاً، قام  
النائب البابوي، والراهب الفرنسيسكاني المتقدم الذكر، بتنصيب  
نفسيهما، حكماً وسادة، ضدنا وضد الامبراطورية، وقد فهمنا من هذا  
بشكل واضح، بأن البابا ليس فقط صديقاً للكفار، الذين أعلن عنهم  
صوت العالم أنهم هراطقة، بل أيضاً المؤذي للامبراطورية، والهادف  
لحرماننا من ميراثنا، والرجل الذي اغتصب الحكم الديني والسيادة  
على ميلان، وبناء عليه، لقد أثّرنا إلى أبعد الحدود بهذه الخسائر الهائلة،  
وكنا مزعوجين جداً من هذا الأذى الكبير، ولذلك لم يعد بإمكاننا  
حبس أيدينا، بل حملنا السيوف والترس بشكل معلن، في سبيل دعم  
قضيتنا وقضية الامبراطورية، ضد عدونا المعلن، مواجهين قوة دينوية  
بقوة دينوية، كما أنه لم يعد بإمكاننا الاستمرار بإبداء العاطفة البنيوية  
نحوه، لأنه ليس فقط لم يبد نحونا العاطفة الأبوية، بل سعى لإيذائنا،  
ولحرماننا من ميراثنا، وهو متعطش بشكل وحشي يريد حياتنا ودمنا.

وبعدما أخضعنا بمساعدة الفرسان، ورماة القسي العقارة، جميع  
مقاطعة ليغوريا Liguria التي استسلمت لنا، وقمنا أيضاً أثناء



زحفنا خلال توسكانيا، بإصلاح الكثير من قوانين الامبراطورية، وبعثنا بولدنا المحبوب هـ. H. الذي هو الملك اللامع لتسوري Torrees وغالبوري، سفيراً للامبراطورية المقدسة في ايطاليا، ليعيد تخوم أنكونا إلى ولائه، وقمنا نحن أنفسنا برفع نسورنا المنتصرة، ووجهنا زحفنا شخصياً نحو دوقية سبوليتو، والمناطق الملاصقة للمدينة، وباستثناء مدن قليلة، أعدنا المنطقة كلها التي عبرناها أثناء تقدمنا، والممتدة حتى فيتربو، إلى طاعتها الصحيحة للامبراطورية، وقد استقبلنا من قبل سكان فيتربو، ومن قبل سكان المدن والمناطق التي من حولها، والقائمة في أحوازها بأعظم اخلاص، وبذلك عندما أرينا عدونا قوتنا، استولى عليه الرعب، وخاف كثيراً من اقترابنا منه، ولم يصدق أنه يستطيع أن يخلص نفسه بوساطة توبة متأخرة، ووقع في أعماق اليأس، وفقد الثقة بقوته، عندما كان الشعب الروماني يصرخ فرحاً أثناء اقترابنا من المدينة، وقد تمكن بوساطة دموع حقيقية غزيرة جداً بشكل غير اعتيادي بالسيطرة على بعض الصبيان والنساء العجائز، ومعهم عدد صغير من الجنود المرتزقة، فحمل الصليب ضدنا، مؤكداً كذباً بمواعظه لهم بأننا كنا نسعى للقيام باجتثاث الكنيسة الرومانية، وخرق حرمة الآثار المقدسة لكل من الرسولين المباركين جداً: بطرس، وبولص.

وبناء عليه، فإن جلالتك، سوف —بفضل تقديركم الصحيح— تفهمون زحفنا وتعذروننا، فالذي دفعنا إليه هو القذف الخبيث لعدونا، والذي حثنا عليه العدل وعلى تبنيه من أجل شرفنا وشرف الامبراطور، وبالقدر نفسه شرف ومكانة ملوك وأمراء الأرض، وأنت فوق غيرك من الملوك الآخرين، ينبغي أن تقف إلى جانب قضيتنا بمحابة أكبر، وأن تحافظ عليها بثقة أعظم، ولكونك شريكاً لنا في العبء كله والمكانة، قد جرى بثقة منا اختيارك —إذا كنت تتذكر، بشكل صحيح— لتكون حكماً في هذه القضايا، ولأنك أبعدت من قبل الحزب

المعادي، وذلك حتى تتمكن من حماية براءتنا، وعدالتنا الامبراطورية،  
بغيرة صافية، وبضمير أكثر اخلاصاً. صدر في فيتربو».

### ذعر العالم وتكريس بعض الكنائس

ولدى تداول أخبار هذه الأشياء، وانتشارها ومعرفتها في جميع أرجاء  
العالم تلقت سمعة البابا وسلطته صدمة، وتناقضت كثيراً، ونشأت  
فضيحة كبيرة، وبدأ رجال حكماء ومقدسون يشعرون بذعر كبير من  
أجل شرف الكنيسة، والبابا، ورجال الدين كلهم، وصاروا يخافون أن  
ينزل الرب في حالة غضبه العظيم بالناس جرحاً لا يمكن شفاؤه.

وفي هذه الآونة، في التاسع من آب، الذي كان يوم عيد القديس  
رومانوس، جرى تكريس كنيسة ديرية في أبينغدون Abingdon،  
من قبل روبرت أسقف أوف سالسبري، أسقف ذلك المكان، وجرى في  
حوالي الوقت نفسه أيضاً، تكريس كنيسة في ويلز، وجرى في العام نفسه  
تكريس كنائس: ايفهـام، وغلوستر، وتويكبري Tewkebury،  
وويكمبري Wicumbury، وبيرشور Pershore، وألدكستر،  
ومعهن جرى تكريس كنائس أخرى في جميع أنحاء انكلترا.

وفي حوالي أيام عيد القديس ميكائيل من العام نفسه، مات في البحر،  
روبرت دي ثوني، وكان رجلاً من أسرة نبيلة، وفي حوالي الوقت نفسه،  
عندما كان أسقف لنكولن يتولى تعذيب كهنته، اشتكى واحد منهم،  
أثناء وعظه بقداس إلى الناس، من الأسقف المذكور، وقال:

«ومع أننا يتوجب علينا التمسك بسلامنا، فإن الحجارة سوف ترفع  
صوتها صارخة من أجلنا»، وحدث وقتها أن البناء الحجري لبرج  
الكنيسة الجديدة في لنكولن قد انهار، وسحق الناس الذين كانوا تحته،  
وبسقوطه اهتزت الكنيسة كلها، وتضررت، ونظر إلى هذا، على أنه نذير  
سوء، ومع ذلك شرعوا بإعادة بنائه بشكل أفضل.

### مذبحة التتار

وفي هذه الآونة، تعرض التتار، الذين هم عرق همجي من الناس، والذين هاجموا البلدان المسيحية، واقترفوا مذابح كبيرة، وكانوا يتجولون هنا وهناك في هنغاريا العظمى، للهزيمة، وأرغموا على التراجع، وقد قتل الشطر الأكبر من هؤلاء بحد السيف، وسقطوا أمام يد القدرة، لأنهم هوجموا من قبل خمسة ملوك مسيحيين ومسلمين اتحدوا لهذا الغرض، بفضل نعمة الروح القدس للرب، وبعد مقتل هؤلاء الجميع، أرسل ملكا داشيا Dacia، وهنغاريا بعض المسيحيين لسكنى البلدان، التي كانت قد تحولت إلى صحراء، من قبل التتار المذكورين، وذهب من داشيا وحدها أكثر من أربعين سفينة مليئة بهم.

وفي هذا العام نفسه، جرى الاستيلاء على مونت كازينو، وكان مكاناً لايرام، من قبل جيش الامبراطور، كما رويننا بشكل أوفى من قبل.

### خسارة ملك قشتالة الكبيرة

وجرى في العام نفسه، الاستيلاء على مدينة بلنسية، التي هي مدينة كبيرة في اسبانيا، من قبل ملك قشتالة، وبعد ذلك تابع الملك المذكور تقدمه ليلقي الحصار على اشبيلية، بحكم أنه حصل على ثقة كبيرة بنجاح مستقبلي من النصر الماضي، وبناء عليه ألقى الحصار على تلك المدينة، وهاجم سكانها بشدة، وفي أحد الأيام، بعدما رتب صفوف سراياه، وقام ببعض الحملات المميتة على سكان المدينة، خرج إليه مقدم المدينة، وكأنه يحمل نوايا مسالمة، ووعد بتسليم المدينة إلى الملك، على شرط توفير حياة السكان، لكن هذا كله عمل عن طريق الخيانة، ذلك أنه ألح على الملك وحشه على دخول المدينة شخصياً، لتسلم الولاء من الذين قرر سموه الملكي توفير حياتهم، ووضع الملك الثقة بكلامه وتنهداته، ودخل المدينة، لكنه ما ان أصبح داخل المدينة حتى أغلق

سكانها الأبواب، ورفعوا الجسور، وأحاطوا بالملك بسيوف مجردة، بالملك الذي كان محاطاً بعدد قليل فقط من الأتباع، حيث كان لا يخشى شيئاً من هذا القبيل، وعندما رأى الملك نفسه وأصحابه أنفسهم مطوقين من قبل الأعداء، وعرفوا أن القضية باتت قضية حياة أو موت، أوقعوا قتلاً كثيراً، وبقدر ما استطاعوا، رداً على أعدائهم المتفافرين، وبعد بعض الوقت ولأن أعداد أعدائهم تزايدت، لم يعودوا قادرين على متابعة تحمل ثقل القتال، وركزوا تفكيرهم فقط على كلمات النبي وصلواته: «يارب أنقذ الملك»، فقاموا بإبعاد ملكهم، وتمكنوا بشيء من الصعوبة من اخراجه من إحدى البوابات الخلفية، وبعد صعوبات جمة نجا هو وعاد إلى جيشه، الذي وجده ممزقاً إلى أبعد الحدود على أيدي الأعداء الذين هاجموا، وذلك وفق ما كان قد جرى إعداده من قبل، من قبل هؤلاء الخونة، وعلى كل حال، لدى رؤيتهم للملك، وهو سليم في بدنه، استردوا شجاعتهم، وهزموا أعداءهم، أما الذين كانوا محاصرين، وهم ملطخين بدماء أعدائهم، فقتلوا واتخذوا أسرى، وعاد الملك مع الذي بقي له من جيشه بشكل مضطرب إلى بلاده، وظل في الوقت نفسه أكثر استفاراً وعزيمة في سبيل الصراع.

### الملك يمنح نطاق الفروسية لبلدوين دي رايفر

#### ويعطيه مرتبة الايرلية على جزيرة وايت

سنة ١٢٤١، وهي السنة الثالثة والعشرين من سني حكم الملك هنري الثالث، وفيها عقد بلاطه في عيد الميلاد في ويستمنستر، حيث منح في يوم الميلاد نطاق الفروسية إلى بلدوين دي رايفر Rivers وكان شاباً لامعاً، وأعطاه مرتبة الايرلية على جزيرة وايت Wight، وكان ذلك بحضور الايرل رتشارد وبمبادرة منه، حيث كان بلدوين المذكور تحت عهده منذ سنوات طوال، وكان قد تزوج من أليس Alice ابنة زوجته ايزابيلا، التي كانت كونتيسة غلوستر من قبل.

### انتخاب هيوج دي بيتهل أسقفاً لكوفنتري

وتأكد في هذه الآونة انتخاب هيوج دي بيتهل Pateshull، الأسقف المنتخب لكوفنتري، وقد كان في بعض السنين الماضية خازناً للملك، وقد سلك في عمله بشكل غير قابل للنقد، وكان عندما اتخذ كرسيه وجلس في الخزينة الملكية، قد ذهب إلى جميع بارونات ذلك المكتب، بطريقته المعتادة، ولدى قيام الجميع كي يدفعوا له الماركات المعتادة للتشريف، كان قد قال لهم:

«أصدقائي الأعزاء ورفاقي، وداعاً، إنني لن أتخلى عنكم قط، بل تخليت عن الخزينة فقط، فلقد استدعاني الرب، مع أنني غير جدير، لأتولى حكم الأرواح»، وقد خرقت كلماته تنهدياتهم، فقام بتقيلهم واحداً واحداً، حيث كانوا في الوقت نفسه يكون بانفعال وعاطفة بسبب مغادرته.

### موت إيزابيلا زوجة الإيرل رتشارد

وفي هذه الآونة حملت السيدة النبيلة إيزابيلا كونتيسة غلوستر وكورنول مريضة بشكل خطير لاصابتها باليرقان الأصفر، وقد وصلت إلى حافة الموت، ولدى اقتراب وقت تمدها (لأنها كانت حاملاً وقريبة الولادة) أصبحت بلا شعور، وبعدما عانت من ضغط شديد جرى قص شعرها، وقامت باعتراف كامل بذنوبها، وغادرت إلى الرب مع ولدها الذي ولدته، فهو عندما وضع أنه لن يعيش، جرى تعميده ومنحه اسم نيقولا، وكان الإيرل رتشارد قد ذهب في ذلك الحين إلى كورنول، وعندما سمع بهذه الحادثة، شرع يبكي ويتحجب بمرارة، وقد حزن عليها حزناً عظيماً، وعاد بكل سرعة، وتدبر دفن جسدها المحترم بكل تشريف في بيوليو Beaulieu، وهو بيت كان الملك جسون قد أسسه وبناه، ومنحه إلى طائفة رهبان السسترشيان.

### سماع صراخ مندهش في كثير من أجزاء انكلترا

وسمع في هذه الآونة، صوتاً مخيفاً، وكأن جبلاً ضخماً قد رمي بعنف عظيم وسقط وفي وسط البحر، وقد سمع هذا في أماكن كثيرة، كل واحد منها بعيد عن الآخر، مما أربع كثيراً الحشود التي سمعته.

### شكاوى الأساقفة حول الظلم الذي لحق بالكنيسة

في ثمانية عيد الغطاس، اجتمع في لندن رؤساء الأساقفة، والأساقفة مع عدد كبير آخر من النبلاء، وكان النائب البابوي أيضاً حاضراً، وقد قدموا للملك شكاوى جادة عرضوها في بلاطه، حول المضار والمظالم، والأذى اليومي الذي ينزل بالكنيسة ويمارس ضدها، بوساطة آراء الملك غير العادلة، وأن ذلك جاء بمشابة معارضة طائشة لصكوك امتيازاته ويمينه، وأنه لم يسمح للكنائس المحرومة من رعاتها باستردادهم، وباستعادة أنفاسها، وسبب ذلك هو استخراج مقتنيات الكنائس منهم، حيث أنه احتفظ بهم بين يديه لعدة سنوات، مستخدماً حججاً متنوعة، وهو لم يسمح بإجراء انتخابات قانونية، وقد أعلنوا جميعاً أنهم مندهشين كثيراً تجاه هذه الأضرار، التي تتضاعف يومياً، وقد نزل ذلك بهم عندما —الملك— أقسم مراراً على المحافظة على امتيازات الكنائس من دون خرق، وقد فعل ذلك، أثناء السماع، عندما كان شخصياً يحمل شمعداناً، فوقتها تفوه جميع الأساقفة بقرار الحرمان الكنسي ضد الذي يحرق الامتيازات اللاهوتية، وفي أثناء إكمال إلقاء ذلك القرار، قام الملك مثل الآخرين فأدار الشمعدان نحو الأسفل وأطفأه، وكان هناك ثلاثين عنواناً في شكاوى الأساقفة ضد الملك، وذهبوا بعيداً إلى حد إعلان القرار المرعب والتفوه به ضد جميع مستشاري الملك، الذين كانوا يسعون إلى تحويل عقل الملك وإدارته نحو التجاوزات المتقدمة الذكر.

### الحزن المضاعف لـ غ. G الإيرل مارشال

وجّه الملك في هذه الآونة اتهاماً إجرامياً ضد الإيرل مارشال، حول بعض الأمور الشاذة التي اعتقد أنه من الأفضل السكوت عنها، وعدم ذكرها، وبسبب هذه التهم أثّر حزن المارشال إلى درجة مضاعفة، لأنه من الجانب الأول حزن لإعادة ذكرى وفاة أخته اللامعة، أي إيزابيلا المتقدم ذكرها، والآن بسبب إحياء اضطهاد الملك ضده، وجرى على كل حال تعيين يوم يقوم فيه بالإجابة على بنود الاتهام ضده، وكان ذلك في ثمانية الفصح، التي تدعى عادة بشكل عام باسم Pasucha.

Clausum

### مذنب

وأثناء هذه الأيام، وبشكل محدد، خلال شهر شباط كله، ظهر نوع من النجوم كان مظلماً، في المساء، في الجزء الغربي من السماء، وكان يرسل أشعة نحو الشرق، وقد أعلن كثيرون بدون تردد أنه مذنب.

الامبراطور ينتقد الملك لسماحه بنقل مال من أراضي

من أجل إلحاق الأذى بهما معاً

وقبل انتهاء أعمال المؤتمر المتقدم الذكر، قدم رسولان من عند الامبراطور إلى الملك، أرسل الامبراطور بوساطتهما رسالة إلى الملك مكتوبة، بأنه مندهش جداً لأنه سمح هكذا بشكل مهين للامبراطور للتعرض بصورة غير معقولة لعقوبة الحرمان الكنسي، في بلد هو أكثر البلدان تمسكاً بالمسيحية، وأن ذلك تم من دون أية معارضة من جانبه، ودون أن يتذكر المعاهدة والتحالف الذي دخل به أثناء زواج إيزابيلا، التي هي الآن امبراطورة، وبذلك سمح لوضعه ولاسمه الجيد، كأمير أعلى، بالتعرض للذم، وبناء عليه طالب بطرد الذي ساعد على هذا العمل، أي النائب البابوي، الذي استدعاه الملك بشكل غير حكيم إلى

ممكنته، بطرده من المناطق الانكليزية لأنه أعلن عنه عدواً له وكذلك لمملكة انكلترا، ذلك أنه جرف بشكل وقح جميع الأموال التي وصل إليها ومن كل واحد وصل إليه، وذلك من أجل إشباع نهم البابا، ولكي يلحق الأذى بالمقام الامبراطوري.

وإلى هذين الرسولين أجاب الملك، بأن واجبه كان إطاعة أوامر البابا والكنيسة، وأن يبادر إلى ذلك ويفعله، أكثر من طاعة أي أمير آخر في العالم، وبذلك يستطيع أن يبرهن بأنه تابع اقطاعي للبابا يؤدي إليه الجزية بموجب الامتياز، وهكذا بقيامه بهذا الاعتذار، قد جلب الاتهام ضد نفسه، وأمل بأن يحصل على رضا الامبراطور، فكتب إلى البابا يرجوه بحرارة، بسبب عواطف الامبراطور نحوه وقرابته، أن يتعامل معه باللطف، وعندما وصل هذا إلى البابا، انفجر غضباً بعنف وتفوه بكلمات الملامة التالية:

«في الحقيقة لا يمكن العثور على رجل صادق واحد في انكلترا»، وكان رجلاً واقفاً هناك، فعقب على كلامه وكأنه يدافع عن الملك، حيث قال:

«أيها الأب المقدس، حول هذا لا تعجب، إذا لم يضع ملك انكلترا الثقة في رعاياه الانكليز، بل وضعها في الأجانب، لأنه لا يوجد بين الانكليز واحد أهل للثقة»، ويقال بأن الرجل الذي تفوه بهذه الكلمات، هو سيمون النورماني، واستثير المعلم روبرت دي سمر كوت Smer Cote وغضب غضباً عظيماً بسبب الكلمات التي جرى تسادها من على الطرفين، لكنه —بحكم كونه رجلاً حكيماً— ضبط نفسه، خشية أن يتولى النقد، لأنه كان رجلاً انكليزياً من حيث المولد، لكنه مرتبط باخلاص إلى البابا، الذي عمل منه كاردينالاً، على الرغم من جميع الاعتراضات عليه.



## النائب البابوي يرفض العودة إلى وطنه على الرغم من انذاره بفعل ذلك

وصار الملك، يتوقع، نتيجة لما حصل، وقوع شيء في المستقبل له، لأنه اتخذ صديقاً مقرباً إليه من مثل هذا العدو السري للمملكة، أي النائب البابوي، لذلك نصحه بإخلاص، بعدم إثارة غضب الجلالة الامبراطورية بالاقامة مدة أطول في المملكة، بل عليه عبور الألب في أقصى سرعة ممكنة وفي أقرب وقت، والقيام بالتشاور مع البابا، وعلى هذا ردّ عليه النائب البابوي قائلاً:

«إنك أنت الذي دعوتني من بلاطي، وأنا أطلبك بأمان، حتى أتمكن من العودة سالماً»، أما بالنسبة لرسولي الامبراطور، اللذين أشرنا إليهما من قبل، فلمنهما عندما علما بجميع هذه الأشياء، عادا إلى مولاها لإخباره، بجميع مآراياه وماسمعه، لأنها كانا أشبه بجاسوسين عاقلين.

### النائب البابوي يظهر نفسه جامعاً للمال لا يتعب

ولم ينس النائب البابوي، في الوقت نفسه، عمله الخاص، بالاستيلاء على الأموال وعلى الموارد لصالحه الشخصي، مرغماً الناس على أن يدفعوا ضرائبه الاضطهادية، وفي حوالي أيام عيد بشارة القديسة مريم، أرسل أوامر دقيقة إلى الأساقفة، ورؤساء الشمامسة، كان نصها هو التالي:

### رسالة النائب البابوي

«من أوتو، الذي هو برحة الرب، إلخ، إلخ، إلى الرجل المستقيم، كذا وكذا أسقف، أو رئيس شمامسة، تحيات:

تقديراً لحكم الضرورات، ولرسالة أرسلت من الخبر الأعظم، نحن سنطيل إقامتنا هنا، وبما أننا لانستطيع القتال على نفقتنا الذاتية، نحن نأمركم ونطلب منكم، بموجب سلطات المنصب الذي نشغله،

وباسمنا، أن تدبروا جمع أموال الوكالات التي هي حق لنا في أسقفيتك، أو رئاسة أسقفيتك، وأن ترسل إلينا بأسرع وقت ممكن، وضبط جميع المعارضين بوساطة الروادع الكنسية، شريطة أن لا تتجاوز كل وكالة، في أي حال من الأحوال، مبلغ أربعة ماركات، وإذا لم تتمكن كنيسة واحدة من تقديم مبلغ وكالة، يتوجب اتحاد كنيستين مع بعضهما بوكالة واحدة.

صدر في لندن، في هذا اليوم الخامس عشر من شباط، في العام الثالث عشر من حبرية صاحب القداسة، البابا غريغوري».

في سبيل استخراج المال الرومان يعفون الصليبيين من عهدهم تلقى في هذه الآونة، النائب البابوي أوامر من البابا، بموجب خطة مأكرة أخرى، لاستخراج المال من أتباع الكنيسة، وهذا ما توضحه محتويات الرسالة التالية، إلى القارىء الحريص:

«إلى الأسقف كذا وكذا، وإلى جميع أولاده المحبوبين، وإلى رؤساء الشمامسة في أسقفيته، تحيات:

لقد تلقينا رسالة من صاحب السمو النائب البابوي، مقصدها ومحتواها هو مايلي: من أوتو، إلخ: لقد عرفنا بأن بعض الصليبيين من مملكة انكلترا، الذين هم غير لائقين للقتال، قد ساروا إلى المقام الرسولي، حتى يجري هناك تحليلهم من عهدهم للصليب، وبما أننا تلقينا مؤخراً رسالة من البابا، بأنه يتوجب علينا ليس فقط تحليل هؤلاء الأشخاص، بل أن نرغمهم على انقاذ عهودهم، ونحن نرغب أن نوفر عليهم الاضطراب والنفقات، بموجب فضيلة المنصب الذي نشغله، ولذلك نطلب منكم، ونأمركم أيها الأب المقدس، بأن تتولوا الإعلان عن السلطة التي منحت إلينا من قبل الحبر الأعظم، من دون تأثير في أسقفيتكم، حتى يتمكن الصليبيون المتقدم ذكرهم من نيل

الفرصة المتوفرة، وأن يقدموا إلينا لتسلم المنفعة في هذه القضية، وفقاً للصيغة التي أرسلت إلينا. صدر في لندن في الخامس عشر من شباط، في العام الثالث عشر من حبرية صاحب القداسة البابا غريغوري».

### الإيرل سيمون يحضر نفسه من أجل رحلته إلى القدس

في الأول من نيسان لهذا العام، وصل سيمون دي مونت فورت، إيرل ليستر، واستقبل بتشريف كبير من قبل الملك، ومن قبل بلاطه، ثم إنه ذهب نحو ممتلكاته، وباع غاباته وأراضيه، وجمع المال لشراء الضروريات من أجل رحلته، لأنه كان على وشك المغادرة إلى القدس، في العبور المقبل، أما زوجته التي كانت حاملاً، فقد بقيت في القارة، ثم باع الإيرل الغابات الفخمة العائدة لليستر إلى الاستبارية، وإلى كهنة ذلك المكان، وتسلم حوالي الألف باوند من أجلهم.

### خلاف بين سكان أوكسفورد والباحثين فيها

وفي تلك الآونة نفسها، نشب خلاف جاد بين الباحثين في أكسفورد وبين سكان المدينة، وبناء عليه، غادر عدد كبير من الباحثين تلك المدينة وذهبوا إلى كليات كمبردج، حيث حصلوا على منحة بعض الامتيازات ضد البورجوازية، وحصلوا على صك الملك من أجلهم.

### منع بعض القرصان من الدخول إلى انكلترا

وفي هذه الآونة أيضاً، كان الملك متيقظاً، فقد فتح عينيه، ومنع القرصان من الدخول ثانية إلى ممتلكاته، وبشكل خاص شعب السين Sens، الذين لوثوا بلاده الجميلة، بوساطة مصادراتهم غير العادلة، ورباهم السري، ولقد غضبوا وحزنوا لمجرد التفكير بفقدان مثل هذه البلاد المغذية الجيدة فقاموا عن طريق تقديم الأموال، الأمر الذي يرضي بالعبادة الرجال الأشرار وغير العادلين، فبقوا هناك بشكل سري،

وبأعداد كبيرة.

### وفاة للويلين ونشوب خلاف بين أولاده

في الحادي عشر من نيسان من هذا العام، الذي وافق عيد القديس غوثلاك Guthlac، غادر الجسد للويلين، أمير شمالي ويلز، وكان ذلك بعدما أخضع غريفين Griffin، الذي رفع كعبة وشن الحرب ضده، وبعدما نشر السلام في المناطق الويلزية العائدة له، وإثر وفاته، قام ابنه داوود الذي إليه عيّن والده امتلاك ويلز، ولتكون ميراثه، وذلك مع موافقة أخيه الأسن غريفين، قام بنوايا خيانية، فاستدعى أخاه —غريفين المذكور— للاجتماع به، وبناء عليه، قدم بشكل مسالم، تحت جوار أسقف بنغور Bangor وبعض النبلاء الآخرين، ولكن داوود على الرغم من علاقة الأخوة، ومن الثقة الحسنة، أمر به فاعتقل، وأودعه السجن على الرغم من اعتراضات الذين منحوه الجوار.

### الملك يتدبر تدشين ولاية ابنه ادوارد

وفي هذه الآونة جعل الملك سكان لندن، والمتولين للموانئ الخمسة، مع عدد كبير آخر، يقسمون يمين الولاء إلى ابنه الأسن ادوارد، وكانت في هذه الآونة أيضاً قد راجت تقارير أفادت بأن الداشين Dacians يعدّون العدة لغزو انكلترا، لكن هذه الأخبار صدرت عن شيء لم يتجاوز أنهم كانوا، يستعدون في سفن محملة بالناس من كلا الجنسين، لسكنى المنطقة التي تعرضت للدمار على أيدي التتار، وزراعتها، وإعادة استخدامها للاستخدام من قبل المخلوقات البشرية.

### تحليل بعض الصليبيين من عهودهم بدفع مبلغ من المال

بدأ الآن رهبان ووعاظ الفرنسيين، ورجال دين آخرون، ولاسيما اللاهوتيون، بتحليل الصليبيين من عهودهم، مقابل تسلم مبلغ من المال

من كل واحد منهم، بدا أنه كان معادلاً لما كان سيفنقه الصليبي لشراء الحاجات الضرورية لرحلته، ونتج عن ذلك قيام فضائح كبيرة وانشاقات كثيرة بين الناس، لأنه بدا أنه من غير المعقول، حتى بالنسبة لأبسط الناس عقولاً، المصائد المتنوعة التي سعى البلاط الروماني بوساطتها لتجريد شعب الرب الساذج من حاجاته الأساسية، حيث كان يسعى وراء شيء واحد فقط هو الذهب والفضة.

### البابا يستخرج جزء الخمس من ممتلكات المتنفعين الأجانب في انكلترا

واقترح البابا الآن، وقرر استخراج جزء الخمس من ممتلكات وموارد منافع الأجانب ورجال الدين في انكلترا، في سبيل اغضاب الامبراطور، الذي كان محاطاً بالمخاطر من جميع الجهات من قبل أعدائه، الذين دعمهم البابا بالمال الذي جمعه عن طريق الاستخراج في انكلترا، كما أنه تابع العمل في تحليلهم جميعاً من التابعة التي كانوا مربوطين بها بالولاء للامبراطور المذكور، وبذلك ثبتت هذه العداوة المرعبة، وازدادت يوماً إثر يوم، وأيضاً قال المستشارون المخلصون للملك:

«مولانا الأكثر شهرة وسيدنا، لماذا سمحت لانكلترا لأن تكون مسلوبة ومنهوبة من قبل هؤلاء الذين قدموا إلى هنا، وجعلتها مثل كرم بلا سور، نهباً لكل عابر، وأن يتعرض للاجتثاث من قبل الأرانب البرية، مع أنك تمتلك امتيازاً فعالاً بمنع مثل هذه الاستخراجات في هذه المملكة، والذي هو غير جدير بذلك الامتياز، هو الذي يسيء استخدامه، بعدما منح إليه»، وعلى هؤلاء الذين نصحوه هكذا ردّ الملك قائلاً: «إنني لأرغب كما أنني لأتجراً على معارضة البابا في أي شيء»، وبذلك استولى على الناس يأس محزن جداً.

### قسوة الأنواء

في اليوم الذي أعقب عيد القديسين بيريتوا Perpetua وفيليسيتاس Felicitas (٧- آذار) هبت عواصف من الريح قوية إلى أبعد الحدود وعنيفة، أحدثت الاضطراب في الأجواء كلها، وكان من بين نواذر عجائب الوقائع، أنها حملت حجرة، من الصعب على رجل قوي رفعها من على الأرض، حملتها من رأس الكنيسة إلى مسافة بعيدة جداً عنها.

### النائب البابوي يسعى إلى إرغام الأساقفة

#### على دفع جزء الخمس من مقتنياتهم

اجتمع في هذا العام رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورؤساء رعاة الديرة مع بعض نبلاء المملكة، في ردينغ، لسماع رسالة من البابا، أعلنها النائب البابوي، وعندما اجتمعوا كلهم هناك، قام النائب البابوي بعمل قداس طويل، حاول فيه استمالة قلوب الذين استمعوا إليه، ثم قام أخيراً فبين لهم جميع أنواع المصاعب التي يعاني منها البابا، في سبيل الحصول على العدالة للكنيسة، فطالبهم بالحاح بدفع جزء الخمس من جميع مقتنياتهم، فبذلك يستطيع أن يصد الأذى الصادر عن مثل ذلك العدو القوي، وعلى هذا ردّ الأساقفة — بعد عقدتهم مؤتمراً للتشاور — بأنهم لن يستطيعوا مطلقاً تحمل مثل هذا العبء الثقيل جداً، الذي يتعلق بالكنيسة كلها أيضاً، من دون حوار دقيق، وتقليب لأوجه الأمور طويل، وبناء عليه جرى تحديد يوم لهم، في تاريخ بعيد، للحوار حول هذه الرسالة الهامة.

### قيام الإيرل رتشارد بوداع الأساقفة الذين اجتمعوا في ردينغ

وقام الإيرل رتشارد، والفرسان الصليبيون الآخرون، الذين كانوا حضوراً في هذا المكان، فقالوا وداعاً لجميع الذين اجتمعوا هناك، لأنهم

كانوا جاهزين للشروع برحلتهم إلى القدس، وعندما رأى الأساقفة هذا، انفجروا كلهم ييكون، وقالوا للايرل رتشارد:

«لماذا أيها الايرل، يأملنا الوحيد تتخلي عنا؟ أو بسبب من أنت تهجرنا؟ سوف نكون معزولين من دونك، ففي أثناء غيابك سوف يفزونا الأجانب الطامعين»، ثم إن الايرل، ردّ وهو ييكي على واحد منهم، وهو رئيس أساقفة كانتبري مثلاً للجميع قائلاً:

«أبانا ومولانا، تريد الصديق، إنني حتى وإن لم أحمل الصليب سوف أذهب، وأغيب نفسي، حتى لا أرى الشرور التي لحقت بشعبنا، ولا الدمار الذي ألمّ بالمملكة، الذي من المعتقد أنني قادر على منعه، مع أنني في الحقيقة، أنا غير قادر على فعل ذلك».

#### تكريس الهيكل الجديد

وجرى في هذه الآونة تكريس كنيسة الهيكل الجديد في لندن، وكانت مبنى مشيداً بطريقة رشيقة، وجرى التكريس بحضور الملك مع كثير من نبلاء المملكة، وفي اليوم نفسه، الذي كان يوم الصعود، وبعد الفراغ من الأعمال الوقورة للتكريس، جرت حفلة ووليمة كبيرة على نفقة الاسبتارية.

#### إعدام عدد من قطاع الطرق

وفي اليوم الذي أعقب هذا الاحتفال المهيّب، جلبت رؤوس عشرة من قطاع الطرق، كانوا قد اعدموا في المناطق الشمالية من انكلترا، إلى لندن، وكان واحد منهم اسمه جون أوف أكتون Acton، قد قيل بأنه كان مقدمهم وقائدهم.

#### وفاة إيرل وارني

ووقع في هذا العام وليم إيرل وارني Warrenne مريضاً في

لندن، وقد مات في السابع والعشرين من أيار.

### جواب المحكمة حول الميراث الذي ينتقل إلى الأخوات

أرسل في هذا العام موريس فتزجيرالد، المسؤول عن العدالة في أيرلندا، أربعة فرسان إلى بلاط الملك وطالب بمعلومات حول القضية المذكورة أعلاه [فتلقى الجواب التالي]:

«من هـ . H بفضل نعمة الرب، إلخ، إلى المسؤول عن العدالة في أيرلندا، تحيات:

قدم إلينا مؤخراً بعض الفرسان من مقاطعة أيرلندا، وأوضحوا لنا بأن رجال عدالتنا، الذين يتجولون في تلك المناطق، هم غير متأكدين في القضية المتعلقة بالميراث الذي ينتقل إلى الأخوات في مملكتنا في أيرلندا، حيث توجب على الأخوات الأصغر أن يستحوذن على ممتلكاتهن من الأخت الأسن، وأن يقدمن الولاء من أجل حصصهن، أو من سيدهن الرئيسي، وأن يقدمن الولاء له، وبما أن الفرسان المتقدم ذكرهم قد سألوا عن العادة الجارية في مملكتنا في انكلترا في القضايا المماثلة، رأينا —بناء على طلبهم— أن نخبركم، بأن القانون في مملكتنا هو كما يلي:

إنه إذا ما كان هناك مستحوذ منا بشكل رئيس وكانت له بنات ورثة، سوف تكون إجراءاتنا عند وفاة الأب، هو أننا سوف نتسلم بشكل دائم الولاء من جميع البنات، وهن في هذه الحالة إفرادياً وجماعياً يستحوذن منا بشكل رئيسي، وإذا ما كن تحت السن، علينا تقع المسؤولية عنهن وكذلك تزويجهن، وإذا ما كن مستحوذات من أي شخص غيرنا، وكانت الأخوات تحت السن، فإن مولاهن يمتلك الوصاية وتزويج كل واحدة منهن، وسوف تقدم الأخت الكبرى فقط الولاء لمولاهن عنهن جميعاً وبالنسبة للأخريات، فعندما يبلغن السن، فسوف يقدمن خدماتهن إلى السادة أصحاب الاقطاع، بوساطة يد أختهن الكبرى، وسوف لهذا



السبب لن تفرض الابنة الكبرى الولاء، أو الوصاية، أو أي نوع من أنواع الطاعة الأخرى، على الأخوات الأصغر، لأن جميع الأخوات هن ورثة متحدين للملكية واحدة، وإنه إذا ماسمح للأخوات الكبار بتسلم الولاء، أو الوصاية من الأخوات الأخريات، فإن الملكية نفسها سوف تنقسم، وبناء عليه فإن الأخت الكبرى سوف تكون فوراً وبالوقت نفسه السيدة والوارثة لإقطاعية واحدة، أو على الأقل الوارثة لحصتنا وسيدة لأخواتها، وهذا أمر في هذه الحالة لا يمكن أن يكون، لأن الأخت الكبرى لا يمكن أن تطالب بأي شيء أكثر من الأخت الصغرى، ما لم تكن الدار الكبرى تحت عنوان الأسن، وإلى جانب هذا، إذا كانت الأخت الكبرى ستكون الوارثة لجميع الأخوات الأخريات، إذا ما متن من دون ورثة خاصين بهن، وإذا كانت تمتلك الوصاية على أخواتها، أو على أولادهن، فإن ذلك سوف يكون مثل إعطاء حمل ليجري افتراسه من قبل الذئب، وبناء عليه إننا نأمر في هذه الحالة، بأن تأمر بمراعاة هذه العادة المتقدم ذكرها كما نراعيها نحن في مملكتنا في انكلترا، وأن يجري الإعلان عنها، وتطبيقها بدقة، كما ذكرنا أعلاه، في مملكتنا في إيرلندا. شهدت بنفسني في نورويك، في هذا اليوم الثالث عشر من آب، في السنة الرابعة والعشرين من حكمنا».

#### إلغاء إدعاءات رئيس الأساقفة من قبل الملك

كان في هذه الآونة، إدموند رئيس أساقفة كانتربري آملاً، ومتوقفاً بثقة، أن ينال المساعدة نفسها أو ما يماثلها، كما نالها الشهيد المبارك توماس —الذي هو سلف رئيس الأساقفة المذكور— من البابا الاسكندر، صاحب الذكرى الطيبة، فقد بدأ برسائل حزينة، وبرسل خاصين، بعمل شكاوى محزنة، بها كان واثقاً من التمكن من تحويل القلب الحجري للبابا إلى قلب حي، وقد رجاء وحثه على إلغاء تلك العادة المرفوضة والمدمرة للكنيسة، التي بوساطتها يقوم الملوك، لابل

الطغاة، ومن خلال أعداء الكنيسة والمتمردين ضدها، بعدم السماح للكنائس الكاثدرائية والديرية، المحرومة من رعاتها، بالتنفس، ولا أن تزود أنفسها بشكل حر وقانوني برعاية مواعين، وأن لا يقوم الملك، بإتباعه لرغبته بدلاً من إتباع عقله، بإعاقه انتخابهم، بوساطة وكلائه الماكرين الذين احتفظ بهم من أجل هذه الغاية، وأنه إذا ما كانت هناك أية كنيسة بين الكنائس قد حرمت من راعيها وبقيت شاغرة لمدة ستة أشهر، يتوجب تزويدها براعي صاحب كفاءة من قبل رئيس أساقفة المكان، ولكن عندما كان إدموند المذكور كبير التوقع والثقة بأن يصبح — من خلال الوعود المخادعة للبلاط الروماني — توماساً جديداً، ومن خلال جهوده المجيدة، سوف يجري تدمير العادات الشريرة في انكلترا، وأن البابا غريغوري سوف يتمم شخصية الاسكندر، بالنسبة لتوماس المبارك، الذي كان رفيقه بالمنفى ومساعدته، فلقد تبين أن البابا غريغوري المذكور هو رجل جبان، فبناء على رسالة وصلته من ملك انكلترا، أعلن فيها أن هذا كان معارضاً لكرامته الملكية، وقام بنقض جميع المقاصد التقوية لذلك الرجل وألغائها، وهو المقصد الذي كان رئيس الأساقفة المذكور، قد حصل من أجله على رسائل من البابا مقابل اتفاق كبير من المال، ولدى اكتشاف الملك لهذا، أصبح طاغية أكثر مما هو معتاد، ففرض انتخاب بونيفيس Boniface، وذلك على الرغم من امتيازات كنيسة وستمنستر، وأعاق الانتخابات الأخرى التي عملت بشكل محق وبتقوى مهيبة.

### رئيس الأساقفة يمنح جزء الخمس من جميع الموارد إلى البابا

وعندما كان في هذه الآونة عقل رئيس أساقفة كانتربري، الذي هو رئيس جميع الأساقفة، في حالة شك وأمل، بالنسبة للحصول على غاياته، أي الحصول على النصر في قضيته ضد الرهبان، وافق — وإن كان بغير رضاه — على طلب منح جزء الخمس من

موارده، وقام بمبادرة طيبة، فدفع إلى وكلاء الجباية البابوية، مبلغ ثمانمائة مارك، قبل استخراجهم منه بالقسوة، وعندما رأى الأساقفة الآخرون لانكلترا هذا، كانوا مرغمين على تحمل خسارة مماثلة.

### غاسكوني في خطر

وفي هذه الآونة، بعدما جرى طرد كافل المملكة في غاسكوني من تلك المقاطعة، قدم وهو يبكي ويشتكى إلى الملك، مخبراً إياه أنه ما لم يتخذ إجراءات فعالة سريعة، في سبيل الحفاظ على تلك المنطقة، وإبقائها بين يديه، إنه بلا شك سوف يخسر جميع ممتلكاته هناك في وقت قصير جداً.

### الامبراطور يستولي أثناء زحفه إلى المدينة على عدة مدن أخرى

وكان الامبراطور قد عمل في هذه الآونة هدنة، أو على الأقل نوعاً من أنواع إيقاف القتال، مع الميلانيين والبولونيين، فعاث فساداً في المقاطعات الواقعة في أحواز المدينة، وكان محاطاً بجيش كبير، وأنزل المدن والبلدات إلى طاعته، وأخذ السكان مثلاً لهم بسكان فيتربو، وفقد البابا آنذاك كل أمل ووقع في متاهة اليأس، وكثير من الكرادلة تخلوا عنه وهجروه، وفي الحقيقة لم يبق بينهم ولا واحد تابع اتباعه، باستثناء المعلم روبرت سمركوت Summercote، الذي لم يكن بإمكانه التخلي عنه خجلاً، لأنه هو الذي صنعه كاردينالاً، وجاء تخلي الكرادلة عنه، لأنه كان قد تطرف كثيراً بعنفه لوحده، بدلاً من ضبط نفسه بالعقل والحكمة.

### الامبراطور يوجه اللوم إلى ملك إنكلترا لأنه سمح بنشر القرار ضده وجمع الأموال في أراضيه

وفي هذه الآونة نفسها، أرسل الامبراطور رسالة إلى ملك إنكلترا بأنه

مندهش إلى أبعد الحدود، لأنه قام هكذا بشكل غير حكيم فوزع أمواله بين الأجانب، لإلحاق الأذى به، وهو الامبراطور، وكتب إليه رسالة جاء محتواها كما يلي:

«من فردريك، الذي هو بنعمة الرب، امبراطور الرومان، والأغسطس الدائم، وملك القدس وصقلية، إلى السامع ملك انكلترا، تمنيات الصحة وعواطف صادقة:

بما أن التحالف والزواج يعقد التحالفات أحياناً بين ملوك وأمراء العالم، فإن العواطف، أو الاتحاد، بناء عليه، ينبغي أن يكون قائماً فيما بينهم، وذلك بنسبة تصاعدية، بما أنهم أعظم من الآخرين، وكلما ازدادت علواً المكانة التي وضعوا فيها، كلما توجب عليهم أن يضربوا مثلاً بالفضائل للذين هم دونهم، وعندما يشاهدون إجماعهم وإرادتهم الطيبة، فإن السلام والوثام يزداد قوة بين الناس، وبذلك يزداد الحفاظ على مكانتهم المحترمة وتزداد حقوق ممالكهم قوة من أجل المستقبل، ونحن نعتقد حتى الآن، أنه من خلال قرابتنا سوف تقوم المنافع من هذا النوع لكل منا ولكم، (ولاسيما وأن الأطفال، وهم الروابط المقدسة، سوف يرعون ويجري بهم تثبيت رباط قرابتنا) غير أننا وجدنا العكس تماماً لنوايانا، ولذلك إننا نكتب إليكم مكرهين، ونحن آسفين، علاوة على ذلك لقد وجدنا بأنكم عبرتم بعين الرضا واجتزتم بالأذى الواضح الذي أنزل بنا من قبل الخبر الروماني، والذي اعتقدناه أنه غير مؤيد تماماً، بالنسبة لنا نحن الذين فوق جميع أمراء الأرض الآخرين، هو أنكم سمحتم لقراره غير العادل والكريه ضدنا، أن يجري بمعرفتكم، وعلى مسمع منكم، نشره في جميع أرجاء مملكتكم، مما سبب ضرراً كبيراً، وإهانة، وحطاً من شأن الامبراطورية، والآن قد علمنا ما هو حقيقة مؤكدة، أنك في طاعتك المفتونة، لهذا العدو المميت لنا، والمتشوق لتدمير شرفنا، والمتعطش لدمنا، قد سمحت بموارد المال، من مكوس

وتبرعات، أن يزود بها، في سبيل القتال ضدنا، وذلك من كنائس مملكتك، ومن أسلافك (الذين تجبرنا مصاهرتنا على عدّهم أسلاف لنا أيضاً) التي أصبحت غنية من عطاياهم التقوية، وبناء عليه، دع حكمتك الملكية، عندما لا تكون منحرفة بوساطة النصائح الماكرة، تقدر فيما إذا كان لائقاً بكم تعريض ابن ختن لكم، وأخ لكم، أو على الأقل حليف، أو في جميع الأحوال ملك أو أمير، ضده لم تعلن الحرب، تعريضه للهجوم، والحرب ضده بوساطة المساعدة بهالك، علماً بأن ذلك مخالف لشريعة وعادات الممالك، وماهي الفوارق فيما إذا كنت قد متنت دفاعات عدونا بالذهب والفضة أو بالسلاح من خلال وساطتك، أو أنك توليت الاضرار بنا؟ وخاصة كما نعلم من خلال التجربة أنك لاتستطيع إيقاف يد المساعدة له بشكل فعال عن طريق السماح بتزويده بالمال من مملكتك، الذي وعد بأن يجند به مرتزقة للميلانيين وللخونة الآخرين ضدنا، والذين يسعى بوساطتهم لاغواء أعواننا المخلصين لنا بالتخلي عن ولائهم لنا، وهكذا تمكن بالبرطلة والرشوى من شراء ولاء بعض ضعفاء الرجال، مما سبب الخط من سمعتهم واظهار ذلك، وليس أقل من هذا هلاكهم الأبدي.

وباسم الرب، لاتدع أيها الأخ العزيز، أن يتأسس بوساطتك — على أقل ليس ضدنا — قيام الملوك بشكل جائر بالقتال من قبل الملوك، كما عليك أن لاتدع نير الحكم البابوي يضغط بمثل هذه الشدة على عنقك الملكي، إلى حد يجعلك ترى أنه مما يبعث السرور العظيم في نفسك لاساءة إلى عقائد الانجيل، وقوانين الطبيعة، وإلحاق الأذى بجارك، بابن ختنك، لابل بأخيك، وبشكل خاص في الحالة الحاضرة، فأنت إذا اقامت بتقدير المسألة بشكل حكيم وعن قرب، فإنك سوف تجد قضية ليست لصالحنا وليست لصالحكم أنتم أنفسكم، ولا لصالح ربك والأمراء الآخرين العرضة للخطر نفسه.

وبناء عليه، إننا بهذا الغرض، نسألك بعاطفة صادقة، ونرجو جلالتك المخلصة، بحكم تقديرك لعواطفنا ولشرفنا، أن تقوم بشجاعة وبشبات، بأن تعارض ببراءتك وقوتك، تلك الإجراءات التي نخشى أنها سوف تلحق ضرراً كبيراً بقضيتنا، وأن لا تسمح بحمل أية أموال إلى البلاط الروماني، جيبت من الموارد، والضرائب، والتقدمات، أو من المصادر الأخرى لمملكته، وإنك لست أنت ولا هو لائق بك، أن تتغاضى أو أن تخدع، أو أن تمر عبر هذا دونما اهتمام، مثلما هو غير لائق بنا أن نقبل تقديم أية مساعدة يمكن أن تطلب منا، أو بوساطتنا لتستخدم ضدك، أو أن نسمح بتقديمها بأية طريقة من الطرق، وغير هذا، من الممكن في حالة مشابهة أو قضية أكثر عدلاً، أن نحتذي بمثلكم، فنقدم المساعدة ضدكم وضد مملكتكم، وهو ما رفضناه حتى الآن، وتمنعنا عن تقديمه للذين لهم مشاكل معكم، وإلى الذين هم مرتبطين معنا بروابط عاطفية قديمة، وانظر إلى البابا، في متابعة الدفاع عن قضيتنا العادلة، قد وجد الخطوة لنفسه لديكم، في حين هو لم يقدم إليكم شيئاً ولا علاقة له البتة معكم، سوى أنه يتبجح — وهذا مانقله ونحن نشعر بالحجل — بأن له سلطة السيد الاقطاعي عليكم.

وفيما يتعلق بجميع القضايا التي جرى ذكرها أعلاه، وكذلك في سبيل تأدية خدمات أخرى لنا في أراضيكم، قد أرسلنا H. شالبوست Chalbost، وهو فارس، وتابع مخلص لنا، فهو الحامل لهذه العروض إليكم، ونحن نرجوكم بكل اخلاص، ونسأل عاطفتكم، أن تصدقوا من دون تردد كل ما يمكن أن يقوله لكم باسمنا وبالنيابة عنا، كما لو كنا نحن أنفسنا موجودين، وأن تنفذوا مطالبنا، وأن تعطوه جواباً دقيقاً، ونهائياً، حول الذي قررتموه، وجرى ترتيبه من قبلكم بشأن القضايا المتقدم ذكرها، لأننا نرغب في حالات الطوارئ أن نكون على

دراية، وأن نعرف من الذي يمكن أن نتوقع منه النصيحة، ومن الذي ينبغي أن نكون حذرين منه».

وعلى كل حال جرى تشويه الرسالة الشفوية التي عهد بها الامبراطور إلى الرسول المذكور هـ . شالبوست، مع الرسالة ذات اللهجة الصديقة، التي أوردناها أعلاه، وكثير من الأشياء حذفت ولم تذكر من قبله، ومهما يكن من أمر، كتب الملك له جواباً، يبين فيه أنه لا يتجرأ على معارضة البابا، وأنه مندهش إلى أبعد الحدود، أن أخته الامبراطورة، لم يجر تنويجها بعد بأبهة في الأماكن والمدن المعتادة للامبراطورية.

#### وصول كونت فلاندرز إلى انكلترا

قدم في خلال هذا العام، توماس كونت فلاندرز، الذي هو عم الملكة، إلى انكلترا بأبهة عظيمة، وكان ذلك بعد حصوله على إذن من الملك الفرنسي، ولدى وصوله، استقبل ليس فقط من قبل الملك ورجال بلاطه، بل من قبل حشد كبير جداً من سكان لندن، وهم على ظهور خيول مزينة بشكل فخم، مع الأبواق وكل مظاهر السرور والبهجة، وقد استقبل في لندن بكثير من التشریف، وأُنقل بالهدايا، وأعطاه الملك على الفور خمسمائة (أو كما قال بعضهم ثلاثمائة) مارك من الأموال الاستيرلينية الجديدة، وعمل له منحة بالمبلغ نفسه سنوياً للعشرين سنة المقبلة، وذلك تقديراً للولاء الذي قدمه له الكونت المذكور، وبعد الفراغ من تسوية هذه القضية، توجه الكونت إلى ويندسور، ليزور حفيده الطفل ادوارد، ابن الملك، وعاد بعد هذا على الفور إلى فلاندرز، لأن الإذن بغيابه كان محدوداً بوقت قصير من قبل الملك الفرنسي، وعيّن قبل مغادرته المعلم هنري الفلاندري، وكيلاً له ليتسلم الهدايا التي منحت إليه، وقام الملك على الفور بمنح بعض الموارد اللاهوتية، فصارت فجأة من نصيب الكاهن هنري المذكور، ولدى تحميل الكونت

المذكور بالهدايا الثمينة من الملك، بدأ بإثارة الحرب في مقاطعاته، وحشد بعض الجنود المرتزقة والأتباع التي استأجرهم مقابل أجر، وبعد حشده هكذا لجيش كبير، في وقت قصير من الزمن، هاجم الأسقف المنتخب للبيج، الذي كان من حزب الامبراطور، ومن أقربائه، وهاجم أيضاً بعض الآخرين التابعين للامبراطورية، الذين كانوا —بناء على أوامر الامبراطور— قد بقيوا مع الأسقف المنتخب المذكور.

### كونت فلاندرز يشنّ الحرب على الامبراطور

وعندما سمع صاحب الجلالة الامبراطور بإجراءات الكونت، أرسل إلى المذكور رسالة تهديدات مرعبة، ليتوقف عن إجراءاته الطائشة والجريئة، وإذا لم يتوقف —وذلك على عكس ما يستحقه الامبراطور منه— وتابع مضايقته، وهو المنزعج بسبب كثير من القضايا القاسية، وباغضاب البابا له، وكذلك إذا لم يتوقف عن مضايقة حلفائه، وبشكل خاص الأسقف المنتخب للبيج، الذي هو صديقه وقريبه، والذي دعي إلى مقامه بشكل محق، وإذا لم يتوقف عن إثارة الاضطراب للامبراطورية، هو قد أمر أيضاً دوق لوفيان Louvain وبرابانت وآخرين من الجيران الأقوياء، بالقيام بالتصدي لحملات كونت فلاندرز واضعافها، ثم إنه كتب أيضاً إلى كونت بروفانس، الذي كان من المعروف أنه من حزب الامبراطور، يأمره بحكم كونه حليفه المخلص بأن يتصدى لخطط كونت فلاندرز وأن يحبط محاولاته، وهي الخطط والمحاولات التي حرض عليها الكونت المذكور برعونة، ولكن بما أن هذين النبيلين: كونت بروفانس وكونت فلاندرز رفضا إطاعة أوامره، كتب الامبراطور إلى كونت طولوز، يأمره تحت طائلة آلام العقوبة المحقة، بأن يشن الحرب ضد كونت بروفانس، الذي تاه عجباً وصار عاصياً بسبب ابنتيه الملكتين، ورفض معاقبة كونت فلاندرز، وقام الامبراطور نفسه بإرسال مساعدة مؤثرة إلى كونت طولوز، من أجل



مضايقة كونت بروفانس، وقام النبيل المتقدم ذكره على الفور بإطاعة أوامره.

### إخفاق محاولات كونت فلاندرز

ثم وجد كونت فلاندرز أن حملاته الطائشة والجريئة قد أخفقت في تحقيق الآمال الفعالة التي بنيت عليها، وأن قوة الامبراطور كانت أكثر ثباتاً ضده، وأصبح أكثر خوفاً من تهديداته، وقد أخبر بطرق عديدة بوفاة أخيه وليم، الذي جرى انتخابه من قبل حزب البابا، فأوقف بمهانة الحرب التي دخلها بشكل غير حكيم، وذلك بعد انفاقه مبلغاً كبيراً جداً، وبعدها أثار كثيراً من الأعداء ضده نفسه، ولأن الكونت المذكور كان عائداً لمملكة فرنسا، التي تدخلت وقدمت الحماية له، فقد أخفى مشاعره بالانتقام لبعض الوقت، مقررّاً — على كل حال — أن يسدد له في بعض الوقت المستقبلي.

### الحرب بين كونتي طولوز وبروفانس

وكان كونت طولوز على استعداد أكبر لإطاعة أوامر الامبراطور، ومرد ذلك إلى الأذى الذي غالباً ما لحق به على أيدي الفرنسيين، وقد نهض وانبعث شخصياً بناء على استدعاء الامبراطور وزحف برغبة ونشاط ضد كونت بروفانس، الذي أنزل به أضراراً لاتعوض، وقام كونت بروفانس على كل حال بالفرار، ووضع نفسه تحت حماية الملك الفرنسي، ورجاه بتواضع، بسبب مكانة واحترام الملكة الفرنسية التي هي ابنته، بأن يعطيه مساعدة فعالة، لأنه يوجد في أفينيون وبشكل خاص في المقاطعات الواقعة على الرون، بعض النبلاء الفرنسيين، الذين قدموا إلى هناك مع لويس الملك الفرنسي، والذين كانوا قد استولوا بالقوة، على بعض القلاع، والبلدات، والمدن، وانتزعوها من لويس المذكور، وذلك بناء على تحريض من البابا وبمساعدة منه، ومايزالون يحتفظون بهم بالقوة، وهم منتزعين منه، وعندما سمع هؤلاء الرجال

بأن أبا الملكة قد نال السوء في الصراع، وأنه كان يستجدي المساعدة بسبب محبة الملكة، ولكي يتمكن من استرداد أنفاسه احتشدوا، وطاروا إلى السلاح، لمساعدة كونت فلاندرز، وكان كونت طولوز — على كل حال — على دراية بخططهم، فنصب كميناً لهم، وواجههم بقوة عظيمة، وقتل عدداً منهم بحد السيف، وصدد محاولاتهم حسبها رغب وأراد، ونجحت الحملة على يديه نجاحاً كبيراً، حيث تمكن في وقت قصير من الاستيلاء على حوالي عشرين قلعة، وانتزاعها من الفرنسيين ومن كونت بروفانس، وبعد طرده للعصاة المتمردين لهم، أعادهم إلى حكمهم السالف.

### ملك انكلترا يكتب إلى الامبراطور لصالح كونت بروفانس

وعندما سمع ملك انكلترا بأن كونت بروفانس قد عانى من خسارة كبيرة في هذا الصراع المدمر، قام بناء على ضغط ومبادرة من الملكة، فكتب إلى الامبراطور، بطريقة صديقة، ورجاه من أجل خاطر القرابة، التي هي بالعادة توحد الأمراء، وبحكم رحمته الامبراطورية، أن يقوم بتوفير كونت بروفانس والحفاظ عليه، لأنه والد زوجته.

### الملك الفرنسي يشن الحرب على كونت طولوز

وعندما سمع الملك الفرنسي، القوي جداً، بالأضرار الكبيرة التي أنزلت برعيته، ولأنه اعتقد بأن هذه الأضرار قد نزلت به ولحقت من قبل الامبراطور، انفجر غاضباً بعنف، ضد الامبراطور، وكذلك ضد كونت طولوز، ورغب باستخدام كل الوسائل لترميم خسائره وأضراره، وأن يعاقب هذه الأعمال الطائشة، فقام بوساطة تراخيص ملكية، وبسرعة رهيبه، بحشد جيش كبير من نبلاء فرنسا، وذلك بقدر ما استطاع، ولكي لا يندفع هؤلاء النبلاء، وينزلقوا في صراع طائش متسرع، قاموا بتواضع مناسب، فسألوا الامبراطور نفسه، عما إذا كانت

الحرب قد تأصلت من قبله، وفي الوقت نفسه، وبسبب خسائر جيش الملك في الأرض المقدسة، ولكي لا يخسر البقية بالتعرض للجراحة، أرسل ملك فرنسا سبعمئة من الفرسان مع عدد أكبر من الأتباع لصدّ حملات الأعداء في بروفانس.

### تبرئة الامبراطور

وهكذا وجّهت الملامة إلى الامبراطور، ووصل الأمر إلى حد اتهامه بالاجرام، فأنكر ذلك كله بشدة، وقال بأنه لم يخطر بذهنه قط، تعريض أي واحد من المملكة الفرنسية للأذى من قبله، لابل كان هو بالحري على استعداد للوقوف ضد أعداء تلك المملكة، وعن طواعية وبرجولة للقتال ضدهم، لأنه يعرف أنهم لا يستحقون شيئاً آخر منه، وقال بأنه «بعيد عن تعريض الخير بالشر، لكن إذا كان هناك بعض الأشخاص الفرنسيين المجاورين لأراضي كونت طولوز، قد قاموا إرضاء منهم للملكة بمهاجمة عدو أبيها، وذلك بشكل متسرع وبلا حكمة، وأقدموا من دون أمر من مولاهم الملك بشن الحرب علينا، فقام شعبنا الذي تعرض للأذى، بصدّ هذه الحملات، وانتقم للأضرار التي كانت غير متوقعة، فلا عجب في ذلك، يضاف إلى هذا أنه ليس هناك من شك، بأن الذين عملوا الشر أولاً قد أثاروا المخاطر الأولى، والأضرار الأولى، وبناء عليه يتوجب عليهم بقدر ماتوفر لديهم من قدرة، إعادة الممتلكات التي جرى الاستيلاء عليها من الجانبين، وعمل ترضية من أجل جميع الأضرار، حتى لا يتمكن بذور الخلاف التي زرعتها عدو الجنس البشري من النمو والتكاثر بين مثل هذه الشخصيات المتميزة، ولكي لا يمتلك أعداؤنا المسوخ لتهتة أنفسهم بسبب خلافاتنا»، وعلاوة على ذلك صرح كونت طولوز إلى ملك فرنسا، بأن الامبراطور كان على غير دراية بما حدث، وبذلك برأه.

### ولادة ابنة إلى الملك الفرنسي

ومنح الرب في هذه الآونة ابنة إلى الملك الفرنسي، من زوجته م. M، ليزيد من قوة مملكته وهنائها.

#### مذبحة مريعة للصليبيين في منطقة دمشق

وفي الوقت الذي كانت تجري فيه هذه الأحداث في فرنسا، عانى قومنا —تحت طالع غير سعيد— من خسارة محزنة لجيشهم في دمشق، وشملت الخسارة الرجال، والخيول، والسلاح، والكرامة، وهو مأسرويه بأسف، وكنا قد علمنا به من رسالة هي التالية:

«من الصديق كذا إلى الصديق كذا، تحيات: ليكن معلوماً من قبلكم بأن كونت بريتاني قد قام بغارة بوساطة الفرسان، أمام دمشق، وحصل على أسلاب كثيرة، جلبها سليمة إلى الجيش، وغار منه إيرلا: بار، ومونتفورت، ودوق بيرغندي، فقاموا بعد مضي ثمانية أيام بغارة أخرى، مراغمة لنصيحة كونت بريتاني، وفي هذه الغارة تعرض للقتل إيرل بار، واللورد سيمون دي كليرمونت، واللورد جون دي باري Barre، وروبرت ماليت، ورشارد دي بيومونت Beaumont، وعدد كبير آخر، ووقع إيرل الماريك دي مونتفورت بالأسر، واقتيد بعيداً، وحمل إلى القاهرة، كما حدث أيضاً بالنسبة لدوق بيرغندي».

وفي الوقت نفسه، وصلت الرسالة التالية من إيرل أوف مونتفورت إلى زوجته الكونتيسة وقامت هي بتحويلها إلى الايرل رتشارد:

«ليكن معلوماً لديكم، أن دمشق لم يتم الاستيلاء عليها، كما ذكر من قبل، بل عاد الجميع إلى عكا، وإلى جانب هذا عليّ إخباركم بأن الملك الفرنسي قد نقل جميع أمواله من الهيكل، لأن الداوية والاستبارية قد رفضوا مساعدة الفرنسيين في هذه الأزمة، وينبغي أيضاً أن تعلموا بأن

ستين قد أسروا وهم أحياء، ثم بعد ذلك أثناء عودتهم، وقع عشرة نبلاء وفرسان واعددين في الأسر.

### الامبراطور يحزن لسوء حظ الصليبيين

وعندما سمع الامبراطور بهذا، حزن كثيراً من أجل الصليبيين، مع أنهم رفضوا نصيحته الصحيحة بعدم الابحار من دونه، وكتب على الفور رسائل تهديد مرعبة إلى المسلمين في دمشق وكذلك في القاهرة، يمنعهم — إذا كانوا يقدرون حياتهم — من الإقدام على إساءة معاملة النبلاء الصليبيين، العبيد المحبوبين من الرب، الذين يحتفظون بهم أسرى، خشية أنه عندما سينقض عليهم ويهاجمهم بقواته المرعبة، وينسوره المخيفة والمتنصرة، وقتها سوف يشعرون بالانتقام الامبراطوري، ويغضب الرومان وامبراطورهم، الذي غالباً ماتلطخت سيوفه بالدماء الشرقية.

### رسالة الامبراطور حول القضية المذكورة

«من فردريك الذي هو بنعمة الرب، امبراطور الرومان، والأغسطس الدائم، وملك القدس وصقلية، إلى هنري اللامع، ملك انكلترا، وابن ختنه المحبوب، ثمنيات الصحة والعواطف الصادقة:

إن الكارثة العامة، وسوء الحظ المبكي للصليبيين، في مقتل الجيش النبيل للصليبيين، الذي وقع مؤخراً في بلدان ما وراء البحر، بانقلاب للحظ غير متوقع، نحن نبكي بحزن داخلي، وبإخلاص وباستحقاق أعظم، لأننا كنا نرى ذلك ونخشاه قبل مغادرتهم، وكان عقلنا يتوجس من المخاطر التي كانوا سيواجهونها، وكان حدسنا القائم على المواسم والأحداث، يفقدنا، حتى عندما كانت أحوالهم متقدمة، لأن نرى سلفاً بمشاعر قلقة مصيرهم الحالي، ونحن نعتقد أنه ليس سراً بالنسبة لسموكم المخلص، كيف أننا حصلنا على خبرة حول مكر المسلمين، في

تلك البلدان في هذه الأيام، وكنا نرغب بتوقعات قلقة أن نكون مستعدين للمستقبل، خشية أن يكون الحظ قد أعدّ لهم شيئاً ليس لصالحهم، وهم الذين كانوا جاهلين بالأعمال، ويقومون بالوفاء بعهودهم من دون التقصي المستحق والمتوجب، ولذلك قمنا بوساطة رسائل متوالية، ومبعوثين خاصين من قبلنا، فحثنا مقدمي الصليبيين، وبعد ذلك جماعتهم كلها، ليقوموا بتأخير موعد جوازهم، لأنه عندما تنهأ الفرصة المناسبة وتقوم، إما أن نكون نحن شخصياً، مستعدين لمرافقتهم وقيادتهم، أو أننا كنا سنرسل ولدنا معهم للانتقاد، وذلك فور تمكننا بأية طريقة من الطرق من تسوية الأعمال الصعبة، التي كانت آنذاك تتطلب اهتمامنا الطارئ في إيطاليا، لأنه ليس بإمكاننا توريث أنفسنا بشكل مفيد باهتمامات أخرى، حتى نتمكن من تحرير أنفسنا من الأعمال التي كنا متولين القيام بها، لأننا عندما نكون متحررين من المسألة الأولى، يمكننا بسهولة معالجة الثانية.

ومع أن الصليبيين أفراداً وجميعاً، قد قبلوا بنصائحنا الصحيحة، والتزموا بخطتنا، التي لم يكن لها غايات مأكرة أو سرية، حمل الخبر الروماني الحالي كلامنا وأعمالنا تفسيراً شريراً، وكأن الخطر سوف يحيق بديانتنا وبالإيمان الكاثوليكي، بتأخير القضية حتى وقت موائهم، فحرض الصليبيين وحثهم بوساطة إنذارات متوالية، وأوامر وتهديدات حتى يقوموا بالعبور، وذلك وفقاً لكلمات الكتابات المقدسة: «وضع أعباء ثقيلة على الآخرين، وهي التي لا يمكنه أن يحركها باصبعه».

وعندما علمنا بهذا وعرفناه، قمنا بالتماسات متوالية، ورجونا الخبر المذكور أن لا يثق بالتقلبات وأن لا يعهد لمخاطر الحظ مثل هذه المهمة العظيمة، التي تتطلب آراء محكمة، ووقتاً موائماً، واستعدادات عظيمة بالرجال والأشياء، وليس تسرعاً ليس حميداً، بتعريض خدمة يسوع المسيح للخطر، وكذلك مساعدة الأرض المقدسة، التي ألهبت قلوبنا،

وكذلك قلوب كثيرين، ومثل هذا العدد العظيم من الناس، ولفتنا انتباهه وذكرناه أن ترميم مثل تلك الخسارة الكبيرة وتداركها ليس أمراً هيناً، ورجوناه أيضاً أن لا ينظر إلى وعدنا بتقديم مساعدة كبيرة في هذه المسألة، على أنه كلام عابث، لأننا أملنا، بوساطة شخص ولدنا، الذي هو رعية لنا أن نتابع بكل جهودنا خدمة يسوع المسيح، والدفاع عن الأرض المقدسة، وتوليننا تذكيره بحقيقة أن السفك الهائل لدماء الصليبيين، في كثير من المعارك المتعاقبة في الماضي، قد حقق قليلاً — أو لم يحقق شيئاً — من المنافع في هذه القضايا، لأنها غالباً ما أعيقت بوساطة نقص الرجال والأشياء، وكانت الحشود في بعض الأحيان من دون قائد حريص وصاحب نفوذ، فبوساطته من الممكن أثناء قيام الخلافات بين عدة مقدمين، أو أن تقاعس واحد منهم قد يمنعهم من اغتنام منفعة الفرص المواتمة، أو توفر الحاجة لضبط سفاهة كثيرين، هو يمكنه أن يخدم مصالح كل من الحملة والأفراد، إذا ما احتفظ بالآراء الصحيحة من أجل لحظة مناسبة أكثر، ووقتها من الممكن عمل استعدادات وافرة، وتحت قيادة قائد واحد شديد، هو ضروري للحشد، يمكن وقتها للديانة المسيحية أن تتقدم أولاً بالوقت نفسه، نحو الغاية المرجوة، وأن تستقر واثقة بنصر مضمون.

وقد عدّ هذا الخبر الروماني جميع هذه الأشياء، بلا قيمة كبيرة، ونظراً لكراهيته لنا، ولكي يتمكن من تدمير العمل كله، أصر بعناد على الصليبيين بوجوب الاقلاع، من دون أن يعطي تقدير إلى ان الصليبيين الذين بقيوا في المناطق الأجنبية، كانوا مع أعداء الصليب المانح للحياة مستقرين بسلام تبعاً لشروط الهدنة التي عملت معنا، وأنه إذا ما خرقت المعاهدة بوساطة أية حركة من قبل الصليبيين، فإنهم سوف يتعرضون لمخاطر السيف والجوع، لأنه من غير الممكن ارسال مساعدة سريعة إليهم، أو تأمين المؤن إليهم.

وعلمنا أخيراً بأن البابا قد بعث ثانية رسائل إلى الصليبيين، يأمرهم بالقيام بالعبور، فكتبنا رسالة إليهم، بأن يقوموا بالزحف خلال مملكتنا إلى مكان ابحارهم، وأنا كنا مستعدين بسرور وبكرم لمساعدتهم إلى أقصى ما نمتلكه من قدرة، وقد عبر بعضهم من خلال مملكتنا في صقلية، ومن هناك أبحروا، بينما اختار آخرون العبور بوساطة طريق مرسيليا، ولهذا انتصرت الآن يد عدونا العام على مثل تلك الآلاف المؤلفة من الفرسان، الذين كرسوا أنفسهم لخدمة الأرض المقدسة، مع أننا ينبغي أن نبكي في مقتلهم من الإهانة التي أنزلت بيسوع المسيح شفيع البشرية، وأن نبكي على المسيحية كلها، ونحن نشعر في قرارة أنفسنا وتعاطف مع ما عانوا منه، وللأذى الذي لحقهم، وبشكل خاص بسبب خسارة أولئك الجنود الشجعان من مملكة فرنسا، فهذه المملكة قد عانت من خسائر قاسية أكثر من البلدان الأخرى.

ونحن على كل حال لانسمح للخسارة أن تكون بلا وسائل تعويض، ولا للحزن أن يكون بلا مواساة، لأننا سوف نسهم بسرور وبكرم من أجل مساعدة الأرض المقدسة، وسنقدم كل ماتسمح به عظمة الامبراطورية، ويقدر ما تأذن لنا الحالة العاصفة للأحوال في الوقت الحالي، التي تسببت بالنصيحة الفاسدة للحبر الروماني، وكذلك غضبه، ونحن نعتقد، لو أن سلطان مصر، والد السلطان الحالي، مازال حياً، لقام إنطلاقاً من عواطفه الطيبة التي اعتاد أن يديها نحو شخصنا الملكي، فتولى تلبية طلبنا بالنسبة لمسألة الفرسان النبلاء، الذي وقعوا أسرى أثناء الحروب، ونحن على كل حال سوف نستخدم اهتمامنا الخاص ووسائلنا مع السلطان الحالي، في سبيل اطلاق سراح هؤلاء الأسرى النبلاء، علاوة على ذلك نحن نرغب إليكم أن تضعوا ثقتكم الدقيقة وأن تعتمدوا على كل ما سوف يخبركم به عنا وليم دي كومبيسا Compesa، وهو فارس، ومن رعيتنا المخلصين لنا، حيث أننا



اعتدنا أن نرسله في خدمتنا بمثابة رسول إليكم. صدر في فوجيا Foggia، في هذا اليوم الخامس والعشرين من نيسان، في العلامة الثالثة عشرة».

### الامبراطور يسترد عواطف كثير من الناس وعقد مجمع عام

وعندما باتت محتويات هذه الرسالة معروفة، استرد الامبراطور قلوب كثير من الناس، مع أعداد كانوا من قبل متقلبين بعواطفهم واحترامهم له، وقد بدأوا بالوقوف إلى جانبه، وبدأ رجال الشعب الروماني — على الرغم من وعود البابا — يقفون بثبات إلى جانب جلالته الامبراطورية، وأعطاه الشيوخ ذوي الأصول النبيلة المشهورة عهدهم، واجتمع بناء على ذلك شيخ كان قد أوجده الامبراطور في روما في السنة الثالثة قبل هذه، والكرادلة، وأعلنوا أنهم ما عاد بإمكانهم تحمل عنف البابا، مما ألحق الخطر بالمسيحية كلها، ولذلك يّبنوا إلى البابا، بناء على طلب الامبراطور، وموافقته، أنهم استجابة لطلبه، يرغبون بعقد مجمع عام بشكل موائم في أسرع وقت ممكن، وتقرر أن يكون يوم الفصح المقبل الموعد لعقد المجمع، حيث بما أن الرب قد قام ثانية في ذلك اليوم، يمكن للكنيسة أيضاً أن تقوم ثانية في ذلك اليوم، وتتنفس بحرية، وبسعادة.

### ختان صبي في نورويك من قبل اليهود

وفي هذه الآونة ختن اليهود طفلاً مسيحياً في نورويك، وبعدما ختنوه أطلقوا عليه اسم يورنين Jurnin، ثم إنهم احتفظوا به ليصلبوه، في محاكاة تأملية لصلب يسوع المسيح، وتمكن والد الطفل — على كل حال — الذي منه سرق اليهود الطفل، بعد بحث متواصل، وبعد طويل وقت من اكتشافه، حيث كان مسجوناً لدى اليهود، فصرخ بصوت مرتفع وأشار إلى ابنه، الذي اعتقد بأنه قد ضاع، لكنه كان محبوساً في

غرفة واحد من بيوت اليهود، وعندما وصلت أخبار هذه الجريمة غير الاعتيادية إلى علم وليم دي ريلي Rele، وكان أسقفًا، ورجل دين حكيم ويقظ، وإلى مسامع بعض النبلاء الآخرين، قام باعتقال جميع اليهود في تلك المدينة وسجنهم، حتى لا يتم إهمال هذه الإهانة الموجهة إلى المسيح من دون عقوبة من خلال إهمال المسيحيين، وعندما رغب اليهود في وضع أنفسهم تحت حماية السلطات الملكية قال الأسقف: «هذه قضايا عائدة إلى الكنيسة، وعندما تقوم قضية تتعلق بالختان وبإهانة الدين، فهي لاتقرر من قبل بلاط الملك»، وبناء عليه تبين أن أربعة من اليهود كانوا مجرمين باقتراف الجريمة المتقدم ذكرها، فجرى أولاً سحلهم بعد ربطهم إلى ذيول الخيول، ثم جرى تعليقهم على المشانق، حيث لفظوا مابقي من حياتهم التعيسة.

#### تكريس هـ . H بيت هول واستخراج الموارد

في الأول من تموز في هذا العام جرى تكريس هيوج دي بيت هول Pateshull، الأسقف المنتخب لكوفنتري ولشفيلد، وتولى التكريس إدموند، رئيس أساقفة كانتربري، في رئاسة الرهبانية الجديدة قرب غولدفورد Guildford، وجرى تعيين وليم دي هيفرهل Haverhull، وكان كاهناً في كنيسة القديس بولص في لندن، خازناً في محل هيوج المذكور، وفي هذه الآونة أيضاً جرى عقد أكثر الاتفاقيات ظلماً بين البابا وبين الرومان (كما روي) وكان الإتفاق، أنه حيثما كانت هناك منافع في انكلترا، يمكن للبابا أن يوزعها، ولاسيما منافع رجال الدين، ينبغي توزيعها بين أبناء الرومان وأقربائهم، وفق رغباتهم، على شرط أن يقوموا برأي واحد ضد الامبراطور، وأن يسعوا لخلعه من العرش الامبراطوري، وهكذا استحوذوا لأنفسهم، السمعة المحترمة لجرأتهم القديمة، وبناء عليه، أرسل البابا، بعد مضي عدة أيام، تراخيصه المقدسة إلى إدموند رئيس

أساقفة كانتبري، وإلى أسقفى لنكولن وسالسبري، يأمرهم الإعداد لثلاثمائة روماني لشغل المنافع الأولى التي سوف تشغر، وجعلهم يفهمون أنهم معطلون عن إعطاء أية منفعة حتى يتم الإعداد بشكل موائم للعدد المطلوب، وتجاه هذا الأمر تملك الدهشة قلوب الجميع، وخافوا من أن الذي تجرأ على فعل مثل هذه الأشياء، سوف يغرق في أعماق اليأس.

### رئيس أساقفة كانتبري ينفي نفسه

ورأى إدموند رئيس أساقفة كانتبري، الذي كان قد خضع — بإرادة أو بدون إرادة — إلى الاستخراجات البغيضة، المتقدم ذكرها، ودفع ثمانمائة مارك إلى البابا، رأى الآن أن الكنيسة الانكليزية يداس عليها كل يوم أكثر فأكثر، وأنها كانت تحرم من ممتلكاتها، وتجرد من امتيازاتها، لهذا بات قلقاً من أن يعيش ليرى مثل هذه الشرور على الأرض، ولذلك بعدما طلب الإذن من الملك، وبعدما حصل على أجوبة غامضة، غادر البلاد، محرضاً من قبل هذه الأضرار المتنوعة، وأبحر إلى فرنسا، حيث اتخذ مقراً له مع حاشية صغيرة في بونتني Pontigny، وهو مكان كان سلفه القديس توماس قد عاش به في منفاه، وشغل نفسه في الصلاة والصوم.

### إصرار أحد الهرطقة

وفي هذه الآونة كان هناك رجل، قد تظاهر بأنه رجل شريف وصاحب حياة متشددة، وكان يرتدي ثياب طائفة رهبان الكارثوسيين Carthusian، وقد جرى اعتقاله في كمبردج، لرفضه دخول أية كنيسة، وعندما سئل عن هذا الجنون، أجاب بطريقة ملتوية، فجرى حبسه والتضييق عليه، وبعد مضي عدة أيام أرسل إلى النائب البابوي، من أجل سجنه في برج لندن، لأنه أعلن صراحة التصريح

التالي:

«غريغوري ليس هو البابا، وهو ليس رأس الكنيسة، بل هناك رأس آخر للكنيسة، والكنيسة قد تدنس، والخدمات اللاهوتية لا يجوز أن تعمل بها، ما لم يتم تكريسها من جديد، وكذلك أوعيتها وملابسها يتوجب إعادة تكريسها، فالشيطان قد أطلق سراحه، والبابا هرطقي، لا بل إن غريغوري هذا الذي يدعى البابا، قد دنس الكنيسة والعالم»، وسمع النائب البابوي هذا، وكان ذلك بحضور R. راعي دير إيفهام، والمعلم N. دي فينهام Finham، مع المعلمين ب. P. أوف بوردو، وهـ. H. أوف سوسا Susa، وعدد كبير آخر، وقد قالوا لهذا الرجل المجنون: «أولم تمنح السلطة من عليين إلى البابا بربط الأرواح وحلها، وأيضاً بشغل منصب القديس بطرس على الأرض؟» وبينما كان الحضور ينتظرون جوابه، معتقدين أن الحكم عليه يتوقف على جوابه لهذا السؤال، عمل تأكيداً لكن على شكل سؤال حيث قال:

«كيف يمكنني أن أعتقد هذا برجل هو مجرم بالسيمونية، والربا، وربما متورط بجرائم أكبر، وقد منحت السلطة نفسها عندما منحت إلى القديس بطرس، عندما أصبح رسولاً للرب، وتبعه، ليس فقط في رحلاته وأسفاره، بل أيضاً في إشرافه وفضائله؟»، ولدى سماع النائب البابوي لهذه الكلمات أظهر علامات الخجل، وعمل واحد من الذين كانوا جالسين من حوله التعليق التالي:

الذي يتصارع مع الحمقى هو مطلقاً غير حكيم

فهو مثل الذي ينظر في الفرن حيث يجرح عينيه

وفتح هذا الرجل شفتيه الملوثتين بتجديفات أخرى، لأنه قال للذين استجوبوه:

«إنني أقر بجميع مبادئ الإيمان، ومع هذا أؤكد بأن المسيح أخذ شكل الجسد في العذراء»، وعندما سألوه عما إذا كان يعتقد أنه اتخذ شكل الجسد من العذراء، أجاب بعد بعض التردد: «هذا مالا أقوله»، ذلك أنه لو عمل ذلك التأكيد، لبرهن بشكل واضح على أنه هرطقي، وذلك كما قال الرسول: «ابنه عمل من امرأة»، وحول هذا النص قال الكاهن بيد المبجل:

«عليهم عدم الاصغاء إلى الذي يعد التفسير هو أنه: ولد من امرأة عملت في ظل الشريعة، بل عمل من امرأة، وهو الذي استمد الجسد في رحم عذراء، ليس من لاشيء، وليس من مصدر آخر، إلا من جسد أمه، وإذا كان الأمر غير ذلك لما كان قد دعي باسم ابن الانسان، بكل صدق، وذلك إذا لم يكن قد استقى أصله من انسان، وبناء عليه إننا نقف ضد مقاله يوتيخيا Eutyches، وجميع الأشخاص المفتونين على هذه الشاكلة، الذين أكدوا أنه لم يأخذ الجسد فقط في امرأة، بل من امرأة، هي العذراء مريم، ولو كان الأمر غير ذلك لما كان رحمها قد بورك، ولاثديها اللذين رضع منهما».

### موت ج إيرل لنكولن

وفي الثاني والعشرين من تموز لهذا العام، الذي وافق عيد القديسة مريم المجدلية، غادر ج. ل. إيرل لنكولن طريق الجسد، بعدما عانى من مرض طويل.

### الملك يرسل قضاة ليقوموا بجولة في إنكلترا

وفي هذه الآونة، أرسل الملك قضاة ليقوموا بجولة في جميع انكلترا، وقد ارتحلوا وسافروا في جميع المناطق العائدة إلى الملك، مصححين تجاوزات الكثيرين، وتحت حجة إدارة العدالة، جمعوا مبالغ ضخمة من المال، من أجل استخدام الملك، الذي بدد كل شيء، وقد عهد بالأجزاء

الشمالية من انكلترا إلى كفالمة ولیم أوف یورك، رئیس كنيسة بیفیرلی Beverley وأتباعه، كما أنه عهد بالمقاطعات الشمالية إلى روبرت أوف ليكسينغتون Lexington وزملائه، وفي هذه الآونة أيضاً، أرسل النائب البابوي مبلغاً كبيراً من المال مع كاهن من عنده اسمه مومل Mumel، إلى البابا، الذي تسلمه بسرور، ثم أعاد الرسول ليتسلم المزيد.

### استخراج بغیض للمال من قبل البابا

انبعث الآن في انكلترا طرائق جديدة، ولم يسمع بمثلها حتى الآن، لاستخراج المال، لأن أبانا المقدس البابا أرسل مستخرجاً للمال اسمه بطرس لي روج Rouge، إلى انكلترا، وكان بارعاً في استخراج المال، بطرائق لا يمكن تصورها، من الانكليز التعساء، فقد ذهب إلى مقار هيئات رجال الدين، وأرغمهم أو أكرهم على الوعد بالمال، وعلى دفع المال عندما وعدوا، وذلك مثل بقية القساوسة، حيث أكد كاذباً بأنهم دفعوا المال برضاهم، ذلك أنه قال:

«إن الأسقف كذا والأسقف كذا، وكذلك راعي الدير كذا وكذا، قد لبوا طلباتي بإرادتهم، فلماذا أنتم هكذا متقاعسين كسالى، وكأنكم تريدون فقدان شكركم ومثوبتكم؟» وجعلهم هذا الأفاق أيضاً يقسمون أنهم سوف لن يعلموا أي شخص خلال مدة نصف عام، بطرائق استخراج المال التي مارسها، وبتصرفه هكذا تبع خطة لصوص البيوت الذين يستخرجون الوعود من الفئة المنهوبة، بعدم الكشف عن أسماء الذين سرقوهم إلى أي واحد، لكن صحيح أن الرجال سوف يلتزمون بالصمت، إن حجارة الكنائس سوف تصرخ عالياً ضد الذين يسرقونها، كما أنه من غير الممكن إبقاء هذا العمل الشرير في الظلام، لأنه إلى متى يستطيع القساوسة استخراج المال من الذين هم رعية لهم، مالم يخبروهم بأسباب المطالبات؟

## شكوى رعاة الديرة إلى الملك حول عملية الاستخراج المتقدمة الذكر

وبناء عليه ذهب رعاة الديرة إلى الملك وهم يتشكون بوجوه عابسة قائلين:

«يا صاحب الجلالة لقد ضربنا ولم يسمح لنا بالتشكي ضد ذلك، وقد قطعت أعناقنا، فنحن لانستطيع أن نصرخ، وعدم الامكان والعجز فرض علينا من قبل البابا، وجرت ممارسة عمليات الاستخراج البغيضة في جميع أجزاء العالم، وبارونياتنا التي بين أيدينا هي منك، ونحن لايمكننا افقارهن من دون إلحاق الأذى بك، وبالتالي لايمكننا اجابتك بالنسبة للعجز الذي لحقنا بهن، وفي الوقت نفسه ارضاء الاستخراج غير المتوقع للبابا، لأنه بهذه الوسيلة جرى اختراع أساليب جديدة للظلم من قبل الرومان، وهذه الأساليب تقوم دوماً بشكل غير متوقع ضدنا، وبذلك لاتسمح لنا بالتنفس بحرية، ولاحتي لوقت قصير، ولذلك ركضنا للالتجاء إلى مشورتك، وإلى صدرك الواقعي، ونطلب نصيحتك ومساعدتك في حالة الدمار هذه»، وكان الذين خاطبوا الملك بهذه الكلمات: راعي دير القديس إدموند، وراعي دير بيوليو Beaulieu، وعندما سمع الملك شكاويهما، نظر إليهما نظرة عابسة، ولإرعاهما دعا بصوت مرتفع النائب البابوي، الذي صدف أن كان حاضراً، وقال مخاطباً له:

«انظر يامولاي النائب البابوي إلى هذين المغويين، إنهما يتوليان كشف أسرار البابا، مقدمين منفذاً للنقد واللولوم، وليسا مدعين لرغباتك، افعل معهما الذي يرضيك، ولقد منحتك واحدة من أحسن قلاعي لسجنهما فيها»، وعندما سمع الراعيان هذه الكلمات أصيبا بقرف لايمكن وصفه وبرعب، وقد غادرا بعدما وعدا بإرضاء النائب البابوي وبتلبية جميع

رغباته، وبعض رجال الدين — على كل حال — مع أنهم كانوا قلة رفضوا الاستمرار بالتردد، ورفضوا حني رقابهم لعبودية مثل هذه الحالة المزرية، ووقفوا صامدين في رفضهم الذي كان مطلوباً منهم، وبصعوبة جنبوا أنفسهم الخضوع بذريعة طلب وقت حتى يمنح لهم.

### اجتماع للأساقفة في نورثامبتون حول القضية نفسها

عندما فكر النائب البابوي، مع حليفة بطرس لي روج، بالتصرف وفق الطريقة نفسها مع الأساقفة الذين استدعيوا للاجتماع في نورثامبتون لهذه الغاية، وجدوا هؤلاء قد تعلموا من قضية الراعيين فأجاباهما قائلين:

«لدينا رؤساء شمامسة خاضعين لنا، وهم الذين على ذراية بمنافع رجال الدين الخاضعين إليهم، الأمر الذي نحن جاهلين به، وهذه القضية تخص جميع الفرقاء، ولذلك يتوجب اجتماعهم جميعاً مع بعضهم، وإنه ليس لائقاً ولا موائماً إعطاء جواب من دونهم»، وبناء عليه جرى تعيين يوم من أجلهم لإعطاء جوابهم، وأن يكون يوم عيد القديس يوحنا المعمدان، أي أن يكون ذلك في يوم عيد ميلاده، وبناء عليه، اجتمعوا كلهم بحضور النائب البابوي وأصحابه، وكانوا على غير استعداد للاستجابة للاستخراجات المتقدمة ذكرها، وكانوا متصلبين وبدون خجل، ومصرين على رفضها وعلى عدم الموافقة عليها، ومع ذلك عارضوهم بطريقة لطيفة وحذرة، وترافعوا في ردهم بالاعتراضات المنطقية التالية:

### اعتراضات الأساقفة على مطالب النائب البابوي

«لقد أفادوا أن عليهم عدم الاسهام، لسببين، أولهما لأن الاسهام سوف يكون ضد واحد قد عمل تحالفاً مع أميرهم، ولأن هذا الاسهام قد عمل من أجل سفك الدم المسيحي، الأمر الذي هو واضح من كلام



مذكرات التراخيص الرسولية التي ورد فيها كلمات: «لشن الحرب على الامبراطور»، وكذلك لأن الاسهام سوف يكون مضاداً لحرية الكنيسة، وهذا أيضاً واضح من مغزى المذكرة نفسها، التي جاء فيها قوله: «ضبط جميع المعترضين بموجب الروادع الكنسية»، وهذه عبودية وإكراه، وعلاوة على ذلك، لأنهم كانوا قد أعطوا في وقت آخر عشر ممتلكاتهم إلى البابا، مع اعتراض ضد استخراج مماثل قد عمل فيها بعد، ويمنطق أدنى عمل الآن طلب أوجب دفع الخمس، وأيضاً لوجود سبب للخوف من أن يصبح ذلك عادة لأن العمل إذا ما عمل مرتين يصبح عادة كما جاء في القانون قوله: «فيما يتعلق بالاجتماعات الأسقفية: ما من رجل بالقانون، إلخ، إلخ»، وكذلك بسبب أنهم يرون من الضروري تسوية الأعمال في البلاط الروماني، الذي لا يمكن الوصول إليه، ولا يوجد ممر مفتوح إليه إلا من خلال الأراضي الامبراطورية، وهم على هذا يخشون من اعتقال الامبراطور لهم، وايداعهم في السجن، ووقتها هم متأكدون من توفر عقوبة شديدة.

ومرة أخرى، بسبب أن الملك له أعداء كثيرون، يتوجب عليه تحمل أعباء الحرب ضدهم، وخشية من وقوع الأسوأ، لن يكون عملاً سليماً متابعة افقار البلاد، خاصة وأنها الآن قد أفرغت إلى حد كبير من ثرواتها، وذلك لأن النبلاء قد انطلقوا في حملة صليبية، وقد حملوا معهم كميات ضخمة من المال، من أجل الانفاق على رحلتهم.

ومجدداً إن هذا سوف يتحول إلى ضرر رعاة الكنائس، ولا سيما أنه ليس من الواضح أنهم قد وافقوا على التقديرات المتقدم ذكرها، ومرة أخرى بسبب أن أوضاع الكنيسة بشكل عام كانت خطيرة، وبناء عليه ينبغي عقد مشاورات عامة، حتى يمكن عمل مقدمة عامة، إذا كان ضرورياً في تلك الحالة، وهي ليست الحالة الآن، لأن الأخبار قد تأكدت بأن مجمعاً عاماً سوف يجري عقده، فيه سوف يجري تقرير مثل

هذه القضايا، وإنه لمن الضروري أن يتقرر إزالة السبب العام للعدوان». وعندما سمع النائب البابوي ورفاقه هذه الاعتراضات، أخفوا بصمت اضطرابهم، لكنهم قرروا أنه عندما تتوفر الفرصة، سيعيدون محاولة هذا ثانية، أو تدبر استخراجات أخرى من نوع مماثل.

### النائب البابوي يجمع القساوسة في بيركشاير

وكان قد بقي لدى النائب البابوي وأصحابه بعض الأمل في تطويع آخرين للاستجابة لإرادتهم، ومن ثم اقناعهم بالمساهمة، فجمعوا قساوسة الكنائس في بيركشاير Berkshire وجمعوا آخرين، حثوهم بكثير من الحجج، وأضافوا التهديدات إلى التهديدات، والوعود إلى الوعود، وقد أجاب هؤلاء أيضاً بثبات، أنهم سوف لن يتخلون عن بنود جوابهم، واعتماداً على حججهم، التي مع أنها كافية، سوف نضيف هنا أجوبة أخرى.

### أجوبة القساوسة المتقدم ذكرهم فيما يتعلق بالتقديرات

قال كل واحد من القساوسة، وقال جميع قساوسة الكنائس في بيركشاير، بأن عليهم عدم الاسهام ضد الامبراطور مثل اسهامهم ضد هرطقي، لأنه لم يدن بوساطة قضاء الكنيسة، ولم يتبين أنه مجرم، مع أنه محروم كنسياً، ولكن ليس بسبب قيامه بالاستيلاء على ممتلكات الكنيسة، أو أنه هاجم ميراث الكنيسة الرومانية، لأن الكنيسة لاتستخدم السلاح الدنيوي ضد الهرطقة.

ومجدداً، وفي الطريقة نفسها للكنيسة الرومانية ميراثها الخاص، الذي إدارته عائدة إلى البابا، وللكنائس الأخرى أيضاً موارثها، التي منحت إليها وأعطيت من قبل الملوك والأمراء، والنبلاء المسيحيين الآخرين، والتي هي غير خاضعة لفرض الضرائب عليها، ولا بأي شكل من الأشكال، ولادفع الجزية إلى الكنيسة الرومانية، ولذلك لايجوز ارغام

القساوسة على المساهمة من ميراث كنائسهم.

ومن جديد، ومع أنه بحرفية الشريعة، قد قيل بأن كل شيء هو عائد إلى الأمير، لكن ليس بالتملك والتسلط والتصرف بالتوزيع، بل الأمور متعلقة بعنايته وحمايته، ومثل هذا، إن الكنائس عائدة إلى البابا، فقط فيما يتعلق بالعناية والحماية، وليس فيما يتعلق بالتملك والسيادة، وبناء عليه، قالوا ينبغي عدم ارغامهم على الاسهام.

ومجدداً كما تقول الحقيقة: «أنت بطرس (الصخرة) وعلى هذه الصخرة سوف أنا أبني كنيسة»، فهو بهذا قد احتفظ لنفسه بالتملك، وعهد إلى بطرس بالعناية، كما هو ظاهر من كلام الانجيل الذي تبع ذلك في قوله: «وإن كل ماسوف تربطه على الأرض سوف يربط في السماء»، إلخ، إلخ، وهو لم يقل: «وإن كل ما سوف تفرضه على الأرض سوف أيضاً يفرض في السماء»، وبناء عليه لقد قالوا بأنهم لا يستطيعون، ولا ينبغي لهم، تماشياً مع كلام الرب والعدل، أن يرغموا على الاسهام.

ومرة أخرى، إنه اعتماداً على سلطات الآباء المقدسين، نجد أن منتجات الكنيسة مكرسة لبعض الاستخدامات المحددة، وهي استعمالات الكنيسة، ورجال الدين العاملين بها، والفقراء، ولا يجوز تحويلها إلى استخدامات أخرى، ما لم يكن ذلك بوساطة الكنيسة الأعمى، وبناء عليه، ينبغي عدم إعطاء أية مساهمات من مقتنيات الكنيسة، من أجل شن الحرب، ما لم يكن ذلك ضد المسيحيين.

ومجدداً، بما أن موارد كنائسهم هي بالكاد كافية لتأمين الطعام اليومي لرجال الدين، بسبب نقص حجمها وصغره، وبسبب أن المجاعة تهاجم في بعض الأحيان البلاد لدى سوء مواسم الحبوب، وأيضاً بسبب وجود عدد كبير من فقراء الناس والفقراء الذين يأتون إليهم، والذين رأينا بعضهم يموتون بسبب الحاجة إلى التغذية، ولأنه ما من أحد يمكنه أن

يستحوذ أكثر من منفعة واحدة، ويسبب ذلك هم الأفقر، وبصعوبة بالغة يمكنهم تزويد أنفسهم وتزويد الفقراء، ولذلك ينبغي عدم ارغامهم على الاسهام في مثل هذه الحالة.

ومن جديد، إنه مهما كان مفيداً بالنسبة لهم أن يسهموا، ومع ذلك يتوجب، لابل سوف يكون مفيداً أن ندع القضية تسقط، بسبب الفضائح التي قامت، وانتشرت في الخارج في جميع أرجاء العالم ضد الكنيسة الرومانية، فلقد جرى الاعلان على الملأ بأن الاستخراجات من هذا النوع قد عملت في أوقات مضت، وأفقرت رجال الدين بطريقة غير صحيحة البتة، وما أن جرى استخراج المال منهم، حتى توصل الامبراطور والبابا إلى التصالح، ومن ثم لم تجر إعادة ولافلس واحد، لابل أكثر من هذا، لو أن أية بقية كانت قد تركت من دون جباية، لقد جرى استخراجها بخشونة، حتى بعد ابرام الاتفاق بين الاثنين.

وتقول الأحكام القانونية، إنه مع أن الذنب العظيم لايجوز قبوله في سبيل تجنب فضيحة، وإنه بناء على ذلك، ولهذا الغاية يتوجب أحياناً اسقاط ما هو صالح وحذفه، وعلى هذا الأساس يتوجب علينا عدم الاسهام.

ومجدداً، إنهم إذا ما توجب اسهامهم ضد الامبراطور، فإن المقام الرسولي سوف يحقق به خطر الموت، في سبيل احراز العدل، وكذلك سوف يحقق خطر الموت بالذين يقومون بالحج إلى الأرض المقدسة، ومن أجل تحرير تلك البلاد، وبناء عليه، إلخ، إلخ.

ومن جديد، ينجم عن العمل المزدوج عادة، لأنه بما أن اسهاماً من هذا النوع قد عمل في وقت آخر، إنه إذا ما عمل الآن سوف يصبح عادة، وبناء عليه، إلخ، إلخ.

ومجدداً، إنه من اسهام من هذا النوع، مقدرين قدرة الامبراطور،

وضعف مملكة انكلترا وفقرها، من الواضح أن ملك انكلترا ونبلاء البلاد سوف يكونون عرضة لخطر عظيم بفقدان ميراثهم، وبناء عليه ليس من الموائم الاسهام، كما أنه لايجوز.

ومجددًا، إنه بالنسبة لملك انكلترا والنبلاء يمتلكون بموجب حق الوراثة، وكذلك بموجب العادات الصالحة المصدق عليها، الحق في تقديم الاعطيات إلى كنائس انكلترا، والقساوسة، المعينين بناء على أعطيائهم، لا يرغبون، كما أنه لايجوز لهم، ولا يستطيعون، الموافقة على تقديم أية منحة من دون التشاور مع رعاتهم، لأنهم إذا ما وافقوا على المنح من الممكن أن ينالوا الضرر من كنائسهم الخاصة، وبما أن الكنائس المذكورة، قد أعطيت وأغنت من قبل رعاتها المذكورين، بالأراضي والموارد، في سبيل مقاصد خاصة، هي أن يتمكن قساوستها من استقبال الضيوف سواء منهم الأغنياء وكذلك الفقراء، وأن يظهروا الضيافة إلى العلمانيين وكذلك إلى رجال الدين، وذلك وفقاً لإمكاناتهم، وكذلك حسبما تتطلب عادة المكان، وإنه إذا ما تم استخراج مثل هذه المساهمة منهم، فذلك يوجب عدم استمرارها، لأنه بهذه الطريقة سوف يجري خداع الرعاة وغشهم، في امتيازاتهم وفي نواياهم التي من أجلها منحوا الأعطيات، وسوف يعيدون النظر في أعطيائهم، أو أنهم سوف يبحثون ويفتشون عن أسى آخر، ولن يؤسسوا كنائس مرة أخرى، أو يضيفون عليهن منافع من ممتلكاتهم.

ومجددًا، بما أن هذا الطلب قد عمل ضد واحد هو داخل بتحالف مع أميرنا، خاصة بالزواج، لايجوز لنا الاسهام ضده من دون التشاور معه.

ومن جديد، بسبب أن العلمانيين، لدى اسهامهم فيما مضى، في قضية مماثلة، قد نالوا وعداً من الذين أعطوهم، بناء على تفويض من هذا البابا الحالي نفسه، أنه لن تكون هناك عملية استخراج ثانية من هذا النوع، ولأنهم أنفسهم مايزالون يشعرون بالظلم بسبب العبء المذكور، ينبغي

أن لا يسهموا، لأنهم يخافون من أنهم بمساهمات متوالية سوف يجزّون إلى العبودية وإلى عادات غير اعتيادية. ولا سيما أن كثيراً من البلدان، من بينهم فرنسا لم يوافق سكانها على هذا الاسهام، كما أنه واضح ومعروف بشكل جيد، أنه ما من مريح قد حصلت عليه الكنيسة من أي استخراج من هذا النوع، ليقف الرب أن لا تكون لاعاققتها، ولقد قوي أعداء الكنيسة وأصبحوا أغنياء بوساطة ذلك، ومن كونهم أقوياء صاروا أقوى، وإنه لمن الصعب علينا أن نموت بأسلحتنا، ولذلك يتوجب علينا عدم الاسهام.

ومجدداً، بما أن الجميع، أو لنقل تقريباً الجميع، قد ارتبطوا بعهد خدمة الصليب، ولكي يفوا بأنفسهم، أو بوساطة أشخاص آخرين أكفاء، تسلموا أوامر من البابا، وإنهم لا يمكنهم في آن، هو الوقت نفسه تلبية وتنفيذ هذا الواجب الصعب والمفيد، وأن يدفعوا أيضاً هذا الاسهام.

ومن جديد، بما أنهم محميين بامتياز أولئك الذين حملوا الصليب، والذين إليهم جرى منح إنتاج ودخول مواردهم جميعاً لمدة ثلاث سنوات، لا يتوجب عليهم لهذا الاسهام في هذه القضية.

ومجدداً، بما أن كثيرين مرتبطين برسائل البابا، لأن يدفعوا إلى رهبان كلوني Clugny، في يوم محدد، من عشور كنائسهم، الذي من المعروف أن الرهبان المذكورين لهم حق الرعاية، أو التي ليس لهم فيها أي ادعاء دنيوي أو روحي، ولهذا ينبغي أن لا يدفعوا.

ومن جديد، بما أن مولانا ملك انكلترا، له أعداء ألداء من جميع الجوانب، والذين هم مستعدون — كما أفيد — لإلحاق الأذى به، وبحكم أن المملكة محرومة من نصيحة ومن عون الرجال الشرفاء الذين يقومون باعداد الترتيبات للانطلاق إلى المناطق الأجنبية، والذين بذلك

سوف يأخذون معهم مبلغاً كبيراً من المال، سوف لن يكون سلباً إفقار الكنائس والمملكة إلى درجة لا يمتلكون فيها امكانيات كافية لحماية الدولة، وسوف يكون هناك بلا شك سبب لدمار المملكة لا يمكن اصلاحه.

علاوة على ذلك، بما أن رجال دين الشعب الانكليزي، كانوا من قبل أغنى منهم الآن، أي عندما استحوذوا جميعاً، أو على الأقل الشطر الأعظم منهم، عدة منافع من دون توزيع، ومن دون عمل أي استخراج من هذا النوع، مع أنه جرى في ذلك الوقت إرسال عدد من الآباء المقدسين إلى المنفى من قبل الأباطرة الطغاة، وعانوا في أنفسهم كثيراً من المصاعب في أشخاصهم وفي ممتلكات الكنيسة، لا يتوجب علينا —لذلك السبب— أن نسهم.

وأخيراً، جرى منح كثير من العشور من قبل الآباء الرسولين إلى فرسان المملكة الفرنسية، لحماية الكنيسة الرومانية، وبما أنه واضح أن مساعدتهم المتوجبة لم ترفض من قبلهم، كما أنها لم تقدم بعد، يتوجب علينا —بناء عليه— أن لانسهم.

#### النائب البابوي يثير خلافات بين القساوسة المتقدم ذكرهم

وعندما وجد النائب البابوي وأعوانه أن ثباتهم مدعوم بمثل هذه الحجج الصحيحة، وأنهم لا يستطيعون تحطيمهم ماداموا هكذا متحدّين مع بعضهم، لذلك قرروا إحداث شقاق وخلاف فيما بينهم، ولذلك ذهب النائب البابوي إلى الملك، وكسب على الفور ذلك الرجل الضعيف إلى جانبه لتلبية رغباته، ومضى معاونوه أيضاً إلى الأساقفة، وكذلك إلى رؤساء شمامستهم، وبشكل خاص المعلم آلان أوف بيكلي Beccles, رئيس شمامسة سدبري Sudbury, الذي كان من قبل أكثر اصراراً من جميع البقية، وإلى بعض الأشخاص الآخرين

الطموحين الذين كانوا يتطلعون إلى مناصب أعلى، ووعدوهم بمساعدة فعالة إذا لم يوافقوا على اصرار جماعة القساوسة المذكورة وقرارها، وبذلك أغروا بعضهم، لمعارضة الفئة المسيطرة.

### إقلاع الايرل رتشارد مع النبلاء الآخرين

بعدما أكمل في هذا العام، الايرل رتشارد، جميع الاستعدادات الضرورية من أجل رحلته إلى القدس، ذهب إلى دير القديس ألبان، ودخل إلى بيت هيئة الرهبان، ورجاهم تقديم المساعدة بصلوات الرهبان، وذهب من هنا إلى لندن، وكان ذلك فيما بين يوم الصعود، وأحد الشعانين، وقال وداعاً لأخيه الملك، وإلى النائب البابوي، وإلى بقية النبلاء، وأسرع بعد ذلك الخطى نحو دوفر، ووضع الملك تحت رعايته هنري ابن الايرل وكذلك ممتلكاته، ورافقه النائب البابوي مع عدد كبير من النبلاء، والأساقفة ورجال الدين في رحلته إلى شاطئ البحر، حيث عهدوا به بتقوى إلى التوجيه اللاهوتي، وبقي الراهب ثيودوريك، رئيس الاسبتارية ملازماً له، وكأنه مرافقه غير المفصول عنه، ودليله، وأقلع في الوقت نفسه عدد كبير من نبلاء انكلترا وكان من بينهم وليم لونغيوسبي Longuespee، ايرل أوف سالسبري، وعدد كبير من البارونات والفرسان، الذين ارتبطوا بهم بحكم أنهم قادتهم ومقدميهم.

### ملك فرنسا يستقبل الايرل رتشارد بتشريف عظيم

ووصل الايرل رتشارد إلى شواطئ القارة، فدخل إلى الأراضي الفرنسية، وأخذ طريقه نحو الملك، وعندما بات قريباً، وصل الملك مع أمه ب. B. وكثير من نبلائه لاستقباله بسرور وبهجة، واستضافه في قصره، واحتفل معه، وكأنه قريب محبوب له، وأثقله بالهدايا الملكية، كما أنه، لدى مغادرة الايرل أرسل رئيس خيالاته ليكون حامياً له ودليلاً،



خسلا ل أراضيه كلها، وقد زوده بشكل وافر، وبشريف بجميع  
الضروريات للرحلة، وقدم له المأوى ولأتباعه حتى عبر الرون بسلام.

وخرج سكان أفينون أيضاً إلى استقباله، بمسيرات سرور كبيرة،  
وبكرم ودون مقابل عرضوا عليه تقديم الضيافة له في مدينتهم، وذلك  
على نفقتهم، ثم أخذ بعد ذلك مراكب في فيين Vienne، مقسراً  
الابحار نزولاً على الرون إلى مدينة آرل Arles، لكن سكان فيين  
والمدن الأخرى المجاورة، طلبوا من الايرل رتشارد أن يبيعهم قوارب  
عبوره، وأنهم سوف يدفعون له ثلاثة أضعاف قيمتهم، ولدى رفض  
الايرل أن يفعل ذلك، أعلنوا أنه ليس تاجراً، فاستولوا على القوارب،  
 واحتفظوا بهم بالقوة، وغضب الايرل لذلك كثيراً ومع ذلك تابع رحلته  
بقدر ما أمكنه ووصل إلى مدينة آرل، وندم سكان فيين فيما بعد —مع  
أن ذلك جاء متأخراً— لذنوبهم العظيم الذي اقترفوه، وأرسلوا المراكب  
التي انتزعوها من الايرل، وأعادوها إليه في بيوكير Beawaire،  
لكن الايرل، قام وهو مغضب فدمرهم جميعاً، وغضب كونت طولوز  
كثيراً لإلحاق هذا الأذى بالايرل رتشارد، في ممتلكاته، لأنها كانا أقرباء.

### كونت بروفانس يستقبل الايرل رتشارد

وعندما علم كونت بروفانس، والد ملكة انكلترا، باقتراب وصول  
الايرل رتشارد، خرج من تاراسكون Tarascon لاستقباله  
بسرور وبهجة، وكان مستعداً لخدمته، وليقدم له كل لطف ممكن، وكان  
يأمل أن يتلقى مساعدة منه ضد كونت طولوز، الذي كان معه بحالة  
حرب، ولأنه تعرض بسببه إلى مخاطر كثيرة.

### زيارة الايرل رتشارد لسينت جايل

وبعدما قطع الايرل رتشارد هذه المسافات، وعرف أنه لم يعد بعيداً  
عن مدينة سينت جايل (صنجيل)، بادر مسرعاً إلى هناك ليقدّم تعبداته،

ووفق الطريقة نفسها، عندما وجد نفسه لديه وقت قصير، حضر الاجتماع العام للرهبان السسترشيان، وصرف نفسه بكل تواضع لسماع صلواتهم وحضورها، ولتقواه وتعاطفه منحهم دخلاً سنوياً مقداره عشرين ماركاً لتحسين أوضاع الطائفة، وذلك حتى يتمكن بفضل القديس جايل أن يعبر بسلام ويمر خلال مخاطر البحر.

### البابا يمنع الايرل رتشارد من الاقلاع

عندما وصل الايرل رتشارد إلى سينت جايل، تقابل مع ناب بابوي ورئيس أساقفة آرل، اللذان منعه بموجب سلطات البابا من الاقلاع، وأصيب الايرل تجاه ذلك بدهشة عظيمة، وأجابها أنه فيما مضى أمن بوجود صدق في كلام المقام الرسولي، وبالمبشرين الذين أرسلهم، وهو الآن غاضب كثيراً تجاه هذا المنع وقال: «لقد عملت جميع الاستعدادات الضرورية من أجل عبوري، ولقد ودعت أصدقائي، وأرسلت أموالى وأسلحتي أمامي، وجعلت سفني جاهزة ومحملة بالمؤن، والآن تغيرت اللهجة، حيث ما أن وصلت إلى شاطئ وأنا على وشك الاقلاع، قام البابا، الذي يدعى خليفة يسوع المسيح ونائبه، فخرق وعده، ومنعني من الاستمرار في خدمة المسيح، مع أنني الآن مستعد لجميع الطوارئ».

وعندما رأى النواب البابويون أنهم لا يستطيعون منعه من الاقلاع، نصحوه بأن يترك ميناء مرسيليا، وأن يقلع بحرياً من ميناء أيغيو مورتي Aigues Mortes، وكان هذا المكان الأخير ممقوتاً من الجيش كله، بسبب قذارته وأحواله غير الصحية، ولذلك أقنعوا الايرل بالاقلاع عن فعل ذلك، وبناء عليه، قام على الرغم من الحجج الزائفة والمتناقضة للنواب البابويين، وبمقت منه وازدراء لازدواجية الكنيسة الرومانية، بالتمسك بروح متألة كثيراً بنية الابحار من مرسيليا، وبناء عليه ذهب في المقام الأول إلى روشي Roche، حيث استعد وحمل

سفنه، كما أنه أرسل رسالة إلى الامبراطور بوساطة رسل خاصين، هم الفارس روبرت دي تويني Twenge، وآخرين، حيث أخبره عن أحواله، وعن بدع البابا الماكرة، وفي الأسبوع الذي تقدم على ثمانية ميلاد القديسة مريم، ركب متن البحر مقلعاً.

### حرب بين ولدي للويلين

في يوم عيد القديس غوثلاك Guthlac، [١١ - نيسان] في هذا العام، تفجرت حرب في ويلز بين ولدي للويلين، واستمرت من دون توقف، من اليوم المتقدم ذكره أعلاه، الذي قيل فيه غادر الأمير المذكور الحياة، حتى نهاية يوم عيد القديس ميكائيل، أي حتى تمّ أخيراً وضع واحد من الأخوين في السجن، وعند ذلك أوقف الويلزيون عنفهم، لأن داوود، الذي كان حفيد الملك، استدعى خيانياً أخاه الأسن منه للتشاور معه، من أجل التوصل إلى بعض الشروط المناسبة للسلام، ولدى قدومه للتفاوض تحت كفالة أسقف بانغور، أمر به أخوه داوود فاعتقل وسجن.

### انتخاب بطرس دي ايغيو بلانشي أسقفاً لهيرفورد

وفي يوم عيد القديس بارثولوميو جرى انتخاب المعلم بطرس دي ايغيو بلانشي Aigueblanche، أسقفاً لهيرفورد Hereford، وكان من بروفانس من حيث المولد، وكاهناً مقرباً من وليم الأسقف المنتخب لبلنسية وقهرماناً لديه، وبعد مضي بعض الوقت استقبل بتشريف عظيم من قبل الملك، وجرى تثبيته في كرسيه من دون أية مشاكل أو معارضة، وكان هناك كاهن من ليشفيلد Lichfield، وكان رجلاً جديراً بالثناء، وقد جرى انتخابه من قبل، وقد رأى بأن الأوقات السيئة هي المقبلة، وأن الملك لا يقدر أحداً سوى الأجانب، لذلك تخلى عن دعواه، وعهد بإدارة كنيسه إلى الرب، وإلى إخوانه الرهبان.

### ولادة ابنة الملك

بعد انتهاء أيام الاحتفال المهيبة بعيد الملائكة المقدسين [٢- تشرين أول] ولدت الملكة إليانور ابنة إلى الملك، أعطيت اسم مرغريت، الذي كان اسم خالتها، ملكة فرنسا، ولأن الملكة دعت أثناء آلام الولادة القديسة مرغريت.

### تكريس آندلم رئيساً لأساقفة أرماغ

وفي العام نفسه، وفي يوم عيد القديس جيروم [٣٠- أيلول] جرى تكريس المعلم آندلم Andelm، وكان من أهل كولون، وكان أيضاً رجلاً متميزاً بأخلاقه وثقافته، تكريسه في ويستمنستر، بشكل مهيب رئيساً لأساقفة أرماغ Armagh، (الكنيسة المطرانية لايرلندا كلها)، وكان ذلك بحضور الملك، والنائب البابوي، وعدة أساقفة، وكان أسقف ووركستر متولياً للأعمال الرسمية.

### تكريس معبد القديس بولص في لندن

وجرى في يوم عيد القديس ريميغوس [١٢- أيار] تكريس كنيسة القديس بولص في لندن من قبل روجر أسقف المدينة، وكان ذلك بحضور الملك، وعدد كبير من الأساقفة والنبلاء الذين شاركوا جميعاً في ذلك اليوم بمأدبة احتفالية مع الأسقف والكهنة، وجرى منح جميع الذين قدموا وصلوا بثقوى غفراناً لمدة أربعة عشر عاماً، وجرى تأكيد هذه الأشياء كلها وتثبيتها من قبل النائب البابوي، والأساقفة الذين كانوا حضوراً.

### وفاة توماس دي ميولتون

وفي صيف هذا العام، غادر توماس دي ميولتون Muleton هذه الحياة، وكان فارساً مجرباً في البراعة الحربية، عندما ابتسم له سن

الشباب، وعندما صار متقدماً أكثر بالعمر، بات رجلاً لديه وفرة كبيرة من الممتلكات، وبارعاً كثيراً في القانون المدني، وأثناء رغبة هذا الفارس في توسيع أراضيه، غالباً ما تسبب بأضرار كبيرة، وخسائر لدير القديس ألبان، الذي جاورت مزارعه مزارعه.

### نشوب خلاف بين دير القديس ألبان وبعض الفرسان

وكان في هذا العام هناك بعض الفرسان مع آخرين، كان دير القديس ألبان بلطف منه قد منحهم الإذن للصيد لبعض الوقت في مطردة حرة تابعة للقديس ألبان، وكانت قد منحت إلى الكنيسة منذ وقت طويل مضى، وجرى تثبيت ذلك من قبل الملوك، ومن قبل مؤسسيها، وذلك كما تبرهن على ذلك الكتابات النبيلة للكنيسة، ولقد أساء هؤلاء استخدام المعروف الذي منح إليهم، وقاموا وهم مصابون بعدوى الشر ونكران المعروف، فادعوا بأن هذا المعروف صار عادة، وحقاً دائماً، وسعوا لحرمان الكنيسة من حقوقها، أو بالحري لحرمانها من ميراثها، وقام الراعي جون، الذي كان آنذاك متسلماً للدير، والذي كان ملتزماً بموجب حق التكريس باسترداد الامتيازات المتضررة، والممتلكات الموزعة للكنيسة، بتقديم شكوى جادة حول هذه القضية إلى الملك، وحصل منه على المصدقة التالية ضدهم.

### إجراءات محاكمة مطردة القديس ألبان

«من هنري، بنعمة الرب، إلخ، إلى عمدة هارتفورد Hertford،  
تحيات:

إذا قام راعي دير القديس ألبان فعهد إليك بمتابعة دعواه، قم عندئذ باستدعاء، بوساطة استدعاء صالح وقانوني غيوفري دي تشايلدويك Childwick، وأولاده: وليم، وجون، ورتشارد، ووليم دي غورهام Gorham، وتوماس دي ووز Wauz، وولديه: وولتر،

وهنري، وآدم دي سومري Sumery، وداوود دي غرينفيل Grapenville، للظهور أمام رجال عدالتنا، في أول تبليغ، عندما يأتون إلى هذه المناطق، ليظهروا السبب لماذا اصطادوا، وأمسكوا أرناب من دون إذنه (الراعي المذكور) في المطردة الحرة التابعة لكنيسة القديس ألبان، ولتكن معك هذه الاستدعاءات وهذه المذكرة. شهدت بنفسني في ويستمنستر، في هذا اليوم السادس والعشرين من حزيران، في السنة الرابعة والعشرين من حكمنا. عمل في هارتفورد، أثناء شهر واحد من عيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، أمام وليم أوف يورك، عمدة بيفرلي وهنري أوف باث، وروجس دي تيركبي Turkby، وغيلبرت بريستون Preston، مسؤول عدالتنا، في دائرة تلك الكونتية، في السنة الرابعة والعشرين من حكم الملك هنري، ابن الملك جون».

### دعوة للمثول أمام العدالة

جرى استدعاء غيوفري دي تشايلدويك، وأولاده: وليم، ورتشارد، وغيوفري، ووليم دي غورهام، وتوماس دي ووز، وولديه: وولتر، وهنري، وآدم دي سومري، وداوود دي غرينفيل، بموجب مذكرة مولانا الملك، للإجابة على شكوى راعي دير القديس ألبان، لقيامهم بالصيد، وإمسك أرناب في مطردته الحرة التابعة لدير القديس ألبان من دون إذنه، وكانت شكوى راعي الدير هي، أنه في يوم الأربعاء التالي قبل عيد القديس توماس الرسول، لقد جاءوا مع كلاب، وأمسكوا أرناب في مطرده، ومثل هذا لقد اصطادوا في الحقول الوارد ذكرها أدناه التابعة له، في المطردة وهي: في حقل القديس ألبان، وفي حقل كنغبري Kingsbury، وفي حقل بارك Park، ولانغلي Langley، وكاشيوبري Cashiobury، وركمانورث Rickmansworth، وكوديكوت Cuddicote، ووولدن Waldon، وساندردج Sandridge، وبارنت Barnet ووردبـورن Redburn.

وأراضي ممتلكاته وممتلكات أتباعه، وذلك على الرغم من امتياز، الذي تمتع به من أيام الملك هنري الأكبر، والذي من أجله قد دفع غرامة قدرها أربعين ماركاً، وجاء غيوفري وأولاده، وآدم دي سومري، ودافعوا عن هذا الاعتداء والأذى، وقالوا بأنهم هم وأسلافهم منذ أيام الاستيلاء قد اصطادوا في الأماكن المتقدم ذكرها بموجب امتياز، وفي أيام الملك هنري، جد الملك الحالي، وفي أيام الملك جون وفي أيام الملك الحالي هنري، وهم مستحوزون على هذا الصيد كامتياز لهم، وأنهم يقدمون خمسة ماركات إلى مولاهم الملك، هنا، حتى يمكن عمل إجراء بحث فيما إذا كان غيوفري المتقدم ذكره، وأسلافه وتوماس دي ووز وأسلافه، وآدم دي سومري وأسلافه، قد استحوذوا على هذه المصيدة كامتياز في أيام الملك هنري، جد الملك الحالي، ومنذ ذلك الحين، أو أنهم استحوذوا على امتياز الصيد هذا بالقوة، أو بإذن من أسلاف راعي الدير المقدم ذكره، أو بوساطة البحث، وقد جرى تسلم ادعائهم، وأعطى راعي الدير المذكور خمسة ماركات أيضاً، للقيام بالبحث المذكور، وجرى تعيين يوم هو في ثمانية عيد القديس ميكائيل، من أجلهم للظهور أمام مسؤولي العدالة المذكورين في كمبردج.

### الإجراءات في كمبردج في ثمانية عيد القديس ميكائيل أمام مسؤولي العدالة المتقدم ذكرهم

وكان المحلفون الذين جلسوا للبت في القضية، بموافقة الفرقاء هم: بطرس دي ثالي Thaly، ووليم ريفيل Revel، ووليم دي ثورليغ Thorleigh، وسيمون دي فورنل Fornell، وهنري دي هولول Holwell، ورالف فتزفولك Fitzfulk، ووليم دي سينت ليغر Leger، وبيطرس دي ول Wells، ورتشارد موسكت Muschet، ووليم دي هولول، ولمعرفة فيما إذا غيوفري دي تشايلدويك، وأولاده غيوفري، ووليم، ورتشارد وتوماس دي ووز

مع ولديه: وولتر، وهنري، وآدم دي سومري، وأسلافهم، قد امتلكوا امتياز الصيد منذ أيام الملك هنري، جد الملك الحالي، ومنذ ذلك الحين فصاعداً، في بلدة القديس ألبان، وكنغبري، وساندرج، وتايدنهنغر Tidenhanger، وبارك، وكاشيـوبري، ولانغلي، وركمانوورث، وكـوديكوت، وولدن، وبارنت، وردبورن، وهل ذلك بموجب امتيازهم، كما ذكر غيوفري المذكور مع البقية، أو هل هم يمتلكون حق الصيد هذا بالقوة، أو بموجب إذن من أسلاف راعي دير القديس ألبان، أو بموجب حق التوريث كما أفاد الراعي المذكور.

ولقد قالوا —بناء على يمينهم— بأنهم قد فهموا بأن رعاة دير القديس ألبان قد احتفظوا بمطردهم حراً في المدينة المتقدمة الذكر، في أيام الملك هنري، جد الملك الحالي، بسبب أنهم —كما قالوا— قد تولوا فحص أحد الصكوك، كان قد منحه الملك هنري المذكور، جد مولانا الملك الحالي إلى بيت رهبان القديس ألبان، والذي ذكر فيه الملك المذكور امتلاك المطردة المذكورة في البلدة المتقدمة الذكر، والتي استحوذ عليها رعاة البيت المذكور في أيام الملك هنري الأكبر، جد الملك الحالي.

وقالوا أيضاً بأن غيوفري المذكور، أو الآخرين، أو أسلافهم، قد قاموا بأعمال مطاردة في البلدات المتقدم ذكرها، وكان ذلك يجري أحياناً ولبعض الوقت بموجب إذن من الرعاة، وأحياناً على الرغم منهم، ولذلك كان الرعاة المذكورون يقومون أحياناً، وبشكل مؤقت باعتقال كلابهم وخدمهم، ولقد ضربوا وأساءوا معاملتهم، مما تسبب في بعض الأحيان بنشوب معارك ووقوعها في تلك الكونثية، ثم كان يجري استرداد الكلاب المحجوزة، ويعاد السلام فيما بينهم بعد ذلك.

ولقد قالوا بشكل واضح بأنهم —الفرقاء المتقدم ذكرهم— لم يقوموا قط بأعمال مطاردة في المطردة المتقدم ذكرها، بموجب أي حق امتلاكه، أو يمكن أن يمتلكوه، ولذلك تقرر بأن راعي الدير وخلفائه سوف



يتملكون من الآن فصاعداً المطردة في القرى المتقدمة الذكر، بلا نزاع وإلى الأبد، وهي متحررة من أي ادعاء من غيوفري المذكور مع الآخرين، أو ورثتهم، إلى الأبد.

وسوف يقوم غيوفري وجميع الآخرين بالتعويض بشكل خلقي على الراعي المذكور مقابل خسائره وذلك بدفع مبلغ أربعين ماركاً، ويتوجب على عمدة هارتفورد، بموجب مذكرة مولانا الملك أن يتدبر جباية المال المذكور من أراضيهم وقطعانهم، ومن ثم أن يجري دفعه من دون تأخير إلى الراعي المتقدم الذكر.

#### انتخاب فرسان محلفين

جرى انتخاب اثني عشر فارساً بحزام، لدى اجتماع الهيئة القضائية، وبموافقة الفرقاء، ووافق الفرقاء على الالتزام بقرار عشرة منهم، لأن اثنين لم يظهرا، وهما رتشارد بوكس Box، ورتشارد بوتيل Butell صاحب مالدون Maldon في اسكس.

#### مذكرة المطردة

«من جون أوف وادنغتون Waddington عمدة هارتفورد واسكس إلى المحبوب منه جون دي بيفوري Beyforey، نائبه، تحيات: لقد تلقيت الترخيص التالي من مولانا الملك، ومحتواه، ومقاصده هي كما يلي:

من هنري، الذي هو بنعمة الرب ملك انكلترا، إلى عمدة هارتفورد واسكس، تحيات: نحن نأمركم أن تتدبروا تحصيل مبلغ أربعين مارك من أراضي وقطعان غيوفري دي تشايلدويك، وأولاده: وليم، وغيوفري، ورتشارد، وتوماس دي ووز، وولديه: وولتر، وهنري، وأدم دي سومري، وداوود دي كاربنفيل، في نيابتك، ومن ثم دفع ذلك — من دون تأخير — إلى راعي دير القديس ألبان، مقابل الخسائر التي

عاني منها الراعي المذكور بسبب الخلاف الذي نشب بينه، أي بين الراعي المذكور، وبين غيسوفري المتقدم الذكر، ومعه: وليم، ورتشارد، وتوماس، وهنري، وأدم، وداوود، فيما يتعلق بمطرده الراعي المذكور. شهدت بنفسه، إلخ. وإنني بناء عليه أمرت بتنفيذ أوامر مولانا الملك«إلخ، وجرى التفوه بالحكم في يوم عيد القديس ديونيسيوس، في حوالي الساعة التاسعة.

### وضع امبراطور القسطنطينية

أرسل في هذا العام امبراطور القسطنطينية رسالة إلى الملك الانكليزي، بحكم أنه صديقه الخاص، وقريبه، بأنه وصل بنجاح وبقوة كبيرة إلى المناطق الاغريقية، يحيط به جيش قوي من الفرنسيين، وأن اسمه، أي اسم بلدوين، أصبح مرعباً إلى جميع أعدائه، وذكر أنه ألقى الحصار على مدينة كبيرة جداً، ليست بعيدة عن القسطنطينية، وأنه إذا ما تمكن من اخضاعها لحكمه، فإن جميع المنطقة المحيطة لسفر ثلاثة أيام سوف تسقط بين يديه، وأن طريق الوصول إلى القسطنطينية سوف يصبح مفتوحاً وخالياً من الخطر، وأن الحرب تتقدم بين يديه.

### استدعاء النائب البابوي إلى البلاط الروماني

وفي هذه الأونة، جرى استدعاء النائب البابوي، بوساطة مذكرة من البابا، بأن يأخذ الطريق إلى بلاط روما، حالما يتمكن من انجاز العمل الذي هو بين يديه، لأن ذلك البلاط كان ينتظر عقد مجمع عام، وأن عليه الاسراع بقدومه بقدر ما يستطيع، لعقد مباحثات حول القضايا الصعبة، مع إخوانه، الذي يحتاجون كثيراً لرأيه الحكيم، ولأن يكون بينهم، مظهراً نفسه في وسطهم قبل وصول الآخرين، وقام النائب البابوي، بناء على ذلك، وفي إطاعة منه لهذا الاستدعاء، بدون توقف فجمع كميات كبيرة من القش، وأكوام من الخطب، وأشياء أخرى

ضرورية من أجل تمضية الشتاء، ولم يتوقف عن استخراج أموال الوكالات من كثيرين، الذين كانت مقتنياتهم قد أنهكت تقريباً، مما زاد أحزانهم ودهشتهم.

### وصول بطرس لى روج من سكوتلندا

في حوالي يوم عيد جميع القديسين، قدم من سكوتلندا لى روج Rouge، وروفينوس Ruffinus، جالين مهبا ثلاثة آلاف باوند من أجل استخدام البابا، وقدم من جهة أخرى موميلينوس Mumelinus، جالباً معه أربعة وعشرين رومانياً ليتسلموا منافع في انكلترا، وبهذه الحوادث صار الانكليز في أسوأ وضع، وتورطوا وسحقوا، وباتوا كأنهم بين حجري طاحون من الجهة الأولى، وبين حجرين آخرين من الجهة الأخرى، لأن من الجهة الأولى كان بطرس لى روج، وكان من الجهة الأخرى موميلينوس، ومن جهة أخرى الملك، ومن جهة أخرى النائب البابوي الذي استمر في مضايقة القساوسة، ورجال الدين، والرهبان، وقد سمح ملك سكوتلندا لهذه المضار بالجواز بصمت، مع أن ما من واحد من أسلافه قد تحملها قط.

### الإيرل غ. G يتصالح مع الملك

في صيف هذا العام، عندما كان الأيرل رتشارد في لندن، وكان يتباحث مع أخيه الملك، حول هل عليه أن يسافر عبر إيطاليا، أو مره بلية، وتم أخيراً بناء على ترتيبات الراهب ثيودوريك، رئيس رهبان اسبتارية القديس يوحنا، وتقرر القيام بالعبور، مع الراهب المذكور كدليل له، وأن يقلع على ظهر سفينة، لعبور البحر المتوسط، وبينما كان هذا يدور بذهنه، قدم غ. G مارشال إلى الأيرل المذكور، وعرض أن يقوم بحضور الأيرل بترئة نفسه من جميع التهم التي عملت ضده، من قبل أي كان، وأن يقدم ترضية للملك قانونية أمام البلاط كله، وفقاً

لقراره، حول القضية التي اشتكى منها، وبناء على ذلك، توسط الايرل رتشارد من أجله لدى الملك، الذي وضع جانباً حقه وغضبه ضده، وإنه على كل حال من المعتقد أن الايرل مارشال، قد نال هذه الخطوة، بوساطة الهدايا، إلى كل من الملك، والايرل رتشارد، وفقاً لما قاله الشاعر:

«إن أفضل الطرق، عليك أن تؤمن

لنيل الخطوة، هي أن تدفع»

موريس مسؤول العدالة يتدبر مصالحة مع الايرل غ مارشال

وعلم موريس، مسؤول العدالة في ايرلندا، بشكل صادق بجميع هذا، فقدم بكل سرعة إلى الملك، الذي كان مقيماً آنذاك في لندن، وكان راغباً في تهدئة مشاعر الايرل غ مارشال، الذي كان يعلم بأنها مشاركة ضده، بسبب موت أخيه الايرل ر. R، الذي قتل في ايرلندا، وقبل كل شيء جاء مستعداً لتبرئة نفسه بكل طريقة بالمحاكمة أمام الملك، وأمام بلاطه، من قتل الايرل المذكور، وذلك وفقاً لقرار النبلاء، وأن يقوم بشكل قانوني بنفي ذلك العار عن نفسه، لأنه يعرف نفسه غير ملطخ بها، وإلى جانب هذا، ومع أنه يعلم بأن ضميره كان نقياً، وعد، أنه في سبيل السلام، ومن أجل إعادة تأسيس صداقتهم الماضية، سوف يؤسس ديراً فخماً، لصالح روح الايرل المذكور، من دون أية اضاءة للوقت، وأنه بكرم سوف يضيف عليه ممتلكات ثمينة، ويجهزه بجمع من الرهبان.

وعندما وجد الملك الثبات في كلامه، وعلم بنواياه التقيّة، أرسل خلف الايرل غ. مارشال، وتعهد أن يتولى بنفسه أعمال الشفيع والوسيط من أجل إقامة السلام، وادعى بأن النص الذي ورد في الانجيل، حيث أعطي قرار مولانا في قضية الخادم وأتباعه الخدام، كان

صحيحاً تماماً، وينطبق على هذه الحالة، وأعلن بإصرار —وفقاً للقرار اللاهوتي— بأنه هو —أي المارشال— كان غير جدير بعفوه، ما لم يتم بمنح الشيء نفسه، بمشاعر طيبة، إلى جاره، عندما يطلب ذلك منه كتوسل، وهو الذي كان راغباً في تبرئة نفسه من الجريمة التي ألصقت به، لأنه أكد أمام الرب، بأنه لم يكن ملطخاً بذلك القتل الذي اتهم بأنه اقترفه، فبتلك الفرية قد أسىء إلى سمعته بدرجة كبيرة، وهكذا أمكن بوساطة الملك والنبلاء، بأن مال الايرلغ إلى الاصغاء إلى التوسلات وإلى صوت العقل، وبحكم أن موريس، تواضع بحكمة بنفسه، تمت إعادة تأسيس السلام والوثام بين الاثنين.

### أمير كونوت يشتكي إلى الملك

وفي هذه الآونة نفسها، قدم أمير صغير من منطقة ايرلندا التي اسمها كونوت Connaught، إلى الملك في لندن، وتقدم بشكوى ثقيلة أمام الملك وأمام بلاطه، حول الأضرار الذي أنزلت به من قبل جون دي بورغ Bourg، الذي عاث بدون توقف فساداً بأراضيه بالنار والسيف، ومن أجل جميع هذه الأضرار، طالب الآن بتقديم العدل، وذلك بضبط العدوان الجريء لذلك النبيل، بواسطة السلطات الامبراطورية، والتمس من الملك أن لايسمح لرجل من رعيته المخلصين، الذي تولى دفع جزية سنوية مقدارها خمسة آلاف مارك إلى مملكته، وذلك منذ أن سمح له بالاستحواذ على أراضيه بسلام، وتثبيت ذلك من قبل الملك جون، الذي أخضعه بالقوة هو ومملكته، وجعله من رعاياه، أن يسمح بشكل غير عادل بأن يحرم من ميراثه بوساطة (حسبما دعاه) مغامر وضيع.

وأصغى الملك باهتمام إلى مطالبه العادلة، وأمر موريس المذكور، الذي كان آنذاك بحضرته، باقتلاع نباتات شجر الجميز غير المثمرة، التي زرعها هيوبرت، ايرل كنت —في الاستخدام المفرط لقوته— في تلك

المناطق، وأن لا يسمح لهم بمتابعة النمو، كما أنه كتب أوامر إلى نبلاء  
ايرلندا، بطرد جون دي بورغ من أراضيهم، وأن يعينوا ملكاً، ويطبقوه  
في مملكتهم على أسس من السلام، وبهذه الطريقة، وبوساطة آراء الملك،  
ارتفعت آمال الأمير المتقدم الذكر، وقد عاد إلى ممتلكاته.

### البابا يسعى للانسحاب من هدنة مع الامبراطور

علم في نهاية هذا الصيف النائب البابوي، بأن البابا قد وافق على  
هدنة مع الامبراطور تستمر حتى المجمع العام، الذي كان سينعقد في  
الفصح المقبل، فغضب غضباً كبيراً، وأرسل رسالة إلى قداسته، بأنه قد  
بات مشوشاً في تفكيره، وجباناً، حتى أن معنوياته قد تحطمت، وأنه  
غرق في حالة من اليأس، ولم يكن هذا من دون سبب، لأنه قد جمع  
الآن من فرنسا وحدها من المال مايكفيه ويمكنه من دون خوف أن  
يتابع الحرب ضد الامبراطور لمدة سنة كاملة، ولدى سماع البابا هذا  
ندم، وبات أسفاً لأنه وافق على الهدنة، واستدعى المعلم جسون دي  
كولونا Colonna، والمعلم ريموند، رئيس كرادلته، الذي كان  
الوسيط في ترتيب الهدنة، وهو الذي تدخل مع الامبراطور، وخاطب  
الأول بينهما، وهو جون وقال:

«إنني خجل من نفسي لأنني منحت هدنة إلى عدو الكنيسة هذا،  
فردريك، وبناء عليه، بما أنك كنت المترجم بيننا في هذه القضية، عليك  
الذهاب بكل سرعة إليه، وأخبره، بأنني لم أختار الموافقة على الهدنة،  
وتحده بجرأة، وأعلن بأنني سوف أكون عدوه من الآن فصاعداً، كما أنا  
الآن، وكما كنت من قبل»، وعلى هذا ردّ جون قائلاً:

«بعيداً عن التصديق سماع مثل هذا الكلام المتقلب من فم رجل  
عظيم مثلك، وأن يرسل هذا إلى مثل ذلك الأمير العظيم، خاصة من  
قبلنا نحن الذين لانعد أشخاصاً عاديين، وعلى هذا القلب، وهذه

الخطبة الخيانية أنا لن أقدم موافقتي بأية طريقة من الطرق، بل إنني أعارضها بثبات»، وعند ذلك قال له البابا: «إنني لأعدك بعد الآن بمثابة كردينال لدي»، وعلى هذا رد جون قائلًا: «وأنا لن أستمع بالنظر إليك على أنك بابا»، وبهذه الصورة غادر وذهب بعيداً، وتحول من صديق إلى عدو، وعلى هذه الصورة نفسها حدث عندما قال أحد الأباطرة غير العادلين إلى واحد من شيوخه: «اخرج، إنك لم تعد شيخاً لدي» وعلى هذا رد الشيخ بجرأة: «وأنت أيضاً لم تعد امبراطوري»، لأنه كما أن عضو الرعية مرتبط بمولاه، كذلك المولى مرتبط بالرعية.

### كيف جمع النائب البابوي مبلغاً كبيراً من المال في فرنسا

وعندما بات هذا معروفاً من قبل الملك الفرنسي، أمر بجميع المال الذي كان النائب البابوي قد جمعه من أراضيه، بناء على إذن منه، واستخرجه من جماعة رجال الدين، بكلمات معسولة، وبتهديدات قاسية، أمر بالاحتفاظ به، حتى يرى نتيجة الأحداث، ولكي يقوم البابا، الذي كان يدعى بنائب المسيح على الأرض، على الأقل بالبرهنة بالصدق في كلامه بهذه القضية، ولذلك استمرت الهدنة غير مخروقة بينهم، باستثناء ماتعلق بأعداء الامبراطور، أي الميلانيين، وبعض الناس من الايطاليين الآخرين، الذين حولهم لم يكن من شأن البابا أن يقلق، لأن شؤونهم كانت قد سويت في البداية، لدى كتابة المعاهدة.

### براعة البابا ومكره في جباية المال في انكلترا

وكان البابا يرقب بدقة كل فرصة من أجل جمع المال، ولأنه كان يتوقع غنيمة كبيرة من انكلترا، وكان ينتظر ذلك، أرسل رسالة إلى النائب البابوي، بأن لا يحاول حشد جميع كل رجال الدين مع بعضهم، كما فعل من قبل، فبذلك لن يتمكنوا من تشجيع أحدهم الآخر، أو

الاعتماد على أسبابهم المتقدمة واعتراضاتهم، ومحاولة ذلك ثانية لمعارضة خططه، بل الذي عليه جمع كل منهم واحداً واحداً والسعي هكذا لتطويعهم للقبول بإرادته، والقيام أولاً بإضعاف ثبات الملك، ذلك لأنه هو الذي وقف من قبل إلى جانب رجال الدين وأعطاهم الدعم، وبذلك يصبح ضعيفاً إلى درجة الدمار.

### يقظة النائب البابوي في جمع المال

ولدى تسلم النائب البابوي لهذه الرسالة، تحول من بارع بالأذى إلى أكثر براعة، وقام بموجب سلطات البابا، فجمع كتلة رجال الدين كلهم، الذين بانكلترا، وأمرهم بالظهور أمامه في لندن، في يوم عيد جميع القديسين، وبناء عليه، اجتمع في اليوم المحدد جميع رجال الدين والرهبان، ووقتها وجدوا الملك مضاداً لهم، وظهر بمظهر عدو مكشوف بالنسبة إليهم، ذلك أنه أصبح بالنسبة لهم — وهذا كان حاله — ساق قصبة، من يتكئ عليها وهو واثق، يتعرض للجراحة من شظاياها، وبناء عليه، فإن الرهبان، وكذلك رؤساء الشمامسة، ورجال الدين الذين لديهم منافع، الذين جاءوا إلى هناك للوقوف في وجه النائب البابوي ومعارضته، والذين كانوا معادين له بروح عالية على أساس الترافع إلى المجمع القريب الانعقاد، عندما رأوا أنهم أصبحوا بمثابة شياه سوف يلقي بها بين الأنياب الدموية للذئاب، تنازلوا وقدموا موافقاتهم للكلام المعسول والمغوي للنائب البابوي، الذي حوله فيما بعد إلى رماح عدوانية.

### موت رهبان درم في روما

وحدث في تلك الآونة، أن رهبان درم، الذين كانوا مقيمين في روما، للحصول على تثبيت لانتخابهم، قد عانوا كثيراً من الأذى، وذلك بسبب المعيقات التي ألقيت في سبيل اكمال أعمالهم من قبل الملك،



وبذلك باتوا مرهقين من التأخير، حيث كانوا ينصرفون وقد غملكهم الأسى، لذلك سقطوا مرضى، والتزموا بمضاجعتهم، حيث انطبق عليهم كلام سليمان في قوله: «الروح المحطمة تجفف العظام»، ولذلك مات أربعة من الذين كانوا مقيمين هناك، وهم كان قد جرى اختيارهم من قبل اخوانهم، لأنهم كانوا يعدون أكثر حكمة من البقية، ولحق الموت أيضاً بعض رجال الدين والمرافقين الذين كانوا بارعين في القانون، والذين أنبوا لمساعدتهم وخدمتهم ومواساتهم، وهكذا هلك الفريق الأكثر نفوذاً في الدير، وكان ذلك لاصابتهم بمرض عادي أو لحزنهم وأساهم الروحي، أو لاصابتهم بوباء، أو أنهم سمموا، فهذا كله غير معروف.

وعندما سمع رئيس رهبان درم بهذه الحالة وكذلك الأسقف المنتخب، قهرهما الحزن، وأصيبا بالرعب، بسبب أن الملك المسبب الرئيسي لها، لأنه لم يسمح للكنائس الشاغرة بالتكريس ومع أنه فعل ذلك، يبدو أنه كان وراء هذه المأساة الكبيرة ومدبرها، لذلك تخلى الأسقف المنتخب على الفور، واستقال عن طوعية من منصبه، وأعلن أنه لن يعرف السرور ثانية ولا البهجة، وهكذا عندما وجد الرهبان أنفسهم يمتلكون الحرية لانتخاب أسقف آخر، ذهبوا إلى الملك بالطريقة المعتادة، ورجوه أن يزودهم بالوسائل المناسبة، لانتخاب أسقف، ومنحهم الملك هذا المطلب، لكن في الوقت نفسه كما قال الشاعر:

بأوامر مزيجية، ووعود، وصلوات،

على الفور سوف يظهر المولى وتظهر الابتهالات.

ذلك أنه رجاهم بحرارة كبيرة وتوسل إليهم بتسمية، وانتخاب المعلم بطرس دي أيغوبلانشي الذي هو الأسقف المنتخب لهارتفورد، والذي كان من مقاطعة بروفنسال من حيث المولد، أو انتخاب بونيفيشس

Bonifacius خال (عم) الملكة، وهم لم يكونوا يعرفون شيئاً عن أخلاق ومعارف الرجلين، حيث كانا مجهولين بالنسبة لهم تماماً، والذين عرفوه أنهما كانا من طينة أجنبية، وليس لديهما كفاءة لتبوأ مثل هذا المنصب، ولم تكن هناك حاجة لهما في انكلترا، لأن انكلترا غالباً ما قدمت رجالاً أكفاء ومناسبين لإدارة الكنائس حتى في البلدان الأخرى، ولم تكن بحاجة لاستجداء مثل هؤلاء الناس من خارج حدودها، ومن بلدان نائية.

### المسلمون يستطلعون الغيب عن طريق القرعة

وفي العام نفسه، وفي وقت مناسب لممارسة العقائد المندسة لعلم تحضير الأرواح، أو فن الحساب، كان المسلمون في الشرق يرغبون بالحصول على معلومات تتعلق بالأحداث المستقبلية المرتبطة بالجيش الصليبي، الذي كان يزحف ضدهم في ذلك الحين، وقد اقترب وصوله، فعملوا تضحية، ووجهوا دعوة مرعبة إلى الشياطين، وألقوا قرعة، وبعد اكتمال هذا العمل الواهم، قام كاهنهم الأعلى، بنظرة كئيبة، وبصوت حزين متهدج، فخطب مقدميهم هكذا: «ليكن معلوماً من قبلكم أيها السادة الأقوياء، أن الأقدار معاكسة لنا»، ثم إنه بعدما قام بحركة رمزية وطلب الإلهام من الروح القذرة، تابع الحديث الذي كان قد بدأه قائلاً: «لاتدعو النصر الذي نلتموه مؤخراً، وأعطي إليكم من الرب، يغركم كثيراً، ويفرحكم، لأن هناك هؤلاء القادمون، سوف يطلبون بجرأة دماء الذين قهروا على أيديكم مؤخراً، مع كثير من ردات الفعل الانتقامية»، ولدى سماع الحاضرين لهذا اعترتهم الدهشة، وسأل واحد من كبار مقدميهم، محضر الأرواح المتقدم ذكره، من كان مقدم الجيش الصليبي، وعلى سؤاله تلقى الجواب التالي: «إنه واحد من الشباب، قد اقترب وصوله وبات وشيكاً»، ثم قال المقدم للساحر: «هل هو من أسرة ذلك الملك الشهير الذي ألقى بالرعب بالشرق كله، في وقت مضى؟» وأجابه

الساحر: «إنه حفيد ذلك الملك، ويحمل اسمه» «وكيف هي سماته؟ وماهي قدرته؟» «إن حكمته أكبر، لكن قوته أقل، ومع ذلك تزداد قوته يوماً إثر يوم»، وبهذا استولى الخوف واليأس على الجميع، لكن الساحر عندما رآهم سيكون بشكل وافر، وآسفين من دون ضوابط تابع يتنبأ قائلاً: «لاتبكوا، فالذي علينا هو بالحري أن نصلي وأن نأمل، بأن يعاق بشباك ذنوبهم، ومن الممكن للصليبيين، مثلاً فعلوا مؤخراً في دمياط، أن يفقدوا حظوة المسيح، ربهم، الذي يحب نقاء الشرف»، وبهذه الطريقة ضعف خوفهم إلى درجة ما.

### الميلانيون يحرقون الهراطقة بينهم

وقام الميلانيون في هذه الآونة، من خلال الخوف من العقوبة، وليس من خلال حب الفضيلة، ولكي ينقذوا اسمهم الصالح، ومن أجل أن يكونوا متحررين أكثر في الاجابة على التهم التي عملت ضدهم من قبل الامبراطور، فأحرقوا الهراطقة الذين سكنوا مدينتهم بأعداد كبيرة، وبهذه العملية نقص عدد سكان المدينة كثيراً، وذلك بسبب أنهم كانوا خائفين على أنفسهم، لأنهم كانوا مثل بقية الايطاليين من أعداء الامبراطور، من الحرمان من التمتع بالهدنة، وكانوا واثقين تماماً بالبابا، الذي وعدهم أنه لن يبرم أي صلح —ولا بأي شكل من الأشكال— مع الامبراطور، من دون أن يخبرهم، ومع ذلك وجدوا أنفسهم مرعوبين من صدور قرار قضائي ضدهم، وتدمير شامل لهم في المجمع العام المزمع عقده.

### حرمان سيمون النورماني من جميع منافعه إلا واحدة

في هذه الآونة، وبسبب الغضب الانتقامي للملك، جرى حرمان سيمون النورماني، الذي كان لبعض السنين التي خلت، المستشار الرئيسي للملك، والحافظ للختم الملكي، وجاء حرمانه بموجب

سلطات البابا، من جميع منافعه باستثناء منفعة واحدة، وطرده بالقوة من رئاسة شمامسة نورويك، وبما أنه كان مستحوذاً على حصة مؤلفة من عدة منافع، ولكي لا يبدو البابا أنه قد وضع يده عليه ثقيلة جداً، ومع أنه لم يظهر هناك أي واحد قد تدخل من أجل سيمون المذكور، فإن البابا حدّد كمية دخل سيمون المذكور بمبلغ مائة ألف مارك، وبذلك صار علامة للنقد لدى معارفه، وهكذا جمع ثمار طرده، كما قال الشاعر:

إنه إذا ما نهض الرجال الأشرار، إنني لن أشكو الآن،

فهم يمكنهم الصعود فقط حتى السماء، لكنهم سوف يسقطون من جديد.

ولقد كان هذا هو الرجل الذي قدم المشورة الشريرة، والمؤذية للمملكة، وهو الذي تسبب ببقاء النائب البابوي في انكلترا، عندما كان مستعداً للسفر للشطر الآخر من الألب، وهو الذي بحضور البابا، عندما سئل من قبله، لماذا لم يجب ملك انكلترا رعاياه الطبيعيين، بل جلب الأجانب ليكونوا مستشاريه، أجاب: «لا يوجد في هذه الآونة ولا واحد انكليزي برهن على الاخلاص في انكلترا، يمكن للملك أن يثق به وباخلاصه»، وهو الكلام الذي أغضب المعلم روبرت سمركوت، الكاردينال، والذي كان انكليزياً من حيث المولد، حيث قاطعه، ووجه اللوم بحدة إليه.

### أخبار سارة من الأرض المقدسة

أثناء هذا العام، وبعد جميع الآلام والمعيقات التي عانى منها عباد خطوات المسيح، من الفرسان الصليبيين جداً في الأرض المقدسة، أعطى الرب مواساة عظيمة إلى شعبه، حسبما ورد خبر ذلك في الرسالة التالية:

«من الراهب هيرمان أوف بيرغورد Hermann of Perigord، الذي هو بنعمة الرب المعلم

المتواضع لفرسان الداوية المساكين، إلى أخيه المحبوب بالمسيح، المعلم روبرت ساندفور رئيس بيت الفرسان المذكورين في انكلترا، تحيات في الرب:

إننا نرغب في أن نعلم جماعتكم، انه بعدما أقام الجيش الصليبي لوقت طويل فوق الرمال، وهو منهك لا يعمل شيئاً، ولا يستطيع اتخاذ قرار حول الطريق الذي سوف يتبناه، أو ما الذي سوف يعمل، حتى قام الرب أخيراً فزاره وهو الرب القائم في عليين، وذلك ليس بفضل محاسنه، بل بفضل رحمته المعتادة، لأن سلطان دمشق، قد قام ليس لخوفه من الصليبيين، بل لتدخل اعجازي من الرب، فأعاد إلى السلطة الصليبية المنطقة كلها، الممتدة بأكملها من نهر الأردن، ومع هذا ميثاق واتفاقية بين الفريقين، قضت بأن الفريق الأول سوف يساعد الفريق الآخر إلى أقصى طاقته، في الدفاع عن بلاده ضد سلطان مصر، وأن لا يعمل أي واحد من الفريقين مصالحه مع السلطان المذكور، من دون موافقة الفريق الآخر، وجرى استقبال هذه الاتفاقية بموافقة عامة، مبارك الرب من أجل كل شيء، الذي أمن هذا، وقد قيل بأن هذا كله قد عمل نتيجة للنبوءة التي لم تكن لصالحهم، وهي النبوءة التي أتينا على ذكرها في الصفحة المتقدمة.

وكان الرسول الذي حمل هذه الأخبار من الأرض المقدسة، قد التقى باسطول الايرل رتشارد وهو مسافر بشكل موفق، كما أنه أعلن، أن سلطان دمشق، قد اقترح بشكل مؤكد تماماً بأنه سوف يتلقى طقوس التعميد».

### رسالة الامبراطور إلى ملك إنكلترا

وفي هذه الآونة، كتب الامبراطور، الرسالة التالية إلى ملك انكلترا:

«من الامبراطور إلى الملك، تحيات:

إنظر إلى أي مدى عمل ضدنا في حالة الضغوط الحالية، اللومبارد،

والكاهن الأعلى للرومان، وذلك بمشورته المريضة الغاضبة، فهذا ما أفادتكم به التقارير العامة، بما فيه الكفاية، وتبصر كيف أنه قبل أن يحمل السلاح، قد ألقى جانباً جميع الاحترام للديانة، ولكرامة منصبه الحبري، وعين نفسه قائداً، ومقدماً لرعايانا العصاة، ولذلك نطالب بعقد مجمع عام، وبشكل خاص حضور رسل من عندكم، ولا أعتقد أن هذا سر لجلالتكم المخلصة، وثانية، إنكم فيما أعتقد قد علمتم كيف أنه بمبادرة من قبل بعض إخوانه، الذين كانوا يصممون خطة للتخلص من مثل هذا الخطر، وكيف أن جلالتنا تلطفت بالموافقة أكثر مما توقعوه وسألونا إياه، واستبعدنا اللومبارد فقط، فلم نسمح، باسترداد أنفاسهم، بوساطة الهدنة، وبعيداً عن الغضب، وهو أمر غير معتاد بالنسبة للكهنة، وقد ابتغيينا تجنب فضيحة عامة، وأن نعثر على وسائل لإعادة تأسيس السلام، كي لا نؤخر تحرير الأرض المقدسة.

وهو على كل حال، لم يسمح للومبارد، الذين كان متعاهداً معهم، باستبعادهم من هديتنا، عادةً معاناة الميلانيين والمرتبطين بهم أكثر أهمية من الانشطار، الذي انقسم به العالم كله، وعندما لم نوافق على هذا بأية وسيلة من الوسائل، ولم نسمح للذين هم مجرمون بالخيانة ضدنا، بأن يكونوا مشمولين بهديتنا، أو أن نسمح لهم بأن يزدادوا قوة بوساطة الحماية البابوية، بأي شكل من الأشكال، وأخيراً عندما رأى بأن المتمردين المذكورين ضدنا، كانوا ضعفاء بالشجاعة بأنفسهم، وأنه لا يمكنه أن يمنحهم الخلاص بوساطة السلام ولو لبعض الوقت، قام بعد ذلك بتحويل عقله لإبداع خطط أخرى، وسعى بوسائط الأسقف المحترم لبريشيا، الذي كان قادماً إلينا، ليتولى اقناعنا، بحكم أنه كان شاغلاً نفسه (كما ذكر) في استدعاء الرسل من لدن عدة ملوك وبعض الأمراء، والأساقفة من البلدان الغربية إلى المجمع، في سنبل إعادة تأسيس السلام بيننا وبين الكنيسة، بأن ندخل العصاة اللومبارد المتقدم

ذكرهم بالهدنة معه، وهي الهدنة التي سوف تستمر حتى العيد المقبل لقيامه ربنا، معطياً سبباً لذلك، أنه من خلال هدنة عامة، سوف يجري تقديم الأمن للذين جرى استدعاءهم إلى المجمع.

أصغ إلى طريقته العجيبة هذه بالتلاعب علينا، وتصاميمه الماكرة جداً في سبيل القضاء على قضيتنا العادلة، حيث تراه أحياناً يتظاهر بأنه يرغب بأن يحتفظ بالسلام معنا، فيقدم مظهراً للوئام معنا، في سبيل أن يتمكن هؤلاء اللومبارد في تأسيس عصيانهم، بأن يكسبوا بوساطة الهدنة فرصة لاسترداد أنفاسهم، ومن ثم التمكن في الوقت نفسه بالحصول بحرية أكبر على مساعدة الأساقفة، القادمين للالتحاق بالخصام ضدنا.

وهكذا يمكنك أن ترى بوضوح بأنه يريد من عقد هذا المجمع، زيادة الخلاف وليس صنع السلام، وانتبه إلى شكل الدعوات، التي لم يرد فيها ذكر قيامه بإعدادات من أجل السلام المقبل، باستثناء تأكيدته بأن الدعوات الحالية هي ضرورية لتسوية القضايا الكبيرة والصعبة للكنيسة الرومانية، وانظر إلى الوقت، عندما سعى إلى فرض النائب البابوي علينا، قبل المجمع، وبعدما قاتلنا بطريقة عدوانية، وقدر الأشخاص الذين دعاهم، ورفضه رسل جلالتك، الذين غالباً ماعرضت من خلالهم العمل على ترتيب هذا السلام معه، وهو على سبيل المثال وجه الدعوة بالحاح لحضور هذا المجمع إلى كونت بروفانس، الذي هو متمرّد مكشوف ضد جلالتك، وإلى دوج البندقية، وإلى مركيز أوستيا، وإلى كونت القديس بونيفاشيو Bonifacio، وإلى الماريك دي رومانديولا Almeric de Romandiola، وبياكوين Biaquin، وغوستينو دي كامينو Giustino de Camino، وبولص ترافيرساري Traversari، فهؤلاء بعدما قدم لهم هدايا مالية، حثهم — كما هو واضح من التقارير العامة — على إلحاق الضرر بنا.

وعلى الرغم من هذا كله، واحتراماً منا للملك الذي هو في علينا، رأينا من المناسب الاجابة على هذا المدعو أسقفاً، لأنه ليس لدينا أية خلافات مع الكنيسة الرومانية المقدسة، التي هي أمناء، بل إننا ندافع عن القضية العادلة ضد عدوان هذا الحبر الروماني، ونبعد المضار التي عملت من قبله..

ومع هذا، لقد رغبتنا دوماً، ومازلنا نرغب، في أن نكون بسلام، في سبيل أن نتجنب شقاق عام في العالم، ولكي لا تكون الترتيبات من أجل السلام آتية من أطراف نائية، قمنا من خلال هذا الأسقف المذكور، ومن خلال أشخاص صالحين آخرين، كانوا على دراية بعدالة قضيتنا، وكانوا راغبين ومتطلعين لترتيب السلام وإعداده فوراً، في سبيل التمكن من إزالة هذه الشرور على الفور من بيننا، كما أننا وافقنا على الدخول بهدنة مع الحبر المذكور، مع أن ذلك ليس لصالحنا، ومع الذين كانوا مستعدين لجميع فرص الحرب ضدنا، آمليين بالهدنة، مثل الأمل بمراقبة حفظ الحياة، بأن نصعد إلى الأماكن العالية للسلام بسهولة أكثر.

أما بالنسبة إلى اللومبارد المتمردين ضد مقامنا الملكي، سوف نظل على الدوام، وكما فعلنا دوماً، متمسكين بإقصائهم عن جميع العلاقات والارتباطات بهذه الهدنة، كما أننا، في الحالة الحالية الحرجة للأمور بيننا وبينه، لن نسمح بعقد المجمع من قبله، الذي هو مكشوف للامبراطورية، لأنه يتوجب أن نعهده غير موثم البتة لنا وللامبراطورية، كما لن نسمح لجميع نبلاء البلاد بعرض قضيتنا على محكمة مشكوك بها، أو لأن يتخذ قرار بشأنها من قبل المجمع الكنسي، ونرفض منح أي أمان بالمرور للأشخاص أو المقتنيات، للعبور خلال الأراضي الخاضعة لحكمنا، وذلك يشمل جميع المدعويين إلى المجمع.



وبناء عليه، إننا بهذه العروض نحث جلالته على نشر إعلاننا الملكي هذا، بوساطة كل واحد من أساقفة مملكتكم، وأن تنشروا ذلك في الخارج، حتى لا يأتي أحد إلى هذا المجمع، ولديه أية ثقة بتسلم أمان عبور منا، لأننا مهما كنا راغبين في اظهار الاحترام لرعايا مملكتكم، على أساس العواطف الخاصة التي نحملها نحوكم، مع ذلك لا يجوز لنا أن نكون متسامحين تجاه الوقاحة الموجهة ضدنا من قبل الذين سوف يأتون بناء على دعوة من عدونا. صدر من معسكرنا، لدى محاصرة فيانزا Faenza، في هذا اليوم الثالث عشر من أيلول، في العلامة الثالثة عشرة».

### البواعث التي أقنعت الامبراطور

#### بالسعي للوقوف في وجه المجمع

كان الامبراطور مثاراً لأسباب باطنية، ولأسباب أخرى، وخشية منه، أن الخيانة قد خططت ضده في عقد هذا المجمع، لذلك اتخذ اجراءات للوقوف ضده، كما أنه كان منذراً جزئياً بالأسباب التي ورد ذكرها أعلاه.

وبناء عليه، اشتكى الامبراطور في المقام الأول من الموعد غير الموائم والمفاجيء للتسوية، الأمر الذي لم يكن موافقاً عليه البتة.

ومجدداً لأنه كان قد ترتب من قبل، وتقرر بموجب موافقة متبادلة من البابا وكذلك من الامبراطور، بأن لا يقوم البابا بدعوة المدعويين لحضور المجمع، عندما سيجري عرض قضية الفريقين بشكل خاص للمناقشة.

ومن جديد، صحيح أن المجمع كان سيدعى إليه من أجل إعادة السلام وتثبيتته بقوة، بينهما، وليس من أجل سبب آخر، لم يذكر البابا هذا السبب في مذكرة الدعوات، بل الذي ذكره كان فقط: «تسوية

المشاكل الصعبة للكنيسة»، وبذلك طمس كلياً القضية التي من أجلها بشكل رئيسي توجب الاستدعاء، وبذلك خرق وعوده التي عملها، وكانت قد تأكدت من على الطرفين.

ومجدداً، قال الامبراطور بأن البابا قد دعا إلى المجمع أعداء الامبراطورية المعلنين والمكشوفين (الذين ذكر الامبراطور أسماهم في رسالته)، وقد رشاهم بهدايا فخمة، حتى يستجيبوا للنية الفاسدة، ولكي يوصموا باسم خونة إلى الأبد، هم وذريتهم، فإلى مثل هؤلاء الناس كان سيعهد بمهمة ترتيب الأمور الصعبة للامبراطورية.

ومن جديد قال الامبراطور:

«إنه سعيّاً من أوتو، النائب البابوي في انكلترا، ومن ملك انكلترا للحطّ من شأنى، قد سحب تقريباً جميع أموال تلك البلاد، وتسبب بالتفوه بتكفيري، وياعلان ذلك ضدي في تلك المملكة، مما ألحق إهانة كبيرة بالامبراطورية، ولوث كرامتنا كثيراً، ولذلك يتوجب علينا لسبب جيد أن نعدّهما مع جميع أساقفة انكلترا، بمثابة أعداء لنا، وكذلك بقدر ما صبا أموالهما من أجل ايدائنا، وتلويث شرفنا ومحقه، إلى أقصى درجات قوتها، ولم يتأثرا بحال أنني حليف للملك الانكليزي، ومرتبطة به بروابط القرابة، وأنني لم أؤذيها قط، ولذلك سوف يكون أمراً غير طبيعي، ومتناقضاً تماماً مع العقل بالنسبة لي، بأن أحاكم من قبلهما».

وقال الامبراطور مجدداً بأنه «بوساطة التأخير الذي نجم عن الهدنة التي تمّ الاتفاق عليها، والتي هي مشكوك بها من قبلنا، لابل مؤذية لنا، ففي أثناء البحث بشؤون المجمع (التي ربما لن يجري على الفور تقرير تسويتها) سوف يكون بإمكان أعدائنا استرداد أنفاسهم، وبموافقة البابا وتشجيعه، وهو الذي عيّن نفسه مقدمهم، والمدافع عنهم، وبطلهم، سوف ينهضون بقوة جديدة لمهاجمتنا».

ومجدداً قال الامبراطور بأن «البابا كان ينتظر مبلغاً كبيراً من المال، يجري استخراجُه من أساقفة فرنسا وانكلترا بشكل خاص، وهو المبلغ الذي وعد بإعطائه إلى أعداء الامبراطورية، ومن هذا المبلغ يستمد البابا وهم معه ثقتهم، وفخارهم، وأن الامبراطور، بناء على ذلك، لديه سبب مسوغ بأن يخاف من النتيجة على نفسه»، وتستمد هذه العادة المقيتة أصلها من سلفه أنوسنت، الذي قام أثناء المجمع الأخير، لابل بالحري بعد انتهاء المجمع، بعدم السماح للأساقفة بالمغادرة، حتى استخرج البابا المال منهم، واحداً واحداً، دون إعطاء تقدير إلى متاعب ونفقات، واضطرابات الأساقفة أثناء سفرهم.

ومجدداً قال الامبراطور بأن جميع الأساقفة، وبشكل خاص أساقفة انكلترا، يعدّون أنفسهم مرتبطين باختصاصهم ويمينهم بالبابا الذي هو مولاهم الاقطاعي، وليسوا مرتبطين بالامبراطور أو بالامبراطورية، ولذلك عدّ الامبراطور، بأن قرارهم، سوف يكون لسبب جيد، مسألة مشكوك بها، ومخشي منها من قبله، خاصة وأن البابا معروف بأنه عدوه الخاص والمميت، ويمكنه بسهولة أن يحطّ من شأن قرار كهنته، وهو أيضاً يسعى، ويستغل كل معارفه وفنونه لتدمير الامبراطور وكذلك الامبراطورية، ولكن وفقاً لما قاله أوفيد:

«المسافر الحكيم مثله مثل اللص

بالسيف يسلح نفسه،

ليس مثله، لقتال الآخرين

بل ليحفظ نفسه من الأذى».

وبناء عليه، بعدما وزن الامبراطور هذه النقاط، مع نقاط أخرى غير معروفة من قبل الناس، في ميزان البراعة العقلية، ولمعرفته بأن كثيرين كانوا يتآمرون من أجل إلحاق الأذى به، بدأ بشكل حضاري بالرسالة

المتقدم ذكرها، بإنذار جميع الذين استدعوا وكانوا قادمين إلى المجمع، وتحذيرهم من المخاطر المحيطة بهم، وأنه سوف لن يقدم الحماية إلى الذين شقوا طريقهم خلال ممتلكاته.

### وصول الإيرل رتشارد إلى الأرض المقدسة بعد رحلة موفقة

في هذه الآونة، كان الإيرل رتشارد، الذي كان مسافراً في رحلته إلى الأرض المقدسة قد وصل أخيراً سالماً إلى الأرض المقدسة، وكان وصوله بعد عشرين يوماً من عيد القديس ميكائيل، إلى ميناء عكا، ووصل معه أيضاً الاسطول الأجنبي الذي التحق به، ولدى نزوله إلى اليابسة استقبل بسرور عارم من قبل الأساقفة، ورجال الدين في مسيرة، وهم يرتدون ملابسهم المقدسة، وأيضاً من قبل مقدمي الفرسان، الذين قدموا لمقابلته باحترام وافر، وذلك وسط هتافات الناس، وقرع الأجراس، وغناء رجال الدين، وموسيقى الصنوج والزمامير، بحضور مجموعة من الراقصين، وهكذا بدا وصوله أنه متحد مع سكان السماء، حيث تجددوا مع سرور لا يمكن وصفه وفرح، ولذلك رفعوا أيديهم نحو السماء، وصرخوا قائلين: «مبارك القادم باسم الرب»، وفي اليوم الثالث بعد وصوله، أمر بالإعلان بوساطة صوت المنادي في عكا، بأنه ما من واحد من الحجاج الصليبيين عليه المغادرة، بسبب الحاجة إلى المال، بل عليهم جميعاً البقاء، والقتال بجرأة من أجل المسيح، وهم سوف يعيشون بوساطة الدفع من قبله.

### موت إدموند رئيس أساقفة كانتربري

وبينما كان دولا ب الحظ يتغير هكذا، مبدلاً مجرى الأحداث العالمية، تهاوى بالعقل وبالجسد، إدموند رئيس أساقفة كانتربري، الذي كان قد ذهب متطوعاً إلى المنفى في القارة، وكان يقول متعجباً مع تنهدات متواصلة: «آه، كم هو أفضل للإنسان أن يموت، على أن يرى معاناة

الناس والقديسين على الأرض»، وبالنسبة للذين ربطهم بالحرمان، والنائب البابوي، قام بدون اهتمام بكرامته، ولا بعدم حظوته، فحللهم، والعكس صحيح، وبناء عليه، كان في رغبته بالتفاني، ولأن يكون مع المسيح، كان يصلي كما يلي: «الويل لي، لقد طال أمد نفبي، لقد بات كافياً، لابل أكثر مما هو كاف، ذلك أنني رأيت جميع الأشياء المرتبطة بالتدمير والخراب، خذ حياتي، يامولاي وربي»، وكان رئيس الأساقفة المذكور مقيماً منذ أيام في بونتني، حيث سكن سلفه الشهيد المبارك توماس، في وقت مضى، أثناء نفبه، وفي هذا المكان، مع الدموع والصوم، كان يقدم الصلوات إلى الرب ليلاً ونهاراً، وإلى المبارك توماس، حول وضع الكنيسة الانكليزية، التي كانت في حالة من الرعب هائلة، وأخيراً أصابه الإعياء بسبب التقشف، وتهاوى بسبب الحزن، ولأن جسده بات فارغاً، فقد تقلص وضعف، فسقط مريضاً مرضاً شديداً، وبناء على نصيحة أطبائه سمح بنقل نفسه إلى سويسري Soissy في سبيل الاستشفاء بهواء أفضل، وبعدما عاني لبعض الوقت من الذرب الشديد، تحرر من روابط الجسد، وقال وداعاً إلى هذا العالم الشرير، وغادر طريق الجسد، وهكذا فإن روحه استبدلت بسعادة النفي في هذه الحياة بالعيش في الديار السماوية، وبالفعل كان هو في منفى، وجسده فقط عمل حجاً في هذه الحياة، وقد أنك تحت كثير من أسباب الغضب، فقد حلل العصاة ضد الكنيسة من عقوبة الحرمان الكنسي المحقة، وكذلك النائب البابوي المتمرد والذي هو بدون احترام، فقد قام هذا بناء على موافقة الملك، فاستأنف بطيش القيام بأعمال أخرى، ليس لها علاقة بمنصبه، من أجل إلحاق الضرر برئيس الأساقفة المذكور، الذي هو الأول في جميع انكلترا، وقام مصدر الازعاج هذا، بإثارة أساقفة انكلترا بالقوة، وكان هناك واحد من الهجائين عندما كان الملك والنائب البابوي، يتمازحان بالحديث مع بعضهما، ويعد أحدهما الآخر بالتعاون معاً ضد كل واحد في كل شيء، وقتها تولى الهجاء

لومهما بما فيه الكفاية بقوله الكلمات التالية:

«امض، امض، الآن سوف أعرف أنه عندما يدخل الراعي والذئب في معاهدة سلام، سوف تقع مذبحه دموية بين الأغنام».

### دفن إدموند رئيس أساقفة كانتربري

وبهذه الطريقة، غادر بناء عليه، في السادس عشر من تشرين الثاني، في ثمانية القديس مارتين، إدموند، رئيس أساقفة كانتربري، من هذا العالم، وهو معترف، ومشابه بكثير من النقاط ذلك القديس والمعترف، وحدث وفاته في بيت للكهنة النظاميين في سويسري، وأثناء إقامته هناك، خلال حياته، اعتقد الكهنة مرة بأنه مغادرهم وذهب من عندهم، وبناء على ذلك قال له رئيس ذلك المكان: «لماذا أنت مغادرننا، ومبتعد عنها، يامولاي؟ لماذا سوف تهجرنا، إنك سوف تتضايق أثناء السفر، استرح بسلام معنا»، وعلى هذا ردّ رئيس الأساقفة قائلاً: «إن قلبي سوف يبقى معكم»، غير أنهم لم يفهموا كلامه، فهو على كل حال وقع مريضاً، ومات هناك، وبعد موته جرى فتح جسده، وتم دفن أحشائه وقلبه هناك، وكان ذلك المكان على بعد عشرين فرسخاً، أي أن تقول سفر يومين عن بونتني، وهكذا انفتحت أعينهم أخيراً، وفهموا معاني الكلمات التي تفوه بها رئيس الأساقفة.

وعند ذلك قام كهنته وخدمه، بلف جسده المقدس (كما كانت العادة في ثيابه الحبرية، وحملوه إلى بونتني، على محفة خشبية، ليدفن هناك، لأنه في أثناء حياته، عندما رأى أنه لا بد مغادر لهذا العالم بالحال، عهد بقضيته إلى الرب وإلى القديس توماس (الذي عندما نفي من انكلترا للسبب نفسه، مثله هو، وجد ملجأ هناك) ومنح جسده إلى كنيسة بونتني.

وعندما كانوا مسافرين، حاملين لجسده المقدس، من أجل دفنه، تدفق

المرضى عليه بسبب شهرة قداسته، وبثقة سألوه راجين أن يعودوا إلى الصحة بوساطة المسيح، ومن خلال صلواته، وفي أحد الأيام، وبسبب فضائله الكبرى، تنازل الرب ثلاث مرات فأشار بوضوح إلى هذا الرجل المقدس، وبسبب فضائله الكبرى، ومع معجزات كبيرة، وعنوان القداسة، من أجل ذلك جرى غناء ترنيمة الملائكة: «نحن نشني عليك، يارب» ثلاث مرات بشكل مهيب وتقوي.

وبناء عليه، فإن بوننتي، التي كانت في وقت مضى مكان التجاء ومأوى لتوماس المبارك، تسلمت باستحقاق جسد المعترف، الذي عندما جرى دفنه، اكتشف أن الدود قد أكله، وتلاشى بوساطة المسوح، وأن ركبته، بسبب الانحناء المتواصل في الصلاة، قد ظهرت عليها علامة وتجملتا بصلاية مقدسة، وهذا كله قد تحدث عنه بشكل مكشوف القديس توماس المذكور.

### انطلاق أساقفة إنكلترا نحو روما

أثناء هذه التبدلات المتنوعة للأحداث، تراجع الامبراطور عن مراعاة الهدنة المتفق عليها من قبل، وذلك مثلما كان البابا قد فعل من قبل، ثم إنه قام بوحشية بالتضييق على المدينة التي كان يحاصرها، وقام الأساقفة الانكليز — على كل حال — والنائب البابوي، في طاعة منهم لأوامر البابا، بالاستعداد بجرأة، مع أن ذلك شكل مخاطرة كبيرة لأنفسهم، لعبور الألب أثناء عيد الميلاد المقبل.

### تكريس بطرس دي ايغيوبلانشي أسقفاً على هارتفورد

في هذه الآونة، وفي يوم الأحد التالي قبل عيد الميلاد جرى تكريس المعلم بطرس دي ايغيوبلانشي Aigueblanche أسقفاً على هارتفورد، وكان ذلك في كنيسة القديس بولص في لندن، وذلك بحضور الملك، والنبلاء، ووسط هتافات الجماهير، وفي الوقت نفسه

حرك رهبان كانتري بري بنشاط دعواهم ومطلبهم بممارسة امتياز كنيستهم، وعرضوا ذلك على النائب البابوي وعلى رئيس أساقفة يورك، وكذلك على الأساقفة الآخرين، والنبلاء الذين كانوا حاضرين.

### جلب تاج الشوك العائد للرب إلى فرنسا

ازدهرت فرنسا في هذا العام، وفرحت، بنيلها المنح من مولانا يسوع المسيح، لأنها إلى جانب المكافأة التي نالتها مع جسد ادموند المعترف، الذي نقل نفسه من انكلترا، لقد فرحت بالحصول على تاج ربنا المصنوع من شوك، وجاء الحصول عليه من القسطنطينية، لأنه في أيام الحاجة، وعندما كانت الأموال غير كافية (وهو الحال المعتاد بشكل عام مع الذين يتابعون الحرب)، بعث بلدوين، امبراطور القسطنطينية رسالة إلى الملك الفرنسي يقول فيها، بما أنه لا مال لديه، إذا ما أعطاه الملك الفرنسي مساعدة مالية فعالة، سوف هو يعطيه — أي الامبراطور — التاج الحقيقي لربنا، الذي نسجه اليهود ووضعوه على رأسه عندما كان سيتألم على الصليب من أجل تخلص الجنس البشري، وأنه سوف يفعل ذلك تقديراً منه لروابط الصداقة القديمة بينهما، ولقرايتهما.

وقام الملك الفرنسي بناء على نصيحة مستشاريه الطبيعيين، فوافق عن طواعية على هذا، وبالوفاق مع أمه، بعث بكرم بمبلغ كبير من المال إلى الامبراطور بلدوين، الذي لحق الإنهاك أمواله بسبب الحروب المستمرة، وهكذا أعاد تجهيز خزينته، فشجع ذلك أعوانه، وجيشه وشعر بلدوين بالثقة والأمل بالحصول على نصر على الإغريق، ومقابل هذا تم الحصول على منفعة كبيرة من الملك، وقام الامبراطور، تنفيذاً لوعوده ولاتفاقاته، فأرسل بوفاء إليه تاج المسيح، الذي هو أعلى قيمة من الذهب ومن الأحجار الكريمة، وبناء عليه جرى استقباله بمهابة وتقوى، وذلك لصالح المملكة الفرنسية، وفي الحقيقة لصالح جميع اللاتين، واحتفي به بمسيرة وسط قرع الأجراس، والصلوات المخلصة



للمؤمنين أتباع المسيح، ووضع باحترام لائق في بيعة الملك في باريس.

### الاجتياح التتاري

في هذا العام، حتى لا يستمر السرور البشري طويلاً، وكى لا يطول أمد شعور العالم بالبهجة، من دون أن تمتزج بالنحيب، قام قطع هائل من عرق أبناء الشيطان المقيت، أي التتار، فتدفق أفرادهم من مناطقهم ذات الحدود الجبلية، وشقوا طريقهم بين الصخور التي بدت وكأنها لا يمكن خرقها، واندفعوا وكأنهم شياطين قد تحرروا من تارتاروس Tartarus (ولهذا السبب يعرفون باسم تتار، لأنهم كانوا سكان تارتاروس) واجتاحوا المنطقة، حيث غطوا وجه الأرض مثل الجراد، وعاثوا في البلدان الشرقية ودمروها تدميراً مريعاً، ونشروا النار والقتل حيثما ذهبوا، وجالوا خلال البلدان الإسلامية، حيث اجتثوا المدن إلى الأرض، وأحرقوا الغابات، وهدموا القلاع، وقطعوا أشجار العنب، ودمروا الحدائق، وذبحوا السكان والفلاحين، وكانوا إذا ما أبقوا بعض الناس أحياء، ممن رجوهم الحفاظ على حياتهم، أرغموهم، كعبيد من أدنى الدرجات، على القتال أمامهم ضد أقربائهم، وإذا ما تظاهروا فقط بالقتال تظاهراً، أو قاموا ربما بإنذار أبناء وطنهم حتى يفروا، كان التتار الذين يسرون خلفهم في الساقة يتولون قتلهم، وإذا ما قاتلوا بشجاعة، فإنهم ما كانوا يحصلون على شكر عن طريق التعويض، وهكذا أساء هؤلاء المتوحشون معاملة أسراهم، وكأنهم كانوا من الدواب، والرجال لديهم ليسوا من البشر، ولهم طبائع الحيوانات، أو بالحري تتوجب تسميتهم بالثعابين وليس البشر، متعطشين وراء شرب الدماء، وتمزيق أجساد الكلاب وبني البشر والتهامها، وهم يلبسون أنفسهم جلود الثيران، ويتسلحون برماح حديدية، وهم قصار القامة، وأجسادهم شديدة الكثافة، وقوية جداً، لا يشاهدون في المعركة، ولا يمكن هزيمتهم في العمل، وهم لا يرتدون دروعاً على الأجزاء الخلفية من أجسادهم، بل

يدافعون عنها ويحمونها من الأمام، وهم يشربون الدماء التي تتدفق من القطعان، ويرونها شهية ولذيذة، ولديهم خيول عريضة وقوية جداً، تأكل أوراق الأشجار، لابل الأشجار نفسها، وبسبب قصر قوائمهم، من الممكن الاعتلاء على ظهورهم ثلاث خطوات، بدلاً من الركابات، وليس لديهم شرائع بشرية، ولا يعرفون الرحمة، وأكثر وحشية وشراسة من الأسود أو الدببة، ولديهم قوارب مصنوعة من جلود الثيران، ولكل عشرة أو اثني عشر رجلاً منهم واحد يتشاركونه فيما بينهم، وهم بارعون بالتجذيف والسباحة، ولذلك تراهم قادرين على عبور أسرع الأنهار، من دون أي تأخير أو اضطراب، وعندما لا تكون لديهم دماء، هم يشربون بنهم المياه العكرة لابل حتى المياه الموحلة.

ولديهم سيوف وخناجر بحد واحد، وهم رماة ماهرون، لا يوفرون جنساً، ولا عمراً، ولا رتبة، ولا يعرفون لغة أية بلد من البلدان، باستثناء لغتهم، التي يجهلها جميع الناس والشعوب، لأنه حتى الآن لم يجرب أحد الوصول إليهم، أو هم أنفسهم قاموا بالاتصال بسواهم، بحيث يمكن الحصول على أية معرفة بعاداتهم أو أشخاصهم، من خلال التواصل العام مع الناس الآخرين، وهم يأخذون قطعانهم معهم، وكذلك يفعلون بالنسبة لزوجاتهم المدربات على القتال، مثل تدريب الرجال، وهم يدخلون إلى أراضي المسيحيين بقوة سريعة كالبرق، فيعيثون فساداً في البلاد، ويقتربون مذابح كبيرة، ويحدثون رعباً لانظير له، وخوفاً في كل انسان.

ولهذا رغب المسلمون، والتمسوا السماح لهم بالدخول بتحالف مع المسيحيين، في سبيل زيادة قوتهم، حتى يتمكنوا من مقاومة هذه الوحوش البشرية، ويعتقد المسلمون هؤلاء ذوي الذكرى المقيتة، أنهم من الأسباط العشرة التي تخلت عن شريعة موسى، واتبعوا عبادة العجول الذهبية، وأن الاسكندر حاول أن يجبسهم خلف شعاب جبال

قزوين، بوساطة أسوار بنيت بملاط من القار، ولكن بما أن هذا العمل فوق طاقة البشر، ومن غير الممكن انجازه، طلب العون من رب بني اسرائيل، وبناء على ذلك اتحدت شعاب الجبال أحدها مع الآخر، وصار المكان لا يمكن الوصول إليه، كما لا يمكن عبوره، وحول هذا المكان يقول يوسفوس: «كم من الممكن أن يفعل الرب لعبيده المخلصين، عندما فعل هذا كله للكفار، ومن هذا واضح بأن الرب لم يكن راغباً بخروجهم، ولكن كما هو مكتوب في التاريخ اللاهوتي، هم سوف يخرجون في نهاية الدنيا، وسوف يقتربون مذبحه كبيرة بين البشر»، وأنه لأمر مشكوك فيه، فيما إذا كان هؤلاء التتار، الذين ظهروا في هذه الآونة، هم الناس المقصودين بالذكر، لأنهم لا يتكلمون اللغة العبرية، كما أنهم لا يعرفون شريعة موسى، كما أنهم لا يتمتعون، ولا يدرون أو يحكمون، من قبل مؤسسات قانونية، ويردون على هذا، إنهم مع ذلك، من الممكن أنهم هم أنفسهم بعضاً من الذين حبسوا في الجبال، والذين تقدمت الإشارة إليهم من قبل، وبما أنه كان هناك في أيام حكومة موسى عصاة في قلوبهم، ضلوا فاتبعوا طريق الشيطان في التفكير، وبذلك اتبعوا الأرباب الأجانب، والعادات غير المعروفة، ومثل هذا هم اليوم، وبطريقة أكثر إدهاشاً، وبسبب انتقام الرب، كانوا غير معروفين لدى جميع الأمم الأخرى، وكانت قلوبهم ولغاتهم قد تمازجت، وعاداتهم قد تغيرت إلى الطبائع الوحشية والتصرفات الحيوانية غير العقلانية، وهم الآن يعرفون باسم التتار، ونالوا هذا الاسم من نهر اسمة تتار، يجري خلال جبالهم، فمن خلاله اتخذوا طريقهم، وذلك مثلما يطلق على نهر دمشق اسم فرفر.

### آلام الأسرى الصليبيين في الأرض المقدسة

وطوال هذه المدة كلها، كان النبلاء الفرنسيون الذين أسرهم سلطاني دمشق ومصر، محبوسين في سجن ضيق، وفي أحد الأيام أمر سلطان

مصر ببعض الأسرى من النبلاء الفرنسيين بجلبهم إلى أمامه، وكان من بينهم الكونت ألميرك Almeric دي مونت فورت، حيث أمر به للمثول بحضرته، لأن السلطان قد عرف بأنه كان من أكثر النبلاء مكانة بين أسراه، وكان جاهلاً بمراتب جميع الآخرين، ووقتها خاطب السلطان الكونت قائلاً:

«هل هناك أي نبيل آخر من الجنس الفرنسي، أسيراً غيرك؟ وعلى هذا ردّ الايرل بأنه لا يوجد، فهو كان يؤثر بقاء السلطان جاهلاً بدلاً من أن يعرف هذا، لأن إطلاق سراحه سوف يكون وقتها الحصول عليه أسير بكثير، وبناء عليه عمل السلطان بحثاً أكثر يقظة، فاكشف رتشارد عمدة بومونت، وبعض النبلاء الفرنسيين الآخرين من ذوي المراتب، وعلم بوجودهم بين أسراه، ولذلك بات غاضباً جداً من الكونت لأنه كذب عليه، مع أنها كانت كذبة تقية، تلك التي أخبره بها، وأمر به فوضع في سجن مضيق عليه في قلعة إسمها المرقب، ومقت الأمراء المسلمون خداع وزيف الفرنسي، وسلطان دمشق الذي كان في حالة حرب ضد أمير مسلم آخر، كان من أقربائه، واسمه أيوب، والذي ضده طلب مساعدتنا، ودخل في معاهدة معنا، بات الآن على الرغم من شروط المعاهدة التي دخل بها مع الصليبيين — كما ذكرنا من قبل — مرتبط بصنع سلام بشكل سري مع الأمير المذكور، وذلك بسبب أنه لم تكن لديه ثقة بكلام أو بموثوق الصليبيين، ولهذا لحق الخزي بالصليبيين، وتلاشت آمالهم.

### ملك أراغون وكونت بريتاني يعقدان سلاماً مع حاكم الناصرة

وعندما غدت هذه الأشياء معلومة، وفي حوالي نهاية السنة، انحدر الشعور الفطري بالنباله في عقول الفرنسيين وتدهور، لأن ملك أراغون، وكونت بريتاني، وبعض الآخرين من النبلاء الفرنسيين في الأرض المقدسة، كانوا غاضبين من ازدياد شهرة الايرل رتشارد، في

حين كانوا هم أنفسهم، بالفعل، جيشاً محطماً، وبقايا حشد قد أصابه التمزق، وقد أثيروا بلدغات الحسد، وقد كرهوا شباب الإيرل مثلها كرهوا أصله الانكليزي، وانعدام خبرته، وكفاءته، ولذلك مضوا بشكل سري إلى الزعماء المسلمين، من دون معرفة الجيش بشكل عام، ولدى تسلمهم مبلغاً كبيراً من المال منهم، منحوهم هدنة لمدة عشر سنوات، ثم إنهم حزموا سرّاً أمتعتهم، وقاموا وأنقلهم مليئة بالذهب، فمضوا إلى ميناء يافا، وهكذا غادروا الأرض المقدسة بشكل غير مشرف.

### موت جون فتز روبرت

ومات في هذا العام جون فتز روبرت، وكان رجلاً من أصل نبيل، وواحداً من البارونات الرئيسيين في المقاطعات الشمالية لانكلترا.

### سقوط بناء جديد

وحدث في العام نفسه، في ليلة عيد القديس جورج أن انهار بناء عمل من الحجر، مع بوابة رشيقة، وسقط إلى الأرض، وذلك مع الأعمال الخارجية والناثئة، وكأنه تعرض لهزة أرضية، وكان هذا البناء قد شيده الملك مقابل نفقات وجهد كبير، ولدى سماع الملك بهذه الواقعة، أمر بإعادة البناء المنهار، وأن تكون عمارته أكثر أماناً.

### الوقائع المتنوعة للعام كله

وكانت مجريات أحداث هذا العام، غير مواتمة لمملكة انكلترا، ومعاكسة للكنيسة المقدسة، وكانت مؤذية للبلاد الشرقية وكذلك للبلدان الغربية، وكان الفصل لمدة ثلاثة أشهر متوالية، هي شهر آذار مع الشهرين اللذين تلياه، جاف ممطر، وكذلك في بقية الأشهر، ومع ذلك أنتج كميات وافرة من القمح والفواكه، لكن الخريف الممطر إلى حد كبير خنق المحاصيل الوافرة، وكان هناك فياضانات في المناطق الإيطالية

تسببت من الأمطار، التي انصبت مياهها وتدفقت من الجبال إلى السهول، وكان ذلك في نهاية هذا العام، ونادراً ما تركت جسراً واحداً سليماً.

### معركة مدهشة بين الأسماك في البحر

ومع أنه وقعت حوادث مدهشة لم يسمع بمثلها في هذا العام، رأينا من المفيد والمناسب أن نذكر في هذا الكتاب حادثة أكثر عجباً من البقية، وبما أنه من طبيعة البحر أن يلفظ على اليابسة الأجساد الميتة الملقاة به، فقد جرى قذف حوالي أحد عشر حوتاً إلى جانب مخلوقات بحرية مخيفة على شاطئ البحر في انكلترا، وهم أموات، وكأنهم قد جرحوا في بعض أنواع الصراع، لكن ليس — على كل حال — بهجمات من الانسان أو براءة منه، وأعلن البحارة، والناس الشيوخ، الذين كانوا يسكنون قرب الساحل، والذين كانوا قد شاهدوا عجائب الأعماق عندما كانوا يتابعون أعمالهم في المياه الواسعة، ويرتحلون إلى البلدان النائية، أعلنوا أنه كانت هناك معركة غير اعتيادية بين الأسماك، والوحوش والتينيات في الأعماق، وقد تسببت جراحات بعضها بعضاً، وعض بعضها بعضاً بموت العديد منها، والذين قتلوا منها قد رموا على الشاطئ، وقامت إحدى الأسماك، وكان لها حجم كبير مربع، فشقت طريقها إلى نهر التيمز، وتمكنت بصعوبة، ودون أن تصاب بجراح من المرور بين أعمدة النهر، وقد تابعت سيرها حتى عزبة للملك اسمها مورتليك Mortlake، حيث لحق بها عدد من البحارة، وأخيراً تمكنوا من قتلها بعد كثير من المتاعب، وذلك بوساطة ضربات لاثمصى من الرماح، وعلى هذه الواقعة عقب واحد من الشعراء مازحاً:

إلى جنازتها قدمت سمكة عملاقة

قد أرسلت من نبتون لعمل صحن فاخر  
النائب البابوي يسعى إلى استخراج المال من الرهبان  
السسترشيان

وفي هذا العام أيضاً، قام النائب البابوي، في سبيل استخراج المزيد من المال، ولاشباع نهمه، فطالب بوقاحة بوكالات من رهبان طائفة السسترشيان، وقاومه هؤلاء بتصميم ورفضوا هذا الطلب، معتمدين على امتيازاتهم، وذهبوا إلى بلاط روما للحصول على مرسوم ضد هذا الاستخراج الشرير، وجلبوا معهم رسائل إلى النائب البابوي، كان محتواها هو التالي:

رسالة البابا

«من غريغوري، أسقف، إلخ، إلى النائب البابوي أوتو، إلخ:  
لو أنك تذكرت بشكل صحيح، لقد أرسلنا مؤخراً رسائل بتكليفك باستخراج وكالات من رهبان طائفة السسترشيان إذا كان الغفران الممنوح إلى تلك الطائفة، لا يعترض على ذلك، ثم إنه ليس في نيتنا —وكما نعتقد ليس في نيتك أيضاً— استخراج وكالات مالية منهم، غير متوافقة أو متعارضة مع غفرانهم، وإنما بناء عليه نأمرك بالاكْتفاء بالطعام العادي، من دون أكل سمك، عندما تذهب إليهم —وذلك حسبما تحتويه الغفرانات المتقدمة الذكر— وأن لا تسمح باستخراج وكالات مالية منهم، اعتماداً على سلطات هذه الرسائل».

القديسة اليزابث والقديسة هيلدغاري

تصبحان مشهورتين في ألمانيا

وفي هذه الآونة أصبحت القديسة اليزابث Elizabeth مشهورة ومتميزة في ألمانيا بوساطة عدد كبير من المعجزات، وتدفقت حشود من

الحجاج المسيحيين، من أمم بعيدة وأجنبية، على قبرها، لنيل الاحسان، وكانت هذه القديسة أثناء حياتها، زوجة لواحد من النبلاء، يدعى لاندغريف، ولدى موته كانت ثرية جداً، ذلك أنها كانت منحدره من أسرة نبيلة، حيث أنها كانت ابنة ملك وملكة هنغاريا، لذلك تحلت عن أبهة، وترف، ومباهج العالم، ولهذا أصيب الأساقفة ورجال الدين بالدهشة والاعجاب، تجاه القداسة الكاملة في امرأة.

أما بالنسبة للقديسة هيلدغاري Hildegardis، فقد كانت أولاً ناسكة، ثم بعد ذلك راعية دير، وكانت سيدة ذات قداسة مدهشة، فيها، في أثناء حياتها، وخلال نوم استمر لمدة أربعة أيام متواصلة، غرس الرب روح التنبؤ، ومعرفة كاملة بالحروف، أثناء حبرية البابا الاسكندر، وقد أصبحت الآن مشهورة جداً، وحيث أنها تنبأت بشكل مكشوف، وأخبرت بشكل مسبق بظهور بعض الرهبان الجدد، وبأحواهم، ومواعظهم وبتقدمهم المفاجيء وغير المتوقع وبسبب صدق نبوءاتها، حيث يشهد على ذلك الوقت الحالي، غدت أقوالها مشهورة جداً في جميع أرجاء مختلف بلدان العالم، وقد تبرهن أنها كلمات نبيلة جداً.

### حمل الامبراطورة

وفي هذه الآونة بدأ الامبراطور يشعر بتقدير خاص تجاه الانكليز، رفعهم به فوق الشعوب الأخرى، وذلك من أجل الامبراطورة ايزابيلا، أخت ملك انكلترا، التي لجأها المتفوق ولأخلاقها نالت الحظوة لدى الجميع، علاوة على ذلك كانت الآن حاملاً، ومجدداً أعطت آمالاً جيدة إلى قرينها الأغسطس، بزيادة أخرى في أسرته، لكن في ظل طالع غير سعيد، سارت الأحداث متحولة باتجاه معاكس لم يكن متوقعاً، حسبها سنحكي ذلك بالتفاصيل.



## عام واحد وأربعين ومائتين وألف

### كيف وضع الملك النائب البابوي في المقعد الملكي

عام واحد وأربعين ومائتين وألف لتجسيد الرب، الذي كان العام الخامس والعشرين لحكم الملك هنري الثالث، وفيه عقد الملك المذكور بلاطه في عيد الميلاد، في ويستمنستر، في لندن، حيث احتفل عدد كبير من النبلاء بعيد ميلاد الرب معه، وقام الملك في يوم عيد الميلاد، بناء على مبادرة من النائب البابوي، الذي اعتاد الملك على بذل قصارى جهده لإرضائه، فأضفى مرتبة الفروسية، على حفيد النائب البابوي المذكور، الذي كان اسمه أدفوكيت Advocate، وأعطاه على الفور دخلاً مقداره ثلاثين باونداً، حيث تولى هذا الفارس المعين حديثاً بيعه، لأنه كان يعلم أن عليه مغادرة المملكة فوراً مع سيده، وفي اليوم نفسه شرف الملك واحداً من أهالي بروفانس بحزام فارس، وأغناه بمورد كبير.

وبعد الفراغ من القداس في الكنيسة، وعندما كان الملك على وشك تناول طعام الافطار في قصر ويستمنستر الكبير، قام دون المبالاة بنظرات الشجب لكثير من الحضور، بإجلاس النائب البابوي، الذي دعاه لتناول طعام الافطار معه، في أعلى المقاعد وراء المائدة أي على مقعده الملكي، الخاص به، الذي كان في الوسط وراء المائدة، واتخذ لنفسه مقعداً على يمين النائب البابوي، في حين جلس رئيس أساقفة يورك على يساره، وأخذ كل واحد من الأساقفة والنبلاء الآخرين مقاعدهم بانتظام، وفقاً لمراتبهم وحسب سلطاتهم، وذلك بناء على رغبة الملك الذي تولى هكذا ترتيب نظام العيد.

وفي اليوم الرابع بعد عيد الميلاد، قام النائب البابوي، المستدعى من قبل البابا للتوجه إلى البلاط الروماني، من دون تقاعس، فأرسل وراء

جميع الأساقفة الانكليز، وقال لهم وداعاً، وبعد ذلك شرع برحلته لعبور الألب، وجرى تشييعه حتى ساحل البحر من قبل الملك، وسط أهبة عظيمة، وذلك مع أصوات الأبواق، وقد رافقه حشد كبير من النبلاء، وعندما كانوا مرغمين على الافتراق، افترق الملك والنائب البابوي بتعابير عن الحزن المتبادل، لانفصالهما هكذا، مع أن النائب البابوي المذكور كان الآن قد مدّد إقامته في انكلترا لمدة ثلاثة أعوام، ليلحق ضرراً بالكنيسة لا يمكن ترميمه.

### سفر النائب البابوي أوتو من إنكلترا

في اليوم الذي جاء عقب عيد الغطاس، بعدما تلقى النائب البابوي العناق والقبلة من الملك، أخذ سفينة من دوفر، وبعدما خلع شارات نيابته البابوية أدار ظهره لانكلترا، ولم يترك أحداً حزيناً عليه سوى الملك، والذين كان قد أمنهم على ممتلكات المملكة، ولم يكن قد بقي في انكلترا في ذلك الحين — حسبما أفيد بشكل صحيح — كثيراً من المال، وذلك باستثناء أواني وتزيينات الكنيسة المقدسة، لأن النائب البابوي المذكور، كان قد استصفى أموال المملكة كلها، وهو فضلاً عن ذلك كان قد منح بناء على إرادته الشخصية، أو بناء على إرادة البابا، أوقافاً، وكنائس، وأكثر من ثلاثمائة مورد غني، ونتيجة لذلك صارت المملكة مثل كرم عنب، عرضة لكل عابر، وهو الذي شعته الخنازير البرية للغابات، وتركته في حالة مزرية من الدمار.

وقد ترك كنيسة كانتربري، التي كانت أكثر الكنائس الانكليزية فخامة في حالة من الاضطراب، وآلام الترميل، ومثلها في ذلك كان مثل الكاتدرائيات الأخرى، والكنائس الديرية مجردة من كل راحة ومواساة، وهو لم يمتن أي جزء من الأجزاء الضعيفة للبلاد، كما هو مبرهن على ذلك بشواهد واضحة، لأنه كان قد أرسل ليس لحماية الأشياء التي تشردت، بل لجمع محاصيل المال التي وجدها، وبناء عليه، بما أنه كان

مجرداً من الفضائل، وبوساطة الخطط الحسنة الإعداد من قبل الامبراطور، استحق التجزيد من جميع منهوباته، وبعدما كان هو الناهب، صار هو المنهوب، وذلك وفقاً لكلمات النبي الذي قال: «ويل لك أيها السالب، أتظن أنك لن تكون المسلوب؟»، وتحتاج هذه الوقائع لأن تروى أخبارها بشكل أوفى، فيما بعد، في الأماكن المناسبة.

### قدوم بطرس أوف سافوي إلى إنكلترا

وفي هذه الآونة، قدم إلى إنكلترا بطرس أوف سافوي، الذي كان عم الملكة، والذي كان الملك قد منحه إيرلية رتشموند، لأنه تصور أنها بلاد أكثر نفعاً له، وخرج الملك إلى استقباله لدى وصوله، وتلقاه بسرور لا يمكن وصفه، وعهد بنفسه وبممتلكاته لأرائه، وكذلك وسع أراضيه عدة مرات بوساطة العطايا.

### عواصف ريح متواصلة

وفي هذه الآونة نفسها، ولاسيما في يوم ختان الرب، ولعدة أيام متواصلة، سبب ريح من الشمال، عنيف إلى أبعد الحدود، تهديماً لا يمكن ترميمه، في كل من البر والبحر، جالباً دماراً للأبنية وللقلع، ومهدداً بمخاطر كبيرة جداً، للذين كانوا مبحرين فوق البحر، وعلى هذا بدت الأحوال المضطربة للأنواء متوامة تماماً مع أحوال الجنس البشري.

### تنصيب بطرس سافوي فارساً

في يوم عيد القديس ادوارد، الذي تولى فيه الملك ممارسة مراعاته بتبجيل غير اعتيادي وبتشریف، وفي سبيل أن يعطي لليوم المزيد من السمات الدينية، أضفى مرتبة الفروسية على بطرس سافوي المتقدم ذكره، وعلى خمسة عشر شاباً لامعاً آخر، وكان ذلك في كنيسة القديس بطرس في ويستمنستر، وفي اليوم التالي، الذي كان يوم عيد الغطاس، وتشریفاً لبطرس المذكور، احتفل مع عدد كبير من الضيوف، بتنصيبه،

بوليمة غنية ومكلفة، وجرى أيضاً استدعاء بعض سكان لندن، بموجب مذكرة ملكية قضت بحضورهم، وكان من بين الذين وجهت إليهم الدعوة، عمداء المدينة، فهؤلاء قد أرغموا على الحضور، تحت طائلة التغريم بمائة شلنغ، وأن يأتوا إلى هناك وهم يرتدون ثياب العيد، أو كأنهم سيحتفلون بعرس.

### انتخاب نيقولا أوف فارنهام إلى كرسي درم

وقام في هذه الآونة، رهبان درم، بعد كثير من الاضطراب، وانفاق كبير للمال، وبعد استقالة رئيس رهبان درم، الذي سلف أن انتخب من قبلهم، والذي بموجب ذلك ألغي انتخابه، قاموا بدعوة الروح القدس، وانتخبوا بالاجماع المعلم نيقولا دي فارنهام Farnham، وكان رجلاً صاحب أخلاق رفيعة ومعارف، واتخذوه أسقفاً لهم، وراعياً لأرواحهم، وكان معلماً للأدب في باريس لعدة سنوات، ومارس بعد ذلك فن الطبابة في بولونا Bologna، حيث غدا مشهوراً جداً، وحصل على مكانة كبيرة لبراعته، وبعدما أصبح معلماً كاملاً في المنطق، وطبيعياً، وعالمًا طبيعياً، حوّل اهتمامه إلى الطبابة الروحية، أي إلى اللاهوت، وبذلك أسس نفسه في ذلك العلم بالتعلم وبقراءة الكتب، وبهذا تأهل للجلوس في كرسي الأستاذية الرهبانية.

وعندما صار هكذا خبيراً، وبعدما ميّز نفسه بشكل كبير بمعارفه، وبطريقته المحموده في الحياة، قام الملك والملكة، بناء على نصيحة بعض الناس المتعلمين، وبشكل خاص بناء على مبادرة من النائب البابوي أوتو، وأسقف كارايل، وبعض الآخرين من مستشاري الملك السريين، بتوجيه الدعوة إليه، ليتولى المسؤولية عن أرواحهم وأجسادهم، وليكون مستشاراً مقرباً، حيث تصرف بذاته في ذلك المنصب بشكل جيد وبحكمة، حتى جرى انتخابه إلى ذلك المنصب الكهنوتي، غير أنه — على كل حال — لم يوافق على ذلك الانتخاب، لأن الأمر بدا له غير مشرف،

في أن يوافق على الانتخاب، بما أنه كان قبل وقت قصير مضى، عندما جرى انتخابه لأسقفية كوفنتري، قد احتج ضد ذلك الانتخاب، ورفض الموافقة عليه، ولا بأي حال من الأحوال، وفي سبيل اسكات الأفواه المتكلمة بالسرور، التي كان من الممكن أن تقول: «انظروا، أي نفاق هذا، لقد رفض الأسقفية الفقيرة، لأنه توقع أسقفية أغنى»، في سبيل ذلك قاوم العرض بأقصى جهوده، حتى أخيراً تولى ر. R أسقف لنكولن توجيه الملامة إليه بقسوة، لتصرفه على هذه الشاكلة، وتمكن بفاعلية من اقناعه بالموافقة بوساطة الحجج التالية: «اعرف، بأن رهبان درم وكنيستهم قد حرّموا من الراعي، وقاموا بدموع منهمرة، بالتماس المواساة، فلماذا — بناء عليه — لا توافق طالما جرى انتخابك بشكل قانوني؟ وإنني أستحلفك بسفك دم يسوع المسيح، بأن تقوم بحمل هذا العبء، وأن تتقبل شرف هذا المنصب، لأن الملك سوف لن يوافق على انتخابك ولا بأي شكل من الأشكال، ما لم يكن مجنوناً تماماً، وإذا لم توافق على الانتخاب سوف يتولى الملك بدسائسه تنصيب رجل أجنبي، وغير جدير، وجاهل أيضاً، في هذا الكرسي في سبيل القضاء على الكرامة اللاهوتية، وتعريض المملكة كلها للخطر، لأن أسقفية درم قائمة على التخوم بين مملكتي انكلترا وسكوتلندا، والقلاع القائمة في أسقفية درم، أي قلعتي نورهام Norham ودرم، موجودتان في ذلك الجزء من انكلترا، وهما الأساس المعتمد عليه ضد هجمات جميع أعدائنا»، وبعدها سمع المعلم نيقولا هذا، قال متنهداً: «إنني أحب فضيلة الطاعة، وفي أسقفيتك أنا مستحوذ على منفعي، التي حصلت عليها من خلال إحسانك، ولذلك إنني أطيع أوامرك الأبوية»، وإثر ذلك قام رهبان درم وهم مسرورين بتقديمه إلى الملك على أنه أسقفهم المنتخب، وقد قبل بانتخابهم بسرور، لأنه لم يجد أية غلاطة منطقية لافي الشخص المنتخب، ولا في الانتخاب، واستقبل الأسقف المنتخب من دون تأخير، وعلى الفور، تثبت فيما بعد كرسية.

### تغريم اليهود بمبلغ من المال

وفي العام نفسه، أرغم اليهود على دفع مبلغ ثقيل، بمثابة مال فداء، وكان المبلغ حوالي عشرين ألف مارك، يجري دفعه على مرحلتين خلال العام، تحت طائلة النفي، أو السجن المؤبد.

### استعدادات من أجل مبارزات

عقد في هذا العام بطرس أوف سافوي، إيرل رتشموند مباريات مبارزات aloutrance ضد إيرل بيغود، في سبيل أن يتمكن الأجانب من تجريب قوتهم مع الانكليز، لرؤية أيهم هو المتفوق في مباريات المبارزات، وعندما سمع الملك بهذا، بدأ بوساطة الرشاوى والتهديدات في افساد قلوب كثير من الأكثر نبالة وقوة بين الانكليز، والتأثير عليهم، وذلك من الفئة التي تؤيد إيرل بيغود، وذلك من أجل أن يتمكن فريق الأجانب من الانتصار، وكان بين هؤلاء المقدمين جون بيست Bisett المسؤول الأعلى عن الغابات في انكلترا، وعدد كبير من مشاركيه، وغيلبرت باسيت، وكان فارساً هو الأكثر شجاعة، مع أتباعه، وعدد كبير آخر، تعدادهم كبير جداً حتى يمكن ذكرهم، وكانت النتيجة، أنه بسبب دسائس الملك، عندما اقترب موعد عقد المبارزات، وعلى الرغم من ذلك قام غ. G إيرل مارشال وفئة قوية من النبلاء بتوحيد أنفسهم مع بعضهم بعضاً، ومع ذلك ظهر حزب الأجانب هو الأقوى والأكثر عدداً، وتجاه ذلك شعر الانكليز بغضب شديد، وحملوا حقداً عظيماً ضد الذين اقترفوا هذه الدناءات، ومقتوا وسائل دسائس أبناء وطنهم، ثم إن الملك أصغى إلى مشورة حكيمة، وندم لأنه رغب في أن ينتصر الأجانب في مباراة مادية بدلاً من انتصار رعيته، فبعث رسولاً، هو الراهب جون، وكان داوياً، ووكيل الصدقات، وأمره أن يمضي بكل سرعة إلى الفريقين، مع مذكرة ملكية بمنع المبارزات ذات الطالع السيء، والتي كانت على وشك الابتداء.

### وفاة غيلبرت باسيت وابنه

وفي خريف العام نفسه، عندما كان غيلبرت باسيت، يصطاد في الغابة سقط فوق جذع شجرة كانت ملقاة في طريقه، فتكسرت عظامه، وأصيبت أعصابه بصدمة، فتسبب ذلك بموته بعد عدة أيام، وإثر ذلك على الفور فارق أيضاً الابن الوحيد والوريث لغيلبرت المذكور، هذه الحياة، في ثمانية عيد صعود القديسة مريم، مما سبب الحزن والأسى لأسرته كلها، وانتقل الميراث إثر ذلك إلى فولك باسيت، عميد يورك، وأخي غيلبرت المذكور.

### وفاة جون بيست

وفي تلك الآونة أيضاً، أي في ثمانية صعود العذراء المباركة، فارق هذه الحياة جون بيست Bisett الذي كان المسؤول الأعلى عن الغابات في إنكلترا.

### انطلاق بعض نبلاء إنكلترا نحو القدس

ولما كان الموسم وقتاً موائماً، قام وليم دي فورتيبيس Fortibus، وكان إيرل ألبمارل Albemarle وفارساً جريئاً، وبطرس دي مولاك Maulac، وكان بواتياً من حيث المولد، ولقد تعلم لمدة طويلة واستغنى تحت حماية الملك جون، وايفيلين دي روتشفورت Rochfort، وكان بواتياً أيضاً، وجون أنسارد Ansard، و الاسكندر هلتون Hilton، وغيوفري تشانديلر Chandelers، وعدد كبير آخر من نبلاء إنكلترا، كلهم قاموا بتوديع أصدقائهم، وعهدوا بأنفسهم إلى صلوات رجال الدين، وانطلقوا بأبهة كبيرة نحو القدس، وركبوا ظهر البحر المتوسط في الخريف، وأقلعوا في رحلتهم عبر البحر.

ملك فرنسا يعرض صليب ربنا وتاجه على الناس

في هذا العام حدث أن صليب ربنا، الذي بقي في دمياط، بعد أيام صلاح الدين، حتى المعركة غير السعيدة، التي جرى في بدايتها الاستيلاء على تلك المدينة، ثم جرت خسارتها فيما بعد، عندما سقطت في أيدي المسلمين، حدث أن جلب إلى مملكة فرنسا بتدخل من الملك الفرنسي وأمه بلانشي، وبنعمة المسيح الذي دعم رغبتيهما التقيّة، فقد دفعنا مبلغاً كبيراً من المال ليتمكننا من الاستحواذ عليه، ففي البداية ابتيع هذا الصليب — بعد جلبه — من قبل البنادقة مقابل عشرين ألف باوند، وكانوا قد حصلوا عليه من ابني ج. ل. ملك القدس، الذي كان بحاجة إلى المال لشنّ الحرب ضد الاغريق، وفيما بعد ارتنه بلدوين مقابل مبلغ كان أيضاً أكبر، وباعه أخيراً إلى الملك الفرنسي لويس.

وفي يوم الجمعة التالية قبل يوم عيد الفصح، وهو اليوم الذي علق فيه المولى يسوع المسيح بالمسامير، على الصليب المانح للحياة، من أجل انقاذ العالم، حمل هذا الصليب المذكور إلى باريس من كنيسة القديس أنطوني Antoine، حيث كان قد وضع على عربة من نوع خاص، عليها ركب الملك مع الملكتين، أي الملكة بلانشي أمه، والملكة مرغريت زوجته، وبحضور رؤساء الأساقفة، والأساقفة ورعاة الدير، ورجال الدين الآخرين، وكذلك النبلاء الفرنسيين، وأحيطوا بحشد لا يحصى تعداده من الفرنسيين، الذين كانوا ينتظرون هذا المشهد المجيد بسرور عظيم في القلب، ورفع الملك الصليب فوق رأسه وهو يبكي، ووقتها صرخ الأساقفة الذين كانوا حضوراً بصوت مرتفع: «انظروا صليب ربنا».

وبعدما تعبده الجميع بتبجيل لائق وتقوى، قام الملك نفسه، وكان حافياً، ومن دون حزام، وعاري الرأس، وذلك بعد صوم ثلاثة أيام، مقلداً مثل المنتصر النبل، الأغسطس هرقل، فحملة داخل صوف إلى الكنيسة الكاتدرائية للعدراء المباركة في باريس، وبالنسبة لأخوي الملك،



فإنهما أيضاً بعدما طهرا نفسيهما، بأعمال تقوية مماثلة، بوساطة الاعتراف، والصوم، والصلاة، فقد سارا خلفه مع الملكتين، وقد حملوا أيضاً تاج الشوك (الذي منحتة الرحمة الربانية، كما ذكرنا من قبل، إلى مملكة فرنسا، في العام الفاتت) ورفعوه أيضاً عالياً، فوق عربة مماثلة للأخرى، وعرضوه حتى يراه الناس.

وسند بعض النبلاء ذراعي الملك، وأذرعة أخويه، أثناء حملهم لهذا الحمل الثمين، خشية أن يصبحوا متعبين بالاستمرار برفع أذرعهم، وأن يقعوا تحت هذا الكنز، الذي لا يمكن تقدير قيمته، وتم فعل هذا بكل حذر، بناء على رغبات الأساقفة، من أجل أن يتم تناول هذا الشيء المقدس، باحترام من قبل ذوي السلوك الحكيم، والذين نالوا مجداً عظيماً، محتلين لمثل هرقل، الذي ذكرناه من قبل.

وعندما وصلوا إلى الكنيسة الكاتدرائية كانت جميع أجراس المدينة تقرع، وبعد تلاوة صلوات خاصة بشكل مهيب، عاد الملك إلى قصره الكبير، الذي هو في وسط المدينة، حاملاً صليبه، وأخويه يحملان التاج، والكهنة يتبعونهم بمسيرة نظامية (وهو مشهد كان الأكثر مهابة وسروراً بين جميع ماشاهدته مملكة فرنسا قط) وكان كل واحد منهم، لابل جميعاً، يصفقون آنذاك بأيديهم، ويمجدون الرب، الذي أظهر هكذا محبته الخاصة للمملكة الفرنسية، مؤثراً إياها ومفضلها على الآخرين، ومن أجل منحها مواساته الخاصة وحمايته.

وهكذا بناء عليه، فإن ربنا يسوع المسيح، ملك الملوك، ومولى الموالى، الذي أحكامه ذات عمق عظيم، والذي بين يديه قلوب الملوك، حيث يعطي الصحة لكل من أراد، أعطى في وقت قصير مملكة فرنسا، وأغناها، بهذه الهدايا الثلاثة الثمينة، وهي التاج المتقدم ذكره، وصليب ربنا الذي عنه قد تحدثنا الآن، وجسد إدموند المبارك رئيس أساقفة كانتربري، والمعترف، الذي يشع الآن بمعجزات غير عادية، ولذلك أمر

الملك ببناء بيعة جميلة، تكون لائقه لاستقبال كنزه المذكور، وأن يكون البناء قرب قصره، وبها وضع بعد ذلك الآثار المقدسة المذكورة بكل احترام، وإلى جانب ذلك امتلك الملك الفرنسي، في بيعته الجميلة في باريس الثوب العائد للمسيح، والرمح، أو بالحري سنان الرمح، والاسفنجة، وإلى جانبها آثار أخرى مقدسة، وبناء على ذلك منح البابا غفراناً مقداره أربعين يوماً إلى جميع الذين ذهبوا إليهم في البيعة في باريس، من أجل الصلاة والتعب هناك.

#### موت ملك الدانمارك وابنه

وفي هذا العام أيضاً، حمل من بين الناس وأخذ بعيداً وولد مار Waldemar، ملك داشيا، الذي تظاهر بالتجرؤ على التهديد بغزو انكلترا، وتورط بكلام متعجرف حول ذلك، وجاء موته بعدما حكم لمدة أربعين سنة، ولكي يشعر بتأثيرات صلوات القديس إدوارد، ذلك القديس الذي توجه بأدعيته إلى الرب ليحمي الرب. الانكليز ضد طغيان الدانين، فإن ابنه الوحيد، ووريثه في كل ممتلكاته، قد غادر طريق الجسد، وبذلك صارت مملكة داشيا كلها بائسة، وكان هذا الملك الداني وولد مار، في سن المائة عندما مات، وقد حكم على الدانين لمدة أربعين سنة، وطوال حياته كلها، منذ أن كان قادراً على حمل السلاح، استمر في ملاحقة الكفار في سكيزيا، وفريزلاند، وروسيا، وكسب خلال حياته ست أسقفيات كبار، وتدبر العدد نفسه من الأساقفة حتى يجري تكريسهم لهذه الأسقفيات، وبعد وفاته، ووفاء ابنه الأسن، أثار اثنان من أولاده الأصغر سناً ثورة، وهما هنري، والدوق آبل Abel، وشرعاً بحرب دموية أحدهما ضد الآخر، وبذلك أصبحت المملكة مقسمة وفي حالة بائسة.

#### موت وولتر دي لاسي

وفي هذا العام أيضاً، غادر هذه الحياة وولتر دي لاسي Lacy،

وكان رجلاً هو الأكثر تميزاً بين نبلاء إيرلندا، وجاءت وفاته بعدما فقد بصره، وبعدها عانى من كثير من الأمراض الجسدية.

### رؤيا ليلية رائعة

وفي هذه الآونة، ظهرت رؤيا ليلية، إلى أحد الكهنة، وكان حكيماً، ورجلاً مقدساً، وقد شاهد فيها رئيساً للأساقفة، مرتدياً أثواباً حبرية، وحاملاً صليباً بيده، فوصل إلى الأسوار التي كان الملك قد بناها في تلك الأيام قرب برج لندن، وبعد فحصه لهم بنظرة غاضبة، ضربهم بالصليب بقوة وبعنف، وهو يقول: «لماذا أعدت عمارتهم؟»، وبناء على ذلك تهاوت الأسوار التي بنيت حديثاً بشكل مفاجئ، إلى الأرض، وكأنها دمرت بوساطة هزة أرضية، وخاف الكاهن من رؤية هذا المشهد، فقال لرجل دين ظهر وهو يتبع رئيس الأساقفة: «من رئيس الأساقفة هذا؟»، وأجابه رجل الدين قائلاً: «إنه القديس توماس الشهيد، الذي هو لندني من حيث المولد، والذي قدّر أن هذه الأسوار قد بنيت لإهانة اللندنيين ولإلحاق الأذى بهم، ولهذا دمرهم، بشكل لا يمكن فيه إعادة ترميمهم»، وعند ذلك قال الكاهن: «أية نفقات وجهود بناء قد كلفوا»، ورد عليه رجل الدين قائلاً: «لو أن فقراء الصناع، الذين يسعون وراء الدفع لأنهم يحتاجون إلى ذلك، قد حصلوا على الطعام لأنفسهم بوساطة العمل، لصار من الممكن بقاء ذلك العمل لكن بما أنهم لم يعمروا من أجل الدفاع عن المملكة، بل فقط لظلم السكان الذين لا يؤذون، ولو أن القديس توماس لم يقم بتدميرهم لقام القديس ادموند المعترف، خلفه، باصرار أكبر فدمرهم واجتثهم من أساساتهم»..

وبعدما شاهد الكاهن هذه الأشياء، أفاق من نومه، ونهض من فراشه، وفي ظلام الليل وسكونه، أخبر برؤياه، جميع الذين كانوا في البيت، وفي الصباح الباكر، انتشر تقرير في جميع أرجاء مدينة لندن، أفاد

بأن الأسوار التي بنيت حول البرج، والتي على عمارتها، أنفق الملك أكثر من اثني عشر ألف مارك، قد تهاوت الى قطع، مما سبب الدهشة الى كثيرين، قد عدّوها نذير شؤم، لأنه حدث في السنة المتقدمة وفي الليلة نفسها، التي كانت ليلة يوم عيد القديس جورج، وفي الساعة نفسها من الليل، أن سقطت الأسوار مع الأجزاء النائية منها، ومع ان سكان لندن دهشوا تجاه هذه الواقعة، لم يحزنوا لوقوعها لأن تلك الأسوار كانت بالنسبة لهم مثل أشواك في عيونهم، وقد سمعوا استهزاء الناس وسخريتهم، الذين قالوا بأن هذه الأسوار قد بنيت لإهانتهم وأنه اذا ما حاول واحد وتجراً، واحتج من أجل حرية المدينة، كان سيسجن في داخلهم ويلقى به السجن، وفي سبيل أنه إذا كان عدد منهم سوف يسجنون، ولكي يسجنوا في عدة سجون مختلفة، جرى بناء عدد كبير من الزنانات فيهم، كل واحدة منفصلة عن الأخرى.

وفي هذه الآونة أيضاً، أخذ الملك بالقوة من عمدة لندن مورداً سنوياً مقداره أربعين باونداً، وهو المبلغ الذي اعتاد كل عمدة، على استلامه سنوياً، أثناء أيامه، من أجل دعم مكانته، وذلك من المصالح العامة للمدينة، وكأنه كان يأخذه من جمهورية، لأنه ألح إليه، أي إلى الملك، بأن عمدة المدينة، كان يقوم بالتظاهر بالقيام بجباية ذلك المبلغ، الذي كان محدوداً ببعض الشروط، فيلقي بيديه بقسوة على المواطنين الفقراء، وذلك أكثر مما هو مسموح له أن يعمل، وبذلك جمع لنفسه المال وأودعه في حافظة نقوده، ولهذا أرغم جيرالد بات Bat، الذي كان العمدة وقتذاك، على أداء يمين انه نفسه لن يجمع ثانية، ولن يتسلم تلك الضريبة، كما انه لن يسمح لأي شخص آخر بقدر ما يستطيع أن يمنع، أن يجيها له، وقد وقع هذا في بيعة القديس اسطفان في ويستمنستر.

وليس بعد أمد طويل من هذا، تمّ ارغام سكان لندن على دفع مبلغ من المال إلى الملك، وذلك مراغمة لعرف وامتياز المدينة، وعمولوا

وكانهم عبيد من أدنى الدرجات، ودفعوا من دون رضاهم ومكرهين، ولم يكن ذلك تحت عنوان مساعدة طوعية، بل بمشابة مكس، وأنقلهم هذا كثيراً جداً.

### الإمبراطور يمنع الأساقفة من الاجتماع في المجمع

وقدر الإمبراطور في هذه الآونة، بما فيه الكفاية من الدهاء، أن المجمع العام إذا ما جرى عقده، وعلى رأسه عدوه المميت البابا، الذي سوف يتراأس جميع الأساقفة الذين كانوا ملزمين بطاعته، مثل طاعة الأطراف لرأسها، سيكون في خطر عظيم، ولذلك أخذ يتأمل ويفكر بإبداع إجراءات وقائية لنفسه، ولهذا قال لنبلاته: «إنني قلق ومهدد من كل جانب، ومطوق بمختلف المشاكل، وذلك بسبب المخاطر التي ستحيق الآن بالإمبراطورية، لأنه إذا ما جرى عقد المجمع العام، حسبما يجري الإعداد له، وترأسه عدوي المميت، الذي رؤساء الأساقفة رعية له، وما من واحد منهم يتجرأ على الاعتراض على رئاسته، فإنه سوف يدمرني دماراً لا يمكن ترميمه، ومثل ذلك سوف يدمر الإمبراطورية، لأن البابا عدوهم وشره، ومعلن ضدي، وقادر على خلع أي واحد يقف ضد إرادته، من مرتبته، لابل بعد خلعه له التفوه بحكم التكفير، والحرمان الكنسي ضده، وإهائته بعقوبات أشد سوءاً، وعلاوة على هذا أيضاً وأشد خطراً هو أن قضيتنا، وأوضاع الإمبراطورية في حالة خطر شديد، وكذلك جميع الأمراء، الذين أنا وحدي ملزم بالدفاع عنهم، وملوك وأمراء العالم الذين أنا المناصر لقضيتهم، لأنني صرت المتكلم بلسانهم، هؤلاء سوف لن يقدموا إذا ما دعيتهم، أو سوف يطيعونني، وهم غير خاضعين لي، لذلك لا يمكنني ارغسامهم على القدوم، ولا معاقبتهم إذا ما تمردوا، ومادمت يائساً — بناء عليه — من حضورهم ومساعدتهم، هل سوف أعهد بامتيازات الإمبراطورية وقضيتها إلى بلاط مشكوك به، وأن يكون أعداءها هم قضاتها؟ لا لن يكون ذلك،

مادمت حياً»، واتفق معه نبلاؤه في هذا العرض المنطقي والحجج، وقرروا وجوب تغيير الخطة الأجنبية، مع أن ذلك قد يبدو سوف يرتد بالضرر على سمعتهم، وبسبب الخطر الذي سوف يحدق بالامبراطورية، وهو الذي جرى الحديث عنه، ينبغي منع المجمع الذي كان موافقاً على عقده من قبل، ولذلك قام الامبراطور على الفور بوساطة رسائله، بتحذير الأساقفة بعدم القدوم، ولأبأي شكل من الأشكال، ومن ثم الحضور إلى المجمع العام، بناء على استدعاءات البابا، ومنذ ذلك الحين، إذا كان هناك أية أساقفة ذاهبين إلى البلاط الروماني، وكانوا قد رفضوا إطاعة أوامره، ومروا بأراضيه هم شخصياً، أو كانوا قد بعثوا مندوبيهم، فقد تابع اعاقبة تقدمهم، وهاجمهم، واعتقلهم، وعذبهم، وعاقب بعضهم بعقوبات مميتة مخيفة، وقد وصلت أخبار هذه الأحوال إلى مسامع البابا، فضاغف من لعناته له، وشتائمته ضد الامبراطور، وكدس الحرمانات الكنسية ضده، كما جدد تكفيره له.

وبناء عليه فإن النواب البابويين، الذين كان البابا والدهم في جميع المسائل الروحية، والذين كان قد أمرهم بناء على طاعتهم له، بالاجتماع في الفصح المقبل، الذي هو عيد قيامة ربنا، لحضور المجمع الذي كان قد أعد له، وهياً، بناء عليه قد منع هؤلاء من الحضور بشكل أو آخر، وقد خافوا من معيقات الامبراطور، ومن أوامر المنع الصادرة عن المراسيم الامبراطورية، هذا من جانب، وكان هناك من الجانب الآخر سيلا Scylla (صخرة خطيرة من الجانب الإيطالي لمضيق مسينا) ومخاوف التيارات البحرية للكاريبي، التي كانت تهددهم، وقد طمأن البابا القلوب المرتجفة للأساقفة، ومنحهم قليلاً من المواساة والتهديئة، وردت في كلمات الرسالة التالية:

### رسالة البابا

«من غريغوري، الأسقف، وعباد عبيد الرب، إلى الأسقف كذا وكذا،

### صحة ومباركات رسولية:

إن قارب بطرس، هو الآن مقهور بثقل أمواج الأشياء الدنيوية، ويتأرجح بعواصف المسائل الملحة للشك والمصاعب، التي تحتاج إلى اليد اليمنى لمخلصنا يسوع، لأنه في الوقت الذي هو مدفوع فيه نحو الأمام بهبات الريح الشمالية العاصفة، يبدو أن الرب نائم، وتلاميذه هم في حال شك، ويخاف البحارة من الريح، وبما سيتمخض عنها، الذي هو غرق القارب، الواقع الآن، والناس خائفون، وبطرس يصرخ منادياً: هل من الممكن لأولادي — مع أن الآخرين صاروا باردين — تقديم العون على الأقل، ومنفعة نصيحتهم السليمة، حتى لا تتمكن الزوابع من قهره، ولا أن يستولي القراصنة المتوحشون عليه، وعلاوة على ذلك، إنه بوساطة تمزق الميثاق الطبيعي، اهتزت الثقة، وازداد الاحسان برودة، وتجمدت أسباب التقوى، وتضاعف الظلم، وكسب قوة ضد الرب، وضد جيران المرء، ومن هذه الأسباب واضح إلقاء معيق في طريق رفع شأن الإيمان المسيحي، وتبع ذلك الخسارة، وتم حرمان حشد تقى من المسيحيين الحقيقيين وإبعادهم عن منافع السلام، وأرهقوا بمختلف أنواع الاضطرابات.

ولذلك فإن المقام الرسولي، في إطار سلطته ومكانته، وبعدما وزن جميع هذه الأمور بميزان الرأي العام، وبعدما بحثهم وتفحصهم، وفي سبيل أن تتمكن الكنيسة التي هي الأم العامة والوحيدة، أن تسهم في سعادة الجميع، قد تقرر، مع سبب صالح، التوجه بالدعوة لطلب العون من أيدي جميع المسيحيين الأقوياء، مثل الملوك، والأساقفة، والمقدمين، وآخرين من ذوي الإيمان الصحيح، من أجل أنها بتكرار الصراخ، يمكنها إيقاظ الرب النائم، ولكي يمكنها بمعونة نصيحة أعداد كبيرة، جعل أعباء الظلم أخف، وأن تتمكن بسعادة من الوصول إلى المرسى المرغوب به.

وبين أشياء كثيرة نود أن نعيدها إلى ذاكرتكم أيها الأخ الأسقف، أننا قمنا بوساطة رسائل رسولية، بتوجيه الدعوة إليكم، بحكم كونكم ابن تقي، وعضو نبيل من أعضاء الكنيسة، بالقدوم إلى صدر أملك، الكنيسة المذكورة، في العيد المقبل لقيامه ربنا، لكن كما علمنا، أن الذي كان مرة الابن الخاص للكنيسة، وذلك منذ أن كان طفلاً، عندما كان في حالة ضعف مطلق، فحمته، ورفعته بوساطة عون الكرسي الرسولي، ونهضت به على كتفي أمه، إلى المقام الامبراطوري، والذي لم يقنع بالمضار التي ألحقها بنا، تعويضاً على إحساننا، والتي بها قاتل عرش أبيه، وسعى لإلحاق العار بأمه، ومن دون أي شعور بالتقوى أراد أن ينتحل لنفسه الامتيازات الأسقفية، وهو الآن يسلح نفسه بدهاء، ليمنع بالربح الأساقفة الذين دعوا مؤخراً من قبلنا، من الاجتماع بنا، وبذلك لن تكون هناك حاجة لمطلب اتهام ضدنا، كما أنه لن يسمح للكنيسة بالحصول على المواساة من أبنائها، لتتخلص من الأمراض التي تعاني منها.

وبما أنه بناء عليه، هذه النية هي من أجل المنفعة العامة، التي تولينا حملها بثقة، متوكلين على العناية الربانية، يتوجب عدم اعاقتها من قبل رجل مآكر، نحن نتمنى عليكم بحرارة، وبوساطة هذه الرسائل الرسولية، نأمركم بكل دقة، أن تفضلوا الرب على الانسان، وأن تنظروا إليه أكثر من نظرتكم إلى جميع المصاعب المتوجب مواجهتها، وأن لا تتقاعسوا عن القدوم في الموعد الذي سلف تحديده، إلى الكرسي الرسولي، من أجل أن تستمد الأم القوة بحضور أولادها، بحيث يمكن أن يرمى جانباً بكل معارضة قدمها العدو، وذلك بوساطة الحكمة الربانية، وأن تكون هناك بداية لنواياها التقوية للوصول إلى نهاية سعيدة، ونحن برضا الرب، سوف يكون شاغلنا تقديم التسهيلات إلى جميع الأشياء المفيدة لمثل هذه المسائل الكبيرة، حسبما سوف يجري شرح



ذلك لكم من قبلنا. صدر في اللاتيران، في هذا الخامس عشر من تشرين أول، في السنة الرابعة عشرة من حبريتنا».

وبناء عليه أصبح الأساقفة أكثر هدوءاً في عقولهم، واستعداداً من دون خوف من أجل رحلتهم، وهم متوقعون واثقين، بأن البابا، سوف يؤمن لهم بعون الرب، عبوراً آمناً بوساطة البحر، وأما الانكليز، وهم أسقف نورويك وبعض الآخرين، فقد قبلوا بخطط الفرنسيين ورضخوا لها، فذهبوا إلى أماكن آمنة على طريق رحلتهم، وتطلعوا بصمت وحذر نحو نتائج الحوادث.

### آلام مدينة فيانزا

وفي هذه الآونة، تمكن الامبراطور، الذي كان يحاصر مدينة فيانزا Faenza منذ وقت، من انزالها إلى حالة من الضيق، أصبح فيها الذين كانوا من قبل هم الأقوى والأغنى من البقية، فقراء وضعفاء، وأرغم الآن عامة الناس من قبلهم على مغادرة المدينة من الأبواب والأبواب الفرعية، حتى لا يتمكن هؤلاء العامة من أكل قمحهم، الذي تناقص كثيراً لديهم، ثم إنهم كانوا يتسللون ويهربون من قبل أنفسهم بسبب الجوع، والحاجة المضاعفة لأشياء كثيرة أخرى، وفيما بعد وجدوا أنفسهم يعانون أكثر من الجوع، لذلك قاموا وهم يتألمون في أفكارهم، فأرغموا زوجاتهم وأولادهم وامائهم بالقوة على مغادرة المدينة، وخيل للنساء أنهن سوف يحصلن على الرحمة من الامبراطور، فذهبن إليه، ومثلن أمامه وشعورهن منشورة، وسجدن أمام معسكره، وهن يبكين، ويولولن، ورجوه بموجب رحمته الامبراطورية، أن يظهر الرحمة نحو نسائهن، لكن مع أن الامبراطور قد سمعهن، لم يوافق على التماسهن، بل أجابهن بغضب شديد: «دعوهن يذهبن إلى أزواجهن، وإلى أسيادهن الذين تولوا الحكم علي، بأنني خائن أمام الرب وأمام الانسان، وبما أنهم قبل بعض الوقت لم يظهروا نحوي رحمة، إنه من غير العدل بالنسبة لي

تلقينهم رحمة مني، لأنه منذ بعض الوقت، عندما كنت محاصراً في مدينتهم، والأبواب مغلقة من أمامي ومن خلفي، دخلوا فجأة في مؤامرة ضدي، وعزموا على قتلي، وبانحطاط قتلوا رجلاً آخر مثلي، كان مرتدياً دروعاً امبراطورية، كما أنهم قدموا عدم تشريف لأمي، وإهانات مضاعفة لها، وذلك عندما كانت عابرة خلال مدينتهم، وبعدم احترام شوهوا المطية التي كانت راكبة عليها، وبذلك أنزلوا انتقامهم بحيوان، ولم يظهروا التقدير لمرتبتها الامبراطورية، ولا حتى لكونها امرأة، وإنه بناء عليه من العدل مواجهتهم بالانتقام.

وبعدما صرخ مزجراً بقراره هذا ضدهم، أمر بتلك النسوة الضعفاء، واللاتي كن يتهاوين من الجوع والحاجة، بأن يسقن عائدات إلى المدينة التي غادرنها، وعندما علم المواطنون بهذه النتيجة، باتوا متأكدين من دمارهم، ولذلك بعثوا بعض الرجال المحترمين بمثابة رسل خاصين، وقد عرض هؤلاء وهم سيكون طاعتهم للامبراطور، ورجوه أن يسمح لهم فقط بمغادرة المدينة، التي تخلوا عنها إلى صاحب الجلالة الامبراطورية مولاهم، وهم فقط أحياء يرتدون من الثياب ما يغطي عوراتهم، ليتجولوا مثل المتشردين والمنفيين، في فقر دائم، وأن يذهبوا إلى أي مكان من العالم يختار أن يرسلهم إليه، ورد الامبراطور على هذا العرض قائلاً: «بما أنهم في أحوالهم المزدهرة رفضوا العودة إلى ولائهم، وإلى الاعتراف بي سيداً لهم، إنني لن أصغي إليهم وهم يصرخون في أيام اضطرابهم، لأن كل من كان بإمكانه الاعتداء وفعل ذلك بقدر ما استطاع، يتوجب بشكل عادل أن يعاقب بأقصى عقوبة ممكنة»، وعندما سمع المواطنون بهذا غرقوا في أعماق اليأس، وصاروا الآن تحت وطأة أسف أكثر شدة، ومن دون أي أمل في الحالة البائسة آنذاك لمدينتهم.

البلاط الروماني يرتبط بعاهرة

وفي هذه الآونة، ازداد النهم غير المستقر للبلاط الروماني، إلى درجة أنه مزج فيها بين الصواب والخطأ، وجاء ذلك إما بناء على إذن من البابا غريغوري، أو بتدبير منه، وألقى هذا البلاط كل حياء جانباً، وصار مثل الوجه البرونزي للبوق، معروضاً للاستئجار من قبل أي انسان، وقد عدّ الربا ذنباً تافهاً، والسيمنية ليست ذنباً على الإطلاق، وبهذا عدت الدول الأخرى المجاورة، حتى طهارة انكلترا أصيبت بهذه العدوى، ومع أن الأمثلة التي تعرض نفسها على صحة هذا وافرة، لقد رأيت من المناسب، أن أحكي باختصار خبر مثل واحد، لأظهر بعدل، مع أن ذلك جاء متأخراً، أن غضب الرب قد اشتعل ضد البلاط المذكور.

#### البابا يطالب بمورد مقداره مائة مارك من رهبان بيتربورا

ورغب البابا غريغوري في تقديم العون إلى واحد من المتحزين له، فبعث برسائل إلى انكلترا، كانت وطأتها شديدة على بعض الكنائس، وجرى في هذه الآونة، بعث رسول بابوي مرافق بعدة توسلات وتهديدات، وجاء بعثه إلى راعي دير بيتربورا Peterborough وإلى رهبان الدير، أمراً بإيأهم بإعطاء البابا مورداً سنوياً يصل إلى قيمة لا تقل عن مائة مارك عن كل كنيسة ورعوية تابعة لهم، وإذا كان المبلغ مضاعفاً، فذلك سوف يزيد سروره، والبابا وقتها سوف يمنح الكنيسة إليهم، للاحتفاظ بها مقابل ضمانتها، وهي شريطة أن يدفعوا له كل سنة مائة مارك مقابلها، وكل ما تبقى من الممكن تحويله لاستخداماتهم، وفي سبيل أن يجعل الراعي المذكور والرهبان مبالغين بسهولة أكثر إلى الموافقة على هذه الاتفاقية، (أو بالحري على هذا الميثاق السيموني الخبيث، والغش السري)، وكأنها ضرورة لمنفعتهم، كتب قداسته إلى بعض الكهنة، الذين كانوا من جانبه من الألب، والذين كان بين أيديهم منافع جيدة في انكلترا، يأمرهم، بموجب السلطة الممنوحة إليهم، بتقديم النصيحة بشكل فعال إلى الراعي المذكور وإلى الرهبان للموافقة

على هذا، وإذا ما استدعى الأمر إرغامهم على ذلك.

وبناء عليه، قاموا في طاعة منهم لأوامر البابا، فذهبوا إلى بيتربورا، واستدعوا الرهبان وقالوا لهم: «انتبهوا أيها الأصدقاء والإخوان، أن هناك منفعة سوف تضاف عليكم، من قبل اليمين القادرتين للبابا، لأنه قد سألكم الآن، الذي كان ينبغي أن تسألوه إياه، وترجونه من أجله بركب جاثية، وبايد مصفقة، ويتواضع كبير».

وبعدما أوضحوا للرهبان جميع الذي طلبه البابا، قدموا وعداً، وكأنهم ضامنين ووكلاء مخلصين للبابا، وباسمه، بأنهم سوف يفون بجميع وعوده، شريطة أن يوافقوا —الرهبان— على الذي سأله بشكل سري، وإبقاء الأمر كما هو، من دون فضيحة، ذلك أنهم قدموا فضيلة الحاجة الضرورية، وأجابهم الرهبان، أنه ليس بإمكانهم فعل هذا، من دون إذن الملك، الذي كان راعيهم، والمؤسس لكنيستهم، وكذلك لكنائس أخرى في هذه المنطقة، ومع ذلك رجاهم الكهنة بحرارة في سبيل فعل هذا بسرية، آمليين بفعل الشيء نفسه في كنائس أخرى، وأن يجعلوا هذا سابقة، ولكن الرهبان لم يرغبوا في أن ينصاعوا لحججهم المخادعة، وطلبوا منحهم وقتاً حتى يعود راعيهم إلى الوطن، لأنه كان غائباً، لكي يعطي موافقته على رضاهم بهذا الطلب، إذا ما رآه موافقاً، ولذلك بعثوا رسالة إلى راعيهم، يوضحون له بها اشكاليات هذا العمل.

وعند ذلك أرسل الراعي، بوساطة كاهن مخلص وحكيم تابع له، اسمه وليم دي بورغ Bourg، رسالة إلى الملك، وطلب نصيحته حول المسألة، وأخبره بالمخاطر التي من الممكن أن تنجم عن هذه القضية، ورأى الملك أن عملاً من هذا النوع من الممكن أن يكون مصيرياً بالنسبة إلى تلك الكنيسة، ومثل ذلك إلى الكنائس الأخرى، وذلك بحكم أنه كان راعيهم، وحاميهم، وحاكمهم ولأنه أبعد الدسائس الخفية، وشره البلاط الروماني، منع بحزم ودقة الاقدام على

مثل هذه السابقة غير النظامية، حتى لايجري تلويث الهواء أكثر مما هو ملوث.

### القديس إدموند يصبح متميزاً بالمعجزات

وملأت في هذه الآونة أخبار الاسم المقدس، والذكرى المشهورة لإدموند المبارك، رئيس أساقفة كانتربري، ومعجزات قداسته، بلدان هذا الجانب من الألب، وذلك مع سمعته المجيدة، وبلغ الأمر حداً، أنه بوساطة المعجزات غير الاعتيادية، التي تلتف الرب فعملها من أجله، أن أيام الرسل بدا أنها قد تجددت، وانجذب رؤساء أساقفة، وأساقفة، ونبلاء مع حشود لا تحصى من الناس، من كلا الجنسين، برائحة العطر الطيبة، التي صدرت بالفعل من مناطق نائية عن ضريحه في بونتنى، لذلك أخذ هؤلاء يسألون مساعدة إدموند المذكور.

وفي انكلترا أيضاً، في دير للنساء في كيتباي Catesby، حيث كان رئيس الأساقفة المذكور قد ترك اثنتين من أخواته بمثابة راهبات، وكان قد أعطى إلى إحداهن هبة تعبّر عن العاطفة، تمثلت بطيلسانه، وقد تلتف فعمل بشكل مدهش عدداً من المعجزات هناك، الحديث عنها ووصفها سوف يتطلب رسائل طويلة خاصة.

### رهبان كانتربري يحصلون على تحليل من البابا ويتخبون بونيفيس رئيساً لأساقفتهم

في هذه الآونة، في شهر نيسان، تمكن رهبان كانتربري، الذين أرسلوا إلى روما، لصالح التجمع الديرى، للحصول على تحليل من القرار الذي تفوه به رئيس الأساقفة ضدهم، من الرجوع من البلاط الروماني، بعدما حصلوا على وجوب تسلمهم تحليلاً بوساطة طريق التحذير، حيث جرى ندب راعي دير القديس ألبان مع رئيس الشمامسة هناك، مع رئيس رهبان دنستابل Dunstable، من أجل تسوية القضية، لكن



لا يرفض البابا الأسقف المنتخب لعدم الكفاءة، أو بالحرى حتى يبدو جديراً بمثل هذا المقام الرفيع، سعى الملك، مستخدماً جميع الوسائل التي تحت سلطانه، لرفع شأن بونيفيس المذكور، وزيادة شهرته، وهو الذي انتخب الآن، أو أنه سوف ينتخب، فأمر بكتابة ورقة، أثنى فيها على بونيفيس المذكور إلى أبعد الحدود، وكشاهد على صدقها، وضع خاتمه على تلك الكتابة المذكورة، ثم إنه أرسلها إلى الأساقفة، وإلى رعاة الديرة، أمراً إياهم، أو بالحرى رجاءهم بشكل ملكي بأن يضعوا أيضاً أختامهم عليها، وأن يكونوا شهوداً على ما أكده، وقد رفض عدد منهم — على كل حال — خرق تماسك ضميرهم، وخافوا من مخالفة أمر الرب في قوله: «أنت لن تكون شاهد زور»، ولذلك رفضوا بإصرار طاعته، وكان هناك على كل حال، بعضاً من رجال الدين من ذوي المراتب العالية، أي بعض الأساقفة ورعاة الديرة، قد خافوا، وضعفوا أمام تهديدات الملك، فوضعوا جانباً خوفهم من الرب، وأظهروا احتراماً نحو الإنسان، أكثر من الاحترام نحو الرب، فوضعوا أختامهم عليها كضمانة، وشهادة على إيمانهم، ورضاهم بقبول بونيفيس ليكون رئيسهم.

ومع أنه كان من أصل نبيل، وصديقاً مقرباً من أمراء المملكتين، وهو شخصياً مكون بشكل جيد، ومؤهل بما فيه الكفاية، فقد كان رهبان كاتربري آسفين إلى أقصى الحدود، لأنهم غلبوا من قبل توسلات الملك، فوافقوا على طلبه في هذه القضية، وبعدما تفكر بعضهم في أنفسهم، وعرفوا الشقاء المخبأ لهم، انسحبوا من كنيستهم، ولكي يقوموا بتوبة دائمة، حملوا أنفسهم وانتقلوا إلى طائفة الرهبان الكارثوسيان Carthusian.

### اضطهاد كونت بروفانس

أرسل في هذه الآونة، ريموند كونت بروفانس، والد ملكتي

الفرنسيين والانكليز، عدة رسل خاصين، إلى صهره ملك فرنسا، مع  
توسلات مستعجلة، حتى يمنحه مساعدة فعالة بحكم كونه ختنته  
وحليفه، لأن كونت طولوز، قد شنّ الحرب ضده، بناء على أمر من  
الامبراطور، وضيق عليه حتى أوصله إلى الدمار الشامل، وهو الآن  
مجرد تماماً من امكانيات المقاومة، حيث أنفق المال الذي أرسل إليه من  
ملك انكلترا، وبناء على هذا، كتب الملك الفرنسي بلطف ظاهري إلى  
الامبراطور، وكذلك، إلى كونت طولوز، رجاءهما، صدوراً عن احترامهما  
له وعاطفتهم نحوه، اظهر الرحمة نحو ختنته، وكتب ملك انكلترا،  
وأخوه رتشارد، إيرل كورنويل رسائل إلى الاثنين نفسيهما من أجل هذه  
الغاية نفسها، وبهذه الوسائط نال كونت بروفانس، بعد وقت طويل،  
الهدوء، وسمح له بالتمتع به.

#### كيف ضايق البنادقة الإمبراطور

أضر البنادقة خلال هذا الوقت كله بعناد على إلحاق كل أذى ممكن  
لهم، وبكل وسيلة، يمكنهم ابداعها بالبر وبالبحر، للانتقام لرئيسهم  
عمدة ميلان، الذي كما ذكرنا من قبل، قد أسره الامبراطور، أثناء قتاله  
ضد ميلان، والذي بعدما أودع السجن، أدين، وأعدم بناء على أوامر  
الامبراطور.

#### يقظة الإمبراطور في الدفاع عن نفسه ضد أعدائه المتنوعين

واستولى في هذه الآونة الامبراطور فردريك بالقوة على مدينة فيانزا،  
وهي التي وقعت تحت الحصار لمدة طويلة، والتي باتت الآن غير قادرة  
على متابعة الصمود، واستمر الحصار لحوالي السنة، وقد أنفق  
الامبراطور مبلغاً كبيراً من المال عليه، آه، أي قلق، وأية اضطرابات  
مضاعفة أثرت على دماء قلب الامبراطور، في الدفاع عن امبراطوريته  
لأنه امتلك ستة جيوش كبيرة وكثيرة التعداد ومرعبة، وقد قاد هو أولها،



وكان الثاني جيشاً مزدوجاً، موجوداً في الأراضي الجنوبية، أي كان قوة بحرية، لتعرض بالقوة في البحر طريق عبور النواب البسابويين والأساقفة، الذي استخفوا بنصائحهم، وقوة أخرى عملت بالبر، قرب ساحل البحر، تحت قيادة ابنه هنري ملك غالوري Gallury، وتوري Torres، التي تابعت باستمرار نهب الحقول والكروم التابعة للجنوبيين، وكان هناك جيش ثالث تحت قيادة ابنه كونراد، ولي عهد مملكة القدس، الذي كان قد حشد تحت قيادته جيشاً لا يمكن تعدادهم، من ألمانيا ومن المناطق المجاورة لها والخاضعة للحكم الامبراطوري، وقد أرسله ضد التتار، على أساس أن ابنه كونراد هو القائد الأعلى، غير أنه كان مرافقاً بدوقات النمسا، وسكسوني، وبافاريا، مع نبلاء آخرين، وأساقفة، وآخرين عددهم كبير جداً لا يمكن تعدادهم، وقد تبعهم حشد كبير من الناس تطوعوا لهدف واحد، وبتشوق حملوا الصليب، وكانوا مستعدين للقتال حتى الموت ضد التتار المذكورين، لصالح الكنيسة العالمية، وجرى استخدام الجيش الرابع في تخوم تريفيسو Treviso، وكان تحت قيادة ثيوبولد، الذي قيل بأنه من أصل فرنسي، وكان حليفاً خاصاً للامبراطور، وكان عمل الجيش الخامس في تخوم أنكونا ووادي سبوليتو، وكان الجيش السادس في الأرض المقدسة، تحت إمرة مارشاله رالف، الذي إليه أسند الايرل رتشارد المسؤولية عن الأرض المقدسة، التي استحوذ عليها، أو تهدنت من قبله، وبشكل خاص قلعة عسقلان، التي تولى الايرل رتشارد المذكور تقويتها بشكل فخم على حسابه، وذلك في سبيل تقوية المسيحية ورفع مكانتها بشكل عام.

### ثبات رهبان وينكستر والظلم الذي مورس ضدهم

وفي هذه الآونة كان هناك بعض الذين يدورون بفلك البلاط، والواقفين بأوامر الملك، والذين اعتادوا على أن يعملوا من الأشياء

التافهة أشياء عظيمة، وقد ذهب هؤلاء إلى وينكستر، وبرعونة طلبوا الرهبان الذين رفضوا اطاعة أوامر الملك في قضية الانتخاب أو طالبوا بانتخاب أسقف وينكستر، والذين كانوا بشكل وقح غير مطيعين للملك، وعملوا ذلك الطلب إلى وليم دي ريلي Rele، أسقف نورويك، ولم يتنازلوا بالتخلي عن مقصدهم لابلتهديدات ولاباللتماسات، فهكذا كان فخارهم الرهباني، وهكذا كانت وضاعة هؤلاء الناس الجبناء، وبناء عليه جرى بحث بالقضية من قبل رئيس الرهبان، الذي أرغم من قبلهم، والذي كان أصل هذا الاضطراب كله، والرهبان الذين وجدوهم قد تصرفوا على هذه الصورة، جرى طردهم من الدير، من قبل هؤلاء الرسل، من دون اعطاء تقدير إلى العمر، أو الجنس، أو الطائفة، أو للاحترام المتوجب للكنيسة أو للدير، وسجنوا فيما بعد، وأجيعوا، وتعرضوا لكل نوع من أنواع الملامة، والإهانة، والإذلال، مما سبب إلحاق الإهانة بالنظام الرهباني كله.

#### استيلاء الإمبراطور على مدينة فيانزا وإظهاره الرحمة نحو السكان

وفي هذه الآونة خضعت أخيراً مدينة فيانزا الملكية، التي كما ذكرنا كانت مطوقة ومحاصرة من قبل الامبراطور فردريك، واستسلمت إليه بتحفظ، فقد أنهكت المجاعة السكان، ورافقها كثير من الاضطرابات المضاعفة، فجاءوا محتشدين، وسقطوا عند قدمي الامبراطور، وهم يتنهدون ويبكون، ورجوه من أجل الرحمة، وليس من أجل الحساب، وبينما كان هؤلاء الناس الذين أثاروا لمدة طويلة غضب الامبراطور إلى أعلى الدرجات، يتوقعون الموت بأقسى أنواع العذاب، وذلك بسبب ما اقترفوه من ذنوب، تمت الإشارة إليها من قبل، وبسبب نفقات طول حصار مدينتهم من قبل الامبراطور، الذي تكبد إنفاق مبلغ كبير من المال، ومع ذلك قام المنتصر، برحمته الكريمة، بالحفاظ عليهم، ويفعله ذلك كسب عواطف الكثيرين، لأنه عندما رأى أنه حقق أخيراً الانتصار

على رعاياه العصاة، مال بدمه الكريم إلى الرحمة، وذلك تبعاً لكلمات الشاعر:

العدو جرى تدميره، والأسد النبيل استراح راضياً،

والمعركة انتهت، وغضبه الناري قد تلاشى.

والذئاب، والدببة، والوحوش الأصغر، اقتادتهم مشاعرهم المتدنية.

بالانتقام فظلوا غير مشبعين لنهمهم من ضحاياهم الميتة.

**الانتقام المخيف الذي اقترف من قبل التتار**

أثناء هذه الآونة نزل أولئك الناس الذين هم من غير البشر، والمتوحشين، والخارجين على القانون، وغير المدجنين، من التتار، في اندفاعهم وعنفهم الرهيب، على المقاطعات الشمالية للمسيحية، واجتاحوها بشكل مرعب ومدقّر، وأوقعوا الخوف والرعب بين جميع المسيحيين، وكانوا قد تمكنوا بطغيان لم يسمع بمثله، من تحويل بلدان كثيرة إلى صحراء مثل فريزلاند، وغوثلاند، وبولاندا، وبوهيميا، وشطري هنغاريا معاً حيث قتلوا الأمراء والأساقفة، وسكان المدن والفلاحين، أو أرغموهم على الفرار، وقد أكدت وقوع هذه الوقائع وشهدت عليها الرسالة التالية، التي أرسلت إلى هذه المناطق.

**رسالة كتبت إلى دوق بربانت حول القوم أنفسهم**

«من هنري، الذي هو بفضل الرب كونت اللورين، والأمير الملكي لسكسوني إلى مولاه المحبوب جداً، والذي سيظل دوماً محبوباً، وختنه، الدوق المشهور لربابانت، الذي نحن على استعداد لخدمته متى طلب ذلك: إن المخاطر التي تقدم الحديث عنها في الكتابات المقدسة في العصور القديمة، آخذة الآن بالتفجر والتدفق بسبب ذنوبنا، لأن قطيعاً من الناس المتوحشين، الذين لا عهد لهم ولا حصر، ومن المتمردين،

والهمج، يقومون الآن بغزو المناطق المجاورة لمناطقنا، والاستيلاء عليها، وقاموا الآن بعدما عاثوا فساداً في كثير من البلدان الأخرى، وبعدها أهلكوا سكانها، فمدوا غزواتهم حتى الأراضي البولندية.

وحصلنا حول هذه القضايا على أخبار كاملة من رسلنا، ومن رسائل من ابن عمنا المحبوب ملك بوهيميا، وقد طلب منا إعداد أنفسنا بكل سرعة للسير إلى مساعدته، وللدفاع عن المسيحية، ذلك أننا أخبرنا بصدق وبوضوح من قبله، بأن هذا الجنس من الناس، أي التتار، سوف يتولى في حوالي ثمانية الفصح بوحشية وهمجية، غزو الأراضي البوهيمية، وإذا لم تقدم مساعدة في وقتها إلى البوهيميين، سوف تقع مذبحه لم يسمع بمثلهما، وبما أن البيت المجاور لبيتنا يحترق الآن، وبحكم أن المنطقة المجاورة عرضة للاجتياح، وفي الوقت الذي فيه بعض المناطق هي الآن تحت الاجتياح، إننا نيابة عن الكنيسة المسكونية، نطلب بقلق، ونرجو المساعدة، والتسديد من الرب، ومن جيراننا الأخوة الأمراء، وبما أن التأخير يولد الخطر نرجوكم القيام بكل يقظة ممكنة، أن تحملوا السلاح، وأن تسرعوا إلى نجدتنا، وكذلك في سبيل حريتنا ومثل ذلك في سبيل حريتكم، وأن تستخدموا مسعى قوياً لإعداد قوة قوية، وأن تثيروا النبلاء الأقوياء والشجعان مع الناس الخاضعين لهم، وأن تحتفظوا بهم مستعدين وجاهزين حتى نرسل إليكم رسلنا ثانية.

ونحن الآن نثير بوساطة جهود أساقفتنا، والمبشرين لدينا، والرهبان الفرنسيين الدعوة إلى حملة صليبية عامة (لأن القضية مرتبطة بالمسيح)، ونبشر، ونصلي، ونصوم من أجل فرضها، وبلادنا بشكل عام قد نهضت واثارت للحرب في سبيل يسوع المسيح.

وإلى هذا يمكن أن نضيف بأن قطيعاً كبيراً من هذا الجنس المقيت من الناس، يقوم الآن بالتعاون مع جيش آخر متحالف معه، باجتياح هنغاريا بوحشية لم يسمع بمثلهما، إلى حد قيل فيه بأن الملك قد احتفظ

فقط بقطعة صغيرة من البلاد لنفسه، ولنجمل القضية في كلمات قليلة فقط:

إن الكنيسة والناس في البلدان الشمالية، قد قمعوا وقهروا بكثير من أمثال هذه الاضطرابات الكبيرة والمصاعب إلى حد أنهم لم يعانون قط بشدة من مثل هذا العذاب منذ بداية الدنيا. صدر في سنة النعمة ١٢٤١، في اليوم الذي يرتل فيه ب «دعوا القدس تبتهج».

وأرسلت رسائل أخرى، لها المحتوى نفسه، من قبل دوق برابانت إلى أسقف باريس، وكتب أيضاً رئيس أساقفة كولون إلى ملك انكلترا حول المقصد نفسه.

وبناء عليه، ومن أجل معالجة هذا المرض الخطير، ولتسوية الخلافات التي قامت بين البابا والامبراطور، جرى فرض الصيام، والصلاة، ومنح الصدقات، على الناس في مختلف البلدان، حتى يصبح الرب القدير المخضوع لأعدائه، والذي يقاتل مع قلة أو كثرة، راضياً نحو عباده، وأن يسحق شموخ هؤلاء التتار وجبروتهم.

وعندما أخبرت بلانشي المحترمة، وأمة الرب المحبوبة، وأم الملك الفرنسي بهذا العذاب الرباني، الذي نزل على الشعوب وأحاق بها، دعت ابنها قائلة: «الملك لويس، أين أنت يا ولدي؟» وبناء على ذلك اقترب منها ابنها وقال: «ما الذي تريدينه يا أمه؟»، ثم إنها تنهدت بعمق، وانفجرت باكياً، ومع أنها كانت امرأة، فقد انكبت على هذه المخاطر العظيمة، ليس كإمرأة، وقالت له:

«ما الذي ينبغي صنعه يا ولدي الحزين تجاه هذه الأحداث المؤلمة، والتي تطايرت عنها تقارير مرعبة وتدفقت على أراضينا؟، وإن دماراً عاماً لنا كلنا وللكنيسة المقدسة، بات الآن وشيكاً في أيامنا بسبب الغزوات الرهيبة للتتار بيننا»، ولدى سماع الملك لهذا، أجاب بصوت

حزين، لكنه تكلم وكأنه تلقى إلهاماً ربانياً: «لعل المواساة من السماء تنهض بنا يأماء، وإذا ما قدم هؤلاء الناس الذين نسميهم التتار، وجاءوا مغيرين علينا، إما سنردهم إلى بلاد التتار التي صدروا منها، أو أنهم سوف يرسلون بنا جميعاً إلى السماء»، وهكذا فإنه كان يريد القول: «إما أننا سوف نصدهم، أو أننا إذا ما غلبنا، فإننا سوف نغادر إلى الرب كمعترفين للمسيح، أو شهداء»، وألهم هذا الكلام المدهش والجدير بالثناء، الناس وأثار شجاعتهم، ولم يقتصر هذا على النبلاء الفرنسيين، بل تعداهم أيضاً إلى سكان البلدان المجاورة، ثم إن الامبراطور، عندما سمع بهذه الأشياء، كتب إلى الأمراء المسيحيين، وبشكل خاص إلى ملك انكلترا كما يلي:

#### رسالة الإمبراطور فيما يتعلق باقتراب المغول

«من فردريك، إمبراطور، إلخ، إلى ملك انكلترا، تحيات:

نحن لا يمكننا الالتزام بالصمت حيال قضية لا تخص فقط الامبراطورية الرومانية لوحدها، التي وظيفتها نشر الانجيل، بل تخص أيضاً ممالك العالم كله، التي تمارس العبادة المسيحية، لأنها تهدد بدمار كامل لجميع المسيحية، ولذلك بادرنا مسرعين بنقل أخبارها إليكم، وإعلامكم بها، علماً بأن الحقائق الصادقة حول الموضوع قد وصلت إلينا مؤخراً.

منذ وقت قصير مضى ظهر عرق شعب متوحش بطباعه وبطريقة حياته (من أي مكان أو أصل أنا لأدري) اسمه التتار، ظهر مؤخراً من مناطق الجنوب، حيث كان مخبئاً منذ وقت طويل، قد أحرقت شمس الإقليم الحار، وزحف من هناك نحو المناطق الشمالية، واستولى بالقوة على المنطقة هناك، وبقي لبعض الوقت، وتكاثر مثل الجراد، وقد جاء الآن متقدماً، ليس من دون قضاء مضى من الرب — لكن ليس كما أمل

مؤجلاً حتى أيام هذه الرسالة — لتدمير المسيحية كلها، وقد تبع وصول هؤلاء الناس، مذبحه عامة، ودمار شامل وبأساء لجميع الممالك، مع تخريب كامل للمناطق الخصبة، التي عاث فيها هذا القطيع من الناس فساداً، دون إبقاء لجنس، أو عمر، أو مرتبة، وهم مايزالون يأملون وهم واثقين، من تدمير بقية الجنس البشري، وهم يسعون إلى حكم البشرية والسيادة عليها لوحدهم، واثقين بقوتهم الهائلة، وبأعدادهم غير المحدودة، فبعدما قتلوا كل من وقع نظرهم عليه، ونهبوا كل مكان وخلفوا وراءهم انعدام كامل للسكان، وصل هؤلاء التتار (أو بالحري سكان تارتاروس) إلى مستعمرة الكومان الكثيفة السكان، ولأنهم لم يهتموا بالحياة، ولأن القوس هو السلاح المعتادين عليه كثيراً، أكثر من غيرهم من الشعوب، وبسهامهم، وبأسلحتهم المقذوفة الأخرى، التي يستخدمونها باستمرار، والتي أذرعتهم مدربة عليها وممارسة أكثر من سواهم، والتي باتت أقوى من الشعوب الأخرى مزقوا ذلك الشعب وأخضعوه، والذين لم يستطيعوا النجاة قد ذبحوا بسيوفهم الدموية.

وجعل اقتراب هؤلاء الهمج، مع شيء من الصعوبة الروثينيين Ruthenians، الذين يسكنون على مقربة منهم، يأخذون حذرهم ويستنفرون، ولأنهم كانوا غير معتادين على قتال هذا الشعب غير المعروف، فإنهم تشاوروا حول سلامتهم، وخافوا من غضبهم مثل خوفهم من النار، واتخذوا لأنفسهم احتياطات ضد هجماتهم، وبالهجمات المفاجئة، وحملات ذلك العرق الهمجى، الذي ينقض مثل غضب الرب، أو مثل البرق، فإن كييف المدينة الرئيسية لتلك المملكة قد هوجمت وتم الاستيلاء عليها، وجميع تلك المملكة الفخمة، التي كان من المتوقع توحيد نفسها مع مملكة هنغاريا، من أجل الدفاع عن نفسها، وحمايتها، والتي أهملت ذلك ولم تفعله، تحولت بعدما جرى قتل سكانها، إلى وضع من الدمار الكامل والبأساء.

وكان ملكهم رجلاً كسولاً ومهملاً، وقد أمر بوساطة الرسل والرسائل من هؤلاء التتار، أنه إذا أراد الحفاظ على حياته، وعلى حياة رعيته، فما عليه سوى الاستسلام على الفور حتى ينال حظوتهم، غير أنه لم يخف من هذا، ولم يأخذ حذرته، وبذلك أعطى برهاناً لشعبه وللآخرين، أنه يتوجب عليه وعلى شعبه، القيام على الفور بالاستعداد من أجل حماية أنفسهم، والدفاع ضد غاراتهم، ولكن في الوقت الذي كان فيه هؤلاء الناس المغرورين، أو الجاهلين مستخفين بأعدائهم، وبكسل نائمين والعدو في جوارهم المباشر، ومعتمدين على القوة الطبيعية للمكان وعلى منعته، شق التتار طريقهم إلى المملكة مثل زوبعة ريح، وفجأة طوقهم من كل جانب.

وعندما وجد الهنغار أنفسهم تحت الحصار، قبل أن يتوقعوا الهجوم، وقد فوجئوا عندما لم يكونوا مستعدين، حاولوا الدفاع عن معسكرهم ضدهم، وعندما بات الجيشان المتصارعان، أي جيش التتار، وجيش الهنغار، على مسافة خمسة أميال عن بعضهما بعضاً، اندفع الجزء المتقدم من التتار فجأة نحو الأمام عند فجر النهار، وطوّق رجاله فجأة معسكر الهنغار، فقتلوا الأساقفة ونبلاء المملكة الذين تصدوا لهم، وذبحوا حشداً من الهنغار في مذبحه ما من أحد يتذكر أن مثلها قد وقع في معركة واحدة، منذ زمن طويل جداً.

أما الملك نفسه، فقد نجا بصعوبة، حيث ركب على فرس سريع، وهرب تحيط به حاشية صغيرة، ليشارك في حصّة أخيه ملك ايليريا Illyria، ولكي يحصل هناك على الحماية على الأقل، وفرح المتصرون بأسلاهم وغنائمهم، ثم إنهم استقروا في معسكر الهنغار المغلوبين، وكانوا في تلك الساعة ينهبون الجزء الأكبر والأجمل من هنغاريا، فيما وراء نهر الدانوب، ويلحقون الأذى بالناس بالنار وبالسيف، ويهددون بإشراك البقية في الدمار نفسه، وذلك كما أخبرنا من قبل الأسقف



المحترم لفاتزن Vatzen، الذي كان سفير ملك هنغاريا المذكور، إلى بلاطنا، والذي أرسل بعد ذلك إلى بلاط روما، وبما أنه كان مجتازاً خلال أراضينا أولاً، فقد قدم شهادة على مارآه، وبيناته صحيحة جداً.

وحصلنا أيضاً على معلومات وافية حول هذه الحوادث، بوساطة رسائل من ولدنا المحبوب كونراد، الملك المنتخب للرومان، وولي عهد مملكة القدس، وملك بوهيميا، ومن دوقي النمسا وبوهيميا، ومن كلام أفواه رسل، أكدوا فعلياً اقتراب وصول العدو، وقد سمعنا بهذا كله، ونحن نشعر بتشوش كبير في عقولنا، ولقد سمعنا — وبحكم أن الإشاعة، عن سيرهم، تسير أمامهم — بأن جيشهم الذي لا يمكن تعداده، مقسم إلى ثلاثة أقسام سيئة الطالع، وبسبب تساهل الرب تجاه خططهم الملعونة، قد زحفوا هكذا مقسمين، فواحد من هذه الأقسام قد أرسل خلال أراضى البروكتينيين Pructenian، ودخل إلى بولاندا، حيث سقط أمير تلك البلاد ودوقها ضحيتين لأعمال المطاردة المييدة، وبعد ذلك استبيحت تلك المنطقة ودمرت من قبلهم، ودخل الشطر الثاني إلى الأراضي البوهيمية، حيث أوقف هناك، لأنه حورب من قبل ملك تلك البلاد، الذي تصدى له بشجاعة بوساطة جميع القوات التي كانت تحت إمرته، وأما الشطر الثالث فهو الذي يعيث فساداً في هنغاريا المجاورة للمناطق النمساوية.

وبما أن الخوف والرعب قد قام بيننا، بسبب شدة هؤلاء الغزاة الجريئين، الأمر الذي نبهنا ودعانا إلى السلاح، والضرورة هي أكثر إلحاحاً، كلما عظم الخطر وازداد، وهي تحثنا على التصدي لهم، وإن التأكد من الدمار الشامل للعالم كله، خاصة للعالم المسيحي، تدعو إلى تقديم مساعدة سريعة ونجدة، لأن هذا العرق من الناس متوحش، وخارج على القانون، وجاهل بالشرائع البشرية، وهم يتبعون سيلاً واحداً، ويعبدونه مولاهم، وهم يعبدونه ويبجلونه مع طاعة كاملة، وهم

يطلقون عليه اسم رب الأرض، ورجالهم أنفسهم صغار، وقصار القامة، هذا بالنسبة للطول، لكنهم مندمجون، وأقوياء، وكتلهم ضخمة، ومصممون، وأقوياء، وشجعان، وجاهزون بإشارة واحدة من قائدهم للانديفاع للقيام بأي واجب صعب، أو مهمة قاسية، ولهم وجوه واسعة، ونظرات قاسية، ويتفوهون بصرخات مرعبة، تتواءم مع قلوبهم، وهم يلبسون جلوداً غير مدبوغة، من جلود الثيران، والحمير، والخيول، وبالنسبة للدروع هم يحمون أنفسهم وأجسادهم بقطع من الحديد مخاطة إليهم، وقد استمروا باستخدامها حتى الآن.

لكن لا يمكننا أن نقول من دون أسف، إنهم الآن، جهزوا أنفسهم، من أسلاب المسيحيين المغلوبين، بأسلحة أكثر مواءمة، حتى يمكن —من خلال غضب الرب— أن نتعرض للقتل بدناءة أكبر، بوساطة أسلحتنا، وبالإضافة إلى ذلك لقد تزودوا بخيول أفضل، وهم الآن يعيشون على أطعمة أغنى، ويزينون أنفسهم بملابس أكثر جمالاً مما كانوا يرتدونه من قبل، وهم رماة نبالة لا يجارون، ويحملون جلوداً مصنعة، بها يعبرون البحيرات والأنهار الأكثر سرعة من دون خطر، وعندما تتعدم الأعلاف لديهم، لقد قيل بأن خيولهم تكفي بلحاء الشجر وبالأوراق وبجذور الأعشاب، التي يجلبها الناس إليهم، ومع ذلك يجدونهم دائماً سريعين جداً، وأقوياء في حال الحاجة.

وكنا على كل حال بوسيلة أو أخرى قد حذرنا سلفاً، ورأينا من قبل متوقعين جميع هذه الأحداث، وطلبنا دوماً بوساطة رسائل ومبعوثين من جلالكم، وكذلك من الأمراء المسيحيين الآخرين، ونصحناكم باخلاص، والتمسنا منكم، بالسماح لعدم العدوان، والعواطف، والسلام بالازدهار بين هؤلاء الذين بين أيديهم السلطات العليا، وأن يقوموا بتسوية جميع خلافاتهم، التي غالباً ما تجلب الأذى إلى المصالح العامة للمسيح، وأن نهض برشاقة وبإجماع للتصدي لأولئك الهمج

الذين ظهروا مؤخراً، فلقد تبين أن الأسلحة الماضية غير كافية لشفاء الجرح، أي أن لانسمح لعدونا العام بسبب للابتهاج، ولا بمزيد من التقدم، بسبب الخلافات المنبعثة بين رؤساء المسيحيين.

يارب كم مرة، وكم غالباً ما كنا على استعداد للتواضع بأنفسنا، وإعطاء منفذ لكل نوع من المشاعر الطيبة، في سبيل التمكن من الخبر الروماني، حتى يقلع عن إعطاء سبب للفضائح في جميع أرجاء الدنيا، وذلك بوساطة عداوته لنا، وأن يضع روابط التسامح فوق النصائح العدوانية المريضة ضدنا، وذلك في سبيل التمكن من تهدئة رعايانا الشرعيين، وأن نحكمهم في حالة من السلم، وأن لا يحمي هؤلاء الذين يتحركون ضد سلطتنا، حيث أن شطراً كبيراً منهم يلقى الرعاية والمعونة منه.

وهكذا بالتمكن من تسوية المسائل بشكل سلمي، وبإعادة إصلاح رعايانا العصاة، الذين ضدّهم أنفقنا مبلغاً كبيراً من المال، وأنهنّا قوانا، إن قدرتنا سوف تتضاعف، وسوف ترتفع بقوة أعظم ضدّ عدونا العام، لكن بما أن الإرادة هي الشريعة بالنسبة له، وهو لم يستطع التحكم بمسار لسانه المخادع، وقد رفض التمتع عن كثير من النزاعات التي حركها ضدنا، وقد أمر بنشر حملة صليبية ضدنا، ضدي أنا الذي أنا سلاح ومدافع عن الكنيسة، ولقد كان من واجبه، والأفضل له أن يمارس العمل ضد طغيان التتار، أو ضد المسلمين الذي يغزون الأرض المقدسة ويحتلونّها، وهو يشجع العصاة من رعايانا، الذين يتآمرون ضد شرفنا وشهرتنا، ولما كان واجبنا الأكثر إلحاحاً العمل على تحرير أنفسنا من الأعداء في الداخل، كيف ستمكن من صدّ هؤلاء الهمج أيضاً؟، لأنهم اكتشفوا بوساطة جواسيسهم، الذين أرسلوهم في جميع الاتجاهات هذا الخلاف العام، ذلك أن هؤلاء القوم، وإن كانوا يحكمون من دون إعطاء أي تقدير للشريعة اللاهوتية، هم بارعون جداً، في بدع الحرب،

ولقد اكتشفوا الأماكن غير المحمية والضعيفة في البلاد، ولسماعهم  
بأخبار العداوات بين الملوك، وبصراعات الممالك، لقد تشجعوا، ونهضوا  
ضدنا بنشاط أعظم، فكم تضيف الشجاعة العالية إلى القوة وتزيدها،  
وبناء عليه لقد صرفنا اهتمامنا نحو القضيتين معاً، وبعون الحكمة  
الربانية، سوف نستخدم قوتنا وقدرتنا لتجنب الكنيسة الفضائح،  
الناجمة من الجانب الأول عن أعدائنا في الداخل، وأن نحميها من الجهة  
الأخرى من هؤلاء الهمج، ولهذا قمنا بشكل فعال بإرسال ابنتنا المحبوب  
كونراد ومقدمين آخرين من إمبراطوريتنا، مع قوة كبيرة للتصدي  
لحملات ولعنف هؤلاء الهمج ولصدتهم، ونحن نناشد باخلاص عظيم  
جلالتكم باسم الرب يسوع المسيح، الصانع لعقيدتنا المسيحية، مع  
التوسل الأعظم دقة، وبوساطة التدبير الحكيم، بأن تتخذوا الاحتياطات  
من أجل وقاية أنفسكم ومملكتكم، التي أدعو الرب أن يقيها مزدهرة،  
وأن تعدوا بأسرع وقت ممكن قوة كاملة من الفرسان الشجعان والجنود،  
مع تجهيزات جيدة من السلاح، وهذا ما نرجوكم من أجله، بحق دم  
المسيح الذي سفك من أجلنا، وبحق روابط القرابة التي تربطنا.

وعليهم أن يعدوا أنفسهم للقتال بشجاعة وبحكمة، بالاتحاد معنا، في  
سبيل حرية المسيحية، وهكذا إنه باتحاد قواتنا ضد هؤلاء الأعداء، الذين  
ينوون الآن دخول حدود ألمانيا، التي هي الباب إلى العالم المسيحي، من  
الممكن الحصول على النصر من أجل كرامة وشهرة رب الحشود، ولعله  
يرضي جلالتكم، أن لا تمروا بهذه القضايا، من دون تقدير، أو تأخير  
منحها اهتمامكم، لأنهم — لاسمح الرب — إذا مآغزوا الأراضي  
الألمانية، ولم يواجهوا اعتراض، فإن بقية العالم سوف يشعر بصوت  
العاصفة، التي هي مقبلة على الهبوب، والتي نعتقد أنها قامت بقضاء من  
الرب، لأن العالم ملوث بعدوى مختلف الذنوب، بحكم أن الإحسان قد  
بدأ يصبح أكثر برودة في كثير ممن ينبغي أن يبشروا بالإيمان وأن يرفعوا

شأنه، وسيرتهم الفاسدة قد لوثت العالم بالربا، وبمختلف أنواع السيمونية والطموح.

ولعله يرضي — بناء عليه — جلالتك، أن تتجهزوا لهذه الطوارئ، وفي الوقت الذي يقوم فيه هؤلاء الأعداء لنا جميعاً في صلب جام غضبهم في البلدان المجاورة، قم بموجب نصائحكم الحكيمة، فاعملوا الاستعدادات لمقاومتهم، لأنهم غادروا بلادهم، دون الاهتمام بأية مخاطر على حياتهم، مع النية (لاسمح الرب بتنفيذها) باخضاع جميع الغرب، وتدمير الإيمان بالمسيح واجتثاث اسمه، وبسبب الانتصارات غير المتوقعة، التي حصلوا عليها حتى الآن — بإذن من الرب — وصلوا إلى حالة من الخيلاء والجنون، أنهم باتوا يعدون أنفسهم قد حصلوا على ملكية جميع ممالك العالم، ويمكنهم إخضاع، وربط الملوك والأمراء الساجدين لهم كما يريدون، وحسبما يشاءون في خدمتهم الشريرة.

هذا ونحن نأمل بمولانا يسوع المسيح، الذي تحت قيادته وتوجيهه، حررنا حتى الآن أنفسنا من أعدائنا، وانتصرنا عليهم، بأن هؤلاء الذين تدفقوا من مناطق تارتاروس، سوف يجدون فخارهم قد أذل، بعد تجريب قوة الغرب، ومن ثم أن يجري صدهم عائدين إلى بلادهم في تارتاروس، وأن لا يعودوا قادرين على التبجح بأنهم جالوا بكل وقاحة خلال عدد كبير من البلدان، وأخضعوا كثيراً من الأمم، واقترفوا كثيراً جداً من الشرور، وذلك عندما اقتادهم قدرهم الذين لم يحتاطوا له، أو بالحرني عندما استدرجهم الشيطان نفسه للموت، أمام النور المنتصرة لإمبراطوريتنا الأوروبية القوية.

وعندما تنهض ألمانيا بغضب وحماسة إلى القتال، وكذلك فرنسا، التي هي أم الفروسية وحاضنتها، وكذلك إسبانيا المقاتلة والشجاعة، مع انكلترا الخصب ورجالها البواسل، وهي محمية بأسطولها، وألمانيا المليئة بالمحاربين الشجعان، وداشيا البحرية، وإيطاليا الشرسة غير المدججة،

وبيرغندي التي لم تعرف السلام قط، وأبوليا التي لاتعرف الراحة والاستقرار، مع جزر القرصان والتي لم تفهر، مثل جزر الإغريق، والبحر الأدرياتيكي، وبحر تيرين Tyrrhene، وكريت، وقبرص، وصقلية، مع الجزر والمناطق المجاورة للمحيط، وكذلك عندما تنهض إيرلندا الدموية، مع ويلز النشطة، وسكوتلندا المحاطة بالبحيرات، والنروج الثلجية، وكل منطقة فخمة ومشهورة، قائمة تحت النجم الملكي للغرب، فعندما يرسل هؤلاء نخبهم مزينين بشعار الصليب المانح للحياة، الذي يسير أمامهم، وقتها لن يصاب بالرعب والقنوط فقط الرعايا المتمردين، بل أيضاً الشياطين المعارضين. صدر أثناء تراجعنا، بعد استسلام فيانزا وإخلائها من السكان، في اليوم الثالث من تموز.

#### نشر الرسالة المتقدمة

وجرت كتابة رسائل لها المحتوى نفسه، مع تغيير بالعناوين الرئيسية فقط، وقليل من الكلمات في داخلها، من قبل الامبراطور المدافع المواظب عن الصالح العام، لأنه أضاف الكلمات التالية في رسالته إلى الملك الفرنسي، حيث أثار عواطفه بشكل مؤثر حيث قال: «نحن علاوة على ذلك مندهشون — عارفون بحكمة الفرنسيين — كيف أنكم لم تتنبهوا بدقة أكبر لملاحظة الدهاء البابوي، ونهمه أكثر من الآخرين، ذلك أنه بمطامحه التي لاتعرف الحدود، هو عازم الآن على اخضاع جميع الممالك المسيحية إليه، منطلقاً من بادرة وضعه تحت قدميه تاج انكلترا، وقد تجرأ الآن بطيش كبير، وبوقاحة يفكر باخضاع جلاله الامبراطور وجعله رهن شارته».

#### انتشار الشكوك ورعايتها

ملأت الطبيعة المدهشة لهذه الظروف أوروبا كلها، بالعجب

والتساؤل، وانتشر ذلك إلى البلدان الاسلامية وانبعثت مواقف مختلفة بين كثيرين، ورعت مختلف الشعوب آراء متباينة حول هذه القضايا، فقد كان هناك بعض من قال بأن الامبراطور، اخترع على عهده، وتآمر ضاعطاً بحكاية التثار هذه، وأنه بهذه الرسالة البارعة أراد أن يغلف جرائمه الشائنة ويغطيها، وأنه كان بمطامحه الجشعة مثله مثل الشيطان، أو المسيح الدجال، يقوم بالتآمر ضد ملكيات العالم كله، في سبيل تدمير الإيمان المسيحي تدميراً كاملاً.

وقد تبرهن أيضاً أن الرسالة تحتوي على أكاذيب، لأنه قد ورد فيها بأن هذا العرق التتاري غير المعروف، قد تدفق من المناطق الجنوبية للعالم، الواقعة في الإقليم الحار، وهذا زيف واضح لأننا لم نسمع بأنهم عبروا خلال البلدان الجنوبية، لابل ولاحتى من خلال البلدان الشرقية، إضافة إلى هذا لقد تشككوا بأن الخطط السرية، والإجراءات التي لأساس لها، وكثير من مؤامرات هؤلاء التتار كانت تماماً من الاقتراحات الامبراطورية، لأنهم يخفون طريقته بالكلام، وتفاوت تجهيزاتهم، وأنه إذا ما اتخذ أحدهم أسيراً، لا يمكن ولا بطريقة من الطرق استخراج معلومات عن خططهم من الأسير، ولا حتى بأي نوع من أنواع العذاب تعرض لها، وبما أنه هناك سبعة أقاليم في الدنيا كلها، وهي: إقليم الهند، وإقليم الأثيوبيين أو المغاربة، وإقليم المصريين، وإقليم المقدسة، وإقليم اليونانيين، وإقليم الرومان، وإقليم الفرنسيين، وليس هناك من مكان بعيد في جميع أرجاء المسكونة من العالم، لم يجد التجار طريقاً إليه، كما قال الشاعر:

إلى الهند النائية يجد التاجر طريقه

فأين مثل هؤلاء الناس، الذين أعادهم كبيرة إلى هذا الحد، وما برحوا حتى الآن جالسين مخفيين؟ ولماذا هناك الآن مثل هذا المكر، والتآمر السري فيما بينهم؟ وهناك — كما قالوا — الهيركانيين Hyr-

canians والسكيزيين، المتعطشين دوماً إلى الدماء البشرية، والذين يسكنون المناطق الجبلية والوعرة في الشمال، والذين يارسون حياة حيوانات متوحشة، ويعبدون آلهة الجبال في أيام معينة، وهؤلاء الناس قاموا بوساطة دسائس الامبراطور، مع جيرانهم الكومان، الذين دخلوا معهم بتحالف، فشنوا الحرب على ملك هنغاريا، وعلى بعض النبلاء الآخرين، في سبيل أنهم بإزعاج ذلك الملك ومضايقته، يمكن أن يفر ليضع نفسه تحت جناحي الامبراطور من أجل الحماية، ويقدم له الولاء، لأنه قدم إليه المساعدة، وبما أن هذه الأشياء قد نفذت، فإنها ما أن عملت حتى تراجعت قوى الأعداء، لكن لاسمح الرب أن تكون مثل هذه الشرور الكثيرة قد تأمر على صنعها إنسان واحد.

### البابا يحض الأساقفة على ازدراء نصيحة الإمبراطور

#### ومن ثم القدوم إلى المجمع

أعيق في هذه الآونة، بسبب حوادث غير موائمة، السيد جيمس أوف برانستي Praeneste، الذي كان لبعض الوقت نائباً بابوياً في فرنسا والسيد أوتو كاردينال وشماس في Carcere Tulliano، وبعد ذلك نائباً بابوياً في الدانمارك ومن بعد هذا في انكلترا، وغريغوري أوف رومانا Romagna، الذي كان قد أرسل لتوه بمشابة نائب بابوي إلى الجنويين ليحللهم من ذنوبهم إذا ما أطاعوه، وتأخروا في جنوى، وكانوا يتطلعون إلى أسطول لأنفسهم، وكان هناك أيضاً معهم عدد كبير من رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، الذين كانوا يخافون من الإبحار، بسبب تهديدات الامبراطور، وقد تلقوا بشكل متواصل رسائل مواساة ورسلاً من البابا، وجرى في الوقت نفسه تخريضهم على الإبحار، وأن يسيروا من دون إعاقة من أجل حضور المجمع، لابل جرى حثهم بإصرار على ازدراء تهديدات السلطات العلمانية، وأن يكون استعدادهم أكبر لإطاعة والدهم الروحي.



ثم إنه تقديرًا لمبلغ كبير من المال دفعه هؤلاء الأساقفة، بناء على اتفاقية عقدت بينهم وبين الجنويين، يتوجب على أساسها على الجنويين اقتيادهم جميعاً، أي النواب البابويين والأساقفة، وحواشيهم، وهم متحررين من الخسارة ومن الأذى إلى البلاط الروماني، حتى ولو كان ذلك ضد موافقة الامبراطور، وعندما كانوا عاقدين لمناقشات طويلة ودقيقة، حول هذه القضايا، وعندما كان بعضهم في وضع غير المتأكد حول ماهو الأسلم والأعقل لفعله، أرسل البابا رسالة إليهم، أنه سوف —من دون تلكؤ— يرسل إليهم مساعدة قوية وفعالة على شكل أسطول ليلتقي بهم في البحر، لدى مغادرتهم الميناء، وذلك ليتولى قيادتهم وحمايتهم، بشكل لا تكون فيه قوى الأعداء قادرة على اعتراضهم بأي شكل من الأشكال، ولا حتى الامبراطور نفسه، الذي أوكل به صاحب القداسة وعهد إلى جهنم وإلى الشيطان، بحكم أنه موضوع تحت حرمانات وتكفيرات مضاعفة، وبرسالة البابا المقدسة هذه وبمواساته، تمسوا وصاروا على استعداد لتحمل أي خطر، حتى لو كان الموت نفسه.

#### الامبراطور يسأل الأساقفة الارتحال إلى المجمع من خلال أراضيهم

وعندما علم الامبراطور بهذه الرسالة، تفهم بشكل واضح وأدرك أن البابا مصرّ تمام الإصرار على السعي لإذلاله، وأنه كان يعمل على جمع الأساقفة الذين لن يقفوا بأي حال من الأحوال ضد إرادته، ولهذا السبب، ولأنه أخذ يشعر بمخاوف كبيرة على نفسه أخبرهم بأنهم يستطيعون السفر من خلال أراضيهم، من أجل أن يعلموا تماماً بالامتيازات التي وضع فيها ثقته، ولكي لا يجري فرضهم، أو أن تفرض عليهم تقارير زائفة، رجاهم بعدم الابحار بشكل مفاجيء نحو البلاط الروماني من دون التأكد من وجهات نظره، وبناء عليه أرسل إليهم سفراء خاصين، عندما كانوا قد استعدوا للابحار، وبلفظ وتواضع

أخبرهم أن بإمكانهم الجواز خلال جميع الأراضي التي هي تحت حكمه،  
بسلام كامل، وأمان تام، شريطة أن لايسافروا بالبحر، أو على طول  
شاطئ، وطلب منهم التيقن بأن ما من واحد من رعيته سوف  
يزعجهم أثناء رحلتهم، وقال لهم، بأنهم إذا كانوا غير واثقين بوعوده  
الامبراطورية، ماعليهم سوى إعداد شكل من أشكال الضمانة،  
ووعدهم بالالتزام بشروطها بكل تأكيد، والالتزام بجميع الشروط، من  
جميع الجوانب، وذلك وفقاً لما سوف يكتبونه، كما أنه أعلن أيضاً، أنه  
بعد قيامه بشرح قضيته شرحاً وافياً إليهم بكلمات الفهم، وبعد اخبارهم  
بجميع خصوصياتها بالتفصيل، سوف يعهد بكل ثقة واخلاص بأن  
يحكم عليها بعد فحصها، ومن ثم تسويتها من قبل المجمع، ووعدهم  
بالخضوع إلى القرار المستقيم لمثل هذا العدد الكبير من الآباء المقدسين،  
وهكذا قام بوسائل الاقتناع، وبالتوسلات، وبالأوامر، ورجاهم بوساطة  
جميع الالتماسات الممكنة لأن يكونوا نوابه، والمحامين عنه، والقضاة في  
هذه القضية، وجاء ذلك متوافقاً مع قول الشاعر:

بمزيج من الأوامر، والوعود، والأدعية

ظهر المولى على الفور وظهرت التضمرات

وعلاوة على ذلك اشتكى بمرارة حول العنف غير المحدود لاضطهاد  
البابا له، إلى حد أنه أثار الذين استمعوا إليه إلى درجة البكاء، ذاكراً بأن  
البابا قد عمل منه بوسائطه أكثر المراطقة شروراً وأنه عدو حاد  
ومكشوف للإيمان المسيحي، مع أنه لم يدن بأنه كذلك، كما أنه لم يعترف  
بنفسه بذلك، كما أنه تسبب بحرمانه كنسياً في بلدان متنوعة، وشوّه  
سمعته بمختلف الوسائل التي كان بإمكانه ابداعها، وقد شوّه اسمه  
وسمعه بشكل لايمكن إصلاحه، وهذا أمر ما من شيء يمكن أن  
يكون أكثر ضرراً منه، وكان يبذل قصارى جهده ليتولى إذلاله، وقال:  
«فلقد قام مؤخراً بعدما جرت تسوية، واتفاق بشكل عام من طرفه ومن

جانبه، بوجوب عقد مجمع، فيه كنا مستعدين لشرح قضيتنا من على الجانبين، ومن ثم الالتزام بالقرار العام للمجمع، غير أنه غيّر بطيش صيغة الاتفاق المتقدم الذكر والاجتماع، ووجه الدعوة إلى جميع الأعداء المكشوفين للامبراطورية، الذين كانوا مستعدين للحرب أكثر من استعدادهم للسلم، وجرى إرسال رجال دين ورجال علمانيين — كما هو واضح من فحوى رسائل — إلى ملك انكلترا، وإلى الأمراء الآخرين، التي فيها كشفت بكل تأكيد الشرور الخفية، والمصائد الخبيثة للبابا، وفي تلك الرسائل حذرتهم أنهم إذا كانوا يقدرّون أنفسهم وممتلكاتهم، أن لا يسمحوا لأساقفتهم بالجواز خلال ممتلكاتي»، وأضاف الامبراطور أيضاً، كما قال في أماكن أخرى، وكما ذكر في رسائله، أنه سوف يكون خطراً، ومضاداً للمنطق العهدة بمثل هذه القضايا الصعبة للبابا الذي هو عدوه المكشوف، وكان الذين اتفقوا بأرائهم معه، قد بدوا أنهم بالحري متأمّرين يستهدفون اخضاع الامبراطورية المقدسة، لا أن يكونوا حكاماً بالعدل، وهكذا عهد بالقضية إلى محكمة منحازة، القضاة فيها جاهلون بالسبب الأساسي للخلاف، وبظروف القضية.

**الأسباب التي قدّمتها الإمبراطور إلى الأساقفة حول عدم حضوره**

وبناء عليه التمس الامبراطور بحرارة من الأساقفة للقدوم والعبور بسلام خلال أراضيه حتى يكونوا متعرفين تماماً بقضيته، ولكي يتمكن من إخبارهم بجميع الظروف الخفية للقضية، لأنه أعلن أنه لا يستطيع — بأي حال من الأحوال — القدوم إليهم منه شخصياً، بسبب حاجته إلى المال، الذي أنفق مبالغ كبيرة/ أثناء الحصار الطويل لفيانزا، وأيضاً بسبب قضايا أخرى، القضية الأساسية بينها مرتبطة بالجيش الذي يقوده ابنه، والذي كان مشغولاً آنذاك ضد التتار، وقضايا أخرى، لا بدّ له من إبقائها سرّاً، وكذلك بسبب العصاة الجنوبيين، الذين لم يختر الوصول إليهم إلا بقوة كبيرة.

### النواب البابويون يرفضون الذهاب إلى المجمع من خلال أراضيهم

وتشجع الأساقفة — على كل حال — بعودة النواب البابويين، وبرسائل المواساة البابوية المتوالية، التي وعد فيها بإرسال مساعدة سريعة ومؤثرة تلقاهم في البحر، ولذلك رفضوا أن يتخلوا، ولا بأي شكل من الأشكال، عن نيتهم المقترحة، ذلك أنهم قالوا: «لا يمكن الاعتماد ولا الوثوق بالكلام التافه لرجل محروم كنسياً»، وبناء عليه رفض الأساقفة نصيحة الامبراطور، ومطالبه، ووضعوا ثقتهم بتعداد الجنويين، الذين كانوا مجريين في فن القتال البحري، واستخفوا بتهديدات الامبراطور وبقدراته، وأقلعوا على ظهور سفنهم وسار الجنويون أمامهم، وانخرطوا بتفاخرات كبيرة، وتبجحوا قائلين بأن قوى الذين من الممكن أن يتصدوا لهم، لم تكن مرعبة لهم، ولا بأي حال من الأحوال، وقالوا عن الأساقفة وعن الناس المتعلمين، بأنهم جبناء، ورعاديذ، لأن تفاخرهم كان أكبر من قوتهم، وعندما كانت غلايينهم وسفنهم مصفوفة بشكل نظامي، شقوا طريقهم خلال البحر التيراني Tyrrhene، وذلك في رحلتهم نحو الشرق، وسط صراخ وضجيج البحارة، وأصوات الأبواق.

### الإمبراطور يأمر باعتقال الأساقفة

وعندما علم الامبراطور بهذه القضية، غضب لأنه وجد أنه قد استخف به، وأن انذاراته والتماساته قد رفضت سواء، وبناء عليه بعث إلى ابنه هنري، الذي اعتاد على أن يدعوه بابنه الطبيعي، والذي إليه عهد بمهمة حراسة البحر، و السواحل البحرية، مع قوة بحرية، وأمره باعتراض جواز الأساقفة، وأن يعتقلهم من دون خوف وهم مسافرون، أو أن يغرقهم، أو أن يقتلهم.

### اعتقال النواب البابويين والأساقفة

ثم إن هنري المذكور، أرسل في طاعة لأوامر أبيه، عشرين غليوناً جدداً، وقد بنوا بقوة، وكانوا مجهزين بشكل جيد برجال مسلحين، تحت إمرة ستولليوس Stollus. وكان ملاحاً بارعاً جداً، وكلفه باعتراض الجنوين، الذين كانوا يقودون الأساقفة بثقة واطمئنان، ثم أعقب ذلك نشوب قتال عنيف ودموي في البحر، بين البيازنة الذين كان يقودهم هنري شخصياً مع ستولليوس المتقدم الذكر، الذي انقض كشهاب عاصف وانخرط بالقتال، هذا من جانب، ومن الجانب الآخر الجنوين، وقد لحقت الهزيمة بالجنوين، ووقع الأساقفة والنواب البابويون بالأسر، باستثناء بعضهم الذين قتلوا أو غرقوا، وكان من بين الجميع رئيس أساقفة فايسنزا Vicenza وكثيرين، عددهم كبير حتى نذكرهم، وكان من بين رعاة الدير راعي دير سافيني Savigny، فقد نجا مع شيء من الصعوبة حراً، ودون أن يصاب بأذى، بوساطة مساعدة جون أوف لكسنغتون Lexington، وهو أخوه، وكان فارساً شجاعاً جداً، وكان أيضاً رسولاً من ملك انكلترا، وقد حصلنا على معلومات واضحة عن هذه الحادثة التعيسة من خلال الرسالة التالية، ومن خلال تقرير عام يحمل بينة على صدقها.

#### رسالة الإمبراطور حول الاستيلاء على مدينة فيانزا

##### وحول أسر الأساقفة في البحر

وإثر وقوع الأساقفة، والنواب البابويين بالأسر ومعهم أدلائهم الجنوين، حملوا وأحضروا أمام الإمبراطور الذي قام على الفور فكتب إلى ملك انكلترا، وإلى الأمراء الآخرين كما يلي:

من فردريك، الإمبراطور، إلى ملك انكلترا، صحة وعواطف مخلصة:

بمشاعر سارة وعواطف مبهجة تسلمنا رسائلكم ورسلكم الذين بعثت بهم إلينا، وبعناية سمعناهم وفهمنا منهم، وكذلك بالنسبة

لِلرِسَالِ، وَالشَّيْءُ نَفْسُهُ بِالنِّسْبَةِ لِمَا أَوْصَلَهُ الرِّسْلُ إِلَيْنَا بِشَكْلِ شَفْوِي، مِنْ قَبْلِكُمْ، وَالْآنَ إِنَّهُ بِالنِّسْبَةِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنَ الرِّسْلِ، وَهُمْ جَمِيعًا، وَلِلرِّسَالِ كُلِّهَا الَّتِي بَعَثَتْ بِهَا بَوَسَاطَتِهِمْ، سَوْفَ نَقْدُمُ إِلَيْكُمْ أَجُوبَةً كَامِلَةً عِبْرَ مَوْثِقِنَا الْأَمِينِ وَالْمَحْبُوبِ كَثِيرًا لِدِينِنَا الْمَعْلَمِ وَوَلْتَرَدِي أُوْكِرَا Ocro، الَّذِي إِلَيْهِ يُمْكِنُكُمْ أَنْ تَعْطُوا ثِقَةً كَامِلَةً، مِثْلَ الَّذِي تَعْطُونَا إِيَّاهُ شَخْصِيًّا، فِي كُلِّ شَيْءٍ هُوَ سَوْفَ يُخْبِرُكُمْ بِهِ شَفْوِيًّا بِاسْمِنَا، وَإِلَيْهِ قَدْ أُعْطِينَا سُلْطَاتٌ كَامِلَةٌ لِلتَّبَاحْثِ فِي الْقَضِيَّةِ، الَّتِي مِنْ أَجْلِهَا جَاءَ الرِّسْلُ الَّذِينَ تَقْدُمُ ذِكْرَهُمْ، إِلَيْنَا، وَأَنْ يَعْملَ عَلَى إِنْهَائِهَا، وَفَقًّا لِلصِّيغَةِ الَّتِي أُعْطِيتْ إِلَيْهِ مِنْ قَبْلِنَا.

بِالْإِضَافَةِ إِلَى هَذَا، إِنَّكَ فِي الْوَقْتِ الَّذِي تَبْتَهِجُ فِيهِ مَعْنَا بِسَبَبِ نَجَاحَاتِنَا، وَفِي إِذْلَالِنَا لِرِعَايَانَا الْمُتَمَرِّدِينَ، عَسَى أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ مَرْعَبًا وَمَنْذَرًا لِلْآخَرِينَ، نَحْنُ نَبِيحُ إِلَيْكُمْ أَخْبَارًا مَرْضِيَّةً، بِأَنْ مَدِينَةَ فَيَازَا، الَّتِي لَمْ تَضَعْ ثِقَتَهَا بِاسْتِحْقَاقَاتِهَا، بَلْ فِي أَسْوَارِهَا، وَبِمَوَاءِهَا فَصَلَ الشِّتَاءُ لَهَا، فَتَجَرَّأتْ عَلَى الثُّورَةِ عَلَيْنَا، وَأَظْهَرَتْ مَعَارِضَةَ لِقَوَاتِنَا، إِنَّمَا مَعَ عَوْدَةِ الرَّبِيعِ، كَانَتْ تِلْكَ الْمَدِينَةُ قَدْ تَعَرَّضَتْ إِلَى كَثِيرٍ مِنَ الْأَذَى بِوَسَاطَةِ حَمَلَاتٍ وَقَذَائِفِ مَجَانِقِنَا، وَقَدْ تَسَاقَطَتِ الْأَسْوَارُ، وَدَخَلَ لَاجُومُونَا بِوَسَاطَةِ أَنْفَاقٍ وَمِمْرَاتٍ إِلَى دَاخِلِ الْمَدِينَةِ، وَأَعْقَبَ ذَلِكَ قِتَالًا يَدَّأِيًّا بَيْنَ سُكَّانِ الْمَدِينَةِ وَجُنُودِنَا، وَعِنْدَمَا وَجَدُوا الْآنَ أَنْفُسَهُمْ مُضْطَرِّينَ بِسَبَبِ مَا تَعَرَّضُوا لَهُ مِنْ تَهْدِيدَاتٍ — لَتَعْرِضُ أَجْسَادَهُمْ لِسَيْفِنَا، تَشَاوَرُوا بِعَقْلَانِيَّةٍ حَوْلَ سَلَامَتِهِمْ لِأَنْ هَزِيمَتَهُمْ هَدَدَتَهُمْ بِدِمَارٍ مُحِيقٍ، لِذَلِكَ شَرَعُوا بِحُكْمِ الضَّرُورَةِ يَطْلُبُونَ رَحْمَتَنَا، وَفِي يَوْمِ الْأَحَدِ الْخَامِسِ عَشَرَ مِنْ نَيْسَانَ اسْتَسْلَمُوا بِأَنْفُسِهِمْ لِإِرَادَتِنَا، وَأَلْقَوْا بِأَنْفُسِهِمْ وَبِمَدِينَتِهِمْ تَحْتَ رَحْمَتِنَا، وَأَقْسَمُوا بِإِيمَانِ الْوَلَاءِ إِلَيْنَا، وَتَخَلَّوْا عَنْ جَمِيعِ الْأَيْمَانِ غَيْرِ الْقَانُونِيَّةِ الَّتِي كَانُوا قَدْ أَقْسَمُوا بِهَا.

وَلَدَى خُضُوعِهِمْ لِرَحْمَتِنَا، الَّتِي هِيَ رَفِيقٌ دَائِمٌ لِلْإِمْبَرَاطُورِيَّةِ، وَحُكْمِ،

صاحب حكم عادل، قهرنا مشاعر المنتصر، وأقنعنا أنفسنا بالتعامل برحمة مع المغلوبين، كما أننا فكرنا أن نصرنا سوف يكون نصراً أكثر مجداً، بالعطف على هؤلاء الذي عادوا إلينا ثانية، بدلاً من الانتقام منهم في وضعهم الكئيب، وعددنا أنه نوع من أنواع الانتقام، أن نعفو عن المضار، وذلك في الوقت الذي كان في مقدورنا الانتقام لهم بقسوة، وهكذا قمنا بكرم بالعفو عن جرائمهم، مع أنهم كانوا لا يستحقون ذلك، وحللنا جميع الذين كانوا مدانين بالخيانة ضدنا، وبعدما أصلحنا أوضاع المواطنين وأوضاع مدينتهم، تحت سلطتنا، وسلطة الامبراطورية (أكثر من ذلك ما من شيء أعظم سروراً، أو يستحق أكثر) وفقاً لما تسمح به أوضاع الأمور وتتطلبه، صرفنا انتباهنا نحو إفراغ منطقة بولونا Bologna من السكان، ووقتها حدث لسوء حظهم، أن حشدنا من الأساقفة مع أسقف برانستي، وأوتو أوف ثورونجيا، الكاردينال الشماس للقديس نيقولا في سجن توليان، والذين احتشدوا من مختلف البلدان، وقد قدموا إلى جنوى لمعارضة إجراءاتنا، وقد التحق بهم في هذا المكان غريغوري أوف روماننا، الذي أرسل لمرافقتهم، ولكي يكونوا مرتبطين ببعضهم بعضاً بقوة أكبر، وعقدوا اتفاقاً مع الجنوبيين العصاة علينا، ومع بعض الناس من المملكة الفرنسية، وقد حشدوا قوة بحرية كبيرة، وجعلوا رجال عصاباتهم يسلحون أنفسهم، واتفقوا معهم على الذهاب إلى البابا، من أجل زيادة الخلاف.

وفي سبيل أن نعيق تقدمهم، وأن نمنع وصولهم، تدبرنا احتشاد أسطولنا في بيزا، ذلك أنه كان قد استعد قبل بعض الوقت في الماضي، ووضعناه تحت إمرة ستوللبوس المنتصر، وكان أسطولنا هذا مشحوناً من قبل رعايانا المخلصين، وقد علم مسبقاً بأخبار تحركاتهم، فجري إرساله إلى الأماكن والموانئ التي كان لابد لهم من المرور بها، حتى في أعماق البحار، لأنها قائمة على طريقهم وكانوا مرغمين على الابحار

والمرور بها في طريقهم، وكانت الأوامر الصادرة لأسطولنا هي اعتراضهم بالقوة، وعند ذلك هاجم قائدنا المذكور غلايينهم بغلاييننا، وبإلرب ذي القدرات الكلية، الذي رأى وقاآل من عليين، والذي يقضي بين الصبح والخطأ، فهو قد رأى طرائقهم الشريرة، وفساد قلوبهم وبفضله الرباني سلمنا هؤلاء النواب البابويين والأساقفة، وأوقعهم مكتوفين في قبضتنا، فبعءما جرى اغراق ثلاثة من غلايينهم، مع كل شيء كان على ظهورهم، وبعءما خسروا حوالي الألفين من الرجال من دون أمل بالعودة، جرى قهر اثنين وعشرين غليوناً — بعون الرب وحكمته — بوساطة غلاييننا، وبعء ايقاع مذبحة كبيرة بين بحارهم، جرى أسر الجميع، مع ممتلكات كل واحد على ظهور السفن، وكان في هذه الغلايين النواب البابويين الثلاثة المتقدم ذكرهم، مع رؤساء الأساقفة والأساقفة ورعاة الدير، وعدد كبير آخر من القساوسة، وذلك إلى جانب رسل، ونواب أساقفة، حيث وصل عددهم إلى حوالي المائة، مع سفارات من المدن اللومباردية العاصية، وتألف الذين كانوا ذاهبين إلى المجمع المذكور من أربعة آلاف جنوي، إلى جانب الأشخاص الخاصين والمنتخبين من جنوى، والذين تولوا قيادة الغلايين، ومرافقة الأساقفة، بقصد أخذهم من جنوى وإعادتهم إليها، كما جرى لسوء الحظ الاتفاق بينهم، ووقع هؤلاء جميعاً أسرى بين أيدينا، مع أسقف برانستي، الذي غالباً ما أثار كراهية الرئيس ضدنا.

ويتوجب على هذا الرجل، الذي يحمل شكل ذئب، تحت المظهر الخارجي لشاة، التوقف عن الاعتقاد بأنه يحمل الرب في قلبه، لأننا نعتقد أن قضاء الرب الخاص هو الذي وقع عليه، وعليه أن يعرف بأن الرب معنا، وهو جالس على عرشه ليحكم بين الخير والشر، فهو قد قضى بأن لا تحكم آية العالم من قبل رجال الدين فقط، بل من قبل الحكام ورجال الدين معاً، وعلينا — بناء عليه — بما أن الرب قد كشف



خططه لنا من السماء، وحول كثيراً من الأماكن الوعرة إلى أماكن سهلة، أن نحاول تجنب عرق الحرب، وغبار الصيف، وأن نوجه خطانا، وتفكيرنا، واهتماماتنا نحوه، وهو الذي منحنا المزيد من زيادة السرور والمجد، لنا وللحكام الآخرين، ونحن نهنيء الأمراء الآخرين، وأنت بشكل خاص، لأنك كنت مسهماً في نجاحاتنا هذه المتقدمة الذكر، والتي نرغب بوحدة المشاعر التي تجمعنا، في أن تشارك في واقعة أية حادثة حسن حظ في المستقبل. صدر في فيانزا» إلخ، إلخ.

### كيف جرى حمل الأساقفة إلى نابل للسجن فيها

وأرسلت رسائل بهذا المحتوى إلى الأمراء الآخرين، بغية منحهم السرور، لكنهم لم يكونوا جميعاً مسرورين بالذي حوته، كما قال الشاعر الحكيم:

مامن أحد سوف يمتلك

الفخار الذي نأمن الجريمة

وبناء عليه، جرى —بناء على أوامر الإمبراطور— حمل الأساقفة وإبعادهم بالبحر، وبعد رحلة لمدة ثلاثة أسابيع تقريباً، جلبوا إلى نابل Naples في أبوليا، حيث أودعوا في سجن أمين، في قلعة كانت محاطة بالمياه، قرب تلك البلدة، هذا ولم يشعروا جميعاً بمصائب السجن في الدرجة نفسها، وكانت أحوال أسقف برانستي تعيسة جداً، مع أن المرض، أو الضعف الشديد قد استبد بهم جميعاً، لأنهم أثناء الرحلة جلسوا مصفدين، ومضغوطين مع بعضهم في أكوام، وترافق هذا مع حر شديد لا يمتثل نزل بهم، وكان الذباب يتطاير من حولهم، ويلدغهم مثل لدغات العقارب، فلقد سحلوا على طريق للشهادة طويل، وجرى تعذيبهم بالجوع والعطش، وكانوا عرضة للإهانات والازعاج حسب رغبات ملاحى القرصان المعادين، وقد تحملوا هذا كله بحكم طاعتهم،

ولذلك بدا السجن بالنسبة لهم مكاناً للراحة، مع أنه لم يقدم لهم أي نوع منها، ونتيجة لذلك أخذوا يتلاشون، ولا سيما الأكثر ضعفاً بينهم، فقد هلكوا تحت مختلف الأمراض، ولفظ بعض رجال الدين، وعدد كبير آخر أرواحهم التعيسة، وغادروا تعاسات هذه الحياة إلى الرب بعدما حصلوا على رمز الشهادة، وبعد وقت قصير أيضاً، عبر أسقف برانستي، في طاعة منه إلى البابا حتى الموت، من هذا العالم الشرير إلى مكان للراحة.

### إرسال هنري لمساعدة أخيه كونراد ضد التتار

وبعدما توصل الامبراطور —بعون الرب وإذنه— إلى تحقيق غرضه، أرسل ابنه هنري، الذي كما ذكرنا قد تغلب على الأساقفة ومرافقيهم، للالتحاق بأخيه كونراد، الذي كان قد استعد مع جيش لا يحصى تعداده، قد حشد من مختلف مقاطعات الامبراطورية، ليضبط عنف التتار والكومان، وفي سبيل أن يواسي الأخوان كل واحد منهما الآخر، ويساعده، ولكي يحاطا بقوة أكبر، فقد أخذ هنري المذكور، بناء على أوامر والده، معه أربعة آلاف من الفرسان، وكتلة كبيرة من الجنود الرجالة، الذين عندما اتحدوا مع الآخرين الذين أرسلوا لمساعدتهم، شكلوا جيشاً عملاقاً، ولدى اكتشاف الأعداء لهذا هدأت رعونتهم، وأمكن ضبط شططهم، وأصبحوا أكثر برودة، ذلك أنه وقعت معركة دموية قرب ضفاف نهر دلفيوس Delpheos، ليس بعيداً عن الدانوب، وبعدما سقط عدد كبير من على الجانبين، أمكن صدّ جيش العدو، مع أن تعداده كان كبيراً جداً، لكن قبل أن يتراجع، وقعت حادثة، نجمت عن خداع اليهود، الذين اعتقدوا أن أعداءنا هؤلاء، كانوا شطراً من الجنس اليهودي، ممن كان محبوساً في جبال القوقاز، وأنهم على هذا قدموا لمساعدتهم، في سبيل إخضاع المسيحيين، ولقد رأينا أن هذه الشرور العظيمة جدية بأن نقحم أخبارها في هذا الكتاب.

### الشروع الهائلة لليهود

في هذه الآونة، اعتقدت أعداد من اليهود، في القارة، خاصة في المناطق العائدة للإمبراطورية بأن هؤلاء التار والكومان، كانوا شطراً من جنسهم، وهم الذين حبسهم الرب في جبال القوقاز، بناء على أدعية الاسكندر الكبير، وقد اجتمعوا بناء على دعوة عامة، في مكان سري، حيث قام واحد منهم، بدا أنه الأكثر حكمة والأعظم نفوذاً بينهم، فخطبهم كما يلي:

«إخواني، نسل إبراهيم الشهير، وكرم رب السبت، الذين سمح ربنا أدوناي، لأن يعيشوا طويلاً مظلومين تحت حكم المسيحيين، لقد حان الآن الوقت كي نحرر أنفسنا، وأن نقوم بقضاء من الرب بظلمهم بدورنا، في سبيل أن يجري انقضاء بقية بني اسرائيل، لأن إخواننا من أسباط بني اسرائيل، الذين كانوا من قبل محبوسين، قد انطلقوا الآن وتدفقوا لإخضاع العالم كله، ووضعوه تحت حكمهم وحكمنا، ويقدر ما كانت معاناتنا الماضية حادة وطويلة، سوف يكون مجدنا أعظم، وهو المجد الذي سوف يصير إلينا، ولذلك دعونا نذهب إلى استقبالهم مع هدايا ثمينة، وأن نلقاهم بتكريم هو الأعظم، فهم يحتاجون إلى القمح، والخمر، والسلاح».

وسمع الحشد كله كلامه بسرور، وجلبوا على الفور جميع السيوف، والخنجر، والدروع، التي وجدوها معروضة للبيع في أي مكان، وفي سبيل إخفاء خيانتهم، وضعوهم في براميل، ثم إنهم أخبروا المقدمين المسيحيين، الذين كانوا تحت حكمهم، بأن هؤلاء القوم الذين يدعون بشكل عام باسم تار، كانوا يهوداً، وأنهم لن يشربوا خمر، ما لم تكن معمولة من قبل يهود، فهذا ما أخبرونا به، ورجونا بخرارة أن نزودهم ببعض الخمر المعمولة من قبلنا، نحن إخوانهم.

ونحن رغبة منا، في إزالة هؤلاء الأعداء غير البشريين العامين من بيننا، وأن نحرر المسيحيين من طغيان الدماء المحيق بهم، أعددنا حوالي الثلاثين برميلاً مليونين بخمور مسمومة مميتة، حتى تحمل إليهم في أسرع وقت ممكن، ولذلك سمح المسيحيون إلى هؤلاء اليهود الأشرار، بتقديم هذه الهدية الشريرة إلى أعدائهم الأشرار، وحدث أنه بعدما قطع هؤلاء اليهود مسافة طويلة من ألمانيا، وكانوا على وشك عبور أحد الجسور مع براميلهم، طالبهم صاحب الجسر -تبعاً للعادة- بدفع الضريبة مقابل جوازهم، ورد عليه اليهود بصلف، ورفضوا تلبية مطالبه، وقالوا بأنهم كانوا مستخدمين في هذا العمل لصالح الامبراطورية، لابل في الحقيقة لصالح المسيحية كلها، حيث أنهم كانوا مرسلين إلى التتار، بشكل سري لتسميمهم بخمرتهم، وتشكك الحافظ للجسر بتأكيدات اليهود، فأحدث فتحة في أحد البراميل، لكن ما من سائل تدفق منه، وهنا أصبح متأكداً من خيانتهم، فخلع غطاء البرميل، وفتحته بالقوة، فاكشف أنه كان مملوءاً بالسلاح.

ولدى رؤيته لهذا المشهد، صرخ بصوت مرتفع «عجبا، ماهذه الخيانة التي لم يسمع بمثلها لماذا نسمح لمثل هؤلاء الناس بالعيش بيننا؟»، وعلى الفور قام مع آخرين، جمعهم دهشتهم من حوله، فكسروا بقية البراميل، وما ان أنجزوا ذلك، حتى وجدوهم مملوئين بسيف كولونية Cologne، وبخناجر من دون أغمد، قد صفت وجمعت بشكل مندمج، وهكذا قاموا على الفور بإظهار الخيانة الخفية، والخداع غير الاعتيادي لليهود، الذين اختاروا مساعدة هؤلاء الذين هم أعداء مكشوفين للعالم، والذين كما قيل، كانوا بحاجة ماسة إلى السلاح، أكثر من مساعدة المسيحيين الذين سمحوا لهم بالعيش بينهم، واتصلوا بهم بكل وسيلة من وسائل الاتصال، ولذلك جرى تسليمهم على الفور إلى منفذي العقوبات، من أجل إما أن يوضعوا بسجن أبدي، أو أن يجري

إعدامهم بسيوفهم.

### كيف جرى تحليل الناس من عهودهم بحمل الصليب مقابل دفع مبلغ من المال

وجرى في هذه الآونة، في سبيل سلب بلاد انكلترا التعيسة، ونهب ثرواتها، ابداع ألف طريقة، وذلك من قبل الرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان، الذين كانوا مدعومين بترخيص من قبل البابا، حيث تولوا أثناء وعظهم منح تحليل كامل من جميع الذنوب إلى جميع الذين سوف يحملون الصليب، في سبيل تحرير الأرض المقدسة، وإثر ذلك، وبعد يومين أو ثلاثة أيام على الأكثر، وبعدما أقنعوا كثيرين بحمل الصليب، قاموا بتحليل هؤلاء من تعهدهم، على شرط الاسهام بدفع مبلغ كبير من المال من أجل مساعدة الأرض المقدسة، وأن يدفع كل واحد، بقدر ماتسمح له إمكانياته، ولكي يجعلوا الانكليز أكثر جاهزية، وأكثر قبولاً بمطالبهم أعلنوا بأن المال سوف يجري إرساله إلى الايرل رتشارد، وعلاوة على ذلك أروهم رسالة منه، وذلك لكي يقدموا ضمانة أفضل، كما أنهم منحوا بعض الغفرانات إلى رجال مسنين، ومرضى، ونساء، ومعتوهين، وأطفال، ممن حملوا الصليب، أو اقترحوا حمله، وتسلموا المال منهم مسبقاً من أجل هذا الغفران، وعرضوا رسائل توثيقية من الايرل رتشارد تتعلق بهذه القضية، وقد جرى الحصول على هذه الرسائل من البلاط الروماني، وبهذه الطريقة أفرغوا محافظ نقود الانكليز، وجرى الحصول على مبلغ كبير من المال، نظراً للحظوة التي تمتع بها الايرل رتشارد، إنما علينا هنا أن نسأل: من الذي سيكون الحافظ الأمين والموزع لهذا المال؟ ذلك أننا لانعرف.

تثبيت المعلم نيقولا أوف فارنهام في أسقفية درم

وفي التاسع من حزيران، في هذا العام، جرى تثبيت المعلم نيقولا

أوف فارنهام Farnham الأسقف المنتخب لدرم، وتكريسه أسقفاً لذلك الكرسي، في كنيسة القديس أوسولد Oswald في غلوستر، وقد تولى تكريسه وولتر رئيس أساقفة يورك بحضور الملك والمملكة، مع عدد كبير من الأساقفة ورعاة الديرة، لكن فيما يتعلق بالقضية التي نظر إليها والمتعلقة بتكريسه للرهبانية، والتي أثرت بين بعض الذين رغبوا في إثارة الخلاف، رفض نيقولا المذكور المطالبة بأي امتياز ليس له حق فيه، كما أنه لم يظهر نفسه متعجرفاً أو متمرداً، ولذلك جرى أثناء تكريسه، بمشهد عام أمام جميع الأساقفة والنبلاء، وبحضور مطرانيته، أن قام وولتر رئيس الأساقفة المذكور، بمهابة ووضوح بتكريسه رهبانياً بصوت مرتفع، وفقاً للعادة، وكان ذلك كما يلي:

«أنا نيقولا، الأسقف المنتخب لكنيسة درم أعترف بالطاعة القانونية، والاحترام، والخضوع لكنيسة يورك، وإليك أيها الأب وولتر رئيس أساقفتها، وأنا أدون هذا بيدي»، ثم إنه قام على الفور، بحضور جميع المحتشدين، فوضع علامة الصليب بالحبر على رأس الوثيقة، وناولها إلى رئيس الأساقفة كي يجري حفظها لديه في خزانته.

### الموت التعيس للإيرل غيلبرت مارشال

في الوقت الذي كانت فيه الأيام تتضاعف، وتتلاعب، وتخدع العالم بوقائع متنوعة، أعدّ الايرل غيلبرت مارشال مع بعض النبلاء الآخرين، نوعاً من أنواع مباريات المبارزات، مما كان بعضهم يدعوه باسم «مغامرة»، لابل بالحري ينبغي دعوته «سوء مغامرة»، فقد جربوا أولاً قوتهم على رمايات قوس زيار من هارتفورد، حيث تمكن بوساطة براعته في تكتيكات الفروسية، من الحصول لنفسه على الثناء في العلم العسكري، وأعلن الجميع، أنه على الرغم من صغر حجم جسده، قد نال باستحقاق التميز لنفسه نظراً لشجاعته، وهذا ما كان الايرل المذكور

يهدف نحوه بشكل رئيسي، لأنه كان في المقام الأول، قد أعدّ للالتحاق بطوائف الكهنة، حيث قيل بأنه كان ضعيفاً، وغير بارع في التمارين الحربية، وامتنطى أثناء هذه المبارزة على فرس أصيل، من الخيول الإيطالية لم يكن معتاداً عليه، وكان مجهزاً بدرع جميل، ومحاطاً بكتلة كثيفة من الجنود، الذين مالبثوا أن تركوه بعد ذلك، وتفرقوا، ينوون الحصول على الربح.

وعندما كان الايرل يسلي نفسه بتفقد فرسه أثناء عدوه بسرعة قصوى، ومن دون التوقف عن لكز طرفيه بركابه الحادين، ليحثه على سرعة أكبر، ولأن الوضع اقتضى شد المقود، انقطع المقود من طرفيه بشكل مفاجيء من عند عقدة الاتصال، وأخذ الفرس يهز رأسه نحو الأعلى، فأصابه بضربة قاسية على صدره، وأكد بعض الذين كانوا هناك من دون تردد، بأن اللجام قد جرى قطعه بشكل خياني من قبل بعض الأشخاص الحسودين، من أجل أن يترك هكذا تحت رحمة فرسه، فيمزق إلى قطع ويقتل، أو على الأقل يمكن أسره من قبل خصومه كما يرغبون، وعلاوة على ذلك كان قد أصابه الصمم بسبب الضجة، وصار أعمى تقريباً، بسبب الحرّ، والغبار، والتعرق، وبات رأسه مثقلاً بسبب وزن خوذته الثقيلة، ولم يعد من الممكن له السيطرة على حصانه وكبحه، لامن قبله ولا من قبل أي واحد آخر، وبعد بعض الوقت أغمي عليه، وبدأ يتأرجح في سرجه، ثم مالبث أن سقط شبه ميت، وجاء سقوطه من على ظهر فرسه، وإحدى قدميه معلقة بالركاب، وبهذه الطريقة جرى جره لمسافة ما فوق الحقل، حيث أصيب ببعض الجروح الداخلية، التي سببت موته.

ولقد هلك في مساء السابع والعشرين من حزيران، وسط حزن عميق وصراخ مرتفع من قبل الذين رأوه في بيت الرهبان في هارتفورد، وقبل أن يلفظ نفسه الأخير، حيث كان قد تلقى قربان الموت، عمل

طلباً إلى الكنيسة، كنيسة العذراء المباركة في هارتفورد في سبيل إنقاذ روحه، وجرى بعد ذلك فتح جسده، فوجدوا أن كبده كان أسود وممزقاً من قوة الضربات التي تلقاها، وقد جرى دفن أحشائه في الكنيسة المذكورة، أمام مذبح القديسة مريم، التي إليها عهد بروحه أثناء موته.

و جرى في اليوم التالي حمل جسده — حيث تقدم عليه أخوه، وروفق من قبل أسرته كلها — إلى لندن ليدفن قرب أبيه، وقتل أثناء المبارزة نفسها أيضاً، واحد من حاشية الايرل اسمه روبرت دي سي Saye، وأيضاً دفنت أحشاؤه مع أحشاء الايرل، وأصيب أيضاً كثير من الفرسان والرجال المسلحين بجراحات قاسية بالرماح أثناء المبارزة نفسها، لأن حسد وغيرة العديد من الأطراف المسؤولة قد حولت الرياضة إلى معركة.

وعانت شؤون الصليب، ومصالح الأرض المقدسة من خسارة كبيرة، بموت الايرل المذكور، لأنه كان قد نوى الانطلاق نحو القدس في الشهر المقبل من دون تقاعس، حيث كان قد جمع مالا من جميع الذين حملوا الصليب في البلاد، فقد دفع مائتي مارك إلى البابا للحصول على إذنه، وبهذا قلّد التصرف الحكيم للايرل رتشارد.

كيف جبا إثنان من كهنة البابا مالا من جميع أرجاء انكلترا  
من أجل استخدامات قداسته

أثناء هذا الوقت كله عندما كان الحظ يلعب بشؤون حشود البشر، استمر شره الرومان ونهمهم ولم يشبع، لأنه بعد مغادرة النائب البابوي، بقي اثنان من كهنة البابا في انكلترا، من أجل القيام بواجبات النائب البابوي، وكان هذان الاثنان هما بطرس الذي كنيته لي روج، وبطرس دي سوينو Supino، وكانا اثنان لا يعرفان التعب في الجباية، وكانا يحملان ترخيصاً بابوياً من أجل استخراج وكالات، وفرض حرمات



من شراكة المؤمنين، وحرمانات كنسية، ولقد جيا الأموال بمختلف الطرائق من الكنيسة الانكليزية التعيسة، من أجل — كما قالوا — أن تتمكن الكنيسة الرومانية، التي أصيبت إصابات مضاعفة بمختلف الطرق، من استرداد أنفاسها، وأن تتنفس مجدداً بشكل حر، وتصرف بطرس لى روج، المتقدم الذكر، الذي وضع نفسه في مقام فوق الرجل الآخر، وفق طرائق النائب البابوي، وكتب رسائل إلى راعي الدير هذا، وإلى رئيس الرهبان ذاك، وتوجه بالخطاب برسائله دوماً هكذا: «من المعلم بطرس لى روج، الصديق المقرب، والقريب لقداسة البابا، تحيات، إلخ، إلخ»، واستمر استناداً على هذه الصلاحيات في فرض الوكالات واستخراج الأموال بمختلف طرائق الجباية، وذهب زميله بطرس دي سوينو إلى إيرلندا، بموجب إذن من الملك، وذلك لصالح البابا، حيث كان يحمل ترخيصاً منه، وبما أنه حصل على المساعدة من السلطة المدنية. قام بطغيان عظيم باستخراج المال من أساقفة تلك الكنيسة، وقدم بعض الذين كانوا معلقين وممنوعين من ممارسة وظائفهم، إلى بطرس المذكور في لندن، لإرضائه بكل ما اختار أن يطلبه، وعاد بطرس سوينو من إيرلندا في الخريف التالي، وأخذ طريقه إلى روما حاملاً معه ألفاً وخمسمائة مارك، وحقائب سرجه كانت مليئة تماماً.

### الملك الفرنسي يعطي مقاطعة بواتو إلى أخيه أمفولسوس

في يوم عيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، في هذا العام، أعطى الملك الفرنسي، بناء على نصيحة الذين يكرهون مملكة انكلترا، مقاطعة بواتو إلى أخيه أمفولسوس Amphulsus وأضفى في الوقت نفسه، وسط أهبة عظيمة، نطاق الفروسية على أمفولسوس المذكور، كما منحه مرتبة كونيتة بواتو، التي كانت كما هو معلوم بموجب الحق هدية الملك الفرنسي الخاصة إلى ملك انكلترا، أو إلى أخيه، كما أنه أوجد في الوقت نفسه عدداً من الفرسان النبلاء لتكريم تنصيب أمفولسوس

المذكور، وبذلك هو قدم قليلاً من التقدير، أو بالحري لاشيء من التقدير إلى إدعاء أو لقب الايرل رتشارد، الذي قاتل باخلاص في سبيل الرب في الأرض المقدسة، وحرر الأسرى الفرنسيين، ودهش كثيرون إلى حد كبير تجاه أفراد النبالة الفرنسية، التي سمحت بهذا، وبذلك كانوا غير أوفياء، وأعادوا من دون حياء الشر مقابل الخير.

### رسالة الإيرل رتشارد الحاوية لرواية عن حجه

وكان في هذه الآونة أصدقاء الايرل رتشارد قلقين حول شؤونه، وقد حصلوا على معلومات وافية عن ذلك في الرسالة التالية التي أرسلت من قبله:

من رتشارد ايرل كورنول وكونت بواتو إلى النبلاء، وإلى المبجلين والسادة المحبوبين في المسيح ب. B دي ريفر Rivers، وايرل أوف ديفنون Devon، وراعي دير بيسوليه Beaulieu وروبرت الكاهن، صحة وكل الرغبات الطيبة، مع عواطف مخلصية:

إنه بالنسبة للشدة العظيمة والأسى الذي تعيشه الأرض المقدسة، وبشأن المشكلة الصعبة المتعلقة بإعادتها وتخليصها منذ الفاجعة عند غزة، لقد وصل رجال عقلاء ومجربين وعارفين بالصدق إلى قرب هذه المواضيع، ووصلت أخبار من بعيد، إنها يمكن لرسالتنا الحالية أن تكشف سرنا، وبها أن الطريق مفتوح إليكم، فإنها قد تعطي الفرصة لتفاسير خبيثة، لذلك فإن كثيراً من الأشياء سوف يجري إيضاحها فيها، هي الآن نائمة، والكذب يغطي قعر قلبنا.

فمنذ الوقت الذي ابتعد فيه الملوك والممالك عن القدس، ولأنها كانت مقسمة وهي بأيدي متملكين ظالمين وغير عادلين، لقد شعرنا بحزن كبير، ولايمكننا أن نلتزم بالصمت، ولا بد لنا من أن نطلق ألسنتنا بشكاوي مريرة، حيث ليس هناك قضية طيبة نشغلهم بها، لأن سيف

الرحمة قد خرق روحنا، إلى درجة أن روحنا لم تعد قادرة على أن تستوعب ذاتها، لأنه بالفعل منذ بعض الوقت تحكم الخلاف بالأرض المقدسة بدلاً من السلام، وحلّ الشقاق مكان الوحدة، والكراهية محل المحبة، والعدل قد أقصي نهائياً، ومن هذه البذور هناك الكثير من النباتات في تلك الأرض، وصار كثيرون جامعون للثمار التي نتجت عنها، وأنا أمل بأنهم الآن قد اجتثوا، هذا وليس هناك بين جميع محبيها واحد يتولى مواساتها، لأن الأخوين التوأمين غير متفقين وهما على صدر أمهما، والذين كان عملهم الدفاع عنها، أصبحوا متشاكخين بوفرتهم، وقد أكلوا وتقيأوا هذه المكونات حتى الجذور، وتسببوا بجعل أغصانهم تمتد بالطول وبالعرض، لأن كميات وافرة من الأشياء الجيدة تنتج مثل هذه الأشياء المزعجة بعد خلاف متبادل، ذلك أن تأنيبات الأب المترأس لكروسي بطرس، نظر إليها بعدم تقدير مطلق، مع أن الفئة الأقوى قد بهرت العالم بشهرتها، وفي سبيل تهدئة هذه الفتات المتنازعة قد بذلنا جهداً كبيراً، لكن مازالت خطوات السلام لم تترك أي أثر، بقدر ما أن أتباع الخلاف لم يصبحوا معتادين على كلمات السلام، وتمكن الذين لديهم أموال بسهولة من جذب الآخرين إليهم مادامت الأموال موجودة، لكن عندما حلّ وقت صون اعتدال أمهم، تركوا صانعي السلام، واختلقوا مشاغل سرية، ولم يظهروا الاهتمام بجلب المواساة إلى أمهم، ولهذا السبب فإن العدد الأكبر من الفرسان الغاليين، الذين تعدادهم تقريباً ضعف تعداد المسلمين، قد انغمسوا كلياً وهلكوا بالعادات الشريرة، وتشجع أعداء الصليب بشكل غير متوقع، حتى أن كتلة صغيرة منهم لم تعبأ سوى قليلاً، أو لاتعبأ بالمرّة بالعدد الكبير منا.

وبسبب هذا الوضع، وجدنا عندما وصلنا أولاً إلى هنا، أن النبلاء الذين يمكن أن يقدموا العون لنا، قد شرعوا بالمغادرة، وبدا أن انقاذ

تجعل الجراحات من دون وسائل علاجهم، والأسف من دون وسائل  
المواساة، لأننا عندما كنا متوقعين لدى وصولنا إلى هنا، القيام بالتعاون  
مع بقية الصليبيين، ببذل قصارى جهدنا، حسبما هو مفروض علينا،  
بموجب عهدنا، بالانتقام للاهانات التي لحقت بالصليب من قبل أعداء  
ذلك الصليب، وبمهاجمة أراضيهم، واحتلالها بعد ذلك، وإعادتها بعد  
ذلك إلى وضع صالح، رأينا ملك نافار، الذي كان آنذاك مقدم الجيش  
ورئيسه، وكونت بريتاني، ووجدناهما على الرغم من أنها كانا على علم  
مسبق بموعد وصولنا قبل خمسة عشر يوماً من وصولنا إلى عكا، قد  
غادرا مع حشد كبير جداً، وقبل أن يغادرا، وفي سبيل أن يبدوا أنها قد  
عملاً شيئاً ما، عقدا نوعاً من أنواع الهدنة مع الناصر، صاحب الكرك،  
وتم الاتفاق بموجب ذلك بوجوب تخليه عن جميع الأسرى الذين  
أسروا عند غزة، الذين كانوا مسجونين لديه، أو تحت سلطانه، وذلك  
مع بعض الأراضي المشمولة بشروط الهدنة، وكضمانة على ذلك أعطى  
ابنه وإخوانه رهائن، وأثبت شرطاً هو مهلة أربعين يوماً من أجل تنفيذ  
شروط الهدنة، والذي حدث أنه قبل انقضاء تلك المدة غادر الملك  
المذكور والكونت، دون الاهتمام بالموعد المتفق عليه، أو بشروط الهدنة،  
وخلال تلك المدة، وبالتحديد عشية عيد القديس ديونيسيوس  
Dionysius، وصلنا إلى عكا، كما كنا قد أخبرناكم من قبل، وقمنا  
على الفور، بناء على نصيحة عامة من الجميع، فبعثنا إلى الناصر المذكور،  
نسأله عما إذا كان سيستطيع مراعاة الهدنة معنا، وهي الهدنة التي عملها  
مع الملك المذكور، وتلقينا جواباً منه، بأنه على استعداد لفعل ذلك إذا  
كان ممكناً، وذلك بسبب احترامه للملك نافار المذكور، مع أنه سوف يربح  
قليلاً منها، وعلى هذا قمنا بناء على نصيحة النبلاء بانتظار استكمال  
الموعد المتفق عليه، لنرى النتيجة، وعند انتهاء الموعد، تلقينا رسالة  
أخرى منه، بأنه لا يستطيع بأي شكل من الأشكال الالتزام بالاتفاقية  
المتقدمة الذكر، وعند سماعنا بهذا، قمنا بموافقة من الجميع، بحمل

المتقدمة الذكر، وعند سماعنا بهذا، قمنا بموافقة من الجميع، بحمل أنفسنا إلى يافا، لتتولى، مع جميع الحبيطة الممكنة، تحسين أوضاع الأرض المقدسة، التي تدهورت كثيراً للأسباب المتقدمة الذكر.

وقدم إلينا إلى هذا المكان رجل صاحب رتبة وسلطة، من قبل سلطان مصر، وأخبرنا بأن مولاه كان راغباً بالدخول في هدنة معنا، إذا أردنا ذلك، وبعد سماع ماتولى عرضه علينا وفهمنا تماماً لذلك، وإثر طلبنا بكل اخلاص نعمة الرب، قمنا ببناء على نصيحة دوق بيرغندي، والكونت وولتر دي بريين، ومقدم الاستبارية، والنبلاء الآخرين، لابل في الحقيقة الجزء الرئيسي من الجيش، بالموافقة على شروط الهدنة المتقدم ذكرها، مع أنها بدت عند وصولنا قضية صعبة الانجاز، علماً بأنها هدنة تستحق الثناء، وتقدم منافع إلى الأرض المقدسة، لأنها مصدر للبهجة والأمان للناس الفقراء، وللمسافرين، ومفيدة ومقبولة من قبل الطبقة الوسطى من السكان، وصالحة ومشرفة للأغنياء ولرجال الدين.

كما أنه لم يظهر لنا لدى نظرنا إلى الأوضاع المتدهورة للأحداث المحيطة، أننا لايمكننا آنذاك أن نستخدم أنفسنا بشكل نافع أكثر من العمل على تخليص الأسرى التعساء من الأسر، لأنه كان هناك نقص بالرجال والأشياء (مع أننا وحدنا بقينا ومعنا مال من حولنا) وكان من الممكن الإفادة من أيام الهدنة، بتقوية وتحصين المدن والقلاع التي أصبحت مدمرة، في وجه المسلمين وضدهم، ولقد رأينا من الموائم أن نذكر أسماء الأماكن والمناطق التي أعطيت إلينا، بموجب شروط الهدنة، مع أن ذلك قد يكون متعباً لكم، ونحن نفعل ذلك خشية أن يقوم بعضهم بموجب تفسير شرير، فيعزوا أعمالنا المجيدة إلى غيرنا، أو أن يقوم بفساد وتآمر بتشويه سماتهم، لأن هناك بعضاً — مع أنهم قلة — قد رفضوا الموافقة على شروط الهدنة، وهذه الشروط هي كما يلي:

إن الأراضي التي أعطيت بناء على شروط الهدنة مع الايرل رتشارد

هي هذه: المنطقة الجبلية لبيروت، مع الأراضي والأجزاء المفصولة العائدة لها، وجميع منطقة السعيد Said مع متعلقاتها، وقلاع: الشقيف، والقرين، والقلعة الجديدة مع متعلقاتهن، واللقية Lekayt واسكندرون، ولبوة Lebet، وبشيت Becheet (?) واللدّ مع متعلقاتهن، وأراضي كل من الجبال والسهول، وقد تخلوا أيضاً عن أراضي بلدة تورون مع متعلقاتها، وطابار Tabar (?) متعلقاتها، وقلعة Benaer، وقلاع Amabel، وراما Rama، و Amost، وكذلك قلعة Hybile، الواقعة فيها وراء النهر باتجاه الشرق، مع جميع متعلقاتهم، كما استسلمت قلعتا صفد والناصرية وكذلك جبل الطور، واللجون و Aschalis، وقلعة بيت جبرين مع متعلقاتهم، ومع جميع القرى العائدة إلى بيت استبارية القديس يوحنا، وكذلك ما هو معروف أنه عائد إليهم، أي المتعلقات بالقدس وبيت لحم، وكذلك جميع الأرض القائمة على الطريق التي تقود من القدس إلى بيت لحم، ومن القدس إلى لدّ راما، ومن اللد إلى يافا، مع جميع القرى التي توجب أن تكون في أيدي الصليبيين، وجرى أيضاً تسليم مدينة القدس إلى الصليبيين، ومثل ذلك بيت لحم أيضاً، وجميع الأرض التي من حول القدس وجميع القرى، التي جرت تسميتها في شروط الهدنة، وهي القديس لعازر، بيت عنيا، بيت صيدا، و Wissewurch، و Derphat، وبيت عاموس Bethamus، و Bechele، وبيتك Bethic، وحنون Anon، وكوكبي Kokabi، و بيرسامول Bersamul، و Bebrit، و Kikai، و بيت أمي Bethuame، و Bebe، و Kipsa، و Bethit، و حوريب Horeb، و Athacana، و Clepsta، و Tolma، و Argahoga، و Bertapsa، و Bethsaphau، و Tabli، و Sorobooz (1).

١- لقد تضرر ضبط أسماء هذه المواقع، ولم تذكر المصادر العربية المتوفرة هذه الهدنة

بالتفصيل.

وجميع متعلقاتهم، والأرض المسماة في تقسيات القدس، وما هو معتمد على الطريق الذي هو هناك، حسبها هو موجود ومشروح في الهدنة الكبرى.

وجميع هذه المناطق، والقلاع الموجودة فيها، التي تقدم ذكرها، مسموح للصليبيين القيام بتحسينها أثناء الهدنة، إذا ما رغبوا، وسوف تجري إعادة النبلاء الأسرى أيضاً مع جميع الأسرى والفرنسيين فهؤلاء سوف يجري إطلاق سراحهم من على الجانبين، وفور الفراغ من إعداد الهدنة المتقدمة الذكر، أخذنا طريقنا إلى عسقلان، ولكي لا تمر الأيام من دون عمل، قمنا ببناء على نصيحة جميع مقدمي الصليبيين بالشروع بتحسين قلعة كبيرة هناك، وأرسلنا من ذلك المكان، رسلاً إلى سلطان مصر، لإقناعه باقسام يمين بالتعهد بمراعاة الهدنة المذكورة، إذا ما رغب بفعل ذلك، ولكي يرسل في الوقت ذاته الأسرى الذين تقدم ذكرهم، ولقد قام لسبب لانعرفه بحبس رسلنا لديه، دون إعطاء أي جواب، من عيد القديس أندرو حتى يوم الخميس بعد عيد تطهير مريم العذراء (٢-شباط)، غير أنه خلال هذا الوقت، حسبنا وجدنا في رسائله قام ببناء على نصيحة أعيانه، فأقسم بالمحافظة على الهدنة المذكورة، ولقد بقينا خلال هذا الوقت كله في عسقلان مواظبين على نيتنا في بناء القلعة المتقدمة الذكر، حيث تقدم العمل فيها كثيراً، وذلك بفضل الرب، إلى حد أنه في الوقت الذي نرسل فيه هذه العروض، قد جرى تزيينها، وقد أحيطت كلياً بسور مزدوج، وبأسوار عالية وشرافات، مع أربع أحجار مربعة وأعمدة منحوتة من الرخام، وكل شيء عائد إلى قلعة، ما عدا خندق من حولها، سوف ينتهي بمشيئة الرب، من دون اجباط، خلال شهر من عيد الفصح، وهذا لم يعمل لسبب جيد، هو بما أننا لم نكن متأكدين بأن الهدنة سوف تثبت، رأينا أنه من الأفضل شغل وقتنا في البناء وفي تحسين هذه القلعة، حتى إذا ما خرقت الهدنة بموجب أي

حادث، يمكننا أن نمتلك في التخوم وعند المدخل نفسه لأراضيهم، هذا المكان، الذي كان من قبل تحت حكمهم، ويكون لنا مكاناً حصيناً للالتجاء إليه، إذا ما دعتنا الضرورة إلى التراجع هناك، وكذلك الذين سوف يقون هناك، لن يكون لديهم مسوغ للخوف من نتيجة الحصار، لأنه صحيح أن المحاصرين يمكنهم أن يقطعوا جميع المساعدات والمؤن ويحولوا دون وصولها إليهم، مع ذلك يمكن لجميع الحاجات الضرورية أن تصل إليهم بالبحر، وفي أيام السلم أيضاً، نحن نعتقد أن هذه القلعة لن تكون من دون فوائدها، بما أنها المفتاح والملاجئ في البر والبحر لمملكة القدس، وهي ستكون في الوقت نفسه تخريب وتدمير لمصر وللمناطق الجنوبية من البلاد.

وقمنا بعد هذا في يوم عيد القديس جرجس، بعدما جرى الحلف على مراعاة السلام من الجهتين، وبعدها جرى تثبيت الهدنة، فاستقبلنا —وفقاً لشروط الهدنة— جميع الأسرى الصليبيين، الذين كنا نتوقع وصولهم وننتظرهم منذ وقت طويل، وبعده إكمال جميع هذه المسائل، قمنا بتوديع الأرض المقدسة بسلام، وفي يوم عيد العثور على الصليب المقدس، أقلعنا من عكا للعودة إلى الوطن، لكن لعدم توفر ربح طيبة أثناء الرحلة، ولأننا كنا متعبين كثيراً نزلنا في ترينيني Trapani في صقلية، وكان ذلك في ثمانية عيد القديس يوحنا المعمدان، وسمعنا ونحن في ذلك المكان نبأ اعتقال وسجن بعض الأساقفة، وبالألام المحزنة الأخرى التي عانت منها الكنيسة، وبناء عليه، وفي سبيل استرداد السلام، ببذل كل ما نملكه من قوة، بين هؤلاء المتخاصمين، ولكي نبذل قصارى جهودنا من أجل إطلاق سراح الأسرى، وفي سبيل تقديم المواساة إلى أمناء، صرفنا وجهة سفرنا، وتحولنا للذهاب إلى بلاط روما، وحالما يسمح لنا الرب، المقدر لكل شيء ولكل حدث، ننوي العودة إلى انكلترا، بكل سرعة ممكنة.





كان مشتاقاً كثيراً لرؤيته، وذلك بوساطة القيادة والتوجيه المريح لمثل هذا الرجل، الذي كانت تعلوه بحكمة ابتسامة مرضية، وبذلك اكتشف التأثير القوي، للأدعية المتواصلة، للرجال المستقيمين، الذين عهد بنفسه بتقوى إليهم، عندما كان على وشك الشروع بحجه، لأنه عندما كان على وشك القيام برحلته، جاء إلى كنيسة القديس ألبان، الشهيد الراحل لانكلترا، ودخل إلى بيت هيئة الكهنة، وتوسل إلى رهبان الدير، بأن يسمح له بمشاركة خاصة في منافع صلواتهم، والشيء نفسه قد فعله أيضاً في بعض البيوت الأخرى العائدة لرجال الدين، حيث كان من المعتقد أن القداسة مع نظام الطائفة لهما مكانة عليّة وتقدير كبير، وللعار والأسف أولئك من طلاب الكنيسة الرومانية، أن الأساقفة والنواب البابويين، الذين أرسلتهم الكنيسة إلى مابيننا، لجمع المال، والذين انطلقوا بمثابة مرآة ومثل للرجال العلمانيين، أنهم لم يعملوا وفق الطريقة نفسها، عندما كانوا يقلعون للقيام برحلاتهم، في سبيل أن يكونوا مؤيدين في مخاطرهم بصلوات القديسين، لأننا هكذا أمرنا أن نعمل في الكتابات المقدسة، فعندما وضع القديس بطرس الرسول في السجن، عملت له صلوات بلا انقطاع من قبل الناس، وقد أطلق سراحه من قبل الملاك الذي أرسل إليه من قبل الرب.

#### الإمبراطور يستقبل الإيرل رتشارد بيهجة

وفي الوقت نفسه، عندما كان الإيرل رتشارد على طريقه لاللتحاق بالإمبراطور، استقبل في مختلف المدن التي اجتازها بسرور كبير، وبتشريف، فقد خرج المواطنون مع زوجاتهم لاستقباله مع الموسيقى والغناء، وهم يحملون أغصان الأشجار والورود، وهم أيضاً يرتدون ثياب العيد وزينته، وكان بعض الفرسان يمتطون على خيول ثمينة، وكان ذلك من صنع دليله، الذي كان قد تلقى أوامر من الإمبراطور ليتصرف هكذا، وعندما وصل أخيراً إلى عند الإمبراطور، استقبل من

قبله مع التكريم كله، وبعدما تعانقاً، وسط صرخات الترحيب من قبل جميع أتباع الامبراطور، انخرطاً في حديث طويل، كان مرغوباً به منذ زمن طويل، وذلك مع مختلف أنواع التهاني، ومتعاً نفسيهما كأصدقاء لعدة أيام، وأمر الامبراطور بمعاملته بلطف ونعومة، مع الفصد، والحمامات، ومختلف أنواع الكمادات الطبية حتى يسترد قوته بعد مخاطر البحر، وامتلك بعد عدة أيام، بموجب إذن من الامبراطور، حديثاً حراً وطويلاً مع أخته الامبراطورة، وبموجب أوامر الامبراطور أيضاً، جرى عرض مختلف أنواع الألعاب وآلات الموسيقى، التي شريت لتسليّة الامبراطورة، عرضها عليه لرؤيتها ولتفحصها، ومنحه هذا سروراً عظيماً وفرحاً.

وكان بين الأشياء المبدعة التي أدهشته، كان هناك لعبة خاصة أثارت إعجابه وثنائه، فقد كانت هناك فتاتان مسلمتان رشيقتان، قد ركبتا فوق أربع كرات مستديرة، قد وضعت فوق الأرض، حيث وقفت الأولى فوق كرتين، والأخرى فوق الاثنتين الأخريتين وقد سارتا نحو الخلف ونحو الأمام، وهما تصفقان بأيديهن، وتحركان بسرور فوق هذه الكرات المتحركة، وتحركان أذرعتهم بحركات معبرة، وتغنيان مختلف الألحان، وتمايلان بجسديهما وفقاً للحن، وتضربان بالصنوج أو بالكوسات بأيديهن معاً، ويضعن جسديهما في مختلف الأوضاع المسلية، وقد قدمن مع البهلوانات الآخرين، مشهداً ممعناً أن تنظر إليه.

وبعد مرور عدة أيام استراحا فيها من متاعبهما، أرسل الامبراطور، الايرل رتشارد الذي وثق باخلاصه وحكمته، إلى بلاط روما (حسبها وردت الإشارة الموجزة إلى ذلك في الرسالة التي بعث بها الايرل إلى انكلترا) في سبيل إعادة السلام بينه وبين البابا، وأعطى الامبراطور أيضاً، بالإضافة إلى التشريفات التي أضفاها على الايرل المذكور، ورقة مختومة بالختم الامبراطوري، تعهد فيها بالالتزام بقراره، حول أية

انكلترا، وقدم إليه شكوى جديدة حول هذه الجريمة المنحطة، والتمس من الملك بحرارة العمل على اطلاق سراح غريفين، الذي حبس هكذا سجيناً بشكل غير عادل من قبل حفيده داوود، ليمنع خبر وصمة هذا العدوان الظالم من الوصول إلى البلدان النائية، وإلى بلاط روما، مما سيسبب الأذى إلى كرامته الملكية، وبناء عليه لام الملك بحدة حفيده داوود بسبب خيائته، وقام بنصيحته وبأمره بتحرير أخيه، وبذلك يسترد السمعة الجيدة لاسمه، والتحليل من قرار الحرمان الكنسي، وهذا — على كل حال — مافض داوود بإصرار أن يفعله، وأخبر الملك مؤكداً، أنه إذا ما أطلق سراح غريفين، فإن ويلز لن تتمتع بعد هذا بالأمان والسلام.

وكان غريفين قد علم بهذا، فأرسل بشكل سري رسالة إلى الملك، أنه إذا ما أطلق سراحه وأخرجته من السجن، سوف يستحوذ في المستقبل على أرضه منه، أي من الملك، وسوف يدفع له بإخلاص مائتي مارك سنوياً مقابلها، مع كثير من الشكر لخدماته اللطيفة، وربط نفسه بيمين بتنفيذ هذا، وأن يعطيه في الوقت نفسه رهينة خاصة، وبالإضافة إلى هذا، هو سوف يساعده بنشاط على اخضاع ويلز والويلزيين حتى الأخير، وهم الذين متمردون ضده، ومازالوا غير خاضعين، وقام مقدم ويلزي آخر قوي جداً، اسمه غريفين بن مادوك Madoch، فوعده الملك أيضاً بتقديم مساعدة موثوقة ومتينة إذا ما قام بغزو ويلز، وشن الحرب ضد داوود، الذي كان رجلاً زائفاً، ويتصرف بشكل غير عادل نحو كثير منهم.

### ملك إنكلترا يزحف إلى ويلز مع جيشه

وأثارت هذه الوعود الملك وشجعته، فعمل ترتيباته للدخول إلى ويلز، وبناء عليه أصدر رسائل ملكية، أمر بها الجميع في جميع أرجاء



انكلترا، المتوجب عليهم أداء الخدمة العسكرية له، بالاجتماع في غلوستر في بداية الخريف، مجهزين بالخيول والسلاح، للانطلاق في حملة، قرر القيام بها، ثم إنه عقد اجتماعاً في شروبري Chrewbury في اليوم التالي لعيد القديس بطرس في الأغلال، وخلال أربعة عشر يوماً رفع رايته، ووجه سلاحه ضد حفيده داوود، حيث اكتشف أنه خائن وعاصي في كل مجال، ولأنه رفض الحضور في أي وقت من الأوقات، إلى مؤتمره السلمي الذي دعاه الملك إليه، حتى مع وعد أمان بالمرور، ولأنه بعناد وبإصرار أجاب بأنه لن يطلق سراح أخيه غريفيث ولا بأي شكل من الأشكال.

ثم قاد الملك جيشه، الذي كان كبيراً، وقوياً جداً، بنظام حسن نحو شيستر، وكأنه يريد أن يشن الحرب مباشرة، وخاف داوود على كل حال من مواجهة عنفه، بسبب الحرارة التي استمرت عالية لمدة أربعة أشهر، والتي جففت جميع البحيرات، وأماكن المستنقعات في ويلز، وبسبب تأييد الملك من قبل كثير من النبلاء الويلزيين، ولاسيما غريفيث القوي والعاقِل، ابن مادوك، الذي صار حليفاً كبيراً للملك، وأحب غريفيث أكثر منه، أي داوود، ولأنه كان تحت عقوبة الحرمان الكنسي، قد بات خائفاً من أن تندهور أحواله أكثر، ولذلك بعث رسالة إلى الملك، أخبره فيها، بكثير من المنطق، أنه إذا ما أطلق سراحه، فإنه سوف يشير الحرب ويجدها ضده، وفرض داوود على الملك أيضاً شرطاً، أنه إذا ما استقبله بسلام، فسوف يربط نفسه يمين، وسوف يقدم له رهائن، على أن لا يحرمه من ميراثه، وعلى هذا وافق الملك بلطف، وبناء عليه أطلق داوود سراح أخيه غريفيث، وبعث به إلى الملك، الذي اعتمد على المشورة الحكيمة، فأرسله لدى وصوله إلى لندن، تحت حماية وكفالة جون أوف لكسنغتون Lexington، ليحفظ هناك في البرج، مع بعض النبلاء الويلزيين الآخرين، ورهائن داوود، وأمراء ويلزيين

آخرين، ووقعت هذه الحوادث كلها فيما بين يومي عيد ميلاد القديسة مريم، وعيد القديس ميكايل.

### اخضاع ويلز وطاعتها للملك هنري الثالث من دون حرب

وأقسم داوود — كما ذكرنا من قبل — على المثول شخصياً أمام الملك، وبذلك حفظ شخصه وشرفه، وأشخاص وكرامة رعاياه، وأن يكون مثوله في لندن، أو في أي مكان آخر، حسبما سيقرره الملك، وعلاوة على ذلك أعطى رهائن من أجل الوفاء بوعده، وبناء عليه، قدم على الملك، إلى لندن، في اليوم الثامن بعد عيد القديس ميكايل، وبعدما أدى يمين الولاء والتابعة، وقدم جميع الضمانات والمواثيق، سمح له بالمغادرة بسلام، لأنه كان صاحب قرابة وشيعة بالملك، وسمح له بالعودة إلى وطنه، وهكذا بفضل الرب انتصر هنري على أعدائه، وأخضع ويلز من دون سفك للدماء، ومن دون محاولة تجريب الحظ المشكوك فيه للحرب، واكتشفت ويلز في هذه الحالة كلمات ربنا التي ورد ذكرها في الانجيل، ذلك أنها لم تكن خالية من الصدق، وهي قوله:

«كل مملكة منقسمة على نفسها تنتهي إلى دمار».

### اكتشاف القصدير في ألمانيا

وتّم العثور في هذا العام، على نوع نقي جداً من القصدير، في ألمانيا للمرة الأولى، وبكميات أكبر مما هو موجود في انكلترا، ولقد قيل بأن هذا المعدن لم يتم العثور عليه من قبل منذ خلق الدنيا، في أي مكان، إلا في كورنويل، وقد تدهورت الآن أسعاره كثيراً وتناقصت بسبب الكميات التي أرسلت من ألمانيا إلى انكلترا.

### خلاف بين أسقف لنكولن وراعي دير ويستمنستر

وتفجر في هذه الآونة خلاف بين روبرت، أسقف لنكولن، وبين

راعي دير ويستمنستر، وقد نجم عنه نفقات كبيرة، وتسبب بأضرار عظيمة لكل من الفريقين، وازداد يومياً، ذلك أن الأسقف المذكور كان يسعى، مستخدماً كل الوسائل والإمكانات التي قدر على استخدامها لإضعاف الامتيازات الصحيحة لراعي الدير، بتحويله كنيسة هسول Heswell لاستخداماته الخاصة، واستحوذ على تلك الكنيسة بالقوة، وعندما تمهأت له أول فرصة أخذها من الرهبان، ومنحها إلى شخص آخر، اسمه المعلم نيقولا، الذي كان ياذلال قد حرمه من منافعه، وكان راعي الدير، واثقاً من حقه ومن امتيازاته، فقاوم بشجاعة ووقف في وجهه.

### الخلاف بين الملك وبين أسقف لنكولن

ونشب في هذه الآونة خلاف شديد بين الملك وبين أسقف لنكولن، وكان ذلك بسبب واحد من الكهنة التابعين للملك، واسمه جون مانسيل Mansel، كان قد جعل متملكاً لكنيسة التيم Thame، من خلال فضل الملك ومساعدته، وكذلك بفضل مرسوم تم الحصول عليه من البابا، وكانت هذه الكنيسة عندما غدت شاغرة، أعطاها الأسقف المذكور، من قبل، إلى كاهن اسمه المعلم سيمون اللندي، وكان كاهناً مكلفاً بالخطايا تابعاً لأسقف درم، ولقد غضب الملك من الأسقف كثيراً جداً بسبب هذا التصرف، ولذلك أرسل هذا الأسقف إلى الملك رسالة بوساطة رئيس شامسة هنتغدون Huntingdon وليستر عندما كان مايزال في ويلز، وعاتبه ووجه اللوم إليه، لأنه لم يكن حامداً للرب، وغير مقدر للنصر الذي أعطي إليه، وأن عليه التكفير على الفور عن هذا الذنب العظيم، خشية أن يقوم الرب أثناء غضبه بتحويل ابتساماته إلى دموع، وعلى هذه الرسالة ردّ الملك: «إنني أرد بآمان، لأن دعوى استئناف قد عملت، وما من شيء ينبغي أن يتعرض للتغيير، أثناء إجراءات الاستئناف، وأنا لم أحاول شيئاً سوى



أنني تصرفت وفقاً لنصيحة العلماء بالشرعية، مع تأييد من السلطات الرسولية»، وعند ذلك قال واحد من رؤساء الأساقفة: «مولاي الملك، لدى سيدنا، أسقف لنكولن امتياز منح له من قبل البابا، فيه إعفاء له من الاستجابة لأي واحد، وذلك بناء على أمر المقام الرسولي، ما لم تتوفر هناك إشارة خاصة إلى ذلك الامتياز، وبالنسبة لهذا الأمر، الذي قيل بأن جون المذكور قد حصل عليه من البابا، والذي بفضل فرض نفسه على هذه الكنيسة، معتمداً على مساعدتكم، لم يرد فيه ذكر لذلك الامتياز، وبناء عليه فإن أسقف لنكولن ليس مجبراً على الإجابة عليه في هذه القضية، ولا سيما فيما يتعلق بالتنازل عن كنيسة التيم، التي كانت من قبل، وبشكل عادل، قد أعطيت إلى آخر، ولنفترض أنه لم يكن مثل هذا الامتياز، إنه أمر غير منطقي بالنسبة إلى أي واحد لأن يدفع بنفسه لتملك أية كنيسة من دون استشارة — إن لم نقل ضد إرادة — أسقف المنطقة، حتى وإن كان معتمداً على تفويض بابوي، ذلك أن البابا يرغب أن تعمل جميع الأشياء، وفق نظام صحيح، وما هو السبب الداعي الآن للتسبب بالخلاف، أو بإيذاء أي من الفريقين؟ لأننا إذا قدرنا فضائل جون المذكور، الذي هو رجل حذر، ومتعلم بما فيه الكفاية، ومن الممكن لصاحب الغبطة أسقف لنكولن أن يستجيب بسهولة لطلبك، أو لطلبه شخصياً، فيجهزه بمنفعة مماثلة بالجودة إن لم تكن أغنى، والمنحة سوف تكون قانونية ومشرفة لكلا الطرفين، ويرجو الأسقف بكل تواضع وإخلاص، أن لا تكون الأمور غير ذلك، لأنه على استعداد لإعلان الحرمان الكنسي ضد جميع الذين يسببون الأذى للكنيسة أو يضغطون عليها، ويعتدون على كرامتها».

وعندما سمع جون المذكور، وكذلك الملك ومستشاريه — هذه الرسالة — قال جون:

«ليكن بعيداً عني يامولاي الملك، أن أكون سبباً لأي خلاف، أو

نشوب أي نزاع بين مثل هذه الشخصيات المشهورة، وإنني أتنازل بصبر، والرب سوف يزودني عندما يكون راغباً، مادمت حياً».

وعند ذلك وافق الملك على إنهاء القضية، وبعدما أكمل جميع الترتيبات الضرورية في ويلز، ترك هناك وولتر الألماني، مع بعض آخر من الرجال ذوي الحكمة والنفوذ لبناء القلاع، ولتقوية الأماكن الضعيفة من المنطقة، وأن يشحنها بالسلاح والرجال للدفاع عنها، وذهب هو نفسه مسروراً إلى لندن، وإلى ذلك المكان ذهب الأسقف المذكور، وهو مستعد تماماً للتفوه بقرار الحرمان الكنسي ضد جون المذكور بشكل خاص وضد جميع المؤذين لكنيسته ولكرامتها، وعندما باتت هذه الظروف معلومة لدى جون المذكور، ذهب متذلاً إلى الملك وقال: «مولاي الملك إن أسقف لنكولن متزعج جداً، ولكي لا أكون أنا سبباً لقيام المزيد من الخلافات، أو فضائح تنتشر في الخارج، إنني أستقيل من هذه الكنيسة، ولدى سماع الملك لهذا، كان متزعجاً، خشية أن يقوم الأسقف، الذي كان عنيفاً جداً، بشكل غير اعتيادي، فيذهب إلى المنفى، حيث رآه مستعداً تماماً لفعل ذلك، ومن ثم يضع أسقفيته تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، ولذلك لطف الإجراءات القاسية التي خطط لها، وتوقف عن مساندة جون في معارضته، لأنه رآه قد رفض العمل ضد الأسقف».

ثم إنه بناء على ذلك، استحق جون المذكور نيل جائزة، حيث أضفي عليه بمنفعة أغني، كانت هي كنيسة ميدستون Maidstone، وذلك كهذية من الملك، وأغني في العام نفسه بالاستحواذ على كنيسة هوفدن Hoveden، الغنية، وهكذا هدا الأسقف، وبناء على طلب الملك وعظ بشكل علني، وكأنه واحد صدره مشحون بمفاتيح المعرفة، وعهد بهذا التواضع إلى الفئتين، وبين أشياء كثيرة عمل مقارنة بين أشعة الشمس التي هي مستقيمة، وبين عدالة الملك، التي ينبغي أن تكون

مستقيمة ودائمة، والآن وقد رأى أن خاطر الأسقف بات هادئاً، بات راعياً في تسوية الخلاف المدمر والمهين بينه وبين راعي دير ويستمنستر، حول ما يتعلق بكنيسة هسول Heswell، وبناء عليه لم يترك الأسقف ولم يسمح له بالمغادرة، حتى كان كل شيء قد تمت تسويته بسلام وسعادة، وقام راعي الدير نفسه بتقديم جميع التسهيلات حتى تتم التسوية، وبناء عليه وقعت كنيسة هسول في نصيب راعي دير ويستمنستر، حيث استحوذ عليها، مع الاحتفاظ بالتقدمة طوال الحياة، إلى أسقف لنكولن، وحصلت كنيسة ويستمنستر بموجب هذه الترتيبات على زيادة كبيرة في منافعها وكرامتها، لأن الراعي رتشارد، كان، بالإضافة إلى هذه المنفعة التي لم تكن صغيرة، قد زاد من ثروة رعوته بمورد قدره ثلاثمائة مارك، سنوياً وبشكل دائم، بوساطة خدماته.

#### خلاف بين أسقف لنكولن وهيئة كهنته

ولقد استمر على كل حال هناك خلاف كان مؤذياً جداً، ونزاعاً لم يكن اعتيادياً بين أسقف لنكولن وهيئة كهنة لنكولن، ولقد تعرض بعض الكهنة الذين كانوا موجودين في لندن إلى سوء المعاملة والأذى من قبل الأسقف إلى حد أنهم كانوا مرغمين على اظهار ورقة، وأن يجعلوا محتوياتها معروفة بشكل علني، وذلك خشية أن تخضع كنيستهم إلى بعض الظلم الجديد، وذريعة ذلك أنا سأحكيها الآن.

#### استرداد كنيسة لنكولن وكرسیها

بما أنه، قبل الاستيلاء على انكلترا، كان الكرسي الأسقفي الموجود الآن في لنكولن، موجوداً في دورشستر Dorchester، وبسبب أخطاء الذي كان وقتذاك متراًساً على الأسقفية وضع ذلك المكان تحت التكفير من قبل البابا، وجرى خلع الأسقف، ولم يبق من آثار هذه القضية الكبيرة أي شيء بعد مرور سنين كثيرة، وكذلك الكرسي أيضاً

عناية أسقف وولايته بعد نهاية وقت طويل، وحدث بعد ذلك في أيام  
وليم روفوس Rufus ابن وليم الأول، أن جرى تدمير كنائس  
كثيرة في الغابة الجديدة، بناء على أوامر الملك، لكنه ندم بعد ذلك كثيراً  
على ما اقترفه من ذنب، وتلقى نصيحة صحيحة، وقام تكفيراً عن ذنبه،  
فأعاد تلك الأسقفية الفخمة وأغناها، وحسن المكان نفسه، حيث أنه  
اشترى، أو أخذ بالتبادل أرضاً من م. M دي غونت Gaunt  
وهو نبيل كان قد قدم إلى انكلترا أثناء الاستيلاء عليها، وكان قد تسلم  
تلك الأرض كنوع من المكافأة بعد الانتصار، وقام الملك وليم الثاني  
المذكور بتأسيس كنيسة، هي الآن كنيسة لنكولن، وعند اكتمال هذا  
استدعى كاردينالين نائبين للبابا، كانا قد تسلمتا سلطة كاملة، للقيام  
بتكريس أسقف، وقد قدما إلى كنيسة من لندن قداسة البابا، ثم إنه دعا  
ثمانية رؤساء أساقفة، وستة عشر أسقفاً، وتدبر تكريس تلك الكنيسة  
بشكل مهيب، وأمر بتعيين رهبان علمانيين فيها، كما أمر بتعيين موردهم  
المنفرد، وخصصهم الخاصة بهم، وذلك في سبيل أن يتمكنوا تحت سلطة  
أسقف وعميد، من القيام بواجباتهم بشكل نظامي وشريف، وذلك وفقاً  
لبعض الأحكام والصيغ، ولكي يبقى هذا التكريس الهام، الذي تمت  
بوساطة سلطة مثل ذلك العدد من الآباء المقدسين، وكذلك بوساطة  
رسائل من الكرسي الرسولي، ولكي يستمر دون أن يخرق إلى الأبد، كان  
التكريس قد عمل وفق صيغة أنه عندما يجري تكريس أسقف، وبعدها  
يجري وضع الكهنة في ممتلكاتهم، يمكنهم من ذلك الوقت فصاعداً،  
القيام بأداء الصلوات إلى الرب، وإلى أمه المقدسة ليلاً ونهاراً، وفق نظام  
صحيح ووقار، وعندما يجيد واحد من هؤلاء الكهنة عن طريق  
نظامهم، وبعدها يتلقى اللوم لذلك، ولا يقلع ويقوم طرائقه، يتوجب أن  
يتلقى زيارة تفقدية وعقوبة من العميد، لكن من دون الخوف بحمل أي  
شيء مسبق ضد هيئة الكهنة، ويتوجب عمل الشكوى ضده وحده  
بسبب ما اقترفه، لكنه إذا لم يقوم نفسه بطريقة أو أخرى، يتوجب

حرمانه من منفعة لمدة سنة واحدة أو سنتين، تبعاً لدرجة خطيئته، وإذا ما ثابر على عصيانه، ينبغي طلب مساعدة الأسقف لاستخدام إجراءات تقويمية، لكن مع ذلك إذا ما استمر غير مقوم وفي حالة المعاندة، وتحدى سلطته، يتوجب تجريدته من جميع منافع، وانزال عقوبة أكثر قسوة به من قبل الملك، وأعطت هذه الأحكام الرضا إلى جميع الفئات، ولذلك جرى تدوينها كتابة، ومن ثم تثبيتها من قبل الكرسي الرسولي، وكتابتها وعند ذلك جرى تكريس الكنيسة، وقام جميع الذين كانوا حاضرين بإصدار عقوبة الحرمان الكنسي بحق كل من يخرق هذه الأحكام.

وبناء عليه قال الكهنة بما أن العميد ليس مهماً أو جاهلاً، وليس ضعيفاً للقيام بزيارة تفقدية للمقصرين، وحيث أن الأسقف قد تصرف بذاته بشكل غير عادل و شائن في استخراج الزيارات، ولم يظهر أنه بريء تماماً من وصمة العقوبة التي صدرت بشكل مهيب من قبل مثل ذلك العدد من الآباء المقدسين، ولدى سماع الملك بهذا، ادعى أنه طرف في هذه القضية، وبالمحصلة فإن فئة الأسقف وهيئة الكهنة قد ضعفت كثيراً، وبسبب مثل هذه المعوقات والاحباطات، كان من غير الممكن جلب القضية إلى النهاية السلمية المرغوبة، لكنها تأخرت، مسببة كثيراً من النفقات وضياع الوقت.

#### ملك إنكلترا يتدبر عمل مزار ذهبي لعظام القديس إدوارد

تدبر في هذا العام الملك هنري الثالث، على نفقته الخاصة، صنع مزار من الذهب الخالص والجواهر الثمينة، وأن يجري تشييده بشكل محكم في لندن من قبل عمال متخين، من أجل الآثار المقدسة للقديس إدوارد، حتى توضع فيه، وفي تشييد هذا المزار، مع أن المواد كانت باهظة جداً، لكن ذلك كان وفقاً لقول الشاعر:

فعل العمال في الحقيقة بتفوق كبير  
من المادة الخام شيئاً استثنائياً.

كيف رفض الملك إعطاء ميراث إلى و. W مارشال

أظهر الملك في هذه الآونة نفسه بموقف عدائي نحو وولتر مارشال،  
أخي غيلبرت الذي مات دون أن يخلف أولاداً، يتناولون منه الميراث  
العائد إليه بموجب حق التوريث، وقال الملك له وهو مغضب:

«لأن والدك وليم، قد وصم بالخيانة، لأنه قد قيل بأنه أنقذ لويس من  
أن يقع بالأسر عندما كان في انكلترا، وجرى اعتقال أخاك رتشارد،  
وقتله وهو حامل للسلاح ضدي، وكعدو مكشوف وميت لي، وأما  
أخوك غيلبرت، الذي توفي مؤخراً، والذي منحت ميراثه بناء على مبادرة  
وساطة من إدموند، رئيس أساقفة كانتربري، وذلك كعطاء وليس  
كحق، قد قام مؤخراً لسوء الحظ، فعقد مبارزات في هارتفورد، على  
الرغم من حظري، وفي هذه المبارزات واجه موتاً مأساوياً، وأنت  
ياوولتر أيضاً قد كنت موجوداً في تلك المبارزات، ضد إرادتي، ودون أن  
تعباً بحظري، وتحدياً لي، وأنت الذي بشكل سفسطائي سميتها مغامرة،  
فعلى أي أساس أنت تطالب بميراثك، فكيف امتلكت الوقاحة بفعل  
ذلك؟»، وفي ردّ على هذه التهم خاطب وولتر الملك كما يلي:

«مع أنني يامولاي الملك، أستطيع أن أقدم جواباً مرضياً على كل  
تهمة من هذه التهم، وعليها جميعاً، إنني أنحني خضوعاً لجلالتك، وأنت  
قد قمت حتى الآن برعايتي في صدر رحمتك، وعددتني واحداً من  
أصدقائك المقربين، وليس على الإطلاق واحداً من ضيوف مائدتك،  
وأنا لم أستحق قط أن أفقد حظوتك إلا في قضية واحدة، أنا لا يمكنني  
التنصل منها، وهي أنني كنت موجوداً في تلك المبارزات مع أخي،  
الذي لم يكن بإمكانني تركه، لكن إذ ما قررت ح أن جميع الذين كانوا

حضوراً هناك، فإنك بذلك لن تثير اضطراباً قليلاً في المملكة، وبعيد جداً عنك، بحكم كونك أمير عادل، أن تجعلني وحدي أكفر عن أخطاء الجميع، وبعيد عنك يامولاي أن تجعلني الأول في نيل العقوبة بين مثل ذلك العدد الكبير»، ولم يعبأ الملك بهذا، واستمر غضبه، ولذلك حافظ وولتر على الصمت، لأنه رأى بأنه قد فقد حظوة الملك، وذلك وفقاً لنصيحة الشاعر:

عندما تكون الزوابع الثائرة سائرة بسرعة

أذعن لقوة الزوابع الغاضبة

وهكذا غادر على هذه الصورة، وهو يائس.

### الملك يعمل من وولتر مارشالاً

وقدم إلى لندن في هذه الآونة نفسها أسقف درم، الذي كان منذ زمن بعيد صديقاً مقرباً من الملك، لأنه كان الوصي على الجسد الملكي، وطيباً ووصياً على الملكة، ومشرفاً مراقباً لخرق الأخلاق، وقد قام بناء على طلب وولتر المتقدم الذكر، بالتعاون مع نبلاء آخرين، ومع الملكة نفسها، ومع جميع الذين عرف بأنهم مقررين من الملك ولهم مكانتهم لديه، فاستخدم محاجة لطيفة، والتماسات عرضت بصورة حكيمة، فتمكن من تلطيف غضب الملك، وجعله يتصالح مع وولتر، وبعدما هدأ الملك، ورضي على هذه الصورة، أضفى في يوم الأحد، قبل عيد جميع القديسين على وولتر المذكور مرتبة الإيرلية، ووظيفة المارشال، وجعله يحتفظ بين يديه بقلعتين هما: كارديف، وكارديغان Cardigan في ويلز، وهما اللتين كان الملك قد عهد بهما من قبل، ووضعهما تحت إدارة وليم مارشال، ثم أعطاها بعد ذلك إلى هيوبرت، مسؤول العدالة، لأنه قدر أنه من الضروري الاحتفاظ بهما، من أجل تقوية المناطق الضعيفة في ويلز، التي استحوذ عليها مؤخراً، في سبيل تمتينهم بالقلع والحصون.

### الملك يثور غضبه ضد أسقف نورويك

إزداد في هذه الآونة غضب الملك ضد أسقف نورويك، بسبب أن ذلك الأسقف وافق على تسميته لكرسي وينكستر، ولأنه رفض، وأصرّ على الرفض، بالتخلي عن حقه، ومع أن الملك طلب منه اتفاقية مكتوبة بالتخلي عن إدعائه، لكن الأسقف رفض بثبات فعل ذلك، ونتيجة لذلك حدث شقاق كبير في أسقفيته، ترافق أحياناً بالكتابة إلى البلاط، الذي أصيب أخيراً، نتيجة لاغتصابه الطائش بالجراحة، وعانى كثير آخر من الأذى، وفي محصلة ذلك جرى ضرب كثير من رجال الدين ومن العلمانيين بشكل فاجر، وجرحوا، وعانوا من كثير من الضرر على أيدي السلطات المدنية، وأعلن الملك، مرفقاً إعلانه باليمين، أنه لن يتوقف قط عن ممارسة مثل هذا الظلم، حتى يقوم الأسقف المذكور بتوقيع ورقة، يذكر فيها أنه لن يسمح قط لنفسه بالنقل إلى كرسي وينكستر، لكن هذا كان سبباً متنافراً مع المنطق، ومعاكساً للتكريس الأسقفي، لأنه إذا ما أمره صاحب القداسة البابا، بحكم فضيلة طاعته، بأن يفعل ذلك، لا يمكنه، بأية طريقة من الطرق، لأن ذلك يتناقض مع كونه ابناً للطاعة.

### تعذيب رهبان وينكستر

وفي هذه الآونة نفسها، شرع البريتاني، الذي وضعه الملك بالقوة على رأس دير وينكستر، وجعله رئيساً للرهبان، في إغضاب المجمع الديري بمختلف الطرق، لأنه بدسائس هذا المعتصب الزائف، أثرت الخلافات، حتى توفرت أسباب جيدة لإنزال عقوبة الحرمان الكنسي بالرهبان الذين عارضوه، وبعد مرور مدة أربعين يوماً، جمع بعض وكلاء الملك وقال لهم: «اذهبوا وانتقموا للاهانات التي وجهت إلى الملك وإلينا من قبل هؤلاء العصاة علينا، ذلك أنهم مجرّمين كنسياً، و إنه لن يكون ذنباً إذا ما ألقيتم بأيدي العنف عليهم»، واندفع أتباع الملك وخدمه وزحفوا نحو الأمام على شكل عساكر، وبعنف ألقوا بأيديهم



الآئمة على الرهبان الذين هربوا إلى المذبح الكبير يطلبون الحماية هناك، وقد دفعوا بهم وسحلوهم بعنف شديد، حتى أنهم لطحوا الأرض بالدم، ثم أخرجوهم مطرودين من الكنيسة، وكان ذلك على مشهد من المواطنين، الذين أبدوا دهشتهم، وعجبهم، وحزنهم، وقد دفعوا بهم وسط الشتائم والضربات إلى قلعة الملك في هسفيتري Husvetrey، حيث صفدوهم بالأغلال كل اثنين معاً، وألقوا بهم في سجن مضيقاً عليهم، وهكذا فعل هؤلاء الحراس التابعين للملك، الذين ألقوا جانباً كل خوف من الرب، واحترام للزي الديني، وأنزلوا الظلم بالرهبان وعسفوا بهم، واحتفظوا بهم مسجونين في الظلام، وعذبوهم بالجوع وبالبرد، وعرضوهم لإهاناتهم، مع أنهم حصلوا هكذا على سعة الشهادة، لمعرفةهم بأن جميع هذه الآلام التي أنزلت بهم، كانت لوفائهم بالعدل، وتحملوها كلها بصبر، لابل حتى بسرور، وذلك بقدر ما كانوا مستحقين تحمل التمرد، في سبيل المسيح.

### إثنان من وكلاء البابا يستخرجان مالا من إنكلترا وسكوتلندا وإيرلندا

أمضى بطرس دي سوينو Supino، الذي كان كاهناً تابعاً للبابا وقته كله بمواظبة كبيرة في جمع المال، باستخراج عشرين جزئاً من الممتلكات من جميع إيرلندا، مدعوماً بترخيص من البابا، وقد أخرج من تلك المنطقة مبلغ ألف وخمسمائة مارك، إلى جانب مختلف الهدايا، وكان بطرس لى روج، الذي جعل من نفسه قريباً للبابا، وصديقاً مقرباً منه، أيضاً محمياً بإجازة من البابا، وشغل نفسه بيقظة في جمع الأموال وتكديسها من المناطق الشمالية من إنكلترا، وبوساطة ارسال الرسل إلى مناطق سكوتلندا، وأخيراً سارا وحقائب سروج خيولهما مليئة تماماً، تحت كفالة رهبان كانتبري إلى دوفر، ثم أبحرا فجأة وبشكل سري، لأنها سمعا من رسل أرسلوا بكل سرعة، بأن البابا ما يزال من دون

أمل بالشفاء، أو بالحقيقة هو إما قد مات أو على وشك الموت بالحال، ولذلك قاما بفرار سري ومفاجيء بالبر وبالبحر مع غنيمتهما، لأنهما كانا يخشيان أنه إذا ما علم الملك بوفاة البابا، سوف يقوم بحكمة باستبقاء جميع الأموال التي جمعها، ومن ثم يقدر كيف سيتصرف بها لدى استخلاف بابا آخر.

وماكادا يدخلان إلى فرنسا، حتى —عجبا— وصل المعلم وولتر دي أوكرا، وهو رسول من الامبراطور، وصل بكل سرعة، مع أن ذلك جاء متأخراً، حاملاً رسائل اعتماد من الامبراطور وكذلك رسولا إلى الملك، لإخباره بأحوال الأوضاع في البلاط الروماني، وينصحه إذا ما تم العثور على مثل هؤلاء الناس في انكلترا، بأن يتم الاحتفاظ بالأسلاب، وحبس اللصوص أيضاً، ولكن عندما علم الرسول بأن الاثنين قد نجوا، وجه اللوم إلى تقاعس الملك واهماله، وغادر على الفور وهو غاضب وآسف، لأنه قام برحلته من دون فائدة، وتبع خطواتهما بيقظة، وراقب بدقة تسكع هذين الثعلبين حتى يخبر الامبراطور بنتيجة رحلته.

كيف جرى تحويل المال الذي جمع من قبل وكيل البابا

إلى الخزانة الإمبراطورية

وعلم المندوبان البابويان الآن بوفاة البابا، مع أن الخبر ظل مكتوماً عن الناس لعدة أيام، وقد علما أيضاً بأن وولتر المذكور كان يسير خلفهما، فأسرعا بسفريهما، ولم يوفرا فرسيهما، وبعد عبورهما للألب، أخذتا نفسيهما إلى مدن وبيوت أقربائهما، وأودعا المال الذي قدماه وهما محملان به في أماكن سرية، ولم يجعلوا حضورهما معروفاً لدى الجميع، وبما أن وولتر المذكور لم يستطع العثور على أي منهما، أو على المال، سوى سماعه بعض الاشاعات الهامسة، بعث برسالة إلى الامبراطور حول كل شيء، وحول تفتيشه غير المثمر، وعند ذلك أمر صاحب

الجلالة الامبراطورية القيام ببحث دقيق في جميع المدن الايطالية الخاضعة لحكمه، لاكتشاف من هما هذين الرسولين البابويين، وأي تاجرين كانا هما، اللذان كانا يسعىان إلى اخضاع الامبراطورية، وإلحاق الأذى بالمصالح العامة، وإثارة الحرب، وقد جمعوا المال بخداع من مختلف البلدان، ولا سيما من انكلترا، لمنحه إلى البابا، وكانا بذلك يرفعان من جبروته، ويدفعان به لدمار سلام الامبراطورية، ثم أمر بسجنهما بعد اعتقالهما، على أساس أنها من الأعداء الألداء، ودعوتها للظهور، ومصادرة أملاكها وبيوتها، ومثل ذلك ممتلكات وبيوت أقربائهما.

وهكذا بعدما جرى سجن الرجال الرئيسيين من هؤلاء القوم مع زوجاتهم وأولادهم، أمر باجراء بحث دقيق حول المبلغ المالي الذي جرى جمعه من أجل استخدامات البابا، وأمر بتعداده وكتابة ذلك، ووضع في أيدي تجار المدن، والذين يفهمون بالأعمال، ومن ثم يجري إيداعه كله، وهكذا فإن هذين اللاهوتين، اللذين كان من المتوجب حمايتهما تحت جناح البابا، قد جرى تجريديهما تماماً، وتولى أعداء الكنيسة بجرأة تعذيبهما.

### موت البابا غريغوري

وفي الوقت الذي كان فيه دولاب الحظ يدور هكذا بشؤون العالم، تأكد التقرير الذي طار في جميع أنحاء العالم المسيحي، والذي ادعى بأن البابا غريغوري، لم يعد بإمكانه تحمل الأحران التي شعر بها — والتي هو نفسه قد تسبب بها — وقد غادر طريق الجسد في الثاني والعشرين من آب، ليتلقى المكافأة من القاضي في عليين، وفقاً لاستحقاقه، وكان في وقت موته قد بلغ من العمر حوالي المائة سنة، في حين اعتقد عدوه الامبراطور، أنه كان في ذلك الحين ليس أكبر من خمسين سنة، فقد روي بأنه ولد في السنة التي كان فيها رتشارد ملك انكلترا سجيناً في ألمانيا.

### السبب الذي عجل بموته

وكان الأسى الرئيسي الذي خرق قلب البابا، والذي أوصله إلى حافة الموت، هو أن الامبراطور، كان قد استولى إثر عيد الصعود على قلعة قرب مونت فورت في كامبانا Campagna كانت عائدة إلى أحفاد البابا وإلى أقرباء آخرين له، وكانت قد بنيت حديثاً بأموال الصليبيين من أجل حماية أقربائه، لأن البابا غريغوري كان يعرف تمام المعرفة بأن الامبراطور يكره جميع أقربائه، ورغب أنه إذا ما قام الامبراطور بغزو كامبانا، أن يحال دون الحاجة لأن يكون معرضاً لحملاته، وكان الامبراطور قد علم بهذه الأوضاع، فقام فجأة بحصار هذه القلعة وتدميرها وبشنق جميع الذين وجدهم فيها، وكرمز على تدميره لها ترك نوعاً من أنواع الأبراج نصف مدمر، بمثابة ذكرى على اعتدائه، وعلى انتقامه أيضاً، ذكرى لن تموت أبداً، وبالإضافة إلى هذا كان البابا مصاباً بالحمى، كما كان قد تقدم بالسن كثيراً، وقد حرم من استخدام الحمام الذي اعتاد أن يقوي فيه نفسه في فيتربو.

### موت إليانور ابنة غيوفري كونت بريتاني

وماتت في هذه الآونة إليانور ابنة غيوفري كونت بريتاني، التي كانت موضوعة منذ زمن طويل في سجن ضيق.

### كيف التحق بعض الرهبان بطوائف أخرى

وفي هذه الآونة كان هناك بعض الرهبان، الذين عانوا من التقلبات في عقولهم ومن عدم الاستقرار، فقلدوا مثل أسقف هيرفورد، دون أن يعرفوا السبب (لأنه كان مرتبطاً بنذر)، فتحولوا إلى طائفة غير معروفة، و التحقوا بالدومينيكان وبالفرنسيسكان، ناسين قول النبي: «لقد حدد له الطريق الذي اختاره»، فقد قام راعي دير أوسني Osney بعقله الجبان، فتخلّى عن طائفة أوغسطين المعلم الكبير، وانتقل إلى طائفة

الفرنسيكان، راغباً بتجريب الجديد، وقام راعي دير وولدن Wal-  
den أيضاً، الذي حمل صليب رينا بألم تحت حكم نظام طائفة  
القديس بندكت، عندما رأى ديرهُ مثقلاً بالدين، وقد غرق في أعماق  
اليأس، قام من دون أن يعرف ديرهُ أو رهبانهُ، فجأة وبلا حياءٍ  
بالاتحاق بطائفة الدومينيكان، غير أنه ندم على هذا فيما بعد.

### الإعاقة التي عملت ضدّ انتخاب البابا

في الوقت الذي مات فيه البابا غريغوري، الذي ذكرناه أعلاه، كان  
هناك عشرة كرادلة موجودين في البلاط الروماني، وكان هناك اثنان  
مسايزالان في سجن الامبراطور، وبعدما قُتِل هؤلاء العشرة ببعض  
المداولات — كما هي العادة — حول انتخاب بابا جديد، لم يتمكنوا من  
الوصول إلى قرار مقنع، لأن عددهم قد انقسم على نفسه، وبناء عليه  
بعثوا إلى الامبراطور، يرجونه بتواضع أن يرسل أخويهم، الكارديناليين،  
إلى البلاط، حسب ما يختاره من شروط ويفرضه، وذلك في سبيل رفع  
شأن الكنيسة ولصالحها، التي تعتمد اعتماداً أساسياً على انتخابهم بابا،  
وأن لا يعاق هذا الانتخاب من قبله، وبلطف منحهم الامبراطور هذا  
المطلب، لأنه كان قد لان أمام التماسات الايرل رتشارد، على شرط أنهم  
إذا انتخبوا أوتو بابا، عليهم العودة إلى وضعهم المتقدم، وإلى حالهم في  
السجن.

وبناء عليه، عندما اجتمعوا كلهم في قصر كان اسمه «قصر  
الشمس»، وقد انتخب خمسة من الكرادلة سادسهم، الذي كان غيوفري  
الميلاني، أرضى هذا الانتخاب الامبراطور، الذي قام بتهنئته على ذلك،  
وانتخب الثلاثة المتبقين رابعهم، الذي اسمه رومانوس، وقد عارض  
الامبراطور هذا الانتخاب، عاداً إياه رجلاً بلا أخلاق حميدة، وذلك  
بسبب اضطهاده لجامعة باريس، ولأنه قد قيل بأنه في وقت من الأوقات  
قد فسق بيلانشي، ملكة فرنسا، وأيضاً بسبب اتهامه بإبقائه الخلاف

مشتعلاً بين غريغوري البابا المتوفى مؤخراً، وبينه، أي الامبراطور، وكانت أسماء الذين انتخبوا الأول: جايل أسبان Giles Aspan، وستيفن فتزكونت Fitzkonte أسقف بورتوا Portua، ورينرر أوف فيتربو، وجون دي كولونا Colonna، وروبرت سمركوت وكان انكليزياً، والذين انتخبوا الآخر كانوا: رتشارد هانيبال Hannibal، أسقف أوستيا، الذي كان له تبعاً للعادات، الصوت الأول في انتخاب البابا، وسينولد Sinibald، أسقف أوف ساينا Sabina، ونشب خلاف حاد بين الكرادلة، بسبب هذا الانتخاب، لأن الذي يتوجب انتخابه بابا، هو الذي يجري انتخابه من مجموعتي المنتخبين، ويوافقان عليه، وذلك وفقاً لمرسوم الاسكندر، الذي يبدأ بالكلمات التالية: «على كل حال، لتجنب الخلاف، إلخ»، وهكذا فإن القضية التي تهم الكنيسة بعمق تركت من دون انهاء، وكانوا منقسمين، أو بالحري متفرقين بالتفكير والجسد.

ومات في هذه الآونة جيمس أسقف برانستي، الذي كان واحداً من طائفة السسترشيان وكان عدواً عنيداً جداً للامبراطور.

### عودة الفرنسيين الذين أطلق سراحهم

#### من أسر المسلمين إلى الوطن

وكان الايرل رتشارد قد بقي حتى الآن حوالي أربعة أشهر مع الامبراطور، ولذلك استأذنه وانطلق عائداً نحو الوطن، وكان الفرنسيون، الذين أطلق سراحهم بموجب الهدنة التي عقدها الايرل، قد عبروا البحر الآن، بعدما تأخروا كثيراً بوساطته، ليعيدوا إليه الشكر، وليتسلموا المزيد من الاحسان منه، لأنه كان صديقاً جداً للامبراطور، وكان كأنه امبراطور آخر تقريباً، وكان وافر الثروات، وكان أولئك الفرنسيون في حالة فقر مدقع ويحتاجون إلى المساعدة، وزودهم الايرل رتشارد بكرم بالملابس، وبنفقات السفر وبوسائل مناسبة، كما أنه حصل

من الامبراطور على وعد منه، قبل أن يتركه، بوجوب منح السلام إلى الكنيسة، تحت طائلة عقوبة الموت القاسية جداً، لأي واحد سوف يخرقه، ووجوب الاعلان بصوت المنادي في جميع أنحاء الممالك الامبراطورية، بوجوب عدم اعتداء أي انسان على شخص لاهوتي أو ازعاجه، أو على حاج، ولا سيما على الفرنسيين العائدين إلى بلادهم، وذلك نتيجة لحالة ترميل الكنيسة الرومانية، بسبب موت عدوه البابا غريغوري، وأمر الامبراطور بوكيل حكيم وصاحب نفوذ بمرافقة الايرل رتشارد، ليزوده بجميع الحاجات الضرورية، وليخدمه بشكل لطيف حتى حدود الامبراطورية، ونتيجة لذلك عندما اجتاز خلال مدن ودول ايطاليا والمناطق الأخرى الخاضعة للحكم الامبراطوري، استقبل بسرور عظيم وبتكريم، وبناء على أوامر الامبراطور استقبل وهو على الطريق من قبل سكان المدن، وهم على ظهور خيول أصيلة، وهم مجهزين بشكل غني، وهم يرتدون الحرير والملابس الثمينة الأخرى، ترافقهم موسيقى آلية وصوتية، وذلك وفق طرائق رفيعة، ولسوف أحذف ذكر جميع الأحداث، وسأتولى ذكر حادثة سارة خاصة في مكان واحد.

فلدى اقترابه من كريمونا، خرج أهل المدينة مسرورين لاستقباله، مع فيل الامبراطور وهو يسير أمامهم، وهو مزين بشكل جميل، وكان يحمل برجاً من الأبراج الخشبية، فيه جلس ساسة الحيوان، وهم يلعبون بالبوق، ويصفقون بأيديهم وهم مسرورين، وكان مع الايرل عدد كبير من النبلاء الفرنسيين، وقد شاركوا في سرور تكريمه، وعند الوصول إلى حدود الامبراطورية، عاد وكيل الامبراطور، وترك بعض الفرنسيون الايرل، بعدما كرروا تحيات الوداع، ورجعوا مسرورين إلى بلادهم، حيث استقبلوا بالمعانقة من قبل زوجاتهم وأولادهم، وآخرين أعزاء عليهم، ونقحوا أنفسهم باستخدام مختلف وسائل النظافة، والراحة الممتعة، ثم إن كل واحد منهم حكى وهو مسرور ذكريات المخاطر

العظيمة التي تحملها في خدمة المسيح، وكيف أنهم هجروا بشكل خياني من الذين كانوا ملزمين بتقديم المساعدة إليهم، وكيف جرى بعد ذلك تحريرهم وتزويدهم بحكمة وبكرم الايرل رتشارد وحده:

وأصغت أذن كل ربة بيت

باهتمام، لسماع حكاية زوجها.

### نشوب خلاف بين الداوية والاستتارية

وبعد مغادرة الايرل رتشارد، غادر عدد كبير من الحجاج الأرض المقدسة في هذه الآونة، وكان الداوية هم الوحيدون الذين لم يوافقوا على تصرفات الايرل رتشارد، وقد أثارهم لدغات الحسد، فتورطوا في ذمه، وبالنميمة ضده، وبالسخرية منه، وبلاحياء خرقوا الهدنة التي أبرمها، وضايقوا الاستتارية بشدة وأذوهم، لأنهم قبلوا الهدنة، وتولوا مراعاتها تماماً وقد حبسوهم في عكا وكأنهم محاصرين، ولم يسمحوا لهم بالحصول على المؤن، ولا حتى بجلب موتاهم واخراجهم من بيوتهم، التي كانوا فيها محاصرين، وذلك من أجل القيام بدفنهم، وقام الداوية أيضاً نكاية بالامبراطور، فطردوا جميع رهبان كنيسة القديسة مريم الألمانية، وأخرجوهم من المدينة، وتركوا عدداً قليلاً منهم، هم الذين كانوا أصدقاءهم، وخدم الكنيسة، وهرب الرهبان الذين بقيوا إلى الامبراطور وإلى الأعيان المسيحيين الآخرين، وتقدموا بشكوى ثقيلة حول هذه القضية، ولذلك ثارت فضيحة كبيرة، قامت على أساس فكرة أن هؤلاء الذين سمّنوا بوساطة عدد كبير من الموارد من أجل محاربة المسلمين بكل قواهم، قد حولوا الآن قوتهم بشكل فاجر، ووجهوا حقدهم ضد المسيحيين، لابل ضد اخوانهم، وبذلك أثاروا غضب الرب بشكل ثقيل أكثر، ولهذا السبب، فإن الايرل عند مغادرته الأرض المقدسة، وكأنه كان متوقعاً مثل هذه الأشياء، لم يعهد بمدينة عسقلان، أو بالمال الذي تركه هناك، من أجل إكمال بعض أجزاء القلعة، إلى الداوية المتعجرفين،



وفي الحقيقة اختار هو أن يعهد بذلك إلى وكيل الامبراطور، لأن الداوية حملوا مشاعر محقد كبيرة ضد الايرل.

### وفاة الكاردينال روبرت سمر كوت

وفي تلك الآونة نفسها، غادر طريق الجسد المعلم روبرت سمر كوت، الذي كان كاردينالاً من أصل انكليزي، وكان رجلاً مستقيماً وحكيماً، محبوباً من قبل الجميع، ومحسناً إليهم، وكان في تلك الأثناء محبوباً في قصر اسمه «قصر الشمس»، يتداول مع الكرادلة الآخرين حول انتخاب بابا، وهناك — كما قيل — جرى دس السم له، من قبل منافسيه الذين كانوا من أصل روماني، والذين كرهوه، لأنه بدا رجلاً مناسباً، وأهلاً لشغل الكرسي البابوي، ومات كاردينال آخر بطريقة مماثلة، وكان ضحية لتأمر أشخاص حسودين له، وأما جون أوف كولونا، وكان واحداً آخر، فهو بعدما جرى هدم قلاعه وقصره من قبل الرومان، اعتقل وألقي به في السجن، بسبب أنه بدا مجزأ وميالاً نحو الامبراطور.

### موت ستيفن سيفريغ

في التاسع من تشرين أول من العام نفسه، مات ستيفن سيفريغ Segrave في رعوية دير ليستر، حيث كان قد تمدد متخفياً، لبعض الوقت أثناء اضطهاده، وكان ستيفن هذا أثناء شبابه قد تحوّل من كاهن إلى جندي، ومع أنه كان من أصل متواضع، فقد تمكن بوساطة شجاعته، في أيامه الأخيرة، من الحصول على الثروة، ومن الترقية إلى منصب، حيث عدّ بين أوائل الرجال في المملكة، وجرى تعيينه مسؤولاً عن العدالة، وقد أدار جميع شؤون المملكة حسب رغبته، وقد نظر دوماً نحو منفعته وتطلع نحو تقدمه، أكثر من تطلعه نحو المنفعة العامة، ونظراً لبعض أعمال العدل التي عملها في حياته، والتي أرضى بها

الرب، استحق السباح له بعمل وصيته وبتقوى تلقى القربان، ليواجه نهاية محمودة ومرضية.

### كسوف الشمس

في السادس من تشرين أول من هذا العام، الذي كان يوم عيد القديس إيمان Faith، تعرضت الشمس للكسوف، من الساعة الثالثة حتى السادسة، وبدت السماء وكأن لها شكل الأرض نفسها وكان هذا هو الكسوف الثاني للشمس، الذي حدث خلال ثلاثة أعوام، وهو حادث لم يسمع بمثله حتى الآن.

### موت روجر أسقف لندن

وفي تلك الآونة نفسها، وبالتحديد في التاسع والعشرين من تشرين الثاني، مات المعلم روجر، أسقف لندن، وكان رجلاً صاحب حياة تستحق الثناء، وقداسة مدهشة، ومعارف متميزة، وكان فهيماً في وعظه، وصاحب حديث مشرق، مرح عند المائدة، وصاحب ملامح هادئة، وقد وقع مريضاً في ستوبنهام Stupenham، وهي عزبة كانت له قرب لندن، وهناك قال وداعاً لهذا العالم، وغادر إلى الرب، وجلب جسده إلى لندن، ودفن في كنيسته الكاتدرائية.

### وفاة غيوفري دي لوسي

ومات في الشهر نفسه المعلم غيوفري دي لوسي Lucy، صاحب الذكرى الطيبة، الذي كان عميد الكنيسة نفسها، وبوفاته رميت كنيسة لندن في لجّة فوضى عظيمة لأن الملك لم يسمح بملء أي كنيسة، قبل أن تصبح مدمرة، ولأن الكرسي البابوي كان شاغراً، وكان الكرادلة في حالة اضطراب جسدي وعقلي، ولأنه لم يكن لديهم رئيس أساقفة، الذي من المعروف أن عميده هو أسقف لندن، ولأنها كانت الآن من دون عميد.

### عودة أوتو إلى الإمبراطور حتى يسجن

وكان الكرادلة في هذه الآونة في حالة عدم اتحاد تقريباً، وفي حالة خلاف، وجرى تأجيل انتخاب البابا، وكأنهم كانوا يائسين، ولذلك عاد أوتو إلى الإمبراطور، إلى سجنه، من أجل إطلاق سراح الرهائن الذين قدمهم، وليحفظ سمعته من التلطيخ، بأنه خرق وعده، وكان الإمبراطور مسروراً جداً بهذا التصرف الذي تصرفه، ومع ذلك أبقاه في السجن، لأنه كان غاضباً عليه، بسبب أنه عندما كان نائباً بابوياً في انكلترا، قد تولى حرمانه كنسياً، وسمح بإعلان حرمانه كنسياً، وبالتشهير به إلى درجة عالية، لكنه عامله بلطف أكبر، لأنه كان قد فعل ذلك من دون إرادته، بل بالاكراه، بحكم طاعته للبابا.

### انتخاب فولك باسيت إلى كرسي لندن

ومع اقتراب عيد الميلاد، انتخب كهنة لندن، أسقفاً لهم وراعياً لأرواحهم هو المعلم فولك، عميد يورك، وكان رجلاً مستقيماً وحكماً، وصاحب أخلاق حميدة، ومن أسرة مشهورة، وجاء هذا على كل حال ضد رغبة الملك، الذي أثار المعلم بطرس دي أوغويبلانشي Aigueblanche. أسقف هارتفورد، ودخل بسرعة إلى بيت هيئة كهنة القديس بولص حتى تجري تسميته أسقفاً لهم، وقد عيّنوا أيضاً في الوقت نفسه واحداً اسمه وليم، ليكون عميداً لهم، وكان كاهناً ومستشاراً لكنيسة القديسة مريم، وكان رجلاً صاحب حياة جديرة بالشأن.

### وفاة هوغ دي بيتهل

ومع مرور الأيام، وفي حوالي السابع من كانون الأول مات هوغ دي بيتهل Pateshull أسقف سيستر، وكان رجلاً مايزال في نشاط الحياة وقوتها، وهو بعدما كان قد أمضى حياته بطريقة تستحق الشئ،

انحرف بوساطة مشورة شريرة، وتحول إلى الطرق الشريرة، وصار مطرقة للرهبان، ولاسيما إلى أولئك الذين أوجدوه، وقد مات مع حزن قليل عليه، مع أنه جلس في كرسي الأسقفية لمدة تزيد قليلاً عن سنة واحدة.

وعندما سمع رئيس رهبان كوفنتري والرهبان بهذه الحادثة، جمعوا كهنة ليشفيلد Lichfield وانتخبوا راهباً من كنيسة كوفنتري، كان مدرسهم، أسقفاً لهم وراعياً لأرواحهم، مع أن بعض الكهنة قد عارضوا انتخابه، واختاروا رتشارد راعي دير ايفهام Evesham، الذي كان آنذاك حامل أختام الملك، وكان يمارس واجبات المستشار، ولصالحه كان الملك قد توسط لديهم، ونتيجة لهذا الانتخاب، صار الملك عدواً لكنيسة كوفنتري، وألحق برئيس الرهبان وبالرهبان كل ضرر كان يمكنه فعله في كثير من المناسبات، ولأن الرهبان كانوا هكذا معارضين للملك ولرجالها، وكذلك بعض كهنة ليشفيلد، ولذلك ارتقى دير كوفنتري في حالة من الفوضى، ونال كثيراً من الأذى، بلغ حداً، أن التجمع الديرى تفرق ينشد المساعدة من الديرة الأخرى، وقام دير القديس ألبان انطلاقاً من عواطف خيرة، وتكرمية، ففتح صدره الرحيم، واستقبل رئيس الرهبان وبعض رهبانه، وخدمهم وحيولهم، بأعظم احترام، وعاملهم بمتهى الكرم لمدة سنة انضاف إليها عدة أشهر.

### انتخاب غيوفري أوف ميلان بابا وموته إثر ذلك

وفي هذا العام انتخب الكرادلة بابا المعلم غيوفري أوف ميلان، وجاء ذلك بعد نقاشات كثيرة، وبعد التعرض لمختلف أنواع الأذى، ولخطر الانقسام بين الكرادلة، وهو انقسام زرعت بذوره من قبل الشيطان، وأيضاً بعدما تناقص عدد الكرادلة إلى عدد صغير بوساطة البلايا والأسى، وكان الذي انتخبوه متميزاً بأخلاقه، ومتعلماً، ولكنه كان مسناً

وقد مال نحو الضعف، وما كاد يشغل الكرسي البابوي لمدة ستة عشر يوماً، عندما قطع بموت قبل أوانه، ودفع دين الطبيعة، وقد قيل بأن السم قد دس له، وهكذا ترك الكرسي البابوي، لابل بالفعل الكنيسة كلها في حالة بائسة، وفي تلك الآونة نفسها، مات واحد من الكرادلة، واسمه رتشارد هانيبال.

### مؤتمر أساقفة انكلترا

التقى في هذه الآونة رئيس أساقفة يورك، وأساقفة لنكولن، ونورويك، وكارآيل، واجتمعوا مع عدد كبير آخر من رجال الدين واللاهوتيين المتنفذين والمستقيمين، للتداول حول كثير من مصائب الكنيسة المضاعفة، وليتمسوا المواساة الربانية، ثم انهم أمروا بعمل صلوات خاصة وبصوم، وأن يراعى ذلك بشكل عام في جميع أرجاء انكلترا، حتى يقتنع الرب بتحرير الكنيسة الرومانية وبردها إلى العافية، حيث كانت الآن محرومة من راع لها وبابا ليحكمها، وبهذا أخذوا مثلهم من أعمال الرسل، حيث ورد فيها، أنه عندما جرى سجن بطرس، صلت الكنيسة من أجله من دون انقطاع.

وتوصلوا أيضاً إلى قرار جماعي، بإرسال رسل إلى الامبراطور، لحثه بالتماسات باكية، بما أنه يهتم بخلاص روحه، أن يتخلى بقلب مخلص عن جميع مشاعر الغضب والحقد، وأن يهجر جميع أنواع الطغيان، وأن لا يعيق تقدم مصالح الكنيسة ومنافعها، لابل أن يكون بالحري رحيماً بالساح لها بالتنفس بحرية، مع أنه أثير لدراسة رفع شأنها وتقديمها، لأنهم قالوا بأن الذين أثاروا غضبه، هم الآن أموات، ومن الواضح أنه تصرف طغياني وعمل معارض للمنطق، أن يجعل الأبرياء يدفعون من أجل أخطاء الأموات.

وعندما — على كل حال — شرعوا بالتباحث حول انتخاب الرسل،

الذين كان عليهم السفر من خلال فرنسا والبلدان المجاورة، وأن يسعوا إلى استنهاض أساقفة تلك البلاد، لقد انتقلوا إلى العمل بطريقة متشابهة، وبدأ كل واحد يحتاج بمسوغات تافهة، ورفض أن يأخذ على عاتقه أعباء مثل هذا العمل الكبير والمقلق، ومثل هذه المتاعب الخطرة، حتى وإن كان ذلك لصالح المسيح وكنيسته، وأخيراً كما قال الشاعر:

بحضور اللص يتنهج

المسافر الذي لا يحمل ذهباً.

وبما أنهم لم يجدوا أحداً جاهزاً من بينهم، ليقوم بأعباء الرحلة، اختاروا الدومينيكان والفرنسيسكان لهذا الغرض، لأنهم كانوا جوالين، وكانوا عارفين معرفة جيدة بجميع البلدان، وعندما —بناء عليه— حصل هؤلاء الرسل على مقابلة مع الامبراطور، وقدموا إليه رسالتهم، أجابهم كما يلي قائلاً:

«ومن الذي يعيق تقدم أحوال الكنيسة؟ لست أنا، إنه بالحري التعالي المجنون، والنهم غير المستقر للكنيسة الرومانية.. ومن الذي يمكنه أن يندهش إذا ما كنتُ أنا المعيق لتقدم الكنيسة الانكليزية والرومانية؟ لأنها تسعى باذلة كل جهودها لخلعي من عرشي الامبراطوري، ولقد حرمتني كنسياً، وأساءت إلى سمعتي بدرجة عالية جداً، وبالضرورة صبت الأموال لتلحق الضرر بي»، وهكذا أخفقت خطة الأساقفة الانكليز في إحداث أي تأثير في هذه القضية، وبرهنت أحداث هذا العام أنها كانت غير مواتية تماماً للبلاط الروماني، وذلك جزاء —كما هو واضح— على ذنوبه، وأيضاً غير نافعة للأرض المقدسة، بسبب تصرفات الداوية، ومؤسفة وغير سعيدة للنبلاء الانكليز، لأنه بالاضافة إلى الذين هلكوا في البحر، مات في هذه السنة بعض الأساقفة المتميزين، وهما الحبران الرومانيان، مع بعض الكرادلة، وآخرين، قد تقدم ذكرهم أعلاه.

### ذكر مختصر للذين ماتوا في هذا العام

وكان بين النبلاء الانكليز الذين ماتوا في هذا العام: وليم دي فوربس Forbes, ايرل أوف ألبارل، الذي وهو مسافر لحجه، وقع مريضاً في البحر المتوسط، وبات غير قادر على الأكل، وقد تحمل آلاماً طويلة لمدة ثمانية أيام، وفي يوم الجمعة التالية قبل عيد الفصح، وهو اليوم الذي أسلم فيه المسيح الروح وهو على الصليب إلى أبيه، هو وفق الطريقة نفسها أسلم روحه إلى المسيح، ومات أيضاً النبيل والقوي وولتر دي لاسي Lacy، الذي قد ذكرناه من قبل، وحدثت وفاته أيضاً في حوالي عيد الفصح، تاركاً ميراثه المبدد إلى بناته، وستيفن سيغريف، الذي ورد ذكره في مكانه من قبل، وهو الذي كان مستشاراً خاصاً للملك، وكانت مستشاريته صالحة وعادلة لانكلترا، وغيلبرت باسيت، قد غادر هذه الحياة، وقد أتينا على ذكر سوء حظه أعلاه، ومات كذلك جون بيسيت المسؤول الرئيس عن إدارة عدالة الغابات، وغادر هناك إلى الرب بطرس مولاك Maulac، وهوغ ويك Wake، وروبرت مارميون Marmion، وبترس دي بروس Brus، وغويسكارد Gusicard، وليديت Laidet، ويوستاس دي ستوتفيل Stutevill، (الذي خلفه في ميراثه زوجة هوغ ويك)، ويودو Eudo، وهامو Hamo، الذي كنيته سن Sin، وبلدوين دي بشيون Bethune، وجون فتز-جون (قهرمان الايرل رتشارد) وغ. G، أخو الايرل المذكور، وجون دي بيوليو Beaulieu، وجيرالد دي فورنيفال Furnival، وعدد كبير آخر من النبلاء الانكليز من كونتية الايرل رتشارد، الذين تسابقوا بشكل مجيد فراراً من هذه الحياة إلى السماء، وذلك تحت حماية المسيح، عندما كانوا يقاتلون في سبيل الرب في الأرض المقدسة، ومات في هذا العام، كما ذكرنا من قبل إليانور ابنة غ. G، كونت بريتاني، وكانت

وفاتها في بريستول Bristol، وكذلك الأسقفان المشهوران: روجر أسقف لندن، وهو غ أسقف شيلستر، فهما أيضاً ماتا في هذه السنة، وعدد كبير آخر من اللاهوتيين المشهورين، ومن الرجال العلمانيين، الذين أسماؤهم كثيرة جداً حتى نأتي على ذكرهم.

### موت الإمبراطورة إيزابيلا

وفي هذا العام ماتت أيضاً الامبراطورة ايزابيلا، التي كانت مجد انكلترا وأملها، وجاء موتها أثناء الولادة، وقد علمنا بموتها المحزن كثيراً، بشكل كامل في الرسالة الكثيرة التالية لزوجها الامبراطور فردريك.

### رسالة الإمبراطور حول موتها:

من فردريك الامبراطور، إلخ، إلى ملك انكلترا، نحيات:

لقد اعتدنا مؤخراً في رسائلنا، وبوساطة رسلنا على أن نقدم إليكم أخباراً طيبة، غير أننا بسبب سوء الحظ، ولأننا أصبحنا محسودين بنجاحاتنا، قد أرغمنا بالحزن على أن نبوح إليكم بمكرمين خبراً مكروهاً، وذلك بقدر ما نحن نعاني من خسارة لاتعوض، هي وفاة قرينتتا الأوغسطة المحبوبة، وهكذا، أرغمنا بوساطة الموت القاسي على تحمل الانفصام المحزن للروابط الاجتماعية، ووقعت هذه الواقعة ذات الذكرى المربعة لدينا، في اليوم الأول من الشهر المنصرم، وهو شهر كانون الأول، وذلك عندما استجابت قرينتتا المذكورة الامبراطورة وأختك، إلى الطبيعة، أثناء نداء الرب، الذي يأخذ بعيداً حياة الأمراء، والذي لديه لا يوجد استثناء، أو قبول لأشخاص، لأنه في سبيل شفاء الذين، لو أن المنية رضية وراعتنا، وأوقفت الطبيعة دفع دين الموت الذي لا بد منه، لما سمح لنا حبنا الثمين وعنايتنا وقرينتتا، بعدم بذل كل نفقة بالمال، والجهد، أو الممتلكات، لكن عندما أخذها ملك الملوك،



ومولى الموالي، الذي يحكم بقدره من فوق قبة السماء، والذي لا يمكن لأحد أن يقاوم إرادته، وأبعدها عن الوحدة مع جسدنا، وعن روابط الأخوة التي كنت بها متحداً معها، لقد قرر بارائه في عليين، بوساطة ترتيب، أو بالحري بتدبيره، أن تعيش لنا ولكم في ذكرى ولديها، لأنه بمنحة الرب القدير، يعيش أولاد ملكيون، منهما نهض ملك وملكة معاً تحت عيني والدهما، ليحلا محل أمهما ويقفا في مكانها، فبعطائها الخصب تلقينا عهداً نبيلة، هي التي تمتن روابطنا العامة بالمصاهرة، وتربط برباط وشيخ كرسي قيصر وكرسي جلالتك، بامتياز خاص، بدماء البنة والحفادة، وعلى هذا إن حيي لكم قائم على ذريتها، التي بها بدأت، وارتفعت إلى الوجوب، وسماحت حلف سوف يدوم طويلاً، ومع أنه بناء عليه إن خسارة قريبتنا الأوغسطة، التي هي أختك، لا يمكن أن تذكر من قبلي، أو تسمع من قبلك، من دون حزن كبير في القلب، وأسى لموتها لا يمكن فصله عن عميق مشاعرنا، ومع ذلك إن ذكرى الأبوين المحبوبين مزدهرة في الولدين، وقد تثبت علائقنا بشكل لا يمكن فصمه بهذين الحفيدين، الذين حملت بهما أختك الأوغسطة وولدتها طفلين لنا. صدر في هذا اليوم الثلاثين من كانون الثاني، إلخ».

### حول أوضاع الأنواء خلال هذا العام كله

وكان هذا العام على العموم وافراً بمحاصيل القمح، لكن من عيد البشارة للعدراء المباركة حتى عيد الرسولين سمعان وجود، استمر جفاف وحرارة لا تحتمل جففت البحيرات العميقة والسباخ الواسعة، وجففت كثيراً من الأنهار، كما جففت المطارد، وأوقفت أعمال الطواحين، وبما أن المراعي قد جفت، فقد ماتت الأعشاب، وبالتالي أخذت الأسراب والقطعان بالهلاك بسبب الجوع والعطش، وفي الشتاء أيضاً، ومنذ ميلاد ربنا، كان هناك جليد وثلج، ترافق مع برد حاد لا يحتمل، وقد غطى وجه الأرض، وجعله قاسياً إلى درجة عالية، وحمد

في الوقت نفسه الأنهار، حتى ماتت أعداد كبيرة من الطيور، ومثل هذا لم يتذكر الناس أنه وقع من قبل.

### بطرس أوف سافوي يعمل استعداداته للعودة إلى الوطن

عام ١٢٤٢، الذي كان العام السادس والعشرين لحكم الملك هنري الثالث، وفيه عقد بلاطه كما جرت العادة، في عيد الميلاد في لندن، في حال من السلام، وأطال الاحتفالات في الدير لقراءة خمسة عشر يوماً، وخلال ذلك، وبالتحديد في يوم ختان ربنا انتشرت تقارير حول وصول الايرل رتشارد، وعمت جميع أرجاء انكلترا، وفي هذا الموعد أيضاً، قام بطرس أوف سافوي، إيرل أوف رتشموند، الذي كان رجلاً مستقيماً ومحترماً، بتسليم الملك ووضع بين يديه القلاع المتميزة والفخمة للمملكة، التي كان قد تسلم المسؤولية عنهن، لأنه كان يخشى من أن ترقبته المفاجئة، سوف تغضب كثيراً نبلاء انكلترا، وأنه أخذ على عاتقه عبثاً فوق طاقته، في قيامه بوضعه هذه القلاع تحت عهده، بينما الانكليز مهملين ومعتلين، ولكي لا يحدث اضطراب في انكلترا، من خلاله لدى وصول الايرل رتشارد، الذي ربما سوف يستمع إلى شكاوى ثقيلة حول هذه القضية، وبعدما قدر الأمور بعقله بحكمة، ورأى الخطر الكبير والقريب عليه شخصياً، تخلى عنهن جميعاً، وعمل ترتيباته — بعد الحصول على إذن الملك — للعودة إلى الوطن، وبهذا العمل الحكيم الذي يدل على حكمة وحسن سلوك، به سكن مشاعر كثيرين، ولكن بالوسائل نفسها التي حصل بها على إذن بالمغادرة، استدعي على سرعة من قبل الملك، قبل أن يركب السفينة، وبناء على طلبه الملح، حصل — مع أنه لم يرغب — على قلعة دوفر، وتسلم المسؤولية عنها.

### رعونة كونت دي لي مارشي

في هذا العام، قام كونت دي لي مارشي، وهو أكثر الكونتات البواتيين

قوة، بتقديم الطاعة وتأدية الولاء إلى أمفولسي [أمفولسوس]، أخو الملك الفرنسي، الذي بموجب مقدمة أخيه غير العادلة، اغتصب ملكية كونتية بواتو، وبدأ ينشط ضد سلطة النبلاء، وبدأ يتمدد بمقاصده، وبعد مضي بعض الوقت، جرت دعوة كونت دي لي مارشي المذكور للقُدوم مسالماً لتناول طعام الإفطار مع أمفولسي كونت بواتو المذكور، وذلك أثناء الاحتفالات بعيد الميلاد، لكن في إحدى الليالي، بعد مضي أربعة أيام تقريباً على عيد الميلاد، وكان على وشك الاستجابة للدعوة، وفقاً للوعد، لكنه في الصباح تشاور مع زوجته إيزابيلا، فتوصل إلى قرار بتغيير نيته، وبمعارضة أمفولسي المذكور بالقوة، ولذلك ذهب إلى ذلك النبل، وقال له برعونة: «لقد نويت، عندما غششت وفرض علي، أن أقدم الولاء لك، لكن الآن غيرت نيتي، حيث أنني لن أرتبط قط بكم بأية روابط طاعة ولن أعترف بأي ولاء لكم، ذلك أنك رجل عدواني، لأنك استوليت من دون خجل على كونتية صهري الايرل رتشارد، عندما كان يقاتل بإخلاص من أجل الأرض المقدسة، وبرحمة يقوم بتحرير الأسرى من أبناء بلادنا، وهكذا رددنا بالشر على الخير»، وهكذا قام وهو محقون بالغضب، وبالتهديد بصوت مرتفع، مع زوجته، وهو محاط بكتلة من الجنود، في حين أعدّ رماة القسي الزيارة من البواتيين قسيهم للرمي، فاندفع إلى وسطهم، فألقى النار في البيت الذي كان ساكناً فيه، ثم امتطى فجأة فرساً، وأخذ بالفرار، الإجراء الذي أدهش أمفولسي وأغضبه، مع جميع الذين رأوا ذلك، وجعلهم يشعرون بالرغبة للانتقام.

### تقديم شكوى إلى الملك الفرنسي حول هذا الإجراء

ثم تقدم أمفولسي المذكور بشكوى ثقيلة، ووضعها أمام الملك ضد هذا العدوان، حول كل من هذا الفرار غير المتوقع، وإحراق البيت من قبل الكونت المذكور، الذي كان مثل فأر في كيس طحين، أو أفعى في

صدر انسان، وهكذا ردّ بشكل فاسد على استضافته له، وأثار هذه الشكوى بسبب مسوغ جيد، الملك وكذلك نبلاء فرنسا، لأخذ انتقام عادل.

### كونت دي لي مارشي يطلب المساعدة من ملك إنكلترا

وبات كونت دي لي مارشي خائفاً كثيراً من غضب الملك الفرنسي، فحصد قلاعه وشحنها بالسلاح وبالرجال المسلحين، وكذلك بكميات وافرة من المؤن، وأمر بتحويل سكك المحارث إلى رماح، والمناجل إلى سهام، وقدر الشرور التي يمكن أن تقع، ولشعوره أنه لا يستطيع طويلاً مقاومة مثل ذلك الأمير الكبير، ألح بالرجاء إلى ملك إنكلترا، للقدوم إلى بواتو، مع مبلغ كبير من المال، ذلك أنه يستطيع بمساعدة البواتيين والغسكونيين في قوة كبيرة، من استرداد جميع الأراضي التي استولى عليها الملك الفرنسي من دون حق، ووعدته بالمشورة الفعالة، ومساعدته الشخصية، مع مساعدة الأعيان الآخرين، وخاصة ملك أراغون، وكونت طولوز، مع آخرين عددهم كبير حتى نذكرهم هنا، ووقتها قدر الملك الانكليزي هذه الأمور كلها وتفحصها بعقله، ووثق بالكلام المخادع لكونت دي لي مارشي والبواتيين الآخرين، الذين ينبغي أن لا يثق بهم.

### عقد بارلمان كبير في لندن

وبناء عليه، كتب الملك هنري، إلى جميع نبلائه الانكليز، وإلى رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، والإيرلات، والبارونات، وأعطاهم أوامر دقيقة للاجتماع في لندن يوم الثلاثاء التالي، قبل عيد طهارة العذراء المباركة، للتداول بعناية كبرى حول بعض القضايا الصعبة المتعلقة بالمملكة، والتي لا تختمل التأخير.

### كيف ذهب الملك إلى استقبال الإيزل رتشارد لدى عودته من الأرض المقدسة

وفي هذه الآونة نفسها، كان الملك متوقعاً وصول أخيه الإيزل رتشارد من القارة، وكذلك النبلاء الذين كانوا قادمين من مسافات نائية لحضور المؤتمر، فأطال إقامته في لندن حتى الأول من شباط، أي يوم عيد القديسة هيلاري، لكنه سمع آنذاك بأن الإيزل قد نزل في دوفر، في اليوم التالي لعيد الغطاس، وبناء عليه قام ومعه ملكته، يحيط به كتلة كبيرة من النبلاء، فذهب مسروراً لاستقباله، ولدى رؤيته له، اندفع إلى مابين ذراعيه، واستقبله بكل علامة من علامات البهجة، فقد أثار الدم الأخوي العواطف من على الجهتين، وقد أثقله الملك، وجميع النبلاء تقريباً بمختلف الهدايا، وفي اليوم الثاني لعيد القديسة اغنس، وصل الإيزل إلى لندن، وعند وصوله تزينت المدينة بالأعلام وبالمعلقات، وكأن ذلك كان من أجل العيد، وأقام الأخوان وليمة مع عدد من الضيوف الخاصين الذين دعاهم الملك.

### البواتيون يحثون الملك مع أخيه لعبور البحر لمساعدتهم

وعلم البواتيون بوصول الإيزل رتشارد إلى انكلترا، فتابعوا من دون توقف العمل على حث الملك، وكذلك الإيزل المذكور، ليقدموا من دون تأخير، وليحصلوا على امتيازاتها، وبشكل خاص كونتيه بواتو، وحول ذلك تصوّر الملك خطة ثابتة بالعبور إلى فرنسا، حتى أنه لم يمكن اقناعه بالتخلي عن نيته بوساطة منطق أصدقائه، ولا بوساطة أصحاب الرغبات الطيبة.

### تفرق البرلمان الإنكليزي في حالة غضب

ومع اقتراب حلول موعد عيد طهارة العذارى المباركة، اجتمعت النبالة الانكليزية في لندن وكانت هذه النبالة مكونة من الأساقفة،

والإيرلات، والبارونات، وجاء الاجتماع بناء على طلب الملك وأمره، ولأنهم كانوا يعرفون بأن الملك، قد قام غالباً وفق هذه الطريقة، بإزعاجهم وفق هذه الحجة الزائفة، وباستدعائهم بكل سرعة، فعملوا يميناً مع بعضهم، وتوصلوا إلى قرار ثابت، تحت طائلة عقوبة التكفير، أن لا يوافق أحد منهم في هذا المؤتمر، ولا بشكل من الأشكال، على أية جباية للأموال سوف يحاولها الملك، وكان الآن قد بات معروفاً بشكل جيد لدى الجميع بأن كونت دي لي مارشي، قد دعا بإلحاح الملك وحثه على العبور إلى القارة، أخذاً معه من المال كل ما يمكنه استخراجهِ وجمعه، دون الاهتمام بأي شيء حول قوة الجيش الانكليزي، وبذلك أعطوا قيمة صغيرة للجندية، أو للقوة الاقطاعية للمملكة، عادين الملك بمثابة بائع متجول، الذي همه هو الحصول على المال، يضاف إلى هذا أن الانكليز كانوا مثارين — بشكل محق — ضد الكونت وضد جميع أتباعه من البواتيين، ولم ينظروا نظرة رضا نحو الملك الذي وافق على مثل هذه الأشياء، من دون مشاورة نبلائه، وبناء عليه، عندما جعلهم الملك يعرفون قراره في قلبه الذي لا عودة عنه، أي العبور إلى القارة، استجابة لدعوة كونت دي لي مارشي، ومع مناقشات متنوعة طالب بمساعدة مالية منهم، أجابه النبلاء بحدة كبيرة في نفوسهم، بأنه عمل خطته من دون استشارتهم، وأنه كان خالياً من الحياء بتقديمه بمثل هذا الطلب، ذلك أنه ضيق مراراً على رعاياه المخلصين وأفقرهم، بطلبه المال منهم وكأن المسألة صارت عادة، وكأنهم كانوا أحط أنواع العبيد، وأنه غالباً ما استخرج منهم مبالغ ضخمة من المال، جرى انفاقها من دون فائدة، ولذلك قاموا الآن بمعارضته في وجهه، ورفضوا أن يتم تجريدهم من أموالهم بعد الآن، من دون غاية ولا لهدف.

وبناء على ذلك لجأ الملك إلى طرائق الرومان ومكرهم، وأمرهم بالانتظار حتى اليوم التالي لسماع رغباته حول ما يتعلق بهذه القضية

وبقضايا أخرى، وجمعهم في اليوم التالي واحداً، واحداً، وفي أوقات مختلفة، في غرفته الخاصة، مثل دعوة الكاهن المرضى للاعتراف، ولأنه لم يستطع اضعاف تصميمهم عندما كانوا مجتمعين، سعى بدهاء إلى اضعافهم واحداً تلو الآخر، بحججه، ورجاهم القيام بتقديم مساعدة مالية، قائلاً لكل منهم: «إنظر إلى الذي قدمه راعي الدير فلان، ودفعه لمساعدتي، وإلى الذي قدمه فلان الآخر إليّ» حاملاً بيده في الوقت نفسه قائمة، أظهر عليها اتفاقية مكتوبة، بأن راعي الدير فلان، أو رئيس الرهبان قد دفع كذا وكذا، أو أنه على الأقل قد وعد بدفع كذا، وكل هذا مع أن ما من واحد منهم قد أعطى موافقته على شيء من هذا القبيل، أو أنه عرف أي شيء عن ذلك.

فيمثل هذه التصرفات الزائفة، والكلمات المعسولة، تمكن الملك بدهاء من ايقاع عدد كبير منهم بشباكه، ووقف آخرون — على كل حال — صامدين، ورفضوا بتاتا الترحيح عن الجواب الذي اتفقوا عليه بشكل عام، وأقسموا على الالتزام به، وإلى هؤلاء قال الملك وهو مغضب:

«هل سأكون أنا على هذا رجلاً حائشاً يميني؟ لقد أقسمت يميناً لا عودة عنه، بأنني سوف أعبر البحر، وأطالب باسترداد حقوقي من الملك الفرنسي بذراع ممدودة، وهذا مالا يمكنني القيام به من دون مبلغ كبير من المال، عليكم تزويدي به بكرم منكم»، وعلى الرغم من لجوئه إلى وسائل الاقناع هذه وسواها، لم يتمكن من ايقاع بعضهم في شباكه، مع أنه — كما ذكرنا من قبل — دعا كل واحد منهم إليه بشكل خاص.

ثم إنه بعث — على كل حال — في المرة الثانية، إلى أصدقائه المقربين وخاطبهم كما يلي:

«أي مثل مهلك ضربتموه إلى الآخرين، أنتم الذين ايرلات شجعان، وبارونات، وفرسان، عليكم أن لا تكونوا خائفين، مع أن آخرين، أي

أساقفة الكنائس، قد أظهروا خوفاً، عليكم أن تكونوا، متشوقين أكثر من الآخرين، لاسترداد حقوق المملكة، ولتجريب حظ الحرب ضد أولئك الذين ألحقوا الضرر بنا، وأن نقوم بتقوية قدرتنا ودعم سلطتنا، هو واجب واضح، بموجب الحقوق التي نمتلكها، وأيضاً بموجب الدعوة والوعود التي تلقيناها من النبلاء، وكذلك بموجب مثل ما حدث في ويلز، حيث تمكنا مؤخراً من الانتصار بسعادة، وميول النجاحات الماضية، سوف تقود الطريق إلى نجاحات أخرى، فكيف لديكم قدرة على تركي، وأنا مولاكم، فقيراً، ومهجوراً، في الوقت الذي أنا فيه على استعداد للقيام بهذه المهمة الصعبة، في سبيل الصالح العام، وبما أنني متربط بكل دقة بيمين لأداء وعدي والوفاء به، بالعبور إلى القارة؟»، وعندما سمع النبلاء بهذا أجابوه قائلين:

«إن الكلمات لا يمكنها التعبير عن حيرتنا حول المناهات التي أغرقت فيها مبالغ لا تخص من المال، التي جبتها جلالتك من الوصايات المتنوعة على النبلاء، ومن مختلف الموارث، واستخراجات متوالية، من كل من الكنائس الشاغرة، ومن أراضي النبلاء، ومن الأعطيات التي قدمت سلفاً، إنها مبالغ كافية لإحداث الدهشة لدى كل من يسمعهم، ومع ذلك فإن هذه المبالغ المالية، لم تجلب قط أية زيادة، أو منفعة للمملكة، يضاف إلى هذا لقد دعوت مؤخراً إلى المملكة بعض النواب البابويين، أو أشخاص مارسوا واجبات النواب البابويين، وهؤلاء عندما كانوا يجمعون عناقيد العنب التي بقيت، جمعوا لأنفسهم المال الذي كان قد بقي، ومجدداً إن جميع نبلاء انكلترا مندهشين كثيراً تجاه توليكم القيام بمثل هذا العمل الصعب والمرعب، من دون أخذ رأيهم وموافقتهم، حيث أنك وضعت ثقتك في أولئك الذين هم بلا ثقة، وأنت على الرغم من الإرادة الطيبة لرعاياك الطبيعيين، معرض نفسك إلى نصيب مشكوك فيه، ثم إنك أيضاً قمت تعريضاً لنفسك للخطر،



السمعة فخرقت من دون كرامة الهدنة المعمولة بين الملك الفرنسي وبينك شخصياً، وهي التي أقسمت عليها بحق روحك، بمراعاتها دونما احباط، وذلك حتى التاريخ الذي كان قد أعده من قبل الايرل رتشارد المشهور، الذي هو أخوك، والايرل ر. R بيغود».

وأضاف الذين هم أكبر سناً، والذين أكثر نفوذاً بينهم قائلين:

«وأنت أيضاً، لخطرنا، قد وضعت كثيراً من الثقة، ووعدت بالحضور شخصياً، هؤلاء النبلاء القاريين المشاهير بسوء السمعة، الذين هم قائمين بالتمرد، ورفع أعقابهم، ضد مولاهم، الملك الفرنسي، والذين بناء على هذا بالذات، ينبغي عدم الوثوق بهم، لشهرتهم باقتراف خيانات مضاعفة، وأنت تعرف أيضاً بأن ملك نافار، الذي وعدوك بمساعدته، قد اقترف مؤخراً جريمة في الأرض المقدسة، ندبة جرحها لم تزال بعد، ولتكن مثل أجدادك المشهورين، وليكن واعظاً لك، وناهيماً لك ومعيداً عن الذي نويته، أنهم يمتلكون في تلك الأرجاء قلاعاً لاترام، وكثيراً من الأراضي، وجيشاً كبيراً، ومبالغ لا تحصى من الأموال، ومع ذلك كانوا غير قادرين على صد القوات الفرنسية الثابتة والتي لا يمكن قهرها، ولا حتى القدرة على الاحتفاظ بممتلكاتهم»، ولدى سماع الملك لهذا الكلام انفجر غاضباً بعنف، ودعا القديسين أن يكونوا شهوداً، وأقسم أنه لن يتراجع عن مقصده، بالخوف، أو أنه سيتوقف عند أية خطابات غامضة، ولن يتوقف عما عزم عليه، وأنه سوف يقلع في ثمانية عيد الفصح، وسوف يجرب من دون خوف حظ الحرب في القارة ضد الفرنسيين، وبهذا ارفض المؤتمر بغضب مغروس بثبات، ولكن بشكل سري في عقول الطائفتين.

### ردّ بارونات إنكلترا

وبعد مضي بعض الوقت، ولكي لا يضيع مغزى جواب البارونات

ويصبح منسياً، تم وضع هذه الأشياء كلها كتابة، وتدوينها كما يلي:

«بما أن السيد رئيس أساقفة يورك، وجميع أساقفة انكلترا، ورعاة الدير، ورؤساء الرهبان، وكذلك الايرلات، وتقريباً جميع بارونات انكلترا، إما قد حضروا شخصياً، أو جرى تمثيلهم بنوابهم، واجتمعوا بناء على دعوة من السيد الملك، في ويستمنستر، في يوم الثلاثاء التالي قبل طهارة العذراء المباركة، في عام ألف ومائتين واثنين وأربعين لتجسيد ربنا، أي في العام السادس والعشرين لحكم الملك هنري الثالث، وذلك بغية سماع رغبة الملك واراادته، والأعمال التي من أجلها دعاهم.

وبما أن مولانا الملك قد أرسل إليهم السيد رئيس أساقفة يورك، والنيل الايرل رتشارد، وولتر أوف يورك، وعمدة بيقرلي Beverley، بمثابة رسل خاصين، ليتولوا تبيان رغبته وإراادته وعمله، وقد سأل جميع نبلاء المملكة أن يقدموا مشورتهم ومساعدتهم ليحصل على ملكية ميراثه وحقوقه في القارة، التي هي عائدة إلى مملكته، مملكة انكلترا، وأخيراً بعدما عقد الأساقفة المذكورون، ورعاة الدير، ورؤساء الرهبان، والاييرلات، والبارونات، مناقشات طويلة، نصحوا الملك في المقام الأول — من خلال النبلاء المتقدم ذكرهم — أن ينتظر حتى انتهاء الهدنة المعقودة بينه وبين ملك فرنسا، لكن إذا صدف وقام الملك الفرنسي بأية مغامرة، متعارضة مع بنود الهدنة، وقتها على ملك انكلترا المذكور ارسال رسل خاصين له لإقناعه بالإعذار وبالانذار، بمراعاة الهدنة، وأن يعيد التفكير في مغامرته، إذا ما كان هو شخصياً أو أحد من نبلائه قد فعل ذلك، وإذا ما رفض الملك الفرنسي أن يفعل ذلك، وقتها سيقومون رغبة منهم بإلحاق أنفسهم برأيه، في سبيل تقديم العون إليه، بقدر ما يملكوه من قوة».

ووافقوا جميعاً على هذا الجواب، وبطريقة مشابهة لهذه، ومنذ أن صار حاكمهم لقد قاموا مراراً، بناء على مطالبه الضاغطة، فأعطوه

مساعداً، منها الجزء الثالث عشر من ممتلكاتهم المتحركة، وبعد ذلك الجزء الخامس عشر، ثم الجزء السادس عشر، وبعد ذلك الجزء أربعين، وأعطوه ضرائب الأرض، وضرائب التخوم، وعدة بدائل عن الخدمة العسكرية، كان آخرها بدل عظيم من أجل زواج أخته الامبراطورة، وما كادت تمر أربعة أعوام بعد ذلك التاريخ، عندما طلب مجدداً المساعدة منهم، وحصل أخيراً بعد التماسات مكثفة وشديدة على الجزء الثالث عشر، وقد منحوه ذلك على شرط، أنه لهذه الجباية، ولا أية جباية متقدمة ينبغي أن تعدّ في المستقبل عادة منتظمة، وقد أعطاهم صكاً حول هذا الموضوع، يضاف إلى هذا، أنه قام بوعدهم بأن جميع الامتيازات الواردة في الصك، ينبغي من ذلك الحين، كما كان فيما مضى، أن تراعى تماماً في جميع أرجاء مملكته، وحول هذا أعطاهم صكاً صغيراً، احتوى الأشياء نفسها، وهذا الصك هو الآن بين أيديهم.

وبالإضافة إلى هذا، قام الملك عن طواعية من ذاته، وبوساطة نصيحة باروناته، فوعدهم بأن المال كله الذي سوف يجبي من الجزء الثالث عشر المذكور، يتوجب أن يوضع في حوز أمين في قلاعه الملكية، تحت رعاية أربعة من نبلاء انكلترا، هم: إيرل وارني مع آخرين، وبموجب اختياره، ووفقاً لمشورته، الشيء نفسه ينبغي انفاقه عندما تتوفر الضرورة، في سبيل منفعة الملك المذكور والمملكة، وبالنسبة للبارونات هم لم يعرفوا، ولم يسمعوا، بأن أيّ من المال المتقدم الذكر، قد صرف بناء على اختيار أو مشورة أي واحد من النبلاء الأربعة المتقدمي الذكر، وهم يعتقدون بشكل ثابت — وفي الحقيقة، إنه لمن المعروف تماماً — بأن الملك مازال لديه ذلك المبلغ كله دون أن يلمس، ومن ذلك المبلغ، يمكنه الآن أن يزود نفسه بمعونة كبيرة، وإلى جانب هذا، هم يعرفون بشكل جيد أنه منذ ذلك الحين جمع كثيراً من أموال الموارث، بشكل خاص من رئاسة أسقفية كانتربري، ومن عدد من أغنى الأسقفيات في انكلترا،

ومن أراضي الايرلات، والبارونات، والفرسان الموتى، الذين كانوا ممتلكين من قبله، فمن هذه الموارث لوحدتها، لو أنهم اهتموا بها واعتنوا، لتوجب جمع مبلغ كبير من المال، علاوة على ذلك، إنه من وقت إعطائهم الجزء الثالث عشر المذكور، كان رجال العدالة يرتحلون بشكل متواصل ويدورون خلال جميع أجزاء انكلترا، وهم يجمعون ضرائب الغابات، وجميع الضرائب الأخرى، وعلى ذلك فإن جميع الكونتيات، والمثويات من أجزاء الكونتيات، والمدن، والمناطق، وتقريباً جميع القرى، حتى قرى انكلترا قد غرمت بشكل ثقیل، وبناء عليه إنه من هذه الجولات من المتوجب أن يكون صار لدى الملك مبلغاً كبيراً من المال، إذا ما دفع، وجمع بشكل صحيح، وبناء عليه يمكنهم القول بشكل صحيح بأن جميع انكلترا قد سيمت ظلماً شديداً، وتعرضت إلى فقر شديد بوساطة هذه الغرامات، وبوساطة المعونات التي أعطوه إياها من قبل، إلى حد أنهم الآن قد بقي لديهم القليل من الممتلكات أو لا شيء البتة.

ولأن الملك بعد منح هذا الجزء الثالث عشر، لم يلتزم قط بصكه المتعلق بالامتيازات، لابل ظلمهم أكثر منذ ذلك الحين، مع أنه قد منحهم بصك آخر، ووعدهم بأن استخراجات من هذا النوع يتوجب أن لاتصبح عادة، لهذا كله أخبروا الملك الآن بشكل واضح ومؤكد أنهم لن يمنحوه الآن أية مساعدة في المناسبة الحالية، ولكن بحكم أنه مولاهم، عليه أن يتصرف نحوهم وفق مايلي، بأن يصبر حتى تنتهي الهدنة المتقدمة الذكر، وإثر ذلك سوف يقدمون له النصيحة بقدر ما يستطيعون.

وعندما أخبر النبلاء المذكورون، الذين عملوا بمشابة رسل، هذا الجواب إلى الملك، عادوا إلى البارونات، وقالوا بأنهم جزئياً قد قدموا الرد المناسب إلى الملك، لكنه أراد أن يعرف ماالذي سوف يفعلونه إذا

ما خرق ملك فرنسا الهدنة، قبل انتهاء الموعد، ولقد وعدوا أيضاً باسم الملك بأنه إذا ما اقترف أي أذى ضد أي من نبلاء انكلترا، فالذي عليه هو أن يعمل تكفيراً عن ذلك، وفقاً لتحكيم بطرس أوف سافوي مع آخرين من مجلسه.

وعلى هذه الأسئلة أجاب النبلاء، إنه إذا ما خرق ملك فرنسا الهدنة، فإنهم سوف يشغلون أنفسهم، لايجاد خطط، حسبما قالوا من قبل إنهم سيفعلون، عند انتهاء الهدنة، شريطة —على كل حال— أن يكونوا متأكدين من أن ملك فرنسا قد فعل كذلك، وبالنسبة للتهمة أنهم من جهة الملك قد وعدوا بالتكفير عن الأذى الذي نزل بهم، وقال الرسل بأنهم في الوقت الحالي لن يتجادلوا مع الملك، وكان في أيام منح الجزء الثالث عشر، و. W دي ريلي قد وعدهم باسم الملك، وعداً مؤكداً وصادقاً، كما يفعلون هم الآن، لكن كيف حفظ الملك وعوده، هو نفسه أحسن من يعرف، وأخيراً كان الملك —على كل حال— قد تباحث معهم جميعاً واحداً، واحداً، بشكل أن كل واحد من الجماعة كان جاهلاً بالذي أعطاه إياه الآخر.

### عودة إيرل أوف سالسبري من الأرض المقدسة

وفي الوقت الذي كان الزمان يدور فيه هكذا، ويسير على سياقه، عاد إيرل أوف سالسبري، من الأرض المقدسة، ونزل في انكلترا، سالماً وصحيحاً، وكان ذلك في بداية شهر آذار.

### اعتقال رئيس أساقفة كولون وسجنه

اعتقل في هذه الآونة رعايا الامبراطور رئيس أساقفة كولون، الذي كان عائداً من روما إلى ألمانيا متكرراً، وكان رئيس الأساقفة هذا قد تأمر مع أساقفة آخرين، من الذين قدموا إلى المجمع العام، من أجل إسقاط الامبراطور، وكان قد سمع بمصير الذين سافروا خلال المناطق

الامبراطورية، ولذلك غيّر طريقه، وعاد عبر طريق جانبي، ذلك أن الكمائن قد نصبت في جميع الاتجاهات، ولذلك وقع بالأسر، ووضع بالسجن، والشخص الذي اعتقله، كان — على كل حال — ألمانيا، ومعروفاً بشكل جيد من قبل رئيس الأساقفة، ولذلك سمح لأسيره بالنجاة، بعدما وعده وعداً صادقاً، وأقسم أنه لن يتآمر ثانية ضد الامبراطور، ولن يؤذيه، وحفظ رئيس الأساقفة — على كل حال — وعده بشكل سيء، كما سنحكي في التاريخ المقبل.

### الملك الفرنسي يجهز أسطولاً ضدّ الإنكليز

وما لبثت أخبار هذه الأحداث قد انتشرت في مختلف أجزاء العالم، وفي فرنسا، وعلم الملك الفرنسي باقتراب وصول ملك إنكلترا بطريقة عدوانية ضده، وعلم بتآمر الذين استدعوه لمساعدتهم، فمركز ثمانين غليوناً مسلحين بشكل جيد، أمام روشيل Rochelle لحراسة تلك الأجزاء من بواتو ضد كل من يسعى للدخول إليهم، كما تدبر أيضاً حشد قوة عسكرية، بقدر ما يستطيع الفرنسيون أن يحشدوا، وأن تجتمع مع بعضها بموجب مذكرة ملكية، جرى توزيعها في مختلف المقاطعات الخاضعة له، وأمر عصابات الجماعات المدنية بأن تستنفر أنفسها، استعداداً لدعوته الملكية.

### كيف جمع ملك إنكلترا كميات كبيرة من المال

وتسلم الملك الإنكليزي في الوقت نفسه، بشكل متواصل، أكثر الرسائل إلحاحاً من كونت دي لي مارشي، ومن النبلاء الآخرين لبواتو، فصار بذلك ثابتاً على قراره من دون تعديل، معتقداً أنه سوف يتسلم، بدون أدنى شك، جميع الذي وعده الكونت به، وحسبما كانوا قد نصحوه أن يفعل، جمع مبلغاً كبيراً من المال، أما بالنسبة للذين رفضوا تقديم المساعدة المالية إليه، فقد عدّهم إما أعداء مكشوفين له، أو

ضايقهم بكل وسيلة من الوسائل بوساطة أذنبه، وقام أثناء الصوم الكبير بصرف انتباهه من دون كلل إلى هذا العمل، لأننا كما ذكرنا من قبل، أرسل كونت دي لي مارشي رسالة إليه، بأن يجمع فقط المال، ويجلبه معه، لأنه هو سوف يزوده بقوة عسكرية كافية، وبهذا القول الذي قاله الكونت من دون حياء، قد تجاوز حدود الصدق، حسبما سترهن نتائج الأحداث فيما يلي.

### ملك إنكلترا يبحث كثيرين على الالتحاق بالحملة معه

وحاول الملك بدهاء، أن يستميل قلوب الذين كانوا مختارين برغبتهم، بوساطة هدايا ثمينة أضعفت ثبات كثير من النبلاء، ولقد تمكن بوساطة الوعود المغرية، أن يربح إلى جانبه أخيه الايرل رتشارد، حتى يرافقه في حملته، تحت أمل مكافأة وافرة، وتوصل إلى غرضه هذا بسبب أن الملك الفرنسي، قام بعمل طائش، قبل وقت قصير، وحسبما ذكرنا من قبل، فمنح كونتية بواتو إلى أمفولسي، أخيه، وبذلك حرم بشكل غير عادل الايرل رتشارد من ممتلكاته، وقد وعد البواتيون بشكل أكيد بعودتهم جميعاً إليه، لدى وصوله إلى هناك.

### إرسال سفراء بشكل مسبق للإعلام بوصول الملك

وجرى الآن إرسال بطرس أوف سافوي، ايرل ريشموند، وبيطرس أوغوييلانشي، أسقف أوف هيرفورد، اللذان كانا المستشارين الخاصين للملك، إلى القارة لطمأنة أصدقاء الملك في بواتو بأخبار، بأن وصول الملك بات وشيكاً، وبهذا ارتفعت آمالهم، وشرعوا على الفور بالحرب، وطالبوا بإعادة الحقوق لصالح ملك إنكلترا، وألحقوا أضراراً كبيرة بالملك الفرنسي، وبعد إيصال الرسائل، نجا بطرس أوف سافوي بصعوبة من كمين نصب له، وعاد إلى الملك في لندن، قبل وقت قصير من عيد الفصح، وهو صحيح الجسم، لكن ليس من دون خسائر، أما

بطرس، أسقف هيرفورد، فقد أخذ طريقاً جانبياً غير الطريق المعتاد إلى الوطن، حتى يصل سالماً، وبذلك نجا من كهائن الذين استهدفوا حياته، وذهب وهو على طريقه إلى بروفانس، وطلب من كونت بروفانس، والد الملكتين: الفرنسية والانكليزية، ابنته الثالثة سينشيا Cincia للزواج من الايرل رتشارد، وتجاه هذا استثيرت الجماعة الانكليزية كثيراً، وبدأ أفرادها يخشون من أن تصبح جميع شؤون المملكة تحت إرادة الملكة واختها سينشيا المذكورة، عندما ستصبح زوجة الايرل رتشارد، التي سوف تكون بالفعل ملكة ثانية.

### ملك إنكلترا يعمل استعداداته من أجل عبوره

في هذه الآونة كان الملك قد أكمل جولة على بعض كنائس القديسين، وعهد بنفسه إلى صلوات رجال الدين، وودع المواطنين، وفي اليوم التالي لعيد الفصح أخذ الطريق إلى بوررتماوث، ليركب السفينة من هناك، وقد أسرع إلى اتخاذ هذا الإجراء بوساطة الرسائل الملحة والمتواصلة التي أرسلت إليه من القارة، وأثارت محتويات هذه الرسائل غضب وخجل بعض الانكليز، الذين يتعلقون بالكرامة، ذلك أنها هدفت إلى القول بأنهم قد بدأوا الحرب بشكل موثم، وأن عليه القدوم مسرعاً، ودونها خوف، إلى مساعدتهم، مع مبلغ كبير من المال، وأن لا يهتم بجلب حشد كبير من الجنود، وكأن ملك إنكلترا قد كان مصرفياً، أو صرافاً، أو بائعاً بالفرق، وليس ملكاً، وقائداً نبيلاً، وأمراً للفرسان، حيث أنهم وضعوا ثقتهم بالمال أكثر من وضعها في القتال، وليس من المعتاد إثارة ملك ودعوته إلى الحرب بهذه الطريقة، وأظهر البوابيون بهذه الطريقة خيانتهم المعتادة، لأنهم آثروا إهلاك أموال الملك وفضلوا ذلك على وجوب تشجيعه بالترسيم المناسب، وأن يكون محاطاً بنبلائه، وفقاً لكلمات الفيلسوف سينكا Seneca، عندما تحدث عن زيف النساء بقوله:



عندما يتبدد غضب المرأة المكشوف  
وقتها تكون ممتازة جداً

وفي هذا برهنوا — على كل حال — عن أنفسهم أنهم خونة غير  
بارعين، لأنه عندما:

شبكة الطائر تواجه العين

الطائر الحذر يحتاط لأن يطير

### تعيين رئيس أساقفة يورك نائباً للملك

عندما بات الأسطول الحربي جاهزاً ومستعداً، عهد بشؤون المملكة  
إلى رئيس أساقفة يورك، وأعاد رتشارد راعي دير ايفهام، والأسقف  
المنتخب لشيستر، الختم الملكي، الذي حمّله لمدة ثلاثة أعوام بطريقة  
مرضية، وعاد الملك إلى صداقة أسقف شيستر، الذي لم يستحق مطلقاً  
فقدانها، وكذلك أصغى ر. R مستشاره، ورالف فتز — نيقولا،  
وغودفري كروكومب Crowcombe وبعض الآخرين المعزولين  
إلى إطراءات المداهنة.

### إقلاع الملك ووصوله إلى روان

ثم إنه في الخامس عشر من أيار، أقلعت العساكر، ومعها ثلاثين  
صندوقاً مليئة بالمال المتشوق إليه كثيراً، وركب الملك في سفينة تصاحبه  
زوجة الملكة ويصاحبه أيضاً أخوه الايرل رتشارد، مع سبعة ايرلات  
آخرين، وحوالي ثلاثمائة فارس، وأبحر مع ربح طيبة نحو بوردو، لكن  
قبل أن يتعد كثيراً عن الساحل، توقفت الريح، فعاد إلى بورنماوث، وفي  
اليوم التالي، بما أن الريح هبت بشكل موائم، أقلع ثانية، ووصل إلى  
القديس متى دي فينيستير Finisterre في بريتاني، ومكث هناك يوم  
الأحد لسماع الصلوات المقدسة، وأقلع في يوم الاثنين ثانية، وأبحر في

المياه العميقة فوصل في يوم الثلاثاء إلى رويان Royan، عند مصب  
غيرونـد Gironde، وذلك حيث يصب في البحر مقابل القديسة  
ماري دي سولاك Soulac في غساكوني، ونزل هناك، ومكث لعدة  
أيام، ومن هناك مضى إلى مدينة بونز Pons الفخمة، حيث تقابل  
مع رينالد دي بونز، صاحب ذلك المكان، وبعض نبلاء آخرين من  
سانتاغيو.

### الترتيبات الأولية للزواج فيما بين ملك سكوتلندا

#### وابنة ملك إنكلترا

أثناء وقوع الحوادث التي تقدم ذكرها أعلاه، تمّ عقد القران بين  
الاسكندر الابن الأكبر للملك اسكوتلندا، ومرغريت ابنة ملك انكلترا،  
من خلال وساطة أسقف درم، وذلك في سبيل أن تكون المملكة أثناء  
غياب الملك أكثر سلاماً بشكل مؤكد، وكان هذا قد جرت الموافقة عليه  
من قبل، بناء على رغبة كل من ملكي انكلترا واسكوتلندا، وقد عهد  
بالجزء الانكليزي المحازي لسكوتلندا إلى عناية ملك الاسكوتلنديين،  
أثناء بقاء الملك الانكليزي في القارة.

#### كيف نهب وليم مارش جزيرة لوندي

وفي أثناء وقوع هذه الأحداث، عسكر وليم مارش، ابن غيوفري  
مارش، فوق جزيرة قريبة من بريستول اسمها لوندي Lundy،  
وكان مكاناً حصيناً لا يرام بسبب وضعه الطبيعي، وقد عاش هناك مثل  
قرصان مع عدد من الرجال المنفيين والأشرار، وقد تورط في أعمال  
النهب والسلب، وقام بمرافقة أصحابه بالعبث فساداً بالشاطئ  
المجاور، وسلبوا من السكان ممتلكاتهم، لاسيما الخمرة والامدادات  
الأخرى، وبوساطة غارات مفاجئة حملوا كميات كبيرة من الأسلاب،  
من المنطقة الواقعة قرب الجزيرة، وألحقوا أضراراً بالغة بطرق مختلفة،

بمملكة انكلترا في كل من البر والبحر، وسببوا خسائر كبيرة إلى كل من التجار الوطنيين والأجانب.

وذهب بعض نبلاء انكلترا وايرلندا، الذين لم يكن بإمكانهم البقاء بشكل مشرف في بلادهم، أثناء غياب الملك، وتعرضه لمخاطر الحرب في القارة، ذهبوا في جولة إلى قرب الجزيرة المتقدمة الذكر، فاكتشفوا بأن وليم المذكور وأتباعه لا يمكن اعتقالهم من دون خيانة، فأخبروا الملك، بأنهم ينبغي أن لا يعملوا بالقوة، بل بشكل حكيم، في سبيل اعتقال هذا اللص، وعند ذلك أمر الملك رعاياه — مع وعود بجوائز كبيرة — بأن يسعوا بكل يقظة لاعتقاله، وتحرير البلاد منه، لأن وليم هذا كان مكروهاً جداً من قبل الملك، حيث قيل بأنه قام، بتحريض من أبيه غيوفري، بالتآمر على حياته، ولذلك بعث بذلك المجرم، الذي قدم ليلاً، ليقوم بقطع عنقه، عندما كان في وودستوك، وبذلك استحق الإدانة بالخيانة، وبعد ذلك قتل واحداً من الكهنة، وكان رسولاً من نيل ايرلندي، كان في حضرة الملك في لندن، وبجراً أنكر وليم المذكور جميع هذه التهم، ومع ذلك لم يحصل على أي تصديق، كما أنه لم يلق أذناً صاغية، ولذلك قام — على كل حال — بحمل نفسه إلى أماكن بعيدة عن الطريق، وصار هارباً وخارجاً على القانون.

#### وفاة بعض النبلاء

وفي حوالي هذا الوقت نفسه من العام، مات النبلاء: غيلبرت دي غونت، وبلدوين واك Wac، وفيليب دي كايم Kime، وكان ذلك في المناطق الشمالية، وروجر بيرترام Bertram، وبعض النبلاء الآخرين، الذين غادروا هذه الحياة، ومات أيضاً إيرل أوف وورويك Warwick، وفي هذا العام أيضاً، مات هنري، الذي كان واحداً من أبناء الامبراطور، والذي لذنوبه قد أودع لوقت طويل في السجن بناء على أوامر أبيه، وهناك أنهى حياته البائسة، ولقد قيل بأنه مات بسيفه نفسه.

### الأوضاع البائسة للكنيسة الرومانية

وكان البلاط الروماني في هذه الآونة في وضع فوضوي كبير، وفي حالة بائسة ومتهاوية، حيث كان قد بقي هناك ستة أو سبعة كرادلة في روما، وقد بقي الكرسي البابوي شاغراً، وكان بعض الكرادلة قد انتقلوا من هذا العالم، وبعضهم مازال مريضاً، وكان آخرون قابعون متخفين مع أصدقائهم وأقربائهم في مناطق نائية حيث كانوا قد ولدوا، وبذلك كانوا متفرقين في أماكن مختلفة، وكانوا يعانون من اضطراب في عقولهم، وقد انطفأ شعاع العاطفة فيما بينهم، وأصبحوا كأنهم رمل من دون كلس، وعلى هذا فإن بيت الرب الذي احتاج إلى الوحدة ليضمن القوة، لم يعد قادراً على تلقي الدعم بشكل صحيح منهم.

### استعدادات الملك الفرنسي للتصدي إلى ملك إنكلترا

وعلم الملك الفرنسي في الوقت نفسه، بأن ملك إنكلترا قد نزل إلى اليباسة لشن الحرب عليه، معتمداً على مساعدة البواتيين، وعلى وعود من الغسكونيين، ولمعرفته بأن كونت دي لي مارشي قد شرع بالحرب ضده، استدعى بوساطة إعلان ملكي جميع القوة العسكرية الفرنسية، وأمر بتزويد قطار العصابات بالسلاح والإمدادات، من أجل أنه عندما تستدعي المناسبة لدعوتهم، يمكن أن يجدهم جاهزين، وتوفر لديه حوالي ألف عربة، فأمر بأن تكون جاهزة لحمل الخيام، والمجانيق، والإمدادات، والسلاح، والأشياء الضرورية الأخرى، ثم إنه أعد قواته، التي كانت أفضل ما يمكن لفرنسا أن تنتجها، ووضعها في نظام حسن، وانطلق زاحفاً نحو بواتو، ليصد بالقوة هجمات ملك إنكلترا وأعدائه الآخرين، وكان هناك حوالي أربعة آلاف فارس مسلحين تمام التسليح وبشكل فخم، وذلك إلى جانب أعداد من الآخرين الذين قدموا من جميع الاتجاهات، وتدفقوا نحو الجيش، مثل تدفق الأنهار، حين تصب في البحار، وقيل بأن عدد الأتباع ورماة القسي الزيادة قد بلغ نحواً من عشرين ألفاً.

### اعتقال وليم مارش ومعاقبته في لندن

وفي هذه الآونة، حدث للفارس وليم مارش، الذي أتينا على ذكره، أنه بعدما أمضى بعض الوقت، في الجزيرة المتقدمة الذكر، متورطاً بأعمال السلب والنهب، أنه فوجيء من قبل بعض عملاء الملك، وجرى اعتقاله، وحمله إلى لندن، حيث سجن مضيقاً عليه في البرج، وفي يوم عيد القديس جيمس، وبناء على أمر من الملك، جرت محاكمة وليم المذكور مع ستة عشر من أصحابه كانوا قد اعتقلوا معه، وقد أدين وأدينوا، وقضى عليه بموجب أوامر الملك بموت مهين، وبناء عليه جرى سحله أولاً من ويستمنستر إلى برج لندن، ومن هناك حمل إلى آلة العقوبة التي اسمها المشنقة، وبعدها جرى تعليقه عليها لفظ أنفاس حياته الشقية، وبعدها صار جسده متيساً قاسياً بعد الموت، أنزل هذا الجسد وجرى تجويفه، وجرى على الفور احراق أحشائه في البقعة نفسها، ثم جرى تقسيم جسده الشقي إلى أربعة أقسام، أرسلت إلى المدن الأربعة الرئيسية في المملكة، حتى يمكن أن يدخل رؤيتهم الرعب إلى الذين سيشاردونهم، أما بالنسبة لأصحابه الستة عشر، فقد سحلوا في أرجاء لندن، بعد ربطهم إلى ذيول الخيول، وبعد ذلك جرى تعليقهم على المشانق.

وبعدما أدين وليم المذكور، وعندما كان على وشك سماع قرار الإدانة، دعا العدالة الربانية لتكون شاهدة عليه، وأعلن بجرأة بأنه كان بريئاً تماماً وليس مجرمًا ولا مقترفاً لجريمة الخيانة التي ألصقت به، وكذلك بالنسبة لقتل الكاهن كليمنت المتقدم ذكره، وأكد أيضاً بأنه حمل نفسه إلى الجزيرة المتقدمة الذكر، ليس إلا لسبب واحد هو أن يتجنب غضب الملك، وهو الغضب الذي حاول دوماً، وفوق كل شيء، أن يهدئه بالخضوع إلى أي نوع من المحاكمة، أو إلى أي نوع آخر من التذلل، لكنه بعدما التجأ إلى الجزيرة المذكورة، وعاش هناك لاجئاً، كان

مرغماً على إطالة أمد حياته التعيسة بالاستيلاء على الامدادات، حيثما استطاع أن يجدهم، ثم إنه لفظ روحه بالاعتراف أمام الرب، إلى ج. ل دي سينت جايلز، الذي كان واحداً من رهبان طائفة الدومينيكان، واعترف بذنوبه وهو شديد الندم، دون أن يسوِّغ نفسه، أو التفوه بكلمات شريرة، بل بالحرى اتهم نفسه، ثم قام عندها هذا الدومينيكاني المستقيم والمتلقي للاعتراف، فأعطاه شيئاً من الترضية اللطيفة، وصرفه بسلام، وأقنعه بأنه ذاهب إلى الموت الذي قضي به عليه بمشابة تكفير، وهكذا عانى كما ذكرنا من قبل، وهو أمر فظيع أن تحكيه، ليس من موت واحد، بل من عدة ميتات مخيفة.

### نصر الداوية في الأرض المقدسة

وحصل الداوية في هذا العام في الأرض المقدسة —بوساطة معجزة أكثر منه بوساطة القوة الإنسانية— على نصر مجيد، وغير متوقع، على آلاف كثيرة من المسلمين، كانوا قد قدموا من مناطق قريبة من مصر.

### البواتيون والعسكونيون يحصنون أنفسهم ضد الفرنسيين

في ذروة الصيف، عندما جففت حرارة الشمس كل شيء، وكل شيء ذبل وتلاشى، قام البواتيون، وهم في حالة خوف عظيم من هجوم الفرنسيين، الذين كانوا الآن يزحفون مسرعين ضدهم، قاموا بتحسين قلاعهم، ومدنهم، وأغلقوا ممرات الجبال، التي كان من الممكن للعدو أن يمر من خلالها إلى بلادهم لإلحاق الأذى بهم، واستخدموا كتلاً ضخمة من الحجارة مع جذوع الأشجار الساقطة، وحولوا الطرقات والممرات إلى أماكن يتعذر عبورها، وسدوها بكل نوع من المعينات، وقطعوا أشجار التفاح والعنب التي اعتقدوا أنها سوف تفيد الأعداء، وطمّوا الآبار، وأفسدوا الينابيع والأنهار التي تسيل منهم، لابل إنهم سمّموا بعضها، واجتشوا النباتات التي كانت مفتوحة أمام أعدائهم،

ودمروا تدميراً كاملاً كل نوع من الإمدادات، وكذلك خربوا الأماكن التي كان من الممكن أن يحصلوا فيها على الراحة، آمليين بذلك أن يكونوا قادرين على الحيلولة دون وصول الفرنسيين إلى أراضيهم، لأنهم سوف يعانون من الحاجة إلى كل شيء ضروري، وبالفعل لم يكونوا كليا مغشوشين في توقعاتهم، لأنه في أيام الشعري [مايين أوائل تموز وأوائل أيلول] هوجم الفرنسيون بموت خطير، إلى حد أن الملك فقد ثمانين نبيلًا، كانوا يحملون أعلامه، حيث أنهم هلكوا في أوضاع بائسة هناك، أو أنهم نقلوا وهم يتلاشون، على محفات إلى بيوتهم، وعلى العموم، سقط الجنود الرجال، وكانت أعدادهم كبيرة، ضحايا للأمراض، حتى أن الأحياء باتوا في خطر عظيم على أنفسهم، وبصعوبة بالغة كان بإمكانهم دفن الموتى، كما سوف نرى في سياق الرواية.

### كيف جرى اعتقال التجار وتجزيدهم من مقتنياتهم في كل من فرنسا وإنكلترا

وفي تلك الآونة نفسها، ومع اقتراب حلول فصل الخريف المجهد، أقدم الملك الفرنسي على إجراء غير معتاد، فأمر باعتقال أشخاص التجار الإنكليز، الذين كانوا ينتقلون مع بضائعهم في جميع أرجاء مملكته، وبذلك أنزل أذى عظيماً على الكرامة القديمة لغاليا، التي وفرت من قبل ملجأ أميناً وحماية إلى جميع المنفيين والمحكومين، ولا سيما المسالمين منهم، فمن هذه الظروف كسبت بالأصل اسم فرنسا بلغتها خاصة، ووصلت بالحال أخبار هذا الإجراء غير الشريف والوحشي إلى مسامع ملك إنكلترا، وإلى مشاعره، وبناء عليه أعطى هو أيضاً أوامر قضت بأن أي تاجر فرنسيين وجدوا في أي جزء من أجزاء إنكلترا، يتوجب تعريضهم إلى انتقام عادل مماثل، وأرسل في الوقت نفسه إلى الأوصياء على مملكته، أي إلى رئيس أساقفة يورك وزملائه، يطلب إمدادات من المال ونجدات من العساكر، وبناء عليه وفي طاعة منهم إلى

أوامر الملك، أرسلوا من دون تأخير خمسين من رماة القسي الزيارة، ومبلغاً كبيراً من المال، مع كميات جيدة من الإمدادات، وبعض الجنود مع أسلحة تحت توجيه الموانئ الخمسة ولدى رؤية هذا من قبل بعض النبلاء الانكليز، رأوا أنه عملاً غير مشرف الانخراط في الراحة، بينما كنان ملكهم منشغلاً بالحرب فوق القارة، ولذلك أعدوا أنفسهم للالتحاق بالحملة وبرجالها، وقد تجهزوا بشكل جيد بالخيول والسلاح، وقام بعض النبلاء الايرلنديون، وبالتحديد رتشارد دي بيرغ، وبعض الآخرين، بناء على اقتناعهم من قبل المستقيم موريس، مسؤول العدالة في ايرلندا، فجهزوا أنفسهم بالسلاح، وشحنوا كميات من الإمدادات، وأسرعوا متشوقين إلى مساعدة الملك، وتكون من هؤلاء أسطولاً كبيراً، وشكلوا قوة بحرية مرعبة، وعندما علم بهذا البحارة والقرصان، الذين أقاموا حراسة يقظة على الشاطئ الفرنسي المقابل، أعدوا، بناء على أوامر الملك الفرنسي، قوة بحرية، وسلحوا أنفسهم. وأقلعوا في البحر على ظهور سفنهم، وكانت غلايينهم مشحونة بأعداد كبيرة من المجذفين، وكانوا يريدون مهاجمة القوة البحرية المقبلة، في البحر، أو إخافة رجالها حتى يتراجعوا إلى شواطئهم، وعندما اقترب الأسطولان من بعضهما، هبت فجأة عاصفة قوية، ولذلك تفرقوا، بعضهم باتجاه، وبعضهم الآخر باتجاه آخر، ونشد قادة السفن سلامتهم فقط، وكانوا محمولين تحت رحمة الرياح، وعرفوا أخيراً بصعوبة أصحابهم، أو ميزوا سفن أسطولهم على حده، والفرنسيون الذين كانوا أقرب إلى ساحلهم، أكثر من الانكليز أو الايرلنديين إلى سواحلهم، أخذوا طريقهم بكل سرعة إلى الجزء الأقرب من الساحل، ولأن الرياح لم تكن قوية جداً ضدهم، وصلوا إلى مكان سليم وملجأ، لابل إن بعضهم وصلوا إلى موانئهم الخاصة بهم، بينما شعبنا الذي خاف خوفاً عظيماً من غضب الرياح ومن غضب الفرنسيين، فقد شتتوا أنفسهم وهم هاربون، وملاحقون بالخوف، والعار، والحزن في القلب، ودفعوا إلى الشاطئ،



إلى أجزاء بعيدة، وغير معروفة من الساحل، وبسبب هذه الانتكاسة، فإن راعي دير ايفهام، ورتشارد دي بيرغ، وكثيراً آخرين، الذين كانوا في موقع القيادة للحملة، لم يتعافوا بعد هذا، ولم يعودوا إلى الوضع الصحي السليم، لابل إنهم تلاشوا رويداً رويداً، حتى باتوا أخيراً غير قادرين على استرداد قوتهم، بعد كثير من العناء والانهك في أرض أجنبية، وفي ظل مناخ غريب، ولذلك لفظوا أنفاس حيواتهم المرهقة، وبهذه الانتكاسة نال الملك خسارة كبيرة لا يمكن تعويضها، تمثلت بفقدان رجال حكماء وأقوياء، وأسلحة وعتاد، وبشكل خاص القمح الذي كان قد جمعه من رئاسة أسقفية كانتربري، ومن الأسقفيات الأخرى، والمال الذي كان قد جمعه من جميع الجهات.

#### موت مرغريت بيسيت

ماتت في هذا العام، في هذه المناطق، واحدة اسمها مرغريت بيسيت، وكانت امرأة من أسرة مشهورة، ومتميزة بأخلاقها، حيث أنها رفضت تماماً معانقة الرجال، وأسست على حسابها، الذي لم يكن صغيراً، ديراً جيداً للراهبات، وذلك على الرغم من رغبات جميع أصدقائها الدنيويين، وأصبحت المنفقة عليه والراعية، ونالت هذه السيدة شهرة عظيمة، لأنها في إحدى الليالي، في وودستوك، عندما كانت تمضي الليل في غناء الترانيم الدينية، وفي السهر وفي الصلاة، أنقذت الملك، من أيدي القاتل، بصراخها، وقد جرى من قبل شرح ظروف هذه الحادثة.

#### الجريمة المرعبة لولتر بيسيت

وفي تلك الآونة، عقدت مبارزات سيئة الحظ في المقاطعات الشمالية، وفي إحداها التي عقدت على حدود انكلترا وسكوتلندا، أبدع واحد اسمه ولتر بيسيت، وكان شجاعاً وفارساً بارعاً، وقد هزم من قبل خصمه، وهو واحد اسمه باتريك فتز - توماس أوف غالوي

Calway, ولذلك أبدع جريمة لم يسمع بمثلهما، من أجل أن ينتقم انتقاماً غير عادل من المتغلب عليه، فبينما كان باتريك المذكور، مقيماً مع بعض النبلاء الآخرين الذين كانوا برفقته في ادمونتون Edmonton، اتخذ مكاناً لنفسه لامضاء الليل في نوع من أنواع الهري، وعندما كان غارقاً في نوم عميق، قام وولتر بيسيت المذكور، فأغلق الباب من الخارج ببعض جذوع الأشجار، وإثر ذلك دس النار من عدة أماكن في الجدران، بوساطة بعض العصي المحترقة، وأحرق بذلك تقريباً جميع الذين كانوا في الداخل، وهكذا مات لذلك باتريك المذكور مع بعض رفاقه الشجعان والمشهورين، ولكن عندما وصل خبر هذا العدوان إلى مسامع الايرل باتريك والنبلاء الآخرين لسكوتلندا، استعدوا للانتقام لهذه الجريمة الكبيرة، وهاجموا وولتر المذكور، وهم راغبين في تمزيقه إلى قطع، وقد هرب — على كل حال — إلى ملك اسكوتلندا، وطلب العدالة والرحمة منه، ذلك أنه أنكر الشر الذي اقترفه، وعرض أن يبرهن على براءته أمام الملك وأمام بلاطه كله، بعرض جسده ضد أي واحد مهما كان قديراً في السلاح وقوياً، ورفض خصومه — على كل حال — هذا، حيث أعلنوا أن الجريمة الكبرى لا تحتاج إلى برهان إيجابي، ولذلك طلبوا من الملك، بحدة وبسرعة كبيرة، وبمشاعر الكراهية، عدوهم المعلن، الذي كان ما يزال ملطخاً بجريمة القتل الحالية، وملوثاً بجريمة غير اعتيادية تماماً، واستطاع الملك بشيء من الصعوبة تهدئة غضبهم، ولطف انتقامهم، بأن وعد بوجوب حرمان وولتر المذكور، وأيضاً بوجوب مغادرته سكوتلندا، وأن يرسل إلى منفى دائم، وبعد شيء من الصعوبة وافقوا على اقتراح الملك، وكانوا واثقين بأنهم سوف يصطادونه عندما ينتقل من حماية الملك، وأن يعاقبوه بموت عادل، ووصلت أخبار هذه الخطة إلى علم الملك — الذي كان رجلاً رحيماً وعادلاً — فأخفى بعناية وولتر المذكور لمدة ثلاثة أشهر، في أماكن لا يستطيع أعداؤه الوصول إليه فيها، وعند انتهاء هذه المدة، هرب من البلاط بشكل

سري، في إحدى الليالي المظلمة، وهو محكوم بالنفي ورجل محروم من ميراثه، ولم يعد ثانية، وكان النبلاء السكوتلنديون، الذين كان كثير جداً منهم يطلبون حياته، كانوا جاهلين تماماً بنجاته، أما بالنسبة لـ وولتر، فإنه مع أنه أقسم بالمضي إلى الأرض المقدسة، وأن لا يعود ثانية، وذلك في سبيل خلاص روحه وأرواح الذين هلكوا بالحريق، مع أنه قال بأن ذلك لم يكن من خلال وسائله، إنه مع ذلك غيّر اتجاهه، وبادر مسرعاً ليتقدم بشكوى أمام ملك انكلترا، حول الأذى الكبير الذي لحق به، وبناء عليه أعلن بأن ملك سكوتلندا، قد حرّمه بشكل غير عادل من ميراثه، لأنه لم يستطع بأي طريقة أخرى تهدئة غضب الذين كانوا نافرين ضده وغاضبين، مع أنه، أي وولتر، كان جاهزاً لتبرئة نفسه، والبرهنة على أنه كان بريئاً من الجريمة التي ألصقت به، بوساطة محنة مبارزة واحدة، وقد أضاف علاوة على ذلك، أنه بما أن ملك سكوتلندا كان تابعاً إقطاعياً لملك انكلترا، لا يمكنه من دون موافقة ملك انكلترا، حرمان رجل نبيل من ميراثه، ونفيه من بلاده بشكل أبدي، خاصة إذا لم يكن قد أدين بجريمة، وبالإضافة إلى هذا، قال بأن ملك سكوتلندا، قام إيذاء منه لولائه ولتابعيته التي هو مرتبط بها إلى ملك انكلترا، فاستقبل في أراضيه وقدم الحماية، فهو في هذا الوقت بالذات يقدم الحماية إلى غيوفر مارش، الملتجئ من إيرلندا، والمتورط بالجرائم الخيانية لابنه وليم، الذي حكم عليه مؤخراً بالموت، وشنق في لندن، وبهذا ثار غضب ملك انكلترا إلى درجة عالية ضد ملك اسكوتلندا، لكنه احتفظ بغضبه حتى حلول وقت مناسب للانتقام، كما ستظهر ذلك الرواية المقبلة.

### ملك انكلترا يلغي الهدنة ويعلن الحرب ضدّ ملك فرنسا

خلال هذه الآونة، أرسل ملك انكلترا رالف فترز — نيقولا، ونيقولا دي مولي Molis — كرسولين خاصين إلى الملك الفرنسي، ليعلنا قراره

—إذا لم يوافق الملك الفرنسي على طلبه— بإلغاء الهدنة، والشروع بالحرب ضده، وعند وصول الرسولين، وجدا الملك الفرنسي يحاصر قلعة فرونتني Frontenaye، التي كانت عائدة إلى كونت دي لي مارشي، والتي قاتلها من دون كلل نهاراً وليلاً، وذلك بحملات عساكره، وبقصف الأسوار بالقذائف من أدوات رمي الحجارة، وبوساطة رمايات متواصلة بالنشاب، كما أنه أخاف المحاصرين وضيق عليهم، حتى أنهكوا تقريباً، ولم يعد بإمكانهم تحمل شدته وحملاته غير المنقطعة، وكان في هذه القلعة واحداً من أبناء كونت دي لي مارشي من زوجته الماضية، وكان فارساً شجاعاً، ومعه أكثر الأصدقاء قرباً من الكونت المذكور، الذين وضعهم هناك للدفاع عن هذه القلعة القوية والجيدة التحصين، وكان الملك متشوقاً كثيراً لاعتقالهم، حتى يلقي الرعب في قلوب الآخرين.

ولدى وصول رسولي ملك انكلترا، استقبلهما الملك الفرنسي بالتشريف والاحترام، وبأدب دعاها لتناول طعام الافطار على مائدته، وبناء عليه، قدما في الصباح التالي نفسيهما ومثلاً أمامه، وبراعة وبنظام، كشفاً عن الرسالة التي فرضت عليهما بالكلمات التالية:

«لقد بعث ملك انكلترا، الذي هو قريبك، رسالة إليك، بأنه مندهش إلى أبعد الحدود لأنك من دون حياء خرقت الهدنة المبرمة بينك وبينه، والمثبتة بيمين من على الجانبين، والتي من المتوجب أن تظل سارية لمدة ثلاثة أعوام أخرى، وبهذا العمل ظهر غير ما هو متوقع منك، فقد هزرت أركان استقرار الثقة الملكية»، وعلى هذا ردّ الملك بنظرة هادئة:

«الهدنة أنا لم أخرقها قط، كما أنني لا أرغب بأن أفعل ذلك، وفي الحقيقة إنني محافظ عليها دون أن تحرق، وإذا مارغب ملك انكلترا فإنني سوف أطيل مدتها، من دون أي تعويض، وهو أمر أنا لا أفعله، لأنه بعيد عني، كملك لفرنسا، أن أخرق بأي طريقة من الطرق هدنة،

أو أي معاهدة دخلت فيها بيني وبينه، لأنني بذلك ألقى جانباً كل تبجيل للرب، واحترام للانسان، ولأظهر احتراماً لروابط القرابة، وأخبراً مولايكم بأنني سوف ألتزم بالهدنة خلال هذه الأعوام الثلاثة، وسوف أمددها، إذا ما رضي، لمدة ثلاثة أعوام أخرى، أي أن تقول لمدة ستة أعوام من الآن من دون أي تعويض يقدم إليّ، علاوة على ذلك أنا على استعداد للتخلي عن مقاطعة بواتو، والجزء الأكبر من نورماندي، الذي هو ليس مصدراً للشك أو الخوف من قبلي، ففي هذين البلدين، هو يقول بأنه يمتلك حقاً وتوقعات، تماشياً مع اليمين الذي أداه والذي لويس، عندما كان في انكلترا، ويموجب منحة قديمة وإذن من أجدادي، على شرط، أن يكون مسموحاً لي، من دون أية معارضة من جانبه، وذلك كمطالب عادلة، بأن أعاقب أي ضرر ألحق بي أو بمملكتي، من قبل أعدائي، والخونة لي، مهما كانت ثقتهم به من أجل مساعدتهم، إلى جانب هذا، عليّ أن أخبر ملك انكلترا، بأنها مسألة مدهشة بالنسبة لي، وأسأله: بأي روح اقتنع، أو على أي أساس أنا لأعرف، قد قال بأنني خرفت الهدنة بيني وبينه، إذا ما هاجمت أنا قوماً يسكنون قري أو بجوار مملكتي، وهم ليسوا عائدين إليه بحق الولاء، وذلك إذا ما أذوني، أو تمردوا عليّ، دون أن أقول: الذين هم خونة لي، ماهو شأنه بالنسبة لشؤون كونت دي لي مارشي؟ لابل بأي حق قد تدخل في مسألة كونت طولوز؟ إنني لم أعمل هدنة معهم، كما أنه لم يرد ذكرهما في الهدنة، وعلاوة على ذلك إنه بالحقيقة ذاتها وهي حمايته، ودفاعه عن أعدائي، قد برهن بالحري بأنه قد خرق شروط الهدنة المذكورة، وكذلك لما يتعلق بالعواطف التي ينبغي أن تتوفر بين الأقرباء، وإنني قد اقترحت — على كل حال — بأن أتصرف بشكل أحسن، وبلطف أكبر مع الاحترام نحوه، ومازلت معطياً له العرض الذي تقدم ذكره أعلاه، حول شروط الهدنة.

وقال الملك الفرنسي هذا كله بأعظم اعتدال، ومن دون أي خداع، لأنه كان خائفاً كثيراً من خيانة ملك أراغون، وملك قشتالة، اللذان كانا من أقرباء ملك انكلترا، كما أنه كان يخاف من كونت طولوز، الذي كان منذ زمن طويل يكره الفرنسيين، الذين نكلوا به، وكان يخاف أيضاً من كونت دي لي مارشي، الذي كان محمياً بقلاعه التي لا ترام، والذي سمن بأموال ملك انكلترا، ويخاف أيضاً من تقلبات النورمان الذين كانوا جيراناً لانكلترا، ومرتبطين بها بنوع من النسب، وخاف فوق كل شيء من خرق يعين أبيه لويس، الذي آداه قبل مغادرته انكلترا، والذي ربط به نفسه بأن يعيد إلى ملك انكلترا حقوقه، إذا ما عاش بعد والده، وكان أبوه، عندما كان على وشك الموت في أفينون قد أوجب عليه، بحكم أنه أبيه، أن يفي بذلك اليمين، وهو لذلك عدّ الأمر مسألة عادلة وتقوية أن يقوم بتحرير روح والده من مثل هذا الرباط.

#### تسليم رسالة الملك الفرنسي إلى ملك إنكلترا

وما أن تسلم الرسولان جوابها، حتى عادا على الفور، وباخلاص روياء لملك انكلترا كل الذي رأياه وسمعاه، لكنه — على كل حال — لم يكن على استعداد، ولا بشكل من الأشكال، أن يصغي بإيجابية إلى الرغبات المسالمة لملك فرنسا، أو أن يقبل عرضه النبيل، الذي عرض عليه بكل ميول مسالمة، لأنه كان قد تشجع، وتغيرت مشاعره، بمهارة الخونة البواتيين، الذين أغلقوا عينيه عن رؤية عظمة المنافع المعروضة عليه، وقد وعدوه، أنه بمساعدتهم، فإن جميع تلك المناطق، وأكثر بالاضافة إليها، يمكن الاستيلاء عليها بالقوة، وانتزاعها من يدي الملك الفرنسي، وبناء عليه قام من خلال بعض الاستشارة بتهور بتحدي الملك الفرنسي، لأنه شن الحرب على كونت دي لي مارشي، الذي بحكم العادة كان يدعو به أبي، مع أنه كان زوج أمه فقط.

### بداية الحرب بين الفرنسيين والإنكليز

وعندما سمع الملك الفرنسي بهذا، ندم لأنه عرض مثل تلك الشروط المذلة للسلام على ملك انكلترا، وقال لنبلاته:

«أنا آسف أن ملك انكلترا، الذي هو قريبي، والذي رغبت في أن يكون أعظم صديق لي، هو مفتون، ذلك أنه يصغي أكثر إلى الإثارة الخادعة لكونت دي لي مارشي، ولكونت طولوز، ولأعوانهما، فالأول بينهما مشهور بخيائته، والثاني مشهور بهرطقته، فقد أضغى إليهما أكثر من أصغائه إلى رسائلي الصديقة، وأنا آسف لأنني أهملت، لكنني غير خائف منه، ولست خائفاً من قواته، بل خوفي على اليمين المؤكد لأبي الذي عمله في انكلترا»، ثم إنه تابع نحيبه من دون مواساة حول هذا، وقام واحد من نبلاته بتهديته قائلاً ببراعة: «مولاي الملك، إنك لا تحتاج أن تكون خائفاً حول هذا الأمر، لأنه عند مغادرة أبيك من انكلترا، عمل يميناً غير قابل للخرق من على الجانبين، بأن لا يقوم أي منكما في حالة نشوب حرب، بتسبب أي أذى إلى مغامراتكما على الجانب الأول أو الجانب الثاني، وهذا يمين قد خرقه ملك انكلترا من دون حياء، عندما شنق ظليماً، وبوحشية قسطنطين فتز — ألوف Aluph، الذي كان مواطناً لندياً، وذلك لمجرد أنه تحدث عن شرف والدك، وهكذا اقترب الملك الانكليزي اثم الحنث باليمين، في حين أنك بريء من ذلك».

### الاستيلاء على قلعة فرونتني

شعر الملك الفرنسي بوساطة هذه المناقشات على ثقة أكبر، وبناء عليه ضغط بشدة على قلعة فرونتني وضيق الحصار عليها، وجمع بالوقت نفسه جيشاً أكبر عدداً، ووزع المدفوعات على جنوده، وبناء عليه هاجموا القلعة بشدة أعظم من المعتاد، ورموها من دون توقف بالقذائف من

مجانيتهم ومن الآلات الأخرى، وفي الوقت ذاته أصيب عدد كبير من المحاصرين بالجراحة من نشاطهم، حتى أن هذه القلعة التي كانت واحدة من أقوى القلاع قد جرى الاستيلاء عليها خلال خمسة عشر يوماً، وذلك على عكس توقعات البواتيين، ووقع ولد كونت دي لى مارشي مع حلفائه بالأمر، وجرى احضار ابن الكونت وأتباعه الأسرى، على الفور، حيث مثلوا في حضرة الملك، والتمس عدد من الفرنسيين، بإلحاح، وجوب شفقهم، في سبيل رمي الرعب في قلوب الآخرين، غير أن الملك صار بالفعل محامياً مخلصاً عن أسراه حيث قال:

«إنه لا يستحق الموت، إذا كان قد أطاع أوامر والده حتى الموت، وكذلك المشاركين له، الذين أطاعوا سيدهم وخدموه باخلاص، ولنرسلهم على كل حال إلى باريس ليسجنوا هناك»، وهذا ماحدث.

### استيلاء الملك الفرنسي على عدة قلاع أخرى

ونزل الآن خوف عظيم من الملك الفرنسي على سكان المناطق المجاورة، وصاروا مرعوبين من أنهم إذا ما ثاروا ضده، فإنهم سوف يتورطون بمصيبة مماثلة، لابل حتى أسوأ منها، لأن القلعة التي رست عليها آمال الجميع، قد جرى الاستيلاء الآن عليها بالقوة، وكان ذلك في وقت قصير، وذهب الذين كانوا مسؤولين عن القلاع العائدة إلى كونت دي لى مارشي من حوله، إلى الملك وسلموا مفاتيحهم إليه، في سبيل التوصل إلى شروط للمصالحة أفضل، وقام الملك في الوقت نفسه باستباحة المناطق المجاورة، واستولى على عدد كبير من القلاع والبلدات، وأخضعهم لسلطانه من دون أية صعوبة، وهدم القلاع الضعيفة وسواها بالأرض، والقلاع التي كانت قوية في وضعها وفي بنائها، زادها تحصيناً، ووضع بعضاً من أتباعه الفرنسيين المخلصين بها، ثم تابع من هناك زحفه نحو الأمام، فاستولى بطريقة مماثلة على قلعة فخمة، هي قلعة فونتني.



### استسلام قلعة فوفانت إلى الملك الفرنسي

ووصل الملك الفرنسي الآن إلى قلعة فوفانت Vouvant الفخمة، والتي كانت عائدة إلى كونت دي لي مارشي، وعندما كان يقوم بعمل الاستعدادات لحصارها، عقد القسطلان الذي كان مسؤولاً عنها مؤتمراً مع أصحابه، وبعد ذلك أرسل بعضاً منهم مع رسالة سلام إلى الملك، لأنه كان خائفاً أنه إذا ما أسر بالقوة، لن تظهر العدالة الفرنسية نحوه أية رحمة، وقام بناء عليه بسرعة وبشكل سري، فتشاور مع الكونت مولاه حول هذه المسألة، وأرسل في الوقت نفسه رسالة إلى الملك الفرنسي، أنه إذا ما منحه سلاماً غير مبطن، نال هو —القسطلان— بموجبه والذين معه الحفاظ على حياتهم وعلى سلاحهم، هو سوف يسلم القلعة إليه، على شرط، أنه —على كل حال— إذا ما أعيد السلام بين ملك فرنسا، وكونت دي لي مارشي، في خلال ثلاثة أعوام يتوجب على الملك الفرنسي أن يعيد القلعة إلى مولاهم، كونت دي لي مارشي، من دون خلاف، وبناء عليه فُصل الملك الاستحواذ على القلعة سالمة من دون أي تأخير، على أن يتسلمها في حالة تخريب من رمايات قذائف المنجنيقات، أثناء حصار طويل، ولذلك منحه مطالبه، وهكذا خضعت القلعة على الفور، ومن دون أية مشاكل، إلى سلطانه.

### كونت دي لي مارشي يندم على إقدامه على هذه العملية

ومع انتشار هذه الأخبار، استولى الخوف واليأس على كونت دي لي مارشي، وعلى جميع البواتين، وكذلك على جميع سكان غاسكوني، وعلى الذين انشغل ملك انكلترا في الدفاع عنهم، وندم الكونت بمرارة لأنه اندفع بطيش، فثار ضد مولاه، الملك الفرنسي.

لكن عندما على الرأس وضع الخوذة البراقة

بات وقتها متأخراً جداً حتى ينسحب من القتال.

### سادة المواني الخمسة يتحولون إلى القرصنة

عندما سمع ملك انكلترا بنجاحات الملك الفرنسي، أرسل أوامر إلى سادة المواني الخمسة للقيام بالحقاق الأذى، بكل طريقة من الطرق، بالتجار وبالأخريين العائدين إلى المملكة الفرنسية الذين يتولون السفر بالبحر، وقام هؤلاء الرجال على الفور بتنفيذ أوامر الملك، وانخرطوا مثل قراصنة، بأعمال السلب والنهب، بوحشية تجاوزوا فيها الحدود التي وضعها الملك، وذلك شرهاً منهم للكسب، ذلك أنهم سلبوا حتى مقتنيات الانكليز، وجيرانهم، والذين كانوا معروفين من قبلهم، عندما كانوا عائدين من حجهم، دون إعطاء أي اهتمام إلى الصداقة أو القرابة، وقتلوا بعض الفرنسيين بشكل وحشي، وعندما سمع الملك الفرنسي بهذه الإجراءات، كتب إلى كونت بريتاني، وإلى سكان ساحل البحر من تلك المقاطعة، وإلى والي روشيل وتلك المناطق، وأيضاً إلى البحارة في ويسانت Wissant، وكالي، وإلى الذين كانوا يتولون حراسة سواحل نورماندي، يأمرهم بصد هجمات الانكليز، وبذلك أعطاهم منفذاً للتنفيس عن غضبهم في البحر، وأمرهم أن لا يوفروا أشخاصهم أو بضائعهم، ونتيجة لهذا الأمر، وبسبب القوات التي أرسلت بدون توقف، ضد الانكليز، عانى سادة المواني الخمسة من خسائر كبيرة، وغالباً ما هزموا بشكل مشين، ونتيجة لذلك أرغموا على طلب المساعدة من رئيس أساقفة يورك.

### وصول الملك الإنكليزي إلى مدينة تيلبيرغ

وكان الملك الإنكليزي في هذه الآونة مع جيشه قرب قلعة توني Tonnaye، في السهول القريية من نهر تشارنتي Charente، وفي ذلك المكان منح مرتبة الفروسية إلى أخويه، أولاد كونت دي لي

مارشي، وعين لهم مبلغاً من المال، يتسلمونه سنوياً من الخزينة، وقد أعطى إلى الأول منها خمسمائة مارك، وإلى الثاني ستمائة مارك، وذلك إلى أن يتمكن من تزويدهما بمبلغ ثابت ومتساوي بالقيمة، في الأراضي والموارد، ثم إنه غادر ذلك المكان مع جيشه، وسار إلى حقول قائمة أمام مدينة تيليورغ Taillebourg، على نهر تشارنتي نفسه، وبقي هناك لمدة ستة أيام.

### فرار الملك الإنكليزي

وكان الملك الفرنسي قد تلقى في الوقت نفسه خضوع عدة اقطاعيات مع قلاعهم، فأصبح أكثر وثوقاً في رفع رايته، ووجه زحفه نحو مدينة تيليورغ، وكانت هذه مدينة جميلة، غنية بكرومها الخصبة العظيمة، وكان لديها نهر جميل على مقربة منها، وهو نهر تشارنتي العميق والذي بلاخاضات، وكان محاطاً بمروج غنية، وكان يعبر عليه بوساطة جسر قوي، وعند اقتراب الملك الفرنسي من هذه المدينة، كان السكان غير راغبين بمعارضته، كما أنهم كانوا أيضاً غير قادرين على مواجهته بالقوة، فتبنا خطة حكيمة، حيث خرجوا إلى استقباله بسلام، وسلموا أنفسهم ووضعوا مدينتهم تحت سلطانه، وذلك مع جميع مقتنياتهم وامتيازاتهم، وعند ذلك استقبلهم الملك بالترحاب، ووضعهم تحت حمايته، ودخل إلى المدينة على الفور، واتخذ مقامه فيها مع بعض نبلائه، ونصب البقية خيامهم في الحقل قرب المدينة، وفي اليوم التالي، الذي كان يوم الأحد الثاني قبل عيد القديسة مريم المجدلية، عبر الجسر، وعمل الترتيبات للزحف مع جيشه إلى أقصى مناطق بواتو، ووصلت أخبار عن زحفه المنوي وحملت إلى ملك انكلترا، وإلى نبلائه، الذين كان كونت دي لي مارشي هو الرئيس بينهم، وقام ذلك الملك، بناء على نصيحة الكونت، فسحب قواته أثناء الليل، ووصل فجأة مع جيشه إلى حقل مرتبط بالجسر، ونصب خيامه هناك، وعمل مقراً لنفسه في مقابل المدينة،

وبذلك صار من الممكن لكل واحد من الجيشين أن يراقب الآخر، وتألف جيش الملك الانكليزي من ألف وستمائة فارس، وعشرين ألف جندي من الرجال، وسبعمائة من رماة القسي الزبارة، وكان هناك ملك على هذا الطرف من النهر، وملك آخر على الطرف الثاني مثله قريباً من النهر، وشاهد الملك الانكليزي في الصباح الباكر العلم الحريري الأحمر للملك الفرنسي، وخيام ورايات جيشه، وكان الطرف الآخر من النهر مغطى بحشود من الخيم، بدت وكأنها مدينة واسعة ومكتظة بالسكان، ولدى رؤية ملك انكلترا لهذا المشهد، ولأنه كان يتوقع لشيء سوى القتال، وأنه سوف يفاجئ الفرنسيين بحد السيف، حتى أنه مركز بعض الانكليز ليتولوا حراسة عبور الجسر، عند هذا قال لكونت دي لي مارشي: «أين هي الآن وعودك، يا مولاي وأبي؟ فعندما كنا في انكلترا، أنت وعدتنا، مراراً عدة، بوساطة عدد من الرسل، وأكدت لنا برسائلك الموثقة، أنك وقت الضرورة سوف تعدّ قوة من أجلنا تكون كافية من دون خوف، للتصدي للملك الفرنسي، وأخبرتنا بأن نهتم فقط من ناحيتنا حول المال»، وعلى هذا أجابه الكونت: «إنني لم أفعل ذلك مطلقاً»، فتدخل الايرل رتشارد مقاطعاً إياه قائلاً: «لابل فعلت، وأنا معي الآن رسائل معتمدة حول هذه القضية»، ثم أجابه الكونت: «إنها لم تكتب من قبلي، أو وقعت مني»، وعند ذلك قال له الملك وهو مندهش: «وما هذا الذي أنا أسمعه منك، يا أبي؟ أولم ترسل مراراً إليّ، لابل رجوتي بالحاج لأن أقدم إلى هنا، بوساطة رسلك، ورسائلك المعتمدة، وكنت تشكو في الوقت نفسه من التأخير؟ أين هي الآن وعودك؟» وعند ذلك قال الكونت، مع يمين خفيف: «إن هذا لم يفعل قط من قبلي، وجه اللوم لا لأحد، إلا لأمك، زوجتي»، ثم إنه أضاف بعد أداء يمين آخر: «بحق عنق الرب، هي التي دبرت هذا كله دون معرفتي»، وعند سماع الايرل رتشارد لهذا الكلام، جرد نفسه من السلاح، وحمل عصا في يده، وعبر الجسر، للترتيب لهدنة، لأن ملك

انكلترا كان في خطر عظيم، وقد بات أسيراً، وقد حدث هذا في يوم أحد، ولدى وصول الايرل إلى الجيش الفرنسي، استقبل من قبل الفرنسيين بتشريف عظيم، وعدد كبير منهم دعونه باسم منقذهم، لأنه بوساطة السلم الذي عمله في الأرض المقدسة، كان قد حررهم من الأسر، ثم إنه استدعي باحترام إلى حضرة الملك، وعندما أعلمه برغبته في الحصول على الهدنة، منحت إليه، بعد شيء من الصعوبة حتى الغد، وقد حصل على هذا لعدة أسباب، لأنه كان انساناً لديه حظوة كبيرة لدى الفرنسيين، لقيامه بتحرير نبلائهم في الأرض المقدسة، الأمر الذي ذكرناه من قبل، وثانية لأنه كان قريباً للملك الفرنسي، وكذلك لأن اليوم كان يوم الأحد، ولدى قيام الملك الفرنسي بوداعه، عندما كان مغادراً قال له: «مولاي الايرل، مولاي الايرل، لقد منحتك هذه الهدنة طوال هذا اليوم والليلة، في سبيل التداول حول الذي هو أفضل لصنعه في المستقبل، لأن الليل يجلب المشورة معه»، وعلى هذا أجاب الايرل: «لهذا السبب طلبت الهدنة التي حصلت عليها»، ثم إنه عاد على الفور إلى ملك انكلترا، وهمس في أذنه بهدوء: «أسرع، أسرع، دعنا ننقل أنفسنا من هذا المكان، لأننا في خطر عظيم، حيث أننا وقعنا بالأسر»، ثم إنهما تناولا وجبة سريعة (لأن الوقت كان ظهراً) وعند غروب الشمس، شغل كل انسان نفسه في جمع أثقاله مع بعضها، وعند حلول الظلام، قام الملك الذي جرب الآن اخلاص، أو بالحري، انعدام اخلاص البواتيين، فانسحب بشكل مهين، ولم يتهاون بالسرعة، وقد تبع جيشه كله، لكن ليس من دون خطر على الخيول وعلى الرجال، لأن كثيراً منهم كانوا لم يتناولوا الطعام، كما كانت خيولهم مرهقة، وكان الملك محتطاً فرساً سريعاً، لذلك لم يرخ عنانه حتى وصل إلى سانتاغيو.

المعركة التي نشبت بين الفرنسيين والإنكليز عند سانتاغيو

وعندما سمع الملك الفرنسي بهذا الخبر، كاد أن لا يصدق، ومع ذلك

قام في الليلة نفسها بعبور الجسر بكل هدوء، وقام الفرنسيون في الصباح الباكر من اليوم التالي بنصب خيامهم فوق البقعة نفسها التي كانت القوات الانكليزية مقيمة فيها، وقد ازداد الآن جيشهم بوصول قوات جديدة، وعربات وشاحنات تحمل آلات الحرب والامدادات، وكان عددهم حوالي ألف وستائة، وقد امتد قطارهم حوالي ثلاثة أميال على الطريق، وفي يوم الثلاثاء التالي انطلق الملك الفرنسي مع قواته ليتولى مطاردة ملك انكلترا، وعند الوصول إلى سانتاغيو، كان بعض الفرنسيون يتجولون، عازمين على جمع المؤن (وهو ما يسمى عادة الاحتشاش) فتواجهوا مع كونت دي لي مارشي وهوجوا من قبله، من دون استشاره ملك انكلترا، أو جيشه، وهاجمت كل فئة الفئة الأخرى، وارتفعت صرخات عالية «رجال الملك، رجال الملك» من الجهة الأولى، ومن الجهة الثانية «جبل البهجة، جبل البهجة»، وكانت هذه صرخة جميع الجنود لدى الملكين، ووصلت أصوات الصراخ وقعقة القتال إلى الملك الانكليزي في سانتاغيو، وقد أخبر بأن كونت دي لي مارشي، بشروعه بالقتال، هو قد رغب إما أن يفقد حياته، أو أن ينقذ سمعته، ونهض الجيشان من على الجانبين، وأعقب ذلك قتال عنيف، وقع خارج بلدة سانتاغيو، في الطرقات الضيقة بين كروم العنب، وقاتل الانكليز وهم على حنق، وحاربوا الفرنسيين بحد السيف، وقاتلوا وهم يائسين جداً، حتى أنهم لو عادلوا أعداءهم بالعدد، لنالوا بنجاح نصراً مبيئاً على الفرنسيين، الذين هم أنفسهم كانوا شهوداً على ذلك بعد المعركة، وفي هذه المعركة نال: سيمون دي مونتفورت، إيرل أوف ليستر، مع إيرلي: سالسبري، ونورفولك، وروجر بيغود، ووارن دي مونتشسنييل Montchesnil، وهيوبرت فتر - ماثيو، ورالف فتر - نيقولا، وعدد كبير آخر من الشجعان الانكليز، وحصلوا على شهرة سرمدية، وذلك حسبما تحدث خصومهم، ومن الجانب الفرنسي، وقع جون دي بارى Barres، مع ستة فرسان أسرى، بيد وليم دي سي، لكن

جرى فيها بعد مبادلتهم بعدد مساوي من الأسرى الانكليز، وكان هناك عدد كبير آخر من الفرنسيين قد أخذوا أسرى، وكان من بينهم بيتر أورغي Orige، قهرمان كونت بولون، وكان أسرهم جون مانسيل Mansell، وكان محاسباً ومستشاراً خاصاً للملك انكلترا، وقد عدّ هذا بين الرجال الشجعان، ومن جيش ملك انكلترا وقع هنري هيستنج Hastings بالأسر، مع حوالي عشرين فارساً، ومجموعة كبيرة من الرجالة، وقد قدموا هؤلاء جميعاً بدلاً عن جون دي باري، والذين أخذوا أسرى معه.

### كونت دي لي مارشي يسعى للتصالح بشكل سري مع الملك الفرنسي

وبما أن جيش الملك الفرنسي قد ازداد يوماً مثل بحيرة تضخمت بمياه سيول الأمطار، بدأ كونت دي لي مارشي يشعر بالخوف بشكل جدي أكثر من ذي قبل، لأن التقارير الشريرة المتأخرة جرحت قلبه يوماً، وكان أولها الاستيلاء على قلعة فرونتني، التي فيها وقع ابنه مع أربعين فارساً وذلك إلى جانب عدد كبير آخر من الأتباع قد وقعوا بالأسر، وجرى أيضاً الاستيلاء على كميات كبيرة من السلاح، ففي تلك القلعة كان قد مركز جميع آماله وثقته، ثم إنه فقد بعد ذلك قلعة فوفانت، التي كانت مشحونة ببائة وأربعين فارساً مع حوالي ستمائة من رماة القسي الزيارة المسلحين، ثم أعقب ذلك سقوط قلعة فيلير Vilers مع عدد آخر من القلاع والبلدات مع اقطاعاتهم وحصونهم، وأخيراً جرى الاستيلاء على فونتني مع المناطق المجاورة لها، ولذلك قام وهو معرض من الألم الداخلي في قلبه، ومسدوع بالخوف واليأس، مع أنه أخفى اضطراب تفكيره، تحت ملامح هادئة، قام الكونت المذكور فشرع بالتقلب، ويتقدير من الذي يمكنه بوساطته أن يقبل ثانية في حظوة الملك الفرنسي الذي هو مولاه، والذي نال باستحقاق غضبه، وبعد

بعض التقدير للأمور، بعث بشكل سري إلى كونت بريتاني، وكان صديقاً قديماً له — وكان هو نفسه خائناً يرأسل خائناً — ورجاه أن يعمل بالتعاون مع أسقف سانتاغيو، بكل يقظة ممكنة، بشكل سري وحذر، وأن يسعى إلى إعادته إلى حظوة الملك الفرنسي، وبناء عليه ذهب كونت بريتاني مع أسقف سانتاغيو إلى الملك، وقالوا له وهما يتسلمان: «لقد توقفت الحرب لأنها انقطعت بوساطة واحد متقلب»، وبعد التفوه بخطاب أكثر نعومة وفيه المزيد من الإطراء والإثارة، تابع الكونت حديثه، وذلك على مسمع من الأسقف المتقدم ذكره، وعدد قليل آخر من النبلاء الفرنسيين، الذي كان قد بعث خلفهم للاجتماع به والتشاور معه، وقال: «مولاي الملك، إن رعيتك، كونت دي لي مارشي، الذي اعترف بأنه أذنب بشكل خطير نحوك ونحو تاجك، لايسأل الآن العدالة بل الرحمة، كما يقول المثل العام: «إلى الشقي الرحمة ضرورية، وإلى المذنب علينا منح الشفقة»، وهو قد أرسل بي إليكم، بحكم أن روحه يمكن أن تثق بي، ولهذا أتوجه بالالتماس إليكم بكل اخلاص، وإلى لطفكم الأصيل، وإلى جلالته، وأرجوكم تقبله بصدركم الرحيم المفتوح، فهو رعيتكم، وقد أصبح الآن مخلصاً إلينا من دون أي من تعليقاته المعتادة»، ثم إنه غمز بعينه نحو الملك، وقال بصوت خافت: «إنني أنصحك بعدم رفض طلبه، لأنك تستطيع أن تضعه وسيلة ضغط لصالحك حسبما تشاء في المستقبل».

### كونت دي لي مارشي يصبح متصالحاً مع الملك الفرنسي

وجرى بناء عليه استقبال كونت دي لي مارشي بالحظوة من قبل الملك الفرنسي، على شرط أن يتنازل — أي الكونت — له عن ملكية جميع القلاع التي استولى عليها الملك مؤخراً بالقوة، وأن يكون ذلك حق دائم، وفي سبيل منفعة المملكة، جرى تجريد الكونت مع ورثته منها بموجب قرار قضائي، وأضاف الاشتراط أيضاً بأن جميع قلاع الكونت



المذكور، وهي كـوـغـنـاك Cognac، ولـوزـغـنـان Lusignan، وميربن Merpins، والقلاع التي يظن أنها عائدة إليه، سواء التي هي ملكه، أو التي هي ملك لأصدقائه الذين يستطيع أن يسوغهم، ينبغي أن توضع تحت سلطات الملك، وبناء عليه ينبغي أن تبقى تحت سلطانه، في سبيل إبقاء الملك تحت المراقبة، وأن يرغم، وإن كان بغير رضاه، بأن يكون مخلصاً إلى الملك، والمسألة سوف تتوقف بعد مضي ثلاثة أعوام على إنعام الملك، وذلك إذا ما خدمه باخلاص، فمن الممكن إعادة القلاع المذكورة إلى الكونت، وعلاوة على ذلك، يتوجب، خلال الأعوام الثلاثة، أن يخدم الملك الفرنسي، إذا ما دعاه بهاتي رجل مسلح على حسابه، وأن يقاتل باخلاص لصالح الملك المذكور، ضد كونت طولوز، أو أي ثائر آخر ضده، أو ضد الكنيسة، وعلاوة على ذلك أضاف الملك الفرنسي: «إن الصك الذي ناله آباءه من أجدادي منذ زمن طويل مضى، والذي مازال حتى الآن يمتلكه، وينال عنه ألف باوند سنوياً من خزينتي، في سبيل حراسة هذا الجانب من حدود مملكتي، والذي غالباً ما أسيء القيام به، لاسيما الآن، إن هذا الصك، أنا أقول عليه التخلي عنه لي من دون أية معارضة، والتخلي في الوقت نفسه عن الدخل السنوي المتقدم الذكر»، ولهذا ابتسم كونت بريثاني، وكشر مقطباً، وهمس في أذن الملك قائلاً: «أنا أنصحك بالاحتفاظ بالقلاع والمورد، وأن تستحوذ من الآن فصاعداً شخصياً المسؤولية عن التخوم»، ثم إنه غادر آخذاً بيد الأسقف حيث قال: «لقد استكملت»، وعندما سأله الأسقف: «ما الذي استكمل؟» فأجابه: «العمل الذي جئنا من أجله وعند ذلك قال الأسقف: «أنت تتولى رعاية ذلك، فأنا لم أسمع همساتك السرية».

كونت دي لي مارشي يوافق على الشروط مع أنها شروط قاسية  
وعندما باتت هذه الشروط والمفروضات من أجل الحصول على

حظوة الملك معروفة من قبل الكونت المذكور، أي كونت دي لي مارشي، حيث حملها إليه كونت بريتاني، حزن حزناً عميقاً، وظل لوقت طويل رافضاً الموافقة عليهم، لكنه وافق أخيراً عليهم، بناء على نصيحة كونت بريتاني المذكور، وأصدقائه السريين الآخرين، الذين كان يثق بهم، لكن موافقته لم تكن من دون ألم بالقلب، وفعل ذلك للحيلولة دون وقوع أي شيء أسوأ إليه، وبناء عليه ترك ابنه ملك انكلترا، الذي كانت أمواله قد استهلكت الآن إلى أبعد الحدود، وهرب إلى الجيش الفرنسي، حيث رمى بنفسه على ركبته أمام الملك، فحصل على حظوته، التي لم يستحقها، ثم جرى إرساله على الفور مع كونت بريتاني نفسه، لشن الحرب على كونت طولوز، لأنه كان متحداً مع ملك انكلترا بروابط القرابة، كما أنه كان حليفاً، بناء على قسم، وكان متابعاً للحرب ضد الملك الفرنسي، ولهذا السبب، شغل كونت طولوز، منذ ذلك الحين، نفسه بالنظر إلى أمور دفاعه، وبات غير قادر على مساعدة ملك انكلترا، الذي إليه وعد بتقديم مساعدة فعالة، لدى تسلمه المال سلفاً.

وبالطريقة نفسها، لم يعد بإمكان ملك انكلترا الحصول على المساعدة من ملك أراغون، لأن الطرق كانت مغلقة ضده، ولا كذلك من أي واحد آخر، كان قد وضع فيه ثقته، وقدم في الوقت نفسه كونت طولوز سراً إلى ملك انكلترا، وبعدما سوغ نفسه واعتذر قال: «لا تيأس يا مولاي الملك، وابن عمي، لا تيأس أيها الأمير الأعظم قسوة من أن لا تكون قادراً على صدّ الملك الفرنسي، بما أنك تتذكر أنني وحدي، مع مساعدة البابا، قد صدّدته، وحالما أتمكن من طرد هذين الخائنين لي من أراضي التي هي الآن تحت احتلالهم، سوف أقدم إليك بكل سرعة، لتقديم المساعدة»، وبعد قليل من المحادثات الأخرى، غادر ذلك الكونت، وهو يحمل بالهدايا.

### سبب فقدان الملك لسانتاغيو

وبينما كان كونت دي لي مارشي يتابع تنفيذ خطته الخيانية المتقدمة الذكر، من دون معرفة ملك انكلترا، كان آنذاك ملك انكلترا مقيماً لبضعة أيام في سانتاغيو (التي كانت معروفة بموجب الحقوق القديمة ملكاً خاصاً، ومسكناً للملك انكلترا) وقد قام فيها بعد من دون مشاورة المواطنين، لابل ضد رغباتهم، فأعطى تلك المدينة، وثبت منحه بوثيقة إلى هوغ برن Brun، ابن كونت دي لي مارشي، وأخاً أصغر له شخصياً، وقد كره المواطنون هوغ هذا المذكور، لأنه كان متعجرفاً، ورجلاً شريراً، وغالباً ما قام بتهديدهم بالضغط عليهم، ونتيجة لهذه المنحة، لم يعد المواطنون ينظرون بعين الحظوة نحو ملك انكلترا، كما أنهم لم يعودوا يوافقون على سلوكه وأعماله.

### فرار الملك الإنكليزي إلى بلي

ومع اقتراب حلول شهر آب المجهد، وفي الوقت الذي كان فيه ملك انكلترا يظن أنه آمن، ولديه مكان التجاء مضمون في سانتاغيو، وكان يفكر بالبقاء هناك لعدة أيام قليلة، حتى يحصل على وقت يسترد فيه أنفاسه، أرسل فارس فرنسي، كان واحداً من الذين حررهم في الأرض المقدسة الإيرل رتشارد، وكان مطلعاً بشكل سري على خطط الملك الفرنسي، أرسل رسالة سرية مستعجلة إلى الإيرل المذكور، بأن ملك فرنسا قد أبدع خطة سرية واستقر رأيه عليها، حيث سيقوم فجأة بتطويق ملك انكلترا في مدينة سانتاغيو، مع حفر خنادق من جميع الجهات، ومن ثم حصاره هناك، فهو ما أن يكمل حشد قواته بقدر ما تستطيع فرنسا تقديمه كما هو معلوم، سوف يتابع الحصار، ولن يتخلى عنه حتى يأسر جميع الإنكليز الذين هم هناك، مع ملكهم، وأن يحملهم أسرى مغلولين إلى باريس، وأضاف الرسول نفسه على سرعة، أو وهو مقطوع الأنفاس تقريباً، بأن كونت دي لي مارشي قد تحول، أو بالحري

تبدل وانقلب من كونه صديقاً الى أنه بات العدو الأعظم لملك إنكلترا — ومن كونه أباً زائفاً الى صيرورته زوج الأم — وأنه لا يمكنه أن يتأمل أي شيء آخر من نبلاء بواتو الآخرين، وما كاد يتوقف عن الحديث، حتى وصل رسول آخر الى الملك، من أخيه الأصغر هـ . H المتقدم ذكره، ومن غي دي لوزغنان — أخيه الأكبر — يعلن أن الانكليز إذا مابقوا في البلدة تلك الليلة، هم سوف يقعون جميعاً بالأسر مع ملكهم ومع السكان، أو أنهم سوف يحاصرون حتى يمكن أسرهم، وحدث هذا في اليوم التالي لعيد القديس بانتاليون Pantaleon، عندما جاء الملك من بونز Pons خلال أركياك Archiac، ثم إلى هيريزي، ثم وصل إلى سانتاغيو، داره كما كانت، لكن عندما كانوا على وشك اتخاذ مقرات لهم هناك، وكان وكلاؤهم قد تقدموا عليهم، وكان المراقبون والمارشالات قد أعدوا جميعاً طعام افطارهم، وكان الملك نفسه على وشك تناول طعام افطاره، وصل رسول ثان أكد بيته الرسول الأول، وبذلك لم يترك أي مجال للشك في هذه القضية، وبناء على ذلك غادر الملك المدينة على الفور، معطياً أوامر باحراقها، لأنه كان قد سمع من الرسول المتقدم الذكر، بأن المواطنين قد أعدوا شروطاً للسلام مع الملك الفرنسي، وأباحوا بشكل خيافي أسرار خططه إلى ذلك الملك، وعند ذلك لم يوفر هنري مهمازه، أو لكز جانبي فرسه، بل إنه هرب من دون توقف حتى مدينة بلي Blaye، وكان صائهاً وجائعاً، ولم يهتم سوى قليلاً بقواته التي تبعته، وعندما علم نبلاؤه بفراره، تركوا فجأة طعامهم نصف المطبوخ، وركبوا خيولهم السريعة، ولحقوا ملكهم، وهم يرجون ايجاد ملجأ لأنفسهم معه في مدينة بلي.

وسار خلفهم حشد كبير من الانكليز، على أقدامهم، وهم في حاجة شديدة، وكانوا يتساقطون من الجوع والضعف، وقد فقدوا عدداً كبيراً من الرجال المرضى، والخيول المحملة، والعربات والشاحنات، حتى أن

الدموع عطفاً عليهم تدفقت من أعين جميع الذين شاهدوا أوضاعهم، لأنها كانت رحلة عشرين ميلاً، وفقاً لتقديرات تلك المنطقة، لكنها كانت حوالي الأربعين أو قريباً من الخمسين وفقاً للحسابات الانكليزية، ولولا أنهم قسوا أنفسهم، وهم على الطريق، بأكل التفاح البري والتوت، لتخلت قواهم عنهم نهائياً، ووصل الملك الفرنسي في الوقت نفسه إلى سانتاغيو، حيث جرى استقباله باحترام من قبل رجال الدين والمواطنين، واسترد سلطاته من دون صعوبة على تلك المدينة النبيلة، وبعد فرار مهين ومدمر، وصل الانكليز المنهكون وغير القادرين على التنفس إلا بصعوبة، إلى مدينة بلي، وبعدما مكث الملك هناك لبضعة أيام للراحة ولاسترداد قواه (لأنه كان لم يأكل أية وجبة ولم ينام منذ يومين وليلتين)، قرر أن يغادر ذلك المكان أيضاً، بحثاً عن مكان أكثر أمناً للالتجاء إليه، ولذلك عقد مؤتمراً مع نبلائه، ثم إنه قرر الانطلاق نحو الأمام إلى بوردو، وفي هذا الفرار فقد ملك انكلترا بيعته مع جميع تزييناته المقدسة بالاضافة إلى الآثار وأشياء أخرى كثيرة، عددها كبير جداً حتى نتولى ذكره، وأثناء فرار الملك الانكليزي إلى بلي طارده الملك الفرنسي بحرارة حتى وصل إلى مكان اسمه كارتليو Carlelogue، حيث أرغم على التوقف بسبب المرض.

### استسلام مدينة بونز إلى الملك الفرنسي

وعند سماع رينالد دي بونز بهذه الأخبار، طار على الفور نحو جناحي الملك الفرنسي، ونشد السلام من خلال وساطة بعض الأصدقاء، وقد حصل عليه مع بعض الصعوبة، و سلم نفسه والمدينة إلى سلطات الملك الفرنسي.

### الملك الفرنسي يشحن بالجند مدينة بونز وبعض القلاع

وبعدما أعيدت مدينة بونز على هذه الصورة إلى الطاعة، وكذلك

بعض القلاع من حولها، قام الملك الفرنسي على الفور بطرد البواتيين، ووضع بعضاً من الفرنسيين المخلصين هناك.

### رئيس الأساقفة وليم يلتحق بالملك الفرنسي

وعندما وصلت أخبار هذه الحوادث إلى الذي يدعى برئيس الأساقفة وليم، قرر هو العمل بطريقة مماثلة، لكنه عزم أولاً أن يضمن نفسه على مقتنيات ملك انكلترا، ولذلك قام بشكل مخادع فأرسل رسالة سلام ومواساة إلى الملك المذكور، معلناً وداعياً القضاء الرباني أن يكون شاهداً، — مع أن جميع البواتيين ينبغي عليهم الانحناء، وإبعادهم من دون كرامة عنه، هو، أي رئيس الأساقفة — أنه طالما نفس الحياة موجود في صدره، لن يتخلى عن ملك انكلترا، الذي أضفى عليه ثروات عظيمة، ولن يفر إلى الملك الفرنسي، الذي داس بعجرفته التي لا تحتمل — والتي جاءت بعدما ربحوا القدرة — على جميع رعيته، وكأنهم كانوا وحلاً في الشوارع، وبناء عليه التمس من ملك انكلترا، أن يرسل إليه من دون تأخير، بحكم كونه مولاه الطبيعي، الذي عنه لا يمكن أن يفصل بنفسه، بعض الفرسان الشجعان، المجهزين بجميع الحاجيات الضرورية إلى مدينة بارثني Parthenaye التي كانت مدينته، وذلك مع المال لتحصينها، وإلى هذه الكلمات الناعمة والمعسولة أصغى الملك برغبة كبيرة، وتصرف وفقاً لطلبه، لكن لدى وصول الفرسان الذين أرسلوا من قبل ملك انكلترا إلى مساعدته، طردهم بالقوة من المدينة، واحتفظ لنفسه بالمال الذي أرسل إليه للدفع إلى عساكره، ثم إنه طار مع جميع أعوانه والمواطنين للجوء تحت جناحي الملك الفرنسي، لعمل سلام معه، لكن الملك الفرنسي ضايقه ووجه الملامة إليه، وقطع لسانه، وأشار إليه باصبعه، موجهاً الملامة إليه بسبب سلوكه، ووبخه ووسمه بأنه خائن، وإنسان موسوم بعلامة قابيل.

### عمدة طولوز يتحول عن جانب الملك الإنكليزي

وبات في هذه الأثناء، عمدة طولوز أيضاً على بينة بأوضاع القضايا، وكان رجلاً كدس عليه ملك انكلترا أكواماً هائلة من المنافع، وقد رفع من شأنه في كثير من الطرق، لكنه عندما وجد جيوب سرج خيوله مليئة بأموال استيرلينية جيدة، جاء رده على ذلك خيانتته، وبوساطة أصدقائه عمل سلمه مع الملك الفرنسي، وأعيدت مدينته إليه مع البلدات المجاورة، والتحق هو بالجيش الفرنسي، مظهراً بذلك أي نوع من الثقة ينبغي أن توضع في البواتيين.

### البواتيون جميعاً يتحولون إلى الملك الفرنسي

ثم إن المواطنين وحراس البلدات، رأوا هؤلاء الأعلى مرتبة منهم أنفسهم قد تحولوا، وأن ملك انكلترا، الذي كان من المتوقع أن يقدم الحماية إليهم، قد هرب، مثل ملاح يهجر سفينة غارقة، تبارى أحدهم مع الآخر في الفرار إلى الحكم الفرنسي المعروف جيداً، وقام أتباعهم في المقاطعات أيضاً، بالتخلي فوراً عن أنفسهم وعن ممتلكاتهم إليه.

### إخلاص هارتأولد قسطلان قلعة ميربو

وعندما كانت أخبار هذه الأحداث وما ياتلها تنتشر لتعم مناطق بواتو، كان هناك واحد اسمه هارتأولد Hertold، كان القسطلان المخلص لقلعة ميربو التي لا ترام، وقد شعر بحزن عميق، وكان يشعر بشكل مؤكد أنه عندما يحرم من مساعدة ملك انكلترا، هو لم يرغب على كل حال — بذلك، بل رغب بالتصدي للهجمات الصادرة عن الملك الفرنسي، وقد قال لرفاقه في السلاح: «أصدقائي، ورفاقي الحقيقيين، إن جميع منطقتنا هذه، وبالأسف، عرضة للخراب والدمار، فما الذي ينبغي فعله؟ إن بني قومنا مختلفون فيما بينهم أنفسهم، وهم منقسمون، وهم بالتالي في حالة اضطراب، وإننا سوف نتحول إلى درجة

العبودية من قبل أعدائنا»، وقرر أخيراً، بعد كثير من البكاء، في قرارة نفسه، أن يذهب إلى ملك انكلترا، الذي هو مولاه الطبيعي، ليتشاور معه حول هذه القضية، وعندما وصل إليه، كانت الدموع مبللة وجنتيه، والتنهدات قطعت كلامه، حيث قال: «مولاي الملك، إن جلالتكم ترى بأن الحظ مضاد لنا في كل شيء، وأنا رجل تعيس إلى حد أنني لأدري ما الذي عليّ أن أفعله؟ هل يمكنك مساعدتي في هذا الخطر العظيم، وإذا ما كان عليّ صد المحاصرين بالقوة إذا حدث وحوصرت؟ وهل سوف أنا أتورط مثل جيراني، في المأساة العامة، وأن أرغم بالأخير على تحمل النير الفرنسي، الذي رفضه آبائي دوماً حتى الآن، وصدوه، وقذفوا به»، وعلى هذا رد عليه الملك وهو مكتئب قائلاً: «أنت ترى ياهارتأولد، مقدار قوتي، التي هي بالكاد كافية لتأمين نجاتي، وإن مولانا ومخلصنا يسوع المسيح، قد جرت خيانتته من قبل تلميذه يهوذا، وبناء عليه من الذي يمكنه أن يتوقع أن يكون آمناً؟ لقد تركني كونت دي لي مارشي، الذي عددته وأحبته بمثابة أب، وقد ضرب مثلاً مدمراً لكم جميعاً، فلقد اعتمدت على قصبة وجعلتها بمثابة عصاي، فجرحتني شظاياها، وأنت وحدك عملت بطريقة محمودة، بقيامك بمشاورتي في هذه القضايا، وبناء عليه إن جميع مائتلكه باسمي، أنا أمنحك إياه بحرية، بمثابة هدية مني، وبناء عليه، افعل الذي تراه أكثر مواءمة لك ولحقك»، ثم إن هارتأولد غادر حضرة ملك انكلترا وهو آسف، وذهب على الفور بشعر مشعث، وعينان حمراوتان من البكاء إلى الملك، الفرنسي الذي إليه توجه بالخطاب قائلاً كما يلي: «مولاي الملك، لقد كدس الرب الغاضب أكواماً هائلة من الشرور عليّ، حتى بت مرغماً سمع أنني غير راغب — بأن أطيّر إلى رحمتك. حتى أنال الحماية والملجأ، لقد تركت إلى نفسي، ولذلك طرت إلى جلالتك، وبناء عليه تسلم قلاعني، وتقبل في الوقت نفسه خدمتي»، وعلى هذا رد الملك الفرنسي بنظرة هادئة: «ياصديقي لقد عرفت معرفة جيدة بأنك قد ذهبت إلى ملك انكلترا،



وأنا أعلم الذي قلته له، فأنت وحدك قد عملت باخلاص، وأنا على هذا عن رضا أتقبل القيام بحمايتك أنت والذين أتباع لك، وكما أنت، أنا أتقبلك، ولذلك فإن صدر الرحمة هو مفتوح لك دوماً، ولذلك تخلى هارتأولد عن قلعة ميربو الفخمة، ووضعها بين يدي الملك الفرنسي مع جميع متعلقاتها، لكن ذلك الملك قام على الفور، إثر تلقيه يمينه بالتابعة، بإعطائه المسؤولية عنها ثانية، وكذلك معها جميع جزء تلك البلاد، باستثناء مونتوبان Montouban، وعدد قليل من الأمساكن، فهذه جرى تسليمها إلى سلطات الملك الفرنسي.

### ولادة ملكة إنكلترا لطفلة في بوردو

وبقي ملك انكلترا في بلي حتى عيد صعود العذراء المباركة، عندما جاء المخاض ملكته التي كانت مقيمة في بوردو — وكانت خيامه منصوبة في حقول جميلة قرب تلك المدينة — وكان مستعداً لأن يطير على الفور، إذا ماسمع من جواسيسه بأن الملك الفرنسي قد اقترب من بلي، وفي يوم عيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، ولدت زوجته، الملكة إليانور — كما ذكرنا من قبل — بنتاً في بوردو، وقد منحت اسم بيترايس Beatrice، الذي كان اسم أم الملكة.

### قدوم كونتيسة بيرني إلى ملك إنكلترا في بلي

وفي الوقت نفسه، قدمت كونتيسة بيرني Biarne، التي كانت بمفردها ذات حجم كبير إلى الملك مع ابنها غاستون Gaston، وكان برفقتها ستين فارساً، وقد اقتنعت بفعل ذلك برغبتها بالحصول على بعض المال، حيث كانت تعرف بأن ملك انكلترا كانت لديه كميات وافرة منه، وعندما دخلت معه في اتفاقية من أجل الدفع، بقيت مع الملك، وهي تتسلم منه يومياً مبلغ ثلاثين باونداً استيرلينياً، ولكنها كانت ذات موقف معادي منه، وقد تخلت بالنهاية عنه كلية، أو بالحري خائنه وأفقرته.

### انتشار وباء بين الفرنسيين

ورأى الملك الفرنسي في الوقت ذاته أن الحرب متطورة لصالحه بين يديه، فعقد مؤتمراً مع نبلائه، وقرر أن يلاحق الملك الانكليزي بعدوانية إلى بلي، لأنه كان يعرف بأن هذا الملك كان قد حرم من مساعدة البواتين، وكان الآن غارقاً في وضع ميؤوس منه، وقرر أيضاً أن يطارده من بلي إلى بوردو إذا ما تراجع إلى هناك، وهكذا تصور أنه يمكنه بيقظة غير متوانية، أن يجلب الحرب إلى نهاية، غير أن الرب «الذي يمنح الخلاص إلى الملك كما يريد» امتلك رحمة نحو الملك ونحو مملكة الانكليز، ففرق بين قلوب الفرنسيين المتعجرفين الذين لا يعرفون التهاون، بإثارة الشقاق والخلاف فيما بينهم، وعلاوة على ذلك، فإن جيشهم الذي كان كبيراً جداً، كان مرهقاً يعيش تحت نقص الامدادات، ولذلك فإن الجوع والعطش قد استبد بهم، وأخذ الناس يتلاشون بوساطة الأمراض، ولإصابتهم بمختلف الآلام، لفظوا حيواتهم الضعيفة، لأن السكان المحليين كانوا قد أغلقوا أفواه الآبار، وسمموا وأفسدوا الأنهار والينابيع، وفلحوا المروج، ونقلوا القمح، ونتيجة لذلك هلكت الخيول لحاجتها إلى الماء، وفي أيام الشعري (ما بين أوائل تموز وأوائل أيلول) التي كانت آنذاك في ذروتها، التزم الناس بمضاجعهم وهم مرضى، ولأنهم كانوا غير قادرين على الحصول على الراحة وعلى الدواء ماتوا، ومات من الجيش الفرنسي، ثمانون نبياً ممن كانوا يحملون الرايات، ومن الجنود الرجالة وقع حوالي العشرين ألفاً ضحايا، وفي هذه الآونة، وقع الملك نفسه مريضاً مرضاً خطيراً، ووقع على الفرنسيين خوف عظيم وقنوط كبير، ذلك أنهم خافوا أن يفقدوا ملكهم بين يدي الموت، الموت الذي لم يوفر أحداً، وذلك وفق الطريقة نفسها التي فقدوا فيها والده الملك لويس فجأة، ومات بسبب المرض نفسه كثير من الفرسان الشجعان الذين لامثيل لهم، وكان من بينهم روبرت مالت

Malet, وكان نورماندياً، ورجلاً استحق التميز بالثناء، ورتشارد بيومونت Beaumont, وكان رجلاً من أصل نبيل، ومتميزاً بين الفرنسيين لأعماله النبيلة، وكان واحداً ممن حرره الايرل رتشارد في الأرض المقدسة، ولذلك أرغم الملك الفرنسي، بسبب الظروف المعاكسة، على الموافقة على هدنة لمدة خمسة أعوام، وهي التي طلبها الملك الانكليزي، ثم إنه عاد إلى فرنسا إلى مناخه المعتاد عليه، ولذلك منحت الهدنة إلى الملك الانكليزي عن رضا، لابل مع سرور عظيم.

**الملك الفرنسي الذي وقع مريضاً يبرم هدنة مع ملك إنكلترا ويعود إلى فرنسا**

وبناء عليه، قام الملك الفرنسي، فجأة بتغيير خططه، وعاد إلى فرنسا، من أجل أن يمتلك وقتاً للتنفس، ولأن ملك انكلترا كان مستعداً للانتقال إلى أقصى منطقة من البلاد، وكان من الصعب مطاردته في أراضيه، ولأن فصل الشتاء الممطر بات قريباً جداً، وهكذا أخذ طريقه مروراً بمدينة سانتاغيو، التي كان قد استرد ملكيتها، فأمر بتحسينها، في سبيل تقدم المملكة الفرنسية، بأسوار جديدة، وبتحصينات خارجية، وبترميم الأسوار القديمة، وأعطى الأوامر نفسها فيما يتعلق بالمدن الأخرى، وتلقى يمين الاخلاص، والرهائن، من الذين تركهم مسؤولين عنهم، وقام بشحن القلاع بشحن فرنسيين، وبالذين كانوا مخلصين له، وتراجع ملك انكلترا في الوقت نفسه، من دون خطة بذهنه، إلى غسكوني، حيث أمضى أيامه من دون نشاط مع ملكته، وأثناء ذلك أظهر الفسكونيون مع (الكونتيسة، دي بيارد) Biard قليلاً من الرحمة نحو أمواله، وفي ثمانية القديس متى الرسول، وصل الملك الفرنسي إلى فرنسا، والذين زرعوا بذور الفوضى في المقاطعات البواتية قد اعتقلوا مع الالهانة، بعدما عادوا إلى فرنسا، وبعد آلام طويلة غادروا جميعاً طريق الجسد.

الملك الفرنسي يطلب الحصول على مساعدة مالية من اللاهوتيين  
وبعد مضي وقت قصير دعا الملك الفرنسي وأمر أساقفة المملكة  
الفرنسية بالاجتماع بباريس، وهم:

رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان  
السود من طوائف السسترشيان والبرامونستريت، ورؤساء هيئات  
الكهنة الكاتدرائية، وطلب مساعدة مالية منهم، ولكي لا يعطي  
فرصة يمكن أن تتخذ ذريعة لرفض طلبه، أعطى سبباً بأنه يرغب  
في مهاجمة الهرطقة الألبينيين، لأنه اتهم كونت طولوز بجريمة  
الهرطقة القديمة، وكبرهان على ذلك قال بأن ذلك الكونت قد قتل  
مؤخراً، بشكل دنيء، بعض الرهبان الدومينيكان، ونظراً لإدراك  
الأساقفة أنهم كانوا محرومين من حكومة البابا، ومع أنهم لم يكونوا  
ملزمين بحق الاسهام بأي شيء، بناء على أمر أي علماني، حتى لا تظلم  
الكنيسة، ومع ذلك مقدرين أن الزمان كان زماناً سيئاً، وبما أنه كان  
هناك عدداً داخلين في اطار الخطر، كان لابد من إعطاء بعض المرونة  
للأحكام القاسية، ووافقوا بالاجماع على عمل تسوية للقضية، بمنح جزء  
من عشرين من مواردهم لذلك العام، وأن يجري دفع ذلك في وقت  
قصير.

### تكريس الكنيسة في وولتهام

وفي اليوم التالي لعيد القديس ميكائيل في هذا العام، جرى تكريس  
كنيسة ديرية تابعة إلى كهنة وولتهام Waltham، بشكل مهيب من  
قبل وليم أسقف أوف نورويك، وقد ساعده في ذلك عدد كبير آخر من  
الأساقفة المحترمين والنبلاء، وقد حدث هذا فوراً، إثر تكريس كنيسة  
القديس بولص في لندن في سبيل أن يعبر الحجاج ثم يعاودوا العبور من  
الأولى إلى الثانية من دون زيادة تأخير.

### استخراج ضريبة بدل الخدمة العسكرية من قبل الملك

في هذا الوقت نفسه أمر الملك باستخراج ضريبة بدل الخدمة العسكرية من جميع أرجاء انكلترا. وفي هذا العام جرى تثبيت آدم راعي دير ويردون Waredon، أسقفاً على كونور Connor، وهو كرسي موجود في انكلترا، خاضع إلى المطرانية الأسقفية العائدة لرئيس أساقفة أرماغ Armagh.

### بعض نبلاء إنكلترا يطلبون الإذن بالعودة إلى الوطن

وفي الوقت نفسه، جاء إلى الملك إيرل بيغود، وإيرل روجر أوف وينشستر، وعدد آخر من النبلاء، واشتكوا إليه بمرارة، بأنه جرهم بشكل غير معقول من بيوتهم إلى المقاطعات النائية لهؤلاء الخونة له، من دون أن يقدموا إليهم أية مواساة أو مساعدة، ولذلك عندما تراجع الملك الفرنسي مع جيشه إلى داخل فرنسا، من أجل تجنيد قواهم، هم سألوه أيضاً الإذن بالمغادرة والعودة إلى انكلترا من أجل الغرض نفسه، فسألهم الملك: «هل الطريق آمن؟» وعلى ذلك أجابوا: «إننا سوف نسأل»، ثم إنهم طلبوا عمراً حراً خلال فرنسا من الملك الفرنسي، فمنحهم إياه قائلاً: «دعوهم يغادرون بحرية، ويسافرون من دون اعتراض خلال أراضي، وأنا أمل أنهم لن يعودوا مطلقاً، وعندما ليم على هذا من قبل نبلائه، قال: «بودي لو أن جميع أعدائي يرتحلون بعيداً عني، وأن لا يعودوا مطلقاً»، وبناء عليه أخذ الانكليز طريقهم بسلام خلال فرنسا — ليس على كل حال من دون نيل الأذى من السكان — وعادوا إلى انكلترا، وقد حدث في حوالي الوقت نفسه، أن واحداً من النبلاء الانكليز، واسمه وليم دي روز Roos، وكان قد جاء من المناطق الشمالية لانكلترا، لم تتوفر لديه الامكانيات للمكوث أية مدة أطول مع الملك في القارة، ولذلك أمر الملك بتهور أن تنتزع منه أراضي من دون حكم صادر عن نظرائه، وقد بدا هذا إلى الجميع أنه عمل غير

عادل، وتصرف طغياني، لأنه بسبب أن وليم دي روز المذكور كان رجلاً فقيراً، قال للملك: «تقبل أراضى تحت اسم تعهد، وامنحني الوسائل لكي أخدم بشكل موثم كفارس، ومن ثم سوف أقيم»، ولدى سماع الايرل رتشارد بهذا الإجراء وبإجراءات أخرى مماثلة، وجه اللوم إلى أخيه بحدّة، ونشب خلاف بينهما نتيجة لذلك، وقد ترك أخاه وهو متألم بروحه كثيراً، وقرر العودة إلى الوطن، ولذلك استدعى بعض النبلاء، وعمل الاستعدادات من أجل الإبحار.

ثم إن الملك، تصرف فجأة بشكل غير حكيم، فانفجر غاضباً مهدداً ضد الايرل، ولكي يخفي الايرل عنف أخيه وغضبه، كظم مشاعره، وبقي معه، ولكن عندما رآه قد تصرف بشكل مضاد مباشرة لنصيحة شعبه، قام مع وليم، الايرل مارشال، وايرل هارتفورد، وعدد كبير آخر من النبلاء، وترك الملك، الذي كان قد أسلم نفسه تماماً لرغبات أهل بوردو، مع الغسكونيين، وازدري نصيحة رعيته الطبيعيين، ولذلك أخذ سفينة وعاد على الفور إلى الوطن، وشغل الملك نفسه وتمتع بالراحة مع ملكته إليانور، التي جلبت له بنتاً، فأطال إقامته في بوردو من دون عمل، وبدد أمواله في مختلف الطرق غير النافعة.

### المخاطر التي واجهها الايرل رتشارد ورفاقه في البحر

أقلع النبلاء الذين تقدم ذكرهم في البحر في يوم عيد القديس لوقا، وبعدما عانوا من كثير من المخاطر والعديد من الاضطرابات أثناء رحلتهم، وصلوا مع كثير من الصعوبة إلى كورنوول، وبعدما عمل ايرل رتشارد نذراً بزيارة أحد الديرة من أجل الحفاظ على حياته، تمّ انقاضه بعد صعوبات جمة من فكي الموت، ونزل على جزيرة قرب كورنوول، أما السفن الأخرى، التي كانت قد غادرت الساحل الفرنسي، في الوقت نفسه الذي غادرت فيه سفينة الايرل رتشارد، فقد تفرقت بعنف العاصفة، وحملت إلى شواطئ أخرى.

### عاصفة وأمطار غزيرة

في يوم عيد القديس إدموند، من العام نفسه، كان هناك رعد متميز مترافق ببرق، مع نذير شؤم عن وصول عاصفة طويلة، مخيفة للقلوب والآذان للأحياء، ولم يكن الانذار زائفاً، لأنه تبعه أنواء متواصلة في غير وقتها، وبأوضاع للرياح مزعجة ومضطربة، استمرت لعدة أيام، وتساقطت آنذاك أمطار غزيرة جداً، حتى أن نهر التيمز فاض عن حدوده المعتادة، وعن شواطئه القديمة، وأظهر نفسه فوق المنطقة الممتدة نحو لامبث امتداداً حتى ستة أميال، وغمر المنطقة بالطول وبالعرض، واستحوذ على البيوت وعلى الحقول في تلك المنطقة، ونظراً لفيضان المياه، ركب الناس في القاعة الكبرى في ويستمنستر على ظهور الخيول.

### إرسال مؤن من إنكلترا إلى الملك

وأرسل الملك في تلك الآونة رسالة إلى رئيس أساقفة يورك، الذي كان وصياً على المملكة، أمراً إياه بإرسال القمح الذي نما في أسقفية كانتربري، وفي العزب الأخرى التابعة للأسقفية نفسها، وكانت آنذاك فارغة، إليه إلى بورردو من دون تأخير، ومع القمح لحم خنزير وملح والأشياء الأخرى اللازمة والامدادات من أجل الشتاء، وكذلك أقمشة من أجل صنع ملابس، ونتيجة لذلك جرى إرسال عشرة آلاف عبوة من القمح وكثيراً من لحم الخنزير، إنما وهي مرافقة بمبلغ كبير من المال، وكان إنكلترا كانت بئراً لا ينضب.

### أوامر غير صحيحة للملك إنكلترا

وأرسل الملك أوامر دقيقة إلى رئيس الأساقفة المذكور، كي يصادر أراضي وممتلكات الذين هجروه على القارة، وتركوه بلادفاع وعرضة لتقلبات الأحداث، وعدهم خونة، وبشكل خاص ممتلكات وليم دي روز، وبعض النبلاء الآخرين، العائدين إلى المناطق الشمالية من إنكلترا،

وقد عانى هؤلاء، نتيجة لهذا الأمر من خسارة كبيرة، وكان رئيس الأساقفة على كل حال، رجلاً حكيمًا، ومقدراً للأمور، وكان يعرف أنهم ينبغي عدم لومهم، إذا كانوا قد تركوا الملك لبعض الوقت، بعد إبرامه الهدنة، وقد تركوه بسبب الفقر الذي استبد بهم، أو تركوه لكي يستردوا صحتهم، ولذلك لم يرغب، لدى صدور هذه الأوامر الطغيانية، أن يُلطخ أخلاقه وسمعته، من أجل رسالة ليست ذات قيمة، بل فضل أن يتركها تمر بصمت، لاسيما وأن الملك كان مرغماً على الموافقة على المشورة الحكيمة لكل من أخيه الايرل رتشارد، ولرعاياه الآخرين الموثوقين، بأن عليه والأفضل له العودة إلى مملكته، لكنه اختار الكلام الناعم للغسكونيين، وبقي في بورديو مع ملكته وسط سخرية ومزاح الفرنسيين، الأمر الذي لم يكن لمصلحته تماماً، هذا وبقي مع الملك سيمون دي مونتفورت، ايرل أوف ليستر، وايرل وليم أوف سالسبري، وعدد كبير آخر من النبلاء الانكليز، لكن ليس من دون المعاناة من خسائر كبيرة، مع تعريض أنفسهم للأذى، حيث أنقلوا بالديون، وعانوا من جميع أنواع الشدائد، وكانوا يقضون أوقاتهم من دون عمل وناثمين بشكل مهين.

### تزايد خزي ملك انكلترا وعاره

وفي الوقت نفسه وصم الملك نفسه بوصمة من غير الممكن إزالتها، بسبب أنه رفض نصيحة مستشاريه الطبيعيين، حيث أذعن مراراً، وبطريقة صديقة تماماً واستجاب لرغبات كونت طولوز، وكذلك لرغبات ملك أراغون، وكانا صديقين هشين من القصب، حيث لم يقدموا له في وقت الحاجة أي عمل جيد، لابل بالبحري عارضاه ووفقاً ضده، فقد كان أولهما هرطقي، وكان الثاني ملطخاً بعار عدم المحافظة على معاهداته وخرقها، لابل لانيها حاولا زرع بذور الخلاف بينه وبين رعاياه الاقطاعيين، لاسيما الايرل سيمون دي مونتفورت، على أساس



الكراهية السالفة لأبيه، الذي كان من قبل قد ألحق هزيمة شديدة، بملك أراغسون والألبينيين، ولم يقم الغسكونيون لا الآن، ولا من قبل، لابتدليل ملك انكلترا، ولا بإطرائه، الأمر الذي عندما أخبروا به ملك فرنسا، من أجل أن يفرح لدى سماعه له، قال: «كونوا هادئين، كونوا هادئين، ولا تسخروا منه، أو أن تحاولوا جعلي أكرهه، لأنكم تكروهونه، إن صدقاته وقداساته، سوف تنقذه من جميع المصائب والمخاطر»، ولقد سمعت أيضاً أن رأياً مماثلاً صدر بشأنه عن اللويلين، أمير شمالي ويلز، الذي كان عدواً له.

### وفاة رتشارد دي بورغ

وفي هذه الآونة نفسها، مات رجل نبيل، هو رتشارد دي بورغ، وكانت لديه أراضي كثيرة وممتلكات في إيرلندا، كان قد ورثها من أعمال التوسع لأبيه المشهور.

### موت هيوغ دي لاسي

وفي هذا العام نفسه، غادر هيوغ دي لاسي هذه الحياة، وكان مقاتلاً صاحب شهرة كبيرة، وحاكماً مشهوراً لشطر كبير من إيرلندا.

### روبرت أسقف لنكولن يترجم أناجيل البطارقة الاثني عشر

وفي هذه الآونة أيضاً، ترجم روبرت، أسقف لنكولن، وكان رجلاً بارعاً جداً، إلى اللاتينية، من الاغريقية، ترجمة صحيحة جداً أناجيل البطارقة الاثني عشر، وكانت هذه الأناجيل غير معروفة منذ سنين طويلة، ومخفية من خلال حسد اليهود، لأن النبوءة المتعلقة بمخلصنا موجودة فيهم، لكن الاغريق الذين هم أكثر المتقنين بحثاً من دون ملل عن جميع الكتابات، كانوا أول من علم حول هذا الموضوع، فترجموهم عن العبرية إلى الاغريقية، ولم يكونوا معروفين في أيام القديس جيروم، أو من قبل أي مترجم آخر للكتابات المقدسة، ولم

يصلوا إلى معرفة المسيحيين، بأي شكل من الأشكال، بسبب الخطط التآمرية لليهود، وبناء عليه، قام الأسقف المذكور بالترجمة، يساعده نيقولا، وكان اغريقياً، وكاهناً في دير القديس ألبان، وجاءت الترجمة إلى اللاتينية، واضحة، وكلمة مقابل كلمة، لتلك الرسائل المجيدة، في سبيل تمثيل الإيمان المسيحي، ولتسبب الإرباك الكبير لليهود.

### وفاة راعي دير إيفهام

وفي هذه الآونة، أنهى أيامه، راعي دير إيفهام، وأسقف كوفنتري، في غسكوني، بعدما شغل دوراً كبيراً أساسياً في انكلترا، وبعدها أمضى كثيراً من الأيام المجهدة في خدمة الملك، وحدثت وفاته في منطقة اسمها ريغولا Regula أو لي ريولي Reole. في اليوم الثامن من كانون أول، وتولى أسقف تلك المنطقة دفنه بكل احترام.

وفي هذا العام نفسه، في التاسع والعشرين من تشرين الثاني، مات جوسلين، أسقف باث، عن عمر مديد، وكان متميزاً بحياته الجديرة بالثناء وأخلاقه.

### إنهاك خزينة ملك انكلترا وطلبه المال

وفي هذه الآونة أيضاً ضلل ملك انكلترا من كل جانب، أو بالحري خدع من قبل البواتيين والغسكونيين، وبات فقيراً، وسيء السمعة، لأن بدلات الخدمة، والاستخراجات، وجميع الخزائن والهدايا التي جمعت من أجله، جرى تبديدها من دون فائدة، فضلاً عن هذا عاد إلى ممارسة الاستخراجات، وفرض الضرائب، والطرائق الأخرى، فبعدها فقد أراضيه وكرامته في بواتو، وجد الآن نفسه في غسكوني مثقلاً بالدين، مع أنه ببذل الخدمة استخرج — لكن ليس من دون مصاعب جمة سببها للانكليز — ثلاثة ماركات عن كل بدل، وقال بعضهم لابل استخرج عشرين شلناً.

### الملك يطلب العون من السسترشيان

وفي ذلك الوقت، طلب ملك انكلترا بشكل رسمي، وتقديم بالرجاء بشكل حبي إلى رئيس أساقفة يورك، بأن يقوم رئيس الأساقفة بتوجيه الدعوة إلى جميع رعاة دير طائفة السسترشيان إلى الاجتماع وأن يلقاهم بكلمات لطيفة، وأن يحرضهم وأن يثيرهم للاهتمام بمولاهم وملكهم، الذي كان يحارب في مناطق أجنبية، في سبيل رفع شأن المملكة ومن أجل مصالحها، إلى حد تعريض شخصه إلى حظوظ الحرب المشكوك فيها، ولذلك يتوجب عليهم أن يقدموا إليه خدمة فعالة، بتقديم المال إليه، وبذلك يقدمون إليه معروفاً، ومساعدة قيمة، وبناء عليه اجتمعوا، وردوا عليه في الاجتماع الأول قائلين: «كم تريد يامولاي؟» فأجابهم رئيس الأساقفة قائلاً: «قليلاً»، وعندما سأله السسترشيان: «وكم هذا القليل؟» قال لهم رئيس الأساقفة: «بقدر مايمكن أن تحصلوا عليه من أصوافكم لعام واحد»، مما كان مساوياً إلى قول:

حياتك كلها هي كل ما أطلبه،

والبقية أتركها بين يديك.

لأنه من الذي يمكنه أن يعاني من الحاجة إلى ضروريات الحياة لأيام قليلة، وقد حرم من الضروريات التي تتطلبها الحياة، من الذي يمكنه أن يفعل ذلك دون أن يلفظ أنفاسه؟ لكنها كانت كلمة الملك في فم رئيس الأساقفة.

### جواب السسترشيان

وشعر هؤلاء السسترشيان بأن مصيدة قد نصبت إليهم، وأن خسارة وشيكة الوقوع، لذلك أجابوا بحكمة كما يلي:

«مولانا رئيس الأساقفة، نعمتك وحسن تقديرك على دراية بأننا جميعاً

جسد واحد، وأنا لا يمكننا الموافقة على الذي طلبته لصالح مولانا الملك من دون إذن الهيئة الرهبانية العامة، علاوة على ذلك، لنفترض أنه جرى الآن عقد اجتماع للهيئة الكهنوتية العامة، نحن نعلم، وأنتم بحكم تقديركم تعلمون، أنه غير مسموح لنا تقديم المساعدة إلى أي إنسان، يياشر أعمال الحرب، التي فيها سفك للدماء، لاسيما الدماء المسيحية، خشية أننا بتقديم مثل هذه المساعدة، سوف ننأى عن أحكام نظام طائفتنا، التي تخاف خوفاً عظيماً من الدماء، لكننا على استعداد لتقديم العون إلى مولانا وولي نعمتنا بصلوات مفيدة ومستمرة، وبالصدقات وبأعمال أخرى من التقوى، وإنه بدون شك علينا الاعتقاد، أنه بهذا سوف يفوز، وذلك مما لاشك فيه، كما أنه سوف ينتصر بشكل مجيد أكثر، وسوف يشعر بأن العون اللاهوتي سوف يمد قضيته بالتقدم، إذا ما تابع — كما هو الآن — وظل ثابتاً بإيمانه»، وعلى هذا رد رئيس الأساقفة، وهو منزعج، وملاحه مضطربة متبدلة قائلاً: «بأي وجه سوف تطلبون أي شيء من الملك وقت الحاجة، وهو الذي أجبتموه بهذه الطريقة الجافية، ورددتم على رجائه في هذه الأزمة الهامة؟»، فقال واحد من الرعاة السسترشيان: «مولانا نحن نتذكر، أنه عندما توج ملكاً، أقسم أنه سوف يظهر العدل نحو كل إنسان، ونحن سوف لن نسأله أي شيء خارج الطريق العام، كما أنه لا يمكنه، ولا يجوز له، أن يحرمنا الذي أقسم على منحه لنا، وعليه أن يحكمنا بعدل، دون أن ينزل بنا أي ضرر غير قانوني، لكنه إذا أراد، في سبيل صالح روحه، أو أرواح أجداده، ولفائدة مملكته، أن يضيف أية منفعة خاصة علينا، سوف نفتح له صدورنا شاكرين لاستلامها».

### الرعاة السسترشيان لا يعبرون البحر إلى الهيئة الرهبانية العامة

وكذلك في ذلك العام، لم يسمح لرعاة الدير السسترشيان، بعبور البحر، كما أنهم أنفسهم لم يرغبوا أن يفعلوا ذلك، لأنهم خافوا خوفاً

عظيماً من أن تكون هناك مكيدة منصوبة لهم من رجال الملك في البحر، وكان ذلك بدون معرفة الملك، وذلك بسبب أنهم رفضوا منحه صوف سنتهم، ولذلك اعتذروا عن أنفسهم بأدب، بوساطة أساقفتهم، حتى لا يظهروا أنهم كانوا هم السبب.

### أوضاع الهواء خلال السنة كلها

وانقضى هذا العام، بعدما وفر كميات كبيرة من الفواكه والخضراوات، وذلك على الرغم من أنه كان جافاً وحاراً، وكان هناك قرب نهايته وباء عام، وحميات ربعية.

### ملك انكلترا يبدد وقته في بوردو

في سنة النعمة هذه التي هي السنة ١٢٤٣، والتي هي السنة السابعة والعشرين لحكم الملك هنري، كان الملك نفسه يمضي الشتاء في بوردو، ومكث هناك في حالة بهجة، واستخرجت كونتيسة بيارد منه مع ابنها غاستون الغسكونيين المال يومياً، وذلك إلى جانب راتب مفروض، لم يكن تافهاً بالمرّة، ولقد استخرجوا هذا كله من الملك، الذي كان تحت سلطانهم.

### حصار دير فيرني

بينما كانت الأمور تسير على هذا المنوال، ولكي لا يكون رجال الملك من دون عمل، جرى اخضاع بلدة لبعض العصاة الغسكونيين في أراضي بوردو، وجاء اخضاعها بالقوة وجعلها تحت سلطان الذين ظلوا مخلصين للملك، وكان هناك دير اسمه دير فيرني Verine، فيه اعتصم العصاة على الملك، حيث حولوا الكنيسة إلى قلعة، أو بالحري إلى كهف لصووس، وجرى حصار هذا الحصن بشدة، وهوجم من قبل خدم الملك المخلصين، لكن من دون نجاح، ووقتها قام واحد من كتّاب الملك، وكان مستشاراً خاصاً لديه، واسمه جون مانسيل، وكان زجلاً

شجاعاً بالحرب، وصاحب روح عالية، قام بتوجيه اللوم إلى المهاجمين، واهتمهم بالتقاعس وإضاعة الوقت، وفي الوقت الذي كان يريد أن يضرب فيه مثلاً للآخرين بالنهوض بشكل أكثر فعالية ضد الأعداء، وكان يرغب في إعداد طريق، قام واحد من المحاصرين، وكان متمركزاً في الجزء الأعلى من الكنيسة، بإطلاق حجرة ذات وزن ثقيل نحو الكاتب المذكور، فسحق ساقه مع المفاصل والنخاع في عظامه، وعندما كان الرجل نفسه يعدّ العدة لتحطيم بقية جسده بالحجارة، قام رفاهه والمرتبطين به بإخلاص، فغطوه بأجسادهم، وبترسه كبيرة، اسمها الدراي، وهكذا حرروه بصعوبة من خطر الموت، وظل جون هذا نفسه الذي أصيب بجراحة حادة في جسده، لمدة طويلة فاطر الهمة وضعيفاً، غير أنه تعافى بوساطة براعة الجراحين، وبدأ يتنفس، وعندما رأى الملك هذه الشجاعة الكبيرة، وشاهد إخلاصه حوله من كونه مستشاراً خاصاً له، وعمل من جون المذكور مستشاراً أكثر خصوصية، ذلك أنه استحق بفضائله المبرهن عليها أن يكون صاحب مرتبة بين الأعلين في انكلترا.

### رهبان كوفنتري ينتخبون قائد جوقة المرتلين لديهم أسقفاً

وحالي هذا الوقت نفسه، سمع رهبان كوفنتري رواية مؤكدة عن وفاة راعي دير ايفهام، الذي كان قد عمل بوسائط الملك أسقفاً لشيستر، فانتخبوا وأعلنوا بموافقة عامة، وبوساطة موافقة بعض كهنة لشفيلد، أسقفاً لهم، رئيس جوقة المرتلين لديهم، الذي هو وليم أوف مونتبلر Montpelier، غير أن الملك، الذي كان ناوياً وضع إنسان آخر في ذلك الكرسي، لم يقبل لابلانتخاب ولابالأسقف، ووقف بعض كهنة لشفيلد إلى جانب الملك، وقد أثار هؤلاء على الجانبين خلافاً مرهقاً ونكداً.

### ملك انكلترا يشكو من فقره

وفي حوالي الوقت نفسه، ومع اقتراب شهر آذار، قدمت رسائل من ملك انكلترا من المناطق الأجنبية، إلى رئيس أساقفة يورك (الذي مارس في مملكة انكلترا أعمال الحاكم الرئيسي) تحتوي على شكاوى تعيسة، لأن ما من سفينة قدمت إليه، تحمل مساعدات عسكرية أو مساعدات مالية، منذ تاريخ وصول راعي دير ايفهام، الذي تأرجح بوساطة الأمواج العاتية، وبعدما أرهق لعدة أيام فارق هذا العالم، لكن رئيس الأساقفة كان مندهشاً كثيراً تجاه هذا، لأنه كان قد أرسل إليه مالاً، مع كميات كبيرة من الإمدادات والمؤن، ولذلك بات يعتقد بثبات، ويخشى من أن الغضب المنتقم للرب الخالق قد دمرهم وأغرقهم في أعماق البحر، ولذلك أعدّ مؤناً حتى ترسل إلى الملك، مع مال، كان الآن مبلغاً صغيراً جداً.

### ولاة الموانئ الخمسة يطلبون المساعدة من رئيس أساقفة يورك

وقدم أيضاً ولاة الموانئ الخمسة إلى رئيس أساقفة يورك، يشكون إليه بشدة، بأنهم قد صدوا الآن ثلاث مرات، ليس من دون خسائر لاتعوض بالرجال، وبالسفن والأشياء الأخرى، وذلك من قبل الناس الذين يواجهون شواطئهم، وبشكل خاص سكان كالي Galais الذين هاجمهم في سبيل النهب، وعلاوة على ذلك أكدوا بشكل يقيني، أنه لا هم أنفسهم، لابل ولا حتى الأسطول الانكليزي كله، يستطيع أن يصمد في وجه الأسطول الذي جرى إعداده من قبل هذا العدو، وأضافوا قائلين: «يتوجب على مجلس الملك الاستعداد والتجهز ضد الخونة الخفيين، وضد الغارات المكشوفة، التي أعدت، وسوف تعدّ ضد أنفسهم، وضدنا نحن، والتي تهدد بأن تصبح كل وقت أكثر إخافة، وأكثر شدة، لأن كونت بريتاني، مع جميع سفن بريتاني وبواتو، قاموا وهم مجهزون بشكل جيد بالرجال والسلاح، بمهاجمة جميع الزاهبين من

جهتنا، ومن عندنا إلى الملك، وكذلك جميع المسافرين من عند الملك، إلينا، بطريقة عدوانية، وحيث أننا بتنا محرومين من جميع المساعدات من الملك، وكذلك من المساعدات المالية والعسكرية، فررنا إلى طلب العون من نصيحتكم، لأننا بتنا أنفسنا عاجزين عن تشكيل رأي، وعلاوة على هذا، وتتويجاً لاضطراباتنا، نادراً ما يسمح لنا سكان نخوم نورماندي، والذين يحرسون السواحل الأكثر بعداً، مع قرصان ويزانت Wissant وكالي، ولو حتى إلى مسافة صغيرة، بالقيام بأعمال صيدنا للسماك، والقراصنة أيضاً الذين يحرسون أعماق البحار في غلايين، لا يسمحون حتى للمسافرين بالعودة إلى بلادهم، كما أن ملك انكلترا محصور الآن في بوردو، وكأنه في سجن، ما لم تزودنا حكمتكم بحملة عسكرية بحرية وبكثير من المال».

وعندما وصلت هذه الأشياء إلى مسامع رئيس الأساقفة، لم يعد يتجسراً الآن على أن يرسل إلى الملك السفن المحملة، التي أصبحت جاهزة، وذكر للملك بشكل رسمي أنه إذا كان يقدر نفسه، وممتلكاته، عليه أن يبادر بسرعة إلى تصحيح أخطائه التي وقع فيها، وأن يخرج ناجياً من المصائد التي وقع فيها بشكل خياني، وأن يعجل عودته إلى انكلترا، وقال مماًزحاً الملك، عن طريق الإشارة:

السلاح على الأرض، والسفن عند البحر، ونحن نخاف

فبين الاثنين، عليك أن تدير الدفة بحذر

**إعاقه انتخاب بابا بسبب الخلافات بين الكرادلة**

**وبقاء الكرسي البابوي شاغراً**

وفي الوقت نفسه أبلغ الامبراطور فردريك الكرادلة، الذين كانوا في مناطق مختلفة، ولكل منهم موقفه، برغبته بضرورة وجوب اجتماعهم مع بعضهم، والقيام بشكل اجماعي بانتخاب بابا، وأكد لهم أنه بسبب



غلطتهم قد عانى شخصياً من ضرر كبير لحق سمعته، لأن كثيرين يعتقدون ويؤكدون، من خلال جهلهم بحقيقة الوقائع، بأنه هو كان المعيق الرئيسي لتقدم كنيسة روما، ولمنافعها، وأنه كان السبب في بقاء الكرسي الرسولي شاغراً، لكن الكرادلة الذين لم يروا أدنى بارقة أمل، ولا حتى بصيص نار تحت الرماد، وذلك من خلال مكائد الشيطان، العدو القديم للجنس البشري، لم يكونوا مجمعين في رغبتهم، كما أنهم لم يكونوا راغبين بالاجتماع من أجل انتخاب حبر روماني، وقاموا على كل حال بتقديم الرجاء على الفور إلى مولاهم الامبراطور فردريك، أنه إذا ما رغب في أن يعدّ المحامي عن سلام الكنيسة وحريتها، أن يسمح لأساقفة الكنيسة، الذين مايزال يحتجزهم، بأن يغادروا محررين، تحت أمل أكيد جداً بسلام سعيد.

#### إطلاق الإمبراطور فردريك سراح النواب البابويين والأساقفة

وبناء عليه، وضع الامبراطور ثقة مطلقة بكلام الكرادلة، ولاعتقاده بثبات بأن بابا سوف يجري اختياره، وأن الكرادلة سوف يكونوا متأكدين بأنه سيكون موافقاً لصنع سلام مشرف بين الامبراطورية والبابوية، ولذلك سمح من دون مقابل، للنواب البابويين والأساقفة الذين كانوا مسجونين لديه بالمغادرة أحراراً من دون أية معيقات أو فدية.

#### بقاء الكرادلة غير قادرين على الاتفاق لانتخاب بابا

لكن الكرادلة بقيوا متصلبين، ومكثوا مختلفين مع وجود كراهية متبادلة، وكأنهم كانوا يملقون للامبراطور، أو كأن الشيطان قد زرع الخلاف فيما بينهم، لذلك ما برحوا غير راغبين بالاجتماع مع بعضهم، ولهذا توجهوا جميعاً بالدعاء والصلاة إلى نعمة الروح القدس، وأن يزودهم بسعادة وبشكل موافق في سبيل صالح الكنيسة العالمية، وكذلك

الكرسي البابوي، علماً بأنهم عندما أطلق مؤخراً سراحهم من السجن الامبراطوري، قد وعدوا الامبراطور، الذي أطلق سراحهم، أنهم بوساطة البحث الدقيق عن الحق، وبكلمة الصدق، التي هي كلمة الرب، سوف يبذلون غاية جهدهم، للحصول على السلام للكنيسة، وأن يكون ذلك موائماً للامبراطورية، ولكانة ورفعة الكرسي البابوي.

### الامبراطور يمنح جنوده ممتلكات الكرادلة

وعندما وجد الامبراطور فردريك وعودهم فارغة من التنفيذ، وأنه قد خدع بآماله، شعر بغضب عظيم، ولأنه كان قد حشد جيشاً كبيراً تألف من تسع وحدات، تحتوي كل واحدة على خمسة آلاف من الفرسان، قام بحصار الشطر الأكبر من روما، لمعاقبة المواطنين والكرادلة الذين وضع أنهم فعلة هذا الشقاق وموسعيه إلى حد مدمر للكنيسة وللإمبراطورية.

ولكن سكان المدينة الذين بسببهم قرر الامبراطور مهاجمة المدينة، سوغوا أنفسهم بشكل قانوني، وبرهنوا بما فيه الكفاية على براءتهم، وأكدوا بأن الكرادلة كانوا منقسمين في أرواحهم أكثر منه بالجسد، وكانوا موزعين ومتخفين في بلدات مختلفة، وبناء عليه أمر الامبراطور برفع الحصار، وأن يجري نشر المرسوم والأمر التالي في جميع أرجاء الجيش: «تتوجب استباحة جميع ممتلكات وكنائس الكرادلة، وكذلك الممتلكات العائدة للكنيسة، من قبل الجيش».

### اجتماع الكرادلة لخوفهم لانتخاب بابا

ثم قام بعض من المسلمين، ولصوص آخرين، مع مقترفين للشرور، كانوا يقاتلون مأجورين لدى الامبراطور بهجوم مفاجئ على مدينة ألبانو المشهورة، واستباحوها بشكل وحشي، وهكذا حدث أنه ما بين مائة وخمسين كنيسة، ما من واحدة وفرت، أو تركت من دون استباحة،

وقد سلبوا الأثواب، وكؤوس القربان، والكتب، وفي الحقيقة استولوا على كل شيء ظهر أنه كان ثميناً، أو أن له أية فائدة ومريح، وكان ذلك بعدما نهبوا الناس ومحقوهم بشكل رهيب، وعندما بات الجيش مستعداً للقيام بسلب مشابه للممتلكات الأخرى للكنائس، راسل الكرادلة مولاهم الامبراطور، وتوسلوا إليه بتواضع كي يوقف غضبه، وأن يأمر بايقاف أعمال الاستباحة، حتى يتمكنوا على الفور، تماشياً مع تصوره ورغبته، فيمضون وهم واضعين الرب نصب أعينهم، فيختارون حبراً رومانياً، موائماً للكنيسة وللإمبراطورية، وبناء عليه هدأ غضب الامبراطور، وأوقف بموجب مرسوم امبراطوري أعمال السلب والنهب.

### استخراج المال من مواطني لندن

وتعرض سكان لندن في هذا الوقت نفسه إلى ضيق شديد، بسبب فرض ضريبة ثقيلة عليهم، أطلق عليها اسم المكس الاقطاعي، وجرت جبايتها على الشكل التالي: قدم الجباة الملكيون والموظفون إلى كذا وكذا من المواطنين، قائلين: «ينبغي أن تقرضونا كذا وكذا مبلغاً من المال إلى مولانا الملك، الذي يحارب في مناطق أجنبية في سبيل مصالح المملكة، وذلك إلى أن يعود إلى الوطن»، ووفقاً لإرادة هؤلاء الجباة وتقديراتهم، جرد السكان من أموالهم، علماً بأن جميع هذه الأشياء، وأكثر، كان السكان مستعدين عن طواعية لتحمل دفعها لو أنهم رأوا أنها سوف تفيء الملك أو المملكة، ولكن:

عندما يتوقف الجهد والعمل،

تزداد بالفعل مطالبنا.

### عقد هدنة بين ملكي إنكلترا وفرنسا

في يوم عيد القديس جورج، جرى تثبيت الهدنة التي كانت قد

أعدت، وجرت الموافقة عليها بين ملك فرنسا وملك انكلترا، وجاء التثبيت من على الجانبين، لمدة خمسة أعوام، وكان ذلك بوساطة تدخل رجال حكماء ومخلصين، كانوا أصدقاء لكلا الطائفتين، وتم الاتفاق على إبقاء كل ما استولى عليه الملك الفرنسي في تلك الحملة، بين يديه، علاوة على ذلك أعيدت بعض البلدات إلى حكم الملك الفرنسي، وهي التي بعدما عاد ملك فرنسا من كونتية بواتو، كان الملك الانكليزي قد استولى عليهن بمساعدة الغسكونيين، ولكي يتم ضمان تنفيذ هذه المعاهدة الصعبة في البر وفي البحر، خلال ذلك الوقت المحدد، تعهد ملك انكلترا بأن يدفع باخلاص إلى ملك فرنسا مبلغ خمسة آلاف باوند استرليني، أي ألف باوند عن كل سنة، غير أن كونت بريتاني، الذي كان رجلاً مأكراً وداهية، تظاهر بأنه كان جاهلاً بجميع هذه الأشياء، وشغل نفسه بيقظة وفق طرائق القرصان بالسلب والنهب فوق سطح البحر بغلايينه وسفنه الأخرى، ولم يرغب بالقدوم إلى الشاطئ، خشية أن تكبح الارادة الملكية حملاته الشريرة والمفسدة، وكان من الأعمال التي اقترفها بشر كونت بريتاني المذكور، الاستيلاء على، ونهب سفينة تجارية كبيرة جداً تابعة لبيوني Bayonne، وكانت محملة بالتين واللوز، ومختلف أنواع التوابل، وكانت متوجهة ومبحرة نحو انكلترا، وحدث هذا قرب أيام الصوم الكبير، ثم إن ملك فرنسا، كبح —بناء على طلب ملك انكلترا— وأوقف الهجمات الشريرة للكونت المذكور، وذلك تحت تهديد الحرمان من الميراث.

### وفاة هوغ دي ألبينيت إيرل أرونديل

وفي السابع من أيار، من العام نفسه مات هوغ دي ألبينيت Albinet إيرل أرونديل Arundel، وهو في زهرة شبابه، حيث أنه كان بالكاد قد اجتاز حدود الشباب، وقد دفن في ويموندهام Wymonham، في كنيسة القديسة مريم، وهي رئاسة رهبان عائدة

إلى دير القديس ألبان، وجاء دفنه إلى جانب أبيه، الذي كان راعي تلك الكنيسة ومؤسسها، وإثر موته جرى تقسيم ميراثه النبيل بين أخواته الأربعة.

### وفاة هيوبرت دي بيرغ إيرل كنت

وفي الوقت نفسه، في الثاني عشر من أيار، أنهى أيامه إيرل كنت، يعني هيوبرت دي بيرغ، وجاءت وفاته عن عمر طويل، ووفق طريقة تستحق أعظم الثناء، وكان ذلك في عزبته في بانستد Banstead، وذلك بعدما تحمل عدداً من الحملات غير المسوغة والاضطهادات من الملك مع كثير من تقلبات الحظ، وجرى حمل جسده المحترم بكل تقدير إلى لندن لإدخاله إلى بيت الرهبان الدومينيكان، الذين منحهم أثناء حياته كثيراً من الأعطيات، وأشياء أخرى كان من بينها قصره الفخم، الذي لم يكن بعيداً جداً عن قصر الايرل رتشارد في ويستمنستر، والذي اشتراه فيما بعد رئيس أساقفة يورك.

### رغبة ملك إنكلترا بالعودة إلى الوطن

#### لكنه منع بسبب ظروف متنوعة

وفي هذه الآونة، رأى مولانا الملك أن الحظ معارض له في كل شيء، واكتشف بأن أتباعه الانكليز المخلصين قد أخبروه الصدق، فعاد إلى نفسه ثانية، مع أن ذلك جاء متأخراً، وندم أنه لم يدعن إلى آرائهم الصحيحة، ولذلك أشار إلى رئيس أساقفة يورك أن يحضر له اسطولاً، عندما يستطيع، وأن يرسله حتى يقابله، لكي يتمكن أثناء سفره من تجنب مصائد أعدائه بشكل فعال، إذا ما صدف وكان أي شيء من هذا القبيل قد أعد له، كما أنه أعطى أوامر بوجوب استقباله بسرور من قبل جميع نبلاء إنكلترا، على الشاطئ، عندما ينزل إلى اليابسة، وجرى إرسال اسطول كبير لمقابلته، وكانت نتيجة هذا الأمر إفقار نبلاء إنكلترا

بشكل تعيس جداً، الذين كانوا ينتظرونه يوماً على شاطئ بورتماوث، ليس من دون تحمل نفقات عالية، والمعاناة من الارهاق والانهك، لأنه آخر عودته حتى عيد القديس ميكائيل، لأن الملكة كانت مرهقة بالحمل أو بمتاعب أخرى، وعلاوة على ذلك، وجد شعب بوردو، لابل بالحري جميع الغسكونيين، بأن تأخر الملك كان عظيم المنافع لهم، ولذلك كانوا يسعون بكل وسيلة ممكنة، لاقناع الملك لإمضاء الشتاء معهم، وأن يبدد ماله من دون فائدة له شخصياً، سواء المال الذي استخرجه أو سوف يستخرجه من مملكته، المهم أن ذلك مفيد لهم، ولقد حدث على الفور، بعدما كان الملك على وشك مغادرة بوردو، وبعدها كان قد عيّن نيقولا دي مولي Molis، كشخص مناسب ليعمل بمثابة حاكم، وهو الذي يدعونه القهرمان، وبعدها اتخذ جميع الإجراءات الاحترازية من أجل سلامة الأرض، وبعدها أقلع بسفينته، وكان مبحراً في أعماق البحار، متوجهاً نحو انكلترا، نشب خلاف حاد بين الغسكونيين، فجري استدعاء الملك على وجه السرعة، بوساطة غليون أرسل خلفه، وقد أرغم على العودة، من أجل أن يخمد النزاع الكبير الذي نشب، وهكذا أعيقت رحلته إلى انكلترا بكثير من المعوقات.

### نشوب خلاف بين دير كانتربري وأسقف لنكولن

وأثناء مرور هذه الأيام، وبينما كان الملك، كما تقدم وقلنا، كان ما يزال في الخارج، نشب خلاف ساخن بين دير كانتربري، وأسقف لنكولن، وقد نشب بسبب مايلي: طالب أحد الكهنة بشكل غير لائق راعي دير بارديني Bardeney بسداد دين، وكان واحد من هؤلاء قد تعاقد عليه مع سلف الراعي نفسه، وعندما نشب خلاف حول هذا، كان هناك رئيس شمامسة لنكولن، وكان يرغب في الخط من مكانة الراعي المذكور الذي كان مرشحاً لمرتبة أسقفية، وكذلك أن ينال من مكانة دير، المكانة التي تمتع بها رهبان الدير دون أن يؤذيهم

أحداً، ولذلك قال للكاهن المذكور، عندما كان يطالب بسداد الدين المذكور: «تقدم بشكوى إليّ بطريقة جادة وموائمة فيما يتعلق بهذا الضرر الذي عانيت منه، وأنا سوف أتولى اخضاع وتطويع هؤلاء الذين لم يعرفوا الخضوع حتى الآن، أعني خصومك الرهبان، وسوف أستردهم جميع الدين إليك، وأستخرجه منهم بالقوة، إذا كان ذلك ضرورياً».

وبناء عليه تبع نصيحة هذا الأرعن المختال، فتقدم بشكوى قاسية ضد راعي الدير ورهبانه بشكل معلن، أمام رئيس الشمامسة، الذي استدعى راعي الدير للظهور أمامه، حتى ضمن امتيازاته، للاستجابة للقانون حول هذا العنوان، وعندما أدرك راعي الدير أن ذلك كان ضد قانون الكنيسة، وضد العرف، تقدم بشكوى استئناف مضادة، ثم إن رئيس الشمامسة عندما وجد نفسه معارض بشكل غير قانوني، استدعى راعي الدير للظهور في مكان آخر، لكن راعي الدير قال: «لا»، مستنداً على شكواه الاستئنافية المتقدمة، لأنه كان عارفاً بأنه كان يتآمر ضده، وكان لا يطلب شيئاً سوى حجة من أجل مسح امتيازته، وتحويله إلى لا شيء، وكانت عدة محاولات قد جرت من قبل، أكدت هذه المحاولة الأخيرة، جعلته يتأكد أن ذلك كان مقصد عدوه، وقد عرف علاوة على ذلك، أنه إذا ما جرى تقديم هذه الشكوى أمام الأسقف، (وهو ما كان رئيس الشمامسة يسعى بدهاء أن يفعله) فإن الأسقف سوف يكون مؤثراً اخضاع الرهبان، لأنه كان يعدّ مضطهداً عاماً لطوائف النساء، ومعادياً بشكل خاص للامتيازات الممنوحة للرهبان، ولهذا استهدف رئيس الشمامسة الحصول على سبب لتفجير خلاف وصراع، وصنع مصاعب لا يمكن لأحد التخلص منها، لذلك تقدم بشكوى حول هذه المعارضة إلى الأسقف، وبناء عليه استدعى الأسقف راعي الدير للإجابة على هذه الشكاوى المضاعفة، لكن راعي الدير ظل ثابتاً باعتياده

على استئنافه المتقدم، فرفض الاستجابة إلى هذا الاستدعاء، ولأنه كان يعرف أن الأسقف سهل الإثارة إلى حد الغضب، وأنه في هذه الحالة سوف يظهر المحاباة لرئيس الشمامسة، وبناء عليه غضب الأسقف غضباً شديداً، وامتلاً حقداً أكثر مما ينبغي، فقام بانزال عقوبة الحرمان الكنسي ضد راعي الدير، في تلك البقعة، وعدّه متمرداً، الأمر الذي تحمله راعي الدير بصبر، حتى لا يتعرض في النهاية للعقوبة من أجل العصيان، وبعد مضي عدة أيام أرسل الأسقف مفتشين إلى بارديني، وكانوا مدنيين، وكان الهدف توجيه الالهانة إلى الرهبان، وليس تقويم الذنوب، إذا كان أياً منها موجوداً، ولذلك رفضوا منحهم القبول، لأنهم جاءوا باسم الأسقف، الذي كان عدوهم المكشوف، ولأنهم كانوا مرسلين بشكل شرير، يضاف إلى هذا، لأنهم كانوا مدنيين، وجاهلين تماماً بالأنظمة الديرية، ثم بسبب أن راعيهم، الذي كان رئيسهم وقائدهم، والذي من دونه لا يمكنهم اتخاذ أية إجراءات، كان مغلولاً بسلاسل الحرمان الكنسي، بموجب قرار صادر عن الأسقف المذكور، وبناء عليه أصبح المفتشون عرضة للإهانة، لابل حتى عرضة للتهديد، وصاروا معرضين أنفسهم للعنف من قبل الذين أثاروهم، وصدّهم البوابون، وبعدما أغلقوا الأبواب قالوا لهم: «نحن نرجوكم بتواضع بالمغادرة بسرعة، قبل أن تتعرضوا للهجوم عليكم من قبل عدد كبير من الساخطين من الناس في هذه المنطقة، فنحن لا يمكننا ضبط عنفهم»، ثم إنهم غادروا بعدما عملوا تهديدات وتقدموا بشكاوى حول هذه الأشياء إلى الأسقف، لكن مع مبالغات كبيرة جداً، وقالوا بأنه كان لدى الرهبان رجال مسلحين لمهاجمتهم، وأن خدام الرهبان قد ضربوهم بالهراوات، وبذلك أسرفوا بشكل وقح بتجاوز حدود الصديق، ولذلك أثير غضب الأسقف إلى أبعد الحدود، فهدد بانزال الدمار والفوضى على راعي الدير، وعلى الرهبان، وذلك بقدر ما يمتلك من قدرة، ولذلك أصيب راعي الدير بالحزن، وأخذ يفكر بالذي يمكنه أن يعمل، وبعد التقصي علم بأن دير



كانتيري يمتلك امتياز تلقي وسماع شكاوى الاستئناف أثناء فراغ الكرسي البابوي، لذلك لجأ إلى هذا العلاج، وتقدم بشكوى حادة حول الأذى الذي تحمله.

وبناء عليه، قام الأسقف وهو حائق جداً، فجمع في هارتفورد آدم أسقف كونور Connor وبعض رعاة الديرة من الطائفة السوداء، الذين كانوا في أسقفيتيه، مثل رعاة رمزي Ramsey وبيتر بورا، وخلع بشكل شائن راعي دير باردني المذكور، أثناء غيابه، ولأنه لم يكن هناك انسان آخر يجيب عنه، وعدّه مداناً ومتمرداً، وادعى بأن راعي الدير لم يسر بشكل نظامي باستئنافه، ولم يبدأ بالتقدم بالشكوى إليه، فهو كان أسقفه، كما أنه أعلم رهبان باردني بأنهم غير ملزمين بطاعته بأي شيء، بل يمكن عدّه وكأنه وضع جانباً وخلع، وذلك بالإضافة إلى كونه محروم كنسياً.

وعندما علم دير كانتيري بأن أسقف لنكولن قد خرق امتيازاته واعتدى عليها بهذه الطريقة الفاجرة، جمعوا خمسين كاهناً من الأسقفية المذكورة، وقاموا مع جمع كامل فيه خمسين راهباً— كاهناً، أو حتى أكثر من ذلك، والشموع مشتعلة، والأجراس تفرع، فحرموا كنسياً بشكل مهيب، الأسقف المذكور، أسقف لنكولن، على أساس أنه عاق، لابل هو متمرد نحو الكنيسة، التي من الواضح هو أسقف فيها، ولكن عندما تسلم الأسقف رسائل هذا الحكم، ألقى بها وهو غاضب أرضاً، وداس عليها، مما أدهش كثيراً الذين رأوه، لأن صورة القديس توماس كانت مطبوعة على الشمع، وقد وصل غضبه إلى حد الجنون، حتى أنه قال إلى جميع الذين سمعوه: «أنا لا أريد ولا أطلب بأن يقوم الرهبان بالصلاة بشكل معاكس من أجل نفسي، إلى سرمدية كلها»، وبعدما أثقل الرسول بكثير من الشتائم والاهانات، أمر باعتقاله، وكان خدمه مكرهين، وخائفين من فعل هذا، بسبب احترامهم للكهانة (لأن المرسل

كان كاهناً) فأمر بالكاهن نفسه بأن يطرد من البيت، مثل عبد شرير، أو بالحري لص من اللصوص، الأمر الذي زاد من دهشة واستغراب جميع الرجال المستقيمين، والأشخاص المتعلمين، الذين كانوا في الدير، وبات الحال، إنه لو لم يكن هناك من سبب، سوى قيام الكاهن المذكور بشكل منطقي بآتهام الأسقف بوضع أيدي العنف عليه، لكفى، لكن الأسقف المذكور أعطى قليلاً من الاهتمام إلى قرار الرهبان، لابل استخف به، فلم يتوقف عن ممارسة أعماله الأسقفية، وبالقيام بتكريس الكنائس، وبالاتمرار بالقيام بوظائفه وواجباته الأسقفية، ومن الممكن أن يكون القرار غير عادل، لكن رفضه للبلاط واستخفافه بالمحكمة، كان من الممكن أن يصبح ضده خطيراً جداً.

#### الفرنسيون يطالبون بوجوب انتخاب بابا

وأرسل الفرنسيون في الوقت نفسه رسائل رسمية إلى مجلس الشيوخ الرومان، يرجونهم بطريقة مقنعة ولطيفة ويخبرونهم برغبتهم بكل دقة وفعالية بأن يقوم الكرادلة بشكل نظامي بانتخاب بابا، وأن يتم تجهيزهم بإمكانية المداولات من أجل الكنيسة الكاثوليكية، في سبيل أن يكون لها راعياً يقدم لها العزاء، وإذا ما تأبروا على إهمالهم، فإنهم سوف يقومون من دون تأخير بانتخاب، ويتأمين حبر حاكم من هذا الجانب من الجبال، وهم سيقومون بأداء اليمين على طاعته، وقد أعلنوا عن هذا بحرية، معتمدين على امتياز قديم، تمثل بإذعان القديس كليمنت، وتسليمه إلى دنس Denis المقدس رسولية الشعب الغربي إليه، وبناء عليه نهض الكرادلة، وكأن الإنارة والتشجيع جاءت من الجانب الأول من قبل السيد الامبراطور، ومن الجهة الثانية من قبل الفرنسيين، فاجتمعوا مع بعضهم، وقدموا إلى روما، وهناك عقدوا مؤتمراً، وانتخبوا بابا.

### رؤية نجوم تساقطت من السماء

وفي العام نفسه، في ٢٦- تموز، كانت السماء صافية تماماً، وكان المناخ نقياً جداً، ولذلك ظهر درب التبانة واضحاً، حسبما اعتاد أن يفعل في أكثر ليالي الشتاء الهادئة، وكان القمر في اليوم الثامن، وفجأة رؤيت نجوم تتساقط من السماء بسرعة، وتنقذف نحو الأمام ونحو الخلف، ولكن على عكس ما يحدث عادة، لم يكن هناك أي شرر اندفع بعدها، حسب عادات النجوم (الأمر الذي ذكر على أنه ظاهرة طبيعية في كتاب أرسطو «الظواهر الجوية»)، أي مثل البرق الذي ينتج بوساطة الرعود، وشوهد في حالة واحدة ثلاثين أو أربعين قد انقذفت أو تساقطت، كما ظهرت نجمتان أو ثلاثة نجوم وهي تطير فوراً في قطار واحد، وعلى هذا إنهم إذا كانوا نجوماً حقيقية ( الأمر الذي لا يعتقد أنسان عاقل) ما من نجم قد بقي في السماء، ما لم يعلن الفلكيون عن ماهية هذا النوع من الأشياء، وعما تنذر به، الأمر الذي يبدو غريباً وإعجازياً لكل من رآوه.

### صيرورة السلطة البابوية وانتقالها إلى جماعة الكرادلة

#### أثناء شغور الكرسي البابوي

وفي الوقت الذي كان الزمان يدور فيه، ولأن كثيرين اعتراهم الشك ولم يكونوا متيقنين إلى من صارت السلطات البابوية، أثناء شغور الكرسي البابوي، وهل آلت إلى جماعة الكرادلة، أم لا، نحن نمتلك رواية مؤكدة حول هذه القضية، من الرسالة التالية، التي رأينا أنه من المناسب إدراجها في هذا العمل:

«بوساطة الرحمة الربانية، من كرادلة الكنيسة الرومانية المقدسة: رومانوس أسقف أوستيا، وفيليتري Velleti الأول، الذي له لقب القديس براكسس Praxes، وسينبولد Sinibald الذي له

لقب القديس لورانس في لوسينو Lucino، وستيفن، الذي له لقب القديسة مريم فيما وراء النهر، والكهنة: رينير Reynier، الذي له لقب القديسة مريم في كوسمدين Cosmedin، وجايلز الذي له لقب القديس كوسماس والقديس دوميان Domian، وأوتو، الذي له لقب القديس نيقولا في سجن توليان، والشمامسة، إلى الرجل المقدس راعي دير ويردون Waredon، صحة بالرب:

بالنيابة عن المعلم بطرس، كاهن كنيسة رئيس الرسل، وقسيس كنيسة موردون Mordon، ابن جيمس جون كابوت Capot، المواطن الروماني، لقد أعلن أمامنا، أنه منذ وقت طويل، منذ أيام مولانا البابا غريغوري، صاحب الذكرى المباركة، قد أثير بوساطة اقتراحات باطلة، فوجه رسائله إلى أسقف إيلاي، ذاكراً إلى ذلك السيد أو إلى شخص آخر باسمه، بأن عليه عدم تقديم أي حساب عن موارد الكنيسة المتقدمة الذكر، وأن لايسمح بتقديم أي حساب، بل أن يحتفظ بتلك الكنيسة بين يديه، وأن يجمع مواردنا ويتمتع بها، وأن يصرفها لصالحه ولسروره، وأن يضبط جميع المعارضين بانزال العقوبات اللاهوتية بحقهم، من دون استئناف.

ولقد قرر البابا المتقدم الذكر، بأنه ينبغي عدّ جميع الرسائل ملغية وفارغة، سواء أتمّ الحصول عليها من الكرسي المقدس، باسم السيد المتقدم الذكر، أو سوف يتم الحصول عليها من الآن فصاعداً، وبذلك ما من واحد ينبغي دعوته لتقديم حساب بموجب قوتهم، وما من واحد أيضاً يمكن أن يعاني من أية إجراءات قضائية بموجب سلطانهم، وإذا كانت أية إجراءات قد بدأت من خلالها، ينبغي عدها لاغية وفارغة، ما لم يعملوا ذكراً كاملاً للمتقدم الذكر، وجرت إنابة عمدة يورك، ورئيس شمامسة ريتشموند للقيام بأداء هذه الأشياء كلها، ولقد قيل بأن الأسقف نفسه، السائر في تنفيذ هذه الوصاية، قد فرض عليك

بوساطة رسالة، بأنه إذا كان ضمان الكنيسة المتقدمة الذكر، أو أي جزء منها، صدف ووقع بين يديك، عليك أن تؤمن التخلي عنها وايداعها في بارنول Barnwell، ووضعها تحت وصاية رئيس الرهبان، والحافظ للذخائر للمكان نفسه، ومنذ ذلك الحين فلاحقاً، عدم تقديم حساب، ولا بشكل من الأشكال إلى السيد المذكور، أو إلى أي شخص باسمه، وذلك فيما يتعلق بموارد الكنيسة المتقدمة الذكر، بل يتوجب أن تودع هناك، وأن أي حساب يقدم حول الأمر نفسه، يتوجب أن يكون وفقاً لرغبات الخبر الأعظم.

وبناء عليه لقد طلب منا السيد بطرس المتقدم الأكبر بتواضع، أنه يرى أنه غير جدير، وضد المنطق، إنزال عقوبة بواحد برىء كلياً من التهم التي قدمت ضده، إننا سنتلطف برحمة منا بتقديم حل موافق حول هذه القضية، ونحن الآن، الذين بين أيدينا راسية السلطة، أثناء شغور الكرسي الرسولي، نرغب في تقديم رعاية وإحسان خاص إلى السيد المتقدم الذكر من أجل استقامته، ونأمركم بدقة، بموجب سلطة هذه التقديمات بأن تقدموا ترضية كاملة إلى السيد المذكور أو إلى نائبه، أو رسوله، فيما يتعلق بضمين الكنيسة المتقدمة الذكر، وأن تأخذوا منه سلطات الوصاية المتقدم ذكرها، وأن تقدموا الآن حساباً كاملاً، حسبما أنتم ملزمون، دون الاهتمام بالرسائل المتقدم ذكرها، أو بالاجراءات القضائية التي بدأت حول الموضوع، ولكي لاتعود إلينا وصايتنا ملغاة وفارغة، ليكن معلوماً من قبلكم، بأننا أعطينا رسائل إلى رئيس الرهبان الدومينيكان في نورويك، وإلى بطرس دي أرشي Arche، كاهن كنيسة القديس أنجليوس Angelus أوف فيرينتينوم Ferentinum، لضبطكم بوساطة العقوبات اللاهوتية، من أجل الغاية أعلاه، فيما إذا كان ضرورياً، انه سيفعل ذلك. صدر إلخ، في سنة ألف ومائتين وثلاث وأربعين لتجسيد الرب، حيث الكرسي الرسولي شاغراً.

### تحدي إيرل التخوم للمبارزة

وفي هذه الآونة، وجد إيرل التخوم، أن الحظ معاكس له من كل جانب، حيث تم هجرانه كلياً من قبل ملك انكلترا، الذي كان قد تخلى عنه بشكل شرير، كما كان قد استحق أن يكون مهجوراً من قبل ملك فرنسا، ولذلك تعرض للاتهام بشكل علني، وجرى تحديه من قبل فارس فرنسي جريء، وكان ذلك بحضور ملك فرنسا وأخيه ألفونسو، كونت بواتو، ولهذا السبب جرى حجز الايرل المذكور، وكأنه قد وضع في سجن، ومع أن الايرل المذكور أنكر بثبات التهمة، فإن الجندي المتقدم الذكر، أقدم على الفور، وفي الطريقة الفرنسية المعتادة، فسلمه قفازه، عارضاً عليه البرهنة على ذلك بجسده أمام البلاط، وذلك وفق رغبة البلاط الملكي، طالباً تقديم العدالة إليه عن طريق المبارزة، تماشياً مع شريعة الفرنسيين، الموافق عليها منذ القديم، والتي أقسم الآن قضائياً عليها من قبل الملك الفرنسي.

وأخذ الايرل القفاز، بمثابة تعهد بالقتال، واعدأ بالدفاع عن نفسه بالقتال ضد الرجل الذي ألصق تلك التهمة به، وعندما أطلق سراح الابن الأكبر، لايرل التخوم، من سجن الملك، وسمع بهذا، ثارت عاطفته، وقال على الفور متعجباً: «إذا كان يرضيك، فإنني سوف أقاتل من أجل أبي، وأبين براءته، ضد أي انسان في العالم، لأنه سوف يكون عملاً وحشياً، أن يقوم انسان صاحب سلطة كبيرة، وسن متقدم بالقتال مبارزة»، لكن ألفونسو، كونت بواتو أجاب: «ليس كذلك، هو سوف يقاتل من أجل نفسه، ويظهر نفسه بشكل واضح أنه عجوز مسن، ملطخ بعدد مضاعف من الجرائم».

ثم جرى تحديد يوم، ومكان للقتال، وبعد ذلك غادروا، وبناء عليه، عندما سمعت الكونتيسة بهذه الأخبار المحزنة، وهي التي كانت من قبل ملكة انكلترا، واسمها ايزابلا، وكانت مدركة

لكثير من الأعمال السيئة التجأت إلى دير للراهبات في فونتيفرولت Fontevrault, ولكن حتى هناك، في قلايتها السرية، تحت الرداء الديني، لم تكن بالفعل سالمة، لأن عدداً كبيراً من الفرنسيين والبواتيين طاردوها بكراهية لاهوادة فيها، قائلين بأنها يتوجب تسميتها بـ «يزبل» Jezebel الشريفة، وليس بـ «إيزابلا»، لأنها زرعت بذور كثير من الجرائم.

### انقاذ الإيرل نفسه من خطر الموت من قبل أصدقائه

وانتشرت الآن الأخبار بسرعة، بأن إيرل التخوم، سوف يقاتل في مبارزة مفردة ضد مبارز جريء، وهو إما سوف ينظف سمعته، أو سوف يعاقب قضائياً، وعندما بدأ الخبر ينتشر بين الأوساط العليا الفرنسية، بأنه سوف يهلك في المبارزة، وسوف يجري اعدامه بموجب القانون الفرنسي، وأنه بالتالي سوف يقوم أولاده، وأقرباؤه بالثورة، ولسوف ينتقمون من مثل هذه الوحشية، ويشكلون مؤامرة لقتل الملك الفرنسي، إما بالسم أو بالتآمر، أو باغتيال مكشوف، أو في جميع الأحوال، الذين سوف يتولون بواتو ويستحوذون عليها سوف يشورون بموجب مثل هذا السبب، من أجل تجديد الحرب، وستتم خسارة الحرب، من دون حذر، مثلما ربحوها تحت حكم ملك ضعيف ولين، ورأوا أن البواتيين متقلبون مثل ديك الأنواء، لذلك حزن أصدقاء الفريقين، وكذلك فعل الرجال المخلصون، ولهذا بذلوا غاية جهودهم للتدخل، وهكذا تمكنوا من تهدئة غضب الملك مع أخيه، بحيث أعطيا التشريف المستحق، وجرى انقاذ القانون، وأظهرت الرحمة، وقاموا بإرضاء المتحدي، وتمكنوا بحسن تصرفهم من تحرير إيرل التخوم من امكانية الوفاة بشكل مهين، وبناء عليه غادر البلاط، وهو مغلول بروابط أقوى مما ارتبط به قط بالسلطات الفرنسية السامية.

### الملك الإنكليزي يوقف نفقاته التي بلافاائدة

وصار الآن ملك انكلترا، وإن جاء ذلك متأخراً، متأكداً بوساطة كثير من المؤشرات الواضحة، كما أنه تعلم بالتجربة، بأن عليه تجنب دهاء ومكر البواتيين، ولذلك استهدف منذ ذلك الحين فصاعداً، أن يضع في خزائنه الخاصة الأموال التي أنفقها بشكل مجنون عليهم في كل عام، لأنه كان قد أعطى سنوياً إلى هؤلاء الذين ضحكوا عليه، لابل ضحكوا عليه واستخفوا به، سبعة آلاف استيرلينية من خزائنه المنهكة، التي زودته بها انكلترا، وتفصيل ذلك: خمسمائة إلى رينالد دي بونز، والمبلغ نفسه إلى وليم رئيس الأساقفة، وأيضاً المبلغ نفسه إلى فيزكونت دي ثوارث Thouars، وإلى عدد كبير آخر من نبلاء بواتو، الذين لا تستحق أسماؤهم الذكر، لابل ولا حتى الكتابة، حتى وصل المبلغ إلى العدد الذي ذكرناه من قبل، وذلك إلى جانب الأعطيات التي منحها إلى كونت دي لي مارشي (الذي دعاه الملك بأبي الأكثر محبة)، والذي نال بالخصص أكثر من جميع البواتيين الآخرين، وبالخصصة نفسها تلقى النسبة الأعلى، أما بالنسبة لزوجته الكونت، فقد اعتاد الملك، بسبب الأمومة، أن يقدم إليها أعطيات استثنائية مسرفة بقدر الإمكان، وكانت كل هذه الفوائد التي حصل عليها الملك.

### عودة الملك إلى إنكلترا

وفي هذا الوقت أيضاً، وبالتحديد في حوالي عيد القديس رمي Remy، كان ملك انكلترا قد قام بتسوية الذي توجب عليه تسويته في غسكوني، وعهد بحكومة البلاد إلى نيقولا دي مولي، الذي كان جندياً شجاعاً جداً وحكيماً، وذلك بعدما عمل منه قهرمان غسكوني، وبعد هذا أخذ سفينة، وتمتع برحلة جميلة عبر القنال، وعاد إلى انكلترا، فنزل في بورنماوث في الخامس والعشرين من أيلول، وبناء عليه أعلن على الفور إلى رعاة الديرة، وإلى رؤساء الرهبان، بأن عليهم شراء



خيول، وعربات تجر بوساطة فرسين، وخيالة يسرون في الأمام، للإعلان عنه بموجب حقهم الضروري بالمرور، لأنه كان تماماً مجرداً من مثل هذه الأشياء، و ذلك من أجل أن يتمكن الانكليز من أن يعلموا مباشرة، بوصول ملكهم، وعندما وصل إلى وينكستر، جاء إلى هناك تقريباً جميع نبلاء انكلترا لاستقباله وتحيته، فأعطى أوامر بوجوب تزيين المدينة أثناء دخوله، بالمعلقات، والستائر، والأكاليل، والشموع المشتعلة، وأن على المواطنين استقباله في ثياب العيد، ويتوجب كذلك قرع أجراس المكان بسرور، وعلاوة على ذلك، تدبر الإعلان بوساطة صوت المنادي، وبوساطة أسرع الرسل، بوجوب خروج أربعة من أكثر المواطنين أهمية، أو البورجوازيين من كل مدينة أو منطقة، لاستقباله، وكل منهم قد ارتدى ملابس ثمينة، وامتطى على مطية غالية، وهكذا بناء على أوامره، ومرسومه، الذي فرض طاعته، أرغم كثيرون على الاسراع من أقصى المناطق الانكليزية لاستقباله، ولم يكن ذلك من دون نفقات عالية ومتاعب جمة، ولدى وصوله إلى لندن، خرج الناس إلى استقباله وهم يرتدون ثياب العيد، ويمتطون خيولاً هي الأغلى ثمناً، وهي مجهزة حديثاً، ومشوا لاستقباله في مسيرة، وكل واحد منهم يتبارى مع الآخر، ليكون الأول في استقبال الملك آنذاك، الذي حيوه باحترام، وريح كثيراً بوساطة هداياهم المتنوعة والتمينة، ولدى حلول الاحتفال بعيد القديس إدوارد، أي في الثالث عشر من تشرين الأول، أمر الملك، بأن يرتدي الرهبان ثيابهم اللاهوتية، وأن يمشوا أمام المسيرة لاستقباله، وهم يحملون كميات كبيرة جداً من الشمعدانات، وهكذا استقبل بشكل اسطوري وبفخار، وبأبهة كانت مترفة.

#### انتخاب انوسنت الرابع

وجرى في هذا العام أيضاً، في يوم عيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، انتخاب اللورد كاردينال سينيولد Sinibald بابا، بعدما

ظل كرسي البابوية شاغراً لمدة سنة وتسعة أشهر، وجرى تكريسه في يوم عيد الرسولين بطرس، وبولص، ومنح اسم انوسنت الرابع، وبعد التكريس قام مباشرة بتثبيت القرار الذي كان قد صدر ضد الامبراطور فردريك، من قبل سلفه غريغوري، وقد عمل بابا في أناغني Anagni، ولذلك انزعج الرومان وامبراطورهم، وكأنهم أصيبوا بجراحة مضاعفة، فاستعدوا لاضطهاد البابا الجديد، والتأمر لنصب المصائد ضده، وصاروا أكثر استعداداً لأن الامبراطور قد اعتمد على انتخاب بابا يكون موثقاً له، ولذلك وضع الامبراطور حراسات يقظة على الطرقات والموانئ، ووزع كذلك الغلايين في البحر، حتى لا يتمكن الحاملين للمراسيم الابحار والذهاب مسرورين بالسفر من دون إعاقة، وليس بعد مضي وقت طويل من هذا اعتقل الامبراطور اثنان من رهبان طائفة الفرنسيسكان، وكانا يحملان بشكل سري خبيث — بناء على أوامر من سادتهم — رسائل موجهة لإثارة الحرب بين بعض النبلاء، وبشكل رئيسي ضد الامبراطور، فأمر بشنقهما على الفور.

### أعمال عدوانية من الداوية ضد الاستبارية

وفي هذه الأثناء، اضطهد الداوية بحدة الاستبارية في الأرض المقدسة، إلى حد عدم السماح لهم بحمل موتاهم إلى خارج بيوتهم (الذي كان في عكا) من أجل دفنهم، وعلاوة على ذلك، قام الداوية أنفسهم، كراهية منهم للامبراطور، بطرد الرهبان التيوتون التابعين لكنيسة القديسة مريم، ونفيهم من مناطقهم، وبذلك أنزلوا على رؤوسهم غضب الرب، ورفعوا من شأن آراء أعداء الصليب.

### ارفضاض اجتماع الهيئة الكهنوتية العامة للسسترشيان

وفي هذه الآونة، وفي التحديد بعد ارفضاض اجتماع الهيئة الكهنوتية للسسترشيان، قدم إلينا رعاة الديرة من اجتماع الهيئة الكهنوتية،

وأخبرونا بشكل صادق بالأخبار التالية، التي أفادت بقدوم ملك فرنسا إليهم، وأنه على عكس عادات الرومان، كتب إليهم — أي إلى الهيئة الكهنوتية — مولاهم البابا، يلتبس منهم بعبارات لطيفة، بأن يقوموا من ذلك الوقت فصاعداً، بتقديم صلواتهم لصالح الكنيسة المتداعية، ومثل هذا أيضاً طلب منهم بعض الكرادلة وبعض الشخصيات الأخرى، الأعطية الثمينة نفسها، أنهم في قتالهم من أجل الرب، يمكنهم خدمة الكنيسة، وبشكل مؤكد أكثر يمتنون وضعهم، ولأنهم يعلمون أن رعاة ديرة تلك الطائفة، قد أعيقوا في العام المنصرم، بسبب الحرب، من القدوم إلى اجتماع الهيئة الكهنوتية، يمكنهم الآن القدوم بأعداد أكبر إلى الاجتماع العام للهيئة الكهنوتية، وقد طلب ملك فرنسا مساعدتهم، وصلواتهم بشكل أكثر إخلاصاً من الآخرين، لأنه تصور، أنه منذ ذهابه إلى الحرب في بواتو، قد ضعفت صحته كثيراً، وأنه فقد كثيراً من نشاطه الجسدي، هذا وأرسل ملك انكلترا لوحده، رسلاً خاصين إلى هناك، طالباً على الفور مساعدات مالية منهم، وكان الرهبان الذي وجدوا هناك من كل طائفة سسترشيان شعب من الشعوب تحت الشمس، فمن هؤلاء جميعاً الذين كانوا حضوراً، استحق الملك الانكليزي لوحده الرفض دون نيل فائدة، لكن مع اضطراب كبير ومضايقه للانكليز الذين كانوا حضوراً، لأنه طلب صوفهم من جميع رعاة الديرة المقيمين في انكلترا.

**أسقف لنكولن ورهبان دير كانتربري يرفعون شكواهم إلى البابا**

#### **رسالة البابا**

أثناء هيجان تلك الأيام، قام أسقف لنكولن من الجانب الأول، ورهبان دير كانتربري من الجانب الآخر، بإرسال رسل خاصين، كانوا كهنة مخلصين، إلى البلاط الروماني، من أجل تسوية النزاع الذي نشب بينهم، وكان القرار الذي جلبوه معهم حول هذا الموضوع هو التالي:

«من أنوسنت، الأسقف، وعبد عبيد الرب، إلى أبنائه المحبوبين رهبان ورئيس كنيسة كانتربري المسيحية، تحيات ومباركات رسولية:

ذكرت الشكوى التي تقدم بها إلينا أخونا المحترم أسقف لنكولن، بأنكم ادعيتُم ممارسة السلطة عليه وعلى الذين تحته، بالدفاع عن قضاياهم وعن استئنافاتهم، وأنكم أيدتم هذا الإدعاء بالمحاجة بأن الإدارة القضائية للمطرانية هو عائد إليكم، أثناء شغور كرسي كانتربري، في منطقة كانتربري، وذلك بمثابة امتياز من الكرسي الرسولي، وكذلك من الامتياز العام، وهو الامتياز الذي لم تمارسونه حتى الآن، ونظراً لتصوره لحاق ضرر به، وقيام مصاعب ضده شخصياً، أحال القضية إلى الكرسي الرسولي، حيث من الصعب تقرير إلى من تعود المقاطعة، أثناء شغور الكرسي المطراني، ولقد أمسكتُم بهذه الفرصة، واستخدمتموها حسب رغباتكم، فأنزلتم به وبالذين تحته قرارات التعليق والحرمان الكنسي، وبناء عليه التمس منا بتواضع، أن نزوده في هذه القضية بمواساة أبوية، واستجابة، ورغبة منا في منصبنا بتقديم النجدة إلى الأسقف المذكور، وإلى الذين تحته، ولكي لانخرق امتياز انسان آخر، نحن نأمر جماعتكم بموجب الكتابات الرسولية، أن تقوموا خلال ثمانية أيام بعد استلام هذه الرسائل، من دون تسبب الأذى إلى أي من الطرفين، بسحب القرارات المتقدمة الذكر، في ظل ضمانة مناسبة، وعلاوة على ذلك أعطينا أوامر برسائلنا إلى أخويننا: رئيس أساقفة يورك، وأسقف درم، بأن يقوموا على الفور، ومن دون تسبب الأذى إلى أي من الطائفتين، بحل القرارات المذكورة، وكذلك فيما يتعلق بقضايا الإدعاء، وأيضاً قضايا التملك، وضبط جميع الاستنكارات بوساطة العقوبات اللاهوتية، من دون استئناف. صدر في أناغني في اليوم الثالث والعشرين من آب، في السنة الأولى من بابويتنا».

تثيت أسقف نورويك أسقفاً لوينكستر

وفي الوقت نفسه جرت تسمية أسقف نورويك لتسلم أسقفية وينكستر، وقام دون المبالاة بمعارضة الملك ومقاومته بالانتقال إلى ذلك الكرسي، وكان ذلك بوساطة البابا، الذي آثره ووجد الخطوة نحوه لديه.

### تثبيت بونيفيس في رئاسة أساقفة كانتبري

وفي هذا الوقت بالذات جرى تثبيت بونيفيس، خال الملكة، الذي كان منتخباً لبلي Bellay، ومن شعب بروفانس، تثبيته من قبل البابا، في رئاسة أساقفة كانتبري، وذلك من خلال الضغوط الشديدة للملك، مما أدهش الكثيرين، وفي الحقيقة قام الملك في سبيل أن يجعل رفع بونيفيس إلى رئاسة أساقفة كانتبري أكثر سهولة، بكتابة كتاب، بناء على تحريض من الملكة، حيث أسرف كثيراً في إطرائه ومدح أخلاقه، وعلمه، وكرم بونيفيس المذكور، مع أنه كان غريباً بالنسبة له، ووضع خاتمه عليه، وجعل تقريباً جميع الأساقفة الانكليز يفعلون الشيء نفسه، وكان راعي دير القديس ألبان الوحيد الذي مال إلى تجنب تقديم مثل هذه الشهادة الزائفة، ذلك أنه عندما شاهد ختم راعي دير ويستمنستر مثبتاً، قال بأنه لم يكن من المتصرفين بشكل جيد نحوه، لأنه من المؤكد أن راعي دير القديس ألبان هو الأجدر، وذكر امتيازاه «على أساس أن القديس ألبان كان أول شهيد في انكلترا، ولذلك فإن راعي ديره هو الأول في الطوائف وفي المرتبة بين جميع رعاة الديرة في انكلترا» ولذلك يتوجب أن يظهر خاتمه أولاً، ولذلك ترك المسألة تمر حتى جرى بحث حولها، وأرسلت هذه الكتابة إلى البابا، من أجل أن يكون كامل المعرفة حول فضائل بونيفيس.

### استخراج ذهب وفضة من اليهود

وفي حوالي الوقت نفسه استخرج الملك من اليهود التعمساء كثيراً،

فدية كبيرة من الذهب والفضة، ودون أن نتحدث عن الآخرين، استخرج من يهودي واحد، هو هرون اليوركي أربعة ماركات من الذهب، وأربعة آلاف مارك من الفضة، وتسلم الملك من كل يهودي سواء أكان رجلاً أو امرأة، الذهب الذي كان بين يديه، وأصبح هذا من الملك بمثابة نوع من جمع الضرائب، لكن الفضة جرى تسلمها من قبل آخرين لصالح الملك، وقد تسلم هدايا ثمينة من رعاية الدير، ورؤساء الرهبان وفق هذه الطريقة، وكان إذا لم يعجبه شيئاً ولم يرضه، يرفضهم، ويستخرج أعطيات أكثر ثمناً، وأكثر إرضاء للمقام الملكي، وكل من رفض، كان لا يجده ملكاً، بل طاغية.

### انتخاب وولتر أوف سفيلد أسقفاً لنورويك

هذا وعلم رهبان نورويك بتثبيت اللورد دي ريل Rael الذي كان مرشحاً لأسقفية وينكستر، والذي كان أسقفهم، فاستمطروا النعمة من الروح القدس، وانتخبوا بالاجماع ليكون أسقفاً لهم، وراعياً لأرواحهم المعلم وولتر أوف سفيلد Suffield، وكان رجلاً صاحب علم كبير، ومتميزاً في أخلاقه، وبسمعته، وبأصله وجرى تقديمه أصولياً إلى الملك، وكما جرت العادة أعطى الملك موافقته لكل من المنتخب والانتخاب، لأنه لم يكن هناك من سبب للاعتراض، ومع ذلك أجل لبعض الوقت منح خطواته الكاملة، وذلك حتى يصبح متأكداً بمعلوماته حول تثبيت أسقف وينكستر.

### وصول رائع لبيترايس كونتيسة بروفانس

وفي حوالي الوقت نفسه، أي في الأول من كانون الثاني، نزلت في دوفر بيترايس كونتيسة بروفانس، وأم ملكتي انكلترا، وفرنسا، وكانت امرأة ذات طلعة بهية، وحكيمة ومتحضرة، وجاء قدومها بناء على دعوة من الملك، الذي دفع نفقات رحلتها، وقدمت في أبهة عظيمة مع كثير

من الاحتفالات الفاخرة، ومضى كثير من النبلاء الانكليز لاستقبالها وذلك بموجب أوامر الملك، وجاء ذلك على شاطئ البحر، من أجل تجنب كل تأخر مختلف عليه، وفي ثمانية عيد القديس-مارتن، وهو التاريخ الذي كان من المتوقع وقتها لوصول الكونتيسة المذكورة إلى لندن، أمر الملك بوجوب تزيين مدينة لندن بالمعلقات، والستائر، وبمختلف أنواع التزيينات الأخرى، وذلك شروعاً من الجسر إلى ويستمنستر، وأن يزال من أمام ناظري العابرين خلال المدينة المعينات من الأخشاب، والطين، والأوساخ، وجميع أنواع المعينات، وقد جلبت معها ابنتها سينشيا، حتى تتحد بالزواج بالاييرل رتشارد، وجرى ارغام كثير من النبلاء من قبل الملك، على القدوم من المناطق النائية للمملكة، لابل حتى من الأجزاء القائمة على حدود سكوتلندا، لاستقبالها وهي على طريقها.

### موت رالف تشينديوت

ولفظ في اليوم نفسه روحه رادولف تشينديوت Cheinduit الذي كان المضطهد القاسي والذي لايعرف الملل، لكنيسة القديس ألبان، والمغتصب الوقح لامتيازاتها لمدة ثلاثة أعوام، وأنا أقول هذا لأن جميع الأتباع المؤمنين بالمسيح تمكنوا أن يروا بينة المعجزة، والانتقام العادل، الذي أنزل به ألبان الشهيد الرائد لانكلترا، وفي الحقيقة، بعد بقائه لمدة ثلاثة أعوام تحت العقوبة، ولأنه بوقاحة استخف بمفاتيح الكنيسة، وقام وهو في قصر ويستمنستر، وهو يهز رأسه بطراً، فقال لكثيرين كانوا قد اجتمعوا هناك: «ها، مالذي تقولونه حول رهبان القديس ألبان؟ إيه، مالذي تقولونه حولهم؟ لقد حرمني كنسياً منذ وقت طويل، مراراً وبشكل فعال، إلى حد أنني الآن أفضل حالاً بسبب ذلك، ووضعني جيد، وقوي وثابت، حتى أنه يصعب عليّ القعود في سرج فرسي، عندما أركب على ظهره»، وما أن كاد ينهي كلامه حتى

أصيب فجأة بالضعف وبفقدان القوة، وصار في وضع ميثوس منه، ولا يكاد يستطيع التنفس، وقد حمل إلى البيت، وهو على وشك لفظ أنفاسه وأظهرت الحشجة التي تقدم على الموت نفسها، وقتها أظهر اللطف العظيم للشهيد القديس ألان نفسه، ففرض بمشيئة الرب، الذي لا يرغب بهلاك أي إنسان، قبل أن يهتدي، أن تمكن رالف من التهدد بعمق، وأمر بأن يدعى بسرعة كبيرة بعض الرهبان، الذين كان يعرفهم أكثر من الآخرين، حتى يخضع لإرادتهم، وليقدم لهم ترضية كاملة عن الاعتداءات التي هو مجرم بها نحوهم، الأمر الذي تقبلوه بكل صلاح، من أجل أنه إذا مات، لا يسقط في متاهة اليأس ولكي لا يهلك بذلك وهو مدان وملعون، بسبب جرائمه، وقد منحوه منفعة التحليل، عندما وعد بعمل تكفير عن الأذى وعن الشرور التي اقترفت من قبله، ومثل هذا أيضاً عانى قليلاً أيضاً عدد من الآخرين، كان من بينهم فرسان أقوياء، ومغتصبين، ومزعجين، معتدين على امتيازات كنيسة الشهيد المذكور، كما عانى آخرون من عقوبات أكثر شدة بوساطة حكم الانتقام الاعجازي، ويمكنني أن أضرب مثلاً بـ Alan de Beccles رئيس شمامسة نورويك، وآدم بن وليم المسؤول عن مقعد العدالة الذي أصيب بموت مفاجئ.

وفي العام نفسه، في يوم عيد القديس كليمنت، اقترن الابرار رتشارد بزواجه سينشيا، ابنه ريموند كونت بروفانس، وأخت الملكة، وكان ذلك في ويستمنستر، وكان هناك احتفال عرس بهيج، واحتفال عظيم بين الضيوف من النبلاء، حيث سامن شيء كان من الممكن مقارنته بفخامة العناية بالضيوف، وسوف يحتاج ذلك إلى رسالة طويلة وشاقة لوصف ذلك، ومن الممكن لي تلخيص الكثير من الأقوال ببضع كلمات، فقد كان في مكان الطبخ ثلاثين ألف صحن كانوا جاهزين لتقديمهم إلى الذين جلسوا وراء الموائد للطعام، وجرى عرض أكثر العروض روعة



بحضور الملك، والاييرل العريس الجديد، والملكة واختها سينثيا Cynthia، التي كانت عروسة شابة، وقد جرى تغيير اسمها إلى سينثيا، وبيتر ايس كونتيسة بروفانس، وشخصيات نبيلة أخرى، كانت أكثر من أن تعدّ، وكانت في الوقت نفسه أعين المشاهدين وعقولهم مفتونة بسرور أمام أبهة دنيوية لم يسمع بمثليها من قبل، فقد جرى عرض كل نوع من أنواع المباهج والمجد، في أشكال الناس المغنين المرحين، وأنواع ملابسهم المتنوعة، وعدد الصحن، وحشود المحتفلين، ولكن هذه كلها جاءت برهاناً كيف أن مثل هذه المسرات زائلة وعشبية، وكم هو غير مشرق ومخادع في هذا العالم، وذلك عندما ينقشع فجر اليوم التالي، وتكون هذه الأعمال المتنوعة مثل سحابة عابرة.

#### منع أسقف وينكستر من الدخول إلى مدينته

وفي هذه الأيام كانت علاقات الملك سيئة مع وليم دي ريل، أسقف وينكستر، لأنه تصرف بذاته، وكأنه كان أسقفاً حقيقياً، ونظر إليه وكأنه كان كذلك، وهكذا دعي، إلّا من قبل بعض الرهبان في وينكستر، ولذلك رفض الملك قبوله لنيل القبلية، أو لاستقباله بأية تحيات صديقة، ومع ذلك فإن هذا الرجل بعد وصوله من المناطق الأجنبية، جرى الاحتفاء به بالتهاني المدنية، وبالتهنئات، وسلم عليه جميع نبلاء انكلترا تقريباً، وخاصة الأساقفة بقبلية، وأقاموا محادثات مقبولة معه، وشعر الأسقف بنذير سوء من هذا العمل، ورأى الأسقف بوضوح مثل ضوء النهار، بأن غضب الملك المتجذر، قد ازداد قسوة، وتحول إلى كراهية دائمة، فأخفى نفسه بين أصدقائه، الذين اعتقد بأنهم يميلون لأن ينالوا حظوة البلاط، وذلك حتى يزوره اليوم الذي سوف ينبع من عليين، وغضب الملك قد تلاشى، لكن الملك ثابر على غضبه، وأقام مراقبة دقيقة على عزب الأسقف، وبذلك بوساطة موظفيه، الذين كما كانت عادتهم، تجاوزوا كثيراً أوامر الملك في إلحاق الأضرار وسوء معاملة أهل

الأسقفية، بكل نوع من أنواع الإذلال، وكانوا فقط متشوقين لنيل الربح لأنفسهم، وعندما قدم الأسقف المتقدم الذكر لزيارة الكنيسة الكاثدرائية في وينكستر، ورغب بدخول تلك المدينة، أمر الملك بحراسة الأبواب بدقة، وقام رئيس رهبان وينكستر — لو أنه استحق أن ينظر إليه على أنه رئيس رهبان، أو أن يدعى بمثل هذا الاسم — بصحبة شطر كبير من الرهبان بعمل تأمري، ورفعوا كعبيهم ضد أسقفهم، حيث أكدوا بشكل معلن، أن كل من يقدم له عوناً أو نصيحة، سوف يعدّ عدواً مكشوفاً لمولانا الملك، ولسوف ينال عقوبة حادة لقيامه بذلك، ولذلك كان هناك انشقاق بين كل من الرهبان، ورجال الدين العلمانيين، ونشب صراع شديد، وصل إلى حد سفك الدماء،

#### موت رئيس رهبان وينكستر

لفظ هذا الرجل التعيس، الذي حمل المظهر الخارجي لرجل دين، وصار يدعى رئيس رهبان بناء على أوامر الملك، وذلك بهدف الاشراف على عدد كبير جداً من الرهبان، الآن أنفاسه، في وسط هذه الاضطرابات التي أثارها.

#### زيادة الملك يومياً من اضطهاد أسقف وينكستر

ولم يكن من الممكن ضبط الملك بأي تقدير مهما كان نوعه، بل تابع مساقاً بإرادته، واستمر في إلقاء يده أثقل فأثقل على الأسقف، وعلى ممتلكات كرسية، وأعلن علانية بأنه لا يجوز لإنسان تقديم الرعاية لبيت وليم دي ريل، الذي ادعى بشكل زائف (هكذا قال) فجعل الناس تحييه بمشابة أسقف لوينكستر، كما منع الناس من التعامل معه، أو تزويده حتى بالضرورات الحياتية من أطعمة، وأعلن أن أي إنسان سوف يساعده بمثل هذه الطريقة، سوف يعدّ بمشابة عدو للملك وللبلاد، كما أرسل الملك رسائل إلى أكسفورد، لتشويه سمعة الأسقف

نفسه في أعين الجامعة، وأكد أنه حصل على موافقة بوساطة تصريحات زائفة من مولانا البابا، بوجوب تسميته لأسقفية وينكستر ونقله إليها، وأن الملك سوف يكشف، وسوف يبرهن بوضوح، ويعرض جميع أعمال الخداع التي مارسها أمام البلاط الروماني، وأمام مملكة انكلترا، وكى يثبت هذا، أحضر بعض المستدرين الرومان ليكونوا مراسلين له لحمل رسالته هذه، كما أمر بمصادرة أسقفية نورويك، حتى يحرم الأسقف المتقدم الذكر من جميع سبل المواساة، ويصبح محاصراً من كل جانب، وعلاوة على ذلك، أرسل مولانا الملك إلى البلاط الروماني ضد الأسقف المتقدم الذكر: ثيوبولد، وكان راهباً من ويستمنستر، ورئيس رهبان هيرلي Hurley، وأيضاً المعلم الاسكندر، وكان محامياً كنيته المدني، بقصد أن يقوم هذان الاثنان، بوساطة التوسل، أو بوساطة الرشوة، أو بأي طريقة أخرى بقدرتهما، حتى يتمكنوا من خلع الأسقف من وظائفه ومناصبه.

### وضع مدينة وينكستر تحت الحرمان من شراكة المؤمنين

ووصل في الوقت نفسه الأسقف وهو حافي القدمين، ولباس متواضع إلى واحد من أبواب المدينة، ثم انتقل بعد ذلك إلى الأبواب الأخرى في خارج المدينة، وطلب السماح له بالدخول إلى كنيسته، لأنه وجد لدى وصوله أن جميع الأبواب قد أغلقت ضده، وواجهه عمدة المدينة وتصدى له مع ضباط الملك، وبوقاحة رفضوا السماح له بالدخول، وعلاوة على ذلك أضافوا إهانة إلى إهانة، وعند ذلك تفوه الأسقف بقرار الحرمان من شراكة المؤمنين على المدينة، وعلى الكنيسة الكاتدرائية، وعلى الكنائس الأخرى، وغلّ بالوقت نفسه بأغلال عقوبة التكفير المرعبة جميع الرهبان الذين يتبعون رئيس الرهبان المذكور أو يؤيدونه، وطعنهم بذلك ومعهم الملك.

### خسارة الامبراطور مدينة فيتربو وأماكن أخرى في الأحواز

جعلت أعمال الظلم، التي مورست في ذلك الحين، من قبل رجال الملك، على سكان فيترىو، تلك المدينة مع المنطقة المحيطة بها، تقرر التحول إلى الرومان الذين أيدوا البابا، وتحت ثقل الظلم، ونير عبودية غير معتادة، وشدة المعاناة تحولوا بأنفسهم وبمدينتهم، وانتقلوا إلى الحزب الآخر، ولجأوا إلى الكاردينال رينير دي فيترىو، حتى يقدم إليهم العون والمشورة من أجل أن يتمكنوا من الدخول بتحالف مع الرومان، ونسوا جميع الخلافات القديمة، وصاروا شعباً واحداً، حتى يكونوا أقوى للثورة ضد أعدائهم، وحولوا أنفسهم بشكل أكثر ضماناً وانتقلوا من الأسى الامبراطوري، بواسطة تجنبه على هذه الصورة، وحدث بناء عليه من خلال عمل متواصل وجهد كبير قام به رينير المذكور، فحاك مؤامرة يجري تنفيذها فوراً وبشكل سري، وبموجبها وصل الرومان بأعداد كبيرة، واعتقلوا بحسن تدبير جميع الحرس الامبراطوري، واقتادوهم، بعدما اتخذوهم أسرى، عائدين إلى روما، حتى يسجنوا هناك، وأبرمت معاهدة بين الرومان، وبين شعب فيترىو، وأحلوا محل الإداريين القضائيين الامبراطوريين أناساً من قومهم، أي من الرومان ومن أهل فيترىو، وكذلك فعلوا بالنسبة للأبراج والقلاع والأماكن الحصينة، وهكذا بات الرومان في عدائهم للامبراطور فيترىوين، والفيتريوين روماناً.

وعندما سمع الامبراطور بهذا اغتياز كثيراً، ومضى مسرعاً مع قوة مسلحة كبيرة، وحاول طم الخنادق بالبراميل، والأعشاب، وقطع الأخشاب، وأكوام التراب، وأراد شق طريقه بالقوة، حتى يتمكن على الفور من قتل جميع السكان، وشاهد السكان من الأعلى ما كان يقوم به، وما هو عازم عليه، فصدوه بفعالية، ومنعوا من الدخول أعداءهم وأحبطوا محاولاتهم، هذا من الداخل، أما من الخارج، فقد وصل الرومان بأعداد كبيرة، وتمكنوا بقوة من إحباط محاولات الامبراطور،

وكانت هناك معركة، سقط فيها كثيرون من جانب الامبراطور، وكان هناك عسكري مشهور من جانب الامبراطور، كان مزيناً بدروع خاصة، فهلك بشكل تعيس، مما سبب حزناً كبيراً للامبراطور، ذلك أنه أصيب برمية قوس زيار، وارتفع تهليل وصراخ أعدائه لسقوطه، وصرخوا بسرور، ظانين أنهم قتلوا الامبراطور نفسه، لكن الامبراطور زحف تتقدمه أبواقه، وتمكن بصعوبة من تخلص جيشه من أيدي أعدائه الغاضبين، الذين كانوا قد زحفوا ضده، بشكل غير متوقع، ثم إنه انكفأ، وتراجع نحو بيزا، ليجند قواته، عله يصبح أقوى، من أجل مهاجمة العصاة، لكن الذين سكنوا في تلك الأحواز والمناطق، عندما شاهدوا التراجع المهين للامبراطور، مع الخسائر الكبيرة، بالرجال وبالأموال، ومع العار، تحلى كثير منهم عن ولائهم له، وتحالفوا مع الرومان والفيربوين، وذلك وفقاً لقول الشاعر:

الرعاع المتقلبون يتبدلون دوماً مع الأمير

### اظلام شهرة الامبراطور

ولهذا تناقصت شهرة الامبراطور بسبب هذه الحادثة كثيراً، لأن كونت سيمون أوف توسكانيا، الذي إليه كان قد أسند المسؤولية عن فيربو مع ثقة كاملة، قد حمل مع رفاقه، كما ذكرنا من قبل، واقتيد أسيراً إلى روما، وتم فقدان مدينة فيربو نفسها بالاضافة إلى بعض البلدات والقلاع في الجوار، والامبراطور نفسه أرغم تقريباً على الفرار، فكان أن تلطخت سمعته، وقد أشيع من حوله أنه لم يتنازل بعد ذلك لحضور القداسات، وأنه لم يعد يصلي، أو يعامل اللاهوتين باحترام، ولم يعد يراعي الإيوان الكاثوليكي بشكل صحيح سواء في الممارسة، أو بكلماته، وأن له علاقات حميمة وجنسية مع امرأة مسلمة، وأنه قد دعا مسلمين، وكذلك كفاراً آخرين إلى امبراطوريته، وسمح لهم ببناء مدن محصنة.

### كثير من النبلاء يتخلون عن الامبراطور

ولذلك تخلى عن الامبراطور عدد كبير من النبلاء الحكماء والأقوياء، مثل: مركيز دي مونتفرات، ومركيز مالاسينا Malaspina، وفيرسيلي Vercelli، وألسندريا Alessandria، وعدد كبير من نبلاء المدن، وعلى هذا تضاعف أعداؤه، لأن الناس اعتادوا فقط على اتباع أصحاب الحظ، وفي ألمانيا أيضاً، تخلى كثيرون عن قضيتهم، ولم يرغبوا بالاستمرار بأن يكونوا من رعاياه المخلصين، فاختاروا لأنفسهم ملكاً آخر، أو امبراطوراً، هو اللاندغريف، وكان رجلاً شجاعاً وصاحب مكانة عالية، وإليه وعدت ألمانيا والشرط الأكبر والأعظم الأقوى من إيطاليا، بتقديم العون والرأي، من دون كلل أو ملل، إلى حد عرض حياتهم وتقديمها في خدمته.

### تصرف الامبراطور في أزمته

وتصرف الامبراطور نحو هذه المخاطر بعقل عميق التفكير، وعهد بقيادة جيشه إلى واحد من أقرب أصدقائه إليه، ولم يجبر أحداً بالضرورات التي دعت لاتخاذ مثل هذه الخطوة المفاجئة، وبسرعة أدار توجهه إلى هناك، وكان على ثقة كبيرة، لأن اللاندغريف المذكور لم يكن قد وافق تماماً على الانتخاب المتقدم الذكر، لابل إنه لم يعطهم حتى موافقته، وأكثر من هذا هو لم يعطهم حتى جوابه، لأنه كان مرتبطاً بالامبراطور، ويمقت مغالطات البلاط الروماني، ولذلك وصل الامبراطور إليه، واستدعاه بشكل حبي وسري إلى مكان آمن، ودخلا في نقاش متبادل، وبحوار صديق، وتضافحاً قبل أن يفرقا، ودخلا في تحالف، وبذلك صار اللاندغريف وتحول من كونه مشكوكاً به إلى الصديق الأعظم ثقة، وأعلن بشكل مكشوف إلى جميع الذين انتخبوه، أنه لا يمكنه ولا بأي شكل من الأشكال الموافقة على مثل هذا العمل السريع والطائش، وبعدها أنهى الامبراطور هذه القضية وسواها بما

يرضيه تماماً عاد إلى جيشه، بالحكمة نفسها، التي غادره بها.

### إذلال الامبراطور

وارتفع شأن الذين كرهوا الامبراطور، وفرحوا، واعتلاهم السرور كثيراً تجاه الخسائر التي عانى منها، وهي الخسائر التي أتينا أعلاه على ذكر تفاصيلها وتعدادها، ولذلك تعرض الامبراطور في تلك الأثناء إلى قليل من الإذلال، وذلك وفقاً لقول النبي: «املاً وجوهمهم بالعار حتى يمكن أن يلتمسوا اسمك يارب»، ولذلك تدخل رجال نبلاء على درجة عالية من الحكمة، وعملوا بيقظة وبشكل متواصل، وشغلوا أنفسهم في سبيل إعادة تأسيس السلام بين الكنيسة وبين الامبراطور، لكن الامبراطور رفض ولم يقبل بأي شكل من الأشكال أن يقسم على اخضاع نفسه تماماً للعقوبات اللاهوتية، ما لم يجري الاصغاء إلى مناقشاته، ويتم ايضاح الطريق أمامه، مع شرح جميع الشروط، أو التخلي عن الذي استحوذ عليه، كيفما كانت طريقة الاستحواذ، وذلك فيما يتعلق بالامتيازات القديمة للامبراطورية، وهكذا تجدد الخلاف ثانية بوساطة بدع عدو الجنس البشري، وفي تلك الآونة، عمل أوتو، الذي كان كاردينالاً بلقب القديس نيقولا في سجن توليان، والذي كان نائباً بابوياً في انكلترا، عمل أسقفاً لبورتو Porto.

### رسالة مرعبة حول وحشية التتار

وفي الوقت نفسه، جرى ارسال الرسالة التالية، إلى رئيس أساقفة بوردو، وهي مرعبة كثيراً حتى إلى أكثر الناس شجاعة، وتتوافق الرسالة في كثير من الأمور مع الرسالة الامبراطورية التي جرى إرسالها إلى كثير من الملوك المسيحيين، فيما يتعلق بالدمار المريع الذي أحدثه القوم غير الانسانيين، الذين يدعون باسم التتار، وقد ورد اسمهم في هذه الرسالة باسم التاتار أو التتر.

«إلى جيرالد، الذي هو بنعمة الرب رئيس أساقفة بوردو، لقد جرت تسميتك من قبل نربوني Narbonnes كان من قبل أدنى كهنتك، صحة وقوة تتحول إلى مواهب الذين عهد بهم إليه:

إن أرواح غير العابثين المشغولين بالشؤون الأرضية، غير مهتمة بتهديدات العدالة الربانية، ولم يدخل الرعب إلى قلوبها العنيدة، حتى تطعن بوساطة قرار بالإدانة المرعبة، لأنني أعجب عندما يجري تهديد المسيحيين بمثل هذا الافناء والمحق، والعناد مسيطر بشكل عام على الملوك وعلى بقية رجال السلطة على الأرض، وكيف أنت الذي قيل بأن لديك غير من أجل الرب، لم تحاول تحريك القلوب المتصلبة بموجب ثقل نفوذك، وأنت ترى كثيراً من الناس العقلاء سوف يلتزمون بسلطتك ويؤمنون بكلامك، والخبرة وحدها تظهر مدى عظم المخاطر التي تهدد المسيحيين من خلال غزو التتار، لأن وصف وحشية ودهاء ذلك الشعب هي حقيقة غير مشوهة بذاتها ولا يمكن أن تكون كذباً، ولسوف نخبركم باختصار عن عاداتهم الشريرة، ولسوف لن أذكر شيئاً هو مشكوك به، أو مجرد رأي، بل الذي سأذكره هو المبرهن عليه بكل تأكيد، وهو الذي أنا أعرفه.

وسلف من قبل أن اتهمْتُ — كما تعلم — من قبل منافسي، بتهمة هرطقة الفسوق، بحضور روبرت كورزون Curzun، النائب البابوي للبلاط الروماني، من دون تمحيص بالضمير، ولقد انزعجت كثيراً بسبب دناءة التهمة، ورفضتُ هذا الحكم، وغدوتُ لهذا السبب هدفاً للمزيد من الريبة، ولذلك عندما سمعتُ بتهديدات ذلك الرجل صاحب السلطة، هربت من وجه المضطهد، وأرغمتُ على الارتحال والسفر إلى كثير من البلدان، وتفوّهت بشكايتي إلى البيترينيين Peterinians، الذين سكنوا في مدينة كوما، وكيف أنني بسبب عقيدتهم التي — يشهد الرب — أنني لم أتعلمها قط، أو اتبعتها، إنني



الآن في المنفى، بسبب قرار حكم صدر ضدي، ولقد فرحوا لسماعهم هذا، وقالوا بأنني أستحق الحسد، لأنني عانيت من الاضطهاد في سبيل الاستقامة، وجرت استضافتي بينهم هناك لمدة ثلاثة أشهر في شهوانية وفخامة، وأصغيت في كل يوم بصمت إلى كثير من الأخطاء، أو بالحري الآثام المرعبة، التي تفوهوا بها ضد الايمان الرسولي، وقد ربطوني إليهم بإحسانهم ولطفهم حتى أنني وعدت من ذلك الحين، بأنني سوف أسعى لاقتناع المسيحيين، الذين سوف تكون لي أحاديث جدية معهم، بأن ما من أحد يمكن انقاذه بإيمان بطرس، وبأنني سوف أثابر بجرأة بالتبشير بهذه العقيدة، وعندما وعدتهم بكلمتي متعهداً بشرفي، بأن أفعل هذا، بدأوا يكشفون لي أسرارهم وأخبروني بأنهم أرسلوا من جميع مدن لومبارديا تقريباً مع بعض من توسكانيا، طلاباً باحثين أكفاء إلى باريس، بعضهم لدراسة المسائل المعقدة للمنطق، وآخرين لدراسة المقالات اللاهوتية، من أجل الحفاظ على أخطائهم، ونقض قواعد الإيمان الرسولي، وللغاية نفسها أرسلوا كثيراً من التجار إلى الأسواق، لحرف الأغنياء من العلمانيين، وكذلك رفاقهم على الموائد، ومضيفيهم الذين امتلكوا فرصة للحديث معهم بود، وبذلك قاموا بمقايضات مضاعفة، فحصلوا من هذا على أموال الآخرين، ووضعوها بين أيديهم، وجمعوا في الوقت نفسه أنفسهم لصالح المسيح الدجال، وحصلت أخيراً على إذن بالمغادرة من عند هؤلاء الرهبان المرتدين، وأرسلت من قبلهم إلى ميلان، حتى تجري استضافتي من قبل أتباعهم الدينيين، وبهذه الطريقة اجتزت خلال جميع مدن لومبارديا على شواطئ نهر البو Po، وكنت أقيم دوماً بين البيترينين، وكنت دوماً عند مغادرتي أتسلم تقديماً إلى آخرين من الطائفة نفسها، ووصلت أخيراً إلى كريمونا Cremona، وإلى بلدة مشهورة في فريولي Frioli، حيث شربت أفضل خمرة للبيترينين، وأكلت من زبيبهم المحفوظ، وتوتهم، ومن لحوم أخرى مثيرة، وخدعت المخادعين، وأعلنت عن نفسي أنني من

البيترنيين، مع أنني مازلت مستمراً، بعون الرب، مؤمناً بالمسيحية، على الرغم من أنني لستُ تماماً كذلك من حيث الأعمال، ووقفتُ لمدة ثلاثة أيام في كريمونا، وتسلمت أماناً من الرهبان، لكن اللعنة من واحد من أساقفتهم اسمه بطرس غلّو Gallo، الذي نظر إليّ نظرة ريبة، وقد سمعتُ — على كل حال — فيما بعد، أن هذا الرجل قد خلع من قبلهم بسبب الفسوق، ثم إنني انطلقتُ مع راهب علماني، ووصلتُ أثناء سفري إلى أقنية أكويليا Aquileia، وتابعنا من هناك سفرنا، واتخذنا لأنفسنا مقراً مع بعض الرهبان في بلدة صغيرة في فريساك Frisac، وفي اليوم التالي تركني الراهب العلماني، وبقيتُ لوحدي، وعبرتُ لوحدي خلال كارينثيا Carinthia، وتابعت السير على طريقي في النمسا، وتوقفتُ في بلدة اسمها باللغة الألمانية نوستادت Neustadt، أي المدينة الجديدة، حيث أكرمت وفادتي من قبل رهبان في طائفة جديدة اسمهم البيغونيين Beguins، ثم أخفيتُ نفسي لبضع سنوات في جوار مدينة فينا وفي المناطق المجاورة، مازجاً — يؤسفني القول — الخير مع الشر، لأنني عشت عاجزاً ملطخاً بإثم الشيطان، وكنت عدواً قاتلاً لنفسي، مع أنني تمكنت من تخليص عدد كبير من إثم البيترنيين، الذين كنتُ قد تحدثتُ عنهم.

ونتيجة لهرطقتهم، ولأشياء من الذنوب كثيرة قامت بين المسيحيين، استثير غضب الرب، وأصبح غاضباً مدمراً، ومنتقماً مرعباً جداً، وأنا أقول هذا، بسبب عرق حاد من المخلوقات غير البشرية، والذي شريعته هي اللاشريعة، والذي غضبه حنق، وهو عصا غضب الرب، وهو الآن يقوم بعبور منطقة واسعة من البلاد، ويقوم بالعيث فيها فساداً بشكل ممت، ويتسولى محق كل شيء بشكل مخيف بالنار والسيف، يعترض سييلهم، ففي خلال هذا الصيف بالذات، غادر هؤلاء القوم، الذين اسمهم التاتار بانونيا، التي استحوذوا عليها بالاستسلام، وقاموا

بوساطة آلاف لاتخصي، بحصار البلدة المذكورة أعلاه بشدة، والتي صدف أنني كنتُ آنذاك مقيماً فيها، ولم يكن في البلدة عساكر من جانبنا للتصدي لهم، سوى خمسين فارساً، وعشرين من رماة القسي الزبارة، كان الدوق قد تركهم في الحصن، ولدى صعود هؤلاء فوق مكان مرتفع في الجوار، شاهدوا الجيش العملاق معسكراً من حولهم، وارتعدوا بسبب شدة هؤلاء الذين هم من أتباع المسيح الدجال، وسمعت الآن آهات صاعدة نحو رب المسيحيين، من الذين دهشوا في المنطقة المجاورة، وقد هلكوا جميعاً سواء من دون تمييز بالمرتبة، أو المكانة، أو الجنس، أو العمر، وجاء هلاكهم بمختلف أنواع الموت، وتغذى أتباع المقدمين الذين كانوا مثل كلاب أكلة للحوم البشر، من لحوم أجساد الموتى، وكأنها كانت خبزاً، ولم يتركوا شيئاً سوى العظام للوحوش، لكن مدهش أن نقول بأن الوحوش والطيور الجارحة، مع أنها كانت جائعة، لم تقبل بأكل بقايا اللحوم، إذا صدف وكان قد بقي شيء منها، وأعطيت النساء العجائز والقيحات إلى المسؤولين عن الكلاب الأكلة للحوم البشر — كما كانوا يسمون — ليكونوا طعامهم اليومي، لكن اللاتي كن جيلات احتفظ بهن أحياء، ليخنقن وليقهرن من قبل عدد من مغتصبيهن، على الرغم من صراخهن وبكائهن، فقد جرى اغتصاب العذراوات حتى متن من الإنهاك، ووقتها كانوا يقطعون أثدائهن ليجري الاحتفاظ بهن بمثابة طعام لذيد لمقدميهم، أما أجسادهن فاتخذن لوجبة طعام سارة للمتوحشين.

وشاهد في الوقت نفسه، الذين كانوا ينظرون من أعلى مكان مرتفع، وصول دوق النمسا، وملك بوهيميا، وبطريك أكويليا Aquileia، ودوق كارينثيا Carinthia، ومركيز بيد Bade، كما قيل، مع عدد كبير من أمراء الدول المجاورة، وكانوا على تعبئة جاهزين للقتال، وفي لحظة واحدة اختفى ذلك العرق اللعين، وعاد الخيالة إلى هنغاريا

التعيسة، ومثلها وصلوا فجأة، كذلك اختفوا بشكل مفاجيء، وهذه واقعة خلقت رعباً عظيماً في عقول الذين شاهدوها، وأسر أمير دلماشيا ثمانية من الفارين، وكان واحداً منهم معروفاً من قبل دوق النمسا، على أنه رجل انكليزي، كان قد نفى بشكل أبدي من مملكة انكلترا، بسبب إحدى الجرائم التي كان قد اقترفها، وكان هذا الرجل قد قدم مرتين كرسول وترجمان من ملك التاتار إلى ملك هنغاريا، وبشكل مكشوف هدد الهنغار وأنذرهم بالشروع التي وقعت فيما بعد، إذا لم يدعن ملكهم ويتنازل هو ومملكته ليكونوا خاضعين للتاتار.

وأقنعه الأمراء ليقول الحقيقة حول التاتار، وقام هو من دون تردد، بعد أن أدى كل نوع من أنواع الأيمان، وقدم إفادات قاسية جداً، حتى أنه من الصعب على الشيطان نفسه أن يصدقها، وتحدث أولاً عن نفسه، أنه بعد نفيه، وقبل أن يكون في الثلاثين من عمره، خسر كل شيء كان لديه بالميسر في مدينة عكا، وأنه لم يمتلك في أيام الشتاء سوى قميص من المسوح، وحذاء من جلد الثور، وقبعة مصنوعة من شعر الحصان، وتمكن بهذه الحالة من العوز، وإظهار حالة من الضعف بالجسد، وبشعر مشعث كأنه شعر مهرج، وباطلاق صرخات جمجمة كأنه رجل أخرس، فعبر كثيراً من البلدان، ولاقى لطفاً كبيراً من الذين قدموا له الضيافة والإحسان، متصرفاً بحياته بشكل أو آخر، مع أنه رغب يومياً في طيش لسانه والجنون في قلبه، ورغب في قرارة نفسه أن يكون لدى الشيطان، وأخيراً بعد طويل أمد أصيب بمرض شديد، بسبب الإنهاك الشديد الذي عانى منه، وبسبب تغير الأنواء والأطعمة، بين الكلدانيين، وصار مალأ من حياته، ولم يعد قادراً على متابعة السفر نحو الأمام، أو العودة، فوقف حيث كان، وكان يتنفس بصعوبة، ولأنه كان معتاداً بعض الشيء على الكتابة، بدأ يدون كتابة الكلمات التي جرى الكلام بها هناك، ثم شرع يتفوه بهن بشكل صحيح، إلى حد أنه عدّ من السكان المحليين،

وقد تعلم عدة لغات ببراعة، وسمع التاتار عنه من خلال جواسيسهم، وتمكنوا من جره إلى جانبهم، وعندما شرعوا يسعون بتطبيق دعواهم باخضاع العالم كله، ربطوه بهم، ولكي يكون مخلصاً في خدمتهم، منحوه كثيراً من الأعطيات، لأنهم كانوا بحاجة ماسة لأشخاص، يكونوا تراجمة لهم.

وفما يتعلق بأخلاقهم وسماتهم، وأوهامهم التي يؤمنون بها، وأمزجة وآفاق ذواتهم، وبلادهم وطرائق قتالهم، أقسم أنهم كانوا جشعين، وانفعاليين، ومخادعين، وبدون رحمة بشكل فاقوا به الناس الآخرين، وشدة وقسوة العقوبات التي تنزل بهم من قبل مقدميهم، تمنعهم من النزاعات، أو بالحري من خداع بعضهم بعضاً، أو إلحاق الضرر ببعضهم بعضاً، ويدعون الذين أسسوا قبائلهم الأرباب، وقيمون تعبدات في بعض المواسم، ولديهم احتفالات خاصة كثيرة، وأربعة أعياد نظامية فقط، ويعتقدون بأن كل شيء قد عمل من أجلهم، ويؤمنون أنه لا توجد وحشية في ممارسة كل نوع من أنواع القسوة، ضد الذين يشورون ضدهم، ولهم صدور ثابتة وقوية، ووجوه مائلة وشاحبة، وكتفين قاسيين وعاليين، وأناف قصيرة ومشوهة، وذقونهم حادة وعالية، وفكهم العلوي منخفض وعميق، وأسنانهم طويلة وقليلة، وتمتد حواجبهم من الشعر إلى الأنف، وعيونهم سوداء وغير مستقرة، وملاحظهم طويلة وقاسية، ومظهرهم الخارجي عظمي وانفعالي، وأجلهم غليظة لكنها قصيرة تحت الركبة، والبناء الجسدي مساو لنا، لأن الذي خسروه تحت الركبة جرى تعويضه بطول أكبر لأجزاءهم العلوية.

وبلادهم الأصلية هي مساحات واسعة، وكانت من قبل صحراء، واقعة خلف الكلدانيين، قد طردوا منها الأسود والديبة، والوحوش الأخرى، وكان ذلك بوساطة قسيهم وأسلحة الحرب الأخرى، وقد

صنعوا من الجلود المدبوغة لهذه الحيوانات لأنفسهم دروعاً هي خفيفة المظهر، لكن لا يمكن خرقها، ولديهم خيول ليست ضخمة، لكنها قوية جداً، وتتطلب قليلاً من الطعام، وهم يربطون أنفسهم بثبات على ظهورها، ويستخدمون النشاب، والمراوات، وبلطات القتال، والسيوف في الحرب، ويقاتلون بشجاعة وثبات، وميزتهم الأساسية هي في استخدامهم القسوس، وفي براعتهم في القتال، ودروعهم الواقية لظهورهم رقيقة، حتى لا يحاولوا الفرار، وهم لا يترجعون عن القتال حتى يرون العلم الرئيس لمقدمهم يتراجع، وعندما يسقطون لا يطلبون الرحمة أبداً، وهم أنفسهم لا يوفرون واحداً قد سقط، وفي غايتهم الثابتة في إخضاع العالم كله ووضعه تحت سيطرتهم، يصرون على ذلك كأنهم رجل واحد، كما أنه من غير الممكن عدّ الألف منهم مثل ألف من الآخرين، وعدد أتباعهم، الذين يدورون في فلكتهم ستائة ألف، وهم يرسلون هؤلاء أمامهم لإعداد أماكن من أجل الجيش، ويستطيعون على ظهور خيولهم السريعة قطع مسافة سفر ثلاثة أيام في ليلة واحدة، ويقومون فجأة بنشر أنفسهم فوق منطقة واحدة، وينقضون على السكان غير المسلحين، والذين بلا دفاعات، والمتفرقين، محدثين فوضى ودماراً عظيماً، إلى حد أنه لو حاول أمير أو ملك البلاد المحاصرة حشد جيش ليحضره إلى ساحة القتال ضدهم يعجز عن ذلك، وفي أيام السلم يخدعون الناس وأمراء البلدان بأسباب هي غير منطقية، فهم يقولون أحياناً بأنهم تركوا بلادهم لاسترداد الأجساد المقدسة للوك المجوس، الذين يزينون مدينة كولون Cologne، ويقولون في أحيان أخرى، إنها في سبيل ضبط شره وتفاجر الرومان، الذين ظلموهم في القديم، وهناك سبب آخر، هو أن يخضعوا تحت سلطانهم شعوب وقبائل الهيربوريان Hyerborean البربرية، ثم إنهم قالوا بأن غايتهم هي إطفاء غضب التوتون بوساطة تسامحهم ولطفهم، وأحياناً لتعلم فن الحرب من الفرنسيين، وأحياناً أخرى للحصول على أرض خصبة كافية

للقيام بأود حشودهم، وقالوا أخيراً بأن الغاية هي القيام بالحج إلى القديس جيمس في غاليسيا Galicia، وتمكنوا بهذه الحكايات من السيطرة على بعض الملوك البسطاء، لأن يرموا معاهدات معهم، ولكي يمنحهم مجازات حرة خلال أراضيهم، ولا يحافظ التاتار على المعاهدة، ويتعرض هؤلاء الأمراء للهلاك سواء.

ولدى رؤيتنا مثل هذه المخاطر العظيمة، وهي قائمة مهددة جميع العالم المسيحي، ما الذي يعمل به هؤلاء الرهبان المقدسين، مع طقوسهم الدينية الجديدة، وصدوراً عن نار القرن الجديد التي صيغوا منها، من الذي يرغب أن يعتقد بأنهم وحدهم قد عثروا على طريق الكمال دون الآخرين؟ وبوساطة الاعتراف ووسائل الإلفة الأخرى سوف يتمكنون من الحصول على الخطوة لدى الملوك والأمراء، وهم يصرخون بحرارة وإلحاح في آذانهم ضد التاتار، وهم يسيئون، إذا لم يصرخوا، ويفعلون الأسوأ إذا اكتفوا بالتظاهر بذلك، والأسوأ من هذا كله إذا ما قاموا بمساعدة العدو، فما الذي يفعله الرهبان السود والبيض؟ وما الذي يفعله الكهنة التربونيين الذين يرغبون بالتفكير لو أن العالم ميت؟ لماذا لا يشرون بصلبية ضد التاتار لدى رؤيتهم اقتراب جميع هذه المخاطر؟ وعجباً للاستشارات الحمقى للملوك! وللصمت الفاتر للأساقفة ورعاة الديرة! ولشدة التاتار ولوحشيتهم التي لم يسمع بمثله! فلقد جرى حتى الآن تدمير ست ممالك مسيحية، والمصير نفسه معلق فوق الآخرين، في حين إن مثل الذين هلكوا لا يفيد كوسيلة انذار للأحياء، فنحن قد أهملنا أسوأ أعدائنا في داخل البلاد، وقاتلنا الذين بدون أذى فيما وراء البحر.

وهذه هي الأسباب التي اقتادتني، أنا الذي أدين بالفضل لعنايتكم الأبوية، فأنا كما أنا، أتقدم بالنصيحة إليكم في الرب، بأن تقوموا بإقناع ملوك: فرنسا، وانكلترا، واسبانيا، الذين بينهم تحتلون مكاناً وسطاً، وأن

تستخدموا كل الوسائل التي باستطاعتكم استخدامها، لكي يضعوا جانباً خصوماتهم الخاصة، إلى الأبد، أو على الأقل لبعض الوقت، وأن يعقدوا بسرعة وعقلانية مؤتمراً فيما بينهم، حول كيف يمكنهم بأمان التغلب على مثل هؤلاء الآلاف من هذه النوعية من المتوحشين، وأدعو أنا الإيمان بالمسيح، الذي به أمل بالانقضاء أن يكون شاهداً، أنهم لو توحدوا جميعاً، فلسوف يسحقون هؤلاء التينينات، أو سوف يسحقون أفرادياً من قبلهم. وداعاً.

### الصراع بين الامبراطور وبين البابا يثير اضطراب كل شيء

كان مقدراً لهذه الرسالة المرعبة أن تثير كثيراً قلوب الملوك والنبلاء، الذين وصلت إليهم، ولكانت أثارهم بشكل فعال للانتقام للأذى الذي ألحق بالمسيح، وبالكنييسة الكاثوليكية، وبالمسيحية كلها، لولا قيام النزاعات المتبادلة بين البابا وبين الامبراطور، ومن ثم نشرها الاضطراب فوق العالم كله، ولذلك فإن هذا الصراع قد تفجر في الخارج خلال جميع المناطق، في الطول وفي العرض، لأنه لم يكن في كل المسيحية أحداً أعلى مرتبة، لابل ما من أحد في مثل تلك المرتبة العالية، مما أنعش قلوب التاتار، وأبهجها، لابل جميع الكفار، وعلاوة على ذلك جميع أعداء المسيح، وجعلهم يضاعفون أمالهم، ولذلك قالوا وهم يتفاخرون ويتقيثون أنفسهم، بأن الرب منزعج وضد المسيحيين، الذين قاتلوا ومزقوا بعضهم بعضاً، وأنه بات أكثر راضياً عنهم ولصالحهم. وزاد من تعدادهم، وضاعف قوتهم.

### تشديد الحراسة على الطرق في روما

ورأى الامبراطور في الوقت نفسه، أن البابا المنتخب حديثاً، قد قام بتأكيد قرار سلفه، وأنه لا يرغب بتقديره بأية طريقة من الطرق، ولذلك رفض من جانبه الخضوع تمام الخضوع إلى وصايا الكنيسة، وأعطى



أوامر بتشديد الحراسة على جميع الطرقات، والموانئ، والجسور، وأن لا يكون هناك انسان يقوم بالعبور وهو يحمل مالا، لأنه كان يعرف بأن في البلاط الروماني عطش بشكل غير متناهي، وصرف ابنه كونراد نفسه بيقظة لهذا العمل، ووقف بتيقظ في الطرقات وسدها، في كل من البحر والبر، ولم يوفر أحداً من المسافرين، حتى الرهبان الفرنسيين والدومينيكان، أو أي واحد متخفي، وكل من اعتقله عذبه حتى الموت.

### تزايد أعداد البيغونيين

وفي الوقت نفسه، وبشكل خاص في ألمانيا، أعلن كثير من بعض الأشخاص من كلا الجنسين، لكن بشكل رئيسي من النساء، أنهم صاروا رهباناً، وارتدوا اللباس الديني، ولم يكن هذا اللباس ثقيل جداً، وعملوا تعهداً بعفة الحياة وبساطتها، بوساطة تعهد خاص، وذلك من دون الالتزام بأحكام أي قديس، كما أنهم لم يجسوا أنفسهم داخل إطار أي دير، وباختصار تزايدت أعدادهم إلى درجة أنه وجد في مدينة كولون وجوارها، ألفين منهم.

### خلاف بين الرهبان الفرنسيين والدومينيكان

ولكي لا يظهر العالم أنه شاغر من تزايد الاضطرابات من كل جانب، نشب صراع بين الرهبان الفرنسيين والرهبان الدومينيكان، مما سبب الدهشة لكثيرين، لأنهم بدوا بأنهم اختاروا الطريق السليم، أي طريق الفقر والصبر، فمن الجانب الأول ادعى الدومينيكان وأعلنوا أنهم هم الذين تأسسوا أولاً، ولذلك السبب هم أعلى مقاماً، وأنهم أكثر عقلانية في مظهرهم الخارجي، وعن جدارة استحقاق نيل اسمهم ومقامهم من أعمالهم التبشيرية، وأنهم كانوا بالفعل والحقيقة حصلوا على تميز بوساطة المقام الرسولي، وقدم الفرنسيين من الجانب الآخر جواباً، بأنهم اختاروا في سبيل الرب طريقاً للحياة أكثر قسوة وتواضعاً، ولذلك فهم

أكثر جدارة، لأنهم أكثر قداسة، وأن الرهبان يمكنهم، وينبغي بشكل مؤكد أن ينتقلوا من طائفة الدومينيكان إلى طائفتهم، على أساس الانتقال من جماعة أدنى إلى جماعة أكثر تفوقاً وتشدداً، ونقض الدومينيكان مقالتهم مواجهة، قائلين صحيح أن الفرنسيين يسرون ودم حفاة، ويلبسون ألبة خشنة، وهم متحزون بحبل، وهم يتمتعون بامتياز أكل اللحوم، أو أطعمة أكثر لطفاً ولذة، وأن هذا ليس محظوراً عليهم حتى أمام الناس، وهو أمر محظور بالنسبة لجماعة الدومينيكان، ولذلك لا يمكن القول بأن الدومينيكان يمكنهم الدخول إلى طائفة الفرنسيين لأنها طائفة أكثر تشدداً وأكثر جدارة، بل إن العكس هو الصحيح، ولذلك نشب نزاع بين هؤلاء، مثلما نشب أيضاً بين الداوية والاسبتارية، في الأرض المقدسة، من خلال بذور الخلاف التي زرعها عدو الجنس البشري، صراع تأمري عنيف، وكان مثله مثل الصراع بين الرجال المتعلمين والجامعيين، لابل أشد خطورة بالنسبة للكنيسة الكاثوليكية، وكان علامة على غضب عظيم سوف يحل بساحتها، والذي هو مزعج، ونذير سوء هو أنه لمدة ثلاثمائة سنة أو أربعمائة أو أكثر، لم تسرع الطوائف الرهبانية نحو الدمار مثل اسراعها الآن، كما تفعل طائفتيها، ذلك أن رهبانها لم يمض الآن على وجودهم في انكلترا بالكاد عشرين عاماً، حتى بنوا لأنفسهم مساكن نافسوا فيها القصور الملكية، وهؤلاء هم الذين يعرضون للمشاهدة كنوزهم التي لا تقدر ولا تحصى، ويوسعون مبانيهم الفخمة، ويشيدون الأسوار العالية، ولذلك خرقوا بحماقة حدود فقرهم الأصيل، واعتدوا على قواعد دينهم، وذلك وفقاً لنسوة الألماني هايلد غريد Hildegrade، فعندما يكون الرجال النبلاء والأغنياء على حافة الموت، يقومون بحث الذين الذين يعرفون أنهم مستحوزين على ثروات كبيرة، وفي حجبهم للربح يحثونهم بالاحاح لإلحاق الأذى والخسارة بالأساقفة العاديين، وأن يستخرجوا اعترافات ووصايا خفية، رافعين أنفسهم، وطائفتهم فقط،

وواضعين أنفسهم أمام جميع الآخرين، وهكذا فإن الرجل المؤمن الآن يعتقد أنه يمكن أن يحفظ، فقط إذا جرى توجيهه بمشورات الدومينيكان والفرنسيسكان، ورغبة من هؤلاء في الحصول على الامتيازات في بلاطات الملوك والأعيان، أخذوا يشغلون أدوار المستشارين، والحجاب، والساسة رجال الأعراس، والمتوسطين من أجل الزيجات، وهم الذين يتولون تنفيذ الاستخراجات البابوية، وهم في قداساتهم إما يتولون الإطراء أو النقد الحاد، ويكشفون الاعترافات، أو يقومون بأعمال الاتهام بوقاحة، ويزدرون أيضاً الطوائف التي تولى وضعها الآباء المقدسون، أي التي أسسها القديس بندكت، والقديس أوغسطين، ويستخفون أيضاً بأتباعهم (وظهر هذا الشيء بوضوح في قضية كنيسة سكاربورا Scarborough, عندما انسحب الفرنسيون بشكل مهين) وهم يضعون جماعتهم أمام الآخرين، وهم ينظرون إلى الرهبان السسترشيان على أنهم أجلاف، لا يؤذون، شبه أصلاء، أو بالحري ذوي أصل رديء، ويعدون كهنة ورهبان الطائفة السوداء متكبرين ومنغمسين بالملذات الحسية.

### جامعة باريس تتراجع عن أخطائها وتستنكرها

وكذلك في ذلك الوقت، وبالتحديد بعد عيد القديس ميكائيل، تمت عملية إعادة اجتماع المدارس والدارسين، وبدأ معلمو اللاهوت، خاصة كبار المحاضرين من الدومينيكان والفرنسيسكان المناظرة والمناقشة بدقة تفصيلية أكبر، وبعث أعظم مما ينبغي، أو مما هو مفيد، ولم يترددوا في وزن الجبال، حيث يمكن لمجد الرب أن يخزيهم، وغامروا بطيش في تفحص أسرار الرب القدير التي لا يجوز البحث بها، وأقدموا على البحث في أحكامه التي هي عميقة جداً، وكانوا بالنتيجة غير أكفاء بالنسبة للمهمة، وتفحصوا هكذا بعمق، وتجولوا حيث ليس هناك عمر، بسبب انتقام الرب، الذي يكون أكثر رضا بالبساطة الصحيحة للإيمان

الثابت، أكثر من رضاه بالبراعة الأكثر ظهوراً في اللاهوت، ومع أنه أسلم وأكثر فضيلة أن نتقبل ببساطة وأن نعتقد في الآثار التي تلقيناها من الآباء، من أن نحاول البرهنة عليهم، بهذه الوسائل التي يقدمها العقل البشري، لقد اختاروا أن يغرروا بأنفسهم وأن يرتفعوا فوق المستوى الصحيح.

هذا وعندما علم أساقفة الكنائس بهذه الأشياء، وكانوا متيقظين من أجل مصلحة الكنيسة والإيمان المسيحي، واستندوا على سلطة الانجيليين والأنبياء في لجم وقاحتهم الطائشة، ودعوا إلى اجتماع للناس ذوي الإيمان المستقيم، وأعلنوا بحكمة عن حقيقة الإيمان، وكانت غلطتهم الأولى: هي أن الجوهر اللاهوتي لم يشاهد، ولن يشاهد، من قبل إنسان في حال الطهارة أو من قبل ملاك، وعلى هذا أجاب الأساقفة: نحن ندين هذه الخطيئة، ونحرم كنسياً الذين أعلنوها ويتمسكون بها، لأننا نؤمن بثبات، ونؤكد، بأن الرب في جوهره، وتكوينه، أو طبيعته، سوف يشاهد من قبل الملائكة المقدسين، عندما يكون في حال التجلي، وكانت الخطيئة الأخرى هي: مع أن الجوهر اللاهوتي هو نفسه في الأب والابن، والروح القدس، ومع ذلك بالنسبة للشكل، إنه ليس نفسه في الروح القدس كما هو في الأب والابن مأخوذين مع بعضهما، ومع ذلك إن الشكل هو الشيء نفسه، كجواهر لاهوتي، وعلى هذا قدم الأساقفة الجواب التالي: نحن ندين هذه الخطيئة، إلخ، لأننا نؤكد بشكل ثابت بأن هناك اتحاد بالجوهر، والتكوين، أو الطبيعة، في الأب والابن، والروح القدس، وأن الجوهر هو نفسه بالنسبة للشكل، وهو نفسه في الأب، والابن، والروح القدس، وخطيئة أخرى هي: أن الروح القدس، لكونه نوعاً من الحب، أو رباطاً من التعاطف، لم يصدر عن الابن، بل عن الأب فقط، نحن ندين هذه الخطيئة، إلخ، لأننا نعتقد بثبات ونعلن بأن الروح القدس، لكونه نوعاً

من الحب، أو رباطاً من التعاطف، قد صدر عن الاثنين، وخطيئة أخرى هي: أنه لا الأرواح الطاهرة، ولا الأجساد الطاهرة سوف تكون مع الملائكة في السماء العليا، بل في السماء المائية، أو الشفافة، الموجودة فوق قبة السماء، حيث أنهم افترضوا، ووضعوا العذراء المقدسة، نحن ندين، إلخ، لأننا نعتقد بثبات ونعلن، بأن المكان الجسدي نفسه، أي السماء العليا، سوف تكون مشاعاً للملائكة، ولأرواح القديسين، وللرجال الممجدين، ومثل هذا المكان الروحي نفسه مشاعاً للرجال وللملائكة، وخطيئة أخرى: هي أن الملاك كان شريراً من اللحظة الأولى لخلقه، ولم يكن قط غير ذلك، أي غير شرير، إننا ندين هذه الخطيئة ونمنعها، وأولئك الذين يعلنونها ويتمسكون بها، إلخ، لأننا نعتقد بثبات ونؤكد بأنه كان فيما مضى صالحاً وليس شريراً، وقد صار فيما بعد سيئاً باقتراف الذنب، وخطيئة أخرى: هي أنه كان هناك من الأزلية حقائق كثيرة، وهي لم تكن رباً، نحن ندين، إلخ، لأننا نعتقد بثبات، ونعلن، بأنه كانت هناك حقيقة واحدة من الأزلية كلها، التي هي الرب، وأنه كان هناك باطل، هو لم يكن رباً، وخطيئة أخرى، هي أنه يمكن لملاك أن يكون في أماكن مختلفة في الوقت نفسه، لابل حتى في كل مكان إذا ما اختار، نحن ندين، إلخ، لأننا نؤمن بثبات ونؤكد هو أن ملاكاً موجوداً في مكان واحد مؤكد، وبناء على ذلك إنه إذا كان هنا، لا يمكنه في الوقت نفسه واللحظة ذاتها أن يكون في مكان آخر، لأنه من الممكن لواحد أن يكون كلي الوجود، لأن ذلك معزو إلى الرب وحده، وخطيئة أخرى: هي أن البداية، والوقت الحالي، والخلقة، والآلام هي كلها ليست خالقاً ولا مخلوقاً، نحن ندين، إلخ، لأننا نعتقد بثبات، ونعلن بأنهم جميعاً قد جرى خلقهم، وخطيئة أخرى: هي أن الملاك الشرير، لم يمتلك قط أرضاً يمكنه الوقوف عليها، ولا حتى آدم عندما كان ما يزال في مرحلة البراءة، نحن ندين إلخ، لأننا نؤمن بثبات، ونعلن أنها امتلكا مكاناً ليقفا عليه، لكن — على كل حال — لم يربحا من ذلك، وخطيئة أخرى:

هي أن الذي لديه ونال المنحة الأحسن بشكل طبيعي، سوف يكون بالضرورة لديه المزيد من النعمة والمجد، ونحن نستنكر هذه الخطيئة، إلخ، لأننا نعتقد بثبات، ونعلن بأن النعمة والمجد سوف تمنحنا حسبما يراه الرب مناسباً. وهذا مقدر من ذي قبل.

### خلاصة أحداث هذا العام

وعلى هذا عبر هذا العام، مع وجود مخاطر مهددة واضطرابات للكنيسة، وكان عاماً وافراً بها فيه الكفاية في الخضار والفواكه، وقد جلب الموت والازعاج لعدد كبير من النبلاء في العالم المسيحي، وجلب الملامة والأذى إلى مملكة انكلترا وإلى ملكها، وأحضر معارك وعداوات إلى الايطاليين، وانعدام ثقة بالنسبة إلى الأرض المقدسة، وحدث انشقاق ومؤامرات بين الداوية والاستارية.

### الوليمة السخية للإيرل رتشارد في وولنغفورد

في سنة النعمة ١٢٤٤، التي هي السنة الثامنة والعشرين لحكم الملك هنري الثالث، كان الملك نفسه في عيد الميلاد، ضيف أخيه، الايرل رتشارد، في وولنغفورد Wallingford، حيث أقيمت وليمة سخية، قد دعي إليها جميع النبالة الانكليزية تقريباً، وكانت هذه الوليمة آخر الحفلات التي شرع بها في لندن، وكل مايمكن أن يفكر به قد أحضر لجعل احتفالات الزواج فخمة، وكان بين الحضور بيترايس، كونتيسة أوف بروفانس، وابنتها سينشيا، المتزوجة حديثاً، وكانت جميلة المظهر، وقد بذل الملك جهوده كلها حتى يظهر لطيفاً وكريماً.

### مغادرة كونتيسة بروفانس لإنكلترا

وبعد الفراغ من هذه الاحتفالات، بادر الملك، ترافقه بيترايس، الكونتيسة المذكورة، مع عدد كبير من النبلاء من الجنسين، ومن العائدين إلى كل من انكلترا، وبروفانس، بادروا مسرعين إلى لندن، في أيام عيد

الختانة، للاحتفال هناك، بأعظم أبهة، بعيد القديس ادوارد، بحضور الضيوف من بروفانسر، وأمام أعينهم، وتوجهت بعد ذلك الكونتيسة المذكورة نحو البحر، وعادت إلى موطنها وجرت مرافقتها بشكل رسمي حتى البحر من قبل الملك مع حشد كبير، لكن حتى لا يمر سرور في هذا العالم من دون انتكاسات، حدث أنه قبل أن تغادر الكونتيسة وتركب السفينة في دوفر، وصلها حملة لأخبار محزنة، حيث أعلنتوا لها بأن زوجها ريموند كونت بروفانس قد أصيب بمرض عضال، وهو على حافة قبره، وهو الرجل الذي قدم مساعدات فعالة إلى الكنيسة الرومانية، في جميع أزماتها، بإلحاقه الأذى بالامبراطور، وعندما جرى إعلام الملك بهذا، أصيب بحزن عميق، وطلب رحمة الرب للكونت، بالصلوات، ويتقديم الصدقات، إلى غاية ما كان بإمكانه.

#### إرسال البابا الجديد رجلاً جديداً إلى انكلترا لاستخراج المال

وأرسل في تلك الآونة نفسها البابا المنتخب حديثاً، مستخرجاً جديداً للمال إلى انكلترا، اسمه المعلم مارتن، وهو يحمل رسالة اعتماد من البابا، ومفوضاً بسلطة فرض عقوبة الحرمان الكنسي، والتعليق وبانزال العقوبات بطرق كثيرة، بالذين يعارضون رغباته، وقام وهو متسلح بمثل هذه السلطات، فعلق الأساقفة الانكليز، حتى لا يعود بإمكانهم جباية أية منفعة من منافعهم حتى يكونوا قد أرضوا بهم البابا، الذي جبا جميع مواردهم لصالح كهنته أو أقربائه، وقد أرتأى أنه ليس بذى قيمة أن يتسلم أي مبلغ ما لم يصل إلى ثلاثين ماركاً، أو أكثر، خشية أن يبدو ذلك الرجل العظيم حريصاً على التوافه، ولذلك شرع المعلم مارتن المذكور بخطرسة بمطالبتهم والاستخراج من الأساقفة وخاصة من الرهبان، الهدايا، وخاصة الخيول الفخمة، فقد فرض في رسائله مثل هذا على رعاة الديرة، أو رؤساء الرهبان، أن يرسلوا إليه خيولاً تكون موائمة لكاهن خاص للبابا، ليمتطيها، والذين عارضوا، وتقدموا

بتسويغات، وعرضوا أسباباً لعدم الطاعة، حتى وإن كانت أسباباً منطقية (من ذلك على سبيل المثال راعي دير مسالمسبري Malmesbury، ورئيس رهبان ميرتون Merton) جرى تعليقهم، ومعاقتهم بقسوة إلى أقصى حد يرضيه، لأن هذا المنقب الحريص تجول بعينه وتطلع نحو جميع الكنائس الشاغرة، وجميع الأوقاف، حتى يتمكن بوساطتهم من سداد جميع المطالب المكشوفة للبابا مع حاجاته، وكان من بين أوقاف الكنائس الغنية، أوقاف كنيسة سالسبري، التي كانت مرتبطة بقائد جوقة المرتلين، التي غدت شاغرة، فوضع يديه على هذا الوقف، على الرغم من معارضة الأسقف، وجميع أعضاء الهيئة الكهنوتية، وقام بناء على أوامر البابا، بإعطاء هذا الوقف إلى واحد من أحفاده، وكان مجرد طفل، مما أدهش كثيرين وآلمهم، لأن كثيرين اعتقدوا وأملوا بأن نهم البلاط الروماني، سوف يعتدل بوساطة شيء من العقلانية، وذلك بعد العقوبات التي نزلت به حتى الآن مراراً بوساطة غضب الرب.

### تصرف غير عادل من الملك نحو أسقف وينكستر

وحدث كذلك في الوقت نفسه، أن قام الملك بشكل غير صحيح بظلم أسقف وينكستر، بوضع يد ثقيلة عليه، ولم يتنازل مطلقاً بقبوله في مؤتمر مصالحة، أو لنيل قبلة سلام وصداقة، وذلك أثناء عودته من مناطق عبر البحر، حيث قدم الأسقف نفسه بكل تقوى، وقد لاحقه بكراهية شديدة، ولم يسمح لأي رجل علماني بأن يعيش معه، أو يتولى خدمته، ولم يأذن له بتلقي الضيافة في أي من الديرة، بل إنه نظر إلى الذين استقبلوه وواسوه، على أنهم أعداء معلنون، وأعاق أيضاً بوحشية ومنع أن يصل إلى الأسقف سفينة وعربات محملة بالموثون والإمدادات القادمة من نورويك، ولدى سفر الأسقف إلى لندن، لم يتجرأ على الدخول إلى قصره في ساوثوورك Southwark بسبب خجله من



الظلم الذي تلقاه من أتباع الملك، واستضيف وهو متخفي في بيت رهبان ساوثوورك، الذي هو قرب قصره، وواقع في أسقفيته، وانتظر هناك بتواضع تبدل الأوقات المعارضة، وإلى أن يزوره التوفيق والرضا من عليين، لكن الملك الذي كان يتصرف بناء على نصيحة قوم ظالمين، منع كل واحد في مدينة لندن من بيعه حتى ضروريات الحياة، الأمر الذي لا تذكر أن مثله قد أوقع حتى بالقديس توماس رئيس أساقفة كانتربري، ثم إن الأسقف قام وهو حزين يعاني من كثير من الأذى والاضطراب، فاشتكى — مع سبب صحيح — إلى زملائه الأساقفة، وعندما علموا بذلك قام أساقفة لنكولن، وووركستر، وهيرفورد، تحركهم العاطفة، وغاضبين غيرة على العدل، فبادروا مسرعين إلى ردغ، حتى يتمكنوا من توبيخ الملك، ونصيحته حتى يقوم أخطائه، لكن الملك أعلم بقدمهم، فهرب رافضاً نصيحتهم المسالمة، إنما عندما وجدوه أخيراً، انفجر غاضباً وتفوه بكلمات تسويغ لنفسه وكراهية، ولم يكن من الممكن تسكينه بتحريضاتهم، بل إنه تصرف على العكس بشكل واضح، فبعث لإلحاق الأذى بالأسقف، بشيولد دي هيرلي Hurley، والمعلم هنري دي سوسا Susa إلى البلاط الروماني، مع مبلغ كبير، استخرجه لهما حتى ينفقا، ولكي يعدا بمبلغ أكبر بكثير إلى البابا وإلى البلاط الروماني، على شرط أن يقوموا بخلع الأسقف المذكور بشكل مهين، لكن بما أن ذلك سوف يكون غير مستقيم بشكل مكشوف، وغير عادل، وسوف يسبب فضيحة عامة ضد الكنيسة، لم يتمكنوا بأية وسيلة من الوسائل من إكماله، ولأن رئيس الرهبان المتقدم ذكره أعلاه، كان يعرف هذا بشكل مؤكد، عاد بشكل عقلائي، لكن رفيقه هنري هرب بشكل شرير ودنيء، وأخذ مال الملك وهرب به، وسافر إلى مناطق موطنه، حاذياً حذو الغراب الذي لم يعد إلى سفينة نوح، ولم يعاود الظهور في انكلترا.

### موت الكاردينال جون أوف كولونا

وفي ذلك الوقت نفسه من السنة، أي في ثمانية عيد طهارة العذراء المباركة، مات جون أوف كولونا Colona، وكان كـاردينالاً رومانياً، ووعاء لكل أنواع العجرفة والوقاحة، وكان الأكثر شهرة، والأعظم قوة في الممتلكات المدنية بين جميع الكرادلة، وكان الفاعل الأكبر والراعي المغذي للخلاف بين الامبراطور والبابا.

### تثبيت المعلم روجر أسقفاً لباث

وجرى في الوقت نفسه تثبيت المعلم روجر، رئيس جوقة سالسبري في أسقفية باث، حيث شاهد بسرعة أن وقفه في سالسبري، سوف يعطى إلى حفيد البابا، وفي الوقت نفسه كان هناك راهب اسمه توماس أوف غلوستر، جرى انتخابه بشكل نظامي من صدر الكنيسة، ومن ثم تم تنصيبه بصورة شرعية راعياً لدير ايفهام.

### موت رالف نيفيل أسقف شيلستر

وأيضاً مات في العام نفسه الأب المبجل رالف نيفيل، أسقف شيلستر، ومستشار انكلترا، وكان رجلاً يستحق الثناء بكليته، وكان عموداً لا يمكن زحزحته بالاخلاص لشؤون الدولة، وقد أنهى مهمته الحياتية ليدخل في الحياة السرمدية، في الأول من شباط، وكان ذلك في لندن، في قصره الفخم، الذي بناه من الأساسات على مسافة عظيمة عن الهيكل الجديد.

### حرمان النورمان من ممتلكاتهم الانكليزية

وفي مجريات هذه الأيام، قام ملك فرنسا، فجمع في باريس، جميع الناس من عبر البحر الذين لديهم ممتلكات في انكلترا، وخاطبهم على هذه الصورة:

«بما أنه من غير الممكن لأي رجل، يعيش في مملكتي، ولديه ممتلكات في انكلترا، أن يخدم بشكل كامل سيدين، لذلك عليه إما أن يربط نفسه بي بشكل لا يمكن قصمه، أو بملك انكلترا»، وبناء عليه توجب على الذين لديهم ممتلكات وموارد في انكلترا، أن يتخلوا عنها، وأن يحتفظوا فقط بالممتلكات التي لديهم في فرنسا، والعكس صحيح، وعندما وصل هذا إلى علم ملك انكلترا، أمر بوجوب انتزاع ممتلكات جميع الناس الذين هم من الشعب الفرنسي وخاصة النورمان، ومن ذلك بدا الأمر بالنسبة لملك فرنسا أن ملك انكلترا قد خرق المعاهدات التي أبرمت بينهما، بسبب أنه لم يفعل كما فعل ملك فرنسا، بإعطاء خيار للذين سيخسرون أملاكهم، بأن يكون ذلك في المملكة الأولى، أو في المملكة الثانية، وبذلك يمكنهم أن يختاروا لأنفسهم أي المملكتين يمكنهم أن يبقوا فيها، لكن بما أنه كان ضعيفاً جداً بجسده منذ عودته من بواتو، لم يرغب في تجديد الحرب، وفضل أن يلتزم بالصمت، لابل إنه استهدف اسكات الشكاوي الملحة للنورمان، وكذلك الرغبات النهم والغاضبة التي أظهروها، للثورة ضد ملك انكلترا.

### رسالة حول أحوال الأرض المقدسة

وانتشرت في الوقت نفسه في الأجواء المسيحية أخباراً مرضية، تأكدت بوساطة الرسالة التالية:

«من الراهب هيرمان أوف بيريجورد Perigord، القسيس المتواضع لفقراء جنود الهيكل، إلى أخيه العزيز في المسيح، روبرت أوف ساندفورد، المدرس في انكلترا، تحيات في الرب:

بما أننا ملتزمون بإخبار اخوتكم برسائل أو برسل حول ما يتعلق بأحوال الأرض المقدسة، كلما تهيأت الفرصة وقدمت نفسها، والذي ينبغي أن تعرفه أن سلطان مصر، بعد الأضرار التي تلقاها منا، وأن

الناصر، الذي كان آنذاك يتوسع بمشاريعه، والذي هو مساعده، والمضطهد للصليبيين، والذي لم يتوقف، قد أرغم مؤخراً وذلك وفقاً لقواتنا، على التفاوض معنا، وإن كان مكرهاً، وعلى إعادة عقد الهدنة، وقد وعد بأن يعيد إلى الصليبيين جميع الأراضي الواقعة على هذا الجانب من الأردن، وبناء عليه رأينا أنه من المناسب أن نرسل في هذه المناسبة، إلى حضرة السلطان المذكور في مصر، مندوبين، رجالاً نبلاء ومستقيمين من إخواننا الرهبان، وقد تحفظ عليهم وأبقاهم لمدة نصف سنة وأكثر، وقد اقتطع مما كان وعدنا به من قبل: غزة، والقديس ابراهيم (الخليل) ونابلس، وبيسان، وأماكن أخرى، وكان هذا الإجراء مؤذياً لنا، ثم إنه لم يعطنا شيئاً سوى كلام مخادع وفارغ، لكننا نحن أدركنا بفضل النعمة الربانية مكره وغدره، لأنه أراد الحصول على الهدنة منا فقط، حتى يتمكن بسهولة أكبر أن يضع تحت سيطرته سلطاني: دمشق، وحمص، والناصر صاحب الكرك مع أراضيهم، حتى عندما يتمكن أخيراً من وضع الأراضي الإسلامية بين يديه، التي هي مجاورة لأراضي الصليبيين، هو لن يحافظ ولا بشكل من الأشكال على أي من عهوده معنا، وذلك مثلما خرق وعوده مع قومه، ووقتها سوف لن يتمكن الصليبيون، الذين هم على هذا الجانب من البحر، والذين هم ضعفاء جداً، وعددهم صغير من الصمود، ووقتها لن يكونوا قادرين على المقاومة، وقد قمنا بحكمة بالتداول حول هذه المسألة، وكنا بحاجة إلى نصيحة الأساقفة وبعض بارونات البلاد، ويعد ذلك رفضنا بشكل صحيح هدنة السلطان المذكور، ورأينا من الأفضل التعامل مع سلطان دمشق، ومع الناصر صاحب الكرك، وبناء عليه تخلياً للصليبيين عن جميع الأرض الواقعة على هذا الجانب من الأردن، وذلك باستثناء القديس ابراهيم، ونابلس، وبيسان.

ولهذا يتوجب على الملائكة والرجال أن يبتهجوا، لأن مدينة القدس

المقدسة مسكونة الآن من قبل الصليبيين فقط، لأن جميع المسلمين قد جرى طردهم منها، وجميع الأماكن التي منذ ست وخمسين سنة لم تشهد دعاء لاسم الرب، يقوم أساقفة الكنيسة باصلاحها وتطهيرها، ويحتفل بالقداسات الآن فيها يومياً، ولذلك الحمد للرب وله الشكر، ولزيارة هذه الأماكن الطريق هو مفتوح وحر، وآمن للجميع، وهذا ليس أمراً مشكوكاً به، بل من الممكن بقاء ذلك بسعادة، وبوضع مزدهر لوقت طويل من الزمن، إذا ما كان المسيحيين وحدهم على هذا الجانب من البحر، شروعاً من هذه اللحظة بعقل واحد، وبقلب واحد، ولكن بالأسف، كم عددهم كبير الذين موجودين، والذين من خلال الكراهية والحسد هم مضادين لنا، ويسببون الاضطرابات لنا، في هذه القضايا وسواها، التي توسع الأرض المقدسة.

وبناء عليه إننا وحدنا، مع رهباننا، وأساقفة الكنائس، مع عدد قليل من بارونات الأرض، الذين قدموا إلينا كل مساعدة ممكنة لديهم، نحمل على أكتافنا عبء الدفاع عن الأرض، وقد رغبتنا بامتلاك مدخل إلى المنطقة، التي تلامس أرض مصر، وعمراً أيضاً في أرض القدس، أي أن نقول نحو غزة، وبهذا نلنا العون من سلطان دمشق، وكذلك من الناصر، صاحب الكرك، لكن ليس من دون خطر عظيم، ومتاعب وانهاك لأشخاصنا، ونفقات كبيرة في المال، مع تفكير حكيم وطويل قد أعطي إلى هذه الأعمال، ومع ذلك نحن نخشى بأن يقوم الرب بأخذ انتقام ثقيل، بمعاقبة العاقين الذين كانوا مترخين وعصاة في هذه القضية، علاوة على ذلك، إننا نقترح، في سبيل حراسة وسلامة أرضنا، أن نبني قرب القدس، فوق جبل الطور، قلعة قوية جداً (إذا ما نجحنا بالحصول على عون رجال شجعان) بها نأمل بأن تكون عملية الحفاظ على الأرض أكثر سهولة، ومدافع عنها إلى الأبد، ضد الأعداء، ذلك أن الأشياء التي نمتلكها، إننا ولا بحال من الأحوال في وضع يمكننا فيه

تملكها والدفاع عنها بقوة لوقت طويل ضد السلطان، الذي هو قوي جداً، ورجل بارع، وذلك إلا إذا قام المسيح وأتباعه المخلصين بتقديم مساندة فعالة لنا.

### مصادقية الرسالة المتقدمة مدعاة للتساؤل

عندما وصلت هذه الأشياء إلى مسامع كثير من المسيحيين، لم يتمكنوا من منح الثقة لا إلى الكلام ولا إلى الكتابة، ومرد ذلك وسببه سوء سمعة الداوية، ومثلهم أيضاً سمعة الاستتارية، لأنهم قالوا بأنهم دوماً يثيرون الصراع بين الصليبيين والمسلمين، حيث يمكنهم أثناء الحرب الحصول على المال من الحجاج القادمين من جميع البلدان، وكذلك بسبب خلافاتها المتبادلة، وكذلك بسبب أن لديهم نية باعتقال شخص الامبراطور، علاوة على ذلك، يمتلك الداوية في العالم المسيحي تسعة آلاف عزبة، ويمتلك الاستتارية تسعة عشر ألفاً إلى جانب التعويضات ومختلف الموارد التي تأتي من رهبانهم، ومن المقتنيات، التي كلها تزداد بامتيازاتهم، ويمكن لكل عزبة من هذه العزب، أن تجهز من دون صعوبة جندياً واحداً، مسلحاً بشكل جيد وأن يكون شاكي السلاح، من أجل نجدة الأرض المقدسة، وأن يكون أيضاً مزوداً بجميع الأشياء التي لها علاقة بالتسليح الكامل للجندي، وعندما يتأمل المسيحيون بهذه الأشياء، ويتفكرون حولها، يفترضون دوماً أنهم يخفون بعض الغش، وأن لديهم بعض الخيانات الذئبية تحت رداء الشيا، لأنه لو لم يكن هناك بعض الخيانة والغش، لأمكن لأعداد كبيرة جداً من الفرسان الغربيين الشجعان، أن يخرقوا جميع صفوف المشاركة وأن يلحقوا بهم هزيمة ماحقة.

إصلاح طائفتي الدومينيكان والفرنسيسكان وفق نظام البندكتيين

وفي الوقت نفسه، كان الرهبان، ويشكل رئيسي رهبان الدومينيكان،

جاهلين بأحكام طائفتهم، وقد أدينوا بشكل غير حكيم تماماً، على أساس تجاوزهم لأنظمة القديس بندكت، الأمر الذي أظهرناه في هذا الكتاب، قبل عدة فصول، وقد عوقبوا بممارسة القسوة البابوية عليهم، وجرى توجيههم نحو طريق أفضل بموجب سلطات الرسالة التالية:

«من أوتو الذي هو بالاذن الرباني، أسقف بورتو Porto، للقديس روفين Rufin و غودفرد Godfred، وبالرحمة الربانية كاردينال شماس للقديس أدريان Adrian، إلى جميع الذين سوف يحترمون هذه الرسائل، تحيات الرب:

اعلموا بأننا رأينا، وبيقظة تفحصنا الرسائل الرسولية، التي لم تمح، أو تمسح، أو تتشوه، في أي جزء، بل هي في شكلها الأصيل، فوجدنا مرسوماً صحيحاً، لم تتعرض خياطته أو كتابته، ولا ورقه للتلف، والذي محتواه هو التالي:

من انوسنت، إلخ، إلى معلم ورهبان طائفة الدومينيكان، صحة ومباركات رسولية: إنه ليس فقط لصالح الرهبان، بل أيضاً لصالح الدير، أنه جرى منح وقت للامتحان وسمح به من قبل الآباء المقدسين، في أن يتمكن أحدهم في الحصول على نموذج عن صرامة طريق الحياة ذلك، وأن يتمكن الآخر من الحصول على الوقت لكي يتعلم مبادئ مثل الدير والرهبان، وفي أحكام القديس بندكت جاء الأمر أيضاً، أن الذين هم على نقطة التحول، سوف لن يجدوا دخولهم إليه سهل جداً، بل حسب تعاليم الرسول، ينبغي فحصه لتبيان فيما إذا كانت الروح من الرب، وأن المصاعب والمخاطر القائمة على الطريق إلى السماء، يتوجب إيضاحها تماماً، وأضيف فيما بعد في الأحكام نفسها، ينبغي إخباره، أن هناك شريعة، في ظلها عليك أن تتابع الأعمال الروحية المفيدة، فإذا ما كنت قادراً على الالتزام بها، ادخل إلى الرهينة، لكن إذا لم يكن بإمكانك ارجع حراً كما أتيت، وعلاوة على ذلك، فإن سلفنا البابا غريغوري،

صاحب الذكرى السعيدة، قد وضع شريعة قضت بإعطاء المستجدين الذين هم تحت الامتحان، قبل ارتداء الزي الديني، إلى الذين يعملون النذور الرهبانية، أو قبل أن يعملوا نذورهم، يمكنهم —إذا أرادوا— خلال عام، العودة إلى طريقهم الماضية في الحياة، ومرة ثانية، حتى نزيل كل شك حول هذا الموضوع، بما أنه هناك في بعض الديرة، زي المستجدين فيها ليس متميزاً عن زي المحترفين، لأن الثياب التي تعطى إلى الذين عملوا نذورهم تحري مباركتها أثناء الاحتراف، من الممكن عمل تمييز بين أزياء المستجدين وأزياء المحترفين، ومع أنك بحماسك، لديك رغبة عظيمة لكسب الأرواح إلى الرب، مع ذلك إنه بسبب أنه من المطلوب ومن الموائم، أن لا يكون حكم العقل بحاجة إلى نقاء الضمير، خشية أن يحصل أذى إلى الخلاص من ذلك المصدر، الذي صمم فقط لمنح المنفعة الروحية، قمنا نحن بناء على نصيحة إخواننا، وبموجب سلطات هذه العروض، بمنعكم بكل دقة، بموجب فضيلة طاعتكم، وتحت طائلة آلام عقوبة الحرمان الكنسي، من الإقدام على قبول أي واحد سوف يعمل النذر في طائفتكم، أو أن يتخلى عن الدنيا، قبل انقضاء سنة امتحان، تؤسس بشكل نظامي بمشابة عون للضعف البشري، ولنع أي إنسان، بكل طريقة من الطرق، إذا كان في وضع المستجد أو الامتحان، من العبور، أثناء سنة الامتحان نفسها، إلى أي طائفة رهبانية أخرى، سوف يظن أنها أفضل، أو يعتقد أنه أحسن إلى حريته الانتقال حسب إرادته، دون أن يعاب بأي نظام يمكن أن يكون معاكساً، وإذا كنا قد أمرنا قط بشيء من هذا، نحن نعلم هنا أن ذلك ملغى وفارغ، أو أية رسائل تم الحصول عليها، أو سيتم الحصول عليها من الآن فصاعداً، من الكرسي الرسولي، لاتقدم ذكراً واضحاً للمقدمات، وإذا صدف بشكل ما وأقدمتم على استقبال أي واحد بشكل معاكس لهذه المحظورات، نحن نرسم، بأن الذي جرى استقباله على هذه الصورة، هو ليس مرتبط بطائفتك، وأنت منذ وقت تقبله



للاحتراف في الطائفة نفسها، سوف تكون بالفعل معلقاً، وأكثر من هذا عرضة للعقوبة التي يجري انزالها برهبان الطائفة، بسبب جرائم أعظم، لاتدع أحداً، بناء عليه إلخ. صدر في مدينة كاستيلانا Castellana، في السابع عشر من حزيران، وفي السنة الأولى من حبريتنا.

«وقمنا بناء على شكوى الرهبان الفرنسيين، بنسخ محتويات هذه الرسائل كلمة كلمة، وأن يجري تثبيتها بأختامنا. صدر في سوتري Su- tri في اليوم الثالث من حزيران».

وجرى نشر هذه الرسائل، التي تم الحصول عليها، في هذه الآونة من السنة وتعميمها، مع الأمر بالالتزام بها كما تقدم.

#### ملك إنكلترا يتولى تعيين بعض المستشارين الجدد

وفي هذه الآونة عين السيد الملك اللورد بوينتز Poyntz، Piper فارساً، يقوم بأعمال القهرمان لقصره، وكذلك بوينتز نفسه، وجون مانسيل Mansel، مستشار كنيسة القديس بولص في لندن، وكاننا معاً شخصين حكيمين ومجربين، ليكونا مستشاريه الرئيسيين وكذلك المعلم لورانس من كنيسة القديس مارتن، الذي كان فيما مضى مقيماً كمراقب لمقر لوليم، الأسقف المنتخب لبلنسية، وليج، والذي هو مدير لجميع مجالس الملك، ولجميع القضايا المتعلقة بالكنيسة، فقد جرت ترفيته الآن ليكون قسيسه وكاهنه الخاص، لأنه كان رجلاً صاحب حكمة كبيرة وخبرة.

#### فرار أسقف وينكستر إلى فرنسا

وفي تلك الآونة، لاحق أساقفة: لنكولن، وووركستر، وهيرفورد، الملك، الذي وضح أنه كان يتجنبهم، ووجدوه، أخيراً في ويستمنستر، فوجهوا الملامة إليه بحدة، من أجل اضطهاده وطغيانه، الذي لم يتوقف عن ممارسته يومياً نحو أخيه وزميلهم، أسقف وينكستر، وفي الوقت

الذي قدموا فيه الالتئاس بعد الالتئاس، أضافوا التهديد إلى التهديد، وكانوا جاهزين لوضع بيعته تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، طلب الملك بعض التأخير، حتى يمكنه إجابته حول الموضوع بدقة أكبر، وذلك حتى يعود رسوليته، اللذان كانا قد عبرا الألب، لأنه كان يأمل، من دون أدنى شك، بأنهما سوف يرشوان البلاط البابوي، وأن ينفذا كل شيء وضعا بذهنيتهما، وتولى الأساقفة الذين تقدم ذكرهم أعلاه الاستجابة لطلب الملك، ولكن عندما شاهد أسقف وينكستر انخفاض حرارة اندفاعهم، هرب بشكل سري، في العشرين من آذار، حيث ركب ظهر سفينة في لندن، في سبيل أن يعبر إلى فرنسا، وقد أبحر عبر نهر التيمز، وقطع مسافة قصيرة إلى البحر، ووصل إلى ميناء القديس فاليري Valerie، قبل حمل أخباره إلى الملك، أو إلى أي واحد من أعوانه، ثم أنه انتقل من هناك إلى أبيفيل Abbeville، وهناك استقبل بشكل رسمي من قبل مبعوث من ملك فرنسا، فقد استقبله هذا المبعوث نيابة عن سيده، بسرور وبهجة، وبأسارير فرحة، ووعد به جميع الأشياء التي نصح بها الملك، وبالمساعدة، مع كل مواساة وحماية، وأعطى أيضاً أوامراً، صادرة عن سيده، بأن يقوم عمدة أبيفيل بإعداد جميع سكان أبيفيل، وأن يجعلهم جاهزين للدفاع عن الأسقف المذكور، إذا صدف وأمر ملك انكلترا بملاحقته وإلحاق الأذى به، وأن يطهروا وقت تطلب الحاجة إلى السلاح، وأن يقاوموا برجولة ضد جميع المهاجرين دفاعاً عنه.

### مقتل غريغن بن اللويلين أثناء محاولته الفرار من برج لندن

أثناء موت الخط، وتأثيره هكذا على شؤون العالم، كان غريغن الابن الأكبر لـ «اللويلين» أمير شمالي ويلز، مايزال محبوساً سجيناً في برج لندن، وكان يتسلم كل يوم من خزانة الملك، نصف مارك لتزويده بالطعام والخ، ويسبب مكانته، ومع أن زوجته تسلمت إذناً بزيارته،

كان متأثراً بعمق بمشاق السجن الطويل التي كان غير معتاد عليها، وفكر كثيراً حول كيف يمكنه الفرار من موضع سجنه، وفي إحدى الليالي، قام بعدما خدع سجانيه، فعمل جبلاً من أغطية فراشة، ومن ستائره وأغطية مائدته، قام بتدلية نفسه عامودياً، بوساطة الحبل نفسه، وذلك من أعلى البرج، وبعدما نزل بعض المسافة، انقطع الحبل، بسبب وزن جسده، وسقط من علو كبير، لأنه كان رجلاً كبيراً، وبدين جداً، وبهذه الطريقة دق رقبتة ومات، وتم العثور على جسده المحزن في الصباح قرب سور البرج، وقدم مشهداً مؤسفاً لجميع الذين رأوه، لأن رأسه مع رقبتة كانا مدفونين تقريباً في صدره، بين كتفيه، وعندما سمع الملك بهذا، وبخ الحراس وعاقبهم بسبب إهمالهم، وأمر بابن غريفيين المذكور، الذي كان مسجوناً مع أبيه، فشدد الحراسة عليه، ومات غريفيين المذكور، الذي سقط من البرج كما ذكرنا، في اليوم الأول من آذار.

### تناقص شعبية ملك إنكلترا بسبب نفي أسقف وينكستر

عندما نفي أسقف وينكستر، تناقصت سمعة ملك إنكلترا كثيراً، في جميع أرجاء البلدان الواقعة على هذا الجانب من الألب، واتخذ الفرنسيون، الذين كانوا دوماً خصوم الإنكليز، ذلك حجة من أجل فضحهم، قائلين:

«انظروا إلى هناك، نحو ملك إنكلترا، الكسول والمهمل بالنسبة إلى جميع أعداء المملكة، لكن المضطهد والمعذب لأساقفته المقدسين، ولقد كان هناك من قبل القديس أنسلم رئيس أساقفة كانتربيري، ومن بعده القديس توماس الشهيد، والآن في السنوات الأخيرة المعترف المجيد ادموند، ومثل ذلك هناك الآن الرجل التقى أسقف وينكستر، الذي خدمه لوقت طويل بإخلاص، وكان صديقاً مقرباً منه، لكنه الآن يرفض أن يسمح له أن يكون في أمان السلام، والذي طرده، بلا حياء،

إلى خارج حدود مملكته، ثم هو يطارده بطريقة عدوانية»، الأمر الذي عندما بات معروفاً من قبل بونيفيس الأسقف المنتخب لكانتربري، قام صدوراً عن عاطفته ولطفه الفطري، ولحزنه على تناقص شعبية الملك، فكتب بطريقة حبية كثيراً إلى أسقف وينكستر كلمات مواساة، وإلى ملك انكلترا كلام تقريع، وفق الصيغة التالية:

### رسالة بونيفيس المنتخب لكانتربري إلى أسقف وينكستر

«من بونيفيس، الذي هو بنعمة الرب، المنتخب الحقيق لكانتربري، إلى الأب المبجل في المسيح وليم، الذي هو بنعمة الرب أسقف وينكستر، تحيات في الرب:

بما أنك قدمت في رسائلك طاعتك إلينا، وللمنصب الذي نشغله، نشكرك في المسيح من أجل تقواك، وحسبما قضيت أنه مناسباً أن تتقدم بطلب إلينا بوساطة المعلم وليم، الذي هو كاهنك، إعلم بأننا تعاطفنا مع شكواك، بقدر أن لانغضب الرب، أو نخرق القانون، وسوف تسمع المزيد حول هذا من وليم المذكور، واعلم واسترح متأكداً، أنه قبل قدومنا إلى انكلترا، إذا لم يكن السلام بينك وبين الملك لم يسترد، يأننا سوف نصرف أنفسنا بكل فعالية لذلك، وسوف نستخدم وسائل أقوى للحصول على محصلة عادلة لهذه القضية، وبما أنه ليس لدينا ختم خاص بنا، استخدمنا هذا الختم العائد لهيئة كهنة بيلي Bellay، وداعاً».

### رسالته إلى ملك إنكلترا

«من بونيفيس، إلخ، إلى الملك، إلخ:

لقد تلقينا رسائل من بعض الأساقفة المساعدين في كانتربري، يلتمسون فيها بكل اخلاص إقامة سلام بينكم وبين الأب المبجل المسمى لكنيسة وينكستر، والذي تسميته قد جرى قبولها من قبل الكرسي المقدس، ولذلك يتوجب تثبيتته، وإننا بناء عليه، رغبة منا

بالهدوء للمملكة، وبالحفاظ على سلام الكنيسة، التي هي عرضة للخطر في هذه المناسبة، ولأن الذي يصغي، كما يليق إلى شكوى الأب المذكور، يجد من المعروف أنه مفيد ونافع لكل من الكنيسة وللمملكة، نرجو سموكم بتقوى بأن تلتطفوا بأن تعيدوا الأب المذكور إلى حظوتكم، بحكم أنكم ملك صالح، وأمير يخاف الرب، وهكذا ينبغي أن يفعل، وبما أنه ليس لدينا ختم خاص بنا" إلخ (كما من قبل).

كما أنه كتب أيضاً إلى أسقف هيرفورد، ليشغل نفسه بيقظة وبفعالية، بما يتعلق بهذه القضية، أي قضية أسقف وينكستر بالإقناع بالالتماسات وبالتهديد.

#### ملك هنغاريا يطلب المساعدة من الامبراطور فردريك

وكان ملك هنغاريا في هذه الآونة قد طرد من مملكته من قبل التتار، لذلك تقدم بطلب إلى بلاط الامبراطور، وطلب نصيحة فعالة ومساعدة ضد العدو المشترك، وجرت مداولات سرية وطويلة، إثر ذلك، وقد تقرر بأن يقوم الامبراطور بيد قوية بالعمل على تحرير مملكة هنغاريا من نير الاحتلال البربري على شرط قضى أنه عندما سيسترد الملك مملكته، وعندما تعود إلى الحرية والسلام بواسطة الامبراطور سوف يعدّ الامبراطور سيداً سامياً له.

وبناء عليه جرى إرسال جيش كبير، وتمكن الامبراطور من تحرير المملكة المتقدم ذكرها أعلاه من التتار المتوحشين، لكن ذلك لم يكن من دون بذل كثير من المال، والتعرض لمخاطر عظيمة ولقد طردهم بقوة وبقدرة إلى ما وراء حدود المملكة، وكان هناك بعض الذين قالوا بأن هؤلاء التتار الممقوتين، قد جاءوا أولاً بموجب دسائس الامبراطور ومؤامراته، وكانوا بانتظار مطالبه، ومرتبطين بتنفيذ أوامره، وقد تصرفوا بطريقة تمكن الامبراطور من اخضاع ذلك الملك ووضعته مع مملكته

تحت سلطانه، لكن هذا ما كان قد تهاوس به الذين كانوا غيورين منه، ومثل هذا الافتراء ينبغي عدم تصديقه، وعندما على هذا صارت مملكة هنغاريا محررة، وعاد ملكها بسلام، صارت هنغاريا خاضعة إلى الامبراطورية، وصارت ملزمة بتقديم ثلاثمائة فارس مع أتباعهم، للقتال على الحدود لصالح الامبراطور، باخلاص واستقامة.

### هزيمة امبراطور القسطنطينية والتجائه إلى الامبراطور فردريك

وفي ذلك الوقت نفسه هرب امبراطور القسطنطينية من اضطهاد الاغريق، وبما أنه لم يكن لديه شيئاً في خزينته يمكنه من متابعة الحرب، أو الوقوف ضد الهجمات المتتالية للاغريق، هرب إلى بلاط فردريك الامبراطور الروماني من أجل النصيحة والمساعدة، وقام الامبراطور أولاً بتقديم تهديد مرعب ضد الاغريق، ثم إنه قام بشكل أكثر حكمة بالمناقشات معهم، وحصل له أخيراً على هدنة لمدة عام، ووافق الامبراطور فردريك نفسه على زواج بين ابنته وبين المقدم الكبير للاغريق واسمه بتاكيوس Battacius، وسبب هذا غضباً عظيماً وازعاجاً لمولانا البابا وإلى البلاط الروماني كله، بسبب الشقاق الذي أثير بوساطة بتاكيوس، وقامت منذ ذلك الحين كراهية قاسية جداً ومستمرة بين مولانا البابا، وبين الامبراطور فردريك.

### التتار يتفرقون باتجاه الشرق

وفي الوقت نفسه، كان التتار يترصدون هناك، غير قادرين على الصمود أية مدة أطول ضد هجمات الامبراطور، لذلك غادروا المناطق الشمالية، وارتحلوا مسرعين نحو الشرق، وعندما كانوا يجتاحون بشكل وحشي بعض مناطق ايران، كان هناك بعض الناس المتوحشين جداً، والذين سكنوا على تخوم البحر الأحمر، وكانوا إلى حد بعيد خاضعين لسلطان مصر، وكانوا يعرفون باسم الخورازمية، وكانوا قد هربوا من

أمام تهديدات العاصفة الهوجاء، محاولين تجنب الاجتياح التتري، وقد ذهبوا إلى سلطان مصر، وطلبوا بسرعة وبوقاحة وصلف مكاناً يسكنون به، وعندما وجد السلطان أنه إذا مازف برعونة مطالبهم سوف يستولون بالقوة على ماطلبوه وسيحصلون عليه بحد السيف، قال لهم:

«هناك على مسافة ليست بعيدة عن هذا المكان، يوجد بعض الناس، الذين يدعون باسم الصليبيين، وهم يسكنون في الأماكن الساحلية، وهم يزددون شريعتنا، وهم مثيرين للمتاعب لنا، ويسببون الأضرار لنا، ويهددون بالبقاء هكذا والاستمرار، ومركزهم المهم ومقرهم الرئيسي هو مدينة القدس، اذهبوا بناء عليه، واطردوهم وعيشوا حيث يعيشون الآن، وهذا عندما تحصلون عليه، سوف تصبحون أثرياء بالأسلاب الثمينة، وسوف تمتلكون أراضي خصبة، وستتهجون بالقلاع والمدن التي تتمناها قلوبكم، وسوف تكونون من ذلك الوقت سعداء في ظل حمايتي، وظل حماية جميع شعبي»، وبناء عليه فرحوا كثيراً بهذا الكلام، وهاجموا أولاً القدس وقتلوا عدداً كبيراً من الصليبيين، حسبما حصلنا على معلومات وافية عن ذلك في رسالة من نبلاء تلك البلاد.

### رسالة الامبراطور حول إفراغ الأرض المقدسة من السكان

«من فردريك، الذي هو بنعمة الرب، امبراطور الرومان، والأغسطس الدائم، وملك القدس وصقلية، إلى ابن ختنه المحبوب، رتشارد، إيرل أوف كورنول، تحيات، وعواطف خالصة أكيدة:

في راما سمع صوت بكاء ونحيب، وعويل، وحزن عظيم، وهو صوت، انتشر، كما أفادت الأخبار، مثل انتشار أخبار حزننا، وهو صوت، كما يبدو يدفعه تيار الحظ المعاكس إلى آذاننا، ليوضح أن الشرور لانتأي لوحدها، فهناك أخبار تجلجل مثل أصوات الرعد ويتردد صداها حول القدس، وتعلن عن العاصفة المقبلة، التي فيها إفناء دموي لأتباع

المسيح، وعن الخسارة المؤلمة لضريح الرب، ثم عن التدمير المريع للمدينة المقدسة، وهذا في أيامنا! وفتحت هذه البروق سحب السماء، ليس من أجل تساقط الندى، أو زخات مطر خفيفة، بل لتهطل علينا بفيض من المصائب، ولبعض الوقت أنعش الحب، والإيمان الصحيح، المسيحيين الذين نجوا من المذبحة التي عملها الخوارزمية، ليقوموا بالانتقام لذلك الدمار، ولتلك الفاجعة الكبرى، ففي اللحظة نفسها لمؤتمرات القادة، ومع رغبة كل عسكري خاص ألهم لأن يفعل شيئاً ما رداً على تلك الانتكاسة، كان بطريك القدس، يأمل بأن يحصل لنفسه على مجد النصر كله، وكان يبحث عن كل أمير آخر، وشريك هناك غير جدير ليكون شريكاً معه، وهنا بدأ يبشر بصليبية الرب، ورفع من معنويات الذين سمعوه، وألهبهم بشجاعة وصلت إلى حد الطيش، وبناء عليه قام الجيش الصليبي، من دون انتظار للساعة الموائمة، وهي القاعدة الأكثر أهمية في الحرب، في يوم الاثنين قبل عيد القديس لوقا الإنجيلي، وهو مكوّن من جميع أنواع الفرسان الأجانب، قام أفرادهم بإلقاء أنفسهم على الخوارزمية المتقدم ذكرهم، الذين كانوا متوقعين للهجوم، وكانوا مستعدين للمقاومة، وهكذا حدث في هذه المعركة السيئة الطالع، أنه لم ينج أحد من جميع الصليبيين، من القتل، أو من الوقوع بالأسر، ونجا آخرون — وكانوا قلة قليلة — بفضل وسائل التفريغ التي واجهوها أثناء فرارهم، وكان معظم هؤلاء من الذين لم يندفعوا بطيش إلى وسط حومة القتال، حيث كان هناك قرع للسلح، وزجاجة ضربات المتنازلين، وكان الذين نجوا من بين جميع بارونات الأرض المقدسة، ومن عساكر مملكة القدس، ومن بين جميع عسكريي رهبان الداوية، الذين بعثوا بثلاثمائة، ومن استبارية القديس يوحنا، الذين كانوا قد أرسلوا مائتين، ومن بين جميع الذين حشدتهم فرسان رهبان القديسة مريم للتيوتون، كان الذين نجوا من هؤلاء ليس أحداً، إلا البطريك المتقدم الذكر، واللورد سيمون دي مونتفورت (الذي كان



حامل علم المملكة، وقائد المقدمة) وأربعة فرسان، وعدد ضئيل جداً من خدم الداوية، وتسعة عشر من الاسبتارية، وثلاثة خدم فقط من خدم الفرسان التيوتون، فهؤلاء فقط الذين عادوا، ولقد عادوا إما لحسن حظهم، أو بوساطة الفرار، وكان هناك رجال من ذوي الشهرة مثل أسقف اللد، وصاحب حيفا، قد سقطا على أرض المعركة، وقد أصيبا بجراحة مميتة، وقد أصيب وولتر أسقف يافا بجراحة قاتلة، أما رئيس أساقفة صور الذي لم يمت من جراحاته، فقد ألقي به في السجن، وقد علم سمونا بهذه الأشياء كلها، من الرسائل التي أرسلت إلينا من بيت رهبان القديسة مريم للتيوتون.

وتسبب هذه المحصلة المحزنة للأشياء، وتقدم في ذاتها سبباً للأسى، وتسحب المرارة من قلوبنا، ومن قلوب جميع أمراء الإيمان المسيحي، وهي تستحق انهار فيض من الدموع من أعيننا، بسبب طبيعة الفاجعة، لأنه تقدم عليها خطأ كبير، وتبعها كثير من الإهمال، لأنه بالاضافة إلى إثارة هياج الفخار الديني للداوية، الذين عاشوا على موارد بارونات الأرض، لقد أرغموا بحرب غير عادلة وغير حكيمة سلطان مصر على طلب مساعدة الخوارزمية، وذلك في ازدراء كامل لمعاهدتنا الملكية التي عقدناها مع ذلك السلطان، ومعنا بيتي رهبان القديس يوحنا، والفرسان التيوتون للقديسة مريم، وقد أظهر هؤلاء الذين تقدم ذكرهم سذاجة طفولية، ودليل على الحماقة وذلك عندما وضعوا ثقتهم في البرابرة المتذبذبين، متوقعين أن يجدوا الوفاء لدى الخونة، فباستخدامهم لوسائل غير أمينة، اتحدوا مع سلطاني دمشق، والكرك، اللذان لم يختلفا عنهم بالعقيدة فقط، لابل تفاوتا معهم بالمصالح، وكان الهدف من ذلك تقديم العون ضد الخوارزمية والسلطان، وكانوا بهذا كمن أرسل بكميات من الزيت لصبها فوق النار الملتهبة.

وبناء عليه، حسبنا سمعنا بشكل واضح، وروي لنا، من بعض

الرهبان الذين قدموا من المناطق الأجنبية، استقبل الداوية السلطانيين المتقدمي الذكر، مع أتباعهما في أرباض بيوتهم، أي بيوت الداوية مع الفرح و الاحتفالات، وسمحوا لهم بممارسة شعائرهم الوهمية، وأبهتهم المدنية، مع الدعاء باسم محمد (صلى الله عليه وسلم)، ولم يعد من الممكن إبعاد هؤلاء الذين وجهت إليهم الدعوة، ولا بأي شكل من الأشكال، ولا باللفظ من طبيعتهم، كما أنهم لم يثبوا عن البقاء بوساطة وعد التحالف، الذي أقسموا عليه، وذلك عن متابعة ميولهم العدوانية، لابل أظهروا بشكل واضح جداً أن الحنث باليمين وليس بالحري الوفاء به، هو الذي قائمين به، أما سلطان حمص، الذي أرسله سلطان دمشق، لمساعدة الذين عملوا تحالفاً للقتال ضد سلطان مصر، والذي لم تكن لديه آمال بنيل الخير على يدي سلطان مصر، فقد هرب، ونجا من المعركة مع خمسة فقط من رجاله، أما بالنسبة للبقية، فإنهم بعد صراع قصير، تظاهروا فيه بالقتال، ذهبوا سالمين مع رجالهم كلهم إلى سلطان الكرك، من دون قتال، ولا حتى ما يشبه القتال، وهكذا صفوا أنفسهم على جانب الذين اقترنوا بهم في قلوبهم، وعلاوة على ذلك إن الإهمال الشديد الذي هو الخطوة الأخيرة نحو الدمار، عندما تكون سلامة واحد معلقة على عصا، ويلفظ كل خطر، ويهددنا بدمار سريع، وبالنسبة لزعماء الشريعة الأرثوذكسية — وهو أمر نحن جميعاً أرثوذكس — لا يمكننا أن نكتب عنهم من دون ألم كبير، هم بعيدون عن التفكير حول ترميم مثل هذه المأساة المحزنة، باستثناء التهديدات، وفق طريقة أجدادنا، من أجل مثل هذه الأحداث المؤسفة، ولكن وكأن الشؤون لم تكن شؤون المسيحيين، أو الإيوان المسيحي، لم نهتم بجراحاتنا، ولم نهتم حول أوجه المعالجات، فالرب قد طاردنا، ونحن لم نتشكى، فنحن محاطون من كل جانب بأسقفنا المحترقة، ومع ذلك لم نركض من أجل احضار الماء، لابل كل واحد متمجد مسرور في سوء حظ الآخر، ففي المكان الأول الوحشية الجديدة للتتار قد أذهلتنا، وفي

المكان الآخر هناك النكد القديم للشعوب البربرية يحرقنا ويعذبنا.

ثم هناك في الأماكن الأخرى الخيانة المخجلة للبيترين التي قد أغضبتنا، وفوق كل شيء، خيانة الذين يضعفون الامبراطورية المقدسة في إيطاليا بوساطة أعمال عصيانهم، حيث أنهم بذلك يعيقوننا عن اخضاع الشعوب البربرية إلى الامبراطورية المسيحية، وفقاً لما تطلبه الكنيسة الكاثوليكية في طقوسها المقدسة، وهكذا دفعنا في كل اتجاه من قبل الأعداء المعلنين، أو من قبل عذاب الأعداء المتخفين، والشيطان يعمل بشكل متواصل، وهو متيقظ، بينما سمعان نائم، ونحن غير مُتسامح معنا هناك، حيث يمكن للنوم أن ينعش أعيننا، وللقواد أن ينعش قلوبنا، وانهمضوا بناء عليه، أيها الرجال الشجعان، واحملوا سلاحكم وترستكم للانتقام لأذى أيا منا، فهي مدونة بشكل أننا لا يمكن أن نتجنبها، والرب هو الشاهد علينا، بأننا قدمنا دوماً بكرم زائد العون لمساعدة الأرض المقدسة، أكثر مما طلبته من عون من الآخرين، لأننا نعتقد أنك لست جاهلاً بالعسكريين من وراء الألب، الذين هم قوم يحبون القتال، وكيف أنهم حملوا شارة الصليب الرائع، وعهدوا بأنفسهم لخدمة الأرض المقدسة، ثم كيف دعوا بوجوب أن يعهد بها إلى مقدم مشهور، وأن يجري توجيهها من قبل الذين كانوا يعبرون البحر، فلم يرفض سمونا منحها التأييد بموافقتنا.

علاوة على ذلك، لقد عرضنا شخصنا، أو شخص ابننا، أو أي قائد آخر، يراه هؤلاء القوم أنه شخص مناسب، واعددين بوجوب أن يصاحب الجيش ألف فارس مأجورين، نحن سوف نتولى الدفع إليهم باستمرار، للمساعدة في مثل هذا الشيء الجيد، وبناء على هذا أرسلنا بيرارد Berard، رئيس أساقفة بلرم، وأسقف ريغيو Reggio، وفلورانس، وكذلك غ. G أسقف سوسة، المحبين منا والمقربين إلينا، إلى غريغوري، الذي كان آنذاك الحبر الأعظم الحاكم، وذلك

ليكونوا بمثابة نواب خاصين من سمونا، ليسألوه لاشيء أكثر من الحماية —بوساطة حارس أمين ومناسب— لنا، ولأولادنا، ولامبراطوريتنا، وللملكنا، ولكي يمكن أخيراً إرجاع اللومبارد المعاندين الوقحين والعصاة علينا، إلى معاودة الاعتراف —حسباً متوجب عليهم أن يفعلوا— بالحقوق وبالسيادة العائدة إلى الامبراطورية الرومانية، ومن أجل أنه عندما يشاهد العصاة المتقدم ذكرهم أعلاه، أن إتجادهم، أو بالحرى، تأمرهم قد جرى تدميره، وقتها يمكن أن يدفعوا من أجل أن يسددوا لنا مواردنا، مثلما يفعل رعايانا الآخرون، وكما تدفع الدول الأخرى إلى ملوكها وسادتها الشرعيين.

ثم إننا بعدما قدرنا الظروف، وأحوال الزمان، رأينا مسبقاً ماوقع حالياً، وارتعبنا منه، (مع أن معرفة الذي سيكون هو أمر مرفوض ولايمكن معرفته من قبل إنسان فاني) لأن شرور الأيام قد اتسعت بشكل كبير، وأنه في سبيل دمار ايطاليا سمح البابا الحاكم للكنيسة، بموافقة مع البابوية وتنسيق بزيادة عدد أعدائنا، وغريغوري البابا الحاكم قد مات، وقد ضعفت السلطة البابوية بخلافات هذا الوقت وتمزقاته، والذي يحكم الكنيسة الآن، والموضوع على رأس البابوية، قد قدمنا له، بوساطة مندوبينا مقترحات أكبر بكثير، مما كان من قبل، وهي مقترحات ما من أحد فكر مصيهاً قط، أن من الحق جواز رفضها، وعدم قبولها، وهذه المقترحات، هي أننا بعد اعتمادنا على مولانا الجبار يسوع المسيح، الملك المنتصر، صرفنا أنفسنا لأن نحمل على أكتافنا حملاً ثقيلاً، وأن نثقل أنفسنا بجميع شؤون ماوراء البحر، وعلاوة على ذلك فيما يتعلق بالعاصفة المهددة للتتار، وبالمخاوف من جهة امبراطورية القسطنطينية، فذلك سيكون وفقاً لما قدمه الرسول المتقدم لسمونا من تعليمات إليكم وإلى الملوك الآخرين والأمراء.

آه، كم كانت الفوائد كبيرة، التي كانت ستكون بعد حين، لفائدة

الصالح العام، من الترياق الذي تم عرضه من قبل اخلاصنا، في الوقت الذي كان من الممكن فيه معالجة الضعف، وذلك قبل وقوع الضربة الثانية من الحظ المعاكس، وتوجيهها ضد الجرح، ومضاعفة آلام الندبة الأولى، ونحن لانعتقد أن الأمور ينبغي أن تترك هكذا لليأس أو للموت من دون التفكير بعلاجات هي ممكنة وينبغي العودة إليها، وبالنسبة إلينا، إن جبروتنا لا يمانع في المساهمة في خطة مفيدة من هذا النوع، لابل إننا نعد بتقديم مكاتبنا الجيدة برغبة أعظم، ولأننا نشاهد بأن الفأس قد وضع عند جذر الشجرة، نقدر أنه بات من الضروري بالنسبة لنا ولجميع أمراء الإيوان الصحيح، أن يقدموا بناء عليه المساعدة، حيث ما دامت إيطاليا على كل حال بسلام معنا، وممتلكاتنا وحقوقنا التي تمتع بها أبويننا الأقربين بسلام في كل من الامبراطورية والمملكة، حيث عادت إلينا ومعنا بسلام، فإنه بذلك استرد جناحانا نشاطهما، وتماسك ريشهما، فبهما يمكن أن نحلق عالياً بأمان أعظم. صدر في فوجيا Foggia، في السابع والعشرين من شباط، في العلامة الثالثة».

#### رواية موجزة حول الفاجعة المذكورة أعلاه

وكان سبب هذه الفاجعة المحزنة، التي ورد ذكرها أعلاه، والتي وقعت أولاً في مدينة القدس هو مايلي: عندما قام الخوارزمية بهجومهم المفاجيء على البطريك، وعلى سكان المدينة، هرب البطريك المذكور، مع أسر أهل المدينة بكل سرعة إلى يافا، لالتهاء هناك، وقام الخوارزمية المكر، في سبيل إعادة الفارين، واصطيادهم لقتلهم، برفع أعلام الصليبيين —الذين كانوا قد هربوا فجأة— فوق شرافات أسوار المدينة، ونتيجة لهذا، فإن بعض الصليبيين الذين كانوا متخفين خارج المدينة، تركوا أماكن تخفيهم، وامتطوا خيولاً سريعة، ولحقوا ببني جلدتهم الصليبيين، بموجب عواطف روح الأخوة، ودعواهم للعودة، وأعلنوا

بأن رفاقهم الذين بقيوا في المدينة، قد انتصروا بسعادة على أعدائهم، ورفعوا أعلامهم بسرور فوق الأسوار، وبناء عليه عبادوا، لكن عندما حملوا أنفسهم مع شعور بالأمان، ودخلوا إلى المدينة، أو إلى أحوازها، كان القوم المتقدم ذكرهم مسلحين حتى أسنانهم، وكانوا مستعدين من قبل، ولذلك انقضوا على الصليبيين الفارين، وقتلوهم جميعاً بحد السيف، ثم قام قومنا الذي بقيوا سالمين ولم يتعرضوا للأذى في المدن والقلاع الأخرى، فحشدوا جيشاً كبيراً، وقرروا بالاجماع طلب الانتقام لدماء إخوانهم، وأن يكون انتقامهم من أعدائهم دمويًا وبأيدي ثقيلة، وأنشبوهم معهم القتال، لكنهم سحقوا، كما هو واضح من رسالة الامبراطور المكتوبة أعلاه، وهكذا كان نصيب الأكثرية القتل، وكانوا قلة الذين جرحوا والذين نجوا بالفرار، بعدما تركوا أعداءهم يتفاحرون بالنصر الدموي الذي نالوه عليهم، وذلك حسبما اعترف الأعداء أنفسهم بأفواهم، بعد المعركة، التي استمرت من الصباح الباكر حتى وضع حلول ظلام الليل نهاية لها، لأنه لم يعد بمقدور أي من الفئتين تمييز الأخرى.

#### رسالة أخرى أكثر تفصيلاً من مقدم الاستبارة في القدس

«إلى اللورد م. M دي ميرلي Merlaye الأعظم قوة، يرسل تحياته غ. G من القلعة الجديدة (نيوكاسل) الذي هو بنعمة الرب المقدم المتواضع للدير المقدس في القدس، والوصي على الأتباع الفقراء للمسيح:

من المعلومات الواردة في رسائلنا التي أرسلناها لكم في كل عبور يمكنكم أن تروا بما فيه الكفاية من الوضوح، كيف سارت شؤون الأرض المقدسة بشكل سيء، وذلك بسبب النزاعات التي كانت قائمة منذ زمن طويل، وذلك في وقت عمل الهدنة، وفيما يتعلق بالارتباط بموقف الدمشقيين ضد سلطان مصر، ونحن نرغب أن يعلم معاليكم

بالأحداث الأخرى بعد انقضاء الهدنة، حيث اعتقدنا أنه من المفيد أن نخبركم أنه في حوالي بداية الصيف الذي انصرم أخيراً، تصالح سلطان دمشق مع السلطان الناصر، صاحب الكرك، بعدما كانا من قبل متعادلين، فقد أقاما سلاماً فيما بينهما، ودخلا بمعاهدة مع الصليبيين، على شرط أن يعيدا إلى الصليبيين جميع مملكة القدس، والأراضي التي كانت بحوزة الصليبيين قرب نهر الأردن، إلى جانب بعض القرى، التي احتفظوا بملكيتها في الجبال، ومقابل ذلك توجب على الصليبيين أن يعطوهم كل المساعدات التي بإمكانهم في قتال سلطان مصر، وتمت الموافقة على شروط هذه المعاهدة من قبل الفريقين، وشرع الصليبيون يتخذون أماكن استقرارهم في المدينة المقدسة، بينما بقي جيشهم في غزة، برفقة جيش السلطانين المتقدمي الذكر، لمناوشة سلطان مصر ومضايقتها، وبعدها انخرطوا في هذا العمل لبعض الوقت، وصل بطريرك القدس من بلاد ماوراء البحر، وبعد استراحته جسدياً لبعض الوقت، حركه الشوق لزيارة ضريح ربنا، وانطلق ليقوم بذلك الحج، حيث كنا أيضاً برفقته، وبعدها وفينا بنذر حجننا، سمعنا في المدينة المقدسة، بأن حشداً لا عدد له، من الجنس المتوحش والعنيد، والذين يعرفون باسم الخوارزمية، قد قام بناء على استدعاء سلطان مصر وأوامره، باحتلال جميع المنطقة الموجودة في الجزء الأقصى من أراضينا المجاورة للقدس، وتغطية وجهها، وقد جعلوا كل نفس حية طعماً للموت، بالنار وبالسيف.

وجرى عقد مؤتمر حول هذه المسألة، من قبل الصليبيين، الذين كانوا يعيشون في القدس، وبما أنه لم يكن بمقدورهم مقاومة هؤلاء الناس، ترتب بشكل عقلائي، بأن يقوم جميع سكان القدس من كلا الجنسين، ومن كل عمر، بالزحف تحت حراسة كوكبة من الفرسان إلى يافا، بحكم أنها كانت مكاناً آمناً للالتجاء إليه، وفي تلك الليلة نفسها،

وبعدما أنهينا مداولاتنا، اقتدنا قومنا بحذر إلى خارج المدينة، وسرنا ونحن مطمئنين، نصف المسافة، حيث أظهر المعيق الأكثر تدميراً لنا نفسه، وذلك بسبب تدخل الشيطان الذي هو عدونا الماكر القديم، وقد رفع القوم المتقدم ذكرهم على أسوار المدينة بعض الأعلام التي تركها الفارون خلفهم، حتى يمكنهم بهذه الوساطة إعادة الغافلين، بمنحهم الاعتقاد بأن الصليبيين الذين بقيوا، قد هزموا أعداءهم، وبادر بعض أتباعنا من الصليبيين بالإسراع خلفنا، لإرجاعنا، وبعثوا الطمأنينة بنفوسنا بملامح مشرقة، وأعلنوا بأن أعلام الصليبيين، التي يعرفونها معرفة جيدة، قد رفعت فوق أسوار القدس، وذلك بمثابة علامة على أنهم هزموا الأعداء، وهم بهذا قد خدعوا، وخدعونا معهم أيضاً، وبناء عليه عدنا ونحن مسرورين واثقين إلى المدينة المقدسة، ظانين أننا سوف نسكن هناك بأمان، وقام كثيرون انطلاقاً من مشاعر التقوى، وآخرون بأمل الاستحواذ على موارثهم والاحتفاظ بها، بالاندفاع من دون حذر، فعادوا إلى المدينة نفسها أو إلى أرباضها، وسعينا نحن — على كل حال — لثيهم عن هذا كله، خائفين من خيانة من هؤلاء القوم الغادرين، ولذلك تخلينا عنهم وغادرناهم، وحدث بعد أمد وجيز من مغادرتنا، أن قدم هؤلاء الخوارزمية الخونة بقوات كبيرة، وطوقوا الصليبيين في المدينة المقدسة، وحملوا عليهم حملات عنيفة يومياً، مع الحيلولة بينهم وبين الدخول إلى المدينة أو الخروج منها بكل وسيلة من الوسائل، وأنزلوا بهم البلاء بمختلف الطرق، وبسبب هذه الهجمات، والجوع، والأسى، وصلوا إلى حالة اليأس، وانفقوا جميعاً على تعريض أنفسهم لحظوظ مخاطر الموت على أيدي العدو، وبناء عليه غادروا المدينة أثناء الليل، وارتحلوا وساروا فوق الطرقات في المناطق المهجورة من الجبال، حتى وصلوا أخيراً إلى ممر ضيق، وهناك وقعوا في كمين للعدو، الذي طوقهم من جميع الجهات، وهاجمهم بالسيوف، والنشاب، والحجارة، وغير ذلك من الأسلحة، وقتلهم، ومزقهم، وقطع إلى أشلاء



حسوالي سبعة آلاف من الرجال والنساء، وذلك وفقاً لأصح الاحصائيات، حتى أن دم هؤلاء المؤمنين، قد جرى على جوانب الجبال مثل الماء، وذلك كما رأيته وأنا حزين، وأخذوا الشباب والعذاروات معهم إلى الأسر، وعادوا إلى المدينة المقدسة، حيث قطعوا أعناق الراهبات والرجال المسنين الضعفاء، الذين كانوا غير قادرين على تحمل متاعب الرحلة والفرار، وذبحوهم وكأنهم أغنام كان من المقرر ذبحهم، وجاء ذلك بعدما هربوا إلى كنيسة الضريح المقدس، وإلى الجمجمة، وهو المكان الذي تكرر بدم ربنا، وهكذا اقترفوا في هذا المعبد المقدس، جريمة، لم تشهد أعين الناس مثيلاً لها منذ بداية الدنيا.

وبعد مرور بعض الوقت، وبما أن وحشية هذه الجريمة الكبرى، التي لا يمكن التهاون نحوها، أثارت المشاعر الدينية لدى جميع الصليبيين، ودفعتهم إلى الانتقام من الإهانات التي ألحقت بخالقهم، ولذلك جرى الاتفاق الإجماعي بأنه يتوجب علينا جميعاً — بعد طلب المساعدة من السماء — إعداد أنفسنا وتنظيمها، للاشتباك بمعركة مع هؤلاء القوم الخونة، وبناء عليه هاجمناهم، وقتلناهم من دون استراحة من الصباح الباكر حتى انتهاء النهار، عندما حال الظلام بيننا وبين التمييز بين قومنا وبين أعدائنا، وقد سقطت أعداد كبيرة من جانبنا، كانت أربعة أضعاف ماقتل من أعدائنا، فهذا ما أمكن معرفته بعد القتال.

وفي اليوم التالي (عيد القديس لوقا الانجيلي) كان فرسان الداوية والاستتارية قد وجدوا أنفسهم، قد استردوا شيئاً من قوتهم، فاستمدوا العون من عليين، مع جميع الرهبان الآخرين الذين كرسوا أنفسهم لهذه الحرب، وأوقفوا طاقاتهم عليها، واحتشد جميع الصليبيين في الأرض المقدسة، بناء على دعوة وإعلان من البطريك، وتحت قيادته، واشتبكوا بمعركة هي الأكثر دموية مع الخوارزمية المتقدم ذكرهم، وخمسة آلاف فارس مسلم آخرين كانوا الآن يقاتلون تحت قيادة سلطان مصر، وذلك

بعد انضمامهم مؤخراً إلى هؤلاء الخوارزمية، وجرى قتال حاد من على الطرفين، ولم يكن بإمكاننا تجنبهم، لأنه كان هناك جيشاً قوياً وكبيراً على جانبينا، وكنا أخيراً غير قادرين على الصمود في وجه مثل تلك الحشود، لأن قواتاً جديدة غير متعبة من الأعداء، تابعت التدفق علينا، ذلك أنهم كانوا عشرة أضعاف تعدادنا، وكنا منهكين وجرحى، وما برحنا نشعر بتأثير المعركة التي وقعت مؤخراً، ولذلك كنا مرغمين على الفرار، تاركين لهم ساحة المعركة، مع نصر دموي وغالي جداً، لأن أعداداً كبيرة سقطت من على جانبهم كانت أكثر مما سقط من على جانبنا، وقد ساعدنا كثيراً من قبله، الذي هو حافظ للأرواح، حتى أنه لم ينج مائة بالفرار، لكن طوال ما كنا قادرين على الصمود، شجعنا بعضنا وواسينا بعضنا بعضاً في المسيح، وقاتلنا بدون تعب وبشجاعة، مما أدهش أعداءنا، حتى وقعنا أخيراً بالأسر، وهو ما حاولنا أن نتجنبه، بأن نقتل، ولذلك قال العدو، فيما بعد، وهو مندهش، إلى أسراه: «أنتم عن طوعية ألقيتم بأنفسكم في طريق الموت، فلماذا كان ذلك؟» وعلى هذا أجاب الأسرى قائلين: «كنا نفضل بالخري أن نموت في المعركة، ذلك أننا بموت أجسادنا، نحصل على التمجيد لأرواحنا، وذلك بدلاً من أن نفر بدناءة، فمثل هؤلاء الناس، هم بالحقيقة، يُخاف منهم كثيراً»، وسحقت في المعركة المذكورة، قدرة الصليبيين، وكانت أعداد الذين قتلوا من على الجانبين لا تحصى، وجرى قتل مقدمي الداوية والاسبتارية، وكذلك مقدمي الطوائف الأخرى، مع فرسانهم وأتباعهم، أما وولتر كونت بريين Brienne، واللورد فيليب دي مونت فورت، والذين قاتلوا تحت لواء البطريك، فقد جرى تمزيقهم إلى أشلاء، ونجا من الداوية ثمانية عشر فقط، وستة عشر من الاسبتارية، وكانوا فيما بعد آسفين، لأنهم أنقذوا أنفسهم. وداعاً.

**كيف استهدف الانكليز رمي نير العبودية البابوية**

بينما كان الجنس البشري هكذا مضطرباً كثيراً، بوساطة عدد كبير من العواصف، في سورية، وفي انكلترا أيضاً، والبلدان المجاورة لها:

لعبت القدرة اللاهوتية بالأشياء الإنسانية

لأن البلاط الروماني، الآن في أيام بابانا الجديد، انوسنت الرابع، قد ألقى جانباً جميع مشاعر الحياء، وتابع دون توقف — على عكس جميع آمالنا — استخراج مواردنا بوساطة مراسيم يومية وقحة، وتفجر الآن عدم الرضا الذي شعر به الانكليز طويلاً، واعتمل في قلوبهم، نتيجة لذلك، على شكل شكايات مكشوفة، وذلك بعدما تمخض طويلاً، وتكلموا بشكل مكشوف، لأنه لم يعد بإمكانهم حبس أنفسهم، ولأن صبرهم صار إهمالاً وتراخياً، وصار تواضعهم غير مفيد أبداً، لابل بالحرى مؤذياً، وفي مؤتمر جرى عقده، جرى التصريح بالاعتبارات التالية لصالح الملك والمملكة:

إذا ما قام البابا بالنظر بعين عقله إلى أوضاع الكنيسة الأولى في انكلترا، وكيف كانت في عمرها الوسيط، وكيف هي الآن، هو لن يهز أساسات الكنائس، واللاهوتيين، ولن يقوم بظلمهم والضغط عليهم على هذه الصورة، أو أن يدعي، أو أن يستخرج من الكنائس، التي ليست كنائسه، لأنه بموجب تبشير القديس أوغسطين، الذي هو رسول الانكليز، جرى تحويل الملك ايثلبيرت Ethelbert إلى الإيمان بالمسيح، وأسس كنائس: لندن، وروكستر، وكانتربري، ووضع رجال دين وكهنة في مكان أول، ورهبان في مكان آخر، وعيّن إليهم ما يكفي من الأراضي والممتلكات من أجل عيشهم، وأوكل إليهم وظيفة واحدة هي أداء القداسات في الأماكن المعينة إليهم، وصب الحمد والشكر إلى الرب في الليل والنهار، ومنح الصدقات، وممارسة أعمال التقوى الأخرى، وتقديم الضيافة إلى الفقراء، وفقاً لطاقة إمكاناتهم، ووفق الطريقة نفسها أيضاً، قدم الملوك الآخرون الهبات إلى الكاتدرائيات

الأخرى، وإلى الكنائس الكهنوتية والرهبانية، وهو ما يمكن رؤيته لدى تفحص تعليماتهم وقوائم أعطياتهم، وهم على كل حال، لم يعطوا هذه المقتنيات بكرم مطلق، بل كانت مقرونة بثلاثة شروط دائمة، فالأشياء الممنوحة إليهم هي من أجل الفائدة العامة للمملكة، أي من أجل الحملات العسكرية، ومن أجل ترميم وإصلاح الجسور والقلاع، لأنه بهذه الوسائل يمكن صد هجمات الأعداء، وإذا كانت هذه الأشياء — بناء عليه — قد أعطيت من الأوقاف، ومن الإيجارات المدنية للملك والأمراء، إلى الأماكن الروحية فأى حق — نحن نسأل — يمكن لأساقفة هذه الأماكن، كناس مثبتي في الكنائس الكاتدرائية، وكذلك رعاة الديرة والراعيات، يمكنهم — من دون إلحاق الأذى بحق الآخرين — تحويلهم إلى استخدامات واحد آخر، أو استخدامات أخرى؟ خاصة إلى الاستخدامات التي منها صدر الذبح، والنار، وسفك الدماء، لأنه عندما سأل بطرس قائلاً: «مولانا، إذا ضربنا بالسيف؟» أجابه الرب: «ضع سيفك في الغمد»، ومجدداً إذا ما جرى إرسال الموارد الأساسية لرجال الدين في انكلترا إلى إيطاليا، من أين يمكنهم تأمين الوسائل لترميم الجسور والقلاع، ومن أجل الحملات العسكرية إذا كان ضرورياً؟ ومن أين يمكنهم الحصول على الوسائل لإبداء الضيافة؟ وكيف سيكونون قادرين على البقاء في الأماكن المعينة إليهم؟ ومجدداً، هناك شرور أخرى، فالذين سيذهبون من انكلترا إلى البلاط الروماني، يمكن أن يتعرضوا إلى الأذى على أيدي عمال الامبراطور، فالذي هو واضح وملحوس بما فيه الكفاية، أن أراضي الامبراطور مفصولة فقط عن انكلترا ببحر ضيق، من الممكن عبوره بتيار مدّ أو جزر واحد، وبما أن الامبراطور ذاهب الآن إلى تلك الجهات، يخشى أنه إذا ما استثير الامبراطور على هذه الصورة، أن يقوم بغزو المملكة كعدو، وذلك حسبما قال المعلم وولتر دي أوكرا Ockra بحضرة الملك أثناء مؤتمر عام للبارونات

في لندن، عندما رجا الملك بحرارة عظيمة، باسم الامبراطور، بأن لا يسمح بجمع المكوس من المملكة، سواء من الكهنة أو من العلمانيين، في سبيل مساعدة البابا ضد الامبراطور، وأعطاهم بالوقت نفسه أن يفهموا بشكل مكرر، أنهم إذا فعلوا كذلك، سوف تشور حروب لا تحصى في المملكة، وأن الملك ونبلاء المملكة سوف يكشطون أنفسهم إلى العظام.

ومجدداً قام الملك بناء على نصيحة الكنيسة ورغبتها وطلبها، فأعطى اخته بالزواج إلى الامبراطور، وهي التي إليه أعطت أولاداً، هم بشكل واضح من جنسنا، ومن الدم الانكليزي، فما الذي يكونه، إذا ما أسهمنا بالمال ضد الامبراطور، غير تدمير هؤلاء الأولاد الذين نبعوا من أمتنا؟ لاسمح الرب بذلك، وماذا أيضاً سوف تكون النتيجة سوى منع الامبراطور من مساعدة ملكنا في استرداد أراضيه؟ ومجدداً لو أن البابا قام بتقدير النوازل والخسائر، التي لحقت بانكلترا، على يدي الملك الفرنسي لويس، الذي غزاها، والذي لم يوفر لكنائس ولا لاهوتيين، بل إنه نهب كل شيء إلى درجة أن أساقفة انكلترا بات من الصعب عليهم التنفس بحرية منذ ذلك الحين فصاعداً، إن البابا لو قدّر ذلك لما أقدم على تكديس النوازل فوق النوازل ثم فوق النوازل، بل لاتخذ خطة أفضل، بالقيام بتقدير للخسائر التي لحقت بالكنيسة، ومن ثم إرسال جيوشه وبعثها ضد العدو، وهو أمر كان قادراً على أن يفعله — على الرغم من أن ملك انكلترا عارض ذلك — دون أن يطلب من الامبراطور المساعدة، ضد الملك والمملكة.

ومجدداً لدى الكنيسة ذهباً، ولديها ميراثها، وعندها مدن، وحصون وقلاع، ومع أنهم قد يكونوا غير كافين للتصدي لمثل هذا الأمير القوي، يمكنها أن تستدعي إلى بين يديها منافع الايطاليين والرومان التي منحتم إياها، وهم ليس عددهم صغيراً، وكذلك في انكلترا، وفي

بلدان أخرى، ومن منتجات أولئك الذين أفادتهم كثيراً، حيث يمكنها بذلك صنع ترتيبات عدوانية، ولكن ليس بمواردنا، التي هي لم تمنحنا إياها، والتي ندين نحن بها إلى أولياء نعمتنا فقط، الذين أعطونا كل ما يستطيعون، وهم الذين علينا دعمهم في كل حاجة، إذا ما حدث وطلبوها، وعلى البابا أيضاً أن يتذكر أنه أثناء عذاب الاسرائيليين وضائقتهم، أطلق فرعون سراح الكهنة واللاويين وحررهم من دفع أي مكس مهما كان نوعه.

### ملك إنكلترا يكتب إلى البابا يشكو من مكوسه

وبناء عليه، ثار الملك، بسبب هذه المضار، وغضب من الشره المضاعف للرومان، فكتب إلى البابا كما يلي:

«إلى الأب الأعظم قداسة في المسيح مولانا إنوسنت، الذي هو بنعمة الرب الحبر الأعظم، إليكم من هنري الذي هو بالنعمة نفسها ملك إنكلترا، إلخ، صحة وقبلات إلى قدميه المباركتين:

كلما أخضع الابن نفسه أكثر إلى رغبات أبيه، وأظهر نفسه أكثر استعداداً وإخلاصاً لإطاعة أوامره، كلما استحق الحصول على حماية أبيه، وقطف منافع إخلاصه وخدمته، وفي هذا المقام، أظهرنا —بناء عليه— أنفسنا، خلال حكمنا كله مع مملكتنا، طائعين لرغباتكم ولأوامركم في كل شيء وخلال كل شيء، ومع أننا وجدنا في بعض القضايا المتعلقة بنا أنفسنا وبمملكتنا، بشكل عام الاهتمام واللفظ الأبوي، مع ذلك وجدنا في بعض مراسيمكم، التي منحت من قبلكم إلى كهنة إنكلترا وبلدان أخرى، أنه جرى إيقالنا نحن أنفسنا ومملكتنا، وظلمنا ليس بدرجة شديدة، وفي الحقيقة أثقلت الكنائس الانكليزية بكثير من مثل هذه الإقتالات، ومن هذه النوعية، إلى حد أنه ليس فقط أولياء نعمة الكنائس وحمايتهم، والذين وإجبههم هو هبة المنافع اللاهوتية، قد سلبوا

من حقوقهم، بل إلى جانب هذا قد جرى التخلي عن كثير من أعمال الإحسان، لأن المنافع التي منحت بالعادة من أجل أعمال الإحسان، إلى البيوت الدينية من أجل عيشها، هي وجميع الآخرين تقريباً، قد أنهكت بوساطة مراسيمكم، وبما أن الكرسي الرسولي عليه أن يظهر الخطوة نحو المشتكين إليه، وأن يزود الآخرين بحقوقهم لا أن يتولى إضرارها، رأينا من واجبنا أن نتضرع إلى قداستكم أن تتوقفوا عن منح موارد من هذا النوع، على الأقل لبعض الوقت، وأيضاً في الوقت نفسه نلتمس من قداستكم، أن تقوموا بمواساتكم الأبوية بحماية حقوقنا وامتيازاتنا، التي يمكنكم عدها عائدة لنا بشكل صحيح، وليست مرتبطة بالآخرين، وأن تحفظوهم غير مخروقين وسالمين، وأن لا تسمحوا لهم بالتعرض للأذى في بلاطكم بأية طريقة من الطرق، أو بناء على اقتراحات أية أشخاص، وأنا واثق بأن قداستكم سوف لن تثارون فتغضبون ضدنا، إذا ما كنا قد قمنا في أية نقطة بمعارضة فحوى أوامركم، بما أن صراخ الفئات الشاكية قد حرضتنا على هذا، على أساس اعتقادنا أنه لا يجوز لنا أن نخفق في الدفاع عن حقوق أي إنسان، بل يتوجب، بموجب فضيلة المنصب الملكي الذي منح إلينا من قبل الرب، علينا أن نؤمن العدالة الكاملة، في القضايا المدنية».

وبطريقة المحاججة البارة نفسها، قام الملك الضعيف جداً، والمهمل، من قبل بالتوجه بالرجاء إلى سلفه البابا غريغوري، حتى يتوقف عن ظلم مملكة انكلترا، بمثل هذه الاستخراجات، لكن لا الأول ولا الثاني تنازل ليوقف ميوله في هذه القضية، ونتيجة لذلك، نحن نعتقد بأن الرب، ورسوله بطرس (الذي لم يتبعنا خطواته) قد أثير مع سبب صحيح، لأن يغضب ضد الكنيسة الرومانية، فأعدّ، ولوى ذراعيها.

### كيف سعى البابا إلى جلب ويلز إلى طاعته

أعتقد أنه لن يكون غريباً عن موضوعنا، أو غير مرتبط به، أو غير مفيد لتاريخ انكلترا، أن نوضح إلى أجيالنا المقبلة، كيف سعى البابا انوسنت الرابع المذكور، إلى إعفاء داوود أمير شمالي ويلز من ولاءه إلى ملك انكلترا، الذي كان به مرتبطاً بطرق مضاعفة، وأن يحوله ليكون من رعايا دولته، بتسلم خمسمائة مارك منه سنوياً مقابل استئجار شمالي ويلز ومتعلقاتها، وكانت الروابط والأدوات التي كان داوود المذكور، ونبلاء ويلز مرتبطين بالملك هنري الثالث، هي كما يلي:

الشروط التي ربطت بها سينينا زوجة غريفين نفسها باسم زوجها بملك انكلترا

«جرى الاتفاق بين مولانا الملك هنري الثالث، الملك اللامع لانكلترا، من جهة، وبين سينينا Senena زوجة غريفين بن اللويلين، الأمير الأخير لشمالي ويلز (وغريفين المذكور هو الآن معتقل بالسجن من قبل أخيه داوود مع ابنه أوين Owen)، وباسم غريفين المذكور ونيابة عنه: لقد تعهدت سينينا المتقدمة الذكر، باسم زوجها غريفين المتقدم الذكر، بدفع ستماية مارك إلى مولانا الملك، على شرط أن يتدبر إطلاق سراح غريفين المتقدم الذكر، وابنه أوين المتقدم ذكره، من السجن المذكور، وأنه سوف يلتزم بقرار محكمة بلاطه، فيما إذا توجب حبسه بالسجن، وأن مولانا الملك سوف يسمح له ولورثته فيما بعد بالمحاكمة في محكمة بلاطه، وفقاً للقانون الويلزي، وذلك حول مايتعلق بحصة الوراثة لأبيه للويلين الأخير، وهي الحصة العائدة إليه، والتي داوود قانم الآن باستجازها بالقررة ومغتصب، لها من غريفين المتقدم الذكر، وإذا ماحصل غريفين المذكور، أو ورثته، بموجب حكم محكمة بلاط مولانا الملك، على الحصة التي قالوا بأنها عائدة إليهم من الميراث المذكور، وقتها تتعهد سينينا عن غريفين المذكور وورثته، بأن يقوم هو



وورثته المذكورين من قبل بالدفع إلى الملك ثلاثمائة مارك سنوياً، وذلك بشكل دائم، وبالنسبة لدفع هذا المبلغ، فإن ثلثه يجري دفعه نقداً، والثلث الثاني على شكل ثيران وعجول، وأما الثلث الثالث فعلى شكل خيول، وذلك بناء على تقدير محكمين اقطاعيين، ويتم دفع المبلغ المذكور إلى عمدة شروبري، ويجري حمله بيدي العمدة المذكور إلى خزانة الملك، حيث يجري إيداعه هناك، ويكون دفع القسط الأول في يوم عيد القديس ميكائيل، والقسط الثاني في الفصح، وتعهدت سينينا المذكورة أيضاً باسم زوجها غريفيين المذكور وورثته، بأنهم سوف يحافظون على السلام مع أخيهام داود المتقدم ذكره، وذلك فيما يتعلق بحصة الميراث المتقدم ذكره، التي سوف تبقى لداود المذكور، وتعهدت سينينا المذكورة، نيابة عن زوجها، غريفيين المتقدم ذكره، الذي هو زوجها، وباسم ورثته، أنه إذا ما قام أي نبيل ويلزي في أي وقت من الأوقات بالثورة ضد مولانا الملك وورثته، فإن غريفيين المذكور وورثته، سوف يقوم على حسابه بإرغامه على تقديم الترضية للملك وورثته، وفي سبيل مراعاة جميع الشروط المتقدم ذكرها بإخلاص، سوف تعطى سينينا المذكورة ولديها: داود، وروثر Rother إلى الملك بمثابة رهائن، مع تفاهم أنه في حال اطلاق سراح زوجها غريفيين المتقدم ذكره، وابنه أوين المسجون معه، لأسباب انسانية، فإن واحداً من الولدين المذكورين سوف يجري رده إلى سينينا المذكورة، ويكون ذلك قبل اطلاق سراح غريفيين المذكور وابنه، واخراجهما من السجن، ولسوف يبقى الابن الآخر كرهينة، علاوة على ذلك أقسمت سينينا المذكورة على الانجيل المقدس، نيابة عن نفسها، وعن زوجها غريفيين وورثته، بأنها سوف تراعي بإخلاص جميع هذه الشروط، وتعهدت بأن زوجها غريفيين المذكور سوف يؤدي القسم نفسه عندما يطلق سراحه من السجن، وتنفيذاً لكل ما تقدم ذكره، قامت باخضاع نفسها باسم زوجها غريفيين المذكور لحكم الأبوين المبجلين: أسقفى هيرفورد وليشفيلد، وبذلك

يمكن للأسقفين المذكورين، أو لواحد منهما، يختاره الملك، أن يقوم بناء على طلب من الملك، بإنزال عقوبة الحرمان الكنسي ضد أشخاصهم، وعقوبة الحرمان من شراكة المؤمنين على أراضيهم، لإرغامهم على مراعاة جميع الشروط المتقدمة الذكر شرطاً شرطاً، وتعهدت سينينا المذكورة عن طيب خاطر وباخلاص بتنفيذ جميع هذه الشروط التي تقدم ذكرها، وبمتابعة تنفيذهم جميعاً، وأن زوجها غريفيين المتقدم ذكره عندما سيطلق سراحه من السجن سوف يقوم مع ورثته بحمل هذه التعهدات وإكمالها، وسوف يعطي إلى الملك تعهداً مكتوباً باسمهم بأنهم سوف يفعلون ذلك، وفق الطريقة والشكل حسبما تقدم ذكره.

ومن أجل ضمان أكبر حول هذه القضية كُتبت ودُونت بين مولانا الملك وبين سينينا المذكورة، باسم زوجها غريفيين، وبالنسبة لنسخة الوثيقة التي تركت عند الملك، أثبت عليها ختم غريفيين المذكور بيدي سينينا زوجته المذكورة، وذلك بالإضافة إلى ختم سينينا المذكورة، أما بالنسبة لنسخة الوثيقة التي تركت بحوزة سينينا المتقدمة الذكر، باسم زوجها غريفيين المتقدم ذكره، فقد أثبت عليها ختم مولانا الملك، وفي سبيل التنفيذ، والمراعاة المخلصة لجميع الشروط المذكورة أعلاه، أعطت سينينا المتقدمة الذكر باسم زوجها، غريفيين المتقدم الذكر، الأشخاص المذكورة أسماؤهم أدناه، بمثابة كفلاء لصالح مولانا الملك، وهم: رالف دي مورتيمر Mortimer، وولتر دي كلف فـورد Clifford، وروجر دي مونتهوت Monthaut، قهرمان أوف شيستر، وميلغون فتز— ميلغون Mailgun، وموردوك Murdoch فتز— روبرت، وغريفيين بن مدوك Maddoc دي برونفيلد Brunfield، وهويل Howal وموردوك أخيه، وغريفيين بن غوين أنوين Gwenuwin، وذلك باسم سينينا المتقدم ذكرها ومن طرفها، وقد تعهدوا بمراقبة تنفيذ الشروط المتقدم ذكرها، وقدموا أيضاً صكوكهم

إلى الملك من أجل الشيء نفسه. أبرم في شروبري Shrewbury يوم الاثنين التالي لما قبل صعود القديسة مريم العذراء، في السنة الخامسة والعشرين من سني حكم مولانا الملك المذكور».

### صك تعهد روجر دي مونتهونت

«إلى كل من تصله هذه الكتابة، تحيات من روجر دي مونتهونت، قهرمان أوف شيلستر:

ليعلم جميع الناس بأنني أعطيت نفسي كفيلاً لسنيننا، زوجة غريفيين ابن للويلين، أمير شمالي ويلز المتوفى، وارتبطت لصالحها مع مولاي هنري، الملك المشهور لانكلترا، بأنها سوف تنفذ باخلاص نحوه جميع الذي وعدت به الملك المذكور، نيابة عن زوجها المذكور، للحصول على اطلاق سراحه مع ابنه أوين، من السجن الذي وضعه فيه أخوه، وأيضاً للحصول على الحصاة العائدة لغريفيين المذكور من ميراث أبيه، للويلين المتقدم ذكره، وهي الحصاة التي اغتصبها داود المتقدم ذكره منه، وبمثابة شهادة، وضعت على هذه المدونة ختمي. صنع في شروبري في يوم الاثنين قبل صعود العذراء المباركة، في السنة الخامسة والعشرين من حكم الملك المذكور».

ووفق الشكل نفسه لصك التعهد المتقدم ذكره، أعطى البارونات الانكليز والويلزيون صكوكهم إلى الملك، وربطوا أنفسهم بالطريقة نفسها.

### صيغة صكوك تعهد لوردات كيني في ويلز

«ليعلم جميع الحضور والذين سيأتون، بأنني أنا مردوك فتر— هويل، قد أقسمت على الانجيل المقدس، أنني من هذا التاريخ فصاعداً، أثناء حياتي، بأنني سوف أكون خاضعاً باخلاص لمولاي ملك انكلترا، ولسوف أخدمه باخلاص إمانة مع جميع قواي، وسوف أبذل أقصى

طاقتي، في أي مكان يمكن أن يحتاج فيه إلى خدماتي، وسوف أراعي باخلاص من جانبي الهدنة التي أبرمت بين اللورد رالف دي مورتيمير وبينني، حتى عيد القديس ميكائيل، في السنة الخامسة والعشرين من حكم الملك هنري الثالث، وبمراعاة ولائي إلى مولانا الملك بشكل دائم، وكذلك من أجل المحافظة على الهدنة المتقدمة الذكر، حتى الموعد المذكور أعلاه، وقد وضعت نفسي تحت حكم السيد أسقف هيرفورد، وأسقف كوفن تري، وأسقف للانداف Llandaff، أو واحداً منهم، سوف يتولى الملك اختياره للغرض، وذلك من أجل أنه إذا كان أياً من أعمالي مخالفاً بأي شكل من الأشكال لولائي للملك المذكور، أو سوف يحول دون مراعاة الهدنة المتقدمة الذكر، فوقتها يكون مشروعاً لهم حرمان كنسياً وجميع قومي، وأن يضعوا أرضي تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، حتى أقدم جميع التكفيرات عن الذي اقترفته من ذنب، وإذا حدث عدم إعادة إقامة السلام بيني وبين رالف مورتيمير، المتقدم ذكره، قبل موعد عيد القديس ميكائيل، ومع أنني قد أشن الحرب بعد ذلك العيد ضد رالف مورتيمير المذكور، فإن يميني المتقدم ذكره سوف لن يعيقني عن فعل ذلك، مادمت ملتزماً بشكل مستمر بولائي نحو الملك حسبما تقدم الذكر، وإذا ما نشبت الحرب بيننا بعد المدة المتقدم ذكرها، فإن الملك مع ذلك سوف يسمح لي ولأتباعي بأن نستقبل في أراضيهم بمثابة رعية مخلصه له، وبالنسبة لمراعاة الشروط المتقدم ذكرها نحو مولاي الملك ونحو ورثته، أربط نفسي باليمين المتقدم ذكره، وبثبيت ختمي على هذه المدونة من أجل ضمان أبعد للقضية المتقدم ذكرها. أبرم في اليوم التالي لعيد صعود مريم المباركة، في السنة الخامسة والعشرين من حكم الملك هنري الثالث.

وأعطى الكلمات نفسها أيضاً أوين فتز— هويل، وميلغون فتز— ميلغون، ومردوك فتز— مردوك، وهويل ابن كادوول لون Cadwal،

lon وكادوول لون فترز — هويل، في صكوك تعهدهم إلى الملك.

صك تعهد داود بن اللويلين أمير شمالي ويلز

«إلى جميع الأتباع المخلصين للمسيح، وإلى جميع الذين سوف يصلهم هذا العرض، تحيات من داود بن اللويلين:

اعلموا بأنني قد أعطيت موافقتي إلى مولاي هنري المشهور، ملك انكلترا، ابن الملك جون، بأنني سوف أطلق سراح أخي غريفين، الذي أنا محتجزه بالسجن مع ابنه الأكبر وآخرين، وبسبب أن غريفين المتقدم ذكره محتجز بالسجن من قبلي، فأنا سوف أسلمه إلى مولاي الملك، ولسوف ألتزم بعد ذلك بقرار محكمة بلاطه، وذلك فيما يتعلق بوجوب إبقاء غريفين المذكور محتجزاً بالسجن، وفيما يتعلق أيضاً بالحصّة من أراضي والدي المتوفى، للويلين المتقدم ذكره، وتبيان فيما إذا كان أي منها عائد إلى غريفين المذكور، وذلك وفقاً للعادات الويلزية، وذلك في سبيل امكانية تأسيس السلام وحفظه بيني وبين غريفين المتقدم الذكر، وقد أعطيت ضمانات من أجل تمسكي بذلك وفقاً لحكم بلاط الملك المذكور، وأنني أنا، وكذلك غريفين المتقدم الذكر، سوف نستحوذ على الحصص العائدة لنا، من الأرض المتقدم ذكرها، من مولانا الملك بشكل رئيس، وكذلك سوف أعيد إلى روجر دي مونتھوت، قهرمان شيستر أراضيه في مونتھوت مع متعلقاتها، وسوف أعيد إليه وإلى البارونات الآخرين والرعايا المخلصين الملكية المطلقة للأراضي التي جرى احتلالها، منذ ابتداء قيام الحرب بين صاحب الجلالة الملك جون وبين والدي، للويلين المتقدم الذكر، باستثناء حق الملكية، لأي عقد من العقود، والمواثيق، وفيما يتعلق بهذا سوف نلتزم على الجانبين بقرار بلاط الملك المذكور، وسوف أسدد إلى مولاي الملك جميع النفقات التي تحملها هو شخصياً أو أتباعه بسبب تلك الحرب، وسوف أقوم، وفقاً لقرار البلاط المذكور بعمل ترضية له ولأتباعه عن الخسائر وعن

الأضرار التي عانوا منها، أو أنني سوف أتخلى عن جميع الجناة نحو الملك، ولسوف أقدم إلى مولاي الملك جميع أنواع الولاء، التي كان والده الملك جون قد تلقاها، والتي ينبغي أن يتلقاها الملك المذكور، ولا سيما ولاء جميع النبلاء الانكليز، وكذلك سوف لن يطلق الملك المذكور سراح أي من مساجينه من دون أن يتركوا ممتلكاتهم في حوزة الملك ووكلائه، وكذلك إن أراضي انغلمير Englesmere مع متعلقاتها سوف تبقى إلى الأبد ملكاً للملك المذكور ولورثته، وكذلك سوف لن أستقبل منذ الآن فصاعداً خارجين على القانون أو قراصنة ضد مولاي الملك وباروناته من الحدود في أراضي، ولن أسمح لهم بالاستقبال هناك، ومن أجل المراجعة المخلصة الأبدية للشروط كلها المذكورة أعلاه، للملك ولورثته، سوف أقدم ضماناً عن نفسي وعن ورثتي بوساطة الرهائن، أو بوساطة الأيمان، أو بوساطة أية طريقة أخرى يمكن للملك أن يختارها ليمليها، وفي هذه الحالة والحالات الأخرى سوف ألتزم بإرادة الملك وبأوامر مولاي الملك، ولسوف أطيع قرار بلاطه في كل شيء، وكشهادة على هذا العرض، وعلى العمل الحالي المدون كتابة وضعت ختمي. صنع في ألنت Alnet قرب نهر إيلفي Elvey في أسقفية القديس آساف Asaph، في عيد قطع رأس القديس يوحنا المعمدان، في السنة الخامسة والعشرين من حكم مولانا الملك المذكور».

«وكذلك ليكن معلوماً أيضاً أن الذين محبوسين في السجن مع غريفيين المتقدم الذكر، سوف يجري تسليمهم إلى مولانا الملك، بالطريقة نفسها، حتى يصدر قرار عن بلاطه حول فيما إذا كان ينبغي إطلاق سراحهم، وكيفية ذلك، وأنا داود المذكور، قد أقسمت على الصليب المقدس، الذي أمرت بجلبه إلى أمامي، أن أقوم باخلاص بمراجعة جميع هذه الشروط، وقد وعد الأب المبجل هويل أيضاً، أسقف القديس

آساف، بناء على طلبي، باسم طائفته المقدسة أن يفي بجميع الشروط المتقدمة الذكر، وسوف يبذل كل طاقاته في سبيل الوفاء بهم، وعمل ايدنفنت وانغان Edenevet Wangan أيضاً، وأدى بناء على طلبي اليمين نفسه، على الصليب المتقدم ذكره. عمل، إلخ، كما ورد أعلاه».

«بالإضافة إلى هذا، لقد التزمت أنا عن نفسي وعن ورثتي، أنني إذا ما حاولت أنا أو هم أي شيء مضاد لسلام مولانا الملك، أو ورثته، بشكل معارض للشروط المتقدم ذكرها، سوف تتم مصادرة ميراثنا لصالح الملك وورثته، وفي سبيل تنفيذ جميع الشروط المتقدم ذكرها شرطاً شرطاً، وضعت نفسي وورثتي تحت حكم رئيس أساقفة كانتربري، وأساقفة: لندن، وهيرفورد، وكوفنتري، للوقت الحالي، وبناء عليه يمكنهم جميعاً أو واحداً منهم، يمكن أن يختاره الملك للغاية والغرض، امتلاك إصدار حكم الحرمان الكنسي لنا، ووضع أراضينا تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، إذا ما حاولنا صنع أي شيء مضاد للشروط المتقدم ذكرها، ولقد أقنعت كل من أسقفي بانغور Bangor والقديس آساف، بإعطاء صكوك تعهد إلى الملك، تعهداً بها القيام بتنفيذ إصدار قرارات الحرمان الكنسي والحرمان من شراكة المؤمنين، والتفوه بها من قبل رئيس الأساقفة المتقدم ذكره، والأساقفة، أو أي واحد منهم، بناء على تلقي الأوامر من أجل هذه الغاية».

### كيف سعى داود إلى رمي النير الانكليزي

ولقد قلت ماتقدم من التفاصيل، في سبيل أن أظهر إلى العالم طبيعة الالتزامات العظيمة والكثيرة التي التزم بها داود المذكور، الذي كان حفيداً للملك، حيث كان خائناً، وقاتلاً لأخيه، وكذلك بالنسبة للنبلاء الآخرين (مع أنهم وضييعي العادات) لويلز، و تعهد وتعهدوا بها بأنفسهم إلى مولاهم الملك، لكن الآن مزقوا جميع روابط القرابة،

وحنثوا بعهودهم وخرقوا جميع شروط الاتفاقية، فبدون حياء ركلوها ضد سلطة مولاهم الملك، وشنوا عليه الحرب وألحقوا به كثيراً من الأضرار على الحدود.

علاوة على ذلك وفي سبيل أن يجرر داود المتقدم ذكره عنقه من الولاء إلى الملك، انضوى تحت جناحي البابوية من أجل الحماية، واعدأ بأن يستحوذ على ذلك الجزء من ويلز العائد إليه من البابا نفسه، ونتيجة لذلك أثر البابا قضيته، والذي أعدّه حالة يتوجب أن يندهش المرء كثيراً نحوها، هو أنه فتح له صدره، وأعطاه الملجأ إليه، مع أنه كان عاصياً ضد الملك، ما لم يكن —ربما— قد حدث وحصل على مساعدة البابا، بوساطة قمع الحقيقة، وبإفادات زائفة، لأنه من من المسيحيين يمكنه أن ينكر بأن أمير ويلز كان من الاقطاعيين الصغار لملك انكلترا؟.

#### الملك يمنع بيع صوف السسترشيان

وفي السنة نفسها، منع ملك انكلترا نقل صوف الرهبان السسترشيان إلى القارة لبيعه من أجل منفعتهم، وقد سعى بهذه الوسائط للعسف بهم وإلحاق الأذى بهم، لأنهم لم يرغبوا —في الحقيقة كانوا غير قادرين— بإعطائه مساعدة مالية، عندما كان في غسكوني.

#### عمل ميرون مقدس في دير القديس ألبان

وعمل في هذا العام أيضاً ميرون مقدس في الكنيسة الديرية للقديس ألبان، من قبل المبجل جون أسقف هارتفورد.

#### شهادة عن معجزات القديس إدموند المعترف

وعمل في هذا العام أيضاً معجزات من قبل القديس ادموند، رئيس أساقفة كانتربري والمعترف، وغدت متوالية الحدوث في بونتغني، حتى بدا وكأن أيام الرسل قد تجددت، ولم تحدث هذه المعجزات في فرنسا



فقط، بل في انكلترا أيضاً، خاصة في كيتباي Cateby، وهو المكان الذي كان فيه طيلسان القديس وبعض الصور المرسومة، التي اعتاد أن يحملها، فهناك كانت محفوظة، وأصبحت عدة أماكن أخرى مشهورة، وجرت زيارتها بمباركات معجزات واضحة، وبناء عليه، حتى لايتهم راعي دير بونتغني مع الجماعة الديرية بالجمود، شرع في الثناء عليه، ورغب لسبب جيد، في أن يجري تطويبه، وأن يدرج اسمه ويوضع في لائحة قديسي الكنيسة، ولذلك كتب إلى البابا كما يلي:

«إلى الأب الأعظم قداسة، والمولى انوسنت الرابع، الذي هو بنعمة الرب الحبر الأعظم، يقوم خدمه المخلصون ج ل، المسمى راعياً لدير بونتغني، وجماعة الدير في ذلك المكان، الذين هم من طائفة السسترشيان، بكل اخلاص، وخضوع، وتبجيل، بتقبل قدميه المباركتين:

إن أعمال الخالق، التي تحمل برهاناً للمجد، وتشريفاً لكهنته، ينبغي أن لا تبقى سرّاً، وإذا كان من غير الممكن، ويحتاج الأمر إلى وقت طويل القيام بإحصاء الوقائع التي حدثت عند ضريح ادموند، مع هذا يتوجب أن لا — كما لايمكننا — أن نبقي صامتين تماماً، تجاه ما يحدث ليس فقط عند ضريح ادموند، صاحب الذكرى الطيبة، الذي كان من قبل رئيساً لأساقفة كانتربري، والذي جسده، تلك الكومة المشهورة من الأرض، والذي هو راقداً في كنيستنا، التي اختارها بتقوى عالية جداً لتكون مكان دفنه، أن لا نبقي صامتين، لأن ذلك قد انتشر الآن في جميع أرجاء العالم، بوساطة معجزات متميزة وواضحة، لأنه حدث في أماكن متنوعة ونائية، لدى التوجه بالدعاء إلى اسمه، أن عملت معجزات، ليست معجزات من نوع واحد، بل سلاسل من المعجزات واحدة بعد الأخرى، ولسوف نستعرض أخبار هذه المعجزات باختصار وبسرعة، وذلك حسبها شاهدناها بأعيننا وسمعناها بأذاننا، فقد جرى رد البصر إلى أطفال عميان، والذين كانوا عرجاناً منذ ولادتهم، استردوا القدرة

على المشي، وعاد المصابون بالاستسقاء إلى الحجم الطبيعي، والذين كانوا طرشاناً منذ الولادة، قد استردوا السمع، والخرسان منذ الولادة تكلموا بوضوح، واسترد الأشخاص المشلولين قوتهم، والذين كانوا مسكونين من قبل الشياطين تحرروا منهم، وفتحت السجون، وحلت الأغلال، ونجا من الموت المصابون بالحمى الربعية وبحميات أخرى، وكان هناك بعض الذين يعانون من الصرع، ومن أوجاع أخرى متنوعة، ومصابين بأمراض خفية حادة، كما كان بعضهم محرومين من استخدام أطرافهم، والتي أصبحت من دون حركة، وكأنها قطعة من الخشب، وآخرون كانوا قد أصبحوا فجأة من دون عقل، وكان بعضهم قد أصيب بمرض الناسور، وآخرون أصيبوا بعلل التورم، هؤلاء جميعاً عادوا بفضلهم إلى أوضاعهم الصحية السالفة، وتم إيقاف نزيف الدم في النساء وشفي أحدهم من اليرقان، وانتهت أوجاع الأسنان عند آخر، وزالت البقع الخبيثة من أحدهم، دون أن تترك أثراً أبداً، وجرى شفاء المصابون بالفتق، والمحدودة ظهورهم، والمصابون بالحصا، وبالبواسير، أو بأمراض أخرى حادة، وآخرون قد سقطوا في حفرة، أو في أنهار وفي مياه عميقة، وآخرون قد قذف بهم من أماكن مرتفعة، ما أن قام هؤلاء بالدعاء إلى اسمه، لم يصابوا بأي أذى جسدي، أو بشيء بسيط جداً وخفيف، وكان بعضهم قد وقع في مصائد الردة المنهكة، وجرح آخرون من قبل الأفاعي، وكاد آخرون أن يصابوا بالاختناق، وكسب آخرون القنوط، وقد حصل هؤلاء جميعاً على النعمة الرائعة لهذا الأسقف، وانتزعوا من موت كان محيقاً بهم، وتحرر آخرون — مجدداً — من ورم الفكين بفضلهم وصلواته، وآخرون من ربط الحلقوم، وآخرون من نزيف الدماء، والذين تحطمت نفوسهم في أوقات الأزمات، والذين غرقوا تقريباً في أعماق اليأس، تمت مواجعتهم — لسرورهم — بالمواساة والشفاء، لدى إعادتهم لاسم هذا الأب إلى ذاكرتهم، وكان هناك بعضهم الذين تغلبت عليهم معيقات كثيرة متنوعة، وكانوا في حالات

الخطر، لكن عندما دعوا اسم هذا العابد للرب، والمحبوب من الملائكة، مع أن ذلك مزعج ومكروه من قبل الشياطين، قد تحرروا من جميع شياطينهم، وشعروا بحضور فضائل مولانا يسوع المسيح، وهذه ومعجزات أخرى عملت من قبل الرب فقط، الذي هو مبارك فوق الأشياء كلها دائماً أبداً.

ومن الوقائع المثيرة للدهشة أيضاً، هو أن الحيوانات المتوحشة قد شعرت بالمنافع من خلاله، وبناء عليه، إنه بالتقدير الرائع للرب، الذي أوجد كل شيء بشكل حكيم وصحيح تماماً، حدثت في المكان الذي يرقد فيه جسده، معجزات مجيدة كثيرة، وكانت سمعة أعمال الشفاء عظيمة جداً، وحشود الناس المجتمعين كثيفة جداً، وهم على درجة عالية من التقوى، ولذلك فإن الكنيسة تغني للرب وفق الطريقة نفسها، ومثل ذلك يمكن أن يغنوا عن عبده ويقولون: «الذين ضلوا عنك، سوف يعودون إليك، وسوف يعبدون آثار قدميك»، ذلك أن جميع أعداء هذا الأب المذكور، قد اجتمعوا مع بعضهم وتعبدوا في المكان الذي وقفت فيه قدماه، لابل حتى بعض أتباع الكفر، وأهل العناد، الذين أقدموا على الاستخفاف بفضائل الرحمة اللاهوتية، وكذلك فضائل الأب المذكور قد أصيبوا فجأة بالقناعة، وأرغموا، حتى وهم غير راضين على نشر أخبار هذه الأشياء، وهناك واقعة يعجب الإنسان نحوها أكثر من الوقائع الأخرى، وهي واقعة لم يسمع بمثلها في أي وقت من الأوقات، وقعت في قضية أحد الأطفال، وكان قد ولد من دون قدمين، واستمر هكذا لمدة ثمانية أعوام، عندما فجأة بدأ ينمو له قدمان جديدان، وكان أمراً غير اعتيادي البتة لإحلال أطراف جديدة حيث لا يوجد أطراف، وهذا أصعب من شفاء أطراف مريضة وإعادتها صحيحة وقوية! آه أيها الكاهن صاحب الفضائل العظيمة، آه أيتها الفضائل لمثل هذا الكاهن! من الذي فكر قط بمثل هذه الجوائز، أو

بمثل هذا الامتياز لفضائله، أو مثل هذه الجدارة العظيمة لكاهن، فمثلها أضفى المسيح الحياة السرمدية على الروح التي استعيدت من الموت الأبدي، مثل هذا فعل الأسقف التقي المحب للمسيح، فبوساطة عملية الرحمة اللاهوتية، استرد الحياة الآنية إلى الأطفال الضعفاء، وإلى الذين غرقوا، وإلى عدد كبير آخر كانوا بالفعل أمواتاً في الجسد، لأن أية معجزة يمكن أن تكون أعظم روعة من إحلال فائدة الصحة محل شر الموت؟ وعلى هذا يبدو أن الأمر لم يكن بلا فائدة عندما تعرضت بشكل مختصر لأخبار مثل هذه المعجزات الرائعة.

«لأن المعجزات الحالية سوف تؤكد المعجزات الماضية، والمعجزات المتوقعة في المستقبل، حيث أن هذه ستكون ثابتة ولا يمكن قلقتها، وفي الحقيقة يبدو أن احتشاد الناس في المكان المذكور، جدير بالاعجاب أكثر من المعجزات نفسها، وهذه الحالة نفسها هي معجزة، لأنه ما الذي يمكن أن يكون أكثر اعجازاً، وأكثر إدهاشاً، من قيام الناس في عالم اليوم بعبادة إنسان، كانوا في البارحة يكرهونه؟ أي قيام الذين هربوا منه بالأمس بالفرار إليه اليوم، وأن يقوم بالصلاة اليوم إلى الرب من أجل الوقاية الكاملة لنا، رجل تجنبنا بالأمس كل علاقات معه، إما خوفاً من سلطة أرضية، أو من خلال سلطاتنا الشخصية الشريرة، وهذا في الحقيقة بدا لكثير من الرجال العقلاء هو الأعظم بين هذه المعجزات، وبالقدر نفسه حتى لاتندرس ذكرى هذا الرجل العظيم، وتهمل في قبره، وأن لايعهد بها إلى النسيان مع ضريحه، ألقينا بأنفسنا عند قدمي قداسكم، ونرجوكم بتواضع وباخلاص، أن تقوموا بعد فحص مناسب وصحيح لهذه المعجزات، بادراج اسم الأب المذكور في قائمة القديسين، ونحن نعمل في هذه القضية بأعظم ثقة، بسبب أن توماس المبارك من المعروف أنه قد أعطى شهادة، وأنه كان متنبئاً مخبراً بهذه الأحداث وواعداً بها، لأن توماس المذكور، بعدما أقام مدة طويلة أثناء

نفيه في ديرنا، بناء على أمر من البابا الاسكندر، صاحب الذكرى الطيبة، أظهرت له العلامات من السماء، بأنه سوف يعود إلى كنيسته، ومن هناك سوف يغادر إلى الرب، مع سعة الشهادة، وبما أنه لم يمتلك الوسائل ليكافئنا، بوساطة هدايا كريمة، ومنافع، من أجل المعروف الذي أبدى نحوه من قبل سلفنا، وخوفاً منه أن يكون قد أثقلنا، مع أنه لم يفعل ذلك ولا بشكل من الأشكال، وعد بأن خليفة له، سوف يأتي من بعده، وسوف يرضينا عوضاً عنه ولصالحه، ونحن نعلم بأن هذا جرى الوفاء به من دون إحباط، ولكي تبقى ذكرى القديس توماس الشهيد محفوظة بالفكر، كان الرجل الأول الذي شفي بفضلته في كنيسة اسمه توماس، وعلمنا من هذه الحقيقة أن علينا أن نؤمن بجميع الأعمال الجيدة المتعلقة به، في سبيل تشريف وتمجيد مولانا يسوع المسيح، الذي، إلخ».

#### براهين حول قداسة القديس إدموند المعترف

وبشأن ما يشبه العبادة التي اعتاد الرجل الأكثر قداسة على ارتدائها، لا يصح ولا بشكل من الأشكال أن نقف صامتين، لأننا نعتقد بأنها كانت نوعاً لم يجرب من قبل الرجال المقدسين في العصور الماضية، ولم يسمع بمثلها في هذه العصور الحالية، فعبادته لم تكن مصنوعة آنذاك بوساطة فن الحياكة، من خيوط رفيعة، بل كانت معمولة من قبل حبال صغيرة شبكت مع بعضها مثل شبكة كثيفة جداً، فالوصلات الحاوية للعقد، عديدة مثل القصاص، في نظام كثيف، ولكي تكون العقد أكثر ضغطاً على جسد المرتدي، لم تكن العبادة سليمة في الجزء الخلفي منها، بل كانت مفتوحة من الأعلى نحو الأسفل، بفتحات صغيرة هنا وهناك، فبهذه العقد المنسوجة بشدة وإحكام، حارب نفسه، في سبيل أنه بالتعذيب الداخلي، سيتمكن من قهر الجسد، وذلك حتى يصبح شهيداً، ويحصل على النصر على نفسه، ولم يكن هو قانعاً مكتفياً بصلب الجسد بالتعذيب بوساطة العبادة، بل أراد أكثر من ذلك، وكان الذي أوقعه

زيادة على نفسه، قد ضاعف من دهشتنا أكثر من أي شيء آخر، ففي سبيل أن يربط هذه العبادة ويشدها أكثر قرباً على جسده، ولكي يمكن تمزيقه بحدة أكبر، بوساطة الحك والكشط، ربطها على نفسه، بحبل أغلظ، ومرره مرتين حول نفسه من عند الجزء الأعلى من جسده، ومرّ هذا الحبل نازلاً من صدره حتى حقويه بوساطة عدة لفات متداخلة، قد جرى ربطها، والتقت النهايتان مع بعضهما في الأسفل، وبذلك التصق الحبل بالعبادة باستخدامه، وبذلك صار من المادة نفسها.

وبناء عليه حزم نفسه بحبل من شعر، ولم يحزم حقوي جسده حسياً تطلبت الشريعة، بحبل من كتان مجدول، بل عمل مثل ابن الرب، فحزم نفسه بحزام كان عالياً حتى صدره.

وباختصار، نجد أن أجزاء جسده، التي لم يتمكن من تعذيبها بالنهار، أي يديه، وكذلك الأجزاء العارية من رقبته، قد غطاها بقماش من الشعر أثناء الليل، حتى يتمكن بذلك من جعل جسده كله قربان حرق ذي نكهة طيبة، إلى الرب، فلماذا أنا بحاجة لقول أي شيء عن صومه الذي لم يتعب منه وعن صلواته؟ ومع أنه سمح لطعام قليل جداً بالدخول إلى فمه، كان دوماً يتفوه بالحمد والشكر إلى الرب، وكان دوماً يتلفظ بكلمات مهذبة، وكانت هذه الكلمات كأنها صادرة من نبع صدر مولانا، وكانت خطاباته عميقة ومهذبة حول اللاهوت، الذي كان به متميزاً كثيراً، حيث كان مثل أوغسطين آخر، وكان يلقي خطاباته وسط التهديدات والأنين، مع يديه وعينيه مرفوعتان دوماً — مثل القديس مارتن — نحو السماء، وبذلك أثار تقوى الجميع وجذبهم أثناء كلامه.

### الشفاء الرائع لأسقف درم

ووصلت هذه البراهين وبراهين أخرى عن قداسة هذا الرجل المقدس إلى علم نيقولا أسقف درم، الذي كان مصاباً باستسقاء لا يمكن

شفائه، حتى أن لونه تغير بوساطة يرقان أصفر، وقد تلاشى جسده حتى أصبح هيكلاً، وفقد جميع الرطوبة العائدة لجسده، وجف جسده بالسعال والربو، وصار لونه حالك السواد، حتى ظهر بأنه بات على حافة الموت، ولم يترك له، كما ظهر سوى القبر، وفي هذه الحالة من اليأس والقنوط من أي علاج إنساني، وضع ثقة كاملة بالرجل المقدس المذكور، وبناء عليه نذر، أنه إذا ما عادت إليه صحته الجسدية، وصار بإمكانه، سوف يزور بتقوى وإخلاص ضريح ادموند المبارك، رئيس أساقفة كانتربري، وعلى هذا جرى نقله بعربة إلى الأجزاء الجنوبية من انكلترا، لكي يستفيد من استنشاق هواء موطنه المحلي، وليكون أيضاً أقرب إلى بونتغني، ليفي بنذر حجه، وبعد إقامته هناك لبعض الوقت صار ضعيفاً إلى حد بدا فيه أنه بات صورة أكثر منه إنساناً، ولذلك عمل وصيته، وقال وداعاً إلى جميع أصدقائه، وتلقى قربان الموت كاملاً، والمسح الأقصى، لكن عندما كان متمدداً وهو في نفسه الأخير، جاء و. W وكان واحداً من خدمه، كان من قبل حلاق، وبواب القديس ادموند، عندما كان رئيساً لأساقفة كانتربري، وكان متصوراً في ذهنه — لسبب صحيح — أن الرب سوف يجعل ذلك الأسقف بين قديسيه، لذلك احتفظ ببعض شعر لحيته، التي كان من واجبه حلاقتها، آملاً بأن هذا الشعر سوف يكون مفيداً للمرضى، في مستقبل الأيام، وعندما اقترب هذا من الأسقف نيقولا، الذي كان نصف ميت، لكن محتفظاً بنشاط ذاكرته، أمر الخادم المذكور، أن يضع الشعر في بعض الماء المقدس، وإعطائه إياه للشرب، وجرى عمل ذلك، وبعدما شرب الأسقف ذلك، أعقب ذلك غثيان، ثم خمود تورمه وآلامه، وانتعش هو كلياً، وعاد في وقت قصير إلى الصحة تماماً.

الإمبراطور يتعهد شخصياً بالحفاظ على السلام مع الكنيسة  
وفي الوقت الذي كان فيه خادع العالم يزعج النفوس بهذه المقلقات

المزعجة، وقع الامبراطور فردريك تحت تأثير نصيحة حكيمة، ومع أنه تظاهر بالتواضع، وعد بتقديم ترضية إلى الكنيسة وإلى الكنائس الأسقفية، وفقاً للشروط التالية: فيما يتعلق بالضمانات التي يتوجب تقديمها، نقول كما يلي: سيقدم الامبراطور ضمانات قائمة على يمين، ومكتوبة، وبكفالة من قبل الملوك، والأمراء، والنبلاء والايالات، والكونتات، من مختلف البلدان، وعلاوة على ذلك، إنه فيما يتعلق بالضمانات المتقدمة الذكر، هو سيضع نفسه تحت إملاء صاحب القداسة البابا والوسطاء:

«فردريك الأغسطس الدائم، الذي هو بنعمة الرب امبراطور الرومان، وملك القدس وصقلية:

إننا نعلن بوساطة هذه الأداة الحالية إلى الجميع، بأننا منحنا إلى ر. R، الذي هو الكونت المشهور لطولوز، وقربنا المحبوب، والذي هو من رعايانا المخلصين، وإلى المعلم بيتر دي فينيا Vinea، وثاديوس Thaddeus دي سيسا Sessa، القاضيين في محكمتنا العليا، واللذين من رعايانا المخلصين، منحناهم سلطة كاملة وخاصة بأن يقسموا بأرواحهم، نيابة عنا ولصالحنا، بأننا سوف نلتزم بأوامر البابا والكنيسة، فيما يتعلق بمسائل الأذى، والخسارة، والاعتداءات، التي تعرضت لها الكنيسة والأشخاص اللاهوتيين، قبل صدور قرار الحرمان الكنسي وبعده، والأسباب التي من أجلها جرى التفوه بقرار الحرمان الكنسي المذكور ضدنا بشكل رسمي من قبل غريغوري، الحبر الأعظم، والتصديق على، وتأكيد وتثبيت كل الذي سيقدر رعايانا المخلصين المتقدم ذكرهم، أنه ينبغي أن يفعل في هذه القضية، وللتذكير بها وتأكيدا، أمرنا بتنفيذ هذه الكتابة الحالية، وختمناها بختمنا الامبراطوري الذهبي والتوبازي Topaz «.



## رسالة الإمبراطور فردريك إلى ملك إنكلترا

«من فردريك، إلخ، إلخ:

فيما يتعلق بمحادثات شروط السلام بيننا وبين الكنيسة، تم وضع الترتيبات الأولية، كما نعتقد من قبل قريبننا المحبوب، وحليفنا المخلص، كونت طولوز، لذلك يتوجب أن يكون رسلك حضوراً، فهذه هي رغبتنا، ونحن نرجو جلالتكم باخلاص، أن ترسل رسلاً خاصين، من أجل توجيه هذه القضية، وأن يكونوا ممن تثق بهم، وأن يكونوا أكفاء في كل من البراعة، والاخلاص الجيد، لترتيب هذه القضية. صدر، إلخ، إلخ».

بنود الاتفاقية التي وعد الإمبراطور بموجبها بتقديم ترصية إلى  
الحبر الروماني

فيما يخص قضية الأراضي، جرى إعداد شروط أعطت الرضا إلى الطائفتين معاً، وهي، إن جميع الأراضي التي امتلكتها الكنيسة في أيام الحرمان الكنسي، سوف يجري التخلي عنها، وأيضاً فيما يتعلق بالذين وقفوا إلى جانب الكنيسة، أما فيما يتعلق بازدراء المفاتيح، يتوجب على الإمبراطور أن يكتب في جميع أرجاء العالم بشكل عام، أنه باستخفافه بالكنيسة، وبسلطة الكنيسة، هو لم يعامل بازدراء الحكم الذي تفوه به سلف البابا، وبما أن القرار المتقدم الذكر لم يجر التفوه به إليه، هو تابع السير بموجب نصيحة الأساقفة وبقية النبلاء في ألمانيا وإيطاليا، لأنه لم يكن ملزماً بمراعاته، قبل أن يجري التفوه به إليه، ومع ذلك هو يعترف ويقر، بأنه أخفق، وتصرف بشكل سيء بالنسبة لهذه القضية، بعدم مراعاته له، لأنه كما هو معروف بشكل جيد، وحسبما يعتقد بشكل ثابت، بأن للحبر الأعظم سلطة كاملة في القضايا الروحية، وكذلك عليه وعلى جميع المسيحيين من ملوك، أو أمراء، أو رجال دين، أو علمانيين، حتى لو كان هو نفسه مذنباً، لاسمح الرب بذلك، وعلى

الرغم من كل ذلك، سوف يقدم الامبراطور المذكور، بسبب خطيئته، كذا وكذا مساعدة، عسكرية ومالية، إلى أي أمير في العالم المسيحي، حسبما يبدو موافقاً إلى صاحب القداسة البابا، وسوف يقدم الصدقات، ويحافظ على الصوم، وفق ما يرسم به البابا، وسوف يلتزم باخلاص وتواضع بقرار الحرمان الكنسي المذكور حتى وقت تحليله، وفيما يتعلق بالأساقفة المعتقلين، في المقام الأول: إن جميع المقتنيات التي جرى الاستيلاء عليها في غلايينهم، والتي وقعت بين يدي الامبراطور، أو التي يمكن العثور عليها بحوزته هو سيعيدها وسيتدبر إعادتها كاملة، وفيما يتعلق بالبقية، إذا كان الذين عانوا من الأذى، يودون وعلى استعداد، هو سوف يقدم ترضية لهم، وذلك وفق ما يأمر به البابا، الذي يثق بلطفه، وهو أيضاً تكفيراً عن الذنب المذكور، وفي سبيل تمجيد الرب، سوف يبني مشافي وكنائس، حسبما سوف يقرر البابا، وذلك بالنسبة للعدد والمكان، ووفق الطريقة التي يراها موافقة، وسوف يمنحهم حسبما سيأمر البابا، وبالنسبة لما تقدم ذكره، وبالنسبة إلى جميع الأضرار والخسائر والاعتداءات التي تسبب بها إلى الكنائس وإلى اللاهوتيين منذ بداية الخصومة، ومنذ صدور القرار، ومن أجل الأضرار التي حرم بسببها كنسياً، هو — الامبراطور — سوف يقسم بدقة على الالتزام بأوامر البابا، شريطة الحفاظ على امتيازاته ومراتبه كما هي تماماً، ومن دون أي انتقاص لامبراطوريته ولملكه، ومع أننا نعتقد بأن ترضية كافية قد قدمت مقابل الأضرار المتقدم ذكرها، مع ذلك إنه في سبيل تقديم ترضية، وفي سبيل ضمان تنفيذ القضايا المتقدم ذكرها، وأيضاً في سبيل هذه المنافع المذكورة، سوف يلتزم الامبراطور بخطط وقرارات الوسطاء، الذين هم: ستيفن أسقف أوستيا، والكاردينالين: جايلز، وأوتو، الذين سوف — باستثناء شخص البابا — يقدمون ما يرون أنه ضروري أن يقدم، على شرط، أن لا يعمل الوسطاء المتقدم ذكرهم أي شيء، من دون نصيحة البابا وأمره، باستثناء أنه بالنسبة للنقاط المتقدم

ذكرها، في قضية الترضية والضمانة، سوف يفعلون كل الذي يقرره البابا المتقدم الذكر، بوساطة نصيحة إخوانه، وكذلك فيما يتعلق بالذين وقفوا إلى جانب الكنيسة، نحن نقول إنه من هذا التاريخ، جميع الذين وقفوا إلى جانب الكنيسة، بعد بداية الخصام، مهما كانت الجهة التي جاءوا منها، سوف يعفى عنهم فيما يتعلق بجميع الأضرار التي عملت من قبلهم، قبل النزاع وبعده، سواء أكان ذلك لحساب الكنيسة أو لحساب أي جهة أخرى، وسوف يجري إلغاء جميع الحرمانات والقرارات التي صدرت ضدهم، وهو سوف يحررهم من الأعطيات، ومن الاتفاقيات، ومن الروابط، التي عملوها له، بعد صدور القرار، أو بعد وقوفهم إلى جانب الكنيسة، وسيعيد إليهم جميع ممتلكاتهم، وحقوقهم، ومراتبهم كاملة، مع أنها قد تكون قد أعطيت إلى آخرين، وفيما يتعلق بالآخرين، الذين كانوا قبل نشوب الخلاف ثائرين ضد الامبراطور، وكانوا آنذاك في حرب معه، نحن نقول بأن جميع ذنوبهم سوف يجري غفرانها كلها، والتي اقترفوها فيما بعد ضده، وضد الامبراطورية، وبالنسبة للاعتداءات والذنوب التي اقترفت قبل نشوب النزاع، سوف يلتزم الامبراطور بشروط البابا وبمراسيمه مع اخوانه، التي سوف يجري إقرارها، قبل التاريخ الذي سلف وأعدده البابا، وهو سوف يمنح سلاماً كاملاً إليهم، منذ ذلك التاريخ، وبالنسبة للضمانات إلى الرومان، الذين ارتبطوا بالكنيسة بعد نشوب الخلاف، وكذلك بالنسبة لنبلات منطقة تريفيسو Treviso، وإلى مركيز مونتسرات Montserrat، وللنبلات الآخرين في جميع المناطق، وافق الامبراطور على أنه ينبغي عدم ربط النبلات المتقدم ذكرهم — مالم يكن بناء على أوامر البابا — بتقديم الخدمة شخصياً إلى الامبراطور، بل بوساطة بدلاء، وأنهم سوف يدعون إلى الالتزام بقرار أتباعهم النبلات ونظرائهم في المقاطعة نفسها، والذين ارتبطوا بالكنيسة ليسوا مستثنين، أما فيما يتعلق بالذين هم بالاعتقال، بسبب أعمال حقيقية أو شخصية، أو حتى إن كانوا متهمين بإعتداءات

جرمية، خاصة بالنسبة لحالة الرومان، سوف يقوم الامبراطور، من أجل تقديم الضمانة الأعظم إلى الذين ارتبطوا بالكنيسة، بتعيين واحد من مقدمي الأساقفة في إيطاليا، أمامه فقط يمكنهم الترافع بقضاياهم، وذلك في سبيل تقديم الترضية لصاحب القداسة البابا، وكذلك فيما يتعلق بالقضايا المدنية والجرمية، وسيجري اختيار هذا الأسقف بموافقة من البابا، ويبقى للمدة الزمنية التي يمكن أن يختارها، وأماكنهم الخاصة للدفاع، سوف يضعها الامبراطور في عهدة الذين يعتقد أنهم موثمين، وهو لن يلمس أماكن الدفاع للمتقدم ذكره، أو يؤذيها من دون موافقة الأسقف الذي انتدب لهذه القضايا، وبالنسبة إلى الذين هم عائدين إلى منطقة تريفيسو، سوف يتعاون الامبراطور مع واحد من الرهبان يعتقد أنه موثماً للاختيار لهذا العرض، وتقديم مقدم إليه وحده سوف يرتبط الذين وقفوا إلى جانب الكنيسة، لتقديم تقدير حول أراضى تريفيسو المذكورة، وهو أيضاً سوف يطلق سراح جميع الأسرى الذي اعتقلوا في الغلايين، والذين اطلاق سراحهم الآن هو مطلوب، وكذلك التوسكانيين، والرومان والأسرى الآخرين، الذين اعتقلوا منذ صدور قرار الحرمان الكنسي، وسوف يحررهم من جميع الأيوان، ومن جميع المتوجبات التي ربطوا أنفسهم بها، منذ وقوعهم بالأسر، وكذلك جميع الذين أطلق سراحهم، ومثلهم الذين سوف يطلق سراحهم بعد الآن، ومن أجل هذا سوف يعطي رسائل معتمدة إلى رعاياه المخلصين، بأن جميع الذين هم سجناء، سوف يطلق سراحهم في كل مكان من قبل سجنائهم، وسوف يسمح للذين طردوا من البلاد بسبب الخلاف الأول أو الخلاف الثاني، من رجال دين أو علمانيين، بالعودة إلى مواطنهم، ليمكثوا هناك بأمان، وأن يعيد إليهم ممتلكاتهم وبضائعهم كلها.

وبالنسبة لخلافه مع الرومان، سوف يلتزم الامبراطور بالترتيبات التي سوف يعدها البابا واخوانه، وكذلك فيما يتعلق بعمل تعويضات عن

الخسائر التي عانوا منها على كلا الجانبين في تلك الحرب، وكذلك فيما يتعلق بالمسائل الأخرى، على شرط أن ذلك — على كل حال — سوف يجري ترتيبه حول مايتعلق بالخلاف حول ممتلكاته وتحديداتها، باستثناء قلعة أنتكولي Anticoli، التي حولها لايقبل التسوية، وفيما يتعلق بالمضار التي عملت من قبل الامبراطور، أو موظفيه ونوابه، بناء على أمره، إلى كنائس رجال الدين، وكذلك بالنسبة للعلمانيين والكنائس الأخرى، وذلك منذ صدور القرار ضده، سوف يقدم الامبراطور ترضية، حسبما يمكن أن ترى حكمة الكرسي الرسولي ولطفه أنه من المناسب تقريره، وكذلك حيث لايعلم الامبراطور بأن الأذى قد عمل من قبله، أو من قبل جيوشه.

وقد منح إلى غريغوري دي مونت لونغو وإلى أقربائه، سلاماً كاملاً وأماناً، وأرض الكونت وليم التي استحوذ عليها من قبل الكنيسة سوف تعاد، وبالنسبة للأراضي الأخرى، سوف يجري تحكيم حولها بين الامبراطور، وبين الكاردينال أوتو، رئيس أساقفة روان، وهكذا فإنهما هما نفسيهما يمكن أن يقررا الشريعة التي ينبغي أن يقرراها.

وتفوه رسل الامبراطور وأعطوا وعدهم، بأنهم سوف يعملون تسوية حول مايتعلق بالممتلكات والمقتنيات، وفي الوقت نفسه سوف يعترفون، ويحددون، ويقسمون، أنهم سوف يسعون مخلصين تماماً ومن دون خداع، إلى اقناع مولاهم الامبراطور، بأن يسمح للأساقفة المتقدم ذكرهم، بالترافع قضائياً بشكل جماعي أو بشكل فردي حول قضية الممتلكات وحقوق الملكية، ولسوف يطلب الأساقفة الثلاثة من الامبراطور أن يفعلوا ذلك، وتعهدوا بالنسبة لأنفسهم، بأنهم سوف يتصرفون في هذه القضية باخلاص وصلاح نحو الامبراطور، شريطة أن يسمح لهم بالترافع قضائياً، حسبما يعتقدون أنه عمل موافق، في الاستماع لهذه القضية وفي تقريرها، وذلك حول المقتنيات، وحقوق الملكية، جماعياً

أو فردياً، وأنه إذا لم يستطيعوا جميعاً أن يكونوا حاضرين، وأعيق أحدهم بأي معيق معقول، يمكن لاثنين منهم الترافع بالقضية.

### حول معيق تطويب القديس إدموند المعترف

وما ان جرت تسوية هذه القضية الصعبة، حتى اعتقد البابا بأنه حلّ جميع القضايا بسعادة، فردد الشكر إلى الرب، وإلى القديس ادموند، الذي طلب عونه في وقت متاعبه، وبناء عليه وعد وقرر، أن يقوم تماشياً مع طلب راعي دير ورهبان بونتغني، بشكل مهيب بتطويب ادموند المبارك، رئيس أساقفة كانتربري، الذي عرفه من التقرير العام بأنه أشع بكثير من المعجزات التي تمت الإشارة إليها أعلاه، وأرسل أندلم Andelm، رئيس أساقفة أرماغ مع رجال آخرين مستقيمين وذوي نفوذ، للقيام بفحص مناسب وتقصي حول هذه المعجزات، وعندما سمع المضطهدون القدامى والمتجذرون للقديس المذكور قالوا بين بعضهم: «إنه إذا ماجرى تطويب هذا الرجل، وتمت ترقيته إلى مرتبة القدسية المتميزة سوف نكون في وضع مريبك مهين»، ولذلك قاموا من أجل خراب أرواحهم، فعملوا مؤامرة مع النائب البابوي أوتو، لمنع هذا القديس من التطويب مع أن الرب قد أظهر للناس كثيراً من معجزاته.

### تراجع الإمبراطور عن شروط السلام التي رتبها

وأبعد الإمبراطور وتغرب بوساطة بعض المزعجات، والإثارة له، حيث أظهر أولاً شموخاً، ثم أسف لوعوده، وتراجع بشكل محزن عن الشروط التي أقسم بمراعاتها، وعن التواضع، وعن تقديم الترضية الموعودة، وفي الوقت نفسه، حتى تزداد أحزاننا، كتب الأساقفة الذين يسكنون في الأرض المقدسة، إلى الأساقفة الذين يسكنون على هذا الجانب من البحر، مايلي:

### رسالة مبكية

«إلى الآباء المبجلين في المسيح، وإلى جميع أصدقائنا: رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الدير، والأساقفة الآخرين في انكلترا وفرنسا، وإلى الذين سوف تصلهم هذه الرسائل، يتمنى لكم روبرت، الذي هو بنعمة الرب بطريك الكنيسة المقدسة في القدس، والنائب للكرسي الرسولي، وهنري رئيس أساقفة الناصرة، وج. ل. الأسقف المنتخب لقيسارية، ور. R أسقف عكا، وأسقف صيدا، والراهب وليم أوف روكفورت Rochefort، نائب مقدم بيت فرسان الداوية، ورهبان البيت نفسه، وهـ. H رئيس رهبان ضريح ربنا، وراعي دير القديس صموئيل لطائفة رهبان البريمونستريت Premonstrate، ورعاة الدير: ب. B راعي دير جبل الزيتون، وج. ل راعي دير هيكل ربنا، وب. P راعي دير جبل الطور، ور. R راعي دير جبل صهيون، الصحة والنجاح وفقاً لرغباتكم:

قدمت حدة الحيوانات الشرسة من مناطق الشرق، ووجهت مسارها نحو منطقة القدس، التي مع أنها اعتادت في أوقات كثيرة أن تتعرض للمضايقات بطرق متنوعة من قبل المسلمين المحيطين بها قد تمتعت بالآونة الأخيرة بشيء من التنفس بحرية، لأن أعداءها القرييين قد أخلدوا إلى الراحة، ومع ذلك فإن ذنوب المسيحيين قد أثارت شعباً غير معروف، حتى يقدم على تدميرهم، وقد جلب السيف المنتقم وسلطه عليهم، من بعيد، نعم لقد هز غضب التتار ورعبهم جميع منطقة الشرق، بوساطة المصائب المضاعفة والمرعبة، فقد اضطهدوا الناس سواء، ولم يميزوا بين مسيحي وغير مسيحي، بل أخذوا أسلابهم من أقصى البقاع، حتى من الذين هم أنفسهم، قد عاشوا على افتراس الشعب المسيحي، فبعدما نهب ودّمر هؤلاء التتار المذكورين جميع بلاد فارس، وشنّوا حرباً بروح فاسدة، واصطادوا أولئك الخوارزمية

المتوحشين، وسحبوهم من جحورهم، طردوهم من مقاطعاتهم، ولم يمتلك هؤلاء الخوارزمية مكاناً يسكنون به، ولم يتمكنوا من الحصول على ملاذ آمن بين أي من المسلمين، بسبب شرورهم، وقد تلقوا العون فقط من سلطان مصر، ذلك المتعقب للإيمان المسيحي، وهو وإن رفض منحهم مكاناً يلتجئون إليه في أراضيه، عرض عليهم، وقدم إليهم، ماله ملك للآخرين، واستدعاهم ووجه الدعوة إليهم ذلك المسلم، للسكنى في أرض الميعاد، التي وعد بها الذي هو في عليين، وأعطاهما إلى الذين آمنوا به، وبناء عليه، قدموا، وهم معتمدين على عون السلطان المذكور، مع زوجاتهم وأسرهم، وعدة آلاف من الفرسان المسلحين، ودخلوا إلى ميراث الرب، الذي قالوا بأن سلطان مصر قد منحهم إياه، وكان وصولهم مفاجئاً، ولم يكن متوقعاً لا من قبلنا، أو من قبل الناس المجاورين لنا، لذلك لم يتمكنوا من إنذارنا للاحتراز ضدهم، وقد دخلوا إلى منطقة القدس من خلال مقاطعتي صفد وطبرية، ومع أننا استخدمنا كل حيلة، وبقطة لابتداع وسائل من أجل إرجاع الأرض المقدسة، إلى سالف عهدنا من السلام والهدوء، الذي اضطرب بقدوم هؤلاء الأعداء الجدد، مع ذلك لم تكن إمكانات الصليبيين كافية للقيام بواجب طردهم، وإثر هذا استحوز الخوارزمية الذين تقدم ذكرهم، على المنطقة كلها الممتدة من طور الفرسان على مقربة من القدس، حتى غزة، وقمنا بناء عليه، واعتماداً على نصيحة الجميع ورغبتهم، بالتعاون مع مقدمي بيتي الرهبان، أي فرسان الداوية، وفرسان استثنائية القديس يوحنا، ومدير فرسان التوتون للقديسة مريم، ومدير المملكة، فتوجهنا بالدعاء إلى مساعدة جميع الصليبيين، وسلطاني دمشق، وحمص، اللذان كانا آنذاك يربطهما معنا معاهدة سلام، واللذان كانا معادين ومبغضين للخوارزمية، واللذان كانا ملتزمين، وفقاً لشروط المعاهدة، بالدفاع عن الأراضي التي هي بين أيدي الصليبيين، ضد المسلمين الآخرين، لأننا اعتقدنا أنهم أنذروا بوصول أولئك الخوارزمية المذكورين، وهم وإن



وعدونا باخلاص وأقسموا على أن يقدموا العون إلينا، تأخروا كثيراً بتقديم أية نجدة إلينا، وفي الوقت الذي كان فيه الصليبيون مترددون حول القتال ضد هؤلاء الخوارزمية، لأن أعدادهم كانت قليلة، جداً، مقارنة بأعدادهم، غالباً ما هاجم هؤلاء الخوارزمية مدينة القدس، التي لم تكن محمية بحواجز دفاعية على الإطلاق، وبناء عليه فإن الصليبيين الذين كانوا في المدينة، وكانوا يخافون من وحشية هؤلاء «الكفار»، احتشدوا حتى بلغ عددهم أكثر من ستة آلاف رجل، ووثقاً منهم بالهدنة التي كانت معمولة بينهم وبين سلطان الكرك، ومسلمي المناطق الجبلية، تركوا عدداً قليلاً في المدينة وانطلقوا خلال هذه المناطق الجبلية مع أسرهم، وجميع مقتنياتهم، للدخول إلى أراضي الصليبيين، لكن المسلمين في تلك المناطق انقضوا عليهم، وهاجموهم، ووضعوا بعضهم طعمة للسيف من دون رحمة، واعتقلوا آخرين، وعهدوا بهم إلى أسر لا أمل فيه، وعرضوا الصليبيين من الجنسين حتى الراهبات للبيع إلى المسلمين الآخرين، وتمكن بعضهم — على كل حال — من النجاة بالنزول إلى سهل الرملة، ووقتها انقض الخوارزمية عليهم، واقتربوا مذبحه هائلة بينهم، إلى حد أن الذين نجوا من ذلك الحشد الكبير، لم يتجاوز عددهم الثلاثمائة، وكان هؤلاء بلا حياة تقريباً، ثم دخل أولئك المتوحشون التعساء المتقدم ذكرهم إلى مدينة القدس، وكانت الآن شبه خالية من الناس، وقتلوا جميع الصليبيين الذين بقيوا هناك، حتى أمام ضريح ربنا نفسه، وفي الكنيسة التي هربوا إليها للالتجاء، لابل حتى أنهم قطعوا رؤوس الكهنة الذين كانوا يؤدون القداسات عند المذبح، وكانوا يرددون بين أنفسهم: «دعونا هنا نصب دماء هؤلاء الناس الصليبيين، وذلك حيث شربوا الخمرة تشريفاً لربهم، الذي يقولون بأنه علق هنا على الصليب»، وبالإضافة إلى هذا نحن نخبركم بما هو أكثر إيلاًماً وحزناً، حيث أنهم وضعوا أيديهم الملوثة، على ضريح قيامة ربنا، ولوثوه بطرق كثيرة، ولقد انتزعوا تقريباً ألواح الرخام التي كانت

موضوعة من حوله، ولطخوا بكل وسيلة من الإهانات كانت بإمكانهم، جبل [أكرا] الجمجمة، حيث جرى صلب المسيح، والذي فعلوه بالمدينة، هو ما لست بقادر على التعبير عنه، وانتزعوا أعمدة الضريح المقدس، التي وضعت أمام ضريح ربنا بمشابة زينة، وتحديدًا للمسيحيين أرسلوهم إلى ضريح محمد (صلى الله عليه وسلم) بمثابة علامة على النصر، ولكي يزيدوا من إهانة الصليبيين خرقوا حرمة قبور الملوك السعداء [للصليبيين] التي كانت موضوعة في الكنيسة نفسها، وفرقوا عظامهم وبعثروها في كل اتجاه، وبالنسبة لجبل صهيون المبجل، فقد خرقوا حرمة، ولطخوا بأشياء غير معقولة، وغير مناسبة لذكرها، هيكل الرب، وكنيسة وادي شعفاط، حيث يوجد ضريح العذراء المباركة، وفعلوا مثل ذلك بكنيسة بيت لحم، وموضع ولادة ربنا، وبذلك فاقوا بشروهم جميع المسلمين الآخرين، الذين مع أنهم غالباً ما هاجموا الأراضي الصليبية، دوماً أبدوا بعض الاحترام إلى هذه الأماكن المقدسة، هذا ولم يكن هؤلاء الخوارزمية المذكورين قانعين بكل هذا، وكانوا يستهدفون الاستيلاء على جميع المنطقة التابعة للصليبيين وتدميرها كلياً، وقد استثير الصليبيون بسبب هذه التجاوزات والأضرار، وباتوا غير قادرين على تحمل مثل هذه الشرور مدة أطول، التي هي شرور كافية، لإثارة كل حزن وأسى في قلب كل تابع غيور للإيمان الكاثوليكي، لذلك قرروا بموافقة عامة، العمل على توحيد قوى السلطانين المتقدمي الذكر مع قوات الصليبيين، وبناء عليه، بدأ الجيش الصليبي في اليوم الرابع من تشرين أول بالزحف ضدهم من ميناء عكا، وسار خلال قيسارية والمناطق الساحلية الأخرى.

وعلم الخوارزمية وقتها باقترابنا، ولذلك تراجعوا خلال مناطق متعددة، ونصبوا معسكرهم أخيراً أمام عكا، وانتظروا هناك النجدة، التي كان سلطان مصر —الذي هو رأس ومقدم الدنس— على وشك

إرسالها إليهم، وعندما التحق بهم حشد كبير أرسله السلطان المذكور، وصل إليهم الجيش الصليبي مع السلطانين المتقدمي الذكر، وكان ذلك عشية عيد القديس لوقا، فيومها وجدناهم أمام غزة مع حشد لا يحصى، وكانت فرقهم معبأة للقتال، وبناء عليه جرى ترتيب جيشنا من قبل المقدمين وفق النظام الموائم لمهاجمة الأعداء وقتالهم، ثم قام البطارقة والأساقفة الآخرين بتحليلهم من ذنوبهم بموجب سلطان الرب القدير، والكرسي الرسولي، وأعطى الجميع شارات، وأظهروا علامات على ندم مخلص بوساطة تدفق الدموع، فهم عدوا موت الجسد أمراً لا قيمة له، وكانوا يأملون بنيل الجزاء الأبدي، واعتقدوا جميعاً أن تموت من أجل المسيح هو أن تعيش، لأنه لا بد من حدوث مصيبة جسدية لنا بسبب ذنوبنا، يتوجب أن نعتقد أن الذي هو في عليين، الذي يبحث في القلوب، ويعرف جميع الأسرار، سوف يكون مسروراً بالحصول على الأرواح بدلاً من نيل الأجساد.

ثم إننا اشتبكنا بعد ذلك مع العدو، ووقتها لحقت الغلبة بالمسلمين الذين كانوا معنا من قبل العدو، وهربوا جميعاً، وكانت أعداد منهم قد قتلت أو وقعت بالأسر، وهكذا ترك الصليبيون لوحدهم في ميدان المعركة، ومع أن الخوارزمية والمصريين انقضوا عليهم مع بعضهم، صمد الصليبيون بحكم كونهم أبطال الرب، والمدافعين عن الإيمان الكاثوليكي، والذين جعل منهم الإيمان نفسه والآلام، إخواناً، وأظهروا مقاومة شجاعة لهم، ولكن أخيراً، بما أنهم كانوا قليلاً جداً، بالمقارنة مع أعدائهم، تحول تيار المعركة ضدهم، وانصاعوا —وأنا أكتب ذلك بأسف— أمام النصر الذي ناله أعداؤهم، والذين نجوا من بين جميع فرسان الداوية، ومن فرسان اسبتارية القديس يوحنا، ومن فرسان التيوتون للقديسة مريم: فقط ثلاثة وثلاثين من الداوية، وستة وعشرين من الاسبتارية، وثلاثة فقط من رهبان فرسان التيوتون، هؤلاء فقط

الذين نجوا، أما البقية فهم إما قد قتلوا، أو جعلوا أسرى، وذلك بالإضافة إلى مذبحه هائلة أملت برماة القسي العقارة، وكذلك بالنسبة للجنود الرجالة.

وفيا يتعلق برئيس أساقفة صور، وأسقف اللد، وراعي دير القديسة مريم في شعفاط، ومقدم الداوية، ومدير التيوتون للقديسة مريم، وعدد آخر من الرهبان والكهنة، بما أنهم لم يظهروا بيننا، نحن في شكوك عظيمة حولهم، لاندرى أسقطوا في المعركة، أم أنهم مازالوا قيد الأسر، فنحن غير قادرين على تأكيد الحقيقة حولهم، أما مقدم الاستبائية، والكونت وولتر دي بريين، فقد حملا مع عدد كبير آخر أسرى إلى القاهرة، وأما بالنسبة لي أنا البطريك، الذي بسبب ذنوبي، وقعت جميع هذه المصائب، فقد عُدت من قبل الرب، أنني غير جدير بالشهادة، ولذلك نجوتُ، وأنا نصف ميت، وتمكنتُ من اللجوء إلى عسقلان، مع النبلاء، وقسطلان عكا فيليب دي مونتفورت، والفرسان، والعساكر الرجالة، الذين نجوا من المعركة، ومع أنه ليس هناك راحة بين مثل هذا العدد الكبير من المصائب، والخسائر التي أملت بنا، ذلك أننا خسرنا كل شيء في المعركة المتقدمة الذكر، مع ذلك إن الذي كان بإمكاننا فعله في حالة الطوارئ الحالية فعلناه، فقد قمنا بارسال رسائل ورسلاً إلى الملك المشهور لقبرص، وإلى أمير أنطاكية، ورجوناها بحرارة وحشناها في حالة الضرورة الملحة هذه، أن يرسل فرساناً وعساكر من أجل حماية الأرض المقدسة، لكننا لانعرف بعد ماالذي عازمان على فعله في هذه القضية.

ثم إننا عدنا إلى عكا، واتخذنا مقامنا في تلك المدينة، التي وجدناها، وكذلك وجدنا جميع المنطقة على طول الساحل، مليئة بالحزن، والنحيب، وبمختلف أنواع التعاسات التي لانهية لها، ولم يكن هناك بيت أو روح حية لم تكن تبكي واحداً من الموتى قريب لها، ومع أن

الحزن من أجل الماضي كان كبيراً وقاسياً، إن الخوف من المستقبل قد استولى على الجميع، لأن جميع المنطقة التي تم نيلها بسيف الصليبيين، هي الآن خالية من جميع بني البشر، ومن جميع المساعدات الأرضية، والحماية، وقوة المدافعين قد نزلت إلى لا شيء، ودمرت، لأن هناك فقط عدد قليل من الأحياء، ومع أن هؤلاء قد انحدروا إلى حافة الموت، ما من شيء كما يبدو قد بقي، بل يتوجب أن يسقط كل المتبقي في أيدي أعداء الصليب، وفق رغباتهم، ذلك أنهم تقدموا إلى درجة عالية من الصلف والوقاحة، حتى أنهم زحفوا فنصبوا مخيمهم، الذي امتد فوق مساحة ميلين في السهل القريب من مدينة عكا، ثم إنهم الآن يركضون بشكل وحشي، وهم أحرار، حيث ليس هناك من يعترضهم أو يتصدى لهم، في جميع المنطقة بالطول والعرض، وذلك حتى منطقتي الناصرة وصفد، وهم قد استحوذوا على المنطقة، وشرعوا يتقاسمون فيها بينهم، وكأنها كانت منطقتهم، وقد عيّنوا رسلاً ووكلاء في جميع قرى وبلدات الصليبيين، ويتسلمون الموارد والجزية من رجال المقاطعات ومن بقية السكان، وهو ما كانوا من قبل يدفعونه إلى الصليبيين، وقد أصبح رجال المقاطعات هؤلاء الآن أعداء للصليبيين وعصاة ضدهم، ومرتبطين متحالفين مع الخوارزمية.

وهكذا فإن جميع كنائس القدس، وكذلك جميع الأراضي الصليبية، ليس لديها الآن أراضي تتجاوز بعض الأماكن الحصينة القليلة، التي يجدون مصاعب جمّة ومتاعب كبيرة في الدفاع عنها، ولقد قيل أيضاً بأن المصريين الذين هم الآن عند غزة سوف يقدمون قريباً بأعداد كبيرة جداً إلى عكا، للاتحاد مع الخوارزمية في حصار المدينة، وتلقينا أيضاً في الثاني والعشرين من تشرين الثاني رسائل مع رسل من القسطلان مع الاستبارة الذين يشكلون الحامية في قلعة عسقلان، يعلنون لنا بأن الجيش الاسلامي القادم من مصر قد ألقى الحصار على تلك القلعة،

وأن المسلمين قد طوقوها، ولقد التمسوا منا أن نرسل إليهم مساعدات سريعة ومؤناً، وأن يكون ذلك منا ومن الجماعة الصليبية.

وفي سبيل أن تترك تقواك للاشفاق على دمار الأرض المقدسة، لأن هذا العبء يقع على أكتاف الجميع بشكل عام، رأينا من الصواب إخباركم عن أوضاع قضية المسيح، وتواضع نرجوكم وبالصلوات والتقوى الخالصة نلتمس منكم، أن تطلبوا الرحمة من العلي الأعلى لصالح تلك الأرض، في سبيل أن الذي كرّس تلك الأرض بدمه، في سبيل خلاص جميع الناس، أن يتطلع إلى تلك الأرض برحمته، وأن يمدّ يده لمساعدتها وحمايتها، وقدم أيضاً أيها الأب الأعظم محبة، ما تمتلك من نصيحة ومساعدة في هذه القضية، حتى تحصل من ذلك لنفسك على المكافأة في السماء، وبالنسبة إليكم يمكنكم أن تكونوا متأكدين تماماً، أنه ما لم تقدم مساعدة إلى الأرض المقدسة في العبور المقبل لشهر آذار، من يد العلي الأعلى، وبوساطة نجدات من القوات الصليبية، إن الدمار والتخريب المحيق بها الآن، لا يمكن النجاة منه، وبما أننا نحتاج إلى وقت طويل حتى نبين الضروريات الأخرى التي نحتاجها، وأوضاع الأرض المقدسة بشكل عام في رسالة، أرسلنا إليكم الأب المبجل أسقف بيروت، وآرنولف Arnulph، وهو راهب من طائفة رهبان الدومينيكان، وهما سوف يحكما إلى جماعتكم الحقيقة كلها كاملة وبصدق، ونحن بتواضع نرجوكم جميعاً الإصغاء إلى الرسولين المتقدم ذكرهما، وأن تعاملهما بكرم، لأنهما عرضا نفسيهما لمخاطر عظيمة، لصالح كنيسة الرب، بقيامهما برحلتها في الشتاء. صدر في عكا في اليوم الخامس والعشرين من شهر تشرين الثاني، من عام ألف ومائتين وأربع وأربعين لتجسيد ربنا».

ووضع على النسخة الأصلية من هذه الرسالة البليغة اثني عشر ختماً.

تأثير الرسالة المتقدمة

وعُهد بحمل هذه الرسالة الحزينة والمبكية، التي بعث بها آنذاك أساقفة الأرض المقدسة ونبلائها، الذين لم يكن بإمكانهم تحمل توقعات الشتاء المقبل، وتهديدات البحر المضطرب والهائج، عهد بها إلى وولران Waleran، أسقف بيروت، والراهب أرنولف الذي هو من طائفة الدومينيكان، ليحملها بكل سرعة ممكنة إلى الذين هم على طرفنا من الماء، وليرياها بشكل خاص إلى ملكي فرنسا وانكلترا، وقام الأسقف المتقدم الذكر مع الراهب، نظراً لتوفر الحاجة القصوى، فتحملاً، في سبيل غفران ذنوبهما، القيام بنقل هذه الرسالة، لصالح المسيح، وذلك بناء على طلب الأساقفة، ولم يهتما بجميع المخاطر الشخصية، فقاما في اليوم الأول من ميلاد ربنا بجرأة بالاقلاع، لكن مع التواضع المطلوب، وكانا يستهدفان استنهاض قلوب المسيحيين، وإعداد طرق الولد الوحيد للرب، الذين تحت وقايته سوف يستحقون الخلاص من المخاطرة المحيطة بهم، ونتيجة لذنوبهم، لقد مكثوا في البحر لمدة ستة أشهر، تعرضوا خلالها لخطر الموت من كل نوع وفي كل سبيل، وكما سمعنا من الأسقف المحترم نفسه، لقد عانى من عدد كبير جداً من المخاطر، حتى أنه أمر مبكي الإصغاء إلى رواية حولهم، كما أنه متعب روايتهم، وأخيراً — على كل حال — وصلاً بتوجيه من الرب، وبمساعدة صلوات جميع الأساقفة الذين تقدم ذكرهم، الذين كانوا قد أوكلوا أنفسهم إليهما، وصلاً إلى ميناء البندقية، وكان ذلك في حوالي عيد صعود ربنا.

### بعض الإنذارات المسبقة حول الحساب المستقبلي

إنه لمن المعلوم بشكل جيد أن تهديد الرب، لم يكن نافذاً من قبل مثله الآن حول مدينة القدس المقدسة، وذلك حين قال: «ما من حجرة من أحجارك سوف تبقى فوق أخرى» إلخ، إلخ، ومن المتوجب أن نعرف أنه قبل عدة سنوات مضت سقط تمثال محمد (صلى الله عليه وسلم) في مكة (كذا)، وفي سبيل إنزال أعظم انتقام لهذا الحدث، ومن أجل إيذاء

المسيح، والمسيحيين الذين فرحوا لسقوط هذا التمثال، إزداد الآن غضب هؤلاء الخوارزمية المذكورين، وتعاضم ضد المسيحيين وضد أماكنهم المقدسة، وقالوا بأنهم حصلوا على هذا النصر من خلال رضا الله، وبوساطة شفاعة محمد (صلى الله عليه وسلم).

ومضى صوتهم بعيداً (ومن الممكن القول «سوف يمضي بعد هذا أبعد» واضعاً الماضي من أجل المستقبل) «في جميع أنحاء العالم»، وبناء عليه انتشر تبشير الدومينيكان والفرنسيسكان، وعمّ ليصل إلى جميع أنحاء العالم، وذلك وفقاً لكلمات المخلص: «أنتم سوف تكونون شهودي في اليهودية كلها والسامرة حتى إلى «إلخ، إلخ، وكأنه كان يريد أن يقول: «عندما ترون هذه الأشياء، حكم عام محيق»، ولم تجاوب لا الأرض ولا البحر، وفقاً لعادتيهما عموماً، على توقعات الناس، بل إن الماء وكذلك الأرض أصيبتا بضرب من ضروب الصمت والتعطيل، وكسفت الشمس مرتان في السنوات الثلاث المنصرمة، وهو حدث لم يتذكر مثيله بأنه وقع قط من قبل، وشوهدت النجوم تتساقط مؤخراً، ونبتت الطوائف نظراً لتقلبات العقيدة، ونشبت خلافات لم يعرف مثيل لها من قبل بين الكنيسة وبين الامبراطور، وسيطرت المجاعة وانتشر الطاعون في جيش الملك الفرنسي، وقبل عدة سنوات مضت لحق الدمار الكلي بمدينة بافوس Paphos وبعده مدن أخرى تابعة للامبراطورية، وبجزر البحر المتوسط، بوساطة زلازل.

### مواظبة البابا العمل على مصالحة أسقف وينكستر مع الملك

وأثناء تقلب العالم هكتذا مع أمواج الهموم، وبينما كانت سورية مهزورة بعواصف الحوادث الأخيرة، كانت انكلترا مستشارة من دون توقف بالهموم والقلق، لأن الملك كان قد تلقى دونها مبالاة طلبات متوالية وملحة، ومذكرات من البابا لصالح أسقف وينكستر، الذي مازال منفياً في فرنسا، معتمداً على نصائح كهنة بلاطه، الذين كان همهم



الوحيد الحصول على المرباح، ولذلك أثاروا اتهامات جادة ضد الأسقف المذكور، وقام البابا — على كل حال — الذي قيل بأن الأسقف قد دفع له ثمانية آلاف مارك، صدوراً عن عاطفته تجاه الأسقف المذكور، وكذلك بسبب مبلغ المال الذي دفع له، بالاستمرار بالاهتمام بالموضوع بنفسه، وكتب إلى ملك إنكلترا لصالحه كما يلي:

### رسالة البابا إلى ملك إنكلترا لصالح أسقف وينكستر

«من انوسنت، أسقف، إلخ، إلخ، إلى ولده المحبوب في المسيح، ملك إنكلترا، صحة ومباركات رسولية:

بعدما رفع فضل الرب، شخصنا المتواضع إلى المنصب الرفيع للكرسي الرسولي، شعرنا بكثير من الثقة بسموكم، حتى تصورنا أنكم سوف تظهرون أنفسكم مندفعين ويقظين نحو القضايا التي هي مرتبطة بكرامة الكنيسة ورفعته، وبما أننا كنا قد وافقنا، بناء على نصيحة إخواننا، على انتخاب أخينا المحترم، الذي كان من قبل أسقف نورويك، ليكون أسقفاً لكنيسة وينكستر، أرسلنا التماساً خاصاً إليكم، أن تظهروا أنفسكم بمشاعر طيبة، ولطف في تصرفاتكم نحوه، وذلك صدوراً عن احترامكم للذات اللاهوتية، والاحترام لنا شخصياً، وأن تقوموا بسرعة وبلطف فتعينوا له القلاع والعزب العائدة إلى تلك الكنيسة، ولقد سمعنا، ما أدهشنا وأحزننا، هو أنكم ليس فقط لم تسمحوا بتنفيذ طلبنا، لابل ما هو إثم أعظم، أنكم انفجرت وتفوهتم بكلام فارغ من كل لطف، ومن الاحترام الأبوي، معلناً أنه لا يمكن السماح لأي انتخاب في مملكة إنكلترا، أو يمكن أن يكون من قبل الكرسي الرسولي، ضد رغبتكم، أي مثلما نحن نمتلك سلطة في القضايا الروحية، تمتلكون أنتم سلطة في المسائل المدنية، وأنه لا يمكن لأي واحد جرى انتخابه الاستحواذ على الممتلكات الدنيوية من دون موافقتكم، وعلاوة على ذلك أضفت بأنك تعادّ نقل الأسقف المذكور غير فعال،

لأنه تمّ الحصول عليه منّا بالزيف، وبوسائل خفية غير مستقيمة، وهذه الإجراءات ياولدنا المحبوب لاتعزز كرامة الرب، ولا كرامة الكنيسة، أو كرامتكم أنفسكم، وليس لهم طعم العدل، ومذاقهم ليس مذاق الانصاف، لاسيما وأن الاعتقاد التقوي لجميع المسيحيين، أنه بموجب الحكمة الربانية، يتمتع الكرسي الرسولي بسلطة كاملة، وسلطاته نافذة في جميع قضايا الكنيسة، وأن هذه السلطات ليست ملزمة بالخضوع إلى قرار الأمراء، أو طلب الحصول على موافقتهم في مسائل الانتخابات والاعتراضات، ففي هذه المسائل يقوم الكرسي الرسولي بإجراءاته بشكل مدروس وحكيم، حتى لاتتعرض الكرامة إلى المعاناة من أي انحراف، وما من شيء يمكن أن يحدث وفيه إيذاء للعدل، وهكذا أيضاً كانت إجراءات الكرسي الرسولي في نقل الأسقف المذكور، وبالتقدم به، رفعت رجالاً متميزاً تماماً في علمه، وفي أخلاقه، وفي استقامته، وفي حكمته، في الشؤون الروحية والدينية سواء، وهو رجل كان من قبل محبوباً من قبلكم، ومحبوياً جداً لديكم، وهو رجل قد سعى بكل قواه لتلبية رغباتكم، وذلك بقدر مايسمح له واجبه نحو الرب، وهو رجل حاول أن يجعلكم تكسبون المزيد من الكرامة والمنافع.

وبناء عليه لاتسمحوا لأنفسكم أن تفرض عليها النصائح الماكرة للمستشارين الخادعين، الذين يسعون لإلحاق الأذى بالناس ذوي الفضائل، في سبيل أشخاص لامبالين، همهم فقط الحصول على منافع خاصة لأنفسهم، ولتلبية رغباتهم الذاتية، وبناء عليه نحث جلالتكم بكل العواطف الممكنة، ونلتمس منكم باسم مولانا يسوع المسيح، ابعاد أذانكم عن الاصغاء إلى الاقتراحات غير التقية لمثل هؤلاء الناس، وأن تتابعوا باستمرار استهداف رفعة كرامة كنيسة الرب، وامتيازات الحرية الممنوحة لها من عليين، مع السعي للحفاظ على هذه الامتيازات غير مخروقة.

والآن اسمح للأساقفة في مملكتك، ودعهم من الآن فصاعداً، يأخذون بحرية وبسلام الممتلكات مهما كان نوعها، التي هي عائدة إلى كنائسهم، في كل من المسائل الروحية والدنيوية، وبالإضافة إلى هذا تمعن بعمق وتفكر حول حقائق أننا بممارستنا لواجبات منصبنا الرسولي، نحن خاضعين لشرف الاسم اللاهوتي، ولذلك ينبغي أن لا يرد بخاطرك، ولا تنزعج من تطبيق أي من الإجراءات التي قمنا باتخاذها، بعد بحث وتداول خاص، بشأن قضية الأسقف المتقدم الذكر، وبما أننا قررنا في قرارة أنفسنا، أن ننظر إليك بنظرة خاصة، فوق جميع أمراء الأرض الآخرين، إنك بالضرورة سوف تتصرف نحوه بشكل مشرف، وعليك أن تضع جانباً جميع المصاعب، وأن تتخلى له بإرادة طيبة وتمنحه جميع القلاع والعزب والانتاج الذي جاء منهم منذ تاريخ نقله، في سبيل أن يتمكن، تحت حظوتك الخاصة، من القيام بواجب العناية بالمنصب الذي أسند إليه، وأن تكون المحصلة من ذلك نتائج طيبة، وغير هذا، بما أننا لانتخار انقاص امتيازات الكنيسة في أيامنا، بل نرغب بوجوب زيادتها، إننا لن نستطيع هكذا ظلماً تحمل أية أذية تمارس بحق الأسقف المذكور. صدر في اللاتيران، في هذا اليوم السابع والعشرين من شباط، في السنة الأولى من بابويتنا».

### كيف كتب البابا أيضاً إلى ملكة انكلترا وإلى بعض الأساقفة لصالح أسقف وينكستر

وكتب البابا رسالة بليغة، وفق اللهجة نفسها لصالح أسقف وينكستر، إلى ملكة انكلترا، وقد أعلن في بدايتها، بأنها —أي الملكة— كانت من أقربائه، أما كيف كان ذلك، فنحن لاندري على أي أساس، ما لم يكن قد أراد أن يجعلها متماشية أكثر مع أعماله، وأكثر تعاطفاً مع طلباته، ثم إنه طلب منها، وحثها (عالمًا بأن المرأة حملت هذا الاسم لأنها تخفض غضب الرجل وتقلل من شروره) على السعي في سبيل تلطيف

حدة غضب الملك زوجها، الذي يشعر به ضد أسقف وينكستر.

كما أنه كتب إلى رئيس الأساقفة المنتخب لكانتربري، وإلى أسقفي ووركستر، وهيرفورد، وحثهم على الاهتمام شخصياً بكل نقطة بهذه القضية المذكورة، أمراً إياهم في نهاية رسالته أن يرسلوا إليه في رسائلهم الجوابية أسماء المستشارين السيئين الذين تولوا حرف عقل الملك.

### رسالة أسقف وينكستر إلى الملك

«إلى الأعظم سمواً، إلخ، إلخ: بما أن رغبتنا —بقدر ماهي متوافقة مع احترامنا للرب— بذل جهودنا القصوى لتثمين رغباتكم الصالحة، استقبلنا بكل احترام لائق الراهب هوغ التابع لدير القديس تودور Tudor، الذي أرسل إلينا من قبل جلالته، وبعدما عرض علينا بعض الأسئلة باسمكم، أجبنا عليهم واحداً واحداً، متبعين —كما نعتقد— طريق العدل والانصاف، وذلك حسبما سيخبر الراهب هوغ المتقدم الذكر (كما سمعنا منه) جلالته بشكل كامل في رسائله، وبما أننا نود من صميم قلبنا أن ننفذ —بقدر مانستطيع مع الاحترام اللائق للرب— رغباتكم بشأن القضايا المذكورة، نرجوكم بكل تواضع، في تقديركم واحترامكم للكرسي الرسولي، أن ترحموا ألام كنيسة وينكستر، وأن تتقبلوني بحظوتكم ونعمتكم، وباحترام للاسم اللاهوتي، أن تستخدموا الرحمة لإلغاء الغضب الذي ربما شعرت به ضدنا، بناء على إثارة بعض النمامين،

### اعتراضات الملك على أسقف وينكستر

وطالما تمت الإشارة إلى النقاط التي من أجلها أراد الملك مقاضاة أسقف وينكستر، ينبغي أن يكون معلوماً كيف وبأية حجج أجاب عليهم، ففي المقام الأول: بما أنه تم الحصول قديماً على مرسوم من أجل مايتعلق بامتيازات الملك، وكذلك مايتعلق بحق المملكة وعادتها، أي أن

الذين جرت تسميتهم وانتخابهم، عليهم بعد تسميتهم وانتخابهم من قبل الذين سموهم وانتخبوهم، أن يجري تقديمهم إلى الملك، وعليهم بعد تثبيتهم، وقبل قبولهم للإدارة في الشؤون الروحية أو الدنيوية، تأدية قسم بالولاء إليه، وهذه قضايا قد حذفت من قبل شخصية الأسقف المذكور، وقد حاول الملك وسعى للحصول على مرسوم من البابا، الذي لم يعبأ بأن ماتقدم، أي من أجل المستقبل وفي حالة قضايا مشابهة، يتوجب بقاء هذه الامتيازات، والحقوق، والعادات، نافذة، ويتوجب أيضاً تأكيدها من قبله، أي من قبل البابا.

ثانياً: يتوجب على الأسقف المذكور تحليل مدينة وينكستر من قرار الحرمان من شراكة المؤمنين الذي أعلن ضدها.

ثالثاً: إنه لدى تسلمه ضمانه، أن يقوم بتحليل رجال الدين والعلمانيين، والآخرين، وبشكل خاص شعب وينكستر، من قرار الحرمان الكنسي، الذي أعلنه ضدهم، بسبب الخلاف الذي نشب بين الملك وبينه شخصياً.

رابعاً: إن عليه عدم خلع رئيس رهبان وينكستر، الذي وضعه الملك هناك، بل عليه إبقاءه في حظوته.

خامساً: عليه التصديق على جميع المنافع اللاهوتية في التماس عرضه، التي هي موجودة في أسقفية وينكستر، أو في أي مكان آخر، التي جرى منحها من قبل الملك منذ بداية الخلاف، وأن يسمح للمستحوزين عليهم التمتع بتملكهم بسلام.

سادساً: عليه عدم القيام بأية إجراءات قضائية ضد المعلم هنري دي سوسا، أو أي رجل دين آخر أو راهب جرت تسميته، بسبب هذا الخلاف، بل عليه العفو عن جميع الذنوب والأضرار، وأن يتخلى عن جميع مشاعر الغضب والحقد.

سابعاً: إذا توفر أي إدعاء أو سبب للعمل لديه، فيما يتعلق بتناج وينكستر، في الزمن المنصرم، عليه التخلي عنهم له، أي للملك، صدوراً عن احترامه له، وأخذاً بمشاعر الكرم.

ثامناً: على الأسقف المذكور التخلي عن جميع مشاعر الغضب ضد الذين جرى نقلهم من قبل الملك، أو بناء على أوامره، أو نقلوا إليه من قبل أسقفي ووركستر وهيرفورد، ورئيس شامسة كانتربري، وأن يتقبلهم برضاه الكامل، وبذلك يكون محفوظين دون التعرض إلى أي أذى، وذلك فيما يتعلق بصلاح أسمائهم، ومنافعهم، وأحوالهم.

#### جواب أسقف وينكستر

ورد أسقف وينكستر على بند المطلب الأول الذي عمله الملك، بأن الذين تولوا تسميته، بعدما طلبوا الإذن من الملك، قدموه إلى الملك، وفقاً لعادة المملكة، وأنه عندما تمّ السماح بالتسمية، وجرى تثبيتها من قبل البابا، تدبر الأسقف المذكور، أمر رسائل البابا الموجهة إلى الملك حول هذه المسألة، بأن يجري تسليمها إليه، بوساطة كل من الرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان، وكذلك بوساطة بعض رجال الدين، والفرسان، الذين قاموا بناء على أوامره، بالتقدم بالرجاء الحار إلى الملك، حتى يسمح له — أي الأسقف المذكور — بأن يقدم نفسه إليه، ليقوم بعمل الذي تتطلبه عادات المملكة وتأمّر به، ولكن بما أنهم لم يتمكنوا من الحصول على هذا باستخدام جميع وسائل التوسل الملحة، ما من شيء يمكن أن يعدّ قد أهمل من قبله، أي من جانب الأسقف، وليس عائداً إليه عدم تنفيذ كل شيء، ورد وتمّ طلبه في بند طلب الملك.

وعلى البندين الثاني والثالث، أجاب الأسقف، بأنه إذا ما حصل على حظوة الملك (وهو ما يرغب به من كل قلبه)، وأمكنه بسلام الحصول على ممتلكات أسقفيته، هو سيقوم صدوراً عن اللطف بسحب قرارات

الحرمان الكنسي، والحرمان من شراكة المؤمنين بشكل قانوني، غير أنه لا يمكنه، بحكم تبجيله للرب كما هو لائق، واحتراماً منه للعدالة، أن يربط نفسه بهذا بأي رباط اتفاقية، ولكن بتجاوب لطيف مع طلب الملك، لقد نوى أن يمنح جميع التحليلات من الحرمان الكنسي، التي يمكنه منحها من دون تعارض مع واجبه نحو الرب.

وبالنسبة للبنود الأربعة التالية، أجب، بما أنهم قد أشاروا فقط إلى القضايا الروحية، أو إلى الأشياء المتعلقة بهم، والتي بالتالي لا تسمح له بعمل عهد واتفاق، هو لا يمكنه تنفيذ هذه البنود، وفق الطريقة المطلوبة من الملك، ومع ذلك فإنه عندما سيجري استقباله بالخطوة من قبل الملك، ويحصل على تملك سلمي لممتلكات أسقفيته، هو سوف يعمل، مع مساعدة نصيحة الملك، ومستشاريه المخلصين، ويتصرف بتسامح كبير، وسوف يكون نفسه راغباً بتنفيذ طلب الملك بقدر ما يستطيع، وذلك بما يتوافق مع واجبه نحو الرب.

وبالنسبة للانتاج المتقدم للأسقفية، أجب بأنه عندما سيحصل على خطوة الملك، وعلى تملك سلمي لأسقفيته، وعندما سيكون راضياً تجاه هذه الإجراءات، سوف يطيع رغبة الملك، حتى ينال فضيلة التوصية به من قبله.

### خديعة المعلم هنري دي سوسا

وعمل الملك منذ ذلك الحين بلطف أكبر نحو أسقف وينكستر، بسبب كل من التوسلات الملحة للبابا، ونظراً للتدخل، وللجواب اللطيف للأسقف، ولكن عندما ظهر السلام أنه على وشك الدخول إلى عتبة الباب، بدأ المعلم هنري دي سوسا، الذي كان السبب والمثير للخلاف نفسه، والذي إليه منح الملك منفعة غنية، هي المسؤولية عن مشفى الصليب المقدس، خارج مدينة وينكستر، بدأ وقد انزعج بضمير

مذنب، يتفكر، ويقدر في قرارة نفسه، أنه إذا ما أعيد تأسيس السلام بشكل كامل ومعلن، بين الأطراف المعنية، سوف يعدّ الأسقف صديقاً خاصاً للملك، هو الأول، وليس الثاني لأحد، وسوف يجري إطراره في مجالس الملك، على أنه رجل مستقيم، وحذر، وسوف يسبب لسبب ما الإزعاج، ويضعه — أي هنري المذكور — في أحوال مضطربة، وأن الملك سوف يرفض نصائحه، بالسهولة نفسها، كما كان قد اتبعها، ولدى تقديرة لجميع هذه المسائل، اتخذ بوساطة المال الذي حصل عليه من الملك، ولم يكن مبلغاً صغيراً، بعض الأصدقاء الجشعين غير المستقيمين، واشترى لنفسه (وليتيه لم يفعل ذلك) أسقفية في منطقته الذاتية، وأصبح كرسول لذاته، مثل الغراب الذي خدع صاحبه نوح، وبانحطاط ترك نائباً غير بارع، ليحمل العبء، الذي كان قد تعهد بحمله على كتفيه، واختفى من المملكة، وهو مليء بالأشياء الجيدة منها، ولم يظهر نفسه ثانية فيها.

### كيف هرب البابا بشكل سري

بينما كان مدار السنة يسير هكذا متقلباً وسط التغيرات العالمية، بدأ الامبراطور فردريك وقد أثاره محرض الكرامة، يندم لقيامه — كما تقدم الذكر أعلاه — بإذلال نفسه وربطها بالخضوع إلى الكنيسة، ونصب الآن شركاً لقدمي البابا، وخطط لخيانة سرية، غدت فيما بعد مكشوفة واضحة بما فيه الكفاية، وتم من جهة أخرى انذار البابا بشكل مسبق، فحاول أن يتجنب بقدر الإمكان التعرجات الثعلبية للامبراطور، وبقي متيقظاً ضدهم، كما أنه لم يضع أية ثقة به، أو بأصدقائه، لأنه كان يعرفهم بشكل جيد، وفكر بالمستقبل مقارنة بالماضي.

ورغب البابا، في يوم الثالث المقدس، أن يقوي حزبه، لأنه كان لديه في جهوده عدد قليل من الأصحاب، والمشاركين له في قلقه، فعين عشرة كرادلة هم: المعلم جون الطليطي، وكان رجلاً انكليزياً من حيث



المولد، وبعض الآخرين من أسر متميزة وأصحاب أخلاق معروفة، وذهب في اليوم الثامن قبل عيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، مع جميع الكرادلة إلى مدينة كاستيلانا Castellana، ومنها إلى مكان يبعد ثمانية عشر ميلاً عنها، من أجل أن يكون قريباً من الامبراطور، لتسوية قضية السلام، التي غدت الآن قضية مشكوكاً بها، لابل في الحقيقة قضية لأمل فيها، ووصل عشية يوم الرسولين بطرس وبولص إلى مدينة سوتري Sutri، وتحرك الامبراطور ضده، وأرسل رسالة إليه، بأنه لن يفعل شيئاً بشأن القضايا المتفق عليها، مالم يتسلم أولاً رسائل تحليل، وبما أن البابا قد رفض فعل هذا، وردّ بأن هذا مناقض للمنطق، نشب خلاف بينهما، وبناء عليه، تصور البابا مسبقاً ورأى نتائج غضبه، ولذلك قرر القيام بقرار مفاجيء وخفي، ومن دون أن يعرف أحد بخطته السرية، خشية أن يكتشفهم الامبراطور، ويلقي معيقات في طريق تراجعه، وهناك — على كل حال — بعض من يؤكد بأنه فعل هذا، صدوراً عن حبه للهدايا، التي كان الناس، من هذا الجانب من الألب، على وشك إحضارها له، لكنهم كانوا لا يتجرأون على العبور خلال أراضي الامبراطور، وأنه هرب لاختوفاً، وإنما بقصد مقابلتهم واستقبالهم في صدره المفتوح دائماً، وليس خشية من أي واحد يقوم بمطاردته، وهو لهذا عمل حجة أو أخرى، ووجه خطاه بيقظة نحو جنوى، التي كانت منطقة متحالفة معه، وذلك كما سوف تبين الرواية التالية:

وبناء عليه، في ذلك اليوم، أي عشية يوم عيد الرسولين، وصل خبر سري إلى البابا (وهذا ما أكدته هو فيما بعد) بأن هناك ثلاثمائة فارس توسكاني قادمين في تلك الليلة لاعتقاله، ولدى وصول هذه الأخبار إليه دهش، وظهرت عليه آثار الخوف العظيم، ومع الهزيع الأول من الليل، تخلّى عن مظاهر الزينة البابوية، وعاد ثانية ليكون سينبولد

Senebald, وليس درعاً خفيفاً، وامتطى فرساً سريعاً، وحمل حافظه نقود مليئة، وقام تقريباً دون معرفة خدمه، بشكل مفاجيء، بعملية مغادرته، ولم يوفر جوانب حصانه، قبل الساعة الأولى من النهار، وقد سافر لمسافة أربعة وثلاثين ميلاً، دون أن يرافقه أحد، لأنه ما من أحد كان قادراً على اللحاق به، وارتفع في منتصف الليل صوت نادى لقد غادر البابا، ذلك أنه ما من أحد كان على معرفة بمغادرته، إلا بعضهم، وكان عدد هؤلاء قليلاً، من الكرادلة، وقد تبعه في سفره هذا فقط بطرس أوف كابوا Capua, وكان معه خادم واحد، وقد لحقه بمغامرة كبيرة، ووجده في اليوم نفسه في قلعة عند الساحل اسمها سيفيتا فكشيا Civita Vecchia, وتقابل البابا في ذلك المكان مع ثلاثة وعشرين غليوناً وست عشرة بارجة، وكان في كل واحد من المراكب المذكورة ستين رجلاً مسلحين بشكل جيد، ومائة وأربعة مجذفين، وذلك إلى جانب البحارة، ولهذا ذهب بعض المتشككين من الناس إلى القول بأن البابا كان قبل وقت متوقفاً وصولهم وراغباً به، وكانت جميع المراكب مشحونة برجال مسلحين، وكانوا تحت إمرة حاكم جنوى، الذي يدعونه الأدميرال، ومعه أعيان أهل المدينة، الذين تفاخروا جميعاً بأنهم ارتبطوا بقرابة ما، أو بالدم، مع البابا، وكذلك في سبيل الحصول على مكافأة، وصعد البابا الآن في وقت متأخر من النهار، على ظهر واحد من تلك الغلايين، وكان برفقة سبعة كرادلة، وعدد قليل من الخدم، وأقلعوا نحو وسط البحر، وما كادوا يصبحون في البحر المكشوف، حتى هوجموا من قبل عاصفة ثقيلة من الريح، ومع ذلك لم تكن ضدهم، وقاموا بأشعة مفتوحة — إنما ليس من دون خوف، ومن دون خطر عظيم — بالابحار وقد حملتهم قوى العاصفة مسافة مائة ميل، على المسار نفسه الذي كان الأساقفة قد أبحروا عليه، حيث جرى اعتقالهم من قبل الامبراطور، ووصلوا يوم الجمعة التالي إلى مرسى في جزيرة عائلة إلى البيازنة، حيث أمضوا الليل، وفي اليوم التالي،

تم تحليلهم من ذنوبهم، واستمعوا إلى قداس مريم العذراء، ذلك أنهم كانوا خائفين خوفاً عظيماً من البياضة، ثم إنهم أقلعوا فوصلوا إلى جزيرة للجنويين، بعدما قطعوا مسافة مائة وأربعة أميال في ذلك اليوم، وقد نجوا من مخاطر البحر، مع كثير من المصاعب، وذلك نتيجة للعاصفة، وأخذوا طريقهم إلى ميناء فينوس Venus، وأقاموا هناك يومي الأحد والاثنين، وفي يوم الأربعاء، وصلوا وهم مسرورين، إلى جنوى، وصار البابا على مسافة سفر خمسة عشر يوماً عن المدينة، وفي هذه المدينة التي كان قد ولد فيها، استقبل من قبل أبناء بلده، وآله وأقربائه، والأجراس تفرع، مع الأغاني وعزف الآلات الموسيقية، وهي جميعاً تصرخ بصوت مرتفع «مبارك الذي جاء باسم الرب»، وعليه ردوا ثانية: «روحنا مثل عصفور نجا من المتاعب» إلخ، إلخ.

### غضب الإمبراطور من فرار البابا

وعندما أصبحت حقيقة فرار البابا معروفة لدى الإمبراطور، عَضَّ على أسنانه مثل ساطير (إله اسطوري) وقال: «لقد كتب: يهرب الشرير عندما لا يطارده أحداً»، واستولت عليه الدهشة والحزن، واتهم حراس الموانئ والسكان بالإهمال والكسل، لأنهم سمحوا لعدوه بالنجاة هكذا بسهولة من بينهم، ثم إنه أمر بإقامة حراسة دقيقة ومشددة على جميع الطرق من حول جنوى، خاصة نحو فرنسا، في سبيل عدم حمل أية أموال إلى البابا، وأعلن الإمبراطور الآن عن نفسه عدواً مكشوفاً للبابا، وقام البابا أيضاً بدوره الآن بعدم عدّ جنوى ملجأ أميناً لنفسه، لأنه كان عارفاً تماماً بقوة الإمبراطور، ومتذكراً كلمات الشاعر:

ألا تعلم بأن أيدي الملوك

قادرة على الوصول إلى كل شيء؟

### الإمبراطور يربح صداقة عدد من الأمراء والنبلاء

وفي حوالي الوقت نفسه، بينما كان البابا مقيماً في جنوى، تأمر الميلازيون والليغوريون وكذلك بعض الإيطاليين والرومان، وكثير من نبلاء ألمانيا، مع بعضهم، بناء على تحريض من البابا، وواحد من أعظم المقدمين قوة في بلاد ألمانيا، الذين يطلقون عليه اسم «اللاندغريف»، الذي تشجع ليدعي لنفسه المقام الإمبراطوري، حتى يجري انتخابه بشكل نظامي، وقد اعتمدوا على المساعدات الكثيرة من الأساقفة والنبلاء، لشن الحرب ضد الطاغية فردريك، بحكم أنه المضطهد العام والمعلن للكنيسة، وقد أظلم اسمه إلى درجة عالية وتم التأكيد بأنه لايسير بخطا ثابتة في شريعة الرب، ولأنه كان متحالفاً مع المسلمين، فهو يحتفظ بعاهرات وخليلات مسلمات، ويفعل أشياء أخرى غير لائقة، وكثيرة جداً حتى يمكن ذكرها.

غير أنه عندما كان اللاندغريف المذكور على وشك القيام بمحاولته، وكان يتداول مع أتباعه من النبلاء وأصحابه، الذين اجتمعوا لهذه الغاية، ويتذكرون حول الذي ينبغي أن يعملوه، أخبره أصدقائه أنه من الطيش محاولة فعل ذلك، وأن يعهد بنفسه إلى تقلبات الحظ، في الوقت الذي نعم فيه بالهدوء والسلام، مع عدم الاعتماد على أي شيء وعده به حزب البابا، وبينما كانت آراؤهم معلقة هكذا في ميزان الشكوك، قام الإمبراطور برحلة سريعة، وظهر فجأة فيما بينهم، مع عدد قليل من الأتباع، الذين عرفوا بهذه الوقائع، وتمكن بمناقشاته من تحويل عقل اللاندغريف المخنث المذكور، عن نواياه، وقبل أن يفترقوا، أصبح هو واللاندغريف أصدقاء حميمين ومتحالفين، وقاموا بتبادل الهدايا، وبعد الفراغ من هذه القضية غادر الإمبراطور سراً وبشكل مفاجئ مثلما جاء.

وأثناء وقوع هذه الأشياء، قام الإمبراطور في سبيل تقوية حزبه، الذي اعتقد أعداؤه أنه قد ضعف كثيراً في هذه الآونة، فأعطى ابنته بالزواج إلى واحد من أعظم مقدمي الاغريق قوة، وكان اسمه بتاكوس

Battacius, وكان انساناً مكروهاً من الكنيسة وغير مطيع لها، ومنشقاً عنها، ولدى سماع أعداء الامبراطور بهذا حاروا واضطربوا ولم يعودوا يعرفون مايقولون.

### عصيان الويلزيين وخيانتهم للدينية

وفي حوالي هذا الوقت من السنة، قام الويلزيون الأجلاف، وهم لا يعرفون كيف، لأنهم كانوا غير راغبين باخضاع رقابهم للشرائع غير المعروفة لمملكة انكلترا، قاموا فعينوا داود بن اللويلين وبعض الأمراء الآخرين لويلز، قادة لهم، وشنوا حرباً هي الأكثر دموية ضد ملك انكلترا وأعوانه، ناسين صكوك تعهداتهم، وأيمانهم، وجرت مقاومتهم — على كل حال — بشجاعة، بناء على أوامر الملك، من قبل ايرل كلير، وايرل هيرفورد، وتوماس أوف مونماوث Monmouth، وروجـر دي ميكوت Michaut مع بعض القادة الأقوياء الآخرين والمشهورين، وذلك في سبيل الحفاظ على أراضيهم، مع أنهم نالوا أثناء بداية الصراع الحظ الأسوأ من القتال، لكن أخيراً، كما هي الحالة المعتادة للحرب، حصلوا على نصر على أعدائهم، وسقط في هذه المعركة مائة رجل أو أكثر، من على الجانبين.

### وصول شائعات متنوعة إلى الملك وهو في سينت ألبان

كان الملك أيام عيد القديس برنابا في سينت ألبان، حيث مكث مدة ثلاثة أيام، وأثناء وجوده هناك، وصلت شائعات عن صلف الويلزيين، وصارت متوالية إلى بعض المعايير، وقد وصل إليه بعض الرسل مع بعض الأخبار التي أزعجته كثيراً وأحزنه، وقالت هذه الأخبار بأن انتخاب كاهنه روبرت باسلو Passlow، الذي جرى انتخابه إلى أسقفية شيستر، قد ألغي، وأن شخصاً آخر، اسمه رتشارد دي ويك Wiche، قد جرى بشكل مفاجيء تعيينه في محله، لأن المعلم مارتن، الذي كان كاهناً

بارزاً لدى البابا، قد كان هناك ليلقي بأصابعه الناشئة على الموارد من أجل استخدامات البابا ومنافعه، وبالإضافة إلى التقارير المتقدمة، سمع تقارير أخرى، ذكرت بأن ملك سكوتلندا قد أرسل إليه بوقاحة رسالة بأنه ليس ممتلكاً لأي شيء من مملكة سكوتلندا منه، أي من ملك انكلترا، وأنه ينبغي ألا يفعل ذلك، ولن يفعله، وقد تناقصت صداقة هذين الملكين كثيراً جداً، منذ أن أقام ملك سكوتلندا تحالفاً زواجياً مع ابنة انغلرام دي كوسي Engelram De Coucy، الذي كان مثل جميع الفرنسيين، مشهوراً بأنه واحداً من مقدمي — إن لم يكن مقدم — أعداء ملك انكلترا، ولذلك قرر ملك انكلترا وعزم على الانتقام للأضرار التي ألحقت به، فقام بتشجيع الذين كانوا يتولون الحرب ضد الويلزيين، ومساعدتهم، ووعدهم بمزيد من المساعدة الفعالة، بالعساكر والمال، وبعدما رتب الأعمال المتعلقة بشؤون الأحوال في سكوتلندا، استولى على أسقفية شيفستر ووضعها بين يديه، ولم يسمح للأسقف المنتخب حديثاً بممارسة أية سلطة، كما أنه شعر بغضب شديد ضد الذين تسببوا بحدوث هذه القضية، ووافقوا عليها، وكان غضبه هو الأشد ضد رئيس الأساقفة المنتخب لكانتربري، الذي اتهمه بكل مرارة بالعقوق، وأنه كان متآمراً بشكل خياني منذ بداية ترقيته، ولكي لا يبدو متراخياً في جوابه على رسالة ملك سكوتلندا، وعلى وقاحته، بعث برسالة مكتومة إلى كونت فلاندرز (بحكم كونه حليفاً مخلصاً له، ومرتبطاً به بكثير من الواجبات) ليقدم إليه مع قوة من الجنود، لمساعدته ضد ملك سكوتلندا، وهو طلب استجاب له الكونت على الفور.

### استدعاء أسقف وينكستر وتصالحه مع ملك إنكلترا

وعقد الملك في الوقت نفسه مجلساً استشارياً حكيماً، فاستدعى أسقف وينكستر بطريقة تصالحية، وجاء الاستدعاء له من القارة، بناء على مبادرة من البابا ومن بعض نبلائه الخاصين، الذين التمسوا باخلاص رضاه عن الأسقف، وقد وعده برضاه، وأن يعيد إليه الممتلكات التي أخذت منه،

وعندها قام الأسقف وفق تصرف لائق متوقع منه، فحصل على إذن الملك الفرنسي، وقدم الشكر إليه على المنافع التي أضفيت عليه من قبل الملك، لإستقباله له، وتقديم الحماية له عندما كان منفياً في مملكته، وعاد من ثم إلى انكلترا، حيث نزل في دوفر بعد رحلة مريحة، وكان ذلك في الخامس من نيسان، ولدى وصوله، قدم له جميع الانكليز — باستثناء أولئك الكهنة ورجال بلاط الملك الذين بذروا بذور الخلاف، والذين جرحوا بضمايرهم — تهانيهم، قائلين: «مبارك الذي قدم باسم الرب»، لأن الآمال كانت راسخة بأنه سوف يقوي بحكمته الوافرة، وبمشاعره الطيبة، الملك، ويمتن المملكة، ويجلب أسقفيته إلى أفضل الأحوال، ومثل بنفسه، وهو سرور تمام السرور، أمام الملك، وقد استقبله وهو يتسم، وبمنظرة راضية، وكأنه قد كان دوماً متحرراً من جميع الذنوب ضد الملك، وقد ازدادت عواطفهما وسرورهما بطريقة غير اعتيادية، وذلك من يوم إلى يوم، وفقاً لكلمات الشاعر:

عندما تختفي غيوم الخلاف

تصبح شمس العواطف أكثر وضوحاً

وبدا في هذه الآونة ب. B. الأسقف المنتخب لكانتربري، على عكس توقعات جميع الذين أوجدوه، بالعسف برهبان كانتربري، بحدة كبيرة، وبطريقة كانت غير متوقعة منه، متصرفاً بكل شيء بالدرجة الأولى لبهجته، دون أن يقيم أي تقدير لأي منطق.

### الموت التعيس لإنغلرام دي كوسي

وفي الوقت نفسه، ومع اقتراب شهر آب، واجه إنغلرام دي كوسي، والد ملكة سكوتلندا منيته بطريقة مدهشة، وبناء عليه أرسل ولده جون قوة من الجند بوساطة البحر، لمساعدة ملك سكوتلندا، غير أن ملك انكلترا طرد بالقوة، وأبعد جميع الذين أرسلهم، ولقد قلت بأن إنغلرام المذكور الذي هو

مضطهد قديم للكنيسة، وخاصة كنيسة كليرفو، التي أوجدها أجداده بشكل فخم، وبنوها فوق اقطاعيته، قد مات بطريقة مدهشة، ذلك أنه مات — كما حدث فعلاً — بطريقة مزدوجة، وعندما كان حياً كان معمارياً متحمساً بالمواد المادية، لكنه كان بالمواد الروحية مبدداً سيئاً، وفي أحد الأيام، عندما كان مسافراً، توجب عليه عبور إحدى المخاضات، وعندما وضع حصانه حافريه ليعبر، انزلق بسبب إحدى المعيقات، وسقط على ظهره في الماء العميق، حيث جرى — لسوء الحظ — جرّه بواسطة ركاباته، ولدى سقوطه على رأسه، خرج سيفه من غمده، وخرق جسده، وهكذا غرق وطعن بسيفه، ففارق هذه الحياة، ليجني ثمار طرقة.

وكما ذكرنا من قبل، أعطى ابنه جون، ووريثه لكل ممتلكاته، صدوراً عن عواطفه لأخته، ملكة سكوتلندا، نصيحته ومساعدته، إلى زوجها الملك، وقام هذا الملك بتحصيل القلاع على حدود انكلترا، وتوسل طالباً المساعدة من النبلاء من أقربائه، ومن جيرانه، ضد ملك انكلترا، الذي كان يتآمر ضده، ومنحت المساعدة، التي طلبها هكذا في وقت الحاجة، برغبة قلبية من قبل بعض النبلاء، أما القوات الموعودة فقد أرسلت إليه بأعداد كبيرة.

### الملك يطلب مساعدة مالية

وجرى في العام نفسه عقد اجتماع، بناء على استدعاء من الملك، ضم نبلاء المملكة كلها، وحوى رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، والاييرلات، والبارونات، فقد اجتمع هؤلاء كلهم في لندن، في حجرة الطعام في ويستمنستر، وطلب الملك، بحضور النبلاء، بقمه مساعدات مالية، وقد عبر بصمت ولم يذكر خطته بشن الحرب على ملك سكوتلندا، وكان السبب المكشوف الذي أعطاه إليهم من أجل مطلبه، هو أنه قد ذهب في السنة الماضية إلى غسكوني، بناء على نصيحتهم — كما قال — حيث صار مديوناً بمبلغ كبير من المال، وأنه لن يتمكن من تحرير نفسه من ذلك الدين، ما لم يتم بشكل فعال جداً مساعدته من قبلهم،



وعلى هذا أجابه النبلاء، بأنهم سوف يتشاورون حول هذه القضية، وعندما غادر النبلاء حجرة الطعام، اجتمع رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان مع بعضهم في مكان خاص منفردين بأنفسهم، للتداول حول القضية، وبعد طويل وقت سألوا الايرلات والبارونات، عما إذا كانوا سيوافقون على نصيحتهم، في تقديم الجواب، وفي إعطاء حل لهذه القضية، وعلى هذا أجاب هؤلاء النبلاء بأنهم لن يفعلوا شيئاً، من دون موافقة عامة للجماعة كلها، وبناء عليه جرى باتفاق من الجميع اختيار ممثلين لفئة رجال الدين هم: رئيس الأساقفة المنتخب لكاتربري، وأساقفة: وينكستر، ولنكولن، وووركستر، وجرى اختيار ممثلين لفئة العلمانيين هم: الايرل رتشارد — أخو الملك — وايرل بيغود، سيمون دي مونتفورت، وايرل ليستر، وايرل و W مارشال، وعن فئة البارونات: رتشارد دي مونتفكيت Montficet، وجون بالأويل Baliol مع راعيي ديربي القديس ادموند، ورامسي Ramsey، وتقرر أن جميع الذي سيقرره هؤلاء الاثنا عشر، سوف يجري نشره إلى الجميع بشكل عام، وبناء عليه ما من بند سوف يجري تقديمه إلى الملك إلا بموافقة الجميع، وبما أن صك وثيقة الامتيازات التي كان الملك قد منحها من قبل، والتي من أجل تنفيذها، قدم ادموند، رئيس أساقفة كاتربري يمينه، فغدت مضمونة، ووعد صادقاً بأن الملك سوف ينفذها ويرعاها، هي لم توضع بعد قيد التنفيذ، وبما أن المساعدات التي غالباً ما أعطوها إلى الملك، لم تكن منتجة أية منافع له أو إلى المملكة، وبسبب أنه من خلال الحاجة إلى مستشار، فإن المذكرات غالباً ما أعطيت مضادة للعدالة، وعندما سألوا بأن يأتي تعيين المسؤول عن العدالة والمستشار، بناء على انتخابهم، حيث به يمكن للملكة أن تتدعم، حسبما كانت هي العادة، قام الملك، حتى لا يظهر أنه مقبل على تبني أية خطة جديدة للإجراءات القضائية بالقوة، فرفض الموافقة على التماسهم، غير أنه وعد بأنه سوف يصلح الأشياء التي جرت الشكاية منها من جهتهم، ولذلك أمروا بالاجتماع ثانية عند نهاية ثلاثة

أسابيع بعد عيد طهارة العذراء المباركة، وقد أعلنوا — النبلاء — الآن، أنه إذا ما سيقوم الملك بإرادته وحريته، بانتخاب مثل هؤلاء المستشارين، وسوف هكذا يدير قوانين المملكة، سوف يكونوا راضين، وسوف يعطونه بالوقت المذكور جواباً، وسوف يزودونه بالمساعدة، على شرط هو أنه، مهما كانت الأموال التي سوف تمنح له، فإنها سوف تنفق من قبل الاثني عشر نبيلاً المذكورين أعلاه لصالح الملك، وبعدما وضعهم الملك جانباً لبضعة أيام، سعى إلى إنباههم حتى يعطوه مساعدتهم من دون تأجيل ذلك حتى وقت مستقبلي، واستدعاهم للاجتماع به مراراً، غير أنه لم يستطع غلبتهم واقناعهم، لأن النبلاء وزنوا المسألة بعقولهم بشكل حكيم، فبقوا ثابتين على قرارهم لا يمكن تحريكهم، وبات الملك أخيراً ميالاً لاستمالة رجال الدين على الأقل للموافقة على رغباته، لذلك وجّه الدعوة إلى الأساقفة، وعرض عليهم جهازاً رسائل من البابا، استهدفت مايلي:

#### رسالة البابا إلى أساقفة إنكلترا

«من انوسنت، أسقف، إلخ، إلخ، إلى رؤساء الأساقفة، والأساقفة، وإلى أبنائهم المحبوبين رعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، ورؤساء الشمامسة، والأساقفة الآخرين للكنائس، والكهنة في انكلترا، صحة، ومباركات رسولية:

على أننا الكنيسة أن تسمح بإعطاء امتيازات إلى الذين رفعوا فوق أتباعهم بالمراتب الملكية، وعليها التوجه لربط الأهمية بهم، بقدر ما سلطتهم متحمسة دوماً في إخلاصها لها، أي الكنيسة، وبقدر ما هي ساهرة على خدمتها، وبناء عليه، وقياساً على ذلك، إنه بالنسبة لجميع أمراء الأرض، نضم بين ذراعينا، ولدنا المحبوب جداً في المسيح، الملك المشهور لانكلترا، ونمنحه عاطفة خاصة، لأنه واحداً — بحكم كونه أمير كاثوليكي مخلص — قد أظهر دوماً احتراماً إلى الكنيسة الرومانية، التي هي أمه، وذلك بوساطة خضوعه الابنوي، وأدائه لواجبه، بطريقة أنه لم

ينحرف قط جانباً عن عمل ما يرضيها، لابل، أكثر من هذا، قام دوماً بعناية فائقة، ففعل الأشياء التي عرف بأنها ترضينا، وموافقة لنا، وبناء عليه إنها ليست قضية عجيبة، لابل إنها أصبحت مسألة عادية بالنسبة لنا، لذلك سوف نستجيب بسهولة أكبر لإلتماساته، وسوف ننشد مجده، وزيادة كرامته وأحواله، وذلك عندما ستوافقون بكرمكم مع الذين يرغب به شخصياً، وبما أن الملك المذكور قد شرح لنا من جانبه، بأنه تحمل عبء بعض النفقات الثقيلة، بسبب بعض مصاعب القضايا الكبيرة والصعبة، التي ضغطت عليه، وهو ما يزال تحت حاجة تحمل المزيد من النفقات، ولذلك هو بحاجة إلى مساعدتكم، ولذلك نحن نرجوكم، ونحذركم، ونلتمس باخلاص من جماعتكم، ونأمركم بوساطة هذه الكتابات الرسولية، وذلك بقدر ماتستطيعون وبقدر ما هو موافق لكم، أن تدعموا الملك المذكور في جهوده، وأن تخففوا حملة، وأن تمنحوه مساعدة مشرفة وكريمة، من مواردكم، وذلك حتى يتمكن من دون أي ضرر لكرامتكم، وأوضاعكم، ومن دون أية خسارة، أو إرباك إلى أي منكم، من تجنب العسف به بحمل عبء ثقیل جداً، وأنه بتقديم المساعدة له بأيديكم اليمنى، يمكنه بسهولة أكبر تحمل عبء نفقاته، وأنكم بفعلكم ذلك، يمكنكم أن تكونوا قادرين في مستقبل الأيام المطالبة بحظوة وشكر الملك المذكور (وهو الذي، أنتم بلاشك بحاجة إليه) في أموره الصالحة، التي أنتم شركاء بها، وفي كرامته ومجده أيضاً، سوف تكونون كذلك، لستم من دون حصة ونصيب، ولكي نمتلك نحن الذين نرغب من هذا الوقت في أن نظهر أنفسنا ميالين أكثر لزيادة منافعكم ومنافع كنائسكم، سبباً صالحاً للاعتقاد على ثبات اخلاصكم. صدر في جنوى في التاسع والعشرين من تموز، في السنة الثانية من بابويتنا».

وكتب أيضاً بالأسلوب نفسه إلى كل واحد من الأساقفة على انفراد، وكان ذلك — على كل حال — ليس من دون اتفاق مبالغ كبير من المال،

كان قد أرسل إليه من أجل متاعب الكتابة.

وتقرر — على كل حال — بشكل جماعي، قراراً لن ينزاح عنه النبلاء، بأن الإجابة على رسالة التماس البابا، لصالح الملك، تؤجل حتى قبيل المدة المحددة من قبل، وبناء عليه عندما كانوا مغادرين في اليوم الأخير من المؤتمر، الذي استمر ستة أيام، وكل يوم حتى الليل منه، توجه الملك بالرجاء إلى جميع الأساقفة، بالاجتماع ثانية في اليوم التالي، واجتمعوا بناء على طلبه في حجرة مصبح بيعة القديس يوحنا الإنجيلي، ووقتها أرسل الملك سيمون، إيرل ليستر، وب. P. إيرل أوف سافوي، ورالف فترز — نيقولا، ووليم كانتيلوب Cantelupe، وجون فترز — غ. G.، وقام هؤلاء نيابة عن الملك، فشرحوا رغباته إليهم، ورجوهم بالحاح بإطاعة إرادته، على أساس طلب قداسة البابا، حتى وإن لم يأخذوا طلب الملك بالتقدير، كما أنهم شرحوا لهم مدى الحاجة الكبرى للملك، والمخاطر المحيطة به وبالمملكة، وهي أن الحرب تفجرت في غسكوني، وأنه لا بد من قمع وقاحة الويلزيين، وعند ذلك طلب الأساقفة نسخة عن رسالة البابا، حتى يتمكنوا من التداول حولها، وأثناء قيام هذه المناقشات، وصل الملك مسرعاً، وظهر بينهم، واحتج بيمينه المعتاد، بأن كرامتهم سوف تكون عزيزة عليه مثل كرامته، وبالمقابل ينبغي أن يكون هو عزيزاً عليهم بالدرجة نفسها، وكدس الالتماس فوق الالتماس في مجال القضية المذكورة أعلاه، ولكن بما أنهم أصروا على جوابهم، من أنهم سوف يقدرّون القضية، غادر وهو في حالة اضطراب.

وبعد مداولات طويلة، رغبت بعض الفئات بأن يعطي الأساقفة والعلمانيين جواباً لطيفاً إلى الملك، وردّ عليهم أسقف وينكستر بهذه الكلمات القائمة على أساس لاهوتي بقوله: «دعونا أن لا نبعد أنفسنا عن الرغبة العامة، لأنه قد كتب: إننا إذا ما انقسمنا، فسوف نموت على الفور»، وبناء عليه جرى تأجيل كافة الترتيبات، حتى الموعد الذي تقدمت تسميته،

وذلك فيما يتعلق بطلب البابا لصالح الملك، وكذلك بالنسبة للملك نفسه، وبناء عليه عندما وجد أنه لن يستطيع اضعاف تصميمهم عندما يكونوا متحدين مع بعضهم، لجأ إلى خطة دهاء الرومان، وقرر — مثلما فعل في حالة أخرى — أن يحاول معهم واحداً واحداً بشكل إفرادي، وأن يفرض عليهم حججاً زائفة، من أجل إخضاعهم لإرادته، ولذلك عاد وسألهم الانتظار يوماً آخر، غير أن بعض الأساقفة رأوا خديعة هذا الانتظار، فرغبوا أن لا يقعوا بالشرار، فغادروا في الصباح الباكر، وهكذا نجوا بشكل حكيم من المصائد التي وقعوا بها من قبل، وعلى هذا ارفض المؤتمر، مع كثير من عدم الرضا للملك.

#### الشروط التي عملها النبلاء مع موافقة الملك

«إنه فيما يتعلق بالامتيازات التي تم الحصول عليها، والتي منحت، وتثبتت بصك من الملك في وقت متقدم، إنهم من الآن فصاعداً، سوف تجري مراعاتهم، ومن أجل ضمانه لهم، سوف يجري عمل صك جديد، فيه سيكون هناك ذكر خاص لهذه المسائل، وسوف يجري حرمان جميع الأشخاص كنسياً من قبل جميع الأساقفة، الذين يعرفون، ومع ذلك يقدمون عن عمد على خرق الامتيازات التي جرى منحها من قبل جلالة الملك، أو يعملون على منع مراعاتهم، وسوف يجري اصلاح وضع الذين، عانوا منذ الإعطاء الأخير، من أي أذى لحق امتيازاتهم، وبما أن الوعد الذي قطع في ذلك الحين، ولم يتم تنفيذه من قبل الملك، الذي بذلك لم يعط أي اهتمام أو تقدير إلى فضيلة اليمين الذي أقسمه، ولم يظهر أي خوف من القرار الذي تفوه به الرجل المقدس ادموند، ولكي لا يقع خطر من هذا النوع في المستقبل، وبذلك تقوم مخاطر جديدة أسوأ من المخاطر القديمة، تم الاتفاق، على وجوب اختيار أربعة أشخاص من أعلى الناس استقامة، ومرتبة، ومقدرة، بموافقة عامة، ليكونوا مستشاري الملك، وسوف يقسمون مخلصين بالعمل على تقرير جميع القضايا المتعلقة بالملك وبالمملكة،

وأن يظهروا العدالة إلى الجميع، دون تقدير للأشخاص، وسوف يبقى هؤلاء مع الملك، وإذا لم يكونوا جميعاً، على الأقل سوف يبقى اثنان دائماً حاضرين لسماع شكاوى كل واحد من الناس لأبل جميع الناس، وأن يقدموا، بأقصى سرعة ممكنة التفريغ إلى الذين يعانون من الأذى، وبأعمال تفتيشهم وبناء على بيناتهم، سوف تتم إدارة خزانة الملك، والأموال التي منحت إليه من قبل المجتمع بشكل عام، وسوف يجري صرفها لصالح الملك والمملكة، وفقاً لما سيروونه أكثر مواءمة ونفعاً، وهم سوف يكونوا الحافظين للامتيازات المذكورة، وبحكم أنه جرى انتخابهم بموافقة عامة من الجميع، لذلك ما من واحد منهم سوف يجري نقله أو حرمانه من وظيفته من دون موافقة عامة، وإذا ما انتزع واحد من بينهم بوساطة الموت، وقتها سوف يحل رجل آخر محله بوساطة انتخاب وموافقة الثلاثة الآخرين، خلال مدة شهرين، وسوف لن تجتمع الجماعة كلها ثانية من دون هؤلاء الأربعة المذكورين، ما لم تستدعي الضرورة، أو بناء على طلبهم، والمذكرات التي جرى الحصول عليها معارضة للملك، وضد عادة المملكة، سوف تزال وتلغى، ويتوجب أيضاً عمل إشارة إلى الحكم الذي سوف يصدر ضد المخالفين، وكذلك وجوب أداء يمين بين الفئات، وكذلك فيما يتعلق بحلقة العدالة، سوف يجري انتخاب مسؤول عن العدالة ومستشار من قبل الجميع، وبما أنهم سوف يكونون دوماً مع الملك، سوف يكونون أيضاً بين عدد المحافظين على الامتيازات، وإذا ما حدث في أية مناسبة، سوف ينتزع الملك فيها ختمه من المستشار، إن كل ما سوف يجري ختمه خلال المدة الفاصلة، سوف يعدّ لاغياً وفارغاً، وبعد ذلك سوف يعاد الختم إلى المستشار، وما من مستشار أو مسؤول عدالة سوف يجري تعيينه في مكان آخر، ما لم يكن من خلال مؤتمر خاص وعام، وبالموافقة الحرة للجميع، وسوف يجري انتخاب اثنين من مسؤولي العدالة لمنصة الحكم، وسوف يجري تعيين بارونين في الخزينة، وسوف يجري تعيين واحد على الأقل ليكون مسؤولاً عن العدالة لليهود، وفي هذه المناسبة

سوف يجري إعداد جميع الموظفين الرسميين المقدم ذكرهم وتعيينهم بموجب انتخاب الجميع الحر والعام، وبناء عليه بما أنهم سوف يتولون تسوية قضايا الجميع، لذلك موافقة كل واحد سوف تكون مطلوبة في انتخابهم، وفيما بعد، وعندما يكون ضرورياً لأي واحد آخر استبداله، أو تعيينه في محل أي واحد من الموظفين الرسميين المتقدم ذكرهم، إن التبديل أو التعيين سوف يجري من قبل، أو بموجب سلطة هؤلاء المستشارين الأربعة الذين تقدم ذكرهم، والذين توفرت حولهم شكوك، أو الذين ليست إليهم حاجة، سوف يجري عزلهم من جانب الملك.

البابا يرسل المعلم مارتن إلى إنكلترا مزوداً بسلطات جديدة غير اعتيادية

وفي الوقت الذي كان فيه النبلاء مشغولين بشكل متواصل لمدة ثلاثة أسابيع في ترتيب هذه المسائل في سبيل تقدم الصالح العام، أعاق العدو القديم، ذاك العدو المسبب الاضطراب للسلام، والمؤصل للانشقاقات، أي الشيطان، أعاق جميع القضايا التي تقدم ذكرها، بوساطة نهم البابا وشره، لأن الخبر الأعظم اعتقد بأن الانكليز المرنين، سوف — وفقاً لعادتهم الجارية — يخضعون رقابهم، ويستجيئون للاسهام بناء على إلحاح الملك، وكذلك على أساس طلبه المستعجل، فأرسل رجل دين من المقربين إليه، اسمه المعلم مارتن، الذي جرى تزويده بسلطات جديدة وغير اعتيادية، أعظم مما منح إلى أي نائب بابوي نتذكره قد وجد من قبل، لأنه مديده لفرض المكوس، وفرض الأتاوات لأسباب غير معروفة، فقط تبعاً لما يهواه عقله، من دون أي تقدير للمنطق، ولأنه كان مسلحاً بسلطة متوحشة من قبل البابا، الذي منه أظهر كل يوم صكوكاً جديدة، وفقاً لرغباته، أو لتبني أية قضية مفاجئة، من القضايا الاضطرابية، استخرج بالقوة الموارد، حتى يجري منحها إلى أقرباء البابا، ولهذا قال كثيرون بأنه كان لديه كثيراً من أوراق الرق غير المكتوبة، والمختومة بالختم البابوي،

بحيث كان بإمكانه أن يكتب في هذه الأوراق الذي رغب به، لا سمح الرب بذلك.

وجرى ارسال هذا النائب البابوي المخادع، في المقام الأول إلى الملك، فقد ابتدأ به ليرد المعروف إلى البابا، وليستخدم جهوده القوية بمثابرة في سبيل اقناع أساقفة إنكلترا، ليقدموا موافقة عامة بأن يمنحوا هذا الإسهام إلى البابا، أو الوعد على الأقل بدفعة سريعة مقدارها عشرة آلاف مارك، وعلى هذا الطلب رد الملك بأن نبلاءه، والأساقفة، ورجال الدين، وكذلك الايرلات، والبارونات والفرسان، غالباً ما انتزعت منهم مقتنياتهم، بمختلف الطرق المخترعة، حتى أنهم باتوا الآن ولم يترك لهم شيئاً لأنفسهم، وقال أيضاً:

«إنهم الآن سوف لن يدفعوا شيئاً، ولا يمكنهم دفع أي شيء لي أنا ملكهم، ولا كذلك إلى البابا، وقد قمت على كل حال بالتدخل إليهم بنفسي، وتماشيت مع رغباتهم، فأجابوني بلطف أكبر، ووعدوني بمساعدة، وفقاً لإمكاناتهم»، وعندما سمع المعلم مارتين هذا، غادر وذهب مع نظرة سلبية، ليس في ذهنه توقع أية مساعدة من الملك، ومع ذلك قام بجمع الأساقفة، وأراهم الرسائل الرسولية، وفق الشكل الوارد في الفصل المقبل، وهي موجهة أولاً إلى رؤساء الأساقفة، والأساقفة، وبعد ذلك إلى رعاة الدير، سواء المعفيين منهم وغير المعفيين.

### رسالة البابا إلى أساقفة إنكلترا مطالباً بالإسهام

«من أنوسنت، الأسقف، وعبد عبيد الرب، إلخ، إلخ، إلى رعاة الدير المعفيين منهم وغير المعفيين وإلى إخوانهم الرهبان في أسقفية كانتربري، صحة ومباركات رسولية:

لنا آمال كبيرة في عواطفكم الصادقة، ونشعر بثقة كبيرة، أنه عندما تحيق أحوال الحاجة بالكرسي الرسولي، أي بأمكم الكنيسة، يمكننا بكل ثقة أن



نلجأ إليكم، بحكم أنكم أولادها المحبوبين والمخلصين، الذين هم دوماً متلهفين ومستعدين لتخليصها من أحمالها، وبما أن الكرسي الرسولي المتقدم ذكره غير قادر حتى الآن على تخليص نفسه من وطئة تلك الديون التي تعاقد عليها من أجل الدفاع عن الإيمان الكاثوليكي، وعن حرية الكنيسة، وعن ميراثها الذاتي، باستخدامه للمبالغ التي جمعت ومنحت لمساعدتها في انكلترا وفي الممالك المسيحية الأخرى، بموجب سلطات سلفنا البابا غريغوري صاحب الذكرى الطيبة، لذلك نحن الآن مضطرين بسبب الحاجة إلى اللجوء بثقة إلى عواطفكم الخالصة، ونقوم بموجب نصيحة إخواننا بسؤالكم وإنذاركم، وبموجب هذه الرسائل الرسولية نأمر جماعتكم، أن تقوموا بموجب مشاعركم البنوية بالتقدير، كما هو مؤمل منكم، والنظر إلى الحاجة الملحة، وإلى ثقل العبء الذي عسف بشدة بالكنيسة الرومانية، التي هي أمكم الروحية، فهي مقهورة، وتقريباً مغلوبة، لذلك قدموا إليها الرحمة المستحقة في هذه القضية، وفي سبيل دفع الديون التي تقدم ذكرها، ولتقديم العون لنا وللكرسي المذكور بمبلغ من المال فيه كفاية، ووفقاً للطريقة التي يراها صحيحة ابننا المحبوب المعلم مارتن، كاهن حجرتنا، الحامل لهذه المطالب، وكل الذي يعبر عنه ويعلنه هو باسمنا ولصالحنا.

ونحن نأمركم أيضاً بإعطاء المال الذي أسهمتم به إلى المعلم مارتن المذكور، أو إلى رسله، خلال المدة التي سوف يحددها لكم لفعل ذلك، وعليكم هكذا تنفيذ أوامرنا، حتى لا نمتلك سبباً صالحاً لنأمر تقواكم، ولكي لا نكون مرغمين على اللجوء إلى وسائل أخرى في هذه القضية. صدر في اللاتيران، في اليوم السابع من كانون الثاني، في السنة الأولى من حبريتنا».

وعندما جرى نشر هذا في لندن، وبات مفهوماً بشكل جيد من قبل جميع الأساقفة ورعاة الدير بشكل خاص، رفض رعاة الدير إعطاء جواب من

قبل أنفسهم وحدهم، وآثروا أن يفعلوا ذلك مع آخرين، لأن رسالة قد كتبت إليهم وفق الأسلوب نفسه، ولذلك عقدوا مداولات دقيقة حول القضية، وأعطوا منفذاً لشكاياتهم بين أنفسهم وقالوا:

«لقد وضعنا في موقف صعب، فملكنا وحامينا الذي أسس وجدّد كثيراً من كنائسنا، غير قادر على فعل شيء، وقد طلب المساعدة منا من أجل الدفاع عن مملكته وفي سبيل حمايتها، أي في سبيل الصالح العام، وقد طلب البابا الشيء نفسه لصالح الملك، فهذه شكاية مزدوجة، وهي قائمة بشكل متوازن وفعال من على الجهتين، وجاءنا الآن طلب آخر غير متوقع من جانب البابا، والطلب الأول، بما أنه مؤيد بشكل مضاعف، فهو مرجح أكثر، وهو جدير أكثر بالموافقة عليه، فمن كرم الملك يمكن أن نتوقع بعض المكافأة، أما من البابا فلا شيء، فلقد هوجمنا وتضررنا من على الجانبين، فمن الجانب الأول عسف بنا، ومن الجانب الثاني غللنا وتأذينا، وكأننا بين المطرقة والسندان، ولقد سحقنا بين حجري الرحا».

رسل من الإمبراطور يمنعون الإنكليز إعطاء أية مساهمات إلى البابا

عندما كانت مثل هذه الأحداث قيد الوقوع، ليس من دون تسبب قلق حاد في قلوب كثيرين الملطخة بالدم، وصلت أخبار إلى علم جميع النبلاء، وقد انتشرت بين الناس، ووقتها لم يعرفوا الذي سيفعلونه، ولذلك لجأوا إلى الأساقفة، في سبيل أن يتبنوا الخطة نفسها في جميع الأشياء، وذلك بالنسبة لهذه المسألة المتعلقة بالصالح العام للمملكة، وحدث — على كل حال — فجأة أن وصل إلى لندن المعلم وولتر دي أوكرا Ockra، وبعض الآخرين، كرسل خاصين من الإمبراطور، وذهبوا فور وصولهم إلى المستشارين، وقدموا رسالة من مولاهم، جرت قراءتها بشكل علني بحضرة الملك وجميع المستشارين، على الرغم من اعتراض المعلم مارتن وانزعاجه، وفي هذه الرسالة برأ الإمبراطور نفسه من تهمة العصيان، التي

شوه بها البابا سمعته وأخلاقه، وأعلن بأنه سوف يطيع العدالة بكل تواضع، وسوف يلتزم بأوامر الكنيسة، ويقدم الترضيات إليها، ولتأكيد مصداقية هذا، قدم كل من امبراطور القسطنطينية، وكونت طولوز شهادتيهما بوساطة رسالتين عمهورتين بختميهما، وقد نشرتا هناك على الناس، وفي تسويغ لنفسه أيضاً، أعلن الامبراطور فردريك، في كل من هاتين الرسالتين، وبفهم رسله الذين ردّدوا الشيء نفسه، من أن البابا قد طلب بشكل مهيب أن يكون متملكاً لبعض المذن، والقلاع والأراضي، وفيما يتعلق بهم ليس واضحاً بعد، فيما إذا كانوا عائدين بملكيتهم إلى الامبراطورية، أو إلى الكنيسة، كما طالب أيضاً بإطلاق سراح بعض الأشخاص، الموضوعين في سجن الامبراطور، بحكم أنهم خونة له شخصياً، وطالب بهذا أيضاً حتى قبل أن يكون هو شخصياً، قد جرى تحليله من الحرمان الكنسي، وبناء عليه، إنه خشية منه — كما قال — من أن يقع في أحاييل البابا، أخضع نفسه إلى رأي وقرار، ملكي فرنسا وانكلترا، وبارونات المملكتين، لأنه أفاد بأن تواضعه الأصيل لم تتم رعايته كما ينبغي، أو تقديره بشكل لائق من قبل البابا، ومن أجل هذا اشتكى بمرارة إلى الجميع، وأضاف الامبراطور في نهاية المکتوب رسالة مع شيء مما يشبه التهديد، من أن جميع المال المرسل إلى البابا لمساعدته، سوف يضاف إلى الخزينة الامبراطورية، ولذلك ترجى بكل وسيلة توفرت لديه بأن لا يسهم الانكليز بأي شيء إلى خصمه البابا، للإضرار به، وأضاف أيضاً، بأنه إذا مارغب ملك انكلترا الالتزام بنصائحه، يتوجب بالقوة والعدالة تحرير انكلترا من الضرائب التي فرضها البابا انوسنت الثالث، وكذلك عليه أن ينقذها من الأعباء الأخرى، التي كانت تعسف بها يومياً من قبل البابا، وبهذا استرد الامبراطور عـواطف الكثيرين، لأنه أقحم في الرسالة المذكورة، بأن الملك إذا لم يقيم بإطاعة أوامره — أي الامبراطور — هو سوف ينزل انتقاماً ثقيلاً، بأي واحد من رعاياه سوف يتم العثور عليه في ممتلكاته الامبراطورية.

### كيف وافق نبلاء إنكلترا على إعطاء مساعدة مالية

عقد نبلاء إنكلترا وأساقفتها مؤتمراً في لندن، في اليوم المحدد، أي بعد ثلاثة أسابيع من يوم عيد طهارة القديسة مريم، وعقدوا مداولات دقيقة، حول القضايا التي تقدم ذكرها أعلاه، وكان موجوداً هناك نواب الأساقفة الغياب، وهم عن رئيسي أساقفة كانتربري وبورك وثلاثة أسقفيات شاغرة، وممثلين عن هيئة كهنة كوفنتري، وشيستر، ونورويك، وجرى آنذاك تجديد طلب الملك لمساعدة مالية، وفيما يتعلق بهذه المسألة، استدعاهم الملك من يوم إلى آخر، وذلك بوساطة دعوات منه شخصياً، وكذلك بوساطة رسل خاصين، تقدم من خلاصهم بالوعد بأنه سوف يحافظ، تحت سلطانهم الكامل، على الامتيازات، التي كان قد أقسم على منحها عند تنويجه، ومن أجلها منح صكاً، وفي سبيل الحفاظ على هذه الامتيازات، طالب بأن يقوم كل واحد من الأساقفة في أسقفيته، بإصدار قرار بالحرمان الكنسي ضده، وضد جميع الأشخاص الذين سوف يقفون ضد أية نقطة من نقاط الامتيازات المذكورة، وأخيراً لما أنه لم يعد ممكناً انحناءهم إلى أي شرط آخر، وافقوا على منح الملك، من أجل تزويج كبيرة بناته، منحة مقدارها عشرين شلناً من إقطاعية كل واحد من الفرسان، الذي بحوذه ممتلكات من الملك بشكل رئيسي، وكانت الحصبة الأولى سوف يجري دفعها في عيد الفصح، والأخرى في عيد القديس ميكائيل.

وعندما طلب من الملك أن يتذكر هذه الأشياء، وكذلك الوقائع الماضية، تذكر كم هي كثيرة التي عمل بها بقسوة استخراجات مماثلة من رعاياه المخلصين، الذين كان واجبه نحوهم هو أن يرعاهم، وليس افقارهم، وجاء ذلك من دون الوفاء بأي وعد من الوعود قطعه لهم، فبعد الاستيلاء على بدفورد، جرى منحه على الفور ضريبة عن أرض كل محراث من إنكلترا كلها، وكان ذلك شلنين لكل محراث، وفي السنة التالية جرى منحه جزءاً من خمسة عشر جزءاً من الممتلكات المتحركة، ومجدداً عندما كان على

وشك الذهاب إلى بريتاني تلقى مبلغاً كبيراً من الأساقفة، ومن الرهبان، ومن البورجوازية واليهود، ولدى عودته من بريتاني، أخذ منحة مقدارها ثلاثة ماركات عن كل فدان، وأعطى بعد هذا جزءاً من أربعين جزءاً من جميع الممتلكات المتحركة، ثم من جديد بعد ذلك جزءاً من ثلاثين جزءاً، وثانية عندما أعطى أخته لتكون زوجة للإمبراطور، تسلم بمثابة حصّة زواج لها، منحة مقدارها ماركين عن كل محراث، وعند ولادة ابنه، قام، مع عار كبير لحق به، ومن دون خجل، فاستخرج بالقوة كثيراً من الهدايا، التي عملت مع بعضها مبلغاً كبيراً من المال، ومجدداً عندما كان ذاهباً إلى غسكوني، استلم مبلغاً كبيراً من المال، لا بالحقيقة مبالغ لانهاية لها تقريباً، من الأساقفة، ومن رجال الدين، والبورجوازية، واليهود، ومن كل واحد كان بإمكانه أن يكشط منه، وعندما عاد من غسكوني بشكل باهت، وكان رجلاً مخدوعاً، أمر الأساقفة والنبلاء باستقباله عند شاطئ البحر، وبعد انتظاره هناك عبثاً لوقت طويل، استقبلوه عندما وصل، بهدايا كبيرة لا تقدر بثمن، وعمل الشيء نفسه من قبل سكان لندن، وآخرين، وكل من تم العثور عليه وعرف بأنه لم يقدم هدية لها قيمتها، اتهم بحجة أو بأخرى، وعوقب، فكيف يمكن للملك أن يقوم بالوفاء بجميع وعوده وباتفاقاته، مقابل الإسهامات الحالية، ومن أجل الإسهامات الأخرى، وحده يعرف الذي هو ليس بجاهل بأي شيء.

### جواب الأساقفة على مطالب المعلم مارتن

عندما علم المعلم مارتن، الذي كان رسول البابا، بأن نبلاء انكلترا قد أعطوا موافقة عامة بمنح الملك، أصبح متلهفاً أكثر لإنجاز المهمة التي من أجلها قد أرسل، والتي كانت ماتزال في حالة من عدم التأكد، أي الحصول على المساعدة للبابا، وبناء عليه دعا إلى الاجتماع جميعهم مع بعضهم وعندما تحقق له ذلك قال لهم:

«أيها الناس، أيها الرهبان، ويا أيها السادة، المحبوبين تماماً من الكنيسة

الرومانية، التي في صدرها ترقد جميع الآمال البابوية، ما هو الجواب الذي أعطيتموه إلى أبيكم الروحي بالنسبة لقضايا الكنيسة الرومانية، التي هي أمكم، والمعسوف بها حسبما جاءكم العلم بوساطة الرسالة البابوية؟ لقد أقدمتم طائعين على الاستجابة لأبيكم الديوي، أي مولاكم الملك، فلا سمح الرب أن لا تقدموا على مد يد المساعدة إلى أبيكم الروحي، أي البابا، الذي يضع ثقته بكم، ذلك أنه يقاتل لصالح الكنيسة المسكونية ضد أولاده العصاة»، وقدّر الأساقفة بحكمة بأن كلامه، وإن كان حلواً وناعماً فهو بسبب المناسبة، ولذلك هو أحلى من قرص العسل وأنعم من الزيت، ولكنه كان في النهاية أمرّ من الصبر، وأحدّ من السهم الخارق، ولهذا لم يتزحزحوا عن مواقفهم، وبعد مداولات كافية، عيّنوا عميد كنيسة القديس بولص في لندن، وكان رجلاً مستقيماً وفصيحاً، لإعطاء الجواب الذي وافقوا عليه بالإجماع، ومن خلاله أعادوا الجواب التالي إلى المعلم مارتن المتقدم ذكره قائلين:

«يا صاحب النعمة، إن جماعة الأساقفة الانكليز يرجون التقدم إليكم بالجواب حول كل من قضية تقديم المساعدة المالية إلى البابا، وأيضاً حول الموارد التي يطلبها صاحب القداسة من خلالكم، من كل كنيسة من الكنائس، وإن القضايا التي عرضتها علينا، فيما يتعلق بمولانا ملك انكلترا بشكل خاص، والمتعلقة بجميع أولياء نعمة الكنائس بشكل عام، وهم أيضاً يتعلقون برؤساء الأساقفة ونوابهم من الأساقفة، وكذلك جميع أساقفة انكلترا، وبناء عليه، بما أن الملك قد اضطر إلى الغياب بسبب المرض، وكذلك بما أن رؤساء الأساقفة والأساقفة، والأساقفة الآخرين للكنائس، هم أيضاً غياب، يتوجب علينا عدم إعطاء جواب، حيث لا يمكننا فعل ذلك، لأننا إذا ما أقدسنا على فعل ذلك، فيكون هذا مضرّاً بالنسبة للأساقفة الذين هم غياب»، وبعدما قالوا هذا، ذهب جون مارشال وبقية رسل الملك، إلى الأساقفة الذين بأيديهم بارونيات من الملك

بشكل رئيسي، ومنعوهم بكل دقة من رهن إقطاعاتهم المدنية عند الكنيسة الرومانية، لأنه — أي الملك — سوف يكون محروماً بذلك من الخدمات المتوجبة إليه، وعندما سمع المعلم مارتن هذا، عيّن يوماً في وسط الصوم الكبير للذين كانوا آنذاك حضوراً، للاجتماع به، وهو في الوقت نفسه سوف يحصل على حضور الملك وعلى حضور الأساقفة الغياب، وذلك في سبيل إنهاء هذه القضية والوصول بها إلى نهاية، غير أنهم رفضوا الموافقة على الموعد المقرر، وذلك دون الحصول على موافقة الملك، والأساقفة الآخرين الذين كانوا غائباً، وعادوا جميعاً إلى مواطنهم» ومجدداً قام المعلم مارتن، اعتماداً على سلطات رسائل جديدة، التي كان لديه كميات وافرة منها يستخدمها حسب رغباته، فدعا إلى الاجتماع بعض الأساقفة، لكنهم رفضوا الموافقة على الإسهام وزادوا بأنهم عارضوا بشدة أكثر من ذي قبل، وقدموا الجواب نفسه، كما تقدم من قبل قائلين:

«إنه في المقام الأول، بسبب فقر ملك انكلترا، المحدقة به مخاطر الحرب، لايسمح ذلك لنا بالموافقة على هذا الاستخراج لأن المخاطر تهدد المملكة كلها، وبسبب هذا الفقر، أثقلت عدة كنائس، وبشكل خاص الديرة، بديون كبيرة مرهقة، ومجدداً عندما تم الإسهام مؤخراً بناء على طلب الكاردينال الذي كان النائب البابوي، بسبب أعباء الكنيسة الرومانية كما قيل آنذاك، لقد فرض وقتها علينا عبئاً ثقيلاً، ومع ذلك فإن تلك الإسهامات لم تكن لمنفعة الكنيسة، والآن عندما عمل رسول بسيط المطلب، هناك سبب أكثر قوة للخوف من أن نتيجة مماثلة، إن لم تكن أسوأ، سوف تحصل بهذه المناسبة أيضاً، إذا ما تم الإسهام الآن من جديد، كما أن هناك أساساً قوية للخوف من أن يصبح ذلك عادة، وذلك بناء على أساس أن الشيء إذا ما تكرر، يغدو قاعدة، ومجدداً، إنه حسبنا نعتقد، أو في جميع الأحوال حسبنا روي، بأن البابا مقبل خلال وقت قصير، على عقد مجمع، فيه سوف — بدون شكل — يجري إثقال الأساقفة، جميعاً وبدون استثناء،

بأعباء النفقات، ومثل ذلك بالرحلة الطويلة وكذلك بنفقاتها ومتاعبها، وأيضاً بالقيام بزيارات فيها تقدمات إلى البابا، سواء أكانت موافقة أم غير موافقة، أو بزيارات إلى بعض الآخرين، الذين لم نجدهم قط يرفضون أية هدايا، ويمكن أن يحدث، أنه نتيجة للاضطرابات التي تكدست فوق الاضطرابات، سوف يكون هناك قلة فقط، يمكن لهم تحمل ثقل هذه الأعباء التي لا يمكن تحملها، ومجدداً، بما أن أمانة الكنيسة المقدسة لروما مثقلة بالديون، سيكون عدلاً ومشرفاً، بما أنها غير قادرة على تحمل هذا العبء، أن تقدم المساعدة إليها من قبل أولادها المخلصين بشكل عام، الذين سوف — كما نعتقد — يلتقون في مجمع خلال وقت قصير، والذي يهم الجميع بشكل رئيسي، ينبغي أن تتم الموافقة عليه من قبل الجميع، في سبيل أنه بذلك يمكن تحرير الكنيسة بشكل أحسن، وبذلك كل واحد منا يكون أقل إثقالاً»، وعندما سمع المعلم مارتن هذه الحجج المؤثرة، ضد استخراج أية معونات مالية من الكنائس ومن رجال الدين بمثل هذا الإصرار المعلن، يقال بأنه انفجر بتهديدات عنيفة ضدهم، وتحمل الأساقفة — على كل حال — هذا بصبر، ورفض الاجتماع، فتفرقوا مبتعدين، وقد أضافوا في عروضهم، أنهم إذا ما أسهموا، فإنهم سوف يخشون تهديدات الامبراطور أكثر.

وعند ذلك ألقى مارتن الخائن بيديه الجشعتين بشكل سري على موارد الكنائس الفارغة، وقام بين أشياء كثيرة فتدبر إعطاء خزانة كنيسة سالسبري إلى حفيد البابا، واستولى أيضاً على عدد من الكنائس الأخرى، غير أن أعمال الأخذ والرد هذه، من الأفضل أن نظل صامتين حولها، وعدم حكايتها، وذلك صدوراً عن الاحترام للكنيسة الرومانية، ويقصد عدم إثارة فضيحة.

### العشور على جثة ولد ميت في لندن

في الأول من شهر آب من هذا العام، تمّ العشور في مقبرة القديس



بندكت، في مدينة لندن، على جسد طفل غير مدفون، قد كتب على ساقيه، وعلى ذراعيه، وتحت صدره بخط عبري منظم واجتمع كثيرون، وهم يتساءلون حول هذا المشهد، غير قادرين على قراءة الكتابة، لكنهم عرفوا بأن الكتابة والأحرف عبرية، فبعثوا خلف بعض المتحولين اليهود، الذين كانوا يسكنون في البيت الذي أقامه الملك في لندن، وأمروهم، صدوراً عن تقديرهم لحياتهم ولأطرافهم، وتقديراً لشرفهم، وعواطفهم، وخوفهم من الملك، أن يسيحوا معنى الكتابات، من دون أي تحوير، لأنه كان موجوداً هناك بعض وكلاء الملك، الذين كانوا يتولون الحفاظ على السلام، وقد اعتقدوا — لسبب صحيح — أن اليهود الذين تولوا تعذيب يسوع المسيح وأهانوه، إما قد قاموا بصلب هذا الطفل (وهذه واقعة تكرر ذكر وقوعها)، أو أنهم عذبوه بطرق مختلفة قبل قيامهم بصلبه، ولأنه مات تحت التعذيب، اعتقدوا أنه غير جدير بالصلب، ومن ثم ألقوا بجسده حيث تمّ العثور عليه، وبالإضافة إلى هذا ظهرت هناك علامات باقية على جسد الطفل، وأن التعذيب تمّ بوساطة العصي، وقد ظهرت هنا وهناك علامات وآثار بعض أنواع أعمال التعذيب الأخرى، وبعدما جرى جلب المتحولين، من أجل قراءة الكتابات، قاموا بفحصها، وسعوا إلى قراءتها وبدلوا جهودهم لبعض الوقت من دون محصلة، لأنه بسبب تمدد الجلد، وتغير الجسد، انتشرت الأحرف فوق الجسد هنا وهناك، وتغير شكلها كثيراً وتشوهت، وبات بعضها غير مفهوم، وتمكنوا أخيراً، بعد طول معاناة من اكتشاف اسم والد الطفل وأمه مكتوبين، لكن من دون الكنية، وكانت هناك كلمة قد أفادت بأنه قد بيع إلى اليهود، لكن من قبل من، ولأي غاية؟ هذا ما لم يستطيعوا كشفه، وجرى اكتشاف أن بعض اليهود من لندن، الذين كانوا موضع ريبة، ومشكوك بهم في هذه القضية، قد هربوا آنذاك بشكل سري ولم يعودوا، وأكد بعضهم أيضاً، بأن الرب قد عمل معجزات لصالح الصبي، وجرى اكتشاف بأن اليهود قد اقترفوا في بعض الأحيان مثل هذه الجرائم، وأن الأجساد المقدسة، عند<sup>١</sup> صلبت قد استقبلت في كنائسها،

وأصبحت أيضاً مشهورة بالمعجزات، وبناء عليه، وعلى الرغم من أن العلامات كانت خمسة جروح، على الطرف، واليدين، والقدمين، وهي لم تكن مرئية على جسد الطفل المذكور، قام كهنة القديس بولص مسرعين بأخذ الجسد والفرار به، ودفنه، وسط طقوس مناسبة، وكان دفنه قرب المذبح الكبير في كنيستهم.

### ظهور قديسين جدد في إنكلترا

في تلك الآونة نفسها، قيل بأن معجزات أظهرت أنفسها، وأن منفعة الصحة قد أعيدت إلى المرضى، في سبيل مدح المسيح، وكان ذلك عند ضريح روجر، أسقف لندن، صاحب الذكرى التقيّة، وضريح المعلم جون فوكستون Foxtone، الوصي على كنيسة تلك المدينة، وكذلك عند قبري: المعلم روبرت، الذي كان أخاً لإدموند رئيس أساقفة كانتربري، والقديس روبرت أوف كاربراغ Karrebrag (ربما: Carisbrake).

### وصول كونت فلاندرز لمساعدة ملك إنكلترا

ونزل في حوالي الوقت نفسه، كونت فلاندرز في دوفر، حيث قدم لمساعدة ملك إنكلترا في نيته شن الحرب على سكوتلندا، وقد أثار وصوله غضباً عظيماً وأنفة في قلوب النبلاء الانكليز، لأنهم قالوا بأن إنكلترا قادرة على اجتثاث سكوتلندا، اجتثاثاً كاملاً من دونه، وجلب الكونت المذكور معه ستيناً من الفرسان، ومائة من الأتباع، جميعهم مسلحين بشكل جيد، وكل واحد منهم متشوق إلى السعي وراء نيل أموال الملك.

وسار الكونت مع أخيه رئيس الأساقفة المنتخب لكانتربري إلى القديس ألبان حيث التقوا بالمعلم وولتر دي سفيلد Suffield، الأسقف المنتخب لنورويك، وقد جرى تثبيتته على الفور في ذلك الكرسي، من قبل رئيس الأساقفة المنتخب المذكور.

وفي هذا العام نفسه تدبرت السيدة بلانشي، تكريس الكنيسة التي

أسستها في بونتوي Pontoise.

وفي تلك الآونة نفسها، جرى انتخاب المعلم وليم دي بيرغ Burg، أسقفاً لـ: للانداف Llandaff، وكان رجلاً محباً للخير، وغير عدواني، وسمعه غير ملطخة.

### حول الاستخراجات غير العادية للمعلم مارتن

مورست في هذه الآونة استخراجات غير عادية للمال والموارد من قبل المعلم مارتن، الذي كان مقيماً في الهيكل الحديد في لندن، عاداً نفسه بمثابة نائب بابوي (مع أنه لم تخلع عليه ألبسة النائب البابوي، وكانت هذه بدعة مأكرة للحفاظ على امتيازات الملك)، وقد أرسل رسالة في جميع الاتجاهات إلى كذا وكذا راعي دير، وإلى كذا وكذا رئيس رهبان، يأمرهم بأن يرسلوا إليه هدايا ثمينة، من بعض الخيول الرشيقة، واللحوم، والأشربة، والثياب المطرزة، وعندما فعلوا ذلك، أعاد المعلم مارتن إليهم الذي بعثوه إليه، معلناً بأنهم كانوا غير كافين، وأمرهم بإرسال هدايا أعظم قيمة، تحت طائلة عقوبة التعليق والتكفير، كما أنه علق الجميع وأوقفهم عن منح منافع تساوي ثلاثين ماركاً، فما فوق، حتى يشبعون نهمه، وبناء عليه عانى الانكليز التعساء أسوأ مما عاناه بنو اسرائيل القدماء، وحزنوا لأنهم أرغموا على تحمل العبودية المصرية في بريطانيا.

### الخلاف بين ملكي إنكلترا وسكوتلندا

وأثناء العام نفسه، أصدر الملك إعلاناً عاماً، وبوساطة استدعاء عام تدبر أن يعرف الجميع في جميع أرجاء إنكلترا، بأن على كل بارون اقطاعي مقطع بشكل رئيسي من الملك، أن يجعل قواته العسكرية جاهزة لإرسالها للخدمة تحت لواء الملك، وأن هذا متوجب على الأساقفة، ورعاة الدير، وعلى البارونات العلمانيين أيضاً، ثم إنه انطلق على رأس جيش كبير تعدادة نحو نيسوكاسل على التين، معلناً بأن محرضه الرئيسي ما اقترفه وولته كمنغ

Cumming، وكان باروناً مشهوراً وقوياً جداً في سكوتلندا، وبعض الآخرين من تلك المملكة، الذين تولوا تحصين قلعتين مريبتين في غالوي Galway، ولوثيان Lothian، في سبيل إيذاء ملك انكلترا، وعلى عكس تصرفات أجدادهم، بالإضافة إلى ذلك، دخل النبلاء المذكورين أعلاه في تحالف مع الفرنسيين، واستقبلوا بعض الرجال المنفيين واللاجئين من أعدائه — ملك انكلترا — من ذلك على سبيل المثال غيوفري مارش في هذه الأيام، وبعض الآخرين من قبل، وكانوا بذلك — كما هو معروف — يسعون لسحب ولائهم من هذا الملك، مع أن ذلك حق له وحده، وبعدما حشد الملك جميع جماعة النبلاء في انكلترا قرب القلعة المتقدمة الذكر، جرى عقد اجتماع في حوالي أيام عيد صعود مريم المباركة، وكانت هناك مداولات متقنة قد دخلوا فيها حول القضية، وفي هذا المؤتمر، تم التوصل إلى بنود مصالحة بين الملكين، وكان ذلك بتدبير من الايرل رتشارد وبوساطة حكيمة قام بها بعض النبلاء الآخرين من الجانيين، لأن ملك سكوتلندا، كان رجلاً مستقيماً، وتقياً، وصاحب عقل متحرر، ولذلك حظي بحب جميع الانكليز، وبحب شعبه أيضاً، وكان لديه أيضاً جيشاً كبيراً جداً، وقوياً، مؤلفاً من ألف فارس مسلحين مع أن مطاياهم لم تكن اسبانية، أو ايطالية، أو من خيول أخرى ثمينة وثمانها مرتفع، وكانت محمية بشكل جيد بدروع من الفولاذ أو من الكتان، ومع هؤلاء حوالي المائة ألف من الجنود الرجالة، كلهم كانوا على رأي واحد، وكانوا جميعاً قد عملوا الاعتراف وجرى تشجيعهم، وتثبيتهم بكلمات من وعاظهم، من أنهم كانوا سيقاتلون في سبيل قضية عادلة لصالح بلادهم، ولذلك كان لديهم القليل من الخوف، وفي سبيل منع سفك دماء مثل هذا العدد الكبير من المسيحيين، والدعاء إلى الرب بالانتقام، ومن ثم الاساءة إليه، الذي بين يديه من المرعب وقوع الانتقام، أعيد تأسيس السلام بسعادة، وجرى تدوين ذلك في الصك التالي الشاهد على ذلك.

وفي هذه الآونة، أي في اليوم الذي جاء عقب عيد القديس لورانس،  
مات البارون المشهور رتشارد دي ستوتفيل Stuteville.

### صك ملك سكوتلندا

«من الاسكندر، الذي هو بنعمة الرب، ملك سكوتلندا، إلى جميع الأتباع  
المخلصين للمسيح الذين سوف يرون أو يسمعون محتويات هذه الأداة،  
تحيات:

بودنا أن تعلموا، أننا من جانبنا، وباسمنا، وباسم ورثتنا، قد وافقنا،  
وأعطينا وعدنا، إلى مولانا الاقطاعي المحبوب منا كثيراً، هنري الثالث،  
الذي هو بنعمة الرب، الملك المشهور لانكلترا، وسيد ايرلندا، ودوق  
نورماندي وأكوتين، وكونت أنجو، وإلى ورثته، بأننا سوف نحافظ بشكل  
أبدي على الاخلاص الصالح معه، وسوف نمتلك مشاعر طيبة نحوه،  
وإننا أيضاً سوف لن ندخل مطلقاً، بأنفسنا، أو بوساطة أشخاص آخرين  
من طرفنا، في أي تحالف مع أعداء مولانا المذكور، ملك انكلترا، أو ورثته،  
سواء بتسبب نشوب حرب، أو شئها، بحيث يمكن أن تحدث مضار  
بوساطة ذلك، أو يمكن أن تحدث لهم أو لمملكتهم، مملكة انكلترا وايرلندا،  
أو أية مناطق تابعة لهم، وذلك ما لم يقوموا بإيذائنا، ولسوف تظل  
الاتفاقيات السالفة قائمة تماماً بيننا وبين مولانا المذكور، ملك انكلترا،  
وهي الاتفاقيات التي دخلنا بها مؤخراً في يورك، بحضور أوتو، الكاردينال  
الشهاس للقديس نيقولا، في سجن توليان، والذي كان آنذاك نائب الكرسي  
الرسولي، مع الحفاظ أيضاً على ميثاق الزواج الذي عقد بين ابنتنا وبين ابنة  
مولانا المذكور، ملك انكلترا، وفي سبيل تمتين موافقتنا هذه، وعودنا  
باسمنا وباسم ورثتنا، وتثبيتها، أمرنا حاجبنا ألان Alan، وهنري  
بيلايول Baliol، وديفيد لندسي Lindsay، ووليم غيفارد Giffard،  
أن يقسموا بروحنا، بأننا سوف نلتزم باخلاص بالشروط المتقدم ذكرها،  
ونطبقها تماماً، وتدبرنا أيضاً اداء يمين مشابه، من قبل الآباء المـ

ديفد، ووليم، وغيوفري، وكليمنت، الذين هم أساقفة سينت أندروز،  
وغلاسكو، ودنكالد Dunkald، ودمبلين Dumblane، كما تدبرنا  
أداء يمين من قبل النبلاء التاليين، وهم من رعايانا المخلصين: باتريك إيرل  
أوف دنبر Dunbar، ومالكولم إيرل أوف فيف Fife، وماليس Mal-  
ise إيرل أوف ستراثيرن Strathearn، وولتر كومين Comyn  
أوف مونتايت Monteith، ووليم إيرل مار Mar، والاسكندر إيرل  
أوف بوشان Buchan، وديفد هيستنج Hastings إيرل أوف أثول  
Athol، وروبرت بروس Bruce، والان حاجبنا، وهنري بيلاويل،  
وروجر دي ماوبري Mowbray، ولورانس دي أبرنثيا Abrinthia،  
ورثارد كومين Comyn، وديفد لندسي Lindsay، ورثارد  
سيوورد Seward، ووليم لندسي، وولتر أوف موراي Moray،  
ووليم غيفارد Giffard، ونيقولا دي سلي، ووليم أولسدبرج  
Oldbridge، ووليم بيفير Bevir، وأليوم Aleome دي  
ميسوك Mesuc، وديفد غراهام Graham، ورثارد سمنغهام  
Smingham، فهؤلاء جميعاً أدوا اليمين للغاية التالية وهي: إذا ما قمنا  
نحن أو ورثتنا بالعمل بشكل مضاد للاتفاقية المتقدم ذكرها وللوعده  
—لاسمح الرب بذلك— سوف لن يقدموا لاهم ولا ورثتهم لا  
النصيحة أو المساعدة إلينا ولا إلى ورثتنا بشكل مضاد للموافقة المتقدم  
ذكرها وللوعده، وبقدر مايمكنهم منعها، وعدم السماح بتقديمها لنا من  
قبل الآخرين، بل الذي سوف يفعلونه هم وورثتهم —بالنسبة لنا  
ولورثتنا— ويجعلونه شغلهم الشاغل، هو رؤية أن الشروط التي تقدم  
ذكرها قد جرى تطبيقها بكل دقة وإخلاص، ومراعاتها من قبلنا ومن قبل  
ورثتنا، وأيضاً من قبلهم ومن قبل ورثتهم، وشهادة على ماتقدم قمنا نحن  
وكذلك الايرلات، والأساقفة، والبارونات، بتثبيت هذه المدونة بوضع  
أختامنا عليها. وشهد: الأساقفة، والاييرلات، والبارونات الذين تقدم  
ذكرهم أعلاه، في سنة حكمنا، إلخ، إلخ.

وعلى هذه الوثيقة جرى على الفور وضع أختام: الاسكندر ملك اسكوتلندا، ووليم دي بيفيري Bevire، ووليم أولسبردج Oldbridge، ووليم لندسي، وستيفن سمنغهام، وبعد ذلك ختمت بأختام الآخرين، وقد جرى إرسال هذه الوثيقة إلى ملك انكلترا في عيد الميلاد التالي، وحملها إليه بيديه رئيس رهبان التيناوث Tynemouth، الذي حرص على بذل أفضل مساعيه، للوصول إلى هذه الاتفاقية لصالح كرامة الفتيتين.

وأرسلت هذه المدونة، مع الآخرين المذكورين أدناه إلى البابا، في سبيل أن تكون ثابتة بشكل دائم بشكل أفضل إلى الأبد، في الرسالة التالية:

#### التثبيت البابوي لما تقدم أعلاه

«إلى الأب الأعظم قداسة في المسيح، انوسنت، الذي هو بنعمة الرب الحبر الأعظم، إننا الاسكندر الذي هو بالنعمة نفسها، ملك اسكوتلندا، وإيرل باتريك، وإيرل أوف ستراتيرن Strathearn وإيرل ليفنات Levenath، وإيرل أوف أنيغريا Anegria، وإيرل أوف مير Mera، وإيرل أثول Athol، وإيرل أوف روس Ross وإيرل أوف كيثنس Cathness، وإيرل أوف بوت Bute، وروجرد مابري Mowbray ولورانسس أوف ألبرينث Alberinthe، وبطرس دي ماوفير Mouvere، ورتشارد كومين Comyn، ووليم أولدبردج، وروبرت بروس Bruce، وروجر أفنل Avenel، ونيقولا سلنغ Sulling، ووليم مورري Murray، و.... أوف دنفلد Dunfeld، ووليم موريف Muref، و.... أوف بيتين Petene، وجون بيست Bissett الأصغر، ووليم لندسي، وجون دي فوكس Vaux، وديفد لندسي، ووليم غيفارد Giffard، ودنكان دي إيرغاتيل Ergatila، وجون دي ماترفيل Matervalle، وإيلنر Aylne وابنه روجر إيرل أوف وينكستر، وهـ H. إيرل أوف أكسفورد، و

W. دي فيسي Vescy، ورتشارد سيوورد Seward، ووليم دي روس Roos، وروجر دي كلير Clare، وهنري ابن كـونت دي برير Britter، ويوستاس دي ستوتفيل Stuteville، ومالكولم ايرل أوف فيف Fife، وإيرل أوف مينيششاير Menethshire، وولتر فتز— ألان، وولتر أوليفارد Oliphard، وبنارد فريسر Fraser، وهنري بالأويل، وديفد كومين Comyn، وديفد مارشال، وديفد فتز— رالف، ووليم دي فورثير Forthere، وجون بالأويل، وروبرت دي روس Roos، الصحة، ونقدم جميع الاحترام المستحق والتشريف:

إننا نرجو أن نخبر قداستكم، بأننا أدينا يميناً، أقسمناه بأرواحنا وأجسادنا، أمام الأب المحترم أوتو، الذي هو الكاردينال الشماس للقديس نيقولا في سجن توليان، والنائب في الوقت الحاضر، للكرسي الرسولي في انكلترا، وسكوتلندا، وايرلندا، وعملنا أيضاً صكاً، بدايته كانت كما يلي:

ليعلم كل من يصل إليه، أنه جرى الاتفاق بحضور صاحب النعمة أوتو، إلخ، إلخ، وقد شهدنا على هذا الصك ووثقناه بأيدينا، وتركناه في حوزة صاحب الجلالة ملك انكلترا، وهناك صك آخر، بدايته:

نحن بودنا أن تعلموا جميعاً، إلخ، إلخ، وبناء على الشروط المتوجبة علينا المتقدمة الذكر، والتي نحن مرتبطون بها، قد أخضعنا أنفسنا لسلطان إدارتكم، بسبب أنكم تمتلكون السلطة على ضبطنا وضبط ورثتنا بوساطة الروادع الكنسية، إذا ما حاولنا في أي وقت من الأوقات العمل ضد شروط السلام المتقدم ذكرها، وإذا ما حدث في أي وقت من الأوقات أن حاول بعض رعايانا، أو أي واحد منهم، ونوى باستخفاف العمل ضدهم، أو أية محاولة من هذا النوع، أو فكر أن يفعل مثل ذلك، الأمر الذي سينجم عنه قيام مخاطر ضد أنفسنا وأنفس ورثتنا، وسوف يكون من جراء ذلك حصولنا على أضرار جسيمة لنا شخصياً ولملكائنا، ولذلك نرجوكم، أيها الأب المقدس، إصدار أوامر إلى واحد من الأساقفة المساعدين لرئيس



أساقفة كانتربري، أن يتولى ارغامنا على مراعاة شروط السلام المتقدم ذكرها، بشكل كامل حسبما جاء في أدوات التنفيذ المتعلقة بهذه القضية، وأيضاً القيام بضبط المتقولين والمتدمرين ضد شروط السلام المذكورة، وفقاً للأحكام الشرعية، إلخ، وفي سبيل الوفاء بالتماسنا وضعنا أختامنا على المدونة الحالية».

وبعد الفراغ من هذه الترتيبات، أصبح ملك انكلترا صديقاً لملك سكوتلندا، وكان الأمل أن تكون هذه الصداقة صداقة لا يمكن فصمها، وذلك من دون أي تظاهر، أو خطابات مراوغة ومشاكسة، وعند ذلك ترك الملك هنري ملك سكوتلندا، وذهب إلى المناطق الجنوبية من انكلترا، وهناك على الفور جرى التفكير بأن يزحف هذا الجيش ضد الويلزيين، وكان ملك سكوتلندا قد حمل نفسه إلى المناطق الداخلية من بلاده، ولدى مغادرة ملك انكلترا لنيسو—كاسل على التين، جرى تقدير تعداد جيشه، بأنه تألف من حوالي خمسة آلاف فارس مسلحين بشكل جيد، وذلك بالإضافة إلى كتلة كبيرة العدد كثيراً والقوة، من الجنود الرجالة.

### غارات الويلزيين

وخلال هذا الوقت كله، كان الويلزيون يخرجون من مخابئهم، ويتشرون مثل النحل، وكانوا ينشرون النار والقتل، ولم يتوقفوا عن نهب المناطق المجاورة لبلدانهم، وكان الملك مسرعاً على طريق عودته إلى لندن، ولم يرغب بمتابعة سيره نحوهم، مع أنه سمع بتجاوزاتهم، وكان عليه أن يقود جيشه نحوهم، حيث كان جاهزاً ومستعداً تماماً، وأثر أن يتبع الخطة النسائية، فبادر مسرعاً إلى ويستمنستر، أي إلى ملاذ متعته المعتادة، وأرسل ثلاثمائة فارس، تحت قيادة هيوبرت فتز—متى، مع الأموال المحتاجة، والمؤن من أجل الطريق، ليتولى ضبط الاعتداءات الويلزية، وحدث على كل حال، أنه قبل أن يصل إلى لندن، تجرأ الويلزيون، لأن الملك سرح جيشه، ولأنه انخرط في الاستراحة، ولن يقدم—حسبما كانوا خائفين—

على الاتحاد مع الجيش السكوتلندي، ولن يقوم الجيشان بالهجوم عليهم، وقاموا بجسارة بالهجوم على جيش النبلاء الانكليز، على الحدود، أي على حدود الأراضي التي كانت عائدة إلى إيرل هيرفورد، الذي كان سبب الكراهية ومصدر الخلاف، لأنه رفض أن يعطي إلى أخته الثالثة، التي تزوجت من داود، حصتها الثالثة، وهاجموا أيضاً الجيش العائد إلى رالف ومورتيمر Mortimer. وبعدما مزقوا فارسين اثنين شجاعين، وفارس نبيل إلى قطع، قطعوا رأس الثالث، وقتلوا حوالي المائة من الجنود الرجالة، ووضعوا الجيش الانكليزي كله في حالة من الاضطراب العظيمة، تراجعوا ثانية إلى مواضع اختبائهم، وهم مسرورين بانتصارهم، ولدى سماع روبرت المذكور بهذا زحف في اليوم التالي ضدهم، وكان برفقته ثلاثمائة فارس، كان يدفع لهم، وكان متخيلاً أنه سوف يطوق الويلزيين، ويحاربهم وهم في هذا الوضع، لكنه فوجيء من قبل العدو، ولذلك هزم، وتراجع نحو بلداته، لكن ليس من دون المعاناة من خسارة كبيرة بالرجالة والخيول، وحتى في بلداته لم يكن سالماً تماماً من أعدائه.

كيف لحقت الهزيمة بطرس رئيس أساقفة روسيا من قبل التتار

وفي الوقت الذي كان الموت فيه يحيط بمشاكل الدنيا، حدث لواحد اسمه بطرس، كان رئيس أساقفة روسيا، وكان رجلاً مستقيماً، وتقياً، وموثوقاً، وذلك بقدر ما يمكن الحكم عليه، أن هزم من أراضي، ومن رئاسة أسقفيته، من قبل التتار، وقدم إلى مقاطعات شيسالباين Ci-salpine للحصول على النصيحة والمساعدة، والمواساة في وضعه المضطرب، وذلك إذا أمكن بعون الرب الحصول على ذلك من الكنيسة الرومانية، وأن ينال معروف أمراء تلك المناطق الذين يمكنهم مساعدته.

ولدى سؤاله عن سلوك التتار وتصرفاتهم حسبما خبرها، أعطى الرد التالي:

«إنني أعتقد أنهم بقايا المدينيين، الذين هربوا من أمام جدعون، إلى أقصى مناطق الشرق والشمال، والتجأوا إلى ذلك المكان المربع وتلك الفيافي الشاسعة، التي اسمها ايترين Etren، ولديهم اثني عشر قائداً، يدعى رئيسهم باسم خان التتار، ومنه صدر اسم التتار، مع أن بعضهم يقول بأنهم عرفوا هكذا من تاراكونتا Tarrachonta، الذي منه انحدر كيارثان Chiarthan، الذي كان لديه ثلاثة أولاد، كان اسم الأسن منهم جنكيز Thesir خان، والثاني غوري Churi خان، والثالث باثاتار Bathatar خان، ولدوا، ونشأوا بين أعلى الجبال، التي لا يمكن خرقها، فكانوا متوحشين، وبلا قانون، وغير انسانيين، وقد تربوا في الكهوف والمغائر، وذلك بعد أن طردوا الأسود والثعابين منها، هؤلاء على الرغم من هذا كله ارتقوا إلى أكثر أماكن العالم إغراءً، وبناء عليه قدم الأب والأبناء، وانطلقوا من أماكنهم المنعزلة، وهم مسلحين وفق طرائقهم، وكان برفقتهم حشود لا تحصى عدداً من المقاتلين، وألقوا الحصار على مدينة اسمها إرناك Ernac، واستولوا عليها، واعتقلوا حاكم المدينة، الذي قتلوه على الفور، وطاردوا حفيده قطز Cutzeusa الذي هرب، خلال عدة مناطق، وقد نهبوا جميع الأراضي التي آوته، وكان من بين البلدان التي عاثوا فيها ونهبوها قبل ستة وعشرين عاماً شطراً كبيراً من روسيا، حيث صاروا لوقت طويل رعاة للقطعان التي سلبوها، وبعدما قهروا الرعاة المجاورين لهم، تولوا قتلهم، أو جعلوهم رعاة خاضعين لهم أنفسهم، وبذلك زاد عددهم، وأصبحوا أكثر قوة، وعينوا قادة فيما بينهم، وتطلعوا نحو الأشياء الأكثر علواً واستولوا على مدن وأخضعوها لأنفسهم، وذلك بعدما تغلبوا على السكان، وزحف جنكيز خان ضد البابليين، وغوري خان ضد الأتراك، وبقي باثاتار خان في إرناك، وأرسل قاداته ضد روسيا، وبولندا، وهنغاريا، وضد عدة ممالك أخرى، ويقوم الآن ثلاثة مع جيوشهم الكبيرة بتهديد البلدان المجاورة لسورية، وقد مضت الآن خمسة وعشرين عاماً على انطلاقهم أولاً من صحراء ايترين».

ولدى سؤال رئيس الأساقفة عن شكل عقيدتهم، أجاب بأنهم يعتقدون بأن هناك حاكم واحد للعالم، وعندما بعثوا رسولا إلى سكان موسكو، بدأوا رسالتهم بهذه الكلمات: «الرب وابنه في السماء وجنكيز خان في الأرض»، وبالنسبة لطرائق حياتهم قال:

«إنهم يأكلون لحوم الخيول، والكلاب، وأية لحوم دنسة أخرى، ويأكلون في أوقات الحاجة لحوم البشر، ليست من دون طبخ، بل مطبوخة، ويشربون الدم، والماء، والحليب، ويعاقبون الجرائم بقسوة ويعاقبون كذلك الزنا، والسرقة، والكذب، والقتل، بالإعدام، وهم لا يمتثلون تعدد الزوجات، وكل واحد منهم لديه زوجة، أو أكثر من واحدة من الزوجات، وهم لا يقبلون أناساً من شعوب أخرى للزواج من بينهم، أو لإقامة علاقات وطيدة معهم، أو للبحث في قضايا الأعمال، أو الاطلاع على اجتماعاتهم السرية، وهم ينصبون معسكرهم منعزلين بأنفسهم، وإذا ما تجرأ أجنبي على القدوم، هم يقتلونه على الفور».

وفىما يتعلق بطقوسهم، وغيبياتهم قال:

«إنهم يرفعون في كل صباح أيديهم نحو السماء يتعبدون خالقهم، وعندما يتناولون أطعمتهم يلقون بأول لقمة في الهواء، وعندما يكونون على وشك الشرب، يصبون بعضاً من السائل على الأرض، في تعبد للخالق، وهم يقولون أيضاً بأنهم يتخذون من يوحنا المعمدان قائداً لهم، وهم يفرحون، ويقومون بطقوس مهيبية في أيام القمر الجديد، وهم أقوى وأكثر رشاقة مما نحن عليه، وهم أفضل قدرة في تحمل المصاعب، ومثل ذلك خيولهم، وقطعانهم ومواشيهم، والنساء مقاتلات، وفوق كل شيء بارعات جداً في استخدام القوس والنشاب، وهم يرتدون دروعاً مصنوعة من الجلد، من أجل حمايتهم، وهي دروع من النادر خرقها، وهم يستخدمون أسلحة مسممة في هجماتهم، ولديهم أنواع كثيرة جداً من الآلات الحربية، التي تقذف الرمايات بقوة شديدة، وبشكل

مباشر نحو الهدف، وهم يأخذون راحتهم في الهواء الطلق، ولا يعبأون مطلقاً بالأنواء العاصفة، وقد أغروا عدداً من الشعوب والفرق للالتحاق بهم، وهم عازمون على إخضاع العالم كله، ولقد قالوا بأنهم أوحى إليهم من السماء بأنهم سوف ينهبون العالم كله لمدة تسعة وثلاثين عاماً، مؤكدين بأن الانتقام الرباني قد طهر العالم بوساطة الطوفان، ولسوف يتطهر الآن بوساطة إخلاء عام له من السكان، وبدمار كلي، هم أنفسهم سوف يتولون تنفيذه، وهم يعتقدون، لابل إنهم يقولون، بأنهم سيكون لهم صراع حاد مع الرومان، وهم يدعون جميع اللاتين باسم رومان، وهم يخافون من صنع معجزات من قبل الكنيسة، وأن من الممكن أن يصدر ضدهم قرار بالإدانة في المستقبل، وهم يعلنون، أنهم إذا ما تمكنوا من غلبتهم، فلسوف يصبحون على الفور سادة العالم كله، وهم يقدمون احتراماً صحيحاً للمعاهدات، في حالة الذين قدموا أنفسهم عن طواعية لهم، وتولوا خدمتهم، باختيارهم أفضل الجنود من بينهم، الذين عندما يقاتلون، يضعوهم دوماً أمامهم، وبالطريقة نفسها يقولون فيما بينهم مختلف أنواع الحرفيين، وهم لا يظهرون رحمة نحو الذين يثورون ضدهم، ويرفضون نير حكمهم، أو يقفون ضدهم في أرض المعركة، وهم يستقبلون الرسائل بلطف، ويسهلون أعمالهم، ويرسلونهم عائدين».

وأخيراً سئل رئيس الأساقفة المذكور عن طرائقهم في عبور البحار والأنهار، وعلى ذلك أجاب بأنهم يغبرون الأنهار على ظهور الخيول، أو على جلود صنعت لهذه الغاية، وأنهم بنوا سفناً في ثلاثة أماكن على شاطئ البحر، وقال أيضاً بأن واحداً من أولئك التتار المذكورين، وكان اسمه جلال الدين Kalaladin، وكان صهراً لجنكيز خان، قد اكتشف بأنه تحدث كذباً، وقد نفوه إلى روسيا، ووفرت حياته من قبل مقدمي التتار، مراعاة ولطفاً نحو زوجته.

### رسالة مرعبة من التتار

وفي العام نفسه، ومع نهاية الصيف، أرسل الملك الرئيسي للتتار، مرتين رسائل إلى أمير أنطاكية، بوساطة رسل متنوعين، حيث أمره بإطاعة رغباته، في ثلاثة أشياء، وإلا فإن سيفاً دمويّاً سوف ينزل به انتقامه منه، وكان الأمر الأول، هو وجوب قيامه بتدمير أسوار جميع مدنه وقلاع، وكان الثاني أن يرسل إليه جميع الموارد الناتجة من إمارته بالذهب والفضة، وكان الثالث هو أن يرسل إليه ثلاثة آلاف عذراء، وعندما سمع الأمير بهذه الرسالة استولى عليه الأسى وقال:

«مادام الرب موجوداً، ومادام قديسيه موجودين، أنا لن أستجيب لأي من هذه المطالب الثلاثة، وأفضل بالحري أن نتحارب من أجل حياتنا، وأن يتقرر هذا الخصام فيما بيننا أمام الرب»، وبعد هذا، عندما وجد الرسل منفذاً للتهديد عادوا إلى ملكهم، وجرى حمل رسالة مشابهة، من قبل الرسل التتار المتقدم ذكرهم، إلى ملك أرمينيا، وإلى بعض السلاطين المسلمين الأقوياء، غير أننا لانعرف أية رسائل أرسلت جواباً على مطالبهم.

### المصالحة بين كنيسة وينكستر وبين أسقفها

وفي هذه الآونة، استأذن أسقف وينكستر الملك الفرنسي، والذين فتحوا له صدر الرحمة أثناء عيشه في المنفى، وبعد تقديمه الشكر لهم، ولكونه كان متأكداً من حظوة ملك انكلترا، بادر مسرعاً إلى وينكستر، ليكرس نفسه إلى الأعمال الأسقفية العائدة لكنيسته البائسة، وليصلح أوضاعها الفوضوية، ولدى سماع رئيس الرهبان في ذلك المكان باقترابه، عمل الضروريات اللائقة المحتاجة، مع أن ذلك جاء متأخراً، وتواضع بنفسه أمامه لدى وصوله، وبالطريقة نفسها تصرف الآخرون، سواء من العلمانيين والرهبان، والذين كانوا واثقين كثيراً جداً بحماية الملك، أي الذين كانوا

المثيرين للفتن، والمتسببين بالخلاف، عملوا الآن تكفيرات، وحسولوا عواطفهم نحو أسقفهم، ومالبت بعد ذلك، في يوم عيد قطع رأس القديس يوحنا المعمدان، أن جرى سحب القرار الذي تفوه به الأسقف، والذي قضى بحرمان مدينة وينكستر وكنيستها، والذي كانوا واقعين تحته منذ وقت طويل، وجرى بذلك تحليل السكان بشكل حر بوساطة صيغة الشريعة.

ومع أن رئيس الرهبان المتقدم الذكر جون دي كوز Cauz، قد جرى تحليله مع رفاقه بالطريقة نفسها، قد جرى خلعه مع آخرين معه، كان رئيس الرهبان المذكور قد تجرأ على تعيينهم موظفين لديه، ووكلاء علمانيين، وخضع عمدة المدينة، الذي اقترف الذنب الأعظم، إلى تكفير أثقل، وعقوبات أشد.

وفي السابع من تشرين الثاني، مات آدم أسقف كونور Connor، وحدثت وفاته في ويردون Waredon، حيث كان لبعض الوقت راعياً للدير، وفي ثمانية عيد القديس مارتن أبحر أسقف لنكولن من أجل عقد محادثات سرية دقيقة مع البابا، من أجل تقرير مسألة العلاقة الضرورية بينه وبين رهبانه، ومالبت بعد ذلك أن قام عميد تلك الكنيسة، وبرفقته بعض الرهبان، بالابحار، في سبيل الدفاع عن قضيته ضد الأسقف.

### تكريس روجر إلى كرسي باث

في الحادي عشر من أيلول، في هذا العام، جرى تكريس المعلم روجر، رئيس جوقة المغنين في كنيسة سالسبري، والذي كان رجلاً صاحب أخلاق أدبية، ومتمتعاً بمعرفة كبيرة في مواضيع اللاهوت، جرى تكريسه في ردنغ لكرسي باث، وعندما كان هذا الكرسي شاغراً، اعتمد على موارد المعلم مارتن، فباعتماده على سلطات قداسة البابا، ألقى هذا باسم البابا يديه الجشعتين، من أجل منحهم لواحد من أقرباء البابا المذكور.

### وصول ملك فرنسا إلى الهيئة الكهنوتية للسسترشيان

ومع اقتراب عيد القديس ميكائيل، اجتمع رعاة طائفة ديرة السسترشيان، من مختلف البلدان والمناطق، لعقد اجتماع الهيئة الكهنوتية العامة لديهم، حسب عادتهم، وذهب الملك الفرنسي بشكل تقوي إلى هناك، ليسأل مساعدة صلوات جميع الرهبان، الذين اجتمعوا هناك، وكان برفقته النبيلة السيدة بلانشي أمه، التي كانت قد حصلت من البابا على امتياز السماح لها بالدخول إلى البيوت الدينية لطائفة الرهبان السسترشيان، وكان برفقتها اثنتي عشرة امرأة، لتقدم صلواتها، وكان هناك أيضاً مع الملك المذكور، وأمه، ومن أجل الغاية نفسها، أخوي الملك، كونتي أرتو وبواتو، ودوق بيرغندي، وذلك بالاضافة إلى ستة كونتات فرنسيين آخرين، ولدى وصولهم إلى شيلستر، ترجلوا عن خيولهم، احتراماً للكنيسة، وساروا بشكل منتظم، وكانوا يصلون بتقى، وذلك من تلك البقعة إلى الكنيسة، وهي مسافة تعادل رمية قوس زيار، ولدى وصولهم إلى الكنيسة، خرج جميع رعاة الديرة، مع أعضاء ديرتهم، الذين بلغ تعدادهم حوالي الخمسمائة، وجاءوا بمسيرة لاستقبالهم، صدوراً عن الاحترام للملك الفرنسي، لأنها كانت المرة الأولى والوحيدة التي قدم فيها إلى ديرهم، وكان البابا على معرفة مسبقة بقدمه، فأرسل رسالة إلى الهيئة الرهبانية، التمس فيها بكل حرارة من الرعاة ومن الرهبان، أنه عندما سيكون الملك بينهم، لطلب صلواتهم، أن يتقدموا بالرجاء له، وهم جاثين على ركبهم مع أيد متشابكة، حتى يقدم مساعدته القوية وحمايته، حسب القاعدة الفرنسية القديمة، إلى أبيه، أي الراعي الأعظم، والحاكم الرئيسي للكنيسة، يعني الحبر الأعظم، ضد الإهانات التي كان يسعى لتجنبها، والمقدمة له من الامبراطور فردريك، الذي سماه برسالته بابن الشيطان، وإذا ما تطلبت الحاجة، أن يفتح صدر رعايته، وأن يستقبله بلطف في مملكته، مثلما كان قد فعل من قبل إلى البابا الاسكندر، صاحب الذكرى الطيبة، عندما كان في المنفى، هارباً من اضطهاد الامبراطور فردريك المذكور، ومثلما فعل، كما هو



معروف، أيضاً إلى توماس المبارك، رئيس أساقفة كانتربري، الذي هو الآن شهيد مجيد، حين قدم له المواساة، ومكانا للالتجاء، عندما نجا من غضب هنري، ملك انكلترا.

وعندما، بناء عليه، وصل الملك المذكور، تتقدمه أمه، وأخذ مقعده في قاعة هيئة الرهبان، في وسط النبلاء والرعاة، قام الرعاة مع رهبان الديرة، وهم جاثين على ركبهم مع أيد متشابكة، ودموع متدفقة، فتقدموا بتواضع بالطلب المذكور أعلاه إليه، ثم إن الملك، لدى رؤيته لهم على هذه الحالة، ولدى سماعه بطلبهم، جثا هو على ركبته نحوهم، ومنحهم المعروف المطلوب، وأعلن أنه بقدر ما يسمح الشرف، سوف يصد عن الكنيسة الإيذاء المقدم إليها من الامبراطور فردريك، وإذا ما كان رأي نبلائه موافقاً، الأمر الذي لا يمكن لملك فرنسا أن يرفضه، هو على استعداد لاستقبال البابا شخصياً، إذا ما أرغم على نفي نفسه.

وعند ذلك رد الرعاة بالشكر على معروفه هذا، ومنحوا الملك حصّة خاصة في جهود أعمالهم الصالحة، هذا وكان للامبراطور أيضاً رسالاً خاصين هناك للحيلولة دون حصول مطالب البابا على أية نتيجة جيدة.

### تكريس فولك باسيت أسقفاً للندن

وفي يوم عيد القديس داينيسيوس Dionysius جرى تكريس فولك باسيت Bassett، عمدة يورك، أسقفاً للندن، وكان مشهور الأصل، ومشهوراً أيضاً بنقاوة أخلاقه، وتم التكريس في كنيسة الثالوث المقدس، في تلك المدينة.

ذهاب أوتو وبعض الكرادلة الآخرين بشكل سري

إلى البابا في جنوى

وفي حوالي الوقت نفسه، تلقى أوتو أسقف بورتو، وبعض الكرادلة

الآخرين، على الرغم الشديد من حراس الامبراطور فردريك، ومع التسبب لهم باضطراب عظيم، وهم الحراس الذين مركزهم الامبراطور لحراسة الطرقات، تلقوا أماناً من الميلايين، ومن دول أخرى كانت مساندة للبابا، ومن مركيز مونتسرات Montserrat وشخصيات تساند الكنيسة، وذهبوا دون أن يصابوا بالأذى، أو التعرض للخسائر إلى البابا في جنوى، وذلك على الرغم من الحرس الذين وضعهم الامبراطور لمراقبة الطرقات، ولدى وصولهم فرح البابا كثيراً وابتهج، وشعر بآمال بالتحسن في أوضاعه التي كانت مضطربة آنذاك، ومنذ ذلك الحين تدفق عليه، من جميع منطقة جنوى، أعداد كبيرة من أقربائه، وآله، وأصدقائه، وكل الذين كانت لهم أية علاقة به، ومع أنه كان بالمنفى، فقد تطلب الأمر، إما بسبب القرابة أو الصداقة منحهم موارد، لاستخدامات أولادهم وأحفادهم، وبشكل خاص أن تكون هذه الموارد، من مملكة انكلترا.

### وصول حملة الصليب إلى إنكلترا

في يوم الاثنين، قبل عيد جميع القديسين، وصل إلى مجمع الأساقفة لروكستر، بعض الأشخاص، مظهرين نوعاً جديداً من الرهبانية، وقد عرفوا باسم رهبان حملة الصليب، من حملهم صليباناً على عصي، وطلب هؤلاء الرجال من النبلاء مكاناً للإقامة، مظهرين امتيازاً لم يسمع به من قبل، منح إليهم من البابا، من أنه لا يجوز أن يسمح لأحد بنقد طائفتهم، أو إهانتها، أو توجيه الأوامر إليهم، وقد منحوا سلطة التفوه بأحكام الحرمان الكنسي ضد الأشخاص الذين يفعلون مثل هذا الشيء، وعجب الرجال الحكماء والمستقيمون كثيراً، وأصيبوا بالدهشة من ظهور مثل هذه الطوائف الجديدة يومياً، وتكاثرها ونموها من دون نهاية، وبناء عليه حدث أن كثيراً من الرجال المتعلمين، قد تخلوا عن نظام بندكت الأعظم مباركة، والذي تمثلت فيه روح جميع القديسين، وعن نظام أوغسطين النيل، وعملوا ضد مبادئ ومقررات المجمع العام الذي عقد في أيام البابا إنوسنت الثالث،

صاحب الذكرى المجيدة، وهربوا فجأة إلى هذه الطوائف التي لم يسمع بها من قبل، والمخترعة حديثاً، ففي ذلك المجمع كان قد تأكد بشكل ثابت، وتقرر أنه بعد القبول، ومنح الشرعية لكل من الدومينيكان والفرنسيسكان، وجوب عدم قبول أية طوائف جديدة من ذلك الوقت فصاعداً، أو إذا جرى قبولها، عدم منحها الشرعية، حتى لا تتضرر الطوائف المقبولة والشرعية، وتصبح أقل تقديراً، ويتم التخلي عنها، وعلى هذا المرسوم أعطى جميع الكرادلة، وكل جماعة المؤتمر موافقتهم.

### كيف حمل البابا نفسه إلى مدينة أستى

وفي حوالي الوقت نفسه، ذهب البابا إلى مدينة أستى Asti، بناء على مبادرة أقربائه في جنوى، الذين كانوا عطاشى يسعون متشوقين وراء المال، والذين أقنعوه بالذهاب على الفور، واستقبال الانكليز والفرنسيين، وجيرانهم، الذين كانوا جالبين الهدايا إليه، وأن لا يغلق يده ويرفض الهدية المقدمة إليه من قبل أي انسان، وأن يدعو أيضاً في الوقت نفسه إلى مجمع عام، لإعلان قرار ضد الامبراطور فردريك، الذي كرهوه، ولكي يشبعوا رغباتهم بالانتقام، وكذلك في سبيل نيل الثروة، وبناء عليه انطلق البابا، يحيط به حشد من الجنويين المسلحين، وركب الطريق بشكل مفاجيء وسري إلى المناطق الأكثر قرباً من الأراضي الفرنسية، وحيث قامت الآن مدينتا أستى، وأليساندريا Alessandria، وعدة مدن أخرى. فانسحبوا من كل ولاء وطاعة إلى الامبراطور فردريك، وتحولوا إلى البابا، وبذلك نفذوا قول الشاعر:

يتقلب العامة دوماً مع أميرهم

### البابا يسير إلى ليون

وبعد إقامة قصيرة في أستى، قام البابا الذي شعر بالاستراحة وجدّد نشاط نفسه، فقرر بحرس الامبراطور الذين كانوا متمركزين باتجاهات

مختلفة، لإعاققة رحلته، ومع بداية نهاية الصيف، حمل نفسه إلى ليون، ليمضي هناك الشتاء، حيث ارتحل مسرعاً، مع محطات مفاجئة في كل من الليل والنهار، لكن ليس من دون مخاطرة كبيرة.

### رفض منح ملك إنكلترا مساعدات مالية

في اليوم التالي لعيد جميع الأرواح، اجتمع نبلاء إنكلترا، ووقتها طالب الملك بالحاج شديد، إن لم نقل من دون حياء، مجدداً بالمساعدة المالية منهم، ولكن بما أن الضرر قد لحق بهم مراراً وخذعوا قاموا بالاجماع، وأعلنوا بقم واحد، رفض طلبه في وجهه، وكان الملك مصمماً آنذاك على إرسال جيش كبير العدد ضد الويلزيين، وبالإضافة إلى ذلك كان مداناً ديناً كبيراً إلى تجار القارة، وإلى تجار الخمور وسواهم، من أجل الجعة وحاجيات أخرى للحياة، حتى أنه كان نادراً مايري نفسه بين الناس، بسبب الطلبات الصاخبة للأشخاص الذين كانوا يطالبون بما هو حق لهم، ومن ذلك الحين بات واضحاً أنه هوجم بشكل مهين ووقع في المصائد المخادعة للأجانب: الذين كانوا ينشدون فقط مرابحهم.

### كيف جرى استخراج المال من سكان لندن

وبناء عليه بات الملك يسعى لاهتأ وراء المال، ولذلك قام من دون استشارة جماعة المملكة بشكل عام، أو على الأقل من دون مشورة نبلائه، من دون حياء، فاستخرج بالقوة ألفاً وخمسمائة ماركاً من سكان لندن، مقدماً تعليلاً منطقياً، أو جعلهم يفهمون ذلك من قبله ومن قبل وكلائه، ذلك أن فريق الملك قد أكد، بأن اللندنيين قد استقبلوا منذ عشرين سنة خلت واحداً من أبناء مدينتهم واسمه وولتر دي بوكيريل Buckerell، الذي نفى بشكل عادل من المدينة، ومكث وقتاً طويلاً في المنفى، لكن سكان لندن نقضوا هذا، وأعلنوا بأنه قد عمل من الرعية بشكل شرعي، بوساطة الالتباسات، والهدايا التي قدمت من قبل أخيه أندرو إلى الملك،

وبناء عليه عفي عنه بموافقة الملك وأمره، وصار بذلك واحداً من أهل المدينة، ويشهد على ذلك ملفات الملك، وعلى هذا رد المعترضون على الفور بتفاهة باسم الملك، بأن الملك كان في ذلك الوقت صغيراً، وضعيفاً، ومن السهل قيادته والتغريب به، ولذلك فإن الذي وافق عليه بات فارغاً ولا قيمة قانونية له، ولا شك أن هذا جاء لصالح إهانة الأوصياء عليه، لأن القرار لم يكن مؤيداً بالمنطق، بل بالإرادة فقط، والذي حدث أخيراً أن السكان أرغموا على دفع المبلغ المالي المذكور، ليرمى به للأجانب.

### حول النصر الذي ناله نيقولا دي مولي قهرمان غسكوني

وحوالي هذا الوقت من العام، حدث أن نيقولا دي مولي Molis، قهرمان غسكوني، الذي كان الملك قد تركه في تلك البلاد، وعينه حاكماً على تلك المقاطعة، والذي كان مشغولاً بحرب ضارية ضد ملك نافار، حدث أن واثاه الحظ في إحدى المعارك، ونال نصراً عليه.

### موت مرغريت أخت ملك سكوتلندا

وفي يوم عيد القديس هوغ، ماتت مرغريت أخت ملك سكوتلندا، وأرملة غيلبرت إيرل مارشال في لندن، ودفنت بطقوس موائمة واحترام بين رهبان الدومينيكان.

### موت وليم أسقف وينكستر

وبعد ذلك بوقت قصير، دفع دين الطبيعة وليم دي بروير Bruyere، أسقف وينكستر، وكان رجلاً مائزاً في أول حياته، ومن أسرة جيدة، ومتميزاً بأخلاقه وعلومه.

### كيف استرد ملك فرنسا صحته

### بطريقة رائعة وحمل شارة الصليب

في هذا العام، ومع ميلاد مولانا، وقع الملك لويس، ملك فرنسا، الذي

كان مايزال يعاني من بقايا المرض الذي أصيب به، عندما كان مشغلاً في بواتو، وقع في حالة سبات تشبه الموت، وتمدد لعدة أيام وكأنه كان ميتاً، ووفقاً لما ذكره عدد من الذين جلسوا من حوله، كان قد حرم تماماً من التنفس، وأعتقدت أمه مع أخيه وبعض الآخرين من أصدقائه المقربين، الذين وقفوا هناك، بأن الملك صار متيساً بسبب الموت، وتفوهت أمه التي كانت متأثرة بالحزن أكثر من الآخرين، تفوهت والآهات تقطع كلامها، بالكلمات التالية:

«ليس لنا يارب، يارب ليس لنا، بل أعط لإسمك المجد، واحفظ في هذا اليوم مملكة فرنسا، كما فعلت دوماً حتى الآن بشكل مشرف»، ثم إنها وضعت على جسد ولدها الصليب المقدس، وتاج المسيح، والرمح، وهي الأشياء التي جرى تملكها في أيامه، وعملت تعهداً باسمه، أنه إذا ما تلطّف المسيح بزيارته، وقام بحفظه، وردّه إلى الصحة سوف يحمل — أي الملك — الصليب، وسوف يزور ضريحه المقدس، الذي كان قد كرّسه بدمه، وبعدما قامت أمه، وجميع الآخرين الذين كانوا حضوراً، بمتابعة الصلاة لبعض الوقت من أجله، بكل اخلاص للقلب، قام الملك، الذي اعتقدوا أنه كان ميتاً بالتنهد فجأة، ومدّ ذراعيه وساقيه، مع صوت عميق، كأنه صوت واحد قد قام من القبر، وقال:

«لقد قام الذي نبع من عليين — بنعمة الرب — بزيارتي، واستعادني من الموت»، وما لبث بعد ذلك أن استرد صحته، وحمل بشكل مهيب بشارة الصليب على كتفيه، مقدماً نفسه، بشكل تطوعي قربان محرقة للرب، وعمل نذراً، أنه إذا ما سمح له مجلس المملكة، الذي كان قد تولى شؤون الحكومة، وسمح له، سوف يزور بشخصه الأرض المقدسة.

مساعي داود أمير شمالي ويلز لتحرير نفسه من النير الإنكليزي  
وفي هذه الآونة، أرسل داود أمير شمالي ويلز، وابن أخت ملك انكلترا،

وكان خائفاً كثيراً من غضب الملك المذكور، الذي أثير ضده بشكل عادل، أرسل رسلاً خاصين إلى البابا، مخبراً إياه بوساطتهم، بأنه قد عهد بنفسه وبجميع أراضيه إلى كنيسة روما، لكي يحمى من قبلها ضد إدعاء ملك انكلترا، وليعد نفسه، أي داود وورثته، اقطاعياً مستأجراً منها مقابل خمسمائة مارك سنوياً، وبعدما ترفع بطلب العدالة، حصل على رسائل حول هذه القضية، لكن ليس من دون اتفاق كبير للمال، وكانت صيغة ما حصل عليه كما يلي:

### الكتابات التي حصل عليها الأمير المذكور ضد ملك إنكلترا

«إلى هنري اللامع، الذي هو بنعمة الرب ملك انكلترا، وإلى راعيي ديري أبركونوي Aberconway وكمير Kemere من طائفة السسترشيان، المفتشان المعينان من قبل قداسة البابا، صحة في الرب: لقد تسلمنا وصاية من البابا، فيما يلي نصها»:

«من أنوسنت، الأسقف، وعبد عبيد الرب، إلى ولديه المحبوبين كثيراً، راعيي ديري أبركونوي وكمير من طائفة السسترشيان، المقيمين في أسقفية بانغور Bangor، صحة ومباركات رسولية:

لقد عرض علينا، باسم النيبيل داود، أمير شمالي ويلز ولصالحه، أنه بما أن الحروب، قد دامت قائمة بينه — أي داود المذكور — الذي كان والداه قد قدماه ولد رعاية إلى كنيسة روما، وبين ولدنا المحبوب كثيراً في المسيح، الملك المشهور لانكلترا، وأن ذلك قد استمر حتى بعد الوصول إلى تسوية، بوساطة رجال صالحين، حيث عملت من قبل أختينا المبجل أسقف القديس أساف مع رفاقه، من أن كلا الفريقين سوف يلتزم بقراراتهم في جميع قضايا الشكايات، لا بل إن يميناً جرت تأديته من قبل الفريقين لهذا الغرض، لكن الملك المذكور لم يقم تقديراً لذلك، وقد خرق قراراتهم، حيث لم يكن قانونياً بالنسبة له فعل أي شيء في القضية، وقام بشكل غير متوقع

فعمل حرباً ضد الأمير المتقدم الذكر، وبوساطة القوة وبوساطة الرعب، الذي يستولي في بعض الأحيان، على أشجع الرجال، ثم إرغامه على التخلي عما كان قد أقسم عليه، ومثل فعل الملك مع آخرين من رعيته بشأن القضايا المذكورة أعلاه، التي من أجلها عملت التسوية، وبناء عليه، بما أن الأشياء التي عملت من خلال الخوف، أو بوساطة القوة، ينبغي أن تعد فارغة من التأثير، إننا بوساطة هذه الوثائق الرسولية، نأمركم، بناء على إخلاصكم، أن تقوموا بالتقصي في هذه القضية بكل يقظة، بحثاً عن الحق في هذه المشكلة، وإذا ما وجدتما القضية، حسبما تقدم الذكر أعلاه، حرراً بموجب سلطاتنا الأمير المتقدم ذكره، من أية مراعاة أو تقيد باليمين، الذي استخرج هكذا منه، وكذلك قوماً من دون أية صعوبات بتحليله، لأن ذلك عدل، بموجب صيغ الكنيسة، أي تحليله من أي حكم صدف وصدور ضده، من قبل أي واحد، فيما يتعلق بهذه المسألة، سواء ضد شخصه أو ضد أراضيه. شهد، إلخ، صدر في جنوى في اليوم السادس والعشرين من تموز، في السنة الثانية من بابويتنا». «وإننا بناء على قوة هذه السلطة، نأمركم بالظهور أمامنا في كيروس Keyrus في كنيسة غستفند Gustefend، في عشية عيد القديسة العذراء أغنس Agnes، للإجابة هناك عن الأمير المذكور، حول القضايا الواردة في الوثيقة المذكورة، حسبما تراه مناسباً».

وعندما وصلت هذه الوثيقة إلى علم الملك وعلم نبلائه، وبعدما طارت بعد ذلك على أجنحة الشهرة إلى بقية المقدمين، غضبوا غضباً شديداً، وأقنعوا الملك بعدم الإنصياع إلى أية أوامر من هذا النوع، وحثوه على الحرب، ومهاجمة داود المذكور من دون أي تأخير، وعندما سمع البابا بهذا، تغاضى عما حدث، وأخفاه كلياً، لكنه على كل حال لم يعد إلى داود الهدايا التي كان قد تسلمها منه.

### حول رعد سمع في الشتاء

في شهر تشرين الثاني من هذا العام، والحوادث الحزينة تقوم بالعبور،



جرى سماع رعود بشكل واضح، ورؤية بروق، استمرت لمدة خمسة عشر يوماً متوالية، وتبع ذلك حالة من الأنواء مزعجة.

### حول التفتيش الذي جرى بشأن احتلال الغابة الملكية

وفي هذه الآونة، نصح روبرت باسلو Passlow، وكان كاهناً لدى الملك، بأن يتبنى سلوكاً قاسياً، يكون في الوقت نفسه مفيداً له، وكان هذا بأن يقوم بتفتيش دقيق حول احتلال الغابات الملكية، أو الأراضي التي ليست بغابات، التي هي بين الناس القاطنين على مقربة منها، في سبيل تحميل الذين أقدموا على مثل هذه الاحتلالات، عقوبات قاسية، وقام هو، بناء على أمر الملك، بجمع كل رفاقه من أجل هذه الغاية، وهم: لورانس، الكاهن في كنيسة القديس ألبان، وغيوفري دي لانجلي Langley، وكان فارساً، وذهب روبرت المذكور إلى دوائر مختلف الكونتيات، وفرض على كثيرين، بوساطة حجج مضاعفة، وقام في سبيل إغناء الملك، بإفقار الجميع بشكل لا يمكن الخلاص منه، وكان الذين أفقرهم: رهبان، ورجال علمانيين، ونبلاء، وعاديين، وجاء أفقارهم إلى درجة أن كثيرين منهم باتوا من دون بيوت، ومتجولين، وقد أرغموا على التسول، وألقى بآخرين في السجن، أو جردهم من ممتلكاتهم كلها، فعاشوا حالة مزرية طويلة من الحاجة والشقاء، وكان من بين هؤلاء: جون دي نيفيل Nevill، الذي كان مسؤولاً أعلى عن الغابات، وكان أبوه هوغ قد شغل الوظيفة نفسها قبله، والذي لم يكن الأقل بين نبلاء انكلترا، وقد جرم وأهين بشكل عميق إلى حد أنه أُلقي به في السجن، وكان من المتوقع حرمانه من ميراثه، أو إرغامه على دفع فدية مدلة، أو المعاناة من عقوبة أخرى قاسية، ما لم تقم الرحمة الملكية بالتخفيف من قسوة العقوبة، بناء على وساطة قوية، أو وساطة بعض النبلاء الآخرين، وهو على كل حال لم يستحق الرحمة من أناس رحاء، لأنه عندما كان مزدهراً، لم يعرف كيف يرحم الذين كانوا خاضعين له، في مثل هذه المصيبة.

## انتخاب روبرت باسلو إلى كرسي شيستر وهو الانتخاب الذي ألغى بعد ذلك على الفور

وبإضافة هذا المذكور روبرت باسلو، بضعة آلاف من الماركات إلى الخزينة الملكية، حصل على حظوة الملك إلى درجة مدهشة، ولدى رؤية كهنة شيستر هذا، اعتقدوا أنه شخص مناسب، ومفيد كثيراً، ليتولى حكم كنيستهم، بحكم كونه عاقلاً، ورجلاً بارعاً، وقد أملوا بذلك إرضاء الرب وإرضاء الملك والحصول بالوقت نفسه على حظوة الملك وحمايته، وتقدم كنيستهم بذلك، ولذلك انتخبوا روبرت باسلو المذكور أسقفاً لهم، لكن غضب من ذلك غضباً شديداً الرئيس المنتخب لأساقفة كانتبري مع عدد كبير من الأساقفة، وجاء ذلك عندما عرفوا به، واكتشفوا ذلك، وألقى جانباً كل خوف من الملك ومن تعاطفه، وتولى فحص روبرت المذكور، ببعض الأسئلة الصعبة جداً، وجاء ذلك من خلال أسقف لنكولن، ورفض أخيراً انتخاب الأسقف، وألغى انتخابه على الفور، ومن دون أن يطلب موافقة الملك، وعيّن المعلم رتشارد دي ويتز Witz، واشتعل غضب الملك لهذا، وكان ذلك ضد الأسقف المنتخب، وضد الأساقفة الآخرين، وأعطيت موارد المعلم رتشارد المذكور، حتى بعد انتخابه، إلى أشخاص موثمين ويستحقون، لأن المعلم مارتن، كاهن البابا، والذي كان حاضراً وجاهزاً، وكان قد عيّن من قبل البابا لهذه الغاية، غاية السعي بلهفة وراء الموارد الشاغرة، وعندما سمع الملك بهذه الإجراءات، غضب غضباً شديداً، ومنع الأسقف المنتخب حديثاً، والذي جرى اختياره من دون أخذ رأيه، مما سبب إساءة كبيرة له شخصياً وللمملكة، منعه ولم يسمح له بالقبول في أية بارونية تابعة لكنيستته، أو إلى أية ملكية علمانية، وهذا قد جرى ذكره من قبل.

### منح الملك لبعض الهدايا الثمينة في كنيسة القديس ألبان

في يوم عيد القديس توما الرسول، ذهب الملك إلى كنيسة القديس ألبان، ليقدم هناك، وعندما ذهب صاعداً — حسبما جرت العادة — إلى المذبح الكبير، ليقدّم هناك صلواته، قدم رداءً ثميناً، وثلاثة أطواق ذهبية، ليجري تعليقها في المعبد، بمثابة ذكرى له، وتشريفاً للشهيد، مع أنه كان قد قدم سبعة من قبل.

وأقام الملك لمدة ثلاثة أيام في ذلك المكان، وعندما كان هناك، وصله تقرير بأن كونتيسة فلاندرز، قد دفعت دين الطبيعة، وبناء على هذه الأخبار، أمر — حسبما جرت العادة مع الملوك المسيحيين — بتقديم صدقات كبيرة إلى الفقراء، لصالح روحها، وبإقامة جناز مهيب، يعمل بشكل تقى في سدة جوقة القديس ألبان.

### عرض مختصر لأحداث هذا العام

وهكذا انتهى هذا العام، الذي كان خلاله كله وافرًا بانتاج الفواكه والقمح، وكان ذلك بالفعل كثيراً جداً، إلى حد أن سعر مقياس القمح نزل إلى شلّين، وكانت حوادثه ضارية جداً بالنسبة إلى الأرض المقدسة، وقد تميز بالاضطراب في انكلترا، وكان مشحوناً بالرعب بالنسبة للمملكة الفرنسية، وقد أثار الشكوك في الكنيسة، والشغب بين الإيطاليين.

### احتفال الملك بعيد الميلاد في لندن

#### ومنحه شرف الفروسية لجون دي غيتندن

سنة ١٢٤٥، التي هي السنة التاسعة والعشرين لحكم الملك هنري الثالث، فيها أمضى عيد الميلاد في لندن، واحتفل بمهابة بذلك العيد، برفقة كثير من نبلائه، وفي ذلك المكان، منح في يوم الميلاد شرف الفروسية لجون دي غيتندن Gatesden، الذي كان كاهناً قد تمتع بكثير من المنافع

الغنية، لكنه قام الآن، كما ينبغي، بالتخلي عنها كلها، وكان جون هذا رجلاً حكيماً، ومواظباً، قد قام بوساطة صناعته بإغناء نفسه بكثير من الممتلكات العلمانية، ولدى زواجه من ابنة سيدة نبيلة، اسمها روشيا Roisia دي بروس، تخلّى عن المعالجة الخطيرة للأرواح، وتقدم ليصل إلى مكانة أعلى النبالة، ونتيجة لذلك، فإن كثيراً من الذين كانوا نبلاء من حيث المولد، مع أنهم كانوا وضعاء من حيث العقل، أصبحوا حاسدين له، وأقاموا المصائد لإيذائه، لكن جون المذكور، الذي كان حكيماً نجاً من محاولاتهم، لكن ذلك لم يكن من دون مصاعب.

### كيف قام رئيس الأساقفة المنتخب لكانتربري مع أسقفى ووركستر وهيرفورد بالعبور إلى القارة

بينما كانت هذه الحوادث في سنياق الوقوع، قام بونيفيس رئيس الأساقفة المنتخب لكانتربري مع أسقفى هيرفورد وووركستر، الذين كانوا من بين جميع أساقفة انكلترا الأصدقاء المقربين جداً من البابا، وكانوا المشكوكين بهم الأكثر من قبل الانكليز، قاموا فجأة بالإبحار للذهاب إلى البابا، في سبيل القيام ببعض الأعمال السرية (التي لم تكن معروفة لدى الجماعة بشكل عام)، وكانت جميع القضايا قد جرى توزيعها في دير كانتربري، أو كل ماتعلق بالتجمع الديرى، وحسبها هو معتاد في بلاطه، كانت الوظائف مع الموظفين تحت تصرفه، أكثر من أي واحد من سلفه قد سمح له أن يفعل، وكان بونيفيس، بعدما قام أيضاً بفحص دقيق، قد أعلن بأن كنيسة كانتربري، كانت مكبلّة بديون لا يمكن جبرها، وذلك لصالح رئاسة الأسقفية، وقد بلغت الديون إلى مبلغ خمسة عشر ألف مارك، وبناء عليه عندما كان على وشك المغادرة والاقلاع من دوفر، أمر بجميع الأشجار الحراجية العائدة إلى رئاسة الأساقفة، بأن تقطع وتباع، وأن تجري جباية ثقيلة وفرض ضرائب أيضاً بين رجال الدين، وكذلك بين الناس، وقال بعض الناس، بأن هذه الجبايات قد عملت بقصد القيام بحرب ضد واحد

من فرسان بروفانس، الذي كان عندما سمع بمحتويات وصية ريموند، كونت بروفانس، أبدع خطة للتآمر، يخطف بموجبها الابنة الصغرى للكونت، لأن الكونت عندما وجد نفسه على حافة الموت، وعلى وشك توزيع ممتلكاته، وعمل وصيته، دعا إليه ابنته الصغرى، وخاطبها بهذه الكلمات:

«ابنتي العزيزة، المحبوبة لدي أكثر من جميع أخواتك، أنا مدرك أنه بقدر من الرب، تمتعت بناتي كلهن، باستثنائك وحدك، بزواج مغبوط إلى أعلى الدرجات، وكان ذلك موضع إعجاب جميع المسيحيين، وإليك بناء عليه سوف أعطيك وأهبك عند زواجك — بإرادتي ووصيتي — جميع أراضي، مع أموال، وقلاعي، وجميع ممتلكاتي الأخرى، لأن أخواتك لسن بحاجة إلى تقسيم الميراث، في سبيل إعطاء حصة لكل واحدة منهن»، ونتيجة لذلك، وكما ذكرنا من قبل، فإن أحد الفرسان الذي كان صاحب ملكية صغيرة، لكن كان جريئاً وشجاعاً في الحرب، انجذب بجمال السيدة، وكذلك بالميراث الغني العائد إليها، فقام باختطافها بشكل سري، ووضعها في مكان آمن، في قلعة قريبة، كانت عائدة إليه، عاداً ما عمله ذنباً مغفوراً تماماً، تبعاً لقول الشاعر:

#### المرأة جائزة مفرحة

وغضب جميع أقرباء الكونت وأصدقائه من هذا العمل المتهور لهذا الفارس، وشنوا الحرب ضده، وكان الفارس — على كل حال — واثقاً من كونه كان متمكناً للجائزة، ومعتمداً على حقه، زاد يوماً من تعداد أصدقائه، ودافع عن نفسه بشجاعة، وعن هذا، صدر لذلك، في تلك المناطق صراع كبير، وكانت هناك اضطرابات مؤذية بين الفئتين، بسبب هذه السيدة، ثم إن الملك الفرنسي، بحكم وجود الابنة الكبرى، التي كان متزوجاً منها، ادعى بجرأة وطالب بالحق العائد إليه بشكل خاص، وبهذا ازداد الصراع عنفاً يومياً، لأن البروفانسيين كانوا يشعرون بكرامية عظيمة

ضد الفرنسيين، وأغار بونيفيس، الرئيس المنتخب لأساقفة كانتبري مع أخيه فيليب بال Bal اهتمامهما لهذه الحرب، لأنها كانا خالا الفتاة، مما سبب نفقات كبيرة وأذى عظيماً للكنيسة الانكليزية، ففي سبيل تقوية الحرب، اخترعا كثيراً من الأعذار من أجل جمع المال، وكدسا معاً الكنز فوق الكنز، ووزعا هذه الأموال بين الفرسان المدفوع إليهم مع رجال آخرين من أقربائهما، وأكدوا — في سبيل إعطاء لون ما لشروعهما — أنها بحاجة كبيرة لهذا المال في سبيل تحرير كنيسة كانتبري، التي قالوا: (كثيراً في سبيل إيذاء أسلافهما، الذين كانوا على رأس تلك الكنيسة، وحكموها دوماً من دون ملامة) بأن رؤساء الأساقفة المتقدمين، قد أثقلا الكنيسة بأعباء من الديون قد يكون من غير الممكن الوفاء بها وسدادها، وحصل بونيفيس من البابا على امتياز غير اعتيادي، لم نسمع قط، ولانذكر بأنه قد منح مثله من قبل إلى أي إنسان، وحصل أخوه فيليب أيضاً — الذي كرس نفسه إلى السلاح في هذه القضية — على امتياز من البلاط الروماني، مقابل نفقات عالية، حيث أعطي إذنًا بالاحتفاظ بالموارد، التي قد حصل عليها في انكلترا، وكذلك انتاج أسقفية بلنسية، وكذلك بعض الموارد الأخرى الكبيرة، التي كانت مستفيدة آنذاك، وحول هذا سوف تحكي الرواية التالية التفاصيل وتوضحها.

### ولادة ملكة إنكلترا لصبي

في يوم عيد القديس مرسيلوس Marcellus، ولدت الملكة إليانور صبيًا، منح — بناء على أمر الملك — اسم إدموند.

### موت كونتيسة أكسفورد

في يوم عيد طهارة القديسة مريم، غادرت كونتيسة أكسفورد، التي عرفت رسمياً باسم ايزابيلا دي بيلبك Belbec، هذه الحياة، وقد دفنت في كنيسة الرهبان الدومينيكان، في أكسفورد، التي كانت هي المؤسسة لها.

### موت بلدوين إيرل أوف ديفون

في اليوم التالي لعيد القديس فالتاين، مات بلدوين إيرل أوف ديفون Devon، وكان في مطلع شبابه، وكان يعرف بشكل عام بـ «دي لي آيل» L'Isle وكان موته مناسبة للبكاء، حتى من قبل أعدائه، إن كان له أياً منهم.

### حرمان الإمبراطور كنسياً ثانية في فرنسا

ومع بداية الصوم الكبير، أمر البابا بأن يحرم الإمبراطور كنسياً في جميع أرجاء فرنسا، وذلك بسبب بعض الأذى الجديد الذي اقترف من قبله، ضد أقربائه — أي البابا — وضد بعض اللاهوتيين، ولدى إرسال هذا الأمر من قبل واحد من موظفيه إلى واحد من الكهنة كان يعيش في باريس، شعر هذا الكاهن بحزن عظيم، لأنه غدا من نصيبه القيام بحرمان الإمبراطور كنسياً، ونحن لانعرف لماذا كان لديه تقديرأ له، ولقد لعن البلاط الروماني، الذي كانت له تجربته معه، وبناء عليه قال في يوم العيد، بشكل علني إلى أعيان الباريسيين الذين كانوا حضوراً بأعداد كبيرة:

«أصغوا إليّ أنتم جميعاً، لقد تسلمت أوامر، بأن أقوم والشموع مشتعلة والأجراس تقرع، بإصدار قرار مهيب بالحرمان الكنسي ضد الإمبراطور فردريك، وأنا جاهل بسبب هذا، لكنني لست جاهلاً بالصراع الجاد، والكراهية التي لا يمكن إخمادها، والتي نشأت بينه وبين البابا، وأنا على دراية بأن أحدهما اقترف أذى ضد الآخر، لكن من الذي هو المذنب ضد الآخر، أنا لا أعرفه، وإنه بالنسبة لسلطاتي، على كل حال، التي تشمل الحرمان الكنسي، فلنني أعلن أنه محروم كنسياً الذي اقترف أذى بحق الآخر، وليكن أي واحد من الاثنين، وإنني أحلل الذي عانى من الأذى، الأمر الذي هو مضر بالنسبة لقضية المسيحية».

وقد تفوه بهذه الكلمات الخفيفة، على شكل مزاح، وفق طرائق

الفرنسيين، وقد صارت على الفور في أفواه الكثيرين، وقد انتشرت بالطول وبالعرض، حتى وصلوا مؤخراً إلى علم الامبراطور، الذي قام بعدما قدر معانيهم ومراميهم، فأبدى سروره من الكاهن المذكور، وأرسل إليه بعض الهدايا اللطيفة، لكن البابا اتهمه بالاستخفاف، وبالكلام الطائش، وعاقبه.

### الاستيلاء على ثلاثمائة ويلزي

وأثناء الصوم الكبير نفسه، جرى مقتل ثلاثمائة ويلزي، وأكثر في مونتغمري Montgomery، وجاء مقتلهم على أيدي الانكليز تحت قيادة قسطلان قلعة ذلك المكان، الذي وضع براءة كميناً خلفهم، ثم إنه أظهر ما يشبه الذعر، فتراجع أمام الويلزيين، وعندها هاجمهم الانكليز الذين كانوا متخفين من الخلف، وجعلوهم جميعاً طعمة للسيف.

### اعتقال مونثونت من قبل الويلزيين

ورغب في الأسبوع نفسه داود بأن يعوض خسائره، فناوش الانكليز وضايقهم بوساطة غارات ليلية مستمرة، وشغل نفسه من دون توقف بالقتل والنهب والاعتصاب، لكن عندما قدم بعض الفرسان الانكليز الشجعان من الحدود للتصدي للويلزيين مع الحدوديين الخاضعين لهم، وقام الويلزيون، حسب عادتهم بالفرار إلى الأماكن الوعرة، والتي لا يمكن الوصول إليها في الجبال لنصب الكمائن لأعدائهم العابرين، قذفوا من رؤوس الجبال بالحجارة والأسلحة، حيث جرحوا عدداً كبيراً من الانكليز، كان من بينهم نبيل انكليزي اسمه هيربرت فتز — متى، الذي قهر بوساطة كتلة من الصخر، حطمت رقبتة، وسحقته حتى الموت، وإلى هيربرت هذا نفسه، حدث له حادث مدهش، يستحق الرواية، وتدوينه كتابه، فبعدما كان قد تمّ الاتفاق، وتقرر من قبل الانكليز في اليوم المتقدم، بأنهم ينبغي الزحف في اليوم التالي على تعبئة ضد داود وعساكره الويلزية، انزعج هيربرت المذكور في منامه بوساطة حلم، أو بالحري بوساطة رؤيا،



حتى أنه أفاق وهو في حالة خوف عظيم وهو يرتجف، وبقي غير قادر على الاستراحة وعلى النوم طوال بقية الليلة، وأرسل في الصباح الباكر خلف كاهن، وعمل له اعتراثاً كاملاً، وحصن نفسه بأخذه أيضاً قرباناً صحيحاً، وعندما سئل عن السبب لفعله هذا، خاطب رفاقه وهو يتنهد، وكأنه يتحدث بوساطة روح منذرة سلفاً، وحدثهم عن غرائب حلمه المرعب، وقال بالوقت نفسه:

«مراراً كثيرة انشغلتُ أنا كثيراً في استخدام السلاح، وعرضتُ نفسي لمخاطر الحرب، لكن اليوم أنا أعتقد باخلاص أن براعتي المتوالية باستخدام السلاح، سوف تصل إلى خاتمة نهائية»، ولدى سماع رفاقه بالسلاح لهذه الكلمات، والذين كانوا يقدمون تأويلاً صالحاً لكل شيء، أعلنوا أنه يتوجب وضع ثقة قليلة بالأحلام، وأخذوه بعيداً معهم، في سبيل أنه، وهو الذي غالباً ما هزم أعداءه، ينبغي عدم اتهامه بالخوف، ولكن في اليوم نفسه، عندما كانوا يعبرون خلال مكان ضيق، يدعى بشكل عام باسم الممر، حدثت المأساة التي تقدم ذكرها، وسقط مقهوراً بكتلة من الصخر، وحزن الانكليز كثيراً لوقوع هذا الحادث، وتوقف جميع الجنود، ودفنوا جسده، بمراسيم مهيبية، وحدثت وفاته في اليوم التالي لعيد طهارة القديسة مريم.

### الموت المأساوي لهيربرت فتز — متى

وذكر أشخاص آخرون بأن هيربرت فتز — متى، سقط من على حصانه، وعندما كان ما يزال حياً، جاء ويلزي، وتصارع الرجلان مع بعضهما بعضاً، حول من سيكون الأسر للآخر، من أجل الحصول على الفدية، وأراد أحدهما أن يضع نهاية للصراع، فطعن هيربرت بـطعنة مرت من الخلف خلال جسده قائلاً: «الآن يمكن أن يختار أن يأخذه»، وجري العثور عليه في اليوم التالي، ويده موضوعة على جرحه، وكان عارياً، وأمكن فقط التعرف عليه بين الموتى من خلال خاتم زمرد، وتشجع

الويلزيون كثيراً بهذه الحادثة، وانشغلوا بجرأة أعظم مما هو معتاد في تدمير أعدائهم، وكثيراً ما حققوا النصر في غاراتهم، وحدث على كل حال، بوساطة حادثة غير متوقعة، أن جرى مقتل ثلاثمائة من الويلزيين في مونتغمري، نتيجة لكمين وضع في ساقاتهم، لكن داود، وبعض مرافقيه نجوا، وألقى الحصار على قلعة مونتغمري، التي استولى عليها في وقت قصير، وكان ذلك بعدما قتل جميع الذين وجدهم هناك، أو جلبهم إلى جانبه، وقد تمتع بنصره حسبما رغب، لكن صاحب القلعة، وهو روجر دي مونتغمري، لم يعثروا عليه هناك، لأنه كان قد حمل نفسه إلى مكان آمن، وغدت الحرب منذ ذلك الحين حرباً هي الأكثر دموية، ولم تظهر أية فئة أي احترام للجنس، أو العمر، أو المرتبة، بل تورطوا مثل بعضهم في دمار عام.

### عقد مؤتمر خياني من قبل بعض الكرادلة

وفي تلك الآونة، وبميسادة من البابا، إنما بشكل سري، قام بعض الكرادلة، الذين أحبوا المال فقط، مع ما يشبه صداقة كبيرة، فأرسلوا رسالة إلى الملك، كان محتواها ومقصدها هو مايلي:

«نحن نرجوك، بطريقة صديقة، بأن نوصي لك بخطة، سوف تكون مفيدة ومشرفة لك شخصياً، ومجيدة وذات منافع كبيرة للمملكة، وذلك بأن تقوم بوساطة رسل خاصين، أنت تتولى ارسالهم بطلب إلى البابا بأن يتطلف، ويشرف بحضوره مملكة انكلترا، التي كما هو معروف له فيها حق خاص، ونحن من جانبنا سوف نبذل كل ما لدينا من قدرة لدعم التماساتك. بجعله متعاطفاً مع طلبك، لأننا راغبين في زيادة فوائدها لمملكته، لأنه سوف يكون تشريف عظيم جداً وتميز لك، ولمجدك الأزلي، أن يظهر البابا، الذي هو أبو الآباء، شخصياً، في أيامك، في الأراضي الانكليزية وهي واقعة، ليس من المتذكر أنها وقعت في أي وقت مضى، ونحن نتذكر بأننا سمعناه يقول بأنه سوف يكون مسروراً، بأن يرى بهجة ويستمنستر، وثرء لندن»، وعندما علم الملك بهذا، بات مسروراً جداً، وكان على

استعداد للاستجابة لهذه الخطة الخيانية، لو لم يكن تلقى التشجيع لمعارضتها ولعدم الموافقة عليها، بوساطة نصيحة مستشارين عقلاء، الذين قالوا بأن «لهارة انكلترا كانت كافية، وأنها تلوثت كثيراً بربا القرصان، وبالسرقات وبالسيمونية الممارسة من قبل الرومان والايطاليين، مع أنه شخصياً لم يبدد ممتلكات الكنيسة، ولم يسع لالتهام الأشياء الجيدة العائدة للمملكة، وهو في الوقت نفسه لم يسمح له بالدخول إلى مملكتي فرنسا وأرغون، وهو ما بعث يطلبه بوساطة رسل خاصين، لأن الاسم الشرير للبلاط البابوي، والرائحة النتنة له التي وصلت بدخائها الملوثة القذر حتى السحب، تستحق الوصول إلى مثل هذه المحصلة.

### البابا يدعو إلى عقد مجمع عام في ليون

وفي حوالي منتصف الصوم الكبير من العام نفسه، وصل رسل البابا إلى انكلترا، بقصد الدعوة إلى عقد مجمع عام، وكانوا يحملون الرسالة التالية من البابا:

«من انوسنت، الأسقف، وعبد عبيد الرب، إلى أولاده المحبوبين كثيراً رعاة الدير ورؤساء الرهبان في جميع أرجاء انكلترا، صحة ومباركات رسولية:

إن فضيلة الرب وحكمته التي هي خاضعة لجلالها — التي لا يمكن وصفها — جميع الأشياء، وهي من بداية الدنيا قد ميزت كنيسته بالعظيم من أعماله الصالحة، وهذا الامتياز المنفرد من السلطة، قد جعلها هكذا متميزة، حيث من خلالها يمكن تحقيق العدالة، ومن الممكن إطفاء لهيب الحرب، وتحقيق الهدوء في جميع أرجاء العالم، وفي الوقت الذي جرى فيه تعييننا — مع أننا لانستحق — بوساطة الحكمة الربانية لتتولى الرئاسة على حكومة الكنيسة بشكل عام، ولذلك سوف ندفع كل الاحترام المستحق إلى عظمة ومجد ذلك المنصب، ومع ذلك صرنا قلقين في قلوبنا من أن شدة العاصفة التي اضطربت منها الكنيسة، واهتزت الديانة المسيحية إلى

أسسها، ولكي يمكن برضا السماء وعطفها تجنب ذلك بمساعدة ترتيباتنا، وبناء عليه قررنا دعوة ملوك الأرض، وأساقفة الكنيسة، والأعيان الآخرين للعالم بشكل عام، في سبيل أن تتلقى الكنيسة نفسها المشورة الصحيحة، والعون المفيد لجميع المسيحيين الحقيقيين، ولكي تتلقى جميع التشريف الذي تستحقه، ومن أجل توفير المساعدة المستعجلة للأرض المقدسة، في وضعها المأساوي المفرع، ولمعالجة بلوى الامبراطورية الرومانية، ولكي نحصل على وسيلة للتخلص من التار وضدهم، ومن خصوم الإيمان الآخرين والمضطهدين للشعب المسيحي، وكذلك كي يجري تقدير قضايا الخلاف بين الكنيسة وبين الامبراطور، ونحن أيضاً نرجوكم، ونحثكم في تقواكم، وبوساطة هذه الرسائل الرسولية نأمركم، بأن تضعوا جانباً كل الحجج والمعاذير، حتى تظهروا شخصياً في حضرتنا في العيد المقبل للقديس يوحنا المعمدان، في سبيل أن تشعر الكنيسة ببهجة روحية، بتشريفها بزيارتكم، وبمشوركم النافعة في أعمالنا، وعلينا أن نخبركم أيضاً، أننا في موعظتنا قد دعونا الامبراطور المتقدم الذكر، للظهور شخصياً، أو بوساطة رسالة، في المجمع الذي سوف يجري عقده، وليكون هناك حتى يبيننا ويحيب الآخرين، الذين من الممكن أن يتقدموا بأية شكوى ضده، وليقدم ترضية مناسبة حول المسائل المعروضة، وبالنسبة للعدد المتواضع من المرافقين، ومن أجل التسهيل عليك عندما تأتي إلى هاهنا، مارس ماينبغي من حكمة، في سبيل الحيلولة دون تحمل كنائسكم الكثير من الأعباء مع النفقات. صدر في ليون، في هذا اليوم الثالث عشر من كانون الثاني، في السنة الثانية من حبريتنا».

### كيف أرسل ملك إنكلترا وكيلاً إلى البلاط الروماني

وعاني الملك في هذه الآونة مما بداله ولأصدقائه، أذى عظيماً، بما أن عدداً كبيراً من الأساقفة جرى تعيينهم من دون موافقته، وقام بناء عليه، في سبيل الشكاية من هذا، ولكي ينجح دعواه ومطلبه الذي حصل عليه،

والذي تقرر في الأيام الخالية، أرسل المعلم لورانس من كنيسة القديس مارتن، وكان كاهنه، ورجلاً قديراً، وبارعاً في القانون، أرسله ليكون وكيلاً له في بلاط روما، من أجل تلك الغاية، وفي الوقت نفسه لمعالجة بعض القضايا الأخرى الصعبة، المتعلقة بالملك وبالمملكة، وكان عمله الرئيسي مرتبطاً على كل حال بأعمال روبرت باسلو، الأسقف المنتخب لشيستر، الذي كان انتخابه من دون استشارة الملك حول المسألة، والذي ألغى فجأة في بيت كهنة شيستر، في وسط المملكة بالذات، وخلع روبرت المذكور من قبل بونيفيس، رئيس الأساقفة المنتخب لكانتربري، الذي كان الملك قد استدعاه مؤخراً إلى مملكته، ورقاه إلى تلك المرتبة العالية، ليس من دون شكايات وعدم رضا توفر بين عدد كبير من الناس.

وكان الملك جديراً بأن لا ينال، ولا أدنى حظوة حول هذا الجانب من القضية، ولكن لأنه غالباً ما استخدم محاججات بارعة، ومعاذير متنوعة متقلبة، قد تمكن من رفض عدد من الرجال الموائمين، خاصة من الرهبان، الذين كان مرتبطاً نحوهم بترقيتهم وبحمايتهم، مثلما فعل الملوك المقدسين للعصور الخالية، وتم الحصول على علاج للخلاص من مثل هذا الشر العظيم، تسبب من دون أن يعرف هو الذي صممه بشور عظيمة، أو أنه حتى لو عارضه، كان يتوجب تقديم ما تحتاجه الكنائس المترملة، التي كانت بحاجة لأن يعيّن فيها بالسرعة الممكنة أشخاصاً مناسبين وموائمين، وذلك في سبيل أن لا تستمر رعية الرب عرضة للأذى، وهو أمر يبدو أنه منسجم مع المنطق، وحزن النبلاء تجاه هذه الاضطرابات، وتجاه دمار المملكة، أكثر من انزعاجهم تجاه اضطرابات الملك.

**أعدار عملت من قبل الملك من أجل بعض الأساقفة الذين كانوا غير ذاهبين إلى المجمع**

وعندما وصلت الدعوة العامة للحضور والمشاركة في المجمع إلى مسامع الأساقفة، عمل عدد منهم الاستعدادات للسفر، وآخرون كانوا

مرتبطين بأعمال الملك، أو كانوا مرضى أو مسنين، تقدموا باعتذاراتهم عن المشاركة والحضور، إما من خلال الملك، أو بإرسال نواب أساقفة أكفاء، وبالنسبة للملك، الذي التمس بكل تواضع الحصول على إذن لغياب بعضهم من البابا، ردّ عليه قداسته بالاجاب كما يلي:

### رسالة البابا

من انوسنت، الأسقف، إلخ، إلخ، إلى ابنه المحسوب في المسيح، الملك اللامع لانكلترا، صحة، ومباركات رسولية:

نحن نشعر تجاه شخصكم، بحكم كونكم ولداً مخلصاً للكرسي الرسولي، بتقدير أبوي خاص، وبالنسبة إلى التماساتكم، نحن نمنحها أذناً صاغية، بقدر ما يتماشى ذلك مع احترامنا للرب، ولذلك نحن نمنحكم موافقة راضية، وبما أنكم رجوتونا بتواضع بوساطة رسولكم المعين، المعلم لورانس، المحبوب لدينا كثيراً، وكذلك بوساطة رسائلكم، بأن نيتكم في الصيف المقبل الزحف مع جيش لمعاقبة وقاحة بعض المتمردين من رعيتكم، فإننا سوف نعدّ ذلك اعتذاراً عن حضور المجمع، الذي سوف نعقدّه — بإذن الرب — في العيد المقبل لميلاد القديس يوحنا المعمدان، وفيما يتعلق بأخيना المبجل أسقف أوف كسارآيل، وابننا المحسوب راعي دير ويستمنستر، اللذين بحكمة عينتهما، ليتوليا المسؤولية عن مملكتك أثناء غيابك في تلك الحملة، وكذلك بالنسبة لأخيना المبجل أسقف للانداف، الذي حرم من جميع ثروة أسقفيته بوساطة أعداء جلالتك، وكذلك بالنسبة لولدنا المحبوبين: راعي دير القديس ادموند، الذي يعاني من النقرس، وراعي دير والتهام الذي عجز وأقعد بسبب السن، إننا في رغبتنا المخلصة في زيادة تقدم مملكتكم، وفي سبيل ترسيخ السلام فيها، على استعداد لإظهار جميع الحظوة والنعمة لكم ولصالحكم، لرفاقكم، وذلك بقدر ما نستطيع فعل ذلك تماشياً مع واجبنا إلى الرب، وبناء علبه إننا بوساطة هذه اعروض، نمنح طلبك، ونلتمس بحرارة، في الوقت نفسه، من بـالالتكم

عدم الغضب تجاه رؤيتنا أنه من غير المناسب، الاستجابة لكم بقبول العذر لصالح أختينا المبجل، رئيس أساقفة يورك، وذلك حسبما أشير إليه في رسائلكم المتقدم ذكرها، وكذلك حسبما حثنا على ذلك المعلم المتقدم ذكره باسمكم، لأنه، بحكم كونه عضو شريف في كنيسة الرب، نحن نعدّ حضوره ضرورياً بالنسبة للمجمع المتقدم ذكره. صدر في ليون، في هذا اليوم العشرين من أيار، في السنة الثانية من حبريتنا».

كيف بقي بعض الأساقفة الإنكليز معذورين وكيف جرى اتهام  
راعي دير بيتربورا الذي أرغم على الذهاب  
إلى البلاط الروماني وأسيئت معاملته

وفي الطريقة نفسها جرى أيضاً منع بعض رجال الكنيسة الإنكليز، والأساقفة وكذلك رعاة الديرة (وكان من بين هؤلاء أسقف إيلاي وراعي دير القديس ألبان) من حضور المجمع بوساطة أسباب كثيرة جرى التعبير عنها، وأرسلوا اعتذارات معقولة، إما أنهم كانوا غير أصحاب، أو مسنين، أو ضعفاء، وكان ذلك من خلال وكلائهم، الذين أرسلوا بوساطتهم تحياتهم إلى البابا والكرادلة، وكذلك بعض الهدايا الجميلة، وبحصولهم منهم على قبول الشكاوى بهذه الوسائط، سمح لهم بالبقاء في الوطن، وكان راعي دير بيتربورا — على كل حال — رجلاً غير مؤذ، وكان قد تلقى من البابا أمراً خاصاً، أكثر من سواء حول هذه القضية، فذهب إلى البلاط الروماني، ولدى وصوله إلى هناك تلقى اتهاماً ثقيلاً، وقد وجه هذا الاتهام ضده من قبل المعلم مارتن، كاهن البابا، الذي كان مقيماً في انكلترا، بأنه قد رفض أن يتخلى عنه (وهذا بالفعل ما توجب عليه أن يفعله) — أي إلى المعلم مارتن — من أجل استخدامات واحد من أقرباء البابا، عن إحدى الكنائس، التي كان راعي الدير قد أعطاها إلى شخص صاحب كفاءة وكان موالياً، وعلى هذا عندما ظهر راعي الدير في البلاط الروماني، قام البابا، أو أصدقاء البابا، من خلاله، بإهانته وتوبيخه، وأمروه في سبيل الخط من شأنه

وعدم احترامه، بالتخلي عن قصره، ونتيجة لذلك هو لم يعرف بعد ذلك الهناء، بل وقع، من خلال الحزن، بمرض لا يمكن الشفاء منه، وغادر في العام نفسه طريق الجسد، مما شكل خسارة عظيمة لكنيسة، التي ساسها بحكمة عظيمة وبعقلانية.

### موت غيلبرت دي هنفرنفيل

وفي الوقت نفسه، أي في أسبوع آلام ربنا، مات غيلبرت دي هنفرنفيل Hunfrunville وكان باروناً مشهوراً، وحاكماً وزهرة للمقاطعات الشمالية من انكلترا، تاركاً ولداً طفلاً بمشابهة وريث لممتلكاته، ومنحت حكومته على الفور إلى سيمون، إيرل أوف ليستر، مما أغضب كثيراً إيرل رتشارد، الذي كان متطلعاً إلى الوظيفة نفسها.

### موت كاردينال دي تيرن

ومات في العام نفسه أيضاً الكاردينال غيوفري دي تيرن Turne، وكان خصيصاً بالبابا وصديقاً نافعاً له، ولم يكن هناك من هو أكثر شهرة منه لعلمه وأخلاقه.

### كيف أرسل الإيرل رتشارد والملك الفرنسي وبعض آخر نجادات إلى الأرض المقدسة

وفي الوقت نفسه وردت تقارير متوالية من الأرض المقدسة، كانت غير مواتية كثيراً، إلى حد أنه خيف من أن البلاد كلها باتت عرضة للخطر، وبناء عليه أرسل الإيرل رتشارد مع بعض الأصدقاء المقربين إليه، ألف باوند إلى هناك، على سبيل المساعدة للبلاد، من خلال الاسبتارية، وكذلك في سبيل تخفيف الدموع من على وجنتي أمنا الكنيسة، التي كانت تبكي على أولادها الذين قتلوا مؤخراً، أرسل الملك الفرنسي، والداوية والاسبتارية، إلى هناك بكل سرعة، عشرين فارساً جديداً، وكتلة من الجنود مع مبلغ كبير من المال من أجل عون ومساعدة الذين كانوا يسكنون هناك، والذين كانوا



يتحملون هجمات يومية من الخوارزمية ومن المسلمين الآخرين، وحصل الملك الفرنسي أيضاً، واستفاد من حضور نائب بابوي لسن، وواعظ مستقيم، في فرنسا، ليتولى التبشير بحملة صليبية هناك.

### مثابة المعلم مارتن على جمع الموارد

وكان في الوقت نفسه المعلم مارتن، الذي وردت الإشارة إليه مراراً، والذي هو كاهن البابا، مثابراً جداً، وشاغلاً من دون توقف، نفسه، في جمع الموارد، بأية طريقة يرغب بها، من أجل استخدام البابا، وفي منحهم إلى أقرباء البابا، وبشأن جرأته، وشره المؤذي، أنا أعتقد أنه أشرف وأمن — صدوراً عن الاحترام لكنيسة روما المقدسة — أن أكون صامتاً، فذلك أفضل من أن أؤذي مسامع جمهوري، ومن ازعاج عقول المسيحيين بالقيام بحكاية مثل هذه الأشياء، فلقد جرى الاستيلاء على خزانة سالسبري مع خزائن كثيرة أخرى، وحسبنا ذكرنا من قبل أعلاه، جرى الاستيلاء عليهم بالقوة، وأخذوا بشكل خاص من الرهبان، وجرى طلب ارسال الأموال والهدايا إليه على الفور، والذين رفضوا الاستجابة جرت معاقبتهم بشدة، وآثر الملك قضيته أيضاً، وحماها ضد جميع الفئات ربما صدوراً عن أمل التعويض، وهكذا صارت أحوال المملكة الأكثر تعاسة.

### كيف جرى وضع الحرس على المرافق لمنع رسل البابا من دخول المملكة

في هذه الحالة الحرجة جداً التي عاشتها مملكة انكلترا، صدرت أوامر من بعض النبلاء، الذين بكوا، وتأثروا كثيراً من المظالم الكثيرة والتي لم تتوقف، ومن نهب المملكة، بوجوب مراقبة جميع الموانئ البحرية للمملكة بيقظة وعن قرب، في سبيل أن رسائل البابا، التي كانت تجلب يومياً إلى انكلترا، لاستخراج المال، يتم القبض عليها، وحدث في هذا الوقت، وصول واحد من رسل البابا، وقد نزل في دوفر، وهو يحمل

بالرسائل من أجل هذه الغاية، وكلها مختومة بالخاتم البابوي، وقام حاكم ذلك الميناء ووالي البلدة، باعتقاله على الفور، حسبما كانوا قد أمروا، وبعدما أخذوا منه جميع الرسائل المختومة، والرسائل الأخرى، التي كانت تحتوي على كثير من الأمور البغيضة، على شكل حجج متنوعة من أجل استخراج المال، سجنوا الرسول نفسه، في قلعة دوفر، وعندما سمع المعلم مارتن بهذا، ذهب إلى عند الملك، ليتقدم بشكوى إليه حول هذا الإجراء، وأنكر الملك على الفور بأنه كان المحرض على ذلك، وقام في سبيل إيداء المملكة، والخط من كرامته، فأمر باطلاق سراح الرسول، وبانتزاع الرسائل بالقوة من عمدة دوفر، وبتقديمها إلى المعلم مارتن، الذي فرح كثيراً من خلال تأثير تقديم بعضهم.

### حريق حجرة البابا

في أسبوع الابتهالات (الأيام الثلاثة قبل عيد الصعود) حدث حادث محزن، فقد تعرضت حجرة البابا في بيته في ليون للحريق، وكانت حجرته الخاصة، أي خزانة ملابسه، فقد احترق كل شيء كان فيها، وأعلن بعض المسؤولين الأشرار للأشياء، بأنها أحرقت عن عمد، في سبيل أن يمتلك البابا الحجة من أجل طلب المال واستخراجه من الأساقفة، الذين كانوا قادمين إلى المجمع، وقد استعرت النار — على كل حال — بشدة أكبر مما هو متوقع، وأحرقت بعض الأشياء التي نظر إليها نظرة تقدير خاصة، وانتشرت أخبار بين كثير من الناس، بأن الصك المقسوت، فيما يتعلق بالضريبة الانكليزية، وهو الذي عمل في أيام الملك جون — صاحب الذكرى الحزينة — قد تحول إلى رماد، بوساطة النار نفسها.

### كيف جرت معارضة البابا من قبل كهنة ليون في مسعاه لغزو بعض الأوقاف الشاغرة

وفي حوالي الوقت نفسه، رغب البابا، من دون التشاور مع الهيئة

الكهنوتية، في تعيين بعض الأجانب، أو الأقرباء، أو بعض أصدقائه في بعض الأوقاف الكنسية الشاغرة في ليون، وقد عارضه كهنة تلك الكنيسة مجابهة، وهددوا معلنين ومقسمين، أنه إذا مآظهر أي من مثل هؤلاء الأشخاص في ليون، فإنه لارئيس الأساقفة، ولا الكهنة سوف يكونوا قادرين على حمايتهم، من إلقائهم في نهر الرون، ولذلك فإن الذين كانوا على وشك قبول المنافع، لم يظهروا هناك مطلقاً.

وفي حوالي الوقت نفسه، تصرف واحد من بوابي البابا بشكل أشد خشونة ووقاحة مما ينبغي، فرفض السماح بالدخول لواحد من سكان ليون، الذي طلب السماح له بتواضع وأدب، ونتيجة لذلك صار الليوني غاضباً، وحانقاً، فبتر يد البواب بشكل كامل، وتقدم الرجل الجريح بشكوى جادة أمام البابا، وأراه في الوقت نفسه ذراعه المبتور، وبناء عليه طالب صاحب القداسة بالانتقام، وفقاً لقانون المدينة، الأمر الذي تدبره بطرس الوصي على سلام الكنيسة، بطريقة أو أخرى، أمكن بواسطتها الحفاظ على شرفه، وعلى الأقل ظاهرياً رمت كرامته.

وفي حوالي هذا الوقت، أيضاً، مات المعلم إيليا أوف درم، وكان كاهن سالسبري، وقام المعلم مارتن بوضع يديه الجشعتين على الفور على موارد الشاغرة، من أجل استخدام البابا.

### كيف منح الملك مرتبة الفروسية إلى رتشارد دي كلير في لندن

في أحد الشعانين، أقام الملك احتفال هذا العيد بأبهة كبيرة في لندن، حيث منح مرتبة الفروسية إلى رتشارد دي كلير Clare، الذي كان الآن يحمل مرتبة إيرل، وحدث ذلك بحضور حوالي الأربعين نبيلاً شاباً، وبناء عليه احتفل الفارس الجديد، وأكمل تنصيبه بسرور عظيم وسط أتباعه الفرسان، وأقام الملك في الوقت نفسه بحثاً دقيقاً في جميع الكونتيات، لمعرفة كمية الموارد التي تسلمها الرومان، وكذلك لمعرفة

عدد الايطاليين الذين أغناهم البلاط الروماني بالخداع وبالقوة في انكلترا، وقد تبين أن هذه الموارد تصل سنوياً إلى مبلغ ستين ألف مارك، وهو مبلغ أكبر من المورد السنوي لانكلترا كلها، ولذلك ثارت دهشة الملك — وإن جاء ذلك متأخراً — وأثير — ليس من دون سبب جيد — غضبه.

وفي حوالي الوقت نفسه، منح راعي دير كلوني البابا، ثلاثين مهراً جيدين ورشيقين، حسبوا بشكل مناسب مع العدد نفسه من حيوانات التحميل الذين ندعوهم باسم «خيول التحميل»، وجرى تجهيز هؤلاء ليكونوا منهم.

### كيف جرى إرسال رسل من قبل جماعة إنكلترا إلى المجمع

ثم إن الملك شرع — وإن كان ذلك قد جاء متأخراً — يتأمل وهو يشعر بالتقزز تجاه الجشع اللامحدود للبلاط الروماني، وحول الاستيلاء المؤذي، والسرقات اللاقانونية، التي عانت منها الكنيسة، لابل في الحقيقة المملكة كلها، وبناء عليه جرى إعداد رسالة مؤثرة من قبل جماعة المملكة بشكل عام، في محتوياتها جرى تقديم عرض — حسبما سوف تظهر الرواية التالية — حول الاستخراجات اللامحدودة للبابا وحول المكوس المتنوعة والمضاعفة التي فرضها نوابه، وبعض الكهنة الذين جرى تزويدهم بسلطات لم يسمع بمثلهما، ومع هذه الرسالة، جرى آنذاك إرسال بعض النبلاء والرجال الأكفاء، إلى المجمع، ليتقدموا بشكوى ثقيلة حول هذه القضايا، وخاصة حول فرض المكوس، التي لم توافق الجماعة الانكليزية عليها مطلقاً، وليتمسوا انقاذاً لمملكة انكلترا من مثل هذه الأعباء التي لا يمكن تحملها، ومن أجل هذه الغاية جرى الاختيار باسم الجماعة في مملكة انكلترا كلها، وإرسال التالين إلى مجمع ليون: الايرل روجر بيغود، وجون فترز — غيوفري، ووليم دي كيتلوب Cantelupe، وفيليب باسيست، ورالف فترز — نيقولا، والمعلم وليم دي باوريك Poweric، وكان كاهناً.

### مغادرة المعلم مارتن لانكلترا خائفاً

وفي هذه الآونة كان الملك قد منع عقد بعض المبارزات من قبل بعض الأشخاص كانوا قد اجتمعوا في ليوتون Luton، وفي دنستيل Dunstable، لأنه نية هؤلاء كانت شريرة، بسبب — كما قال — خطرهم، وقد جرى ارسال فولك فتز — وارن، باسم جماعة المملكة بشكل عام، في اليوم التالي لعيد الرسولين بطرس وبولص، إلى المعلم مارتن، كاهن الببابا، الذي تردد ذكره مراراً، ولدى مثوله في حضرته، نظر فولك المذكور إلى الكاهن بحاجيين مقطبين، وخاطبه كما يلي: «غادر، واترك انكلترا على الفور»، فسأله المعلم مارتن: «من الذي أمرك لتفعل هذا؟ هل تفعل هذا بناء على سلطتك الخاصة؟» وعلى هذا رد فولك: «لقد أمرت أن تفعل ذلك، بوساطتي، باسم جماعة الفرسان المسلحة، التي اجتمعت مؤخراً في ليوتون ودنستيل، وإذا ما أصغيت إلى مشورة حكيمة، عليك عدم البقاء هنا حتى اليوم الثالث من هذا الموعد، خشية أن يجري تمزيقك وجميع رفاقك الذين معك إلى قطع»، ولدى مغادرة فولك المذكور مغضباً، وبعدما كدس التهديد فوق التهديد، مع أيمان مرعبة، ذهب المعلم مارتن على الفور إلى الملك، وهو منقطع الأنفاس رعباً، وقال للملك: «مولاي لقد سمعت كذا وكذا من أشياء، هل تم فعل ذلك بناء على تفويضك، أو أن ذلك بناء على وقاحة رعيته؟»، وعلى هذا أجاب الملك: «إنني أعلن أنني لست الفاعل لهذا الإجراء، لكن من الصعوبة بمكان، أن يتمكن بارونات من ضبط أنفسهم ومنعها من الثورة ضدي، لأنني قمت حتى الآن بالتساهل تجاه الانتهاكات والأذى، الذي اقترف من قبلك في هذه المملكة، ومارسته ضدهم، والذي تجاوز جميع حدود العدالة، وبصعوبة تمكنك حتى الآن من منعهم وهم في حالة غضبهم، من مهاجمتك، وتمزيق أطرافك طرفاً عن طرف»، وعند ذلك قال المعلم مارتن، وهو يرتجف وبصوت منخفض: «إنني بناء على هذا، أسأل جلالتك، صدوراً عن

حبك للرب، واحترامك للبابا، أن تمنحني خروجاً حراً، وأن تأذن لي بالمغادرة سالماً تحت ضمانتك»، وعلى هذا أجابه الملك، وهو شديد الانفعال، ومستشار إلى حد الغضب قائلاً: «ليأخذك الشيطان، وليحملك إلى جهنم، وخلاها»، وعندما قام النبلاء الذين كانوا جالسين هناك، بتهدئة غضب الملك، أمر روبرت نورس Norris، قهرمان القصر الملكي بأن يرافق المعلم مارتن بأمان إلى شاطئ البحر، وبناء عليه، انطلق المعلم مارتن برحلته، وأدام الالتصاق بجانب دليله روبرت، وكان كلما رأى أية أشخاص راكبين، أو مارين بهما، كان يستولي عليه خوف شديد، ويرتجف، حتى أنه كان يتمنى لو أن الأرض انفتحت لأخفى نفسه، تحت غطاءها، ولدى متابعتها سفرهما على طريقهما، وصلاً إلى حدود أحراش، كان رئيس الأساقفة المنتخب لكانتربري، قد عرضها للبيع، وحيث كان بعض رجال الريف قد تجمعوا لاختيار الأشجار، التي رغبوا بشرائها، ولدى رؤيتهم، قال المعلم مارتن وهو مرعوب لروبرت دليله: «وأسفاه، وأسفاه، إن الذي قد خفت منه، هو على وشك الوقوع، إنظر إليهم، إنهم مقبلون على مهاجمتنا، يامولاي وصديقي روبرت، هل لديك أي ولد، أو حفيد، أو قريب، أو صديق، أنت ترغب بأن يتتبع بمورد لاهوتي؟ أنا على استعداد لمنحك أي طلب، يمكن أن تعمله، إنظر إليهم جالسين ينتظرون أخذ حياتي، أحميني في ظل جناحيك»، فأجابه روبرت: «الرب يمنع أي واحد من أقربائي، أن يتم قبوله هكذا من خلال وسائطي، لنيل أية منفعة لاهوتية: أنا لا أعرف من هؤلاء، أنت تريث هنا وانتظرنى، وأنا سوف أذهب سريعاً إليهم، حتى إذا عرفت أنهم أشخاص يريدون اقتراف الشر، أنا سوف أضبط تهورهم، وأوقفهم، بجعلهم يرون التفويض الملكي»، وعندما —بناء عليه— وصل إلى عندهم، وعلم الحقيقة، عاد على الفور إلى المعلم مارتن، لكن حتى يضغط عليه ويؤثر به قال:

«لقد تمكنت بصعوبة من ضبط غضبهم، ومنعتهم من تمزيقك إلى قطع،

ودعنا الآن نسير خلسة وبحذر، خشية أن يحدث أي شيء مكروه لك، وعندما تقلع مسافراً، عليك —إذا ما كنت عاقلاً— ألا تعود قط، خشية أن تقع في أيدي الذين يطلبون حياتك»، ومن ذلك الوقت لم يوفر المعلم مارتن جنبي فرسه، بل عمل كل سرعة ممكنة حتى يصل إلى ساحل البحر، موجهاً النقد لدليله لتأخره، ولدى وصوله إلى دوفر، أقلع على الفور، وبمغادرته أبهج قلوب الكثيرين، غير أن تأثير قسوة ذلك الوباء المعدي، لم يتوقف تماماً، ذلك أنه أعطى السلطة إلى واحد، اسمه المعلم فيليب، ليبقى كي يمارس جميع السلطات التي منحت إليه شخصياً في أعمال استخراج الموارد، وبذلك ترك آثاره الملوثة خلفه، وهكذا قلت كثيراً، حتى يعرف كل واحد كم هؤلاء الساعين وراء المال هم جبناء، عندما تتعرض ضمايرهم للأذى.

ومالبت هذه الأشياء أن وصلت إلى مسامع عدد من الإيطاليين، الذين كانوا يسمنون على ثروات الموارد في انكلترا، وبناء على ذلك اختفوا على الفور، وبحثوا عن مخابىء بعيداً عن الأماكن المطروقة، وقام كثير من القراصنة أيضاً، الذين كانوا حتى الآن ينشرون سمومهم القاتلة، بوساطة الربا الذي كانوا يمارسونه بين المقاطعات الغربية، والذين كانوا جاهلين بهذه الإجراءات، قاموا الآن بالمغادرة بشكل سري.

### كيف مات غيوفري مارش في المنفى والفقر كرجل منفي

وحدث في هذه الآونة، أن غيوفري مارش، الذي كان من قبل نبيلًا، هو ليس الأدنى بين أعيان إيرلندا، والذي نال وصمة لا يمكن زوالها بالقتل الخياني لللايرل رتشارد مارشال، والذي كان الآن منفيًا، ورجلاً تعيساً، ومحروماً، حيث قد جرى نفيه من سكوتلندا، وطرده من انكلترا، وقد حرم من ميراثه في إيرلندا، بعد الموت الشائن لابنه، وبعد فقدانه لجميع أصدقائه، حدث أنه هو نفسه أخذ من بيننا، وبذلك أنهى أخيراً كثيراً من الميئات، بموته هو.

### شكوى المعلم مارتن إلى البابا

وقدم في الوقت نفسه المعلم مارتن إلى البابا، وقدم إليه رواية كاملة عن الأحداث التي جرى وصفها أعلاه، ولدى سماع البابا ذلك صرّ بأسنانه، وانفجر بغضب شديد، وأعاد إلى الذاكرة بأن ملكي فرنسا وأراغون، قد رفضا منحه مدخلاً إلى أراضيها، وأن ملك إنكلترا، سوف لن يسمح له بالذهاب إلى إنكلترا، وما هو أسوأ إنه لعن رسوله، وطرده بشكل مهين من إنكلترا، ثم قال بصوت متهدج فيه علامات الغضب، وكان مقطباً، وشاخاً بأنفه:

«إنه من الموائم بالنسبة لنا أن نعقد شروط صلح مع أميرك، في سبيل سحق هؤلاء الأمراء الصغار الذين يتحركون ضدنا، لأنه عندما يتم سحق التين أو تهدئته، من السهل وضع الأفاعي الصغيرة تحت الأقدام»، وما لبث هذا القول أن انتشر في الخارج، وسبب غضباً في قلوب كثيرين.

### استعدادات ملك إنكلترا لحملة إلى ويلز

قبل بداية شهر تموز، استدعى الملك في رسائله الملكية، وحشد جميع الايرلات، والبارونات، والفرسان، والنبلاء الآخرين لانكلترا، الذين يدينون له بالخدمة العسكرية، للحاق به إلى ويلز، إلى حيث كان ناوياً الانطلاق، حيث أنه لم يعد قادراً، ولم يعد راغباً أن يصبر أية مدة أطول في تحمل الهجمات المفاجئة والغارات التي كان يقوم بها الويلزيون، وعمل في الوقت نفسه استعداداته الشخصية للالتحاق بالحملة، ولغزو أراضيهم، تحيط به كتلة كبيرة من الفرسان، وبناء عليه قدم إلى كنيسة القديس بولص في لندن، ليقوم بوداع أهل لندن، الذين كان من الممكن أن يجتمعوا كلهم هناك.

### كيف تخلّى وليم الأسقف المنتخب لكوفنتري عن إدعائه

في هذه الأيام، عندما كانت ثورة الوقت تجر معها ثورة الأحداث، قام



وليم دي مونتبلر Montpellier، وكان راهباً ورئيساً لجوقة المنشدين في كوفن تري، وكان رجلاً بلا خطيئة أو مطمح، الذي انتخب إلى كرسي كوفن تري، وكان المعلم وليم أوف دروهيدالي Drouhedale الذي كان محاميه الغيور في انكلترا، الآن يموت، وكان الملك على غير استعداد لقبول تعيينه؛ والمعلم لورانس الذي كنا قد تحدثنا عنه من قبل، معارضاً له باستمرار، ومداوماً على اتهامه، وكان كهنة ليشفيلد Lichfield قد اتخذوا أيضاً موقفاً مضاداً له، وقد شعر هو شخصياً بأن دير كوفن تري كان يعاني بسبب انتخابه، وكان يشعر بانزعاج شديد بسبب انتخابه، وقد ذهب وهو في هذه الضائقة، إلى البابا، ومزج كلماته بالآهات وقال:

«إنني أيها الأب المقدس، قد هوجمت من جميع الجهات، وأنا مزعوج تماماً، فقد قام ملك انكلترا مع مستشاريه بتلطيح براءتي إلى درجة عالية، والرب يعرف أنني لم أستحق مطلقاً هذا الاضطهاد، وإنني إذا كنت سأحتفظ بالمنصب الرفيع الذي انتخبْتُ إليه بشكل صحيح، فإنني لن أتمتع بالسلام قط في انكلترا، ولذلك إنني أتخلى عن كل شيء وأضعه بين يديك، وليمنع الرب أن أبقى أية مدة أطول مصدراً للخسارة، أو للاضطراب لكنيستي، ولا بد لعنايتك الأبوية أن ترعى شؤون تلك الكنيسة، في الوقت الذي هي فيه محرومة من أسقفها»، ووافق البابا على هذا، وقام الأسقف المنتخب بالمغادرة، وكأنه قد تحرر من حمل ثقيل، وحزن الذين رغبوا باخلاص في انقاذ روح ملك انكلترا، لرؤية هذا، وخافوا كثيراً، من أن رعباً عظيماً سوف يحقق بهم قريباً، بهم أنفسهم، وكذلك بالملكة، بسبب هذه القضية، وقضايا أخرى مماثلة، ولأنه اتخذ موقفاً متحزباً شديداً في هذه القضية.

**انتخاب روبرت دي ويزهام عميد لنكولن لكرسي شيستر**

وعندما أصبح هذا معروفاً جرى انتخاب المعلم روبرت دي ويزهام، عمدة لنكولن، والذي كان رجلاً متميزاً لأخلاقه ولعلمه،

وذلك بشكل رئيسي بناء على مبادرة أسقف أوف لنكولن، انتخابه وتعيينه أسقفاً لشيستر أو كوفن تري، عوضاً عن وليم مونتلر المذكور، (الذي — كما تقدم الذكر — تخلى متطوعاً عن إدعائه)، وتمّ فعل هذا من دون طلب موافقة الملك، من أجل أن لا يقوم بوساطة حجج سخيفة أو تعليقات — حسبما كانت عاداته — بالطعن بهذا الانتخاب أو بإعاقته، في سبيل إيذاء روحه والإساءة إلى اسمه الصالح.

ثم إن أسقف لنكولن رغب في الحصول على انجاز لرغباته فيما يلي، وهو الفصل الكلي والإبعاد التام لكنيسة آيلسبري Aylesbury — الأمر الذي رغب أن يفعله منذ زمن طويل — عن عمادة لنكولن (لأنه اعتقد بأن العميد سوف يقوم، بسبب الحالة الغنية لتلك الكنيسة، بتملك الجرأة، ويعمل ضده، أي ضد الأسقف)، وأعطاهما على الفور إلى المعلم روبرت مارش — ليس من دون ضرر عظيم وأذى لكنيسته — حسبما هو واضح لكثيرين، لأن من المعروف اتحادها بعمادة لنكولن منذ زمن أزلي.

التكريس في ليون لبونيفيس البروفانسي لرئاسة أساقفة كانتربري  
ور. R دي ويتز إلى أسقفية شيكستر ور. R دي ويزهام إلى  
أسقفية شيستر

وأثناء هذا العام جرى تكريس بونيفيس الذي كان من أصل بروفانسي، رئيساً لأساقفة كانتربري، وكان ذلك من قبل البابا، في ليون، وكان بونيفيس هذا رجلاً متميزاً بأسرته أكثر من تميزه بعمله، وكان انساناً يخشى منه في الأمور الدنيوية أكثر من الأمور الروحية، وقد جرت ترقيته إلى هذه المرتبة (لو أنها كانت ترقية سعيدة) بوساطة نفوذ ملك انكلترا، وبنفوذ ابنة أخيه الملكة، وفي الوقت نفسه جرت ترقية أخيه فيليب بال، الأسقف المنتخب لبليسية، لأن يتملك رئاسة أساقفة ليون، وقد أذعن رئيس الرهبان إلى هذا لأسباب سوف نذكرها، ولقد حصل على هذه الحصة من

البابا حسب الشروط التالية: التي هي:

إنه سوف يحتفظ بسلطات رئاسة الأساقفة هذه مع كل فوائدها، وسوف يتسلم البابا موارد أسقفية بلنسية، وكذلك أيضاً بعض الأسقفيات الأخرى الغنية، التي كانت بحوزته في انكلترا، وفلاندرز (وكان هذا واضحاً، بأنه قد عمل في سبيل أسباب دنيوية أكثر منها أسباباً روحية) وأنه يتوجب أن يحولهم بحرية إلى استخداماته الخاصة، وأنه ينبغي أيضاً أن يستحوذ على الأسقفية في بروغس Bruges، وكان هذا الرجل، ذي المظهر الرشيق، كان بارعاً جداً في استخدام السلاح، وقد سمن على موارد وافرة، وقد كان موجوداً في المجمع الذي عقد في ليون، وقد عمل منه بالفعل، مقدماً للفرسان البابويين، وحارساً قوياً للسلام، وكان السبب الرئيسي لهذا، أنه كان متميزاً بأصله النبيل.

وكان هناك أسقفين آخرين جرى تكريسهما من قبل البابا في ليون، وهما: المعلم رتشارد دي ويتز لكرسي شيكستر، والمعلم روبرت دي ويزهام، عميد لنكولن إلى كرسي شيستر، وكانا كلاهما رجلاً متعلماً، وأصحاب أخلاق جيدة، وما من شيء حذف من طريق الترافع بوساطة وكيل الملك، الذي أبدى دهشته واعتراضه ضد هذا الإجراء، لأن موافقة الملك لم تطلب في قضية ترقياتهم، ولقد أخبر — على كل حال في وجهه — أنه بما أن الملك أساء استخدام المنصب الرفيع الذي منح له وكذلك الامتياز، جعل نفسه غير جدير بالتمتع بهذا الشرف، وهكذا فإنه بسبب ذنوب الملك، فإن كرامته وكذلك كرامة المملكة كانت تتداعى، لكن عندما وصلت هذه الأشياء إلى علمه، أمر بمصادرة الممتلكات العائدة إلى كل من أسقفيتي شيكستر وشيستر.

### حول الإضافات إلى خزانة الملك بوساطة التفتيش في الغابات

وفي الوقت نفسه، كان كاهن الملك روبرت باسלו مع رفاقه شاغلاً نفسه من دون توقف من أجل تعويض الملك، منتزِعاً الأرزاق القليلة للفقير، وزائداً أموال الملك، ساحباً الموارد القليلة لدى المحتاجين بوساطة آلة سحبه الشرهه، من أجل أنه بوساطة نقاط الذين هم محتاجين، يمكن أن يزيد بحار الذين يعيشون بوفرة، ومن دون توقف ذهب إلى دوائر مختلف مقاطعات انكلترا، منفذاً واجباته بإقامة العدالة، خاصة حيث الغابات كثيرة جداً، وحيث سكن الناس على حدودهم، ويتيقظ ودقة قام بفحص أعمال الإسكان الجديدة التي عملت في الغابات، وأي واحد وجدته مقترفاً لذلك، أثقله بغرامة مالية كبيرة، وبذلك طرد كثيرين من بيوتهم، وحولهم إلى قوم بلا سكن ومتسولين، وكان من بين هؤلاء — كما ذكرنا من قبل — جون دي نيفيل، الذي كان خاضعاً لكثير من المخالفات، وقد أدين بشكل مهين، فتحول من الغنى إلى الفقر، وهو على كل حال لم يتلق لا العطف ولا الرحمة من أي واحد، لأنه عندما عاد من الأرض المقدسة قبل عدة سنوات مضت، قام بوساطة طرائق بارعة وحجج واهية، فحرم جميع الذين كانوا خاضعين له من أرزاقهم وممتلكاتهم، وهكذا وقع الآن مستحقاً في المصائد نفسها، وبنود المصادرات سوف تكون مكتوبة على شكل ملحق يضاف إلى هذا الكتاب.

### كيف أمر الملك بتوسعة كنيسة ويستمنستر على حسابه

وفي العام نفسه، قام الملك، وقد شعر بالتقوى نحو القديس ادوارد، فأمر بتوسعة كنيسة القديس بطرس في ويستمنستر، وبناء على ذلك تدبر هدم الأسوار القديمة مع البرج على الجهة الشرقية، وجرت إشادة أسوار وبرج أكثر رشاقة، وتمت أعمال البناء الجديدة من قبل مهندسين بارعين على حسابه، وأمر بتغيير باقي البناء على الجانب الغربي بما يتناسب مع البناء الآخر.

### البابا يتلقى هدايا ثمينة من عدد من الأساقفة

وتابع البابا الآن التشكي بمرارة إلى أصدقائه، بأن الكنيسة الرومانية معسوف بها إلى حد يكاد يصعب فيه نجاتها، ومرهقة بالدين، وعلى الفور انتشرت هذه الشكاوى بالخارج بوسائطهم، وجعل في هذه المناسبة من المفهوم، أنه في أقصى حالات الحاجة إلى مساعدة مالية، وكانت هناك أعداد من الأساقفة الذين لديهم وفرة من الأشياء الجيدة لهذا العالم، وكانوا متلهفين ساعين وراء المزيد من المقتنيات، وهؤلاء قد جاءوا إليه طالبين حظوته، بمثابة أب، وقد أبدوا أسفهم لما عاناه ولمخاوفه، وبما أنه الآن قد نجا من متاعب الامبراطور، قد وصل إلى بين أولاده المخلصين، فإنهم قد قدموا مسرعين لتهنئته، وقدموا إليه أكثر الهدايا قيمة على شكل: خيول، وآنية، وملابس، وذهب وفضة، وجميع أنواع الأثاث المفيد، وكان من بين هؤلاء، راعي دير كلوني، الذي لم يرغب بأن يعد متخلفاً، حتى لا ينظر إليه أنه كان خاملاً، فقام بافكار كنيسة، وتجريد رؤساء الرهبان لديه، فقدم إلى البابا مبلغاً كبيراً من المال، مما أثار بحجمه الدهشة، والاستغراب المستحق، بين جميع الذين سمعوا به، ولهذا كوفيء بترقيته إلى مرتبة أسقف لـ: لانغري Langres، وفي الحقيقة علمت من رواية رئيس رهبان ويستاكري Westacre، الذي كان من قبل واحداً من رهبان كلوني، بأن راعي الدير المذكور، قد أعطى إلى البابا ثمانين مهراً رقيقاً، كانوا الأجل والأبدع تجهيزاً، وأعطى إلى كل واحد من الكرادلة، الذين كان موجوداً منهم هناك حوالي الاثني عشر كاردينالاً، مهراً، وفرس حمولة من النخبة، وأثر البابا أن يكون راعي الدير هذا المتولي لاسطبله، بدلاً من أي انسان آخر، فأمره أن يتولى العناية — من أجل استخدامه — بالخيول التي كان قد أعطاها له، وأعطى راعي الدير المذكور إلى البابا كميات كبيرة من الثروات، على شكل أموال جاهزة وآنية ثمينة، ولقد قيل أيضاً بأن راعي دير سيتو Citeaux، قلد مثاله واتبعه، وكان معرضاً باخلاص الابن، وبالرغبة أن لا يعد ثانياً إلى

أي واحد، فقدم هذه الهدايا حتى تكون ليست أقل قيمة إلى أبيه المتضرر والمحتاج، أي البابا، ورغب رئيس أساقفة روان أيضاً في إرضاء قداسته، ولكي لا يتهم بأنه الأكثر تخلفاً، ورط نفسه وكذلك كنيسته في بعض من الديون الثقيلة، لهذه الغاية، وزاد الخزانة البابوية بمبلغ من المال لم يكن صغيراً، ولدى سماع راعي دير القديس دينس بهذه الإجراءات، وهو الذي كان متشوقاً بالعمل بشكل مفيد، ليصل إلى منصب رئيس أساقفة، وذلك من خلال الاستخراجات، وبوساطة خداع كنيسته، جمع آلاف كثيرة من الباونندات منحها على شكل صدقات إلى البابا، فكان أن نال مكافأته برتقيته إلى كرسي رئاسة الأساقفة في روان، وكان ذلك من خلال الفائدة المؤثرة لسلفه، الذي هو الآن كاردينالاً، ولدى سماع الملك الفرنسي —الذي كان المدير الخاص والحامي لكنيسة القديس دنس— بالإجراءات التي قام بها راعي الدير المذكور، أرغمه على أن يستجدي هذا المال في منطقة أخرى، وهكذا فإن هذين الشخصين: راعي الدير، ورئيس الأساقفة، قد تركا أثراً قذراً خلفهما، ليطير إلى محطات أعلى، وذلك بإفكار الكنائس التي توليا الحكم فيها، مما أصل فضائح في أرجاء كثير من الممالك، وبعد وقت قصير من هذا، قام رئيس أساقفة ليون، وكان رجلاً بلا عيوب، لكنه الآن بات متقدماً بالسن، وضعيفاً، فتخلى عن جميع مناصبه، ووضعها بين يدي البابا.

وتدفق الآن يوماً إثر يوم، أساقفة آخرون على البلاط الروماني، حيث تنافس أحدهم مع الآخر في تقديم الهدايا الأكثر قيمة إلى البابا، وهي هدايا أثارت بحق دهشة جميع الذين رأوهم، وهكذا بات واضحاً لكثيرين، وأمرأ مؤكداً لديهم، بأن البابا جاء إلى ليون عن رغبة، وليس بقصد الفرار من أي واحد، وإلى جميع هذه الهدايا فتح البابا صدره المتسلم، حتى أنه لم يُظهر أية علامة على الرفض، أو الإباء لديه، وقد أعلن بأنه بحاجة إلى كمية كبيرة أخرى من المال، واستمر في تقديم أسباباً جيدة لحاجته، لأنه

وفقاً لتأكيداته (التي لاندري فيما إذا كانت صحيحة) كانت الكنيسة الرومانية المقدسة مدانة بمبلغ يزيد على مائة وخمسين ألفاً من الباوندات الاستيرلينية، وذلك إلى جانب الفائدة التي تصل إلى قرابة مبلغ الدين الأساسي.

وفي سنة النعمة ألف ومائتين وخمس عشرة، في أيام البابا انوسنت الثالث، جرى عقد مجمع عام، فيه رسم، وأودع كتابة، بأن المجمع العام، يتوجب حقاً أن يعقد مرة كل خمسين سنة، التي هي حقبة يوبيل، ففي سنة اليوبيل، أو خلال إطارها، يتوجب عقد مجمع عام، فيه يتم إصلاح جميع المخالفات، وأن يجري إعادة كل شيء وتثبيتته في نظام جيد.

#### بداية إجراءات المؤتمر في ليون

عندما سارت الشمس في مدارها، ووصلت إلى أقصى ارتفاعها، أي في حوالي منتصف الصيف اجتمع في ليون — من أجل عقد هذا المجمع — جميع الأساقفة المحترمين تقريباً من جميع أرجاء العالم المسيحي، أو جميع أهم الكفاة، وكذلك نواب الامبراطور، وعدد كبير آخر من الأمراء، الآخرين، وقد اجتمعوا بناء على ولاية خاصة من البابا، وأعطى كثير من لأساقفة الذين لم يحضروا، أسباباً شرعية لتسويغ أنفسهم، من خلال وكلائهم الذين أرسلوهم محلهم، وكان بعضهم — على سبيل المثال — من مملكة انكلترا، كما ذكرنا بشكل مفصل أعلاه، وكان من بينهم راعي دير القديس ألبان، الذي كان رجلاً بديناً، وقد تقدمت به السن، ولذلك أرسل عذراً معقولاً عن غيابه بوساطة راهب من دير اسمه جون دي بولوم Bulum، والمعلم روجر هولدن Holden، وكان كاهناً، وفي الحقيقة بالنسبة لهذه القضية، أعطى المعلم مارتن، الذي كان لبعض الوقت ساكناً في انكلترا، هذه الشهادة، وبناء عليه بقي غير عرضة للنقد وبسلام، مرسلاً رسالة لطيفة إلى البابا، بوساطة رسولييه المذكورين، أما من مملكة هنغاريا، التي تعرضت لدمار كبير من قبل التتار، لم يقدم أحداً، ومن ألمانيا التي

كانت مضطربة بالحرب مع الامبراطور، جاء عدد قليل من الأساقفة إلى الاجتماع، ومن الأرض المقدسة، التي كانت عرضة لخطر عظيم، لم يستطع أحداً القدوم إلى المجمع، كما أنه لم توجه إليهم الدعوة.

وبالصدفة، قدم إلى هاهنا، من الأرض المقدسة، واحد فقط، هو أسقف بيروت، وكان الرسول العام لكل سورية، وللتجمع المسيحي في الأرض المقدسة، وقد جلب معه تقريراً مبكياً، حول الدمار الذي أحاق بتلك البلاد، بإذن من الرب.

### كيف أعطى البابا في اليوم الأول تعليمات إلى المجمع

عندما رأى البابا أن عدداً كبيراً من الأساقفة — مع أنهم ليسوا جميعاً — قد اجتمعوا، قام في يوم الاثنين، بعد عيد ميلاد يوحنا المعمدان، بالدخول إلى غرفة طعام رهبان القديس جست Just في ليون، يحيط به إخوانه الكرادلة، والبطارقة، ورؤساء الأساقفة، والأساقفة، والقساوسة الآخرين الذين وجهت إليهم الدعوة إلى المؤتمر، وكذلك نواب الأساقفة الغياب والأمراء، وكان هناك حاضراً إلى جانب الكرادلة، اثنان من البطارقة، هما: بطريك القسطنطينية، الذي هو بالوقت نفسه بطريك أنطاكية، وبطريك أقويليا Aquileia، الذي كان أيضاً بطريك البندقية، وامبراطور القسطنطينية وكونت طولوز، والنواب من انكلترا، وايرل بيغود مع بعض من أتباعه النبلاء، ومائة وأربعين رئيس أساقفة، وأسقف.

ثم عرض بطريك القسطنطينية الشروط والحاجيات الضرورية لكنيستته، وأعلن بأنه كان لديه من قبل أكثر من ثلاثين أسقفاً تحت إمرته، وقد بقي منهم الآن ثلاثة فقط، وعلاوة على ذلك أضاف بأن الإغريق مع أعداء آخرين للكنيسة الرومانية، قد استولوا بالقوة على جميع الامبراطورية البيزنطية (رومانيا) حتى أبواب القسطنطينية تقريباً، وأنهم لا يطيعون الكنيسة الرومانية في شيء، لكن بتخليهم عنها، يعارضونها بكل الوسائل



العدوانية التي بقدرتهم، وأنه بسبب الأسى والفوضى المحيطة بجميع المسيحية، فإن كنيسة المذكورة كانت الكنيسة ذات الامتياز الأول، وتستحق التكريم أكثر من الكنائس الأخرى، لأنه في المقام الأول، حسبها هو معروف حقيقة، بأن القديس بطرس، قد قام في الأيام الخالية، بالسكنى في أنطاكية (وهي المدينة التي كانت خاضعة للإغريق) وسبب الاضطراب، والفرار من هناك لسمعان ماغوس ولآخرين من الهرطقة، وعند سماع هذا حافظ البابا على الصمت.

وفيما بعد تم الوعظ بقداس، جدير بالقبول كله، فيما يتعلق بتطويب القديس ادموند، الذي كان من قبل رئيس أساقفة كانتربري، الذي جعله الرب مشهوراً بإظهار أعظم المعجزات، وفي الحقيقة المؤكدة أن ثمانية رؤساء أساقفة، وحوالي العشرين أسقفاً، قدموا براهين، وتوسلوا باخلاص بوجوب أن يجري تطويبه بوقار عظيم في هذا المجمع، وعلى هذا كان البابا معارضاً، ليس بميوله الشخصية، بل جرى تحريضه هناك بوساطة روح الحسد لدى الآخرين، وأجاب:

«هناك بعض القضايا الصعبة المتعلقة بالكنيسة تضغط علينا الآن، وهي لا تسمح بالتأخير، لذلك ينبغي أن تبقى هذه المسألة معلقة لبعض الوقت، وعلى كل حال، إننا ما دمنا أحياء لن ندع قضيته تعاني من الإهمال، ونحن مسرورين بالرب، ونقدم شكراً وافرأله، من أن الرب، والعالم أجمع يقدمون الشهادة على قداسه وفضائله».

وكان هناك أيضاً موجوداً في المؤتمر، نائباً عن الامبراطور فردريك، هو ثاديوس دي سيسا Thaddeus de Sessa، وكان رجلاً صاحب حكمة، ووحيداً بفصاحته، وفارساً، ودكتوراً في القانون، وقاضياً للقصر الامبراطوري، وقد قدم ليحبيب بجرأة وكذلك بحذر، ودقة، عن مولاه، وليقيم سلاماً مع البابا، وليعيد تأسيس صداقتها الماضية، وبثقة عرض استرداد جميع رومانيا — أي امبراطورية الإغريق — وإرجاعها للاتحاد

مع الكنيسة الرومانية، وأن يتصدى بشخصه، كجندي مخلص للمسيح إلى التتار، والخوارزمية، والمسلمين والأعداء الآخرين وخصوم الكنيسة، وسوف يقوم كذلك بقدر ما باستطاعته، بإعادة تأسيس الأوضاع في الأرض المقدسة، التي هي الآن عرضة لمخاطر عظيمة جداً وقريبة، وأن يعيد بالوقت نفسه إلى الكنيسة الرومانية الممتلكات التي كان قد أخذها منها، وأن يعطيها ترضية كاملة، وفي جواب على جميع هذه العروض قال البابا متسائلاً: «آه، كم هي وعود عظيمة وكثيرة، ما من أي واحد منها جرى تنفيذه بأي شكل من الأشكال، أو سوف يجري الوفاء به، ومن الواضح الآن أن هذه الوعود قد قطعت بغاية أنه بالخداع وبالخرق يمكن إلغاء المؤتمر وتشيته، ذلك أن الفأس قد وضع الآن على الجذر، ومن الممكن وضعه جانباً بوساطة التأخير، المتوجب عليه هو مراعاة بنود السلام، التي أقسم عليها مؤخراً بروحه، وذلك وفقاً للمقصد الذي أدى من أجله اليمين، ووقتها أنا سوف أوافق على عرضه، لكن إذا ما أقدمت أنا الآن على الموافقة على طلبه، ومن ثم اختار هو التراجع عن اتفاقه، من الذي سيكون ضامناً له لإرغامه، إذا ما نأى عن تنفيذ عقده؟»، ولدى وعد ثادايوس بأن يكون كل من ملكي فرنسا وانكلترا، الكفيلين في هذه القضية، أجاب البابا: «نحن لانتخاب قبولهما، لأنه إذا ما أراد في أي وقت في المستقبل أن يعدل الصفقة، أو أراد أن يلغيها كلية، (ونحن لانتوقع أية نتيجة أخرى، مما فعله مراراً)، إننا سوف نرغم على الدخول في مواجهة معها، ووقتها سوف يكون للكنيسة ثلاثة أعداء، ما من أحد أقوى منهم، لابل في الحقيقة، ليس هناك من يوازيهم في القوة العلمانية»، وبما أن حجج ثادايوس لم تكن كافية للإجابة على هذا، وبما أنه لم يكن هناك وقت كاف، لزم الصمت وهو كتيب.

حول الأخبار السيئة من الأرض المقدسة التي نشرت في المؤتمر  
وقام وولران Walleran، أسقف بيروت، الذي تحمل مصاعب

الرحلة لمدة ستة أشهر وسط مخاطر البحار، وشهراً على البر، في سبيل — كما ذكرنا أعلاه — أن يجلب رسالة حول مصائب الأرض المقدسة، وليطلب المشورة والمساعدة، قام بتوجيه الأمر إلى الراهب الدومينيكاني آرنولف Arnulph، أن يقرأ بشكل علني الرسائل التي كان النبلاء الذين بقيوا في الأرض المقدسة قد أرسلوها إلى جميع مسيحي الغرب، وقد أقحمت هذه الرسائل في جزء متقدم من هذا العمل، وأثارت الآن محتوياتهم المبكية جميع الذين سمعواهم، وجعلتهم يبكون، ولم يكن ذلك من دون سبب حسن.

### إجراءات اليوم الرابع من الأسبوع

وفي يوم الأربعاء التالي، دخل البابا، وكان مرتدياً لثيابه الخيرية، إلى كنيسة القديس يوحنا، وهو محاط بجميع الأساقفة الآخرين الذين تقدم ذكرهم أعلاه، وهم يرتدون أيضاً ثياباً إحتفالية، كل حسب ماهو عائد إليه، وبعد التوجه بالدعوة إلى الروح القدس، حيث أعقب ذلك ابتهاج، وصلوات أخرى قرئت بشكل موثم، وعظ البابا بقداس مهّد له بالنص التالي: «آه، أنتم الذين تمرون بالطريق، قفوا وتمعنوا هل ترون حزناً مثل حزني»، ثم إنه تابع بتلاوة قداس فصيح، فيه عقد مقارنة بين أحزانه الخمسة الرئيسية وبين الجروح الخمسة للمصلوب، وكان أول هذه الأحزان وحشية التار اللانسانية، الذين كانوا يعيشون فساداً في البلدان المسيحية، وكان الآخر هو انشقاق كنيسة رومانيا، أي الكنيسة الإغريقية، التي انفصلت قبل عدة سنين خلت — في أيامنا هذه — عن صدر أمها، التي غدت وكأنها زوجة أبيها، والأمر المحزن الآخر كان تسلل هرطقات جديدة، التي هي هرطقات البيترينيين، والبوغارينيين، والجوفينيين، ومنشقين آخرين، وعدد لا يحصى من الفرق، التي لوّثت إلى درجات عالية كثيراً من مدن المسيحية، ولاسيما مدن لومبارديا، وكان الأمر المحزن الآخر متأصلاً مع الأرض المقدسة، حيث قام الخوارزمية الممقوتين بتسوية بيوت

الداوية والاسبتارية بالأرض، بعد تدميرها كلياً، وتدمير مدينة القدس، ومدناً مسيحية أخرى، وسببت سفكاً عظيماً للدماء المسيحية، لابل اقترفت مذبحه عامة، وأمر محزن آخر تسبب به أمير، يعني الامبراطور، الذي كان من المفترض ارتباطه في أن يكون المدير الرئيسي للشؤون الدنيوية، والحامي للكنيسة، قد أصبح الآن العدو الفعّال والقوي لكنيسة المسيح، لابل في الحقيقة العدو الرئيسي، والظالم المعلن لرجال الدين فيها.

ثم إن البابا تابع التعامل مع هذه المواضع، بقدر ما بدا موافقاً، وتمكن تماماً من ملامسة جميع سامعيه والتأثير عليهم بالحزن، لأن عيونهم سالت بدموع وافرة، وتقاطعت تنهداتهم مع خطابه، وفي نهاية قداسه، عرض عدوانيات الامبراطور فردريك، بالهرطقة، والدنس، وذكر من بين ذنوبه، أنه عمّر مدينة واسعة وقوية، في الديار المسيحية، وأسكنها بالمسلمين، مستخدماً، أو بالحري مسيئاً استخدام عاداتهم، وأوهامهم، مع الرفض لجميع الآراء المسيحية والديانة المسيحية، وأنه قد عقد — كما أكد قداسه — صداقة حميمة مع سلطان مصر، ومع بعض الأمراء المسلمين الآخرين، وأنه انحرف بعيداً، وضل بصلات زنا وفحش، وبلا حياء لطخ بالعلاقة مع نساء مسلمات، أو بالحري مع عاهرات، من دون تمييز، وعزا إليه كثيراً من أعمال الحنث باليمين، وكان ذلك من دون أي اهتمام بالصدق، مع أنه لم يحافظ قط على اتفاقاته، كما أنه لم ينفذ وعوده ولم يحافظ بأي شكل من الأشكال على عهوده، وفيما يتعلق بهذه التهم، ولكي يكون أكثر اقناعاً لسامعيه، أراهم كثيراً من الرسائل كلها تحت ختمه الذهبي الامبراطوري، وبرهن بذلك بوضوح أنه مجرم بالحنث باليمين، ثم ان ثادئوس نهض غير هياب أمام المجمع كله، واعترض على كلام البابا هذا، وعرض رسائل كثيرة جوابية مختومة بختم البابا، ظهر فيها ما يناقض بوضوح ما عرضه البابا قبل قليل، وعلى كل حال إنه لدى الفحص الدقيق لمحتويات هذه الرسائل من على الجانبين، الذي سوف يكون متعباً القيام

بشرحهم وعرضهم كاملين في هذا الفصل، سوف لا يظهر بشكل ايجابي وجود تعارض أو تناقض بين أحدهم والآخر، فقد كانت رسائل البابا رسائل شرطية، وكانت رسائل الامبراطور رسائل ايجابية، وظهر أن خرق الصديق هو من جانب الامبراطور، الذي مع أنه قد وعد ايجابياً بكل شيء، هو مع ذلك لم يف بأي شيء وفقاً لوعوده، وعلى هذا سعى ثاديوس بكل قوة إلى الرد بحجج متنوعة، بدت على الأقل قائمة على أسس قوية، في سبيل أن يبرىء مولاه الامبراطور من التهم، وعرض رسائل أخرى من البابا، كانت جوابية، معلناً أنه ورد في محتوياتهن، ما لم تجر رعايته، وبناء عليه لم يكن الامبراطور ملزماً بالارتباط بوعوده، أما بالنسبة لتهمة الهرطقة، الصادرة ضد الامبراطور، أجاب كما يلي، بعدما نظر من حوله إلى جميع الحضور، وكأنه كان سيخاطبهم جميعاً:

«سادتي، إنه بالنسبة لقضية التهمة هذه، التي هي التهمة الأكثر جدية، ما من أحد يمكن أن يكون مقنعاً تماماً، ما لم يكن الامبراطور حاضراً، حتى يمكن للذي هو مغلق عليه في قرارة نفسه بشكل سري، يمكن استخراجه وسماعه من فمه، ولكن كونه غير هرطقي، من الممكن البرهنة عليه وضرب أمثلة عليه، فهو لم يسمح لأي مرابي بالسكنى في امبراطوريته أو بمالكه»، وبذلك ألقى بالتهمة بين أسنان البلاط الروماني، الذي كان من الواضح معسوفاً به بهذا الشر، وجواباً على التهمة التي عملت ضد الامبراطور، من أنه كانت له علاقة مريبة وحيمة مع سلطان مصر، ومع بعض المسلمين الآخرين، الذين سمح لهم بالسكنى في أراضيه، فقد أوضح بأن «هذا قد عمل بشكل تطوعي، وبدوافع من الحكمة، لضبط بعض أعمال العصيان والتمرد لبعض الخاضعين بموجب الحق إليه، ولقمع أعمال الشقاق، وفي استخدامه لهم في حملاته، هو يعتقد أن أية مصيبة سوف تقع لهم، لن يكون محزوناً عليها من قبل أي مسيحي، وبعمله هكذا وفرّ سفك الدم المسيحي من دون فائدة، وهو لم يتورط بعلاقة مع عاهرات،

ومن يمكنه أن يبرهن ذلك، لكنه كان يسلي نفسه ببعض الحركات، وبيع بعض الأداءات لبعض النساء، اللاتي قد صرفهن الآن، وهن لن يرجعن، لأنهن غدون مصدراً للشكوك»، وعندما أنهى ثاديوس كلامه، ترجى بأن يمنح مهلة قصيرة من الوقت، حتى يكون قادراً على بعث رسالة إلى الامبراطور، وأن يستخدم وسائل مؤثرة لإقناعه بالقدوم شخصياً إلى المجمع، الأمر المتوقع منه، أو أن يمنحه المزيد من الصلاحيات، وعلى هذا أجاب البابا:

«لاسمح الرب بهذا، إنني أخشى من المصائد التي وجدت بعض الصعوبات حتى نجوت منها، وإنه إذا ما جاء، أنا سأغادر، لأنني لأرغب بالدم، ولاأشعر أنني شخصياً موثماً للشهادة، أو مستعداً لها، أو للسجن».

وحدث في اليوم التالي، أنه بناء على مبادرة نواب الملكين الفرنسي والانكليزي، الذين تضايقوا كثيراً من خطر توجيه الاهانة إلى مثل ذلك الأمير العظيم، وتضايق بشكل خاص نواب الملك الانكليزي بسبب العلاقة والتحالف المعقود بين مولاهم وبين الامبراطور، جرى منح مهلة أربعة عشر يوماً إلى ثاديوس، وكان ذلك مؤذ لكثيرين ممن كانوا مقيمين في ليون، وعندما جرى إخبار هذه الأشياء إلى الامبراطور، قيل بأنه قد قال وهو مضطرب نفسياً كثيراً:

«إنني أرى بوضوح مثل الضوء، بأن البابا قاصداً بجميع جهوده للحط من شأني، وهو مثار برغبة وبشعور بالانتقام لنفسه، لأنني تدبرت اعتقال أقربائه في البحر، وهم القرصان الجنويين، الأعداء القدماء المعلنين للامبراطورية، وسجنهم مع الأساقفة، الذين كانوا قادتهم وحماهم، لأنه من الواضح أنه دسماً إلى عقد هذا المجمع، لغاية واحدة لاغير، ومن غير الممكن للامبراطورية المقدسة أن تلتزم بقرار مجمع، هو مجمع معاد لها بشكل خاص»، وعندما وصل إلى علم البابا، والجماعة المجتمعة بأن الامبراطور قد قال هكذا، وأنه رفض الحضور، أو الالتزام بقرارهم،

سحب كثيرون تعاطفهم معه، وهم الذين كانوا حتى الآن متفقين فيما بينهم على تأييده، ووجه اللوم بشكل كبير إلى الانكليز، لانحيازهم له، وبناء عليه جرى اتهام الامبراطور فردريك بقسوة متناهية وبحدة شديدة، في مجمع عام، وصدرت ملامته عن سكان أربعة أطراف الدنيا، على أنه متمرّد وعاص ضد الكنيسة كلها، وقام واحد من رؤساء الأساقفة، ووجه اللوم إليه بحرارة أكثر من البقية، واتهمه بجريمة الخيانة العظمى، في قضية اعتقال الأساقفة الذين تقدم ذكرهم، وبتهم أخرى ثقيلة.

وعلى هذا كله، وقف ثاديوس تقريراً لوحده، ورد لصالح الامبراطور، ونظر إلى متهمه وقال:

«ما من ثقة يمكن أن توضع بك، ومع ذلك لا يجوز لكلامك أن يمر وأن يقابل بالصمت، لأنك ابن خائن، قد جرت ادانته بشكل قانوني في محكمة مولاي الامبراطور، وقد جرى شنقه، وأنت تتبع خطواته، وتسعى لأن تسير خلف أبيك في كل شيء»، وعند هذا كان المتهم صامتاً، ولم يتجرأ على التفوه بأية كلمة أخرى، كما أنه لم يسمح له بذلك، وبالطريقة نفسها أيضاً، قام المعلم ثاديوس بعقلانية، لكن بجسارة، بالرد على اتهامات بعض الآخرين ونقضها، وتجددت المناقشات مع روح جديدة بوساطة عدد كبير من أقرباء وأصدقاء الذين ألقوا بالسجن أو غرقوا، وقد وجهوا الملامة إلى الامبراطور، من أجل عملية الاعتقال التي تقدم ذكرها، وجاء ذلك بحدة أكثر، وبجراحة أعظم، حيث أنهم رأوا نقصان التعاطف معه، وعليهم رد ثاديوس قائلاً:

«إن مولاي بالحقيقة آسف لتلك الواقعة التي حدثت صدفة، وعلى عكس رغباته، ولم يكن باستطاعته، كما هو معروف بشكل جيد، أثناء معركة مفاجئة وقتال عنيف في البحر، أن يفرق بين هؤلاء الأساقفة وبين أعدائه، حتى يحول دون عدم تمييزهم واشراكهم مع أعدائه، لكن لو كان مولاي الامبراطور هناك، لبذل أقصى جهوده في سبيل الحفاظ عليهم»،

وعلى هذا رد البابا قائلاً: «بعد إلقاء القبض عليهم، لماذا لم يسمح للأبرياء — مع أنهم عسف بهم وتعرضوا لجراحات مضاعفة — بالمغادرة وهم أحرار، واحتفظ بالآخرين فقط؟»، وعلى هذا رد ثاديوس: «لابد من التذكر أن صيغة الدعوة إلى الاجتماع قد تغيرت، وكذلك اجتماع الأساقفة الذين دعوا إلى المؤتمر الذي عقد في أيام البابا غريغوري، وجاء هذا التغيير من أجل الأسوأ، وعدم تغيير الامبراطور لمشاعره، كان أمراً مسوغاً، لأن البابا مع أنه توجب عليه أن يجمع فقط الذين وجهت إليهم الدعوة، دعا معهم الذين هم أعداء معلنين للامبراطورية، من علمانيين، ومشعوذين، مؤيدين بعصابات مسلحة، وكان بينهم كونت بروفانس وآخرين، حسبما جاء واضحاً في الرسائل إلى ملك انكلترا، التي قدمت أعلاه، ومن الواضح أنهم دعوا ليس بسبب حكمتهم، أو من أجل الترتيب لسلام، بل بالخزي لزيادة الشقاق، ولهذا السبب أرسل مولاي الامبراطور رسائل إلى انكلترا، وكذلك إلى مناطق أخرى، راجياً الأساقفة بطريقة صديقه، بأن لا يقدموا إلى مثل هذا المجمع الخياني، وأنذرهم مسبقاً، أنهم إذا ما قدموا مع أعدائه شخصياً، وأعداء الامبراطورية، فإنهم سوف يهاجمون، كما أنه رفض منحهم جواز مرور آمن خلال ممالكه، وبشكل مهذب أنذرهم من المخاطر التي تحيق بهم، ولذلك فإن الرب أرسل بهم بشكل عادل إلى بين يديه، بين يديه هو الذين استخفوا به، ومع ذلك فإنه وإن كان مغضباً، تذكر الرحمة، ولأن بوساطة نصائح مستشاريه المخلصين، وقد رغب في اطلاق سراح هؤلاء الأساقفة، والأناس غير المحاربين بشكل سلمى، عندما حدث فجأة أن أسقف برنستي وآخرين من الأساقفة الوقحين، قاموا بتكديس التهديد فوق التهديد، ومع أنهم كانوا مسجونين لم يترددوا بحرمان الامبراطور كنسياً في وجهه، دون رعاية لذلك الرأي الصحيح الذي قال: «تواضع بنفسك أمام يد القوة، وهكذا بعدما كانوا عصاة، أصبحوا بلا أذى، لابل معتموهين، ومن كونهم أصدقاء أصبحوا أعداء، وقد استحقوا الايداع بالسجن»، وقد أجاب البابا قائلاً: «ينبغي أن يكون مولاك الامبراطور



مقتنعاً، ما لم يكن غير واثق بقضيته، ذلك أن مثل ذلك الجمع الواسع لمثل أولئك الرجال الصالحين، كان بالخري سوف يحرقه بدلاً من أن يكبله، لو أنه استحق أن يتحرر، لكن من سلوكه كان من الواضح بأن ضميره كان يضايقه، وأن الإثم الذي اقترفه، وصار مجرمًا به، قد جرحه»، وعلى هذا رد ثاديوس قائلاً: «كيف كان لمولاي أن يتوقع، في مؤتمر يرأسه البابا غريغوري، الذي هو عدوه الرئيسي، أن يجد الذين يؤثرونه، وهم الذين تحالفوا مع أعدائه، وذلك عندما رأهم يتحركون ضده، ويهددونه وهم سجناء؟»، وعلى هذا أجاب البابا: «صحيح أن واحداً بنقده له، قد فقد حظوته، لماذا جرى توريط الأبرياء الآخرين في المصيبة العامة؟، إنه من مخالفاته المضاعفة، لا بد أن إهائته وطرده الكامل أن يكون قريباً»، وعندما سمع الانكليز هذا صرخوا للصالح أولاده، وأبدوا اعتراضهم على أن يتعرض الابن للمعاناة بسبب مخالفات الأب، وأن يتم ازدراء النهر كله بسبب نبعه.

وفي الجلسة الثالثة للمجمع ظهر ثاديوس أمامه للإجابة، وللتقدم بالتماس لصالح الامبراطور لأنه كان حزيناً وشاعراً بالخطر، خاصة بسبب أن ابنة دوق النمسا إما قد تزوجت، أو على وشك الزواج من الامبراطور، وكان خطر الخلع بالاضافة إلى الحرمان الكنسي محيقاً به، فهي سوف تباعد عن عناق واحد ممقوت، هذا وعندما بدأ بتقديم الالتماس بوساطة أعذار كثيرة لصالح الامبراطور، ولكن لم يصغ إليه، تقدم بالتماس لعقد المجمع العام التالي، لأنه لاجميع الأساقفة ولا نوابهم، ولانواب الأمراء، قد ظهروا في هذا المؤتمر، وعلى هذا الالتماس، رد البابا قائلاً: «إن المجمع العام لكثير من البطارقة، ورؤساء الأساقفة، والأساقفة، والنبلاء الآخرين من مختلف بقاع العالم، كانوا جميعاً ينتظرون مولاك الامبراطور أن يتواضع بنفسه، وبذلك كان سيكون راضياً تماماً، وبالنسبة للذين هم غياب، إن الذي منعهم من الحضور والمشاركة، هو أنهم بالشراك التي نصبها مولاك، لذلك

إنه من غير الموائم لقرار الخلع، الذي سيصدر بحقه، أن يجري تأجيله أية مدة أخرى، خشية أن يستفيد من مكروه، لأن المخادع ينبغي أن لا يستفيد من أي واحد».

### الشكوى التي عملها وكلاء جماعة إنكلترا في مؤتمر ليون

عندما أخذ وكلاء الجماعة الانكليزية، الذين تقدم ذكرهم، مقاعدهم في المؤتمر، نهض المعلم وليم دي باوريك، المتحدث باسمهم، وعمل باسم الجماعة الانكليزية كلها شكوى جادة، حول الظلم الذي كان يمارس في تلك المملكة، عارضاً ذلك بخطبة فصيحة، ويتن أنه في أيام الحرب استخرجت ضريبة مؤذية من قبل البلاط الروماني، عليها لم يوافق قط أسلاف نبلاء المملكة، كما أنهم لا يوافقون عليها اليوم، كما أنهم لن يوافقوا عليها بالنسبة للمستقبل، ولهذا هم يطلبون العدالة وأن يقدم إليهم الخلاص، وعلى هذا الطلب لم يجب البابا ولا بكلمة واحدة، كما أنه لم يرفع عينيه، وبعد صمت قصير أعطى وليم المذكور تفصيلاً بالاستخراجات المضاعفة للموارد التي مورست في انكلترا من قبل البلاط الروماني، وأراهم بالوقت نفسه الرسالة التالية:

### رسالة من جماعة إنكلترا حول استخراجات البلاط الروماني

«إلى الأب المبجل في المسيح، انوسنت، الذي هو بنعمته الرب الحبر الأعظم، يبعث إليه نبلاء انكلترا والجماعة بشكل عام، بإطرائهم، ويقبلون قدميه المباركتين:

إننا نحب أمننا الكنيسة الرومانية ونقدرها من كل قلوبنا، كما ينبغي أن نفعل، ونهدف بكل عواطفنا الممكنة لزيادة كرامتها وتقديمها، ومعها ينبغي أن نمتلك ملاذاً في الأوقات المناسبة، في سبيل إزالة أسف الابن المظلوم ورفع بمواساة الأم، وهذه المواساة على الأم تقديمها إلى الابن بمزيد من اللطف والسهولة، وفي مقابل تغذيتها له بلطف الأم، إنها تطلب من الابن الامتنان والاخلاص، والأم، بالفعل، لا يمكن أن تكون جاهلة بالامتنان

الذي أظهرته لسنوات كثيرة، مملكة انكلترا نحوها، فقد منحتها ثماراً وافرة من التمجيد وفي سبيل أمنها الأعظم، في سبيل أنه بهذه الوسائط، من الممكن تأسيس تحالف من التعاطف يكون أكثر ثباتاً بين الكنيسة والمملكة المذكورة، وهذا المورد قد عرف مع مرور الأيام، باسم «بنس بطرس»، ولم تكن الكنيسة على كل حال مكثفة بمعونة من هذا النوع، وفي الأوقات المتأخرة طالبت بالمساعدات بوساطة النواب البابويين، وبرسل آخرين متكررين، وجاء ذلك بطرق مختلفة، اتبعت في المملكة المتقدم ذكرها، وهذه المساعدات جرى تقديمها من قبل أولادها المخلصين بكرم، وكأنهم كانوا يحتضنون أمهم بأذرع عواطف مختلفة، ونحن نعتقد أيضاً، أن قداستكم غير جاهلين بأن أجدادنا بحكم أنهم كانوا كاثوليكاً حقيقيين، كانوا جميعاً يحبون الرب ويخافونه، ويرغبون بضمان خلاص أرواحهم وأرواح أجدادهم، وكذلك أرواح أولادهم، وأنهم قد أسسوا ديرة، وأغنوها من ممتلكاتهم بكل من الممتلكات الأرضية والرعاية من قبل الكنائس في سبيل أن يتمكن الرهبان من تأدية واجباتهم الدينية بشكل جدير بالشأن في تلك الديرة، وأن يخدموا العلي الأعلى بيقظة، ولكي يتمكنوا من التمتع بالسلام والأمان، ولمواجهة ما يحتاجونه في خدمة الدين، تسلموا الوسائل الضرورية للعيش، وذلك بما يتواءم مع واجباتهم الدينية، من أصحاب الممتلكات المذكورة، ولكي يتمكن كهنتهم من وضع كنائسهم تحت حمايتهم، ولكي يؤدي الأعمال في الخارج، ويلتزموا بالفرع الثاني للدين، وليتمكنوا من حمايتهم من غارات الآخرين، وبناء عليه، لن يمر الأمر من دون اغضاب شديد لنا، وأنه سيكون أذى شديداً لنا لا يمكن تحمله، عندما يحدث ويجري تضليل الرهبان المذكورين وابعادهم عن امتيازات حمايتهم، وعن الارتباط بكنائسهم، لكن الآن، حدث من قبلكم، ومن قبل أسلافكم، الذين ليس لديهم تقدير، فبالإضافة إلى الموارد المتقدم ذكرها، استغنى الايطاليون الآن (الذين يوجد منهم أعداد بلا نهاية تقريباً) على حساب الكنائس العائدة إلى حماة هؤلاء الرهبان أنفسهم، وهم الذين

يدعون باسم قساوسة الكنائس، وهكذا تركوا هؤلاء الذين توجب عليهم الدفاع عنهم، وقد اجتثوا تماماً، ولم يعودوا يعطون الاهتمام لأرواح الناس، بل تركوا هؤلاء الذئاب الأكثر جشعاً ليتولوا تمزيق القطيع، ولاختطاف الأشياء، وعلى هذا يمكنهم القول صادقين، بأن هؤلاء الأشخاص ليسوا رعاة جيدين، لأنهم لا يعرفون شياهم، كما أن الشياه لا تعرف شيئاً عن الرعاية، فهم لا يمارسون أعمال الضيافة، أو تقديم الصدقات المتوجبة على الكنيسة، بل إنهم يتسلمون الثمار فقط لحملها إلى خارج المملكة، مفقريتها إلى درجة كبيرة، باستحواذهم أنفسهم على مواردها، وبذلك فإن إخواننا، وأحفادنا وأقربائنا الآخرين، الذين هم أشخاص جديرون بالعناية من قبل المملكة المذكورة، ينبغي أن ينتفعوا، لكنهم لا يستطيعون، ولا يمكنهم برحمة وتقوى أن يكونوا قادرين على ممارسة أعمال الاحسان المذكورة وأعمالاً أخرى، وهم يرغبون شخصياً أن يخدموا الكنائس المذكورة، وذلك وفقاً لكلمات بطرس، بأن الذين يخدمون المذبح، يمكنهم العيش مع المذبح، غير أنهم اضطروا الآن بحكم الضرورات لأن يصبحوا رجالاتاً علمانيين ومنفيين، وفي سبيل أن تكون الحقيقة معروفة لديكم، فإن هؤلاء الايطاليين يتسلمون ستين ألف مارك، لابل أكثر سنوياً من انكلترا، وذلك بالإضافة إلى جبايات أخرى متنوعة، وهم ينقلون منها ربحاً صافياً على شكل موارد من المملكة أكثر من الملك نفسه، الذي هو حامي الكنيسة، والممسك بمقاليده السلطة في تلك المملكة، علاوة على هذا لقد أملنا بعد تنصيبكم (ومازلنا نأمل بالشيء نفسه، لأننا واضعين ثقتنا بكم) أنه بتدخل من عاطفتكم الأبوية، سوف ننال البهجة، ونعيد في أيامكم تأسيس إعطاء الصدقات المتقدم ذكرها إلى وضعها السالف الصحيح.

ونحن — على كل حال — لا يمكننا أن نمر صامتين بمظالمنا، لأننا نحن لم نتضرر فقط، بل عسف بنا إلى أبعد الحدود، ففي المقام الأول، قام المعلم مارتن، الذي دخل مؤخراً إلى المملكة، من دون إذن الملك، وهو مفوض

بسلطات أكبر من أي سلطات نذكر أنها منحت إلى أي نائب بابوي، وطلبت من الملك من قبل (ومع أنه لم يمتلك شارة النيابة البابوية، مارس الواجبات المتنوعة لمنصبه)، فقد كان يمارس يومياً، ويعرض سلطات جديدة، لم يسمع بها من قبل، وخلال ممارسته للسلطة كان يقوم باستمرار بتجاوزات وخروقات، فقد منح بعض المنافع الشاغرة بمبلغ ثلاثين ماركا أو أكثر سنوياً، إلى بعض الايطاليين، وعندما يموتون سوف يتولى آخرون ويتعينون مكانهم، من دون معرفة الحماية، وهكذا نجد أن هؤلاء الحماية قد تعرضوا للغش في امتياز عطيتهم، لابل أكثر من هذا، لقد حاول المعلم مارتن المذكور أن يعين منافع مشابهة، عندما صدف وكانوا شاغرين، إلى أشخاص متنوعين، واحتفظ للكرسي المقدس بحق منح بعض المنافع، وعلاوة على ذلك استخرج جبايات قاسية جداً من الرهبان، وكان يتفوه بأحكام الحرمان الكنسي، والتعليق مع الحرمان من شراكة المؤمنين، في جميع الاتجاهات ضد المتقولين، المتململين، وكان المعارضون عرضة لخطر عظيم، وللرعب على أرواحهم، وبناء عليه، إنه بالنسبة للمعلم مارتن المذكور، وبالنسبة للاضطراب العظيم الذي عانت منه المملكة كلها، فقد مارس المذكور أعمالاً قضائية، نحن لا يمكننا أن نصدق أنها صدرت عن علمكم، لأنه مارس واجبات عالية، كانت بالحقيقة أعلى مما نتذكر قط أنه قد مورس من قبل، من قبل أي نائب بابوي، حيث انحرف كثيراً عن الامتياز، الذي جرى منحه من قبل إلى صاحب الجلالة الملك، من قبل الكرسي الرسولي، الذي رسم من قبله، أن ما من واحد سوف يملأ منصب النائب البابوي في انكلترا، ما لم يكن جرى طلبه بشكل خاص من قبل الملك، وبناء عليه، إننا مع كل التذلل الممكن والاخلاص، نرجو قد استكم، وبأنفسه نتسبب العاطفة الأبوية لأن تمد يد الرحمة للإنقاذ الأولاد المظلومين، بواسطة مساعدة مؤثرة ومعقولة، من المضار التي تقدم ذكرها أعلاه، ومن المظالم، لأن مع أن ملكنا، الذي هو كاثوليكي «سحيح»، وغور على تأدية واجباته الدينية، دون الاهتمام بتبديد جسده، هو يـ... في

تأديته لواجبه نحو يسوع المسيح، وفي احترامه للكرسي الرسولي، ويود أن يرفع من شأن الكنيسة الرومانية، ويزيد من كرامتها ومنافعها، وذلك كما ينبغي على ولد محب كثيراً أن يفعل، بيد أنه في الوقت نفسه أن يكون ذلك مع الحفاظ على الامتيازات الملكية، وعلى الكرامات، ومع ذلك إننا نحن الذين نتحمل متاعب وحرارة اليوم في خدمته، والذي واجبه يقتضي ذلك، مع الملك المذكور، حتى نرى الحفاظ على المملكة، نحن لا يمكننا أن نتحمل بصبر هذه المظالم المذكورة، والتي هي ممقوتة للرب وللإنسان مع مثل هذه الأعباء التي لا يمكن تحملها، وبحق نعمة الرب لن نتحملهم أية مدة أطول، من خلال تدخل مساعدتكم الفعالة التي نأمل ونثق بأن نتلقاها سريعاً، وأثناء المناسبة، ولعله بناء عليه، يرضي قداستكم إعطاء إذن مصغية متعاطفة إلى التماساتنا، حتى تنال باستحقاق شكراً خاصاً من نبلاء إنكلترا، ومن الجمع العام للجماعة في إنكلترا، وذلك بحكم كونهم أكثر الأبناء حباً في المسيح».

### البابا يؤجل إعطاء جواب للرسل من إنكلترا

ومع أن الرسالة قرئت، ونشرت بشكل مكشوف، وسط صمت عام، لم يقدم البابا جواباً، لأنه أكد أن مثل هذه القضية الصعبة تتطلب مداولات طويلة، ولهذا أخر إعطاء جوابه لبعض الوقت، ومع أن النبلاء المتقدم ذكرهم، والرسل الخاصين شددوا على حثه على إعطاء الجواب على الفور، هو لم يقبل، بل وعد أنه سيفعل ذلك بعد مدة ليست طويلة، وبالإضافة إلى الشكاوي التي تقدم ذكرها، أضاف الرسل المذكورون أيضاً شكوى أخرى ثقيلة، وكانت حول المظالم الخبيثة، والأذى الذي لا يمكن تحمله، والمكوس اللاأخلاقية التي مورست، بسبب تلك الإضافة المقيتة للفقرة التي غالباً ما أقحمت في الرسائل البابوية، وهي «دون تقدير» إلخ، إلخ.

غير أن البابا كان منصرفاً نحو قضايا أعظم أهمية، ومع أن المعلم ثاديسوس، وكيل الامبراطور ترافع ضدها بفصاحة، قام البابا الآن من دون

أي تردد، أو خداع، أو تأخير، فتفوه مزجراً بقرار الحرمان الكنسي ضد  
الامبراطور فردريك، أمام المجمع كله، مما أدهش جميع الذين سمعوه  
وأرعبهم.

### كيف حرم البابا كنسياً الإمبراطور فردريك في مجمع ليون

«أنوسنت، الأسقف، عبد عبيد الرب، إلخ:

بحضور المجمع المقدس، وفي تذكّر دائم للحادثة، وفي تمجيد للكرسي  
الرسولي، قمنا نحن الذين — وإن كنا لانستحق — جبرت ترقيتنا إلى  
المنصب البابوي بتقدير من الجلالة اللاهوتية، والذي علينا أن نعطي عنايتنا  
المتواصلة واليقظة إلى جميع المسيحيين، فمنحنا عين التقدير العميق، لنميز  
الأعمال والأقوال لكل واحد من الناس، ولكي نزنهم بميزان التقدير  
الحكيم، في سبيل أن نتمكن من مكافأة الذين يستحقون المكافأة، الذين بعد  
فحص دقيق تبرهن أنهم جديرين بذلك، ولنوقع العقوبة المستحقة على  
الذين نجدهم مجرمين أو ملومين بأي طريق من الطرق، وذلك وفقاً لطبيعة  
ذنوبهم، ولسوف نزن دوماً فضائلهم وجوائزهم في ميزان متعادل،  
معاودين الدفع إلى كل واحد كمية الجائزة أو العقوبة، وفقاً لطبيعة أعماله،  
سواء أكانت جيدة أم سيئة.

وبالنسبة للحروب المستعرة المديدة، التي أزعجت منذ وقت طويل  
بعض المقاطعات والمناطق التي تؤمن بالمسيحية، رغبتنا من قلبنا كله بإعادة  
الهدوء والسلام إلى كنيسة الرب المقدسة، وإلى جميع المسيحيين بشكل عام،  
وقد رنا أنه مفيد لنا القيام بإرسال رسل خاصين إلى الأمير الرئيسي العلماني،  
الذي كان هو المقترف لهذه التمزقات والاضطرابات، والذي كان  
لتجاوزاته محروماً كنسياً من قبل سلفنا، البابا غريغوري، صاحب الذكرى  
السعيدة، لقد قمنا بناء عليه، بإرسال رجال رفيعين بالمسؤولية ممثلين لنا  
ولصالحنا، وهم: أخينا المبجل ب. P راعي دير ألبانو في ذلك الوقت،

ورئيس أساقفة روان الآن، وو. W أسقف سوابينا الآن، ومن قبل أسقف مودينا Modena، وابنا المحبوب كثيراً وليم، الكاهن الكاردينال لكنيسة الاثني عشر رسولاً، والذي كان في ذلك الحين راعي دير القديس فاكندوس Facundus، وكلهم كان مشحوناً بالرغبة لخلاص ذلك الأمير المذكور.

وأوضحنا من خلالهم بأننا مع إخواننا، نسعى، بقدر ما نمتلك من قوة، لأن نكون في سلام معه في كل جانب، وذلك حسبنا كنا جاهزين لأن نكون مع جميع الناس، ونحن نرغب في أن نمنح له السلام والهدوء وإلى جميع العالم، أما ما يتعلق بإعادة الأساقفة، والكهنة وجميع الآخرين الذين في حبسه سجناء، وكذلك بالنسبة لجميع الكهنة، وكذلك العلمانيين، الذين أسرهم في الغلايين، إن ذلك سوف يكون مساعداً على صنع السلام والمصالحة، وسألناه بوساطة الرسل أنفسهم وطلبنا منه، أن يعيدهم إلى الحرية، (وذلك حسبنا كان هو وكذلك رسله قد وعدوا سلفنا المذكور، وذلك قبل دعوتنا إلى المنصب الرسولي)، وأعلننا علاوة على ذلك، بأن الرسل المذكورين، كانوا مستعدين، باسمنا لإستماع مقترحاته من أجل، وفي سبيل ترتيب بنود للسلام، وللإصغاء إلى أية تقديرات واقتراحات للترضية، يمكنه — أي الأمير المذكور — أن يختار عرضها في المسألة المتعلقة بكل قضية حرمانه الكنسي، وبالإضافة إلى هذا، إذا كانت الكنيسة قد آذته بطريقة غير صحيحة (التي لا تعتقد بأنها فعلت ذلك) هي على استعداد للقيام بالإصلاحات، ولأن تعيده إلى وضعه الطبيعي، وإنه إذا ما قال بأن الكنيسة أو نحن شخصياً قد ألحقنا به الضرر في أية طريقة من الطرق مضادة للعدالة، إننا على استعداد لأن ندعو الملوك، والأساقفة، والمقدمين، ورجال اللاهوت، وكذلك العلمانيين، إلى الاجتماع إما شخصياً، أو من قبل رسلهم الخاصين، في مكان ما آمن، وإن الكنيسة مستعدة، وفقاً لقرار المؤتمر، لأن تقدم إليه الترضية، إذا ما كانت قد آذته بأية طريقة من الطرق، وأن تلغي أي قرار بالحرمان الكنسي، كانت قد أصدرته ضده بشكل غير



عادل، وأن تعامله بكل لطف ومرحمة، بقدر ما يمكنها أن تمنح، مع احترامها للرب، ولكرامتها الذاتية، وأن تتسلم ترضية منه عن الأذى والمضار التي اقترفت ضد الكنيسة المذكورة من قبله، أو من قبل أتباعه من خلاله، وإن الكنيسة ترغب أيضاً في السماح إلى جميع أصدقائه والمرتبطين به، أن يكونوا في سلام، وأن يتمتعوا بأمن كامل، وبذلك لا يمكن في المستقبل بشكل مطلق، تعرضهم للخطر أو للرعب حول هذا الشأن.

ولكن مع أننا سعينا بوساطة عتابنا الأبوي، وبوساطة الالتماسات العامة أن نحرضه على السلام، قلّد الأمير المذكور بعناده فرعون، وأغلق أذنيه مثل ثعبان، في ذروة عناده، وتبنى حالة العجرفة والتشامخ، وازدري ورفض التماساتنا وتحذيراتنا حول هذه القضية، ومع أنه حدث من خلال مرور الوقت، في السنة التالية، في يوم عيد العشاء لربنا، والذي كان العيد الأخير، بحضور إخواننا الكرادلة، وكذلك ولدنا المحبوب كثير آفي المسيح، امبراطور القسطنطينية المشهور، وحشد كبير من الأساقفة وشيوخ وحكماء شعب روما ومجلس شيوخها، وجمع كبير من الآخرين، الذين كانوا قد اجتمعوا لدى الكرسي الرسولي في ذلك اليوم، بسبب مهامته ومكانته، من جميع أرجاء الدنيا، أن قام الأمير المذكور من خلال النبيل كونت طولوز، والمعلم بطرس دي فينيا، وثاديوس دي سيسا، القاضيان في بلاطه، ووكلائه، في ظل أوامر منه حول هذه القضية، فأعطى يمينا مهيبا، بأنه سوف يلتزم بأوامرنا وبأوامر الكنيسة، ومع ذلك هو لم يف بعد ذلك بالذي أقسم عليه، وفي الحقيقة، إنه من المعتقد بشكل صحيح، ومن الممكن استخراج الأمر واستنتاجه من الإجراءات التي عملها فيما بعد، أنه أدى ذلك اليمين لغاية الخداع وليس لغاية طاعة الكنيسة، لأنه على الرغم من مضي سنة حتمى الآن، هو لم يقم بالعودة إلى صدر الكنيسة، كما أنه لم يكلف نفسه ولم يزعمها بتقديم ترضية حول الأذى والخسائر التي عانت منها من قبله، مع أنه طلب منه مرارا أن يفعل ذلك، وبناء عليه، بما أننا لم نعد

راغبين، ولسنا قادرين — دون أن نذنب ذنباً عظيماً بحق يسوع المسيح — أن نتساهل تجاه عدوانيته وذنوبه، ولقد أرغمنا بضميرنا على اتخاذ إجراءات ضده.

وإذا ما التزمنا بالصمت الآن حول جرائمه الأخرى ومظالمه، لقد اقترف أربعة آثام ثقيلة جداً، لا يمكن تسويتها بأية وسيلة تلطيف، ذلك أنه غالباً ما أقسم يميناً تعهد به بمراعاة السلام الذي أعيد تثيته رسمياً بين الكنيسة والامبراطورية، ثم قام بطيش بخرقه، كما أنه اقترف إثماً كبيراً بتسببه باعتقال كرادلة الكنيسة الرومانية المقدسة، وكهنة الكنائس الأخرى، والرهبان، والعلمانيين، الذين كانوا قادمين إلى المجمع الذي رأى سلفنا المذكور أنه من المناسب الدعوة إليه، وهو أيضاً متهم بالهرطقة ليس على أسس مشكوك بها أو أرضية ضعيفة، بل على أساس بيانات مبرهن عليها، وأنه اقترف كثيراً من أعمال الحنث باليمين واضحة بما فيه الكفاية، لأنه عندما كان فيما مضى مقيماً في صقلية، قبل انتخابه للمقام الامبراطوري، قام بحضور غ. G الكادرينال الشماس للقدّيس ثيودور، وصاحب الذكرى الطيبة نائب الكرسي الرسولي، فقدم يمين الولاء إلى سلفنا البابا انوسنت، صاحب الذكرى الطيبة، وإلى خلفائه من بعده، وكذلك إلى كنيسة روما، مقابل تقدير التنازل عن مملكة صقلية له من قبل الكنيسة المذكورة، وحسبما روي، إنه بعد انتخابه لذلك المقام المذكور، وبعد وصوله إلى المدينة جدد ذلك اليمين أمام انوسنت المذكور، وإخوته الكرادلة، وبحضور عدد كبير آخر، وقدم ولاءً قانونياً إلى البابا المذكور مع يدين مرفوعتين.

وبعد هذا، عندما كان بألمانيا، عمل يميناً بحضور الأمراء والنبل العائدين للامبراطورية، قضى بالحفاظ على البابا انوسنت المذكور، ولدى وفاته، على البابا هونوريوس سلفنا، وعلى خلفائه، وأن يحمي بإيمان صالح، وبقدر ما هو متوفر في قدرته، شرف، وحقوق، وممتلكات الكنيسة

الرومانية، وأن كل ماسوف يأتي إلى بين يديه، سوف يعيده إليها من دون أية معارضة، وقد ورد ذكر الممتلكات المذكورة بوصفها روح في بنود يمينه، الذي أكدته فيما بعد، فوز حصوله على تاج الامبراطورية، لكن بالنسبة إلى هذه الأيمان الثلاثة، لقد برهن عن نفسه، أنه غير ملتزم جريء، وخارق لها، وبهذا نال وصمة الخيانة و تهمة الخيانة، لأنه أرسل إلى الإخوة الكرادلة رسائل تهديد ضد سلفنا غريغوري، وضد إخوانه المذكورين، وكما هو ظاهر من الرسائل التي أرسلت من قبله، أقدم على تشويه سمعة غريغوري المذكور بين إخوانه المذكورين، وحسبها ورد في رسائل لها المحتوي نفسه للتشهير بطرائق مضاعفة في جميع أرجاء العالم، كما أنه أمر أيضاً باعتقال شخصي لأخسوين المحترمين: أوتو، أسقف بورتو، في ذلك الحين، وكاردينال شماس للقديس نيقولا، في سجن توليان، وج. ل. أسقف برينستي، صاحب الذكرى الطيبة، والنائب البابوي للكرسي الرسولي، مع أعضاء بارزين من الكنيسة الرومانية، وانتزع من آخرين مقتنياتهم، وحملهم بشكل مهين عدة مرات وطاف بهم حول وخلال أماكن متنوعة، ثم ألقى بهم في السجن، وعلاوة على ذلك، سعى بكل ما أوتيته من قوة لانقاص امتيازات الكنيسة، أوبالحري، لانتزاع هذه الامتيازات كلها، التي منحها مولانا يسوع المسيح إلى القديس بطرس وخلفائه، والتي تمثلت بقوله:

«إن كل الذي سوف تربطه على الأرض، سوف يربط في السماء، وكل شيء سوف تحله على الأرض، سوف يجري أيضاً حله في السماء»، (ففي هذا الامتياز ترسو قوة وسلطة الكنيسة الرومانية)، ولقد كتب رسالة بأنه لا يقيم تقديراً لقرار الحرمان الكنسي الذي صدر ضده من قبل سلفنا البابا غريغوري، وبذلك استخف بمفاتيح الكنيسة، بعدم رعايتها بشخصه، ولم يكتف بهذا بنفسه، بل أيضاً بوساطة وسائل موظفيه، فأرغم آخرين على عدم مراعاة قرار الحكم هذا، أو قرارات الحرمان الكنسي الأخرى، مع قرارات الحرمان من شراكة المؤمنين، فهذا كله لم يعبأ به، أما بالنسبة أيضاً

لممتلكات الكنيسة الرومانية، وهي تخوم ودوقية بينيفنتو، (التي أمر بتدمير أسوارها وأبراجها) وممتلكات أخرى كانت بحوزتها في أجزاء من توسكانيا ولومبارديا، وفي بعض الأماكن الأخرى، مع بعض من الاستثناءات القليلة، فقد تجرأ على الاستحواذ عليهم، وكأن هذا لم يكن فيه كفاية، وذلك حين أقدم على هذا العمل، لقد قام بشكل واضح ومكشوف بخرق الأيمان المتقدم ذكرها، وأقدم شخصياً أو بوساطة موظفيه على إرغام السكان في هذه الممتلكات، على إقسام يمين، حللهم فيه — مع أنه لا يمتلك السلطة بموجب الامتيازات أن يفعل ذلك — من يمين الولاء الذي كانوا مرتبطين به بموجب الأمر الواقع، إلى الكنيسة، وبعدما أرغمهم على الحنث بيمين الولاء المذكور، أرغمهم على أداء أيمان ولاء له شخصياً.

وكونه قد برهن عن نفسه، أنه خارق للسلام، فهذا واضح تماماً، لأنه من قبل، أثناء السلام، الذي أعيد تأسيسه بين الكنيسة وبينه، أدى يميناً أمام جون دي أبيفيل، صاحب الذكرى الطيبة، أسقف سالسبري، والمعلم نوماسيوس، الذي كان آنذاك كاردينال — كاهن للقديس ساينا — وبحضور عدد كبير من الأساقفة، والأمراء، والبارونات، بأنه سوف يلتزم تماماً ومن دون شروط بأوامر الكنيسة، وسوف يكون مطيعاً لها في القضايا التي من أجلها جرى حرمانه كنسياً، ذلك أن أسباب ذلك الحرمان قد جرى شرحها له تماماً، كما أنه قام في الوقت نفسه، من خلال كونت أسيرا Acerra، فأدى يميناً بروحه، بأنه سوف يعفو عن جميع الجرائم ويلغى كل العقوبات، بالنسبة لسكان ألمانيا، ومملكة صقلية، وجميع الآخرين، مهما كانت أحوالهم أو مراتبهم، من الذين كانوا واقفين إلى جانب الكنيسة، وأنه سوف لن يؤذيه في أي وقت من الأوقات، أو أن يتسبب لهم بأي أذى، بسبب وقوفهم إلى جانب الكنيسة، ومع ذلك فإنه فيما بعد لم يشعر بأي حياء بسبب تورطه بحنث كبير، وذلك أنه أخفق في رعاية هذا السلام

وأيمانهم هذه، لأن هؤلاء الناس أنفسهم الذين تقدم ذكرهم من نبلاء ومن آخرين، أمر بهم، فيما بعد، فجرى اعتقالهم وسجنهم، وبعدما أفسد جميع مقتنياتهم، قام أيضاً بسجن زوجاتهم وأولادهم، وبالإضافة إلى هذا، وعلى عكس الوعود التي أعطاها إلى ج. ل. أسقف ساينس، والكاردينال توماسيوس، قام بدون وقار فغزا أراضي الكنيسة، مع أن الأسقفين المتقدم ذكرهما، قد أعلنوا بحضوره عن قرار الحرمان الكنسي ضده، إذا ما أقدم في مستقبل الأيام على نقض الشروط المتقدمة والبنود، وقام الأسقفان نفسهما بموجب السلطات التي كانت ممنوحة لهما من الكرسي الرسولي، فحرما عليه أن يقدم شخصياً، أو بوسائل أي واحد آخر، بمنع التسميات، والانتخابات، والتثبيتات في الكنائس والديرة، وأن يحول دون عملها حرة، في المملكة المتقدمة الذكر بالنسبة للمستقبل، تماشياً مع مرسوم صدر عن مجمع عام، كما أمراً أنه ما من واحد، يحق له من ذلك الحين فرض ضرائب أو اسهامات على اللاهوتيين في تلك المملكة، أو على بضائعهم ومقتنياتهم، وأنه ما من كاهن أو لاهوتي في تلك المملكة يجوز أن يستدعى من الآن فصاعداً، للمثول أمام قاض مدني، في أية قضية مدنية أو سبب جرمي، ما لم تكن قضية الخلاف قضية مدنية تتعلق بالايحارات، وقد فرض عليه أيضاً، أن يقدم ترضية مناسبة إلى الداوية والاستتارية، وإلى اللاهوتيين الآخرين عن الأضرار، والخسائر التي لحقت بهم، ومع ذلك قد رفض تنفيذ جميع هذه الأوامر.

ومن الواضح أيضاً، أن هناك إحدى عشر رئاسة أساقفة، مع عدد كبير جداً من الكراسي الأسقفية، وكذلك من رعوياات الديرة، وكنائس أخرى، هي في الوقت الحاضر شاغرة في المملكة المتقدمة الذكر، وأنهم من خلال وسائله — كما هو واضح تماماً — قد حرموا، منذ وقت طويل، من إدارة الأساقفة، مما يسبب ضرراً عظيماً للكنائس نفسها، ورعب لكثير من الأرواح، مع أنه، ربما قد جرت في بعض الكنائس، في تلك المملكة

انتخابات بوساطة هيئات الكهنة، إنه بسبب الكهنة الذين جرى انتخاب أصدقائهم، من الممكن أن نستخلص، أنهم لم يمتلكوا وسائل القيام بانتخابات حرة، وهو لم يتسبب فقط بالاستيلاء على أساسيات ومقتنيات كنائس المملكة المذكورة، ومن ثم الاستحواذ عليها لتكون تحت تصرفه، بل إنه نهب الصليبان، وكؤوس القربان، والشمعدانات، وبقية الكنوز المقدسة الأخرى، والأقمشة الحريرية العائدة إليهن، وكأن ذلك جاء ازدياء للعبادات المقدسة، وإنه على كل حال، قد ذكر بأن بعضهم قد أعيد جزئياً إلى الكنائس المذكورة، لكن هناك كمية قد جرت المطالبة لها من قبل، وعسف بالكهنة بطرق مضاعفة كثيرة، بالجبائيات وبالمكوس، وهم لم يجر جروا فقط ليقفوا أمام محكمين مدنيين، لابل — كما روي — قد أرغموا على المعاناة من محنة المبارزة الفردية، وقد سجنوا، وقتلوا، وعذبوا على المشانق، مما شكل ازعاجاً وإهانة إلى النظام الكهنوتي كله، ولم تتوفر هناك أعمال تعويض إلى الداوية والاستتارية، وللاشخاص اللاهوتيين الآخرين مقابل الخسائر والأضرار التي أنزلت بهم.

وأما أن يكون مجرمًا بتدنيس الأمور المقدسة، فهذا أمر مؤكد، لأنه عندما كان أسقفًا بورتوا، وبرنستي مع آخرين من الأساقفة، وكهنة الكنائس، وكذلك الرهبان والعلمانيين قادمين عبر الماء إلى الكرسي الرسولي، من أجل غاية حضور المجمع، (الذي طلب هو، أي الامبراطور، بأن يعقد) كانت جميع الطرق في أراضيه مغلقة بناء على أوامره، وكان قد أرسل ابنه هنري مع عدد من الغلايين، حيث كمن بانتظارهم قرب شاطئ البحر، مع بعض الآخرين الذين كان قد استأجرهم في توسكانيا، من أجل القيام بانقضاض عليهم بكامل القوات، وبغضب شديد، وقد تجرأ أن يضع يديه المدنستين عليهم، وقد جرى إغراق بعض الأساقفة مع أشخاص آخرين، وقت الاستيلاء، وبعضهم جرى قتله، وأرغم آخرون على الفرار، وقد طوروا من قبل أعدائهم، وجرى تجريد البقية من جميع

مقتنياتهم، وحملوا بشكل مهين من مكان إلى آخر في مملكة صقلية، ثم عهد بهم بعد ذلك إلى السجن هناك، حيث تلاشى بعضهم بالأمراض، وعسف بهم بالحاجة، وآل بهم المآل إلى أوضاع تعيسة.

وعلاوة على ذلك، هناك سبب جيد، لاتهمه بالهرطقة، وهو ناشئ عنه، فبعدما نال حكم الحرمان الكنسي، الذي أصدره ضده ج. ل. المتقدم الذكر، أسقف ساينا، والكاردينال توماسيوس، وقيام البابا غريغوري المتقدم ذكره بإصدار حكم التكفير، ضده، وبعد اعتقال الكرادلة الرومان والأساقفة، وكهنة الكنائس، عندما كانوا مسافرين من مختلف الأرجاء إلى الكرسي الرسولي، ازدري وما زال يزدري مفاتيح الكنيسة، وتسبب، بقدر ما هو قادر على التأثير عليها، بممارسة الطقوس الدينية، أو بالحري بتدنيس الطقوس الدينية أمامه، مؤكداً بجرأة، كما ذكرنا أعلاه، بأنه لا يخاف من قرار الحرمان الكنسي، الذي تفوه به ضده، البابا غريغوري، وبالإضافة إلى ذلك، لقد تحالف بحلف مقيت مع المسلمين، فهو غالباً ما أرسل الرسل والهدايا إليهم، وفي المقابل تلقى بعض الهدايا منهم مع الاحترام والبهجة، وقد بنى عاداتهم، محتفظاً بهم بشكل معلن في خدماته اليومية، وبدون حياء، عيّن حرساً على زوجاته، اللاتي تسلمهن من المنحدرات من أصول ملكية، بعض الخصيان، بشكل خاص أولئك الذين تدبر مؤخراً خصيهم، والذي هو إثم أعظم، أنه عندما كان من قبل في بلاد ماوراء البحر، عمل نوعاً من الترتيبات، أو بالحري من التحالف مع السلطان، وسمح لاسم محمد (صلى الله عليه وسلم) أن يجري إعلانه بشكل عام في هيكل الرب، نهاراً وليلاً، وقام مؤخراً، بالنسبة لقضية سلطان مصر، الذي صنع بيديه ومن خلال وكلائه أضراراً وأذى لا يمكن التخلص منه، إلى الأرض المقدسة، وإلى سكانها المسيحيين، وجعل سفراء ذلك السلطان، في تقدير منه لسيدهم، أن يجري — كما قيل — استقبالهم بشكل مشرف، وأن يعاملوا بشكل كريم، في مملكته في صقلية.

كما أنه في معارضة للمسيحيين أساء باستخدام الطقوس الخبيثة والمرعبة للكفار الآخرين، وذلك في تحالف صداقة مع الذين يدفعون بشكل شرير قليلاً من الاحترام إلى الكرسي الرسولي، لابل هم يزدرونه، وانفصم عن الوحدة مع الكنيسة، وألقى جانباً بكل احترام للديانة المسيحية، وتسبب — كما هو مؤكد تماماً — بمقتل دوق بافاريا، صاحب الذكرى اللامعة، على أيدي الحشيشية، كما أنه أيضاً أعطى ابنته بالزواج إلى بتاكيوس، الذي هو عدو للرب وللكنيسة، وهو الذي قد طرد مع معاونيه ومستشاريه، ومحرضيه، بشكل مطلق من الجماعة المسيحية، بوساطة قرار بالحرمان الكنسي، ولقد رفض إجراءات وعادات الأمراء الكاثوليك، وأهمل مسألة خلاصه الذاتي، وطهارة سمعته، ذلك أنه لا يستخدم نفسه ولا يشغلها في أعمال التقوى، والذي هو أكثر (إذا ما سكتنا عن ممارساته الشريرة والمقيتة) هو أنه وإن كان قد تعلم ممارسة الظلم إلى درجة عالية جداً، هو لم يتعب نفسه، ولم يكلفها بالتفريغ عن المظلومين بالأذى، بمدّ يده — كما ينبغي أن يفعل كأمر مسيحي — لتقديم الصدقات، علماً بأنه قصد بتشوق أن يدمر الكنائس، وقد سحق الرهبان، والأشخاص اللاهوتيين الآخرين، بالأعباء، وباضطهاد نيره، ولم يكتشف بأنه قد بنى قط، أو أسس، لا كنائس، ولا ديرة، ولا مشافي، أو أية أماكن تقوية أخرى، وهؤلاء على هذا ليسوا أرضيات خفيفة، بل مقنعة، للتشكك والاقتناع برمييه بالهرطقة، وبما أن القانون المدني يرى بأن هؤلاء موجودين في لائحة الهرطقات، وينبغي خضوعهم للأحكام الصادرة ضدهم، أي ضد الذين انحرفوا ولو بدرجات خفيفة، عن قضاء وحكم الديانة الكاثوليكية.

وبالإضافة إلى هذا، إن جزيرة صقلية، التي هي النصير الروحي للقديس بطرس، والتي هي بين الأيدي المذكور، بمثابة إيجار من الكرسي الرسولي، هذه الكنيسة، قد تدنت من قبله إلى حالة من الفراغ والعبودية، أما ما يتعلق بكل من الكهنة والعلمانيين، فإنهم قد طردوا من



بيوتهم وأخرجوا من البلاد مع الإهانات، وذلك بعدما جردوا من جميع ممتلكاتهم، والذين قد بقيوا هناك، قد أرغموا على العيش في حالة عبودية، حسبما هو الحال، وأن يهينوا، ويهاجوا الكنيسة الرومانية بكثير من الطرق المضاعفة، وهم الذين بالفعل رعاياها وأتباعها في الجزء الأكبر.

وهو ينبغي أيضاً لسبب جيد أن يلام، لأنه أوقف لمدة تسعة أعوام وأكثر، دفع الجعالة السنوية، التي مقدارها ألف قطعة، التي مرتبط بدفعها إلى الكنيسة الرومانية، مقابل ايجار المملكة المذكورة، ونحن بناء عليه، بعدما تناولنا بنضج وبدقة مع إخواننا الكرادلة، والمجمع المقدس حول الأفاعيل التي تقدمت تسميتها أعلاه، وأفاعيل أخرى شائنة اقترفها، ورأينا — مع أننا لانستحق — أننا على الأرض نمتلك سلطات مولانا يسوع المسيح، الذي قال إلينا بشخص القديس بطرس: (إن كل ما سوف تربطه على الأرض، سوف يكون مربوطاً في السماء، وإلخ)، ولذلك نحن نعلن، أن الأمير الذي تقدمت تسميته أعلاه، والذي حول نفسه لأن يكون غير جدير، بمراتب السلطة، وأنه بالنظر لجرائمه، قد جرى خلعه من عرشه من قبل الرب، وليكون مربوطاً بذنوبه، وملقى به منبوذاً من قبل الرب، ومجرداً من جميع مراتبه الشرفية، ونحن هنا نحكم عليه ونجرده، ومعه جميع الذين هم مرتبطون به بأية طريقة من الطرق، يمين الولاء، ونحن نحلل هؤلاء بشكل دائم، ونلغي التزامهم بذلك اليمين، ونمنع بكل دقة، بموجب السلطات الرسولية، أي واحد من إطاعته، أو أن يحاول بأية طريقة من الطرق اطاعته كامبراطور أو ملك، ونحن نرسم، بأن أي واحد، سوف يقدم إليه، من الآن فصاعداً، مساعدة أو نصيحة، أو أن يظهر نحوه أي تعاطف، كامبراطور أو ملك، سوف يكون بحكم الأمر الواقع، محروماً كنسياً، ويمكن للذين في الامبراطورية، الذين إليهم آل شأن انتخاب امبراطور، أن ينتخبوا بحرية خلفاً يحل محله، أما فيما يتعلق بمملكة صقلية المتقدمة الذكر، سوف نقوم، مع نصيحة إخواننا الكرادلة، بتقديم حل لها

حسبما يكون مناسباً لنا. صدر في ليون، في السادس عشر من تموز، في السنة الثالثة من حبريتنا».

### مغادرة وكلاء الإمبراطور في حالة اضطراب

وعندما جرى نشر هذه الرسالة في المؤتمر المعلن، أصابت بالرعب جميع الذين سمعوها، وكأنها كانت تنشر بريقاً، أما المعلم ثاديوس دي سوسا، وولتر دي أوكرا Odra، ومعه الوكلاء الآخريين للإمبراطور، وخدمهم، فقد تلقوا ذلك بدهشة وأسف، حيث كانوا يضربون أطرافهم وصدورهم، ولم يتمكنوا من حبس أنفسهم عن البكاء وذرف الدموع، وقال المعلم ثاديوس صارخاً وقد علته الدهشة: «آه، إنه يوم مخيف، إنه يوم غضب، يوم مصيبة، وشقاء»، وفي تلك الأثناء، كان البابا وقد جلس من حوله الأساقفة في المجمع، قد تفوهوا مزجرين، والشموع مشتعلة، بقرارات الحرمان الكنسي ضد الإمبراطور فردريك، ووقتها قام وكلاؤه بالانسحاب وهم في حالة اضطراب.

### مراسيم من أجل التفريغ عن الأرض المقدسة

#### وحول شؤون الصليب

وكان البابا مليئاً بالقلق من أجل التفريغ عن الأرض المقدسة، وحول مايتعلق بشؤون الصليب، ولذلك عمل الخطابات التالية، حول هاتين القضيتين: «مطعونين في القلب، ذلك أننا نعاني من رعب محزن حول الأرض المقدسة، وبشكل خاص حول ماحدث مؤخراً إلى المسيحيين الذين يعيشون هناك، ونحن نمتلك الرغبة من قلبنا كله، لأن نفرج عنها، ولقد قررنا بالتداول مع المجمع المقدس، أن نقوم بوساطة الدومينيكان ورسلنا الخاصين، بدعوة جميع المسيحيين الحقيقيين، الذين عملوا ترتيبات لعبور البحر، في أن يستعدوا لحمل الصليب، وأن يجتمعوا في وقت مواعيد من أجل هذه الغاية، وأن يكون ذلك في مكان مناسب، منه يمكنهم السير

إلى مساعدة الأرض المقدسة، محاطين بالمباركة اللاهوتية، وكذلك بمباركة الكرسي المقدس، ويتوجب على الكهنة، وعلى رجال الدين الآخرين، الذين من الممكن أن يكونوا مع الجيش الصليبي، سواء أكانوا من المراتب الدنيا، أم كانوا أساقفة، أن يشغلوا أنفسهم، بإثارة الناس وتحريضهم بشكل متواصل، وبالصلاة والتعليم لهم، بالكلمة وبالفعل، وأن يضعوا دوماً أمام أعينهم الخوف من الرب، وحب، وأن لا يقولوا أي شيء، أو يفعلوه، يمكن أن يغضب جلاله الملك السرمدي، وإذا ما حدث في أي وقت من الأوقات وسقطوا في الذنب، عليهم أن ينهضوا سريعاً من جديد، مع توبة صحيحة، وأن يقودوا أنفسهم بكل تواضع، في كل من القلب والجسد، وأن يتمسكوا بالاعتدال بطعامهم وكذلك بلباسهم، وأن يتجنبوا تماماً الخلافات والمنازعات، وأن يزيلوا من أنفسهم كل حقد وكل حسد، وبذلك فإنهم عندما سيكونون محميين بالأسلحة الروحية وكذلك الأسلحة الدنيوية، يمكنهم القتال بأمان أكثر ضد أعداء الإيمان، غير معتمدين — على كل حال — على قوتهم أنفسهم، بل يثقون بالفضيلة اللاهوتية، ويتوجب على نبلاء الجيش ومقدميه، وعلى كل الذين يمتلكون وفرة من الأموال والثروات، أن يجري تحريضهم بوساطة التحذيرات ومحرمات الأساقفة، أن يتمنعوا — احتراماً منهم للمسيح، الذي من أجله حملوا شارة الصليب — عن جميع النفقات الفارغة والتي هي بلا فائدة، وبشكل خاص عن الذين يقومون بكثير من الاحتفالات، ويكثرون من الانفاق على الطعام الباهظ الثمن، وأن يحولوا أموالهم لاستخدامات أولئك الأشخاص الذين يمكن لشؤون الرب، أن تتقدم بوساطتهم، وإلى هؤلاء، بناء على هذا، سوف يجري منحهم عفواً عن ذنوبهم، وفقاً لحسن تصرف الأساقفة المذكورين، وإلى الكهنة المتقدم ذكرهم قد منحنا مهلة الاحتفاظ بمنافعهم لمدة ثلاثة أعوام، وذلك بأن تكون كاملة، وكأنهم مقيمون في الكنائس، وإذا كان ضرورياً يمكنهم وضعهم تحت الوصاية خلال تلك الآونة، وفي سبيل — بناء عليه — أن لا يتراجع هذا التصميم

المقدس، أو أن يعاق بأي شكل من الأشكال، نحن نأمر بكل دقة جميع الأساقفة، كل جماعة منهم في أماكنهم، أن يقوموا بكل نشاط بانذار واقناع الذين وضعوا الصليب جانباً، بأن يعيدوا حمله، وأن يرسموهم هم مع الآخرين بتلك الإشارة المقدسة، وأن يقوم الذين مازالوا يرتدون تلك الشارة، بالوفاء بنذورهم إلى الرب، وإذا كان من الضروري، بإرغامهم على فعل ذلك، بوساطة قرارات الحرمان الكنسي، والحرمات من شراكة المؤمنين، واضعين جانباً كل الأعذار.

وبالنسبة إلى هذا المقصد، من غير الممكن حذف أي احتمال في شؤون مولانا يسوع المسيح، وإنها ارادتنا وأوامرنا، بأن يقوم البطارقة، ورؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الدير، والآخرين الذين يتولون معالجة الأرواح، بالتبشير بحماس بكلمة الصليب، إلى الشعب الذي عهد به إلى عنايتهم، وباسم الأب، والابن، والروح القدس، وهم الرب الحقيقي الواحد، والواحد فقط، وأن يلتمسوا بحرارة من المملوك، والأمراء، والدوقات، والمركيزات، والايولات، والبارونات، والنبلاء الآخرين، ومن الفئات التي تكونت في المدن، والبلدات، والقرى، ومن الذين لم يذهبوا بأشخاصهم إلى الأرض المقدسة، لتقديم عدد كاف من العساكر، مع النفقات الضرورية، لمدة ثلاثة أعوام، وفقاً لإمكاناتهم، من أجل محي ذنوبهم، حسبما جرى التعبير عنه في الرسائل العامة، التي أرسلناها مؤخراً إلى جميع أنحاء العالم، والتي — من أجل ضمان أعظم — سوف يجري التعبير عنها أدناه.

### ملاحظة تتعلق بالرسالة

«وهذه الأشياء كلها قد كتبت في سنة النعمة ألف واحدة ومائتين وثلاث وأربعين، قبل أي قداس بليغ»، انظر بعد موت رتشارد مارشال.

«وفي محي الذنوب هذا، نحن نرغب بأن نكون شركاء ليس فقط مع

الذين يقدمون سفنهم، بل مع الذين يشغلون أنفسهم في بناء سفن من أجل المناسبة، إنما بالنسبة للذين يرفضون إنه إذا ما صدف وكان هناك عدم عرفان إلى مولانا الرب، عليهم أن يحتجوا لصالح الكرسي المقدس، حتى يمكن أن يعرفوا أنه في يوم الحساب الأخير الدقيق، عليهم أن يجيبونا عن هذا أمام قاض مرعب، وقبل ذلك — على كل حال — طلب منهم أن يقدروا بأي ضمير، أو بأي أمل بالسلامة سوف يكونوا قادرين على الظهور أمام الابن المنجب الوحيد للرب، الذي أودع الرب بين يديه جميع الأشياء، فإذا ما رفضوا في هذه القضية — بشكل شاذ جداً لذاتهم — أن يخدموه، وهو الذي كان قد صلب من أجل ذنوبهم، والذي بعطيته هم يعيشون، وأنهم بلطفه هم مدعومون، وأنهم بدمه قد جرى انقاذهم.

وبموافقة المجمع كله بشكل عام، نحن نرسم، أنه يتوجب على جميع الكهنة، سواء من المراتب الدنيا، وكذلك من الأساقفة، أن يسهموا بجزء من عشرين من جميع موارد الكنيسة، من أجل مساعدة الأرض المقدسة، لمدة ثلاثة أعوام كاملة، بأيدي أشخاص، سوف يكونوا متسمين بحكمة الكرسي المقدس من أجل هذه الغاية، متوقعين — على كل حال — أن يكون هناك بعض الرهبان، الذي يمكن أن يكونوا معفيين من مثل هذا الاسهام، على أرضية صحيحة، وكذلك أولئك الذين حملوا الصليب، أو أنهم على وشك حمل الصليب، وهم سوف يسرون إلى الأرض المقدسة، شخصياً، أما نحن مع إخواننا كرادلة الكنيسة الرومانية المقدسة، فلسوف ندفع عشراً كاملاً، ونحن نود أن يعلم جميع الناس، أن عليهم فعل هذا، تحت طائلة عقوبة الحرمان الكنسي، وبناء عليه فإن الذين سيعرفون بممارسة الغش في هذه القضية، سوف ينالون عقوبة الحرمان الكنسي.

وإنه بموجب التقدير العادل، حقيق بالذين يعملون بخدمة الحكم الرباني، أن يتمتعوا بجزاء خاص، فالذين سوف يحملون الصليب سوف يعفون من الاسهام ومن الضرائب، ومن التكاليف الأخرى، وبعد حملهم

للصليب سوف نتسلم أشخاصهم وممتلكاتهم تحت حماية القديس بطرس، وحمايتنا، وقد رسمنا أيضاً، بأن تظل ممتلكاتهم تحت حماية رؤساء الأساقفة، والأساقفة وقساوسة كنيسة الرب، ومع هذا فلسوف يجري تعيين حماة موثمين لهذا الغرض الخاص من قبل أنفسنا، وبذلك يمكن لممتلكاتنا أن تبقى دون إزعاج وكاملة، حتى يمكن الحصول على خبر مؤكد حول عودتهم، أو موتهم، وإذا ما أقدم إنسان على أن يعمل عكس هذا، سوف يجري ضبطه بوساطة الروادع الكنسية.

وإذا ما كان أي واحد من هؤلاء الذين سوف ينطلقون بهذه الحملة، مرتبطاً بيمين بأن يدفع فائدة، نحن نأمر الذين هم مقرضين لهم، تحت طائلة العقوبة المتقدمة ذكرها، أن يقوموا باعفائهم من اليمين الذي عملوه، وأن يتوقفوا عن مطالبتهم بالفائدة، وإذا ما حاول أي واحد من مقرضيهم ارغامهم على دفع الفائدة، نحن نأمر بارغامهم على إعادة المبلغ نفسه، تحت طائلة عقوبة الحكم نفسه، ونحن نأمر، بأن يجري إرغام اليهود بوساطة السلطات العلمانية على إلغاء الفائدة، وإلى أن يقوموا بإلغائها، سوف يكونوا ممنوعين من الاتصال مع المسيحيين، بوساطة استخدام حكم الحرمان الكنسي، أما فيما يتعلق بالذين لا يمكنهم في الوقت الحاضر أن يدفعوا ديونهم إلى اليهود، على رجال السلطات العلمانية، أن يقوموا بوساطة تأخير مفيد، عمل ترتيبات تقضي، أنه من الوقت الذي سوف ينطلقون به بالحملة، حتى يمكن الحصول على خبر، إما عن عودتهم، أو عن موتهم، وإلى ذلك الوقت لن يتعرضوا لمضايقات دفع فائدة، وبالنسبة لليهود المرغمين — إنهم بعد حذفهم جميع النفقات الضرورية — سوف يحسبون عائدات المال المتعهد به، التي تسلموها في الوقت ذاته كجزء من الدين، لأن فائدة من هذا النوع لا يبدو أنها تسبب خسارة كبيرة بالالتزام بها، ثم إنه بتأخير الدفع، لا يعني ذلك إلغاء الدين، وبالإضافة إلى هذا، فإن أساقفة الكنائس الذين سوف يظهرون أنفسهم مهملين في تقديم العدالة

إلى الذين حملوا الصليب، أو إلى أسرهم، عليهم أن يكونوا متأكدين بأنهم سوف ينالون عقوبات قاسية.

ومجدداً إنه بالنسبة للقراصنة ولصوص البحر، الذين يعيقونا كثيراً عن إرسال المؤن والإمدادات إلى الأرض المقدسة، بالاستيلاء على الزاهيين إلى تلك البلاد والآيين منها، ونهبهم، إننا نحرمهم كنسياً، ونحرم معهم مساعديهم الرئيسيين ومحرضيهم، ونمنع كل واحد إذا كان مدركاً لها، تحت طائلة عقوبة التكفير، من القيام بالاتصال بهم، في أية قضية من البيع أو الشراء، ونحن نفرض على حكام المدن والأماكن الأخرى، بأن يوقفوا وأن يحبسوا القراصنة المذكورين، ومنعهم عن ممارسة هذه الآثام، ومن جهة أخرى، بما أن رفض ازعاج الأشرار، ليس أقل من رعايتهم، فكل من يتمنع عن معارضة الجريمة الظاهرة، ليس معفياً من الشك فيه أن له تنسيق سري مع المقتربين للجريمة، وبناء عليه، إن إرادتنا وأمرنا، يقضيان باتخاذ إجراءات لاهوتية قاسية ضدهم، ووضع ذلك قيد الممارسة من قبل أساقفة الكنائس.

ونحن علاوة على ما تقدم نحرم كنسياً ونكفر المسيحيين الزائفين والأشرار، الذين في معاداة منهم للمسيح، ولشعب المسيح، يحملون السلاح إلى المسلمين، والحديد، والخشب من أجل غلايينهم، والذين يبيعونهم غلايين أو سفناً، وكذلك الذين يشغلون مناصب قباطنة في السفن الإسلامية، وكذلك الذين يقدمون إليهم أية نصيحة أو مساعدة في آلتهم الحربية، أو في أية قضية أخرى، تؤدي إلى الاضرار بالأرض المقدسة، ونحن نرسم بأن مثل هؤلاء سوف يغرمون بمصادرة جميع ممتلكاتهم، وسوف يكونون خدماً للذين سوف يلقون القبض عليهم، ونحن نأمر أن يعاد نشر مثل هذا القرار ضدهم، في كل يوم أحد، وكل يوم عيد، خلال جميع المدن على شاطئ البحر، وأن صدر الكنيسة سوف لن يكون مفتوحاً لمثل هؤلاء الأشخاص، ما لم يقوموا بتحويل كل ما تلقوه

من هذه التجارة الملعونة، ومثل ذلك أرباح ممتلكاتهم، إلى مساعدة الأرض المقدسة، وبذلك يمكن أن يعاقبوا بقضاء غير منحاز، وفقاً لأخطائهم، ولكن إذا صدف أنهم لم يستطيعوا دفع هذا، إن كل من هو مجرم باقتراف مثل هذه الأعمال، سوف يعاقب بطريقة أخرى ما، في سبيل منع أي واحد آخر عن الإقدام على اقتراف مثل الإجراءات الآثمة.

وعلاوة على ذلك إننا نمنع جميع المسيحيين، ونوقفهم تحت طائلة التكفير، عن نقل سفنهم إلى أراضي المسلمين الذين يسكنون في الشرق، خلال مدة مقدارها أربع سنوات، لأنه بهذه الوسائط سوف تتوفر كميات عظيمة من السفن، من الممكن الحصول عليها لصالح الذين يرغبون بالذهاب إلى مساعدة الأرض المقدسة، وإنه بذلك يمكن حرمان المسلمين من المساعدة، والتي كانوا بهذه الوسائط يحصلون على فوائد كبيرة.

ومع أنه في كثير من المجامع العامة جرى تحريم المبارزات، تحت طائلة عقوبة محددة، وبما أن الحملة الصليبية الآن معاقبة كثيراً بهذه المبارزات، نحن نحرم بكل دقة عقدها لمدة ثلاثة أعوام، تحت طائلة عقوبة الحرمان الكنسي، وفي سبيل تنفيذ هذه القضايا، من الضرورة بمكان، وفوق كل شيء، أن يكون أمراء المسيحية وشعوبها بسلام فيما بينهم أنفسهم، ونحن على هذا نرسم بناء على نصيحة المجمع العام، أن تجرى مراعاة السلام بشكل عام في جميع أرجاء العالم المسيحي، لمدة لا تقل عن أربع سنوات، وأنه بوساطة تدخل أساقفة الكنائس، من الممكن إقناع الذين هم على خلاف بأن يقوموا من دون تفصير بمراعاة سلام كامل، أو على الأقل أن يرتبطوا بهدنة، وإذا ما رفض أي واحد التهاشي مع هذا سوف يرغمون على مجارة ذلك وتطبيقه، بإصدار عقوبة الحرمان الكنسي ضد أشخاصهم، والحرمان من شراكة المؤمنين ضد أراضيهم، ما لم تكن أضرار أذاهم، قد بلغت إلى درجة، تحول دون تمتعهم بمثل هذا السلام وإذا ما دفعوا قليلاً من التقدير، أو لاشيء إلى الروادع الكنسية، سوف يمتلكون سبباً جيداً،



لأن يخافوا، بأن نفوذ الكنيسة، سوف يجلب بالضغط عليهم من قبل السلطات العلمانية، بحكم أنهم مفسدون لشؤون المصلوب.

وإننا بناء عليه، نمنح بوساطة رحمة الرب القدير، واعتماداً على سلطة الرسلين المباركين: بطرس، وبولص، وعلى السلطة التي منحنا الرب إياها — مع أننا غير جديرين — وهي الحل والربط، إلى جميع الذين سوف يدخلون لأداء هذا الواجب بأشخاصهم، وعلى حسابهم ونفقتهم، عفواً كاملاً عن ذنوبهم، التي سوف يتوبون منها، ويعملون اعترافاً حقيقياً، مع قلوب نادمية، وكجائزة إلى المستقيمين، نحن نعد بزيادة هي خلاص سرمدي، إلى الذين لا يذهبون إلى هناك بأشخاصهم، بل إنهم — مع ذلك — سوف يرسلون أشخاصاً موثمين إلى هناك على حسابهم الخاص، وذلك وفقاً لإمكاناتهم ومراتبهم، ونحن أيضاً نمنح إعفاء تاماً من الذنوب، كذلك إلى الذين سوف يذهبون إلى هناك بأشخاصهم، مع أن ذلك على حساب واحد آخر، وبالنسبة إلى هذا الإعفاء نحن نرغب، ونسمح بالمشاركة (وفقاً لمقدار مساعدتهم ولطبيعة اخلاصهم) إلى جميع الذين سوف يقدمون مساعدة كافية إلى الأرض المقدسة، من ممتلكاتهم، أو أنهم سوف يقدمون عوناً مفيداً ونصيحة حول المسائل المتقدم ذكرها، وإلى جميع الذين يقدمون بتقوى العون في هذا العمل، سوف ينحصر المجمع المسكوني المقدس بمساعدة أديته، ورغباته الطيبة، فذلك يمكن أن يكون له وزن مفيد نحو ضمان خلاصهم. آمين».

### ما يتعلق بقرار الحرمان الكنسي

«يتسبب القضية بالأذى، عندما يسيئون استخدام الروادع الكنسية، وقت سعيهم باخلاص لفصل البريء عن صدر أمه الكنيسة، وذلك بسبب خطيئة فئة أخرى، التي نجد بسببها أن الشخص الذي وسم بشكل غير صحيح، هو لم يتضرر، لكنه أصبح جانبياً متهماً، وإنه بناء عليه، وفي سبيل تجنب هذه الرعونة، أو بالحري انعدام البراعة، لمثل هؤلاء

الأشخاص، إننا بهذه العروض نرسي مرسوماً، يقضي أنه لا يجوز لأي قاض، قبل اتصاله مع رجال القانون، الاقدام على الحرمان الكنسي بوساطة أي حرمان كنسي صغير، ضد الذين أصبحوا شركاء مع شخص محروم كنسياً من قبلهم، لعقده محادثات معه، أو أي شيء آخر بوساطته تحولاً إلى شركاء، باستثناء — على كل حال — الأحكام القانونية التي أذيعت ضد الذين تجرأوا على المساهمة في جريمة أخرى، قد أدين بموجبها.

لكن إذا ماسقط شخص بوساطة المحادثة، أو الاستخفاف بالأشياء المقدسة، أو بأية وسائل التي بموجبها، المشاركة مع انسان محروم، تحت حكم صغير، إنه سوف ينال عقوبة الحرمان الكنسي الأعظم، من أجل أن يتمكن بسهولة أكبر أن يعود بوساطة تكفير سالف، للحصول على التحليل، ويمكن للقاضي بعد الاتصال القانوني، أن يزور المتشاركين مع ذلك الشخصي نفسه، مع عقوبة مشابهة، وإلا فإن عقوبة الحرمان لن تكون جيدة ضد المشاركين، والذين يتفوهون بالحكم، سوف يكون لديهم سبباً للخوف من عقوبة شرعية».

### العقوبة من أجل تمرد عدواني على شخص غائب

«إذا ما تخاصم أي شخص مع ممتلك آخر، حول مايتعلق بأية منفعة مرتبطة بمرتبة، أو شخص، أو أية منفعة لاهوتية، على أساس اعتداء فئة مخاصمة في سبيل الحفاظ على تملك الشيء نفسه، نحن نرسم بأن لا يوضع بالتملك، خشية أن قبوله بهذه الوسائط يمكن أن يظهر أنه خطأ، ومن الممكن — على كل حال — أن يكون قانونياً في هذه القضية، حسبما يفعل الحضور اللاهوتي من أجل غياب الفئة المتمردة، مع أن القضية لم تجلب للمحاكمة، للقيام بفحص دقيق، ومن أجل القرار الصحيح حول الشيء نفسه».

### وجوب عدم وضع أي معيق لمحاكمة أية قضية خلافية

«إن التدخل، قبل عرض القضية على المحاكمة، مثل الاستثناءات الوقفية، أو أي اعتداء رئيسي عائد للاعتراف بالقضية، أو وارد فيها، مالم يعمل المتقاضى استثناءً في قضية المسألة قيد المحاكمة، أو الصفقة أو اتخاذ قرار، لن يعيق أو يوقف محاكمة القضية، مع أن المعارض قد يقول بأن جواباً قد تم الحصول عليه، في القضية، حيث أسس الاعتراض للمدعي قد عملت معروفة للدعاء».

### لا يعهد بالقضايا إلى وكيل قضاة ما لم يكن ذلك في أماكن معروفة جيداً

«في الحلول والتسويات النهائية لأعمال القضايا، الغموض مكروه، وينبغي تجنبه، وإذا لم يوجد أي شيء حول الأشخاص والأماكن فهذا موائم كثيراً ويوصى به، وفي هذه القضية، فكرنا لذلك أنه من الموائم أن نرسم، وأن نأمر بكل دقة، بأن ما من قضايا سوف يعهد بها من قبل الكرسي الرسولي أو وكلائه، إلى أي فريق، ما لم يكن ذلك إلى أشخاص موهوبين بمؤهلات موائمة، أو معينين في كنائس كاتدرائية، أو في تجمعات أخرى محترمة، وأن مثل هذه القضايا لن تجري مناقشتها في أية أماكن، بل في المدن، أو في الأماكن الواسعة المتميزة، حيث يمكن توفر عدد من البارعين في القانون، وأية قضاة هم معارضون لهذا المرسوم، وسوف يستدعون واحداً من الفريقين، أو كلاهما، إلى أية أماكن أخرى، يمكن عدم طاعتهم مع افلات من العقاب، مالم يكن الاستدعاء قد صدر بموافقة الطرفين».

### لن يسمح بالاستدعاء إلى مستدعي متمرد

«إذا ما أهمل أي مستدعي الظهور في التاريخ المحدد الذي استدعى إليه خصمه، سوف يحكم عليه قانونياً، إلى الشخص المتهم — إذا ما ظهر —

بالنفقات التي تحملها في القضية، ولن يسمح له القيام باستدعاءات أخرى،  
مالم يقدم ضمانات كافية بأنه سوف يظهر في الموعد الذي تقرر.

### **لا يجوز إرغام أي واحد على الظهور أمام قضاة مختلفين من أجل أعمال شخصية مختلفة**

«نحن نرغب بكل الوسائل الممكنة بأن نزيل، وأن نبقي في حدود  
العدالة، نفقات القضايا التي هي موضع خلاف، ونحن نوسع مرسوم  
البابا انوسنت الثالث، صاحب الذكرى الطيبة، الذي أعلن حول هذه  
القضية، وهو مرسوم قضى وأمر، أنه إذا ما اختار أي واحد أن يحضر عدة  
أعمال شخصية ضد آخر، عليه أن يسعى للحصول على تراخيص تتعلق  
بجميع القضايا، ليس من عدة قضاة، بل من واحد فقط، وإذا ما سبقه أي  
واحد على العمل بشكل معاكس لهذا المرسوم، فلسوف يحرم من جميع  
منافع التصاريح وفوائدها، والإجراءات القضائية التي تم الحصول عليها،  
بناء على قوتها، سوف تصبح لاغية، وعلاوة على هذا سوف يقضى عليه  
بأن يدفع جميع النفقات القانونية إلى المدعى عليه، إذا ما تعرض للأذى  
بوسائلهم، وكذلك إنه إذا ما أقدم المدعى عليه أثناء المحاكمة فيبين بأن  
المستدعي مرتبط به بتعويض أو ميثاق، فإنه إذا ما رغب بالحصول على  
تراخيص ضد المدعى عليه، فإن عليه أن يطالب بحقه أمام بعض القضاة،  
مالم يستطع أن يرفضهم على أساس أنهم موضع ريبة، وكل من سوف يقف  
ضد هذه الإجراءات سوف يعاقب مثل ذلك».

### **حول الأشخاص الذين سوف يرغمون على الظهور أمام القضاء**

«لا يبدو أنها نقطة في القانون، إذا ما قام قاض مناسب، لم يتسلم أمراً  
خاصاً من الكرسي الرسولي من أجل ذلك، أنه لا يستطيع أن يأمر أيًا من  
الفريقين على الظهور شخصياً أمامه للمحاكمة، مالم تكن القضية قضية  
إجرامية، أو أنه سوف يأمر الفريقين على الظهور شخصياً أمامه، بقصد ذكر

الحقيقة، أو أداء يمين حول ما يدعيانه».

### ما يتعلق باقتراحات سلبية

«نحن نرسم ونأمر بوجوب عدم قبول القضاة بشهادات سلبية، لا يمكن برهنتها، ما لم يكن ذلك من الفئة المضادة، عندما يرون في العدالة الموائم».

### حول الانتخاب

«إنه بالنسبة للأيام والظروف الأخرى من أجل الإجراءات القضائية، ليست هناك حاجة إلى إقرار قانوني، وبين الإجراءات القانونية، يعدّ إقامة الانتخاب من أجل خبر أعظم، هو الأعظم أهمية، وهو يمثّل ببعض الروابط زواجاً روحياً، يجري عقده بين المنتخبين والمنتخب، ونحن نشجب ونحرم في الانتخابات، التسميات والتدقيقات، التي منها صدرت حقوق الانتخاب، وكل الأصوات التي هي شرطية، ومتغيرة، وغير مؤكدة، ونحن نرسم بأن جميع الأصوات التي هي من هذا النوع أن تعدّ وكأنها لم تعط مطلقاً، فكل الانتخابات ينبغي أن تصدر عن موافقة حرة للجميع».

### استطراد يتعلق بأمرأ ألمانيا

«إن نبلاء ألمانيا، الذين لا ينتخبون الامبراطور هم:

— ملك بوهيميا.

— دوق اللورين.

— دوق برونزويك Brunswick.

— دوق سوابيا.

— اللاندغريف أوف ثورنجا.

— دوق أوف ليمبورغ .Lemburg.

— دوق أوف كارينثيا .Carinthia.

— دوق سكسوني.

— كونت غويلدرس .Gueldres.

والمنتخبون للامبراطور هم كما يلي:

العلمانيون

— دوق النمسا.

— دوق بافاريا.

— دوق سكسوني.

— دوق برابانت (الذي هو دوق لوفين .Louvain).

الأساقفة

— رئيس أساقفة كولون.

— رئيسا أساقفة: مينس Mayence وسالزبورغ .Salzburg.

وهم الرئيسيون.

ويجري نقل هؤلاء الذين يحق لهم الانتخاب، إلى جزيرة في نهر الراين، ويتركون هناك لأنفسهم، فجميع القوارب سوف يجري نقلها، وهناك يناقشون انتخاب الامبراطور، وما من أحد سوف يذهب إليهم، حتى يتفقوا في اختيارهم، وتكون الرئاسة في هذه القضية إلى رئيس أساقفة كولون، ورئيس أساقفة مينس هو الثاني بعده، ورئيس أساقفة سالزبورغ هو الثالث».

وإلى هؤلاء المنتخبين جرى ارسال انذارات عاجلة جداً والتماسات من قبل البابا، بأن عليهم انتخاب امبراطور آخر عليهم، وقد وعد بالنصيحة والمساعدة منه شخصياً، ومن الكنيسة كلها، وقد وعدهم بالمقام الأول، مع أمل النجاح بخمسة عشر ألف باوند من الفضة، وقد مُنِع هؤلاء بقوة حجج الامبراطور فردريك، الذي كان متحداً معهم بروابط القرابة، وخاصة مع دوق النمسا، ولذلك أظهر المنتخبون قليلاً من الطاعة إلى انذارات البابا والتماساته.

### لا يجوز جلب الناس من مسافة أكثر من ثلاثة أيام أو أربعة لحضور محاكمة

«في العديد من نقاط القانون، كثيرها وقليلها، ما يستحق الشجب، ولذلك فكرنا أن من الموائم بشكل حكيم أن نرسم: إنه بالنسبة للفقرة العامة التي تبدأ بـ (بعض آخرين، إلخ) التي غالباً ما أقحمت في رسائلنا، الناس سوف لن يجلبون من مسافة سفر ثلاثة أيام أو أربعة للمحاكمة، ورسماً أيضاً أن الحماية — الذين منحناهم إلى عدة فئات — يمكنهم أن يدافعوا عن الذين عهدنا بهم إلى حمايتهم، ضد العنف والايذاء المكشوف، لكن ليس لديهم السلطة لمد حمايتهم إلى أشياء أخرى تتطلب حرماناً كنسياً قضائياً».

### لا يجوز لأحد إعاقه الانتخابات أو التسميات

«نحن نرسم إنه إذا ما أقدم أي واحد على إعاقه انتخابات، أو تسميات، أو عمل تجهيزات، بالقيام بأي اعتراض على صيغ أو أفراد، وتم عمل التماس إلينا نتيجة لذلك، على الفئتين: الفئة المعارضة والفئة المدافعة عن الالتماس، مع جميع الذين لهم علاقة بشكل عام بالقضية، الانطلاق إلى الكرسي المقدس، خلال شهر من وقت عمل الاعتراض، إما بأنفسهم شخصياً، أو بإرسالهم وكلاء، قد عهد إليهم بالقضية، لكن أية فئة منتظرة لم

تظهر خلال عشرين يوماً بعد وصول الفئة الأخرى، إن مسألة الانتخاب سوف تجري وفقاً للقانون، دون الاهتمام بغياب أي واحد، وإن ارادتنا تقضي وكذلك أوامرنا بمراعاة هذه الأحكام، في الأسقفيات، ومن قبل الأشخاص، والكهنة».

### العقوبة التي توقع على الذين يخفون في براهينهم

«وعلينا أن نضيف أنه إذا ما أخفقت أية فئة في تقديم برهان كامل على الذي عرضته في الصيغة، هي سوف يحكم عليها بأداء النفقات، التي سوف تبرهن الفئة الثانية بأنها قد دفعتها وتكبتها في هذه المسألة، ولتأكد كل واحد سوف يخفق في البرهنة على الاعتراض الذي عمله ضد أي شخص مهما كان، بأنه سوف يعلق من الإفادة من المنافع اللاهوتية لمدة ثلاثة أعوام، وإذا ما أقحم نفسه أثناء ذلك وورطها بطيشه سوف يحرم بشكل عادل من منافعه إلى الأبد، من دون أي أمل بالحصول على الرحمة في هذا المجال، مالم يظهر براهين واضحة تماماً ومنطقية، وبما يكفي من تعليل بأنه قد تبرأ من الخطيئة التي اقترفها».

### واجبات النائب البابوي

«إن واجب منصبتنا هو التجهيز والاسهام للتفريج عن رعيننا، فلبعض الوقت رفعنا عنهم أعباءهم، وأزلنا أسبابهم للذنوب، وها نحن الآن نتمتع بالراحة في هدوئهم، ونرعى سلامهم، ولذلك إنه بناء على هذه المعطيات، نحن نرسم بأن النواب البابويين للكنيسة الرومانية، عندما يشغلون منصب النيابة البابوية تماماً، سواء أجرى إرسالهم من قبلنا، أو كانوا في أعمال لصالح كنائسهم، سوف يمارسون بأنفسهم الواجبات الكاملة للنيابة البابوية، ولن يكون لهم، بمزية منصب النيابة البابوية هذا، أية سلطة بمنح منافع، مالم نكن قد رأينا أنه من الموائم بشكل خاص منح هذه السلطة إليهم، وهذا — على كل حال — لانعني مراعاته في قضية إخواننا، أثناء



ممارستهم لواجبات النيابة البابوية، لأنهم يتمتعون بإمتياز شرف، لذلك نحن نخول إليهم بأن يمتلكوا سلطات كاملة».

### حول إعادة البضائع المسروقة

«لقد سمعنا بأذاننا شكاوى متسالية ومستعجلة، لأن الالتماسات والمرافعات حول السلب قد جرى تقديمها بشكل زائف، في عملية ملاحقة إدعاء ما، الأمر الذي يعيق كثيراً، ويسبب الاضطراب للقضايا اللاهوتية، وتأتي الالتماسات في بعض الأحيان مستعجلة، ويحدث في بعض الأوقات أن الالتماسات يجري التدخل بشأنها، وبذلك يجري اعتراض سماع القضايا الأساسية، وفي بعض الأحيان يلقي بها جانباً، وعلاوة على ذلك بما أننا نستخدم جهودنا متطوعين للحصول على الهدوء للآخرين، ورغبة منا بوضع حد للتخاصم، وقطع مواد جميع مثل هذه الادعاءات، نحن نرسم أنه بالنسبة للقضايا المدنية، على القاضي أن لا يقوم بتأجيل الإجراءات في القضايا الرئيسية، بسبب التماس دعوى سلب يتقدم بها أي انسان، باستثناء المستدعي، لكن في القضايا المدنية، إنه إذا ما تم تقديم الالتماس من قبل المستدعي في قضايا إجرامية، إنه إذا ما أعلن المتهم بأنه قد تعرض للسلب والضرر من قبل أي واحد، عليه أن يبرهن هذا الأمر خلال خمسة عشر يوماً شروعاً من اليوم الذي كان به الادعاء، وإلا فإنه سوف يحكم بدفع النفقات التي تحملها المستدعي، وفي الوقت نفسه، وبسبب ذلك، جرى من قبل فرض ضريبة قضائية، وهو سوف يعاقب أيضاً، بطريقة أخرى ما، إذا بدا ذلك عادلاً بالنسبة للقاضي، وفيما يتعلق بالشخص المتأذي في هذه القضية، إنه عندما يكون الاتهام إتهاماً جرمياً، نحن نرغب إليه أن يتولى تأكيد فيما إذا كان قد تعرض لسلب جميع ما لديه بالقوة، أو لبعض ذلك، ووفقاً لهذا، لا بد من الاعتقاد بأن القانونين قالوا بشكل حكيم، بأنه إذا كان عارياً، علينا عدم منافسته، وإذا كان مجرداً من السلاح، ينبغي عدم عمل معارضة في قضية الخطيئة، لأن الطرف المجرد

ن كل شيء، لديه المزية التالية، وهي بما أن عار: لا يمكن تجريده، وهناك  
ك عام وعدم اتفاق بين العلماء، حول فيما إذا كان الطرف الذي عانى،  
انى من سلب من الدرجة الثالثة، وتقدم بالتماس سلب ضد المتهم، إنه في  
ض الأوقات ينبغي أن يسمح من قبل القاضي، وفي خلال ذلك بإدعاء  
نعويض، خشية حدوث أنه بذلك يرغب بتملص كل متهم، وهذا ما  
تقصد بأنه متوافق مع العدل، وإذا لم يقدّم أثناء الوقت الممنوح بطلب  
تعويض، ولم يجلب القضية إلى نهاية في الوقت الذي كان يستطيع به فعل  
ك، من الممكن منذ ذلك الحين فصاعداً أن يتهم بإعماله الاعتراض على  
لمه، وبالإضافة إلى هذا، نحن نرسم بأن سلب الممتلكات الخاصة، سوف  
ن يجري الترافع من أجله في القضايا اللاهوتية، أو العكس».

#### حول الاتهامات

«مع التعاطف التقديرى، رسمت الكنيسة الأم، بأن الترافع من أجل  
لحرمان الكنسي الأعظم، في أي جزء من المحاكمة قد وضع، سوف يؤخر  
قضية، ويحجز الفرقاء، وبأنه من هذا من الممكن أن تكون الروادع  
كنسية أكثر إخافة، وأن مخاطرة الحرمان الكنسي يمكن تجنبها، ومن  
مكن ضبط التمرد، والأشخاص المحرومين كنسياً، أثناء حرمانهم من  
إجراءات العامة، يكونون مقهورين بالعار والاضطراب، ووقتها  
كونون ميالين بسهولة نحو التواضع والتصالح، ولكن بما أن شرور بني  
إنسان قد ازدادت، والذي جرى تجهيزه بمشابة علاج قد تحول إلى  
ررهم، لأنه غالباً عندما التقدم بهذا الالتماس في قضايا لاهوتية من  
سلال الشرور، يجري تأخير العمل، وتتعرض الأطراف للأذى  
لاضطراب والنفقات، وبناء عليه، بما أن هذا قد تسلسل إلى ما بيننا بمشابة  
رض عام، رأينا من المناسب استخدام علاج عام، وإنه بناء عليه، إذا ما  
حل أي واحد اعتراض على أساس الحرمان الكنسي، عليه أن يبين نوع  
لحرمان الكنسي واسمه، وعليه أن يعلم أن عليه جلب الأضرار إلى

الملاحظة العامة، وأن عليه أن يبرهن عليها بأكثر الوثائق وضوحاً، خلال مدة مقدارها ثمانية أيام دون حساب اليوم الذي تقدم به بالاعتراض، وإذا لم يتمكن من البرهنة على صحة اعتراضه، على القاضي الاستمرار في القضية من دون تردد، والحكم على المتهم بالنفقات التي سوف يبرهن المستدعي بأنه قد تحملها أثناء تلك الأيام، بسبب ذلك الأمر، بالإضافة إلى الضريبة التي جرى أخذها من قبل، ولكن إذا حدث فيما بعد، أثناء المقاضاة، وحل موعد تقديم البرهان، وتم وضع الاعتراض ثانية حول مايتعلق بالحرمان الكنسي نفسه، أو واحد مختلف، وتمت البرهنة على القضية، فإنه سوف يجرى حجز المتهم في الاجراءات المقبلة، حتى يحصل على تحليل، ومن المتوجب ابقاء الاجراءات السالفة قائمة بسلطة كاملة.

شرط: إن الاعتراض لا يجوز تقديمه أكثر من مرتين، إلا عندما يقوم حرمان كنسي جديد، أو استخلاص برهان واضح وجاهز حول الحرمان الكنسي السالف، لكن بعدما يكون قد قضي بالمسألة، وجرى عرض مثل هذا الاعتراض وتقديمه، إنه سوف يؤخذ بمثابة عذر، وسوف لن ينال الحكم الذي صدر، قوة أقل، باستثناء حدوث تعرض المستدعي للحرمان الكنسي، وقد علم القاضي بذلك أثناء أي وقت من الأوقات، ومع أن المدافع سوف لن يدخل هذا الاعتراض، على القاضي القيام من دون تأخير، بطرد المستدعي من مكتبه.

### حول الحكم والمسألة المتعلقة به

«بما أن قضاء القاضي صاحب الحكم السرمدى لم يجعل مجرمًا القاضي الذي أدان بشكل غير عادل، ويشهد على ذلك قول النبي «ليس هو الذي أدان، عندما صدر الحكم بالإدانة ضده»، ويتوجب على القضاة اللاهوتيين أن يكونوا واعين، وأن يتخذوا احتياطات حكيمة، بعدم السماح بوجود أي تقدير غير صحيح، سواء من كراهية أو حظوة، وعليهم إزالة كل خوف، وعليهم ألا يسمحوا بقلب العدالة لابوساطة جائزة أو الأمل بنيل جائزة،

بل ليحملوا بالميزان بأيديهم، وأن يزنوا بالتساوي بين الفرقاء، وذلك في جميع المسائل التي أمامهم على شكل قضايا، ولا سيما في تقرير الأحكام والتفوه بها، فهنا عليهم أن يضعوا الرب نصب أعينهم، مقلدين الذي عندما دخل إلى خيمة العهد، أحال جميع شكايات الناس إلى الرب، له حتى يقررها بحكمه وقضائه، ولكن إذا ما أقدم أي قاض لا هوتي، أو حتى قاض مناب، لا يعبأ باسمه الطيب، وهو مدمر لشرفه الخاص، فعمل على عكس ما يميله عليه ضميره، والعدالة، فتوصل إلى أي قرار لإيذاء أي من الفريقين، من خلال حظوة أو في سبيل ربح قذر، فسوف يعلق عن ممارسة واجبات وظيفته لمدة سنة، وإذا لم يرتدع بهذا، سوف يحكم عليه بأن يدفع إلى الفريق المتضرر، وفقاً لحجم الأضرار، ونحن نريد منه أن يعرف أيضاً أنه إذا ما أقحم نفسه في أيام تعليقه، في الخدمات الدينية، هو سوف ينال عقوبة عدم الالتزام بالنظام، وفقاً لأحكام القانون، وهي عقوبة يمكنه أن يتحلل منها فقط بوساطة الكرسي الرسولي، باستثناء — على كل حال — المراسيم التي توجه وتنزل العقوبات على القضاة الذين يعطون أحكاماً غير عادلة، لأنه موثم أن يتلقى أي واحد يقوم باقتراف مثل هذه الآثام، بمثل هذه الطرق الكثيرة، عقوبات مضاعفة».

#### ما يتعلق بالتماسات التمييز

«إن رغبة قلبنا هي إزالة الخصومات، وأن نحرر رعايانا من اضطراباتهم، وبناء عليه رسمنا، إنه إذا ارتأى أي واحد كان تحت المحاكمة، أو خارج المحكمة، أن من الموائم رفع التماس تمييز إلينا، بشأن إجراءات متشابكة، أو أي أذى ألحق به، وأن يكتب في التماسه اسم القاضي وأن يعبر عن سبب التماسه، وعندما لا يجري قبول الالتماس، أو حدث أي تأخير بالقضية، خروجاً عن الاحترام للرئيس الأعلى، بعد هذا سوف يجري منح وقت إلى الملتمس لتقديم التماس استئنافه، وذلك وفقاً لمسافة المكان، ولطبيعة العمل، إذا ما رغب الملتمس بذلك، وإذا ما طلب الفرقاء

الرئيسيون أوامر موائمة للإجراءات، وجاء الطلب من قبلهم أنفسهم، أو بوساطة الوكلاء، وطالبوا بأسس ووثائق تتعلق بالقضية، على هذا ليذهبوا هكذا مستعدين إلى الكرسي الرسولي، وبذلك إذا بدا موائماً لنا، عندما يجري تقرير مسألة الالتباس، أو يجري إسقاطها بموافقة الفريقين، عليهم السير بالقضية الرئيسية بقدر ما يستطيعون، ويتوجب عليهم بموجب الحق، دون — على كل حال — أن يغيروا المراسيم، التي عملت في القديم حول ما يتعلق بالالتباسات المعمولة من قرارات حكم محددة، لكن إذا لم يراع الملتمس المراسيم المتقدم ذكرها، سوف يُعدّ وكأنه غير ملتزم، وسوف يعود إلى قرار القاضي السالف، وأن يحكم عليه بالوقت نفسه بأداء جميع النفقات القانونية، لكن إذا ما قام الشخص المترافع ضده بإهمال هذا البند، فإن الإجراءات سوف تتخذ ضده وكأنه شخص متهم — وذلك بقدر ما هو مسموح بالقانون — ويدان بسداد كل من النفقات، وماتعلق بالقضية نفسها، لأنه من العدالة بمكان أن تثور القوانين ضد الذي يغش الشريعة والقاضي والخصم».

### قرار الحرمان الكنسي

«بما أن المقصود من الحرمان الكنسي هو الشفاء وليس القتل، والتقويم وليس التدمير، شريطة أن لا يقوم الذي صدر القرار ضده بالاستخفاف به، ينبغي على القاضي اللاهوتي أن يأخذ حذراً كبيراً، بالتفوه بهذا القرار، ليظهر أنه يتبع طريق المصحح والمعالج، وبناء عليه عندما يريد واحد حرمان أي واحد كنسياً، عليه أن يدون ذلك كتابة، وينبغي أن يضيف بشكل واضح كتابة السبب الذي من أجله جرى التفوه بقرار الحرمان الكنسي، وعليه أن يربط نسخة من هذا المكتوب — إذا تطلب الأمر ذلك — ليرسلها إلى الشخص المحروم، خلال شهر، من يوم إصدار القرار، وحول ما يتعلق بقرار الإدانة هذا، تقضي إرادتنا بوجوب تدوين أداة عامة، أو رسائل توثيق تتم كتابتها، وتختتم بختم رسمي، وإذا ما أقدم

أي قاضي بطيش على خرق هذا المرسوم، هو سوف يعلق ويمنع من دخول الكنيسة، ومن سماع القداسات، لمدة شهر، وسوف يقوم الرئيس الذي تتم العودة إليه، من دون معارضة، بسحب القرار، وسيقوم بإدانة المذيع له، بأن يدفع جميع النفقات، وأن ينزل به بطرق أخرى عقوبة مناسبة، في سبيل، أننا من عقوبة القضاة، يمكن أن نعلم كم هو أمر جاد الزجاجة بقرار الحرمان الكنسي ضد أي واحد من دون مداوالات ناضجة، وإن إرادتنا تقضي أيضاً بأن تتم مراعاة هذه الأحكام نفسها في قرارات التعليق والحرمان من شراكة المؤمنين، لأنهم إذا ما قاموا بأداء القداسات — كما من قبل — عندما يكونوا هكذا معلقين، سوف لن ينجون من عقوبة مخالفة النظام، وفقاً للأحكام القانونية، وفي هذه الحالة، سوف لن يكونوا قادرين على الحصول على التحليل، إلا من خلال الخبر الأعظم».

### حول المسألة نفسها

«إنها مسألة مشكوك بها بشكل عام عند بعضهم، حول عندما يطلب أي واحد أن يتحلل بوساطة أي رئيس على أساس تقديم كفالة، وعلى أن يعلن في الوقت نفسه، بأن قرار الحرمان الكنسي ضده هو ساري المفعول، إن منفعة التحليل سوف تمنح له، من دون أي اعتراض، وإذا ما قام أي واحد قبل هذا التحليل، فعرض، على شرط المحاكمة، بأن يبرهن بأنه قد حرم كنسياً بعد استئناف قانوني، وأن خطيئة ملموسة قد اقترفت بشكل واضح في القرار، وينبغي تجنبها في قضايا أخرى، باستثناء ذلك البرهان المذكور، وإنه بالنسبة لمسألة الشك الأولى، نحن نرسم بأن التحليل لا يجوز منع اعطائه إلى أي واحد يسأله، مع أن المصدر للحرمان الكنسي أو الخصم سوف يعارض ذلك، وفي مثل هذه الحالة سوف يجري السماح بثلاث تأخيرات لمدة ثمانية أيام، للذي يعمل هذه الإفادة، ما لم يبرهن على صحة الذي التمس استئنافه في الاعتراض، كما أن القرار لن يجري سحبه، ما لم تكن ترضية كافية قد أعطيت من قبل، أو ضماناً للالتزام بالحق، إذا ما

جرى عرض شك حول الذنب، وبالنسبة للمسألة الثانية، نحن نرسم، بأن أي واحد جرى قبوله للبرهنة، عليه أن يتجنب، أثناء البرهنة المذكورة، في المسائل الأخرى، التي من الممكن أنه جرى قبولها كطرف في القضية، لكن بعد المحاكمة سوف يجري قبوله — على الرغم من ذلك — لأداء واجباته، إلى أعمال التسمية والانتخابات، والاجراءات القانونية الأخرى» (★).

### ما يتعلق بالحملة الصليبية

عندما غدت هذه المقررات معروفة لدى الجميع، أعطوا القناعة إلى جميع الجزء العاقل من الجماعة، وفي الحقيقة، استحق البابا ونال عن جدارة شكر وامتنان الجميع بشكل عام، هذا وكانت بعض المقررات قد عملت قبل عقد المجمع، وبعضها أثناء عقد المجمع، وبعضها الآخر بعد عقد المجمع، وكانت بعض المراسيم قد عملت بشكل حكيم وعقلاني أثناء المجمع، تتعلق بمسألة الحملة الصليبية، ولكن عندما تمت الإشارة إلى الاسهام بالمال، ووجه البابا بالرفض علانية، بشكل خاص بسبب الفقرة المكروهة بشكل عام، والتي نصها: «إنهم سوف يقدمون مساعداتهم على أيدي الذين جرى تعيينهم لتلك الغاية، بوساطة بصيرة الرسل»، لأنه في كثير من المرات، وبطرق مضاعفة كثيرة، اشتكى المؤمنون من أتباع الكنيسة، بأنهم قد خدعوا من قبل الكنيسة الرومانية، حول المال الذي كانوا قد أسهموا به من أجل مساعدة الأرض المقدسة، هذا وإنه بالنسبة للمراسيم الأخرى التي صدرت بشكل حكيم، فقد أعطت القبول إلى قول ومسامح المسيحيين، وكانت قد جرت كتابتهم كلمة كلمة، وفقاً للكلمات التي كان قد عملها البابا غريغوري في عام مولانا ألف واحد، ومائتين وثلاث وأربعين، وتحت هذا التاريخ تم العثور أيضاً على نص

- (★) - وردت مقررات هذا المجمع بالأصل مشوهة، ولذلك بذلت غاية الجهد في ترجمتها لتأتي مفهومة ولا أعتقد أن مختصاً بالقانون أو باللاهوت يمكنه أن يفعل أحسن مما فعلته، والله الموفق إلى السداد.

قداس فصيح جداً، كان قد جرى نظمه من قبل البابا غريغوري، وجرى الآن ترديد هذا القداس نفسه، في هذا المجمع، من قبل البابا انوسنت الرابع، وكأنه قداس جديد، وقد أعلن قداسته أيضاً، بأنه سوف ينفذ بلا تردد، جميع هذه المراسيم، خاصة المراسيم المتعلقة بالامبراطور.

ولدى سماع المعلم ثاديوس، هذا قال وهو يتأوه: «لا أرى أن هناك علاجاً مكشوفاً لهذا الرعب»، ثم إنه أضاف مع البكاء والنحيب: «الحق أقول إن هذا اليوم، كان يوم غضب»، ومثل ذلك كان قد قاله من قبل، عندما قلب جميع الأساقفة حاملات شموعهم المشتعلة، وأطفأوهم عندما كانوا يخلعون الامبراطور فردريك المحروم كنسياً، وقال المعلم ثاديوس في نهاية خطابه:

«من هذا اليوم فصاعداً سوف يغني الهراطقة، وسوف يحكم الخوارجية بشكل مطلق، وسينهض التتار بقواهم، وسوف يسيطرون»، ثم إنه عاد ليروي أخبار هذه الوقائع كلها إلى الامبراطور، ثم إن البابا قال بشكل معلن إلى الجميع: «لقد قمْتُ بواجبي، والآن ليفعل الرب الذي يرضيه، وليقض بالذي يريده في هذه المسائل».

### كيف قام فردريك بعد خلعه من قبل البابا بتتويج نفسه

عندما سمع فردريك، وبات عارفاً تماماً بهذه الاجراءات، لم يستطع ضبط نفسه، بل انفجر غاضباً بعنف، وبات يمتلك منظرأ مرعباً، وقد انتفخ، فهكذا رآه الذين كانوا من حوله، ثم زجر قائلاً: «لقد أهانني البابا في مجمعه، وانتزع مني تاجي، فمن أين جاءت كل هذه الوقاحة؟ ومن أين صدرت مثل هذه الإجراءات الطائشة؟ أين هي صناديقي الحاوية على ثرواتي الجاهزة؟ ولدى جلبهم، وفتحهم أمامه، بناء على أوامره قال: «ابحثوا عن تيجاني، هل فقدت الآن؟» ثم إنهم وجدوا واحداً منها، فتناوله ووضعوه على رأسه، وعندما تتوج هكذا، انتصب قائماً، وبعينين مهددتان،



وبصوت مرعب، وبهياج وانفعال غير منضبط، قال بصوت مرتفع: «أنا لم أفقد تاجي بعد، كما أنني لن أحرم منه بوساطة أي قتال للبابا، أو للمجمع المسكوني، من دون صراع دموي، فهل دفع به تشاخي المبتذل، وأوصله إلى هذه الدرجة، حتى يتمكن من قذفي من المنصب الامبراطوري، فأنا الأمير الأعظم في العالم، ولا يوجد من هو أعظم مني، فهذا أنذا ليس هناك من يساويني، ففي هذه المسألة كان وضعي الإحسان، ففي بعض الأشياء كنت مرتبطاً بالطاعة، على الأقل صدوراً عن الاحترام له، لكنني الآن قد تحررت من جميع روابط العاطفة والاحترام، وكذلك من الالتزام بأي نوع من السلام معه»، وبناء عليه، أمر من ذلك الوقت فصاعداً بإيذاء البابا بشكل أكثر تأثيراً وفعالية، وفعل كل أنواع الضرر لقداسته، في أمواله، وكذلك أصدقائه وأقربائه.

وقام بناء عليه، حتى يزيد من قوة حزبه، فلجأ إلى خطة الزواج من ابنة دوق النمسا، ولكي يحقق هذا، أرسل رسلاً خاصين، بكل سرعة، إلى الدوق المذكور، لكن عندما وصل علم هذا إلى السيدة، رفضت بثبات كل ارتباط أو زواج مع الامبراطور فردريك، حتى يجري تحليله، وقد وافق والدها على ذلك، وقد بعث إلى الامبراطور يخبره بهذا الموقف، فشعر بعار كبير، لأن رفضه جاء منها معاً، وقد أصبح — على كل حال — قاسياً، وسعى إلى تحويل قلوب الملوك والأمراء عن تقديم الاحترام إلى الكنيسة، وكذلك إلى الأساقفة، وبشكل خاص إلى البابا، ولكي يتوصل إلى مقصده، كتب رسالة بليغة جداً، فيها أخرج من جوفه النوايا السامة لقلبه التي أخفاها لمدة طويلة.

### رسالة الإمبراطور فردريك

«من فردريك، إلخ، إلى ملك انكلترا، إلخ: هناك قول قديم يصف بالمحظوظين الذين تعلموا الحذر من مصائب الآخرين، لأن أوضاع الخليفة تتمن بأسس السلف، ومثلما يتلقى الشمع الضغط من الختم، مثل

ذلك تشكلت نهاية الحياة البشرية بالشكل نفسه، لقد رغبت بأن تكون جلالتك قد تقدمت علي، أو جئت قبلي لنيل هذا الحظ الطيب. وخبرة الحذر التي ندعها الآن لك، أيها الملك المسيحي، من الأذى الكبير الذي عمل لأنفسنا، أو بالخري ترك لنا من قبل الملوك والأمراء، الذين تعرضوا للأذى مثلنا، وعلاوة على ذلك، إن هؤلاء الذين يعدون الآن كهنة، والذين سمّنوا على صدقات آبائنا، يتولون الآن ظلم أبناء الذين هم أولياء نعمتهم، وأبناء هؤلاء الرعية لنا، الناس لأحوال آبائهم، لا يتنازلون لإظهار الاحترام المتوجب لا إلى الامبراطور، أو الملك، فور تكريسهم لحمل ألقاب الآباء الرسولين، وحقيقة ما هو موجود هنا، والتي أشير إليها بكلامنا بأسهاب قد تبرهنت الآن تماماً، بإقدام البابا انوسنت الرابع، التي تولى جمع مجمع عام — حسبما سماء — وتجراً على اصدار قرار بالخلع ضدنا، نحن الذين لم توجه إلينا الدعوة لحضور المجمع المذكور، كما لم يتبرهن أننا مدانون باقتراف أي خداع، أو شرور، وهو قرار لا يمكن تأسيسه من دون ضرر عظيم لجميع الملوك، لأنه ما الذي سوف يبقى هناك إلى أي واحد منكم أيها الملوك من كل مملكة، إلا أن تخافوا من وجه مثل أمير الكهنة هذا، إذا ما أقدم على خلعنا، نحن الذين جرى تشريفنا حقيقة من السماء بالتاج الامبراطوري، بوساطة انتخاب مهيب من الأمراء مع استحسان الكنيسة كلها، عندما كان رجال الدين مزدهرين بإيمان وتدين، ونحن الذين نتولى حكم كثير من الممالك الفخمة الأخرى، لأنه ليس من شأنه أن يارس أية سلطة ضدنا، وذلك بقدر ما يتعلق الأمر بالضرر الدنيوي، لابل من الممكن استخلاص قضايا قانونية من ذلك، لكن لست أنا الأول، كما أنني لن أكون الأخير، الذي يتعرض لأذى سوء الاستخدام الكهنوتي للسلطة، هذه السلطة التي تسعى لاسقاطنا من الذروة نحو الأسفل، وإن هذا بالحقيقة الذي تفعله، تفعله باظهارك الطاعة إلى الذين يدعون القداسة ويتظاهرون بها، والذين آمالهم وطموحاتهم (أن يصب الأردن كله في أفواههم)، آه، حبذا لو أنك تقوم وفقاً لكليات مخلصنا بتحويل ثقتك عن

لطف الكتاب والفريسيين، الذي هو رياء، وأن تصغي إلى نفسك، وأن تتذكر كم هي دناءات ذلك البلاط، التي كنت تتمنى أنه كان بمقدرتك شجبها، مع الاقتباسات التي هي محرمة بالشرف والحياء، والموارد الوفيرة، التي استغنوا بها، في سبيل إفقار عدة ممالك، كما تعرف أنت شخصياً، قد منحتهم الفجور والشموخ، والمسيحيون والحجاج يرجونك بأن يأكل الباترانيين بيننا، فأنت هناك تدمر بيوت شعبك، حتى تتمكن من بناء بلدات إلى أعدائك، وهكذا إنه بوساطة عشورك وصدقاتك، تمكن هؤلاء الفقراء من أتباع المسيح من العيش، لكن دون مقابل أي تعويض، لابل أي امتنان أظهره أنفسهم، أنه صادر عن الضمير وعن اللطف؟ فكلما مددت يديك عن طواعية، كلما ازدادوا شوقاً للامساك، ليس فقط اليدين، لابل الذراعين، حابسيننا في شباكهم مثل طيور صغيرة، كلما زدنا من محاولة الفرار، كلما زادوا من ربطنا بشدة أكبر.

وللوقت الحاضر، جعلنا شغلنا أن نكتب بعيداً — مع أن ذلك ليس فيه كفاية — نشرح رغباتنا ولسوف نعطيك معلومات أكثر، هي أكثر سرية، حول الاستخدامات التي لجأ إليها هؤلاء الناس المبدعين الشرهين الطامعين بأموال الفقراء، وحول التصاميم التي تصورناها أنفسنا، وأرغمنا على عملها، فيما يتعلق بالسلطة الامبراطورية، وكيف توفرت النية، بجهود الوسطاء، لإعادة تأسيس السلام — على الأقل ظاهرياً — بيننا وبين الكنيسة، وكيف اقترحنا لترتب حول ما يتعلق بشؤون الملوك بشكل عام، وكل واحد منهم بشكل خاص، والترتيبات التي عملت حول ما يتعلق بالجزر في المحيط، وكيف أن ذلك البلاط كان يتآمر ضد جميع الأمراء بشكل عام، بموجب بعض الخطط، ومع أن هذه الترتيبات قد عملت بشكل سري، ما كان لها أن تنجو من ملاحظتنا، أو ملاحظة بعض الأشخاص الخاضعين إلينا، وأصدقائنا، الموجودون هناك، وكيف أننا مع عساكرنا كلهم مستعدون للحرب، وباستخدام جميع مساعينا، نحن مع حلول الربيع القريب، أن نكون قادرين على الضغط على الذين يضغطون

الآن علينا، وسوف نفعل ذلك حتى ولو وقف العالم كله ضدنا، هذا وإن كل ماسوف يبلغك إياه أفراد رعيتنا المخلصين، الحاملين لهذه الرسالة، ويذكروه لك، يمكنك أن تصدقه تماماً، وأن تضع فيه ثقة ثابتة جداً، وفيهم، وكان القديس بطرس قد أخذ العهد عليهم.

ونحن نرجوك — على كل حال — أن لاتقدر، أن جلالة مقامنا العسالي قد انزعجت بالقرار الذي جرى التفوه به ضدنا من قبل البابا، لأن ضميرنا نقي، وبالتالي الرب معنا، الذي إليه ندعو، ليكون شاهداً على صدق كلامنا، ولقد كان اهتمامنا دوماً ورغبتنا إقناع رجال الدين من كل طائفة، وبشكل خاص ذوي المراتب العليا، بأن يسلكوا طريقاً يستهدفوا من ورائه غاية العيش في حالة الكنيسة الأولى، بممارسة حياة رسولية، وبتقليد تواضع مولانا، لأنهم اعتادوا على رؤية الملائكة، وهي تشع بالمعجزات وهي أيضاً تشفي المرضى، وتعيد الموتى إلى الحياة، وأن تنزل الملوك والأمراء إلى الخضوع إليهم، ليس بوساطة السلاح، بل بوساطة القداسة، لكن هؤلاء القوم، كرسوا أنفسهم للدنيا، وأن يسكروا في متعها، واضعين الرب جانبا، وبشروعاتهم الوافرة، ومقتنياتهم الغنية جرى طبع الديانة كلها، وأن يجري انتزاع الثروة المؤذية من مثل هؤلاء الأشخاص، المثقلين الآن بها حتى حد لعنتهم، هو من أعمال الإحسان، ولهذه الغاية، عليك على هذا، وعلى جميع الأمراء الاتحاد معنا، وأن نستخدم كل الجهود المتواصلة لجعلهم يضعون جانباً جميع الثروات الفائضة، وأن يعبدوا الرب، وهم قانعين بممتلكات متواضعة».

### كيف تناقشت سمعة فردريك يومياً

وعندما وصلت هذه الأخبار إلى مسامع الملكين المسيحيين لفرنسا وانكلترا، بات واضحاً لهما مثل وضوح الضوء، وكذلك لنبلائهما، بأن فردريك كان يسعى بوساطة جميع الامكانيات المتوفرة لديه، إلى تدمير حرية الكنيسة وكرامتها، وهي الكنيسة التي لم يزد قط لاحتريتها ولاكرامتها، مع أن أسلافه النبلاء، قد بذلوا غاية جهدهم لتأسيسها، وبهذه الحقيقة بالذات حول

نفسه إلى متهم بالهرطقة، قد قام بوقاحته وقلة حيائه، فأطفأ ودمر كل شعاع حسن رأي بحكمته، واحترام لحكمته، وهو ما كان موجوداً حتى الآن بين الناس، غير أن هذين الملكين، حتى لا يظهرأ وكأنها يتصرفان وفق أخلاق النساء، وبشكل غير مشرف، بالقيام على الفور بمهاجمة واحد، كانا قد حمياه من قبل، لذلك قاما لبعض الوقت بإخفاء غضبهما، وحافظا على الصمت، لكن ليس من دون تدمير، وبناء عليه، امتد تحسنت بهذه الاجراءات أحوال البابا، وبدأ يسترد أنفاسه.

وكان هناك — على كل حال — جرحاً كبيراً، ضغط على الأمراء، وكذلك على الأساقفة، بدرجة أثقل من كل شيء، وكان هذا، هو أنه صحيح أن الامبراطور فردريك قد استحق، بسبب عدد كبير جداً من القضايا، أن يتعرض للإذلال، وأن يجرد من جميع مراتبه، وأنه بعون الرب، يحق للسلطات البابوية خلعه من دون تردد، إنما هنا تكون الكنيسة الرومانية قد أساءت استخدام حظوة الرب، وسوف تنتفخ في المستقبل إلى درجة من العجرفة والتكبر غير المحتمل، مما سيدفعها أمام سبب بسيط من الأسباب، إلى خلع المقدمين الكاثوليك — وبشكل خاص الأساقفة — مع أنهم عادلين وأبرياء، أو أن تقوم بتهديدهم بشكل مشين بالخلع، والرومان، وإن ولدوا من دم جلف، سوف يتحدثون بتشامخ، ويتبجحون قائلين: «نحن قد وطئنا بأقدامنا أعظم السادة وأقواهم، وهو الامبراطور فردريك، فمن أنتم حتى تفكرون بطيش بمقاومتنا؟»، وإذا ما حدث وأثير الأمراء على هذه الصورة، سوف يشورون عليهم، وبانتقام الرب، سوف تكون السلطات الرومانية عرضة للدمار.

### كيف أن محاولات وكلاء الجماعة الإنكليزية

#### قد حرمت من تأثيرها

بالنسبة لوكلاء الجماعة الانكليزية، أي الايرل بيغود، ورفاقه الذين تقدم

ذكرهم وتسميتهم، الذين كانوا ينتظرون جواباً مفيداً من البابا، حسبما كان قد وعد، لقد جعلوا أخيراً يفهمون أنهم لن يحصلوا على مطالبهم، ولذلك غادروا وهم مغضبين كثيراً، وأعطوا مجالاً للتهديد، وأقسموا بيمين رهيب، بأنهم سوف لن يشبعوا النهم المقيت للرومان مطلقاً، بدفع الضرائب، كما أنهم لن يسمحوا بدفعها، ولن يقبلوا بعد الآن بإعطاء موارد الكنائس (وبشكل خاص الموارد التي من المعروف أن نبلاء المملكة هم أولياء نعمتها) واستغلالها منذ الآن فصاعداً، ومع ذلك مرّ البابا بهذه الأشياء كلها متظاهراً بعقل صابر، وبعينين قانعتين، وانتظر بهدوء الوقت لاتخاذ اجراءات هي الأكثر قسوة، عندما يبتسم الحظ له.

ولذلك أرسل إلى جميع أساقفة انكلترا يأمرهم بكل دقة، بأن يقوم كل واحد منهم بوضع ختمه على صك الضريبة المقيت، الذي عمله الملك جون، صاحب الذكرى غير السعيدة، دون أن يعاً بمعارضة ستيفن، رئيس أساقفة كانتربري، في سبيل أنهم عندما يفعلون ذلك، يمكنه تثبيت هذا الصك وجعله أبدياً، وهذا، بالأسف ماقد فعله الأساقفة من خلال الخوف، بعدما صاروا ضعفاء كثيراً، مما سبب ضرراً هائلاً للملك وللمملكة، ولدى سماع الملك بهذا، ثارت ثائرتة، وغضب غضباً شديداً، وأقسم أنه، مع أن الأساقفة قد خضعوا بشكل مهين، إنه سوف يقف بشجاعة للدفاع عن امتيازات المملكة، وأنه مادام على قيد الحياة، لن يدفع أية ضريبة للبلاط الروماني، تحت اسم جزية، وكان فولك أسقف لندن، آخر واحد أعار نفسه لهذه الخطة الشريرة، فوضع ختمه على هذا الصك، ولذلك استحق ملامة أقل من الآخرين.

وبالطريقة نفسها، ومن أجل تثبيت أفضل لقرار الخلع، الذي صدر ضد الامبراطور فردريك، وفي سبيل إقامة ذكرى دائمة للواقعة، قام جميع الأساقفة بوضع أختامهم على صك كبير متعلقاً بالأمر نفسه، كان قد جرى نسخه كلمة كلمة من الصك المختوم بالختم البابوي.

ثم إن المجمع ارفض، وعاد الذين كانوا قد اجتمعوا هناك مع المباركة إلى أوطانهم، باستثناء الذين احتجزوا بسبب عمل خاص، كان البابا قد أخره حتى ما بعد انتهاء المجمع.

### الوصاية البابوية على هيئة رهبان السسترشيان

بينما كان جيشان العالم يحدث هذه الوقائع معه ويستدرجها، قام رعاة دير السسترشيان من مختلف البلدان، كما هي عاداتهم، لدى اقتراب عيد تمجيد الصليب، بالقدوم على شكل حشود لحضور اجتماع هيئتهم الرهبانية، وعندما التقوا جميعاً، تلقوا رسالة من البابا، كان محتواها كما يلي:

«نحن نود أن نعلم أخوتكم، بأن الكنيسة هي في وضع مرعب كثيراً وهي بحاجة إلى صلواتكم المستعجلة بشكل أكثر ديمومة، لوجود أزمة حالية تهدد جميع المسيحية بطريقة مخيفة، ولذلك لن نزعج أنفسنا باستخدام السيف الفولاذي ضد الامبراطور الروماني فردريك، ذلك العدو القوي والعنيد لكنيسة المسيح، بل سوف نستخدم السيف الروحي فقط، وأفواه الذين يتكلمون بالشر قد أغلقت، ونحن نرجوكم، أن لاتدعوا الجهلة النقاد، والرجال الذين بلاصدق، يقنعونكم بالظن أن هذا الحكم الذي صدر من قبلنا ضد فردريك المذكور كردة فعل، ومن دون مداولات ومشاورات طويلة مع إخواننا، ومع كثير آخر من الرجال المتعلمين، لأنني لاأتذكر وجود أية قضية أخرى مثلها قد نوقشت بمثل هذا الاتساع والمواظبة، أو وزنت بدقة في عقول الناس البارعين والمقدسين، وبلغ الأمر حداً أننا أثناء مؤتمراتنا السرية تولى واحد من اخواننا وظيفة المحامي عنه، وقام آخرون من جهة أخرى بالإدعاء ضده، في سبيل أنه بوساطة الإدعاء والردود الصادرة عن الإدعاء وعن الدفاع — كما هي العادة في المدارس — يمكن لحقيقة القضية أن تظهر من على الجانبين من الأعماق، غير أننا لم نستطع، من دون إيذاء للرب، واغضاب له بشكل جاد، ومن دون الاضرار بالكنيسة، أو من دون جرح ضماثنا، أن نجد أية وسيلة أخرى،

غير الإجراءات التي اتخذناها، وإن كنا مكرهين، وقد أسفنا كثيراً لشقاء المذنب المذكور، وإننا بناء عليه، قد استعدينا، من أجل هذه القضية، أن نقف ثابتين حتى الموت، وفيها ومن أجلها جميع إخواننا، ونحن كذلك، على استعداد للموت، وأن نقاتل من دون وهن لصالح الرب ولصالح كنيسة». .

وقد جرى نشر هذه الرسالة كاملة بين الهيئة الرهبانية كلها، وبين الرهبان بشكل عام، حيث تخلوا عن الوقوف إلى جانب الامبراطور، ومالوا بشكل رائع إلى جانب البابا، وصلّوا إلى الرب أن لا يعرض كنيسة للمعاناة بأية طريقة من الطرق، وهي الكنيسة التي أسسها على صخرة ثابتة، ولكي لا تسقط بشكل أبدي، مع أنها كانت تترنح آنذاك بعض الشيء. .

#### حول الإجراءات التي تمت في غانوك أثناء إقامة الملك هناك

وفي الوقت نفسه، كان قد مضى الآن على إقامة الملك، قرابة الشهرين، على الحدود الدنيا لويلز، قرب نهر يجري بين جبال سنودون Snowdon، حيث انشغل في بناء قلعة، كانت لاترام بأسوارها وموقعها، وفي ٢٤- ايلول، رغب واحد من نبلاء الجيش، أن يخبر رفاقه، الذين كانوا قلقين حول هذه القضية، فكتب إليهم كما يلي:

«صحة: صاحب الجلالة الملك مقيم مع جيشه في غانوك Gannock، من أجل تحصين القلعة التي بناها الآن، في موقع قوي جداً هناك، ونحن مقيمون هناك في الخيام، منشغلون بالحراسة والسهر، والصوم، والصلاة، ووسط برد، وعري، وأثناء الحراسة نفعل ذلك خلال الخوف من أن يقوم الويلزيون بمهاجمتنا فجأة أثناء الليل، وأما الصوم فنقوم به بسبب النقص بالموث، لأن ربيع الرغيف يكلف الآن خمسة بنسات، وأما الصلوات فتؤديها من أجل أن نعود إلى الوطن فوراً ومن دون أذى، ونحن مضغوط علينا



بالبرد وبالعري، لأن بيوتنا من الخيش، ونحن من دون ملابس للشتاء، وهناك ذراع قصير للبحر، فيه تيار للمد والجزر تحت القلعة المذكورة، حيث نحن مقيمون، ويشكل ذلك نوعاً من الموانئ، إليه تقدم أثناء إقامتنا سفن من إيرلندا، وشيستر جالبة الامدادات، وذراع البحر هذا قائم بيننا وبين سنودون، حيث معسكر الويلزيين أنفسهم، وهو لدى ارتفاع التيار حوالي رمية سهم بالعرض، وفي يوم الاثنين التالي قبل عيد القديس ميكائيل، جاءت سفينة من إيرلندا، تحمل مؤناً للبيع لنا، وعندما كانت قادمة نحو مدخل الميناء، جرى توجيهها من دون حذر، أثناء تراجع البحر، فبقيت على القاع تحت قلعتنا المذكورة، لكن على الطرف المقابل، نحو الويلزيين، الذين اندفعوا على الفور، وقاموا بالهجوم عليها بحكم وقوفها على أرض جافة، وبناء عليه، لدى رؤيتنا لهذا الإجراء من الطرف على هذا الجانب، أرسلنا ثلاثمائة ويلزي من رجال حدودنا من شيشاير Che-shire ومن شرويشاير Shropshire، وذلك عبر الماء في قوارب، ومعهم بعض رماة القسي الزبارة، من أجل حماية السفينة المذكورة، ولدى رؤية الويلزيين لذلك، تراجعوا مسرعين إلى مخابئهم المعتادة والمعروفة جيداً في الجبال والغابات، وطاردهم فرساننا ومعهم أتباعهم لمسافة فرسخين، ومع أنهم كانوا على أقدامهم (لأنهم لم يجلبوا خيولهم عبر الماء معهم) فقد جرحوا وقتلوا كثيراً من الويلزيين، ثم عاد شعبنا بعدما هزموا أعداءهم، ومثلهم مثل أناس جشعين ومحتاجين، انشغلوا بالنهب ونشروا النار والسلب، خلال المنطقة، على الجانب الآخر من الماء، وكان من بين الأعمال الدنسة التي اقترفوها، قيامهم من دون احترام بنهب دير لطائفسة السسترشيان اسمه أبيركونوي Aberconway، وسلبوه من كل مقتنياته حتى كؤوس القربان والكتب، وأحرقوا الأبنية العائدة له، وفي الوقت نفسه، حشد الويلزيون حشداً كبيراً من أبناء جلدتهم، واندفعوا بشكل مفاجئ، وبأصوات مرتفعة على رجالنا المحملين بالأسلاب، التي حصلوا عليها بأكثر الأساليب شراً، وكانوا محاقين بذنوبهم، وأرغموهم

على الفرار، وجرحوا وقتلوا الكثيرين وهم يتراجعون نحو السفينة، واختار بعض رجالنا الوثوق بالأمواج، ومن ثم الموت غرقاً، وآثروا ذلك على أن يقتلوا وفقاً لإرادة أعدائهم، فألقوا بأنفسهم طوعاً وبإرادتهم بين الأمواج، وهناك هلكوا، وأسروا بعض فرساننا وهم أحياء، فسجنوهم، لكن عندما سمعوا بأننا قتلنا بعض نبلائهم، وفوق الجميع نافث Naveth ابن أودو، وكان شاباً وسيماً وشجاعاً، ولذلك شنقوا هناك بعض فرساننا، وقطعوا بعد ذلك رؤوسهم، وشوهوهم بشكل مخيف، ومزقوا أخيراً أجسادهم التعيسة، وقطعوا أطرافهم طرفاً طرفاً، ورموهم في الماء، انتقاماً من جشعهم الشرير، حيث أنهم لم يوفروا الكنيسة، ولا سيما واحدة كانت عائدة إلى الرهبان.

وسقط هناك في هذا الصراع من جانبنا بعض الفرسان من حاشية رتشارد إيرل أوف كورنول، وهم: ألان بوسسل Buscel، وآدم دي مويا Moia، واللورد غيوفري ستورمي Sturmy ورابع هو ريموند، وكان غسكونياً من رماة القوس الزيار، وكان الملك غالباً ما يستخدمه في المباريات الرياضية، وجرى مقتل حوالي المائة من الأتباع، وذلك إلى جانب الذي غرقوا، والعدد نفسه من الويلزيين أو أكثر، وفي الوقت نفسه تولى وولتر بيسيت Bissett، الذي كان على ظهر السفينة مع أتباعه، الدفاع عنها بشجاعة، وانخرط بقتال مستمر مع الويلزيين حتى منتصف الليل، الذين هاجموه بشدة من جميع الجوانب، ولولا أن رجالنا اتخذوا من أطراف السفينة جداراً، لسقطوا جميعاً في أيدي العدو، وأخيراً عندما بدأت مياه البحر بالارتفاع، شرعت السفينة بالتحرك، وعندما صارت الآن بعيدة المنال، انسحب الويلزيون، وهم آسفون لأن رجالنا قد جرى انتزاعهم من بين أيديهم وكان على ظهر هذه السفينة ستين برميلاً من الخمر، بالإضافة إلى مؤن كثيرة متشوق إليها وكان بعضها موسمياً، كنا منها محرومين منذ وقت، وعندما جاء الصباح، وتراجع التيار، رجع

الويلزيون مع البهجة، ظانين أنهم سوف يعتقلون رجالنا في السفينة، لكن بعون من الرب وتدبير، كانوا قد تمكنوا أثناء الليل، عندما كان التيار عالياً، من النجاة إلينا بوساطة قواربنا، وكان ذلك قبل وصول الويلزيين، تاركين السفينة لوحدها، ووصل الويلزيون على كل حال، ونقلوا منها كل الحُمور تقريباً، والأشياء الأخرى التي كانت على ظهرها، وتركوها لدى ارتفاع التيار، وقد ألقوا النار بالسفينة، التي أهلكت شطراً منها، وجرى على كل حال انقاذ الشطر الآخر، الذي كان فيه سبعة براميل، وقد تمكنوا من سحبها إلى الشاطئ القريب.

ومع استمرارنا بالبقاء هناك مع الجيش، كنا في حاجة كبيرة لكثير من الأشياء، ولذلك غالباً ما قمنا بغارات مسلحة، وعرضنا أنفسنا لكثير من المخاطر العظيمة، من أجل أن نحصل لأنفسنا على الضروريات، وكنا نواجه كثيراً من الكمائن المتنوعة، ونتصدى لحملات من الويلزيين، وغالباً ما عانينا من تقلبات حظ الحرب، وألحقنا أضراراً بهم، فبعد إحدى المناوشات، أحضرنا معنا، ونحن منتصرون، إلى معسكرنا حوالي مائة رأس مقطوعة من الويلزيين، وفي ذلك الوقت كانت هناك ندرة في المؤن، وحاجة كبيرة إلى جميع الضروريات، ولذلك عانينا من خسائر لا تعوض في كل من الرجال والخيول، وجاء وقت في الحقيقة لم يوجد فيه خمرة في بيت الملك، لابل في الحقيقة في الجيش كله، باستثناء برميل واحد فقط، وصار المقياس الواحد من القمح يكلف عشرين شلناً، وثور مرعى ثلاثة ماركات أو أربعة، وبيعت الدجاجة بثمانية بنسات، ونتيجة لذلك تلاشى الرجال وتلاشت الخيول، وهلك كثيرون من الحاجة».

### قدوم البابا للاجتماع مع الملك الفرنسي في كلوني

وفي تلك الآونة نفسها من العام، ذهب البابا إلى كلوني، بناء على دعوة من الملك الفرنسي، الذي رغب بالاجتماع والتحادث معه، ولم يسمح لقداسته بالتوغل أكثر في فرنسا، وفي حوالي عيد القديس أندرو، قدم الملك

الفرنسي إليه ليلتيه هناك، وكان ذلك بعدما انتظره، لمدة خمسة عشر يوماً، وعقداً هناك اجتماعاً سرياً لمدة سبعة أيام، ولم يطلع أحد على أسرار القضايا إلا هم: أي البابا، والملك الفرنسي، وأمه السيدة بلانشي، ومن المعتقد من دون شك أنهم تداولوا حول ترتيب سلام بين الكنيسة والامبراطورية، وحول الطريقة التي يمكن بواسطتها تحقيق مصالحة مشرفة، وكان الملك الفرنسي قد توصل إلى قرار ثابت، بالانطلاق إلى القدس مع كثير من النبلاء الفرنسيين والمقدمين، الذين حملوا الآن الصليب، لصالح كل من الرب والملك، وكان لا يمكنهم الارتحال بالبحر - مالم تتم تهدئة الامبراطور، ومصالحته تماماً مع الكنيسة - أو خلال أراضيها، دون التعرض لمخاطر عظيمة، تلحق بالمسيحية كلها، لابل حتى إذا استطاعوا فعل ذلك، إنه لن يكون من الموائم القتال في سبيل المسيح في الأرض المقدسة، في حين تركوا خلفهم، في بلد مسيحي مثل ذلك الصراع المؤذي والمضر بين شخصين لهما مثل هاتين المرتبتين العاليتين، ومرة أخرى كان من المعتقد أنهم كانوا يعالجون مسألة إعادة تأسيس السلام بين ملكي فرنسا وانكلترا، أو على الأقل إطالة الهدنة، في سبيل أن يتمكن الملك الفرنسي من المضي في حجه في ظل أمان أعظم، وفي نهاية هذا الاجتماع، وعندما كان الملك الفرنسي على وشك المغادرة، عيّن يوماً هو في اسبوعي الفصح من أجل مؤتمر مع قداسته، ينبغي أن يضمن حضور الامبراطور فردريك فيه.

وذهب الملك الفرنسي من هذا المكان، إلى مدينة ماكون Macon، وهي مدينة سقطت هذا العام مع المقاطعة كلها تحت سلطته وحكمه وفق الطريقة التالية: عندما آل ذلك الميراث لأن تتملكه كونتسه ماكون، قامت على الفور بإرسال رسالة إلى الملك، بأن لديها الرغبة في بيعه جميع الحق الذي لها في المدينة المذكورة والمقاطعة، في سبيل ارتداء الزبي الرهباني، ووافق الملك الفرنسي على هذا العرض، واشترى المنطقة مقابل مبلغ كبير من المال، أنفقته الكونتسه كله لصالح الفقراء، وعلى أعمال تقوية أخرى،

ومالبت أن لبست الزي الرهباني، في دير للسيدات كانت السيدة بلانشي قد أسسته في بونتوي Pontoise، وبذلك خلفت وراءها ذكرى كانت مثلاً في التواضع إلى جميع الأجيال، ولكل النبلاء، وبشكل خاص إلى النساء.

### موت ريموند كونت بروفانس

وسدد في قرابة الوقت نفسه، ريموند كونت بروفانس دين الطبيعة، وكان رجلاً مشهوراً ومتميزاً، ذلك أنه تقلب على دولاب الحظ بشكل مدهش، وهو الذي كان مصدراً غير اعتيادي مدهشاً إلى جميع الأجيال في الجمال الفائق لبناته، التي إلى الصغرى منهن، ترك في كلماته الأخيرة، كونتيته، أي كونتية بروفانس بمثابة أعطية، لكن عندما سمع الملك الفرنسي بهذا أرسل خمسمائة من الفرسان النخبة، مزودين بالأسلحة وبال حاجات الضرورية الأخرى، ليتولوا الاستيلاء على كونتية بروفانس المتقدمة الذكر، بسبب أن الابنة الكبرى للكونت المتوفى أخيراً، كانت زوجته، كما تقدم ذكر ذلك، ذلك أنه عدّ الوصية المتقدم ذكرها للكونت ريموند باطلة وفارغة لأنها غير قانونية، ولدى سماع ملك انكلترا بوفاة الكونت، حركته مشاعر عواطفه لعمل ماتم جنازتي بأبهة عظيمة، وسط صدقات وافرة، وصلوات مخلصية، وشموع مضاءة، وأجراس تفرع، وبكل دقة منع في الوقت نفسه كل واحد من إعلان خبر هذا الحادث إلى زوجته الملكة، خشية أن يقهرها الأسى.

### استيلاء المصريين على مدينة دمشق

في هذا العام، وفي الآونة التي تلت حلول عيد القديس ميكايل، جرى الاستيلاء على مدينة دمشق، التي — كما قيل — كانت المدينة الرئيسية في سورية في العصور القديمة، وانتزاعها من الصليبيين، مما ألحق بهم أضراراً جسيمة واضطراباً عظيماً، وجاء الاستيلاء عليها من قبل المصريين الكفار.

الخونة، وأعوانهم الخوارزمية، الذين كانوا الأعظم عداوة للاسم المسيحي، لأن هذه المدينة، وإن كانت مصبوغة بعقيدة محمد (صلى الله عليه وسلم)، كانت متحالفة مع الصليبيين، ولم تكن تؤذي أحداً منهم، وكانت نافعة جداً لهم وموائمة، من خلال التجارات المتبادلة والعلاقات القائمة فيما بينهم، لكن الآن، بعدما كانت مدينة صديقة، تحولت إلى مدينة غير صديقة تماماً، والأكثر عدوانية لهم، فقد جرى طرد سلطانها منها، وبصعوبة وجد مكاناً آمناً يتخبأ فيه في الأجزاء الشرقية من البلاد، وفي الوقت نفسه، أصبحت المدينة مع كل ما أحاط بها من جميع الأطراف خاضعة للمصريين وللخوارزمية.

### عزم الملك الإنكليزي على العودة إلى إنكلترا بعد نهبه للمنطقة المعروفة بإسم أنغليزيا في ويلز

وفي اليوم التالي لعيد الرسولين: سمعان، وجود، كان الملك غير قادر، وغير راغب بالإقامة مدة أطول في غانوك، بسبب نقص المؤن، واقتراب حلول الشتاء، وجاء ذلك بعد إقامته هناك لمدة تقارب العشرة أسابيع، حيث قام بتحسين قلعة غانوك التي تقدم ذكرها، والتي كان قد بناها، وبعدها شحنها، أعدّ العدة للعودة إلى إنكلترا، في سبيل أن يسترد هو صحته وكذلك جيشه، وكان الآن قانعاً تماماً بأن أعداءه الويلزيين قد لحقهم دمار لا يمكن تعويضه، لأنه لدى وصوله قام الإيرلنديون باجتياح أنغليزيا Anglezea كلها وهي المنطقة التي كانت المأوى ومكان الالتجاء للويلزيين، وقام قبل مغادرته بوضع السيف فيما بقي هناك بشكل وحشي، وحول إلى رماد كل إنسان وكل شيء، إلى حد أن المنطقة كلها، بدت وكأنها منطقة واسعة مهجورة، وصحراء غير مزروعة، كما أنه أمر بمسلا آبار الملح في ويتز Witz وتدميرها، وفي سبيل أن لا يحصل الويلزيون على المؤن من المقاطعات المجاورة، كما اعتادوا أن يفعلوا، حتى في أيام الحرب، إما عن طريق الشراء، أو النهب، أو من خلال الصداقات،

أو القرابات، أو العلاقات، وتسبب بجعل سكان تلك المنطقة مع الذين خاضعين لهم يعانون من الفقر، ومحرومين بشكل خاص من الطعام، إلى حد أن المجاعة سيطرت على شيشاير Cheshire والمناطق المجاورة لها، حتى وصلت إلى درجة أن السكان لم يبق لديهم مايكفي لإطالة البقاء التعيس، كما أنه منع تحت طائلة عقوبة الموت وفقدان الممتلكات، جلب أي مؤن إليهم، أو السماح بجلبها من أجل البيع، من قبل الانكليز، أو من المناطق الايرلندية، وكانت قلعة غانوك هذه، مشحونة أيضاً بالرجال، وبالمؤن، وبآلات الحرب والأسلحة، وصارت بالفعل بمثابة شوكة في أعين الأشقياء الويلزيين، لابل أكثر الناس شقاء، حيث لم يعد بإمكانهم العبور إلى انكلترا، من دون اعتراض من قبل رجال القلعة، الذي كانوا، بناء على أوامر الملك، مطاعين من قبل جميع المنطقة، ولم يعد بإمكان الويلزيين الإقامة في منطقتهم بسبب الحاجة.

#### مغادرة الملك غانوك بعد تحصين القلعة هناك

وبعدما تمكن الملك من حل جميع القضايا بشكل حكيم، رجع إلى انكلترا بأمان، وهو متوج بحسن الحظ، باستثناء أن سمعة أخيه، الايرل رتشارد، قد أظلمت إلى درجات عظيمة في هذه الحملة، وأخذت التقارير السيئة تنتشر حوله، فلقد ذكر في كل مكان، وفي كل من الجيش، وفي جميع أرجاء المملكة، بأن الايرل المذكور، قام بسبب استجابته العاطفية، وبسبب القرابة، لكن لإهانة الملك، وخسارته وضرره، فأعطى ابن اخته داود النصيحة، وأبدى نحوه كثيراً من الصداقة، أكثر مما ينبغي، ومما هو لائق، وتولى في إحدى المرات بشكل سري رعاية داود المذكور، عندما كان مرهقاً، متأدياً، وفي وضع صحي سيء، في قلعته تينتايول Tintaiol، حتى يتمكن من استرداد صحته، وعندما شفي، قام بقوة أعظم ضد الملك، كما أنه رفع من شأن قضية المذكور بمشورته ومساعدته، لأن الملك رفض بمبادرة من الملكة، أن يمنحه شيستر مع المراتب الشرفية المرتبطة بها، وكان

ذلك عندما طلبها منه، ولقد قيل أيضاً، أن ذلك كان عندما قوبل بالرفض من الملك، من خلال تدخل الملكة عندما سأله منحه غسكوني، وغادر من عند الملك وهو مغضب، مع تهديدات غير معتادة في بوردو.

وينبغي — على كل حال — عدم تصديق هذه التأكيدات، لأن الملك عندما كان في حاجة إلى المال من أجل بناء القلعة في غانوك، وفي سبيل دعم الجيش، تحرك الايرل المذكور بعاطفته الأخوية، وأقرضه بكل كرم ثلاثة آلاف مارك، بضمانة مجوهراته، وبذلك أغلق فم المتكلمين بالشر، ثم عاد الملك من ويلز مع اقتراب حلول الشتاء، وبدأ زحفه في اليوم التالي لعيد القديسين سمعان وجود، في سبيل أن يتمكن — كما ذكرنا من قبل — هو وكذلك جيشه المنهك كثيراً، من استرداد أنفاسه، لكن مع نية العودة إلى العمل نفسه، بعد عبور حدة الشتاء.

وعلى هذا فإن الويلزيين التعساء، كانوا عندما حلت مصائب الشتاء عليهم، قد عسفت الحاجة بهم في جميع الأشكال، فقد كانوا بلا بيوت، وعرومين من جميع أنواع المؤن، ولم يكن لديهم أدنى أمل في تحسن أوضاعهم، لأن أراضيهم بقيت غير مزروعة، ومتعفنة بإرادتهم، وهكذا كانوا مقهورين بالجوع وبالبرد، وبأس عقلي وجسدي، ولذلك أخذوا يتلاشون ويموتون.

### خلع موريس من الاشراف على القضاء في إيرلندا

وقام الملك بخلع موريس — الذي كان مشرفاً على القضاء في إيرلندا — من منصبه، لأنه كان غاضباً عليه كثيراً، ومنزعجاً منه، لأنه كان بطيئاً جداً في القدوم إلى مساعدته، لدى توفر رياح طيبة لديه حسبما رغب، وعيّن في مكانه وفوض جون فترز — غيوفري، وتحمل موريس بصبر هذا كله، بسبب أنه منذ أن مات ابنه، ازدري جميع أمجاد ومراتب هذا العالم.



### إرسال نائب بابوي إلى فرنسا لرفع شأن القضية الصليبية

وفي العام نفسه، وبناء على طلب ملك فرنسا، الذي أعاده الرب إلى الصحة، وكأنها كانت مع روح جديدة، وبعدما كان قد حمل شارة الصليب، جرى إرسال نائب بابوي إلى فرنسا من قبل البابا، من أجل العمل بشكل مؤثر أكثر، على رفع شأن القضية الصليبية بتبشير.

وفي حوالي الوقت نفسه، قدم أسقف بيروت، الذي تقدم ذكره مع أ. الذي كان واحداً من الرهبان الدومينيكان، من الأرض المقدسة، إلى انكلترا، وبعد إخبار الملك بالأحوال المأساوية في الأرض المقدسة ومعاناتها، رجاء إذا كان من الممكن أن يسمح له، برفع شأن القضية الصليبية في انكلترا عن طريق التبشير، ولدى تقديمهما بهذا الطلب إلى الملك، وتثيتاً لمصداقيتهما، أرياه صكاً كانا قد جلباه معهما من الأرض المقدسة، وغفراناً كانا قد جلباه من بلاط روما، ولدى عرض هذا الغفران، قال الملك:

«مع أنكما قد تكونا صادقين، ورسولين قادرين، مع ذلك، لقد خدعنا مراراً من قبل البلاط الروماني، من خلال نوابه البابويين وقساوسته، الذين أرسلوا مثل هذا العمل نفسه، والذين شغلوا أنفسهم فقط في استخراج المال، لذلك سوف من النادر أن تجدنا من يضع ثقته بكما»، وفي سبيل أن ينالا حظوة الملك، ذهبنا إلى القول، بأن جميع نبلاء فرنسا تقريباً قد حملوا الصليب، فقال الملك:

«لقد حمل ملك فرنسا الصليب، وإذا كانت رعيته قد تبعته، ما هو العجب في ذلك؟ إنني محاط بأعدائي، وملك فرنسا موضع ريبة لدي، وملك سكوتلندا أكثر منه، وأمير ويلز في وضع عدائي مكشوف ضدي، والبابا يحمي الذين يشعرون ضدي، ولذلك إنني لا أرغب في إفراغ أراضي من جنودها، ومن أموالها، حتى لا تكون مجردة من

قوتها»، وعند ذلك فقد الأسقف والراهب جميع آمالهما، وغادرا.

### راعي دير كلوني يستخرج العشور من رئاسات رهبانه

وفي تلك الآونة، عندما كان البابا ضعيفاً في دير كلوني، وقبل مغادرته من ذلك المكان، ليطلب اللجوء في ليون، حصل منه راعي دير كلوني على إجازة وتصريح، باستخراج العشر لعام واحد، من جميع الرهبان، في ذلك المكان، وجرى منح هذا للسبيين، هما: أن الراعي المذكور كان قد قدم هدايا فخمة إلى البابا عندما كان في المنفى وقادماً إلى مناطق ماوراء الألب (لأنه كان قد أعطاه ثلاثين مهراً مجهزين بشكل جيد، والعدد نفسه من خيول التحميل)، ولأنه استقبله بشكل فخم وكريم، واستضافه ورعاه لقربة العام، وكان هذا العشر سوف يتسلمه من جميع الأعضاء، دون الاهتمام باعتراض أي شخص عادل، ومن هذا المال كان البابا سيتسلم ثلاثة آلاف مارك، وسيعطي البقية لسداد دين كنيسة كلوني، المعروف أنها تحملته في سبيل تقدم قضية الكنيسة الرومانية، وقد عمل البابا هذه المنحة إلى راعي الدير، حتى يتمكن من أن يتخذ نفسه رباطاً عريضاً من جلده.

### كيف حمل عدد من النبلاء شارة الصليب

ومباشرة شق الملك الفرنسي الطريق، وضرب المثل، وكأنه حامل الراية، ولذلك حمل عدد من النبلاء الفرنسيين الصليب، وكان من بين هؤلاء روبرت، وكونت أرتوي Artois، ودوق بيرغندي، ودوق برابانت، وكونتيسة فلاندرز مع ولديها، وبطرس كونت بريتاني، وابنه ج. ل. كونت بريتاني، وكونت بار، وكونتات: سواسون، والقديس بولص، ودروكس، وريثيل، وفيليب دي كورتني، وولتر دي جويني Joigny، وجايلز دي ميلي Mailly، ومحامي بيثون Bethune، وعدد كبير آخر من النبلاء، الذين تزايد تعدادهم يوماً، بحمل الملك شخصياً أعباء التبشير، ودعوتهم إلى ذلك، ونهض بعض الأساقفة بالحماس نفصه، في

سبيل أن يضربوا مثلاً تقوياً للعلمانيين، فحملوا شارة الصليب على أكتافهم، للانتقام لقضية المسيح، وكان من بين هؤلاء رئيس أساقفة الريمز، ورئيس أساقفة السين، ورئيس أساقفة بورجي Bourges، وأسقف لون Laon، وأسقف بوفوا Beauvais، وعدد كبير آخر، دعاهم المسيح يومياً، وأغراهم بالدخول في خدمته.

### رواية بأن المسلمين قد سمموا الورق

ولدى سماع المسلمين بهذه الإجراءات قاموا بكثير من الترتيبات من أجل الدفاع، وأبدعوا خططاً شريرة، فقد قاموا بتسميم الورق، الذي عرفوا أنه سوف يرسل إلى البلدان المسيحية، ونتيجة لذلك، فإن عدداً كبيراً من الناس في فرنسا — وكانوا على غير دراية بهذا الفعل الشرير — قد قتلوا، لكن ما لبث أن تم اكتشاف ذلك، فجرى الإعلان بوساطة المنادين في المدن الرئيسية في فرنسا وانكلترا، من أجل تجنب هذا الخطر بحذر وعناية، وقال أشخاص آخرون، بأن التجار قد فعلوا ذلك من أجل بيع الورق القديم، والمخزون منذ زمن طويل، بشكل أحسن، وسعر أعلى.

### تكريس رتشارد مستشار كنيسة إكستير لكرسي ذلك المكان

في حوالي هذا الوقت، أي في حوالي أول كانون الأول، جرى تكريس المعلم رتشارد، مستشار كنيسة إكستير Exeter، وكان رجلاً بلا ملامة، وصاحب أخلاق حميدة، وكان متعلماً، وجاء تكريسه أسقفاً لكنيسة إكستير، وكان ذلك في ردنغ.

### وفاة وولتر إيرل مارشال

في الرابع من كانون الأول، في هذا العام، أوكما يقول آخرون، في الرابع والعشرين من تشرين الثاني، ذهب وولتر إيرل مارشال من طريق الجسد كله في لندن، وكان قد دفن في تينترن Tintern قرب سترينغويل Strigoil، حيث جرى دفن عدد من أجداده النبلاء.

### موت أنسلم أخو المذكور أعلاه

وبعد ذلك بوقت قصير، وفي اليوم الثالث، قبل يوم عيد الميلاد، مات أنسلم، الأخ الأصغر التالي، المذكور أعلاه، وبما أنها معاً توفيا من دون أي أولاد، فإن ذلك الميراث الفخم قد توزع بطرق مختلفة، وآل إلى ملكية كثيرين، بسبب أخواتها، اللتان إليهن آلت بشكل حاد.

شعارات النبالة التي وبالأأسف انخفضت في إنكلتر

وهؤلاء هم

— المارشال

— إيرل شيستر

— إيرل آرونديل

— إيرل مانديفيل

— إيرل هنتنغدون

— دويني Daubney

— هوغ دي لاسي (في إيرلاندا)

— كونت ريموند (في بروفانس)

— وليم أوف لانكستر

— أوسبرت غيفارد

— وولتر بن غيلبرت دي بوهون مع أخيه

— الاسكندر آرسيك Arsic

— روبرت أوف روبسلي Ropesly

- روبرت دي بورغيت Burgate
- روبرت دي تيرنهام Turnham
- وليم
- نيغولا
- يوستاس
- دي ستوتفيل Stuteville
- روجر دي مونتيغنت Montbegunt
- فيليب دي أولكوت Ulecote
- فولكس دي بروت Breute
- رتشارد بيرسي Percy
- هنري دي تربلفيل Trubleville
- فيليب دويني Daubeney
- رالف دي تربلفيل Trubleville
- رتشارد دي رفرز Rivers
- رتشارد بن روبرت تشيلشام وابنه رتشارد أوف دوفر
- إيرل أوف وورويك Warwick

واقعة مدهشة تتعلق بـ و. W مارشال الكبير وأبنائه الخمسة

أصاب سوء حظ محزن ومبكي، لم يسمع بمثله من قبل، الأبناء الخمسة لـ و. W مارشال الكبير، الذين انتزعوا من بيننا — وفقاً لتسلسل تواريخ ميلادهم — من دون أولاد، في حين كان الازدهار مبتسماً لهم في وسط ممتلكاتهم، وفي بداية الحياة، وذلك تماشياً مع نبوءة أمهم، التي قالت

بأن: «كل واحد منهم سوف يكون ايرلاً لايرلية واحدة»، وصحيح أن أنسلم لم يكن ممنوحاً ايرلية، لكنها آلت إليه، وهكذا برهنت أهمهم على أنها كاهنة متنبئة، وأنا لاأعتقد على كل حال، بأن ذلك قد وقع من دون إلهام لاهوتي، وبما أن هذه الواقعة جديدة بالذكر، رأينا أن من المناسب اقحام رواية عنها في هذا الكتاب، فعندما كان وليم المتقدم ذكره —والذي كان محارباً وشجاعاً، ولقبه الـ Moreschal (أي قهرمسان المرينخ)— مشغولاً بالقتل والنهب في ايرلندا، وكان يحصل على أراض واسعة، استولى بالاغتصاب والقوة، وانتزع من أسقف مقدس عزبتين، كانتا عائدتين إلى كنيسته، واستحوذ عليهما، وكأنهما ملك له بإدعاء عادل، لأنه حصل عليهما في الحرب، وقام الأسقف، بعد اصداره تحذيرات كثيرة له، التي ردّ عليها الايرل بعجرفة، واستمر في استحوازه على العزبتين المذكورتين، كما أنه تمسك بذنبه وأصر عليه بتمرد، قام منفجراً باصدار قرار الحرمان الكنسي ضده، وكان ذلك لسبب صحيح، لكن الايرل استخف بهذا، وادعى أن القرار صدر في أيام الحرب، ولذلك كدّس الأذى فوق الأذى، وبسبب هذه الإجراءات، قام واحد اسمه المعلم غيرفاس Gervase دي ميلكيي Melkeley بنظم شعر حوله، وتحدث وكأنه شخص الايرل قائلاً:

أنا في ايرلندا زحل، وفي انكلترا أشعة الشمس تحيط بي

وفي نورماندي أنا عطار، لكن في فرنسا، المرينخ إلى الأبد قد وجدني

ثم إن الايرل المذكور، احتفظ بهاتين العزبتين تحت سلطته طوال حياته، وقد مات بعد عدة سنوات، ودفن في المعبد الجديد في لندن، ووصلت أخبار هذه الواقعة إلى علم الأسقف المذكور (الذي كان أسقف فيرفي Fernes، وكان راهباً من طائفة السسترشيان، كما أنه كان ايرلندياً من حيث المولد، وكان رجلاً صاحب قداسة مدهشة) فقام بعد بذل جهد شخصي كبير، فذهب إلى الملك، الذي كان في ذلك الوقت مقيماً في لندن،

وتقدم بشكوى ثقيلة حول الأذى المتقدم ذكره، الذي اقترف بحقه، وأوضح أنه قام بحرمان الايرل المذكور كنسياً لهذا السبب، وهو سبب صحيح، ثم إنه توجه بالرجاء إلى الملك، أن يستخدم سلطاته الملكية، وفي سبيل تحرير روح الايرل وليم المذكور، فيعيد العزبتين إليه، فبذلك يمكن للميت أن يحصل على منفعة التحليل، وأسف الملك وتأثر كثيراً لدى سماعه هذا، وطلب من الأسقف الذهاب إلى قبر الايرل وتحليله، واعداداً بأنه شخصياً سوف ينظر في ترضية تقدم له، وبناء عليه ذهب الأسقف إلى القبر، وقام بحضور الملك مع أشخاص آخرين كثير، وتوجه بالحديث وكأنه يخاطب واحداً حياً في القبر، حيث قال:

«وليم، أنت الذي مدفون هنا، ومغلول بأغلال الحرمان الكنسي، إنه إذا ماجرت إعادة الممتلكات التي انتزعتها ظلماً من كنيسة مع ترضية كافية، بوساطة وكالة الملك، أو بوساطة وريثك، أو أي واحد من وريثك، فإنني أحلك، وإذا كان الأمر غير ذلك، إنني أقوم بتأكيد القرار المذكور، حتى إذا ما ظللت متورطاً بذنوبك، فإنك سوف تبقى في جهنم، رجلاً مداناً إلى الأبد»، ولدى سماع الملك هذا بات غاضباً، وانتقد قسوة وعدم اعتدال الأسقف، وعلى هذا ردّ عليه الأسقف قائلاً: «لاتندهش يامولاي، إذا ما كنت منفعلاً، لأنه جرد كنيسة من أعظم منافعها»، ثم إن الملك تكلم بشكل سري مع وليم الابن الأكبر للايرل، ووريثه في كل ممتلكاته، وهو الذي تولى الآن الايرلية، وكذلك إلى بعض اخوته، ورجاهم بإعادة العزبتين المتقدم ذكرهما، اللتان انتزعتا منه بشكل غير عادل، وذلك في سبيل تحرير روح والدهم، وعلى هذا رد وليم قائلاً:

«إنني غير مصدق، كما ينبغي عليّ أن لأصدق، بأن والدي قد استولى عليهن خطأ، لأن الذي أخذ في وقت الحرب، أصبح ملكاً شرعياً، وإذا كان ذلك الأسقف العجوز والأحمق قد تفوه بالحكم بشكل غير عادل، من الممكن أن يقذف عائداً على رأسه، وإنني لأختار انقاص الميراث الذي

عهد به إلي وتوليته، وقد مات والذي، وهو متملك لهاتين العزبتين، وقمت أنا، بموجب حق صحيح، بتملك الذي وجدته»، وعلى هذا القرار وافق جميع الإخوة، ولأن الملك كان في ذلك الوقت رجلاً صغير السن، ولأنه كان تحت الوصاية، ما كان له بأي حال من الأحوال أن يغضب مثل ذلك النبيل القوي، وعندما أصبح هذا معروفاً فيما بعد لدى الأسقف، ازداد حزنه بسبب تمرد الأولاد، وكان ذلك أكثر من الأذى الذي لحقه في المقام الأول من قبل الأب، ثم إنه ذهب إلى أمام الملك وقال له:

«إن الذي قد قلته، قد قلته، والذي قد كتبه كتبته بدون تراجع، وقرار العقوبة قد ثبت، والعقوبة نزلت من الرب على الفاعلين المجرمين، والجريمة التي جرى وصفها في المزمور قد فرضت بدرجة عالية على الايرل وليم الذي منه اشتكيت، ففي جيل واحد سوف يتم تدمير اسمه، وسوف يكون أولاده من دون نصيب في مباركة الرب، وسوف ذلك يزداد ويتضاعف، وسيموت بعضهم بوساطة ميتة محزنة، وسيجري توزيع ميراثهم، وكل هذا يامولاي الملك سوف تراه أثناء حياتك، لابل في مطلع حياتك»، وبعد فراغه من هذا الخطاب بشكل مؤلم صادر عن القلب، وكأنه ألهم بروح نبوءة، غادر الأسقف وانصرف في اليوم التالي، وهكذا كان ذلك النبيل وليم مارشال الذي وضع ثقته واعتمد على الذراع الجسدي، قد ترك مغلولاً بأغلال التكفير، وكبرهان شاهد على هذه الواقعة، حدث فيما بعد، بعد وفاة أولاده، عندما جرى تكريس كنيسة المعبد الجديد، في سنة ١٢٠٠، تم العثور على جسد الايرل المذكور على حاله، مخاط عليه بجلد ثور، وكان مهترئاً بشكل بشع أن تراه، ومقززاً للنفس، وتبع آخر الإخوة خطاه، وهو وولتر مارشال الذي بقي وحيداً، لأنه مع أنه قد وعد بشكل مؤكد - بقوة، بتقديم مورد مقداره ستة شلنات إلى دير القديسة مريم العائد إلى رهبان هارتفورد Hertford، وأعطى وعداً مكتوباً حول الموضوع نفسه، بسبب أن أخاه الايرل غيلبرت



قد توفي هناك، وماتزال أمعاؤه مدفونة هناك، قد نسي عهده ووعدته، الذي عمله من أجل انقاذ أخيه، وبعدما تسبب بكثير من الازعاجات لرئيس رهبان الدير المذكور، برهن على نفسه بأنه مخادع ظاهر ومكشوف وعدواني.

### كيف زحف الإمبراطور فردريك ضد الميلانيين

وكان البابا في هذه الآونة قد أقنع نبلاء ألمانيا، الذين إليهم يعود حق الانتخاب، ليقوموا بانتخاب امبراطور جديد عليهم، ووافق المقدم بينهم، وهو كونراد، رئيس أساقفة ثورنجا، في التركيز على اللاندغريف أوف ثورنجا، الذي رفض على كل حال، الاستجابة، أو القبول بمثل هذا العمل من التهور، حيث أنه كان راضياً بدوقيته، وفضل أن يتمتع بالسلام والأمان، على أن يثق بالمخاطر والمغامرات، واحتمالات الحرب، خاصة ضد الامبراطور فردريك، الذي غالباً ماجرب قدراته، والذي وجده مثل ثعلب مليئاً بالمكر، وقام البابا، على كل حال بتشجيعه، وحثه، ووعدته بالحماية، وبحماية الكنيسة العالمية، وأرسل الميلانيون أيضاً، والايطاليون المتحالفون معهم، رسلهم الخاصين، وتوجهوا بالدعاء إلى حكيمته الرزينة، ووعدوه بمساعدتهم الفعالة والمشورة في كل شيء، إذا ما وافق على هذا الانتخاب ليكون في مكان فردريك المذكور، الذي هو رجل مرتد، ومحروم كنسياً، ومخلوع، وواحد ممقوت من الرب ومن الكنيسة.

وعندما سمع الامبراطور فردريك بهذه الاجراءات، صرّ بأسنانه غضباً، وحزن لأنه رأى أعداءه يرفعون رؤوسهم معاداة له، ويكذبون الإهانة فوق الإهانة، والتهديد فوق التهديد ضده، وأملأ منه بأن يقوم بالانتقام كلياً، قام بتعبئة قواته، ولأنه كان عارفاً بتحركات أعدائه من قبل، قام بمكر بوضع كمين خلف عدوه، تحت قيادة ابنه هنري، ملك سردينيا، واستدرج الميلانيين إلى القتال، عندما كانوا على شك الانقضاض بطريقتهم المعتادة، وحمل الميلانيون متقدمين على شكل حشود غير عارفين بوجود الكمين،

واندفعوا غير هيايين، وبجراًة نحو الامبراطور فردريك، وتمركز ملك سردينيا بين الميلانيين وبين مدينتهم، وقاتلهم بحد السيف، حيث اقترف بينهم مذبحه كبيرة ومؤلة، وعندما نظر سكان ميلانو نحو الخلف، وشاهدوا طرق التراجع مقطوعة، والمتافذ إلى مدينتهم مغلقة، أصيبوا باليأس، وسقط عدد منهم قتل، حيث أنهم تركوا — على كل حال — نصراً دموياً إلى الامبراطور، وسقط من على الطرفين عدد لا يحصى، ولدى سماع الناس بما حدث، بكوا بحزن عميق مثل هذا العدد الكبير من المسيحيين.

#### مقتل رئيس شماسه يورك في ردهة الكنيسة

وأثار في هذه الآونة واحد من كهنة يورك بالإهانة والملامة، غضب واحد من الفرسان فأقدم على قتله في ردهة الكنيسة، ولم يكن الفارس من أصل متواضع، وقد اعتقل وألقى به في السجن، حيث انتظر انزال العقوبة لجريمته.

#### سوء معاملة الفرنسيين للبواتيين

وأثناء هذا الوقت كله، أصبح البواتيون التعساء، الذي لا يستحقون الرحمة، لأن الخيانة مغروسة فيهم، ممقوتين في أعين الفرنسيين، إلى حد أنهم لم يتجرأوا، لابل لم يسمح لهم بإعطاء بناتهم بالزواج من دون إذن الفرنسيين، وبما أن السيادة عليهم كانت الآن بأيدي قوم يكرهونهم، سقطوا في أدنى الأوضاع وأسوأها، وعن استحقاق قطفوا ثمار طرائقهم، تحت نير العبودية المضاعف للمصريين، وقد أسفوا الآن لتسلمهم خيانياً تلك المبالغ الضخمة من الملكين، ولأنهم خدعوا وطرّدوا من أراضي سيدهم الطبيعي، الذي لأنه وجد اخلاصاً في أناس غير مخلصين، الذين في عطشهم للربح، سقطوا في المصيدة، أما قلاعهم التي كان من المفترض تدميرها بناء على إرادة أعدائهم، سمح لها مع صعوبات بالبقاء، بعد دفع مبلغ كبير، على شكل مال فدية، وجرى وضع حاميات فرنسية فيهن، لأنه:

سوف يبقى عبداً أبداً

الذي عقله للغنى يظل تواقاً

### الإمتياز الذي حصل عليه أسقف لنكولن من البابا

وفي هذه الآونة، مع اقتراب الشتاء، كان روبرت أسقف لنكولن، مثل اسماعيل لايعرف الراحة، معارضاً لكثيرين، وهو نفسه معارضاً من قبل كثيرين جداً، فبعد كثير من النفقات والاضطراب، حصل على طلبه ضد الكهنة، حسبما ورد ذكر ذلك، في الرسالة التالية من البابا، الذي كافأه ببعض الهدايا الثمينة:

«من أنوسنت، إلخ، إلى أخيه المحترم أسقف لنكولن، صحة ومباركات رسولية: بين أشياء كثيرة غالباً ما تهاجم عقلنا — الذي هو غير جدير كما نحن، الذين بقدر من الرب نرأس على إدارة وتدبير الكنيسة العالمية — هذه الظروف التي تضغط علينا أثناء تأملاتنا المتوالية، وهي أن الكنائس التي هي مضطربة بالخلافات، ينبغي أن لاتنهار تحت النفقات التي جبتها منهن، وأن نهاية موائمة ينبغي أن توضع لذلك، وذلك وفقاً لجهود الفرقاء، تكون دائمة، ومن ذلك مسألة الخلاف الذي نشب بينك أنت شخصياً من جانب وبين عميد وهيئة الكهنوت في لنكولن من الجانب الآخر، وذلك فيما يتعلق بمراتبهم والامتياز العام العائد لهم ولأتباعهم ولبقية الكنائس، وكذلك فيما يتعلق بالزيارات التفتيشية، وتقويم واصلاح الأخلاق، وكذلك بالنسبة للعمداء، والكهنة ورجال الدين في جوقه المنشدين، وكذلك بالنسبة للقساوسة، والوكلاء والخوارنة وكهنوت الكنائس المذكورة، وأيضاً مايتعلق بالاحترام، والطاعة القانونية، التي ينبغي أن تقدم إليك من قبلهم، وأيضاً مايتعلق ببعض المراتب الأخرى، وقضايا عائدة إلى المكتب الأسقفي، وقمنا نحن بعد إرسال بعثات مختلفة إلى الجانب الأول ثم إلى الجانب الآخر، فحصلنا من الكرسي الرسولي أمام القضاة، ونتيجة لإجراءات تمت من قبلهم، على الرغبة بوضع نهاية لتلك القضية، ولقد

إرتأينا أن من المناسب وضعها تحت إشرافنا، وبما أنك قد ظهرت أمامنا مع قسيس الفئة الأخرى، وجرى العرض من قبلك، أنه بموجب منقبة منصبك الأسقفي، متوجب عليك القيام —بحكم الامتياز العام— بزيارات تفتيشية للهيئة الكهنوتية لكنيسة لنكولن، مع جميع الكنائس المرتبطة بها، مع التقدير لمراتبهم ولا امتيازاتهم العامة، وعليك تأدية هذه الواجبات العائدة إلى مكتب الزيارات التفتيشية، وفقاً لصيغة القانون، وبما أن الهيئة الكهنوتية وكذلك الكنائس هم بموجب الامتياز العام خاضعين لك، فأنت ملزم بتقويم أخطاء العميد، وكذلك الكهنة جميعاً، ورجال الدين في جوقه المنشدين، وأيضاً القساوسة، والنواب والحجاب، وكهنة الكنائس المتقدمة الذكر، وأن تقوم أخلاقهم، حتى لا يجري طلب دمهم على يديك، وأن تقوم أيضاً بفحص جميع قضايا الأشخاص المتقدم ذكرهم وتقريرها، وذلك عندما ينشب خلاف فيما بينهم أنفسهم، أو ضد أي واحد يتولى معارضة عملك الأسقفي، أو آخرين ضدهم، سواء أكانت القضايا مدنية أو جرمية، عائدة إليك بشكل صحيح وعادي، وعائدة بالوقت نفسه إلى القضاء اللاهوتي، ولقد قام العميد والهيئة الكهنوتية —على عكس ماتقتضيه العدالة— بمعارضتك في هذه القضايا، وهكذا لم يعد بإمكانك القيام بحرية، بتنفيذ الواجبات التي يتطلبها منصبك.

وعلاوة على ذلك، قد أضفت، أنه بحكم كونك رئيس كنيسة لنكولن، من المتوجب طلب موافقتك، قبل القيام بانتخاب العميد لكنيسة لنكولن، ومع ذلك فقد أكدوا من جانبهم أنهم يمتلكون الحرية، للقيام بإجراءات انتخاب العميد من دون طلب إذنك، وأنت طلبت اظهار العدالة بالنسبة لك حول هذه المسألة، ولقد قلت أيضاً أنه مع أن العميد لدى تثبيته، وكذلك الكهنة عندما تضافى الكهنوتية عليهم، عليهم بموجب الحق، تأدية قسم قانوني بالطاعة إليك، هم لم يقوموا بهذا الاحترام المتوجب، ولم يزعموا أنفسهم حتى الآن للقيام بذلك، وعلاوة على ذلك لقد ادعيت، أنه

بموجب قانون الأسقفية، فإن عائلية العمادة، ومراتب الأوقاف الشاغرة، راجعة إليك بموجب الحق، ومع ذلك فإن العميد المتقدم ذكره، والهيئة الكهنوتية، قاموا معارضة منهم للعدالة، بمعارضتك في هذه القضايا، وبناء عليه طالبت بإيضاح حقوقك في المسائل المتقدم ذكرها، وأن يجري تقويم ذلك بموجب قرار محدد، وأن يجري قبولك لمنصب الزيارات التفتيشية في الهيئة الكهنوتية في لنكولن، وفي الكنائس المرتبطة بها، مع تقدير للمراتب وللحقوق العامة، وأن يسمح لك باصلاح الأخطاء، وتقويم أخلاق جميع الفئات المتقدم ذكرها، دون الاهتمام بمعارضة العميد والكهنة، وأن يجري التفوه بقرار حول هذه القضايا، وأن يفرض الصمت عليهم إلى الأبد، ما لم يكن بإمكانهم بموجب امتياز من الكرسي الرسولي، أو بموجب حق خاص الدفاع عن أنفسهم ضد الاعتراض المتقدم ذكره.

وقد سألت أيضاً بأن يدفع لك قدر كاف من المال، يجري منحه لك بموجب الزيارة التفتيشية للهيئة الكهنوتية، وكذلك النفقات التي تتحملها في هذه الزيارات ينبغي أن تسدد إليك، وأنه كلما قدمت إلى كنيسة لنكولن، عليهم قرع أجراس الكنائس لك، وأن يظهروا الاحترام لك، بحكم كونك أيهم، وكذلك لا ينبغي من الآن فصاعداً للعميد أن يرغم أي كاهن على أن يقسم يمين الطاعة الكهنوتية له، ما لم تكن المكانة الأسقفية وسلطاتها متوقعة، وأن لا يرغم أي كاهن أن يقسم على مراعاة أي من العادات التي هي مناقضة للمراسيم الكهنوتية، وأن لا يجوز له من الآن فصاعداً، أن يصدر في تلك الهيئة، أية مراسيم يمكن أن تكون متعارضة مع الأحكام، وضد السلطات الأسقفية ومرتبها.

ولقد طالبت أيضاً أنه بالنسبة للزيارات التفتيشية للأوقاف وللكنائس — مع التقدير لمراتبهم ولحقوقهم العامة — هي عائدة بموجب الحق إليك، وينبغي إرغام العميد بموجب قرار، على الاقلاع عن القيام بزيارات تفتيشية لهم، ولقد فند القسيس مع الآخرين من الفئة — على كل حال —

المسألة، وأجابوا بأن الافادة التي عملت لم تكن صحيحة، حسبها جرى عرضها، وأن هذه المطالب لا ينبغي الاستجابة لها، وبناء عليه جرت مناقشة القضية قانونياً، وبعد الإصغاء بعناية إلى مرافعات كل من الطرفين، وبعد مداولات، وبناء على نصيحة إخواننا، إننا في نهايتها نصدر مرسوماً، بأنك مقبول بكل حرية للقيام بالزيارات التفتيشية للعميد، وللهيئة الكهنوتية، وكذلك إلى الكهنة، وإلى رجال الدين في جوقة المنشدين، وإلى القساوسة، وحجاب الكنائس، والكهنة العائدين إلى الكنائس المتقدمة الذكر، وأن تقوم أيضاً أغلاطهم، وأن تصلح عاداتهم، وعلى كل حال سوف لن تقدم نفقات مالية من قبل الهيئة الكهنوتية في الكنيسة الكاتدرائية، من أجل الزيارات التفتيشية، وأخطاء كهنة الكنيسة الكاتدرائية، التي جرت العادة بتقويمها من قبل الهيئة الكهنوتية، سوف يجري تقويمها من قبلها، وفقاً لعرف الكنيسة، الذي جرت مراعاته حتى الآن بسلام، وأن يجري تعيين ذلك لهم بناء على دعوتك وأوامرك، وأن يكون ذلك من قبلك ومن قبل خلفائك في مدد مناسبة، وإنه منذ ذلك الوقت سوف تقوم أنت أو خلفاؤك، وقد وضعتهم الرب القدير أمام أعينكم، بتقويمهم بالروادع الكنسية، وذلك حسب ما تتطلبه معالجة النفوس.

ونحن نأمر أيضاً الكهنة المتقدم ذكرهم بمراعاة الطاعة الكهنوتية، وأن يقدموا الاحترام لك، وهم ليسوا على كل حال مرغمين على ربط أنفسهم لهذا بيمين، أو بإعطاء أيديهم، أو بالوعد، حيث لست مخلواً بهذا العرف، وبالنسبة لقضايا ما طلبته بالتماسك، نحن نحلل العميد المتقدم الذكر والهيئة الكهنوتية، وبناء عليه، ما من أحد سوف يسمح له بالاعتداء على هذا، أو أن يقاومه بطيش، أي ما جاء في كتابتنا المحددة، وإذا ما حاول أي واحد الاقدام على فعل من هذا القبيل، هو سوف يجني غضب الرب القدير، والرسولين المباركين: بطرس، وبولص. صدر في ليون، في هذا اليوم الخامس والعشرين من آب، في السنة الثالثة من بابويتنا.

### موت جون أسقف هارتفورد

في الرابع عشر من تشرين الأول من هذا العام، دفع جون أسقف هارتفورد دين الطبيعة ذلك أنه عاش ثلاثين سنة، منذ أن حرم من أسقفيته بناء على أمر من البابا، إنما احتفظ — على كل حال — بمرتبه الأسقفية، ولدى اغلاقه لحياته السعيدة الفانية، لم ينس إضفاء بعض المنافع على كنيسة القديس ألبان، فترك في وصيته إلى تلك الكنيسة كتبه، وبعض الزينة الكنسية، ولذلك كوفيء بنيل حصة في جميع الأعمال الجيدة التي عملت فيها، وكأنه كان راعي دير آخر، وقد دفن هناك فيها، أمام مذبح القديس أمفيبالوس Amphibalus مع كل المهابة المستحقة.

### موت وولتر راعي دير بورغ

في الثاني والعشرين من كانون الأول من هذا العام، وبعد كثير من الارهاق غير المستحق والاضطراب ومرض ثقيل، حصل في بلاط روما بسبب تلك القضية، غادر وولتر، راعي دير بورغ Bourg طريق الجسد، مما سبب خسارة كبيرة واضطراباً لكنيسته.

### الحديعة اللطيفة والتقوية للملك الفرنسي

مع اقتراب حلول عيد ميلاد مولانا، وهو الوقت الذي اعتاد فيه النبلاء على توزيع ألبة وغيارات جديدة من البقايا — وهو ما ندعوه بالعادة بشكل عام، الثياب الجديدة — على آل بيوتهم، كان الملك الفرنسي، هو الذي تولى حمل عمل الصليب، وجعل من نفسه المسؤول عن التبشير، والوكيل المسؤول عن قضية الصليبية في شكل جديد، لأنه أمر بصنع أردية مع ملحقاتها، بأعداد كبيرة، أكثر مما هو معتاد، بأن تصنع من أغلى الأقمشة، مع جلود مختلفة فيهم، وصلبان تعمل من أفضل أعمال الذهب، حتى تحاط على جزء الكتف من الأردية، وأمر بصنع هذا كله بسرية فاعلة، وفي الليل، والصباح الباكر، أمر الفرسان بارتداء أرديتهم الملكية، ليظهروا معه في الكنيسة لسماع القداس،

الأمر الذي فعلوه في الصباح الباكر، حتى لا يتعرضوا للنقد بالكسل أو التراخي، وفيما هم على نية القداس:

وعبر العالم الشمس المرحه

بدأت ثانية تسير في مسارها

ووفقاً لمثل بيرسيوس Persius:

كل واحد يرى المخلاة على ظهر جاره.

فقد حمل كل فارس شارة الصليب، وهي معمولة على كتفي جاره، وبعد لأي اكتشفوا بأن الملك مارس هذه الخديعة التقوية عليهم، وقد دخلوا الآن على طريقة جديدة، لم يسمع بها من قبل حول التبشير بالصلبية، وأصبحوا مبشرين بالأفعال أكثر منهم بالأقوال، وبما أنه بدا أنه غير لائق ومهين، وكذلك غير جدير بهم، أن يضعوا جانباً هذه الصليبان، قاموا مع ابتسامة، لم تكن — على كل حال — من دون رغبة، ومع فيض من دموع الفرح، فأطلقوا على الملك الفرنسي — بسبب هذه الواقعة — اسم «صياد الحجاج» و«صياد سمك جديد».

### مختصر أخبار السنة كلها

كانت هذه السنة مدهشة ووافرة بالقمح، وزادت بخصبها العظيم عز السنة المتقدمة كثيراً حتى أن مقياس القمح هبط سعره إلى شلنين فقط، ولكن بسبب اضطراب الفصول وسوء أحوال المناخ في الصيف لم تنتج أشجار الفواكه أية ثمار، وكانت أحداث السنة منتجة للازدهار وللزيادة خاصة في فرنسا، وكان هناك اضطراب وخسارة بالنسبة لانكلترا، وللأرض المقدسة، عدوانية وخطر، وبالنسبة للآيرلنديين متاعب وإغهاك، وبالنسبة للويلزيين دم وسوء حظ، وللبواتيين سوء معاملة، وكأنهم أولاد جاءوا من زوجة الأب، وجعلت هذه السنة الامبراطورية كلها وبلاط روما يرتجفان.



## عام ألف ومائتين وستة وأربعين غضب البابا ضد الإنكليز بسبب أنهم تجروا على الشكوى في المجمع

عام ١٢٤٦، الذي هو العام الثلاثين من حكم الملك هنري الثالث، وفي عيد الميلاد لهذا العام كان الملك المذكور في لندن، بصحبة عدد كبير من نبلاء المملكة، ومع أخيه الايرل رتشارد، والمملكة، وأختها كونتيسة كورنويل، الذين جميعاً، بعدما عانوا من إرهاق اليوم وحرارته مع الملك، في ويلز، احتفلوا بعيد الميلاد مع كثير من البهجة، وهكذا فإن هؤلاء الذين كانوا رفقاء في الاضطراب، كانوا الآن شركاء في السرور والبهجة، لكن حدث في هذه الآونة، في سبيل أن لا يتسم السرور على الفنانين من دون أن يمتزج بالحزن، أن راجت شائعة مريبة، وصدر عن هذه كثيراً من الشكوك، حيث تحدثت عن أن البابا ما يزال يحتفظ بمشاعر الحقد في قلبه، مع أنه لم يبق هناك سبب منطقي لفعله ذلك، وفي الحقيقة كان هو غاضباً كثيراً، وشرع بتهديد الملك والمملكة الانكليزية بكثير من الطرق المتنوعة، وأعلن أنه إذا استطاع اخضاع الامبراطور فردريك، فلسوف يطأ بعد ذلك الشموخ المتمرد للانكليز، الذين كانوا يتحركون ضده، لأنهم قاموا بالشكاية في المجمع ضد مظالم البلاط الروماني، وبشكل خاص حول الجزية، لأنه بدا بالنسبة له أن الانكليز التعساء، ينبغي عدم السماح لهم بالبكاء أو التنهد تحت تأثير المضار المضاعفة التي أنزلت بهم، فخلال المؤتمر السري والطويل، الذي عقده مع الملك الفرنتي في كلوني، سعى لاقتناع ذلك الملك، ولتحريضه للقيام بانتقام كاف بسبب هذا الأذى، ويكون بالهجوم على الملك الانكليزي الضعيف، وبتجريدته من ميراثه، أو على الأقل معاقبته بطريقة تجعله ينحني، شاء أم يشأ، أمام إرادة البلاط الروماني، وفي هذا المؤتمر قال قداسته بأن السلطات البابوية سوف تساعد بأقصى جهودها،

وهذا كما يقال بأن الملك الفرنسي قد رفض بكل إصرار فعله، لأن الملكين كانا أقرباء، وملكاتهما أختين، ولأن الملك الفرنسي لم يكن لديه إدعاء واضح في مملكة انكلترا، ومجدداً لأنه كانت هناك هدنة بينهما، وأن هذه الهدنة كان المطلوب إطالتها بسبب حجه، بدلاً من نقضها بشكل خياني، وبسبب أنه كان هناك عدو أكثر قوة، ينبغي تدجينه، وهو عدو أكثر إيذاء للكنيسة الرومانية، وكان ذلك العدو هو فردريك، كما أنه لن تكون الدماء المسيحية قليلة هي التي سوف تسفك، قبل أن تدعن المملكة الانكليزية للفرنسيين، ولأن الصليبيين في الأرض المقدسة كانوا عرضة للعسف وللتنكيل من قبل المسلمين، ويتوقعون قدومه، مثل أناس سفيتهم عرضة للغرق، ويتنظرون ريحاً أكثر لطفاً ومواءمة.

### غضب ملك إنكلترا من الأذى الذي

لحق به من كونتسه بروفانس

قبل عيد الغطاس ومع الفراغ من الاحتفالات المهمة لعيد ميلاد الرب، وصلت تقارير من بروفانس أزعجت الملك وأقلقته إلى درجة عالية، ذلك أن بيترايس كونتسه بروفانس، وأم الملكة، التي كانت تسلم منذ خمس سنوات مبلغاً سنوياً مقداره أربعة آلاف مارك، من أجل تحصيل ست عشرة قلعة في بروفانس، كانت عائدة إلى الملك بحكم زواجه، قد قامت دون تذكر للعدل، ولاخلاصها ولاتفاقيتها، وناسية للتشريفات، وللكرم الذي أضفي عليها عندما ذهبت إلى انكلترا، فتخلت عن بروفانس وتنازلت عن قلاعها إلى الملك الفرنسي، دون أن تذكر حقوق ملك انكلترا، أو اتفاقياتها معه، وأعطت ابنتها الصغرى، التي هي الآن حرة وآمنة من المؤامرات ضدها، إلى الملك الفرنسي لتزوج من ابنه شارل، وبهذا خرقت الكونتسه المذكورة عهدها بدرجة سيئة، وذلك بقدر ما كانت قد وعدت الملك الانكليزي بشكل ثابت ومخلص، بأنها سوف لن تسلم القلاع المذكورة إلى أي كان، ولا بشكل

من الأشكال، إلا له، ولم يقابل الملك — على كل حال — بالتعاطف أو بالمواساة من قبل أي واحد من أجل خسارته واهانته، لأن الكونتيسة بيترايس عندما قدمت منذ بعض الوقت إلى انكلترا في أبهة عظيمة، قام الملك من دون تقدير لما ينبغي ولما هو موائب، وبطريقة غير اعتيادية وغير مستقيمة، باخضاع نفسه وأتباعه وممتلكاتهم إلى انفاق كبير جداً، حسبما ذكرنا من قبل في المكان المناسب، وبناء عليه، يقال أن الكونتيسة المذكورة، بعدما وزنت بمكر أعمال الملك وكلامه، قالت: «أنا آسفة لأنني أعطيت ابنتي (اللتين دعتهما حسب التعابير العامة في بروفانس: ولديها) بالزواج لهذا الملك ولأخيه».

#### الملك الفرنسي يطلب تمديد الهدنة

ومع اقتراب حلول عيد القديسة هيلاري، كان الملك الفرنسي مشغولاً في التحضير لحجه، ولذلك كان قلقاً بأن جميع القضايا ينبغي تمثيلها، وترتيبها سلمياً في مملكته، حتى أنه عندما سينطلق في حملته لن يترك أي مشكلة معلقة خلف ظهره، ولذلك سأل من أجل تمديد الهدنة التي كان قد عملها في بواتو بينه وبين ملك انكلترا، كما قيل بأنه عرض أيضاً بشكل سري، بعض العروض للسلام، وهي عروض، تردد ملك انكلترا، على كل حال، في قبولها، وكانت هذه العروض، تتضمن إعادة جميع الأراضي الموجودة في القارة، والتي كانت من قبل ملكاً للملك الانكليزي، وذلك باستثناء نورماندي، تعاد بشكل حر إلى ملك انكلترا المذكور، على أساس أن يتخلّى عن نورماندي، التي اعتقد أن للمملكة الفرنسية حق كامل بتملكها بشكل أبدي، وردّ الملك الانكليزي على الجزء الأول من هذه الرسالة، لكنه ترك الجزء الآخر من أجل مداولات أكثر نضوجاً، فعلى الجزء الأول أعلن بأنه سوف يكون راغباً وعلى استعداد لمنح هدنة أطول إلى الملك الفرنسي، وذلك حسب رغبة هذا الملك، وذلك حتى لا يظهر هو، أي الملك الانكليزي، معيقاً لمسألة

الحملة الصليبية، إنما على شرط أن لا يقوم الملك الفرنسي بإيذائه، بل عليه أن يتخلى له بسلام عن ذلك الجزء من بروفانس، مع القلاع الست عشرة، التي تقدم ذكرها، والتي هي عائدة له بسبب الزواج المعقود بينه وبين إليانور ابنة ريموند، كونت بروفانس، المتوفى أخيراً.

### إعفاء تم الحصول عليه من قبل رئيس أساقفة كانتربري

وفي حوالي الوقت نفسه، صدرت الرسالة التالية عن أسقف لنكولن، من أجل إخبار أفضل إلى الناس حول المسائل المتقدمة: «إلى جميع أبناء الكنيسة الأم، الذين إليهم سوف تصل هذه العروض، من روبرت، الذي هو بفضل الرحمة الربانية، أسقف لنكولن، صحة دائمة بالرب: ليكن معلوماً إليكم بشكل عام، أننا قمنا بفحص أمر وصاية من البابا، ليست عرضة للإزالة أو للإلغاء أو لإبطال بأي حال من الأحوال، وصيغتها هي كما يلي: «من أنوسنت الأسقف، وعبد عبيد الرب، إلى إخوانه المبجلين: الأساقفة، وإلى أبنائه المحبوبين كثيراً، رعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، والشمامسة، والعمداء، والحجاب، والقساوسة الآخرين، ورجال دين الكنائس في جميع أرجاء المدينة، والأسقفية، ومنطقة كانتربري، صحة ومباركات: إن عمق الخطط اللاهوتية، هي التي رتب كل شيء بشكل دقيق ومحكم وحكيم، وهي ليست من دون أساسات مؤكدة وربانية، حيث تتولى تغيير مظاهر الأعمال، مثل أنها قد تقدم في وقت من الأوقات العون الضروري من الأدنى مرتبة إلى الأعلى مرتبة، وتقدم في وقت آخر العون الضروري من الأعلى مرتبة إلى الأدنى مرتبة، في سبيل أنه بهذه التغييرات يمكن لبني البشر أن يروا عدم الاستقرار في أوضاعهم، وأنهم بتعاطفهم، وبمساعدة أحدهم الآخر، من الممكن تنفيذ قانون المسيح وتطبيقه، الذي به قد أمر كل واحد بمحبة جاره، وأن يحمل أثقال أتباعه، وبما أنه بناء عليه، قد عرض علينا أخونا المحترم، رئيس أساقفة كانتربري بأن كنيسة كانتربري الآن،

وكذلك كانت فيما مضى في أيام أسلافه، الذين عانوا من اضطرابات  
لا تحصى، وأزعجوا بعدم تحسن عدد كبير من الضروريات، ومثل هذا  
أيضاً خلال الفراغ الطويل الذي عاشته تلك الكنيسة، والذي خلاله  
خرج كل من الأصدقاء والغرباء سواء عن طريقهم، لنهب ممتلكاتها  
وتجريدتها منهم، ولذلك ضغط عليها كثيراً بدين كبير وثقيل جداً لم  
تتمكن إلا بصعوبة بالغة من تحرير نفسها منه، وبعد الاستعانة بالحكمة  
المتوفرة في الكرسي الرسولي، وقد توجهت الآن بتواضع بالرجاء إلينا،  
بأن نتلطف بلطفنا المعتاد فنقدم المساعدة إلى الكنيسة المذكورة، خشية أنه  
من خلال تضاعف الفائدة، سوف تصبح خسائرها أكثر قسوة، وتصبح  
في وضع لا يمكن انقاذها منه، هذا وإن كنيسة كانتربري المذكورة، هي  
فوق جميع الكنائس الأخرى في العالم، وهي بحكم احتلالها لمثل هذه  
المكانة، ينظر إليها بنظرة عاطفة مخلص، بمشابهة أنها الابنة المحبوبة  
والمتميزة بعلامات الخطوة المنفردة، من قبل الكنيسة الرومانية، برائحة  
طيبة منعشة، تعيدها إلى حالة الهدوء، والتقدم بازدهار، ودعونا أيضاً  
نعامل كنيسة كانتربري المذكورة، بذلك الامتياز الخاص من الخطوة  
والنعمة، وبناء عليه، إننا بتجاوب مع الطلب المستعجل للكنيسة  
المذكورة، وبشكل رئيسي بتقدير لرئيس الأساقفة المذكور، الذي هو ابن  
مخلص، وطرف نبيل للكنيسة متحمس في تقواه، وفي سلوكه بالحياة،  
ومتميز بنبالته، ويحتل لدينا التقدير الأعلى والتعاطف، وكذلك من قبل  
إخواننا، وإننا بناء على نصيحة إخواننا نعطي موافقة طيبة لالتماساته،  
ونعطي برسائلنا هذه، أوامر إلى أخينا المبجل، أسقف هيرفورد، بأن  
يقوم لمدة سبعة أعوام، وليس أكثر، فيجمع موارد السنة الأولى من جميع  
المنافع اللاهوتية، التي سوف تصبح من هذا الوقت شاغرة: في مدينة،  
وفي أسقفية، ومقاطعة كانتربري، إلى أن يصل المبلغ إلى عشرة آلاف  
مارك، لكن إذا جرى جمع المبلغ قبل انتهاء الأعوام السبعة، ما من شيء  
يجري طلبه بعد، وكذلك عليه أن يجمع ألفي مارك سنوياً من موارد

رئيس الأساقفة المذكور، وعليه أن يستخدم تلك المبالغ المتقدم ذكرها باخلاص، من أجل دفع ديون الكنيسة المذكورة، شريطة أن يخصص ذلك الأسقف المذكور حصة كافية من تلك الموارد، ليجري تعيينها إلى الأشخاص الذين يقومون بواجبات المنافع المذكورة، للاتفاق عليهم، حتى لايجري حرمانهم من المنافع المستحقة لهم، إذا ما حدث وكانت موارد المنافع المذكورة للسنة الأولى عائدة —وفقاً لعادات البلاد— إلى أشخاص يموتون، سوف يقوم الأسقف المذكور بجمع محصلات هذه المنافع في السنة التالية، وأن يضبط جميع السنة السوء بسلطتنا، وبناء عليه، إننا نرجو، ونحذر، ونحث، وبهذه الرسائل الرسولية نأمر جماعتكم كلها، بإيلاء الانتباه إلى حقيقة أن من الموائم لحالة الضرورة للأمم، أن تلقى التفريع بوساطة ثروات أولادها، حيث عليهم باخلاص، وبلطف دعمها في أعبائها، وأن يظهروا أنفسهم متحمسين وجاهزين بالكلمة وبالفعل لجمع الموارد المذكورة، ودفعها إلى الأسقف المذكور، حتى يتمكنوا هكذا في مستقبل الأيام، أن يكون لديهم ادعاء لنيل الخطوة والارادة الطيبة من رئيس الأساقفة المذكور، وأن تجدوه على أساس هذه المسألة أكثر استعداداً، لرفع شأن منافعكم، ومنافع كنائسكم. صدر في ليون، في اليوم السابع والعشرين من آب، في السنة الثالثة من حبريتنا، وكشاهد على هذا، جعلنا خاتمنا يجري وضعه وتثبيته على هذه العروض».

### غضب الملك ثم هدوئه فوراً

عندما وصلت هذه الأشياء إلى علم الملك، أصيب بالدهشة أولاً، ولأنه أثير كثيراً وغضب، عبّر عن مشاعره بصوت مرتفع قائلاً: «أنا مستغرب أن بونيفيس، رئيس أساقفة كانتبري، الذي أنا رقيته ورفعته إلى هذا المقام، قد تسبب بهذا القدر من النفقات إلى مملكتي، ولم يقنع بأنه قام بشكل وقح، فاقتلع من الأسقفية في شيكستر روبرت باسلو،

الذي أنا اخترته، والذي توليت ترقيته، بل إنه منخرط بالحرب يومياً، مثل قاطع طريق، وهو يعمل الآن على ابداع خطط ضدي، في سبيل إلحاق الخسارة بي، والخط من كرامتي في بروفانس، وكذلك في انكلترا، فها هنا الآن استخراج للمال لم يسمع بمثله حتى الآن من قبل، ما أكثر المصائد العائدة للصيادين، التي نصبت لخداع البسطاء من رعاياهم، فبهذه الآلية، جرى خداع نبلائي الذين إلى رعايتهم تعود الكنائس، فقد جردت الأرض من مواردها، ويخشى من تكرار وقوع مثل هذه الاستخراجات»، وعندما أخيراً، وبعد لأي همس إلى الملك أن لديه سبب صغير للغضب من رئيس الأساقفة من أجل إلغائه انتخاب روبرت المذكور، بسبب حرمانه الكنيسي، حيث وجد ضعيفاً، وأيضاً بسبب أن إلغاء انتخابه كان مفيداً ومربحاً له، أي الملك، لأن روبرت كان الآن مستخدماً نفسه بنشاط يومي من أجل تعويض ملكي، مثل امرأة، وأن قراره بمعارضة هذا الإجراء قد دمر، وكما قيل هو كان ضعيفاً بكل مهانة بالاتصال الجنسي مع النساء، وهو لذلك يدعى امرأة، لأنه جلب الويل والضعف إلى الرجل.

كما أن الملك ( وياللعار أقول ذلك ) لم يقف بشجاعة، كما ينبغي من أجل حماية الكنيسة لأنه كان من الواضح أن كنيسة كانتربري كانت مظلومة إلى درجة عالية من قبل رئيس الأساقفة ادموند بشكل خاص فيما يتعلق بالفائدة، كما أنه لم يقف بشجاعة من أجل حماية مملكته، أو في سبيل صون كرامة الأحرار المقدسين لكانتربري، بل إنه أعطى الاذن لبونيفيس رئيس الأساقفة المذكور لكي يتسلم الاسهام المذكور من قبل في جميع أرجاء انكلترا، وأصدر على كل حال، في الوقت نفسه أمراً منع فيه أي واحد قدم من البلاط الروماني، بناء على أمر البابا، ويحمل رسائل عليها ختمه، من اصدار مراسيم بقصد استخراج مال من الكنيسة الانكليزية، ومن إفقار مملكته، ويعدم السماح لهم بالتجول في

البلاد على الأساقفة، وأن أي واحد سوف يمسك وهو يفعل ذلك، ينبغي أن يعتقل، ويحبس في سجنه الملكي، كما أنه أمر بحراسة الموانئ، ويفرض هذا الأمر على مدرائهم، وشجع هذا بعض الشيء قلوب الإنكليز التعساء، الذين عرفوا عدم استقرار الملك، وعلموا بالتجارب المتوالية بأنه كان يقلع عن أي قرار، بالسهولة نفسها التي أقنع بها لعمل القرار.

### كيف فرضت غرامة على اللندنيين

وحوالي هذا الوقت نفسه، مع أن المناخ الربيعي الهادي قد ابتسم لبعض الناس، مع ذلك فإن العالم المعارض قد أزعج أوضاعهم، لأن سكان لندن، الذين كانت الرحمة الملكية ملزمة بحفظهم تحت جناحها، في حمايتها السليمة، قد أرغموا، مع مرارة بالقلب، ومع تعرضهم لأذى كبيراً لأنفسهم ولانقاص لملكاتهم، أرغموا على انقاذ أنفسهم، بدفع ألف مارك، تحت عنوان «حساب»، ووافق كثير من الناس تماشياً مع نبوءة ميرلين Merlin، وكانوا شهوداً على صدقها، وأعلنوا بأن الملك هنري كان حقاً: «وشقا (حيوان) يخرق كل شيء بعينه»، أي أن تقول يصبص في حافظات نقود الجميع ويخرقها.

### اجتماع جميع نبلاء إنكلترا

وفي الوقت الذي كان فيه نهر الزمان يقيس عمر الانسان، أصدر الملك رسائل، استدعى فيها جميع نبلاء المملكة إلى الاجتماع في لندن، في اليوم الذي يغنى به «لتبتهج القدس»، أي في منتصف الصوم الكبير، لترتيب شؤون المملكة بشكل عام.

### طموح رهبان دومينيكان

وحوالي الوقت نفسه تجاوز الرهبان الدومينيكان حدود الفقر، الذي أقروه، وأمنوا به مؤخراً، وشرعوا بالصعود إلى مراتب أعلى، وشجعهم



على ذلك كونهم كانوا محترمين، ويخشى جانبهم من قبل القساوسة اللاهوتيين، وتطلعوا نحو أن لا يكونوا واعظين فقط، بل معترفين كذلك، واغتصبوا لأنفسهم واجبات المعمدين، الذين جعلوهم ينظر إليهم نظرة ازدراء، وكأنهم كانوا ضعفاء وغير أكفاء بالعلم والقدرة على حكم شعب الرب، ومن ثم الامساك بأزمة الكنيسة، وبهذه الاجراءات، ظهروا لكثيرين على أنهم رجال مستقيمين، ليتولوا بشكل كبير احداث الاضطراب في ترتيبات الكنيسة العالمية، حسبما كانت قد تأسست من قبل القديسين الرسل والعلماء اللاهوتيين المقدسين، من أسلافنا، الذين كانت قد استهم ظاهرة إلى جميع العالم، ولقد وضح أنه لطائفة القديس بندكت، ولا طائفة القديس أوغسطين قد تدمرتا بوساطة هذه التجاوزات خلال سياق سنوات كثيرة، لأن طائفة هؤلاء الدومينيكان، قد زرعت أغصانها في انكلترا خلال هذه السنوات الثلاثين، وبعد مضي سنوات قليلة، حصلوا على امتياز لم يسمع بمثله، من البابا غريغوري، الذي كان معتنياً بهم بشكل خاص، وحصلوا الآن، في الأيام الحاضرة على امتياز آخر من البابا، وجاء هذا الامتياز الجديد لتمتين الأول، مما ألحق خسارة كبيرة وأذى بالمعمدين.

### إمتياز الدومينيكان الأول

«من غريغوري، الأسقف، وعبدعبيد الرب، إلى إخوانه المبجلين: رؤساء الأساقفة، والأساقفة، والأبناء الأحياء رعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، والقساوسة، والعمداء، ورؤساء الشمامسة، ورؤساء الكهنة، ورجال الدين الآخرين للكنيسة، الذين إليهم سوف تصل هذه الرسائل، صحة، ومباركات رسولية: بما أن الظلم بات كثيراً، والاحسان الصادر عن كثير من الناس بات بارداً، إنظر إن الرب جلب إلى الحياة، طائفة رهبان الدومينيكان المحبوبين كثيراً من قبلنا، الذين لا يطلبون ماليس لهم، بل الذي هو عائد إلى المسيح، في سبيل وضع نهاية للمهرطقات،

ومحق الأويثة الأخرى المميتة، وأن يكرسوا أنفسهم بالتبشير بكلمة الرب، في فقر تطوعي شديد، وإننا بناء عليه، في سبيل معاونة قصدهم المقدس، وإحاطة قداساتهم الضرورية برعايتنا، نعهد بهم باخلاص إلى جماعتكم، ونرجو ونصلي باسم الرب في سبيل احسانكم إليهم، ويموجب هذه الرسائل الرسولية نأمركم، بحكم تبجيلكم للرب، أن تقبلوا بلطف أولادنا المحبوبين، رهبان هذه الطائفة، لأداء واجبات الوعظ، التي من أجلها أنيىوا، وأن تسمحوا للناس المعهود بهم إلى تقواك، أن يتلقوا بذور كلمة الرب من أفواههم، وأن يعترفوا إليهم، بحكم أنه مسموح لهم بموجب سلطاتنا أن يسمعوا الاعترافات، وأن يفرضوا العقوبات، ونحن نحثكم أن تقوموا بشكل مواظب، بموجب احترامكم لنا، وللكرسي الرسولي، أن تساعدوهم بكرم في ضرورياتهم، وأن يكون الناس مستعدين، بموجب حثكم، على استقبال المتقدم ذكرهم، عليهم يكونوا مثل أرض خصبة، بدأت لتقدم حصاد الفضائل عوضاً عن الأشواك وعليق الشرور، وأن يتمكن الرهبان المذكورين بالتعاون معكم من إكمال عمل الخدمات الدينية، الذي تعهدوا به، وأن يجنوا الثمار المرجوة والمتظرة، لجهودهم، أي جهود انقاذ النفوس، هذا وبالنسبة للشرور التي غالباً ما تدخل بشكل سري تحت قناع يشبه الفضائل، فغالباً ما يبدل الملاك الشيطان شكله إلى شكل ملاك الضياء، ولذلك إننا بموجب سلطات هذه العروض نعطي أمراً، أي أن أي واحد يقول بأنه من طائفة المبشرين، سوف يتولى التبشير في مقاطعاتكم، مغيراً منهمجهم إلى طلب الحصول على المال، الذي بموجبه سوف تتعرض عقيدة الذين آمنوا بالفقر إلى الإهانة، عليك على الفور إلقاء القبض على مثل هؤلاء، ومعاقتهم بحكم كونهم مبشرين زائفين. صدر في أناني Anagni في الثامن والعشرين من أيلول، في العام الأول من حبريتنا.

### الإمتياز الثاني تثبيتاً للأول

«من أنوسنت الرابع، الأسقف، وعبد عبيد الرب، إلى الإخوة المبجلين أساقفة: وينكستر، وووركستر، ونورويك، صحة ومباركات رسولية: بما أن بعض الناس يتمتعون بالشروع، أي بكسرهم لأغلال التقشف، حيث أنهم يمنحون حرية الحركة للأعمال اللاقانونية، ويضعون جانباً كل خوف من الرب، ويقدمون على إهانة الرهبان بطرق متنوعة ومضاعفة، ولذلك عملت الكنيسة الأم المتعاطفة بممارسة للاحسان، لمساعدة هؤلاء الأشخاص ضد مثل هذه الشرور، بمنحهم وسائل الدفاع، بحيث يمكن بذلك ضبط طيش هؤلاء المفسدين، وينبغي أن يبقى هؤلاء الأشخاص بسلام، كما ينبغي حرمان الآخرين من وسائل اقتراف اعتداءات مماثلة، وبناء عليه، بما أن رؤساء الرهبان الاقليميين، ورهبان طائفة الدومينيكان في انكلترا (حسبنا ذكر لنا باسمهم) يعانون من أضرار مضاعفة من بعض الذين لا يخافون من تناول اسم الرب عبثاً، نحن نرغب بحماية هؤلاء ضد المحاولات الوقحة لهؤلاء الأشخاص ذوي العقول الشريرة، فبوساطة هذه الكتابات الرسولية نأمر إخوتكم، بموجب حماية حظوظكم، أن تقوموا بشكل فعال بمساعدة رئيس الرهبان المذكور والرهبان، ضد جرأة الناس الأشرار، وبأن لا تسمحوا لهم بتعذيبهم بشكل غير جائز، بوساطة أية معارضة للامتيازات الممنوحة لهم من قبل الكرسي الرسولي، وايقاف جميع مثل هذه الاضطهادات لهم، دون الاهتمام بمرسوم رحلة اليومين، الذي صدر في المجمع العام، فهو لم يعد له فعالية بعد مدة عشرة أعوام، وإذا لم تتمكنوا جميعاً أن تكونوا حاضرين أثناء وضع هذه القضايا موضع التنفيذ، يتوجب على اثنين منكم مع هذا، أن يشرفا على تنفيذهم. صدر في اللاتيران، في اليوم السابع عشر من أيار، في السنة الأولى من حبريتنا».

### جواب رئيس شمامسة كنيسة القديس ألبان

وفرّح الدومينيكان وتشاخوا بوساطة هذا الامتياز، فقدموا بصلف أنفسهم إلى مختلف أساقفة الكنائس، ورؤساء الشمامسة، أثناء التروّس لمؤتمراتهم، حيث توفر كثير من الرجال ذوي النفوذ، مثل العمداء، والكهنة، والنواب، وقساوسة الكنائس في الاجتماع، وأروهم بشكل معلن هذين الامتيازين اللذين منحاهم، وطلبوا بوقاحة وعناد أنه تتوجب دعوتهم، وأن يستقبلوا باحترام، وأن يوصى بهم في كنائسهم، وأنه يتوجب قبول الرهبان الدومينيكان أنفسهم من دون أي اعتراض، ليقوموا بالوعظ بين الناس في المجمع المقدسة، وفي الكنائس الأسقفية، وكأنهم نواب بابويين، لابل كأنهم ملائكة للرب. ويتصرفات وقحة، كانوا يسألون باستمرار كل واحد، حتى شمل رجال الدين: «هل اعترفت؟»، وإذا جاء الجواب بالتأكيد، كان الدومينيكان يسألونهم: «من قبل من؟» وإذا جاء الجواب: «من قبل كاهني»، كانوا يضيفون: «من هو ذلك الأحق، هو لم يصغ قط إلى اللاهوت، وهو لم يدرس قط المراسيم، وهو لم يتعلم قط حل أي سؤال، إنه من قوم عميان، وقادة عميان، تعالوا إلينا، نحن الذين نستطيع أن نميز مجذوم عن آخر، والذين إلينا جرى منح التعب، والمصاعب وأبيحت الأسرار الخفية للرب، اعترفوا من دون خوف إلينا، نحن الذين كما سترى وتسمع، قد منحت إلينا سلطات كبيرة».

وبناء عليه، فإن كثيراً من الناس، ولاسيما النبلاء، وزوجاتهم، استخفوا بكهنتهم وقساوستهم وعملوا اعترافاتهم إلى الدومينيكان، وبذلك غدت مكانة وأحوال المعمدين، ذات تقدير صغير، وفي وضع سيء جداً ومضطرب، وقد انزعجوا كثيراً لأنهم باتوا في حالة الرفض هذه، ولم يكن ذلك من دون سبب واضح، لأنهم شاهدوا بأن التنظيم اللاهوتي قد اضطرب كثيراً، وهو النظام الذي كان يسير منذ زمن

طويل في الماضي، في طريق الرب ببساطة هادئة، قدمت كما هو واضح إلى الرب كثيراً من القديسين لدى مغادرتهم هذا العالم، والذين كما أعتقد، أنه من العيب الشك بقداستهم، ولقد نظروا أيضاً إلى ذنوبهم الكنسية بجرأة ووقاحة، لأنهم عرفوا أنهم سوف لن يتعرضوا للإهانة أمام كاهنهم، عندما يعترفون بذنوبهم، التي عدت ذات خطر كبير، ومهينة بالقدر نفسه، ومسبية قدراً من الاضطراب أثناء الاعتراف بشكل رئيسي، وفي الجزء الأكبر من التوبة، ولذلك عندما كانوا على وشك اقتراف أي ذنب، كان أحدهم يقول همساً إلى الآخر: «دعونا نفعل أي شيء يبدو إلينا ممتعاً وشهوانياً، وبعد فعلنا لما رغبتنا به، سوف نعترف من دون أي ازعاج إلى بعض الدومينيكان أو الفرنسيسكان، عندما يعبرون من قربنا، وهم الذين لم نرهم قط بعد، وسوف لن نراهم ثانية»، وهكذا، بما أن المعمدين وتلاميذهم قد أهملوا، تراكمت الذنوب، وبينما كان العالم آنذاك، مثل البحر هائجاً ومضطرباً بمثل هذه الحركات، امتلك بعض الدومينيكان الجرأة، وهم مزودون بامتيازاتهم، فدخلوا إلى كنيسة القديس ألبان (حيث كان رئيس شمامسة تلك الكنيسة — كما كانت العادة — عاقداً اجتماعاً كما هو متوجب)، وعرضوا امتيازاتهم، التي زودوا بها بسلطات جديدة، لم يسمع بمثلهما، وكذلك بمراتب، وطالب أحدهم، الذي بدا أنه صاحب سلطات أكبر من الآخرين، بالتزام الصمت، لأنه مقبل على الوعظ، وبناء عليه رد رئيس الشمامسة قائلاً: «تصرف بنفسك بلطف أيها الراهب، وانتظر قليلاً ريثما أشرح لك، وجهة نظري: نحن أناس بسطاء، قد اعتدنا على العادات القديمة المصادق عليها، ونصاب بالدهشة أمام هذه البدع المفاجئة، وليس عجباً أن تنتج مثل هذه البدع الجديدة التي لم يسمع بها العجب والخوف، فلماذا أنت تعدنا هكذا بعناد أننا غير جديرين، أو غير أكفاء للقيام بواجبات المنصب الذي جرى تعيينه لنا؟ وهل تعتقد أنك وحدك من بين هذه الأعداد، الذي سوف تنجو؟ لأن الرسول يقول: «ما من انسان

يعرف هل هو يستحق الكراهية أم المحبة»، وأنتم الآن مقحمين أنفسكم، ليس للتبشير فقط، وفقاً لاسمكم «المبشرين»، لكنكم تتلقون الاعترافات أيضاً، أو بالخري تستخرجونها، أي أنه بإمكانكم إضافة لقب جديد لأنفسكم وهو «الرهبان المعترفين»، يا إخواني، أنا لا أعتقد أنه من الحكمة ترك ما هو مؤكد من أجل ما ليس مؤكداً، وأن تراجع عما اعتدت أن تفعله، لتتبنى ما لم تعتد أن تفعله، من دون المزيد من التداول والمشاورات مع رؤيسكم، وأنا سوف لن أسمح لكم بالتبشير، أو بتلقي الاعترافات، من الذين أنا معين عليه بموجب أوامر راعي الدير، لأنه واضح إلى جميع الكنيسة، بأن المراسيم التالية، التي سوف أريك إياها، وأريها إلى جميع الذين من حولك، قد عملت وتأكدت من قبل المجمع العام، الذي عقد في أيام انوسنت الثالث، في سنة النعمة ألف ومائتين وخمس عشرة، الذي كان حاضراً فيه أوائل الجماعة المسيحية كلها: واحد وستون رئيس أساقفة، وأربعمئة واثنى عشر أسقفًا، وثمانمئة راعي دير ورئيس رهبان، وكانت هذه المراسيم أوامر تتوجب مراعاتها من دون تردد في جميع الأوقات»، ثم إنه فتح الكتاب، وأشار إلى مارسم حول هذه القضية وقرأه.

### المراسيم حول القضايا المتقدمة ذكرها

«على جميع المسيحيين من الجنسين، عندما يصلون إلى سنوات الرشد، الاعتراف بشكل سري بذنوبهم، على الأقل مرة واحدة في السنة، إلى كاهنهم الخاص، وعليهم، بقدر ما يمتلكون من قدرة السعي إلى تنفيذ العقوبة التي فرضت عليهم، وسوف يتلقون باحترام قداس القربان، على الأقل في الفصح، ما لم —بناء على نصيحة كاهنهم— ربما يرون أن من الموائم التمتع عن استلامه لبعض الوقت، لسبب ما معقول، وإذا ما رفضوا فإنهم سوف يمنعون —طالما هم أحياء— من الدخول إلى الكنيسة، وعندما يموتون لا يسمح لهم بدفن مسيحي، ولقد رسم هذا

بشكل صحيح، لذلك يتوجب نشره تكراراً في الكنائس، خشية أن يقوم أي واحد، صدوراً عن العمى، أو عن الجهل، فيتخذ لنفسه حجاباً بعض الأعذار، وإذا ما رغب أي واحد - لسبب ما صحيح - أن يعترف بذنوبه إلى كاهن غريب، لا بد له من أن يسأل أولاً الحصول على إذن من كاهنه، لأنه إذا ما لم يفعل هذا، لا يمكن للكاهن الغريب تحليل المغلول، ويتوجب أن يكون الكاهن مستقيماً وحذراً، أي أن يكون مثل طبيب بارع، يمكنه أن يصب الزيت والخمرة في جروح الرجل المصاب، ويبحث بعناية في ظروف المذنبين، والذنب، وبذلك يستطيع أن يفهم كيف يمكنه إعطاء الرأي المفيد إلى الشخص المعترف، وحسبما ينبغي أن يتسلم، وأن يستخدم نوعاً من العلاج، وأن يقوم بتجارب متنوعة لشفاء الرجل المريض، وعليه أن يتخذ كل الاحتياطات الممكنة والعناية الفائقة، بأن لا ينجون المذنب، لا بالكلمة أو بالإشارة، أو بأي شكل من الأشكال مهما كان نوعها، وإذا ما احتاج الكاهن النصيحة من أي شخص أكثر حكمة، ليقم بالسؤال بحذر، من دون أن يذكر اسم الشخص، وكل شخص سوف يقدم على كشف أي ذنب أبيع إليه، عند منصة الاعتراف، هو لن يخلع فقط من وظيفته اللاهوتية، بل سوف يلقي به أيضاً في واحد من الديرة القاسية، ليعاني من عقوبة دائمة.

#### موت داود أمير شمالي ويلز

وفي حوالي بداية الربيع من هذا العام، عندما كان هؤلاء (الانكليز مع الويلزيين) على وشك الاشتباك بالحرب، التي كانت بالعادة أكثر عجلة، وفي أثناء العمل على صنع الترتيبات الضرورية، مات داود، أمير شمالي ويلز، وحفيد الملك، من جهة الأخت، وكان رجلاً حائثاً لليمين وقاتلاً لأخيه، وكان قد تلاشى تعباً بسبب مختلف الاضطرابات، فلقد غادر وادي الفانين إلى وادي الموت، بعد معاناة لما لا يحصى من الأحزان بالعقل، وبعد رؤيته لدمار أراضييه، وشهوده لمختلف المذابح،

وآلام رعيته من الجوع، وهو الآن قد ترك ويلز في حالة اضطراب، وفي أوضاع مأساوية مزعجة، وفي محله انتخب الويلزيون ابن غريفين ليكون مقدماً لهم، الذي عندما سمع بهذا، ترك على الفور ملك انكلترا، وهرب بشكل مفاجيء مثل أرنب بري، إلى أوكار اختباء الويلزيين، مع أن الملك المذكور، كان قد تلقاه في صدر رحمة، ورياء بشكل مشرف لمدة طويلة من الوقت الذي مضى، وارتقى به إلى المراتب.

### عقد برلمان في لندن

في هذا العام، عملت بعض القوانين، مع زيادة بالقسوة ضد جميع الذين اقترفوا بشكل سري أعمالاً آذوا بها الحقائق أو المطارد التابعة للآخرين، وقد أعطي وصف كامل لهم في كتاب الرسائل، بعد عملية التفتيش المتعلقة بالتجاوزات المرتبطة بالغابات.

وفي حوالي منتصف الصوم الكبير، وفي التحديد في اليوم الذي يغنى به: «لتبتهج القدس»، اجتمع جميع النبلاء من كل أرجاء انكلترا، بما في ذلك الأساقفة، ورعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، والقساوسة، وكذلك الايرلات، والبارونات، في برلمان عام في لندن، بناء على دعوة ملكية، لعمل ترتيبات فعالة، حسبما تقتضي الحاجة، لشؤون المملكة، التي كانت الآن في أوضاع متأرجحة، لأن الشعب كان متأذياً من الظلم الذي لا يمحتمل، والذي مورس ضدهم بدون انقطاع من قبل البلاط الروماني، والذي لم يعد بإمكانه تحمله أية مدة أطول، من دون نيل همسة الجبن، ومن دون جلب الدمار على أنفسهم، وقد أصيبوا بقسوة أكبر في نفوسهم، لأن البابا حث بوعوده، وعسف بهم وظلمهم يومياً، بشدة أعظم مما كان من قبل عملهم شكواهم، وفيما يلي الوعود التي كان قطعها البابا في مجمع ليون:



### إمتياز آخر

«من أنوسنت، إلخ، إلى جميع الأساقفة بشكل عام، وإلى كل من الكنائس الكاثدرائية والكنائس الأخرى، وإلى رعاة الكنائس من رجال الدين والعلمانيين في جميع أرجاء انكلترا، صحة ومباركات رسولية: إنه بالنسبة لبعض الأضرار التي لحقت بكم من قبلنا من دون إرادتنا، أي من قبلنا أنفسنا، أو من قبل الآخرين بموجب سلطاتنا، مع أن المتوجب علينا هو أن نسعى — حسبها هو واجبنا — لحمايتكم من ازعاجات بعض الناس، لذلك ليكن معلوماً لديكم بموجب فحوى هذه العروض، أنه إذا كان ولدنا المحبوب كثيراً، المعلم مارثن، كاهن حجرتنا، قد تولى بموجب أمرنا تعليق أي واحد منكم عن تناول المنافع أو امتلاكها، لقد قررنا سحب مثل هذه التعليقات، ما لم يكن قد جرى فرضها من أجل بغض الأشخاص، الذين قررنا — على كل حال — أن يقتصر عددهم على اثني عشر، شريطة أن لا يعدّ بينهم أيّاً من المنافع المتقدمة الذكر التي منحت، أو الذين لديهم رسائل تتعلق باستحواذهم من أولياء نعمتهم، أو من الذين الممتلكات عائدة إليهم».

### آخر

«من أنوسنت، إلخ، إلى الإخوة المبجلين، رؤساء الأساقفة، والأساقفة، في جميع مملكة انكلترا، صحة ومباركات رسولية: بما أن الكرسي الرسولي متأثر بعاطفة كبيرة نحو الانكليز، إلى حد أنه ينوي أن يرفعهم فوق إخوانهم بعطايا مضاعفة، وأن يشرفهم بعلامة خاصة ذات إرادة طيبة، وإن رغبتنا العظيمة والمخلصة، هي أن يستمر الانكليز المذكورين بشكل متواصل في الاستمرار بتقواهم، وأن يرفعوا عالياً ممارسة أعمال الرب الصالحة، حتى يحتلوا بذلك بين البقية الجدارة والقبول، وبناء عليه نحن نرجوكم، ونحثكم، وبهذه الكتابات الرسولية نأمر جماعتكم، بتحريض سريع ومستمر، بأن تقنعوا رجال الدين في

مدنكم، وأسقفياتكم، والذين يمكن أن يعدّوا بين الفرسان الكهنوت، وبشكل خاص أبناء النبلاء، والرجال ذوي المراتب، بأن يارسوا بشكل ظاهر، الأمانة بالسلوك، وأن يستثمروا معارف الكتابة والفضائل، وأن يدرسوا بكل يقظة حتى يجعلوا من أنفسهم شاكرين، وموالمين للمطالبة بنيل حظوة الكرسي المتقدم ذكره، والرغبات الطيبة للآخرين، وجائزة لاستقامتهم، لأننا على استعداد بكرم لفتح يد العناية اللاهوتية، إلى رجال الدين الانكليز المستحقين لذلك عن جدارة، وأن نوزع منافع ذاتية، على الذين أكثر نبلاً وأفضل أخلاقاً، من الذين نعرف أنهم يستحقون حصّة أكبر من حظوتنا».

#### آخر

«من أنوسنت، إلخ، إلى جميع رؤساء الأساقفة، والأساقفة في جميع أرجاء مملكة انكلترا، صحة ومباركات رسولية: إن اخلاصكم يستحق عن جدارة، أن يقوم الكرسي الرسولي بتقويتكم بمعروف مناسب، وأن يرفع من شأنكم بامتياز نعمة خاصة، ولذلك نحن نميل إلى تزويدكم، ونرغب بالحفاظ على حقوقكم دون تعرض للأذى، وننصحكم، ونحذركم، ونحثكم، وبوساطة السلطات الرسولية نأمر جماعتكم، وبوساطة السلطات نفسها، بمنحكم الإذن — بقدر ما هو متعلق بكم — حرّاً، ومن دون معارضة، بأن تمنحوا المنافع اللاهوتية في عطاياكم، عندما يصبحون شاكرين، وأن تعطوهم إلى الأشخاص المناسبين، الذين يمتلكون الرغبة وكذلك القدرة على القيام بواجبات تقدمهم. ولذلك لاتدعوا أحداً، إلخ».

#### آخر

«من أنوسنت، إلخ، إلى أبناؤه رعاة جميع الكنائس في جميع أرجاء مملكة انكلترا، صحة ومباركات رسولية: إن الاخلاص الحار للانكليز،

يتوجب أن يقوم الكرسي الرسولي باحتضانهم بذراعي عاطفة الأمومة لديه على أنهم أولاده المحظيين، وأن يرفع من شأنهم بامتياز النعمة الخاصة، ولهذا نحن نتميل نحو التماساتكم، ونرغب بالحفاظ على حقوقكم دونما خرق، وبناء عليه نمحكم إذناً — بقدر ما هو متعلق بكم — حرّاً ومن دون اعتراض، بأن تقدموا إلى المنافع اللاهوتية التي لكم حق الرعاية عليها، أينما صارت شاغرة، الأشخاص المناسبين، الذين سوف يمتلكون الرغبة وكذلك الإرادة، والقدرة على أداء واجب ازدهارهم، ولا تدعوا أحداً، إلخ».

#### آخر

«من أنوسنت، إلخ، إلى ملك انكلترا اللامع، إلخ، إلخ، نحن نرجو أن نخبر معاليكم، بفحوى هذه العروض، وهي مع أن الذين تولوا حمل الصليب من أجل مساعدة الأرض المقدسة قد أعفوا من أشياء كثيرة، نحن لا نرغب في أن يكون الذين في مملكتكم، الذين حملوا شارة الصليب من أجل تلك الغاية، أن يكونوا معفيين من مراعاة العادات المرعية للمملكة المذكورة، بل أن يكونوا ملزمين مثل الآخرين بمراعاتها».

#### آخر

«من أنوسنت، إلخ، إلى الملك المشهور لانكلترا، إلخ، إلخ: نحن نرجو بفحوى هذه العروض أن نخبر معاليكم، بأننا رسمنا مؤخراً، تمايشاً مع المجمع المقدس، بوجوب تعيين الجزء العشرين من جميع الموارد اللاهوتية لمساعدة الأرض المقدسة، وأن شطراً مساوياً من وارد بعض الكنائس — حصّة الثلث من بعض الأشخاص، وحصّة العشر من بعضهم الآخر — ينبغي أن يعطى لانقضاء الامبراطورية الرومانية (حسبما جرى تبيان ذلك بشكل كامل في القرارات التي نشرت حول

هذه القضية)، ولقد كان رسلك، الذين بعثتهم إلى المجمع المذكور باسمك، وباسم المملكة كلها، قد عارضوا بشدة جميع المراسيم من هذا النوع في ذلك المجمع».

وكان سبب هذه المعارضة، هو أن البابا قد رسم بأن يعطى منصب جباية هذه الضريبة لأي واحد سوف يختاره، وهذه حالة أصبحت موضع شك.

### آخر

وكتب مرة أخرى إلى الملك، بادئاً رسالته بقوله: «بموجب فحوى هذه العروض نرغب بأن يكون معلوماً لديكم، بأنه مع أن الإذن قد منح حتى الآن، من قبل الكرسي الرسولي إلى بعض أساقفة الكنائس، بحرية الاحتفاظ لبعض الوقت بالمنافع اللاهوتية التي كانت بحوزتهم قبل ترقيةهم، إننا لاننوي من الآن فصاعداً القيام بمنح مثل هذه المنافع».

وإضافة إلى ذلك منح امتياز واحد هو: «ينبغي أن يخلف إيطاليا ايطالي على الفور»، وقد جرى منح هذا بسبب غش الذين قاموا إثر موت أشخاص منتفعين، بشكل سري، بتعيين آخرين مكانهم، لكن جميع هذه المراسيم ومراسيم أخرى قد جرى اضعافها بسبب العثرات المعيقة، بعبارة «دون الاهتمام»، إلخ. «فأين هو الصدق؟ وأين هي الحقوق التي جرت العادة بتأكيدتها بالكتابات؟ لقد نفيت.

### كيف سعى الملك الفرنسي إلى مصالحة الإمبراطور مع البابا

في هذه الآونة عندما كان بحر الدنيا هائجاً بهذه العواصف، أخذ فردريك، ربما بعد قليل من رداد الفعل والتأمل، وربما لشعوره بالانذار، ولخوفه من حملات من الألمان، وكذلك من الايطاليين، ومن رعاياه أيضاً، ومن جيرانه، وربما لرعايته عقيدة الخوف من غضب

الرب، تغيرت مشاعره نحو الأحسن، وقد منح روح التواضع من قبل الذي قال من خلال نبيه داود: «املاً وجوهم بالحياء، وهم سوف يطلبون اسمك، أيها المولى»، ولذلك عرض بعمل استغفار لذنوبه إلى البابا، وفي هذه المسألة عيّن الملك الفرنسي ليكون وكيله ووسيطاً، وقد بذل هذا الملك جهوده، وذهب إلى البابا الذي كان مقيماً في ليون، والذي قدم إلى كلوني لدى قدومه، للقاءه، ولعمل ترتيبات في سبيل إقامة سلام، إذا ما جرى تقديم أية عروض له، وقد عرض الامبراطور فردريك بأن يغادر إلى الأرض المقدسة، وأن لا يعود أبداً، أي أنه سوف يمضي حياته هناك في سبيل القتال من أجل المسيح، و سوف يبذل جهوده كلها في سبيل إعادة المملكة كلها إلى العبادة المسيحية، على شرط أن يوضع ابنه مكانه في المنصب الامبراطوري، وأن يجري منحه غفراناً وتحليلاً، أي إلى فردريك المذكور، مع مسامحة كاملة عن ذنوبه التي اقترفها، وبذلك يتم استرداد اسمه للسمعة الطيبة تماماً، وبذلك أيضاً يمكنه التحول من كونه خائناً إلى ابن للمصالحة، وعلى هذا العرض ردّ البابا قائلاً: «كم من مرة عمل الشيء نفسه، لابل إنه تقدم بوعود أعظم، فكل ذلك عمل من قبله، وجرى تثبيته بالأيمان من قبله، وهي أيمان لم يكتف بخرقها فقط، ورفض أن ينفذها، لكنه أضاف إليها ذنوباً لاتعد ولا تحصى»، ثم إنه نظر بتواضع نحو الملك، وقال: «مولاي ملك الفرنسيين، والابن المحبوب كثيراً، إنها ليست قضيتي التي هي موضع البحث، بل إنها أيضاً قضية جميع المسيحيين أيضاً، وليقم جلالتك بتقدير كم من مرة جرت دعوته وكيف كان ذلك بتواضع، في سبيل تحقيق مقصد المصالحة، في حين كان المجمع كله منتظراً، لكنه لم يقدم، مع أنه دعي من أجل الالتزام بالقرار الصحيح للمجمع، وليس للمحاكمة من قبل حكام، وكيف أنه رفض الوفاء بما كان قد وعد به من قبل، وأقسم عليه بنفسه، مقابل المخاطرة بروحه، ومن خلال وسطائه، الذين أيضاً أقسموا بروحه، ولذلك تعرضوا جميعاً للعار، وهي وعود —علاوة على

ذلك — أودعها كتابة، وصدق عليها بختمه الامبراطوري اللازوردي.

فكيف لي أن أتمكن من ربط بروتوس هذا المتقلب دوماً؟

لقد جعل نفسه غير جديرة بالثقة في كل شيء».

وعلى هذا رد الملك الفرنسي التقي قائلاً: «أوليس مكتوباً في الانجيل، يا صاحب القداسة: (سبعون مرة سبع مرات) ينبغي فتح صدر الرحمة إلى الذي يطلب المسامحة؟ قدّر كم هي هذه الأوقات شريرة، الأرض المقدسة في خطر، وليست هناك من سبل لتحريرها مفتوحة أمامنا، ما لم يقم هو — بعد الرب — بمساعدتنا، فهو الذي يمتلك السلطات على الموانئ، والجزر، وعلى الأرض الواسعة قرب شواطئ البحر، وهو الذي يعرف جميع الأشياء، التي سوف تكون مفيدة لنا، نحن الذين على وشك الانطلاق في حجنا، وقد عمل وعوداً كبيرة، وإنني أطلب منك وأنصحك، باسمي، ونيابة عن الآلاف الكثيرة من الآخرين الذين على وشك القيام بالحج، والذين ينتظرون الفرصة المواتمة لعبور البحر، أو بالحري نيابة عن الكنيسة العالمية، وعن المسيحية كلها، في أن تقبل مثل هذا التواضع من جانب مثل هذا الأمير العظيم، متبعاً خطوات المسيح الذي أنت نائبه على الأرض، والذي — كما قيل — تواضع بنفسه حتى الخضوع للموت على الصليب»، لكن بما أن البابا كان عنيداً، فقد رفض، ولم يقبل الاستجابة لهذا الطلب، وغادر الملك الفرنسي غاضباً، ومنزعجاً، لأنه وجد فقط قليلاً من التواضع، عند الذي أمل بأن يكون «عبد عبيد الرب».

**كيف سعى الداوية والاستبارية لفداء**

**إخوانهم الذين كانوا بالأسر**

في الوقت الذي كان فيه دولاب الحظ يدور وسط مسيرة الشعب في هذا الجانب من الألب، وصل بدورانه أيضاً مسبباً تقلبات كثيرة إلى

الصلبيين في مقاطعات ماوراء البحر، وحيث أن الداوية والاستبارية شعروا بتعاستهم، فتفكروا حول ذلك فيما بينهم، مع أن ذلك جاء متأخراً، فقرروا تنفيذ صلوات خاصة، والتزموا بصيام أكثر من المعتاد من أجل انقاذ الأرض المقدسة، مدركين —علاوة على ذلك— بأن مقدميهم مع بعض فرسان الداوية وآخرين كانوا محبوسين وهم أحياء بمشاباة أسرى، في ظل سلطة سلطان مصر، ولهذا أرسلوا بعضاً من فرسانهم الرهبان الذين عرفوا أنهم أكثر حكمة من البقية إلى السلطان المذكور للتباحث معه بشكل فعال، من أجل إطلاق سراح الأسرى المذكورين مقابل فدية، مهما كان المبلغ المطلوب كبيراً، وأمروهم أن لا يوفروا ذهباً أو فضة في الوصول إلى هدفهم، وكان هؤلاء الرهبان المبعوثين قد حصلوا على هدنة وأمان، وقد قدموا في المقام الأول هدايا ثمينة إلى أعيان رجال السلطان، ورجوهم بحرارة للتدخل بشكل فعال لصالحهم لدى السلطان، لإقناعه، لقبول مبلغ من المال، بقدر ما سيختار ويطلب، يكون بمثابة فدية مقابل إطلاق سراح مقدميهم مع بعض إخوانهم، وعندما سمع السلطان بهذا وجه اللوم إلى هؤلاء المتوسطين، وانتقد الداوية والاستبارية المذكورين قائلاً: «كم هم تعساء هؤلاء المسيحيين الذين ندعوهم داوية، واستبارية، ذلك أنهم خارقين بالفعل لقانونهم ولنظامهم، ذلك أنهم رغبوا في المقام الأول، قبل عدة سنوات مضت، أن يقوموا بشكل خيائي، بخيانة امبراطورهم فردريك، عندما كان في حجه في خدمة المسيح، لكن بفضل تقديرنا للعدل قمنا بحمايتهم، ولذلك لم ينجحوا في محاولاتهم، ومجدداً، إن هؤلاء الناس الملزمين بشكل متبادل بحب إخوانهم مثل حبهم لأنفسهم، وأن يساعدونهم في وقت الحاجة، قاموا الآن، ولمدة خمس سنوات، بشن الحرب فيما بينهم، ورعوا مشاعر للبغيضاء الشديدة، أحدهم ضد الآخر، كما أن الايرل رتشارد أخو ملك انكلترا، الذي عدّ الأكثر تميزاً بين جميع المسيحيين، لم يستطع تهدئتهم، ولقد قام هؤلاء الداوية بشكل وقح

بخرق الهدنة التي أبرمت بحكمة من قبله، نظراً لكرهيتهم له، أي للايرل رتشارد المذكور، الذين سموه صيباً، وجاء ذلك بمشابة ازدراء لإخوانهم الاسبتارية، وكذلك في الآونة الأخيرة، في المعركة التي حوربت بيننا وبينهم، كان مقدمهم وحامل الراية (الذي يدعونه Balcanifer) قد تصرفا بشكل معاكس لنظام طائفتهم، فقد كانا أول من انسحبا هارين من المعركة، وأضافوا الآن شراً إلى شرور، وكبدسوا خرقاً على خرق لأنظمة طائفتهم، بسعيهم لشراء تحرير مقدميهما، وإخوانهما الذين هم أسرى، بدفع مبلغ كبير من المال، وذلك في الوقت الذي نعلم فيه، أنه وفقاً لأنظمة طائفتهم، يمكنهم فقط إطلاق سراحهم بوساطة حزام محدد أو غطاء رأس، وبالنظر لانتهاكاتهم المضاعفة، هكذا ألقى الله بهم أسرى بين أيدي الذين يكرهونهم، ثم إنه مع نظرة حادة عابسة أمر أولئك الوسطاء بالمغادرة معلناً أن أوضاع الأسرى سوف تكون أسوأ بالنسبة للمستقبل، وعندما أبلغت نتيجة هذا الطلب إلى الرسل، قالوا بأسف إلى الذين توسطوا من أجلهم: «ما الذي علينا فعله في حالة الطوارئ هذه؟ هل أعطيناكم الهدايا من دون غاية، مشاهدين كم كانت الثقة التي وضعناها بكم؟ انصحونا وبينوا لنا بشكل فعال، الوسائل التي يمكن بها إطلاق سراح إخواننا الأسرى، الذين نحن نطلبهم»، وقد أجابهم المترجم قائلاً: «صحيح أنكم أعطيتمونا هدايا فاخرة، لسوف نعيدها إليكم، مع نصيحة صادقة، فكل الذي يمكنكم فعله هو التالي: أقتنوا الامبراطور فردريك، الذي يحبه مولانا، ويحترمه فوق جميع الناس، بأن يرسل رسالة شفوية مع رسول، أو رسالة مكتوبة بأكثر عبارات اللتاس لطفاً، وكل هؤلاء الذين تطلبونهم سوف يطلق سراحهم بامتنان»، فرد الرسل قائلين: «لن نوافق مطلقاً مادامنا أحياء على خطة من هذا النوع»، وهكذا بعدما تعرضوا لنقد حاد، غادروا وهم مضطرين، من دون أي أمل في تحرير أسراهم، ومن هذه الواقعة يمكن استنتاج كم كانت الصداقة عظيمة، التي جمعت



بين الامبراطور فردريك والسلطان المذكور.

### اجتماع جميع نبلاء إنكلترا

فما يتعلق باجتماع النبلاء في بارلمان سلف ذكره، في اليوم الذي ينشد فيه «لتبتهج القدس»، قام الملك في المقام الأول بمخاطبة الأساقفة، بقمه، منفردين، ثم خاطب بعد ذلك الايرلات والبارونات، وأخيراً رعاة الديرة ورؤساء الرهبان، حول القضايا التي من أجلها بعث برسله الخاصين إلى المجمع في ليون، وأراهم بعض الغفرانات، والرسائل البابوية التي تقدم ذكرها في هذا الكتاب، وهي الرسائل التي جلبها الرسل معهم لدى عودتهم، وأخبرهم كيف أن البابا قد عمل كثيراً من الوعود الجيدة للرسل المذكورين لصالحه ولصالح المملكة، ولكن لأن الملك قد شعر، حسبما سمع فيما بعد واكتشف، أنه حتى بعد الغفرانات المذكورة والوعود، ألقى البابا يده بثقل أكثر، وعمل، وكأنه متحدياً، مزيداً من المطالب، أكثر مما هو معتاد، تقدم بها نحو المملكة بوساطة ظلمه للكنيسة، وأراهم بنوداً تتعلق بالمظالم والأذى الذي مورس ضد الكنيسة وضد مملكته، وكان فحواهم هو كما يلي:

### الأذى الذي لحق بمملكة إنكلترا

«ظلمت المملكة بسبب أن البابا لم يقتنع بالموارد الذي أطلق عليه اسم «بنس القديس بطرس»، بل استخرج اسهامات ثقيلة من جميع رجال الدين في انكلترا، ومازال يسعى لممارسة استخراجات أعظم، وقد عمل هذا من دون رضى أو موافقة الملك، بشكل معاكس للعادات القديمة، والامتيازات والحقوق الخاصة بالمملكة، وذلك على الرغم من المرافعات والالتماسات من قبل قساوسة الملك والمملكة في المجمع العام.

بند: إن الكنيسة وكذلك المملكة قد تعرضتا للظلم، بسبب أن رعاة الكنائس لم يمتلكوا السلطة لتقديم رجال دين موائمين لهم، عندما

يشغرن، وهو ما منحه البابا لهم في رسائله، بل إن الكنائس قد أعطيت إلى الرومان، الذين هم جاهلين تماماً باللغة الصحيحة للمملكة، مما يعرض أرواح الناس إلى الخطر، وهؤلاء الرومان يحملون المال إلى خارج المملكة، وبذلك يفقرونها إلى أبعد الحدود.

بند: إنها مظلومة بموجب القرارات المعمولة من قبل البابا لاستخراج أموال بشكل معاكس لفحوى رسائله، التي أفاد فيها، أنه من دون الأخذ بجميع الإجراءات التي عملت في انكلترا، إنه ينوي منح اثنتي عشرة منفعة، ونعتقد أنه بعد كتابة تلك الرسائل المذكورة، قد جرى منح كثيراً جداً من المنافع، وكثيراً من العطاءات عملت بعد ذلك من قبله.

بند: إنها مظلومة، لأن إيطاليا خلف إيطاليا، وبسبب أن الانكليز، قد سحبوا إلى خارج المملكة، بموجب السلطات الرسولية، وانتزعوا من بين قضايائهم، على الرغم مما قضت به أعراف المملكة، وعلى عكس الشرائع المكتوبة، لأنه لا يجوز أن يحشروا بين خصومهم، وعلى عكس الغفرانات التي منحت إلى ملك انكلترا، من قبل البابوات المتقدمين.

بند: إنها مظلومة بموجب إعادة تكرار، وظهور تلك العبارة غير الشهيرة في الرسائل وهي «دون المبالاة»، التي بموجبها أضعفت روابط الإيمان ودمرته، مع العادات القديمة، وقوة الكتابات المقدسة، والسلطة بمنح استثناءات وتأسيس قوانين وامتيازات، وبذلك فإن أعداد كبيرة من الناس في انكلترا، قد عسف بهم بحدة، وتضرروا، كما أن البابا نفسه، في إعادته النظر بسلطاته، قد ألزم نفسه بالتعامل مع مملكة انكلترا بشكل معتدل ولطيف، كما أنه قد وعد بشكل مؤكد بحماية مملكة انكلترا.

بند: إنها مظلومة بموجب الضرائب العامة التي جرت جبايتها

وأخذها، حيث أن ذلك جاء من دون موافقة الملك ورغبته، وعلى الرغم من مرافعة ومعارضة قساوسة الملك وجماعة انكلترا.

بند: إنها مظلومة، بسبب أنه في منافع الايطاليين، انعدمت مراعاة الشرائع، ورعاية الفقراء، وتقديم الضيافة، كما أن التبشير بكلمة غير حاضرة، ومثل ذلك انعدام استخدام زينة الكنائس، ومثل ذلك أيضاً لم تعد معالجة النفوس، والقداسات، تمارس بالكنائس، كما ينبغي ووفقاً لعادات البلاد، بل في أبينتهم، انهارت الجدران مع السقف، وتدمرت نهائياً.

وبعد إيلاء هذه البنود العناية، وافق الجميع، أنه صدوراً عن الاحترام للكرسي الرسولي، عليهم أن يحاولوا ثانية بالرسائل وبالرسل الخاصين، التوجه بالرجاء إلى البابا، ليضع حداً لمثل هذه الأضرار التي لا تحتمل، وأن يرفع هذا النير الذي لا يحتمل عنهم، وبناء عليه كتبوا إلى البابا كما يلي:

### شكوى جميع الإنكليز من المظالم المذكورة

«إلى أبينا المبجل في المسيح، انوسنت الذي هو بنعمة الرب، الحبر الأعظم، من نواب الأساقفة في منطقة كانتربري، مع التوصية بتقبيل قدميكما المباركتين: إن لطف الكرسي الرسولي الذي وضعنا في صدر إكرامه، مع عاطفة خاصة، عندما كنا مؤخراً في مجمع ليون، وسمو هذا الكرسي الذي أظهر نحونا في كثير من الجوانب عطفاً كبيراً على تواضعنا، قد دفع عقولنا في حماسها الطفولي، في أن تتحمس من أجل كرامة وازدهار أمنا الكنيسة المقدسة، مظهرين بأننا راغبين بالعمل من أجلها، ومن أجل كرامتها، وللحفاظ عليها بسلام، كما هو متوجب علينا أن نفعل، وكلما ازدادنا حماسة بالحصول على نتائج اخلاصنا، كلما وجدنا أن علينا أن نزيد بقوة من الاحسان إلى شعبنا، ولملكنا بالاتحاد

مع الكنيسة الأم، لكن هذا لا يمكن أن تكون له فعالية من قبلنا، من دون مساعدة خاصة من الكرسي المذكور، وكنا في المؤتمر الذي عقد مؤخراً في منتصف الصوم الكبير من قبل رئيسنا وملكننا، والذي كنا فيه حضوراً، قد سمعنا بعض الأشياء، نحن نقوم بتكرارها لقداستكم مع الأسف: وكانت هذه الأشياء هي أن الملك والنبلاء، وبالفعل الشعب بشكل عام، كانوا غير راضين، ويكررون الشكاوى، أنه بالنسبة لتوزيع المنافع، التي عملت بالفعل من قبل أصحاب العقود في انكلترا، أنهم هم والمملكة، وكذلك الشعب بشكل عام قد عوملوا باستخفاف، وبظلم لا يحتمل من قبل النبلاء ومن قبل آخرين، قد استدعيوا للمحاكمة خارج المملكة، بشكل مضاد لإمتيازاتهم ولإمتيازات المملكة، وأيضاً بوساطة أشياء أخرى مغضبة عديدة، نحن نعتقد أنهم ينوون إخبار قداستكم بتفصيل أكبر، ولدى إدانة هذه الأشياء بشكل مكشوف أعلنوا، وكأن ذلك كان صادراً عن قلوبهم، بأنهم بالحري يفضلون الموت على تحملهم أية مدة أطول، حيث يبدو أنهم يزدادون كل يوم أكثر فأكثر، وبشكل خاص لأن هذه المظالم المذكورة تعسف بهم، حسبما أكدوا، بثقل أعظم، وبشدة أكبر، غير عابئة بوعده تخفيفهم، الذي قيل بأنه قطع لقساوستهم من قبل قداستك، في المجمع المذكور أعلاه، وعلاوة على ذلك إن الشكاوى الصاخبة والهائجة لعدد كبير من الأشخاص الأقوياء جداً، هي خطيرة، وثقيلة لا يمكن تحملها بالنسبة لنا، ولا يمكن لنا تهدأتها بأية وسيلة من الوسائل، مع أننا نعمل بكل مشابرة ونستخدم كل الوسائل التي نعرفها للوصول إلى هذا المقصد، وإذا مااستمرت الأمور تسير هكذا، نحن نعتقد ونخشى، سوف يشكلوا بداية للمآسي، ومصدراً لكثير من الشرور في انكلترا، ولذلك نلقي بأنفسنا عند قديمي قداستكم، وبدموع نلتمس منكم ونرجوكم بمنح الانتباه إلى الإيذان المتوقد لدى الأنكليز، وأن تقدرُوا بأن مملكة انكلترا قد برهنت عن نفسها بأنها مخلصه بشكل خاص إلى الكنيسة

الرومانية المقدسة، وأن تنظروا بحق تبجيلكم للرب إلى الشعب المذكور بروح مواساتكم الأبوية في هذه القضايا التي تفضي إلى سلامته وأمنه.

ونحن أيضاً، بما أننا نرغب بحرارة بخلصهم وأمنهم، سوف نبذل مساعينا للمحافظة عليهم معاً، في وحدة إيمان واخلص للكنيسة، في سبيل — مع عون المسيح — أن تتحول لتشريف الرب، والكنيسة، وأنتم أيضاً شخصياً، أيها الأب المقدس، وبالإضافة إلى هذا، لعله يرضي قداستكم تهدئة عقلي أميرنا المذكور مع أخيه رتشارد، إيرل كورنويل، بموجب بنود مشرفة، ذلك أنها قد أكداً قد أوديا بشكل متبادل، وأعلنا أن الإيذاء المذكور هو حظوة غير صحيحة أظهرتها الكنيسة الرومانية إلى الفئة المضادة».

#### رسائل رعاة ديرة إنكلترا إلى البابا

«إلى الأب الأعظم قداسة في المسيح، والمولى المحبوب كثيراً، انوسنت، الذي هو بنعمة الرب الحبر الأعظم للكنيسة العالمية، من أبنائه المخلصين: رعاة الديرة، ورؤساء الرهبان والرهبان في ديرهم في مقاطعتي كانتربري، ويورك، صحة وقبالات لقدميه المقدستين: إن حكمة الجلالة اللاهوتية، قد وزعت كل الأشياء، بالعدد، والوزن، والمقياس، وأرست قواعد الكنيسة، وقرينها على صخرة قاسية، أي على بناء أساس ثابت، تقوى كثيراً بمسلاط دم ابنه، حتى يتمكن من أن يرتفع البناء بسهولة أعظم، وبازدهار أكبر، فالكنيسة العالمية قد نبعت من دم المسيح، الذي صرخ عالياً من أجل المسامحة وليس من أجل الانتقام، وهي بتدبير من قرينها، قد حكمت من قبل أب واحد وراع واحد في الوقت نفسه، وفق طريقة سفينة نوح، التي انتهت إلى ذراع، واقتيدت فوق مياه الفيضان، والمسيح — أنا أقول — الذي هو فضيلة الرب وحكمته، قد وجد نفسه مع الكنيسة العالمية، على أنها قرينته الوحيدة، بسبب أنها حمامته الوحيدة، والمختارة الوحيدة من قبله، والتي مع أنها مقسمة إلى أجزاء خاصة،

يتوجب عدم فصلها عن العبادة اللاهوتية، وقد أظهرت كنيسة انكلترا نفسها بدون توقف مجيدة إلى قرينها، الذي دخل معها في اتفاق في الرحم العذراوي، من دون تلطيخ أو وصمة، وإلى الأوقات المتأخرة قد قيلت أشياء مجيدة كثيرة عن مدينة الرب، أي الكنيسة الانكليزية، التي بحكم كونها عضواً من الكنيسة الرومانية المقدسة، فإن جبال لبنان، والكرمل، وصهيون، يقومون دوماً برعاية واجباتها اللاهوتية، ومع نقاء الطهارة يتدفق قلبها مثل الماء، وهي ترفع يديها النقيتين إلى الرب، وتوجه بشكل مستمر أريج صلواتها إلى كرسي الحكم للثلث، ومع أنها لم تمل بأدنى الدرجات ولم تقصر في تأدية واجباتها، هي حزينة، وتبكي، ومضطربة بشأن الاستخراجات، والمظالم، والضرائب المضاعفة، التي وقعت ثقيلة عليها، لأننا كما علمنا من تأكيد النبلاء، وكذلك من صرخات الناس، فإن الريح المندفعة من الصحراء، قد هاجت بعنف، وهزت الأركان الأربعة للكنيسة المذكورة، مثل بيت أيوب، ولذلك غيرت بهجتها إلى نحيب، وسرورها إلى بكاء، لأن روحها في وضع مرير، مالم يحصل بفضل من جلالته، بعث الرأس الواهن الآن، ورفع ثانيته، وإليك - بناء عليه - أيها الأب المبجل، تلجأ الكنيسة الانكليزية، بحكم كونكم بمثابة عمود قد ثبته الرب، وليس الانسان، وهي آملة بثقة بالرب، الذي أعماله هي الخير، بأنك سوف تستخدم علاجاً صحيحاً ضد مظالمها، وأنتك سوف تعطي بحق العدالة التي تتجلى من السماء، وتتطلع نحو الأسفل من خلال وحدة الرب مع الانسان، إلى كل واحد حقوقه، وأن تحفظ الجميع في عدالتهم، وبناء عليه، بما أننا أبناء مؤمنين ومخلصين للكنيسة الرومانية المقدسة، قد رأينا بشكل صحيح، أنه حتى يكون الأذى الصادر عن السهم الذي سلفت رؤيته أدنى درجة، إحالة القضايا المتقدم ذكرها إلى الكرسي الرسولي، مشاهدين أن مخاطر مضاعفة محيطة بها، وأنه في كثير من النقاط، مالم يتم تقديم العلاج الناجع من قبلكم، سوف يكون هناك سبب للخوف من

وقوع اضطراب بين الناس، سوف تنجم عنه فضائح، ولسوف ينتج كثيراً من الانشقاقات، لأن الناس مثارين ضد الملك، وعلى استعداد للتخلي عن ولائهم، ما لم تتم مواجهة المرض المحيق بسرعة من قبل السلطة الملكية، لأن النبلاء والرجال ذوي المناصب قد أعلنوا بأن الكنائس المعطاة من قبلهم إلى ديرة، سوف تعطى إلى رجال دين ايطاليين، إنهم يمتلكون الحق لاسترداد هذه الكنائس والمنافع الأخرى، ووضعها بين أيديهم، لأن الموارد الناتجة عنهم، يتوجب حقاً استخدامها لصالح الأشخاص الفقراء والحجاج، لأن هذه كانت نية المانح، وسبب المنح، فهل —بناء عليه— يرضي قداستك عمل ترتيب يقضي بعدم الفصل بين المملكة والكهانة، ولأبأي نوع من الأنواع، لأنه إذا ما حدث للكنيسة —التي عدت فيما مضى، فخار جميع العصور، ووفقاً لقول النبي أرض عمالقة— وقام انفصال هكذا بين المملكة والكهانة، فإنها سوف تجر إلى الدمار، كما أن الشعب سوف يكون غير راض، ومثل ذلك الكهانة، ولسوف يتبع ذلك من دون شك مقتل كثير من الناس، وفيما يتعلق بالأضرار التي يتشكى منها النبلاء والرجال ذوي المناصب، فإن الرسل الحاملين لهذه العروض سوف عنها يخبرونكم، ذلك أنه بتقويم يأتي مباشرة إثر شعورهم بالأسى، من الممكن تحويل أساهم إلى سرور».

#### رسالة من الجماعة العامة لإنكلترا إلى البابا

«إلى الأعظم قداسة، إلخ، إلخ، من أبنائه المخلصين: رتشارد إيرل كورنويل، وسيمون دي مونت فورت إيرل ليستر، ودي بوهون إيرل هيرفورد وايسكس، ور. R لى بيغود إيرل أوف نورفولك، ور. R إيرل أوف غلوستر وهيرفورد، ور. R إيرل أوف وينكستر، و.و. W إيرل ألبيمرل Abemarle، وهـ. H إيرل أوف اكسفورد، ومن آخرين في جميع أرجاء إنكلترا كلها، من بارونات

ونبلاء، وكذلك نبلاء الموانئ الساكنين قرب شاطئ البحر، ومثل ذلك أيضاً من رجال الدين والناس بشكل عام، صحة، وتبجيل جدير بجميع احترامات مثل هذا الحبر العظيم: إن الكنيسة الأم ملزمة تمام الالتزام برعاية أبنائها، وأن تجمعهم تحت جناحيها، حتى لا يقصروا في واجباتهم نحو أمهم، بل أن يبذلوا جهوداً كبيرة وقوية لصالحها، إذا كان ذلك ضرورياً، وأن يشهروا السيف، ويحملوا الترس، فإنهم قد يعرضون أنفسهم إلى كل خطر في الدفاع عنها، وهي التي من حليها استمدوا المواساة، أثناء تعلقهم على صدرها ذي العواطف المليئة بالأمومة، ثم إن على الأم أن تتذكر أولاد رحمها، خشية أن يتصرفوا بشكل معاكس، وينسحبوا من التغذي بحليها، وبذلك تظهر وكأنها قد غدت زوجة الأب، والأب الذي يسحب عواطفه عن أبنائه، ليس بأب، بل ينبغي دعوته — لسبب صحيح — الأب زوج الأم، لأنه يعدّ أولاده الطبيعيين، أولاداً غير شرعيين، أو أولاد الزوجة، وعلى هذا الأساس أيها الأب المحترم، يامن أنت «عربة بني اسرائيل وقائدها»، نحن نلوذ بثقة إلى ملجأ عاطفتكم، ونحن نصرخ بصوت مرتفع خلفك، وندعو باخلاص لك، على أمل نيل تعويض رباني، فقم بالاصغاء برحمة إلى أصوات الذين يصرخون من خلفك، وقدم لهم علاجاً ناجعاً لأثقالمهم وأضرارهم، ومظالمهم المتوالية التي فرضت على مملكة انكلترا، ومورست عليها، وإذا كان الأمر عكس ذلك فإن مولانا الملك، سوف تدفعه الفضيحة التي ستقوم، وسوف تحرضه، مثلما حرضتنا نحن أنفسنا، بوساطة صراخ الناس، وعلى هذا إنه لمن الضروري بالنسبة لنا — أنه ما لم يتم تحرير الملك والمملكة على الفور من المظالم التي مورست عليه وعلى المملكة — أن نعرض أنفسنا بمشابة سور لبيت الرب، ومن أجل حرية المملكة، وهذا بالفعل قد أجّلنا عمله حتى الآن، وذلك صدوراً عن الاحترام للكرسي الرسولي، لكننا لن نتمكن من الإخفاء بعد عودة رسلنا الذين أرسلوا حول هذه القضية إلى الكرسي الرسولي،



ولا التمتع عن تقديم نجدة — بقدر ما نمتلك من قوة — إلى رجال الدين، وكذلك إلى شعب مملكة انكلترا، الذي لن يستطيع بأي حال من الأحوال تحمل مثل هذه الإجراءات، ويتوجب على قداستك أن تتأكد تماماً، أنه ما لم يتم اصلاح القضايا المتقدم ذكرها، بكل سرعة من قبلك، سوف تكون هناك أساسات منطقية للخوف، بأن مخاطر كبيرة سوف تحيق بالكنيسة الرومانية، وكما بين مولانا الملك إنه لن يكون من السهل تقديم علاج لهذه القضايا، لاسمح الرب».

#### رسالة الملك إلى البابا من أجل تحرير إنكلترا من المظالم البابوية

«إلى الأعظم قداسة، إلخ: يعلم الذي ليس بجاهل بأي شيء، أننا دوماً نحفظ بمشاعر صادقة نحو أمننا، الكنيسة الرومانية المقدسة، وذلك بقدر ما هو متوجب علينا أن نحباها، فهي التي نظير إليها ونحن واثقين في أوقات الحاجة الملحة، مثلما يفعل الولد حين يطير إلى أمه، التي أرضعته من صدرها، والتي عليها أن ترعاه عندما يقاتل تحت حمايتها الخاصة، غير أننا لايمكننا عدم سماع صرخات الشكوى غير الاعتيادية لنبلأ انكلترا، ولرجال الدين فيها، ومثل ذلك إلى الشعب، وذلك مهما كانت عظمة المشاعر التي نحملها نحو أمننا المذكورة، وهو ما ننوي — بعون الرب ورعايته — بالاستمرار باظهاره نحوها، ذلك أن النبلأ قد أصبحوا، أكثر مما هو معتاد، رافعين لأصواتهم في شكوايهم، متوجهين بالدعاء إلينا من أجل استرداد حقوقهم وامتيازاتهم من المظالم، التي جرى حتى الآن لفت انتباهكم إليها بوساطة رسل خاصين، لكن هذه المظالم ما انفكت سيئة كما كانت تشكل الآن عبئاً أعظم ثقلًا عليهم، وبناء على ذلك أرسل النبلأ المذكورين — محقين — رسولهم الخاص إلينا، ولذلك نلتمس بحرارة من قداستكم، الاستجابة إلى التماساتهم بطريقة يمكن بها أن نحولنا نحن الأبناء، إلى راغبين كثيراً ومخلصين لأمننا ولك، ونخشى،

إذا فعلت غير ذلك، أن نوضع نحن، وكذلك الكنيسة الرومانية في أخطار كبيرة (نرجو الرب برحمته منعها) إلى حد أننا لن نكون قادرين أبداً على تحرير أنفسنا منها».

### رسالة أخرى منه نفسه إلى الكرادلة حول القضية نفسها

إلى الآباء المحترمين أفراداً وكنية في المسيح، الذين هم بنعمة الرب كرادلة الكنيسة الرومانية المقدسة، من هنري، الذي هو بالنعمة نفسها ملك انكلترا، إلخ، صحة، وعواطف خالصة: مهما كانت درجة حبنا للكنيسة الرومانية، ورغبتنا بازدهارها ورفع شأنها، نحن لانستطيع المرور متعامين بصرخات الشكوى الصادرة عن نبلاء انكلترا، وعن رجال الدين، وكذلك عن الشعب، فهؤلاء أصبحوا أكثر إلحاحاً مما هو معتاد في رفع أصواتهم عالياً ضد المظالم، التي جرى من قبل لفت انتباه البابا إليها، ولفت انتباهكم أيضاً، في وقت متقدم، بوساطة رسلهم الخاصين، ولذلك إنهم يلتمسون بتواضع وبإخلاص بأن يتنازل بالإصغاء إلى التماساتهم المنطقية التي قدمت إليه بوساطة رسل متوالين، لأنه بذلك سوف يحولهم إلى أكثر محبذين ومخلصين إلى الكنيسة المذكورة، وإلينا، وسوف نمنعهم من أن يصبحوا بعيدين عن ولائهم، ونحن نرجوكم أيضاً بإخلاص، بحكم عاطفتكم الأبوية، ببذل جهودكم، في سبيل أن رسل النبلاء المذكورين الذين أرسلوا ثانية، يمكن أن يصغى إليهم بعناية من قبل البابا، وكذلك من قبلكم أنفسكم، حتى لا يسقط الخطر الهائل الذي هو الآن معلق فوق الكنيسة المذكورة — التي نحن مرتبطون بإظهار الخضوع لها إلى الأبد — علينا وعليها، مع أن هذا مخشي منه بدرجة كبيرة من قبل كل واحد، لابل من قبل الجميع في مملكتنا. شهدت بنفسي في ويستمنستر، في اليوم الثامن والعشرين من أيار، في السنة الثلاثين من حكمنا».

### كيف تكدست الشكاوي فوق الشكاوي

تواصل الآن، قدوم كثير من الناس الذين تضرروا من قبل البلاط الروماني، بالقدوم إلى الملك، مع روايات عن الوقائع اليومية للمظالم التي تقدم ذكرها أعلاه، (ولذلك تضاعفت الشكاوي في جميع الاتجاهات) أملين أن يبقى الملك ووكلائه ثابتين في توجهاتهم، وبشكاويهم أعادوا إلى ذاكرته وقائع كثير من المضار التي لحقت بهم، وإلى ذاكرة مستشاريه، والأضرار التي لم تكن قد ذكرت من قبل، أضيفت الآن إلى قائمة شكاويهم المتقدمة، والتي لم يكن ضررها قليلاً بالنسبة إلى الملك والمملكة، مثل مايلي:

### شكاوي ضدّ البلاط الروماني

«صدرت مؤخراً رسائل عن الكرسي الرسولي، تتضمن قضايا على درجة عالية من الأذى إلى الملك وإلى المملكة، وهي أن على بعض الأساقفة تزويد قداسة البابا، بعدد محدد من الفرسان، بعضهم بعشرة، وبعضهم الآخر بخمسة، وبعض الآخرين بخمسة عشر، وعلى هؤلاء الفرسان الاستمرار في خدمة الكنيسة الرومانية لمدة سنة كاملة، وأثناء قيامهم بالخدمة، من المتوجب أن يكونوا تحت الدفع من قبل هؤلاء الأساقفة، كما أنه من المتوجب تزويد هؤلاء الفرسان بشكل جيد، وبما فيه الكفاية من الخيول والسلاح، وأن يكونوا حيث يرى البابا أنه موثم، لكن مثل هذه الخدمات العسكرية لا تجوز تأديتها إلى أي إنسان، باستثناء إلى الملك فقط، وإلى أمراء أصحاب مملكة، وليس من المتذكر قط، حتى وقتنا الحالي، أنها فرضت من قبل أي واحد، ولاحتى إنه إذا ما رغب البابا في فرض أي شيء من هذا النوع من دون موافقة الملك، أو إذا أراد تسلم مبلغ كبير من المال، مقابل الاعفاء من هذه الخدمة، فإن هذا لا يحق له، ولا بأي شكل من الأشكال، يضاف إلى هذا، ولكي لا يمتلك الملك وسائل احترازية ضد هذا العمل، جرى تدبر ذلك

بشكل مخادع من قبل بعض رسل الكنيسة، وصدر أمر من قبلهم إلى كل واحد من الأساقفة، أنه لا يجوز لهم الإباحة بخبر هذا الإلزام، إلى أي واحد تحت طائلة التعرض إلى عقوبة الحرمان الكنسي، أو دفع فدية ثقيلة عوضاً عنها، وذلك في إطار مدة نصف سنة، ومجدداً، مما أحدث أضراراً كبيرة وأذى عظيماً إلى جميع رعاية الكنائس الانكليزية، جرى في هذه الآونة، عمل منحة إلى رئيس أساقفة كانتبري، بوجوب إعطائه جميع موارد ومنتجات المنافع التي من الممكن أن تصبح شاغرة في مقاطعة كانتبري، أي إلى رئيس أساقفة كانتبري المذكور، لمدة سنة.

### كيف تعافت الأرض المقدسة قليلاً من مظالم المصريين

وفي هذه الآونة، كان الخوارزمية الممقوتين قد أكملوا أعمالهم الشريرة في الأرض المقدسة، ولذلك طالبوا بصلف وبالحاح أن يقوم سلطان مصر بالوفاء بالوعود المحددة والاتفاقات التي عقدها معهم مقابل خدماتهم بالحرب، وذلك من دون تأخير أو معارضة، غير أن السلطان المذكور رفض بقسوة الاستجابة إلى مطالبهم والإذعان لهم، وأوضح أنهم استغنوا بما فيه الكفاية وصاروا أثرياء من أسلاب المهزومين، وقالت الخوارزمية، صحيح أنهم نالوا بعض الغنائم، لكن مع ذلك قد سلموا إلى السلطان أشخاص النبلاء الأسرى، الذين سوف يفادى بهم بأسعار عالية، ومن هنا نشبت خلافات تبادل للملامة، وتخلوا عن السلطان وتركوه وهم مغضبين، مع تهديدات غاضبة، وعملوا على الفور اتفاقاً مع سلطان دمشق، ودخلوا في حلف معه ودعموه، وقام هذا السلطان، في سبيل إيذاء المصريين وتدميرهم، فأعطى ابنته بالزواج إلى مقدم الخوارزمية، ومنذ ذلك الوقت استردت دمشق أنفاسها، واعتماداً منها على مساعدة الخوارزمية المذكورين، قامت بهجوم حاد على المصريين، الذين هم أعظم أعداء الصليبيين، ولدى سماع الصليبيين بهذه الظروف المستجدة، شعروا بنوع من الآمال والمواساة من الخلاف فيما

بين المسلمين، ولا سيما من الانقسام فيما بين أعدائهم.

### كيف برأ الإمبراطور فردريك نفسه من تهمة الهرطقة

وفي حوالي الوقت نفسه، قام الإمبراطور فردريك الذي لم تسمح الكنيسة له بأن يعدّ امبراطوراً، وفي سبيل استرداد سمعته، التي شعر بأنها تضررت كثيراً بتهمة الهرطقة، بإرسال الرسالة التالية إلى نبلاء انكلترا، الذين أمل بأن يقفوا جميعاً مع الملك، بجرأة ضد إلحاف البلاط الروماني.

### رسالة الإمبراطور

«من فردريك، إلخ، إلخ، إلى أساقفة الكنيسة، وإلى الأيالات، والبارونات، والنبلاء بشكل عام، في جميع أرجاء انكلترا، وإلى جميع الذين سوف تصل إليهم هذه العروض، بحكم أنهم أصدقاء المخلصين، صحة مع كل التمنيات الطيبة: مع أننا نعتقد أنه قبل التفوه بالاعلان عن السمعة العامة، وقبل حمل الشهادة الصادقة لرسائل مختلف البلدان إلى علم جماعتكم، عن عدالة قضيتنا، بسبب — مع أن الأذى الذي يصل إلى الأذن أبطأ في إثارة العقل، من الذي يصل إلى أعين المسيحيين — أننا نحن نضع أمامكم الحقيقة النقية والمجردة، حول الاجراءات، التي قام بها حتى الآن، الحبر الأعظم، ضدنا، لأن بحثاً كاملاً ودقيقاً لها — مع أن أشخاصاً قد جرى تعيينهم في كثير من الأوقات، للبحث والتقصي في شؤوننا — نحن نثق بأن عواطفكم يمكن أن تعطي وقتاً ثابتاً وكافياً، يمكنكم خلاله أن تقدروا بأرائكم، فيما إذا كان لدى خبرنا تقدير صحيح للنزاهة الحبرية، وفيما إذا كان يجوز حرماننا من دفاع محق عن أنفسنا، نحن الذين أثّرنا من قبل كثير من الأذى الكبير كثيراً، وفي الحقيقة فيما إذا كان نائب المسيح قد قام حقاً بواجبات المسيح، وفيما إذا كان هؤلاء الخلفاء لسلفهم بطرس، قد اتبعوا

المثل الذي ضربه، وعليكم أيضاً أن تقدروا تحت أي عنوان، ينبغي وضع هذا النوع من الاجراءات ضدنا، أو بأي اسم يمكن تسمية القرار -إذا كان من الممكن تسميته كذلك- الذي سوف يعلن من قبل قاض غير كفء، لأنه مع أننا -على الرغم من تقديرنا الصحيح للإيمان الكاثوليكي- نقترح ونعترف بشكل واضح تماماً ونعتقد بأن سلطة كاملة في القضايا الروحية قد منحت من قبل الرب للكهنة الأعلى للكرسي الروماني المقدس، فمهما كان هذا الكاهن مذنباً كبيراً (لاسمح الرب) يمكن لما سوف يربطه على الأرض أن يربط أيضاً في السماء، ولكل ما يحله أيضاً سوف يحل، ومع هذا نحن لم نقرأ في أي مكان بأن السلطة قد منحت له، في القانون اللاهوتي أو البشري، لأن يقوم بتحويل الامبراطوريات كما يشاء، أو أن يقرر إلقاء عقوبات دنيوية على الملوك أو الأمراء، بتجريدتهم من ممالكهم أو أراضيهم، ومع أن واجب تكريسنا عائد إليه بعرف وعادات أجدادنا، فإن واجب حرماننا من الشيء نفسه، أو خلعنا ليس عائد إليه، أكثر من عودته إلى بعض أساقفة الممالك، الذين وفقاً للعادات يكرسون ملوكهم ويمسحونهم، ولنفترض أنه من دون موقف عدواني مسبق، هو مستحوذ على مثل هذه السلطة، فهل انطلاقاً من تمام سلطته، يمكنه أن يعاقب كل الذين يعلن أنهم خاضعين لسلطته، من دون مراعاة أو تقدير مطلق للقانون والنظام؟، لأنه قام مؤخراً، كما ذكر، بإجراءات ضدنا، ليس بوساطة وسائل نظامية بتوجيه الاتهام، لأن ما من اتهام أو متهم صحيح قد ظهر، وما من إجراء كتابي تقدم على ذلك، كما لم تكن هناك إجراءات استدعاء وفقاً للقانون، ولا بوساطة طريق الاستجواب، ولا بوضع الإدعاءات وعرضها مسبقاً، وبما أنه لم تكن هناك نسخة عن إجراءات الاستجواب قد عملت لنا وقدمت، وبما أنه لم يكن هناك شيئاً من هذا القبيل قد عيّن للاستجواب من قبل قاض مثل هذا، فقد أعلن أن كل شيء كان واضحاً، وهو مانكر بشكل معلن أنه كذلك، كما لم يتبرهن

أنه واضح من قبل أي عدد قانوني من الشهود، لأنه بموجب هذه الطريقة أي قاض يمكنه — بوضعه جانباً كل المراعاة للقانون — أن يدين بنفسه أي واحد بموجب إعلانه فقط أن الجريمة واضحة، وقد قام هناك ضدنا (كما أخبرنا) في المجمع بعض العدد القليل من الشهود غير المستقيمين، كان واحداً منهم أسقف كالفي Calvi، الذي كان لديه سبب مسوغ لشعوره بالكراهية ضدنا، بسبب بعض قراباته، أي بسبب أخيه وحفيده، اللذان أدينا بشكل قانوني، وقضي عليهما من قبلنا بالشق، بسبب جريمة الخيانة، والذي شهادته ينبغي أن ترفض بشكل صحيح، بناء على هذا الأساس، وآخرين قدما من أقصى مناطق اسبانيا، وهما أسقفي تاراغونا Taragona، وكومبوستيلا Compostella، اللذان هما معاديان لقضيتنا بسبب بعد بلدهما المحلي، وهو ايطاليا، وبسبب التأثير المسم الذي مورس عليهما، وعلى أتباعهما، وعلاوة على ذلك، إذا كان المدعي والقاضي قد تصرفا بشكل قانوني بالنسبة لما أدلى به الشهود، هناك فريق ثالث مازال مطلوباً، كان من الممكن أن يدان لو أنه كان موجوداً، وأن يدان إذا كان غائباً من خلال التمرد، لأنه مع أننا قد استدعينا أثناء وعظه في ليون — كما سمعنا — مع أن ذلك كان بشكل غير رسمي، أي كان علينا أن نظهر إما بشخصنا، أو من خلال آخرين أكفاء للاجابة عنا، ولتقديم العدالة للذي استدعانا، أو لآخرين لم تكن هناك عبارة واضحة حول الشخص أو القضية، وحاضرين لم تكن هناك بشكل مؤكد، لكن غيابنا قام على أسس جيدة، ولنبرهن أياً كان وكلاء القانونيين، لم يسمح لنا بذلك، كما أننا لم نكن غائبين صدوراً عن التمرد، بقدر ما كان هناك إلى جانب ذلك، أي استدعاء إلى أي واحد، لأنه كما ذكرنا من قبل، لم يحدد الاستدعاء أي وقت محدد، حسبما تتطلب الاجراءات القانونية، كما أن صيغ الاستدعاءات التي ترسل إلى الأمراء والأساقفة، تظهر بوضوح الذي يتكون منه تمردنا، بالاضافة إلى هذا كنا بريئين تماماً بواسطة رسالة

المعلم ثاديوس دي سوسا، الذي هو من رعيتنا المحبوبين، كما أنه القاضي المخلص في محكمتنا العليا، والذي لم تضعف سلطاته بأي حال من الأحوال بوساطة الاجراءات ضدنا، لأنها لم تكن مدنية، بل ذات صفة إجرامية، وفي هذا النوع الأخير لا يمكن لوكيل أن يعمل، بما أن فحوى الاستدعاءات التي وجهت إلينا أو إلى وكيلنا سوف تبرهن العكس، أي كان من المتوجب القيام بالاجراءات ضدنا ليس بطريقة تجريبية، بل في قضية مدنية، محدودة بكل الخصوصيات المتقدمة الذكر، من دون مواقف عدوانية مسبقة لحقنا العادل، وعلى افتراض أننا كنا متمردين بشكل مكشوف، إنه لا يجوز قانونياً إصدار عقوبة بالتمرد، على شخص أخبر أنه متمرد، أو اتهم بالتمرد، وإدانتته بحكم محدد، قبل محاكمته بشكل إجرائي صحيح، ومن دون البحث في قضيته في محاكمة خاصة أو عامة، لأن لمثل هذه القضايا هناك عقوبات أخرى، تصدر بحق الأشخاص المتمردين، حسبما جاء في الأحكام المدنية والقانونية، وأخيراً لنفترض أن جميع الاحتياطات العدلية المتقدم ذكرها قد اتخذت، فذلك بلا جدوى، مع أنهم قد يكونوا قد استخرجوا من قضيتنا، ذلك أن فحوى ذلك الاعلان، بأن الحكم لم يصدر ضد وكيلنا الذي كان حاضراً، بل صدرت الإدانة ضدنا مع أننا كنا غائباً، وهو حكم تعلن بعض القوانين والحقوق أنه باطل وفارغ، والدليل على الظلم في جميع مسار الإجراءات قد ظهر أيضاً، في الأسباب التي أدخلت في قرار الحكم، والتي ضدها قد جرى الدفاع عنا بموجب حقيقة نقية، وبموجب وثائق معلنه، مثل الرواية الصحيحة لحملة هذه العروض، ومثل ذلك ماتظهره بكل وضوح محتويات تلك الوثائق، علماً بأن جميع القضايا المتقدم ذكرها، غير كافية لإصدار قرار حكم ضدنا بمثل هذه العقوبة القاسية (وذلك إذا كان من الممكن تسميته قرار حكم) وهو القرار الذي قد قذف ضدنا، نحن الامبراطور الروماني، ومن الواضح تهوره، ومن عقله المليء بمشاعر الكراهية أظهر أنه عمل وفقاً لذلك في



القضايا المتقدمة الذكر، لأنه لم ينتظر حتى لمدة ثلاثة أيام لوصول أسقفنا  
المحبوب كثيراً، المبجل أسقف فريزنغيو Frisingue، وهو H  
رئيس دير استارية التوتون، والمعلم ب. P دي فينيا، قاضي  
المحكمة العليا، وهم من رعايانا المحبوبين كثيراً لدينا، كنا قد أرسلناهم  
مؤخراً إلى المجمع لإكمال بنود مفاوضات السلام، كما أنه لم ينتظر  
وصول المعلم وولتر دي أوكرا، الذي هو قسيسنا، والكاتب بالعدل  
لدينا، ومن رعايانا المخلصين، وكان قد أرسل من قبلنا، وذلك بمعرفة  
من الخبر الأعظم ومن بعض الكرادلة، وكان من المتوجب انتظار  
وصوله لمدة عشرين يوماً، أي إلى ما قبل يومين فقط، قبل أن تأخذ  
الإجراءات المتقدم ذكرها مكانها وتحدث في ليون، مع أن النبلاء  
والأساقفة كانوا يتطلعون إلى وصوله ويتنظرونه، هذا وهناك عدوانية  
كبيرة واضحة في شدة القرار الذي أنزل على غلطتنا، والذي بموجبه  
تمت إدانة الامبراطور الروماني، الحاكم الامبراطوري، والسيد المعلن لها،  
بجريمة الخيانة، وبذلك جعل بشكل مضحك خاضعاً للقانون، وهو  
الذي بموجب مرتبته الامبراطورية متحرر من القانون كله، ذلك أن  
العقوبات الدنيوية لا يجوز أن تنزل عليه من قبل الانسان، بل من قبل  
الرب، لأنه لا يوجد رئيس له بين البشر، ثم إن العقوبات الروحية التي  
نحكم بها، ينبغي أن تكون بمثابة أعمال توبة يتم تحديدها لنا من قبل  
الكهنة، ونحن بالنسبة لرفض المفاتيح، ومثل ذلك التجاوزات البشرية  
الأخرى، سوف نستقبل باحترام، وسنطبق باخلاص العقوبات التي  
ليس فقط يجري فرضها من قبل الخبر الأعظم (الذي بالنسبة للقضايا  
الروحية نحن نعترف به على أنه أبانا ومولانا، وذلك مادام راعياً لرأي  
تجاهنا بمثابة ابنه)، لابل حتى من قبل كاهن من الكهنة، ومن هذه  
الأشياء كلها، إنه واضح تماماً، أنه قال بأننا ينبغي أن نكون موضع شك  
في ابتعادنا عن الإيمان الكاثوليكي، منطلقاً من رغبة في توجيه الإهانة،  
وليس انطلاقاً من أراضيات عادلة، وفي هذا الشأن، نحن نؤمن بأن

الذي هو في عليين هو قاضينا، ونحن بفكر واحد نطبق معتقدين كل قراراته، وفقاً للنظام العام، وللأعراف المقررة للكنيسة الرومانية، ونحن نترك إلى حكمتكم حتى تقرروا فيما إذا كان الحكم المتقدم الذكر —الذي هو ملغى في ذاته— وفيما إذا كانت الإجراءات —التي هي من وجهة نظر القانون لاغية— من المتوجب رعايتها، ليس فقط لزيادة إلحاق الضرر بنا، بل وبجميع الملوك، والأمراء، وبجميع الأعيان الديويين، والذي هو قرار حكم، ما من واحد من أمرائنا في ألمانيا، الذين عليهم يعتمد حملنا لمرتبتنا، ووظيفتنا نفسها، والذي عليهم يعتمد خلعنا، قد قام بتثيته بحضوره أو برأيه، وقدروا أيضاً أمراً آخر، وهو ماهي النتيجة المتوقعة من مثل هذه البدايات، إنها بدأت بالفعل معنا، لكن البقية من المؤكد أنها سوف تنتهي مع بعض الملوك والأمراء الآخرين، حيث أنهم يتفاخرون أنهم لا يخشون منهم أية مقاومة، وذلك إذا (لاسمح الرب) ما تمكّنوا من وضع سلطتنا تحت أقدامهم ووطئوها في المقام الأول، وبناء عليه، أيها الملوك، دافعوا عن عدالة قضاياكم من خلال الدفاع عن قضيتنا، وتزودوا وأعدوا من أجل شعوبكم ومن أجل ورثتكم، ونحن لن نتردد، بكل ثقة، اعتماداً على رابط علاقتنا، في أن نطلب دعم تماسككم الملكي، بداية بعدم الإصغاء إلى أي شيء يمكن أن يكون مفيداً إلى خصمنا، من الممكن أن يذكره بوساطة رسله أو نوابه البابويين، سواء بشكل معلن، أو بشكل سري، بل الذي عليكم بالبحري هو أن تقوموا، بكل جرأة وقوة، مستخدمين كل الوسائل المتوفرة لديكم، بتقديم المساعدة لنا، وبعد قبول أي رسول أو نائب بابوي يمكن أن يحاول نشر أي شيء لإلحاق الضرر بنا بين الناس، الموضوعين تحت إدارته، وكونوا متأكدين، أنه بموجب الشروع بمثل هذا العمل الطائش ضدنا، تستهدف السلطات البابوية من ذلك حرماننا، لتمد آفاق عملها، ومع ذلك إذا كانت اليد اليمنى للملك الملوك، التي تعين دوماً العدالة، سوف تقدم العون لنا، إننا سوف نواجه

هذه البدايات، شرط أن لا يقوم الملوك والأمراء المهتمين بقضيتنا، بمعارضتنا، لأنكم أنتم مع أشخاص كبار آخرين على الأرض، يمكن أن يشعروا محقين بالخوف من مثل هذه المحاولات المتخذة ضدنا، ونحن نفعل هذا غير راغبين، والرب هو شاهدا، غير أننا مكرهين على ذلك، عندما نرى بأن المسيحية مداس عليها في أيامنا هذه، ونحن نأمل، حسبنا كتبنا مؤخراً إلى جلالة الملك، بالتعاون معكم في الحفاظ على قضيتها، نرجو أن يقوم الرب فيقضي بيده على هذا الذي يقدم الوقود إلى دمار المنفعة المسيحية العامة، وعلاوة على ذلك إن كل الذي سوف يقوله لكم هوغ كابوشي Cabuche فارسنا المحبوب كثيراً ورسولنا المخلص، يقوله لكم باسمنا حول مايتعلق بالقضايا المتقدمة الذكر، يمكنكم عدّه أصيلاً. صدر في تورين Turin في اليوم قبل... من آب، في الإشارة الثالثة.

### كيف نأت عواطف مختلف الأمراء وابتعدت عن البابا

وعندما وصلت هذه الرسالة إلى علم كثير من الأمراء، نأت تماماً بعواطفهم عن البابا، فهم قد خافوا من تشامخ البلاط الروماني، إذا ما رضخ فردريك له.

### البابا يتدبر انتخاب لاندغريف أوف

### ثورونجيا إلى المنصب الإمبراطوري

ثم إن البابا في جهوده المتواصلة ومساعيه المستمرة للرفع من شأن قضيته، سوغ موقفه من القضية، ورغبته في سحق فردريك المذكور بشكل ماحق، فحصل على انتخاب لاندغريف أوف ثورونجيا إلى المرتبة الامبراطورية، والاعتراف بانتخابه من جميع الكنائس، ولهذا الغاية وعد اللاندغريف المذكور بمساعدة وافرة في كل من المال والعساكر، وبناء عليه كتب رسالة إلى رئيس أساقفة كولون، وإلى الأساقفة الآخرين،

وإلى نبلاء ألمانيا، لجلب هذا العمل إلى نهاية سريعة، وإلى هذا استجاب كثيرون، وبشكل خاص رئيس الأساقفة، كما أنه أرسل إلى امبراطوره — اللاندغريف — مبلغاً كبيراً من المال ليتمكن من شن الحرب بنشاط وفعالية ضد فردريك، وقام الأخير بنصب كمين إلى الأشخاص الذين كانوا جالين لذلك المال مع بعض الهدايا الملكية، في سبيل تحويل ذلك لصالح استخداماته، وإلحاق الأذى باللاندغريف، الذي هو منافسه، وكذلك بالبابا.

### كيف أرسل الإمبراطور كونراد ضد الإمبراطور المنتخب حديثاً

ثم وجد الإمبراطور، أن خصمه، اللاندغريف المذكور، قد جرى الاعلان عنه في ألمانيا، بفضل امكانيات البابا، وذلك للخط من شأنه ولتدميره، وأنه قد سمن تماماً اعتماداً على أموال البابا، وأيضاً أن كثيراً من نبلاء ألمانيا قد ارتبطوا به بقوة، ولذلك أصيب بالدهشة والحزن، وبناء عليه أرسل ابنه كونراد مع قوة كبيرة للقتال ضده، لكن حدث في يوم القتال، أن الذين كانوا ملتزمين بمساعدة كونراد المذكور، قد انتشرت الأخبار، بأنهم أفسدوا بوساطة أموال البابا، وبدناءة تخلوا عن سيدهم في ميدان القتال، وانهمزوا، أو بالحرى انضموا إلى جانب أعدائهم، ونتيجة لذلك عاد كونراد المذكور إلى أبيه مهزوماً يحمل العار.

### زواج شارل الأخ الأصغر للملك فرنسا

#### من الابنة الصغرى لكونت بروفانس

وفي هذا العام، جرى تحرير الابنة الصغرى لريموند كونت بروفانس المتوفى، من وصاية الملك الفرنسي، بوساطة تدخل أمها بيترايس، وبإرادة من الملك المذكور وترتيب، جرى إعطاء كونتيه بروفانس إلى أخيه الأصغر شارل، واقتربت الابنة المذكورة للكونت به بالزواج، لكن في هذا لم يكن هناك كثيراً من السرور قد ظهر بين النبلاء، ولذلك بات

شارل المذكور غاضباً ويقال بأنه قال لأمه وهو غاضب ومنزعج: «لماذا لم يكن في هذا الاحتفال العام كثيراً من مظاهر الفرح بين النبلاء، مثلما كان أثناء زواج أخي الملك، وذلك في حين أنني ابن ملك وملكة، بينما هو لم يكن كذلك؟»، وقد قال هذا لأن شارل المذكور، قد ولد بعد وفاة فيليب الملك الفرنسي الأخير، وتزوج لويس ملكاً، وغدوه ملكاً على الفرنسيين، في حين كان فيليب حياً قبل زواج لويس، ويتوافق هذا الكلام مع ما قاله هنري الأصغر، ملك انكلترا، وذلك عندما قام والده هنري الثاني بخدمته، أي بخدمة هنري الأصغر، حيث قال له: «إنك لست مهاناً بخدمتك لي، لأنك أنت ابن إيرل، بينما أنا ابن ملك وملكة»، لكن دعونا ننتقل من هذا الاستطراء، ونكمل حكايتنا، فقد قام الملك الفرنسي، في سبيل أن لا يمتلك فردريك القدرة على إلحاق أي ضرر به، أثناء غيابه في حجه، وأن لا يمنعه من الوصول الحر إلى مينائها، قام ببناء ميناء موافق جداً في بروفانس، مقابل نفقات كبيرة، على البحر المتوسط، وبحكمة بنى من حوله قلاعاً قوية.

### البابا يأمر بصنع شراريب ذهبية مثل

#### الشراريب التي يرتديها الإنكليز حتى ترسل إليه

وحدث في هذه الآونة أن رأى البابا الشراريب الذهبية الجميلة بين الزينة اللاهوتية التي ارتداها بعض الأشخاص الإنكليز فوق أرديتهم وفوق ألبسة الرأس، فسأل عن مكان صنعها، ولدى اجابته: «في انكلترا» قال متعجباً: «حقاً إن انكلترا هي حديقة بهجتنا، وصدقاً هي بئر لا ينضب، فيها أشياء كثيرة وافرة، ومن أشياءها الكثيرة، كثير هو الذي يمكن استخراجها»، وبناء عليه أرسل على الفور رسائله المقدسة المختومة بختمه إلى جميع ديرة طائفة السسترشيان المقيمين في انكلترا، الذين إلى صلواتهم عهد بنفسه مؤخراً، في الهيئة الرهبانية للسسترشيان، أمراً إياهم، أن يقوموا من دون تأخير — وكأنهم سوف يحصلون

عليهم مقابل لاشيء— بارسال بعض الشراريب الذهبية المتقاة ليزين بها ثيابه وأرديته للقداسات ولجوقة الانشاد، وهو أمر لم يرض المرتزقة اللندنيين، لأنهم قد أعدوهم للبيع، وقد باعوهم بالأسعار التي ارتضوها، غير أنها أصابت كثيرين بالقرف، بمشابة بينة على شره الكنيسة الرومانية.

### الحملات التي قام بها التتار على المسيحيين

قام في هذا العام التتار، ذوي الذكرى المقيمة جداً بحملة مرعبة داخل المناطق المسيحية، فبعدما أخضعوا كثيراً من الأمراء المسلمين—لأن الرب كان معادياً لبني البشر— جعلوا ملك أرمينيا، وأمير انطاكية، وعدداً كبيراً آخر من النبلاء المسيحيين، يدفعون الجزية إليهم، وبعد ذلك باتوا يأملون بمزيد من حسن الحظ، فتجروأوا مجدداً على غزو مقاطعات هنغاريا، وقد بدت إليهم، وكأنهم لم يخضعوها من قبل، مع أنها كانت قد هجرت بشكل مشين من قبل سكانها، وارتعب ملك تلك البلاد لدى وصولهم، فانسحب مع السكان من الأماكن الضعيفة من أراضيه، وهرب إلى الأماكن الأكثر حصانة (وهذه الأماكن بدت حتى بالنسبة له غير آمنة تماماً)، وانتظر هناك نشوب معركة دموية، كما أنه أرسل رسالة إلى البابا كي يستخدم غاية مساعيه لحمايته وحماية جميع المسيحيين، من مثل هذا الوباء الجارف، لكن حتى بهذا لم ينصرف البابا عن إدمانه وتشوقه واستخدام كل جهوده لجمع المال، كما سرى في الصفحات التالية.

### تعيين روجر بيغود مارشالاً

في هذا العام، وبعد وساطات متوالية، جرى منح مرتبة المارشال، مع المنصب والتشريفات العائدة إليه، إلى الايرل روجر بيغود، بسبب أن الكونتيسة زوجته، كانت الابنة الكبرى لوليم الكبير، ايرل مارشال.

### كيف تفجرت حروب متنوعة في جميع أرجاء ألمانيا

وفي العام نفسه أيضاً تفجرت الحرب في كثير من الأماكن من ألمانيا، وفي كثير من المناطق المجاورة لها، لأن كثيراً من النبلاء، ولاسيما من العلمانيين، تبنا قضية فردريك، في حين وقف إلى جانب البابا، رئيس أساقفة كولون مع كثير من الأساقفة، ومثل ذلك بعض العلمانيين، الذين نعموا، أو بالحري أنخموا بأعطيات الكنيسة، وبالإضافة إلى هذا، نشب خلاف بين أبناء كونتيسة فلاندرز، قاد إلى حرب مدمرة، تفجرت فيما بينهم، وذلك بسبب الابن الأكبر لـ «بوкарْد Buchard» الذي لم يكن شرعياً، ولكن منح الشرعية من قبل البابا، فطالب بتملك بعض الميراث، غير أن الابن الثاني، الذي كان شرعياً، أعلن عن نفسه بحق أنه الوريث، وأعلن أن كل شيء هو عائد له، بموجب حق الوراثة، لذلك تورط في أعمال سلب ونهب واغتصاب، واكتسب الآن عرفاً جديداً أرضيته لدى البلاط الروماني، قضى أنه عندما تنشب الحرب بين أي نبلاء، يتبنى البلاط الروماني قضية الطرف الذي التجأ إليه طالباً المساعدة، محلاً هذا الطرف، ومصدراً حكم الحرمان الكنسي على الطرف الآخر، وعلى هذا فإن الطرف الذي استعان بوسائله، عدّ في جميع مستقبل الأيام مرتبطاً به، وقد تبرهن هذا بوضوح في قضية داود أمير شمالي ويلز، كما أدخلت عادة أخرى مقبولة، وهي أن أي كاهن كانت لديه وفرة من الموارد الغنية، وانتخب أسقفاً، قد سمح له بحرية — بموجب غفران بابوي جاء الحصول عليه عن طريق الوساطات والهدايا — بممارسة نهمة للاحتفاظ بالموارد التي كانت من قبل بين يديه، وكذلك بالأسقفية، وهذا واضح وقد تمثل بقضية وليم الأسقف المنتخب لبلنسية، كما أن هناك أعرافاً أخرى شقت طريقها إلى البلاط المذكور، بذكرها شعرت قلوب رجال مقدسين بالحزن العميق.

### كونت سافوي يقدم الولاء إلى ملك إنكلترا

وفي حوالي الوقت نفسه، قام أماديوس Amadeus، كونت سافوي، الذي شعر عن حق بتقدير كبير نحو ملك إنكلترا، بحضور بونيفيس رئيس أساقفة كانتربري، وبطرس أسقف هيرفورد، ونبلاء آخرين، وأصدقاء وأقرباء الكونت المذكور، وكذلك الملك، بتقديم الولاء إلى الملك المذكور، على يدي رئيس الأساقفة، الذي شغل مكان الملك أثناء غيابه، وقام الكونت عن طواعية من ذاته، وبارادة شخصية فتولى تثبيت الولاء الذي عمله فيما يتعلق بورثة الطرفين، بتعهده بإيمانه وباليمين الذي لارجعة فيه، بمراعاة الشيء نفسه، ثم إنه تسلم اقطاعاً من الملك تعلق بسوزا Suza مع قصرها، وفيلانا Veil- Lana والقديس موريس دي شابلي Chablis، وقلعة باردو Bardo، وكان بالامكان عمل هذا الولاء بشكل آمن من دون خرق لمصداقيته، أو تسبب الأذى إلى الامبراطور، أو الامبراطورية، لأنه لم يكن بين يديه شيئاً من الامبراطورية إلا الماء، وحق عبورها.

### كيف أن الاستخراجات المعتادة قد خففت شدتها

وفي هذه الآونة، تمّ بوساطة وكلاء ملك إنكلترا في البلاط الروماني عمل ترتيبات قضت أنه مع أن البابا يتولى حسب رغبته ومن دون تمييز في كل مكان إعطاء المنافع الكنسية لفائدة الايطاليين، حتى وإن أدى ذلك إلى إلحاق الضرر الذي لا يحتمل بمملكة إنكلترا، ومع ذلك هدأت — بنعمة الرب — العاصفة في ذلك الطرف، لأنه ترتب أنه كلما رغب بإعطاء منفعة هناك إلى أي إنسان، أو إلى أي واحد من أقربائه، أو إلى أقرباء الكرادلة، يتوجب عليه — أي البابا — وكذلك على الكرادلة، أن يطلبوا إذن الملك، وبناء عليه إن كان ما يرضيه سوف يجري تنفيذه.



### كيف أصبح الدومينيكان والفرنسيسكان رسل البابا

ووجد فردريك في هذه الآونة أن البابا لديه كميات وافرة من المال الانكليزي، ولذلك مركز حرساً وكماثن، على الطرقات، وعلى الجسور، وفي الموانئ، لمنع أي واحد من جلب المساعدة من البابا إلى خصمه اللاندغريف، وبناء عليه أرسل البابا رسائل مواساة ومساعدات أخرى إليه بوساطة الدومينيكان والفرنسيسكان وهم متخفين، ومن جانب آخر تدبر فردريك إرسال مؤن إلى الأرض المقدسة.

### ملك مان يتسلم مرتبة الفروسية

احتفل الملك في هذا العام بعيد الفصح بأبهة عظيمة في لندن، وفي يوم الفصح منح شرف مرتبة الفروسية إلى هارولد Harold ملك مان Man.

وفي تلك الآونة أيضاً، رغب بعض مقدمي النبلاء الويلزيين، بإقامة سلام مع الملك، فأرسلوا سفارة إليه، ورجوه بأكثر الالتماسات تواضعاً، أن يمنحهم بنود سلام.

### مغادرة رسل الجماعة في إنكلترا إلى روما

وفي اليوم التالي لعيد الفصح، انطلق النبيلان اللذان عهد إليهما بواجب حمل الرسالة المهمة المتقدم ذكرها إلى البابا، وهما: المعلم وليم دي بوويرك Poweric، وكان رجلاً بارعاً في القانون، وهنري دي لي مير Mare، وكان فارساً، انطلقا برحلتها إلى روما، يحملان الرسائل التي تقدم ذكرها من قبل، وقد ألقى ثقل الأعمال — على كل حال — على كتفي رئيس رهبان وينلوك Wenlock، الذي كان قد ذهب إلى البلاط الروماني ضد أسقف روكستر، بسبب بعض الأذى الذي لحق به من قبل ذلك الأسقف.

### حول الأضرار التي تسبب بها الصقيع والثلج

في نهار وخلال ليلة عيد القديس مرقص الانجيلي، غطى الصقيع والثلج الأرض وربطها ببرد ثقيل جداً، وبذلك أضعف نمو أغصان الأشجار مع أوراقها، ولهذا زوت الأوراق وكذلك النباتات بشكل لا يمكن تعويضه.

### إعادة بارونيته إلى أسقف شيستر

وفي تلك الآونة لان جانب الملك بوساطة توسلات الأصدقاء، وبلفظ أعاد بسلام إلى روجر أسقف شيستر تملك بارونيته، لأنه كان رجلاً لطيفاً في مسلكه، وكان يحظى برعاية جميع الأطراف.

### مرسوم جديد وغير اعتيادي للبابا

وسمع البابا في هذه الآونة بأن بعض الكهنة في انكلترا، قد ماتوا أغنياء ومن دون وصية، وكان من بينهم المعلم روبرت هيل Hales، رئيس شمامسة لنكولن، الذي مات قبل عدة سنوات مضت، من دون وصية، وخلف عدة آلاف من الماركات، وبعض الكؤوس من الفضة، آلت إلى ملكية علمانيين، وكذلك أماريك Almaric، رئيس شمامسة بدفورد، الذي مات مخلفاً مبلغاً كبيراً من المال، بطريقة غير معتادة، وأخيراً المعلم جون دي هوتوفب Hotofp، رئيس شمامسة نورثامبتون، الذي أصيب بمرض مفاجئ، وبشكل غير حكيم، وغير معتاد، مات من دون وصية، مخلفاً حوالي خمسة آلاف مارك، وثلاثين كأساً من الذهب والفضة، وكميات ضخمة جداً من الجواهر، ولذلك أصدر قداسته مرسوماً جديداً، لم يسمع بمثله في انكلترا، إنما ليس من دون نيل تهمة الشره، وقضى هذا المرسوم، أنه من ذلك الوقت فصاعداً، إذا مات أي كاهن من دون وصية، فإن ممتلكاته ينبغي تحويلها إلى استخدامات البابا، وأصدر أوامر إلى رهبان

الدومينيكان والفرنسيين كان بتنفيذ هذا المرسوم، لكن عندما سمع الملك بهذا، وفي مقتله لمضاعفة شره البلاط الروماني، منع من تطبيق المرسوم، مشاهداً أنه يزيد من أذى المملكة، وذلك إضافة إلى الاضرار به.

وفي هذه الآونة تحرر المعلم روبرت أوف آرونديل Arundel، الذي كان رجلاً بارعاً تماماً باللغة العبرية، والذي قام بصدق بترجمة كثير من الكتابات من اللغة العبرية إلى اللاتينية، تحرر من المشاكل البشرية، وقام بوداع العالم.

### إصابة معلم أبناء الملك بالسكتة الدماغية

في أسبوع الابتهاالات أمر الملك باتخاذ المزيد من الإجراءات الأمنية بشأن شعب المقاطعات القائمة على ساحل البحر، وفي سبيل ذلك ذهب إلى دوفر، ومن هناك إلى كانتبري، ولدى عودته من هناك، أصيب نبيل من حاشية بيته اسمه هوغ غيفارد Giffard، وكان معلماً لأبناء جلالته، فجأة بسكتة دماغية، وسقط على الأرض، ولفظ أنفاسه، وفي حالة ألم كبير، وقد قال بعضهم بأن هذه الحادثة قد وقعت انتقاماً من القديس ادموند المعترف، الذي كان رئيس أساقفة كانتبري، ذلك أنه بالموت المفاجيء لواحد من جانب الملك، يمكن أن يندره، ويدفع به للقيام بعمل ترضية لكثير الأذى الذي أنزل بكنيسة كانتبري، وبشكل رئيسي بسبب أنه أسرع بشكل طائش بترقية بونيفيس إلى مرتبة رئيس الأساقفة، دون أن يسمح لرهبان كانتبري —بموجب حقهم— بامتلاك سلطة حرة بانتخاب الذي يختارونه، لأن بونيفيس المذكور، بتوريطه نفسه بطرق غير معتادة وغير موثقة في الحروب في القارة، دونما ضبط، بل القيام فقط بافقار كنيسته، قد تولى بشكل مهين الانحراف عن طرق أسلافه.

### كيف منع ملك إنكلترا دفع الضريبة إلى البابا

وفي هذه الآونة أيضاً، أصدر الملك رسائله الملكية، محظراً على الأساقفة دفع الضريبة إلى البابا.

وكتب إلى السيد راعي دير القديس ألبان، وإلى الآخرين كذلك، الرسائل التالية: «من هنري، الذي هو بفضل الرب ملك إنكلترا، إلى المحبوب لديه كثيراً في المسيح راعي دير القديس ألبان، تحيات: لقد سمعنا بأن الأب المبجل فولك Fulk، أسقف لندن، يرغمكم على دفع ضرائب من أجل استخدام البابا، وقد دهشنا لذلك كثيراً وانزعجنا، لأنه كان قد تقرر بشكل جماعي أثناء الاجتماع المتقدم ذكره، من قبل الأساقفة المذكورين، والنبلاء، عدم فعل أي شيء يتعلق بتلك الضريبة، قبل عودة الرسل من البلاط الروماني، الذين إليه قد أرسلوا، كما تعلمون، بمهمة خاصة تتعلق بمملكتنا كلها، وبناء عليه نحن نأمركم، وبكل دقة نمنعكم من محاولة القيام بأي شيء معاكس لما تقدم الأمر به، أي بناء على أمر الأسقف المذكور، أو أي واحد آخر، مادمتم تؤثرون المحافظة بسلام على امتلاككم لبارونيتكم، التي هي بحوزتكم منا، لأننا لن ولايمكننا أن نتحمل أية محاولة من هذا النوع. شهدت بنفسني في ويستمنستر، في هذا اليوم الأول من نيسان، في السنة الثلاثين من حكمنا».

### رسائل بابوية لاستخراج الأموال أرسلت إلى أساقفة إنكلترا

وحوالي الوقت نفسه، ولكي لا تتوقف جباية الضرائب المزعجة من الانكليز، عمل البابا أكثر الطلبات سرعة وإلحاحاً، من أجل مبلغ كبير جداً، واضعاً ثقته في الذهب والفضة، معاملاً بازدرء كل محاولات التذمر والشكوى الصادرة عن ملك إنكلترا والجماعة كلها في تلك المملكة، والذين كانوا يكتبون ويتشكون، ولم يصغ إلى القول الصحيح

والسليم: «بورك الرجل الذي لم يخرج عن طريقه سعياً وراء الذهب، والذي لم يضع ثقته في مخازن المال»، وقد عيّن بمثابة وكلاء لاستخراج هذه الضريبة وجمعها، وولتر أسقف نورويك، مع بعض الآخرين، قد أنابهم ليكونوا رسلاً خاصين لهذه الغاية، وبناء عليه كتب أسقف نورويك إلى راعي دير القديس ألبان، ومثل ذلك فعل أيضاً بالنسبة لبعض الآخرين بالعبارات التالية الحاوية لما جاء في رسالة البابا:

«من وولتر، الذي هو بنعمة الرب أسقف نورويك إلى راعي الدير المبجل والمجمع الرهباني لدير القديس ألبان، صحة دائمة: لقد تلقينا وصاية من مولانا البابا محتواها هو كما يلي»:

«من أنوسنت، الأسقف، وعبد عبيد الرب، إلى أخويه المبجلين أسقفي وينكستر ونورويك، صحة ومباركات رسولية: كنا من قبل، كما نذكر جيداً، قد كتبنا إلى إخواننا المبجلين، أساقفة لنكولن، وووركستر، ولندن، وكوفنتري، بما يلي: بما أنه تم مؤخراً، قبل عودتكم إلى انكلترا من عند حضرتنا، قد رتبنا معكم، أنه بالنسبة لتقديم مبلغ الستة آلاف مارك، الذي هو مطلوب من الكنائس الانكليزية، لصالح الكرسي الرسولي، يتوجب جمعه، تحت توجيهكم، من بين أسقفيات انكلترا، ونحن في هذه الكتابات الرسولية نأمر اخوتكم، أن تخبرونا بأقصى سرعة ممكنة في رسائلكم، حتى نعهد إلى حاملي هذه العروض، بالذي من الممكن أن تفعلوه، أو ربما بالذي قد فعلتموه، حول هذه القضية، وأن تذكروا لنا أيضاً، وقت ومكان الدفع، وإذا كان من غير الممكن أن لا تكونوا جميعاً حاضرين أثناء تنفيذ هذه القضايا، ليقم على الأقل ثلاثة أو اثنين منكم، بدون تقاعس، بالاشراف على تنفيذ هذه القضايا، وبما أنه لم يصل إلينا منذ ذلك الحين أي شيء حول هذه المسألة، نحن نحذركم باخلاص، وبهذه الكتابات الرسولية نأمر اخوتكم، أنه فور تسلم هذه الرسائل، بإعطاء انذار إلى الأساقفة المذكورين، الذين سوف

يكونوا موجودين في انكلترا، وأن تأمروهم بموجب سلطاتنا، بالالتقاء بكم في اليوم العشرين بعد استلام هذه العروض، في أي مكان محدد، ترون من المناسب إقراره، من أجل ترتيب قضية ذلك الاسهام، وعليكم في ذلك اليوم، وقبل مغادرتكم من هناك، أن تعدوا خطة تقسيم مع الأساقفة الذين يحدث أن يكونوا موجودين هناك، وإذا حدث على كل حال أنه لم يكن أي واحد منهم حاضراً، وحول تلك القضية ما من إجراء تم اتخاذه، يتوجب عليكم خلال إطار شهر واحد من ذلك الوقت، أن تتدبروا أن يدفع إليكم شخصياً، أو إلى رسلكم، في أي مكان ترونه مناسباً لاختياره لتلك الغاية، دفع مبلغ المال الذي تقدم ذكره، من أجل استخدامات الكرسي الرسولي، وفقاً للترتيبات التي عملت من قبل في تلك البلاد، اعتماداً على سلطة ولدنا المحبوب كثيراً، المعلم مارتن، كاهن حجرتنا، وهو الأمر الذي أرسلناه الآن إليكم تحت ختمنا، واضبطوا جميع المعارضين بوساطة الروادع الكنسية، وضعوا جانباً كل التماس، وأي غفران، وأي امتياز، أو المرسوم المتعلق برحلة اليومين، الذي صدر في المجمع العام، فهذا لاتولوه الاهتمام، وعليكم أن ترسلوا إيصالاً إلينا من دون تأخير، وأن تجربونا بالذي عمل، أو الذي من الممكن عمله حول هذه القضية، وليكن ذلك بوساطة ولدنا المحبوب كثيراً ليناسيوس Linasius، كاتبنا والحامل لهذه العروض، وأظهروا أنفسكم بالنسبة للقضايا المتقدم ذكرها، أنكم على درجة عالية من اليقظة، حتى لاتتهموا بالاهمال بالنسبة لها، لابل بالحرى أن يثنى عليكم بالنسبة ليقظتكم، وإذا لم يكن من الممكن حضور اثنين أثناء هذا العمل، واحد منكم، مع هذا يمكنه القيام به».

«وعلى هذا إنه بموجب سلطة هذه الوصاية، نحن ننذركم ونحثكم، باسم المولى، ونفرض عليكم بكل دقة، وبموجب فضيلة الطاعة التي أنتم مرتبطون بها إلى الكرسي الرسولي، وأنه بالنسبة لما يتعلق بحصة

البابا المحددة لكم، فإن رسلنا سيجلبون إليكم رسائل موثقة تتعلق بدفع هذه الحصة، وسوف يتلقون ترضية منكم خلال ثلاثة أسابيع، تحسب من بعد عيد الفصح، وعليكم إظهار كل يقظة حول هذه القضية الحالية، حتى نمتلك سبباً بأن نشني على اخلاصكم إلى الخبر الأعظم، وحصتكم هي ثمانية ماركات استيرلينية، وداعاً في الرب. صدر في لندن في الرابع والعشرين من آذار سنة ألف ومائتين وخمس وأربعين، ونحن قد كتبنا إليكم وحدكم، لأن أخينا المبجل وزميلنا أسقف وينكستر، قد اعتذر لبعض الوقت».

### الملك يمنع دفع الضريبة إلى البابا

ولدى وصول خبر هذه الوصاية إلى مسامع الأساقفة والنبلاء، سببت إثارة كبيرة، وقلقاً في قلوب الذين سمعوا بها، وبشكل خاص أن رسل الجماعة الانكليزية قد اشتكوا من مثل هذه المظالم في مجمع ليون، وبعد ذلك في البرلمان الذي عقده من قبل ملك انكلترا، الذي اجتمعت فيه كل جماعة رجال الدين، ومثل ذلك كتلة الفرسان، حيث تقرر آنذاك -بصرف النظر عن احترام البابا- وجوب بعث رسل آخرين من الجماعة إليه، لإقناعه باستخدام يد التصحيح لمثل هذه المضار، وليس اليد المثقلة بالمظالم، ولذلك غلبتهم الدهشة، ففي الوقت الذي كانوا فيه متوقعين إنهاءً لاضطراباتهم، أعيقت آمالهم، ونالوا المزيد من الظلم، ولذلك عندما وصل خبر الرسالة المتقدم ذكرها إلى علم الملك، انفجر غاضباً بعنف، وكان مندهشاً، فكتب إلى أساقفة انكلترا بما يلي: «من هنري الذي بنعمة الرب، إلخ، إلى الأب المبجل بالمسيح، الأسقف كذا وكذا، تحيات: مع أننا كنا قد كتبنا إليكم في أوقات متقدمة، مرة أولى، ثم مرة ثانية، ومرة ثالثة، بوساطة رسائل خاصة، وكذلك بوساطة رسائل موثقة، نأمركم بعدم الاستخراج، لاستخدام البابا، أو أي انسان آخر، أية ضرائب أو أموال مساعدة من

الرهبان، أو الكهنة أو الرجال العلمانيين، لأنه ما من ضريبة أو فريضة من هذا النوع، قد كانت عادة قط، كما أنها لا يمكن فرضها من دون إلحاق أضرار كبيرة بكرامتنا الملكية، الأمر الذي لا يمكن احتماله ولن نتحملة، ومع ذلك لقد استخفيت بأمرنا في هذه القضية، وعملت بشكل معاكس للمرسوم الذي عمل في مؤتمرننا في لندن، ومن قبل نبلائنا، وأساقفتنا، وكذلك من قبل إيرلاتنا، وباروناتنا، وتابعت مع ذلك تقوم بمثل هذه الجبايات، كما تقدم الذكر، وبشأن هذا التصرف نحن مندهشون كثيراً، وغاضبون، خاصة بما أنك لم تحجل من الاقدام على الوقوف ضد عملك، حيث أنك بالموافقة مع الأساقفة الآخرين، قد وافقت في المؤتمر الأخير، بأنك لن تعمل شيئاً في مسألة هذه الضرائب، حتى يتمكن رسلنا، الذين هم رسلك، وأيضاً رسل النبلاء الآخرين، وجماعة المملكة كلها، من العودة من البلاط الروماني، إلى حيث كانوا قد أرسلوا بشكل خاص، كما تعرف، لتخليصنا من مظالمنا، ولذلك نحن نفرض عليكم أوامرنا، ونمنعكم بكل دقة من السير في أية طريق من أجل استخراج الضريبة المذكورة، أو فرضها، طالما أنك ترغب بالتمتع بملكك لبارونيتك، والممتلكات الأخرى التي هي بين يديك في مملكتنا، وإذا كنت قد تسلمت أي شيء هنا، إنه غير مسموح لك، ولا بأي شكل من الأشكال بحمل ذلك إلى خارج المملكة، بل الذي عليك حفظ ذلك في مكان أمين حتى عودة الرسل المذكورين، ونودك أن تعرف بشكل مؤكد، أنك إذا تصرفت بشكل معاكس، لسوف نلقي بيدنا الثقيلة على ممتلكاتك، إلى مدى أبعد مما تتصوره، ونحن نفرض عليك أن تتولى نشر هذا الحظر على رؤساء شهامستك والموظفين الآخرين، وإن هذا الحظر، الرب يعلم، أننا عملناه لضمان حرية رجال الدين، ومثل ذلك الناس، إلخ».



## المصاعب والاضطرابات التي نجمت عن الخلاف بين الملك والبابا

وبناء عليه وضعت الكنيسة الانكليزية في وضع حرج، وقد سحقت بشكل مخيف، لأنها وقعت بين حجري رحا، دار كل منهما بالاتجاه المعاكس للآخر، فقد كان على الجانب الأول صخرة سيلا Scylla المخافة، وعلى الجانب الآخر دوامات الماء المرعبة، فقد كان الملك في هذه القضية مدعوماً ومؤيداً من قبل الرأي العام، الذي ناضل في سبيل الحفاظ على المملكة وعلى اصلاحها، في حين استهدف البابا إفقارها، وكانت الفئتان متواجهتان إحداهن مع الأخرى عن بعد، وخاف كثير من الأساقفة من عدم استقرار الملك في هذا الشأن، فيما يتعلق بنواياه المتصورة، ومن جبن المستشارين الملكيين، المرتبطين بقضية البابا، مع أنهم ربما قد رأوا بأن الكنيسة لن تتلقى المزيد من التقدم بوساطة اتفاق مثل هذه الأموال، بل لربما سوف تجني الأذى والمعاداة.

## الأخبار المحزنة التي جلبت من الأرض المقدسة

وانشرت في الوقت نفسه أخبار محزنة من الأرض المقدسة، في البلدان المسيحية، وتحدثت عن أن الأرض المقدسة المذكورة باتت كلها تقريباً محتلة من قبل الخوارجية والمصريين، وبات سكان عكا أيضاً، الآن إما خائفين، أو لاختيارات أمامهم، أو غير قادرين على مغادرة مدينتهم، وكانوا متوقعين إما بأن يحاصروا، أو أن يرغموا على تسليم مدينتهم، لأنهم عانوا من نقص كبير في المؤن، إلى حد أنهم أخذوا يتلاشون بين أنفسهم، كما أنه لم تبق لديهم أية آمال بالخلاص، وكان فردريك قد أصبح الآن مطرقة رعب للكنيسة، ولم يعد يسمح بأية مؤن أو مساعدات على شكل عساكر، بأن تنقل إلى أهل عكا، معلناً بأن الكنيسة الرومانية لم تمتلك قط مثل هذه الأرضيات الفعالة لاستخراج

المال من المسيحيين، التي عليها استغنت وغدت متشاحخة، وفعلت ذلك اعتماداً على الاستجداء من أجل الأرض المقدسة، وعلى التبشير المجرب من أجل حملة صليبية، في سبيل تحريرها، وعسقلان التي أنفق في سبيل تحصينها الايرل شارل أموالاً كثيرة، وجهوداً عظيمة، خلال وقت طويل، وعمل متواصل ومخلص، وذلك بالتعاون مع كثير من النبلاء الآخرين، عسقلان هذه كانت الآن تعاني من أقسى الحملات ضدها وأشدها، من قبل الأعداء، وبصعوبة متناهية كان بإمكانها الدفاع ضدهم، وبدت قلاع أخرى، كانت قد ظهرت من قبل أنها لا ترام، من ذلك على سبيل المثال الكرك وعثليت، وبعض المدن والحصون، بدت لخوف السكان بهم، وقد انعدمت لديهم آمال النجدة، أنها أصبحت سجوناً لهم، ولم تعد أماكن للحماية، وكان هذا مصدراً للخوف ولانعدام الثقة، وكان الصليبيون من كل جانب محاصرون من قبل أعدائهم، الذين تجولوا من حولهم حسبما رغبوا وشاءوا، وانخرطوا في النهب، وتمتعوا بالنصر بسرور، حتى أنهم اعتقدوا أنه سوف يكون من الأفضل لهم الموت بدلاً من الاستمرار في هذا الوجود التعيس أية مدة أطول، ولذلك تذبذبوا في إيمانهم، لابل بالحري باتوا محبطين كلياً فيه، وهجروا القديسات المسيحية، وأصبحوا مرتدين، وهكذا أصبح أصدقائنا أعداء لنا، مؤذنين لنا أكثر من الآخرين.

### حول البارلمان الذي عقد في وينكستر

في يوم موت القديس توماس الشهيد، عقد مؤتمر كبير بين الملك وبين نبلاء المملكة في وينكستر، حول الوضع التعيس للمملكة كلها، وخاصة الكنيسة، لأن الرسل الذي كانوا قد أرسلوا إلى البلاط الروماني قد عادوا، وهما المعلمان: وليم دي باوريك، وهنري دي لي مير، اللذان جلبا رسالة من البابا، تضمنت لاشيء حول الرفع، بل تضمنت بالحري كلمات غضب، وأعلننا أنها لم يستطيعا أن يريا في سلوك (البابا) أو

كلامه أية علامة على التواضع أو الاعتدال، بالنسبة لقضية المظالم، التي أغرقت بها مملكة انكلترا وكذلك الكنيسة، والتي من أجلها عملت الشكوى، لأن البابا كان قد قال لهما، وهو يبحث عن جواب ما مرضياً لهما: «إن ملك انكلترا، الذي يتحرك الآن ضدي، وحاذياً حذو فردريك، لديه خططه، وأنا لدي خططي التي سوف أتبعها»، وبات من ذلك الوقت من الصعب جداً أن يستطيع الانكليزي ترتيب أي عمل في ذلك البلاط، بل طرد الانكليز جميعاً وعملوا كمنشقين، وأثيروا بوساطة الاهانات، وأثارت هذه الأخبار، مع سبب جيد، غضب الملك، وغضب نبلائه، وأمر الملك على الفور الإعلان العام بوساطة المنادين، في جميع الكونتيات، وفي جميع أرجاء القرى، وكذلك خلال الأسواق، وأماكن تجمعات الناس، أنه لا يجوز لأي واحد الموافقة على أية اسهامات مالية لصالح البابا، أو تحويل أية أموال لمساعدته، وقد وضع هذا موضع التنفيذ، ولدى سماع البابا بهذا، أثير بوساطة غضب عنيف، وكتب مجدداً بطريقة أكثر حدة إلى الأساقفة الانكليز، أمراً بإيائهم، تحت طائلة عقوبة الحرمان الكنسي والتعليق، بإرضاء رسوله، الذي كان مقيماً آنذاك في المعبد الجديد في لندن، حول قضية المساعدة المالية المتقدم ذكرها قبل عيد الصعود، ومع أن الملك كان قد استعد من قبل للصمود في سبيل حرية المملكة والكنيسة، غير أنه أذعن الآن، وخرق قراره، وأصبح خائفاً من التهديدات الصادرة عن أخيه رتشارد، وعن بعض الأساقفة، الذين كان المقدم بينهم أسقف ووركستر، الذي إليه — كما يقال — عهد البابا بسلطات إلقاء عقوبة التعليق من شراكة المؤمنين على البلاد جميعاً، وبذلك باتت مساعي جميع النبلاء، ومثل ذلك الأساقفة، بلا فائدة، وقد تلاشت جميع الأموال بتخليص المملكة الانكليزية والكنيسة، وماتت، مما سبب المرارة وشعور الأسى في القلب إلى كثيرين، وأرضى لهاث النهم الروماني، مع تهمة الشره حول مسألة الاسهامات المالية المذكورة.

## كيف استخرج الملك الفرنسي والبابا العشر مع جزء من عشرين من جميع ممتلكات المملكة الفرنسية

وفي سبيل أن لا تظهر هذه الفريضة فريدة بين المسيحيين، ولكي لا تظهر يد الرب أنها توفر أحداً، أو بطيئة في معاقبة ذنوب شعبه، أفقرت المملكة الفرنسية الآن بشكل مدهش ومؤلم بوساطة استخراجات بارعة الاختراع من قبل البابا، لأن الملك الفرنسي، الذي كما تقدم ذكره، قد أعاده الرب إلى الحياة، أو على الأقل أعاده من بوابات الموت بشكل اعجازي، قام الآن بناء على إذن من البابا، ومبادرة منه، بظلم مملكته بعدة طرق مضاعفة باستخراج مبالغ كبيرة من المال، بحجة الوفاء بحجه بطريقة توائم مرتبته، فقد أخذ عشر موارد جميع كنائس مملكته، وبالإضافة إلى هذا، أخذ البابا جزئاً من عشرين، وكان ذلك قام بناء على اتفاق بينهما، أخذه من أجل مساعدة الأرض المقدسة، ولكل واحد منها لمدة ثلاث سنوات، وطلب البابا اسهاماً آخر من أجل الامبراطور الجديد، الذي عرف من قبل باسم اللاندغريف، وهو الذي أوجده البابا لاختضاع فردريك، وقد بدا هذا الأخير لكثيرين غير ممكن قهره، ولقد قيل بأنه كان عبثاً محاولات البابا خلع فردريك المذكور من منصبه الامبراطوري، ذلك أنه ربح طريقاً مدهشاً، ووعد بكل نوع من أنواع الترضيات، في حين لم يتنازل البابا بقبول التواضع، ونال مشاعر الكراهية ضده من كثيرين، ونصب فردريك المذكور في الوقت نفسه كمائن، للاستيلاء على الأموال، التي جمعها البابا بنشاط من جميع الجهات، ولإضافتها إلى خزائن أمواله.

### تكريس الدير الذي اسمه بوليو

وفي حوالي الوقت نفسه، أي في يوم عيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، جرى تكريس كنيسة تابعة لطائفة رهبان السسترشيان، اسمها بوليو Beaulieu، وذلك في الدير الرعوي الذي كان الملك جون قد

أسسه، وجرت عملية التكريس بشكل مهيب مناسب، وفي أثناء الاحتفال، كان الملك حاضراً والملكة، والاييرل رتشارد، أخو الملك، وأساقفة الممكلة ونبلائها، وبعد اكتمال أعمال التكريس المهيبة، أخذ الايرل رتشارد من صدر تلك الكنيسة، حوالي الثلاثين راهباً، ليسكنوا في بيت ديني تابعاً لطائفة السسترشيان، كان هو —أي الايرل المذكور— قد أسسه وبناه على حسابه، في سبيل تخليص روحه، في مكان مناسب قرب دير وايشيكومب Wychecombe، والذي منحه منحاً وافرة وأغناه، تمايشاً مع العهد الذي كان قد قطعه عندما كان في خطر في البحر.

### موت إيزابيلا أم ملك إنكلترا

من المعتقد أن الحادثة التي تقدم ذكرها أعلاه، لم تقع من دون تدخل الحكمة الإلهية، لأن كونتيسة التخوم، أم ملك إنكلترا، والاييرل الذي تقدم الآن ذكره، والتي اسمها إيزابيلا، أذعن في هذه الآونة للموت، وهي في حاجة ماسة للمنفعة الروحية الصادرة عن أعمال إحسان الأتقياء.

### موت كونتيسة ألبيمارل

وفي حوالي الوقت نفسه أيضاً، تحررت كونتيسة ألبيمارل Albemarle، وابنة ألان أوف غالوي Galway، وأخت كونتيسة وينكستر، تحررت من جميع الاضطرابات الدنيوية، وبهذا الموت فإن شطراً كبيراً من غالوي، الذي كان عائداً إليها، آل الآن، بسبب موتها من دون أطفال، إلى روجر دي قوينسي Quincy، الذي كان ايرل وينكستر، وكان متزوجاً من اختها الكبرى.

### موت جون دي نيفيل

وفي السنة نفسها، وفي حوالي الوقت نفسه أيضاً، غادر جون دي نيفيل Neville طريق الجسد المطروق كله كثيراً، وكان هذا النبيل من قبل

له أهمية كبيرة بين نبلاء انكلترا، وابتاعه لخط سير أبيه خطوة خطوة، وصل إلى ذروة الكرامة الأرضية، وقد ترك الآن مثلاً واضحاً إلى سكان هذا العالم، بعدم الثقة بحظوة الملوك، وأن يتجنب تقلبات البلاط، لأنه في مطلع رجولته، عندما كان المسؤول الأعلى عن الغابات في جميع انكلترا، تم تقديم عدد كبير من التهم الثقيلة ضده، تولى تقديمها روبرت باسلو Passlow، باحتلالات غير شرعية للغابات، وتجاوزات أخرى، ولأنه أخفق في أجوبته، وفي تبرئة نفسه، أدين بناء على شهادة أبناء منطقته وتقدير المحكمين، وسقط إلى وضع مهين كثيراً، حيث غدت حياته من ذلك الوقت قطعة من الموت، لأنه أدين قضائياً بدفع ألفي مارك، وذلك بالإضافة للدين الكبير لأبيه الذي سقط فوق كتفه، وبالإضافة إلى هذا جرى تجريده بشكل مذل ولاعودة فيه، من بارونيته، ولذلك أنك، وتلاشى خلال الحزن، وفي حوالي منتصف الصيف لفظ أنفاس روحه التعيسة، في عزبته في ويلبيرفيلد Welperfield، وقد دفن بشكل محترم إلى جانب ضريح أبيه في الكنيسة الديرية لويلتهام Waltham.

### كيف لبس أسقف كارآيل رداء رهبان الدومينيكان

في يوم عيد القديسين بطرس وبولص، قام وولتر أسقف كارآيل، بالتخلي عن العالم الذي تعلق به طويلاً، كما تخلى عن الشؤون الدنيوية، ولبس في اكسفورد رداء طائفة رهبان الدومينيكان، لأنه خاف من أن قبوله في تلك الأسقفية لم يكن قانونياً، وقد هرب تاركاً رداءه بين يدي امرأة مصرية.

### رسائل بابوية أرسلت إلى الرهبان الفرنسيكان

وفي العام نفسه، بعدما أصدر البابا المرسوم الذي سلف ذكره، أي المرسوم حول ممتلكات الذين ماتوا من دون وصية، بأنها يتوجب أن تؤول إلى استخدامه، وكان قد عيّن رهباناً دومينيكان لوضعه موضع

التنفيذ، وقد صار قلقاً حول امبراطورية القسطنطينية، وانزعج بسبب صلف الاغريق في انشقاقاتهم، وبناء على ذلك أرسل رسائل تحتوي على وصاية بابوية مع بنود أخرى، إلى الرئيس الاقليمي للفرنسيين في انكلترا، جاعلاً بشكل قانوني الرهبان الفرنسيين والدومينيكانيين نوابه، وبذلك نأى بهم عن طريق التواضع والفقر التطوعي، وهو ماكانوا قد اتخذوه عقيدة لأنفسهم ولأتباعهم، وكان فحوى هذه الرسائل: «هو أنه هو أو رهبانه عليهم البحث فيما يتعلق بممارسي الربا، الذين كانوا يعيشون، وحول مراتبهم بوساطة ذنب الربا، وأن يجمعهم من أجل منفعة امبراطورية القسطنطينية، وأن يضبط جميع المتذمرين بوساطة الروادع الكنسية»، وحول مقصد آخر، كان أن كتب بأن «الذين سوف يحملون عن طواعية الصليب من أجل تحرير تلك الامبراطورية، أو سوف يرسلون كمية كافية من ممتلكاتهم، سوف يكون هناك تحليل من ذنوبهم»، وأمر آخر هو «أن عليهم أن يجمعوا وصايا الأشخاص الموتى، والتي حصلوا عليها بوساطة الربا، وأن يضبط جميع المتذمرين بوساطة الروادع الكنسية»، وكان فحوى واحد آخر هو «أن عليهم أن يجمعوا من أجل مساعدة الامبراطورية المتقدم ذكرها، الممتلكات التي تركت بموجب وصية من الأشخاص الموتى، أو الذين سوف يتركون لمدة ثلاثة أعوام من أجل استرداد ممتلكاتهم، وهي التي استحوذ عليها الأشخاص الموتى بوساطة الآثام أو سوء التصرف، وضبط جميع المتذمرين والمعارضين»، وكان آخر من أجل أن «الممتلكات التي تركت حتى يجري توزيعها في سبيل مقاصد خيرية، وفقاً لقرار أوصياء الميت، وهي لم يجر تحديدها من قبل الأوصياء أنفسهم لأشخاص محددين أو أماكن، أو أشياء مثل التي هي حق متوجب لآخرين، أو جرى تحويلها من قبل الأوصياء إلى مثل هذه الاستخدامات، يتوجب جمعها من أجل مساعدة الامبراطورية المتقدم ذكرها، ووجوب اعطاء ملاحظة حول كمية المبالغ، وضبط» إلخ، إلخ، وأمر آخر استهدف أن «عليهم القيام بالبحث في

ممتلكات الأحياء، التي تم الحصول عليها بشكل شرير، ومن ثم عليهم جمعها من أجل مساعدة الامبراطورية المذكورة، شرط عدم وجود أشخاص يمكن أن تقدم إليهم ترصيات من أجل مثل هذه الممتلكات التي تم الحصول عليها بشكل شرير، وعليهم ارسال إيصال إلى البابا، وضبط، إلخ، إلخ، وأوردت محتويات آخر أن «الرئيس المذكور لديه سلطة تحليل أشخاص من الحرمان الكنسي، لأنه معروف ممارستهم الغش في مسألة الممتلكات، التي سوف تجمع لمساعدة الامبراطورية المتقدم ذكرها، شرط تقديمهم ترصية موائمة إلى الرئيس المذكور، أو إلى رهبانه، الذين يتوجب إنابتهم لهذا الغرض».

#### كيف سأل البابا إقامة سلام بين الصليبيين والمسلمين

وفي حوالي الوقت نفسه سأل البابا سلطان مصر أن يمنح سلباً (أو على الأقل هدنة) بين الصليبيين والمسلمين، حتى يتحقق أمل أن يتسم الحظ ثانية ويحل على الصليبيين بوساطة عون المملكة الفرنسية، وعلى هذا الطلب كتب رداً بما يلي:

#### الرسالة التي أرسلت من سلطان مصر إلى البابا

#### وترجمت من قبل كاردينال من العربية إلى اللاتينية

«إلى حضرة البابا» — عنوان الرسالة — «النبيل، العظيم، الروحاني، الكريم، المقدس، الثلاثين بين الرسل، المتحدث العالمي باسم المسيحية، المحافظ على عبّاد الصليب، القاضي للمسيحيين، قائد أبناء العماد، الحبر الأعظم للمسيحيين، منحه ربي القوة وأعطاء السعادة.

من السلطان الأعظم، المتسلط على رقاب الشعوب، الممتلك للفضيلتين: فضيلة السيف، وفضيلة القلم، ولميزي العلم والقضاء، ملك البحرين، وسيد الشمال والجنوب، ملك بلدان مصر والشام، والجزيرة، وميديا، وأدوم، وأوفير، الملك الصالح نجم الدين أيوب ابن السلطان



الكامل محمد ابن السلطان الملك العادل أبو بكر ابن أيوب، حفظ الله مملكته.

بسم الله الرحمن الرحيم: لقد قدمت إلينا رسائل من البابا، النبيل، والعظيم، والروحاني، والكريم، الثلاثين بين الرسل، المتحدث العالمي باسم المسيحية، المحافظ على عباد الصليب، القاضي للشعوب المسيحية، قائد أبناء العباد، الحبر الأعظم للمسيحيين، جعله الرب واحداً من الذين يرغبون بالخير، ويعملون به، ومن الذين يريدون السلام، واتباع طريقه، أعانه الله، في هذه المسائل التي هي نافعة للذين يعبدونه ومن أهل دينه، وللآخرين.

ولقد رأينا الرسائل المذكورة، وفهمنا البنود التي أدخلت فيها، ومحتوياتها، ولقد فرحنا، وابتهجت آذاننا بسماعهم، ووصل إلينا رسول أرسل من قبل قداسة البابا، ولقد استقبلناه بالتشريف، والتقدير، والاحترام، واستدعينا للمثول بحضرتنا، وأصغينا لسماع كلامه، ووثقنا بما قاله، عندما حدثنا عن المسيح، عليه السلام، وبالنسبة للمسيح المذكور، نحن نعرف عنه أكثر مما تعرفون، ونحن نمجده أكثر مما تفعلون، وفيما يتعلق بالذي قلته، من أنك ترغب بالسكون والسلام والهدوء، وأن تمتلك الوسائل لدعوة الناس إلى السلام، نحن مثل هذا نرغب بالشيء نفسه، كما أننا لانرغب في معارضة رغبتك، لأن تلك دوماً رغبتنا ومبتغانا، وليعلم البابا، حفظه الله ووقاه، بأن صداقة وتقديراً متبادلاً، وحسن نوايا، قد تأسس منذ زمن طويل، فيما بيننا وبين الامبراطور، وذلك منذ أيام أيينا السلطان، الذي يحيطه الله برحمته في كنفه، وبينك وبين الامبراطور، أنت تعلم كيف هي الأحوال قائمة، وبناء عليه نحن لانمتلك الحرية في عمل أية اتفاقيات مع الصليبيين من دون أن نعرف رأيه أولاً ونأخذ موافقته حول المسألة، وقد كتبنا إلى مبعوثنا، الموجود الآن في بلاط الامبراطور، من أجل الأسباب التي

ذكرت إلى رسل البابا، ومبعوثنا هذا سوف يأتي إليكم، وسوف يتكلم معكم، ويجلب الجواب إلينا، وعندما يفعل هذا، سوف نتصرف بناء على فحوى ذلك الجواب، وسوف لن نتمنع عن الموافقة لما سوف يبدو أنه لمصلحة الجميع بشكل عام، حتى نتلقى الثواب من الله، ورسولنا هذا إليكم، بإذن الله، سوف يكون صالحاً للجسائين. وكتب هذا في اليوم السابع من شهر محرم، الموافق لليوم السابع من شهر آب، والحمد لله وحده، وصلى الله على سيدنا محمد، وعلى آله، وعسى أن يكون (صلى الله عليه وسلم) شفيعنا».

#### شكوك حامت حول وثائق الرسالة المتقدم ذكرها

وعندما وصلت هذه الرسالة إلى البابا، أعلن أن كثيراً من أشكال الخداع، قد تدبرها فردريك بمكره في أن تفعل، في سبيل أن يجري اقناع البابا بسهولة أكبر، حتى يعيد تأسيس السلام معه، لكن كما يبدو هذا غير صحيح، لأن البابا كان قد أرسل رسوله، وكان رجلاً موثقاً، ومعروفاً تماماً من قبله، ليحمل رسالته، لي جلب إليه الجواب، وقد عاد مخلصاً إليه سليماً ومعافى.

#### عواصف رعديّة غير معتادة

وفي سبيل أن تكون العناصر متوائمة مع أحداث العالم، حدث في هذه الأيام، أي في اليوم الذي تقدم على عيد القديسة مرغريت، أن ثارت عاصفة هوجاء مخيفة، ترافقت مع رعد وبرق، ويسقوط برد، كانت حباته ذوات زوايا حادة، وكل منها أكبر من حبة اللوز، وقد دمرت الطيور، لابل حتى بعض الحيوانات، وأزعجت المنطقة كلها في جميع الأرجاء، وأتلفت أشجار السنديان، وأطاحت بالأبنية، وأحرقت الناس، ودمرت المواشي والسائمة، وحطمت الجسور بالمياه المتدفقة وقد استمر هذا كله لمدة ست عشرة ساعة، أي طوال الليل وبعض النهار.

ولادة صبي للإيرل رتشارد توفي بعد ذلك فوراً وأيضاً ادخال مجموعة من الرهبان إلى بيت طائفة السسترشيان في وايشيكومب في الوقت الذي كانت أحداث العالم هكذا عاصفة متنوعة بالنسبة للفنانين، قام فردريك الذي خلعه البلاط الروماني من منصبه الامبراطوري، فأرسل الرسالة التالية إلى ملك انكلترا، وإلى أخيه الايرل رتشارد اللذين عدهما بين أصدقائه المقربين:

«من فردريك، إلى ملك انكلترا، إلخ، تحيات: خشية من أن تباعد السمعة — التي هي متنوعة مختلفة باختلاف آراء الناس الكثيرين، والمتأثرة بميولهم المتنوعة — أحياناً بكثرة عن الحقيقة، وأن تؤذي أذنك، وتزعج قلوب الأصدقاء، وتدغدغ مسامع ومشاعر أعدائنا، إننا سوف نخبركم باختصار في هذه العروض بالحقيقة النقية والمجردة، حول الأحداث التي وقعت مؤخراً، فلقد جرى التخطيط المؤامرة ضد حياتنا من قبل بعض رعايا جلالتنا، أو بالحري من قبل بعض حاشيتنا، والمعتمدين لدينا، وهم: ثيوبولد فرانسيس، وجيمس دي مورا Morra، وباندولف Pan-dulph دي فاسانيلا Fasanella، ووليم دي سينت سيفيرينو Severino، وبعض أتباعهم، وقد كشفت المؤامرة الشريرة إلينا، من قبل بعض المتآمرين من ذلك الحزب، وهكذا أنقذنا الرب من بين أيديهم وحفظ حياتنا من دون أذى بشكل مدهش، لكن مع أننا عددنا مثل هذه الجريمة جريمة لاتصدق، كانت هي بالفعل غير جائزة قمنا بإجراءات فحص أبعاد حول حقيقة القضية، وبناء عليه تبين أن باندولف دي فاسانيلا، وجيمس دي مورا، اللذان تقدم ذكرهما، كانا الرئيسين في جريمة هذه المؤامرة العميقة، وحرصا على ذلك من قبل ضمير مجرم، مع عدد آخر من المشاركين، والمشايعين في جريمتهم، الذين كانوا حاضرين في بلاطنا، ثم إنهم هربوا بشكل مفاجئ، وعلى كل حال، بقي ثيوبولد، ووليم دي سينت سيفيرينو في المملكة، وقد انتظروا هناك موتنا كواقعة

مؤكد، لكنها سمعا العكس بشكل غير متوقع، وقد استولى عليها رعب مخيف، وكأنها ضربا بصاعقة من السماء، فارتديا ثياب خدامنا المخلصين، وكانا قد حصلا عليها خلصة، وهربا بشكل خيافي، إلى اثنتين من قلاعنا، هما قلعتنا: كاباكيو Capaccio، وسكالا Scala، وكان ذلك قبل أن يتمكننا من الحصول على المؤن الضرورية، وقبل تحصينهما بالرجال، وقد هوجما من قبل السكان البارعين والمخلصين للمملكة، وطوقا من قبل القوات التي تجمعت من جميع الجهات، وكنا نحن أيضاً في ذلك الوقت في غروسيتو Grosseto، في مملكة صقلية التي هي ميراثنا، وقبل ذلك لم نكن قد اتخذنا أية احتياطات ضد المخاطر التي كان شخصنا عرضة لها، لكن بما أننا لانسمح لنفسنا بأي حال من الأحوال أن تكون عرضة للعدوان، وحيث أن الأمور كانت وكأنها أمام ناظرينا، اتخذنا الإجراءات للذهاب بكل سرعة، ومع قوة زاحفة، إلى مملكتنا، وبعد دخولنا السعيد إليها، كان عدد من رعايانا المخلصين، قد قاموا بناء على مبادرة، واقتراحات زائفة من هؤلاء الخونة ضدنا، قد انضموا إلى المتآمرين، حيث كان قد انتشر تقرير زائف عن موتنا، لكن ما ان انتشر ضوء الحقيقة، وشاهدوا أن القضية، كانت على العكس لما كانوا قد توقعوه، حتى رفضوا أن يكون لهم أية شراكة في خططهم الماكرة، وتخلوا عنهم، وبما أنهم وجدوا فقط ملجأ في قلعتين، كما ذكرنا من قبل، وهما قلعتنا سكالا، وكاباكيو، وفي سبيل تمكين اخلاص رعايانا المخلصين، بوساطة هجوم فعال ومباشر، استرجعنا واحدة من هاتين القلعتين، وهي قلعة سكالا، إلى سلطتنا، وأودع توماس دي سينت سيفرينو، وابنه، الخائنين والمتآمرين ضدنا، في السجن، وهكذا بقيت قلعة واحدة من القلعتين المتقدمتي الذكر، وهي قلعة كاباكيو، للقيام بانتقام ضدها، وتدبرنا وضع تلك القلعة تحت الحصار من قبل رعايانا المخلصين، وهكذا فإن الخونة المتقدم ذكرهم، الذين من الواضح أن لامورد لديهم، والذين كانت الآن إحدى قلعتيها قد جرى الاستيلاء عليها، ومن غير الممكن لهم تحصين واحدة

أخرى، كما لم يعد بإمكانهم النجاة منا في أي سبيل، وهكذا جرى،  
بوساطة القضاء، وبكل سرعة بقدر ما كان الأمر عادلاً، إيقاع الانتقام  
ضد الخونة المتقدم ذكرهم، وضد مشاركيهم، ونحن نشعر الآن بالثقة  
بترتيب الأمور في وقت قصير، لضمان الأمن المستمر لمملكتنا، وبذلك لن  
يبقى بالنسبة للمستقبل أية شكوك في أذهاننا، أو في أذهان خلفائنا، أو  
وكلائنا خارج المملكة، وعليك — على كل حال — أن لاتظن أننا نخلصنا  
عن مقصدنا في متابعة الشوار اللومبارد، ولاحتي تركنا ذلك لبعض  
الوقت، بل بوساطة ولدنا المحبوبين: هنري، الملك اللامع لسردينيا،  
والنائب العام للامبراطورية المقدسة ليطاليا، وفردريك صاحب أنطاكية،  
الذي يرأس مقاطعة ايتروريا Etruria، وذلك إلى أن نتمكن من  
العودة إلى إيطاليا، بعد صنع ترتيبات موائمة لقضايا مملكتنا، أقول  
بوساطتيهما سحقتنا آثار الشوار المتقدم ذكرهم، بمطرقة قدرتنا غير المتوقفة،  
إلى حد أنهم لم يحصلوا على أدنى منفعة من غيابنا، الأمر الذي اكتشفنا  
بشكل مؤكد أنهم حاولوا الحصول عليه بوساطة خطة طويلة سرية  
وخيائية، وهم الآن حزينون بسبب قوتنا الحالية، أكثر من تفاخرهم  
بغياينا، لأن ما من واحدة من الحوادث التي وقعت مؤخراً، قد سببت أي  
نقص لعظمتنا، كما أن أموالنا لم تتناقص بما حدث، بل ازدادت سلطتنا،  
وأصبحت أعظم، فبسبب ضخامة هذه الجريمة العميقة التخطيط، التي  
هددت برعب الحرب بين الشعوب، بعدما ذافت حلاوة السلام، أصبح  
وفاء رعايانا المخلصين، لاسيما من الطبقات الدنيا، أكثر حرارة نحونا،  
وثقتهم أكثر قوة، وأيضاً من اضافة موارد تمرد هؤلاء الخونة، التي جردوا  
منها طواعية بسبب عدوانهم، وهي موارد قد نالوا الثروة منها من خلال  
كرمنا بالطول وبالعرض، إنها الآن كونت زيادة أساسية لثروتنا، مع أننا لم  
نرغب بذلك، ومن هذا يمكن الاستخلاص بوضوح، بأن الوعود الكبيرة  
التي عملت من قبل عدونا المعلن إلى الخونة المتقدم ذكرهم كان لها تأثيرها  
— مع أن ذلك كان من دون محصلة — بإثارتهم لاقتراف هذا الإثم،

وبالنسبة لاسم هذا العدو، وللقبه، كنا نرغب تماماً بالمرور به صامتين، لولا أن الصوت العام قد كشفه، مع أننا نرغب بإخفائه بصمتنا، أو تقديم العذر له بوساطة لغة غامضة، لأن المحرضين على الجريمة المتقدم ذكرها، من الذين هربوا، والذين تحت الحصار، كانوا مرافقين ببعض الرهبان الفرنسيين الذين منهم تسلموا الصليب، وقد تظاهروا بأن لديهم تفويضاً من الخبر الأعظم، على شكل رسائل رسولية، وذلك من أجل العمل ضدنا، وأعلنوا بشكل مكشوف بأنهم كانوا يعملون في القضية، لصالح الكنيسة الرومانية، التي هي أهمهم، وهكذا أعلنوا أن الخبر الأعظم، كان هو المحرض على المحاولة المتقدم ذكرها ضد حياتنا، ومثل ذلك ضد ميراثنا، وهذه الحقيقة اعترف الأسرى، الذين جرى أسرهم في قلعة سكال، بفضل مبادرة رعايانا المخلصين، وجعلهم سجناء، فهذا ما بينوه بشكل تلقائي، وباعتراف حر، عندما كانوا يموتون بحضرتنا، ذلك أنهم اعتقدوا أن عدم الاعتراف سوف يكون كذباً شريراً، وكذلك فإن أسقف بامبيرغ Bamberg، عندما صدف أنه بعد حصوله على التكريس والمباركة، أو بالحري على اللعنة، كان عائداً وقد لبس التاج الأسقي من البلاط الروماني، وذلك قبل اعتقاله من قبل رعايانا في ألمانيا، إنه قد أعلن بشكل مكشوف أنه لا بد من حدوث اعتقالنا خلال وقت قصير، وموتنا بشكل مهين جداً، على أيدي أصدقائنا المقربين وحاشيتنا، ونحن نتحدث عن هذه الأشياء بحياء، بحكم أن القاضي الأعلى هو شاهدا، لأننا نعتقد بأننا لم نسمع قط أو رأينا مثل هذه الجريمة أثناء حياتنا، وذلك بأن يقوم قومنا وحبنا الأعظم، بالرغبة بدناءة بالقضاء على أي إنسان يمثل هذه الميثة الشنيعة، لأن العلي الأعلى يعلم بأن العقيدة القبيحة كانت دوماً نائية عن تفكيرنا، حتى بعد الإجراءات التلقائية الذاتية، وغير العادلة، التي قام بها البابا ضدنا في مجمع ليون، وما كنا لنوافق قط على أية محاولة على حياته، أو على حياة أي واحد من إخوانه، مع أنه غالباً ما طلب منا حول القضية من قبل بعض الأشخاص

المخلصين والغيورين بشكل سري، لكننا تابعنا دوماً قانعين بتحمل أضرارنا، وعددنا أنه يكفي أن ندافع عن أنفسنا بشكل عادل، من دون القيام بالانتقام، لأنه من الواضح تماماً بأن الرب يقاتل من أجلنا، لأنه لم يكتف بانقاذ حياتنا من أيدي أعدائنا، بل ناولنا قوتهم وأشخاصهم ووضعهم بين أيدينا، لأنه عندما قام مؤخراً الكاردينال رينير Regnier، العدو لاسمنا ولكرامتنا، بالالتحاق بالـ Perusies، وبالـ Assisemates، من رعايانا العصاة، بناء على إثارة جيمس دي مورا، الخائن المتقدم ذكره، من أجل ابداء رعايانا المخلصين، وذلك في اليوم الأخير من آذار الأخير، قرب قلعة أسكولي، وقد قام مارينوس دي إيبولي Marinus de Eboli، الذي هو من رعايا الامبراطورية المقدسة، والقائد الأعلى لدينا، بمساعدة قوات مأجورة مع آخرين من رعايانا المخلصين، الذين أمكن جمعهم في تلك الساعة، وكان مؤيداً بفضيلة اسمنا، وحظنا الجيد المعتاد، قام بنشاط بمهاجمة أعداءها هؤلاء، وبالثقة أكثر من الاعتماد على عدد عساكره، فهزمهم جميعاً، مع خسائر كبيرة أيضاً، ذلك أنه بالإضافة إلى الذين سقطوا بوساطة سيوف قومنا المخلصين، جرى أسر أكثر من خمسة آلاف من الثوار من قبل رجالنا، ومن ثم أودعوا في سجننا، ونحن نخبرك بهذه الأشياء جميعاً، لمنحك السرور، كما نعتقد، لابل، نحن نعلم أنك متعاطف معنا أثناء الاضطرابات، وأنت تفرح معنا أثناء تقدم النجاح، كما أن وافر حظنا الجيد، والعدل الذي نستحقه لم يسمح لسرونا ولفرحكم بالانغلاق مع هذه الأحداث، لأنه حدث في اليوم الثامن عشر من هذا الشهر، الذي هو شهر نيسان، أن مدينة كاباكيو، التي على هذا الطرف نحو الياينة، والتي كانت محاصرة، قد خرقت بسرعة من قبل رعايانا المخلصين، الذين التهبوا بنوع من أنواع الجنون لقتل الخونة، وللانتقام لأنفسهم، وليس أقل من ذلك لما لحقنا من أذى، والذي حدث هو أن المحاصرين قد شعروا بقدرتنا في كل من القريب والبعيد، وعندما أصبحوا غير قادرين على النجاة من

انزال انتقامنا العادل بهم، قاموا بقتل أنفسهم بسيوفهم، أو برمي أنفسهم من أعالي الصخور على جانب البحر في ذلك المكان. صدر في ساليرنو في اليوم الخامس عشر [اقرأ: ٢٥] من نيسان، في العلامة الرابعة.

### وولتر دي أوكرا يكتب إلى ملك إنكلترا حول الموضوع نفسه

وكان وولتر دي أوكرا Odra، الذي كان كاهن فردريك، يعتقد، مثلما فعل سيده بأن ملك إنكلترا سوف يبقى ثابتاً على موقفه، يقاوم بجرأة وقاحة البلاط الروماني، فبعث بالرسالة التالية إليه، لمواساته، ولإزالة جميع أسباب الخوف:

«إلى الملك اللامع لانكلترا، تحيات من المعلم وولتر: لأنني أعلم أنك تبتهج في ازدهار مولاي، يطيب لي أن أخبر جلالتك، بأن مولانا المذكور، قد قام قبل حوالي ثمانية أيام، قبل نهاية تموز الأخير، بإلقاء الحصار على قلعة كاباكيو، التي كان فيها ثيوبولد فرنسيس، ووليم دي مان Mann، ووليم دي سينت سيفرينو Severino، وغيوفري دي مورا Morra، وروبرت، ورتشارد دي فاسانيلا Fasanella، الخونة له، والذين حاولوا قتله، مع مائة وخمسين آخرين، بما في ذلك فرسان، ورماة قسي زيارة، مع أصدقاء آخرين لهم، وكان بينهم أربعين من الرهائن اللومبارد، قد قام باطلاق سراحهم، ثيوبولد المذكور، في أيام المؤامرة، وقام مولانا المذكور برماية هؤلاء بالقذائف ليلاً ونهاراً من دون انقطاع، من سبعة مجانيق أعدت بشكل جيد، وبوساطة حملات متتابعة أيضاً عملت ليلاً ونهاراً، تحولوا إلى حالة ميثوس منها، وبلا قدرة، إلى حد أنهم لم يعودوا قادرين على مساعدة بعضهم بعضاً، سواء في قضايا أشخاصهم أو أطرافهم، وتم أخيراً، بوساطة الحملات المذكورة، الاستيلاء على القلعة، مع الأشخاص الذين تقدم ذكرهم، فهؤلاء قبل أخذهم إلى رينا — باستثناء وصاية البابا — كانوا قد حرموا من عيونهم، وكل واحد منهم أيضاً، من يد، وأنف،



ورجل، ثم قرر مولانا إرسال ثيوبولد المتقدم ذكره، والخمسة الآخرين الذين حاولوا قتله إلى جميع الملوك والأمراء في أرجاء مختلف البلدان في العالم، مع طبعة ختم البابا — التي وجدت هناك — مختومة على جبين كل واحد منهم، لجعل الجمهور يدركون خيانتهم، وتمّ العثور في هذه القلعة على إحدى وعشرين سيدة نبيلة — متزوجات، وأرامل، وفتيات — وقد وضعوا بناء على أمر من مولانا تحت وصاية آمنة، أما القلعة نفسها، فجرى تدميرها إلى حجر الأساس، وكل الذي وجد فيها — باستثناء الكائنات الحية — جرى تحويله إلى رماد في البقعة نفسها، ثم قام مولانا المذكور بترتيب جميع القضايا، وأقام سلاماً مع الرومان، والبنادقة، وبعد الفراغ من ذلك أقسم أنه سوف يسير من دون شك مع كتلة كبيرة من الفرسان إلى ألمانيا، وعمل الاستعدادات للقيام بمثل هذا العمل، ففي تلك البلاد كان الملك ابنه قد اشتبك من دون حذر بمعركة مع أعدائه، يوم عيد القديس جيمس الماضي، وقد أخفق بسبب خيانة اثنين من الكونتات السوابيين، واسمهما: ويرتبيرغ Wirtemberg، وغروننغن Grnighen، اللذان تلقيا من الخبر الأعظم سبعة آلاف مارك من الفضة، بالإضافة إلى وعد — وعمل وتأكد ذلك بواسطة رسائل رسولية — بحصة من دوقية سافوي Savoy، على أن يقوموا باستدراج الملك إلى ساحة المعركة والتخلي عنه هناك في ساعة المعركة، أي أن يتخليا عن الجيش من دون قتال، وبناء على ما توافقا عليه، قاما مع أول حملة بانزال علميهما، وخاضا نهراً هناك، وهربا وتخليا عن الجيش، مع حوالي ألفي فارس ورملة قسي زيارة، وصار الملك نفسه في خطر عظيم، وبقي في وسط الأعداء مع حوالي ألف فقط من الفرسان، غير أنه تابع مع الذين بقيوا معه القتال بشجاعة، لكنه أخيراً بعدما فقد مائتين من أتباعه، التجأ إلى مدينة فرانكفورت، وحدث على كل حال، بعد عدة أيام أن جرى إطلاق سراح الأسرى الذين تقدم ذكرهم، بضمانة، أو برهائن، أو بفدية، فاسترد شجاعته، وتابع بنشاط القتال ضد

أعدائه، وإلى هناك سوف يذهب إليه من مملكة فرنسا، ومن منطقة بيرغندي، على هذا الجانب من السون Saone، خمسمائة فارس من بين أقرباء وأصدقاء مولانا الامبراطور، ومعهم أيضاً زحف دوقا بيرغندي واللورين، وكسوتنا: شالون Chalon وباررميا Barremia.

### الملك يسمح مجدداً إلى الرومان بجمع المال من إنكلترا كما يريدون

وفي هذه الآونة، أصبح الموقف الصلب، الذي اتخذته الملك بشجاعة، في ضبط توجهات البلاط الروماني بالقوة، هذا الموقف الذي كان من المأمول والمعتقد أنه سيحافظ عليه، صار أضعف، وحدث هذا، حسبما ذكر حقيقة، قد جاء نتيجة تأثره بآراء الذين كانوا خائفين كثيراً، بأنهم سوف يخسرون مواردهم من خلال غضب البابا، لأن الأشياء التي أحبوها في قلوبهم، خافوا من أنها ستضيع من بين أيديهم، وفقاً لكلمات الشاعر:

الحب مع الخوف دوماً مليء

ثم إن الملك مع عينين مغمضتين، واذنين مغلقتين، وفي سبيل افقار بلادنا كلها، سمح بأن تُسلب الكنيسة الانكليزية، وأن يسرق منها ستة آلاف مارك، وذلك حسب ارادة الرومان ورغبتهم، وهم أعداء مملكته وأعداء المصلحة العامة، وهو مبلغ حمله رسل البابا وتجاره لمساعدة اللاندغريف، لكنهم لم يتمكنوا تماماً من النجاة من مصائد فردريك، وقد انتقد هذا الأخير بحدة الانكليز الضعفاء، من أجل سماحهم لكل نوع من الناس بالاثراء على حساب فقرهم، كما أنه تقدم بشكوى ثقيلة أمام رفاقه بالسلاح، بشأن ضعف الايرل رتشارد، وتراخيه، في اعطائه الموافقة على هذا، لأنه ظهر وكأنه مترابط مع حزب البابا من أجل دمار المملكة

الانكليزية، وانحذار الامبراطورية، لأنه من خلال الثروات الصغيرة للصليبيين، زاد ثرواته كثيراً، وجاء ذلك بوساطة إذن البابا، وعلى هذا ازدادت مطالب الرومان جرأة، ذلك أنهم لم يواجهوا أحداً اعترض سبيلهم في أعمال سلبهم، فاللاجئون أرغموا على الفرار، والذين أرغموهم على الفرار، هربوا بدورهم، وآمال الانكليز، الذين اتخذوا أعداءهم قضاتهم، قد ديس عليها تحت الأقدام.

### كيف قطع ملك أراغون لسان أحد الأساقفة

في الوقت الذي كان الحظ فيه، يتلاعب هكذا مع العالم، قام ملك أراغون بشكل وحشي بقطع لسان واحد من الأساقفة، لأنه ربما نقده بشكل محق، لهذا السبب، أو لأنه كان هناك عدداً مسؤولين عن جريمة قتل، ويتوجب التساهل بعض الشيء في حدة معاقبتهم، ولقد استحق الملك المذكور أن يعاقب بشدة، وأن توضع مملكته تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، لكن بإرساله بعض رسله الخاصين الذين استحقوا الرعاية، حصل على مصالحة مع الكنيسة، لأنه قاتل بإخلاص في سبيل الرب ضد الاسبان والمسلمين، وانتصر بشكل مجيد عليهم.

### توجيه اللوم إلى البابا من قبل جون

### الذي هو كاردينال من أصل إنكليزي

في الوقت الذي كانت فيه عواصف بحر هذا العالم هائجة على هذه الصورة، سمع البابا بأن ملك انكلترا قد استعد بجرأة لمعارضة استخراجاته (لأن الرسل لم يكونوا قد وصلوا بعد لإخباره عن خوف الملك وتراخيه ومرونته)، فعند ذلك انفجر بانفعال شديد، وعزم على الانتقام بوضع مملكة انكلترا تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، لكن عندما كان بانفعالاته المجنونة يعد هذا القرار، عارضه المعلم جون، وكان انكليزياً من حيث الأصل، كما كان راهباً من طائفة السسترشيان،

وكاردينالاً، وقال له: «مولاي، من أجل خاطر الرب، وفر غضبك، الذي هو — إذا أمكنني القول — غير مستقيم، واضبط هذه الضغوط التطوعية، باللجوء إلى الاعتدال، مقدراً كم هي سيئة هذه الأيام، فالأرض المقدسة عرضة للخطر، وقد انفصلت الكنيسة الاغريقية عنا، وفردريك معادي لنا، وهو الذي ليس هناك من هو أقوى منه، لابل في الحقيقة ليس هناك من يوازيه بين الأمراء المسيحيين، وأنت ونحن الذين نشكل رأس الكنيسة، قد طردنا من الكرسي الرسولي، لابل في الحقيقة من المدينة، ونحن نعيش في المنفى، فهنغاريا مع أراضيها الحدودية، تتوقع شيئاً ليس أقل من الدمار من قبل التتار، وألمانيا ترتجف بسبب حروبها الداخلية، وأظهرت اسبانيا الجنون، إلى حد قطع السنة الأساقفة، وفرنسا التي هي أيضاً قد تأمرت ضدنا، قد غدت فقيرة من خلالنا، وانكلترا أيضاً التي أوذيت مراراً بالأضرار التي صدرت عنا، هي مثل أتان بلعام، قد جرحت بالنخس، وبضربات العصا، وقد تكلمت أخيراً، ولامتنا، واشتكت أنها أنهكت بشكل لا يمكن الخلاص منه، وجرحت بشكل لا يمكن الشفاء منه، وباتت على هذا مثل الاسماعيليين، مكروهة من قبل الجميع، ونحن قد أثّرنا الجميع لكراهيتنا»، ولم يتحرك عقل البابا — على كل حال — نحو الرحمة، أو التواضع، بوساطة هذه الكلمات، بل ظل يتحرق للانتقام وانزال العقوبات، وبينما هو في هذه الحالة، وصل رسل من انكلترا، قاموا بتليين عقل البابا المتيبس، بتوقعات الربح، وأكدوا أنه من خلال أصدقائه الخاصين في انكلترا (أنا المعد لهذا العمل غير مسموح لي بذكر أسمائهم) قد لوي قرار الملك، وبناء عليه فإن رغباته سوف يجري بسرعة تنفيذها، ولدى سماعه هذا هدأ السرور عقله وملاحه.

### الملك يمنع التفتيش الذي أقامه أسقف وينكستر

وفي هذه الآونة، كان أسقف وينكستر، قد مارس، بناء على اقتراح الدومينيكان والفرنسيسكان — كما ذكرنا — المظالم على الرعايا التابعين

له، وكان ذلك أكثر مما هو معتاد أو مواسم، إلى حد أنه أقام تفتيشاً دقيقاً، يجري في أسقفيته من قبل رؤساء شمامسته وعمدائه، وذلك فيما يتعلق بكبح النفس والأخلاق لدى النبلاء، وكذلك غير النبلاء، مما سبب ضرراً عظيماً للسمعة الصالحة، وفضائح لكثيرين، لأن مثل هذا لم تجر العادة به من قبل، وبناء عليه، لدى سماع الملك الشكاوي الثقيلة للناس، وبناء على نصيحة بلاطه، كتب إلى عمدة هيرفورد كما يلي:

«من هنري، الذي هو بنعمة الرب ملك انكلترا، إلخ: نحن نأمرك، حيث أنك تقدر نفسك وجميع ممتلكاتك، أن لا تسمح إلى أي رجل علماني من وكلائك، بناء على رغبة أسقف لنكولن، ورؤساء الشمامسة، والرسميين الآخرين، أو العمداء الريفيين، منذ الآن فصاعداً، بالتجمع في أي مكان، للقيام بإعادة تقدير في اليمين، أو في أية شهادة، مالم يكن في شؤون الزواج أو شهادات القضايا»، ولدى سماع الأسقف بهذا، أعلن بأن الملك مقبل على اتباع خطوات بعض المتأمرين، الذين خرجوا بوقاحة مشابهة في فرنسا (الذين أعطى عنهم بيان مفصل في صفحة مقبلة من هذا العمل).

### طغيان البابا في استخراج المال

وازدادت جرأة البابا، من النجاح في إخضاع الانكليز التعساء وإفسارهم، فقام الآن بشكل متغطر، لا بل أكثر غطرسة مما هو معتاد، فطالب جميع الأشخاص المنتفعين في انكلترا، القاطنين في منافعهم، بوجوب اعطاء حصة ثلث من ممتلكاتهم إلى البابا، وأن يعطي الذين غير قاطنين، النصف، مع إضافة شروط أخرى قاسية جداً، رابطاً الوصاية المتقدم ذكرها، بتلك العبارة المقيتة: «دون الاهتمام والتقدير»، وهي الاضافة التي أخذت جميع العدالة، التي مضت من قبل، ولكي يضع هذا المرسوم موضع التنفيذ، عيّن على الفور أسقف لندن.

### الملك يمنع الاستخراج المتقدم ذكره

ثم إن الأسقف المذكور أعلاه، قام بعدما جعل هذه القضية معلنة ومعلومة في كنيسة القديس بولص في لندن، برفقة بعض الآخرين الذين كان قد جمعهم مع بعضهم لهذا الغرض، فقرر أن يبحث في مسألة هذا الاسهام المرعب، في يوم عيد القديس أندرو، وبينما كانوا متألمين من أنه أمر بما بدا — لابل بالحقية كان — غير ممكن، وصل إلى ما بينهم جون أوف ليكسنگتون Lexington، وهو فارس، والمعلم لورانس دي سينت مارتين، وكان واحداً من كهنة الملك، وكان قد أرسل إلىهم من قبل الملك، حيث منعاهم بكل دقة، بعدم الموافقة، ولا بشكل من الأشكال من الاسهام المتقدم ذكره، الذي جرت المطالبة به، لاضراره بالمملكة كلها، ثم بعد عدد من الالتماسات من جميع الذين احتشدوا، أنهموا المؤتمر وهم مسرورين، ولكي لانمر صامتين بالكلمات المؤثرة للذين عارضوا هذا المرسوم، رأينا أنه من المناسب إقحامهم في هذا العمل، ومع أنهم لم يجيبوا بجرأة، لعله كان بإمكانهم أن يكونوا أكثر جرأة، وأكثر فعالية، لو توفرت لديهم أية ثقة في الكلام المتقلب للملك وبأفعاله.

### رد رجال الدين بشأن استخراجات البابا غير المعقولة

«لو أن أحوال وأوضاع مملكة انكلترا، كانت معروفة من قبل البابا وإخوانه في أيام المجمع، لما أقدم بأي حال من الأحوال على إعلان ذلك القانون، ولو أن المخاطر والأضرار التي كان من الممكن أن تحيق بالكنيسة الانكليزية بسبب ذلك القانون، قد شرحت له، لما أمكن بأي حال من الأحوال، اقناعه بعمل ذلك المرسوم، لأنه كانت هناك عادة قائمة في الكنائس الكاثدرائية ومرعية، قضت بأن يدفع للكهنة المقيمين فيهن، والذين هناك عدد صغير منهم في بعض الكنائس وكهنة صغار، وقساوسة للكنيسة، من موارد المنافع اللاهوتية، التي هي بأيدي الكهنة

المذكورين في مناطق مختلفة، وإذا كانت حصتهم غير كافية، وصلت إلى نصف المبلغ، فإن خدمات الكنيسة سوف تهجر، بسبب أن الكهنة غير قادرين على الدفع لهم، ولأن الكهنة أنفسهم يعانون من نقص كبير، هم لن يكونوا قادرين على الإقامة في الكنائس، وإذا رأوا أن من الموائم الإقامة بهم، فإنهم لن يتمكنوا من الإنفاق على الآخرين، لابل حتى الإنفاق على أنفسهم، من خلال الحصة المتبقية من منافعهم، وخاصة بما أن البابا يقصد أخذ نصيب من حصص المتوفين من دون وصية، حتى يجري استخدامها في أراضي رومانيا (بيزنطة)، وبما أن حصة غير المقيم، قد عدت وكأنه لم يتم شخصياً، ولا حتى اقتطاع التكاليف أو النفقات التي وقعت على جمع الأرباح، ومسائل أخرى كثيرة، وإذا لم تقطع، من الصعب بقاء جزء من أربعة في حوزة الرهبان».

#### قضية أخرى وسبب

«ومجدداً بما أن الأماكن الدينية قد أسست في جميع أرجاء انكلترا، وتأسست بناء على إجراءات الكنائس الأبرشية، وفي هذه الحالة، فإن المنافع التي منحت هكذا مع الممتلكات الأخرى بالكاد تكون كافية لهم، وإذا ما جرى أخذ جزء من منافعهم، فإن القسم الأول سوف يكون مرغماً على العيش على الصدقات، أو أن الضيافة، ربما سيجري التخلي عنها، أو أن الأمرين سوف من الممكن حدوثهما في بعض الأماكن، وهذا من غير الممكن حدوثه من دون فضيحة كبيرة، وخطر على الأرواح، قد يبلغ حداً أن بعضهم سوف يأخذ بالتجول في أنحاء العالم، وبسبب حالة التشرد هذه، سوف يسقطون في كثير من الذنوب المضاعفة، بعدم مراعاتهم لأحكام الآباء المقدسين، التي هم مرتبطون بها».

#### قضية أخرى وسبب

«ومجدداً، بما أن عادة كانت قد سيطرت، وقد جرت مراعاتها في

انكلترا، بأن قساوسة الكنائس الأبرشية، كانوا دوماً مشهورين بضيافتهم، وأقاموا ممارسة تقديم الطعام إلى المحتاجين من أهل أبرشياتهم، وبهذه الوسائل، سعوا ليس فقط لإرضاء الخالق الأعظم، بل الناس العلمانيين من كل نوع، والذين بوساطتهم اضطرب كهنة البلدة، وإذا ما جرى انتزاع حصة من منافعهم منهم، فإنهم سوف يكونون تحت ضرورة رفض ضيافتهم والتخلي عن وظائفهم المعتادة بالتقوى، وإذا ما انسحب هؤلاء، فإنهم سوف يحصلون على كراهية أولئك الرعايا التابعين لهم، وسوف يفقدون عرفان العابرين مع جيرانهم، وسوف يجري حرمان قساوسة الكنائس من حقوقهم، بحيث يصبحون غير قادرين على الدفاع عنهم، وبسبب فقرهم سوف يظلمون من قبل هؤلاء العلمانيين أنفسهم، مما سوف يجلب العار والخسارة على الكنيسة العالمية، وبعضهم الذين منافعهم غير كافية لإقامة مدة ستة أشهر، والذين نادراً ما يجدون طعاماً في الأماكن الأخرى، إن هؤلاء إذا ما جرى اقتطاع جزء من منافعهم منهم، سوف يرغمون على التسول، ولسوف تتوقف القداسات في كنائسهم، وإذا ما توقفوا، فإن أهل أبرشياتهم سوف يعجزون عن دفع عشورهم، ومواردهم، ولن يكون هناك أحد يتولى متابعة مطالب تلك الكنيسة، بسبب الحاجة، وسوف تصبح كرامة الكنيسة منحلة، وستسقط جماعة الكهنة في حالة الإزدراء، وسوف يتوقف الوعظ، وسيترك علاج الأرواح من دون من يقوم به، وبذلك سوف يكون الإيمان في خطر، بمعاملة الناس للعقائد، وسيقابل إصلاح الأساقفة بالإزدراء».

### قضية أخرى وسبب

«ومجدداً، بما أن الفقراء، الذين هناك أعداد منهم بلا نهاية، يعيشون أثناء السنة على ممتلكات الأشخاص اللاهوتيين، ويتسلم عدد كبير من السادة، وأقربائهم مع آخرين يقيمون في خدمتهم الطعام والدفع المالي



من ممتلكاتهم، فإذا ما جرى أخذ حصة من مرباحهم منهم، فإن الصدقات سوف تتوقف عن المنح، وسوف تصبح أسر فاسقة، وإذا ما حدثت هذه الأمور، فسوف يموت الفقير من الجوع، وبعضهم بما أنهم لا يستطيعون الحفر، وأن يتسولوا عار عليهم، لسوف يجدون أنه من الضروري — بدلاً من الهلاك جوعاً — الانخراط في السرقة، والاعتصاب، والسلب، وعن ذلك سوف ينجم قتل الكثيرين، وسوف تثار الفوضى بين الناس، ولا شك أن اضطراب مملكة انكلترا كلها سوف يتلو ذلك بالضرورة».

#### قضية أخرى وسبب :

«ومجدداً، بما أن هناك كثيراً من الكهنة في انكلترا مثقلين بحمل الديون، إذا لم يجر اقتطاع الدين والنفقات، التي قدرها يفوق السدس من مواردهم، فإن ذلك الاقتطاع لن تجري بالنادر معارضته في أية قضية، ولكن إذا كان من دون اقتطاع، فإن الأثقال على الكنيسة، المؤلفة من المعاشات التقاعدية، ووكالات الأساقفة، واصلاح الكنائس وترميمها، وتزيينها، سوف تستهلك حصة أرباحهم وستنزعهما منهم، وبما أنهم لا يمكنهم العيش على ما ترك لهم، سوف يتحولون إلى حالة العوز، ثم إنه في حال الاعتناء بمثل هؤلاء الأشخاص، وأن لا يكونوا في عوز، خاصة حيث من المتوقع القول على الكنيسة العالمية، والفضيحة من الممكن أن تنتج».

#### قضية أخرى وسبب

«ومجدداً، إنه بالإضافة لما جرى جمعه تحت اسم جزء من عشرين، جرى مؤخراً دفع ستة آلاف مارك إلى البابا، ولدى مقارنة كمية الجزء من عشرين مع المبلغ المطلوب، سوف يتجاوز المبلغ المطلوب ستين ألف مارك، بما في ذلك الجزء من ستة من الموارد، الذي يعاد دفعه لدى جمع

المرايح، وبما أنه لم ينقص ذلك الجزء، وبما أنه —بالإضافة إلى هؤلاء— يسعى للحصول من الأشخاص المتوقعين في الوصاية الأولى، ومن الذين يتسلمون موارد مائة مارك، والجزء من عشرين، ومن الذين لديهم موارد أكبر، جزء الثلث، سوف يكون محتملاً أن يجمع من موارد الكهنة، مبلغ ثمانين ألف مارك، وهو مبلغ سوف يكون من الصعب كثيراً على مملكة انكلترا أن تقدر على دفعه، فكم على هذا، عندها ستكون خسائر الكهنة، الذين تتألف ممتلكاتهم في المرايح فقط، التي —مع أنها معروضة بشكل عام سنوياً للبيع— تقود إلى كثير من أعمال الشراء المعمولة من المبلغ المذكور، وبما أن المال ينتقل من يد إلى يد، ويبقى في المملكة؟ وإذا ما حذف المال من كل بيع، وحمل إلى خارج المملكة، سوف تكون عمليات الشراء عاجزة، ومن الممكن أن يحدث أن مثل ذلك المبلغ من المال، من الممكن عدم توفره في المملكة، الأمر الذي تبرهن في حالة طورايء ضاغطة، في زمن مضى، أي عندما حدث أن كان رتشارد، ملك انكلترا، صاحب الذكرى اللامعة، أسيراً ومحبوساً في بلد أجنبي، فوقتها تم طلب ستين ألف مارك من أجل إطلاق سراحه، ومع أن المملكة كلها أسهمت، لم يكن بإمكانها أن تدفع المبلغ جميعه، لولا أنه عدّ صلبان وأواني الكنائس جزءاً من المبلغ المسدد، وهكذا إن إمكانية جمع مثل هذا المبلغ الكبير الآن ضئيلة، وإلى أن يجمع هذا من مقتنيات الكهنة فقط سوف يحتاج إلى ثلاثة أضعاف المدة، أي سوف يحتاج إلى مدة ثلاث سنوات، وبما أنه، على هذا، تعارض الكنيسة الانكليزية بوساطة حمايتها هذا الاستخراج، سوف يكون من المفيد إعلام البابا بهذه المعارضة العامة باسم الكنيسة كلها، وهي تدعو إلى حضور يسوع المسيح، وأن يجري عقد مجمع عام، في أي وقت، بنعمة الرب».

### كيف جرى إرسال اثنين من القتلة إلى روما

وفي هذه الآونة جرى إرسال اثنين من القتلة الجريئين، من قبل

الامبراطور فردريك إلى البلاط الروماني، بقصد قتل البابا في مؤامرة سرية، حسب طريقة الحشيشية، وقد جرى اعتقالهما بحادثة غير متوقعة، وأودعا السجن، لانتظار صدور حكم على جريمة تأمرهما، وكان هناك بعض من قال، بأن هذا الخبر قد جرى اختراعه بدهاء، ورتب بشكل زائف، في سبيل أن فردريك الذي كان قد أعلن، أنه قد تعرض لمحاولة مشابهة بتأمر من البابا، منذ وقت ليس ببعيد، يمكن أن يتعرض الآن للاساءة إلى سمعته، باتهامه بجريمة مماثلة.

### موت أسقف سالسبري

وفي حوالي الوقت نفسه من العام، أي في اليوم التالي لعيد جميع الأرواح، مات المعلم روبرت رنغهام Ringham، صاحب الذكرى التقية، وأسقف سالسبري، وكان رجلاً أحيط بالفضائل، مليئاً بالسنوات، وكان مليئاً بالانجاز الأدبي، وقد ترك — على كل حال — بيته الرهباني مداناً بألف وسبعمائة مارك.

### وفاة راعي دير ويستمنستر

وفي حوالي الوقت نفسه أيضاً، أي أن تقول في الأول من كانون الأول، مات رتشارد دي بيركنغ Berking راعي دير ويستمنستر، وكان رجلاً حكيماً، ومتعلماً، ومتديناً، وهو الذي زاد أثناء حياته موارد بيته الرهباني، بحوالي ثلاثمائة مارك.

### تطويب إدموند رئيس أساقفة كانتربري

وفي حوالي الوقت نفسه، أي في يوم الأحد، التالي قبل عيد الميلاد، عندما يغنى بمزمور «ابتهج بالرب»، قام البابا بشكل مهيب بتطويب إدموند، رئيس أساقفة كانتربري، وأدرج اسمه في لائحة القديسين لأنه خشي من أن يقوم القديس المذكور بمعاقبته من أجل إهمال تطويبه، ذلك أنه أجل ذلك يوماً بعد يوم، بسبب النائم وأعمال التآمر، وعندما

سمع الملك بهذا، سرّ سروراً كبيراً، وما أن أعلم بذلك، حتى أعطى أوامراً بأن يقوم جميع كهنة البيعة الملكية، بارتداء ثيابهم الاحتفالية، وأن يتولوا، مع عدد من حوامل الشموع المضاءة، أداء قداس، يبدأونه بمزمور «دعونا نبتهج» إلخ، إلخ، ولسوف تكون الوثيقة الأصلية لتطويبه في نهاية الكتاب.

### كيف توقف البحر عن المدّ والتدفق لمدة ثلاثة أشهر (أيام؟)

لقد روي من قبل أشخاص موثوقين، أن البحر لم يتدفق على شاطئ البحر، كما هي العادة، وذلك لمدة أربعة أيام أو خمسة، وهي واقعة، شهد الذين يسكنون على الساحل، والبحارة الذين يسافرون فوق المياه العظيمة، أنهم لم يروا مثلها من قبل بشكل مطلق.

### انتخاب وليم أوف يورك أسقفاً لسالسبري

وفي حوالي الوقت نفسه، أيضاً، وجد كهنة سالسبري، أنه من الصعب جداً إيجاد واحد يكون مقبولاً من الملك، ما لم يكن شخصاً عائداً إلى بلاطه، وفي سبيل الاحتراز ضد تعريض كنيستهم إلى المخاطر، ولكي يربحوا رضا الملك، انتخبوا بالاجماع وليم أوف يورك، وكان كاهناً مقرباً كثيراً من الملك، وقسيس بيفيرلي Beverley. وكان رجلاً بارعاً تماماً في القانون، انتخبوه ليكون أسقفهم والراعي لأرواحهم، وكما كان معتقداً، كان هذا الانتخاب مرضياً للرب، وموافقاً للملك، وقد جرى تشييته من دون تأخير، وجرى أيضاً، انتخاب المعلم سيلفستر Sylvester لكرسي كارآيل، لأنه مع أنه قد فكر من قبل، بنفسه، أنه غير أهل بهذا المنصب، ونتيجة لذلك لم يرض بالقبول به، وبما أن الرب قد دعاه لتسلم رداء الأسقفية، استولى عليه رعب مقدس، وقبل بكل تواضع بالانتخاب المذكور، خشية من التحرك ضد الرب، ولكي لا يعد خارجياً.

### موت بعض النبلاء الإنكليز

مات في هذا العام بعض النبلاء الإنكليز، الذي عدّ موتهم خسارة كبيرة للمملكة، وكان من بين هؤلاء رتشارد دي أرغنتان Argentan، وكان فارساً شجاعاً، قاتل مخلصاً لمدة طويلة في سبيل الرب، في الأرض المقدسة، وفي المناطق الشمالية، وهنري دي بالاوليل Baliol، ولامبرت دي ميولتون Lambert de Muleton، وكذلك الاسكندر سويرفوردي Sewerford، وكان خازن كنيسة القديس بولص في لندن، وقد دفن بشكل مشرف في كنيسة القديس بولص، وهو لم يترك مثيلاً له في إنكلترا، ذلك أنه كان شخصاً بهياً، جميل الوجه، وموهوباً في المعرفة في كثير من الفروع، وكان لامبرت دي ميولتون المذكور أعلاه فارساً، وقد حاز مؤخرًا، بوساطة هدايا كبيرة، على امتياز مدهش من البابا، وهو أن ما من واحد يحق له حرمانه كنسياً لأي ذنب من الذنوب، ما لم يكن ذلك بوصاية خاصة من البابا، وكأن ذلك أنه كان مسموحاً له باقتراف الذنوب مع حصانة، وبعدما آذى كثيرين، وظلم أكثر، استحق أخيراً ضربة تفقدية من الرب، لأنه عندما كان عائداً، بعد حضوره إحدى الدعاوى، وكان لابساً بشكل متشامخ، وقد ترجل، أو بالحري لدى ترجمه من على ظهر حصانه، اشتكى بأنه أصيب بمرض خطير، وبأدر مسرعاً إلى مضجعه، وقبل أن يخلف مهمازه، صار لونه شاحباً بسبب الموت، وكذلك رالف بریتون Briton، الذي كان من قبل صديقاً مقرباً جداً من الملك والمملكة، ومفضلاً على كثير من النبلاء، كما كان مستشار الملك، وقد سقط على الأرض، وعاش مع ضربة غير متوقعة لسكتة دماغية، وجاء ذلك أثناء مشاهدته لبعض اللاعبين بالنرد، أثناء لعبهم، وجاء ذلك بعد مشاركته بوجبة طعام، وهكذا فإن الذي أفقر كثيراً من الأشخاص، وخاصة كهنة مسيديا Messedia، في سبيل أن يجمع ثروة كبيرة، ويتملكها لنفسه، فقد

فجأة حياته وما حصل عليه أيضاً، وكذلك نيقسولا دين Danne, (عليه اللعنة)، وكان كاهناً، وخازناً، ومستشاراً خاصاً للايرل رتشارد، فهو كان مع صديقه وشريكه جون بريتاشي Bretasche, الذي كان فارساً، (والذي أصيب بانتقام ماثل) قد مارس أعمال الاستيلاء على المال من كل الاتجاهات، وتكديسه من أجل استخدام الايرل، ففي إحدى الليالي المظلمة، عندما كان مخموراً، ومتخماً من إحدى الحفلات، وكان ممتطياً من دون حذر لحصان حرون، سقط على الأرض سكراناً، فاصطدم بجذع شجرة على الطريق، فدق عنقه، وتمدد على ظهره، ولفظ أنفاسه، وتقيأ الخمرة التي كان قد شرب منها كثيراً، ولقد كتبت هذه الأشياء، من أجل أي واحد، قد يعهد الرب إليه بمقاليد أية سلطة مدنية، أن يقوم، بوساطة وضع قدميه في مكان واسع، ويتذكره قول النبي: «إنه أمر مرعب أن تقع بين يدي الرب»، يمكنه بذلك أن يخاف من العقاب في النهاية، إذا ما خان قضيته.

### انتخاب رتشارد دي كروكسل راعياً لدير ويستمنستر

وفي حوالي الوقت نفسه، جرى بالاجماع انتخاب المعلم رتشارد دي كروكسل Crokesle, رئيس شمامسة ويستمنستر، والذي كان رجلاً فصيحاً، عالماً بالقانون، وصديقاً قريباً جداً من الملك، انتخابه راعياً لدير تلك الكنيسة من قبل جميع الرهبان، لأن الرهبان خافوا أنهم إذا تصرفوا بشكل معاكس، من أن يقوم الملك، الذي كان حاميههم الخاص، بترك نصف الكنيسة التي شرع بينائها بشكل جميل، غير مكتملة العمارة، وقد جرى على هذا انتخاب رتشارد المتقدم ذكره، وقد كان دوماً معجباً بالقدّيس ادموند المعترف، ورئيس الأساقفة، لأنه في يوم تطويب ذلك القدّيس، أي في يوم الأحد ما قبل عيد الميلاد، كما تقدم الذكر أعلاه، استدعي إلى الاحتفال التكريمي لهذا التجمع الأسقف السامي، وأمر على الفور ببناء بيعة تشریفاً للقدّيس المذكور،

حيث تقام فيها صلوات فخمة، حسبما هو لائق، وتقدم في مستقبل الأيام إلى الرب، وإلى المعترف المذكور، وبمبادرة من الملك أيضاً، عملت إضافة لتكريم راعي الدير المذكور، سمح له بموجبها بأداء القداس في أثواب حبرية، وأن يقدم مباركات مهيبة إلى الناس أثناء انشاد «حمل الرب».

### خاتمة أحداث السنة كلها

كانت هذه السنة خلالها كلها منتجة للشكوك إلى الأرض المقدسة، والأذى للكنيسة بشكل عام، والعدوانية للامبراطورية، والسلب لمملكتي فرنسا وانكلترا، والعار والاضطراب للبلاط الروماني.

### احتفال الملك بعيد الميلاد في وينكستر

كان عام ١٢٤٧، هو العام الحادي والثلاثين لحكم الملك هنري الثالث، وفيه عقد بلاطه في وينكستر، بحضور عدد كبير من نخبة نبلاء المملكة، ولدى وصوله إلى هناك، استقبل بالسرور من قبل أسقف وينكستر، الذي رجاء بحرارة بأن يتناول طعام الافطار معه، في الصباح التالي الذي هو صباح يوم عيد الميلاد، فقد اعتقد الأسقف أنه بعمله هذا، يمكن أن يعطي برهاناً إلى الجميع بأن مولاه الملك، قد نسي تماماً، جميع ذنوبه السالفة، ولكي يتمكن من أن يظهر أمام جميع الضيوف بأنه —أي الملك— أعاده —أي الأسقف— إلى صداقته الماضية، ولسرور الأسقف، تمت الموافقة على طلبه، وتمت تلبية رغباته.

### عقد مؤتمر في لندن

وفي هذه الآونة، وبناء على وصاية مستعجلة من البسباب، تتعلق بالمساهمة التي تقدم ذكرها والتي لايمكن التساهل نحوها، وهي المساهمة التي قام الأساقفة بالمؤتمر العام، لسوء الحظ فربطوا رجال الدين بها، بناء على ذلك قام الملك بموجب أمره الملكي، باستدعاء

نبلائه، وكذلك رؤساء الشمامسة في انكلترا، للقدوم إلى لندن، ولدى وصولهم إلى هناك، قاموا جميعاً، أي الأساقفة، قبل اليوم المتفق عليه، فغيبوا أنفسهم عن عمد، في سبيل أن يظهروا أنهم كانوا معارضين لأعمالهم، لأنهم كانوا يعرفون بأن قلوب الجميع كانت مليئة بالألم، ولم يكن هذا من دون سبب مسوغ.

### حول مؤامرة بعض نبلاء فرنسا ضد البابا

في الوقت الذي كان فيه نهر الوقت يتدفق هكذا نحو الأمام، ضعفت التقوى لدى المسيحيين، وكذلك عواطف البنوة، التي من المتوجب على كل مسيحي أن يرعاها نحو أيينا الروحي، البابا، ذلك أنها كانت قد أصيبت بجراحة وماتت، ولم يكن هذا بلا تعريض أرواحنا للخطر، لا بل في الحقيقة، تحولت هذه العواطف إلى كراهية شديدة، ولعنات خفية، لأن الجميع قد شاهدوا، ومع المشاهدة شعروا بأن البابا المذكور، استمر عازماً، على إلحاق الضرر والفقير بكثيرين، وعلى نهب المال، واعتقد كثيرون الآن، أنه يأمسكه للسلطات التي منحت من السماء إلى القديس بطرس، أي سلطة الحل والربط، قد برهن عن نفسه، بأنه لا يشبه القديس بطرس بشكل مطلق، وانفتح فم المتحدثين بالشر والذم في كل مكان، وبشكل خاص في فرنسا، البلاد التي تأمر فيها كثير من النبلاء ضد البابا والكنيسة، وهي حالة لا نتذكر قط أنها وقعت من قبل، ومن الممكن مشاهدة خصائص هذه المؤامرة في العرض الكتابي التالي، وقد وصلني باللغة الفرنسية، وفيه جاء:

«إلى جميع الذين سوف يرون هذه الكتابات، نحن الذين أختامنا مثبتة على الرسالة الحالية نعلن أننا نقسم بحق أجسادنا، بأننا قد تعهدنا، وتعاهدنا مع بعضنا، وذلك بالنسبة لأنفسنا، ولورثتنا بشكل أبدي، بأننا سوف نساعد أحدهنا الآخر، وجميع الذين في بلادنا، وفي البلدان الأخرى، الذين يودون أن يكونوا في هذه الجماعة، وذلك في أن نستحوذ



على حقوقنا، وأن نحصل عليها، وندافع عنها، وعن ما هو خاص بهم،  
باخلاص صالح، ضد رجال الدين، وحيث أننا رأينا أنه سوف يكون  
عبئاً ثقيلاً علينا، أن نواجه هذا، اخترنا نيابة عنا ولصالحنا، بموافقة  
عامة، وبرضا منا جميعاً: دوق بيرغندي، وكونت بيريوم Perrum  
أوف بريتاني، وكونت أنغوليم، وكونت القديس بولص، وذلك من  
أجل أنه إذا ما أقدم أي واحد من جماعتهم على تقديم شيء إلى رجال  
الدين، مثل أية مساعدة، يقوم الرجال الأربعة المتقدم ذكرهم بتقدير  
الذي ينبغي أن ينزل به، ونحن علينا أن نفعل ذلك وننزل به، ونود أن  
يعلم الجميع، أننا في سبيل الدفاع والاستحواذ، والحصول على ما نقدم  
ذكره أعلاه، إن كل واحد من هذه الجماعة سوف ينحصر بمائة بالمائة،  
بموجب يمينه، مما يكسبه لمدة سنة، من الأراضي التي يمتلكها آنذاك،  
وسوف يقوم كل رجل غني من هذه الجماعة بجباية المفروض لكل سنة  
حسب أقصى قدرته، في عيد طهارة سيدتنا، وسوف يرسل هذا المال إلى  
أي مكان يحدد له بوساطة رسائل تحمل أختام الأربعة الذين تقدم  
ذكرهم، أو توابع اثنين منهم، وإذا ما اقترف أي واحد خطيئة، ولم يكن  
من الممكن جعله يتخلى عن ذلك من قبل هؤلاء الأربعة الذين وردت  
أسماءهم أعلاه، هو سوف لن ينال المساعدة من الجماعة، وإذا تعرض  
واحد من هذه الجماعة إلى الحرمان الكنسي، بوساطة ذنب معروف لدى  
هؤلاء الأربعة، وكان هذا الحرمان قد أنزل به من قبل رجال الدين، هو  
لن يتنازل عن حقه، وصراعه من أجل الحرمان الكنسي، ومن أجل أي  
شيء آخر من الممكن أن يعملوه له، ما لم يكن ذلك بموافقة هؤلاء  
الأربعة، أو اثنين منهم، وهو سوف يتابع العمل في سبيل حقوقه، وإذا  
ما مات اثنان من هؤلاء الأربعة، أو سافرا إلى خارج البلاد، على الاثنين  
اللذين بقيا، وضع اثنين آخرين، وتعيينهما مكان هذين الاثنين، ولسوف  
يكون لهذين السلطة نفسها، حسبما كان قد تقرر أعلاه، وإذا ما حدث  
أن ثلاثة، أو الأربعة غادروا البلاد، أو ماتوا، يتوجب على عشرة أو اثني

عشر من أغنياء هذه الجماعة، انتخاب أربعة آخرين، وسيكون هؤلاء السلطات نفسها، مثلما كانت للأربعة الذين ذكرت أسماؤهم أعلاه، وإذا ما قام هؤلاء الأربعة، أو أي واحد من الجماعة، بأي عمل، بناء على أوامر هؤلاء الأربعة، وكان ذلك مما يخص هذه الجماعة، سوف تقوم الجماعة بتخليصهم منه».

### كتابة أخرى ضد رجال الدين

«بما أن أوهام رجال الدين، غير متنبهة إلى أنه بوساطة الحروب وسفك دماء بعض الناس في أيام شارلمان وآخرين، جرى تحويل مملكة فرنسا من آثام الأمم إلى الإيمان الكاثوليكي، وأنه بوساطة نوع من التذلل ضللنا رجال الدين، ونأوا بنا، ورجال الدين هؤلاء يقفون ضدنا مثل ثعالب، فمن خارج بقايا هذه القلاع نفسها التي تعود بتأسيسها ووجودها إلينا، قاموا بخرق سلطات أحكام الأمراء العلمانيين، حتى صار أولاد الأرقاء، يقضون على الرجال الأحرار، وعلى أبناء الرجال الأحرار، تبعاً لشرائعهم، مع أنهم ينبغي بالحرى، أن يحكموا من قبلنا وفقاً لشرائع المتغلبين الماضين عليهم، ولا يجوز الانحراف عن ذلك، بوساطة مراسيم جديدة، ولا عن أعراف وعادات أجدادنا، ذلك أنهم يريدون أن يضعونا في حال أسوأ، مما أراده الرب، حتى بالنسبة للأمم، عندما قال: «أعط لقيصر ما لقيصر، وأعط للرب ما للرب»، ونرى نحن، أعيان الناس في هذه المملكة، ونقدر بتيقظ، بأن المملكة، لم يتم الحصول عليها بالشرعية المكتوبة، ولا برعونة رجال الدين، بل بجهود الحرب وعرقها، وبهذا المرسوم الحالي، الذي أصدرناه بناء على قسم من الجميع نقضي ونقرر، بأنه لن يقوم من الآن فصاعداً أي رجل دين أو أي علماني، بسحب شخص آخر إلى أمام قاض عادي أو قاض مناب، ما لم يكن ذلك في قضية هرطقة، أو زواج، أو ربا، وفقدان جميع مناصبهم الشرفية، والحرمان من واحد من أعضائهم، ينتظر جميع

المعتدين، ولقد جرى تعيين بعض الناس ليكونوا وكلاء لنا، لمتابعة تنفيذ هذه القضية، وذلك في سبيل استرداد سلطاتنا القضائية، ولكي نتمكن من التنفس بحرية، ومن أجل أن هؤلاء الذين صاروا أغنياء على حساب افقارنا، والذين اختار الرب كشف نواياهم الخبيثة، بسبب عجرفتهم، من أجل أن يعادوا إلى أوضاعهم كما كانت في الكنيسة الأولى، ولكي يصبح ممكناً بعيشهم حياة تأمل، أن نشاهد نحن الذين نمارس الحياة الفعلية، من خلالهم، المعجزات التي غادرت هذا العالم، منذ زمن طويل».

وعندما سمع البابا بهذا، تنهد بروح قلقة، وبما أنه كان راغباً في ترضية نفوسهم، واضعاف ثبات مقاصدهم، قام أولاً بانذارهم، وسعى إلى تحذيرهم بالتهديدات، لكنه وجد أن هذا كان بلا فعالية، لذلك قام باضفاء عدد من المنافع اللاهوتية على عدد من أقربائهم، ومنحهم إذناً بالاستحواذ على عدد من المنافع، مع كثير من الأعمال الأخرى، كما قدم كثيراً من الهدايا إلى النبلاء أنفسهم وتمكن بهذه الوسائط من استرداد بعض الذين تقدم ذكرهم، ومن ثم اقلاعههم عن اجراءات مطالباتهم، وخاف — على كل حال — كثيرون من محتويات الرسالة، حيث ساد اعتقاد بأنها صدرت عن واحد ما، بموافقة فردريك، لاسيما وأن الفقرة الأخيرة من هذه الرسالة تتوافق مع الرسالة التي كان قد أرسلها إلى كثير من الأمراء، وهي الرسالة التي قال في نهايتها: «لقد كانت نوايانا دوماً ورغبائنا، في أن نقنع الكهنة من كل طائفة، وبشكل خاص أصحاب المراتب العليا منهم، في أن يستهدفوا الوصول إلى غاية، تتماثل مع الذي كانوا عليه في الكنيسة في أحوالها الأولى، وأن يمارسوا حياة رسولية، وأن يقلدوا الرب في تواضعه، لأنه كان من عادة أولئك الكهنة ممارسة النظر إلى الملائكة، وأن يشعوا بالمعجزات»، إلخ، إلخ، وعد إلى الرسالة التي كان الامبراطور قد أرسلها إلى ملك انكلترا، وإلى الأمراء الآخرين في عام ١٢٤٥.

### حول البارلمان الذي عقد في لندن وفيه تكلدست الشكايات فوق الشكايات حول استخراجات البابا

وفي اليوم التالي لعيد طهارة القديسة مريم، عقد الملك محادثات دقيقة مع نبلائه، ومدد المؤتمر لعدة أيام، لأنه كانت هناك مسائل مستعجلة، حيث كان هناك خوف كبير، من أن يقوم الملك الفرنسي بجعل غسكوني خاضعة له، فهذا ما روي إلى الملك على أنه أمراً حقيقياً، وكان فقدان تلك المقاطعة كما هو ظاهر بشكل واضح، فيه إهانة كبيرة للملك الانكليزي، كما يشكل خسارة كبيرة له، لأنه يتلقى بالعادة سنوياً ألف مارك من بوردو وحدها، وكان قد اجتمع هناك أيضاً، كما ذكرنا من قبل رؤساء شمامسة إنكلترا، وذلك إلى جانب شطر كبير من رجال الدين والنبلاء، وهؤلاء اشتكوا بشكل جماعي من الاستخراجات البابوية التي لا يمكن تحملها، وقد تعاطف الملك معهم حول هذه الشكايات وشارك في أساهم، لأن الدولة كلها كانت في حالة خطر، وكانت القضية تهم المملكة كلها، وكان لهذا هناك يأس وأسى لم يسمع بمثله من قبل، واضحاً بين رجال الدين، ولذلك جرى عرض شكاية مبكية أمام الملك، الذي كان واجبه حماية الصالح العام، ومنع مثل هذا الأذى وهذه المخاطر، وأخيراً توفر رأي جماعي قضى بإعداد رسالة مستقيمة، حتى يجري إرسالها إلى البلاط الروماني، لتبيان المظالم الجادة إلى البابا، وتقرر إرسال الرسالة التالية باسم جماعة الناس كلها ورجال الدين إلى البابا والكرادلة.

#### الرسالة التي أرسلت إلى البابا باسم جماعة إنكلترا كلها

«إلى الأب الأعظم قداسة في المسيح والرب، والذي هو بموجب الحكمة الربانية الخبر الأعظم ترسل جماعة رجال الدين والناس في مقاطعة كانتربري، قبلات تقوية إلى قدميه المقدستين:

بما أن الكنيسة الانكليزية، منذ التاريخ الذي جرى فيه منحها الإيمان الكاثوليكي للمرة الأولى، قد سعت لإرضاء الكنيسة الرومانية المقدسة، التي هي أمتنا، والتزمت دوماً بعبادة الرب باخلاص، من دون محاولة التخلي عن الواجب الذي حملته، واستفادت دوماً من مزيد من الرعاية، وهي الآن تلقي بنفسها عند قدمي قداسك، وترجو باخلاص، أنه بالنسبة لمطلب المال، الذي طلب منها، بطرق مختلفة، وبضغط شديد من أجل مساعدة شعوب متنوعة، بأن تفضل بعواطفك وتتنازل بإبداء الرحمة نحوها، لأن العبء المطلوب لا يمكن حمله، وبسبب عدم كفاية الممتلكات، غير ممكن، لأنه وإن كانت بلادنا تنتج أحياناً محاصيل، لكن هذه يجري تخصيصها وصرفها لمعيشة شعبها، ثم إنها لا تنتج وفرة من المال، كما أنها منذ وقت طويل لم تنتج ما يكفي لتلبية المطلوب منها في الوقت الحالي، يضاف الى هذا أنه قد ضغط عليها، وأثقلت فيها مضى بعبء مشابه، لكنه لم يكن ثقيلاً جداً بالنسبة لما مضى من أيام، ولم يعد الآن بإمكانها تحمل هذه الاستخراجات، وبالإضافة الى هذا، إنه بناء على أوامر قداسك، المساعدة مطلوبة في اللحظة الحالية، من رجال الدين الى مولانا وملكنا الديني (الذي لا ينبغي لنا ولا يمكننا لكرامته أن نتخلى عنه في ضيقه)، من أجل أن نمكنه من صد هجمات الأعداء (نجانا الرب منها) وللدفاع عن ميراثه، ولاسترداد الذي انتزع منه.

ونحن بناء عليه، نرسل حاملي هذه العروض، مع التماسات الى حضرة قداسك، بأن تقدر مدى المخاطر والأضرار التي سوف تنجم عن مثل هذه الاستخراجات، كما تقدم الذكر أعلاه، والتي لا يمكننا تحملها بأي حال من الأحوال، مع أننا مرتبطون بكم بكل رباط عاطفي، ولأن جماعتنا ليس لديها ختمها، نرسل هذه العروض الى قداسكم، موقعة بعلامة جماعة مدينة لندن».

### الرسالة التي أرسلت بإسم الجماعة نفسها إلى الكرادلة

«إلى أكثر الآباء تبجيلاً في المسيح والرب، كرادلة الكنيسة الرومانية المقدسة، من عبيدهم المخلصين، إلخ، صحة، واحترام صحيح لائق، وتشريف:

إلى أخوتكم، بحكم كونكم القواعد المستندة عليها كنيسة الرب، قد طرنا إليكم بالتماسات مثذلة، ونحن نرجوكم بحرارة، أن تمنحوا الاهتمام، وأن تصفوا إلى المظالم التي نتألم في ظلها، وأن تعطونا العمون، في سبيل أن تتمكن الكنيسة الانكليزية من أن تسترد أنفاسها، بعد اضطرابات متوالية واجهتها في الأيام الماضية، ونحن مقابل هذا ملزمون بأن نرد إليكم شكرنا المتوجب، فمنذ أيام مجمع اللاتيران الأخير، تعرضت الكنيسة الانكليزية إلى ضيق شديد، بسبب أوامر الكرسي الرسولي، التي قضت بدفع الأموال، بداية الجزء من عشرين من أجل عون الأرض المقدسة، وبعد ذلك الجزء من عشرة، من أجل مساعدة البابا، وفيما بعد أوامر متنوعة حول هدايا وأعطيات مختلفة، بطرائق متباينة، ولاستخدامات متنوعة، ومع ذلك صبت كل الذي تمكنت من جمعه بيدها، وبالإضافة إلى هذا، قدمت أيضاً بناء على أوامر الكرسي الرسولي، مراراً وتكراراً المساعدات إلى ملكنا وإلى الرعاة الدينيين، وذلك بقدر ما توفر لديها من قدرات، والآن في هذه اللحظة الحالية، قد طلب منها، بناء على التماساتكم، تقديم مساعدة إلى الملك المذكور (الذي لايمكننا، ولايجوز لنا عدم تلبية مطالبه وقت الحاجة) في سبيل أن نمكنه من صد غارات أعدائه، ومن أجل حماية حقوق المملكة، ولاسترداد الذي حرمت منه، وأخيراً هناك مطلب جديد، قد عمل الآن، وفرض على الكنيسة نفسها، وهذا ما لايمكنها تحمله، لأن ممتلكاتها القليلة جداً لا تسمح لها بالاستجابة لهذا الطلب، وتلييته، ولقد طلب من بعضهم نصف الممتلكات التي بحوزتهم، ومن آخرين الثلث،

ومن البقية جزئاً من عشرين، وسوف يخصص شطر من هذا كله لاستخدامات الفرنسيين، الذين يقومون دوماً باضطهادنا وتعذيبنا وإلحاق الأذى بدولتنا، وذلك من أجل الاستيلاء على امبراطورية الاغريق، وشطر آخر لمساعدة الأرض المقدسة، التي من الممكن — حسبما أعلن العالم بصوت مرتفع — استردادها من العدو، بمخاطرة أقل، وشطر ثالث إلى الاستخدامات الأخرى وفق ماقد يراه الكرسي الرسولي ويأمر به، ويبدو في الحقيقة أنه صعب ومتناقض أن يكون هناك آخرون يمتلكون الكثير من مقتنياتنا وجهودنا، وأن يتوجب على رجال بلادنا، وفقراء مملكتنا — الذين الأعطية عائدة إليهم — الصوم وأن يكونوا بلا مقتنيات، كما أن ملكنا وجنوده أيضاً، لن يكون، وهم معه، قادرين على صد الغارات، والدفاع ضد الأعمال العدوانية لأعدائنا، لاسمح الرب بذلك، كما أنه لن يكون من الممكن تقديم أية مساعدة إلى الذين يعانون من العوز والحاجة، وذلك إذا ما جرى استهلاك جميع أموال المملكة، وفي الحقيقة، إن كل شيء يمتلكه رجال الدين، سوف يكون عرضة للبيع، ذلك أن مبلغ المال المطلوب حالياً، لا يمكن توفيره بيننا، وسوف ينجم العديد من المصائب عن هذا الطريق، مثلما ينجم عن أعمال النهب والسلب، وذلك إذا — لاسمح الرب — تم الاصرار على ذلك، وفي سبيل ايضاح هذه الأمور إليكم، نرسل إليكم الحاملين لهذه العروض، بمثابة رسلنا بشكل عام، ليمثلوا بحضرتكم، ولكي يلتمسوا منكم بحرارة، ومن أجل خاطر الرب، والكرسي الرسولي، حتى تتولوا تذكير البابا، ولكي توقفوا أيديكم وآراءكم عن مثل هذا الظلم، وأن تتعطفوا، إذا كان يرضيكم، بأن تتذكروا تلك المدهشات والتمزقات الحاصلة في الخارج، بالابتعاد عن صدر الكنيسة الأم، وعن طاعتها، بطريقة لا تتفرقوا أنتم فيها في الخارج، ولكي لا تبعدوا عنها الذين تجمعوا من قبل مع بعضهم بموجب عاطفة الحب والاخلاص، وبما أن جماعتنا ليس لديها ختمها الخاص، أرسلنا هذه العروض إلى

اخوتكم المقدسة، ممهورة بختم جماعة مدينة لندن».

### حصول الملك على إمتياز غامض من البابا

وفي حوالي الوقت نفسه، وقع الملك، دون أن يعرف بمصائد الربمان الخفية، بوساطة دهائهم وكلامهم المخادع، وحصل بوساطة بعض رجال بلاطه، الذين رغبوا في ارضائه، على امتياز ما، له شخصياً، من البلاط الروماني، جاءت صيغته كما يلي:

«مع أن البابا قد قام بناء على إرادته وبرغبة منه، في سبيل تخفيف مظالم الكنيسة الانكليزية، فأصدر مراسيم، في كل مكان، وقام من دون تمييز بتوزيع المنافع في انكلترا، لصالح الايطاليين، قد قام مع ذلك الآن، وقد هدأت العاصفة كثيراً، فأصدر أمراً قضى أنه إذا ما جرى إعطاء أي واحد من أقربائه، أو من أقرباء الكرادلة، عليه أن يحصل على إذن الملك وعلى رضاه على المنحة التي تم عملها»، وحصل أنه بموجب هذا الامتياز الغامض والمخادع، أن تمكن الأصدقاء الطفيليون للملك من تهدئة مشاعره، وربطوه بقوة أكثر بأدواتهم، لأن الموثقين والكتّاب العائدين للبلاط الروماني يستجيبون مثل الشمع للرشوى والاكتراء، وإذا ما قاموا بناء على أوامر البابا بكتابة رسائل مليئة بالعبارات الرنانة من أجل إرسالها إلى مولانا الملك، فعلوا ذلك لإغناء أنفسهم وللتلاعب به، فهل يمكن للمرء أن يتوقع إلا الأسوأ منهم؟ ولذلك نظرت أنا إلى الامتياز المتقدم ذكره، وعددته كلا شيء، غير أنه تعلق به وتأمل.

كيف جرى إحضار سيدات أجنبيات للزواج من نبلاء إنكلترا

قبل ارفضاض المؤتمر المذكور، وصل إلى بلاط الملك في لندن بطرس أوف سافوي، إيرل رتشموند محضراً معه من مناطق نائية بعض السيدات غير المعروفات، من أجل تقديمهن زوجات إلى نبلاء انكلترا، الذين رباهم الملك في حراسته، وهو عمل كان مغضباً بوضوح وغير



مرض لكثير من النبلاء المحليين في انكلترا، الذين أنفسهم قد أهملوا.

إرسال راهبين فرنسيسكان إنكليز

من قبل البابا إلى إنكلترا لاستخراج المال

في الوقت الذي كانت فيه تقلبات الحظ تخدع العالم بمثل هذه المغالطات، جرى إرسال راهبين، من طائفة الفرنسيسكان إلى انكلترا، كان اسمهما: جون، والاسكندر، وكانا من أصل إنكليزي، كما كانا قد حصلتا من البابا على سلطة استخراج المال، من أجل الاستخدام من قبل قداسته، فلقد جرى بعثهما إلى انكلترا من قبل البابا نفسه، مسلحين بعدد من الرسائل، ممهورة بالختم البابوي، ومخفية بهم الذئب تحت صوف الشاة، وقد مثلا أمام الملك، بنظرات ساذجة، وبعينين تنظران نحو الأسفل، ورجوا به بكلام لطيف، والتمسا اذنه ليتجولا في أرجاء المملكة، يطلبان الاحسان من أجل منفعة البابا، وقد أعلنوا أنها سوف لن يقوموا بأي ضغط، وما أن حصلوا على هذا الاذن من الملك، الذي لم ير أية نية شريرة في هذا الاجراء، حتى تحول الراهبان المذكوران فأصبحا نائبين بابويين خيرين، وقد تشجعا بأعطيات كهنة الملك، لذلك انطلقا من البلاط الملكي، وقد امتطيا على مهرين أصيلين، مزينين بسرجين صليين بالذهب، وهما شخصياً قد ارتديا ثوبين جميلين جداً، وكان في أقدامهما أحذية مما يلبسه الفرسان مع مهاميز، من النوع الذي يعرف عادة باسم heuses (hose?)، وذلك في سبيل إيذاء طائفتهم، وإلحاق العار بمهنتيهما، وقد توليا وظائف النواب البابويين، ومارسا طغيانهم، وطالبا بالأموال، واستخرجوا الأتاوات، ونظرا باستخفاف إلى مبلغ عشرين شلناً طالبا به كل واحد ممن سنذكره، فقد ذهبوا في المقام الأول إلى أساقفة أعلى الطوائف في انكلترا، وطالبا بشكل مهيب بالمال لاستخدامات البابا، تحت تهديد العقوبة، وسمحوا بوقت قصير جداً للإجابة، أو من أجل الدفع، وعرضوا عليهم رسائل تهديد الباياء، التي

قدمها وكأنها قرون تخويف، ولدى قدومها إلى أسقف لنكولن، الذي كان دوماً محباً خاصاً وتابعاً لطائفتها، وذلك إلى حد أنه تصور مرة فكرة الدخول بطائفتها، ولقد استولت عليه الدهشة لدى مشاهدته هذا التغير الذي ألم بالرهبان الفرنسيين وذلك بالنسبة لكل من الملبس والسلوك، والوظيفة، لأنه بات الآن من الصعب اكتشاف إلى أي طائفة أو وضع كانا ينتميان، وعندما أقسما حول مايتعلق بمحتويات الولاية البابوية، وخاصة من أجل تصديقهما من قبل كثيرين، ثم طالبا بإلحاح وسرعة بمبلغ صغير، هو ستة آلاف مارك من أسقفيته، وقتها رد عليهما، وهو على درجة عالية من الدهشة والحزن، حيث قال: «حضرة الراهبين، إن هذه الأتاوة — مع احترامي للسلطة البابوية — مهينة وغير صحيحة، ولا يمكن الاصغاء إليها، لأنه من غير الممكن تنفيذ مطلبكما، ثم إن المسألة لا تعنيني أنا وحدي فقط، بل تعني جميع جماعة رجال الدين، والشعب، والمملكة بشكل عام، وأنا أرى أنني سوف أكون طائشاً ومتهوراً ومتناقضاً، باعطائكما جواباً إيجابياً حول هذه المسألة، أو منحكما موافقة مؤكدة حول مثل هذا الإجراء الخطير، من دون التشاور مع جماعة المملكة بشكل عام»، وقاما بعد هذا الجواب بالمغادرة، وسارا وهما قد تحولتا إلى رجلي بلاط وتغيرا (كما ذكرنا أعلاه) ومضيا إلى كنيسة القديس ألبان، ولم يباليا بالخط من كرامتهما إلى حد الذهاب إلى موضع الإقامة، مع الغرفة التي بنيت في داخل باب الساحة للاستخدام الخاص من قبل الدومينيكان والفرنسيين، ثم انحرفا وخرجا عن طريقهما وتوجها إلى المكان الأكثر سمواً المخصص لإقامة الأساقفة ولاستراحة الرجال أصحاب المراتب العليا، ولقد استقبلا باحترام هناك، ثم إنهما بالطريقة نفسها التي طالبا بها بمبلغ الستة آلاف مارك من الأسقف المتقدم ذكره، طالبا الآن بمبلغ أربعمئة مارك من راعي الدير، من أجل الاستعمال البابوي، وبكل غطرسة طالبا بوجوب الدفع في وقت قصير، تحت طائلة التهديد بأقسي العقوبات، لكن لدى

اجابتهما والرد عليهما من قبل الراعي، وفق الطريقة التي قام بها الأسقف المذكور، إنما بشيء من التواضع أكبر، ارتدى هذان الراهبان ثياباً علمانية ومع حركات علمانية، امتطيا فرسيهما الأصيلين، وغادرا وهما يتمتهان ويزججان، ويهددان.

### البابا يسأل أساقفة فرنسا اقراضه مالا

أرسل البابا في هذه الآونة رسله الخاصين من الدومينيكان والفرنسيسكان، وهم يحملون رسائله الأصيلة إلى جميع أساقفة فرنسا، واحداً، واحداً، يرجو كل واحد منهم، أن يقرضه مبلغاً من المال، وفقاً لإمكاناته، واعدأ أنه عندما سيسترد أنفاسه، سوف يدفع من دون شك لكل واحد استحقاقاته، وعندما أصبح هذا معروفاً لدى الملك الفرنسي، الذي كانت لديه شكوكه حول شره البلاط الروماني، منع كل واحد من الأساقفة في مملكته، تحت طائلة عقوبة فقدان ممتلكاته، إذا ما قام بافكار أراضيه وفق هذه الطريقة، وهكذا حدث أن غادر النواب البابويون البارعون الذين ألقي على عواتقهم عبء هذا الواجب، المملكة وهم خالين الوفاض، وسط اشمزاز وازدراء جميع الفرقاء.

### حول ترقية ورفع شأن جون مانسيل

عندما كان الوقت يشع هكذا وسط هذه الأحداث غير المرئية، تولى جون مانسيل Mansel مستشار كنيسة القديس بولص في لندن، بناء على رغبة الملك وطلبه (الملك الذي طلباته لاترد وهي مهيبة) واجبات المسؤولية عن ختم الملك، في سبيل أن يتولى مسؤولية وظيفة المستشار، وبالإضافة إلى هذا أضيفت عليه مرتبة رئاسة كنيسة بيفرلي Beverley من قبل رئيس أساقفة يورك، ومع أن الملك كان أسفاً لأن هذا المنصب لم يمنح إلى أخيه من أمه، لكن لأنه وجد جون

المذكور مخلصاً، ومحتاجاً إليه كثيراً في دعم عناياته واهتماماته، لم يرغب أن يتعرض للحزن أو أن يفقد أيّاً من المناصب التي أضفيت عليه.

### إرسال قسيس اسمه مارتن إلى إنكلترا

في الوقت الذي كان فيه دولاب الحظ يقوم باستمرار برفع المتدني إلى الأعلى، اعتقد مولانا البابا، أن جامعي الأموال المتنوعين الذين جرى إرسالهم، غير كافين لجمع المال، فأرسل إلى إنكلترا رجلاً اسمه المعلم مارين Marin (هو مارتن آخر)، وكان قسيسه، والذي توحى أهمية اسمه بأنه قد اختير ليكون صياداً، لكن ليس للرجال، إنما لمقتنياتهم، في بحر العالم هذا، وقد جاء مع نية، أنه في الوقت الذي كان فيه الآخرون يصطادون، أن يقوم باقتناص الانكليز من على بعد، أو أن يتمكن بخداعه لهم برميهم في شبكته بمهارة وحذر، وهو وإن لم يكن قد منح رسمياً شارات نائب بابوي، مع ذلك تسليح بقوة بسلطات نائب بابوي، في سبيل التخلص من امتياز الملك.

### إرسال غودفري الأسقف المنتخب لبيت لحم

#### بمثابة نائب بابوي إلى سكوتلندا

وجرى في هذه الآونة أيضاً، إرسال غودفري، ابن مفتش السوق في روما، والأسقف المنتخب لبيت لحم، نائباً بابوياً إلى سكوتلندا، وذلك من قبل البابا، لكن من أجل أي غرض، هذا غير معروف، لأن العقيدة الكاثوليكية كانت مزدهرة باستمرار، وكان السلام مؤسساً بشكل راسخ بين رجال الدين والناس، ولذلك من المعتقد، أنه بناء على ما هو معروف عن العادات الرومانية، أن مهمة غودفري المتقدم الذكر، الذي كان قاسياً ولديه قدرة حديدية على الجذب، سوف يجذب إلى نفسه الموارد المالية الوفيرة لاسكوتلنديين، والمرغوب بها كثيراً.

### إرسال المعلم جون إلى إيرلندا

وجرى في الوقت نفسه إرسال المعلم جون الأحمر إلى إيرلندا، لجمع المال، مع صلاحيات كاملة، وكأنه كان نائباً بابوياً، مع أنه لم يمنح شارات تلك الوظيفة، وذلك خشية من أن يظهر البابا وكأنه يقدم سبباً للإساءة إلى ملك انكلترا، الذي كان فرحاً بأنه كان محمياً — عبثاً كما خيل إليه — بامتياز، أنه ما من نائب بابوي يجوز أن يقدم إلى أراضيه، ما لم يكن قد سئل من أجله، وعلى هذا قام جون المذكور بنشاط بتنفيذ أوامر البابا، وصرف نفسه نحو منفعه وكسبه، إلى حد أنه استخرج ستة آلاف مارك من إيرلندا، وقد أرسل هذا المبلغ إلى لندن يوم عيد القديس ميكايل، بعهدة بعض رجال الدين، وذلك لاضافته إلى خزانة البابا وأمواله، لكن جميع هذه الإجراءات لم تنج من المعرفة بها من قبل فردريك.

### هزة أرضية في إنكلترا

في الثالث عشر من شباط لهذا العام، أي في يوم عيد القديس فالنتين Valentine كانت هناك هزة أرضية في عدة أماكن من انكلترا، خاصة في لندن، وأكثر شيء على شواطئ نهر التيمز، وقد هزت الأبنية، وكانت مؤذية جداً ومرعبة بنتائجها وتأثيراتها، هذا ومن المعتقد أن مثل هذه الواقعة كانت خطيرة، لأنها غير عادية، وغير طبيعية في هذه البلدان الغريبة، لأن الكتلة القوية المتناسكة لانكلترا متحررة من الكهوف الموجودة تحت الأرض، والمغائر العميقة (التي فيها، تبعاً للفلاسفة يجري بالعادة انتاج الهزات الأرضية)، كما أنه من غير الممكن كشف أي سبب آخر لقيامها، ولذلك كان من المتوقع، وفقاً لتهديدات الانجيل، بأن نهاية الدنيا وشيكة، وأن حركة الأرض هذه تشير إلى أنها جاءت تجلبواً مع التحركات في هذا العالم، وبذلك من الممكن تحريك العناصر وأزواجها بواسطة تحركات متوالية، لأنه قبل عدة أيام مضت، كان المدّ

والجزر قليلاً جداً، إن لم نقل انعدم كلياً، وكان هذا قد حدث على طول مسافة طويلة من الساحل، وقد وقع خلال ثلاثة أشهر، وهي واقعة ما من أحد يتذكر أنه شاهد مثلها من قبل، كما أنه لم يكن هناك زلزال في انكلترا منذ عام ١١٨٦، [بالأصل ١١٣٣] وهي السنة الثالثة، قبل وفاة الملك هنري الثاني، وكان قد أعقب وقوع هذا الزلزال عواصف مديدة من الأنواء، وبقسوة شتوية جاءت في غير وقتها، وبرد مزعج، وأمطار، إلى حد أن الفلاحين والبساتنة قد اشتكوا من أن الربيع قد تحرك عائداً نحو الخلف وتغير إلى شتاء، وشعروا بخوف عظيم بأن أمالهم بموسم جيد، وهوفرة لثمار الأشجار، وللحبوب، سوف تمحط، واستمرت هذه الحالة المزعجة للمناخ بدون انقطاع، لو لاستراحة هدوء يوم واحد، حتى عيد انتقال القديس بندكت Benedict.

### موت الفارس فولك

حدث في اليوم التالي لعيد طهارة القديسة مريم، أن مات في لندن فولك أوف نيوكاسل، الذي كان فارساً متميزاً، وهو ابن عم للملك، وبسبب أصله النبيل، جرى دفن جسده بشكل مهيب ومشرف في كنيسة ويستمنستر، وكان ذلك بناء على أوامر الملك، الذي صدف وجوده هناك في أعقاب عقد البرلمان الذي تقدم ذكره أعلاه.

### إلغاء المرسوم المتعلق بالأشخاص الذين يموتون من دون وصية

وتواترت الأخبار في هذه الآونة، وتحدثت عن فضيحة لم يسمع بمثله، انتشرت في الخارج خلال مختلف البلدان، حول قيام الكرادلة بفرض المرسوم الذي ألغي، وهو المرسوم الذي كان قبل وقت قصير قد عمل من قبل البابا، بموجب عرض من الشره كان واضحاً تماماً، والذي حتى يضعه موضع التنفيذ، قد كلف الرهبان الفرنسيين أن يكونوا وكلاءه، وذلك في سبيل خسارتهم وفضيحتهم وإلحاق الأذى

بطائفتهم، وهذا المرسوم هو الذي ادعى البابا بموجبه المطالبة بممتلكات الأشخاص الذين كانوا يموتون من دون وصية، لاستخداماته الخاصة، ونجم عن هذا المرسوم إلحاق الضرر وتسبب الأذى لكثير من النبلاء، وفي سبيل زيادة ذلك الظلم، أضيفت إليه فقرة جديدة، مضادة لجميع الشرائع، وللتقوى كلها، وجاء نص هذه الفقرة الإضافية كما يلي: «إنما إذا كان هناك رجلاً مريضاً، وكان على وشك عمل وصيته، وصدف أن منع من ذلك بواسطة ضعف مفاجيء، حيث صار بشكل واضح غير قادر على التعبير عن وصيته، وتوجب عليه تعيين واحداً من أصدقائه ليقوم بالتعبير عنها له، وليعمل بمثابة وكيل له، فإن مثل هذه الوصية لاتعدّ قائمة، بل ينبغي عدّها لاغية، ومثل تلك الشهادة تعدّ شهادة انسان غير أهل»، وعلى زبانية البابا ابتلاع جميع ممتلكاته.

### اكتشاف مؤامرة خيانية ضدّ حياة البابا

في الوقت الذي كانت فيه ثورات الأيام تتقدم وتسير هكذا نحو الأمام، قام واحد من الفرسان الذين كانوا في خدمة فردريك، واسمه رالف، وقد كان في حالة غضب، لعدم تسلمه أجره من الامبراطور في وقت الاستحقاق، فتخلّى عن خدمة سيده مع تهديدات، وكان هذا الرجل صاحب عقل صلب، وقوة جسدية عظيمة، وبارعاً في الحرب، وبما أنه امتلك الرغبة في إلحاق الأذى بسيده الأخير فردريك، ذهب إلى ليون بحثاً عن سيد آخر، يمكنه أن يخدم تحته مأجوراً في سبيل تحقيق فائدة أعظم، وذلك بحكم أنه لم يكن لديه مكاناً ثابتاً للإقامة، ولدى وصوله اتخذ مكان إقامة له مع مضيف اسمه رينالد، وصدف أنه بعد عدة أيام كان المعلم وولتر دي أوكرا، الكاهن الخاص والمستشار لدى فردريك، عابراً لذلك الطريق، وقد اتخذ مكان إقامة لنفسه في البيت نفسه، ولدى رؤيته للفارس المذكور رالف هناك، سلم عليه بحكم كونه

واحداً من معارفه المقربين، وناداه لقربه منه ولمعرفته به بالاسم، وسأله عما كان يفعل هناك، ولماذا تخلّى هكذا عن سيده، الذي خدمه لمدة طويلة، ولدى معرفته بكامل تفاصيل القضية، سأله المعلم وولتر عما إذا كان قد وجد سيّداً آخر، وعلى سؤاله أجاب قائلاً: «لا، لأنني غير معروف»، وعندها قال له المعلم وولتر «عد يا صديقي إلى ولائك، وإلى خدمة مولاي، الذي هو بحاجة ماسة لمثلك من الرجال، وأنا سوف أعيد لك جميع مستحقّاتك، لابل إنني سوف أضيف إلى ذلك المزيد»، وعلى هذا وافق رالف وهو مبتهج، ووقتها قال له وولتر: «إن مولاي سوف يعد نفسه سعيداً، لولا أنه أزعج، لابل بالحري هوجم من قبل عدوه المميت، ومضطهده الذي لا يعرف الكلل، أي البابا، وإذا كنت ترغب، وكان بإمكانك أن تنهي حياته المجرمة، أنا سوف أهيل الجوائز عليك، والذي وعدتك به سوف أفي به من دون احباط، ولسوف أضيف ثلاثمائة طالن Talents [وحدة نقد قديمة] إلى الموارد الكثيرة التي وعدت بإعادتها إليك، كل ذلك مع حظوة مولاي، التي سوف تكون مصدراً لكثير من المرباح لك، لأنه بهذا سوف تنتهي مشاكل مولاي، لابل هيجان العالم كله سوف يهدأ، ولا تظن أن هناك أي ذنب في هذا العمل، بحكم أن البابا الذي ينبغي أن يكون أساس الدين كله، والمثل الأعلى له، أصبح ممارساً للربا بشكل مكشوف، وهو أتون للسيمونية، ومتعطش بسعيه وراء المال وسلبه، وبلاطه هو سوق للدعارة، أو بالحري وكر للدعارات والبغايا»، وعلى هذا أجابه رالف: «إذا ما برهنت على كلامك بأفعالك، وسوف تعوض علي، أنا سوف أعمل الذي طلبته مني»، وبناء على وعود المعلم وولتر، وتقييد نفسه باليمين، وافق على اقتراف الجريمة، حيث تمّ الاستيلاء عليه والتحكم به بوساطة الهدايا التي قدمت الآن إليه، والوعد بالزيادة، وتمكنا بوساطة مغريات مماثلة، بعد لأي من جعل مضيفهما رينالد، يوافق على هذه الخطة السرية، وكان رينالد هذا معروفاً من قبل الخبر الأعظم،



ومن قبل خدمه، ولكي يقدم موافقته ومساعدته، قيدوه بأن يكتشف،  
بوساطة الاختباء متخفياً في مكان ما، الوقت والمكان الذي من الممكن  
قتل البابا به، وأن يتولى تقديم القاتل، وبعد هذا غادر المعلم وولتر،  
وبعد مضي عدة أيام، أصيب رينالد المذكور بمرض شديد، ووصل إلى  
حافة الموت، ولدى ادراكه أنه بات على حافة الموت، قام أثناء اعترافه  
بإباحة هذه الأمور كلها إلى كاهنه، وبعد هذا تاب، وأعد نفسه لمواجهة  
منيته، وقام الكاهن عى الفور بإخبار البابا بهذا الخطر العظيم، وبسرعة  
جرى بعث رسل، ومن ثم جرى اعتقال رالف المذكور، وقد قام في  
البداية بإنكار كل شيء متعلق بهذا، بكل اصرار، لكن بعدما تعرض إلى  
أشد أنواع العذاب، تقياً بسم الخيانة التي تقدم ذكرها أعلاه، وكشف  
الحقيقة عن القضية إلى البلاط البابوي كله، وأودعت هذه الأشياء كلها  
كتابة، وختمت بالختم البابوي، لإلحاق الضرر بفردريك، ولكي يفتضح  
أمره بشدة أكبر، ويدان.

### كيف جرى اعتقال اثنين آخرين للجريمة نفسها

وجرى في حوالي الوقت نفسه أيضاً، اعتقال اثنين من الفرسان  
الايطاليين، في ليون للذنب نفسه، وقد اعترفا بعد اعتقالهما، بوجود  
حوالي الأربعين فارساً جريئاً، قد تأمروا فيما بينهم وأقسموا على إنهاء  
حياة البابا، وكان هؤلاء قد قرروا أنه حتى لو كان فردريك ميتاً، لن  
يقلعوا خوفاً من أية عقوبة، حتى وإن كانت الموت، ولن يتوقعوا عن  
تقطيع البابا إلى قطع، لأنه مثير الاضطراب للعالم، والملوث للكنيسة،  
وقد آمنوا من دون أي تردد، أنهم إذا ما نجحوا بقطع عنق مثل هذا  
الإنسان، فإنهم يكونوا قد أنجزوا عملاً مرضياً إلى كل من الرب  
والإنسان، ومنذ ذلك الوقت حافظ البابا على الالتزام بغرفته، وأبقاها  
محروسة بخمسين رجلاً مسلحاً نهاراً وليلاً، ولم يتجرأ على الخروج من  
غرفته أو قلعته، أو قصره، ولاحتى لمسافة قصيرة للقيام بقداس، لأنه

بات من الضروري أن يخشى من كثيرين، يخشاهم الكثيرون، وأن المثير المتاعب لكثيرين لا بد من أن تثار له المتاعب بطرائق كثيرة مضاعفة.

### حول البرلمان العظيم الذي عقد بفرنسا

وفي العام نفسه، في حوالي منتصف الصوم الكبير، دعا الملك الفرنسي، بوساطة صك ملكي نبلاء مملكته بشكل عام، ورجال الدين والعلمانيين للاجتماع في برلمان، ليقوموا بكل دقة بالبحث ببعض القضايا الصعبة، التي تتعلق بحالة المملكة، لأنه كان قلقاً حول حمله الصليب بنفسه ومن قبل نبلائه، وواجب ذلك العهد المهم الذي لا يمكن خرقه، وقد أعلن أيضاً أنه تلقى أمراً من ملك التتار، لأن يخضع له، وقد تجرأ ذلك الملك المذكور، على دعوة نفسه، بضم مدنس، في رسالته «بالخالد»، وأنه قد أعلن أنه هو وأتباعه كانوا هم الذين قد كتب عنهم بأن «الرب قد أعطى الأرض لأبناء الناس»، وترك الملك الفرنسي — على كل حال — هذه القضية كلها إلى القدر الرباني، وقام بعد ذلك. في المقام الأول، بشكل حكيم وعقلاني، بترتيب جميع القضايا المستحقة والتي تستاهل الاهتمام، وهي القضايا التي أبدعها الخصوم بمكر الشيطان، أو بمكر الانسان، فقد توجب احباطها، وتقرر بشكل قاطع وترتب أنه مع نهاية عام من عيد القديس يوحنا المعمدان، ثم في العيد المقبل، سوف — إذا بقي حياً — ينطلق إلى حجه، مع أتباعه الصليبيين، حيث سيقوم باخلاص بالوفاء بنذره، وليقوم في الأرض المقدسة بعبادة آثار أقدام المصلوب، الذي أعاد إليه الحياة، وقد أقسم بشكل علني أنه سوف يفعل هذا، وجعل نبلاءه يؤدون القسم نفسه، وذلك ما لم يقع حادث غير مرئي، لا يمكن للضعف البشري تجنبه، بإعاقته وتأخيرته، وقد أعلن أن كل من يعارض هذا المرسوم الصحيح، ينبغي أن يعدّ محروماً كنسياً، وعدواً معلناً، وعندما وصل هذا إلى علم الخوارزمية والمسلمين الآخرين المعادين للصليبيين في الأرض المقدسة،

وفي حالة حرب معهم، وإلى الذين خضعوا مؤخراً لطاعة المسلمين، قاموا بتحسين قلاعهم ومدنهم بقوة.

وقام الملك أيضاً، بعدما وجد أن المال الانكليزي، كان مفيداً جداً إلى التجار، بعدة طرق من العمل، وبسبب أن المعدن قد تناقص كثيراً في القيمة، وأنه أفسد كثيراً من قبل السماسرة المزيفين الذين اسمهم «قصاص — المال»، بسبب هذا كله أصدر أمراً، أن أي نقد سوف يتم العثور عليه، من الآن فصاعداً، في مملكته، ليس له وزن قانوني، تتوجب على الفور إدايته، وذلك في سبيل أن لاتعاني التجارة ولاالتجار أنفسهم أية مشاكل بعد الآن، بسبب مثل تلك النقود المغشوشة، وكانت هذه أيضاً مسألة مخشي منها في انكلترا، بسبب التناقص الحاد في قيمة الأموال، ولقد قيل أيضاً، وتبين أن هذا كان صحيحاً، أن النقود كانت قد تعرضت للقص من حولها من قبل المختونين، واليهود الكفار، الذين انحدروا الآن — بسبب الضرائب الثقيلة التي فرضت عليهم من قبل الملك — إلى حالة التسول، وقد قيل بأن جرائم أخرى أيضاً، قد صدرت عنهم.

### قيام سلام بين كنيسة درم وسينت ألبان

وتمّ في هذا العام أيضاً إعداد سلام بين كنيسة درم Durham، والقديس ألبان، حول مايتعلق بالزيارات التفقدية للكنيسة الأبرشية في دير التانيهاوث، التي حولها نشب خلاف، في أيام نيقولا، أسقف درم، وجون الثاني راعي دير القديس ألبان، وهي مسألة جرى عرضها بشكل أوفى، وشرحت في كتاب Additaments، وسوف يتم أيضاً تقديم مثل آخر عنها، سوف تجده بعد عدة صفحات.

وفي هذا الوقت نفسه من العام، وجد فردريك أن العالم يتشكى منه ويشور ضده، فقام بموجب مشورة حكيمة، فتلطف بمنح السلام إلى

الميلانيين، السلام الذي طلبوه منه مع خضوع حقيقي واحترام، فقد أرغم سكان المدينة بشكل ملح وعاجل على التماس ذلك بتذلل، بسبب المعركة الأخيرة، التي حوربت بينهم وبين كونراد بن فردريك، فقد نالوا الخسارة الجسيمة في هذه المعركة، وسقط عدد كبير منهم، وذلك إلى جانب الكثيرين الذين أخذوا أسرى، بوساطة الهجوم على ساقاتهم من قبل كتلة من الرجال كانوا جالسين في كمين، وعندما وقعوا بالأسر، وكانوا على وشك وضعهم بالسجن، قام فردريك بحكم أصالته التي فطر عليها، فأظهر الصبر نحوهم، ودعاهم إلى الخضوع بالإحسان، بعدما أخفق في إخضاعهم بالقوة، وأصدر أوامره، عندما دخلوا إلى مدينتهم، بوجوب إغلاق جميع الطرق ضدهم، وبذلك أصبح سكان المدينة، بناء على ذلك، وهم الذين أسباب عيشتهم تصدر عن التجارة، مطوقين، وكأنهم محاصرين، أو سجناء، لأنه لم يعد بإمكانهم المرور بحرية إلى الأسواق، أو الموانئ، أو إلى المدن المجاورة، دون التعرض إلى الخطر بأشخاصهم أو بمواشيهم، أو بمقتنياتهم، وبما أن كثيراً منهم قد عادوا الآن إلى ولائهم إلى مولاهم القديم والصحيح، فتح فردريك لهم صدر الرحمة، وهكذا بعد صراع طويل، وأضرار جسيمة، تمكن بالحكمة من استعادتهم، حتى وإن كان ذلك ضد إرادتهم، إلى وحدة الامبراطورية، وإلى سلام نافع لهم وكذلك له نفسه، ولم يعد الميلانيون منذ ذلك الوقت فصاعداً يزعجون أنفسهم، بالوقوف إلى جانب البابا، الذي خدعهم بوساطة وعود كاذبة.

### موت اللاندغريف الذي انتخب ملكاً لروما

وخلال الصوم الكبير نفسه، ولكي لا يخفق الزلزال الذي تقدم ذكره في تهديداته المهمة، فكر البابا، الذي عبثاً وثق بمبالغ الأموال الكبيرة جداً، التي سلبها من كل اتجاه، وكان قد اقترح ورغب في ترقية صديقه اللاندغريف إلى المرتبة الامبراطورية، وفكر الآن بترقيته إلى مرتبة ملك

ألمانيا، والقيام بشكل مهيب بتتويجه، من دون معارضة من أي واحد، غير أن كونراد بن فردريك، كان قد علم بهذا من قبل جواسيسه، وقد عرف بجميع التفاصيل والخصوصيات، فقدم فجأة مع جيش كبير، جمعه من جميع الأرجاء، ووصل إلى مكان ترتيبات البابا، حيث كان اللاندغريف على وشك التسويج، وحيث كانت جميع الإعدادات الضرورية قد عملت من أجل هذا الاحتفال العظيم، وخشية من كونراد المذكور من أن يدخل في صراع مشكوك به، وضع خمسة عشر ألفاً من جنوده في كمين، في مكان ليس بعيداً جداً، حيث يمكنهم وقت الضرورة، القدوم إلى مساعدته في الوقت المناسب، على صوت البوق، ومن دون توقع انقطع سرور الاحتفال، وأعقب ذلك معركة كانت الأكثر عنفاً ودموية، وفي بدايتها فقد كونراد كثيراً من أعظم النبلاء من أتباعه، لأن ثقل القتال تحول ضده، لكن عندما بات الخطر عظيماً بتعرضه إلى الاضطراب، أعطيت الإشارة على سرعة، وجاء الجنود المتشوقين الذين كانوا ينتظرونها في موضع الكمين، وقدموا «مسرعين مثل سرعة الريح»، وبرجولة دخلوا إلى المعترك، وقاتلوا العدو الذي كان على وشك الحصول على النصر، وقتلوا كل الذين تصدوا لهم بحد السيف، ولدى وصولهم تنفس كونراد الصعداء بحرية:

وبسرعة هدأت روح

الذي بحرية شرب الإناء

وتجدد صراع الحرب الآن، وبدا أن الهواء نفسه قد انزعج بقرع السلاح، وبطعنات الرماح، وبضربات السيوف، وبصهيل الخيول، وبصراخ المتصارعين يحثون بعضهم بعضاً، وببكاء الجرحى، وأعين الذين كانوا يموتون، وتضاعفت سحب من الرمال، وانصبغ النهر من الأجساد النازفة، ومن جداول الدماء، وكان القتال شديداً وقاسياً إلى حد أن الألمان الذين كانوا مع اللاندغريف، لم يعد بإمكانهم الصمود،

وتخلوا عن القتال، وهربوا بشكل مهين، أو أصيبوا بجراحات مميتة، ووقع كثير منهم بالأسر، حيث ألقي بهم بالسجن حسب رغبة أعدائهم، وأعقب ذلك مذبحه مريضة، وذلك بعد خسارة لاتعوض من الدماء المسيحية، وقام اللاندغريف بالفرار، وحمل نفسه إلى مكان آمن، حيث تلاشى هناك حزناً، وتحقق الآن إلى أبعد الحدود كلام ثاديوس نائب فردريك، الذي قاله في مجمع ليون، عندما زجر البابا بقرار الحرمان الكنسي ضد مولاة حيث قال: «والأسفاه، والأسفاه، حقاً إن هذا اليوم هو يوم الغضب، يوم التعاسة، ويوم المأساة»، فاللاندغريف الذي كان حسب تقديراته سوف يتوج في الغد ملكاً على ألمانيا، قد شاهد الآن كيف تبدل مجده إلى اضطراب وغار، فقد انهزم أقرباؤه وأصدقائه مع أتباعهم وقتلوا، والمال الذي سلف وأرسل إليه من قبل البابا، قد أخذ منه من قبل أعدائه، وقد أصيب بالحزن حتى القلب، ففقد شجاعته، وأصيب ليس بضربة غريبة، بل فقط بوساطة أساه، ولفظ روحه، دون أن ييكيه أحد، وامتلك كونراد الآن الرغبة بعمل انتقام كامل للأذى والخسارة التي عانى منها في قتاله الأخير، بعدما هزم في ألمانيا، فقام إما بشنق جميع الأسرى بشكل شائن، الأسرى الذين نجوا من السيف، وبشكل خاص أقرباء وأصدقاء اللاندغريف، أو أمر بهم بالسجن بالأغلال، في سبيل فدايتهم مقابل مبلغ كبير».

#### البابا يرسل أربعة كرادلة نواباً بابويين إلى جميع مناطق أوروبا

ولدى سماع البابا بهذه الحوادث استولى عليه الحزن، وقهره الأسى، فأرسل أربعة من الكرادلة، بمثابة نواب بابويين للتجول في جميع أرجاء العالم المسيحي، من أجل الإساءة إلى فردريك المذكور، والتشهير به، وبابنه كونراد، لأنه تجرأ فأقدم على تلك الإجراءات، ومن أجل تشجيع جميع المسيحيين، بوساطة التحليل من الذنوب، بمهاجمة فردريك المذكور، ومضايقته، وإذا أمكن سحقه، وأيضاً لكي يسعوا بوساطة جميع

الطرق التي كان فيها البلاط الروماني بارعاً تماماً، وبدهاء الشره، وبشراهة الدهاء، لاستخراج المال، من أجل اخضاع فردريك الممقوت، وبناء على هذا، أرسل واحداً منهم إلى ألمانيا، وأرسل الثاني إلى إيطاليا، وأرسل الثالث إلى إسبانيا، وأرسل الرابع إلى النروج، كل هذا بالإضافة إلى الآخرين من النواب البابويين البارعين، المزودين بصلاحيات كبيرة، الذين أرسلهم بشكل سري إلى انكلترا من دون شاراتهم الرسمية، حتى لا يبدو أنه كان يتجاوز امتياز الملك، وكان مع هؤلاء وبينهم الرهبان الفرنسيسكان والدومينيكان، الذين عملهم لم يكن من دون إلحاق الأذى والفضيحة بطائفتهم، جياة للضرائب، ورجال مراسم، وكان النائب البابوي الذي أرسل إلى النروج، هو أسقف ساينا Sabina، وقد أرسل أيضاً ليمسح وليتزوج هاكو Haco ملك النروج، وليمارس أعمال النائب البابوي في تلك البلاد، وفي بلاد السويد، ولإلحاق الأذى بفردريك المتقدم ذكره، لكن ليس من دون توقعات كبيرة للربح.

### كيف جعل فردريك الأبولين والصقليين والكليريين

#### يقدمون الولاء لابنه هنري من إيزابيلا

وفي الوقت نفسه، قام فردريك صاحب الذكرى المشكوك بها، والذي محظور علينا أن ندعوه امبراطوراً، بجعل جميع الأبولين، والصقليين، والكليريين، يقدمون الولاء إلى ابنه هنري، من زوجته المحبوبة، الامبراطورة إيزابيلا، أخت ملك انكلترا، وعندما سمع بذلك الأخير، أي خال الصبي، كان مسروراً كثيراً، ولم يكن ذلك من دون سبب جيد.

وعندما سمع فردريك، بأن النواب البابويين المذكورين، قد أرسلوا إلى مختلف أرجاء العالم، لإلحاق الأذى بسمعته وبمكانته، أرسل رسالة إلى ابنه هنسيوس Hensius، ملك سردينيا، بأن ينصب المصائد

للجنوبيين، لابل حتى أن يقدم على قتلهم، ولا سيما آل البابا، وأقربائه، وأصدقائه، وقام هذا بتنفيذ ذلك بشكل فعال، وذلك حتى يظهر نفسه مطيعاً لوالده، ونتيجة لذلك اعتقل وشنق أقرباء البابا المقربين، وكان واحداً منهم، قد أحبه — مع أنه أحب الجميع بلا حدود — قداسته، وقدره بعاطفة أعظم من البقية، وعندما سمع البابا بهذا الإجراء كان غضبه بلا حدود، فقام في يوم الإعداد، فحرم كنسياً فردريك وابنه هنري، مع شجب مرعب، إلى حد أنه ألقى الرعب في قلوب جميع الذين رأوه وسمعوه، وعندما سمع فردريك بذلك تنهد وقال: «هكذا فعل اليهود الذين صلبوا المسيح، فبعدها تعرض للصلب، طعنوه برمح».

### قوانين جديدة عملها ملك إنكلترا

حذا في هذا العام الملك الانكليزي حذو البارونات، الذين سنوا قوانين في فرنسا، وكان ملك تلك البلاد، قد أعطى موافقته عليها، ووضع عليها ختمه، فعمل القوانين التالية، التي توجب مراعاتها من دون إحباط، في جميع أرجاء انكلترا، في سبيل وضع بعض الضوابط لشرة البلاط الروماني المستمر.

فقد منع الملك النظر في جميع قضايا نقض الوعود والحنث بالعهود، عندما يجري دعوة العلماني للمثول بمثل هذه القضايا أمام قاض لاهوتي، وتم منع القضاة اللاهوتيين من إجراء أية محاكمة ضد علماني، إلا في قضايا الزواج أو الوصايا، وكانت إحدى المواد التي وضعها الملك حديثاً، للأساقفة، هي صيغة تتعلق بالأبناء غير الشرعيين، سواء أولد الطفل قبل الزواج أو بعده، وجرى منع الكهنة، بموجب مذكرة ملكية، من عرض أعمالهم المتعلقة بالعشور، أمام قاض لاهوتي، ووضع في تلك المذكرة تعريفاً يتعلق بالأيان التي تؤخذ من الكهنة، بالآ تؤخذ أمام رجال العدالة الملكيين، لأن من المفهوم أنهم يسرون بإجراءات



قضاياهم بشكل معاكس لتحريم الملك، وكذلك لأن الكهنة غير ملزمين بحلف أيان، إلا أمام قاضٍ لاهوتي، ولا سيما في القضايا الروحية، وكان هناك بند يتعلق بقضية الكهنة، الذين تولى موظفو الملك وضعهم بالسجن، على أساس تقرير جلب ضدهم من قبل رجل علماني.

كيف أقيم السلام بين أسقف درم وراعي دير القديس ألبان وأنهى في هذا العام الخلاف الذي كان قائماً بين أسقف درم وراعي دير القديس ألبان، وفق الشروط التالية:

«إلى أبناء الكنيسة الأم العالمية والمقدسة، إلى جميع من سوف تصلهم هذه العروض، من مايكل رئيس شمامسة ستو Stow، وهو قاضٍ مناب من قبل مولانا البابا، ومن نيقولا مستشار لنكولن، الذي هو نائب مفوض لرئيس شمامسة نورثامبتون، وقاضي وزميل لرئيس الشمامسة المذكور، صحة في الرب: ليكن معلوماً من قبل الجماعة كلها، بأن قضية عرضت أمامنا من قبل السلطات الرسولية — خازن لنكولن، واحد منا القضية الثلاثة، قد قبل عذره تماماً — بين الأب المبجل نيقولا، الذي هو بنعمة الرب أسقف درم، باسم كنيسته في درم، من الجهة الأولى، وبين جون، الذي هو بالنعمة نفسها راعي دير القديس ألبان، وراهبان المكان نفسه، ورئيس التجمع الرهباني في التاينهاوث، باسم دير التاينهاوث، من الجهة الثانية، وذلك فيما يتعلق بالزيارات التفقدية للكنيسة الأسقفية للتاينهاوث، والطاعة المفروضة من قبل الأسقف نفسه، والمستخرجة من رئيس رهبان التاينهاوث، والكنائس الأسقفية الأخرى في أبرشيته، والتي هي بأيدي رهبان التاينهاوث، أخيراً بناء على موافقة الهيئة الكهنوتية لكنيسة درم، وجلب الصراع إلى صيغة مصالحة أبدية كما يلي: أن تقول بأن أسقف درم المتقدم ذكره، وخلفائه، إما بأنفسهم، أو بوساطة موظفيهم، سوف يمارس تلك الوظيفة، في ذلك الجزء من كنيسة

التاينهاوث، التي تقام بها القداسات، لصالح الأبرشيات، من دون فرض لأتاوات، وعلى شرط أن لا يقحموا أنفسهم بأي شكل من الأشكال، بين الرهبان، أو في أي جزء آخر من الكنيسة؛ ولا حتى في الخلوة نفسها، باستثناء في جميع الحالات، الامتيازات الأخرى والغفرانات الممنوحة إلى الرهبان المتقدم ذكرهم، لكن تعيين رئيس خلوة التاينهاوث وعزله هو من قبل الراعي المتقدم ذكره، أو إذا كان كرسي راعي الدير شاغراً، يجري ذلك من قبل رئيس رهبان دير القديس ألبان، مع موافقة هيئته الرهبانية، وفقاً لفحوى امتيازاتهم، وعلى الذين سوف يجري تعيينهم الذهاب إلى الأسقف، وأن يقدموا له، وأن يتعهدوا بالوقت نفسه بطاعة قانونية له، مع الاحترام للكنائس الأبرشية، وبقدر ما تسمح الامتيازات الممنوحة إلى دير القديس ألبان، على شرط هو أن رؤساء رهبان التاينهاوث، سوف لن يجري — بحجة تلك الطاعة — استدعاءهم من قبل أي مجمع، أو هيئة كهنوتية، أو أي تجمع لاهوتي، بما يتعارض مع فحوى امتيازاتهم، ولسوف يجري تعيين القساوسة في كنيسة التاينهاوث بالتوالي من قبل رئيس الدير، والتجمع الرهباني للتاينهاوث، مع موافقة راعي ديرهم، وسوف يقدمون إلى الأسقف المتقدم ذكره وإلى خلفائه، والذين جرى قبولهم سوف يجيبون الأسقف المتقدم ذكره في المسائل الروحية، ويجيبون الرهبان المذكورين في المسائل الدنيوية، وكشهادة على ماتقدم، وعلى هذه الوثيقة، التي كتبت بشكل قانوني صحيح، أي أن تقول، بالنسبة للحصة التي تركت مع راعي الدير المتقدم ذكره ورهبان دير القديس ألبان، ورئيس ورهبان التاينهاوث، وبالنسبة للحصة التي تركت بأيدي كنيسة درم، قام الأسقف المتقدم ذكره، والهيئة الكهنوتية لدرم، وراعي دير القديس ألبان، ورهبان هذا الدير نفسه، ورئيس رهبان، ورهبان التاينهاوث، قام كل واحد منهم بدوره فوضعوا أختامهم، مع أختامنا. أبرم في عام ألف ومائتين وسبعة وأربعين لتجسيد ربنا، بحضور الأسقف المتقدم ذكره

أعلاه، وكذلك راعي الدير، وكان أيضاً حاضراً: رعاة النيومنستر، ورؤساء شمامسة نونتغهام، والقديس ألبان، وشروبري، والمعلم هوغ دي ستانبريدج Stanbridge، والمعلم وليم دي بورغ Bourg، والمعلم أودو أوف كيلكني Kilknny، والمعلم جون الذي كان فرنسياً، وعدد كبير آخر.

### فرض الأتاوة البابوية من قبل إنكليزي فرنسيسكاني اسمه جون

في العام نفسه، عند بداية الصوم الكبير، أي أن تقول بعد عيد إعدام القديس يوحنا المعمدان، وصل إلى لندن، واحد من طائفة الفرنسيسكان، اسمه جون، وهو الذي تقدم ذكره في الصفحات الماضية، وهو الذي استخرج مائة مارك من راعي دير القديس ألبان، بموجب السلطة الرسولية، وبسبب أن الراعي المذكور تقدم بالتماس إلى الكرسي الرسولي، وإلى الكرادلة، حول ذلك الظلم الذي لا يمكن تحمله، صار الآن الحامل لولايات جديدة، تم الحصول عليها من ذلك الكرسي الرسولي، وذلك وفقاً لرغباته، وبناء على سلطات الولاية الجديدة هذه، استدعى الراعي المذكور، وطلب منه القدوم إلى لندن، في اليوم الثالث من ذلك التاريخ، أي في اليوم التالي لعيد القديس جاييل، أو أن يرسل نائباً قديراً، لديه تعليقات كاملة حول القضية، ليتولى ترضيته، أي ترضية جون المذكور، حول قضية إعانة مالية، جرى طلبها من قبل البابا، منذ زمن طويل مضى، وبناء عليه، أرسل راعي الدير، في اليوم المحدد، رئيس شمامسته بمثابة نائب له، والذي طلب على الفور نسخة عن الولاية الجديدة، وقد حصل عليها بعد بعض المصاعب، وتولى نسخها، حيث جاء نصها كما يلي:

«من أنوسنت، أسقف، إلخ، إلى ابنه المحبوب، جون راعي دير القديس ألبان، في أسقفية لنكولن، صحة ومباركات رسولية: إن حوادث الاضطهاد اليومي ترغماً بقسوتها، وفي مقاومتها لها، على

اللاجوء إلى عون الذين هم رعية لنا، لنجدة الكرسي الرسولي، وبناء عليه، إننا بموجب نصيحة إخواننا نسألكم، وننذركم، ونحثكم، وبوساطة هذه الكتابات الرسولية نأمركم، بأن تمنحوا ثقة كاملة إلى ولدنا المحبوب كثيراً جون، الذي هو انكليزي، وهو المسؤول الاقليمي للرهبان الفرنسيين في بروفانس، وهو الحامل لهذه العروض، ورسولنا، وهو الذي سيين لكم باسمنا مايتعلق بالمساعدة المالية المطلوبة إلى الكرسي الرسولي، وانتبهوا إلى أن الكنيسة بهذه المقاومة، تدافع عن المصلحة العامة لجميع الكنائس، ولرجال الكنيسة، وعليكم أن تفعلوا كل الذي سوف يبينه لكم، فبذلك يمكن اعطاء الرضا لنا وإلى إخواننا، ويمكن أيضاً أن يظهر إخلاصكم بهذا العمل، الذي هو أفضل وسيلة للبرهنة على الصدق. صدر في ليون في هذا الثاني عشر من تشرين الأول، في السنة الرابعة من حبريتنا، وبوساطة سلطات هذا الراهب جون، التي فرضها على أولئك الوكلاء بالظهور في اليوم الثامن من ذلك الموعد، طلب منهم في المكان الذي ظهروا فيه بشكل رسمي أن يدفعوا له مبلغ ثلاثمائة مارك، وإلا فهو سوف يتولى تنفيذ أمر البابا بحرمانهم كنسياً، وبتعليق كنائسهم من شراكة المؤمنين، فأجابه الوكلاء بأن راعي الدير كان على وشك ارسال رسله الخاصين إلى البابا، بغية أن يوضحوا له المظالم، ولكي يرضوه وفقاً لإمكانات كنيسته، والذين خاضعين له، دون التنازل — على كل حال — عن الالتماسات التي صنعت من قبل، ووقعت هذه الأحداث عندما كانت السنة قد تقدمت كثيراً، وبذلك فإن عرضنا المنظم للأحداث قد اضطرب بعض الشيء، لكن كنا مكرهين على ذلك، لأنه حيث يكن هناك ألم، من المؤكد أن تقوم الاصبع بالاشارة إليه.

### ازدياد سلطة الراهب جون بسبب التفويض البابوي

مع ازدياد بأس الانكليز وأذاهم، ازدادت سلطات الراهب جون

المذكور، وقد جرى حثه من قبل البابا على القيام بضغوط أكبر لدفع  
الأتاوات، بوساطة الرسالة التالية:

«من أنوسنت، إلخ: تقديراً منا للمسائل التي أبلغتني عنها برسائلك،  
نحن نأمرك بوساطة سلطة هذه العروض، حول مسألة تزويد الكنيسة  
الرومانية بالمساعدة المالية، التي تم طلبها من قبلك بموجب سلطتنا،  
لوحظ من ردود أكثرية الأساقفة اللاهوتيين الانكليز بأنهم معفين  
ومحررين منها، عليك أن تجعلهم يدفعون لك الذي سوف تختاره، وفي  
مدة موائمة، أي أن يدفعوا المبالغ الأكبر من المال من أجل المساعدات  
التي طلبتها منهم من قبل، واضبط جميع المتمردين بوساطة الروادع  
الكنسية، مع إلغاء جميع الالتماسات، ويدون الاهتمام بأي من  
الامتيازات، أو الاعفاءات، مع أن هذه العروض لم تقم بذكرهم. صدر  
في ليون، في اليوم السابع من تموز، في السنة الرابعة من حبريتنا».

وكل من يرغب أن يرى السلطات السالفة الذكر التي منحت  
للراهب جون، يمكنه أن يعثر عليهم في كتاب الرسائل [من تصنيفنا].

### خوف رجال اللاهوت وخشيتهم من فقدان ممتلكاتهم

عندما بلغ العلم إلى كثيرين، بأن هذه الاستخراجات الاجبارية  
المتوالية قد مورست من قبل البابا ومن قبل نوابه المجريين والمنحرفين،  
وأن امتيازات وغفرانات واعفاءات الآباء المقدسين كانت بلا فائدة  
للدفاع عنهم، باتوا في خوف عظيم، لأنهم خشوا من أن يقوم  
العلمانيون والأمراء المدنيون والنبلاء، الذين تولى أجدادهم تقديم  
عطاءات إلى الكنائس وأغنوها، حيث كانوا قد أنقصوا ممتلكاتهم،  
وأعطوا صكوكهم حول ذلك، من أن يقوموا الآن بسبب ما أقدم عليه  
البابا، باسترداد امتلاك مقتنيات الكنائس، ذلك أن البابا قد قام هو  
وأتباعه الذين اختارهم، باللامبالاة، بفحوى الامتيازات، ولا سيما

سلوكه المخالف لنوايا المؤسسين، ولقد استعان البابا بالاطاليين وبالأجانب الآخرين الذين سمحوا على منح المؤسسين، في حين بات أهل البلاد جائعين.

### ظلم لم يسمع بمثله

وعندما رأى أعضاء التجمع الكهنوتي للكنيسة المذكورة، أي كنيسة القديس ألبان، أنهم معارضون من جميع الجهات، تقدموا — بناء على نصيحة راعي الدير — بالتماس إلى الكرسي الرسولي، الذي كان واجبه تحرير المظلومين من أعبائهم، وأرسلوا واحداً من رهبانهم، واسمه جون بولوم Bulum والمعلم آدم دي بيرن Bern، إلى الكرسي الرسولي، أي إلى ليون، لكن قبل أن يعودوا، سلم الراهب جون المذكور، ولاية إلى راعي دير القديس ألبان، جاء محتواها كما يلي:

«إلى جون المبجل، الذي هو بنعمة الرب، راعي دير القديس ألبان، يرسل جون، رسول مولانا البابا في انكلترا، تمنيات الصحة في الرب: مع أننا كتبنا الآن إليكم مراراً، لقد تلقينا أمراً حتمياً بأن نفعل ذلك، ولذلك قررنا أن نكتب إليكم مرة أخرى، وبناء عليه، نحن نطلب منكم، وننصحكم، وبموجب سلطات مولانا البابا نأمركم، أن تقوموا بموجب فضيلة طاعتكم، بإزالة جميع الاعتذارات وأن تقدموا في يوم الثلاثاء المقبل، قبل عيد القديس توما الرسول، إلى بدفورد Bedford، إلى بيت الفرنسيين هناك، لتقديم ترضية كاملة، من أجل المساعدة المالية إلى الكنيسة الرومانية ويتوجب عليك العمل بطريقة لانجد معها أنفسنا أنه من الضروري اتخاذ إجراءات، نحن غير راغبين بها، متاشية مع محتويات الولاية المتقدم ذكرها، وعليك عدم التفكير بأن لا تقدم، على أساس الالتماس الذي عملتموه، لأننا تلقينا أمراً خاصاً، فيما يتعلق بذلك. وداعاً. إن الذي تنوي فعله بالنسبة لهذه القضية، أرسله برسالة أيضاً لنا، لإخبارنا، بوساطة حامل هذه العروض».

### الالتماس المرفوع إلى البابا

وبناء عليه تم عمل التماس لرفعه إلى البابا، لأن راعي الدير، وكذلك التجمع الرهباني، فضلوا سلوك طريق الاحتكام إلى أفضل رجال البابا، على الرضوخ والوقوع تحت قبضة التذلل والفقر المخفية لمثل هذه القسوة الحادة، لكن خلال الوقت الذي أرسل فيه الرسل إلى البلاط الروماني، في أسبوعي عيد القديس ميكايل، تهددهم المعلم جون، وضغط عليهم بشدة أعظم، وبناء عليه أرسل إليه رئيس شمامسة القديس ألبان مع بعض الرهبان، لتلطيف قسوته، لكنه أجاب بأنه سوف يمارس أشد أنواع العدالة، وأقصى ما تسمح له سلطاته، لأنه عندما كان في دير القديس ألبان، لم يقدم له الرهبان الاحترام اللائق به كنائب بابوي، أو حتى رسول بابوي، لابل إنه بالحقيقة تعرض للامانة بعضهم، لأنه خرق أحكام طائفته، ولأنه غيّر زيه، مع أنه استقبل باحترام وأدب بما فيه الكفاية، فيما يتعلق بمأكله ومشربه، مع كلام ناعم ومستقيم، ثم إنه مع شيء من الصعوبة، وعلى ركب جائية، وبكلام استعطاف، حصلوا أخيراً على فرصة، إلى أن يتم سماع ما هو مؤكد من الرسل الذين أرسلوا إلى روما، وفيما يتعلق، بمسألة نجاح عملهم هناك، أكد الراهب جون لهم بأنهم لن يحصلوا على أي شيء مفيد أو نافع، لأنه قد كتب إلى البابا مثيراً غضبه، ومعلنًا بأن راعي دير القديس ألبان، كان الوحيد بين جميع رعاة الدير في انكلترا، الذي تحرك ضد الولاية البابوية وهو سوف لن يطيعها، وهذا أمر واضح وجلي بوساطة ارساله رسله إلى البابا، ولهذا السبب واجه الرسل الذين بعثوا إلى بلاط روما كثيراً من المشبطات، والمعوقات التي رميت على طريقهم، وتأخروا كثيراً في البلاط، ووجدوا المزيد من المصاعب في انجاز أعمالهم، وتمكنوا أخيراً عن طريق وساطة بعض الأصدقاء المرتزقة والمستأنفين في ذلك البلاط، من الوصول إلى تسوية للقضية، ودفعوا غرامة مائتي مارك إلى البابا،

وهكذا إذا حسبنا الهدايا والنفقات التي ابتلعها نهم ذلك البلاط الذي لا يعرف الشعب، نجد أن الجميع صار ثلاثمائة مارك، لكن حدث أن كنيسة القديس ألبان التي كان من المتوجب أن تتنفس الآن بحرية أكبر وبسلامة أعظم، تحت الحماية الخاصة للجناحين البابويين، أكثر من الكنائس الأخرى، حدث أن تعرضت لمزيد من المضايقة، وبحدة أكبر، بوساطة مظالم مستمرة، صدرت عن الأساقفة، الذين كانت ديرتنا موجودة في أسقفياتهم، فهم لم يروا أن الرسائل البابوية لها فعالية، وقاموا بمضايقة رؤساء رهبان الدير، حيث لم يقدرُوا، أو بالحري تعاموا وأظهروا أنهم لا يعرفون محتويات الرسائل، التي عبرت بكل وضوح، أنهم كانوا معفين من دفع ضريبة الأحد عشر مارك، المتقدم ذكرها، واحتفظوا كذلك بثلاثة محاسبين، ليقوم البابا وحده بافقارهم، ولقد جرى تقديم محتويات هذه الرسائل في كتاب الـ Additaments، وأخيراً أمكن ضبطهم بمحتويات تلك الرسائل، وبرسائل من الراهب جون المذكور، فأقلع الأساقفة، وتوقفوا مكرهين، عن الاستمرار عن ظلم الدير، لكنهم — على كل حال — لم يعيدوا الذي سلبوه منهم من قبل.

### حول دعوة نبلاء إنكلترا إلى بارلمان

وفي هذه الآونة، عندما وجد الملك أن مملكته كانت عرضة إلى خطر عظيم، أمر باجتماع جميع نبلاء المملكة في اكسفورد، في اليوم الذي ينشد فيه Quasinodo geniti، لبحث أحوال القضايا في وضعها الخطير الحالي، ودعا إلى هذا البارلمان بشكل خاص وبدقة الأساقفة، بسبب أنه رأى أنهم تعرضوا للافقار بشكل مستمر بوساطة أتاوات البابا، ولأن أموال إنكلترا غالباً ما نقلت منها إلى الخارج، في حين لم تتحقق أية منافع للكنيسة من جراء ذلك، بل إنها كانت مصدر خسارة وإضرار، ولهذا السبب فإنهم عن حق اعتقدوا بأن تلك



الأتاوات قد سببت أعظم الازعاج الممكن إلى الخالق الأعظم، وقد أملوا مع أعظم الثقة بأن يكون من الممكن في هذا البرلمان التوصل إلى بعض المقررات، لكن الذي حدث هو أنه مع أن بعض الأساقفة، كانوا قد قرروا من قبل معارضة الاسهام المتقدم الذكر، قاموا كلهم، باستثناء رعاة الديرة المعفين، والمحاسبين الثلاثة، في هذا المؤتمر، فوافقوا على الاسهام بأحد عشر ألف مارك، وبهذا الامتياز جعل المحاسبون أنفسهم هنا عرضة للشك والريبة من قبل المملكة كلها، ثم جرى دفع المال المذكور، وقد تسلمه أسقف وينكستر ونورويك، اللذان كانا مسلحين بالسلطة البابوية، وأرغم رجال الدين على دفع الشيء نفسه كاملاً، وبات رعاة الديرة المعفين عرضة لإرادة البابا، الذي أظهر قليلاً من الرحمة نحوهم، بل أنهكهم بخسائر متوالية، وبأضرار مستمرة، بوساطة نيابة الراهب جون، حسبما تقدم الذكر، كما أنه لم يظهر أي لطف زائد نحو راعي دير القديس ألبان، نتيجة لإرساله له ثمانين ماركاً في العام الأخير المنصرم، وروعت أيضاً مخاوف من أن يقوم الملك نتيجة الاذن المتبادل، والتوافق بينه وبين البابا، بارغام الكنيسة والمملكة بالاذعان لهذه الأتاوة، حيث أن البابا قد كتب مؤخراً إلى نبلاء انكلترا لصالح الملك، ليرفع من شأن قضيته في جمع المال.

#### إرسال رسل إلى برابانت

وجرى في هذه الآونة إرسال راعي دير ويستمنستر، والمعلم جون مونسيل Maunsell بمشابة رسولين من قبل الملك إلى ألمانيا، ليقوما بترتيبات أولية مع دوق برابانت، لعقد زواج بين ادوارد ابن الملك، وبين ابنة الدوق المذكور، وبسبب بعض المعوقات السرية عادة آسفين، وخالبي الوفاض، وكان كل واحد منهما حزينا، لأنه تعب من دون فائدة، وكذلك لما أنفق.

### البابا يتدبر انتخاب وليم كونت هولاندا ملكاً لألمانيا

اشترى البابا في هذه الآونة، بوساطة مبلغ المال الكبير الموعود، الذي استخرجه من جميع الأرجاء، وجمعه من أجل تدمير فردريك، انتخاب وليم كونت هولاندا، وكان رجلاً في مطلع حياته وقوته، ومن أصل مشهور، إلى منصب ملك ألمانيا، وكان الكونت المذكور وأسقف لياج أبناء عم (خال؟)، وكان دوق بربانت عمه (خاله؟)، وكان رئيس أساقفة كولون صديقه القريب كثيراً، ومتحالفاً معه بوساطة بعض المصاهرة، هذا وكان البابا قد قدر، انه بانتخابه لاندغريف ثورينجيا، الذي مات فجأة، كما ذكرنا من قبل، قد فقد مبلغاً كبيراً جداً من المال، وكان بالحقيقة مدهشاً إلى درجة أنه يسبب العجب إلى عقول الذين سمعوا به (لأنه لم يكن بالحقيقة أقل من خمسين ألف رطلاً من بنسات البندقية، التي كل واحد منها يساوي ثلاثة أرباع بنس استرليني، وجميع هذه الأموال وقعت تحت سلطة أعدائه)، ولذلك سعى الآن لتدبر القضايا بحذر أكبر، وبناء عليه أرسل المال الذي وعده به إلى الملك المنتخب حديثاً، أي الكونت وليم على أيدي رسل عقلاء، لم يشك بهم ولم يرتب، وقد عين الكاردينال أوكتافيانوس Octavianus لمتابعة تنفيذ هذه الأعمال، وأرسل أيضاً رسلاً استشاريين إلى الميلانيين، والبارميين Parmese، وإلى آخرين اعتقد أن قلوبهم متقلبة، وحرضهم على التخلي عن جميع مشاعر الثقة والأمل، ولكن بما أن بهجة هذه الدنيا لا يمكن أن تأتي غير مزيجية بالأحزان، كان هناك كونت سافوي، الذي كان عدواً مكشوفاً للكنيسة، وكان منتظراً تحت خداع التظاهر بالسلم، حتى قضي على رسل البابا، الذين كانوا مرافقين بجنود، بالمرور خلال الوديان وأن يجتازوا الممرات الصعبة للجبال، وقد سمح لهم بفعل ذلك دونما أذى، ولكن عندما بات تراجعهم ووسائل نجاتهم قد قطعت، حدث هكذا بشكل خياني، أن تم فقدان المال

البابوي، والجنود الذين تسلموا إلى جانب متأخرات مدفوعاتهم، مبلغاً كبيراً من المال مقابل عطاء شهرين سلفاً، هؤلاء الجنود تفرقوا، وأرغموا على الفرار، وهكذا حدث ثانية، وبشكل مهين بما فيه الكفاية، أن جميع الموارد جرى تحويلها لصالح استخدامات العدو.

وفي العام نفسه حصل الرهبان الدومينيكان على امتياز من البابا، قضى بعدم السماح إلى أي واحد من رهبانهم بالانتقال من طائفتهم إلى أية طائفة أخرى، وأنه لا يجوز لأي راعي دير أو رئيس رهبان استقبال أي من هؤلاء الرهبان، مع أنهم أنفسهم استقبلوا رهباناً متخلين عن طوائفهم، وهذا الإجراء — كما هو واضح — لا يتماشى مع المنطق، ومخالف لنظام القديس بندكت، وكذلك إلى القاعدة الطبيعية التي تقول: «لا تعمل ما لا تتمناه أن يعمل لك»، وحدث أيضاً أن كثيراً من الأشخاص، كانوا متميزين لأخلاقهم ولعلمهم، ولأصلهم الطيب، كانوا قد انسحبوا من هذه الدنيا، إلى طائفتهم، لكنهم وجدوا أن ذلك ليس شكل الدين الذي أملوه، بل وجدوا العالم بطوله وعرضه، عوضاً عن الدير (خاصة وأن القديس بندكت قد شجب في مطلع أحكام نظامه ذلك النوع من الرهبان الذين قاموا يتجولون حول البلاد) ولذلك بدأوا يأسفون ويحزنون لأنهم دخلوا إلى مثل هذه الطائفة، ويبحثوا عن ذريعة تمكنهم من التحول إلى اتجاه معاكس، ولهذا السبب، فإن الأشخاص الذين يعدّون الأعظم في طائفتهم، هم الذين يرفعون الطريق الوسط والمعتدل.

### كيف جاء بعض النبلاء إلى إنكلترا لطلب هدايا من الملك

ووصل في هذه الآونة إلى إنكلترا أيضاً بعض النبلاء الأجانب المفلسين والجياع، فاتحين أفواههم لالتهام أموال الملك، وكان من بينهم بلدوين، الذي يعرف باسم امبراطور القسطنطينية، ومعه بعض المؤيدين الذين طردوا بالقوة من الأراضي الاغريقية، وكان قبل عدة سنوات

مضت، بلدوين هذا المذكور، قد باع جميع الآثار المقدسة التي أمكنه أن يستولي عليها، واقترض من حيثها استطاع، ثم بعد ذلك هرب بشكل معيب من تلك البلاد، وهو رجل فقير، ومنفي، ومجرد من جميع ممتلكاته، مع أن البابا قد تبنى قضيته، وقدم إليه مساعدة فعالة، عندما شن الحرب ضد بتاكيوس، زوج ابنة الامبراطور فردريك، وظهر الآن أنه محتاج فعلياً، وقد طلب مساعدة مالية من ملك انكلترا، الذي عرف عظمته من قبل، ولكي يحصل على حظوة أكبر منه، أعلن بأن الملك كان قريباً له.

#### وصول أسقف ساينا إلى إنكلترا بمشابة كاردينال — نائب بابوي

وصل أيضاً إلى انكلترا أسقف ساينا Sabina، الذي هو كاردينال للكنيسة الرومانية، وقد كان على طريقه إلى البلدان الشمالية: النروج، والدانمارك، والسويد، وقد قدم بمشابة نائب بابوي، ومن أجل مسح وتتويج هاكو Haco ملك النروج، وعندما كان على وشك القدوم إلى انكلترا، واجه في البداية بعض المصاعب في الحصول على إذن من الملك، بسبب أن جميع النواب البابويين مهما كانت مراتبهم، وجميع الرسل البابويين، مارسوا دوماً سياسة افقار المملكة التي مروا في طريقهم بها، أو اثاروا الاضطراب بها، بطريقة أو بأخرى، ولم يسمح له حتى حلف أخيراً بروحه أنه قادم إلى انكلترا، وليس في نيته تسبب الأذى إلى الملك، أو المملكة، أو الكنيسة، بل ليمر بسلام فقط من خلال البلاد، من ميناء دوفر إلى لين Lynn، وأنه سوف يغادر إلى الممالك النائية، التي كان قاصداً إليها، عندما يواجه مناخاً موائماً، وريحاً مناسباً، وبعدما حصل على الاذن وفق هذه الطريقة، دخل إلى المملكة من دون خوف، وبعدما قدم احتراماته إلى الملك، وتلقى بعض الهدايا منه، أسرع برحلته إلى لين، حيث أقام لمدة ثلاثة أشهر، وفي أثناء اقامته لم يستطع التمتع عن ممارسة الشره الروماني، بل أرسل بشكل سري، رسلاً إلى

الأساقفة وإلى رعاة الديرة، وإلى رؤساء الرهبان، يطلب مبالغ مالية كبيرة، وهدايا ثمينة، وكان بين اليسوت والعزب العائدة إلى أسقف النروج مكاناً اسمه غيوود Gaywood. وكان غنياً إلى درجة كانت مرابحه تصل — كما قيل — إلى أربعة آلاف مارك، ومع ذلك وفي سبيل أن يغطي جميع إجراءاته بمظهر من القداسة، غالباً ماتولى وعظ الناس، وعندما كان على وشك المغادرة في سفينة، كان قد شحنها بشراء بكمية كبيرة من القمح، وعدد كبير من الدنان كانت مملوءة بأفضل أنواع الخمرة، وبالمؤن الأخرى، أمر راهباً من طائفة الدومينيكان، بأن يقيم قداساً فيها، وهذا ماحدث، مما أثار دهشة كبيرة بين كثيرين، حيث أنهم لم يشاهدوا من قبل قداساً من هذا النوع، وكان على ظهر تلك السفينة — كما قرأنا في قضية سفينة نوح — ممرات، وسقف فوق آخر، وحجر، وغرف طعام، بنيت خصيصاً من أجله، وبناء عليه، ووفق هذه الحالة، وبعدما أصبح غنياً، عهد بنفسه إلى بحر الشمال مع هبوب ربح طيبة، وذلك بعدما ألقى المباركة على انكلترا، وعلى الانكليز الأسخياء.

### وصول ثلاثة أخوة وأخت للملك من أمه إلى إنكلترا

ووصل بالوقت نفسه إلى انكلترا، وبصبحه النائب البابوي المذكور، ثلاثة أخوة لملك انكلترا من أمه، وذلك بناء على دعوته، وذلك في سبيل اغنائهم من مباحج انكلترا وثرواتها، وكان هؤلاء هم: غي دي لوزنغان، وهو الأكبر سنّاً، وكان فارساً، ووليم دي بلنسية، وكان هو الأخ الأصغر، ولم يكن قد عمل فارساً بعد، وإثيلمار Ethelmar. وكان كاهناً، وبالإضافة إلى هؤلاء جاءت أخت لهم وللملك اسمها إيليزا Eliza. وكانت ابنة إيزايلا، التي كانت ملكة انكلترا من قبل، وكونتسة بروفانس بوساطة هوغ برن Hugh Brun إيرل التخوم، لأنهم كانوا قد تعبوا وأهينوا في الإقامة في بواتو، التي شرع الفرنسيون يدوسون عليها بطريقة تعيسة، وبازدراء السكان، الذين كانوا

من قبل تحت حماية ملك انكلترا، ولقد أرادوا العيش بحرية، وأن يتمتعوا بجميع صنوف الازدهار، وقد دعاهم الفرنسيون باسم خونة، وأشاروا إليهم بالأصابع، وسط الضحك والاستخفاف، ولدى وصول إخوته وأخته، ذهب الملك إلى استقبالهم، مع كل مظاهر الفرح، وأسرع لمنحهم العناق والقبلة الأخوية، ووعدهم بهدايا رقيقة، وبممتلكات وافرة، وقد وفى بهذا الوعد باخلاص، لابل أعطاهم أكثر مما وعدهم به، حسبما توضح الرواية التالية بشكل كامل:

#### كيف تزوجت بعض السيدات البروفانسيات من نبلاء إنكليز

في بداية شهر أيار، كان الملك مقيماً في وودستوك Woodstock، واستمرت إقامته من عيد القديس فيتال Vitalis حتى اليوم التالي لعيد الرسولين: فيليب، وجيمس، وأنداك جرى بتدبير وترتيب من بطرس أوف سافوي، زواج سيدتين من بروفانس من شاين نيلين، كانا هما: ادموند إيرل أوف لنكولن، ورتشارد دي بورغ Bourg، الذي كان الملك قبل عدة سنوات قد رياه في قصره، وبسبب هذا الزواج سمعت أصوات بعدم الرضا والغضب وانتشرت في جميع أرجاء المملكة، لأنهم قالوا بأن هاتين المرأتين، قد تزوجتا — على الرغم من كونهما ليستا معروفتين — من نيلين، ضد ارادتهما.

#### زواج جوهانا ابنة وارين من وليم أخي الملك لأمه

وفي العام نفسه، وفي الثالث عشر من آب، وبناء على رغبة الملك واقتراحه، تزوجت جوهانا Johanna ابنة وارين دي مونتشييزنيل Warin de Muntchenil، من وليم دي بلنسية، أخي الملك لأمه، ولأن الابن الأكبر والوريث لوارين المذكور كان متوفى، فإن ميراثاً غنياً جداً كان ينتظر جوهانا هذه، التي كانت ابنته الوحيدة الباقية، وبذلك شعر النبلاء الانكليز إلى درجة كبيرة بأنهم

أصبحوا من حصة الأجانب، مع أشخاص غير معروفين، وتزوجت ايليزا أخت الملك لأمه، أيضاً من الشاب جون ايرل وارني Warrenne.

### وفاة أودو رئيس أساقفة روان

وفي الوقت نفسه من العام مات أودو Odo رئيس أساقفة روان Rouen، الذي كان من قبل راعي دير القديس دينس Denies، وجاءت وفاته فجأة، لأنه ضرب — كما قيل — بحكم رباني، لأنه بالكاد قد ترأس على كرسي رئاسة أساقفته لمدة سنة، حيث اغتصب لنفسه الاسم فقط والمنصب وأحال جميع إجراءات رئاسة الأسقفية إلى سلفه بطرس، وقد كان انكليزياً من حيث الأصل، كما كان من قبل راعي دير القديس دينس، لكنه تخلى عن ذلك وابتعد لرغبته بالحصول على منصب رئاسة الأساقفة، وقد ترك دير تحت دين لا يمكن سداذه، ولدمار نفسه حصل على المنصب المتقدم ذكره من خلال السيمونية.

### حمل الصليب من قبل وليم لونغييسي وبعض النبلاء الآخرين

في حوالي أسبوع الابتهلات من هذا العام، حمل الصليب أسقف ووركستر مع وليم لونغييسي Longuespee، وغودفري دي لوسي من أسقفية ووركستر، مع كثير من نبلاء مملكة انكلترا، فقد تشجعوا على هذا بوساطة المثل الذي ضربه ملك فرنسا مع نبلائه، وجمع وليم لونغييسي المال من الذين حملوا الصليب، مثلما فعل الايرل رتشارد، ويعقلانية ذهب إلى البلاط الروماني، وخاطب البابا حول مسألة الحملة الصليبية، وقال له: «مولاي، إنك كما ترى، إنني قد حملت شارة الصليب، وأنا على استعداد للسفر، والالتحاق بملك فرنسا في حجه، وأن أقاتل في سبيل الرب، وأنا أحمل اسماً عظيماً، وهو معروف

بشكل جيد، أي وليم لونغييسبي، غير أن ممتلكاتي صغيرة، فقد أخذ ملك انكلترا، الذي هو قريبي، وهو مولاي، مني لقب ايرل، مع جميع ثروتي، وهو — على كل حال — فعل هذا بشكل عادل، وليس بوساطة غضبه، أو بوساطة أي عنف أملاه عليّ، ولذلك إنني لألومه، وأنا مرغم على الالتجاء إلى الصدر الأبوي لعطفكم، لأطلب العون منكم في حالة الضرورة هذه، ونحن نفعل هذا اقتداء بقضية النبيل الايرل رتشارد، الذي، مع أنه لم يحمل الصليب، قد نال الحماية من فضلكم، وهو فضل كان وافراً، وخصباً في قضيته، حيث جمع مبلغاً كبيراً من المال في انكلترا، من الناس الذين حملوا الصليب، وأنا الذي حملت الصليب، وفي حاجة، استمد الأمل من قضيته، وأسأل أن يجري منح الفضل نفسه لي، وبناء عليه، قدر البابا فصاحة المتكلم، وقوة المنطق لديه، ولياقة شخصه، فأظهر نفسه متعاطفاً مع الملتمس، ومنحه جزئياً الذي طلبه، يعني أن تقول شوكة من جلد رجل آخر.

### تعيين وليم بويلي حاكماً على غسكوني

وعهد في هذا العام بالمسؤولية عن غسكوني إلى وليم دي بويلي Bualas، وهو فارس كان من قبل مارشال البيت الملكي، وقد كان تبعاً لعادة بلاده — كونه من نوستريا Neustrian — عظيماً بالكلام، بطيئاً بالفعل، وجباناً، ولذلك فإن المقاطعة بدأت في ظل عنايته تتعرض إلى الخطر، وقد اضطربت كثيراً بالحروب، وكان أكثر أعداء ملك انكلترا نشاطاً هو غوستو Guasto ابن كونتيسة بيارد Biard الذي كان أكثر الناس عقوقاً، بين الذين أعطاهم الملك الكثير وأغناهم.

### حول نقل القديس إدموند المعترف

وجرى خلال هذا العام نقل القديس ادموند المعترف، الذي كان من



قبل رئيس أساقفة كانتربري، وقد جرى نقله في بونتغنك Pontignac، مع تشریف عظیم، في الكنيسة الديرية لرهبان طائفة السسترشيان، بحضور لويس الملك المسيحي العظیم الإیمان، لفرنسا، مع عدد كبير من النبلاء، والأساقفة، وكذلك بحضور آخرين، كان بينهم من الجنسين الحضور، السيدة بلانشي، أم ملك فرنسا، ولقد كانت الأكثر وضوحاً في اخلاصها للرب، ولذلك القديس، فقد داومت على السهر مع الصيام والصلاة، مع كميات وافرة من الشموع المضاءة، وغالباً مارددت في صلواتها الكلمات التالية: «أيها الأب المعترف والأعظم قداسة، عندما كنت حياً وفي المنفى، قمت بناء على رجائي بمباركتي ومباركة أولادي، وبناء على طلبي عبرت إلى فرنسا، وأكملت فينا، الذي كنت قد بدأت فيه، وأسست مملكة فرنسا على سلام ثابت، وعلى النصر»، وكان اليوم التالي، الذي كان السابع من حزيران، متوافقاً مع اليوم نفسه، الذي كان قد جرى فيه نقل جسد الأسقف الأعظم مباركة، والمعترف: وولستان Wulstan أوف ووركستر (وأنا أعتقد أن هذا قد حدث الآن بموجب ارادة ربانية)، والآن جرى نقل جسد ادموند الممجد في بونتغنك، وذلك على الرغم من عدد السنين التي مرت بين الحادثتين، وينبغي أيضاً أن يكون معلوماً، لابل بالحقيقة أن ينشر في جميع أنحاء العالم، بأن جسده قد وجد كاملاً، غير متفسخ، وله رائحة جميلة، والذي هو أكثر ادهاشاً بالنسبة لجسد ميت هو الليونة في كل أطرافه، مثلما هو الحال مع شخص نائم، وكان شعره وثيابه غير متغيرين باللون والتكوين، وقد تقرر أنه منذ ذلك الوقت فصاعداً — وذلك بناء على اقتراح أول من ملك فرنسا — وجوب اعطاء الانكليز، الحرية أكثر من الشعوب الأخرى، بالقدوم لزيارة جسده، ولتقديم صلواتهم هناك، وتقرر أيضاً تشریف المكان بحوامل شموع مضاءة، ومع صور معمولة بشكل محكم، وبشأن تفاصيل إجراءات هذه المسألة، قد جرى تقديمها في كتاب Additaments.

## كيف نذر الايرل رتشارد بناء

### الجزء الرابع من مزار القديس إدموند

وعندما غدت هذه الوقائع معروفة من قبل الايرل رتشارد، من خلال تقرير موثوق، وعن طريق أشخاص صادقين، قال وهو يتنهد: «وأسفاه، أنه لم تجر مباركته بشكل عال من أجلنا، أي أن يكون الملك أخي وأنا شخصياً، حضوراً أثناء هذا النقل المجيد والمهيّب، لأنه كان قديسنا بالمولد، والتعليم، والترقية، على الرغم من أنه — بسبب ذنوبنا — قد انسحب من انكلترا، وعلى كل حال إن الذي كنتُ سأفعله لو كنت حاضراً هناك، سوف أفعله وأنا غائب، إنني سوف أقدم له الاحترام المتوجب، والتشريف اللائق له»، وبدأ منذ ذلك الحين يحب القديس باخلاص أعظم، وبتشريف أكبر، وبتقوى أعمق، فقد حدث أنه أصيب بمرض سري وحاد، هدّد حياته، فطلب مساعدته مع الثقة، وبسعادة تحرر من مرضه، وامتناناً منه للرب وللقدّيس أخذ على نفسه عهداً بأن يبني المزار، أي واجهته.

### كيف فسدت النقود الإنكليزية

وفي العام نفسه نقصت قيمة النقود الاستيرلينية، فبسبب جودة المعدن الذي تألفت منه، قطعت أطرافها من حولها بوساطة عمل ممقوت، ولذلك لحقها الزيف، ومرد ذلك إلى مزيفي المال والنقود الذين ندعوهم «القصاصين»، وقد قصوا النقود كثيراً إلى حد أن الذي بقي منها الدائرة الداخلية فقط، ذلك أن الدائرة الخارجية قد قصت كلياً، وكان الذين تولوا عملية التزييف هذه هم تجار البلدان المجاورة لانكلترا، ويشكل خاص الفلمنكيين حيث جرى الاكتشاف بشكل واضح أنهم يمارسون هذا في القارة أكثر من فعلهم ذلك على هذا الجانب من القنال، ولذلك قام الملك الفرنسي بمعاينة هؤلاء الناس

بقسوة أعظم في أراضيها مما فعله الملك الانكليزي في بلاده، ولكن بما أن النقود قد تشوهت الآن وتزيفت إلى أبعد الحدود بدأ الملك يبحث عن مخرج لهذا، وفيما إذا كان من الممكن والأمنع تغيير النقود بالشكل أم بالمعدن، وقد بدا لكثير من الناس العقلاء أنه سوف يكون مفيداً أكثر تغيير المعدن، من تغيير الشكل، لأنه من أجل المعدن، وليس من أجل الشكل، كانت تلك النقود قد خضعت لذلك الإفساد والأذى، ومصدراً على هذا، فإن النقود الفرنسية، ونقود كثير من الأمراء الأجانب تقدم شهادة واضحة وبرهاناً.

### مبارزة بين إيرل غلوستر وبين غي أخي الملك

وفي حوالي الوقت نفسه جرى الترتيب لمبارزة، مع أنها كانت رياضة دموية جداً، تجري في بقعة بين دنستيل وليوتون، وذلك بين رتشارد إيرل غلوستر، وغي دي لوزنغان ابن كونت التخوم، وكان الملك الذي أظهر المزيد من الخطوة نحو أخيه ونحو البواتيين الآخرين من الأتباع، وكان ذلك أكثر مما أظهره نحو رعاياه الانكليز الطبيعيين، قد بدأ —الملك— يشعر بخوف كبير خشية أنه إذا جرت هذه المبارزة، فإن أخاه وأتباعه سوف يقطعون إلى قطع، ولذلك منع المبارزة تحت طائلة عقوبة الحرمان من الميراث، وقد تحمل الانكليز هذا المنع بصبر، لأن كثيرين قد أحبوا غي المذكور باخلاص، فقد قيل بأنه كان هو الذي حذر ملك انكلترا عندما كان في سانتونغ Santonge، وطلب منه القيام بالفرار على الفور في ذلك الوقت، لأن والد غي، كونت التخوم كان قد باع الملك المذكور إلى ملك فرنسا، وهكذا فإن هذا الاضطراب، الذي كان في البداية خطيراً جداً، قد أنهى بإرادة الرب، واستقر.

### تدمير الخوارزمية

في هذا العام نفسه أيضاً، تعرض شعب الخوارزمية الممقوت كله إلى

الضعف، وكان ذلك بعدما نشر النار والقتل، وجلب عدة أنواع من الدمار المضاعف للأرض المقدسة، وبعدهما أنزل عكا إلى حالة الفقر، بعد هذا تعرض الشعب كله — أقول بفضل انتقام الرب — إلى وهن شديد وضعف عظيم حتى أنهم أنهكوا أنفسهم، وكان ذلك بسبب أنهم شرعوا بالعمل ضد سلطان مصر، وبذلك حرموا من معونته، فأخفقوا في الحصول على الذي احتاجوا إليه، فقهروا وهزموا من قبل أعدائهم، الذين تضاعفوا وتكاثروا من كل اتجاه، ولذلك حصل أخيراً أن اسمهم محق تماماً من على وجه الأرض، ولم يعد هناك أثر منهم مريئاً، سوى أنهم لوثوا الأرض المقدسة بشكل لا يمكن جبره، برائحهم القذرة وبآثار أقدامهم.

### حول فرار كونراد من ألمانيا

وهرب في هذه الآونة أيضاً كونراد بن فردريك — الذي كان ابناً شريراً لأب شرير — من ألمانيا إلى أبيه في إيطاليا، لأنه لم يستطع الصمود أمام هجمات أعدائه، والزيادة اليومية في قوة الكنيسة، لأن نائباً بابوياً، اعتمد على مساعدة رئيس أساقفة كولون، قام بعدما جبي مبلغاً كبيراً جداً من المال من الكنيسة من ألمانيا، فجلب معه جيشاً مؤلفاً من حوالي عشرة آلاف جندي، وواصل بدون توقف مهاجمة أعوان فردريك المذكور، وانخرط في أعمال النار والقتل، وتمكن هذا النائب البابوي بواسطة انزال عقوبة الحرمان الكنسي الآن ضد بعضهم، ثم الآن ضد آخرين، من جمع المال لتزويد الجيش الكبير العائد إلى رئيس الأساقفة، وجاء استخراجه للمال من حيثما استطاع: من الأساقفة، ومن رعاة الديرة، ومن رؤساء الرهبان، ومن رجال الدين الآخرين، إلى درجة أنهم أرغموا فيها على دفع فدية حتى عن أجراسهم، وعندما سمع فردريك بهذا انزعج كثيراً، إلى درجة المرارة بالقلب، وشعر بالخوف حتى الناس العقلاء الذين وزنوا مخاطر المستقبل بميزان العقل، وقدروا:

أن يرغم فردريك فيقوم بسبب الغضب والدفاع عن نفسه، باللجوء إلى الردة، أو أنه سيطلب عون التتار من روسيا، أو سيقوم بشكل خياني فيسمح لسلطان مصر، الذي كان معه على وفاق تام، بالقُدوم إلى الامبراطورية، مع جيشه وأتباعه من المسلمين، مما سيسبب اضطراباً مخيفاً إلى المسيحية كلها، وكان من الممكن أن يرى بوضوح التعاسة المخبأة لهم، لأن الفضائح تكدست فوق الفضائح، وتوجت الشرور فوق الشرور، إلى حد أن بعضهم وقف إلى جانب فردريك، وكان ذلك في سبيل صالح الامبراطورية وازدهارها، ووقف آخرون إلى جانب البابا، وكان ذلك لصالح الكنيسة، وبما أنهم أثاروا الآن حروباً بغية ودموية، نشبت حتى في ألمانيا، وكذلك في صقلية وكالبريا، وجميع ايطاليا، فإن الأساقفة والرجال المقدسين الآخرين، الذين سلف للكنيسة أن رعتهم بحنان أمومتها، قد أرغموا بشكل مهين على التسول وعلى طلب ضروريات الحياة بوساطة الوعظ في بلدان أجنبية ونائية، لكن حتى آنذاك أهانهم الناس، ورفضوا الاستجابة لمطالبهم قائلين:

«اذهبوا إلى باباكم، اذهبوا إليه فهو الذي يمتلك وفرة هائلة من مبالغ الأموال التي نهبها»، وفي الحقيقة لم يتوقف البابا عن جمع المال، سواء في بلاطه أو في البلدان النائية، جاعلاً من الرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان — على الرغم من عدم رغبتهم — صيادين، ليس للرجال، بل للمال، لكن كيف راوغوا في أداء هذه الأعمال، إن هذا مايمكن الوقوف عليه في كتاب الـ Additaments.

### كيف جمع الإيرل رتشارد المال من الذين حملوا الصليب

وجمع في هذه الآونة الإيرل رتشارد، بموجب سلطات البابا — الذي كان قد لبى مطالبه وأرضاه بشكل سري وعقلاني — مبلغاً ضخماً من المال، من الذين حملوا الصليب، وفي الحقيقة حمل — كما قيل — من رئاسة شمامسة واحدة، وجبى ستمائة باوند، معتمداً على سلطات رسائل

البابا، وفي ظل الحماية نفسها، حسبما تقدم الذكر، جمع وليم لونيفيسبي ألف مارك، لا بل أكثر من الصليبيين.

### حول استخراج المال من قبل بونيفيس رئيس أساقفة كانتبري

وفي هذا الوقت نفسه، علق بونيفيس، رئيس أساقفة كانتبري، بموجب سلطات الكرسي الرسولي، بعض أساقفة منطقة كانتبري، لأنهم رفضوا الخضوع لتقديم اسهام جديد، لم يسمع به من قبل، حيث كان قد حصل على امتياز جبايته من البابا، وتعلق ذلك بمراجيع موارد الكنائس الشاغرة، المتوجبة خلال السنة الأولى من شغورها، فقد توجب الآن تقديم هذه المراجيع إلى رئاسة الأساقفة المذكورة، لتحريرها من ديونها، وهي الديون التي كان أسلافه قد حملوها لكنيسة كانتبري مع فوائدها، وكان هذا الكلام زائفاً بشكل واضح موثق، وقد قيل لاحقاً الأذى بسلفه المباشر ادموند، ورجال مقدسين آخرين، وقام الأساقفة، بناء عليه مرغمين، لأنهم كانوا غير قادرين على التمرد ضد ولاية البابا وسلطته، قاموا بعد لأي فوافقوا، وهم غير راضين، ومع مرارة بالقلب، وجاء ذلك في سبيل التمكن من التحرر من تعليقهم، وتسلموا فيما بعد، مرة أخرى، ولاية من خلال عمدة بوفيسا Beauvais، الذي كان الوكيل في هذه القضية، وقضت أوامر هذه الولاية بأن يتم الحرمان كنسياً من قبل البابا لجميع الذين انتقدوا، وكل الذين ضلوا، ولأي واحد مارس الغش في قضية الامتياز المتقدم ذكره الذي منح بفضل من البابا، وأعلن الحرمان الكنسي على جميع أرجاء منطقة كانتبري، باستثناء الملك وزوجته وأولاده، والنبيل رتشارد أوف كورنول.

### حصار بارما من قبل الإمبراطور

عندما كانت الشمس تسير نحو الاعتدال الخريفي، عبر فردريك

جبال الألب، وبادر مسرعاً مع جيش كبير نحو ليون حيث كان البابا مقيماً، ومن هذا التحرك خيف كثيراً من قيامه بهجوم عدواني على أشخاص: البابا، والكرادلة، واللاهوتيين الآخرين، لكن حدث بفضل الإدارة الحكيمة للبابا، الذي شجع أهل بارما Parma، ووعدهم بمبلغ كبير من المال، وبمساعدة فعالة، أن دخلت هذه الدولة بمجملها فجأة بتحالف مع الميلانيين والآخرين الذين كرهوا الامبراطور، وبجراحة عملت الترتيبات لمقاومته، وذلك بعدما كانت من قبل واقفة بثبات إلى جانب فردريك.

ولدى سماع فردريك بهذا، بات من الصعب عليه ضبط نفسه، واستبد به الغضب لأنه صرف عن مقاصده بوساطة هؤلاء العصاة، فعاد مع جيشه من أجل حصار البارمين، ولكي ينزل بهم أقصى انتقام، وتحرر البابا بعض الشيء من الخوف العظيم الذي استولى عليه، ووضعت مدينة بارما تحت الحصار، وقام الامبراطور بالشروع ببناء مدينة واسعة ومكتظة بالسكان خارجها، حتى أنها بدت معادلة لمدينة بارما نفسها، وقد منحها اسم «فيتوريا» "Vittoria"، [المنصورة] كما أنه أقسم أنه سوف لن يغادر من هناك حتى يتمكن من اخضاع المحاصرين، ويستولي على مدينتهم، وتمكن خلال وقت قصير من منعهم من الافادة من النهر، كما لم يتمكن الميلانيون أو أية جماعة أخرى، وضعوا ثقتهم بها، من تقديم أية مساعدة إلى المحاصرين، وفي ظل هذه الظروف، باتوا راغبين خلال ثلاثة أشهر بإعطاء يد المصالحة إلى فردريك، وطلبوا منه المصالحة، ولكن بما أنه كان غير واثق من سكان المدينة، رفض القبول بتذللتهم، ثم إنهم بدأوا يشعرون بحراجة وضعهم، وقالوا فيما بينهم، «هذه النوازل وقعت علينا بشكل عادل، لهجومنا الخياني ضد مولانا الذي وثق بنا، ولقد عوقبنا، ولكن ليس من دون سبب مسوغ صحيح، فمدينتنا في خطر

عظيم، وهي المدينة التي سلب فيها بشكل وحشي روجر المقدس، أسقف لندن، الذي قيل بأن الرب قد شرفه الآن بعمل معجزات له، وجاء سلبه من حاجاته الضرورية لرحلته، ومن المقتنيات التي كانت ذات قيمة لديه، عندما كان متوجهاً في حجه إلى البلاط الروماني، ولم تردّ إليه مقتنياته، لذلك قام لدى مغادرته في اليوم التالي بانزال اللعنة على المدينة وعلى سكانها.

### كيف أعطى ملك فرنسا ترضية إلى جميع الذين عانوا من الأذى

خلال الخريف نفسه، أرسل لويس التقي، ملك فرنسا، رهباناً من الدومينيكان والفرنسيسكان ليجولوا في جميع أرجاء مملكته، وليقوموا بأبحاث يقظة، كما أنه أمر بإجراء فحص يقوم به نوابه، من أجل أنه إذا كان هناك أي تاجر أو شخص آخر قد عانى من الضرر بوساطة سلف إجبارية، أو استخراج للمال، أو مصادرة للمقتنيات، الأمر الذي غالباً ما وضع قيد الممارسة من قبل الوكلاء الملكيين، وأمكنه تقديم تصريح مكتوب، أو لائحة بما تعرض له من أضرار، أو قدم بينة على ذلك، وإذا ما حلف على صدق ذلك، أو قدم أي برهان قانوني حول ذلك، فإن الملك كان جاهزاً لتقديم تعويض كامل حول كل شيء، وهذا ما جرى تنفيذه.

### مرض إدوارد الابن الأسن للملك

في عشية عيد القديس متى، وقع الابن الأسن للملك، ووريثه ادوارد مريضاً، فكتب الملك إلى جميع رجال الدين المقيمين في لندن وبقرىها، أن يصلوا من أجل حفظ ابنه، وكان من الذين كتب إليهم بشكل خاص راعي دير القديس ألبان والرهبان فيه، يرجوهم بأن يخصصوا صلوات لصالحه، وأن يقوم جميع الرهبان بانشاد مزمور «القدير والرب الدائم، هو الأمل الباقي للذين يؤمنون» إلخ، بشكل



مهيّب، وأن يكون الشطر الأول من هذا لصالح القديس ألبان، وأن يكون الشطر الثاني لصالح الشاب المريض، وبفضل الرب، عاد الشاب إلى الصحة، وقد قلت كثيراً حول هذا، بسبب إشاعة راجت بين الناس، الذين أبدوا دهشتهم قائلين: «انظروا لقد صلى رجال علمانيون إلى الرب، وقد استجيب إلى صلواتهم، فلماذا على هذا لا يقوم البابا بالصلاة، والعمل لصالحه، لابل لصالحنا، ولصالح الكنيسة العالمية؟ لكن بدلاً عن هذا هو متشوق من دون كلل بالسعي وراء المال»، ولقد قيل أيضاً، وتأكد الذي قيل، الأمر الذي كتبه ليس من دون دموع، بأنه وضع ثقته في مخازن المال أكثر من وضعها في الصلوات وتقديم الصدقات إلى المسيحيين.

### كيف جرى انتخاب وليم كونت هولاندا ملكاً للرومان

في اليوم التالي لعيد القديس ميكايل، انتخبت أكثرية نبلاء ألمانيا الذين لهم يعود حق الانتخاب، ملكاً لألمانيا، هو وليم كونت هولاندا، وكان شاباً في حوالي الثلاثين من عمره، كما كان وسيماً في مظهره، ومن أصل نبيل، وبعد انتخابه قدموا الولاء له، ولم يوافق دوق سكسوني وبعض النبلاء الآخرين على هذا الانتخاب، ونتيجة لذلك حدث انشقاق عظيم بين الناس، الذين وجدوا متنفساً للتعبير عن مشاعرهم بهذه الكلمات: «انظروا الفرسان واقفون ضد الكهنة بسبب التجبر، وللسبب نفسه الكهنة محاصمون للفرسان».

### جلب بعض دم المسيح إلى لندن

وفي تلك الآونة، كتب ملك انكلترا إلى جميع نبلاء المملكة، يأمرهم بالاجتماع [في لندن] في يوم عيد القديس ادوارد، أي في يوم عيد تحويله، الذي يحتفل به خلال الأربعة عشر يوماً لعيد القديس ميكايل، لسماع أعظم الأخبار، حول منفعة مقدسة، أضفيت من قبل

السماء مؤخراً على الانكليز، وثانياً من أجل تقديم التشریف إلى تحويل ذلك الملك المجيد والشهيد، وثالثاً حتى يتمكنوا من أن يكونوا حاضرين احتفال أخيه لأمه، ولیم دي بلنسية، الذي سوف يضى عليه في ذلك اليوم شرف الفروسية، وكذلك على بعض الشباب النبلاء الآخرين، ولكي يكون هذا العيد المضاعف أكثر قبولاً، أفعم بحضور النبلاء والأساقفة مع آخرين كذلك، في سبيل تشریف الملك والمملكة.

وبناء عليه، اجتمع النبلاء في اليوم المتقدم على التاريخ المحدد، في ويستمنستر، وبعدما أخبروا بأن ذلك اليوم كان يوم عيد القديس ادوارد، والاحتفال بولیم المذكور، سألوا عن الأخبار المرضية، التي جاءوا إلى هناك من أجل سماعها، والتي قيل بأنها صحيحة وجديرة بالقبول كله: لأنه بشهادة مقدمي الداوية والاستبارية، مع شهادة أختام كثيرة، وبشكل خاص أختام: بطريرك القدس، ورؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الديرة، ورجال الدين الآخرين، ونبلاء الأرض المقدسة، جرى ارسال بعضاً من دم ربنا، الذي سفحه على الصليب من أجل خلاص العالم، وكان محفوظاً في وعاء جميل من الزجاج الصافي (الكريستال) وقد عهد به إلى عناية راهب معروف بشكل جيد، من رهبان الداوية، وأن الملك، بحكم كونه أعظم أمير مسيحي، قد حصل عليه من الأغسطس هرقل، أعظم الأباطرة انتصارات وقوة، وبذلك سار على منوال الملك الفرنسي الذي كان حياً آنذاك، والذي كان يبدي كل تشریف في باريس، نحو صليب الرب نفسه، كما ذكرنا من قبل، وقام بروح تقية وتائبة بالبقاء ساهراً ليلة عيد القديس ادموند [اقرأ: ادوارد]، وكان صائماً على الخبز والماء، وذلك مع شموع مضاءة، وصلوات خالصة، وقد أعد نفسه من أجل مهابة اليوم التالي.

## كيف حمل الملك دم المسيح إلى كنيسة القديس بطرس في ويستمنستر

ثم أصدر الملك أوامر، قضت بوجوب اجتماع جميع الكهنة في لندن، في نظام لائق واحترام في كنيسة القديس بطرس، في الصباح الباكر لليوم التالي، الذي كان يوم عيد القديس ادوارد، وأن يرتدوا ثيابهم الاحتفالية مع أردبتهم الكهنوتية وأغطية الرؤوس، وأن يكونوا محاطين بأتباعهم من رجال الدين، الذين عليهم أن يكونوا مرتدين لملايهم ولشاراتهم، وللصلبان، والشموع مضاءة، وإلى هناك ذهب الملك أيضاً، ولدى تسلمه للوعاء الحاوي للكنز المتقدم ذكره، قام بتشريف عظيم، واحترام، ومهابة، فحمله فوق رأسه، وسار على قدميه وهو لابس لثياب متواضعة، مؤلفة من رداء بسيط من دون غطاء رأس، وسار مع الكهنة اللابسين كما قلنا من قبل، وقد سار من دون توقف إلى كنيسة ويستمنستر، التي كانت على بعد حوالي الميل عن كنيسة القديس بولص، ويتوجب علينا عدم اسقاط ذكر، أنه حمل الوعاء بيديه معاً، وعندما كان يصل إلى أي مكان وعمر، أو جزء غير مستو من الطريق، بقي دوماً مثبتاً عينيه نحو السماء، أو على الاناء نفسه، وجرى حمل الطيلسان على أربعة رماح، وتولى مساعدان دعم ذراعي الملك، خشية أن تنهاوى قوته، أثناء هذا الجهد الكبير، ولدى وصوله إلى باب ساحة أسقف درم، استقبل من قبل التجمع الديري لويستمنستر، مرافقين من قبل جميع الأساقفة، ورعاة الدير، والرهبان الذين احتشدوا (والذين أحصى عددهم فتيين أنهم كانوا أكثر من مائة)، وهم يغنون، بفرح وسرور في الروح القدس، وذلك مع الدموع، ثم إنهم عادوا بمسيرة كما قدموا، إلى كنيسة ويستمنستر، التي تمكنت بصعوبة من استيعابهم جميعاً، بسبب الجماهير التي احتشدت، ولم يتوقف، بل حمل الوعاء من دون تعب، كما فعل من قبل، وقام بطواف في الكنيسة، وفي القصر، وفي غرفه الخاصة، وأخيراً

قدم الوعاء، وأهداه، كهدية لاتقدر بثمن، وهي هدية جعلت انكلترا مشهورة، وجاء التقديم إلى: الرب، ولكنيسة القديس بطرس في ويستمنستر، وإلى حبيبه ادوارد، وإلى الرهبان المقدسين في ذلك المكان المكرسين للرب ولقديسيه.

### أسقف نورويك يعظ بقداس إلى الناس حول فضائل دم المسيح

وأقام أسقف نورويك قداساً في ذلك اليوم، وهو نفسه قدم قداساً للناس، فيه ذكر أنه بين الأشياء التي نظر الناس إليها أنها مقدسة، يعد دم المسيح هو الأكثر قداسة، لأنه كان ثمن العالم، وسفكه كان الخلاص للعالم، ولكي يظهر عظمة الواقعة أكثر، أضاف قول الفيلسوف التالي:

كل نهاية أعلى من وسائلها

وفي الحقيقة إن الصليب هو أكثر الأشياء قداسة، بسبب دم المسيح الذي سفك عليه، الذي هو الأكثر قداسة، وليس سفك الدم مقدساً بالنسبة لعملية الصليب، وقال: إن هذه الأشياء، كما نعتقد يمكن أن تجعل انكلترا تشعر بكثير من السرور والفخر، وذلك نظراً لتملكها لهذا الكنز العظيم، مثلما شعرت فرنسا في امتلاكها للصليب المقدس، الذي يجعله ملك فرنسا — وليس ذلك من دون سبب صالح — وأحبه أكثر من الذهب والجواهر، وأضاف أنه نظراً للاحترام العظيم، ولقداسة ملك انكلترا، المعروف بأنه أعظم المسيحيين، بين جميع الأمراء المسيحيين، أرسل إليه هذا الكنز الذي لايقدر بثمن، من قبل بطريرك القدس (والذي تبرهن على حقيقته وتأكد بها فيه الكفاية)، من أجل امكانية تقديم الاحترام إليه في انكلترا أكثر منه في سورية، التي تركت الآن مهجورة تقريباً، لأنه في انكلترا، كما يعلم العالم، الإيمان والقداسة مزدهران أكثر من أي بلد آخر في جميع أرجاء العالم، وبالنسبة لفحصه، لأن كثيرين كانوا مايزالون بطيئين بالتصديق، ولكون ذلك قد جرى

الدخول به، قام ثيودورك، رئيس الاستبارة في القدس بمخاطبة الأساقفة والآخرين الذين كانوا جالسين هناك، بالكلمات التالية: «لماذا ماتزالون مترددين ياسادتي؟ هل طالب أي واحد منا، نحن الداوية، أو الاستبارة، أو حتى الراهب الذي جلبه، بأية منفعة من أجله؟ هل سأل أي مكافأة بالذهب أو الفضة من الملك، أو من أي واحد آخر، أو حتى لو بجائزة صغيرة جداً؟» وعلى هذا أجاب الملك: «لامطلقاً»، ثم أضاف الراهب: «لماذا يعرض عدد كبير من الناس من ذوي المراتب العالية أنفسهم إلى ادانة، أرواحهم، ويقدمون شهادة على صحة هذا الأمر، ويشبتون أختامهم على الشهادة، التي هي واضحة، ويقسمون على ذلك بإيمان صالح؟»، ومع أن هذه الكلمات قد تفوه بهن رجل علماني، قد قبل بهن الأساقفة وكذلك قبلن من الآخرين.

لكن دعونا نعود الآن إلى سياق روايتنا، فبعدما فرغ الأسقف المتقدم ذكره من قداسه الفصيح، أعلن — لسرور الناس — بأن كل من يأتي لتعبد الدم الأعظم قداسة، والمحفوظ هناك، سوف يحصل، بموجب إذن مفضل من جميع الأساقفة، على اعفاء حر من العقوبات المفروضة عليهم، لمدة ستة أعوام، ومائة وأربعين يوماً، وبعد مناقشات جرت هناك، ثابر بعض الجالسين هناك على التمسك باصرار بعناد بشكوكهم، وطرحوا السؤال التالي: «كيف أتيح للرب، عندما قام ثانية تاماً وكاملاً في الجسم، وذلك في اليوم الثالث بعد آلامه، ترك دمه على الأرض؟» وهو سؤال أحكم الإجابة عليه على الفور أسقف لنكولن، وجرى تدوين المناقشات في كتاب الـ Additaments، وذلك كما سمعها كاتب هذا العمل، فقد دونها كلمة كلمة بكل دقة.

### كيف عمل وليم دي بلنسية فارساً بحزام

أثناء القيام بهذه الإجراءات المهيبة في كنيسة ويستمنستر، كان الملك مرتدياً ثوباً مصنوعاً من أغلى أقمشة القطيفة، وكان منسوجاً بالذهب،

وكان مرتدياً تاجاً صغيراً، يعرف عادة باسم إكليل، وقد جلس على عرشه الملكي، حيث أمر بمثل أخيه لأمه أمامه، وقد حضر على الفور برفقة عدد كبير من معاونيه، الذين جاءوا معه لتسلم أسلحته ودروعه بأبهة عظيمة، وبشكل مهيب، ومنحه الملك وقتها مرتبة الفروسية، كما منحها لبعض رفاقه.

### الملك يأمر بإيداع جميع هذه الإجراءات كتابة

عندما كان الملك جالساً على عرشه الملكي، شاهد كاتب هذا العمل، فدعاه إليه، وجعله يجلس على الدرجة الوسطى بين عرشه وقاعة البناء، وقال له: «لقد شاهدت جميع هذه الأشياء، فهل مارأيت قد انطبع بثبات في عقلك؟»، وعلى هذا أجبت: «نعم يامولاي، لأنهم جديرين بالحفظ، فإجراءات هذا اليوم هي بالفعل رائعة»، وقد أضاف قائلاً: «إنني أؤكد كحقيقة بأن الرب قدم عربوناً على لطفه الوافر، وعلى أعماله المستقبلية الجيدة، تفضل بلطفه فعمل معجزة هذا اليوم، فقد حدث هذا في الصباح الباكر، وأتمنى أنك سررت في هذه القضية، ولذلك ألتمس منك وأمرك أن تكتب رواية واضحة وكاملة حول جميع هذه الإجراءات، وأن تدخلهم بشكل لطيف السمات في كتاب، حتى يمكن تذكركم من قبل كثيرين، ولكي لاتضيع فائدتهم وليكونوا نافعين في كل عصر في المستقبل»، ثم دعا الملك الشخص الذي تحدث إليه إلى تناول طعام الافطار، مع ثلاثة من رفاقه، وأمر أيضاً في اليوم نفسه بضيافة جميع الرهبان الذين جاءوا إلى هناك بشكل غني في مطعم الدير، على حسابه، وذلك مع رهبان دير ويستمنستر، وبعض الآخرين.

### تكريس سيلفستر أسقف كارآيل

وجرى في هذا العام تكريس سيلفستر Sylvester الأسقف المنتخب لكارآيل، كأسقف في يوم عيد القديسة أغاثا.

ووصل في يوم عيد القديس ادوارد ايرل أوف ليستر من القارة، إلى حيث كان قد ذهب للقيام بعمل سري من أعمال الملك.

### إرسال سفراء من قبل الملك إلى برابانت

وفي هذه الآونة جرى ارسال راعي دير ويستمنستر، وجون مونسل Mauncell نائب أسقف ييفرلي، إلى القارة، حول العمل السري نفسه، الذي كان عائداً إلى الملك، وكان هناك سبباً للتخمين، أن الارسال كان من أجل القضايا المرتبطة بحديث الزواج بين ابنه وولي عهده ادوارد، وابنة دوق برابانت، وهو حديث لم يتوصل بعد إلى الترتيب النهائي.

### عودة الإيرل رتشارد من القارة

وفي يوم عيد القديسين: سمعان، وجود، عاد الإيرل رتشارد من القارة، مرافقاً بابنه هنري الذي كان قد أخذه إلى هناك معه، وقد قيل بأنه عقد مؤتمراً طويلاً وودي مع الملك الفرنسي، فقد عقد الأخير العزم بشكل أكيد على الانطلاق إلى حجه، في عيد الفصح المقبل، وقام بشكل عقلائي بصنع جميع الترتيبات بشأن كل من القضايا الروحية والدينية، وأعاد الحقوق إلى كل واحد توفر لديه إدعاء صحيح، وبناء عليه طلب الإيرل إعادة جميع حقوق ملك انكلترا، بما أنه جاهز ولديه الرغبة بفعل الذي ينبغي أن يفعله، وكان من الممكن أن يستجيب الملك الفرنسي بسهولة لهذه المطالب، لولا بعض العوائق التي ألقيت على الطريق، من قبل بعض الحاسدين والشرهين من النبلاء الفرنسيين، الذين كانوا مستشاريه وكانوا مفسطورين على التجبر، ولذلك جرى اخبار الرسل الانكليز لمواجهة، خاصة حول قضية نورماندي، بأن ملك فرنسا قد استمر بتملكها بشكل متواصل وسلام لمدة طويلة من الزمن، هي حوالي الأربعين عاماً، لم تتوفر خلالها مطالبة بإعادتها بشكل فعال

لصالح ملك انكلترا، كما لم يتوفر أي استدعاء حولها إلى البلاط الروماني، حيث يجري بالعادة اقرار القضايا الصعبة والشائكة، ولذلك وضح إلى الملك الفرنسي، أن الملك الانكليزي يتوجب تجريده من ادعائه، وعلى كل حال لم يكن الضمير الصافي للملك الفرنسي راضياً بهذه الأسباب، لذلك أحالها إلى أساقفة نورماندي، حتى يمكن التوصل إلى الحقيقة بوساطة البحث في هذه القضية المشكوك بها، وقد أعلنوا أن اعتقادهم المؤكد، هو أن الملك الفرنسي يمتلك الادعاء الأقوى بنورماندي، وليس ملك انكلترا، لاسيما وأن الأخير قد جرى خلعه من قبل نظرائه، وهذا — على كل حال — واضح التناقض ولا يتوافق مع أية عدالة ومنطق، فكيف يمكن للملك انكلترا أن يحكم عليه ويدان من قبل أعدائه، خاصة وأن الرب يقول: «إذا لم يقلد الابن أباه، ينبغي أن لا يعاني من أجل ذنوب أبيه»، وعندما وجد الايرل المذكور القضايا على هذه الصورة، ارتدى زي حاج، وذهب إلى بونتغناك ليصلي للقديس ادموند، وليكرم مزاره بأعطيات وهدايا، وليقدم له الشكر من أجل تحسين صحته الجسدية، ولدى وصوله إلى هناك، قدم بالاضافة إلى الهدايا التي عملها من قبل، وللذي وعده به، ونذر أنه سوف يفعله في وقت ما في المستقبل، أهدى ياقة جميلة جداً، عرضها أكثر من كف إنسان، ومرصعة بجواهر ثمينة، مثلها لا يمكن العثور عليه في خزائن الملوك.

### حول الأحوال البائسة التي ضغطت على الويلزيين

كانت ويلز في هذه الآونة في أحوال تعيسة جداً، بسبب توقف الأعمال الزراعية، والتجارة، وتربية المواشي، وبدأ السكان يتلاشون بسبب العوز، فقاموا — غير راغبين — بالانحناء لنير الشرائع الانكليزية، فقد بهت جبروت نبالتهم القديمة، وبلغت الأمور حداً أن قيثاره اللاهوتيين تحولت إلى حزن ونحيب، ومات أسقف ميناي



Menai, أو القديس داود، ذلك أنه تلاشى حزناً، وأصيب وليم أسقف لانداف Llandaff بالعمى، ونظراً لتعرض أسقفتي أسقي القديس أساف Aasaf وبانغور Bangor للدمار بالنار والقتل، أرغما على التسول حتى يعيشا على ممتلكات الآخرين.

### انتخاب توماس وهو ويلزي إلى أسقفية القديس داود

وهكذا بات كرسي ميناي شاغراً، وبعد عدد لا يحصى من الآلام عانى منها الويلزيون، وذلك بسبب الحرب وموت زعمائهم، جرى انتخاب المعلم توماس، الذي يلقب بالويلزي، والذي كان رئيس شمامسة كنيسة لنكولن، جرى انتخابه لذلك الكرسي، لأنه كان من أبناء ويلز، وقد وافق على هذا الانتخاب لسبب أول هو أن أسقف لنكولن امتلك السلطة العليا على رهبانه، وكان السبب الثاني هو أنه دعي لشفاء الأرواح في موطنه الأصلي، بحكم أن كل واحد منجذب إلى الذكريات الحلوة لمسقط رأسه، وأيضاً أنه بحضوره، ونصائحه، ومساعدته، يمكنه أن يواسي أبناء بلده التعساء، وقد قبل بهذا الانتخاب الأسقي دون أن يثير كثيراً من المتاعب في القضية، لأنه رأى أنها أسقفية ضعيفة فقيرة.

### آلام البارمين

خلال هذا الوقت كله حوصرت مدينة بارما من جميع الجهات، وكانت تعاني بشكل ممت من المجاعة والعوز بشكل مضاعف، لأن سكانها لم يكن بإمكانهم مغادرة المدينة من الجانب، حيث بنى المحاصرون مدينة كبيرة وذلك بدلاً من نصب معسكر، وهي المدينة التي أعطاها فردريك اسم فيتوريا [المنصورة]، كما لم يمكنهم الخروج بوساطة النهر، لأن فردريك قد حرسه بكل دقة، كما لم يمكنهم الحصول على أية مساعدة، أو مشورة تصلهم من البابا، الذي شجعهم على العصيان لأن الطرقات كانت محروسة بكل شدة، ولأن فردريك قد استعد لتمضية الشتاء هناك،

ولإطالة إقامته حتى ينتصر على أعدائه، فإن آمال المحاصرين قد ماتت، وقرروا في أحد الأيام، وقد أرغموا بالعوز، على القيام بهجوم مفاجئ على جيش الامبراطور، حتى لا يظن أنهم كسالى، وبناء عليه قام مائة وأربعون من أعلى المراتب من السكان بتسليح أنفسهم، وحملوا بشكل مفاجئ، ولكنهم جعلوا هجومهم من دون حذر، ولذا تم استقبالهم بحد السيف من قبل الجيش، الذي كان محذراً من الهجوم من قبل، ولدى سعيهم إلى العودة إلى مدينتهم، تم قطع طريق تراجعهم من قبل الأعداء، ووقع بعضهم بالأسر، وجرى قتل البقية، وإثر ذلك تقرر بشكل اجماعي في بلاط فردريك — بناء على رغبة القاضي ثاديوس ونصيحته — أنه في المستقبل ينبغي عدم ابقاء أي أسير بالسجن من أجل فديته، بل ينبغي على الفور اعدامه، واشتعل غضب فردريك الآن أكثر، وبحدة أعظم، لأنه جرى انتخاب ملك جديد في ألمانيا، ورأى سكان المدينة المهزومين — بناء عليه — أنفسهم، قد تم التخلي عنهم من كل جانب، وأحبطت آمالهم كلياً، بعدم وصول النجدة التي وعدهم بها البابا، فأرسلوا سفارة إلى الامبراطور، يطلبون القبول بمنحهم السلام، ويسألون الرحمة وليس الحكم القضائي، وكان فردريك — على كل حال — قد اشتعل غضباً، وامتلاً عجرفة، فأغلق أوعية الرحمة ضد التماساتهم، ورفض منح إذن اللطف والاحسان إلى هؤلاء القوم التعساء، وبذلك أثار عدم رضا الرب، ذلك أنه تصرف بناء على نصيحة سرية وقاسية، فأرسل إليهم رسالة متعجرفة، بأن عليهم استخدام قمحهم باقتصاد وعقلانية، لأنهم سوف لن يحصلوا على أي مزيد ليأكلوه مادام هو — فردريك — حياً، ومن المعتقد أن هذه الرسالة القاسية قد صدرت عن ثاديوس.

### الاستعدادات للمبارزة التي جرى منعها من قبل الملك

في حوالي عيد القديس مارتين من هذا العام، قام ر. R إيرل أوف غلوستر، اعتماداً منه على الموافقة التي كان قد حصل عليها من

الملك، وعلى ما أعلنه في اليوم الذي جعل فيه من أخيه وليم فارساً، أي السماح الكامل والحر في عقد مبارزة عامة، تحدى فيها وليم المذكور، في أن يقابله في الحلبات في نورثامبتون، في الأسبوع الذي يأتي قبل الميلاد، من أجل أن يتمكن وليم المذكور وأتباعه الجدد من الحصول على الخبرة في الفروسية، لأن البواتيين، الذين استمدوا شجاعتهم من صلاتهم الوشيعة بالملك، واعتمدوا بالتالي على حمايته، بدأوا يضعون أنفسهم على قدم المساواة مع الانكليز، لابل قاموا حتى بالاستخفاف ببعضهم، وعلى كل حال بما أن مخاوف قد انتشرت المشاعر بها، من أن يقوم هؤلاء الرجال المتفاخرون المتجبرون مع بعض الآخرين من القسرة باثارة صراع وقتال، وأنه بعد قصف الرماح، يمكن أن تشاهد بارقة السيوف الدموية، ولذلك قام الملك بناء على نصيحة المستشارين العقلاء، بتحريم المبارزة، مع الإعلان بأن ورناء الخارقين لهذا المنع، يمكن أن يجردوا من التمتع بمواريث آبائهم، ولذلك عندما قدموا إلى المكان المحدد من أجل المبارزة، وجدوا أنفسهم أنهم قد خدعوا بتوقعاتهم، وأنهم أنفقوا الكثير من الأموال من دون محصلة، ولذا انصرفوا وهم غاضبين، وقد ازدروا ضعف الملك وتقلبه بكلامه، ثم إن هذا التحريم لم يكن ضرورياً، لأن تجبر وعجرفة هؤلاء الأجانب قد أثارت الكراهية الانكليزية، وسببت تأكيدها.

### زواج توماس أوف سافوي من ابنة فردريك

وفي هذه الآونة، أعطى فردريك ابنته بالزواج إلى توماس أوف سافوي، أخو رئيس أساقفة كانتربري، وقد أعطاه أيضاً فيرسيلي Ver-cellì وتورين Turin مع المناطق المجاورة، وعهد إليه بالحواجر التي أعدت لمنع البابا وأعوانه، الذين يمكن أن يمروا في هذه المقاطعات.

### كيف أغنى الملك إخوته جميعاً

عندما قام غي دي لوزنغان، أخو الملك، بمغادرة انكلترا، ملأ الملك حقائق خيوله بكميات ثقيلة من المال، إلى حد أنه كان مرغماً على زيادة عدد خيوله، وأعطى إلى أخيه الآخر، وليم دي بلنسية، قلعة هارتفورد مع المناصب الشرفية المتعلقة بها، ومبلغاً كبيراً من المال، ولذلك بدا الملك نفسه أنه بات بحاجة، ولأن يقوم بسلب طعامه أو استجدائه، ولذلك فإن الذين أحبوا الملك عن صدق، ومن دون تظاهر، كانوا خائفين كثيراً، خشية أن تكون صدقاته من دون تأثير، لأن الفقير كدس اللعنات على رأسه، وخشية من أن تكون صلواته في الكنيسة سوف تحسب — لاسمح الرب — بمثابة ذنوب، وبالنسبة إلى ايشلمار، الذي كان الأخ الثالث له، فقد زوده بموارد ثرية ووافرة مما امتلكه، وبوساطة التماسات ملكية مهيبة، استخرج له من كل أسقف وراعي دير، واحداً بعد الآخر، حتى أنه بدا الآن قد تفوق على الرومان في الجشع، وبذلك جعل من ايشلمار المذكور متفوقاً على الأساقفة بثروته.

### تتويج هاكو ملك النروج

في هذا العام، وفي التاسع والعشرين من تموز، الذي هو عيد أولافوس Olavus الشهيد، وأعظم الملوك قداسة، وأعلى القديسين تميزاً بين مناطق النروج وجزرها، في هذا اليوم جرى تتويج ومسح هاكو بشكل مهيب في بيرجن Bergen، من قبل أسقف سابينا، الذي كان آنذاك نائب الكرسي الرسولي في تلك المناطق، ومن أجل هذا التكريم واللفظ دفع هذا الملك خمسة عشر ألف مارك من النقود الاستيرلينية، أما بالنسبة إلى النائب البابوي، فإنه بالاضافة إلى حصوله على كثير من الهدايا الثمينة، استخرج خمسمائة مارك من كنائس تلك المملكة، وحمل الملك المذكور الصليب، وحصل على تفويض من البابا بأخذ ثلث الموارد من اللاهوتيين في مملكته، لتأمين حاجاته

الضرورة من أجل حجه، وعندما وصلت أخبار هذه الواقعة —بواسطة تقرير— إلى علم الملك الفرنسي، كتب رسالة بصيغة ودودة إلى الملك هاكمو، رجاء فيها بعطف، وتمنى عليه من أجل تقدم مصالح الكنيسة، وتشريفاً للصليب المقدس، الرمز الذي حمله، أن يسير من دون تأخر إلى الأرض المقدسة، وأن يكون ذلك برفقته —أي الملك الفرنسي— وذلك من أجل أن يسند إليه تدبير وإمرة الاسطول الفرنسي كله، بحكم أنه أمير بارع في المسائل الروحية، وأيضاً أنه بذلك سوف يكون الجيش الفرنسي من ذلك الحين ميالاً إلى حد كبير لتقديم الطاعة لإرادته، وعندما وصل المكتوب الحاوي لهذه الرسالة إلى ملك النروج، والذي كان كاتب هذا الكتاب هو الحامل له، قام الملك النروجي بعد قراءة المحتويات، بالرد على الشخص الذي سلمه إياه، لأن روحه وثقت به، وتفوه بهذه الكلمات: «أرسل شكري الوافر إلى الملك التقي، ملك فرنسا لرغبته في أن أكون برفقته في هذا الحج، لكنني مدرك إلى حد كبير طبيعة الفرنسيين، كما قال الشاعر:

كل واحد في السلطة يغار من تابعه

لكنني قلت:

كل متكبر يغار من تابعه

ثم استطرد يقول: قومي متهورين، وطائشين، لا يعرفون الصبر تحت أي نوع من الأذى، وكذلك لا يصبرون على الضوابط، ولذلك إذا ما نشب أي صراع بين مثل هؤلاء الناس وبين شعبه، فإننا معاً سوف نجني ضرراً لا يمكن رتقه، لذلك دع كل واحد منا يذهب لوحده، وليعمل ما قسمه الرب له، وإنني على كل حال قد كتبتُ إلى الملك المذكور، أرجوه بموجب لطفه أن يمنحني امتيازاً، برسائله المعتمدة، هو أن يسمح لي أثناء ابحاري على طول شاطئ مملكته، أثناء حجتي، أنه إذا مامرضت أنا أو أي واحد

من قومي، أو إذا ما كنتُ أنا بحاجة إلى امدادات أو أية أشياء ضرورية أخرى، أن أرسو بسلام في أراضيه، لتزويد نفسي بالذي أنا بحاجة إليه، وبناء عليه، فإن الشخص الذي كان عاقداً للمقابلة معه، أي كاتب هذا العمل الحالي، أعطاه الرسائل المعتمدة التالية:

### رسالة الملك الفرنسي إلى ملك النروج

«من لويس الذي هو بنعمة الرب ملك فرنسا، إلى جميع أصدقائه، ورعاياه المخلصين، والنواب الملكيين، والعمد، والقساوسة، وإلى كل من تصل إليه هذه الرسائل الحالية، تحيات:

بما أن صديقنا المشهور هاكو، ملك النروج اقترح —حسبنا بعث إلينا يلتمس منا برسالة— أن يبحر إلى مساعدة الأرض المقدسة، نأمركم، أنه إذا ماحدث وقام الملك المذكور أو أسطوله، بأخذ طريقهم فوق البحر على مقربة من سواحل أراضينا، أو حدث ووصل إلى أي مكان من ممتلكاتنا، عليكم استقباله واستقبال قومه بلطف وتشريف، والسماح لهم بشراء الامدادات في أراضينا، وتزويد أنفسهم بالضروريات بموجب ابتياع مشروع.

صنع في سينت جيرمين Germaines في سنة ربنا ألف ومائتين وثمان وأربعين».

وعندما قرأ ملك النروج، الذي كان لييباً، ومعتدلاً، ورجلاً متعلماً، هذه الرسالة، كان مسروراً جداً، فكرر الشكر لحاملها، وذلك بالاضافة إلى مكافأته بجوائز ملكية وغنية.

### الخطر الذي تعرض إليه إيرل وينكستر

وفي هذه الآونة، عندما كان روجر، إيرل وينكستر مترئساً في أراضيه في غالوي Galway التي عادت ملكيتها إليه بموجب حق زوجته

ابنة آلان Alan صاحب غالوي، وأثناء ممارسته طغياناً أكثر من المعتاد ضد نبلاء تلك البلاد، وقع فجأة تحت الحصار في إحدى قلاع، عندما لم يكن مستعداً لذلك، ومن دون امدادات، أو وسائل للدفاع، وعندما رأى آنذاك أنه كان معرضاً لموت مهين، آثر أن يقتل في المعركة على أن يتلاشى من الجوع، فامتطى فرساً ثميناً، مسلحاً تمام التسليح، وفتح فجأة أبواب القلعة، واندفع مع عدد قليل من الأتباع الجريئين، وتابع انقضاضه على وسط الأعداء، حيث فتح طريقه بالسيف، وسقط عدد من حول يديه، ونجح أخيراً في شق طريقه، وفرق الأعداء، وبصعوبة نجا بحياته، وقد تابع سيره دون أن يرخي عنانه، حتى وصل إلى ملك سكوتلندا، الذي إليه قدم الشكاوي، وبناء عليه قام الأخير بمعاقة العصاة، وبسلام أعاد الايرل إلى ممتلكاته.

كيف لم يسمح لوليم الملك المنتخب بالدخول إلى اكس لي شابيل وجري في هذه الآونة منع ولیم كونت هولاندا، الذي انتخب مؤخراً ملكاً لألمانيا من الدخول إلى مدينة اكس لي شابيل (آخن)، حيث كان سيجري تنويجه، وحيث كان متوقفاً أن يستقبل، ويشرف بالتاج الملكي، وفقاً لعادات الألمان، لأن كونراد ابن فردريك، ملك ألمانيا المخلوع، قد عارضه بفعالية، وكان — على كل حال — قد تلقى رسالة ودودة، أرسلت إليه من قبل أوكتافيان، النائب البابوي هناك، ومن رئيس أساقفة كولون، ومن بعض آخر من نبلاء ألمانيا، نصحوه فيها بأن لايسير مقلداً لأبيه، وأن لايتبع طريق رجل محروم كنسياً ومخلوع، حتى لايتورط بعقوبة مماثلة، وردّ كونراد على هذه الرسالة قائلاً: «إنني سوف لن أتخلّى عن أبي من أجلكم، ذلك أنكم خونة»، ولذلك وضعت المدينة تحت الحصار، وبدأت معركة هي الأكثر دموية بين مؤيدي الحزبين، وقد ازدادت — على كل حال — قوة الكنيسة بفضل جهود الرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان، والمال الذي جمع، وأرسل من قبل البابا،

ومن المناطق الألمانية، والمناطق المجاورة لها، وتناقصت قوة جيش كونراد يومياً، لأن الملك المنتخب المتقدم ذكره كان متحالفاً بصلة النسب والقربة مع كثير من أعلى النبلاء مرتبة في ألمانيا، فقد كان هو وأسقف لياج أبناء عم (خال) وكان دوق بربانت خاله (عمه)، وكان نبلاء آخرون مرتبطون به بروابط متنوعة، وكذلك بوساطة الهدايا.

### حول طاعون انتشر في هذه الآونة

في أيام برج الكلب، وعندما كانت الشمس مائلة في دائرة البروج، خاصة في شهر أيلول، بدأ طاعون واستعر مع موتان بين الناس، واستمر ذلك لمدة ثلاثة أشهر، وكان شديداً إلى حد أن تسعة جثث أو عشرة دفنت في يوم واحد في مقبرة كنيسة واحدة، هي كنيسة القديس بطرس في بلدة القديس ألبان.

### موت إيرل فيرار مع بعض النبلاء الآخرين

مات في هذا العام بعض النبلاء في انكلترا، وكان من بينهم ولیم إيرل فيرار Ferrers، وكان رجلاً مسالماً وصالحاً، وقد مات عن عمر متقدم، وكان ذلك في حوالي عيد القديسة كاترين، بعدما عانى طويلاً من آلام الأمعاء، وجرى زواجه من زوجته الكونتيسة، بشكل مهيب على يدي القديس توماس رئيس أساقفة كانتربري، وماتت في الشهر نفسه زوجته م. M كونتيسة فيرار، بالعمر نفسه وبشهرة مساوية وصلاح، وبناء عليه خلف الايرل المذكور في ايرليته من قبل ابنه ولیم، الذي كان أسن أولاده ووريثه، وكان رجلاً صالحاً وليبياً، لكنه كان مصاباً بشكل تعيس بالمرض نفسه الذي عانى منه والده، ومات أيضاً أسقف كنيسة القديس داود، وكان رجلاً مقدساً وتقياً، وكان من قبل راهباً في طائفة الفرنسيسكان، وكان كريماً جداً، لابل الأكثر كرمًا بين جميع نبلاء ويلز، حيث ولد، كما كان شخصاً جميلاً، وقد هلك



بعدما أنك بوساطة الاضطراب، والحزن لدى مشاهدته نهب موطنه الأصلي ودماره، وبالإضافة إلى هؤلاء مات نبلاء آخرون، كان من بينهم الفارسان: رتشارد دي بورغ، ووليم فتز — هام.

### وصف مختصر للعام كله

هذا العام مع أنه كان وافراً جداً بالحبوب، كان جدياً بالفواكه، وكان عاماً أنتج الأذى لانكلترا، والطغيان لويلز، والعدوان للأرض المقدسة، والاضطراب والفوضى للكنيسة، وكان مصدراً للدماء في إيطاليا، والحروب والعدوان إلى الامبراطورية وإلى البلاط الروماني، وبشكل خاص لمملكة ألمانيا، والشعور بالكراهية في القلوب لدى الأساقفة ولدى عدد كبير آخر، ضد البابا، بسبب أنه أفقر بالقوة حمايتهم، وعلقهم مانعاً إياهم من جباية منافعهم، وهي واقعة لم يسمع بمثله من قبل، وضد الملك لأنه تساهل تجاه مثل هذه الإجراءات.

### كيف احتفل الملك بعيد الميلاد في وينكستر

عام ١٢٤٨، هو العام الثاني والثلاثين من حكم الملك هنري الثالث، وكان الملك المذكور في وينكستر في أيام عيد الميلاد، وفي ذلك المكان تولى الاحتفالات لذلك الموسم، برفقة عدد كبير جداً من النبلاء، وتناول في اليوم التالي لعيد الميلاد، طعام الافطار مع وليم أسقف تلك المدينة.

### كيف حمل إيرل ليستر مع كثير من النبلاء الآخرين الصليب

وحمل في هذه الآونة نفسها إيرل ليستر شارة الصليب المقدس، في سبيل أن يتحرر من ذنوبه، وينال الدخول إلى الجنة، فنتيجة التفكير بنفسه، كان خائفاً جداً، حول ما يتعلق بالزواج الذي عقده مع زوجته، التي كانت من قبل، قد نذرت نفسها، بحضور القديس ادموند، رئيس أساقفة كانتربري، للرهينة، قامت الكونتيسة التي وقعت، أيضاً تحت

التأثير نفسه، فاعتقدت بالروح نفسها وأمنت، لذلك ما أن رأت زوجها يحمل شارة الصليب، حتى طارت بكل سرعة لحملها أيضاً، وتسلم كثير من الفرسان مع آخرين أيضاً من حواشيهم الشارة المقدسة نفسها، للحصول على مكافأة الخلاص الأبدي، وبالإضافة إلى هؤلاء فعل عدد من النبلاء الشيء نفسه، واقترحوا بأن ينطلقوا برحلتهم مع أعظم المسيحيين، الملك الفرنسي، الذي تنازل الرب من أجله بشكل اعجازي، وأعادته من أبواب الموت، أو بالحري من الموت نفسه، الأمر الذي عمل ليس من دون قصد، لأنه قد قيل من خلال الكهانة، لابل بالحري من خلال روح التنبؤ، وتأكد ذلك في كل مكان بمثابة حقيقة، بأن الرب قد أعاد الملك المذكور إلى الحياة، حتى يتمكن بالقوة من انتزاع ميراثه من أيدي أعداء الصليب.

#### فرار أسقف بانغور إلى راعي دير القديس ألبان

وفي حوالي الوقت نفسه، وصل رتشارد أسقف بانغور Bangor، إلى راعي دير القديس ألبان، يرجو ذلك الراعي أن يفتح صدر الرحمة إليه في فقره، وأن يتمكن من الإقامة معه حتى تتمكن أسقفيته، التي تدمرت في الحرب من استرداد عافيتها قليلاً، ومن أجل أن يتمكن هو وكهنته من استرداد أنفاسهم، بعد الاضطرابات والمظالم التي أحاطت بهم، وذلك وفق الطريقة نفسها مثلما فعل أسقف هيرفورد، الذي مكث هناك، وأنفق عليه بكرامة لحوالي العشرين عاماً.

#### مرض رتشارد سيوورد الخطير

وفي تلك الآونة نفسها أصيب رتشارد سيوورد Seward، الذي كان فارساً متميزاً، والذي تقدم ذكره كثيراً من قبل في هذا الكتاب، بشلل غير قابل للشفاء، وحمل إلى فراشه في حالة ميؤوس منها، وكان يأمل أن يتمكن أثناء مرضه الطويل، من التحرر من ذنوبه

الماضية، ومن ثم أن يطير إلى الحياة السرمدية.

### وصول بيترايس كونتيسة بروفانس إلى إنكلترا

ووصلت في هذا العام أيضاً بيترايس، أرملة ريموند كونت بروفانس المتوفى، إلى إنكلترا، مرافقة بتوماس أوف سافوي، الذي كان كونت فلاندرز من قبل، وتظاهرت أنها أرادت زيارة أصدقائها وأقربائها، أما السبب الحقيقي لقدميهما، فمن الممكن تبياناه إلى الذين يرغبون في معرفته، فهي قدمت مع توماس، لأنهما كانا متعطشين، ويريدان اللجوء إلى النبع نفسه، على أمل الارتواء من ثروات الملك الوافرة، وأن يملأ من سخائه حقائب خيولهما الفارغة والفاغرة، أثناء مغادرتهم.

### وفاة روبرت أسقف باث

وفي حوالي الوقت نفسه، أي في حوالي عيد القديسة هيلاري، غادر روبرت أسقف باث طريق الجسد، وبناء عليه، وضع الملك — كما جرت العادة — يديه الجشعتين على ممتلكات تلك الأسقفية، حتى ينهب منها كل ما يستطيع جرفه وجمعه.

### قيام الملك الفرنسي بإعادة حمل الصليب

وتعرض الملك الفرنسي في هذه الآونة إلى ملامة حادة ونقد شديد من نبلائه، فهو كما معروف بشكل جيد قد حمل الصليب، وجاء توجيه النقد إليه، لأنه — بناء على نصائحهم — لم يجرر نفسه وينقذها من نذره بأية طريقة من الطرق، وكان بين الذين لاموه أمه السيدة بلانشي، وأسقف باريس الذي كان مدركاً لسذاجته، لذلك أصبح أكثر إلحاحاً، وقد ثابراً معاً على مناقشته، حيث قال الأسقف له: «تذكر أنك عندما حملت الصليب، عملت نذك فجأة ومن دون مشورة، فلقد كنت مريضاً، وإذا أردت الحقيقة، كنت محروماً من مداركك، فقد انتقل دمك إلى عقلك، ولم تكن بذوي عقل سليم، ولذلك فإن الكلمات التي تفوهت

بها، كانت فارغة من وزن الحقيقة والتأثير، وقد استه سوف يمنحنا بلطفه تجليلاً، عندما سيعرف أوضاع المملكة الضرورية، والوضع الضعيف صحيحاً لجسدك، ونحن في الجانب الأول نخشى من قوى فردريك المنشق، ومن الجانب الثاني دهاء ومكر ملك انكلترا الغني، ونخشى هنا من خداع الخونة البواتيين، علماً بأنهم قد قهروا مؤخراً فقط، وهناك اعتراضات الألبانيين، التي هي مسألة ذات رية، وألمانيا في حالة اضطراب، وإيطاليا غير مستقرة، وسبل الوصول إلى الأرض المقدسة صعبة، ومن الصعب إيجاد مكان لاستقبالك فيه، وأنت أيضاً تترك وراءك الكراهية الشديدة، والعداء المميت بين البابا والامبراطور فردريك، فإلى من تتركنا معزولين؟ وضغطت عليه أمه أيضاً بفعالية أكبر، وتعاملت معه بعاطفتها، فقالت له: «ولدي العزيز، استمع، وأصغ إلى نصائح أصدقائك العقلاء، ولا تكافح ضد حكمتك، وتذكر فضيلة اطاعة أمك والاستجابة لرغباتها وكم هذا يرضي الرب، امكث في مملكتك، فالأرض المقدسة سوف لن تعاني ولن تتدهور من عدم ذهابك، ومن الممكن إرسال جيش كبير، يكون أكبر مما لو ذهبت إلى هناك شخصياً، فالرب ليس مفترى، أو مثير للاعتراضات التافهة، فأنت ولدي، وأنت معذور لفقدانك لعقلك، وعانيت من بلادة جميع مشاعرك أثناء مرضك، لابل أثناء ذلك حتى الموت أو ضلال العقل»، وانزعج الملك من هذه الحجج كثيراً، وأجابها قائلاً: «لقد احتججتنا بأن فقلداني لمداركي كان السبب في حملي الصليب، وبناء عليه، وأخذاً بنصيحتكما وتماشياً مع رغبتكما، سوف ألقى الصليب جانباً، وأتخلى عنه لكما»، ثم رفع يده نحو كتفه، ونزع الصليب من عليه قائلاً: «مولاي الأسقف، هاكم الصليب الذي حملته، إنني عن طواعية أتخلى عنه لك»، ولدى فعله ذلك استولى سرور لا يمكن وصفه على جميع الذين كانوا جالسين هناك، إنها فجأة قال الملك وقد تغيرت ملامحه ولهجته: «أصدقائي إنني الآن لست مفرغاً من العقل أو الإدراك، وأنا لست

ضعيفاً وبلا قوى، وبناء عليه إنني أطلب الآن صليبي حتى يعاد إليّ، لأن الذي ليس بجاهل بأي شيء، يعرف أن ما من شيء يؤكل يمكن أن يدخل إلى فمي، حتى أقوم ثانية بحمل شارة الصليب»، وأعلن الذين كانوا جالسين هناك، لدى رؤيتهم هذا، أن اصبع الرب كانت في هذه الاجراءات، وأن القدرة اللاهوتية، قد تولت صنع هذا من السماء، ولذلك ما من واحد تجرأ على إثارة المزيد من النقاش حول القضايا التي تقدم ذكرها، ولقد قمنا بتدوين كل شيء، وذكرنا جميع الأشياء، حتى يكون كل واحد مدركاً لمثابرة أعظم المسيحيين، أي الملك الفرنسي في استمراره في خدمة المسيح.

### حول البرلمان العام الذي عقد في لندن

في حوالي بداية العام، وفي ثمانية عيد الطهارة، جرت دعوة جميع نبلاء انكلترا للاجتماع في لندن، للتباحث مع الملك، حول شؤون المملكة، التي كانت الآن مضطربة كثيراً، وفقيرة، ومتضررة، وتماشياً مع هذه الدعوة، قدم إلى هناك تسعة أساقفة، وتسعة إيرلات، بالإضافة إلى عدد كبير من البارونات والفرسان، ونبلاء آخرين، وكذلك رعاية ديرة، ورؤساء رهبان، وكهنة، وكان من بينهم رئيس أساقفة يورك، وأساقفة: وينكستر، ولنكولن، ونورويك، وووركستر، وشيستر، وإيلاي، وروكستر، وكارآيل، والايرل رتشارد، وايرلات: غلستر، وليستر، وووينكستر، وهيرفورد، وروجر بيغود، والايرل مارشال، وايرل اكسفورد، وبالإضافة إليهم: إيرل لنكولن، وايرل فيرار، وايرل وارني، وب. P أوف سافوي، وايرل رتشموند، أما الأساقفة الذين لم يكونوا حاضرين في هذا الاجتماع الكبير فهم: بونيفيس، رئيس أساقفة كانتربري، الذي كان يقاتل لصالح البابا في القارة، وأسقف درم الذي كان مريضاً في مكان بعيد، وأسقف باث، الذي مات مؤخراً.

نم شرح لهم الملك مقصده، الذي لم يكن في الحقيقة سرّاً بالنسبة

للجماعة بشكل عام، فقد طلب مساعدة مالية منهم، وبناء عليه نقد بشكل حاد، ووجهت الملامة إليه، فهو لم ينجل من طلب مثل تلك المساعدة في ذلك الوقت، خاصة وأنه أثناء الاستخراج الأخير لمثل هذا النوع، والذي وافق عليه نبلاء انكلترا بصعوبة كبيرة، وقتها أعطى صكه، بأنه لن يقوم ثانية بمثل هذا الاستخراج، كما وجه اللوم إليه بحدة بالغة (ولاعجب) للطريقة غير الحكيمة، التي دعا بها الأجانب إلى المملكة، ولتوزيعه ببذخ وبشكل غير معقول ممتلكات المملكة بينهم، وأيضاً لتزويجه نبلاء المملكة من أجنبيات وضعيات، وبذلك ازدرى أبناء بلده، ورعاياه الطبيعيين، وأقصادهم، وعمل الزواج من دون طلب موافقة الطرفين، الذي هو ضروري لإكمال الزواج، وقد ليم أيضاً — لكن ليس من دون سبب — لأنه استولى بالقوة على كل شيء استخدمه، مثل اللحوم والشراب، ولاسيما الخمرة، لابل حتى على الملابس، ضد إرادة الذين يتولون بيع هذه الأشياء، وكانوا الملاكين الحقيقيين لها، ولذلك انسحب الباعة، وأخفوا أنفسهم، ومثلهم فعل الأجانب، الذين لم يعودوا يجلبون بضائعهم للبيع في تلك البلاد، وهكذا جرى إيقاف التجارة، التي منها حصلت شعوب بشكل متبادل على الثروة والقوة، وبذلك ساءت سمعتنا، ولحقنا الفقر، لأن الباعة والتجار حصلوا على لاشيء من الملك سوى قضايا قانونية وغضب، وبفعله هذا حصل الملك على لعنات رهيبة، من أعداد لا تحصى من الناس، مما ألحق الخطر به والعار، وبكل المملكة، وعلاوة على ذلك، وفي سبيل أن يقوم بإعطاء الصدقات بشكل غير مستقيم، ولكي يحصل على شهرة واسعة، استولى بالقوة على الشمع، والحرير، والأقمشة، وعلى أشياء أخرى، من دون تقديم أية شروط للترضية، وبذلك جلب الفضيحة لنفسه، ولمملكته، وإلى جميع سكانها، ولم يكن ذلك من دون اغضاب للرب بشكل جدي، الذي يعدّ السلب مقروناً مع الموت، عندما يربط بأعطية، وفي ممارسته لهذه الإجراءات اعتمد على الطغيان والظلم إلى درجة بلغ

فيها أنه لم يسمح على شاطئ البحر، بتوزيع سمك الرنكة والأنواع الأخرى من السمك، بناء على رغبة صيادي السمك الفقراء، كما أنهم لم يتجرأوا على الظهور في أماكن مجاورة لشاطئ البحر، أو في المدن، خشية من أن يتعرضوا للسلب، وعلى هذا عدّوا أنه أسلم لهم أن يعهدوا بأنفسهم إلى الأمواج العاتية، وأن يذهبوا إلى الشواطئ النائية، وتعرض التجار التعساء إلى الظلم الوحشي، واسيئت معاملتهم من قبل وكلاء الملك، وبهذا أضيفت العقوبات إلى الخسارة، وتكدست الأضرار فوق الأضرار، فيما يتعلق بكل من أشخاصهم، وكذلك بالنسبة لبضائعهم المحمولة، وانهاك خيولهم، وعلاوة على ذلك استحق الملك الشجب، لأنه تصرف على عكس يمينه الأول والرئيسي الذي أداه عند تنويعه، فقام بافقار الأسقفيات ورعايات الديرة إلى حد الدمار، وعمل الشيء نفسه بالنسبة للأوقاف الشاغرة، التي كانت قد تأسست من قبل النبلاء والآباء المقدسين، حيث احتفظ بها لوقت طويل بين يديه، مع أنه كان من المتوجب عليه أن يكون الحامي لها والمدافع عنها، ولهذا قد قيل إنهم بحكم كونهم بين يديه، هم تحت حمايته، وعملت شكوى أخرى ضده، من قبل كل واحد، ولم تكن شكوى خفيفة، وكانت هذه الشكوى، هو أنه كان على عكس أسلافه النبلاء، هو لم يعين لرجال عدالة، ولا مستشارين، ولا خزنة، لتسير المملكة بالتوافق العام مع نصائحهم، كما ينبغي وحسباً هو مواسمهم، وعيّن فقط أناساً مطيعين لرغباته في كل شيء، شريطة أن يكون ذلك مفيداً له شخصياً، وأن لا يستهدفوا فائدة المصلحة العامة، بل منفعتهم الخاصة بجمع المال، والحصول على الإدارات، والموارد لأنفسهم.

### الملك يسعى لتهدئة جماعة إنكلترا بالوعود

وعندما سمع الملك جميع هذه الشكايات اضطرب واستحى بنفسه، لأنه عرف بأن جميع هذه التهم كانت صحيحة، ولذلك وعد باخلاص

شديد، بأنه راغب باصلاح هذه المسائل، وكان يأمل أنه بهذا التواضع —مع أنه ظاهري— سوف يكون أسهل عليه إلانة قلوب الجميع ليوافقوا على طلبه، وعلى هذا، حدث على كل حال، أن الجماعة التي غالباً ما وقعت بمصيدة مثل هذه الوعود، أجابت قائلة: «إن هذا سوف يظهر بشكل واضح بما فيه الكفاية، وخلال وقت قصير، ونحن سوف نتظر بصبر، وحسبما سيتصرف الملك، ويوجه نفسه نحونا، وعلى هذا نحن سوف نطيعه في جميع المسائل»، وهكذا وضع كل شيء جانباً، وسوف يعاد النظر به وبتقديره، وسوف يمتد الانتظار حتى أربعة عشر يوماً من ميلاد القديس يوحنا المعمدان، وأصبح الملك في الوقت نفسه، إما بمبادرة منه شخصياً، أو بناء على تحريض من رجال بلاطه، الذين لم يرغبوا باضعاف سلطاتهم، أصبح أكثر فظاظاً، وأشد سخطاً ضد رعاياه، واهتم قليلاً بعمل أي تعويض أو اصلاح لهم، مقابل التجاوزات التي تقدم ذكرها أعلاه، وذلك حسبما وعد أن يفعل.

### كيف ظلم أسقف درم كنيسة التاينهاوث

قام في هذه الآونة، نيقولا، أسقف درم، بطريقة غير موائمة، وبسلوك غير صحيح، لايتماشى مع كرامته، ومع الأخوة التي تأسست بينه، وبين بيت دير القديس ألبان، بعد ترتيبات السلام بينهما، حول مسألة الزيارة التفقدية لكنيسة التاينهاوث، قام بالشروع بمضايقه تلك الكنيسة في القضايا الدنيوية، إلى أقصى ما امتلكه من طاقة، مما سبب الأذى، ودفع النفقات من قبل الفتيين، وليضيق امتيازاتها، الممنوحة لها، بموجب صكوك الملوك النبلاء، والتي تمتعت بها لسنوات طوال، ولذلك جرى ارسال واحد من رهبان كنيسة القديس ألبان، ليلتمس منه الاقلاع عن مثل هذه المنغصات، لكنه استخف بكل من الانذار والالتماسات التي تقدم بها الراهب المذكور، وأبدى الشيء نفسه نحو الرسالة التي جلبت إليه من راعي دير القديس ألبان ومن التجمع الديرى، وأعلن أنه



يملك سبباً صحيحاً في مناقشة مثل هذه القضية، التي كانت — على كل حال — مزيفة بشكل واضح، مع أنه أعلن أنها تقررت من قبل اثني عشر فارساً، جرى اختيارهم بالاجماع وبموافقة كلا الفريقين، وبما أن هذا يمكن مشاهدته بكل وضوح من قبل كل واحد يمكنه أن يتفحص بدقة امتيازات كنيسة القديس ألبان، وهي امتيازات أنقصها إلى حد كبير في المسائل الروحية، والتي يقوم الآن بانقاصها وخرقها في المسائل الدنيوية، ولذلك نحن نعتقد أنه من المفيد تقديم عرض مختصر عنهم في هذا الكتاب.

### حرية وامتيازات كنيسة القديس ألبان

«سوف تكون كنيسة القديس ألبان، وديرها، وكل شيء عائد إليهم، معفية من دفع جميع الضرائب إلى: الملك، والأسقف، والأيمل، والدوق، والقاضي، أو الوكيل، ومن جميع الخدمات التي تفرض بالعادة، وتقضي ارادتنا، بأن لا يكونوا ملزمين بتقديم الإجابة حول أية قضية، إلى أي واحد، باستثناء الحبر الروماني.

بند: نحن نمنع أي رئيس أساقفة، أو أسقف من الإقدام على عمل أي استخراج أو فرض أتاوة، أو أي ادعاء، أو ممارسة أية أعمال أسقفية في ديركم.

بند: إن الأماكن التي ليس لكم فيها حقوق حبرية، سواء أكانوا بيعاً أو مقابر، وسيكونون معفيين من جميع الاستخراجات، وفي مثل هذا الكنائس أو البيع، لك ولرهبانك الحق في اختيار كهنة، على شرط أنهم سوف يتسلمون مهمة معالجة النفوس من الأساقفة أنفسهم، أو من نوابهم، من دون أي شراء، وبعد أن تقوم بتعيين مايكفي هؤلاء الكهنة، بتجهيز أنفسهم بالضروريات من الطعام واللباس بشكل لائق، إنك سوف تمتلك الحرية في تحويل المتبقي لاستخداماتك الخاصة.

وكنا قد بعثنا إليكم، بوساطة رسائِلنا الرسولية، أوامر إليكم، وإلى الأساقفة الآخرين، لتقديم المساعدة من أجل التفريج عن الأرض المقدسة، وقد تأثرت أنت — كما سمعنا — بما ذكرناكم به، فأوقفت جزئاً من عشرة من موارد كنيستكم وديرتكم، ومن موارد الخاضعين إليكم، من أجل ذلك الهدف التقوي، وبناء عليه نحن نقدر احسانكم بالرب، ونطريه ونثني عليه، وننظر إلى مقاصدكم الرفيعة نظرة رضا وموافقة، وبموجب سلطات هذه العروض، واعتماداً على هذا العمل الضروري والتقوي، نحن نمنع — تحت طائلة عقوبة التكفير — أي شخص لاهوتي أو مدني من الآن فصاعداً، من القيام بارغامكم أو ارغام كنيستكم، أن يتعرض إليكم بمثل هذا، أو بقضية مماثلة، أو مضايقتكم أو مضايقة كنيستكم أو ديرتكم، في أية طريقة مهما كانت، خشية (لاسمح الرب) أن تجربوا في يوم أو آخر، على الرغم من أنفسكم، أن تكررُوا عملاً كنتم قد عملتموه خروجاً عن الحرية المخلصة، أو «الخير الخالص». (وعلى كل حال أرغم الأسقف المذكور كنيسة التاينهاوث على الاسهام في بناء كنيسة درم، وفق الطريقة نفسها، كما فعل جميع اللاهوتيون في جميع أرجاء أسقفيتهم).

«إلى جميع الأساقفة في جميع أرجاء إنكلترا، إلخ:

«بما أن كنيسة القديس ألبان هي عائدة إلى القديس بطرس، وملكاً له، إلخ، إلخ، إذا ما رفض أي من الناس أو الكهنة العائدين إلى الكنائس الاستجابة إلى راعي الدير المتقدم ذكره أو الرهبان حول مايتعلق بالمسائل الدنيوية، أو أن يدفع لهم المعاش المستحق، نحن نمنح راعي الدير المذكور والرهبان السلطة الكاملة لأن يأخذوا منهم من دون أية معارضة أو إجازة استدعاء، أي شيء عندهم في كنائسهم، أو بيعهم، والذي احتفظوا به وهو عائد لهم، وذلك حتى يتم ارغامهم، ولو كان ذلك دون إرادتهم، على الاستجابة لهم، فيما يتعلق بالقضايا الدنيوية،

وأن يدفعوا لهم معاشاتهم». (منع الأسقف المذكور على كل حال بعض القساوسة من دفع المعاش المستحق إلى كنيسة التاينهاوث).

«ونحن عن رغبة وطواعية قابلون لمطالبكم العادلة، وذلك بموجب السلطات الرسولية، وبحماية هذه الوثيقة الحالية، ونؤكد، ونوثق لكم ومن خلالكم لكنيستكم، بحكم أنها جزء من الدير المذكور، الممتلكات التي أضفيت عليكم بكرم تقوي من قبل أهل الإيمان، وأيضاً المنح والامتيازات والمنافع الأخرى التي منحت إلى كنيستكم من قبل الملك رتشارد صاحب الذكرى اللامعة، ومن قبل ولدنا المحبوب في المسيح جون الملك المشهور لانكلترا، حسبما أنت متملك لهم بسلام وعدل، وبشكل كامل تبعاً لما ورد في صكوكهم، وأيضاً هذا فيما يتعلق بالكنائس ومعاشاتهم، المؤكدة في رسائل من قبل المطران ومن قبل أسقف المنطقة، وكذلك امتيازاتهم مع الإعفاءات الممنوحة إلى دير القديس ألبان، ولصالح ديرته، إلخ، إلخ».

لكن بعد إعادة تأسيس السلام وفق البنود التي تقدم ذكرها، بين الأسقف المتقدم ذكره — الذي أقدم بطيش على خرق الامتيازات التي تقدم ذكرها — وبين رئيس رهبان التاينهاوث ورهبان الدير، الذين تعرضوا إلى المضايقة والأذى من قبله بطرق مضاعفة كثيرة، قام الأسقف المذكور بالاقدام شخصياً على اغضاب رئيس الرهبان المذكور وايدائه، ومعه رهبانه، في مسائل دنيوية، وفي خرقه للامتيازات الخاصة، التي منحت إليهم من قبل هذين الملكين التقين، وسوف يظهر مدى ايداء هذه الممارسات الطائشة في رسالة الملك التالية، الذي وصلت إليه صرخة شكوى الكنيسة.

### رسالة ملك إنكلترا إلى أسقف درم

«من هنري، الذي هو بنعمة الرب، إلخ، إلخ، إلى أسقف درم: نحن

لا يمكننا إلا أن نعجب، أننا على الرغم من قيامنا بعاطفة كاملة، برجائكم، مرة أولى، ثم مرة ثانية، بالاقلاع عن إيذاء رئيس رهبان التاينهاوث، المحبوب كثيراً لدينا في المسيح، والذي — كما أنت تعرف — يقاتل تحت حمايتنا ودفاعنا، وأنت لم تزعج نفسك بالاستجابة لالتماساتنا لصالحه، ونحن مرغمون على أن نعيد إلى ذاكرتكم، أننا صدوراً عن الاحترام لكم قد أحلنا هذه المسألة إليكم، بحكم أننا نعتقد بشكل ثابت، ونأمل بأن تقنعكم حكمتكم ولطفكم بأن تفعلوا طائعين متطوعين، الذي سوف تكونوا مرغمين على فعله بموجب شريعة المملكة، وبموجب السلطات الملكية، وفي سبيل أن تكون الأمور واضحة بيّنة إليك، بأننا قمنا للمرة الثالثة بتحويل هذه القضية إليكم، ولقد قررنا للمرة الثالثة أن نلتمس منكم باخلاص، وصدوراً عن التماساتنا، وللإحترام المتوجب عليك نحو أميرك، أن تتخلي بحرية، ومن دون تأخير، عن الممتلكات العائدة لرئيس الرهبان المذكور التي استوليت عليها، بشكل مضاد لشريعة البلاد، والتي أنت تحتفظ بها بشكل غير عادل، وهو ما يمكن البرهنة عليه بوساطة امتيازاته، التي يمتلكها بموجب صكوك من ملوك انكلترا من أسلافنا، وبشكل خاص صك عمنا الملك رتشارد، وهي الامتيازات التي تمتعوا بحرية بها في أيام أسلافنا، وكن على يقين أنك إذا لم تنفذ مطلب التماساتنا تنفيذاً كاملاً قبل ثمانية عيد القديسة هيلاري المقبل، كل الذي أحلناه إليك، ورجبنا الآن باحالتة إليك، سوف نقوم بعد ذلك (دون المبالاة بامتيازك، تحت حجة ما ينبغي علينا أن نفعله لك، وفي أن لانسمح بإلحاق الأذى بك من قبل الآخرين، من دون التصحيح بموجب السلطات الملكية) بجعل الممتلكات المتقدم ذكرها تعطى إليك، وبالنسبة للخسائر، التي عانى منها رئيس الرهبان المذكور، بسبب الأذى الذي اقترف بحقه، أن تقوم بالتعويض عنها بشكل صالح، ولسوف نرغمك على تقديم عدالة كاملة له. شهدت بنفسني، إلخ، إلخ».

لقد اتضح تماماً بموجب الرسالة المتقدمة، الأذى الذي اقترف بحق رئيس الرهبان المذكور مع دير، والذي تمتع بالامتيازات والمنح والحقوق نفسها، مثل كنيسة القديس ألبان، وقد جرى منح الكنيسة المذكورة القدر نفسه من الامتيازات، مثلما يمكن قانونياً منحه إلى أي راعي دير، وذلك من قبل الخبر الأعظم، في القضايا الروحية، وفي القضايا الدنيوية، كل الذي يمكن للسلطات الملكية أن تمنحه، وكل الذي جرى منحه لهذه الكنيسة وأضيف عليها من قبل مؤسسها أوفافا Offa التقي، ومن قبل الملوك الآخرين لانكلترا.

### الانقضاخ الذي عمله البارميون والنصر الذي نالوه

بينما كان الحظ يتسابق هكذا مع الشؤون الدنيوية، قام البارميون بالدعوة إلى اجتماع حول قضيتهم العامة، وتذللوا بأنفسهم أمام الرب، وأمام روجر المبارك، أسقف لندن، الذي خصه الرب، وميَّزه بشكل مجيد بالمعجزات، وكان هذا الأسقف، قد تعرض عندما كان من قبل مقيماً إقامة قصيرة في مدينتهم عندما كان في طريقه إلى البلاط الروماني، فسرق من قبل البارميون في الليل وسلب من ماله كله، ولذلك غادر المدينة، وفي طريق عودته من روما، لعنها بألم شديد في القلب، وعندما قام سكان المدينة بالتقصي حول المسألة، وجدوا أن مبلغ المال، الذي ذكر أنه قد سرق منه، قد وصل إلى عدد كبير جداً من الماركات، ولذلك تعهدوا بأنهم سوف يعطون بكل تذلل ترضية بذلك العدد نفسه إلى الرب، وإلى قديسه، أي بالقيام ببناء كنيسة بلندن، عن طريق الصدقات أو بأية طريقة أخرى سوف ترضي القديس المذكور.

ولقد قلت هذا بمثل هذا التفصيل، لأنهم سمعوا بأن فردريك، الذي ثابر على حصار المدينة، قد غادر منذ بعض الوقت، لقضاء بعض الأعمال، وترك — على كل حال — جيشه كله تقريباً هناك، وبناء عليه، بما أن الجيش قد نقص عدده، وبما أن قائده كان غائباً، بدا أنه مفيداً لهم

القيام بهجوم مفاجيء على أعدائهم، وقاموا بناء عليه، في أحد الأيام، بعدما طلبوا العون من عليين، وبعدهما عملوا التعهد المذكور بكل اخلاص من القلب، استعدوا جميعاً للقتال، وبعدهما جرت تعبئة القوات وصف العساكر بشكل منتظم، فتحوا الأبواب بشكل مفاجيء، واندفعوا بصورة غير متوقعة، وانقضوا مثل البرق على العدو، مفضلين الموت في القتال على الهلاك والتلاشي بوساطة جوع مديد، وعندما شاهد ثاديوس هذا، الذي كان المستشار المقرب من فردريك، والذي بثقة عهد إليه بالمسؤولية عن جيشه وأمواله، صرخ تعجباً لكن بعجرفة واستخفاف قائلاً: «تجراً أخيراً هؤلاء الجرذان على الخروج من جحورهم»، وقام سكان المدينة بهجوم فعال شديد، فتمكنوا في وقت قصير من إلحاق الهزيمة بجيش فردريك كله، وحصلوا على نصر مجيد، وأنزلوا هزيمة مهينة بآلاف الأعداء، وبعد هذا هدموا القلاع التي بناها فردريك حول المدينة، من أجل متابعة الحصار وأحرقوها، وأسروا أيضاً ثاديوس، قاضي القصر الامبراطوري، الذي كان من أكثر الناس فصاحة في مرافعات القضايا الصعبة، وكان حكيماً في تقريرهم، كما استولوا أيضاً على مبلغ كبير من المال، كان قد ترك بعهدته، وقد رفضوا الاصغاء إلى أي من كلماته المعسولة والليئة، خشية الوقوع في أي زيف، فقطعوه إلى قطع، وأنزلوا الهزيمة أيضاً بالكريمونيين Cremonese، الذين وقفوا إلى جانب فردريك أثناء الحصار، ولإلحاق العار والخزي بمدينتهم استولوا على رايتهم، وبعدهما تمكنوا هكذا من تمزيق جيش فردريك كله وإلحاق الفوضى به، عاد المنتصرون مسرورين إلى مدينتهم، جالين معهم أسراهم، وكمية من السلاح، والمال، والامدادات، والخيم، وأشياء أخرى نافعة، وذلك دون أن نتحدث عن الكميات الكبيرة جداً، من الأسلاب الأخرى، واستولى المنتصرون من سكان المدينة على حوالي خمسة عشر ألف رأس من الماشية، بما في ذلك خيولاً ثمينة، ومهرة، وخيول تحميل، وبغال،

وثيران، وكان ذلك كله على عكس ماتوقعوه، فقد امتلأت مدينتهم بجميع الأنواع من الثروات، وعندما وصلت هذه الأخبار إلى البلاط الروماني، استولى على البابا الفرخ واستبدت به البهجة، وتفوه بالكلمات التالية:

منصورتك، زالت باسم المسيح

لأن فردريك كان قد منح ذلك الاسم لقلاعه حول المدينة، وعندما غدت هذه الواقعة معلومة لدى فردريك، تأوه بروحه، وأخذ يتنهد بشكل متواصل وكأنه أصيب بجرح عميق، لأن موت ثاديوس وإهانة البابا له جرح قلب فردريك، وألمته بحدة أكثر من أي من الحوادث والخسائر الأخرى، لأننا نحن الذين نقرأ حوليات التاريخ ونتفحصها لم نجد مثل الكراهية القاتلة التي وجدت بين البابا وبين فردريك، ثم أعاد فردريك تجميع قواته، ومن ثم شرع بمزيد من التهديدات بالضغط على سكان المدينة بمزيد من الحدة أكثر من المعتادة، وقد جرى وصف هذه الوقائع بتفاصيل وافية أكثر في كتاب الـ Additaments.

### إصلاح الأموال الإنكليزية التي فسدت بالنقود المزيفة

وفي هذه الآونة كانت النقود الانكليزية قد فسدت بشكل لا يمكن احتياله، بوساطة قصاصي النقود والمزيفين، حتى صار لا يمكن لأهالي البلاد والأجانب أن ينظروا إليها إلا بعينين غاضبتين وبمشاعر انزعاج، لأنها قد تعرضت للقص من حولها حتى وصل القص إلى الجزء الداخلي من الدائرة، والاطار الذي حمل الكتابات، إما جرى تدميره تماماً، أو تشوه بشكل كبير، وبناء عليه جرى الاعلان بوساطة المنادين، باسم الملك، في جميع المدن، والمناطق، والأسواق، بعدم أخذ أي بنس إذا لم يكن قسانوني الوزن، والإطار، ولا يجوز تسلمه، لافي بيع، أو شراء، أو تبديل، وأن جميع الخارقين لهذا الأمر سوف يعاقبون، وصرفت جهود

كبيرة لاكتشاف المتعاملين المزيفين الذين تقدم ذكرهم، حتى إذا وجدوا مذنبين باقتراف هذه الجريمة، سوف يواجهوا العقوبة المستحقة، وفقاً لقرار المحكمة، وجرى بحث دقيق حول هذه المسألة، وبناء عليه تبين أن المجرمين المقترفين لهذه الجريمة هم بعض اليهود، وبعض القراصنة الفاسدي السمعة، وبعض تجار الصوف الفلمنكيين، وأمر الملك الفرنسي أيضاً بجميع الأشخاص المقترفين لهذه الجريمة، الذين وجدوا في مملكته، فعلقوا على المشانق وصاروا عرضة للرياح.

### موت وولتر موكليرك واثنين آخرين من الرهبان الدومينيكان

وفي الوقت نفسه من العام، في حوالي عيد القديسين: سمعان وجود، أكمل وولتر موكليرك Mauclerc، الذي كان من قبل أسقف كارلايل، حياته الدنيوية بشكل موثم ورمى عن عاتقيه أعباء العناية بالحياة الدنيا والثروات، وغادر طريق الجسد، وغادر هذا العالم أيضاً في العام نفسه، في الرب، الراهبان الاثنان اللذان كانا من الطائفة نفسها (الدومينيكان)، واللذان من المعتقد أنه لا مثيل لهما، وفي الحقيقة لامعادل لهما، عندما كانا حيين، في اللاهوت، وفي العلوم الأخرى، وهذان الراهبان كانا: روبرت بيكون Bacon وبرتشارد فيشكيل Fishkele، واللذان كانا يحاضران في الكلية نفسها لسنوات طوال، وكانا متميزين بالتبشير بكلمة الرب إلى الناس.

### حول زواج فردريك وابنه كونراد

قام فردريك في هذا العام، في سبيل تقوية قضيته في الصراع الذي كان منشغلاً به ضد البابا، فدخل في تحالف مع بعض الزعماء، وتزوج من سيده ثرية الأموال، وذات مظهر جميل، وأصل مشهور، وتأثر ابنه أيضاً بنية مماثلة، فاقترب بائنة دوق بافاريا، ولدى معرفة هذا من قبل رئيس أساقفة كولون، والذين وقفوا إلى جانب حزب الملك المنتخب



حديثاً لألمانيا، ألحا أكثر من المعتاد وحرصاً على ضرورة أن يتم تنويع وليم، الملك المنتخب المذكور، بشكل كامل ومهيب في اكس لي شايبيل (آخن)، لكن بسبب معارضة فردريك المذكور، وابنه كونراد حيل بينه وبين إمكانية الوصول إلى تلك المدينة، ولذلك تولى رئيس أساقفة كولون، والنائب البابوي، بالتعاون مع عدد لا يحصى من الأساقفة والنبلاء، الذين آثروا قضية الكنيسة (وكان الشطر الأكبر منهم قد تلقى شارة الصليب على أيدي الدومينيكان والفرنسيسكان) تولى بمزيد من النشاط والفعالية، حصار مدينة اكس لي شايبيل المذكورة، حيث جرت معارك كثيرة مع نجاحات مختلفة، بين الفئتين، وسقط كثيرون من على الطرفين، واستمر الحصار وتمت متابعته مع كثير من سفك الدماء والخسائر على الجانبين، وتزايد عدد الذين يتولون الحصار يومياً، مثلما يزداد النهر بالفيضانات، ومع ذلك استمرت ثقة المحاصرين عالية، بوساطة رسائل أرسلت بشكل متواصل من قبل فردريك، وابنه كونراد، يخشونهم على عدم فقدان الشجاعة، لأن خلاصهم — كما أعلنوا — بات وشيكاً.

### حول مبارزة عقدت في نيوبيري

عقدت مبارزة كبيرة جداً، يوم أربعاء الرماد، في نيوبيري Newbury، وقد عقدت بين فرسان انكلترا لتجريب قدراتهم في ميدان الفروسية وقوتهم، وبما أن الملك كان مؤثراً لها، فقد بدأت بشكل جيد وانتهت كذلك، وتصرف في هذه المبارزة وليم دي بلنسية، أخو الملك لأمه، مبدئياً بشكل جريء جداً، فهكذا قناده نفسه من أجل الحصول على اسم مشهور بالفروسية، ولكن بما أنه كان في عمر غض، وغير قادر على تحمل قوى وشدة وحمولات الفرسان، فقد رمي على الأرض، ومن ذلك عانى من خسائر كبيرة، وضرب بشكل جيد، من أجل أن يتمكن من تلقي احترافه بالفروسية.

### حول اضطرابات الناس وآلامهم نتيجة لتبديل النقود

اضطرب الناس كثيراً في هذا العام، بسبب أوامر الملك المتنوعة، فيما يتعلق باستلام النقود، فقد جرى الإعلان بوساطة صوت المنادي، في جميع أرجاء مدن انكلترا بأن معياراً واحداً من القمح سوف يكلف أكثر من عشرين شلناً، لأن التبديل جرت متابعة تنفيذه في عدد قليل فقط من المدن، وعندما جاءوا إلى هناك تسلموا وزناً محدداً من النقود الجديدة، مقابل وزناً محدداً من القديمة، وأرغموا على دفع ثلاثة عشر بنساً لكل باوند، مقابل عمل الصائغ، أو عامل المال، الذي كان يدعى بشكل عام باسم المبيض، واختلف شكل هذه النقود عن القديمة، حيث كان هناك صليباً مضاعفاً مرّ عبر الاطار الخارجي، في المكان الذي كانت هناك فيه كتابات، إنما في المجالات الأخرى، أي بالنسبة للوزن، والطبع، ولشكل الحروف، فقد بقي ذلك، كما كان من قبل، ولذلك آل مال الناس إلى ضيق شديد، وعانوا من أضرار كبيرة، حتى بات من الصعب الحصول على عشرين شلناً من على مائدة مبدل النقود، مقابل ثلاثين، وذلك ليس من دون اضطراب، ونفقات لعدة أيام مستمرة، ومتاعب وتوقعات مزعجة، وبها أن الملك حصل على مبالغ كبيرة من هذه المسائل، جاء إليه أخوه رتشارد، وكان الملك مداناً إليه كثيراً، وكان قدومه مثل يعقوب آخر، وقال له بذلك وبراعة: «مليكي وأخي ادفع لي الدين المستحق لي عليك»، وتابع باستمرار الضغط بطلبه، فأجابه الملك قائلاً: «أخي الوحيد من الأبوين نفسيهما، أنت ترى حاجتي القصوى من جميع الجوانب، والحصة الصغيرة من الأراضي التي بقيت لي في القارة هي عرضة للمخاطر وللأذى، فغسكوني محمية بترس بورديو وحده، ولتحرير هذه المقاطعة، الأمر الذي وجدته ضرورياً، اقتضى انفاق مبلغ كبير من المال»، وقام الايرل على كل حال، بالمطالبة بصوت مرتفع ووقع بتقديم ترضية له مقابل ديونه، من الأرباح الناتجة

عن ضرب النقود، وكرر طلباته من دون توقف بوقاحة، ونظراً لذلك، حصل على وعد بأنه سوف يتسلم المرباح الناتجة عن ضرب النقود، والتي سوف تستمر — تبعاً لمبدلي النقود — لمدة سبعة أعوام، وسوف تصل الأرباح نفسها إلى عشرين ألف باوند، وحصصة الثلث من هذا الإجراء سوف تحفظ للملك، وبذلك تحرر من ديونه إلى الايرل، وبعدها حصل الايرل على هذا، حصل أيضاً على رسائل توصية من الملك، بمنع تداول جميع النقود التي تعرضت للقص في انكلترا، وفي الحقيقة يتوجب ثقب جميع النقود المقصودة، وإذا ما جرى اكتشاف أي مبدل للنقود في أي مكان، وقد أعطى بنسين مقابل بنس واحد، أو ثلاثة مقابل بنسين، ينبغي اعتقاله، ومعاقبته بحددة، وأن تطال المعاقبة ممتلكاته وشخصه، على أساس أنه آثم ضد الملك، وخارق للأوامر الملكية، ومن المذكرة التي أرسلت إلى عمد المناطق، يمكن أن نجد تفاصيل وافية حول ذلك، وكلها قد جرى تقديمها في كتاب Additaments.

### خسوف للقمر

في عيد حزيران لهذا العام، بعد غياب الشمس مباشرة، تعرض القمر لخسوف كامل تقريباً.

### حول إجراءات البرلمان الكبير الذي عقد في لندن

في شهر حزيران، ومع اقتراب الأربعاء عشر يوماً لعيد القديس يوحنا المعمدان، اجتمع جميع النبلاء الانكليز في لندن، معتقدين بثبات، أنه من خلال الوعود الايجابية للملك، هو سوف يصلح أغلاطه، وأنه بفضل النعمة التي أضفيت عليه من عليين، سوف يميل بأذنيه إلى الاصغاء إلى الآراء الأكثر حكمة، وبناء عليه، بعد اجتماع جميع مقدمي الناس في انكلترا، سمعوا الرد التالي المليء بالنكران يتدفق من فم الملك، على شكاويهم المتقدمة: «أنتم جميعاً زعماء الناس، في انكلترا، تسعون لجعل

مولاكم وملككم ينحني أمام ارادتكم، وأن يكون ذلك أولاً مع شيء من الدماء، ومن بعد ذلك تفرضون شروط استعباد كاملة، وكل ما سيختاره أي واحد، سوف يستنكره عليه بوقاحة، وكل واحد مسموح له أن يتبنى خططه والخطط التي سوف يختارها، ومجدداً إن كل أب لأسرة مسموح له بأن يعين أي واحد مهما كان لتلك الوظيفة أو هذه، في بيته، أو ليقفهم ويعلقهم أو حتى يخلعهم، غير أن هذه الحرية — يمكن التنبؤ — أنكم بطيش سوف تقدمون على انكارها على ملككم، ولا سيما أنه لا يجوز للعبيد أن يقضوا، وأن يلزموا سيدهم بشروطهم، مثلما لا يجوز للأتباع أن يفعلوا بأمرهم، بل المتوجب أن الذين يعدون هم الأدنى، ينبغي بالحرى أن يحكموا وأن يداروا بموجب إرادة ورغبة مولاهم، لأن العبد ليس فوق سيده، مثلما ليس التلميذ فوق معلمه، وبناء عليه، إن ملككم سوف لن يبقى ملكاً، بل سوف يكون بطبيعة الحال، عبداً إذا ما مال هكذا للإصغاء لإرادتكم، ولذلك هو لن يعزل للمستشار، ولا المسؤول عن العدالة، ولا الخازن، كما تقترحون، وترتبون، وأيضاً لن يعين آخرين محلهم وعوضاً عنهم».

وبالطريقة نفسها، جرى تقديم رد اعتراضى تافه حول المسائل المفيدة إلى الملك نفسه: «غير أنه طلب معونة مالية منكم لاسترداد حقوقه في القارة، التي هي تتعلق بكم»، ولدى سماع النبلاء لهذه الكلمات، اعتقدوا بشكل واضح وضوح الضوء، بأن هذا مصدره هو المستشارين الحاليين، الذين كانت سلطتهم سوف تضعف، لابل سوف تخمد، لو أنه تم الإصغاء إلى نصيحة جماعة البارونات، وعلى كل حال، عندما رأوا كيف أجيبوا، وأنهم قد عورضوا بمهارة وبدهاء، تأثروا جميعاً بروح واحدة، وأجابوا بشكل واضح، أنهم سوف لن يفقروا أنفسهم ثانية ولا بحال من الأحوال من دون فائدة، وأن يقوم الأجانب بالولوج بكرامتهم فوق ممتلكاتهم، وأن يتقوى أعداء الملك وكذلك أعداء

المملكة، كما حدث مؤخراً في القضية في بواتو، وكذلك في غسكوني، حيث تعجل بطيش ومن دون عقل، على عكس نصيحتهم ورغبتهم، وذلك عندما تمت مواجهته بشكل عدواني، ونحن بصدق نعتقد، أنه بناء على ما ظهر من جشع الملك، ومن حالة عوزة، أنه كان معتقلاً بشكل سري وأسيراً، لكن عندما قام بهدوء بدفع غرامة، وتولى التعهد صادقاً، وحلف يمينه، ومنح صكوكه، من الواضح أنه قد أطلق آنذاك سراحه وبات متحرراً، ثم كان أن تم التخلي عنه بعدما حرم من شرفه وكرامته وماله وأراضيه، وسمح له بالمغادرة بشكل مهين، وسط جميع أنواع الإهانات.

ولذلك ارفض المؤتمر بغضب، وجميعهم هكذا خدعوا بآمالهم، التي تصوروها لوقت طويل وتمنوها من هذا البرلمان، وجاءت متاعبهم ونفقاتهم بالنهاية إلى لاغاية، وريحو لا شيء سوى إجابات ساخرة وعابثة على شكاويهم.

### كيف باع ملك إنكلترا ثروته المخزونة

عندما شاهد الملك هذه النتيجة رداً على إجراءاته، انفجر بغضب عنيف وقال لمستشاريه: «إنه بسببكم نأت عني عواطف نبلائي، وهأنذا الآن على وشك فقدان غسكوني، ولقد انتزعت مني بواتو، وأنا مجرد من المال، ماالذي عليّ فعله؟»، وبعدما عقد مؤتمراً جباناً، تقرر بناء عليه، من دون أية حكمة، وجوب بيعه ثروته بالوزن، دونها مبالاة بالذهب والفضة، والأعمال الفنية، مع أن الأعمال فاقت على المادة بالقيمة، وذلك في سبيل الحصول على المال بهذه الطريقة وبهذه الوسائل، وعلاوة على ذلك أضاف المستشارون، الكلام الاستشاري التالي، وذلك في سبيل تهدئة الملك ومواساته: «وكما أن جميع الأنهار تصب عائدة في البحر، هكذا إن كل شيء قد بيع الآن، سوف يعود في وقت ما إليك على شكل هدايا تعريضية، لذلك ينبغي أن لا ينزعج مولانا الملك»، وبعدما جرى

بيع الثروة التي تقدم ذكرها أعلاه، سأل الملك أين بيعت ولمن، وكان الجواب الذي أعطي إليه: «في لندن»، فقال: «أنا أعرف، أنه لو عرضت ثروة أوكتافيان Octavian للبيع، فإن مدينة لندن سوف تشتريها، وتبتلعها كلها، لأن هؤلاء الأخساء اللندين، الذين يسمون أنفسهم بارونات، يمتلكون وفرة وافرة حتى التخممة، فتلك المدينة بشر لا ينضب»، ثم قام على الفور بإبداع خطة، سوف يطبقها مع أول فرصة تقوم، بأن يقوم بتجريد اللندين من ممتلكاتهم، وهي خطة جاءت الحوادث التالية برهاناً وافياً على تطبيقه لها، والرواية المقبلة سوف تروي ما حدث بالتفصيل الكامل.

### كيف انطلق الملك الفرنسي في حملته إلى القدس

عندما برهنت تحولات الأنواء أنها موائمة، والمناخ قد بات طيباً، وقدم الخريف كميات وافرة من الحبوب والخمرة، قام الملك الفرنسي بالحصول على إجازة خاصة في كنيسة القديس دينس وفي أماكن أخرى مقدسة في مملكته، وبعدها عمل تعهداً نذرياً، انطلق برحلته إلى القدس، وعبر من خلال ليون، حيث كان البابا مقيماً، فقدم إليه احتراماته بتواضع واخلاص، ورجاه بشكل جاد، أن يقوم ببذل جهوده في سبيل المحافظة على كرامة الكنيسة في جميع القضايا، وذلك بأن يتنازل بقبول تواضع فردريك، الذي طالب بمساعدته، وأن يمنحه إحسان المصالحة، وأن يفتح له صدر العاطفة الأبوية نادماً، وقال: «إن ذلك يجعل على الأقل عبوري أكثر أماناً وأنا مسافر إلى حجي»، وعندما شاهد البابا وقد بدت عليه ملامح الرفض، غادر آسفاً قائلاً: «أنا أخشى أنني بعد أن أسافر، سوف يجري التخطيط لمؤامرة عدوانية ضد المملكة الفرنسية، بسبب حدثك التي لا تعرف الهوادة، وسوف تتحمل المسؤولية، إذا ما تعطلت مسيرة الأحداث في الأرض المقدسة، وإنني على كل حال سوف أحرس فرنسا مثل حراستي لبؤبؤ عيني، لأنه على أوضاع تلك المملكة

يتوقف ازدهارك، وكذلك ازدهار المسيحية كلها»، وعلى هذا رد البابا: «إنني طوال ما أنا حي، سوف أقف إلى جانب فرنسا، وضد هذا المنشق فردريك، الذي أدانتها الكنيسة، وخلعته من المنصب الامبراطوري بوساطة المجمع العام، وفي الحقيقة إنني سوف أفعل الشيء نفسه ضد ملك انكلترا، الذي هو من أتباعنا، إذا ما أقدم على التحرك العدواني ضد مملكة فرنسا، أو ضد الحقوق العائدة لها، وهذا ماسوف أفعله ضد جميع أعداء المملكة المذكورة»، وهذا الملك بعض الشيء بهذه الكلمات، ثم أجابه: «بما أنك عملت هذه التعهدات، إنني أعهد بمقالييد حكومة مملكتي الفرنسية إليك»، وبناء عليه جرى ترتيب وجوب إرسال مبعوث خاص إلى ملك انكلترا ليمنعه من مهاجمة أي واحد من المتعلقين بالمملكة الفرنسية، أو مضايقتهم بأي شكل من الأشكال، ومن أجل تحقيق هذه الغاية جرى إرسال المعلمين ألبيرت وبولص بشكل خاص، وقد وصلا إلى الملك في ويندسور، يوم عيد تمجيد الصليب المقدس، ليقدما رسالتهما إليه، لكن هذه الواقعة أبقيت سرية، حتى يتمكن الملك بسهولة من استخراج المال، في سبيل المطالبة بحقوقه واستردادها بقوة السلاح، ثم قام الملك لويس بعمل اعتراف طويل ودقيق إلى البابا، وحصل منه على غفران لذنوبه، واستأذن قداسته، وغادر مع مباركته، وسافر من ليون، متوجهاً مع جيشه نحو مرسيليا، وعندما أخذ يقترب من مدينة أفينون Avignon، لم يختر سكان تلك المدينة تحمل اهانات الفرنسيين المتعجرفين، الذي أطلقوا عليهم اسم: الأليبيين، والخونة، والمسممين، فقاموا بالهجوم عليهم في الممرات الضيقة، التي كانت معروفة بشكل جيد من قبلهم، وقد أثير غضبهم الشديد، وكرهيتهم الكبيرة، بوساطة عداوتهم المستمرة منذ وقت طويل، فنهبوا بعض الجيش الفرنسي، وقتلوا الذين تصدوا لهم، وبناء على ذلك اقترح بعض النبلاء الفرنسيين على الملك وجوب أن يقوم بإلقاء الحصار على مدينتهم، على الأقل لسبب واحد، هو أن ينتقم منهم انتقاماً فاعلاً

وعادلاً، لقتلهم أبيه، الذي جرى دس السم له هناك، أو أنه إذا ما أراد متابعة رحلته، أن يسمح لهم بفعل ذلك تحت موافقته، وتمكن الملك بصعوبة من تهدئة غضبهم، وقال لهم: «إنني مغادر لفرنسا ليس للانتقام لمصائبي، أو لمصائب أبي، أو أمي، بل لأنتقم لمصائب ربي يسوع المسيح»، ثم استأنف ذلك الملك المسيحي العظيم الإيمان، رحلته على الفور، وعانى من خسائر أكبر على أيدي المرسيليين، إلى حد أن النبلاء أثير غضبهم كثيراً، ولولا أنهم ضبطوا بجديّة الملك واعتداله المقدس، لقاموا وهم غاضبين بمحاصرة مرسيليا بشكل فعال، فقد قال لهم الملك: «إن الوقت لعبورنا بات وشيكاً، والرب يمنع من سيطرة الشيطان، لأنه حزين لهذا السبب، وهو يسعى لوضع بعض العراقيل لمنع العبور»، وبعدما تمكن بصعوبة من تهدئة مشاعرهم المضطربة، قام في اليوم التالي لعيد القديس بارثلميو، فأخذ معه بعض العساكر النخبة، وترك وراءه أكثر من ألف من رماة القسي الزيارة، وعدداً كبيراً من الفرسان، والأتباع، وعادوا وهم يشعرون بغضب عظيم وبخجل مهين، وبصعوبة ضبطوا أنفسهم، وتمنعوا عن الالتحاق بملك انكلترا، وعن الاقدام متطوعين على إثارة حرب ضد ملك فرنسا، ولكن لدى وزهم المخاطر المستقبلية بميزان العقل والحكمة، عادوا بسلام إلى البابا، وعرضوا الدخول بخدمته، وأن يقاتلوا من أجله، بناء على أوامره، ضد أي واحد مهما كان، وقد تمّ اقناعهم بحجج البابا، وبحجج رجال بلاطه، الذين عرفوا أن لديهم كميات وافرة من المال، فقاموا بخلع شارات الصليب، وتخلّوا عن امدادات سفرهم إلى البابا، ليحصلوا على اعفاء من القيام بحجهم، وبجسوبهم فارغة، حتى يتمكنوا من العودة والسفر بخفة أكبر، عادوا إلى مواطنهم، مع حصّة صغيرة جداً من ممتلكاتهم، فالذي بقي لهم قد اقتصر على ما يكفيهم ويمكنهم من الانفاق على أنفسهم أثناء سفرهم، وكان الملك الفرنسي قد سافر في البحر في ذلك الوقت ذاته، وبأشعة منشورة وجّه طريقه مع ريح طيبة



نحو قبرص، التي كانت مليئة بكل الأشياء الطيبة للعيش برفاهية، وذلك في سبيل امضاء الشتاء هناك بسلام، ولاسترداد أنفاسه.

وفي صيف هذا العام، وصلت الأخبار، بأن مدينة اشيلية، التي هي مدينة فخمة في اسبانيا، قد تم الاستيلاء عليها من قبل الملك المنتصر لقشتالة، وكانت هذه المدينة تساوي بالنسبة لصاحبها تسعة آلاف طالن Talents في كل يوم من أيام الأسبوع، وفي اليوم السادس، أحد عشر ألفاً.

### الاستيلاء على اكس لى شايبيل وتوزيع وليم كونت هولاندا ملكاً على روما

في الوقت الذي كانت فيه قسوة الشتاء معلقة فوق العالم المتجمد، كان المحاصرون من سكان مدينة اكس لى شايبيل يعانون بحدة بالغة، لأنهم حرموا من جميع سبل الدخول والخروج، ومن جميع أنواع العون والمشورة، ومن جميع امدادات الطعام، حيث لم يعد لديهم طحين، وصار خبزهم قاسياً، ولحمهم نتن، وقد تكسرت أسلحتهم، وتأكلت من الصدأ، وكانت ثيابهم قد اهترأت، وتغيرت طبيعة النساء، وطلب الأطفال الخبز، ولم يكن هناك خبز لتقطيعه واعطائهم إياه، وكان الذين تولوا أعمال الحصار، مؤلفين من نبلاء ألمانيا، مع النائب البابوي، ورئيس أساقفة كولون، وأسقف لياج، فقد جلب هؤلاء معهم حشداً كبيراً جداً، وتابعوا تنفيذ هدفهم بكل نشاط وفعالية، بينما قام الذين حملوا الصليب، بناء على تبشير الرهبان الدومينيكان، بالتدفق يومياً عليهم من مختلف المناطق في العالم، وبناء عليه غطى رجال جيش الأساقفة المنطقة كلها مثل الجراد، ولذلك قاموا ليلاً ونهاراً بشكل متواصل، وعلى نوب، بقصف الأسوار وحصون المدينة، بالمجانيق والعرادات والآلات الأخرى، التي نصبت على كل جانب منها،

وسحقت الناس الذين كانوا معرضين وبلا دفاعات، وقد طعنوهم بنشابهم، وضايقوهم بكل الوسائل التي توفرت لهم، وهكذا فإن المدينة —بناء عليه— أرغمت بوساطة الحاجة على الاستسلام إلى الأعداء، الذين تعاملوا معها، حسبما رغبوا، وهكذا جرى الاستيلاء على المدينة عنوة، وبعد ذلك تم تتويج الكونت وليم كونت هولاندا، الملك المنتخب لألمانيا، بشكل مهيب هناك، في يوم عيد جميع القديسين، وكان التتويج على يدي كونراد، رئيس أساقفة كولون، وفقاً للعادة القديمة لملوك ألمانيا، وفي الوقت نفسه، هرب كثير من السكان المحليين، وكذلك المرتزقة الذين وضعهم فردريك هناك لحمايتها، هربوا من المدينة المستولى عليها، التي تحولت إلى الدمار والفقر، وكانوا هم أنفسهم منهكين، فقدوا توازنهم من العوز، وعدّ هذا التتويج —على كل حال— غير شرعي، بسبب أن جميع المنتخبين لم يكونوا حاضرين هناك، ولا حتى وافقوا على ذلك، وكان من بين هؤلاء دوق سكسوني، الذي دخل بتحالف مع فردريك، على أساس ابنة الدوق، التي كان سيتزوج منها، إذا ما تمكن من تأمين مصالحة مع الكنيسة، كما لم يوافق دوق بافاريا على التتويج، وهو الذي كانت ابنته قد تزوجت من كونراد بن فردريك، كما رفض كثيرون إعطاء موافقتهم.

### كيف هرب كونراد بن فردريك إلى أبيه

عندما تمكن رؤساء الأساقفة، والأساقفة والقساوسة، والنبلاء الآخرون، هكذا من تنفيذ غايتهم، كان كونراد بن فردريك مسرعاً لانقاذ المدينة، فجرى اعتراضه لدى اقترابه، من قبل الجيش الألماني الآخر، الذي حشده النائب البابوي، وكان جيشاً قوياً، وقد اعترضه وهاجمه بحد السيف، وكان هذا الجيش، تحت قيادة رؤساء أساقفة: مينس Mayence، وميتنز Metz، واللورين Lorrain، وستراسبورغ Strasburg، وتآلف من عدد لا يحصى من

الوحدات من مقاطعاتهم ومن فريزلاند، وغوثلاند، وروسيا، وداشيا، ومن مقاطعات ألمانيا، ومن أهل الحدود الذين حملوا الصليب، والذين تأثروا جميعاً بروح واحدة، وكانوا كأنهم رجل واحد، وقاتلوا بجرأة كونياد المذكور، وانتصروا عليه، وأرغموه على الفرار مع جيشه كله، وعند ذلك تراجع الابن مضطرباً، وهرب بكل سرعة، ولم يوفر جنبي فرسه حتى وصل إلى أبيه، من دون مواسة من الروح القدس.

### كيف غزيت مطردة كنيسة القديس ألبان

#### لكن أخيراً جرى تحريرها

عانت كنيسة القديس ألبان في هذا العام من كثير من الاضطهاد، والخسارة، والضرر على أيدي فرسان، اعتقدت بثقة أنهم كانوا أصدقاء مخلصين، لأنه مع أن الصيد كان ممنوعاً قضائياً بالنسبة لبعضهم بشكل خاص، تحت طائلة عقوبة عشرة باوندات، بدا لآخرين، لم يتم تسميتهم، أنه كان مسموحاً لهم بإجازة كاملة القيام بصيد أرانب برية في المطردة المذكورة، لأنهم قالوا بأن ما كان مقررراً لمنفعة الآخرين، أو محبوساً لصالحهم، ينبغي عدم رده إلى ضررهم، ونتيجة لهذا جرى اختيار عشرين فارساً بنطاق، بناء على موافقة جميع الفرقاء، لإعطاء قرار صحيح حول هذه القضية، ولوضع نهاية لهذا الخلاف، وكان خمسة من هؤلاء — على كل حال — رجال حقى، جاهلين بالحقيقة، ومترددون في عقولهم، وبعدها أقسموا، قالوا بأنهم لا يعرفون الحقيقة حول القضية بشكل مؤكد، وقالوا — على كل حال — بأن خصوم راعي الدير لهم الحق في الذي ادعوه وطالبوا به، ما لم يكن راعي الدير قد حصل على صك آخر حول القضية، الأمر الذي لم يكونوا يعرفون بعد أي شيء حوله، بشكل مطلق، وعندما أخبروا بالصك الذي لدى راعي الدير، وكان قد حصل عليه من الملك الحالي، وذلك بالإضافة إلى الصكوك القديمة، اضطرب خصومه وصمتوا، ولولا قيام هنري باث، المسؤول

عن العدالة، بحمايتهم عطفاً منه، لتمت ادانتهم ولصدر قرار بحرمانهم من مواريتهم، لكن المسؤول عن العدالة، تولى —بموافقة راعي الدير— إلغاء هذا القرار، ولقد كان هذا آخر أثر لاضطهاد قديم، كانت الكنيسة المذكورة قد عانت منه في عام ١٢٤٠، حيث جرى تقديم رواية كاملة حولهم في أحداث ذلك العام، إلى الذين يودون قراءتهم.

### تأسيس سوق جديد في ويستمنستر

في الثالث عشر من تشرين الأول لهذا العام، وخلال الأربعة عشر يوماً لعيد القديس ميكايل، توجه الملك إلى لندن، للاحتفال بعيد القديس ادوارد، أي بعيد نقل ذلك القديس، وأرسل رسالة إلى عدد كبير من الأساقفة والنبلاء، رجاهم صدوراً عن صداقتهم وإخلاصهم له، بأن يكونوا حاضرين في ويستمنستر، وأن يلتحقوا به ويشاركوه بمهابة وتقوى بالاحتفال بعيد القديس ادوارد، وبناء على دعوته قدم إلى هناك: الايرل رتشارد، وروجر بيغود، والايرل مارشال، وايرل هيرفورد، وبعض النخبة من البارونات، وبعض الفرسان، وأساقفة: وينكستر، ولندن، وإيلاي، وووركستر، وكارآيل، وعدد كبير من رعاة الدير، ورؤساء الرهبان، ثم أعلن الملك، أنه من دواعي سروره، وأنه أمر بأن يعلن بوساطة المنادي في جميع أرجاء مدينة لندن كلها، وفي كل مكان آخر، بأنه قد أسس سوقاً جديداً، ليعقد في ويستمنستر، وأن يستمر لمدة أربع عشرة ليلة كاملة، كما أنه أمر بكل دقة، وتحت طائلة غرامة ثقيلة وخسارة، أن تستمر جميع الأسواق التي تعقد في انكلترا مثل هذه المدة من الزمن، من ذلك على سبيل المثال سوق إيلاي والأماكن الأخرى، كما أنه أمر بجميع السلع التي كانت بالعادة تحمل في لندن، بأن تحمل إلى داخل وخارج أبواب السوق، وذلك في سبيل أن يكون ممكناً بهذه الوسائط، الحضور في سوق ويستمنستر بشكل أكبر من قبل الناس، وأن يكون السوق أفضل تزويداً بالتجارات، ونتيجة لهذا تدفقت

أعداد كبيرة من الناس إلى هناك من جميع الجهات، مثلما كان يجري في الأسواق الكبرى المشهورة، وقد جرى الاحتفال بنقل القديس ادوارد، وتعبد الناس الذين اجتمعوا هناك دم المسيح بدرجة غير متوقعة، لكن جميع التجار، الذين عرضوا بضائعهم هناك للبيع، كانوا عرضة إلى أرباكات كبيرة، لأنهم لم يمتلكوا غطاء باستثناء خيم من قماش القنب، وبسبب تبدل هبات الرياح التي كانت تهاجمهم، كما هي العادة في ذلك الوقت من السنة، كانت هذه الخيم باردة ومبللة، كما أن التجار قد عانوا من الجوع والعطش، وكانت أقدامهم ملوثة بالوحل، وقد تعفنت بضائعهم بزخات المطر، وعندما كانوا يجلسون لتناول طعامهم هناك، كان الذين معتادين على الجلوس لتناول طعامهم مع أسرهم، إلى جانب النار، لم يعرفوا أبداً كيف يتحملون حالة العوز وعدم الراحة، وكان أسقف ايلاي قد خسر سوقه في ايلاي، نتيجة تأجيله بموجب ترخيص ملكي، لذلك تقدم بشكوى ثقيلة إليه حول هذه المسألة، ولأنه أدخل كثيراً من التجديدات، ولكنه حصل على لاشيء سوى كلمات وعود تلطيف حول تعويضات مستقبلية.

### حول فيضان للبحر غير اعتيادي

في الرابع والعشرين من تشرين الثاني لهذا العام، فاض البحر، وتجاوز حدوده ونخطاها إلى مسافة عظيمة، وسبب أضراراً لا يمكن تعويضها، إلى الذين كانوا ساكنين على مقربة من الساحل، لأنه عندما كان القمر، وفقاً لتعداد التقويم، في ربعه الأخير، فاض تيار المد بمياه كثيرة من دون رؤية تيار جزر أو تناقص، ومن المعتقد أن هذا قد حدث نتيجة هبوب رياح قوية من البحر، ولكن كان قد حدث كثيراً من قبل أن الريح هبت قوية من البحر، ومع ذلك فإن البحر نفسه لم يرتفع بالدرجة نفسها، فقد اعترت الدهشة حتى الأشخاص المسنين، لحدوث هذه الواقعة الجديدة وغير المعتادة.

### حول هزة أرضية مرعبة في سافوي

وقعت في هذا العام هزة أرضية مخيفة في سافوي، في وديان مورين Maurienne، فيها تم هدم خمس قرى مع حظائر أبقارهم وأغنامهم وطواحينهم، وانتزعت الجبال والصخور في المناطق المجاورة من أماكنها التي وقفت عليها منذ الخليقة، وابتلعت واختفت في بعض كهوفها، وليس معروفاً فيما إذا كان هذا الدمار للجبال قد وقع، وفجرت الهزة الأرضية وأخرجت غضبها على القرى المذكورة بوساطة معجزة، أو أن ذلك جاء طبيعياً، ولكن بحكم أنها دمرت حوالي التسعة آلاف إنسان، وما لا يحصى عدده من الحيوانات، يبدو أنها تسببت بمعجزة وليس خلال المجري العام للحوادث، ويقال بأن حدة العقوبة اللاهوتية، قد أعطت متنفساً لغضبها بشكل عادل، وأنزلته على سكان تلك المناطق، بهذا الشكل المهين، ودوننا تمييز لممارستهم تجارة الربا المعيبة، وكانوا موصومين كثيراً بالجشع، إلى حد أنهم قاموا في سبيل تغطية شرورهم بمظهر من الفضيلة، فلم يترددوا في تسمية أنفسهم تجار المال، وكانوا لا يخافون من السيمونية، وكانوا يتورطون وينغمسون من دون خوف أو رحمة في السلب والنهب، ولم يترددوا في قطع رقاب أو تسميم التجار أو العلماء الذين أرغموا على الذهاب إلى البلاط الروماني، وعبروا بطريقهم بهم، أو أقاموا معهم أثناء سفرهم، ولم يكونوا يدرون أن الانتقام الرباني كلما كان أكثر بطشاً، كلما كان أكثر حدة في ممارسة الغضب، ويشهد على هذا غريغوري المبارك الذي قال: «يسير الغضب الرباني الصارم نحو تنفيذ العقوبة بخطوات بطيئة، لكنه يعوض فيما بعد بطشه بقسوته».

كيف جرى طعن رئيس رهبان ثيتفورد من قبل واحد من رهبانه

في سبيل أن يجري تنفيذ ما كتب في الانجيل، بات من الضروري، أو أن نقول أمراً لا بد من حدوثه هو «أن الفضيحة التي تسبب الويل

للدنيا، لابد من أن تصدر عن فضيحة»، فقد حدث في شهر كانون الأول من هذا العام، أن قام رئيس رهبان ثيتفورد Thetford، وكان أصله من سافوي، ومن رهبان دير كلوني، كما كان قد أعلن عن نفسه، أن له علاقة أو قرابة بالملكة، ولذلك تكبر وتجر لهذا السبب، قام بتوجيه الدعوة إلى أخويه برنارد، وكان فارساً، وغويسكارد Guiscard، وكان كاهناً متوحشاً، للقدوم إلى بيته في ثيتفورد، وقد بقي هنا، تبعاً للعادة الليل كله، حتى صراخ الديك، منشغلاً بالأكل معهما، والشرب بدون اعتدال، ناسياً تعهداته: فهو نادراً ما أزعج نفسه ليكون حاضراً أثناء القداس، حتى القداسات الصغيرة، ونادراً ما ظهر في الساعات القانونية، ولكن في الصباح، كان يتقيأ الذي التهمه وشربه في الليل، لأنه كان يصحو متخماً بالطعام إلى أبعد الحدود، وإذا ما وصلت صرخات الفقير الجائع إلى أذنيه، كان يعير ذلك اهتماماً قليلاً في صدره، وكان كلما غادر برنارد، الذي كان واحداً من أخويه، كان غويسكارد، الأخ الآخر، الذي كان كرشه مثل كيس في المناخ الجليدي، والذي كان جسده يشكل همولة عربية، كان يقيم معه مدة أطول، حيث كان يتلع جميع طعام الرهبان في متاهة بطنه، وفيما بعد عندما يكون متخماً تماماً، يزدريهم ويحملهم الالهانات، وعندما كان راعي الدير المذكور يعامل رهبانه على هذه الصورة، وهم الذين تحملوا متاعب النهار وحرارته، وذلك وفق طريقة غير لائقة به، وكان يبدد بشكل مهيئ موارد هذه الكنيسة الصغيرة العائدة إليه، متجاوزاً — كما قلنا — جميع حدود الاعتدال في نهمه، نشب آنذاك صراع بينه وبين واحد من رهبانه، وكان ويلزي الأصل، وكان هذا الراهب قد استدعاه رئيس الرهبان، منذ وقت قصير، من كلوني، غير أنه أخذ يسعى الآن إلى إعادته إلى هناك، على الرغم من ارادته، وليس من باب الإحسان، بل صدوراً عن الكراهية، وذلك على الرغم من أن الراهب المذكور، عارض الإجراء، واعتذر عن نفسه على أسس منطقية، ولكن أعلن

رئيس الرهبان مقسماً بصوت مرتفع وبشكل مخيف، بأن على الراهب المذكور الذهاب إلى الحج مع جعبة ومحفظة، والتهب هذا الراهب الشيطاني بغضب عنيف، أو بالحري أصيب بالجنون، فسحب سكيناً، وغرسها في أمعاء رئيس الرهبان، من دون أي تردد في تنفيذ مثل هذه الجريمة في داخل الكنيسة وحاول راعي الدير المجروح مع حشيرة الموت في حلقومه، أن يدعو الرهبان إلى مساعدته بصراخه، أو على الأقل بايقاظهم، لكنه كان غير قادر على فعل ذلك، نتيجة لتوقف شرايينه، وبناء عليه انقض الرهبان المذكور عليه ثانية، وسدد إليه ضربات ثقيلة أربع مرات أو ثلاث مرات متوالية، ودفن السكين حتى مقبضها في الجسد الهامد، وهكذا قام هذا الشقي، في سبيل زيادة ضرر الطائفة الرهبانية ضرراً كبيراً، وإلحاق العار بها فأرسل رئيس الرهبان التعيس إلى جهنم، في ظل الغضب لرب اقترفت بحقه الآثام، وقد رويت خبر هذه الواقعة بشكل كامل، حتى يحذر الذين سوف يقرأونها، من اقتراف مثل هذه الجريمة، حتى لا يقذفوا بغضب من الرب إلى دمار ماثل، وجرى اعتقال منفذ هذه الجريمة من قبل الأشخاص الذين وصلوا إلى المكان، ولأنه كان جيد الحفاظ على نفسه، أودع في السجن، وعندما وصلت أخبار هذه الواقعة إلى علم الملك، انزعج كثيراً، بواسطة الشكاوى المستمرة للملكة، فأمر بالقاتل، فغلّ بالسلاسل، وبعدما حرم من عينيه، ألقي به في أعماق زنزانه في قلعة نورويك، وجاء ذلك دون أن يعبأ بالمبادئ التي قاتل في سبيلها القديس توماس الشهيد، في دفاعه عن واحد من الكهنة كان اقترف جريمة قتل، حتى أنه سفك دمه ويعثر دماغه، فقال بأن رجل الدين، خاصة الكاهن لا يمكن أن يدان أمام لجنة حكم مدنية، أو أن يشنق بعدما تنتزع طوائفه منه، وهذا مبدأ في سبيله عانى واستشهد، أي أن الرب لا يعاقب مرتين من أجل الذنب نفسه، فهو قد وضع حداً لعقوبة الشرير، وقدم جائزة أكبر بكثير مما استحقه الانسان، وأن خطيئة واحدة كافية ومعقولة



للتكفير عنها بعقوبة واحدة، وأتى على ذكر هذه الوقائع واحد من أعداء الرهبان بمثابة وصمة بحق الرهبان، وقام أحد الأشخاص، وكان صديقاً لهم ومحباً ومدافعاً خاصاً عن الدين، فقال مجيباً: «بين الملائكة أوجد الرب متمرداً، وبين الشمامسة السبعة ضالاً عن الطريق القويم، وبين الرسل خائن، والرب يمنع استخدام ذنب واحد، أو قلة الليل والتشهير بمثل هذه الجماعة الكبيرة التعداد، وجرى التبشير بهذا الاعتدال من قبل واحد من الشعراء الكفار، الذي قال:

ينبغي أن لاتؤدي جريمة بعضهم إلى الإضرار بالجميع

حول خصام وقتال بين رهبان سيلبي وجون فرانسيس

ونشب في العام نفسه خصام بين رهبان سيلبي Selby وجون فرانسيس Francis وهو محاسب لدى الملك حول جميع التبن والقمح، وجرى قتل واحد من الرهبان، وجرح عدد آخر وتعرضهم للضرب، ومن أجل أن لاتمر هذه الفضيحة لوحدها، حدث في العام نفسه في رئاسة الرهبانية في كانتربري أن تعرض واحد من الرهبان إلى جراحة قاتلة على يد آخر.

الوفاة التعيسة لرئيس رهبان بينيثلي

وفي الشهر غير السعيد نفسه، حدث أن كان رئيس رهبان كنيسة صغيرة قرب دير القديس ألبان، يتفقد كومة من القمح، مما ندعوه بشكل عام الحاصل، ويقدر قيمته، وكانت أوعية هذا الحاصل غير مكدسة فوق بعضها بشكل صحيح، ولذلك اهتزت وتمايلت ووقعت عليه، ولفظ رئيس الرهبان هذا، الذي كان رجلاً بسيط التفكير وصغير الحجم أنفاسه ومات مخنوقاً، قبل أن يمكن رفع الأثقال التي تكدست عليه، ونجا الآخرون الذين كانوا إلى جانبه من خدَم ورفاق رئيس الرهبان، لأن كميات صغيرة وقعت عليهم، ولكنها لم تقهرهم.

### عقوبة حادة لزاني

أنا أعتقد أن الواقعة التالية، ينبغي عدم تجاوزها، مع أنها قد تبدو مضحكة، ففي هذا الشهر غير السعيد نفسه، ولكي لا يقال بأن الفضيحة قد قامت ضد رجال الدين وحدهم فقد نزلت الالهانة والالهانة التي لاتعوض على واحد من طائفة الفروسية، فقد كان هناك فارس من نورفولك Norfolk اسمه غودفري دي ميللر Millers، وكان من أصل نبيل، كما كان متميزاً في أعمال الفروسية، لكنه ضلل بشكل مهين ومخجل، حيث دخل بشكل سري مساكن جون البريتاني الذي كان فارساً، من أجل الاضطجاع مع ابنته، لكنه اعتقل من قبل بعض الأشخاص المتخفين، بالتوافق مع العاهرة نفسها، التي كانت خائفة من أن يعتقد أنها عشيقة رجل متزوج، وقد رموه بعنف إلى الأرض، وأوسعوه ضرباً بشدة وجرحوه، وبعد هذا جرى تعليقه إلى جذع شجرة، مع ساقيه وقد مددا وأبعدا عن بعضهما، وبعدما أصبح تحت تصرف أعدائه، مثلوا به وشوهوه بشكل مخجل إلى درجة كان يفضل فيها أن يقطع بها رأسه، وهكذا بعدما جرح وشوه، ألقى به خارج البيت نصف ميت، ووصلت شكوى حول هذا الإجراء إلى الملك، وألقي القبض على الذين اقترفوا هذا العمل الوحشي الكبير، وعلى جون البريتاني، حيث وجد مداناً في هذه الجريمة، وقد جرد من ممتلكاته وميراثه، وطرد بصورة أبدية، ولم يمكن العثور على العاهرة، ذلك أنها أخفت نفسها في أماكن سرية لايمكن الوصول إليها، وهكذا نجت مع شيء من المصاعب، من المؤامرات التي حيكت ضد حياتها، وجميع الذين كانوا حضوراً أثناء اقتراف هذه الفعل الوحشية الكبيرة، جرى إخراجهم إلى المنفى مطاردين بلا مأوى، وهكذا فإن هذه الجريمة اللاانسانية والخالية من الرحمة، قد تورط بها عندد كبير من النبلاء بشكل مأساوي محزن، وحدث في حوالي الوقت نفسه أيضاً، أن كاهناً

وسياً، أو بالحري قسيساً لكنيسة غنية، قد تفوق على جميع الفرسان الذين عاشوا من حوله في تقديم الضيافات المتوالية، وأعمال الكرم، فهذا أيضاً قد تورط في مأساة مماثلة، وثارت عاطفة الملك مع الشفقة، وقد حزن بشكل عميق، فأمر بأن يعلن بوساطة المنادي ما عدّ بمشابة قانون، أن ما من إنسان يجوز له الاقدام على تشويه آخر من أجل الزنا، إلا في حالة زوجته.

### حول وقوع عدة حرائق بالصدفة

ووقعت في هذا العام أيضاً واقعة تستحق التسجيل، لأنها كانت مذهشة، وهي قد رأينا أنها تستحق الادخال في رواية هذا العمل، بحكم أننا لانتذكر مطلقاً أننا رأينا مثلها من قبل، فقد حدث في كثير من المناطق، بسبب غضب الرب، أن استعرت نيران مدمرة، حولت مدناً وبلداتاً إلى رماد، مع أنها لم تتسبب بالحرارة ولا بجفاف الأرض، لأنه في ألمانيا — بالإضافة إلى الخسائر الأخرى التي نجمت عن غضب لبيب النار المستعرة — تحولت الكنيسة الكاتدرائية للقديس بطرس في كولون (التي هي بالفعل أم الكنائس جميعاً في ألمانيا) إلى مجرد جدران، وكان ذلك بوساطة اللهب، وفي فرنسا أيضاً تعرضت مدن وبلدات للدمار بوساطة النيران، وحدثت في نورماندي خسائر لا يمكن تعويضها بوساطة غضبها الذي تعذر ضبطه، وفي انكلترا — دون أن نذكر القضايا الأخرى — جرى احتراق الجزء الأكبر من منقطة نيوكاسل على التاين، مع جسرهما، بوساطة النيران المستعرة، واستعرت في النروج إلى درجة هائلة في ثلاث مدن رئيسية، مما سبب العجب والدهشة إلى عقول الجميع، وكانت إحدى هذه المدن تدعى بيرجن Bergen، فقد احترقت كلياً وتحولت إلى رماد، باستثناء أربعة بيوت دينية، والقصر، وبيعة، ومساكن الملك، وقد احترقت إحدى عشرة أبرشية في المدينة المذكورة، بالإضافة إلى بعض البيوت التي كانت عائدة إلى الأسقف،

وانتشر لهيب نيران الانتقام للذنوب هذه، مثل نيران قذفها تنين، كان يحرق ذيله وراءه، فوصلت إلى قلعة الملك، التي كانت تبعد مسافة خمس رميات قوس عن المدينة، وبذلك ما من شيء ظهر أكثر تأكيداً ووضوحاً إلى السكان من أن حدة الانتقام الرباني قد تسببت بهذه الكارثة، فالقلعة التي كانت قد بنيت من أفضل الحجارة وأقساها قد تحولت إلى رماد، وفي اليوم التالي جعل الرب الرعد يدوي فوق موقع المدينة، ومعه برق أصاب سفينة كبيرة كانت قد وصلت من انكلترا أثناء الليل، فقتلت رجلاً واحداً، وجرحت أو تسببت برضوض قاسية إلى جميع الآخرين، وشطرت السارية وحولتها إلى قطع صغيرة، قذفتها إلى البحر، وتعرضت جميع السفن التي كانت في الميناء أيضاً، وكان عددها حوالي المائتين أو أكثر إلى الأذى، ووصل صاحب هذا الكتاب إلى السفينة التي تحطمت ساريتها، لأنه كان وقت الحادث يقوم بتأدية قداس في كنيسة قرب شاطئ البحر، وينشد ترنيمة بحرية، لتقديم الشكر إلى الرب بعد النجاة من مخاطر البحر، وعندما نقلت أخبار هذه الوقائع إلى الملك، قام صدوراً عن تقديره للشخص الذي كان على ظهر تلك السفينة، فأمر له بسارية أكبر وأفضل ليتزود بها.

وبعد عيد القديس ميكائيل، عبر أسقف نورويك البحر، لأسباب سرية محددة.

### حول الأوامر غير العادلة لرئيس أساقفة كانتربري

وفي تلك الآونة نفسها، أظهر بونيفيس، رئيس أساقفة كانتربري، الذي كان يقاتل في سبيل البابا في منطقة ليون، قليلاً من القلق نحو الكنيسة، مع أنه كان قد جرى تعيينه من أجل معالجة الأرواح، واعتماداً منه على السلطات الرسولية، استخرج كثيراً من الأموال من الكنائس الشاغرة، في أبرشيته، التي كان غولاً بالاحتفاظ بها بين يديه لمدة سنة واحدة، وهكذا باتت انكلترا غير السعيدة، مثل كرم تم التخلي عنه

كمأكلة إلى الأرانب البرية، ولكل عابر ليقوم بجني عنبه، وفي سبيل أن يجرح قلوب الذين سلبهم، بعمق أكثر، أمر أن يجري الإعلان، بوساطة عميد بوفياس Beauvais، الذي كان نائبه في هذه القضية، بأن جميع الأشخاص — باستثناء الملك والملكة وأولادهما، والإيرل رتشارد اللامع — سوف يحرمون كنسياً، إذا كانوا قد وجهوا اللوم سراً أو علناً، أو تكلموا من دون احترام، حول المعروف الذي منحه البابا إياه، وأعطاه إليه، أي إلى رئيس الأساقفة المذكور، أو أن يقوم بأي شكل من الأشكال بمعارضته، أو عمل أي تعويق له أو تملص منه، أو أن يمارس أي خداع في مسألة المرائب المتقدم ذكرها، وجرى نشر وصية الولاية في كل واحدة من الكنائس في جميع أرجاء انكلترا، فأنتجت غضباً في قلوب الكثيرين، بسبب كل من الأذى الذي لم يسمع بمثله والاستخراجات الجشعة للمال، وأيضاً الاضافات المفتوحة لها، وتفوهوا بلعنات من القلب ضد الملك الذي سمح بهذه الإجراءات ووافق عليها.

### كيف قدم رسل إلى عند البابا من لدن التتار

قدم في صيف هذا العام رسولان تتاريان من عند أميرهم إلى البابا، لكن محتوى رسالتهما بقيت سرية مغلقة عن الجميع في ذلك البلاط، ولم يكن ذلك معروفاً لدى الكهنة ولا الأعيان، ولا من قبل الآخرين مهما كانوا مقربين من قداسته، وكانت رسالتهما التي جلبهاها إلى البابا قد جرت ترجمتها من لغة غير معروفة إلى لغة وافقت الناس أكثر، وكان ذلك لدى اقترابها من البلدان الغربية، وكان من المخمن من خلال بعض الاشارات، بأن الرسائل قد حوت اقتراحاً، وخطه من التتار المذكورين، في أن يقوموا بحرب فورية ضد بتاكوس الاغريقي زوج ابنة فردريك، وهو منشق وغير مطيع للكنيسة الرومانية، ومن المعتقد أن هذا العرض كان مفرحاً كثيراً للبابا، بدليل أنه أعطاهما بعض الثياب

الشمينة، التي ندعوها بشكل عام ملابس، وكانت مصنوعة من أقمشة أرجوانية مختارة، مع أردية، وفراء من جلود القاقم، وتحادث معها مراراً بشكل مفتوح وبطريقة ودودة بوساطة المترجمين، وقدم لهما بشكل سري هدايا من الذهب والفضة.

### حول المظالم التي مورست يومياً ضدّ الإنكليز من قبل البلاط الروماني

في هذا العام نفسه ازدادت المظالم التي أبدعت بطرق مضاعفة، وتدفقت من البلاط الروماني وانصبت على التعساء الإنكليز، يومياً، وتضاعفت، فبالإضافة إلى المظالم والعبودية غير العادية، بسبب تعليق الأساقفة ومنعهم من استثمار منافعهم حتى يكون نهم الرومان قد أشبع، والتي ضدها لم يصرخ الملك الصغير لجبنه وخوره، جرى في كل يوم ارسال أسراب من المظالم المقيتة وقذفها، ومع أننا لانستطيع ذكر جميع الأضرار (لأن ذلك صعباً، لابل في الحقيقة من المستحيل فعل ذلك) رأينا من الموائم أن نقحم ذكر بعضها في هذا الكتاب، حتى يحزن الذي سوف يقرأ عنهم، ولكي يقوم الحزين بالشكوى إلى الرب، فلعله في بعض مستقبل الأيام أن نتحرر منهم بفضلهم، ومن أجل أن يرى الجميع الحالة المحزنة لانكلترا، التي حرمت من حكامها ومن المدافعين عنها، وتلقى راعي دير أبينغدون Abingdon ولاية من البابا بأن يقوم على الفور بتجهيز وظيفة لواحد من الرومان، لكن هذا الروماني رفض اختيار وقبول أية كنيسة، إلا الكنيسة الغنية، فانتظر بهدوء، وأخفى نواياه، حتى تصبح إحدى الكنائس الفخمة والغنية شاغرة، وكانت أولى الكنائس التي أصبحت كذلك كنيسة القديسة هيلين في بلدة أبينغدون، والتي عدّت أنها تساوي مائة مارك، وكانت مزودة بكل المنافع، لأنها كانت موجودة في منطقة كانت خاضعة للدير المذكور، وطالب الروماني الذي كان هادئاً منذ وقت طويل، بهذه

الكنيسة على الفور، وضغط بالحاح بالطلب بوجوب أن تعطى إليه، بموجب سلطات الكرسي الرسولي، وفي اليوم الذي أصبحت فيه الكنيسة شاغرة، تلقى راعي الدير أمراً مستعجلاً كثيراً من الملك، ممزوجاً بالتهديدات والالتماسات والوعود، بأن عليه تسليم الكنيسة المذكورة إلى أخيه - الملك - من أمه ايثيلمار، مع أن هذا الأخير كان بين يديه الآن عدداً وافراً من الكنائس والموارد، علينا أن لانعجب إذا كان هو نفسه لم يعرف عددهم ولا قيمتهم، وبناء عليه، بات راعي الدير في حالة حيرة واضطراب، وكأنه قد سحق بين حجري طاحون دائرين، فاستشار الرهبان في ديره وبعض الأصدقاء الجديين والمخلصين، حول القضية فأجابوه: «من الواضح أنها قضية صعبة من على الجانبين، لكن إذا كان الملك راغب بحمايتك من عنف البابا، نحن نعتقد أنه سوف يكون أفضل إعطاء الكنيسة إلى أخيه هذا، بحكم أنه أميرنا وراعينا، وليس الرومان، الذين سوف يداومون بشكل سيء التآمر ضدك، وهم بالفعل مضطهدون لا يعرفون التعب، وكأنهم شوكة في عينك»، وجرى ابلاغ الملك بهذا القرار في الوقت المناسب، فأقدم على الفور بوعده راعي الدير المذكور بحمايته الخاصة، ووقايته من الخسارة، وبناء عليه، قام راعي الدير، اعتماداً على هذه الكلمات المخادعة، فأعطى الكنيسة إلى ايثيلمار المذكور، بناء على التماس الملك، وبناء عليه ذهب الروماني المتقدم الذكر على الفور وهو شديد الغضب إلى البابا، مع شكوى ثقيلة، وحكى له اشكاليات الموضوع، مع اضافات من عنده حتى يثير غضب البابا، وبناء عليه استدعى قداسته راعي الدير المذكور للمثول أمامه للاجابة على تهمة عدم الطاعة، وبات راعي الدير محروماً من كل مواساة ومساعدة من الملك، مع أنه غالباً ماطلب ذلك، ومع أنه كان رجلاً عجوزاً وضعيفاً، فقد ذهب إلى البلاط الروماني، وبعدها تعرض هناك إلى كثير من الآلام، وإلى دفع نفقات كبيرة، أرغم على تقديم ترضية إلى الروماني المذكور، تبعاً لقرار

البابا، بأن دفع له خمسين ماركاً سنوياً من حجرته، مما ألحق ضرراً عظيماً بكنيسته.

### مظلمة أخرى كبيرة جداً للبابا

في هذا العام نفسه أيضاً أخذ راعي دير القديس ادموند من بيننا، ووضع الملك جانباً كل خوف من الرب واحترام إلى الشهيد، الذي كان مرتبطاً به بشكل خاص، وذلك لأسباب كثيرة، في أن يقدمه، فأخذ مبلغاً كبيراً من المال من ذلك الدير، وذلك عندما أصبح شاغراً، وبأخذه لهذا المبلغ بدا وكأنه قد فقد جميع مشاعر الرحمة، لأنه بالإضافة إلى المدفوعات التي سددت إلى النواب الملكيين، استخرج بوحشية ألفاً ومائتي مارك من الدير، وعندما قام الرهبان بانتخاب راع جديد ليأخذ مكان الراعي الذي توفي مؤخراً، أرسلوا بعضاً من جماعتهم إلى البلاط الروماني للحصول على تثبيت للانتخاب نفسه، وتعرض كل من المنتخبين والمنتخب إلى فحص شديد، وفي النهاية تم رفض الفريقين، وتوجب وضعهما في وضع محزن، لكن هذا الوضع بدا أكثر من محزن من جميع الجوانب، وعندما كان الراهبان على وشك المغادرة آسفين خجلين، استدعاهما البابا وقال: «يا أنكما تعساء فأنتما بحاجة إلى الرحمة، وإننا صدوراً عن عمل الإحسان، ولكي لاتزعجا نسمح لكما في الوقت الحالي بهذا الراعي المنتخب، وبحرية وإرادة نعطيه دير القديس ادموند، لكن عليه أن يدفع ثمانمائة مارك، وعليه تسديد ذلك إلى التاجر الذي سوف نرسله له لهذه الغاية، والذي نحن مدانون له كثيراً»، وهكذا غادر الراهبان، بعدما وقعا في المصيدة، ولكنهما كانا قد أنهكا بسبب كثير من الأذى الذي لحقهما والمظالم، وقد حزنا من دون مواساة، ولذلك مات واحد منهما في ليون، قبل أن يغادرا البلاط الروماني، وتلاشى الآخر من الآلام والانزعاج في القلب، وغادر طريق الجسد كله في دوفر، أثناء عودته من ذلك البلاط القاسي.



### وفاة راعي دير وولثام

ومات أيضاً في هذه الآونة راعي دير وولثام Waltham، صاحب الذكرى التقية كثيراً، وكان واحداً من رهبان طائفة القديس أوغسطين، وكان رجلاً متميزاً بقداسته.

### موت سيمون لانغتون

ومات في هذا العام المعلم سيمون لانغتون Langton، وهو أخو ستيفن رئيس أساقفة كانتربري وصاحب الذكرى اللامعة، ورئيس شامسة كنيسة تلك المدينة، وكان هو مضطهداً ومزعجاً لكنيسته، كنيسة كانتربري، ولكن لا عجب في ذلك، لأنه كان المثير والمسبب للاضطراب للمملكة الفرنسية، وكذلك بالنسبة لمملكة انكلترا، وكان هذا عندما اضطربت كثيراً بالحرب، وذلك حسبما ذكرنا من قبل في المكان المناسب.

### موت جون بلند

ومات في العام نفسه أيضاً المعلم جون بلند Blund، المستشار لكنيسة يورك، وكان لاهوتياً متميزاً، وقد انتخب مرة رئيساً لأساقفة كانتربري، لكن الانتخاب ألغي من قبل سيمون المتقدم ذكره أعلاه، وهكذا ذهب مثير الاضطراب والذي تعرض إلى الاضطراب، للالتحاق بحشود الموتى، ومات الايرل باتريك أيضاً، الذي كان يعدّ الأكثر قوة بين نبلاء سكوتلندا، ومات هذا النزيل وهو حامل لشعار الصليب، عندما كان في الحج برفقة الملك الفرنسي، ومن المعتقد أنه حمل الصليب حتى يتمكن من ارضاء الرب، والقديس أوسوين Oswin، لأنه ألحق الضرر والأذى بشكل غير عادل بكنيسة التاينهاوث، وبدير كان مكرساً للقديس ألبان، ومرتبطة بشكل رباني خاص بالملك أوسوين المبارك والشهيد، وحيث رقد جسد ذلك القديس مدفوناً.

### كيف جرى إرسال الراهب متى إلى نورماندي

أحاق في هذا العام خطر عظيم بواحد من الديرة الفخمة في النروج، وهو الذي عسرف باسم دير القديس بندكت أوف هولم Holm، وكان قد تأسس من قبل كنوت Onut الذي كان من أعظم الملوك نبلاً، وهو الذي كان أيضاً قد أسس ديراً آخر بالاسم نفسه وتابع للطائفة نفسها، في انكلترا، ذلك أنه أفقر كثيراً، وكان الرهبان قد تبعثروا، والدير نفسه كان قد تدمر تقريباً، مع متعلقاته، وكان راعي الدير قد تخلى عن الطائفة، وغادر بشكل سري، أخذاً معه ختم الهيئة الرهبانية، تحت مظهر اقطاعي، وكان إما قد باع جميع محتويات الدير، أو رهنها بالضمان بشكل أساسي، وأخذ معه واحداً من الرهبان، كان الحافظ لغرفة المقدسات، وهو الذي كان مسؤولاً عن الختم، كما كان أيضاً مطلعاً على جريمته ومشاركاً بها، وكان الآن مع راعي الدير المذكور مرتدداً، وطريداً، ونتيجة لهذا، قام رئيس أساقفة درونثيم Drontheim، الذي كان الدير المذكور في أسقفيته، بوضع الدير بين يديه، مع جميع متعلقاته، واتهم الرهبان بأنهم رهباناً بالمظهر فقط، وأنهم كانوا جاهلين بأحكام الطائفة الديرية، وبالقديس بندكت، وظهروا أنهم قد خرقوا النظم الديرية واعتدوا عليها، وأن بعضهم كانوا لصوصاً ومطاردين، لكن الرهبان، الذين مع أنهم بقيوا من دون راعي، ظلوا يقاتلون في سبيل الرب، في بعض السبل، تحت قيادة رئيسهم، ولجأوا إلى تقديم التماس، وطاروا إلى الخبر الأعظم لحماية أنفسهم، لأنه كان ظليماً وبعيداً عن المنطق، أن ت طال خطيئة واحد، أو اثنين، أو حتى قلة، الطائفة كلها، واعتماداً على الالتماس، لم يتجرأ رئيس الأساقفة على التهادي في ازعاجهم أو القيام بأية اجراءات جديدة، وبناء عليه تمكن رئيس الرهبان، بشكل حكيم من استرداد بعض ممتلكاتهم، وجمع بعض المال، وذهب إلى البلاط الروماني، لكن راعي الدير المرتد وشريكه كانا

هناك من بعض الوقت قبله، وباعطائهم صكوكاً مختومة بالختم المسروق، وضعا الدير المذكور تحت دين يساوي حوالي الخمسمائة مارك، وبناء عليه عاد رئيس الرهبان إلى الوطن مضطرباً وحزيناً، لكن قبل أن يصل إلى هناك سمع بأن هذا الراعي التعيس قد مات في دير القديس ألبان في ذل Zell في النروج، وبعدما حصل على هذا الخبر، قام هو والرهبان بانتخاب راعي دير جديد، وعلى هذا أعيد رئيس الرهبان المذكور مع واحد من الرهبان رفيقاً له، ومعهما مبلغ ثلاثمائة مارك، وكان معهما رسائل موجهة إلى الراهب متى باريس، فيها التماس بأن يبذل غاية مساعيه في سبيل تحريرهم من دينهم، وفي النهاية أمكن بسعادة الترتيب بأن يتحرر الدير المذكور من دفع الدين فقط، وبعد الحصول على جميع الكتابات والأدوات التي بموجبها عدّ دير هولم مداناً إلى الساسرة الذين كانوا آنذاك في لندن، عاد الدير خلال سنة سليماً ومتحرراً تماماً، لكن مع أنه تنفس بحرية في ميدان المسائل الدنيوية، ظل الرهبان غارقين في حالة اضطراب بالنسبة للمسؤوليات الروحية، ومكثوا متخفين، ومع بعض الصعوبات، وبوساطة هدايا متوالية حصلوا على استراحة قصيرة خشية من أن يقوم رئيس الأساقفة فيضع بين يديه الجزيرة كلها، التي كانت ملكاً للدير المذكور نفسه، الذي كان مقاماً في الجزيرة مع متعلقاته، وأن يرغب الرهبان على الفرار، وهم الذين قال عنهم بأنهم رهبان بالاسم فقط، وفي تلك الآونة كان أسقف ساينا وكاردينال الكرسي الرسولي، قد وصل — كما ذكرنا من قبل — إلى النروج بمثابة نائب بابوي، وإليه طار على الفور هؤلاء الرهبان، الذين ظلموا بشكل حاد من قبل رئيس أساقفتهم، ليتلقوا منه المواساة في محتهم، وجواباً منه على شكاويهم قال: «أبنائي أنا جاهل تماماً بالأحكام المرعية وبنظام القديس بندكت، غير أنني أنصحكم باخلاص جيد بأن تذهبوا إلى البلاط الروماني، وأن تلتمسوا من قداسة البابا تزويدكم بشخص موثوق يقوم بإصلاح طائفتكم، وليكون لكم موجهاً

مناسباً، وأنا سوف أكتب له ملتمساً لصالحكم، وسوف أرجوه أن يتلطف بالاصغاء إلى طلبكم في هذه القضية، ولاتحمل هذه القضية التأخير، لأن رئيس أساقفتكم شديد الاصرار في مساعيه على طردكم بحجة جهلكم»، وبناء عليه ذهب راعي الدير إلى البلاط، مرافقاً برئيس الرهبان، وبعدما أبلغاه برغبتها، حصلا على رسائل التماس من ملكهما ومن النائب البابوي، وجواباً على طلبهما قال البابا: «أبنائي إذا كنتم جاهلين بالأشياء التي ينبغي أن تعرفوها، استخدموا البحث والتقصي، واختاروا شخصاً ما لتعليمكما الأحكام والنظم، وأية بلد أو دير، أو من ستفضلانه وتطلبانه سوف يمنح لكما، وادرسا للحصول على المعلومات، حتى لا يتمكن عدوكما من التغلب عليكما»، وبعدما قاما في اليوم التالي بالتشاور والتباحث مع رجال آخرين جادين ومستقيمين، أعطيا جوابهما إلى البابا كما يلي: «ياصاحب القداسة لقد تعلمنا بالتجربة أن الرهبان في طائفتك ليسوا منظمين تماماً في كل مكان من العالم كله، وذلك كما نعتقد أنه موجود في انكلترا، كما أنه لا يوجد —كما سمعنا من التقارير— هناك أي دير حسن التنظيم في المملكة الانكليزية، مثل دير القديس ألبان، الذي هو الرائد الشهيد لانكلترا، ولذلك نطلب واحداً من رهبان ذلك الدير اسمه متى، الذي جربنا حكمته واخلاصه، ليتولى تعليمنا وتوجيهنا، بالإضافة إلى ذلك هو صديق مقرب من ملكنا، الذي يمكن أن يكون قادراً بوسائطه، إذا ما رأى الأمر ضرورياً، اخضاع أية عصاة ضده»، وبما أن هذا الجواب أَرْضى البابا، فقد حصل هذان الراهبان منه على الإجازة التالية، لتقديمهما إلى راعي دير القديس ألبان.

### إجازة البابا إلى راعي دير القديس ألبان

«من أنوسنت، إلخ، إلخ، إلى ولده المحبوب كثيراً، الراعي لدير القديس ألبان، من طائفة البندكتيين في انكلترا: إنه بناء على ما ذكر لنا من جانب ولدنا المحبوب كثيراً، راعي دير هولم التابع لطائفة البندكتيين، في

أسقفية درونثيم، إن الدير المذكور، قد سقط بسبب إهمال أسلافه بالفوضى، فيما يتعلق بالقضايا العائدة إلى النظام الرهباني، وبما أنه تعذر الحصول في تلك الجهات على واحد عالم بصورة جيدة بالنظم وبمراعاتها، أي النظم العائدة إلى تلك الطائفة، نحن نرجوكم، بناء على التماس الراعي المذكور، ونحثكم، ونأمركم بوساطة هذه الرسائل الرسولية أن ترسلوا إلى الدير المذكور، ولدنا المحبوب منا كثيراً، متى الذي هو راهب في جماعتكم، والذي يتمتع بسيرة مرضية في الحياة، والذي هو مجرب بالحياة الرهبانية، وذلك من أجل أن يقوم بتعليم وتوجيه الراعي المذكور في مجال الأنظمة المرعية والأحكام العائدة إلى تلك الطائفة، وهذا سوف لن تتأخر بعمله صدوراً عن احترامك للرب، وللكرسي المقدس».

وبناء عليه أطاع راعي دير القديس ألبان البابا، كما كان متوجباً عليه، وقام الراهب المذكور بإطاعة راعيه، وسار العمل على مايرام، وتمت الترتيبات بشكل ناجح، واستمر دير هولم في النروج بسلام وازدهار، واسترد النظام الرهباني، الذي كان عرضة إلى مخاطر كبيرة في تلك البلاد، الآن أنفاسه بفضل الرب، وكذلك فعلت الديرة الأخرى هناك.

وجرى في هذا العام الاستيلاء على مدينة اشبيلية الفخمة في اسبانيا، وكان ذلك من قبل ملك قشتالة المسيحي العظيم، وتميزت كرامة ربنا يسوع المسيح بوساطة عنوان المسيحية.

### هزة أرضية في إنكلترا

وفي العام نفسه، في يوم قدوم ربنا، الذي كان اليوم الرابع قبل عيد الميلاد، وقعت هزة أرضية في إنكلترا، بها (حسبما جرى اخبار كاتب هذا العمل من قبل أسقف باث، الذي وقعت الهزة في أسقفيته) تدمرت جدران الأبنية، وانتزعت الحجارة من أماكنها، وظهرت فجوات في

الجدران المدمرة، وكان السقف الجملوني المقنطر الذي وضع على رأس كنيسة ويل Wells بعد بذل جهود كبيرة من قبل البنائين — وكان كتلة كبيرة ذات حجم كبير ووزن عظيم — قد قذف من مكانه، مما سبب كثيراً من الدمار، فقد سقط فوق الكنيسة، محدثاً ضجة مرعبة، لدى سقوطه من ذلك الارتفاع، وبذلك أصابت الضجة بالرعب الشديد كل الذين سمعوها، وأثناء تلك الهزة الأرضية، وقعت واقعة مدهشة، فقد سقطت رؤوس المداخل، والشرافات، والأعمدة من أماكنها، لكن قواعدهم وأسسهم لم تتأثر مطلقاً، مع أن العكس كان من الطبيعي حدوثه، وكانت هذه الهزة الأرضية هي الثالثة بالوقوع خلال ثلاثة أعوام، على هذا الجانب من الألب، حيث وقعت واحدة في سافوي، واثنان في انكلترا، وهي واقعة لم يسمع بمثلا منذ بداية الدنيا، ولذلك كانت الأكثر رعباً وضرراً.

### خاتمة العام

عبر هذا العام عادياً وهادئاً، وملاً السنابل بكميات كبيرة من القمح، وجعل المعاصر تتدفق بالخمرة، وكانت وفرة المواسم كبيرة إلى حد أن معيار القمح قد سقط سعره إلى شلنين، وقد بيع دن الخمرة الممتازة بشكل مطلق بباركين، وكانت فواكه الحدائق وافرة كثيراً في بعض الأماكن وقليلة في أماكن أخرى، ولكن ديدان الأرض دمرت كلياً كل شيء أخضر، وقد تسرب المرض إلى الأغصان، وبرهنت أحداث هذا العام، أنها كانت عدوانية بالنسبة إلى الأرض المقدسة، غير مستقرة بالنسبة إلى إيطاليا، مميته بالنسبة لألمانيا، وغير موافقة بالنسبة لانكلترا، ومدمرة بالنسبة لفرنسا، ولكي نجمل كثيراً من التفاصيل بكلمات قليلة، كان هذا العام مستهلكاً للمال تقريباً في كل بلد من بلدان المسيحية، وقدم في كثير من الجوانب شارات تدل على أن نهاية الدنيا باتت قريبة، وذلك حسبما قرأنا «سوف تشور أمم ضد أمم وسوف تكون هناك

هزات أرضية في بعض الأماكن»، كما أن هناك نبوءات أخرى، وكان هذا العام بالنسبة للبلاط الروماني، مصدراً للعار، والشنار، ومن الواضح أن ذلك كان بموجب تهديد الغضب الرباني، وكان المناخ في الشتاء متغيراً كلياً إلى مناخ الربيع، ولذلك لم يغط لالثلج ولا الجليد وجه الأرض ليومين معاً، وكان من الممكن رؤية الأشجار وقد أخذت تورق في شباط، والطيور تغرد وتلعب وكأنها كانت في نيسان.

### كيف طلب الملك منحه هدايا من سكان لندن

عام ١٢٤٩، هو العام الثالث والثلاثين لحكم الملك هنري، وقد أمضى عيد الميلاد في لندن، وكان أخوه الايرل رتشارد يحتفل في وولنغفورد Wallingford أثناء هذا الموسم المهيّب بأيام القدوم، برفقة عدد كبير من النبلاء، كانوا ضيوفه، وعقد في الوقت نفسه ايرل غلوستر بلاطه بأبهة دنيوية لم تكن أقل، قرب غلوستر، على حدود ويلز، لكن الملك خرق من دون حياء حدود الكرامة الملكية في يوم عيد الختانة، واستخرج من كل واحد من سكان لندن الهدية الأولى، التي اعتاد الناس على تسميتها خرافياً باسم هدايا السنة الجديدة.

### الاحتفال الفخم بيوم عيد القديس إدوارد

ومع اقتراب عيد القديس إدوارد، الذي يحل عشية عيد الغطاس، دعا الملك بوساطة رسائله عدداً كبيراً من النبلاء للاحتفال بذلك العيد معه في كنيسة القديس بطرس في ويستمنستر، وقام هو نفسه في عشية ذلك العيد، الذي كان يوم اثنين، فصام على الخبز والماء، وفقاً للعادة المتبعة، وارتدى ملابس صوفية، وبناء عليه اجتمع عدد كبير منهم هناك، صدوراً عن الاخلاص والمحبة التي شعروا بها نحو القديس، وكذلك في سبيل تعبد دم المسيح الذي تم الحصول عليه مؤخراً، وأيضاً من أجل العفو عن الذنوب الذي يتم الحصول عليه هناك، مع الاحترام

المتوجب إلى الملك أيضاً، لأنه هو الذي دعاهم، ولقد اجتمعوا الآن هناك مع الملك والملكة، والاييرل رتشارد، وروجر الايرل مارشال، وأربعة آخرين، والعدد نفسه من الأساقفة.

### عودة إيرل ليستر

كان الملك مقيماً في ويستمنستر أثناء عيد الميلاد، وعاد آنذاك سيمون إيرل ليستر من غسكوني مع بعض النبلاء الآخرين، والفرسان والأعوان، الذين كانوا يقاتلون هناك باخلاص في سبيل الملك، وأبهج وصولهم الملك والبلاط كله إلى درجة عالية جداً، لأن ذلك الايرل كان قد أرغم غاستون ابن كونتيسة بيارد، الخائن بحق ملك انكلترا، أن يقبل بشروط للهدنة، حتى وإن كان ذلك ضد ارادته، وكان غاستون هذا قد ألحق أضراراً كبيرة في تلك المقاطعة بالتآمر ضد الملك، حتى أنه دمر وأفسد البلاد كلها، وبالحداق والخيانة أقنع الناس بالتخلي عن ولائهم إلى ملكهم، لأن غاستون المذكور كانت لديه أموالاً كثيرة، هي التي حصل عليها من الملك عندما كان في غسكوني بوساطة وعود خادعة، وكانت أمه مماشية له وموافقة على إجراءات ولدها المخادع، مع أنها كانت في الوقت نفسه، قد حصلت أيضاً بشكل دنيء على مبلغ كبير من المال من الملك المسحور، وذلك من الأموال التي سحبها من انكلترا، من أجل اذلال المملكة وافقارها، ومعها كذلك النبلاء فيها والأساقفة.

وعلاوة على ذلك، قام الايرل المتقدم ذكره، مدعوماً بعون المخلصين إلى الملك، فاعتقل لصاً كبيراً، وخائناً، وأكثر أعداء الملك دموية، واسمه وليم بيرترام أوف ايرم—وننت Bertram of Aigremont، وكان قد اقترف جرائم كثيرة في غسكوني وفي المناطق المجاورة، وقد وضعه الايرل الآن في سجن مضيق عليه في برج راؤل Reole، وذلك إلى أن يرغب الملك بأن يرجع هذا الايرل إلى غسكوني لسحقه ولسحق الأعداء الآخرين للملك.



### الظلم الكبير الذي أنزل بسكان لندن من قبل الملك

ولم يقدم الملك — على كل حال — التمجيد إلى الرب، رب الحشود، على النصر الذي منح له، بل بدأ الآن يفكر بشكل مشاير، كيف يمكنه أن يجفف بثر انكلترا الذي لا ينضب، لأنه لدى مقابلة مع الذين جرى طردهم للتو من جماعة الأمراء، حسبما تقدم الذكر أعلاه، والذين قالوا بأنهم لن يستمروا في تبديد ثرواتهم من أجل تدمير المملكة، درس بوساطة ابداعات بارعة كيف يمكن أن يروي عطش نهمه، ففور الانتهاء من احتفالات أعياد الفصل المذكور، شرع في تنفيذ الخطة التالية، بالقيام بمضايقة سكان لندن، بتعليق حركة نقل البضائع في تلك المدينة كما جرى الذكر من قبل، وذلك لمدة أربعة عشر يوماً، بوساطة إقامة سوق جديد في ويستمنستر لالحاق الخسارة والأذى بكثيرين، وإثر ذلك على الفور أرسل رسائل إليهم بوساطة وكلائه تحتوي التماسات ذكية، ورجاوات ملكية مهيبة، يطلب منهم مساعدة مالية، ولدى تسلم سكان المدينة هذه الرسالة، حزنوا حتى الأعماق، وقالوا: «الويل لنا، الويل لنا، أين هي حرية لندن، التي غالباً ما بيعت، وغالباً ما منحت، وغالباً ما ضمنت بوساطة كتابات، وغالباً ما أقسم على احترامها؟ لأننا في كل سنة تقريباً أفقرنا مثل عبيد من الحالة الدنيا، وذلك بوساطة ضرائب جديدة، وبالأذى والمضايقة بمحاججات ثعلبية مأكرة، كما لا يمكننا أن نعرف إلى أي قعر عميق آل مآل الأملاك التي سرقت منها وجرى ابتلاعها»، وبعد لأي، ومع أن المبالغ المطلوبة كانت كبيرة، على كل حال، وافق سكان المدينة، وإن كان ذلك بالإكراه ومع آلام بالقلب، وأذعنوا بتقديم الموافقة، على الاسهام بألفي باوند، تدفع إلى الملك خلال وقت قصير، وعلاوة على ذلك فإن مظالمه المعتادة استعرت من دون هوادة، لأن جميع المواد المعروضة للبيع، إن لم تكن مخفية جرى الاستيلاء عليها كما هي، خاصة اللحوم والمشروبات، وقد سلبت لصالح

استخدامات الملك، مع أن بيته لم يتطلب أية زيادة في الضيافة من ذلك، لكنه وقد تخلّى عن كل الحياء، دمع نفسه بزيادة كل يوم بسمّة البخل الشنيعة، والمضافة الملكية القديمة طردت من أمام بابه، ومعها المائدة الرومانية المعتادة، فهذه زالت أيضاً، مما أساء إلى سمعته إلى درجة كبيرة ولكرامته كملك.

### كيف استجدى الملك المال من نبلائه واحداً واحداً

وفي هذه الآونة، عندما لم يستطع الملك تطويع نبلاء المملكة حتى يوافقوا على طلبه وهم متحدّين، لجأ إلى الطرائق الرومانية المعتادة، فأرسل إلى كل من النبلاء، أو كتب إلى كل واحد منهم، وقد خاطبهم بالتماسات مهينة قائلاً: «أنا رجل فقير، أنا مجرد تماماً من المال، وأنا أجد من الضروري أن يقوم كل واحد منكم بإعطائي مساعدة فعالة، ذلك أنني مدان بموجب صكوكي بمبلغ ثلاثين ألف مارك، وأنا لا أفرض شيئاً، إلاّ المعروف، وكل من سيعطيني هذا المعروف أنا سوف أعيده له، عندما تتوفر الفرصة، وكل من سوف لن يعطيني المعروف، أنا سوف لن أعطيه شيئاً»، ولكنه استجدى بسبب مزيف، من أنه كان على وشك شن الحرب ضد ملك فرنسا، بحكم انتهاء الهدنة، وذلك لاسترداد حقوقه بالقوة، فهو قد أثار فقط سخرية وازدراء الحكماء، لأنه كان قد منع مؤخراً من قبل المعلم ألبيرت باسم البابا، من مهاجمة — بأية طريقة من الطرق — أية أراضٍ موجودة تحت سلطة ملك فرنسا، تحت أي عنوان من العناوين، لأن ملك فرنسا كان قد حمل الصليب وكان يقاتل في الأرض المقدسة، في سبيل الرب والكنيسة العالمية، لابل إنه حتى لو لم يكن قد منع من فعل ذلك، كان من المعتقد، بأن براعته العسكرية، أو قوته، أو ماله، مهما كان الذي استخرجه، ما كان كافياً لتجريد الملك الفرنسي، حتى من أصغر ممتلكاته، لأنه توجب عدم الظن بأن فرنسا كانت مجردة من الجنود تماماً ومن المال، وفي سبيل بقاء رسالة المعلم

المذكور مخفية عن الجميع، لم يسمح الملك بنشرها بأية طريقة من الطرق، ولقد قيل أيضاً بأن المعلم ألبيرت المذكور قد تلقى التخويل السلطوي بوضع انكلترا تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، بموجب الولاية البابوية، لو تبرهن بأن الملك سوف يكون متمرداً، لكن هذه الأشياء كلها قد غطيت بغطاء السرية، حتى يتمكن من الفرض بمهارة على الجهلة.

### كيف استجدي الملك المال من الأساقفة ورعاة الديرة

في الوقت الذي كان فيه الملك فاغراً هكذا فمه يسعى وراء الربح المالي، حدث أنه ذهب إلى هنتنغدون Huntingdon، وكان ذلك في حوالي عيد القديسة هيلاري، وعندما كان على طريقه إلى هناك بعث وراء راعي دير رامسي، وخاطبه بسرية كما يلي: «يا صديقي أنا بجد ألتمس منك، تقديم المساعدة لي، باعطائي — أو على الأقل باسلافي — مائة باوند، لأنني أنا بحاجة، وينبغي أن أحصل على هذا المبلغ من دون تأخير، ولم يكن بإمكان راعي الدير شرفياً الاجابة بالفرض، بل أجابه قائلاً: «لقد أعطيت في بعض الأحيان، لكنني لم أسلف، ولن أسلف الآن»، واقترض على الفور ذلك المبلغ من السماسرة، مقابل فائدة ثقيلة، وذلك في سبيل إرضاء مطالب هذا الملك المستجدي.

وفي حوالي الوقت نفسه أيضاً، شدد الملك وألح على راعي دير بيتربوروا Peterborough بالتماسات مشابهة من أجل المال، معلناً بأنه سيكون احساناً أكبر لدى اعطائه مساعدة مالية وأفضل من التصديق على متسول على بابه، ولكن بما أن راعي الدير اعتذر عن نفسه، ولم يدعن بالاستجابة إلى التماساته، أثقله بالملامة والنقد، وبناء عليه غادر سراً بيت الملك، واستخرج في الوقت نفسه بالحجج نفسها ستيناً ماركاً من راعي دير القديس ألبان، مع أنه خدعه بوساطة هذه الحجج الماكرة، وانتزع منه مبلغاً كبيراً من المال، في كل من هذا العام

والعام الأخير، وبناء عليه، عندما رأى الملك أن ما من واحد سوف يعارضه، تصور متأملاً أن ما من واحد من رعاة الديرة أو رؤساء الرهبان سوف يبدي نحوه أية مقاومة، ومع أن النبلاء ألقوا العوائق في سبيله، كتب إلى الأساقفة الذين كانوا منصاعين لإرادته — وإن كان ذلك كرهاً لا طوعاً — كما يلي:

### رسالة الملك إلى أساقفة إنكلترا

«من هنري الذي هو بنعمة الرب، إلخ، إلى جميع رهبان الديرة وإلى رؤساء الرهبان في كونتي: اسكس وهارتفورد، نحيات: إذا كنا بكياستنا الملكية نرغب بأن نمتحن صداقة رعايانا المخلصين والأوفياء، فذلك في سبيل الدفاع عن حقوق المملكة، وإذا كانوا قد أظهروا مراراً في أوقات مناسبة، احترامهم لأمرهم، الذي يعيشون تحت حماية جناحيه، ويتنفسون بحرية، أظهروا ذلك بالخدمات الجسدية، أو بتقديم الأعطيات، فتلك ليست واقعة مدهشة، ولهذا، بما أن الهدنة بين ملك فرنسا وبيننا قد انتهت، ونحن في سبيل استرداد وحماية حقوقنا على هذا الطرف من القنال، وكذلك المقاطعات على القارة، التي إليها أرسلنا مؤخراً كتلة من الجنود، فنحن الآن تحت الحاجة لدفع نفقات كبيرة، وأن نفتح يد الكرم إلى كثيرين لأسباب متنوعة، لذلك أرسلنا إليكم سيمون باسلو المخلص لنا، والذي هو من رعيتنا، ومحبوب لدينا كثيراً، مع عمد عدة كونتيات، كل واحد بمفرده، ونحن نرجوكم بحرارة، بأن تمنحوهم أذنًا صاغية، وأن تحسنوا إليهم، ومن خلالهم إلينا، وأن تستمعوا إلى الذي سوف يذكرونه لكم حول هذه القضية، وذلك في سبيل أن نرفع عبء النفقات المتقدم ذكرها، عليكم أن تساعدونا بكرم من أموالكم، هذا ومفروض علينا دين، من الواجب القيام بسداده في وقت قريب».

وعندما وصل هذا إلى علم الأشخاص الحكماء، قدروا بوضوح، مثل

وضوح الضوء، بأنه عندما كان في بواتو، وفي ألمانيا، فإن هؤلاء القوم الذين ألزم نفسه بالأخذ بتوجيهاتهم وبنصائحهم السيئة، قد أثقلوا بالمال فقط، ومن دون حماية رعاياه الانكليز، أوقعوه بشراكمهم، واعتقلوه، وأنزلوه إلى حالة الفقر، وبدناءة استخرجوا منه كل الذي كان قد امتلكه، والذي سوف يمتلكه في مستقبل الأيام، أي أنه ارتبط بشكل لايمكن الخلاص منه بأيمان وصكوك موقعة من قبله، حيث تعهد بأن يرسل إليهم كل الذي جرفته من انكلترا، وهكذا ازداد حزن الانكليز وأسفهم يوماً فيوماً.

### كيف استقال أسقف درم من منصبه

مع اقتراب عيد طهارة القديسة مريم، وجد نيقولا أسقف درم نفسه وقد بات عجوزاً، وضعيفاً، ومريضاً في صحته، فاختار بالخري أن يتخلى عن ثروته، بدلاً من أن تتخلى عنه، فاستقال من أسقفيته في درم، وذلك بعدما حصل على إجازة من البابا، وبناء عليه جرى تعيين أوصياء على المسألة، وهم: رئيس أساقفة يورك، وأسقف لندن وووركستر، وجرى تعيين ثلاثة عزب له، هي عزب: هوفيدي Ho-vedey مع متعلقاتها، وستوكتون Stockton وايزنغتون Esington، فغادر المدينة وذهب ليعيش في إحدى العزب المذكورة، وذلك من أجل أن يتخلى عن جميع المسؤوليات الدنيوية، وأن يعيش بسلام متحرراً من مشاكل الشكايات والمحاكمات والمخاضات، وأن يمتلك المزيد من الوقت ليشغل نفسه بالصلوات والتأملات حتى يأتي عليه التغيير الذي كان ينتظره، وعندما علم الملك بذلك لم يكن بطيئاً في تولي المسؤولية عن الممتلكات المتبقية العائدة إلى ذلك الكرسي، حتى يتمكن من ابتلاع المرائب المالية الكبيرة، ذلك أنه كان جائعاً وجشعاً، وفي سبيل جمع هذه الممتلكات، أرسل إلى هناك واحداً من محاسبيه اسمه توماس أوف نيوارك.

### كيف جرى منع مبارزة بسقوط ثلج ثقل

وفي حوالي الوقت نفسه، جرى تعيين موعد لمبارزة عامة تعقد في نورثامبتون، يوم أربعاء الرماد، لكنها منعت بتحريم من الملك وبتهديد منه، وبوساطة جليد الفصل آنذاك، وحزن الفرسان كثيراً لهذا، وبشكل خاص الجدد منهم، لأنهم رغبوا بالدخول بالمباراة الأولى في مجال نظم انضباط الفروسية، وكان وليم دي بلنسية، أخو الملك لأمه، والذي كان جديداً، قد بعث برسالة إليهم، بأن لا يعبأوا بحظر الملك وبشكوكه الكبيرة، وأنهم ينبغي ألا يتوقفوا، إذا ابتسم مناخ صالح لهم، وأن يعقدوا المبارزة، لأنه سوف يضع نفسه بمشابة ضمانه بين أخيه الملك وبينهم، ليمنع تفجر غضبه وصبه عليهم، وأعطت هذه الرسالة إلى وليم المذكور كثيراً من الادعاء بالفروسية، وأضافت كثيراً إلى كرامته، وحدث على كل حال أنه في ذلك اليوم، وهو يوم أربعاء الرماد، أن حدث سقوط ثلج ثقل، وقد استمر لمدة يومين، وكان كثيفاً إلى درجة أنه غطى وجه الأرض إلى عمق قدم، وحطم أغصان الأشجار الثقيلة الأوزان، ثم ذاب، مسبباً أضراراً في الحقول، أصبحت الآن كأنها كهوف امتلأت بالجدال التي صبت فيها، وهكذا جاء تدمير المبارزة المذكورة بوساطة معيق مزدوج.

### كيف رغب الملك بانتخاب أخيه ايثيلمار أسقفاً لدرم

وفي الوقت نفسه قام الملك المتيقظ دوماً، والباحث الذي لا يعرف التعب، والساعي وراء المال، فوضع جانباً كل خوف من الرب، بطريقة لاتليق به سوى قليلاً، فمع أن حق الانتخاب عائد إلى التجمع الرهباني في درم، أرسل التماسات تكدست فوق التماسات إلى تلك الجماعة، وكان ذلك بوساطة رسل حكماء ووعاة، وكذلك بارعين في فرض الأمور وترتيبها، حيث نصح، وطلب، وتهدد باعطاء أوامر بوجوب انتخاب أخيه لأمه ايثيلمار بالاجماع من قبل جماعتهم، ليكون أسقفاً لدرم وراعياً

لأرواحهم، وفي سبيل أن ينجح في مقاصده تصرف وفقاً لكلمات الشاعر:

مزج الأوامر والوعود والالتماسات

وهكذا ظهر على التوالي سيداً ومستجدياً

وعلى هذا الطلب رد الرهبان بتواضع قائلين: «تذكر يا صاحب الجلالة، يا أعظم الملوك المسيحيين، تذكر، إذا كان يرضيك اليمين الأول الذي أدبته، عندما كنت على وشك التتويج، والذي كان فوق كل شيء بأن تسمح للكنيسة المقدسة بأن تتمتع بحريتها، على الأقل أحياناً، بانتخاب — مع فضل الرب — أباً مناسباً وموائماً، وراعياً لأرواحنا، وأنت تعلم، والعالم يعلم بأن أخاك المذكور غير كفء، في كل مما يتعلق بالمعرفة والسن، ليقوم بأعباء مثل هذه المهمة الروحية الصعبة»، وعلى هذا يقال بأن الملك قد أجاب قائلاً: «أنا قادر، وراغب تماماً بالاحتفاظ بهذه الأسقفية بين يدي لمدة ثمانية أعوام أو تسعة، أو أكثر، حيث سيكون وقتها في سن ناضج، مقبول لديكم».

### شكوى حول السرقات المقترفة في إنكلترا

مع اقتراب الصوم الكبير، كان الملك قد وصل إلى وينكستر، وإليه وصل إلى هناك تاجران من برابانت لتقديم شكوى، وقد خاطباه بالكلمات التالية، الممزوجة بالأسى والدموع: «أيها الملك الأكثر سلاماً وعدلاً، نحن بحكم أننا تاجرين من برابانت، كنا عابرين من خلال أراضيكم، التي اعتقدنا أنها آمنة، لمتابعة تجارتنا، وقتها هوجمنا ونحن مسافرين، غير محميين، فهكذا كان واقعنا، وجرى الهجوم من قبل بعض قطاع الطرق واللصوص، الذين نعرفهم من وجوههم، والذين وجدناهم في بلاطك، فهم قد قاموا بدناءة وبلصوصية، فانتزعوا منا بالقوة مايساوي مائتي مارك، وإذا ما أقدم هؤلاء الرجال على انكار

التهمة، نحن على استعداد — بعون الرب الذي هو قاضينا — لكشف الحقيقة بمحنة مبارزة واحدة ضدهم»، وجرى اعتقال الفئات المتهمة، وتقرر بعد ذلك اقرار قضيتهم بوساطة إفادة أهل المنطقة، وأطلق يمين حلفته المنطقة سراحهم، وما هو وجه العجب في ذلك؟ فقد كانت المنطقة موثمة لهم، لأنها كلها كانت مصابة بداء السرقة، لكن التاجران المتقدم ذكرهما تابعا الضغط بتهمتها، وطالبا بجرأة بما لهما على يدي الملك، وبدأ الملك بالانزعاج، فاستدعى مستشاريه، وقال لهم: «ما الذي ينبغي صنعه؟ لقد ضاقت أحشائي من بلية هذين الرجلين»، وعلى هذا رد مستشاروه: «يا صاحب الجلالة، لقد سمعنا، ونحن نعرف أن تهماً مماثلة قد راجت في جميع مقاطعات انكلترا، ذلك أنه غالباً ما تعرض المسافرون هنا إلى السرقة، والجراحة، وجعلوا أسرى، وقتلوا، ونحن نعجب كيف أن رجال عدالتكم المتجولين — الذين واجبههم هو هذا — لم يقوموا بتنظيف هذه البلاد من هذا العار، وبناء عليه، نحن نعتقد بأن لصوص هذه البلاد، المنتشرون هنا بكثرة من دون حدود، قد دخلوا ببراعة وعملوا مؤامرة فيما بينهم أنفسهم، بأن لا يقوم أي واحد منهم، مهما كانت المعطيات، باتهام الآخر، وهكذا فإن مؤامرتهم ومكرهم قد نجوا من أن تعرفهما، وكذلك نجوا من رجال عدالتكم ومن نوابكم الآخرين، وقد كان هنري دي مارا Mara، رجل عدالتكم هنا، مع أصحابه، ولم يفعل شيئاً نافعاً، وهؤلاء الأشخاص أيضاً، الذين قمت بتعيينهم مفتشين متحالفين مع اللصوص ومحرضين لهم، ولذلك علينا أن نتصرف بحذر ضد مثل هؤلاء الخونة المتعددي الأشكال، أي أن تتولى البراعة خداع البراعة، لأن عدداً كبيراً من التجار، خاصة الذين هم من القارة، يجيئون ويروحون من هنا بسبب الميناء المجاور، ويحكم أنها المدينة الملكية، ومن أجل السوق، وأيضاً هذان الرجلان اللذان سلبا قد أعلننا، أن المال — الذي من أجل البرهنة على حقيقة أمره هما على استعداد لفعل ذلك بوساطة مبارزة فردية — إذا لم يرد



إليهما، فلسوف يستردانه بالقوة، بالاستيلاء على جميع المقتنيات العائدة إلى التجار من مملكتكم في بلادهم، مما سوف يسبب الخسارة إلى التجار المذكورين ولسوف يلحق العار بك، ودوق برابانت، الذي نرغب بصدافته، سوف يعاملك — ليس من دون مسوغ صحيح — بازدراء.

وبناء عليه استدعى الملك النواب، والرجال الأحرار لتلك المنطقة، أي أن تقول منطقة ثاوثامبتون، وبمنظرة صارمة قال لهم: «ما هذا الذي سمعته عنكم؟ لقد وصلتني شكاوى أناس مسلوبين، ومن الضروري بالنسبة لي الإصغاء إليهم، حيث ليست هناك كونتية أو منطقة في جميع أنحاء انكلترا إلا وسيئة السمعة بهذا، أو ملطخة بعدد كبير جداً من الجرائم، حتى عندما أكون أنا حاضراً في المدينة، أو في ضواحيها، أو في الأماكن المجاورة، تقترب السرقات وأعمال القتل، كما أن هذه الجرائم ليست لوحدها، حتى أن خموري الخاصة عرضة للسرقة والنهب، وتحمل بعيداً في عربات من قبل أولئك المجرمين، الذي يضحكون ويسكرون عليهم، كيف يمكن التساهل مع مثل هذه الإجراءات أية مدة أطول؟، وفي سبيل استئصال هذه الجرائم وما ياتلها، عينت أشخاصاً حكماً للالتحاق بي في حكم المملكة وحمايتها، أنا رجل واحد، ولست أرغب، كما أنني لست بقادر على تحمل أعباء إدارة المملكة كلها من دون مساعدة معاونين، وأنا خجل ومنهك من التتانة القدرة لهذه المدينة، وللمناطق المجاورة، فلقد ولدت في هذه المدينة، ولم يلحقني القدر نفسه من العار في أي مكان آخر كما لحقني هنا، ومن المحتمل، ولا بد أن أعتقد، لابل إن الأمر واضح الآن تماماً، أنكم أنتم سكان المدينة، وسكان المنطقة شركاء بالجريمة ومتحالفين سيئ السمعة، وأنني سوف أدعو جميع كونتيات انكلترا، حتى يقوموا بمحاكمتكم بمثابة خونة لي، ولكي يلاحقوا جرائمكم، حتى لاتستمر براعة محاججاتهم في نيل الربح، أية مدة أطول»، وحدث هذا في قاعة

قلعة وينكستر، بحضور و. W. أسقف تلك المدينة، ثم صرخ الملك فجأة بصوت مرتفع: «أغلقوا أبواب القلعة، أغلقوهم على الفور»، وعندها انتصب الأسقف وقال: «تمهل يامولاي، تمهل قليلاً واستمع إليّ بصبر، إذا كان ذلك يرضيك، يوجد في هذه القلعة بعض الغرباء، مع رجال صالحين، لهم سمعة نقية، وهم أصدقاء لكم، ولا يرضيكم حبسهم، فأنت قد اتهمت سكان وينكستر ومحرضيهم فقط»، ثم تابع كلامه، وحول الأسقف وجهه نحو الحشود وقال: «أنا راعيكم ووالدكم الروحي، ولدي السلطة على أرواحكم في القضايا الروحية، وإلى حد كبير في القضايا الدنيوية، وإنني أحرم كنسياً جميع المتآمرين في هذه الجريمة البشعة، وكذلك الذين يجذبونها، أو يتعاملون معها من خلال الخوف، أو من أجل الحصول على جائزة، وكل الذين يخفون الحقيقة بأية طريقة من الطرق عندما يستجوبون حول هذه القضية»، وبناء عليه جرى هناك انتخاب اثني عشر شخصاً من بين سكان وينكستر، ومن كونتية ثاوثامبتون، وقد أقسم هؤلاء أن يعطوا أسماء أية لصوص عندما يعرفون، وبعدما انتقل هؤلاء الرجال إلى مكان خاص، عقدوا نقاشاً طويلاً، وكانوا تحت حراسة مشددة، وبعد مداولات طويلة، جرى استدعاءهم ثانية، لكنهم رفضوا إعطاء اسم أي واحد من اللصوص، الأمر الذي أزعج الملك كثيراً، لأنه كان مدركاً تماماً أنهم يعرفون شيئاً ما عن خطط اللصوص، وبما أنه اشتعل غضباً قال: «أمسكوا هؤلاء الخونة المخادعين، وغلوهم بالسلاسل، وألقوهم في الزنزانة الأعمق، لأنهم رفضوا الكلام، وأخفوا ما توجب أن يكون معلوماً، وهم لاشك محرومين كنسياً من قبل أسقفهم، وانظروا كيف أعطوا هؤلاء الرجال الحظوة والتأييد، اختاروا لي اثني عشر واحداً آخر من سكان وينكستر وكونتية ثاوثامبتون، من الذين لن يعارضوا الحقيقة، لكي يكشفوا لي الحقيقة حول القضايا التي سوف أسألهم عنها»، وبناء عليه جرى اختيار اثني عشر آخرين، وجرت

دعوتهم، وعندما وجد هؤلاء أن الاثني عشر المتقدمين، قد جرى سجنهم، وحكم عليهم بالشنق، لأنهم أخفوا الحقيقة، شرعوا يشعرون بخوف عظيم، وقال أحدهم للآخر: «نحن أيضاً سوف نعاني من عقوبة مماثلة إذا ما أخفينا أي شيء من الحقيقة عندما نستجوب»، وبعد مداولات سرية ومناقشات طويلة عقدوها فيما بينهم، قدموا عائدين إلى وسط الاجتماع، وأطلقوا عقال ألسنتهم، وكشفوا سرقات وجرائم كثير من الأشخاص، الذين كان عدد كبير منهم ينتمون إلى المناطق المجاورة، بشكل خاص إلى ألتون Alton وإلى الملكية الخاصة بالأسقف في تانتون Tanton. ومن بين هؤلاء كان بعضهم من سكان المدينة والكثير منهم كانوا من سكان المنطقة، والذين كانوا يعدون من قبل صالحين، ورجالاً مخلصين، وكانت لديهم وفرة كبيرة من الممتلكات الغنية، وكان بعضهم ممن أنابهم الملك، كأوصياء ونواب، لحماية ذلك الشطر من البلاد، ولاعتقال اللصوص وطردهم، وامتلك آخرون خيولاً وثياباً غالية، وكان لدى بعضهم الآخر بيوتاً وأسراراً، وتمتعوا بامتلاك خمسين أو ثمانين ملكية خاصة من الأرض، وكان بعضهم من كبار موظفي الملك وحاشيته، كما كان من بينهم رماة قسي عقارة يعملون في خدمة الملك، وجرى اعتقال هؤلاء جميعاً، وبعدما تبرهن أنهم مجرمين، شنقوا، والتجأ بعضهم إلى الكنائس، وهرب آخرون بشكل مفاجيء وبصورة سرية، ولم يظهروا مرة ثانية، وكان بعض الأشخاص ينتمون إلى المدينة نفسها، وكانوا آنذاك يتولون خدمة الملك، بإبعاد الناس الذين كانوا قد احتشدوا بسبب طرافة هذه الإجراءات وحدائتها، فقد كان عدد الناس الذين اجتمعوا مع بعضهم كبيراً جداً، وامتزج هؤلاء ببراعة مع الحشود، وقاموا فجأة بمغادرة القلعة، حيث أبقوا أنفسهم مخفيين، أو هربوا إلى أقرب الكنائس، وعندما جرى استجواب الذين اعتقلوا بدقة أكبر، اعترفوا بأنهم قد اقترفوا جرائم لم يسمع بمثلها، من نوعي السرقات والقتل، بالتواطؤ.

مع آخرين وبمساعدهتهم، ومن بين هؤلاء تبرهن أن حوالي الثلاثين كانوا مدانين، لذلك أخذوا وشنقوا، وأودع العدد نفسه أو أكثر في السجن، لينتظروا عقوبات مماثلة، وقال بعض الذين عادوا إلى حاشية الملك، عندما كانوا على وشك التعليق على المشنقة، للضباط الذين كانوا مسؤولين عنهم: «قولوا لمولانا الملك بأنه هو سبب موتنا، لابل السبب الرئيسي لذلك، لأنه أوقف لمدة طويلة الدفع لنا مانستحقه، ولذلك أرغمنا على أن نتحول إلى لصوص وقطاع طرق، أو لأن نبيع خيولنا وأسلحتنا، أو ملابسنا التي لم يكن من الممكن لنا العيش من دونها»، وعندما تسلم الملك هذه الرسالة، تأثر وشعر بالخجل والحزن، وعبر عن أسفه بتأوهات متواليه، وكان من بين اللصوص الأخصاء الذين اعتقلوا واحداً تقدم بالتماس استئناف، وكان اسم هذا الرجل وليم، ولقبه بابا Papa. وكان هذا الرجل لديه ثروات هائلة على شكل بضائع مخزونة، وكانت من الكثرة بمكان، حتى أنه لدى فحص بيته، بعد اعتقاله، وجدوا هناك في مستودعه حوالي الخمسة عشر برميلاً مليئة بالخمرة، وكان هذا الرجل قد تقدم بالتماس استئناف، ولكن عندما وجد مجرمًا، تم شنقه على الفور، وقام أحد الناس بعمل خدمة جيدة للملك في القتال، حيث حرر المنطقة من ستة من اللصوص، وهكذا جرى طرد هؤلاء المجرمين الذين لطخوا سمعة تلك البلاد، بقدر وتوفيق من رحمة الرب، إله الانتقام، وعلى كل حال تخلصت وينكستر، وثاوثامبتون وجميع تلك المنطقة من الوصمة الشائنة للسمعة، ومن مخازي تلك الوقائع، ولقد توليت شرح هذه الأحداث بشكل كامل وبإسهاب، حتى يكون واضحاً كم هو سهل أي تحالف، وكيف يمكن بسهولة تفكيك أية مؤامرة منسوجة بين مقتري الشر، لأنهم يرتحلون في دائرة، وفي وقت الضرورة يسببون اضطراباً بينهم أنفسهم، لكي تكون العقوبة في النهاية أكثر حدة.

### ازدياد سوء سمعة الإمبراطور بشكل جدي

وأصبح في الوقت نفسه اسم فردريك مشهور جداً في مختلف أنحاء العالم، بأنه أسوأ من هيرود، ويهوذا، ونيرون، بسبب التثانة المميتة الصادرة عن أعماله، حسبما ورد ذكر ذلك في الرسالة التالية، التي تثير سمع وقلوب المسيحيين، وتملأهم بالدهشة والحزن.

### رسالة قدح صادرة عن الكاردينال

#### ريمير ضد الإمبراطور فردريك

«جريمة كبيرة، ممارسات شائنة، وحشية حيوانية، شرور لم يسمع بمثله، دناءة متجاوزة الحدود، قد مورست في هذه الأيام، مظهره صورة مرعبة للرب، وللملائكته، وللناس، نحوها ينبغي أن تصبح الشمس شاحبة، وأن تختفي أشعتها بالغيوم، وأن تغلف النجوم بالظلام، وكأنها بالفعل محتومة بختم، والأرض ترتجف، والبحر يهتاج غاضباً، وأذان الذين يسمعون بهذه الأفاعيل ترن بها، واضطربت قلوب المؤمنين، واهتزت أحشاء المسيحيين، وثارت قلوب الملوك، والأمراء، والفرسان، وجميع المؤمنين الذين يعتقدون بالمسيحية للقيام بالانتقام، وانتبهوا كيف أن مبشر الشيطان، ونائب ابليس، ورائد المسيح الدجال، ومبدع الأعمال الوحشية ووكيلها كلها، قد هاجم بعنف وانقض على الكرسي للرب، وعلى الحبر الأعظم المسحوق بالميرون المقدس، وعندما أدرك مارسيلينوس Marcellinus المقدس، أسقف أريزو Arezzo، بأن مرجل الاضطهاد، قد حمي كثيراً بوساطة هبات رياح الشمال، وأنه كان يغلي بعنف ضده، في مدينته، انصاع أمام تيار غضبه، وعاش في المنفى والفقر لكثير من السنين في أنكونا Ancona، التي هي ابنة مخلصه جداً للكرسي الرسولي، وبعد لأي، قام إثر تلقيه توصية رسولية، فبذل جهوده بشكل مواظب لانقاذ شعب التخوم من بين فكي التنين

المسمم، ومن شرك الشياطين الذين كانوا يطاردونهم، ومن نير الطغيان، وفي هذا، كما يبدو، بفضل نعمة الرب، قد حقق بعض التقدم، وحدث على كل حال، أنه بإرادة من الرب وسماح، قد وقع بين أيدي أعدائه، وضغط عليه بشدة بالسجن والأغلال لمدة ثلاثة أعوام أو أكثر، بوساطة أتباع فرعون، وبعد مضي بعض الوقت فرح فرحاً عظيماً فردريك، رجل الدم ذاك، الذي كان يتجول ثائراً مثل تنين، ومثل أسد غاضب، يبحث عمن يفترسه، وهو ملوث بدم الأبرياء، ثمل من شرب دماء الرجال المقدسين، وبعدهما فرح فردريك وشعر بالسرور العظيم، قام بمشاعر حيوان مفترس، وخطط بفكره لتدمير كاهن الرب هذا، ولاشك أن هذا الرئيس المدنس وغير التقي، كان يشعر مثل أبيه الشيطان، بغضب عظيم ضد كنيسة الرب، وبما أنه قد عرف أنه لا يملك سوى وقت قصير، انفجر على الفور غاضباً، وزجر وتفوه بقرار قضى بالشنق، ويقطع العنق ضد هذا الرجل المكرس للرب في مدينة المنصورة، التي تأسست من قبله، والتي لقبها ينبغي أن يدرج بين أولئك العائدين للمؤمنين، وقد حدث بوساطة معجزة مدهشة في اليوم الثالث قبل الانتصار المدمر له ولتلك المدينة، لأن المنصورة هذه، على عكس نوايا هذا الرئيس الغاضب، الذي منحها ذلك الاسم، قدمت إشارة مسبقة باسمها، بأنها سوف تدعن من نفسها إلى النصر المدوي لقضية الكنيسة، ومجدداً كان عمالقة الجحيم، وأتباع الشيطان، قد تلقوا أمراً من رئيسهم أن يفعلوا مايلي: أن يحرضوا الأسقف أن يعلن على الملأ الحرمان الكنسي للبابا، والكرادلة ولأساقفة الكنيسة الآخرين، وأن يكون ذلك أمام جميع الناس، وأن يقسم على تقديم الولاء إلى فردريك الغادر، الذي وعده بالعفو، وبكثير من الثروة إذا فعل ذلك، ولكنه وقد نال القوة بروح الرب، أكد بجرأة أنه غالباً ما تولى حرمان فردريك المذكور، ابن الشيطان وتلميذه مع أتباعه، كنسياً، ثم إنه قام بترديد حكم التكفير نفسه ضده، وعندما اقتيد هذا الكاهن إلى الشهادة، مَنَّ نفسه للمرة الأولى بدموع

التوبة، وبجميع القداسات، عندما اعتقد أنه على وشك أن يلقي به في الهاوية، عرف من الذين كانوا واقفين هناك، بأنه سوف يسحل خلال البلدة ليموت على المشنقة، وقتها أخذ ينشد بصوت مرتفع قائلاً: «نحن نحمدك أيها الرب»، وكذلك ترنيمة الملائكة، ثم إنه رغب بأن يجر إلى المشنقة، مثلما جرّ المسيح إلى الصليب، ولكن لوجود النساء والأطفال الذين كانوا يكون من حوله، لم يسمح بتعريضه تماماً، وعلاوة على ذلك قام المسلمون بربط يديه وقدميه المقدسين، وبتغطية عينيه، ووضع رأسه إلى جانب ذيل دابة تولت جره، وذلك من أجل أنه إذا ما خرج أي روث من الدابة، يمكن أن يلوث رأسه المقدس، ولكن مجدداً فإن هذه الدابة البهيمة، على الرغم من نخسها بالمهاميز، تعذر تحريكها، حتى أنهى بطل الرب هذا المزمور والصلاة التي كان قد شرع بها، وقد سمح لها بالسير من قبل الأسقف نفسه، وهكذا جره أولئك المسلمون إلى المشانق، خلال قلعة القديس بلاميانو Plamiano. وكأنه كان عامياً من أصل ضيع، محروم من الغطاء، أو أنه كان غادراً قاتلاً لأبيه، أو مغتالاً له، أو لصاً، أو مداماً للبيوت ليلاً وللحقول، وكان بين الأشياء التي عملها أنه قدم اعترافاً للمسيح، ولبعض الرهبان الفرنسيين الذين وقفوا هناك، بأن هشاشة الضعف الانساني قد حرضته —إذا كان ذلك ممكناً— بأن ينجو من الشهادة التي رغب بها عندما كان حراً، وتابع هو شخصياً بشكل مكشوف الاعتراف بهذا، وبيع بعض التوافه التي جاءت إلى ذاكرته، وطرد من قلبه جميع مشاعر الكراهية ضد الذين آذوه، وقد تحمل بصبر كل الأذى الذي فعلوه له، وجرى تعليقه على المشنقة في أول أحد من هذا الصوم الحالي، وبالساعة نفسها التي صعد بها مخلصنا إلى الصليب، وتمت مركزة الحراس على مقربة منه، ومكث معلقاً على المشنقة لمدة ثلاثة أيام، أي حتى قام الفرنسيون بسرقة جسده، لكن الجلادين الذين تولوا عملية الإعدام، أخرجوه من القبر، وبعدما سحلوه خلال الوحل، علقوه مجدداً على المشنقة، على أن لا يحركوه وينزلوه من دون اذن

خاص، من بيلاطيوس الجديد، والمحتقر الكبير للمسيحية، والمهين لرجال الدين، والملحق العار المستمر بطائفة الكهنة، والمدمر للكرامة البابوية، ومع أن جسد الشهيد كان قد اهترأ من قبل، بسبب العقوبات القاسية التي تعرض لها، ولأنه دفن من قبل، لقد تماسك الآن بوساطة معجزة، فهذا ما شهد به الرهبان الذين قدموا من ذلك المكان، وأكدوه بشكل يقيني، أنه على الرغم من مرور عشرة أعوام، لم تصدر عنه أية رائحة قذرة، وعملت الشهادة نفسها من قبل رجال حكماء بالنسبة للمعلم هوغلين زيموكشيو Hugelin Remoccio وكان رجلاً محترماً، الذي كبا به فرسه، فوقع على الأرض، فأخذ أسيراً أثناء القتال، فجرى تحريره من قبل أعدائه غير الأتقياء، ومن ثم جرى ذبحه بوحشية.

انظروا أيها القوم المسيحيين، وتبصروا فيما إذا كان هناك أي حزن مثل حزن الكنيسة أمكم، أو بالحري كنيستكم، لأنه من الذي شاهد قط أو سمع بمثل هذه الإجراءات، أو ما يشابهها؟، فهل يمكن للعبيد المخلصين للمسيح، لدى تفكيرهم بهذه الأشياء، أن يكفكفوا دموعهم، أو يوقفوا تأوهاتهم وتنهداتهم؟، هل هناك من قلب مهمل يكتفئ قاسياً، لا يحزن ولا يأسف عندما يضرب بمطرقة مثل هذه الوحشية الكبيرة؟ أو لم تسحق بعض القلوب الحجرية لبعض المسيحيين، وتمزق صدورهم القاسية؟، أين هي غيرة الإيمان المسيحي؟، أين نار حب المسيح المعلق الآن ممثلاً بشخص رجل دينه وكاهنه الأعلى؟، وكما قال لبطرس: «اذهب إلى روما، واربح أن تصلب» «وشاول، شاول لماذا تضطهدي؟»، ومرة أخرى قال في الانجيل فيما يتعلق برسله: «كل من يرفضكم، يرفضني، وكل من يؤذيكُم يؤذي يؤذي عيني»، وعلى هذا، قام هذا التعيس الشرير، حتى يضيف إلى ركاب شروره، ولكي يلوم قسوة قلوبنا، التي نادراً ما أثرت تجاه مثل هذه الجرائم المرعبة، فلم يتردد بالغالب في تكرار مثل



هذه الاعتداءات، مؤكداً بسبب أن مظالمه التي قد اقترفت مراراً من دون انتصاف، بأن الاحسان قد أصبح بين المسيحيين بارداً، وأن أوعية العواطف قد أصبحت جافة كلياً منهم، وأن الغيرة كلها من أجل الإيمان قد ماتت، لأنه تدبر منذ عامين اغراق أسقف غيراس Girace في كاليريا، في حمام عمل حاراً جداً، وفي هذا العام أيضاً تسبب في مدينة اللاتيران بمقتل أسقف سيفاليدي Cephaledi في صقليّة، صاحب الذكرى الطيبة، الذي كان قد طرد من كرسيه لمدة خمسة عشر عاماً بواسطة هذا الرجل غير التقي المذكور نفسه، وجاء مقتله بالسيف على أيدي قاتل صقلي مستأجر، وكان هذا الأسقف المبجل والجليل محبوساً، وكان قد أقام مدة طويلة في حجرة الفقر، تحت هواء النفي البارد، وكان بالفعل قد شرع يغرق من قبل نفسه في القبر، ولم يرسل هذا القاتل المستأجر المتقدم ذكره من أجل هذه الغاية فقط، بل أيضاً ليلقي - إذا استطاع - بيديه الدمويتين على أي واحد من الأعمدة الكبار للكنيسة، وينبغي أن لانعجب لدى قتله الأقل شهرة من الأساقفة، لأنه كان قد جلب من قبل قتلة مستأجرين، ورجال اغتيال لقتل النائب الأول للمسيح، وبعض إخوانه، كما أنه عمل محاولات مماثلة، ضد بعض الأمراء، وبالأأسف كيف أن الخوف من الرب قد نام لدى الأمراء المسيحيين، وكيف أن التراخي بحب المخلص صار مطلقاً، وكان يحدث فيها مضي في أيام الأمم إذا ماجرى انكار عبادة الشيطان في أي من البلاد الوثنية، كان الشخص المقدم على ذلك يمزق إلى قطع، ويقتل بواسطة عدة أنواع من العذاب، والآن وقد جرى الاستخفاف بالإيمان، وبدأ الهراطقة بالسيطرة، وهم الآن محميين محروسين من قبل هذا الرجل غير التقي، والتبشير بالهرطقة قائم في ممالك هذا الشرير التعيس، والارتداد بازدياد هناك، وجرى ازدياد القداسات مع مفاتيح الكنيسة، وديس على الحرية اللاهوتية، وانعدمت العناية بالأرواح.

ومنذ بعض الوقت، عندما كان الجيش الصليبي، الذي كان ناوياً الاستيلاء على القاهرة، قد منع من التراجع بفيضان المياه، أولم يحدث أنه بلطف السلطان، جرى تزويده بالمؤن، وحفظ سليماً، وأرسل عائداً إلى الوطن من دون أذى؟ وكان مع ذلك الجيش أسقي البنانو وعكا، صاحبي الذكرى اللامعة، وبعض الأساقفة الآخرين والقساوسة، وجون برين، ملك القدس، صاحب الذكرى اللامعة، وأولم يكن جون دي كولونا Colonna، صاحب الذكرى اللامعة، والراهب الكاردينال، الذي ذهب إلى بلاد الاغريق مع امبراطور القسطنطينية، لاسترداد تملك تلك البلاد، قد وقع أسيراً لدى ثيودور كومينوس، وأقول أولم يكن هو الذي عومل باحترام وأطلق سراحه؟، وانظروا إلى جنون هذا العدو الأكثر وحشية، هو لم يكتف بهذه الأفاعيل الشريرة، بل إنه تسبب بتدنيس الكنيسة بوساطة المسلمين، وأن يجري تدمير المذابح، ويعثرة الآثار المقدسة، وأن يجري الاعتداء على العذراوات، والأرامل، والنساء المتزوجات، في الأماكن المقدسة وعلاوة على ذلك جرى بناء على أمره قتل الرهبان الفرنسيسكان، والرهبان الآخرين، الذين كانوا مسافرين حول العساكر المسيحيين وبينهم، لتحديد الكفارات عن الذنوب، ولدفن أجساد القتلى، لقد جرى قتل هؤلاء بسيف أتباع هذا المتمرد غير التقى، وبالإضافة إلى هذا، ولكي يشتعل غضب الرب بحدة أعظم ضد هذا الرجل الشرير، قام المسلمون مؤخراً في هارينا Harina، على مشهد من الجمهور بجر تمثال المصلوب بذيل أتان، مع تمثال مريم المباركة، وقديسين آخرين، ثم قطعوا رجلي وذراعي تمثال المسيح، وفعلوا الشيء نفسه بالتماثيل الأخرى، وثبتوا الجميع على ترستهم، حتى يرغم المسيحيون أثناء القتال على طعنهم برماحهم ونشابهم، ولماذا على هذا، لا يكثر الصليبيون بهذه الأعمال الشائنة، فيحرثون الأنهار بسيوفهم، ويعبرون البحر لقتال المسلمين أو التتار، الذين أرسلوا غضبهم من مسافة، عندما عدت وحشيتهم أقل بكثير من إجراءاته هذه؟.

إن المتوجب أولاً محق شرور المسلمين هذه، مع قادتهم ومحرضيهم، وعليهم بعد ذلك السير ضد آخرين، لأن القضية الموجودة الآن في الوطن، هي التي ينبغي أن تطلب في الخارج، والآن يجري الاضطهاد من قبل الكفار في قلب الكنيسة ذاتها، وفي ديرة المسيحيين، وداخل اطار العالم المسيحي، يبدو من الموائم أولاً طرد المقتربين لمثل هذه الجرائم من ايطاليا، خشية أن تجري رعاية الثعبان في الصدر، والفأر في القفيز، والنار في الرحم، وعليهم بعد هذا السير إلى أماكن نائية، لأن الرب لم يختار شعبه بالنسبة للمكان، بل بالحري العكس هو الصحيح، حسبما هو واضح من القديس بطرس والرسل الآخرين، الذين غادروا القدس وعبروا إلى الشعوب، وقدر بناء عليه، أنه إذا كان هناك أي واحد صاحب فهم، وإذا كان هناك أي واحد يحزن لموته، وإذا كان هناك أي واحد ينظر إلى الأذى الذي ألحق بكهنة الرب، وأن الرب يتطلع من السماء فيرى أبناء الناس، وعلى كل مسيحي أيضاً أن يقدر أنه في يوم الحساب عليه تقديم الاجابة إلى الرب، إذا ما عبر مع مثل هذه الجرائم، وبناء عليه، اتبع حتى النهاية قضية ابن الرب الأعلى، في سبيل أن تتمكن من إيصال قضيتك إلى نهاية جيدة، وحافظ على قرينه باليد اليمنى لقدرتك، من أجل أن يضعك القاضي العادل في يوم الحساب الأخير على يمينه، ويفضي بك إلى مجد سرمدي".

### كيف أقنعت مفاسد البلاط الروماني كثيرين

#### بالوقوف إلى جانب قضية الإمبراطور فردريك

لدى وصول هذه الرسالة المرعبة إلى علم الناس، خرقت قلوب الكثيرين، وكانت ستغضبهم كثيراً، وتشجعهم على الوقوف ضد فردريك، لولا أن أعداء البابويين كانوا ملوثين بدنس آثام الجشع، والسيمونية، والربا، مع شرور أخرى، فقد كان بين أعمالهم الجنونية تضيقهم على الصليبيين، حيث حشوهم تحت طائلة عقوبة الحرمان

الكنسي، في بعض الأحيان لإرسال مساعدة إلى الأرض المقدسة، وفي وقت آخر، إرسال المساعدة إلى رومانيا (بيزنطة)، والمحوا لهم مرة أخرى أن عليهم الثورة ضد الامبراطور فردريك، والذي عدّ أكثر تقزيراً للنفس هو جعلهم الرهبان الفرنسيين والدومينيكان جباةم للضرائب، وقد استخرجوا بحجة أو أخرى الامدادات الضرورية للسفر من الذين حملوا الصليب، وبناء عليه صحيح أن الطاغية فردريك قد اقترف جرائم فظيعة، ومع ذلك إنه بالنسبة لفظائع الرومان قد وجد عدداً من المحرضين بشكل علني أو سري وأصحاب في الجريمة.

### حول الخلاف بين سكان كمبردج والكهنة فيها

وأيضاً في حوالي الوقت نفسه، أي في الصوم الكبير، نشب لسبب صغير خلاف بين سكان كمبردج والباحثين فيها، عنه نجمت قضايا قضائية، ومعارك، ونهب، وتدمير للبيوت، وجراحات وقتل، ووصلت صرخات شكاوى ثقيلة إلى أذن الملك، وانتشرت أخبار الفضائح في الخارج، وسببت الخسائر التي وقعت من على الجانبين آلاماً كبيرة، وأعتقد أنه جدير بالذكر أيضاً، أنه بوساطة إثارة عدو الجنس البشري، حسبما جرت العادة في الصوم الكبير، أثير خلاف دموي بين الباحثين والعلمانيين، وكذلك في القارة، مثلما حدث على هذا الجانب من الماء، حسبما تقدم ذكر ذلك مراراً من قبل في هذا الكتاب، من أجل أن يصاب الانسان بالجراحة في هذا الوقت المقدس.

### كيف نجا الإمبراطور من الموت بالسم

تعرض في هذا العام نفسه فردريك للمضايقة الشديدة من جميع الجهات بوساطة قضايا متنوعة فهو قد جاء إلى هذا الجانب من الجبال لمحاربة البابا، ولكنه عاد إلى أبوليا ثانية، لأنه حسبما ذكر أحد التقارير قد دس له السم، وكان شديد المرض، وبناء على نصيحة أطبائه توجب عليه

استخدام الأدوية لشفية نفسه من السم، وأخذ حمام يعدّ خصيصاً لهذه الغاية، وكان لدى المعلم بطرس دي فينيا الذي كان أقرب المستشارين من فردريك المذكور، وكان مسؤولاً بشكل خاص عن العناية بروحه، واحداً من الأطباء مرافقاً له، وقد ذهب هذا الطبيب بناء على أوامر فردريك، وكذلك أوامر بطرس المذكور، لعمل الترتيبات الضرورية لمعالجته، لكن مع نوايا خيانية، ذلك أنه قام بناء على تحريض من بطرس المذكور، بمزج سم قوي وقتل مع شرابه الدوائي، وكذلك في الحمام، لقتل سيدهما الوثائق بهما بهذه الوسائل، وقال أعداء الكنيسة بأن البابا قد أفسد قلب بطرس بالهدايا وبالوعود الكبيرة، وأقنعه باقتراف هذه الجريمة، وحدث على كل حال، أنه في الوقت ذاته الذي كان الشراب سيجري تناوله، أن جرى تحذير فردريك بشكل سري من الجريمة المنوية، وتمّ اخباره بالتفصيل بجميع الخصوصيات، من قبل واحد من أصدقائه، وبناء عليه عندما عرض بطرس والطبيب الدواء وأرياه إياه قال لهما: «يا صديقي، إن روحي واثقة بكما، ولذلك أرجوكما احذرا فلا تعطيانى، الذي عهد به إليكما، أي السم، عوضاً عن الدواء»، فأجابة بطرس قائلاً: «مولاي إن هذا هو طبيبي الذي غالباً ما أعطاكم دواءً صحيحاً ونافعاً، فلماذا أنت الآن خائف؟»، وكان فردريك قد وضع حرساً خلف الخائنين حتى لا ينجوا، ثم إنه قال بنظرة مقنعة للطبيب، الذي كان يقدم له الكأس: «اشرب نصف هذا الدواء معي»، وأصيب الطبيب بالدهشة تجاه هذا، ولأنه كان مدركاً لخبثه، تظاهر بأن شيئاً ما جعل قدمه تنزلق، فوق وقع متمدداً على الأرض، فأهرق الشرط الأكبر من السم، وأمر فردريك بالقليل المتبقي فأعطى إلى بعض الأشخاص المحكومين بالاعدام، وكانوا قد جلبوا من السجن، فلفظوا على الفور أرواحهم التعيسة، وعندما اقتنع فردريك على هذه الصورة بالخيانة المميتة التي خططت ضده، أمر بشنق الطبيب، وبقلع عيني بطرس، ثم أمر بقيادته خلال عدة مدن في أبوليا، وإيطاليا، ليعترف بجريمته بشكل

علني، وأخيراً أمر بإعطائه إلى البيازنة، الذين كانوا يشعرون بحقد عظيم ضد بطرس المذكور، كي يقوموا بقتله، وعندما سمع بطرس بهذا، أقدم متطوعاً فضرب برأسه ضد العمود الذي إليه كان مربوطاً، وأخرج دماغه، في سبيل أن لا يجري قتله بناء على إرادة أعدائه، لأن سينكا يقول: «أن تموت بناء على ارادة عدو، يعني أن تموت مرتين».

### حزن فردريك وأسائه

ولدى تأمل فردريك لهذه الواقعة حزن من دون تعزية مع دموع كثيرة، وكان بالفعل مؤلماً مشاهدة ذلك يصدر عن شخص له مثل تلك السلطة، ومثل ذلك العمر، وصفق بيديه معاً وقال مندهشاً: «الويل لي، لأن أحشائي تقاتل ضدي، فهذا بطرس الذي اعتقدت أنه صخرة، والذي كان نصف حياتي، عمل مؤامرة لقتلي، والبابا، الذي امبراطورية هذا العصر العائدة إلى أسلافي النبلاء، قد أوجدته من لاشيء، وأغتته، يسعى الآن إلى تدميرها ويستهدف موتي، أنا حاكم الامبراطورية المترنحة، فيمن سوف أضع ثقتي؟ وكيف يمكن أن أكون من الآن فصاعداً سليماً، وكيف يمكن أن أكون سعيداً؟ وشاركه أصدقائه الذين جلسوا من حوله في أساء بتأوهات ودموع، وتدهورت سمعة البابا نتيجة لهذه الواقعة كثيراً، لكن الرب الفاحص الذي لا يخفق، للأسرار، وحده يعرف الحقيقة.

### كيف جرى تبديد المؤن في قبرص بشكل سري

#### عندما كان الملك الفرنسي يمضي الشتاء هناك

وفي حوالي الوقت نفسه، كان الملك الفرنسي الذي كان يمضي الشتاء في قبرص، يعاني كثيراً من نقص المؤن، فأرسل كونت بار، وهو رجل جدي وفصيح، وصاحب بيجو Beaujeu وكان فارساً جريئاً، إلى البنادقة، وإلى سكان الجزر الأخرى المجاورة والمدن يرحوهم بإلحاح الإحسان إليه

بمساعده، ببيعه المؤن والامدادات، لأنه كان يقاتل في سبيل الكنيسة  
المسكونية، وأعطى البنادقة لهذا الطلب جواباً بالموافقة والإيجاب، وعن  
طواعية أرسلوا ست سفن كبيرة محملة بالقمح، والخمر، وأنواع المؤن  
الأخرى، وكذلك نجدة من الجنود، مع أعداد ممن حملوا الصليب،  
وأرسلت بعض المدن الأخرى والجزر، التي طلب منها المساعدة، مختلف  
أنواع الامدادات، ولم يسمح فردريك بهذا فقط، بل أقنعهم بلطف بفعل  
ذلك، وقام هو ذاته، حتى لا يظهر نفسه أنه أدنى من الآخرين، فأرسل إليه  
كميات واسعة من امدادات مختلف أنواع الطعام، وبذلك امتلك الملك  
الفرنسي منها كميات وافرة، وبعدما كتب إليه يشكره، كتب إلى البابا  
يرجوه، أن يتلقى فردريك بحظوته، وإيقاف الحرب ضده، والتوقف عن  
التشهير بمثل هذا الصديق العظيم والمفيد للكنيسة، الذي بوساطته تحرر  
الجيش الصليبي من مجاعة كبيرة وخيفة، وعندما سمعت بلانشي الأم  
النيلة للملك الفرنسي بهذا، بعثت شكرها إلى فردريك، وأثقلته بهدايا  
لا تقدر بثمن، وأعلنت بأنه حفظ حياة ابنها، وكرامة الجيش الصليبي كله،  
كما أنها كتبت إلى البابا أيضاً، تلتمس منه تخفيف الضغينة التي شعر بها ضد  
فردريك المذكور، ورفض قداسته — على كل حال — جميع هذه  
الالتماسات وضايق فردريك أكثر فأكثر كل يوم، لكن أينما ذهب صار  
وضعه أسوأ فأسوأ في القضية.

### كيف صالح الملك الفرنسي كثيرين

#### كانوا على خلاف فيما بينهم أنفسهم

وعمل الملك الفرنسي في الوقت نفسه مؤثراً حكيماً ومقدساً، أصلح فيه  
بين كثير من النبلاء كانوا على خلاف، وكان ذلك في قبرص وفي مناطق  
أخرى تابعة للصليبيين، وكان بين الذين أصلح فيما بينهم الداوية  
والاستبارية، في سبيل أن لا يترك مجالاً للخلافات فيما بينهم، ولكي يتمكن  
من السير بأمان أعظم في رحلته.

### هنري بن فردريك يكتب إلى الملك الفرنسي نيابة عن ملك إنكلترا

قام في هذه الآونة (بناء على تحريض من ملك انكلترا، كما هو معتقد) هنري بن فردريك والامبراطورة ايزابيلا، وابن أخت الملك المذكور بالتقدم بالرجاء إلى الملك الفرنسي، من أجل انقاذ روحه، وفي سبيل نجاح حجه، بأن يتصرف بشكل تقوي وعادل نحو خاله ملك انكلترا، وأن يتنازل له عن الممتلكات العائدة له، بموجب حق جده، خشية أن يتحول ذنب الملك الفرنسي لويس، بموجب غضب من الرب إلى ابنه البريء، ودعم طلبه هذا بكثير من الالتماسات، وبوساطة رسل خاصين، كانوا محملين بالهدايا، ويقال بأن فردريك أرسل أيضاً رسائل التماس إلى الملك الفرنسي حول القضية نفسها، لكنه لم يضغط، خشية أن يظهر بأنه قد باع هداياه وأعطيته، وعلى هذه الالتماسات ردّ الملك الفرنسي قائلاً: «بحق الصليب المقدس الذي أنا حامله، أنا على استعداد لفعل ذلك، لو أن مجلسي الاستشاري يسمح بذلك، لأنني باخلاص أحب ملك انكلترا، بحكم أنه قريب لي، غير أن الأمر سوف يكون محرّجاً أثناء حجّي، في ازعاج جماعة مملكتي كلهم بمخالفة آراء أمي ونبلائي، وذلك مهما كانت درجة حبي للمتوسطين لدي».

### وصول رئيس أساقفة روان إلى إنكلترا

في العام نفسه، في حوالي عيد الفصح، وصل إلى انكلترا رئيس أساقفة روان، الذي كان راهباً من طائفة الفرنسيسكان، وكان فرنسياً من حيث المولد، وكان قد حصل على إذن الملك، لاسترداد ملكية بعض الموارد، العائدة لامتيازات كنيسته، وبعدما حقق غرضه، قدم الولاء، من أجلهم إلى الملك (لأنهم كانوا في انكلترا)، ثم عاد إلى وطنه، وفي حوالي الوقت نفسه أيضاً، قدم إلى انكلترا أسقف طرطوس، الذي كانت أسقفيته في سورية،



والذي كان من أصل انكليزي، وجاء قدومه من أجل زيارة وطنه الأصيل، ورؤيه والديه إذا ما كانا أحياء، وكان هذا الأسقف قد ولد قرب ردنغ من أبوين متواضعين، ولكن بما أنه لم يجد أي أثر لبيت والديه، أو والديه، اللذان أذعنا للعمر ولل فقر، عاد إلى مقره أسفاً وخجلاً.

وذكر هذا الأسقف — بمثابة حقيقة مؤكدة — إلى التجمع الرهباني في ردنغ (حيث قام بمناسبة عيد العثور على الصليب المقدس بعمل قداس عالي) بأن بقايا الخوارزمية في الأرض المقدسة قد ذبح أحدهم الآخر، وذلك بوساطة انتقام رباني حاق بهم، وأن سلطان القاهرة يثير الحرب فيما بينهم، وأن أكثر الأمراء المسلمين تميزاً، هم الذين أنهكوا أنفسهم بالحروب فيما بينهم، وأن جبروت ذلك السلطان المذكور، عندما أخبر بقرب الوصول العدواني للملك الفرنسي ضدهم، قد عمل سلاماً فيما بينهم، ووحدتهم في حلف، وبما أن هذا السلطان المذكور أيضاً، كان هو الرئيس، أو واحداً من رؤساء أمراء المسلمين المشاركة، قد بعث برسالة إلى الملك المذكور، بأنهم جميعاً ينتظرون قدومه بتشوق، حتى يتمكنوا من الاشتباك معه بمعركة تصادية، وأنهم لا يخشون على الإطلاق حملاته، وأردف ذلك برسائل قاسية ومتفاخرة.

### حول اجتماع النبلاء في لندن

ومع انتهاء عيد الفصح اجتمع نبلاء انكلترا، مع بعضهم في لندن، حسبما كان مقرراً من قبل فيما بينهم، وذلك حتى يقوم الملك وقتها بالوفاء بما وعد به بالغالب، أي أن يقوم بتعيين مستشار، مع مسؤول عن العدالة، وخازن، بناء على توصياتهم، وكانوا يتصورون أنهم سوف يحصلون بكل تأكيد على جميع ما طلبوه، لكن غياب الايرل رتشارد، الذي بدا وكأنه مقدمهم، عطل تماماً كل تقدم في مجال هذا العمل، ذلك أنه كان قد ذهب من قبل إلى منطقة نائية في كورنويل، وكأن ذلك كان في سبيل قضاء عمل، وبذلك خدعوا ثانية، وعاد النبلاء إلى مواطنهم.

## كيف أصبح رهبان الفرنسيسكان والدومينيكان جباة الضرائب للبابا

وفي حوالي الوقت نفسه، شغل الرهبان الفرنسيسكان والدومينيكان أنفسهم بالتبشير وذلك بناء على أمر من البابا، الذي يطيعونه إطاعة تامة، وفي سبيل أن يزدوا من تقوى المسيحيين ذهبوا بوقار عظيم، إلى الأماكن التي كانوا قد بشروا بها من قبل، ومنحوا كثيراً من الأيام بالتفرغ إلى الذين قدموا لسماعهم، وجرى استقبالهم من قبل قساوسة وكهنة، وهم في ثياب بيضاء، يحملون الصليبان والرموز الأخرى، وجلبوا معهم حشوداً كبيرة من الناس، حسبما جرت العادة في اسبوع الابتهاالات، ولدى تبشيرهم لصالح الصليب، منحوا ذلك الرمز إلى الناس من كل عمر، وجنس، ورتبة، ومهما كانت ممتلكاتهم أو كانت تساوي، ومنحوه للناس المرضى وإلى النساء، وإلى المحرومين من قواهم بسبب المرض، أو تقدم السن، وبعد ذلك استردوا منهم في اليوم التالي أو مباشرة، الذي منحوهم إياه، وذلك بأن حللوهم من تعهدهم بالحج، مقابل أي مبلغ يمكنهم الحصول عليه مقابل ذلك الاحسان، والذي بدا غير لائق ومتناقضاً، هو أنه بعد أيام قلائل، جمع الايرل رتشارد جميع ذلك المال ووضع في خزائنه، عن طريق وكالة المعلم برنارد، الذي كان كاهناً إيطالياً، وهو الذي جمع الثمار، وبذلك لم تكن الفضيحة التي قامت صغيرة في كنيسة الرب، وفيما بين الناس بشكل عام، وبالنهاية تراجعت التقوى لدى المؤمنين وبردت حرارتها.

### وفاة رئيس أساقفة منتز

ومات في الوقت نفسه أيضاً رئيس أساقفة منتز Mentz، الذي كان عدواً كبيراً لفردريك، لكن حتى لا يشعر فردريك بالسرور أو يمتلك سبباً لذلك بموته، قام البابا بتحويل رئاسة الأساقفة تلك، بأن أسندها، ووضعها تحت حكم وتصرف رئيس أساقفة كولون، لأنه كان قد قاتل

بشجاعة من أجل الكنيسة ضد فردريك وابنه كونراد، ثم إنه وضع بعد ذلك بين يدي رئيس الأساقفة نفسه أفخم الديرة، الذي اسمه وولسا Wolsa، وقد قيل إنه لم يكن هناك ديراً أفخم ولا أغنى في العالم منه، وكان هذا الدير مرغماً منذ قديم الزمان على تقديم ألف عسكري إلى كل امبراطور جديد بعد تنويجه في اكس لي شابيل، وأفقر الآن رئيس أساقفة كولون المذكور هذه الكنائس الفخمة، حيث استصفى جميع ممتلكاتهم، حتى يدفع إلى جنوده، وبلغ الأمر حداً أن الرهبان والكهنة قد تفرقوا، ولم يعد لدى القساوسة القلة الذين بقوا مايكفيهم بالكاد للانفاق على أنفسهم، واستولى على كل ما كان ثميناً من ذهب، وفضة، وجواهر، وملابس غالية، وكذلك على الموارد الغنية، وأخذه، ولكن المحصلة التي نجمت عن هذه الطريقة بالسرقة، إن الحكاية التالية، سوف تظهرها، وعلاوة على ذلك فإن هذا الرئيس للأساقفة، العسكري والمثير للحرب، حصل من البابا على امتياز استخراج مبالغ ضخمة من المال من جميع أرجاء رئاسة أسقفيته، لمتابعة الحرب، وقام بالتحصيل حتى من فقرائها، الذين من المعتقد أن صرخات شكواهم قد وصلت إلى السماء.

### كيف نصب إنسيوس بن فردريك كميناً للبارميين

وفي تلك الآونة نفسها حدث أيضاً، أن البارميين، الذين من أجل مواساتهم ودعمهم في معاداة فردريك أرسل البابا إليهم مبلغاً كبيراً من المال، وقوة من الجنود، وقد بعثوا مائتين من الفرسان للدفاع عن إحدى القلاع القريبة من مدينتهم، وهي قلعة كانوا قد بنوها من أجل حماية مدينتهم، لكن إنسيوس Ensiaus ملك سردينيا وابن فردريك، قد جرى تحذيره سرياً من الواقعة قبل حدوثها، فنصب كميناً، وأسرهم وهم غير متيقظين، وعندما كان على وشك شنقهم على مشهد من المدينة، أرسل سكان المدينة رسالة إليه، بأنه إذا ما شنقهم، سوف يشنقون جميع أفراد جيش فردريك الذين كانوا لديهم أسرى، ولذلك لم يشنق إنسيوس أسراه،

واحتفظ بهم لبعض الوقت من أجل الفدية أو المبادلة، وعندما وصلت أخبار هذه الواقعة إلى مسامع البابا، حزن حزناً كبيراً، لأن المال الذي كان قد أرسله إلى سكان المدينة تبدد من دون فائدة.

### هطول غير معتاد للمطر

مع بداية شهر حزيران هطل مطر غزير في المناطق القريبة من أبينغدون Abingdon، إلى حد أن أشجار الصفصاف والأشجار الأخرى، والبيوت المجاورة، وجلود الأغنام، والأغنام، وحفر الملح، والطواحين وبيعة بنيت على مقربة من تلك البلدة، جرفت بها كل الأنهار الفائضة والمجاورة التي طافت بالماء، وصار القمح والسنابل النامية مع الأرض، ولذلك ظهر أن الخبز سوف يصنع من النخالة بدلاً من الطحين.

### التحويل الثاني لجسد القديس ادموند رئيس الأساقفة المعترف

وحدث في هذا العام أيضاً، أن الجسد المبجل للقديس ادموند، رئيس أساقفة كانتربري، المتوفى، قد جرى نقله ثانية، وكان غير متفسخ في بونتغناك، إلى تابوت جرى صنعه بشكل جميل من الذهب والفضة، مع جواهر مرصعة به، وكان مثبتاً بوصلات زجاجية، وفي اليوم نفسه الذي أخرج من الأرض، والذي كان اليوم التاسع من حزيران، وكان أيضاً يوم عيد القديسين بريموس Primus وفيلشيانوس Felicianus وضع الجسد باحترام، وكان ما يزال سليماً لم يتفسخ، وذلك بفضل الحفظ الرباني له، وأنزل في القبر نفسه بحضور حشد كبير من الأساقفة والنبلاء.

### كيف حمل عدد كبير من النبلاء الإنكليز

#### الصليب وانطلقوا نحو القدس

وفي حوالي الوقت نفسه استعد للانطلاق عدد كبير جداً من نبلاء انكلترا، كان من بينهم وليم لونغيوسبي Longuespee، وحامل

رايته روبرت دي فيري Vere، وعدد كبير آخر من النبلاء الآخرين، الذين قدّر عددهم بأنه وصل إلى مائتي فارس، هؤلاء جميعاً استعدوا للانطلاق في رحلتهم نحو القدس، وبناء عليه قام وليم الذي كان قائد الصليبيين من مملكة انكلترا، بعدما حصل على اذن ومباركة أمه النبيلة، والراعية المقدسة لدير لاكوك Lacock، من دون أي مزيد من التأخير، فانطلق في شهر حزيران، والتحق بالجيش الفرنسي سليماً ومعافى، واستقبله الملك المسيحي التقى لفرنسا، مع رفاقه باحترام، وأدرجه بين أصدقائه الخاصين، وشكره لأنه قدم إلى مساعدته، والتمس بحرارة من أتباعه بعدم السماح للتجبر الفرنسي والحسد، بإثارة خلاف بينهم وبين الانكليز، كما حدث في أيام الملك الانكليزي رتشارد، ولكن نتيجة لمؤامرات الشيطان، الذي اعتاد منذ أقدم الأزمان على الغيرة من نجاحات الناس، فإن الفرنسيين عندما شاهدوا فيما بعد أن الانكليز كانوا عظماء، وقد حصلوا على ممتلكات كبيرة، وشهرة، أصبحوا غيورين، ووجهوا الإهانة إليهم، وأظهروا سوء سلوكهم المعتاد، ومزجوا ذلك بالاهانات الشنيعة، وبذلك نفذوا كلمات النبي الذي قال:

ما من حاكم يدمر شريكاً بقوته

وأيضاً بالطريقة نفسها، من الممكن القول:

ما من رجل متشامخ يدمر شريكاً

والذي كان أكثر أن تجبرهم أثار كراهية متبادلة وحسداً بينهم أنفسهم، وبذلك فإن سيدهم قد أعيق كثيراً في تقدمه، الأمر الذي سوف يجري شرحه بالتفصيل فيما سيأتي.

### كيف جرى اخضاع الغسكونيين من قبل إيرل ليستر

وفي حوالي الوقت نفسه، قام سيمون دي مونتفورت، إيرل ليستر إما بتغيير رأيه أو بإلغاء نيته بالحج (لأنه كان قد حمل الصليب) ومن ثم أقلع

لإخضاع أعداء الملك في غسكوني، وقد وصل إلى تلك المنطقة مع قوة كبيرة من العساكر، وكان مزوداً بمبلغ جيد من الأموال الملكية، وزحف على الفور إلى قتال أعداء الملك، الذين تمردوا بشكل خيافي ضده، وقد أخضع غاستون، وروستين Rustein، ووليم دي سولاري Solaires، وجميع النبلاء الأكثر تميزاً في بوردو، وقد تصرف بشجاعة كبيرة وبإخلاص استحق عليهما عن جدارة ثناء وحظوة جميع أصدقاء الملك، وقد قيل بأنه تصرف مثل أبيه في جميع المجالات.

### أسر إنسيوس المتقدم ذكره من قبل البولونيين

في شهر أيار من هذا العام، عندما كان إنسيوس، الابن الطبيعي لفرديريك، وملك سردينيا، في حملة خلال المناطق المجاورة لبولونا، من أجل إلحاق الأذى بأعدائه، وذلك برفقة بعض الكريمونيين، وأناس من ريغيو Reggio، وكان البولونيون قد أُنذروا مسبقاً بمقدمه وبإقترابه، فنصبوا كميناً، وقاموا بهجوم مفاجئ عليه، عندما كان سائراً من دون حذر أثناء زحفه، وكان ذلك عند جسر القديس أمبروز Ambrose، الذي كان قائماً على منتصف الطريق بين بولون وكريمونا، وأعقب ذلك صراع عنيف، مع مقتلة كبيرة، وانهمزت فئة إنسيوس، ووقع هو نفسه بالأسر، مع الأشخاص الرئيسيين في حاشيته، حيث وصل عددهم إلى حوالي المائتي فارس، وذلك مع عدد كبير من الكريمونيين، ومن سكان ريغيو، وحشد من عامة الجنود، وقد أخذوا جميعاً إلى بولونا للايداع بالسجون، حيث أصبحوا تحت إرادة أعدائهم، وجرت معاملتهم بوحشية وبلاإنسانية، وقام الأسرى، في سبيل الحصول على معاملة ألطف، ولكي يحصلوا على قليل من الراحة من قسوة السجن، فدفعوا إلى البولونيين مبلغ ثمانية عشر ألف باوند، من النقود الامبراطورية، التي تساوي المبلغ نفسه من النقود الاستيرلينية.

### موت ولد آخر لفردريك وحمله هو مريضاً

وفي حوالي الوقت نفسه، مات ولد طبيعي آخر لفردريك في أبوليا، وهو نفسه لحقه مرض جلدي اسمه «داء الذئبة»، أو النار المقدسة، وهكذا وجد نفسه وقد قهر من قبل كثير من المآسي، فحزن كثيراً من دون مواساة، وبات متذلاً، وفقاً لكلمات داود: «املاً وجوههم بالعار، وهم سوف ينشدون اسمك يارب»، فعرض شروطاً مشرفة للسلام مع البابا، وفرح البابا كثيراً لمرضه وضعفه، ولذلك رفض قبول عروضه، ونتيجة لذلك حصل على غضب وسوء القبول والنوايا لعدد كبير من النبلاء، الذين شرعوا الآن بمواساة فردريك، والوقوف إلى جانب قضيته، رافضين تجر عبد عبيد الرب.

### كيف جرى إرسال بطرس كبوشي بمثابة نائب بابوي إلى أبوليا

وجرى في الوقت نفسه أيضاً إرسال بطرس كبوشي Cabоче، الذي كان كاهناً وصديقاً متنفذاً لدى البابا، جرى إرساله من قبل البابا، نائباً بابوياً في أبوليا، مسلحاً بسلطة عظيمة في مسح الذنوب، حتى يتمكن من سحق فردريك وأصدقائه، وبناء عليه، تمكن هذا الرجل، مع سلطة متزايدة القوة، كان قد حصل عليها في جميع المناطق، بوساطة إعطاء المال، ومنح غفرانات كاملة من الذنوب، تمكن من إلحاق الكثير من الأذى بفردريك، واستعاد كثيراً من النبلاء للتخلي عن ولائهم له.

### كيف استحوذ الرهبان السسترشيان على مدارس في الجامعات

وفي تلك الآونة أيضاً حصل الرهبان السسترشيان على امتياز جديد، في سبيل أن لا يستمروا موضع استخفاف وازدراء لدى الرهبان الفرنسيين والدومينيكان، والرجال المتعلمين العلمانيين، خاصة المحامين، ورجال القانون، وفي سبيل هذا الغرض شيدوا أبنية فخمة لأنفسهم في باريس وفي أماكن أخرى، حيث ازدهرت المدارس، وأرادوا من امتلاك المدارس، دراسة اللاهوت، والقوانين والشرائع، لكي لا يظهروا أدنى من الآخرين،

لأن العالم قد أصبح الآن أكثر تيهاً وتجبراً، وازدري الدين والديرة، واستهدف تجريد الرهبان ورجال الدين من ممتلكاتهم، وهكذا إنه بسبب شُرور العالم، تعرض النظام الصارم للرهينة إلى الوهن الكبير، لأننا لم نقرأ بأن هذا قد نشأ عن نظام القديس بندكت، الذي — حسب شهادة القديس غريغوري — كان قد تأسس في روح القديسين، والذي هو زيادة على ذلك أننا نقرأ ونغني عنه، أنه قد أهمل الدراسات الأدبية، وقرر أن يطلب الصحراء.

### تتويج بونيفيس رئيس أساقفة كانتبري

في يوم عيد جميع القديسين، جرى تتويج بونيفيس رئيس أساقفة كانتبري، وسط تشریف عظيم وأبهة كبيرة، وكان ذلك بحضور الملك والمملكة، وجميع الأساقفة تقريباً، الذين اجتمعوا لهذه المناسبة المهمة وكانوا كثيراً، وعندما كان الملك مسرعاً إلى هناك مع حاشيته، أخذ جون مانسيل Mansel، مستشاره الخاص، وهو مريض مرضاً شديداً، وكان ذلك في ميدستون Maidstone، ذلك أنه كان قد تأثر — كما قيل — بسم دس له، حيث عانى منه لمدة يومين، وبصعوبة بالغة جرى انتزاعه من أبواب الموت، بفضل العناية الكبيرة للأطباء.

### حول انتشار تقارير غير مؤكدة

وترددت في هذه الآونة اشاعات، لاندري مدى صحتها، مع أنه تم إرسال رسائل بليغة حول هذه المسألة إلى الملك، وقد تحدثت عن تحول ملك التتار إلى المسيحية، وهذه الرسائل التي تقدمت الإشارة إليها، يمكن للقارئ الحريص أن يجدها في كتاب Additaments.

### عودة أسقف نورويك من البلاط الروماني

وحوالي هذا الوقت، عاد وولتر أسقف نورويك من البلاط الروماني، حيث كان قد حصل — كما روي — على امتياز مهين، لاستخراج المال من



أسقفيته.

### تقرير حول الاستيلاء على دمياط

في حوالي عيد القديس ميكايل، وبعد ذلك، انتشرت التقارير المفرحة في جميع أرجاء بلدان الغرب وكان أول شخص جلبهم إلى انكلترا هو بونيفيس، رئيس أساقفة كانتربري، الذي وصل يوم عيد القديس متى، وأفادت هذه التقارير أن الملك المسيحي التقي لفرنسا، قد نزل على الساحل في قوة كبيرة، وأنه صدّ المسلمين وقهرهم، واستولى على دمياط، ولكي نكون أكثر اقتناعاً بهذه الحقيقة، تلقى ملك انكلترا حولها رسالة، يمكن الوقوف عليها في كتاب Additaments.

### اجتماع رهبان الطائفة السوداء

وفي حوالي الوقت نفسه، في يوم عيد القديس كاليكستوس Calixtus، اجتمع رعاة ديرة رهبان الطائفة السوداء — أو حماهم — في بيرموندسي Bermondsey، حيث جرى إبرام اصلاح بفضل إلهام من الرب من الممكن الوقوف على محتوياته في كتاب Additaments، وقد تمت الموافقة على تلك الاصلاحات بالاجماع، وهناك أمر واحد، هو على كل حال جدير بالملاحظة، وقد ورد في بنود هذه الاصلاحات، أعتقد أنه لا يجوز تجاوزه هو أن الملك — مع أنه لم يقدم لهم السماح بفعل ذلك — حصل منهم جميعاً، على وجوب أن يقرأوا يومياً لصالحه ولصالح الملكة، القداس الذي يجري الغناء به يومياً في كنائسهم تشريفاً للعدراء المباركة، وهو الذي بدايته: «أيها الرب، الذي بين يديه قلوب الملوك».

### حول الحجرة التي حملت طبعة قدم رجل

وفي هذه الآونة أيضاً، جلب الرهبان الدومينيكان إلى انكلترا حجرة من الرخام الأبيض، كانت موجودة في الأرض المقدسة منذ أيام المسيح، والتي تحمل طبعة قدم مخلصنا عليها، وكأنها كانت قد عملت من شمع طري،

وهي تري بشكل واضح نصف قدم انسان، وبشأن هذه الطبعة أو الشكل، أعلن سكان الأرض المقدسة بأنها كانت طبعة قدم المسيح، عندما كان على وشك الصعود إلى السماء، وذلك بعدما قام بوداع تلاميذه، وكان الهدف من ذلك أن يخلد لتلاميذه ذكراه، وهم الذين نظروا إليه للمرة الأخيرة على الأرض، ويقال أنه وفق الطريقة نفسها، عمل المسيح أيضاً طبعة عن وجهه، في سبيل أن تبقى ذكراه مرعية على الأرض، وقدم الملك هذه الهدية الفاخرة إلى كنيسة ويستمنستر، مثلما كان قد فعل مؤخراً بدم المسيح.

### حول ولادتين غير طبيعيتين

وفي حوالي ذلك الوقت نفسه، وجد في جزيرة وايت Wight، طفل صغير اسمه جون، لم يكن قزماً، بقدر ما كانت أطرافه غير موزعة بشكل صحيح، ومع أنه كان في الثامنة من عمره، لم يزد حجمه على الاطلاق، حيث لم يصل طوله إلى ثلاثة أقدام، ولكي تثير الملكة دهشة الذين يروه، أمرت بأن يحمل معها بمثابة أعجوبة طبيعية.

وفي حوالي الوقت نفسه أيضاً، ولد طفل ذكر في أراضي إيرل هيرفورد، على حدود ويلز، وقد أنجب من قبل الشيطان — كما قيل — ففي اطار نصف سنة، جرى تزويده بأسنان، وقد نما حتى وصل إلى ارتفاع شاب في حوالي السابعة عشرة من عمره، وكانت أمه بعدما ولدته، استولى عليها المرض، وتلاشت حتى ماتت، وكان هذان الطفلان أعجوبتان طبيعيان، أولهما تجاوز الحجم الطبيعي للكائن البشري، ولم يصل الآخر إلى الحجم الطبيعي.

### عقد مباراة مقارعة في بريكلي

وعقدت في هذه الآونة مباراة مقارعة في بريكلي Brackley، فيها تعرض عدد كبير من فرسان جماعة انكلترا، الذين اعتيد على تسميتهم الفرسان الأغرار Bachelors، للجراحة، وفي هذه المباراة التحق

رتشارد ايرل غلوستر، الذي مارس دوماً الوقوف ضد الأجانب، ومساندة قضية الانكليز المحليين، هذه المرة بهؤلاء الأجانب، مما ألحق ضرراً كبيراً بقضيته وشرفه، لأنه بعمله هذا وبتصرفه على هذه الصورة، عانت الفئة الانكليزية من الهزيمة، وفي هذا الصراع تمكن وليم دي بلنسية أخو الملك، بمساعدة الايرل المذكور من إلحاق الهزيمة بوليم دي أودنغسلي - Odin-gesseles وجراحته وكان فارساً جريئاً من جماعة الفرسان الأغرار.

### تكريس وولتر أوف كيركهام أسقفاً لدرم

في الأحد الأول للميلاد، جرى تكريس وولتر دي كيركهام Kirkham، الأسقف المنتخب لدرم، في يورك من قبل وولتر رئيس أساقفة تلك المدينة، ذلك أنه كان نائبه الأسقفي.

### حول الخلافات بين راعي دير ويستمنستر ورهبانه

ونشب في حوالي الوقت نفسه خلاف بين راعي دير ويستمنستر ورهبان دير، مما سبب فضيحة ومهانة إلى جميع طائفة الرهبان السود، وقد جرت حكاية السبب والتفاصيل بشكل كامل في كتاب Additaments، وتم بوساطة تدخل ووساطة من الملك، الذي لديه — على كل حال — رعاية خاصة لذلك الدير، الوصول إلى سلام ووثام من هذا النوع أو ذاك، وأعيد تأسيسه بينهما.

### حول خلاف آخر وقع بين راعي دير بيتربورا ورهبانه

ولزيادة سبب الفضائح المتقدم ذكرها، تفجر في الوقت نفسه خلاف بين وليم راعي دير بيتربورا Peterborough وبين رهبان دير، لأنه على الرغم من توجيه دعوة له حول مايتعلق بانفاقه الأموال في سبيل اغناء أقربائه، وذلك بوساطة عدد كبير من الذين أحاطوا به، وذلك مما سبب خسارة كبيرة جداً إلى كنيسته، هو لم يقم بإصلاح خطيئته، واستاء الرهبان تجاه هذا، فتقدموا بالتماس شكاية إلى أسقف لنكولن، الذي كان دائماً

المرتبه الكهنوتية، ونتيجة لذلك، أعطاه أسقف إيلاي كنيسة درم الغنية، التي كانت عائدة الى إرميا، الذي كان كاهناً للملك قد توفي مؤخراً، وشعر الملك على كل حال ببغضاء كبيرة نحو كل من الأسقف المعطي، وروبرت المتسلم، لأن الأسقف لم يقيم متطوعاً، بمنح تلك الكنيسة الى ايشيار، أخي الملك.

### إيرل روجر بيغود يأمر باعتقال كونت غوزني

وفي هذا العام نفسه كان كونت غوزني Gusne على طريقه خلال انكلترا ليذهب الى الملك، وسمع الايرل روجر بيغود بهذه الحقيقة، فأمر باعتقاله، وعندما بات الكونت على دراية بهذا الأمر تقدم بشكوى حادة حولها الى الملك، ولذلك جرى استدعاء الايرل روجر، وفي اجابة على التهمة قال بشكل علني للملك: «مولاي، عندما بعثت الى مؤتمر ليون بمثابة مبعوث من قبلكم ومن قبل المملكة كلها، وكنت مسافراً بسلام خلال أراضي كونت غوزني، وكنت قد تحملت الكثير من النفقات، ولقد شعرت متأكداً بأنني لا بد من أستقبل من قبله مع بعض التشريف والتكريم، صدوراً عن احترامه لكم، ومقابل كثير من الاحسان واللفظ الذي غالباً ما قدم إليه من قبلنا، وخلافاً تماماً كان عمله، لأنه لخسارتي ولاهائتي، أو بالحري لخسارتك واهانتك، أوقف خيولي عن متابعة سيرها وكذلك أتباعي، حتى استخرج أناوة (أنا لا أعرف لماذا، أو على أية قاعدة)، وكانت الأناوة بقدر ما اختاره نوابه أن يطلبوا، كما أنه لم يستثنيني، صدوراً عن الأدب والاحترام لكم، ولذلك عندما جاء الكونت الى هذا الطرف من القنال، وكان ماراً خلال أراضي، أنا رددت عليه، وكان حقي أن أفعل ذلك، لأنني متملك لأراضي منكم، لأنك مولاي الملك، وبشكل حر، مثلما هو متملك لأراضيه من الملك الفرنسي، وأنا مرتبتي ايرلاً كما هي مرتبته كذلك، فمن أين استمد حقه في ممارسة هذا النمط من السلب، أي بيع الطرقات والهواء الى المسافرين؟» ولدى سماع كونت غوزني لهذا كان صامتاً

جاهزاً وراغباً في معاقبة الذين يضلون عن الطريق القويم، ووضعوا أمامه شكوى ثقيلة حول تجاوزات راعي ديرهم.

ولقد تبرهن بأن الراعي كان مداناً بما اتهم به، وعندما رأى أن خلعه بات وشيكاً، استقال، وكان ذلك جاء بناء على رغبته، وتخلّى عن وظيفته الرعوية وعن مرتبتها، ووضعها بين يدي الأسقف، وبناء عليه، جرى منحه شطراً من تلك الرعوية، حوى عزبة واحدة، فقد تمّ تعيينها له، مع أنه لم يستحقها، وذلك من أجل أن يتمكن أن يعيش باستقامة وكرامة مثل ناسك يمارس أعمال التوبة، وجرى على الفور إرسال وكلاء الملك إلى هناك من قبله، وانكبوا على العمل في سبيل الربح، وكانوا يسعون لالتهام موارد تلك الرعوية، وشغلوا أنفسهم في سلب ذلك الدير وتدميره، وعلاوة على ذلك كان الملك غاضباً جداً، وتطلع نحو فرصة للعمل ضد ذلك الدير، لأنه أخبر بأن الرهبان قد اضطهدوا راعيهم، ولأموه لأنه كان كريماً نحوه ومؤثراً له، أي نحو الملك.

### انتخاب جون أوف كاين راعياً لدير بتربور

ثم قام الرهبان، حتى يتجنبوا غضب الملك، الذي كان يصادر جميع ممتلكاتهم، قاموا بناء على رغبته وأمره، فانتخبوا راضين أو غير راضين، راعياً لهم ولديرهم هو جون أوف كاين Caen، الذي كان رئيس رهبان كنيسة القديس سويثن Swithin في وينكستر، وذلك على الرغم من أنه كان ينتمي إلى طائفة أخرى، وكان أجنبياً من حيث الأصل، لأنه كان نورماندياً.

### كيف تخلّى روبرت باسلو عن البلاط

في يوم الخميس، قبل عيد القديسة لوسيا Lucia قام روبرت باسلو الذي تقدم ذكره مراراً من قبل في هذا المجلد) بالتخلي عن البلاط الكثير التقلبات والتغيرات، وطار ليقطف ثمار حياة أفضل، وقد جرت ترقيته إلى

لشعوره بالخجل، ولم يكن بإمكانه أن يرد بأي منطق على هذه التهم، وعندما وصل خبر اجراءات الكونت الى علم ملك فرنسا التقي (وحدث هذا بعد أمد قصير من المؤتمر)، أعطى علاوة سنوية الى الكونت المذكور، حتى لا يتحمل أية خسائر مالية، وأمر بإلغاء تلك الأتاوة، لأنها كانت مهينة، كما أنها كانت مؤذية، لذلك توجب التخلي عنها.

### تكريس كنيسة بيوليو

قام في هذا العام راعي دير بيوليو Beaulieu، بتكريس كنيسة بوقار عظيم، بحضور الملك هنري (الذي كان والده الملك جون قد أسس وبنى هذه الكنيسة)، مع الايرل رتشارد — أخيه — وكثير من الأساقفة والنبلاء الآخرين، وقد أنفق على هذا الاحتفال المهيّب خمسمائة مارك، لابل أكثر، لكن الملك، لهذا السبب، لم يوفره، بل أرغم الراعي المذكور على أن يدفع إليه غرامة ثقيلة جداً، لأنه — كما قيل — اقترف ذنباً ضده، فيما يتعلق باحتلاله لأرض غايبية، وعلاوة على ذلك، أرسل راعي الدير المذكور عشرين راهباً منتخباً، وثلاثة عشر راهباً آخر، مما سبب خسارة جسيمة لكنيستهم، أرسلهم ليسكنوا دير طائفة السسترشيان الجديد، الذي كان الايرل رتشارد قد أسسه قرب وايشيكومب، للوفاء بالنذر الذي كان قد قطعه على نفسه عندما كان في البحر.

### تقارير عن تحول ملك التتار الى المسيحية

وتواتر في هذا الوقت نفسه وصول أكثر التقارير سروراً، أي التقارير التي تحدثت بأن أعظم ملوك التتار قوة، قد خضع لتأثير التبشير المتواصل واقناع بطرس الهندي، الذي كان راهباً من طائفة الرهبان السود (الذي ورد ذكره مراراً من قبل فيما يتعلق بالرسائل حول التتار)، وأنه قد تحول الى المسيحية، وجرى تعميده، على الطهارة، والأمانة، والقداسة التامة، التي جرى التبشير بها إليه وعلمت له.

وأرسل الملك المذكور أيضاً رسائل مواساة وتأيد، الى الملك الفرنسي، الذي كان مقيماً في دمياط، وقد شجعه، وأقنعه بإلحاح على متابعة الحرب ضد المسلمين، وأن ينظف أراضي المشرق كله من دنسهم، ووعدته أيضاً بمساعدة فعالة وسريعة، بحكم كونه كاثوليكياً، ومعمداً جديداً للمسيح، والرسالة المتعلقة بهذه القضايا كلها، والتي جرت ترجمتها من العربية الى اللاتينية، والفرنسية، وأرسلت الى الملك الفرنسي، قد قدمت كاملة في كتاب Additaments، وكان الملك الفرنسي مسروراً جداً بهذه الاضافة إلى الإيمان المسيحي، فأرسل إليه بيعته الثمينة، وبعض الآثار الغالية، وأرسل أيضاً بعض الدومينيكان والفرنسيسكان، للحصول على معلومات وافية حول هذه القضية.

وجرى في الوقت نفسه أيضاً، اختراع بعض التقارير الزائفة الأخرى لطمأنة المسيحيين، ولربما لتشجيع الصليبيين على الإبحار، والالتحاق بالملك الفرنسي، وقد انتشرت هذه التقارير خلال ممالك هذا الجانب من البحر، وكان الناشر لهذه التقارير والمخترع لها هو أسقف مرسيليا، وبعض مشاهير الداوية، وبما أنهم تولوا الكتابة، وختموا ما كتبوه بأختامهم، كانوا موثوقين أكثر، لكن عندما باتت الحقيقة حول القضية معروفة، تألم الناس بعمق أكثر منهم، وقد ظهر على كل حال ما هو حقيقة بالنسبة إليهم، هو أن المسلمين، ومقدميهم، اشتروا، بعد الاستيلاء على دمياط وعرضوا بأن يتخلوا إلى الصليبيين عن جميع الأراضي التي كانت من قبل عائدة إليهم، مع اضافات أعظم، شريطة أن يعيدوا إليهم مدينة دمياط، دون أن تتعرض للأذى، ومعها المناطق التي استولوا عليها، لكن تجبر كونت أرتو لم يسمح بهذا، كما لم يقبل بأية عروض تقدم بها المسلمون المتذللون، ما لم يسمح للصليبيين بامتلاك دمياط بشكل سلمي، وأن يؤذن لهم بالاستيلاء على الاسكندرية، مضافة إليها، ولم يوافق المسلمون على هذه الشروط الثقيلة بأية حال من الأحوال، ولذلك نعتقد بأن الرب قد غضب، لأن الصليبيين

حين عبروا البحر، فعلوا ذلك لهدف واحد فقط لاغير، وهو تملك ميراث المسيح، ويقال بأن المسلمين تشاوروا فيما بينهم وتحدثوا وقالوا: «انتظروا قليلاً، انتظروا، إن هذا التجبر، وهذا الشره، الذي هو ممقوت من ربه يسوع المسيح سوف يدمرهم جميعاً»، وهكذا تحولت الأمور، وحدثت الوقائع، حسبما سوف يوضح التاريخ المقبل بشكل كامل.

### الموت المؤسف للملك سكوتلندا

في الثالث من تموز من هذا العام، مات الاسكندر، ملك سكوتلندا، وكان رجلاً حكيماً ومعتدلاً، وهو بعدما حكم بعدل، وسعادة، وسلام لسنتين طويلة، قام في الجزء الأخير من عمره، وقد أثر بالشره، ولذلك قيل بأنه ابتعد عن سبيل العدل، ففي سبيل أن يجد فرصة تكون متنفساً للتعبير عن غضبه، أبدع وسيلة لغضب عنيف ضد واحد من أعلى نبلاء مملكته اسمه أوين أوف أرغايل Owen of Argyle، وكان فارساً جريئاً ومجرباً، وبما أنه خطط ليحرره من ميراثه، اتهمه بالخيانة، على أساس أنه قدم في السنة الأخيرة التي مضت الولاء إلى ملك النروج، من أجل استثمار جزيرة عائدة إلى ذلك الملك، وهي جزيرة كان والد أوين المذكور، قد استحوز عليها من الملك نفسه، وقد تمتع بتملكها بسلام لعدد كبير من السنين، شريطة تقديم مثل هذا الولاء، وكانت تلك الجزيرة قائمة فيما بين أوركني Orkneys، وسكوتلندا، وخوفاً من أوين من تهديدات ملك سكوتلندا، الذي كان مولاه، أخبره بأنه سوف يقدم الخدمة الكاملة المتوجبة عليه، إلى كل من ملك سكوتلندا وملك النروج، وعندما أجابه الملك السكوتلندي وهو مغضب بأن «مامن انسان يمكنه خدمة سيدين»، تلقى جواباً من أوين المذكور، بأن أي واحد يمكنه بشكل صحيح خدمة سيدين، عندما لا يكون السيدان نفسيهما متعاديين، وبناء عليه، حشد ملك سكوتلندا جيشاً من أجل القيام بالهجوم عليه، وخشية من أوين من أن يغضبه، رجاء والتمس منه منحه وقتاً يقوم به بالتخلي عن ولائه، وعن



الجزيرة المذكورة إلى ملك النروج، وتم رفض منحه هذا، وظهرت وحشية وجشع ملك سكوتلندا بشكل واضح، ولذلك نال غضب الرب، وغضب القديس كولومكيل Columkil، المدفون في تلك الأماكن، حيث هو محل تشریف كبير، كما نال غضب عدد كبير من النبلاء، ثم تحدى الملك أوين المذكور، وطارده بالبحر حتى أرغایل، وكان يخرسه — كما قيل — أسقف غير مستقيم، هو أسقف ستراثيون Strathune، لكي ينتهز فرصه، وكان هذا الأسقف ينتمي إلى طائفة الدومينيكان، لكن لدى مغادرة الملك لسفيتها، وقبل أن يتمكن من امتطاء ظهر فرسه، حل به غضب الرب، فأصيب فجأة بمرض مميت، وهكذا فإنه في الوقت الذي أراد أن يجرّد انساناً بريئاً من ميراثه، لفظ كل من نفس الحياة ومطمحه.

### وفاة هوغ برون إيرل التخوم

وفي العام نفسه، وبعدما نزل الملك الفرنسي في دمياط، تحرر هوغ برون، إيرل التخوم من جميع مشاكله الدنيوية، واستحق هذا النيل القليل من البكاء عليه، لأنه تأمر بشكل خياني في بواتو ضد ابن زوجته، ملك انكلترا الذي وثق به، إلى حد أنه بعدما بعث إليه للقدوم إلى هناك، باعه بشكل خياني إلى الملك الفرنسي، ومن المأمول أن يكون قد حظي بالفضل فتحلل من هذا الذنب، ومن ذنوب جرائمه الأخرى، في حجه هذا.

### موت كونت صنجيل أو طولوز

في هذا العام، ومع اقتراب نهاية الصيف، تراجعت قضية البابا، وأصبحت ضعيفة إلى درجة كبيرة، وبدأ حسن الحظ الذي تمتعت به عند بداية الصراع مع فردريك، بالتغير، علاوة على ذلك، فإن وليم كونت هولاندا، الذي جرت ترقيته في أيام حياة البابا، إلى مرتبة ملك ألمانيا، قد تعرض للهزيمة على يدي كونراد بن فردريك، وقد هرب، وتولى إخفاء نفسه.

وأصيب ريموند كونت صنجيل أو طولوز، بمرض شديد، وكان فارساً شجاعاً ومتفوقاً، وصديقاً كبيراً للبابا، ولأنه كان في خطر عظيم أعاد إلى البابا الأموال التي كان قد استه قد عهد بها إليه، في سبيل شن الحرب على أعداء الكنيسة، وبشكل خاص ضد كونت سافوي، وحين أعادها أعلن بأنه يعاني من مرض شديد وميت، وأنه كان يتوقع الموت، وأن الذي بقي له هو القبر فقط، ولذلك عمل وصيته بكل فخامة، وأمر بأن يدفن جسده في دير راهبات القديسة ايفرود Evroud، عند قدمي الملك رتشارد الذي كان قريباً له، ومع جسده تبرع بخمسة آلاف باوند من الفضة إلى ذلك الدير.

#### موت بطرس دي غينور

ومات في العام نفسه أيضاً بطرس دي غينور Geneure، وكان من بروفانس من حيث المولد، ومع أنه كان متواضعاً من حيث الأصل، لكنه كان صديقاً للملك، الذي برهن على مكانته لديه بأعماله، ذلك أنه زوج بطرس المذكور من السيدة النبيلة ماتيلدا Matilda، وكانت ابنة وسمية لوليم دي لاسي، وحين أعطاه إياها زوجة، أعطاه معها جميع ميراثها والمناصب الشرفية العائدة إليها في أيرلندا، ومن خلال هذه السيدة أنجب صبياً وابنة.

#### موت المعلم سيمون النورماندي

وفي هذا العام أيضاً، مات المعلم سيمون النورماندي، الذي كان من قبل المستشار الرئيسي للملك والرئيس والحافظ للختم الملكي، وهو وإن كان متكبراً، نال أخيراً غضب الملك، بسبب المسلك الأمين الذي اتبعه، لأنه عندما رغب الملك باعطاء صك إلى توماس، كونت أوف فلاندرز، وكان ذلك الصك مضاداً لكرامة التاج، وكان سيسبب كثيراً من الضرر لمملكة انكلترا، رفض سيمون المذكور التوقيع عليه لهذا السبب، وبهذا التصرف

كان أميناً ومخلصاً، وقد استحق الثناء، وبهذا العمل تحولت أعمال العنف الأخرى التي اقترفها إلى أعمال مسوغة.

### وفاة وليم أوف درم

وفي هذا العام نفسه، مات في روان المعلم وليم أوف درم، أثناء عودته من البلاط الروماني، وكان رجلاً عظيم التميز بعلمه، وبوفرة موارده الكثيرة، مع أنه تشوق لاستحواذ المزيد، وكان قسيس الكنيسة الفخمة في ويرماوث Wearmouth، القائمة قرب البحر، وإثر موته تدبر الملك الأمر بشكل فعال، بحيث آلت كنيسة إلى أخيه ايثيلمار، وذلك من دون أي بحث جرى حول القضية، وقام ايثيلمار هذا بسبب كثرة موارده، خاصة في المناطق الشمالية من انكلترا، بتعيين مارتين دي سينت - كروكس Sainte - Croix، ليكون وكيله، وكان كاهناً، ورجلاً عاقلاً.

### وفاة روجر فتز - جون

وفي العام نفسه، في حوالي عيد الشعانين، مات واحد من البارونات النبلاء لشمالي انكلترا، وكان اسمه روجر فتز - جون، الذي ترك ولداً صغيراً بمثابة وريث له، وقد عهد الملك بالمسؤولية عنه إلى وليم أوف بلنسيه، الذي كان أخوه، مع أن أمه قد رغبت بشراء الوصاية على الطفل مقابل مبلغ ألف ومائتي مارك، وكان اسم الأم آدا دي بالأويل - Ada، de Baliol وقد نال الطفل اسم ن. N.

### وفاة عدد من النبلاء الفرنسيين

عندما كان الملك الفرنسي يمضي الشتاء في قبرص، غادر إلى الرب عدداً من مشاهير الصليبيين الفرنسيين، أن نقوم بتعدادهم سيكون الأمر متعباً، ولعلاقة له بالتاريخ الانكليزي، ومات أيضاً كثيرون أثناء السفر، في البر والبحر، وكان من بين الذين ماتوا هناك على ظهر سفينة قرب قبرص، الأسقف النبيل لـ «نويون» Noyon، وكونت بالاتين Palatine،

وكان واحداً من الاثني عشر كونتاً (النظرء) لفرنسا، وقد مات أيضاً، أثناء السفر في أفينون Avignon، هوغ دي تشاتليون Chatelion، وكونت القديس بولص وبلو Blois، الذي قتل بوساطة حجر قذف من منجنيق، في أفينون، في الصراع الذي تورط الملك فيه مع سكان ذلك المكان، قبل أن يقلع، وكان ذلك نذير شؤم أنذر باخفاق الصليبيين، لأنه لم يكن في الجيش الفرنسي كله رجلاً أكثر نبالة منه، أو رجلاً أقوى منه في القتال، فقد كان في ركابه خمسين فارساً من النخبة، بمثابة حاملين لأعلامه في المعركة، لكن عندما مات، تفرقوا جميعاً، وتركوا مهملين، وكان الكونت هوغ هذا قد بنى سفينة أنيقة في انفرنس Inverness، في كونتيه موري Murray، وفي مملكة سكوتلندا ليكون قادراً بوساطتها على عبور البحر مع البولونيين Bolognese، والفلمنكيين، والذين يعرفون بشكل عام باسم «رجال أفالتيرا» Avalterre، لكن هذه الاستعدادات قطعت قبل أن تكتمل، مثلما يقطع الحائك النسيج، ومات هناك أيضاً في قبرص جون دي درو Dreux، وكان شاباً عظيم الجراءة في الحرب، وكان زهرة أسرته، ومن أسرة عالية النبالة، وجاء موته نذير شؤم للمستقبل، وإلى جانب هؤلاء، مات نبلاء آخرون من كلا الجنسين، وذلك بعدما تعرضوا للمرض، نتيجة لتغير الطعام والهواء، وهو الذي يخاف منه بسبب الطبيعة، وقد طاروا مثل شهداء إلى الممالك اللاهوتية، وقد رأينا أنه من المناسب أن نتولى ذكرهم في هذا الكتاب، لأنهم ختموا حياتهم بسعادة في سبيل تقدم قضية الكنيسة العالمية، وفي خدمة الصليب.

### كيف احتفل الملك بعيد الميلاد في وينكستر

عام ١٢٥٠، هو العام الثالث والثلاثين من حكم الملك هنري الثالث، فهو قد أمضى عيد الميلاد في وينكستر، حيث احتفل تبعاً للعادة بأعياد ذلك الموسم بوقار عظيم، ففي اليوم التالي للعيد، تناول طعام الإفطار مع وليم، أسقف تلك المدينة، الذي أصبح الآن ضيفه، حيث رغب في منحه

السروور بحضوره، وقد أسرع بعد ذلك بالتوجه إلى لندن، حيث أقام عيد القديس ادوارد، بالوقار المستحق، وحيث دعا إلى هناك بونيفيس، رئيس أساقفة كانتربري، الذي أقام قداساً هناك، كما دعا سبعة أساقفة، وعدداً كبيراً من نبلاء المملكة.

### ولادة كونتيسة كورنول لصبي

وفي حوالي الوقت نفسه، في اسبوع عيد الميلاد، قدمت سينشيا، كونتيسة كورنول، زوجة الايرل رتشارد، إليه ولداً ذكراً في بيركها مبستد، لتعميده، وقد بعث به الايرل إلى بونيفيس، رئيس أساقفة كانتربري، والذي كان عم الطفل، وتلقى المولود اسم ادموند، تشریفاً لادموند المعترف، الذي كان رئيس أساقفة كانتربري من قبل.

### موت إرميا مستشار الملك

وخلال أسبوع الميلاد نفسه، مات أيضاً إرميا كاكستون Caxton، وكان كاهناً ومستشاراً خاصاً للملك، وأعطيت كنيسة الغنية على الفور من قبل أسقف ايلاي، إلى روبرت باسلو، على أمل، أن يصبح بعد حياة غير مثمرة طويلة، كاهناً مقدساً.

### حول الغرامة الثقيلة التي فرضت على وولتر دي كلففورد

وفي حوالي الوقت نفسه أيضاً، جرى اتهام وولتر دي كلففورد Clifford، الذي كان واحداً من الأعظم مكانة بين بارونات الحدود الويلزية، سواء في القوة، أو الثروة، أو الكرم، وجاء اتهامه أمام الملك، بأنه قام متحدياً للملك المذكور، فعامل رسوله بعنف وبشكل غير لائق، وهو الرسول الذي حمل إليه رسائل ملكية، وأرغمه على أن يأكل الرسائل مع الختم، وقد تبرهن أن وولتر هو مدان ومجرم أمام الملك، ولذلك لم يتجرأ على الوقوف أمام المحاكمة، بل ألقى بنفسه على رحمة الملك، وبوساطة ذلك، هو مع الصعوبة نجا من الموت، ومن التجريد من الميراث، غير أنه

فقد حرّيته وجميع الأموال التي استحوذها، أو كان بإمكانه الحصول عليها، وقد وصل ذلك إلى حوالي الألف مارك، ثم سمح له بالعودة إلى موطنه دون أن يسجن، وذلك بموجب كفالة بعض الضمانات.

### إعادة تأسيس السلام بين راعي دير ويستمنستر ورهبانه

وأثناء العيد نفسه ثابر الملك على استخدام جميع الوسائل المتوفرة لسلطته، لإعادة تأسيس السلام بين راعي دير ويستمنستر، والتجمع الرهباني في ذلك المكان نفسه، لأن الفضيحة التي نجمت عن ذلك الخلاف، انتشرت في الخارج، ونشرت عدواها إلى جميع الرهبانيات، في جميع البلاد حقيقة، وجرى إخبار الملك، بأنه قد عرض نفسه إلى الاضطراب، وإلى تحمل النفقات من دون غاية، في إعادة بناء كنيسة ويستمنستر — أي الراعي والقطيع، يعني راعي الدير ورهبانه الديرين — الذي هم الحجارة الحية في مثل ذلك البناء الفخم، على مثل هذه الدرجة من الخلاف، وهكذا أمكن بوساطة تدخل الملك، الذي كان لديه تقدير خاص نحو تلك الكنيسة، أعيد تأسيس السلام، فيما بينهم.

### كيف استدعى أسقف لنكولن جميع الرهبان في أسقفيته

وفي حوالي الوقت نفسه أيضاً، قام المضطهد الذي لا يعرف الكلل للرهبان، روبرت، أسقف لنكولن، بتوجيه الدعوة إلى جميع الرهبان في أسقفيته، للاجتماع في ليستر، في يوم عيد القديسة هيلاري، حتى يستمعوا هناك إلى ولاية من البابا، لأن هذا الأسقف، قد سعى بأقصى ما أمكنه نحو وضع الكنائس وموارد الرهبان في جميع أرجاء أسقفيته تحت سلطته، وهو أمر كان سيسبب الأذى إلى كثير من الناس، ذلك أن تلك الموارد لم يكن لدى الرهبان موافقة عليها من قبل الهيئة الكهنوتية، كما لم يكن لديهم أية وثائق تعطي برهاناً حول القضية، وكان الأسقف، حتى يصل إلى غايته، قد أنفق مبلغاً كبيراً من المال، حيث أرسل كاهنه ليونارد، بمثابة رسول متردد

على روما، إلى البلاط الروماني، وكان هذا البلاط — كما قلت من قبل — مثل خليج، وقد كانت لديه القدرة، وعمل عادة ابتلاع موارد جميع الناس، لابل في الحقيقة جميع ممتلكات الأساقفة، ورعاة الدير، ومن الممكن الوقوف على الرسائل التي منحت هذا الامتياز إلى الأسقف في كتاب الـ Additaments.

### كيف عبر كثير من النبلاء الإنكليز البحر

وفي حوالي الوقت نفسه، أقلع كثير من النبلاء الإنكليز، وغادروا انكلترا، لكن سبب اقدامهم على هذا لم يكن معروفاً لدى أي من الناس، وكان من بينهم الايرل رتشارد، وايرل غلوستر، وهنري هيستنج Hastings، وكان باروناً، وروجر دي ثيركباي Thurkby، وعدد كبير آخر، وكان معهم من الأساقفة: أساقفة لنكولن، ولندن، ووركستر، ومعهم رئيس شمامسة أكسفورد، وبدفورد، وعدد كبير آخر من الكهنة، من أسقفية لنكولن، وسافر الايرل رتشارد خلال المملكة الفرنسية، بصحبة الكونتيسة زوجته، وابنه الأكبر هنري، وحاشية كبيرة، وكان محاطاً بمرافقة كبيرة، في أبهة عظيمة، وتألقت المرافقة من خمسين فارساً، مجهزين بجهاز جديد موحد، وكانوا ممتطين لخيول جميلة، تحمل مقاعد جديدة، تلمع بالذهب، وكان معه خمس عربات، وخمسين دابة حمولة، وبذلك قدموا مشهداً رائعاً ومشرفاً للفرنسيين الذين شاهدوهم وهم مندهشين، وجرى استقباله لدى وصوله من قبل السيدة الشريفة بلانشي، وذلك بأعلى احترام، وقد عبرت عن بهجتها لدى رؤيتها له، وقدمت له هدايا رقيقة، مثلما يفعل قريب إلى قريبه، أو بالبحري كما تفعل أم وتتصرف نحو ابنها المحبوب.

### ذهاب أسقف لنكولن إلى البلاط الروماني

وكان سبب عبور أسقف لنكولن للبحر واضحاً إلى الجميع، لأنه، وإن كان رجلاً مسناً، كان يسعى جاهداً لاختضاع جميع الرهبان الذين

استدعاهم إلى طاعة دقيقة له، فهو كان قد دعاهم — كما ذكرنا من قبل — لسماع نص الولاية البابوية، وقد كانوا قد ترفعوا إلى الكرسي الرسولي ضد مظالمه التي لم يسمع بمثلها، وكان رعاة الديرة المعفين، وكذلك الداوية والاسبتارية، قد ترفعوا جميعاً، ومعهم عدد كبير آخر، وقد تمكنوا من خلال المال، من شراء السلام بشكل عقلائي، وذلك لأنفسهم، من البابا، وذلك وفقاً لكلمات الشاعر الكافر الذي قال:

عون القاضي مطلوب عندما تكون القوانين قاسية

وعندما بات هذا معلوماً لدى الأسقف، وبعد انفاق كبير للمال، ومتاعب بلا فائدة، ذهب إلى البابا، وهو آسف ومضطرب، وخاطبه كما يلي: «مولاي، الأب المقدس، إنني قد خجلت لدى هزيمتي في قصدي في تنفيذ ما اعتمدت عليه واثقاً بما جاء برسائلك، وبوعودك، وإنني الآن أشعر بالحيرة في توقعاتي، لأن أولئك الذين صدقتهم وأخضعتهم، قد مضوا أحراراً، مما سبب الإهانة إليّ والاضطراب»، ويقال بأن البابا قد رد على هذا قائلاً مع نظرة عابسة: «ماذا ألم بك؟ لقد حررنا روحك، وصنعنا لهم معروفًا، فهل عينك شريرة، بسبب أنني جيد؟»، ثم قال الأسقف لنفسه وهو يتنهّد: «آه أيها المال، أيها المال كم سلطتك عظيمة، خاصة في البلاط الروماني»، لكن البابا كان قد سمعه، فغداً ساخطاً، فأجابه قائلاً:

«آه منكم أيها الانكليز، أنتم أكثر الناس تعاسة، كل واحد منكم يعرض جاره، ويسعى إلى افقار تابعه، كم كان عدد الرهبان الخاضعين لك، مثل الشياه، ومن أبناء وطنك وبلدك، وأنت كنت تسعى بالالتباسات وباطهار الكرم، كما أنك قد بذلت غاية ما تستطيع، في سبيل اشباع طغيانك ونهمك من ممتلكاتهم، وكي تغني آخرين، ربما من الأجانب»، وهكذا غادر الأسقف المهسان، وسط صرخات الشتائم من جميع الذين كانوا حضوراً، ولكي لا يبدو أنه لم يحقق شيئاً، تولى متابعة القيام ببعض الأعمال الأخرى.



### كيف باع كثير من نبلاء إنكلترا مزارعهم

وقام في هذا العام روجر دي مونتهوت Monthaut، وكان واحداً من أعلى النبلاء مرتبة في مملكة إنكلترا، بحمل الصليب، وتولى إيجار حصته التي امتلكها في الغابات وفي الموارد الأخرى في كوفنتري، إلى رئيس رهبان، ورهبان دير ذلك المكان، على شكل ضمان حر، مقابل مبلغ كبير من المال، في سبيل تزويد نفسه بالضروريات من أجل السفر، كما قام أيضاً بتحويل كثير من ممتلكاته الأخرى إلى آخرين، وباع بعضها، وكان كثيراً، بيعاً كاملاً، ومثله فعل كثير من النبلاء الآخرين، في كل من القارة وعلى هذا الجانب من القنال، وبالإضافة إلى روجر هذا، تولى عدد كبير جداً من النبلاء الإنكليز، والأساقفة، وكذلك الفرسان، حمل الصليب في هذا الوقت نفسه، من أجل رفع شأن قضية الصليب، وكذلك في سبيل اللحاق بالملك الفرنسي ومساعدته، وكان من بين هؤلاء أسقفي وورسكتر، وهيرفورد، وايرلات: ليستر، وهيرفورد، وغيفوري دي لوسي، وروبرت دي قوينسي، وعدد كبير آخر، كانوا كثيرين جداً، لا يمكن ذكرهم، وقام عدد كبير أيضاً برفض تسلم شارة الصليب بشكل علني، وذلك خشية من مكر البلاط الروماني، كما أنهم رفضوا وضعها على أكتافهم، لكنهم عزموا سرياً بشكل ثابت، وتعهدوا بمساعدة الأرض المقدسة، بكل ما امتلكوه من تقوى وإخلاص.

### معاناة البارمين

وفي هذه الآونة نفسها ازدادت قوة فردريك كثيراً جداً، فبعدما تمكن من طرد وليم أوف هولاندا، وسفيره بطرس كبوشي، خضع كثير من النبلاء إليه، وقدموا الولاء له، ولذلك تمّ الضغط كثيراً من قبله على البارمين، وعلى الريجيانين Reggians، أيضاً وكذلك على البولونيين، والعصاة الآخرين، وكان التضيق عليهم قد بلغ حداً، أنهم لم يتجرأوا على إظهار أنفسهم بعيداً عن مدينتهم، خشية الوقوع في

مصائبه، ولذلك فإن تجار هؤلاء الناس، الذين كانوا بالعادة مليئين بالثروة، باتوا الآن في حالة العوز، بسبب تعطيل أسواقهم، واغلاق الموانئ، وتسكير الطرق، ولذلك شرعوا يرغبون بالسلام مع فردريك، ويمقتون الحرب البابوية، وجرى تحريض الكثيرين على هذا توبة فردريك المستمرة وتواضعه، والترضيات التي قيل بأنه قدمها مصحوبة بإخلاص لائق إلى البابا، لأنه رغب، ويتواضع سأل منحه الاذن بشرن الحرب ضد أعداء المسيح، وأن يقاتل في سبيل الكنيسة في الأرض المقدسة، لبقية حياته، أو على الأقل، حتى يتمكن بقوة السلاح، من استرداد ما كان ممتلكاً من قبل الصليبيين في أي وقت من الأوقات، شريطة السماح لابنه هنري — ابن أخت ملك انكلترا، الذي أحبه أكثر من أولاده الآخرين — بأن يحكم الامبراطورية من بعده، وعلاوة على هذا عرض بأن يعيد إلى الكنيسة كثيراً من ممتلكاتها التي كان قد جردها منها، وأن يعرض عليها خسائرها، وعلى هذه العروض أصر البابا بعناد وتمسك بجوابه، بأنه لن يكون من السهل أبداً إعادته إلى وضعه الطبيعي، وهو الذي جرى خلعه فادانتته في المجمع المسكوني لليون، وقد أكد كثيرون بشكل حاسم بأن البابا رغب بشدة وتشوق فوق كل شيء، إلى الاطاحة بفردريك، الذي سماه التنين الكبير، وذلك حتى إذا ما تمكن من دوسه بقدميه، ومن سحقه، يمكنه بعد ذلك بسهولة أكبر، أن يدوس على ملكي فرنسا وانكلترا، مع الملوك المسيحيين الآخرين (الذين أطلق عليهم اسم «الأمراء الصغار»، أو «الأفاعي الصغيرة»)، حيث يمكنه أن يتولاهاهم الرعب من خلال قضية فردريك المذكور، ويمكن بالتالي للبابا أن يجردهم مع أقربائهم من مقتنياتهم ومن مباحثهم، وقد أثارت هذه الأقاويل، مع الأفاعيل الكثيرة، التي تحمل براهين قوية على معاني كلمات البابا، كثيراً من الناس، وأدخلت الخوف في قلوبهم، ومنتت عدالة قضية فردريك، لذلك بدأت قضيته بالتحسن يومياً.

### إحصاء ثروة بونيفيس رئيس أساقفة كانتربري

واجتمع في هذه الآونة أساقفة منطقة كانتربري في اكسفورد، لإحصاء الأموال التي جرى جمعها من جميع أرجاء أسقفياتهم من أجل استخدام رئيس أساقفة كانتربري، ولمعرفة فيما إذا كانت قد وصلت إلى المبلغ المسموح له به، وقد عرفوا هذا من الجبابة الذين جرى تعيينهم في كل واحدة من الأسقفيات، لكن رئيس الأساقفة كان قد عيّن عدداً كبيراً أكثر، من أجل حساب جميع النفقات لصالحه، وبناء عليه منحه الأساقفة —مكرهين— الذي طلبه، لأنهم شاهدوا بأن البابا مؤثر له في كل شيء.

### كيف طلب الملك المساعدة من سكان

#### لندن من أجل إجراءاته الماضية

في يوم الأحد التالي قبل عيد القديس بيريتوا Perpetua، والقديس فيليستياس Felicitas، اجتمع جميع سكان لندن، بناء على أمر من الملك، واحتشدوا جميعاً مع أسرهم، لابل حتى مع الأطفال من ذوي الاثني عشر عاماً، في ويستمنستر، في القصر الكبير، الذي يدعى باسم القاعة الكبيرة، وكان عددهم كبيراً إلى حد أن القاعة وكذلك القصر قد غصا بحشود الجماهير المتجمعة، وبعدما اجتمعوا جميعاً، قام الملك بتواضع، وكأن الدموع خارجة من عينيه، فالتمس من كل واحد منهم، لابل منهم جميعاً، في أن يقوم سكان المدينة بفهم واحد، وبقلب واحد، بمساعدته من أجل غضبه، وحقده، وضغينته نحوهم، وقد اعترف بشكل مكشوف، بأنه غالباً ما قام هو وعملائه، بإلحاق الأذى مضاعفاً بهم، مع انتزاع ممتلكاتهم بشكل غير عادل والاحتفاظ بها، وخرقه المتوالي لامتيازاتهم، ولهذا طالبهم الآن ورجاهم أن يمنحوه عفوه، ورأى سكان المدينة أنه من غير اللائق عدم الاستجابة، فوافقوا على طلبه، لكن جاء ذلك من دون إعادة أي من ممتلكاتهم المتزعة إليهم.

### الملك يحمل الصليب ومعه كثير من النبلاء

وتسلم الملك في اليوم نفسه الصليب من يدي بونيفيس، رئيس أساقفة كانتربري، وقام رئيس الأساقفة نفسه فيما بعد بمنح ذلك الشعار المقدس إلى بعض النبلاء، وكان من بينهم فتز — نيقولا، قهرمان الملك، ووليم أوف بلنسيه، أخيه [الملك] لأمه، وبوينتز بيبر Pointz Pepper، الذي كان مستشاراً خاصاً به، مع عدد كبير آخر من النبلاء ورجال البلاط، وقام راعي دير القديس ادموند، الذي كان اسمه ادموند أيضاً، أمام سخرية الجميع، فضرب مثلاً سيئاً إلى جميع الرهبان، وسبب الضرر إلى طائفته المقدسة، فخرق كل تعهد، فحمل الصليب أيضاً، وكذلك فعل جون مونسل Maunsel، وفيليب لوفل Lovel، وكـ... كاهنين للملك ومستشارين، وكذلك عدد كبير آخر، هم كثيرين جداً حتى تتمكن من ذكرهم، وأقدم بعض المفسرين الأشرار على التأكيد بأن الملك قد حمل الصليب لغرض واحد فقط، هو أن يتمكن لهذا السبب من استخراج المال بالقوة من النبلاء الذين رفضوا من قبل الاستجابة إلى طلبه، والدفع له، وبأن يدفعوا له الآن بحجة الحصول على امتلاك الأرض المقدسة ورفع شأن المسألة الصليبية، لكن الأناس الجديين والأكثر عقلانية تحفظوا بأرائهم حول هذه المسائل، حتى يمكن تفسيرها وبرهنتها من خلال اجراءاته الماضية، لأن المتوجب على العقل الجيد أن يؤثر الأشياء البناءة على القضايا المشكوك بها حتى يتبرهن العكس، وأيضاً من الذي — غير الرب — يعرف ما يفكر به الناس القانين؟، وكانت أسس هذه الشكوك قد ازدادت من خلال المثل السيء الذي ضربه الملك الفرنسي الذي انتزع من مملكته مبلغاً كبيراً من المال، الذي كان مفيداً قليلاً له أمام أيدي الرب المنتقم، الذي أعاق حجه، والثار التي جناها من تلك الإجراءات، الرواية التالية سوف تظهرها.

### حول القرار الجماعي للصليبيين

في السابع والعشرين من نيسان لهذا العام، اجتمع القادة بين رجال الصليبيين الانكليز في بيرموندسي Bermondsey، في لندن، لعمل الترتيبات من أجل الانطلاق بحملتهم، ذلك أنهم أعلنوا أنهم لن يتراجعوا عن عمل ذلك بسبب الملك، ولقد قدروا في الحقيقة، أنه كان غير مجدياً بالنسبة إليهم إهمال اخلاص أرواحهم، والتخلي عن واجباتهم نحو الرب السماوي، في سبيل خدمة أي ملك أرضي، وبناء عليه حددوا يوم عيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، ليكون موعد انطلاقهم، وقد أحصى أنه كان في الاجتماع خمسمائة من الفرسان مع أتباعهم، بالإضافة إلى حشد لا يحصى من الأعوان، والناس المرتبطين بهم، لأن جميع نبلاء مملكة انكلترا مع عدد كبير من مملكة فرنسا، ممن عملوا استعداداتهم أمام ملك انكلترا، وحملوا الصليب، كانوا يتوقعون هذه الحركة المجيدة، وكان الملك مثله مثل جاسوس متيقظ، لذلك حصل على معلومات مسبقة حول هذه الاجراءات، فكان لذلك قد حصل بوساطة هدايا الأموال، والوعود بتقديم المزيد على الفور، على رسائل من البلاط الروماني، يمكنه بوساطة سلطاتها، تأجيل مغادرتهم حسب رغبته، حتى يتمكن، وهو القائد الرئيسي في بلاده، من المسير مع قوة كبيرة، إلى بلدان ما وراء البحار، فبذلك يمكنه التصرف بشكل أكثر جدوى وسلامة، وعلى هذا رد الصليبيون، بأنه سوف يكون من الموائم وأمرأ سليماً، أن يقوم الذين حملوا الصليب قبل أن يقوم الملك بذلك، والذين قد زودوا أنفسهم بالخيول، والسلاح، وبالضروريات المحتاج إليها أثناء السفر، بوساطة رهن أراضيهم، وبيعهم الكثير من مقتنياتهم، وودعوا أصدقاءهم، أن يقوموا بالانطلاق، والشروع برحلتهم أولاً، وأن يسروا قبله، وبذلك سوف يواجهون ويستقبلون بمزيد من إمدادات الطعام، وعندما سيشاهد الأجانب هذا، سوف يقولون: «إذا كان

مثل هذا العدد الكبير من الناس من ذوي مثل هذه المراتب العليا، قد جاءوا قبل الملك النبيل لانكلترا، علينا أن نتصور كم سيكون عدد الذين سيرافقونه ويتبعونه عندما سيأتي هو نفسه؟»، وبذلك سوف يزداد الاحترام للملك بين جيرانه، وسيتضاعف الخوف منه بين أعدائه، لكن الرسائل المهددة للبابا، والالتماسات الملكية التي قام بها الملك، غيرت مقاصدهم، فبقوا، ومع أن هذا الاجراء لم يكن مشكوراً في ذلك الوقت، لقد تحول في هذه المناسبة فكان فيما بعد لحسن حظهم، ولكن بسبب أنهم لم يذهبوا إلى مساعدة الملك الفرنسي، في ذلك الوقت المناسب، كما رغبوا وتشوقوا، فإن القضية الصليبية، قد وهنت كثيراً لسبب أو لآخر، وتدمرت بشكل غير سعيد.

### كيف جرى اخضاع الغسكونيين الذين

### تمردوا على مولا هم من قبل إيرل ليستر

وأمكن في العام نفسه، تدجين غسكوني إلى أبعد الحدود، من قبل سيمون دي مونتفورت، إيرل أوف ليستر، فقد جرى أسر غاستون دي بيارد، الذي كان أقوى أعداء الملك، أو كان واحداً من أكثرهم قوة، وأهين بعد أسره، وبناء على أوامر من الايرل، ذهب إلى انكلترا، إلى الملك المتأذي منه، الذي كان مقيماً آنذاك في كليرندون Clarendon، ليترجأه بتذلل، وليطلب منه العفو عنه وابقائه حياً، مع المحافظة على أطرافه واقطاعه، ورمى هناك بنفسه كلية على رحمة الملك، وليس على حكمه القضائي، وقد قوبل بالرحمة منه، مع أنه لم يستحقها، لأن الغضب الملكي قاهر، وقد ابتعد عن ممارسة انتقامه عندما شاهد بأنه قد قهر أعداءه، وذلك وفقاً لكلمات أوفيد التالية:

ضحيته قُتلت، الأسد بات راضياً

المعركة قد انتهت، وغضبه كله قد تبدد

وبناء عليه، استحوذ الملك، من خلال الايرل المذكور، على بعض القلاع، التي كانت عائدة إلى غاستون المذكور وإلى المتعاونين معه، وقد كان من بينها قلعتي فرونساك Fronsac، وايجريمونت Aigremont، وعدد كبير آخر، وبعد تذلل، الذي كان ظاهرياً فقط، وبوساطة تدخل الملكة، التي جعلت نفسه قريباً لها، استقبل غاستون بحظوة كبيرة من قبل الملك، بلغت حدّاً أنه أعاد إليه تملك أراضيه، ولكن جاء ذلك مرتبطاً بكثير من الشروط الدقيقة، وقام الايرل المذكور بدراسة سبل تقليد أبيه في جميع المجالات، وأن يسير على خطاه، أو أن يتخطاها، ولذلك ضبط وقاحة الرعية التي كانت عاصية على الملك في بوردو، وفي جميع أرجاء غسكوني، حتى أنه أرغم وليم دي سولاري Solaires، وروستين Rusten، مع رجال آخرين متجبرين كانوا عصاة ضد الملك، وأجبرهم على الفرار، أو قام بتجريدهم من موارثهم، أو حكم عليهم بالنفي، كما أنه تولى شئق الكثيرين.

### كيف استخرج الغسكونيون بالقوة مبلغاً كبيراً من المال من ملك إنكلترا

ليكن معلوماً، أنه عندما كان الملك في غسكوني، وظن أنه غادر حراً وبمشيئته، كان الغسكونيون، وبشكل خاص شعب بوردو، قد شاهدوا أنه كان في وضع حرج، لذلك قاموا قبل أن يسمحوا له بالمغادرة، فاستخرجوا منه مبلغاً كبيراً من المال، كان مقداره أربعين ألف مارك، ومن أجل الوفاء بذلك، استخرجوا منه أيضاً بالقوة عهده ويمينه، وكذلك صكاً مدوناً، وبعد ذلك، قام الملك إثر وصوله مباشرة إلى إنكلترا فاعتصر هذا المال واستخرجه من الأساقفة، وبذلك أفقر إنكلترا، وذلك حتى بعدما كان قد خسر بواتو، ولذلك بما أنه كره الغسكونيين، باع خزائنه حتى يتمكن من الخلاص.

### حول الحملة التي قام بها الفرنسيون ضد المسلمين

في يوم الاثنين، قبل أربعاء الرماد، حمل الجيش الفرنسي فجأة، وتقدم بقوة عظيمة من قلعة دمياط، وانقض رجاله على المسلمين الذين كانوا يتولون حصارهم، فقتلوا عدداً كبيراً منهم، وبعدما حصلوا على النصر، عادوا ومعهم أسلابهم، سالمين ومسورين، إلى المدينة، وأملوا في اليوم التالي بالحصول على حظ طيب مماثل في القتال، ولكن نظراً لتزايد أعداد الأعداء، نالوا السوء من المعركة، وخسروا عشرة أضعاف الأسلاب، التي فرحوا بها أثناء عودتهم إلى المدينة في اليوم السالف، فقد رجعوا وقد غطاهم الدم، وهم مجروحين، ومشوهين، وأعدادهم قد تناقصت كثيراً، وبدأ المسلمون من ذلك الوقت يشعرون بالعزيمة في قلوبهم، ويرفع رؤوسهم عالياً أمام الصليبيين، فأغلقوا جميع الطرقات في جميع أرجاء المنطقة، وفي كل الاتجاهات، بما أن آمال السلطان أصبحت الآن في حال أفضل، جمع غلايين من الاسكندرية، ومن الأماكن الأخرى القائمة على الساحل، ومن كل مكان أمكنه الحصول عليهم، وأمر بإقامة مراقبة متيقظة على البحار، وعلى السواحل، وعلى جميع الأماكن التي كانت مفتوحة لجلب المساعدات إلى الفرنسيين، واستخدم المزيد من العناية، حتى يمنع من جلب الإمدادات إليهم.

### حول شروط السلام التي قدمها السلطان

وأخيراً جرت بعض المشاورات، وتم عقد مؤتمر بين الجانبين، وقد أرسل السلطان رسالة إلى الملك الفرنسي، أنه في سبيل تسوية جميع الخلافات، سوف يكون من المعقول بالنسبة له، أن يتخلى عن مدينة دمياط مع امداداتها، التي تدعى عادة باسم «حواصل الحبوب»، ومقابل ذلك سوف يعاد إليه جميع منطقة القدس مع الأسرى الصليبيين بشكل سلمي، وقال أيضاً إن على الملك الفرنسي أن لا يطمح أو يتطلع إلى أي شيء أكثر من إعادة الأرض المقدسة إلى الصليبيين، وعلى هذه الخطة، وافق وقتها



كثير من الصليبيين، خاصة ذوي المراتب المتوسطة وال مراتب الدنيا، الذين كانوا في حالة عوز، لابل وافق عليها حتى النبلاء، وأعلنوا عن رضاهم، وقالوا صحيح بأن عروض السلام هذه كانت متواضعة، إنه إذا لم يتم الموافقة عليها، فإن تجبر النبلاء سوف يلحق الأذى بالجيش كله، ولدى معرفة الملك، كان ميالاً للأخذ بهذه النصيحة، لولا أنه عورض بعناد من تجبر وتشامخ كونت أرتوي، الذي أصر على المطالبة بالاسكندرية، بالإضافة إلى ما تقدم، غير أن السلطان ما كان بأي حال من الأحوال، يقبل بالتخلي عن تلك المدينة إلى الصليبيين (لأنها كانت أكثر المدن فخامة، ومقصد جميع التجارات الشرقية والجنوبية)، كما أعلن أنه لأهل الاسكندرية ولا المصريين سوف يرضون بذلك.

### كيف ماتت أعداد كبيرة من الفرنسيين بالجوع وبالسيف

بدأت أحوال الفرنسيين، الذين كانوا محاصرين من جميع الجهات، الآن بالتدهور بدرجات عالية جداً، لأن الذين كانوا بالعادة نظيفين ولطيفين في طعامهم وشرابهم، قد أرغموا الآن على أكل طعام غير نظيف ومكروه، كما أنه لم يكن بإمكان فردريك، أو أي أمير مسيحي من البلدان المجاورة، مساعدتهم، ولكي نجمل الأمور ونصفها باختصار، لقد كان الضغط عليهم بالنسبة للأطعمة قد وصل إلى حد، أنهم أرغموا أثناء الصوم الكبير حتى على أكل خيولهم الثمينة، التي كانت ضرورية جداً إليهم، ولقد كان هذا مشهداً محزناً، والذي كان أكثر سوءاً، هو أن خلافاً وكراهية قد تفجرا بين النبلاء وبين الصليبيين البلديين [البولياني]، لأن النبلاء رفضوا بعناد شروط السلام المنطقية التي جرى عرضها، وعلاوة على ذلك كره المسلمون رعونة الصليبيين وعنادهم، فزادوا من قوة تحالفهم، وضغطوا عليهم بشدة أكبر من ذي قبل، ولذلك قام عدد كبير من الصليبيين منذ ذلك الحين، بسبب المصاعب، فتركوا القلعة والمدينة سراً، والتحقوا بحشود المسلمين، وفق شروط معتدلة، ووقفوا بشكل مؤثر وفعال ضد

بني قومنا، ذلك أن المسلمين استقبلوهم بسرور، وزودوهم بالأطعمة، في الوقت الذي كانوا يسقطون به من الجوع، وعينوا لهم مايكفي من الطعام يومياً، ومع ذلك فإن عدداً كبيراً من هؤلاء الصليبيين الفارين حافظوا على إيمانهم وشريعتهم، بسبب اعتدال المسلمين وتسامحهم، غير أن بعضهم قد ارتدوا، والتحقوا بدنسهم، وأكدوا ذلك بتقديم الولاء لهم، وجرى تزويد هؤلاء بشروات واسعة، مع زوجات وقلاع، وجرت ترفيتهم إلى كثير من مراتب الشرف، وسبب هؤلاء أضراراً قاتلة إلى الصليبيين، فضلاً عن أنهم كشفوا عن أسرارهم وعن خططهم إلى أعدائهم.

### كيف أصبح عدد كبير من الفرنسيين مرتدين

بات العوز الشديد للصليبيين معروفاً تمام المعرفة لدى السلطان، بوساطة هؤلاء المرتدين، فأرسل رسالة سخرية قاسية إلى الملك الفرنسي يسأله لماذا جلب معه في مراكبه إلى الشرق: مساحي، ومذاري، وعربات، ومحاريث، وأنواع أخرى من أدوات الفلاحة، التي لم يعرف كيف يستخدمها، ذلك أنها سوف تتلف بالصدأ؟، وقد أوضح أنه إذا ما أصبح الملك الفرنسي صديقاً له، سوف يجد كثيراً من الزاد يصل إلى جيشه أثناء إقامته هناك، من نوع القمح، والخمرة والزيت، واللحم، وقاوم الملك — ليس من دون حزن شديد — جميع إغراءات أعدائه، وبحكمة أخفى جرح قلبه، تحت ملامح هادئة.

### موت السلطان

وإثر ذلك مباشرة مات السلطان، حيث يقال بأنه سمم من قبل حبابه، لأنه بات مكروهاً لدى قومه، ولدى قادته جميعاً، ولدى جيرانه، لأنه كان متجبراً، وشرهاً، وغير عادل نحو الجميع، ولدى سماع الصليبيين بهذه الواقعة ابتهجوا كثيراً، مع أنه توجب عليهم الحزن، لأن كثيراً من المسلمين تظاهروا فقط بالوقوف إلى جانبه، في حين كانوا قد أغضبوه بكراهيتهم

المخفية، ومالبث بعد ذلك أن جرى تعيين سلطان جديد في مكانه، وامتلك هذا السلطان نوايا طيبة نحو جميع شعب الشرق تقريباً، وتابع هذا الرجل النشاط الحربي ضد الصليبيين، لابل بشدة أعظم من سلفه، ورفض تمام الرفض أن يمنحهم عروض السلام، التي سلف منحها، والتي تمنها جميع الصليبيين وطلبوها، وبدأت أحوال الصليبيين منذ ذلك الحين بالتدهور بدرجات عالية، وباتت سمعتهم متدنية وكذلك احترامهم، في أعين شعب الشرق.

### كيف تلاشى إيمان الكثيرين

وبناء عليه، بدأ كثيرون ممن لم يكونوا أقوياء في إيمانهم، يذعنون أمام اليأس، ويعبرون عن ذلك بتجديفاتهم، وتبدؤوا من خلال الجوع، ومؤسف القول إن إيمان الكثيرين بدأ يتلاشى، لأن أحدهم قال للآخر: «لماذا نخلى المسيح عنا، نحن الذين نقاتل هنا من أجله ومعه؟ فغالباً في أيامنا هذه ماهزمننا، ووضعنا في حالة من الفوضى، وأعداؤنا — في الحقيقة أعداء المسيح — منتصرون علينا ومجددون في دمائنا، وفي الأسلاب التي أخذوها منا، وكان ذلك في المقام الأول عندما جرى تطويقنا بفيضان النيل، وفي دمياط، التي أرغمنا على التخلي عنها، وهي المدينة التي حصلنا عليها مقابل الكثير من الدماء، ومجدداً جرت هزيمة فرسان الداوية المشهورين قرب أنطاكية، وتم تفريقهم مع خسارة حامل رايتهم، الذي جرى اعدامه، ومجدداً كان قد حدث قبل عدة سنوات مضت، أن هزمنا من قبل المسلمين عند قيسارية، بعدما كان قد جرى انقازها من قبل الايرل رتشارد الانكليزي، فبعد ذلك بأمدة قصير، جرى تمزيق جميع الصليبيين تقريباً، إلى مزق من قبل الخوارزمية، الذين لوثوا، ودمروا جميع الأماكن التي تدعى مقدسة، والآن، إن ماهو أسوأ من كل شيء، هو أن ملكنا المسيحي التقى، والذي أقيم من الموت بشكل إعجازي، بات الآن معرضاً لمخاطر مهينة واضحة، ومعه جميع نبلاء فرنسا، وصار الرب وكأنه عدو لنا، والرب

الذي كان بالعادة يدعى رب الحشود، هو الآن، وبالأسف، مزدري من قبل أعدائه، وبحكم أنه قد هزم مراراً، ما الذي أفادنا اخلاصنا؟ وما هي الفائدة التي نلناها من صلوات رجال الدين، ومن اعطاء الصدقات من قبل أصدقائنا؟، فهل ياترى شريعة محمد (صلى الله عليه وسلم) خير من شريعة المسيح؟، وهكذا ترددت كلمات التجديف وسمعت من ضعفاء الإيوان، وبدا أن الصوم الكبير، هو وقت للعقوبة، أكثر منه وقت للتوبة.

### تدهور أحوال الإمتيازات الكنسية

وحدث في العام نفسه، أن قام أسقف لنكولن بتجريد واحد من الكهنة في أسقفيته، اسمه رالف، من منفعته، بسبب أنه اتهم بالفجور، ومع أنه رفض —على الرغم من إدانته— التخلي عن المنفعة، جرى حرمانه كنسياً، وبعدها مكث الكاهن الآن لمدة تزيد على أربعين يوماً تحت الحرمان الكنسي، أرسل الأسقف رسالة إلى عمدة روتلاند Rutland، حيث سكن الكاهن، وعاش في ظل سلطانه القضائي، وطلب منه اعتقاله، وادخاله السجن، بحكم كونه متمرداً، غير أن العمدة الذي كان صديقاً كبيراً لرالف المذكور، إما قام بتأخير ذلك، ورفض تنفيذ الطلب، لأنه لم يكن صديقاً للأسقف، لأن سينكا يقول: «الذي يجري تأخيره لوقت طويل، يرفض لوقت طويل»، وبناء عليه، عندما شاهد الأسقف الكراهية الخفية للعمدة، قام بوقار فحرمه كنسياً أيضاً، وبناء عليه قام العمدة وهو مغضب ويشعر بالإهانة، فتقدم بشكوى ثقيلة أمام الملك حول هذه القضية، وعندما سمع الملك بهذا هو ورجال بلاطه، أثروا جميعاً كثيراً، وأجاب الملك وهو حائق، وأرفق أجابته بقسم عظيم قائلاً: «إذا قام أي واحد من شعبي بجعل نفسه عرضة للتغريم من قبل هذا الأسقف، أو من قبل أي واحد آخر، يتوجب عليه تقديم الشكوى إلينا، لأنه يبدو وكأنه ينظر إلينا نظرة ازدراء»، وبناء عليه أرسل رسالاً خاصين إلى البلاط الروماني، وتمكن بوساطة المال، من الحصول بسرعة على الامتياز الوارد في

الرسالة التالية، مما ألحق الضرر بالحرية اللاهوتية.

### رسالة البابا

«من أنوسنت الرابع، إلخ، إلى ابنه المحبوب، راعي دير ويستمنستر في لندن، تحيات: لقد وافقنا عن طواعية على رغبة ولدنا المحبوب كثيراً في المسيح، صاحب السمو، ملك انكلترا المشهور، حتى نظهر أنفسنا محايين له ومؤثرين، في القضية التي طلبها منا بشكل عادل، حيث أنه قد وقع، حسبما روي لنا باسمه، بأن بعض رجال الدين والأساقفة، قاموا من أجل تسبیب الأذى للملك المذكور، بإرغام نواب مملكته على الترافع بقضاياهم أمامهم، وحسب هواهم، وذلك في القضايا، العائدة إلى القضاء الملكي، وقد تفوهوا بقرارات الحرمان الكنسي ضدهم، إذا لم يفعلوا ماطلبوه منهم، واستجابة منا لالتماساته، وبموجب سلطات رسالتنا هذه، رأينا من الموائم، أن نمنع أي رئيس أساقفة، أو أسقف، أو أي قسيس آخر في تلك المملكة، من القيام بارغام أي واحد من نوابه، على الترافع بقضاياهم أمامه، في القضايا العائدة إلى العدالة الملكية، أو القيام لهذا السبب بالتفوه بأي حكم ضدهم، وبناء عليه نحن نأمركم بهذه الرسائل الرسولية، أن لاتسمحوا بموجب اخلاصكم، أن يجري اغضاب الملك المتقدم ذكره بشكل غير موائم، من قبل أي واحد من جماعتكم في هذه القضايا، وذلك معارضة لمقصد حظرنا، فاعل الشر، إلخ، إلخ. صدر في ليون في التاسع من آذار الحالي، في السنة السابعة لحبريتنا».

وفعل الملك هذا، لكن ليس من دون الحصول على ملامسة الناس العقلاء، لأنه اشتكى إلى البابا حول هذه القضية.

### عودة الإيرل رتشارد

في يوم الاثنين التالي قبل أسبوع الابتهالات، وصل الإيرل رتشارد عائداً من البلاط الروماني، ولدى وصوله إلى لندن، استقبل بكل تشريف

واحترام، في سبيل أن لا يكون الاحترام المبدي نحوه هنا ليس أقل مما أبدي نحوه في القارة، لأن السيدة بلانشي قدمت إليه كل الاحترام الذي كان بمقدورها، وفتحت صدر فرنسا كلها له، وبات معروفاً لدى الجميع، بناء على رواية الايرل وروايات أتباعه، درجة التشریف العظيم التي أضفاها البابا عليه، لدى وصوله إلى ليون، ذلك أنه لدى اقترابه من تلك المدينة، جرى استقباله من قبل جميع الكرادلة والكهنة التابعين للبلاط الروماني، حيث بقي مع البابا كاردينال واحد وعدد قليل من الكهنة، وبالنسبة إلى أتباعه، والناس الذين جاءوا لاستقباله، كان هناك ضغط شديد، وحشد كبير للرجال والخيول، ولقد كان عدد حاشيته، وفخامة عتادها، وخيول تحميله كبيراً جداً، إلى حد أن سكان المدينة، وكذلك الذين جاءوا إلى البلاط الروماني لتأدية الأعمال، كانوا مندهشين لوصول مثل هذا الأمير العظيم، ولدى دخوله إلى البيت نهض البابا من مقعده، وذهب إلى استقباله، حيث حياه، وباحترام مليء بالبهجة استقبله معانقاً، ثم قام وهو هادئ الملامح، فسأله تناول طعام الافطار معه في ذلك اليوم، ووافق على هذا الايرل راغباً، وجلس إلى المائدة إلى جانب البابا، وكان رتشارد ايرل غلوستر قد أجلس بعيداً بعض الشيء، ثم إنهم انشغلوا بالمشاركة بالمائدة، بشكل موافق وأديب، وقاموا بالأكل والشرب ومزجوا ذلك بأحاديث ودودة، وذلك وفقاً لعادات الفرنسيين والانكليز، وبعد ذلك عقدوا كثيراً من المحادثات السرية والطويلة فيما بينهم، خاصة وسط كرم عظيم وغير معتاد للبابا، وفي نهاية نيسان، بعدما قدم الايرل رتشارد احتراماته إلى القديس ادموند المعترف في بونتغناك، عاد مسروراً إلى انكلترا، كما تقدم الذكر أعلاه.

### حول مختلف الآراء التي جرى تداولها

#### حول مؤتمر البابا مع الايرل رتشارد

انتشرت آراء مختلفة، وتخمينات متنوعة حول هذا المؤتمر الطويل والودود وحول غاياته، وأكد كثيرون بأن البابا قد رغب بأن يقوم الايرل

رتشارد بضبط وقاحة الاغريق، وإعلاء شأن قضية إعادتهم إلى الحكم الروماني، ذلك أنه قد عرف أنه كان نهياً وطموحاً، ووافر الثروة، ولذلك أراد هذا البابا استخدامهم لهذا الغرض، ولم يتردد آخرون عن الاعلان بأن البابا قصد بشكل مدروس الحصول على مساعدة الايرل، لكي يستقبل بتكريم في انكلترا، متى أراد القدوم إليها.

### كيف اشترى الايرل رتشارد رئاسة رهبان أحد الديرة

وعندما كان الايرل عائداً عبر دير القديس دينس، دفع إلى راعي دير ذلك المكان مبلغاً من المال لشراء إحدى رئاسات الرهبان في انكلترا، كانت عائدة إلى كنيسة القديس دينس، وكانت هذه الرئاسة تعرف باسم [دير] هيرست Hurst [Deer]، وكانت واقعة قرب غلوستر، وكان آنذاك يعيش فيها بعض الرهبان، وكان عائداً إلى هذه الرئاسة ثمان قرى غنية، ولذلك كانت كنيستها تساوي ثلاثمائة مارك سنوياً، مع حديقة وملاحق، وكان كل مارك يساوي ثلاثين شلناً في المصرف، وقد حصل على ابرام هذه الصفقة والمصادقة على الشراء في البلاط الروماني، وبعد وصوله إلى انكلترا قام على الفور بطرد الرهبان، ودمر المباني، وأدخل الرئاسة في ممتلكاته، وبعد هذا لم يعد يخاف من أي من جيرانه، خاصة الرهبان، واعتماداً منه على حماية البابا، بعثر كل شيء حسب رغبته، وبذلك بدأت أحوال الكنيسة تزداد سوءاً يومياً، كما أنه عزم على بناء قلعة هناك على نهر سيفيرن Severn.

### حول معجزة عملت بذراع القديس إدموند المعترف

في هذا العام نفسه، كان رهبان بونتغناك، إما أنهم قد تعبوا من الوصول المستمر للحجاج، وبشكل خاص النساء الانكليزيات (لأنه لم يكن مسموحاً لأية امرأة أخرى أن تفعل ذلك) اللاتي تدفقن على شكل حشود، على قبر القديس ادموند، أو أن هؤلاء الرهبان قد أثيروا بالخشع — وهو

أمر مرعب أن تذكره — فأقدموا على عمل طائش، بأن بتروا الذراع الأيمن للقديس، غير أنهم بقيامهم بهذا الإجراء، لم يتمكنوا من منع أعداد الحجاج، من كلا الجنسين، من التدفق على شكل حشود لرؤية الجسد ولتعبدته، وهكذا كانوا قد هزموا بجدارة في مقاصدهم، وعلاوة على ذلك، إنه بسبب ما بدا أنه نقص في الإيمان، قاموا إما بسبب الحاجة إلى الثقة، أو صدوراً عن الجبن، وأيضاً (باستثناء الاحترام المستحق لطائفتهم) صدوراً عن العوز في الإيمان والفقر فيه، أقدموا على تحنيط جسد القديس بالزيت، وهو الجسد الذي حفظه الرب حتى الآن سليماً، وحدث أن أي جزء من الجسد قاموا بتحنيطه قد تحول إلى لون قبيح جداً، ولذلك تكدست الملامة المتوالية على رهبان بونتغناك، وفي الحقيقة على جميع الرهبان السسترشيان، وفي الواقع حزن كثيرون بسبب أن مثل ذلك الجسد المبجل قد وضع في كنيسة عائدة إلى السسترشيان، مقدرين كيف أن أجساد القديسين كانت محروسة بكل احترام في كنائس رهبان الطائفة السوداء، آه من العمل الطائش، فالذي حفظه الرب سليماً ودونما اهتراء، تجرباً الإنسان على تشويبه، لأمثلها فعل الملك الفرنسي التقي، عندما كان على وشك الانطلاق في حججه، حيث أجاب عندما جرى عرض جزء من الجسد ليمنح إليه قائلاً: «إنه لا يسرنى أن يجري تشويه ما حفظه الرب سليماً، من أجلي»، آه كم الحاجة ملحة لإعادة الإيمان! فالذي حفظه الرب سليماً دون اهتراء، وحيلاً، حنطه هؤلاء الرهبان بالزيت، واعتقدوا أنهم سوف يحفظونه بشكل أفضل بوساطة هذا الدهن، ولذلك تغير لون الجسد، وصار مثل لون الأرض، وغضب الرب محقاً، حيث بدأ يجعل وقوع المعجزات أكثر ندرة، مما كانت عليه من قبل، عندما كانت تحدث هناك باستمرار، ولذلك بات احترام الرهبان السسترشيان وأساقفتهم وكهنتهم أدنى في أعين النبلاء، ومن المعتقد بأن هذا قد وقع بمثابة نذير سوء إلى جميع المسيحية.



### كيف وضع الملك قيوداً على ضيافة مائدته

وابتعد في هذا العام الملك بشكل مخجل عن سبيل أسلافه، فأمر بانقاص نفقات بلاطه ومعها التسلية المعتادة لضيافة مائدته، ومع أنه سوغ عمله هذا، إلا أنه جلب على نفسه تهمة الجشع، كما أمر بإلغاء كميات الصدقات المعتادة، ومعها أعداد الشموع في كنائسه، وعلى كل حال إن الذي يستحق عليه المديح هو أنه قام بعقلانية بتحرير نفسه من الديون، التي كان متورطاً بها نحو عدد كبير من التجار.

### حول الغرامة التي فرضت على اليهود

أصبح الملك في هذه الآونة ظمئياً، ومتعطشاً بنهم، وقد ألقى جانباً كل رحمة، فأمر باستخراج المال من اليهود، إلى درجة ظهوروا فيها أنهم باتوا فقراء بشكل دائم، لأنه استخرج منهم كل الذي كان في صناديقهم، وهؤلاء مهما كانوا تعساء، هم لا يستحقون الشفقة، لأنه تبرهن مراراً أنهم قد أجرموا في تزيف النقود، وفي تزيف الأختام أيضاً، وعلى الرغم من سكوتنا على بقية جرائمهم، نعتقد أنه من الموائم ذكر حقيقة واقعة واحدة تتعلق بهم، حتى تظهر شرورهم وتكون أكثر وضوحاً للمزيد من الناس.

### حول جريمة اقترفت من قبل بعض اليهود

كان هناك واحداً من اليهود العاديين غنياً، وكان اسمه ابراهيم، لكنه لم يكن مثل ابراهيم بالإيمان، وقد امتلك بيتاً ومنتجعاً في بيركهامبستد، ووولنغفسورد Wallingford، وكان لسبب غير مناسب أو لآخر — كما قيل — مقرباً من الايرل رتشارد، وكان لهذا الرجل زوجة جميلة، وكانت مخلصه له، وكان اسمها فلوريا Floria، وفي سبيل أن يكسب المزيد من الإهانات على يسوع المسيح، اشترى تمثالاً للعذراء المباركة، محفوراً بشكل جميل ومطلي، وكما هي العادة، كانت تحتضن ابنها وتضمه إلى صدرها، ووضع اليهودي هذا التمثال في خلائه، وأقدم على عمل مهين

وبشع أن تتولى ذكره، حيث أقدم بشكل شنيع جداً بالنسبة للعدراء مريم، بأن عاملها بقذارة، ولوئها بالدنس والفضلات ليلاً ونهاراً بشكل متواصل، وهو عمل من الصعب ذكره، وجعل زوجته تفعل الشيء نفسه، ولكن بعد مضي عدة أيام، عندما رأت زوجته هذا، تحركت عواطفها بسبب طبيعتها الانثوية، وشعرت بالأسف ومضت بشكل سري إلى ذلك المكان، وغسلت من القاذورات وجه التمثال، الذي كان ملوثاً بشكل كبير جداً، ولكن عندما اكتشف زوجها اليهودي هذا، خنق زوجته بشكل فاجر، ولدى الكشف عن هذه الجرائم، تبرهن أنه مجرم بهم، ومع أنه لم تكن هناك حاجة لبراهين أخرى لإعدامه، أُلقي به في أكثر الزنانات قذارة في برج لندن، ووعد في سبيل الحصول على إطلاق سراحه وتعهده بأن يبرهن بأن جميع اليهود في انكلترا خونة منحطين، وبناء عليه أثبت دعوى تهمة ثقيلة ضده من قبل جميع يهود انكلترا الآخرين تقريباً، وبما أنهم سعوا إلى إعدامه، تكلم الايرل رتشارد لصالحه، وعندها اتهمه اليهود بقص النقود، وبجرائم أخرى ثقيلة، وعرضوا على الايرل رتشارد مبلغ ألف مارك حتى لا يحميه، وقد رفض قبول ذلك، لأن اليهودي — كما قيل — كان صديقاً له، ثم أعطى هذا اليهودي، الذي اسمه ابراهيم، إلى الملك، سبعمائة مارك، ليحرره من السجن المؤبد، الذي حكم به عليه، وتمكن من الحصول على ذلك بمساعدة الايرل رتشارد.

### كيف جرى إرسال رجال عدالة

#### لفحص كميات المال العائدة إلى اليهود

وفي حوالي هذا الوقت نفسه، أرسل الملك رجال عدالة لإجراء بحث وتحقيق حول جميع كمية المال العائدة إلى اليهود، على شكل ديون عائدة إليهم، أو نقود هي بالفعل بحوزتهم، وأرسل معهم أيضاً يهودياً منحطاً وبلا رحمة، من أجل أن يقوم باتهام جميع البقية، حتى ولو مقابل ثمن تجاوز الصديق، ووجه هذا اليهودي النقد إلى جميع المسيحيين، الذين أسفوا

وحزنوا لما عانى منه بني جلدة هذا اليهودي، وأطلق على وكلاء الملك صفة المتهاونين والضعفاء بلا فعالية، وكشر بأنياه غاضباً تجاه كل واحد منهم، وأعلن - مصححاً إعلانه بأيمان مغلفة - بأنه كان بإمكانهم إعطاء الملك ضعف الذي أعطوه إياه، مع أنه كذب بذلك، ومع هذا عمد حتى يزيد من أضرارهم، فأباح أسرارهم يومياً إلى وكلاء الملك المسيحيين.

### موت واحد من الأرمن في إنكلترا

في تلك الآونة، قدم إلى إنكلترا بعض الرهبان الأرمن، الذين طردوا من ديارهم، نتيجة لما قام به التتار من دمار لها، وقد وصلوا إلى إنكلترا من أجل الحج، ولدى وصولهم إلى سينت ايف Ives، أصيب واحد منهم بالمرض في تلك المدينة ومات، وقد دفن بشكل مشرف قرب نبع سينت ايفو IVO، وهو نبع قيل بأن مياهه قد امتلكت فضائل كثيرة، وكان الرهبان المذكورين يتمتعون بحياة مستقيمة جداً، واعتدال مدهش، حيث كانوا يمضون وقتهم كله بالصلاة، وكانت ملاحظتهم بسيطة وهادئة، وكانت لهم لحي، وكان الراهب الذي مات هو رئيسهم، وكان معلماً، وكان كما هو معتقد، رجلاً مقدساً جداً، وأسقفاً، وبدأ الآن بالتميز بصنع المعجزات.

### حول مبلغ المال الكبير الذي أرسل إلى الملك الفرنسي

وفي حوالي الوقت نفسه، أرسل مبلغ كبير من المال، لمساعدة الملك الفرنسي، الذي كان في ضائقة شديدة، وكان مقيماً في معسكره، المنسوب حول دمياط، وكان هذا المعسكر محاطاً بالخنادق، لكنه كان في حالة عوز، ويفتقر إلى المؤن، وكان معرضاً للحملات ليلاً ونهاراً، وكان عليه تحمل الهجمات التي عملت بوساطة كمائن كان فيها أعداد لا تحصى من المسلمين، كانوا يطوقون المناطق الجبلية المجاورة، مع أنه لم تكن هناك حاجة إلى حراسة متيقظة أثناء الليل، وفي سبيل حراسة المدينة، وضع فيها خمسمائة فارس، مع كتلة كبيرة من الجنود الرجالة، الذين بقيوا هناك مع النائب

البابوي، والأساقفة، والملكة، وبعض السيدات النبيلات الأخريات، وأرسل كميات كبيرة من الأموال على شكل طالن، ونقود استيرلينية، ونقود كولونية مجازة (وليس من الأموال المنحطة للباريسيين، أو أهل تور)، وحملت الأموال على إحدى عشرة عربة، وكل عربة جرها أربعة خيول قوية، وحملت أقصى ما يمكن أن تحمل، وبالإضافة إلى العربات، كانت هناك بعض خيول التحميل، على ظهورها جرى حمل الأموال إلى شاطئ البحر، فهناك جرى تسليمها ووضعها على ظهر بعض السفن الجنوية، وذلك من أجل نقلها إلى الملك المحتاج، وذلك مع كميات كبيرة من الامدادات، وحملت كل عربة سلتين واسعتين، صنعتا بشكل محكم من الحديد، وكان قد جرى اعدادها لهذه الغاية، وقد ملئت بالأموال التي تقدم ذكرها، وكان قد جرى استخراجها من ممتلكات الكنيسة خلال مدة مقدارها ثلاث سنوات، والنتائج التي حصل الملك عليها وتوصل إليها، سوف تبينها الرواية المقبلة بشكل كامل.

### عودة النبلاء الإنكليز

عاد من القارة في أسبوع الابتهالات، إيرل رتشارد مع إيرلي غلوستر، وليستر، ونبلاء آخرين، كانوا قد عبروا البحر، كما تقدم الذكر من قبل، وقد عاد هؤلاء سالفين إلى إنكلترا، وبقي أسقفان في الخارج، وهما: أسقف وينكستر، ولنكولن، وبقي أسقف وينكستر في فرنسا، وهو يعيش في بيت صغير، من أجل توفير النفقات، واستمر أسقف لنكولن بالبقاء في البلاط الروماني، في سبيل الحصول على ما تمناه وخطط له، من البابا.

أما بالنسبة لسبب رحلة الايرل رتشارد، فقد كان ذلك برأي بعضهم — ولم يكن هذا الرأي من دون منطق — بأن البابا بعث خلفه، ليدفع قضيته بالحصول على امبراطورية رومانيا (بيزنطة)، التي يعلم بأنها كانت مليئة بالأموال، ورأى بعضهم، ومارأوه أصبح صحيحاً، من خلال الحقائق التالية، بأنه قد ذهب من أجل اعاقبة الصليبيين، عن الاقلاع

والسفر بحراً، وأعلن آخرون، أن المرجح — وهو ماتبرهن بعد ذلك على الفور أنه هو الحال — كان ذهابه بقصد شراء دير هيرست، من راعي دير القديس دينس، ولابتياح المؤن الضرورية للسفر للصليبيين، أما سبب اظهار البابا كثيراً من الرعاية له، هو أنه كما قيل، أن البابا أراد أن يعرف أنه إذا ما قدم إلى انكلترا، هل سيجري استقباله باحترام من قبله، وأن يتمكن الايرل من اقناع أخيه الملك، ونبلاء البلاد (خاصة الذين كانوا في المجلس الاستشاري للملك) بأن يرسلوا إليه للحضور إلى هناك، وقد جرت معالجة هذه القضايا، وتم التعرض إليها في الصفحات المتقدمة.

### حول التقارير التي بلا أساس والتي انتشرت

وجرى في حوالي الوقت نفسه ارسال رسائل من الأرض المقدسة، إما بقصد تقديم مواساة زائفة إلى المسيحيين، أو من أجل تشجيع الصليبيين، الذين كانوا يعملون على إلغاء مغادرتهم للقيام بحجهم، وقد كتبت هذه الرسائل من قبل بعض الأشخاص ذوي النفوذ الموثوقين، وهم أسقف مرسيليا، وبعض الداوية، وحوت هذه الرسائل تقارير مفرحة كثيراً، وقد شجعت الذين استمعوا إليها بوساطة أخبار كانت بلا أساس، وأفادت هذه الأخبار، بأن القاهرة والفسطاط جرى الاستيلاء عليهما، وأن المسلمين قد أرغموا على الفرار، وأن الاسكندرية تركت في وضع ميثوس منه، وأقول بأن هذه التقارير جرحت الذين سمعوها وصدقوها، في النهاية بعمق، وذلك بقدر ما أفرحتهم في البداية، ونظرنا منذ ذلك الحين إلى الرسائل التي وصلت، وإن كانت صادقة، نظرة شك كبير، وازدراء.

### تكريس كنيسة ونغريف

في أسبوع الابتهالات لهذا العام نفسه، نشب خلاف بين راعي دير القديس ألبن وبين جون دي ويدن Wedone، حول ما يتعلق بتكريس كنيسة ونغريف Wengrave، التي كانت شاغرة آنذاك، ثم

انتهى وتمت تسويته، وأعيد السلام إلى مابين الطائفتين، وأعلن جون المذكور بحضور رجلي العدالة الملكيين روجر دي ثيركيسباي Thurkesby، وروبرت بروس Bruce، وآخرين من زملائهما، أن حق الكنيسة المذكورة عائد إلى منحة راعي الدير المتقدم ذكره، غير أن جون المذكور حصل على المذكرة التالية، التي خلاصتها ضد راعي الدير: «من الملك إلى عمدة بكنغهام، تحيات: أصدر أمراً إلى راعي دير القديس ألبان، بأن يتولى دونها تأخير السماح إلى جون دي ويدن بأن يقدم شخصاً مناسباً وموائماً إلى كنيسة ونغريف، التي هي شاغرة، والتي هي كما قيل عائدة إلى أعطيته، والتي عمل بشأنها شكوى بأن راعي الدير المذكور يعارضه بشكل غير عادل، وما لم يعطك ضماناً بأنه سوف يترافع بقضيته، عندها وجه الدعوة، بشكل صالح وقانوني إلى راعي الدير المذكور، حتى يمثل أمام رجال عدالتنا، في اليوم التالي لعيد صعود ربنا»، إلخ، إلخ، لكن ما هي المنفعة أو الضرر الذي واجهته كنيسة القديس ألبان في هذه القضية، هو أن الرومان ووكلاء الملك استولوا بالقوة على جميع الكنائس الشاغرة، خاصة الكنائس العائدة إلى الرهبان، حيث تنافست كل فئة مع الأخرى.

### كيف قرر بونيفيس رئيس أساقفة

### كانتربري القيام بزيارات تفقدية

وأيضاً في حوالي الوقت نفسه، استثير بونيفيس، رئيس أساقفة كانتربري بالمثل الذي ضربه أسقف لنكولن، الذي حصل على سلطة القيام بزيارات تفقدية لكهنته، وبناء عليه حاول أن يقوم بزيارات تفقدية إلى الأساقفة، ورعاة الديرة، ورجال الدين، والناس في مقاطعته، وعلى هذا قام أولاً، وفي المقام الأول، بزيارة تفقدية إلى الهيئة الرهبانية، لرهبانه في كانتربري، وكان ذلك بكل دقة، وبلا رحمة، ولذلك قال الرهبان فيما بينهم: «إننا نعاني من هذا بسبب ضلالنا، لأننا قد أذنبنا بحق سلفه، القديس ادموند، الذي عددناه قاسياً ومستقيماً، ونحن نتحمل مانستحقه بشكل عادل من أجل

انتخاب أجنبي، وجاهل، وغير معروف، ومن دون خبرة، وهو واحد متدرب على الأمور العسكرية ومختص بها، وليس بالمسائل الروحية، آه، كم كانوا رجالاً رائعين أسلافه، وشهداء، ومعلمين معتمدين، ومعترفين مقدسين للرب، لماذا وبالألأسف، أطلعنا في هذا الانتخاب ملكنا الأرضي، بدلاً من ملكنا السماوي؟، ومن هناك ذهب رئيس الأساقفة إلى رعية دير فيفرشام Feversham، ولم يتجرأ الرهبان الجبناء، لذلك المكان، لخوفهم من طغيانه، على الوقوف ضد زيارته التفقدية، ومن هناك ذهب وهو غاضب جداً إلى رئاسة رهبان روكستر، واستخرج أكثر من ثلاثين ماركاً من ذلك الدير الفقير، ومن هذا وضح أنه مارس وظيفة الزيارة التفقدية رغبة منه في الحصول على المال، أكثر من رغبته باصلاح الطائفة وعاداتها، لأنه كان جاهلاً بأنظمة وعادات الطائفة، كما أنه كان فارغاً من المعرفة.

### الطغيان الذي مورس من قبل رئيس

### الأساقفة بونيفيس على رجال الدين في لندن

في الثاني عشر من أيار، الذي كان يوم عيد القديس بنكراتيوس Pan-cratiوس وأتباعه من القديسين، قدم رئيس الأساقفة المذكور إلى لندن، ليقوم بزيارة تفقدية للأسقف ولهيئته الكهنوتية، ولرهبان تلك المدينة، ولم يترك أحداً من الناس، وأقام في البيت الفخم العائد لأسقف شيبستر، قرب بيوت الدير والرهبان، ولم يذهب إلى بيته في لامبث، كما أنه أمر مارشالاته بأن يشتروا له مؤناً بالقوة من سوق الملك، الأمر الذي فعلوه، وكدس في الوقت نفسه، التهديدات، والملاطات والاهانات على التجار، وهو لم يقيم على كل حال — بدعوة أي ضيف، وقام في اليوم التالي بعمل زيارة تفقدية للأسقف فولك، وقد مارس ضده بلاحياء استخراجات، مارسها بنفسه ذلك الرئيس للأساقفة، وكذلك بمطالباته بالطعام، والشراب، والمقاود، والمقصود هنا مقاود الخيول، ولو تمكن أي انسان أن يحكي الذي

عمله، لأذى الأذان والعقول، ولجرح قلوب جميع الذين سمعوا بهم، وعندما كان على وشك عمل زيارة تفقدية للهيئة الكهنوتية في كنيسة القديس بولص، في لندن، عارضه الكهنة، وترافعوا إلى الخبر الأعظم، وبناء عليه حرم كنسياً العميد وبعض الآخرين.

### حول المعارضة التي عملت من قبل كنيسة

#### القديس بارثلميو للزيارة التفقدية لرئيس الأساقفة

وفي اليوم التالي، وكان ما يزال يتميز غضباً، قام بارتداء دروعه تحت ثيابه، وأكد الذين شاهدوا رئيس الأساقفة هذا أنه ذهب إلى رئاسة رهبان كنيسة القديس بارثلميو Bartholomew ليقوم بزيارة تفقدية للكهنة هناك، لكن عند وصوله، وعندما كان على وشك الدخول إلى الكنيسة، استقبل من قبل نائب رئيس الرهبان (لأن الرئيس لم يكن آنذاك في الدير) ومن حوله رهبان الدير، بمسيرة مهيبة، وهم يحملون عدداً من الشموع المضاءة، وذلك وسط الأجراس التي كانت تقرع، وكان الرهبان أنفسهم يرتدون أردية القداسات، وكان الرداء الأكثر جمالاً يلبسه نائب رئيس الرهبان، ولم يلتفت رئيس الأساقفة كثيراً، إلى التشریف الذي قدم إليه، ذلك أنه قال بأنه قدم إلى هناك للقيام بزيارة تفقدية للكهنة، وكان جميع الكهنة قد اجتمعوا الآن في وسط الكنيسة، أي أن نقول في السدة، وكان قد اجتمع معهم رئيس الأساقفة المذكور مع الجزء الأكبر من حاشيته، وقد ضغط عليهم وعصروا بشكل فوضوي، ثم قام واحد من الكهنة، فتحدث مجيباً باسم الجميع، وأعلن بأن لديهم أسقف مجرب وحريص، وهو يقوم بوظيفة زيارتهم التفقدية، عندما يكون ذلك ضرورياً، وهم على هذا لا يرغبون بأن يقوم أي واحد بزيارة تفقدية لهم، كما أنه ينبغي عدم فعل ذلك، خشية أن يظهر أنه يقوم بذلك تحدياً، ولدى سماع رئيس الأساقفة بهذا، انفجر بغضب غير لائق ولامعتاد، وانقض على نائب رئيس الرهبان، ناسياً مركزه، وقداسة أسلافه، وأوقع بفجارة ضربه بمقبضه على هذا



الكاهن المقدس والراهب، وهو واقف في وسط الكنيسة، وبوحشية كرر ضرباته على صدره المسن، وعلى وجهه المحترم، وعلى رأسه الشائب، وهو يصيح ويزجر بصوت مرتفع قائلاً: «هكذا، بات عليّ التعامل معكم أيها الانكليز الخونة»، ثم إنه تفوه بشكل مرعب وتلفظ بآيانات لا يمكن ذكرها، وطالب بجلب سيف له على الفور، ومع ازدياد الفوضى والهياج، ومحاولة الرهبان انقاذ نائب رئيس رهبانهم من أيدي المعتدي العنيف، مزق رئيس الأساقفة الرداء الثمين، الذي ارتداه نائب رئيس الرهبان، وانتزع الوصلة التي تعرف عادة باسم الابرزيم، وكان ثميناً مصنوعاً من الذهب والفضة والمجوهرات، وقد ديس عليه وسط الحشد وضاع، والرداء الفخم ديس عليه أيضاً، وجرى تمزيقه واتلافه، ومع ذلك لم يهدأ غضب رئيس الأساقفة، ذلك أنه انقضض مثل رجل مجنون على هذا الرجل المقدس، وبعنف شديد، وأرغمه وقهره ودفعه نحو الخلف، وضغط على جسده المسن بعنف شديد على الحاجز الذي فصل مابين مقعدين، وكان معمولاً من أجل منصة، فسحق عظامه حتى النقي، وجرح رثيته والأجزاء التي من حول قلبه، وعندما شاهد بقية رجال الحشد، العنف اللامتناهي لرئيس الأساقفة، تولوا انقاذ نائب رئيس الرهبان، بصعوبة بالغة من بين فكي الموت، ودفعوا المعتدي عليه إلى الخلف، وعندما سقط هذا على الأرض، وقعت أرديته جانباً، وأصبحت دروعه مرئية بوضوح من قبل الحشود، الذين أصيبوا بالرعب، لدى رؤيتهم رئيس أساقفة لابساً للدروع، وبناء عليه، أعلن كثيرون بأنه قدم إلى هناك، ليس من أجل القيام بزيارة تفقدية، ولا لإصلاح أخطاء، بل لإثارة معركة، وقام بالوقت نفسه أتباعه المتهورون، أو بالحري رجال بلاطه، بوحشية بمقاتلة الكهنة الباقين، الذين كانوا غير مسلحين وغير مستعدين، وجاء ذلك بناء على أوامر رئيس الأساقفة واقتداء به، وقد عاملوا الكهنة بقسوة متناهية، حيث ضربوهم وجرحوهم، وألقوهم أرضاً، وداسوا عليهم، ثم قام الكهنة بعد ذلك، وهم قد تورموا، وأقدامهم ملطخة بالدماء، وقد تعرضوا للتشويه

والإهانات، وغير ذلك، فذهبوا إلى أسقف المدينة، وكانوا يبكون، وتقدموا بشكوى ثقيلة إليه، حول الإجراء المرذول، وجواباً على ما قالوه، أجابهم هذا الأسقف بقوله: «الملك موجود في ويستمنستر، اذهبوا إليه، وانظروا فيما إذا كان هذا العدوان الظاهر، والخرق للسلام في مدينته الرئيسية، سوف يثير غضبه؟».

### الملك يرفض الاصغاء إلى الشكاوى حول طغيان رئيس الأساقفة

وبناء عليه، قام أربعة من الكهنة بالذهاب إلى الملك في ويستمنستر (فالبقية كانوا غير قادرين على الذهاب بسبب آلام جراحاتهم)، وأروه ثيابهم الممزقة، وآثار الضربات، الظاهرة من الدم، ومن شحوب أجسادهم وتورمها، وكان ذلك وسط كثير من الناس، الذين أشفقوا عليهم لما عانوه من آلام، ومقتوا مثل تلك الفعلة النكراء، وكان خامسهم، أي نائب رئيس الرهبان المذكور غير قادر على الذهاب إلى البلاط، لامشياً على قدميه، ولا على ظهر حصان، بل حمل وهو يئن إلى المصححة، وتمدد في فراشه، حيث أمضى بقية حياته في حالة من الضعف، وعلى كل حال، رفض الملك مقابلة الرهبان المذكورين، مع أنهم انتظروا طويلاً أمام باب حجرته، كما رفض الاصغاء إلى شكاويهم، ولذلك عادوا وهم في حالة اضطراب عقلي إلى كنيستهم، التي كان رئيس الأساقفة قد لطخها، ولوئها بدم الكهنة والرهبان، واستثيرت المدينة في الوقت نفسه كثيراً، وكأن انشقاقاً قد وقع، ولذلك اقترح سكان المدينة قرع الناقوس العام، وتقطيع رئيس الأساقفة إلى أشلاء، مهما حدث بعد ذلك من أمر، وترددت أصوات الشتائم والإهانات، وأخذ الناس يتجمعون بحثاً عنه، ويندفعون وهم يصرخون خلفه، عندما كان مسرعاً نحو بيته في لامبث، ويقولون: «أين هذا اللص؟ هذا الفاجر، والمعتدي الدموي، على كهنتنا، والذي هو ليس الكاسب للأرواح، بل المستخرج للمال، والذي ليس الرب ولا الانتخاب الحرق قد ارتقى به إلى منصبه، لكنه أقحم به بشكل غير قانوني، وهو جاهل ومتزوج،

وجرى فرضه من قبل الملك، وسمعتة الفاسدة، قد نشرت عدواها في جميع المدينة؟، وما لبث بعد ذلك، أن نزل فوراً في نهر التيمز، وتقدم بشكوى ثقيلة حول المسألة أمام الملك، وسوغ نفسه، واتهم الآخرين، ثم إنه أسرع إلى الملكة، وتقدم إليها بشكوى أكثر جدية، وخشي الملك وقتها، وخاف كثيراً من قيام عصيان وانشقاق في المدينة، فأمر بأن يعلن بوساطة المنادي، بمنع أي واحد، تحت طائلة فقدان حياته وأطرافه، من التدخل في هذا الخلاف، وجرى رفض هذا من قبل كهنة القديس بارثولميوس، وكذلك من قبل كهنة الثالوث المقدس، الذين ترافعوا بجرأة ضد إجراءات الملك، ثم استمد رئيس الأساقفة الجرأة من حظوة الملك، وتابع سيره إلى لامبث، وجدد في البيعة هناك بشكل مهيب قرار الحكم الذي كان قد تفوه به ضد كهنة القديس بولص، وأدخل فيه أيضاً أسقف لندن، بدعوى أنه المحرض للكهنة المذكورين، وبما أنهم على هذا كانوا يعانون من الأذى والضرر من جميع الجوانب، عهدوا بقضيتهم بشكاوى حزينة إلى القديس بارثولميوس الذي خدموه ليلاً ونهاراً، وصلوا إلى الرب، إله الانتقام، بما أن الإنسان، لم يقبل، ولم يتنازل، بالقيام بمعاقبة مثل هذه الآثام العظيمة.

### استعداد رئيس الأساقفة للذهاب إلى البلاط الروماني

وكان رئيس الأساقفة مايزال حانقاً وشديد الغضب، فذهب في اليوم التالي إلى عزبة تابعة له اسمها هارو Harrow. كانت على بعد سبعة أميال من دير القديس ألبان، وذلك في سبيل القيام بزيارات تفقدية هناك، وقد جدد في ذلك المكان قرار الحكم المتقدم الذكر، ومع أنه كان قد أخبر من قبل أصدقائه، وكهنته، ومن قبل أناس متعلمين، وفصحاء، وأحيط علماً بالامتيازات الفخمة الممنوحة إلى تلك الكنيسة من قبل الكرسي الرسولي، أخفى هذه المعرفة، وتجاهل هذه الامتيازات، ثم إنه عاد، وعمل الاستعدادات لعبور البحر، حتى يتمكن من إلقاء المصائد للأبرياء في البلاط الروماني، حيث كان له نفوذ عظيم، وحيث اعتاد على الإقامة لمدة

أطول من التروس على رعيته، كما يتوجب عليه كراع صالح، وقام أيضاً عميد القديس بولص في لندن، وكان رجلاً مسناً وصاحب تجربة وصالحاً، والمعلم روبرت بارتون، والمعلم W. من ليشفيلد Lichfield ورجال فصحاء ومتعلمين وكهنة من الكنيسة المذكورة، بصحبة نواب أسقفهم، والكهنة المتقدم ذكرهم، قاموا بالذهاب إلى البلاط الروماني، للتقدم بشكوى ثقيلة إلى الحبر الأعظم، حول جميع القضايا والإجراءات التي تقدم ذكرها، وكانوا قد تزودوا بشكل جيد بما يلزم من توجيهات وتعليمات حول القضية، وتمتوا بشهادات الكثيرين، للبرهنة على صدق شكواهم.

#### رسالة أسقف لندن إلى راعي دير القديس ألبان

وكان أسقف لندن منزعجاً كثيراً تجاه هذه المشاكل، وقد ارتعب رعباً عظيماً، ولاغربة بذلك، فقد كان هناك شره البابا ونهمه من الجهة الأولى، ومن الجهة الثانية صداقة الملك المربية وسوء نواياه تجاه رعاياه الطبيعيين، ومن جهة أخرى كان يخاف من نبلاء سافوي، وكان لا يتجرأ على معاداتهم، وقد رغب في حالة الطوارئ هذه بالحصول على نصيحة راعي دير القديس ألبان والرهبان هناك، وعلى مساعدتهم، لذلك كتب الرسالة التالية إلى راعي الدير، وفق الصيغة التالية:

«إلى أصدقائه المبجلين، والمحبوبين كثيراً بالمسيح: ج. ل. الذي هو بنعمة الرب، راعي دير القديس ألبان، ورهبان ذلك الدير، وكذلك جميع الرعايا الآخرين التابعين إلى ذلك الدير نفسه، يرسل فولك Fulk الذي هو بموجب الاذن الرباني أسقف لندن، تمنيات الصحة، وعواطف مخلصنة مستمرة متزايدة:

تلمع الشهرة مع خطوتها البعيدة الروعة في أنحاء الأرض، وتهددنا بصوت الرأي العام، في الوقت الذي تنتشر فيه، في مناطق لا تحصى، أخبار الخطر الحالي، وقد هوجم الهدوء الطويل لأسقفيتنا من أبينا المحترم، رئيس

الأساقفة، وبما أننا نعتقد بأننا نقوم فقط بالإجراءات الصحيحة للدفاع، مثل مقاتليك، الذين يتحملون ثقل الحملة الأولى للمعركة، لصالح الجميع الذين في المقاطعة، نحن نخبركم سلفاً، بأن الحرب التي فرضت علينا — ما لم نل عون الرب، وأنتم — سوف تنزل بثقل أكثر عليكم أنفسكم، لأن رئيس الأساقفة المذكور قد قام — كما ربما قد علمتم — بزيارة تفقدية إلى جميع الكهنة والناس، في أسقفيتنا، ولأنه طالب بالمال، أولاً منهم، ومن الهيئة الكهنوتية لدينا، ومجدداً من رئيسي الرهبان لتلك المدينة، ووجهه بالمعارضة، والرفض، إنما بشكل أديب، وبناء عليه قام بحرمانهم كنسياً، وجاء هذا بالمقام الأول، لعدم السماح له بالقيام بالزيارة التفقدية المذكورة، وفي المقام الثاني لأننا أمرنا بعض الأشخاص الذين هم تحت سلطاننا، بأن لا يسمحوا له، القيام بهذا العمل، وقام في سبيل إلحاق الأذى بكنيستنا، فأصدر قرارات ضدنا شخصياً، مع أنه جرت معارضته بموجب إجراءات مرافعات قانونية، وضد قضايا عادلة، وصحيحة، ومنطقية، ولم يكتف بهذا وحده، بل إنه أغار على بقيتنا، لأنه تسبب بإعلان الأحكام التي هكذا تأسست، في أسقفيته، وفي كل مكان آخر، حسبما علمنا من التقارير، وبناء عليه، بعدما أرسلنا بعض نوابنا إلى البلاط، توجهنا بالخطاب بأنفسنا إلى بعض نظرائنا من الأساقفة حول القضايا المتقدم ذكرها، وقد تسلم هؤلاء بالجرأة، وأعدوا أنفسهم وقدموها للدفاع عن حقوقهم وامتيازاتهم، ولذلك رأينا أيضاً من الموائم أن نتوجه بالرجاء إليكم، وإلى عواطفكم حتى تقوموا بتقدير الأسس لهذا الطلب، آمليين بأن لا تسمح لكم كرامتكم، وحمائيتكم، وصلاحكم، بالتراخي، وأن لا تغدو شجاعتكم باردة، بل أن تضعوا ثقتكم بالذي يتولى حماية المظلومين من المؤذين والرجال غير العادلين، وأن تمد يد المواساة، والمساعدة، والمشورة إلينا، آمليين بأن تبقى أخوتكم دوماً بخير ورعاية في الرب».

والمراسيم التي أراد رئيس الأساقفة، أن يتخذها ذريعة لنواياه وخططه،

قد أعطيت كاملة في كتاب Additaments، مع اعتراضات جميع الأطراف.

### حول الاجتماع العام للهيئة الرهبانية للدومينيكان

وفي حوالي الوقت نفسه، أي في حوالي عيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، اجتمع رهبان طائفة الدومينيكان، بناء على دعوة عامة، من جميع بلدان العالم المسيحي، لابل حتى من منطقة القدس، والتقوا في بيت في هولبورن Holborn لعقد مناقشة عامة حول أوضاعهم وإدارتهم، وبما أنهم لم يمتلكوا وسائل خاصة بهم، قدم لهم النبلاء والأساقفة، كرماً منهم المؤن وفعل ذلك بشكل خاص سكان مدينة لندن والأماكن المجاورة لها، وكذلك قام راعيا وولتهام والقديس ألبان، وأمثالهما من الناس، وعقد هذا المؤتمر في أسبوع العنصرة، وتم التوجه بالدعاء إلى الروح القدس، التي كانت قد أرسلت في مثل ذلك الوقت إلى الحواريين، وقد كان هناك حوالي الأربعمائة راهب حاضراً، وقدم الملك في اليوم الأول إلى اجتماعهم، وطلب العون بصلواتهم، كما أنه زودهم بالطعام، وصدوراً عن احترامه لهم تناول طعامه معهم في ذلك اليوم، وبعد ذلك تم تزويدهم بالطعام من قبل الملكة، ثم من قبل أسقف لندن، وبعد ذلك من قبل جون مونسيل، وفيما بعد من قبل القساوسة الآخرين، أي من قبل راعي دير ويستمنستر وآخرين، الذين التمسوا منهم برسالة، سداد عوزهم وتلبية حاجاتهم، من ثرواتهم الوافرة.

### حول الاضطراب بين سكان لندن

واستثيرت مدينة لندن، في الوقت نفسه، بدرجة كبيرة جداً، لأن الملك استخرج بعض الضرائب من سكان المدينة، لصالح راعي دير ويستمنستر، مما سبب لهم خسارة كبيرة، وأضراراً لحقت بامتيازاتهم، وعارضوا عمدة المدينة والجماعة كلها بشكل عام، ويقدر ما امتلكوا من قدرة عارضوا رغبة

(أو بالحري عنف) الملك وسلبه، لكنه برهن أنه فظ وعنيد نحوهم، وبناء عليه، ذهب سكان المدينة، وهم في حالة هياج كبيرة، مع شكاوى أسفة، إلى الايرل رتشارد، وإلى ايرل ليستر، وإلى النبلاء الآخرين للمملكة، وأخبروهم كيف أن الملك، قد انحنى وتحول إلى قوس من الشرور، مقتدياً بالبابا، حيث قام بلاحياء بخرق صكوك حقوقهم، التي منحت إليهم من قبل أسلافه، وانزعج النبلاء المذكورين كثيراً، تجاه هذا، وخافوا من أن يحاول الملك اتخاذ إجراءات مماثلة معهم، ولذلك انتقدوه بحدة، وأضافوا التهديدات إلى نقدهم، ولاموا راعي الدير بقوة، الذي اعتقدوا أنه كان المسبب والدافع إلى هذا الخطأ، وكدسوا الاهانة فوق الاهانة عليه، وهو أمر لا يجوز لنا روايته، صدوراً عن الاحترام للطائفة، وهكذا أمكن بواسطة حكمة النبلاء، رد الملك بسعادة وتراجعته عن خطته التي صممها.

### كيف منح الملك صكوك إمتيازات

#### جديدة إلى راعي دير ويستمنستر

وفي هذه الآونة أيضاً، كان الملك متأثراً بروح مشابهة، مضادة لصكوك امتيازات أسلافه، وأيضاً لصكوك الذين حكموا انكلترا قبل الاستيلاء (النورماندي)، ونقضاً لتعهداته وليمينه الأول، فقام بمنح صك جديد إلى راعي دير ويستمنستر، وذلك في سبيل إلحاق خسارة، وضرراً واضحاً بكنيسة القديس ألبان، عن طريق قرية ألدنهام Aldenham القديمة، وهي قرية اشتق اسمها من Ald، الذي تعني ترجمته «قديم»، ولهذا يبدو أمراً مسوغاً، إذا ما سكتت جميع الصكوك حول هذه المسألة، لكن القرية المذكورة كانت قد منحت في الزمن القديم إلى ألبان، رائد الشهداء الانكليز، وبالإضافة إلى هذا، منح الملك صكاً بامتياز مطردة في أراضي دير القديس ألبان، وعلى مقربة من تلك البلدة، إلى أحد الفرسان، واسمه غيوفري (مع أنه لم يكن منحدرًا من آباء نبلاء أو فرسان) الذي كان يحتل مركزاً رئيسياً بالنسبة لكنيسة القديس ألبان، وجاء هذا مضاداً للامتيازات

القديمة لتلك الكنيسة، وللصكوك التي تم الحصول عليها من الملوك الأتقياء للزمن القديم، ولصك الملك الحالي هنري، وجاء ذلك لمجرد سبب هو أن الفارس المذكور، كان قد تزوج من أخت كاهنه، جون مونسيل، كما أن غيوفري روفوس المذكور، لم يتردد في التحرك ضد الكنيسة، سيدته التي ثقفته، ورفعته إلى مرتبة الفروسية، ولذلك وسم بعلامة السمة الأبوية، وليس بعلامة الخيانة للأم، لأنه بشكل ظالم وبلا حياء آذى الأم التي حملته، كما فعل نحو الكنيسة التي أغنته، وأغنت آباءه من قبله، وقد دفع مع الجراءة لأن يتصرف هكذا، من قبل الكاهن الخاص للملك المتقدم ذكره، والذي كانت ثروته، تعادل ثروة أسقف، والذي أخته كان روفوس Rufus قد تزوجها، كما ذكرنا أعلاه، وكان اسم هذه السيدة كلاريسا Clarissa، وكانت ابنة كاهن ريفي، وكانت مازال من دون أولاد، وقد نظرت إلى نفسها وتفاخرت فوق منزلتها، مما كان موضع ازدراء الجميع، وكان زوجها كما يعتقد مفتوناً باقتراحاتها، ولا أعتقد أنه معذور بهذا، بل ينبغي بالحرى أن يكون مداناً بذلك، وذلك وفقاً لكلمات الرب عندما شجب بلعنته أبانا الأول، آدم بقوله: «بسبب أنك أطعت صوت زوجتك، أكثر من صوتي، اللعنة ستكون على الأرض إلى الأبد»، وعندما توجه مؤلف هذا الكتاب، أعنى الراهب متى باريس بالملامة إلى الملك، حول هذه الإجراءات، أجابه قائلاً من دون خجل: «ألا يتصرف البابا وفق هذه الطريقة نفسها، لدى إلحاقه رسائله بعجالة: دون التقيد بأي امتياز، أو غفران؟»، ثم إنه بعد وقت تكلم باعتدال أكبر، وقال: «انتظر قليلاً، سوف نفكر حول القضية»، لكن ذكرياته لجميع كلماته ووعوده عبرت وزالت مع صوت نطقه بكلماته.

### كيف عهد بختم الملك إلى وولتر أوف كيلكني

خلال هذا العام، أخذ الملك بمشورة حكيمة، فعهد بالمسؤولية عن ختمه (الذي تبرهن أنه كان بالفعل مفتاح المملكة) إلى المعلم وولتر أوف



كيلكني Kilkenny، وكان رجلاً معتدلاً، وأميناً، ومتعلماً، وواحداً بارعاً جداً، وحكياً في القوانين الدينية وكذلك المدنية .

### كيف مضى الملك الفرنسي بزحفه نحو الشرق

وقام الملك الفرنسي في هذه الآونة بحملة من دمياط، وذلك بعدما وضع بعناية حامية في تلك المدينة، تكونت من دوق بيرغندي، وعدد كبير من النبلاء الآخرين، والفرسان، مع كتلة كبيرة من الجنود الرجالة، ومع النائب البابوي، وبعض الأساقفة والكهنة والملكة، وسيدات نبيلات أخريات وأسرهن، لأن:

الذي حصلت عليه، أكثر من عمل ربح جديد

وزحف هو مع جيشه، نحو المزيد من عمق المناطق الشرقية، وقد لحق به وليم لونغوسبي Longuespee مع أصحابه الذين رافقوه، وهم روبرت دي فيري Vere، وآخرين، عددهم كبير جداً لا يمكن ذكرهم، وبعض الفرسان والأتباع الذين احتفظ بهم بالأجر المدفوع.

### كيف أصبح الفرنسيون غيورين من الإنكليز

وبسبب ما فطر عليه الفرنسيون من تجبر، استخفوا بوليم المذكور، وكرهوه مع أتباعه، وعاملوهم بجفاء، مع أن الملك الفرنسي التقي، قد حظر عليهم بشكل خاص هذا، ولذلك خاطبهم هكذا قائلاً: «أي جنون أصابكم وأثاركم أيها الفرنسيون؟ لماذا تضطهدون هذا الرجل، الذي قدم من بلاد بعيدة لمساعدتي شخصياً ولمساعدتكم، والذي هو حاج، ويقا تل باخلاص في سبيل الرب، كما تفعلون أنتم أنفسكم؟» ولم يتمكن الملك — على كل حال — من تهدئة عواطف الفرنسيين بهذه الحجج، أو بوساطة الالتماسات، حيث استمروا في ازدراء الإنكليز واضطهادهم كما قال الشاعر:

### كل تجبر الغيرة شريك له

وكان أساس هذه الغيرة والكراهية هو مايلي: كان وليم المذكور، قد استولى ليس بالقوة، بل بالصدفة وحسن الحظ، على برج قوي قرب الاسكندرية، كان مليئاً بالسيدات، زوجات بعض النبلاء المسلمين، وحدث ذلك تماماً دون معرفة الفرنسيين، ولهذا السبب أصبحت شهرته واسعة، وانتشر الخوف منه ووصل حتى إلى مناطق بعيدة في الشرق، ولأنه امتلك كثيراً من المال هنا، كما فعل في كل مكان آخر، بموافقة حظ الحرب له، أغنى بذلك حاشيته وزاد من مكانته، (الأمر الذي لم يستطع الفرنسيون فعله مع أنهم كانوا كثيرون وأقوياء) ولذلك حسده الفرنسيون، وأذوه بالتآمر ضده، واضطهدوه مع كراهيتهم، كما أنهم لم يتمكنوا من إقامة أية علاقة صداقة معه.

### حول الاستراتيجية التي مارسها وليم لونغوسبي

وأيضاً حدث ثانية، أن وليم المذكور، علم بشكل سري من بعض الجواسيس البارعين، الذين كان قد نشرهم، بأن بعض التجار الأغنياء من الشرق، كانوا قادمين من دون حذر، مع حراسة صغيرة، إلى بعض الأسواق التي كانت تعقد قرب الاسكندرية، حيث أملوا بثقة كبيرة بزيادة ثرواتهم، وبناء عليه أخذ كتلة من جنوده معه، وبادر مسرعاً إلى هناك، سراً أثناء الليل، وانقض فجأة عليهم مثل البرق وهم غير متنبهين، فقتل التجار فوق تلك البقعة، وشتت المرافقة، وأسر جميع تلك الفئة، التي كانت تعرف بشكل عام باسم قافلة، ووجد بينهم جمالاً وبغالاً وحميراً، محملين بالحرير، والصور، والتماثيل، والذهب، والفضة، وذلك إلى جانب بعض العربات مع ثيرانها وجواميسها، وأيضاً الأطعمة الضرورية لكل من الخيول والناس حيث كانوا محتاجين إلى ذلك كثيراً، ومع أن وليم المذكور قتل أثناء القتال، وأسر عدداً كبيراً من أعدائه، خسر هو واحداً من الفرسان، وثمانية من الأتباع، فهؤلاء قد قتلوا، وكان بعضهم قد أصيب بجراحة، فأعادهم حتى

يستردوا صحتهم بوساطة المساعدة الطبية، وهكذا عاد إلى الجيش منتصراً، ومبتهجاً بثرواته، وكان الفرنسيون الذين مكثوا من دون نشاط، وفي حالة من العوز عظيمة، قد أثروا بمشاعر الغيرة والشره، فاعترضوه لدى وصوله بطريقة عدوانية، وأقدموا مثل لصوص وقحين، فأخذوا منه بالقوة كل الذي ناله، عازين إليه أنه اقترف ما يكفي من الخطأ، بإقدامه على ذلك العمل بتهور، على عكس أوامر الملك، وتعاليم قادة الجيش، وأنه قام خلافاً للنظام العسكري، بتهور وتجبر، فانفصل عن الجيش كله، وعندما سمع وليم هذا، وعد بتقديم الترضية إليهم بكل سبيل، وسمح بتوزيع جميع الأطعمة التي حصل عليها بين أفراد الجيش المحتاج، لكن الفرنسيون صرخوا ضد هذا، وادعوا أن كل شيء هو عائد إليهم أنفسهم، واستولوا على ذلك على الفور، وبذلك أضافوا الإهانة إلى الأذى، ولذلك حزن وليم، وشعر بالمرارة في نفسه، لدى معاناته من مثل هذه الأضرار، وهكذا تقدم بشكوى ثقيلة إلى الملك، حول القضية، وأضاف بأن أخاه كونت أرتوي كان رأس ومقدم هذا العمل العدواني والسلب، وعندها رد عليه الملك بصوت منخفض، وبروح تقوية كبيرة وب نظرة هادئة، وقال: «وليم، الرب الذي لا يجهل شيئاً، على دراية بالضرر والأذى الذي ألحق بك، وأنا أخشى من أن يقوم تجربنا مع ذنوبنا الأخرى، بإلحاق الخزي بنا، وأنت تعلم مدى خطورة الأمر وجديته، إذا ما أسأت إلى نبلائي أو أثرتهم، في هذا الوضع الخطير، الذي أنا موجود الآن فيه»، وعندما كان يتكلم هكذا، وصل كونت أرتوي، وهو هائج وغاضب مثل رجل مجنون، ومن دون تقديم التحية إلى الملك، أو إلى الذين كانوا جالسين هناك، رفع صوته، وهتف وهو غاضب جداً وقال: «مامعنى هذا، مولاي الملك؟ هل تريد الدفاع عن هذا الرجل الانكليزي، وأن تقف ضد رجالك الفرنسيين؟ لقد قام هذا الرجل متحدياً لك، وللجيش كله، وهو مدفوع بطيشه وتهوره، وبناء على مسؤوليته، وبمبادرة منه، فحصل بشكل سري على أسلاب، أثناء الليل، وذلك على عكس ما قضت به مراسيمنا، ولهذا السبب

انتشر صيته، وعمت شهرته وحده، وليس شهرة الملك الفرنسي وقومه، في جميع أنحاء مناطق الشرق، وبذلك حجب أسماءنا وألقابنا»، ولدى سماع الملك المسيحي التقى لهذه الكلمات، أشاح بوجهه، وألقى نظرة على وليم، وقال بلهجة معتدلة: «يمكنك الآن أن تسمع يا صديقي، هكذا يمكن للخلاف أن يتأصل، لاسمح الرب بوقوعه في هذا الجيش، إنه من الضروري في هذا الوقت الحرج، أن نتحمل مثل هذه الأشياء باتزان ورباطة جأش، لابل أن نتحمل أشياء أسوأ من هذه»، وعلى هذا ردّ وليم قائلاً: «بناء على هذا إنك لست ملكاً، حيث لا يمكنك أن تضبط شعبك، وأن تعاقب المعتدين منهم، مع أنني قد وعدت، أنني إذا ما أذنبت، سوف أقدم كل ترضية من أجل ذنبي»، وأضاف وهو متألم مجروح في قلبه بسبب الأذى الذي لحق به: «إنني منذ الآن فصاعداً لن أخدم ملك مثل هذا، وبمثل هذا المولى لن أرتبط»، ولأسف الملك الشديد، غادر وهو غاضب، ثم إنه ذهب إلى عكا، وهناك أقام لعدة أيام، مع رفاقه بالسلاح، ونشر أخبار الأضرار التي عانى منها بين جميع الذين سكنوا هناك، وبذلك أثار شفقة الجميع نحوه، وخاصة شفقة الأساقفة، وحرك غضبهم ضد الفرنسيين، ولم يتردد أصحاب الخبرة والفهم، والذين كانوا مجريين في قضايا وشؤون الحرب، عن توقع بأن هذا كان نذير سوء بشأن الوقائع المقبلة، وأن الغضب الثقيل للعلي الأعلى سوف يثار بسبب مثل هذه الآثام، ويروى بأن كونت أرتوي وصل به الأمر إلى حد القول حول ما يتعلق بهذه القضايا: «الآن أصبح جيش النبلاء الفرنسيين نقياً تماماً من هؤلاء الانكليز ذوي الذبول»، وهو كلام سبب الضيق إلى كثير من سمعوه، وقرر وليم آنذاك البقاء مع السكان والداوية والاستتارية في عكا، وأن ينتظر وصول صليبية نبلاء انكلترا، من أجل أن يعلمهم بتجرب الفرنسيين، وبالأذى الذي عاناه على أيديهم، وليحثهم على قتال أعداء الصليب وفقاً لمشورة الناس الجديين، وذوي العقول المتواضعة، دون الوثوق بمساعدة الفرنسيين، وأن يحاولوا إلحاق الهزيمة بأعداء الصليب بقواتهم الخاصة.

### حول سفر النبلاء الإنكليز نحو القدس

وفي حوالي الوقت نفسه، بات النبلاء الانكليز (الذين ذكرت أسماؤهم من قبل) الذين كانوا قد قرروا الانطلاق نحو القدس في يوم عيد القديس يوحنا، كما تقدم الذكر من قبل، والذين كانوا قد باعوا أراضيهم أو رهنوها، أو ألقوا بها في شباك اليهود والمرايين، والذين أيضاً قد ودعوا أصدقائهم، باتوا جاهزين، في الصباح المشهور لعيد القديس أوغسطين، للانطلاق والشروع بالسفر مع أتباعهم، لكن الملك تصرف مثل طفل مجروح أو مزعوج، الذي بالعادة يركض إلى أمه مع شكاويه، فبعث بكل سرعة إلى البابا يرجوه أن يمنع مغادرتهم، مبيناً له بأن بعض النبلاء المهمين من مملكته في انكلترا، والذين كانوا قد حملوا الصليب، قد قرروا على عكس رغباته وحظره الانطلاق نحو القدس، دون الموافقة على انتظاره، وهو مولاهم وملكهم، وهو الذي كان قد حمل الصليب أيضاً من قبل، واقترح المضي في الحملة نفسها، وأن هؤلاء النبلاء، قد اختاروا اتباع عدوه الرئيسي، أي الملك الفرنسي، الذي — كما قالوا — ذهب قبلهم، وأعد الطريق، والمدخل إلى أرض المشرق، وآثروا ذلك على مرافقته، وبناء عليه قام البابا، مثلاً فعل الملك بوساطة أوامره الملكية، فمنع بكل دقة، أي واحد — تحت طائلة عقوبة الحرمان الكنسي — من الاقلاع، دون الحصول على موافقة الملك، وذلك مهما كان الخطر أو المغامرة المحيطة بالملك الفرنسي.

### كيف وضع الملك الإنكليزي حرساً على الموانئ الإنكليزية

علاوة على ذلك، بعث الملك على الفور، أوامر إلى قسطلان دوفر، وإلى حكام الموانئ الأخرى، ألا يسمحوا إلى أي نبيل، يحمل شارة الصليب، بالتزول إلى البحر للسفر، وقد عزى إلى الذين كانوا معارضين لهذا، بأن الملك قد تصرف بشكل غير حكيم، لأنه لو أن مثل تلك الأعداد من ذوي المراتب العليا (كان هناك حوالي خمسمائة مارشال فارس إلى جانب أتباعهم، الذين لا يمكن تعدادهم تقريباً) كانت ستسير قبله، فإن كل الجماعة

المسيحية كانت ستقول وهي مندهشة: «كم هو عظيم، وكم هو مرعب، لا بد أن يكون هذا الملك، الذي بعث مثل هؤلاء القوم أمامه، ومقدمة له، فكم من الأعداد، لنا أن نخمن ونعتقد سوف تصاحبه، ونتيجة لذلك، فإن جميع المسلمين سوف يرتجفون خوفاً»، لكن ماهي فائدة هذه المناقشة؟ لأنه بالإضافة للعوائق التي وضعها الذين منعوهم، كان هذا أيضاً، النتيجة الطيبة لما حدث إلى الحجاج، لأنهم حتى لو كانوا قد أقلعوا (آسف أن أقول) لما كانوا قد وصلوا في الوقت المناسب والموائم لتقديم النجدة إلى الملك الفرنسي، الأمر الذي رغبوا كثيراً في فعله، وذلك حسبما سوف نروي في الأخبار المقبلة، ذلك أننا لانستطيع أن نحكي جميع الذي وقع في الوقت نفسه، مرة واحدة.

### الملك الإنكليزي يستخرج المال من جميع المناطق

وفي الوقت نفسه لم يتوقف الملك عن سلب الأموال وجرفها من جميع الجهات والمناطق، وبشكل رئيسي من اليهود، وفي الدرجة الثانية من رعاياه الطبيعيين المسيحيين، ومارس ذلك إلى درجة كبيرة، وتابع استخراجه من اليهود، حتى أنه استخرج من واحد منهم، اسمه هرون، وكان قد ولد في يورك، وامتلك بيتاً في تلك المدينة، أربعة عشر ألف مارك [فضي]، وعشرة آلاف مارك من الذهب، من أجل استخدامات الملكة (لأنه كما قيل، قد تبرهن إن كان مجرمًا بتزييف أحد الصكوك)، وأن يجري دفع ذلك خلال وقت قصير، حتى يحول دون وضعه في السجن، وبالإضافة إلى دفعه هذه المبالغ كلها، لقد تبين أن هرون هذا المذكور، كان قد دفع إلى الملك، لدى عودته من القارة، مبلغ ثلاثين ألف مارك من الفضة، ومائتين من الذهب، من أجل استخدامات الملكة، وذلك حسبما أعلن هرون اليهودي هذا، بوساطة شهادة قانونية، وبناء على عهده، إلى الراهب متى، مؤلف هذا الكتاب، وعلى كل حال، إن هؤلاء اليهود، مهما كانوا أشقياء وتعساء، هم لا يستحقون الشفقة، لأنه قد تبرهن بوضوح بأنهم كانوا المفسدين للنقود

الملكية، والمزيفين للأختام، وللصكوك، ومن أجل ذلك تعرضوا مراراً للملامة والإدانة.

### طغيان غيوفري لانغلي

وفي حوالي الوقت نفسه، قام أحد الفرسان، واسمه غيوفري لانغلي Langley، وكان نائباً للملك، ومحققاً بالتجاوزات التي اقترفت في الغابات الملكية، بجولة في عدد من المقاطعات في انكلترا، وبراعة، وشره، وارغام، استخرج مبلغاً كبيراً من المال، وبشكل خاص، من نبلاء المناطق الشمالية لانكلترا، وكانت كمية المبلغ الذي جمعه فوق تصور جميع الذين سمعوا به، وسبب الدهشة إلى عقولهم، وظهر أن هذا الظلم الشديد الذي مارسه ضد النبلاء الشماليين، قد صدر عن كراهية قديمة نحوهم، وكان غيوفري المتقدم ذكره محاطاً بحاشية كبيرة، وجيدة التسليح، وكان إذا ما حاول أي واحد من النبلاء المتقدم ذكرهم أن يعتذر، أو تجرأ على التعبير عن تدمره، بأن القضاة كانوا أعداءه، كان يأمر على الفور باعتقاله، وإيداعه في سجن الملك، فلم يستطع أحد أن يرد على الطلب بموجب أية حجج منطقية، وذلك للخوف من أن يعد ذلك ذنباً، ذلك أنه من أجل حيوان صغير، خشف أو أرنب، وإن كان ضائعاً خارج الطريق، قام بإفقار بعض الناس من ذوي الأصل النبيل، وأوصلهم حتى الدمار، فهو لم يوفر لا الدم ولا الحظ، ومقارنة بهذا الرجل، كان روبرت باسلو يعدّ الأكثر لطفاً، وفي الحقيقة عدّ جميع أسلافه عادلين، وجاء الحديث عنهم جيداً، وخاصة عندما كانوا يقارنون به، وكان غيوفري هذا، منذ الوقت الذي جرت فيه ترقيته إلى وظيفة مارشال حاشية الملك، ليقوم بحمل العصا العائدة للمارشال الكبير، ويقدر ما أوتي من سلطة، قد أنقص الضيافة والرعاية العائدة للمائدة الملكية، فبهذا وبأعمال تملقه قد أبهج الملك، وبناء عليه حصل على حظوته مع أنه لم يستحق ذلك، وفيما بعد عدّه روبرت المذكور، انساناً مخلصاً، وجديراً بأن يتشارك معه شخصياً، لذلك دعاه، وجعله زميلاً وشريكاً في وظيفة المسؤول عن عدالة الغابات الملكية، لكن غيوفري

نصب شركاً لقدمي ولي نعمته روبرت، وفيما بعد أحل نفسه بدناءة محله، وبدناءة خلع النواب الذين كان روبرت قد عيّنهم في وظائفهم، مما جلب له كثيراً من العار والأذى، لكن من الذي سوف يشفق على الحاوي، إذا ما لدغ من قبل الأفعى؟، وبناء عليه تجنب روبرت المذكور مصائد البلاط، ورجال البلاط، وحصل على تكريس نفسه كاهناً، وطار ليقطف ثمار حياة أفضل، كما كنا قد ذكرنا من قبل.

### كيف ذهب رئيس أساقفة كانتربري إلى البلاط الروماني

وفي الوقت نفسه علم بونيفيس، رئيس أساقفة كانتربري، بأن عميد القديس بولص مرافقاً ببعض الكهنة التابعين لتلك الكنيسة، وبيعض وكلاء الذين كان قد آذاهم، قد ذهبوا إلى البلاط الروماني، وبناء عليه، وقد تشجع بمشورة المحامين، أقلع بأبهة كبيرة وفخامة وتوجّه نحو البلاط نفسه، مسلحاً بحماية الملك وبرسائله، ومعتمداً على نفوذ أسرته، وذلك في سبيل أن يصبح بوساطة سلطات البابا، أكثر قوة وطمعياً.

### موت روبرت أوف ليكسنگتون

وفي التاسع والعشرين من أيار لهذا العام، مات روبرت أوف ليكسنگتون Lexington الذي استمر مدة طويلة في وظيفة المسؤول عن العدالة، فحصل على اسم متميز، وعلى ممتلكات وافرة، وكان على كل حال، قبل سنوات قليلة من موته قد أصيب بالشلل الارتجافي، فتخلّى عن الوظيفة المذكورة، وبذلك كان مثل القديس متى، استدعي من وظيفة تسلم العشور إلى حياة أفضل، وشغل نفسه في تقديم الصدقات بشكل وافر، وبالصلاة التقية، وبذلك أنهى حياته الواهنة بطريقة محمودة.

### التقارير المتنوعة حول الاستيلاء على القاهرة

وأيضاً في حوالي الوقت نفسه، كثر تداول تقارير تبعث كثيراً على السرور، لكنها كانت بلا أساس، وقد تحدثت عن الاستيلاء على القاهرة



والفسطاط، وعن تدمير الاسكندرية، وقد سكّنت هذه الإشاعات، وأرضت قلوب جميع الناس في الغرب، بوسائل مواساتها الزائفة، وتبين أخيراً أنها صدرت عن السبب والمصدر التالي، وهو ما يتطلب رواية طويلة، مهما كانت — على كل حال — غير مثمرة، لأن:

المحصلة الدنسة تدمغ الإجراء جميعه بالدنس

### حول الاستيلاء على دمياط من قبل الصليبيين

عندما علم سلطان مصر بقرب وصول ملك فرنسا المشهور ومعه جيشه، في العام المنصرم، عهد بالمسؤولية عن دمياط إلى واحد من مقدميه، وكان له فيه ثقة كبيرة، وعهد بالقاهرة والفسطاط إلى عناية أخيه المقدم نفسه، لكن بعد الاستيلاء غير المتوقع على دمياط، دعا السلطان المذكور إليه جميع أعيانه، وعلى مسمع منهم جميعاً وجه تهمة ثقيلة ضد المقدم الذي إليه عهد بمدينة دمياط، والذي ضاعت وهي تحت وصايته، واتهمه ليس فقط بالخسارة الخيانية لمدينته الرئيسية، من خلال الإهمال والجبن، لابل أيضاً بتسليمها ووضعها بين يدي العدو المعلن، وبذلك امتلك الصليبيون الذين هم أعداء جميع المسلمين، الآن منفذاً حراً إلى مصر، وإلى جميع بلاد الشرق، مع آمال بالاستيلاء بشكل أسهل ومؤكد أكثر على جميع المناطق الأخرى، والحصول على مكان جيد للدفاعات وملاذاً، مما ألحق الأذى والاضطراب بجميع المسلمين.

وعلى هذا ردّ المقدم المتهم قائلاً: «مولاي الأعظم قوة، إنني خادملك المخلص والوفي، قد أرسلت جواسيسي إلى جزيرة قبرص، عندما كان الملك الفرنسي يمضي الشتاء هناك، ومنهم قد علمت، أنه عندما غادر تلك الجزيرة، سوف يبحر إلى الاسكندرية، ليقوم بحصار ذلك المكان، وبناء عليه قمت بإرسال جميع العساكر من دمياط إلى ذلك المكان، لتقديم مساعدة فعالة إلى أصدقائنا الاسكندريين، الذي هم رعيّتك، ولأسر الملك المذكور،

وللاستيلاء على أسطوله كله، وإرساله إليك، لكن الحظ لم يكن موافقاً لنا، فبتغير الرياح لتكون موافقة لهم، جلبت أعداءنا، وأوصلتهم إلينا، عندما كنا غير مستعدين، وبذلك نالوا الاستيلاء على الساحل، مع أننا قاومنا إلى أقصى ما كان في قدرتنا، كما تعلم أنت شخصياً.

وفي اليوم التالي ابتسم سعد الحرب لعدونا، فألقى الحصار على دمياط، التي وجدها مجردة من جميع وسائل المقاومة، وقد وصل معه أسطول كبير جداً، إلى حد أن وجه البحر بدا وكأنه مغطى بالسفن، وبناء عليه، قدرنا ذلك، وبما أننا كنا بدون مقدمين، ومن دون أسلحة المدينة، وقدرنا سلامتنا وسلامتك، فقتلنا وقطعنا أعناق جميع الأسرى الصليبيين، الذين كانوا بين أيدينا، ثم عمدنا إلى الفرار سراً أثناء الليل، حتى نتمكن من استدعاء القوات التي كنا قد أرسلناها إلى الاسكندرية، ومحاربة الصليبيين بقوة أعظم.

غير أن بعض الأسرى الصليبيين، عندما شاهدوا وصول بني قومهم، ورأونا ونحن نعدم رفاقهم، تمردوا علينا، وثاروا علينا بطريقة عدوانية غاضبة، وقتلوا بعضاً من قومنا، وقام هؤلاء أيضاً بعد مغادرتنا، بجلب الفرنسيين المقربين الزاحفين عبر ممرات غير معروفة، وأدخلوهم إلى الأماكن السرية والداخلية من المدينة، وقمنا قبل مغادرتنا بإلقاء النيران في المدينة، حتى لا يتمتع أعداءنا بممتلكاتنا، لكن الأسرى أخذوها في أسرع وقت استطاعوه، وعندما أرغمنا على التراجع، كنا في حال من الأسى لعنا فيها شريعة محمد (صلى الله عليه وسلم)، لابل لعنا فيها النبي نفسه، ووددنا بأننا لو كنا أمواتاً، ولم نكن أحياء، وعندما سمع السلطان هذا انفجر غاضباً، واستولت عليه حالة من الهياج (لأنه كان متجبراً وبلا رحمة)، ومع أن المقدم المذكور، استطاع بشكل صحيح أن يبرئ نفسه من التهمة، حسب رأي بعض الحضور، وقف السلطان بمزيد من العنف ضده، وأمر به ليعلق على المشنقة كخائن ومجذف كافر.

وعندما وصل هذا إلى مسامع أخيه، حاكم القاهرة، (الذي كان قلبه منذ

زمن طويل مضى ميالاً إلى العقيدة المسيحية، إنها بشكل سري، لخوفه من المسلمين) استدعى بعض الذين كانوا أسرى لديه، وكان من بينهم بعض الداوية والاستتارية، وبعض الفرنسيين، الذين كانوا قد أخذوا أسرى، مؤخراً في المعركة عند غزة، وخاطبهم كما يلي:

«لدي سر خفي في صدري، عليّ بثقة أن أبوح به إليكم، إذا ما وعدتموني بيمين دقيق تحلفونه بحق إيمانكم وشريعتكم، أن تحفوه، وأن تساعدوني، وقتها سوف أبوح به إليكم».

وجواباً على هذا الاقتراح، أعطاه الأسرى كلمتهم ويمينهم، ووعدوه بالحفاظ على الصدق والاخلاص غير المنقوض معه، في كل شيء، وبناء عليه شرع يقول لهم مايلي:

«إن سلطان مصر، لم يعد الآن مولاي، وهو الذي خدمته حتى الآن باخلاص في كثير من المخاطر، ذلك أنه قد سبب لي مؤخراً غضباً لا يحتمل، وإهانة، وأذاني كثيراً، ذلك أنه شق مؤخراً على المشنقة، أخي الذي أحببته أكثر من أخ — وفي الحقيقة أكثر من جميع أسرتي إلى جانبه — حيث اتهمه بأنه سلم عن طواعية دميّاط إلى الفرنسيين، أو من خلال الخوف، مع أنه لم يمتلك سبباً أو بينة تؤيده في اتهامه له، وأنتم تعلمون تمام المعرفة، بأن هذه التهمة التجريمية زائفة تماماً، لأنكم تعلمون، كيف أنه قاتل بشجاعة واخلّص، وتصدى للفرنسيين عندما استولوا على الساحل، وكانوا كثرة كثيرة، وفي الحقيقة لقد قاتل كثيراً إلى جانب كثير من أصدقائنا وأقربائنا الذين هلكوا هناك، وقد خسرنا ركننا (ركن الدين) الذي كان أعظم رجل بيننا، والثاني بعد السلطان، وهو الذي كان قد قتل كثيراً من الصليبيين في الأوقات الماضية، ونال النصر على قومكم في غزة، ولذلك قد أوقفت نفسي على الانتقام بسبب مثل هذا الطغيان الكبير، وأن أعطي إلى الملك الفرنسي التقى هذه القلعة التي لاترام، التي عليها تعتمد ثقة جميع المسلمين، والتي فيها مخزون جميع أموال السلطان، وإنني أيضاً أسلم نفسي وجميع ممتلكاتي إلى

يسوع المسيح، وإلى الملك الفرنسي، وأطالب بقداس التعميد، ذلك أن ما فعله السلطان بأخي، سوف يفعله، بدون شك بي، إذا حدثت وقعت بين يديه، وذلك مهما كنت بريئاً.

أنتم الآن قد أطلق سراحكم من سجنكم، وبناء عليه، اذهبوا بحذر، وبأعظم سرعة إلى الملك الفرنسي، وقدموا له تقريراً صادقاً حول جميع القضايا، ولكي يكون أكثر تأكيداً من حسن اخلاصي، عليه أن يجلب جيشه كله الذي نعدّه جيشاً لا يقهر، أن يجلبه وهو معبأ للقتال.

وعندما سيصل هذا إلى مسامع السلطان، سيدفع بقواته كلها للتصدي له لدى اقترابه، لكن عليكم عدم الخوف من هذا، وأن لا يشكل ذلك مناسبة للخشية، لأنكم سوف تجدون القلعة المتقدمة الذكر مهياً لكم، وكذلك مدينة الفسطاط، التي سوف تفتح لكم، وتكون بمثابة مكان لالتجاء والتحصن، ولكي نسبب اضطراباً مفاجئاً إلى جميع المسلمين، سوف يكون لديكم ارشادي، ومشورتي، ومساعدتي في جميع إجراءاتكم.

وكبرهان أول على صدق أقواله، جرى إطلاق سراح جميع الأسرى، مما منحهم سروراً وبهجة، وذهبوا على الفور بشكل سري إلى الملك، وبما أن الذين حملوا هذه الرسالة وجلبوها كانوا موثوقين، وأشخاصاً معروفين بشكل جيد، حصلوا على تصديق كامل، ولدى سماع الملك بهذه الرسالة، أمر بعدم إباحتها إلى أي إنسان، حتى تكون خطته قد أعدت بشكل أكثر تحديداً.

وكان حزينا لغياب وليم لونغوسبي وأتباعه، الذين كانوا قد عانوا من أضرار بالغة، ولأن جيشه كان قد نقص تعداده كثيراً، وكان يعاني من الفضيحة، قام على الفور بإرسال واحد إليه حتى يأتي، ويتلقى كل ترضية من أجل الأذى الذي ألحق به، وقال له في نهاية رسالته: «ولكي تسمع بعض التقارير المفرحة، التي سوف يتلوها بعض الأحداث المرغوب بها منذ زمن

طويل، والمتشوق للابتهاج بها كثيراً، والتي رغبتنا وأمانينا أن تكون شريكاً بها».

وانتشر خبر هذه الرسالة بين جميع سكان عكا، ومن خلاهم وصلت إلى سكان تلك المنطقة من البلاد، وبناء عليه، ذهب وليم وقتها مع جميع أتباعه إلى الملك، مطيعاً لأوامر مثل ذلك الأمير العظيم، لكن بشكل رئيسي بناء على الإضافة الأخيرة، وبعدما سمع من الملك، رسالة المقدم المتقدم ذكره، قام بسبب السرور الذي شعر به، بالتخلي عن مشاعر الغضب والحقد ضد الذين أساءوا إليه.

ويسبب هذه الأحوال المستجدة، قام بعض المتطفلين، فكتبوا بشكل سري، رسائل مفرحة فيها الأخبار السارة، وبعثوا بها، وكأنهم قد نالوا الذي وعدوا به، واستحوذوا عليه، ولذلك بعثوا برسائل زائفة إلى أصدقائهم، الذين أرادوا تنشيطهم وإفراحهم، بأن القاهرة والفسطاط قد جرى الاستيلاء عليهما، وأن الاسكندرية تركت عرضة للاستيلاء عليها من قبل الصليبيين، ومن هاهنا كان منشأ تلك التقارير، والرسائل المتقدم ذكرها.

### كيف عرض السلطان كثيراً من الهدايا

### على الصليبيين حتى يحصل على السلام

وبناء عليه انتعش الملك، وارتفعت آماله، فوضع حامية موثوقة في مدينة دمياط، مكونة من دوق بيرغندي، وعدد كبير من أتباعه المخلصين، وأخذ اتجاه القاهرة، مع جميع جيشه معبئاً وفقاً للنظام العسكري، وقتل على طريقه بعض المسلمين، الذين كانوا موضوعين على شكل كمين، لمنع جلب المؤن إلى دمياط، وأخبر السلطان في الوقت نفسه عنهم، أنهم قد رفعوا أعلامهم، وهم مسرورين مبهجين، وأقلعوا حامليين من دمياط، وشعروا بكثير من الآمال بالاستيلاء على البلاد كلها، ولذلك خاف من قتال

الفرنسيين، فأرسل بعض الرجال الأعيان من بلاطه، بمشابة رسل، يعرضون التخلي عن جميع الأرض المقدسة إلى الصليبيين، يعني أن تقول جميع مملكة القدس وزيادة، وكذلك مبلغاً من المال، من ذهب وفضة، مع هدايا أخرى مرغوبة، على شرط — على كل حال — وجوب إعادة الملك لدمياط، مع جميع الأسرى الذين كانوا تحت سلطانه، وأنه سوف يتسلم جميع الأسرى أحراراً، وأن يكون مسموحاً بقيام اتصالات حرة وتجارات، بشكل عام في بلدان كل منهما، من التمتع بمنافع السلام، واللطف المتبادل. وما قيل تأكدت صحته كحقيقة، أن السلطان قد عزم مع عدد كبير من الأعيان المسلمين، على التخلي عن عقيدة محمد (صلى الله عليه وسلم) (التي ظهرت بوضوح إليهم على أنها...)، وأن يلتحقوا مخلصين بعقيدة المسيح، التي كانت من الواضح نظيفة جداً، ومشرفة، شريطة أن يسمح لهم بسلام بالاحتفاظ بأراضيهم وممتلكاتهم، لكن عروض السلام هذه رفضت بعناد، من قبل النائب البابوي، طاعة منه للأوامر البابوية، الذي شجعه على التصرف هكذا، إذا ما حدث، وتقدم المسلمون بمثل هذه العروض.

### كيف جرى إعلام السلطان بخيانة المقدم

خلال هذا التعويق غير المفيد والطويل، حول هذه القضايا، تمكن بعض المسلمين، من المناطق الجبلية، الذين وضعوا على شكل كمين، بين الرعاة الذين كانوا يرعون قطعانهم في الوادي، لمنع وصول المؤن إلى المدينة، من أن يعرفوا عن طريق جواسيسهم، ويكشفوا خيانة حاكم القاهرة، الذي تقدم ذكره، ولذلك امتطوا أسرع خيولهم، وبذلوا كل سرعة ممكنة حتى وصلوا إلى السلطان، فأخبروه بكل وضوح بسبب اقتراب وصول الصليبيين، ونشاطاتهم، ومشاعرهم بالأمن، فأرسل على الفور بعض الجنود المجريين بكل سرعة إلى القاهرة، فاعتقلوا الحاكم، واحتفظوا به في السجن، حتى يتمكنوا من الوقوف على براهين على صدق التقرير، وكان أول برهان وجدوه، هو أنهم وجدوا السجن فارغاً من الأسرى، وبذلك تبرهنت

خيانة الحاكم، ولذلك قام السلطان على الفور بتقوية القاهرة والفسطاط بحاميات من الجنود قائلًا: «الآن، أمل، أخيراً بأن رب الصليبيين المولى يسوع المسيح، الذي يحب الاعتدال والتواضع، سوف يخزيهم لتجبرهم».

وأصبح السلطان من ذلك الحين هادئاً، وواثقاً مطمئناً، ورفض منح الصليبيين عروض السلام التي كان قد تقدم بها من قبل إليهم، مع أنهم رجوه أن يفعل ذلك، ومع أنه جرى تشجيعه على أن يوافق، تطلع واثقاً للتصدي إليهم، أو بالحري للانتصار عليهم، وبناء عليه جمع أعداد كبيرة من العساكر من جميع بلدان الشرق، من بين الذين كانوا قلقين على الصالح العام، والمتشوقين للحصول على ثروة كبيرة، وأمر بأن يعلن على الناس جميعاً بصوت المنادي، أن كل من يقدم له رأس صليبي، فسوف يتسلم عشرة طالن، وذلك بالإضافة إلى عطاءه المعتاد والموعود به، وأن أي واحد سوف يجلب اليد اليمنى لأي صليبي فلسوف يحصل على خمسة، وسوف تكون جائزة الذي سوف يحضر قدماً طالنين.

### كيف أخذت شؤون الإمبراطور فردريك بالتحسن

وكان في العام نفسه الإمبراطور مزعوج تماماً بسبب زيادة عناد الإيطاليين، وبشكل خاص عناد البارميين، والبولونيين: البارميون بسبب مقتل ثادئوس مع أتباعه المخلصين الآخرين، ولدمار قلعته، التي سماها المنصورة، والبولونيون لأسرهم ابنه وحبسه، وبدأ إنسيوس **Ensius** بشكل مواظب يعمل على ابداع خطط ضدهم، ليبتقم للأذى الذي لحق به، وللأضرار التي لحقت بالكريمونيين، فقد أخذ البارميون، نتيجة للسلام الطويل الذي سمح به فردريك إليهم، يتمتعون بالتجول هنا وهناك سالمين من غير أذى، وتجولوا أولاً في المناطق المجاورة لمدينتهم، لكنهم بعد ذلك نقلوا بضائعهم إلى سوق كان على مسافة أكبر من ذي قبل، ومارسوا أعمالهم دونما انزعاج، وعادوا سالمين، وفي أحد الأيام، عندما عدّ بعض من الأعلى في طبقات أهل المدينة، أن هذا برهاناً على الأمن والسلام، فذهبوا

وهم يشعرون بالأمن، وهم غير مسلحين، لتفقد حداثتهم وقلاعهم التي بنيت في ضواحي المدينة من أجل حمايتهم، كانت هناك كتلة من أتباع فردريك جالسين في كمين، وقد سمحوا لهم بفعل ما أرادوه دون اعتراض سبيلهم، وفجأة انقضوا عليهم خارجين من المكان الذي تخفوا به، وكانوا مسلحين تسليحاً تاماً، وقطعوا جميع طرق الوصول إلى المدينة عن أهل المدينة غير المسلحين، وهكذا تمكنوا من أسر جميع هؤلاء من سكان المدينة، وهم غير متنبهين، وكانوا مثل طيور وقعت في الشبكة، وكان كثير منهم من أصل نبيل، ثم تمكن هؤلاء الجند من دخول المدينة، بعدما شقوا طريقهم بالقوة من خلال الحرس الأول عند الأبواب، واعتقدوا أنهم استولوا على المدينة، وأنها صارت تحت إرادتهم، غير أن الناس الذين كانوا باقين في المدينة، رفعوا أصوات الانذار، وتصدوا لهم على الفور، وأوقفوا تقدمهم، ووضعوا سلاسل، وجذوع أشجار، وعوارض خشبية عبر الطرق، كما أنهم دحرجوا براميل فارغة على الأرصفة، حيث صدرت عنها أصوات مرعبة، أخافت الخيول، وجعلتها تفر، لكن عندما علم أهل المدينة بأسر أبناء مدينتهم توسلوا بتدليل لمنحهم بعض العروض للسلام، وقام عدد كبير منهم، بالاندفاع خارجين من المدينة، وقد تمكنوا عن طريق بذل مبلغ كبير من المال من اقناع الامبراطور فردريك بقبول الولاء منهم، وأنهم سوف يخضعون له، وتمسك بعضهم الآخر بوجوب التصدي له، وكان اعتمادهم على حصانة أبراج المدينة، حيث التجأوا إليها، وشرعوا يرمون بالنشاب والحجارة الثقيلة على المهاجمين لهم، وآثروا تحمل أي خطر من المخاطر، على الخضوع لإرادة فردريك.

وعندما سمع البولونيون بهذه الوقائع، بعثوا رسلاً إلى فردريك، ورجوه بتوسلات وتدليل أن يمنحهم السلام، لكن فردريك رفض الاصفاء إلى طلبهم، وأرسل في حوالي الوقت نفسه بعضاً من رسله الموثوقين إلى مدينتي أفينون وآرل الفخمتين، الواقعتين على مقربة من ليون، فتلقى أبيان الولاء من سكانهما، وعندما باتت أخبار هذه الوقائع معروفة لدى البابا،



حزن وتحسر متألماً لانفاقه من دون فائدة تلك المبالغ الكبيرة من المال، ولزيادة أسى البلاط الروماني وحزنه، فارق الحياة رينير أوف فيتربو Reiner of viterbo، وكان كاردينالاً وحاجباً للبابا، وكان رجلاً من أسرة مشهورة، عندها ممتلكات غنية، وكان مضطهداً لا يعرف التعب ومشهوراً بفردريك، وإثر وفاته أرسل الرومان رسالة، مصحوبة بالتهديدات إلى البابا، يأمرونه بالعودة من دون تأخير إلى روما، بحكم كونه راعيهم الروحي وأسقفهم.

### برنارد دي نيمفا يجمع المال من الصليبيين

وقام في الوقت نفسه برنارد دي نيمفا Nympha، وهو كاهن، كان مسلحاً بوثائق بابوية، بجمع مبلغ كبير من الصليبيين، من أجل استخدامات الايرل رتشارد، وكان ذلك بطريقة غير أمينة تماماً، حتى أن ذلك بدا هو سرقة أكثر منه عدالة، والولاية الأمرة باقتراف هذه السرقة المهينة، قد جرى تقديمها كاملة في كتاب Additaments، وذلك حتى لا تؤذي آذان ومشاعر الكثيرين.

### التقارير المحزنة التي جلبت من الأرض المقدسة

في يوم عيد القديس كينيلم Kenelm، الذي كان في اليوم الأول من تموز، عندما كان الايرل رتشارد عند المسؤول المالي في لندن، قدم إليه إلى هناك بكل سرعة رسول، كان الحامل الكتيب لأكثر التقارير المحزنة، ورسائل تحتوي على التقرير الاخباري التالي: «تشجع الملك الفرنسي المسيحي التقى، من قبل رجل كان يلي القاهرة — الذي جرت الإشارة إليه من قبل — فقام بعدما عقد مجلساً استشارياً عاماً، فنقل معسكره من دمياط نحو القاهرة، وقتل بعض المسلمين الذين تصدوا له على الطريق، وبما أن حظ الحرب قد ابتسم له من كل جانب، تم الاقلاع بهجوم حاد على المسلمين، فيه عانى الصليبيون بعد قتال طويل وحاد

جداً، من خسائر مرعبة، وفي الحقيقة كانت الخسائر من على الجانبين، وفي الأخير نال الصليبيون نصراً مجيداً عليهم، ثم قام الملك مع نهاية عيد الفصح، فعبر نهراً كبيراً اسمه تنيس، وكان يتدفق من مجرى نهر النيل، وجاء العبور بوساطة قوارب، كانت قد ربطت إلى بعضها بقوة، كما وعبر كثير من الناس النهر بوساطة مخاضة سرية، دهم عليها بعض المسلمين المتحولين إلى المسيحية، وأخذ روبرت كونت أرتوي — أخو الملك — معه بعض النبلاء، كان واحداً منهم وليم لونغوسي، وعبر إلى الشاطئ الثاني، ودون معرفة أخيه الملك، وكانت نيته الحصول على النصر لوحده، بدلاً من السماح للجميع بالمشاركة به، وأن يحصل على فضل النصر لوحده، بحيث يعزى إليه وحده فقط (لأنه كان متجبراً وأرعناً وشرهاً للحصول على مجد عابث)، وعندما وجد بعض المسلمين هناك، تمكن هو وأصحابه من قتلهم، ثم قرر بشكل غير حكيم أن يستولي بالقوة على قرية كانت أمامه اسمها المنصورة، وقد استهدف قتل السكان الذين كان سيجدهم فيها، ثم أن يدمرها، ولذلك شق طريقه إلى داخلها، لكن أمكن قهره بالحجارة التي ألقيت عليه، وأرغم على مغادرتها، إنها ليس من دون قتل بعض السكان، ثم عقد مع أصحابه مؤتمراً للتداول حول الذي ينبغي عمله، وكان الكونت روبرت يأمل بأن تكون النهاية سعيدة مثل البداية، لذلك أقنعهم وشجعهم جميعاً، بمتابعة الزحف، وقال لمقدم فرسان الداوية، الذي كان معه، وإلى وليم لونغوسي الذي كان أيضاً موجوداً: «دعونا نلاحق العدو الهارب، الذي قيل بأنه قريب منا، بينما الأحوال الطيبة بين أيدينا، وفي الوقت الذي نرى فيه قومنا متحمسين، ومتعطشين إلى دماء أعدائهم، الذين هم يائسين من نجاتهم، وبذلك إذا ما سحقناهم جميعاً، يمكننا على الفور جلب حربنا إلى نهاية سعيدة، ودعونا نتابع زحفنا بثقة، لأن ثلث الجيش الفرنسي يتبعنا، وإذا صدف ووقع لنا أي شيء غير سعيد — لاسمح الرب به — إن الجيش الذي لا يقهر لأخي الملك سوف يأتي إلى مساعدتنا

بناء على استدعاء منا»، وعلى هذا الخطاب ردّ مقدم الداوية، الذي كان رجلاً حكيمًا، وحذرًا، وبارعًا وجيداً في قضايا فن الحرب، ومجرباً، قائلاً: «مولاي، يا أيها الكونت النبيل، نحن نشمن بحق جرأتكم ونثني على شجاعتك، وعلى عظمتك الفطرية، واقدامك، وعلى اخلاصك التطوعي لصالح شرف الرب وكنيسته العالمية، وهو مانعرفه، وغالباً ما جربناه، ومع ذلك إننا — على كل حال — نحن نود أن ننصحك ونرجوك، أن تتولى تقدير هذا الاحسان، وأن تميل نحو الاعتدال والحذر من أجل أن تتمكن من استرداد أنفاسنا قليلاً، بعد هذا النصر، والشرف الذي أضفاه الرب علينا، فبعد حرارة وتعب هذه المعارك، نشعر بالإرهاك، ونحن مصابون بالجراحة، وجائعون، وعطشانون وإذا كنا نحن نشعر بالمواساة بشرف ومجد النصر الذي نلناه، ما من تشريف أو سرور يريح خيولنا المعقورة، التي بدأت الآن تخذلنا، وبناء عليه، دعونا نأخذ بخطة أفضل، بأن نعود، من أجل إذا ما اتحدنا بجيش ملكنا، يمكننا أن نتقوى بمشورته، ومساعدته، وبذلك تتمكن خيولنا، وكذلك نحن أنفسنا من الانتعاش بوساطة قليل من الهدوء والراحة، وعندما سيشاهد أعداؤنا هذا سوف يحمدون اعتدالنا وحكمتنا أكثر، وسوف يشعرون بخوف أكبر منا، ثم إننا بعقدنا المزيد من المشاورات المحكمة، مع أبناء وطننا، عندما نجتمع مع بعضنا، بعد ذلك يمكننا النهوض ثانية أقوى، وسوف نمتلك ثقة أعظم بقواتنا الموحدة، لأن الصرخات قد ارتفعت من الفارين، الذين يمتطون خيولاً سريعة، سوف تنبه السلطان مع أعدائنا الآخرين، الواثقين بقوتهم، وبأعدادهم، وسوف تنذرهم وتعلمهم بعددنا الصغير، وعندما سيعلمون بهذا كله وبهذه الأشياء جميعاً، سوف يتشجعون لانفصالنا عن جيشنا، وهذا أمر لطالما تشوقوا إليه، فبذلك سوف يحملون علينا بجرأة أكبر وثقة أعظم، وسوف يصبون قواهم علينا من أجل تدميرنا وخرابنا، لأنهم يعلمون الآن، أنهم إذا ماسحقوا في الوقت الحالي سوف يجرّدون كلياً من مواريتهم، وسوف يدفعون مع

أسرهم للغرق في نهر النيل».

**التأنيبات التي جرى تكديسها على الداوية**

**والاستبارية من قبل كونت أرتوي**

وعندما سمع كونت أرتوي هذا الكلام، بات غاضباً جداً، وأجاب وهو يتميز غضباً وتجبراً قائلاً: «انظروا إلى الخيانة القديمة للداوية، وللتمرد القديم المعروف للاستبارية، وكيف ظهر الآن خداعهم المخفي منذ زمن طويل، وانفجر وتدفق الآن بيننا، فهذا الذي كنا قد أخبرنا به منذ زمن طويل جداً، وهذا ما تحقق بعدما كان متوقعاً، ولقد كان من الممكن منذ وقت طويل مضى الاستيلاء على كل بلاد الشرق، لولا أننا العلمانيين كنا مخدوعين بالاعتماد على الداوية والاستبارية، مع آخرين يدعون أنفسهم الرهبان، انظروا إن فرصة أسر السلطان باتت مفتوحة أمامنا، وتدمير جميع المسلمين في متناول اليد، وكذلك التمجيد الدائم للإيمان المسيحي، وهذا كله ما يحاول هذا الداوي الموجود هنا ويسعى إلى إعاقته بحججه الواهية والمخترعة، ذلك أن الداوية والاستبارية والمشاركين لهم، يخشون من أنه إذا ما أمكنت السيطرة على البلاد واخضاعها إلى الصليبيين، فإن تحكمهم الذي عظم اعتماداً على مواردها الغنية، سوف يزول وينتهي، ولذلك فإنهم سمموا — بمختلف الطرق — الصليبيين الذين جاءوا إلى هنا، وهم جاهزين لمساعدة قضية الصليب، وهم بتحالفهم مع المسلمين قد قتلوا هؤلاء الصليبيين بطرق خيانية متعددة، أوليس فردريك الذي عانى من خيانتهم، هو الشاهد الأعظم توكيداً حول هذه القضية؟».

**جواب مقدم الداوية**

وحزن مقدم الداوية المتقدم ذكره وتألم بقرارة نفسه مع اخوانه، وكذلك فعل مقدم الاستبارية واخوانه، وانزعجوا كثيراً من هذه

الكلمات التوييخية والقاسية، وردوا وكأنهم عقل واحد، كما يلي: «لماذا أيها الكونت النبيل، توجب علينا ارتداء الزي الرهباني؟ هل فعلنا ذلك من أجل الاطاحة بالكنيسة، وهل بممارسة الخيانة، نتولى فقدان أرواحنا؟ إن هذا بعيد عنا، وفي الحقيقة بعيد عن كل مسيحي»، وبما أن مقدم الداوية كان غاضباً كثيراً، قال أيضاً بصوت مرتفع إلى حامل علمه: «انشر علمنا وارفعه، دعونا نزحف نحو القتال، لكي نتمكن في هذا اليوم جميعاً من تجريب حظ الحرب، ونواجه فرص الموت، فنحن سنكون غير ممكن قهرنا إذا ما استمرينا غير منقسمين، لكننا لسوء الحظ قد انقسمنا وصرنا مثل رمل من دون كلس، وبذلك غير مواثمين من أجل واجهة روحية، ومن دون ملاط التعاطف سوف نكون منذ الآن مدمرين، مثل مواد مرفوضة؟».

### حول المشاحنة بين وليم لونغوسبي وكونت أرتوي

ولدى سماع وليم لونغوسبي لهذا الكلام، وكان يخشى من حدوث انشقاق في الجيش، ولذلك رغب في تهدئة العنف الأرعن للكونت أوف أرتوي، وفي تلطيف واطفاء غضب مقدم الداوية، لهذا صاغ رداً تدخل به وقال: «إنه من مثل هذا الشقاق والخلاف — تبعاً لكلمة الرب — ينجم الخراب، لذلك دعونا بناء عليه أيها الكونت الأعظم نبالة، نصغي إلى هذا الرجل المتنفذ والمقدس، لأنه مقيم منذ وقت طويل في هذه البلاد، وقد تعلم من كثير من التجارب، وعرف قدراتهم وكذلك مكرهم وبراعتهم، وهل هو أمر غريب، إذا كنا نحن القادمين الجدد، ونحن شباب وغرباء، أن نكون جاهلين بمخاطر الشرق؟ ومثلها هي المسافة بين الشرق والغرب، مثل ذلك الخلافات القائمة بين شعب الغرب وبين هؤلاء الشرقيين»، ثم إنه التفت نحو مقدم الاستبائية، وخاطبه بكلام فيه تهدئة وتلطيف، وقد سعى إلى إطفاء عنف مشاعره، ووقتها عارضه كونت أرتوي فجأة وقاطعه وهو يتكلم، وتفوه بصوت

مرتفع، وفقاً للعادة الفرنسية، وتلفظ بأيان غير معتادة، وصدرت عنه التوبيخات التالية والشتائم المهينة على مسمع من الحشود: «ما هذا الجبن الموجود هنا، لدى هذا الانكليزي الرعديد، ذي الذيل الطويل، فكم سيكون هذا الجيش سعيداً، وإلى أي مدى سيكون نقياً، لو أنه تنظف من هؤلاء الذبول ومن هؤلاء الأشخاص ذوي الذبول»، وشعر وليم لونغوسي بالحجل، ولأنه أثير وأغضب بكلماته العدوانية، فأجابه قائلاً: «ياكونت روبرت، من المؤكد أنني سأزحف غير عابئ بأي خطر أو خوف من الموت الوشيك، ويخيل لي أننا سنكون في هذا اليوم، حيث لن نتجسراً على لمس ذيل حصاني»، ثم وضعوا خوذهم على رؤوسهم، ونشروا أعلامهم، وتابعوا زحفهم ضد العدو، الذي غطى سهلاً شاسعاً مع الجبال والوديان في جميع الاتجاهات.

وكان الكونت روبرت يرغب في أن يعزو كل شيء إلى نفسه، إذا ما حدث ونال الصليبيون نصراً، وتأبى عن إخبار أخيه الملك الفرنسي، بالخطر المفترض، وجرى إعلام السلطان بجميع هذه المسائل بوساطة جواسيسه النشطين، فاستلهم الشجاعة لأن يقاتل بجيشه الكبير، الذي احتشد في وقت قصير وغير اعتيادي، وخاطب رجال حشوده كما يلي: «إعلموا إن هذا ما انتظرته طويلاً، ورغبت به، وتشوقت إليه، إن الصليبيين منقسمين على أنفسهم، فالأخ غير متعاون الآن مع أخيه، لا بل حتى هؤلاء الرجال الذين يشكلون ثلثهم فقط، على خلاف، فيما بينهم لقد أعطوا إلينا بمشابة غنيمة نناها ونسلبها، فهم في هذا اليوم بالذات قد تشاجروا، وتقاذفوا بالشتائم فيما بينهم، وإن الذي يفعلونه، وما هم مقبلون على فعله، الملك الفرنسي جاهل به تماماً، وهو على مسافة بعيداً عنهم، ففي المقام الأول، علينا أن نسحق هؤلاء الرجال، الذين هم قلة، وهم بلا شك قد هدهم الجوع، وأنهم القتل، مع متاعب السفر، ويعانون من كدمات الحجارة وضرباتها وهي التي رميت

عليهم في المنصورة، وسيكون ذلك في سبيل أن يكون من السهل فيما بعد محاربة الآخرين، الذين هم الآن مقطوعين عن جميع وسائل الحصول على المؤن»، وعندما سمع المسلمون الآخرون بهذه الخطة، تمت الموافقة عليها من قبل الجميع، ووقتها اندفع السلطان مع حشوده التي لا تحصى، بشدة ضد الجيش الصليبي، وتلا ذلك قتال شديد جداً، وخلال وقت قصير جرى تطويق الصليبيين من قبل جمهور المسلمين، وباتوا أشبه بجزيرة في البحر، وأقحم المسلمون أيضاً أنفسهم، ووقفوا بين الصليبيين وبين النهر الذي عبروه، حتى لا يتمكن أي واحد منهم من النجاة، ولدى رؤيته هذا، أسف كونت أرتوي، أنه لم يأخذ بنصيحة الرجال الأكبر سناً منه، والأكثر حكمة، لكن الذي كان قد وضع خوذته على رأسه ما كان من الممكن له الانسحاب من القتال، ولدى رؤية روبرت الكونت وليم لونغوسي، وقد جرى تطويقه من جميع الجهات، من قبل كتلة كثيفة من الأعداء، وأنه كان يتحمل لوحده ثقل المعركة كلها، صرخ الكونت روبرت مستحياً، ومن دون حكمة: «وليم، الرب يقاتل ضدنا، لا يمكننا الاستمرار بالمقاومة، تدبر أمر نجاتك بوساطة الفرار، وانج حياً، مادام حصانك قادراً على حملك والنجاة بك، وإلا فإنك سوف تطلب فعل ذلك، عندما تنعدم من لدنك الوسائل»، وعلى هذا ردّ باختصار، ويقدر ماسمح له الصراع: «لاسمح الرب بأن يقوم ابن أبي بالفرار من أمام أي مسلم، وإنني أؤثر الموت بسعادة على أن أعيش من دون سعادة»، لكن روبرت كونت أرتوي، رأى نفسه وقد بات مطوقاً من قبل أعدائه، وليس لديه أية فرصة مفتوحة أمامه أو قدرة على الفرار، أدار رأس حصانه، وشرع بالفرار، وحيث أنه كان ممطياً لحصان سريع، شق طريقه بكل سرعة نحو النهر، وقصد إما نهر النيل، أو نهر تنيس الذي يتدفق فيه، وعلى الفور دخل به، وهو مسلح لابساً لدروعه كما كان، واثقاً من إمكانية السباحة وعبور النهر، لأنه قد عرف بأن حصانه كان حصاناً قوياً جداً، لكن الحصان كان غير قادر

على السباحة، لأنه كان مثقلاً بدروع حديدية، وبمعدات أخرى، ولذلك فإنه غرق، وغرق هذا الرجل المتجبر بشكل تعيس، وهو هارب، لهذا لم يشفق عليه أحد من الناس، كان متواضعاً، أو باختياره، بل إن فعل ذلك، فعله مكرهاً، فهو لم يحظ بدموع أي إنسان، لأنه وإن كان قد انحدر من دم ملكي نبيل، لقد ضرب مثلاً سيئاً للآخرين، ووفقاً لكلمات الشاعر:

حسبما يشغل الانسان مكانة عالية أو منخفضة

مثل هذا ينظر إلى جريمته فتعد صغيرة أو كبيرة

أما وقد غرق الكونت، ألم اليأس بالفرنسيين الذين كانوا في تلك المعركة، فتراجعوا على شكل كتل متفرقة، ووجد وليم، الذي انقض المسلمون كلهم عليه، أن القضية باتت قضية موت أو حياة، ومع ذلك صمد بشجاعة أمام حملاتهم، وأرسل بأرواح الكثير من أعدائه إلى الجحيم، مع أنه بعد مضي وقت طويل، أصبح حصانه ضعيفاً، وقطعت قدماه، ومع ذلك، تمكن وليم نفسه حتى وهو في ذلك الوضع من قطع رؤوس، وأيدي وأقدام بعض مهاجميه.

### موت وليم لونفوسبي

وأخيراً بعدما تلقى الكثير من الضربات، والجراحات، وأنهك بوساطة ماتساقط عليه من رماياات الحجارة المتواصلة، بدأ وليم بالسقوط، لنزيفه ولتقصان دمه، ولفظ أنفاسه ليتسلم تاج الشهادة، وهلك معه روبرت دي فيري، الذي كان الحامل لرايته، وكان فارساً نبيلاً، وهلك أيضاً الكثير من الانكليز الذين تبعوا رايته، منذ بداية الحرب، وفي الليلة التي تقدمت على هذه المعركة، ظهرت رؤيا إلى أمه النبيلة، راعية دير لأكوك، وكان اسمها هيللا Helia، فقد ظهر في هذه الرؤيا فارس شاكى السلاح، لابساً لجميع دروعه، وقد جرى



استقباله في السماوات التي انفتحت لتلقيه، وبما أنها عرفت ترس الفارس من خلال الرنك المرسوم عليه، تقصت وهي مندهشة لتعرف من كان الفارس الذي صعد إلى السماء، وتم استقباله من قبل الملائكة، بمجد عظيم، وبعدما عرفت ترسه، جاء الجواب واضحاً إليها، وبصوت جلي: «إنه ابنك وليم»، وبناء عليه، سجلت اسم الليلة التي ظهرت فيها الرؤيا، والتي أبيح لها معناها بشكل واضح فيما بعد.

ولكن دعونا نعود إلى القضية الأساسية، حيث كان روبرت، كونت أرتوي قد غرق، وقتل وليم لونغوسي، وهنا صار المسلمون واثقين من النصر، فالصليبيون باتوا محاصرين ومن دون أمل، وقد كانوا طعمة للسيف من دون شفقة، ونجا من جميع تلك الكتلة المجيدة من الفرسان المتميزين، فقط اثنان من الداوية، وواحد من الاسبتارية، وشخص واحد من فئة أدنى، وكان قد سبح عبر النهر وهو عريان، وجلب الخبر إلى الملك الفرنسي، وإلى بقية الجيش، وحدثهم حول هذه الحادثة، التي مأسوف من أجلها من قبل جميع الأجيال، أما الآخرون الذين نجوا، فكانوا منهكين إلى أبعد الحدود، ومصابين بالجراحة، وبالكاد يمكنهم أن يتنفسوا، ولذلك كانوا غير قادرين على عبور النهر، غير أنهم أخفوا أنفسهم وسط نباتات الشعراء التي كانت قائمة على ضفاف النهر، وانتظروا حتى حلول ظلام الليل، لكن غضب الرب، لابل بالحقيقة حق الرب، لم يسمح لواحد من ذوي المراتب العالية بالنجاة.

### كيف شجع الملك الفرنسي أتباعه

وعندما وصلت أخبار هذه الوقائع إلى علم الملك الفرنسي التقي، أنفعل وشعر بالحزن في قرارة قلبه، ولم يتمكن من حبس نفسه عن التنهد بألم وعن سفح الدموع بوفرة، وهو يضرب يداً على يد، وعيناه شاخصتان نحو السماء، وقال وشهقاته تعترض كلامه: «بما أن ذلك يرضي الرب، هكذا وقعت الأمور، تبارك اسم الرب»، ثم جمع النبلاء

الفرنسيين الذين كانوا من حوله وقال لهم: «أصدقائي، وأتباعي المخلصين، وشركائي في مخاطري، ورفاقي الشجعان في السلاح، ما الذي ينبغي عمله في هذه الأزمة الحزينة؟ إننا إذا ما تحملنا هذه الأشياء وتراجعنا دون أن نعبأ بهم، سيعلو عدونا علينا، وكأنه قد حصل على النصر علينا كلنا، وهم سيتمجدون ويفرحون بتراجعنا أكثر من سرورهم بقتل رفاقنا، ولسوف يتشجعون بقوة أعظم للهجوم علينا، ولطاردتنا، بما أنهم أسرع منا، وهكذا سيتمكنون فسوراً من تدميرنا، وإزالتنا من على وجه الأرض، مما سيلحق الأذى والعار بالمسيحية كلها، وباتخاذ مثل هذا الإجراء سوف تزداد الكنيسة دماراً كلياً، وتوصم فرنسا بعار لا يمكن إزالته، ولذلك دعونا نتوجه بالدعاء إلى الرب، الذي من الواضح أنه غاضب علينا بسبب ذنوبنا، ودعونا نقوم بالاجتماع وبثقة نهاجم أعداءنا الذين تلطخوا بدماء إخواننا، ودعونا نطالب بغضب موائم بدماء أصدقائنا، التي سفكت على أيدي أعدائنا، فمن الذي بالحقيقة بات بإمكانه أن يتحمل أية مدة أطول ويصبر على هذا الأذى العظيم الذي لحق بالمسيح؟».

### الزحف غير السعيد للملك إلى المعركة

وهكذا تشجع الجميع، وقاموا ببناء على أوامر الملك، وكأنهم رجل واحد بحمل أسلحتهم، ولكن بما أن كل رجل قد أعاد إلى ذاكرته، موت بعض الأصدقاء أو الأقرباء تأوه وبكى بألم، وبدموع تدفقت من عينيه بغزارة، وهكذا تلاشوا ضعفاً بالحزن أكثر منه بسبب الجوع، وكان الذين امتلكوا القوة قد أخذوا بالزحف، وقد سار أمامهم حامل الراية الفرنسية الحربية الحمراء، وساروا على آثار إخوانهم الذين قتلوا، كما ذكرنا من قبل، وأرسلوا العجزة والضعفاء، والذين كانوا من دون أيدي، وأيضاً بلا امدادات، بقوارب، بوساطة طريق النهر إلى دمياط، حتى يتمكنوا هناك من استرداد قوتهم في المأوى الذي تقدمه لهم المدينة.

وأخبر السلطان بهذه الواقعة، فأمر على الفور بجلب قوارب تحمل إلى هناك على العربات التي تجرها الثيران، من أجل أن يكون بإمكانهم بالتعاون مع السفن التي كانت لديه هناك، الحيلولة دون وصول الامدادات، ولكي يتمكن من امتلاك اسطولاً أكبر لإكمال تدمير الصليبيين التعساء، وواجهت هذه المراكب، المليئة بالمسلمين، الصليبيين وهم يبحرون نزولاً بالنهر، وأعقب ذلك معركة بحرية هي الأكثر دموية، فقد تساقط نشاب المتقاتلين، وتطاير كأنه زخات برد، وأخيراً بعد قتال طويل، تحول إلى قتال مرعب بوساطة النفوط، التي قذفت عليهم من قبل المسلمين، وبدأ الصليبيون يعانون من الانهك ومن الجوع والحزن، ولذلك انتصر المسلمون عليهم بسرور، ونتيجة لوجود الاسطول الاسلامي الذي جاء من دمياط، وكذلك الاسطول الذي تمركز بالنهر، لمنع حمل الامدادات إلى تلك المدينة، ولمعارضة هؤلاء للصليبيين والتصدي لهم، وكانت جميع الممرات مغلقة في وجههم عندما رغبوا بالفرار، لذلك مامن واحد من الصليبيين نجا ليحمل أخبار الكارثة، إلى أصحابهم في دمياط، بل هلكوا جميعاً حيث أنهم إما أنهم غرقوا، أو أحرقوا، أو طعنوا بالأسلحة، أو واجهوا نوعاً آخر من الميئات التعيسة، وكان هناك واحد ممن جاءوا في الساقية، وكان على مسافة بعيدة عن كتلة الطليعة منهم، تمكن مع بعض الصعوبة من النجاة، وعاد دون المتابعة بسيره نحو دمياط، وقد طارده المسلمون، وفي أثناء فراره أصابوه بخمس جراحات كبيرة، وكان اسم هذا الرجل الاسكندر غيفارد Giffard، وكان انكليزياً من حيث المولد، وكان من أصل نبيل، وكانت أمه سيدة نبيلة، أقامت مع الملكة.

### حول المذبحة التعيسة للفرنسيين

وعندما علم الفرنسيون بهذه الوقائع، تلاشوا ضعفاً أكثر فأكثر، مع الأسى الداخلي، ولم يستطع الملك مواساتهم، واستبد بعقولهم جميعاً،

وطغى عليها شعور باليأس الكبير، وفي المقابل كان السلطان الذي سمع بالكارثة التي حلت بالصلبيين، قد فرح وشعر بالسعادة، واستمد المزيد من الجرأة، وعندما سمع بالزحف الهجومي للملك الفرنسي مع جيشه دهش تجاه تهورهم، بعد تلك النوازل، وعجب كيف أن قلة من الرجال الجائعين قد تجرأوا على إثارة مثل ذلك الجيش الكبير، وتحريضه على القتال، ذلك أنه كان جيشاً تألف من جميع قوى الشرق، ولذلك دعا أعيانه للاجتماع معاً، وشجعهم بالكلمات التالية: «أيها المقدمون الأعظم نبلاً في الشرق، الذين تمكنوا الآن بشكل مشرف من الانتصار، وهزيمة قرابة نصف الجيش الفرنسي، والذين يتمتعون بأسلاب، وأسلحة، وخيول الذين قتلوا، تصدوا بجرأة لهذه الحشالة المقبلة، الذين هذ أفرادها الجوع، والحزن، ومن السهل سحقهم، وعليكم أن تقتلوا بلا رحمة الذين يتصدون إليكم، حتى لا يتمكن أي واحد منهم من الفرار، أو يتملص من أيديكم المنتصرة، لأنه ما هذا التهور الأحق الذي حرضهم على مهاجمتنا، والسعي لحرماتنا من ميراثنا، نحن الذين سكنا في هذه الأرض الجلييلة منذ الطوفان؟ فهل هم يريدون منا أن نؤمن بمسيحهم على الرغم من إرادتنا؟ فمن الذي يمكنه أن يتحول عن دينه، أو يؤمن بشيء ضد إرادته؟ هناك محرض ما — هو ضعيف — قد دفع الصليبيين إلى اشتهاء السيطرة على ما يسمونه مقدساً، لكن ما شأنهم ومصر، ولماذا يفعلون فيها ما يفعلون؟ فهم غير أهل لأن يكونوا سادة على البلاد التي تشرب من نهر أرسل من الجنة، وتنال الثروة منه، إنهم رجال بلا لحي، وحليقين، وليسوا أهلاً للقتال، وبلهاء، ومخنثين، لابل أكثر شبهاً بالخصيان، أو بالحري بالنساء، منهم بالرجال فكيف تجرأوا أن يفعلوا الذي فعلوه؟»، ولدى سماع هذه الكلمات التهب جميع المسلمون حماسة ورغبة بالقتال، وصاروا مثل نار مستعرة، وواجهوا رجال الصليبيين في القتال مع كثير من الثقة.

### أسر الملك الفرنسي

وعند ذلك زحف اخواننا الصليبيون، وعندما اقتربوا من مكان المعركة، التي هلك فيها اخوانهم من الفرنسيين بشكل تعيس، وجدوا أجساد القتلى من دون رؤوس، وقد حرموا من أيديهم وأرجلهم، كما كانوا كذلك مشوهين، لأن المسلمين تنافس واحداهم مع الآخر، في قطع أطراف ورؤوس أجساد القتلى، وذلك في سبيل الحصول على الجائزة الموعودة من السلطان، وتركوا بقية الأجساد حتى تلتهم من قبل الحيوانات، والطيور الجارحة، وعندما رأى الفرنسيون هذا المشهد شرعوا بالندب والنحيب، ونبثوا شعورهم، ومزقوا ثيابهم، وبللوا دروعهم وترستهم بدموعهم، وبذلك كان أساهم يمكن أن يثير شفقة حتى أعدائهم، وفي الوقت نفسه، ظهرت حشود العدو أنها باتت قريبة جداً، وأعقب ذلك على الفور نشوب صراع محزن، لكن ما الذي كان من الممكن أن يفعله مثل ذلك العدد الصغير من الرجال، الذين أنهكهم الحزن، والآلام، والجوع، والعوز، وكانوا يمتطون خيولاً جائعة، ويؤثرونه ضد مثل تلك الآلاف المؤلفة؟، وانهزم الفرنسيون، ونزلت بهم ضربات، وقتلوا، وتنافس واحداهم مع الآخر في الخضوع إلى أعدائهم، وباختصار جرت هزيمة الجيش الفرنسي وتمزيقه، وعدد قليل فقط من أعداء الفرنسيين قتلوا، وفي هذا القتال المشؤوم، قتل واحد فقط من ذوي المراتب بين المسلمين كان معروفاً وكان اسم هذا الرجل Melkadin ابن Rocus(?) وعلى الرغم من سقوط الكثيرين من الجانب المعادي، مثلما خسرننا، فإنه لم يظهر على جيشهم أي نقص، ذلك أننا خسرننا ألفي فارس وثلاثمائة فارس، كلهم من أصل نبيل، وخمسة عشر ألفاً من الجنود، فهؤلاء جميعاً قد قتلوا، أو وقعوا أسرى وصاروا تحت إرادة أعدائهم، ولكي يضاف إلى أحزان الفرنسيين، وخزيهم الدائم، ولاضطراب الكنيسة والمسيحية بأجمعها،

وقع الملك الفرنسي بالأسر، مع عدد صغير جداً كانوا قد دافعوا عنه، وهم شارل كونت بروفانس، وألفونسو كونت بواتو، ونبلاء آخرين ثبتوا إلى جانبه، ولم يرد قط في أي كتاب بأن ملك فرنسا قد وقع أسيراً، خاصة لدى المسلمين، أو لحقت به الهزيمة، إلا هذا الملك، وطالما أنه هو وحده قد بقي سالماً ومشرفاً، وإنه وإن سقط البقية، فإن المسيحية يمكنها أن تحتل بعض الوسائل، في استرداد أنفاسها، وفي تجنب العار، ولهذا قام داود في المزامير، بالدعاء بالروح، بأن يتم حفظ الملك، لأن على بقائه يعتمد بقاء الجيش كله، وجاء هذا في قوله: «يارب، احفظ الملك»، أما بالنسبة للقوات التي قادها روبرت كونت أرتوي، أخو الملك، في حملته الطائشة، فقد هلك حوالي الألفي فارس، وسبعة آلاف ومائتين من الرجال المحاربين، وقد نجا من الداوية ثلاثة فرسان فقط، ومن الاستتارية أربعة فقط، فقد مات الخامس من جراحاته، ولنزيفه ونقصان دمه، وكانت وفاته قبل أن يصل إلى عكا، ونجا من رهبان طائفة التيوتون ثلاثة فقط، وكانوا نصف أموات، وسقط هناك في هذا الصراع المميت، إلى جانب الداوية والآخرين، الرجال المشهورين التاليين: «رالف دي كوسي Coucy، وكان فارساً مشهوراً ومتميزاً، وهوغ، كونت فلاندرز، وكان رجلاً صاحب قوة كبيرة، ومتميزاً، وهوغ برون Brun، كونت التخوم، الذي كان والده قد توفي قبل وقت قصير في دمياط، وأيضاً كونت أوف بونثيو Ponthieu، وكان حاجاً، ولكي نجمل ما حدث ببضع كلمات فإن جميع النبالة الفرنسية قد سقطت هناك وقتلت، ووقع بالأسر غوشير دي شاتيلون Gaucher de chatillon، وكان جريئاً، وفارساً لا يقهر، ونقل بعد المعركة، وأرسل ليقدم هدية إلى الخليفة بين هدايا غنائم المعركة، وكان من عادة الخليفة عدم إطلاق سراح أي صليبي، أودع في سجنه، وكان وليم لونغوسبي، قد سقط أيضاً، وهو مغطى بالدماء، بعدما لطح سيفه بدماء عدد كبير من أعدائه، وسقط معه روبرت دي

فيري، وعدد آخر من الفرسان المشهورين وأتباعه، وهذا الفارس، مع أنه أقنع بأن ينجو، وكان بإمكانه أن يفعل ذلك، رفض خشية أن يظهر أنه غير جدير بالتعايش مع الشهداء الآخرين.

### حول ولاية دمياط والأسطول الذي ترك هناك

وكان قد ترك في دمياط مسؤولاً عنها: دوق بيرغندي، الذي تولى إمرة القوات والناس الذين تركوا في تلك المدينة، وأوليفر أوف تيرمس Termes، وكان مقاتلاً متميزاً، وقد تولى إمرة رماة القسي الزبارة، وخبول المناوشة، وكان هناك أيضاً في المدينة أودو، النائب البابوي مع أسقف أميان Amiens وسواسون، وقساوسة آخرين وكهنة، وكذلك ملكة فرنسا، وسيدات أخريات كثيرات كن في خدمتها، أما بالنسبة لقيادة الأسطول أيضاً، الذي كان تعداد سفنه كبيراً جداً، ومثله في الفخامة، أو أحسن منه تزويداً، لم يشاهد مثله قط، فقد عيّن لقيادته بعض مشاهير الفرسان، وقد تمركز في المدينة، مع بعض الجنويين، والفلمنكيين، والبواتيين، والبروفانسيين، وكانوا جميعاً مخلصين للملك الفرنسي، وخاضعين له.

وينبغي أن نشير هنا، إلى أنه في اليوم نفسه الذي جرى فيه أسر الملك الفرنسي، كان الايرل رتشارد يحتفل مع البابا، ومثلما أسر سلطان مصر الملك الفرنسي، كان البابا يسعى لأن يأسر الايرل، بوساطة الاحتفال به، وليقدم له معروفاً واستجابة لرغباته.

### كيف رفض الملك الفرنسي إعادة

#### دمياط إلى المسلمين مع أنه كان أسيراً

وبعدما جرى أسر الملك الفرنسي، ووضع في سجن مضمون، وقام المسلمون، كما كانوا قد فعلوا من قبل في قضية الذين أسروهم وكانوا مع أخي الملك روبرت، فقطعوا الآن رؤوس وأطراف وأيدي وأرجل

القتلى، وذلك بمثابة علامة على الانتقام الأقصى، وذلك حسبها أمر السلطان، وكانوا أيضاً يأملون بالجائزة التي تقدم ذكرها أعلاه، إنما كان كلما ازدادت آلام هؤلاء الشهداء المقدسين، كانت بلاشك الجائزة التي سوف ينالونها أعظم، وقرر السلطان أخذ الملك الأسير إلى الأجزاء القصوى من الشرق، وذلك كعلامة على النصر، وموضوع هزة إلى جميع المسلمين، ولكي يحصل على شهرة لنفسه، من أجل أن يتعرض أسيره إلى اهانات جميع المسلمين، وفي سبيل أن يجري تقديم أكثر الملوك المسيحيين شهرة إلى الخليفة، تشریفاً لمحمد (صلى الله عليه وسلم)، على أساس أن أعظم المسيحيين نبلاً ومكانة قد سحق، فبذلك يمكن للمسلمين أن يشعروا بأمال سحق البقية.

لكن بما أنهم كانوا أشد رغبة بتملك دمياط، جرى تغيير الخطة، وذلك خشية أن يموت الملك حزناً وكمداً، لأنه رفض أكل أي شيء، أو الشرب لمدة يومين بعد أسره، وقد رغب بالموت، ولو أنه مات، لكان بإمكان المحاصرين، الوقوف والصمود دونما خطر، لمدة عام على الأقل، في وجه حملات جميع جيوش الشرق، بكل من البر والبحر، ولكان في الوقت نفسه من الممكن تحريرها بوساطة نجدة من الصليبيين، لأن دمياط كان مدافعاً عنها بشكل جيد بالأسوار والسواتر الدفاعية، والأبراج، وكان الأسطول في البحر أسطولاً لا يقهر، ولذلك قدر الأناس الأكثر حكمة والأعلى مكانة بين المسلمين هذا الأمر، ورأوا دعوة الملك على الفور لتسليم دمياط، وأن يدفع بمثابة فدية لشخصه مبلغ مائة ألف باوند من الذهب، وعلى هذه المطالب رد الملك بملامح كئيبة، وبلهجة متوسلة: «الرب القدير يعلم بأنني قدمت إلى هنا من فرنسا ليس لنيل أراض أو مال لشخصي، بل لأربح للرب أرواحكم المحيق بها الخطر، وأنني لم أقم بهذه الرحلة الخطرة في سبيل منفعتي، بل من أجلكم، ووفاء لنذري، لأنني أمتلك كثيراً جداً من الأراضي،



المعتدلة والصحية، مع أنني مذنب ولست جديراً بها، غير أنني مشفق على أرواحكم، التي سوف تهلك بدون شك، كونوا راضين بالدمار الذي لحقني، لأن المسيح غاضب عليّ، ولذلك عانيت بطرق مختلفة، أنا من الممكن أن أقتل، ومن الممكن استخراج المال مني، إلى حد إفقاري تماماً، لكنني لن أسلم دمياط إليكم، التي حصلت عليها بوساطة معجزة لاهوتية».

### كيف حاول المسلمون الاستيلاء على دمياط بالخداع

بينما كان المسلمون يتداولون حول هذه القضايا، قال واحد من الأكثر دهاء بينهم: «لماذا أئتم مترددون؟ إنه سواء أرضي هذا الأمير الأسير الضعيف، أم لم يرض، سوف نحصل على دمياط وعلى المال المطلوب»، وبموجب هذه النصيحة، قامت كتلة قوية من المسلمين مساوية في العدد لتعداد الجيش الصليبي، أو ربما كانت أكبر، وقام أفراد هذه الكتلة بلبس دروع الصليبيين بشكل خياني، وحملوا أيضاً ترسة وأعلام الصليبيين الذين قتلوا، وانطلقوا على الفور وهم مموهين على هذا الشكل نحو دمياط، من أجل أنهم، وقد حملوا مظهر الفرنسيين، يمكنهم الحصول على سماح بالدخول إلى المدينة، فما أن يسمح لهم بذلك، حتى سيقتلون كل الذين سيجدونهم هناك فيها، لكنهم عندما وصلوا إلى المدينة، نظر الحرس الصليبي من وراء شرافات المدينة والأبراج نحوهم، واعتقدوا في البداية أنهم صليبيين مسرورين يحملون الأسلاب والغنائم، لكن مع ازدياد اقتربهم، ظهروا أكثر أنهم لايشبهون الفرنسيين، لأنهم ساروا مسرعين وعلى شكل حشود غير منتظمة، وحملوا ترستهم بشكل فوضوي، وفق عادات المسلمين أكثر منه وفق عادات الفرنسيين، وعندما وصلوا إلى الحد الأقصى من التحصينات، واقتربوا من أبواب المدينة، تبرهن بشكل واضح أنهم مسلمين من خلال وجوههم السوداء الملتحجة، وكانت مهمة جداً مسألة لحامهم، وطلبوا

على الفور بشك جليل السماح لهم بالدخول إلى المدينة، لأن جميع الممرات إلى القلاع والمدينة، كانت محروسة بتيقظ وحذر.

**حول حزن الصليبيين لدى معرفتهم**

**بالمذبحة التي تقدم ذكرها أعلاه**

عندما شاهد رجال حامية المدينة المسلمين، وقد تجهزوا بأسلاب الصليبيين، ومن ثم أخبروا بتدمير الجيش الصليبي، ملأوا المدينة كلها بنحيبهم، ورفضوا — على كل حال — السماح إلى أعدائهم بالدخول إلى القلاع وإلى المدينة، وأعلنوا بجسارة، أنه وإن كان الجيش الصليبي، وكذلك ملكه، قد هلكوا، فإنهم سوف يتحملون بثبات الحصار، وسيصمدون أمام حملات جميع المسلمين في الشرق، لوقت طويل، لأنهم يأملون بشكل أكيد باستلام المساعدة، إنما عندما رأى الأشخاص الذين كانوا يتولون المراقبة من أعلى الأبراج، بأنه كان هناك جيشاً كبيراً واسع الانتشار، وقد تكون من هؤلاء القادمين الجدد، ولأنهم عرفوا أن قواتهم كانت تماماً غير قادرة على الوقوف أمام قوات الأعداء، قرروا عدم الاقلاع بحملات للهجوم عليهم، خاصة وأن قواهم أخذت تحبطهم بسبب الحزن والعوز، هذا ومن الذي كان بإمكانه أن يروي بشكل كامل حزنهم القلبي وأساهم، عندما شاهدوا أعداء المسيح وهم مظهرين لتفاسخهم واستخفافهم، وهم مرتدين لدروع، ويحملون أعلاماً، ورنوكاً يعرفون أشكالهم بوضوح؟.

**كيف تنازل الملك الفرنسي عن دمياط إلى المسلمين ثمناً لحريته**

وعندما أخفقت هكذا خطط المسلمين عادوا، وشرعوا منذ ذلك الحين بالتعامل بلطف مع الملك الفرنسي، وبناء على ذلك سمحوا بخدمته بالطعام والشراب، وأن يتولى ذلك رعاياه الذين وقعوا في الأسر معه، لأنه كان خائفاً من أن يجري تسميمه، وفقاً لعادات المسلمين، وقد احتفظ

به سجيناً بينهم لمدة شهر وأكثر، وطولب خلال تلك المدة، مع تهديدات مرعبة، بالتخلي عن دمياط، وبما أنه رفض أن يفعل ذلك، وفق أي شرط من الشروط، طالبوه بوجوب دفع مبلغ المال الذي تقدم ذكره من دون نقص، أو أنه سوف يتعرض لمحنة شنيعة، بوساطة عذاب طويل، أو أنه سوف يرسل إلى الخليفة، مما سيسبب العار للإيمان المسيحي، حيث لن يسمح له بالعودة، ولن يكون هناك أمل بالفدية.

وبناء عليه، قدّر، وهو في هذه الضائقة، أنه لن يتمكن من النجاة من بين أيديهم، وأنه لن يستطيع بأية وسيلة من الوسائل الاحتفاظ بدمياط، أو الحيلولة دون سقوطها للعدو الذي سيحاصرها (فمن الذي كان يمكنه وقفها أن يحرره، أو ينقذ تلك البلاد بالقوة؟)، ورغبة منه في أن يحسن أوضاعه بطريقة ما، أجابهم الملك قائلاً: «نحن في الغرب ليس لدينا الوفرة الكبيرة من الذهب مثلما لدى شعبكم في الشرق، كما أننا لانستخدم الباوند في حساباتنا، ولذلك نبذل الذهب إلى فضة، والباوندات إلى ماركات، ودعوني أذهب تحت الضمان والارشاد من قبلكم إلى عكا، لأتدبر إعادة الأسرى من على الطرفين، وخلوا أيضاً الذين يسكنون في دمياط يذهبون تحت ضمانتكم، إلى مكان آمن، غير متعرضين للأذى بأشخاصهم، ومحتفظين بأسلحتهم، فوقتها سوف أقول بقلب جريح بعمق:

إنني سأتحلى لكم عن دمياط، إذا ما تمكنت من اقناع المحاصرين في المدينة بالموافقة على هذه الشروط»، وبما أن هذه العروض، مضاف إليها هدنة عشر سنوات، قد أرضت السلطان، أرسل الملك أربعة من فرسانه، مصحوبين ببعض الأعيان المسلمين، مع رسائل، واعتمادات سرية إلى النائب البابوي، والدوق، وإلى الآخرين الذين كانوا مسؤولين عن المدينة ومتولين لحكمها، وأعطاهم شارة، وأقنعهم بإعادة دمياط إلى المسلمين، وفق الشروط التي تقدم ذكرها أعلاه.

وعندما عبر رسل الملك المعسكر بصحبة المسلمين الذين تقدم ذكرهم، ووصلوا إلى أبواب المدينة، سلموا الرسالة التي كان معهوداً بها إليهم، ولدى تسلمها حزن النبلاء الصليبيون أكثر مما يمكن التعبير عنه، ومكثوا وقتاً طويلاً وهم في حيرة حول الذي عليهم فعله بالنسبة للقضية، لأنهم تخافوا خوفاً عظيماً من مكر العدو، وخشوا أنهم بعد تسليمهم دمياط، أن يجدوا الملك وقد تسمم، وكذلك جميع الذين كانوا معه، وأنهم سوف يعيشون لوقت قصير جداً فقط، لأنهم كانوا على دراية جيدة بهذا النوع من الخيانة الإسلامية، ولكنهم عندما علموا من رسل الملك، بأنه كان لا يتسلم الطعام أو الشراب من أيدي أي من المسلمين، اقتنعوا بوساطة تدخلات النائب البابوي والملكة، وأصدقاء الملك الآخرين، الذين كانت تهمهم حياته، بأن يتجاوبوا مع الشروط، وبعدما تسلموا ضمانات حول سلامة الملك، وكذلك سلامتهم، وسلامة البحارة، وكذلك أماناً حتى الوصسول إلى عكا، تخطى ولاة المدينة (وأنا آسف أن أكتب ذلك) عن مفاتيحها، ولم يكن ذلك على كل حال من دون تأوهات حزن عميقة، وعندما سمع الناس بهذا، قاموا بهياج حزنهم، وغضبهم، وعلى عكس الشروط التي تمت الموافقة عليها من الجانبين، فدمروا جميع المؤن، التي كانت متروكة هناك، وهي المؤن التي كانت عائدة إلى الملك أو إلى الآخرين، وكسروا براميل الزيت، والخمرة، ورموا بالقمح والشعير، واللحوم المملحة، أو أحرقوها، لأن الحزن كان قد استبد بهم وقهرهم لدى التفكير بأن أعداء الإيمان سوف يسمنون اعتماداً على مخزوناتهم، التي حفظوها خلال تلك المدة الطويلة من حالة الجوع، ورأوا أنه كان من الأفضل أن لاتؤخذ مطلقاً.

### كيف جرى إعدام الصليبيين في دمياط

ثم أطلق السلطان سراح الملك، وأرسله بأمان إلى عكا، وتملك مدينة دمياط، لكن لدى دخوله إليها، وجدها مجردة تماماً من جميع أنواع المؤن،

وأن الأوعية التي تحفظ هذه المؤن قد حطمت إلى قطع، لذلك أمر بأفراد الطبقات الدنيا من الصليبيين الذين وجدتهم هناك [لأن أصحاب المراتب العليا كانوا قد نجوا] فأعدموا، وحزن لأنه سمح لأعيان الناس —الذين وافقوا على الشروط— بالمغادرة بسلام، كما أنه أمر بإحراق أسطول الصليبيين الذي وجدته هناك، وعلاوة على ذلك، فإن الصليبيين الذين كانوا قد غادروا المدينة على شكل حشود، قد جرى اعتراضهم من قبل كمائن المسلمين، الذين هاجمهم من الجبال ومن الوديان، وقد جرى تمزيقهم إلى أشلاء من قبلهم، ولحسن الحظ كان الأسرى قد أعيدوا قبل هذه الواقعة.

### كيف تحدى الملك الفرنسي السلطان

عندما وصلت أخبار هذا الإجراء إلى مسامع الملك الفرنسي، الذي كان مقيماً في عكا، تحت حماية الداوية والاستبارية مع الصليبيين الآخرين، أرسل رسالة إلى السلطان، بأنه غادر، وعدواني، لأنه خرق من دون حياء الهدنة التي عقدها، وأنه حصل على المال، الذي تسلمه منه —الملك الفرنسي— بالخداع، وعلى هذا رد عليه السلطان قائلاً، بأن الفرنسيين هم الذين أسهموا في إعطاء فرصة الانتقام هذه، وأثاروا عدوانية المسلمين، وأن شطراً منهم قد تبرهن بأنهم قد تورطوا في هذه الآثام العدوانية، لذلك عانوا بعدل من العقوبات التي تقدم ذكرها.

### المسلمون يثورون ضد السلطان

عندما سمع شعب الشرق مع المصريين بأن السلطان قد رشى، وبذلك سمح لمثل ذلك الملك القوي وإخوانه بالمغادرة وهم أحرار، غضبوا غضباً شديداً، وثاروا بالسلاح ضده، ولم يستطع أن يسوغ نفسه إليهم بالسبب الذي أعطاهم إياه، من أنه رغب في استرداد دمياط لصالح المسلمين كلهم، وفي سبيل أن لا يكون الميناء الموجود هناك،

ووسائل الدخول إلى البلاد، مفتوحة لبقية الصليبيين، ولذلك إما أنهم أرغموه على الفرار، أو قتلوه، وقد ازدادت ثورة الشعب المسلم ضد السلطان، من أنه لم يعط أحداً شيئاً من المال الذي حصل عليه، قبل أسر الملك، ويعد أسره، ولم يدفع لهم الأعطيات المتفق عليها مع أنهم أوصلوا الحرب إلى نهايتها، وتولوا إعدام الفرنسيين المغلوبين، بناء على أوامره.

ونشب بين ذوي المراتب العليا من الناس الشرقيين، الذين كانوا هناك، صراع مميت وخلاف شديد، حول من الذي من بينهم سوف يتمتع بمجد الاستحواذ على مثل تلك الغنائم الكبيرة، هذا وعندما علموا باطلاق سراح الملك، صبوا جام غضبهم على السلطان.

وهلك في مدينة دمياط أوليفر دي تيرمي Termes مع جميع أتباعه، الذين ندعوهم الـ Ruptarii (الناوشين بالخيل)، وهلك أيضاً عدد كبير آخر، تعدادهم كبير جداً حتى تتمكن من ذكرهم، لكنهم — كما هو معروف بشكل جيد — قد دونت أساءهم اسماً اسماً في كتاب الحياة، ومن الواضح أن السبب في هذه الكارثة الكبيرة كان تجبر كونت أوف أرتوي، الذي رفض مع الشنائم الإصغاء إلى تواضع المسلمين، عندما تقدموا — في سبيل السلام — بكثير من العروض، سلف ذكرها، وبعد ذلك، ومن أجل أن ينسب المجد إليه كله، أخذ معه ثلث الجيش، وترك بشكل سري بقية جيش الملك، ولكي نكون على اطلاع كامل حول خصوصيات المسائل المتقدم ذكرها، أقحمنا في هذا العمل، الرسالة التالية، التي أرسلت إلى الإيرل رتشارد.

### الرسالة التي أرسلت إلى الإيرل رتشارد

«إلى صاحب السمو رتشارد، إيرل أوف كورنويل، مستشاره جون، إلخ، إلخ:

بما أنه في بعض الأحيان تقلق عقول الكبار، وتتعذب نتيجة لعرض مختلف الاشاعات، حتى تبات الحقيقة معروفة، رأيت من المناسب أن أوصّل إليكم بعض الأخبار المحزنة والمبكية المتعلقة بالجيش الفرنسي، بشكل محدد وصادق، وهي تقارير لم تنشر بعد، وقد علمت بخصوصيات ذلك برواية شفوية، وليس من خلال رسالة مكتوبة، وهي تقارير معتمدة وصادقة سمعتها من كاهن سالف لي، كان قد أرسل إلى ملكة فرنسا، وذكرت هذه التقارير، أنه بعد عيد طهارة مريم العذراء المباركة، أخذ الملك الطريق نحو القاهرة، وقد بقي دوق بيرغندي في دمياط، وكذلك زوجات النبلاء، وكثير من السيدات يتولين خدمة الملكة، لكن عندما حاول الملك عبور النيل، جرى اعتراضه بقوة من الطرف الآخر للنهر من قبل سلطان مصر ومعه أعداد كبيرة من المسلمين، ولذلك نصب معسكره على هذا الجانب من النهر، وجمع قوارب، من أجل أنه إذا ماربطهم مع بعضهم، يمكنه عبور النهر مع جيشه بهذه الوسيلة، التي تكون بمثابة جسر، وفي اليوم الأول للامتناع عن أكل اللحوم، كان السلطان غائباً، مع أنه ترك حشداً كبيراً في معسكره قرب النهر، وتطبيقاً لخطة واحد من المتحولين المسلمين، كان كونت أرتوي ومقدم الداوية وجميع اخوانه الذين كانوا هناك، قد تلقوا تعليمات خالصة بعبور النهر، وكان هذا المتحول بين جماعة كونت أرتوي، لابل كان في الحقيقة خادمه، وكان برفقة هذين المقدمين وليم لونغوسي وأتباعه، مع عدد كبير آخر، يصل تعدادهم إلى حوالي ثلث الجيش كله، فهؤلاء جميعاً عبروا النيل، وانقضوا بشكل مفاجيء على المسلمين، واشتبكوا بجرأة معهم في القتال، وتبع ذلك صراع عنيف، وبعد طويل وقت، وبعد مقتل عدد كبير، في الحقيقة مقتل جميع المسلمين الذين وجدوهم في السهل، وكذلك في معسكرهم، وبعدما كانت هناك مذبحة أملت بكلا الجنسين، حصل الصليبيون على نصر مجيد، لكن الكونت وأتباعه لم يكونوا قانعين بهذا، ذلك أن الكونت رغب بعناد

بالمتابعة متوغلاً، ليهاجم قرية اسمها المنصورة، وكانت على مقربة منهم، مع أن الداوية عارضوا ذلك، وسعوا لإقناعه بالاقلاع عن فعل ذلك، عازين الأسباب إلى المصاعب التي عملوا في ظلها، والناجمة عن تعب أجسادهم وجراحاتها، ومثل ذلك خيولهم، مع أسباب أخرى، لكن الكونت المذكور وأتباعه ما كان ليعود بأي حال من الأحوال، وبعد تبادل اللوم بين أحدهم والآخر، تابعوا زحفهم إلى القرية المذكورة، وهاجموا الأعداء بجرأة، ولدى رؤية هذا، هرب جميع المسلمين الذين سكنوا في تلك القرية وفي الأماكن المجاورة، مع أصوات بكاء وانداد مرتفعة، وبذلك علم السلطان الذي لم يكن وقتها بعيداً كما هو معتقد، وسمع في اليوم نفسه الصراخ، وعلم بحقائق القضية، ودخل الصليبيون — على كل حال — دون حذر إلى القرية، فقطعوا عن طريق تراجعهم، وقهروا بوساطة الأحجار التي انهالت عليهم، والتي رماها بعض السكان، الذين بقيوا متخفين فوق الشرافات، وتمزق أفراد الجيش وتفرقوا، وبصعوبة بالغة نجوا من ذلك المكان، بعدما تناقص تعدادهم كثيراً، ولذلك بدأوا على الفور يأسون، ثم قدم السلطان مع حشد كبير جداً، واشتبك بصراع دموي معهم، وأخيراً — بعدما سمح الرب — تم قتل جميع الصليبيين، باستثناء شخص واحد، من مرتبة متدنية، أخذ طريقه عائداً بصعوبة كبيرة، وحزن الملك كثيراً لدى سماعه بهذا (ولاعجب في ذلك)، واستعد بكل حماسة في عقله، وبكل سرعة في مقدوره، ليتمكن شخصياً من عبور النهر، بوساطة القوارب المتقدمة الذكر، وبوساطة مراكب أخرى، قائلاً لأتباعه: «إنه من الضروري الآن أن تعرض فرنسا كل شجاعتها، وأن تبذل قوتها كلها»، لكن في الوقت نفسه كان كثير من الصليبيين قد سقطوا من الجوع والعطش، وحيث أن خيولهم كانت مرهقة وجائعة، بدأت تزداد ضعفاً، والذي كان أسوأ من هذا كله، ومخزناً، هو استعادة ذكرى الذين قتلوا، فهذا أصاب قلوب الجميع وجعلهم يشعرون بالمرارة في أرواحهم.



وفي الوقت نفسه أيضاً، تبع العائق العائق، لأن السلطان المذكور، الذي كان كثير من المسلمين قد هجروه، صدوراً عن كراهيتهم له، بالعقل والجسد، بسبب تجبره وخداعه، قد مات في هذا الوقت، وقام المسلمون على الفور بتعيين واحد آخر، هو ابنه، وقد توحدوا جميعاً معه، وأدوا يمين الولاء له على أساس أنه مولاهم، وهكذا أصبحوا كلهم بالفعل جسداً واحداً، وأخذوا يشعرون بالثقة، وصاروا متوحدين بقوة أعظم مما كانوا عليه من قبل، في سبيل تدمير الصليبيين، لأنهم رأوا أن الدمار الشامل محقق بهم، وعرف السلطان المعين حديثاً عن طريق نصائح الشيوخ والشطر الحكيم من أتباعه، بعد عمل مثابر، بإجراءات الصليبيين وخططهم.

وأرسل الملك في الوقت نفسه، كثيراً من أفراد الجيش الفرنسي، الذين هدهم المرض والجوع، في أسطول، عن طريق النيل، عائدتين إلى دمياط، في سبيل أن يستردوا قوتهم في مكان آمن، وكان السلطان قد أخبر سلفاً بهذا، فتدبر جلب عدد أكبر من المراكب، مشحونة برجال مسلحين، وجلبت هذه المراكب في عربات تجرها الثيران، وكانت مهمة هذه المراكب اعتراض أسطول الملك، ونشبت معركة بحرية حادة جداً فوق النهر، فيها تم تبادل الرمايات من على الجانبين، حيث تطايرت مثل زخات البرد، وقد تمكن المسلمون بقذفهم النصوص على الصليبيين، من إحراق كثير من مراكبهم، وقتلوا الناس الذين كانوا فيهم، وحصلوا على النصر، وغرق الصليبيون، أو قتلوا، أو أحرقوا، وهكذا تمكن الرب في غضبه من تدميرهم جميعاً بالسيف مثلما دمرهم بالجوع، ونجا واحد منهم فقط، وكان انكليزياً من حيث المولد، ليعلن خبر الكارثة المبكية إلى الملك، الذي غلبه الحزن والأسى، فكان مثل أيوب آخر.

وبعد هذا، في ثمانية الفصح التالي، قام الملك مع جيشه بعبور النهر الذي يتدفق من النيل، وهو يعرف باسم آخر، هو نهر تنيس، وقد قوبل

من قبل السلطان مع حشد لا يحصى من المسلمين، وأعقب ذلك معركة، انتهت بنتيجة مأساوية محزنة، ذلك أن الجيش الصليبي الذي ضعف من الآلام ومن الحزن، انهزم، ونزل سوء حظ لا يمكن جبره بشعب المسيح، ووقع الملك مع أخويه الحيين بالأسر، ومثل ذلك كان حال البقية، الذين لم يقتلوا، وهكذا بحكم خفي وبقضاء من الرب، تحولت قيشارة المسيحيين من الغناء إلى الحزن، وعوضاً عن صوتها الجميل السالف، أخذت تفرع أصوات ندب مبكية، وبعدما بات الملك مع الآخرين أسرى، تحدث السلطان معه ومعهم حول السلام، إنما أثناء البحث حول هذه القضية — لأنهم لم يستطيعوا الاتفاق، لأن الملك كان حزيناً يائساً إلى حد الموت تقريباً — أرسل السلطان بشكل خياني كتلة كبيرة من رجاله، يحملون الراية الفرنسية الحربية الحمراء مع الأعلام الفرنسية الأخرى، من أجل مفاجئة الصليبيين الذين كانوا يجهلون هذه الحادثة، بغية التمكن من السيطرة على المدينة.

وكان الصليبيون — على كل حال — قد أُنذروا سلفاً وحذروا من هذه الخديعة، وتنبهوا من خلال الزحف غير النظامي للقوات، فأغلقت الأبواب، وجرى عقد مؤتمر، رفض خلاله الدوق مع الآخرين مطالبهم، وأعلنوا أنهم ليسوا خائفين، وأن بإمكانهم الدفاع عن المدينة لمدة عامين أو أكثر، ففي خلال تلك المدة، وقبل أن تنتهي، لا بد وأن الرب سيزودهم بالمساعدة وبالرأي الصحيح، وأنهم لن يتزحزحوا عن موقفهم من أجل المحافظة على حياة الملك، وبناء عليه عادوا إلى السلطان مخفيين فيما نووه.

وعلى كل حال، عمل الملك هدنة عن نفسه وعن ورثته، وربط نفسه، بوساطة رهائن، بأن يدفع مائة ألف مارك من الفضة مع فقدان دمياط، ولأن موقف ولاية تلك المدينة بوساطة الملكة وبعض أصدقاء الملك، الذين رغبوا في إنقاذ حياته، وأعيدت دمياط (أنا أكتب ذلك خجلاً) إلى

أعداء المسيح، مما ألحق الإهانة بالكنيسة المسكونية، وهلك في هذه المعركة السيئة الحظ، جميع نبلاء فرنسا تقريباً، ومات جون أوف درو DreuX في قبرص، وكان فخار فرنسا، كنذير سوء حول مستقبل شرير».

### سخط الفرنسيين لدى سماعهم بمقتل أبناء بلدهم

عندما جلبت أخبار هذه الحوادث المفجعة إلى علم السيدة بلانشي ونبلاء فرنسا، بوساطة بعض الناس الذين عادوا من البلدان الشرقية، لم يكن بإمكانهم تصديقها، ولم يرغبوا بذلك، وأمروا بحملتها بأن يشنقوا، ولقد كان هؤلاء، كما نعتقد، شهداء ظاهرين، وبعد لأي، عندما سمعوا بالحقائق نفسها من تقارير متوالية حملها أناس لا يمكن التجرؤ على تسميتهم رواة حكايات، وعندما شاهدوا رسائل تحتوي على الروايات نفسها، مع وثائق موثوقة لا يمكن أن تخطيء، ساد فرنسا كلها النحيب، والشعور بالإهانة، وتلاشى لاهوتيون وكذلك فرسان حزنًا، ورفضوا تلقي المواساة، وكان الآباء والأمهات في جميع الاتجاهات يندبون موت أولادهم، وبكي التلاميذ واليتامى موت الآباء، والأقرباء موت الأقرباء، والأصدقاء موت الأصدقاء.

وتغير جمال المرأة، ورمي جانباً بأكاليل الورود، وألغيت الأغاني، ومنعت الأدوات الموسيقية، وجرى تغيير كل نوع من أنواع البهجة إلى نحيب وبكاء، والذي كان أسوأ هو أنهم اتهموا رب العدل، وجدفوا بمرارة قلوبهم، ولعنوا حزنهم، وتفوهوا بكلمات الكفر، التي بدت ولها مذاق الردة أو الهرطقة، وبدأ إيمان الكثيرين يترنح، وكان من الممكن لمدينة البندقية الفخمة، وعدد كبير آخر من المدن، التي كانت مقطورة بأناس نصف مسيحيين، أن تقع بالردة، لولا أنها جرى تثبيتها بمواساة أساقفتها المقدسين، ورهبانها، الذين أكدوا بكل ثقة، بأن القتلى كانوا الآن يحكمون بمثابة شهداء في السماء، وهم لا يرغبون الآن بالعيش في

واذي ظلام العالم، من أجل جميع الذهب الموجود في الدنيا، وهكذا  
أمكن بعد بعض المصاعب، تهدئة غضب بعضهم، لكن ليس غضب  
الجميع.

### كيف حمل ملك قشتالة الصليب

عندما سمع ملك قشتالة العظيم الانتصارات، والذي ربح حتى  
الآن أكثر من ثلاثة عشر نصراً على المسلمين، سمع بهذه الحوادث،  
أشفق على الفرنسيين لما عانوه، وحمل شخصياً الصليب، معتقداً أن من  
الأفضل إخضاع الأرض المقدسة للمسيح، وأجدر من إخضاع أي بلد  
آخر.

### الشكاوى التي عملت بسبب استخراج المال

مثل هذه كانت الثمار التي أنتجت بوساطة السلب والنهب، الذي  
مارسه النبلاء، بناء على إذن من الكنيسة الرومانية، أو بالحقيقة بناء على  
تعليم منها، مارسوه على جميع الفقراء المتألمين، في سبيل أن يملأوا  
أكياسهم، عندما ينطلقون للحج وليقاتلوا في سبيل الرب، ومن  
الحوادث المتقدمة الوقوع، من الواضح وضوح الضوء، كيف أنه  
لا يرضي الرب الربح الذي يأتي من ظلم الفقراء وافقارهم.

### مثل واضح حول استخراج المال مورس في فرنسا

مع أن ممارسة استخراج المال، التي جرت في جميع أرجاء المملكة  
الفرنسية، لم يجز ذكرها، وينبغي أن تبقى في صمت أبدي، رأينا أنه من  
الموائب، إقحام مثل في هذا الكتاب، حيث من المعلوم أن الملك الفرنسي،  
قد استخرج — بناء على إذن من الكنيسة الرومانية — العشر من  
الكنايس في جميع أرجاء مملكة فرنسا، لمدة ثلاث سنوات، على شرط أن  
يقوم البابا باستخراج الكمية نفسها من الجهة نفسها، حتى يتمكن من  
متابعة الحرب بنشاط أكبر ضد فردريك، لكن بعد الجباية لمدة ثلاث

أعوام، عندما رغب البابا في أن يجمع الثمار لنفسه، جرى اخبار الملك الفرنسي بذلك فرفض بشكل مكشوف السماح بذلك، ومارس خداعاً خاصاً به، ليهزم هؤلاء الجباة الشرهين، معطياً سبباً لذلك، بأنه لا يمكنه بأي حال من الأحوال، السماح بأن تتعرض كنائس مملكته للإفقار، من أجل شن الحرب على مسيحيين، لكن في سبيل قتال الكفار، هو يمكنه أن يتحمل ذلك بمزيد من رباطة الجأش، لكن حتى آنذاك، يؤثر أن يكون ذلك بوساطة العلمانيين وليس رجال الدين، وبالإضافة إلى ذلك، إذا تركت الكنائس فريسة لمدة ثلاث سنوات مقبلة سوف تكون عرضة إلى دمار لا يمكن جبره، وهذا أمر لن يزعج البابا حوله، وهو على هذا قام — حسبما ذكرنا أعلاه — باستخراج المال المذكور، بوساطة وكلاء البابا، حتى يكون التحصيل أكثر فاعلية، وأيضاً حتى يتمكن كذلك من معرفة كم ستكون حصص البابا، عندما ستجمع، وبهذا الإجراء، شعرت قلوب الكثيرين بحزن عميق، وفي وسط لعناتهم صلوا، بأن ينزل حكم النبي اشعيا، أو بالحري حكم الرب، بالذي لم ينظر نظرة مقت إلى جميع السرقات المرتبطة بالتقديرات إليه.

فهل من الممكن أن يقوم ملك انكلترا مع أخيه الايرل رتشارد، والأمراء الصليبيين الآخرين الذين هم عازمين على نيل الربح القدر، أن يزنوا هذه الأشياء بميزان العقل، لأنه مع أن عمل الحج المقدس، هو عمل تقوي بحد ذاته، مع ذلك إن التزود من أجل الرحلة، عندما يتم الحصول عليه بوسائل قذرة، يندس ممارسة العمل التقوي، وهذا — كما هو معتقد — كان سبب العار المتقدم ذكره أعلاه والدمار، مع أنه لعل هناك أسباباً أخرى، ربما هي غير مطلوبة، وبشأن الاستخراج الذي مورس في مملكة فرنسا، رأينا أنه من المناسب ذكر قضية واحدة، على أساس أنها حادثة مهينة جداً، فقد صدف أن قابل وكيل البابا المذكور كاهناً صغير المرتبة لإحدى القرى، وهو يحمل ماء في وعاء صغير، مع

مرشة وبعض قطع من الخبز أعطيت له مقابل رشه بعض الماء المقدس، وإليه توجه الروماني المخادع بمخاطبته هكذا: «كم هي المرباح التي تحصل عليها من هذه الكنيسة سنوياً؟» وعلى هذا السؤال رد الكاهن الجاهل بالدهاء الروماني: «حوالي العشرين شلن، كما أظن»، ووقتها أعلن الروماني عن نفسه، وقال له: «من هذا المبلغ، يترتب على هذا من أجل منفعة المورد أربعة وعشرين بنساً، أي شلنين»، فدمر على الفور ذلك الرجل المسكين، الذي تسول من باب إلى باب قائلاً: «ادفعوا إلى الملك ما يستحقه منكم»، ولكي يدفع هذا المبلغ الصغير، أرغم هذا الرجل المسكين على اكتراء مدارس لأيام كثيرة، وأن يقوم ببيع كتبه في الساحات، وأن يسير وهو نصف جائع، لابل بحياة جائعة، لكن دعونا نترك الآن عملية الجباية هذه، وأن نعود إلى قضيتنا الأساسية.

#### شهامة راعية دير لاكوك

وعندما وصلت أخبار الكارثة المذكورة أعلاه إلى علم البابا، حزن بشكل مؤلم، ومثل ذلك فعلت كل جماعة البلاط الروماني، وجرى تعليق جميع المراسيم لبعض الأيام، وازدادت سمعة البابا سوءاً، وانتشر ذلك في الخارج بدرجات كبيرة، وكان من بين شكاوي الفرنسيين، كلمات سمعت، مثل مايلي: «وأسفاه، كم من الشرور جلبه علينا تجبر البابا، الذي رفض بعناد أن يقبل بتذلل فردريك، وأن لا يتلقى منه ترضية صحيحة وموائمة، لابل بالحري أثاره حتى أوصله إلى مرارة الروح، فهو قد عرض بلا تردد، بلطفه، أن يسترد — من دون سفك للدماء — لنا جميع الممتلكات التي كانت في أيدي الصليبيين، في أي وقت من الأوقات، في الأرض المقدسة، والآن وبالأسف، كم من الدماء العامة والنبيلة، جرى سفكها — من دون فائدة — في الأرض المقدسة، وفي ألمانيا، وفي إيطاليا، وما هو أسوأ، إن الإيمان يتأرجح ويتراجع، والأرض المقدسة عرضة للخطر، والديانة المسيحية قد

تلاشت في تأثيرها، وأوهام المسلمين قد ارتفع شأنها، ففي ظل أي كوكب غير سعيد لا بد أنه قد ولد، لأن سوء الحظ قد تفجر في أيامه، في كنيسة مولانا يسوع المسيح، الذي أعلن هو عن نفسه أنه نائبه.

وعندما وصلت أخبار هذه الكارثة إلى مسامع راعية الدير الكونتيسة هيللا، التي أدارت بنشاط نسائي ديراً للسيدات الراهبات في لأكوك، وهي التي كانت أم النبيل وليم لونغوسبي ولدى تذكرها الرؤيا المجيدة التي رأتها حول ابنها، في الوقت الذي مات فيه، حيث كان واضحاً أنه كان شهيداً، كما ذكرنا أعلاه، قامت بروح مشرقة، فضربت يداً على يد، وجثت على ركبتيها، وانطلقت تحمد الرب وتثني عليه، وقدمت شكرها بشكل رفيع إلى المسيح بهذه الكلمات: «أيها الرب يسوع المسيح، أقدم لك شكري لأنك قضيت بذلك، قضيت بأن يخرج من جسدي — مع أنني مذنب — مثل ذلك الابن، الذي تفضلت بتشريفه بتاج الشهادة، وإنني آمل بمساعدته، سوف أتقدم على الفور نحو أمجاد مملكتك السماوية»، وعندما شاهد الذين كانوا حاملين لهذه التقارير، والذين التزموا الصمت لوقت طويل، لخوفهم، شاهدوا أعمالها، وسمعوا كلماتها، أثنوا على هذا الثبات الأكثر مما هو نسائي، لهذه المرأة، وعجبوا كيف أنها بعاطفة الأم لديها، لم تنفجر بالنحيب والشكوى، بل بالحري تمجدت فرحاً ببهجة روحية.

### وفيات بعض النبلاء

في سياق هذا العام الحزين، مات بعض النبلاء الذين كانوا رجالاً من الأعظم شهرة، أثناء ذلك الحج الذي تقدم ذكره، وكان بين هؤلاء: إيرلات، ومركيزات، وأساقفة، وفرسان، وقد مات بعضهم على ظهر سفنهم، وبعضهم في الجزر التي نزلوا بها، وغرق بعضهم، وكان واحداً من هؤلاء أسقف نويون Noyon، الذي كتب اسمه، وكذلك أسماء البقية، كما هو واضح، في كتاب الحياة السرمدية، وفي هذا العام

أيضاً، في حوالي يوم عيد القديسة مرغريت، مات روبرت موسشامب Muschamp، وكان رجلاً صاحب اسم رفيع في المناطق الشمالية من انكلترا، ومات في حوالي الوقت نفسه أيضاً هنري هيستنج Hastings، وكان فارساً متميزاً، وباروناً غنياً.

### كيف استعد المسلمون لإلقاء الحصار على عكا

وفي حوالي الوقت نفسه، عندما رأى المسلمون أن الحرب تقدمت بين أيديهم ونجحت، عملوا الاستعدادات لحصار عكا، لأنهم تمتعوا الآن وابتهجوا بالأسلاب الوافرة التي أخذوها من أعدائهم القتلى، وتألقت هذه الأسلاب من: الخيول، ومن الأسلحة والدروع، وآلات الحرب، والقسي الزبارة، والسفن، والمؤن، وأيضاً بسبب الجراحة التي شعروا بها إثر الهزيمة الأخيرة للصليبيين، وكذلك نتيجة للهدنة التي تم التخلي عنها وهجرها، وكانوا آسفين أيضاً إلى أقصى الحدود، لأنهم سمحوا للملك الفرنسي ولأخويه الحيين بدفع الفدية، أو بالمغادرة وهم أحرار بعدما دفعوا الفدية، ولهذا صبوا التهم ضد سلطان مصر، كراهية منهم لنهم، وكانوا أيضاً واثقين تماماً بأنهم سوف يستردون مقتنياتهم المفقودة، وأن ينالوا النصر على الملك وعلى أخويه، وأسروهم أثناء تعبهم وهم مرهقين.

### الملك الفرنسي يرسل أخويه عائدتين إلى فرنسا

قام الملك الفرنسي التقي بتقدير الأمور، فبعدما دفع مبلغ مال الفدية المتقدم ذكره، وهو مبلغ كان قد استقرضه من الداوية والاسبتارية، ومن الجنويين والبيازنة، وبعدما استرد الرهائن التي كان قد أعطاها، أرسل فجأة وبشكل سري أخويه الحيين: ألفونسو، كونت بواتو، وشارل كونت بروفانس، في سفينة قوية، فبحكمة أعادهما إلى الغرب، وتحت إرشاد الرب وحايته وصلا سالمين معافين، أما الملك نفسه، فبقي



حزيناً، ودوننا مجد في عكا، وأقسم في قرارة قلبه المريد، أنه لن يعود إلى فرنسا الحلوة، في مثل تلك الحالة من العار، لأنه من الذي يستطيع من دون تأوهات ودموع الحزن، أن يصف أساء ونحيبه، عندما يرى أن أخاه روبرت قد بات ميتاً، وهو نفسه قد هزم، وقد عهد بأخويه الآخرين، في وضع مخز، إلى الأمواج الكبيرة في المحيط؟.

وذهب الأخوان المتقدمما الذكر، مع دوق بيرغندي، الذي عاد معها إلى الوطن، على الفور إلى البابا، لأنهم أمروا بأن يفعلوا ذلك من قبل الملك، ليقوموا بحثه، لكن ليس بتوسلات ناعمة، بأن يرسل مساعدة سريعة إلى الملك الفرنسي، الذي كان موجوداً في خطر ضائقة شديدة، وكان يقاتل في سبيل كرامة الكنيسة المسكونية، وأن يعيد فردريك المتذلل إلى السلام مع الكنيسة، بحكم أنه هو وحده بين جميع المسيحيين يمكنه أن ينجذ في حالة الخطر هذه، ومن ثم اقناعه لإعطاء نجدة فعالة وسريعة إلى الملك، الذي هو الآن في وضع ميثوس منه تقريباً، وإذا لم يستجب وكان الأمر على عكس المطلوب، على الدوق، والكورتين المذكورين، نقله، أي البابا من مقره في ليون، على أساس أنه عنيد في كراهيته، غير حريص على كرامة الإيمان المسيحي، وإذا ما قام الأسقف المنتخب لليون مع أخيه رئيس أساقفة كانتبري، اللذين وضع فيهما ثقته، بالدفاع عنه، فإن على فرنسا كلها، برئاسة النبلاء المتقدم ذكرهم، الثورة ضده.

### حول الفيضان غير الاعتيادي للبحر وهياجه

وفي حوالي الوقت نفسه، أي في اليوم الأول من شهر تشرين الأول، وكان القمر في ربعه الأول، ظهر هناك قمر جديد، منتفخ، وأحمر في شكله، وذلك كإشارة على قدوم عواصف، وذلك وفقاً للكتابات المجربة لفيلسوف وشاعر في قوله:

عندما مايزال القمر جديداً، وعليه مسحة من اللون الأحمر  
متشرة فوق وجهه، إنه يهدد بعواصف من الرياح  
مالم يمنع ذلك حرّ، أو برد شديد.  
وعندما يكون وجهه متورماً، ينذر بالعواصف، لكن عندما يكون  
شاحباً

ومشعاً، فهو ينقي وجه السماء

وبناء عليه فإنه في الأسبوع الأول من زيادة القمر، تغطت السماء  
بضباب كثيف، وبدأت تضطرب كثيراً بعنف الرياح، التي بدأت تمزق  
وتطرح الأغصان والأوراق التي كانت وقتها تتلاشى وتموت على  
الأشجار، وحملتهم إلى مسافة بعيدة في الهواء، والذي كان أكثر تدميراً،  
هو هياج البحر الذي تجاوز حدوده الطبيعية، وتدفق تيار المدّ لمرتين من  
دون جزر، وقذف بأصوات زئير مرعبة، إلى حد أنها بعثت الدهشة لدى  
الذين سمعوها حتى في مناطق نائية عنها، واعترت الدهشة حتى  
الشيخوخ من الناس، وفي الحقيقة ما من أحد في العصور الحديثة يتذكر  
قط وقوع مايشبه هذا الشيء من قبل، وفي ظلام الليل أيضاً، ظهر البحر  
وكأنه يحترق مثل النار، وبدأت الأمواج الهائلة وقد احتشدت مع  
بعضها، وكأن إحداها تتحارب مع الأخرى، بحدة كبيرة إلى حد أن  
البحارة البارعين ما كان بإمكانهم انقاذ سفنهم من الغرق، ودون أن  
نذكر قضايانا الأخرى، ففي ميناء هارتبسون Hertbourne  
وحده، ابتلعت الأمواج الهائلة والهائجة ثلاث سفن فخمة، إلى جانب  
سفن أخرى صغيرة، مع سفن أخرى متوسطة الحال، وفي وينشلسي  
Winchelsea — وهو ميناء على الساحل الشرقي — جرى تدمير  
بيوت الملح، ومساكن صيادي السمك، والجسور، والطواحين،  
وبالإضافة إلى ذلك تمّ تدمير أكثر من ثلاثمائة بيت في تلك القرية،

وذلك بالاضافة إلى بعض الكنائس، فقد أطيح بها بوساطة البحر الهائج والمرتفعة مياهه، وعانت هولاندا في انكلترا، وهولاندا في القارة أيضاً، وكذلك فلاندرز، والمناطق الأخرى المنخفضة، المجاورة للبحر من دمار يصعب جبره، وأرغمت الأنهار التي تصب في البحر على التراجع وازدادت مياهها إلى درجة أنها فاضت على المروج، فدمرت الطواحين، والبيوت المجاورة لهم، وهاجمت الحقول، وحملت الحبوب التي لم تكن قد خزنت بعد في الهري، وبذلك ظهر غضب الرب واضحاً إلى الفانين في البحر، وكذلك على الأرض، ويدت عقوبات المذنبين أنها باتت وشيكة، وفقاً لنبوءة حقوق في قوله: «هل أنت غاضب أيها الرب في الأنهار، أم أن سخطك هو في البحر»؟ وهل من عجب في ذلك؟ لأنه من البلاط الروماني، الذي يفترض أن يكون نبع العدالة كلها، صدرت آثام لم يذكر مثلها، وإن واحداً منها — مع أنه غير جدير بالوصف — رأينا أنه من الموائم إقحامه في هذا العمل.

### حول الاستخراج المقيت من رئاسة رهبان بنهام

مع أن رئيس رهبان بنهام Binham كان له الحق الكامل في كنيسة ويستلي Westley، على أساس أن يستحوذها لاستخداماته الخاصة، وذلك على قاعدة منحة الراعي، وتأكيد أسقفين مع هيئتهما الكهنوتية، ومن ثلاثة بابوات من بابوات الكنيسة الرومانية، وهم: لوكيوس Lucius، ويوجينوس Eugenius وغريغوري Gregory التاسع، ومع هذا كله فإن جنويا كان زائفاً وجاهلاً، قد حصل على الرسالة التالية من البابا، وهي رسالة مناقضة لجميع الحقوق، والعدل: «من إنوسنت، أسقف، إلخ، إلخ، إلى ولده المحبوب كثيراً، المعلم برنارد دي نيمفا Nympha، كاتبنا في انكلترا، صحة ومباركات رسولية، بما أن ولدنا المحبوب كثيراً وحاجبنا ن. N، كان قد أعطى من قبل كنيسة ويستلي Westley، في أسقفية

إيلاي، إلى رينير دي سوليريوم Reiner de Solerium قسيس يبري Ypres، الذي توفي مؤخراً، ومع أن هذه الكنيسة عائدة إلى تقدمية أولادنا المحبوبين كثيراً، رئيس رهبان ورهبان المجمع الرهباني في بنهام، من طائفة القديس بندكت، وقد احتفظ بها القسيس المذكور وبقي في انكلترا أثناء حياته، لقد رأينا من الموائم أن نقوم بموجب سلطاتنا، بالانعام بالكنيسة المذكورة ومنحها إلى ولدنا المحبوب كثيراً، كاهن هيريجيتوس Herrigettus ابن النبيل بيراشين Per-rachin دي مالاشانا Malachana أوف فولتا Volta وهو من أهل جنوى، معلنين أن كل شيء يعمل ضد استغلاله لها لاغياً وفارغاً، ونحن نصادق على الذي عمله حاجبنا في هذه القضية، وبوساطة هذه الكتابات الرسولية نأمركم، إما أنتم شخصياً أو بوساطة شخص آخر، بتعيين نائب لـ H. المذكور، أو أي شخص آخر، يمكنك أن تختاره باسمه ليستحوذ شخصياً على الكنيسة نفسها، وليتولى حمايتها عندما يُنصب فيها، وأن يزال منها أي معيق مهما كان، وتأجيل جميع المرافعات، وضبط المتذمرين بالروادع الكنسية، دون الأخذ بالانعامات التي أعطيت إلى الانكليز، من أنه عندما يموت كاهن إيطالي، أو يتخلى عن مناعه، لا يجوز أن يتسلم إيطالي آخر على الفور تلك المنافع، أو أية انعامات أخرى، يتوجب ذكرها في هذه العروض، أو التي من الممكن بها تعويق أو منع هذا التنصيب أو التعيين، ودون الأخذ بأي مرسوم برحلة اليومين، مما صدر في المجمع المسكوني. صدر في ليون في التاسع والعشرين من نيسان، في السنة السابعة لحبريتنا.

### كيف قمع رئيس أساقفة كانتربري

#### بالتهديدات شكاي المتذمرين

وفي حوالي الوقت نفسه شعر رئيس أساقفة كانتربري، بأن ضميره قد جرح حول مايتعلق بالعدوان الكبير الذي اقترفه في لندن، خاصة في

كنيسة القديس بارثولميو، كما رويانا أعلاه، فأرسل سراً برسلاً مع تهديدات وكذلك مع كلام لين باسمه وباسم الملكة، وباسمه شخصياً، وسعى إلى قمع شكاوى الكهنة.

### وفاة وليم أسقف وينكستر

وفي حوالي عيد القديس متى في هذا العام، توفي وليم أسقف وينكستر في تور، بعدما أقام هناك لحوالي أحد عشر شهراً، مع حاشية صغيرة، من أجل أن يوفر على نفسه النفقات، لأن أسقفيته كانت مثقلة بديون لانهاية لها إلى البابا، وهي الديون التي ازدادت، عندما أخرجه الملك —بتنكيله به— من انكلترا، فوقتها كان البابا يتمتع بالثروة، لذلك فتح له صدر المواساة، كما ذكرنا من قبل، وبعدها حقق —على هذا— السلام مع البابا، وجعل الملك يميل نحوه بمشاعر طيبة، قام بانقاص النفقات المعتادة لمائدته، وأنقص كثيراً عدد حاشيته، في سبيل أن يتمكن في أسرع وقت من جمع مبلغ المال المتفق عليه، من أجل تحرير كنيسته من ديونها، وعندما كان على وشك الموت، ورأى قربان الموت قد جلب إليه، قال، والكاهن كان داخلاً من الباب، وهو حامل للقربان: «تمهل قليلاً يا صديقي، إنه من الموائم لي، أنا الخائن لربي والمستخف به، وجوب حملي أمامه»، وبناء عليه أطيع، وحمل من قبل خدمه إلى أمام جسد المسيح، فتلقى قربان التحية بدموع الندامة، وهكذا وهو في حالة خوف من الرب، لفظ روحه النادمة.

### الملك يستخدم أقصى مساعيه اليقظة للحصول

#### على انتخاب أخيه ايثيلمار لكرسي وينكستر

وسمع الملك بهذه الحادثة، فتفوه بكلمات أسف قصيرة مع دموع جافة، كانت ممزوجة مع البهجة، وسعى باستخدام جميع الوسائل التي كانت بمقدوره أن يؤمنها إلى تعيين أخيه ايثيلمار في مكان الأسقف

المذكور، مع أن هذا الأخ لم تكن فيه الشروط المطلوبة، فيما يختص بالطائفة، والعمر، والمعرفة، وبناء عليه أرسل على الفور اثنين من مقدمي كهنته (الذين عرف بأتهما بارعين كثيراً في جميع أنواع المناقشات) إلى وينكستر، يحملان رسائل منه، من أجل أنه بمزج الكلام الناعم مع التهديدات، والوعود، يجعل عقول رجال دين الكاتدرائية، الذين إليهم يعود حق الانتخاب، تميل إلى طلب ايثيلمار المذكور، حتى يكون أسقفهم والراعي لأرواحهم، وكان الشخصان اللذان أرسلتا هذه الغاية هما: جون مونسيل Mauncell، وبطرس تشيسبورك Chacepork، وكانا كاهنية، ولقد استخدموا كل جهد ممكن في تأمين الأخذ برغبة الملك، ويلحاق الوهن بعقول عدد من الرهبان، أقنعاهم بطلب ايثيلمار المذكور ليكون أسقفهم، ولقد قلت: «طلبوا»، بسبب أنه كان عاجزاً تماماً، وغير أهل لمنصب الأسقفية، وبعد مرور حوالي الخمسة عشر يوماً، استخدم خلالها الكاهنان المذكوران أقصى مساعيها، للتأثير على الرهبان، الذين ظهروا أنهم ثابتين أكثر من الآخرين حتى يرضخوا لإرادة ملكهم الأرضي، وأن يضعوا جانباً كل خوف من الملك السهاوي، وقد ذهب الملك نفسه إلى وينكستر، وتوجه على الفور إلى الكنيسة الكاتدرائية للقديس سويزين Swithin، ودخل إلى مقر الهيئة الرهبانية، وكأنه كان أسقفاً أو رئيساً للرهبان، وأخذ كرسي الأسقف الرئيس، وشرع بإلقاء القداس التالي، مقدماً له بنص مقدس.

### كلمة الملك التي ألقاها وكأنه يعظ في الهيئة الرهبانية لوينكستر

«قبلت الاستقامة والسلام بعضهما بعضاً» إلخ، ثم تابع إلقاء كلمته فأضاف: «إنه بالنسبة لي وللملوك الآخرين، وأيضاً للمقدمين ولرجال العدالة لدينا، الذين بوساطة العدالة، لديهم سلطة حكم الناس، وفقاً لصرامة الحكم والعدل، وإليكم أنتم، الذين هم رجال السلام، وطلاب

الدين، يعود السلام والهدوء، في هذا اليوم، بسبب إظهاركم، لحسن التوافق بأنفسكم، مؤثرين لطلبي، وموافقين عليه، وذلك كما سمعت — وإنه جيد بالنسبة لكم أنكم تصرفتم كذلك — قبلت الاستقامة والسلام بعضهما بعضاً، كما قلت من قبل، ففي بعض الوقت الذي مضى، قد كنتم متمردين ضدي، في انتخاب وليم دي ريلي Rele، أسقفكم المتوفى أخيراً، الذي كان غير مقبول لدي، ولقد كنت قاسياً عليكم، لكنني أصبحت الآن راضياً عنكم وصديقاً ودوداً إليكم، وبتذكري لمعروفكم، أنا ملتزم بتقديم عظيم الاحسان، بالمقابل إليكم.

علاوة على ذلك، من المعروف بشكل جيد، أن الدمار أول ما جلب إلى العالم، جلب بوساطة امرأة، لكن بوساطة امرأة أيضاً جاء الخلاص، وفي الحالة الحاضرة، مثل هذا، إنه في محاولة مني لإرضاء رغبات الملكة زوجتي، التي رغبت في الارتقاء بهذا الكرسي بوساطة انتخاب عمها وليم الأسقف المنتخب لبلنسية، وكنت قد ضايقتكم من قبل بالتهاساتي للقيام بذلك، وألحقت بكم الضرر، غير أنني الآن أرغب في رفع شأن قضية أخي لأمي، الذي هو بسبب امرأة، هي الملكة ايزابيلا، أمنا، هو بلا شك متحالف معي بحكم القرابة، لذلك سوف أكون أنا متصالحاً معكم، وسوف أعمل بشكل مؤثر، على إعلاء شأن منافعكم شخصياً ومنافع كنيستكم، وسوف أطوقكم بذراعي العواطف القلبية.

ومجدداً، عليكم أن تلقوا في ميزان العقل، قضية، ليست هي الأقل أهمية، هي حقيقة أنني ولدت في هذه المدينة، وتعمدت في هذه الكنيسة ولذلك إنكم مرتبطون بي بروابط أعظم عاطفة، وينبغي عليكم عدم معارضة إرادتي بأية طريقة، لبالخري أن تدعموني في جميع المسائل، مع اخلاص رفيع، كما أنه لا يخفى على عقولكم وجوب إعطاء الموافقة، لأنه إذا ما جرى انتخاب أخي ايثيلمار سوف يتمكن لوقت طويل — كما نأمل — من إنارة هذه الكنيسة، مثل الشمس، بأشعة أصله النبيل،

وعنصره الملكي، فهو متميز بهذا بسبب أمه، وبسبب دمه المتميز الصادر عن أبيه، وأيضاً بسبب لطفه الأصيل، وبسبب شبابه، وفي ذلك هو مرض لكل من الرب والانسان.

اذهبوا — على هذا — بسلام للتشاور، وعودوا مسرعين، ومن دون أية إعاقة أو اعتراض، ونفذوا غايتي التقوية، التي أعطيتموني الأمل حولها، وأن تعلنوا بالإجماع بحضوري عن أخي ايثيلمار مرشحكم للأسقفية»، هذا وقد أضاف في نهاية موعظته، أنه إذا ما وجد الرهبان معارضين لقناعاته، فإنه سوف يدمرهم جميعاً، وفقاً لكلمات الشاعر:

الرجل في السلطة يستجدي بسيف مجرد

كيف قام رهبان وينكستر، وهم تحت

الأكراه بطلب ايثيلمار ليكون أسقفهم

أما وقد وضع الرهبان هكذا، في ضيق عسير، تناقشوا بدقة حول هذه القضايا، وكان ذلك عندما ابتعدوا عن مقر الهيئة الرهبانية، وأعادوا إلى عقولهم ذكرى الاضطرابات السالفة التي جنوها، والتي كانت ظالمة، في قضية وليم، الأسقف المنتخب لبلنسية، لابل أكثر من ذلك لدى انتخابهم وليم، أسقفهم المتوفى أخيراً، وقال أحدهم للآخر: «ومرة ثانية ها نحن مهددون بوساطة التوسلات المسلحة للملك، وأن نقوم بمعارضته، إنها قضية صعبة ومرعبة، وهي مليئة بالمخاطر لكنيستنا، لأن البابا مطيع للملك في كل شيء، وبما أنه الآن في وضع حرج، سوف يتجنب من خلال الخوف تقديم أية إساءة إلى الأمراء، وبناء عليه إننا إذا ما طلبنا، أو انتخبنا أي شخص آخر، مهما كان انساناً أهلاً وموائماً، وقتها فإن أخاه الملك، سوف يستثار إلى حد الغضب، لابل في الحقيقة إلى حد الانفجار، ولسوف يقوم بإلغاء جميع إجراءاتنا، حتى لو أننا قمنا بتعيين القديس بطرس، لو أنه كان حياً، سوف يقوم باضطهادنا، وهكذا



فإننا سنجعل من الجانب الأول الملك عدواً لنا، ومن الجانب الآخر المعارضة الشديدة لدى البابا، الذي من السهل رشوته، وسوف نسحق، وكأنا بين حجري رحا، وسيكون اضطرابنا ودمارنا الذي لا يمكن جبره، قريباً جداً.

بالإضافة إلى هذا، كنا قد رقينا وليم أسقف نورويك، وانتخبناه ليكون أسقفنا، ووضعنا أنفسنا تحت سلطانه، على الرغم من رغبة الملك، ومع أنه عارض الانتخاب، وظلمنا لهذا السبب نفسه، فإن وليم المذكور، بعدما تسلم السلطة كاملة، ومع أنه كان انكليزياً، بارعاً في قوانين البلاد، وواحداً كنا نأمل أنه سوف يرضي الرب في جميع المجالات، وسيكون مفيداً لأنفسنا، قام بالتنكيل بنا من دون رحمة، وألحق الأضرار التي لا تحبر بنا، ناسياً جميع المنافع التي كان قد تسلمها، ومن أجله عانينا من آلام وأضرار لا تعد ولا تحصى، فقد سجننا، وسحلنا، وضربنا، وتألنا من الجوع، وتلطننا بالدماء من جراحاتنا، وغلطنا مثل اللصوص، فبمن على هذا يمكن أن نثق؟ وبمن يمكن أن نضع آمالنا، فمن الجانب الأول نخاف من سيلا (صخرة خطيرة في الجانب الإيطالي من مضيق مسينا) ومن الجانب الآخر من خطر الدوامة الوشيك، [أي بتنا بين نارين]، وإذا فعلنا هذا فالموت نصيبنا وإذا لم نفعل سوف لن ننجو من أيدي الملك.

وإلى جانب هذه الأشياء، إنه أيضاً مما يعطينا سبباً عادلاً للخوف هو أننا إذا ما رقينا ايثيلمار المذكور إلى الأسقفية، هو سوف يكون دوماً أسقفاً منتخباً، وليس أسقفاً، وهذه حالة لم تعرفها هذه الكنيسة من قبل، ونأمل أن لا يحدث هكذا مطلقاً، ولربما أيضاً، سوف يحصل على اذن من البابا، بأن يحتفظ — إذا ما انتخب — بالموارد التي لاحصر لها، التي هي الآن بين يديه، لأنه ما هو الذي لا يستطيع الكرماء بأعطياتهم، أن لا يحصلوا عليه في البلاط الروماني في هذه الأيام؟ وإذا ما انتخبناه،

سوف لن يكون الأقل في الثروة والسلطة من أي واحد في انكلترا، وبصعوبة يمكن حتى استثناء الملك، ووقتها يمكن أن يمتلك القدرة (لكن عله لن يسير على خطى أبيه أو البواتيين) على تحويل انكلترا كلها إلى بواتو، أو يكون مثل الحاجب للملك، الذي يمتلك السلطات كلها، فيجلب بواتو كلها إلى انكلترا، وبذلك سوف يدمر ذكرى الانكليز ويزيلها من على وجه الأرض»، وفي النهاية على كل حال، وبعد تحمل الكثير من الآلام، وبعدما رأوا أن الوقت كان شريراً، وأن ما من مكان للجوء مفتوح أمامهم في صدر أبينا البابا، الذي يقدم بشكل عام المساعدة إلى الذين يفرون إليه، الذين انحنوا أمام قسوة التجريد من الأملاك، والذين أرغموا على الرضوخ لرغبات الملك، وبناء عليه قام رهبان وينكستر، وقد أرغمهم تدخل الملك وانتهازيته، وكانوا أيضاً يائسين من مساعدة البابا، قاموا بصوت واحد — لكن ليس بقلب واحد — بالمطالبة أن يكون ايثيلمار أسقفهم، والراعي الروحي لأنفسهم، وهو الذي كان أخو الملك لأمه، وابن هوغ برون، كونت التخوم، وايزابيلا زوجته، التي كانت ملكة انكلترا من قبل، وكان من مواليد بواتو، وطالبوا به مع أنه كان غير كفء للمنصب، في العمر، والمعرفة، والطائفة، وكانت لديه موارد لا تحصى موائمة لرئيس أساقفة، وهكذا قاموا ببناء عليه، بحضور الملك، بترشيح ايثيلمار المذكور بشكل علني ومهيب، وعلى هذا صار ايثيلمار مرشحهم، أو أسقفهم المنتخب، على شرط، أن مثل هذا الشخص يمكن ترقيته إلى المنصب الأسقفي، فقط بوساطة إعفاء من البابا وموافقة.

### ملك إنكلترا يبعث رسلاً إلى البابا

ثم إن الملك عبّر عن سروره، بملاحم وجهه، وبحركاته، وبنبرات صوته، وأمر كاهنه، روبرت سوثندن Sothenden، وكان بليغاً بارعاً، أمره بصياغة رسالة بليغة ومؤثرة، يمزج فيها تهديدات مرعبة،

مع وعود سخية وافرة، والتماسات حارة، حتى تنقل إلى البابا، ثم أرسل رسلاً خاصين، وفصحاء، يعرفون كيف يربحون البابا وكرادلته للقبول برغبتهم، وللتباحث مع البابا والتشاور، حول هذه القضية الصعبة بشكل مرض، لأنها قضية مرغوبة قليلاً من قبل الملك، وأن يقوموا بوساطة الالتماسات وكذلك الرشوة، حتى يرضى بإعطاء موافقته عليها.

### حول رسالة الملك الشاكية إلى البابا

وأسفاه، لماذا ضعف العالم سوف يطول أكثر؟ ولماذا قام السلام والعدل، اللذان يأخذ منهما الملك نص قداسته، فنفا نفسيهما؟، وأين هي حرية الانتخاب، وأين هو السلام الأولي للكنيسة، الذي أقسم الملك على رعايته من دون إحباط، أثناء انتخابه، وأسفاه، وأسفاه، هو الآن يزدرى الرعايا الطبيعيين لمملكته، مع أنهم رجال مقدسين، ومتعلمين، ومتدينين، وجرى اقحام الأجانب، مع أنهم رجال غير لائقين بأي منصب، وجاهلين تماماً بالآداب، ولا يعرفون اللغة الانكليزية، وهم غير نافعين كلياً في الاعتراف، وفي الوعظ، من دون نظام، أو مكونين بشكل جيد في أخلاقهم، مستخرجين للأموال، ومهملين لأنفس، والذين كانوا فيما مضى رجالاً مقدسين، ومتدينين، ومتعلمين، بالتعاون وبوساطة إلهام الروح القدس، جرى سحبهم، حتى من دون موافقتهم، ونزعهم من كراسيهم الكنسية، التي جرى الآن الاستيلاء عليها بالقوة، بعدل، أو من دون عدل، من قبل رجال البلاط والأجانب، وجميع الديرة التي إليها يعود حق انتخاب الأساقفة، قد تدمرت، بسبب هذه الظروف نفسها، وغدت الرعاية الآن عبثاً، ولم تعد مرتبة شرفية، ومصدر خسارة، وليس مصدر منفعة، وجميع الكنائس، سواء أكانت أسقفية أو ديرية، بحكم سقوطها بيدي الملك بعد شغورها — وهو الذي ينبغي أن تكون سلطته وقدرته مسخرة لحمايتها والدفاع عنها — هي الآن عرضة للسلب

والنهب، آه، أيها البابا، يا أبا الآباء، لماذا سمحت لبلدان المسيحية، بأن تتلوث بمثل هذه الإجراءات؟ وعلى هذا، كان يعدل طردك من مدينتك ومن كرسيك، وابعادك إلى المنفى مثل قابيل محروم آخر، وأعدائك، الواقفين إلى جانب فردريك يتقدمون، وأنت هارب من الذين أرغموك على الفرار، والذين يطاردوك سريعين وأقوياء، وفي كل مكان أمرك يردد مدوياً فوق الذين هم رعية لك، لكن ليس له قيمة بين الذين هم متمردين عليك، ففي كل بقعة يجري حرمان الأساقفة من منافعهم، وتصدر الأوامر بإعطاء المنافع إلى أناس غير جديرين بها، وإلى أجناب، وإلى أشخاص غير معروفين، وإلى الذين يطلبون الحليب من شياه قطع الرب، ويجتزون الصوف، ويسلخون الجلد منها ويذهبون به، ويبقرونها ويفرغون ما في جوفها، وما من أحد يمكنه الحصول على الحماية بواسطة الامتيازات الممنوحة إليه من قبل الآباء المقدسين، وبين الأمم والبلدان أيضاً، إن انكلترا — كما يعلم العالم — هي المكان الذي ازدهرت فيه المسيحية كثيراً، وهي أيضاً التي ديست بالأقدام وسحقت أكثر، وبظلم البابا سلبت أملاكها وحرمت من ثمار جهودها، ومع أن ما من واحد يتولى سلبه، هو يعمل بمثابة سالب نحو الآخرين، لأنه أين هو الانكليزي، الذي من المعروف أنه يمتلك موارد في أي جزء من روما، أو إيطاليا، أو جنوى، أو في أية مملكة أخرى، مع أن رجال هذه البلدان مستولون على كل شيء في انكلترا؟ آه يارب، يا إله الانتقام، متى ستولي شحذ سيفك مثل البرق، لكي يغرق في دماء مثل هؤلاء الناس؟، وصدقاً إن ذنوبنا هي التي جلبت بعدل مثل هذه النوازل، وأوقعتها علينا.

### حول وفاة أسقف روكستر وانتخاب المعلم

#### لورانس دي سينت مارتين إلى ذلك الكرسي

وفي الوقت نفسه من العام، في حوالي عيد القديس ميكائيل، مات أسقف روكستر، وفي مكانه انتخب رهبان روكستر المعلم لورانس دي

سينت مارتين Martin، وكان كاهناً ومستشاراً خاصاً بالملك، وفعلوا ذلك خشية منهم أنهم إذا ما اختاروا واحداً آخر، سوف يعارض الملك ذلك الاختيار.

### عودة أسقف لنكولن من البلاط الروماني

وفي حوالي عيد القديس ميكائيل نفسه، عاد إلى انكلترا روبرت أسقف لنكولن حزيناً وغير راضٍ، بعدما بقي عدة أيام في البلاط الروماني، ومقابل اتفاق كبير من دون فائدة، ودون أن يتمكن من تحقيق غرضه كما رغب، وكان قد قام على كل حال، بالتضييق إلى أبعد الدرجات على كثير من الرهبان، وأذاهم بإرغامهم على الدفاع عن أنفسهم ضد هجماته.

ولدى وصوله إلى أسقفيته، وقد شاهد الفوضى المحيطة بالكنيسة المسكونية، كما قد تعلم من مثل نيقسولا، أسقف درم، جرد نفسه وحررها من جميع مشاكل الدنيا، التي غالباً ما مزج نفسه بها، وشغلها من دون فائدة، وعهد بإدارة الواجبات والوظائف العائدة إليه إلى المعلم روبرت مارش Marsh، وكان من موظفيه، ناوياً أن يقول وداعاً إلى هذا العالم الفاني، وأن يتخلى عن أسقفيته، ولكن بما أنه كان يخشى من سلب الملك ونهبه، الذي تولى بالعادة إفقار الكنائس الشاغرة، وقيامه بعد ذلك بإقحام أشخاص غير لائقين بها، لهذا جلس ينتظر بصمت، وعلق تنفيذ نيته السرية، دون أن يعرف الذي عليه عمله في هذه الحالة من اضطراب الشؤون الدنيوية.

### كيف عارض أساقفة إنكلترا رئيس أساقفة كانتربري

وفي الوقت نفسه، علم أساقفة انكلترا، من إفادات الأسقف المذكور، الذي عاد مؤخراً من البلاط الروماني، ومن إفادات آخرين، ومن جواسيسهم المنايين، الذين كانوا قد أرسلوهم إلى هناك، بأن رئيس

أساقفة كانتربري كان يخطط للتآمر ضدهم، من أجل ايذائهم، ولذلك جمعوا مالا للانفاق على أنفسهم في ذلك البلاط، الذي مال بالعادة إلى هذا الجانب وإلى ذلك الجانب بتدخل المال، وكان مثل قصبة تهتز وتتمايل مع الريح، وبناء عليه أخذوا من الأشخاص ذوي المنافع بنسب من كل مارك، لأن المسألة كانت مسألة صعبة، أي ما طلبه المستخرج المذكور، فهو أراد الحصول على المال، وتحصيل ضرائب للزيارات التفقدية من رجال الدين والناس في مقاطعته التي كانت مقاطعة واسعة، وكان هذا الإجراء سيضغط على الجميع بثقل شديد، لأنه كان من الواضح أن رئيس الأساقفة المذكور الذي كان معاباً في أخلاقه، وفي علمه، انتهى أن ينال من زيارته التفقدية ليس زيادة الدين، أو اصلاح الأخلاق، بل هدف من وراء ذلك الربح الدنيء، الذي صار الآن عادة له.

### حول الهزة الأرضية في تشيلتين في إنكلترا

في العام نفسه، في يوم عيد القديسة لوسيا Lucia، وفي حوالي الساعة الثالثة من النهار، وقعت هزة أرضية في سينت ألبان، وفي المناطق المجاورة، التي اسمها تشيلتين Chiltern، وذلك حيث أن مثل هذه الحادثة لم يسمع بمثله من زمن سحيق، ولم يشاهد قط مثيلها، لأن الأرض هناك متماسكة وحوارية، ليست ذات حفر، أو مائية، أو قرب البحر، وعلى ذلك كانت هذه الواقعة غير اعتيادية وغير طبيعية، ولكن الأكثر عجباً منها، هو أنه لو كانت هذه الهزة الأرضية مدمرة في تأثيراتها، مثلما كانت غير اعتيادية ومدهشة، لتولت هز جميع الأبنية وحولتها إلى قطع، وقد جاءت مع حركة كبيرة، وترافقت، مع صوت كان مرعباً، وكأنه كان رعداً من تحت الأرض، وقد وقع حادث مدهش أثناء هذه الهزة الأرضية، هو الحادث التالي: استولى الرعب على الحثائم، وعلى الغربان، وعلى العصافير، وعلى الطيور الأخرى، التي كانت

معشعشة فوق البيوت، وعلى أغصان الأشجار، وكان رعبها وكأن صقراً كان يحوم من حولها، ثم مدت هذه الطيور أجنحتها ونشرت فجأة وهربت، وكأنها كانت مجنونة، وطارت بشكل مضطرب نحو الأمام ونحو الخلف، وأثارت الخوف والرعب بين الذين شاهدوا هذه الواقعة، لكن بعد توقف اهتزاز الأرض، وتوقف الضجيج الذي رافق ذلك، عادت إلى أعشاشها المعتادة، التي اضطربت بوساطة الهزة الأرضية، وأوقعت هذه الهزة الأرضية — في الحقيقة — الرعب في قلوب الجميع، وكان ذلك أكثر من الدهشة، أو الخوف، وقد قيل بأنها كانت منذرة بالحوادث المستقبلية، وفي هذا العام، تأثرت الأرض، وكذلك البحر بالتحركات غير الاعتيادية والمرعبة، التي وقعت وفقاً للكلمات المهددة للرب في الانجيل، في قوله: «سوف تكون هناك هزات أرضية في أماكن مختلفة»، وهدد هذا وأندر بأن نهاية العالم باتت وشيكة.

### كيف ردع رئيس أساقفة كانتربري

#### الشكاوى الصاخبة لكهنة القديس بارثلميو

وفي حوالي الوقت نفسه أرسل البابا رسلاً خاصين إلى ملك انكلترا، ورجا أن ينال اذنه ليتخذ مقر إقامته في بوردو في غسكوني، لأن أخوي الملك الفرنسي، استجوباه، بدقة، وسألاه باسم الملك المذكور، وطالباه باسمهما، فيما يتعلق بكرامة الكنيسة العالمية، بأن يقيم سلاماً مع فردريك، الذي تذل الآن، وعرض تقديم الترضيات، وأن يسدي الاحترام للكنيسة، وقام أخوا الملك، أي كونتا: بواتو، وبروفانس، بالتلميح له، بأن سوء الحظ الذي تقدم ذكره، قد نشأ من خلال جشعه، لأنه — أي البابا — فاسد بالمال، منع الصليبيين من الزحف لتقديم النجدة إلى الملك وانقاده، وحللهم من نذرهم بالحج، مع أنهم هم الناس الذين كانوا قبل وقت قصير مضى، قد حملوا علامة الصليب، نتيجة لجهود وكلائه، أي الدومينيكان والفرنسيسكان، وبالإضافة إلى

ذلك كان قد باع الصليبيين إلى الايرل رتشارد وإلى نبلاء آخرين، وفق الطريقة نفسها التي مارسها يهود الأزمان الخالية، لدى بيعهم الأغنام والحمام في الهيكل، وهؤلاء هم الذين عوقبوا ورمىوا إلى الخارج من قبل الرب الغاضب، كما نقرأ في الانجيل، ولم يعبأ البابا بهذه الحجج وبوسائل الاقناع هذه، وأظهر نفسه عنيداً متشبثاً، وبناء عليه غادر الكونتان بقسوة ومع كلمات نابية، وبادرا مسرعين إلى انكلترا، لاقناع الملك الانكليزي، نظراً لرغبته بتكريم المسيح، بأن يقوم بكل سرعة بالتوجه لانقاذ الملك الفرنسي ونجدته، وفقاً لما تعهد به، ذلك أن هذا الملك متشوق لحضوره.

### حيرة ملك إنكلترا

وبناء عليه، كان الملك الآن في وضع حرج صعب، بسبب أنه كان إذا ما أراد قطع الطريق على البابا، فإنه سوف يغضب، ولسوف لن يرقى أخيه إيثيلمار، وإذا ما أراد فتح صدر الحماية للبابا سوف يثير فردريك ويغضبه، فمن خلال أراضي فردريك كان سيرغم على المرور، عندما سيسير لأداء حجه، بالاضافة إلى ذلك هو لن يرضي الفرنسيين، وكان هناك أمراً آخر أقلق الرجال الأكثر حكمة بين الانكليز، وهو أنه إذا ما سمح للبابا بالإقامة في بوردو، سوف يكون بإمكانه الابحار في وقت قصير إلى انكلترا، وأن يؤذيها، لابل أن يدنسها بحضوره، لأن هؤلاء الأشخاص كانوا يعتقدون أن البلاد كانت تعاني من الفساد، فهي كانت بالفعل تعاني من ذلك بوساطة أعمال الربا للسماسرة، وكانوا يخافون من أنها سوف تكون ملوثة أكثر ببلاط البابا، إذا (لاسمح الرب) كان حاضراً، ولذلك عقد مناقشات دقيقة، وأكثر طولاً، حول هذه المسألة.

رسالة البابا إلى راعي دير القديس ألبان وإلى بعض الآخرين

وفي حوالي الوقت نفسه، أي مع ميلاد ربنا، أرسل البابا أوامر إلى



راعيي دير القديس ألبان، ودير وولثام Waltham، وإلى رئيس  
شمامسة المكان الأول، بأن قرار الحرمان الكنسي الذي أصدره بونيفيس،  
رئيس أساقفة كانتربري ضد: هنري عميد لندن، وبطرس رئيس  
الشمامسة وروبرت المرتل لذلك المكان، وأيضاً ضد المعلم وليم أوف  
ليشفيلد Lichfield، وليم ليفتي Leafete، وضد رهبان  
آخرين من لندن، بسبب العدوان على هيئتهم الكهنوتية، ينبغي الإعلان  
أنه لاغياً وفارغاً، وعلى الرغم من هذا، ضغط رئيس الأساقفة المذكور  
بطلبه في البلاط الروماني من أجل الحصول على الأموال، وعلى ضرائب  
الزيارات التفقدية من الذين سوف يزورهم، وطالب بهذا بمزيد من  
الإلحاح، وبثقة أكبر، بسبب أن أسقف لنكولن، الذي من المعروف أنه  
كان أدنى منه مرتبة، وكان قد حصل قبل عدة سنوات خلت من البابا  
على امتياز القيام بزيارات تفقدية لكهنة كنيسة في لنكولن، مع أنهم  
عارضوه بشدة، وأنفقوا مبلغاً كبيراً من المال في الدفاع عن أنفسهم ضد  
محاولاته، إنما من دون فائدة، والرسائل حول هذه القضية، أي فيما  
يتعلق بقاعدة الشجب، قد أعطيت كاملة في كتاب Additaments.

### موت الإمبراطور فردريك

وفي حوالي الوقت نفسه، فارق هذه الحياة فردريك، الذي كان أعظم  
أمراء الأرض، وأعجوبة هذا العالم، والمنظم لإجراءاته، فارقهها وهو  
منسحق الفؤاد بشكل مدهش ومتدلل، وبعدما جرى تحليله من الحكم  
الذي صدر ضده، وقد قيل بأنه ارتدى زي الرهبان السسترشيان، وقد  
مات في يوم عيد القديسة لوسيا، ولذلك فإن الهزة الأرضية التي وقعت  
في ذلك اليوم لم تكن بوضوح من دون أهمية وبوفاته، ماتت جميع آمال  
الفرنسيين التي عاشوها بإنقاذ، أو انجاء ملكهم، وأبقي خبر وفاته سرياً  
لمدة عدة أيام، حتى لايفرح أعداءه على الفور، لهذه الواقعة، لكن في يوم  
عيد القديس اسطفان، جرى الإعلان عن ذلك، وجرى إخبار الشعب

به، وسوف نكتب وصيته النبيلة في كتاب Additaments<sup>(1)</sup>.

### إكمال خمسة وعشرين نصف قرن من سنة النعمة

مع نهاية هذا العام يكون قد انقضى، منذ سنة النعمة خمسة وعشرين نصف قرن، أي ألف ومائتين وخمسين عاماً، ويتوجب أن نذكر أيضاً، وأن لانمر باستخفاف دون أن نوضح، أن ما من واحد من أنصاف القرن هذه حتى ثلث الثلاثين سنة الماضية، قد وقعت فيه حوادث مدهشة، وغير اعتيادية وجديدة، كالتى وقعت في هذا النصف الأخير، أي في الخمسة والعشرين عاماً، وهناك في الحقيقة كثير من الكتاب والباحثين في التاريخ، الذين يقولون، إنه لم يشاهد في أنصاف القرون الأخرى، أعاجيب ومستجدات مدهشة كالتى وقعت في النصف الذي انتهى الآن، ولا حتى حوادث أسوأ من التي هي متوقعة الآن مع الخوف.

### حول الأحداث المدهشة لهذا النصف الأخير من القرن

لأنه في نصف القرن هذا، غادر التار ملاجئهم، وعاثوا فساداً، بوحشية الحيوانات المفترسة بلدان الشرق، والبلدان المسكونة من قبل المسيحيين، وكذلك البلدان المسكونة بالكفار.

وتمت هزيمة أمير المؤمنين الذي كان أقوى ملوك اسبانيا وأفريقيا، وانهزم، وتفرق جيشه كله.

وعندما كان المعلم أوليفر يعظ في المقاطعات الألمانية، ظهر تمثال المسيح في السماء، وكان مرئياً بوضوح إلى كل واحد، وانسحبت الكنيسة الاغريقية من الخضوع إلى كنيسة روما، بسبب التجاوزات لهذه الكنيسة، خاصة ممارستها للربا وللسيمونية (بيع المناصب)، وبيع العدالة، وآثام

---

١ - مالبث متى باريس أن غير نيته، بادخاله نص هذه الوصية بعد قليل في كتابه هذا.

أخرى كثيرة لا يمكن التهاون بها.

وجرى الاستيلاء على دمياط، المدينة المصرية المشهورة مرتين، واستردت مع فقدان عظيم للدماء، من الجانيين الاسلامي والصليبي.

ووضعت انكلترا تحت الحرمان من شراكة المؤمنين لمدة سبعة أعوام، وعانت المملكة نفسها من حروب داخلية للمدة نفسها تقريباً، وغدت أيضاً دافعة للجزية، وتنفيذاً لنبوءات بعض الأشخاص، لم يكن بين يدي الملك جون، عندما مات أي استحواذ كامل لأية منطقة، ولذلك أطلق عليه اسم «بلاوطن».

وجرى تحريم ممارسة المحنة بالنار والماء للبرهنة على البراءة.

وأعطي الاذن لشخص واحد بتسلم مرابح عدة أسقفيات، وبأن يحتفظ بالموارد التي كانت لديه من قبل.

وجرى تحويل الشهيدين: القديس توماس في انكلترا، وادموند المعترف في فرنسا، وانتشر صيت القديسة ايليزابث، ابنة ملك هنغاريا في ألمانيا خلال هذه الحقبة، وجرى منع الأشخاص، وبعد ذلك سمح لهم عن طريق المال، بأن يملكوا أكثر من كنيسة واحدة، وبذلك صار غير الشرعي شرعياً.

وجرى انتخاب لويس الابن الأكبر للملك فرنسا، والوريث الشرعي له سيداً، وكأنه صار ملك انكلترا، لكن مالبث، بسبب خرقه لوعوده، أن ترك البلاد بشكل مهين، وواجه الامبراطور الروماني أوتو سقوطاً محزناً بسبب اضطهاد البابا انوسنت الثالث له، ذلك أنه هزم في القتال، وحرم كنسياً، وخلع من العرش.

وجرى مرتين أسر رهبان الداوية، والاستتارية، ورهبان طائفة التوتون للقديسة مريم، والقديس لعازر (لازاروس)، وتمزيقهم،

وإعدامهم.

وتعرضت مدينة القدس المقدسة، مع كنائسها المقدسة، وأماكنها التي تقدست بحضور المسيح للدمار مرتين، وفي المرة الأخيرة سويت مع الأرض بشكل وحشي، من قبل الخوارزمية وسلطان مصر.

وحدث كسوف للشمس مرتين خلال ثلاث سنوات، وظهرت ثانية أعجوبة مذهشة في السماء، عنها جرى تقديم رواية كاملة في هذا الكتاب، وكان ذلك في سنة النعمة ألف ومائتين وثلاث وثلثين، ووقعت هزات أرضية في انكلترا، وكان ذلك حتى في تشيلتين، لعدة مرات، وفي مقاطعات سافوي، جرى سحق خمس قرى، مع كنائسهم، وبيوتهم، وسكانهم بركام الجبال الذي سقط عليهم، وحدث فيضان للبحر غير اعتيادي ومدمر، مثله لم يشاهد من قبل، وشوهد في إحدى الليالي سقوط عدد لا يحصى من النجوم من السماء، بحيث كان هناك في وقت واحد، وفي اللحظة نفسها عشر نجوم أو اثني عشرة نجمة تتطير هنا وهناك في وسط السماء، وكان بعضها يتطير في الشرق، وبعضها الآخر في الغرب، وبعض في الجنوب، وبعض في الشمال، ولئن كانت هذه النجوم نجومًا حقيقية، لما بقي نجم واحد في السماء، ولم يمكن العثور على سبب منطقي واضح لهذه الحادثة في الكتب حول الأنواء وعلم الهيئة، باستثناء أن تهديد المسيح كان وشيكًا وحقيقًا بالناس، وهو قوله: «ستكون هناك علامات بالشمس» إلخ، إلخ.

وجرى عقد مجمع مسكوني مرتين في روما، وفي ليون: وفي المجمع الثاني منهما (في ليون) جرى خلع الامبراطور الروماني فردريك، ووقع بالأسر الكاردينال أوتو، الذي كان من قبل النائب البابوي في انكلترا، وجاء وقوعه بالأسر قرب جنوى، مع عدد كبير من رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الدير، والقساوسة، وبعض الجنوئين، الذين غرق منهم عدد كبير.

وفي ويلز حدث أنها بعدما فقدت أميرها للويلين، وولديه بالتوالي، اللذان واجها موتاً مبكراً، خضعت إلى القوانين الانكليزية، ولحكم الملك الانكليزي.

أما غسكوني التي تحركت ضد سلطة ملك انكلترا، فتم اخضاعها من قبل سيمون ايرل ليستر.

وعبر الملك هنري الثالث البحر مرتين مع جيشه، ليسترد حيازة ممتلكاته في القارة، بالقوة، وخاصة نورماندي، التي جرى انتزاعها من أبيه، بوساطة قرار من النبلاء النظراء الاثني عشر لفرنسا، لأنه تلمخ بقتل ابن أخيه آرثر، وعاد هذا الملك مرتين مهاناً، ومجلاً بالعار، ورجلاً فقيراً.

وجرى استرداد جزء كبير من اسبانيا وإعادته إلى المسيحية، وذلك مع عدة من مدنها الجلييلة، التي كان من بينها: قرطبة، واشبيلية، وبنشكلة Peniscola مع مدن أخرى، وكذلك جزيرتي: ميورقة، ومنورقة، وأماكن أخرى كثيرة على الساحل، وجاء الاستيلاء عليها من قبل الملوك المنتصرين لقشتالة.

وفي المناطق الشمالية، تم الاستيلاء على جزء كبير من فريزلاند، وروسيا، وذلك إلى امتداد سفر اثني عشر يوماً، وذلك من قبل وولدمار Waldemar، ملك داشيا Dacia، حتى أنه جرى اكتساب سبع أسقفيات للمسيح بوساطة هذه الحادثة.

وهرب البابا، أو بالحري طرد من مدينة روما بوساطة تنكيل الامبراطور فردريك، ونفى نفسه، واتخذ موقفاً لذاته متخفياً في أناني Anagni وبيروسييا Perusia، ذلك أنه اتهم من قبل الامبراطور المذكور، بأنه سعى إلى الاستيلاء على الامبراطورية، عندما كان يقاتل في سبيل الرب في الأرض المقدسة، وقام الداوية أيضاً،

بسبب الحقد المثار بهم من قبل البابا بانتهاز الفرصة، والسعي إلى تسليم الامبراطور، ووضعه بين يدي سلطان مصر.

ولإثر وفاة البابا غريغوري، بات الكرسي البابوي شاغراً لمدة سنة وتسعة أشهر، وقد جلس ثلاثة على الكرسي الرسولي خلال عامين، وكان هناك واحداً من الكرادلة، متميزاً أكثر من البقية، هو المعلم روبرت سمركوت، وكان من أصل انكليزي، وقد جرى قتله خنقاً في القصر، الذي عرف باسم قصر الشمس، خشية من أن ينتخب بابا، وصدوراً عن الحسد كما قيل، وأخيراً جرى انتخاب سينيولد Sinibald، وكان كاردينالاً، انتخبه بابا تحت اسم انوسنت الثالث، وقد سار على خطى سلفه، فحرم كنسياً الامبراطور فردريك وظل يهرب من قصر إلى قصر، ليتجنب اضطهاد الامبراطور، وذهب أخيراً إلى ليون، حيث تولى في مجمع مسكوني، خلع الامبراطور المذكور، وتولى من دون حياء استخرام مبلغ من المال من أساقفة الكنيسة، وسعى بوساطة هذا المبلغ إلى ترقية لاندغريف ثورنجا، وبعد ذلك وليم كونت هولاند، إلى العرش الامبراطوري، وقد مات الأول من هذين، وألحقت الهزيمة بالثاني، فأخفق في مقصده.

ووجد الممارسون للربا، الذين اسمهم الـ Caursins، والذين عدّوا مسيحيين، مكان التجاء، وموضع استقرار وهدوء في انكلترا، أولاً بموجب تساهل من البابا فقط، لكن بعد ذلك تحت حمايته المكشوفة، ولذلك أطلقوا بلا حياء، على أنفسهم، اسم تجار البابا، وصرافيه.

وجرى تعليق الأساقفة وحرمانهم من استغلال منافعهم الكنسية، حتى تتم تلبية طلبات الجشع البابوي وارضائها، من أجل أتباعه الذين لا يستحقون، والذين لم يظهروا قط في انكلترا، ولم يزعجوا أنفسهم للقيام بأعباء المسؤولية عن الأرواح والأنفس.

وظهرت طوائف رهبانية متعددة ونبتت بأعداد وافرة، ففي البداية ظهر الدومينيكان، وبعدهم الفرنسيسكان، وظهر الآن حملة الصليب، ثم ظهر الكرمليون، وفي ألمانيا نشأت هناك طائفة النساء العفيفات، اللاتي حملن لقب الـ Beguins. وقد غدا تعدادهم كبيراً جداً، إلى حد أن ألفاً منهم أو أكثر أقمن في كولون وحدها، ومارس هؤلاء الرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان في البداية حياة فقر، وقداسة عظيمة، وكرسوا أنفسهم لأعمال الوعظ والتبشير، والاعترافات، وللواجبات اللاهوتية في الكنيسة، وللقراءة والدراسة، وتخلوا عن كثير من الموارد، وتبنوا فقراً تطوعياً في خدمة الرب، ولم يحتفظوا بشيء لأنفسهم لليوم التالي، لاسيما من أنواع الطعام، غير أنهم حصلوا خلال أعوام قليلة لأنفسهم على ما جعلهم في أحوال رائعة، فبنوا بيوتاً ثمينة، وعلاوة على ذلك، جعلهم البابا — على الرغم من إرادتهم — المتسلمين للضرائب، والوكلاء الذين يستخرجون الكثير من الأتاوات لصالحه، ويبدو أن الزمان قد عاد بالحقيقة، إلى الوقت الذي كان فيه القديس بندكت، الذي بروح جميع القديسين، قد عمل إشارة إلى هذا، في بداية نظامه، وذلك حيث عالج قضية مختلف أنواع الرهبانيات، هذا ولم تنحدر طائفة القديس بندكت، ولا طائفة القديس أوغسطين طوال الوقت الطويل منذ تأسيسهما أولاً، مثلما انحطتا في هذه الأيام.

وأشع القديس ادموند، رئيس أساقفة كانتربري، الذي وجد جسده غير مهترى في بونتغناك، والقديس روبرت الناسك الذي كان في نارسبورا Knaresborough، والقديس روجر، أسقف لندن، مع عدة قديسين آخرين، أشعوا وانتشر صيتهم بوساطة عدد من المعجزات المدهشة، التي عملت عند قبورهم، ومثلهم أيضاً القديسة ايليزابث، ابنة ملك هنغاريا، والقديسة هيلديغارد Hildegard، التي كانت نبية في ألمانيا.

وأعيد بناء كنيسة ويستمنستر، وتمت إشادة معبد ذهبي بأعمال ذات نفقات عالية جداً، من قبل الملك هنري الثالث، من أجل استخدام القديس ادموند، وجلب إلى انكلترا بعض دم المسيح، وحجرة تحمل طبعة قدمه، ووضعت في ويستمنستر بمثابة هدية من الملك.

أما بالنسبة لهرطقات الألبينيين *Albigenses* والجوفينانيين *Jovinians* مع هرطقات كثير من الشعب الايطالي، التي نمت لها فروع كثيرة، فقد جرى تدميرها في هذه الحقبة.

وجرى مسح هاكو وتويجه ملكاً على النروج.

وسار الرهبان السسترشيان على خطى رهبان الطائفة السوداء، فحصلوا على اعفاء من البابا، فعمروا أبنية موائمة في باريس وفي أماكن أخرى، حيث ازدهرت جماعات العلماء، وامتلكوا مدارس هناك، حتى لا يكونوا موضع عدم احترام من قبل الدومينيكان والفرنسيسكان.

وتمت حيازة الكرسي الجليل لكانتربري مع الكنيسة، من قبل شخص غير كفء، أقحم من قبل الملك، مع أن هذا الكرسي كان متميزاً وقد تقدس من خلال كثير من رؤساء الأساقفة في الأزمنة الماضية، وقام هذا الدخيل، وقد حرصه المثل الذي ضربه أسقف لنكولن، الذي لم يعبأ بمعارضة كهنته، فحصل على سلطة زيارتهم زيارات تفقدية، فاستخرج في السنة الأولى منافع الكنائس الشاغرة، لمدة سبعة أعوام، وظلم بذلك الكثيرين ممن كانوا خاضعين له.

وفي السنة الأخيرة هذه من نصف القرن الأخير، حصل المسلمون على نصر فرضوه بإرادتهم، وجرى تمزيق الجيش الصليبي كله، الذي تألف من نبلاء جميع فرنسا، والداوية، والاسبتارية، وفرسان طائفة التيوتون للقديسة مريم، وفرسان طائفة لعازر، وتقطيعه إلى أشلاء، وجرى بالوقت نفسه أسر لويس، الملك التقي لفرنسا، مع أخويه:



كونت بواتو، وكونت بروفانس، وكان وليم لونغوسبي هناك، وقد قتل مع كثير من نبلاء انكلترا، وهرب كونت أرتوي، أخو الملك الفرنسي، من المعركة، وغرق.

وخسر البابا والبلاط الروماني كله الحظوة والمكانة لدى رجال الدين، وكذلك لدى الناس، لأن الصليبيين جرى بيعهم، وحلّلوا من عهودهم، مقابل دفع المال، وتأخروا وأعيقوا بطرق كثيرة مضاعفة.

وانزعجت المسيحية كلها واضطربت، وتعرضت الكنيسة العالمية للخطر، بسبب الحروب التي تفجرت عن الكراهية وصدرت عن عدم الاتفاق بين البابا وفردريك.

وحمل الملك هنري الثالث الصليب، ومثله فعل كثير من نبلاء انكلترا، وكذلك فعل كثير من ملوك، وأمراء، ونبلاء، وأساقفة العالم المسيحي، وكان راعي الدير الوحيد الذي فعل مثل هذا، هو راعي دير القديس إدموند، الذي نسي أنه مع القلنسوة الرهبانية، قد تعهد بأن يحمل بشكل دائم صليب المسيح، وسط سخرية الكثيرين، فهو حين تسلم الشارة المزيفة للصليب، بحضور الملك ومعه، عمل عملاً له بشكل واضح طعم التملق.

وفي هذا العام المميت، غادر خلاله إلى المسيح عدد كبير جداً من النبلاء، الذين كانوا قد تركوا أوطانهم، وزوجاتهم وأولادهم، وأقربائهم، وأصدقائهم، ليقاتلوا بإخلاص في سبيل المسيح، وكان هؤلاء جميعاً بشكل واضح شهداء، وأسماؤهم التي لا يمكننا تقديمها في هذا الكتاب، بسبب عددها الكبير، هي قد دوت بأحرف لا يمكن مسحها في كتاب الحياة، وهم أنفسهم قد تسلموا تاج الشهادة، وفقاً لما استحقوه.

وعلاوة على ذلك، توفي في يوم عيد القديسة لوسيا، فردريك أعجوبة

الدنيا، وكانت وفاته في أبوليا.

ووقعت هذه الحوادث المدهشة جميعها خلال نصف القرن الأخير، وهي حوادث غريبة مثلها لم يشاهد قط أو سمع به، كما لا يمكن العثور عليه في أي من كتابات آبائنا في العصور الخالية.

\*\*\*\*\*

هنا نهاية تواريخ الراهب متى بارسيس، الذي هو من رهبان القديس ألبان، وقد تولى كتابة هذه التواريخ لصالح الأجيال المقبلة، صدوراً عن محبة الرب، ومن أجل تشريف القديس ألبان، رائد الشهداء الانكليز، وذلك من أجل أن لا تتعرض ذاكرة الحوادث الحديثة للدمار بوساطة تقادم الزمن أو النسيان:

منذ أن حملت العذراء أولاً بولدها، انقضى

ألف واحد ومائتين وخمسين مرة

جرى فيها سياق الأعوام حتى الآن، وخلال جميع ذلك الوقت

لم يقع الفصح قط في اليوم السادس

قبل غرة نيسان، في السنة

التي أنهت نصف قرن، باستثناء السنة

التي انتهت الآن.

لقد انقضى على هذا خمسة وعشرين نصف قرن، منذ تجسيد ربنا، ويبدو أن الفصح لم يحتفل به في سنة اليوبيل، التي هي السنة الخمسين، في وقته الصحيح، أي في السادس والعشرين في هذه السنة الأخيرة:

تاريخ متى انتهى هنا

وأرسلت سنة اليوبيل  
وأنزلت رقوداً من السماوات  
وأعطى أيار رقوداً له  
هنا على الأرض، وفي عليين في السماء  
عندما فيها سيقوم هناك

ومن المعتقد، وما نعتقده ليس من دون أهمية، أن جميع العناصر الأساسية قد عانت في هذه السنة الأخيرة، من الضرر والنار، لأنه في ليلة عيد الميلاد الذي مرّ مؤخراً، أشعت السماء بطريقة مرعبة، معاكسة للمسيرة الطبيعية للطبيعة والهواء، وحدث أيضاً أنه في أسقفية نورويك وفي المناطق المجاورة لها طولاً وعرضاً، كانت السماء قد غطيت بالضباب، واضطربت برعد غير طبيعي، وليس في موسمه، وذلك لوقت طويل، وقد حجبت بغيوم كثيفة، كما أنه لم يسمع منذ زمن طويل مثل هذا الرعد المخيف، كما أنه لم يشاهد مثل ذلك البرق حتى في الشتاء، وكذلك حدث أن البحر قد تجاوز حدوده الطبيعية، ودمر الأماكن المجاورة له، كما حدث أيضاً أن الأرض اهتزت في انكلترا، لابل حتى في تشيلتين، التي هي بالعادة أرض حوارية وصلبة:

متى تعبك هنا انتهى  
أوقف قلمك ولا تتعب أكثر  
ولا تطلب الذي سيجلبه المستقبل  
فجيل آخر لديه أشياء أخرى\*.

---

\* يبدو أن متى باريس توقف عند هذه النقطة من تاريخه، ولم يتابع العمل فيه لبعض الوقت، غير أنه استأنف العمل فيها بعد وكتب التكملة.





## عام ألف ومائتين وواحد وخمسين كيف احتفل الملك بعيد الميلاد في وينكستر

عام ألف ومائتين وواحد وخمسين، العام الخامس والثلاثين من حكم  
الملك هنري الثالث:

فيه أمضى الملك عيد الميلاد في وينكستر، وبسبب أن أخاه — كما  
تقدم الذكر — ايثيلمار قد جرى ترشيحه لشغل الكرسي الأسقفي  
لوينكستر، الذي كان شاغراً، كبج يديه الجشتين عن نهب وسلب  
ممتلكات الأسقفية، حسبما كانت عادته الطبيعية، ولكن بما أن العادات  
القديمة لا يمكن نسيانها بسهولة، أمر بالأشجار بأن تقطع وأن تباع،  
وأن يجري جمع المال الذي سيتم تحصيله من البيع وأن يضاف إلى  
خزنته، مع أنه أخبر بكل وضوح بأن مثل عملية السلب تلك هي بلا  
شك لن تفيد الذين كانوا ذاهبين إلى الحج، للقتال في سبيل الرب.

### حول عاصفة رعدية جاءت في غير موسمها في الشتاء

وفي حوالي هذا الوقت، أي في ليلة عيد الميلاد، سمع رعد مخيف،  
وعد ذلك بمثابة دليل على غضب الرب، وظهر هذا بشكل خاص في  
أسقفية نورويك، وفي المناطق المجاورة لها، ولمع برق وقذف بشرره،  
وقد ترافق مع هياج غير معتاد للهواء، وفي غير موسمها، مما أوقع رعباً  
عظيماً وخشية شديدة في قلوب الجميع، الذي سمعوا ذلك ورأوه، وقال  
اللاهوتيون بأن هذا نذير بكاء كبير في المستقبل.

### عدم توزيع الملك أية ملابس بمناسبة العيد

وفي هذا العيد الذي يحتفى به كثيراً لم يوزع الملك أية ملابس عيد على  
فرسانه، وعلى آل بيته وحاشيته (ولعله لم يفعل ذلك للتوفير لأنه كان  
قلقاً على حجه)، مع أن جميع أجداده قد مارسوا أعمال التوزيع منذ  
عصور قديمة، حيث كانوا يمنحون ملابس ملكية، وجواهر ثمينة.

### كيف جرى إلغاء نفقات المائدة الملكية

وجرى أيضاً إلغاء المائدة الغنية والضيافة الملكية، وقام الملك من دون حياء، بالسعي لنيل الإقامة ووجبات طعامه مع رعاة الديرة، ورؤساء الرهبان، و الكهنة، ورجال من درجات متدنية، حيث أقام معهم، وسألهم منحه الهبات والهدايا، و في الحقيقة هو لم يعد الأشخاص الذين اقتصر عملهم فقط على تقديم الضيافة والمعاملة الفخمة له، ولحاشيته، وللملكة والأمير ادوارد ورجال البلاط، بأنهم متأدبين وكرماء، إذا لم يرفقوا ذلك بتخصيصه بهدايا كبيرة وفخمة، وفي الحقيقة هو لم ينجل بسؤالهم، ولم يكن سؤاله لهم تقديم معروف له، بل توجب عليهم ذلك لأن هذا كان حقه.

وفي هذه الآونة أيضاً، بعدما تناول الملك مؤخراً وجبه طعام عند روبرت باسلو في بيعته في ويستمنستر، أثقله بتوبيخات مهينة، فما كان منه إلا أن أجازه الآن ببعض الهدايا الثمينة، كما أن رجال البلاط، والحاشية الملكية، لم يقبلوا أية هدية، مالم تكن ثمينة، وغالية الثمن، مثل أن يكون ذلك: جياذ جميلة، وكؤوس من الذهب أو الفضة، وعقود بجواهر متتخبة، وأحزمة امبراطورية، وماشابه به ذلك من أشياء، وصار بلاط الملك مثل بلاط روما، حاضنة، أو بالحري، يمدد نفسه، مثل عاهرة، من أجل الربح.

وكان عدد الذين قتلوا من جيش الملك الفرنسي — بسبب رعونة كونت أرتوي — أكثر من ستين ألفاً، وعشرين ألف رجل كانوا تحت السلاح، وذلك بالاضافة إلى الذين غرقوا، مع آخرين اختفوا أثناء الفرار، والذين سلموا أنفسهم عن طواعية إلى العدو، وصاروا مرتدين عن المسيحية، وسبب هؤلاء للمسيحيين أذى أعظم مما فعله أعداؤهم الآخرين.

ولم يختلف رقم مبلغ المال من أجل فدية الملك، الذي وقع بالأسر، من خلال غضب الرب، كثيراً عن رقم تعداد الذين قتلوا، حيث كان ستين ألف باوند، من أفضل أنواع الذهب الخالص، أي من النقود الاستيرلينة، إلى جانب بعض الأموال العامة الأخرى، من نقود تور وباريس، وكان ذلك مبلغاً هائلاً، ووقعت هذه المذبحة في سنة النعمة: ألف ومائتين وخمسين، وجرى دفع الفدية، مع تقديم الرهائن من أجل ذلك، في السنة التالية، أي في سنة ألف ومائتين واحدي وخمسين.

### كيف فرضت الحراسة بمزيد من الشدة على سجناء الإمبراطور

وفي هذه الآونة، كان هناك ثلاثة أو أربعة أشخاص من كل مدينة من مدن إيطاليا، مع بعض المواطنين من دول أبوليا، ممن حاربوا ضد فردريك وابنه، وكانوا مودعين في سجن فردريك (وكلهم كان قد اعتاد أن يسميهم خونة أو متمردين ضده) هؤلاء جرى إرسالهم بعد موت فردريك من قبل ابنه كونراد إلى مناطق نائية من أراضيه، أي إلى نابل Naples وبلرم في صقلية، حتى يمكن حراستهم بشدة أعظم، ويكونوا أكثر حفظاً، وقد فعل كونراد هذا بناء على نصيحة أبيه، وجرى تسليم بعض السجناء إلى هنري بن فردريك، والذي هو أيضاً ابن أخت ملك انكلترا، غير أن وضع هؤلاء السجناء في سجن فردريك، وكان من بين هؤلاء السجناء ابن مركيز مونتسرات Montserrat، وهو الذي جرى تقديمه بدلاً عن انسيوس، وكان ولداً آخر من أبناء فردريك، وكان مايزال سجيناً لدى البولونيين، ذلك أن المعاهدة من أجل هذا التبادل كانت على وشك الإبرام، عندما تدخل موت فردريك، وحال دون الاتفاق النهائي عليها.



### كيف ثار أبناء فردريك وأصدقائه ضد البابا

ثم شرع أبناء فردريك مع أصدقائه، الآن بتقوية أنفسهم، ومن ثم التحرك ضد البابا، وصحيح أن رأساً قد جرى قطعه — حسب ما حدث في قضية هيدرا Hydra، التي قيل بأن هرقل قد قتلها — نمت عدة رؤوس في مكانه، لأن كونراد، كان فارساً شجاعاً جداً هو نفسه، ومحبواً، ومخشياً جانبه من قبل جميع الامبراطورية، لأنه كان ابن ابنة جون الذي كان لا يغلب، وكان ملكاً على القدس، وأيضاً لأن هنري — أخي كونراد — كان شاباً وسيماً، ومقبولاً من الجميع، وقد كان موضع تقدير من قبل جميع أصدقاء الامبراطور، لأنه كان ابن الامبراطورة ايزابيلا، التي كانت محبوبة من قبل الجميع، وكان أيضاً ابن أخت الملك المسيحي التقي لانكلترا، هذا وكان البابا، بسبب جشعه، وكذلك جشع بني جلدته كلهم، هدفاً للكراهية العالمية ولكراهية أتباع الامبراطورية، ولذلك غدت الكنيسة، بسبب تزايد تنكيلها في وضع خطير جداً، وعانت من أضرار مضاعفة، وكانت استعادة ذكريات كوارث الماضي، أيضاً شوكة في أعين الذين وقفوا إلى جانب البابا، وهكذا نجد هنري راسبي Raspe، الذي كان لاندغريف ثورنجا، والذي استهدف البابا أن يرقى به إلى العرش الامبراطوري، والذي من أجل ترقيته أنفق مبلغاً كبيراً من المال، قد هلك في ميتة مهينة، وبعد موته جرى اختيار هنري أوف غولديري Gueldres، لكنه لدى تفكره بالميتة المهينة للذي تقدم عليه، رفض هذه الترقية، وجرى من بعده اختيار دوق برابانت واللورين، لكنه رفض هذا العرض رفضاً تاماً، وكان الذي وقع الاختيار عليه بعد ذلك لشغل المنصب إيرل رتشارد، لأنه كان رجلاً داهية، ولديه أموالاً كثيرة، وأيضاً لأنه كان أخاً لملك انكلترا، لكنه رفض كلية المنصب، بسبب أن حظوظ الحرب كانت موضع شك، ومن بعده اختار البابا وليم كونت هولاندا، الذي بطيش

وافق على ذلك، وهو الآن، بعدما فقد كل شيء، قد أرغم على العودة إلى أراضيه، وفي الحقيقة، هي الآن ليست أراضيه، لأنه كان قد أعطاهما إلى أخيه، ولذلك قد أرغم الآن، على الاستجداء، وقد ازدري مكر البابا ووعوده، وبعد هذا كله، سعى البابا إلى وضع هاكو، ملك النروج، على العرش الامبراطوري، مكان فردريك، وفي سبيل أن يحوله لأن يكون مناسباً، وأكثر حظوة وموائمة لمقصده، تدبر أمر تكريسه وتتويجه ملكاً، لكن إثر تتويجه مباشرة، أعلن الملك المذكور صراحة بأنه كان دوماً على استعداد لشن الحرب ضد أعداء الكنيسة، ولكن ليس ضد أعداء البابا، وهذا ما كان هذا الملك قد أعلنه لي، أنا متى كاتب هذه الصفحات، ولكن بوساطة يمين عظيم، وإنه بسبب معطيات الظروف المبينة أعلاه، أحاطت المخاطر وتفجرت يومياً من كل جانب لتصيب الكنيسة.

### حول الخلافات بين اثنين من أعظم السلاطين قوة

وفي حوالي الوقت نفسه نشب خلاف بين اثنين من أعظم أمراء المسلمين قوة، هما سلطان حلب وسلطان مصر، وذلك بسبب قبول الفدية من الملك الفرنسي، وإطلاق سراحه من بين أيدي المسلمين، من خلال جشع سلطان مصر، لأن الشرقيين قالوا بشكل عام، بأنه كان ينبغي عدم فقدان مثل هذه المنحة الثمينة، وأن هذا ما كان ينبغي أن يحدث لولا تقاعس المصريين وجشعهم، ولذلك تعرض السلطان المذكور للهجوم من كل جانب، من قبل المسلمين، وخاصة من قبل سلطان حلب، وأرغم على الاعتراف بهذا، وأيضاً على إرسال رسالة إلى الملك الفرنسي، يتوسل إليه بتواضع لعقد السلام معه، وعرض بنود إقامة صداقة على أساس شروط محددة وصالحة، ومن خلال ذلك، ومن معطيات الظرف توفرت الآمال، بأن الحفاظ على القدس سوف يكون ممكناً بفعالية.

وفيا يتعلق بهذه القضية، تلقينا رسائل موثقة ومختومة من مقدم

الاستراتيجية في القدس، وإذا ما رغب أي واحد برؤيتهم، عليه العودة إلى كتاب Additaments. وقد شعر الشخص الذي قتل السلطان بالتجبر والتفاخر، إلى حد أنه أثار غضب جميع شعب الشرق، لأن السلطان الذي جرى للتو قتله بشكل خياني، كان مستقيماً، ومعتدلاً، وواحداً غيوراً من دون تعب على إيمانه وعهده، ولأنه تعرض للنقد الشديد أثناء حياته، وللملامة لأنه سمح بفدية الملك الفرنسي وتركه يغادر حياً، قيل بأنه قد ردّ كما يلي: « ياأصدقائي، أنتم تعلمون أنه الأعظم نبلاً بين جميع المسيحيين، ولذلك لو أنه قتل، لشعر أقرباؤه، الذين هم كثرة كثيرة، في قرارة قلوبهم، بوجوب الانتقام له، وعلاوة على ذلك إنني كنت سأخسر مال الفدية، لأنه بدفع هذا المال سيلحق الفقر بفرنسا، وسينال المسلمون الغنى والسرور، كما أنني لم أتجرأ على اقرار ذنب دس السم لمثل هذا الشخص، صاحب مثل هذه المرتبة العالية، خشية من أن تثير مثل هذه الخيانة الكبيرة الرب والمسيحيين، ولذلك دعونا نكون راضين بفضل محمد (صلى الله عليه وسلم)، وبدمار مثل هذا الملك العظيم، الذي هزم، وأخذ أسيراً، ودفع الفدية، وذلك مع العلم أنه لا يوجد شخص له مرتبة عالية، أو حتى هو معروف، يمكنه أن ينجو من بين أيدينا، ونحن فرحون في تملكنا لأشخاصهم، وأسلحتهم، وخيولهم، وأموالهم، وعلينا أن نفتخر بالنصر الذي فاق جميع الثروات، ولم نرضهم هذه الإجابة فقط، بل إنها ألهمت غضبهم وزادته، وقالوا له: «أنت تكذب بدناءة، لأننا لو قتلناه، أو أودعناه في السجن الدائم، لقذفنا بالرعب وبالا احترام في قلوب جميع شعب الغرب، لكن الجشع أعمى قلبك»، وقبل أن يحذر ذلك السلطان ويكون متنبهاً، طعن بخنجر، ومات بطريقة مؤلمة، والخائن الدموي الذي — كما ذكرنا — تولى قتله، مع أنه مولاه، قد حلّ محله، وخبر مقتل هذا السلطان وتعيين السلطان الآخر، جرى اعلام الايرل رتشارد به، برسالة يمكن العثور عليها في كتاب Additaments.

### حول صبر الملك الفرنسي

وفي الوقت نفسه تحمل الملك الفرنسي المسيحي التقى جميع الانتكاسات بصبر وصمت، وبقي في عكا ينتظر المساعدة، ويرجو صلوات الرهبان، وبشكل خاص الذين كانوا في الهيئة الرهبانية لطائفة السسترشيان، حتى يمنحهم الرب لطفاً ويمنّ عليهم بالهدوء، بعد تلك العواصف الثقيلة، وقام أيضاً، كما تقدم الذكر من قبل، بارسال أخويه، اللذين عقد عليهما آمالاً كبيرة، ووضع بهما ثقة عظيمة، وقد بعث بهما إلى المناطق القريبة من جبال الألب، ولكنهما — على كل حال — نسيا يوسفهما، وتوليا القيام بالواجب الذي فرض عليهما، بإهمال كبير، وأخرا القضايا إلى درجة أنها بديا وكأنهما غير راغبين بمساعدته، وذلك وفقاً لكلمات الفيلسوف: «المهاتلة الطويلة هي تردد كبير».

### وصول غي أخي الملك من الأرض المقدسة

أثناء الاحتفالات المهيبة لعيد الميلاد، وصل غي، أخو الملك لأمه، وهو عظيم السرعة، من الأرض المقدسة، وليس معروفاً فيما إذا كان قد جاء فاراً من المعركة، وعلى كل حال من الممكن القول أنه بالنسبة لمقامه، بأنه هرب بحكمة ونجا من السجن في دمياط، بعد إعادة تأسيس السلام، وبما أنه وصل إلى انكلترا في حالة من الفقر، وكان مسافراً على قدميه تحول وهو على طريقه إلى دير فيفرهام Feversham، ليطلب الضيافة، وقد استقبل هناك بلطف وعمول بفخامة وكرم، ثم إنه سأل راعي الدير بأن يتفضل صدوراً عن رعايته له، وبسبب مكانته، ولا احترامه للملك، بإعارته وأصحابه، بعض الخيول، وأيضاً بعض الخدم، إلى أن يتمكن من الوصول إلى لندن، معلناً ومقسماً، أنه بمجرد وصوله إلى هناك، هو سوف يعيد الخيول ويرسلها مع الخدم مصحوبة بكثير من الشكر، وعلى هذا وافق راعي الدير، ولبى مطالبه، ولكن عندما وصل غي المذكور إلى

لندن، لم يخف من نيل تهمة نكران المعروف، مع الخزي البواقي القديم، ولذلك لم يعد الشكر إلى راعي الدير، كما لم يرجع الخيول، بل أعاد الخدم فقط، بعدما أغضبهم بشتائم لا يمكن ذكرها، وعلى هذا من الممكن مقارنة هذا الضيف، الذي هو بلا حياء بأفعى في الصدر، أو بفأر في الجبن.

### كيف أغنى ملك إنكلترا إخوته

وعندما رآه الملك، اندفع مسروراً، واحتضنه بسرور أخوي، وبما أنه وجده فارغ اليدين، يتطلع لنيل المال الملكي، أعطاه على الفور مبلغاً كبيراً من المال، كان قد أخذه من اليهود، وعلى هذا فإن الحقائق التي كانت فارغة على ظهور الخيل، امتلأت الآن بخمسمائة باوند، وعلاوة على ذلك أعطى إلى أخيه غيوفري المسؤولية عن بارونية هيستنج Hastings الفخمة، التي كانت شاغرة آنذاك، وهكذا ضلل النبلاء المحليين لانكلترا، الذين هم رعاياه الطبيعيين، وحرّمهم من كل شيء، وعيّن الأجانب كل يوم في مكانهم، وبذلك يمكن للانكليز الشكاية محقين، وأن يرددوا مع النبي قوله: «أعطيت موارثنا إلى الآخرين، وبيوتنا إلى الغرباء»، كما أن الملك لم يكن قانعاً بالتوزيع غير المعقول بين العلمانيين والأجانب، المال، الذي توجب عليه حفظه، لتأمين شراء الضروريات من أجل حجه، بل سعى بمواظبة للحصول على ترقية الأجانب غير الأكفاء، وغير الجديرين، إلى المراتب اللاهوتية العالية، وتسليحهم وتشجيعهم ضد الانكليز، والدفاع عنهم في القضايا القضائية المرفوعة ضدهم، لأنه كان قد كتب إلى البابا يرجوه بحرارة أن يبدي بشخصه الرعاية نحو بونيفيس، رئيس أساقفة كانتبري، في القضية القائمة بينه وبين أساقفة انكلترا، وبشكل خاص بينه وبين أسقف لندن وكهنتها، وذلك حتى لا يحبط رئيس الأساقفة المذكور في أي من رغباته وخططه.

### كيف أقسم أسقف لندن على الالتزام بمراسيم رئيس الأساقفة

وعلى الرغم من أن أسقف لندن قد تعرض مؤخرًا إلى الإيذاء الكبير من قبل رئيس الأساقفة، الذي حرّمه كنسيًا، وتسبب بنشر قرار الحرمان الكنسي في الطول والعرض، إنه عندما تأمل في هذه الأشياء كلها، ونظر إليها بعين الحكمة، وتفكر فيها قال لنفسه: «إن شرف انكلترا ينحدر بسرعة، ورئيس الأساقفة يقوم باضطهادي والتنكيل بي وبجميع الانكليز، ومع أنه أجنبي، يتولى مضايقتي مع أنني من أهل البلاد، وشخصية متميزة بدم نبيل انكليزي، ثم إنه عندما سيمتلك الملك الفرصة للتعبير عن غضبه نحوي ونحو أسرتي، سوف يسخر نفسه لفعل ذلك بكل سرعة وسرور، وسوف يجرّد أقربائي من جميع ممتلكاتهم، بكل وسيلة من الوسائل في قدرته، ومن ثم سوف يغني الأجانب بها، وبذلك فإن الشرور سوف تتكبد فوق الشرور في انكلترا»، ولدى تفكيره بعمق حول هذه الاحباطات، وجد نفسه في وضع صعب، وكأنه مسحوق بين حجري رحا، وقد سيق ودفع إلى هذا الجانب وإلى ذاك، فمن الجانب الأول كانت هناك قضية الكنيسة وكرامتها، ومن الجانب الآخر عنف الغضب الملكي.

واختار أخيراً — في سبيل أن يعاني من أدنى أذى ممكن، مع أنه انزعج وتألّم تحت الأذى — أن يتواضع بنفسه لبعض الوقت، وأن يقسم على الالتزام بمراسيم رئيس الأساقفة، مع أنه عدو، بدلاً من أن يخاطر في نيل غضب الملك، وحصل بهذه الوسائل على التحليل من قرار الحرمان الكنسي الذي صدر ضده، وذلك في الوقت الذي عجب فيه كثيرون من عدم خوفه من تهديد النبي في قوله «ويل لك يا من تسوغ عمل الرجل غير التقي».

### ذهاب البابا إلى بيروسييا

وفي حوالي الوقت نفسه، بعدما أمضى البابا شهراً وزيادة في ميلان، وسط كثير من القلق، تابع سفره إلى المدينة (روما)، وأثناء عبوره خلال المدن التي كانت على طريقه، أنفق مبالغ كبيرة من المال، ووصل أخيراً إلى بيروسييا Perusia، حيث رأى أنه سيكون من الحكمة والأفضل له البقاء، لأنه فهم أنه إذا ما ذهب إلى روما، سوف يستخرج منه شعب روما مبلغاً كبيراً من المال بالقوة، وأنه لن يمتلك القدرة على الوقوف بوجههم وفق شروط متساوية، لأنه سوف يكون داخل شباكهم، ولذلك، وعلى الرغم من أن الرومان رغبوا بحضوره، لم يذهب إلى هناك، خائفاً من المؤامرات، التي نجا منها منذ بعض الوقت، وقال وكأنه كان يخاطب روما:

إن آثار الأقدام تلك التي تشير إلى الوكر فقط

تخيفني كثيراً، لأنه لا توجد آثار تشير إلى طريق العودة.

### إجراءات شكايى البنادقة مع آخرين ضد ملك فرنسا

وفي هذه الآونة أيضاً، شكل البنادقة، والبيازنة، والجنويون مؤامرة ضد ملك فرنسا، وضد أخويه، وضد رعيته، مع أنهم كانوا ليسوا بحاجة للمشاكل وللاضطراب والأذى، ذلك أنهم قالوا بأنهم تمكنوا بالقوة من الحصول على مدخل إلى دمياط قبله، غير أنهم طردوا بعد ذلك من المدينة بسبب جبروت وعنف الفرنسيين عندما وصلوا، كما أنهم اتهموا الملك الفرنسي بممارسة الفوضوية، وبالخيانة، والجبن، ذلك أنه عندما كان الملك جاهزاً للاقلاع برحلته، أبعد عشرة آلاف رجل من رماة القسي الزيارة، كان من بينهم بنادقة، وبيازنة، وجنويين، وكذلك بعض الفرنسيين، ولم يتعب نفسه بأخذهم معه، مع أنه قد استدعاهم، ووعدهم بأن يدفع لهم مبلغاً محدداً من المال عندما سينطلق، وبإجرائه

هذا الذي قضى بابعادهم، هو أرغمهم على العودة إلى حالة من التسول، فعندما عادوا إلى مناطقهم، لم يسمح لهم حتى بالاقامة في البيوت والحقول التي باعوها، ولذلك قاموا بإغلاق الموانئ بغلايينهم، وراقبوا البحر بحرص، من أجل سلب، أو إغراق أي فرنسي، يمكن أن يعبر البحر.

### حول اتحاد بعض الرهبان

وفي هذا العام، رأى بعض القساوسة والرهبان الذين انضموا إلى الكنائس الديرية، بوضوح بأن الأساقفة في جميع الأماكن، الذين من المفترض أن يجدوا فيهم حماة لهم، قد أصبحوا الآن منكلين بهم بشكل مكشوف، وآذوهم أكثر من أي رجل علماني أو مدني، وأيضاً أن الحبر الأعظم كان الأكثر حدة في ظلمهم، وأن هذا كان يزداد، كلما ازداد قوة، لذلك عقدوا اتحاداً فيما بينهم، من أجل أنه بالمساعدة في تحمل أعباء بعضهم بعضاً، يمكن لهذه الأعباء أن تكون أقل ثقلًا عليهم، وبناء عليه قام تحالف تجاري بين التجمع الرهباني للكنيسة الأسقفية لكانتربري، مع رعية ودير وولتهام Waltham، وقاموا هم، وكذلك قام آخرون بالرجاء بتواضع بتقديم طلب المعونة نفسها والمساندة، من قبل دير القديس ألبان.

### عودة سيمون إيرل ليستر من غسكوني

في يوم عيد الغطاس، عاد فجأة سيمون إيرل ليستر، وبشكل مهين، وبكل سرعة من غسكوني، يحيط به ثلاثة رجال مسلحين فقط، كانت خيولهم قد هذها الجوع والتعب، وعند وصوله إلى لندن طالب بسرعة وإلحاح تقديم مساعدة فعالة من الملك، بالمال والعساكر، حتى يكبح وقاحة العصاة الغسكونيين، ذلك أنه أكد، أنه لن يستطيع الاستمرار في تلك الحرب العالية النفقات اعتماداً على امكانياته وحده فقط، من دون



مساعدة الملك، علماً بأنه سوف يستنزف موارد إيرليته في ليستر، وفي سبيل هذه الغاية، حث الملك وشجعه بالكلمات التالية، حيث قال:

«مولاي الملك، عليك أن تعيد إلى ذاكرتك، أنك عندما كنت مؤخراً في غسكوني، لجأت واثقاً، إلى مساعدة أولئك الذين عددتهم رعاياك المخلصين، ومع ذلك لم يفتحوا صدر العطف والمساعدة إليك، كما أنهم لم يمدوا يد العون إليك، حسبما هو متوجب عليهم، كما أنهم لم يشفقوا مطلقاً عليك، عندما كنت هارباً من خيانة وتنكيل الملك الفرنسي، وأيضاً لم يشفقوا على الملكة أثناء حملها، وعندما كانت ممتدة مريضة في ريولي Reoli، ولا أثناء ولادتها في بوردو، بل انتزعوا أموالك منك، وسمحوا لك بفقدان أراضيكم، وكرامتكم»، وعندما سمع الملك هذا تأثر، وأشفق على الايرل لما عاناه من آلام وارهاق، فأجابه بطريقة فيها مواساة له قائلاً: «بحق رأس الرب، لقد أخبرتني بالصدق، أيها الايرل، وأنا سوف لن أرفض تقديم عون فعال لك، أنت الذي تقاات بنشاط ومواظبة من أجلي، غير أن صرخات شكاية قد وصلت إليّ، من أنك توليت بشكل تعسفي سجن الذين جاءوا إليك بطريقة مسالمة، والذين أنت بعثت خلفهم، وأنت قد وعدتهم بالوفاء وتعهدت لهم بالحفاظ عليهم، غير أنك توليت قتلهم عندما أصبحوا تحت سلطانك»، وقد أنكر الايرل هذا بشكل كامل، وأضاف قائلاً: «مولاي، إن خيانتهم معروفة، فأنت قد جربت ذلك وعانيت منه، وقد جعلهم هذا غير جديرين بالتصديق».

### إجراءات الايرل سيمون قبل مغادرته غسكوني

قام الايرل سيمون المتقدم الذكر، الذي كان رجلاً صاحب قوة وخبرة في الحرب، قبل مغادرته غسكوني، بالاستيلاء على قلعة فرونساك Fronsac الحصينة، وأسر المحاصرين، وسوى القلعة مع الأرض، وكانت هناك قلعة لا يمكن الوصول إليها تقريباً، وواقعة

في منطقة جبلية، وكانت بالفعل قلعة لاترام، وكان اسمها إيغريمونت Aigremont. وهذه أيضاً أفرغها من سكانها، وبذلك صار بإمكان جميع المسافرين عبر ذلك الطريق، متابعة سفرهم، وتنفيذ ارتحالهم بسلام، وكان هذا المكان محاطاً بصخور لا يمكن اجتيازها، وكانت هناك أبراج قد بنيت على قمم الصخور حيث أشرفت من علو فوق الوديان، كما أنه لم يكن بإمكان التجار أو الحجاج، لابل حتى سكان تلك المنطقة، العبور من دون التعرض للسلب من قبل اللصوص، والتعرض حتى للقتل، وقد أخضع الإيرل هؤلاء جميعاً، وجعلهم طائعين للملك بقوة السلاح، وهذا أيضاً ما فعله بالنسبة لبعض سكان بوردو، والذين تمردوا ضد القوانين العادلة.

#### مغادرة الإيرل المذكور إلى غسكوني

واسترد الإيرل المتقدم ذكره أعلاه أنفاسه من المواساة، التي قدمت إليه من قبل الملك، ومع أنه كان مقهوراً من قبل ثورة جماعة الخونة كلها في غسكوني ضده، أصبح الآن متشجعاً ولديه آمالاً عالية، وبعدها تسلم ثلاثة آلاف مارك من خزانة الملك، وبعدها جمع مبلغاً كبيراً من كونتية ليستر التابعة له، ومن الأراضي التي كانت عائدة مؤخراً إلى غيلبرت دي همفرونفيل Humfronville، التي كان له حق الوصاية عليها، عاد على الفور مسروراً، وأرسل رسالة إلى دوق برابانت، وإلى المقدمين الجيران له، حتى يرسلوا له بعض الفرسان والأتباع المزودين بالسلاح، لكي يستقبلوه لدى وصوله، لأنه كان مسرعاً تماماً في طريقه إلى غسكوني، وقال بأن أولئك الرجال سوف يقاتلون مخلصين لصالحه، فلسوف يغنيهم بعتاء وافر، وإطاعة من الكونت لأوامره، أرسل إليه ثلاثمائة فارس غير نظاميين، وبعض رماة القسي الزيارة، الذين هبوا لمساعدة الإيرل، وكانوا متعطشين مثل علقات لامتنصاص دماء الغسكونيين، وفي الوقت نفسه كان الغسكونيون غير مهملين لأمرهم، فحصدوا أنفسهم ضدهم.

## كيف جرى ادخال عبارة «دون التقيد» بالاستخدام في المحاكم العلمانية

وفي حوالى الوقت نفسه، نشب خلاف قضائي بين سيلفستر Sylvester، أسقف كارلايل، وواحد من البارونات، حول عربة، كان البارون المذكور قد باعها إلى وولتر، سلف الأسقف المذكور، والتي قد رغب البارون المذكور باسترداد تملكها، وبحكمة ظهر الأسقف المذكور بشخصه في المحكمة، لأن خصمه كان في القارة، مع أن حماته كانوا موجودين، ولذلك حصل على رسائل حماية من الملك، طوال غياب البارون، وإلى عودته مسروراً إلى مقاطعته، وبقيت الفئة المعارضة ساكنة، لكن عندما سافر الأسقف وابتعد إلى مسافة، حصلوا على رسائل من الملك فيها عبارة «عدم التقيد بالرسائل السالفة، وأن قضية البارون لايجوز تأخيرها»، ومن المعتقد أنه لم يتم الحصول على هذا الإجراء، من دون استخدام المال، وانتشرت الرسائل وتوزعت في كل اتجاه، وفيها قد أقحمت العبارة المقيمة «دون التقيد بالأمر المتقدم»، أو عبارة «عدم التقيد بأي امتياز قديم، وبموجب ذلك ينبغي أن تكون إجراءات القضية»، ولقد أدخلت هذه العبارة بالاستخدام، وبالإضافة إلى هذا تسللت تأويلات شريرة الآن إلى الصكوك، وباتت ممارسة، من ذلك على سبيل المثال، إذا ورد مكتوباً مايلي: «نحن نمنح امتياز كذا إلى الدير الفلاني»، وقد ورد ذكر الدير بوضوح، وتبع ذلك قوله: «وجميع عزبه»، وهنا إذا لم يرد ذكر العزب بكل دقة ووضوح، من الممكن للعبارة المضافة أن تكون بلا فعالية، وهذا كما هو واضح مضاد للعقل، ولجميع أشكال العدل، لابل في الحقيقة معاكس لأحكام المنطق، التي بوساطتها يمكن البحث عن الحقيقة من دون اخفاق، وتولى تأسيس طريقة الإجراءات هذه رجل غير مستقيم، كان وقتها مسؤولاً عن العدالة، وكان اسمه روجر دي ثيركباي Thurkeby، وقد قال

وهو يتنهد بعمق مشيراً إلى العبارة المتقدمة الذكر: «وأسفاه، وأسفاه،  
لماذا انتظرنا كل هذا الوقت؟ إن المحكمة المدنية ملطخة الآن بالأمثلة  
اللاهوتية، والنهر كله قد تسمم بالنبع الكبرى».

### إطلاق سراح بعض الصليبيين من الأسرى بين المسلمين

وفي هذه الآونة، تبين أن بعض الأشخاص الذين كان من المعتقد  
أنهم قد قتلوا في المعركة ضد المصريين، هم أحياء في سجون المسلمين،  
وتم الآن دفع فديتهم من قبل أصدقائهم، فقد جرى دفع فدية كبيرة من  
أجل مقدم الاستتارية، وأطلق سراحه، ونظراً لسجنه جرى تعليق  
استخدام ختم الاستتارية، الذي كان من الرصاص، وذلك وفقاً لعادة  
الطائفة، وظل معلقاً حتى تم التأكد من إطلاق سراحه ثانية، وجرى  
تقديم شكل الختم المذكور في كتاب Additaments، كما أن  
الرسالة التي قيل بأن المقدم المذكور قد بعث بها إلى أصدقائه، قد جرى  
ادخالها هناك.

### حول تحليل عمدة لندن وكهنتها من قرار الحرمان الكنسي

وفي حوالي الوقت نفسه، جرى تحليل عمدة وكهنة كنيسة القديس  
بولص في لندن، الذين تقدمت الإشارة إليهم في الصفحات الماضية، من  
العقوبة التي أصدرها ضدهم رئيس أساقفة كانتربري، وجاء ذلك بناء  
على سلطان البابا، وتولى ذلك راعي دير القديس ألبان، وراعي دير  
وولتهام Waltham، ورئيس شمامسة كنيسة القديس ألبان، غير  
أنهم وضعوا بعد ذلك تحت العقوبة نفسها، لسبب آخر.

### حول النزاع المتعلق بحصّة الأسقف الأخير لدرم

ورغب في حوالي الوقت نفسه، بعض ذوي العقول الشريرة،  
والأشخاص المرائين بإرضاء وولتر أسقف درم، فذهبوا إلى البابا،  
وأعلنوا بأن حصّة من أسقفية درم، قد أعطيت من دون سبب إلى

نقولاً، الأسقف الأخير، الذي كان قد استقال من منصبه، وأن نيقولا المذكور، قد احتفظ بحوالي ثلث الأسقفية، وبناء عليه تقدموا الآن بالرجاء إلى البابا من أجل إعادة الأسقفية كاملة، أو على الأقل أن تكون أقل ضرراً، وعلى هذا رد البابا قائلاً: «نحن مندهشون لسماع كلامكم هذا، أولم يكن قد جرى التوزيع والتقسيم بعد مداولات طويلة، ووفقاً لرأي أناس متعلمين، وكذلك بناء على موافقة الفرقاء، وأولم يجري تثبيت ذلك من قبلنا ومن قبل ملك انكلترا، ومن قبل نوابنا؟»، وكان أسقف باث، الذي كان واحداً من النواب، آنذاك موجوداً في البلاط، ولذلك دعي ليقدم بينة حول الحقيقة، فشهد بأن كل شيء قد عمل، مع التقدير المتوجب للعدالة، ولذلك جرى ابعاد المشتكين مع الملامة، وهم في حين فكروا باضعاف قضية الأسقف نيقولا، هم قاموا فقط بزيادة قوتها، ولم تمر هذه الإجراءات من دون تسبب الاهانة لولتر أسقف درم، وإلى رئيس رهبان ورهبان ذلك المكان، الذين من الواضح أنهم كانوا شركاء سريين في المؤامرة وفي التحريض عليها.

### حول التقارير الشريرة المتعلقة بهنري أوف باث

وجرى في العام نفسه، في يوم عيد طهارة القديسة مريم تقديم شكوى ثقيلة ضد هنري أوف باث Bath، وكان فارساً متعلماً، وبارعاً تماماً في شريعة البلاد، ورجل عدالة ومستشاراً خاصاً للملك، وكانت فحوى التهمة، أن كونه صديقاً وحيداً للملك، قام بخداع مولاه أثناء شغله لمنصب المسؤول عن العدالة الذي عهد به إليه، وتولى بوساطة حجج بارعة، إن لم نقل بوساطة الخيانة، من افراغ حافظات النقود للآخرين، ليملاً حافظته، ولم يتردد، أو يخف، من تسليم الهدايا من جميع الجهات بكلتا يديه، وبذلك صار ثرياً، بالموارد، والعزب، والذهب، والفضة، حتى أنه صار الآن الأول الأكثر ثروة بين زملائه المتولين لأعمال العدالة، وكانت زوجته أيضاً، امرأة جشعة ومتجبرة،

وكانت من حيث الأصل من أسرة باسيت Bassets ومن ساندفوردز Sandfords، وعلى هذا كانت متفاخرة بنسبها وأصلها، وقامت بتحريض هنري المذكور على هذا السلوك، وبما أنه حرض، ومال لعمل هكذا بإرادته، صار متشوقاً للبحث وراء الربح الدنيء، بالعدل وأيضاً من دون وسائل عادلة، فقد قيل إنه حصل لنفسه ولاستخداماته في جولة واحدة أثناء ممارسته لأعمال العدالة، على أكثر من مائتي قطعة أرض، ولذلك انتشرت حوله فضائح كثيرة، ونشب خصام أيضاً بين هنري المذكور وإيفرارد دي ترمينغتون Everard de Trumpington، بشأن إحدى العزب، ووجهت التهمة إلى هنري بالحنث بالوعود وبالخيانة، من قبل أحد الفرسان واسمه فيليب دي أرسى Arcy، وكان ذلك بحضور الملك والملكة، ولذلك احتجز، أو بالحري كما يقال بالعادة جرى اعتقاله، مع أن جون مونسيل Maunsell، الذي كان كاهناً ومستشاراً خاصاً للملك رغب بضمائنه، وأن يكون كفيلاً بأنه سوف يلتزم بالعدل، غير أنه أخفق بالحصول على الإصغاء، لأن غضب الملك اشتعل بشكل مرتفع، وأجاب بأنه لن يقبل بأي كاهن ليكون كفيلاً له في مثل هذه القضية، لأنه عدّ الجريمة إحدى جرائم الخيانة العظمى، وبما أن أسقف لندن جاء ليتحدث لصالحه، وبناء على وساطة وتدخل كثير من الوسطاء، جرى تسليمه وعهد به إلى أربعة وعشرين فارساً، سوف يحضرون المحاكمة ويسوغون هنري المذكور بالمحاكمة خلال مدة جرى الاتفاق عليها وتحديدها.

### حول كفالة هنري أوف باث

وكان هنري رجلاً بارعاً وداهية، ففكر آنذاك وتصرف وفق قول الشاعر الكافر:

مساعدة القاضي مطلوبة من أجل الشرائع غير العادلة

وبناء عليه أرسل زوجته إلى جميع أقربائها من الباسيت Bassets، ورجتهم بحرارة، من أجل التدخل بشكل فعال لدى الملك من أجله، وأن لا يوفرأ تقديم الهدايا الكثيرة، والوعود الأكثر، وإذا لم يتمكنوا من نيل أي شيء بهذه الوسائط، عليهم الظهور من أجله في يوم الفزع، وهم مجهزين بالسلاح والخيول إذا كان ذلك ضرورياً، وعلى هذا وافقوا جميعاً بصوت واحد، لأنه كان هناك واحداً من بينهم اسمه نيقولا دي ساندفورد Sandford، وكان فارساً جريئاً، وكان قادراً، وراغباً وعلى استعداد للقيام بدوره ضدهم جميعاً، حتى لو كلفه ذلك المخاطرة بحياته، وأبلغت أخبار هذه الاجراءات سرّاً إلى الملك، فازداد غضبه، ورفض بإصرار قبول جميع الهدايا، والكلام التلطيفي، وأقسم على أنه سوف يتابع القضية حتى تعرض وسط محاكمة دقيقة، وعندها عرف هنري أنه في وضع حرج، لذلك ذهب مع أسقف لندن، وفيليب باسيت وبعض أصدقائه الآخرين إلى الايرل رتشارد، وأمكن بوساطة الالتماسات والرشاوى جعل قلب ذلك النبيل يميل إلى قضيته، وأضافوا متوعدين بوساطة أيمان مرعبة، أن الملك إذا ما تسبب بموته، لابل حتى بحرمانه من ميراثه، لسوف تثار المملكة كلها، وتثور ضد الملك، وأنه إذا ما حدث هذا، فإن قضايا أخرى سوف تستخدم، خاصة التحكم غير العادل والصحيح للأجانب، وبالتالي ظلم الانكليز، وأن الشقاق الذي ظهر في الخارج، سوف لن يهدأ ويخمد، وعندها سمع الايرل هذا، استولى عليه الرعب، ولكونه تمت السيطرة عليه بوساطة التماسات وهدايا هنري المذكور، ذهب إلى الملك ليهدى غضبه، وليطالب لصالح هنري، ولصالح سلام المملكة، ولكن غضب الملك وسخطه كان من غير الممكن تهدئته هكذا، وعندما كان الايرل على وشك المغادرة وتركه، خاطبة على الشكل التالي: «نحن لا يمكننا منع نبلاء المملكة من تأييد حقوقهم وامتيازاتهم، ولن نستطيع النجاح في تأسيس سلام المملكة المترنحة».

### إحصاء كمية نفقات الملك

وأمر الملك في تلك الآونة بإجراء إحصاء وفحص لجميع السجلات والملفات، بغية اكتشاف مبلغ النفقات غير العادية التي عملها منذ تنويجه، وقد تبين أن ذلك كان مبلغاً ضخماً جداً، وقد جرى تقديمه في كتاب Additaments.

### تأسيس دير للنساء من قبل كونتيسة آرونديل

وفي حوالي الوقت نفسه، أسست السيدة النبيلة ايزابيل، كونتيسة آرونديل Arundel أرملة هورغ إيرل آرونديل، ديراً للنساء في مكان اسمه مارهام Marham قرب لينني Lynne، وكان ذلك على نفقتها، أي من حصة زواجها.

### جلب أخبار وفاة الإمبراطور فردريك إلى الممالك الغربية

ومع نهاية عيد الميلاد، ومع اقتراب عيد طهارة القديسة مريم، انتشر تقرير في جميع بلدان الغرب، مالبث أن تأكد، وقد تحدث عن وفاة فردريك الإمبراطور الروماني الأخير، ذلك أنه أصيب بمرض متعذر الشفاء، في يوم عيد القديسة لوميسا العذراء، ومات في يوم عيد القديس اسطفان، وأضاف التقرير أنه عندما شاهد أن حلول موته بات مؤكداً، بات نادماً، ومع دموع غزيرة عمل اعترافاً كاملاً تماماً بذنوبه، وعهد بنفسه إلى الرب، وإلى طائفة السسترشيان، التي كان قد لبس زيها، فهذا ما أخبرنا به رفاقه بشهادة مؤكدة، حيث قالوا أنه قام بتواضع وبتقوى قبل وفاته بلبس زيهم وارتدائه، وبحكم اقتراب وفاته، تم جلب أحد الأساقفة، بناء على طلب الإمبراطور، من أجل التحليل من ذنوبه، وأيضاً لتحليله من حكم الحرمان الكنسي، وذلك باسم الرب، الذي لا يرغب بهلاك أي واحد يؤمن به.



### وصية الإمبراطور فردريك

ومع تنهدات عميقة، وإعلان أنه ودّ لو أنه لم يلد، ولم يتسلم حكومة الامبراطورية، وفي سبيل استرداد وتأيد الحقوق التي من أجلها تورط في كثير جداً من الأحزان العميقة، وأسف كثيراً، يروى بأنه عمل الوصية التالية:

أنا فردريك، أترك من أجل خلاص روحي في المقام الأول ألف أونصة Ounces من الذهب، حتى تنفق، وتوضع تحت تصرف ابني كونراد، من أجل استرداد الأرض المقدسة، ومن أجل الكنيسة الرومانية المقدسة.

بند: إن إرادتي تقضي برد كل الممتلكات التي أخذت بشكل غير عادل من أي واحد.

بند: إنني أمنح الحرية إلى جميع السجناء العائدين للامبراطورية أو المملكة، باستثناء الخونة فقط.

بند: إنني أدع جميع ممتلكات الكنيسة حرة، وتقضي رغبتى بإعادة جميع حقوقها إليها.

بند: إنني أترك كونراد بمثابة وريثي للامبراطورية الرومانية، وللمملكة صقلية.

بند: إنني أترك لابني هنري مملكة القدس، وعشرة آلاف أونصة [من الذهب] لتدفع باملاء من ابني كونراد.

بند: وأترك لحفيدي، أي ابن ابني، هنري بدوقية النمسا، وعشرة آلاف أونصة ذهب.

بند: وأترك ابني مانفرد Manfred بمثابة نائب لكونراد في

الامبراطورية، من بافيا Pavia على هذا الجانب، ومملكة صقلية، لمدة سبعين سنة، إلا عندما يكون كونراد موجوداً.

بند: انني أختار هنغاريا لتكون مكان دفني، وذلك حيث جرى دفن الملك وليم».

وتحتوي الوصية على أعطيات أخرى كثيرة، لم أقم بتذكرها، لأنها أقل أهمية، وقد وزع بين أصدقائه، وأولاده الآخرين، وخدمه كميات كبيرة من الممتلكات، وبشكل رئيسي من الذهب والفضة، وهذا من الممكن تصديقه، لأنه في تلك السنة نفسها، جرى إرسال اثني عشر جلاً إليه من الشرق، كانوا محملين بالذهب والفضة، لأنه كان شريكاً في حركة نقل التجارات، وصديقاً كبيراً لجميع سلاطين الشرق، ولذلك فإن الذين كانوا يسافرون بالبر والبحر، وصولاً حتى إلى الهند، كانوا على حسابه.

### كيف جرى إيقاع عقوبة الحرمان الكنسي بعميد وبكهنه لندن

وفي حوالي الوقت نفسه، قام رئيس أساقفة كانتربري بوساطة المعلم يوستاس أوف ليني Lynne، الذي كان موظفاً لديه، بإزالة عقوبة الحرمان والملازمة بعميد وبكهنه لندن، مما سبب الدهشة لكثيرين، وعلّل ذلك بسبب اعتداءاتهم، وزاد على ذلك، دعوتهم للظهور أمام البابا، وبذلك تفجرت فضيحة مهينة، لأنهم حرموا في الوقت الأول كنسياً من قبل فئة أولى لسبب ما، ومن جهة أخرى جرى تحليلهم من قبل آخرين لسبب ما آخر، وكان حال الكهنة أنهم شعروا بخوف كبير، وبمرارة في القلب، والتمسوا من جميع أساقفة انكلترا مساعدتهم في الوقوف ضد هذه المظالم، وأن يقاوموا العنف الذي أنزل بهم، بحكم أن جدار جيرانهم كان يحترق، وأما الملك، فلأنه كان هو الذي أوجد رئيس الأساقفة، والملكة لأنه كان عمها، لم

يستطيعا تركه معزولاً مهجوراً، مع أنها شعرا بالخجل، وعلى الرغم من أن قضيته كانت قضية غير عادلة.

### الموت الجريء للإيرل وولتر

وتعرض في هذا العام الايرل وولتر للانهاك والتلاشي، وهو الذي كان قد أظهر قوته في الأرض المقدسة بالقول والفعل، وهو الذي كان لبعض الوقت حاكم يافا، وبعض القلاع الأخرى على الساحل، وبعض الجزر القريبة منها، وكان مسجوناً ومضيقاً عليه في زنزانة قذرة لدى المسلمين، ذلك أن المسلمين قد كرهوه، لأنه عندما كان حراً، غالباً ما ألحق بهم أذى كبيراً، ولأنه لم يكن هناك واحداً أكثر شهرة منه في جميع الأرض المقدسة، أو أعظم قوة منه، أو أخلاقه رضية أكثر منه، وبعدما كاد يتلاشى وبعدما تعرض للجوع والعطش، بناء على إرادة أعدائه، ونظراً لأنه كان قد تعرض للجلد مراراً، بات واضحاً أنه أخذ يقترب من الموت، وأن القبر هو كل ما بقي له، واستخدم المسلمون جميع وسائل التعذيب حتى يرضخ ويرتد، أو يذعن لإرادتهم، لكن من دون فائدة، وبناء عليه جرى عقد مؤتمر فيما بينهم، وجرى جلب الايرل للوقوف وسطهم، وعلى هذا تولى السلطان مخاطبته بكلام ناعم وبتهديدات، ومزج ذلك بوعود وافرة، وحثه المسلمون بقدر ما كان لديهم من قوة، ووعدوه بالحصول على حريته، بحكم أنه كان بين أيديهم، على أن يقوم بتسليمهم يافا، التي كانت موضوعة تحت عهده، والتي كان قد عهد بها إلى أتباعه الشجعان والمخلصين، وخاطبه السلطان قائلاً: «أيها الايرل الذي لا يقهر، إنك غالباً ما ألحقت بي أذى لا يمكن الخلاص منه، ولذلك إنك تستحق أن تعاقب بعدة ميتات، ومع ذلك، يمكنك الآن أن تنقذ حياتك، وأن تنال التكريم مع هدايا كثيرة، إذا أعدت يافا إلينا، التي كانت لبعض الوقت تحت حكمك، والتي وضعت فيها حامية موثوق بها من أتباعك، الذين لم نستطع اضعاف ثباتهم، وسوف يجري

آخذك إلى باب تلك المدينة، لتتولى إعلام المحاصرين بهذه الشروط، أي حصولك على حريتك مع حرية جميع سكان المدينة»، وأعطى الايرل موافقته على هذا، وحمل إلى باب المدينة — التي كانت مطوقة بعساكر المسلمين — من أجل أن يخبر الحامية بذلك العرض، وعندما شاهد سكان المدينة الايرل، وجدوا صعوبة بالغة بالتعرف عليه، لأنه كان متلاشياً، وقام الايرل أولاً بمخاطبة حرسه قائلاً: «اسمحوا لي بإلقاء خطابي حتى النهاية، لأننا نقول بأن الكلمة الأخيرة تحتوي على المغزى»، وأعطى الاذن ليفعل ذلك، وسعى الايرل إلى ايصال الكلمات التالية بوضوح وبصوت مسموع، إلى جنوده الذين اجتمعوا فوق الباب، حيث قال: «أيها الصليبيون الشجعان والأتقياء، والجنود المخلصين، انظروا إلى جسدي حيث أنه قد تلاشى إلى حد أنكم تستطيعون التعرف لي فقط من خلال صوتي، وكلامي وحده، إن موتي بات وشيكاً، وجسدي هو تقريباً بلا حياة، وبصعوبة يحتفظ بالرمق الأخير، لاتتنازلوا عن شيء أبداً، ولا تمنحوهم أية عروض للسلام مطلقاً من أجلي، فلماذا يتوجب فداء جسد شبه ميت؟ وإنه إذا ماجرى فدائي، إنني لن أتمكن مطلقاً من استرداد صحتي، ولذلك إنني أرجوكم بحق دم المسيح المسفوك، الذي تدفق في هذه الأرض من أجل خلاص العالم كله، بأن لاتسلموا لالقلعة ولا المدينة إلى هؤلاء الكلاب الكفرة، الذين هم متشوقون بشدة للاستحواذ على هذه المدينة، وتدمير المسيحية كلها، لأنهم سوف لن يظهروا الرحمة نحوكم بعد تسليمها، كما أن الحجاج والسكان الذين قد استعدادوا الآن للقدوم إلى مساعدتكم على الفور، لن يتمكنوا وقتها من مساعدتكم»، ولدى سماع المسلمين لهذا الخطاب ضربوا الايرل صاحب العقل النليل على فمه بمقابض سيوفهم، التي أبقوها مجردة، فسيبوا تدفق الدم الكثير، وخلعوا أسنانه، ثم سحبوه وجروه إلى الورا ليتولوا قتله بوساطة جميع أنواع العذاب القاسية، وقد تحمل الايرل جميع هذه الاجراءات برجولة، وسار على الطريق الذي سلكه قريبه أمير أنطاكية،

وبما أن الإشارة قد تمت إلى هذا الشخص الأخير، نعتقد أن من الموائم ادخال رواية قصيرة حول موته وكتابتها على صفحات هذا الكتاب.

### حول ثبات أمير أنطاكية أمام الموت

عندما كان صلاح الدين يقاتل ضد الملك رتشارد في الأرض المقدسة، وقع أمير أنطاكية بالأسر، وقد عومل بشكل لاإنساني كبير في السجن الاسلامي، حيث احتفظ به مضيقاً عليه بشدة، وكان يعاني من الجوع والعطش، ولذلك بدأ يتلاشى، وأمر صلاح الدين في أحد الأيام بجلبه إلى حضرته، الأمر الذي جرى تنفيذه، ونظر إليه صلاح الدين وهو مقطب وقال له: «أخبرني الصدق، لو أن الله قد أعانك وكنت بين أيديك وتحت سلطانك، كما أنت الآن بين يدي، مالذي كنت ستفعله بي؟» وعلى هذا ردّ عليه بازدراء ودونها خوف: «لو أن الرب قد أعانني، لقمّت على الفور بالأمر بقطع رأسك، لكن بما أنك ملك، وإن كنت كافراً، لما جعلت أحداً يتولى قطع رأسك، بل توليت ذلك بنفسي أنا شخصياً، لأنه لايجوز لأي إنسان من مرتبة متدنية فعل ذلك»، وعلى هذا ردّ صلاح الدين قائلاً: «إن فمك قد أملى عقوبتك» ودعا على الفور بجلب سيف إليه، وقال: «وهكذا إنني سوف أتولى على الفور قطع رأسك»، وكان أمير أنطاكية مغلولاً من يديه وقدميه، ومع ذلك قفز نحو الأمام وهو مسرور، واقترب من صلاح الدين، ومدّ رأسه نحو الأمام، وكذلك مدّ رقبته، حتى يكون أكثر جاهزية لضربة يد صلاح الدين، وتفوه للمرة الأخيرة بالكلمات التالية: «خذ أيها الكلب، هذا الرأس المهان، والأشعث، وذو اللحية، وهذا الوجه الهزيل، والاذنين القذرتين، وإن الذي ستكسبه قليلاً — لابل لاشيء له قيمة زائدة — وإنني أعهد بروحي إلى الرب»، وعند ذلك تمكن صلاح الدين بضربة واحدة خفيفة من قطع رأس ذلك الشهيد الرائع في الرب، قائلاً:

«رجل عنيد، حتى في الموت لم يمكن قهره (\*))»، وكان هذا الشهيد الرائع قريباً للايرل وولتر الذي تقدم ذكره أعلاه، ونحن نعتقد أنها يحكمان معاً بمثابة أتباع للشهداء، وحدثني بالرواية عن أمير أنطاكية هذا واحد كان حاضراً، وشاهد الواقعة بعينه، واسمه المعلم رالف بيزاس Bezace، وكان وقتها طبيب الملك رتشارد، وصار بعد ذلك كاهناً في كنيسة القديس بولص، لأنه كان قد بعث إلى صلاح الدين من أجل اطلاق سراح ذلك الأمير، لكنه لم ينجح.

### كيف جرى قطع أشجار رئيس أساقفة كانتربري

وفي حوالي الوقت نفسه، جرى قطع أشجار رئاسة الأسقفية، وبذلك نزل الناس الذين كانوا في تلك الأحراش إلى الفقر، وجرى توزيع موارد الكنائس الشاغرة، وفق رغبات الأجانب، الذين لم يكن الموزع يعرف شيئاً عن أخلاقهم وعلمهم، وهكذا بما أن الراعي كان غائباً كانت الشياه عرضة للذئاب.

### حول الحرب بين أبناء وولدمار ملك الدانمارك

وتفجرت في هذا العام نفسه حرباً مقيمة بين أبناء وولدمار Waldemar، ملك الدانمارك، الذين كانوا يتصارعون من أجل تملك المملكة، وفي الوقت الذي كان فيه العالم كله يشجب مثل هذه الخلافات الأخوية، وكانت الممالك قد تمزقت بمثل هذه العداوات القذرة، قام آبل Abel الذي كان الابن الأكبر (والذي بالحري ينبغي دعوته باسم قابيل) بالتخطيط لعمل خياني ضد هنري، وعندما كان هنري هذا على وشك الاستحمام، بعد لعبه بالنرد، انقض فجأة عليه، وذبح أخاه بشكل خياني، وبعد ذلك رمى بجسده في البحر، الذي

---

\* — هذه حكاية مخترعة، فيها أصداء لقتل أرناط صاحب الكرك، وأمير أنطاكية من قبل، إثر أسره في معركة حطين، ولعلاقة للملك رتشارد بالموضوع.

قام ثلاث مرات بقذف الجسد الميت على الشاطئ، لكن آبل اللانسانى لم يرغب بدفن هذا الجسد، فأمر به فنقل إلى مسافة بعيدة، وأغرقه بالأعماق، لكن الرب لم يكن راضياً بذلك، لهذا جرى قذف جسد الملك البري على الشاطئ، فوق البقعة نفسها، كما كان الأمر من قبل، ولهذا قامت جماعة من الرهبان الفرنسيسكان بأخذ الجسد، وأودعوه بشكل مشرف في قبر في كنيستهم، حيث استجاب الرب لصلواتهم، فمنحهم منافع المعجزات، وللبرهنة على أن الخيانة لا تلقى الحماية من قبل أي شخص، أدان نبلاء داشيا آبل هذا القاتل لأخيه، الذي لم يسمع حتى بدفن أخيه المقتول، وحكموا عليه بالنفي الدائم، وبما أنه حاول التحرك ضدهم وتحديهم، هو نفسه قتل من قبلهم، وبموافقة عامة وضع في مكانه الأخ الثالث الأصغر، ورفع إلى العرش، وهو الآن يحكم بشكل مزدهر، وينبغي أن يكون معلوماً، أن ملوك داشيا جرى منذ القدم مسحهم، وتكريسهم، وتتويجهم، وتلقى هاكسو ملك النروج منفعة التكريس، وكذلك الشرعية، من البابا، وجاء ذلك بناء على دفعه إلى البابا انوسنت الرابع مبلغ ثلاثين ألف مارك من الفضة، وتم تكريسه بواسطة لورانس، الذي كان انكليزياً من حيث المولد، وكان من طائفة السسترشيان، وهو الذي صار فيما بعد راعي دير كيركستد Kirkstead في لنكولنشاير Lincalashire، وهو الذي ذهب إلى روما، وجعل القضية كلها تصل إلى محصلة فاعلة.

### عودة سيمون إيرل ليستر إلى غسكوني

في العام نفسه، ومع اقتراب الربيع، عاد الايرل سيمون صاحب ليستر إلى غسكوني، مع قوة كبيرة، ومبلغ كبير من المال، وهناك وجد تقريباً جميع الرجال ذوي المراتب من أهل المنطقة قد تحالفوا في مؤامرة عامة ضده، وكانوا جاهزين للعصيان، ولذلك تجددت الحرب مع شدة مضاعفة، وحصل الغسكونيون على السوء من القضية.

### حول البرلمان الذي عقد في لندن

وفي السابع عشر من شباط في هذا العام، عقد برلمان عظيم في لندن، وذلك حسبما جرى الإعداد له من قبل، وفيه ظهر هنري أوف باث، لأن الملك كان يضطهده، وكان مهاجماً ومتهماً من كل جانب من قبل خصومه، وكان الملك غاضباً منه إلى أعلى الدرجات، لأنه قدم إلى هناك وهو محاط بكتلة كبيرة من الفرسان، وبأسرة زوجته والأصدقاء، ويأصدقائه الخاصين، وقدم الملك ضده تهماً أعظم ثقلًا من الآخرين جميعاً، من أنه سبب الاضطراب إلى المملكة كلها، وأثار جميع جماعة البارونات ضده، ونتيجة لذلك بات حدوث تمرد عام قريب الوقوع، وبناء عليه أمر بإعلان نداء عام بوساطة المنادين في لندن، وفي البلاط من أن أي إنسان له قضية عمل، أو شكوى ضد هنري أوف باث، عليه القدوم إلى البلاط، حيث ستعرض قضيته بحضور الملك، وبناء عليه قام عدد كبير من المتهمين ضده، حتى أن واحداً من زملائه من مسؤولي العدالة، ذهب إلى القول أنه بناء على تلقيه رشوة مؤلفة من هدايا ثمينة، قام بالسماح لرجل كان قد أدين باقتراف جريمة، وسجن من أجلها، بالمغادرة دون التعرض للعقوبة، وهذا إجراء فيه إلحاق للأذى بالملك، وتعريض للخطر ومخاطرة بزملائه المسؤولين عن العدالة، ولذلك ازداد غضب الملك التهاباً، ونهض وهو يقول: «إذا ما قام أي واحد بقتل هنري أوف باث، سوف يكون محلاً من قتله، وأنا سأعلن عنه أنه محلل من ذلك»، ثم إنه غادر مسرعاً، ولقد كان هنالك بين الموجودين عدداً كبيراً ممن ودوا الانقضاض على هنري المذكور، ومهاجمته، لولا أن حكمة جون مونسيل Maunsell واعتداله قد ضبطت عنفهم، ذلك أنه قال: «سأدتي وأصدقائي ليس من الضروري أن نتصرف بناء على مساويل بتسرع وغضب، ومن المحتمل أنه عندما تزول لحظة الغضب، سوف يكون مولانا آسفاً لأنه تفوه بمثل ذلك الكلام الغاضب، وبالإضافة إلى هذا إنكم إذا ما أقدمتم على اقتراف أي



عنف ضد هنري هذا، هاهنا أسقف لندن، مع أصدقائه الآخرين، وهؤلاء  
الفرسان، فالفئة الأولى سوف تتولى الانتقام روحياً، والفئة الآخرة سوف  
تتولى الانتقام دنيوياً»، وهكذا، استطاع إلى حد بعيد إيقاف غضبهم،  
وجرى منذ ذلك الوقت فصاعداً التعامل معه بلطف أكبر، وجاء ذلك  
بفضل وساطة الايرل رتشارد، والأسقف المذكور، ولأنه أيضاً جرى  
اخبار الملك، إنه سوف يكون مدهشاً إذا ما اهتم أي إنسان بخدمته، لأنه  
يسعى إلى قتلهم بعد تقديمهم الخدمات إليه، وبناء على وعد بدفع مبلغ  
من المال، تحرر هنري المذكور من جميع المخاطر على حياته، وقام بالمغادرة.

### تثبيت إيثيلمار في كرسي وينكستر

وجرى في حوالي الوقت نفسه تثبيت أخي الملك لأمه إيثيلمار في كرسي  
وينكستر من قبل البابا، دون التقيد بصغر سنه، وبجهله بالمعرفة، وعدم  
كفاءته بشكل مطلق لتسلم مثل هذا المنصب الرفيع، وأن يتولى شفاء  
الأعداد الكبيرة من الأرواح، وقد نال رعاية كبيرة من البابا، بأنه احتفظ  
بالموارد التي كانت بين يديه من قبل، وقد تحقق هذا بوساطة المتابعة  
اليقظة للملك، ولكي يبرهن البابا أنه لم يبذر البذور على ساحل قاحل،  
من دون أمل من نيل منفعة من الموسم، طلب على الفور، بتجهيز ابن  
كونت بيرغندي، وكان مايزال طفلاً، بمنحة تخصص له تشكل مورداً له  
مقداره خمسمائة مارك.

### وفاة وليم دي كانتيلوب

ومات في حوالي الوقت نفسه وليم دي كانتيلوب Cantelupe،  
وكان رجلاً صاحب مرتبة واستقامة، وصديقاً مخلصاً للملك، وقد خلفه  
في ميراثه ابنه وليم، الذي أبدى الملك نحوه خشونة وقسوة، قبل أن  
يتمكن من استحواذ ميراثه بشكل كامل، مع أن والده كان صديقاً كبيراً  
له، أي إلى الملك، وكان القهرمان للبيت الملكي.

### اجتماع أساقفة إنكلترا في دنستيل

مع أن رئيس الأساقفة كان في هذه الآونة يبذل قصارى جهده بكل متابعة، وبقدر ما أوتي من قوة، لابل أكثر مما أوتي من قدرة، وذلك في البلاط الروماني، ليحقق مقاصده، أي الحصول على سلطة القيام بزيارات تفقدية لجميع رجال الدين، في جميع أرجاء منطقته، وكان أساقفة إنكلترا، غاضبين تجاه هذا، (بسبب أنه كان من الواضح لهم بأنه لم يكن يستهدف من وراء هذا اصلاح السلوك والدين)، ولذلك اجتمعوا في دنستيل Dunstable، في يوم عيد القديس ماثياس Matthias، للتداول حول عمل الأذى والظلم، الأمر الذي يعنيه جميعاً ويحزنهم، ووجوب أن يقوموا بالتجهز ضد ذلك من قبلهم جميعاً، وكان هناك بين الحضور أساقفة: لنكولن، ولندن، ونورويك، وسالسبري، وإيلاي، وووركستر، ولأن أسقف شيلستر لم يكن بوضع صحي جيد، لم يستطع الحضور، وبعد نقاش وتداول دقيق، أرسلوا مندوباً عنهم المعلم ج. ل. إلى البلاط الروماني، ليتقدم بشكواهم حول هذه القضية ويضعها أمام البابا، ذلك أنهم عزموا على تحرير أنفسهم من عنف رئيس الأساقفة، لابل حتى إذا كان ضرورياً أن ينفقوا أربعة آلاف مارك (لأن البلاط الروماني كان جاهزاً بالعادة لمنح الخطوة إلى الذين يقدمون الهدايا)، وبناء عليه ذهب المندوب المذكور إلى ذلك البلاط، وانطلق يعمل بكل نشاط ومتابعة حول القضية التي أسندت إليه، وفي ذلك الوقت أمكن جعل البابا يفهم — ريباً من قبل المندوب المذكور، أو من قبل واحد من الأعداء الآخرين لرئيس الأساقفة — لأن مظالمه قد تضاعفت يوماً، وأن رئيس الأساقفة المذكور قام في سبيل إلحاق الأذى العظيم بالكنيسة الانكليزية، فجمع سراً أكثر من أحد عشر ألف مارك، قيل كانت قد منحت إليه من قبل البابا، وبناء عليه كتب البابا جواباً لهم،

بأن عليهم أن يقدموا معلومات وافية حول التجاوز المذكور، وتم تجاوز اعتداءاته الهائلة في لندن، ولم يشر إليها، إما بسبب جبن المتشكين، الذين لم يتجرأوا على متابعة دعاويهم، أو أنهم كانوا غير قادرين على انفاق المال، ثم قام البابا بالاعتراف أخيراً، بأنه كان مسروراً لانتقاله من ليون، وأنه تجنب قيود السافويين، ووعد الطرفين اللذان تشكيا، بكل لطف ممكن، بأنهما سوف يحصلان على ما هو عدل، ولكن بما أن البلاط كان يسمن يومياً على أطفاهم، ظل يؤخر إعطاء القرار المحدد، لأنه غالباً ماتشكى، بأنه عندما كان مقيماً في ليون، كان مرغماً على تنفيذ رغبات رئيس أساقفة كانتربري، مع الأسقف المنتخب للنكولن، إلى حد أنه عندما جرى تعيين أحد الأشخاص في أوقاف تلك الكنيسة بموجب سلطاته، وظهر هناك، جعل طعاماً للأسماك، حيث أغرق أثناء الليل، ولم يتجرأ هو، أي البابا، على التذمر، ولذلك بات أساقفة انكلترا أكثر هدوءاً في قرارة أنفسهم، بسبب النوايا الصالحة للبابا، ولم يخبروه عن أي شيء من تجاوزات رئيس الأساقفة، خشية من أن تعطي حشود الشكاوي مظهر الكراهية، بل تابعوا بثبات العمل في سبيل القضية الرئيسية.

### الزيارة التفقدية لأسقف لنكولن

وقام في حوالي الوقت نفسه، أسقف لنكولن بزيارة تفقدية للديرية المؤسسة في أسقفيته، وإذا ما أراد إنسان أن يروي أخبار جميع أعمال الطغيان التي اقترفت من قبله أثناء تلك الزيارة التفقدية، سوف يرى به ليس قاسياً فقط بل متزمتاً وغير إنساني، لأنه بين الإجراءات التي قام بها، عندما جاء إلى رامسي Ramsey، يرافقه أعوانه المدنيين، ذهب يتجول في كل مكان من الموقع، حيث تولى شخصياً فحص الأسرة في مهجع نوم الرهبان، ودقق في كل شيء، إذا ما وجد أي شيء مغلقاً، قام بتدميره، وتولى فتح صناديقهم مثل لص، وداس

محطاً الكؤوس المزينة بأطر، والتي لها في أسفلها أقدام من الفضة، ولو أنه تصرف بشكل حكيم لأعطاهما إلى الفقراء وهي سليمة، والذي هو غير مناسب ذكره، أنه ذهب أيضاً إلى ديرة النساء، وأمر بعصر أئدائهن، ليحاول أن يرى مثل طبيب، إذا كانت هناك ممارسة للفسوق فيما بينهن، كما أنه كدس شتائم مرعبة عليهن، مثلما كتب موسى على رؤوس الذين خرقوا مراسيمه، وكتبت مباركة النبي نفسه على رؤوس الذين التزموا بها، وحدث على كل حال أنه جرى في الصوم الكبير التالي تعليقه من ممارسة وظيفته الأسقفية، لأنه لم يقبل أحد الايطاليين الذي كان جاهلاً باللغة الانكليزية، لأن يتسلم إحدى المنافع الغنية في أسقفيته، لكن من المعتقد أنه فعل كل شيء ليمنع الذين كانوا رعيته من اقرار الذنوب، ذلك أنه كان مسؤولاً عن أرواحهم.

#### كيف جرى اخضاع ويلز للقوانين الإنكليزية

وجرى في تلك الآونة اخضاع ويلز، التي غالباً ما ثارت ضد مملكة انكلترا، وجعلها مذعنة للقوانين الانكليزية، وعهد بالجزء المجاور لشيشتر إلى ألبن دي لي زوكي Zouche، وحل هذا الرجل محل جون دي غري Grey، الذي كان قد دفع خمسمائة مارك من أجل ذلك، وجاء ذلك بدفعه ألف ومائة مارك من أجلها، وهكذا عرضت ويلز البائسة للإيجار من قبل الذين هم على استعداد لدفع المورد الأكبر.

#### تثبيت الأسقفين المنتخبين لوينكستر وروكستر

وجرى في الوقت نفسه أيضاً تثبيت أسقفين منتخبين هما: إيثيلمار، أخو الملك لأمه، في كرسي وينكستر، والمعلم لورانس دي سينت مارتين إلى كرسي روكستر، وقد منحنا الاذن بالمحافظة لبعض السنوات المقبلة على الموارد التي كانت بين أيديهم من قبل، وهكذا

صارت المخالفة أمراً مطبقاً وعادة، أي أن أي واحد يجري ترشيحه لتسلم أسقفية، يمكنه الاستمرار بمثابة أسقف منتخب، عوضاً عن أن يكون أسقفًا، وبناء على هذا لم يعد الراعي هو الذي يتولى الاطعام، بل هو الذي يطعم، ويضاف إلى ذلك أيضاً أنه يستطيع الاحتفاظ بموارده الماضية، عندما يجري تعيينه أسقفًا، وبناء عليه ظهر التنين المرعب بعدة أشكال، وأن أي أسقف جرى ترشيحه لتسلم كرسي غني، يتوجب انتقاله إليه، وبذلك صارت كنيسة ما متكئاً لكنيسة أخرى.

### كيف عبر راعي دير ويستمنستر البحر

وفي هذه الآونة أيضاً، أي في الصوم الكبير، عبر راعي دير ويستمنستر البحر بشكل سري، بناء على رغبة الملك، وأوامره، وفي الحقيقة كان هناك بعض الذين قالوا بأن الملك توفرت لديه النية بالسفر بنفسه، في سبيل أن يقوم بالحج إلى بونتغناك، من أجل أن يتصالح هناك مع القديس ادموند، لأنه اقتنع بأنه أساء إليه في كثير من الجوانب، وذلك بالالتزام وقتها بمشورة النائب البابوي أوتو، وبناء عليه أذى رئيس الأساقفة المذكور وأثاره، مع أنه كان المتلقي لاعتراقاته، وأوصله إلى حد المرارة في الروح، وساقه إلى المنفى، لكن الايرل رتشارد لم يقدم موافقته على مثل ذلك الحج المريب، ولم يستطع راعي الدير تأمين طريق آمن من أجل حج الملك، ولذلك شغل نفسه بقضايا تتعلق به، أي محاولة الحصول على الوسائل التي يمكنه بها ارغام رهبانه الديرين على الرضوخ له، ومن ثم الحصول على لقب قسيس البابا، وعندما سمع الملك بذلك سعى لتسبيب الاخفاق له في مسعاه، وفقد من ذلك الوقت حظوة الملك، التي عليها اعتمد وبها وثق، وذلك حسبا سترهن النتيجة بشكل كامل، وهو الذي سوف تظهره الرواية التالية في النهاية.

### حول الأوضاع البائسة لأنطاكية

وفي تلك الأونة (يؤسفني أن أكتب ذلك) باتت مدينة أنطاكية الجلييلة، التي تم الحصول عليها مقابل ثمن سفك الكثير من الدماء النبيلة، عرضة لمخاوف مخزية، ومرد ذلك إلى تزايد قوة الأتراك والتركيان، وتضاعف أعدادهم، ولذلك ارتاب كثير من سكان المدينة بسلامتهم، فأخذوا يهربون، وباتت أوضاع الحكومة كلها مع الإدارة البطركية في حالة من الفوضى، لأن ذكريات انتصار السلطان، واضطراب أوضاع الملك الفرنسي، شجعت المسلمين كثيراً، وأرعبت الصليبيين إلى أعلى الدرجات.

### كيف ذهب عمدة لندن إلى البلاط الروماني

وحوالي هذا الوقت نفسه، قام عمدة لندن، الذي غالباً ما تعرض للمضايقة في الدفاع عن امتيازات كنيسة، بالذهاب إلى البلاط الروماني، مع أنه كان متقدماً بالسن، وذلك في سبيل الدفاع عن حقوق كنيسة المذكورة، نتيجة للفضائح المضاعفة التي نشأت من خلال رئيس الأساقفة، ولوجود الذين أمر البابا بتحليلهم، فقام أعداؤهم، فأمرؤا باسم البابا بحرمانهم كنسياً لأسباب أخرى، ولذلك كان كفاحهم مصدر سخرية لدى العلمانيين، ولاعجب في ذلك.

### كيف أغنى الملك الأجانب وأمطر

### التقدير عليهم أكثر فأكثر في كل يوم

وفي هذا الوقت فقد الملك يوماً إثر يوم عاطفته نحو رعاياه الطبيعيين، حتى أنه لم يبق الآن لديه ولادرجة، ذلك أنه اتبع بشكل مكشوف سيرة أبيه، وأثار الأجانب وجذبهم بقدر ما استطاع إلى جانبه، وأغناهم، وحرم رعاياه الانكليز الطبيعيين، وأقحم الغرباء ووضعهم مكانهم، ففي البداية كان هناك الايرل رتشارد، وبعد ذلك رئيس

الأساقفة، والآن أسقف وينكستر وإخوانه الآخرين، ثم جاء أسقف هيرفورد، وجاء أيضاً بطرس أوف سافوي، مع آخرين هو استدعاهم من جميع الجهات، وصحيح أن كثيراً من الملوك قاموا في انكلترا بالاستيلاء على العربات وعلى الخيول، وعلى المؤن، وعلى الأقمشة، وعلى كل ما هو ضروري بالفعل، فإن البواتييين أيضاً، شغلوا أنفسهم في ظلم نبلاء البلاد، وخاصة الرهبان، بآلاف الطرق، وإذا ما أراد أي واحد أن يحمي فقط الأضرار التي أنزلها وليم دي بلنسييه على راعي دير القديس ألبان، ورئيس رهبان التاينهاوث، سوف يبكي بدموع من قلبه، هذا وجرى تقديم رواية حول هذه القضايا في كتاب Additaments، في سبيل اختصار مادة هذا الكتاب.

### وفاة الكاردينال وليم أسقف ساينا

وفي حوالي الوقت نفسه من العام، شاهد وليم، أسقف ساينا، وكان رجلاً مقدساً، كما كان كاردينالاً للكنيسة الرومانية، وهو الذي كان قبل سنوات قليلة مضت النائب البابوي في السويد والنرويج، وقد تولى تنويع هاكو ملكاً على تلك البلاد، شاهد وهو نائب في إحدى الليالي سالماً ومعافى في فراشه، رؤيا ظهر فيها الكاردينال أوتو، الذي كان قد مات قبل وقت قصير مضى، وهو جالس في نوع من أنواع المؤتمرات الذي كان فيه حشد كثيف من الناس، وذهب وليم المذكور إلى هناك، لكن ما من أحد قام لدى دخوله، أو قدم إليه مقعداً، باستثناء أوتو المذكور فقط، الذي أنهضه من كرسیه، وقال له بصوت مرتفع «تعال يا صديقي إلى الأعلى، لقد احتفظت بمكان لك لتجلس عليه»، وعندما كان أوتو حياً، كان هذان الرجلان في الحقيقة أعظم الأصدقاء، وعندما استيقظ وليم انزعج كثيراً، وأوحى إليه من عليين، بأنه سوف يغادر هذه الحياة في غضون ثلاثة أيام، ولذلك ذهب مباشرة إلى البابا، وعندما حصل على اذنه ومباركته قال له: «وداعاً يامولاي، لأن الرب قد

استدعاني من هذه الحياة، وبعدما ودع إخوانه وأصدقائه وفق الطريقة نفسها، عاد بشكل تقوي إلى بيته، ودهش جميع الناس تجاه إجراءاته هذه، وسخر بعض الأشخاص منه قائلين بأنه صار متقدماً بالسن ومجنوناً، لأنهم رأوه يتمتع بصحة جيدة، ولم يصب بأي جرح جسدي، لكن وليم عمل جميع الترتيبات الضرورية في بيته، باتقان وكما ينبغي، وبعدما أباح خبر الرؤيا المذكورة أعلاه إلى كثيرين، عبر في اليوم التالي من مناطق هذا العام بوساطة موت مضمون.

ومات في حوالي الوقت نفسه أيضاً المعلم جون أوف أوفنغتون Uffington، وكان كاهن كنيسة سالسبري، وهو لم يكن هناك من هو أشهر منه بين الكهنة في انكلترا.

### حول الخلافات بين راعي دير

#### ويستمستر وبين التجمع الرهباني هناك

وفي هذه الآونة تفجرت فضيحة في دير ويستمستر الفاخر، لنشوب خلاف بين الفئتين فيه، وهو خلاف لم يكن هناك مؤذياً مثله ومضراً وغير طبيعي، لأن راعي الدير كان رجلاً متعلماً وحكيماً، وكان يسعى إلى إلغاء إجراء عمله سلفه، الذي كان قد قسم ممتلكات الدير إلى قسمين، الحصص الأولى لاستخداماته، والحصص الثانية لاستخدامات رهبانه، وكان ذلك في سبيل العيش متمتعين في أعظم سلام، غير أن راعي الدير هذا كان يسعى باذلاً كل جهد ممكن له لتوحيد القسمين، وأن يرضخ كل شيء ويضعه تحت تصرفه، وبناء عليه بادر مسرعاً نحو البابا، وتبعه خطوة خطوة، وأطال إقامته كثيراً في بلاطه، ولم يكن ذلك من دون انفاق مبلغ كبير من المال، ونتيجة لحكمته، وفصاحته، وبراعته خصيصاً، عدّ بين الأصدقاء المقربين من البابا، وشرفه بلقب قسيسه، وحصل على أشياء كثيرة رغب بالحصول عليها وخطط لها، ولدى سماع



رهبان الدير بهذا كله، باتوا مرعوبين كثيراً، وصاروا يخشون من أن ما رسمه بتقوى راعي الدير المتقدم، أي راعي الدير رتشارد، سوف يصبح لاغياً، وبالتالي سوف تصبح أحوالهم أسوأ، وبناء عليه أرسلوا بعض الرهبان المتفوقين في ديرهم، إلى الملك، حيث تقدموا إليه بشكوى مخزنة، وخاطبوه كما يلي: «ياصاحب الجلالة، إن راعي الدير الذي عينته علينا يسعى لاشاعة الفوضى في ديرنا، لابلحري في الدير الخاص بك شخصياً، وإلى إلغاء الذي تقرر تقوياً لسلامنا وراحتنا، وإن واجبك هو أن نحمي ديرك، لابل منزلك الملكي من الانحدار والسقوط، من خلال اعتداءات وتجاوزات أعدائه»، وعلى هذا رد الملك مرفقاً كلامه بيمين عظيم، قائلاً: «من المؤكد أنه لن يحقق غرضه»، وفي غضب وسخط، وكراهية، شعروا بأنه قد قال: «أنا آسف بأنني جعلته رجلاً».

#### رسالة من ألفونسو ملك قشتالة إلى ملك إنكلترا

وفي حوالي الوقت نفسه، أرسل ألفونسو [أقرأ: فرناند الثالث] الملك المنتصر لقشتالة، صديقاً عن عاطفة التقدير والاحترام لملك إنكلترا، فارساً وسيماً وفصيحاً إليه، بمثابة رسول خاص، ومن خلاله نصح ملك إنكلترا بحكم أنه كان قريبه، وبناء عليه محبوباً كثيراً لديه، بأن لايتبع خطى الملك الفرنسي، عندما سيذهب ويسافر إلى حجه، أو أن يقلد رعونة الفرنسيين، بل بالبحري أن يرتحل بشكل مضمون من خلال أراضيه، أي أراضي الملك ألفونسو، وهو شخصياً سوف يرافقه، وسوف يكون صاحبه الذي لن يفترق عنه، ومعاونه الذي لن يتخلى عنه، ولسوف يزوده بالمؤن، والسلاح وبأسطول، وعلمنا مما ذكره هذا الرسول أنه بعد الاستيلاء على مدينة اشبيلية الغنية، خضعت جميع اسبانيا كلها تقريباً حتى شاطئ البحر إلى سلطة الملك نفسه أي ألفونسو، ولقد ذكر أيضاً أن مدينة اشبيلية مع المقاطعة المجاورة لها، اعتادت أن تدفع إلى ملك المغرب (الذي ندعوه أمير المؤمنين) مورداً

ثابتاً كل أسبوع، هو أن تقول أحد عشر ألف مارك، وكان هذا المبلغ يجري دفعه في اليوم السادس من الأسبوع، ويكاد هذا مما لا يمكن تصديقه بالنسبة لنا شعب الغرب، وكان ملك انكلترا مسروراً تجاه هذه الرسالة، وفرحنا نحن أيضاً بجوهر هذه الرسالة، وكنا سنحصل على الشريف بموجبها، لولا أن ألفونسو الملك النبيل قد انتزع من بيننا بموت مبكر، ذلك أنه أذعن للموت في العام نفسه، ومات مبكراً عليه من قبل جميع المسيحيين، وعلى كل حال، حدث بقدر من الرب، أنه عندما مات حتى لا يظهر أنه فقد تماماً، ترك وراءه بعض الأولاد الشجعان ليتولوا حكم مملكته.

#### رسالة بدون قيمة من البابا

وفي حوالي الوقت نفسه، أرسل البابا رسالة إلى راعي دير القديس ألبان، جاء محتواها كما يلي:

«من أنوسنت، أسقف، إلخ، إلخ، إلى أبنائه المحبوبين، راعي دير القديس ألبان ورهبانه في أسقفية لنكولن، تمنيات الصحة، ومباركات رسولية:

بما أن ولدنا المحبوب كثيراً جون دي كيمكيف Camecave، الذي هو حفيدنا وقسيسنا مستحوذ على كنيسة وينغريف Wengrave بموجب حق التقديم الذي هو — كما نفهم — عائد إليكم، نحن نرجوكم بموجب العاطفة الأبوية، وبهذه الرسائل الرسولية نأمركم بتبديل الكنيسة المذكورة بأول كنيسة عائدة إليكم سوف تصبح شاغرة، والتي سوف يرى القسيس المذكور أو نائبه المنتدب بأنها موائمة للقبول، مع الاحتفاظ بوينغريف لتكون أعطينا، دون التقيد بأي منع، أو تحفظ مهما كان، ودون التقيد أيضاً حتى بالغفرانات التي يقال بأنها ممنوحة إلى الانكليز، والمتعلقة بمنافع الكهنة الايطاليين الذين يتخلون عنهم أو

يموتون، وفي أن لاتعطى على الفور إلى واحد آخر من الكهنة الايطاليين. صدر في ليون في الثاني عشر من كانون الأول.

ولقد أقحمنا هذه الرسالة في كتابنا في سبيل أن تعرفوا مدى الآلام والأذى الذي أنزله البلاط الروماني على الانكليز التعساء، لأن كل من يتولى تقدير مقاصدها، يمكنه أن يجد فيها التحدي، والأذى، والظلم، وأن كلمات شجب الرسول تطبق عليها وهو قوله: «ما لم يتم الفصل أولاً، فإن ابن الظلم لن يظهر»، فها هنا القضية، وهامي الأسباب التي تبين لماذا ينسحب الناس من الكنيسة بالقلب، وليس بالجسد، وذلك بسبب أبينا البابا، الذي أثير ليتصرف بعناد مثل زوج الأم، الذي بنفس عن غضبه بالتنكيل بزوجة الأب.

### وصول الملك إلى سينت ألبان

ذهب الملك في هذا العام، في أحد أسبوع الآلام إلى سينت ألبان، وبقي هناك ثلاثة أيام، قدم خلالها ثلاثة طيلسانات إلى القديس ألبان عند المذبح الكبير، وقدم طيلساناً إلى القديس أمفيالوس Amphibalus، وأعطى بعض التقديرات من الذهب إلى مزار القديس ألبان، ولقد كان على كل حال معاق كثيراً في تنفيذ العدل بالنسبة لقضيتنا، التي كانت مؤذية كثيراً لنا، وهي القضية التي كانت قائمة بين كنيسة القديس ألبان وغيوفري دي تشايلدويك Childe-wick الذي اقترف تجاوزات كثيرة جداً حتى يتمكن من روايتها، وخرق بعنف سلام المملكة، وكرامة التاج الملكي، وفعل ذلك بالقوة، وتصرف مثل قاطع طريق، فاستولى على حصان كان محملاً بالهدايا من واحد من خدم كنيسة القديس ألبان، ونتيجة لذلك جرى اتهمه من قبل الخادم بخرق السلام، وتم الحصول على مذكرة من الملك، فيها جرى اتهام هذا الفارس بالجريمة، وألصقت به، إذا ما كان بإمكاننا استخدام هذه الكلمة المأخوذة من مفردات العدالة، ولكن عندما شاهد راعي

الدير الفتور في العدالة، واعفاء الملك وتراخييه، ومعه جون مونسيل Maunsell، الذي كان مستشاره الخاص، والذي كان أيضاً زوج أخت الفارس المذكور، وصدوراً عن حظوته لدى الملك، وأنه سيقف منحازاً إلى الفارس، عندما شاهد هذا كله أهمل الترافع بالقضية، ومع ذلك فإن هذا الفارس العاق، لم يتقيد بهذا، وسعى بشكل دنيء وخياني إلى إيذاء الكنيسة، وراعي الدير، ورهبان القديس ألبان، مع أنه كان تابعاً لهذه الكنيسة، وتولى جون المذكور حضه وتشجيعه، وحشه على الاستمرار، وساعده.

#### حول اعتقال فارس اسمه روبرت وموته

وجرى في هذه الآونة اعتقال أحد الفرسان واسمه روبرت كاندوس Chandos، وكان رجلاً قوياً وجريئاً، وكان تابعاً لحاشية بيت جون أوف مونماوث Monmouth، وكان هذا الرجل لسبب ما قد نُخِلَ عن خدمة مولاه جون وهو غاضب، وانخرط بصحبة عدد من المتعاونين معه، وشغل نفسه سرّاً وعلناً، مثل حشيشي شرير في أعمال السرقة والقتل، وعندما كان الملك مقيماً في كنيسة القديس ألبان، حسبما ذكرنا أعلاه، وصل إليه تقرير بأن أعوان إيرل غلوستر قد اعتقلوه، وألقوا به في السجن، حيث بقي مغلولاً بشدة لأن سجنائه كانوا خائفين منه، وقد مات هناك ميتة تعيسة.

#### وفاة العقيلة التقية سيسيليا دي ساندفورد

وفي الثالث والعشرين من تموز في هذا العام، وعلى بعد حوالي التسعة أميال عن سينت ألبان ماتت امرأة مقدسة كثيراً اسمها سيسيليا أوف ساندفورد Cecilia of Sanford، وكانت أرملة من أصل نبيل، وكانت أكثر نبلاً بأخلاقها، وكانت أرملة وليم دي غورهام Gorham، وكان فارساً، وأم وليم دي غورهام الأصغر، والذي

كان أيضاً فارساً، وبعدها مكثت لسنين طويلة أرملة، ولأنها كانت متعلمة وفصيحة، انتخبت لتكون معلمة وموجهة لجوهانا Johanna أخت الملك، والتي كانت أرملة وليم مارشال الأصغر، وفيما بعد صارت جوهانا زوجة و. W دي بلنسية، وقامت هذه السيدة سيسيليا مع جوهانا، كونتيسة بمبروك Pembroke، وكانت آنذاك أرملة، بحضور القديس ادموند، وكان آنذاك رئيساً لأساقفة كانتربري، فقطعت على نفسها عهداً مهيباً بالالتزام بعفة دائمة والبقاء أرملة، ومع خاتم الاقتان ارتدت الثوب الخمري اللون، الذي كان يرتدى بمثابة علامة على العذوية الدائمة، ومثلما فعلت، فعلت تلميذتها الكونتيسة جوهانا، لكن جوهانا هذه رغبت فيما بعد بأن تصبح أماً، فحصلت على تحليل من البابا، وتزوجت من إيرل أوف ليستر، وحافظت سيسيليا —على كل حال— في كل من العقل والسلوك، من دون احباط على عهدها الذي قطعت له للرب حتى وفاتها، وعندما شعرت بدنو منيتها، استدعت بسرعة المتلقي لاعتراقاتها، الراهب وولتر دي سينت مارتين، الذي كان من طائفة الدومينيكان، والذي كان رجلاً متعلماً وفصيحاً، وبعدها عملت اعترافاً كاملاً، وتمتنت بقربان جسد ربنا للموت، وتلقت مسحاً أقصى، تمددت تنتظر الموت، وعندما شاهد الراهب وولتر الخاتم الذهبي على اصبعها، قال لخدمها الذين كانوا يرعونها: «انزعوا هذا الخاتم على الفور، حتى لا تموت وهي مزينة»، لكن سيسيليا، مع أنها كانت شبه ميتة، سمعت هذه الكلمات، فاستردت أنفاسها وسعت لأن تتكلم، وقالت مايلي: «بعيداً هذا عني، أيها الأب العزيز، أن يتركني هذا الخاتم مادمت حية، فأنا سوف أقدمه أمام محكمة الرب، الذي هو قريني، شهادة على الطهارة الدائمة التي أنا وعدته بها بواسطة هذا الخاتم، في سبيل أن أتمكن من تلقي الجائزة الموائمة، وأنا أعرف الذي أثق به، لأنني لهذا السبب رفضت معانقة النبلاء والمهور الثمينة التي عرضت علي»، وما أن أكملت قولها حتى سحبت يدها،

وحنّت اصبعها، وحافظت بشارات على الخاتم، مع أن الخدم حاولوا انتزاعه، ومع الانتهاء من كلامها أنهت حياتها، وبما أن الراهب وولتر كان رجلاً مستقيماً أطرى على كلامها التقوي، وعلى غايتها التقية، وروى ذلك لي، أنا كاتب هذه الصفحات، وأخبرني أيضاً بأمثلة أخرى عن قداستها، وتم جلب جسدها والخاتم ما يزال في اصبعها، إلى كنيسة القديس ألبان، وبسبب الامتياز الذي منح لعزوبيتها، ولنبالة أسرته، دفنت بشكل مشرف في قبو حجري أمام مذبح القديس أندرو في تلك الكنيسة، وأثناء القيام بالمراسم المهيبة للدفن، كان حاضراً راعي الدير والرهبان، وعدد كبير من الفرسان والنبلاء من أسرة السيدة المتوفاة، وكان من بين هؤلاء نيقولا أوف ساندفورد، أخوها، ونتيجة للحزن الذي شعر به لوفاة أخته النبيلة، لم يتقدم صحياً بعد ذلك، فهو قد كان شاباً، ووسياً في شخصه، وكان الفارس الأول في انكلترا في الشجاعة، لكن بعد مرور بعض الوقت، في الحزن، دفع في العشرين من كانون الثاني من العام نفسه دين الطبيعة.

### مغادرة البابا للمدينة ليون

وفي العام نفسه، في موسم الاحتفالات، غادر البابا مدينة ليون، مرافقاً بكرادته، وبعدد كبير من النبلاء، وكان دليله فيليب الأسقف المنتخب لليون، وكان محاطاً بحاشية كبيرة من الرجال المسلحين، خوفاً من اعتداء من أصدقاء فردريك، وعندما بات كل شيء جاهزاً للمغادرة، تولى الراهب هوغ، وكان كاردينالاً، باسم البابا، توديع سكان ليون، ووعظ بشكل علني بقداس إلى الناس، وبعدما أعطاهم توجيهات صالحة، وودعهم بشكل أديب، وأستأذنهم باسم البابا والبلاط كله، أضاف إلى ذلك خطاباً، نعتقد أنه من الموائم ادخاله في هذا الكتاب بسبب التوبيخ الشديد الذي ورد فيه، حيث قال: «أيها الأصدقاء، عملنا منذ وصولنا إلى هذه المدينة كثيراً من الأعمال الصالحة،

ووزعنا الصدقات بشكل واسع، لأننا عندما قدمنا إلى هنا وجدنا ثلاثة أو أربعة بيوت دعاة، والآن عند مغادرتنا خلفنا وراءنا بيتاً واحداً فقط، لكن هذا البيت ممتد من الباب الشرقي للمدينة إلى الباب الغربي، وأساء هذا الخطاب إلى جميع النساء وأزعجهن، ذلك أنه كان هناك منهن عدداً كبيراً جداً لسماع هذا القداس والخطاب، لأنه جرى جمع سكان المدينة بواسطة صوت المنادي، باسم البابا، لأنه كان على وشك مغادرتهم، وجرى تناقل هذا الكلام الحاد من فم إلى فم بين كثيرين، لأن سخريته أصابت الجميع سواء.

### كيف وصل البابا دونما أذى إلى ميلانو

وبعد كثير من المخاطر والمصاعب، وصل البابا دونما أذى إلى ميلانو، في يوم عيد ميلاد القديسة مريم، وعند وصوله جرى استقباله من قبل السكان، الذين رحبوا به بتشريف عظيم، لكنه بعدما أمضى شهراً بينهم، طالبوه بدفع مبلغ كبير من المال، قالوا بأنهم أنفقوه في التصدي إلى الامبراطور فردريك، في سبيل كرامة الكنيسة، وهو شخصياً، وعلى هذا الطلب، يقال بأن البابا أجابهم بهدوء كما يلي:

«أصدقاء الرب والكنيسة، نحن نعرف معرفة جيدة بأنكم عرضتم أنفسكم إلى كثير من المخاطر والخسائر، في سبيل كرامة الرب، وكنيسته، ونحن أنفسنا، لكنكم تعرفون جيداً بأنني طردت من المدينة (روما) وكنت منفيًا، وعانيت من كثير من الخسائر، بالاضافة إلى كرامتي، وإنه على كل حال عندما يتسم الحظ لنا وللناس كما آمل، وأثق أن يكون ذلك بفضل جهودكم، سوف أنفقدكم بكثير من الكرامات»، وبهذا الخطاب وخطابات مشابهة له، وبتقديم الهدايا، التي قدم منها البابا كثيراً بيدين مفتوحتين، ومع كثير من الوعود والأمان، تمكن بحكمة من تهدئة غضب سكان المدينة، لأنه كان يعلم بأن يده محبوسة بشدة في فم الأسد، وعلاوة على ذلك حصل على وعد منهم، بأن جميع سكان

المدينة، سوف يرافقونه وهم مسلحين بشكل جيد، ويوصلونه سالماً دون أذى وبدون خسارة إلى حدود ممتلكاته، وذلك بهدف حمايته من جميع مؤيدي فردريك، ثم إنه انطلق، إنما ليس من دون نفقات كبيرة نحو بيروجيا Perugia، ولم يرغب بدخول أية مدينة كبيرة، خشية الوقوع مثل سمكة في شبكة الصيد، وأن لا يتمكن من الخروج ثانية، ولذلك لم يوفر جنبي فرسه وأسرع بقدر ما استطاع في سفره حتى وصل إلى بيروجيا، حيث استقبله السكان بكل اخلاص مستحق، وذلك صدوراً عن التقدير للريح الذي سوف يحصلون عليه من الناس الذين سوف يتدفقون على هناك.

#### وصول راعي دير ويستمنستر عائداً من البلاط الروماني

ووصل في حوالي الوقت نفسه، راعي دير ويستمنستر، وقسيس البابا، عائداً من البلاط الروماني، وهو متورط بعمق بالديون، وبالمسؤوليات القانونية، لأنه أقام طويلاً في ذلك البلاط، ونال لنفسه عواطف كثيرين كانوا هناك، إلى حد أنه اعتقد بأنه كان الرجل الذي كان بإمكانه تحمل القضايا الصعبة، وأنه سوف يبقى كلية مع البابا، وقد وصل الآن مسلحاً بكثير من السلطات المضاعفة ليرغم الرهبان في ديريه على الخضوع لإرادته، وتوجه على الفور إلى عند الملك في ويندسور Windsor، حيث رتل قداساً أمامه وكأنه كان البابا، لأنه كان مدهشاً ومتميزاً بصوته وكذلك بوساطة شخصيته، ثم إنه اقترب واثقاً من الملك، وأراه رسائل من كثير من الأمراء، والتمس منه اذنه، أن يتولى الإدارة الكلية لدير وينكستر، الذي عهد الملك بولايته إليه، وأن يدمج الحصتين المفصولتين للممتلكات في كنيسة واحدة، وتجاه هذا الطلب، نظر الملك، الذي كانت عواطفه قد نأت عن راعي الدير، وصدق به شزراً، وتفوه بكثير من عبارات الملامة والتوبيخ التي لا يمكن ذكرها، ووجه الاهانات إليه، وكان من بين ماقاله توبيخاً أنه أعلن بأنه قد رماه —أي راعي



الدير — دون أن يستحق ذلك، وأنه تصرف بشكل غير حكيم بدعوته إلى استشارة سرية، وقال له: «كيف يمكنني أن أضع أية ثقة بك وبإخلاصك، وأنت الذي سعيت إلى ظلم ومضايقة رهبانك مع الذين كانوا أصحابك والضيوف على المائدة لوقت طويل مضى؟»، وقام عدد كبير من أصدقاء راعي الدير، كان منهم جون مونسيل مع كثيرين آخرين عددهم كبير جداً حتى نقوم بذكرهم بالاسم، فتوسطوا من أجله، ومع ذلك قام الملك وهو غاضب بطرده من مجلسه الاستشاري، وأبعده عن حظوته، وبعد لأي وافق راعي الدير — الذي كان بإمكانه إثارة غضب الملك بسهولة — على الالتزام بقرار يصدر عن لجنة تحكيم مؤلفة من جون المتقدم ذكره أعلاه، ومن الايرل رتشارد، إذا كان ذلك يرضي الملك، ووعد بأنه سوف يصادق على الذي سوف يقررانه ويوافق عليه، وقد وافق على هذا بالرضا المجمع الدير، مع أن المحكمين كانا صديقين حميمين لراعي الدير، ومثل هذا أعطى الملك موافقته، وبعد كثير من المناقشات، وافق الحكمان على رغبات الرهبان ومطالبهم، ورفضاً لطلبات راعي الدير، لأنها علماً بأنهما سوف يرضيان الملك بهذا القرار، ومع ذلك فإن هذا الخلاف لم يصل إلى نهاية في هذا العام.

### فقدان الملك الفرنسي للمال في البحر

وفي الوقت نفسه أرسلت أم الملك الفرنسي مع أخويه مبلغاً كبيراً من المال من أجل فديته، ولكن عندما كانت السفينة الحاملة للمال تسير في البحر، هبت عاصفة، وغرقت السفينة مع كل شيء كان على ظهرها، وعندما سمع الملك الفرنسي التقى بهذه الحادثة قال: «لا هذه الكارثة ولا أية كارثة أخرى سوف تنأى بي وبعاطفتي عن المسيح»، وهكذا اطمأن هذا الملك النبيل وواسى ومتن الذين رأى أن قلوبهم ضعيفة، وبذلك بدا وكأنه الثاني ليعقوب، حتى أن المسلمين أشفقوا عليه وأعجبوا بمثابرته وبشأته العقلي.

### الفيضان غير الاعتيادي في فريزلاند

وتدفقت في العام نفسه بعض المياه، كما هو معتقد، من صدر البحر، وسببت فيضانا غير عادي في فريزلاند، غطى وجه تلك البلاد لمسافة سفر حوالي السبعة أيام، وهذه الزيارة التفقدية للانتقام الرباني، وفي تلك الأثناء، جرى دمار جميع القطعان، لكن بعد مضي أربعين يوماً عادت كتلة المياه المدمرة هذه إلى مكانها المعتاد، ثم قام الناس من أهل الجوار الذين بقيوا أحياء بالتفتيش في كهوف الصخور، والقلاع شبه المدمرة، حيث تمكنت الأمواج المدمرة من قهر السكان، ووجدوا هناك أعداداً كبيرة جداً من الأجساد المرتدية، حول أذرعتها، ورقابها، وأصابعها، والأجزاء المتبقية من أجسامها سلاسل زينة، وعقوداً، وخواتم، وأحزمة ثمينة، ومشابك ذهبية، مع أثواب ثمينة، تساوي جميعها مبلغاً هائلاً، فقد قام هؤلاء الناس، وهم على وشك الهلاك، بربطها حول أجسامهم، من أجل أنه لدى العثور عليهم فيما بعد، أن يجري دفنهم بجاهزية، وأن يمنحوا طقوس الدفن بكرم زائد، وهكذا حدث أن الذين بقيوا أحياء صاروا الآن أغنياء بوساطة أسلاب هذه الأجساد، ومضى كثير منهم إلى سوق القديس بوتولف Boutlph، وباعوا ذهبهم، وفضتهم، وجواهرهم، وفق شروط جيدة إلى التجار الذين كانوا على استعداد لشراهم.

### عودة هنري أوف باث إلى البلاط

وفي حوالي يوم عيد القديسة مريم المجدلية، عاد هنري أوف باث، الذي تقدم ذكره أعلاه، إلى البلاط، واسترد حظوة الملك بوعدده إياه بألفي مارك، ونسي بذلك جميع المصائد التي نصبت له، ونجا منها من قبل.

## وصول الأسقف المنتخب لوينكستر إلى إنكلترا قادماً من البلاط الروماني

وقدم في هذه الآونة أيضاً إيثيلمار، أسقف وينكستر، من القارة، ونزل في إنكلترا، تحيط به حاشية كبيرة وبأبهة عظيمة، ولدى وصوله، مضى الملك وهو مسرور لاستقباله، يرافقه عدد كبير من النبلاء، خاصة من البواتيين، وكان من بينهم أخويه: وليم دي بلنسية، وغيوفري دي لوزنغان، الذي كان الأخ الثالث للملك، وبعد التعبير عن سرورهم فيما بينهم، ذهبوا إلى وينكستر، وفي اليوم التالي لعيد القديسة مريم المجدلية، الذي كان يوم أحد، اشتركوا مع بعضهم بالعيد هناك، وهكذا طارت جميع عظمة إنكلترا ونبالتها، وذهبت إلى الأجانب، لأن الانكليز المحليين قد أبعدوا كلياً، وكان لدى الأسقف المنتخب المتقدم ذكره، سبباً إضافياً للسرور، لحصوله على حظوة البابا، وعلى حظوة الملك التي نالها بموجب علاقة الأخوة بينهما، وبموجب ذلك احتفظ بالملكيات وبالموارد التي كانت بين يديه من قبل، والتي وصلت إلى أكثر من ألف مارك، وهي التي، مع أنه أسقف منتخب مسكين، قد حصل عليها من استخراجات أخيه الملك، لأن من المعتقد أنه لم يكن هناك كنيسة مفردة في إنكلترا، هي مشهورة، لم يتم امتصاص الحليب من صدرها حتى جف، ولقد رأينا أنه من المناسب أن نقحم في هذا الكتاب رواية لا بد من أن تسبب جريان الدموع من عيون قرائي، فقد أرغم راعي دير كنيسة القديس ألبان، من خلال الاستخراجات الهائلة والتي بلاحياء، للملك، على دفع مائة شلنغ من خزانته، لصالح سيمون الذي كان كاهناً من نورويك، مع أن سيمون هذا المذكور كان قد مات في العشرين من عمره، ولقد طالب الملك قبل دفنه تقريباً، بأن يجري تحويل المورد ليسمن به شخص آخر، كان أيضاً من الأجانب، وهذا ماجرى تنفيذه، مع أن ذلك كله كان ضد رغبة راعي الدير، وسبباً لحزنه،

وعلاوة على ذلك طلب الملك بوجوب منح عشرة ماركات سنوياً من خزائنه، إلى أخيه ايثيلمار، الذي هو الآن الأسقف المنتخب لوينكستر، وبناء عليه، عندما جرى انتخاب ايثيلمار إلى ذلك الكرسي، طالب على الفور بتحويل هذه العشرة ماركات، التي كان ايثيلمار قد تسلمها لعدة سنوات، ودفعها إلى كاهن بواقي صغير، الأمر الذي سبب الخطر للكنيسة، وكذلك الخسارة، وبذلك توفرت الظروف لأن يلحق بالكنيسة ضرر لا يمكن تعويضه، وأن تصبح عرضة للعبودية، وبالإضافة إلى هذا لم يتردد الملك بطغيانه عن إنزال أضرار كثيرة متكررة ومضاعفة، ووضع أعباء ثقيلة على كنيسة القديس ألبان، الذي كان رائد الشهداء الانكليز، وهذا كله مزعج لأن يقوم الكاتب بوصفه، ومرهق للسامع حتى يصغي إليه.

#### موت بويتنز بيبر

وفي الخامس من حزيران من هذا العام، غادر طريق الجسد، فارس متعلم، أو بالحري كاهن فارس اسمه بويتنز بيبر Poyntz Piper، وجاءت وفاته في لندن، ولقد كان ساقى الملك، وواحداً من مستشاريه الرئيسيين، وكان عندما بدأ يدور حول بلاط الملك ويتردد عليه بالكاد يمتلك فدانين من الأرض، وذلك كما هو معروف بشكل جيد، لكنه تمكن خلال مدة وجيزة، بوسائط قانونية وكذلك غير قانونية، من الحصول على كثير من الأراضي والموارد، حتى أنه امتلك أكثر من خمسين فداناً من الأراضي الجيدة، وباتت لديه ثروة إيرل، لا بل حتى إنه ادعى لنفسه فخار حمل هذا اللقب، وكان شاربياً للأرض لا يعرف القناعة، ولا مثيل له في بناء العزب، ومن دون أن نذكر أعماله الأخرى الكثيرة، تولى تزيين عربة تيدنغتون Tedington، ببناء قصر فيها، وبيعة، وغرف نوم، وبيوتاً أخرى من الحجارة مغطاة بالرصاص، وشيد حدائق ومطارد هناك، كانت محط إعجاب كل الذين شاهدوها، وقد

ذكر العاملون في أبنيته أنهم بقوا عدة سنوات، يتلقى أحدهم مائة شلن في كل أسبوع، وغالباً ما كان أجر كل واحد منهم عشرة ماركات، وبعدما جرى فتح جسده، جرى دفنه في لندن، لكن قلبه جرى حمله إلى تيدنغتون، وهو القلب الذي بقي في حالة عدم استقرار خلال حياته، وتزوج جون دي غري Gray، الذي كان فارساً شجاعاً ووسياً من أرملة بويتز المذكور، وصار خليفة غير متوقع له، وبذلك سكن الأبنية الفخمة، التي بالكاد كانت قد كملت، وهكذا فإن جسده قد قسّم، وممتلكاته أيضاً قسّمت وتفرقت:

ليس لنفسك أيها النحلات تصنعين العسل

تأبين بولينوس Paulinus بيبر

أنت يابولين بيبر حماك الرب

وعندما تقوم من قبرك أمل

أن تمنح بفضل نعمة ادوارد

حياة أبدية مباركة في السماء

تأبين آخر للشخص نفسه

هنا يرقد تحت الأرض رماد بويتز بيبر

تفكروا، أنتم يا أبناء الفناء:

أنا ماستكونون أنتم، وما أنتم عليه الآن

قد كتته.. وأن يرتفع إلى السماء النذر التقي

والدعاء إلى الرب الذي أحججه في وقت عوزي هذا

في أن لا تغذي الديدان على جسدي

### وصول راعي دير كلوني إلى إنكلترا

وفي حوالي الوقت نفسه، قدم راعي دير كلوني إلى إنكلترا، ليزور رهبانه، وليصلح طائفتهم، وليتولى فحص كمية أموالهم، لكنه عندما كان مقيماً في إنكلترا، ناوياً الحصول على بعض المرائب، قام بعض جيرانه في القارة بالاستيلاء بالقوة على بعض قلاعه مع متعلقاتهم، وبناء عليه أرغم على العودة على الفور.

### كيف تم العثور على بعض الرهبان

#### الموتى في كنيسة القديس ألبان

جرى في هذا العام، أثناء عمارة بعض الأبنية الحجرية قرب المذبح الكبير، في الجانب الجنوبي من كنيسة القديس ألبان، العثور على عظام بعض الرهبان الموتى، بلغ تعدادهم حوالي الثلاثين، وقد جرى جمعهم بكل عناية، ووضعوا في قبوين حجريين، تحت قنطرة عملت في الجدار، وقد عمل هذا لسبب جيد، لأنه كان من المعتقد وجود كنز ثمين مخفي هناك، وكانت عظام بعض الأجسام بيضاء مثل العاج، لابل أكثر بياضاً عندما جرى تفتيتها، وأعطت رائحة كأنها قد دهنت كلها بزيت معطر، وكانت أحذية هذه الأجساد —علاوة على ذلك— سليمة بنعالها، ومن الواضح أنها كانت مناسبة لاستخدامات الفقراء، وكانت النعال نفسها مستديرة، لذلك كانت مناسبة لأي قدم من القدمين، من دون تمييز، وكانت الأحذية مربوطة بخيوط، وكانت بعض هذه الخيوط ماتزال سليمة، وهذه واقعة سببت العجب والدهشة لجميع مشاهديها، خاصة وأن القبور عدت بأن عمرها مائة سنة على الأقل، وبحكمة وتقوى اعتقد بأن هذه علامة على قداستهم، ولدى تفكر بعض الرهبان الأحياء الآن حول هذه المسائل، انفعلوا وحزنوا، وقالوا فيما بين أنفسهم، مع تنهدات عميقة: كم كان أسلافنا وآباءنا مبجلين، حتى أنهم استخدموا

مثل هذه الأشياء، التي فيها اشارات إلى قداستهم، آه أيها الرب، كم هي موثوقة البيانات التي عملتها، وكم هي واضحة البراهين على صلاحهم وسعادتهم، خاصة في بياض عظام وطيب رائحة هؤلاء الرجال المتواضعين، ثم إنه بلاشك، كانت كنائس هؤلاء الرهبان قد تلقت السعادة مضاعفة في الأمور الدنيوية، وفي القضايا الروحية، وهي الكنائس نفسها، التي من خلال انتقام الرب، لضلالها وابتعادها عن طرق آباؤها، معاقة ومتضررة من قبل الأساقفة وكذلك من قبل النبلاء، اخجلوا أنتم يارهبان أيامنا، الذين ترتدون، لبالخري تترينون بالاثواب الناعمة، والرفيعة والثمينة، وماالذي يمكن قوله عن القمصان التي ترتدونها، وعن القبعات التي تلبسونها أيها الناس؟ آه، لو أن القديس بندكت يعود إلى الحياة — وهو الذي كان قد شاهد في بعض الأحيان العالم كله قد تجمع تحت أشعة الشمس — ويرى هذه الأشياء (وفي الحقيقة لا بد بالفعل أن يراهم) إلى أي حد سوف يشعر بالانزعاج والغضب، ولو أن القديس برنارد، تمكن من رؤية هذه الأشياء، كيف كان سيتأوه أسفاً، لأنه كان قد قال وكتب: «مامن شيء أكثر اغضباً للرب، من راهب أكل طعاماً لطيفاً، وارتنى ثياباً ثمينة، ولبس حذاء ناعماً خفيفاً».

### وفاة غيوفري قهرمان الملك

وفي العام نفسه، وفي الوقت نفسه، الذي غادر فيه بويتز هذه الحياة، كما تقدم الذكر أعلاه، مات غيوفري الفارس النبيل، قهرمان قصر الملك، والمستشار الخاص له.

### كيف جرى استدعاء السماسرة إلى العدالة

أصبح في حوالي الوقت نفسه المرابون من وراء الألب الذين ندعوهم باسم السماسرة *Caursins* كثيري العدد، وصاروا أغنياء إلى حد

أنهم شيدوا قصوراً فخمة لأنفسهم في لندن، وقرروا أن يقيموا هناك بشكل أبدي، مثل السكان المحليين المولودين هناك، ولم يتجرأ الأساقفة على التذمر لأن السماسرة قد أكدوا أنهم كانوا وكلاء البابا، كما لم يتجرأ سكان المدينة على التعبير عن عدم رضاهم، لأن هؤلاء كانوا محميين من قبل بعض النبلاء، وينالون حظوتهم، الذين قيل بأن أموالهم قد وضعوها لديهم في سبيل جمع الفائدة، وفق طريقة البلاط الروماني، وحدث على كل حال أنه تم بناء على رغبة الملك ويتوجيه منه، أن وجهت إليهم تهماً ثقيلة عرضت ضدهم في المحاكم المدنية، وجلبوا إلى المحاكمة أمام القاضي، وجلس أحد القضاة في لندن، ممثلاً للملك، وقد اتهمهم، ووجه إليهم تهماً بأنهم كانوا منشقين، وهراطقة، ومجرمين بالخيانة ضد الملك، ذلك أنه مع أنهم أعلنوا عن أنفسهم بأنهم كانوا يؤمنون بالمسيحية، كان من الواضح تماماً أنهم لوثوا مملكة انكلترا بتجارتهن الدينية في ممارسة الربا، وتجاه ذلك تشكى الملك المسيحي، لأنه تأثر كثيراً وجرح في ضميره، بحكم أنه كان قد أقسم على الحفاظ على مؤسسات الكنيسة دونما أذى، وبما أن السماسرة لم يكن بإمكانهم إنكار التهمة، جرى اعتقال بعضهم، وعهد بهم إلى السجن، وأخفى آخرون أنفسهم في أماكن نائية، وفرح اليهود لاتخاذ هذه الإجراءات، لأنهم أصبحوا الآن شركاء لهم في حالة العبودية، وعلى كل حال أمكن أخيراً عن طريق دفع مبلغ كبير من المال، فسمح هؤلاء السماسرة — المنافسين لليهود — بالعيش بسلام لبعض الوقت، وأخبرني واحد منهم، أنا كاتب هذا العمل حول هذه القضايا، وأعلن لي مؤيداً لإعلانه بيمينه، أنهم لولا عمارتهم لهذه البيوت الثمينة في لندن، بالكاد لم يبق أحد منهم في انكلترا.

وفي هذا العام أيضاً، تولى البابا صياغة بعض الفتاوى، التي يمكن للقارئ الحريص أن يجدها في كتاب Additaments.



## حول اجتماع الرعاة في فرنسا من أجل الاستيلاء على الأرض المقدسة

وفي حوالي هذا الوقت، تصور عدو الجنس البشري بعض الآمال المظلمة، بأن نهر الأردن سوف يتدفق على فمه، مثلما هو يشرب الآن منه بوسائط سلطان مصر، ولدى مشاهدتهم أنه في فرنسا الحلوة الإيوان المسيحي كان يترنج، وبات جاهزاً للسقوط، فشغل نفسه في تأسيس نوع جديد من العقيدة الزائفة، وكان هناك أحد الأشخاص من أصل هنغاري، كان قد بلغ الآن الستين من عمره، ولقد كان منذ صباه مرتداً عن الديانة المسيحية، وقد تقمص بشكل جشع الزيف والمكر الصادر عن الجحيم، وأصبح خادماً وتلميذاً لمحمد (صلى الله عليه وسلم)، وعلى هذا وعد مخلصاً سلطان مصر، الذي أصبح أيضاً عبداً له، بأنه سوف يقدم إليه عدداً كبيراً جداً من الأسرى المسيحيين، حتى تصبح فرنسا مهجورة من الناس، ومحرومة من ملكها، وبذلك تغدو إمكانية الدخول إلى تلك البلاد المسيحية أكثر سهولة بالنسبة للمسلمين، ثم إن هذا الدعي، الذي عرف اللغة الفرنسية، واللغة الألمانية، واللغة اللاتينية، قام من دون تفويض من البابا، أو ضمان من أي أسقف، فتجول هنا وهناك، وأخذ يبشر، ويؤكد كاذباً بأنه تلقى أوامر من القديسة مريم، أم ربنا، بأن يجمع الرعاة والذين يتولون حفظ الحيوانات الأخرى، فهؤلاء، حسبما أعلن، قد منحوا من السماء السلطة، بحكم تواضعهم وبساطتهم، بأن يتولوا انقاذ الأرض المقدسة، مع جميع الأسرى من بين أيدي المسلمين، ذلك أنه قال بأن فخار فرنسا من الجند كانوا غير مرضين للرب، ودعمت فصاحة خطبه، مثلما فعل حين أمسك بيديه المضمومتين إلى بعضهما ورقة — ادعى كاذباً — بأنها تحتوي على أمر العذراء المباركة، واستدعى جميع الرعاة للالتحاق به، فتخلوا عن قطعانهم، ومواشيهم، وخبولهم، وقاموا من دون التشاور مع مواليتهم أو أقربائهم، باللحاق به

على أقدامهم، دون الاهتمام مطلقاً بالطعام، لأن هذا الرجل قد مارس البدع الرئيسية التي كان قد تبناها من ذلك الشاب الأمرد في فرنسا، والذي فتن الشعب الفرنسي، وجمع حشداً كبيراً جداً من الأطفال، الذين ساروا وراء خطاه، وهم يغنون، والذي كان مدهشاً، أنه كان من غير الممكن منعهم لابلغاليق ولا بالحواجز، كما لم يكن من الممكن اعادتهم بوساطة الأوامر والالتماسات أو بوساطة هدايا آبائهم وأمهاتهم.

وبوساطة البدع نفسها، يحكى بأن روبرت بوغري Bugre، الذي كان راهباً مزيفاً من رهبان الدومينيكان، قد فتن عدداً لا يحصى من الناس، وأودع هؤلاء الناس المخدوعين الأبرياء وعهد بهم إلى النيران، وتمت مساعدته بوساطة السلطة الدنيوية للملك الفرنسي، الذي مال إلى توجهاته، فقام بتسييب دمار هائل، هذا وجرت حكاية هذه المسائل بشكل كامل في مكان آخر.

وحمل هذا الدعي الكذاب، وكذلك جميع الذين تبعوه، علامة الصليب، وكان هناك الكثير من الناس الذين تعاطفوا معهم، وأبدوا نحوهم الاحسان، وأعطوهم المساعدة، قائلين بأن «الرب غالباً ما يختار الأجزاء الضعيفة في العالم ليخزي بها الأجزاء الأقوى، فالرب التقدير ليس راضياً أو مسروراً بأرجل الانسان، كما أنه ليس مقبولاً لديه الذين يدعون البراعة والشجاعة في الحرب»، وقامت السيدة بلانشي أيضاً، التي كانت ملكة فرنسا ونائبة الملك، وهي آملة بأنهم سوف يستحوذون على الأرض المقدسة، ويتقممون لأولادها، فمنحتهم احسانها، وأظهرت نحوهم اللطف، ولذلك تضاعفت أعدادهم إلى درجة، أنه جرى تقدير عددهم بأنه قد بلغ مائة ألف وأكثر، وعملوا أعلاماً لأنفسهم، حتى يقاتلوا تحتها، وفي ظل قائدهم، ورسوموا عليها صورة حمل، واتخذ هذا الشعار رمزاً على تواضعهم وبرائتهم، وعدوا الراية التي عليها الصليب رمزاً للنصر.

### وصول رئيس أساقفة كانتربري إلى إنكلترا

وفي حوالي عيد القديس برنابا، وصل رئيس أساقفة كانتربري إلى إنكلترا، فشهد على صدق القضايا المذكورة أعلاه، وذكر أن هذه المشكلة قد بدأت في المملكة المتقدمة الذكر، بعد عيد الفصح، وعلاوة على هذا، أضاف بأن البابا، بعدما قام بانزال عقوبة الحرمان الكنسي بكونراد بن فردريك وبجميع أعوانه في يوم العشاء الأخير، انطلق في يوم الجمعة في أسبوع الفصح تحت حماية، ويتوجيه، وقيادة من فيليب الأسقف المنتخب لليون، الذي تحمل نفقات ثلاثة آلاف مارك، مقابل تزويده بالأمان، وشجعت مغادرة البابا وغيابه هؤلاء الرعاة الذين تضاعفت أعدادهم في فرنسا، وزودتهم بالثقة والجرأة، وقد ازدادوا في القوة والعدد.

### كيف تزايدت أعداد هؤلاء الرعاة كثيراً في فرنسا

وتدقق الآن لالتحاق بعصابتهم: لصوص، ومنفيين، ولاجئين، وأشخاص محرومين كنسياً، (الذين هم جميعاً يدعون بشكل عام في فرنسا باسم السفهاء)، وبذلك فإنهم جمعوا جيشاً كبير العدد كثيراً، وكان لديهم خمسمائة راية، مشابهة لرايات سيدهم ومقدمهم، وحملوا سيوفاً، وفؤوساً، وحراياً، وخناجر، وسكاكين طويلة، وعلى ذلك ظهروا أنهم يراعون فكرة الحرب، أكثر من اهتمامهم بالمسيح، وتكلموا هائجين بشكل مجنون، وعقدوا زيجات غير قانونية، وتولى قادتهم والموجهون لهم الوعظ والتبشير، مع أنهم كانوا مسدنيين، وضلوا كثيراً في وعظهم وابتعدوا عن أركان الايمان المسيحي، والأحكام الواضحة والصدق، وكان إذا ما حاول انسان مخالفتهم أو معارضتهم، هاجموا بالسلاح، وليس بالمنطق أو بقوة الحجة، وعندما كان قائدهم الرئيسي يتولى الوعظ، كان يحاط بالأتباع المسلحين، ويتولى إيداعهم جميع الطوائف باستثناء جماعاتهم، وركز لعناته بشكل خاص على الدومينيكان

والفرنسييسكان، الذين سباهم الزائغين والمنافقين، وأعلن بأن رهبان السسترشيان كانوا الجشعين والأكثر حباً للقطعان وللأراضي، أما رهبان الطائفة السوداء فقد أكد بأنهم كانوا شرهين ومتجبرين، وقال عن الكهنة بأنهم كانوا شبه مدنيين ومفترسين أكلة لحوم، وأن الأساقفة وموظفيهم كانوا فقط صيادين للمال، يتمتعون بفيض من جميع أنواع المباح، وذكر عن البلاط الروماني أشياء كثيرة لا يمكن ذكرها، وعلى هذا ظهروا جميعاً من خلال ماصرح به، هراطقة ومنشقين مرتدين، وصدوراً عن الكراهية والمقت لرجال الدين حيا الناس هذه الشتائم التي صدرت عنه، وأصغوا باهتمام ورعاية إلى عقائده الخطيرة.

### وصول أولئك الرعاة إلى مدينة أورلين

ووصل هؤلاء الرعاة في يوم عيد القديس برنابا إلى مدينة أورلين Orleans في أبهة كبيرة، وقسوة عظيمة، ودخلوا إلى المدينة على الرغم من عدم رضا الأسقف وجميع رجال الدين، مع أن سكان المدينة كانوا مسرورين كثيراً بوصولهم، وبعد دخولهم، أعلن مقدمهم مثل نبي بمعجزاته، بصوت المنادي، وأعطى ملاحظة، لا بل بالحري أصدر مرسوماً مثلما يفعل الملك، وبين أنه سوف يلقي موعظة، وبناء عليه تدفق الناس عليه بأعداد لا تحصى.

وكان أسقف المدينة في حالة خوف كبيرة، وشعور برعب مدمر، لذلك منع كل رجل دين، تحت طائلة عقوبة التكفير، من الاصغاء لخطاباتهم، ومن اتباع خطواتهم، وأعلن بأن جميع هذه الإجراءات كانت مصائد للشيطان، لأن الرجال المدنيين استخفوا بتهديداته وبأوامره، أما بعض الباحثين اللاهوتيين، فقد خرقوا حظر الأسقف، ولم يتمكنوا من حبس أنفسهم ومنعها من إعارة مسامعهم المتشوقة لهذه العقائد الجديدة غير الاعتيادية، وطبعاً لم تكن لديهم نية باتباع أخطائهم، بل أرادوا فقط رؤية وقاحتهم، وغريب حقاً، وكان أمراً متناقضاً، أن يقوم رجلاً

علمانياً، لابل بالفعل رجلاً عامياً، مستخفاً بسلطات البابا، بامتلاك  
الجرأة على الوعظ علينا في مدينة فيها الجماعة العلمية في أوج نشاطها،  
وأن تميل آذان وقلوب مثل هذه الأعداد من الناس إلى سماع دجله! وقد  
حملوا معهم خمسمائة راية، وتجاه ذلك قام الكهنة ذوي الفهم السليم،  
فأغلقوا أبوابهم بقوة ووضعوا حواجز لها، وأخفوا أنفسهم بقلق وخوف  
في بيوتهم.

ثم قام المقدم المذكور ليعظ الناس، وبدأ دون أن يقدم لكلامه بنص  
مقدس، ثم اندفع متدفقاً يتحدث بصوت مرتفع بكلام وشتائم لا يمكن  
ذكرها، وحدث وقتها فجأة أن قام واحد من الباحثين، وكان واقفاً على  
مسافة منه، فشق طريقه بالقوة، واقترب منه، وانفجر يقول الخطاب  
التالي:

«دنيء، وهرطقي، وعدو للحقيقة، وانك تكذب، وكذبك شيق  
برأسك، وإنك تخدع هؤلاء الناس الأبرياء بحججك الزائفة والمراوغة»،  
وما كاد يتفوه بهذه الكلمات، حتى قام — على كل حال — واحد من  
هؤلاء السفلة وانقض عليه، رافعاً رأساً له رأس مدبب، فشطر رأسه إلى  
قسمين، وبذلك لم يتفوه الرجل المصاب بأية كلمة أخرى، وتفجر هياج  
واضطراب، والناس الذين سمعناهم رعاة، والذين يستحقون الآن أن  
نسميهم أفاكين، ورواد للمسيح الدجال، قاموا بحمل أسلحتهم ضد  
رجال الدين في أورلين بشكل عام، وانقضوا على سكان المدينة غير  
المسلحين، وهم حاملين لأولادهم المحبوبين، وحطموا جميع أبواب  
ونوافذ البيوت، وألقوا النيران بأنفسهم في البيوت في الثالث عشر من  
كانون الثاني.

وبرضا سكان المدينة، أو بالأصح بموافقتهم (الذين من خلال  
موافقتهم تم ادخال مجموعة هذه الكلاب استحقوا ماألوه) مزقوا كثيراً  
من مواطني المدينة، وأغرقوا عدداً كبيراً في نهر اللوار Loire.

والذين نجوا من الموت أصيبوا بالجراحات، وسلبوا من ممتلكاتهم، وأما الذين مكثوا متخفين في بيوتهم، فعندما شاهدوا هذه الأعمال، هربوا على شكل حشود من المدينة أثناء الليل، وعمت الفوضى بين جميع الناس وساد الاضطراب، واكتشف فيما بعد أن خمسة وعشرين كاهناً قد هلكوا، وذلك بالإضافة إلى أعداد الذين جرحوا، ونالهم الأذى بطرائق مختلفة، وأيضاً تعرض الأسقف وأتباعه الذين أخفوا أنفسهم ليتجنبوا التورط بمأساة مشابهة، إلى كثير من الاهانات، وعانى من كثير من الأضرار.

وبعد هذا قام الرعاة بالمغادرة، خوفاً منهم، أن يثور سكان المدينة ضدهم ويهاجمونهم، وقام الأسقف، حتى لا يبدو مثل كلب غير قادر على العواء، فوضع المدينة تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، لأن سكان المدينة جعلوا من أنفسهم ملومين ومتلبسين بالعار، بسماحهم بمثل هذه الإجراءات، لابل وصل بهم الأمر إلى حد الموافقة، والتعاون معهم، وأخيراً وصلت صرخات الشكوى إلى مسامع السيده بلانشي، وإلى النبلاء والأساقفة، وإثر سماع الملكة بما حدث أجابت باعتدال: «إنه كما يعلم الرب، كنت قد اعتقدت أنهم بسذاجتهم، سوف يتلون ملكية جميع الأرض المقدسة، لكن بما أنهم مخادعين، يتوجب حرمانهم كنسياً، واعتقالهم، وتدميرهم»، وبناء عليه جرى حرمان جميع هؤلاء الأشرار كنسياً، والدعوة إلى التشهير بهم على هذا الأساس، ولكن قبل أن يجري نشر هذا القرار، ذهبوا مع نوايا إجرامية إلى مدينة بورجي *Bourges*، ففتحت أبواب المدينة لهم، بموافقة من سكان المدينة، الذين رفضوا الاصغاء إلى أوامر الحظر الصادرة عن رئيس أساقفتهم، ودخل الشطر الأكبر منهم إلى المدينة، وأما البقية فمكثوا في الكروم خارج المدينة، لأن أعدادهم كانت كبيرة جداً إلى درجة أن مامن مدينة كان بإمكانها استيعابهم جميعاً بسهولة، ولذلك توزعت حشودهم على عدة مدن،

حتى أن باريس عانت من أذى محسوس منهم، وأعلن مقدم هؤلاء القوم الضالين عن نيته إلقاء موعظة قداس عام، ووعد بعمل بعض المعجزات المدهشة، ولذلك تدفقت أحشاد هائلة من الناس مع بعضهم من جميع الجهات لسماع أشياء لم يسمعوها بمثله من قبل، ولرؤية أشياء لم يروا مثيلاً لها من قبل، وبعدما تفوه هذا المخادع ببعض الخطابات التي كانت كلها هذيان، وبعدما تبين أن المعجزات التي وعد بها كانت خداعاً، قام واحد من الناس، وكان جذاراً، يحمل فأساً، بتوجيه ضربة له على الرأس، فأرسل به من دون دماغ إلى جهنم، وألقى بجسده على مفترق طرق، وترك من دون دفن حتى يهترىء، وعندما انتشرت التقارير وعمت بأن هؤلاء الرعاة مع محرضيهم، وكذلك كل الذين أصغوا إليهم، قد حرموا كنسياً، تفرقوا، وتشردوا مثل كلاب مسعورة، وأيضاً حدث في بوردو عندما وصلت مجموعة من هؤلاء، واقتربت من المدينة، أغلقت الأبواب، بناء على أوامر سيمون إيرل ليستر، ولم يسمح لهم بالدخول، وبناء على طلبهم الدخول أجابهم الإيرل بسؤالهم: «سلطة من تفعلون هذا؟»، وعلى هذا أجابوه: «نحن لانلتمس سلطة البابا أو الأسقف، بل سلطة الرب القدير، ومريم المباركة، أمه، التي هي سلطة أعظم من سلطتهم»، وعندما سمع الإيرل هذا الجواب، عدّ مثل هذا الكلام كلاماً عابثاً، فأرسل إليهم الرسالة التالية: «غادروا جميعاً، بأقصى سرعة ممكنة، أو إنني سوف أحشد جميع عساكري، وكذلك الكتائب المدربة، وسكان هذه المدينة، وسوف نهجمكم ونمزقكم إلى أشلاء».

### حول نهاية الواعظ الثاني لهؤلاء الرعاة

واعترت الدهشة هؤلاء التعساء الضالين لدى سماع هذه الكلمات، وأصبحوا مثل رمل من دون كلس، وتفرقوا في جميع الاتجاهات، وبما أن كل واحد منهم فكر فقط بسلامته شخصياً بوساطة الفرار، فقد تعرضوا

إلى كثير من المخاطر بأشكال متعددة، وهرب مقدمهم ورئيسهم بشكل سري، وركب سفينة، وسعى لأن يأخذ طريقه بكل سرعة إلى بلاد المسلمين، التي كان قد جاء منها، ولكن تبين للملاحين أنه خائن، ورفيق للهنگار المتقدم ذكرهم، الذين كانوا قد قتلوا شعب مدينة بورجي، لذلك غلوه يديه ورجليه، وألقوا بهذا المتشرد التعيس في الزنزانة، وهكذا حين حاول النجاة من خطر وقع في خطر أشد، ووجدوا في حقائبه، بالإضافة إلى مبلغ كبير من المال، عدة أوراق مكتوبة بالأحرف العربية والكلدانية، وكذلك ببعض الأحرف الأخرى غير المعروفة، ووجدوا أيضاً بعض المساحيق الضارة، من أجل صنع عدة أنواع من السموم، وقد جاء في بعض الرسائل التي كانت معه، كما تبين من بعد أن «السلطان شجعه كثيراً على الاستمرار بمهمته، مقابل نيل جوائز كبيرة»، وورد في الرسائل الأخرى بأن الواعظ المذكور «سوف يعطي إلى السلطان عدداً كبيراً من الناس»، وهكذا فإن ساحرين وقعا في مصائد الشيطان وهلكا.

### نهاية الواعظ الثالث

وحاول الواعظ الثالث الدخول إلى انكلترا، ونزل في شورهام Shoreham، وأقنع أكثر من خمسمائة إنسان باتباعه، وقد تألفوا من: رعاة، وفلاحين، ورعاة خنازير، ورعاة قطعان، ومثل هؤلاء الناس، ولكن عندما انتشر بين الناس بأنهم محرومين كنسياً، وأن الهنگاري هو أستاذهم الرئيسي، وأن رفيقه قد قتل، وأن أصحابها قد تفرقوا، تغيرت أوضاعهم نحو الأسوأ كثيراً، وحاول مقدمهم لدى أوصوله إلى مونترويل Montreuil أن يعظ هناك، ولكنه ما أن شرع بإلقاء خطابه المجنون، لابل بالحري شرع يؤكد هذيانه، حتى قام مستمعوه ضده، ولدى حملهم للسلاح هرب إلى الغابة، لكن مالبث أن اعتقل وقتل، ولم يتعرض فقط إلى تقطيع أطرافه، بل جرى تمزيقه إلى



أشلاء وقطع صغيرة، وترك جسده طعاماً للطيور الجارحة.

### كيف تابت الحشود الساذجة لأنها ضللت

ثم حدث في الحقيقة، أن وجد كثير من أتباعهم أنهم قد ضلّوا، واكتشفوا أوضاعهم التعيسة، فقبلوا بالتوبة التي فرضت عليهم، وألقوا بالصلبان التي تسلموها من أيدي أولئك المخادعين، وأعادوا حمل شارة الصليب من أيدي الرجال الصالحين، في سبيل القيام بحجهم بشكل صحيح، وفي سبيل الانطلاق نحو الأرض المقدسة، دخلوا في خدمة الملك الفرنسي، بعد إطلاق سراحه من أيدي المسلمين، حسبما سنوضح في الرواية التالية، لأنهم قالوا بأنهم قد تعلموا من معلمهم، بأنهم سوف يحررون الملك الفرنسي، ولذلك تنافس أحدهم مع الآخر في حمل شارة الصليب، وكان معلم اسمه توماس، من أهالي نورماندي، كما كان راهباً من شيربورن Sherborne، وكان أيضاً رجلاً مستقيماً وفصيحاً، وقد أرسل في تلك الآونة إلى القارة في سبيل قضاء بعض الأعمال لصالح الملك، وقد اعتقل من قبل الرعاة الذين تقدم ذكرهم أعلاه، وسجن لديهم لمدة ثمانية أيام، ولأنه رفض الإصغاء إلى حججهم، تعرض للضرب بحدة، وأخيراً تمكن بعد بعض المصاعب، من النجاة أثناء الليل، وأخذ طريقه إلى الملك في وينكستر، فقدم رواية كاملة عن إجراءاتهم، وعن أعمالهم المخادعة إلى الملك، وكان ذلك على مسمع من كاتب هذا العمل، الذي قام بصدق وبشكل كامل بكتابة كل الذي سمعه من فم الراوي، بحكم أنه كان رجلاً موثقاً.

وقال رجال أصحاب نفوذ، ومتسمين بالاخلاص، وأساقفة ذوي تفكير عميق، أنه منذ أيام محمد (صلى الله عليه وسلم) لم يتسلل مثل هذا الطاعون المخيف إلى كنيسة المسيح، خاصة بسبب الكارثة التي حدثت للملك الفرنسي، فبذلك بدأ الايمان بالترنح في مملكة فرنسا.

### كيف جرى تدمير دمياط وتسويتها بالأرض

وأمر في الوقت نفسه، سلطان مصر، بهدم مدينة دمياط، وتسويتها مع الأرض، لأنه وجد أنها كانت فريسة للصليبيين مرتين.

### ظهور بعض الطيور الغريبة في إنكلترا

خلال هذا العام، وفي حوالي موسم الفواكه، ظهر في الحدائق بشكل رئيسي، بعض الطيور الغريبة، التي لم تشاهد قط من قبل في إنكلترا، وكانت أكبر بعض الشيء من القنابر، التي تأكل لب الفواكه، ولا تأكل شيئاً آخر، ولذلك أصبحت الأشجار من دون فواكه، مما سبب الخسارة لكثيرين، وكانت مناقير هذه الطيور مصلبة، ولذلك تمكنت بهذه الوسيلة من فتح الفاكهة، مثل فتحها بوساطة الكماشة أو السكين، وكان الجزء من الفاكهة الذي تركوه، كأنه قد تأثر بسم.

### كيف حلل البابا كثيراً من النبلاء كان قد حرّمهم كنسياً من قبل

في الثامن والعشرين من حزيران، عندما كان البابا على وشك مغادرة جنوى، بعث برسل خاصين مع رسائل سلم، وسعى إلى دعوة بعض النبلاء، الذين كان قد حرّمهم كنسياً بشجب رهيب، يوم عيد العشاء الأخير، ورغب في أن يعودوا إلى وضع الوئام السالف مع الكنيسة، وكان واحداً من هؤلاء توماس أوف سافوي، الذي كان يسعى لتزويجه من حفيده، وهو على كل حال لم يظهر أية رحمة تجاه كونراد، فيما يتعلق بذلك القرار، ولكي يمتن حزيه، أعطى واحدة من حفيداته بالزواج إلى صاحب تور دو بين Tour du Pin، وكان نبيلاً قوياً، وقد تقبلها هذا النبيل، ليس بسبب جمالها النسائي، بل من أجل المال الذي أعطى معها، لأن البابا أعطى مع السيدة عشرين ألف مارك من الفضة، وإلى توماس أوف سافوي، الذي كان من قبل كونت فلاندرز، أعطى

البابا واحدة أخرى من حفيداته لتكون زوجة له، وذلك بعدما حلله من قرار العقوبة الذي كان قد صدر ضده، وأنعم عليه بكثير جداً من الموارد، وذلك بالاضافة إلى المال الذي دفع لدى الزواج، كما أنه أصدر أوامر دقيقة، تتعلق بالموارد السنوي المتوجب تسلمه من فلاندرز، بأن يجري دفع ذلك من دون تقاعس ومصاعب من ذلك التاريخ فصاعداً، ولأنهم كانوا، بسبب تحريم البابا، قد قاموا بالاحتفاظ بالموارد لعدة سنوات منذ أن جرى حرمانه كنسياً، أمر مولانا البابا، بأن يدفع له منذ ذلك التاريخ فصاعداً، جميع المستحقات المتأخرة، طالما أنه قد تصالح الآن مع الكنيسة، وبفضل هذه النعمة، لابل بالحقيقة بفضل هذه الزيجات المقدسة، تحول من كونه ابناً للغضب إلى ابن للنعمة، وتابعاً للانتخاب، وكان قد بقي على كل حال، تحت حكم الحرمان الكنسي، الذي كان البابا قد أصدره: عظام فردريك، وابنه كونراد، الذي تمكن بفضل عطية والده، من الاستيلاء بالقوة على الشطر الأكبر من الامبراطورية، مع الذي انتزعه لنفسه بالقوة، من دون موافقة كنيسة روما: ممالك سردينيا، وصقلية، وأبوليا، وكالابريا (قلورية)، وعلاوة على ذلك فإن جيرارد صاحب مرسيليا مع سكان مرسيليا، وكريمونا، وبافيا، وأحبائهم، وكثيرين أيضاً، من الذين كان قد حرّمهم كنسياً بالاسم، وبعضهم باسم الأسرة، في يوم عيد العشاء الأخير، أبقاهم مشمولين بذلك الحرمان، وبناء على هذا تضاعفت أعداد أعداء الكنيسة، وأضيفت الشرور إلى الشرور، فازدادت.

### الاستيلاء على كاستيلون في غسكوني

وفي حوالي هذا الوقت نفسه أيضاً، حقق سيمون إيرل ليستر انتصاراً على كثير من الغسكونيين، أعداء الملك في القارة، واستولى على كاستيلون Castillon، وهي قلعة كانت مكان اللجوء لهم جميعاً.

### كيف عاقب أسقف لنكولن أناساً انغمسوا بالشهوات الجسدية وجعل كثيرين كهنة

وفي هذه الآونة أيضاً، عمل أسقف لنكولن جولة تفقدية في جميع أسقفياته، وبعد بحث دقيق، أرغم الذين كانت بين أيديهم منافع على التخلي عنها على أساس انغماسهم بالشهوات الجسدية، وأمر بإبعاد بعض النسوة عنهم، ممن كن موضع ريبة، لأنهن كن مرعيات من قبلهم، وعاقب المذنبين بحرمانهم من منافعهم، ذلك أنه سعى إلى تنقية أسقفياته من الآثام والشور، وتمكن باستخدام توسلات لطيفة، وبوسائل تنكيل حادة، من الارتقاء بكثيرين إلى مراتب الكهانة، والوظائف اللاهوتية، وبالإضافة إلى هذا غالباً ما ألقى محاضرات وخطب على الناس، وجمع الناس مع الكهنة، الذين كانوا يسكنون في الجوار، وأرغمهم على الإصغاء له، وكان يكره الرومان الأشرار، الذين كان بين أيديهم الرسالة البابوية، التي أوجبت عليهم القيام بوظيفة الوعظ، ومقتهم وكأنهم كانوا سم أفاعي، وقال بأنه لو عهد إليهم بعلاج الأرواح، لكان تصرف مثل الشيطان، ولذلك فإنه بما أصدره من أوامر، عمل بشكل مكشوف ضد الرسائل البابوية الصادرة عنه والمختومة بختمه.

### حول تقارير من الأرض المقدسة

وفي هذه الآونة أيضاً، عندما كانت الهيئة الرهبانية العامة للسسترشيان عاقدة لاجتماع عام، قرأ رسول من عند الملك الفرنسي، وكان راعي دير من الطائفة نفسها، رسالة من ذلك الملك، وتلاها أثناء الاجتماع، وكان فحوى هذه الرسالة هو كما يلي: كان الملك الفرنسي وزوجته، والكتلة الصغيرة من الأتباع الذين كانوا معه، في وضع صحي جسدي سيء، وكانوا ينتظرون رحمة الرب بعد الذي نزل

بهم، وجرى تزويدهم بشعاع من الأمل، بوساطة العداوة، والشحناء، والحرب بين المسلمين، أي بين سلطان مصر، وسلطان حلب، وكان هو —الملك— مقيماً في قيسارية، وقد قام بتحسينها بناء على مشورة الداوية والاستتارية.

### وصول الملك إلى سينت ألبان وأعطياته هناك

وفي هذا العام نفسه، في ثمانية عيد ميلاد العذراء المباركة، وحصل الملك إلى سينت ألبان، وذهب إلى الكنيسة كما كانت عادته، فقدم هناك ثلاث قطع من الحرير، وقد لوحظ أنه بتعداد القطع اللاتني كان قد قدمهن من قبل، أصبح العدد ثلاثين قطعة، وبالإضافة إلى ذلك، قدم بهذه المناسبة عقدين ثمينين جداً، وأمر بهما، حفظاً لذكراه، بأن يجري حفظهما بقوة في المزار، بثبوتهما بالمسامير، وبعدما أقام هناك لمدة ثلاثة أيام، قام بالمغادرة.

### سقوط غزير جداً للمطر

وفي ليلة يوم عيد القديس لامبرت Lambert، الذي كان يوم أحد، كان الظلام خفيفاً، وكان هناك تساقط غزير من الأمطار، حتى بدا وكأن أبواب السماء قد فتحت، وتصيب الغيوم نفسها على الأرض، وكأنها تريد أن تدمرها.

### حول الزيارة التفقدية التي عقدت في سينت ألبان

وفي حوالي عيد القديس ميكائيل من العام نفسه، أرسل ثيوبولد رئيس رهبان هيرلي Hurley، وجيمس نائب رئيس رهبان القديس أوغسطين في كانتربري، وقسيس البابا، رسالة مكتوبة إلى رهبان القديس ألبان، بأنهما على وشك القدوم إلى سينت ألبان، للقيام بزيارة تفقدية هناك، وذلك حسبما كان قد تقرر في عيد القديس المخلص في لندن، وجرى طلب تأخير ذلك لصالح الدير في كنيسة القديسة مريم في

ساوثورك Southwark حتى يوم الأحد التالي لما قبل عيد جميع القديسين، وتمت الموافقة من الزائرين المتقدم ذكرهما، وقالوا بأنها سوف يقدمان في يوم عيد القديس دايونيسيوس Dionysius، ووعدا في الوقت نفسه راعي دير القديس ألبان بأنه سوف يقوم بقدر ما يمكنه من اصلاحات، وأعلن قبل وصولهما، بأنه لن يتوانى عن القيام بأي اصلاح ينبغي عمله في سياق الأيام، ووعدا أيضاً بأنه لن يكون هناك ماسيثير شكوى مشكوك بها، وقدمتا في اليوم الذي تقدم ذكره، وفي اليوم التالي ألقى نائب رئيس الرهبان محاضرة في مجمع الرهبان، ثم أمر بقراءة نص اجازته، وبعد ذلك البنود التي حصل عليها في مجمع رهباني اقليمي عقد في لندن، فهناك جرى تقرير ذلك، بحكم أن ذلك كان صحيحاً وضرورياً جداً للنظام الرهباني، وهذا كله موجود في كتاب Additaments، حيث جرت كتابة ذلك بالكامل، وبما أنها لم يجدا أي شيء غير صحيح، مع أنها قاما بعملية فحص دقيقة، واستجواب لكل راهب من الرهبان على انفراد، خلال إقامة استمرت أربعة أيام، غادرا بسلام.

وكان قد جرى ارسال بعض رهبان القديس ألبان، للقيام بزيارة تفقدية في دير القديس ادموند، وفي أماكن أخرى، وبالنسبة لجون، الراعي الثاني لدير القديس ألبان، فقد أعطى ترضية إلى الدير، فيما يتعلق بجميع الاصلاحات التي كان قد وعد بها قبل الزيارة التفقدية، وأنه سوف يقوم بها فيما بعد، وفق الطريقة نفسها، التي قام بها سلفه، راعي الدير وليم، عندما جرت زيارته زيارة تفقدية بموجب تفويض من البابا، وذلك من قبل راعي دير بوكسلي Boxley، وراعي دير بيغهام Begeham، ويمكن القول أن أياً منهما لم يعمل بشكل جيد كما كان قد وعد، ذلك أنه كان قد وعد الدير، ضمن أشياء أخرى، بأنه سوف يسقط تماماً عمومياته والخصص الصغيرة، التي كان هو أول

واحد بين رعاة الدير، قد أقدم على أخذها إلى غرفته الخاصة، وذلك مالم يتناول طعام الافطار مع أصحابه في مطعم الدير أو في مصلاه، وأنه سوف يسترد جميع الحصص الصغيرة، التي كان سلفه وليم قد انتزعها من الرهبان المرضى، والتمن الذي كان يحصل عليه ليزود نفسه بالخمرة لاستخداماته الشخصية، لكن بعد انتهاء الزيارة التفقدية، ومع أنه لم يُقل له أي شيء حول الإجراءات المتقدم ذكرها، هو لم يقم بتنفيذ أي من وعوده مطلقاً.

### رسالة الملك الفرنسي

ومع مرور الأيام، ربح كونراد الحظوة، والمكانة الطيبة لدى كثير من شخصيات الامبراطورية، لأنه جاء من الدم النبيل لجون، ملك القدس، ذلك أنه كان ابن ابنته، وتمتع أخوه هنري، ابن أخت الملك بالمحبة والاحترام لدى جميع النبلاء المخلصين لأبيه، وأيضاً بسبب براءته، وسمو أخلاقه، ورفعته أسرته، ولم يكن البابا على كل حال مسروراً بهذا، وتسبب بإعلان بلاغ مهيب عام في مقاطعتي برابانت وفلاندرز، بأنه يتوجب على الأتباع المخلصين للمسيح القيام بحصار قلاع كونراد، واعداء إياهم بمكافأة مجزية، هي الغفران من جميع ذنوبهم، وكان هذا أعظم مما منح من أجل الحج إلى الأرض المقدسة، على أساس أن كل من سوف يحمل شارة الصليب ضد كونراد، ويفعل ذلك باسم أبيه وأمه، سوف يحصل على الغفران لذنوبهما.

وفي هذه الآونة أيضاً، قام الملك الفرنسي الذي عانى كثيراً من الاضطراب، وتألم بسبب الحاجة إلى الضروريات في قيسارية، بارسال رسالة كثيفة وحزينة إلى أمه، وإلى أخويه، وإلى رعاياه المخلصين، رجاهم فيها بحرارة بأن يرسلوا بكل سرعة إليه العساكر، وأن يزودوه بالموث والمال، ذلك أنه كان يعاني من كثير من النوازل في سبيل الكنيسة العالمية، ولدى سماع الملكة بلانشي بهذه الأخبار، وهي التي

أمسكت بين يديها مقاليد الحكم في المملكة الفرنسية، تصرفت ليس كما تتصرف النساء، فجمعت جميع نبلاء المملكة للتشاور حول القضية، وأثناء بحث المسألة بدأ النبلاء يتذمرون بغضب شديد قائلين: «بما أن البابا قد أثار حرباً داخلية جديدة، وبقيامه بإذاعة إعلان جديد للناس الخاضعين للرب، قد شحذ سيف المسيحيين ضد المسيحيين، للقتال في أراضي المسيحيين أنفسهم، تاركاً ملكنا الذي يعاني من كثير من الإهانات والانتكاسات للقتال في سبيل الإيمان المسيحي، عرضة للاهمال والنسيان»، لأن الاعلان الذي تقدم ذكره، كان قد عمّ انتشاره في جميع أرجاء المناطق الفرنسية، وبناء عليه شعرت بلانشي بالسخط، لأن الشكوى التي انبعثت لم تكن من دون سبب مسوغ، فأمرت بمصادرة جميع أراضي وممتلكات الذين حملوا شارة الصليب، وأن توضع تحت تصرفها قائلة: «على هؤلاء الذين يقاتلون من أجل البابا أن ينالوا التمويل من ممتلكات البابا، وليذهبوا دون أن يعودوا مطلقاً، وعلاوة على هذا تصرف النبلاء المجاورين، وعملوا وفق الطريقة نفسها في أراضيهم، ضد الذين حملوا الصليب نتيجة لذلك الاعلان، وهكذا مات هذا الاعلان وتلاشى، وتراجع الذين حملوا الصليب، وتعرض رهبان الدومينيكان والفرنسيسكان أيضاً للامانة، لأنهم أثاروا هذه الفوضى والاضطراب، وجرى توبيخهم لما قاموا به من إجراء، من قبل النبلاء، الذين قالوا: «نحن بنينا الكنائس والديرة لكم، ونحسن علمناكم، واستقبلناكم، وأطعمناكم، فأى منفعة أضفاها البابا عليكم؟، فهو قد ضيق عليكم وأثاركم، وفرض ضرائب جباها منكم، وجعلكم مكروهين من قبل الذين يقدمون المنافع إليكم»، وأجابوا على هذا كله قائلين: «الطاعة ترغمننا»، ومنذ ذلك الحين فصاعداً، خجل البابا، وسعى في سبيل الحصول على السلام.



### حول الاتهام الجاد الذي أثير ضد فيليب لوفل

وخلال العام نفسه أيضاً، وفي حوالي عيد القديس ميكايل، جرى اتهام فيليب لوفل Lovel بشكل جاد أمام الملك، وكان فيليب هذا محاسباً، جرى نقله من وكالة ايرل وينكستر إلى خدمة الملك، وعهد إليه بالوصاية على اليهود، وقد أكد أعداؤه، بأنه عندما جرى إرساله هو ونيقولا الكاهن من كنيسة القديس ألبان، إلى المقاطعات الشمالية لفرض ضرائب على اليهود، استلم بشكل سري بعض الكؤوس الثمينة جداً، من يهودي غني كثيراً، ليستثنيه من دفع الضريبة الملكية، ومثل هذا تلقى أعطيات خاصة من آخرين لاقناعه حتى يستثنى بعضهم، ويلقى بالأعباء على آخرين، مما ألحق الأذى بالملك، وجعله يخرق أمانته، ولذلك غضب الملك غضباً شديداً، وأمر بتعريض فيليب المذكور إلى الإهانة، حتى يكفر عن هذا الاثم العظيم، وبما أن فيليب هذا كان رجلاً داهية وعاقلاً، نشد في حاله المضطرب كثيراً المشورة والعون من جون مونسيل، الذي كان المستشار الرئيسي للملك، وأشفق جون عليه، لأنه كان هو الذي استدعاه شخصياً إلى خدمة الملك حتى يرفعه إلى مرتبة أعلى، فقام بترتيب القضية بشكل فعال، فاسترد حظوة الملك، وجاء ذلك بعدما دفع مبلغاً كبيراً من المال، مقداره كما قيل ألف مارك، وجرى على كل حال طرده من مكتب الوكالة، وتعرض للإهانة بدرجة عالية.

### تكريس كنيسة هيل

وفي التاسع عشر من تشرين الثاني، من العام نفسه، وهو يوم عيد القديس ليونارد، قام الايرل رتشارد بشكل مهيب، ولقاء نفقات كبيرة، بتكريس كنيسة هيل Hales، وهي التي كان قد أسسها وأشادها مقابل نفقة كبيرة، وفعل ذلك وفاء للنذر التي عمله عندما كان في البحر، أثناء عودته من غسكوني، حيث كان في خطر، نتيجة لعاصفة

كانت قد ثارت، ولذلك وصل وقتها بصعوبة إلى كورنورول، وكان الملك والملكة حاضرين أثناء التكريس المذكور، وتقريباً جميع نبلاء وأساقفة انكلترا، وقد كان هناك ثلاثة عشر أسقفاً، كل واحد منهم عمل قداساً في يوم التكريس، كل واحد منهم على مذبحه الخاص به، أما أسقف لنكولن فقد رتل قداساً عند المذبح الكبير، وكان هذا في يوم أحد، واحتفل النبلاء بشكل فخم وسخي برفقة الأساقفة والآخرين، فأكلوا اللحوم، في حين جلس الرهبان في أماكنهم، وأنعشوا أنفسهم بكميات كبيرة من السمك من مختلف الأنواع، وكان موجوداً هناك أيضاً أكثر من ثلاثمائة جندي، وفي الحقيقة إنني إذا ما رغبت في وصف عظمة ذلك الاحتفال وفخامته، وذلك الاجتماع الاحتفالي، لقليل بأنني تجاوزت حدود الحقيقة، وعندما رغبتُ أنا متى باريس، أن أحصل على المعلومات حول هذه القضية، في سبيل أن لا أدخل أخباراً زائفة في هذا الكتاب، أخبرني الإيرل بكل تأكيد ومن دون تردد، أنه عندما جرى احصاء النفقات تبين أنه أنفق عشرة آلاف مارك على تلك الكنيسة، مضيفاً الكلام الرائع والمستحق للثناء وهو التالي: «لو أن ذلك يرضي الرب لكنت أنفقت هنا مثلاً أنفقت على بناء قلعة وولنغنغورد Wallingford بطريقة معقولة ومرضية».

### وصول إيرل ليستر مع الأخ الثالث للملك

وفي حوالي ذلك الوقت نفسه صعد إلى ظهر سفينة في ويساند Wissand سيمون إيرل ليستر مع زوجته، وجلب معه كونت غي أوف لوزنغان الأخ الثالث للملك من أمه، وقد أرادوا العبور إلى انكلترا، وبعد رحلة موفقة، وعندما كانوا على وشك الوصول إلى الميناء، هبت فجأة ريح، فغيرت الاتجاه، ودفعت بالسفينة مع خطر عظيم إلى ويساند، وعلى هذا كان هناك من علّق حول إبعادهم عن هناك، والعودة إلى مأواهم السالف بقوله: «امتلاً إخوة ملك انكلترا بوفرة فوق

الحدود، وقد قدموا إلى انكلترا خاليي الوفاض، واحتشدوا هناك من أجل ملء أنفسهم، ولقد أعاد البحر الممتلئين كثيراً، وقد قيل هذا مزاحاً وفقاً لعادة الفرنسيين، ثم انتظر الايرلان حتى هبوب ريح أكثر مواءمة، ثم أقبلوا فوصلوا إلى ميناء دوفر، وكان سيمون إيرل ليستر قد ترك أتباعه يتابعون الحرب بشجاعة لصالحه، وبصمود صدوا هجمات الغسكونيين، وبعدما علم الملك بوصولهما، ذهب مسروراً لاستقبالهما، وجاء خروجه في الحقيقة لأن الكونت كان أخاه، ولم يخرج لاستقبال إيرل ليستر، كما أنه أصدر تعليماته إلى كثير من النبلاء وسكان لندن، لاستقبال أخيه، والترحيب به بهتافات فرح، وبعدما ملأ الكونت حافظة نقوده الفارغة، عاد إلى أراضيه رجلاً غنياً.

#### حول عاصفة مدمرة

وفي صيف العام نفسه، وفي يوم عيد القديس دنستان Dunstan، ارتفعت غيوم كثيفة في الصباح الباكر، وقد جعلت العالم كله مظلماً في كل من الشمال والجنوب، والشرق والغرب، وسمعت الرعود، وكأنها قادمة من مسافة بعيدة، وتقدم عليها البرق، وفي حوالي الساعة الأولى من النهار، أصبح الرعد والبرق أكثر قرباً، وزجرت رعود إحدى الغيوم أكثر من سواها بشكل مرعب، وكأنها أرادت أن تحمل السموات وتلقي بها على الأرض، فأرعبت قلوب الذين سمعوها وأصمّت آذانهم بقرعها المفاجيء، وأثناء ذلك التصادم سقطت صاعقة على غرفة نوم الملكة، حيث كانت مقيمة وقتئذ مع أولادها وأسرتها، وألقت بالفراش إلى الأرض وحولته إلى رماد، وهزت البيت كله، وفي غابة ويندسور المجاورة، رمت بثلاثين شجرة من أشجار البلوط أو حولتها إلى شظايا، وعلاوة على ذلك، دمرت بعض الطواحين مع متعلقاتهن، وبعض حظائر المواشي مع رعاتهم، وسببت الرضوض لبعض الفلاحين والمسافرين، وألحقت كثيراً من الأضرار ببني البشر، مثل ذلك لم يسمع

به كاتب هذه الرواية، أو شاهده من قبل، وعلاوة على ذلك، سقط البرق في سينت ألبان على الحمام، فأشعل النيران فيه، وسقط في أماكن أخرى على الدير نفسه، لكن لم يسبب كثيراً من الأذى، لكن آثاره ظلت ظاهرة على الجدران لسنين طويلة كثيرة فيما بعد، لكن ما هو مدهش، وجدير بالرواية، هو أن بعض الرهبان من طائفة الدومينيكان أو الفرنسيسكان، جرى استقبالهم في اليوم نفسه، من أجل المأوى والطعام في دير القديس ألبان، حسبما كانت عليه العادة في كل يوم، ولم يمكن منعهم من متابعة سفرهم، على الرغم من الالتماسات الملحة من الرهبان، الذين — كما هي العادة — استقبلوهم وزودوهم بما لزم، فغادروا مع أن العاصفة لم تكن قد توقفت بعد، وبعدما خرجوا من المدينة، شاهدوا على الطريق الذي هو الطريق العام، والذي هو مطروق كثيراً من قبل الناس ومن قبل العربات، مشعلاً متصدياً لهم، مع ما ظهر وكأنه سيف مصلت، غير أنه كان يلوح به، فيتبعه رعد غير متوقف، وأنين مرعب، فتحولوا جانباً، ورسموا على أنفسهم علامة الصليب، وشرعوا في خوف واخلاص بالتوجه بالدعاء إلى الروح القدس، وينشدون *Veni Creator Spiritus* والذي أعقب ذلك، هو أنه عند هذا توقفت الرعود وخمدت البروق، وعبرت، وانتهت، في حين بقوا هم من دون أذى.

### فيضان غير اعتيادي للبحر

وفي حوالي الوقت نفسه من السنة، وبالتحديد أيام الاعتدال الخريفي، فاض البحر وتجاوز حدوده الطبيعية المعتادة، فسبب أضراراً عظيمة في المقاطعات الانكليزية القائمة قرب الشاطئ، وتغطي الشاطئ لمسافة ستة أقدام، أكثر مما رؤي قط من قبل.

### كيف حادت ملكة سكوتلندا إلى بلادها

وفي حوالي عيد القديس ميكائيل، قامت ملكة سكوتلندا، أرملة الملك الاسكندر، وابنة انغرام أوف كوسى ,Engelram of Coucy بعدما جرى تعيين الحصنة العائدة إليها من مملكة سكوتلندا مع مورد مقداره سبعة آلاف مارك، فتركت سكوتلندا للعودة إلى الوطن، من أجل زيارة بلادها، ووالديها، وتوقفت وسط رحلتها، وجاءت لتقدم احتراماتها إلى الملك، الذي كان من عادته معاملة جميع الأجانب بالهدايا والموارد، لذلك حملها بانعاماته وهداياها، ورجاها أيضاً بإلحاح بالعودة من دون تأخير، عندما تجري دعوتها إلى زفاف ولدها الاسكندر الثاني، الذي رفعه النبلاء في سكوتلندا إلى العرش.

### حول مبارزة عقدت في روكستر

وفي العام نفسه، في يوم عيد حمل العذراء المباركة، عقدت مبارزة حادة في روكستر فيما بين الانكليز، والأجانب، فيها جرت هزيمة الأجانب بشكل مهين، وقد هربوا مع الخزي إلى المدينة للالتجاء، لكن لأنهم جرى اعتراضهم من قبل فرسان جاءوا من الاتجاه المعاكس، هوجموا ثانية، وسلبوا، وضربوا بشدة بالعصي والهرات، وهكذا استرد الانكليز مع كثير من الفائدة الضربات والأضرار التي كانوا قد تعرضوا لها في المبارزة التي عقدت في بريكلي، ونتيجة لهذا ازدادت الكراهية، وتعاضم الغضب بين الانكليز والأجانب، وأصبح يوماً أكثر إخافة.

### خاتمة العام

كان هذا العام كله خصباً في انتاج الحبوب والفواكه بكميات كافية، لا بل بكميات وافرة، مع أنه كان عاماً عاصفياً، ومضطرباً ومرعباً بالبرق، وكان عاماً متعباً وعالي النفقات بالنسبة للبابا، وللبلاط الروماني، وخطيراً بسبب العودة إلى إيطاليا، أما بالنسبة لفرنسا وانكلترا

فكان مليئاً بالشكوك في ظل السلام المتأرجح، أما بالنسبة للرومان، والايطاليين، والألمان، والصقليين، والأبوليين، والكليريين، الذين كانوا بلا رأس ولامقدم، فكان عاماً قلقاً، أما بالنسبة لداشيا، فكان عاماً دموياً، أما بالنسبة لسكوتلندا، التي كان ملكها طفلاً، فكان عام متقللاً ومهدداً، كما قال لوكان Lucan في قضية بومبي الكبير:

سني عمر شبابه يمكن أن تثير الشكوك

لأنه حتى يكون ثابتاً، يحتاج الإنسان إلى أيام طويلة.

وبين الصمت والتعرض للخطر كان ملك سكوتلندا، مع الحظ المتقلب.

### كيف أقام الملك عيد الميلاد في يورك

في عام ألف ومائتين واثنين وخمسين لتجسيد رينا، وهو العام الخامس والثلاثين لحكم الملك هنري، كان الملك المذكور في يورك في عيد الميلاد، من أجل ابنته مرغريت، التي وصلت الآن إلى سن الزواج، حتى يمكن أن تتزوج من الاسكندر، ملك سكوتلندا، ومن أجل أن يجري الاحتفال بالزفاف بشكل لائق بين مثل هاتين الشخصيتين الرفيعتين، وقد اجتمع هناك حشد كبير من رجال الدين، وكذلك من الفرسان، من أجل أن تشع عظمة الاحتفال بالزفاف الكبير بالطول وبالعرض، ولقد كان موجوداً هناك ملك وملكة انكلترا، مع نبلاتهما، الذين سوف نحتاج إلى وقت طويل حتى نأتي على ذكر أسمائهم، وكان أيضاً موجوداً ملك سكوتلندا، والملكة أمه، التي استدعيت من القارة من أجل المناسبة، وكان بصحبتهما كثير من النبلاء، ليس فقط من سكوتلندا، بل أيضاً من فرنسا، حيث كانت قد ولدت، وقد جلبتهم معها، لأنها كانت تمتلك حسبها كانت العادة مع الأرامل، ثلث موارد مملكة سكوتلندا، الذي وصل إلى خمسة آلاف مارك، وأكثر، بالإضافة إلى امتلاكها مقتنيات

أخرى، كانت قد تسلمتها بمشابة هدية من أبيها انغلام، وقد ظهرت في الخارج وهي قادمة مع قطار فخم وكبير العدد من الأتباع والخدم، وعندما وصل الجميع إلى يورك، أقام الذين قدموا مع ملك السكوتلنديين في شارع واحد، دون الاختلاط بأي من الآخرين من باب الحيلة، لكن عندما كان بعض موظفي النبلاء، الذين ندعوهم المارشالية، يعدون أماكن إقامة إلى مواليتهم، اشتبكوا بشجار فيما بينهم أنفسهم، أولاً بقبضات أيديهم، وبعد ذلك بالعصي، وأخيراً بسيفهم، وقد أصيب بعضهم بجراحات بالغة، وقتل رجل واحد، والذين أصيبوا بالجراحات لم يتعافوا قط بعد ذلك، وتمكن الملك بالحكمة وبوساطة الحرس الذي كان موجوداً هناك، ببراعة من منع قيام صراع بين السادة، وكذلك من إيقاف القتال بين الخدم، وقام أيضاً أعوان رئاسة الأساقفة، حتى لا تسبب رداءة أماكن الإقامة سبباً للصراعات، بتزويد الناس بأماكن كافية للرعاية والضيافة، وذلك حسب الوقت، وتأمين ذلك للجميع، مع أنهم تجاوزوا أعدادهم.

### كيف جرى منح مرتبة الفروسية إلى

### ملك سكوتلندا من قبل ملك انكلترا

وفي يوم عيد الميلاد، قلد ملك انكلترا ملك سكوتلندا نطاق الفروسية، ومنح ذلك إلى عشرين آخرين معه، الذين كانوا جميعاً مزينين بملابس جميلة وثمانية، وكانت مناسبة لحفلة الترقية تلك.

### حول زواج ملك سكوتلندا من ابنة ملك إنكلترا

وفي اليوم التالي ليوم عيد الميلاد، الذي كان يوم عيد القديس اسطفان، اقترن ملك سكوتلندا بابنة ملك انكلترا، وبسبب أن حشد الناس اندفع وضغط مع بعضه بطريقة غير نظامية، حتى يكون حاضراً، ويشاهد عظمة مثل ذلك الزواج، تم إجراء الاحتفال في الصباح الباكر،

وبشكل سري، وقبل أن يكون ذلك متوقعاً، فلقد احتشد هناك كثير من الناس من مختلف الأنواع، ولقد شكلوا حشوداً عظيمة من النبلاء الانكليز، والفرنسيين، والسكوتلنديين، ولقد كان هناك حشوداً كبيرة من الفرسان، لبسوا بشكل أنيق بالبسمة فاخرة، وتباهوا بزيتهم الحريرية وبالألوان الأخرى، حتى أننا إذا ما أردنا وصف الترف الدنيوي والخيلاء وبهجة المشهد بالكامل، سوف نثير العجب، ونتعب الذين سوف يسمعون بذلك، لأن ألفاً من الفرسان، لابل أكثر، كانوا يرتدون الملابس الحريرية التي تعرف بشكل عام باسم Cointises، ظهروا أثناء الزفاف عن جانب ملك انكلترا، وخلعوا في اليوم التالي جميع هذه الملابس، وعرضوا أنفسهم ثانية في البلاط بأثواب جديدة، أما من جانب ملك سكوتلندا، فكان هناك ستين فارساً، وأكثر في ملابس لائقة، وكان هناك أعداداً كبيرة من المراتب نفسها المساوية لمراتب الفرسان، قد لبسوا وفق الطريقة نفسها، وقد عرضوا أنفسهم أمام جميع الناس الذين احتشدوا.

### كيف قدم ملك سكوتلندا الولاء إلى ملك إنكلترا

ثم قدم ملك سكوتلندا الولاء إلى ملك انكلترا، عن الاقطاع الذي بين يديه من ملك انكلترا، ومن أجل حصّة من مملكة انكلترا اسمها لوثيان Lothian. ومن أجل بقية أراضيه، لكن عندما استدعي سكوتلندا ليقدم الولاء عن مملكته السكوتلندية، وليقدم الطاعة والتابعة إلى مولاه ملك انكلترا، مثلما فعل أسلافه، وذلك حسبما جرى تدوينه في التواريخ، في كثير من الأجزاء، أجاب ملك سكوتلندا بأنه قدم إلى هناك بسلام وفي سبيل كرامة ملك انكلترا، وبناء على أوامره، وأنه بوساطة رابط الزواج يمكنه التحالف معه، وليس أن يقدم له جواباً على مثل ذلك السؤال الصعب، لأنه — كما قال — لم يتباحث بما فيه كفاية حول هذه القضية مع نبلائه، أو عمل مشاورة موثمة حول مثل تلك القضية



الصعبة، وحسبما تتطلبه، ولدى سماع الملك بهذا، لم يكن راغباً بأن يقوم أي معيق بإلقاء أية ظلال على الاحتفال السلمي، أو أن يثير أية متاعب لذلك الملك الذي مايزال شاباً، وزوجته التي ما تزال أيضاً شابة، خاصة وأنه جاء بناء على استدعائه، بسرور عارم، لإعطائه ابنته في الزواج، ولذلك ضبط مشاعره، وعبر بجميع الأشياء بصمت.

### حول إمتياز الإيرل مارشال في هذه المناسبة

وأثناء هذه الترفيات، واحتفالات الزواج، طالب الإيرل مارشال بوجوب منحه امتياز الذي هو امتياز وصل إليه من أجداده، وهو أن المهر العائد لملك سكوتلندا، والذي ادعى أنه امتياز له، ينبغي أن يعطى إليه، مع غطاء سرجه المزركش، وذلك ليس بسبب قيمته، ولا صدوراً عن أي شره، ولكن تماشياً مع عادة قديمة تتعلق بمثل هذه القضايا، وأنها ينبغي أن لا تموت، أو أن تتلاشى من خلال أي إهمال من جانبه، وفي جواب على هذا المطلب تم إخباره بأن ملك سكوتلندا سوف لن يخضع لمثل هذا المطلب، بسبب أنه لو أراد الاختيار، يمكنه الحصول على هذه التجهيزات من أي أمير كاثوليكي، أو من بعض من نبلائه، وهو صدوراً عن احترامه وتقديره للملك الذي هو أمير عظيم، وجاره وختنه، هو يفضل أن يصبح فارساً على يدي ملك انكلترا، وليس على يدي أي واحد آخر، وبناء عليه قضت تعليقات الملك، بوجوب تهدئة كل نوع من أنواع الخلاف أثناء يوم الاحتفال.

### وصف لاحتفال الزواج

ثم بدأ المحتفلون بتمتع أنفسهم مع بعضهم، ومع الملكين ونبلائهما، ومع أسرهم، وهكذا أمضوا عيد الميلاد في أعظم بهجة، ولو أنني أردت أن أصف بشكل كامل وفرة الموائد وتنوعها، واختلاف الملابس، والحركات المرحية والقصف والصياح، وعدد الضيوف في هذه

الاحتفالات، سوف تبدو الرواية فيها مبالغة غير معقولة لمسامع الذين لم يكونوا حاضرين، وسوف تكون سبباً لملاحظات قاسية، ولكن في سبيل تقديم مثل مستخلص من البقية، ولفهم ما حدث من خلال حقيقة واحدة، نجد أن أكثر من ستين رأساً من ماشية المراعي شكلت الوجبة الرئيسية على المائدة، وكانت هذه مقدمة من رئيس الأساقفة، واحتفل الضيوف على التوالي مرة مع الملك الأول، ثم مرة أخرى مع الملك الثاني، في إعداد وجبات ثمينة، حتى أن عبث الدنيا قد أظهر نفسه لبني البشر بقدر ما يمكنه في لحظات عابرة من البهجة، ولقد تناولوا جميعاً أطعمتهم لعدة أيام مع رئيس الأساقفة، الذي ظهر وكأنه أمير الشمال تولى إضافة الجميع، وقدم المشورة إلى الجميع في كل قضية نقص أو حاجة مستعجلة، وزود بشكل فعال حاجات الجميع، أحياناً بتقديم أماكن الإقامة للمسافرين، وأحياناً أخرى بتقديم الأعلاف لخيولهم، ومرات كثيرة أخرى بتقديم الأدوات المنزلية، والوقود للنيران، وهدايا من المال، وهكذا فإنه بموجب هذه الزيارة لمولاه، وفي تقديمه الهدايا من الذهب، والفضة، والملابس الحريرية، بذر على أرض قاحلة أربعة آلاف مارك، لم يحصد منها فيما بعد أية ثمار، إنما كان من الضروري بالنسبة له القيام بهذه الأشياء في ذلك الوقت، حتى يكون من الممكن الحفاظ على سمعته سليمة متماسكة، وأيضاً في سبيل اغلاق أفواه الذين يتكلمون بالشروع.

### الاحتفال بعيد القديس إدوارد في لندن

في الوقت الذي كانت تجري فيه هذه الاحتفالات في المقاطعات الشمالية من انكلترا، بناء على مبادرة من الملك، الذي لم يكن ناسياً للقديس إدوارد، قام أسقف ايلاي، ورعاة ديرة ويستمنستر، وولتهام، عوضاً عن الملك، وبناء على أمره، بالاحتفال بعيد القديس إدوارد، في ويستمنستر بكل أبهة، وذلك بوساطة القداسات في الكنيسة، والاحتفال في القصر.

### كيف استرد فيليب لوفل الخطوة لدى ملك إنكلترا

وبينما كانت احتفالات الزفاف مازال مستمرة، وكانت أفكار وآراء الجميع متركزة حول هذه الأيام الاحتفالية، أقدم ذلك الرجل الماهر والداهية، فيليب لوفل، المحاسب، بتقديم الرجاء بتواضع إلى ملك سكوتلندا وإلى زوجته الجديدة، بأن يستخدم التماساتها لصالحه، لتهديته غضب الملك ضده، وأن يستردا من أجله رضاه وطيب نواياه، وكان فيليب المذكور معروفاً من قبل لدى ملك سكوتلندا، كما كان صديقاً حميماً لأبيه ولأمه، لأنه أثناء عمله قهرماناً لايرل وينكستر في غالووي Galloway، العائدة للملكية ذلك الايرل، مكث لبعض الوقت في تلك المقاطعة، وغالباً ماقدم هدايا تشريفية إلى الملك المذكور، وإلى ملكة سكوتلندا، وأصدقائهما، ولذلك أصغى الملك الجديد باهتمام لشكوى فيليب، وعندما وجد وقتاً مناسباً، ذهب ليمثل أمام ملك إنكلترا، وجثا على ركبته، ويسدين متشابكتين مهدي لطلبه بالخطاب التالي، الذي امتلك قدرة تحريك قلب ملك إنكلترا، الذي رغب في انهاضه، مع أن ذلك جاء ضد الراجي الجاثي، وبدا أنه قادر على إسالة دموع التأثر والسرور من أعين كثيرين ممن جلسوا هناك، ثم إنه تكلم كما يلي: «مولاي الملك، يعلم جلالتكم أنه مع أنني ملك، وأنني بفضل احسانك صرت فارساً، إنني مجرد طفل، من دون سن أو معرفة، علاوة على ذلك إنني يتيم، بسبب موت أبي، وعودة أمي إلى بلادها، البعيدة، فيها وراء البحر، تاركة إياي في عمر غض، فهي ماكانت لتأتي إلى هنا، لولا أنها دعيت من قبلكم، وإنني منذ الآن فصاعداً قد تبينيتكم بمثابة أب لي، أنت الذي يمكنك أن تعوض علي الخسارة في قضية كل من أبي وأمي، ويمكنك أن تزودني بما أحجاجة من مشورة أبوية كافية وحماية»، ولم يستطع الملك حبس نفسه عن البكاء، فأجاب وهو يتنهد بعمق: «أنا على استعداد»، وبناء عليه أضاف الصبي، لكن ليس متحدثاً مثل صبي:

«بناء عليه سأحاول في هذه القضية، وبالتجربة سوف أعلم (بما أنك بمعروفك أصغيت إليّ) فيما إذا كنت سوف تلبي أول طلب لي، ورغبة، اعف عن جميع ذنوب فيليب لوفل كلها، الذي أضفى في أحد الأوقات كثيراً من التشريفات على أبي وأمي، وعليّ شخصياً، بأن تعيده إلى خدمته السالفة، لأنني علمت من أشخاص جديرين بالتصديق، بأنه قد اتهم بشكل غير عادل، وهو شخص قديم الاخلاص، وكان لايمكن الاستغناء عنه في معالجة المسائل الصعبة لايرل وينكستر، وعلاوة على ذلك كان موائماً في مشورته لك وتأدية واجبه نحوك»، وكان الذين كانوا آنذاك جلوساً هناك أثناء هذا الخطاب ميالين لصالح هذا الطلب، ولذلك تفضل الملك فاستجاب، وكانت هناك أيضاً مساعدة فعالة في هذه القضية من خلال دور جون مانسيل، الذي فاق الجميع قوة.

وعند انتهاء احتفالات الزواج، غادر ملك سكوتلندا وسافر إلى بلاده مع زوجته التي اقترن بها حديثاً، وجرى أيضاً تعيين حارس موثوق ليتولى العناية بالعروس، وليزودها بجميع أنواع المعلومات، وكان هذا هو روبرت أوف نورويك، الذي كان مارشال بيت الملك وحاشيته، وستيفن بوزان Bauzan، وكانا معاً فارسين، وبالإضافة لهما ماتيلدا أرملة وليم الثاني أوف كانتلوب Cantelupe، وكانت سيّدة تتمتع بجميع مشاعر الشرف، مع بعض الرجال الآخرين المستقيمين والجديدين، ووعد ملك انكلترا ملك سكوتلندا بأن يرسل إليه بعض المستشارين الحكماء والمخلصين للتشاور مع نبلاء مملكته حول جميع القضايا المتعلقة به وبالمملكة.

### حول عاصفة ريح حادة جداً

وفي هذا العام نفسه، في ثمانية عيد الغطاس، هبت ريح شرقية حتى حركت الريح الجنوبية الغربية على الهبوب أيضاً، وقد عانى كثيرون من المؤثرات، وهبت الريح الجنوبية الغربية مع زجاجة مرعبة، وعنف شديد،

وردت الأمواج عن الشاطئ، وكشفت أسقف البيوت أو دمرتها، واقتلعت بعض أشجار البلوط من الجذور، أو فتتها إلى شظايا صغيرة، وجردتها من أوراقها، واقتلعت رصاص أسقف الكنائس، وأغرقت أقوى السفن وأكبرها في الأعماق، وسببت أضراراً لا يمكن تعويضها لكثيرين، هذا وكانت الأضرار أعظم على اليباسة، ومن الواضح أنها كانت أكبر عشرة أضعاف من الأضرار على البحر، ودون أن نذكر الأضرار الأخرى والخسائر، أعتقد أنه من المفيد أن تأتي على ذكر بعضها مما عرفناه، وكنا شهوداً عليه، ففي وينكلسي Winchelsea، التي كانت ميناء له فوائد عظيمة للانكليز، وخاصة إلى سكان لندن، فقد قامت أمواج البحر، وكأنها كانت غاضبة وساخطة لإبعادها في اليوم الماضي، بتغطية أماكن مصابة للشواطئ، واستحوذت على طواحين وبيوت، وأغرقت وجرفت عدداً كبيراً من السكان، ولكي نكون أكثر علماً وإحاطة بالوقائع الأخرى التي لم تكن متوقعة، وحدثت في كل مكان، اقتلعت الريح من الجذور ثلاثة بلوطات في مقبرة كنيسة القديس ألبان، كل واحدة منهن لا يمكن لثلاثة رجال الإحاطة بها بأذرعتهم، واقتلعت أثناء ثورتها أوراق أشجار أخرى.

وفي يوم عيد القديس فالنتين، وصل الملك إلى لندن.

**كيف جمع أسقف روكستر حصّة الخمس**

**من موارد رعاياه من رجال الدين**

وفي هذه السنة نفسها أيضاً قام أسقف روكستر، الذي كان قد تسلم منصبه منذ وقت قصير، بالحصول من بلاط روما، على سلطة استخراج حصّة الخمس من منافع رجال الدين في أسقفيته، ومن مواردهم لمدة خمس سنوات، مما أثار دهشة الكثيرين، ولاعجب في ذلك فهو كان معروفاً من قبل ذلك البلاط، نتيجة إقامته فيه لمدة

طويلة نائباً للملك هناك، وجاء هذا على الرغم من أن الأسقف المذكور، كان قد احتفظ، بموجب ترخيص من البابا، بموارده السالفة، التي كانت بحوزته، قبل ترقيته إلى أسقفيته، وقد عدّ ذلك ضرورياً — كما أعلن — لتخليص أسقفيته القاحلة من حالة الفقر، لأنه بدا إليه أنه أمراً مخجلاً أن يقال بأن أسقفيته هي الأفقر بين جميع الأسقفيات في إنكلترا، وقد تفوقت الآن على أسقفية كارايل، وبناء عليه طالب بوجوب دفع ذلك المبلغ إليه، ليس حسب التقدير اللاهوتي للممتلكات الذي عمله رجاله، بل وفق جمعه من الممتلكات اللاهوتية بأية طريقة من الطرق.

#### موت نيقولا أوف ساندفورد

وفي تلك الآونة، في العشرين من كانون الثاني، مات نيقولا أوف ساندفورد، الذي كان فارساً، ولقد أتينا على ذكر موته في هذا المجلد، ليس بسبب ثروته، بل بسبب شجاعته، وكان سبب موته الأسى الذي شعر به، نتيجة موت اخته سيسيليا، كما تقدم الذكر من قبل.

#### كيف حث البابا ملك إنكلترا على القيام بالحج

وفي هذه الآونة أيضاً، أرسل البابا رسالة لاقتناع ملك إنكلترا، وحثه على القيام باستعدادات فعالة، من أجل انجاء الأرض المقدسة، وليقدم مساعدة مؤثرة إلى ملك فرنسا، الذي كان ينتظر المساعدة، وإذا لم يكن راغباً بفعل ذلك، بأي حال من الأحوال، عليه عدم إلقاء أية عقبات في طريق الآخرين، الذين كانوا جاهزين وراغبين في عبور البحر، والقيام بالحج، وقد أضيفت هذه الفقرة الأخيرة، لأنه أخطر بعض النبلاء، الذين كانوا مستعدين للذهاب إلى الأرض المقدسة، مما سبب لهم ضرراً كبيراً وخسارة، وبناء عليه، قام الملك، في سبيل التجاوب مع رغبة البابا الملحة، فاستخرج من اليهود، كل ملكية

ظاهرة امتلاكها هؤلاء القوم التعساء، فهو لم يكتف بسلخ جلودهم، بل استخرج أيضاً ما كان في أجوافهم، وهكذا فإن هذا المتعطش الساعي وراء الذهب خدع المسيحيين، وكذلك اليهود، واستخرج منهم أموالهم، وأطعمتهم، وجواهرهم، بجشع كبير بلغ حداً، ظهر فيه وكان الساسرة قد قاموا من الموت.

### كيف متن البابا نفسه بزيادة عدد كرادلته

ومع اقتراب الربيع، وفي سبيل أن تتمكن الكنيسة من التنفس بحرية بالتوافق مع صفاء الفصل، أوجد البابا سبعة كرادلة في بيروجيا، المدينة التي استقبل من قبل سكانها بالتكريم، لأنهم عرفوا أنهم سوف يحصلون على المنافع من قدومه، وبعدما كان قد زوج حفيدته بأبنة عظيمة ونفقات عالية، زاد على ذلك، في سبيل زيادة قوة حزبه، بأن اقترح تزويج إحدى حفيداته إلى هنري بن فردريك، وابن أخت ملك انكلترا، واستهدف من وراء ذلك أن يصبح هنري الابن المتبنى من قبل البابا، وأن يصير محمياً تحت جناحي الكنيسة، ومن ثم تحليلة من الحرمان الذي فرض عليه، ووقت ذلك يمكنه —البابا— أن يتمتع بسلام كامل، لكن عندما سمع نبلاء الامبراطورية بهذا، شعروا بسخط عظيم، من محاولة البابا بالاقدام على الخط من شأن مثل ذلك الشاب النبيل والرفيع الأصل.

وحدث في هذه الآونة أيضاً، أن وليم كونت هولاندا، الذي حزن للخسائر التي عانى منها، من خلال اقدامه على ادعاء المنصب الامبراطوري، وذلك بوساطة المساعدة المالية للبابا، تخلى عن جميع ما ادعاه حتى الآن، مفضلاً —مع أن ذلك جاء متأخراً— أن يتمتع بأمن السلام، على الرغم من أنه نزل إلى منزلة منخفضة، مؤثراً ذلك على مواجهة مخاطر الحرب المتقلبة، والعيش في منصب رفيع.

### الظهور الأول للجواميس في إنكلترا

وفي أيام الصوم الكبير من هذا العام نفسه، جرى ارسال بعض الجواميس إلى الايرل رتشارد من القارة، وكان بعضهم ذكوراً، وبعضهم الآخر من نوع الإناث، في سبيل أن تزداد هذه الحيوانات، التي لم تشاهد من قبل في هذه البلدان الغربية، وتتكاثر، والجاموس هو نوع مشابه للشور، ومتأقلم بشكل جيد لحمل الأثقال أو جرّها، وهو عدو كبير للتمساح، ومغرم بالماء، ومزود بقرنين كبيرين للدفاع عن نفسه، وعن هذا الحيوان قال الفيلسوف برنارد:

للليل أنياب، والسنام يزين ظهر الجمل

وينتفخ جبين الجاموس بشموخ بقرنيه

### حول رفض الرهبان الفرنسيين قبول

### هدية من ملك إنكلترا من بضائع مسلوية

وفي هذه الآونة نفسها، أرسل الملك صدقاته إلى الرهبان الفرنسيين، عبارة عن عربة محملة بالأقمشة الصوفية والأقمشة الرمادية، المناسبة لتكون ملابس للرهبان المذكورين، لكن لدى سماعهم بأن الملك استخرجهم من التجار، وفق الطريقة التي يأخذ بها، لابل يستولي بها، على الأشياء الأخرى، واحتفظ بثمانهم، ودفع فقط الضريبة الاقطاعية عنهم، رفضوا تسلم مثل هذه الهدية، وأعادوا العربة، مع جميع محتوياتها، قائلين إنه لا يجوز قانونياً إعطاء الصدقات من أسلاب الفقراء، وهم لن يتسلموا مثل هذه الأعطية الملوثة، وجعل هذا العمل الرهبان جديرين بالمدح، واستحق الملك الملامة، لابل بالحري العار، فالملك ينبغي أن يعدّ مرآة للعدل وأساساً له، وأن يكون مثل الشمس، التي أشعتها مستقيمة، تخرق الظلمات، وأن تكون كلماته صادقة، وغير متقلبة، تمنح الضوء والمعرفة إلى الذين هم في الظلام، لكن الآن، بما أن



الذي يسمى ملكاً مليئاً بالظلمات في ذاته، فكيف يمكن له أن يضيء الذين حجبهم الظلام؟ وحول هذه المسألة قال ستاتيوس Statius: أنت يمكنك أن تضع كل شيء تحت سلطانك القضائي؛ عندما تكون ملكاً على نفسك، ولقد عانى الاغريق جميعاً من أجل هذه الأشياء».

### حول الاتهامات الجادة التي وجهت

#### ضد سيمون إيرل أوف ليستر

وفي العام نفسه، عندما كان سيمون، إيرل ليستر، مقيماً إقامة قصيرة في انكلترا، تحرك شعب غسكوني ضد السلطة الملكية، وتحلوا عن المواثيق التي دخلوا بها، وشنوا الحرب ضد الملك، وتحلوا على مهاجمة الذين وضعهم الايرل، وأنابهم عنه لحماية قلاعه والممتلكات الأخرى، وأرسلوا رسالة إلى الملك، بأن الايرل المذكور، هو أكثر الخونة انحطاطاً، وأنه كان يتولى جمع مبلغ لا حدود له من المال، قام باستخراجه من النبلاء، ومن المواطنين، ومن العوام، فهو لم يوفر أحداً، وأنه أخبرهم بأن الملك هو الذي بحاجة لذلك لأنه على وشك الذهاب للحج، فهو على هذا سوف يتسلم جميع الأموال، غير أنه احتفظ بذلك كله لنفسه، وعلاوة على هذا تقدموا ضده بشكوى جادة، هي أن دعا إلى مجلسه الاستشاري بشكل سلمي بعض الرعايا المخلصين كثيراً إلى الملك، وبعدما دعاهم، تصرف مثل سينون Sinon وليس مثل سيمون، حيث سجنهم بشكل غادر، وأبقاهم في السجن، وأجاعهم حتى الموت، وبهذه الشكاوى وبأمشالها، وبالهمس بالشكاوى، حولوا الايرل إلى هدف للشك من قبل الملك، وتأرجح الملك وقتها في حالة من الشك، فأرسل فجأة وبشكل سري إلى غسكوني محاسبه هنري أوف وينغهام Wengham، وكان رجلاً بارعاً وحكيماً، ليقوم ببحث جاد، حول ماتعلق بالشكاوى المتقدم ذكرها، وذلك في سبيل أن يحصل الملك على معلومات موثوقة حول المسألة، وذلك وفق الطريقة التي

كان قد أرسل بها من قبل غيوفري أوف لانجلي Langley، للبحث في إجراءات روبرت باسليف Passeleve، عندما كان موضع شك، وللتقصي حتى يكتشف الذي كان هو السر في المسألة، وليتعرف إلى العقدة في القصة الناعمة، وإلى الزاوية في اطار الدائرة، لكن كل واحد من المفتشين أخفق في فحصه، وعندما سمع الايرل بهذه الإجراءات، غضب غضباً عظيماً، لسبب مضاعف، وأعلن عن براءته إلى الملك قائلاً: «كيف حدث يامولاي أن ملت بأذنك وقلبك نحو رسائل هؤلاء الخونة لك، وصدقت أولئك الذين غالباً ما أدينوا بالخيانة، بدلاً مني، أنا الذي خاضع لك ومخلص، وهكذا أقمت بحثاً حول أعمالي؟»، وعلى هذا أجابه الملك، الذي أصبح هادئاً تماماً: «إذا كان كل شيء واضحاً، ما هو الأذى الذي سيلحقه بك التدقيق؟ في الحقيقة سوف تصبح سمعتك أكثر وضوحاً واشراقاً بذلك»، ثم تواضع الايرل، واستعد للمغادرة إلى غسكوني، وبناء على التماساته، زوده الملك بمبلغ كبير من المال، لكن من دون استقرار في الفكر، لأنه فكر بالقيام بانتقام موائم، بسبب الأذى الذي لحق به من خلال هذه التهم الجادة، وحشد جيشاً كبيراً من الفرسان الفرنسيين مع أتباعهم المستأجرين، ودعا ملك نافار لتقديم المساعدة إليه، وكذلك كونت بيغوري Bigorre، مع كثير آخرين، ومتن حزبه إلى درجة عالية، وهكذا أخذ تجبر الغسكونيين، الذين لولا أن انكلترا مفيدة لهم من أجل بيع خمرهم، لقاموا جميعاً بالتخلي عن ولائهم للملك انكلترا، ولأقدموا على اختيار سيد آخر، وعلى كل حال بما أن الغسكونيين صار لديهم الآن مكاناً للمجوء إليه في اسبانيا من أجل بيع خمرهم — التي من حاصلاتها هم يعيشون — في قرطبة، واشبيلية، وبلنسية الكبيرة، وهي أماكن خضعت الآن للإدارة المسيحية، لكان من المخشي أنهم سوف يتركوا الأراضى الانكليزية، التي فيها تعرضوا للاضطراب وكثير من المظالم، والأذى، خاصة من خلال الأتاوات الملكية، ولأخذوا أنفسهم من أجل

المستقبل إلى مناطق أكثر بعداً، ولقد رأينا بأن هذه الملاحظات مناسبة لأن يجري ذكرها كاملة في هذه الصفحات، لأن جميع سمعة مملكة انكلترا، التي اعتادت على القيام بالتفاخر بالمقاطعات الموجودة في القارة والخاصة لها، أخذت الآن بالتناقص والتشتت بسبب كسل ملك انكلترا وزيفه، لذلك لم يبق إلا النادر في مقاطعة غسكوني، من هو خاضع للانكليز، وهي المقاطعة المكروهة من الملك الفرنسي، والتي —علاوة على ذلك— كانت في حالة تأرجح، وإذا ما فقد الانكليز تلك المقاطعة، حسبها هو معلن من قبل الغسكونيين، لن ترسو بعد الآن فصاعداً أية سفينة انكليزية في المقاطعات القارية، ولن تتوقف فيها.

### الحالة المدهشة للهواء والمناخ

وفي حوالي هذا الوقت نفسه، وبالتحديد في اليوم التالي لعيد القديس غريغوري، في اليوم الرابع من الأسبوع، عندما صار تغير القمر وشيكاً، ظهر قبل أربعة أيام من يوم ظهوره، كما كان متوقفاً من قبل، لأن اليوم التالي قبل السبت، كان في الترتيب الصحيح للأشياء، وكان اليوم الأول لظهوره، وبعد ذلك، خلال خمسة عشر يوماً متواليات، ظهرت الشمس، وظهر القمر، وكذلك النجوم بلون أحمر، وظهر أحد الأيام غائماً، أو كأنه مغطى بالدخان الذي ملأ محيط العالم كله، وكانت الرياح آنذاك تهب من الشمال، أو من الشرق، وخلال الجزء الأكبر من شهر آذار، وأثناء نيسان كله وأيار، من هذا العام نفسه، جفت الأرض، وعطشت بوساطة حرارة الشمس المحرقة، واستمرت الرياح بالهبوب من الشرق، والشمال، أو الشمال الشرقي، ونتيجة لتزايد الحرارة، وبسببها وبسبب الجفاف، ولانعدام الندى المنعش، تساقطت ثمار التفاح والفواكه الأخرى، فبعدما كانت قد ظهرت بكثرة مثل حبات الفستق، ذبلت وسقطت لافائدة منها، ولم يبق أي جزء من هذه الثمار حياً، مع أن الأغصان كانت قد وعدت بوفرة عظيمة من الفواكه، واستمر

تناقص الفواكه بازدياد، ولاسيما عندما وصلوا إلى حجم البلوط، فعندما وصلت الفواكه إلى حجم البلوط، أصيبت بجليد مفاجيء في الصباح، وترافق ذلك مع أشعة ضوئية غير اعتيادية (عما يسميه الفلاسفة الطبيعيين لفحات الضوء والحرارة)، أحرقت التفاح الناضج، والبلوط، والدراق، وجميع أنواع الفواكه، والكلأ، إلى درجة أن الذي بقي لم يتجاوز العشر، وعلى كل حال إنه بسبب الوفرة الأولية للمواسم، بقيت الحدائق مليئة بالتفاح، والحقول بالقمح، وفي الحقيقة لو أن جميع الأزهار بقيت، لما استطاعت الأشجار أن تحمل الفواكه التي أنتجتها، وارتفعت الشمس إلى العلو الانقلابي في السماء، وأحرقت حرارتها العالية والتي لا يمكن تحملها، وجه الأرض، حتى أن جميع الأعشاب قد ذبلت، ولم تعد المروج قادرة على تقديم الطعام للمواشي، واستمرت الحرارة أثناء الليل، وسببت كثرة الذباب والبعوض، مع الحشرات الأخرى المؤذية، وهكذا صار جميع الأحياء متعبين من الحياة.

### حول رفض رجال الدين ذوي

### المنافع الترقية إلى المراتب الكهنوتية

وفي هذه الآونة جرت محاولة لاقتناع رجال الدين من ذوي المنافع في أسقفية لنكولن بإلحاح، ومن ثم حثهم من قبل أسقف تلك الأسقفية، بإرادتهم، أو بدون إرادتهم، على السماح لأنفسهم بالترقية إلى المراتب الكهنوتية، وقد رفض كثير منهم، إخضاع رقابهم إلى نير المولى بهذه الطريقة، وتم بموافقة عامة جمع مبلغ من بينهم أنفسهم، وبعدما جمعوا مبلغاً كبيراً، بعثوا إلى البلاط الروماني، وتمكنوا عن طريق الانفاق الكبير للمال، الذي له سلطة قوية في ذلك البلاط، من الحصول على السلطة من البابا، وقاوموا هذا المرسوم الأسقفي، وحصلوا على إذن لعدة سنوات، بامتلاك مدارس دون الدخول في الكهانة، وهكذا استطاعوا بمظهر الأمانة، وبمكر يشبه مكر الثعلب إزالة نير المولى من على رقابهم.

### كيف رفض الفرنسيون إطاعة أوامر ملكهم

وفي العام نفسه، ومع اقتراب حلول موعد عيد الفصح، دعا الملك جميع نبلاء انكلترا الذين حملوا شارة الصليب، إلى الاجتماع في لندن خلال اسبوعي الفصح، لعقد مشاورات حول شؤون الأرض المقدسة، التي كرامتها كانت في حالة تأرجح وتردي كبيرة.

وفي هذه الآونة أيضاً، بدأ اسم الملك الفرنسي يقدر تقديراً متديناً كثيراً في تلك المملكة، وأصبح مكروهاً، وغير محترم بين كل من النبلاء وعامة الناس، وذلك لسبيين، كان أولهما، أنه قد تعرض لهزيمة مهينة على أيدي المسلمين في مصر، وعانت النبالة الفرنسية كلها معه من عار لايزول، ولأنه عزم، من دون موافقتهم، على منح نورماندي، والأراضي الأخرى في القارة، التي تملكها الملك الفرنسي واستحوذ عليها، إلى ملك انكلترا، على شرط أن يمدّه بمساعدة قوية وفعالة، خاصة وأنه كان ملزماً بأن يفعل ذلك، على أساس أنه قد حمل الصليب.

وعلاوة على ذلك ازداد تجبر الفرنسيين، بوساطة الخزي والمرارة التي أخرجوها من أفواههم أثناء المحادثات، من ذلك أنه عندما كان النبيل روبرت، كونت أرتوي، وأخو الملك الفرنسي، فاراً خلفه، كان هناك شاب انكليزي، اسمه وليم صاحب السيف الطويل، وكان منحدرأ بأصله من الأسرة الملكية لانكلترا، وقد وقف هذا بثقة وبشجاعة، وثبت في مكانه، يقاتل حتى الموت، وبما أن الفرنسيين أنفسهم، لم يكن بإمكانهم انكار، بأنه سوف يشع مطوقاً ومتوجاً بتاج الشهادة، وأنه جدير بأن يكون مفضلاً لدى القديس ادموند، وأن هذا يمكن تأكيده شرعياً، فادموند هو المعترف المجيد، وهو الذي اشتهر باستقامته، وبمعجزاته المتوالية، أما الآخر، فكان فارساً شجاعاً، ومن أصل نبيل، وقد تبرهن بشكل مكشوف بأنه شهيد، وكان هذا كله شوكة جارحة في أعين الفرنسيين، لأن كل رجل متجبر يحزن كثيراً عندما يشاركه أحد

بالثناء عليه، ويزداد حزنه وأساؤه إذا مات فوق أي واحد عليه، وحول هذا قال الشاعر:

كل قدرة

أو

كل تجبر

يغار من الشريك

وبالنسبة لمحاولة الملك الفرنسي إعادة الممتلكات في القارة إلى ملك انكلترا، ردّ الفرنسيون برعونة على الشكل التالي: «الاسمح الرب أن تتعرض فرنسا في أيامنا إلى البتر، وأن تهان وتندنى سمعتها — مع أن ذلك أصبح أكثر شراً وسوءاً مما هو ممكن من خلال تقاعس وغلبة الملك الصغير — بإعطاء ملك انكلترا الضعيف، وتلبية مطالبه، بالتخلي عن الأراضي، فلقد عانينا من الإهانة بما فيه الكفاية، وأسيء إلى سمعتنا كثيراً، وأفقرنا بما فيه الكفاية، وإذا كانت ملكتنا بلانشي، تريد ذلك، صدوراً عن عاطفة الأمومة، وعن الرغبة النسائية، وعلى استعداد لأن تفعل هذا، في سبيل تحرير ابنها وفائدته، فإن جماعة المملكة الفرنسية كلها لن تسمح مطلقاً بذلك، وإننا لن نسمح مطلقاً بخرق قرار النظراء الاثني عشر، الذي قضى بتجريد الملك الانكليزي من نورماندي، أو عده لاغياً أو طائشاً، ولن يتمكن ملك انكلترا، عدونا المميت، بأي حال من الأحوال ومهما كان، بالحصول على مطالبه الأخرى مادامنا أحياء».

وهكذا تفجر التذمر والرفض بين النبلاء الفرنسيين، تجاه عزم الملك على القيام بهذه الأعمال من دون موافقة البارونات جميعاً، وشرع أخواه أيضاً: كونت بواتو، وكونت بروفانس بإزدراثة وكراهيته، والنظر إليه بقلّة احترام، ومع أنه كان متوقعاً مساعدتهما الأخوية الموعودة،

وحايتها، لقد رفضا تزويده بذلك، وكان الوحيد الذي وقف إلى جانبه، وعمل لصالحه هو أمه بلانشي، التي لم تسمح لها رحمتها، وعاطفتها الطبيعية، ومشاعرها الدينية بالوقوف ضده.

وعندما سمع ملك انكلترا بهذا، ماتت جميع آماله في استرداد حقوقه في القارة، وتلاشت، ولقد جرى إخباره أيضاً، بأن النبلاء الفرنسيين، قد أقسموا قسماً عظيماً، بأنه، أي ملك انكلترا قبل أن يحصل على مايتطلع إليه، سوف يرغم على شق طريقه خلال أسنة ألف رمح، وبعد قصفهم وتكسيرهم، سوف يرغم أيضاً على شق طريقه خلال العدد نفسه من السيوف التي كانت جاهزة لتغطس في دمه، ولقد خاف ملك انكلترا من هذا كثيراً، ولاعجب تجاه ذلك.

### كيف أقسم الملك بأنه سوف يقوم بالحج إلى الأرض المقدسة

وأثناء هذا العام، في يوم الاثنين التالي قبل اليوم الذي ندعوه بالعادة وبشكل عام باسم Hokeday، دعا الملك بوساطة صوت المناادي جميع سكان لندن، من أدناهم إلى أعلاهم، أمراً إياهم بوساطة مرسوم ملكي بالاجتماع جميعاً في ويستمنستر، لسماع مارغب به، وعندما اجتمعوا جميعاً مع بعضهم، أمر الملك أسقفي: ووركستر، وشيستر، وراعي دير ويستمنستر، بإلقاء خطابات مهيبة وعاجلة، على الناس، حول موضوع حمل الصليب، لكن بسبب الاستخراجات المالية المتنوعة، وأعمال الخداع، لبلاط روما، قليل من سكان لندن وأتباعهم من سكان الريف، كانوا هم الذين فعلوا ذلك، بناء على تبشيرهم، وقام على كل حال الذين كانوا حول البلاط، ورتشارد دي غري، وأخوه جون، وج. ل دي بليست Plesssets، بحماس بحمل الصليب، وبإدارة الملك على الفور بالتوجه نحوهم، وعانقهم، وقبلهم في ذلك المكان، ودعاهم باسم إخوانه، ووجه في الوقت نفسه اللوم إلى سكان لندن، ودعاهم مرتزقة منحطين، لأن قليلاً منهم كانوا هم الذين حملوا

الصليب، وكان هذا التمسك بالتهور بعناد، سببه روما، لأن الملك كان لتوه قد حصل على تفويض من البابا بأن يجبي العشر لمدة ثلاثة أعوام من رجال الدين، ومن شعب المملكة، ولو أن هذا كله جمع وأحصي لوصل إلى مبلغ يزيد على ستمائة ألف [مارك]، مما كان سيلحق الضرر الدائم بالمملكة، ولهذا قد قيل بشكل سري، بأن أصحاب العقول النقية، صعب عليهم تصديق بأن الملك قد حمل الصليب، إلا لغرض واحد، هو أن يتمكن بهذه الوسائط من تجريد المملكة من ثروتها، وهو على كل حال قد أقسم بأنه سوف يقوم بعبوره خلال السنوات الثلاث المقبلة، شروعاً من عيد القديس يوحنا المعمدان، ما لم يمنعه عن ذلك الموت، أو مرض شديد، أو سبب آخر معقول، ولدى تأديته لهذا القسم، وضع يده اليمنى على صدره، مثلما يفعل الكهنة، ثم وضعها على الأناجيل، ثم قبلهم وفق طريقة العلمانيين، وهذا على كل حال لم يجعل الذين كانوا من حوله أكثر قناعة، لأنهم تذكروا الخروقات الماضية، لذلك شعروا بالرغبة الآن.

### كيف طلب سلطان مصر السلام من الملك الفرنسي

وفي هذه الآونة، عندما كان الملك الفرنسي، مايزال باقياً في قيسارية، شنّ أهل قونية ودمشق حرباً دموية متواصلة ضد السلطات المصرية، وأوقفوا أنفسهم، على السلب والنهب، والحرق والقتل، لأن سلطان مصر كان هدفاً للكراهية لدى جميع الشرقيين، وذلك لسببين: أولهما لأن الملك الفرنسي جرى السماح له بالنجاة من دون أذى، من بين أيدي المصريين، وذلك من خلال إثارة الشره، وأيضاً بسبب أنه قد قيل بأنه قتل بشكل غادر، مولاه سلطان مصر، وسلفه، في سبيل إغناء نفسه بأمواله، وفي الحقيقة استهدف جميع المشاركة التشهير بالملك الفرنسي، وعرضه ليكون هدفاً للاستهزاء من قبل جميع المسلمين، وذلك في سبيل محق العقيدة المسيحية وشريعتها، وإلحاق عار أبدي بها، وكانوا يريدون بعد هذا كله تقديمه أخيراً إلى خليفته حتى يسجن طوال أيام حياته،



أو أن يجري التضحية به، وتقديمه أضحية محرقة إلى محمد (صلى الله عليه وسلم) من أجل رفع شأن شريعتهم، ولم يكن الغضب الرباني مشتعلًا على كل حال إلى مثل هذه الدرجة ضد عبيده، مع أنهم استحقوا بوساطة ذنوبهم مثل ذلك العقاب من انتقام الرب، لكن مع أنه كان غاضبًا، لقد تذكر رحمته.

ولقد أرسل سلطان مصر المتقدم ذكره، منذ ذلك الوقت فصاعدًا الهدايا، والرسائل المسالمة إلى الملك الفرنسي، أخبره بها حول كم من الاضطرابات قد تحمل بسببه، لأنه أبقاء حيًا، كما أنه بدأ يفكر بتقديم عروض للسلام معه، أو هدنة، يمكن منحها إلى الملك المذكور، ولذلك شعر هذا الملك بالطمأنينة، وتشجع على الشعور بآمال أفضل.

#### حول قسوة الملك نحو رعيته وسخائه تجاه الأجانب

قبل انتهاء اجتماع البرلمان المتقدم ذكره، صار الملك جافياً ليس لديه مرحمة نحو أي واحد، وهو لم يكتف بعدم منح أي تأخير، ولو كان قصيراً، إلى المديونين له، بل شدد بقسوته على رعاياه الطبيعيين من دون شفقة، ومن دون أي تقدير للحكمة، وفي سبيل سحب المزيد من الدم من قلوب رعيته، أنعم بقطعة من الأرض تساوي قيمتها خمسمائة مارك على واحد من البواتين اسمه الياس دي راباني Rabani. وكان رجلاً غير جدير تماماً بهذا التشفير العظيم، وهكذا كسان الملك من الجانب الأول شرهاً ولا يعرف الشعب، وبرهن من جهة أخرى عن نفسه أنه مبذر، ومبدد لثروات المملكة.

#### كيف نُظر إلى كونراد بن فردريك

#### بعين التقدير من قبل جميع الفئات

وفي هذه الآونة، كان كونراد بن فردريك، الذي حظي بتأييد ورضا: تقريباً جميع الايطاليين، والكالبريين والصقليين، والرومان، والألمان، قد

جرى تسميمه بشكل غادر، بواسطة مشروب مسميت (يارب لا تجعل هذه الجريمة تقع على عاتق بلاط روما)، وبصعوبة بالغة جرى انقاذه من بوابات الموت، بفضل العناية الكبيرة جداً به من قبل أطبائه، وقد كان هناك من قال بأن بعضاً من مؤيدي البابا وأعدائه — لكن من دون معرفة البابا — قد فعلوا ذلك، لأن حزب البابا كان خائفاً كثيراً، خشية من أن يقوم كونراد باتباع خطى والده، وأن يتذكر مآثله من اضطهاد، فينزل جزاء الانتقامي على أعدائه، ومن هذا، وبناء عليه، أخذ الجميع ينظرون إلى كونراد بعين التقدير، لأن الرب قد حفظه دون أذى، في مثل تلك الظروف الخطرة جداً، والتمس كثيرون من البابا، وحشوه بالحاج على القيام بترقية كونراد إلى المرتبة الامبراطورية، باذلاً ما لديهم من قوة، لكن البابا كان خائفاً، ويخشى من أن يتبع كونراد خطى فردريك خطوة خطوة، ويسير على طريقه في اضطهاد الكنيسة.

#### حول مصاعب سيمون إيرل ليستر

وصل في هذا العام، سيمون دي مونتفرات، إيرل ليستر، الذي عانى من كثير من المشاكل، إلى بوردو، حيث وجد بأن مؤامرة سرية قد حيكت ضده، وأن كثيراً من سكان المدينة شرعوا بإبداء العداوة ضد سلطته، وبإحياء الخطط القديمة، وبحبك خطط أعمال خيانية جديدة، ولذلك وجد أنه من الضروري الدخول بمخاطر الحرب من جديد، ومواجهة حظوظ الموت، حسبما سوف يظهر في الصفحات المقبلة.

#### وفاة المعلم جون أوف بيزنغستوك

وفي هذا الوقت نفسه أيضاً، حتى لاتأتي الشرور منفردة، بل مصاحبة، غادر طريق الجسد كله المعلم جون أوف بيزنغستوك Basingstoke، رئيس شامسة ليستر، وكان رجلاً له كفاءة عالية، وخبرة في ثلاثة مناهج اختصاصات، لابل في أربعة مناهج

اختصاصات، في مجالات الدراسة، وكان متعلماً تماماً وعارفاً بالاغريقية، وبالأدب اللاتيني، وبذلك ازدادت أحزان وأسى الايرل المتقدم ذكره، وكان المعلم جون هذا قد أخبر روبرت، أسقف لنكولن، بأنه عندما كان يتابع دراساته في أثينا قد شاهد، وأيضاً سمع من بعض العلماء الإغريق، عن بعض الأشياء غير المعروفة باللاتينية، وكان من بينها أنه اكتشف أسفار البطاركة الاثني عشر، أبناء يعقوب، الذين من الواضح أنهم كانوا جزءاً من الكتابات المقدسة، كان قد جرى إخفائه من خلال مكر اليهود، وذلك بسبب وضوح النبوءات المتعلقة بالمسيح، والظاهرة فيهم، وبناء على ذلك، بعث الأسقف المذكور إلى بلاد الاغريق، وتمكن من الاستحواذ عليهم، وقد ترجمهم من الاغريقية إلى اللغة اللاتينية، ومعهم بعض الكتابات الأخرى، وعلاوة على ذلك أدخل المعلم جون الأرقام الاغريقية إلى انكلترا، وعلم رفاقه الأقربين استخدامهم، وبيّن أهميتهم، وبهذه الأرقام جرى تقديم الأحرف أيضاً، وما هو مدهش بشكل رئيسي فيهم هو أنه بوساطة حرف واحد فقط، يمكن تقديم أي رقم، الأمر الذي ليس موجوداً في اللاتينية أو في النظام العددي، كما أن المعلم جون المتقدم ذكره، قد ترجم أيضاً عملاً من الاغريقية إلى اللاتينية فيه جميع قواعد النحو قد عرضت بشكل محكم، وهو مادعاها المعلم المذكور بـ Donatus of the Greeks.

كما أنه صنف عملاً آخر، فيه جرى شرح أدوات الجمل بوساطة التمييز الذي يبدأ هكذا «هيكل الرب»، والذي هو مفيد كثيراً.

وترجم هو أيضاً عملاً آخر، حصل عليه من أثينا، لأن الأناس المتعلمين من الاغريق كانوا يتابعون هناك دراساتهم، وأن الحكمة خالدة، وحسبما يقول الكتاب المتعلمون عنها: «أنا خلقتُ من البداية، وقبل جميع العصور، وسأبقى حتى النهاية من دون اخفاق»، واسم أثينا هذا مشتق من حرف الألف، الذي يعني «من دون»، ومن كلمة

(Thanatos)، التي معناها «موت»، وبالمحصلة إن المعنى هو «خالد»، وقد برهن في هذا العمل ترتيب الأناجيل، كما أنني ينبغي ألا يفوتني ذكر أن ذلك المعلم المذكور، كان بالعادة هو صديق لي، أنا كاتب هذه الصفحات، وقد أخبرني بأنه: كانت هناك امرأة شابة، هي ابنة رئيس أساقفة أثينا، وكان اسمها قسطنطينا، ولم يكن عمرها يزيد على العشرين عاماً، وكانت تتمتع بكل الفضائل، وقد تعلمت كل مصاعب المنهاج الثلاثي والرباعي، ونظراً لما تمتعت به من علم ومعرفة مدهشة، كان المعلم جون يدعوها بشكل مسوغ باسم كاترين أخرى، أو ببساطة كاترين، وقد كانت هي معلمة المعلم جون، وكل الأشياء الجيدة التي حصل عليها عن طريق العلم، كان قد التمس منها، فهذا ما قد أكدته مراراً، مع أنه درس لمدة طويلة في باريس، وكانت هذه المرأة الشابة تتنبأ، بالأوبئة، وبالعواصف، وبالحسوف والكسوف، وما هو مدهش أكثر، بالهزات الأرضية، ولذلك كانت تقدم انذارات مبكرة لا تخطئ إلى جميع المستمعين إليها، ولكن دعونا نعود من هذا الاستطراد إلى صلب موضوع روايتنا، ونتابع حكاية مشاكل وهموم سيمون، إيرل ليستر.

### كيف أن الإتهام الأول ضد الإيرل

#### سيمون قد تبعه إتهام آخر أكثر جدية

انتشر في هذا العام نفسه تقرير شرير ضد سيمون إيرل ليستر، وجرى تقديم شكوى فيها تهمة جادة ضده، عرضت أمام نبلاء مقاطعات ما وراء البحر، من أنه عمل بشكل غادر ضد الرعايا المخلصين لمولاه ملك انكلترا، وأنه سجنهم، وقتلهم بصورة لا إنسانية بالسيف، أو أنه أجاعهم حتى الموت، وأنه استولى على ممتلكات قلاعهم وأراضيهم، وبذلك أظهر نفسه أنه كان مغتصباً متوحشاً للبلدات والمدن، ومدمراً للإنساني للإنسان، وليس محافظاً على أتباع مولاه، الذين سعى إلى تجريدهم من موارثهم، وبناء عليه تقرر بموافقة عامة من قبل جماعة غسكوني كلها،

إرسال رسل خاصين إلى مولاهم ملك انكلترا، عليهم أن يأخذوا معهم، بمثابة برهان على هذا الاتهام، رسائل من جماعات مدن غسكوني، ومن النبلاء، ومن شحن القلاع، والنواب، وأن يقدموهم إلى الملك مع شكواهم، وتقرر أيضاً باتفاق عام، بأنه يتوجب على جميع الشخصيات الرفيعة في تلك المقاطعة أي رئيس الأساقفة في بوردو مع بعض النبلاء الآخرين المشهورين، الذهاب إلى انكلترا، إلى الملك بكل سرعة، لأنه من الممكن تصديقهم أكثر من سواهم، وبذلك يسيرون الاضطراب للإيرل، وعندما جرى اخبار الإيرل بهذا، بذل قصارى جهده لكي يعود بكل سرعة إلى انكلترا، حتى يتمكن من إجابة الملك بشكل مقنع عن جميع قضايا الشكاوي التي رفعت ضده من قبل متهميه.

#### حول إخضاع ويلز إلى القوانين الإنكليزية

وفي هذا الوقت نفسه، عبر اللورد ألان دي زوك Alan de Zouch المسؤول عن العدالة في مقاطعات ويلز المجاوزة لشيستر، بدير القديس ألبان، في عشيّة يوم عيد أحد الشعانين، مجالاً مغه في عربات، إلى خزّانة لندن، مبلغاً كبيراً من المال، جمعه من الموارد الملكية، وأعلن بشكل مكشوف أمام جميع مستمعيه بأن ويلز خاضعة ومستقرة بشكل سلمي في ظل القوانين الإنكليزية، وأعطى أسقف بانغور Bangor الذي قدم أيضاً إلى دير القديس ألبان الرواية نفسها أيضاً، وجرى أيضاً في الوقت نفسه انتخاب المعلم رالف، الكاهن في كنيسة لنكولن أسقفاً لموري Murray، في سكوثلندا.

#### كيف قدم نبلاء غسكوني إلى انكلترا

#### للكشوى ضد طغيان الإيرل سيمون

قبل عدة أيام من أحد الشعانين من العام نفسه، قدم إلى انكلترا من غسكوني رئيس أساقفة بوردو، وبعض النبلاء من راؤل Reole،

ومن مدن غسكوني الأخرى، وقد جاءوا عبر الماء حتى لندن، حيث وجدوا الملك قد وصل قبلهم، وقدموا شكوى محزنة حول طغيان إيرل ليستر، بعدما أرسل ليكون المتولي عليهم، وإتهموه بأعظم عذر يستحق التحقيق به، ولم يشق الملك — على كل حال — فوراً بكلامهم، لأنه وجدهم من قبل غدارين عندما كان في غسكوني، فأرسل إلى هناك نيقولا دي مولي Molis، وكان فارساً، ودرو دي فسالنيس Dreux de Valence، ليتقصيا لمعرفة فيما إذا كان الغسكونيين مجرمين أم أبرياء، وفيما إذا كان هنري دي وينغهام Wengham، على وفاق وعلاقة صداقة معهم أم لا، وعما إذا كانوا يرفقون صراخهم بأفعالهم أم لا، وأنه ينبغي إيضاح جميع هذه النقاط ببيانات أحسن العارفين بهم، الأمر الذي أزعج الإيرل سيمون كثيراً، ولاعجب في أنه فعل ذلك، وتصرف هكذا.

#### بنود الاتهامات ضد الإيرل سيمون

وبناء عليه، عندما عاد المفتشان، أخبرا الملك بأن الإيرل سيمون، قد عامل بعض الغسكونيين بشكل غير إنساني كبير، لكن وفقاً لما اعتقدها، كانوا يستحقون ذلك، وهو ما لم — على كل حال — يستطيعوا برهنته، بسبب غياب الإيرل، ولدى سماع هذا قال رئيس أساقفة بورذو والغسكونيون الذين كانوا معه بحضور الملك، بغضب شديد: «إن برهان الحقيقة سوف يجري ذكره من دون انخفاق، وبعد البرهان نطالب بالحكم»، وأعلنوا مقسمين أنهم سوف لن يطيعوا مطلقاً، أو يخدموا ذلك الإيرل المبيد، وأنهم بدلاً عن ذلك، سوف يختارون سيداً آخر لهم، غير ملك انكلترا، وبما أن الإيرل جرى التشهير به إلى هذا الحد في بلاط الملك، وأخذت البراهين على سوء سلوكه تكسب الثبوت، بزيادة عدد الشهود، قدم مسرعاً تماماً إلى انكلترا، ولدى وصوله عرف اليوم الذي حدد له للرد على تهم خصومه، ولأنه شعر أنه بات في وضع ضئيل،

رتب هذا الايرل، أن يكون في ذلك اليوم موجوداً الايرل رتشارد، الذي كان مسروراً كثيراً للاضطراب الذي لحق بالغسكونيين، وايرل غلوستر، وكان صديقاً للايرل سيمون في هذه القضية، وايرل هيرفورد، وعدد كبير آخر من النبلاء، ورجال من المرتبة العليا، الذين كانوا لن يسمحوا بتعرض الايرل للخطر، بأي حال من الأحوال حول هذه القضية، لأنه كان يخشى كثيراً من الملك بتسارعه المفطور عليه، ولا يشاره المعروف للأجانب، من أن يأمر بالايرل، الذي كان من أصل نبيل، وكان من رعاياه الطبيعيين، فيعتقل، ويوضع بالسجن، إذا ما أدين بأنه خائن، وهذا أمر لن يسمح به بشكل مطلق، وعندما أعطى الايرل براهين كافية على براءته، وتم اسكات الفريق المخاصم ورفضه، تابع الملك الكلام ضده، لكنه عندما شعر بأن الايرل رتشارد والبقية كانوا مؤثرين للايرل سيمون، ولأنهم كانوا يدارون بالحكمة، لم يعد يتجرأ — مع أنه أثير لأن يفعل ذلك — على وضع القسوة الملكية موضع التنفيذ ضده، ومع ذلك استمررا يتراشقان الكلام، فأثارا غضب بعضهما بعضاً، وبسرعة استعادا ذكريات ماوقع منذ زمن طويل مضى، فقد ذكر الايرل — على سبيل المثال — كيف أنقذ الملك في سانتاغيو من مصائد الفرنسيين، وكيف أنه عندما كان على وشك الانطلاق إلى غسكوني للمرة الأولى، نصحه الملك بسحق الخونة، وكيف أنه أعطاه صكاً بتولي الوصاية على تلك البلاد لمدة ستة أعوام، وكيف أنه وعده بمساعدة فعالة وبالمشورة، الأمر الذي لم ينفذه، ثم أضاف قائلاً: «ولولا أنه كان مغطى باسمه الملكي وبمكانته، لكانت ساعة سيئة تلك الساعة التي تفوه بها بمثل ذلك الخطاب»، وهنا وجد الملك صعوبة في حبس نفسه ومنعها من الغضب، ومن ثم الأمر باعتقاله في مكانه، لولا أنه كان متأكداً تماماً بأن مثل هذا الإجراء سوف لن يسمح له به من قبل النبلاء، وعلاوة على ذلك أضاف الايرل قائلاً: «من الذي يمكنه أن يعتقد أنك مسيحي؟ أولم تعترف قط؟» فأجاب الملك: «لقد فعلت»، فاستأنف

الاييرل يقول: «لكن ماهي منفعة الاعتراف من دون توبة وتكفير؟»، وكأنه قصد أن يقول: «إذا كنت قد مارست قط الاعتراف، إنك لم تتب قط، ولم تقم مطلقاً بالتكفير الصحيح، وعلى هذا الكلام ردّ الملك الذي ازداد غضبه أكثر فأكثر اشتعالاً قائلاً: «إنني لم أندم قط على أي عمل مثل ندمي الآن على السماح لك بدخول انكلترا، أو بتركك تضع بين يديك أية أرض أو مراتب شرفية في تلك البلاد، التي سمّنت بها إلى أحد أنك تمردت على سلطتي»، وهنا قطع أصدقاء الطرفين هذا الخلاف، وهكذا افترقا.

### سبب الشر المتقدم ذكره أعلاه

ووقعت هذا الأشياء كلها بسبب عدم استقامة الملك وعدم استقراره، إنها حتى تتمكن من متابعة هذا الموضوع، علينا أن نعود بروايتنا بعض الشيء إلى الوراء لوقت قصير، في سبيل إيضاح السبب، فمنذ سبعة وعشرين عاماً انقضت، قام الملك، بناء على نصيحة نبلائه، عن طواعية وبارادته بمفرده، بالتنازل عن غسكوني إلى الايرل رتشارد، وأبحر الايرل إلى هناك، وبعدما جعل الغسكونيين يرون الصك المثبت لدعواه، والذي تسلمه من الملك، تلقى الولاء منهم، الأمر الذي قاموا به عن طواعية، من قبل أنفسهم، وأدوا يمين التبعية له، في ذلك الوقت نفسه، لأنه كان آنذاك شاباً، وصاحب مظهر جيد، وجديراً بكل التشریفات والاکرام، وبعد مضي عدة سنوات، أنعم الملك ثانية بالبلاد نفسها على الايرل نفسه، وأعطاه صكاً بذلك، لكي يكون التملك لها أكثر ثباتاً وضماناً بالنسبة له، وبعد مرور عدة سنوات، كانت الملكة قد أنجبت للملك أول ولد كان منتظراً منذ وقت طويل، وبناء على إثارة الملكة وتحريضها، انتزع الملك غسكوني من أخيه الايرل رتشارد، من أجل أن ينعم بها على ابنه البكر ادوارد، فألغى صكيه الماضيين ومنحته، لكن الايرل رتشارد رفض القيام بالتنازل، معتمداً على امتياز، في أنه



لا يجوز تجريدته من ممتلكاته، وبناء عليه، عندما كان الملك أخيراً في  
عسكوني، وكان بعض العسكونيين يتأرجحون، وفي حالة شك،  
لا يدرون إلى أي من الاثنين يتوجب عليهم تقديم الطاعة، قام الملك  
وهو في حالة غضب شديد، فأمر الأيرل بشكل قاطع بالتخلي عن  
صكية، وأن يعلن على الملأ تنازله عن دعواه في عسكوني، ولأن الأيرل  
رفض بشات أن يفعل ذلك، أمر الملك رجال شعب بوردو بأن يعتقلوه  
ليلاً، وأن يودعوه في السجن، وعلى هذا أجابه العسكونيون من دون  
تردد، لكن بشكل سري، بأنهم لن يفعلوا ذلك مهما كان الأمر، أولاً  
بسبب شهرته، وأصله الملكي، وبسبب الولاء الذي كانوا قد أدوه إليه،  
وأيضاً بسبب ضعف الملك وتقلبه، أي خشية من أن يقوم فيما بعد  
بالندم لإقدامه على هذا العمل، ويعاقبهم جميعاً، ولم يعط الملك هذا  
الأمر إلى نبلاء انكلترا، لأنه كان متأكداً من أنهم لن يفعلوا ذلك من  
دون تداول كبير، وبما أنه أصبح ساخطاً مليئاً بالغضب، سعى إلى رشوة  
العسكونيين بوساطة الهدايا، لأنه لم يستطيع جعلهم يطيعون أوامره  
باعتقال الأيرل بمثابة متمردين، وأن يضعوه في السجن، وكان الأيرل قد  
أنذر مقدماً في الليلة نفسها، فأخفى نفسه في دير الصليب المقدس،  
ومبكراً عند الفجر، قام بشكل سري ومفاجئ بالصعود على ظهر  
سفينة والعبور إلى انكلترا، وبما أنه لم يكن مجهزاً من قبل بالمؤن  
وبالأمور الضرورية الأخرى، عانى من عوز كبير في البحر، ومن  
العبو أصف أيضاً، التي ثارت، وأبعدته عن طريقه الصحيح، وجعلت  
الرياح المتضادة تنقادفه، وتعرض إلى مخاطر عظيمة، إلى حد أنه نجح  
بصعوبة من بين فكي الموت، ونتيجة لذلك عمل بذراً في وقت تعرضه  
للخطر، بأن يبني لعبادة الرب، ديراً لطائفة السسترشيان، وقد وفي بنذره  
هذا بالشكل الصحيح، حسبما تقدم ذكر ذلك في الصفحات الماضية،  
وألقي الأيرل باللوم نتيجة لكل ما عانى منه على الملك، وشعر بالفعل  
بأعظم الغضب ضده، كما أنه لم يتعامل بعد ذلك هو والملك بموجب

العلاقات الأخوية والمشاعر المتبادلة، كما كانا من قبل، وعندما وجد الملك بأن الايرل قد نجا هكذا من سخطه، جمع وهو حائق في قرارة نفسه نبلاء غسكوني، ولاسيما نبلاء بوردو، وبعدما ألقى خطاباً فيهم نأى بقلوبهم عن المحبة وعن الولاء والاخلاص للايرل، وجاء ذلك بوساطة عدد لا يحصى من الخطابات الناعمة، والوعود السخية، وأعلن بأنه — أي الايرل — كان رجلاً شرهاً، وظالماً للرعية التي كانت تحت حكمه، وأنه كان الأكثر سخاء بوعوده، لكنه الأعظم شحاً في تنفيذهم، كما أنه أضفاف أنه ألغى صكيه، وأزال منحة غسكوني، وبذلك أزال ولاءهم له، وجرد الايرل تماماً من دعواه ومن حقه بالتملك، وفضلاً عن هذا وعدهم بسيد أفضل، وبحاكم أكثر رأفة، وأنهم إذا ما فعلوا كما يرغب ويريد، فلسوف يتسلمون منه مبلغاً كبيراً من المال بمثابة مكافأة، وتقرر السعر أيضاً، وتحدد المبلغ بثلاثين ألف مارك، وهكذا أمكن إلزام الغسكونيين بالتنازل عن خضوعهم وعن ولائهم للايرل رتشارد.

وعندما أخيراً، كان الملك على وشك مغادرة غسكوني، هكذا بشكل مهين، أعطاهم ضماناً بوساطة صك على الالتزام بدفع المال والوفاء به، وتعهد بيمينه وبشرفه بأن يفي بهذه الصفقة، لأنه اعتقد أنه يمكنه خداعهم بمثل هذه الوعود الكبيرة، لكن المخادع وجد نفسه أخيراً قد وقع بالفخ، لأن الغسكونيين، احتفظوا بالورقة المختومة من قبل الملك في حوزتهم، بمثابة برهان على الصفقة، وهكذا وبالأسف، إن العار والخداع واضح على الجانبين، وكان من المتوجب على مثل هذا الأمير العظيم عدم ممارسة الخداع، وكذلك لا يجوز تعرضه للغش.

أما بالنسبة للايرل رتشارد، فإنه في الوقت نفسه، بعدما جرى تقاذفه بين الأمواج الكبيرة، مما ألحق به ضرراً مستمراً بصحته البدنية، وصل أخيراً بكل صعوبة كبيرة إلى ميناء في كورنويل، وهو مجرد لامال لديه ولاخيل، وطلب في ذلك المكان، وهو حزين وكثير، تزويده بما هو

ضروري، من أتباعه في ذلك الجزء من أراضيه.

ولدى الفراغ من هذه القضايا، عاد الملك إلى انكلترا، بعدما عانى من جميع أنواع الخسائر، وعلى الفور استخرج المال من كل واحد من الأساقفة، في سبيل تلبية المطالب الوقحة للغسكونيين، وبما أنه ظل غاضباً على هؤلاء القوم، وكارهاً لهم، عيّن الايرل سيمون حاكماً عليهم، من أجل أن يقوم، وهو الرجل المشهور، والواسع التجربة في مسائل الحروب، بسحق عصيانهم المتجبر، كما أنه أعطاه صكاً، بأن يستحوذ على الولاية لمدة ستة أعوام، وأنعم عليه بعشرة آلاف مارك من خزائنه الملكية، والتمس منه بالوقت نفسه، لابل فرض عليه أن يدوس عليهم، ويضعهم تحت قدميه، وأن يعاملهم بخشونة وقسوة، خصوصاً الذين هربوا من ظل سلطته، طلباً لحماية أنفسهم، والذين استخرجوا المال منه، ليس فقط بالطريقة التي تقدم ذكرها، بل بطرائق أخرى كثيرة، وبشكل خاص غاستون دي بيارد وأمه، التي كانت امرأة ضخمة، أو بالحري مثل التين، مع عدد كبير آخر، وبناء عليه قام الايرل سيمون، الذي كان رجلاً مقاتلاً، وقوياً، وصاحب خبرة، بإطاعة أوامر الملك، ويفعله ذلك عرض نفسه، وممتلكاته، وأتباعه إلى غاطر البحر والحرب، وأنفق كل الذي استطاع أن يستخرجه من ممتلكاته بوساطة الضرائب، أو بيع الخشب الذي كان فيهم، أن ينفق على الضروريات لذلك المقصد، وفي نهاية جهوده هذه، كانت جائزته تلك التي تلقاها من الملك، ومن هذا الاستطراد المختصر لأخبار الوقائع، بات واضحاً لماذا لم يحزن الايرل رتشارد، أو لم يهتم، حول خسائر الملك، أو اضطراباته في هذه القضية، وعلى كل حال، إنه مهما تفاوتت وجهات النظر والتفسير، يمكن القول فقط بأن الملك قد تغير، وأصبح مؤثراً للغسكونيين، الذين كان قد عانى من مكرهم، وأبعد عن حظوته الايرل سيمون، الذي خدمه باخلاص في كثير من قضايا الريبة والأزمات.

لكن دعونا نعود من هذا الاستطراد إلى موضوع روايتنا.

### كيف جرى اتهام الايرل سيمون بعنف شديد من قبل الغسكونيين

عندما جاء الايرل سيمون بكل سرعة من غسكوني، وجد الملك في لندن، لكنه لم يتلق التحية كما ينبغي، ولم يستقبل بالتشريف من قبله، بل على العكس وقف خصومه، رئيس أساقفة بوردو ورفاقه ثابتين ضده، وكأنهم كانوا متحالفين مع الملك، ونظروا إليه نظرات مسمومة، واتهموه بالكلمات التالية: «في المقام الأول، يامولانا الملك، والايرل رتشارد، سوف نريكما أنتما مع بقية النبلاء، الذين هم حاضرون هنا، لصالح الملك، التواكيل المعتمدة، التي جلبناها معنا من جميع نبلاء غسكوني، الذين هم رعايا مخلصين للملك، ومن الفرسان، ومن المواطنين، ومن العقائل العفيفات، ومن السكان الذين أنابونا بشكل عام بالتحدث وطرح شكوايهم، وإننا بناء عليه نحن جميعاً نتقدم بالشكوى بالإجماع ضد سيمون دي مونتفورت، ايرل أوف ليستر، الذي تولى حكومة غسكوني، لكن الذي بحدّة عدو، وشدته، يقوم باجتياحها، وايصالها إلى الدمار.

وعلاوة على ذلك، إنه بالنسبة إلى الذين منحهم الايرل رتشارد (الذي كان وما برح متفوقاً كثيراً على الايرل سيمون) لمدة طويلة حياة سلام، والذين جرت معاملتهم في الأزمان المتأخرة بلطف وبسلام، لابل حتى بوّد وصداقة من قبل هنري دي تروبيفل Trubeville الذي كان بموجب تفويضك قهرمان غسكوني، والذي كان وصياً متعاطفاً وعادلاً علينا، والذين أيضاً عوملوا بطريقة لطيفة مماثلة من قبل ويلران Waleran الألماني، الذي كان رجلاً مستقيماً وحكيماً، هؤلاء أنفسهم هم الرجال الذين يتولى الايرل سيمون التضييق عليهم،

ودفعهم إلى الدمار مما سوف يسبب خسارة كبيرة، وأذى عظيماً إلى صاحب الجلالة الملك.

فضلاً عن هذا، لقد ألغى الأحكام والمراسيم المكتوبة، العائدة لكثير من النبلاء، وأرسل رجالاً من ذوي المراتب العالية في بلادنا، ومن الرعايا المخلصين للملك، بمثابة أسرى إلى فرنسا، حتى يسجنوا هناك، وذلك تحدياً لنا، ولإلحاق الأذى بالملك، وقد هلك بعض هؤلاء النبلاء بالسجن، من الجوع ومن وزن سلاسل قيودهم، كما أنه استخرج من النبلاء المذكورين مبالغ كبيرة من المال، مما ألحق أضراراً لا يمكن جبرها بالملك، وهو لم يخبره بها، أو يسمح له بالمشاركة بالمال، وقام أيضاً بشكل غادر باستدعاء كثير من الرعايا المخلصين للملك، وذلك تحت مظهر عقد مقابلات سلمية، فصاروا مثل بائسين تعساء، لأنه اعتقلهم، ومن ثم أعدمهم، وبالإضافة إلى هذا كله، طالب بتسليم القلاع من أجل استخدامات الملك، لكنه قام بشكل غادر ودنيء بالاحتفاظ بملكيتهم، وكأنهم كانوا قلاعهم، وألقى بالسجون ولاتهم، الذين سلموه إياهم عن حسن نية، وبإرادة طيبة».

### رد الإيرل سيمون على الاتهامات

ورد الإيرل سيمون على الاتهامات المذكورة أعلاه من دون تردد، بأنهم، أي الذين اتهموه، ليسوا موضع ثقة، ولا يجوز تصديقهم، لأنه عندما كان الملك، في حالة طوارئ كبيرة، فكر أن يجد فيهم رعايا مخلصين وأصدقاء، فاكشف أنهم دجالين، وأعداء دمويين، وقال: «لقد برهنتم في الحقيقة، أنه لاشهادتكم ولاحكمتم مما يتوجب الاعتماد عليه، ومن الممكن أن يكون قد حدث أنه وجد في مقاطعتكم، بعض الذين، قد منحهم الإيرل رتشارد، والنبلاء الآخرون الذين جرى تعيينهم ولاية عليكم، قد جرى منحهم السلام والحياة، لأنهم تظاهروا لبعض الوقت أنهم أبناء السلام، لكنهم عندما قامت الفرصة، ثاروا، وأصبحوا فيما بعد

أبناء جهنم، واستحقوا فقدان حق الادعاء بالسلام والحياة، فلماذا كان علي أن أفعل غير الذي فعلته؟ وصدقاً، لقد كان ذلك واجبي، فالرب عمل هكذا، وهو الذي أكثر عدلاً من أي إنسان، فالذين حافظوا على السير في طريق العدل توجههم، وعاقب الذين عادوا إلى ذنوبهم، وهكذا إنني لم ألحق، بأي طريق من الطرق، الأذى بأسلافي، ولاتكم المعينين، ولا بالملك نفسه، في هذه القضية، وفي سبيل البرهنة على صدق هذه التأكيدات، أنا جاهز، في الوقت المناسب، لتقديم شهود أكثر عدداً، وأعظم جدارة بالتصديق منكم، لكن هل تريدون شهوداً حول هذه المسائل؟ فالملك نفسه، إذا ما اعترف بالصدق، سوف يكشف نواياكم الشريرة، فهو قد نظر خلال زيفكم، وفيما يتعلق بقضايا الاتهامات الأخرى، التي تقدمتم بها ضدي، إنه ليس بوساطتكم، بل بوساطة أشخاص أكثر ثقة، سوف يتم جلاء الحقيقة، لأنه لا يمكن وضع الثقة في القوم الخونة»، ثم إن الايرل رتشارد والنبلاء الآخرين، الذين تعلموا بالخبرة في غسكوني، وتعرفوا إلى مكر الغسكونيين، صادقوا على كلام الايرل سيمون، ولم يضعوا أدنى ثقة بالغسكونيين، ولم يصدقوهم.

### الأذى الذي أنزل براصي دير رامسي من قبل الملك

وفي هذه الآونة أيضاً، قام الملك الذي كان مهتماً بالحصول على المال بمختلف الطرق، أكثر من اهتمامه بأن يصبح إما موائماً، أو موافقاً، بالعمل، بناء على نصيحة روبرت باسليف Passeleve، بازعاج راعي دير رامسي Ramsey، في امتلاكه لسوق القديسة حواء Ives، مع أن راعي الدير المذكور كان ممتلكاً لهذا السوق، من دون أية اعتراضات على ادعائه وحقه، منذ عصور سحيقة، ومع أن راعي الدير المذكور قد عرض صكوكاً أصيلة، من القديس ادوارد، الذي يبدي الملك نحوه عاطفة خاصة، وأيضاً من قبل القديس أولستان Ulstan تأييداً لادعائه وحقه، إنه مع هذا كله لم يخف الملك من إلغائهم، وفي

الحقيقة، كان هذان القديسان قد تفوها، بالاتفاق مع عدد كبير من الأساقفة المقدسين الآخرين، بقرارات وأحكام مرعبة بالحرمان الكنسي، ضد جميع الذين يخرقون حرمة صكوك امتيازات دير رامسي (وبشكل خاص مايتعلق بالسوق المتقدم ذكره أعلاه)، لكن الملك أعلن، بناء على مشورة شريرة، ويتن لصالح نفسه، أنه تبعاً لصكوك راعي الدير، كان من الممكن الحفاظ على السوق، وابقائه بشكل قانوني، حتى أيام القديسة حواء، وليس بعد ذلك، كما ادعى ملكية الطريق القوائم بين الشارع والنهر، مع أن راعي الدير، قد تملكها بسلام بموجب امتياز قديم، وكان أي تأخير لاجتماع التجار هناك بعد ذلك اليوم، لن يعزى إلى الملك، ذلك أنه رغب بالإبقاء على ذلك السوق وعلى أجوره من أجل منفعة الخاصة من دون أية معارضة، مما كان سيتحول كله بشكل واضح لأذى وخسارة راعي الدير، وكان ذلك لايتوافق مع المنطق ومع النوايا الطيبة للمعطين، الذين رغبوا بوجوب استقبال الكنيسة حشوداً كبيرة، وأعطيات غير مادية، وهكذا حدث أن عانى دير رامسي النبيل من مثل ذلك الأذى الكبير، وكان أفضل بالنسبة له لو أنه فقد أياً من عزبه.

#### حول الخطر الذي أحاق بكنيسة القديس إدموند

ووفق الطريقة نفسها، تهددت خسائر كبيرة الكنيسة النبيلة للقديس ادموند الملك والشهيد، حيث نشب خلاف، تعلق بعزبة مايلدنهول Mildenhall، ولكي نعرض ماحدث باختصار، لقد بات العالم الآن يميل إلى السلب والاعتصاب، حتى أن أي واحد كان يمارس أي عمل من الاستخراج، على الرهبان، ظهر وكأنه يستحق المكافأة وليس الملامة.

#### حول الخلاف الذي نشب حول كنيسة فليمستد

وفي حوالي أيام عيد الفصح من العام نفسه، مات رتشارد، الذي كنيته دي ثوني Thony، وكان خازن أنجو، ورجلاً مشهوراً

بأصله وبفضائله، وكان قريباً للملك سكوتلندا، وأخاً من جانب الوالدين معاً للفارس النبيل رالف دي ثوني، ولأنه كان بحوذته كثيراً من الموارد في مملكتي فرنسا وانكلترا، أصبحت كنائسه عند وفاته شاغرة، وكان من بين الكنائس التي شغرت كنيسة فليمستد Flamstead، التي لم تكن بعيدة عن كنيسة القديسة ألبان، وقامت الملكة بناء عليه، بحكم الوصاية التي أعطتها إياها الملك، على أراضي رالف دي ثوني، الذي كان في أعطيته الكنيسة المذكورة، بالإنعام بالكنيسة نفسها على قسيسه وليم، الذي كان كاهناً من كنيسة القديس ألبان، وذلك بسبب أن كنيسة كنبيل Kennebell قد أنعم بها عليه من قبل راعي دير القديس ألبان، وقد فعلت الملكة هذا، اعتماداً على حقها، لأنها تولت لسنين طويلة تعليم — وهذا قد حصلت عليه بمثابة أعطية من الملك اعترافاً بالفضل — وريث رالف دي ثوني المذكور، الذي كان آنذاك طفلاً، والذي إليه يعود حق ولاية النعمة، وهكذا فإن حق العطية آل إلى الملكة، وعندما سمع الملك بهذا، انفجر غضباً غصباً عظيماً قائلاً: «إلى أي مدى يمكن لتجبر المرأة أن يصل بها، فقط إذا سمح لها بأخذ سبيلها»، وبناء عليه قام بشكل غير لائق، وكذلك غير عادل، فألغى عمل الملكة وأبطله، وأنعم بالكنيسة المذكورة، التي بلغت مواردها مائة مارك، على كاهن خاص به، ومستشار، اسمه هيرتولد Hirtold، وكان من أصل بيرغندي، وقام هذا على الفور بطرد وليم المذكور، واغتصب الكنيسة، واستولى عليها على الفور، وعلى كل حال لم تتحمل الملكة هذا بسهولة، بسبب الأذى والإهانة التي لحقت بها، وعلاوة على ذلك، عندما وصل خبر هذا الإجراء إلى علم أسقف لنكولن، الذي وقعت في أسقفيته الكنيسة المذكورة، قام بانزال عقوبة الحرمان الكنسي بحق هيرتولد المذكور، وتولى بعد ذلك تعليق الكنيسة، وحرمانها من شراكة المؤمنين، وبذلك لم يعد من الممكن دفن الموتى هناك.



### موت روبرت باسليف

وفي السادس من حزيران لهذا العام، مات في وولتهام روبرت باسليف، رئيس شمامسة ليوي Lewes، الذي عنه كتب كثيراً في الصفحات الماضية، ومع أن روبرت هذا كان كاهناً، ورجل لاهوت، لم يتردد في وقوفه إلى جانب الملك، في العمل على إفقار كثير من الناس بطرق كثيرة ومتنوعة، في سبيل إغناء سيده، لكن أفاعيله لحقت به.

### وفاة رتشارد دي ويندوفر

وفي حوالي الوقت نفسه، مات المعلم رتشارد دي ويندوفر Wendover، وكان كاهناً في كنيسة القديس بولص في لندن، وطبيباً صاحب شهرة واسعة، وأخذ هذا الرجل احتياطات لنفسه، بشكل أكثر حكمة، ويطرق أكثر عقلانية من روبرت المتقدم الذكر، ذلك أنه جهز الوسائل الضرورية لتسعة من الكهنة لتقديم أعطيات مفيدة للمسيح إلى الأبد، من أجل الحفاظ على الأرواح، ولقد رأينا من المناسب أن نعمل ذكر خاص له في هذا الكتاب، فبسبب إخلاصه الواضح وتقواه أهدى إلى كنيسة القديس ألبان صليباً، احتوى في داخله على عدد كبير من الآثار المقدسة، كما تبرهن على ذلك كتاباتهم المقدسة، وكان التمثال على الصليب من العاج، وكان جذع الصليب والذراعين، الذين يدعون معاً باسم Furcae، مغطيين بغطاء من العساج، وكان هذا الصليب عائداً من قبل إلى البابا غريغوري، الذي قدره تقديراً عالياً جداً، وبما أن المعلم روبرت المتقدم الذكر كان طبيبه، فقد قام هذا البابا عندما كان على حافة الموت، فأعطاه الشيء الذي كان موضع تقدير كبير لديه، أي الصليب نفسه، أعطاه إلى صديقه العزيز، المعلم رتشارد.

كيف حصل أسقف لنكولن من البابا على سلطة إقامة قساوسة خلال هذا العام، قام روبرت أسقف لنكولن، في سبيل التجاوز والتدخل بموارد الرهبان، ولكي يزيد من فتم القساوسة، فحصل من الكرسي الرسولي على الولاية التالية والتفويض الذي كان متوقعا منذ زمن طويل:

«من أنوسنت، أسقف النسخ، إلى أسقف لنكولن المحترم: بما أنه يوجد في مدينتكم وأسقفيتكم، كما نعلم، بعض الرهبان، على آخرين يشكّلون جماعات وبيّن أيديهم ممتلكات الكنائس الأبرشية، من أجل منافعهم الخاصة، وهي ليس فيها قساوسة معينين، أو إذا كان هناك بعض القساوسة، فعدددهم قليل جداً، إننا نأمركم بموجب هذه الإجازة الرسولية، يا أخانا، العامل، عوضاً عننا، وفي مكاننا، أن تعين قساوسة في الكنائس نفسها، اعتماداً على مواردها، وعندما تتولى تعيينهم، أن تتولى زيادة إمكانات الذين هم فقراء، بحسب الحاجة الأمر موافقاً مع إرادة الرب، وأعراف البطاركة دون التقيد بأن تكون تلك الفئات معفية، أو أنها محمية بوساطة أي امتياز رمولي، أو غفران وإعفاء، يمكن أن يشكل إعاقة لهذه الولاية، أو يؤخرها، والتي يتوجب عمل ذكر خاص لها في هذه العروض، وأن تضع جانباً جميع الالتباسات والمرافعات، وأن تضبط جميع المعارضين بالروايع اللاهوتية صدر في ليون في هذا اليوم الخامس والعشرين من أيلول، في العام الثامن لبابويتنا»

وبناء عليه، تسبب الأسقف المذكور (كما قيل) وكما هو واضح، صدوراً عن كراهيته للرهبان، أكثر من عاطفته نحو القساوسة، والارتقاء بهم، بموجب هذه الولاية بكثير، من الخسارة والأذى إلى تلك الفئة من الناس.

### كيف جرت إعاقة مشروع السلام بين البابا وبين شيعة فردريك

وفي هذا العام نفسه أيضاً، في حوالي أيام عيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، عندما كان البابا مقيماً في بيروجيا، جرى إخباره بشكل سري، وبمثابة نصيحة تحذيرية، من قبل جميع الكرادلة، مع أصدقائه، أنه إذا لم تتم بسرعة تسوية الخلاف بينه وبين شيعة فردريك، الذين يتمتعون الآن بالخطوة لدى الشطر الأكبر من الامبراطورية، وإنهائه كلياً، فإن الكنيسة كلها، لابل في الحقيقة العالم المسيحي كله، سوف يتعرض للخطر، وللدمار، لأن كونراد بن فردريك محبوب، ويحتل مكانة حظوة عظيمة لدى جميع النبلاء، وكذلك بسبب سمو مكانة أصله، ولطفه الكبير، ولشجاعته التي لا تقهر في الفروسية، ولجراته وبراعته في الحرب، وكان هنري، الابن الآخر لفردريك، وابن أخت ملك انكلترا، أيضاً مثله استحق عن جدارة نيل الخطوة، وحسن المكانة والعاطفة لدى جميع الحزب الامبراطوري، وذلك بسبب براءته، ومظهره الوسيم، ولحبه [الحزب الامبراطوري] للامبراطورة ايزابيلا، التي برهنت عن لطفها نحو الجميع.

وبناء عليه أخذ البابا بفكرة محاولة نيل حظوتهم ورضاهم وأن يجعلهم يتحالفون معه بوسائل الزواج من إحدى الاناث من قريباته، حسبما بدأ يفعل في قضية النبلاء الآخرين، الذين أعطاهم حفيداته بالزواج، ولكن هذه الخطة أعيقت بسبب مرض كونراد، الذي — كما سلف القول — نجا بصعوبة بالغة من آثار السم الذي قدم إليه، وأيضاً بسبب مشاعر الرفض والغضب والمعارضة، التي قدمها أصدقاء الامبراطور، لهذه القضية، وعندما نجا كونراد من عتبات الموت، واسترد صحته، اتهم شيعة البابا بأنهم هم الذين خططوا لهذه الفعلة، وجلبوا ذلك الخطر العظيم إليه، وأسقط هذا إلى أعلى الدرجات الثقة باسم البابا، على أساس التأكيد بأن ذلك السم المميت قد أعطي له ليشربه بناء

على تحريضه (البابا)، كما تقدم بالمحاولة الغادرة التي عملت لأبيه (لاسمح الرب أن يكون ذلك صحيحاً)، ولهذا وبما أن قوة أذى البابا قد غدت أشد، بات واضحاً بأنه قد فقد الخطوة لدى كثيرين جداً.

وسلف أن قام توماس أوف سافوي، وهو قريب للبابا وصديق له، أن مهّد بحكمة السبيل ووفر الوسائل لترتيب سلام، لكن هذا المسعى أعيق بسبب الواقعة غير السعيدة، ونتيجة لذلك حدث هياج مميت، في كثير من أجزاء الامبراطورية، إلى درجة أن الذين كانت لديهم قضايا أعمال تتوجب عليهم ملاحقتها في بلاط روما، لم يعد بإمكانهم الذهاب إلى هناك من دون التعرض للنهب، وتمزيق أوراقهم، وتخطيط اختامهم، في تحد للبابا، وللحاق الأذى به، لأن أصدقاء فردريك، وبشكل خاص أصدقاء كونراد، قالوا بأن كونراد قد حرم كنسياً بشكل غير عادل، وهو بالتالي يمتلك الحق المسوغ بالتنكيل بالبابا، الذي حرّمه كنسياً، وأن يكون ذلك بالنار والسيف، وبناء عليه صرف عدد كبير من الناس أنفسهم للنهب، وللحرق، وللقتل، ولهذا السبب فإن الذين أرادوا الذهاب إلى بلاط روما، أثروا السفر بحرراً، للنجاة من المصائب التي نصبت إليهم، مع أنهم باختيارهم لهذا الطريق عرضوا أنفسهم للخسارة، وهكذا فإن أبانا البابا الذي اتبع خطوات قسطنطين، وآثرها على خطوات بطرس، سبب كثيراً من المصائب في العالم.

### كيف جرى منح حق القيام بزيارة

#### تفقدية جزئية إلى رئيس أساقفة كانتبري

قام الآن توماس أوف سافوي الذي تقدم ذكره أعلاه، والذي كان البابا مطيعاً لجميع ترتيباته، وبسبب محبته —أي توماس— لابنة أخيه [ملكة انكلترا]، ببذل قصارى جهوده لعمل ترتيبات فعالة، ليحول دون احباط أخيه رئيس أساقفة كانتبري، وليحقق رغبته بالقيام بزيارات

تفقدية في انكلترا، وهكذا جرى منح رئيس الأساقفة المذكور الاذن بالقيام بزيارات تفقدية، لكن الفوائد المالية التي كان سيحصل عليها بوساطة هذه الزيارات التفقدية جاءت محدودة، حيث اشترط من قبل بلاط روما صاحب الدهاء الكبير، أن يكون البابا هو المنتفع بوساطة أموال رئيس الأساقفة، وأنه ينبغي أيضاً أن لا يخسر شيئاً مطلقاً، من الذي سيتمكن من جرفه من الفئة المضادة، وجرت كتابة الرسائل الأصلية حول هذه القضية في كتاب Additaments.

### كيف شفى طفل عدداً كبيراً من الناس المرضى

في هذا العام، كان قد عاش في بلدة في كنت اسمها ستون Stone، على مقربة من دارتفورد Dartford، طفل وصل إلى سن عامين في عيد تمجيد الصليب المقدس، وقد تمكن من عمل معجزات، (مع أنه غير معروف بقوة أية فضيلة تمكن من فعل ذلك)، وكان اسم والد الطفل وليم كبرول Crul، واسم أمه يوستاتيا Eustatia، وكان اسم الطفل نفسه وليم حسب اسم أبيه، وكان هذا الطفل قد تمكن من شفاء جميع الذين كانوا مرضى، وذلك بعد رسم علامة الصليب من قبل أي واحد كان واقفاً هناك لمساعدته، وشمل الشفاء كل مرض مهما كان جاداً، وكانوا يعانون منه، وبسبب السمعة التي نالها عن طريق الذين شفوا، فقد تدفق عليه جميع الذين كانوا يعانون من عجز أو مرض، في سنبل استرداد صحتهم، ورائع أن نذكر أنهم لم يخذعوا في الحصول على تلبية كاملة لجميع الذي رغبوا به، ولدى سؤال أم الطفل كيف جرى اشفاء هذه المنحة على مثل ذلك الطفل الصغير، أجابت بأنها أخبرت سلفاً من قبل الرب بهذه الحقيقة، عندما كانت حاملاً، وكذلك بعد ميلاد الطفل، وعلى كل حال بما أن هذه القوة الأعجازية لم تدم لمزيد من الوقت، بل تناقصت في فعاليتها يوماً، ولم تعد تلاحظ بعد وقت قصير، ونسيت.

### كيف تم صنع سلام بين راعي دير ويستمنستر والرهبان هناك

وفي هذه الآونة من العام، أي أن تقول في حوالي عيد صعود العذراء المباركة، انتهت الخلاف الذي استمر لعدة سنوات بين راعي دير ويستمنستر وبين رهبانه، والذي مضى يزداد يوماً بعد يوم، ونجرت تسويته بسعادة، وجاء ذلك بوساطة تدخل الملك، الذي كان لديه احترام خاص إلى ذلك الدير وإلى كنيسة، وأثناء هذا الخلاف نال راعي الدير غضب الملك، ولذلك نال راعي الدير الخسارة في هذه القضية، فقد كانت هناك ثلاث عزب، كان راعي الدير قد استحوذ عليها من قبل لمدة طويلة، على الرغم من معارضة الرهبان، وشكاويهم، وقد جرى أخيراً تعيينهم لصالح الرهبان، في سبيل أن تزداد موارد الضيافة والإحسان لدير ويستمنستر، وعلى هذه الصورة جرى ترتيب القضية، بعد مداولات مستفيضة بين الايرل رتشارد، وجون مانسيل، ذلك أن الفريقين المتنازعين كانا قد وعدا بالالتزام بقرارهما، ولأن راعي الدير امتلك النية بالانسحاب من وعده، وتقدم بالتماس دعوى استئناف ضد القرار، أصبح الملك ساخطاً كثيراً، وكندس على راعي الدير بطريقة غير لائقة الملامات والاهانات، مما هو غير موائم لذكره، ولم يتنازل بعد ذلك لاستقباله وفق شروط الصداقة الماضية، مع أن راعي الدير المذكور كان من قبل مستشاراً مقرباً كثيراً لديه، كما كان صديقاً كبيراً لجون مانسيل المذكور، وجاء ذلك على الرغم من أنه (الملك) كان هو الذي عمله راعي دير، لأنه أعلن أنه قد أقبر إلى أبعد الحدود دير ويستمنستر، وأذى الرهبان وظلمهم.

### حول الإمتياز الملكي الذي منحه إلى دير ويستمنستر

ثم قام الملك الآن صدوراً عن عاطفته نحو دير ويستمنستر، الذي عانى لعدة سنوات من كثير من الأذى والخسائر، فمنح إلى رهبان هذا الدير نفسه بكرم منه حرية التصرف، عندما يصبح منصب راعي دير

ويستمنستر شاغراً، وتدير الممتلكات العائدة إلى ذلك الدير، إلى أن يجري تعيين راعي دير إليه، وكانت تلك الممتلكات يجري بالعادة الاحتفاظ بها من قبل الملك، ضمن ممتلكاته الخاصة، مما كان قد سبب خسارة كبيرة وأذى للدير، وفي سبيل الوفاء بهذا أعطى الصك التالي نصه إلى الرهبان:

### صك ملك إنكلترا

«من هنري الذي هو بنعمة الرب، إلخ، إلى جميع الذين سوف تصلهم هذه العروض، تحيات: بما أن ممتلكات راعي دير ويستمنستر، وممتلكات رئيس الرهبان، مع ممتلكات المجمع الرهباني للمكان نفسه، منفصلة عن بعضها بعضاً، ورغبة منا بتزويدهم بالوقاية والهدوء، وبتزويد رئيس الرهبان المذكور مع الرهبان، بإسمنا نحن أنفسنا وبإسم ورثتنا، ومنحهم، أنه كما يحدث في الغالب، أن تصبح رعاية الدير شاغرة بسبب تحلي الرعاية أو استقالتهم أو وفاتهم، منحهم حرية إدارة ممتلكاتهم المنفصلة، مبقيين لنا ولورثتنا، خلال وقت شغور ذلك الدير، العناية بالممتلكات العائدة للرعاية المتقدم ذكرهم، وشهادة على ماتقدم، إلخ، شهدت أنا نفسي في ويستمنستر، في العام السادس والثلاثين من حكمي».

وعملت هذه الوثيقة في دير القديس ادموند، حيث بقي الملك في وضع صحي سيء لقراءة ثلاثة أسابيع، مما سبب احراجاً كبيراً إلى ذلك الدير.

### غضب الملك ضد راعي دير ويستمنستر

ثم إن الملك، خوفاً منه أن يسبب راعي ويستمنستر له سخط بلاط روما، بحكم أنه كان قسيس البابا، صار الآن واقفاً تماماً ضده، خاصة وأن راعي الدير المذكور قد ترفع بدعوى استئناف إلى البلاط المذكور، وكان هذا يعني توريط دير ويستمنستر بديون لا يمكن سدادها، ولذلك كدس عليه الاهانات وإنهال عليه بالشتائم والاتهامات، التي كانت

بشكل واضح غير مدعومة بأية أرضية صحيحة، وكانت فقط صادرة عن الغضب، كما أنه أصدر إعلاناً، تولى نشره المنادون في جميع أرجاء مدينة لندن، قضى أنه لا يجوز لأحد، بأي حال من الأحوال، تقديم أي مال إلى راعي دير ويستمنستر، ولا أن يبدي أية طاعة لمراسيمه وختمه، مما كان واضحاً أنه إهانة كبيرة إلى راعي الدير.

واعترت الدهشة إلى أقصى الحدود، جميع الذين سمعوا هذا الاعلان، وعجبوا كيف تحول راعي الدير من كونه أعظم أصدقاء الملك، فأصبح الآن هدفاً للكراهية والمقت، وفق الطريقة نفسها عندما تحدث الشاعر بلسان سيدة اشتكت من حبسها:

كل نظرة على الآخر، بدت تسأل

بصمت: هل سافر حبنا وغادر؟

### حول أخبار تتعلق بأحوال الأرض المقدسة

وانتشرت في الوقت نفسه بعض التقارير المتعلقة بأحوال الأرض المقدسة، إثر وصول الرسالة التالية، إلى راهب من طائفة الدومينيكان، كان اسمه وولتر أوف سينت مارتين، وكان قد نال من قبل شهرة كبيرة في الأرض المقدسة:

«إلى أخيه المحترم والمحبوب في المسيح وولتر أوف سينت مارتين، يرسل الراهب يوسف دي كانسي Cancy، الخازن المتواضع للدير المقدس للاسبتارية في القدس وعكا، التحيات (انظره في كتاب Additaments)، وكان مجمل محتوى هذه الرسالة هو كما يلي: «إن الهدنة التي طلبت من الملك الفرنسي من قبل المصريين الذين ضغط عليهم بشدة من قبل سلطان حلب، لم يتم إبرامها بعد، كما لا يبدو أنها معروضة وفق شروط موثمة، لأن المصريين قد ألقوا بمعيقات على الطريق، ومجدداً إن كامل المنطقة المحيطة بأنطاكية قد تعرضت للسلب



والتهب من قبل التركمان، وسكان تلك المدينة يفرون بحشود من خلال الخوف، ولهذا يقوم كثير من المسلمين، الآن بالتجول في المنطقه كما يريدون وفي أرجاء المناطق الخاضعة للصليبيين، ويحتاجون البلاد كلها بالنار والسيف، وقد اتخذوا مكان لجوء في موضع يدعى قيصريه الكبرى، وإن جميع هذه الشرور، قد تسبب بها سلطان حلب، ولقد انتشرت هذه الأخبار في الخارج في بلدان ما وراء الجبال الألب في الحريف.

### أخبار أكثر قبولاً من الأرض المقدسة نفسها

وفي هذا العام أيضاً، قام بعض الرهبان من طائفة البسترشيان الذين كانوا عائدين من اجتماع الهيئة الرهبانية العام لطائفتهم، بنشر بعض التقارير الأكثر سروراً، حيث حصلوا على معلوماتهم من الكاردينال جون، الذي كان رجلاً انكليزياً، وكان يعرف بشكل عام باسم الكاردينال الأبيض، لأنه كان راهباً من طائفة البسترشيان، وكان قد أرسل رسالة إلى هيئته الرهبانية العامة، بوساطة راهب من الطائفة نفسها، كان فحواها هو كما يلي: «بما أن الكراهية والعداوة القائمة بين سلطان مصر وسلطان حلب ازدادت يوماً، وبناء عليه تولى الذين ظهرُوا بأنهم المقدمين والرجال الرئيسيين بين المصريين، فأرسلوا رسالة مستعجلة وضاغطة إلى الرجل الذي كان إما هو سلطان مصر، أو بين يديه سلطات ذلك السلطان، وأعلنوا أنه بات من الضروري تماماً بالنسبة لهم إقامة سلام، أو ترتيب هدنة مع الملك الفرنسي، لأن جيشه ازداد بشكل كبير جداً، ولقد تضخم مثل جدول في الوادي عندما ذابت ثلوج الجبال، وقالوا له: إننا إذا لم نفعل ذلك، سوف نهجم ونقهر، إما من الجهة الأولى من قبل سلطان حلب، أو من الجهة الثانية من قبل الصليبيين».

وبناء عليه جرى ترتيب المسائل، بناء على موافقة عامة، بعقد هدنة مرضية إلى كلا الفئتين، وهكذا تمت الموافقة على هدنة لمدة خمسة عشر

عاماً، وجرى الاتفاق في هذه الهدنة على وجوب أن يصبح الملك الفرنسي صديقاً لسلطان مصر، وحليفاً ومستشاراً أثناء تعرضه للاضطرابات، خاصة ضد سلطان حلب الذي كان يستهدف تدميره، مبقياً إلى الملك الفرنسي وإلى الذين هم رعية له من الصليبيين التقدير والاحترام كله، وعلاوة على ذلك ينبغي عليهم اقتسام كل شيء سوف يربحونه من سلطان حلب، إذا مداخلوا بحرب ناجحة ضده، وكذلك ماسوف يربحونه من حربهم ضد أي أعداء آخرين لهم، وجميع أنواع الغنائم والأسلاب التي سيحصلون عليها، وأيضاً اسقاط أي مبلغ بقي وتوجب دفعه من أجل فدية الملك الفرنسي، وأن يحررونه منه تماماً.

وكانت كمية المبالغ المطلوبة لفدية الملك المذكور، تقريباً لا يمكن تعدادها، وكانت في الحقيقة عشرة أضعاف الذي اعتقد أنها كانت، وقد أقيمت سرية، خشية أن يكون هناك بأس من دفعها، كما تمّ الاتفاق على أن كل الذي يمتلكه سلطان مصر في الأرض المقدسة، تتوجب إعادته إلى الملك الفرنسي مع العبيد الصليبيين (لأن الأسرى الصليبيين هكذا جرى عذبهم من قبل أسريهم).

#### عدم ثقة الكثيرين بخصوص شروط الهدنة

عندما جرى اقتراح هذه الشروط من أجل الهدنة أو السلام، كان هناك بعض الذين ترددوا في قبولهم والموافقة عليهم، بناء على تحريض من الشيطان، وشعروا بسخط عظيم في قلوبهم، قائلين: «العلي الأعلى يمنع ملك فرنسا، أعظم الملوك وأكثرهم نبلاً على الأرض، وخليفة شارلمان الذي لا يقهر، والذي مسح بالميرون السماوي، يمنعه من أن يصبح مرتزقاً، أو رجلاً مثل كلب، لابل كلباً لإنساني»، لكن هذا التجديف كان مجرد غمغة وهياج التجبر والتفاخر الفطري لدى الفرنسيين.

### كيف وافق الملك الفرنسي على شروط الهدنة المعروضة

وكان الملك الفرنسي، مدركاً على كل حال، بأن أخويه الباقين قد تخلوا عنه، ولم يكن خافياً عليه أن نبلاءه الفرنسيين قد استخفوا به، ولذلك تواضع في روحه، وأعطى موافقته على الهدنة التي طلبت منه، ووافق أيضاً على الشروط المقترحة، وبناء عليه أزيح كل الغضب وجميع العداء بين الفئتين، ووضع جانباً، وتمت إعادة جميع مناطق مملكة القدس من على هذا الجانب من الأردن، التي كانت موضوعة تحت سلطة المصريين إلى الملك الفرنسي، من دون إعاقة، وذلك مع جميع الأسرى الصليبيين، الذين يطلق عليهم بشكل عام اسم عبيد، وجرى أيضاً عقد حلف منيع بموجب الموافقة العامة للفئتين، بأن عليهما مضايقة سلطان حلب بالنار والسيف، ومن دون رحمة، على أساس أنه عدوهما المشترك، والمضي بالعمل حتى تدميره، وأن عليهما أن يقتسما بالتساوي بينهما أية غنائم سوف يحصلون عليها، وبناء عليه قام هذان الأميران: ملك فرنسا من هذا الجانب، وسلطان مصر من الجانب الآخر، بشن الحرب على سلطان حلب، ومحاربتة، وبمقاتلته من اتجاهين، بمثل ذلك النشاط، كان سلطان حلب، غير قادر تماماً على مقاومتها، وكان جيش الملك الفرنسي قد ازداد الآن زيادة كبيرة جداً وتقوى بوساطة ملك قبرص مع آخرين كثر قدموا في الوقت المناسب إلى مساعدته، وهكذا حدث أنه بفضل الرب «الذي يقاوم المتجبر، لكن يظهر الحظوة نحو المتواضع»، أن تقدمت الحرب بين يدي الملك، وكنا قد جمعنا بعضاً من هذه المعلومات، إن لم يكن كلها، من الرسالة المختصرة التالية.

### الرسالة المتعلقة بالهدنة المذكورة أعلاه

«إلى الأب المبجل في الرب، رتشارد أسقف شيلستر، يرسل وليم الذي هو بالنعمة الربانية نفسها، القسيس الحقير لأورلين، تحيياته مع جميل التبجيل والتشريف، وهو على استعداد لأن يفعل كل مايرضيه بحكم أنه

مولاه وأباه: نقدم إليكم فيما يلي باختصار، وبشكل مكتوب الأخبار القادمة من بلاد ماوراء البحر، والتي هي كما يلي: عمل صاحب الجلالة ملك فرنسا الأعظم نبلاً هدية لمدة خمسة عشر عاماً مع المسلمين، وتمت إعادة جميع مناطق مملكة القدس الموجودة على هذا الجانب من الأردن إلى الملك، مع جميع الأسرى الصليبيين، الذين يعرفون بشكل عام باسم العبيد، كما جرى إلغاء رصيد المبلغ المتبقي للمسلمين من فديته من أسره، وكان مبلغ الفدية خمسين ألف مارك من الفضة.

### حول الاجتماع بين الملك الفرنسي والسلطان

وحدث في أحد الأيام بعد تثبيت الهدنة المذكورة أعلاه، أن تمتع الملك الفرنسي وسلطان مصر باجتماع كان منتظراً منذ وقت طويل، وعبر كل واحد منها، بوساطة مترجمين موثقين عن رغباتها المتبادلة، وجعلها معروفة فيما بينهما، وجاء ذلك عندما بدأ السلطان بهدوء وبملامح مشرقة القول: «كيف أنت يا مولاي الملك؟» وعلى ذلك رد الملك وهو حزين وبملامح كئيبة: «أنا حسن ومريض أيضاً»، فسأله السلطان: «لماذا، ألا تعرف الجواب؟ حسناً ما هو سبب حزنك؟» وعلى هذا أجاب الملك: «إنني لم أحصل على الذي كان رغبتني الرئيسية، والتي من أجلها تركت أمي الحبيبة، التي تبكي الآن بصوت مرتفع من أجلي، ولقد عرضت نفسي أيضاً إلى مخاطر البحار والحرب»، وتساءل السلطان عما يمكن أن يكون الهدف الذي تشوق إليه كثيراً وإلى هذه الدرجة، ثم إنه قال: «وما الذي كانته، أيها الملك، رغبتك التي تشوقت إليها إلى هذه الدرجة؟» فأجابه الملك: «إنها نفسك التي ادعى الشيطان أنها عائدة له حتى يلقي بها في قعر جهنم، لكن أبدأ، بعون يسوع المسيح، الذي يرغب بانقاذ جميع الأرواح، سوف لن يتفاجر الشيطان بالحصول على مثل تلك الغنيمة الكبيرة» وأضاف قائلاً: «إن العلي الأعلى، الذي لا يجهل شيئاً، يعرف لو أن العالم المرئي هو كله ملكي، إنني سوف أتخلى

عنه جميعه من أجل انقاذ الأرواح»، ثم قال السلطان: «وهل كانت هذه نيتك يا ملكي الصالح في اقدامك على القيام بحجك الكبير؟ إن جميع الشرقيين يعتقدون أن ذلك كان صدوراً عن رغبة الشره والطمع في الاستيلاء على بلادنا والاستحواذ عليها، وأن ذلك لم يكن من أجل انقاذ النفوس، فكل الذي طمع به جميع صليبيوك وتشوقوا للانتصار علينا، في سبيل الاستحواذ على تلك هذه البلاد والتحكم بها»، وعلى هذا أجاب الملك: «إنني أدعو الرب القدير، ليكون شاهداً بأنني لم أهتم مطلقاً بالعودة إلى مملكتي في فرنسا، إذا ما تمكنت من نيل روحك وأرواح جميع بقية الكفار لصالح الرب، حتى يمكن أن يتمجدوا فيه»، وعندما سمع السلطان هذا قال: «إن هذا ما تأمل به باتباع شرائع محمد صلى الله عليه وسلم، وبالاحصول على التمتع بالسرور الأعظم في الحياة المقبلة»، وعلى هذا الكلام رد الملك الأعظم تقوى قائلاً: «أنا لا يمكنني أن أعجب بما فيه الكفاية، كيف يمكن لأناس حكماء ووعاة مثلكم أن يؤمنوا بالدعي محمد (صلى الله عليه وسلم) الذي علم وسمح بكثير من الأعمال غير الطاهرة وغير الآمنة، لأنني قد رأيت قسراً أنكم وتفحصته، الذي هو غير طاهر مطلقاً وغير نقي، ذلك أنه بالنسبة لجميع الرجال الحكماء للأزمان الغابرة، لا بل حتى بين الكفار، الاستقامة هي أعظم الأشياء الجيدة في هذه الحياة».

وعندما سمع السلطان بهذه الكلمات انهمرت الدموع من عينيهِ، فتبللت لحيتهِ، ولم يقدم جواباً على هذه الاعتراضات، بل تأوه وتنهَّد بعمق، وتوقف عن الكلام، وبعد هذا الاجتماع الودي لم يعد يميل نحو أوهامه أو لم يعد مخلصاً لها كما كان من قبل.

وهكذا من الممكن أن نستخلص من الأقوال والأفعال المتقدمة الذكر، أنه توفرت هناك أرضيات جيدة لأمال قد انبعثت، بأن هذا السلطان نفسه سوف يتحول إلى الإيمان المسيحي، وينسندو مسيحي

الديانة، ولقد أعلن الملك الفرنسي بأنه سوف لن يعود إلى فرنسا، بل سيظل يقاتل في الأرض المقدسة بقية حياته لنيل أرواح المسلمين لصالح الرب، تاركاً مملكته لعناية أمه، ووثقاً بشجاعة الفرنسيين في حمايتها ضد هجمات جيرانها الأمراء، ونحن نترك هذا إلى المقادير الربانية (١).

### موت ألفونسو ملك إسبانيا

حتى لا يكون ازدهار هذا العالم صافياً بل ممزوجاً بالانتكاسات، فقد أصبح الملك الفرنسي الآن حزينا جداً، لدى تلقيه أخباراً بأن ألفونسو، الملك المشهور لقشتالة، الذي لصفاته العالية أطلق عليه اسم ملك إسبانيا كلها، قد غادر طريق الجسد كله، وجاء ذلك بعدما جعل نفسه مشهوراً بأعماله، وبعدها نال انتصارات كبيرة على المسلمين في إسبانيا، الحديث عنها، ورواية أخبارها سوف يحتاج إلى رسالة خاصة، وكان ألفونسو المذكور قد وعد الملك لويس بأن يقدم إليه مساعدة سريعة وفعالة، وذلك بعدما أفنعه بذلك بلانشي، بوساطة الالتباسات الملحة والهدايا، وقد وعدّها بذلك لأنه كان قريباً لها، وقد ترك وراءه أسرة نبيلة، وفرساناً مشهورين ووسيمين، وهم قد قاوموا المسلمين بشجاعة في تجبرهم وجرأتهم، وبمشابة تعويض من الرب وتسكين لأحزانه، منح الرب إلى الملك الفرنسي أولاداً نبلاء، ولدتهم له الملكة في الأرض المقدسة، وهم صبي وابنة، وكان قد تشوق كثيراً إلى الابنة ورغب بها كثيراً.

### كيف أصيب ألفونسو أخو الملك الفرنسي بداء غير قابل للشفاء

وفي هذه الآونة أصيب ألفونسو، أخو الملك الفرنسي، بالشلل، مما سبب حزناً كبيراً لأخيه الملك، وكذلك لأمه، وأخذ يتلاشى ويسير نحو

---

(١) - واضح أن هذه حكاية دعائية مخترعة، لم يرد ذكرها في أي مصدر آخر، ولا سيما لدى جوفانيل الذي بقي بصحبة الملك لويس حتى عودته، وفائدتها في التدليل على العقلية الأوروبية، ولا سيما عقلية رجال اللاهوت، الذين كما يبدو اخترعوها وروجوا لها.

الموت، تحت هذا الداء غير القابل للشفاء، ولعله أصيب بانتقام رباني، لأنه عندما كان أخوه في وضع حرج جداً، لم يساعده حسبما كان قد وعده وأقسم أنه سيفعل ذلك.

### حزن الملكة الفرنسية بلانشي

ولدى سماع الأعظم بين السيدات، الملكة الفرنسية بلانشي بهذه الأخبار، لم تستطع ضبط عواطف الأمومة لديها، بل نفست عن أحزانها بالآهات والتنهدات، وكأنها كانت قد أصيبت بجرح عميق، لأنها تذكرت أن أكبر أولادها وأعزهم لديها قد تعهد بالبقاء في الأرض المقدسة كل حياته، وتذكرت كيف أن روبرت كونت أرتوي، الذي كان ولداً آخر من أولادها قد مات ميتة شنيعة، وهامو ولدها الثالث، ألفونسو، كونت أوف بواتو، ممدد الآن وهو مصاب بداء غير قابل للشفاء، وأخذت منذ ذلك الحين تتلاشى، مثل واحدة قد حرمت من أغلى الذين عطف عليهم، وهكذا قهرها الأسى، وباتت تتوقع موتها في حال من التعاسة، ولم تستطع العودة إلى حال الشعور بالسعادة، ولم تعد قادرة على تقبل المواساة.

### كيف عبر الراهب وليم من دير القديس إدموند الألب

وفي هذا العام أيضاً جرى إرسال وليم الراهب من دير القديس إدموند، ووليم الكاهن من كنيسة القديس إدوارد، إلى بلاط روما، الذي كان معقوداً آنذاك في بيروجيا، من أجل بعض الأعمال الضاغطة، المتعلقة بكنيسة القديس ميكائيل في كنغبيرن Kingsbern، وبعد إرسال الكاهن عائداً إلى الوطن، اختفى الراهب، وتعذر معرفة إلى أين قد ذهب، مع أن بحثاً دقيقاً جرى عنه في جميع البلدان من قبل ناظر دير القديس ألبان، وبعد مضي وقت طويل عاد أخيراً إلى الوطن مشوشاً وفي صحة سيئة، بعدما قام بترتيب أعماله بطريقة ما من الطرق،

وبعدما مضى على غيابه في حجه عاماً وزيادة، وبعدما —أيضاً— ورط دير القديس ألبان بدين مقداره ثلاثمائة مارك، وبعد وصوله ذهب بشكل سري إلى المصححة، وبعدما أقام هناك لبضعة أيام، أبحر، مخالفاً لأوامر وأعراف دير القديس ألبان، وذهب إلى دير القديس جايلز، وجرى ادخال رسائل مناظراته في كتاب Additaments.

### كيف أرسل ملك إنكلترا الإيرل سيمون إلى غسكوني

وفي هذه الآونة، قام ملك إنكلترا، مقلداً لداود الذي بعث أوريا إلى وسط غاطر الحرب، في سبيل أن يظهر أن المعكر للسلام هو الواحد القادر على إعادة تأسيس السلام، وعلى هذا قال لسيمون إيرل أوف ليستر: «ارجع إلى غسكوني، حتى تتمكن، أنت الخبير كثيراً بالحرب والمغرم بها، من أن تجد ما يكفي من الحروب هناك، واجلب معك من هناك جائزتك المستحقة، كما فعل أبوك قديماً»، وريح الملك بهذا الكلام القصير قبول الغسكونيين ورضاهم، وقام الإيرل وهو مسرور وغير هيباب بالاجابة على الفور حيث قال للملك: «سوف أذهب إلى هناك برضاي، وأعتقد أنني لن أعود من هناك —وإن كنت غير ممتن وشاكر— حتى أعيد هؤلاء العصاة إلى طاعتك، وأجعل أعداءك تحت قدميك»، وبناء عليه غادر إنكلترا على الفور، وحمل نفسه إلى فرنسا، التي كان على علاقة طيبة معها، وتمكن هناك بمساعدة أقربائه وأصدقائه، على الفور من جمع جيش كبير وقوي من المرتزقة، وبعدما عبأهم وعدهم، بأنهم سوف يحصلون من الأسلاب والغنائم، على مكافآت موائمة وكافية، وكان أولئك الجنود شرهين أكثر منهم متعطشين إلى الدماء، وقد تبعوه بحماس وجرأة، وكان الإيرل نفسه يتحرق رغبة للانتقام للنيل من سمعته.

وقام الملك بالوقت نفسه إما بالتظاهر —أو أنه نسي— أنه قد منح من قبل غسكوني مرتين إلى أخيه الإيرل رتشارد، وأعطاه إياها بموجب



صكوك، فعزم على منحها إلى ولده ادوارد الأول ولادة، وجاء ذلك بشكل رئيسي بناء على تحريض من زوجته الملكة واقناعها، وعندما توصل الايرل رتشارد إلى معرفة هذه النية، غضب غضباً شديداً وسخط، وسحب نفسه على الفور عقلياً وجسدياً من بلاط الملك، وتخلّى من صميم قلبه عن تقلبات هذا البلاط وعدم استقراره.

### كيف أعطيت غسكوني إلى إدوارد الابن البكر للملك

ثم أمر الملك، بموجب مرسوم ملكي، جميع الغسكونيين الذين كانوا مقيمين في لندن: رئيس أساقفة بوردو والآخرين الذين قدموا معه، بوجوب الاجتماع على الفور، وعندما أعلن، وبيّن بشكل عام بأنه قد أعطى غسكوني إلى ادوارد، ولده البكر، وذكر بأن أخاه الايرل رتشارد لم يحرص على تملك غسكوني، لابل في الحقيقة هو لم يرغب قط في رؤيتها، لأن تلك العاصفة في البحر قد ضايقته بما فيه الكفاية، وأفردت غسكوني، في كثير من الأحيان حافظة نقوده، وكانت هذه الخطة مقبولة كثيراً من قبل الغسكونيين، وقدم الذين كانوا هناك جميعاً الولاء وأقسموا على الاخلاص إلى ادوارد الأمير الشاب، الذي تولى، بناء على ذلك تقديم بعض الهدايا الجميلة والتمينة إليهم، من الذهب، والفضة، والأطواق، والأحزمة، والملابس الحريرية، ووعدهم بهدايا أعظم، واحتفظ الملك — على كل حال — لنفسه، بالسيادة الرئيسية، أي بولائهم، ثم إنهم شاركوا جميعاً باحتفال كبير، وعبروا عن مشاعر سرورهم وتفاخرهم، ولم يخف التهديد خلال أحاديثهم، من أن الايرل سيمون، الذي تصور آمالاً، بأن نهر الأردن كله سوف يصب في فمه، سوف يجري إما تقطيعه إلى قطع، أو أنه سوف يطرد إلى المنفى من بلاده، ثم ركب الغسكونيون سفينة، وتمكنوا بأشعة منشورة من العودة ثانية إلى بلادهم، ولدى وصولهم إلى هناك، وقبل أن يتعافوا من متاعب رحلتهم، وقبل أن يجدوا الوقت للإعلان عما حدث في انكلترا، وجدوا

الاييرل سيمون، الذي تردد ذكره كثيراً من قبل، قد تحصن ضدهم مع جيش كبير، كان جيد التسليح والتجهيز، وقاموا — على كل حال — بدعوة كثيرين من أعداء الايرل وحشدوهم، وبعثوا الحماسة في نفوسهم، بإخبارهم بأنه قد بات لديهم سيداً جديداً، كان الآن مستعداً لإبطال مفعول قرني الايرل رتشارد وكسرهما، فحشدوا جيشاً كبيراً وقوياً، اعتقدوا أنه سيكون قادراً على سحق الايرل المذكور، وبدأوا على الفور بالأعمال العدوانية ضده، ولأنهم كانوا محترسين، وصلوا إلى كمين كان الايرل سيمون قد نصبه في موضع حتى يتمكن منه من أخذ الغسكونيين على حين غرة، وبعد معركة دموية أسروا فارساً شجاعاً، كان الايرل سيمون قد عهد إليه بقيادة ذلك الكمين، وحملوه معهم أسيراً، وبعدما فرقوا بقية تلك الكتلة، عبّروا عن بهجتهم بصرخات النصر.

### حول المعركة الدموية بين الغسكونيين والاييرل سيمون

ولم يكن الايرل معسكراً على بعد كبير عن المكان الذي وقعت فيه الحوادث الأخيرة، وكان متوقعاً مواجهة أعدائه على حد السيف، وكان يأمل كما كان قد خطط بشكل سري، بأن يتمكن الجنود الذين وضعهم في الكمين من الانقضاض عليهم من اتجاه آخر، وكان ينتظر وصول بعض الشارات التي تخبره ببداية القتال، ووقتها وصل إليه واحد من الفارين من القتال الأخير، وكان يمتطي على فرس سريع، وقد قدم إليه ليخبره بالذي حدث، وكان مجروحاً ملطخاً بالدم، ومشوهاً ويتنفس بصعوبة، فأخبره بالذي وقع، وأضاف بأن قائدهم الفارس الشجاع، قد حمل أسيراً، ولدى سماع الايرل بهذا، بدا مندهشاً، ومثل واحد أفاق من نوم عميق سأل: «نحن تأخرنا كثيراً، هل العدو بعيد عنا؟» فأجابه الفار: «لا، إن الأعداء قريبين جداً، وهم يتقدمون مسرعين للاشتباك بالقتال معكم على الفور، وهم أيضاً مسرورين، ويتمتعون بروح عالية،

لأنهم واجهوا النجاح في المعركة، وسببوا لنا الاضطراب وأرغمونا على الفرار»، وما كاد الرجل ينهي كلامه حتى ساق الايرل مسرعاً، متشوقاً لانقاذ الفارس، الذي تقدم الحديث عنه أعلاه، وبصعوبة انتظر أتباعه، وأخذ الرسول معه ليكون دليلاً، ولم يوفر جنبي فرسه، وطار مسرعاً مثل صاعقة نحو الأعداء، وعلى الفور جاء إلى مواجهتهم، وشرب سيفه اللامع من دماء عدد كبير منهم، وبقوة تمكن من انقاذ الأسرى، وقطع أغلالهم وحطم قيودهم، وحيث أنهم كانوا متشوقين للقتال، وبعدما وجدوا أنفسهم قد أنقذوا، انقضوا حائقين على العدو، ثم أعقب ذلك صراع دموي ومشكوك بتناججه، وكان الغسكونيون واثقين من أعدادهم، فاندفعوا منقضين كتلة واحدة على الايرل، الذي تشوقوا إلى أسره أو قتله قبل سواه، وهكذا صار ثقل المعركة كله واقعاً عليه، وتابع العدو بإلقاء رجاله عليه بجدة وبشكل جماعي، وقد ألقى به من على حصانه، وبات في خطر عظيم بأن يفقد حياته، ووقتها رآه واحد من الفرسان، كان قد أنقذه قبل وقت قصير، ولدى مشاهدة هذا الفارس مأحاق به من خطر، صرخ بصوت مرتفع: «أيها الايرل الشجاع كثيراً، إن من العدل والواجب عليّ إنقاذ الذي حفظني»، وتمكن بقوة جبارة من خرق صفوف الأعداء الكثيفة، وبعدما تمكن من إعادة الايرل إلى ظهر حصانه، أصاب بشكل قاتل بعض الذين تصدوا له، أو ألقى بهم إلى الأرض حتى يواجهوا الموت، واستمرت المعركة حتى قرابة منتصف النهار، عندما أخيراً انهزم الغسكونيون، وأرغموا على الفرار، وجرى أسر العديد منهم، وتم في هذه المعركة أسر خمسة من أعلى نبلاء الغسكونيين مكانة، كان من بينهم روستين Rustein، الذي جرى تقديمه إلى الملك، وحصل الايرل في ذلك اليوم على نصر رائع، ولم يواجه قط النجاة بصعوبة من المخاطر كما حدث له الآن، ولم يعد أعداؤه الآن يتجرأون على الشكوى ضده.

### حول الاجتياح المخيف الذي عمله الأجانب في إنكلترا

خلال تلك الآونة، وعن طريق عدة أشكال من خدع الشيطان، بات شعب إنكلترا بشكل عام من بارونات، وفرسان، ومواطنين، وتجار، وعمال، وبشكل خاص الرهبان، يعملون في ظل وباء جارف بعدواه، لأن ذوي المراتب العليا من الأجانب، فرضوا على الطبقات الدنيا كثيراً من الخدمات الشاقة، وأذوهم بوساطة كثير من السرقات والأضرار، إلى حد أن جميع الشعوب المقيمة في إنكلترا ظهرت في أدنى الأحوال، ففي المقام الأول جرى الاستيلاء على بيوت التجار، وفي مقام آخر تم الاستيلاء على عرباتهم، وعلى ممتلكاتهم الصغيرة، وتمت مصادرتها بالقوة، وما من شيء ترك لهم غير عرضة للخطر، وذلك باستثناء الريبة والسخرية، ولدى مشاهدة هذه الإجراءات، قال بعض الأكثر نبالة من الإنكليز، الذين أستحي من ذكر أسائهم، قالوا في حالة تجبر، وأصبحوا الذي قالوه بالأيان: «هناك الآن كثير من الملوك والطغاة في إنكلترا، ونحن علينا أن نكون ملوكاً وطغاة مثل الآخرين»، وهكذا صاروا أسوأ من البقية، وكان إذا مات عرض إنسان إلى الأذى الشديد، وتقدم بشكوى أمام البواتين الذين انقلب رؤوسهم وتحولت بوساطة الثروات الواسعة والممتلكات، وطالب بتقديم العدالة إليه، وفقاً لقانون البلاد، كانوا يجيبونه: «نحن لانقيم وزناً لقانون البلاد، بل لما هو قانوني وعرفي بالنسبة لنا»، وهكذا بات السكان المحليين للبلاد، خاصة الرهبان مثل الوسخ في أعين الأجانب، الذين لم ينجل بعض الإنكليز من اتباع خطواتهم، ففي إحدى المناسبات، كان الراهب متى باريس، كاتب هذا الكتاب، وروجر دي ثيركباي Thurkeby، الذي كان فارساً ورجل ثقافة، يتناولان الطعام معاً على مائدة واحدة، وقتها قام الراهب متى بذكر المظالم المتقدمة الذكر، فبادر الفارس المسمى أعلاه مجيئاً له بشكل

جاد قائلاً: «سوف يأتي الوقت أيها الرهبان، لابل في الحقيقة قد جاء، عندما سيعتقد كل واحد يتولى ظلمكم بأنه يؤدي خدمة إلى الرب، وأنا أعتقد أن هذه الأضرار والمظالم لن تتأخر كثيراً عن تدميركم كلياً»، وعندما سمع متى المذكور هذا الكلام، أعاد إلى ذاكرته القول بأنه «في الأيام الأخيرة للدنيا، سوف يكون هناك أناس يحبون أنفسهم، وليس لديهم أدنى تقدير لمنافع جيرانهم».

### حول الحر والجفاف خلال هذا الصيف

كان هناك خلال أشهر نيسان، وأيار، وحزيران، وتموز من هذا العام، حراوة لا تحتمل وجفاف عام، استمر طوال ذلك الوقت من دون سقوط للمطر، أو للندى، لإنعاش الأرض، ونتيجة لذلك فإن الأغصان المورقة على الأشجار، التي وعدت بكميات وافرة من الفواكه، ذبلت وتساقطت، وتجردت الحقول من أعشابها، وذبلت أوراق النباتات، ولم تقدم المراعي الطعام إلى القطعان الجائعة، وأصبحت الأرض قاسية، وتشققت وتفتت، وبسبب الحاجة إلى الرطوبة لم تعد قادرة على تغذية القمح، وتطايرت الحشرات مع أزيز أصواتها، أما الطيور فخفضت أجنحتها وفتحت أفواهها، وتوقفت عن التغريد الممتع، وبشر التعرق المحرق الصادر بسبب هذه الأنواء بني البشر وتوعدهم بأمراض شديدة، وبكميات قاسية خلال خريف هذا العام.

### حول رسائل إصلاح صدرت عن البابا

وفي هذه الآونة قدّم البابا تنازلاً إلى الذين شغلوا مناصب لاهوتية رفيعة، والذين تعرضوا للظلم إلى أبعد الحدود، خاصة في مناطق ما وراء الألب: «بأن على الذين يعود إليهم أمر الانتخاب أن يضعوا الرب أمام أعينهم، وأن يتولوا بشكل صحيح توزيع هذه المناصب»، وجرى تقديم الرسائل حول هذه القضية في كتاب Additaments.

## حول الاحتفال في دير وولندن بنوع من المبارزات دعيت باسم المائدة المستديرة

وفي هذا العام قرر فرسان انكلترا بالاجماع، من أجل البرهنة على براعتهم وعلى ممارستهم لأعمال الفروسية الشجاعة، ولكي يجربوا قواهم، التباري حول مايعرف بشكل عام باسم المبارزات، بل التباري بنوع الفروسية الذي أطلق عليه اسم «المائدة المستديرة»، ففي ثمانية عيد ميلاد العذراء المباركة، احتشدوا بناء عليه بأعداد كبيرة في دير وولندن Wallenden وتقاطروا مع بعضهم من الشمال ومن الجنوب، وكذلك من القارة، وتبعاً لأحكام هذه الرياضة التي تشبه الأعمال القتالية جرى في ذلك اليوم وفي اليوم الذي تلاه أن قام بعض الفرسان الانكليز بعرض أنفسهم مع براعة عظيمة وشجاعة مما بعث البهجة والاعجاب لدى جميع الأجانب الذين كانوا حاضرين هناك، وفي اليوم الرابع التالي، دخل فارسان مشهوران بالشجاعة العظيمة في قائمة المتبارين وهما أرنولد دي مونتني Montigny، وروجر دي ليمبيرن Lemburn، وجاءا إلى التباري وهما مسلحان تماماً وفق طرائق الفرسان، وكانا يمتطيان على فرسين مختارين ورشيقين، وقد اندفعا ليتصدى أحدهما للآخر برماحهما، وسدد روجر سلاحه الذي كان سنانه مشحوداً، مع أنه توجب أن يكون غير ذلك، ولذلك خرق تحت خوذة أرنولد، ونفذ في حلقومه، وقطع قصبته وشرائينه، لأنه لم يتول تغطية ذلك الجزء من جسمه، وكان من دون ياقة، وبعدما أصيب هكذا بشكل قاتل، وقع أرضاً من على ظهر حصانه، ومات على الفور، مما سبب حزناً عظيماً، كما حكى عن روجر، وكان أرنولد هذا، واحداً من أبرع الفرسان في استخدام السلاح، ولم يترك بعده نظيراً له، ولا حتى أي واحد يعدّ ثانياً له في ذلك المجال، وانبعث حزن كبير ونواح وبكاء بين الفرسان الذين كانوا موجودين هناك، وهكذا فإن أولئك الذين

قدموا إلى هناك فرحين مسرورين تفرقوا فجأة وسط حزن وبكاء، وجرى دفن جسده في جوار دير وولندن، وسط كثير من الحزن والأسف، أمام النبلاء الذين كانوا هناك قبل أن يغادروا، وما من فارس بكى لموت المتوفى بقدر الذي تسبب بوفاة، أي روجر المتقدم ذكره، وقد نذر على الفور أن يحمل الصليب وأن يقوم بالحج لتحرير نفسه من أرنولد، وحسبما ظهر واضحاً أنه قتل أرنولد المذكور دون قصد، لابل حتى دون أن يعرف بأنه قتل أرنولد دي موتني المتقدم ذكره، لهذا لم يتهم لذلك، ولم يوجه إليه اللوم، وكان بين ذلك التجمع الفرساني الكثير من نبلاء انكلترا وسواهم، وكان من بين هؤلاء إيرل غلوستر، الذي حاول لدى إصابة الفارس المذكور أرنولد وجرحه أن يسحب بقية الرمح من رقبة الرجل المجروح، وعندما نجح في سحب القطعة الخشبية بقي السنان الحديدي في الجرح، وبعد قطع العنق وانتزاعه، وفحصه من قبل الفرسان الذين كانوا موجودين هناك، وجدوا هذا السنان حاداً في رأسه مثل مدية، مع أنه توجب أن يكون كليلاً غير مشحوذ، وأن يكون عريضاً بقدر سكين صغير، وقد بدا شكل هذا السنان مثل سكة المحراث لكن على مستوى صغير، ولذلك كان هذا النوع يعرف باسم المحراث الصغير، وفي الفرنسية Soker. ولقوة هذه البيئات، بات روجر دي ليمبيرن الذي تقدم ذكره هدفاً للشك، مع أنه أعلن عن نفسه أنه كان بريئاً، وجرت ملامته بحدّة بأنه اقترف غدرًا جريمة قتل، خاصة وأن أرنولد المذكور، قد سلف له في مبارزة ماضية أن كسر رجل روجر دي ليمبيرن هذا، لكن الرب هو وحده الذي يعلم حقيقة هذا الأمر، فهو وحده يبحث في أسرار قلوب الناس:

متشوق للشهرة، بناء على صرخة الشرف الدنيوي  
وهكذا جرت هزيمة أناس، وهكذا مات المهزوم.

### كيف ذهب الملك إلى سينت ألبان وقدم كثيراً من الهدايا

وخلال هذا العام، وعشية عيد القديس بارثلميو، ذهب الملك إلى سينت ألبان، وتوجه على الفور إلى المذبح الكبير، حيث قام بعد صلاته، وحسبما كانت عاداته، بتقديم منحة إلى الشهيد، وكان ذلك عبارة عن طيلسان أنيق وثمانين، وعقدين، وخاتمين ذهبيين، واثنى عشر طالن، أمر بأن يجري تكريسهم بشكل خاص لتزيين الأضرحة، وفي اليوم نفسه، قام ابنه البكر ادوارد بتقديم طيلسان عند المذبح نفسه، وقدم طيلساناً آخر، وعقدين عند مذبح القديس أمفيبالوس Amphibalus، وهؤلاء جميعاً كان الملك قد أمر بشرائهم، مع هدايا أخرى ثمينة، وأمر بتغطية الضريح بزينة شريت مع المشتريات المتقدمة، ولقد أقام لمدة خمسة أيام في سينت ألبان، كما كان قد فعل من قبل في عيد الفصح، في السنة التي تلت حصار بدفورد Bedford.

### وفاة وليم أوف هافرهل

وفي اليوم نفسه، الذي وصل فيه الملك إلى سينت ألبان، حسبما ذكرنا أعلاه، أي عشية عيد القديس بارثلميو، مات وقتها في لندن وليم أوف هافرهل Haverhull، وكان لاهوتياً في كنيسة القديس بولص، وخازناً للملك، وكان قد أمضى كثيراً من سنوات حياته مخلصاً في خدمة الملك المذكور، وكان من المعتقد بأن الملك سوف يضع جون الفرنسي في موضع وليم وفي وظيفته، لكن انتشرت تقارير، أفادت بأن جون المذكور قد توفي في منطقة نائية من شمالي انكلترا، إلى حيث ذهب للشكوى ضد أحد الرهبان، وبناء عليه عين الملك، خازناً لنفسه، في مكان وليم المذكور، فيليب لوفل، وكان محاسباً، ورجلاً فصيحاً وحكيماً ومن أصل نبيل، وجرى هذا التعيين في سينت ألبان، بناء على ترشيح وتحييد من جون مانسيل، الذي كان صديقاً خاصاً لفيليب.



### النقش على ضريح وليم أوف هافرهل

هنا يرقد وليم الخازن الأعلى للملك  
ولن يلد النحيب على هافرهل مطلقاً  
واحداً مثله. فعندما كان على الأرض  
هي التي زودته وهي أيضاً كانت قادرة  
على تزويده بخمرة ثمينة وبأطعمة لمائده  
لكن الآن مملكة المسيح هي جائزته الساوية

### حول مرض مميت بين الماشية

خلال هذا العام، وبعد صيف حار كثيراً، ومع اقتراب الخريف،  
انتشر طاعون مميت مثله لم يشاهد من قبل، ولا يتذكره إنسان، وجاء  
انتشاره بين المواشي في كثير من أجزاء انكلترا، إنما بشكل خاص في  
نورفولك Norfolk، وفي السباح، وكذلك في المناطق الجنوبية،  
وكان من الملامح المثيرة لهذا الطاعون، هو أن الكلاب والغربان التي  
تغذت من أجساد المواشي التي ماتت بسبب هذا الوباء كانت تصاب  
بالعدوى على الفور، وتتورم، وتموت حيث هي، ولذلك لم يتجرأ أي  
إنسان على الأكل من لحوم المواشي خشية أن تكون عائدة إلى الحيوانات  
التي ماتت بذلك المرض، وكان من بين الوقائع المدهشة التي لوحظت  
بين الماشية هو أن الأبقار والثيران البالغة رضع من أئداء الأبقار  
الأكبر سناً مثل العجول الصغيرة، ولوحظت واقعة مدهشة أخرى، هي  
أنه في هذا الوقت من العام، الذي تنتج فيه الطبيعة كما اعتادت  
الأجاص والتفاح، أزهرت الأشجار، حسباً اعتادت أن تفعل في  
نيسان، وكان سبب هذا الموتان بين الماشية، وظهور الأزهار، مع  
الشهوانية غير الاعتيادية بين الماشية، قد تأصل وصدر عن الحر

والجفاف، الأمر الذي أتينا على ذكره من قبل، لأن ما كان مدهشاً ومثيراً للعجب، هو أن الأعشاب، حتى في المروج، قد اهترأت وجفت وبنات قاسية خلال أشهر: أيار، وحزيران، وتموز، ومع الاعتدال الفصلي، تساقطت كميات وافرة من الأمطار، وغطت الرطوبة وجه الأرض، التي شربت مياه الأمطار وابتلعتها في شقوقها ومسامها المفتوحة، وأصبحت غنية بالانتاج وتقديم المنافع، وقدمت الخضراوات الخصبة بشكل غير اعتيادي، وأقل من المواسم المعتادة، والتهمت القطعان الجائعة وشبه الميته هذه الأعشاب التي كانت مشتاقة إليها، وأصبحت فجأة مليئة بالشحوم، وبذلك صارت أجسادها غير صالحة للأكل، وصدرت عنها أعمالاً مضحكة غير عادية تماماً، وأخيراً أصيبت بالجنون، وتصرفت وفق طرائق مدهشة غير اعتيادية، إلى أن أصيبت أخيراً بالمرض، فسقطت المواشي موتى، وانتقلت العدوى منهم، بسبب خبث المرض، وبذلك أثرت بالآخرين أيضاً، ومن الممكن استخلاص سبب مماثل من أجل إزهار الأشجار في غير موسمها.

### حول تكريس كنيسة إيلاي

في السابع عشر من أيلول لهذا العام، الذي كان يوم عيد القديس لامبرت، جرى تكريس الكاتدرائية الفخمة لإيلاي وسط احتفال فخيم وأبهة كبيرة، وجرى بناء الجزء المشيخي من هذه الكنيسة إلى جانب برج جميل، ورائع الأعمال وكبير النفقات، كله بالكامل وتاماً على النفقة الفردية لهوغ، أسقف ذلك المكان، والذي كان مشرفاً خاصاً على ذلك كله، وله مكانته وصلاحه، وبنى هذا الأسقف نفسه في ساحة إيلاي قصرأ ملكياً جميلاً، مع غرف وأبنية أخرى موائمة، فيها شارك الذين حضروا التكريس بمتع الاحتفال وبموائمه، وذلك حسبما سنحكي في الرواية التالية، وتولى القيام بطقوس التكريس أسقف إيلاي، وهي التي كانت هدفه ورغبته المخلصة منذ زمن طويل مضى، وساعده كل من

أسقفي نورويك وللاندا، وكان موجوداً هناك أثناء الاحتفال الملك نفسه، وعدد كبير جداً من نبلاء المملكة، وذلك بالإضافة إلى عدد لا يحصى من الأساقفة ورجال الدين، وجرى منح غفران لعدة أيام إلى جميع الذين جاءوا للمشاركة في الاحتفال، وإلى الذين كان من الممكن أن يأتوا فيما بعد، وبعد مراعاة صحيحة وموائمة للاحتفالات الروحية، وجهوا تفكيرهم نحو احتفال أجسادهم، وامتألت مساكن الرهبان، وكذلك مساكن الأساقفة والذين يعيشون في البلدة بالضيوف، ومع ذلك أبدى الأسقف حزنه للعدد الصغير من الضيوف الذين تجمعوا، وأعلن أن الضيافات التي اقترحها لنفسه كانت على معيار أكبر، وقد نقصت عن حجمها الصحيح، ومع ذلك فرح في قرارة نفسه، وشعر ببهجة عظيمة، لأنه تمكن بنعمة الرب من البقاء إلى ذلك اليوم، الذي استطاع فيه بسرور تنفيذ جميع الذي نواه ورتب له، وبناء عليه إن بهجة ذلك الأسقف العجوز وسروره وسعادته يمكن أن تردد قول سمعان المبجل: «الآن أخيراً أنا خادمك» إلخ، إلخ.

### وفاة مرغريت الكونتيسة الكبيرة لـ دي لآيل

وفي الثاني من تشرين الأول لهذا العام، ماتت السيدة النبيلة والرفيعة النسب مرغريت كونتيسة دي لآيل Lisle، التي كانت ألقابها الأنهار، والتي كانت من قبل زوجة ذلك الخائن الدموي فولكس Faulkes، فهي كانت قد تزوجت منه ضد إرادتها، وكان هذا الزواج واحداً من أعمال الارغام (كانت قد أعطيت إلى فولكس بموجب طغيان جون الذي لم يتورع عن اقتراف أية جريمة شريرة) حيث أكرهت النبالة على الاتحاد بالدناءة، والتقوى مع عدم التقوى، والجمال مع انعدام الشرف، وحول هذا الاتحاد كتب واحد من الكتاب يقول محققاً:

القانون جعلهما واحداً، وكذلك الحب وطقوس القران

فأي قانون، وأي حب، وأي رابط ربط ما بين مثل هذين الاثنين؟  
وبدلاً عن قانون، اقرأ: لاقانون، وعن حب، اقرأ: كراهية  
وعدم الوثام هو وثام مصير هذين المحبين.

وسوف تبقى الذكرى الطيبة لهذه السيدة النبيلة جديرة بالذكر من  
قبلي، بسبب الواقعة التالية: عندما كانت في إحدى الليالي متمددة نائمة  
مع زوجها فولكس، رأى الأخير رؤيا، فيها ظهر له بأن حجرة ذات  
حجم مدهش سقطت مثل صاعقة عليه من برج كنيسة القديس ألبان  
وسحقته وحولته إلى رماد، وأفاق من نومه، وقفز من فراشه وهو  
مصاب بالدهشة والرعب، وعندما رآته زوجته يرتجف، وكأنه قد تلبسه  
جنون قالت له: «ما الخطب يا مولاي؟ ما الذي أزعجك؟»، وعلى ذلك  
أجاب: «لقد تعرضت إلى كثير من المخاطر لكن لم أضطرب قط مثلما  
حدث معي في المنام الذي رأيته»، وقص عليها تفاصيل منامه، فقالت له  
زوجته:

«لقد أزعجت مؤخراً القديس ألبان وأغضبته بشكل جدي، بتلويث  
كنيسته بالدم، وبنهب بلدته وتجريدتها من بضائعها، والحاق الأضرار  
بالدير والرهبان بكثير من الطرق المضاعفة، وبناء عليه انهض وأسرع،  
وبادر على الفور إلى هناك، حتى قبل بزوغ الفجر، وتواضع بنفسك  
وتصالح مع ذلك الشهيد، وليكن ذلك على الفور سريعاً بقدر الامكان،  
خشية أن يحل بك انتقام يسحقك»، وبناء عليه ذهب فولكس في  
الصباح الباكر إلى سينت ألبان (لأنه كان قد أمضى الليل في ليوتون ،  
Luiton) واستدعى راعي الدير إلى حضرته، وقام وهو جاث  
على ركبتيه، ويديه مقبوضتين، ودموعه منهمة بمخاطبته قائلاً: «كن  
رحيماً بي يا مولاي، لقد أذنبت بشكل جدي إلى الرب، وإلى شهيد  
القديس ألبان، وإليك، لكن كن رحيماً بي أنا المذنب، ويأذن منك سوف

أتحدث الآن إلى أعضاء المجمع الرهباني، وأطلب المسامحة منهم بحضورك، عن الذنوب التي اقترفتها»، ووافق راعي الدير على طلبه، وأعجب بالذئب الذي جاء متلطفاً ومتواضعاً مثل شاة، وبناء عليه جرى تجريد فولكس من ثيابه، وحمل بيده عصا تعرف عادة باسم Baleis، ودخل على مجمع الهيئة الرهبانية، يتبعه خدمه، ورجال مسلحين، كانوا مثله مجردين من ملابسهم، وبعدما اعترف بذنبه الذي اقترفه أثناء الحرب، وتلقى لصالحه عقوبات على جسده العاري من كل واحد من الرهبان، وبعدما ارتدى ملابسه مضى وجلس إلى جانب راعي الدير، وقال له بصوت مرتفع: «إنها زوجتي هي التي جعلتني أتصرف هكذا، بسبب منام قد شاهدته، ولكن إذا ما طالبت بإعادة الذي أخذته منكم، إنني لن أستجيب لطلبكم»، ولدى فراغه من هذا قام بالمغادرة، ورأى — على كل حال — راعي الدير والرهبان أنها منفعة عظيمة إذا ما أفلح منذ ذلك الحين وتوقف عن إيذائهم، لأنه في ذلك الوقت، عُذَّ كل من لم يكن سيئاً تماماً، جيداً، وذلك حسبما قرأنا قول استاروث Astaroth: «عندما يتوقف رجل ظالم عن الأذى يعدّ نافعا»، وكذلك وفقاً لقول الرسول: «الزوج الكافر يجري حفظه من قبل الزوجة المخلصة».

### حول البرلمان الكبير الذي عقد في لندن

ومع اقتراب حلول عيد القديس ادوارد (الذي اعتاد الملك على الاحتفال به مع رفقة كبيرة واکرام كبير) اجتمع تقريباً جميع أساقفة انكلترا، حيث جرت دعوتهم للاجتماع بموجب مذكرة ملكية، وكان في الحقيقة جميع الأساقفة موجودين هناك، باستثناء: أسقف شيلستر، الذي كان مريضاً صحياً، ورئيس أساقفة كانتربري وأسقف هيرفورد، اللذان كانا آنذاك في القارة، ورئيس أساقفة يورك، الذي كان غائباً لسبب ما غير معروف لنا، ما لم يكن موجوداً آنذاك يعيش في منطقة نائية.

وعندما اجتمعوا كلهم، ذكرهم الملك ولفت انتباههم إلى الولاية البابوية، التي كانت هدفاً للكراهية والازدراء من قبل جميع الذين حرصوا على رفع شأن المملكة مع مصالحها، وكانت مقاصد الولاية البابوية، أن البابا بموجب فضيلة السلطة الممنوحة له من الرب، قد أعطى لمدة ثلاثة أعوام، جميع عشور المملكة، أي أن تقول موارد الكنيسة (الانكليزية كلها، لتأمين الضروريات من أجل حج الملك، مضيفاً العبارات العظيمة العدوانية التالية: «ليس حسب الإحصاء الماضي للكنائس، بل حسب تقدير جديد، يتم عمله إثر تدقيق وبحث شامل، وذلك وفقاً لإرادة وقضاء الوكلاء الملكيين واستخراجاتهم، وكان هؤلاء بدهائهم الكبير في المقام الأول يعملون في سبيل منافعهم وبعد ذلك من أجل منافع الملك، ملحقين بذلك ضرراً لا يقاس بالكنيسة، ومنزلين إياها إلى درجة العبودية الدائمة.

وتقدم وكلاء الملك ورسله، مع حجج مأكرة، باقتراح إلى الأساقفة المجتمعين، بأن عليهم الموافقة على هذه المساهمة الكبيرة، وبمكر يشبه مكر الثعلب سألوا بأن يجري دفع المال لمدة عامين وفقاً لولاية البابا، وأن المال من أجل السنة الثالثة — مع أنه لم يرد ذكره في الولاية البابوية — يتوجب تجهيزه قبل أن يبدأ الملك بحجه، وبناء عليه فإن جميع مبلغ المال الذي سوف يجري جمعه وفقاً للطريقة المذكورة أعلاه، أو نصفه على الأقل، ينبغي منحه حراً ودوناً شرط إليه، عندما سيكون على وشك الشروع بحجه، لأنه — كما قالوا — سوف ينطلق على الفور برحلته، ولدى سماع هذا الاقتراح، اعترت الدهشة أسقف لنكولن الذي كان بين الآخرين، وعجب من مثل هذا الكلام المسموم، والذي قصد منه الإطاحة بالكنيسة، فأجاب بغضب شديد: «باسم مولاتنا، ما هذا؟، أنتم تتصرفون على أساس امتياز، هو لم يمنح إليكم، فهل تفترضون أننا سنوافق على هذا الاسهام الملعون؟ لاسمح الرب بأن

نقوم بالجئي على ركبنا أمام بعل»، وإثر هذه الإجابة، قال الأسقف المنتخب لوينكستر: «يا أبانا كيف سنكون قادرين على معارضة إرادة البابا والملك؟ فالأول يقوم بدفعنا، ويقوم الثاني بجذبنا، وفي حالة مماثلة وافق الفرنسيون على مساهمة مماثلة، لمساعدة ملكهم، عندما كان على وشك القيام بحجه، وهم أكثر قوة مما نحن عليه، وبالعادة ميالين أكثر للمقاومة، أما بالنسبة لنا، ماهي وسائل المقاومة التي نمتلكها؟ وعلى هذا أجاب أسقف لنكولن قائلاً: «إنه للسبب نفسه الذي من أجله أسهم الفرنسيون، يتوجب علينا معارضة هذه الضريبة، لأن أي شيء عمل مرتين صار عرفاً، وبالإضافة إلى هذا، نحن رأينا بوضوح مثل وضوح النهار، النتيجة التي وصلت إليها عملية طغيان الملك الفرنسي في جباية المال واستخراجه، علينا أن نتعلم من الأمثلة الماضية، وبناء عليه لاتدعونا نحن أو الملك نال غضب الرب الحاد، وبالنسبة إليّ، إنني أقول دون تردد، إنني أعارض هذا الاسهام المؤذي»، ووافق على هذا القرار برغبة وبدون تردد أساقفة: لندن، وشيستر، وووركستر، والأسقف المنتخب لوينكستر، وجميع الآخرين تقریباً، وكان أسقف سالسبري متقلباً برأيه، وقد أضاف أسقف لنكولن إلى ماتقدم قائلاً: «دعونا نلتمس من الملك أن يكون لديه تقدير لخلاص روحه، وأن يلجم الرغبات العنيفة والطائشة».

### كيف جرت تهدئة غضب ملك إنكلترا من قبل رجال بلاطه

جرت رواية جميع هذه الوقائع بصدق إلى الملك، الأمر الذي أثار غضبه الشديد، ولأنه لم يستطع ضبط غضبه، طرد جميع الذين كانوا في غرفته، وأبعدهم عنه مثل رجل مجنون، وبعد لأي تمكن رجال بلاطه المقربون منه من تهدئة غضبه، فأرسل رسالة إلى الأساقفة يلتمس منهم أن يزودوه من قبل أنفسهم، وبناء على إرادتهم بالمساعدة المالية المناسبة، ليس على أساس النظر إليه على أنه مولاهم وسيدهم، بل عده بمثابة

واحد يطالب بالمساعدة بناء على فضيلة الأمر البابوي، وتقديره رجلاً متضرعاً، على وشك القيام بالحج إلى الأرض المقدسة، في سبيل كرامة الكنيسة المسكونية، ولكي يقاتل هناك من أجل يسوع المسيح.

### كيف أجاب الأساقفة بالاستجابة لطلب الملك

وعندما حملت هذه الرسالة إلى الأساقفة، أصبحوا أكثر هدوءاً، وأجابوا قائلين: «نحن بلا شك نعتقد أن البابا لو كان حقاً على دراية بالأضرار، وبالمظالم، وبالاستخراجات، التي أثقلت بها الكنيسة الانكليزية وبها ضغط عليها بشدة، فإن الملك ما كان مطلقاً سيحصل على هذا الترخيص من بلاط روما، وإذا ما قمنا باعلام البابا بهذه المسائل بشكل كامل، مما لاشك فيه هو سوف يلغي قراره هذا، ولا عجب إذا كان قد غرر به بخنق الصديق واسكاته وبأقوال زائفة، لأن الملك قد أفقر مملكته بكثير من الطرق، فهو حيناً قام بتوسيع غابته، وحيناً آخر عن طريق جولات رجال عدالته، ومرة ثالثة بإدخال اجراءات قضائية جديدة، وهكذا بمختلف الأساليب الأخرى والطرائق، وعندما تحف المملكة، سيتبع ذلك بالضرورة تعرض الكنيسة للفقير، وتحولها إلى حالة العوز، ثم ماالذي يمكن أن نقوله بشأن الأساقفة الذين أقحمهم الملك في الكنائس الفخمة؟ وكيف قام بشكل مأساوي بونيفيس رئيس الأساقفة الأخير لكانتربري، فاستخرج ثروات منطقته وابتزها، مدعياً بأنه متورط بكثير جداً من الديون، إلى حد أنه لا يستطيع التنفس بحرية، ومن دون مساعدة الكنيسة الانكليزية كلها؟ كما أن الملك — لو سمح لنا بذكر مثل هذه الأشياء — لم يتمنع حتى الآن، عن تجريد مملكته، والكنيسة من المال، ومن الامتيازات التي تمتعت بها منذ زمن طويل، وذلك يومياً بمختلف الحجج التي لا تحصى، ومخالفة ليمينه الرئيسي، وعلاوة على ذلك من المعتقد، والمقرر بموجب حقائق واضحة، بأنه قد حمل الآن شارة الصليب ليس إلا لسبب واحد،



هو أن يتمكن بهذه الطريقة الجديدة، وبهذا الإدعاء من الاستيلاء على البقية الصغيرة من الثروة التي بقيت الآن في انكلترا، وبذلك قام بتحويل انكلترا الحلوة، والمملكة الغنية إلى وضع الجفاف والقحط، أو أنه سيجرد السكان الذين ولدوا في هذه المملكة وفيها نشأوا عما لديهم ويفقرهم، ومن ثم يحل محلهم أجانب يعطيهم أماكنهم وممتلكاتهم، أولم يبق منذ زمن طويل مضي، في شبابه، عندما جرى تحت الطالع السعيد جعله ملكاً، بوضع صليب الملك جون على كتفيه، نعني بذلك والده الذي حمل شارة الصليب في الوقت نفسه؟، وبناء عليه، ينبغي الخوف من أن يكون هذا الملك متبعاً لخطوات والده، وقد حمل هذه الشارة وفق الطريقة نفسها، ومع النية نفسها، مثلما فعل والده، أي من أجل ظلم رعاياه الطبيعيين المخلصين والدوس عليهم بقدميه، لاسمح الرب بذلك، ومع ذلك، من دون التقيد بأفعاله حتى الآن، ودون التقيد بأمر أنه قد ظلم الكنيسة الانكليزية وآذاها وفعل الشيء نفسه بمملكة انكلترا، سوف نمنحه الذي طلبه منا، وسوف نتجاوب، بقدر ما نمتلك من قوة، مع طلبه، إذا كان —حسبنا ما وعد به غالباً— لن يقوم من الآن فصاعداً بخرق صك امتيازاتنا، التي غالباً ما منحت إلينا وغالباً ما أقسم على مراعاتها والتقيد بها، وأن يمنحنا أيضاً صكاً آخر، يتعهد به، أنه لن يقوم في وقت آخر، اعتماداً على هذه السابقة بمنحه الآن هذا المعروف، فيطالب بأن تكون الكنيسة الانكليزية خاضعة لمثل هذه الاسهامات اللعينة والاستخراجات، ونحن نطالب أيضاً، بأن يجري جمع المال الذي يطالب الملك أن نمنحه إياه، بعناية وبأمانة، وأن يوضع جانباً في سبيل المصلحة، بحذر وحيطة أكثر مما هو معتاد، وحسبما سيظهر موائماً لرعيته المخلصين، في سبيل منفعة الملك، عندما يشرع بالذهاب إلى الأرض المقدسة، فوفقاً لهذه الشروط سوف يجري منح المال إلى الملك وتزويده به».

وقد أضيفت هذه الشروط، بسبب أن جميع المبالغ المالية، التي استخرجها الملك من الانكليز، قد جرى توزيعها من قبله بطريقة فيها طغيان وأذى، وجاءت لمنفعة أعدائه، وللحاق الأذى بالمملكة، والإضرار برعاياه التابعين له، وفعل ذلك مثل قيام إنسان بإرادته، بتوزيع أسلحته بين أعدائه، في سبيل إيذائه وتدميره، وجرى إعداد هذه الشروط المفيدة من قبل الأساقفة، أبناء السلام، لتكون معلومة من قبل الملك ولصالحه.

### كيف أصر الملك على نواياه ومقاصده

وعندما جرى إعلام الملك بهذه المقررات التي اتخذت من قبل الأساقفة، وحملت إليه لإعلامه بها، من قبل أسقف سالسبري، ازداد غضبه اشتعالاً، وبأنف توسعت فتحتاه، أقسم أياناً مرعبة، أنه لن يخضع مطلقاً مادام حياً، لمثل هذه الحالة من العبودية، وبهذه الطريقة سار على خطى والده وعلى طريقه نفسه، وبعث ثانية إلى الأساقفة يسألهم عما إذا كانوا سيقدمون إليه جواباً بطريقة أخرى ما من الطرق، غير هذا الهراء والمراوغة، ولكي لا يظهر الأساقفة بأنهم وقحين عن طريق إرسال رفض صريح جواباً على طلب الملك، أعادوا إليه الجواب، بأنهم لن يتمكنوا من التداول حول الموضوع كما ينبغي، ولا يمكنهم إعطاء جواب كامل وقرار نهائي، من دون حضور رئيس أساقفة كانتربري وموافقة، بحكم أنه المعترف به الأول بينهم في بريطانيا، وهو الأعلى مقاماً بين جميع الأساقفة، أو من دون موافقة رئيس أساقفة يورك، ثم الحصول على الرأي الحكيم الصادر عنه، لأنه هو الذي إذا لم يكن الرئيس الأول، إنه واحد من رؤساء الرجال في المملكة، هذا ومعلوم أن الأول بينهما موجود في القارة، وكان الثاني يعيش في منطقة بعيدة، وقد منع من الحضور، لسبب غير معروف.

### كيف وزع الملك الموارد الشاغرة بين أشخاص غير جديرين

واستمر الملك —على كل حال— في اسرافه المعتاد، وتصرف وكأنه يريد الانتقام لمعارضة الأساقفة له، ولذلك تابع منح الأبرشيات الشاغرة والموارد وتوزيعها بين أشخاص غير معروفين، وسفهاء، وأجانب لا يستحقون، في سبيل إنزال جرح لا يمكن شفاؤه على رؤوس رعاياه الطبيعيين، ودون أن نذكر كل قضية، إننا نعتقد أنه من الموائم والصحيح أن نذكر في هذا المجلد القضية التالية، وهي قضية بين كثير من القضايا: كان في خدمة غيوفري دي لوزنغان، أخو الملك [لأمه] أحد الشمامسة، الذي عمل بمثابة أحق ومهرج للملك، ولأخيه غيوفري مولاه المذكور، وإلى جميع البلاط، وكانت أقواله مثل أقوال أصحاب الحركات السخيفة، وحملة العصي، قد أسهمت في تسليتهم، وفي إثارة ضحكهم، وقد أنعم الملك على هذا الرجل بكنيسة بريستون Preston الغنية، وكانت هذه الكنيسة عائدة من قبل إلى وليم هافرهل Haverhull، الذي توفي مؤخراً، حيث كان خازن الملك، وكان دخل هذه الكنيسة السنوي، قد وصل فيما مضى إلى أكثر من مائة باوند، وكان هذا الشماس نفسه من أصل بواتي Poitevin، وكان جاهلاً تماماً، في علمه وفي أخلاقه، وقد رأيناه يرشق الملك، مع أخيه غيوفري ونبلاء آخرين، أثناء سيره في حديقة كنيسة القديس ألبان، بقطع الأعشاب، والحجارة، والتفاح الأخضر، ويعصر العنب غير الناضج في أعينهم، مثل واحد كان خالياً من العقل، وكان خسيساً جديراً بالازدراء في حركاته، وفي طريقة كلامه، وفي عاداته، وكذلك بحجمه وبمظهره الشخصي، وكان هذا الشخص جديراً بأن يكون ممثلاً على المسرح لا أن يكون كاهناً حسب احترامه، مما ألحق إهانة كبيرة بالطائفة الكهنوتية، فمثل هذا وعلى شاكلته كان الأشخاص الذين عهد إليهم ملك انكلترا بالعناية والوصاية على آلاف كثيرة من النفوس،

رافضاً أعداداً كبيرة جداً من المتعلمين، والحكماء، والرجال الموثمين، الرجال الذين ولدتهم انكلترا، والذين عرفوا لغة السكان المحليين، وعرفوا كيفية توجيه الجهلة، وبطريقة مماثلة أيضاً، ولكي يثير غضب الناس الصالحين وكراهيتهم، تصرف الملك بناء على نصائح سيئة، فأعطى، أو بالحري بعثر المنافع الأخرى للكنيسة والتي كانت عائدة إلى وليم المتقدم ذكره، ووزعها بين أناس غير جديرين وأجانب، وهؤلاء قد وضحت عدم كفاءتهم وانعدام الفائدة منهم بتصرفاتهم غير الاعتيادية والشاذة، والذين تبرهن بشكل واضح أنهم فاسدين بأقوالهم، التي لم تكن سخيصة فقط، بل حمقاء أيضاً وفاحشة، وجاء استطرادنا هذا وابتعادنا عن سياق روايتنا، لأن أسفنا قد أثر لتلك الأسباب.

#### سير الملك بالتسلسل في هذه القضية

وأصبح الملك مصاباً بعاهة الشره الكبير، وبالتعطش العظيم للمال، فقد عاد الآن إلى مكره المعتاد وخداعه، وأبدع في ذهنه خطة أن يخضع لإرادته، واحداً إثر آخر، من أولئك الذين لم يستطع تحطيمهم وهم متحدين، وبناء عليه، عندما ارفض المؤتمر المتقدم ذكره أعلاه، وقبل أن يغادر الأساقفة لندن، استدعى إليه أسقف إيلاي، إلى مقابلة خاصة معه، ولدى وصول ذلك الأسقف، نهض إلى استقباله بكل تقدير واحترام، وبعدما طلب منه الجلوس إلى جانبه شخصياً، خاطبه بتواضع وبملامح هادئة قائلاً مايلي: «عزيزي مولاي الأسقف، سوف يكون من الصعب علي أن أذكر جميع ألطافكم، وكرمكم، وخدماتكم التي غالباً ما جربتتها، وتلقيتها على أيديكم، فأنت الذي قمت عن طواعية من نفسك، فتعذبت وعانيت من شقاء السفر إلى بروفانس، على حسابك الخاص، لإحضار زوجتي إلي، وعلاوة على ذلك، عندما كنت على وشك الانطلاق إلى القارة، قمت مرة تلو أخرى دون أن تمل من مطالبي، فزودتني بمساعدة فعالة، وماالذي يمكنني قوله أكثر من هذا؟

ثم مامن مرة احتجت فيها أنا إلى المساعدة، إلّا وقمت بتقديمها أو على الأقل وقفت إلى جانب مطلبي بنوايا طيبة جاهزة، هذا وإني الآن أحتاج أكثر من أي وقت مضى إلى اختبار لطفك المعتاد، وجودك، لأنك كما تعلم أيها الأب المقدس، أنني قد وضعت صليب الرب على كتفي، لأحمله بنبل إلى الأرض المقدسة، في سبيل تشریف الكنيسة المسكونية، ومن أجل ازدهار هذه المملكة، وبالنسبة لهذا الحج، إن رغبتني الخاصة، ورجائي إليك، أن تكون وأنت من رعيتي المخلصين والنافعين لي، شريكاً مساهماً، وبناء عليه إنني ألتمس بكل إلحاح ممكن، أن تساعدني في هذه الحالة الضاغطة من العوز، والتي تتطلب نفقات ثقيلة، حتى تكون مثلاً صالحاً إلى الآخرين، وأن لاتولي أدنى اهتمام إلى تراخيهم في هذه القضية، وعندما تنهياً الفرصة، سوف أرد هذا المعروف إليك بمنافع أكثر وفرة».

وأمام هذا الكلام المخادع، وقف الأسقف صامداً أمام الإغراء، وقد ردّ عليه كما يلي (بلطف، وبالأخذ بالصمت تجاه الأذى الذي لحقه من استبدال سوق القديس ايثلرد Ethelred واقامة بدلا عنه سوق القديس ادوارد في ويستمنستر): «مولاي، إنني إذا كنت في أي وقت من الأوقات قد أديت خدمة لك، فأنا مسرور لذلك كثيراً، لكن جلالتك يعلم أنني لن أقوم، كما أنه لا يمكنني بأي حال من الأحوال، أن أبعد نفسي، أو التخلي عن البنود التي عملت والقصرار الذي أجمع الكل عليه صادقين، أي من قبل الجماعة كلها، لأنني إذا ما فعلت ذلك سوف يكون عملاً مخللاً بالكرامة من قبلي، وإذا ما قمنا نحن الأساقفة بالإذعان إلى قرارك غير المحدود، سوف تتعرض الكنيسة للفقير، كما سيتعرض للأذى تعهدك ويمينك، وسوف نخضع إلى ضريبة دانسة، وإلى عبودية مستمرة، ويمكنك إذا تفضلت، أن تعيد إلى ذاكرتك، كم كان عدد القديسين كبيراً، الذين خضعوا للعقوبة والنفي، والذين عدّوا

بشكل رائع ومجيد كشهداء في سبيل حرية الكنيسة المقدسة، فهل أنا بحاجة إلى ذكر ذلك الشهيد المجيد، توماس المبارك؟ أو لذكر خليفته القديس ادموند، المعاصر لنا؟ وهناك فيض من الأمثلة واضحة أمامك، كلها تميل بشكل واضح إلى نقدك ولومك، والذي عليك هو أن تكون حذراً ومتنبهاً إلى الذي حصل إلى الملك الفرنسي، وهو المثل الذي أشع واضحاً للمرأة لك من قبل الرب، لأنه وزع المال الذي استخرجه من مملكته بين أعدائه، من أجل فديته، وبهذا المال أصبح أعداؤنا من المسلمين أغنياء، وبذلك فإن الذين يطاردوننا سوف يكونون أسرع، والذين يكرهون مجدننا، سوف بذلك المال يكونون القاهرين لنا، لابل إنهم الآن يعيشون في بهجة، لأنهم أصبحوا أغنياء بهالنا وبسلاحنا، ومهما حدث من الآن فصاعداً إلى هذا الملك المذكور، إنه قد نال عارا لايمحى في الماضي، ففي الحقيقة أصبح ذلك الأعظم نبالة بين المسيحيين، فريسة بيد المسلمين، ومن المؤسف القول انه بسبب ذلك تحلى كثيرون عن العقيدة وارتدوا، وهذا كله من الأمور يعزى إلى نظام السرقة المتقدم ذكره».

### رفض الملك الإصغاء إلى المنطق

ولدى سماعه لهذا الكلام، كان الملك مثل واحد أصيب بجرح عميق، ولم يصغ إلى ما أملاه العقل، ودعا بصوت مرتفع خدمه قائلاً: «اطردوا هذا العجوز الفرم، وأغلقوا البابا دونه، ولا تدعوه يظهر أمامي ثانية، بما أنه رفض أيضاً أن يقدم لي المواساة والعون»، وهكذا فإن هذا الأسقف، الذي استقبل بلياقة لدى دعوته، غادر وهو مغطى بالملامات والاهانات، ووفق الطريقة نفسها سعى الملك إلى اضعاف ثبات بعض الآخرين، الذين بعث خلفهم بشكل سري، ومع أن اجاباتهم لم تكن من دون وزن، فإننا سوف نتجاوزها من أجل الاختصار، وقد بذل بهذه الطريقة البارعة قصارى جهده لتطويع عقول الأساقفة لإرادته، من

أجل أن يرغم النبلاء على الموافقة على هذا الاسهام، لأن اصرارهم اعتمد على اصرار الأساقفة.

### ثبات كهنة وينكستر

وفي ذلك الوقت أيضاً، قدم الأسقف المنتخب لوينكستر إلى عند أخيه الملك، ليطلب منه الاذن بالعودة إلى وطنه، وليقول له وداعاً، لكن الملك لم يخاطبه بملامح هادئة كما ينبغي أن يفعل، كما أنه لم ينهض من كرسیه، كما كان يفعل نحو إخوته القادمين إليه، ثم إن هذا الأسقف خاطبه كما يلي قائلاً: «يبدو لي يامولاي، أن المؤتمر قد ارفض، وبت عارفاً بالقرار الثابت للأساقفة، حيث أعتقد أنك أخبرت به، وأنا الآن على استعداد — إذا سمحت — للعودة إلى الوطن، أسرع مما كنت متوقفاً لأن الإقامة الأطول في هذه المدينة لن تكون موافقة لي، وبناء عليه، أعهد بك إلى الرب»، فأجابه الملك: «وأنا أعهد بك إلى الشيطان، فقد كان يتوجب عليك الوقوف إلى جانبي، حتى لو كان العالم كله واقفاً ضدي، فأنت أخي لأمي، وأنا الذي رقيتك لتكون الذي أنت عليه، ولذلك نلت عدم رضا الرب، وقديسيه، وعدم موافقة الذين يعود إليهم حق الانتخاب، ورفعتك إلى أعلى المراتب وأسمى الأماكن، حتى أنك الآن الأول في انكلترا بالنسبة للثروة»، وأجابه الأسقف المنتخب على كلامه التوبيخي قائلاً: «مولاي إنني شاب بعدد سنوات العمر، لكن هل تريد، لأنك عملت مني الذي أنا عليه، أن أتصرف مثل طفل؟ لاسمح الرب بأن انسحب من قرار تلك الجماعة التي تحب الرب، وتقدر كرامتك»، وبهذا غادر غاضباً.

### كيف دفع سكان لندن عشرين ماركاً إلى الملك

وفي هذه الآونة، استخرج الملك بوساطة التماسات ملكية، عشرين ماركاً ذهبياً من سكان لندن (الذين توجب وفقاً لفحوى صكوك

حقوقهم، وللأعراف القديمة، أن يتمتعوا بالقدر الأكبر من الحرية) وكأنهم كانوا الطائفة الأدنى من العبيد، لابل بالحقيقة ظهر وكأنهم قد نظر إليهم بالمنطق نفسه، أو ربما أقل قدرا من مكانة عرق العبيد اليهود.

### فرض ضريبة عبودية أخرى على اللندين

وعلاوة على ذلك، أرغم الملك سكان لندن، بإرادتهم أو بدون رغبتهم، على إغلاق نوافذ حوانيتهم في مدينة لندن، من أجل أن يحضروا السوق الذي أقامه في ويستمنستر أيام عيد القديس ادوارد، مما ألحق الأذى بسوق ايلاي، والذي استمر لمدة خمسة عشر يوماً، وذلك دون التقيد بالأحوال الشتوية للأنواء، وبالوسخ، والمطر، وعدم مواءمة المكان، ولقد أرغموا على الوقوف في خيمهم، وذلك بناء على أوامر الملك، الذي خشي من أن لا يقوموا جميعاً بعرض بضائعهم للبيع، مع أنهم لم يواجهوا مشترين.

### حول معاناتهم من الأنواء القاسية

وبناء عليه، تغلب عليهم جميعاً الوصب، وشمل ذلك الذين جاءوا إلى السوق، والذين سكنوا هناك، لأنه خلال ذلك الوقت كله، كانت هنالك حشود كبيرة من أنحاء المملكة أتت مسافرة إلى هناك، وأقامت بعض الوقت ثم عادت، وقد أمطرت في تلك الأثناء إلى درجة كبيرة، حتى أنهم تبللوا جميعاً من المطر، وغطاهم الطين، كما أنهم أنهكوا أثناء سفرهم، حيث وجدوا المخاضات لا يمكن عبورها إلا بصعوبة بالغة، والجسور قد زالت، والطرق غير موائمة للسفر عليها، وذلك مع أوساخ المدينة، وانعدام المأوى والحاجات الضرورية الأخرى، وكان كل شيء قليلاً وغالي الثمن، وعلى هذا تورطوا جميعاً بمتاعب لا حدود لها، وعلاوة على ذلك كانت هنالك جماهير عديدة وكثيرة من الأشخاص الذين قدموا إلى لندن، وأقاموا فيها، وبلغ ذلك حداً، أن سكان المدينة قد أعلنوا —حتى المسنين



بينهم — أنهم لم يشاهدوا من قبل قط مثل هذه الحشود الهائلة، وخلال ذلك الوقت كله تزايدت مشاعر الغضب وارتفعت ومعها الكراهية ضد البابا والملك، اللذان آثرا الطغيان وتعاونوا مع بعضهما في سبيل ذلك، ولأنهم كانوا منزعجين كثيراً، فقد أطلقوا عليهما اسم «الزعرجين لبني البشر»، وبذلك تحقق قول الرسول: «إنه ما لم يحدث الانفصال سوف يظهر ابن الظلم»، ذلك أن الذي ظهر حتى الآن هو أن الشقاق بات قريباً، مع استيقاظ مشاعر عالمية للسخط وعدم الرضا المطلق، إن لم يكن بالأجساد، فعلى الأقل في القلوب ( وكان هذا شراً أشد وأقسى) ضد كنيسة روما، والشعاع الضعيف الذي بقي من التقوى قد انطفأ.

#### مقالة حول شؤون غسكوني

وقام الملك في الوقت نفسه، حتى لا يظهر بأن بعض النبلاء قد جرى جمعهم مع بعضهم من دون غرض، فعرض للمناقشة الخاصة، قضية الذي يتوجب عمله بالنسبة لشؤون مقاطعة غسكوني، التي ظهر بأن إيرل ليستر، قد بعث الفوضى فيها إلى درجة عالية، مما ألحق الضرر الكبير به، أما فيما يتعلق بالاييرل نفسه، فقد انتشرت اشاعة في كل مكان في الخارج، تقول إنه بعدما حصل على النصر المجيد على الأعداء لنفسه وللملك، حسباً تقدم ذكر ذلك أعلاه، حمل نفسه وذهب من دون حذر إلى القلعة التي اسمها مونتوبان Montauban، التي وإن بدت أنها لا ترام، كانت مهجورة وليس فيها عساكر للدفاع عنها، كما لم يكن فيها جميع أنواع المؤن، وهنا — كما قيل — جرى حصاره فجأة من قبل أعدائه الاقليميين، وبصعوبة بالغة جرى انقاذه بوساطة مساعدة بعض أتباعه المخلصين، الذين خاطروا بحياتهم لانقاذه، وعلاوة على ذلك أعاد إلى الذين تولوا حصاره، بعض الأسرى الذين وقعوا مؤخراً بين يديه في كمائته، وفضلاً عن هذا كله، كان الملك غاضباً، لأنه رغب شخصياً بعبور البحر حتى يتولى تهدئة تلك المنطقة المضطربة التعيسة،

وقد بعث محاسبه بطرس تشيسبور Chacepore، ليطلب الاذن من الملكة بلانشي، حتى يرتحل بسلام ويسافر خلال فرنسا، وكان مثل هذا الطلب الأحق يقابل دوماً برفض مطلق، وهو لم يتجرأ على الركوب بالسفينة ليسافر إلى هناك عبر الماء، بسبب مخاطر البحر، التي كان قد عانى منها، لاسيما وأن حلول الشتاء بات قريباً، ومعه التهديد بازدياد العواصف، وفي الوقت الذي كان فيه الجميع يتناقشون حول القرار الذي ينبغي اتخاذه حول هذه المسائل، جدد الملك في نهاية خطابه، بروح عالية، المطلب الملح بتقديم المساعدة المالية والعسكرية إليه شخصياً، لأنه كان على وشك الاقلاع للحج، وليقاتل في سبيل المسيح من أجل السلامة العامة، وعلى هذا المطلب أجابوه بالاجماع، بأن جوابهم يعتمد على جواب الأساقفة، وأنهم سوف لن يخالفوا القرار الذي سوف يتخذونه، أو يتخلون عنه، ونظر أحدهم نحو الآخر وتهامسوا فيما بينهم قائلين: «أي أمل يمكن تحقيقه من خلال هذا الملك الصغير، وما الذي يمكن توقعه منه، وهو الذي لم يتعلم قط ممارسة الفروسية، والذي لم يركب قط على ظهر حصان، ولم يشهر سيفاً في حياته، ولم يهز رمحاً، ولم يرفع ترساً في معركة، فهل ياترى يمكنه أن ينتصر، حيث جرى أسر الملك الفرنسي، وحيث سقطت فروسية فرنسا وتدمرت؟ أو أية مشاعر طائشة التي يشعر بها بأنه سوف يتمكن من استرداد الاستحواذ على مناطقه في القارة بالقوة، وهي المناطق التي لم يستطع الاحتفاظ بها عندما كانت تحت حكمه؟» ومع هذه الانتقادات، ومع إعلانهم أنه قد ولد فقط لغرض استخراج المال، عادوا ساخطين إلى مواطنهم، مع محافظ نقوذ فارغة، وديون متعاظمة.

### ارفضاض المؤتمر وغضب الملك مع الآخرين

ثم إن المؤتمر ارفض، وسط غضب الملك، ورجال الدين، والنبلاء، وخزن الملك غضبه وكراهيته في قلبه، معتقداً أن جميع الذي عمل وقيل

مصدره الحقد والكراهية، وبناء عليه اعتقد أنهم أعطوه سبباً للعمل بشكل سيء ضدهم وشرير بدوره، وعلى هذا الأساس أصبح عنيداً وشديد الإصرار على تنفيذ خططه التي أبدعها بطريقة ملتوية عندما تنهياً الفرصة.

### كلام كونتيسة آرونديل

وفي تلك الآونة أيضاً، عندما كان الملك مايزال مقيماً في لندن، أتت إليه إلى هناك، إلى غرفته الخاصة ايزابيلا كونتيسة آرونديل Arundel، أرملة هـ. H، إيرل آرونديل، وكانت من أقرباء الملك لتطالب بحقوقها في قضية متعلقة بوصاية عائدة إليها، وبدا الملك أولاً هادئاً المظهر، لكنه بعد ذلك قرعها بكلمات قاسية، ولم يرض بالاصغاء إلى أي من مطالب الكونتيسة أو التجاوب معها، لأنه ادعى لنفسه المسؤولية عن الوصاية المذكورة، وبناء عليه قامت الكونتيسة، مع أنها كانت امرأة بالرد عليه غير هيابة، وتخطت كونها امرأة فقالت: «لماذا يامولاي الملك تشيح بوجهك عن العدالة؟ حيث لا يستطيع الإنسان الحصول على ما هو عدل وحق في بلاطك، فأنت قد جرى تعيينك بمثابة وسيط بين الرب وبيننا، وأنت لاتحكم بشكل صالح لانفسك ولالأنفسنا، كما أنك لاتخشى من إثارة الاضطراب والأذى للكنيسة في كثير من الطرق، وهذا ماقد تبرهن ليس الآن فقط، لكن غالباً ماتبرهن مراراً في الماضي أيضاً، وعلاوة على ذلك إنك تقوم من دون خوف أو حياء بظلم نبلاء المملكة بطرق متنوعة»، ولدى سماع الملك هذا الكلام ضحك باستهزاء، وبعدما لعب بفتحتي أنفه، قال بصوت مرتفع: «ماهذا ياسيدي الكونتيسة؟ هل اتفق معك نبلاء انكلترا وأعطوك تفويضاً لتكوني المرأة المتكلمة بلسانهم والمحامية لهم، بحكم أنك فصيحة؟»، وعلى هذا ردت الكونتيسة — مع أنها كانت امرأة شابة — بطريقة ترفع من مقام الإنسان الأكثر نضوجاً بالعمر قائلة: «ولابشكل من الأشكال يامولاي أعطاني نبلاء مملكتك تفويضاً، لكن أنت الذي أعطيتني تلك الرخصة، فهي التي منحني

والدك إياها، وأنت وافقت عليها، وأقسمت على رعايتها بإخلاص، والحفاظ عليها غير مخروقة، ولقد قمت مراراً كثيرة باستخراج المال من رعبتك، في حين قد وعدت بالحفاظ على حقوقهم وامتيازاتهم، غير أنك برهنت دوماً عن نفسك بأنك ناقض للميثاق بدون حياء، ومعتدي على هذه الامتيازات، وبذلك برهنت بوضوح على أنك حانث يمينك وخافر لذمتك، فأين هي امتيازات انكلترا، التي غالباً مامنحت، وغالباً مادونت كتابة، وغالباً ماجرى انقازها؟ وإنني وإن كنت امرأة، وكلنا نحن الذين رعايا طبيعيين ومخلصين، نترافع بالدعوى ضدك، ونتقدم بالشكوى عليك أمام قضاء الحكم العدل المخيف للجميع، والسموات والأرضين سوف تكون شهودنا، بما أنك تعاملنا بالظلم، مع أننا أبرياء من اقتراف أية جريمة ضدك، وأرجو أن يقوم المولى إله الانتقام بالانتقام لنا»، وأمام هذا الكلام استحي الملك وصمت، لأنه علم بما أملاه عليه ضميره، بأن الكونتيسة لم تتعد عن طريق الحق والصدق، وبعد لأي قال: «هل إنك لاتطالبين بإسداء هذا المعروف إليك لأنك امرأة قريبة لي؟»، وعلى هذا ردت قائلة: «بما أنك تنكر علي ماهي مطالب عادلة، كيف يمكن أن أمل أنك ستسدي إليّ معروفاً بناء على طلبي؟ غير أنني أتضرع بالشكوى أيضاً أمام وجه المسيح ضد الذين هم مستشاريك، الذين أضلوك، وأزاغوك، وحادوا بك عن طرق الحق، لأنهم مهتمون بتشوق بمنافعهم فقط»، وبعدما أصغى الملك إلى هذا التقرير الأديب وهذا الكلام اللائق، لزم الملك الصمت، وعادت الكونتيسة إلى منزلها من دون الحصول على الاذن، لابل بالحري دون أن تطلب ذلك، وذلك بعدما عانت من كثير من المتاعب ودفعت الكثير من النفقات من دون فائدة، واستمر الملك —على كل حال— لايمكن تقويمه، وليس على استعداد للاصغاء إلى هؤلاء ولا إلى الآراء والمشاورات السليمة.

### حول البحث في شؤون غسكوني

ثم قام الملك مرة ثانية بدعوة النبلاء للاجتماع مع بعضهم، وهم الذين — كما ذكرنا أعلاه — كانوا قد رفضوا طلباته الملحة وقاوموها، وشاورهم حول الذي ينبغي عمله بالنسبة لقضية غسكوني، وعلى طلبه أجابه النبلاء، أنه «إذا كان الايرل سيمون ايرل ليستر يسعى إلى اخضاع أولئك العصاة المتمردين ضد ملكهم، ينبغي أن لانعجب تجاه ذلك وأن لانتحِب، خاصة وأن هؤلاء الغسكونيين مجموعة من الناس المنحطين، لأن مولاهم الملك عندما اتخذ ملجأ بينهم بكل اطمئنان، خانوه، وأفقروه بعدد من الطرق المضاعفة، وبناء عليه عدت إلى الوطن مهاناً وفقيراً، مما سبب الأذى وألحق العار بجميع الانكليز، وعلاوة على ذلك إن كثيراً من هؤلاء الغسكونيين هم لصصوص وقطاع طرق، يسلبون الحجاج والتجار أثناء سفرهم، ويلتجئون إلى كهوف قطاع الطرق القدماء بين سلسلة جبال ايغريمونت Aigremont الوعرة والتي لا يمكن الوصول إليها، والتي حصنها بقلع قوية، يضاف إلى هذا، لقد بقيت فقط سنين قليلة، هي مجرد ثلاث سنوات ونصف السنة للايرل، وذلك وفقاً لصك ولايتك، للاحتفاظ بحكومة تلك البلاد، ومجدداً نحن لم نتلق معلومات تتعلق بأوضاعها مؤخراً، لوجود مسافة واسعة من الأرض والماء بيننا وبينها، وبالتالي لا يمكننا إعطاء جواب محدد حول قضايا غير مؤكدة بالنسبة لنا».

هذا ولم يكن الملك مسروراً لتقديمهم له تسويغاً وعذراً لأعمال الايرل، لأنه كان ينوي التعامل معه بقسوة أكبر، وأن ينظر إليه على أنه خائن، وأن يحكم عليه هكذا، وبالتالي يجري تجريده من أملاكه، ولم تكن هذه الخطة — على كل حال — سرية بالنسبة للايرل، مع أنه كان بعيداً، وعندما رويت إليه أخبار الإجراءات المتقدمة الذكر قال: «أنا أعرف تماماً أنه يريد تجريدي، ليغني بعض البروفانسيين أو البواتيين بايرلتي».

### انتهاء المؤتمر

ولذلك ارفض المؤتمر، وبقي الملك ملتهباً بغضب عنيف ضد النبلاء، وكذلك ضد الأساقفة، وفكر بأن يستدعي إلى مساعدته نائباً بابوياً، يمكنه بفضل السلطات الرسولية أن يرغم رجال الدين على تقديم الاسهام إلى مطالبه، مع أنها سوف تكون ضريبة ثقيلة، ونوعاً من أنواع العبودية الجديدة ومسألة لا تحتل بالنسبة للكنيسة، وهكذا هددت الشرور بمضاعفة الشرور وتكديسها فوق بعضها، وبذلك يكون قد جرى إغناء السامسة، واليهود، وآخرين من مقرضي الأموال، وسوف يغادر الأساقفة والنبلاء، خالي الوفاض، حزينين ومحتاجين.

### حول المقابلة التي جرت بين مقدم الاستبارة والملك

وفي هذه الآونة أيضاً، كان مقدم استبارة القدس، ينتظر في بيت الطائفة في كليركنول Clerkenwell ينتظر وقتاً مناسباً وهاذا، وذلك منذ وصوله، من أجل الحصول على اجتماع مع الملك، وعندما جاء إليه تقدم إليه بشكوى، حول الأذى الذي لحق به، وعرض رسائل حمايته موقعة من قبل الملك الحالي، وكذلك من قبل سلفه من الملوك، وبما أن الملك قد غضب، خاطبه بصوت مرتفع، وقدم لجوابه بيمين، ثم أجابه قائلاً معاني: «أنتم القساوسة والرهبان، وبشكل خاص الداوية والاستبارة، لديكم كثيراً من الامتيازات والصكوك، وقد جعلكم تملككم الزائف والمسرّف متجبرين، ومن التجبر أنسقتم إلى الحماقة، وبناء عليه، يتوجب علينا، أن نلغي بشكل عقلائي، الذي منح إليكم بصورة لاعقلانية، وأن نسترد من عهدتكم، الذي وزع بموجب مشورة فاسدة»، ثم أضاف قائلاً: «أولم يقيم البابا في بعض الأحيان، لابل مراراً كثيرة ومراراً كثيرة، بمراجعة أوامره وإلغائها؟، أولم يقيم هو باقحامه فقرة «دون التقيد» بإلغاء صكوك جرى منحها من قبل؟ وهكذا إنني سوف أخرق هذا الصك وألغيه، والصكوك

الأخرى أيضاً، التي منحها سلفي ومنحتها أنا بتسرع ومن دون روية»، وقام مقدم الاستتارية، الذي حمل رتبة رئيس رهبان برفع رأسه، وخاطبه من دون خوف قائلاً: «ما هذا الذي تقوله يامولاي الملك؟ لا سمح الرب لمثل هذا الكلام المليء بالنكران والجحود، والمتناقض، أن يخرج من فمك، فطوال ما أنت تتولى مراعاة شرائع العدل، سوف تكون ملكاً، لكن عندما تحرقهم وتتجاوزهم سوف تتوقف عن كونك ملكاً»، وعلى هذا رد عليه مع حاجة كبيرة للتقدير قائلاً: «مامعنى هذا؟ هل ترغبون أنتم الانكليز بالإطاحة بي من على عرشي، كما فعل آباؤكم من قبل مع أبي، وبعد خلعي تتولون قتلي؟».

### تعيين رينالد دي موهون حافظاً للغابات

وحدث في هذه الآونة، أن جرى صرف الفارس غيوفري لانغلي Langley، الذي كان ظالماً بلا حدود لجميع الذين وقعوا تحت سلطانه، وذلك بمختلف السبل ومهما كانت، صرفه من وظيفة حافظ الغابات، وأرسل إلى سكوتلندا، بمثابة مستشار للملكة سكوتلندا، التي كانت ابنة الملك، ومنح صرفه رضا كبيراً إلى كثير من الانكليز، وجرى تعيين رينالد دي موهون Mohun بدلاً عنه، وكان غيوفري هذا، قد جرى تعيينه، بناء على أوامر الملك، واحداً من الأوصياء على ملكة سكوتلندا، غير أن نبلاء تلك البلاد لم يستطيعوا الاستمرار بتحمل سلوكه الوقح، ولذلك صرفه من منصبه، ثم إنه حول نفسه ونقلها إلى خدمة ادوارد، وعمل في وضعه الجديد الكثير من الأعداء للملك، وكذلك لادوارد، وكان غيوفري هذا قد جرت تربيته من قبل روبرت باسليف، وتمت ترقيته إلى منصبه من قبله، لكن بعد بعض الوقت حل المتلقي للتوجيهات محل الموجه له، وهذا الذي جرت ترقيته تولى الإطاحة بالذي رماه.

### حول الأخبار التي جلبها بعض الأرمن

وجاء في هذه الأونة بعض الأرمن إلى كنيسة القديس ألبان، حتى يقدموا صلواتهم، وكان واحدا منهم أخا للرجل المقدس الذي مات في سينت ايف، وهي واقعة جرى ذكرها من قبل، وحملت الوجوه الشاحبة لهؤلاء الرجال، ولحاهم الطويلة، وطريقة عيشهم القاسية شهادة على قداستهم، وعلى قسوة نظامهم، وأكد هؤلاء الأرمن، الذين ظهروا أنهم رجال يستحقون التصديق، جوابا على سؤال طرح عليهم، مايمكن عدّه حقيقة، بأن التتار، قد عانوا من خلال انتقام الرب، وليس من خلال انتقام الإنسان، من النقص الشديد في التعداد، بوساطة مرض مميت انتشر فيما بينهم، وكذلك بوساطة سيوف أعدائهم، وأنهم قهروا تماما، وأرغموا على العودة إلى مواطنهم الماضية، وفي الحقيقة بات بإمكان شعوب الغرب أن تكون متأكدة بأن هذا الوباء المدمر لن يزور العالم ثانية، وذكروا أيضا، أنهم يعلمون — بدون أدنى شك — بأن يوسف، الذي رأى المسيح، عندما كان على وشك الصلب، والذي كان ينتظر اليوم الذي سيحكمنا كلنا فيه، مايزال حيا حسب عادته، وهذه الواقعة هي إحدى الحوادث المدهشة في العالم، وهي برهان عظيم على صحة الإيمان المسيحي.

وكانت بلاد هؤلاء الأرمن، تبعا لما ذكروه، تبعد سفر حوالي الثلاثين يوما عن القدس، وتصل مناطقها القصوى إلى بداية مقاطعات الهند، التي تعرضت للنهب إلى حد كبير من قبل التتار، وينبغي أن يكون معلوماً بأن سفينة نوح، قد رست في أرمينيا هذه نفسها، وذلك تبعا لما ورد في الكتابات المقدسة، وما هو مدهش أكثر، هو حقيقة أنها ما تزال راسية هناك، ولكن بما أنها واقفة على قمتي جبلين عاليتين كثيرا، والمكان علاوة على ذلك مشحون بحشود الأفاعي السامة والخطيرة، ما من أحد يستطيع الوصول إلى هناك، فضلا عن هذا، إن إرادة الرب قد قضت



أن لا يصل مخلوق من بني البشر إليها، ويحطمها، في سبيل أن يحمل قطعاً منها، أو بالحري، إنها بقيت بفضل رحمة الرب الدائمة، هناك، حتى يبقى دمار العالم كله، وتصلحه بعد ذلك مع الرب، في ذاكرة بني البشر بشكل دائم.

### وفاة كونتيسة وينكستر

وماتت في الوقت نفسه في غروبي Groby، وهي عذبة عائدة إلى إيرل وينكستر، ليس بعيداً عن ليستر، الكونتيسة زوجة ذلك الايرل، وابنة إيرل هيرفورد، وقد ماتت وهي شابة، ولذلك لم تترك ولداً منها للايرل، مثلما كان الحال مع زوجته الماضية ابنة ألان أوف غالوي Galway، التي ماتت من قبل، مخلقة له بناتاً فقط، وكانت الكونتيسة المذكورة أولاً، قد ماتت في العشرين من تشرين الأول، ودفنت في بريكلي Braukley، حيث كانت قد دفنت زوجة الايرل السالفة أيضاً، وكان دير ذلك المكان قد تأسس من قبل أجداده، ولهذا الأسباب اختاره ليكون مكاناً لدفن زوجته، ثم مالبت على الفور أن اقترن بامرأة أخرى، حيث ظل آملاً أن ينال من الرب نعمة انجاب صبي.

### حول إطلاق سراح أسرى صليبيين من قبل سلطان مصر

وجرى في هذه الآونة أيضاً إرسال رسل من قبل الملك الفرنسي، تم الحصول لهم على اذن بالتجول في جميع مناطق سلطان مصر مع الأماكن الواقعة تحت حكمه، للبحث عن الصليبيين الذين في أسر سلطان مصر، وتحت سلطته حتى يجري إطلاق سراحهم من دون شروط، وفي ذلك الوقت كان قد جرى إطلاق سراح الأسرى الآخرين الذين كانوا تحت سلطة السلطان وفق شروط سهلة، وفي سبيل إطلاق سراح هؤلاء، بذل الملك الفرنسي، الذي كان أكثر الناس تقوى، كمية وافرة من المال، بوساطة صدقاته.

### كيف جرى جلب عظام وليم صاحب السيف الطويل إلى عكا

وفي أحد الأيام، قال سلطان مصر للرسل الذين بعثوا لأداء المهمة المذكورة أعلاه: «أنا أعجب منكم أيها الصليبيون الذين تحترمون عظام الموتى، لم تقوموا بالسؤال عن عظام وليم ذلك الرجل المشهور كثيراً، وذو الأصل النبيل، الذي منحتموه اسم «صاحب السيف الطويل»، ونحن قد سمعنا كثيراً من الافادات، لاندرى إن كانت مجرد حكايات أم لا، تتعلق بهذه العظام نفسها، من ذلك على سبيل المثال، أنهم يظهرون فوق قبره في الليالي المظلمة، وأن كثيراً من المنافع تضيئ من قبل السماء على الذين يدعون إلى الرب في ذلك المكان، ولهذا السبب، ولأنه قتل في المعركة، وبسبب سماته الرفيعة، ولأصله النبيل، قد دفنا جسده مع كل احترام لائق».

وتحدث الرسل فيما بينهم، وقالوا لبعضهم بعضاً: «كيف يمكننا أن نستخف بهذا الرجل، الذي هو رجل انكليزي، والذي حتى المسلمين لا يمكنهم رفض ما هو جدير وحقيق بنبالة وليم هذا نفسه؟» وبناء عليه قرروا من تلك الساعة المطالبة بوجوب إعطاء عظامه إليهم، وقد زودهم السلطان بها برضاه، ثم إنهم جلبوا معهم عدداً من العبيد المحررين، وقاموا بجمع عظام وليم المتقدم ذكره، وأخذوهم ونقلوهم معهم، وساروا إلى عكا، حيث تولوا دفنهم بكل احترام في كنيسة الصليب المقدس.

### حول الإجراءات العدوانية والعنيفة لوليم أوف بلنسية

وفي هذه الآونة نفسها، قدم وليم أوف بلنسية، أخو الملك لأمه من مقر سكنه في هارتفورد، ودخل بالقوة، ومراغمة للمرسوم الملكي الذي صدر مؤخراً، بناء على الموافقة العامة للانكليز، إلى مكان مغلق (مما يطلق عليه بشكل عام اسم حديقة) كان عائداً إلى أسقف ايلاي، قرب عزبة

هاتفيلد Hatfield. وقام هناك بالصيد، من دون الحصول على الاذن من أي إنسان، مع أن ذلك شكّل خرقاً لقانون البلاد، ولمبادئ الشرف، وأصالة النسب، وبعدما عمل هذا تحوّل إلى عزبة الأسقف، وكان عطشاناً، ولم يجد شيئاً يشربه ماعدا البيرة، فحطم بالقوة أبواب المستودعات التي كانت محكمة الاغلاق، وهو يصرخ بصوت مرتفع، ويجدف بشكل مرعب، ويلعن البيرة والذين صنعوها أول مرة، ثم إنه سحب سكور بعض البراميل، وبعدما شرب هو نفسه ما فيه الكفاية من الخمرة الموجودة هناك، والتي كانت من أفخر الأنواع، أمر بتوزيعها بوفرة بين أتباعه، وعلى جميع الذين اختاروا أن يشربوا منها، وكأنها كانت ماء، أو من أسوأ أنواع البيرة، وسمع رجل كان يتولى الاشراف على العزبة ضربات المطارق التي استخدمت لتكسير الأبواب وفتحها، وسمع صراخ الذين استخدموا في ذلك العمل، فجاء حتى يوقف عنفهم، وليوزع بينهم كميات كافية من الخمرة، لكنهم لكموه فقط وأهانوه، وبكل صعوبة نجا من عنفهم، وبعدما سكروا إلى حد التقيؤ، وبعدما بددوا كثيراً من الخمرة وصبوها هناك، غادروا وهم يصرخون سخرية، دون أن يعبأوا أجرى إعادة السكور إلى البراميل أم لا، وبعدما ذهبوا وابتعدوا، ذهب خادم العزبة إلى المكان، ووجد الباب محطماً، وكأن ذلك فعل أثناء الحرب، والخمرة تسيل بكميات كبيرة على أرض المستودع، وقد قام على الفور وبكل سرعة، بتسكير البراميل، واغلاق الباب واحكامه ثانية، وعندما جرى اخبار الأسقف بهذه الإجراءات، لم يأسف للأذى الذي لحق به، وقال وهو هادئ المظهر: «عجباً هل كانت هناك ضرورة لسلب ولتهب ماكان يمكن أن يعطى إليهم طواعية وبالرضا، بكميات وافية، لو أنهم فقط طلبوا ذلك؟ ثم إنه لعن هذا العدد الكبير من الملوك، أو بالحرى من الطغاة في مملكة واحدة»، ولقد كان من الواضح تماماً أن المحرض على مثل ذلك العنف، وذلك الهجوم الذي كان بلا حياء على ممتلكات الكنيسة، استحق عقوبة الحرمان الكنسي لهذا الذنب الذي اقترفه.

### حول العمل غير الشريف الذي اقترفه غيوفري دي لوزنغان

وفي اليوم الثالث، بعد وقوع الحوادث التي رويت أخبارها أعلاه، قام غيوفري دي لوزنغان، أخو وليم الذي تقدم ذكره أعلاه، بالعزم على الإقامة في دير القديس ألبان، فأرسل قهرمانه قبله، ليعلن عن نيته بالقدوم إلى هناك، وليجعل رغبته معلومة، ووصل القهرمان إلى باب ساحة الدير، وقال للبواب دون أن يحويه: «معلمي وشيك الوصول، ويرغب بالإقامة هنا، أين سوف ينام؟»، فردّ عليه البواب قائلاً: «حيث سيختار»، فأجابه القهرمان قائلاً: «هو لن ينام في أي مكان غير القصر الملكي، لأنه هو من أصل ملكي»، فأجابه البواب قائلاً: «ليكن ذلك كما يريد، لكن العادة بالنسبة لنا، أن يسأل الذين يرغبون بالاستضافة هنا، أن يكون ذلك تلطفاً، وليس طلب ذلك بوقاحة، لأن هذا البيت بيت للإحسان».

ولدى سماعه هذا الكلام نظر إليه القهرمان نظرة غاضبة، وقطب جبينه، وقال للبواب: «آية حماقة هذه التي تقولها أنت؟ أين هو الاسطبل لنضع خيولنا»، وبناء عليه دلّه على اسطبل واسع، مكرّس لاستخدام الضيوف، فيه يمكن وضع ثلاثمائة رأس من الخيل من دون صعوبة، وصدف في ذلك اليوم أن بعض الناس ذوي المقتنيات، من رجال دين ومن علمانيين كانوا قد وصلوا إلى هناك للاستراحة، ولإنعاش أنفسهم، ولذلك وضعوا خيولهم في ذلك المبنى، مع علف لهم قد وضعوه أمامهم، ولدى دخول القهرمان المتقدم الذكر بعجرفة وتكبر شاهد الخيول، وخدم الضيوف، فغضب غضباً شديداً، واندفع نحو الحيوانات، وقطع أربطتهم، وبتهديد كبير وعجرفة طرد الخيول والخدم من الاسطبل، ولم يسمح لهم باتخاذ زاوية من المكان على اتساعه يحتمون بها، ولقد توجب على راعي الدير تحمل هذا كله بصبر، كما فعل أسقف ايلاي تجاه الاعتداء والأذى الذي لحق به، وذكرناه أعلاه، خاصة وأن

الانكليز الآن مستضعفين ومداسين تحت الأقدام، في حين أن الأجانب سادة على الجميع، ففي ظل الملك الطاغية، يتجمع كل شيء ويحشر مع بعضه في العراء ويتعرض للخطر وللمطر.

### حول الاتهامات التي قدمت ضدّ الفارس روبرت دي لي هو

وخلال العام نفسه، ولدى القتراب حلول عيد القديسين الرسولين: سمعان ويود (الذي هو العيد الذي يحدد سنوات حكم الملك هنري الثالث) جرى اتهام واحد من الفرسان المتعلمين، وكان اسمه روبرت دي لي هو Ho، الذي كان الملك قد عهد إليه بالوصاية على اليهود، وأيضاً على ختمه، العائد إلى خازن أولئك اليهود المذكورين، اتهامه من قبل الملك بجريمة كبيرة، وهذه الجريمة أنه قام بوساطة صك زائف، حمل أيضاً الختم الذي كان روبرت المذكور الحامل له والوصي عليه، بحكم كونه المتولي لشؤون العدالة على اليهود، قام بايذاء وظلم ابن أحد الفرسان، وكان بريئاً من كل اثم وعدوان، وبناء على هذه التهمة جرى اعتقاله، وألقي به بشكل مهين في سجن مضيق عليه، وجاء هذا الإجراء تجديداً لفضيحة التشهير، التي عانى منها فيليب لوفل، الذي كان وقتها المسؤول عن العدالة على اليهود، وكان ذلك قد حدث في العام المنصرم، عندما وقع في شرك اليهود الأشرار، وهو الذي تمكن الآن بمهارته من الارتقاء إلى وظيفة الحافظ للخزانة الملكية، وعلى هذا يمكن القول بأن «القدرة الربانية قد تسابقت مع شؤون الناس وتبارت».

وحدث على كل حال أنه بتدخل من أصدقاء روبرت المذكور، جرى كشف خبث اليهود وشورهم، وتبرهنت براءته وتأسست، ولذلك أطلق سراحه، لكنه صرف من وظيفة الوكالة، وجرى تغريمه بمبلغ أربعة ماركات من الذهب على الأقل.

### حول الإجراءات القضائية لناظر أساقفة إنكلترا

وفي هذه الآونة نفسها، جرى استخدام المعلم ج. ل. الناظر العام لأساقفة إنكلترا في بلاط روما، حيث ترافع بقضيتهم ضد رئيس أساقفة كانتربري، الذي ادعى لنفسه حق الزيارة التفقدية في إنكلترا، مما كان سيسبب أضراراً لا يمكن تحملها للكنيسة الانكليزية، وفي سبيل مقاومة هذا الظلم، دفع المعلم ج. ل. المذكور ستة آلاف مارك إلى البابا، وبهذه الوسائل أمكن منع رئيس الأساقفة من الاستحواذ على حق الزيارة التفقدية الكاملة التي طلبها، واشترط أيضاً أنه ينبغي أن لا يقوم بأية زيارة تفقدية إلى أية كنيسة أبرشية، ما لم تتم دعوته للقيام بذلك من قبل قسيس المكان، ولكن الكنائس الديرية هي وحدها التي لم تعف، ووقتها عند ذلك، ينبغي أن يتلقى مساعدة مالية مقدارها أربعة ماركات فقط، ومن الممكن فهم خصوصيات هذا العمل بوضوح أكبر، بوساطة رسائل البابا، التي أقيمت في كتاب Additaments، وسوف يظهر الفحص الدقيق في مقاصدهم كيف احترم الأساقفة الرهبان في المملكة، خاصة المعفين، وأنه عندما يجري اغضاب الرب، سيكون هناك انشقاق في الكنيسة، سوف ينتج اقفاراً، فيصبح ولاء عاماً بين الأساقفة وكذلك بين العلمانيين.

### وصول ألبرت موثق البابا إلى إنكلترا

وفي هذه الآونة، في أيام عيد القديس مارتين، وصل إلى إنكلترا المعلم ألبرت، موثق البابا، وهو الذي كان قد جاء إلى هناك أيضاً قبل عامين، عندما كان الملك الفرنسي يستعد لعبور البحر، وذلك بقصد منع ملك إنكلترا باسم البابا من ازعاج أراضي الملك المذكور، بأية طريقة من الطرق، أثناء وجود الملك الفرنسي المذكور في القتال في سبيل الرب، وكان هدف قدومه سريعاً بالنسبة لكثيرين في البداية، ولكن بعد ذلك بات السبب معروفاً بوساطة نتائجه، ولقد كان البابا يعرف أن الايرل

رتشارد، أخي الملك، مليئاً بالشروات، وأغنى من جميع رجال الغرب الآخرين، الذين كانوا من مرتبته، (دون أن يتعب نفسه في معرفة كيف حصل على ثرواته) فرتب بدهاء لاختياره من أجل التعيين ليكون ملكاً حاكماً لأبوليا، وصقلية، وكالبرا (قلورية)، وذلك في سبيل أن يقاتل الايرل لصالح البابا، وينفق أمواله على حظوظ للحرب مشكوك بها، وتعريض نفسه للمخاطر الشخصية، حتى يمكن نيل جميع هذه البلدان، من أجل منفعة البلاط الروماني، و أن يجمع الأموال لصالح هذا البلاط ولضرره الذاتي، ويتصرف البابا وعمله على هذه الصورة، اعتمد على كلام الشيطان الذي فيه دهاء وخداع عندما قال: «سوف أعطيك جميع هذه الأشياء، إذا ماسجدت لي وتعبدتني»، ذلك أن البابا كان يعرف بأن الايرل مستحوذ عليه بالنهم مثل المصاب بالاستسقاء، وبعطش إلى الثروة وإلى المفاخر الدنيوية، وبهذه الطريقة وضع طعم شصه، ظاناً أنه سيمسكه به بكل سهولة، وعلى هذا ليس عجباً سر لماذا قدم البابا من قبل كثيراً من التشريف إلى الايرل رتشارد في ليون، وعامله وكأنه قريب له، وأبدى سروراً عظيماً بمصاحبتة مما أثار دهشة الجميع، ولم تعتقد أكثرية الناس بأن الايرل سوف يصغي بأي حال من الأحوال لوعود البابا، لأنه لم يكن قوياً بصحته الجسدية، ولم يكن شجاعاً ولا بارعاً في الحرب، ومجدداً لأنه سوف يبدو أنه بدون شرف في أن يسعى لإحلال نفسه محل ابن اخته هنري، وأخيراً لا يمكن لإنسان عاقل أن يقدم ماهو مؤكداً ويستبدله بما ليس مؤكداً، لكن البابا اعتقد أن جميع هذه العيوب يمكن تحملها، لابل إنها ليست حتى مزعجة أو مربكة، وينبغي أن يكون معلوماً أنه في اليوم الذي كان فيه الايرل يحتفل مع البابا وقع الملك الفرنسي —بضربة غير موائمة من ضربات الحظ— بالأسر، وقد حدثني بأخبار هذه الوقائع —أنا كاتب هذه الصفحات— الايرل نفسه.

### كيف شغل ألبرت نفسه في سبيل الارتقاء بمصالحه

هناك قول متداول أن المصلي يصلي بشكل أحق إذا نسي نفسه في الصلاة، وكذلك المنصرف للعمل على منفعة واحد آخر، وغير متذكر لنفسه، ولقد قام المعلم ألبرت الذي كان مقيماً في لندن ينتظر حتى يعطيه الايرل جواباً على رسالة البابا، الأمر الذي أخره، في سبيل تقدير القضية، قام بارسال رسائل إلى كثير من أساقفة انكلترا، التمس من أحدهم أن يهديه مهراً، ومن آخر أن يعطيه منفعة كنيسة، وجعلهم يفهمون أنه لن يرفض قبول أية هدية أخرى يمكن أن يقدموها له، وبذلك فإن المعطي لن يظهر أنه مستخف به من قبلهم، وحصل من كنيسة القديس ألبان — بمثابة عمل معروف وإحسان — على مهر وعلى منفعة أيضاً، على غرار ما يحصل عليه الرومان عادة من مكتب أي أسقف، والذي يعني تقريباً الشيء نفسه.

### حول وصول رئيس الأساقفة إلى لندن

وفي ثمانية عيد القديس مارتين، وصل بونيفيس رئيس أساقفة كانتربري إلى انكلترا، ولدى وصوله ما من أحد شعر بالبهجة، لا بالحقيقة — ونقول هذا مكرهين — شعر الناس بالحري بالانزعاج لوصوله، لأن كل واحد، لابل جميعاً تذكروا كيف تصرف بشكل غير معتاد ووحشي في لندن، وكيف أنه عندما كان هناك قد انتزع من الرهبان حق زيارتهم زيارة تفقدية، وفرض ذلك عليهم، وكيف أنه — علاوة على ذلك — قد أفقر المملكة والكنيسة بطرق كثيرة متعددة، باستخراجه أولاً أحد عشر ألفاً من الماركات، ومؤخراً ستة آلاف مارك، التي جرى فرضها لدى زيارته التفقدية الطغيانية، وكيف أيضاً قد أفقر بشكل كبير كنيسة كانتربري الجليلية، التي عاشت في ظل حكم عدد كبير من القديسين، وجاء ذلك عن طريق قطع أشجار غاباتها، ووضع الدير تحت قدميه والدوس عليه، ومجدداً كيف أنه أعطى وبعثر بين



الأجانب الموارد الغنية كلها، التي أصبحت شاغرة في أيامه، ولهذا من المعتقد أن البناء الذي يقام على أساسات أرض مستنقعية، سوف يكون بناء ضعيفاً، وهذا — على كل حال — ينبغي أن ندعه لقدر العلي الأعلى.

### حول الخلاف الذي نشب بين رئيس الأساقفة والأسقف المنتخب لوينكستر

وقبل ثمانية القديس مارتين مباشرة، في هذا العام، كان هناك كاهن يعمل لصالح الأسقف المنتخب لوينكستر، قد أدخل نفسه في الوصاية على مشفى ساوثويرك Southwark، كان معروفاً بشكل جيد في أسقفية وينكستر، وكان الوصي على ذلك المشفى — الذي يقال بأنه تأسس من قبل القديس توماس الشهيد — قد نال حسبها جرت العادة بين السكان لقب رئيس رهبان، ورأى المعلم يوستاس أوف لين Lynn أن الإجراء المذكور أعلاه فيه تجاوز على حقوقه، لأنه كان من موظفي رئيس أساقفة كانتربري، وبموجب وصايته، كان ينبغي الحصول على موافقته، وقد تم تجاهل طلب موافقته تحدياً له، ولذلك حازر الكاهن المذكور مرتين وثلاث مرات حتى يتخلى عن استحوازه على الوصاية، على أساس أن توليه للوظيفة كان مؤذياً، وعجرد ادعاء، لكن هذه التحذيرات جرى رفض الاستجابة لها من قبل الكاهن، أو رئيس الرهبان كما كان يعرف، وجاء رفضه اعتماداً على استحوازه للمنصب، وبناء عليه قام موظف رئيس الأساقفة بحرمانه كنسياً، لعصيانه وتمرده، وبقي رئيس الرهبان المذكور تحت هذه العقوبة لمدة أربعين يوماً، كان خلالها يتنوه بالتهديدات وبالإهانات، ووقتها لم يعد بإمكان هذا الموظف تحمل ذلك التجبر والوقاحة، فأمر باعتقاله على أساس أنه شخص متسرد، ولدى سماع رئيس الرهبان بهذا، ارتدى ملابس مقدسة للحماية، والتجأ إلى الكنيسة، ولكن الموظفين الذين أرسلوا لاعتقاله، لم يوفسروه لتلك الأسباب لأنه بحكم كونه محروم كنسياً، قد أظهر تحدياً لمفاتيح الكنيسة،

ثم أمر موظف رئيس الأساقفة بأخذه إلى ميدستون Maidstone، وكانت عزبة تابعة لرئيس الأساقفة، ليسجن هناك، حتى يتقرر الذي سوف يعمل معه، لأنه أفيد بأن رئيس الأساقفة بات قريب الوصول.

### حول الإجراءات الجريئة التي قام بها الأسقف المنتخب لوينكستر

ولدى سماع الأسقف المنتخب لوينكستر بهذا الإجراء، غضب غضباً تجاوز جميع الحدود اللائقة، وتقدم بشكوى ثقيلة لإخوانه، وكأنه قد عانى من ضرر عظيم وإهانة كبيرة، ولأنه تلقى منهم التشجيع والمشورة، جمع عصابة مسلحة من الفرسان، وأرسلهم مع كوكبة كبيرة من الخدم والأتباع للبحث عن المحرضين على هذا العمل العنيف واعتقالهم، وبناء عليه انطلقوا مع جلبة كبيرة وصراخ، وتوجهوا على الفور إلى ساوثويرك، ظانين أنهم سوف يجدون هناك في ذلك المكان الذين كانوا يبحثون عنهم، ولكن بعدما بحثوا في كل مكان في ساوثويرك، دون أن يعثروا على أحد أرادوه، تابعوا سيرهم بكل سرعة إلى ميدستون، لاطلاق سراح رئيس الرهبان المعتقل، وخرقوا هناك كل حاجز اعترض سبيلهم وفتحوه، وعزموا على تحويل المكان كله إلى رماد، ولما لم يجدوه هناك حيث بحثوا عنه، جرى إخبارهم من قبل واحد من تجار الحكايات بأن موظف رئيس الأساقفة موجود في لامبث Lambeth قرب لندن، فبادروا مسرعين مغادرين إلى هناك على شكل حشد، بعدما أحدثوا أضراراً كبيرة في ميدستون، ووصلوا إلى لامبث فخرقوا الأبواب وفتحوها، أوخلعوها واقتلعوها من أماكنها، ودخلوا إلى كل بيت بشكل فوضوي ومفاجيء، حتى تمكنوا قبل ساعة الغداء من اعتقال الموظف بشكل مهين، ذلك أنه لم يكن متوقعاً مثل ذلك الإجراء، ووضعوه على الفور على ظهر حصان، وأخذوه إلى المكان الذي اختاروه، مثل واحد كان من أكثر المجرمين شرواً، قد جرى

اعتقاله وهو يقترب عمل السرقة، ولم يسمحوا له حتى يمسك المقود حتى يقود الحصان، ولكم كان إجراءً وقحاً وطائشاً ولكم افتقروا إلى الاحترام، وأية وقاحة قد تلبستهم حتى قاموا هكذا بمطاردة إنسان صاحب سلطة عالية ومكانة رفيعة، وعاملوه بشكل مهين، فقد كان رجلاً عظيم المعارف، ومشهوراً بشكل مدهش، وهو واحد كان يمثل شخص رئيس الأساقفة؟.

ولقد أهانوا أيضاً، وأساءوا معاملة شماس، كان يقوم بواجبه في البيعة، حتى بعدما فرّ إلى المذبح، وهاجوا مقتنيات الكنيسة بأيديهم المدنسة، وعندما سمع المعلم هنري أوف غنت Ghent الجلبة، استبد به الخوف، وهذا ما كان يحدث بالعادة مع الذين كانوا أشجع منه، وبخذر قام بالنجاة، حتى لا يقع بأيدي الذين كانوا يطلبون حياته، وبعدهما اقتربوا جميع الأعمال الوحشية التي دفعهم غضبهم، أو بالحرى سخطهم، لاقترافها، جروا الموظف وسحبوه بمقود الحصان إلى فارنهام Farnham، عازمين على حبسه هناك بالقوة، حتى يتمكنوا من الحصول على معلومات حول سجن رئيس الرهبان، وبعد لأي سمح له بالمغادرة، وجرى طرده بشكل مؤسف ومهين، لكنه كان مسروراً جداً لتمكنه من النجاة من بين مخالبيهم وأيديهم المدنسة، وهرب على قدميه، مع أنه كان رجلاً عجوزاً، ولم يتجرأ على النظر إلى خلفه، حتى لا يعود إلى الاعتقال، وظل يركض حتى وصل إلى ويلرلي Walerle، وهو دير كان تابعاً للسسترشيان، ولدى رؤيته من قبل رهبان ذلك المكان، تساءلوا أي سوء حظ قد ساقه إلى عندهم طريداً ووحيداً، وتلقى هناك — على كل حال — المواساة، وبدأ يتنفس بحرية من جديد.

### حول الشكوى التي رفعت إلى رئيس الأساقفة

ولأن الموظفين المعتمدين من قبل رئيس الأساقفة، عانوا من هذا الأذى العظيم، تقدموا مع الدموع والنحيب بشكوى حول قضية

الوقاحة والدناءة التي عوملوا بها، إلى رئيس الأساقفة، مع كمية كبيرة من المبالغة، ولدى سماع هذه الأخبار، كان غضب رئيس الأساقفة أكبر مما يمكن وصفه، وقال متعجباً: «هذه أخبار سيئة نتلقاها لدى أول وصولنا»، وقام على الفور بالانطلاق إلى لندن، آخذاً معه أسقفي شيلستر وهيرفورد، ومن ثم قام في كنيسة سينت ماري —لي— بو - Mary Le- Bow ومعه الأسقفين المذكورين، وقد ارتدوا جميعاً الثياب الحبرية، بحضور عدد كبير جداً من الناس، كانوا قد دعوههم بوساطة المنادي، من أجل منح الذين سوف يحضرون غفراناً لمدة ثلاثين يوماً، ووقتها تفوهوا بشكل مهيب بقرار عقوبة الحرمان الكنسي الرهيبة، ضد جميع الذين شاركوا باقتراف ذلك العمل الطائش وحرصوا عليه (فقط باستثناء الملك والملكة وأولادهما، والايكل رتشارد، وزوجته الكونتيسة وأولادهما) ثم كتب رئيس الأساقفة إلى جميع الأساقفة المساعدين التابعين له، يأمرهم بكل دقة، بحكم فضيلة الطاعة التي يدينون بها لكنيسة كانتبري، أن يفعلوا الشيء نفسه في كنائسهم في كل يوم أحد، وفي أيام الأعياد.

ومن الجهة المقابلة أمر الأسقف المنتخب لوينكستر، على الفور عميد ساوثويرك وبعض الآخرين الخاضعين له بمعارضة رئيس الأساقفة بوجهه صراحة، وأن يعلنوا على الناس أن قراره لاغياً وفارغاً وطائشاً، وأن التعليل الذي اتخذ كان خاطئاً وزائفاً، ووقتها ترفع حزب رئيس الأساقفة إلى الحبر الأعظم حول هذه الالهانة، وحول الفضيحة التي نشأت عنها، وقد كان هناك بالحقيقة بعض الناس الذين لم يقفوا إلى جانب أيأ من الحزبين، وبعض الذين قالوا بأن من الواضح أن رئيس الأساقفة أضر بالأسقف المنتخب، وفي سبيل إنهاء هذا الخلاف تقرر وضع ترتيبات بين الحزبين، وتم الاتفاق أن الدير المتقدم الذكر يصبح معفياً من لقب الولاية، وأن يصبح خاضعاً لإدارة أسقف وينكستر، وأن

يدفع ثلاث شلنات سنوياً بمثابة اعتراف بالخضوع، وبذلك نالت كل طائفة من الطائفتين اسماً سيئاً، وجنت الملامة، والأذى، والتصرف العنيف، وفي الوقت نفسه تذكر سكان لندن الوقاحة التي أبداهها رئيس الأساقفة، في إجراءاته العنيفة في تلك المدينة، واستعادوا إلى الذاكرة مبلغ الاستخراجات الضخمة التي كان سببها، وتذكروا أيضاً طيش الملك في إيجاده، واسهامه غير الاعتيادي في منفعته، ومن جانب آخر حصلت شيعة الملك، أي الوافدين من البواتيين، على تهمة الغدر والخيانة، التي هي بالحقيقة، فطرية فيهم، وذلك مع الملامات الأخرى، حسبها هو معتاد مع الذين يتقدمون بالشكاوي، وكان هناك الكثير من المواطنين الذين رغب بعضهم أنهم لو تمكنوا من تحطيم رؤوس بعضهم واستخراج المخ منها، ورغب بعضهم الآخر أنهم لو استطاعوا تمزيق أحشاءهم من أجسادهم لفعلوا، وذلك حسبما كتب: «ويل له — أولهم — الذي من خلاله يأتي الذنب»، وبات الفريقان عرضة للخطر من الازدراء والفضيحة التي نشأت، وهكذا تحزب أصدقاء الملك وصفوا أنفسهم ضد جماعة الملكة، أي البواتيين ضد البروفانسيين الذين سكروا حتى الثمالة بسبب ممتلكاتهم الواسعة، والذين أنزلوا غضبهم على الانكليز النائمين، وكأنهم كانوا يتبارون فيما بينهم حول أيهم ينبغي أن يحصل على السيادة في المملكة، في سبيل رفع شأن أبناء جلدته، وجرى على كل حال تداول تقرير، أدان بالحري البواتيين، لأن الأسقف في تجبره قد تجاوز جميع الحدود في الوقوف في وجه رئيسه، معتمداً على أخيه الملك، الذي والله يعلم، قد أوجده ليكون حيث هو الآن، وبشكل خاص لأننا — كما ذكرنا من قبل — قد فقدنا بواتو من خلال خيانة أبيه.

### كيف ذهب رئيس الأساقفة إلى اكسفورد

ثم إن رئيس الأساقفة بونيفيس أخفى الغضب الذي شعر به، مثل النار تحت الرماد، وقام بناء على تحريض من المعلم يوستاس، الذي كان

قد تأذى أكثر من سواه، وحزن كثيراً في هذه القضية، فأصر على القيام بانتقام موائم لهذا العدوان الكبير الذي لحق به، ومع هذه النية أسرع بخطاه نحو أكسفورد، في سبيل أن يجعل معلوماً لدى الناس أخبار هذا الإجراء الشائن، وبشكل خاص إلى جماعة الباحثين الذين احتشدوا هناك للدراسة من أنحاء العالم، ولكي يقوم هؤلاء أيضاً بحكاية روايات عن هذا الاثم العظيم ونشرها بين أقصى أمم الأرض، وعندما وصل إلى المدينة، استقبل من قبل حشد كبير من الكهنة وقد ارتدوا أجمل الثياب وأكثرها أناقة، وقد امتطوا على ظهور خيول مجهزة بشكل فخم، وقد رحبوا به بالهتافات مع كل مظاهر التبجيل والاحترام، لأنهم شعروا أنهم يستقبلون رئيساً للأساقفة هو الأول على الجميع في انكلترا، وهو أيضاً مشهور جداً بأصالته ونسبه، ثم أكرموه بعد ذلك باحتفال كانت فيه وفرة عظيمة من اللحوم والمشروبات، وعندما تعرف رئيس الأساقفة بالتجربة ومعه كهنته البروفانسيين الكسولين إلى ذكاء وفصاحة تلك الجماعة، وإلى سلوك أفرادها المثالي، وإلى نظام البستهم، وإلى دقة تصرفاتهم، كانوا مرغمين على الاعتراف بأن جامعة أكسفورد تستحق أن تكون نظيرة لجامعة باريس.

### الإعلان عن القرار ونشره في أكسفورد

وفي اليوم التالي الذي أعقب يوم عيد القديس نيقولا، قام رئيس الأساقفة بحضور كهنة الجامعة الذين اجتمعوا لتلك الغاية بوساطة قرع الناقوس العام، فحكى لهم بشكل مكشوف تفاصيل العمل الوقح الذي تجرأ الأسقف المنتخب لوينكستر على اقترافه، ومع إخوته ومعاونيه، الذين استمدوا جرأتهم من ثقتهم بتأييد الملك، وكذلك أعلن بالتحديد عن أسماء المجرمين، وأعاد تلاوة قرار الحرمان الكنسي المتقدم ذكره، وهو القرار الذي ورد بالتفصيل في الرسائل التي بعث بها رئيس الأساقفة إلى جميع أساقفته المساعدين، وورد في هذه الرسائل أسماء

المجرمين بالكامل، وإذا مارغب أي إنسان برؤيتهم، عليه البحث في كتاب Additaments المحفوظ في كنيسة القديس ألبان، والذي فيه جميع التفاصيل المتعلقة بالموضوع، هذا وكان واضحاً إلى كل واحد، وإلى الجميع بأن الأسقف المنتخب مع إخوانه كانوا المقترفين لتلك الآثام.

### موت بلانشي ملكة فرنسا

وفي هذه الآونة، أي بالتحديد في الأحد الأول لعيد ميلاد ربنا، الذي وقع في اليوم الأول من الشهر، توفيت سيدة السيدات في هذه الدنيا، بلانشي، أم الملك الفرنسي الوصية على مملكة فرنسا، والحامية لها وملكتها، وقد غادرت هذه الحياة، بمثابة سيدة تقيّة مخلصّة، حتى تتمكن باحترام من مقابلة مولانا يسوع المسيح لدى قدومه، وشكلت وفاتها خسارة كبيرة ومصدراً للحزن لفرنسا كلها، فهي كانت قد عانت من أحزان كثيرة مبكرة، كان من بينها موت زوجها الملك لويس، الذي سلب منها وهي في عزّ شبابها، تاركاً المملكة الفرنسية معتمدة عليها، وهي قضية لم تكن سهلة التناول، وكان مرض ابنها وضعفه، وحمله للصليب، وحجه، الذي قرر أن لا يعود منه، ثم أسره من قبل المسلمين آثاره عليها، وهذه وقائع تستحق البكاء والنحيب من قبل جميع المسيحيين، وكذلك الفرار المهين لروبرت كونت أوف ارتوي وماتلاه من موته غرقاً، ومجدداً المرض غير القابل للشفاء لابنها ألفونسو، كونت بواتو، وأخيراً الأخبار التي حملت إليها وتحدثت بأن ابنها الأكبر، الملك الفرنسي، الذي كان يقاتل في سبيل الرب في الأرض المقدسة، قد عزم على البقاء هناك طوال حياته، وأن يموت هناك، وأن يحصل بذلك على المملكة السابوية، عوضاً عن مملكته الأرضية، وبذلك تلاشت تلك السيدة بلانشي التي كانت الأكثر نبلاً، في عزلتها، وماتت قبل أوانها، وبذلك حرم أولادها الأمراء الذين تقدم ذكرهم من عاطفتها التي

أوقفها عليهم، وعندما رأت أن موتها بات وشيكاً، تركت أوامر بأن يدفن جسدها في دير للراهبات في بونتوي Pontoise كانت هي التي قد أسسته وبنته بشكل فخم جداً، وفي الحقيقة كانت قد أصبحت قبل موتها راهبة محترفة، ولبست الحجاب، الذي وضعت فوقه التاج، كما أنها ارتدت أثواب الملكة، وبهذه الحالة وهذا الشكل من ارتداء الملابس دفنت بشكل لائق، وهكذا فعلت السيدة النبيلة بلانشي، التي كانت امرأة من حيث الجنس، لكنها كانت رجلاً بالأراء، وواحدة تستحق المقارنة بسميراميس، وقالت وداعاً للعالم، تاركة المملكة الفرنسية بدون راحة، وفارغة من كل مواسة.

### حول الموارد الهائلة لجون مانسيل

وخلال هذا العام، ابتسم الحظ كثيراً لجون مانسيل، الذي كان المستشار الرئيسي للملك، فأصبح غنياً جداً، حتى أن دخله السنوي قد جرى تقديره أنه قد وصل إلى أربعة آلاف مارك، بما في ذلك سبعمائة مارك جرى جمعها مؤخراً من قبله، وفي الحقيقة ليس معروفاً في أيامنا أن كاهناً غيره قد ارتقى إلى مثل تلك الحالة من الغنى، وكان ذلك مصدراً لدهشة عظيمة، ومحط تساؤل لدى الذين يعرفون الأشياء التي هي عائدة للرب، وأن رجلاً واعياً مثله لم يخف من تولي العناية بعدد هائل من الأرواح، في وقت كان الأمر فيه واضحاً أنه كان عليه أن يقدم حساباً عنهم جميعاً أمام القاضي الأعظم، وهذا في الحقيقة يؤكد ماكتب أو جاء تصديقاً لما قيل: «هناك كثير من الناس يعرفون أشياء كثيرة، لكنهم لا يعرفون أنفسهم تماماً».

### كيف قام أسقف لنكولن بإحصاء موارد الأجانب في إنكلترا

ووصل أثناء هذا الوقت كله شره الرومان إلى درجة عالية جداً من الضخامة، إلى حد أن روبرت أسقف لنكولن، الذي اعترته الدهشة تجاه



ذلك، أمر محاسبه بالقيام بإحصاء لموارد الأجانب في انكلترا، ولقد تبين أن البابا الحالي، انوسنت الرابع قد أفقر الكنيسة المسكونية أكثر من جميع أسلافه، منذ التأسيس الأول للبابوية، فموارد الكهنة الأجانب الذين جرى تعيينهم في انكلترا من قبله، مع الذين صاروا أغنياء بوساطة كنيسة روما، بلغت أكثر من سبعين ألف مارك، وأحصي الدخل الصافي للملك، فوجد أنه لا يتجاوز ثلث ذلك المبلغ.

#### حول معاناة رهبان طائفة السسترشيان في إنكلترا

ووجد الملك في هذا العام أن الخلافات التي تفجرت بين النبلاء حول مطاردتهم، قد تسببت بالحصول على زيادة كبيرة لخزائنه، مع أن ذلك جاء بطريقة مهينة ومخجلة، وقد حدث عن طريق المصادرة التي نالوها، ولهذا أمر بالاعلان بوساطة المنادي، في الأماكن العامة، مثل الأسواق، أن كل من يرغب بالحصول على مطردة، ينبغي أن يتحدث إليه مباشرة حول الموضوع، وأنه لدى دفع مبلغ من المال، تتوجب الاستجابة لطلبه، وبذلك جرى تدمير حقوق وامتيازات عدد كبير من الأشخاص، وهي التي كان قد منحها بصكوك قديمة، وتأكدت بالاستخدام، وبين كثيرين، اعتقد راعي دير ويردون Waredon مع رهبانه، أنه سوف يكون مفيداً لهم امتلاك مطرد، لأن خدم جيرانهم من النبلاء قد حطموا تخومهم وعاثوا فساداً في حقولهم المبدورة، وداسوا على محاصيلهم، وأهانوا الرهبان واعتدوا عليهم، وهم الرهبان الذين تولوا أعمال الزراعة، وكانوا مسؤولين عن الحقول، وبناء عليه دفعوا المبلغ المطلوب من المال، وحصلوا على حق مطردة من الملك، وقد بدا هذا — على كل حال — لوليم بيوشامب Beauchamp انتقاص لحقه وامتيازته، ولذلك استولى على مواشيهم، وقتل وجرح عدداً من رهبانهم، كما تولى بطرائق أخرى إلحاق الأذى بهم، لأنه كان قد تعلم بناء على تحريض زوجته (لأنه كان رجلاً مفتوناً بزوجته وخانع

لها) أن يشنّ حرباً ضدّ الرهبان، وليس ضدّ الفرسان، وهكذا فإنه منذ اثني عشر عاماً، استمر بمضايقة الكهنة النظاميين في نيوهام - New-ham وظلمهم، حيث برهن عن نفسه أنه كان قاسياً مثل الصخر نحو أولئك الذين توجب أن يكون ولي نعمتهم وحاميهم، وبطريقة مماثلة أيضاً، تصرف بطرس أوف سافوي، الذي أمدته صداقته القوية مع الملك بالجرأة والوقاحة، حيث أقدم دون أن يخاف على تعطيل منافع النبالة القديمة، وخرق النظام القائم للأشياء، ولم يتوقف لمدة عشرة أعوام متتالية عن اضطهاد الدير المقدس في جيرفولكس Jervaulx وهو مؤسسة تابعة لطائفة السسترشيان في شمالي انكلترا، تأسست من قبل وبنيت مع فخامة كبيرة من قبل أبائنا الأتقياء الأوائل، وكان الملك متهماً تجاه جميع هذه الأعمال، وقد عبر بهم وتجاوزهم من دون عقوبة، لأنه بالسماح لهم على هذه الصورة، أصبح طرفاً راضياً، وأما الذين اقترفوا مثل هذه الجرائم، فقد احتفظ بهم من أجل زيارة تفقدية أكثر حدة يقوم بها الانتقام الرباني.

### مختصر أخبار العام

وهكذا على هذه الصورة عبر هذا العام، منتجاً للقمح بشكل متوسط وكذلك للفواكه، قاسياً فيما يتعلق بالمرض المميت بين المواشي، ولكي نجمل باختصار أوضاع الشؤون البشرية، كان عاماً مضطرباً بالنسبة إلى جميع بني البشر، وفي الأحوال المضطربة هذه، خاصة بين الشرقيين، كان الأسر غير السعيد للملك الفرنسي، وهكذا نحن نشاهد عندما تلقي عظمة بين مجموعة من الكلاب المتلقفة، يسعى كل واحد منها إلى التقاطها وامساكها، وأثناء صراعهم يقتاتل كل واحد منهم الآخر، وهكذا يتصارعون في سبيل عض عظمة، فيعض أحدهم الآخر وتبقى العظمة دون أن تلمس، وكانت الامبراطورية في وضع خطر، مثل مركب من دون ربان، وجردت المملكة الفرنسية من حكامها،

وباروناتها، وأسلحتها وأموالها، ولم تندب قط من قبل مثل هذه الحالة من الاضطراب والهجران، وديست انكلترا تحت أقدام الأجانب، فحنت رقبتها إلى كثير من السادة، وحرمت من العاطفة الصادقة للملكها، وخضعت إلى أخس الأحوال، وأخذت تتلاشى في يأس وقنوط، والذي كان أعظم سخطا هو البغضاء المميتة التي كانت قائمة فيها بين الكنيسة والناس، حيث ازدادت يومياً.

### كيف احتفل ملك إنكلترا بعيد الميلاد في وينكستر

في عام ألف وواحد ومائتين وثلاثة وخمسين، الذي وافق العام السابع والثلاثين من حكم الملك هنري الثالث، كان الملك المذكور في وينكستر أيام عيد الميلاد، حيث أقام الاحتفالات بميلاد ربنا وسط أهبة كبيرة.

### حول تطويب بطرس الذي كان واحداً من طائفة الدومينيكان

وفي هذه الآونة أيضاً وصل إلى هنا بعض الرسل إلى عند الملك وإلى عند بعض النبلاء، حيث جلبوا معهم أخباراً، بأن واحداً من رهبان الدومينيكان اسمه بطرس، عندما كان يعظ في ميلان، ويتنقد من دون خوف الميلانيين بسبب شرورهم وذنوبهم، أو بالحرى هرطقاتهم، جرى قتله سرا من قبلهم لتأكيد الحقيقة، وبذلك حصل على الشهادة بمثابة مكافأة، على تصرفه على هذه الشاكلة، ولكي لا يبقى نور الحقيقة خفياً لمدة طويلة تحت المكيال، جعله الرب معروفاً فوق البقعة بوساطة معجزات، وعندما تسلم البابا معلومات كاملة حول ما حدث وحول المعجزات قام على الفور بتطويبه وسط أهبة عظيمة.

### كيف انتخب الرومان برانكليون شيخاً لهم

وذكر الرسل الذين تقدم ذكرهم أيضاً، بأن الرومان قد انتخبوا في شهر آب شيخاً جديداً اسمه برانكليون Brancalion، وكان مواطناً من بولون Boulogne، وكان رجلاً صادقاً ومستقيماً،

وكان جيد المعرفة في القانون، كما كان إنسانا من المستحيل أن يوافق، بأي حال من الأحوال، على انتخابه ذاتيا، ما لم يكونوا قد أعطوه ضمانات ببقاء سلطة الشيخ مضافة عليه لمدة ثلاثة أعوام، وذلك على عكس قوانين المدينة، وعلاوة على ذلك طلب من كل مواطن صاحب نفوذ ضمانة معتدلة، ومن عامة أهل المدينة أداء قسم بأنهم سوف يطيعونه باخلاص بمثابة شيخ لهم، لأنه كان على دراية تامة بتمرد الشعب الروماني الذي غالبا ماخرج وثار لأقل الأسباب والمناسبات، وبعدها تم الحصول على موافقته، وجرى استقباله من قبل المواطنين والناس، فرض عليه شرط لايمكن خرقه، بأنه يتوجب عليه أن يحكم المدينة وسكانها بعدل، وإلا فإنه لن يسمح له بالعودة إلى بولون بجسم صحيح، وعندما جرى أخيرا تنصيبه شيخا لمدة ثلاثة أعوام، أمر ببعض المواطنين الذين كانوا مشهورين بالقتل، والذين أدينوا لإقترافهم هذه الجريمة نفسها، بأن يجري شنقهم على نوافذ قلاعهم، كما أمر ببعض الذين كانوا عصاة بتعليقهم على أعواد المشانق.

### كيف أرسل شعب وينكستر هدية فخمة إلى الملك

وعندما كان الملك على وشك تناول وجبة طعام أثناء الاحتفال بعيد الميلاد، كما تقدم الذكر، أرسل إليه سكان وينكستر هدية فخمة جدا من الأطعمة والأشربة، قد أثارت إعجاب جميع الذين شاهدوها، وقام الملك، حتى يقدم إليهم الشكر، ففرض عليهم أن يدفعوا مائتي مارك خلال مدة وجيزة من الزمن، مع أنه كان قد ولد في ذلك المكان، وهكذا انقلب الاحتفال بالميلاد إلى أسف ونحيب بالنسبة إليهم، ولم يقم الملك وزنا لهذا، وشغل نفسه بالاحتفالات، لكن بما أن سرور هذا العالم نادرا ما مضى من دون منغصات، فإنه مع الضيوف قد غضبوا بسبب القرار الذي أصدره رئيس الأساقفة ضد الأسقف المنتخب لوينكستر، الذي كان مضيف الملك، وضد جميع أعوانه، لأن الأسقف المنتخب لم

يكن قد جرى تحليله بعد، كما لم يتم قبوله لنيل قبلة السلام، مع أن مصالحة كانت قد أقيمت بين الطرفين، وتمّ في ثمانية عيد الغطاس بواسطة التدخل الفعال للملك والملكة - الملك لصالح أخيه الأسقف المنتخب، والملكة لصالح عمها رئيس الأساقفة، مع الذين كانوا مهتمين في تحقيق مصالحة أكثر من سواهم، لأنه أفيده بأن وليم أوف بلنسية، وجون دي وارني Warrenne، كانا متورطين في ذلك العمل من العنف - من التوصل إلى مصالحة كاملة بين الأسقف المنتخب وبين رئيس الأساقفة، وعادا إلى تمام المودة، وقبل الأسقف المنتخب لنيل قبلة السلام من رئيس الأساقفة، لأنه أقسم بشكل علني بأنه لم يعط قط موافقته، على تلك الإجراءات العنيفة، وأنه لم يكن أبدا راضيا بهم، لكن جرى تنفيذهم من دون معرفته، وضد رغبته، وبذلك جرى تحليل الأسقف المنتخب من قرار الحرمان، وفي سبيل عدم بقاء أي أثر للغضب بسبب ذلك الخلاف، تمتع جميع الذين شاركوا في تلك الإجراءات العدوانية، بمنفعة التحليل الكامل، وبات على هذا واضحا كل الوضوح من خلال خاتمة هذه القضية، وحيث تمّ تجاوز جميع المضار التي تقدم ذكرها، دونما عقوبة، وعفي عنها، مدى اهتمام الأساقفة والآخرين وإخلاصهم لإعادة تأسيس السلام بين هاتين الفئتين، وأن القضية جرى ترنيها، بدون شك لأن الملك قد وعد دوما في إظهار نفسه محبا للجميع الذين كانوا الواسطة في تحقيق هذه المصالحة، وأنه ميال دوما لتلبية رغباتهم، ولذلك حملوا أنفسهم بثقة أكبر للقيام بمناقشة الشؤون الصعبة التي تقدم ذكرها، أي منح المساهمة التي تقدم ذكرها أعلاه، شريطة مراعاة شروط «الماغنا كارتا»، وتوصلوا أخيرا، وبعد كثير من المناقشات إلى قرار بالموافقة، لكن ليس على الاسهام الكبير حسبما جرى طلبه، بل على منح مبلغ محدد، وتقديره تطوعا، مع مساعدة فعالة إلى الملك، إذا ما قام، حسبما وعد مرارا بالإقلاع عن إلحاق الأذى بالكنيسة وظلمها، وفق الطريقة التي اعتاد أن

يعملها، وأن يصغي إلى الآراء المفيدة لرعاياه الطبيعيين، الذين ضغطوا بالحاج عليه ليفعل ذلك، وتضرعوا حتى يستجيب لهم، ورد الملك على هذه الاقتراحات بالترحيب، وأضاف أنهم إذا ما وجدوا من خلال تقصي صحيح واكتشفوا، وكتبوا إليه بشكل سري وخاص حول قضايا كل تجاوز، هو سيقوم بعمل كل ما هو ضروري من اصلاحات، وجرى تحديد يوم لنشر جميع الشكاوى، حتى يتمكن بمشورة الجميع بشكل عام، من اصلاحهم وتقويمهم جميعاً، ولذلك شعروا بآمال كبيرة بأن الملك سوف يتجاوب بكرم منه مع جميع رغباتهم، لأنهم قاموا عند التقدم بهذا الطلب المستعجل بغفران جميع ذنوب أخيه، الأسقف المنتخب لوينكستر، كما تقدم ذكر ذلك، وأعادوا تأسيس السلام تماماً، لأنه حمل الصليب، وقد تطلب مثل هذا العمل التواضع والاستقامة والعدل، وبسبب أنه بات في سن أكثر نضوجاً، ومجدداً لعله يتعلم وينال التوجيه والدرس من مثل أبيه، وأخيراً بسبب أن الكنيسة قد وعدته الآن عن طوعية بالمساعدة، وتوفرت هناك عدة أسباب كثيرة لتعل رضوخه ورضاه، واقدامه بسرعة على الاذعان لمطالبهم، وإن واحداً من الأسباب الأكثر إقناعاً هو الذي رأينا من الموائم اقحامه في هذا المجلد:

في الأيام التي كان فيها القديس ادموند يحكم كنيسة كانتربري، جرى منح الملك واحداً من الاسهامات، وجاء ذلك بناء على طلبه، وقد أقسم (واضعاً يده اليمنى على الأناجيل المقدسة، وممسكاً شمعداناً شموعه مشتعلة بيسراه، أثناء إملاء رئيس الأساقفة المذكور صيغة القسم عليه) أنه سوف يقوم من ذلك الوقت فصاعداً، من دون تعليقات بمراعاة أحكام الصك الذي جرى منحه مراراً إلى رعاياه من دون خرق، وأنه لن يسمح لنفسه بالتورط في شباك أية تصريحات زائفة تصدر عن أي مستشار ماهر خادع، وفي ذلك الوقت أيضاً، التحق عدد كبير جداً من الأساقفة الذين كانوا موجودين وقتها، برئيس الأساقفة، وهم يحملون

شمعدانات شموعها مشتعلة، وشاركوه في إنزال عقوبة الحرمان الكنسي بكل واحد سوف يخرق الصك، أو يقوم بتفسير ماورد فيه بشكل خاطيء، وتأكيداً على الموافقة على القرار الذي جرى التفوه به، قام جميع الذين كانوا هناك، حتى الملك نفسه، فرددوا مؤمنين قائلين: «ليكن ذلك هكذا، ليكن ذلك هكذا»، ثم جرى إلقاء الشموع واطفائها، حيث صدرت عنها رائحة بشعة أدت أناف الذين شموها بمن كانوا واقفين هناك، وبناء عليه ردد رئيس الأساقفة قائلاً: «وهكذا ومثل هذا تهلك النفوس المدانة، وتصدر عنها مثل هذه الرائحة البشعة، أي نفوس الذين سوف يخرقون الصك المذكور، أو يفسرونه بشكل خاطيء»، وقام الملك بحماس أكبر من حماس الآخرين، وردد مراراً بصوت مرتفع قوله: «آمين، آمين»، وجرت هذه الأعمال في بيعة القديسة كاترين في ويستمنستر، ولم يقيم الملك على كل حال، حسبما قرأنا في العهد القديم، في قضية بعض الملوك الحمقى، بتدمير الأماكن العالية، بل جمع المال، وبدده بتبذير، مع أنه جمعه ضد القرار العام، ووفق الطريقة نفسها تصرف مرة ثانية، والآن من جديد، في العام الحالي، ولكن بما أن هذا التصرف عمل أحق وفيه اسراف، وقد جرى تكراره مراراً، لا يمكن (مما نأسف له) عدّه إثماً عظيماً.

### مغادرة المعلم ألبيرت

وكان المعلم ألبيرت ينتظر الآن الحصول على جواب للرسالة يحمله إلى البابا، وقد قام الآن بالاستعداد لعودة سريعة إلى الوطن، لأن البابا لن يعطي بأي شكل من الأشكال مساعدة إلى الايرل رتشارد من ماله، أو سيعطيه قلاعاً ليتخذ منها مقراً له، أو رهائن عليهم يمكن أن يعتمد وهو واثق، ولذلك استمع الايرل رتشارد إلى النصيحة الأكثر حكمة، وإلى اقتراحات صديقه كونراد، وبقي هادئاً، ثم إن البابا عندما وجد نفسه غير قادر على اضعاف حذر الايرل وكثرة شكوكه، التفت إلى

استخدام الحجج الأكثر مخادعة، مع نية أن يستغل بساطة أخى الايرل وسذاجته، أي الملك، ولسوف نوضح في الصفحات المقبلة، مدى النجاح الذي حققه في هذه المسألة.

### حول طرد اليهود من المملكة الفرنسية

ووصلت في هذه الآونة أوامر من الملك الفرنسي الذي كان موجودا في الأرض المقدسة، قضت بوجوب إخراج جميع اليهود الموجودين في مملكة فرنسا وطردهم، وإدانتهم بحكم نفي دائم، مع — على كل حال — الاستثناء التالي: «لكن كل من كان منهم راغبا في الإقامة، إذا كان تاجرا أو حرفيا، عليه اشغال نفسه بالتجارة وبالحرف»، لأنه قد ألح إلى ذلك الملك من قبل المسلمين، بأننا نمتلك قليلا من الحب أو الاحترام لمولانا يسوع المسيح، لأننا سمحنا لقتلته بالعيش بيننا، وبناء عليه بادر السماسرة بكل سرعة فاستولوا على أماكن ومكاتب ووظائف اليهود المنفيين.

### موت راعي دير القديس أوغسطين في كانتربري

وفي هذه الآونة، كان أيضا راعي دير القديس أوغسطين، على وشك الموت، فقام الملك حتى يظهر كم كان قليلا مانواه من أجل احترام صك الحقوق الذي تقدم ذكره ورعايته، قام باستخدام زبانيته، بنهب مقتنيات تلك الكنيسة، إلى حد تدميرها النهائي، ومن دون حياء أو خجل خرق البنود الأخرى للصك نفسه، ونفس عن غضبه وأظهره ضد الأساقفة، والنبلاء، والمواطنين في لندن، وقام رهبان ذلك الدير، فركزوا جهودهم بكل سرعة لانتخاب قائد جوقة المرتلين حتى يكون راعيا لديرهم، في سبيل وضع حد لعمل السلب ذاك، ووجد هذا بعد انتخابه صعوبة حتى استطاع تجهيز نفسه بالضروريات اللازمة مما هو موجود في تلك الكنيسة، وذلك بعدما دفع غرامة إلى الملك، وبما أن



ثروة الكنيسة جرى تبديدها على تلك الصورة، وجد الرهبان صعوبة في الاتفاق على عيشهم لمدة خمسة أعوام تالية.

### حول الخسارة والإهانة التي ألحقت

#### بكنيسة القديسة مريم في يورك

وحوالي هذا الوقت نفسه، عانى راعي دير القديسة مريم في يورك، ورهبان كنيسة الدير نفسه من خسارة ثقيلة، ومن إهانة كبيرة، وذلك بموجب أحد الصكوك الذي حكم بأنه كان لاغياً من قبل خصومهم، الذين كان المقدم بينهم جون الفرنسي، وكان محاسباً لدى متسلم خزانة الملك، وفي الحقيقة كان من المعتقد، أن حقيقة الأمر هو هذا جون نفسه، الذي كان قد ولد في الشمال، كان متشوقاً وراغباً في أن يزيد موارده في هذه المناطق، اعتماداً على ممتلكات تلك الكنيسة ومن خلالها، وهو لذلك حقق الوصول إلى تلك النتيجة، مع تقدير قليل لصالح نفسه، وذلك حسبما كتب: «ويل للإنسان الذي من خلاله جرت أية فضيحة»، ثم إن الرهبان أرغموا على دفع مبلغ ضخم من المال إلى الملك، وعلاوة على ذلك لقد فقدوا إلى الأبد أراضيهم ومواردهم الغنية، وجنوا عاراً لا يمكن غسله، وأخيراً تفرقوا، وفي الوقت نفسه آلت حال تلك الكنيسة إلى الاضطراب، وتركت عرضة للخوف والدمار، وبطريقة مماثلة أيضاً، وللسبب نفسه، تسبب جون، المضطهد المتقدم ذكره (الذي حرمه الرب المنتقم من إحدى عينيه، لأنامه المتقدم اقترافها) بخسارة لا يمكن تعويضها، وبدمار لا يمكن جبره للدير الموجود في سلبي Selby.

#### استباحة مدينة تيفولي من قبل الرومان

وفي هذه الآونة أيضاً، قام الرومان، بسبب وقاحة سكان مدينة تيفولي Tivoli وتجرهم باستباحة تلك المدينة، حتى أوصلوها إلى حالة

الدمار، وأرغم السكان نتيجة لذلك، ولكي ينقذوا حياتهم، على الذهاب إلى روما عراة حفاة، يرجون الرحمة.

### حول زواج إيرل غلوستر من ابنة أخي الملك

وفي هذا العام أيضاً، وبناء على خطط البواتيين الذين حلوا محل الانكليز المحليين، ورغبة منهم بانحطاط جميع نبلاء المملكة، وبهذه الطريقة تدمير جميع الأسر الشرعية الانكليزية، حتى يمكن تدميرهم نهائياً، ولمزج دمهم النبيل مع الدم الفاسد للأجانب، وقد شعروا بالأسى لأن من بين النبلاء لم يتلوث رتشارد إيرل أوف غلوستر وولده بهذا المصدر السام، وكان هذا الايرل شاباً، ووسياً، وفصيحاً، وحكياً، وبارعاً في قوانين البلاد، ولذلك كان من جميع الجوانب موضع أمل جميع نبلاء انكلترا، وعليه رست بثقة جميع هذه الآمال، وقد امتلك الخطوة لدى الجميع، مع طيب الرغبات، لكنهم كانوا مخدوعين جميعاً في آمالهم هذه، لأن الشر، والنهم الذي كان مخفياً منذ مدة طويلة لديه، قد انكشف الآن وظهر تماماً، مما أساء كثيراً إلى نبالته، وقد شعر الملك آنذاك بنهمه (لأن الايرل كان تحت وصايته لسنين طوال)، ولذلك خاطبه قائلاً: «عزيزي الايرل، لن أخفي عليك بعد الآن الرغبة السرية لقلبي، وهي أن أرفعك وأغنيك، ولأن ارتقي بمصالحك، بتزويج ابنك الشرعي الأكبر سناً من ابنة غي كونت أنغوليم، الذي هو أخي لأمي، وإليك سوف أبرهن عن سخائي باعطائك خمسة آلاف مارك، بها يمكن أن ترتقي زوجة ابنك إلى مستوى يتماشى مع المستوى الملكي، وذلك كما هو لائق بسيدة من أصل ملكي»، وبموجب هذه الإثارة، ثم لتوفر النهم (الذي هو وحده بين جميع الشرور يمثل العبودية للأصنام) أصبح الايرل منذ تلك اللحظة منحطاً، وسقط من النبالة لأجداده، وأعطى موافقته على المال، وكأنه كان تاجراً أو مرابياً، نعم لقد وافق على أن يتزوج ابنه الشرعي ووريثه من فتاة، أو بالحري من طفلة، كانت خالية

من الإيمان والجمال (فهذا ما يمكن استخلاصه فرضيا من الشكل المعهود للبواتيين)، وهي قد ادعت التحالف مع الفضائل الملكية، إنما في بعض المناسبات، وحسب المقتضيات، وبما أنه لم يكن ذلك المال المتقدم ذكره متوفرا بين يديه، أي الملك (لأنه عهد لنفسه بعادة تبديد الأموال التي كان ينهبها في جميع الاتجاهات) قام بالرجاء — لكن بطريقة ملكية — إلى رعاة ديرة: القديس ألبان، وردنغ، وولثام، بأن يكونوا الكفلاء له عند إيرل غلوستر من أجل دفع المبلغ المتقدم ذكره، وكان هذا لا يمكنهم قبوله ولا أيضاً رفضه، لأن من الذي يمكنه ارغام الملك على الدفع، إذا مقاوم؟ كما أنه التمس بتوسل من الاستتارية والداوية التعهد بالقيام بذلك الواجب، وقد رفضوا بشكل مكشوف أن يفعلوا ذلك، وأعلنوا أنه ليس بمقدورهم القيام بذلك، فأصبح الملك غاضباً، وتفوه بتهديدات مرعبة ضدهم، وأثناء غضبه صرف الراهب روجر الداوي وعزله من وظيفة جمع الصدقات، وطرده من بلاطه، وفي مناسبات أخرى نصب عندما تأتى له ذلك شباكه الماكرة للداوية والاستتارية، وبالإضافة إلى ماتقدم كان الملك مداناً بمبلغ كبير من المال إلى سيمون إيرل ليستر، لتخليه عن صك الولاية الذي كان بين يديه من الملك، والذي ولاه بموجبه حكومة غسكوني لمدة خمسة أعوام.

### كيف ادعى ملك إسبانيا الحق في غسكوني

عندما علم ألفونسو، ملك إسبانيا، بأن سيمون إيرل أوف ليستر، قد ترك غسكوني، وتخلّى عن صك ولايته وحكمه لها، ادعى على الفور، بأن تلك الولاية عائدة له شخصياً، وقد فعل ذلك بثقة كبيرة، لأنها تركت وحيدة لتحكم من قبل الطفل ادوارد، لأنه وفقاً لكلمات لوكان: «إن عمر طاغية النيل مصدر شك كبير، ذلك أن الثقة الدقيقة تستدعي عمراً ناضجاً».

ولدى معرفة الملك المتقدم ذكره أعلاه بحقيقتي، بأن الإيرل، الذي

كان رجلاً محارباً، قد ترك، وأن طفلاً جرى تعيينه حاكماً لها، التمس خطوة الخبر الأعظم، حتى يجري السماح له، دون إلحاق أي أذى بالكنيسة، حتى يطلب حكمها، ويسترد تملكها بالقوة، لأنها كانت ملكاً له، بموجب منحة من الملك هنري الثاني ملك انكلترا، وهو يمتلك صكاً بتلك المنحة، جرى تأكيده من قبل كل من الملكين رتشارد، وجون، وبناء عليه دعا ملك قشتالة إلى مساعدته رجلاً مسكونياً من نسب رفيع، وكان قوياً اسمه غاستون Gaston، كما دعا نبلاء آخرين من تلك المقاطعة، ولقد كان هناك كثيراً من نبلاء غسكوني وقفوا إلى جانب قضية ملك اسبانيا (وتخلوا عن ملك انكلترا)، وكان فوق الجميع، الرجال الأغنياء، الذين اعتادوا على إرسال خمورهم للبيع في انكلترا، وهي خمور لم ينجل ملك انكلترا من الاستيلاء عليها، والاحتفاظ بها من أجل مسراته، ولدى مشاهدة شعب بوردو، الذين بقوا مخلصين للملك، هذه الإجراءات، بعثوا رسالة إليه بكل سرعة، بأنه إذا لم يقيم بكل سرعة وبشكل فعال، سوف بلا شك يفقد غسكوني كلها، وأنها سوف تعطى لغيره ويتم التخلي عنها، لصالح ملك قشتالة، الذي يدعي الحق بها كلها، ويأمل باستحواذها، وحزن الملك لدى سماعه بهذا، وتندم قليلاً — لكن ذلك جاء متأخراً كثيراً — لأنه استدعى الايرل سيمون وعزله عن حكومة غسكوني، وكان ذلك الايرل حتى لا يتعرض للاحراج عن طريق التماسات الملك، ليعود إلى غسكوني، غادر إلى فرنسا، حيث احتفظ به نبلاء تلك المملكة راغبين، واقترحوا عليه، بما أنه كان جريئاً ومخلصاً، أن يتخذوا منه قهرماناً عليهم، يتولى نصيحتهم في سبيل منفعتهم ومنافع المملكة، التي كانت مهجورة وفي وضع يائس، بسبب غياب الملك، وموت الملكة بلانشي، ورفض الايرل بثبات الموافقة على هذه الخطة، حتى لا يظهر كأنه خائن، لأنه كما قال الرسول: «احفظ نفسك وأبعداها عن جميع مظاهر الشر»، ولأنه عزل عن غسكوني، التي امتلك صكاً بولايتها، راقب تلك الإجراءات بحذر وصمت مع نظرات متغاضية.

### حول القيود في قضية الزيارات التفقدية

وفي هذه الآونة، أمر البابا أيضاً، بتقديم ترضية للطائفتين المتنازعتين حول مسألة الزيارات التفقدية، ورسم بشكل حكيم ومعتدل، ووجه بوجوب أن يقوم رئيس الأساقفة والأساقفة، الذين يمتلكون حق القيام بزيارات تفقدية، بالزيارات التفقدية المعتادة والموائمة، لكن في ظل تفاهم أن لا يتعرض المزارين للظلم، وأن لا يتضايقوا أو ينكل بهم من قبل المتفقدين لهم، وحدد ويّـن مقدار نفقة كل زيارة تفقدية، حسبما جاء في الرسائل المودعة في كتاب Additaments.

### كيف عبر بعض النبلاء البحر من أجل تنفيذ الزواج الذي تقدم ذكره أعلاه

ومع اقتراب حلول ربيع العام نفسه، انطلق رتشارد إيرل أوف غلوستر، ووليم أوف بلنسية أخو الملك، معاً بأهبة كبيرة، وبفخامة عظيمة، ليضعوا موضع التنفيذ، ويقوما بترتيبات أمور الزواج الذي تقدم ذكره، بين أكبر أبناء رتشارد، وابنة كونت أنغوليم، أخو الملك، وقام هذان النبيلان بتوسعة ثوبيهما، واستهدفا الحصول على شهرة في البراعة بأعمال القتال وهما في زهرة شباهما، فعرضوا باندفاع طائش قوتيهما وشجاعتهما، وسرعة فرسيهما أمام الامتحان في مباراة مبارزة عقدت هناك، وكان الفرنسيون المحليون بحكم تجربتهم الذي فطروا عليه ساخطين من إقدام شاينين ضعيفين وناعمين على الدخول بتلك المباراة بكل وقاحة (لأننا نقرأ بأن هكتور قال لباريس: «المريخ يفرح بالعسكري الشديد»)، لذلك قاموا برغبة شديدة بالدخول في المباراة، وبعدما أنزلاهما أرضاً، وسلبوهما، ضربوهما إلى درجة أنها طلبا بعد ذلك استخدام الكمادات والحمامات يومية، وهما على كل حال استحقا القليل من الشفقة، لأنها كانا مسرعين من أجل تنفيذ زواج كان

مكروهاً من الانكليز، وكانا مليئين بالتجبر، وبالتفاخر الفارغ، وظهر القمر في هذه الآونة قبل أربعة أيام من مواعده الذي أعلن عنه.

### كيف جرى ارغام اللنديين على دفع مبلغ من المال إلى الملك

وفي هذه الآونة أيضاً، أي أن تقول في الأسبوعين الأول من الصوم الكبير، أرغم الملك لحجة صغيرة مواطني لندن (الذين ندعوهم بالعادة باسم البارونات، بسبب سمو مدينتهم، وللامتياز القديم لمواطنيها) على الاسهام بمبلغ ألف مارك، وجرب شباب لندن في الوقت نفسه قوتهم، وسرعة خيولهم، في لعبة تدعى بشكل عام /Quintain/ حيث اتفقوا على ديك ليكون الجائزة في المباراة، وغضب بعض من أتباع الحاشية الملكية وغلماها (لأنه كان موجوداً في ويستمنستر) من هذه المباراة، وأهانوا المواطنين، ودعوهم باسم: فلاحين، وضعفاء، وتعساء كالرغوة، ودخلوا على الفور في قائمة المتبارين ضدهم، ويحماس قبل اللنديون التحدي، وبعدما ضربوهم على ظهورهم بعصي رماح مكسرة، ظلوا يتناولوهم، حتى أصبحت ظهورهم سوداء وزرقاء، ثم ألقوا بجميع أتباع الملك من على ظهور خيولهم، وأرغموهم على الفرار، ثم ذهب الفارون إلى الملك، وأيديهم متشابكة، ودموعهم منهمرة، والتمسوا منه أن لا يدع هذا العدوان الكبير يعبر من دون عقوبة، ولجأ هو إلى طريقة انتقامه المعتادة، فاستخرج مبلغاً كبيراً من المال من المواطنين.

### حول مراسيم من أجل تقوية المملكة

وفي تلك الآونة أيضاً، أي في أيام الصوم الكبير، انتشرت أخبار، تبينت صحتها، أفادت بأن الغسكونيين تحدثوا بوقاحة فيما بينهم أنفسهم قائلين عن ملك انكلترا: «إننا لن نقبل به حتى أن يحكمنا، لأنه رجل غير عادل، وهو رجل لا يحافظ على وعده، ولا على يمينه، ولا حتى على

بنود صكوكه»، ووصلت بعد أيام أخبار بأن لي راؤل La- Raole، في غسكوني والقديس اميليون Emilion وعدة قلاع أخرى، جرى الاستيلاء عليها، وضاعت لغير صالح الملك، وأن مذبحة كبيرة قد وقعت بين السكان، وارتعب الملك إلى درجة عالية، خشية أن يحدث بمثل هذه الخسائر أن تصبح غسكوني كلها عرضة للخطر، مثلما حدث مؤخراً في قضية بواتو، (لأن هاتين المملكتين هما بالفعل الحارسين والحاجزين للمملكة الانكليزية كلها) ولذلك أصدر مرسوماً، وأمر بأن يعلن بوساطة صوت المنادي في جميع أرجاء انكلترا بشكل عام، كما جرى ارسال أوامر مكتوبة إلى كل منطقة من المناطق، أنه تبعاً للعادة القديمة، يتوجب تقديم مايكفي من كميات الأسلحة إلى السكان، وأنه ينبغي حشدهم، واجراء احصاء عام، من أجل تأمين عدد كاف من الرجال المقتدرين، وتجهيزهم وفقاً لامكانيات كل واحد منهم، وأن كل من يمتلك خمس عشرة حصة أرض محرة، ينبغي أن يكون فارساً، وعلاوة على ذلك، ينبغي أن يكون في كل مدينة، أي بقدر امتداد حدودها القضائية، حراسة معينة، يشرف عليها رجال ذوي حكمة واستقامة وحذر، من أجل أن يتولوا حراسة القرى والشوارع وطرق الدخول والخروج، وفضلاً عن هذا أصدر الملك، بناء على نصيحة السافويين مرسوماً ووجه أنه إذا ما كان أي إنسان مسافراً، وتعرض للنهب، أو للأذى بأي شكل من الأشكال من قبل قطاع الطرق، يتوجب على الذين قد أوكلت إليهم مهام حراسة ذلك الجزء من المقاطعة، والذين تعتمد عليهم بشكل خاص، أن يقدموا تعويضات كافية للفئة التي تعرضت للأذى، وعليهم أن يعيدوا إليهم الذي فقد تبعاً لأعراف السافويين، ويعني ذلك أن الأشياء إذا ما حلت بعيداً وسلبت، عليهم ملاحقة ومطاردة مقترفي الآثام، وتنظيف المنطقة منهم، ولقد بدا واضحاً إلى كثيرين، أن هذه الخطة من غير الممكن تنفيذها في هذه البلاد، مثلما هي مطبقة في سافوي، لأنه في بلاد سافوي لا يوجد

مثل هنا الكثير من الجوانب الواقعة قرب الطريق، والعديد من الأحراج، أو مثل هذه الكثرة من الغابات والأشجار، كما أنه ليس موجوداً هنا بسبب الجبال الوعرة والتي لا يمكن الوصول إليها، طرقاً مفتوحة، بل مجرد عمرات مطروقة فقط، حيث لا يمكن لقطاع الطرق المحافظة فيها على أنفسهم بشكل موثم بعيداً عن الطرق، أو اخفاء أنفسهم، ونتيجة لذلك كان من السهل اعتقائهم، وبالإضافة إلى هذا ماالذي يمكن قوله، أو كيف يمكن البرهنة على أي شيء من دون شهود؟ وهكذا إنه نظراً لتوفر بعض عدم الرضا، أعيت القضية، أو بالحري لم تحقق أية نتيجة، والسبب الأول لذلك، أن مثل ذلك التغير الكبير في القانون، لم يكن من الممكن إحداثه بشكل فعال من دون موافقة عامة للبارونات.

#### وفاة رتشارد دي ويتز أسقف شيلستر

وفي حوالي الوقت نفسه، أي في الثاني من نيسان، مات المعلم رتشارد دي ويتز Witz أسقف شيلستر، وكان رجلاً متميزاً في علمه، وبقداسة محمودة، وكان من قبل كاهناً ومستشاراً خاصاً لدى القديس ادموند، رئيس أساقفة كانتربري، وهو قد حاول أن يسير على أثره ويقلده خطوة خطوة، وكان ادموند المبارك قد تنبأ لهذا الأسقف بالوصول إلى مرتبة الأسقفية، وقد ذهب إلى بوننتي في الوقت الذي كان سيجري فيه نقل القديس المتقدم ذكره، من أجل أن لا يكون مثل ذلك الصديق الخاص للقديس غائباً عن حضور مثل تلك المناسبة المهمة والمقدسة، وفي الحقيقة كان هو على علاقات طيبة مع القديس، وكان على اطلاع على جميع أسرارته، التي غدت الآن كلها مكشوفة في سبيل تنوير الجميع، واعتماداً على مذكرته هذا الرجل مع الذي أورده الراهب روبرت بكيون Bacon، الذي كان من طائفة الدومينيكان، تمكن الراهب متى باريس، الذي هو راهب في كنيسة القديس ألبان، من كتابة



سيرة حياة القديس ادموند المذكور، كما أنه صنف بعناية الذي عرفه عن طريق أناس كانوا بلا شك موضع ثقة، وكل من أراد الاطلاع على ذلك الكتاب يمكنه أن يجده في كنيسة القديس ألبان.

### تجدد الاضطرابات بين الغسكونيين

وفي حوالي حلول يوم عيد القديس إلفيجي Elphege، وجد الرعايا الخونة للملك في غسكوني، أن غياب الايرل سيمون، وأي واحد يمكن أن يضبطهم ويؤدبهم، قد منحهم الفرصة للتحرك بحرية للتعبير عن غضبهم وحققتهم، فشرعوا مثل حيوانات مفترسة، أو مهرة غير مدجنة، يتصرفون بطيش، ويضايق كل واحد منهم الآخر، فهاجموا القلاع، وأسروا الأتباع وسجنوهم، وحولوا إلى رماد مساكن بعضهم بعضاً، وتسببوا في موت السكان، وكان بينهم وأعظمهم دوراً هو غاستون حاكم بيرن Beam وبيريغورد Perigord، وكان رجلاً ملطخاً باقتراف كثير من الجرائم، وكان من الرعايا المقسمين على الاخلاص للملك، لكنه جرد نفسه من ذلك وحنث بقسمه، ومع أن ملك انكلترا وفره ولم يقم بإدانتة، فقد قام في سبيل مضايقة هذا الملك وإغضابه أكثر، بالتحويل إلى جانب ملك اسبانيا، ثم قام هذا الرجل باجتياح شطر كبير من غسكوني، وأثار الأعداء وشجعهم على التمرد ضد مولاهم وسيدهم ملك انكلترا، ولذلك باتت بوردو التي كانت بالعادة تزود غسكوني كلها بالمؤن، هي نفسها تعاني من العوز.

### كيف جرى نهب بضائع الفقراء

نال الملك في هذه الآونة كراهية لايمكن إزالتها، وجلب إلى نفسه اللعنات المرعبة لكل من السكان المحليين والأجانب، وقد تزايدت هذه اللعنات وأسبابها يومياً، لأن عمد المناطق والوكلاء الملكيين، عملوا شغلهم الدائم، اعتماداً على حجج مخترعة أو أسباب أخرى، القيام

بإفقار كل من يمكنهم افقارهم، أو بالحرى نهبهم، وصار الآن في انكلترا كثيراً من الملوك المستبدين، كل واحد منهم لديه الرغبة بالسلب والنهب، وأعتقد أنه خطير ومزعج الإقدام على تسميتهم، فقد سلبوا من الفقراء، وبشكل خاص من الباعة والتجار خيولهم، وعرباتهم، وخورهم، وموئنتهم، وأقمشتهم، وشمعهم، والحاجيات الأخرى الضرورية، لابل إنهم أرغموا المنهوبة بضائعهم بالاكراه وضد إرادتهم، على نقل البضائع المسلوقة إلى أماكن نائية، دون إعطائهم أجراً، ولا حتى شكراً فارغاً مقابل أتعابهم، وقد عثروا على أخطاء من دون سبب، ففرضوا غرامات ثقيلة على البلدات، واحتجوا بوجود موازين زائفة وكذلك مقاييس، فاستخرجوا المال من الأبرياء، وبما أن الخمر جلبت للبيع من قبل الغسكونيين، وقد جرى الاستيلاء عليها، من دون أية مدفوعات، فإن الذين جلبوها، عادوا بأيدي فارغة إلى بلادهم، واشتكوا إلى جميع سكان مناطقهم، ونتيجة لذلك جنى الملك كراهية عامة.

### حول منح امتياز عظيم إلى كنيسة وولتهام

وفي أيام عيد الفصح، من هذا العام نفسه، قام الملك تقديرًا منه لقداسة كنيسة وولتهام Waltham وللكرم الفخم الذي أظهره راعي الدير مع رهبان دير وولتهام، ولذلك منح وثبت ما كان ممنوحاً من راعيه، من خلال وفاة الراعي أو استقالته، أن يقوم الرهبان بناء على إرادتهم ولصالحهم، ولامتلاكهم السلطة الكاملة: التصرف بالبارونية وبالممتلكات الأخرى للدير، ولهذه الغاية منحهم صكاً نظامياً كاملاً، وكان هذا الامتياز قد حصلوا عليه منذ زمن قديم مضى، إنما من أجل ضمانة أعظم، منحهم الملك إياه مجدداً وأكد لهم، وقد منحهم أيضاً حق عقد سوقين، وأنعم عليهم بمنافع أكبر، هذا وجرى عرض هذه الأشياء كلها مع محتويات الصكوك كاملة في كتاب Additaments.

### كيف طلب الفرنسيون المشورة والمساعدة من الايرل سيمون

ومع اقتراب حلول عيد الفصح، تفحص النبلاء الفرنسيون وقدرُوا كيف أن مملكة فرنسا كانت محرومة من وجود حاكم لها، وأنها كانت عرضة لخطر عظيم، وذلك بسبب غياب الملك الذي كان يقاتل في سبيل الرب في الأرض المقدسة، وكذلك بسبب وفاة الملكة بلانشي، يضاف إلى ذلك أيضاً خسارة نبلاء فرنسا الذين قتلوا في الأرض المقدسة، فحولوا انتباههم نحو الايرل سيمون، لأنهم رأوا اخلاصه، ونبالة عقله، وأنه تعلم حتى يجذو مثل والده في جميع الأشياء، كما أنهم رأوا أنه قد تحرر من حكومة غسكوني، فالتمسوا منه ورجوه أن يقوم بالاقامة بينهم، حتى يصبح واحداً من الأوصياء على التاج وعلى مملكة فرنسا، وأنهم سوف يكدسون التشريفات عليه بمثابة تعويضات مجزية، ذلك أنهم أكدوا أنه كان مثل والده سيمون الذي قاتل لصالح الكنيسة ضد الألبينيين، ولأنه أحب مملكة فرنسا من قلبه، كما أنه لم يكن غريباً بالنسبة لفرنسا من حيث الأصل، وأرسل الفرنسيون مرتين رسائل من أجل هذه الغاية مع رسل خاصين، إلى الايرل، لكنه رفض بثبات الاستجابة لطلبهم، حتى لا يبدو وكأنه مرتد.

### كيف دعي البابا إلى العودة إلى وطنه من قبل الرومان

وفي هذه الآونة، أرسل الرومان رسلاً خاصين، ليتقدموا بالرجاء إلى البابا حتى يعود إلى روما، ليعين رعيته مثل راع صالح، ولكي تبتهج روما بوجود حبرها (لأنه حمل لقب الحبر الروماني) مثلما فعلت المدن الأخرى، حيث تمتعت كل منها بوجود أسقفها، وقد ظهر للرومان — وحق لهم أن يظهر — أنه من غير الطبيعي أن تكون روما لوحدها — التي كانت تدعى باسم «ملكة المدائن» — محرومة لمثل تلك المدة الطويلة من وجود كاهنها الأعظم وحضوره فيها، هذا وكان البابا فاغراً فمه لتلقي الهدايا من هؤلاء الذين جاءوا إليه، وفتح صدره لتسلم جميع

أنواع الأعطيات، لكنه وإن بدا مرتاحاً، كان غير مستقر عندما كان موجوداً بين الناس على هذا الجانب من الجبال، ولأنه تأخر عن القدوم، دعاه الرومان مرة ثانية، كما فعلوا من قبل، لكن بإلحاح أكثر ومع شرط أن عليه أن يأتي إليهم أو أنه لن يأتي أبداً، وعندما شاهد بأن الخطر محقق به، خاصة عندما أرسل الرومان رسالة إلى أهل بيروجيا، بأن لا يحتفظوا بالبابا أية مدة أطول، مع التهديد أنهم إذا فعلوا ذلك سوف يحاصرون ويدمرون، وقتها غادر بيروجيا في شهر أيار، وبادر مسرعاً إلى روما خائفاً مرتعداً، ولقد همس إليه بأن الرومان والميلانيين يطالبونه بدفع مبلغ كبير من المال، مستحق لهم مقابل ما أنفقوه في شن الحرب ضد فردريك وفي حماية الحقوق البابوية واللاهوتية، وبناء عليه إنه وإن كان قد شد حذاه تحت ملامح هادئة، لقد عاد إلى مدينته وهو يشعر بالخوف والقلق، وعلى كل حال استقبله الشيخ والشعب الروماني بالبهجة.

### حول البارلمان العظيم الذي عقد خلال أسبوعي الفصح

في أسبوعي عيد الفصح، في شهر أيار، جرت دعوة نبلاء انكلترا للاجتماع مع بعضهم، بموجب قرار ملكي، وتوجب اجتماعهم في لندن، للتباحث مع الملك حول بعض القضايا الصعبة المتعلقة بالملكة، وحضر في هذا الاجتماع والتقى عدد كبير من الايرلات، والبارونات، وكذلك بونيفيس رئيس أساقفة كانتربري، مع جميع أساقفة انكلترا تقريباً، أما بالنسبة لرئيس أساقفة يورك (الذي كان بالعادة يتجنب الالتحاق بالملك في المؤتمرات، بقدر ما كان يستطيع، لأنه وجد بالغالب أنها كانت مؤتمرات بلا فائدة عملية) فقد اعتذر عن الحضور، بحجة كبر السن، وعيشه على بعد كبير، وكان سوء صحة أسقف شيكستر مسوغاً لعدم حضوره، وكان كرسي شيبستر في تلك الآونة شاغراً، وبعد مناقشات طويلة كانت بلا فائدة، حيث جرت حول الحاجة الضاغطة

للملك، الذي طالب بمبلغ كبير من المال من أجل حجه، وبعد القيام فجأة بتوزيع رسائل بين الفئتين، تم الحصول على الموافقة، ثم جرى إرسال رئيس أساقفة كانتربري، وأسقف سالسبري، وكارآيل، والأسقف المنتخب لوينكستر، إلى الملك، باسم جميع الأساقفة ورجال الدين، لحثه ولإقناعه، بحكم أنه وعد مراراً، وأقسم بالتنفيذ أيماً مهيبه، أن يسمح للكنيسة المقدسة أن تتمتع بجميع امتيازاتها، خاصة فيما يتعلق بقضية الانتخابات، الموجودة بشكل أساسي داخل الامتياز اللاهوتي، لأنه في الوقت الحالي، من غير الممكن ترقية أي واحد في الكاتدرائيات، أو في الكنائس الديرية، ما لم يكن قد فرض عليهم بوساطة الملك، ولهذا السبب فإن الأساقفة والمتعلقين بهم قد لحق بهم الدمار، وتأذت الكنائس بصورة مرعبة، وقد قالوا بأنه إذا ما أقدم على تقويم هذا مع بعض التجاوزات الأخرى، تماشياً مع بنود الصك العظيم لامتيازاتهم، فإنهم سوف يوافقون على مطالبه، مع أن ذلك سيلحق بهم أذى كثيراً، وعلى هذه الاقتراحات أجاب الملك قائلاً: «إن الذي ذكرتموه صحيح، وأنا حزين وآسف لأنني تصرفت على هذه الصورة، وبناء عليه ينبغي أن يتم الترتيب الآن أن يجري تصحيح الذي عمل، وأن لا تتخذ مثل هذه الإجراءات في المستقبل، وكونوا أنتم أيها الأساقفة معي، بحكم أنكم ترقىتم على هذه الصورة، حتى لا تتعرضوا للأذى، أنتم والذين هم رعية لكم، لأن عليكم أن تتذكروا، أنني أنا الذي دفعت إلى المقام العالي الذي هو فيه الآن بونيفيس، رئيس أساقفة كانتربري، وأنت ياوليم أسقف سالسبري، أنا الذي ارتقيت بك من درجة منخفضة كثيراً، لأن تكون الكاتب لصكوكي، ولقد عملت كثيراً من الأحكام المرعبة عندما كنت تعمل بمثابة مسؤول عن العدل، وتابعاً مأجوراً، وأنت ياسيلفستر أسقف كارآيل، الذي كنت لمدة طويلة تلتقط فتات المستشارية، وكنت كاهناً صغيراً بين كهنتي، كم من اللاهوتيين والأشخاص المحترمين قد وضعتهم أنا جانباً، لأرتقي بك إلى الأسقفية؟ ومثل هذا بالنسبة لك

يأخني ايثيلمار، من المعروف تماماً، كيف ارتقيت بك، ضد إرادة  
الرهبان، ومن دون الاهتمام بصلواتهم وانداراتهم، ورفعتك إلى رئاسة  
كنيسة وينكستر الفخمة، وذلك على الرغم من صغر سنك وقلة علمك،  
لابل كونك مازلت تحتاج إلى أستاذ، وأولاً وفوق كل شيء، إنه من  
الموائم لي ولكم أنفسكم، أن تقوموا تحت تأثير التسوية، بالاستقالة مما  
حصلتم عليه بشكل غير عادل، حتى لاتعانوا من إدانة أبدية، وأنا  
سوف أمتلك بمثل هذا المثال المسوغ والدافع، بأن لأقوم من الآن  
فصاعداً، بترقية أي إنسان إلى منصب ليس هو جديراً به، وعلى هذا  
كان النقاش أديباً وفيه نقد توبيخي وسخرية لاذعة، ثم إنهم أجابوه  
قائلين: «مولانا الملك نحن لانريد أن نذكر الذي مضى، إن مطلبنا يمتد  
إلى المستقبل»، ثم إنهم تخلوا عن جميع القضايا المثيرة، التي يمكنها فقط  
أن تثير الخلافات، ثم إنهم نقلوا أنفسهم بشكل جسدي إلى الأعمال  
الصعبة التي أمامهم، وبعد أمد طويل وبعد كثير من النقاشات التي  
استمرت لمدة خمسة عشر يوماً وأكثر، تقرر بموجب الموافقة العامة  
للجميع، عدم إعاقة الملك مطلقاً في نيته، التي كانت نية تقوية، وهي  
القيام بالحج، إنما ينبغي أن لاتعاني المملكة والكنيسة من أضرار كبيرة  
بموجب ذلك، وبناء عليه جرى منح الملك العشر من الموارد التي  
تلقاها الكنيسة، وهذا العشر ينبغي انفاقه تحت اشراف النبلاء  
المستقيمين على ضروريات الرحلة، وأن يكون ذلك لمدة ثلاث سنوات،  
كما تقرر أيضاً أنه عندما سينطلق يريد القدس، في سبيل مساعدة  
الأرض المقدسة ضد أعداء الرب، يتوجب فرض ضريبة بدل الخدمة  
العسكرية على الفرسان لذلك العام، أي ثلاث علامات لكل رنك من  
الرنوك، ووعد الملك باخلاص وحسن نية كاملة، ومن دون أية مواربة،  
بأنه سوف يأخذ بصدق بالصك العظيم (الماغنا — كارتا) وبجميع  
شروطه، والذي حدث أن والده، الملك جون كان قد أقسم منذ سنوات  
خلت على تطبيق ما جاء في ذلك الصك، ومثل هذا فعل الملك الحالي

لدى تسلمه التاج، ثم فعل ذلك في كثير من المناسبات فيما بعد، حيث تمكن بهذه الوسائل من استخراج مبالغ ضخمة من المال، وكان موجوداً في هذا المؤتمر من رجال الدين والأساقفة: بونيفيس رئيس أساقفة كانتبري، وأساقفة: لندن، وروكستر، وايلاي، ولنكولن، وووركستر، ونورويك، وهيرفورد، وسالسبري، وباث، واكستير، وكارلايل، ودورهام، والقديس داود، والأسقف المنتخب لوينكستر، وكان أسقف شيكستر قد مات مؤخراً، واعتذر أسقف شيلستر وسوغ غيابه بسبب سوء الصحة، وكذلك فعل رئيس أساقفة يورك بسبب تقدم السن، ولإقامته في مكان بعيد جداً.

وفي اليوم الثالث من أيار جرت قراءة الإعلان التالي في القاعة الكبرى في ويستمنستر: «بحضور وموافقة مولانا الحاكم هنري، الملك المشهور لانكلترا، مع أصحاب السمو: رتشارد إيرل كورنول، أخيه الملك، ور. R إيرل أوف نورفولك وسفولك Suffolk ومارشال انكلترا، وهـ. H إيرل أوف هيرفورد، وهـ. H إيرل أوف اكسفورد، وج. J إيرل أوف وورويك Warwick، والنبلاء الآخرين للمملكة، نعلن نحن: ب. B الذي هو بالنعمة اللاهوتية، رئيس أساقفة كانتبري، والأول في جميع انكلترا، وف. F أسقف لندن، وهـ. H أسقف ايلاي، ور. R أسقف ووركستر، وو. W أسقف نورويك، وب. P أسقف هيرفورد، وو. W أسقف سالسبري، وو. W أسقف درم، ور. R أسقف اكستير، وس. S أسقف كارلايل، وو. W أسقف باث، ول. L أسقف روكستر، وت. T أسقف القديس داود، ونحن في ثيابنا الحبرية مع الشموع المشتعلة، بأننا تفوهنا بشكل مهيب بقرار عقوبة الحرمان الكنسي وفق الشروط التالية: ضد جميع الذين يخرقون امتيازات الكنيسة، وامتيازات الأعراف الحرة

لمملكة انكلترا، ولاسيا ماجاء متضمناً في صك الامتيازات لمملكة انكلترا، وفي الصك المتعلق بالغابات (وكانت هذه الصكوك قد كتبت ووضعت في الكتاب، لدى الحديث عن أيام هنري الذي تولى منحهم)، وإننا نتولى بموجب سلطات الرب القدير، والابن، والروح القدس، والأم المجيدة للرب، مريم العذراء الدائمة، والرسولين المباركين: بطرس، وبولص، وجميع الرسل، والمبارك رئيس الأساقفة الشهيد توماس، وجميع الشهداء، والقديس ادوارد ملك انكلترا، وجميع المعترفين والعذراوات وجميع قديسي الرب، حرمان، وتكفير، مع الطرد من عتبات الكنيسة الأم المقدسة، جميع الذين سوف يقومون من الآن فصاعداً عن معرفة وبصورة شريرة، بتجريد الكنائس أو حرمانهم من حقوقهم، وكل الذين سيقومون بخبث، أو يسعون بطيش لخرق، أو انقاص، أو تغيير بصورة سرية أو علنية، بالقول أو بالفعل، أو بالمشورة والرأي، امتيازات الكنيسة، أو الأعراف القديمة والمصادق عليها العائدة للمملكة، وبشكل خاص الامتيازات والأعراف الحرة الموجودة في الصكوك المتعلقة بالامتيازات العامة لانكلترا، وللغابات، وهي الامتيازات التي جرى منحها من قبل مولانا ملك انكلترا، وتشمل العقوبات رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورجال الدين الآخرين في انكلترا، والايالات، والبارونات، والفرسان، والمتملكين الأحرار، إذا ما قاموا بطيش بانتهاكهم، أو أي واحد أقدم على ذلك بأي فعل كان، والعقوبات أيضاً ضد الذين سيذيعون، أو إذا ما أذيع سوف يأخذون بأي بند، أدرج مجدداً أو سوف يدرج، أو سيرعون أي عرف جديد، ضد هذه الامتيازات، أو ضد بنودها، أو ضد كتاب مثل هذه البنود، أو ضد المستشارين والمنفذين لهم، والذين يسعون للحكم بموجبهم.

وليكن بمعلوم جميع الذين تقدم ذكرهم أعلاه فرداً فرداً، الذين سوف يقتربون عن دراية أيأ من التجاوزات التي تقدم ذكرها، وليكونوا



على يقين بأنهم سينالون هذه العقوبة، بسبب الاقتراف، والذين من خلال الجهل سوف يقترفون مثل هذه الأفاعيل، ولم يقوموا بعد انذارهم، بالاصلاح وتقديم ترضية كاملة عما اقترفوه خلال أربعة عشر يوماً، شروعاً من يوم التذكير، أمام قضاة متميزين أو عاديين، فهم إذا لم يفعلوا ذلك، سوف يشملون من ذلك الحين بالعقوبة، وإننا نشمّل بهذه العقوبة نفسها أيضاً، كل من يعكّر صفو سلام الملك والمملكة، وتخليداً للذكرى وضعنا أختامنا على هذه العروض».

ثم أحضروا إلى أمام الاجتماع، صك والده الملك جون، الذي قام الملك هنري بإرادته الحرة، فمنح أيضاً بموجبه الامتيازات التي تقدم ذكرها، وعندما أصغى الملك إلى قرار العقوبات المتقدم ذكره، وضع يده على صدره، وحافظ على نظرة هادئة، ومشرقة وفرحة، وعندما قام رجال الدين أخيراً بعد الفراغ، بإلقاء الشموع أرضاً، وعندما انطفئت هذه الشموع أرسلت رائحة ننتة، وهنا قال كل واحد منهم ورددوا جميعاً: «هكذا سوف يهلك وتصدر عنه مثل هذه الرائحة في جهنم جميع الذين سينالون هذه العقوبة»، وكانت الأجراس في الوقت نفسه تقرع، وهنا قال الملك: «هكذا ساعدني يارب، إنني سوف التزم بصدق بجميع هذه البنود، بحكم أنني رجل، ومسيحي، وفارس، وملك متوج وممسوح».

وينبغي أن نشير إلى أنه لدى الشروع بالتفوه بهذا القرار، أعطيت شموع مشتعلة إلى جميع الحضور، وعندما أعطيت شمعة إلى الملك، أخذها لكنه لم يحتفظ بها، وناولها إلى واحد من الأساقفة قائلاً: «إنه لا يليق بي أن أمسك مثل هذه الشمعة، لأنني لست كاهناً، فالقلب يعطي أصدق برهان، واحتفظ لبقية الوقت بيده مفتوحة وهي موضوعة على صدره، وظل هكذا حتى تم الفراغ من قراءة قرار الحكم.

وصمم — على كل حال — روبرت أسقف لنكولن في قلبه على القيام

فور عودته إلى كرسيه بإعلان قرار العقوبات الكنسية بكل مهابة في كل كنيسة موجودة في أسقفيته (التي من الصعب علينا القيام بتعدادها) ضد جميع الذين سوف يخرقون الصكوك التي تقدم ذكرها أعلاه، وخاصة ضد الكهنة، وفعل ذلك خشية منه من أن الملك سوف ينقلب على الفور ويتخلى عن تعهداته، ولذلك علق هذا القرار في آذان الجميع، وأرعب قلوب الذين سمعوه إلى أقصى الدرجات.

### حول عزل الإيرل سيمون من ولاية غسكوني

وهكذا كان أن ارفض الاجتماع، وما أن جرى ذلك حتى حصل الملك على الفور على أسوأ مشورة، استهدفت إلغاء جميع الإجراءات التي تقدم ذكرها، فلقد قيل له إنه إذا جرت المحافظة على الشروط المذكورة أعلاه، هو لن يكون ملكاً، ولا حتى سيداً لانكلترا، وأن والده جون قد اكتشف ذلك، ولذلك فضل الموت على أن يداس على هذه الصورة تحت أقدام رعيته، وقال له وكلاء الشيطان هؤلاء همساً: «لا تشغل نفسك إذا مانلت هذه العقوبة، لأنه مقابل مائة أو مائتي باوند سوف يحللك البابا، فهو بموجب سلطاته الواسعة يمكنه أن يحل أو يربط كل الذي يختاره، وما من أحد مهما كان عظيماً، يمتلك سلطة أعلى من السلطة التي يمتلكها هو نفسه، فأنت سوف تحصل على جزء العشر كاملاً، الذي سوف يصل إلى كثير من آلاف الماركات، وإنك إذا ما أعطيت جزئاً صغيراً من هذا المبلغ الكبير إلى البابا، سوف يتولى تحليلك، حتى ولو كان قرار الحكم مؤكداً من قبله، لأن إليه يعود حق نقض وإلغاء أي شيء كان مقررأ، وفي الحقيقة إنه مقابل مكافأة صغيرة، يمكنه حتى أن يمدد مدة الاسهام بدفع العشر لمدة عام، أو لمدة عامين».

وهذا ما وقع إثر ذلك، حسبما توضح ذلك الرواية التالية: وفي حوالي الوقت نفسه أرسل سكان بوردو رسالة إلى الملك بأنه مالم يقدم بسرعة وبكل قوة إلى غسكوني، سيكون من المؤكد فقدانه للبلاد كلها، وحول

هذا كانوا غالباً ما أخبروا الملك بذلك من قبل، لكن في هذه المرة فعلوا ذلك ببيانات واضحة، وأضافوا (ماكان زائفاً) بأنه قد خسر كثيراً من الرعية والأصدقاء، من خلال طغيان سيمون، إيرل أوف ليستر، لأنه دجن وأنزل إلى طاعة الملك، كثيراً، لابل وأكثر من كثير من المتمردين الأقوياء ضده، ثم إن الملك رغب بإرضاء الغسكونيين، فأخبرهم بأنه إذا ماعاش سوف يأتي إليهم من دون شك، وبقوة في سبيل تشريفهم وعلو شأنهم، كما أنه أمر بأن يعلن بوساطة المنادين في غسكوني، أنه ما من أحد ينبغي له من ذلك الوقت فصاعداً، الخضوع للايرل سيمون، أو اطاعته، وجعل أمراً معلوماً للجميع فرداً فرداً، أنه نتيجة للشكاوى التي عملت ضد مظالم الايرل، قد قام بعزله، وأن ذلك كان مقابل نفقة كبيرة، لأنه انتزع منه الصك الذي كان الايرل قد حصل عليه، من أجل الاستحواذ على غسكوني للأعوام الثلاثة المقبلة، وأعطت هذه الإجراءات كلها رضاً عظيماً إلى الغسكونيين، ثم كان أن الخيانة التي بقيت متخفية لمدة طويلة، قد أعلنت عن نفسها، لأنه منذ اللحظة التي عرف بها أصدقاؤه الخلل، أن مدة حكم الايرل قد انتهت، قام هؤلاء المتظاهرون بالصدقة، والذين تبعوا سعادته، فأصبحوا أكثر أعداءه مرارة.

### حول عودة هنري أوف باث إلى البلاط

وفي هذه الآونة أيضاً، نسي هنري أوف باث جميع أحزانه، وقام مجدداً بناء على إرادته المحضة فمزج نفسه وشغلها بمشاغل الاهتمام بالبلاط، لأن الذي تشغله الدنيا بمتاعبها، يجد بعض الصعوبة بالنجاة منها، وفي هذا العام أيضاً، جرى تعيين الفارس أرنولد دو بيوس Bois مسؤولاً رئيسياً عن الغابات، في محل روبرت باسليف، وذلك في الأجزاء الجنوبية من انكلترا، امتداداً حتى نهر ترنت Trent الكبير، وعيّن جون أوف ليكسنتون Lexington، وكسان

فارساً، للمناطق الممتدة من النهر نفسه إلى مملكة سكوتلندا، وجاء ذلك بدلاً عن غيوفري دي لانجلي Langley، الذي أفقر في السنوات الماضية من دون رحمة ومن دون سبب جميع سكان المنطقة المجاورة للغابات.

#### حول المعجزات التي عملت عند قبر رتشارد أسقف شيكستر

وعمل الرب في الوقت نفسه معجزات واضحة عند ضريح رتشارد، أسقف شيكستر، في كنيسة ذلك المكان، وقد جرى الآن الكشف عن تقواه السرية، لأنه عندما قضى، وتمت تعرية جسده، بغرض القيام بغسله، تبين أنه كان مغطى بثوب من الشعر، ومتمنطق بأطواق حديدية.

#### حول انتخاب جون كلبنغي لأسقفية شيكستر

وفي هذه الآونة وضع الكهنة النظاميون لشيكستر الرب أمام أعينهم، فانتخبوا أسقفاً لهم المعلم جون كلبنغي Clippinge، وكان كاهناً نظامياً في الكنيسة نفسها.

#### حول الزيارة التفقدية للطائفة السوداء

وعزم البابا، بناء على شكوكه ومقاصده، وأمر الآن الأساقفة، وفرض على كل واحد منهم القيام بزيارة تفقدية إلى التجمعات الرعوية الرهبانية وإلى الديرة المؤسسة في أسقفيته، وارغامهم تحت طائلة عقوبة الحرمان الكنسي بتطبيق بعض الشروط التي لاعلاقة لها بأحكام القديس بندكت، والتي لاتشكل جزءاً من صلب الأحكام المذكورة، والتي عملها الرهبان ممارسة لن يطيعونها مطلقاً، وتعهدوا أنهم لن يمارسوها أبداً، وعندما وجد رهبان الطائفة السوداء (البندكتيون) في فرنسا، أنفسهم محرومين تماماً من حماية الملك، نشدوا شراء السلام لأنفسهم، حتى لا يكونوا عرضة للخضوع لإرادة الأساقفة، الذين كانت

الامتيازات الممنوحة لهم هدفاً للكراهية، ولهذا دفعوا أربعة آلاف باوند من نقود تورين إلى البابا، وبذلك أوقفوا عنف هذا العمل الطغياني، وهذه الشؤون وجميع ما تعلق بها من خصوصيات، قد جرى شرحها بصورة كاملة في كتاب Additaments، وترافع راعي دير القديس ألبان ورهبانه إلى البابا، واشتكوا ضد الزيارة التفقدية لأسقف لنكولن، لأن بذلك سوف يجري خرق امتيازاتهم.

### كيف عمل ملك إنكلترا الاستعدادات لحملة إلى غسكوني

فور عقد المؤتمر الذي تقدم ذكره أعلاه (يعني أن تقول في حوالي الأول من حزيران) جرى اخبار الملك بالحالة البائسة في غسكوني، فحشد بموجب الأوامر الملكية الفرسان الذين يدينون له بالخدمة العسكرية في جميع إنكلترا، وأمرهم بأن يكونوا مستعدين مع الخيول والأسلحة والأشياء الضرورية الأخرى في بورتماوث، في ثمانية عيد التثليث، للاقلاع بحراً معه، بحكم أنه كان على نية الانطلاق بحملة كبيرة قوية إلى غسكوني، التي كانت الآن عرضة للخطر، واستهدف من وراء ذلك إعادتها للطاعة، ومن ثم استرداد السلام، وأمر بالوقت نفسه بالاستيلاء على جميع السفن العائدة للتجار، وسفن النقل العائدة للقارة أو لإنكلترا، أو للآخرين، واستهدف من هذا الاستيلاء تأمين نقله شخصياً مع أتباعه، وكان تعداد هذه المراكب يزيد على الألف، وقام أصحاب هذه السفن، بتأخير إقامتهم وتمديدتها لمدة ثلاثة أشهر، مقابل خسائر كبيرة ومتاعب عظيمة، وفعلوا ذلك انتظاراً لرياح مواتمة، لكن ذلك كان بلا محصلة، وبذلك بدا واضحاً بأن هذه الحملة لا تحظى برضا الرب، ووجد الملك نفسه وقتها وقد أنفق، مبلغاً كبيراً من المال، وأنه استخرج جميع أساسيات العيش لدى الرهبان في المنطقة المجاورة واستهلكها، وقد بعث بخيوله وبأتباعه إلى هنا وهناك للعسكرة والإقامة، حتى تهب ريح أكثر مواءمة، وتبتسم لهم، كما أنه كتب إلى

الاييرل رتشارد وإلى الملكة، بحكم كونها الأوصياء على المملكة، يأمرهما أنه إذا ما أصبحت أية رعاية ديرية فخمة شاغرة، أن يحتفظا بالمسؤولية عنها لنفسيهما، والأمر نفسه فيما يتعلق بأية أسقفية إذا أصبحت شاغرة، وهنا لم يتردد ولم يساوره الشك أنه بعمله هذا قد خرق كثيراً من شروط الصكوك، التي كان يعني عدم الالتزام بها قرار الحرمان الكنسي، الذي جرى إعلانه منذ وقت قريب.

### حول المذبحة التي اقترفت في أحواز فلاندرز

وفي هذا الوقت نفسه من العام، وقعت مذبحة كبيرة للرجال والخيول والمواشي في المقاطعات المجاورة لفلاندرز وألمانيا، حيث من المعتقد أن أكثر من أربعين ألفاً من الرجال المقاتلين قد ذبحوا، ومثلما حدث في طروادة، التي قيل بأنها قد تدمرت مع سكانها بسبب امرأة، مثل ذلك فإن هذه المذبحة كان سببها امرأة، هي كونتيسة فلاندرز، وجرى ذكر سبب وتفاصيل هذه المأساة التي لاتعوض، بشكل كامل في كتاب Additaments، كما أن تفاصيل أخبارها كلها سوف يرد ذكرها في الصفحات المقبلة.

ومات في هذه الآونة وليم أسقف لانداف Llandaff، الذي أخبر مسبقاً بموته بواسطة العمى لمدة سبعة أعوام.

### حول زيارة تفقدية عملت من قبل رئيس أساقفة كانتربري

وفي هذه الآونة نفسها أيضاً، قام رئيس الأساقفة بونيفيس بزيارة تفقدية لفيفرهام، وروكستر، وزار متفقداً الكهنة النظاميين لكنيسة القديس بولص وآخرين في المدينة، وبسبب التقييدات التي فرضت، استقبل بلطف، وفعل هذا بحذر حتى يمكنه الوصول، والحصول على حق القيام بالزيارة التفقدية.

### كيف استقبل مارشال إنكلترا زوجته ثانية

وفي تلك الآونة نفسها، استقبل الايرل روجر بيغود مارشال انكلترا زوجته ثانية، التي هي ابنة ملك سكوتلندا، التي كان من قبل قد طلقها اعتماداً على مشورة شريفة، واقتنع بهذا بوساطة حكم صدر عن الكنيسة، وعندما بات متأكداً من الحقيقة قال: «بما أن هذا هو حكم الكنيسة، إنني بأمان وعلى استعداد للقيام بهذا الزواج، الذي كنت من قبل شاك به ولدي ريبة حوله»، لأنه سلف أن قيل له بأنها أقرباء بالدم.

### حول مغادرة ملك إنكلترا إلى غسكوني

وفي السادس من آب في هذا العام، بعدما قام الملك بتعيين الايرل رتشارد والملكة وصيين على المملكة، وعهد إليهما بالعناية بإدوارد الذي كان أسن أولاده، قال وداعاً لإنكلترا، وأقلع من بورتسي Portsea، وركب متن البحر برفقة ثلاثمائة سفينة كبيرة، وأسطول كبير جداً من المراكب الأخرى، وبعدها قبل الطفل والده، وبكى لمغادرته، وقف يبكي ويتنهد على الشاطئ، طوال الوقت الذي استطاع أن يرى فيه أشعة السفن وهي تغيب في عرض البحر.

### وفاة توماس أوف هارتفورد رئيس شمامسة نورثأمبرلاند

في ثمانية عيد القديس لورانس في هذا العام، مات توماس أوف هارتفورد، رئيس شمامسة نورثأمبرلاند، والراهب من دير القديس ألبان، وجاءت وفاته، في رئاسة شمامسته، وكان في نهايته مقدساً وسعيداً، وعظيم الاستعداد في جميع الأشياء الضرورية للتحويل المقدس لمسيحي ولانتقاله من الدنيا، وكان من قبل تلميذاً في مدرسة القديس ادموند، رئيس أساقفة كانتربري، وكان صديقاً مقرباً من ذلك الحبر، ومنذ أن أصبح مثله، سعى لأن يسير على دربه خطوة خطوة (مثلاً فعل المعلم رتشارد، الذي صار فيما بعد أسقف شيكستر، وهو الذي تقدم

ذكره من قبل أعلاه)، وبما أنه كان رجلاً صاحب ثروة، وصديقاً للفقراء، خاصة من الفرنسيين والدومينيكان، فقد تبرع بجسده إلى دير فقير جداً تابع لرهبان جبل الكرمل، وكان لهذا التبرع أثره في زيادة مكانة الرهبان ومنفعتهم، وبعدما غادرت نسمة الحياة جسده، كان رفاقه الواقفين هناك يتناقشون بقلق من أجل الحصول على ضريح حجري، وكان الحصول على مثل هذا الشيء صعباً في ذلك الحين، كما كان توفره في تلك المناطق، وقد رغبوا بأن يحفروا عليه اسم توماس، وهنا تدخل واحد من الكهنة وكان اسمه أيضاً توماس، وكان رجلاً صالحاً، وتقياً، وأعلن قائلاً: «لا تزعجوا أنفسكم حول هذه القضية، لأنه موجود لدي الذي تريدونه، أي ضريحاً حجرياً، عليه قد نقس اسمي، وهو توماس، فقد كنت أنا المذنب توماس أنوي بأن أدفن فيه، لكن إنه بإرادة الرب، الذي يقضي بتوزيع كل شيء حسب إرادته، لقد قضي غير الذي أردته في السماء، ولهذا أنا أقدم هذا هدية إلى رئيس شمامستنا المقدس (كما أنه ليست هناك حاجة لتغيير الاسم)، وأنا واثق أنه تقرر أن يحل محلي، ويتلطف بأخذ مكاني الذي مقر اقامته في السماء، آه كيف حصلت هذه الصخرة بسعادة على نزيل آخر سواي»، وعند ضريح توماس رئيس الشمامسة هذا نفسه، حصل عبيد المسيح المخلصين بشكل اعجازي على الشفاء من الأمراض، كما شهد بذلك بمثابة حقيقة مطلقة لكاتب هذا الكتاب، جون أوف لكسنغتون Lexington، وكان فارساً ورجلاً صاحب علوم كبيرة، وسلطات عالية، وأظهر مولانا يسوع المسيح أيضاً قداسة هذا الرجل المقدس، بمعجزات خاصة، حول مصداقيتهم هناك شهادات، وبناء عليه حصل في وقت قصير، نتيجة للمنافع الكثيرة والمتكررة، روحياً وجسدياً، وقد أنعم بها على المتوسلين هناك، وهكذا فإن البيعة الصغيرة للرهبان المذكورين قد ازدادت سمعتها، فحصلت على لقب دير، ونحن نعتقد بثبات بأن رئيس الشمامسة المقدس هذا، وكذلك رتشارد أسقف شيكستر، وإن كانا لم



يطوبا في روما، كانا متحدين مع القديس ادموند، حيث كانا صديقيه الخاصين أثناء حياته، وبخصوص المعجزات التي تفضل الرب بعملها من خلال فضائل الأسقف المبارك، إنه قد جرى ذكرها في الكتب المتضمنة تاريخ كنيسة القديس ألبان، أي في كتاب سيرة حياة القديس ادموند، والمعجزات النافعة التي منحها الرب إلى المحتاجين إليها من خلال فضائل توماس، رئيس الشمامسة، المتقدم ذكره أعلاه، معروفين بشكل جيد من قبل رهبان جبل الكرمل المتقدم ذكرهم، ومن قبل الناس في تلك البلاد، ونحن نعتقد أن هؤلاء الأبناء الثلاثة المباركين لانكلترا: ادموند، ورتشارد، وتوماس، يتمتعون بمجد التثليث العظيم.

### حول الكارثة التي نزلت بالجيش الفرنسي

ومع مرور الوقت على هذه الصورة، في الوقت الذي كان فيه الملك الفرنسي يعيش في محتته، وقد ضغط عليه بالجوع في الأرض المقدسة، آنذاك كان يمضي الوقت بشكل مهين في تحصين قيسارية، ووقتها جاء إليه فارس نبيل من أصل فرنسي، وقال له: «مولاي الملك، إننا مقيمون هنا في حالة عطالة مخجلة، اسمح لي إذا كان يرضيك، أن أذهب ضد هؤلاء الكفار، الذين لم تقم معهم لا هدنة ولا صداقة، لأنال بينهم بعض الشريف والمنفعة، وكذلك بعض المؤن، التي نحن بحاجة ماسة إليها، هذا عدا عن التدريب العسكري لجيشنا، لأنه كما تعلم، إن أية منفعة أو شهرة تعزى إلى فارس ما، ذلك كله يتجمع ليعزى بشكل أكمل إلى مولاه»، وعلى هذا الطلب رد الملك بأريحية قائلاً: «اذهب، وليعيدك ربي سالماً من مهمتك»، وبناء عليه جمع الفارس كتلة من الجنود، ووجههم وشجعهم بوساطة المثل الذي ضربه وليم صاحب السيف الطويل، الذي تولى القيام بحملة ممائلة، حسبما ذكرنا ذلك في المكان المناسب، وقد انطلق نحو بلاد المسلمين الذين كانوا قد ألحقوا أضراراً بالغة بالصليبيين، وقاتلهم بشدة متناهية، وهزمهم بشكل مفاجيء، وفرق

شملهم، ومن ثم عاد بنصر مجيد، وهو في غاية السرور، مع غنائم كبيرة، ولدى رؤية هذا من قبل واحد من المتملقين بين مستشاري الملك قال له: «يا صاحب الجلالة، لقد حصل هذا الفارس على مبلغ كبير من المال، وحقك يخولك ويتطلب أن تقوم بالمطالبة بحصة كبيرة منه، لاسيما وأنت الآن بحاجة ماسة، لأنه بموجب لطفك ومعروفك، غادر الجيش بشكل سري، مخالفاً ما قضت به الأوامر العامة، وخارقاً لها بطيش»، وبناء عليه جرى استدعاء الفارس إلى أمام الملك، ووجهت إليه تهمة قاسية من قبل منافسيه، ونتيجة لذلك الإجراء، قام بالتخلي عن الجزء الأكثر مما حصل عليه إلى الملك، ثم خاطب ذلك الفارس الملك قائلاً: «مولاي، إن جميع ما أملكه، حتى نفسي هو ملك لك، لكن يبدو لي أن الأكثر عدلاً هو أن يتمتع بالثروة الذي حصل عليها، بعدما عرض جسده وحياته للخطر في الحصول عليها، والذي أعتقد أنه أن هذه الإجراءات، قد أثرت من قبل بعض السادة الكسالى، ورجال القاعات الجبناء، والمستشارين لديك، الذين يطرونك ويتملقون إليك لمنحك السرور»، وقام واحد ممن نالوا اللوم هكذا، لدى سماعه لهذا الكلام، فقفز نحو الأمام إلى وسط الذين كانوا مجتمعين، وكان يغلي غضباً، وقد تدفق بكلام كله قدح وذم ضد الفارس، قائلاً: «بتفوهك بهذا الكلام أنت تتشدد بالكذب من حلقومك القذر، وذلك عندما تتهم كتلة عبيد مولانا الملك بالكسل والغدر»، وأضاف يقول: «بأن الموجه للاتهام كان فارساً سيئاً، وجباناً، ورجلاً مهزوماً»، وباللغة الفرنسية هو *mechant*، مما كان يعني أكبر شتيمة بينهم، ولدى سماع هذا الكلام، كان هناك ابن الفارس المتهم، وكان شاباً جريئاً، وفارساً شجاعاً، فقفز واقفاً في وسطهم، ولم يستطع أن يضبط نفسه لغضبه، فصرخ بصوت مثل الرعد، قائلاً: «بحق دماغ الرب، إنك حقير، وتعيش منحط، كيف تتجرأ على التفوه بمثل هذا الكلام إلى أبي بحضوري وعلى مسمع مني؟» وسحب فجأة سيفاً صغيراً، أو خنجرأ كان يحمله، وطعنه على الفور في بطنه، ثم ركض وهو

مثل المجنون من غضبه، وهرب إلى الكنيسة للحماية، ولدى رؤية والده الذي صنعه، حزن حزناً عميقاً، وانكب على قدمي الملك قائلاً: «الآن يامولاي الأكثر احتراماً، هل ستظهر رحمتك الملكية وتبرهن عليها، إذا تفضلت بالعفو عن هذا العمل الغاصب، أما بالنسبة لي، فأنا سوف ألتزم بحكم محكمتك، وسوف أخضع للذي ستقضي به»، وبناء عليه أجابه الملك: «اجلب كفلاء موثمين للقضية»، وعندما كان ذاهباً لتحقيق هذا الغرض، كان ابنه قد سحب من الكنيسة من قبل وكلاء الملك، وجرى شنقه من دون أية محاكمة أو قضاء، وعندما كان والده عائداً مع كفلائه، مستعداً لإطاعة القانون في كل جانب، وجد ابنه مشنوقاً، وقد مات، العمل الذي قام به أعداؤه، في سبيل زيادة حزن والده، برؤية ابنه المتوفى، فارتجفت أطرافه من الغضب والألم، وبصعوبة بالغة تكلم، وأخيراً قال متعجباً مندهشاً: «ما هذا ياسيدي الملك؟ هل قمت بالشنق، أو اقتنعت، وسمحت بشنق ابني من دون محاكمة أو قضاء؟ إنني لا أستطيع ضبط مشاعري كأب، أين هو الاحترام المستحق للكنيسة؟ وأين هي عدالة المحاكم الفرنسية؟ إن ماهو عائد لي في فرنسا، بموجب حقوق أبائي، وكذلك ولائي لك، والذي حصلت عليه مؤخراً بسيفي، أتخلى عنه لك، وسوف أغادرك أنا شخصياً، وأتخلى عنك»، وما أن فرغ من كلامه هذا، حتى امتطى مسرعاً على حصان سريع، ولم يوفر مهمازه، حيث هرب إلى أحد السلاطين، وقصّ عليه جميع هذه الوقائع بالتفصيل، وهنا قال له السلطان: «لقد فررت إليّ وأنا سوف لن أتخلى عنك أبداً، وأنا أفتح لك صدر اللجوء والحماية»، ثم التحق على الفور بجيش ذلك المسلم، وصار مرتداً مرعباً، مبرهنناً على صدق المثل القائل: «الغضب هو الرغبة بالانتقام»، ومنذ ذلك الحين أوقف نفسه على الانتقام، وتغيرت صداقته إلى كراهية خاصة، وألحق ضرراً بلا حدود بالملك وبجيشه، ولم يتوقف عن قصده حتى قتل الذين شنقوا ابنه، وهكذا أنجب الحسد غضباً، واقترب الغضب القتل.

ووقع حادث مأساوي مماثل تماماً قبل أربعين سنة خلت، عندما قام واحد من الداوية اسمه فيراند Ferrand، وكان رجلاً شجاعاً في القتال، وحكيماً بالرأي والمشورة، بالالتحاق بالمسلمين، نتيجة انتزاع فرس ثمين منه بالقوة، ومن خلاله فقد الصليبيون في المقام الأول دمياط بتعاسة، وأخيراً كل الشرف الذي كانوا قد حصلوا عليه، ولكن عندما كانوا أخيراً على وشك الغرق، تحركت عاطفة الشفقة لديه، وساعد الذين كانوا على وشك الهلاك، في سبيل أن لايشمل الانتقام لغلطة عدة آلاف كثيرة.

وفي هذه الآونة، ابتسمت الرياح الموائمة، بعد انتظار كبير، للملك، وأقلع الملك بعد تقيله لابنه ادوارد وعناقه له، وعاد الولد إلى أمه، وغادر الملك بأشعة منشورة.

### وصول ملك إنكلترا إلى بوردو

وفي هذه الآونة، أيام الاحتفال بصعود العذراء المباركة، وصل الملك سالماً إلى بوردو، وخرج المواطنون لاستقباله، وقد استقبلوه بكل احترام لائق، وفي الوقت نفسه هرب أعداؤه، أو أغلقوا على أنفسهم قلاعهم للدفاع عن أنفسهم، ثم أمر بحصار لي راؤل، حيث كانت هناك أعداد كبيرة من المتحزبين لعدوه غاستون، وكانوا فيها محتبئين، ذلك أن غاستون نفسه كان قد هرب إلى ملك اسبانيا، الذي أصبح صديقاً له، وحليفاً، واعدأ إياه أن تكون ملكية غسكوني وحكمها —حسبما قال— عائدة له، وقام الذين تركهم لحماية لي راؤل، بالاعتماد على هذا التحالف، فدافعوا عن أنفسهم بحماس وشجاعة.

### حول مشاعر الشكوك التي شعر بها الفرنسيون تجاه البواتيين

وكان الذين أمسكوا بزمام أمور حكومة فرنسا، يشعرون بالشكوك نحو البواتيين، بسبب غدرهم الذي تبرهن مراراً، وقد باتوا الآن

خائفين، عندما سمعوا بوصول ملك إنكلترا سالماً إلى غسكوني، وصاروا يخشون من أن يقوم البواتيون بالالتحاق به، ذلك أنه كان مولاهم القديم، وسيدهم المحرر لهم الآن، خاصة وأن ملكهم كان على مسافة بعيدة عنهم، ولذلك بعثوا إلى هناك بكتلة من الجنود، ولم يسمحوا للبواتيين بالاستحواذ على ممتلكاتهم، أو أن يكونوا مسؤولين عن قلاعهم ومدنهم، وبهذه الصورة بقي البواتيون، على الرغم منهم، مخلصين، ولم يلحقوا أي أذى بالمملكة الفرنسية، كما أنهم لم يقدموا أية منفعة للملك إنكلترا، وهم على كل حال، نصبوا الشباك والأفخاخ لأقدام الانكليز، حسبما سنشرح ذلك بالتفصيل في الصفحات التالية.

### رسالة أسقف لنكولن إلى البابا

وفي هذه الآونة، كان البابا أنوسنت الرابع قد بعث برسائل رسولية، أمر فيها أسقف لنكولن بالقيام ببعض الأعمال، التي بدت إلى ذلك الأسقف أنها غير عادلة، ومضادة للعقل، وذلك حسبما اعتاد البابا أن يعمل غالباً معه ومع الأساقفة الآخرين، وبناء عليه قام الأسقف المذكور بكتابة الرسالة التالية جواباً له:

«تحيات: ليكن معلوماً بالنسبة لقداستكم أنني أطيع بإخلاص وتبجيل الأوامر الرسولية، مع مشاعر بنوية، وبموجب غيرتي نحو كرامة والدي، إنني أعترض على هذه الأشياء وأقاومها، لأن هذه الأشياء مضادة للأوامر الرسولية، هذه الأوامر التي أنا مرتبط باتباعها وملتزم بموجب الأمر اللاهوتي، لأن الولايات الرسولية وأوامرها ليست، ولا يمكن أن تكون غير عقائد الرسول ومولانا يسوع المسيح نفسه، الذي هو معلم الرسل ومولاهم، وتبعاً له، ووفقاً لمراتب الكنيسة يمثل البابا النموذج والشخص الذي يحتل أعلى الدرجات، وذلك بشكل لائق وموائم، لأن مولانا يسوع المسيح قد قال: «الذي ليس معي هو ضدي»، وضده من غير الممكن أن يكون الكرسي

الرسولي الذي هو أعظم قداسة ومكانة لاهوتية، وبناء عليه، إن الرسالة المتقدمة ليست متوافقة مع القداسة الرسولية، بل مضادة لها تماماً ولا تتماشى معها مطلقاً، لأنه في المدخل إلى تلك الرسالة، والرسائل الأخرى المشابهة لها، التي انتشرت بالطول وبالعرض، نجد عبارة «دون التقيد»، التي أقحمت من دون الحاجة لإطاعة القانون الطبيعي، وعنهما قد صدر وانتشر فيض من عدم الاستقرار، والوقاحة والغش، وانعدام الحياء، والكذب، والخداع، والحاجة إلى وضع الثقة والأمانة في أي واحد، ومن الشرور التي نجمت عن هذا كله، والتي هي من دون إحصاء تكدرت نقاوة الديانة المسيحية، واضطرب الهدوء الاجتماعي لبني البشر، وانقلب كليته، وعلاوة على ذلك، بما أن ذنب الشيطان، هو الذنب نفسه الذي سيكون في نهاية الحياة ذنب ابن الهلاك، أي المسيح الدجال، المسيح الدجال الذي سوف يقتله الرب بنفخة من فمه، لا يمكن أنه كان أو سيكون هناك ذنب من أي نوع، معاكساً مثله أو مضاداً لعقيدة الرسل والانجيل، وفي الوقت نفسه مثله كراهية، ومقتاً، وبغضاً بالنسبة لمولانا يسوع المسيح، الذين يميئون الأرواح ويدمرونها ويقودونها إلى الضلال عن طريق وظائف وأعمال رعاتهم الكنسيين، وبوساطة أكثر البراهين وضوحاً في الكتابات المقدسة، يجري اقتراف هذا الذنب من قبل الذين وضعوا في وظائف الرعاية ومنحوا سلطات الرعاية والعناية، لكنهم قاموا بالحصول على رواتبهم من حليب وصوف شياه المسيح، التي ينبغي أن تنشط وتحفظ بوساطة واجبات وأعمال الرعاية، وأن لا تستخدم لتلبية حاجاتهم، لأن عدم القيام بواجبات الرعاية، هو بالنسبة للكتابات المقدسة، هو قتل الشياه وإهلاكها، وإن هذين النوعين من الذنوب، مع أنها يختلفان في نوعيهما، هما أسوأ الذنوب قاطبة، ويتفوقان بلا حدود على كل نوع آخر من الذنوب، حسبما هو واضح منهما، ذلك أن الذنوب وإن كانا موجودين كما قلنا من قبل، هما مختلفان بالنوع ولا يشبه أحدهما الآخر،

ومضادان لما هو الأفضل، وكل ما هو مضاد للأفضل هو الأسوأ، هذا وإنه بالنسبة إلى الذين يذنبون بهذه الطريقة، إن أول الذنوب هو ذبح الرب، وهو الذنب القاضي على كل صلاح ومضاد له ومن غير طبيعته تماماً، والذنب الثاني هو ذبح الاصلاح والتعبد الصحيح، الذي بنعمة المشاركة في الشعاع اللاهوتي هو أساسي، وبشكل طبيعي جيد جداً، ومن هذا المنطلق، إنه في أحوال الأشياء الصالحة، نجد أن سبب الصلاح قد عدّ أفضل من النتيجة والتأثير، ومثل هذا بالنسبة لقضية السوء، فسبب السوء أسوأ من التأثير، وإنه على هذا واضح أن الذين يدخلون عمليات الذبح الشريرة للاصلاح والعبادة والتقوى، بين شياه المسيح في كنيسة الرب، أسوأ من أسوأ القتلة أنفسهم، لابل هم حتى أعظم قرباً من الشيطان ومن المسيح الدجال، وفي هذا أسوأ في درجة الشرور تفوق الآخرين، وبما أن السلطة الأعظم والقدرة اللاهوتية قد منحت إليهم من السماء من أجل العبادة والتأله، وليس من أجل دمار بني البشر، عليهم أن يشعروا بأنفسهم أن عليهم أن يبعدوا عن كنيسة الرب، وأن يطردوا مثل هؤلاء القتلة الشريرين، وبناء عليه، إن الكرسي الرسولي الذي هو الأعظم قداسة، والذي إليه بشهادة الرسل قد منحت جميع أنواع السلطات، من قبل قدس الأقداس، ومن قبل مولانا يسوع المسيح، من أجل العبادة والتأله وليس من أجل التدمير، لا يمكنه أن يميل نحو أي ذنب من هذا القبيل، مثل أن يأمر، أو أن يفرض، أو أن يحاول بأية طريقة من الطرق، عمل أي شيء، هو على هذه الدرجة من الكراهية، والرفض والمقت، لدى مولانا يسوع المسيح، وهو مهلك مميت إلى أبعد الحدود بالنسبة للجنس البشري، لأنه سوف يكون بوضوح ضللاً أو فساداً، أو تجاوزاً، لسلطاته المطلقة الأعظم قداسة، أو ابتعاداً عن عرش المجد لمولانا يسوع المسيح، وهو سوف يجلس في مقعد الهلاك والعذاب في جهنم، إلى جانب أميري الظلام، اللذين ذكرتهما أعلاه، ولن يكون هناك أي واحد من الرعايا المخلصين

للكرسي المذكور، مطيعاً له باخلاص وطهارة، إلا إذا فصل نفسه عن جسد المسيح وعن الكرسي المقدس المذكور بالخروج والانشقاق، ولا يمكنه إطاعة مثل هذه الأوامر أو الوصايا، أو القبول بذلك صدوراً عن أي ملك، أو أي واحد منهما كان، حتى لو صدرت عن السلطة العليا في انكلترا، بل إنه من الضروري بالنسبة له وواجبه يقضي بأن يقف ضدهم، وأن يقاومهم بأقصى ما أوتيته من قوة، وبناء عليه، مولاي المبجل، إنه بموجب فضيلة الطاعة والولاء المتوجبة عليّ نحو كل من الآباء والكرسي الرسولي الأعظم قداسة، وصدوراً عن اتحادي معه في جسد المسيح، إنني مع رغبتني الكلية بالاتحاد، وعلى الرغم من مشاعري البنوية وطاعتي، أرفض الطاعة، وأقف ضدها، وأقاوم الأوامر التي وردت في الرسائل التي تقدم ذكرها، وهذا بشكل رئيسي، حسبما أوضحت من قبل، لأنهم كما هو واضح يميلون إلى ماهو ذنب بغض، ضد مولانا يسوع المسيح، ولأنهم الأكثر شراً وضرراً للجنس البشري، وهم كلية ضد قداسة الكرسي الرسولي، وضد الإيمان الكاثوليكي، كما لا يمكن لقداستك استخدام أية إجراءات قاسية ضدي، لأن جميع حججي في هذه القضية هي ليست معادية أو متمردة، بل دوافعها مشاعر البنوة لدي، ورغبتني بتشريف أبي وأنت بوساطة طاعة الأوامر اللاهوتية، ولكي أجمل كلامي، وأعرض ماأريده ببضع كلمات، إنني أقول إن قداسة الكرسي الرسولي تمتلك السلطة فقط للإعمار والتهديب وليس للتدمير، حتى تكون القدرة الوافرة لديها الاستطاعة على بناء كل شيء والارتفاع به، وهذه الأشياء التي يدعونها الاسهامات وأعمال التزويد، ليست من أجل التنوير، لكن من الواضح تماماً أنها من أجل التدمير، ولذلك فإن الكرسي الرسولي المبسارك لا يمكنه أن يقبلهم، لأن الجسد والدم، اللذان لن يملكا مملكة الرب، قد أوحيا بهم، وليس الأب لمولانا يسوع المسيح الذي هو في السماء».



### حول سخط البابا العظيم تجاه رسالة أسقف لنكولن

وعندما وصلت هذه الرسالة إلى البابا لم يستطع أن يضبط غضبه وسخطه، وبعدما أخذ مظهر المتجبر مع نظرة غاضبة قال: «من هو هذا العجوز المخرف، وهذا الأطرش والمجنون الذي يهذي، الذي بوقاحته وطيشه يحكم على أعمالي؟، بحق بطرس وبولص لولا أن كرمني الفطري يمنعني لألقيت به في متاهة لانظير لها من الفوضى والاضطراب، والعار، حتى يكون موضوعاً للكلام، وهدفاً للتعجب والرعب لجميع أنحاء العالم، أوليس ملك انكلترا من أتباعنا، أو بالحري عليّ القول: من عبيدنا؟ ويمكن بأمر منه أن يلقي بالسجن، ويلحق الإهانة بهذا الأسقف العجوز نفسه»، وعندما تليت الرسالة بين اخوانه الكرادلة، استطاعوا بصعوبة ضبط غضب البابا وكبحه بالقول له: «ليس لائقاً بنا يا صاحب القداسة، فرض أية عقوبة قاسية ضد هذا الأسقف، لأننا والحق يقال، إن الذي قاله صحيح، ونحن لانستطيع أن نحكم عليه بالادانة، فهو كاثوليكي، لابل هو مقدس جداً، وأعظم ديانة، وأعظم قداسة، ويمتلك حياة أكثر استقامة منا أنفسنا، وهو في الحقيقة ليس له نظير، ولا يوجد من يتفوق عليه بين جميع الأساقفة، وهذا ما يعرفه جميع رجال الدين من الانكليز، وكذلك من الفرنسيين، ومعاداتنا له ستكون بلافائدة، ومصادقية هذه الرسالة، التي ربما أصبحت الآن معروفة من قبل أعداد كبيرة، من الممكن أن تثير الكثيرين ضدنا، لأنه يعدّ فيلسوفاً عظيماً، وهو مجيد تماماً لمعرفة اللغتين اللاتينية والاعريقية، وهو غيور على تطبيق العدالة، وعالم في مدارس اللاهوت، وواعظ للناس، محب للاحسان، ومطارد منكل بالمذنبين»، فهكذا تحدث جايل الاسباني وكان كاردينالاً، ومثله فعل الآخرون، الذين تحركت ضمائرهم، ونصحوا البابا بالتغاضي، وأن يعبر بتلك المسائل صامتاً، خشية أن لاتحدث إثارة بسببها، ولا سيما أنهم كانوا يعرفون أن الخروج والتمزق سوف يحدث على الفور.

### حول كرم روبرت أوف سوثندون وإحسانه

وقام في هذا العام أيضاً روبرت أوف سوثندون Sothindon، وكان كاهناً ومستشاراً خاصاً للملك، صدوراً عن مشاعر الإحسان، وتقديراً منه للمال الذي جرى صرفه من قبل دير القديس ألبان، فأعطى كنيسة هارتبورن Hertburne، التي كان يمتلكها كلية، ومستحوذ عليها تماماً، قام باعطائها إلى الدير المذكور، حتى يمتلكها تماماً، ويتصرف بها بما يفيد، كما أنه أنعم أيضاً بمنفعة بمائة على كنيسة القديس مارتين أوف باتل Battle، بإعطائها كنيسة جيليلهام Jeilham، ومثل هذا أنعم بكنيسة هوسبنغ Hospinge على فرسان الاستارية في دوفر، وبلغ مورد المنحة الأولى سنوياً مبلغاً مقداره ثلاثمائة مارك، أما المنحة الثانية فكانت مائة مارك، أما الثالثة فكانت ستين ماركاً، وعملت المنح الثلاث جميعاً صدوراً عن التقوى، ولزيادة الضيافة وتقديمها ظاهرة إلى كل من الناس والخيول.

### موت رالف راعي دير رامسي

في أمسية عيد صعود العذراء المباركة، مات المبجل رالف، راعي دير رامسي، تاركاً ديره عرضة للنهب من قبل مخلوقات الملك في أيام الحصاد، ثم عهد بالعناية بالدير إلى يود Ude، وكان كاهناً من البلاط، وأنا سوف أعبر بأعماله بصمت خشية أن تصل إلى مسامح خصومه، وجرى الاستيلاء على أوعية من الفضة كان وزنها خمسة وثلاثين ماركاً، وخمرة منتخبة، وخيول، وحيوانات من الغابة، من أجل استخدامات أوصياء المملكة، وأبعدوا بدون احترام عن الكنيسة، والذي كان أكثر قسوة وحدة، هو استخراج مبلغ من المال من العاملين في أملاك الدير، وذلك من قبل الذين كانوا متوجب عليهم حراسة الذين لآباء لديهم وحمايتهم، وعلاوة على ذلك جرى إرسال المعلم نيقولا بلمبتون Plumpton والمعلم جون إيرلاندا، وكانا كاهنين

لدى الملك، إلى بلاط روما، في سبيل معارضة ثم إلغاء الوعود الملكية التي تقدم ذكرها أعلاه، وقد تلقيا أوامر بأن لا يوفرا نفقة في سبيل تنفيذ غايات الملك، وفي الوقت نفسه، وخلال ذلك العام كله، قام أسقف لنكولن، الذي تنبأ بأن الملك سوف يضلل بوساطة مشورة شريرة حتى يخرق جميع وعوده، لذلك أمر بالتفوه بقرار الحرمان الكنسي ضد جميع الذين سيتولون خرق صكوك الامتيازات المتقدم ذكرها، في جميع أرجاء أسقفيته، وفي أي مكان توفر فيه اجتماع للناس، لكن مما يؤسف له كانت مفاتيح الكنيسة فيما بينهم محل استخفاف وتحدي.

### الطوفان المدهش الذي تسببت به الأمطار

ووقعت في حوالي الوقت نفسه واقعة مدهشة، كان حولها هناك أحاديث طويلة، هي أنه على الرغم من أنه كان هناك في ربيع هذا العام وصيفه جفاف كبير وطويل، حدث في نهاية الصيف وفي الخريف فيضان للأنهار، فقد غمرت المياه الشواطئ، وارتفعت إلى مستوى قمم التلال، وغطت المناطق المجاورة، ومجدداً حدث في نهاية الخريف وبعد عيد القديس ميكائيل أن كان هناك فيضان نجم عن أمطار غزيرة، ثم اختفى وأعقبه جفاف كبير ونقص لا بل ندرة في مياه الأنهار والينابيع، إلى حد أن الذين أرادوا طحن القمح أرغموا على حمل حبسهم إلى مسافة تقارب رحلة يوم من أجل طحنها، ووقعت واقعة مشابهة ومدهشة في ربيع هذا العام نفسه، جاءت معاكسة لطبيعة الفصل، لأنه في أيام الاعتدال الربيعي يكون المناخ كله معتدلاً ولطيفاً، ويكون هناك هدوء لجميع العناصر.

### الاحتفال الفخم بعيد القديس إدوارد

اجتمع بناء على أوامر من الملك عدداً كبيراً من الأساقفة والنبلاء، في عيد القديس إدوارد، الذي يحل خلال أسبوعين من عيد القديس

ميكائيل، واحتفل بهذا العيد من خلال إدارة الايرل رتشارد والملكة بشكل رائع، ووفق طريقة لم يكن هناك قط ما هو أبهى منها.

### كيف حصل ملك إنكلترا على ملكية قلاع في غسكوني

وفي نهاية صيف هذا العام، حصل ملك انكلترا بعد بذل كثير من الجهود، وبعد انفاق كبير للمال من دون فائدة، على تملك قلاعه الخاصة في غسكوني، حيث منح عروضاً جيدة للذين كانوا محاصرين فيها، وفي الحقيقة هو لم يلحق بهم كبيراً من الأذى والأضرار، مع أنهم استحقوا ذلك كثيراً، واقتصرت الأضرار، كما شاهدوها بأنفسهم، وعرفوها، على تدمير كرومهم، وقد رمى المحاصرون يومياً أحجار طواحين كبيرة ومقدوفات ذات أحجام مذهشة، على جيش الملك، وقد جرى حمل هذه المقذوفات إلى انكلترا، حتى يجري عرضها بمثابة أشياء غريبة جداً، وعندما جرى التضييق عليهم وحوصروا عن قرب، أرسلوا مراراً وبشكل سري رسلاً إلى ملك اسبانيا، رجوه فيها أن يساعدهم، على أساس أنهم من رعاية المخلصين، وفي أثناء حصارهم على هذه الصورة، زادوا من عدوانيتهم، ولجأوا إلى الغلو في إجراءاتهم، وعندما أرغموا على مغادرة قلاعهم بمثابة أسرى لدى الملك، ذهب إخوة الملك لأمه إليه، وطلبوا منه تسليمهم الأسرى، حتى يتولوا معاملتهم كما يريدون ويرغبون، وقد أثار هذا المطلب الوقح دهشة وحفيظة العديد من أصدقائه، وقام هو على كل حال بتوفير حياة الذين كانوا أعداء مكشوفين له، وذلك بباعث من الرحمة لديه، وهو الذي واجه متاعب كبيرة في اخضاعهم، وفعل هذا من دون تقدير منه لأحكام الانجيل التي تقول: «أحضروا الذين رفضوا تقديم الطاعة لي حتى أكون حاكماً عليهم، واذبحوهم بحضوري»، وبذلك ماتت سمعته الجيدة، وتلاشت كل مظاهر الاحترام له، بحكم أنه تولى ظلم رعيته من أبناء بلده، وأظهر اللطف نحو الأجانب.

### كيف أرسل ملك إنكلترا سفراء إلى ملك إسبانيا

ثم قام الملك، خشية منه من غدر الغسكونيين وخيانتهم، وأن يقدموا على التخلي عنه والالتحاق بملك اسبانيا، الذي كان له نفوذ كبير عليهم، فأرسل أسقف باث، وجون مانسيل، كاهنه المفضل، بسفارة خاصة إلى ذلك الملك، يرجوان بتواضع الحصول على صداقته والتحالف معه، ويطلبان منه اعطاء اخته لأمه لتكون زوجة لابنه الأكبر، والذي هو ولي عهده الشرعي، أي ادوارد، فهو — أي ملك إنكلترا — كان قد تنازل عن غسكوني إلى ابنه ادوارد المتقدم ذكره، ولم يكن ذلك ليختلف كثيراً، أو بعيداً عن المنحة التي عملت، أو التي سوف يجري منحها إلى أخت ملك اسبانيا المتقدم ذكرها، إذا ما تزوجت من ابنه ادوارد، وأوصل السفيران المذكوران مهمتهما إلى التمام، وحصلوا بعد متاعب جمة، وقلق عظيم على صداقة ملك اسبانيا وعلى نواياه الطيبة وتمكن أيضاً من الحصول على صك حقوقي فخم، كان وزن الختم الذهبي عليه يعدل وزن مارك من الفضة، وقد ورد في الصك فقرة خاصة، أقحمت فيه خصيصاً، تحدثت وأفادت بأن ملك اسبانيا قد تخلى عن كل ادعاء له مهما كان نوعه أو سيكون في غسكوني، وذلك بموجب فضيلة منحة الملك هنري الثاني، ثم تأكيد ذلك وتثبيتته من قبل الملكين رتشارد وجون، وجاء ذلك بفضل الإجراءات البارعة لهذين السفيرين، أو بالحري أن تقول جهود جون مانسيل وحده، وتم الحصول أيضاً على بعض الامتيازات، لصالح الحجاج الذين يذهبون إلى القديس جيمس، ومنفعة حق الإقامة حسب رغبتهم في المدن التي هي تحت حكم ملك اسبانيا، وكذلك شراء الطعام لأنفسهم كما يريدون، دون أن يطلبوا الاذن من الذين يتولون رعايتهم.

ثم إن ملك اسبانيا المذكور طلب وجوب تقديم إدوارد إليه، حتى يتمكن من فحصه والتعرف على براعته ومعارفه، ولينعم عليه بمرتبة

الفروسية، مع جميع التشريفات الجديرة بشاب من مثل هذه المرتبة العالية، وأفرحت هذه النهاية الذكية والإدارة الكاملة لجميع الشؤون، ملك انكلترا، لكنه شعر بخوف عظيم، ولاعجب من ذلك، فقد خاف من ارسال ابنه الأسن، والوريث لجميع أراضيه، إلى ملك اسبانيا، الذي كان يعيش على بعد كبير، وخشي من أن يجري تضليل ذلك الملك باثارة النهم لديه والشروع، فيحتفظ به لديه بمثابة رهينة، أي أن يرتهن لديه ذلك الأمير الذي سلم إليه من دون عناية وتقدير، وأخيراً قدم جون مانسيل — على كل حال — شهادة على صلاح ملك اسبانيا وصدقه، وأعلن أنه لن يقترب، كما أنه لن يسمح باقتراف، مثل هذا الاثم، وارتفعت ثقة الملك، وكان راضياً بعد ذلك بإصدار الأوامر بأن لا يذهب ادوارد لوحده، بل أن ترسل ملكته معه، الأمر الذي جرى تنفيذه، وحدث أثناء مدة تلك الحرب كلها، أنه كان كلما اقترب أي انكليزي ذنباً من الذنوب، كان يعاقب بشكل يتجاوز ما يستحقه ذنبه، لكن في حال اقتراف أجنبي لإثم من الآثام، كان يعاقب قليلاً، أو حتى كانت القضية تمر من دون عقوبة، وكانت هذه الحقيقة موضع تساؤل، ولم يكن ذلك من دون سبب مسوغ.

### حول عدوان حاد قام به المسلمون ضد الصليبيين

وقام في هذه الآونة بعض النبلاء من المسلمين الشرقيين، بحكم كراهيتهم للصليبيين، بالدخول بتحالف في سبيل تدميرهم، وعاثوا في أراضيتهم كما أرادوا، واجتاحوها من دون أية معارضة، حتى وصلوا إلى أبواب عكا نفسها، وقد تسببوا بجبروتهم بكثير من الأذى.

### حول المجاعة الكبيرة في عسكوني

وفي هذه الآونة أيضاً، عانى جيش الملك من نقص كبير في المؤن، إلى درجة أن الدجاجة الواحدة بيعت بستة بنسات استيرلينية، وبيع مكيال

القمح مقابل عشرين شلناً، والرابع من الخمر مقابل شلنين وأكثر،  
والرغيف الواحد من الخبز الذي وزنه باوند واحد بينسين أو بثلاثة،  
وهكذا صار بالكاد يمكن لفارس جائع أن يكتفي بانفاق شلنين من  
الفضة للاتفاق يومياً على نفسه وعلى تابعه وعلى غلامه، وعلى فرسه.

### كيف جرى إعفاء راعي دير القديس ألبان

#### والدير معه من الدين المستحق لرتشارد أوكسهي

في الثالث والعشرين من شهر تشرين الأول في هذا العام، جرى  
سحب قيد رباط الدين الذي كان راعي دير القديس ألبان والدير  
خاضعين له بموجب قرض رتشارد أوكسهي Oxhay من يدي  
اليهودي الياس اللندني، والدين كله ألغي، وجرى الإعلان عن ذلك في  
مجمع اليهود في لندن، من أن راعي الدير المذكور والدير قد أعفيا من  
كل ادعاء ضدهما فيما يتعلق بذلك الجانب، منذ بداية الخليقة حتى ذلك  
الحين، وجرى الحصول على وثيقة من قبلهم ثم تم الإعلان عنها.

### كيف انتشرت سمعة ملك إسبانيا في الخارج

وفي هذا الوقت انتشرت سمعة ملك اسبانيا وشهرته، لكن ليس  
بقدر سمعة ملك انكلترا وشهرته، وجاءت ألقاب الملك الاسباني في  
وثائقه كما يلي: «ألفونسو، بنعمة الرب ملك قشتالة وليون، وغاليشيا  
وطليطلة، وميورقة، وقرطبة، وجيان»، وكانت مملكة ملك انكلترا أكبر  
بكثير وأضعافاً مضاعفة لمملكته، حيث كان قد عهد بايرلاندا مع كثير  
من ممتلكاته الأخرى إلى ابنه، لكن هذه القضايا تحتاج إلى عرض  
خاص.

### النصيحة الحكيمة التي قدمها ملك إسبانيا إلى ملك إنكلترا

أصبح الآن ملك اسبانيا صديقاً كبيراً لملك انكلترا، وبعدما سمع عن

ممارساته، حزن، وتأثر بروحه اللطيفة وبحكمته، فأرسل رسالة إليه، أي إلى ملك انكلترا، يحثه فيها على أن يخذو حذو الملوك الصالحين والأمراء الجيدين، الذين كان شعارهم منذ العصور الأزلية كما يلي: «هو سيكون حملاً لعبيده وجندياً تابعاً، وأسداً نحو الغرباء والعصاة»، وتمت الإشارة إلى هذا القول الذي ذكره لإثارته وتشجيعه على أن يعمل هكذا، وأن لا يستمر بعد الآن في ظلم رعاياه الطبيعيين، وأن يرفعى الأجانب والغرباء وأن يدعمهم، لكن:

ماهي الفائدة المتوخاة من بذل الجهد

في إلقاء البذار على أرض قاحلة؟

وكان لدى ملك اسبانيا ثماني ممالك هي: قشتالة، وغاليشيا، واشبيلية، وقرطبة، وميورقة، واشباليا Hispalis، فهؤلاء جميعاً بين يديه وهم يخضعون إلى القوانين المسيحية، ولديه أيضاً ملكين مسلمين يدفعون الجزية إليه، كما ظهر في الصك الذي أرسله إلى ملك انكلترا.

### حول المرض الشديد الذي أصيب به أسقف لنكولن

وحوالي ذلك الوقت نفسه، وعندما كانت أيام الشعري (من أوائل تموز حتى أوائل أيلول) تمارس تأثيرها الشرير، تمدد روبرت أسقف أوف لنكولن مصاباً بمرض شديد، وكان ذلك في عزبة اسمها بوكدون Buckdon، ولذلك استدعى إليه المعلم جون أوف سينت جايل، وكان راهباً من طائفة الدومينيكان، وكان بارعاً في فن الطبابة والمداواة، ومحاضراً متعلماً باللاهوت، من أجل أن يحصل منه على المواساة، لكل من جسده وعقله، لأنه عرف، وكأن ذلك جاء بوساطة إلهام، أن المحن مقبلة لتحل بالكنسية خلال وقت قصير، ونحن غير مجهزين ضدها، ولهذا السبب أمر الكهنة المؤسسين في جميع أرجاء أسقفيته بإعادة قراءة قرار الحرمان الكنسي، من دون توقف ضد الذين يخرقون صكوك



الحريات العظيمة التي فيها امتيازات المملكة، وذلك حيثما وجدوا أناساً مجتمعين مع بعضهم، وقاوم بعض أصدقاء البلاط، والكهنة وكذلك بعض الرجال العلمانيين هذا الأمر بتمرد، وكدسوا الإهانات على رجال الدين، وبناء عليه نحن على يقين أنهم بقيامهم بهذا الإجراء، قد سقطوا في شرك التكفير، وعندما كان الأسقف يتحدث في أحد الأيام مع الراهب جون الطيب المتقدم ذكره، أخذ الأسقف يتحدث عن أعمال البابا، فانتقد بحدة اخوانه الرهبان الدومينيكان والآخرين، كما أنه لم يوفر الرهبان من طائفة الفرنسيسكان، لأن طائفتهم تأسست على الفقر التطوعي، وهو الفقر بالروح، في سبيل أن يتمكنوا من ممارسة حرية أعظم، وليس في تلطيف أخطاء الذين بالسلطة، بل أن يقوموا بلومهم ونقدهم بوساطة حدة الروادع، لأن:

المسافر، الذي حافظه نقوده خفيفة

سوف يغني مع أن قطاع الطرق على مشهد منه.

وقال الأسقف: «إنه بالنسبة لك أيها الراهب جون، وبقيتكم أنتم الدومينيكان، إنكم بقدر ماتحجمون عن نقد ذنوب النبلاء بجرأة، ويقدر ما تتمنعون عن الكشف عن جرائمهم، أنا أعدكم هراطقة منحطين» وأضاف قائلاً: «ماهي الهرطقة؟ أعطني تعريف محدد للكلمة»، ولأن الراهب تردد في الجواب، ولم يتذكر معنى أصيلاً، أو تعريفاً محدداً للكلمة، استطرد الأسقف مضيفاً معطياً ترجمة صحيحة من الاغريقية إلى اللاتينية قائلاً: «الهرطقة موقف جرى اختياره من قبل المشاعر الإنسانية، هو مضاد للكتابات المقدسة، ويجري التبشير به بشكل مكشوف، ويجري الدفاع عنه بعناد وإلحاح»، والهرطقة في الاغريقية، هي الانتخاب في اللاتينية، وعلى هذا الأساس انتقد الأسقف الأساقفة، خاصة الرومان منهم، من أجل إيكالهم مهام شفاء النفوس والعناية بها إلى أقربائهم، الذين كانوا غير مناسبين، وضعفاء غير أكفاء، بسبب أنهم

كانوا شباباً وبسبب الحاجة إلى المعرفة، واستطرد يقول: «إن إعطاء وظيفة العناية بشفاء النفوس إلى طفل، هو موقف أي أسقف جرى اختياره بوساطة المشاعر الإنسانية، على أساس الجسد أو العلاقة الدنيوية، وهو مضاد للكتابات المقدسة، التي تمنع أن يتولى الرعاية الذين غير قادرين على منع الذئاب، ولقد جرى التبشير بهذا، لأن هذا مؤيد بشكل مكشوف بصكوك حريات تحمل الأختام أو التواقيع، وجرى الدفاع عنها بعناد، لأنه إذا ما حاول أي واحد أن يقف ضدها يجري تعليقه من شراكة المؤمنين، وحرمانه كنسياً، وإثارة الحرب ضده أمر مقدس ومشروع، وكل من ينطبق عليه تعريف الهرطقة وهو متبني لذلك، هو هرطقي، هذا وعلى كل مسيحي مخلص واجب الوقوف ضد الهرطقة بقدر ما أوتي من قوة، وبناء عليه، إن الذي بإمكانه مقاومة الهرطقة ولا يفعل ذلك، هو مذنب، وقد أظهر نفسه أنه يجذب الهرطقة، وفقاً لقول غريغوري: إن الذي يخفق في الوقوف ضد جريمة ظاهرة، ليس بريئاً من التهمة في أنه شريك سري في اقترافها، هذا وإن الرهبان الفرنسيين، وكذلك الرهبان الدومينيكان، هم فوق غيرهم، يتوجب عليهم الوقوف ضد مثل هذه العقيدة، وبحكم فضيلة وظيفتهم، لديهم القدرة على التبشير، وبسبب فقرهم هم أكثر حرية في ممارسة ذلك العمل، وهم لا يذنبون فقط إذا لم يقفوا ضدها، بل إذا ما جذبوها، لأن الرسول يقول في الفقرة الأولى من رسالته إلى الرومان: «الذين إذ عرفوا حكم الله أن الذين يعملون مثل هذه يستوجبون الموت لا يعملون فقط بل أيضاً يسرون بالذين يعملون»، وبناء عليه يمكننا الوصول إلى محصلة، أنه ما لم يقم البابا نفسه بالتوقف عن اقتراف مثل هذه الخطيئة، وكذلك ما لم يظهر الرهبان المذكورين أنفسهم أنهم مهتمين بالتخلي عن مثل هذه العقيدة، يستحقون موتاً سرمدياً، وهناك أيضاً مرسوم يقول بأن مثل هذا الإثم يعني هرطقة، وبناء عليه من الممكن دعوة البابا هكذا، لابل ينبغي دعوته هكذا على هذا الأساس».

### شكوى أسقف لنكولن من الحبر الروماني

وكانت الليالي آنذاك طويلة (لأنها كانت الليلة الثالثة قبل عيد القديس دينس)، وكان الأسقف قد أنهكه المرض، وكان قد هذه التعب، لذلك أمر بإحضار بعض كهنته، علّه يستطيع الترويح عن نفسه بالحديث معهم، وقام الأسقف بابداء الحزن الشديد حول فقدان النفوس، بسبب شره البلاط البابوي، وقد خاطبهم بحزن وأسف كما يلي: «جاء المسيح إلى العالم ليربح النفوس، وبناء عليه إذا كان هناك أي واحد لا يخاف من تدمير النفوس، ألا يستحق أن يحمل اسم المسيح الدجال؟ لقد عمل الله الدنيا كلها في ستة أيام، لكن من أجل إصلاح خطيئة إنسان، عمل لمدة تزيد على الثلاثين سنة، أفلا ينبغي —بناء عليه— عدّ المدمر للنفوس عدواً للرب، ومسيحاً دجالاً؟ فلقد قام البابا باعتياده على وسيلة استخدام عبارة «دون التقيّد» إلخ، بإلغاء امتيازات الأحبار الرومان من أسلافه، من دون حياء، وهذا لم يقترب من دون إلحاق الأذى والضرر بهم، لأنه بعمله على هذه الشاكلة، ألغى تماماً، ودمّر الذي بذل كثير من القديسين جهوداً كبيرة لبنائه، لابل إنه استخف بجميع القديسين وازدراهم، وبناء عليه أوليس من العدل أن يستخف بالمستخف وأن يزدري وفقاً لكلام اشعيا: «الويل لك أيها الرافض، أولاً تستحق أنت أن ترفض؟» فمن الذي يحافظ على امتيازاته؟ وجواباً على هذا، إن البابا، بناء عليه يدافع عن خطيئته، وهو يستحق أن لا يمتلك السلطة على الآخرين، وبناء على ذلك إن واحداً اسمه البابا لا يمكنه أن يرغمني، فأنا الذي بالفعل أيضاً بابا»، وقال الأسقف: «إن جوابي على هذا هو: يبدو لي أن الذين يحسرون وسط مخاطر العالم، والذين فرحين في أمان الميناء ليسوا متساوين، والتسليم بأن أي بابا يمكن أن يكون محفوظاً، بعيد عني قول غير ذلك، ذلك أن المخلص يقول: «إن الذي هو الأدنى في ملكوت السموات هو أعظم

من يوحنا المعمدان، وأعلى من الذين لا يوجد أعلى منهم ممن ولدتهم امرأة»، وعلى هذا، أوليس أي بابا، أعطي امتيازات أو ثبتهأ أعظم من البابا الحالي؟ من المؤكد، كما يبدو لي هو أعظم، وبناء عليه، لديه سلطة على واحد أدنى منه، ونتيجة لهذا، ينبغي أن لا يقوم هذا البابا بإلغاء قرارات أسلافه، أوليس البابا هو الذي يقول في حديثه عن معظم أسلافه: كذا وكذا واحد صاحب ذكرى تقية، أو سلفنا، إلخ؟ وغالباً ما يقول أيضاً: إننا نسير على خطى سلفنا المقدس، إلخ؟ فلماذا، على هذا الأساس، يقوم هؤلاء الذين يتبعون الخطوات بتدمير الأسس التي تولى الذين من قبلهم إرساءها؟ فلقد قام عدد من الأخبار الرسولين بتأكيد كل امتياز جرى منحه من قبل بلا استثناء، أوليس العديد الذين جرى انقازهم بالنعمة اللاهوتية أكثر من واحد فرد ما يزال تحت الخطر؟ ومجدداً إن آباءنا الأقدمين، الأخبار الرسولين، كانوا من قبله بالزمن، وقد نالوا الاحترام من قبل العصور القديمة، ورفع شأنهم، ونحن علينا أن ننظر إليهم باحترام، وقد جرى الحفاظ على هذا النظام من قبل بندكت المقدس، وصاحب الفضائل، والمبجل، والذي امتلأ بروح جميع القديسين، لدى تأسيسه لنظامه، لأنه فضل الذين جاءوا أولاً للالتحاق بالطائفة، مهما كانت مراتبهم، وآثرهم على الذين التحقوا فيما بعد، حتى وإن كانوا رجالاً أصحاب مراتب، وسلطة، وأمر بتقدير القدماء وأن ينظر إليهم بالاحترام الأعظم، ولذلك، من أين نبع هذا الأذى المتهور الذي يستهدف إلغاء امتيازات مثل هذا العدد الكبير من القديسين.

### شكواه المريرة من ظلم الكنيسة

وعلاوة على ذلك، مع أن كثيراً من الرجال الرسولين، قد آذوا الكنيسة، قد أنزلها هذا الواحد إلى أسوأ درجة من درجات العبودية، وجعلها أدنى من الآخرين، وزاد كثيراً من إرباكاتها، لأنه بسبب السهاسة، الذين يظهرون التعامل بالربا في أيامنا هذه، حسبما رأينا

وعرفنا، فإن الآباء المقدسين والمعلمين، الذين من بينهم: واعظ فرنسا المشهور، راعي دير فلي Flaye الذي هو من طائفة السسترشيان، والمعلم جيمس دي فيتري Vitry، وستيفن المنفي، رئيس أساقفة كانتربري، والمعلم روبرت دي كوركون Courcon، جرى طردهم من فرنسا، لأنهم بوعظهم قد أيقظوا المشاعر، وقام هذا البابا بحماية هؤلاء الساسة في انكلترا، التي لم تتعرض قط من قبل للمعاناة من مثل هذا الوباء، وإذا ما قام أي واحد بالشكوى منهم أو بنقدهم، ينال المتاعب والخسارة، كما شهد على ذلك روجر أسقف لندن، والعالم كله يعرف أن الربا قد عدّ ممقوتاً في العهدين القديم والجديد معاً، وهو محرم من قبل الرب، والآن يقوم تجار البابا أو وكلاؤه — في سبيل اغضاب اليهود — بممارسة أعمال الربا بشكل مكشوف في لندن، ويدعون مختلف الخطط للظلم ضد عيد الكنيسة، وبشكل خاص ضد الرهبان، حيث أنهم يرغمون الذين تعرضوا لضغط العوز، على ممارسة الكذب، وأن يضعوا تواقعهم على كتابات مزيفة، ومثل هذه الإجراءات هي اعتراف عملي، وممارسة لعبادة الأوثان، ومن ثم التخلي عن الحق الذي هو الرب، وعلى سبيل المثال إنني أقبل بقرض مقداره مائة مارك مقابل مائة باوند: وإنني هنا أنا مرغم على إعطاء ورقة مكتوبة، والتوقيع بالاسم، وفيها أعترف بأنني تقبلت قرضاً مقداره مائة باوند ينبغي سداؤه عند نهاية العام، وإذا مارغبت أن تدفع إلى مرابي البابا المال الذي اقترضته خلال شهر، أو خلال بعض الوقت الأقل، هو لن يتسلم منك أقل من المائة باوند كاملة، وهذه شروط أكثر ظلماً من شروط اليهود، لأنك متى أردت أن تعيد إلى يهودي المال الذي أقرضك إياه، هو سوف يتسلمه منك بتقدير وشكر، ومع فائدة تتوافق فقط مع الوقت الذي أقرض به المال، وعلاوة على ذلك نحن نعلم بأن البابا قد فرض على كل من الرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان، أن يحضروا عند الذين يموتون ليطلبوا

منهم بكل عناية، وليحاولوا اقناعهم بإلحاح، ليعملوا وصاياهم لمنفعة الأرض المقدسة ولنجدتها، وليلزموهم بحمل الصليب، من أجل أنهم إذا ما تعافوا من مرضهم، يمكن لهؤلاء الرهبان خداعهم حول ممتلكاتهم الأساسية، أو أنهم إذا ماتوا، وقتها من الممكن استخراج الكثير من المنفذين لوصاياهم، كما أنه باع أيضاً الذين حملوا الصليب إلى رجال علمانيين، مثلما عمل اليهود عاداتهم من قبل، بيع الأغنام والثيران في الهيكل، ولقد رأينا رسالة صدرت عن البابا، نجد أنه ورد فيها، أن الذين عملوا وصاياهم، أو حملوا الصليب لمساعدة الأرض المقدسة، سوف يتلقون غفراناً يتماشى مع نسبة المال الذي قدموه من أجل هذا الغرض، وعلاوة على ذلك قام البابا في كثير من رسائله، بتوجيه الأساقفة لتجهيز كذا وكذا شخص بمنافع لاهوتية، وهم أشخاص غرباء وغائبين، وبعضهم غير لائقين تماماً بالمنافع، لكون أحدهم كان لا يعرف لغة المحليين حتى يكون بذلك قادراً على الوعظ، أو تلقي الاعترافات، ولا يمكنه حتى أن يستقر ويسكن ليتولى تدبير حاجيات الفقراء، ولاستقبال المسافرين، وقد أمر بأن تكون المنفعة واحدة من نوع يجعل هذا الغريب نفسه يفكر ويتمعن فيما إذا كانت تستحق القبول، ومرة ثانية نحن نعلم بأن البابا قد كتب إلى راعي دير القديس ألبان يأمره بتزويد واحد اسمه جون أوف كيمزان Came-zan — هو لم يره قط — بمنفعة موائمة، وفي وقت قصير، وبناء عليه جرى تعيين ذلك الشخص في كنيسة تساوي أربعين ماركاً، وأكثر، سنوياً، وهو لم يكن حتى راضياً بهذا وقانع، لذلك تشكى إلى البابا، ومجدداً، كتب قداسته إلى راعي الدير المذكور، أن يتدبر منفعة أكثر ربحاً ليعطيها إلى الكاهن المذكور، ومع هذا أن يبقى لصالحه — أي البابا — أعطية الكنيسة المتقدم ذكرها.

وبعد مضي أيام قلائل بعد ذلك، ذهب شخصان وضيعان إلى دير

الراعي المذكور، وهما يحملان رسائل من البابا، كان من بين محتوياتها أمراً إلى راعي الدير أن يدفع على الفور باليد، ومن دون أية مشاكل مبلغ عشرة ماركات إلى هذين الشخصين النييلين، حتى يتمكنوا من تدبر شؤونهما، ووضع راعي الدير حداً لتهديداتهما ولكلامهما المتعجرف بدفع المال، وبشأن الرجال المقدسين والمتعلمين، الذين غادروا هذا العالم ولن يعودوا، قام البابا حتى يحاكي الرب، بتعيين جباة لاستخراج المال بحجج متنوعة، وقد تولوا القيام بهذا العمل، وإن كانوا مكرهين، حتى لا يظهروا أنهم غير طائعين، وهكذا صاروا مع كونهم دنيويين أكثر دنيوية، ودلت خشونة ملابسهم، التي ارتدوها على كذبهم، وبالقدر نفسه تسترهم تحت غطاء الفقر على سكنى روح التجبر فيهم، وبناء عليه بات من غير الممكن ارسال نائب بابوي إلى انكلترا، مالم يجري طلب إذن الملك من أجله، ويرسل البابا نواباً مزيفين ومموهين، ومع أنهم لا يرتدون ملابس حمراء، هم متسلحون بسلطات كبيرة، وليس من الصعب إيجاد مثل يستشهد به، لأن عدداً كبيراً من هذا النوع جاءوا مراراً، أن نتولى ذكرهم بالاسم سوف يكون مؤذياً للسامعين، ومن جديد إن الذي لم أره بالعادة، هو أن البابا قد قام، في سبيل مصلحة دنيوية، فسمح إلى أي واحد بشغل منصب الأسقفية، مع أنه لم يكن أسقفاً، بل منتخب بشكل أبدي، محافظاً أيضاً على الموارد القديمة، الأمر الذي يؤكد الأمر التالي، هو أنه قد سمح له بأخذ حليب الشاة وصوفها دون أن يتولى طرد الذئاب وابعادهم.

وبعد استحوادهم على هذه التجاوزات المقيتة وأشياء مزدرة أخرى، مثل كل نوع من الشره، والربا، والسيمونية، والسلب، وكل نوع من الترف، وممارسة الجنس، والنهم، وحب الزينة، المستبد بذلك البلاط والمتحكم به، وبذلك انطبق بعدل عليهم القول: «أن تشبع

نهمه العالم كله لا يكفي، وأن تلبية رغبات مسراته، جميع عاهرات العالم غير كافيات»، ثم قام ذلك البلاط ببذل كثير من الجهود، وقام بكثير من الإجراءات، على أمل أن يظهر بأن الأردن سوف يصب في فمه، ولذلك فغر عن فكين مفتوحين وهو راغب في أن يدعي لنفسه تملك حاجيات أولئك الذين ماتوا من دون وصية، وكذلك أيضاً الذين منحوا بوضوح ممتلكاتهم بموجب وصية، وتصرفوا حتى يفعلوا هذا بحرية أكبر، بأن جعلوا الملك متورطاً معهم وشريكاً في سرقاتهم»، ثم إنه أضاف يقول: «ولن تستطيع الكنيسة أن تتحرر من أغلال عبوديتها، إلا بحد السيف الدموي، وهذه الشرور هي الآن خفيفة، لكنهم خلال وقت قصير — خلال ثلاث سنوات كما أخمن — سوف يصبحون أكثر جدية»، وعند الفراغ من هذا الكلام التنبؤي، الذي تفوه به بكل صعوبة، والذي قوطع بالآهات والدموع، انبسط لسانه، وعجز عن التنفس، وأصبح صامتاً، لأنه فقد القدرة على الكلام.

### حول وفاة روبرت أسقف لنكولن

وهكذا بناء عليه، غادر من منفى هذه الدنيا، التي لم يجبها مطلقاً، روبرت المقدس، الأسقف الثاني للنكولن، وقد مات في عزبته بوكدون Buckdon، في ليلة عيد القديس دينس، وقام خلال حياته بنقد البابا والملك بشكل مكشوف، وأصلح القساوسة، وقوم الرهبان، وفيه فقد رجال الدين، المدير، والكاهن، والموجه — العالم والداعم — وفقد فيه الناس الواعظ، وقد أظهر نفسه مضطهداً للعاجزين عن ضبط شهواتهم الجنسية، وفاحص مدقق لمختلف الكتابات المقدسة، مكافح للرومان وماقت لهم، وكان كريماً مضيافاً، ومسرفاً، وأديباً، ومشرقاً، ودمثاً عند المائدة، ومعتدلاً في تناول الأغذية الجسدية، وتقياً مخلصاً عند المائدة الروحية، وباكياً نادماً، وكان في ممارسته لواجباته الأسقفية، لطيفاً، لا يعرف التعب، وجديراً بالاحترام.



### حول الموسيقى التي سمعت في السموات

خلال الليلة التي غادر فيها الأسقف المذكور إلى الرب، سمع فولكس Faulkes أسقف لندن في الهواء من فوق صوتاً رائعاً، وعظيم القبول، وموسيقى أنعشت أذنيه وقلبه وركز انتباهه على الوقت، وعندما كان يصغي إلى الموسيقى (ذلك أنه كان في ذلك الوقت مقيماً قرب بوكدون) قال لبعض الأشخاص الذين كانوا واقفين إلى جنبه: «هل سمعتم أنتم أيضاً الذي أنا أسمعه؟» وبناء عليه سأله: «مالذي تسمعه يا مولانا؟» فأجابهم الأسقف: «إنني أسمع صوتاً غير اعتيادي، مثل صوت جرس دير كبير يقرع لحناً بهيجاً في الهواء من أعلى، ومع أنهم أصغوا بكل عناية، أعلنوا أنهم لم يسمعوا شيئاً، وبناء عليه قال الأسقف لهم: «بحق الإيمان الذي أدين به للقديس بولص، إنني أعتقد أن أبانا المحبوب، وأخانا، ومعلمنا، الأسقف المحترم للنكولن، يعبر من هذا العالم ليأخذ مكانه في ملكوت السموات، وإن هذا الصوت الذي سمعته قد قصد منه، تقديم انذار مكشوف لي حول ذلك، لأنه لا يوجد دير قريب من هنا، فيه جرس من ذلك النوع، ومرتفع إلى هذه الدرجة، دعونا نبحث في القضية على الفور، وبناء عليه قاموا بالتقصي، فوجدوا، حسبما تبرهن بإفادة جميع آل بيته، أنه في تلك الساعة بالذات، غادر الأسقف هذا العالم، وبالنسبة لهذه الواقعة الرائعة، أو بالحري، المعجزة الأولى، جرى الإخبار بها بمثابة حقيقة، وحملت كبينة إلى كاتب هذا الكتاب، من قبل المعلم جون كراتشيل Cratchale، وهو كاهن وثيق الصلة بالأسقف، وواحد كان موضع احترام كبير، وكان صاحب سلطة عالية بين أتباعه وأصدقائه.

### حول أصوات الأبواق والأجراس التي سمعت في السماء

وفي تلك الليلة نفسها، كان هناك بعض الرهبان من طائفة الفرنسيسكان، مسرعين نحو بوكدون، حيث كان روبرت أسقف

لنكولن مقيماً (لأنه كان المواسي والأب للرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان) وأثناء عبورهم للغابة الملكية في فوبرج Vauberge، بما أنهم كانوا جاهلين لتعرجاتها أضاعوا طريقهم، وعندما كانوا يتجولون ويبحثون، سمعوا في الهواء أصوات أجراس، ميزوا بوضوح بينها صوت جرس كان لحنه جميلاً جداً وحلوا لا يشبه أي شيء سمعوه من قبل، وأثارت هذه الواقعة دهشتهم كثيراً، لأنهم عرفوا أنه لم تكن هناك كنيسة قريبة معروفة، وعندما بزغ نور الفجر، وبعدما تجولوا هنا وهناك من دون فائدة، قابلوا بعضاً من أهل الغابة، فحصلوا على التوجيه لاسترداد طريقهم الصحيح، وبعد ذلك سألوهم عن معنى القرع الكبير والمهيب للأجراس، التي سمعوها قادمة من اتجاه بوكدون؟ وعلى هذا أجابهم رجال الغابات أنهم لم يسمعو شيئاً، ومع أن الصوت كان مستمراً يملأ الهواء بلطف، لم يكونوا يسمعون أي شيء على الإطلاق، ومع أن الرهبان ظلوا مندهشين تابعوا سيرهم، فوصلوا إلى بوكدون في الوقت المناسب، وهناك جرى اخبارهم، أنه في الوقت الذي سمعوا فيه تلك الألحان الشجية في الليل والأصوات اللطيفة، لفظ روبرت أسقف لنكولن روحه السعيدة.

### حول المجاعة الكبيرة في غسكوني

استمرت في هذه الآونة ندرة المؤن في غسكوني وتثبتت، وازدادت إلى درجة بلغ فيها ثمن مكيال الطحين عشرين شلناً، والكمية نفسها من الشوفان بعشرة شلنات، وبيعت اللحوم والأسماك بأسعار عالية، لابل حتى الخمرة، بيعت كذلك، مع أن غسكوني كانت فيها بالعادة وفرة منها، ولذلك أرسل الملك رئيس رهبان نيوبري Newbury، وكان كاهناً نظامياً، وبعث أيضاً روجر سنسور Censor، مع بعض مستشاريه المخلصين إلى انكلترا للحصول، ومن ثم جلب ما كان ضرورياً لجيشه، وذهب هؤلاء الرجال وقتها إلى لندن، وفرضوا مبلغاً

كبيراً من المال واستخرجوه من سكان ذلك المكان، ولم يكونوا بطيئين أو غير نشيطين في جباياتهم، وجمعوا الأسلحة، والقمح، واللحوم المملحة، وحملوا جميع ذلك في عدد كبير من السفن، لكن رجال بلاط الملك والجيش كانوا مثل خليج كاريبيديس Charybdis الذي لا يعرف الشبع، التهموا هذه الأشياء كلها، وفي الحقيقة عدّ الملك انكلترا بئراً لا ينضب، وكان عليها أن تدفع من أجل أخطاء وذنوب جميع الجيران وكذلك جميع البلدان المجاورة، وفقاً لقولهم:

عقوبات النزوات الملكية

تقع على أكتاف الاغريق

أما وأصبح الملك Lycurgus ثانياً، اقتلع كروم الأعداء ودمرها، وهي الكروم التي اعتمد عليها الغسكونيون بشكل رئيسي من أجل عيشهم، وأمر بتسوية بيوتهم وقلاعهم مع الأرض، وعندما تبين هذا للغسكونيين اشتكوا من هذا النوع من الانتقام، وعدوه أدنى بكثير من طريقة الفروسية في الحرب التي مارسها سيمون إيرل أوف ليستر، وعدّوا تدمير كرومهم واحراق بيوتهم حروب امرأة عجوز، وليست من حروب الرجال.

### حول إطلاق سراح أسرى من قبل الملك

وبعد الاستيلاء على قلعتي لي راؤل وبازاس Bazas، اللتان كلفتا الانكليز الكثير من المتاعب والنفقات، أعطى الملك ملكيتهما بشكل حر إلى بطرس أوف سافوي، وإلى إخوته البواتيين، الذين ما ان أطلق سراحهم حتى التحقوا على الفور بأعدائه.

### موت وليم دي فيزي

وهكذا سلبت انكلترا من كل جانب، وجردت من السلاح، والطعام

والمال، والذي كان مخزناً أكثر هو تجريدها من فرسانها، لأنه بعدما ذهب الملك إلى القارة مات عدد كبير من أتباعه، كان من بين أعدادهم وليم دي فيزي Vesey، وكان واحداً من أعظم النبلاء وبارونات شمالي انكلترا، فقد غادر طريق الجسد، وقام الملك على الفور بإعطاء المسؤولية التي كانت بعهدته، وكانت ذات أهمية عظيمة، إلى أجنبي، محدثاً بذلك أذى عظيماً لحقه برعاياه الطبيعيين.

### حول آلام فرسان شروبري

وفي هذه الآونة بالذات، رفض بعض فرسان شروبري Shrewbury، لابل هم جميعاً، الانصياع إلى مرسوم الملك الجديد، المتعلق بالملكيات، التي كان المسافرون قد سلبوها، وذلك حسياً كانت العادة بين السافويين في بلادهم، ولذلك تعرضوا عن طريق العقوبات إلى أعظم استخراج، ولهذا مكثوا لعدة سنوات وهم يجدون صعوبة في تزويد أنفسهم مع آل بيوتهم بالضروريات من أجل الحياة، أو بوسائل زراعة أراضيهم.

### حول التجاوزات التي اقترفت من قبل المسلمين

في يوم عيد جميع القديسين، وصلت أخبار مرعبة جداً إلى الايرل رتشارد، الذي كان قلقاً أكثر من الآخرين حول أوضاع الأحوال في الأرض المقدسة، وقد تحدثت — وذلك كإشارة على الغضب العظيم للرب — بأن سلطان المسلمين والقادة الرئيسيين بينهم أقاموا سلاماً فيما بينهم أنفسهم، ودخلوا في تحالف اتحادي من أجل تدمير الصليبيين، حيث أخذوا يجتاحون الأرض المقدسة كيفما أرادوا، واستولوا على مقتنيات الصليبيين حسياً رغبوا من دون أية معارضة، أي أنهم دمروا جميع المنطقة عبر عكا، وأزالوا بعض الطواحين التي كانت عائدة إلى سكان ذلك المكان، لأن المسلمين عملوا مؤامرة لمحاصرة عكا، وأسر

ملك فرنسا، مما كان سيشكل عاراً لا يمكن رخصه بالنسبة للصليبيين، وعزموا أن يقدموه بعد أسره إلى خليفته، الذي كان بالنسبة لهم مثل البابا، وعندما أصبحت هذه الحقيقة معروفة بشكل عام (بين الصليبيين) حزنوا بشكل عميق، وعزوا هذا كله إلى سوء الحظ، وإلى الشره العنيد للرومان، الذين رفضوا بصلف تواضع فردريك وعرضه المساعدات لاسترداد جميع مقتنيات الصليبيين بشكل مسالم، أي جميع الممتلكات التي امتلكها الصليبيون في أي وقت من الأوقات في الأرض المقدسة، ذلك أن الرومان لم يرغبوا بأن يعزى مثل هذا الانجاز العظيم إليه، وما كان مؤلماً أكثر هو أنهم باعوا إلى العلمانيين الصليبيين، فأفكوا وتحولوا إلى متسولين، وجاء ذلك وفق الطريقة نفسها كما فعل اليهود، حسبما ذكرنا أعلاه، حيث باعوا الأغنام، والثيران، والحمام في الهيكل وهم الذين طردهم الرب، وحدث على كل حال، أنه بإرادة الرب، الذي وإن غضب، تذكر الرحمة، فكان أن ثار بعض المسلمين ضد الذين كانوا ينزلون بالصليبيين غضبهم، وبذلك أخفقت مقاصدهم، وأرغموا على التراجع.

### حول حملة كونراد بن فردريك

خلال هذا الوقت كله كان كونراد يلاقي النجاح في حملته في أبوليا، منطلقاً من كراهيته للبابا، فاستولى على مدن كابوا Capua، ونابل، ومدن أخرى، وأدخلها في طاعته وسحق قوى كثيرين وقفوا ضده، وكان قد سكن في تلك البلاد رجلاً شريراً، وملطخاً بالدماء، وكان واحداً من أهلها أيضاً، اسمه جون الموري Moor، وكان داهية متملقاً، تمكن تحت رداء التظاهر بالصدقة، من أن يسمم بشكل سري، كثيراً من الناس، وقد قيل بأن هذا الرجل قد تمكن بهذه الوسائل من قتل فردريك في الأزمان الماضية، ونصب الآن شباكه السرية المميتة لابنه كونراد.

## حول الخلاف بين رئيس الأساقفة بونيفيس والهيئة الكهنوتية في لنكولن

بعدما عاد بونيفيس رئيس أساقفة كانتربري من حضور دفن روبرت أسقف لنكولن، نشب خلاف بينه وبين الهيئة الكهنوتية في لنكولن، لأنه ادعى بموجب الحق العام أنه يمتلك السلطة في توزيع أوقاف أسقفية لنكولن ومواردها، بعدما حرمت الآن من راعيها، وفي المقابل وقف ضد ادعائه العميد والهيئة الكهنوتية، معتمدين على امتيازهم الخاص وعلى العرف القديم والمعترف به، وقد أيدهم المعلم وولتر بيلستون Billesdton، وكان رجلاً بارعاً تماماً بالقانون وجديراً بالثقة، حيث قدم بينة إليهم، ذكر فيها ثلاث كنائس، قد جرى منحها من قبل العميد، عندما كان الكرسي الأسقفي شاغراً، ومثل هذا فعل عدد كبير من الأشخاص الآخرين، الذين عرفوا أن تلك كانت القضية الحققة، وقام رئيس الأساقفة، وهو واثق من سلطاته المتنوعة والمضاعفة، بإنزال عقوبة الحرمان الكنسي بجميع الذين وقفوا ضده، وكان وليم وولف Wolff، رئيس شمامسة لنكولن، الذي كان رجلاً كبير المعرفة بالقانون، وفي الأنواع الأخرى من الآداب، وكان صاحب نفوذ كبير، كان هو الرجل الوحيد، الذي وقف مواجهة ضد رئيس الأساقفة، وقد ترفع بدعوى استئناف إلى الخبر الأعظم، لصالح حقوق وامتيازات كنيسة، وأقام نفسه وحدها بمثابة حاجز للدفاع عن ممتلكاته الخاصة وعن امتيازات كنيسة، وقد أرغم على تحمل أشد الآلام تعاسة، حسبما سوف تظهر الرواية التالية:

وكان الكهنة النظاميون قد هدتهم الإجراءات التي جرى تنفيذها في الأزمان السالفة من دون فائدة، ولذلك لم يكونوا قادرين، ولاحتى راغبين في الدخول في قضية مشكوك فيها ضد خصم على درجة كبيرة من القوة، ولذلك أذعنوا لرئيس الأساقفة وخضعوا له، وبقيامهم بهذا

حصلوا على نعمة التحليل من الحرمان الكنسي، وبقي رئيس الشمامسة مصراً على موقفه، وبحث في الوقت نفسه عن مكان للاختفاء، واعتقد أخيراً أن عليه أن يجد لنفسه مكاناً للجوء في مدينة القديس ادموند، لأن العادة جرت بأن يجد المضطهدون الملجأ هناك مع الحماية، وكذلك في منطقة نفوذ كنيسة القديس ألبان، ولذلك حمل نفسه إلى مدينة القديس ادموند المتقدمة الذكر، وذلك بعدما بقي مدة أربعين يوماً بصورة مستمرة، تحت الحرمان الكنسي، بصورة عادلة أو غير عادلة، لا يمكننا القول، لكن المطاردة والتنكيل من قبل رئيس الأساقفة لحقا به إلى هناك، ولذلك عوضاً عن أن يجد ملجئاً، وجد سجناً، كما لم يستطع راعي دير القديس ادموند أن يستقبله، أو أن يقدم الحماية له، وأنزل إلى حالة الفقر، وحكم عليه بالنفي، لذلك ذهب رئيس الشمامسة إلى روما، ليطلب المعونة والمواساة من البابا، الذي عندما علم بحقائق القضية أشفق عليه، وأعطاه انصافاً أبوياً، وانتقد بالوقت نفسه خنوع الكهنة النظاميين، وقسوة رئيس الأساقفة، وأثنى على ثبات رئيس الشمامسة، وعند ذلك ارتفعت آمال رئيس الشمامسة، وانطلق عائداً من بلاط روما، لكن لدى وصوله إلى المناطق الواقعة عبر جبال الألب، استبد به التعب والأسى، الذي تحمله في الدفاع عن امتيازات كنيسته، فغادر طريق الجسد كله، ليكون جديراً بالتعايش مع القديس توماس الشهيد، الذي مات في قضية مشابهة، وكان قبل موته قد عانى لمدة تقارب الثلاثة أعوام من المحنة في هذه القضية.

### كيف ذهب رئيس الأساقفة بونيفيس إلى دير القديس ألبان

أثناء تلك الآونة التي تقدم ذكرها أعلاه من السنة، عندما كان بونيفيس رئيس أساقفة كانتبري على طريق عودته من دفن الجسد المقدس لروبرت، أسقف لنكولن، عبر بدير القديس ألبان، وطلب السماح له بالإقامة هناك، وتقدم بطلبه بكثير من اللطف والتواضع،

خشية منه أن يقابل بالرفض، لأن ذلك الدير معفى من تقديم الضيافة، وذلك حسياً كان قد حدث له من قبل في بلفوير Belvoir، وهي رئاسة رهبانية تابعة لدير القديس ألبان، وقام — على كل حال — راعي دير القديس ألبان بإرسال رئيس شمامسته مع بعض من الرهبان لاستقباله، معذرين أنه لم يستطع القدوم لاستقباله بسبب الضعف وتقدم السن، وبناء عليه ذهبت هذه الفئة لاستقباله مع تشريف عظيم واحترام، وجاء ذلك إثر تسلمهم لرسائله، التي ذكر فيها أنه طلب الضيافة كعمل من أعمال اللطف، وتبعاً لذلك جرى قبوله في يوم محدد بعد العصر، ومع أنه عومل بقلق، رفض قبول أية هدية قدمت إليه من مقتنيات الدير، باستثناء الطعام والشراب، ثم إنه شكر بأدب راعي الدير لأنه استقبله بلطف، ولضيافته الكريمة، وبعدها قام بالمغادرة في الصباح الباكر من يوم عيد القديس مارتين، من دون الدخول إلى قلب الدير أو الكنيسة.

وتصرف وفق الطريقة نفسها، النائب البابوي أوتو، الذي كان حاله في انكلترا بمثابة بابا ثاني، فكتب رسائل، أفاد فيها بأنه طلب الضيافة كعمل إحسان، لكن روبرت أسقف لنكولن أثناء ذهابه إلى هارتفورد، لم يقم بكتابة رسالة من أجل هذا الهدف، ولذلك لم يتم استقباله، فقام في اليوم التالي بتعليق كنائس العلمانيين من شراكة المؤمنين، لكن لأنه انتقد لعمله هذا من قبل النائب البابوي، قام على الفور بإلغاء القرار الذي تفوه به بسرعة، لأنه عمل بناء على نصيحة شريرة.

### حول امتياز دير القديس أوغسطين في كانتربري

وإثر مغادرة رئيس الأساقفة المذكور لدير القديس ألبان، تلقى رسالة بابوية، ناوله إياها راهب من دير القديس أوغسطين في كانتربري، وكان الذي جاء فيها أمره أن لا يزجج راعي ذلك الدير، أو رهبانه، بوساطة الزيارات التفقدية، أو التعليق من شراكة المؤمنين، أو الحرمان الكنسي،



وهو ما كان قد اقترحه، وحاول أن يقوم به من قبل، وبعدما قرأ هذه الرسائل من دون اهتمام، أمر باحراقهم، ومن الممكن الوقوف على محتوياتهم في كتاب Additaments، ونتيجة لهذا، كان رئيس الأساقفة، وكذلك الذين قدموا إليه النصيحة، مسرورين تماماً، لأنه تصرف بنفسه مسالماً هكذا، وباعتدال في دير القديس ألبان.

### كيف ولدت ملكة إنكلترا ابنة

وفي هذه الآونة نفسها، ولدت ملكة انكلترا ابنة للملك في لندن، وقد جرى تعميدها من قبل رئيس الأساقفة، وتسميتها بكاترين، لأنها تنفست للمرة الأولى في يوم عيد القديسة كاترين.

### كيف ذهب سيمون إيرل ليستر إلى ملك إنكلترا

وفي هذه الآونة نفسها، ذهب سيمون إيرل ليستر، الذي كما ذكرنا من قبل، كان قد طلب منه قبول منصب قهرمان فرنسا، بسبب إخلاصه وشجاعته، لكنه رفض على أساس أن «ما من رجل يمكنه أن يخدم بشكل صحيح سيدين»، كان أحدهما معادياً للآخر، ذهب إلى مولاه ملك انكلترا في غسكوني، مقدماً نفسه ومعلنًا عن استعداده ورغبته في خدمته، في اخضاع أعدائه العصاة من الغسكونيين، الذين —يمكن القول— كانوا يرتعبون منه مثل الرعب من الرعد، كما أنه أخذ معه قطعة منتخب من العساكر، جمعها على نفقته، وقد عرض أن يبقوها تحت طلب الملك ووفقاً لرغبته، وشكل الفرسان والجنود الذين كانوا معه حشداً كبيراً، لأنه أثير بروح الإحسان والتواضع، الذي تجاوز حدود المشاعر الإنسانية، بالرد بالخير على الشر، وأن لا يفكر شيئاً حول كلمات الغضب الطائش التي صدرت عن الملك، الذي تفوه أثناء حدة غضبه، بكلمات إهانة ضده، لكنه عوضاً عن ذلك أعاد إلى الذاكرة المنافع التي أنعم بها الملك عليه، باعطائه اخته لتكون زوجة له، وبمنحه إيرلية ليستر، وبالعهد إليه بأمر الوصاية

على وريث غيلبرت أوف همفريفييل Gilbert of Humfreville، وكان الايرل قد تلقى نصيحة حول هذا الموضوع من قبل روبرت أسقف لندن، الذي كان صديقاً خاصاً به، كما كان أيضاً الأب المتلقي لاعتراقات الايرل، وقد مال الايرل عن طواعية لهذه النصيحة، واستجاب لهذه الرغبة، وأعجب الملك بأريحية الايرل، واستقبله بأعظم بهجة، ولدى معرفة الغسكونيين، الذين كانوا أصدقاء الحظ، بأن ملك اسبانيا قد تصالح مع ملك انكلترا، وأن الايرل سيمون قد وصل ومعه تلك القطعة المرعبة من العساكر، أصبحوا متواضعين، مع أن ذلك كان ضد إرادتهم، وعادوا بموجب درجات وتراجعوا إلى خضوعهم إلى الملك، الذي اقترح بعد هذا العودة إلى انكلترا.

### حول الاضطرابات في جامعة باريس

وتفجر في هذه الآونة خلاف كبير بين الباحثين في جامعة باريس والرهبان الدومينيكان، الذين أصبحوا كثيرين جداً، وعلا شأنهم كثيراً، لأنهم صاروا المتقبلين لاعتراقات الملك والمستشارين لديه، ولذلك رفضوا الخضوع للأعراف القديمة والمقررة، والاعتراف بامتيازات الباحثين، ولهذا اجتمع الباحثون، وجمعوا المال من بين بعضهم بعضاً، حيث أسهم كل واحد منهم حسب إمكاناته، وجرى إلغاء الدخل الاسبوعي العام لكل واحد منهم، في سبيل تلبية مطالب بلاط روما وارضائه من ذلك المال باسم رجال الدين، وتشجع الرهبان المتقدم ذكرهم من هذه الواقعة، لأنه كان لديهم أصدقاء أصحاب سلطة كبيرة في ذلك البلاط، كان من بينهم الراهب هوغ، الذي كان من طائفة الدومينيكان، لابل حتى البابا نفسه، وذلك بالاضافة إلى عدد كبير آخر، أصحاب نفوذ رفيع وسلطات كبيرة، ولذلك جرى صرف مبلغ كبير من المال، وكانت هناك متاعب كثيرة تبسدت في هذه القضية، حتى أمكن أخيراً إعادة تأسيس السلام، بتغيير الأعراف الباريسية.

### حول وصول البابا إلى روما

وأثناء هذا الوقت كله أهيج البابا بوساطة كثير من الاضطرابات اليومية، وكان وقتها قد مدد اقامته المؤقتة في أسيسيو Assissio، وإلى هاهنا أرسل إليه الآن طلباً بوساطة رسل خاصين من قبل برانكليون، شيخ الرومان وجميع سكان مدينة روما، بأن عليه العودة من دون تأخير إلى مدينته، لأنه كان راعيتهم، والخبر الروماني، وعلاوة على ذلك ذكروا له أنهم يعجبون كثيراً من تجوله هنا وهناك دونها استقرار، وفي المنفى، تاركاً كرسيه الحبري لروما، وهاجراً لشيأه، الذين سوف يقدم عنهم حساباً دقيقاً للقاضي الأعظم، لأنه تركهم لأنياب الذئب، في حين هو يسعى فقط وراء المال، فضلاً عما تقدم، أوضح شيخ روما مع الشعب الروماني، إلى مواطني أسيسيو، مع التهديد بتدمير لامنجة منه، إذا ما احتفظوا بالبابا أية مدة أطول، ذلك أن العالم كله قد عرف أنه كان بابا روما، وليس حبرليون، ولا بيروجيا، ولا أغنانو Agnano، لأن هذه كانت هي الأماكن التي غالباً ما أخفى نفسه بها، وبناء عليه ذهب سكان أسيسيو أنفسهم إلى قداسته، وعبروا عن هذه الرسالة وأوصلوها كاملة إليه، ولذلك بات واضحاً للبابا، ومفهوماً تماماً، أن عليه بحكم الضرورات الذهاب إلى روما، خشية من أن يجري تدمير شعب أسيسيو من قبل الرومان أثناء سخطهم، فالشيء نفسه كان قد حدث مع شعب أوستيا، وبورتو، وتوسكولوم، وألبانو، وسابينو، وحالياً مع مواطني تيفولي، وبناء عليه برضا منه أو بعدم رضا، حزم حقائبه، وذهب إلى روما، مع أنه كان في حالة من الرعب، لكن عند وصوله استقبل بكل تشريف، وكان الشيخ مسروراً كثيراً، وبوضع نظامي، وفي الوقت نفسه، ظل كونراد بالفعل شوكة في عين البابا، وكان يقترب أعمال تخريب مرعبة، في كل من البر وعلى شاطئ البحر، وضد أسوار نابل

ودفاعاتها (وهي المدينة التي كانت من قبل المفضلة للسكنى من قبل فرجيل)، لكن بسبب كراهية البابا ولعناته، لم يستطع احراز التقدم بها أخذه على عاتقه.

### أمثلة على جشع الرومان

وكان الرومان غير راغبين، لابلحري غير قادرين على الاستمرار في اخفاء جشعهم، لذلك بدأوا بعمل شكاوى كبيرة ضد البابا، وطالبوا بسرعة وإلحاح بأن عليه تعويضهم عن الخسائر والأضرار التي عانوا منها، بسبب غيابه، وذلك عن طريق ايجارهم لمساكنهم، ولتجاراتهم، ولرباهم، ومواردهم، وتجهيزاتهم، وطرق أخرى لاحتصر لها، مما أحزن البابا في قلبه، حيث وجد نفسه قد وقع في الفخ، فالتجأ إلى الشيخ من أجل المواساة، وبناء عليه قام الشيخ بضبط غضب الشعب بخطابات لطيفة، حيث أخبرهم، أنه كان عملاً غير إنساني، اغضاب البابا بهذا القدر وازعاجه، وهو أبوهم وراعيهم الروحي، وقد استدعي بشكل مسالم من قبلهم، ليتولى العناية بأرواحهم، وبهذه الوسائل خفت ثورة العاصفة وهدئت.

### حول الأحوال المضطربة للأنواء وللبحر

وفي اليوم الذي أعقب عيد القديسة لوسيا في هذا العام، انهمرت السحب بكميات وافرة من الثلج، وأعطت الرعود الشتوية الانطباع وأشارت إلى انذارات مرعبة.

### حول طرد شعب لى راؤل ونفيه

وأيضاً في هذا الوقت بالتهام أدين جميع الناس الذين سكنوا في لى راؤل، وفي القلاع الأخرى التي وقعت تحت الحصار، ثم جرى اخراجهم منها أثناء المجاعة، وحكم عليهم بنفي دائم رجالاً ونساءً، ولذلك أخذوا يتجولون في البلدان المجاورة بمثابة متسولين.

### حول فيضانات البحر والأنهار

وفي هذا العام أيضاً فاض البحر والأنهار عدة مرات، وتجاوزت المياه حدودها، محدثة أضراراً لا يمكن تعويضها للمنطقة المجاورة.

### حول المعجزات التي صنعت في كنيسة لنكولن

تكدست المعجزات فوق المعجزات وتضاعفت يوماً في كنيسة لنكولن، وقد عملت من قبل الرب من خلال فضائل الأسقف روبرت، ونهض القديسان الآخران اللذان كانا متمدنان مرتاحان في الكنيسة نفسها، وهما القديس ريمي Remy، والقديس هوغ ليضيفا المنافع على المؤمنين، وكان الناس قد توجهوا بالدعاء إليهما، فاستجابا لهم بوساطة الصلوات والتضرعات، وينبغي أن لا يندهش أي إنسان تجاه بعض أعمال العنف التي اقترفت من قبل هذا الأسقف نفسه خلال حياته، والتي رويت أخبارها في هذا المجلد، وقد كان واحداً من هذه الأعمال رغبته الملحة بالقيام بزيارة تفقدية للكهنة النظاميين في لنكولن، مما ألحق بهم أذى كبيراً وأغضبهم كثيراً، وعلاوة على ذلك كان روبرت هذا نفسه يوجه تهديدات مخيفة ضد العاملين في الرهبنة، خاصة الراهبات من النساء، ولاشك أن دافعه كان غيرة صحيحة، لكن ربما من دون تمييز صحيح، وأنا يمكنني أن أؤكد بأن فضائله قد أرضت الرب بدرجات أعلى بكثير من عدم رضاه تجاه أخطائه، كالشيء نفسه الذي حدث في قضية داود وبطرس، فأنا امتدح لطف داود، لكنني أشجب عمل الغدر الذي اقترفه نحو أوريا الذي كان من رعيته المخلصين، وأنا أيضاً أطري ثبات بطرس، لكنني لا أرتضي بإنكاره ربنا ثلاث مرات، فالأول كان قريباً جداً إلى قلب الرب، وجرت تسمية الثاني رئيساً للرسول.

### خلاصة أحداث العام

كان هذا العام بمجمله خصباً وافراً بالقمح والفواكه كثيراً إلى حد أن سعر مكيال القمح نزل إلى ثلاثين بنساً، لكن المنفعة التي تم الحصول عليها على الأرض ضاعت بالدمار الذي أحدثه البحر، عندما فاض، وتجاوز حدوده، فهو قد أهلك فجأة بفيضانه الناس والمواشي، وعندما حدث ذلك أثناء الليل، أغرق المزيد أكثر فأكثر، وكان هذا العام عام دمار بالنسبة للأرض المقدسة، وعام سفك للدماء بالنسبة لفلاندرز ولبلدان المجاورة لها، وعام خسارة واهانة وشقاء بالنسبة لفرنسا، وعام غضب واضطراب بالنسبة للبابا ولؤيديه، وبالنسبة لانكلترا كان عاماً مشحوناً بالاضطراب، وقدم ميلاً نحو الضغط على شؤونها الروحية والدينية.

### كيف أمضى الملك الشتاء في غسكوني

في عيد ميلاد عام ١٢٥٤ لتجسيد الرب، الذي وافق العام الثامن والثلاثين من حكم الملك هنري الثالث، كان الملك المذكور في بازاس Bazas في غسكوني. ليس بعيداً عن لي راؤل، واحتفل هناك برفقة نبلائه بذكرى حلول الميلاد بأبهة عظيمة، وبمهابة كبيرة، وقدم أيضاً بعض الهدايا الثمينة من الملابس، والأشياء الأخرى التي لها قيمتها إلى الغسكونيين، الذين كانوا متشوقين لشم رائحة أمواله، وأقامت الملكة التي قامت معافاة من ولادة، حفلاً رائعاً جداً، وكان ذلك في يوم عيد القديس ادوارد، حيث توافق ذلك مع ذكرى طهارتها، وكان موعد ذلك عشية عيد الغطاس، وكان موجوداً في ذلك الاحتفال، عمها رئيس الأساقفة، وأسقف إيلاي، والايول رتشارد، وايرل غلوستر، وعدد كبير آخر من نبلاء انكلترا، وفي هذا الوقت بالذات، أرسلت الملكة أيضاً إلى الملك هدية السنة الجديدة مبلغ خمسمائة مارك، من الموارد الملكية المتسلمة، حتى تساعد على متابعة الحرب، ولكي يتمكن من تحرير نفسه من تعهداته.

### انتخاب هنري ليكسنغتون لأسقفية لنكولن

وفي اليوم التالي لعيد القديس توماس الشهيد، انتخب الكهنة النظاميون في لنكولن لأسقفيتهم المعلم هنري ليكسنغتون - Lexington، الذي كان عميد الكنيسة نفسها، وقد قام هذا بعد انتخابه بالذهاب إلى القارة لرؤية الملك، ولكي يرى من قبله وينال الموافقة منه، لأنه امتلك سلطة الموافقة وعدم الموافقة على المنتخب، وكذلك على الانتخاب، وكان طوال الوقت خائفاً من الظهور أمام الملك، الذي كما جرت عادته، كان قد تقدم برجاء، بإلحاح، وتوسل إلى العميد المذكور، وإلى الهيئة الكهنوتية بمجملها، من أجل أن يختاروا أسقفاً لهم، وراعياً لأنفسهم هو أسقف هيرفورد، لكن هذا قد توجب رفضه من دون تردد، ليس فقط لأنه كان أجنبياً، ولا يفهم اللغة الانكليزية، بل لأنه كان معروفاً بشكل مكشوف أنه أكثر الناس عدوانية وعدم اخلاص للمملكة، وعلى هذا المطلب الذي حثهم الملك عليه، وضغط عليهم، رفض الكهنة النظاميون والمنتخبون الإصغاء والقبول به، فهو بالحقيقة كان قد فرضه بالقوة فأدخل إلى أسقفية هيرفورد، وأيضاً بوساطة القوة العلمانية، وبعدما سمن نفسه على حليب وصوف، وثروات القطيع الذي عهد به إليه، تخلّى عن ذلك القطيع وهجره، وعن الرهبان ورجال الدين والعلمانيين وذهب إلى القارة (حيث عاش، وأنا آسف أن أقول: من دون كرامة) ليكونوا جميعاً عرضة لأنياب الذئاب، وعلى كل حال، بما أن الملك لم يستطع العثور على أي سبب لرفض الانتخاب الذي تقدم ذكره، والذي قام به الكهنة النظاميون، قام بقبوله، لكن بمشاعر راضية من قلبه.

### حول ظاهرة مدهشة في السماء

وفي حوالي منتصف الليل من يوم عيد ختانة ربنا، كان القمر في اليوم الثامن من عمره، وكانت قبة السماء مرصعة بالنجوم، وكان الهواء هادئاً

تماماً، ظهر آنذاك في السماء منظراً رائعاً أن تصفه، وكان على شكل سفينة كبيرة، تصميمها جيد، ولها نموذج مدهش ولون، وجرت مشاهدة هذه الظاهرة من قبل بعض رهبان دير القديس ألبان، الذين كانوا مقيمين في دير القديس أمفيبالوس Amphibalus للاحتفال بالعيد، وهم الذين كانوا ينظرون نحو السماء لمشاهدة النجوم، لمعرفة فيما إذا كان الوقت قد حلّ لترتيل الأناشيد الليلية، وقد قاموا على الفور بدعوة جميع رفاقهم وأتباعهم الذين كانوا في الدير لمشاهدة تلك الظاهرة الرائعة، لكنها بعد أمد بدأت بالتلاشي واختفت، ومن هنا جاء الاعتقاد، بأن الذي كان هو مجرد غيمة، لكن واحدة رائعة وغير اعتيادية.

### ولاية مخادعة

وفي السابع والعشرين من كانون الثاني، في هذا العام، وهو يوم عيد القديس يوليان، اجتمع تقريباً جميع نبلاء انكلترا في بارلمان، حيث ظهر أمامهم روجر بيغود، وايرل ميرسكال Mareschal، وغيلبرت سيغريف Segrave، بمثابة رسل خاصين من الملك، للإعلان —ربما أن ذلك قد فرض على أنفسهم فرضاً— لجماعة انكلترا كلها، عن الرغبات التي شعر بها الملك داخلياً وعن مقاصده، وكان بين الحضور أيضاً في هذا الاجتماع: رتشارد إيرل أوف كورنويل، أخو الملك، وايرل وينكستر، مع الملكة، وجميع أساقفة انكلترا، باستثناء أسقفي: درم، وياث، فقد كان الأخير مع الملك في غسكوني، ولدى اكتمال اجتماعهم كلهم، نهض المتحدث باسم الملك، وخاطبهم كما يلي: «أصدقائي وصادقي، الذين بصدورهم يضع مولانا الملك ثقته،، الذي ليس لديه، في الحقيقة، من ملجأ غير رعيته المخلصين، وأنتم تعرفون كيف عرض نفسه باخلاص وثبات إلى مخاطر البحر، التي لا توفر إنساناً، وأيضاً لمخاطر الحرب، ليحافظ على قوة المملكة، فقد وجد أعداءه يتحركون ضده، ومعادين له بشجاعة، وقد قام بسحق بعضهم،



بينما بقي بعض آخر يحتاج إلى غلبة وقهر»، ثم أضاف المتحدث حتى يثير المستمعين إليه ويحركهم قائلاً (مع أنه بقوله جانب الصدق والحقيقة) بأن: «ملك قشتالة، الذي كان الملك يتوقعه، ويأمل بأن يجده أعظم أصدقائه، لكونه متحالفاً معه بالدم، وجده غير ذلك تماماً، حيث تبرهن أنه أكثر الأعداء دموية، حتى أنه تحدى ملك انكلترا واستخف به، وقد مال الغسكونيون إلى ملك قشتالة المذكور، وآثروه وفضلوه وهو اسباني لأن يكون سيدهم الطبيعي ومولاهم، وبناء عليه هو يطلب مساعدة فعالة منكم، لأنه هكذا موجود في وضع حرج»، وبرهاناً على أمانتهم، وتصديقاً لكلماتهم، جلب بعض رسل الملك، بعض النشاب، من حجم مرعب، وهو الذي رموه بواسطة القسي الزبارة، وهو النشاب الذي يدعى عادة باسم مربع اليأس (من الممكن تسمية القسي بالنسبة لحجمها الكبير باسم عوارض، وتسمية النشاب بنوع من دعائم الحائك)، وتجاوباً مع طلب الملك، ولكي يضرب مثلاً مشجعاً للآخرين، قال الايرل رتشارد (لأنه وثق بحكاية الرسل المذكورة أعلاه وصدقها): «بما أنني أكثر قدرة، وعليّ يتوجب تقديم المساعدة أكثر من بقيتكم، سوف أساعد بشكل فعال مولاي وأخي، بتزويده بثلاثمائة عسكري يقاتلون من أجله لمدة سنة على حسابي»، ووعد ايرل غلوستر بتقديم مساعدة، حسب أفضل ما يستطيعه، وأضاف بأنه لن يساعد الملك من أجل الحصول على مناطق، لكن إذا ماقام ملك قشتالة بمهاجمته، هو سوف يقدم المساعدة لانقاذه، وقام الايرل رتشارد أيضاً، فوضع قيداً مشابهاً على وعده بالمساعدة، وأضاف قائلاً: «إذا كان الذي أخبرنا به صحيحاً»، ووجد جمهور المجتمعين بأن فخاً كان منصوباً لهم، ولذلك أجابوا على كلام أولئك المتحدثين قائلين: «والأسفاه، والأسفاه، لماذا يسعى سادتنا إلى خداعنا بمثل هذه الحجج البارعة؟ فنحن نجد واضحاً وضوح النهار، واقعتين متعارضتين، ذلك أن الملك قد بعث خلف ملكته، وابنه الكبير، وولي عهده، وهما شخصان ضعيفان، وغير

موائمين للتعرض لمخاطر الحرب، وطلب حضورهما إليه، بأقصى سرعة ممكنة، وهذا أمر ما كان له ليفعله ولا بشكل من الأشكال، لو أنه على وشك شن الحرب ضد ملك قشتالة، لابل إنه بالحري أنهما لو كانا معه، لأرسل بهما عائدين إلى انكلترا من أجل السلامة الأكبر، أولم يتقدم الذكر عن زواج خاص سوف يجري عقده بينهما؟ وهذا كله يتناقض مع ما أفاد به الرسل وذكروه من قبل»، وهكذا حوّل الملك نفسه إلى واحد لا يمكن تصديقه، وغير جدير بالثقة، ورفض المؤتمر من دون أية نتيجة، وبناء عليه أرسل الايرل رسالة إلى الملك حول هذا الموضوع، انظرها في كتاب Additaments عند علامة القيثارة.

### كيف ذهب بعض المسلمون إلى فرنسا حتى يجري تعميدهم

وفي هذا الوقت نفسه أيضاً، قدم بعض المسلمون الذين كانوا قد تحولوا إلى العقيدة المسيحية إلى فرنسا، وكان بعضهم قد جرى تعميدهم من قبل، والبقية على نية التعميد، وكان سبب تحولهم هو كما يلي: كانوا قد رأوا بأن الملك الفرنسي قد جرى بالفعل تحريره بشكل اعجازي من يدي سلطان مصر القوي، والسلطان نفسه قد جرى قتله على الفور، بعد أسر الملك، وشاهدوا —علاوة على ذلك— صبر الملك في الشدائد، وثباته الذي لا يتزعزع عن مقاصده، فهو حتى بعدما وقع أسيراً، بقي في الأرض المقدسة، وتابع أعمال تحصين القلاع، وتمتين المدن ضد أعداء الرب، وشهدوا أيضاً قوة إيمانه، وأنه كان مثل أيوب، في عدد كبير من البلايا والشدائد، ومع ذلك هو لم يذنب حتى بشفتيه، وبالإضافة إلى هذا، قدروا حقيقة، أنه قام في سبيل حبه لربه يسوع المسيح، قد تحلى عن مملكته الجميلة، مملكة فرنسا، ليعرض نفسه لمخاوف البحر والرياح، ولمخاطر المعارك والحروب في الممالك الأجنبية والبعيدة، صارفاً كل جهوده وانتباهه إلى كسب أرواح الكفار، وهذا كله ما كان له أن ينجح بفعله من دون عون الرب، ومواساة الجلالة اللاهوتية، وقد تعلموا

أيضاً من تبشير الرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان أن شريعة محمد (صلى الله عليه وسلم).. كانت مسممة لأرواحهم، وجلب هؤلاء المتحولون رسائل معتمدة من الملك، فيها أوامر بأن يجري الإنفاق عليهم من الصدقات الملكية، حتى يعود هو نفسه إلى بلاده، فعندها سوف ينعم عليهم بالمزيد من الانفاق ويزيد من تجهيزهم.

### حول وصول غرباء إلى إنكلترا كانوا

### لا يعرفون لغة الإنكليز وعاداتهم

في أيام الصوم الكبير من هذا العام، وصلت بعض المراكب الأجنبية، وقد ساقتها إلى هنا قوة الرياح، وجاء ذلك على الرغم من جهود الذين كانوا مسؤولين عنهم، ولم يكن لدينا أياً من السفن مثلهم، فقد كانوا مراكب واسعة، جميلة، وبنيت بقسوة، وكانت مجهزة بجميع أنواع الأسلحة والمؤن، وكانت أشبه بمخازن حرية، وقد دفعت إلى السواحل الشمالية لإنكلترا، قرب بيرويك Berwick. وقد شوهدها على الفور من قبل خضر السواحل، كما تمت مشاهدة الملاحين الذين كانوا فيهم، وقد توجسوا أن يكونوا أجانب، أو جواسيس، أو أعداء من نوع من الأنواع، ولدى القيام بتفتيش دقيق في المراكب، وجد الذين اعتقلوهم أنهم كانوا مليئين بكميات كبيرة من الأسلحة، مع دروع، وخوذ، وترسة، ورماح، وقسي وسهام، وقسي عقارة ونشاب، وكذلك كميات من المؤن كانت كافية لجيش، ولدى سؤالهم، لم يجبروا النواب الملكيين من هم، أو من أين جاءوا ولماذا جاءوا، ولم يستطع أي من النواب الملكيين فهم لغتهم، وكانت هناك أيضاً مراكب أخرى مشاهدة في البحر، وعندما خيل لجميع الذين كانوا في المراكب بأنهم سوف يعدمون، سمح لهم بالمغادرة بسلام، حتى لا يبرهن الرجال عن أنفسهم أنهم أكثر قسوة ووحشية من العاصفة، وربما للخوف من الانتقام، إذا ما ألحقوا بهم أية أضرار.

### حول مؤامرة في بيون

وفي هذا العام نفسه، وفي حوالي أيام عيد طهارة مريم المباركة، كان غاستون أوف بيرن Bearn قد جمع حشداً من أعداء الملك، وحاول بوقاحة أن يشق طريقه حتى يستولي على مدينة بيون Bayonne، وكانت بيون هذه مدينة غنية، وكانت هي الثانية من حيث الأهمية في غسكوني، وكانت تمتلك ميناء مطروحاً بكثرة من قبل السفن، وكانت مقبولة بأعداد كبيرة من الأشخاص المحاربين، وكذلك من قبل تجار الخمرة، وكان معظم سكان المدينة يكرهون الملك، بسبب الأضرار الكبيرة التي ألحقها بهم في انكلترا، وقد جرى السماح لبعض الأعداء بالدخول إلى المدينة، عندما كانت عرضة للخطر، وقد تمّ اعتقالهم من قبل أتباع الملك المخلصين، وجاء ذلك بوساطة بعض الذين كانوا من الطبقات الدنيا، الذين أجبوه، وهكذا دخل كثير منهم بشكل خياني إلى مكان العقوبات وفقاً لاستحقاقاتهم.

### حول دفن جون هانسارد

في يوم عيد القديس غريغوري، الذي يقع في مثل هذه الأيام، جرى حمل جسد الفارس جون هانسارد Hansard خلال بلدة القديس ألبان على طريقه إلى الجزء الذي ولد فيه من البلاد، وكان ذلك في الشمال، حتى يدفن هناك بالتشريف اللائق، لأنه كان لتقديراته كبيرة يعدّ بين نبلاء ذلك الجزء من البلاد، وكان قد فقد حياته في المصيبة العامة، أثناء حضوره الحملة.

### حول الصقيع الذي لم ينقطع

وفي اليوم نفسه أيضاً، توقفت حدة الصقيع، الذي استمر من دون انقطاع طوال الشتاء كله تقريباً، ولقد تواصل تقريباً منذ ليلة عيد الحنّانة، وقت مشاهدة الظاهرة الرائعة للسفينة في السماء، أو الغيمة التي

كانت تشبه السفينة تماماً، وساد الاعتقاد في ذلك الوقت لدى مشاهدة الظاهرة، بأن ذلك علامة على قدوم مناخ عاصف، وعلاوة على ذلك، تبع هذا الصقيع مرض مميت بين الأغنام، والحيوانات البرية، إلى حد أن حظائر الحيوانات باتت فارغة من الأغنام، والغابات بلا حيوانات متوحشة، وفي الحقيقة كانت هناك قطعان كبيرة، نصفها بالكاد هو الذي بقي حياً.

### حول إصلاحات البابا

وتبين في حوالي الوقت نفسه للبابا، الذي كان ما يزال في روما، بأن العلوم العقلية، قد تحولت كلياً تقريباً إلى علوم مكر وبراعة في سبيل الربح، وصار من الممكن بحق القول عن الفلسفة «بأنها بطحت نفسها مثل عاهرة تنتظر من يكتريها»، واكتشف أيضاً أن جميع العلماء قد أهملوا مبادئ النحو، وتخلوا عن دراسة المؤلفين والفلاسفة، وكانوا متعجلين لدراسة القوانين، التي كما كان واضحاً لم تكن مشمولة بين أعداد العلوم العقلية، لأن العلوم العقلية قد سعى الناس من أجلها، وطلبوا الحصول عليها من أجلها، لكن القوانين درست من أجل الحصول على الرواتب، وفي الحقيقة بات واضحاً للجميع، أن الشباب، الذين كانوا فقراء بالمعرفة، كانوا ما ان يكتسبوا القدرة على معرفة الثروة حول قليل من السفسطات في الاجتماعات الصاخبة، والاعتلاء على كراسي المعلمين، من أجل اغتصاب اسم معلم، حتى كانوا ينتفخون تيهاً، لأنهم أصبحوا في أوضاع تجعلهم يطلبون المزيد من الاحترام، من أجل الارتقاء إلى أوضاع أكثر ارتفاعاً، من دون أية أسس لدعمهم، ثم يغادرون مدارس القسانون، أو الشهادات، ليطيروا إلى المراتب الوظيفية الخبرية، حيث سيكون الوضع أحسن، وأكثر منفعة، أي أن تنال الخبرة أولاً من المدارس، وبذلك ترتقي إلى المناصب ذات الأوضاع العالية، وأن يحكم عليهم من قبل الآخرين وفقاً لاستحقاقاتهم، ولذلك رغب البابا في

تقديم نصيحة صحيحة ونافعة إلى الذين يسرون على هذا الطريق، ونشر مذكرة موائمة وجديرة بالاحترام، وكتب حول القضية رسالة بليغة، بدأت كما يلي:

«من أنوسنت، الأسقف، إلخ، إلى جميع الأساقفة المعينين في ممالك فرنسا، وانكلترا، وسكوتلندا، وويلز، واسبانيا، وهنغاريا، حتى يتمعنوا في القضايا، ويتفحصوها، تحيات، مع مباركات رسولية: لقد تذكرنا بحزن» إلخ، إلخ، انظرها في كتاب Additaments.

ومجدداً عمل البابا عملاً تقوياً آخر بتلطيف الزيارات التفقدية، والمظالم التي كانت تنشأ عنها، وانظر أيضاً الكتاب نفسه، عند علامة الحماية الأولى، وجاءت بداية الرسالة على النحو التالي:

«من أجل التذكير، وفي سبيل المراعاة الدائمة، وضد المظالم» إلخ.

ومن جديد عمل البابا انوسنت عملاً تقوياً آخر، تعلق بالقضايا الواردة في رسالة كتبت في الكتاب المذكور، عند علامة الحماية الثانية، وهي الرسالة التي تبدأ كما يلي:

«إلى جميع إخواننا المحترمين، والبطارقة، ورؤساء الأساقفة، والأساقفة، وإلى أبنائنا المحبوبين رعاة الديرة» إلخ.

ووفق الطريقة نفسها، جرى تقديم هاتين الرسالتين، في هذا الكتاب، عند نهاية السنة الجارية، عند علامة الحماية.

### حول الحلم المرعب الذي رآه البابا انوسنت الثالث

وفي أحد الأيام من هذا العام نفسه، رغب البابا وهو في حالة غضب شديد، على الرغم من معارضة جميع إخوانه الكرادلة، بأن يرمي بعظام روبرت، أسقف لنكولن، خارج الكنيسة، وأن يطرح به حتى يكون سيء السمعة إلى أبعد الحدود، ومنحطاً، من أجل أن يكون قادراً على

إعلانه كافرًا، وعاصياً متمرداً في جميع أنحاء العالم، وأمر بإعداد رسالة، ذكر فيها مقاصده هذه كلها، وأن تكتب وترسل إلى ملك انكلترا، عالماً أنه سوف يقبل وهو راغب بالتنفيس عن غضبه ضد الأسقف، وأن ينزل سخطه على الكنيسة التي كانت مفتوحة وجاهزة حتى تنهب لكن في الليلة التي أعقبت ذلك النهار، ظهر حلم للبابا عندما كان ممتدداً من دون راحة في فراشه، فقد ظهر له أسقف لنكولن المذكور، وهو لابس لثيابه الكهنوتية، واقترب منه وهو مقطب ينظر إليه شذراً، وخاطبه بصوت مرعب، ووخزه بالوقت نفسه برأس عصا الأسقفية التي حملها، وصرخ قائلاً، وتكلم وانه شبح: «سينولد Senebald: أيها البابا النذل، هل تنوي أن ترمي عظامي من الكنيسة، حتى تلحق الإهانة بي وبكنيستي في لنكولن؟ من أين نشأ هذا العمل الطائش من قبلك؟ إن الجدير بك، وأنت الذي رفع الرب شأنك وشرفك، أن تتولى رعاية عباد الرب الغيورين، حتى وإن كانوا أمواتاً، إن المولى لن يعطيك من الآن فصاعداً أية سلطة عليّ، فلقد كتبت إليك بروح التواضع مع العاطفة، راجياً منك أن تقوم بتصحيح ذنوبك المتوالية، لكنك عاملت نصائحى الصحيحة بتجبر، واستخفيت بهم في قرارة قلبك الساخط والحاقد المليء بالسموم، الويل لك أيها المستخف، ألن تكون أنت عرضة للاستخفاف؟»، ومع الفراغ من هذه الكلمات، غادر الأسقف روبرت تاركاً البابا نصف ميت، ذلك أنه كان يتأوه ويتنهد بألم وأنين وكأنه قد طعن برمح في كل مرة كان يوخز بها بالعصا كما ذكرنا أعلاه، واعترت الدهشة حجاباً لدى سماعهم لتأوهات وأنينه، وسألوه ماذا يريد، فأجابهم وهو مستمر بالتأوه والآنين: «إن رعب هذه الليلة قد أزعجني كثيراً، وأنا لن أعود مطلقاً إلى وضعي الصحي الماضي، آه، آه، انني أشعر بألم عظيم بجنبي، وكأنني قد طعنت برمح من قبل الشيطان»، وهو لم يأكل في ذلك اليوم ولم يشرب، متظاهراً بأنه كان يعاني من حما متوقدة، كما أن غضب الرب وانتقامه لم يتوقف عند هذا الحد.

### حول هزيمة جيش البابا

وبعد هذا بأمد وجيز، واجه البابا انتكاسات في الحملات الحربية، ذلك أنه أعطى اهتمامه إلى الشؤون الدنيوية، وقليلًا من الاهتمام لانتذارات الرب من خلال عبده، وكان قد اهتم بتلك الحرب اهتمامًا عظيمًا، وأولاهها الكثير من الجهد والنفقات، ذلك أن سعد الحرب ذهب ضده، أو بالحري ضد قائد جيشه، الذي كان قد أرسله ضد الأبوليين، مقابل نفقات عالية، تحت قيادة حفيده وليم، فلقد هزم الجيش تمامًا، وتفرق جمعه، وأصيب قائده بجرح مميت، ولقد قيل بأنه قتل هناك أربعة آلاف مسيحي شجاع من الفرسان والجنود، الذين كانوا مستأجرين من قبل البابا، وقد بكت منطقة روما كلها من أجل هذا السفك الكبير للدماء المسيحية، وكان البابا في تلك الأثناء راكبًا الطريق إلى نابل، مع أنه كان يعاني من الآلام والضعف في جانبه، وكأنه مصابًا بذات الجنب، أو بجرح رمح، ولم تقدم له البراعة الطيبة للكاردينال ألبو Albo أية مساعدة، لأن روبرت أسقف لنكولن لم يوفر سينولد الجنوي، الذي لم يصغ إلى انتقاداته عندما كان حيًا، ولقد شعر الآن بضرباته بعد موته، ولم يتمتع هذا البابا قط فيما بعد بأي يوم عبر كاملاً وهو في صحة جيدة، أو بازدهار، ولم يمر به يوم لم يكن فيه مضطرباً ومن دون راحة.

### كيف جرى تثبيت انتخاب أسقف لنكولن

في الثامن والعشرين من نيسان، قام بونيفيس رئيس أساقفة كانتربري بتثبيت انتخاب هنري أوف ليكسغتون، عميد لنكولن، الذي خلف سلف نبيل جداً، وأعطى بذلك آمالاً إلى الذين كانوا من حوله شخصياً، لكن ما ان جرت ترقيته إلى السلطة والمكانة التي كان يحتلها سلفه حتى ظهر أنه أدنى منه في أعماله الإحسانية والخيرية.



### موت أسقف كارلايل

وفي الشهر نفسه، أي أن تقول في الخامس عشر من أيار، مات سيلفستر أسقف كارلايل، وكان سبب موته حادث، ذلك أنه عندما كان ممتطياً ظهر حصان حرون، اصطدم الحصان بكتلة متجمعة من أعشاب الأرض، فسقط الراكب على ظهره فانخلعت أطرافه ومفاصله.

### موت وليم إيرل فيرير

في الرابع والعشرين من آذار في هذا العام مات وليم فتز — وليم إيرل فيرير Ferrers، وكان رجلاً حكيمًا، وجيد المعرفة بقوانين البلاد، وعاش هذا النبيل منذ سنين حياته المبكرة في ظل ضعف قدميه الذي يدعى داء المفاصل، مثلما كان حال والده قبله، فمنه ورث هذا المرض، ولوضعه هذا كان بالعادة ينقل من مكان إلى آخر على محفة أو على عربة، وعندما كان في أحد الأيام مسافراً، تسبب خدمه الذين كانوا يسوقون عربته، بسبب الإهمال، بانقلابها على جسر، ومع أنه نجا بحياته في ذلك الوقت، لم يعد قط صحيحاً بجسده بعد ذلك، ومالبت بعد هذا، أن غادر طريق الجسد كله.

وفي هذا العام أيضاً، جرى إعداد الميرون، في كنيسة القديس ألبان، من قبل رتشارد المبجل، أسقف بانغر.

وفي حوالي أيام عيد الفصح، انتخب الكهنة النظاميون، في كنيسة القديس بولص المعلم وولتر اللندني، ليكون عميدهم، عوضاً عن المعلم هنري أوف كورنهل Cornhill.

وانتخب الكهنة النظاميون في لنكولن، أسقفاً لهم المعلم هنري أوف ليكسنغتون، وهو عميد تلك الكنيسة نفسها.

### حول كراهية الصقليين هنري بن فردريك

وفي هذه الآونة نفسها، كان هنري ابن فردريك وايزابيلا أخت ملك انكلترا، في مقتبل شبابه، وكان بسبب نبالته الفطرية وأصالته، يظهر عواطفه نحو الانكليز، وكان يدفع بمصالحهم ويرتقي بها، مستخدماً غاية قدرته، وقد أصبحت هذه الحقيقة معروفة لدى الصقليين والأبولويين، ولذلك قالوا فيما بينهم: «ماذا تظن أيها الشاب أنك سوف تكون؟ إنه منحدر من الدم الملكي لانكلترا، وإذا ماتابع الازدهار كما بدأ، سوف يقهرنا نحن جميعاً، وعندما سيقهرنا، سيدوس علينا بقدميه»، كما أنهم سمعوا بأن البابا قد أعطى مملكتهم، إلى الإيرل رتشارد، خال الشاب هنري، ولذلك باتوا ساخطين إلى أبعد الحدود، وامتلاوا غضباً ضد البابا، وضد هذا الشاب البريء، وحسبما كانت عادتهم أبدعوا خطة لدس السم له، كما ذكرنا أعلاه.

### الحرب المؤلفة على تخوم فلاندرز

وفي هذه الآونة نفسها، وقعت معركة هي الأكثر دموية عرفتها أبوليا، وجرى القتال على تخوم فلاندرز وبرابانت، بين الفرنسيين والفلمنكيين وحلفائهم من جانب، وكونتيسة فلاندرز وحلفائها: وليم صاحب هولاندا وملك ألمانيا، وعدد آخر من مقدمي برابانت وألمانيا من الجانب الآخر، وكانت بسبب ولدي الكونتيسة المذكورة وزوجيها، وفي هذه المعركة المؤلفة، التي يظل المرء يبكي من أجلها لأجيال، سقط أشجع المقاتلين، حيث إما قد قتلوا في المعركة، أو غرقوا في البحر أو في الأنهار، وكانت المذبحة من على الجانبين بلا حدود، حتى أنه من سكان إحدى مدن فلاندرز قد قتل عشرة آلاف، وما من واحد نجا، ليتحدث عن الفاجعة، وأخيراً، بعد سفك الكثير من الدماء آل النصر إلى جانب الملك وليم المتقدم الذكر ومعه الألمان، في حين لحقت الهزيمة بالفرنسيين، وجرحوا، وقتل الشطر الأكبر منهم، ونالوا أسوأ نتائج

القتال، وعانوا من خسائر لا يمكن تعويضها، وكذلك من العار، فغرقوا في متاهة اليأس، وعدم الثقة والدمار، وأيضاً أضيف إلى ذلك ما كان قد لحق أبناء ووطنهم من قتل كبير في الأرض المقدسة، وحول هذه الهزيمة الأخيرة على أيدي جيرانهم، الذين باتوا الآن، يتمتعون بالنصر ويتصرفون ضدهم كما يريدون، أرسلوا بكل سرعة رسالة إلى ملكهم الذي كان في البلدان الأجنبية، والذي قام بناء على نصيحة الداوية والاستراتيجية، بجعل مدن تلك البلدان تحت وطأة ديون كبيرة، من أجل فديته، وحثوه على العودة إلى الوطن بأقصى سرعة ممكنة، لأنهم أخبروه بأن تاج فرنسا بات في مهب الريح، من خلال جبروت امرأة، هي كونتيسة فلاندرز، التي اعتمدت على ولديها وعلى زوجها، وباتت مملكة فرنسا كلها عرضة للخطر، وأن مملكتي ألمانيا وصقلية تترنحان، وفوق كل شيء، هو أن ملك انكلترا قد أذعن لرغبة البابا، وأنه قد قوي كثيراً بالتحالف مع ملك اسبانيا، وقد ظهر على حدود نورماندي، حيث قدم نفسه، وهو مدعوم بقوة من الاسبان، وبناء عليه بات يهدد بمهاجمة فرنسا، وعندما تسلم ملك فرنسا هذه الأخبار، قام على الرغم من أسى جميع سكان الأرض المقدسة، وضد رغباته الشخصية، فعمل الاستعدادات لعودة سريعة إلى الوطن، متخذاً جميع الإجراءات الاحترازية الموائمة، لأنه كان يخاف من البيازنة والجنويين، الذين طردهم بطيش عند الاستيلاء على دمياط، والذين علاوة على ذلك، كان مداناً لهم بمبلغ كبير من المال، ولذلك تابع الفرنسيون إشغالهم على اليابسة، في سبيل أن يتمكن ملكهم من العودة بأمان أعظم.

### سبب الحرب في فلاندرز

حتى هذا الوقت، لم تتوقف الكراهية، والغدر، والنار، والقتل عن الاستمرار بين الألمان والفرنسيين، والفلمنكيين، والبرابنتيين، والفريزيين، الذي استمروا يفتسون بعضهم بعضاً ويلتهمون، ليلاً

ونهاراً، وبما أن هذه الحرب كانت متتجة لكثير من سفك الدماء إلى جميع العالم المسيحي، أعتقد أنه من الموائم، أن أتولى شرح سببها الأساسي إلى قرائي، والآن كانت البذور الأولى للخلاف قد زرعت كما يلي: عندما كانت مرغريت كونتيسة فلاندرز ماتزال صبية صغيرة، ومن دون أي أمل بالوصول إلى حكم تلك المنطقة، عقدت عقد زواج بشكل سري مع بوشارد Bouchard أوف أفيسنى Avesnes، وقد أنجبت منه ثلاثة أولاد هم جون أوف أفيسنى مع اثنين آخرين، وتذكر بوشارد الآن نفسه أنه كان شماساً، وأن زواجه بالتالي لم يكن شرعياً وينبغي فكه، أو ربما تحرك ضميره في قرارة نفسه، فذهب إلى روما ليحصل على تثبيت للزواج من البسبا، أو الضغط عليه، حتى يتغاضى عن هذه المسألة، وتم الآن اكتشاف أن أخت مرغريت المذكورة التي كانت متسلمة للكونتية كانت عاقراً، وبذلك توفرت آمال أنه مع مرور الوقت سوف يؤول الميراث إليها بنفسها، وكان هناك رجلاً آخر اسمه وليم دامبير Dampier، نبلاً من أسرة فرنسية (وهو كذلك كان نائب شماس) قد تطلع نحو نيل حكم فلاندرز، لذلك عقد مقابلة سرية مع مرغريت المذكورة، وتعاهد بعد ذلك بشكل مهيب بالزواج منها، في حين كان الرجل الآخر يتابع أعماله في روما، وعندما سمع بوشارد المتقدم ذكره للمرة الأولى بهذا الخبر، عدّه بمثابة تقرير زائف، لكن بعد ذلك جعله تتابع الأخبار يقتنع بالحقيقة، ويصدق الخبر، فكتب إلى مرغريت المذكورة يلومها، ويرجوها بحرارة أن تعود إلى عقلها ومداركها، وقامت وهي متمتعة تماماً بزواجها الثاني، أكثر من زواجها الأول، فتعاملت مع مطالبه بالرفض، ولكي تتولى نقده وملامته كتبت مجيبة له بلهجة سخرية واستخفاف وقالت: «على بوشارد، أن يخدم من الآن فصاعداً الكنيسة في طائفة اللاويين، وعليه أن يمسك بالقربان، في حين تتمتع مرغريت بعناق زوجها الجديد الذي انتظرته ورغبت به كثيراً»، وبعدما سلم بوشارد رسالتها، وادراكاً منه أنه

لايستطيع فعل شيء، عاد إلى روما، يرجو ويعمل في سبيل عدّ أولاده من الكونتيسة أولاداً شرعيين، وولدت مرغريت من زوجها الثاني ثلاثة أولاد هم: وليم دامبير وأخويه، وعندما وصل الأولاد من الأبوين المختلفين إلى سن الرجولة، وكانت أمهم قد حصلت على كونتيتي فلاندرز وهينولت Hainault بعد وفاة أختها، بدأوا يختلفون فيما بين أنفسهم حول الميراث، وقد قالت الأم بأن أولادها من الزوج الأول كانوا أولاد زنا غير شرعيين، وأن أولادها من الزوج الثاني كانوا شرعيين، ذلك أن كراهيتها لزوجها الأول تعدته فوصلت إلى أولادها منه، وعند وفاة الأبوين، وصل الخلاف والتقاضي بين الشباب إلى أقصى الدرجات، وأعلنت الأم وكذلك الرجال الشباب دناءة وانحطاط كل طرف منها وبعضهما بعضاً، وأخيراً حملت قضية الخلاف إلى محكمة بلاط فرنسا، وأخضع الطرفان أنفسهم إلى قرار ملك تلك البلاد، وقام هو، تقديراً لقربة الجسد والدم (لأن وليم المذكور كان قريباً له) فأعطى قراره، بأن لا يكون الميراث كله عائداً إلى أي من الطرفين: الأول أو الثاني، على انفراد، بل ينبغي قسمته، وقضى — على كل حال — بأن تكون فلاندرز إلى وليم، وهينولت إلى جون، ولم يستطع جون تحمل هذا القرار، ورد على الملك قائلاً: «لقد أعطيتني يا صاحب الجلالة الذي لايمكنك أخذه مني، وأخذت مني الذي يمكنك أن تعطيني إياه، لأن فلاندرز موجودة تحت سلطانك، وهينولت تحت سلطة الامبراطورية»، وبحكم أنه ما كان باستطاعته الحصول على أي شيء، لأنه كان مرتبطاً بتعهدات بالالتزام بالقرار الذي يتخذه الملك ويصادق عليه، غادر البلاط غاضباً، وقرر الحفاظ على انفعالات غضبه وكتّمها إلى وقت مناسب، ومكان موثم، وفي سبيل الاحتراز، ومن أجل تقوية حزبه، اقترن بحفيدة الذي كان آنذاك دوق برابانت، التي كانت أخت وليم صاحب هولاندا، وقويت قضيته أكثر بوفاة وليم [دامبير] الذي كان قد قتل في إحدى مباريات المبارزة، كما أن أخا وليم

الأخير هذا، هلك وسط جيش الفرنسيين وهو الذي كان من المفترض أن يخلفه في كونتية فلاندرز.

### حول المذابح الكبيرة التي تسميت بها مرغريت كونتيسة فلاندرز

ووقع الصراع الذي يتوجب أن ييكن لأجله لأجيال، على تخوم فلاندرز، في حوالي منتصف الحريف، وبذلك تمكن الشيطان من جني موسم وافر، وجمع الكثير من الأرواح لعظم أعداد الذين ماتوا، فقد هلك هناك بطرق مختلفة أكثر من عشرين ألفاً من الرجال المحاربين، الذين كانوا قد احتشدوا من مختلف مناطق المملكة الفرنسية ومقاطعاتها، وكذلك من الامبراطورية، أي أن تقول من ألمانيا التي تضم كثيراً من المقاطعات، وقد مات هؤلاء جميعاً على حساب امرأة واحدة غير خلوقة، ومثلما حدث لطرودة كلها، أو بيرغاموس Pergamus (التي مصدرها كلمتي: Per ومعناها خلال، و gamus، ومعناها زواج) حيث تحولت إلى رماد من خلال امرأة، وبلاد الاغريق التي أخليت من سكانها، بناء على إثارة فينوس، كانت هذه المأساة التي وقعت في يوم جمعة (الذي هو يوم فينوس)، وعمّ الاضطراب والفوضى والحزن جميع فرنسا، وألمانيا، وفلاندرز، وبالإضافة إلى هذا، عانت زوجات القتلى، وأولادهم، وأقربائهم، وأصدقائهم، وتألّموا مثل التألم من نوع آخر من الموت، وفي هذه الآونة، جرى إرسال جون رئيس رهبان دير نيوبري، الذي كان مستشاراً خاصاً للملك انكلترا، وقريباً منه، إرساله إلى هذه المناطق، ليقوم بترتيب بعض الأعمال الصعبة العائدة إلى مليكه، وقد جرى إخباره بهذه الوقائع من قبل النبلاء، وقد أودع التفاصيل كتابة.

### حول قسوة الكونتيسة مرغريت ووحشيتها

وإنه لأمر حقيقي أن أخت مرغريت هذه الكونتيسة المتوحشة، قد حصلت بوساطة ذنوبها العظيمة على اسم قاتل الآباء من قبل كثير من

الناس، وبالقدر نفسه وللأسباب ذاتها استحققت ذلك، التي أخضعت نفسها من دون حياء إلى المعانقة المحرمة لرجلين، وتسببت بموت مثل هذه الأعداد الكبيرة، وهي بالحقيقة تستحق اسم قاتلة أولادها، لأن ابنها الكبير قد قتل من قبلها، وقد كسرت رجلي ابن آخر.

### حول الذين قتلوا وأخذوا أسرى في المعركة المتقدمة الذكر

وكان بين الذين وقعوا بالأسر في هذه المعركة الدموية كونت بار، الذي كان يقاتل بحدة راغباً بالانتقام لنفسه، بسبب جراحة لحقت به في معركة ماضية أثناء الحرب، حيث فقد وقتها إحدى عينيه (لأن الحرب استمرت لقراءة ثلاثة أعوام)، وكونت غوسني Guisnes، وكونت غولدري Guedres، وكونت جوغني Joigny، في شامبين، وسيمون دي كليرمونت Claremont، وجون دي غيني Giny، وروبرت دي بوسك Bosk، وهو نبيل من أعلى المراتب بين السويسريين، مع عدد كبير آخر من النبلاء، الذين لا نذكر أسماءهم، ومن المراتب الأدنى كان هناك حشد كبير جداً من الفرنسيين، وفي الحقيقة كان عدد الذين أسروا، والذين قتلوا، بما في ذلك: النبلاء، والفرسان، والخدم والأتباع، والجنود العاديين قد بلغ كما قيل مائة ألف رجل، أو أكثر من ذلك، وما كان لي أن أقحم تفاصيل هذه الأحداث في حوليات تواريخ انكلترا، لولا أنه فرض علي أن أفعل ذلك، بسبب هذا السفك المرعب للدماء المسيحية، وهي الدماء التي سفحت في منطقة مجاورة لانكلترا.

### حول الأمراء الذين كانوا مسؤولين عن الحرب في فلاندرز

وفي هذه الأثناء، كان أعداء الرب من المسلمين مسرورين، فهذا ما يشعرون به عادة لدى سماعهم بأية خسائر كابد منها المسيحيون، واهتزت دويلات جميع أمراء ألمانيا حتى الأعماق، وفي المقام الأول كانت

أعظم الخسائر وأقساها، هي التي عانى منها ملك فرنسا الذي كان يقاتل في سبيل الرب في الأرض المقدسة، وهو الملك الذي لم يكن هناك ملكاً آخر أقوى منه، كما تسببت هذه الخسائر بعودته من تلك البلاد، لأنه جرى استدعاءه نتيجة لوقوع هذه الكارثة، وكان هناك عدداً كبيراً من مقدمي فرنسا ممن عانى أيضاً من الخسائر، فدوق بافاريا، الذي كان يتسلم منذ زمن قديم مائة ألف مارك كولوني بمثابة دخل سنوي، بل إن هذا المبلغ قد ازداد مؤخراً، قد أنفق أمواله كلها في هذه الحرب، وكان من بين الذين عانوا، دوق غسكوني أيضاً، وقد كان صاحب مكانة عالية مثل الدوق الذي ورد اسمه أخيراً، وكان قريباً بالنسبة لملك انكلترا، وكذلك دوق برونزويك Brunswick، الذي كان قريباً للملك نفسه، ودوق برابانت ولوفين Louvain، والذي وضع نفسه دوقاً على اللورين، ودوق ليمبورغ Limbourg، ودوق سوابيا، ودوق النمسا، ودوق ليونبورغ Luneburg، ونبيلة عالية المكانة والقوة اسمها صوفيا، كانت الحاكمة لشطركير من ثورونجيا، ومركيزين، كان الأول بينهما مركيزاً لهذا الجانب من سكلافونيا Sclavonia، وكان الثاني مركيزاً للجانب الآخر أي بوهيميا، وهو كان أيضاً ملك بوهيميا، ودوق بولاندا، الذي قتل من قبل التتار، وأيضاً اللاندغريف لثورنجيا وسينت اليزابث، ولاندغريف ثورنجيا، وابنة ملك هنغاريا، فقد كان كل واحد من هؤلاء المذكورين أعلاه قد بعث مساعدة إلى وليم صاحب هولاندا، وملك ألمانيا، ضد الجيش الفرنسي، وأسست معاملة الفريزيين الذين قدموا للالتحاق بالجيش من قبل وليم، الذي كان متكبراً، وغير مكترث بصدقتهم، وكان علاوة على ذلك قد صار غنياً بوساطة الأموال التي تسلمها من البابا، وغضب الفريزيون من هذا، وتآمروا ضده، حسبما ظهر فيما بعد، وكما سنوضح في الرواية المقبلة، وكانت أموال البابا على كل حال — هي أموال جنيت بطرائق غير صحيحة — بلا فائدة له، لابل على العكس ألحقت به ضرراً



كبيراً، وهكذا كانت أوربا كلها تقريباً في أوضاع مضطربة من أجل متعة امرأة، ومن خلال مكر الشيطان ودسائسه الذي يضحك — لسبب جيد لديه — للمآسي التي تلحق بالإنسان، وفي هذا العام أيضاً، عانى الرهبان من طائفة السسترشيان من خسائر كبيرة، بسبب دمار فلاندرز، حيث لم يستطيعوا الحصول على ماكانوا يحصلون عليه بالعادة من مادة الصوف، وأعتقد أنه يتوجب عليّ عدم حذف الخطاب الوحشي الذي ألقته هذه الكونتيسة مرغريت، التي هي ميديا Medea ثانية ولم تنجّل من التفوه به.

### الخطاب الوحشي للكونتيسة مرغريت

وحدث بعد ذلك على الفور، أن تمكن جون أوف أفسني، ابن الكونتيسة المتقدم ذكرها أعلاه، من أسر اثنين من اخوته لأمه، أي أولادها، بوساطة كمين نصبه، وقد فرح لحسن حظه، وأمل بالوصول إلى اتفاق سلام مع أمه، وقد بعث رسالة إليها مع رسل اعتقد أنهم سوف يكونوا مقبولين لديها، وقد كتب إليها وفق الصيغة التالية: «أمي العزيزة، إنك إذا لم تختاري الاشفاق عليّ، أشفقي على الأقل على أخوي لأمي، اللذان هما أسيرين بين يدي، ووافقي على شروط عرض السلام التي سوف تكون مفيدة لك»، وأجابته على هذا الالتماس قائلة: «إن أخويك، ولدي بين يديك وإنني لن أتحوّل عن هديّ بسببهما أو من أجلهما، وهما تحت ارادتك، وطوع رغباتك، اقتلها أيها الوغد المتوحش، وكلهما، واطبخ أولهما مع التوابل، واشو الثاني مع الثوم»، وجرى تناقل هذا الكلام من فم إلى فم بين الناس، مما ألحق العار بجميع النساء، خاصة بالأمهات، ولكن حتى لاندلوث الهواء، دعونا نترك هذه القضية، وأن نستخدم قلمنا لتدوين القضايا المرتبطة بتاريخ انكلترا.

### حول اجتماع نبلاء إنكلترا في لندن

ومجدداً اجتمع نبلاء انكلترا في لندن، ومن جديد أرسل الملك رسالة إليهم، بأنه بحاجة إلى المال، وإلى قوات كبيرة لصد هجمات عدو كبير، قادمة ضده، وختمت هذه الرسالة بالختم الملكي، وأجابوا فردياً وجماعياً، بأنه مضى عليهم وهم ينتظرون لمدة ثلاثة أسابيع من دون هدف أو محصلة، وهم ينتظرون وصول الايرل رتشارد، وبعض النبلاء الآخرين، الذين تأخر غيابهم كثيراً، وأنهم غالباً ماأرهبوا باستخراجات الملك، إلى حد أنه بات صعباً عليهم التنفس، وقالوا — على كل حال — بأنهم سوف لن يتوانوا عن الذهاب شخصياً لمساعدة الملك، إذا مااقتنعوا تماماً، حول الوصول العدواني للملك اسبانيا، الذي يهدد بالقيام بذلك، وتساءلوا قائلين، بأن ملك قشتالة نفسه لم يطالب قط بغسكوني، أيام سيمون ايرل ليستر، أي عندما كان حاكماً لغسكوني، وعندما أبقي كثيراً من العصاة تحت السيطرة، ومن هذه الحجج، وحجج أخرى كثيرة ورد ذكرها أثناء عقد البرلمان الأخير، وكذلك من معرفتهم حقيقة القضية من الايرل سيمون، الذي كان قد عاد آنذاك من القارة، لذلك احترزوا ضد دهاء الملك، وخططه الماكرة، الذي أغنى الأجانب على حساب ثروة انكلترا، في وقت حاجتها، ويقال بأن هذه المؤامرة الماكرة قد صدرت عن النبع السام لنصائح البواتيين، وعلى هذا ظل النبلاء منزعين كثيراً، وغادروا وهم في حالة سخط عظيم.

### حول شقاء اليهود وتعاستهم

وفي حوالي الوقت نفسه فيما بين عيد الفصح وأيام الابتهاالات، قام الملك الذي كان لايعرف الاستقرار، فنفس عن غضبه ضد الرعاع اليهود التعساء إلى حد أنهم وصلوا إلى درجة كرهوا فيها حياتهم، فقد دعاهم الايرل رتشارد إلى اجتماع، وطلب منهم من أجل استخدامات الملك —الذي كان كما قال غاضباً كثيراً عليهم— مبلغاً كبيراً من المال، وذلك

تحت طائلة السجن، والموت المهين، ونتيجة لهذا عقد الياس اللندي، الذي كان الكاهن الأعظم لليهود، والذي غالباً ما دفع برضاه أو من دون رضاه مبالغ كبيرة، اجتماعاً تشاورياً مع أتباعه اليهود، ورد على المطالب قائلًا مايلي: «موالي وصادقي، إننا نرى بوضوح أن الملك يريد اقتلاعنا واجتثاثنا من تحت السماء، فباسم الرب، نحن نطلب اذنه وأماناً منه لنا لنغادر ونسافر من مملكته، حتى نبحث عن مكان للإقامة في موضع آخر، في ظل أمير لديه مشاعر رحمة، وسيتولى بشكل صحيح الالتزام بالصدق والأمانة، ودعونا نغادر من هنا ولانعود مطلقاً، وأن نترك خلفنا بيوتنا والحاجيات الموجودة فيها، إذ كيف يمكن أن يحبنا نحن اليهود التعساء، أو أن يوفرنا، وهو الذي دمر رعاياه الطبيعيين؟ فهو لديه تجارا بابويين، أو بالحري تجارا خاصين به (أنا لن أسميهم مرابين) الذين يتولون جمع كميات هائلة من المال، يدعو الملك يعتمد عليهم، ويسعى للحصول على منافعه من خلاصهم، فهؤلاء هم الذين دمرونا وأفقرونا، وأخفى الملك معرفته بهذا، وطلب منا مالا نمتلك القدرة على إعطائه إياه، حتى لو قام باقتلاع أعيننا، أو سلخ جلودنا، وقطع أعناقنا بعد ذلك»، وبعدما تفوه بهذا الخطاب، الذي كان قد تخلله تنهدياته ونحيبه، صمت، وسقط من دون حياة، وكأنه أصيب بانفجار، وعندما جرى إعلام المسؤولين عن العدالة بقرار اليهود هذا، لم يسمحوا لهم بمغادرة المملكة حيث قالوا لهم: «إلى أين ستفرون أيها الأشفياء؟ فملك فرنسا يكرهكم، وقد حكم عليكم بالنفي الدائم، فهل تودون النجاة من خطر حتى تقعوا فيها هو أخطر؟ وهكذا جرت بالقوة مصادرة ما كان قد بقي لديهم من قليل من وسائل العيش، والتي لو بقيت لهم لما كفتهم إلا للعيش بكفاف شديد.

### حول المعركة بين الفرنسيين والألمان

وفي هذه الآونة نفسها، وقعت معركة بين الفرنسيين، وحلفائهم من الجانب الأول، والألمان وحلفائهم من الجانب الآخر، وذلك تحت إمرة

وليم صاحب هولاندا، وملك ألمانيا، وبالنسبة للفريزيين، الذين بقيوا على الحياد، فقد تعرضوا للهجوم من قبل وليم صاحب هولاندا، الذي أخبر بأنهم يخططون لعمل خياني ضده، وبصعوبة بالغة أنقذوا أنفسهم بالفرار.

### حول تكريس الأسقف المنتخب للنكولن

وفي السابع عشر من أيار، جرى تكريس هنري أوف ليكسنغتون، الأسقف المنتخب للنكولن، أسقفاً لتلك الأسقفية، من قبل بونيفيس، رئيس أساقفة كانتربري، وتم ذلك في القارة.

### حول الغارات التي قام بها بعض

#### الويلزيين الذين كانوا في جيش الملك

وفي هذه الآونة نفسها قام بعض الجنود الويلزيون الذين كانوا في جيش الملك في غسكوني، تبعاً لما اعتادوا عليه، بغارات على أراضي أعداء الملك، وأطلقوا لأنفسهم العنان بالنهب، ولذلك جرى اعتقالهم من قبل إخوة الملك، وأسقف هيرفورد، وجرى معاقبتهم بشدة أكبر مما استحقوا، لأنهم كانوا في ذلك الوقت قد أحدثوا قليلاً من الأذى أو لم يحدثوا شيئاً البتة، كما لم تفد الشكاوي حول هذه القضية، التي عرضت على إيرل هيرفسورد، الذي كان، ومابرح يمتلك منذ القدم وظيفة قسطلان جيش الملك، وبما أن غير المتشكين كانوا سيتضررون من حكم الايرل المذكور، تحدوه، ووقفوا ضد قانون الجيش وأعرافه، ونتيجة لذلك تقدم الايرل بشكوى إلى الملك، لكنه لم يقابل بأي شيء غير الإهمال، وبات الانكليز غاضبين تجاه هذا التصرف، وبصعوبة بالغة حبسوا أنفسهم عن مهاجمة البواتيين، وتمزيقهم إرباً إرباً، ذلك لأن الملك قام وهو خائف يرتجف، ويبدن مقبوضتين، فالتمس بتواضع العفو عن خطيئته، ومع ذلك حتى ذلك الوقت ضبطوا أنفسهم وغضبهم

المتصاعد، الذي لو أنه انفجر لتسبب بسفك الكثير من الدماء، وانتشر التدمير في جميع أرجاء الجيش، بأن الملك يسعى من جميع الجوانب أن يسير على خطى أبيه، وأن أتباعه قد تخلوا عنه، لأنه تصرف بشكل غير مستقيم وأمين، وأنه عائد إلى الوطن، ذلك أنهم رأوا أن الوصول إلى أي سلام دائم بعيد المنال مطلقاً، وحصل بعض نبلاء انكلترا، وكان منهم الايرل روجر بيغود، ووليم دي سي Saye، وآخرين كثرة على إذن الملك، وساروا على خطى سيمون، ايرل أوف ليستر، الذي كان قد عاد قبلهم.

### حول إلغاء حكم غير عادل ضد امتيازات دير القديس ألبان

وجرى في هذا الصيف سحب وإلغاء الحكم الجائر، الذي أصدره هنري دي مير Mer، رجل العدالة المتجول، وعاقب به دير القديس ألبان بمبلغ مائة باوند، وحدث هذا عندما كانت الملكة مع الايرل رتشارد نائب المملكة، وذلك أثناء غياب الملك في غسكوني.

### رسالة تتعلق بإلغاء هذا الحكم نفسه

«من هنري، الذي هو بنعمة الرب ملك انكلترا، وصاحب ايرلاندا، ودوق نورماندي وأكوتين، وكونت أنجو، إلى جميع من سيصل إليهم هذا البيان، تحيات:

بناء على ماتين لنا، من خلال العودة الفاحصة لصكوك أسلافنا من ملوك انكلترا، التي هي بين يدي راعي دير القديس ألبان، والقاضية بعدم إلزام أي من أتباع الراعي المذكور بتجاوز الامتياز الممنوح لراعي الدير المذكور، بحيث لا تجوز دعوتهم في أية مناسبة من المناسبات للظهور أمام أي من الجهات القضائية، أو التحقيق معهم، وقد حررنا راعي الدير المذكور من دفع المائة باوند التي جرى بها تغريم بلدة القديس ألبان مع امتياز الدير، لأن الذين يسكنون في ذلك

الامتياز، لم يمثلوا أمام رجلي العدالة المحبوبين من قبلنا، وهما هنري دي مير، ووليم أوف ويلتسون Wilton، في تشيسترهونس Chesterhunce، الموجودة خارج الامتياز المتقدم ذكره، وذلك بهدف القيام ببحث يتعلق بعنف متبادل، ولإنزال العقوبة حول هذا العنف نفسه، وألغينا أيضاً بالنسبة لراعي الدير المذكور، ماتعلق بالسوقين ونصف السوق، الأمر الذي من أجله جرت معاقبة نيقولا السمان، والاسكندر ستولي Stoye، ووليم ساندرودي Sandruge، ورينالد صائغ الذهب، وهم من أتباع راعي الدير المذكور، وقد جرت معاقبتهم وتغريمهم أمام هنري ووليم، من أجل التجاوز الذي تقدم ذكره، وشهادة على هذا لقد منحنا بأنفسنا رسائلنا هذه المعتمدة إلى راعي الدير المذكور، وشهد على ذلك أيضاً رتشارد ايرل أوف كورنول، أخونا، وكان ذلك في ويستمنستر، في هذا اليوم الثالث عشر من تشرين الأول، في العام الثامن والثلاثين من حكمنا».

#### تثبيت امتيازات دير القديس ألبان

وختمت هذه الرسائل التوثيقية، المتعلقة بامتيازات دير القديس ألبان بالختم الأصغر، لأن الملك كان آنذاك في القارة، وكانت المملكة تحت وصاية الايرل رتشارد والملكة، وفيما إذا كان الايرل أو الملكة قد أخذوا أية أموال مقابل منح هذه الرسائل، يكونا قد اقترفنا اثماً عظيماً ضد الشهيد ألبان، وضد مولاها الملك، لأن هذه الامتيازات، مع امتيازات أخرى قد جرى منحها منذ العصور القديمة من قبل الملوك، وجرى تثبيتها من قبل البابا، ومن المعروف أنهم بقيوا حتى هذا الوقت من دون خرق، وهذا سوف يشاهد من قبله الذي لا يخفى عليه شيء.

### حول التثبيت الأمتن لهذه الامتيازات نفسها

وفي سبيل أن تكون هذه الامتيازات مضمونة بشكل أمتن، تبع الرسالة المتقدمة أعلاه رسائل أخرى، وقد جرى ايداعها في كتاب Additaments، وهي قد بدأت وفق مايلي: «قام عمدة هيرفورد بتقديم حساب بمائة باوند وباوند واحد من بلدة القديس ألبان».

### حول التقارير الزائفة التي وردت في رسائل جاءت من غسكوني

وجاء بعد الرسائل التي تقدم ذكرها أعلاه، والتي وضعت في الكتاب نفسه، رسالة قصيرة من غسكوني وهي التي حوت الأخبار المزيفة والمضللة التالية: «من هنري الذي هو بنعمة الرب، إلخ:

لقد وعدنا باخلاص وصدق إيرلات مملكة انكلترا، وباروناتنا والنبلاء الآخرون، أن يكونوا في لندن بعد ثلاثة أسابيع من عيد الفصح المقبل، وهم مجهزين بالخيول والأسلحة، ومستعدين للانطلاق من دون تأخير إلى بورتموث، من أجل الالتحاق بنا في غسكوني، والوقوف معنا ضد ملك قشتالة الذي هو على وشك القيام بغارة على أراضينا في غسكوني، في الصيف المقبل» إلخ، إلخ، وأضاف حامل هذه الرسالة أيضاً، بأن ملك قشتالة المذكور، قد وصل مع آلاف كثيرة من الجنود، بلغت حداً أنه لن يخاف من قوى انكلترا، أو فرنسا، غير أنه لم يستطع الوصول إلى هناك بأية وسيلة من الوسائل، لأنه كان إذا مافكر بالزحف نحو مقاطعات غسكوني مع مثل ذلك الجيش، إنه من الضروري بالنسبة له، أن يكون على علاقات طيبة واتفاقات صديفة مع الممالك التي سوف يمر بها، من ذلك مثلاً مملكتي نافار وأرغون، ومقدمين آخرين كثر وزعماء وأعيان كبار، هم سوف يسمحون بمثل هذا الزحف، وعلاوة على ذلك، إن المسلمين الذين كانوا في حالة حرب معه، سوف يسيرون خلفه، حيث سيجدون الأراضي التي أخذت منهم، معروضة أمامهم بمثابة هدية مقدمة إليهم، ومجدداً، كما

ذكرنا من قبل، هناك حقيقة ارسال الملك وراء الملكة وابنه الأسن، فهذا يظهر دهاء هذا الملك وخداعه، وكما يقال: «إن الشباك المرتبة بوضوح تام من قبل الطير، تجعله يتجنبها»، ثم إنهم حزنوا في قلوبهم، من دون أمل بالمواساة، لأن مولاهم وحاكمهم سعى بذرائع كثيرة لتدمير رعاياه الطبيعيين، بوسائل سواء أكانت قانونية أم غير قانونية، ومن الذي يستطيع بسرعة أكبر أو بسهولة أعظم، تعريض السفينة إلى الخطر أكثر من القبطان، الذي هو على العكس ملتزم بالتحكم بدفة المركب؟

### حول الامتياز الذي منح إلى رعاة دير ويستمنستر

عملت في هذا العام نفسه منحة من قبل الملك هنري، باسمه وباسم خلفائه، بأنه يتوجب أن يحصل رعاة دير ويستمنستر وخلفائهم، الذين من الممكن أن يظهروا أمام أي رجل عدالة تابع للملك، سواء من المتجولين أو الآخرين، يحصلوا على خلاصات عن أحكام رجال العدالة المذكورين، فيما يتعلق بالعقوبات والغرامات من جميع الأنواع، التي توقع على التابعين لهم، وأيضاً على أثاث التابعين المذكورين، الذين هم مطاردين أو مدانين، شريطة عدم تسليم الخلاصات المذكورة إلى خازننا، بل ينبغي أن تسلم باليد من رجال العدالة المذكورين إلى وكلاء رعاة الديرة المذكورين، أو إلى الدير، الذي يكون فيه الأشخاص المتقدم ذكرهم، أي الذين سوف يعاقبون أو يغرمون، وجرى تدوين صك من أجل هذه الغاية، ومنح إليهم في سنة النعمة ١٢٥٢، وفي ذلك العام نفسه، جرى أيضاً منحهم صك قضى بوجوب أن يستحوذ التجمع الرهباني على كل ما هو عائد إليه أثناء وجود شاغر، ونسخ عن هذه الصكوك من الممكن الوقوف عليها في كتاب Additaments، ومن الممكن أن يشاهد في المكان نفسه أيضاً الصكوك التي سلف أن منحت إلى راعي دير وولتهام ورهبانته، في تاريخ آخر من العام نفسه، لكنه لم يصل إلى علم كاتب هذا الكتاب في الوقت الذي رغب فيه.



## كيف عملت ملكة إنكلترا الاستعدادات من أجل الذهاب إلى القارة

بما أن الملكة تستعد الآن للابحار إلى القارة، أرسل سكان يارماوث Yarmouth سفينة واسعة وجميلة، مشحونة بثلاثين من البحارة البارعين، والمسلحين بشكل جيد، حتى تكون بخدمة الأمير ادوارد، لاصطحابه مع أعوانه وخدمه عبر القنال بأمان كبير، وأعدّ شعب وينشيلسي Winchelsea بعض السفن لنقل الملكة، وعندما وجدوا بأن السفينة التي أرسلت إلى الأمير كانت أكثر اتساعاً وأعظم جمالاً من سفنهم، شعروا بالغيرة والحسد، وقاموا بشكل غادر ومفاجئ بالهجوم عليها، ودمروا السفينة وقتلوا وجرحوا بعضاً من ملاحها، وفي سبيل التنصل من جريمتهم وطمسها، أخذوا سارية المركب المدمر، وثبتوها إلى سفينة الملكة، وكأن الذي فعلوه كان لصالحها ومنفعتها، وبناء عليه تقدم سكان يارماوث بشكوى ثقيلة حول هذا الإجراء، ورفعوها ليس فقط إلى الملكة بل إلى الايرل رتشارد أيضاً، وكذلك إلى حكام الموانئ الخمسة، وهذا قد أثار المملكة كلها بشكل عادل للانتقام لهذه الجريمة.

## كيف أبحرت الملكة إلى القارة دون أن تتقيد بأوامر الملك

أثناء وقوع هذه الاضطرابات غير المنتظرة، التي أزعجت الملكة وأقلقته، وصلت رسالة ثانية كانت مستعجلة من الملك، أمر فيها الملكة بعدم عبور القنال، وهكذا تعرضت للعناء من جانبيين، فقالت وهي تشعر بالسخط: «لقد ثارت المشاكل من كل جانب، فهذا هو كل شيء جاهز للاقلاع والابحار، وقد قلت وداعاً للجميع، وهبت الريح بشكل موائم، فهل سأرجع؟ لا»، ثم أنها أخفت غضبها تجاه هذه الوقائع، وأقلعت من بورتموث في التاسع والعشرين من أيار، وكان يوم جمعة،

وذلك قبل أحد الشعانين، وأخذت ولديها معها: ادوارد، وادموند، وكان برفقتها أربعين فارساً، وحاشية من النبلاء، وكانت تحت قيادة وتوجيه عمها رئيس أساقفة كانتربري، وكتبت في الوقت نفسه إلى الايرل رتشارد حاثاً إياه على السعي بكل حكمة من أجل تسوية الخلاف وتهدئة الإثارة التي نشأت بين شعب الموانئ الخمسة، لأن ذلك مشحون بالخطر بالنسبة للمملكة، وقد جرى تنفيذ هذا فيما بعد بكل سعادة، ووصلت الملكة سالمة إلى بوردو في اليوم الأخير من أيار، وكان قد جرى تعيين وولتر دي غري، رئيس أساقفة يورك، نائباً للمملكة في مكان الملكة، لكنه لم يقم بممارسة هذه الوظيفة، لأنه شعر بنفسه بأنه كان منهكاً بسبب المرض وتقدم السن، وكان هناك بعض النبلاء قد فضلوا السفر براً على الرغم من التأخير، على السفر مباشرة بحراً، وكان من هؤلاء — على سبيل المثال — جون وارني، وادموند دي لاسي، فقد عبرا البحر عند دوفر، ومن ثم أخذوا طريقهما مباشرة نحو بوردو، ووقعت في هذا العام واقعة غريبة بالنسبة للريح، وكانت، بأن الريح هبت بشكل متواصل من الشمال — الشرقي، أو من الشمال لمدة ثلاثة أشهر وبضعة أيام، وقد دمرت فواكه وورود الربيع، وفي حوالي الأول من تموز، وهو موعد الانقلاب الصيفي، سقطت أمطار عنيفة جداً، وكانت هناك عاصفة برد ثقيل، مثلها لم نشاهد من قبل، وقد استمرت هذه العاصفة لمدة ساعة أو أكثر، وقد اقتلعت القرميد والألواح الخشبية للأسقف، وأتلفت أغصان الأشجار.

### حول وفاة هنري ابن الإمبراطور فردريك

وفي شهر أيار من هذا العام، مات هنري، أمل الانكليز ومجدهم، وكان شاباً وسيماً جداً في مظهره، وهو ابن الإمبراطور فردريك والإمبراطورة ايزابيلا، اخت ملك انكلترا، وقد فقد حياته — حسبما ذكر أعداء كونراد ملك صقلية — من خلال دسائس هذا الملك نفسه،

لكن هذا الخبر مستبعد، ويبدو أنه غير جدير بالتصديق، لأن الملك المذكور قد عامل هنري بعاطفة أخوية، وقد قدم براهين على عاطفته نحوه، وذلك حسبما أفاد أيضا في إجاباته على تهمة جادة أثرت ضده من قبل البابا، حيث قال بأنه قد شعر عند وفاته بأنه قد فقد جزءاً رئيسياً منه شخصياً، وكان المقترف الحقيقي لهذه الجريمة الشقي الشرير جداً، الذي عرف باسم جون الموري، فهو الذي دس السم إليه، وفيما بعد عندما كان ما يزال يتنفس وفي آلام الموت، تولى خنقه، وبعد وفاة أخيه لم يظهر كونراد أنه هادئ مستقر كما كان من قبل.

#### حول الخلاف بين البابا وبين كونراد ملك صقلية

وفي شهر أيار من هذا العام تفجر خلاف شديد بين البابا، وبين كونراد ملك الصقليين، ذلك أنه كان هدفا للكراهية من قبل البابا، الذي لم يتقيد بمرضه، وأنه قد تعرض للنقد الشديد من قبل الأسقف روبرت، أسقف لنكولن، واهتم قليلا بالاصلاح، أو بالحرري لم يهتم مطلقا، وقد اتهم كونراد بعدد كبير من الجرائم، ومنحته كراهيته لفردريك الأرضيات لتوجيه الاتهامات، لأن رماد النيران لم يكن خلوا من بقايا وقيد النار بينها، وقد رد الملك على كل واحدة من الاتهامات باعتدال، وقد أنكرهم جميعا بشكل مكشوف وثابت تماما، وقد اتهمه البابا بأنه كان مهرطقا، ومجرما قاتلا، وواحدا جاحدا لمفاتيح الكنيسة، ورجلا تسبب في ممارسة الخدمات اللاهوتية في أيام الحرمان من شراكة المؤمنين، كما أنه اتهمه بقتل واحد اسمه فردريك، بالسم، وكان حفيدا له، وأيضا بقتل أخيه هنري وذلك بوساطة جون الموري، الذي دس السم إليه أولا، ثم عندما وجد أن موته قد تأخر، تولى خنقه بوساطة منديل.

وألح البابا على هذه التهمة ورددها كثيرا، في سبيل إثارة ملك انكلترا ضد كونراد، ومن الممكن الوقوف على تهمة البابا، وعلى أجوبة كونراد عليهم في كتاب Additaments، عند علامة المرساة الحمراء.

### عدم إلتزام الملك بمراعاة الامتيازات التي غالباً ما أقسم يمينه واعدأ بمراعاتها

لقد كانت هناك آمال عظيمة شعر الناس بها، بأن يقوم الملك مخلصاً بمراعاة صكوك الامتيازات التي تقدم ذكرها، حيث اعتقد الجميع بأنها استقرت على أرضية ثابتة، لأن الملك الذي غالباً ما كان قد أقسم من قبل على الإلتزام بها، لأنها منحت من قبل أسلافه، هذا الملك بات الآن في عمر أكثر نضوجاً، وكان يخاف من التورط بقرار الحرمان الكنسي الذي جرى التفوه به، لكن على الرغم من ذلك، فإنه أذعن الآن إلى نصيحة الرجال الأشرار، فلم يتردد في خرقها وتجاوزها، معتقداً أنه يستطيع بوساطة مبلغ صغير من المال الحصول على التحليل من ذنوبه وتجاوزاته.

### حول زواج إدوارد ابن ملك إنكلترا من أخت ملك إسبانيا

وجرى في هذه الآونة ارسال ادوارد بأبهة عظيمة، وبفخامة كبيرة، إلى ألفونسو ملك اسبانيا، الذي تولى استقباله بتشريف واحترام، واتحد في بورغوس Burgos بالزواج من إليانور الأخت الصغرى للملك، وتسلم المرتبة الشرفية للفروسية من الملك نفسه، الذي كان مسروراً تجاه المظهر الوسيم، وحسن التصرف لدى الأمير الشاب، ثم عاد ادوارد إلى أبيه مع زوجته التي كان قد تزوج منها حديثاً، واستقبل بسرور عارم، وكأنه ملاك قادم من عند الرب، وجلب جون مانسيل أيضاً معه، صكاً من ملك إسبانيا مختوم بالذهب، فيه تحلى باسمه وباسم ورثته عن الادعاء بغسكوني كلها، إلى ملك انكلترا وورثته، وبناء عليه قام ملك انكلترا عند ذلك بمنح ابنه وزوجته مقاطعة غسكوني، وايرلاندا، وويلز، وبريستول Bristol، وغراهام Graham، وبذلك أظهر نفسه ملكاً صغيراً بشكل مضاعف، ثم إنه منذ ذلك الوقت، بدأ

الملك باستعداداته لعودة سريعة إلى الوطن، بما أن المشاكل الصغيرة قد جرت تسويتها حسب رغبته، مع أنه ظهر للرجال العقلاء بأنه لم يربح شيئاً لصالح المملكة، بل بالحري جلب أضراراً كبيرة للمملكة، لأن ماهي النجدة أو ماهو العون، الذي يستطيع ملك، كان على مثل تلك المسافة البعيدة، عمله ضد ملك فرنسا، الذي يشتكي ملك انكلترا كثيراً؟ وفي الحقيقة كان محاطاً من جميع الجهات بأعداء داخليين تأمروا ضده، ولم يكن بإمكانه مقاومتهم بشكل جيد، وكيف يمكنه ذلك وعدد كبير جداً من البلدان والممالك تعترض سبيله وتفصله عن غسكوني، وعلاوة على ذلك كان الملك متوائماً مع أخلاق الاسبان وعاداتهم وديانتهم، وكان يعرف بأنهم حثالة بني البشر، فقد كانوا قبيحون في الوجوه، وضيعين بالسلوك، وعمقوتين في أخلاقهم، وقد تبين فيما بعد بوساطة براهين لا يمكن دحضها، بأن الملك الانكليزي قد أنفق في حملته غير المثمرة في غسكوني، حيث لم يربح شيئاً، ماعدا الذي كان من قبل بين يديه، أنفق من دون فائدة مليونين وسبعمائة ألف باوند وزيادة، وذلك باستثناء الأراضي والموارد التي كان قد أعطاها من دون تقدير لأشخاص لا يستحقون، أشخاص كانوا على استعداد لإلحاق الأذى والضرر به وبمملكته، وكانوا أيضاً يرغبون في التهام جميع ثروات البلاد، وعلاوة على ذلك، هو أعطى إلى إخوته لأمه، البواتين الحقيقيين بالأصل وبالأخلاق ثلاثين ألف مارك، وذلك إلى جانب الأراضي، والموارد، والوصايات، والبيوت، والجواهر الثمينة، وهكذا، هكذا بالأسف انكشف أنه أنفق في إطار عدة سنوات خلت كثيراً من الأموال على حملته إلى بواتو التي خسرها، والآن في غسكوني، التي استطاع بصعوبة كبيرة الاحتفاظ بها، وقد بذر كثيراً من المال على تربة قاحلة، وكان ذلك أكثر مما يمكن أن يدفعه أي مشتري أو مضمن أمين، ثمنا لكلا البلدين، لو أنها عرضا للبيع، وهكذا حدث أن حرمت انكلترا من الكرامة، وجردت من ثروتها من خلال فسولة ملكها، الذي

عنه روي بأن ميرلين Merlin قد قال: «يمضي الوشق نحو الأمام خارقاً كل شيء، حتى لو كان ذلك قد قصد به دمار بني جنسه»، وفي الحقيقة خرق الوشق كل شيء، حيث ليس هناك ولا حافظة نقود في انكلترا، لم يتم خرقها، ونفضت حتى أفرغت من محتوياتها، وجرى إعلامه بهذا الانفاق الهائل للمال من قبل بعض أصدقائه المقربين، وعندما سمع بذلك أصيب بالدهشة وتملكه الغضب، وأجاب وهو يتنفس بصعوبة قائلاً: «بحق رأس الرب (حتى نستخدم عبارته المعتادة) ما هذا بالنسبة له؟ لا تنشروا خبر ذلك إلى أي واحد، حتى لا يسبب العجب والدهشة لعقول الناس».

### كيف تطلع الملك نحو الاستحواذ على العشور التي منحت إليه

وفي الوقت نفسه، لم يكن من الممكن ضبط الملك بوساطة النصائح والملاحظات التي وجهت إليه من قبل الناس الصالحين، بل تطلع بعشع شديد إلى جباية العشور، التي وعد بها مشروطة من قبل الجماعة لمدة ثلاثة أعوام، حتى تمكنه من القيام بالحج، من أجل نجدة الأرض المقدسة، وفي الوقت نفسه لم يقدّر للوعود التي غالباً ما قطعها على نفسه بالالتزام بصكوك الامتيازات والحريات سليمة، وبعدم خرقها، وهذه أمور كثيراً ماورد ذكرها من قبل.

### كيف ذهب أسقف نورويك إلى

### كنيسة القديس ألبان لجباية العشور

في أيام عيد نقل القديس بندكت، قام أسقف نورويك، بناء على أمر البابا، وكذلك أمر الملك، بالذهاب إلى كنيسة القديس ألبان، ليجبي عشور جميع ممتلكات تلك الكنيسة، باستثناء البارونية، وذلك من أجل استخدام الملك، وبناء عليه جمع كل قساوسة الكنائس في منطقة القديس ألبان، وكذلك جميع الخوارنة والأوصياء على الكنائس نفسها، بها في ذلك

كنيسة غوبول Gopwell أيضاً، حيث تعيش الراهبات حياة عزلة أبدية مع القليل من وسائل العيش، وكذلك كنيسة القديس يوليان وكنيسة القديسة مريم في الحقول، وكان يعيش في الكنيسة الأولى عدد قليل من الرهبان التعساء، ويعيش في الكنيسة الثانية بقايا راهبات فقيرات، يعشن حياة تعيسة، حيث كن لا يملكن بالكاد أي شيء يكفي لإقامة أودهن، ودعي هؤلاء الناس للاجتماع مع بعضهم ليجري فرض الضرائب عليهم بكل دقة، حيث جرى تخليفهم حول الاقرار بما يمتلكون من وسائل الحياة، كما أنه جمع كل الذين يشغلون مناصب، في ظل كنيسة القديس ألبان، حتى الذين يقدمون الصدقات، وفرض عليهم ضرائب دقيقة حول ممتلكاتهم، معلناً أنه سوف يجري فيما بعد بحث وتدقيق، ليتم معرفة فيما إذا كان الإحصاء غير عادل، وقد عرض الاجازات والتفاويض التي كان يمتلكها: المأخوذة من البابا وكذلك من الملك، وأضاف قائلاً ان القيام بهذه الوظيفة جاء كثيراً ضد إرادته، وأنه تحمل هذا العبء المزعج والثقيل رغماً عنه، وأنه كان مكرهاً على التصرف هكذا بحكم فضيلة طاعته، وقد قام بتنفيذ الواجب باعتدال كبير، وبلطف، أه، ماهذه البدعة التي لم يسمع بمثله من قبل، فإلى هذا الوقت كان العلمانيون يدفعون العشور بالعادة إلى رجال الدين، والآن بانتكاس المفاهيم وانقلاب أنظمة الأشياء، جرى ارغام رجال الدين، بالاكراه، على دفع العشور إلى العلمانيين، وقد وجدوا على كل حال تعزية واحدة أثناء معاناتهم، هي الاعتقاد — حسبما تقدم الوعد إليهم — بأن المال الذي سوف تجري جبايته من هذه العشور، سوف يتم صرفه، في سبيل نجدة الأرض المقدسة وفي سبيل تشريف الرب ومن أجل كرامة الكنيسة، وكذلك أيضاً سوف يجري الالتزام ببند صكوك الامتيازات، وفقاً للوعد، لكن: «الأمل يتجدد، وكذلك خداع الشخص الذي يتصوره».

وعلاوة على ذلك، قبل أن يجري إخبارنا بذلك، قام الرومان ووكلاء

الملك، في سبيل تنويع خداعهم، قاموا باتفاق عام، وبشكل سري، بإضافة عامين إلى الثلاثة أعوام، وعلى هذا فإن تلك العشور التي جرى منحها والوعد بها لمدة ثلاثة أعوام، باتت الآن معطاة لمدة خمسة أعوام، على أساس شرط لم يجبر الالتزام به من جانبهم.

### حول الفيضان غير المعتاد للبحار الشرقية

ووصل في هذه الآونة، بعض وكلاء الملك من سوق القديس بوتولف Botulf، وقد ذكروا بأن شعوب المناطق الشرقية من أوربا، الذين ندعوهم Estrichales و Gutlanenses، قد عانوا من الكارثة التي عانينا منها نحن أنفسنا، وجاءت معاناتهم من البحار الشرقية، التي تجاوزت حدودها المعهودة وغطت السواحل إلى مسافة بعيدة، وما كان مدهشاً أكثر، هو أنه على مسافة من الشاطئ، حيث البحر بالعادة عميق، تراجعت المياه، تاركة بقعة رملية جافة، مثل جزيرة، لم تشرق عليها أشعة الشمس قط من قبل، وبناء عليه يبدو أن الأمور غدت على عكس ما كان مشروعاً من قبل حيث نقرأ في المزمور ما يخص البحر قوله: «أنت أعطيت إليهم حداً (يعني إلى المياه) لن يتجاوزوه»، هذا وعلينا أن نقرر أن كل شيء ممكن مع الرب، وليس للإنسان أن يعرف ذلك، وكأن مثل هذه الأمور الاستثنائية قدمها الرب بمثابة انذارات لنا، لأنه يقول: «سوف تكون هناك علامات في الشمس»، إلخ.

### عودة الملك الفرنسي من وراء البحر

وفي حوالي الوقت نفسه، أي أن تقول في أيام عيد نقل القديس بندكت، عاد ملك فرنسا من الأرض المقدسة، مع أن ذلك كان ضد رغبته، لأن نبلاءه كانوا قد استدعوه بالحاح شديد، من أجل غاية خاصة هي إنهاء الشقاق الذي أثير بوقاحة امرأة، تسببت بموت أكثر



من مائة ألف رجل، فجعلت الأطفال أيتاماً، والعقيلات أرامل، وحولت البلاد الجميلة، وجعلتها بدلاً عن ذلك أشبه بصحراء، وبعدما نجا الملك الفرنسي، تحت حماية الرب، من غدر بعض أعدائه في البحر، وصل سالماً إلى أحواز مرسيليا، إلى قرب مونتبلير **Montpllier** (حيث تنتعش العلوم الطيبة)، وبقي هناك لبعض الوقت للاستراحة، ولتعاقي من متاعب رحلته البحرية، لأنه قال بأنه لم يختم حجه بعد ولم يكمله، بل إنه اكتفى بتعليقه لبعض الوقت، ولهذا السبب ارتدى شعار الصليب بشكل علني، وأعلن قائلاً بأنه قدم مسرعاً إلى مملكته، بناء على إلحاح نبلائه، لأنه بصعوبة كبيرة جداً، أمكن اقناع وليم صاحب هولاندا، وملك ألمانيا، بالقبول بهدنة قصيرة، والمحافظة عليها من دون مهاجمة الفلمنكيين والفرنسيين بألمانه المتهورين، ولدى وصول الملك الفرنسي التقي إلى مملكته، بعد الكثير من المخاطر التي كابدها في بلد أجنبي، وفي البحر، والآن في بلاده، على الرغم من كل ماعانى منه من متاعب وخسائر، جرى استقباله بتشريف لائق وياحترام، وشرع على الفور في اشغال نفسه في تقدير الطريقة التي سوف يتبناها، أي إما أن يتولى اخضاع أعدائه القريبين في الوطن بالقوة، أو أن يقوم بتهدئتهم بوسيلة العدل، لكن لم يكن بإمكانه تهدئة مثل ذلك العدد الكبير من العواصف والزواجع من دون التشاور الدقيق والطويل مع مستشاريه.

### وفاة هوغ أسقف إيلاي

وغادر هذه الحياة، في هذه الآونة أيضاً، هوغ الصالح، أسقف إيلاي، الذي كان من قبل راعي دير كنيسة القديس ادموند، وهو الذي قاتل بجدارة وفائدة، في سبيل الرب، في الكنيستين لمدة أربعين عاماً، وقد مات في عزبته في التاسع من آب، وقد حمل جسده بكثير من العناية والاحترام إلى إيلاي، حيث جرى دفنه في كنيسته في بيت مشيخي فخيم كان قد أسسه وبناه بالرخام على حسابه الخاص، ومن بين الأعمال

التقوية الأخرى التي كان قد أنجزها، بناء قصر كبير من الحجارة، غطاه بسقف رصاصي، وكان ذلك في إيلاي، كما أنه شيد بعض الأبنية الواسعة والفخمة في أماكن أخرى، وفي الوقت نفسه تجاوز هذا كله ولم يتقيد به، حيث أعد لنفسه قصراً سهاوياً بإعطاء الصدقات، وبأعمال خيرية أخرى، وبالطريقة نفسها، مثلما أظهر تقواه عند المائدة الروحية، أي عند المذبح، وبينابيع من الدموع تدفقت من مقلتيه، كذلك فعل عند مائدة التغذية للبدن، حيث أظهر نفسه مضيفاً، وكريماً، ومشرقاً، وهادئاً، وبوفاته ماتت زهرة المعلمين والرهبان، فمثلما كان راعي الرعاة في انكلترا، مثل هذا أشرق وأشع فكان أسقف الأساقفة.

### رعد وبرق غير اعتيادي

في عشية عيد صعود مريم المباركة، في هذا العام، وفي حوالي الساعة السادسة، وفي وسط سقوط ثقل غير اعتيادي للمطر، سمع زئير رعد، وشوهد برق، ترافق معه، وقد وقع على برج كنيسة القديس بطرس في سينت ألبان، فخرق الجزء الأعلى منه بضربة ساحقة مربعة قتل بها المواد السنديانية، وكأنها كانت مجرد شبكة، ومن المدهش القول، سحقها، وحوّلها إلى شظايا صغيرة، وخلفت النار وراءها رائحة نتنة من الدخان لا تحتل في جميع أرجاء البرج.

### انتخاب توماس أولدبرج لأسقفية كارلايل

وفي حوالي الوقت نفسه، انتخب الكهنة النظاميون في كارلايل المعلم توماس أولدبرج Oldbridge بمثابة أسقف لهم، وراعياً لأرواحهم، مع أن الملك استخدم أكثر الالتباسات إلحاحاً مع المطالب الملكية إلى الهيئة الكهنوتية العامة، لانتخاب واحد آخر، إذا كانوا يقدرّون منفعة كنيستهم، وكان هذا الآخر هو رئيس رهبان نيوبيري، وكان كاهناً نظامياً أيضاً، ومستشاراً خاصاً به، ورجلاً عاقلاً وحكيماً.

### وصول نبلاء اغريق إلى بلاط روما

قدم في صيف هذا العام بعض النبلاء والأشخاص ذوي المراتب العليا، من الامبراطورية الاغريقية، وهم يرتدون ثياباً ثمينة، ويمتطون خيولاً جميلة، وقد أحاط بهم حاشية مجهزة بشكل جيد، مع حوالي الخمسين من خيول التحميل، ومثل هؤلاء الأشخاص أمام البابا، واتهموه بعبارات قاسية باقتراف ذنوب كثيرة في العقيدة، وبسلوكه جعل جميع اللاتين يفعلون الشيء نفسه، لأن اللاتين يقولون بأن الروح القدس قد جاء من الأب والابن وصدر عنهما، في حين كان الموقف المعتمد من قبل الاغريق، أنهم أثبتوا أنه صدر عن الأب فقط، وهذا الذنب القديم للاغريق، والذي رفضه اللاتين وشجبوه، قد ثبت برأيهم بوساطة بينات دينية وتقالييد قوية ومنطقية، مملة حتى نذكرها، وكان الموضوع الآخر للخلاف فيما بينهم يتعلق فيما إذا كان اصطلاحى «انيثاق» و«رسالة» لهما المعنى نفسه، أم يختلفان في معناهما، ونحن ندع هذا للمناقشة من قبل الجدليين.

وقالوا أيضاً بأن «السيمونية» و«الربا» متأصلان في البلاط الرومانى، وهذا مايمكن أن يبرهنوا على صحته بأوضح البراهين والأمثلة، وحول هذا انتشر تقرير في الخارج، من الصعب القول أنه جانب الحقيقة، أو على الأقل ابتعد عن الإيذان الإنسانى، وعلى كل إنه من دوافع التقوى الاعتقاد بأن مثل هذه الأعمال التي اقترفت بناء على نصيحة الأشرار، ينبغي التغاضي عنها وعدم إلغائها بقرار بابوي، ولدى فحصهم حول قواعد إيمانهم وقداستهم، أعطوا أجوبة مقنعة ومرضية، وعندما كانوا في موضع الشك، تقبل بعضهم طواعية التوجيهات، وقدم البابا إليهم هدايا ملابس قمرزية ثمينة، لها حواشي بفراء ثمين، وأحزمة حريرية مرصعة بالذهب والفضة، ولها أبازيم غالية، وبذلك كان يمكنهم أن يكونوا فخورين بذلك.

### كيف منح البابا مملكة صقلية إلى ملك إنكلترا

وفي هذه الآونة، عاد المعلم ألبيرت إلى بلاط روما، حاملاً رسالة إلى البابا، بأنه لم يستطع ولا بطريقة من الطرق التأثير على الايرل رتشارد، حتى يقبل مملكة صقلية وأبوليا، التي منحت له، أو أن يعرض نفسه وجميع مقتنياته للمخاطرة، ما لم يقدم البابا أولاً رهائن جيدين من أسرته بمثابة ضمان على الاخلاص والصدق، وعلاوة على ذلك، أن يساعده بمبلغ محدد من المال، وذلك حتى ينطلق بالحملة، وأن يسلمه أيضاً بعض القلاع، التي بين يدي البابا، وهم على الحدود، حتى يمتلك أماكن آمنة للتراجع، ورأى البابا من الصعب عليه العمل في ظل تلك الشروط الصعبة، فلم يوافق عليها وقال: «إننا لن نخضع لمثل هذه الشروط الكثيرة»، ثم أضاف المعلم ألبيرت قائلاً: «لقد أخبرني الايرل، بأنك إذا لم تفعل وفق الشروط المعروضة أعلاه، سوف يكون كما لو أن واحداً قال له: إنني أعطيك — أو أبيعك — القمر، تسلق إليه وخذه»، فوجد البابا أن مبادرته مع الايرل لم يكن لها نتيجة، لذلك أضاف قائلاً: «نحن لسنا مهتمين بشأن الدخول بأية معاهدة معه، أو أن تكون لنا أية مصلحة عامة معه»، وكان قانعاً بما عمله حتى الآن، «حيث رمى بشبكته أمام الطيور من دون فائدة»، فأرسل رسلاً سريين إلى ملك إنكلترا، سعيّاً منه لاستغلال بسلطته (لأنه عرف بأنه كان سهل التصديق، نزاع نحو خسارته الذاتية)، وعرض عليه مملكة صقلية وأبوليا، وأن يعطيه مساعدة كبيرة للحصول عليها وتمكّلها، بحيث يمكنه تنفيذ ذلك من دون إلحاق أي ضرر به نفسه، أي أنه لتحقيق تلك الغاية، هو سوف يحول جميع الصليبيين عن هدفهم الأساسي بالابحار إلى الأرض المقدسة، وسوف يقنعهم باتباعه — ملك إنكلترا — ومساعدته في الحصول على امتلاك صقلية وأبوليا، وعندما سمع الداوية والاستتارية، وبطريك القدس، وجميع الأساقفة، وسكان الأرض

المقدسة، الذين كانوا واقفين في وجه أعداء المسيح، بهذه الإجراءات حزنوا في قلوبهم، لأنهم ستموا من زيف الخبر الروماني، وخافوا من وقوع الأسوأ، وابتهج الملك — على كل حال — كثيراً تجاه الوعد الفارغ للبابا، وانتفخ قلبه كثيراً بسرور فارغ، وأظهر فرحة نفسه في صوته، وفي حركته، وفي ضحكته، وبشكل مكشوف أطلق على ابنه ادموند لقب «ملك صقلية»، ودعاه كذلك، معتقداً أن الاستحواذ على تلك المملكة بات حقيقة ناجزة، وهمس رسول البابا باذنه، بأن لا يوح بهذا السر، خشية أن يصل إلى علم أصدقائه، الذين كانوا على دراية بمكر البلاط الروماني، فبذلك يجعلونه يحذر ويتخذ احتياطاته، وعند ذلك أرسل الملك إلى البابا جميع الأموال التي كان يمكنه سحبها من خزائنه، أو من المسؤول عن أمواله، وكذلك كل ما كان بإمكانه أخذه من اليهود، أو استخراجه بوساطة رجال عدالته المتجولين، وذلك من أجل شن الحرب ضد كونراد، واخضاع الصقليين والأبوليين، وبالنسبة لكونراد، فقد حزن لأن ملك انكلترا وقع في شباك البلاط الروماني، وشكر الايرل رتشارد لعدم السماح لنفسه بالوقوع بالشباك، وأعطاه في الوقت نفسه الانطباع، بأنه تصرف بشكل حكيم، بعدم الوثوق بعود البابا، وبعدم الاقبال على انفاق أمواله، لأن كونراد كان قد ألح، أنه حيث كان للايرل القدرة على انفاق قطعة من الفضة، فإنه سوف ينفق قطعة من الذهب، وكان البابا معتمداً على ثرواته الكبيرة جداً، ولذلك ارتقى إلى درجة الوثوق بالذات، ولهذا حشد جيشاً كبيراً من المرتزقة، هو تولى الدفع له، وعهد بقيادته إلى الكاردينال أوكتافيان، ووزع بكرم المال بين الجنود، وأرسل رسالة إلى ملك انكلترا، عندما نقصت لديه الأموال، وأطاع هذا الملك محرضات الشيطان ونهمه، فكتب إلى البابا رسائل تعهد مخطومة بالختم الملكي، مخولاً إياه أن يستدين مافيه الكفاية من الأموال، وبكميات وافرة، من التجار الايطاليين، وأوصاه أن لا يكون خائفاً حول كمية المال المطلوبة، أو حول الفائدة العالية، لأنه سوف

يسدد عنه جميع ديونه، وتعهده بنفسه بفعل ذلك، تحت طائلة عقوبة فقدانه لميراثه وحرمانه منه، ووافق البابا على هذا كله، وقبل بأوامره وقال: «إنه إذا عمل جيداً، فإنه يترك ذلك إلى الرب — الذي هو قاضي القضاة جميعاً، والذي يتولى العناية بالجميع — ليقرره، وإنه ليس لي الحكم على أعمال البابا، وبناء عليه أمر بعمل إعلان عام، وكأن ذلك بموجب مذكرة امبراطورية أو ملكية، ووجه بذلك الدعوة إلى كل من أراد الحصول على دفع جيد، للالتحاق بالجيش البابوي، لأن لديه الآن مبلغاً كبيراً جداً من المال، حيث كان قد استدانه من المرابين الايطاليين، وبناء عليه تدفق حشد كبير من الناس وتجمعوا مع بعضهم، من أجل الدفع البابوي، وتشكل من الايطاليين المنحطين والجهلة، والعاطلين عن العمل، ومن المخلوقات غير المؤهلين للحرب، والخالين من الصدق والوفاء، الذين لم يتطلعوا نحو منفعة ملك انكلترا أو البابا، بل كان همهم وشاغلهم جمع المال، فهذا ما سوف تظهره نتائج شؤون هذه القضية.

### وفاة كونراد ملك صقلية

وأعد الملك المذكور، في الوقت نفسه، ذاته للتصدي للفتات المذكورة أعلاه بنشاط، ودعا واستنفر رعاياه الطبيعيين، وسكان صقلية وأبوليا، وأتباعه من الجنود الذين معه، وطلب منهم الوقوف بشجاعة وأن يقاتلوا في سبيل بلادهم، وأن لا يطأطأوا رقابهم لنير السادة الأجانب، وقام يومياً بانقاص تعداد جيش البابا واضعافه، غير أن حب المال الانكليزي زاد حشود أعدائه، لأن البابا لم يوفر حافظة نقود الملك، بل أنفق مبالغ هائلة، في رغبته لقهر ملك صقلية، ولإبداله بملك انكلترا في حكم تلك البلاد واحلاله محله، ومع ذلك رغب في إزالة الجميع من التاج، وجعل ادموند ملكاً وحيداً، حتى يمكن أن يعمل وفقاً لإرادته، وأن ينفذ رغباته، لأنه هو الذي أوجده، وأوجد كل ما هو عائد إليه،

وأساء البابا في الوقت نفسه إلى سمعة الملك كونراد كثيراً، واتهمه باقتراف جرائم عظيمة — من ذلك على سبيل المثال قتله لأخيه هنري — من أجل أن يثير ملك انكلترا ضده، ومعه جميع الانكليز، واتهمه بالتعامل مع مفاتيح الكنيسة بالرفض والتحدي، كما اتهمه بجرائم أخرى كثيرة، ليس من الضروري أن نذكرها، حيث أنها جميعاً عرضت في كتاب Additaments. وقد سلف ذكرها من قبل في هذا الكتاب، وأثرت الأعمال العدوانية، والتهديدات واللوم على التصرفات، والتشهير بالسمعة، التي تكسبت عليه من قبل البابا، كثيراً على الملك كونراد، لابل إنها تجاوزت الحدود، لذلك بدأ يتلاشى تحت ثقل الأسى، وأصيب بعلّة شديدة فقد قيل تبعاً لبعض التقارير، بأن السم دس له، وأنه أخيراً التزم فراش موته، ونفس آنذاك عن أساءه بالكلمات التالية: «وأسفاه، وأسفاه، كم أنا إنسان تعيس وشقي، لماذا ولدني أمي؟ ولماذا أنجبني والدي، حتى أكون عرضة لمثل هذا العدد الهائل من الآلام؟ والكنيسة التي توجب أن تكون أماً لأبي ولي، هي بالفعل زوجة أب، والامبراطورية التي ازدهرت منذ ميلاد المسيح حتى الآن قد أخذت الآن بالتلاشي، وقد قضي عليها بالزوال»، ثم إنه لعن يوم ميلاده، ومن ثم لفظ روحه التعيسة والمتألّمة.

### سرور البابا العارم بوفاة الملك كونراد

وعندما تأكد البابا من موته، عقب على ذلك وهو يشعر بسرور عارم في قلبه، مع ابتسامة ظاهرة على محياه، وعلى نبرة صوته وهو يتحدث مسروراً، حيث قال: «أنا سرور إلى أقصى الحدود، وعلينا نحن جميعاً، وأبناء الكنيسة الرومانية أن نبتهج، لأن اثنين من أكبر أعداءنا قد أخذنا من بيننا، أولهما رجل كنيسة، وثانيهما علماني، فالأول هو روبرت أسقف لنكولن، والثاني هو كونراد ملك صقلية، وقد مات الملك كونراد المتقدم ذكره في شهر حزيران، وقام البابا على الفور بالزحف شخصياً إلى

المقاطعات الداخلية لأبوليا، وتمكن في مدة قصيرة من الوقت من الاستيلاء على تلك المملكة كلها تقريباً، وأخضعها لنفسه، واغتصب حكمها وسيادتها، غير أن نبلاء المنطقة، التي كانت دوقية من قبل، قد شعروا بالغضب الشديد تجاه هذا الإجراء، فوجهوا الدعوة إلى ابن طبيعي لفرديريك اسمه مانفرد Manfred، واتحدوا معه، وقدموا إليه ولاءهم، وعاهدوه وبايعوه على أنه مولاهم، وبذلك أصبحت الغلطة الأخيرة أسوأ من الأولى، ونهض أعداء البابا وانبعثوا وانتعشوا.

### كيف جرى إرسال اثنين من رهبان

#### كنيسة القديس ألبان إلى روما

وفي هذه الآونة أيضاً جرى إرسال اثنين من رهبان كنيسة القديس ألبان إلى روما، لمقاومة صلف ووقاحة بعض الأساقفة الذين كانوا يسعون للقيام بزيارات تفقدية في الكنيسة نفسها، على عكس ما قضت به بنود امتيازاتهم، وكان هذان اللذين أرسلوا بهذه المهمة هما: وليم أوف هنتنغدون Huntingdon رئيس رهبان هيثفيلد Heathfield، واللورد جون دي بوليم Bulim، اللذان انطلقا في رحلتها في اليوم التالي للاحتفال بصعود القديسة مريم، وعادا سالمين.

### قحط الأرض بسبب فيضان البحر

في هذا العام نفسه، وفي أيام فصل الخريف، عندما يقطف الفلاحون — كما جرت العادة — ثمار جهودهم وأتعايبهم، قد وجدوا أن جميع الأراضي الواقعة في أحواز البحر، على الرغم من زراعتها بكل عناية، وجدوها خاوية من أي نوع من أنواع الثمار، وهي مبللة مشبعة بالملح، لأنه حدث — كما ذكرنا من قبل — أن استولى البحر، أثناء الشتاء، على الشواطئ، وعلى الأراضي المجاورة لهم، لذلك لم يكن مرئياً هناك لاقمح، لابل حتى الأشجار والبساتين، لم يشاهد عليها لأوراق،



ولأغصان، أو فواكه، ويمكن لنا أن نتصور مدى الخسائر من ضرب مثل واحد من بين أمثلة القضايا الكثيرة، هو أن رئيس رهبان سبالدنغ Spalding، لم يستطع التفاخر بأنه جنى حزمة واحدة من القمح، من كل تلك الأرض المجاورة لشاطئ البحر، أما بالنسبة للأشجار في الغابة، وكذلك أشجار الفواكه، فقد جفوا تماماً، وأصبحوا فقط موائمين للقطع، وعانت فلاندرز أيضاً، وجميع المناطق البحرية، من الخسارة نفسها، وما من إنسان عجوز كان بإمكانه أن يتذكر أنه شاهد قط مثل هذا الشيء من قبل، وكانت هناك حقيقة مدهشة قد لوحظت أثناء ذلك الطوفان الاستثنائي وغير الاعتيادي، من قبل البحارة وصائدي الأسماك، أثناء ممارستهم لكثير من أعمالهم في أجزاء ومناطق كثيرة من البحر، وتمثل ذلك باكتشافهم أثناء إلقاء المراسي، أو خلال السفر، بأن البحر قد غادر قيعان تجمعته المعتادة، أو الأفنية، وترك بقايا من الرمال فقط في وسط المحيط، وذلك حيث كان الماء بالمعتاد له أعماق كبيرة، هذا وقد تقدم ذكر هذه الأمور من قبل.

### أسر بعض النبلاء في بونز في بواتو

وقرر في ذلك الوقت نفسه جون دي بليست Plesssets، إيرل أوف وورويك Warwick وغيلبيرت سيغريف مع نبلاء آخرين، أنه بما أن كل شيء هادئ — حسبها بدا — في غسكوني، قرروا الحصول على إذن بالعودة إلى الوطن، وبناء عليه، حصلوا على جواز مرور للعبور بسلام خلال المناطق الخاضعة للحكم الفرنسي، وإثر ذلك ركبوا الطريق، وانطلقوا مسافرين وهم يشعرون بالأمان خلال تلك البلاد، يريدون انكلترا، وقرر الايرل، الذي كان من أصل نورماندي، أن يسافر خلال نورماندي، ولدى وصولهم إلى مدينة في بواتو اسمها بونز Pons، وهي التي كانت قبل سنوات قليلة مضت مدينة أثرية لدى الملك الانكليزي، فقد جرى استقبالهم بمظاهرة فرح من قبل

السكان، الذين اصطحبوهم إلى مساكنهم وقدموا إليهم هدايا جميلة تعبيراً عن الاحترام، وجرى إخبار الذين عسكروا عندهم بأن يستولوا في الغد على الدروع والأسلحة التي كانت مع الانكليز، وأن لا يعطوهم إياها ثانية، لكن توجب عمل ذلك بالخفاء، وغدراً، وفقاً لعادات البواتيين، وبناء عليه، عندما كان الايرل وغيلبيرت سيغريف يحتفلان بكل أمان مع الذين كانوا بضيافتهم، قدم بعض سكان المدينة يركضون إليهما، وهم مرعوبين كثيراً، والكذب في أفواههم يقولون: «انظروا، انظروا، لقد أحدث أصحابكم وأتباعكم اضطراباً في المدينة، ونحن لم نستطع تهدئة الموقف والتعامل مع هذا الاضطراب، وبرفقة الايرل، وغيلبيرت سيغريف، كان آنذاك مقيماً في المدينة بعض الانكليز المشاهير، من جملتهم بارونات وفرسان وأتباعهم، وكان من بينهم فيليب مارميم Marmim، ووليم مانديم Mandim، وعدد كبير آخر، كان من جملتهم حوالي الأربعين فارساً إلى جانب عدد كبير من الأتباع، مساوين في المرتبة للفرسان، وكان بإمكان هؤلاء الدفاع عن أنفسهم بشكل جيد، لو أنهم تسلموا تحذيراً من قبل، واستشرى الاضطراب، وارتفعت صرخات «إلى السلاح»، وطلب الضيفان من مضيفيهم إعطاءهما دروعهما على الفور، لكن الآخرين لم يفعلوا ذلك، بل احتفظوا بهم مخزونين بعيداً، وفجأة هجمت قوة كبيرة من السكان كانت شاكية السلاح تماماً، وانقضت على الضيفين غير المتنبهين، وغير المسلحين، واعتقلوهما، ولم يفدهما شيئاً عرض جوازات السفر الممنوحة لهما من ملك فرنسا، من أجل السفر بسلام وأمان خلال تلك المنطقة، وكان بإمكان بعض أفراد تلك الفئة المغادرة، لكنهم لم يفعلوا ذلك، مالم يتم السماح للجماعة كلها التي قدمت برفقة الايرل بالذهاب بعد اطلاق سراحها، ولدى سماع ملك انكلترا بهذه الأحداث غضب كثيراً، لكنه لم يظهر الذي يتوجب عليه فعله، لو أنه امتلك قلب ملك حقيقي، وقام على كل حال بالكتابة لصالحهم إلى سكان بونز، الذين كانوا أصدقاءه

من قبل، وكانوا مواطنين مخلصين، لكنهم عاملوا رسالته بالرفض واحتفظوا بأسراهم في سجن مضيق عليهم، وعانى الأسرى أثناء سجنهم من المزيد من الآلام، لأن ملك انكلترا، الذي كان مولاهم الطبيعي، كان قد كدس عليهم من قبل الكثير من المنافع، وكان غيلبرت رجلاً نبلاً وغنياً، وصاحب سمات رفيعة، وعندما كان هناك معتقلاً أصيب بعلّة لم يبرأ منها بعد ذلك مطلقاً، بل عاش حياة تعيسة أمضاها حتى موته، وبهذا العمل المكشوف صار البواتيون معروفين مفهومين من قبل الجميع، من الفرنسيين ومثل ذلك من الانكليز، ووضح كم من الغدر مقيم في قلوب البواتيين.

### وفاة وليم كانتلوب

وفي حوالي أيام عيد القديس ميكائيل من هذا العام نفسه، مات وليم كانتلوب Cantelupe، وكان رجلاً غنياً، وشاباً وسيماً، مما سبب الحزن لكثيرين، وكان هذا هو الثالث من أسرة كانتلوب، الذي أخذ من بينا في اطار سنوات قليلة.

### حول ولاية غير اعتيادية من الملك

وفي حوالي الوقت نفسه، أي أن تقول في عيد القديس ادوارد، صدر عن محكمة قاضي القضاة الملكية، الاجازة غير الاعتيادية التالية، التي كان من غير الممكن تعليق أي أمل عليها أو توقعه منها:

«من هنري، الذي هو بفضل الرب، إلخ: ينبغي القيام بعملية فحص دقيقة في عزب الطوائف الرهبانية، لمعرفة كم هو عدد الفدادين الموجودة فيها، والموائمة لزراعة الأرض المملوكة، وكم عدد الفدادين العادية ينبغي أن يكون هناك، وفيما إذا كان من الممكن عن طريق انقاصهم، أن يجهزوا فداناً في العام، أو أكثر أو أقل، ويتوجب مثل هذا عمل بحث بشأن الفدادين المشكوك بها، وينبغي أيضاً عمل تفتيش لإحصاء الكمية التي

تنتجها كل ملكية بنفسها كل عام، محذوف منها النفقات الضرورية التي يتم دفعها، وينبغي أيضاً إجراء تفتيش لإحصاء كمية العمل والخدمات التي يقدمها الفلاحون سنوياً إلى سادتهم، على حساب أراضيهم، وأيضاً ماذا، وكم، وأي نوع هي الموارد لكل من عزبهم سنوياً، وينبغي أن يقوم بأعمال التقصي هذه أربعة رجال مستقيمين، والذي سيكون العمدة للمكان، ينبغي اختياره من كل عزبة من بين الطوائف الرهبانية.

### حول وليم أوف كيلكني الذي شغل منصب قاضي القضاة

وشغل منصب قاضي القضاة في هذه الآونة، واللقب الذي حمله، من قبل وليم كيلكني Kilkenny، وذلك باعتدال ومن دون ملامة، وكان كاهناً ومستشاراً خاصاً للملك، ورجلاً ضليع المعرفة بالقانون ووسياً. في مظهره، وفصيحا في خطابه.

### انتخاب وليم أوف كيلكني لأسقفية إيلاي

وبعد هذا بوقت قصير، أي إثر الاحتفال بعيد القديس ادوارد، انتخب رهبان إيلاي [أسقفاً لهم] المعلم وليم كيلكني، لأنه كان رجلاً مستقيماً وحكيماً، وواحداً بارعاً في القانون، وكان في ذلك الوقت قاضي قضاة الملك، أو أنه كان يمارس واجبات قاضي القضاة.

### موت ثلاثة من رعاة الديرة

وفي حوالي الوقت نفسه، أي أن تقول في إطار شهر وعدة أيام، مات ثلاثة رعاة ديرة في أراضي السباخ Marshlands، وهذه حقيقة غريبة ومدهشة، وهؤلاء هم: راعي دير كرويلاند Croyland، وراعي دير ثورني Thorney، ووليم هاشولت Hacholt، راعي الدير الصالح لرامسي، الذي مات في السابع عشر من تشرين الأول، وهو لم يشغل وظيفة حكم كنيسة رامسي إلا لسنة واحدة.

### حول رعد ومطر في الشتاء

في اليوم التالي للاحتفال بعيد القديسين: كريسبين Crispin وكريسبين، انزعجت مسامع الناس جميعاً وقلوبهم برعد مرعب، ومع أن ذلك كان في الشتاء، فقد ترافق مع أمطار غزيرة جداً.

### اضطرابات في الأنواء

وفي هذا العام أيضاً، حدث أنه من يوم الصعود حتى يوم عيد جميع القديسين، أنه بالكاد مرّ يومان أو ثلاثة أيام من دون الإثارة ببعض اضطرابات الأنواء.

### حالة الأسى والقنوط لدى الملك الفرنسي

شعر الملك الفرنسي بحالة من الأسى والحزن العميق في قلبه، وظهر وكأنه يرفض كل أنواع العزاء والمواساة: وهكذا لم تعد الآلات الموسيقية تمنحه السرور، ولم تتمكن الخطابات المسلية أو كلام المواساة تتنزع الابتسامة منه، ولم يشعر بالبهجة لدى عودته لزيارة بلاده الأصيلة ومملكته، ومثل ذلك تجاه تحيات الاحترام التي تلقاها، وكذلك لدى تلقيه هدايا الاعتراف التي قدمها له رعاياه بحكم أنه مولاها، بل إنه بنظرات نفس مهانة، مع حزن عميق، وآهات متوالية، تفكر بأسره من قبل المسلمين، ومن خلال ذلك العار الذي لحق بالمسيحية بشكل عام.

وأخيراً خاطبه أسقف مستقيم ومقدس بكلمات مواساة قال فيها: «احذر يا مولاي المحبوب ومليكي من إلقاء نفسك في مثل هذه الحياة الحزينة المرهقة، فهي مناقضة لبهجة الروح، وهي الأم العقوق للنفوس، وهذا ذنب كبير ولا يغتفر، وأذى وانحطاط بالنسبة للروح القدس، أعد إلى بصيرتك صبر أيوب، وتحمل يوستاس "Eustace"، ثم قص عليه أخبار كامل تاريخ الرجلين، وكيف أن الرب كافأ كلاً من الرجلين، وعلى هذا ردّ عليه الملك، الذي كان أعظم ملوك الأرض

تقوى قائلاً: «لو أنني كنت لوحدي الذي تأملت من الاضطراب والمهانة، ولو أن ذنوبي لم تقع على الكنيسة المسكونية، لكان بإمكانني تحمل ذلك بصبر واتزان، لكن الويل لي، حيث من خسلاي غلفت المسيحية كلها بالاضطراب والعار»، ولذلك جرى ترتيب قداس على شرف الروح القدس، حتى يتمكن الملك من تلقي المواساة منه، الذي هو فوق جميع الأشياء، ومنذ ذلك الحين فصاعداً، تقبل بفضل نعمة الرب الصحة، والمواساة والنصيحة.

### كيف جرى تعيين رؤساء الرهبان من الطائفة

#### السوداء رجال عدالة بناء على مبادرة من الملك

وفي هذا الوقت نفسه، أرسل الملك رجال عدالة إلى عدة مناطق من انكلترا، لسماع القضايا، ولإعطاء كل واحد الحق العائد إليه، ولتحرير البلاد من اللصوص وقطاع الطرق، وكان واحداً من رجال العدالة هؤلاء رئيس الرهبان لمنطقة بيتربورا Peterborough، الذي التحق بهم بموجب فضيلة الطاعة، التي دان بها ليس للرب، وليس لطائفة القديس بندكت، بل للملكه الأرضي، وقد شاركهم في مرابح عزبه، ولعله لهذا السبب، جرى تعيينه بالأصل، ولم يحدث هذا في قضية رئيس الرهبان المذكور فقط، لكن ذلك حدث أيضاً مع عدد آخر من رهبان الطائفة السوداء، لإلحاق المزيد من الأذى الكبير بأحكام اختصاصهم، وكذلك بالنسبة لكنائسهم.

### كيف سدّد الملك ديونه من خلال

#### ممتلكات رئاسات الرهبانيات الشاغرة

وفي الوقت نفسه مدّد الملك اقامته غير المثمرة في غسكوني، منفقاً مبلغاً هائلاً من المال، ليس فقط الذي كان معه، لابل الذي كان بإمكانه الحصول عليه، ولقد ورط نفسه، ومملكته، والكنيسة الانكليزية بديون

ثقيلة، ونحن نعتقد لو أن غسكوني كانت معروضة للبيع، ما كانت لتجلب مبلغاً مساوياً لهم، وعندما أخبر بوفاة رؤساء الرهبان الذين تقدم ذكرهم أعلاه، وبيع بعض الأساقفة الذين كانوا قد توفوا قبل ذلك، منهم مثلاً أسقف إيلاي، ورئيس رهبان سيلباي Selby، مع عدد كبير آخر نحن لانتذكرهم في الوقت الحالي، أمر بتحويل ممتلكات كنائسهم إلى خزائنه، وأن تكرر لدفع الفوائد التي هو مدان بها، غير خائف من القرار الرهيب، الذي جرى التفوه به في لندن، ولم يلتزم مطلقاً ببنود صكوك الامتيازات، حسبما كان قد وافق عليها.

### كيف طلب الملك السماح له بالعودة إلى الوطن خلال فرنسا

واستعد الملك في هذه الآونة لعودة سريعة إلى الوطن، بعدما نجح في ترتيب شروط سلام فعالة مع ملك اسبانيا، ولأن الرحلة بالبحر كانت محاطة بمخاطرة كبيرة، قرر تفضيل السفر براً، إذا كان يمكنه ذلك من دون فرصة التعرض للخطر، لكن إذا تمكن من الحصول على الاذن من ملك فرنسا، وكانت لديه أيضاً رغبة برؤية المملكة الفرنسية، ومدنها، التي كان يعرف آنذاك أسماؤها فقط، ولذلك قام بعد ذلك بإرسال رسل إلى ملك فرنسا، واختار لهذه الغاية، الذين عدهم أهل لهذه المهمة، والذين نظر إليهم نظرة عالية، وقدرهم تقديراً سامياً، وبما أنه نجح بالحصول على الاذن بالسفر كما أراد، استعد للعودة إلى الوطن من خلال مملكة فرنسا.

### كيف عبرت كونتيسة كورنوول القنال لزيارة أخيها

وعندما سمعت كونتيسة كورنوول بأن ملك انكلترا على وشك العبور خلال فرنسا، مصاحباً بالملكة أختها، وأن ملكة فرنسا، وهي أخت أخرى لها، سوف تلتقي بهما، حصلت على الاذن من زوجها الايرل رتشارد، حتى تقابل أختها، وأقلعت محاطة بحاشية كبيرة جداً

ومشهورة، من أجل أن لاتظهر أحوالها أدنى من أختيها الملكتين، وفي الحقيقة كان جميع الذين رافقوها، فرساناً مشهورين، يمتطون أفضل الخيول، مع أفضل التجهيزات، وهم يرتدون ملابس ثمينة، وكانوا محاطين بأتباع كثيرين، حتى يظهروا أنهم يستحقون الاعجاب من قبل الفرنسيين.

### كيف ظلم الأسقف المنتخب لوينكستر رهبانه

كان في الوقت نفسه أخو الملك ايثيلمار، الأسقف المنتخب لوينكستر يمارس أقسى أنواع الظلم ضد رعاياه الرهبان، وإذا ما أقدم الإنسان على ذكر ذلك بالتفصيل، سوف تنهمر دموعه رحمة بهم، فقد أبقاهم محبوسين في كنيستهم صائمين لمدة ثلاثة أيام وزيادة، وكان ذلك قبل حلول عيد القديس ميكائيل، ولذلك فإن بعضهم هدهم الجوع، وآلام الروح، ومرارة النفس، ولذلك لم يعودوا مطلقاً بعد ذلك إلى أوضاعهم الصحية الصحيحة، وبناء عليه بحث رهبان الدير عن أماكن أكثر أماناً للالتجاء إليها، وذلك انتظاراً لأوقات أفضل، وتفرقوا في حالة من التعاسة، وذهب بعضهم إلى دير القديس ألبان، وبعضهم إلى ردنغ، وبعضهم الآخر إلى أبينغدون Abingdon. وذهب آخرون إلى ديرة أخرى تابعة لطائفة الرهبان السود، ذلك أنهم أرغموا على الذهاب إلى المنفى، والتسول، وأرغموا على العيش على صدقات الآخرين، ولدى افتراقهم قال أحدهم للآخر وهم يبتكون: «إننا بعدل نستحق الذي نعاني الآن منه، لأننا أثناء قيامنا بالانتخاب خفنا من الإنسان، ولم نخف من الرب، وذلك بترقيتنا إنساناً غير جدير بذلك تماماً، حيث رفعناه إلى مثل ذلك المنصب العالي، ووضعناه في مكان شغله فيما مضى عدد كبير من القديسين، والأشخاص ذوي النفوذ، فلقد قبلنا إنساناً شاباً، سنوات عمره قليلة، انساناً قليل بأنه لم يمدّ يده قط إلى العصا في المدرسة، وهو لم يستمع قط إلى مبادئ العلوم الفكرية، أو حتى للقواعد، وهو رجل



نهب الأسقفية التي استولى عليها، حتى قبل أن يكون أسقفاً، وهو إنسان جاهل بلغتنا، وبالكتابات المقدسة وبالواجبات الكهنوتية، وهو إنسان لا يعرف حتى كيف يتكلم، أو كيف يتلقى الاعترافات، أو أداء أي واجب روحي نحو الرب»، وجرى استقبالهم في دير القديس ألبان وفي أماكن أخرى بلطف، ووجدوا صدر اللجوء مفتوحاً لهم، بين الرهبان، وقام الملك الذي كان قد تولى بوساطة التماساته الملكية، وبضغوطه غير الأخلاقية والقانونية، فارتقى بالأسقف المنتخب إلى المنصب الأسقفي، قام بمخاطبته لصالح الدير، وانتقده واتهمه بالعقوق، وأنه جلب على نفسه العار، مقابل التكريم الذي أضفي عليه، وأنه دفع مقابل المنافع المضاعفة، جميع أنواع الشرور، وأن هذا التصرف والسلوك مضاد لوعود الملك المقررة، ولم يصغ الأسقف المنتخب إلى أوامر الملك أو التماساته، بل كدس التهديد فوق التهديد، ووضع مكان الذين غادروه وتخلوا عنه، وعمل رهباناً من الرعاع الجهلة، وأشخاصاً غير مناسبين بالمرة، وذلك في سبيل إهانة الدين مع جميع الطوائف الرهبانية، وجرى فرض أحد الأشخاص بالقوة ليكون رئيساً للرهبان، وذلك بسبب تملقه، فتولى إحلال الفوضى وقلب مفاهيم الأشياء كلها، وحدث هذا في الوقت الذي كان فيه رئيس الرهبان الصحيح يبحث عن مكان للجوء، حيث ذهب إلى روما ليبقى حتى يهدأ غضب الأسقف المنتخب، وتمكن هناك بسبب وضوح عدالة قضيته من الحصول على كثير من الحظوة، مع أن ذلك لم يكن من دون دفع للمال، لكن كل جهوده تحولت لأن تكون من دون فعالية، بوساطة هدايا الأسقف المنتخب، (الذي منعت وكالته العدالة بشكل عام، وخاصة عدالة روما)، وجرى تبديد مقتنيات وممتلكات تلك الكنيسة الفخمة، وتلاشت الطائفة الرهبانية، ولحقنا وعارنا يمكن القول بأن جميع الاحترام والتوقير للدين بات قليل القيمة، وكانت هذه هي الكنيسة الثالثة في انكلترا، التي أعطيت بسبب الزواج من قبل ملك انكلترا إلى أجنبية (لأن ولاية الأمير نقضت الامتياز،

وإرادته خرقت المنطق)، وهذه الكنائس هي الكنيسة الكاتدرائية الفخمة في هيرفورد، وكنيسة وينكستر التي هي أكثر فخامة، والأكثر فخامة من الجميع هي رئاسة أساقفة كانتربري، وقد عدّت هذه الكنائس الثلاث هي الأكثر شهرة في انكلترا، ومن المتوجب أن يكن تحت حكم وحماية الذين ينبغي عدّهم الأكثر جدارة وصلاحاً من بين السكان المحليين، لكن خشية من أن يجلب ذكر الحقيقة العداوة (الأمر الذي غالباً ما يحدث) فإن هذه الأشياء مع أنها حقيقية وواضحة، ينبغي المرور بها صامتين، لأن هذا أمر صعب في قضية كتاب التاريخ، ذلك أنهم إذا ماكتبوا الحقيقة، أثاروا الناس، وإذا ماقاموا بتدوين ماهو زائف، يكونون غير مقبولين من قبل الرب، الذي يفصل ما بين الذين يقولون الحقيقة والذين يتملقون، ويفرق بينهم.

### كيف رهن الملك بطيش نفسه ومملكته للبابا

وفي هذه الآونة أيضاً، تصرف الملك وعمل بشكل غير لائق وغير نافع، فرهن نفسه ومملكته للبابا (وهو عمل أيضاً ما كان يجوز ولا ينبغي عمله) تحت طائلة عقوبة الحرمان من الميراث والتجريد من الملك، وذلك بتعهده بدفع جميع الأموال التي سوف ينفقها في حملته الحربية لصالحه — الملك — وحثه الملك أن لا يئأس من التزود بالمال، بل عليه متابعة تنفيذ ماتولى القيام به من دون تردد، وأن يردع جميع الذين يقفون ضده في تنفيذ خططه، وفي سبيل ذلك سوف يزوده بكميات وافرة من جميع الأشياء المحتاجة، من بثر انكلترا الذي لا ينضب، وبناء عليه قام البابا الذي لا يمتلك أية عاطفة نحو انكلترا، فاستدان بشكل واسع، لابل في الحقيقة بشكل تبديدي، من المرايين الايطاليين، الذين يتجولون باسم تجار، وأصبحت انكلترا الآن بوساطة استخراجات البابا، وخداع الملك وغشه، أمة مسترقة من أدنى المستويات، وقد أرغمت على دفع هذه الديون، لكن بقدر من الرب وحكمة منه، لم يجلب هذا المبلغ الهائل

من المال، الذي نهب واستخرج على هذه الصورة، أية منفعة على الإطلاق، لا إلى البسابة، ولا إلى الملك، حسبما ستظهر الحكاية المقبلة بتفصيل أكبر، في وقتها المناسب، آه كم هو رأي جدير بالثناء وكم هو أكثر صلاحاً، ويستحق التصديق الرأي التالي، مع أنه صدر عن شاعر كافر ومشرک، لكنه لم يكن من دون إيمان بذاته عندما قال: «ما من نتيجة صالحة تنتج عن غنيمة قذرة تم اكتسابها بالحرام».

### موت البابا أنوسنت الرابع

وفي هذه الآونة أيضاً، أي في اليوم التالي لعيد القديس نيقولا، مات البابا انوسنت الرابع في نابل، حيث أصيب بعلّة مضاعفة مزدوجة، فهو منذ أن تلقى الضربة على جنبه من عصا الراعي روبرت، أسقف لنكولن، أثناء غضبه، كما ذكرنا من قبل، أخذ يعاني من ذات جنب متعذرة الشفاء، كما أنه منذ أن هزم جيشه، وجرى تفريقه وتشتيته من قبل عدوه كونراد، لم ينعم بالصحة، لاعقلياً ولا جسدياً، ولذلك أذعن بشكل منطقي لنفوذ الموت وقبل به، وعندما تمدد وهو بين الموت والحياة، ورأى أقرباءه واقفين من حوله يبكون وينوحون، وكانوا حسبما كانت العادة هناك يولولون، ويمزقون شعورهم وثيابهم، رفع عينيه وعليها غشاوة الموت، وقال لهم: «لماذا تبكون أيتها المخلوقات التعيسة؟ ألم أترككم جميعاً أغنياء؟ ما الذي تريدونه أكثر من ذلك»، وبهذه الكلمات لفظ روحه ليمضي إلى مواجهة القضاء القاسي للرب.

### حول رؤيا مرعبة تتعلق بالبابا نفسه

وحدث في الأسبوع نفسه، الذي غادر فيه انوسنت الرابع هذه الحياة، أن شوهدت رؤيا رائعة مريعة من قبل واحد من الكرادلة، الذي أخفي اسمه لأغراض احترازية، فقد ظهر له، بأنه كان في السماء، أمام جلالة المولى، الذي كان جالسا على كرسي القضاء، وقد

وقفت على يمينه أمه العذراء المباركة، في حين ظهر إلى يساره امرأة ذات شخصية نبيلة، ومظهر محترم، وكان ذراع هذه الأخيرة ممدوداً، وقد حملت بيدها اليسرى نوعاً من أنواع المعابد، كتب على واجهته بأحرف من ذهب «الكنيسة»، وسجد انوسنت الرابع أمام الجلالة اللاهوتية، ثم إنه جثا على ركبتيه، وسأل العفو، ويديه متشابكتان، ومرفوعتان، وأن لا يحاكم، وعلى كل حال، تكلمت السيدة النبيلة ضده قائلة: «آه، أيها الحكم العدل، أعط حكماً صحيحاً، لأنني أتهم هذا الرجل بثلاث نقاط: وكانت النقطة الأولى، هي أنك عندما أسست الكنيسة على الأرض، أوجدتها مع الامتيازات التي صدرت عنك نفسك، فلقد قام هذا الرجل بتحويلها إلى أذل أنواع العبيد، والنقطة الثانية هي أن الكنيسة تأسست من أجل انقاذ المذنبين، ولتكسب نفوس التعساء، لكنه جعلها مائدة صراف للمال، والنقطة الثالثة هي أن الكنيسة بُنيت على ثبات الإيمان، وعلى العدل، وعلى الصدق، لكن هذا الرجل جعل الإيمان والأخلاق يترنحان، وأزال العدالة كلياً، وغطى الصدق ووضع في الظل، وبناء عليه قدّم لي حكماً عادلاً»، ثم قال الرب: «اذهب وتسلم جزاءك وفقاً لاستحقاقك»، وهكذا حمل وأبعد، وخاف الكاردينال وارتعب من صدور هذا القرار الرهيب، ولذلك أفاق مذعوراً وهو يصرخ بصوت مرتفع مع الخوف، وأصبح مثل إنسان فقد السيطرة على نفسه، لابل بالحقيقة فكر الجميع بأنه بات مجنوناً، وعلى كل حال، عندما بدأ حزنه يخف، شرع يحكي تفاصيل رؤياه بشكل كامل، حتى أصبحت منشورة في ذلك الجزء من المنطقة، وأزعجت هذه الرؤيا (التي لاندري فيما كانت من ابداع الخيال أم لا) وسببت رعباً عظيماً لكثير من الناس، ليجعلها الرب مؤثرة حتى يصلح الناس أنفسهم ويقوموا سلوكهم.

### كيف جرى جعل الاسكندر الرابع بابا

أما وقد جرى نقل البابا انوسنت من بيننا، جرى تعيين رجل آخر مكانه، الذي كان حسبها أفاد أحد التقارير لطيفاً ومتديناً، ومواظباً على الصلوات، ودقيقاً في تقشفه، ومن السهل التغرير به، وقيادته بعيداً بهمسات الاطراء، وكان ميالاً إلى الاصغاء إلى الاقتراحات الشريرة من الأشخاص الشرهين، وكان من قبل أسقفاً لأوسيتيا، وحفيداً للبابا غريغوري، الذي توفي مؤخراً، حيث كان هو الذي ارتقى به إلى أسقفيته، وقد اتخذ الآن لنفسه اسم الاسكندر الرابع، وقام فور تعيينه بالكتابة إلى جميع أساقفة الكنائس، يرجوهم بتواضع الصلاة من أجله، حتى يعطيه الرب القدرة، والنعمة والارادة، ليحكم الكنيسة بشكل موثم، من أجل منحه لقب نائب رحيم للرب، وخليفة لائق لبطرس، وأعطى بطريقة التصرف الجديدة هذه (لأن ما من واحد من خلفاء ذلك الرسول تصرف هكذا) آمالاً جديدة، وبعثها في قلوب الكثيرين، لكن هذه السذاجة سمحت على الفور للتعرض للخديعة من قبل اخوانه الكرادلة من حول شخصه، واعتماداً على إحدى الروايات تمت ممارسة عملية تزيف غير اعتيادية بوساطة ختمه للمراسيم، وقد عزي ذلك ونسب إلى سذاجة البابا، ومع ذلك أنا لأعفيه في هذه القضية، ولا أقدم له العذر، لأن البابا ينبغي أن يكون إنساناً لا يخدع ولا يمكن خداعه، لأن هاتين السميتين، غير مقبولتين في رجل يحتل مثل ذلك المنصب الرفيع، وعرضة للملامة، فبناء على نصيحة بعض الأشخاص الذين وثق بهم ثقة عمياء، وصدقهم من قلبه، وكذلك بناء على اقناع وضغوط سلفه البابا انوسنت الرابع، الذي عندما كان على وشك الموت حث الكرادلة على ذلك، قام بمتابعة الحرب بنشاط، الحرب التي سلف شنها ضد شيعة فردريك، وخاصة ضد مانفرد، الابن الطبيعي، لكن الشرعي لفردريك، ولقد كان — في الواقع — من الصعب بالنسبة للبابا

في بداية ولايته معارضة مثل هذه الوصايا، وعدّ النصائح التي قدمت إليه من قبل الرجال الدنيويين، صحيحة ومقبولة، ولا سيما وأنهم كانوا منصرفين نحو الأبهة الدنيوية، ولذلك أخبروه بشكل خاص، أنه سوف يكون أمراً متناقضاً، ومعاكساً لديانة الكنيسة، السماح ببقاء مدينة في الأراضي المسيحية مسكونة، لابل محشوة وملئية من قبل المسلمين، وهي المدينة التي كان فردريك قد أسسها، وبناء على التعليل المخادع اتخذ البابا قراره، وكذلك بناء على تعليل آخر، قال إنه من غير المنطقي، ولا يجوز إنسانياً إحباط ملك انكلترا في آماله، حيث تصور بناء على وعود الكنيسة، بأنه سوف يحصل على مملكة صقلية، ففي سبيل ذلك كان قد أنفق مبالغ لاحدود لها من المال.

### رغبة الرومان بتهديم نوسيرا

منذ بعض الوقت الذي مضى، كان الامبراطور فردريك قد بنى المدينة، التي أشير إليها أعلاه، والتي سميت نوسيرا Nucera [منصورة؟]، وقد أسكنها بالمسلمين، وباتت بيتاً، وملجئاً، وموضع ثقة بالنسبة له، وقد وجهت الملامة إليه بحدة على هذا العمل، وكان يرد على منتقديه، بتقديم حجة قوية دفاعاً عن خطيئته، من أنه يؤثر أن يعرض مثل هؤلاء الناس إلى مخاطر الحروب، التي قد تتفجر في المملكة أو في الامبراطورية، على تعريض المسيحيين، لأنه بالنسبة لسفك دماء المسيحيين، عليه أن يقدم حساباً دقيقاً أمام المحكمة الرهيبة للحاكم الأعظم، وبناء عليه سمحت الكنيسة بها، وتغاضت عنها، ولكن بما أنها أصبحت في الأيام الأخيرة، موضع لجوء، ومصدر اعتماد وثقة لكونراد المتوفى أخيراً، والآن وفق الطريقة نفسها مكان لجوء ونجدة لمانفرد، صارت مثل شوكة في جنب الكنيسة الرومانية، فالناس الذين قطنوا في نوسيرا كانوا مسلمين، ولقد كان بينهم نحواً من ستين ألف جندي، جاهزين للدخول في القتال، وكانوا نخشين أكثر، لأنه كان من عادة

المسلمين في الحرب، استخدام رماح مسمومة، والنفوط، وأنواع أخرى من الأسلحة الشائنة وأدوات الحرب.

### الحصار غير المثمر لنوسيرا

وبناء على موافقة الإخوة الكرادلة، وبناء على نصيحة مركيز منحط وخائن، جعل من نفسه صديقاً خاصاً للكنيسة، وذلك بقدر ما أمكن بالمظهر، جمع البابا جيشاً كبيراً، وأعاد حشد وتجميع الجيش الذي كان قد هزم بشكل مهين، وتمزق، وكان تحت قيادة الكارينال وليم، حفيد البابا انوسنت الرابع، المتوفى أخيراً، الذي أنهى الرب حياته الضعيفة بموت سريع، وتمكن البابا من حشد قوة كبيرة، وجدها قد وصلت إلى ستين ألف رجل محارب، وقد أمطروهم بكميات كبيرة من المال، حيث لم يظهر الرحمة نحو خزانة ملك إنكلترا، وعهد بقيادة هذا الجيش العملاق إلى الكاردينال أوكتافيان Octavian وإلى المركيز المتقدم ذكره، وأرسل هذا الجيش من أجل تدمير مدينة نوسيرا، وسحق قوة مانفرد وأعوانه وحلفائه من الصقليين والابوليين، وعندما وصل جيش البابا إلى أمام المدينة المذكورة، لم يتجرأ — على كل حال — على مهاجمته، كما أن سكان المدينة لم يتجرأوا على الخروج منها، ومهاجمة هذا الجيش، ومع أن رجال البابا عزموا على الشروع بالعمل، لم يحرزوا أدنى تقدم، بل أضاعوا وقتهم في التأخيرات، مما سبب المزيد من النفقات والأضرار للملك إنكلترا، ولقد قاموا على كل حال بتهديته وتطمينه بوعود بأشياء عظيمة.

كيف قام ملك إنكلترا بنقل جسد

أمه في داخل الكنيسة فونتفرولت

وفي هذه الآونة أيضاً، وصل الملك إلى دير فونتفرولت Fon-  
tevrault النسائي الفخم، حيث قدم صلواته عند قبور أجداده

الذين كانوا مدفونين هناك، ولدى وصوله إلى قبر أمه ايزابيلا، الذي كان في المقبرة، تدبر نقل جسدها إلى داخل الكنيسة، وقد بنى فوقه ضريحاً، وقدم هناك، وكذلك في أماكن أخرى في الكنيسة نفسها، بعض الأقمشة الحريرية ذات الثمن المرتفع كثيراً، وبذلك نفذ وصية ربنا بقوله: «أكرم أباك، وأكرم أمك» إلخ.

### كيف ذهب الملك إلى بونتغني لتقديم صلواته

وشعر الملك بنفسه أنه لم يكن على مايرام، ولذلك مثلما فعل من قبل، ذهب الآن إلى بونتغني، وبعدما صلى عند مزار القديس ادموند، استرد صحته، وهناك أيضاً قدم طيلسانات وبعض الهدايا الملكية الأخرى الثمينة.

### كيف جرى السماح للملك بالسفر خلال فرنسا

رغب ملك انكلترا منذ زمن طويل رغبة شديدة بزيارة المملكة الفرنسية، ولزيارة عديله بالزواج ملك فرنسا، وكذلك ملكة فرنسا، التي كانت أختاً لملكة انكلترا، وأن يشاهد أيضاً مدن فرنسا وكنائسها، وأخلاق وطبائع وعادات الفرنسيين، وأن يرى أيضاً بيعه الملك المشهورة في باريس، مع الآثار المقدسة غير الاعتيادية التي تحتويها هناك فيها، وبناء عليه أرسل رسلاً خاصين إلى الملك الفرنسي، فحصل على إذن مفتوح وجواز سفر وأمان، وبناء عليه قام على الفور بحشد أهل بيته وحاشيته، ووجه طريقه نحو مدينة أورلين.

### استقباله التكريمي في جميع أرجاء فرنسا

وأعطى الملك الفرنسي، صاحب القلب اللطيف، في الوقت نفسه، أوامر دقيقة إلى نبلاء البلاد، وإلى سكان المدن، التي من خلالها سوف يمر ملك انكلترا، حتى يزيلو الأوساخ، وقطع الأخشاب الحاجزة، وكل شيء مزعج ولو إلى حد بسيط، وبتزيين الشوارع بالأعلام،



وواجهات الكنائس والبيوت بالأوراق، وبأغصان الأشجار، وبجميع أنواع التزيينات الأخرى الممكنة، وباستقباله لدى وصوله بقرع النواقيس، والموسيقى، وبمظاهر الفرحة الأخرى، وأن يلبسوا ملابس الأعياد، وأن يقوموا بخدمته أثناء اقامته في أي مكان.

### كيف ذهب الملك الفرنسي إلى استقباله

وعندما علم الملك الفرنسي بوصوله، ذهب لاستقباله في تشارترز Chartres، ولدى رؤية أحدهما الآخر، اندفعا نحو العناق، وضم أحدهما الآخر بين يديه، وبعد تبادل التحيات، دخلا في المحادثات، وأمر الملك الفرنسي أيضاً بكرم منه، بتقديم كميات وافرة من الامدادات الجيدة والتمينة إلى ملك انكلترا، على حسابه الخاص، وذلك طوال اقامته في مملكته، ومن جهته تقبل ملك انكلترا ذلك بلطف وشكر، وكان في حاشية الملك ألف فرس جميل، امتطأها رجال ذوي مكانة ومراتب، وذلك بالاضافة إلى العربات، وحيوانات التحميل، وكذلك عدد كبير من الخيول المنتخبة، وسبب جمال رتل موكب الملك وجدته دهشة عظيمة إلى جميع الفرنسيين، الذين تزايدت أعدادهم بشكل مدهش يومياً، مثلما تزداد مياه النهر بالروافد، لأن ملكة فرنسا قدمت مع أختيها كونتستي أنجو وبروفانس، لاستقبال اختيهما والترحيب بهما، وهما ملكتي انكلترا، وكونتسة كورنول، اللتان كانتا مع ملك انكلترا، وكانت أمهم حاضرة لذلك اللقاء، أي الكونتسة بيترايس صاحبة بروفانس، التي كانت مثل نيوبي Niobe أخرى يمكنها أن تنظر بزهو نحو بناتها، حيث لم يكن هناك بين النساء في جميع أرجاء الدنيا، ولا أم يمكنها التفاخر بشمار رحمها، مثلما كان يمكنها أن تفعل بالنسبة لبناتها.

### وصول ملك إنكلترا إلى باريس

عندما علم الباحثون في باريس، خاصة الذين كانوا من أصل إنكليزي، بوصول هؤلاء الأشخاص المشهورين: الملكان، والملكتان، والنبلاء، علقوا دراساتهم ومناقشاتهم لبعض الوقت، لأن ذلك كان تماماً موسماً للاحتفال، فجهزوا شموعهم، وثياب الاحتفالات (التي تعرف بشكل عام باسم Cointinses) وجميع الأشياء المحتاجة لآظهار سرورهم، ثم حملوا أغصان أشجار وورود، ومضوا يغنون مصحوبين بأدوات موسيقية، وساروا لاستقبال الزوار القادمين، وكان تعداد الواصلين، والذين خرجوا إلى استقبالهم كبيراً جداً، ولم يشاهد قط من قبل في العصور الماضية، مثل هذا الفرح والمشاهد الاحتفالية، مثلما حدث في المناسبة الحالية، فخلال ذلك اليوم كله، والليل، واليوم التالي، كانت المدينة مزينة بشكل جميل جداً، وأمضى الباحثون وسكان المدينة الوقت، وسط تعاريف زاهية من أوراق الأشجار والورود، وانشغلوا بالغناء والفرح، مع كل أبهة هذا العالم وسروره.

### كيف اتخذ ملك إنكلترا مقراً لإقامته في المعبد القديم

وعندما وصل الملكان وأتباعهما (الذين يمكن أن يعدا جيشاً كبيراً) إلى باريس، واستقبلوا بمثل هذا العدد الكبير من الشطر المتميز من المجتمع الباريسي، شعر الملك الفرنسي بسرور عارم، وشكر الكهنة لتقديم مثل ذلك التشريف العظيم، ثم إنه خاطب ملك إنكلترا قائلاً: «يا صديقي إن مدينة باريس موضوعة تحت تصرفك، فأين تود وترغب اتخاذ مكان إقامتك؟ هناك قصري في وسط المدينة، فإذا أحببت اتخذ مكان إقامتك هناك، فإذا كانت هذه رغبتك فإن رغبتك سوف تنفذ، أو إذا كنت تفضل اتخاذ مكان إقامتك في المعبد القديم، خارج المدينة، الذي هو أكثر سعة، أو في أي مكان آخر، فذلك يمكن اعداده»، واختار ملك إنكلترا، مكان إقامته في المعبد القديم، لأن

حاشيته كان عددها كبير جداً، وكان يوجد في ذلك البناء غرفاً كافية، لإقامة جيش، ففي بعض الأزمان الماضية والمناسبات كان جميع الداوية الدوليين يجتمعون هناك، في هيئة كهنوتية عامة، فكانوا يجدون وفرة من المرافق هناك، فلقد كان ضرورياً بالنسبة إليهم جميعاً الإقامة في بناء واحد، لأنهم كانوا أثناء اجتماعاتهم الكهنوتية العامة يتباحثون في قضاياهم وأعمالهم أثناء الليل، ومع أنه — على كل حال — توفر هناك أماكن كثيرة في ذلك البلاط، لقد كان عدد الذين اجتمعوا هناك كبيراً في هذه المناسبة إلى حد أن كثيرين أرغموا على النوم في الهواء الطلق، ولم تكن البيوت المجاورة، والممتدة إلى الشارع وتدعى الـ Greve، كافية لإقامتهم فيها، ووضعت الخيول في أبنية أفضل جرى تكييفها لتكون اسطبلات.

### كيف أمر ملك إنكلترا بإعداد احتفال للفقراء

وبعدما اختار ملك إنكلترا، المعبد القديم ليكون مكان إقامته، أعطى أوامر بأنه ينبغي في الصباح المقبل دعوة الفقراء للاحتفال هناك، بقدر ما يمكن للمكان أن يستوعب، ومع أن عدد الضيوف الذين قدموا كان كبيراً جداً، فإنهم جميعاً، لابل كل واحد منهم جرى تزويده بوفرة من اللحم، والسمك، والخبز، والنيذ.

### زيارة الملك للأماكن المقدسة في باريس

وفي الصباح التالي، عندما كان الفقراء يجري تزويدهم بالأطعمة، في الساعة السابعة والتاسعة، قام الملك الانكليزي بتوجيه وقيادة من الملك الفرنسي بزيارة البيعة الجميلة، في قصر الملك الفرنسي، وبعدما شاهد الآثار المقدسة المعروضة هناك وتفقدتها، أدى صلواته، وقدم بعض الهدايا الملكية، ووفق الطريقة نفسها أيضاً، زار أماكن أخرى مشهورة في المدينة، حيث صلى بتقوى صحيحة، وقدم تقديرات.

كيف اشترك الملكان مع عدد كبير جداً من النبلاء في وليمة هناك وجرى في اليوم نفسه، حسبما كان مرتباً من قبل، أن قام الملك الفرنسي والملك الانكليزي وعدد كبير آخر من المرافقين، تألفوا من حاشية الملكين، بعمل وليمة في القصر الكبير في المعبد القديم، وكانت جميع الأجنحة في البناء مليئة بالضيوف، ذلك أنه لم يكن هناك أية بوابين أو جبهة للرسوم عند الباب الكبير، بل تركت المداخل مفتوحة للداخلين، وجرى تقديم وجبة غنية إلى جميع القادمين، وكانت هناك كميات كافية من جميع أنواع اللحوم، منحت الشعب لجميع الأكلين، وبعد تناول الطعام أرسل ملك انكلترا، إلى النبلاء الفرنسيين، في أماكن إقامتهم، كؤوساً ثمينة من الفضة، والأبازيم الذهبية، والأحزمة الحريرية، وهدايا أخرى، كانت لائحة بالتقديم من قبل مثل ذلك الملك القوي، وقد تسلمها النبلاء بالشكر.

#### حول فخامة الوليمة

لم يحدث قط فيما مضى من أيام، أن جرى إقامة مثل هذه الوليمة الفخمة، لافي أيام عيد الفصح، ولا في أيام آرثر، أو شارل، لأن هذه الوليمة كانت مجهزة بأنواع غنية من الأطعمة، وكميات وافرة من المشروبات اللذيذة، والخدمات الجاهزة للخدم، والتنظيم الذي شمل الضيوف، والهدايا الكبيرة والجميلة، وكان حاضراً فيها أيضاً شخصيات استحوذوا على التبجيل الأعلى والاحترام، ولم يكن أعظم منهم وأعلى ولا يمكن أن يكون هناك، ولا من يساويهم، لابل كان من الصعب أن تجد مثلهم في أنحاء العالم.

#### النبلاء الذين حضروا الوليمة

وقدمت الوليمة في القاعة الكبرى في المعبد، وهي التي كان معلقاً فيها — وفقاً لعادة القارة — أكبر عدد من الترس، كان يمكن للجدران

الأربعة أن تستوعب، وكان بين الترسة المشاهدة هناك ترس رتشارد، ملك انكلترا، وحوله قال أحد الأشخاص الأذكى الذين كانوا حاضرين لملك انكلترا:

«لماذا دعوت يامولاي الفرنسيين لتناول الطعام معك في هذا البيت؟ انظر فهناك ترس صاحب القلب النبل، الملك رتشارد، فضيوفك لن يستطيعوا الأكل دون خوف وارتجاف»، لكن لم يزد على هذا، وقد انتظم الضيوف وفق النظام التالي: فقد جلس الملك الفرنسي، الذي كان ملكاً على جميع ملوك الأرض، بسبب الميرون السباوي الممنوح له، والذي مسح به، وأيضاً بسبب قوته، وعظمتته بالفروسية، جلس في الوسط، بينما جلس ملك انكلترا على جانبه الأيمن، وملك نافار على جانبه الأيسر، وعندما حاول الملك الفرنسي وسعى لعمل ترتيبات أخرى، وأن يضع ملك انكلترا في الوسط، وعلى مقعد أكثر تميزاً، قال الأخير له: «ليس هكذا ياسيدي إنه أكثر لياقة، ومواءمة أن تجلس في الوسط، لأنك مولاي، وهكذا سيكون الأمر، والسبب واضح»، وعلى هذا رد الملك الفرنسي بصوت منخفض قائلاً: «يمكن لكل واحد أن يحصل على حقه دونما ضرر، لكن التجبر الفرنسي لن يسمح بذلك»، وعلى كل حال، يكفي ما قيل حول هذا، فقد جلس بعدهم الدوقات، وفقاً لتسلسل مراتبهم، وكان هناك آخرون، كان تعدادهم خمسة وعشرين، وقد احتل هؤلاء وشغلوا أكثر الأماكن تميزاً، حيث أنهم مزجوا مع الدوقات، وإلى جانبهم كان هناك اثني عشر أسقفاً حاضرين المأدبة، وقد نال بعضهم الأفضلية على بعض الدوقات، غير أنهم ظلوا متمازجين مع البارونات، ولم يتم تعداد مشاهير الفرسان الذين كانوا حاضرين، وكان هناك ثمان عشرة كونتيسة، ثلاث منهن كن أخوات للملكتين المتقدمتي الذكر، وكن: كونتيسة كورنويل، وكونتيسة أنجو، وكونتيسة بروفانس، وكن جميعاً جديرات بالمقارنة بالملكيتين، وكانت هناك أيضاً الكونتيسة

بيترائيس، أمهن جميعاً، وبعد احتفال فخم وغني، مع أن اليوم كان مخصصاً لأكل السمك فقط، اتخذ الملك مأواه لإمضاء الليلة التالية في قصر الملك الواسع، الذي هو موجود في وسط مدينة باريس، فهكذا قرر بشكل حاسم الملك الفرنسي، الذي قال مازحاً: «ليكن ذلك على هذه الصورة، لأنه من الموائم بالنسبة لي أن أقوم بتأدية جميع واجبات اللياقة والعدل»، وأضاف يقول مبتسماً: «أنا سيد، وملك في مملكتي، ولسوف أكون سيداً في بيتي»، وبذلك قبل ملك انكلترا وأذعن.

### كيف عرض ملك انكلترا نفسه على شعب باريس

وبعدما سار ملك انكلترا في الشارع الذي اسمه Greve، انتقل إلى شارع باتجاه القديس جرمين لي أوكسروي Germain L'Auxerrois وانتقل بعد ذلك إلى جسر كبير، حيث تفحص البيوت الجميلة، المعمولة في مدينة باريس من الجص أو الجبس، وتأمل البيوت التي كانت هناك التي تألفت من ثلاثة طوابق لابل حتى من أربعة طوابق، وأكثر، وعند نوافذ هذه البيوت ظهرت أعداد كبيرة من الناس من الجنسين واحتشدت أيضاً جماهير من الناس، واندفعت على شكل كتل بشرية كبيرة، وتنافس بعضهم مع بعض في مسعاهم لرؤية ملك انكلترا في باريس، فقد كانت شهرته قد وصلت إلى السماء لدى الفرنسيين، بسبب هداياه الكبيرة، وأعمال ضيافته في ذلك اليوم، وصدقاته الكريمة، ولأن ملك فرنسا كان متزوجاً لأخت، وكان هو، أي ملك انكلترا متزوجاً من الأخرى، وقد قال له ملك فرنسا التقى: «أولسنا متزوجين من أختين، وإخواننا من الأخوات الباقيات؟ إن جميع الذين سيلدون منهن، من كل من الصبيان والبنيات، سوف يكونوا إخوة وأخوات، آه لو أمكن أن يكون هناك مثل هذه المصاهرات والقراة بين الفقراء، لتوفر تعاطف عظيم بينهم، وبالروابط القلبية كانوا سيتحدون، وأنا أسف، والرب يعلم، أن مشاعر تعاطفنا لا يمكن تمتينها حول جميع

النقاط، ذلك أن عناد البارونات لن يتزحزح، وهم لن يذعنوا لي، لأنهم قالوا بأن النورمان لم يعرفوا كيف يحافظون على حدودهم، وعلى تخومهم من دون خرق، وابقائها آمنة، والبقاء بسلام، لذلك لايمكنك أن تسترد حقوقك»، وعلى كل حال في هذا كفاية، ورافق الملك الفرنسي الملك الانكليزي وشيعه لمسافة يوم، وبعدما افترقا، تبين بعملية حساب صحيحة، بأنه بدد ألف باوند من الفضة على نفقاته في باريس، وذلك بالاضافة إلى هدايا لايمكن تقدير ثمنها تقريباً، وقد أخرجها من خزانته، وقد أضر ذلك بها كثيراً، لكن سمعة ملك انكلترا، لا بل في الحقيقة سمعة جميع الانكليز، قد ارتفعت كثيراً وارتقت.

#### المحادثات بين الملكين

وفي أحد الأيام، عندما كان الملكان يتحادثان، قال ملك فرنسا لملك انكلترا: «يا صديقي كم هو جميل الاصغاء إلى حديثك، دعنا نمتع نفسينا بالحديث معاً، فلربما لن نمتلك الفرصة بعد الآن للقيام بذلك»، وأضاف قائلاً: «كم كانت الآلام لروحي التي تحملتها، عندما كنت في حبي، في سبيل حبي للمسيح، وإنه ليس عملاً سهلاً اخبارك بذلك، ومع أن كل شيء استدار ضدي، أنا أعيد الشكر إليك، أنت الذي في أعلى عليين، وفي تأمل مني لقلبي، وتكرار فحصى له، إنني مبتهج ومسرور من الصبر الذي تفضل الرب بمنحه لي، أكثر مما لو أن العالم كله وضع تحت طاعتي».

#### افتراق الملكان

وبعدما تماشى الملكان مع بعضهما لسفر يوم، افترقا، وكانا — على كل حال — قبل افتراقهما، قد خرجا قليلاً عن الطريق، وعقدا محادثات سرية خاصة، وفق ظروف ودية، وقال الملك الفرنسي وهو يتنهّد: «لو أن النظراء الاثني عشر لفرنسا من البارونات، قد وافقوا على رغباتي،

لكننا آنذاك صديقين لا يمكن فصلهما عن بعضهما، هذا وإن خلافتنا تعطي سبباً للسرور وللتجبر للرومان، ثم إنها بعدما تبادلوا القبل، وتعانقا، افترقا، حيث عاد ملك فرنسا إلى أراضيه، ووجه ملك انكلترا مساره نحو بلاده، ولدى وصول هذا الأخير إلى شاطئ البحر، أرغم على الانتظار طويلاً ضد ارادته، من أجل ربح طيبة (لأن البحر والرياح لم يكونا مطيعين له)، وزار أثناء اقامته هناك كنيسة القديسة أوف بولون Boulogne، لمشاهدة الآثار المقدسة هناك، ومات في ذلك المكان بطرس تشيسبور Chacepore وكان من أصل بواقي، وكان محاسباً ومستشاراً أثيراً عند الملك، وخازناً للملكة، وقد أنهى حياته بموت سعيد.

### اختصار لوقائع العام

كان هذا العام، خلاله كله خصباً بالفواكه والحبوب، ولذلك نزل سعر مكيال القمح إلى شلنين، ومثل ذلك الكمية نفسها من الشوفان، وبقية أنواع الحبوب والقطاني، حيث نزلت أسعارها لصالح الفقير ومنفعته، وبالنسبة للإيطاليين، والفرنسيين، والفلمنكيين، كان هذا العام عام حرب وعدوان، وعام توجس في انكلترا، فقد اضطربت البلاد من منتصف الخريف حتى الربيع بالزوابع إلى درجة أنه حدث في بدفورد Bedford أن هلك أكثر من أربعين رجلاً مع عدد كبير جداً من المواشي.

### كيف بقي الملك ينتظر ريحاً طيبة

عام ١٢٥٥ لتجسيد الرب، كان الملك في بولون، بعد عودته من غسكوني، ينتظر هبوب ربح طيبة لعبور القنال إلى انكلترا، ووافق هذا العام، العام التاسع والثلاثين لحكمه، وقد قام في الوقت نفسه، وفقاً لعادته التطوعية بزيارة الآثار المقدسة، التي كانت هناك كمية كبيرة منها



محفوظة في كنيسة القديسة مريم في بولون، ودفع الاحترام لها وتشريفها، وتولى هناك دفن جسد محاسبه الأثير، بطرس تشيسبور بشكل محترم، وأمر بإقامة قداس دفن مهيب له، وكان بطرس هذا نفسه قد عمل وصية نبيلة، أشهد عليها، قبل ثلاثة أيام من عيد الميلاد، وكان بين ما أوصى به (بين منح أخرى، إعطاء ستائة مارك، لشراء أرض في انكلترا، حيث من الأسهل الشراء، وبناء كنيسة عليها، لصالح طائفة رهبانية، تتألف من كهنة نظاميين يجري اختيارهم من دير ميرتون Merton. وذلك في سبيل عبادة الرب بشكل لائق وصحيح إلى الأبد، وأن يجري يومياً تقديم أضحيات للرب من أجل روحه، ومن أجل أرواح جميع المسيحيين، وقد غادر هذه الحياة عشية عيد ميلاد الرب، ووقع يوم الميلاد في هذا العام في اليوم السادس من الأسبوع، وقد أكل بعض الأشخاص لحماً صدوراً عن الاحترام للمسيح، وكان ذلك بسبب أن كلمة «أصبح جسداً»، جرى التفوه بها في ذلك اليوم، بمثابة ضياء للعالم، وبناء على ذلك، قد يصرخ أحدهم باعجاب قائلاً: «آه، لقد منحت الكرامة إلى الجسد».

### عودة الملك إلى إنكلترا

وفي يوم الأحد الذي جاء بعد ذلك مباشرة، صار البحر والريح صالحين، فكان أن أقلع الملك، وبعد رحلة ناجحة وصل إلى دوفر، ولدى وصوله إلى ذلك المكان استقبل بسرور من قبل أخيه الايرل رتشارد ومن قبل النبلاء الآخرين، الذين جاءوا من مسافة بعيدة، لأنهم استدعيوا لهذه الغاية قبل بعض الوقت، وكانوا ينتظرون على الساحل الانكليزي بقلق كبير، ولدى وصوله، قاموا على الفور بتقديم هدايا ثمينة له، ومثلهم فعل الأساقفة أيضاً، ولاسيما رؤساء الرهبان ورعاة الدير، لأنه كان من الضروري بالنسبة إليهم أن يدفعوا، وأن يفعلوا ذلك، لأنه عمل مطالب ملكية مستعجلة، مثل رجل كان جائعاً إلى الطعام، ولذلك قدموا إليه

أفضل الاختيارات، وهدايا ثمينة من الذهب والفضة، وأشياء أخرى يمكن أن تأسر النظر، وتعجب المتطلع إليها، وكان بإمكان الملك بهذه الهدايا جمع مبلغ كبير من المال، لكن ذلك كله لم يكن كافياً لدفع جميع ديونه التي تعاقد عليها، ولا حتى لو جرت مضاعفتها مائة مرة، لأنه قد قيل بأن ديونه كانت أكثر من ثلاثمائة ألف مارك.

### تعيين هنري وينغهام حافظاً للختم الملكي

وحوالي الوقت نفسه، كان الملك قد صادق على انتخاب المعلم وليم كيلكني، الذي كان يشغل وظيفة حافظ الختم الملكي مع الثقة، وعهد بالحفاظ عليه نفسه إلى المعلم هنري أوف وينغهام Wengham الذي كان محاسباً أثيراً لديه ومستشاراً، وكان يثق باخلاصه كثيراً.

### رفض الملك هدية سكان لندن

وعندما تأكد سكان لندن من وصول الملك استقبلوه بسرور، وكانوا أثناء غيابه قد قدموا صدقات وافرة، وقدموا صلوات مستمرة من أجل سلامته وازدهاره أثناء وجوده في القارة، وكانوا يرغبون بحرارة بعودته إلى انكلترا، وبعدما استقبلوه، قدموا إليه هدية مقدارها مائة باوند، ولأن هذه التقدمة جرى من قبل تكرارها مراراً، فقد عدها الملك بأنها أصبحت عادة، ولذلك نظر إليها على أساس أنها ليست هدية تهنته، بل بالحري دفعة لما هو مستحق، ولذلك لم يمدح اخلاص السكان ولا هديتهم، ولم يرد عليهم حتى بشكر فارغ، ولأنه عرض للنقد من قبل واحد من الذين كانوا واقفين هناك لجحوده، أجاب قائلاً: «إنني لم أقدم الشكر لسكان لندن لأنهم أحضروا إليّ ما هو حق متوجب لي، وقد سددوا إليّ ديناً، لكن يتوجب عليهم أن يقدموا إليّ هدية فخمة بمثابة تهنته، ولتكن هدية مشرفة ووقتها سوف أقدم إليهم الشكر بشكل منطقي».

### سعي سكان لندن إلى إرضاء الملك بهدية أخرى

وعندما جرى اخبار سكان لندن بهذا، قاموا رغبة منهم بإرضاء الملك وتلبية رغبته، فاشتروا بمبلغ مائتي ياوند كأساً ثميناً جداً بديع الصنعة والمادة، صدف أن كان معروضاً آنذاك للبيع في لندن، وقدموه مع احترام لائق إلى الملك بمثابة هدية امتنان وعاطفة، ووقتها قدم إليهم الشكر حقيقة، لكن ليس بقدر قيمة الهدية الجميلة، وقد تسلم الهدية، لكن — على كل حال — ليس مع نظرة راضية ومسرورة.

### كيف طالب الملك لسبب سكان لندن بدفع ثلاثة آلاف مارك

وبعد مرور عدة أيام، حدث أن هرب من السجن واحداً من الكهنة، قيل وفقاً لأحد التقارير كان متهماً بجريمة قتل، وكان قد وضع في السجن في لندن، ونتيجة لذلك فرض الملك إجراءات حادة ضد سكان لندن، وطالبهم (مع أن السبب كان خفيفاً وتافهاً) بدفع مبلغ ثلاثة آلاف مارك تحت عنوان ضريبة وعقوبة، لأنهم لم يحرسوا سجنهم بعناية أكبر، وكان الهارب واحداً من رجال الأدب، قد اتهم بقتل رئيس رهبان من طائفة الرهبان السود في القارة، وقد سجن في لندن في نيوغيت Newgate، وكان رئيس الرهبان المقتول قد ادعى أنه من أقرباء الملكة، لذلك غضبت من فرار القاتل، وأصرت على الانتقام، واشتكت إلى الملك، وفسر الهارب من السجن والتجأ إلى اخوانه من طائفة الفرنسيين الذين فتحوا صدر الرحمة إليه، واستقبلوه فيما بينهم، وحلقوا شعره، ومنحوه الرداء الرسمي لطائفتهم الرهبانية، وبناء عليه أصبح السكان غاضبين، وأنزلوا غضبهم بالرهبان، وألحقوا بهم أضراراً بالغة، لأنهم آووا الهارب، وعندما استدعيوا بعد ذلك من قبل الملك، حول هذه القضية، أجابوه مع خوف عظيم، بأنه هو نفسه قد سلم السجن إلى أسقف لندن، الذي طالب به، بحكم أنه كان كاهناً محترفاً ومكرساً، وبما أن الأسقف لم يكن لديه مكان موائم للسجن، فقد

رجاهم بالسماح له باستخدام سجن نيوغيت، لأنه سجن قوي ومضمون، يمكن فيه إبقاء السجن آمنًا حتى يمكن محاكمته، والتوصل إلى قرار حول ما ينبغي أن يعمل معه، وقد قام السكان من باب اللياقة والأدب تجاه الأسقف فاستجابوا لطلبه، وأن السجن قام بالوقت نفسه بخداع الحراس الذين عهد إليهم الأسقف بحراسته، وبناء عليه إن الملامة والمسؤولية عن نجاته ينبغي عدم إلصاقها بالسكان، ولذلك التمسوا من الملك بتواضع أن يكون رحيماً فيخفف من غضبه، الذي أنزله بهم من دون تقدير صحيح ومن دون إثارة، وأن يتذكر اخلاص السكان ومشاعرهم الطيبة نحوه، وأن لا ينسى أيضاً امتيازات المدينة، التي كان ملتزماً بالحفاظ عليها، وعدم خرقها، بوساطة أيان مكررة، وبصكوك حريات، وقرارات قضت بعقوبة الحرمان الكنسي لغير الملتزم، وتجاه هذا ازداد غضب الملك، وأصبح أكثر حدة، وأقسم يميناً رهيباً بأنه سوف يستخرج ذلك القدر، أو أكثر من سكان لندن، الذين دعاهم باسم عبيد، لابل قام بأكثر من هذا، فأمر باعتقال بعضهم وسجنهم.

### موت آرنولد دو بوي

وفي اليوم السادس من شباط لهذا العام، مات النبيل آرنولد دو بوي Bois، وكان من أعلى المسؤولين عن الغابات في انكلترا، وكان رجلاً شجاعاً في الحرب، وفصيحاً بالخطاب، ومتحلياً بأفضل الصفات، وقد دفن في دير لطائفة السسترشيان في بيكليسدن Becclesden أمام المذبح العالي.

### كيف جرى تجريد اليهود من أموالهم

وعندما اقترب حلول موعد الصيام الكبير، طالب الملك بإلحاح كبير وبسرعة عظيمة بأن يدفع له اليهود الذين سلف له افقارهم، على الفور ثمانية آلاف مارك، تحت طائلة الشنق في حال عدم الدفع، ولدى

مشاهدة اليهود أنه ليس أمامهم سوى الهلاك والدمار، وأن ذلك محيق بهم، قام اليهود بالاجماع بالرد عليه وعلى طلبه بالعبارات التالية: «أنت ترى يا صاحب الجلالة أنك لم توفر لأمسيحيين ولا يهود، بل إنك جعلت شغلك الشاغل بمختلف الحجج القيام بأفقار الجميع، ولم يبق أمل لنا التنفس بصورة حرة، فقد حلّ مرابو البابا محلنا، ولذلك اسمح لنا بالمغادرة من مملكتك بموجب أمان منك، ونحن سوف نبحث عن مكان إقامة آخر، من نوع من الأنواع»، وعندما أخبر الملك بهذا الكلام صرخ بلهجة مخاصمة قائلاً: «ليس عجباً أنني أتولى جمع المال، لأنه أمر مرعب التفكير بالديون التي أنا متورط فيها، فبحق رأس الرب، إن هذه الديون تصل إلى مبلغ مائتي ألف مارك، لابل إنني عندما أقول ثلاثمائة، لا أتجاوز حدود الصدق، فلقد خدعت من كل جانب، وأنا ملك أبتز وناقص متلاشي، لابل أنا بالحقيقة، الآن مسحوق إلى قطع صغيرة، لأنني عند قيامي بحساب دقيق للموارد والنفقات، وجدت أن مورد ابني ادوارد يصل إلى أكثر من خمسة عشر ألف مارك، ولذلك أنا مضطر تحت ضغط الحاجة، إلى العيش على المال الذي تَمّ الحصول عليه من جميع الجهات، ومن أي واحد من الناس، وبأية طريقة من الطرق مهما كانت ويمكنني بها الحصول على المال»، وهكذا أصبح تيتوس آخر أوفسبسيان، حيث باع اليهود لبضع سنوات إلى أخيه الايرل رتشارد، وذلك حتى يتمكن الايرل من تجويف أولئك الذين كان الملك قد سلخ جلودهم من قبل، وقام الايرل على كل حال، بتوفيرهم، تقديراً منه لتناقص قدرتهم، ولفقرهم المدقع.

### كيف أقرض الايرل رتشارد الملك مبلغاً كبيراً من المال

وقام الايرل رتشارد، بناء على طلب ملح من أخيه، وعلى تقدير منه لحاجته القصوى للمال، فأقرضه مبلغاً كبيراً من المال، وتسلم على كل حال ضماناً له من الذهب.

### حول التساقط المستمر للأمطار الغزيرة

وحدث في هذا العام منذ عيد القديس فالتاين، ولمدة شهر تلاه، أن الريح هبت بعنف، وقد ترافقت بتساقط أمطار غزيرة في كل من النهار والليل، مسببة هياجاً وفيضاناً ليس فقط على الأرض، ولكن أيضاً على البحر.

### حول تنين بحر مدهش

وقذف البحر في الوقت نفسه في المناطق العائدة لأسقفية نورويك تنيناً بحرياً هائل الحجم، حيث أنه أزعج بوساطة الهيجان العنيف للأمواج، وقد قتل — كما هو معتقد — من الضربات والجراحات التي تلقاها، وكان هذا التنين أكبر من حوت، ولم يعد من أنواع الحيتان، وقد أغنى جسده جميع المنطقة المجاورة.

### حول فيل في إنكلترا

وجرى في هذا الوقت نفسه أيضاً، ارسال فيل إلى انكلترا، من قبل الملك الفرنسي، بمثابة هدية إلى ملك انكلترا، ونحن نعتقد بأن هذا كان الفيل الوحيد، الذي شوهد قط في انكلترا، لابل حتى في البلدان الواقعة على هذا الجانب من الألب، وبناء عليه تدفق الناس مع بعضهم، وتجمعوا لرؤية هذا المشهد الجديد، وأعطت مرغريت ملكة فرنسا إلى ملك انكلترا طاووساً، أو أن تقول حوض تغسيل عجيب، كان على شكل طاووس، وقد رصع بحجارة ثمينة، تعرف بشكل عام باسم اللؤلؤ، وبالإضافة إلى هذا وجدت تزيينات أخرى عملت بشكل فني على جسد الطائر، بالذهب والفضة والزفير أيضاً، في سبيل أن يشبه طاووساً حقيقياً عندما يمد ذنبه على شكل دائرة، وكانت الجواهر المستخدمة فيه ثمينة وكثيرة، وكانت جديدة، وكان العمل رائعاً، إلى حد أنه أوجد العجب في عيون الذين شاهدوه.

### كيف ذهب الملك إلى كنيسة القديس ألبان

وفي التاسع من آذار في هذا العام، وعندما كان ادوارد ابن الملك مايزال في غسكوني، ذهب الملك إلى كنيسة القديس ألبان، ومكث هناك ستة أيام، وخلال ذلك الوقت صلى ليلاً ونهاراً بخشوع وتقوى، والشموع مضاءة، وجاءت صلواته إلى القديس ألبان، بحكم كونه مقدم شهداء المملكة، وجاءت صلواته عن نفسه، وعن ابنه ادوارد، وعن آخرين من أصدقائه، وعمل أيضاً تقديماً للرب، وللشهيد المبارك، كانت عبارة عن ردائين ثمينين، مما ندعوه نحن باسم Baudkins، وكأسي قربان جميلين مزينين بالذهب، ويتوجب التبيان، أن ما من واحد من ملوك انكلترا، حتى الملك أوفاف نفسه Offa، مؤسس دير القديس ألبان، ولا أي واحد من أسلافه، لابل ليسوا معاً مجتمعين، قد قدموا مثل الذي قدمه هنري الثالث ملك انكلترا، وأعطاه لوحده من الطيلسانات لتزيين جدران تلك الكنيسة، فهذا مثبت في داخل كتاب صغير في الكنيسة نفسها، حيث فيه رواية وافية حول الطيلسانات المعطاة، والخواتم، والجواهر الثمينة.

### مقتل أحد الفرسان من أجل ميراثه

خلال أسبوع الآلام من هذا العام، تسبب واحد اسمه وليم، وكان ابناً حقيراً وشريراً لفارس، بمقتل والده، حتى يحصل على ميراثه في الحال، وبعد ادانته بالجريمة، سحب إلى المشانق في لندن، وشنق، وبالنظر لبشاعة جريمته، ولأنه تجراً على اقتراف جريمة قتل أبيه في أسبوع الآلام، لم يسمح لجسده بالدفن، ولم يشفق عليه من قبل أحد من الناس، فترك ليجري التهامه من قبل الكلاب والطيور الجارحة، كما أنه لم يحصل على طقوس الدفن المسيحية، وكان اسم الفارس المقتول جون، وكنيته دي سيلدفورد Seldeford، وكان عائداً إلى امتياز كنيسة القديس ألبان، وهذا يوضح القول المفرح للشاعر، عندما تكلم عن

الذين يعتنون، ويهتمون، ويغنون ورثتهم مثلهم أنفسهم، أو بالحري أكثر من أنفسهم، وهو الذي قال: «إن الذي من أجل ورثته يحرم نفسه ويضيق عليها هو شبيه بالأحق وقريب له»، وكان قد جرى مع قتل الفارس جون المتقدم ذكره، كاهن نظامي كان قسيسه.

### حول المعجزات التي عملت عند

#### قبر القديس روبرت في لنكولن

وحدث في هذا الوقت نفسه أيضاً، أن عدداً كبيراً من مختلف المعجزات المؤكدة يقينياً والواضحة قد عملت في كنيسة لنكولن، وكان المعترفان القديمان المقدسين، الأسقفين: ريميغوس Remigius وهوغ، كانا مبتهجين مع القديس روبرت، الذي غادر مؤخراً إلى الرب، وقد تباروا بين بعضهم بعضاً في اصفاء إحسانهم على المسيحيين، وكان من بين كثير من المعجزات، التي هي كثيرة جداً لا يمكن ذكرها، وعددها عظيم إلى حد لا يمكن فيه كتابتها، هناك عشرين معجزة واضحة، قد جرى فحصهن بكل دقة أمام أشخاص موثقين ولهم نفوذهم في الهيئة الكهنوتية لكنيسة لنكولن، (لأننا نعلم أن زيف هؤلاء في مناصبهم مكروه من قبل الرب)، وإن شهادتك وبراهينك، آه أيها الرب هي موثوقة بالحقيقة، وبات من المؤكد أنه حدث لواحد من الناس، واحد جدير بالثقة مشاهدة رؤيا في الليل (ليست مجرد إبداع من الخيال) أثناء حياة أسقف لنكولن المذكور، وذلك قبل أربع سنوات من وفاته، فقد بدا له أنه سمع صوتاً يقول بوضوح وتمييز الكلمات التالية: «أحب الرب ادموند في طيب رائحة لطفه، وأحب الرب روبرت في طيب رائحة إيمانه»، وقد سمح له بمعرفة هذا بالروح، حتى يتمكن من فهم أن هذه الكلمات قد قيلت فيما يتعلق بالأسقفين المباركين: ادموند المعترف، وروبرت.



### رؤيا البابا الاسكندر

أخبرنا في الصوم الكبير من هذا العام بأمر حقيقي، هو أن مناماً شوهد من قبل البابا الاسكندر، عندما كان مستلقياً في نوع عميق، وكان ذلك في إحدى الليالي بعد متاعب النهار، فقد ظهر له أنه أخذ إلى قصر كبير وواسع في الأسفل، قد جلس في مكان مرتفع رجل صاحب سلطة ومنظر مهيب، وكذلك امرأة ذات مظهر محترم وسياء مبعجلة، مع عدد كبير من الخدم والأتباع من حولهم من كل جانب، وفجأة جلب إلى أمامهما نوع من أنواع النعوش، محمولاً من قبل حملة ذوي منظر قبيح، حيث ألقوا نظرة ازدراء على الجثة، ثم قامت الجثة وسجدت بنفسها أمام الذي جلس على المقعد المرتفع، الذي كان يشبه مقعداً من مقاعد الحكم، وقال بصوت متعجب: «أيها الرب الأعظم قدرة والأعلى تقوى، كن رحيماً بي»، وفي رد على هذا الدعاء، بقي القاضي صامتاً، لكن المرأة قالت: «إن زمن التوبة والرحمة قد مضى، وقد حل الآن الوقت للحكم عليك، إن دعواتك جاءت في غير وقتها وغير موثمة، الويل لك، لأنك سوف لن تجد رحمة، والحكم عليك هو ما تستحقه، فلقد قمت أثناء حياتك بازعاج كنيسة الرب، فما أن أصبحت رجلاً بجسد، حتى ازدريت المراسيم المقدسة، وألغيتها وجعلتها غير نافذة، وفعلت الشيء نفسه بالنسبة للمنافع التي جرى الانعام بها من قبل أسلافك المقدسين، الأمر الذي ألحق الأذى بهم، ولذلك جرى الحكم على أعمالك بالإلغاء والمحق»، ولدى الفراغ من هذا الكلام نظر الذي جلس قاضياً نظرة حادة، وبدأ عليه الغضب، وتكلم بصوت مرعب، وقال للحاملين للنعش: «إنني بعد بعض الوقت، سوف أحكم عليه وفقاً لقوانين العدالة، لقد انتهى وقته، ووقت الحكم عليه قد حل بالنسبة له» وأضاف القاضي يقول: «اذهب وتسلم جزاء وفاقاً، تبعاً لأعمالك»، وما أن تفوه بهذا الحكم، حتى

جرى حمله بعيداً، وابعاده من حضرة القاضي إلى مكان غير متفق عليه ومقرر بالنسبة لنا، إنها كما هو متوجب أن نعتقد تقوياً، ربما جرى حمله إلى المطهرة، وعندما قام البابا الاسكندر، الذي إليه أبيحت هذه الرؤيا (سواء أكانت حقيقة أم إبداع من الخيال) بالسؤال بصوت منخفض ومرتعج، وتوجه بالسؤال إلى دليله: من كان ذلك المخلوق التعيس؟ أجيب: «إنه البابا انوسنت الذي مات مؤخراً، والذي كان يعرف من قبل باسم سينبولد، الذي غادر هذه الحياة متلاشياً من الحزن، ليس على ذنوبه، بل بسبب هزيمة جيشه وتدميره»، وبعدما سمع البابا الاسكندر هذا كله (وهو الذي كان الخليفة المباشر لأنوسنت المتقدم الذكر) أفاق من نومه (إذا كان من الممكن تسمية الذي كان به نوماً) في رعب كبير وخوف، وأصبح وكأنه قد حرم من عقله ومداركه، واحتاج إلى عدة أيام حتى استرد صحته وعاد إلى عافيته، ومنذ ذلك الحين فصاعداً، أمر هذا البابا التقي بتقديم صدقات، وإقامة قداسات لصالح انوسنت المتوفى، وألغى بعض قراراته، في سبيل الحصول على تلطيف لعقوبته، وكان إذا عرض عليه أي واحد هدايا ثمينة للحصول على أية كنيسة قد رغب بها، كان البابا الاسكندر يجيبه: «لا يا أخانا، إن بائع الكنائس ميت»، وأيضاً من ذلك الوقت طلب من الأساقفة أن يتفضلوا عليه بالدعاء له، وقد كتب إلى كثير منهم كما ذكرنا من قبل، وإنه — على كل حال — من المعتقد، أنه لو لم يجر إنذاره، وتقويمه بهذه الرؤيا، لكان عرضة لمواجهة حساب أشد أمام الرب، لكن الرب اختار أن يعمل هذه الرؤيا له — كما هو معتقد — لإنذاره ولتقويمه، ولتكون مؤشراً على عواطفه الأبوية، وأصدر البابا أيضاً، على الفور مرسوماً قضى بأن أي كاهن يعتقل من أجل جريمة تتطلب عقوبة جسدية ينبغي تجريده من الامتيازات اللاهوتية، إذا لم يكن تحت أية روادع كهنوتية وقانونية.

### حول الرغبة العامة لعقد تحالف مع ملك إنكلترا

ورغب في هذه الآونة نفسها وليم صاحب هولاندا بأن يملأ صناديق ماله — مثلما فعل آخرون كثير — بالمال، الذي كان الهدف الرئيسي لرغبته، فأرسل مبعوثين خاصين إلى ملك إنكلترا، يرجوه عقد تحالف معه، بسبب قرابتهما، وجاء في الوقت نفسه أيضاً جون أوف أفسنى Avesnes من فلاندرز مسرعاً، مع التماس ملح جداً إلى الملك ليساعده في حربه، وأعلن الملك على كل حال بأنه كان مشغولاً بمشاكل صعبة تتعلق بمملكتي صقلية وأبوليا، ولا يريد أن يبتعد بتفكيره بالتركيز على عدة قضايا في آن واحد، ولكن عندما يفرغ من القضية الأولى أولاً، وقتها سوف ينصرف إلى قضية أخرى فأخرى حسب الترتيب، وبذلك يصل بهم إلى نهاية مفيدة.

### حول البرلمان العظيم الذي عقد في لندن

في أسبوعي عيد الفصح، اللذان يعرفان بشكل عام باسم Hokeday، اجتمع جميع نسلأ إنكلترا، ورجال اللاهوت وكذلك العلمانيون، في لندن، ولم يكن قط من قبل مثل هذا الحشد الكبير، ولم يشاهد مثله يجتمع مع بعضه هناك، وفي هذا الاجتماع (حتى نختصر الكثير بعدة كلمات) اشتكى الملك من أنه متورط في كثير من الديون، ولا يمكنه تخلص نفسه من دون مساعدة فعالة من نبلائه، وبناء عليه طلب بعنف وإلحاح، مساعدة مالية، مقترحاً بأنه يرغب باستلام الجزء الكامل من العشور، الذي جرى منحه من قبل من البارونات لمساعدته، وأنه ملتزم بتقديم شكر كامل وموائم مقابل ذلك، وكان من الواضح أن هذا الإجراء سوف يكون مدمراً للمملكة، لأنها عندما تجرد من أموالها سوف تكون مهجورة وعرضة لكل من يرغب بالاستيلاء عليها وتملكها، وبما أن هذا التصرف لا يمكن تحمله بأي شكل من الأشكال، قام المجتمعون بالتشاور فيما

بينهم، وقرروا بين بعضهم، بأنهم سوف يأخذون على أنفسهم القيام بحمل عبء عظيم، وهو الالتزام من ذلك الوقت فصاعداً، ومن دون أية اعتراضات تافهة، بالصك العظيم، الذي غالباً ما وعد بالالتزام به وأقسم على ذلك، وربط نفسه بأن يفعل وينفذ، وأقسم بروحه بطريقة هي الأكثر قانونية، وعلاوة على ذلك، طلبوا الاذن، في أن يختاروا لأنفسهم، بموجب الرأي العام للمملكة: رجل عدالة، وقاضي قضاة، وخازن، حسبما هي العادة من العهود الخالية، ولأن ذلك امتيازهم بشكل محق، وأنه لا يجوز عزلهم من وظائفهم ما لم يكن ذلك لجرائم واضحة، وأن يعلن عن ذلك، إثر مداولات كافية وصحيحة، وبموافقة عامة من المملكة بشكل مطلق في مؤتمر معقود: لأنه يوجد في انكلترا كثيراً من الملوك الصغار، حتى بدا الحال وكأن العصور القديمة قد جرى تجديدها هناك، ولقد كان منظرًا عامًا أن ترى الأسى منتشرًا بين الناس، وفي الحقيقة لم يعرف الأساقفة والنبلاء كيف يضمّنون بروتوس Proteus الخاص بهم، أي الملك، حتى لو عملوا كل هذه التنازلات، لأنه في أعماله كلها قد تجاوز حدود الصدق، وحيث لا يوجد صدق لا يمكن وضع اعتماد ثابت أو مؤكد، وبالإضافة إلى هذا، لقد سمع المجتمعون من حجاب الملك الخاصين، بأن الملك سوف لن يمنحهم بأي شكل من الأشكال مطالبهم فيما يتعلق بقضية رجل العدالة، أو قاضي القضاة، أو الخازن، ومجدداً كان الأساقفة مقهورين بالأسى، لأنهم أرغموا، بسبب حالة العبودية المطلقة، التي هبطت إليها الكنيسة، على دفع العشر، الذي وعدوا به فقط على أساس شروط معينة، وتمزق النبلاء حتى قلوبهم بسبب الاستخراج الذي سيحق بهم، وتوصلوا أخيراً إلى قرار جماعي، بأن يبعثوا برسالة إلى الملك، باسم الجماعة كلها، بأنه يتوجب توقيف القضية كلها وتعليقها حتى عيد القديس ميكايل، من أجل أن يروا ويتملكوا براهين على لطفه، وعلى إخلاصه وصدقه في الوقت نفسه،

وعلى ذلك إنه إذا تمكن من نيل إرادتهم الطيبة، والقيام بمكافأة صبرهم بالالتزام بشروط الصك، الذي غالباً ما وعد بذلك، وكثيراً جداً ما حث بوعوده، إنهم سوف يطيعون إرادته، بقدر ما يمتلكون من قدرة، وسوف يساعدونه في أوقات حاجته، ويقال بأن الملك لم يقبل بهذه الشروط، وأظهر بصمته أنه لم يوافق عليهم، وهكذا جرى بعد مناقشات طويلة وعقيمة، أن ارفض المؤتمر في حالة من الانزعاج واليأس، وأصبح النبلاء الآن أخساء، وعادوا إلى ديارهم.

### الأنواء غير الرحيمة أثناء انعقاد البرلمان

كانت الأنواء في هذه الأيام ليست في موسمها تماماً، فقد هبت الريح الشمالية التي هي عدو كبير لبراعم الورود والأشجار، طوال الربيع كله تقريباً، ولم يتوفر قط، ولاندى مرطب، أو مانح على الأقل شيئاً من الانتعاش إلى الأرض العطشى، ولذلك صام النبلاء يوماً بعد يوم، وكانوا يحركون الهواء من دون فائدة، وأصيب كثير منهم بمختلف أنواع الأمراض والأسقام، وصار المناخ قاسياً وغدت الأجواء جافة بسبب هبات الريح الشمالية الساخنة، وأيضاً بسبب الرياح الاستوائية، فأخذت شكلاً يشبه لون الليمون، وسببت الكثير من الأمراض.

### وفاة وولتر دي غري رئيس أساقفة يورك

وكان وولتر دي غري Gray رئيس أساقفة يورك، مثل البقية، قد ضغط عليه بمختلف أنواع المنغصات والاضطرابات أثناء عقد البرلمان المتقدم ذكره، وقد أصيب بمرض في مخه، من الصوم اليومي، وفي سبيل استرداد صحته، بعد المتاعب، والأعمال التي جاءت بلائها، ذهب إلى فولهام Fulham، وهي عزبة عائدة إلى أسقف لندن، وجاء ذلك بناء على طلب الأسقف المذكور، ولكن بحكم أنه قد أنهك بسبب تقدم السن، وكذلك بسبب الأحزان، ومتاعب الأعمال الأخيرة،

قد فقد قابليته للأكل تماماً، فأصبح ضعيفاً جداً، فمات في اليوم الثالث لوصوله إلى فولهام، وجاء ذلك بعد تلقيه جميع القوانين المقدسة، التي تشكل جزئاً من واجبات المسيحي، وقد أدار بشكل صحيح كنيسته في يورك لحوالي الأربعين سنة (يعني أن تقول أنه كان هناك فقط ثلاثة أشهر وثلاثة أسابيع حتى تكتمل تلك المدة)، وكان بإمكانه أيضاً أن يحكم المملكة بشكل لا يمكن انتقاده فيه، وقد غادر طريق الجسد كله في الأول من أيار.

### كيف جرى حمل جسد رئيس الأساقفة المتقدم الذكر إلى يورك ودفن هناك

بعدما جرى فحص جسده بدقة، جرى حمله بكل تشريف إلى يورك، تحت إشراف وولتر أسقف درم الذي كان نائبه، وهو الذي قام بكل واجب إنساني واحترام، ويقدر ما أمكنه، وسير أمام جسد ذلك الأسقف العالي المقام تقديم الصدقات، وتأدية مأتم يومي، وأخيراً جرى وضع الجسد في القبر بتشريف لائق، في كنيسة يورك.

### حول الجفاف الكبير

عمّ في هذا الصيف نفسه جفاف، بسبب استمرار الرياح الاستوائية، التي أوقفت تماماً أنداء الصباح، وخنقت أنداء المساء، واستمرت من منتصف أيار حتى الأول من حزيران، وأصبح بإمكان الإنسان رؤية سنابل القمح مرمية في الرمل كلياً، وليست مائلة كما هو معتاد، لتزداد طولاً، ولإعطاء المزيد، وحدث أخيراً على كل حال، بفضل الذي بلطفه ينزل المطر على المستقيم وغير المستقيم، والأرض بجذورها شبه الميتة، فانتشعت البذور بأمطار موسمية وفيرة، وبالأنداء، وهكذا كان بنعمة من الرب أن تحول الجفاف إلى انتعاش إحياء، وعادت جميع الأماكن إلى الحياة، وقدمت وعداً بوفرة من الفواكه والحبوب.

### المعجزات التي عملت في كنيسة لنكولن وشيكستر

وفي حوالي الوقت نفسه، أصبحت كنيسة لنكولن وشيكستر مشهورتين بوساطة المعجزات التي عملت هناك لتمجيد الرب، ولتمجيد الحبرين: روبرت، ورتشارد، وقد أشعت في كنيسة لنكولن عشرون معجزة كبرهان، لأنها فحصت، وذلك دون الحديث عن المعجزات الأخرى التي لا يمكن تعدادها، وحدث في شيكستر العدد نفسه، أو أكثر، وعملت واضحة، وقد أضيف كل يوم إلى عددهم، وكل واحد يرغب أن يرى رواية حول المعجزات التي جرى فحصها، يمكنه أن يعثر على كتابات تتعلق بهم في كنيسة القديس ألبان.

### حول تعيين رئيس شمامسة لنكولن محل وليم وولف

وفي حوالي الوقت نفسه أيضاً، أرسل المعلم هوغ مورتايمر Mortimer، الذي كان مسؤولاً عن دير كانتربري، أوامر إلى الهيئة الكهنوتية في لنكولن، لإلغاء انتخاب وليم وولف، الذي جرى تعيينه مؤخراً رئيساً لشمامسة لنكولن، وأن يقوموا بتعيين واحد آخر محله من دون تأخير، وإذا لم يحدث هذا، فإن المعلم هوغ سوف يقوم بموجب السلطات الرسولية، وبموجب سلطات سيده رئيس أساقفة كانتربري، وسلطاته شخصياً، بمعاينة الكهنة النظاميين لعدم الطاعة، وقام الكهنة النظاميون، طاعة منهم لهذه الأوامر، فانتخبوا رئيس شمامسة جديد، ووقف المعلم وليم وصمد بشجاعة من أجل حرية الكنيسة وامتيازها، وتحمل هذا كله بصبر، وهرب للجوء إلى صدر الرحمة لدى البابا، الذي هو بالعادة مفتوح للمتضررين.

### حول تحطيم جيش البابا

وفي حوالي هذا الوقت نفسه، سار البابا الاسكندر على خطى سلفه انوسنت في متابعة الأعمال المتعلقة بمملكة صقلية وأبوليا، فكان أن

أرسل الكاردينال أوكتافيان مع جيش كبير، مؤلف من ستين ألف رجل مسلح، لتدمير مدينة نوسيرا تدميراً نهائياً، مع مانفرد الذي كان متخفياً هناك، وأيضاً لتدمير جميع سكانها، وكان يوجد في المدينة أكثر من ستين ألفاً من المسلمين، كان الامبراطور فردريك قد حشدتهم من أجل تعريضهم لمخاطر تقلبات الحرب، ولهم أعطى تلك المدينة مكاناً للإقامة، وفتحت هذه المدينة صدراً للجوء لمانفرد وبعض الآخرين من شيعة فردريك.

وبناء عليه رتب أوكتافيان قواته ونظمها، بمساعدة مركز بارع ومحب للحرب (على نصيحته ومساعدته اعتمد الجيش البابوي كلية) ورعى هو والبابا آمالاً كبيرة بأنهما سوف يحصلان على غايتيهما، ولكن عندما صار هذا الجيش الذي لا يقهر كما اعتقد على بعد أميال قليلة من المدينة، استولى رعب مفاجيء وخوف على الطرفين، وبناء عليه لم يتجرأ سكان المدينة على الخروج ومهاجمة الغزاة، كما لم يتجرأ الغزاة على مهاجمة السكان أو المدينة، وهكذا أضاعوا لعدة أيام كثيرة وقتهم من دون فائدة، وكان الجيش البابوي كبيراً جداً ومرعباً، وكان يتلقى يومياً المدفوعات من صندوق مال ملك انكلترا، وكان يعيش وسط توقعات كبيرة، نتيجة لوعود البابا، فعلى هذه الصورة كانت أوامر وترتيبات البابا انوسنت، المتوفي أخيراً، وكل هذه الإجراءات شهدت القيام معه، وجرى تنفيذها من قبل الكرادلة، وبعد انتظار طويل، مكث فيه الطرفان من دون عمل، ذهب هذا المركز الخائن، الذي كانت لديه كتلة كبيرة من الأتباع في الجيش، إلى أوكتافيان وقال له: «لماذا نحن يامولاي واقفون هكذا من دون عمل لهذه المدة الطويلة؟ إننا نقوم بتبديد مبلغ كبير من المال، لنضع ثلث الجيش ينصرف، لأنه لمانفرد ولا جيشه سوف يتجرأ على الخروج من المدينة والقيام بهجوم، فهم محاصرون ومضيق عليهم، وقوة صغيرة سوف تكون كافية لإبقاتهم من دون



حركة وخائفين»، ومجدداً بما أن سكان المدينة لم يقوموا بالانقضاض، فعل المركيز الشيء نفسه فأنقص تعداد جيش البابا، إلى حد أن الذي بقي منه بالكاد كان تعداده عشرة آلاف أو اثني عشر ألفاً من الجنود، ثم إنه قام في إحدى الليالي، فركب فرساً سريعاً وذهب إلى مدينة نوسيرا، وتوجه بنفسه بالخطاب إلى مانفرد قائلاً: «يا صديقي العزيز، لقد أخذت انطباعاً، وفهمت بأنني قد آذيتك، ومازلت جاهزاً لفعل ذلك، وإنني أعجب كيف أنك أصغيت لمثل هذه الأقاويل الدنيئة، ولماذا صدقتهم بأي حال من الأحوال، وسموك يعرف كيف قدمت الخدمات باخلاص إلى والدك في أيام المخاطر، أعني الامبراطور فردريك، فكيف يمكن أن أعذب ابن مولاي الحبيب، ووالدك المحترم؟ ولسوف تكتشف على الفور الولاء والاخلاص وهو ما شعرت به منذ زمن طويل نحوك، لقد نقص الجيش البابوي وتبدد بوساطتي، وبالكاد بقي منه عشرة آلاف رجل مقاتل مع أوكتافيان، ومن هؤلاء جزء كبير عائد إليّ، لاتأخر، دع جميع المخلصين لك في المدينة يسلحون أنفسهم على الفور، واللحاق بي عن قرب، فإنك سوف تتخلص من أوكتافيان ومن أتباعه كما تراه مناسباً»، وبناء عليه خرج مانفرد من المدينة منقضاً يحيط به أتباعه، وحمل جميع سكان المدينة السلاح، وباتوا شاكين السلاح تماماً، واحتشدوا في أعداد مساوية لجيش كبير، واقتربوا من عساكر البابا بسرعة تماثل سرعة عاصفة من الريح، ولكن عندما كانوا يعيشون مع أمل أسر جميع أعدائهم، مثل طيور أمسكت في الشبكة، في ذلك الوقت بالذات جرى انذار أوكتافيان من قبل بعض الأصدقاء، وجرى اخباره بالذي كان على وشك الحدوث، فقام بالنجاة، لكن بصعوبة، في حين تعرض جيشه للقتل أو الأسر أو التمزيق، باستثناء أتباع المركيز وأصحابه، فهؤلاء جرى توفيرهم، وبعد هذا الانتصار، بدأ مانفرد يزدهر يوماً بعد يوم، مما ألحق الاضطراب والأذى بالكنيسة، وفي الوقت نفسه عاش البابا وعاشت الكنيسة الرومانية كلها بحالة من الحزن، وقد

قهرا من الأسى والكارثة التي شعرا بها من الأخبار، وخاصة بسبب أن الكنيسة قد وعدت بإعطاء مملكة صقلية وأبوليا إلى ملك انكلترا، لصالح ابنه ادموند، الذي إليه حول البابا خاتم الولاية، بوساطة أسقف بولون، وبسبب أن مستشاريه قد ألقوا بأموال انكلترا في حفرة عميقة، مما سبب دماراً لا يمكنه جبره لتلك البلاد، وعمل الأسقف المذكور الذي كان قد عبر الجبال كل سرعة للوصول إلى انكلترا، عالماً بأن عليه إرضاء الملك وافراده، ومن ثم استلام هدايا ثمينة، وكان جاهلاً تماماً بأخبار الكارثة التي تقدم ذكرها أعلاه، وكان متحمساً، مرتفع الآمال ويشعر بسرور مزيف، وبفرح فارغ.

وهكذا تتسابق القدرة اللاهوتية مع الأشياء الإنسانية

### مناجاة نحيب على ظلم البلاط الروماني

كم هو عظيم نحيبك، وكم هو أعمى طموحك، آه، يا بلاط روما، فبقدر ما أنت مقدس، أنت غالباً ما خدعت بآراء الأشرار، لماذا لا تضبط عنقك بلجام التعقل؟ لماذا أنت لم تتعلم بالماضي وتنصلح بكثير من المصائب؟ عجباً ألا تعلم أننا بخسارتك، نحن جميعاً نعاقب، لأننا نتألم جميعاً، ونشعر جميعاً بالفضيحة العامة وبالنقد، لقد حاولت الآن أن توجد امبراطورين في ألمانيا، بترقيتك الذي أنت مرغم على الانفاق عليه مبلغاً كبيراً جداً من المال، جرى نهبه من جميع الاتجاهات، مع أن الطرفين لم يكونا متأكدين من ذلك المنصب الرفيع، وجرى الآن في أبوليا، تدمير الجيش البابوي مرتين، بشكل مهين، الأولى تحت قيادة الكاردينال وليم، والآن تحت قيادة أو إمرة الكاردينال أوكتافيان، ولذلك تعرض جميع أبناء الكنيسة المسكونية للقهر بوساطة الخسائر، وغطاهم العار، وتقطعت قلوبهم بالأسى، ولكي نجمل الأمور ببضع كلمات: إن الكنيسة المسكونية التي من واجب البلاط الروماني الدفاع عنها، وحمايتها، تشكى من أنها تأذت كثيراً في كثير من النقاط من قبله.

### حول الإعلان المتعلق بمراعاة صك الامتيازات لإنجلترا

وجرى في هذه الآونة نفسها عمل إعلان في الكونتيات، وفي المجمع الكنسية، وفي الكنائس من أن الصك العظيم، الذي جرى منحه من قبل الملك جون، والذي قام الملك الحالي بتأكيد وتثبيت منحه مرات كثيرة، تتوجب مراعاته والالتزام به من دون خرق، وجرى التفوه بقرار الحرمان الكنسي، بشكل مهيب ضد جميع الذين يقدمون على خرقه من الآن فصاعداً، وإلى هذا بقي الملك لا يبدي اهتماماً بل قام بشكل غير إنساني بتبديد ممتلكات كنيسة يورك، وأيضاً غالباً ما قال: «لماذا لا يقوم هؤلاء الأساقفة والنبلاء في مملكتي، بالالتزام بهذا الصك نحو رعاياهم، الأمر الذي عملوا حوله صراحاً كثيراً وشكاوى؟» وعلى هذا تلقى الرد المنطقي التالي: «عليك يا صاحب الجلالة أن تضرب المثل في مراعاة يمينك، وبناء عليه سوف يقلدك الجميع ويحذون حذوك، لأنه كما قال الشاعر:

حيثما يوجه الأمير خطواته

يقوم الرعاع الضعفاء باتباعها»

### حول الاتهامات التي عملت ضد

#### روبرت روس وجون بالاوليل

وعملت في هذه الآونة أيضاً اتهامات جديدة ضد روبرت روس Ross، وجون بالاوليل Baliol بأنها عملاً بلا اخلاص وبلا عدالة نحو مملكة سكوتلندا، وكذلك نحو كل من الملك والمملكة لتلك البلاد، حيث كانت الوصاية عليهما قد أسندت إليهما، وكان الملك في ذلك الوقت في نوتنغهام Nottingham في المقاطعات الشمالية لانجلترا.

### كيف عمل رينالد باث الذي هو طبيب اتهاماً ضد السكوتلنديين

لقد كان هناك طبيب اسمه رينالد باث Reginald Bath، وكان بارعاً في فن الطبابة، وقد أرسل ليتولى رعاية الصحة الجسدية للملكة سكوتلندا، وذلك من قبل ملكة انكلترا، التي كانت قلقة إلى أبعد الحدود على سلامة ابنتها، وحسن أوضاعها، التي كانت ملكة سكوتلندا، وكذلك حول زوجها الملك الذي أحبته وكأنه ابن متبنى، وعندما وصل المعلم رينالد المذكور إلى قلعة دامسل Damsels، التي تعرف بشكل عام باسم أدنبره، أوضح سبب قدومه، وعرض رسائل من ملك وملكة انكلترا، فيها برهان حول الموضوع نفسه، وقد استقبل بلطف، ولدى تركه منفرداً مع الملكة، حسبما كانت العادة مع الطبيب، سأل عن سبب غيظها وشحوبها، لأنه وجدها حزينة، وقد ردت عليه قائلة: «إنه من الموائم كشف أسرار الجسد إلى الطبيب، مثلما يجري كشف أسرار القلب إلى الكاهن»، وعندما فهم المعلم رينالد أسباب اضطراباتها النفسية والجسدية، وجّه اللوم بشدة إلى خدمها والأوصياء عليها، وبعد كثير من الخصام والانتقامات المتبادلة واللوم، لابل حتى التهديدات، اتهم النبلاء والأوصياء على الملك، والملكة بالخيانة، وهذّدهم بالعقوبة بتهمة الخيانة، وبعد مضي عدة أيام أصيب هذا الطبيب رينالد بمرض مميت، وحمل إلى فراشه، وقد كان هناك بعض ذوي الظنون الشريرة، الذين قالوا بأنه تعرض للتسميم، وعندما رأى رينالد نفسه قد اقترب من عتبات الموت، كتب إلى الملك، وكذلك إلى الملكة، حيث ذكر بأنه قدم إلى سكوتلندا تحت طالع غير سعيد، لأنه شاهد بأن ابنتها تعامل بشكل غادر وغير إنساني، بين هؤلاء السكوتلنديين الذين لا يستحقون، ولأنه أقدم على توجيه اللوم إليهم، أقدمت هذه المخلوقات الشمالية على دس السم له، وعندما تسلم الملك هذه المعلومات، غضب غضباً عظيماً، وفكر بعمق حول الانتقام لهذه

الجريمة الكبيرة، وبعدها تقياً هذا الطبيب سم عدم الوفاق، الذي هو أصل شرور المستقبل، والأضرار التي لا يمكن تعويضها، لفظ روحه التعيسة.

### حول فقر بعض الكنائس في إنكلترا

وفي حوالي الوقت نفسه لحق كنيسة كانتربري اضطراب عظيم، وظلم شديد، وقد لحقها ذلك عن استحقاق بوساطة إجراءات أولادها، أي رهبان الكنيسة المذكورة، لأنها على الرغم من احتلالها للمكان الأول في إنكلترا، تولت رفض النبلاء والرجال المستحقين من أهالي البلاد، وقبلت أجنبياً ليكون بمثابة الوصي عليها، وبناء عليه، لم يكن من دون استحقاق، أن الذين تصرفوا على هذه الصورة قد وقعوا في حالة الفقر، الفقر الشديد في الحقيقة، إلى حد أنهم تورطوا في ديون وصلت إلى مايزيد على أربعة آلاف مارك، وعندما رأى الرهبان بأن الدمار محيق فوق كنيستهم، قاموا حتى لا يقعوا في مهاوي الاضطراب والارباك، فأعطوا ستة من أفضل عزرهم إلى واحد اسمه جون دي غيتدن Gatesden، وكان فارساً، وتخلوا عنهم وعهدوا إليه بهن، بأن يتولاهن وفق شروط مفيدة له، لكنها مؤذية جداً وظالمة لهم أنفسهم، وذلك إلى أن يتمكنوا من الخلاص من الديون، وفي الوقت نفسه كانت رئاسة رهبانية روكستر متورطة في ديون لانهاية لها، وبناء عليه عهد بها إلى جون نفسه وإلى ممولين آخرين، وألغى الرهبان علاوات الطعام واللباس العائدة إليهم، وبالكاد احتفظوا لأنفسهم بضروريات الحياة، ومجدداً كانت رئاسة رهبانية القديسة سويثن Swithin في وينكستر مثقلة بخسائر لا يمكن تعويضها، وقد ازدادت جراحاتها لأنها استحققت ذلك، ذلك أنها آثرت فضل الملك على الخوف المتوجب من الرب، وقد اختارت راعياً كان تماماً غير موثم لإدارة مثل تلك الكنيسة المهمة، لأن الأسقف المنتخب أقحم واحداً وجعله رئيساً للرهبان، وفرق الرهبان،

وقبل في الطائفة الرهبانية، بعض الجهلة، ومنح اللباس الرهباني إلى أشخاص لا يصلحون لشيء، وأحلهم محل الذين تولى طردهم، وكانوا رجالاً جديرين بالرفض وليس بالاختيار، وهو إجراء جاء لإلحاق العار بالديانة وبالحياة الرهبانية الصحيحة، وفي الحقيقة كان هناك ثلاثة عشر راهباً، كانوا لاشيء البتة، سوى مجرد ارتداء القلنسوة، وهل يتوجب عليّ ذكر فوضى واضطراب الكنيسة الديرية للقديسة مريم في يورك، والكنائس الفخمة الأخرى، أم الاكتفاء بإظهار أن غضب الرب قد ظهر نحو الناس، بسبب تراكم ذنوبهم؟

### حول الخسوف غير الاعتيادي للقمر

ومجدداً في سبيل أن لا تختلف أحوال الأجساد السماوية عن أوضاع هؤلاء الذين هم بالأسفل، تعرض القمر إلى خسوف غير اعتيادي وكامل، في شهر حزيران، وكان ذلك في الليلة التي أعقبت عيد القديسة مرغريت، وبدأ الخسوف قبل ساعتين من منتصف الليل، واستمر لمدة أربع ساعات تقريباً.

### وفاة وارن دي مونتشينسل

ومات في حوالي الوقت نفسه البارون النبيل وارن دي مونتشينسل Montchensil الذي كان الأكثر نبلاً وحكمة، أو على الأقل كان واحداً من الأكثر حكمة والأعظم نبلاً بين جميع نبلاء انكلترا، وكان وارن هذا نفسه محامياً غيوراً على السلام وعلى امتيازات المملكة، وعند موته ترنح أقوى أعمدة المملكة، وكان علاوة على ذلك متعلماً لمبلغ كبير من المال، وجرى تقدير ممتلكاته بأنها وصلت إلى مائتي ألف مارك وزيادة، وعهد الملك على الفور بالوصاية على وريثه وليم إلى وليم صاحب بلنسية، الذي كان أخوه لأمه، والذي كان قد تزوج من ابنة وارن المتقدم ذكره، ليصبح صهره، وبهذا، بالأسف أخذت نبالة انكلترا تتلاشى يوماً.

### حول مرض جون الفرنسي

أصيب الآن جون الفرنسي، الذي كان واحداً من كهنة الملك ومستشاراً رئيسياً لديه، بشلل لا يمكن الشفاء منه، لكن هذا لم يدفع أحداً إلى البكاء شفقة وحزناً عليه، بين رهبان دير القديسة مريم في يورك وسيلباي Selby.

### حول مغادرة جون دي غري للبلاط

وحدث في هذا الوقت نفسه أيضاً أن جون دي غري Gray، الذي كان فارساً ورجلاً معتدلاً ومستقيماً، وربما مهذباً قد تعلم الحكمة، حدث أنه انسحب من بين مستشاري الملك، ومن متاهة البلاط.

### كيف ذهب الملك إلى سكوتلندا

### حيث أثير لأن يفعل ذلك بشكاوي ابنته

وفي هذه الآونة صار الملك أكثر فأكثر انزعاجاً، واشتد ضيقه نتيجة الشكاوي اليومية للملكة سكوتلندا وخدمها وأتباعها، وبناء عليه حشد جيشاً ووجه زحفه نحو سكوتلندا، مع نية المطالبة بتقرير دقيق من روبرت روس وجون بالأويل، اللذان كانا فارسين، ورجلين صاحباً قوة كبيرة ونفوذ، لأنهما حسبما جرى اخباره — كما قال — بوساطة رسائل سرية من أصدقائه، تصرفا بشكل معاكس لوعودهما، وحكما مملكة سكوتلندا بشكل غير صحيح، وأساءا معاملة الملك والملكة، وعندما اقترب من سكوتلندا، بعث رتشارد إيرل أوف غلوستر، وجون مانسيل الذي كان محاسباً أثيراً ومستشاراً، وجعلهما يسيران قبله ليكتشفا فيما إذا كان روبرت روس قد سوغ بأعماله الشكاوي التي صدرت ضده، وفيما إذا كان قد تجرأ على التمرد للدفاع عن أخطائه، والجرائم التي عزيت إليه، وعما إذا كان ينوي العمل ضده، وبناء عليه، سار الايرل وجون مقدماً، بناء على أوامر الملك، ترافقهما حراسة كبيرة ومنتخبة، وقد علما

بأن ملك ومملكة سكوتلندا كانا آنذاك مقيمان في قلعة دامسيل، لذلك توجهوا على الفور إلى هناك، دون التسبب بأي إثارة، وتركوا أتباعهما مع أوامر باتباعهما من على بعد، ولذلك تمكنا من العبور بنفسيهما بمشاة فارسين متواضعين من حاشية روبرت دي روس، وبذلك خدعا البواب وبقية الحرس، وشقوا طريقهما إلى داخل القلعة، وما لبث أن لحق بهما أتباعهما، وبذلك شكلوا قوة كبيرة، حتى إذا ما أراد الذين تركوا في القلعة لحراستها مقاتلتها، لن يشعر هذان المتسللان بالخوف، ثم ذهبت ملكة السكوتلنديين إليهما بكل ثقة، وشكت إليهما بمرارة، بأنها أقيمت بشكل غير لائق تحت الحراسة، أو بالحري مسجونة في تلك القلعة، والمكان المعزول، الذي ليس فيه هواء صحي، ومحروم من مشاهد الحقول الخضراء، لأن القلعة كانت على مقربة من البحر، وأنه لم يكن مسموحاً لها بالسفر خلال مملكتهما، أو امتلاك خدم خاصين بها، أو الاحتفاظ بشابات ليكن بمثابة وصيفات لقاعاتها ليتولين خدمتها، كما أنه لم يسمح لزوجها بالاقتراب منها، أو التمتع بامتيازات الزوج، ولانعرف عما إذا كانت هناك قضايا أخرى مزعجة أضيفت إلى هذه الشكاوى، وحاول الايرل جون، وكان رجلاً فصيحاً ومستقيماً مهذباً أن يهدئها، وأن يوقف دموعها ونحيبها، وواساها بوعدا بأن عقوبات محددة، سوف يجري انزالها من أجل هذه الجرائم، وقام على الفور بترتيب الأمور لكي ينام ملك ومملكة سكوتلندا معاً في فراش واحد، كزوج وزوجة، واستدعي روبرت دي روس للمثول بشكل خاص في محكمة بلاط انكلترا، لكي يجيب على الشكاوى التي عملت ضده، لكن لأنه كان خائفاً على نفسه، بقي بعض الوقت متوارياً، لكنه أصبح فيما بعد أكثر تواضعاً، فأطاع وذهب إلى هناك، وأصبح بعض النبلاء السكوتلنديين غاضبين فعلياً، لأن الايرل وجون، قد فعلا الذي فعلاه فجأة من دون معارضة من أي واحد، وتمكنا من الاستيلاء على قلعتهم، التي هي المدخل إلى أراضيهم، وشكلت نوعاً من أنواع الحواجز للحماية



مملكتهم كلها، وعزموا على الانتقام، فاقربوا من القلعة مع عدد كبير جداً من الأتباع، وأحاطوا بها، لكن عندما علموا بأن الملك والمملكة كانا بخير، وأنه من الحماقة محاصرتها انسحبوا، وهكذا جرى تسوية كل شيء بسلام، ووعد روبرت دي روس بناء على بعض الشروط بالقدوم إلى محكمة بلاط الملك للإجابة على التهم التي رفعت ضده، لكن الملك قام بناء على نصيحة بعض الأصدقاء الذين سايروا حظه بالاستيلاء على أراضيه، ووضعهم تحت وصاية دقيقة.

### حول الخلاف بين جامعة باريس والرهبان الدومينيكان

وفي تلك الآونة نفسها أيضاً نشب خلاف جاد بين جماعة الباحثين في باريس والرهبان الدومينيكان الذين كانوا يعيشون هناك، فقد أراد هؤلاء الرهبان، مراغبة للعرف القديم المؤسس للمدينة وللجامعة، ومن دون موافقة المدينة والجامعة، واستهدفوا زيادة عدد المحاضرات في اللاهوت التي كانت حتى ذلك الحين محدودة، وتمكن هؤلاء الرهبان الدومينيكان أخيراً من الحصول على النتيجة الأفضل من هذا النزاع، وذلك دون أن يعابوا بالملك الفرنسي، وبسكان باريس الذين سعوا للحفاظ على امتيازات الجامعة، وذلك لأن هؤلاء الرهبان كانوا مكرسين أنفسهم للبابا، ولأنهم قدموا كثيراً من أنواع الخدمات لبلاط روما، لذلك تمتعوا بحظوة كاملة في أعين هذا البلاط، وبناء عليه أعطى البابا قراره لصالح الرهبان الدومينيكان والرهبان الآخرين، في أن يملكوا الحرية للمحاضرة في اللاهوت، من دون التقيد بأعداد المحاضرات، التي كانت حتى الآن منذ زمن طويل مضي، محصورة بعدد مقيد.

### كيف عمل جون بالأويل سلاماً مع الملك بدفع مبلغ من المال

وفي هذه الآونة نفسها أيضاً كان جون بالأويل، الذي كان فارساً ورجلاً غنياً، (والذي كان والده رجلاً شجاعاً في الحرب، وقدم كثيراً

من الخدمات للملك جون، وغالباً ما قدم المساعدة إليه في أوقات الريبة والمصاعب) متهماً مثل روبرت بجرائم ثقيلة، ولقد تمكن ببراعة ودهاء من صنع سلام مع الملك، بتزويده في وقت حاجته بالمال، الذي امتلك منه كثيراً.

### عودة الملك من سكوتلندا

أما وقد فرغ الملك من ترتيب كل شيء بسلام وذلك بما يرضيه، وبعدهما تمتع هو وملكته بأحاديث كافية مع ملك وملكة سكوتلندا، بادر ملك انكلترا بالعودة مسرعاً إلى الأجزاء الجنوبية من انكلترا، وزار على الطريق الديرة ورثاسات الرهبانيات، وعهد بنفسه لصلوات الأساقفة، وأغنى في الوقت نفسه، ذاته بأموالهم.

### كيف استولى الملك على بعض المال الذي كان مودعاً في درم

وعندما وصل الملك إلى درم، دخل إلى الكنيسة، وصلى لوقت قصير عند ضريح الأسقف المبارك، والمعترف المجيد كوثيرت Cuthbert، وهناك علم مما ذكره له أحد المخبرين، بأنه كان هناك مبلغاً كبيراً من المال مودعاً في الكنيسة، وهو عائد إلى الأسقف نيقولا، أسقف إيلاي، ولبعض الكهنة، الذين صعدوا عن احترامهم وثقتهم بالأسقف كوثيرت وبكنيستته، قد أودعوا ثروتهم هناك، تحت رعاية رئيس الرهبان والمجمع الرهباني، وبناء عليه أمر الملك وكلاءه اللصوص، على الرغم من معارضة الرهبان ومن عدم طلب الموافقة من أصحاب المال، أمرهم بشق طريقهم بالقوة، وبكسر جميع الأغلاق والأختام، ومن ثم الاستيلاء على أي مال سوف يجدونه في الخزائن، وفي الصناديق، عاذاً أن المال لم يصادر ولم يتم الاستيلاء عليه بالقوة، بل أسلف إليه، وهكذا هو لم يخف من خرق سلام الكنيسة، كنيسة مثل ذلك القديس العظيم، وأيضاً الكنيسة المسكونية للرب، التي غالباً ما أقسم على الحفاظ عليها

سليمة، وحدث على كل حال أنه بعدما تفكر، أعاد دفع المال إلى أصحابه، وهو المال الذي استلفه بهذه الطريقة، لكن من دون ترضيتهم بالنسبة للأذى الذي لحق بهم.

### تكريس وليم كيلكني أسقفاً على إيلاي

وفي تلك الآونة نفسها، أي أن تقول في يوم صعود مريم المباركة، جرى تكريس وليم كيلكني الأسقف المنتخب لإيلاي، تكريسه أسقفاً لإيلاي، وكان ذلك في بولنزا Polenza، من قبل رئيس أساقفة كانتبري، الذي كان آنذاك مقيماً في القارة، وعندما جاء الأسقف المنتخب إليه في بلاده، أعطاه رئيس الأساقفة تشريفاً له امدادات وافرة من جميع الحاجيات الضرورية، كما أنه تلقى المديح أيضاً والمعاملة بالتشريف من قبل بطرس سافوي، حتى لا يظهر أنها كانا في حالة عوز في بلادهما، لكن أساقفة انكلترا وكذلك رهبان دير كانتبري، قد حزنوا من هذا الإجراء، لأنه كان مؤذياً لهم، لأن العادة كانت قد قضت دوماً بتكريس الأساقفة في انكلترا، وعلاوة على ذلك كانوا خائفين كثيراً، من أن يتخذ رئيس الأساقفة نتيجة الإجراء الجديد عادة، وهو الإجراء الذي كان رئيس الأساقفة هذا نفسه قد عمله في قضية كنيسة لنكولن.

### وصول الأسقف المنتخب لطليطلة إلى لندن

في ثمانية عيد ميلاد مريم المباركة، وصل إلى لندن الأسقف المنتخب لطليطلة، الذي كان اسمه سانشو، وكان عمره عشرين سنة، وكان أنخاً لملك قشتالة، وجاء بصحبته أيضاً رجل صاحب نفوذ كبير في اسبانيا اسمه غارسيا مارتين Garcias Martin، ولم يكن سبب قدومهما معلوماً، لكن قد قيل من أجل زيادة مواردهما بوساطة الهدايا الثمينة التي من الممكن لها الحصول عليها من الملك، الذي جعل من ممارساته القيام بالتوزيع من دون تمييز بين مثل هؤلاء الناس كل الذي

كان بإمكانه استخراجهم من رعاياه الطبيعيين، وكانت أخلاق وطباع، وأتباع هذا الأسقف المنتخب تختلف تماماً عما كان متوفراً وقائماً بيننا، لأنه كان شاباً يرتدي خاتماً في أصبعه الأول، ويقدم المباركات إلى الناس، وقد زين مكان إقامته الذي كان في المعبد الجديد، وشمل التزيين أرض الغرفة أيضاً، بالسجاد، والبطيخات، والستائر، ومع ذلك كان لديه أتباع وخدم متوحشين وغير عاديين، واحتفظ معه بعدد قليل من الخيول، مع أنه كان لديه عدداً كبيراً من البغال، وعندما سمع الملك بوصولهما، أعطى أوامر دقيقة، بوجوب استقبالهما بأعلى تشریف، وأن مامن شيء مزعج مهما كان، ينبغي أن يشاهدها، ولكن عندما اكتشف سكان لندن عاداتهما وأخلاقهما ضايقوهما وأهانوهما، ووصموهما بالشره والترف، وكان الملك في الوقت نفسه يشعر بالمجد بوساطة الزواج الذي جرى عقده بين أسن أولاده ادوارد، وأخت ملك قشتالة، وكأنه كان على وشك الحصول على جميع امتيازاته وممتلكاته في القارة بوساطة الزوجة الجديدة لابنه، مع أن ذلك الزواج لم يكن نافعا له، أو لمملكته بأية طريقة من الطرق.

### زواج ابن ملك فرنسا من ابنة ملك قشتالة

عندما وصلت المعلومات عن حلف الزواج الذي جرى ترتيبه بين ملك قشتالة وملك انكلترا، إلى ملك فرنسا، بدأ هذا الملك تساوره الشكوك حوله، ولذلك بعث برسول خاص إلى ملك قشتالة، فطلب ابنة الملك لتتزوج من ابنه، وسعى الرسول لاقتناعه بفعل ذلك، ورجاه أن لا يجاوب بالرفض، الرغبة بالتحالف عن طريق الزواج من رجل عظيم كهذا، وقد عرض عليه شروطاً أفضل من شروط ملك انكلترا، الذي حصل على أخت الملك لأنه لتكون زوجة لابنه الأسن ادوارد، وهكذا نجح في رغباته، وهنا المعطي نفسه على الشرف الذي ناله بهذا الطلب.

### الخطط المتنوعة التي كانت بلافائدة حول تبديد الأموال والتي وضعت قيد الممارسة من قبل ملك إنكلترا

وفي الوقت نفسه كانت النفقات تتم يومياً، من أجل دعم الحرب في أبوليا، وحول هذه المعركة التي تقدم ذكرها أعلاه، والتي كانت بفائدة صغيرة، أو من دون فائدة، ومن أجلها أنفق الملك مبلغاً كبيراً من المال، كما أن أسقف طليطلة قد أنفق أيضاً من عشرة إلى اثني عشر ماركاً يومياً من أموال الملك، والآن جاءت إلى الوجود طريقة جديدة لتبديد الأموال، لأن توماس، الذي كان من قبل كونت فلاندرز، وهو عم الملكة، وأخو رئيس أساقفة كانتربري، قد أثار حرباً جديدة ضد مدينتي: تورين وأستي Asti، وفي سبيل دعم هذه الحرب واستمرارها، كان الملك وكنيسة كانتربري، لابل حتى الملكة نفسها، مرغمين على الاسهام بمبلغ كبير جداً من المال، وهكذا فإن الملك الذي أنقص مؤخراً كثيراً من موارده، لإعطاء شطر منها إلى ابنه، تعرض الآن للضيق وللضغوط والقلق من كل جانب.

### المشورة الشريرة التي أعطيت من قبل أسقف هيرفورد

وفي هذه الآونة نفسها ذهب بطرس ايغبلانك Egeblank، أسقف هيرفورد (الذي تثير ذكره أبشع الروائح وأكثرها قذارة) إلى الملك الذي عرف حاجته إلى المال، وأنه كان متعطشاً للحصول على المال بقدر ما أوتي من قوة، وهمس في أذنه المشورة المسممة التالية قائلاً: «وافق يامولاوي على خطتي، فأنا لن أفرج عن عوزك فقط، بل بسوف أعطيك الوسائل للحصول على المال بكميات وافرة جداً، لأنك إذا حصلت لي — وكان القضية من أجل عمل صغير — على ثلاثة أو أربعة أختام عائدة للأساقفة ذوي النفوذ في إنكلترا إنني — كما آمل — سوف أتمكن بوساطة تفسير جديد من اقناع البابا بالقيام بإرغام كل واحد

منهم، مع جميع أساقفة انكلترا، حتى بالقوة وضد إرادتهم، على دفع مبلغ كبير من المال، وذلك مايلبي حاجتك تماماً»، وأعطى الملك لهذه الخطة موافقة قلبية، وكان الاثنان مسرورين كثيراً، ولذلك شرع الأسقف على الفور بالعمل على عبور الألب، ليتولى تنفيذ وعوده، وقد تمت مرافقته من قبل واحد اسمه روبرت ويلران Walerann، من أجل تنفيذ سحره بشكل أكثر فعالية مع البابا، ولدى وصوله إلى روما وجد البابا في حالة يأس وحزن مفرط نتيجة الكارثة التي تعرضت الكنيسة إليها مؤخراً، وكان علاوة على ذلك متورطاً بديون بلغت حداً، أن كل من سمعوا بكلماتها أصيبوا بالدهشة، وهذه الديون كلها كان ملك انكلترا ملزماً بدفعها، تحت طائلة عقوبة الحرمان من الميراث، وعلاوة على ذلك أخذ تجار عبر الألب مع المرايين يضغطون بشدة والحاح واستمرار مطالبين بدفع الديون المستحقة لهم، وهي الديون التي كانت تزداد كميتها يومياً بالربا، وبالعقوبات، والفائدة، ولدى تعبير البابا عن أساه حول هذه القضايا، أجابه الأسقف قائلاً: «لا تدع قداستك تنزعج حول مبلغ ديونك الكبيرة، حتى وإن كانت عظيمة، لأننا قبل أن نغادر انكلترا، جهز الملك وأنا هذا الفارس البارع طريقة سليمة ومؤكدة من أجل دفع جميع الديون من دون صعوبة، شريطة السماح لي بفضل منك وإذن، القيام بتنفيذ الخطط المشبعة بها نفسي، لأن الملك مخلص جداً إليك وإلى الكنيسة الرومانية، وهو جاهز بكرمه نحو الكنيسة واللاهوتيين فعمل كثيراً من أنواع الوظائف، وأضفى عليهم كثيراً من المنافع، على شكل منح من الحرير، وكذلك ببناء الأبنية، وإهداء الشموع، وهدايا أخرى ثمينة، لأن لديه النية الصالحة والرغبة باسداء المعروف إلى جميع البشر، ومثل هذا أنعم هو بكثير من الأعطيات على نبلائه، من الأراضي، والمصنوعات، والموارد، ولذلك تمتع بحق بالعواطف العظيمة للجميع نحوه، فهو عندما اجتاز خلال فرنسا مؤخراً، أعطى إلى الكنائس كثيراً من الكؤوس الفضية،

والطيلسانات، والعقود، وأعطى إلى النبلاء والأساقفة كثيراً جداً من الهدايا، من كؤوس، وخواتم، وأحزمة، وأبازيم، ثمينة في موادها وكذلك في صنعتها، وبذلك نال ثناء واعجاب الفرنسيين، وعلى هذا ارتفع الاسم المشهور للانكليز حتى السماء، وبناء عليه فإن الانكليز لديهم رغبة عارمة، وسوف يكونون مسرورين كثيراً بأوامركم، بصرف أنفسهم وتحميلها، وأن يربطوا أنفسهم، وكأنهم قد أرغموا بالرجبات التقوية في سبيل تحرير ملكهم المحبوب من ديونه»، ثم أظهر الرسائل، التي كتبت بمكر الثعالب، واستخرجت من بعض الأساقفة، والتي ختمت بأختامهم، وبهذا أعطى مظهر الصدق للتصريحات والافادات التي تقدم ذكرها أعلاه، وجعلت البابا أكثر استعداداً للاصغاء إلى زيفه، وفي جواب على كلامه قال البابا: «صديقي المحبوب، وأخي، اعمل في هذه القضية كل الذي تراه مناسباً بالنسبة إليك، ونحن نشي كثيراً على جهودك وبراعتك».

### حول خيائته غير الاعتيادية

وانضم الآن إلى أسقف هيرفورد، واحد من الكرادلة، الذي توفرت لديه حرية الوصول إلى الختم البابوي العظيم، والذي بموجب مشورته قام البابا بتنفيذ الأعمال الشريرة لسلفه، ففرض واجبات ثقيلة على أساقفة انكلترا الذين لم يكونوا على دراية تامة بخديعته، بحيث لو أن جميع المظالم الماضية جمعت مع بعضها، لعدت خفيفة بالمقارنة مع هذه النازلة، ويوجد في الرسائل التي أقحمها بعض الأدلة على التزييف، من ذلك أن كل واحد من الأساقفة، لابل هم جميعاً، كانوا ملزمين بالدفع إلى فلان وفلان من تجار سيينا Sienna أو فلورنسا مبلغاً كبيراً من المال، كانوا قد قبلوه بمثابة دين، من أجل تسوية نافعة لبعض الأعمال المتعلقة بكنائسهم، مع أن ما من واحد منهم عرف قط أي واحد منهم أو رآه، ولم يرد أي ذكر للمال، وإذا لم يدفعوا الذي فرض

عليهم خلال مدة وجيزة من الزمن، فإن هؤلاء المرابين (الذين يطلق عليهم الفرنسيون عادة اسم bougres) سوف يمثلون السلطة الكاملة بمعاينة العبيد الأبرياء للرب، وأساقفة الكنيسة، بكل أنواع العقوبات، وبإدانتهم بدفع غرامات ثقيلة، وبظلمهم بمختلف الطرق، وذلك حسبما ستظهر الرواية المقبلة وترويهِ في الوقت المناسب والمكان الموائم.

### وصول زوجة إدوارد إلى دوفر

وفي تلك الآونة من أيام عيد القديس دينس في هذا العام، عندما كان الملك عائداً من شمالي انكلترا إلى لندن، حتى يكون حاضراً للاحتفالات المهيبة المقامة تشريفاً للقديس ادوارد، وفي اسبوعي عيد القديس ميكائيل، وصلت إليانور، أخت ملك اسبانيا، وزوجة ادوارد إلى دوفر وسط أبهة عظيمة ومع حاشية كبيرة جداً، إلى حد أن وصولهم بعث الشكوك في انكلترا كلها، وشعر الجميع بالخوف من أن البلاد سوف يجري الاستيلاء عليها كلها بالقوة من قبلهم، وبناء عليه أصدر الملك أوامره بوجوب استقبالها بأعظم تشريف واحترام في لندن، وكذلك في الأماكن الأخرى، لكن بشكل خاص في لندن، حيث جرى الاحتفال بوصولها، بالمسيرات، والتزيينات، وقرع الأجراس، والأغاني، وجميع الوسائل الخاصة للتعبير عن الفرح والاحتفال، وبناء عليه، عندما اقتربت من المدينة، خرج السكان لاستقبالها، وقد ارتدوا ثياب الأفراح، وامتطوا على خيول مزينة بشكل ثمين، وعندما وصلت النبيلة زوجة ابن الملك إلى المكان المعين لها للإقامة، وجدته مثل مكان إقامة الأسقف المنتخب لطليطلة، معلق على جدرانهِ الطيلسانات الحريرية والسجاد وذلك مثل معبد، لابل حتى الأرض كانت مغطاة بالأقمشة المزركشة، وتولى عمل هذا الاسبانيون، لأن تلك كانت عادتهم في بلادهم، لكن هذا التجبر المسرف، قد أثار ضحك وازدراء الناس، ولدى قيام



أشخاص جادين وعقلاء بالتفكر حول حوادث المستقبل، حزنوا بعمق من التقدير الكبير الذي يبيده الملك لدى حضور أية أجنب، وفي الحقيقة أثار التكريم الذي أبدي نحو الاسبان دهشة وعجب الجميع، ولاغربة في ذلك، ولذلك بكى الانكليز وانتحبوا لأنهم وضعوا في مكان أقل تقديراً من شعب أية دولة أخرى، وذلك من قبل ملكهم، وبحزن تصوروا بأن دمارهم الذي لا يمكن جبره بات وشيكاً.

### حول الأوضاع التعيسة لمملكة إنكلترا

علاوة على ذلك تحققت صحة بعض التقارير التي انتشرت، والتي أفادت بأن نائباً بابوياً، أو بالحري كاهناً بابوياً، مسلحاً بسلطة نائب بابوي، قد جرى إرساله معتمداً من قبل البابا، وأن وصوله بات وشيكاً، حيث أنه كان فقط ينتظر ريحاً طيبة، وكان هذا المبعوث مستعداً وراعياً في المقام الأول بمساعدة الملك ودعمه في جميع مشاريعه، وبعد ذلك أن يغل بأغلال التكفير جميع الذين يعارضون رغبة الملك، وطغيانه حسبما كان حاله، وعلاوة على ذلك صار النبلاء مرعوبين، وقد غرقوا في متاهة اليأس، لدى رؤيتهم كيف تمكن الملك بمكر لا يمكن وصفه من جذب الأجانب ونشرهم من حوله بموجب درجات، وكيف أنه دفع إلى التحالف معه كثيراً من نبلاء انكلترا، لابل في الحقيقة هم جميعاً تقريباً، من ذلك على سبيل المثال إيرلات: غلستر، ووارني، ولنكولن، وديفون، وذلك بالاضافة إلى عدد كبير آخر من النبلاء الآخرين، وكيف قد جرد الآن رعاياه المحليين، وأغنى إخوته، وأقرباءه، وأهله، ولو أرادت الجماعة الانكليزية كلها بشكل عام، أو تجرأت على الوقوف ضده، لن يكون لديها القدرة أو الوسائل للردع، أو الوقوف ضد الملك وأجانبه، وكان الايرل رتشارد، الذي عدّ على أنه المقدم لجميع النبلاء، على الحياد، ومثله كان العديد من الآخرين، حيث لم يتجرأوا على التذمر، وكان رئيس أساقفة كانتربري، الذي كان من المتوقع عليه أن

يكون ترساً ضد العنف العدواني للملك، على مسافة نائية في القارة، منشغلاً في كثير من المشاكل الدنيوية المتنوعة، ويقدم اهتماماً قليلاً لرعيته في انكلترا، وكان أصحاب العقول العالية والمدافعين الغيورين عن المملكة، وأعني بذلك رئيس أساقفة يورك، وروبرت أسقف لنكولن، ووارن دي مونتشينسيل وعدد آخر من أمثالهم، قد أخذوا من بيننا، وفي الوقت نفسه حصل إخوة الملك، والبواتيون، والبروفانسيليون، والآن الاسبان والرومان على الثروة بوساطة الموارد، وهذه الثروة تزداد يومياً، وجرى غمرهم بالتشريفات إلى حد الحرمان الكامل للانكليز.

### كيف جرى منح إدموند ابن ملك إنكلترا مملكة صقلية

بعد عيد القديس لوقا، اجتمع عدد كبير من النبلاء مع بعضهم، وذلك بعدما جرت دعوتهم بوساطة رخصة ملكية، لأن أسقف رومانا Romagna قد جاء إلى الملك باسم البابا، وعوضاً عن قداسته، جالباً معه خاتماً، أعطاه إلى ادموند ابن الملك، وبهذا العمل المهيّب، ولاه على مملكة صقلية وأبوليا، وامتلاً الآن قلب الملك بالفخر والسرور الكامل، وكأنه قد فرغ من تلقي ولاء الصقليين والأبوليين، وقد أصبح سيد مدنهم وقلاعهم، وابنه ادموند قد جرى تنويجه ملكاً، وفي الحقيقة أقدم علناً على دعوة ابنه ادموند باسم ملك صقلية، ولم يكن الأسقف المتقدم ذكره — كما هو معتقد — على دراية بأن جيش الحملة البابوية قد جرى تدميره، وأن أموال ملك انكلترا قد تمّ انفاقها كلها، وأكثر من هذا، أنه قد أثقل بشكل مرعب بالديون، ولو أنه كان يعرف كان قد أخفى بمكر معرفته بذلك، حتى لا يخسر الهدايا التي أعدت له، والحقيقة لم يكن الملك بالفعل والنبلاء معه يعرفون، وعاد الأسقف إلى وطنه مثقلاً بالهدايا الثمينة، وحدث ذلك قبل أن تصبح الأوضاع الحقيقية للقضية معروفة في انكلترا، وكان الملك قد قام على كل حال، بسرعة كبيرة جداً بالاقتراب من المذبح بحضور نبلائه، وأقسم بحق القديس

ادموند، وهو معتمد على مساعدة البابا وواثق منها، بأنه سوف يذهب إلى أبوليا، وشاغله فقط صعوبة معرفة كيف يمكنه السفر خلال فرنسا بأمان مع جيشه وأمواله، وشرع على الفور بالتفكير حول الذي ينبغي أن يرسله إلى الملك الفرنسي للحصول على إذن بالعبور خلال أراضيه، ثم إنه فكر وفق طريقة سلطوية ملكية، أن يطلب من الملك نفسه ممتلكاته في القارة، والسعي إلى استردادهم بالقوة إذا كان الأمر ضرورياً، لأن بين أبوليا وانكلترا هناك فرنسا التي سوف تسحق بين حجرى الطاحون، وأخيراً أرسل جون مانسيل إلى هناك، وهذا أمر سوف نذكره فيما بعد في وقته الموائم.

### كيف أعاق الملك انتخاب رئيس أساقفة يورك

واستخدم الملك في هذه الآونة كل الوسائل التي كان بإمكانه استخدامها لتأخير وإعاقة انتخاب رئيس أساقفة ليورك، في سبيل أنه كلما امتلك المزيد من الوقت، امتلك الحرية الأعظم لنهب ممتلكات رئاسة الأساقفة تلك، حيث قال: «لأنني لم أفرغ بعد من وضع رئاسة الأساقفة تلك في ممتلكاتي، لذلك ينبغي أن أنتبه إليها حتى لاتضيع مني بسرعة»، وبعد لأي قام الكهنة النظاميون فانتخبوا، لابل بالحري رشحوا إلى تلك الوظيفة المعلم سيول Sewal، الذي كان عميد تلك الكنيسة وكان معتدلاً، ورجلاً مقدساً، وجيد المعرفة بالقانون وبالعلوم الأخرى، ثم إنهم بعثوا المعلم روجر هولدرنس Holderness، وكان رجلاً متعلماً، وواحداً له حظوة عالية في روما، وقد جلب القضية إلى نهاية سعيدة، حسبما سنروي في الصفحات المقبلة.

### المعاملة الوحشية لليهود لأنهم صلبوا صبياً

وفي هذا العام نفسه، في حوالي أيام عيد الرسولين: بطرس وبولص، سرق يهود لنكولن طفلاً عمره ثمانية أعوام، كان اسمه هوغ، وقد

حبسوه في غرفة بعيدة عن الطريق، حيث غذوه بالحليب وبأطعمة الأطفال الأخرى، وبعثوا تقريباً إلى جميع مدن انكلترا حيث عاش اليهود، واستدعوا بعضاً من طائفتهم من كل مدينة ليكونوا حضوراً لشهود تقديم القربان الذي سيجري في لنكولن، لأنهم حسبوا قالوا هناك طفل مخفي بهدف صلبه، واستجابة للدعوة قدم كثير منهم إلى لنكولن، وبعدما اجتمعوا عيّنوا على الفور واحداً يهودياً من لنكولن بمثابة قاضٍ، ليأخذ موضع بيلايطس، الذي بناء على حكمه، وبناء على موافقة الجميع، أصبح الطفل عرضة لمختلف أنواع التعذيب، فقد ضربوه حتى تدفق الدم منه، وهو ما يزال حياً تماماً، وتوجوه بالشوك، وسخروا منه، ويصقوا عليه، وعلاوة على ذلك لقد طعن من قبل كل واحد منهم بسكين من خشب، وجعلوه يشرب شراباً مرّاً، وقهروه باللوم وأرهقوه بالشتائم ودعوه مراراً باسم يسوع النبي الزائف، وفعل ذلك معذبوه الذين أحاطوا به، وهم يصرون بألسنتهم ويكشرون عن أنيابهم، وبعدما عذبوه بمختلف الطرق صلبوه، وطعنوه حتى قلبه بوساطة رمح، وبعدما قضى الطفل أنزلوه من على الصليب وجوفوه، لأي سبب لانعرف، غير أنه تأكد أنهم فعلوا ذلك بقصد ممارسة عمليات السحر والكهانة، وكانت أم الطفل تبحث عنه بحرص وحذر، واستمرت تفعل ذلك لمدة أيام بعد غياب ابنها، وبعدما جرى اخبارها من قبل بعض الجيران بأنهم رأوه مؤخراً يلعب مع بعض الأطفال اليهود من عمره، وأنه دخل إلى بيت واحد من تلك الطائفة، قامت بشق طريقها فجأة إلى ذلك البيت، فرأت جسد الطفل في بئر كان قد ألقي فيه، وجرى استدعاء نواب الملك بحذر، وتم العثور على جسد الطفل، وجرى سحبه واستخراجه من البئر، وعند ذلك شاهد الناس منظراً غير اعتيادي بالمرّة، وذلك في الوقت الذي كانت فيه أم الطفل تبكي بصوت مرتفع وتولول، وبذلك أثارت حزن وشفقة المواطنين الذين تدفقوا مع بعضهم إلى ذلك المكان، وكان موجوداً في ذلك المشهد

واحداً اسمه جون أوف لكسنتون Lexington، وكان رجلاً متعلماً، وحكماً، ومستقيماً، وقد خاطب الناس قائلاً: «لقد علمنا بأن اليهود لم يترددوا في محاولة اقترافهم لهذا العمل بمثابة شتيمة وسخرية برينا يسوع المسيح، الذي كان قد صلب»، ثم إنه خاطب اليهود الذين جرى اعتقالهم، والواحد الذي كان الطفل قد دخل إلى بيته عندما كان يلعب، والذي كان بذلك هدفاً لمزيد من الشكوك أكثر من الآخرين، وقال له: «أيها الرجل الشقي، ألم تعرف بأن موتاً سريعاً هو بانتظارك؟ فجميع ذهب انكلترا لن يكون كافياً لانقاذك، والحفاظ عليك، والحيلولة دون منيتك، وإنني على كل حال سوف أخبرك — مع أنك لا تستحق — كيف يمكنك الحفاظ على حياتك، والحيلولة دون تقطيع أوصالك، فهذان أنا سوف أكفلها لك، إذا ما قمت من دون خوف أو تردد، فكشفت لي، من دون أي زيف، جميع الذي وقع في هذه المناسبة»، واعتقد اليهودي الذي كان اسمه كوپين Copin، أنه وجد وسائل للنجاة فقال: «يامولاي جون إذا كانت أعمالك سوف تسدد لإفاداتي، سوف أكشف لك أشياء رائعة»، ثم جرى حثه وتشجيعه بفصاحة جون لأن يفعل ذلك، ولذلك تابع يقول: «إن الذي يقوله المسيحيون هو صحيح، ففي كل عام تقريباً يقوم اليهود بصلب طفل بمثابة إهانة لاسم المسيح، ولكن ذلك لا يجري اكتشافه في كل عام، لأنهم ينفذون هذه الإجراءات بشكل سري، وبعيداً عن الأماكن، أما بالنسبة لهذا الطفل هوغ، فقد قام يهودنا بصلبه من دون رحمة، وعندما مات، وعندما رغبوا في اخفاء جثته، قدروا بأن جسد طفل هو بلا فائدة لاستخراج العرافة من خلاله (لأنهم لهذه الغاية قد جوفوه)، وهم لم يستطيعوا اخفاءه تحت الأرض كما رغبوا أن يفعلوا، لأنهم وجدوا في الصباح، عندما اعتقدوا بأنه أخفي عن الأنظار، أن الأرض قد لفظته وأخرجته، وظهر الجسد غير مدفون فوق الأرض، الواقعة التي أصابت اليهود بالرعب، وأخيراً ألقى في بئر، لكن حتى هناك لم يكن من الممكن

حجبه عن الأبصار، لأن أم الطفل، بحثت في هذه الجرائم، فاكتشفت جثة الطفل وأخبرت النواب الملكيين، وبعدما سمع جون هذه الأسرار، حبس اليهودي في سجن شديد الحراسة.

وعندما وصلت أخبار هذه الواقعة إلى علم الكهنة النظاميين للكنيسة الكاثدرائية في لنكولن، طلبوا جسد الطفل، وقد أعطي إليهم، وبعدما جرى عرضه كمشهد أمام عدد كبير من الناس، جرى دفنه بتكريم في كنيسة لنكولن، وكأنه جسد شهيد ثمين، ويتوجب أن يكون معلوماً بأن اليهود قد احتفظوا بالطفل لمدة عشرة أيام، يغذونه طوال ذلك الوقت على الحليب، حتى يتمكن أثناء حياته من تحمل الكثير من أنواع العذاب.

ولدى عودة الملك من شمالي انكلترا، جرى إخباره بهذه الواقعة، فوجه اللوم إلى جون لأنه قام بتقديم الوعد إلى مثل ذلك المخلوق الشرير بالحفاظ على حياته وأطرافه، حيث لم يمتلك الحق في أن يفعل ذلك، لأن كافراً وقاتلاً مثله يستحق الموت مرات ومرات، وعندما رأى الرجل المجرم أنه لامندوحة أمامه من العقوبة، وأن العقوبة محيطة به، عند ذلك قال: «موتي بات وشيكاً، ولا يمكن لوعد جون أن ينقذني من الهلاك، وسوف أخبركم الآن بالصدق كله، فلقد وافق تقريباً جميع يهود انكلترا على ذبح هذا الطفل، الذي هم (اليهود) متهمون به، فقد جرى اختيار اليهود تقريباً من كل مدينة في انكلترا يسكن بها من طائفة اليهود، واستدعوا ليكونوا حاضرين أثناء التضحية به، وتقديمه قرباناً في يوم عيد الحصاد»، وبعدما فرغ من التفوه بهذه الكلمات وكلمات تجديف أخرى، تم ربطه إلى ذيل حصان، وسحب إلى المشانق، حيث ترك جسده ونفسه إلى الأرواح الشريرة للهواء، أما بقية اليهود الذين كانوا شركاء في هذه الجريمة، وكان عددهم واحد وتسعين شخصاً، فقد حملوا إلى لندن في عربات، وألقي بهم في سجن محروس بدقة وشدة، ولم

ينالوا أبداً الشفقة من أي مسيحي، كما أنهم لم يثيروا دموع الرحمة بين المرابين، المنافسين لهم.

### كيف جرى جرّ ثمانية عشر يهودياً إلى المشانق وشنقوا

وجرى بعد ذلك تحقيق من قبل رجال العدالة الملكيين، وبناء عليه تمّ الاكتشاف وتقرر أن يهود انكلترا، قد وافقوا جميعاً على صلب وقتل طفل بريء، بعدما جلدوه لعدة أيام، هذا وبالنسبة لهذا العدوان المجرم، وبناء على شكوى أم الطفل المتقدم الذكر، وتقديمها التماس إلى الملك حول جريمة القتل المذكورة، قام الرب، إله الانتقام فأنزل بهم عقوبات تتوافق مع الذي يستحقونه، لأنه في يوم عيد القديس كليمنت، تم جر ثمانية عشر من أغنى يهود مدينة لنكولن وأعلاهم مكانة، إلى المشانق الحديدية التي أقيمت خصيصاً لهذه الغاية، وجرى شنقهم، ومنحوا إلى الرياح، وأبقي أكثر من ثمانين آخرين أيضاً في سجن مضيق عليهم، وتحت حراسة شديدة في برج لندن، بانتظار مصير مشابه ومماثل.

### وصول المعلم روستاند إلى إنكلترا بمهمة من البابا

وفي حوالي هذا الوقت نفسه، أرسل البابا الاسكندر معاون شامسة، المحامي المعلم روستاند Rustand، وكان غسكوني المولد، أرسله إلى انكلترا، معطياً إليه السلطات، وأرسل أيضاً رئيس أساقفة كانتربري، وأسقف هيرفورد، لجباية العشور من انكلترا، وسكوتلندا، وإيرلندا، لصالحه (البابا) ولاستخداماته، أو لصالح الملك واستخداماته من دون تمييز، وقضى بأوامره «بعدم التقيد بأية رسالة أو غفران أو إعفاء تقدم منه وإرساله، في أي شكل من الأشكال جرت صياغته وتوجيهه، ومهما كان السبب الذي من أجله تمّ الحصول عليه، أو أي عائق يمكن أن يفهم حول ذلك»، ومنح البابا إلى الفئة نفسها سلطة تحليل ملك انكلترا من أي تعهد قطعه على نفسه من أجل الحملة الصليبية والذهاب إلى

القدس، من أجل أن يتمكن من القيام بحملة إلى أبوليا، لشن الحرب ضد مانفرد، ابن الامبراطور الراحل فردريك، الذي كان عدواً قوياً لكنيسة روما، وفي الحقيقة كان البابا قد تسلم وعداً مقروناً يمين من ملك انكلترا، بأنه سوف يفعل ذلك، وجاء هذا من خلال أسقف بولون، الذي كان قد أرسل من قبل قداسته خصيصاً لهذه الغاية، وأيضاً لتولية ادموند مملكة صقلية، حسبما تقدم الذكر أعلاه.

### البارلمان الذي عقد إثر مهمة روستاند

في عيد القديس ادوارد في هذا العام، اجتمع تقريباً جميع نبلاء انكلترا في ويستمنستر، وظهر الملك بينهم، وخاطب أخاه أولاً، ملتصقاً بحرارة تقديم مساعدة مالية إليه، وكان البابا قد أرسل أيضاً رسائل التماس إلى الايرل المذكور رجاء فيها تقديم المساعدة إلى أخيه بقرض مقداره أربعين ألف [مارك]، وقد أبقي حقيقة أنه قرض سرية، من أجل أنه بقيام المذكور بتقديم أعطيته، سوف يضرب مثلاً إلى الآخرين، لكن الايرل لم يصنع لا إلى التماسات الملك أو البابا، وبشكل خاص بسبب أن الملك كان مسحوراً بالإثارات الخفية من مستشاريه الذين هم من عبر الألب، وأنه تولى القيام بالحملة إلى أبوليا من دون طلب نصيحته، أو موافقته (الايرل) أو موافقة ونصيحة البارونات، ولدى عرض طلب المساعدة أمام الآخرين، أجابوا، أنهم لم يجمعوا كلهم في ذلك الوقت بما يتماشى مع بنود الصك العظيم، وأنهم بذلك من دون نظرائهم، الذين كانوا غائبين، لا يمكنهم اعطاء جواب، أو منح مساعدة، ولذلك لجأ الملك إلى حججه الماكرة المعتادة، ليرغم النبلاء على الموافقة على رغباته، وآخر الأعمال التي من أجلها انعقد البارلمان لعدة أيام، وبذلك تأخرت القضايا التي كانت قيد المناقشة بحجج مختلفة زائفة لمدة شهر، وأخيراً بعدما أفرغوا محافظ نقودهم في مدينة لندن، حرضهم، —وبالحري لم يستدعهم— للاجتماع وعقد مؤتمر في مكان آخر، هذا وقام الايرل



رتشارد، وكان رجلاً حذراً وحكيماً، فوجه الملامة بحدّة — وهو محق بذلك — إلى أسقف هيرفورد وصاحبه روبرت ويلران بفتنهم الملك وتسبب الخبل إليه على هذه الصورة، مما سيؤدي إلى الدمار الكامل للمملكة، وبذلك عاد جميع النبلاء إلى مواطنهم وهم في حالة ضيق وارباك، ومن دون أن يفعلوا شيئاً، وينبغي أيضاً أن يكون معلوماً أنه عندما عاد الملك من غسكوني، كان متورطاً بديون وصلت إلى مبلغ ثلاثمائة ألف وخمسين ألف من الماركات، وهو على كل حال، على الرغم من هذا المبلغ لم يتوقف عن الاصغاء إلى النصائح السيئة، وعن تبديد الأموال يومياً بين الأجانب، وهي الأموال التي كانت لديه، وكذلك كل الذي اعتقد أنه يمكنه استخراجها من انكلترا، التي عدها بئراً لا ينضب، فهو قد أعطى إلى الأسقف المنتخب لطليطلة دخلاً ومبلغاً كبيراً من المال، وكذلك فعل بالنسبة لأسقف بولون، وأيضاً إلى روستاند، وذلك إلى جانب بعض الهدايا الثمينة جداً، وأعطاه أيضاً وقفاً غنياً في كنيسة يورك.

#### كيف أمر المعلم روستاند بالدعوة إلى حرب صليبية ضد مانفرد

وفي هذا الوقت أيضاً، أصدر المعلم روستاند أوامر إلى جميع المؤيدين الغيورين للكنيسة المقدسة، للتبشير بصورة علنية من أجل حملة صليبية، أولاً في لندن، وبعد ذلك في أماكن أخرى، وتوجيه ذلك ضد مانفرد بن فردريك، الامبراطور الأخير الراحل للامبراطورية الرومانية، بحكم كونه عدو الرب، وعدو كنيسة روما، وعدو ملك انكلترا، وحليفاً للمسلمين، ومحرضاً لهم على اقتراف الشرور، وحامياً، وأيضاً لأنه محتل غير شرعي لمملكة واحد آخر، أما الذين سوف يلتحقون بتلك الحملة، فقد وعدوا بالحصول على غفران كامل لذنوبهم، وكأنهم قد ذهبوا للحج إلى الأرض المقدسة، وعندما سمع المسيحيون الحقيقيون بهذا الإعلان، اعترتهم الدهشة لأنهم سلف ووعدوا بالشيء نفسه من أجل

سفك دماء المسلمين، والآن وعدوا بالشيء ذاته من أجل سفك دماء  
المسيحيين، وقد أثارت كلمات المبشرين الضحك والسخرية، وفي أحد  
الأماكن عندما كان المعلم روستاند يقوم بالوعظ، أضاف في نهاية قداسه  
يقول: «كونوا أبناء الطاعة، واعهدوا بأنفسكم إلى كذا وكذا من التجار،  
من أجل كذا من مبالغ المال»، وحدث هذا بين رهبان كانوا مجتمعين في  
هيئتهم الرهبانية حيث لم يكونوا قد سمعوا من قبل بمثل هذا الإجراء،  
ولانزعجوا بمثله.

### حول الهدنة التي عملت في الأرض المقدسة

ووجد سكان الأرض المقدسة أن البابا مهتم قليلاً، بتحرير الأرض  
المقدسة، التي كرسها الرب نفسه بحضوره، وأخيراً بدمه، ولذلك  
عقدوا هدنة مع سلطان مصر، الذي كان في حالة حرب مع سلطان  
دمشق، وأطالوا تلك الهدنة فجعلوها لمدة عشر سنوات.

### كيف تعرض رئيس الأساقفة المنتخب

#### ليورك للمضايقة من قبل الملك

بات الآن المعلم سيول عميد يورك، الذي جرى مؤخراً انتخابه  
بشكل صحيح رئيساً لأساقفة تلك الكنيسة، حزيناً إلى أبعد الحدود،  
وبشكل لا يقبل المواساة، وذلك لأنه رأى مقتنيات تلك الكنيسة تنهب،  
وتدمر، ويجرى تبديدها، وعلاوة على ذلك قام الملك بسبب أن العميد  
المذكور لم يلد من خلال زواج شرعي، بالسعي، اعتماداً على بعض  
الحجج التافهة، إلى إعاقة ترشيحه وانتخابه إلى رئاسة الأساقفة.

### انسحاب جون دي غري من البلاط

وحدث في هذا الوقت أيضاً، أن قام جون دي غري، وكان فارساً  
صاحب أخلاق حميدة، وعظيم الشجاعة، ومستشاراً أثيراً لدى الملك،

قام بالانسحاب من البلاط، ولعل ذلك كان بسبب أن مشاعره الداخلية وضميره قد انزعج تجاه مهام البلاط، والقلق الذي كان خاضعاً إليه، وأيضاً بسبب تقدمه بالسن، الذي جعل شعر رأسه أبيض اللون، ويبدو شيخاً هو معتقد - قد أخذ حذره ضد حوادث المستقبل، لأنه كان خائفاً من أن مستشاري الملك لا بد من أن يكونوا في يوم من الأيام عرضة للوم الشديد بسبب أخطائهم المتوالية.

### رسالة البابا التي حصل عليها أسقف هيرفورد

بدأ الآن أسقف هيرفورد، بالتعاون مع حليفه روستاند، بالتنفيس عن غضبه بإنزاله على أساقفة انكلترا، خاصة على الطوائف الرهبانية، وكان مدعوماً بقوة، واقعياً بالسلطات الرسولية، وبالرسالة التالية: «من الأسكندر، الأسقف، وعبد عبيد الرب، إلى أسقف هيرفورد، إلخ: بنا أننا نعلم بأنك بحاجة كبيرة لتحمل نفقات كبيرة من أجل فائدة ومنفعة رئيس رهبان، ورهبان دير القديس.... ودير القديس.... الأمر الذي من أجله جئت إلى الكرسي الرسولي، وفي سبيل أن لا تكون شؤونهم عرضة للاهمال، بسبب الحاجة إلى الوسائل التي تكفل الانفاق عليهم، نقوم نحن بموجب فضيلة هذه العروض، بمنحك يا أخانا، سلطة كاملة، بأبرام عقود دين من أجل هذه الغاية، تصل إلى مبلغ خمسمائة، أو ستمائة، أو سبعمائة، أو أكثر، من الماركات الاستيرلينية، باسم رئيس الرهبان المتقدم ذكره، والرهبان والدير، وأن ترهنهم: رئيس الرهبان، والرهبان، وخلفائهم، والمقتنيات العائدة للدير المذكور، للمقرضين، وبالتخلي عن مبدأ الإعلان لمدة يومين الذي تقرر في المجمع العام، وعن منفعة إعادة التأسيس كاملة، وعن الرسائل الرسولية، وعن الغفرانات التي تم الحصول عليها، أو سوف يتم، وكذلك عن استدعاء القضاة، وعن جميع الرسائل الرسولية مهما كانت محتوياتها ومقاصدها، التي قد يحدث ويتم الحصول عليها منذ الآن فصاعداً حول هذه القضية باسم

المقرضين، وهكذا سوف يكونوا هم وخلفائهم ملزمين بدفع هذا المال إلى المقرضين، وإذا لم يلتزموا بدفع المبلغ نفسه، في المدة المحددة من قبلك، يتوجب عليهم تعويض جميع الخسائر والتنفقات، ودفع جميع الفوائد، وفيما يتعلق بذلك تقضي ارادتنا بأن عليك تصديق يمينهم، أو يمين أي واحد منهم، من الذين أقرضوا المال، من دون طلب أي برهان، وأيضاً بالنسبة للمقرضين المذكورين بناء على حجة أي مرسوم سواء أكان لاهوتياً أو مدنياً، أو أي امتياز، أو إعفاء، ينبغي التعبير عنه تعبيراً كاملاً في رسائلنا، وفي سبيل أن لا يكونوا هم ولا خلفائهم بعد الآن قادرين على الدفاع عن أنفسهم بأية طريقة من الطرق، لن تكون هناك حاجة لتقديم برهان بأن ذلك المال قد وضع قيد استخدام رئيس الرهبان المذكور، والرهبان، والدير. صدر، إلخ»، وفي الوقت نفسه طلب البابا منحه قرضاً من الايرل رتشارد، يصل إلى مبلغ خمسة آلاف مارك، لدفع قضية ادموند ابن أخي الايرل ورفع شأنها، وعلى هذا الطلب أجاب الايرل قائلًا: «أنا لن أقرض أي مال إلى رئيس، أنا لا يمكنني أن أرغمه على الدفع لي»، وصدرت هذه الإجراءات المقيمة وغيرها، والتي هي مهينة لنا، والمؤسف أن نقول إنها نبعت من النبع الكبريتي السام للكنيسة الرومانية.

### حول المجمع الذي عقد في لندن من قبل أساقفة إنكلترا

وقام في هذه الآونة روستاند، بموجب تحويل البابا وسلطاته، بتوجيه الدعوة إلى جميع أساقفة إنكلترا للاجتماع في لندن، خلال أسبوعي عيد القديس ميكائيل، من أجل سماع رسالة من قداسته، ولتناقشة بعض القضايا الصعبة المتعلقة بالملك، وبالبابا أيضاً، وأن يقوموا بحكم كونهم أبناء الطاعة، بإعطاء جواب عقلائي ومفيد على المطالب التي عملت، وأيضاً على المطالب التي سوف تعمل، وعندما اجتمعوا في الزمان والمكان المحددين، جرى أولاً قراءة وشرح الذي تعلق بصلاحيات

روستاند وسلطاته، ثم قام ذلك الشخص بإلقاء خطاب فيهم، حيث طلب مبالغ كبيرة من المال منهم جميعاً، أن نقوم بكتابة أذاها كلها وظلمها، سوف نجرح بعمق قلب الإنسان الأكثر صبراً، ولو أن هذا المال قد جرت جبايته من كنيسة انكلترا، لتحولت المملكة في الحقيقة كلها، ولنزلت إلى أدنى درجات العبودية، ولتسبب ذلك بفقر لا يمكن الخلاص منه، فلقد كان عبثاً لا يمكن حمله هو الذي فرض على الآخرين حمله، ومع ذلك كان على غير استعداد لتحريك اصبع واحد لمساعدتهم، ومن دون القيام بذكر جميع القضايا، لقد فرض على دير القديس ألبان لوحده، وجوب دفع ستائة مارك إلى البابا، بالاضافة إلى فائدة وإلى بنود قاسية وشروط، تولى فرضها هؤلاء التجار المرابون، الذين إليهم قد جرى منح سلطات ظلم الكنائس كما يرغبون، مع إمكانية ارغام الدير المذكور، وعلاوة على ذلك سعى روستاند، وأسقف هيرفورد والمتعاونين معهم، إلى اختصار المدة الممنوحة للدفع تحت طائلة عقوبة التعليق من شراكة المؤمنين والحرمان الكنسي، وكان الموعد الذي جرى تحديده، من غير الممكن لأي من المفروض عليهم الالتزام به، وعمل هذا في سبيل إرغام هؤلاء الأساقفة على استدانة المال من أولئك التجار، حتى يكونوا خاضعين لشروط فوائدهم الربوية، وهي شروط بدت لكل واحد منهم، لابل لهم جميعاً، ليست فقط صعبة، لابل مستحيلة، وبعد مداولات دقيقة استمرت لعدة أيام، تحدث فولك أسقف لندن بقلب مليء بالأسى، وخاطب المجتمعين قائلاً: «قبل أن أعطي موافقتي على أن تكون الكنيسة خاضعة لمثل هذه الحالة من الأذى والعبودية، سوف أقطع رأسي، وأحرر نفسي من هذا الظلم الذي لا يطاق»، ولدى سماع هذا الكلام الشجاع والحازم صرخ وولتر أسقف ووركستر بصوت مرتفع قائلاً: «أما بالنسبة لي، فقبل أن تخضع الكنيسة المقدسة لهذا الاستخراج المدمر، سوف أحكم على نفسي بالشنق»، وتشجع الأساقفة بهذه الإعلانات السليمة، ووعد الجميع بثبات بأن يسيروا خطوة خطوة، على

طريق القديس توماس الشهيد، الذي سمح بضرب رأسه في سبيل حرية الكنيسة، لكنهم كانوا مطوقين من كل جانب، وعرضة للضغوط، فالملك كان ضدهم، وكان البابا بشره إلى المال عدوهم، ولم يشعر النبلاء بالشفقة تجاه أمهم الكنيسة، وقام روستاند وكان متعلماً وقادراً على إلحاق الأذى بهم بإثارة أعدائهم ودفعهم نحو الالتزام بهذه الإجراءات، أما رئيس أساقفة كانتربري، الذي كان من المفترض الداعم للكنيسة المترنحة، وريان مركب بطرس، الذي كان تحت رحمة الأمواج العاتية، فكان متورطاً بأعمال دنيوية في مناطق نائية فيما وراء البحر، وأدار رعيته بعناية أقل مما ينبغي، وكان رئيس أساقفة يورك رجلاً عميق التفكير، وحكيماً بآرائه، لكن كان قد أذعن لمنيته، أما الأسقف المنتخب لوينكستر فكان موضعاً للرغبة، وبالتالي جرى تجنبه، لأنه كان بواتياً، وأخاً للملك، الذي يتولى قمعهم، وأيضاً لأنه لم يكن أسقفاً، وفي الوقت نفسه لم يكن أسقف هيرفورد موضع رغبة فقط، بل كان يعدّ بمثابة عدو معلن، وبناء عليه قاموا بالتوجه بالدعاء إلى الروح القدس لمنحهم المواساة والسلوى، وقرروا الترافع إلى البابا — الذي يتوجب أن يكون كهف اللاجئين والحامي لكل واحد مظلوم — حول قضية الاستخراج التي لا تحتمل وكانت غير اعتيادية، وأعدوا أنفسهم للوقوف ضد استبداد، واجحاف، وتهديدات المعلم روستاند، وبناء عليه عمل إعلان على الفور، قام بتعميمه المنادي في لندن، وذلك بموجب سلطة أسقف تلك المدينة، أنه يتوجب أن لا يقوم أي إنسان بتنفيذ إجراءات المعلم روستاند، أو إطاعة ماورد في رسائله وذلك لمدة عدة أيام، وعندما وصل هذا الإجراء إلى علم روستاند، عمل شكاوي كبيرة إلى الملك، وذكر له بأن أسقف لندن قد أثار الأساقفة الآخرين وشجعهم على الوقوف ضد إرادة البابا، وضده هو أي الملك.

وغضب الملك غضباً شديداً، فكُذس الملامات فوق أسقف لندن،

وأعلن أنه لاهو ولا أي واحد من أسرته قد أحب الملك أبداً مع أنه ملكهم، وأنه سوف يسعى، بقدر ما يمتلك من قوة، لجعل البابا يتولى ردعه ومعاقبته، وعلى هذا رد الأسقف قاتلاً: «ليقم البابا والملك، اللذان أقوى مني، بانتزاع أسقفيتي، الأمر الذي لا يمكنهما فعله بعدل، ودعوهما يأخذان هذه القلنسوة، فالخوذة سوف تبقى»، وحدث في هذا الوقت نفسه، أن جرى التهامس من أذن إلى أخرى لكثيرين، بتقرير غير معقول (سوف يكون تناقضاً وشرّاً تصديقه)، وأفاد هذا التقرير وتحدث عن خداع معين، وأعمال تزييف مهينة جرت بسوء في استخدام الختم العظيم للبابا، وأنه وضع على جداول بيضاء، يمكن لكل من يرغب أن يكتب عليهم فيما بعد، هذا وقال الناس أحدهم للآخر: «لاسمح المسيح، من غير المعقول أن يقوم البابا، الذي هو بلا شك رجل هو الأكثر قداسة، بالموافقة على هذا الاثم العظيم، لأن من الواضح والجلي أنه جرت ترقيته إلى منصبه الرفيع بوساطة نفوذ لاهوتي، وعلاوة على ذلك لقد فعل مالا نذكر أي بابا أقدم على فعله، لأنه طالب بأن تقدم صلوات الكنيسة إليه، ثم كيف يمكن التصديق بعد هذا أنه يمكن أن يفعل أشياء أسوأ من أعمال سلفه؟ لاسمح الرب بذلك»، وهكذا سعى الناس وراء الحصول على مايواسي جهلهم واضطراباتهم، فبوساطة عبادة هذا النقد المنطقي عزوا هذه الأعمال الحمقاء ونسبوا إلى مزيفين».

### كيف سعى أسقف هيرفورد والمتعاونين

#### معه إلى إثارة شقاق ديني بين الأساقفة

وفي الوقت نفسه سعى أسقف هيرفورد، وروستاند مع الآخرين من حلفائهم من ماوراء الألب، إلى إثارة شقاق ديني وتمزق بين أساقفة انكلترا، مستخدمين جميع الوسائل التي كانت تحت تصرفهم، ذلك أنهم خافوا من أنهم إذا ما وقفوا إلى جانب بعضهم بعضاً باخلاص، قد يتمكنوا من توجيه البابا، وجعله يسير في طريق الصدق، وأنهم بذلك

سوف يعاقبون في مشاريع نهمهم لجمع المال، وبذلك تصرفوا وعملوا وفقاً لقول الانجيل: «كل مملكة منقسمة على نفسها سوف تكون مهجورة».

### عودة إدوارد من غسكوني

وفي تلك الآونة نفسها، أي عشية عيد القديس أندرو، عاد إدوارد من غسكوني، واستقبل في اليوم نفسه من قبل عدد كبير جداً من نبلاء انكلترا، ومن قبل سكان لندن، الذين تولوا تزيين مدينتهم بشكل ثري، من أجل المناسبة، وجرت مرافقته من قبلهم إلى قصر ويستمنستر، مع أبهة كبيرة، وكثير من الهتافات.

### حول ترتيبات السلام فيما بين أسقف درم وجون بالأويل

وعمل في هذا العام أيضاً، سلام فيما بين وولتر أسقف درم، والفارس جون بالأويل Baliol، حول عدة قضايا خلافية قامت بينهما، ومثل هذا أعيد تأسيس السلام فيما بين رئيس رهبان دير التايناوث، وجون المذكور، وكان جون هذا نفسه شراً، وجشعاً، وعنيداً، أبعد مما كان يليق به، ومما هو نافع لروحه، وقد قام لمدة طويلة بمضايقة كنيسة التايناوث وإلحاق كثير من الأذى بها، ومثل ذلك بكنيسة درم، كما أنه قام بحجج مختلفة مشكوك بها بازعاج كنائس أخرى وإلحاق الأذى بهن، وفعل الشيء نفسه بفرسان آخرين ولاهوتيين، وبجيرانه، وبذلك انطبق عليه القول:

كل قوة

أو

كل جبروت

يغار من شريكه



وبطريقة مماثلة وبسلوك مشابه، قام هذا الرجل الشره، الذي لم تكن ممتلكاته كافية لاقتناعه واشباعه بالاستيلاء على ممتلكات الآخرين، وعلم الملك بأن جون المذكور يمتلك كميات وافرة من المال، فأتخذ إجراءات قاسية ضده، وكما ذكرنا من قبل، لقد أمل في انقاص أكوام ماله عن طريق رغبته في إعادة تأسيس السلام فيما بينهم، وكان روبرت دي روس متورطاً أيضاً بإجراءات مماثلة، ولقد لحقه لذلك كثيراً من الأذى، وأصابه الفقر.

### إصلاح جامعة باريس

وفي هذه الآونة أيضاً، جرى إعادة تأسيس جامعة الكهنة في باريس وإصلاحها، وكانت عرضة للخطر، بسبب تعليق المحاضرين فيها، وبسبب الخلافات، وتفرق كثير من الباحثين فيها، نتيجة الاضطراب الذي تسبب به الرهبان الدومينيكان، الذين رغبوا بتغيير العرف القديم المؤسس للجامعة، غير أن وضع هؤلاء الرهبان، الذين كانوا مؤيدين مدعومين بالصدقات وأعمال الإحسان، قد تغير نحو الأسوأ وفي الوقت نفسه إنه بسبب إهانات وملامات الرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان، توفّر كثير من الفقر وازداد، وشعر به من قبل رهبان دير السسترشيان الذين كانوا يدرسون في باريس، وهو الدير الذي سلف تأسيسه من قبل رئيس رهبان كليرفو، الذي كان انكليزياً من حيث المولد، واسمه ليكسنغتون Lexington، وكان سلوكهم المشرف والمستقيم قد أعطى السرور للرب، وإلى الأساقفة، وإلى الناس، فهم لم يتجولوا مثل عصابات الرعاع في المدن والبلدات، كما لم يكن المحيط حاجزهم وحدهم، بل إنهم مكثوا هادئين محبوسين داخل جدران بيوتهم، يطيعون رئيسهم، وفقاً لأحكام القديس بندكت، التي لاشك ستعال ثناء كل واحد يختار أن يدرسها لأن القديس ميّز في مطلعها بين مختلف أنواع الرهبان، ووجه النقد إلى Sarabaitas و Gyrvagos،

وقام هؤلاء الرهبان أنفسهم — على كل حال — بالالتزام بمتابعة ممارسة أعمال التبشير، وبذلك أضعفوا سلطة المبشرين العاديين، ونالوا ثناء كثيرين وقبولهم، وذلك في الوقت الذي جعل كثير من الآخرين أنفسهم أهدافاً للنقد، لأن كثيراً منهم أخذوا بالوقاحة في جنحهم، لأنهم لم يكونوا مرغمين على الاعتراف بذنوبهم إلى كاهنهم، وهنا كان الأذى: حيث أن بعضهم رفض الاعتراف لكاهنهم الرسمي، لأنه ربما كان سكيراً، أو من أجل أسباب أخرى سرية، ولذلك لجأوا إلى القيام باعترافاتهم تحت مظلة أجنحة المواساة والتعزية، وانتشر هذا الرأي من عندهم إلى الدومينيكان والفرنسيسكان، فأى علاج وفائدة نتجت عن ذلك؟.

### موت الكاردينال جايل الإسباني

ومات في هذه الآونة الكاردينال جايل الإسباني، وكان قد وصل إلى سن المائة، وبرهن هذا الرجل المدهش، الذي لم يكن له نظير، عن نفسه في بلاط روما أنه عمود الصدق والعدل، ورفض قبول الهدايا التي تحرف بالعادة الناس وتبعدهم عن الالتزام والعدل، والاستقامة.

### حول غضب الإيرل مارشال ضد الملك

وأثناء المؤتمر الذي تقدم ذكره أعلاه، والذي مدّد من دون فائدة لمدة عدة أيام، تسبب روستاند، في سبيل أن يجعل الملك خاضعاً أكثر إلى إرادته، بنشر تقارير لأساس لها، أفادت بأن جيش مانفرد قد تفرق، وأن مانفرد نفسه قد دس إليه السم، وأنه بات على عتبات الموت، وأنه نتيجة لذلك قد تواضع، ولأنه عرف أوضاعه التعيسة، بادر مسرعاً وبالحاح إلى التماس السلام من البابا، وبناء عليه امتلأ بلاط روما كله ببهجة عظيمة وبسرور عارم، وبات أفراد هذا البلاط واثقين بأنهم سوف يحصلون على ما رغبوا به بالنسبة لقضية أبوليا، وبسبب هذه

الأخبار فرح الملك فرحاً كثيراً، وامتلاً قلبه بسرور لا أساس له، إلى حد أنه أطلق على ابنه اسم ملك، وبادر مسرعاً إلى أقرب مذبح، فأقسم عنده بأنه سوف يذهب إلى أبوليا ليتولى الاستحواذ عليها لصالح ابنه ادموند.

وفي هذا البرلمان ألقى الايرل مارشال خطبة لتسوية روبرت دي روس والدفاع عنه (وهو الذي كان متهماً بجريمة جادة، وهي جريمة كانت تهدد حياته بالخطر) وجاء ذلك عندما كدس الملك أقوال لوم وتوبيخ مهينة على روبرت وعلى الايرل، وأعلن أمام الناس بأن الايرل هو خائن، ولدى سماع هذا التوبيخ غضب الايرل غضباً شديداً، وتوجه بنظرة حادة نحو الملك وأجابه قائلاً: «أنت تكذب، أنا لم أكن، ولن أكون خائناً»، وأضاف قائلاً: «ما الذي يمكنك فعله بالنسبة لي؟ كيف يمكنك إلحاق الأذى بي إذا حكمت بالعدل؟» وعلى هذا رد عليه الملك قائلاً: «أنا يمكنني الاستيلاء على حبوبك، وجمعها في البيادر ودرسها وبيعها، وبذلك سوف أخضعك وأذلك»، وعند ذلك قال له الايرل: «إنني سوف أقطع رؤوس الذين سيدرسون حبوبي وأرسلهم إليك»، وعند هذا بات مخشياً بأن المسائل سوف تتطور نحو الأسوأ بين الايرل والملك، لذلك تدخل أصدقاء الطرفين بينهما، وفصلوهما، ومع أن خطاباتها التهديدية قد قوطعت، هما لم يسكنا، وكان الغضب والكراهية هما نتيجة هذا الشجار، وفي هذا المؤتمر الذي كان بلائها، والذي لم يعمل به شيء من أجل المسألة الرئيسية المعروضة، قام البارونات في اليوم الأخير لجلساته فأجابوا: «بأنهم لن يستمروا كما فعلوا حتى الآن في افقار أنفسهم من أجل منفعة الآخرين، ورفضوا مناقشة أية أمور صعبة أو سرية عائدة للمملكة، لأنهم قالوا بأنهم رأوا بأن كل شيء كان مليئاً بالريبة، وبالغدر الشعلي، وكانت مدينة لندن مليئة حتى آخر الحدود، ليس فقط بالبواتين،

والرومان والبروفانسيين، بل والاسبان، الذين ألحقوا أذى كبيراً بالانكليز، وخاصة بسكان مدينة لندن، حيث كانوا يقتربون الزنا، والفسوق، ويهينون الناس، ويجرحونهم، لا بل حتى كانوا يقتلونهم، في حين لم يقم الملك بردعهم، لا بل بالحري قام بالدفاع عنهم، ولذلك فإن المؤتمر — إذا جاز أن يطلق عليه اسم مؤتمر — ارفض بحزن وأسى.

وفي يوم عيد القديسة لوسيا، غادر لوكاس Lucas رئيس أساقفة دبلن طريق الجسد، وكان هذا الرجل قد جرت ترقيته إلى رئاسة الأساقفة بوسائل الإرغام من قبل هيوبرت دي بورغ، الذي كان مسؤولاً عن العدالة من قبل، والذي كان قسيسه هو لوكاس هذا، ولكن الرب أراد أن يعذبه، وحشه على التوبة، ففقدته بأن أنزل به العمى، وظل يعاني من هذه المصيبة بتعاسة لمدة سنوات عدة.

### كيف التحق بمافرد كثير من الأعوان لأنه كان متصراً

في الوقت الذي كانت فيه هذه الأشياء تعبر في انكلترا، دار دولاب الحظ في مناطق ماوراء الألب، وأحدث تغييرات هائلة، لأن الذين كانوا قبل وقت قصير مضى مسرورين، جرى قذفهم في متاهة الفوضى والاضطراب، لأنه بعد تفرق جيوش البابا، كان الأبوليون قد علموا بأن البابا كان قد أعطى بلادهم من دون موافقتهم إلى رجل انكليزي غير معروف، وأجنبي بالنسبة إليهم، ولذلك غضبوا غضباً عظيماً، وظلوا يشعرون بمزيد من الانزعاج لأن البابا كان قد حول الصليبيين عن غرضهم الأساسي، ورغب بإرسالهم ضدهم (أي الأبوليين)، وكأنه مرسلاً بهم ضد المسلمين، وذلك بهدف إبادتهم، ولذلك خضعوا لمافرد، ووقفوا إلى جانبه، وفعل ذلك حتى الذين كانوا قد وقفوا إلى جانب البابا، وقد شكلوا الآن جيشاً كبيراً ضده.

### الاجتماع الثاني للأساقفة أمام روستاند

وفي حوالي الوقت نفسه، اجتمعت كتلة أساقفة انكلترا كلها ثانية بحضور المعلم روستاند في لندن، وبعد مناقشات متنوعة يوماً بعد يوم، تقرر بالنظر لغياب رئيس أساقفة كانتربري الذي كان في القارة، ولشغور كنيسة يورك، التي كانت هي الثانية في المرتبة في المملكة، ولغياب بعض الأساقفة، تأجيل اعطاء جواب حاسم للمطالب التي عملها البابا من خلال المعلم روستاند، حتى عيد القديسة هيلاري، فوقتها يمكن أن يجتمعوا كلهم لإعطاء جواب حاسم ومحدد، وهكذا فإنه بعد كثير من الحسائر، والمتاعب، والنفقات، افرقوا جميعاً وعادوا إلى مواطنهم، دون أن يعرفوا المتوجب عليهم فعله، لأنه إذا جرى بصورة عادلة أو غير عادلة تعليق أي واحد منهم، أو حرمانه كنسياً من قبل المعلم روستاند، كان هناك الملك مثل أسد كامن رابض، يتطلع إلى من يمكنه اقتراضه، فهو وقتها سيقوم بمصادرة كل ممتلكات جميع الفئة التي صدر قرار بحقها والاستيلاء عليها، وسوف يفعل ذلك بعد مهلة مقدارها أربعين يوماً، وكان البابا والملك مثل الراعي والذئب، وكانا متحالفين مع بعضهما في سبيل تدمير الشيا، من ذلك الوقت فصاعداً، ثم إنهم افرقوا وكانوا أشبه برجال عميان يلتمسون طريقهم بوساطة الجدار، وكل واحد منهم هم سلامته، وذلك حسب عادة الانكليز، ولو أنهم (الأساقفة) قاموا باتفاق جماعي فأرسلوا إلى البلاط الروماني ممثلاً عنهم، أو نائباً لهم، يتحدث من أجلهم جميعاً، لكانوا تمتعوا بسلام سعيد.

مغادرة كل من الأسقف المنتخب

لطليطة وأسقف بولون لإنكلترا

ومع أن الأسقف المنتخب لطليطة، وأسقف بولون، كانا متأكدين من أن قوة البابا قد ضعفت وتحطمت، وأن الملك سوف يسقط في حالة من

الفوضى الكاملة، والدمار بسبب خسائره، مع هذا كله لم يكشف له حقائق القضية، بل ما أن أصبح غنيين من خلال هداياه الثمينة، حتى قاما بالمغادرة واحداً بعد الآخر، وعادا إلى وطنيهما بصورة سرية، ومثل ذلك فعل جميع الذين أثاروه وأوهموه بوساطة وعود زائفة، وذلك باستثناء المعلم روستاند، الذي كان محتفظاً به من قبل الملك من خلال سذاجته، ولكن مع ذلك عندما أخيراً تمت البرهنة للملك على أن خداع البابا وعاره كانا أمراً حقيقياً، لم يشعر بالأسى إلى أبعد الحدود ولم يحزن، لأنه لم يعرف كيف يحزن، ولم يعرف كيف ينجل، ولو عرف ذلك لشعر بعمق الماراة في قلبه، ذلك أنه لو امتلك أي قلب، لقام بعدما أثير إلى حد عظيم بالأضرار والخسائر التي لحقت به، وأصر على الانتقام المناسب، لكن لفسولته وأوهامه، استمر بعد جميع الخسائر التي عانى منها والخداع، ملتزماً بالاستماع إلى نصائح الأجانب، وأعداء المملكة، ولم يتنازل بالاستماع إلى النصائح المقنعة والصحيحة لرعاياه الطبيعيين، ومن الممكن معرفة هذه الحقيقة من الكلام المتناقض والمهين التي ألقاه روستاند عند نهاية المؤتمر المتقدم الذكر، وكان ذلك بحضور الجميع، وجاء رداً على واحد من الذين اشتكوا من الغرامات غير العادلة للبابا، حيث قال: «لولا احترامي للأساقفة الموجودين هنا، لما بقيتم من دون عقوبة، طالما يوجد شعور على رؤوسكم»، ويستدل من هذا الكلام الطائش والوقح، ويمكن الفهم بأنه أظهر مظاهر الوقاحة لثقتة بحماية الملك، وجواب مماثل جرى تقديمه من قبله إلى المعلم ليونارد Leonard الذي كان المتحدث باسم الأساقفة عندما سأله: «هل رقيت من قبل الآخرين لتكلم كما فعلت؟ أم أنك تتكلم على مسؤوليتك الخاصة؟»، ثم أمر بتدوين خطابه كتابة، وكأنه أراد بذلك أن يذكره إلى الخبر الأعظم، وتجاه هذا أصبح ليونارد خائفاً كثيراً، مع أنه لم يتكلم شيئاً يتناقض مع المنطق والحق، وخشي من أن يفقد كل الذي امتلكه، خاصة وأن ما من واحد من الآخرين سوف يتكلم لصالحه، وقد قيل بأن المبلغ الذي كان الملك

مدان به إلى البابا قد وصل إلى ماتي ألف باوند، وذلك بالإضافة إلى خمسين ألف باوند استيرليني كان أسقف هيرفورد قد ألزم أساقفة انكلترا بدفعها، مع أن ذلك كان من دون علمهم.

### الخصام بين أسقف باث ورئيس رهبان دير غلاستونبري

ونشب في هذا الوقت نفسه، خلاف جاد مابين أسقف باث، ورئيس رهبان غلاستونبري Glastonbury، ولذلك انطلق الأسقف ليقوم بعبور الألب في سبيل حسم المسألة في روما، ووقف الملك إلى جانب رئيس الرهبان، دون أن يقيم تقديراً للاضطرابات المضاعفة للأسقف والنفقات الكثيرة التي سوف يتحملها، ذلك أنه مسايمة لبعض الالتماسات توجب عليه أن يرتحل إلى اسبانيا ثم يعود منها، لابل إلى المناطق النائية من تلك المملكة.

### قائمة بأسماء الذين ماتوا في هذه الآونة

ومات في هذا العام، أو خلال مدة وجيزة منه وولتردي غري، رئيس أساقفة يورك، وتوماس ويلشمان Welchman، أسقف القديس داود، وروبرت أسقف لنكولن، والمعلم وليم وولف، رئيس شمامسة لنكولن، ووليم ملك ألمانيا وكونت هولاندا، وعدد كبير آخر من المراتب العالية والمنخفضة، وهم الذين هلكوا بالسيف أو غرقاً على تخوم فلاندرز وبرابانت، وكذلك مات المعلم روبرت أوف تورتونا Tortona، وكان رئيس شمامسة في بلاط روما، وهو الذي كان مشغولاً هناك بالمحاضرة باللاهوت، وكذلك مات في البلاط نفسه جايل الاسباني، ووليم حفيد البابا انوسنت، وكان الأخيران كردنالين، ووارن دي مونتشينسيل Montchensil، وآرنولد دي بوي، وكان واحداً من أعلى المسؤولين عن الغابات في انكلترا، وكان متميزاً لأخلاقه وشجاعته في الحرب، وجون الروماني، وكان كاهناً نظامياً في يورك،

ورجلاً عجوزاً وغنياً، وشرهاً كثيراً ومخاصماً، ومات من بين الأصدقاء المقربين للملك وليم أسقف سالسبري، الذي كان من بين أعماله الدنيوية اقتراح عمل أنزل على رأسه لعنات لانهاية لها، ووليم أوف هافر هول Haverhulle وكان خازن الملك، وبطرس تشسبور Chacepore، الذي أنهى حياته بنهاية مجيدة، بعدما صنع وصية نبيلة، وروبرت باسليف Passeleve، ورتشارد رئيس طباشي الملك، وهو الذي جمع مبالغ كبيرة من المال، فقد قيل بأنه كان يمتلك عند موته خمسة آلاف مارك أو أكثر، ومات من حاشية الملكة الخاصة روبرت موسغروس Muscegros، وكان قهرمان الملكة، وولتر دي بروديل Brudel وكان خازنها والمعلم الاسكندر، وكان طبيهما، ولقد كانوا ثلاثة رجال يستحقون عظيم الشناء، وكان بين هؤلاء المقدم الرئيس والزعيم هو وولتر دي غري، رئيس أساقفة يورك، الذي كانت براعته وكان اخلاصه أمران غير مشكوك بهما من قبل أي إنسان، ويكفي للبرهنة على ذلك ادارته للمملكة عندما كان الملك في القارة، ومات في هذا العام أيضاً بعض النبلاء في غسكوني، الذين كانوا يقاتلون هناك من أجل الملك، وكان من بين هؤلاء جون الفرنسي الذي كان محاسباً ومستشاراً أثيراً لدى الملك، ومضطهداً لدير القديسة مريم في يورك وسيلبي Selby، وكان سبب وفاته اصابته بالشلل.

### مختصر لأخبار العام

وكان هذا العام خلاله كله مميت جداً لكنيسة روما وللبلاد البابوي، وذلك إذا أخذت تقوى الناس بعين التقدير، لأن كل تلك التقوى قد زالت، وكذلك الاخلاص الذي شعر به بالعادة الأساقفة والناس نحو أمنا كنيسة روما مع أبينا وراعينا الروحي البابا، ومع أن هذا البلاط قد قام بالغالب بقهر المسيحيين وجعلهم يشعرون بمرارة الروح، لكنه لم يقم قط بإحداث مثل الذي أحدثه من جراح أصابت كل واحد من



عباد المسيح، لابل أصابتهم جميعاً، فهذا ما فعله هذا البلاط في هذا العام، وفي العام الذي يليه، لأن الأبرياء قد دفعوا إلى الوثنية، حيث قاموا مثل المرتدين، بالتخلي عن الحقيقة والصدق، الذي هو الرب، وبالإضافة إلى هذا (الذي هو غير محتمل ومع ذلك عدوه محتملاً) لقد أرغموا على التخلي عن مقتنياتهم الدنيوية، ثم إن الإرباكات والازعاجات التي جلبت هذا العام إلى انكلترا، نعتقد أنها تستحق الوقفة معها لنأتي على ذكرها في هذا الكتاب، فقد جرى خرق امتيازات القديسين وغفراناتهم مما ألحق الضرر بهم، حيث لم يقدم التقدير لهم، وتبعاً لروبرت أسقف لنكولن امتلك البابا السلطة في القضايا التي تقود إلى البناء، وليس في الذي يقود إل الدمار، وفيما يتعلق بوعد العصور، تبدلت الثلاث سنوات فجأة وبصورة سرية إلى خمس سنوات، مع أن الوعد الذي أعطي لثلاث سنوات، كان حدثاً جديداً على الأرض، فقد كان من المعتاد دوماً حتى الآن أن يدفع العلمانيون العصور إلى الأساقفة، لكن الآن جرى ارغام الأساقفة على أن يدفعوا العصور إلى العلمانيين، وكان العشر يجري منحه لنجدة الأرض المقدسة، ولقد أرغمنا على تحويله لمساعدة أبوليا ضد المسيحيين، وكان العشر قد جرى منحه للحصول على التزام بالصك، الذي كان هنري، الملك المتقدم ذكره، ملزم بالاعتراف به والالتزام، ومع ذلك فإن بنوده لم يتم الالتزام بها، وكان العشر قد جرى منحه، ليتم انفاقه حصّة حصّة، ووفق شروط محددة، في مساعدة الملك، أثناء الذهاب إلى الحج، وليس أن نرغم على الدفع، كما يجري ارغامنا الآن بوساطة أكثر وسائل الارغام ظلماً، ولنتحمل أسوأ الأعباء، والكذب في طرق متنوعة ومضاعفة، لابل وصل الأمر إلى حد تجريد أنفسنا، الذي هو محرم بموجب الأوامر اللاهوتية في كل من العهدين، فنحن قد أرغمنا على تحديد تواريخ للدفع، وهي موعيد لايمكننا بأي شكل من الأشكال الالتزام بها، وذلك من أجل أن نقع في شباك المرايين، الذين نعرف أنهم متحالفين

معهم ومتعاونين، فهناك أشخاص لا يستحقون مطلقاً قد زودوا بالسلطة على الكنائس الفخمة، وعلى أساقفتهم الأماجد، وقد جرى بيع الأساقفة مثل الثيران والحمير، وهي حالة أسوأ أنواع العبودية، فأولئك هم الباعة الذين ينبغي طردهم من الهيكل وجلدهم، ولكن بما أنه أكثر إهانة اقتراف الأذى بعنف بدلاً من الخضوع لواحد، يمكننا أن نعتقد ببراءة بأن الشكاوي في هذه القضية سوف ترفع إلى الرب، إله الانتقام، وكان هذا العام — أقول ليس وفقاً لما نستحقه — كله خصب الانتاج للقمح والفواكه، إلى حد أن مكيال القمح نزل بسعره إلى شلنين، ووصل سعر الكمية نفسها من الشوفان إلى اثني عشر بنساً، وفي هذا العام انبعثت الكراهية المتأصلة، بوساطة ميديا الثانية تلك، أي سيئة السمعة كونتسة فلاندرز، وقد تسبب ذلك بتراكم الشرور، وسبب ذلك حدوث مذابح بشرية هائلة، وفي الحقيقة كانت أعظم مذبححة لحقت بالمسيحيين، وهي تستحق الحزن الدائم، وقد وقعت قبل وقت قصير وأملت بالفرنسيين والألمان، وقد أثارت الذين عانوا من الجراحات إلى طلب الانتقام، وفي الواقع حكم زحل وسيطر على موقع إقامته، واسم هذا الكوكب عند أوفيد «حامل المنجل» لأنه يجتث كل ماهو مزدهر، ويسبب الموت إلى كل ماهو حي، وبالنسبة إلى الأرض المقدسة تبرهن هذا العام أنه لطيف إلى حد ما، بسبب الهدنة وشروط السلم، وهي هدنة وإن كانت مشكوك بها، فقد عملت لمدة عشرة أعوام، أما بالنسبة إلى اليهود فكان عاماً مشحوناً بسفك الدماء.

### كيف احتفل الملك بعيد الميلاد في وينكستر

عام ١٢٥٦ لتجسيد الرب، وهو العام الأربعين لحكم الملك هنري الثالث، وقد أمضى الملك المذكور عيد الميلاد في وينكستر، حيث زوده أخوه الأسقف المنتخب، بجميع الحاجيات الضرورية، وذلك بالإضافة إلى تقديم هدايا ثمينة له، واستضافته على مائدته، وفي أثناء المحادثات،

تكلم الملك مع أخيه لصالح الرهبان، الذين جرى طردهم من الدير، وتفرقوا، حاثاً إياه على أن لا ينال وصمة نكران الجميل، بالنسبة إلى هؤلاء الذين ارتقوا به إلى منصبه الرفيع، وأن ذلك كان أيضاً بناءً على التماسه هو (الملك)، لكن الأسقف المنتخب أجابه قائلاً: «ألم تعلم ببراءتك العطش المحترف الذي غالباً مات بهن عليه، بالنسبة للبلاط الروماني؟» فأجابه الملك قائلاً: «أنا أعلم وأعرف أنه لن ينطفئ أبداً»، وعلى هذا عقب الأسقف المنتخب قائلاً: «كما لن يكون نبع مالي جاف أبداً، بل سوف يجري استخدامه حتى يملأ حتى التخممة أمعاء هؤلاء الرومان التي تشبه الاسفنج والأفواه الملتهمة، وسأتابع ذلك حتى يجري تحقيق رغباتي في مسألة هؤلاء الرهبان، الذين نصبوا أنفسهم للوقوف ضدي».

وفي هذا الوقت نفسه أيضاً نشب خلاف بين وكلاء الملك لجباية الجمارك وتجار الخمر من الغسكونيين، الذين عانوا بالعادة من كثير من الخسائر والأضرار، من خلال الشراة الذين يستخدمهم الملك، ورداً على متعهدي تموين الملك قال الغسكونيون: «نحن لدينا سد جديد، منه نأمل أن ننال منافع كبيرة، ونحن نعتقد أنكم سوف تغيرون أعمالكم الشريرة بالسرقة التي تسمونها جمارك، إلى أعمال صالحة، أو على الأقل معتدلة، وقانونية، فمولانا شاب، وإنه مفيد له الاستماع إلى نصائح نافعة، وأن يعاملنا في منصبه الجديد بكل لطف وعدل، لأنه مثل غرسة صغيرة السن وغضة، يمكن أن تنمو وتطور نفسها، من أجل أن تحصل على القوة، لإعطاء ثمار جيدة»، وبما أن وكلاء الملك رفضوا الإصغاء لهم، بل قاموا كما جرت العادة بالاستيلاء على خمرهم بالقوة، من دون أن يدفعوا لهم، ذهب الغسكونيون إلى مولاهم، أي إلى ادوارد، وتقدموا بشكوى ثقيلة وعرضوها عليه حول الإجراءات التي تقدم ذكرها، وأضافوا بأنهم

امتلكها حرية كتجار بالرسوبين المسلمين، وعرض بضائعهم للبيع، التي من أجلها سوف يتسلمون أسعاراً مناسبة من دون معيقات، وبناء عليه ذهب وكلاء الملك غاضبين قائلين: «يا صاحب الجلالة هناك ملك واحد في انكلترا يمتلك السلطة ليحكم بعدل، ذلك أن تجار الخمرة العسكريين قد تفسدوا بالشكوى إلى واحد سواك، وذلك حول أذى قد لحق بهم، وهم قد أكدوا ذلك بشكل زائف، وهذا الإجراء هو بلا شك يسبب إلحاق الأذى بك وبالمملكة»، وبينما كان الملك شاعراً بالسخط لسماعه هذا، جاء إليه ادوارد، عارضاً شكوى ثقيلة حول الأضرار التي لحقت برعيته، معلناً أنه لن يتساهل مع مثل هذه الإجراءات والتصرفات مهما كان الأمر، ولدى سماع الملك هذا الكلام، قال له وهو يتنهد بعمق: «إن الذي هو من جسدي ودمي يهاجني، وهما أيضاً أخي الايرل رتشارد قد أثّر ضدي، وكذلك أول أولادي ولادة، فالآن تجدد زمان جسدي هنري الثاني، الذي ثار ضده أولاده الأعزاء بوقاحة»، وتوقع كثير من الناس أنه سوف ينتج عن هذه القضية سوء كبير، وياتوا يخشون من حوادث أسوأ سوف تأتي بعد ذلك، لكن الملك أصغى إلى نصيحة حكيمة، فمر بهذه المسائل وعبر بهدوء، وأمر بإصلاح الأضرار التي وقعت، ومع ذلك زاد ادوارد من اتخاذ احتياطاته، فضاغف أعداد أتباعه المحليين، وصار يركب علناً وحوله مائتي خيال.

### كسوف الشمس

أثناء متابعة الاحتفالات بعيد الميلاد، وفي اليوم السادس بعد يوم الميلاد، والثالث قبل اليوم الأول من السنة الجديدة، الذي كان عشية عيد القديس سيلفستر، تعرضت الشمس إلى كسوف جزئي، وفي طليطلة كان الكسوف كاملاً، وفي اليوم الثالث التالي، الذي كان عيد الختانة، كان القمر تبعاً للتقويم عمره يوم واحد.

### خوف أساقفة إنكلترا الذين تجرأوا على التذمر ضد روستاند

وفي عيد القديسة هيلاري، قام أساقفة ورؤساء شمامسة إنكلترا، الذين استبد بهم الأسى من كل جانب، بالاجتماع في لندن لتقديم جواب إلى المعلم روستاند، كاهن البابا والملك معاً، حيث أنه كان سفير البابا، والمحامي من قبل الملك، ولدى مشول المعلم ليونارد أمامه، وهو الذي تقدم ذكره من قبل على أنه المحامي لرجال الدين والمتحدث باسم الجماعة، قام بإلقاء كلمة لصالح الأساقفة، وكان من بين الأشياء التي قالها رداً على المعلم روستاند (الذي وقف ليعارض المعلم ليونارد، وقال بأن «جميع الكنائس عائدة للبابا»)، وقد قال باعتدال كبير: «إن ذلك صحيح، لو أنه من أجل الدفاع عنهم وحمايتهم، وليس للتمتع بشمار الآخرين أو اغتصابها، وذلك مثلما نقول: كل شيء عائد إلى الأمير، فنحن نفهم من ذلك، من أجل حمايتهم وليس من أجل تدميرهم، فهذه كانت نية المؤسسين»، وعلى هذا الكلام رد المعلم بغضب قائلاً: «ليتكلم في المستقبل كل واحد عن نفسه ولأجله»، وذلك في سبيل أن يعلم البابا وكذلك الملك، الذي قاله كل واحد حول مسألة تتعلق بهما، وعند سماع هذا التصريح، أصيب الجميع بالدهشة، إما لأنهم لم يتجرأوا، أو لم يعرفوا كيف يعبرون عن عدم رضاهم، لأنه بات الآن واضحاً وضوح النهار، أن البابا والملك كانا متحالفين متحدين من أجل ظلم الكنيسة ورجال الدين، ولذلك استأنفوا ضد المطالب التي عملت، لأن المعلم روستاند رفض تغيير حرف واحد مما أودعه كتابة، وكانت فحوى ذلك بأن الأساقفة قد أقسموا بأنهم اقترضوا مبلغاً كبيراً من المال — كما ذكر من قبل — من تجار عبر الألب، وأن تلك الأموال جرى تحويلها من أجل استخدام كنائسهم، وكان هذا واضحاً إلى الجميع أنه كان زيفاً، وبناء عليه أكدوا — ولم يكن ذلك من دون سبب — أنه أن تموت في سبيل هذه القضية سوف يكون طريقاً أكثر استقامة إلى الشهادة، مما كان في قضية

القديس توماس الشهيد، وعندما رأى المعلم روستاند أنهم جميعاً قد استبد بهم الأسف ومرارة الروح، عاد إلى طريق المداراة والنفاق، وأصبح أكثر لطفاً، وقال بأنه يرغب بأن يعقد اجتماعاً مع البابا حول القضية، وجرى على كل حال إرسال عميد كنيسة القديس بولص في لندن مع بعض الآخرين، إلى روما، ممثلين لجماعة الكنيسة الانكليزية، وساد شعور بالخوف فوق كل شيء بأن الأساقفة سوف يذعنون وينهارون أمام نفاق وعنف مثل أولئك الخصوم الأقوياء، حسبا كان عليه حال الملك والبابا، وأن هذه العبودية المقيتة، وهذا الظلم لرجال الدين وللكنيسة سيصبح بالنتيجة عادة، مما سيسبب الأسف عبر العصور.

### التدابير الاحتياطية من أجل الالتزام بصكوك الامتيازات الممنوحة، إلخ

وجرى بشكل مفيد اتخاذ تدابير احتياطية من أجل وجوب الحصول على الالتزام الدقيق بالصكوك العظيمة للملك جون، وذلك تحت طائلة عقوبة التكفير الرهيبة، وهي الصكوك التي كان برضاه وعن طواعية قد وعد بها بارونات، وهي التي قام الملك الحالي فيها بعدد، مرة ثانية الآن مؤخراً، بحرية وعن طواعية بمنحها في القاعة الكبرى لويستمستر، وأنه أيضاً بسبب طغيان الملك، الذي لم يتوقف عن ممارسته في الكنائس الشاغرة، توجب تقديم صك آخر إلى البابا من أجل فحصه، وهو صك كان الملك جون المتقدم ذكره قد منحه إلى المملكة، وبسبب المنافع التي يمكن تحصيلها من الالتزام به من دون خرق، رأينا من الموافق اقحامه في هذا المجلد.

### تشيت صك الملك جون من قبل البابا أنوسنت الثالث

«من أنوسنت الثالث، إلخ، إلى إخوانه المبجلين، وإلى أبنائه المحبوبين، وإلى جميع الأساقفة المكرسين للكنائس في جميع أنحاء

### إنكلترا، تحيات ومباركات رسولية:

بحمد مناسب نحن نشني على عظمة الخالق، الذي منه بآرائه الرائعة والمهيبة قد سمح لبعض الوقت للعواصف بالهبوب على أبناء البشر، وكأنه بهذا يتبارى مع العالم أراد أن يرينا ضعفنا وعدم كفايتنا، فهو الذي بإرادته يقول للريح الشمالية «هبي» وللريح الجنوبية «لا تمنعي هبوبها»، ويأمر الرياح والبحار، ويوقف العواصف في السموات، حتى يتمكن البحارة من الوصول إلى الميناء الذي يستهدفونه ويرغبون بالوصول إليه، وبالنظر لقيام خلاف مؤسف، مصحوب بخطر عظيم وخسائر كبيرة من زمن طويل هو قائم بين الملك ورجال الدين في إنكلترا حول ما يتعلق بانتخاب الأساقفة، هذا وبمعونة وإلهام منه الذي لا شيء غير ممكن بالنسبة له، والذي يجعل الرياح تهب حسبما يشاء، فقد قام ولدنا المحبوب في المسيح، جون، الملك المشهور لإنكلترا، بمطلق حريته الشخصية، ومسؤوليته الذاتية، وبناء على الموافقة العامة لبارونات، وفي سبيل خلاص روحه وأرواح أسلافه وخلفائه، فمنح بكرم منه، وأكد المنحة وثبتها برسائله، حيث قضى أنه من الآن فصاعداً، تكون انتخابات ذوي المناصب من رجال الدين من جميع الأنواع العالية والمنخفضة، حرة وإلى الأبد، وذلك بالنسبة إلى جميع الكنائس والديرة، والكاتدرائيات، والرهبانيات في جميع أرجاء إنكلترا، وبناء عليه قبلنا بهذه المنحة وصدقنا عليها بموجب فضيلة سلطاتنا الرسولية، وها نحن نثبت المنحة التي عملت لكم ونؤكد لها، ومنكم إلى كنائسكم وإلى خلفائكم، وفقاً لمحتويات الرسائل المذكورة الصادرة عن الملك كما شوهدت من قبلنا، ونحن ندعمكم بحماية رسالتنا هذه»، وفي سبيل المزيد من تأكيد هذه المنحة، ولكي نجعل ذكرها داتمة من الآن فصاعداً، أدخلنا في هذا الكتاب الرسائل المتقدم ذكرها التي تتعلق بمنحة الملك في هذه المسألة، ونصها هو التالي:

### صك المنحة التي عملها الملك جون

«من جون الذي هو بنعمة الرب ملك انكلترا، وسيد ايرلاندا، ودوق نورماندي وأكوين، وكونت أنجو، إلى رؤساء الأساقفة، والأساقفة، والإيرلات، والبارونات، والفرسان، والنواب الملكيين، وإلى جميع الذين سوف تصلهم هذه الرسائل، تحيات:

بناء على مساتم بيننا وبين آبائنا المبجلين: اسطفان رئيس أساقفة كانتربري، الذي هو الأول في انكلترا كلها، وكاردينال الكنيسة المقدسة لروما، والأساقفة: وليم أسقف لندن، ويوستاس أسقف إيلاي، وجايل أسقف هيرفورد، وجوسلين، أسقف باث وغلاستونبري، وهوغ أسقف لنكولن، تم بنعمة الرب، وبالإرادة الحرة لكلا الفريقين، تأسيس السلام كاملاً حول مسألة الأضرار والخسائر التي عانوا منها، في أيام الحرمان من شراكة المؤمنين، ونحن لانرغب فقط في ارضائهم بقدر مايعيننا الرب، بل أن نعمل تدابير صحيحة ونافعة إلى كنيسة انكلترا كلها إلى الأبد، وبناء عليه، إن كل عرف مهما كان، كان حتى الآن ملتزماً به، في أيامنا وفي أيام أسلافنا في كنيسة انكلترا، وكل امتياز ادعيناه حتى الآن لأنفسنا في مسألة انتخابات أي رجل دين مهما كان، إننا نقوم بناء على التماسهم، وبناء على ارادتنا الحرة، ومن تلقاء أنفسنا، وبناء على موافقة باروناتنا، في سبيل خلاص روحنا وأرواح أسلافنا وخلفائنا في مملكة انكلترا، بناء على ذلك كله قمنا بمنح ورسم، وبوساطة الصك الحالي الصادر عنا الذي هو تأكيد للمنحة، أنه من الآن فصاعداً في كل كنيسة لابل في الكنائس جميعها، والديرة، والكاتدرائيات والرهبانيات في جميع أرجاء مملكة انكلترا، سوف يكون انتخاب أصحاب المناصب الدينية العالية والمنخفضة حراً، مبقياً لنا ولورثتنا الوصاية على الكنائس الشاغرة والديرة، عندما يكونون عائدين لنا، ونحن علاوة على ذلك نعد بأننا لن نعيق، ولن نسمح لعمالنا باعاقبة الانتخابات المذكورة، كما أننا لن نعمل



على منع الناخبين في أية كنيسة، وفي جميع الكنائس والديرة — كلما كان المنصب اللاهوتي شاغراً — من أن يعينوا بشكل حر راعياً لأنفسهم، مهما يكن الذي سوف يتخبونه ويختارونه، على شرط، أن يطلبوا على كل حال سلفاً الاذن بعمل هذا منا ومن ورثتنا، وهذا سوف لن نرفض منحه، أو تأخير اعطائه، وإذا صدف (لاسمح الرب) أننا رفضنا أو أخرنا منح موافقتنا، يمكن للناخبين أن لايتقيدوا بذلك، ومن ثم متابعة أعمال الانتخاب بشكل قانوني، وبعد إجراء الانتخاب، ينبغي التوجه بطلب موافقتنا عليه، ونحن لن نرفض ذلك، ما لم نقدم مستندات منطقية للرفض.

وبناء عليه تقضي إرادتنا، وأوامرنا الدقيقة، أنه بالنسبة لقضية الكنائس والديرة التي تصبح شاغرة، لايجوز لأي واحد انتهاك منحتنا هذه، ومرسومنا هذا بأية طريقة من الطرق، وإذا ما أقدم أي واحد، في أي وقت من الأوقات على مثل هذا الانتهاك سوف ينال لعنات الرب القدير ولعناتنا.

وشهد على ذلك: بطرس أسقف وينكستر، وو. W مارشال إيرل أوف بامبروك، وو. W إيرل وارني، ور. R اييرل شيلستر، وس. S إيرل وينكستر، وغ. G دي ماندفيل إيرل غلوستر واسكس، وو. W إيرل فيرار، وو. W برويبر Bruere، وو. W فتر—جيرالد، وو. W دي كانتلوب Canteloup، وهـ. H دي نيفيل، ور. R دي فيراند، وو. W دي هنتنغفيلد.

ونظم في المعبد الجديد في لندن، وكتب بيد ر. R دي مارش، مستشارنا، في هذا اليوم الذي هو الخامس عشر من كانون الثاني، في سنة ١٢١٦ لتجسيد الرب، وهي السنة السادسة عشرة لحكمنا، ولايجوز لأي واحد مطلقاً بناء عليه الاقدام بنفسه على تجاوز هذا المرسوم، الذي جرى

تثبيته من قبلنا، أو القيام بطيش بانتهاكه بأية طريقة من الطرق، لأن كل من يتجرأ، مهما كان فيحاول هذا الشيء، ليكن متأكداً من أنه سينال غضب الرب، ورسوليه المباركين: بطرس وبولص. صدر في اللاتيران في هذا اليوم الثالث عشر من آذار، في السنة الثامنة عشرة لحبريتنا.

### تذبذب كبير في قراراتهم التقوية

مثل هذه كانت الصكوك والوثائق التي جرى إعدادها، في سبيل إرسالها إلى انكلترا، ليتم تقديرها من قبل الخبر الأعظم، لكن أي شيء جيد يمكن أن تعمل؟ ذلك أن تلك الاضافة المقيمة «دون التقييد» قد أضعفت كل شيء، لقد منع المراوغون، ومستشارو الشر، والمتملقون للرجال الكبار، كل شيء، وكل الذين تقدموا بالشكاوي، غالباً ماتلقوا من البلاط الروماني، أي من البابا ومن إخوانه رداً مثل التالي: «إننا لانرغب في هذه الأوقات أن نزعج الأمراء»، وكانوا يضيفون: «علينا أن نخفي الشيء الكثير، وأن نمر بأمور كثيرة بعين التغاضي»، (مهما كانت كمية الأذى التي يمكن أن تعمل)، وهكذا، إنه لما نأسف له، إن دقة التقييد بالعدل، عذب بسبب خوف الناس الجبناء تذبذباً، خاصة في ذلك البلاط.

### وفاة جون الروماني رئيس شماسية ريتشموند

وفي هذا الوقت نفسه مات جون الروماني، رئيس شماسية ريتشموند Richmond، وكان رجلاً شراً جداً، وقد امتلك مبلغاً كبيراً جداً من المال، فقد استخدم نفسه لحوالي الخمسين عاماً في جمع الثروة، ومع أنه كان واحداً من أعلى الكهنة النظاميين مرتبة في كنيسة يورك، لقد كان الأول، أو واحد مثل الأول، بمثابة جاسوس منحط، تولى كشف أسرار انكلترا، وأثار الرومان وحرضهم للاستحواذ بنهم أكبر من المعتاد، والاستيلاء بوسائل صحيحة أو

خاطئة، على موارد تلك البلاد، وبوفاته، ولشغور منصب رئاسة الشمامسة، استولى الملك على أوقافه، وعلى جميع ممتلكاته الأخرى ومقتنياته التي كان باستطاعته الاستيلاء عليها، ووزع كل الذي استولى عليه حسبما أراد ورغب.

### وفاة وليم اليوركي أسقف سالسبري

وفي تلك الآونة نفسها من السنة مات وليم اليوركي، أسقف سالسبري، الذي كان منذ صباه من رجال البلاط، وبوساطة البلاط جرت ترقيته إلى أسقفيته، وكان من بين أعماله الدنيوية التي عملها واقتربها أنه أدخل إلى المملكة بمثابة قانون عرفاً كان سيئاً جداً، قضى أن يقوم كل مستأجر أو مكثري، مهما كانت القطعة المستأجر لها صغيرة، بتقديم خدمة للبلاط أو لرئيسه الممتلك للأرض، مما سبب أذى كبيراً وإعاقة لهؤلاء المكثرين، مع منفعة صغيرة، أو من دون منفعة إلى الرؤساء، وبناء عليه فإن الذين لم يعملوا قط خدمات من هذا النوع، اعترضتهم الدهشة، لأنهم أرغموا الآن على القيام بذلك، وعبر هذا الأسقف من بين هذه المشاغل الدنيوية والاهتمامات في الحادي والثلاثين من كانون الثاني، ليواجه المخاوف التي يواجهها الأشخاص الدنيويين وأتباع البلاط، والتي سوف يخضعون لها، لأن أعمالهم الدنيوية سوف تلحق بهم.

### كيف أرهق رئيس أساقفة كانتربري كنيسة روكستر

وفي حوالي الوقت نفسه، ضغط بونيفيس رئيس أساقفة كانتربري ضغطاً شديداً على كنيسة روكستر، وهاجم ممتلكاتها، وحصل بموجب هذا الإجراء على كثير من اللوم، وقد قيل بأن الكنيسة التي كان من المتوجب أن يكون المدافع عنها، قيل بأنها أرهقت من قبله، وتقدم أسقف روكستر بشكوى إلى الملك حول هذا الأذى العظيم، ذلك أن

الملك هو المنتقم لمثل هذه الأفاعيل، ومع ذلك نظر باستحياء وأجاب: «أنا لا يمكنني إرغامه على العمل بالعدل والاعتدال، خشية أن أسبب انزعاجاً أو أذى إلى أسرته، خاصة الملكة، ولأنه من أصل رفيع ونبيل، وله مكانة سامية».

### الفضيحة التي اقترفت من قبل الفرنسيين

وفي حوالي الوقت نفسه، كان بعض اليهود الفاسدي السمعة، الذين بلغ عددهم واحد وسبعون، قد أدينوا وحكم عليهم بالموت من قبل محلفين تألفوا من خمسة وعشرين فارساً، من أجل قتل الطفل السيء الحظ، الذي صلبوه في لنكولن، وكان هؤلاء اليهود في السجن في لندن، من أجل شنقهم، وبحكم أنهم كانوا أعداء الدولة، أرسلوا رسلاً سريين إلى الرهبان الفرنسيين، يرجونهم التدخل لصالحهم، حتى يمكن إطلاق سراحهم من السجن، وانقاذهم من الموت، مع أنهم كانوا يستحقون موتاً هو الأكثر مهانة، وبناء عليه قام الرهبان (بناء على تقارير عالمية، إذا أمكن في قضية كهذه من الممكن تصديق العالم) بالتدخل لصالح هؤلاء اليهود، لأنهم تأثروا برشاويهم، وأمكن بوساطة صلواتهم إطلاق سراحهم من السجن، وانقاذهم من الموت الذي استحقوه، هذا واعتقد أن علينا أن نؤمن بأنهم تأثروا بالمقام الأول بدافع روح التقوى، لأن كل واحد يسير في طريق الحياة في هذا العالم له الحق في رعاية موقوفه، ومن الممكن انقاذه، وينبغي أن يشعر بالآمال، ولكن بالنسبة للشيطان، أو الذين أدينوا وحكم عليهم بصورة واضحة، لا يمكن أن يكون لدينا أمل من أجلهم، كما أنه لا تجوز الصلاة من أجلهم، لانعدام الأمل من أجلهم، فالموت والحكم المحدد قد غلّ هؤلاء اليهود من دون رجعة، وهذه المناقشة لا يمكنها تسويغ عمل الفرنسيين، أو منع الفضيحة من تشويه سمعتهم، مع أنهم لم يكونوا مجرمين، وأوقفت الطبقات الدنيا من الناس أعمال صدقاتها، ولم يعودوا يعمون

بالصدقات عليهم، كما كانوا يفعلون من قبل، وهكذا فترت عواطف الناس من أهل لندن نحو الفرنسيين، وذلك وفق الطريقة نفسها التي تناقست فيها صدقات البارسيين نحو الرهبان الدومينيكان، لأنهم حاولوا انتهاك الأعراف القديمة والمقررة للمجتمع.

### اعتقال الشيخ الروماني وسجنه

وقام الرومان في هذا العام أيضاً باعتقال شيخهم برانكليون وسجنه، لأنه برهن عن نفسه إلى أعيان المدينة وإلى الناس أيضاً، بأنه شديد جداً في تنفيذ العدالة، وغير متهاون في عقوبة الأخطاء، وإثر اعتقاله بادرت زوجته بالذهاب مسرعة إلى بولونا لإخبار شعب تلك المدينة، الذين كان لديهم ثلاثين من الرهائن مقابل سلامته، ولقد أخبرتهم بالذي حدث إلى الشيخ الرسولي، وبناء عليه ضيق أهالي بولونا على الرهائن الذين كانوا لديهم مقابل برانكليون، ووضعهم في سجن شديد الحراسة، وتقدم أعيان الناس في روما بشكوى ثقيلة حول هذا الإجراء إلى البابا، وبوساطة تدخل بعض الكرادلة الذين كانوا من أصل روماني، حصلوا منه على وعد، بأن سكان بولونا إذا لم يسلموا الرهائن، الذين لديهم من أجل سلامة برانكليون، سوف توضع مدينتهم تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، وقد وضع هذا موضع التنفيذ، وتحمل سكان بولونا — على كل حال — نتائج هذا الحرمان، ورفضوا التخلي عن الرهائن للرومان، لأنهم عرفوا أنهم إذا فعلوا ذلك، سوف يجري على الفور إعدام برانكليون.

### البرلمان العام الذي جرى عقده من قبل الملك الفرنسي

في اليوم الذي جاء بعد يوم عيد طهارة مريم المباركة، عقد الملك الفرنسي بارلماناً عاماً، إليه أرسل ملك انكلترا رسلاً خاصين، للمطالبة — كما هو معتقد — بحقوقه في القارة، وفي الحقيقة لقد ظن نفسه أنه

موضع خوف في فرنسا، لكن هو لم يحصل على شيء، إلا الرفض الصريح، كما أنه أخبر أيضاً بوساطة رسله بأن جيوش البابا قد تحطمت بشكل لا يمكن جبره وأنها تمزقت وتدمرت، وأنه لا يحتاج أن يزعم نفسه، أكثر مما مضى حول صقلية وأبوليا، وعلى هذا الأساس لم يطلب رسوله — الذي كان هو جون مانسيل — الاذن من ملك فرنسا، للسماح للملك انكلترا وإلى الذين جرى تعيينهم باسمه، بالمرور بشكل حر خلال المملكة الفرنسية مع جيشه وأمواله، وذلك على طريقه إلى أبوليا، التي أعطاه إياها البابا بكرم منه، لصالح ابنه ادموند، وبناء عليه عاد الرسول دون أن ينجز شيئاً، سوى أنه جلب معه أخبار تدمير جيش البابا.

#### الحرب في تورين نتيجة لسجن توماس أوف سافوي

وفي هذه الآونة قام بونيفيس، رئيس أساقفة كانتربري، يرافقه فيليب الأسقف المنتخب لليون، وبطرس أسقف سافوي، ومعه كتلة كبيرة من العساكر، قام بالانطلاق إلى إيطاليا، لمحاربة مدينة تورين Turin، التي كان فيها أخوهما توماس أوف سافوي — الكونت الأخير لفلاندرز — موضوعاً في السجن، فقد برهن توماس عن نفسه أنه كان حاداً وطاغية بالنسبة لشعبه، حيث مزقهم بطريقة غير صحيحة تماماً، وبشكل معاكس لأعرافهم المعتادة وعاداتهم، ونتيجة لهذا قرر سكان تورين، وأستي، وآخرون كانوا متحالفين معهم، أن لا يتحملوا أذاه بعد ذلك الوقت، فقاوموه بشكل معلن في وجهه، ولم يعاؤوا بأصله النبيل، الذي اعتمد عليه ووثق به أكثر مما هو صحيح، ومارس طغيانه على الناس الأبرياء، ولهذا — كما ذكرنا من قبل — ألقوا به في السجن، ولذلك جاء السافونيون مسرعين وعلى حنق لانقاذه، وقد واجهوا مقاومة فعالة من السكان، ولكن حشود السافونيين الكبيرة التي جاءت ضدهم، أرغمتهم على التراجع إلى مدينتهم، التي وقعت تحت حصار فعال على الفور، وكان بطرس يمتلك كميات كبيرة من المال، كان

الاييرل رتشارد قد أقرضه إياها بناء على رهن، وكان أيضاً مع الأسقف المنتخب لليون ومع رئيس أساقفة كانتربري مبلغاً كبيراً من المال المقدس، كان عائداً إلى الكنائس النيلية التي كان لهم الرئاسة عليها، ووزعوا من هذه المصادر مبالغ كبيرة أعطيت إلى جيشهم الكبير، ومجدداً فإن ملك انكلترا والملكة، اللذان كانا ملزمين، قاما بتحويل كميات كبيرة من المال بصورة سرية إليهم، في حين قام البابا، حتى يظهر أنه معين فعال لملك انكلترا والملكة، ولكي لا يظهر أنه محرض بلافائدة، لكنه لم يرسل إليهم لاذهب ولافضة، بل رسالة مواساة بليغة ومطمئنة، من الممكن رؤيتها في كتاب Additaments.

كيف جرى استدعاء الراهب جون أوف دارلنغتون

إلى المجلس الاستشاري للملك

وفي هذه الآونة نفسها، استدعى الملك إلى مجلسه الاستشاري الخاص الراهب جون أوف دارلنغتون Darlington، وكان واحداً من الرهبان الدومينيكان، وكان متميزاً لعلمه، ولقدرته على المحاكمة وحسن مشورته، لأن الملك قد احتاج الآن إلى نصائح حكيمة، وإلى مواساة روحية، لأنه عندما بات متأكداً من دمار البابا وجيشه، عرف بأن المملكة غدت عرضة للخطر، ولذلك كان في حالة ذهول عقلي كبيرة.

شرف الفروسية الذي أنعم به على

ملك مان من قبل ملك إنكلترا

في عيد الفصح أنعم ملك انكلترا على ملك جزيرة مان Man بشرف الفروسية، وأرفق ذلك بكثير من التشريفات والمنافع بناء على مبادرته، وكان اسم ملك مان المذكور ماغنوس Magnus.

### موت وليم الهولاندي ملك ألمانيا

وفي هذا العام نفسه، حدث أن وليم الهولاندي، الذي جعله البابا ملكاً، ورفعته إلى أعلى المناصب التي نالها قط بجعله ملكاً على ألمانيا، وهو الذي شعر بتوفر الوسائل والفرصة بالحصول على الامبراطورية الرومانية، حدث الآن بعد انفاق لانهاية له من مال البابا عليه، أن توفرت له فرصة صغيرة، فشرع بشن الحرب على الفريزلانديين، وهم شعب من الناس غير متحضرين وغير مدجنين، وسكن هؤلاء الفريزلانديون في المنطقة الشمالية، وكانوا بارعين في الحروب البحرية، وكانوا يقاتلون بنشاط كبير وشجاعة فوق الجليد، وحول المناطق الباردة هؤلاء الفريزلانديين وجيرانهم السارماتيين Sarmatians، قال جوفنال Juvenal: «الأفضل للإنسان أن يهرب من هنا إلى ماوراء السارماتيين والمحيط المتجمد»، إلخ، وبناء عليه نصب الفريزلانديون كمائن على شاطئ البحر، بين الشعراء والنباتات هناك، وكذلك في جميع أرجاء البلاد التي كانت مستنقعية (وكان فصل الشتاء وشيك الحلول حوالي عيد طهارة العذراء المباركة)، وقد خرجوا لمطاردة وليم المذكور وقد تسلحوا بالخراب والنشاب، وهو ما أطلقوا عليه اسم Gaveloches، وكانوا بارعين في استخدام هذا السلاح، وتسلحوا أيضاً بالبلطات الدانماركية والرماح، وكانوا يرتدون ملابس كتانية، غطوها بدروع خفيفة، وعند وصولهم إلى أحد المستنقعات تقابلوا مع وليم، وكان على رأسه خوذة، ويرتدي دروعاً كاملة، ويمتطي حصان حرب كبير، أيضاً مغطى بالدروع، وأثناء سيره تكسر الجليد تحته، مع أن سراكته كانت أكثر من نصف قدم، وغرق حصانه إلى كفليه، وبات غير قادر على التحرك في طين المستنقع، وقام الراكب الغاضب بغرس مهازيه في طرفي الدابة حتى وصلا إلى جوفه، وحاول الحصان الأصيل الملهب النهوض، وبذل جهوده للقيام وتحرير نفسه،



لكن من دون نجاح، وكان مسحوقاً ومعقوراً، ولذلك غرق أعمق، وتمكن أخيراً بجهوده من رمي راكمه، بين قطع الجليد القاسية، والتي تسبب الانزلاق، واندفع الفريزلانديون وقتها وانقضوا على وليم، الذي لم يكن هناك أحد يعينه في مأزقه ويخرجه مما هو فيه، لأن جميع أصحابه المسلحين كانوا قد هربوا ليتجنبوا حادثاً مماثلاً، ولقد قاتلوه من جميع الجهات بحراهم ونشابهم، وذلك على الرغم من طلبه الرحمة، وطعنوا جسده ونفذوا فيه أعمق فأعمق، وكان هذا الجسد قد تيسر بالبلل والبرد، وعرض على قتلته مبلغاً كبيراً جداً من المال، بمثابة فدية، إذا ماوفروه، وسمحوا له بالنجاة حياً، لكن هؤلاء الأشخاص اللانسانيين لم يظهروا نحوه الرحمة، ومزقوه إرباً إرباً، وهكذا ما أن تذوق وليم طعم الامبراطورية، وهو الذي كان زهرة الفروسية، وكان ملك ألمانيا وكونت هولاندا، كما كان صنعة البابا وتلميذه، هوى من ذروة سمو منصبه إلى أعماق القوضى والذمار، ولكن كما قال الفلاسفة: «أن تموت وفق إرادة الأعداء، هو أن تموت مرتين»، وعندما وصلت أخبار الذي حدث إلى البابا، أصابه الأسى، لأنه أسقط في أعماق الهاوية تلك المبالغ الضخمة من المال، التي جمعت من كافة الأطراف، ويمختلف الوسائل.

### موت إتيشيا كونتيسة وارني

وفي هذا العام نفسه ماتت إتيشيا Etesia كونتيسة وارني، أخت الملك لأمه، ماتت وهي في زهرة شبابها وازدهارها، مما سبب الحزن الكبير للملك ولزوجها جون الايرل الشاب لوارني.

### مهمة وليم أوف هورتون ووليم راهب كنيسة القديس

#### إدوارد وأحد رهبان القديس ألبان إلى روما

وفي حوالي الوقت نفسه، قام كاهن من وراء الألب اسمه جون أوف كيمزان Camezan بإلحاق الأذى وتسبب ببعض الخسائر لكنيسة

القديس ألبان، ولذلك جرى إرسال واحد من رهبان الكنيسة نفسها إلى البلاط الروماني للحصول على العدالة ضد الكاهن المذكور، ومن ثم تمت مرافقة الراهب المذكور، الذي كان اسمه وليم دي هورتون (؟)، وكان المسؤول عن المؤونة في الكنيسة المذكورة، مرافقته بالمعلم وليم أوف سينت ادوارد، وانطلقا في أحد السعف من أجل عبور الألب، وكان حاملاً لرسالة هي الأكثر بلاغة من الملك، خاطب بها البابا، وكتب كذلك إلى الكرادلة للتدخل من أجله، وبما أن الرسالة صيغت وكتبت بأفضل أسلوب وأبلغه، قام جون هذا —لأنه كان سخيلاً— بالتأكيد بأن الرسالة مزيفة، معلناً أن شخصاً له مثل هذا المنصب الرفيع، لم يتوسط قط برسالة لدى البابا، ولدى شخصيات أخرى من أصحاب النفوذ والسلطة، ولا يمكن أن يعهد برسالة خاصة جداً وودودة إلى راهب بسيط، لكن هذه التهمة رفضت فيما بعد ونقضت بشهادة الملك، وإذا ما رغب أي إنسان برؤية تلك الرسالة، يمكنه أن يجدها في كتاب Additaments.

### رسالة البابا إلى رئيس رهبان دير القديس ألبان

وجرى في اليوم نفسه إرسال رسالة من قبل البابا إلى رئيس رهبان ورهبان الدير المذكور، التابع لكنيسة القديس ألبان المذكور، أمراً إياهم، أن يدفعوا خلال شهر، إلى بعض التجار، مبلغ خمسمائة مارك، كانوا مدانين بها إلى التجار أنفسهم، وجعلهم يفهمون أنهم إذا تجاوزوا موعد الوقت المحدد لدفع المال، سوف يجري تعليقهم مباشرة، فهذا كان مقصد الرسالة وغايتها، مع أنهم لم يعرفوا أنهم كانوا مرتبطين بدين إلى أي واحد، وحدث الشيء نفسه لعدد من الديرة، التي كان عليها مثل ذلك أن تتحمل مرغمة نير هؤلاء التجار المرايين، وأعلن هؤلاء المحصلون، من أجل أن يجعلوا تحصيل المال أكثر يسراً وفعالية، أن جميع المال المطلوب هو من أجل استخدام الملك، الذي كان جاهزاً للإنطلاق في حجه.

### إطلاق سراح السجناء اليهود

في الخامس عشر من أيار في هذا العام، تم إطلاق سراح خمسة وثلاثين من اليهود الذين اتهموا بصلب القديس هوغ، الصبي من لنكولن، والذين حبسوا في سجون في برج لندن، فلقد أخرجوا من ذلك السجن، ونالوا حريتهم، علماً بأن هؤلاء اليهود، وجدوا مجرمين لدى محاكمتهم من قبل المحلفين، وكذلك من الإفادات التي عملت من قبل اليهود، الذين شنقوا في لنكولن، في المقام الأول.

### اجتماع أساقفة إنكلترا في لندن

عندما وجد أساقفة إنكلترا أنفسهم قد أنهكوا بسبب مختلف المشاكل، اجتمعوا في لندن، خلال أسبوعي الفصح، لتقديم جواب محدد إلى روستاند على الطلبات التي تقدم بها، وكانوا في البداية غير متحدين وغير متفقين فيما بينهم، وكانوا على وشك التفرق ثانية، لكن بعد ذلك جرى تشجيعهم من قبل البارونات، ولذلك رفضوا الاسهام بأي شيء من بارونياتهم إلى الملك.

### كيف جرى استدعاء رؤساء رهبان طائفة

### السسترشيان للمثول أمام روستاند في ردنغ

وفي حوالي الوقت نفسه، قام المعلم روستاند، بناء على السلطات الرسولية باستدعاء جميع رؤساء رهبان طائفة السسترشيان في إنكلترا، للمثول أمامه، في يوم الأحد الرابع بعد عيد الفصح، لسماع رسالة من البابا، وعندما اجتمعوا كلهم في الوقت والمكان الذي حدده لهم روستاند في دعوته، وبعد مقدمة طويلة، طلب منهم، من أجل استخدام البابا، والملك مبلغاً كبيراً من المال، كان مقداره في الحقيقة يعادل ما تبلغه نفقات صوفهم، والعالم كله يعرف، أن جميع وسائل ربحهم، لابل حتى الذي ينفقونه على حياتهم، يعتمد على صوفهم، ولدى سماعهم هذا

الطلب، اجتمعوا للتشاور فيما بينهم، وبعدما توصلوا إلى الاجماع في قرارهم، أجابوا بثبات بأنهم لم يكن مسموحاً لهم إعطاء جواب ايجابي لمثل هذا الطلب الثقيل من دون أخذ موافقة ونصيحة الرئيس مع الهيئة الرهبانية العامة للسسترشيان، الذين كانوا بالنسبة إليهم هم الأطراف والأولاد، وهكذا عادوا إلى ديرتهم تاركين المعلم روستاند في حالة من الغضب العظيم، وتصرف ذلك الشخص مثل طفل جريح عندما يفرّ للالتجاء إلى صدر أمه، فأسرع إلى الملك يشكو إليه مما جرى، وأفاد بأن رؤساء رهبان طائفة السسترشيان كانوا متحمسين بروح مبتكرة واحدة، ولذلك أجابوا بأنهم سوف لن يساعدوه في وقت حاجته بأية طريقة من الطرق، وغضب الملك، وأقسم وهو غاضب بأنه سوف يؤذيهم ويضطهدهم افرادياً، بحكم أنه لم يستطع ارغامهم على الاذعان بالموافقة على رغباته عندما يكونوا متحدين، ولأنهم قالوا بأنه كان الأكثر لياقة بالملك سؤال صلواتهم، لاالمطالبة بأموالهم، وأقسم بأنه سوف يحصل على كل من صلواتهم، ولن يعاق عن نيل مالهم، وصدق في ذلك الوقت أن كان في البلاط رئيس رهبان بايلدواز Bildewas من طائفة السسترشيان، وأرسل الملك خلفه، ولدى وصوله قال له بلهجة ناقدة: «كيف حدث أنكم يارئس الرهبان قد رفضتم تقديم المساعدة المالية لي، في الوقت الذي أنا بحاجة إلى ذلك، وسألتكم ذلك بتواضع؟ أولست أنا ولي نعمتكم؟» وعلى هذا أجابه رئيس الرهبان قائلاً: «طالما أنت ولي نعمتنا، وأبانا والمدافع عنا، أوليس اللائق بك والجدير أن لاتؤذينا باستخراج مالنا منا، فلقد كان الحري بك أن تطلب العون بصلواتنا، وأن تحذو بذلك حذو ملك فرنسا التقي»، ووقتها أضاف الملك قائلاً: «إنني أطالب بكل من مالكم وصلواتكم»، وعلى هذا أجابه رئيس الرهبان قائلاً: «أعتقد أن هذا من غير الممكن، عليك أن تكون من دون المال أو الصلوات، لأنك إذا استخرجت مبالغ قسوام عيشنا الصغيرة منا بالقوة، كيف يمكننا أن نصلي من أجلك بتقوى واخلاص

في القلب؟ لأن الصلاة من دون تقوى صحيحة، سوف تكون لها فائدة قليلة لك، أو بلا فائدة»، لكن الملك، وإن كان رئيس الرهبان قد أجابه بحكمة، وضع خطة سرية ضد جميع رؤساء رهبان السسترشيان.

### كيف التمس رئيس رهبان ويردون الرحمة من الملك

وكان في ذلك الوقت هناك فارس غني اسمه وليم بيوشامب. كانت له زوجة اسمها ايدا Ida، وكانت سيّدة من أسرة نبيلة. لكنها انحطت وباتت شريرة في أخلاقها، وكانت هذه المرأة مضطهدة لا تعرف التعب للرهبان من كلا الجنسين، الذين كانوا يعيشون من حولها، وقد وجدت الآن فرصة مناسبة نتيجة لغضب الملك، لإلحاق الأذى برئيس رهبان ويردون Waredon، فقد وضعت خططها بدهاء المرأة، وعملت شكوى جادة ضد رئيس الرهبان المذكور، وقدمتها إلى بلاط الملك، عارفة بأن الملك وهو في حالة غضبه سوف يدينه بعدل أو من دون عدل، وبناء على أسس تافهة، أو بالحرى من دون أسس مطلقاً، وهكذا ترك رئيس الرهبان عند رحمة الملك، وبما أن الملك كان قد أوقف جميع الطرق الأخرى للحصول على الرحمة، إلا بوساطة التقدم بالالتماس إليه شخصياً، كان رئيس الرهبان مرغماً على التقدم بكل تواضع بالتماس الرحمة من الملك، ولدى تقدمه بذلك، رد الملك بنظرة حادة أصحابها بقسم مرعب، وأجابه قائلاً: «كيف امتلكت يارئيس الرهبان الجرأة على طلب رحمتي؟ أولست أنت مع اخوانك من رؤساء الرهبان، قد رفضتم مؤخراً تقديم الرحمة لي في وقت حاجتي؟» ولذلك قد غرّمه مبلغاً كبيراً من المال بناء على تقدير مضطهديه وإرادتهم.

ووفق الطريقة نفسها، حدث أيضاً أن جرى ارغام رئيس رهبان روفور Rufore، وكان من طائفة السسترشيان، على دفع مبلغ كبير من المال، مع أن ذلك كان من دون عدل، وبحجة لأساس لها،

أصلت وتطورت من قبل شخصين منحطين يدعيان «الغلامين»،  
يمثل ذلك حدث ارغام رؤساء رهبان آخرين من طائفة السسترشيان  
على المعاناة من خسائر مضاعفة وأضرار كبيرة.

### رسالة البابا لصالح طائفة السسترشيان

نتيجة لهذه الإجراءات، جرى إرسال بعض الرجال الحكماء من طائفة  
السسترشيان إلى بلاط روما، للحصول على فرج وخلاص من هذا  
النوع من الظلم، وفي الوقت نفسه أرسل الملك وليم بونكوك  
Boncopue، وكان فارساً بارعاً في القانون، إلى البلاط نفسه،  
ممثلاً له وليعمل لصالحه في الوقوف ضدهم، ولقضاء بعض الأعمال  
الأخرى، وفيما يلي الرسالة التي حصل عليها السسترشيان:

«من الاسكندر، الأسقف وعبد عبيد الرب، إلى جميع أبنائه المحبوبين  
من رؤساء طائفة رهبان السسترشيان ورهبان طائفة السسترشيان في  
مملكة انكلترا وفي الأماكن الخاضعة لحكم المملكة المذكورة، تحيات مع  
مباركات رسولية:

كلما ارتفعت مكانة الدين — الذي تحتل فيه طائفتكم بنعمة الرب،  
المقام الأعلى، الذي حصلت عليه بفضل سلوكها وقداستها — كلما  
تعاظمت نحوها عواطف أمها، أي الكرسي الرسولي، الذي يرفع دائماً  
من منافعها وفوائدها وازدهارها، ويقويها بالنعم الروحية، ونحن بناء  
عليه، الذين نرعى مشاعر عواطف عظيمة نحو الطائفة نفسها، قد  
أخذنا بعين التقدير بأن ديرة الطائفة المذكورة، كانت في مملكة فرنسا  
معفية من دفع العشور إلى الموارد اللاهوتية، وهي العشور التي منحت  
من قبل من قبل سلفنا البابا أنوسنت صاحب الذكرى السعيدة، إلى  
، لدينا المحبوب كثيراً في المسيح، الملك اللامع للفرنسيين، من أجل

نجدة الأرض المقدسة، لأن ذلك الملك عدّ بأن الصلوات الخالصة لتلك الطائفة سوف تكون أكثر منفعة من المساعدة الدنيوية، ونحن بناء عليه نرغب بتزويدكم بمواساة وتهدئة، وذلك بقدر ما نستطيع في تأدية واجبنا باستمرار نحو الرب، وأن نصنع لكم معروفاً خاصاً، وبفضل هذه العروض، نحن نمحكم إعفاءً بعدم الدفع إلى ولدنا المحبوب كثيراً في المسيح، الملك اللامع لانكلترا، أو إلى أي شخص آخر، ونعفيكم من الارغام على أن تدفعوا له العشر من مواردكم ودخولكم، استناداً لحجة المنحة التي أعطيت إليه منذ ذلك الوقت من قبل الكرسي الرسولي، من عشور الموارد اللاهوتية في مملكته وفي الأماكن الخاضعة لسلطانه، من أجل نجدة الأرض المقدسة، ونحن على الرغم من ذلك نرسم بأنكم سوف تكونون أحراراً تماماً، ومعفين تماماً من دفع هذه العشور، ومن أي فروض أو مكوس على مقتنياتهم أو ممتلكاتهم، ونحن نلغي كلياً ونزيل جميع الاعفاءات، والرسائل، والإجراءات مهما كان نوعها، والمقررة لكم ولديرتكم، والتي جرى منحها من قبل الكرسي المذكور في هذه القضية، ونحن علاوة على ذلك نرسم بأن جميع الغفرانات والرسائل التي سوف تمنح من الآن فصاعداً، مهما كانت مقاصدها ومحتوياتها، سوف تكون بلاسلطة ضدكم، وضد ديرتكم، ما لم يعملوا ذكراً خاصاً كاملاً، كلمة كلمة إلى هذا الغفران، وبناء عليه لا يجوز لأي واحد، مهما كانت الأسباب، التجرؤ على التجاوز، أو العمل بشكل مضاد لهذه الوثيقة، الحاوية لما ألغيناه ولرسمونا، وإذا ما تجرأ أي واحد على فعل ذلك، ليكن على يقين بأنه سينال غضب الرب القدير، والرسولين المباركين: بطرس، وبولص. صدر في نابلس، في الخامس والعشرين من أيار، في السنة الأولى لحبريتنا.

### إغلاق الموانئ

وفي حوالي يوم عيد القديس دنستان Dunstan، أغلق الملك الموانئ، ونحن لانعرف سبب ذلك، وذلك في سبيل منع أي أسقف، أو فارس، أو كاهن من عبور البحر، مع أن أسقفي باث وروكستر، كانا قد فعلا ذلك، وفرغا منه.

### حول المبارزة التي عقدت في بلايث

وفي حوالي أحد الشعانين عقدت مبارزة عامة في بلايث Blithe، وذلك وفقاً لقوانين ومبادئ الفروسية، وقد حضرها ادوارد الابن الأكبر للملك، وهو يرتدي ثياباً كتانية، وواضعاً دروعاً خفيفة، في سبيل التدريب على قوانين الفروسية، وقد حاول كثير من النبلاء وسعوا للحصول على شهرة الفروسية ونيلها هناك، لكنهم ضربوا، وألقي بهم من على خيولهم، وسحقوا، وديس عليهم بالأقدام، وكان واحداً منهم هو وليم صاحب السيف الطويل، لم يتعاف بعد ذلك أبداً من آثار جراحاته.

### رسائل وساطة لصالح طائفة السسترشيان

وفي حوالي الوقت نفسه، أرسل البابا رسالة التماس إلى الملك، لصالح طائفة السسترشيان، وبالإضافة إلى هذا، كتب الكاردينال وايت White رسالة مخصصة كثيراً إلى الملك لصالح طائفة السسترشيان، ورجاه من أجل خاطر الرب، أن لا ينهاك تلك الطائفة المقدسة بمثل تلك الاستخراجات، وهكذا تمكن السسترشيان لبعض الوقت من التنفس بحرية، وتمتعوا بنوع من الهدوء والسكينة، فذلك ما كان عليه الحال.



### اعتدال البابا في مطالبه

حصل الأشخاص الذين جرى إرسالهم إلى البلاط الروماني لصالح طائفة الأساقفة على تعديل للمطالب التي عملت من قبل البابا، وعلى شيء من التفريغ من شدتها التي لا تختمل وكذلك من مظالمها الأخيرة، فهذا ما تظهره الرسالة التالية:

من الاسكندر، إلخ، إلى الأساقفة إلخ: يتوجب على المساعدة التي جرى تقديمها بوساطة بصيرتنا أنكم إذا لم تحصلوا على فائدة منها، أن لا تشعروا إلا بقليل من الضرر، وبما أن أخانا المحترم أسقف هيرفورد قد قام باذن منا، قد منح إليه برسائلنا، بالاقتراض من ابنا المحبوب بشكل خاص أوليفر روزا Rosa ومن رفاقه مواطني وتجار فلورنسا، مبلغ خمسمائة مارك استيرليني، من أجل تسوية أعمال ولدنا المحبوب كثيراً في المسيح، الملك اللامع لانكلترا، ومع أنه جرى الايضاح في هذه الرسائل، وفي الوثائق العامة، التي أعدت من أجل هذا القرض، وأودع في المحتويات، وتم تبيان أن قرض المال هذا، لم يكن من أجل المسائل المتعلقة بكم وبديركم، وهو القرض الذي قام الأسقف المذكور برهنكم مع الدير المذكور وممتلكاته إلى التجار المذكورين، نحن نرغب في ترتيب هذه القضية بشكل لا تتعرضون أنتم فيه ولا الدير المذكور لأي أذى من هذا الإجراء، ولذلك نحن نمنحكم بموجب سلطات هذه العروض إذناً مفتوحاً، أنه إذا ماعجز الملك المذكور عن دفع المال المذكور، وكان من المتوجب عليكم ارضاء التجار المتقدم ذكرهم من أجل القرض، أن تحتفظوا بين أيديكم بممتلكاتكم بشكل مطلق، وأن تحذفوا من عشور مواردكم اللاهوتية القدر نفسه من المال الذي دفع إلى الملك من أجل نجدة الأرض المقدسة، وذلك حتى يصل إلى مثل المبلغ الذي سوف تدفعونه إلى التجار المذكورين، مع الخسائر والنفقات التي سوف تتحملونها بسبب هذه القضية، دون التقييد بأية رسائل إما جرى

الحصول عليها أو سوف يتم الحصول عليها من الكرسي الرسولي، فيما يتعلق بجمع العشور المتقدم ذكرها، مهما كانت الجهة التي وجهت إليها، أو مهما يكن القضاة أو الوكلاء الذين يمكن أن يكونوا وجهوا إليهم، وعلاوة على ذلك، إنه إذا ما حدث بسبب الاحتفاظ بالعشور المذكورة وصدرت أية قرارات بالتعليق، أو بالحرمان الكنسي، أو بالحرمان من شراكة المؤمنين، وجرى إعلانه ضدكم، أو ضد أي واحد منكم، من قبل أية فئة مهما كانت، إننا نرسم بموجب قوة هذه العروض، ونقضي بأن يكونوا لاغين وفارغين، وأنكم غير ملزمين بالأخذ بهم وتطبيقهم».

#### الفتور العام في مشاعر الإخلاص نحو البابا

وفي حوالي الوقت نفسه سيطر فتور على مشاعر الإخلاص التي كنا نشعر بها نحو والدنا البابا، وأما الكنيسة الرومانية، لأنه منذ اللحظة الأولى لتعيينه، عندما طلب من المسيحيين تقديم صلواتهم له، نظر كثيرون إلى ذلك على أنه عمل نفاق لتغطية إجراءاته الدنيوية، لكن شكوكهم أخذت تميل إلى الهدوء لدى تذكرهم نصيحة القديس، حيث قال: «عندما تبدأ بأي عمل صالح، توجه بالدعاء بإخلاص إلى الرب ليكمله هو نفسه» إلخ، ولكن بما أن هذا الإخلاص قد تبعته أعمال ذات طبيعة مضادة، بدأت تقارير غريبة تنتشر حوله، والآمال التي عقدت من قبل على قدسية البابا، قد خمدت وانطفأت، فقد جرى التهامس في أذان الكثيرين، وتبين أن ذلك وقع حقيقة، بأن البابا قد خدع، وأن كثيراً من أعمال الزيف والخداع المضاعفة قد اقترفت بوسائل الختم العظيم، وهذه الأسباب، وإن كانت منطقية، لاتشفع للبابا ولا تسوغ عمله، ولا تعطيه العذر.

#### انتخاب جايل لأسقفية سالسبري

وحوالي الوقت نفسه قام الكهنة النظاميون في سالسبري، بانتخاب

المعلم جايل أوف بريديلفورد Bredelford أسقفاً لهم وراعياً  
لنفوسهم، ولدى عرضه على الملك، جرى قبوله منه، لأنه لم يجد أية  
أرضية فيه لرفضه.

### انتخاب رالف أوف نورويك لرئاسة أساقفة دبلن

وجرى انتخاب المعلم رالف أوف نورويك، وكان رجلاً مثقفاً  
وفصيحاً، وقد تعلم منذ سني حياته المبكرة في بلاط الملك، أكثر منه في  
مدارس العلوم العقلية، ليكون رئيساً لأساقفة دبلن، ولكن بسبب  
معارضة هذا الانتخاب من قبل بعض الفئات، جرى تأخير تثبيته، وفي  
الحقيقة جرى توجيه اللوم إلى الناحيين لقيامهم باختيار رجل دنيوي  
تماماً، وكان ما يزال في خدمة الملك، وتحت حكمه، حيث كان المتسلم  
لجهازك إيرلاندا، وهكذا جرى إلغاء الانتخاب.

### سفر رئيس رهبان ويستمنستر وروستاند

قام رئيس رهبان ويستمنستر، والمعلم روستاند، والأسقف المنتخب  
لسالسبري، بالسفر بحراً، بناء على طلب من الملك، لترتيب بعض  
الأعمال له، التي لانعرف طبيعتها، لكن القائمة على خطط سرية، وكان  
من المؤمل أن تكون خططاً جيدة، كما أن أسقفي باث وروكستر قد  
سافرا مسرعين بصورة سرية، للقيام برحلة عبر الألب، لإبادة الكثير من  
البذور المضاعفة لعدم الاتفاق التي انتعشت الآن، وقام رئيس الرهبان  
ورفاقه بالمغادرة في بداية شهر حزيران.

### المرسوم الجديد للملك حول تقليد الفرسان

وصدر في هذا العام مرسوم ملكي، وجرى الإعلان في جميع أرجاء  
انكلترا، بأن كل واحد يمتلك خمسة عشر امتيازاً من الأرض أو أكثر،  
ينبغي عليهم الشروع بالتدرب على استخدام السلاح، وأن الذين  
لا يرغبون بحمل شرف مرتبة الفروسية، ولا يمكنهم تحمل ذلك، عليهم

شراء اعفاءهم، وعمل هذا في سبيل تقوية فروسية انكلترا، كما هو الحال بين الايطاليين.

### إقامة السلام بين الفلمنكيين والألمان والفرنسيين

أعيد إقامة السلام بين الفرنسيين، والألمان والفلمنكيين، لكن ظل ينظر إلى ذلك بريية، لأن كثيرين جداً من على الطرفين، لابل في الحقيقة من جميع الأطراف، قد عانوا من الأذى والخسارة، حيث أن أكوام الرماد المتكاثرة لا يمكن أن تصبح باردة، بل لابد من بقاء بعض شرر الغضب، وعقد السلام بين الشعوب المتقدمة الذكر في يوم عيد القديس سيرياك Cyriac وأمه.

### عاصفة ثقيلة

وفي اليوم الثالث بعد ذلك، هبت عاصفة غير اعتيادية، أو بالحري عواصف متوالية من الريح والمطر، ترافقت مع البرد، والرعد والبرق، فأرعبت قلوب الناس، وسببت تدميراً كبيراً، وكان بإمكان الإنسان أن يشاهد دواليب الطواحين وقد انتزعت من محاورها، ونقلت بوساطة عنف الريح إلى مسافات بعيدة، ودمرت في طريقها البيوت المجاورة، والذي فعلته الميساه إلى الطواحين المائية، لم تعجز الريح عن فعله للطواحين الهوائية، وتغطت دعائم الجسور بالحشائش وحملت أكواخ الصيادين مع شباكهم وأعمدتهم، لابل حتى الأطفال وهم في مهودهم، وقذفوا بعيداً فجأة، وهكذا بدا بأن طوفان Deucalion قد تجدد، ودون أن نذكر جميع المناطق، نشير إلى أن بدفورد التي تسقى بنهر أوسي Ouse قد عانت منه من دمار لا يمكن تقديره، مثلما كان قد فعل قبل سنوات قليلة مضت، وحدث في الحقيقة أنه في أحد الأماكن جمعت على الفور ستة بيوت مع بعضها بعضاً وحملت بعيداً بوساطة التيار السريع، وواجه سكانهم مصاعب جمة في انقاذ أنفسهم، وتعرضت أماكن أخرى مجاورة للنهر إلى مخاطر مماثلة.

## حول المرسوم الذي عمل في كنيسة القديس ألبان في ذكرى الملك أؤفا

في هذا العام، في ذكرى يوم اعدام القديس ألبان، مقدم الشهداء في انكلترا، وهو اليوم الذي اعتاد فيه جميع رؤساء رهبان الديرة المتعلقة بدير القديس ألبان، على ممارسة الاجتماع في ذلك المكان، ويومها رسم في الهيئة الرهبانية التي اجتمعت هناك، بحضور رؤساء الرهبان وحشد جميع الرهبان مع جميع رؤساء الرهبانيات، وتقرر بموافقة الجميع، أنه في نهاية كل ساعة نظامية في جوقة المرتلين، وبعد تقديم صلاة الشكر أثناء الغداء، وبعد الصلوات، وصلوات الأسرة ومزاميرها، وفي المصح، وكذلك في غرفة رئيس الرهبان، ينبغي تلاوة الكلمات التالية: «عل روح الملك أؤفا ترقد بسلام»، وينبغي أن يجري ترداد ذلك بصوت واحد مرتفع، وأن هذا ينبغي الالتزام به من دون توقف أو انتهاك إلى الأبد.

وما من أحد يتذكر بأن هذا قد عمل من قبل، وكان اهماله غير معذور مهما كان الأمر، وبذلك لم يعد بالامكان الاستمرار بتوجيه النقد إلى الدير بالعقوق، وصحيح أن هذا المرسوم جاء متأخراً، لكنه عمل الآن، لأن ذلك الملك النبيل، الذي كان ملك الميرسيان Mercians، هو المؤسس الكريم لذلك الدير، والمعبد التقني للدين، فهو وإن كان متواضعاً جداً، ومنصرفاً إلى التدين، كان قوياً جداً وشجاعاً في الحرب، وكان مثل شارلمان في فرنسا، الذي كان معاصراً لأؤفا وصديقاً كبيراً له، وهو الذي أخضع جميع الذين ثاروا ضده، ولقد تمكن أؤفا العظيم من قهر جميع الأمراء الصغار واخراجهم من انكلترا، وهم الذين كانوا فيما مضى يصبون جام غضبهم وازعاجهم هناك، لذلك كان هو وحده الذي استحوذ على جميع المملكة تقريباً، أي المملكة الانكليزية، لأنه تملك بالقوة وحافظ على تملك خمس وعشرين منطقة، دعيت من قبل الانكليز باسم Shires، وأعتقد أنه لن يكون بعيداً عن موضوعنا إذا ما قمت بإيراد ذكرهم في هذا الكتاب، حتى يمكن البرهنة على قدرته

وعلى اتساع حكمه، وعلى قداسته ببنائه الدير الفخم للقديس ألبان.

### المقاطعات التي كانت تحت حكم الملك أؤفا

هتتغدون وكيمبردج ١٥-١٦	هيرفورد وووركستر ١-٢
هارتفورد واسكس ١٧-١٨	غلوستر ووورويك ٣-٤
ميدلسكس ونورفولك ١٩-٢٠	تشيستر وستافورد ٥-٦
ساوثامبتون وروتلاند ٢١-٢٢	شروبيري وديربي ٧-٨
أونوتنغهام	
	ليستر ولنكولن ٩-١٠
	نورثامبتون واكستير ١١-١٢
	بكنغهام وبدفورد ١٣-١٤

### ملحق الملك أؤفا بدير القديس ألبان

وعلاوة على ذلك، أسس هذا الملك أؤفا لدير القديس الحرية في المسائل الدنيوية، وبقدر مايسطيع أي ملك أن يفعل بالنسبة لهذا الدير كان هو المؤسس النبيل له، وفي سبيل أن يجعله أيضاً حراً في المسائل الروحية، ذهب شخصياً إلى روما، وأسس هناك مدرسة من أجل الانكليز، وذلك بالاضافة لإعطاء كثير من المنافع عندما كان مسافراً، وبعدها وعن جدارة، استحق على هذا، هذا الملك الذكرى السرمدية، وحصل على المنفعة الروحية للصلوات من أجل الغفران لروحه، التي تجري التفوه بها إلى الأبد في الدير وفي كل مكان آخر، حسبما ذكرنا أعلاه، وذلك عند نهاية كل ساعة ترتيل نظامية، وبعد صلاة الشكر عند الغداء.

### الاضطرابات التي وقعت في روما بسبب اعتقال الشيخ

وتفجرت في حوالي الوقت نفسه اضطرابات في مدينة روما بين النبلاء والشعب في أعقاب اعتقال وسجن شيخهم برانكليون بسبب الاستقامة والتشدد في إدارته للعدالة (لأنه تسبب بشنق جميع الذين أدينوا بالقتل، والسرقه، وجرائم أخرى، وبالتشويه ويعقوبات مضاعفة بطرق متنوعة)، وقامت زوجة الشيخ (التي يقال لها الشيخة) بالفرار بشكل سري، ومضت بكل سرعة إلى بولونا، حيث كان يوجد ثلاثين شاباً من أعلى الطبقات في المدينة محبوسين هناك بمشابهة رهائن من أجل سلامة برانكليون، وأخبرت سكان تلك المدينة بالذي اقترف، وبناء عليه احتفظوا بالرهائن تحت حراسة مشددة، وأثار بعض الكرادلة الذين كانوا من أهل روما، ومنحدرين من أسر نبيلة، غضب البابا ضد سكان بولونا، وبذلك ازدادت الاضطرابات.

### المعركة التي وقعت عند سوق بوتولف

ونشب في هذا العام أيضاً خلاف عند سوق بوتولف Botulph، وقد بدأ ذلك بخلاف وانتهى بمعركة بين الناس من أتباع بطرس أوف سافوي، وأتباع روبرت تيتشيل Tateshale الذين شاركوا في استلام بعض الأجور التي كانت تستخرج من ذلك السوق، وبما أن أعداد المتصارعين قد ازداد كثيراً، وهدد بمزيد من سفك الدماء، تدخل أتباع الايرل رتشارد بحكمة وأوقفوا الهياج، وينبغي أن يكون معلوماً أن بطرس عندما كان على وشك مغادرة انكلترا، تمكن بقوة الالتماسات والهدايا، من اقناع الايرل رتشارد لأن يصبح الحامي لمقتنياته، وهكذا كان بطرس مستفيداً أكثر بكونه غائباً من لو أنه كان حاضراً، لأن الناس قالوا بأنه كان من العيب إلحاق الأذى برجل أثناء غيابه، خاصة عندما ألهموا بتأثير العاطفة، وبالروح الكريمة، في أنه كان يقاتل لإنقاذ أخيه، وهكذا توقف الخصام لبعض الوقت.

### كيف كتب البابا إلى ملك إنكلترا وملكته

وقام بالوقت نفسه بطرس أوف سافوي مع نبلاء أسرته: رئيس أساقفة كانتربري، والأسقف المنتخب لليون وسافونيين آخرين بحصار مدينة تورين بنشاط كبير، وهكذا أخذت المؤن تتناقص في المدينة، وبدا هناك أنه لا توجد فرصة بوصول نجدة إليهم عن طريق نهر البو Po، وطرد السكان من المكان جميع الذين كانوا غير قسادرين على حمل السلاح، وكانوا كلما ازداد عليهم الحصار شدة وضيقاً كلما زادوا من التضيق على الكونت توماس في سجنه، من أجل أنهم (سكان المدينة) إذا ماتعرضوا للأسر والعقوبة، تتوجب معاقبة ذلك الكونت في المقام الأول، لأنه كان السبب في مشاكلهم من الأول إلى الآخر، وقام البابا لكي يبدو أنه كان راغباً في فعل شيء جيد إلى ملك إنكلترا وملكته، في ظل تلك الظروف، فكتب رسالة لهما على شكل مواساة وتهدئة، وقد جاء نصها كما يلي:

«من الاسكندر، أسقف، إلخ، إلى ابنته المحبوبة كثيراً في المسيح، الملكة اللامعة لانكلترا، تحيات ومباركات رسولية:

مؤلمة حقاً ومحنة الأضرار التي أنزلت على الأبناء المخلصين للكنيسة، وقلبنا منزعج كثيراً نحو الاعتداءات التي اقترفت ضد العبيد المخلصين للكرسي الرسولي، ونحن نحزن أكثر تجاه اضطرابات أولئك الذين أشع اخلاصهم وتقواهم نحو الكرسي الرسولي، بشكل واضح أكثر، لأنهم نالوا فوق الآخرين لقب الطهارة، فاستحقوا الخطوة الأعظم والتشريف الأكبر من الكرسي المذكور، لأننا نشعر بأن المظالم التي وقعت على هؤلاء الأشخاص قد وقعت علينا أنفسنا، وعندما يصابون نحن نتذوق مرارة جراحاتهم، ولقد علمنا بمرارة في القلب وانزعاج في الروح، أنه عندما ذهب سكان آستي Asti لتدمير قلعة مونتكالير Montcalier، في وقت مضى، قُسم ولدنا



المحبوب كثيراً، النبيل الكونت توماس أوف سافوي، الذي هو عمك، وكان وقتها يعيش في تلك القلعة، بالفرار من هناك، وحمل نفسه إلى مدينة تورين، آملاً أنه بمساعدة سكان ذلك المكان، الذي هم أتباعه، أن يتمكن من استرداد تملكه للقلعة المتقدمة الذكر، التي من المعروف أنها عائدة له، لكن سكان تورين المتقدم ذكرهم، قاموا بعدما استخفوا بكل الغضب من الرب، ومن الاهتمام بسمعتهم، فاندفعوا بطيش، وخرقوا اليمين التي كانوا مربوطين بها نحو ذلك الكونت، وأقدموا بناء على إثارة سكان آستي ومساعدتهم باعتقاله وجعله سجيناً، وبذلك جلبوا على أنفسهم وصمة الخيانة، وجرححت هذه الأخبار المزعجة قلوبنا بحزن عميق، وهي أكثر إيلاماً إلى عيوننا لأن السجين نفسه عزيز جداً علينا، ولذلك حزناً — وليس ذلك لسبب غير صحيح — من أجل أن ولدنا، الذي نحبه بشكل خاص من بين جميع الآخرين، بات الآن سجيناً، ونحن نشعر بالأسى — ولاعجب في ذلك — لأن مثل ذلك الشخص النبيل الرفيع، الذي يمكن الاعتماد عليه في تأدية الواجبات المخلصة، قد سقط في أيدي خونة، وهو موجود في سجن مشدد عليه، لأنه غدا أكثر قوة، نتيجة اخلاصه المستمر، وعمله المتواصل من دون ملل في سبيل رفعة شأن الكرسي الرسولي، وبما أننا نرعي مشاعر طيبة خاصة نحو الابرل المتقدم ذكره، ونحو أسرته، ولأننا شعرنا دوماً بعواطف خاصة نحو بيته بسبب اخلاصه الخاص نحونا، لهذا إننا نشعر على هذا الأساس بالألم بحدة أكبر بسبب معاناته، ونتذوق مرارة مايعانيه بقوة أعظم، وعلاوة على ذلك إن آلامه تثيرنا وتؤلمنا عن قرب، لأننا نتعاطف مع آلامه التي يعاني منها، وبالطريقة نفسها نحن لايمكن أن نضرب بجلدات العدوان من دون أن نكون ذاتياً قد ضربنا على الفور مثلما ضرب هو، وفي الحقيقة، هو لديه مشاعر مماثلة نحونا، وحوّل أحزانه إلينا بنوع من أنواع التحويل المريعة، وعلى هذا رأينا أنه أمر صحيح، أن نلتمس برجاء وأن نحث جلالتك المخلصة بالقيام بإلقاء القبض على

الأشخاص والممتلكات العائدة للمواطنين من تورين وأستي، الذين من الممكن وجودهم يعيشون في بلادكم وخاضعين لحكمكم، وأن تحتفظوا بهم سجناء، إلى حين تتم إعادة الكونت المتقدم ذكره إلى وضعه السالف من الحرية»، وقد جرى إرسال رسالة مماثلة إلى الملك.

**كيف سأل رهبان دير أبينغدون الإذن من الملك القيام**

**بانتخاب رئيس للرهبان عوضاً عن الحالي الذي كان يموت**

أصيب في هذا العام رئيس رهبان أبينغدون Abingdon بالشلل، وأثناء تمدده بلا حراك، متوقفاً الموت، ذهب رهبان ذلك الدير إلى الملك وسألوه بتواضع، بيا أن رئيسهم كان يحتضر، وبات غير نافع للآخرين، أن يستحوذوا سلمياً على ديرهم، وأن يضعوه بين أيديهم، في سبيل عمل ترتيبات نافعة لتلبية حاجاتهم والتزود بها، وفي سبيل الحصول على حظوة موافقته دفعوا خمسمائة مارك، من أموالهم الوافرة، إلى الملك، وبعد عودتهم إلى موطنهم بخمسة عشر يوماً مات رئيس الرهبان المشلول، وقام الرهبان على الفور بعمل الترتيبات اللازمة وجهزوا أنفسهم لانتخاب رئيس رهبان آخر، لأنه كان مسموحاً لهم بفعل ذلك، بموجب صك حصلوا عليه مؤخراً من الملك، وكان الملك قد اعتقد بأن حياة رئيس الرهبان سوف تطول لبعض الوقت، لأن الأشخاص المشلولين يعيشون بالعادة لوقت طويل، وعندما أخبر بوفاته، دهش كثيراً، وعقب على ذلك بحزن قائلاً: «بحق رأس الرب (لنستخدم كلماته المعتادة) كم أنا خدعت وغششت! فلقد تسلمت خمسمائة مارك فقط، من ذلك الدير الغني، الذي بات شاغراً بمثل هذه السرعة، في حين لو أنني احتفظت به بين يدي لأيام قليلة فقط، لكنت قد حصلت من غاباته فقط، من دون تعويضات أخرى، ما كان قد أضاف إلى خزائني مبلغ ألف مارك أو أكثر»، وبناء عليه بات واضحاً وضوح النهار، لكل واحد بأن تعطش الملك ونهمه قد ازداد كل يوم

أكثر فأكثر، وكان هذا حتى بعدما أقسم على المحافظة على امتياز الكنيسة وراحتها وسكونها.

### كيف قدم جون دي ديا إلى انكلترا بموجب أوامر البابا

وفي حوالي هذا الوقت نفسه، قام الراهب جون دي ديفا Diva أو ديا Dia، وهو شخص جدير بالثناء، من طائفة الفرنسيسكان، بالقدوم إلى انكلترا، مع تفويض من البابا لتنفيذ جميع الإصلاحات المطلوبة.

### تأكيد اقحام رئيس رهبان وينكستر

وجرى الآن بالنسبة لأندرو، رئيس رهبان وينكستر، الذي أقحم في ذلك المنصب من قبل الأسقف المنتخب، تثبيتته في منصبه، على الرغم من معارضة الرأي العام للجميع (مما يبرهن على القوة العظيمة للرشوة في روما)، أما مايتعلق برئيس الرهبان القديم، الذي قد أنفق أموالاً كثيرة للحصول على حقوقه، فقد عاد الآن إلى انكلترا معاقاً غير محقق لهدفه، مع أنه كان يشعر بالأمل، من خلال بعض الوعود التي كان قد تلقاها، ليس من دون الوعد بتقديم مكافأة كبيرة مقابل ذلك، أي مقابل أن يعاد إلى وضعه رئيساً للرهبان في دير، وذلك بمثابة طلب عادل، وجرى على كل حال تعيين بعض العزب العائدة للدير ومنحها له، حتى تتوفر له وسائل الانفاق والعيش طوال حياته، مع أن بقية حياته عبرت باضطراب وإهانة، وبرهنت هذه الواقعة عن مدى التأثير الكبير للرشوات في بلاط روما، وجرى الآن استدعاء الرهبان المتفرقين وإعادةتهم، وهم قد تجللوا بالعار والشنار.

### حول المكوس الجديدة التي فرضت على مواطني لندن

أرغم سكان لندن، الآن مرة جديدة على دفع مكس وصل إلى

خمسائة مارك، وفي سبيل اعطاء بعض اللون لأسباب هذه الاستخراجات، ذكروا في بعض الأحيان أنها جاءت من أجل استخدامات الملك، وذكروا مرة ثانية أنها لصالح الملكة، وهم الآن يتوقعون أن تفرض عليهم ضرائب لصالح ادوارد، ولذلك كانوا تماماً تحت رحمة الملك، من دون التقيد بأي امتياز، وقد تحولوا إلى حالة هي أسوأ أنواع العبودية.

### حول الاستيلاء على ممتلكات روبرت دي روس

وجرى الآن أيضاً الاستيلاء بشكل غير إنساني على ممتلكات روبرت دي روس، التي تكونت من الثيران، والأغنام، والقطعان من مختلف الأنواع، وعلى جميع ما امتلكه في مملكة انكلترا، حيث جرى بيع الجميع بشروط جيدة، وفقاً لرغبات المشترين، وهو لم يحصل على أية فائدة من اللهجة المتواضعة، وعرضه تقديم التعويض، كما أنه لم يتففع من طاعته للأوامر التي حصل عليها من الملك، بعدم السماح لملك سكوتلندا وملكتها بالنوم معاً، بسبب صغر سنهما، حتى حلول وقت محدد، قد تبرهن أنه لم يحل بعد، ثم ثابر روبرت على طلب العفو من الملك، وكان كله أمل بالحصول عليه، ولكن بما أنه لم يحصل بعد على هدفه، تهامس الناس، وتردد بين صفوفهم، بأن هذا الحرمان من الخطوة الملكية، مرده إلى الكراهية الشديدة التي شعر بها الملك نحو شعب الشمال، الذي حاول من قبل خلع أبيه من العرش، وأنه اضطهد أناساً آخرين في الشمال، مثلما فعل مع روبرت نفسه، بسبب تلك الكراهية نفسها، لأن الملك قد قام حتى الآن، باستثناء روبرت هذا وجون بالأويل (الذي كان الآن يبذل غاية جهوده حتى لا يسقط)، قام الملك بتجريد جميع نبلاء الشمال من ثرواتهم الماضية، وحول ممتلكاتهم إلى أجنب، أه منك أيها الملك المدهش، الذي لا يتذكر الخدمات والواجبات التي قدمت إليه، بل تعبر من ذاكرته مثل عبور غيوم الصباح، لكن صدره يخترن

الإساءات طويلاً، فما الذي عمله روبرت حتى استحق الملامة، آخذين بعين التقدير جوابه، عندما عرض الدفاع عن نفسه بجسده، غير أنه لم يستطع تبرئة نفسه من التهم التي وضعت ضده، لذلك خضع لحكم أعدائه، أو بالحري أصدقاء المناخ الطيب، الذين عندما يأخذ إنسان بالسقوط يعجلون بسقوطه، لكن كانوا يساندونه في أوقات ازدهاره.

**تأسيس السلام بين رئيس رهبان القديس ألبان وويستمنستر**

في هذا العام أيضاً، تم بعد تقلبات كثيرة، إقامة سلام بين رئيس رهبان دير القديس ألبان، ورئيس رهبان دير ويستمنستر، في قضية الخلاف المتعلقة بـ ألدنهام Aldenham، ومن الممكن الوقوف على شروط السلام في كتاب Additaments.

**تكريس سيوول رئيساً لأساقفة يورك**

جرى تكريس المعلم سيوول Sewal رئيساً لأساقفة يورك، وذلك بعدما أخذ من وسط تلك الكنيسة حيث كان عميدها، وكان القديس ادموند، رئيس أساقفة كانتربري، الذي كان سيوول تلميذه ورفيقه قد توقع كثيراً من الخير منه.

**السلام الذي أقيم بين و. أسقف**

**إيلاي وهـ . رئيس رهبان رامسي**

وفي حوالي الوقت نفسه أقيم سلام بين و. W أسقف إيلاي، وهوغ رئيس رهبان رامسي حول قضية السباح، وقد وقعت واقعة مدهشة، فوق هذه السباح في أيامنا، وكان ذلك في أماكن كانت منذ زمن سحيق من دن ممرات، ولا يمكن الوصول إليها، حيث لم تتوفر وسائل للسفر للناس أو للمواشي، كما لم يكن هناك سكان، بل مجرد نباتات وأعشاب، ووحل عميق، وأماكن مستنقعية، مسكونة فقط

بالطيور، دون أن نذكر الأرواح الشريرة (التي عنها قرأنا في سيرة حيا القديس غوثليس Guthlace الذي اتخذ مسكنه هناك، بناء على إرادته، لأنه مكان رعب وعزلة واسعة)، وأقول لقد تحولت هذه الأماكن الآن إلى مروج واسعة، لأبل حتى إلى أرض صالحة للزراعة. وهذه الأماكن نفسها التي كانت لا تنتج قمحاً أو تبناً، تنتج كميات وافرة من الأعشاب السيفية، والحلفاء، مع مواد أخرى للحرق. لاستخدامات السكان ومنفعتهم، ولذلك نشب خلاف بين الذين سكنوا السباح منذ البداية، تتعلق بحدود هذه الأماكن، وأقسام الأرض وحصصها، وقادت هذه الخلافات إلى نزاعات ومعارك.

### الفضيحة التي تأصلت في دير الثالث المقدس في لندن

في يوم عيد القديس بطرس في الأغلال، نشب نزاع في دير الثالث المقدس في لندن، بين اثنين من الكهنة النظاميين في ذلك الدير، اختلفا دوماً حول لاشيء تجاوز صوف الماعز، وصدر عن هذا النزاع كراهية شديدة، وهي كراهية سعت إلى القيام بالانتقام عن طريق سفك الدماء، لأبل والقتل أيضاً، حيث شجع الشيطان على ذلك، ذلك أنه يزيد من الغضب ومن الكراهية الموجودة، ويوقدها بنفسه غير التقي، وقام الأول من الاثنين فاغتتم فرصة مناسبة لمحاولة اقرار جريمة كبرى، حيث أقدم على قتل الآخر، وفي سبيل أن يظهر نفسه — القاتل — بأنه أثير ودفع على اقرار جريمته، أقدم على جرح نفسه بشكل مرعب كما أنه شوّه نفسه، وارتفع آنذاك صراخ وولاويل، وجرى اعتقال مقترف الجريمة، وعوقب وفقاً للأحكام الدقيقة للعدالة، وبوساطة الشيطان، الذي خطط لجميع هذه الإجراءات، وهكذا فإن الجماعة الرهبانية، التي اهتم بشكل رئيسي بتشويه سمعتها، والاساءة إليها، حصلت — لأسفنا — على الفضيحة، وعلى العار، والاضطراب، فما الذي يمكن لهذين الكاهنين

النظاميين المتمردين، اللذان حصلوا على خطر ورعب اللعنة والادانة، أن يقولوا أمام محكمة القاضي الأعلى، وإلى المتهم للجنس البشري؟ الويل لهما، اللذان من خلال فضيحتها قامت الاساءة إلى سمعة الرهبان بشكل عام، ويتوجب على الرهبان الذين ينصب لهم الشيطان بشكل خاص أحابله وشباكه، أن يكونوا واعين وحذرين، وأن يلجموا غضبهم وكراهيتهم عندما تنشب النزاعات وأعمال اللوم، لأن «الغضب ينتج الصراع، ويسبب الصراع الحروب، وتسبب الحروب الموت»، ومثل هذا الموت، كما حصل للأول، جلب الموت للثاني، وكان موتاً أبدياً.

### كيف جرى الاعتراف بما انفرد ابناً شرعياً للإمبراطور فردريك

وتبين في هذه الآونة، أن مانفرد الذي ساد الاعتقاد لوقت طويل أنه كان ابناً طبيعياً لفردريك، بعد البحث عن الحقيقة في القضية، أنه لم يكن مجرد ابناً طبيعياً (أي غير شرعي)، بل ابناً شرعياً لذلك الملك، وبناء عليه نال على الفور محبة وتشريف الصقليين والأبوليين، الذين شرعوا الآن بالوقوف إلى جانب قضيته، فلقد حدث قبل عشرين سنة مضت أن أم مانفرد هذا، وقعت مريضة بشكل شديد، فقامت بمراسلة الامبراطور راجية إياه من أجل خاطر الرب أن يزورها، ويشفق عليها، لأنها اعتقدت أنها كانت على حافة الموت، واستجاب لطلبها، وعند ذهابه إلى المرأة خاطبته، ويديها مطبقتين والدموع نافرة من عينيها وقالت له: «أشفق عليّ يا مولاي، وساعدني بما أنني على وشك الموت، ذلك أنني سوف أكون في خوف عظيم من المخاطر على جسدي، لابل إن خوفي هو أعظم حول ما يتعلق بروحي الذي هو خطر قريب ووشيك، فأنت لك ولد طبيعي مني اسمه مانفرد، كنت قد حملت به منك، فهل يرضيك أن تقترن بي، في سبيل أن يكون شرعياً، ومن أجل أن تتحرر روحي من الخوف»، واستجاب إلى التماساتها، وتزوج الامبراطور منها، لكن الواقعة بقيت

سرية لسنوات كثيرة، وفي هذا العام تبرهنت — على كل حال — حقيقتها إلى الصقليين والأبوليين، ولذلك وقفوا منذ ذلك الحين بثبات إلى جانبه، وانحازوا إليه ضد البابا، وضد جميع الذين عارضوه، وشرع مانفرد أيضاً يزدهر في حياته، ويحقق الانتصارات على جميع أعدائه، وكان الرب تجاه ذلك راضياً ومسروراً، وبما أنه أخذ يحصل على النتائج الطيبة في الحرب ضد البابا، بدأ هذا الأخير يسعى من أجل السلام، لأن مانفرد كان قد استولى على نابلس وبارليتا Barletta، وعلى مدن ساحلية أخرى، وعلى كابوا Capua، وعلى كثير آخر من المدن والبلدات، والذي كان أكثر فائدة له هو أنه تصالح مع النبلاء والناس وكسب قلوبهم إليه، وبالأسف، ووأسفاه، لم يكن هناك أي أسقف من أساقفة الكنيسة، كان يمكنه أن يواسي البابا ويتعاون معه، وهذا أمر لا يمكنني أن أنفوه به، أو أدونه كتابة من دون فيض من الدموع، فلقد تصرف البابا بطريقة نحو الأتباع المؤمنين للمسيح، الذين توجب عليه أن يرعاهم بعواطف أبوية، ويضمهم إلى صدر إحسانه، نعم تصرف بطريقة جعلت ما من واحد يتعاطف معه في أزمانه، لابل أكثر من ذلك وعوضاً عنه، إنه إذا ما قام أي واحد باغضابه والاضرار به، مع أنه قد يكون رجلاً شريفاً ومعتدياً، ومقترفاً أثماً، ترى كل واحد مسروراً تجاه نجاح المضطهد.

### إطلاق سراح برانكليون من السجن

أما بالنسبة لبرانكليون، الشيخ الروماني، الذي انتشرت سمعته الطيبة في الخارج، والذي عانى من اضطهاد كبير من نبلاء روما لتمسكه بالتنفيذ الدقيق للعدل، فقد جرى إطلاق سراحه من السجن، بوساطة تدخل الناس، وهو السجن الذي كان قد رمي به فيه.

### كيف قدم ملك سكوتلندا وملكتهما إلى إنكلترا

في بداية شهر آب، وبناء على ما يشبه رسالة من ملك إنكلترا



وملكتها، قدم ملك سكوتلندا وملكتها إلى انكلترا، يحيط بهما مرافقة كبيرة ومشرفة (من المعتقد أن بين عددهم كان هناك حوالي ثلاثمائة فارس) وقد جاء لزيارة ملك وملكة تلك البلاد، وأرادت ملكة سكوتلندا أن تشاهد أبيها وأمها، ملك انكلترا وملكتها، ورغب ملك سكوتلندا في رؤية ملك انكلترا الذي أحبه، وكان قد تبناه، كابن له، وأراد رؤية الملكة أيضاً، لأنها كانا متشوقين كثيراً لرؤية ملك انكلترا وملكتها، وكذلك المملكة نفسها، وكنائسها، ومدنها، وقلاعها، وأنهارها، ومروجها، وغاباتها، وحقولها، وفي الحقيقة مشاهدة جميع المشاهد الجميلة التي تبرهن وجودها في تلك المملكة فوق سواها.

#### كيف ذهب ملك إنكلترا لاستقبال ملك سكوتلندا وملكتها

عندما علم ملك انكلترا بوصولهما، خرج بسرور عظيم لاستقبالهما على الطريق، وبعدما عانقهما دخل معهما في أحاديث ودية، وصديقة، وبناء على أمر الملك، اجتمع عدد كبير من النبلاء في القصر، لاستقبالهما، وعندما اكتمل اجتماع الجميع، كان من الممكن تعداد عدة آلاف من الخيول، وكتلة عددها أكبر من الرجال، ولم يكن بإمكان أية مدينة، ولا حتى العزبة الملكية لوودستوك Woodstock، حيث اجتمعوا مع بعضهم، كان يمكنها أن تستوعبهم جميعاً، وأقام الفرسان، وعسكروا في سرادقات نصبت في الغابات والحقول لهذه الغاية، وامتلات مدينة اكسفورد أيضاً مع جميع القرى المحيطة بها بالضيوف، ومن اكسفورد انطلقوا نحو لندن عبر طرق متنوعة، حتى لا يكون هناك نقص بالموءن، بسبب وجود ذلك الحشد العظيم، وكان الملك قد أصدر أوامراً بتزيين مدينة لندن، بالأعلام، والأكاليل، وبوسائل زينة أخرى مضاعفة، في سبيل أن تظهر المدينة وكذلك ويستمنستر، متميزة بالبهجة، وجرى تنفيذ هذا تماماً، وبعد الاحتفال بعيد صعود العذراء المباركة بفخامة كبيرة في وودستوك Woodstock، في كل من الكنيسة

والقصر الملكي، انطلق ملك سكوتلندا وملكتها، وملك انكلترا وملكتها نحو لندن، كما ذكرنا من قبل، عبر طرق مختلفة، وذلك بسبب الأعداد الكبيرة للذين كانوا مسافرين معهم.

### كيف عمل ملك إنكلترا تقديرات ثمينة في كنيسة القديس ألبان

وقام الملك، وهو على طريقه إلى لندن بالذهاب إلى كنيسة القديس ألبان، وكانت زياته لذلك المكان غير معروفة في اليوم الذي تقدم على تاريخ وصوله، وحسبما كانت عاداته، صلى هناك باخلاص وتقوى للقديس ألبان، الذي هو رئيس الشهداء الانكليز، وعمل منحة للكنيسة مؤلفة من أربعة طيلسانات، واحد منها أعطاه إلى مذبح القديس ألبان، ليجري تعليقه على الجدار كزينة، وأعطى آخر، للغاية نفسها، ليجري وضعه عند مذبح القديس أمفيالوس، وثالث لمذبح القديس وولستان Wulstan، والرابع إلى مذبح القديسة مريم، حتى يجري تعليقه حيث يتم يومياً انشاد القداس.

### كيف خرج إدوارد لاستقبال الملك لدى وصوله إلى لندن

وعند اقتراب الملك من لندن، خرج ابنه الأسن ادوارد مع كثير من النبلاء الآخرين لاستقباله، وكانت المدينة مزينة تكريماً للوصول المتوقع لتلك الشخصيات الكبيرة، لأنه كان هناك: ملك انكلترا وملكتها، وملك سكوتلندا وملكتها، وادوارد، وعدد كبير من النبلاء والأساقفة، وفي يوم عيد القديس أوغسطين «الأستاذ»، طلب جون مانسيل الاذن بالقيام بتضييف جميع النبلاء الضيوف في اليوم التالي، وجرت الاستجابة لهذا الطلب، وبناء عليه وجه الدعوة لحضور وليمة غداء فخمة، إلى ملكي انكلترا وسكوتلندا، وجميع الايرلات، والبارونات، والفرسان الانكليز وكذلك السكوتلنديين، وكذلك أسقف لندن، مع عدد كبير من المواطنين، وكان عدد الضيوف في الحقيقة كبيراً جداً إلى حد أن بيته في

توثول Tothall لم يكن قادراً على استيعابهم جميعاً، لذلك أمر بنصب بعض السراقات الملكية لاستقبال الضيوف، وكان الذين شاركوا في هذا الاحتفال كبيراً جداً، إلى حد أن سبعمائة صحن كانت بالكاد كافية لتخديم الحلقة الأولى من الحفل، ولم يكن معلوماً قط في أي وقت من الأوقات أن أي صاحب منصب ديني كان قادراً على تجهيز مثل ذلك الحفل الثري والوافر، لأنهم جميعاً جرى تزويدهم بكميات وافرة من كل نوع من أنواع المباحج.

### وصول أخو ملك إسبانيا إلى إنكلترا الذي كان منفياً من بلاده

ووصل في الوقت نفسه بارون صاحب مرتبة عالية في إسبانيا، كان هو أخو ملك تلك البلاد، الذي قضي عليه بالنفي من بلاده، لأنه نال عن استحقاق غضب الملك، وقد أراد الآن الحصول على عيون ملك إنكلترا، وجاء يلهث وراء أموال الآخرين، ذلك أنه كان قد أزعج كثيراً ملك إسبانيا، وقد هرب الآن ليلتجئ إلى ملك إنكلترا وإلى ادوارد، راجياً إياهما للتوسط من أجله، في سبيل أن يستعيد شروط صداقته الماضية مع أخيه الملك، ذلك أنه — أي المذنب — كان على استعداد، ولديه رغبة، في التكفير عن الأخطاء التي اقترفها، وبناء عليه قام ملك إنكلترا، حسبما اعتاد أن يتصرف نحو الأجانب جميعاً، بفتح صدر المواساة له، وأمر بتزويده بكميات وافرة من الحاجيات الضرورية، كما أنه عهد بالوصاية به وبالإسبان الذين وصلوا معه وبصحبته إلى وليم بونكوك Boncoque، وكان فارساً يعرف الإسبان، وأخلاقهم وعاداتهم، لأنه قام بنقل عدة رسائل شفوية من ملك إنكلترا إلى ملك إسبانيا.

### منح هنتنغدون إلى ملك السكوتلنديين

وفي اليوم التالي لعيد القديس جايل، عمل ملك إنكلترا منحة فأعطى هنتنغدون Huntingdon إلى ملك سكوتلندا، وأكد هذه المنحة

وثبتها بوساطة صك، معطياً السلطة للملك لتملك البلدة والاستحواذ عليها، مع التشريفات العائدة لها، والمتعلقة بها، حسبما كان بعض أسلافه قد فعلوا، وهكذا زاد الملك يوماً من ممتلكاته وافقار نفسه.

**الهدايا التي عملها رئيس رهبان وينكستر المخلوع إلى مائدة البابا**

قام هذا العام رئيس رهبان وينكستر المخلوع بكرم عظيم منه بزيادة نفقات مائدة البابا بمارك فضي واحد في كل يوم من أيام السنة إلى الأبد، وابتلع البابا هذه الأعطية بفكين مفتوحين، فلقد كان هناك ثلاثمائة وخمسة وستين يوماً في السنة، ونتيجة لذلك اقتضى هذا استخراج مورد وصل بالماركات إلى العدد نفسه، ومع ذلك غادر هذا الرئيس للرهبان البلاط الروماني وسط الضحك والاستهزاء، دون إكمال عمله، وهو محبط تماماً في نواياه، لأن أعطيات خصمه، الأسقف المنتخب لوينكستر، قد قيل تفوقت على أعطياته بالكم وبالقيمة.

**الجريمة الرهيبة التي اقترفت من قبل عمدة نورثامبتون**

كان هناك في هذا الوقت، واحد من الفرسان، كان غنياً، قد امتلك كثيراً من الممتلكات بالأراضي، قيل كانت تجلب إليه مورداً مقداره مائة وخمسين باونداً، ومع أن هذا الفارس كان غنياً، لقد رغب في أن يكون أغنى، وفي سبيل ذلك اشترى تعيين نفسه عمدة لنورثامبتون، بعد الحلول محل العمدة المنصرف، وما أن حصل على منصبه، حتى استخرج المال من كل جهة من الجهات باللجوء إلى بعض الحجج التافهة حول أخطاء أو أمور أخرى، وكان هذا الرجل (الذي كان اسمه وليم دي لاآيل Lisle) مسافراً في أحد الأيام خلال الريف، وصدف أن وصل إلى مرج جميل كانت فيه بعض المواشي السمينة والجميلة ترعى، ولدى رؤيته لهم استبدت به مشاعر الحسد والشره، فاخترع سبباً للتزاع والخصام، حيث قال للراعي: «أنت خادم من؟»، وعلى هذا رد عليه

الرجل قائلاً: «أنا خادم صديقك» وقدم اسم سيده، «وهذه المواشي له»، وكان العمدة قد كره هذا الرجل منذ وقت طويل، وفكر الآن بعمق أكبر ودرس كيف يمكن أن يضطاده، حتى يتمكن من الاستحواذ على مقتنياته، سواء بوسائل طيبة أو قذرة، لأنه كان رجلاً له مكانته في المنطقة، محترماً، وحكيماً، وغنياً، ونظر العمدة بحدة إلى الراعي ثم قال له: «أنت لص، وخادم لص، وإلا كيف كان بإمكانه الاستحواذ على مثل هذا العدد الكبير من المواشي الجميلة؟ إنك لص مواشي تسرق في الليل، وهو بلا شك المتسلم لهم بعد سرقتهم»، وأنكر الراعي هذا، وأعلن أنه هو وسيده كانا رجلين شريفيين، وهنا تابع العمدة كلامه وأجابه قائلاً: «أنت تكذب، لأنك أنت لص صغير، وخادم لص، وإنني معتقلك، ومستولياً على المواشي، التي هي مسروقة قد تسلمها سيدك، لأنه يتسلم الأشياء المسروقة، وهو يسمنها لبيعها»، وقام عند ذلك العمدة الغاضب، من دون أي سبب عادل، بالاستيلاء على الثيران، أو عهد بالمسؤولية عنها إلى أحد الأشخاص، وسجن الراعي، وحمله معه إلى بيته مبعداً إياه عن مكانه، وأكد بيمين رهيبه بأنه سوف (لنستخدم عبارته العامية والدارجة) يجعله يغني، وأثناء غنائه عن نفسه وعن سيده، سوف يجعله يعترف بالحقيقة، فيما يتعلق بالسرقات التي اقترفت، ثم إنه سجن الراعي، وعذبه بشدة وبكثير من الطرائق غير المعروفة للتعذيب، حتى أنه وصل إلى حافة الموت، وأخيراً وفي سبيل أن يوقف المعذب أعمال تعذيبه غير الرحيمة، التي ترافقت مع انذارات بالاعتراف قائلاً له: «اعترف، اعترف بأنك لص، فاعترف الرجل التعيس الذي كان شبه ميت بأنه كان لصاً، مع أنه لم يكن كذلك، ثم أمر العمدة بمشول الرجل أمامه، وخاطبه على الوجه التالي: «والآن وقد اعترفت بشكل مكشوف بأنك لص وخادم لص، وجاء ذلك مترافقاً مع سماع بعض الذين هم قادرين وراغبين بتقديم الشهادة ضدك، ولذلك سوف تدان ويحكم عليك بالشنق، فالمشقة هي الشيء الوحيد الذي بقي لك، وأنا على كل

حال لدي السلطة في أن أشنقك وفي أن أطلق سراحك وأمنحك الحرية،  
ولسوف تكون حراً، إذا ما اتهمت سيدك بالصوصية وأكدت ذلك بدون  
تردد أمام رجال العدالة، وقلت بأنك لص وخادم لص، وأنت أنت  
كنت الوكيل، وكان هو المحرض والمتسلم، وقام الخادم المرتجف، وكله  
خشية من أنه سوف يلقي به ثانية في المكان، الذي عانى فيه من العذاب،  
بالموافقة على هذا كله، وبناء عليه أمر العمدة بالاحتفاظ به في السجن  
لكن مع مزيد من الحرية أكثر من ذي قبل، وذلك حتى وصول رجال  
العدالة، وكانوا سيصلون خلال وقت قصير، وعندما وصلت هذه  
الأخبار إلى سيد الراعي، الذي كان آنذاك يعاني من حمى، أرسل بعض  
الرسل الجيدين، وبتواضع توجه بطلب الرحمة من العمدة، لأنه كان في  
وضع حرج جداً، لأنه كان معرضاً للضغط حتى مواجهة الموت بنوعين  
من الاضطرابات، وأخيراً، وبعد بعض المتاعب، واستخدام وسائل كثير  
من الرشوة، حصل الرجل المريض على فرصة تأجيل، حتى زوال أزمته  
الخطيرة وتكون اضطراباته قد عبرت، ويكون هو قد استرد صحته بعض  
الشيء وتخلص من مرضه، وعندما أصبح ناقهاً، تشاور بنشاط ومتابعة  
مع محامين قادرين، حول سبل النجاة من الكمين الذي نصب له، وقد  
تلقي تعليمات كاملة منهم، واستراح واسترد صحته، وفي الوقت نفسه  
تابع العمدة تعذيبه للرجل البريء، وأصر على الاستمرار في نواياه  
الشريرة التي أبدعها، مع أنه التمس مه بوسائل لطيفة وودودة، وجرى  
حثة بوساطة هدايا ثمينة، على الاقلاع عن نواياه ومقاصده، وذلك في  
سبيل تهدئة الفضيحة التي ثارت.

وبعدما وصل رجال العدالة، وضع العمدة الراعي أمامهم، معتقداً  
بأنه كان مستعداً لاتهام سيده بالصوصية، وعندما كان الجميع هناك  
ضائعين في لجة الدهشة تجاه تلك الاجراءات بين مثل تلك الشخصيات  
المشهورة، جرى الاعلان عن الالتزام بالصمت، من أجل الاستماع إلى

الراعي وهو يقدم بيئته، وقد فعل ذلك وفق الطريقة التالية حيث قال: «سادتي رجال العدالة، أنا في الحقيقة لست لصاً، كما أنني لست رفيق أو خادم لص، لكن هذا العمدة في سبيل التمكن من إماتة سيدي، قام بتعريضني يومياً إلى عذاب لا يحتمل، حتى أن صراخي أزعج الجوار كله، وقد أرغمت على الاعتراف بالذي رغب مني أن أعترف به، لا بل حتى بعدما اعترفت بأنني لص (مع أنني لست كذلك) قال لي: «أما وقد اعترفت بأنك لص، إن المشنقة هي كل الذي بقي لك، غير أنني سوف أطلق سراحك، إذا ما أبدلت البيئة الملكية، واتهمت سيدك بالصوصية، وإن جميع الذي وعدت به بعد ذلك، وعدت به وأنا فاقد لمشاعري من خلال أعمال تعذيبه، وإنني الآن أحتج، وأعلن، وأؤكد بأنني خادم مخلص لسيدي، وأن الأوضاع الحقيقية للقضية وتفاصيلها موضوعة أمامكم، وإذا ما قام أي إنسان بمعارضتي، واتهمني أو اتهمه بالصوصية، أو بأي جريمة أخرى، فإننا سوف ندافع عن أنفسنا بشكل موائم، يتوافق مع قوانين وأعراف المملكة»، وكان مولى الراعي حاضراً، وقام بشكل مكشوف وصريح بانكار الجريمة التي عزيت إليه، ودفع رجال العدالة انتباهها دقيقاً وتقديراً وافياً لرواية الراعي، ذلك أنها حولت العمدة إلى موضع ريبة، وكانت المنطقة كلها، لا بل حتى بعض رجال العدالة عرفوا بأن العمدة مشاكس، وشره، ومرتزق، وقام مولى الراعي أيضاً مراراً في اجتماع عام للمنطقة بمعارضة الأحكام غير العادلة، والقرارات القاسية التي أصدرها العمدة، وفعل ذلك بحكم كونه رجلاً مستقيماً وحكيماً، وعلاوة على ذلك كان الراعي نفسه وكذلك مولاه لهما سمعة جيدة غير ملوثة، ولم يتها قط بالصوصية أو بأية جريمة أخرى، وكان لجميع هذه الحقائق وزنها لدى رجال العدالة، وكانت أيضاً منطقية، لكن بما أن العمدة كان رجلاً في السلطة، وكان من أصل نبيل، وكان نائباً أعلى للملك، لم يختاروا إصدار قرار بعقوبة الإعدام ضده، مع أنه استحق ذلك، لأسباب كثيرة مضاعفة، ووصلت صرخات الشكوى

من هذه القضية إلى مسامع الملك ومسامع بلاطه، وقد أصيبوا جميعاً بالدهشة تجاه ضخامة الجريمة، ووفقاً لما كان قد كتب: «أنا سوف أذهب نحو الأسفل وأرى فيما إذا كان الصراخ مسوغاً بالاجراءات»، فأرسل الملك بعض الرجال العقلاء والمهريين، كما كانوا من ذوي المراتب، ممن لا يمكن ان يفسدوا لا من خلال الخوف، أو الالتماسات، أو الرشاوي، وكلفهم بالقيام بعملية بحث في هذه القضية، في سبيل أنه عندما يتم اكتشاف الحق، ينبغي أن يواجه المجرم العقوبة المستحقة، وبذلك يمكن انذار الآخرين بذلك، فيخافون من العمل وفق الطريقة نفسها، وكان الفريق الذي أرسل لأداء هذه المهمة هم: إيرل غلوستر، وإيرل ليستر، وهـ H. وروبرت ويلران Walerann، وفرسان، وكانوا جميعاً على معرفة جيدة بقوانين المملكة، وبعدما عمل هذا الفريق بحثاً دقيقاً وشاملاً تماماً، بوساطة فرسان المنطقة، وجدوا أثاماً أعظم جاهزة لتوجيه الاتهام بها إلى العمدة، وقد أخبروا الملك بها، وقد اعترته الدهشة تجاه الحقيقة، مثله في ذلك مثل الذين سمعوا بالاجراءات التعسفية، وبما أن موتاً مهيناً على المشتقة بات محيقاً بالعمدة، بادرت زوجته بسرعة كثيراً، وهي قلقة للغاية، إلى ملك السكوتلنديين وملكتهم، ويدموع ونحيب التمسست منهما التوسط لدى ملك انكلترا، لمنع ذلك الشر الكبير من اللحاق بزوجهما، وعلاوة على ذلك، أشفق جون مانسيل على تعاستها الكبيرة، فتكلم لصالح المرأة الشقية، وبما أن ملك سكوتلندا وملكتها قد توسطا من أجل العمدة، ومع أنه كان مجرمًا بكل وضوح، اختار الملك عدم اغضاب المتوسطين، الذين كانوا من ذوي المناصب والمرتبات العالية، فمنح المحافظة على حياة العمدة وعلى أطرافه، مع أن ذلك جاء ضد ارادته، وفعل ذلك وكأنه كان مرغماً، لأنه كان قد انزعج كثيراً، ورغب في تحقيق العدل، وهكذا حسبما قال الرسول: «بوساطة زوجة مخلص تم انقاذ زوج غير مخلص»، ولقد رأينا أنه كان أمراً مفيداً اقحام رواية كاملة حول هذه القضية في هذا الكتاب، حتى يعلم



القارىء، كم هو مغضب للرب ممارسة الطغيان الشرير، والقيام بالأفاعيل الشريرة المؤذية للآخرين، لأنه كما قال الشاعر: «إنه يكفي بفعلك الشر أن تكون قادراً على فعل ذلك»، و«ولا تفعل شيئاً لا ترغب فيما بعد أن تكون لم تفعله، بل دع عقلك يفكر بحذر بالعمل قبل اقدامك على عمله».

### أصل الفريضة المقيمة التي فرضت على الأساقفة

في سبيل أن يعلم كل واحد من قرائنا ويفهم بوضوح، عليه أن يعرف بأن هذه الفريضة المقيمة التي صدرت عن أسقف هيرفورد، تأصلت في المقام الأول لدى البابا، وأن الختم العظيم لم يكن زائفاً، ولقد رأينا من المفيد، ادخال الرسالة التالية في هذا الكتاب، لتعيد إلى الذاكرة حالة العبودية التي خضعت إليها الكنيسة مع الأساقفة الحديثين.

### الرسالة الشائنة للبابا

«من الاسكندر، إلخ، إلى ولده المحبوب كثيراً، المعلم روستاند، إلخ: بما أننا كنا قد أمرنا من قبل بوجوب دفع ألفي أونصة Ounces ذهب إلى بيرثولد Berthold، مركيز كمبردج، الذي هو وكيلنا من أجل إدارة شؤون مملكة صقلية، وذلك بوساطة أولادنا المحبوبين كثيراً: رينالد، وريمير Reimer، وبيرفيس Pervis، وشكوت Scott، وكريستوفر كولون Christopher Colon، ورفاقهم تجار ومواطني سينا، وبما أنه بموجب أوامرنا أيضاً، كانت بعض ديرة مملكة انكلترا ملزمة بأن تدفع إلى التجار أنفسهم مبلغ ألفي مارك استيرليني جديد، وبما أن المركيز المتقدم الذكر وإخوانه، لم يتذكروا المنافع الكثيرة التي تلقوها منا ومن كنيسة روما، فاقتروا خيانة مكشوفة ضدنا وضد الكنيسة نفسها، وضد ولدنا المحبوب كثيراً في المسيح،

الملك اللامع لانكلترا، وذلك في مملكة صقلية، ولاقترافهم لهذه الخيانة يستحقون عدلاً أن يجردوا من جميع المنافع والانعامات التي أضيفت عليهم من قبلنا، وبما أنه لم يدفع من هذا المال سوى ثلاثمائة أونصة من قبل التجار المذكورين إلى المركز واخوانه المتقدم ذكرهم، نحن نأمركم بهذه الوسائل الرسولية، وبموجب فضيلة طاعتكم، أن تقوموا بجمع المال، أو أن تتدبروا الجمع بوساطة أي واحد آخر، من الديرة والكنائس، وليكن هذا بوساطة ابننا المحبوب كثيراً، المعلم برنارد أوف سيينا، الذي هو قسيسنا وسفيرنا، أو بوساطة شخص آخر، يكون زميلاً له، أي جمع الألفي مارك المتقدم ذكرهم الذين جرى تعيينهم إلى التجار المتقدم ذكرهم، وأن يحذف من التجار المتقدم ذكرهم ما قيمته تساوي الثلاثمائة مارك المتقدم ذكرهم، وأن تتدبر تأمين تزويدك بالبقية من قبل المحتجزين للمال، ونحن علاوة على ذلك نأمركم بردع جميع المعارضين والحاجزين لهذا المال بوساطة الروادع اللاهوتية، وأن تؤجلوا جميع الاستئنافات، وبعدم التقيد بأية رسائل رسولية، أو غفرانات جرى الحصول عليها، أو سوف يجري الحصول عليها من الآن فصاعداً، مهما كان محتواها، حيث من الممكن أن يعاقبها دفع هذا المال، أو يجري تأخيرها، ولا تعباً مطلقاً بأن يكون الكرسي الرسولي، قد قام بوساطة أية رسائل رسولية، بمنح اعفاء أو غفران إلى أي واحد، واستثناء من أن يجري تعليقه أو حرمانه كنسياً، أو أن يوضع تحت الحرمان من شراكة المؤمنين، وبعدها تكون قد جمعت أو تسلمت المال المتقدم ذكره من الخابسين، مهما كانوا، عليك القيام بموجب السلطات الرسولية بتحليل هذه الديرة والكنائس المتقدمة الذكر من الالتزامات التي كانوا مرتبطين بموجبها بدفع المال المتقدم ذكره إلى التجار المتقدم ذكرهم، ثم عليك عمل إعلان بأن الرسائل والوثائق العامة التي صدرت حول ما يتعلق بهذا الالتزام سوف تكون غير نافذة بالنسبة للمستقبل، وعليك أيضاً، تقديرنا منك لحظوتنا ودمرنا، أن ترسل أية مبالغ من المال قد تسلمتها

من الديرة والكنائس، ومن المعلم برنارد، ومن التجار المتقدم ذكرهم، ومن المحتجزين الآخرين، مهما كانوا، إلى ولدنا المحبوبين كاربوكو Carbuco وجيمس دي لاست Last، أو أي واحد منهما، ومن ثم إلى ج. ل. ريمير Remeir، وغيلبرت أوف كريمونا، وإلى التجار الفلورنسيين، الذين أقرضونا بكرم مبلغ ألفي مارك استيرليني في سبيل تحصين المدن والقلاع، والأماكن الأخرى في مملكة صقلية، ومن أجل سداد بعض المدفوعات التي نحن وكنيسة روما ملزمين أنفسنا بها، ولاتتقيد أيضاً بالرسائل الأخرى التي كنا قد أرسلناها لكم والمتعلقة بدفع مبالغ محددة من المال، وكذلك هذه المبالغ المذكورة، واسهامات أخرى سوف تعمل بشكل عام، وعليك أن نخبرنا برسائلك الموثقة عن مبالغ المال التي رأيت من الموائم تعيينها إليهم، وعندما يكون هذا المبلغ من المال قد دفع باسمنا، وباسم كنيسة روما، إلى كاربوكو المذكور وجيمس، أو إلى واحد منهما، نحن وقتها سنوف نعتقد بأن ترضية كاملة قد أعطيت إلينا، وإلى الكنيسة المتقدمة الذكر، وعليك علاوة على هذا أن تسعى إلى تنفيذ أمرنا، أي أن كاربوكو المذكور وجيمس، سوف لن يكونا مرغمين على اللجوء إلينا ثانية، وعليك أيضاً أن تخبر الملك بأن هذا كله قد صدر عن نوايانا الطيبة نحوه، أما بالنسبة لرؤساء الرهبان، ورؤساء الرهبانيات، ورهبان الديرة والكنائس التي وضعت تحت الالتزام في هذه القضية جعلنا معلوماً لديهم في هذه العروض كمية المال، المتوجب على كل واحد من هذه الديرة، وعلى كل واحدة من هذه الكنائس، دفعه بموجب هذا الالتزام، والمفروض على رئيس رهبان درم والدير فيها دفع خمسمائة مارك، وذلك بموجب سلطات الكرسي الرسولي، أما المفروض على باث فهو أربعمائة مارك، وعلى رئيس رهبان ورهبان دير ثورني مبلغ أربعمائة مارك، وعلى رئيس رهبان ورهبان دير كرويلاند Croyland أربعمائة مارك، وعلى رئيس رهبان ورهبان دير غيسبورن Gisburne من طائفة

القديس أوغسطين ثلاثمائة مارك. صدر في أغنانو Agnano في الثاني والعشرين من حزيران، في السنة الثانية لحبريتنا».

### حول رفض رئيسي رهبان ورهبان دير دم وغيسبورن الخضوع إلى الإلزام المتقدم ذكره

وعندما سمع أساقفة انكلترا بأن البابا والملك، كانا متحالفين، حسبما ذكرنا أعلاه، من أجل اخضاع الكنيسة الانكليزية، الأمر الذي من الممكن فهمه من الرسالة المذكورة أعلاه، باتوا في حالة من الحيرة، وظهروا وكأنهم قد سحقوا بين حجري رحا، وأصبحوا مثل رجال عميان لا يعرفون الذي عليهم عمله، وعلى كل حال رفض رئيس رهبان دير دم والتجمع الرهباني لدرم، ورئيس رهبان غيسبورن ورهبان الدير، إعطاء الموافقة، ولا بأي شكل من الأشكال، ورفضوا اخضاع كنائسهم لمثل هذا النوع من العبودية، وجاء ذلك على الرغم من أن جميع الآخرين تقريباً قد انحنوا أمام بعل، وجثوا على ركبهم أمامه، وقد بقيوا على كل حال واقفين بثبات، يقاتلون في سبيل حرية كنيستهم، وعلى استعداد بشجاعة لتحمل تعليق طويل مع تنكيل البلاط الروماني، وكذلك الاهانات، والملامات، والتهديدات الصادرة عن التجار، أو بالحري المرايين، هذا ولم يكن لهم أي صديق في ذلك الصراع، وقد حزنوا لذلك، وخاف البابا وحزبه من أن يقوم آخرون بتقديم المساعدة إليهم في وضعهم المضطرب، وذلك صدوراً عن الشفقة، وأن يقوموا بروح عدوانية مماثلة بالتعاون مع إخوانهم، لكن هؤلاء خافوا وارتعبوا، وحنوا رقابهم إلى النير، وديس عليهم بأقدام أعدائهم، وهكذا لم يكن هناك من واساهم، أو قدم النجدة إليهم، بل انقسموا، وتأرجحوا إلى هنا وهناك وكأن الريح كانت تحركهم، وفقدوا الإحسان، فدافعت كل فئة عن الذي كان عائد إليها، وسقطوا في دفاعهم، وكان هذا سبب رفع جباه أعدائهم وشموخهم.

### كيف هدد ملك قشتالة بغزو غسكوني

وفي هذه الآونة، أخذ الملك الذي كان من دون مال، وبحاجة إلى المال، في جشعه إلى المال، بالاستيلاء على خمر الغسكونيين، دون أن يدفع إليهم أي مال، ولذلك عاد تجار الخمرة مع آخرين إلى ملك قشتالة، الذي كان وسيطاً وصانعاً للسلام بينهم وبين ملك انكلترا، وهو الذي أمر بتدوين بنود السلام وكتابتهم في صك، من الممكن الوقوف عليه في كتاب Additaments، عند علامة السيوف المتصاليين (٩)، وعندما سمع ملك قشتالة بهذه الإجراءات غضب غضباً شديداً، وأثير، لذلك انفجر في التوبيخ وقال: «أنا أسف لأنني دخلت بتحالف مع ملك انكلترا، الذي لا يحافظ على عهده، ولا على صكوكه من دون خرق، والذي لا ينجل من الحنث بيمينه، كما أنه لا يخاف من الحصول على حكم قانوني بالحرمان الكنسي يجري إعلانه، وعلى كل حال، أنا مسموح لي، وموائم بالنسبة لي عدم الالتزام بالشروط (التي أبرمتها أنا مع واحد لا يحافظ شخصياً على عهده)، ومع قسم رهيب هدد بالقيام بغزو غسكوني، لوضعها تحت حكمه، وعلاوة على ذلك أعلن ملك فرنسا، لأن الهدنة قد انتهت، عن نية لم تكن أقل خطراً، وارتعب ملك انكلترا تجاه هذه الشرور التي أحاقت به، ولم يكن هذا أمراً ليس مسوغاً، فأرسل جون غيتدين Gatesden الذي كان فارساً مع بعض الآخرين، رسلاً خاصين إلى ملك قشتالة، لإطفاء غضب ذلك الملك، وكان بين العبارات البليغة والمعتدلة، التي تفوه بها السفير الحكيم والمتعلم، حسبما روي هي الكلمات التالية: «مولاي الكريم، هل هناك كرم أعظم، أو لطف أكبر مما أظهره الرب القدير لبني البشر، من أنه قدم ابنه لتخليص وانقاذ كل واحد؟»، وعلى هذا أجابه الملك قائلاً: «أنا لا أعرف، أنه يوجد، لأن ذلك هو الأعظم بين جميع المنافع»، ثم أضاف جون: «إن هذا مافعله ملك انكلترا نحوك، لأنه أعطاك ابنه الأكبر، وهو شاب وسيم في

شكله وشخصه، وهو الوريث لجميع الممتلكات، لذلك ينبغي أن لا تكون  
يا صاحب الجلالة غاضباً من مثل هذا الصديق، الذي يقدرك تقديره لأخ  
له، وبذلك انطفأ غضب ذلك الملك، لكن غاستون وبعض الخونة  
الآخرين للملك انكلترا، قاموا معتمدين على حماية ملك قشتالة، برفع  
رؤوسهم، وحافظوا على مواقفهم الراضية التي كانوا متورطين فيها.

### احتلال مخادع لعمادة يورك

وفي حوالي الوقت نفسه، قدم أشخاص غير معروفين إلى كنيسة  
يورك، ودخلوا إليها بشكل سري، عندما كان الناس جالسين إلى المائدة  
مشغلين بتناول طعامهم، وسألوا واحداً كان يصلي هناك، عن المقعد  
الذي كان العميد يجلس عليه، وعندما تلقوا الجواب، وأرشدوا إلى مقعد  
العميد، اقتاد اثنان منهم رجلاً ثالثاً إلى ذلك المقعد، وقالوا له: «أيها الأخ،  
إننا بسوجب سلطان البابا نتولى تنصيبك»، وعندما بلغ هذا إلى مسامع  
رئيس الأساقفة المعين حديثاً، أي سيوول، الذي كان من قبل عميداً  
لتلك الكنيسة، قهره الحزن، تجاه اقتراح مثل هذا العمل المخادع،  
واستخدم كل الوسائل التي توفرت إليه وكانت بقدرته للحيلولة دون  
«هذا التنصيب، لكن وكلاء هذا الإجراء ومقترفوه، ذهبوا إلى بلاط روما،  
حيث عادوا من هناك، وقد تمكنوا من تدبير المسائل، حتى أنهم تمكنوا  
من وضع هذا الرجل الصالح واللطيف تحت الحرمان من شراكة  
المؤمنين، وجعلوه يتحمل خسائر كبيرة ونفقات، وقد تحمل رجل الدين  
هذا كله بهمس، في سبيل أن يظهر وهو يعاني، وهي المعاناة التي كان  
معلمه وصديقه، ورفيقه القديم، القديس ادموند، قد أخبره مسبقاً بأنها  
سوف تقع له، وأدهشت عملية الوقاحة هذه باقتراح الخديعة جميع  
الكهنة النظاميين، إلى حد أنهم جميعاً لم يعرفوا الذي عليهم القيام به، لأنه  
بدا لهم أمراً متناقضاً، وبعيداً عن المنطق، لابل في الحقيقة، أمراً مقيتاً  
الساح لمثل ذلك المنصب الكنسي النبيل، الذي هو منصب له أهميته

القصوى، بأن ينعم به على شخص مخادع وغير معروف، الذي أقحم نفسه ونصبها بطريقة عدوانية، ومن ثم السماح بأن يستحوذ على ذلك المقام في تلك الكنيسة الفخمة، وهو المقام الذي يعد الثاني بعد رئاسة الأساقفة، غير أنهم كانوا في رعب عظيم وويل من طغيان سلطة البابا، التي إليها أذعن الملك، أو بالحري إذا أردنا قول الحقيقة: جثا على ركبته.

### كيف جرى أرغام الرهبان السسترشيان على دفع ضريبة

أصدر الملك أوامر بوجوب عدم ابداء المراجعة نحو السسترشيان، بل يتوجب على عمد المناطق وبقية الوكلاء الملكيين إنهابهم، وفقط العدالة ينبغي اظهارها نحوهم، ولأنه كان غاضباً تجاههم بسبب حصولهم على وسيط لصالحهم، أعطى إذنه بوجوب فرض ضريبة الجمارك عليهم، وهي الضريبة التي تعرف عادة باسم ضريبة المرور، وأن تستخرج منهم لدى عودتهم من الاجتماع العام لهيئتهم الكهنوتية، وكان هذا إجراء جاء مضاداً بشكل مباشر لامتيازاتهم، ولأعرافهم القديمة المصادق عليها، ونتيجة لهذا فإن كثيرين منهم الذين لم يندروا من قبل أرغموا على بيع قلاتسهم وثيابهم، ومعاطفهم.

### موت بعض الأساقفة

في هذا العام نفسه، وقع رئيس أساقفة بوردو، الذي كان عجوزاً وضعيفاً، مريضاً مرضاً مميتاً وعندما خيل للناس أنه مات، مع أنه كان ما يزال شبه حي، حصل أسقف هيرفورد (الذي كان متشوقاً كثيراً إلى رئاسة الأساقفة تلك) على رسالة من الملك، الذي وافقه على مشاريعه، لأنه كان جابي ضرائبه [وانطلق من أجل الحصول على رئاسة الأساقفة تلك]، ولكن عندما تبرهنت حقيقة أن رئيس الأساقفة ما يزال حياً، فقد جهده وأمواله، وخضع بالاضافة إلى ذلك للسخرية، وقد قيل بأن القضية نفسها قد وقعت مع المعلم لامبين Lambin، الذي نظم

بحقه بيتان من الشعر، وهما وإن كانا بعيدين قليلاً عن موضوعي، سوف أدخلهما هنا: «بوساطة دفع مبلغ كبير من المال، تطلع لامين نحو الأسقفية، مع أن الراعي لم يكن قد دفن بعد»، وفي حوالي الوقت نفسه مات أسقف للانداف Llandaff، وجرى تعيين آخر محله، وفي بداية شهر تشرين الأول من العام نفسه، أخذ المعلم توماس، أسقف كارلايل، الذي كان مثل أسقف آيل قد شغل أسقفية لعام واحد، من بيننا، وبموته ظهر واضحاً كيفية الانتقال من الأبحاث المتأرجحة للمناصب الدنيوية، وأذعن وليم أسقف إيلاي لمنيته في بلد أجنبي، حيث كان مسافراً في طريقه إلى اسبانيا، وفي الوقت الذي كان يقوم بتنفيذ إرادة ملكه الأرضي، وقد سحب للمثول أمام محكمة الملك الأعظم، وقد جلب قلبه إلى كنيسة إيلاي ليدفن هناك بكل مهابة، وفي يوم عيد جميع القديسين، حدث أيضاً أن تخلّى المعلم روجر دي ويستهام Westham، أسقف شستر عن أسقفية، طواعية وبخياره الشخصي، ومات في الوقت نفسه أيضاً جون الكاهن النظامي، ورئيس رهبان دير نيوبري Newbury، الذي كان مثلما كان عليه وليم أسقف إيلاي، الذي تحدثنا عنه أعلاه، صديقاً مقرباً، ومستشاراً خاصاً للملك.

#### الطلب الذي عمله الملك عندما كان النبلاء جالسين في بيت المال

في اليوم الرابع الذي حلّ قبل عيد القديس ادوارد في هذا العام، ذهب الملك إلى بيت المال، عندما كان البارونات جالسين هناك، وأعلن بضمه بأن كل عمدة سوف لا يظهر في ثمانية عيد القديس ميكائيل من كل عام وفي كل عام، ويقدم للملك المال المجبي من الضمانات، والغرامات، ومن المصادر الأخرى، ينبغي تغريمه لعدم ظهوره، في اليوم الأول خمسة ماركات، وفي اليوم الثاني عشرة، وفي اليوم الثالث خمسة عشر، وإذا ما غاب في اليوم الرابع، ينبغي أن يفدي



نفسه، وعُمل إعلان مماثل من قبل الملك ضد المدن التي تقدم حسابا إلى بيت المال بوساطة وكلائهم الملكيين، وقضى هذا الاعلان أنهم سوف يفقدن امتيازاتهن في اليوم الرابع، وفق الطريقة نفسها، التي يتوجب فيها على العمد الظهور، وينبغي أن يكون معلوما أيضا، أنه جرى في اليوم نفسه تغريم جميع عمد أنكلترا، كل واحد منهم بمبلغ خمسة ماركات، لأنهم لم يقوموا بإرغام كل رجل في مناطقهم، بين يديه عشرة امتيازات من الأرض، لأن يصبح فارسا، أو يسأل التأجيل من الملك، بحكم أنه فرض عليهم ذلك برسائله الملكية التي وجهها إلى العمد.

#### انتخاب نائب رئيس رهبان إيلاي للأسقفية

ورغب الملك في رفع شأن هنري أوف وينغهام Wengham وتأييد قضيتته، وهو الذي كان الحافظ لخدمته، ولذلك أرسل رسلا خاصين، ورسائل التماس إلى رهبان دير إيلاي، يرجوهم بحرارة لانتخاب هنري المذكور ليكون أسقفا لهم، وراعيا لنفوسهم، لكن الرهبان أخذوا بعين التقدير معرفتهم بنائب رئيس الرهبان لديهم، وتوافقا مع المبدأ الكافر: «لا تفضل شخصا غير معروف لديك، على الذين معروفين لديك»، فانتخبوا نائب رئيس الرهبان المذكور هوغو دي بيليسيل Belesale. أسقفا لهم، ورضي الملك لرفق طلبه، ولذلك رفض قبول الأسقف المنتخب، وجاء رفضه اعتيادا على حجج تافهة، وقام إما بإصدار الأمر، أو رضي وتغاضى عن الذي عمله جون ويلران، الذي عهد إليه بالوصاية على تلك الأسقفية، فأسقط الأشجار، واستباح جميع المقتنيات، ونهب كل ما هو عائد لها، وجرى تنفيذ هذا بصورة فعالة أكثر مما أذن — أو سمح — وبلغ ذلك حدا أنه أبكى حتى أعداء تلك الأسقفية، وأثار القديس إيثيلرد Ethelred ودفعه إلى الانتقام.

## كيف وضعت كنيسة القديس ألبان تحت الحرمان من شراكة المؤمنين

وفي حوالي يوم عيد القديسين سمعان وجود في هذا العام، وبسبب قسوة الاستخراجات البابوية، وضعت كنيسة القديس ألبان تحت الحرمان من شراكة المؤمنين لمدة خمسة عشر يوماً، ولم يكن ذلك لأنها جردت من امتيازاتها الشرفية، بل بسبب تلك العبارة المقيتة المضافة «دون التتيد»، فهي قد أضعفت المنح التقوية، وألغت سلطات الآباء المهندسين، واختارت الجماعة الرهبانية — بناء عليه — تنفيذ هذا الحكم غير العادل والعنيف، بكل احترام موائم، وآثرت ذلك على عدم الاقدام بطيش على رفضه، وذلك خشية من أن يجلب عمل التحدي، الاضطراب إليهم، ولذلك توقفوا عن قرع الأجراس، وعن إقامة القداسات اللاهوتية، وقاموا أثناء أيام الحرمان بتنفيذ قداسات الساعات النظامية والساعات المسائية، بصوت منخفض، وكانوا قد تلقوا التشجيع — على كل حال — من قبل جون دي ديا، الذي كان مكلفاً آنذاك بأعمال النائب البابوي في انكلترا، ثم إنهم أقاموا القداسات اللاهوتية بالطريقة المعتادة.

### الفضيحة التي انبعثت في دير غلاستونبري

ونشبت في هذا العام بعض الخلافات بين أسقف باث وبين راهب من دير غلاستونبري، وهو شخص كان قد أقحم بالقوة بموجب سلطات الملك، وضد إرادة الأسقف، في ذلك الدير، وقد بدأ على الفور بطيش ووقاحة بترتيب كل شيء حسب رغباته، وعمل ختماً مزيفاً لنفسه، وفي الوقت الذي ذهب فيه الأسقف إلى روما، لملاحقة شؤونه وليحصل على امتيازاته، حدث نهب عام لممتلكات الدير، وقام هذا الشخص المقحم، في سبيل تقوية حزبه ضد الأسقف، فحشد جميع العاطلين والرعاع وجاء

بكل الذين تمكن من جمعهم، وقسام من أجل الأذى بالشرف الديري، فرسم ثمانية عشر واحداً منهم، كانوا بالفعل غير مناسبين، وفي اليوم الثالث بعد ذلك، جعلهم يصبحون رهباناً محترفين، ولم يظهر أدنى خوف، أو بالحري أية خشية من اقتراف الاثم، أمام الرب إلهنا، الذي قال: «الويل للرجل الذي منه تنبعث الفضائح»، وأصبحت كنيسة وينكستر، وتعرضت للاهانة من انقسام ممائل، ومثل الأدعياء الذين كان الأسقف المنتخب لوينكستر قد جمعهم وعملهم رهباناً، على الرغم من عدم موافقة رئيس الرهبان، واستخفافاً به، كان الآن أن قام الرهبان المكرسين بالمغادرة، وما من شيء آخر كان يؤمل منهم.

#### تثبيت رئيسي أساقفة دبلن ويورك في رئاسة أساقفتيهما

وفي حوالي هذا الوقت، ويعون الرب، وبعد كثير من المضار الكبيرة التي ألت بأبرشيتيهما، جرى تثبيت المعلم فولك باسيت، رئيس أساقفة دبلن، والمعلم سيوول رئيس أساقفة يورك، بقوة، كل واحد منهما في منصبه، وهكذا تناقصت سلطة الملك — بسبب أخطائه — يوماً، ومعها أيضاً كرامة المملكة.

#### جباية العشور من قبل أسقف هيرفورد

ولم يقيم أسقف هيرفورد أية تقدير لمنفعة المملكة وصالحها، بل ركز اهتمامه فقط على الذين يمكن أن يقود إلى منفعة، ولذلك جبي العشور لنفسه في إيرلندا، وفي المناطق المجاورة، وكان ذلك بوساطة اذن من البابا والملك، وقد تجمع ذلك في مبلغ كبير، وهو قد أقام التقدير واهتم بالكفاة على أعماله، وبالجائزة على خيانتته، ولذلك جبي هذه العشور بشدة، الخجل يمنعنا من ذكر طرائق الجباية التي مورست، وبما أن الغش نادراً ما جرت ممارسته من دون خوف، فقد تجول وهو خائف، وقد أحاط نفسه بمرافقة مسلحة.

## كيف جرى تثبيت أندرو رئيس الرهبان

### المقحم في وينكستر في منصبه

جرى في هذا العام تثبيت أندرو المقحم في منصب رئيس رهبان وينكستر، وذلك بفضل التوزيع السخي للهدايا في بلاط روما من قبل الأسقف المنتخب لذلك المكان، وكذلك بفضل الجوائز والأعطيات السيمونية والالتباسات التي قام بها رئيس الرهبان المقحم شخصياً، الذي دان بتنصيبه إلى الأسقف المنتخب، أما بالنسبة لرئيس الرهبان الماضي، فإنه بعدما تحمل كثيراً من المتاعب في رحلته عبر الألب، وبعدهما أنفق كثيراً من المال، وشاهد الضرر الكبير الذي ألم برئاسة رهبانيته، بعد هذا كله جرى تزويده ببعض العزب لينفق على نفسه ويعيش، أما بالنسبة لرهبان الدير الذين كانوا قد تفرقوا، فقد جرت دعوتهم بأوامر سلطوية للاجتماع ثانية، وصدرت الأوامر عن الأسقف المنتخب، وترافقت مع التهديد بعقوبة التكفير، وهكذا فإن مثل هذه الانشقاقات المخزية أملت يوماً بالكنايس الديرية الفخمة في إنكلترا، وقدمت هذه الانشقاقات التي نشبت بسبب الخلافات ومطامح المجموعات المتنافسة، الطعام إلى البلاط الروماني، فبهذا الخلاف وحده، جاءت إضافة دخل سنوي، وريح مقداره مارك فضي واحد يومياً لتزويد مائدة البابا.

### عودة رئيس أساقفة كانتربري إلى إنكلترا من إيطاليا

في حوالي أيام عيد القديسة كاترين، وصل رئيس أساقفة كانتربري من إيطاليا، بعد كثير من الانفاق للمال الانكليزي من دون فائدة، وبعد متاعب بلائمار، وبعد كثير من الاضطرابات، وقد حصل على قليل من المنفعة في الحرب ضد مدينة تورين، كما أن أخاه توماس، الذي كان من قبل كونت فلاندرز، لم يطلق سراحه، ولم يخرج من السجن في تلك المدينة، مع أن السافونيين بذلوا كل جهودهم لإطلاق سراحه، ولم يكن

مفيداً أيضاً أن البابا استخدم كل جهوده في سبيل إطلاق سراحه، وكتب إلى ملكة انكلترا ضد سكان تورين، وضد مصالحهم ولأذاهم، ولقد قيل بأن توماس المذكور، ألحق بظلمه، كثيراً من الأضرار بالسكان المذكورين.

### كيف سعى الويلزيون وقد وجدوا أنفسهم

#### مظلومين إلى استرداد حرية بلادهم

وفي حوالي يوم عيد جميع القديسين، قام الويلزيون، وقد ظلموا بطرق كثيرة مضاعفة، وغالباً ما جرى بيعهم إلى الذي كان يدفع أكثر، قساموا وقد ظلموا إلى أبعد الحدود بطغيان وكيل الملك الفارس غيوفري لانغلي Langley، وثاروا بأنفسهم من أجل الدفاع عن بلادهم، وفي سبيل الالتزام بقوانينهم، وبعدما أقاموا تحالفات، قاموا بغزو مقاطعات انكلترا المجاورة وهاجموا رعية مولاهاهم ادوارد، الذي لم يكونوا آنذاك قد اعترفوا به على أنه سيدهم، وحققوا نجاحاً كبيراً في ملتهم الحربية، إلى حد أنه قيل بأنهم استقبلوا برضا السكان المجاورين، وعندما سمع ادوارد بهذا، طار ملتجئاً إلى عمه رتشارد، وذلك بحكم أن الملك بات بلاجد وفقير، فاقترض أربعة آلاف مارك منه، وقد عزم على ضبط طيش ووقاحة الويلزيين، وأن يعاقبهم على جرأتهم، وأراد شن الحرب ضدهم إلى حد افنائهم، لكن شتاء ذلك العام كله كان ممطراً وكثير العواصف، وبما أن بلاد ويلز كلها كانت من دون طرق، وذات طبيعة مستنقعية، كانت منيعة ويتعذر الوصول إليها من قبل الانكليز، وهكذا جاءت جهود ادوارد التي بذلها، والأموال التي أنفقها من دون ثمار وبلا محصلات، ثم إن غيوفري المتقدم ذكره ندم —ولكن جاء ذلك متأخراً كثيراً— لأنه أثار الحرب، ولوحشيته في نهب الويلزيين، مثلما كان قد فعل قبل عدة سنوات مضت للشعب في شمالي انكلترا، ولقد كان هناك بعض الذين قالوا بأن غيوفري، أقدم برضاه أو بغير رضاه، على التسبب بخسارة ادوارد بقدر ما كان بإمكانه أن يفعل.

### أعمال العنف التي اقترفت من قبل أتباع ادوارد

أحدث خدم ادوارد وأتباعه اضطراباً وازعاجاً لسكان المنطقة التي مروا بها، وذلك بالقيام بنهب ممتلكاتهم، وبإهانة أشخاصهم، وإنه سمح به بمثل هذه الدرجة من العنف وإلحاق الأذى جعل الناس يقارنون ما فعله بالذي اقترف من قبل والده الملك، فوجدوها أقسى بكثير، لأن الوحوش وقطاع الطرق الذين احتفظ بهم في بلاطه، نشروا أنفسهم بالطول وبالعرض، واستولوا بالقوة وصادروا الخيول وعربات التجار، ومؤن السكان، ونظروا لبشاعة أفاعيل الظلم التي اقترفت من قبل وكلائه، رأيت من المناسب والمفيد ذكر تفاصيل واحد منها إلى القراء، فعندما ذهب ادوارد المذكور، كما روينا من قبل، إلى الايرل رنشارد، وجدته في وولنغفورد Wallingford، حيث استقبل هناك بلطف، وعمود بل بمشابة ضيف في القلعة، وشق أتباعه بالوقت نفسه طريقهم إلى داخل رناسة الرهبانية، ولم يطلبوا الضيافة، حسبما جرت عليه العادة، بل دفعوا من دون احترام الرهبان جانباً، واستولوا على ما كان ضرورياً لتزويد ماتنتهم، وعلى الوقود، وعلى الأعلاف لخيولهم، وكسروا الأبواب، والنوافذ والمقاعد، وأهانوا خدم الرهبان، وشتموهم وضربوهم، وكانهم كانوا عبيداً، أو اقترفوا أعمال سرقة، وطردوهم من أماكنهم، وبمصعوبة بالغلة سمحوا للرهبان أنفسهم باستخدام قاعة الطعام، لأن قاعة الاستقبال كانت مملوءة بالذين كانوا يأكلون، ومهجع النوم كان مشغولاً من قبل الشارين، وحين رغب أصدقاء ادوارد باقتراف هذه الآثام، عزوها ليس إلى سوء الأخلاق، بل إلى طيش السباب، غير مقدرين ماتكهن به لو كان وقاله: «إن عمر طاغية النيل موضع شك كبير، لأنه حتى يكون الإيوان الجيد ثابتاً، يتطلب ذلك نضوجاً بالسنين».

ولم يعبأ الويلزيون في الوقت نفسه، ولم يخافوا من طغيان ادوارد

وأتباعه، ولذلك شقوا طريقهم بعيداً حتى شيلستر، وتغلبوا على جميع العوائق، ونهبوا كل شيء رأوه على طريقهم، ولم يكن قطاع الطرق هؤلاء مساوين أبداً، حتى للذين جلبهم لويس مرة وأدخلهم إلى انكلترا معه.

### المرسوم الجديد للملك

وفي حوالي الوقت نفسه أيضاً أعطى الملك أمراً دقيقاً، أنه لا يجوز مطلقاً ختم أية مذكرة بالختم الملكي، وإصدارها من بلاط المستشار، يمكن أن تكون مسببة للأذى أو الخسارة إلى أخيه رتشارد، وإلى رتشارد إيرل غلوستر، وإلى بطرس أوف سافوي، أو إلى أي واحد من إخوته، وكان من الواضح أن هذا المرسوم معارض لجميع الحقوق، وإلى سلام المملكة.

### البحث الدقيق حول المكاييل

أمر الملك رجاله في هذه الآونة القيام ببحث دقيق وتفتيش حول مكاييل الخمرة والبيرة التي نسميها Flagons أو Gallons، وحول مكاييل القمح التي نسميها Bushels، وحول أوزان الميزان وهكذا وجه ضرباته إلى هنا وهناك، حتى يفرض الغرامات على البريء وعلى المذنب سواء، وبذلك يضيف مالاً إلى خزانته، حتى بوساطة معاقبة المذنبين أكثر مما يستحقون، وهكذا جرى اختراع أعذار مخادعة يومياً من أجل استخراج المال، وقد حدث في كل مكان الاستيلاء على المقتنيات الصغيرة للباعة، ولم تقدم أية تعويضات على الذي جرى الاستيلاء عليه، لابل كانت الفئة المسروقة حتى مسروقة إذا ماتدبرت النجاة من دون إهانات ولكيات، وهكذا مثلما حدث مؤخراً في قضية الفريضة الإلزامية التي تعرف بشكل عام باسم قضية السيرجاندية، نبعت الأسباب لاستخراج المال، الآن كثيراً من خدمات البلاط، من ذلك الارغام بأن يصبح بعضهم فرساناً، والتفتيش حول المكاييل وحول قضايا أخرى كثيرة مخترعة، كان دافعها شراهية ذئبية،

وتزايدت أعمال السلب والنهب والاعتصاف هذه، مدمرة للمملكة، ومستعبدة للكنيسة، وقد توفر الآن في انكلترا عدد كبير من الطغاة، وكأن العصور القديمة قد تجددت، فهذا ماظهر عندما قام عدد كبير جداً من الملوك الصغار بفرض إرادتهم هناك.

### ازدياد المظالم اليومية ومضاغفتها ضد الكنيسة

وأصغى الملك في حوالي الوقت نفسه إلى أسوأ النصائح، فقبل قرصاً بمبلغ كبير جداً من وكلاء البابا، من أجل ترقية ابنه ادموند إلى ملك مملكة صقلية، وبذلك تقيد بقيود أعظم حالات الفقر الكاملة، والبابا الذي ينبغي أن لا يغش وأن لا يُغش، قد أمن بتأكيدات الملك وصدقها، مع أنه كان بإمكانه أن يراها — لو أراد ذلك واختاره — بأنها كانت كلها خداع وزيف، لأن الملك، أعطى البابا في رسائله إليه الانطباع، بأن انكلترا منجماً للثروة، لا يمكن لأحد أن يستخرج كل مافيه، وأيضاً بأنه لم يكن هناك قط من قبل قد وجد ملك في انكلترا كان محبوباً مثله، أو غنياً مثلما هو، مع أنه كان بإمكان البابا أن يعرف العكس من خلال عدد من أصدقائه المقربين الذين كانوا آنذاك موجودين في روما، وكانت الفائدة المقررة على هذا المال، والعقوبات التي جناها الملك من خلال ذلك، قد وصلت إلى مبلغ مقداره أكثر من مائة باوند يومياً، وعلى هذا أحاق الدمار ومعه العزلة عن قرب برجال الدين والناس في انكلترا.

### خلع ستيفن رئيس رهبان أوف كليرفو

وجرى في هذا العام، أن تعرض ستيفن، الباني لدير تشاردني Char-denay الفاخر في باريس للعزل بعدما سار خطوة خطوة على طريق سلفه القديس برنارد، وجاء خلعه في المؤتمر الأخير العام للهيئة الرهبانية لطائفة السسترشيان، لكنه كان مثل يوسف، تحمل بصبر حسد أخوته وتعذيبهم له، لأن الكراهية تهاجم بالعادة الرجال ذوي المكانة،



وقد اتهم بأنه حصل من البابا على امتياز بعدم جواز حرمانه من مكانته ورتبته، بل ينبغي أن يستمر إلى الأبد رئيسا لرهبان كليرفو، وهو ما كان مضادا لمبادئ السسترشيان، 'كن هذا الاتهام كان زائفا، حسبما تبرهن ذلك بوضوح فيما بعد، وعندما جرى اخبار البابا بحقيقة القضية أمر بإعادته إلى منصبه، وعاقب في الوقت نفسه بشدة الذين اتهموه، هذا ورأى ملك فرنسا، وإن كان صديقا متحمسا وحاميا لطائفة السسترشيان، أنه ستكون هناك فضيحة كبيرة سوف تلحق بتلك الطائفة، إذا ما جرى إلغاء قرار مثل أولئك الأشخاص المتنفذين، ومن ثم إعادة أي واحد خلعه في المؤتمر العام لهيتتهم الرهبانية، وكتب بهذا الرأي إلى البابا، وحصل على الذي طلبه، وقام ستيفن أيضا برفض إعادة التنصيب، في سبيل أن لا يتعرض نفوذ طائفته للأذى، وأعلن أنه تحرر من العبء، ولم يتعرض للاهانة، وأنه الآن أكثر حرية مما كان عليه عندما كان رئيسا على جماعته، حسبما كان من قبل، وأن هذا كان أكثر لصالحه ومنفعته، وهكذا فإنه مع أنه كان عظيما من قبل، صار الآن عن حق أكثر عظمة.

### حول رفض الويلزيين الإقلاع عن الإجراءات الحربية

ومع أن الملك نفسه، وكذلك الايرل رتشارد، حاولا منع أية إعاقة لمحاولة تسوية قضايا المصاعب، ورجوا بتواضع الويلزيين للإقلاع — ولو على الأقل — لبعض الوقت، عن أعمالهم العدوانية والحربية، رفضوا البقاء بهدوء وسلام، لأنهم رأوا أن فصل الشتاء الممطر كان لصالحهم، وأن مواضع مكامنهم هي سهلة الوصول إليها من قبلهم، لكنها كانت صعبة كثيرا ولا يمكن النفاذ إليها من قبل الانكليز، ولذلك تابعوا الأعمال العسكرية، وهاجموا غريفين دي برونيت Griffin de Brunet لأنه طلب حماية الملك، وعندما هرب للالتحاق بالملك، طاردوه عن قرب، وبما أنهم لم يتمكنوا من اعتقاله، اجتاحوا أراضي

بالنار والسيوف، وكذلك أيضاً أراضي بعض البارونات من جيرانه، وكان هناك من هؤلاء الويلزيين عشرة آلاف خيال مسلح، وعدد كبير جداً من الحساكر الرجالة، الذين دخلوا في حلف، وأقسموا بجرأة واختلاص على الأناجيل بأن يقاتلوا حتى الموت في سبيل حرية بلادهم وقوانين أجدادهم، وأعلنوا أنهم يؤثرون الموت بشرف على العيش حياة غير سعيدة في ظل المهانة، وهذا الموقف الرجولي والشجاع، يحق له أن يلحق العار بالانكليز بشكل محق، الانكليز الذين بكسل وخنوع حنوا رقابهم إلى الأجانب، وإل كل واحد داس عليهم، وكأنهم رعاع شريرون، وحشاله الجنس البشري.

#### وقاحة إدوارد وأتباعه

ولم يشعر إدوارد ولا بقليل من الخجل أو الأذى، من ثورة الويلزيين، وكذلك ابن شجاعته، وذلك بسبب أنه كان يدعى باسم مولى الريازيين، ومع هذا لم يستطع ضبط إجراءاتهم الثورية، وبناء عليه ذهب الابن مرة ثانية إلى أبيه وأمه، وكذلك إلى عمه، وتقدم بالرجاء إليهم ليسمحوا له بمساعدة فعالة، لكن الملك كان مثقلاً بالديون، في مقاطعات ساوراء الألب، وقد أقرضه الايرل كثيراً من المال، حيث عجل له فأسائه مبلغ أربعة آلاف مارك، وكانت الملكة قد بددت أموالها بلافايدة وأنفقتها على الحرب ضد تورين، وعلى هذا كانت موجوداتهم من المال قد ناضت إلى حد أنه لم يعد بإمكانهم مساعدة إدوارد بأية طريقة من الطرق، لأن أباه الملك - حسبما عمت الأخبار بين الناس في كل مكان - كان يسعى لسحق الانكليز، قام سكان التخوم سرياً بإبداء العاطفة نحو الويلزيين وتشاوروا معهم، وكان من الأسباب الرئيسية وراء ذلك أن إدوارد احتفظ بخدمته برجال ألحقوا الأذى بالكنيسة والمسلخة، وبات اتيدا وحقيقيا أنه لم يكن بين أتباع لويس الذي غزا انكلترا بجرأة وقاحة قطاع الطرق، مثل الذين احتفظ بهم إدوارد

المذكور في خدمته وأبقاهم في بلاطه، ونظراً لأعمالهم الشريرة الكثيرة وأفاعيلهم، أعتقد أنه من المفيد أن نذكر في هذا الكتاب خبراً من أخبار طغيان ادوارد (وذلك بالاضافة إلى الخبر الذي سلف أن ذكرته من قبل) من أجل أن يرى قراؤنا في أية متاهة من اليأس غرقت انكلترا، فعندما كان عابراً في منطقة آمنة من البلاد، في أيام السلام، قابله شاب، فأمر ادوارد، من دون امتلاك أية حجة للقتل أو التشويه أعطاه إياها الشاب، بقطع إحدى أذنيه، وباقتلاع إحدى عينيه، الأمر الذي جرى تنفيذه، مع أن ذلك كان مضاداً لكل أحكام العدالة، وعندما شاهد كثيرون هذا، لابل عندما استعادوا إلى ذاكرتهم الأذى الهائل والدموي الذي اقترفه بحق أحد النبلاء، عندما كان أصغر سناً مما هو عليه الآن، وقتها شرعوا بمقتته، وعلقوا على ذلك متسائلين: «إذا كان هذا قد وقع عندما الشجرة خضراء، ماالذي يمكن أن نرجوه عندما تصبح عجوزاً وجافة؟»، وعلاوة على ذلك استولى أتباعه على كل شيء كان معروضاً للبيع، دون أن يدفعوا شيئاً، واستولوا بالقوة على الخيول، وعلى العربات، وعلى سائقيهم، وظلموا السكان من دون رحمة، وهكذا تكدست الشرور يوماً فوق الشرور، والخسائر فوق الخسائر.

### كيف جرى إرسال وفد من جامعة باريس إلى روما

تزايدت الفضائح والبغضاء يوماً بين المعلمين الباريسيين والرهبان الدومينيكان، وبعد كثير من المداولات الكبيرة، اختاروا بعضاً من أكثر الأساتذة المحاضرين شهرة، وكان هؤلاء: المعلم وليم دي سينت أمور Amour، والمعلم أودو أوف دوي Douai، اللذان كانا عضوين في مجلس الجامعة في الآداب، وفي صياغة المراسيم البابوية، وفي اللاهوت أخيراً، والمعلم كرستيان، وكان كاهناً نظامياً من بيوفيا Beauvais، الذي عدّ عن جدارة رئيساً للفلاسفة، وذلك بعدما كان عضواً في مجلس الجامعة في الآداب، ومحاضراً في اللاهوت، والمعلم

نقولاً أوف بار— سور— أوبي Bar- Sur- Aube, الذي كان عضواً في مجلس الجامعة في الآداب، والقوانين، والمراسيم، وكان يستعد ليكون محاضراً في اللاهوت، والمعلم جون دي غيكتافيل Gectaville, وهو انكليزي، كان يدرس علم البلاغة في الجامعة، والمعلم جون بيلين، وهو فرنسي، وكان فيلسوفاً، صاحب سمعة عالية، وعضواً في مجلس الجامعة في الآداب، ولقد جرى اختيار جميع هؤلاء الرجال، الذين كانوا من أسر مشهورة، بعد مداوات عميقة، ومشاورات كبيرة (لأن الثقة كانت قد زالت) اختيارهم للذهاب إلى روما، وللتشاور مع البابا حول الوسائل التي يمكن بها الحفاظ على سلام جامعة باريس والهدوء فيها، وحول كيفية استعادة الثقة، ولاسيما وأن هذا الشر قد هدّد بأن يتطور فيصبح أكبر، وقد جرى جمع المال لتغطية نفقات رحلتهم من الجامعة، وكان الرهبان الدومينيكان—كما ذكرنا من قبل— يدرسون، ويعطون، ويعلمون بعض العقائد الجديدة والمتناقضة، كانوا قد أخذوها من كتاب رئيس الرهبان واكيم Joachim, الذي كانت كتاباته قد أدينّت من قبل البابا غريغوري، كما أنهم صنفوا أيضاً كتاباً، قرروا أن يمنحوه العنوان التالي: «هنا يبدأ الانجيل السرمدي»، وكان يحتوي على عقائد أخرى ليس من اللائق القيام بذكرها، وأرسل الرهبان الدومينيكان أيضاً رسلاً إلى روما بسرعة كبيرة للمرافعة والدفاع عن قضيتهم ضد الجامعة، وللوقوف في وجه وفد المعلمين ومعارضتهم وجاهلياً، وسخر الناس منهم، وأوقفوا دفع صدقاتهم المعتادة إليهم، وأطلقوا عليهم اسم منافقين، وخلفاء المسيح الدجال، ومبشرين زائفين، ومرائين، ومستشاري سوء للملوك والأمراء، وخلفاء مقيتين للمبشرين العاديين، ومتطفلين مفضوحين على غرف نوم الملوك، ومتلقين مراوغين للاعترافات، وهم رجال تراهم متشردين في المناطق حيث كانوا غير معروفين، وحيث كانوا يقدمون التشجيع والجرأة للمذنبين، وبعدما سمع البابا الشكايات من على الجانبين، أمر بالكتاب الذي سموه «الانجيل السرمدي» بأن يحرق بشكل سري، وإذا أمكن من دون إثارة فضيحة وإلحاقها بالرهبان،

وأمر بالشيء نفسه بالنسبة للكتابات الأخرى، التي قيل بأنها صدرت عن نبع واكيم الفاسد، وتم تنفيذ هذا بحذر وهدوء وسريّة، بفضل حرص ومتابعة الكاردينال هوغ، مع أسقف ميسينا، اللذان انتميا إلى طائفة الدومينيكان، وبذلك هذا الاضطراب لبعض الوقت.

### انفجار مفاجيء من تحت الأرض

وفي حوالي الوقت نفسه، بينما كان بعض العمال يحفرون في أسفل قناة لجر المياه لتنظيفها من السوحول (لأن الماء كان قد توقف عن الجريان) حدث انفجار مفاجيء صدر من تحت الأرض، وقد ترافق مع دمار مشابِه لنار الجحيم، تمكن خلال طرفة عين من خنق عدد من العمال وقتل واحد منهم على الفور، وأحرق وشوه وعجزت أعضائه الآخرين، أصبحوا عاجزين تماما ومن دون فائدة لأنفسهم بذلك أبدا، وقد كان هناك بعض الذين قالوا بأن هذا الانفجار قد حدث في يوم ما من معجزة، بسبب أن هؤلاء العمال انشغلوا في عمل ممنوع في مساءه غير موانمة من المساء.

### نختصر أشتبار العام

وعلى هذا انتهى هذا السام، الذي كان نخبيا إلى حد ما في الفوائد والتمتع، أما بالنسبة إلى الكنيسة والأساقفة فتمد جلب أسوأ أضرار اليهودية وأكثرها شرورا، وإلى الفرنسيين اكسدت نتيجة لترقية الايرل رتشارد، وكان عام نهب بالنسبة لانكلترا، وقحا أو بالبري مذبحة أكثر مما ينبغي للأرض المقدسة، وقد جلب الحرب إلى ويلز، والاضطراب وانعدام الهدوء إلى سكوتلندا، وكان العام ممطرًا وعاصفًا فوق الحدود، إلى حد بدا فيه وكأن أيام الطوفان قد تجددت، فمن يوم عيد صعود العذراء المباركة، إلى يوم عيد طهارتها، لم يتوقف المطر عن المطول بشكل غزير يوميا، مما حوّل الطرقات وجعلها غير قابلة للعبور، وجعل الحقول قاحلة، ولذلك اهترأ القمح وهو في السنابل عند نهاية الخريف.





## عام ألف ومائتين وسبع وخمسين كيف جرى انتخاب الإيرل رتشارد ملكاً لألمانيا

عام ألف ومائتين وسبع وخمسين لتجسيد الرب، الذي هو العام الحادي والأربعين لحكم الملك هنري الثالث، وكان الملك في لندن أيام عيد الميلاد، وهناك كان قد احتشد الإيرل رتشارد مع عدد كبير من النبلاء، حيث كان قدم إليه عدد من مقدمي الناس في ألمانيا، وقد أعلنوا بحضور جميع المحتشدين، بأنهم قاموا بموافقة عامة بانتخاب الإيرل رتشارد، انتخاباً صحيحاً، ملكاً على ألمانيا، وهم الآن يطلبونه ليكون ملكهم ومولاهم، إذا ماوافق على رغباتهم، وكان رئيس أساقفة كولون، والمستشار الأعلى للامبراطورية المقدسة، وبعض النبلاء الآخرين من ألمانيا، قد بعثوا بوساطة هؤلاء الرسل الخاصين، رسائل موثقة، تحمل بينات حول الاجماع في الانتخاب، وتؤكد ذلك وتثبته، وتعلن أن ما من أحد جرى قط انتخابه إلى ذلك المنصب، بعفوية وبالاجماع مثله الآن، وذلك أمام القليل من العوائق، وعندما كان الجميع في حالة تردد وشك حول ماينبغي عمله بالنسبة لهذه القضية، لأن وجود الإيرل كان ضرورياً بالنسبة لمملكة انكلترا، خاطب الملك الجميع وقال: «إنني أنصحكم وأرجوكم أن لاتدعوا الجبن يظهر، بالرفض وبعدم قبول هذا التشريف الذي منح إليكم وقدّم من قبل السماء، وبني البشر»، وفي الوقت الذي عبر فيه بعضهم عن خوفهم، على أساس أنه خلال مدة عدة سنوات قلائل، جرى انتخاب شخصين، ومن ثم جرت ترقيتهما إلى حكم ألمانيا، ثم وصلا إلى نهايتهما بوسائل بشعة، خاطب آخرون الإيرل بكلمات مطمئنة، حيث قالوا: «أيها الإيرل الأكثر عقلاً وحكمة، لماذا أنت متردد، وكأنك مرعوب من سوء حظ اللاندغريف هنري، أو من الموت البشع للكونت وليم الهولندي؟ إنه ليس السابا هو الذي يقحمك في هذا المنصب بالقوة، بوعدك بما هو ضروري من منهوبات



الكنيسة، ومن سلب الذين حملوا الصليب، الأمر الذي لن يكون مفيداً لك، لأن هذه الأموال التي حصل عليها البابا بشكل غير صحيح، قد أثارت مشاعر الناس، ليس لتقديم الرحمة، بل للغضب، فهناك مبلغ من المال، قد جمع من مملكة ألمانيا، هو محفوظ باخلاص لصالحك ولاستخدامك، كما أن لديك كميات وافرة من المال خاصة بك، وكأنك أوكتافيان آخر، كما أنك مدعوم بأصدقاء ألمان وكذلك انكليز، كما أنك محاط بأقرباء وكأنك محاط بسور، فلا تدع بلادة الرفض أو الجبن تتغلب عليك، وتجعلك كسولاً ومترخياً، بل تشجع وتمنن لخدمة الرب، ولا تكن مثل روبرت كورتهوز Curthose دوق نورماندي الذي تهيأت له الظروف مرة، عندما كان يقاتل في سبيل الرب في الأرض المقدسة، حيث عرض عليه بشكل عفوي وبإلهام من السماء لأن يكون ملكاً على مملكة القدس، حتى يتمكن من الحكم على ميراث المسيح، وقد رفض هذا العرض بعناد، فأحس بعد ذلك بغضب الرب الحاد، بسبب هذا الرفض، ولم يواجه قط بعد ذلك أي سعادة أو ازدهار، وقام الملك أيضاً ومعه اخوته، وبشكل خاص الأسقف المنتخب لوينكستر فأعطوه تشجيعاً حيويًا لقبول هذا العرض، وأعلن بأن هذا التشريف سوف يرفع من شأن الدولة الانكليزية إلى الأبد، وعند الفراغ من هذا الإعلان، تشجع الايرل وصار رجلاً، ولأنه حمل آمالاً عظيمة، قال بصوت متشوق: «وأنا واثق برحمة الرب، ومع أنني ضعيف وغير جدير، أنا على استعداد لأن أتولى بنفسني حمل هذا العبء»، وهذا التشريف الذي منح إليّ، وكذلك أنا أمل، بحق السماء، أن لا يقال عني متخاذلاً وجباناً، وأضاف بعدما أدار وجهه نحو الأساقفة الذين كان واحد منهم رتشارد بانغور Bangor (الذي روى هذه الحقائق إلى كاتب هذا الكتاب): «وبالنسبة لي، انني قبل أن أغادر هذه البيعة، لعنني أتعرض للحرق بنار أبدية، وأن أموت ميتاً مـاجناً، اذا كنت سأفعل هذا صـدورا عن المـطمـح أو الشر، أو لأي سبب آخر غير تمسين

أوضحاع تلك المملكة، الأمر الذي أرجو أن يعطيني الرب القدرة على فعله، وأن أحكم بكل عدل، واعتدال، وشرف، هؤلاء الذين قاموا بشكل عفوي باختياري لأكون سيدهم»، وأعطى هذا الخطاب الذي جعل كثيرين ييكون، أعطى السرور الأعظم للرسل الألمان، الذين كانوا حتى الآن شاكين حول قبوله، ولقد تأكدوا الآن من قبوله، ومن نواياه الطيبة نحوهم، ولذلك انطلقوا عائدتين مبتهجين، وأخذوا طريقهم نحو الوطن، لا يصلال الخبر حول ذلك إلى النبلاء الذين أرسلوهم، وقد تمكنوا من الوصول خلال عشرين يوماً بعد يوم عيد الميلاد.

#### السبب الذي دعا نبلاء ألمانيا إلى انتخاب الإيرل رتشارد

كره النبلاء الألمان (الأعظم بينهم هم الذين جرى ذكرهم في المقطع التالي) تجبر الفرنسيين، وقد أغضب أحدهم الآخر، وهكذا لم يقع اختيارهم على أي رجل فرنسي، أو أي واحد من ذلك الجنس، لأن يحكمهم، كما أنهم لم يرغبوا في اختيار أي واحد من بينهم أنفسهم، بسبب خلافاتهم الداخلية، لأن الألمان عنيفين وحادين، و«كل رجل متفاخر سوف يكون عديم الصبر في القاعة»، كما أنهم لم يختاروا إيطالي أو روماني، مبتعدين عن أصدقاء البابا بسبب نهمهم الذي لاحدود له، وبناء عليه قاموا بعد تداول دقيق وتشاور، فانتخبوا الإيرل رتشارد، وأيضاً بحكم تكلمه اللغة الانكليزية، التي مشابهة بالصوت للألمانية، لأنهم يمتلكون أصلاً واحداً قديماً وحديثاً، فالأصل القديم يمكن اكتشافه من التواريخ، أما الحديث فيمكن تتبع أثره في أيامنا من أصل دوق برنويك Brunswick، ودوق سكسوني، ومن نسب الامبراطور أوتو، الذي كان ابن امرأة انكليزية، أي ابنة هنري، ملك انكلترا، وأنا أقول: إنهم اختاروا الإيرل رتشارد، على أساس اخلاصه، وثباته، وحكمته، وكذلك أيضاً على أساس ثروته، ولذلك قال أحد الشعراء المهجائين «المال يصرخ ويقول من أجل خاطرة، تزوج كورنول Cornwall من روما».

### قائمة بأسماء مقدمي ألمانيا

فيما يلي أسماء مقدمي ألمانيا الذين عليهم يعتمد انتخاب ملك تلك المملكة، التي هي كما هو معروف خاضعة للامبراطورية الرومانية: رئيس أساقفة كولون، الذي لقبه هو المستشار العالي للامبراطورية الرومانية المقدسة، ولكن هذا اللقب هو أدنى مكانة من لقب رئيس الأساقفة، ورئيس أساقفة مينس Mayence ورئيس أساقفة تريفي Treves، وملك بوهيميا، والكونت الملكي للراين، ودوق النمسا، ودوق سوابيا، وكونت بافاريا، ودوق بولاندا، ومركيز ماينخ Miche، ومركيز براندنبيرغ Brandenburg، ودوق سكسوني، ودوق برونويك، ودوق كارينثيا Carinthia، ودوق ميلاي Melaye ودوق برابانت ولـ Louvaine، ولاندغريف ثورونجيا، ومركيز مايس Mise، وبين جميع هؤلاء النبلاء، الأكثر تميزاً والأعلى مكانة هو رئيس أساقفة كولون، الذي كان مكلفاً بموجب عرف قديم مقرر، أن يتولى تتويج ملك ألمانيا في اكس لي شايبيل.

### كيف أرسل الإيرل رتشارد بعض الأشخاص

### الموثوقين إلى ألمانيا ليتعرفوا على نزعات النبلاء

وكان إيرل غلوستر وجون مانسيل رجلين حكيمين ولهما نفوذهما، ذلك أرسل مسبقاً باسم الإيرل، إلى ألمانيا، ليكتشفا الرغبات الصافية وغير المشوبة للنبلاء حول القضية المذكورة أعلاه، وقد وجد هذان المندوبان أن كل شيء كان مناسباً، وأن قلوب مقدمي تلك البلاد، وكذلك نزعاتهم وإخلاصهم هي للإيرل، حتى أنهم أقسموا على الفور بتقديم الولاء والإخلاص له، وجرى تسليم مفاتيح بعض المدن والقلاع إلى هذين الرسولين.

## كيف وضع الفرنسيون الذين كرهوا الألمان خططاً لاعتقال الرسل

وعندما علم الفرنسيون بهذه الحقائق بدأوا يشعرون بخوف كبير، من أنه إذا مانجح الايرل رتشارد في الحصول على عرش ألمانيا، حسبما كان الطريق آنذاك مفتوحاً له، سوف يلحق الأذى بمملكتهم، وذلك بالمطالبة ومن ثم استرداد حقوق ملك انكلترا، ولذلك وضعوا خططاً للايقاع بالايرل رتشارد وبرسله واعتقالهم، وسعوا إلى اضعاف عزيمته وقرار بعض نبلاء ألمانيا، بالخضوع إلى الايرل المذكور، وبذلك خيل إليهم أنهم سوف يعيقون جزئياً أو كلياً ترقيته إل ذلك المنصب السامي، ولكن بفضل الرب، وقف الألمان بثبات أعظم إلى جانب الايرل في تلك المسألة، وذلك بسبب الكراهية التي كانت قائمة بين الفرنسيين والألمان، ولأنها كانت متجذرة، كان الذي لايرضي الفئة الأولى، كان يعتقد أنه مفيد للفئة الثانية، وعندما اكتشف الفرنسيون نتيجة محاولتهم، أخذوا وهم حزينون يواسي أحدهم الآخر.

## كيف واسى الفرنسيون أحدهم الآخر

كان الامبراطور أوتو رجلاً عظيم الشجاعة في الحرب، وغنياً بوساطة أموال ملك انكلترا، وهو قد جاء من أصل مختلط انكليزي - ألماني، وعندما ارتقى إلى تسلم الامبراطورية الألمانية هدد نبلاء مملكة فرنسا، وبسبب ذلك أحيطت باريس بسور، ولذلك هو لم ينجح، ومجدداً قام فردريك الذي كان أغنى أباطرة الرومان وأكثرهم قوة، والذي كان أيضاً أكثر ملوك الأرض دهاء، بالدخول في تحالف مع ملك انكلترا، حيث أنه تزوج من أخته، وأنفق أمواله في سبيل تدمير المملكة الفرنسية، لكنه لم ينجح في محاولاته التي وعد فيها بتقديم العون لملك انكلترا، هذا ولقد كانت قدرة الايرل رتشارد أدنى كثيراً وأقل إخافة بالنسبة لنا، لأنه كان

جباناً وبليهاً، وعديم الخبرة في شؤون الحرب، وحتى الآن قدم الرب العون إلينا، وبفضل وساطة وعون القديسين العائدين لهذه المملكة نحن دوماً متعشين تحت حماية جناحيه، وإذا كنا في الأرض المقدسة، حيث قاتلنا مؤخراً في سبيل الرب وفي خدمة الكنيسة، قد عانينا من الكوارث المضاعفة بسبب ذنوبنا، فإنه مع ذلك وهو في غضبه سوف يتذكرنا برحمته.

### كيف قام الملك الفرنسي بجولة في

#### نورماندي وفي المقاطعات الحدودية

اتخذ الملك الفرنسي — على كل حال — احتياطات من أجل المستقبل، وقام بجولة في نورماندي في حدود مملكته، لتشجيع قلوب الذين كانوا يرتجفون ولتقوية دفاعات المدن والبلدات وترميمها، وقد طمأن نبلاءه وشجعهم، وخاصة الذين ندعوهم النظراء الاثني عشر لفرنسا، ومثلما قدمنا أعلاه قائمة بأسماء مقدمي الناس في ألمانيا، الذين عليهم يعتمد انتخاب الملك، أعتقد أنه لن يكون غريباً على موضوع هذا الكتاب تقديم قائمة بأسماء النبلاء الفرنسيين، خاصة أولئك الذين تتعلق بهم إدارة الأمور الصعبة، المتعلقة بالمملكة الفرنسية.

#### النظراء اللاهوتيون لفرنسا

رئيس أساقفة الرايم، وهو الذي يتولى مسح الملك الفرنسي بالميرون المقدس (ولهذا السبب يعد الملك الفرنسي هو الأكثر عظمة بين جميع الملوك)، ولذلك هو المقدم، والأكثر تميزاً بين جميع نظراء فرنسا، وأسقف نويون Noyon، الذي هو كونت ملكي، وأسقف بوفيا Beauvais، الذي هو أيضاً كونت ملكي، وأسقف تشالون Chalons، وأسقف لانغري Langres، الذي وإن كان فقيراً يحتل مرتبة عالية، وأسقف ليون، الذي هو دوق وكونت بفضل القديس ريمي، لأن إليه نزل الميراث الشهير.

### النظرء العلمانيون

كان الأول بين النظرء العلمانيين والأعلى مرتبة هو دوق نورماندي الذي هو كذلك ملك انكلترا، فهو دوق لنورماندي بموجب حق النسب، وهو ملك بحكم الاستيلاء والغلبة، ولقد روي — على كل حال — بأن القديس ادوارد كان من دون وريث، فمنح مملكته إلى وليم النغل، دوق نورماندي، لكن هذه المنحة كانت باطلة لأنه عملها وهو على فراش موته، من دون موافقة بارونات: دوق أوف أكويتين، ودوق أوف بيرغندي، وكونت أوف فلاندرز، وكونت شامبين، وكونت طولوز، الذي يعرف أيضاً باسم صنجيل (سينت جايل).

### سقوط أمطار غير اعتيادية والرعود أثناء الشتاء

في يوم عيد الأبرياء في هذا العام، سقطت كميات من المطر بلغت حدّاً أنها غطت وجه الأرض، وبدأ الأمر وكأن أيام الطوفان قد تجددت، وبدت الأخاديد وكأنها تشبه كهوفاً أو أنهاراً، وغطت الأنهار المروج وجميع المنطقة المجاورة، ولذلك أعطت مظهر بحر من البحار، هذا ومن وصفنا لإحدى الحالات يمكننا فهم الحالات الأخرى، وهكذا يمكننا أن أذكر أن واحداً من الأنهار في المناطق الشالية من انكلترا جرف سبعة جسور كبيرة من الخشب والحجارة، وتم أيضاً جرف الطواحين والبيوت المجاورة وكان ذلك بسبب طوفان مياه الجداول الصغيرة، وفي اليوم المتقدم الذكر أيضاً كانت هناك زوبعة حادة جداً، ترافقت مع عاصفة برد عنيفة، أحدثت اضطراباً في الأنواء، وحجبت السماء بالظلام، حتى صارت مثل ظلام الليل، وتجمعت الغيوم مع بعضها، ومنها اندفع البرق بلمعان مخيف، تبعه تصادم للصواعق، ومن الواضح أن هذه الصواعق كانت بشائر شر، لأنها حدثت في منتصف الشتاء وكان البرد معادلاً لما يأتي عادة ويشعر به في شباط، وتبع هذا المناخ مناخاً كثيفاً ليس في أوانه، وقد استمر لمدة ثلاثة أشهر.

### إحصاء ثروة الإيرل رتشارد

وفي حوالي الوقت نفسه عمل تقدير لثروة الإيرل رتشارد، فتبين أنها وصلت إلى مبلغ كبير وصل حداً أنه كان بإمكانه أن يدفع مائة مارك يومياً لمدة عشرة أعوام، وذلك من دون أن ندخل الزيادة اليومية للأرباح التي كانت تأتيه من موارده في انكلترا وألمانيا.

### اكتشاف ضريح القديس ألبان

ظهرت في هذا العام بعض التصدعات والشقوق في الجزء الشرقي من كنيسة القديس ألبان، ونظراً للمخاوف التي شعر بها بأن الجدران سوف تسقط، قرر رئيس الرهبان مع رهبان الدير ترميم الأجزاء المهتمة في أيام الاحتفال بعيد ميلاد ربنا، وعندما كان عمال الحجارة يعملون بمعاولهم فوق البلاط، شعروا من قرع أصوات أدواتهم، ومن أصوات خطواتهم، أن هناك شيئاً ليس عادياً وليس معروفاً مخفياً تحتهم، ولدى تفحصهم على عمق أكبر، وجدوا تحت الأرض، لكن ليس على عمق كبير ضريحاً حجرياً، مبني بشكل جميل، في بقعة بين مذبح القديس أوسوين Oswin، حيث يجري بالعادة ممارسة القداس الصباحي، ومذبح القديس وولستان Wulstan حيث كان موجوداً صورة نعش قديم، وضريح من الرخام مع أعمدة من الرخام أيضاً، وقد قيل بأن هذا كان الضريح القديم ومكان الدفن للقديس ألبان، ففي هذا الضريح الفخم كان القديس ألبان قد جرى دفنه بكل تشريف، وكان ذلك في اليوم نفسه الذي قطع به رأسه، والذين تولوا دفنه هم أصدقاؤه، وأقرباؤه، وتلاميذه، مع أن مراسيم الدفن جرت بصورة سرية، وأثناء الليل، خوفاً من الوثنيين، فإلى هنا نزل الضوء السماوي وظهرت الملائكة وهي تنزل وتصعد، وهي تغني كلمات الترنيمة التالية: «ألبان الشهيد اللمع هو الآن في مجد»، وعثر في هذا الضريح على ورقة من الرصاص، كان عليها محفوراً، وفقاً لعادات

القدماء ومنقوشاً الكلمات التالية: «عشر في هذا الضريح على جسد القديس ألبان المقدم الرئيسي لانكلترا»، وحدثت هذه الواقعة في ثمانية القديس اسطفان، بحضور السيد أسقف بانغر Banger، ورئيس الرهبان جون، وفيليب أوف شيلستر، والمستشار الرئيسي للايرل رتشارد، وبعض النبلاء من حاشية وليم أوف بلنسية، أخو الملك لأمه، مع جميع رهبان الدير، وعدد كبير من المسيحيين الآخرين، الذين جرى الإعلان لهم عن الاكتشاف بشكل مهيب، ومنح الأسقف غفراناً لمدة خمسة عشر يوماً إلى جميع الذين شرفوا الاكتشاف بحضورهم، ومالبث بعد ذلك أن قدم رئيس أساقفة يورك إلى هناك لتقديم صلواته.

### عدد الأعوام التي انقضت منذ آلام القديس ألبان

ينبغي أن يكون معلوماً أنه عندما وقعت هذه الوقائع، كان قد مضى تسعمائة وسبعين عاماً، يعني أن تقول أن الأمر احتاج إلى ثلاثين عاماً، حتى يكون العدد ألفاً.

### موت بعض النبلاء

ولكي لا يمضي احتفال العالم من دون الامتزاج بالأسف، مات في هذه الآونة، أي أن تقول في أيام عيد الميلاد رئيس رهبان دير القديس ادموند، ومات آنذاك أيضاً في مقتبل الحياة روبرت كوينسي Quincy، الذي أسف عليه كثيراً، ومات أيضاً وليم صاحب السيف الطويل، وألان دي واتساند، كاهن الملك ورجل العدالة، كما مات كذلك جون أوف لكسنتون، وروجر بيغود، وأصيب إيرل ميرشال Mareschal بوجع مميت، فهؤلاء جميعاً كانوا قد ميزوا أنفسهم في المبارزات في بلاي Blie، وكانوا قد أزهقوا أنفسهم إلى درجة تجاوزت قواهم، حتى وصل بهم الأمر أن أعصاب مفاصلهم قد ارتخت، ولذلك لم يستردوا صحتهم بعد ذلك أبداً بشكل تام، ولذلك مات كثير منهم، وتم انقاذ



الاييرل روجر بصعوبة كبيرة من بين فكي الموت، وجرى اختيار سيمون أوف ليوتون Luiton، رئيس الرهبان الحسن التجربة في دير القديس ادموند، رئيساً لرهبانية ذلك الدير.

### كيف جرى جمع رؤساء رهبان طائفة

#### السسترشيان بناء على أمر ملكي

في أيام عيد غطاس مولانا، قام الملك مع قليل من الاهتمام بالأمطار الثقيلة، وبعنف الرياح، وبفيضانات الأنهار، وبالمتاعب والاضطرابات التي قد تقع، فدعا رؤساء رهبان طائفة السسترشيان للاجتماع في لندن، لسماع أوامره الملكية، ولذلك جاءوا، وكأنهم قد أرغموا على فعل ذلك، مع أنهم تعرضوا للارهاق بتعاسة، وكانوا بلا أمل بالرحمة، وبعدما مثلوا أمام الملك، طلب منهم على الفور وبالحاح تقديم مساعدة مالية وصلت إلى مبلغ كبير، وعلى هذا الطلب، أجابوه بالاجماع وكأنهم قد صدروا عن روح واحدة، وقالوا بأنهم لن يفعلوا ولن يستطيعوا من دون الموافقة العامة لهيئتهم الرهبانية العامة، أو على الأقل من دون الموافقة العامة لجميع رؤساء رهبان طائفة السسترشيان في انكلترا، الذين لم يكونوا آنذاك موجودين.

ولأنهم غادروا من دون تثبيت يوم يمكن أن يجتمعوا فيه مع بعضهم، أعطى الملك وهو غاضب جداً أمراً بعدم ابداء الرضا وتقديم الخدمات لرؤساء الرهبان السسترشيان، فزاد منح أذنناً ضمناً، إلى عمد المناطق، وإلى المسؤولين عن الغابات، وإلى الوكلاء الملكيين الآخرين (الذين كانوا جاهزين بما فيه الكفاية لقيام بالاستخراجات من دون أوامر الملك)، وشجعهم على ابداء رؤساء رهبان طائفة السسترشيان وارهاقهم في المناطق المجاورة لهم، وبموجب أية ذريعة يمكنهم اختراعها.

### موت بعض النبلاء

وفي حوالي أيام عيد الغطاس، مات ألان دي وورسانت Warsant، وكان كاهناً خاصاً بالملك ومن رجال العدالة، وكان قد تخطى مؤخراً وهو سعيد عن هذا المنصب الأخير قبل موته، ومات كذلك جون أوف ليكسنغتون، وكان شاباً وسيماً، وفارساً فصيحاً ومتعلماً، وهو بسبب علمه كان من قبل الحافظ للختم الملكي ومستشاراً خاصاً للملك، وكذلك مات جون الكاهن النظامي ورئيس رهبان نيوبري، وهو الذي كان من قبل قسيساً لجون مانسيل، وقد ارتقى إلى مثل هذا المنصب العالي، حيث لم يكن فقط رئيس رهبان دير نيوبري، بل كان مستشاراً سرياً للملك، ورسولاً إلى الأمراء المجاورين، لكنه تطلع الآن نحو المناصب الأسقفية، وفي هذه الآونة أيضاً عاد رئيس رهبان دير ويستمنستر، والأسقف المنتخب لكنيسة سالسبري، من بلاط روما، ومثل ذلك فعل بعض الأشخاص الآخرين ذوي المراتب والنفوذ، وكان هؤلاء جميعاً — حسبما تبرهن من النتائج — قد ذهبوا إلى بلاط روما برسائل شفوية غير مجدية تعلقت بمملكة أبوليا وصقلية، وقد تعرضوا لمخاطر كبيرة على الطريق، وجاء ذلك من كهائن الفرنسيين.

### كيف رفض الملك قبول الأسقف المنتخب لإيلاي

وفي حوالي الوقت نفسه انتخب رهبان إيلاي بشكل صحيح نائب رئيس رهبانهم، وكان رجلاً مستقيماً وغير مدموم، ليكون أسقفاً لإيلاي، وراعياً لأرواحهم، وبذلك رفضوا الاستجابة لرغبات الملك الذي حثهم بالتماساته بكل رسائله وبوساطة رسل خاصين، وحرضهم على انتخاب رجل آخر، وبناء عليه غضب الملك غضباً شديداً، فعهد بالمسؤولية عن الكنيسة إلى جون ويلران، فكان بذلك كمن عهد بالحمل إلى ذئب جائع، فقام على الفور بقطع أشجار غابتهم، وأفقر المعتمدين عليهم، وأذى الرهبان أنفسهم إلى درجة أن جميع الخوف من الرب

والاحترام للقديسين، قد اختفت بالداخل، وكل شيء بات عرضة للخطر وللدماء، ونزلت الكنيسة إلى أدنى أوضاع العبودية، وباتت مهياة لهجمات الغزاة النهابين.

### كيف جرى إرسال رسل خاصين إلى الملك الفرنسي

وفي عيد تحول القديس بولص إلى المسيحية، جرى إرسال الأسقف المنتخب لوينكستر، والفارس جون غيتدن 'Gatesden'، وبطرس دي أوريفالي 'Orivalles'، باسم ملك انكلترا إلى الملك الفرنسي من أجل تمديد الهدنة المعقودة، لكن ما الذي عمل في القضية لم يظهر بعد.

### كيف حصل الأسقف المنتخب لسالسبري

#### على إذن بالاحتفاظ بموارده الماضية

وبعدما عاد المعلم جايل أوف برايدلفورد 'Bridleford' الأسقف المنتخب لسالسبري من بلاط روما جعل الجميع يعرفون بأنه حصل على إذن من روما بالاحتفاظ بموارده الماضية وبعادته، التي منها كان قد تنشق الرائحة الطيبة، وقد عدّ هذا شيئاً جديداً، لكن غالباً ماسمح به، بالنظر للمكافآت التي عملت، ولذلك لم يسبب مفاجأة لأحد.

### الوصاية التي منحت إلى الملكة

وحوالي الوقت نفسه منحت الوصاية على الأرض التي كانت عائدة من قبل إلى وليم كانتلوب 'Canteloup'، والتي كانت ممنوحة من قبل إلى ادوارد، إلى الملكة، ومثل ذلك أيضاً الوصاية على الأرض التي كانت عائدة إلى وليم صاحب السيف الطويل، وبناء عليه فإن الوكلاء الذين كانوا معينين تحت أخو وليم امتلكوا الجرأة والوقاحة،

لأنهم أصبحوا تحت حماية مثل هذه السيدة ذات المنصب السامي،  
ومارسوا لذلك ظلياً هائلاً على جيرانهم، حيث وصل الأمر حداً أن  
آلامهم أسالت الدموع من أعين حتى أعدائهم.

#### طائفة رهبانية جديدة

ظهرت الآن في لندن طائفة رهبانية جديدة، لم تكن حتى الآن  
معروفة، وأظهرت على الملأ ترخيصاً بابوياً، مما سبب الاضطراب إلى  
عدد كبير من الطوائف القديمة.

#### كيف جرى تعيين مواطن من بريشيا في محل الشيخ برانكليون

بعدما جرت استقالة الشيخ برانكليون من منصبه، تم تعيين مواطن  
من بريشيا Breschia في مكانه، وقد سار بشكل مسوئوق على  
طريق سلفه في تنفيذ العدالة، ومارس واجبات منصبه بنشاط مماثل.

#### انتخاب روجر دي مولند لأسقفية شبيستر

وفي هذا العام أيضاً، قام الأسقف روجر أوف ويستهام بالاستقالة  
من منصبه، نتيجة لتقدمه في السن ولضعفه الجسدي، فانتخب رهبان  
الدير أسقفاً لهم وراعياً لنفوسهم المعلم روجر دي مولند Molend،  
وكان حفيداً للملك، ولذلك قبله الملك، ووافق على انتخابه كما ينبغي،  
لأنه ما كان في حال الأمانة يمكنه رفضه، مثلما فعل بالعادة في حالات  
الآخرين، وعلاوة على ذلك التمس من الرهبان الديرين انتخاب خازنه  
فيليب لوفل Lovel، ولذلك قاموا ببناء على تحريض من الايرل  
رتشارد بانتخاب المعلم روجر المتقدم ذكره، الذي إليه مال الملك  
وعطف عليه، لأنه كان علاوة على ذلك حفيده.

#### كيف ازداد الويلزيون يوماً بالعدد والقوة

وفي هذه الآونة نقل الويلزيون النار والقتل إلى داخل المقاطعات

الويلزية الواقعة على حدود انكلترا، ووافقهم الحظ، حيث أرغموا الانكليز على التراجع، كما أنهم طردوا من بلادهم واحداً اسمه غريفين دي برونيت، وكان رجلاً صاحب نفوذ، ومن أصل نبيل، وكان ويلزي المولد والأسرة واللغة، ونهبوا جميع أراضيه، التي كانت غنية وواسعة وعاملوها بالنار والسيف، وكان سبب جميع هذه الأضرار التي لا يمكن تعويضها وحشية الطغيان، والنهم الذي لا يشبع لغيوفري لانجلي، الذي ظلم الويلزيين حتى قسبوا أخيراً أنهم يؤثرون الموت بشرف على الاستمرار بحياتهم المهانة في ظل مثل ذلك الظلم والعبودية، هذا وعندما جرى انتخاب الايرل ملكاً لألمانيا كتب بلغة ودودة إلى اللويلين Llewellyn وإلى المقدمين الآخرين للجيش الويلزي، يرجوهم، الاقلاع عن غاراتهم العدوانية في سبيل هدوء المملكة، وخشية أن يتزعج ويعاق في إجراءاته، وبالتالي يمنع من مغادرة المملكة، وعلى كل حال عندما رأى الويلزيون أن الفصل الممطر موافق لخططهم، وأن الطرق قد أصبحت غير ممكنة العبور عبر المستنقعات، رفضوا الاقلاع عن هجماتهم، ولذلك ألهقوا أعداءهم بنشاط أكبر، وقسموا جيشهم إلى قسمين، بسبب كثرة العدد، حتى يتمكنوا بذلك بسهولة أكبر من الحصول على المؤن، ووصل تعداد هذين القسمين إلى ثلاثين ألف رجل، مسلحين حسب عادات بلادهم، وكان بينهم خمسمائة فارس مسلحين بشكل جيد، ويمتطون على خيول مغطاة بالدروع، ولذلك اشتكى ادوارد إلى أبيه من أعمال الوقاحة من جانب الويلزيين، ويقال بأن الملك أعطاه الجواب التالي: «ماشأني بهذا؟ إن الأرض هي أرضك بموجب أعطية مني، ابذل غاية جهدك للمرة الأولى، واعمل شهرة لنفسك في شبابك، حتى يمكن لأعدائك أن يخافوا منك بالنسبة للمستقبل، أما بالنسبة لي فأنا مشغول بأعمال أخرى»، وهكذا تعرضت انكلترا للظلم بالاضطرابات المتنوعة الأشكال من جميع الجوانب.

## حول وصوع رئيس أساقفة مسينا والسلطات التي كانت ممنوحة له

وجرى في هذا العام، عند حلول موعد الصوم الكبير، ارسال رئيس أساقفة مسينا من قبل البابا (لأي سبب لم يكن معروفاً)، ووصلت معه حاشية كبيرة من رهبان طائفة الدومينيكان، يمتطون على الخيول، ويحكم حمله لرسائل من البابا تخوله أن يفرض وأن يتسلم المساعدات المالية، كان بإمكانه انزال عقوبات ثقيلة على جميع المتذمرين والمعارضين، وبناء عليه بعث برسالة سلطوية إلى كل واحد من الأساقفة، يأمرهم بتزويدهم بالمساعدات المالية، وفق مبالغ جرى تحديدها من قبله، فقد استخرج من دير القديس ألبان ومن الدير المعتمدة عليه مبلغ إحدى وعشرين ماركاً، كما أن رهبان دير القديس ألبان قد ذهبوا إلى زيارته في مقر اقامته بكل لطف وتواضع، غير أنه لم يسمح لهم بالمغادرة، بل احتفظ بهم مثل سجناء، حتى يرغمهم على اشباع مطالبه الشرهة، وعندما أجابه الرهبان بتواضع بأنهم لا يملكون بنساً معهم، رد عليهم رئيس الأساقفة الغاضب بصلف: «لماذا أنتم متسولين هكذا؟ أرسلوا وراء بعض التجار الذين سوف يقرضونكم بعض المال»، وهذا مافعلوه، لأنهم كانوا مرغمين، لأنه لم يكن مسموحاً لأولئك الرهبان بمغادرة البيت، مع أنهم كانوا الرهبان المنتخبين للدير، فهم كانوا: رئيس شمامسة كنيسة القديس ألبان، وجون حامل ختم رئيس الرهبان وممثله، وكان رئيس أساقفة مسينا هذا راهباً في طائفة الدومينيكان، نحن أملنا أن نجد فيه تواضعاً أكثر مما أبداه، وكان حصل من البابا على الرسالة التالية التي تخوله استخراج المساعدات المالية:

«من الراهب جون الذي هو بفضل رحمة الرب رئيس أساقفة مسينا، إلى إخوانه المحبوبين كثيراً في المسيح رئيس الرهبان، والجماعة الرهبانية لدير القديس ألبان، في أبرشية لنكولن، تحيات في الرب. اعلّموا.. إلخ

(لأن بقية الرسالة موجولة في كتاب Additaments).

وجرى في الوقت نفسه توجيه رسالة بليغة باسم البابا إلى ملك انكلترا، تحثه على اصلاح أخطائه المعتادة، وجاءت هذه الإشارة الأخيرة بسبب توسل لورانس أسقف روكستر، الذي عانى من كثير من الأذى على يدي بونيفيس، رئيس أساقفة كانتربري، لأن رئيس الأساقفة هذا قام وهو مسلح بقوة علمانية، فهاجم بالقوة، وقاتل ممتلكات تلك الكنيسة، التي كان بالحري ملزماً بالدفاع عنها وحمايتها، وأظهر رئيس الأساقفة الجرأة وأبدا الوقاحة والصلف لأنه كان محمياً من قبل الملك والمملكة، وكذلك من قبل جميع شيعة الملك وأعوانه، لأنه كان عم المملكة، وعلاوة على ذلك كان أسقف روكستر المتقدم الذكر قد عانى من دمار لايعوض حلّ برئاسة أساقفة يورك، وألحقه بها أسقفية إيلاي، ومن مثل ذلك من الأضرار غير الاعتيادية التي لحقت بالكنايس الشاغرة على يدي الملك، الذي وضع جانباً كل احترام للمسيح، وعامل مفاتيح الكنيسة بالاستخفاف والتحدي، ورأى الأسقف المذكور أن خطراً مماثلاً كان معلقاً فوق أسقفيته ومحيقاً بها، في حال التخلي عن منصبه والاستقالة منه أو موته، وكانت محتويات الرسالة التي حصل عليها الأسقف المذكور، الذي انتظر في روما طويلاً من أجل الحصول عليها هي كما يلي:

«من الاسكندر، أسقف، إلخ، إلى ملك انكلترا اللامع، إلخ، إنه فيما يتعلق بأعمالك أيها المحبوب كثيراً»، (من أجل البقية انظر كتاب Ad-ditaments عند علامة السهمين المتصاليين).

موت بعض الأساقفة والنبلاء

في التاسع من شباط في هذا العام مات روبرت أوف هارتفورد Hartford، عميد كنيسة سالسبري وكان صاحب ذكرى طيبة،

ومتقدماً كثيراً في السنين، وأكثر تقدماً بالأخلاق، ومتقدماً فوق كل شيء بالمعرفة، وهو كما نعتقد كان بسبب فضائله المتفوقة، صديقاً خاصاً للمخلص، كما مات أيضاً رالف فترز — نيقولا، قهرمان الملك، ووليم دي ماندفيل Mandeville، وكانا معاً من النبلاء المتميزين، ومات أيضاً رتشارد أسقف اكستير Exeter.

### زواج بلدوين إيرل ديفون من سافونية

بناء على تحريض من الملكة، تزوج بلدوين دي ريفر Rivers من سيدة أجنبية، كانت من سافوي، وقرية للملكة، وكانت كونتية ديفون Devon عائدة إلى بلدوين، وهكذا فإن الممتلكات الفاخرة وموارث الانكليز قد تحولت يومياً إلى الأجانب، وهذه حقيقة إما لم يعرفها الانكليز الجبناء أو تظاهروا بعدم معرفتها، وقد تعرضت فسولتهم وسذاجتهم التامة إلى النقد من قبل الويلزيين الشجعان والأبطال.

### المنح الكثيرة التي قدمها الملك إلى كنيسة القديس ألبان

وفي الثالث من أيار في هذا العام ذهب الملك إلى كنيسة القديس ألبان، وعمل تقديماً عند المذبح الكبير، تألفت من طوق جميل جداً مع مشبكين، وسلسلة صليب، وكذلك بعض الخواتم الثمينة، أما عند مذبح القديس أمفيبالوس Amphibalus، في المكان نفسه، فقد قدم أيضاً كأساً مذهباً من الفضة حتى يوضع فيه الرماد الذي تمّ العثور عليه مؤخراً في الضريح الذي ذكرناه أعلاه، وكذلك ست قطع من الأقمشة الحريرية، واحدة منها عينها لتغطية الضريح المتقدم ذكره، والثانية لتغطية ضريحي الناسكين روجر وسيغارد، كما أنه دفع بعض المال لترميم التابوت، ومدد إقامته في ذلك المكان لمدة أسبوع، وبما أن كاتب هذا الكتاب كان مرافقه الدائم في الأماكن وعند المائدة، وفي قاعته، فقد أملى عليه بعناية ودماثة أشياء كثيرة، وفي أثناء المحادثات،



كانت هناك إشارات متوالية إلى أخيه الايرل رتشارد، كما أنه ذكر النبلاء بالاسم الذين عليهم يعتمد الانتخاب، الأمر الذي جرى ادخاله في الجزء المتقدم من الكتاب، كما أنه ذكر أسماء جميع الملوك المقدسين لانكلترا، الذين جرى تطويهم، وفي سبيل أن لا تكون هذه الشخصية العظيمة قد تعبت من دون فائدة في املاء هذه المسائل قمنا بتدوين أسماء هؤلاء القديسين في هذا الكتاب.

### أسماء الملوك القديسين لانكلترا

ألبرت، وادوارد الشهيد، وكينيلم Kenelm، وأوسوولد، وأوسوين، ونيثان Neithan، وويستان Wistan، وفروموند Fromund، وأدوولف Edwulf، وادموند، وادوارد، وذكر الملك وعدد بالاسم جميع بارونات انكلترا الذي حضروا في ذاكرته، واكتشف أن عددهم قد وصل إلى مائتين وخمسين، لكن دعونا الآن نعود إلى موضوعنا ونتابع تاريخنا.

### اضطرابات في جامعة اكسفورد

في التاسع من آذار في هذا العام، ذهب تسعة معلمين للعلوم العقلية في اكسفورد إلى كنيسة القديس ألبان، وقدموا في بيعة القديس أوسوين شكوى إلى الملك ضد أسقف لنكولن الذي كان يسعى للاعتداء على امتيازات المدارس، متجاوزاً ومضاداً للمبادئ القديمة المقررة للجامعة، وبناء عليه جرى تعيين يوم لسماع الأسقف وهو يرد على هذه الشكاوي، وكان ذلك لدى اقتراب موعد عقد برلمان كبير، وذلك من أجل سماع حجج الفريقين، وتأسيس سلام بين الجماعتين، وفي ذلك اليوم نفسه، قال الراهب الذي كتب هذا الكتاب بشكل سري إلى الملك: «ياصاحب الجلالة، بحق اسم الرب، انتبه للكنيسة المتأرجحة المترنحة، لأن الجامعة، التي هي الحاضنة والسيدة لعدد كبير جداً من الأساقفة المقدسين قد

اضطربت إلى أبعد الحدود، وإذا ماتعرضت جامعة اكسفورد، التي هي المدرسة الثانية للكنيسة، لابل بالبحري الأساس لها، للاضطراب، من المتوقع بالطريقة نفسها، وبالوقت نفسه، ومن المخشي منه أن الكنيسة كلها سوف تتدمر»، وعلى هذا الكلام أجاب قائلاً: «لاسمح الرب أن يكون الأمر كذلك، على الأقل في أيامي كلها».

#### عودة رئيس رهبان دير ويستمنستر مع أصحابه من بلاط روما

في يوم عيد القديس بريسكا Prisca، في هذا العام، عاد رئيس رهبان دير ويستمنستر والأسقف المنتخب لسالبري من بلاط روما، بعدما عانيا من كثير من الأذى، وتعرضا لمخاطر كبيرة من مكائد خصومهما، لأنه لعبور الألب، الأمر الذي فعلاه في سبيل قضاء أعمال للملك، كان معناه أنه توجب عليهما المرور عبر فرنسا، حيث عانيا من أعظم الخسائر، وأثناء تلك الرحلة مات واحد من أصحاب رئيس الرهبان، وكان اسمه هنري دي مير Mer، وكان من رجال العدالة المتجولين التابعين للملك، مات ومضى ليقطف ثمار أعماله، وفقد رئيس الرهبان أيضاً آخرين من حاشيته أثناء الرحلة.

#### كيف جرى نهب ممتلكات أسقفية إيلاي

وتعرضت في الوقت نفسه، الأراضي والغابات، والبلدات في أسقفية إيلاي إلى مخاطر كبيرة جداً، فقد جرى قطع الغابات، وتجهيف البحيرات بفتح أقنية، ونهب الأسماك، وتم الاستيلاء على الحيوانات وهي في الحداثق، وهكذا وضع كل الخوف من الرب، ومن القديس ايثلرد Ethelred، جانباً، وفرضت الضرائب على أفراد شعب الأسقفية، وتعرضوا للأذى بطرق متنوعة، وكان ذلك على أيدي الوكلاء الأخساء للملك وجباته، وفي الوقت الذي كان فيه الأسقف المنتخب ورهبان الدير كلهم أمل في أن يصغى إليهم من قبل الملك في اليوم المحدد، أصبح

الملك عدوهم المعلن، مفضلاً الوقوف ضد الأسقف المنتخب، وكان هذا كافياً لإثارة مشاعر الاستغراب والفضيحة في نفس كل واحد، وكان السبب الرئيسي وراء هذه التهم هو التالي: «كانت جزيرة إيلاي منذ العصور القديمة حصناً ومكاناً للالتجاء لعدد كبير جداً من الذين عانوا من الأضرار في أيام الحرب، ولم يكن موائماً ولا مأموناً للعهد بالصداقة على مثل هذا المكان، الذي كان مثل قلعة، إلى أجنبي من الدير، كان أبلهاً وغير خبير في إجراءات الحروب، ولم يتعلم قط مهارة وحكمة البلاط».

### كيف ذهب الأسقف المنتخب لإيلاي إلى روما

مضى الأسقف المنتخب بكل سرعة وبشكل مفاجئ نحو البلاط البابوي بعد الخسائر العظيمة التي عانى منها، وحافظ رئيس الأساقفة في الوقت نفسه بعناد على الاستمرار بأعمال تنكيهه، لإرضاء الملك، ومع أن رئيس الأساقفة هذا، عندما كان قد قام من قبل بفحص الأسقف المنتخب، ولم يجد سبباً للاعتراض ضده، كتب إلى أصدقائه في بلاط روما ضده، وذلك في سبيل أن يجري رفضه، وأن يجري تعيين الراهب آدم مارش Marsh عوضاً عنه، مع أن هذا الراهب آدم، الذي كان راهباً من طائفة الفرنسيسكان، كان متقدماً بالسن، وقد امتلك كثيراً من المعارف والعلم، وتخلّى عن العظمة الدنيوية، وعن موارد واسعة، في سبيل ارتداء الزي الرهباني، وعلى الرغم من ذلك يروى بأنه أعطى موافقته وأبدى رضاه ليحل محل الأسقف المذكور، وذلك وفقاً لقول أوفيد: «نادراً ما رأيت أي واحد كان من برج المريخ لم يكن الربح موافقاً لعقله».

نادراً ما رأيت واحداً من أهل برج المريخ

لم يكن قلبه يتهيج بالمكاسب

وقام المعلم هنري أوف وينغهام Wengham، الذي إليه أوكل الملك مهمة حث رهبان إيلاي وترغيبهم للاستجابة لطلبه، فتحمل بصبر

التفكير بعدم اختيار أي واحد آخر وترقيته إلى تلك الأسقفية المذكورة، وأعلن بتواضع أن أي واحد من الاثنين أجدر منه شخصياً بذلك المنصب.

### المعجزات التي عملت عند قبر القديس ألبان

في هذا العام نفسه، وحوالي هذا الوقت نفسه، وقعت معجزات بشكل متواصل في كنيسة القديس ألبان، في البقعة التي عثر فيها على ضريح القديس ألبان، ففي يوم عيد القديس أغنس جرت إعادة طفل إلى الحياة بعد موته، وفيما بعد تمت إعادة واحد آخر مثله، وفي البقعة نفسها جرى شفاء عدد من المشلولين والعميان، وجميع المعجزات التي عملت، قد تبرهن أنها قوية الأساس وصحيحة، وذلك بموجب بينات أناس موثوقين، من أمثال الكهنة ورجال الأبرشيات والمحلفين العائدين للمناطق المجاورة، لأنه ليس الذنب المقترف بنشر تقارير زائفة حول تشريف الرب وحده، أقل من البقاء صامتاً تجاه الأخبار التي هي صحيحة.

### كيف جرى إرسال مبعوثين إلى ملك فرنسا

وجرى في يوم عيد تحول القديس بولص إلى المسيحية، إرسال الأسقف المنتخب لوينكستر وجون غيتدن Gatesden، وبطرس دي أوريفالي D'Orivalles، إلى الملك الفرنسي، وذلك باسم ملك انكلترا، لقضاء بعض الأعمال السرية الخاصة بالأخير.

### كيف حافظ الأسقف المنتخب لسالسبري على موارده السالفة

وفي هذه الآونة نفسها عاد المعلم برايدلفورد Bridleford، الأسقف المنتخب لسالسبري من البلاط الروماني، وأظهر ترخيصاً مكتوباً، صادراً عن البابا، به سمح له بالاحتفاظ بموارده السالفة لبضع سنوات، وكان بدعة عجيبة جديدة ولدتها روما.

### زيادة عدد الوصايات الممنوحة إلى الملكة

وجرى في هذا الوقت نفسه أيضاً منح الوصاية على أرض وليم كانتلوب Cantelupe (التي كانت ممنوحة من قبل إلى ادوارد) إلى الملكة، ومثل ذلك أيضاً الوصاية على أرض وليم صاحب السيف الطويل وهي الأرض التي تخلت عنها على الفور إلى قهرمانها الراهب وليم أوف تارنتوم Tarentum، الذي فغر فاهه وراء المال مثل سعي علقه الخيول وراء الدم، ونتيجة لذلك قام الوكلاء الذين جرى تعيينهم تحت وليم الراهب المذكور بالتظاهر بالتجبر والوقاحة، بحكم أنهم تحت رعاية وحماية سيدة لها مثل ذلك المنصب الرفيع، فظلموا الناس من الجيران، وهكذا تعرضوا للافقار بسبب حجج تافهة، لابل حتى من دون حجة مهما كان نوعها، وهكذا صار الحال مثلما حدث في الماضي كثير من الملوك مارسوا الطغيان في انكلترا.

### طائفة جديدة من الرهبان

وفي حوالي الوقت نفسه، قامت طائفة جديدة من الرهبان، لم تشاهد من قبل ولم تعرف باظهار نفسها في لندن، وعند ظهور رهبانها كانوا يرتدون أكياساً، ولذلك عرفوا بالرهبان المرتدين للأكياس.

### موت مرغريت أخت القديس إدموند

وماتت في هذه الآونة أيضاً مرغريت رئيسة راهبات كيتباي Katesby، أخت القديس ادموند، رئيس أساقفة كانتربري، وكانت امرأة ذات قداسة عظيمة، قد أجيّزت فضائلها المتميزة بصنع معجزات.

### البرلمان العظيم الذي انعقد ليقول فيه الايرل رتشارد وداعاً لانكلترا

في منتصف الصوم الكبير من هذا العام نفسه، جرى عقد برلمان عظيم، فيه ظهر أساتذة الفكر والآداب من اكسفورد، بناء على أوامر الملك، من أجل إعادة تأسيس السلام بين جامعة اكسفورد وأسقف لنكولن، الذين أنهكهم، ووصل إلى هذا البرلمان أيضاً رتشارد ايرل غلوستر، وجون مانسيل، اللذان كانا قد ذهبا إلى ألمانيا لرؤية كيف كانت الأمور قائمة، ولإعداد السبيل لرتشارد، ايرل أوف كورنول، الذي انتخب مؤخراً ملكاً على ألمانيا، وكان هذين الشخصين جاهلين بالانتخاب الزائف لملك اسبانيا، الذي أكد فيها بعد بأنه هو الذي انتخب أولاً، حسبما ستيه الرواية المقبلة، وكان الايرل رتشارد الملك المنتخب حديثاً لألمانيا، حاضراً أيضاً في هذا البرلمان، من أجل القول وداعاً إلى الجماعة العامة لانكلترا، وفي الحقيقة كان جميع نبلاء انكلترا موجودين تقريباً هناك، وعين الايرل المذكور فولك أسقف لندن وكيلاً رئيسياً على ممتلكاته التي بحوزته في انكلترا، وأثناء عقد جلسات هذا البرلمان، كانت هناك أعداد كبيرة جداً من أهل مدينة لندن، وكانوا من الكثرة بمكان أن مدينة تكاد بصعوبة أن تحتويهم.

### كيف جرى استدعاء رئيس أساقفة كانتربري

#### إلى روما للإجابة حول الأضرار التي اقترفها روكستر

وأصر في الوقت نفسه أسقف روكستر، الذي عانى من أضرار لا تحتمل على يدي رئيس أساقفة كانتربري على متابعة شكاويه التي عملها لجميع البلاط الروماني، ولأن قضيته استدعت انتقاماً مناسباً (لأنها كانت اعتداءات ثقيلة) وذلك بعد تحذيرات كثيرة جرى توجيهها إلى الملك، الذي تولى تشجيع رئيس الأساقفة المذكور في وقاحته العدوانية،

جرى استدعاء رئيس الأساقفة هذا للمثول شخصياً أمام البابا، للإجابة على الشكاوي التي عملت ضده، ولتقديم ترضية على الخسائر التي تسبب في إلحاقها.

### حول مرض أسقف هيرفورد

أصيب أسقف هيرفورد بتمعط الجلد أو بنوع من أنواع الجذام، وجاء ذلك عقوبة له على ذنوبه المضاعفة.

### كيف طلب الملك المساعدة لابنه ادموند

قبل ان يرفض البارلمان المتقدم ذكره، أحضر الملك ابنه ادموند، مرتدياً لزي أبولي، وجعله يمثل أمام الاجتماع، وأشار إليه أمامهم جميعاً، وقال على مسمع من الجميع: «إنكم تشاهدون يا رعيتي المخلصة، ابني ادموند، الذي دعاه الرب بكرمه ومنتته إلى المرتبة الملكية، وترون كيف هو بشكل واضح جدير بحفظوكم جميعاً، وكيف سيكون عملاً لا إنسانياً وطغياناً من الذي سوف يرفض أن يقدم إليه مساعدة معقولة وفعالة، ونصيحة في هذه الأزمة»، وأضاف أنه قام بناء على نصيحة البابا وحسن نواياه، وكذلك الكنيسة الانكليزية معه، وفي سبيل الحصول على مملكة صقلية، فألزم نفسه —تحت طائلة عقوبة فقدان مملكته— بدفع مائة وأربعين ألف مارك من دون الفائدة، التي تزداد يومياً، دون أن تكون ظاهرة، وأنه حصل أيضاً لمدة خمسة أعوام متوالية، على العشور، التي ينبغي فرضها على جميع رجال الدين بشكل عام، أي أن تقول من منافعهم، التي سوف يجري احصاؤها، وفقاً للطريقة الجديدة للضرائب، من دون انقاص لأي نفقات، باستثناء النفقات التي حصلت بفعل الضرورات، وكذلك جميع المنافع اللاهوتية التي شغرت خلال العام الأول، وذلك حتى اكمال الأعوام الخمسة، وجعل هذا الخطاب آذان الجميع ترتجف، وألقى الرعب في القلوب، خاصة وقد علموا بأن هذا

الطغيان، نشأ عن البابا وصهدر، ومع أنهم قدموا أعذاراً، وسألوا منحهم بعض الوقت، كانوا يعرفون أنهم لن يستطيعوا الحصول حتى على هذا المعروف، وقد أرغموا أخيراً على إعطاء وعد بالتفريج عن الملك ومساعدته لمواجهة الضروريات الضاغطة عليه، على شرط - على كل حال - أن يقوم من ذلك الوقت فصاعداً بالالتزام بالصك العظيم دون خرق له، وهو ما كان قد وعد مراراً به وأن يفعله، والذي غالباً ما قدمه لهم ثم أعاد تقديمه إليهم، وأن يتوقف عن إلحاق الأذى بهم وافقارهم، على أساس حجج فارغة، وعلى أساس هذه الشروط وعدوا الملك بدفع اثنين وخمسين ألف مارك، مع أن ذلك سوف يلحق أضراراً لا يمكن جبرها بالكنيسة الانكليزية، وعلى الرغم من هذا لم يقبل الملك بهذه الأعطية الثمينة حتى وإن كانت بهذا الحجم.

#### كيف تسلم المتطفلون على عمادة يورك موارد هذه العمادة

قام الروماني الذي فرض نفسه بطريقة مراوغة على عمادة يورك، فاستولى بالقوة بشكل فاضح على مقعد العميد في السدة أثناء ساعة الطعام، لأنه كان مسلحاً بحظوة البابا وحايته، محدثاً بذلك أضراراً كثيرة متنوعة وأذى عظيماً ألحقه برئيس الأساقفة ثم تسبب أخيراً بتعليقه مع أنه كان رجلاً بريئاً، وواحداً قد حبي بالقدااسة كلها، وأخيراً، وبعد كثير من الخلافات، وفي سبيل السلام وافق الروماني على الجلوس قانعاً باستلام مائة مارك سنوياً من كنيسة يورك، إلى أن يكون قد تجهز بشكل أفضل.

#### وصول رئيس أساقفة كولون إلى إنكلترا

ما أن أرفض المؤتمر المتقدم ذكره أو البرلمان (الذي كان الحضور فيه كبير جداً) حتى وصل رئيس أساقفة كولون، يحيط به بعض الأساقفة، وكان بصحبته دوق أيضاً بقصد تشجيع الايرل رتشارد للقيام بتولي المملكة الألمانية من دون خوف (وهي التي دعيت باسم المملكة



الرومانية لأنها كانت بالواقع لديها العهد بتولي الامبراطورية الرومانية) وهي التي منحت إليه من دون معارضة أي واحد، وذلك بغية حكمها بسلام من قبله، والذي كان مصدراً للدهشة للكثيرين فيها بعد، هو الصمت الذي التزم به تجاه حقيقة، أن بعض نبلاء ألمانيا، قاموا —بناء على تحريض من الفرنسيين— بالموافقة على انتخاب ألفونسو، ملك اسبانيا، لتولي المملكة المتقدمة الذكر.

وينبغي أن يكون معلوماً، أنه كان موجوداً في البرلمان العام المتقدم ذكره ستة رؤساء أساقفة هم رؤساء أساقفة: كانتبري، ويورك، ودبلن، ورئيس أساقفة ميسينا، الذي كان يتلقى أموالاً كثيرة من كل واحد من الناس، ورئيس أساقفة تارنتوم Tarentum في أبوليا، الذي قدم ليفرض على الملك ما يتعلق بمسألة أبوليا، وأسرع إيرل غلوستر وجون مانسيل قادمين من القارة حتى يكونا حاضرين في البرلمان، وهما وإن عملاً تقصياً دقيقاً، كانا جاهلين بالعائق الذي ألقى على طريق الايرل رتشارد إيرل كورنول، بانتخاب واحد آخر سواه.

### الأمر البابوي إلى رئيس رهبان القديس ألبان

#### بتزويد أحد الإيطاليين بمنفعة غنية

وفي نهاية آذار، أرسل البابا أمراً سامياً إلى رئيس رهبان دير القديس ألبان، قضى بتجهيز منفعة موائمة واعطائها إلى أحد الرومان، وكأنه لم يفعل مافيه الكفاية في قضية روماني آخر، كان قبل عدة أيام مضت، جلب رسالة ملحة، إن لم تكن أكثر من هذه الرسالة، كانت على الأقل مثلها، وهكذا تكدست التعاسات فوق التعاسات في انكلترا، وتشوق الأساقفة إلى التحرر من اقامتهم المؤقتة في هذا العالم، لأننا لم نعد أبناء سارة بل الأبناء غير الشرعيين لهاجر العبد، وجردنا من الحرية التي حررنا بها المسيح.

### كيف قدم بعض نبلاء ألمانيا الولاء إلى الإيرل رتشارد

وقام في هذا الوقت أيضاً، كونراد رئيس أساقفة كولون وبعض النبلاء الألمان الآخرين الذين كانوا قد جاءوا برفقته إلى لندن، بتقديم الولاء وأقسموا على الاخلاص للإيرل رتشارد، وبناء عليه أعطى الإيرل على الفور خمسمائة مارك إلى رئيس الأساقفة لتغطية النفقات التي تحملها في رحلته إلى هنا، وأعطاه أيضاً تاجاً أسقفاً جميلاً جداً، مرصعاً بالأحجار الكريمة، وموصولاً بقطع من الذهب، وعندما وضعه على رأسه، قال وهو يادي السرور: «لقد أغناني الإيرل رتشارد وأغنى كنيسة بهدية ثمينة، ومثلما وضع التاج الأسقفي على رأسي، سوف أضع على رأسه تاج المملكة الألمانية أو الرومانية، هو قد توجني، وأنا سوف أتوجه»، ولقد رأيت من المناسب ادخال كلام رئيس الأساقفة في هذا الكتاب، حتى يمكن للخلف أن يعلموا كم كان الأجانب دهاء، فوجدوا الوسائل حتى يتغلبوا على بساطة الانكليز.

### كيف حصن ملك فرنسا قلاع نورماندي

عندما سمع الملك الفرنسي بهذه الإجراءات، أضاف بحكمة إلى قوة وحصانة القلاع الموجودة على حدود مملكته، وحصّن مدن وقلاع نورماندي، وشحنها بشكل خاص بفرنسيين محليين، وأصدر أوامره بوجوب بأن يكون هناك زواج بين الفرنسيين والنورمانديين، والعكس صحيح، في سبيل أن يتحدوا براوبط الصداقة المتبادلة، وقد جرى تنفيذ هذه الخطة، لأنهم قالوا: «كان الانكليز قد تشجعوا فيما مضى وامتلكوا الجرأة، بوساطة الامبراطور الروماني أوتو، الذي كان فارساً شجاعاً جداً، ومجدداً بوساطة فردريك، الذي قامت له روابط قرابة بملكهم (الانكليز) وبالأقرباء الآخرين، ولذلك كانوا عدوانيين كثيراً نحو مملكة فرنسا، ومع ذلك، إن هذه المملكة ماتزال بفضل حماية الرب مستمرة بالقوة وبالرفعة والعظمة»، وبذلك حصلوا على بعض المواساة.

### كيف قدم بعض النبلاء الألمان الولاء للإيرل رتشارد

وقام بعض النبلاء الألمان الآخرين، الذي قدموا مع رئيس أساقفة كولون، وتسلموا بعض الهدايا الثمينة من الايرل رتشارد، بتقديم الولاء إليه، وأدوا أيمان الطاعة بدقة له، عندما كانوا على وشك مغادرته، وفعلوا ذلك حتى لا يكونوا موضع ريبة.

### إحصاء الأموال التي أنفقت من دون فائدة من قبل الملك

وقام في هذه الآونة المحاسبون في قاعة الملك بفحص جميع السجلات المالية، وقاموا بإحصاء دقيق للمبالغ التي أنفقت، وقد تبرهن لهم، وكانوا جديرين بالثقة، أنه منذ أن شرع الملك في نهب وتبديد ثروات مملكته، قد أنفق تسعمائة ألف وخمسين ألف مارك، وهو مبلغ مخيف أن تفكر حوله، لأن مملكة انكلترا لم تشعر قط بالحصول على مثل ذلك المبلغ الكبير من المال، ولأقل من ذلك بكثير، لأنه أوليس من الأفضل لك أن تفقد سيفك أو سهمك بتركها يسقطان إلى قعر البحر، من أن تدعها ينتزعان منك من قبل عدوك؟

### مغادرة رئيس أساقفة كولون لإنكلترا

في عيد الفصح صعد رئيس أساقفة كولون ظهر غليون كبير، كان راسياً في نهر التيمز، وأقلع من لندن، وكان الغليون مشحوناً بالرجال، ومسلحاً، ومجهزاً بالمؤن من أجل الرحلة، وقد بادر مسرعاً نحو الوطن ليكون جاهزاً لاستقبال السيد الجديد المنتخب، الايرل رتشارد، ولإعداد السبيل من أجله للوصول إلى مملكته بأمان.

### مغادرة الايرل رتشارد لإنكلترا

وفي اليوم الثالث من أسبوع الفصح، قام ايرل كورنويل، المنتخب حديثاً ملكاً على ألمانيا بوداع أصدقائه، وعهد بنفسه إلى صلوات رهبان

الطوائف، وانطلق نحو ساحل البحر، تحيط به حاشية كبيرة من النبلاء، حيث كان ناوياً على الاقلاع من يارماوث، لكن الرياح لم تكن مواتمة، وقد انتظر لوقت طويل على الساحل، مقابل نفقات كبيرة من دون فائدة، ومارس — على كل حال — عندما كان مقيماً على الساحل بعضاً من الطغيان على كنيسة القديس ألبان، وهو مارأينا أنه من الأفضل العبور به بصمت من أن نأتي على ذكره في هذا الكتاب.

### نقص المؤن بين أتباع الإيرل رتشارد

وعندما كان الإيرل مبدداً وقته عند الساحل تحيطه حراسة كبيرة، وذلك في توقع لريح مواتمة، حدث نقص في المؤن، بحيث أصبحت عزيزة، حتى أن المكيال الواحد من الطحين قد بيع بمبلغ خمسة عشر شلناً، وصارت الطيور والبطة قليلة جداً، وغالية إلى أبعد الحدود، وجرى بيع لحم البقر والغنم بأي سعر أراد البائع أن يفرضه، ولولا أن الإيرل دفع عن رضا — حسبما فعل بالعادة — ثمن المشتريات، لصارت حالة العوز أسوأ، ولضغظت على جميع أتباعه، أو أبعدتهم كلياً عنه.

### إلغاء حكم جائر أصدره هنري دي مارا

#### ضد رئيس رهبان دير القديس ألبان

وينبغي أن نتذكر أيضاً، أنه عندما كان الملك في القارة، وكان الإيرل رتشارد نائب المملكة، جرى إلغاء الحكم الجائر، الذي أصدره رجل العدالة هنري دي مارا Mara، وجاء الإلغاء بفضل الجهود المتواصلة لوليم هورتون Horton، وكيل المؤونة في الدير، فموجب قرار هنري المذكور، كان قد جرى تغريم رئيس رهبان دير القديس ألبان بمبلغ مائة باوند، وذلك بشكل غير عادل، لأن رجاله لم يذهبوا (لأنه لم يكن مفروضاً عليهم الذهاب) إلى شيلسترهانت Chesterhunt، لأن ذلك كان خارج إطار امتياز رئيس الرهبان،

ولاقى هنري المذكور عقوبة عادلة، بوساطة انتقام الشهيد ألبان، حيث أنه مات ميتة بشعة وفي ظروف سيئة، عندما كان مسافراً عبر الألب، ولم تتوقف الجهود المشكورة لوكيل المؤونة المذكور، حتى حصل من الايرل على الرسالة الموثقة التالية، التي منها من الممكن عرض امتيازات دير القديس ألبان بوضوح للأيام المقبلة، إلى الذين يرغبون بمعرفتهم.

**الرسالة التي حصل عليها رئيس رهبان**

**دير القديس ألبان من الايرل رتشارد**

«من هنري الذي هو بنعمة الرب، إلخ:

من خلال تفحصنا لصكوك أسلافنا ملوك انكلترا، التي هي بحوذة رئيس رهبان دير القديس ألبان، تبين أن رجال رئيس الرهبان المذكور، لايجوز لهم الذهاب وراء امتيازهم، الأمر الذي يمكن لرئيس الرهبان المذكور أن يريه إلى أي مستدعي، أو في أية مناسبة، وأمام أي رجل عدالة، أو تفتيش، لذلك قمنا باعفاء رئيس الرهبان المذكور من المائة باوند، التي جرى بها تغريم بلدة وامتيار القديس ألبان، وذلك بسبب أن الأشخاص العائدين لذلك الامتياز لم يمثلوا أمام رعايانا المخلصين: هنري دي مارا، ووليم ويلتون [في شيلستر هانت] التي هي وراء الامتياز المتقدم الذكر، وذلك لدى التفتيش والتقضي الذي عقد فيها يتعلق بخرق الصرافة والتقايض، ومن أجل تغريم الخارق للصرف وللتقايض المذكور»، ومن أجل البقية انظر كتاب Additaments، وعلاوة على ذلك كانت هذه الرسالة موثقة.

**الربح المخجل الذي ابتغي استخراجه من الصرافة**

قبل عدة أيام من هذا، جرى استخدام طريقة مخجلة وغير إنسانية للاستخراج، وهي مازالت مستمرة، وقد وضعت قيد التطبيق على البريء وعلى المجرم سواء، وذلك بالنسبة لامتيار الصرافة الذي حصل

عليه الايرل رتشارد من الملك، لأن أي إنسان كان على وشك القيام برحلة، أو القيام بأي نوع من الأعمال مهما كان تافهاً، وتوجب عليه مقايضة وتبديل أية نقود مع الجيران أو الأصدقاء، ومهما كان المبلغ صغيراً، أو مهما كان الأمر ودفع الإنسان لفعله بحكم الضرورة، كان الفاعل لذلك يتهم بالاحتفاظ بالصرافة، لإلحاق الضرر بالملك، وهكذا كان يعاقب بحدة، وكأنه فتح حانوت صرافة للمال، وقام الايرل رتشارد بهذه الوسائل بافقار الكثيرين، وجمع آلافاً كثيرة من الماركات وكدها في خزائنه.

### مغادرة الايرل رتشارد إنكلترا إلى ألمانيا

وبعدما عيّن الايرل أسقف لندن وصياً على قلاعه، وأراضيه، وممتلكاته في انكلترا، وجعله وكيلاً مطلقاً له، أقلع بحراً مع أسطول كبير، كان محتفظاً به في موانئ انكلترا، وكان يتألف من سفن تم الاستيلاء عليها في جميع مناطق انكلترا وبلدان أخرى، وهو على كل حال لم يقدم أية تعويضات لدير القديس ألبان على الأضرار التي اقترفت من قبله، سواء في قضية Miclefeld أو في قضايا أخرى، التي كان منها أن طفلاً يتيماً جرى تجريده من أراضيه، فتحول إلى حالة تعية من الفقر، وكان ذلك بوساطة جون غيتدن Gatesden، وذلك على الرغم من عدم الخوف الكلي من الرب، وتأثر رئيس رهبان دير القديس ألبان، وتحركت شفقتة، فتحمل المسؤولية عن ذلك الطفل المحروم، وتولى تربيته وتنشئته، وكان اسمه روجر، وقد حمل الايرل معه سبعمائة ألف باوند، ولم يعدها قط، وكانت كلها ملوثة بالدم، بوساطة جرائم كثيرة، وذلك بالإضافة إلى الزيادة اليومية في الموارد في انكلترا، التي كانت تجبى يومياً وتنهب، وهذه الوسائل جردت انكلترا من هذه ومن أشياء أخرى كثيرة، وبشكل خاص المال، ونزلت إلى حالة من الفقر مؤسفة، بينما تفاخر الأجانب في نهبهم لها.

وينبغي أن يكون معلوماً أنه من أول يوم من شباط حتى هذا الوقت، الذي هو بداية أيار، اضطرب الهواء بعواصف الرياح والمطر، الأمر الذي حول انكلترا إلى ما يشبه المستنقع الموحل، وحملت الأخاديد مظهر خنادق، وكانت الخنادق تشبه المستنقعات، وبدأت الأنهار وكأنها أذرعة للبحر، وهكذا تولت ثلاثة أشهر تحويل الأرض إلى أرض قاحلة ومن دون ثمار، ولذلك قام كثير من المزارعين ببذر بذور جديدة في أراضيهم.

### النار الرهيبة التي أحرقت معبد محمد (صلى الله عليه وسلم)

قدم في هذه الآونة إلى دير القديس ألبان، رجل محترم هو معلم رهبان كنيسة القديس توما في عكا، وقد جلب معه أخباراً إلى رئيس الرهبان وإلى الرهبان، ذكر أنها كانت صحيحة، فقد ذكر أولاً أن نائبهم كان سليماً ومعافى، وأنه كان شاغلاً نفسه بنشاط وفاعلية بالأعمال الصعبة العائدة لكنيسة القديس ألبان في بلاط روما، وهو المكان الذي قدم منه شخصياً.

وذكر أيضاً أن برقاً جهنمياً محرقاً قد نزل من السموات، وأحرق فجأة ودمر معبد محمد (صلى الله عليه وسلم) مع تمثاله (كذا)، وأنه حدث مرة أخرى انفجار ثان، مشابه للأول، حول المعبد المذكور إلى قطع صغيرة وأن انفجاراً ثالثاً قام — كما هو معتقد — بدفع الخرائب إلى الهاوية في الأرض، وقال: بعد هذا قامت هذه النار التي أحرقت بحرارة مدمرة تماماً، مع أنها لم تعط ضوءاً لامعاً، بالزحف تحت الأرض، مثل نار الجحيم، فأحرقت حتى الصخور، ولم يكن بالإمكان إطفائها، وهكذا فإن مدينة مكة كلها والمنطقة المحيطة بها، احترقت تماماً بنار غير قابلة للاطفاء.

### النهر الملتهب

وقدم أيضاً رواية تحدثت عن نهر ملتهب، كان على عكس الطبيعة المائية، حيث لم يكن راضياً بحدوده فاتبع مجرى غربياً، وشق طريقه إلى الجبال العالية، وأخذ بالمفاجأة الذين هربوا إلى قممهم للالتجاء، ودمرهم بلهب مجرى تياره، وكأنهم قد أحرقوا بالنار، وهكذا فإن الذين نجوا من النار الكبريتية الموجودة في الأسفل جرى ابتلاعهم بوساطة هذا النهر الملتهب.

كيف حصل رهبان بيت لحم على موضع للاستقرار في كمبردج جرى منح مكان للإقامة إلى رهبان بيت لحم في كمبردج، في شارع يقود إلى ترومبنتون Trumpington، ولباس هؤلاء الرهبان مشابه للباس الرهبان الدومينيكان، غير أن قبعة الرأس تحمل على صدرها شعار نجمة حمراء، خماسية الشكل، في وسطها دائرة لونها لون السماء، وهذه عملت في ذكرى النجم الذي ظهر في بيت لحم عند ميلاد مولانا، وقد ظهرت الآن طوائف رهبانية كثيرة في انكلترا، حتى كان هناك خلط عجيب فيما بينهم.

### كيف استدعى رئيس أساقفة كانتربري رجال الدين في أسقفيته

وفي تلك الآونة نفسها استدعى بونيفيس رئيس أساقفة كانتربري ورؤساء شمامسة أسقفيته، للاجتماع، حتى يقوموا بعد التوجه بالدعاء المخلص وطلب العون من الروح القدس، بعمل بعض الترتيبات لتقديم العون إلى كنيسة انكلترا المترنحة، والتي كان مضغوطاً عليها في هذه الأيام المعاصرة بمظالم ثقيلة ولا تتحمل، وغير اعتيادية، لأن الملك وقع تحت تأثير بعض النصائح الخفية لبعض المتملقين وأعداء المملكة، فسمح لبعض الأعراف الجديدة وغير النظامية، بأن تنشأ مثل نبات شوكة بين الفواكه أو في حديقة المسرات، وأن تخنق الأشجار المثمرة،



ولذلك كانت هنالك آمالاً وثيقة بأنه في هذا الاجتماع سوف يكون رئيس الأساقفة قد حُبي بالقوة من عليين ليقم نفسه مثل حاجز أمام بيت الرب، وأن يسير متبعاً خطوات القديس توماس الشهيد، لإنشأ القتال ضد أولئك المتمردين ضد الكنيسة.

### وفاة كاترين ابنة الملك

وفي حوالي عيد العثور على الصليب المقدس، ماتت كاترين ابنة الملك، التي كانت خرساء، ومناسبة للشيء، مع أنها امتلكت جمالاً كبيراً، وقد تغلب الحزن على الملكة حتى أنه سبب لها المرض، الذي اعتقد أنه غير قابل للشفاء، لأنها لم تستطع الحصول على الشفاء من البراعة الطيبة، أو على المواساة البشرية.

### الشكوى التي عملها أسقف روكستر في روما

وقام في الوقت نفسه لورانس أسقف روكستر، في دفاعه المشكور عن امتياز كنيسة، بالمتابعة بحرارة واصرار، يوماً بعد يوم، والتمسك بالشكوى التي تقدم بها أمام البابا والكرادلة ضد بونيفيس رئيس أساقفة كانتربري، الذي غزا بشكل جائر ممتلكات كنيسة ومقتنيات، ونتيجة لذلك استدعي رئيس الأساقفة للمثول شخصياً أمام البابا.

### الحملات النشطة التي قام بها الويلزيون ضد الإنكليز

وفي الوقت نفسه، عبر الويلزيون عن غضبهم بشغل أنفسهم بلا هوادة وبشكل فعال في النهب، والقتل والاحراق، ولم يتمكن جميع البارونات الجيران، مع أنهم توحدوا مع إيرل غلستر، من تقديم أية مساعدة إلى الإنكليز أو إلى ادوارد، وضحك الويلزيون فقط وسخروا من جهودهم، وهكذا كسبت الكراهية الشديدة بين الويلزيين والإنكليز المزيد من الأرضية، مثل الطاعون، وبما أن ادوارد قد تهددهم بمساعدة الأيرلنديين له، الذين دعاهم لتقديم العون له، لسحقهم مثل إناء من

الفخار، وبناء عليه عمل الويلزيون احتياطاتهم، وجهزوا بعض الغلايين، الذين شحنوهم بالرجال بصورة جيدة، وبالسلاح، وزودوهم بكميات جيدة من المؤن، وذلك بهدف وضعهم في البحر، مع نية انشاب القتال ضد الايرلنديين هناك.

### العثور على جسد مالكولم ملك السكوتلنديين

وحدث في هذا العام نفسه أثناء إرساء أسس بعض الأبنية في التاينهاوث، في رئاسة رهبانية دير القديس ألبان، أن تم العثور على عظام مالكولم Malcolm ملك السكوتلنديين ومعه ابنه ادوارد (حول أعمال هذا الملك وموته هناك رواية في كتاب Additaments)، وخلاصة لتلك التفاصيل، هي أنه عندما كان مع جيشه كله يقوم بغارة هجومية في انكلترا، حارب من قبل روبرت دي ماوبري Mowbray، مؤسس الكنيسة عند التاينهاوث، وقد قهره وقتله، وبعد ذلك، بما أنه كان ملكاً، أمر به ليدفن عند التاينهاوث.

### ترميم أسوار لندن

وفي هذا العام أيضاً، أمر الملك بأسوار لندن، التي كانت في أوضاع متداعية، ومن دون شرافات، بأن ترمم بشكل صحيح، على نفقة المدينة كلها.

### الخلاف بين سيمون إيرل ليستر ووليم دي بلنسية

وفي هذه الآونة نفسها، نشب خلاف، بحضور الملك وكثير من النبلاء في لندن بين سيمون إيرل ليستر ووليم دي بلنسية، لأن وليم هذا بحكم أنه كان أخاً للملك لأمه، مارس وحشيته ضد جميع جيرانه، وبشكل خاص ضد رهبان الطوائف، وقد امتلك الجرة في ممارسة طغيانه، مثل إخوته، صدوراً عن علاقته الأخوية بالملك، وقام بشكل جائر بالاغارة على ممتلكات الايرل المذكور، واستولى على الأسلاب

وحملها من هناك، وقام قهرمان الايرل بانقاذ أسلابه، فغضب وليم وتهدد وتوعد وكدس الأذى على الايرل، بكل من الكلام والفعل، وعرضت قضايا الشكاوي هذه أمام الملك، وتبادل الفريقان الانتقادات ضد بعضهما بعضاً، ووصل الأمر بينهما إلى حد التلاكم، وتبادل الضربات، لأن وليم قام بحضور الملك والنبلاء فاتهم الايرل بالكذب — إذا استخدمنا الاصطلاح العام — ثم اتهمه بعد ذلك بالخيانة، وكان هذا عدواناً كبيراً على فارس، ولذلك أثير الايرل عند هذا إثارة كبيرة، وسعى — كما قيل — إلى الانقضاض عليه (لأن الغضب جنون صغير) لكنه منع وأوقف من قبل الملك، وذلك بكل صعوبة، حيث أنه ألقى بنفسه بين زوج أخته وبين أخيه، وكان خائفاً من أن يقوم الايرل بقتل الذي وجّه الإهانة إليه، وأنتجت رواسب هذا الصراع بين الفئتين عداوة ما كان بالإمكان التخلص منها فيما بعد.

### كيف جرى تحليل رهبان درم من الحرمان من شراكة المؤمنين

وبعد مضي عدة أيام، وبعدما كان رهبان درم، الذين كانوا مع الكهنة النظاميين لغيسبورن Gisburne، هم وحدهم الذين قاوموا الإجراءات غير الأمنية لوكلاء البابا، وتحملوا نتيجة لهذه المقاومة انزال عقوبة الحرمان من شراكة المؤمنين لمدة طويلة، بعد هذا كله، وبعد لأي، وبعد كثير من المناقشات، نالوا وحصلوا بوساطة السلطة الكاملة للبابا، على رسالة تحليل، بوساطتها صاروا قادرين، وهم مسرورين كثيراً على تأدية قداساتهم وواجباتهم، آه، لو أنهم كان معهم رفاق في اضطراباتهم، ومؤيدين في صمودهم، كم كانت كنيسة انكلترا ستكون سعيدة في انتصارها على المضطهدين لها والظالمين، أما بالنسبة للرسالة التي حصل عليها الرهبان المتقدم ذكرهم، فمن الممكن العثور عليها في كتاب Additaments.

### إلغاء الانتخاب الذي عمل في قضية أسقفية إيلاي

جرى في عيد القديس غورديان Gordian و القديس ايبيماخوس Epimachus، إلغاء انتخاب الأسقف المنتخب لإيلاي، وجاء ذلك بناء على تدخل من الملك ومن رئيس أساقفة كانتيري، اللذان سعيًا إلى تعيين المعلم آدم مارش -الذي كان واحداً من طائفة الفرنسيسكان- مكانه، وأثارت هذه الإجراءات دهشة الجميع، لأنه لا الانتخاب ولا المنتخب من الممكن رفضها بصورة عادلة، كما أنه كان من غير الممكن العثور على أية خطيئة في الانتخاب، بل كل ما هنالك أن أحد المراءوغين، الذي احتاج إلى الوقوف على أرض مكشوفة، قام بإقحام غلطة والصاقها فيه، بأنه كان فقط راهباً ساذجاً، وعديم الخبرة في القضايا الدنيوية، وغير قادر تماماً على إدارة وحماية الأسقفية الفخمة لإيلاي، والجزيرة التي كانت هناك، والتي كانت منذ قديم الزمان ومازالت مكاناً للجوء للذين تعرضوا للظلم في أيام الاضطراب.

لكن الراجح اعتقاده ويرجح على هذا، هو أن أبواب الخطوة الملكية كانت مغلقة ضد الرهبان، على أساس ثباتهم وإخلاصهم، الذي به رفضوا الاستجابة لمطلب الملك الضاغط منهم، بانتخاب مستشاره هنري أوف وينغهام، ليكون أسقفاً لهم، وكان هذا الطلب قد عمل من دون معرفة هنري المذكور، وعندما علم بأن رهبان الدير قد انتخبوا شخصاً مناسباً وموائماً ليكون راعياً لنفوسهم، قال للملك: «توقف يا صاحب الجلالة عن الفرض على هؤلاء الرهبان الأتقياء، ولا تستمر في ازعاجهم بمطالبك الملكية والتماساتك المسلحة، لأن الرهبان قد توجهوا بالدعاء، وطلبوا عون الروح القدس، وبعد ذلك انتخبوا بشكل صحيح شخصاً موائماً ومناسباً، وهو واحد أفضل مني وأنا، لاسمح الرب في أن أتولى وأستحوذ على مثل هذه الأسقفية الفخمة، أو أنه اغتصب مثل

هذا المنصب الديني الفخم بضمير مريض»، ولهذا الكلام نال المستشار ثناء الإنسان والرضا من الرب، لكن غضب الملك لم يتوقف، كما أنه لم يتمنع عن إنهاك الأسقف المنتخب والأسقفية، وكان الأسقف المنتخب قوياً في حقه، ولذلك ذهب إلى روما للحصول على التثبيت والمواساة من البابا والمساندة في اضطرابه الكبير.

### كيف متّن ملك فرنسا دفاعات نورماندي

وأمر الملك الفرنسي بالوقت نفسه بتحسين قلاع نورماندي وتقويتها، وبالعناية بها، وبانتزاع مناصب الولاة من الأشخاص المشكوك بهم، ثم إنه عهد بهذه الوظائف إلى فرنسيين، أما بالنسبة للنورمان الذين لم يرغب بعزلهم من وظائفهم، فقد ربطهم بنفسه بروابط لا يمكن فصمها، إما بالقرابة أو ببعض روابط الاتحاد الأخرى، ونقل ديرة الطوائف الرهبانية التي كانت على مقربة من الحدود باتجاه ألمانيا، ومثل ذلك باتجاه نورماندي، وأسكن الرهبان في أماكن أخرى، وزاد في الوقت نفسه من ممتلكاتهم، ثم بنى بعد ذلك قلاعاً في تلك الأماكن، وزودها بكل الأعتدة والمؤن الضرورية، واستهدفت هذه الاحتياطات التي اتخذها، أن لا يجد ملك ألمانيا الذي طالب ببواتو، ولا ملك انكلترا الذي طالب بنورماندي، مكاناً للاستراحة هناك، إذا مارغبا بالاغارة عسكرياً والتوغل في تلك البلاد، ذلك أن الفرنسيين كانوا خائفين كثيراً، من أن يجري سحقهم بين هاتين المملكتين، مثل السحق بين حجري الرحا، وقاموا على كل حال، حسبما أجرت عادتهم، بتطمين بعضهم بعضاً، بمثل الكلمات التالية: «قام الامبراطور السالف أوتو، الذي كان أشجع الفرسان، والذي ترقى إلى المقام الامبراطوري الروماني بتهديد فرنسا بشكل جاد، لكنه تراجع في معركة بوفل Bovel، وهو مهان، وقام الرجل نفسه، الذي كان قريباً لملك انكلترا، فدخل في تحالف مع الايرل وليم، الذي كان لقبه صاحب السيف الطويل، وكان أخاً لملك

انكلترا المذكور، ومع فيرراند Ferrand كونت فلاندرز، وريئالد، كونت بولون، وهوغ دي بوفي Bove، ومع محارين آخرين متميزين، ونوى اجتياح فرنسا بحيش قوي، وكان ذلك في أيامنا، لكنه سحق بفضل عناية الرب، وعلاوة على ذلك، قام في الوقت نفسه، الملك جون الانكليزي بحصار قلعة روشي -أو- مويني Roche -au- Moines وبما أنه كان مطارداً من قبل لويس، الذي لم يكن آنذاك ملكاً، قام برفع الحصار، وهرب من أمام مطارده، وحدث ذلك على الرغم من أن القوات الفرنسية كانت مقسومة إلى قسمين، قسم هو الذي كان يتبع أبيه، الملك الفرنسي، في حين بقي القسم الآخر معه، ومجدداً تفوه الامبراطور فردريك الذي كان أقوى جميع الملوك المسيحيين والذي كان قد تزوج من أخت ملك انكلترا، بتهديدات مرعبة ضد فرنسا، لكن الرب القدير حفظنا تحت جناحي وقايتة الفاعلة، وبضربهم لهذه الأمثلة طمأن أحدهم الآخر.

### كيف وعد أساقفة إنكلترا بدفع مبلغ كبير

#### من المال إلى الملك تبعاً لبعض الشروط

وفي هذه الآونة نفسها، منح أساقفة انكلترا الذين أصبحوا ضعفاء، وجبناء رعايدين (حيث لم يقلدوا مثابة السسترشيان وصمودهم الذين قدموا رفضاً مكشوفاً وواضحاً إلى الملك في وجهه شخصياً عندما طلب مبلغاً كبيراً من المال) مبلغ اثنين وأربعين ألف مارك إلى الملك، وذلك لزيادة الأضرار الجسيمة التي لحقت بالكنيسة وبالمملكة، وجرى منح هذا المبلغ إلى الملك أو إلى ابنه ادموند، من أجل الاستحواذ على مملكة أبوليا، مع أن الحصول على تلك المملكة بات ميئوساً منه أكثر فأكثر كل يوم، ووعد الملك الذي كان راضياً قليلاً بهذه المنحة، أنه سوف مع أول فرصة ممكنة، يلطف من ظلم الكنيسة، ويعيدها إلى وضعها الصحيح من الحرية، وحول هذه الشروط وضعت بنود وصل تعدادها إلى حوالي

الخمسين، وقد أمر الأساقفة بتدوينهم كتابة، في سبيل تنفيذهم، أو وضعهم موضع التنفيذ في الوقت المناسب، وكان ذلك بحضور الملك، والنبلاء، والأساقفة، وكانت هذه البنود، أو المواد مشابهة لتلك التي قاتل في سبيلها القديس توماس الشهيد، رئيس أساقفة كانتربري الممجد كثيراً، ومن أجلها قهر، وهي كثيرة حتى يتولى الإنسان كتابتها، حيث أنها تحتاج إلى ليلتين أو ثلاث ليالي حتى يمكن تدوينها على الورق، انظرها في كتاب Additaments.

### وفاة وولتر أسقف نورويك

في يوم عيد القديس وولستان Wulstan، الذي حلّ في العشرين من أيار، مات وولتر دي سفييلد Suffield، أسقف نورويك في كلوستر، وحمل جسده إلى الكنيسة الكاتدرائية في نورويك، ليُدفن بتشريف هناك، وروي فيها بعد بأن معجزات قد عملت عند قبره، وكان هذا الأسقف قد أعطى في أيام المجاعة جميع كؤوسه وأوانيهِ الفضية، وكذلك جميع أمواله، لصالح إفادة الفقراء.

### المرسوم الجديد الذي عمل في روما فيما يتعلق

#### بالذين انتخبوا لرئاسات الرهبانيات المعفية

وفي هذا العام أيضاً، صدر مرسوم في روما، من قبل البابا وَاخوانه الكرادلة، الذين لاحقوا بنشاط منافعهم واهتموا بمرايحهم، دون الاهتمام بشؤون الآخرين، وقضى هذا المرسوم أن «كل واحد سوف يجري من الآن فصاعداً انتخابه إلى رئاسة رهبانية معفية، عليه الذهاب إلى روما من أجل تثبيتته ولكي يتلقى التبريك»، وتعرضت الديانة بوساطة هذا المرسوم غير الاعتيادي للخطر، وجردت الكنيسة من ازدهارها الدنيوي، لأنه لم يعد من الضروري بالنسبة للرهبان أن ينتخبوا رعاة لنفوسهم شخصاً ناضجاً، وراهباً، بل رجلاً نصف علماني،

يفضل الفروسية على العدالة، ويؤثر شريعة جستنيان على شريعة الرب، «التي تهدي النفوس»، وعلاوة على ذلك، لنفترض أن مثل هذا الشخص جرى انتخابه (لأن أي نوع آخر من الرجال سوف يجري رفضه من قبل الملك ووكلائه) قد يحدث أنه بعد اضاءة كثير من الوقت في السفر عبر الألب، قد يجري عدم الموافقة على الشخص المنتخب، ومن ثم يحدث إلغاء الانتخاب، أو قد يموت الأسقف المنتخب أثناء سفره، وفي كلتا الحالتين سوف يكون الدير قد وهن، لأن الملك الذي لصالحه تكون جميع الممتلكات قد صودرت، سوف يقوم بسلبها وابتلاعها كيفما شاء.

#### كيف عمل ملك إنكلترا الاستعدادات للقيام بحملة إلى ويلز

وحوالي الوقت نفسه أصدر الملك مذكراته، وعممها على جميع أرجاء إنكلترا، دعا فيها كل من يتوجب عليهم تأدية خدمة فروسية لمولاهم وملكهم أن يكونوا مستعدين، جاهزين، مزودين بالخيول والسلاح، للحاق به إلى ويلز في عيد مريم المجدلية، حيث سوف يزحف بحملة لضبط عنف الويلزيين وكبح جماحهم، لأنهم كانوا يجتاحون كما يريدون، وقد استولوا على قلاع نبلاء الحدود، لابل حتى إنهم استولوا على قلاع الانكليز، بوقاحة، وقتلوا حامياتهم، ونشروا النار والقتل، والاحراق في كل اتجاه، وبناء عليه، علم الويلزيون بأن الملك سوف ينزل إلى الميدان للقتال ضدهم بجيشه، فتصرفوا بحكمة بأن أبعادوا زوجاتهم وأولادهم وقطعائهم إلى المناطق الداخلية من البلاد، حول سنودون Snowdon، والمناطق الجبلية الأخرى، التي لا يمكن للانكليز الوصول إليها، وفلحوا حقولهم، ودمروا الطواحين الموجودة على الطرقات التي سيزحف عليها الانكليز، ونقلوا جميع أنواع المؤن، ودمروا الجسور، وجعلوا المخاضات لا يمكن عبورها بحفر حفر فيها، في سبيل أنه إذا ما حاول العدو عبورها، سوف يتعرض للغرق، وساعدهم الحظ في هذه الحرب، لأن



قضيتهم، ظهرت حتى بالنسبة إلى أعدائهم، بأنها قضية عادلة، والذي دعمهم بشكل رئيسي وشجعهم هو أنهم كتروجانيين Trojans (الذي منه انحدروا) كانوا يناضلون بثبات جدير بنسبهم في سبيل شرائع أجدادهم وامتيازاتهم.

الويل للانكليز التعساء، الذين ديس عليهم تحت الأقدام، من قبل كل أجنبي، حيث سمحوا للامتيازات القديمة لمملكتهم بأن تموت، ولم يشعروا بالحياء والخجل من المثل الذي ضربه الويلزيون، الذين فضلاً عن أنهم تمنعوا عن اظهار الطاعة لادوارد ابن الملك، قاموا بالاستهزاء به، وكدسوا الالهات والشتائم عليه، ونتيجة لذلك راودته المشاعر، وتبنى فكرة التخلي عن ويلز، وعن الويلزيين غير المدجنين، آه يا انكلترا، لقد عددت عن حق وصيفة جميع الشعوب، وكأنك بلد في أدنى درجات العبودية وأحطها، فكل ماتولى السكان المحليون رعايته، قام الأجانب بنهبه.

### وصول الإيرل رتشارد إلى ألمانيا

ووصل في حوالي الوقت نفسه الإيرل رتشارد سالماً إلى ألمانيا، حيث وجد حشداً كبيراً من الناس ينتظرون لتحية وصوله بمظاهرات كبيرة جداً من السرور والتشريف، وبما أن هؤلاء الناس كانوا قد تحملوا نفقات كبيرة، أمر بتوزيع مبلغ كبير من المال بينهم، بوساطة إعادة ما أنفقوه والتعويض عليهم، ونتيجة لهذا حصل على ثناء الجميع ونواياهم الطيبة نحوه.

### كيف جرى تتويج الإيرل رتشارد ملكاً على ألمانيا

في يوم صعود ربنا، الذي وقع في السابع والعشرين من أيار، جرى تتويج رتشارد إيرل كورنوول ملكاً على الألمان أو الرومان، وتولى إجراء احتفال التتويج كونراد رئيس أساقفة كولون، في اكس لي شابيل بمهابة

عظيمة، وبأبهة كبيرة، وفقاً للعادات التي وصلت من الأيام الخالية، ولم يكن هناك متذمراً أو مزعجاً للاحتفال، وهي واقعة لم يحدث مثلها قط منذ العصور القديمة، وجرى في الوقت نفسه تتويج زوجته الكونتيسة سينثيا Cynthia ملكة معه، وفي اليوم التالي، الذي كان يوم الجمعة، أنعم الملك رتشارد بمرتبة الفروسية على ابنه هنري، من زوجته الماضية ايزابيلا، واحتفل بمنح الفروسية لهنري المذكور مثلما احتفل بتتويج نفسه، بوساطة وليمة في كل يوم من هذه الأيام، وكان هذا سبباً جيداً لإثارة دهشة الألمان، هذا ومن الممكن الوقوف على وصف كامل لهذه الإجراءات في رسالة كان قد أرسلها إلى انكلترا، وهي موجودة في كتاب Additaments.

### تعيين جون أوف أفني قهرماناً لألمانيا

شرع الملك رتشارد يعمل بهدوء من أجل ترتيب شؤون المملكة، حيث تبنى آراء نبلاء البلاد، وعمل بناء على نصائحهم، وأخذ بشكل خاص بنصيحة رئيس أساقفة كولون، وعيّن جون أوف أفني Avennes قهرماناً له، وكان رجلاً خبيراً بالحرب، وكان ما يزال هناك بعض الذين يتحركون ضد سلطته، وكان من بين هؤلاء رئيس أساقفة تريفى Treves، وكان رجلاً قوياً، ومن أهل الحرب، وقد تشجع في طيشه وتهوره بوساطة الخطوة التي أبدت نحوه من قبل الفرنسيين.

### الخصام بين رهبان وينكستر ورهبان غلاستونبري

في هذا العام نفسه، وقبل أيام قليلة من وقوع الحادثة المشار إليها أعلاه، تسبب رئيس رهبان وينكستر ومعه رهبانه، ورئيس رهبانية غلاستونبري ورهبان الدير، بنشوب خلاف، بسبب مطامعهم، مما نجم عنه فضيحة غلفت جميع الطائفة الرهبانية، وبددت ممتلكات كنائسهم

الفخمة والقديمة، وألحقت الأذى بهم والعار إلى الأبد، وأعتقد أنه ليس مفيداً التحدث عن تفاصيل أخطائهم في هذا الكتاب، ذلك أن ذكرهم يحتاج إلى عناية خاصة ووقت طويل، وفي الحقيقة إنني أفضل التزام الصمت تجاه مثل هذا الشقاق، الذي يقدم الوقود إلى بلاط روما، أكثر من جلبه المصالحة إليهم.

### موت موريس فارس إيرلاندا

في هذا العام نفسه، وقبل عدة أيام مضت، مات موريس فتز—جيرالد، وكان فارساً شجاعاً ومقبولاً، وكان قد شغل من قبل وظيفة مسؤول العدالة في إيرلاندا، ولم يكن هناك أدنى من أحد، وعاش هذا الرجل طوال حياته بأخلاق موضع الثناء، لكنه نال سمعة سيئة، وربما كان ذلك عن طريق الخطأ، وذلك بتسببه بموت رتشارد الايرل مارشال.

### موت روبرت أوف سوثندون

ومات في العام نفسه أيضاً روبرت أوف سوثندون Sothindon، وكان كاهناً خاصاً بالملك، ومن قبل رجل عدالة متجول، وقد وقع مريضاً في هارتفورد، وفي ذلك المكان أنهى حياته ودفن.

### استيلاء الويلزيين على قلعة عائدة لايرل غلوستر

وفي ثمانية عيد القديس بندكت، قام للويلين، القائد العام للويلزيين بهجوم مفاجيء على ممتلكات ايرل غلوستر، واستولى بالقوة على قلعة عائدة لذلك الايرل، وهناك قتل جميع الذين وجدهم في القلعة.

### موت أليس رئيسة راهبات كيتباي

وماتت في هذا العام أيضاً أخت القديس ادموند، رئيس أساقفة كانتربري، السيدة أليس، رئيسة راهبات كيتباي Katesby،

وكانت ناسكة ذات قداسة مذهشة، ويريثة، وقد روي حدوث معجزات عند قبرها.

### وفاة الرئيس الصالح لرهبان نورويك

ومات في الوقت نفسه الرئيس الصالح لرهبان نورويك، وكان رجلاً صاحب قداسة عظيمة، وكان متميزاً بعلمه، وكان يقوم بالاضافة إلى القداسات، وساعات الصلوات النظامية، والصلوات الخاصة والسرية، بانشاد المزامير كلها يومياً، وقد انتخب هذا الرجل عن جدارة أسقفاً لنورويك منذ حوالي العشرة أعوام، لكن الملك أثر نصيحة المستشارين الأشرار، فتولى إلغاء الانتخاب، على أساس بعض الحجج الواهية.

### كيف وقع الملك مريضاً من خلال الحزن

وحوالي الوقت نفسه، أي حوالي نهاية شهر أيار، تغلب الحزن على الملك وقهره، نتيجة النجاحات المتوالية للويلزيين، وبسبب مقتل أعداد كبيرة جداً من رعاياه الخاضعين له، على تخوم ويلز، وكذلك لتفكيره بأنه قد خدع فيما يتعلق بمملكة أبوليا، التي في سبيلها أنفق مبالغ هائلة من المال من دون فائدة، ومجدداً ازداد حزنه بسبب المرض الشديد للملكة، ووفاة ابنته كاترين، وسبب له تراكم هذه الأحزان حمى ثلثية، أبقتة لمدة طويلة في لندن، وذلك في الوقت الذي كانت فيه الملكة حبيسة فراشها في ويندسور Windsor بسبب نوبات آلام ذات الجنب.

### مقتل مرافق لوليم دي بلنسية من قبل شعب لندن

وفي حوالي الوقت نفسه، كان هناك مرافق يعمل في خدمة ولیم دي بلنسية أخي الملك، وقد تصرف بوقاحة كبيرة في لندن، وقد أشهر سكينه وأقسم أنه سوف يغمسها في دماء المواطنين، وقد وضع تهديداته قيد التنفيذ، فجرح بعضهم من دون أي سبب، وبعد ايقاعه الجراحات، تلفظ بالاهانات والتهديدات، معتمداً كما هو معتاد على حماية سيده،

وانقضت الفئات الدنيا من المواطنين عليه على شكل حشد كبير، لأنه كان غير قادر، وليس راغباً بوضع حد لرعونته، وهاجموه بالحجارة والعصي، وقتلوه، وقد جرى حمله إلى بيت عندما كان على وشك الموت، وقد قال وقتها: «من أجل خاطر الرب، أخبروا مولاي بأن موتي لم يكن نتيجة خطأ أي إنسان، بل ينبغي عزوه فقط إليّ أنا شخصياً، وإلى حماقتي ووقاحتي، لأننا بوثوقنا بحماية ساداتنا وموالينا، دسنا من دون رحمة على الأبرياء، وكذلك على المجرمين».

وعندما سمع ولیم بهذه الواقعة، تقدم بشكوى أمام الملك ضد مواطني لندن، وفي سبيل إثارة غضبه أمر بجلب جسد الرجل الميت وعرضه أمامه، وعندها جرى استدعاء عمدة المدينة، وعندما طلب منه بكل حدة تقديم تقرير عما حصل أجابه قائلاً: «مولاي الملك أنا لايمكنني ضبط عنف الشرائع الدنيا من المواطنين، لكن اسأل عن الذي قاله الرجل المتمدد ميتاً عندما كان على حافة الموت»، وعندما عرف الملك جميع تفاصيل حقائق القضية قال: «لقد تلقى المعتدي الذي استحقه فقط»، لكن بقايا المشاعر السيئة ضد المواطنين لم يتم التخلص منها تماماً، كما سوف تبين الحكاية التالية بالتفصيل.

### وفاة روجر أوف ويستهام أسقف شيستر

وحوالي الوقت نفسه غادر المعلم روجر أوف ويستهام Westham، أسقف شيستر الذي كان رجلاً جديراً بالثناء كثيراً، طريق الجسد كله، وكان قد عانى منذ زمن طويل من آلام الشلل الارتجافي، وقد استقال من أسقفيته، وقد خلفه المعلم لونغسورد Longsword.

### المعجزة الاعتيادية التي عملت في كنيسة القديس ألبان

وحوالي الوقت نفسه، أي أن تقول مع بداية الخريف، قدر رئيس رهبان ورهبان دير القديس ألبان أن الموسم المؤلف من القش والقمح

في خطر كبير من التعرض للتلف بسبب التساقط الكثيف للمطر، ولذلك توصلوا إلى قرار أثناء اجتماع هيتهم الكهنوتية، حسبما جرت العادة في أحوال مثل هذا الخطر، وقضى قرارهم بوجوب إعلان الصيام في أرجاء رئاسة شمامستهم، وأن يتم الالتزام به من قبل الناس وكذلك من قبل الرهبان، وأنه يتوجب حمل نعش القديس ألبان في مسيرة مهية إلى كنيسة القديسة مريم في الحقول، وسار الرهبان والناس وراء النعش حفاة وهم يتفوهون بصلوات مخلصه، وقد نفذ هذا كما ينبغي، وفي اليوم نفسه، ومن خلال فضائل الشهيد، توقفت الأمطار المدمرة.

#### مغادرة جامعة باريس لمكانها

وفي تلك الآونة نفسها، غادرت جامعة باريس لتلك المدينة، تاركة إياها شبه فارغة، وجاء هذا جزئياً بسبب أن موسم الحصاد بات وشيكاً، وجزئياً بسبب تنكيل الرهبان الدومينيكان، لأن الراهب هوغ، الذي كان من طائفة الدومينيكان، وكاردينالاً في كنيسة روما، قد استخدم كل مساعيه الجبارة، لإضعاف قضية الباحثين، ولتمتين موقف الدومينيكان، الذين كانوا واقفين ضدهم.

#### الغارات المدمرة للويلزيين

وجد الويلزيون أن القضية باتت الآن قضية حياة أو موت بالنسبة لهم، فدخلوا في تحالف ثابت، حيث اتحد الذين كانوا في الشمال مع الذين كانوا في جنوب ويلز، وهو أمر لم يكن معروفاً من قبل، لأنهم كانوا حتى الآن دائماً متعادين ضد بعضهم بعضاً، ثم إنهم قاموا بناء على موافقة عامة، بهجوم حاد ومفاجئ على جيش الملك، وقد حرضهم على القيام بذلك المعلومات التي تلقوها من الجواسيس والخونة، وكان جنود الملك في وضع صعب، في منطقة مستنقعية، قرب قلعة هناك، حيث توقعوا أن يعثروا على مكان للالتجاء، لكن عندما تراجعوا على

أمل الحصول على الحماية هناك، وجدوا أعداءهم عوضاً عن الأصدقاء، ولذلك جرى تمزيقهم، وسحقوا وكأنهم كانوا بين حجري رحا، فقد هوجموا من الأمام ومن الخلف، وقد هزموا وأرغموا على الفرار، أو التعرض للقتل حسب إرادة العدو، وسقط في ذلك الصراع الدموي بعضاً من مشاهير الفرسان الذين كانوا في خدمة ملك انكلترا، وكان من بين كثيرين ستيفن بانكان Bancan، وكان صديقاً عزيزاً على الملك، وروبرت أوف نورهام Norham، مع عدد كبير آخر، نحن لا نتذكر أسماءهم.

وبعد هذا النصر قبل الويلزيون غريفين دي برون Griffin de Brun الذي عملوا بموجب معلوماته، ونصيحته فنجحوا، قبلوه للتحالف معهم، وكان هو في الحقيقة ويلزياً من حيث المولد وشجاعاً، ومن أصل نبيل، لكنه كان قبل بضعة أيام مضت قد التحق بملك انكلترا، وبناء عليه قام الويلزيون بتدمير جميع أراضيه، وممتلكاته التي كانت كبيرة جداً، والتي لم يستطع الملك ولم يتمكن من ضمان سلامتها وأمنها.

### الخطاب الحماسي الذي ألقاه للويلين مقدم الويلزيين

بات منذ ذلك الحين للويلين، مسروراً للنصر الذي حصل عليه بوساطة أتباعه الويلزيين وللأسلاب التي أغنته والتي حصل عليها من المهزومين، وقد قوي جانبه بالتحالف الذي عقده مع ويلزي الشمال، وكذلك بتجديد تحالفه مع غريفين المتقدم ذكره، لذلك شغل نفسه في تشجيع أتباعه وتطمينهم، وذلك بقوله: «حتى الآن قام رب الحشود بمساعدتنا، ومن الواضح إلى الجميع أن النصر الأخير لا يمكن عزوه إلى شجاعتنا، بل لعاطفة الرب الذي يقاتل مع القليل مثلما يفعل مع الكثير، فكيف كان لنا نحن الضعفاء، وغير المعتادين على الحرب، والجنباء، عندما نقارن بالانكليز، أن نتجرأ، فنقف ضد ملكهم، لولا أن

الرب أعطانا وقايته؟ فلقد شاهد الرب ما نزل بنا، وكيف أننا ببساطتنا قد فرض علينا غيوفرى لانغلي، والوكلاء الآخرين الذين لا يرحمون للملك، وكذلك التابعين أيضاً لإدوارد، وعليكم أن تعلموا أننا الآن، ومنذ الآن فصاعداً نحن نقاتل في سبيل حياتنا، وإذا ما وقعنا بالأسر، فسوف لن نحصل على الرحمة مطلقاً، لذلك علينا أن نقف ثابتين مع بعضنا، فنحن إذا بقينا غير متفرقين، سوف نكون لا يمكن غلبتنا قط، ونحن نرى بوضوح مثل وضوح النهار، كيف قام ملك انكلترا بإفقار رعاياه الانكليز الطبيعيين، وكيف جردهم من موارثهم، وأهانهم، فكيف يمكن على هذا أن يوفرنا، الذي يطلب إلحاق الأذى بنا، والذي أثرناه للانتقام؟ فهو يستهدف اقتلاعنا من على وجه الأرض، لكن القضية العادلة هي التي تحمينا، وتخزي خصومنا، وإنه من الأفضل لنا أن نموت، وأن نغادر إلى الرب، من أن نعيش في الظلم، وأن نموت في النهاية بناء على إرادة أعدائنا، وتشجع الويلزيون بهذا الخطاب، فتابعوا الحرب بشدة، وأوقفوا أنفسهم على القتل، والحرق، والسلب، ليلاً ونهاراً، فحولوا جميع المنطقة الحدودية بين انكلترا وويلز إلى صحراء.

### مرض أسقف هيرفورد

وفي هذا العام نفسه، جرت عقوبة أسقف هيرفورد، الذي غرق من كثير من اللعنات التي نزلت على رأسه، عقوبته من قبل الرب بطرق مضاعفة كثيرة، ومن المؤمل أن ذلك كان من أجل إصلاحه، فقد أصبح مثل طريد محتبىء، ولم يترك له حظه السيء أحداً في أسقفيته قد اهتم بالعثور على أماكن تخفيه، فقد قال بعضهم بأنه ذهب مسرعاً إلى مونتبيليير Montpelier، حتى يشفى من مرضه الذي كان يعاني منه، لأنه كان يعاني من مرض التمعط، أو من الجذام في أنفه، والذي شوّه وجهه كله، لأنه تبعاً لما قاله الأطباء إن التمعط في الجلد، هو الجذام بالنسبة للجسد.



### الاعتهام الذي قدم أمام البابا ضد روستاند

وجرى في حوالي الوقت نفسه توجيه التهمة إلى كاهن البابا الخاص، المعلم روستاند، أمام البابا، بأنه اهتم بمصالحه دون مراعاة للعدل: يجمع المقتنيات، والموارد، والأموال في انكلترا، وإنه يارغامه الملك والأساقفة على إطاعة رغباته، أصبحت له بعض الأهمية بين نبلاء المملكة، وذلك نتيجة لثروته الكبيرة.

### وصول ملك إنكلترا مع جيشه إلى شيلستر

وفي حوالي الوقت نفسه، الذي كان موسم الحصاد، وصل ملك إنكلترا وبرفقته جيش كبير إلى شيلستر، فمنع الويلزيين، وحال بينهم وبين العثور على الطعام في تلك المناطق، وبدد أتباعه الموسم الوافر من القمح ومن منتجات الأرض الأخرى، مما ألحق الأذى بهم أنفسهم وكذلك بالآخرين، ونتيجة لهذه التصرفات أصبحت المؤن خلال وقت قصير قليلة جداً في أوساط الجيش، ولذلك عانت الخيول والبشر كثيراً من العوز الشديد، وقام الملك في الوقت نفسه، حتى يدفع بالويلزيين —الذين دعاهم باسم الأعداء والخونة له— إلى متاهة اليأس، فبعث إلى سكوتلندا وإيرلاندا وبلدان أخرى، يطلب أعداد كبيرة من العساكر، في سبيل التضييق على الويلزيين وحبسهم، وسحقهم مثل سحق آنية من الفخار.

وعند ذلك قام للويليين فأرسل —بناء على نصيحة نبلائه— رسالاً خاصين إلى الملك، وتقدم بالرجاء من أجل السلام، على كل حال، على شرط «أن يحتفظوا بشرائع أجدادهم وامتيازاتهم بسلام حسبما اعتادوا أن يفعلوا، وأنهم غير ملزمين بتقديم حساب عن أعمالهم إلى ادوارد، أو إلى أي واحد آخر، بل إلى الملك فقط»، ذلك أنهم أعلنوا بوضوح «أنهم سوف لن يخضعوا بأي حال من الأحوال، ويدوموا على قبول توزيعهم

أوبيعهم مثل ثيران أو حمير»، ورفض الملك — على كل حال — الاستماع إلى التماساتهم التي قدموها بتواضع وكذلك إلى رسالتهم، بل شجع جنوده على القتال، ونشر علمه، وتقدم نحو الأمام يوماً بعد يوم، يحيط به رجاله المسلحين، وكان مثل تنين لا يعرف كيف يوفر أي واحد، وهدّد بإبادة كاملة للويلزيين.

### تثبيت سيمون دي وانتون أسقفاً على نورويك

وفي حوالي يوم عيد القديس بطرس في الأغلال، جرى تثبيت المعلم سيمون دي وانتون أسقفاً على نورويك، وقد قُام بعد انتخابه مباشرة من قبل الرهبان، بارسال رسل مسرعين إلى بلاط روما، حيث استطاعوا بوساطة الرشاي الوافرة، الحصول على ترخيص يمنحه سلطة الاحتفاظ بموارده الماضية لمدة أربع سنوات، مع أن أسقفية جيدة ومزودة بشكل جيد بسلع هذا العالم، ويات هذا النوع من التنازل عادة في بلاط روما.

### ابتعاد عواطف ملك إسبانيا عن ملك إنكلترا

وفي هذا العام نفسه أيضاً، نأى ملك إسبانيا بعواطفه وابتعد بها عن ملك إنكلترا، ذلك أنه قال بأن أخا الملك الأخير، إيرل كورنول، قد حلّ محله في ألمانيا، أو المملكة الرومانية، ولذلك طلب المساعدة منه، أي من ملك إنكلترا، ضد أعدائه، وفقاً لشروط الصك المعمول بينهما الذي جاء فيه: «كل واحد متوجب عليه وملتزم بمساعدة الآخر»، وعلى هذا رد ملك إنكلترا وأجاب قائلاً: «بناءً عليه إن ملك إسبانيا ملزم بتقديم المساعدة عندما يحتاجها أخي لأنه لا يمكنني وسوف لن أتخلّى عن تقديم المساعدة له، فهو قد انتخب بصورة شرعية ملكاً لألمانيا، وجرى تنويجه من دون معارضة أي واحد، ولو أن أي واحد تقدم بإدعاء لصالح ملك إسبانيا، وأنه له حق، وبرهن أنه جرى انتخابه بشكل صحيح من قبل،

فإن أخي رتشارد، إيرل كورنويل، ما كان ليوافق على انتخابه شخصياً، وما كنت أنا لأقدم له المساندة، بأي حال من الأحوال»، وبهذا هدأ الغضب الطائش للملك اسبانيا.

### العودة المخزية للملك إلى إنكلترا

وفي تلك الآونة، وجد الملك أن الحرب سارت ضده، وأن المؤن أصبحت قليلة، وأنها ازدادت ندرة في كل يوم، وأن الذين وعدوه بالمساعدة لم يقدموا، وأن المناخ غير الرحيم للشتاء بات وشيك الحضور، لذلك عمل استعداداته للعودة إلى إنكلترا، بحكم اقتراب حلول عيد القديس ميكائيل، ولذلك وجه زحفه بصورة مخزية نحو لندن، وذلك من أجل أن يكون حاضراً في عيد القديس ادوارد، الذي وقع خلال أسبوعين من عيد القديس ميكائيل.

### كيف جرى إرسال رسل خاصين إلى

### ملك فرنسا لاسترداد امتيازات ملك إنكلترا

وجرى في حوالي الوقت نفسه، إرسال وولتر أسقف ووركستر Worcestor، وسيمون إيرل ليستر، وروجر بيغود الايرل مارشال، وبطرس أوف سافوي، وروبرت ويلران في بعثة خاصة إلى الملك الفرنسي، للتباحث معه من أجل إعادة ممتلكات ملك إنكلترا، التي احتفظ بها بشكل غير عادل لمدة طويلة، ورد الملك الفرنسي على طلبهم باعتدال، غير أن أخويه والنبلاء الفرنسيين، أجابوا بوقاحة وغضب، وقدموا رفضاً مكشوفاً، وعلى هذا عاد الرسل دون أن يحققوا عرضهم، ووصلوا إلى الوطن في حوالي عيد طهارة العذراء المباركة.

### موت نيقولا فارنهام الذي كان مرة أسقفاً للدرم

ومات في هذا الوقت نفسه المعلم نيقولا أوف فارنهام Farnham.

الذي كان من قبل أسقف درم، وهو الذي كان قد استقال من أسقفية، في سبيل أن يكون أكثر هدوءاً وراحة ليحني ثمار التأمل، وقد مات في ستوكتون Stockton، وكانت عزبة فخمة قائمة على نهر تي Tees، وهي قد صارت من نصيبه، عندما جرى تزويده بعزبتين أخريتين هما: عزبة هوفدون Hovedon وعزبة ايسنغتون Esington، وعندما وصلت أخبار موته إلى الملك، استخرج ثلاثمائة مارك من أسقفية درم، على أساس أنه لم يمتلك الوصاية على تلك الأسقفية تماماً عندما كانت شاغرة، وذلك خلال الحقبة التي مضت مابين استقالة نيقولا المذكور، حتى تعيين خليفته وولتر.

وكان وولتر رئيس أساقفة يورك، وفولك أسقف لندن، يעדان وصيين وحامين للحصنة العائدة لنيقولا المذكور، ولم ينجل مستشارو الملك من نصيحة مولاهم، كما عمل.

### الخلاف بين ملكي الدانمارك والنرويج

وتفجر في هذا العام خصام جاد بين ملكي الدانمارك والنرويج، ووقعت عدة معارك في البحر بين سفن البلدين، أثناء رحلاتهم، وكان على كل حال قد تم التوصل بوساطة الأساقفة في المملكتين، إلى إعادة السلام بينهما، ومات في هذا العام أيضاً هاكو Haco، الابن الأسن، والوريث لملك النرويج المتقدم ذكره، وكان شاباً، له مظهر جميل.

### كيف عاد الملك من ويلز من دون تحقيق أي إنجاز متميز

ومع نهاية الخريف، اقترب حلول الشتاء الذي جعل الأيام قصيرة، وجلب البرد، وبما أن ندرة المؤن سيطرت على جيشه، قام الملك بناء على نصيحة مستشاريه الخاصين، الذين لم يكن بإمكانهم تحمل حالة العوز، بالمغادرة من شيلستر، وعاد نحو لندن، حتى يكون موجوداً لدى

الاحتفال بعيد تحويل القديس ادوارد، ولذى سماع للويلين بهذا الحق به وطارده لوقت طويل، بقصد مهاجمة وقتل المتخلفين من جيش الملك، وهكذا بعدما أنفق مبلغاً كبيراً من المال، عاد الملك مغزياً، وقد لحقت به أصوات السخرية من عدوه، حتى وصل إلى بلاده، التي كانت مكاناً فيه أمان عظيم بالنسبة له، ومع ذلك زحف وهو مسلح بشكل وسيم في وسط جيشه، مع الراية الملكية وهي منشورة، وقد شجع أتباعه من المقاتلين ليقوموا بقتل الويلزيين، الذين هم حثالة الجنس البشري.

### حول خلع ستيفن أوف ليكسنغتون رئيس رهبان دير كليرفو

أثناء مرور الوقت على هذه الصورة، جرى خلع ستيفن أوف ليكسنغتون، رئيس رهبان دير كليرفو، بشكل مهين، من منصبه، لأنه حصل على امتياز الاستحواذ على تلك الرئاسة إلى الأبد، وكان ذلك معاكساً لمبادئ وأحكام طائفة السسترشيان، لكن قد قيل بأن هذا جرى التخطيط به ضده بشكل شرير، ومن خلال الحسد، لأنه كان قد أسس، وبعد ذلك دعم على نفقته مدرسة في تشاردني Chardenay، وكذلك بسبب تميزه بفضائله، وعلو مكانته لعلمه، وعلاوة على ذلك لأنه كان من أصل انكليزي، وعندما سمع البابا بهذا رغب في تحليله، وإعادته إلى منصبه السالف، لكن أعداء ستيفن المذكور، حصلوا بوساطة توزيع سخي للرشاوى في بلاط روما، حصلوا على تثبيت قرار العزل الذي أعلن ضده.

### المرسوم الجديد الذي عمل في روما الذي

### أرغم كل أسقف منتخب على الذهاب إلى روما

وفي هذه الأثناء فشلت أخبار بأن الأسقفان المنتخبان لإيلاي ولكنيسة القديس ادموند، قد وعدا بتقديم مبلغ كبير من المال في بلاط روما في سبيل الحصول على امتيازاتهما، حتى أن جميع الناس الحكماء والعقلاء

أصيبوا بالدهشة وشعروا بالاستغراب، وبعدما نجحوا في عملهما، مع أنها تورطاً في ديون ثقيلة، عادا إلى الوطن حزينين لأنها كانا السبب في تعريض كنيستهما لخطر كبير، وكان هذا نتيجة لذلك المرسوم الأكثر مصاً للدماء الذي صدر في روما، والذي بموجبه صار كل أسقف منتخب مرغماً على عبور الألب، مما كان يلحق الأذى به، أو بالحري يدمره، في سبيل أن يخشوا حاويات نقود الرومان، وعندما علم الملك بأخبار هذا المرسوم، الذي استنزف كنيسة الأسقفين المتقدم ذكرهما، خجل، أو بالحري توجب عليه أن يخجل، لدى التفكير أنه لدمار كرامته، هوجمت مملكة إنكلترا بالفضائح الكثيرة، وظلمت بوساطة كثير جداً من الأعداء، وظهرت علامات هذه الاضطرابات على الأساقفة، وفي سلب الكنائس في الوقت نفسه تحت سلطة الملك، وسلطة وكلاء الملك، وظهرت أيضاً في الحالة الحزنة والمديدة التي عانت منها الأديرة المهجورة، وإذا ما حدث ومات الأسقف المنتخب وهو مسافر، أو أنه رفض وجرى إلغاء انتخابه، فإن جميع هذه المآسي سوف تتجدد، وإذا ما حدث في المستقبل وجرى انتخاب أي شخص ضعيف لأحد الأديرة — وكان واحداً لم يتعذب في ركب الخيول، أو السفر والترحال إلى أماكن نائية بشأن قضايا دنيوية — سوف يتعرض الدير إلى الدمار تحت هذا القانون القاسي، وبما أن المنتخب سوف يكون مرغماً على توريط نفسه، قبل التعيين، بديون لا يمكن دفعها، فإن الممتلكات الدنيوية للدير سوف تتلاشى.

### عودة هنري بن رتشارد ملك ألمانيا إلى إنكلترا

وفي حوالي عيد القديس ميكائيل، عاد هنري بن رتشارد ملك ألمانيا، الذي نصب فارساً من قبل أبيه في اليوم التالي لتتويجه، وذلك حسبما رويانا من قبل، عاد إلى إنكلترا، ومثله فعل أيضاً بعض النبلاء الإنكليز، الذي وقفوا إلى جانب الملك المتقدم ذكره، وكان من بينهم هوغ سبنسر

وجيمس أودلي Audeley، وستيفن تشيندوت Cheinduit مع عدد كبير آخر، ولم يكن سبب عودتهم معروفاً، لكن من المعتقد، وهذا ما تأكد بمثابة حقيقة من قبل أشخاص موثوقين، أن الألمان لم يكونوا مثلما فعل الانكليز، فلم يسمحوا لقلب ملكهم بالميلان مثل القصب، إلى آراء ونصائح الأجانب.

### الحرمان الكنسي لرئيس أساقفة يورك

وحوالي هذا الوقت نفسه، ألقى البابا يده بشدة على رئيس أساقفة يورك، وأمر بأن يعلن بشكل مهين في جميع أرجاء انكلترا بحرمانه كنسياً، وأن يتم ذلك مع شموع مشتعلة مترافقة بقرع الأجراس، وقد سعى بوساطة هذه المرعات إلى اضعاف عزيمته واصراره، ولكن رئيس الأساقفة تمتمن في اصراره، بوساطة مثل القديس توماس الشهيد، وبوساطة مثل وتعليم القديس ادموند، الذي كان معلمه من قبل، وكذلك بثبات وإيمان القديس روبرت أسقف لنكولن، وهكذا تحمل جميع هذا الطغيان الصادر عن البابا بصبر، ولم ييأس من تلقي المواساة من السماء، ورفض أن ينعم بالموارد الغنية لكنيسته على أشخاص غير معروفين وغير جديرين من ما وراء الألب، كما أنه لم يخضع مثل امرأة، ولم يركع أمام إرادة البابا، بالتخلي عن الأحكام الدقيقة للعدل، ولذلك كان كلما ازدادت لعناته بناء على أوامر البابا، كلما ازدادت تبريكاته من قبل الناس، مع أن ذلك كان سرياً، بسبب الخوف من الرومان.

### وصول الملكة إلى كنيسة القديس ألبان

في الثامن من تشرين الأول، ذهبت الملكة برفقة زوجة ادوارد، وعدة سيدات أخريات، إلى كنيسة القديس ألبان للوفاء بنذورها، ولترد الشكر إلى القديس، وأيضاً لتقدم مقدمة جميلة عند ضريحه، لأنها عندما كانت تناضل تحت مرض حاد جداً، وعدت الشهيد، بأنها سوف تذهب إلى

هناك، وسوف تأخذ معها هدية نذرية، وبناء عليه قدمت مقدمة عند المذبح، عبارة عن رداء ثمين جميل، وهو الذي ندعوه بشكل عام باسم Baudkin.

### خصوصية بيترايس كونتيسة بروفانس

إنني أعتقد أنه ينبغي عدم مروري صامتاً، دون أن أذكر حقائق، علمت بها عندما توفرت الفرصة، وذلك فيما يتعلق بخصوصية رحيم بيترايس كونتيسة بروفانس، فقد ولدت ثلاث ملكات لامعات، وهن ملكات: فرنسا، وانكلترا، وألمانيا، واثنين من هؤلاء الملكات، أي ملكة فرنسا، وملكة انكلترا، قد جلبن إلى العالم ملكتين، وأعني بذلك ملكة سكوتلندا، وملكة نافار، وهكذا فإنه بهذا التوالد، الذي هو منحة ربانية، فإن الكونتيسة بيترايس التي تقدم ذكرها، قد نشرت هالة من الضياء على جميع امتداد العالم المسيحي بتقديم خمس ملكات إلى الجماعة والمجتمع، وبالإضافة إلى هؤلاء أعطت الكونتيسة بيترايس الخصبة نفسها بالولادة ابنتان نبيلتان أخريتان، كل واحدة منهن تزوجت من ابن ملك، حيث تزوجت الأولى من كونت أنجو، والثانية من كونت بروفانس.

### طغيان التتار

في وسط هذه العاصفة العامة التي أزعجت العالم، ومثلما حدث في البلدان الغربية أنها أثارت بهياجها الحروب بين الويلزيين والانكليز، ومثل ذلك كان العداء والطغيان العائد للتتار وللمسلمين قد ثار في الشرق، وقد أرغمت شعوب كثيرة على أن تدفع الجزية للتتار، ومثل ذلك فعل السلاطين، والأمراء، والملوك، والخلفاء، ورغبة من التتار في اخضاع الصليبيين إلى الأوضاع نفسها، طلب التتار من الداوية والاسبتارية، ومن الآخرين من سكان الأرض المقدسة أن يخضعوا إلى



سلطانهم الذي لا يمتثل، ولقد قاموا بعدما تشاوروا أثناء الليل، وبعد مداولات كافية وطويلة، أجابوا بالاجماع على رسائل التتار بأنهم «قد غيروا أزياء ملابسهم، وعهدوا بأنفسهم لخدمة الرب، ليس من أجل العيش برفاهية وسرور، بل بالحري حتى يموتوا من أجل المسيح، الذي لم يرفض في تلك البلاد المعساةة من الموت من أجل تخليص الجنس البشري»، ثم استطردوا يقولون إن هؤلاء التتار — أو هؤلاء الشياطين التتار — قد جاءوا، ولسوف يجدون عبيد المسيح معسكرين وجاهزين لانشاب القتال ضدهم في الدفاع عن الشريعة المسيحية».

### دمار الحشيشة من قبل التتار

خلال هذا العام، دمر هؤلاء التتار المقوتين الحشيشة، وهم جنس أكثر مقتاً، فهم يحملون خناجر من حوطهم، وإذا مارغب أي واحد في معرفة وقاحة هؤلاء التتار، وطرائق حياتهم وعاداتهم، أو إذا رغب في أن يقرأ عن أوهام الحشيشة وقسوتهم، يمكنه الحصول على المعلومات، بالقيام ببحث نشيط في كنيسة القديس ألبان.

### كيف أنه بعد وفاة هورتولد جرى

### تعيين بطرس دي أوريفالي مكانه

وفي حوالي عيد القديس ميكائيل مات هورتولد Hurtald الذي كان كاهناً خاصاً ومستشاراً للملك، وكان خازناً لقاعته، وجرى تعيين بطرس دي أوريفالي Orivalles محله، وهكذا خلف أجنبي أجنبياً.

### كيف أخذ نبلاء سكوتلندا على أنفسهم

### العهد القيام بتوجيه إجراءات الملك والملكة

وفي هذه الآونة ورط الاسكندر ملك سكوتلندا نفسه باقتراف حماقات غير لائقة، مع أنه عندما يتولى الشباب القيادة، يتوقع الناس

منهم ثماراً عالية المنفعة بالنسبة للمملكة، فقد اتبع نصائح الأجانب، واهتم بمصالحهم، ورفعههم فوق رعاياه الطبيعيين، وقد غضب هؤلاء من هذا السلوك، وقاموا حتى يحولوا بينه وبين القيام بإجراءات أكثر سوءاً، فوضعوه والمملكة تحت الحجر، وزيادة على ذلك، أبقوا الملكة معزولة عنه، خشية أن تلتحق بأبيها، وبذلك حذوا حذو الألمان، إلى أن يتمكنوا من الخلاص من الأجانب جميعاً ويعدونهم عن المملكة، ومنذ ذلك الحين أمسك نبلاء سكوتلندا بأزمة حكومة مملكتهم بسهولة كبيرة وأمان، وعلاوة على ذلك اتهموا الملكة بأنها أثارت غضب أبيها، وأنها بعثت إليه للقدوم ضدهم مع جيشه ليجلب الدمار للبلاد، وقالوا بأنه من خلال شكاويها جرى تدمير روبرت دي روس، الذي كان أعظم نبلاء الشمال، فقد جرى تدميره من دون رحمة وبشكل كامل، وتمت مصادرة جميع ممتلكاته القابلة للبيع ثم بيعت.

### المعارك بين جيمس أودلي والويلزيين

وفي هذا الوقت نفسه، قام نييل قوي وغني اسمه جيمس أودلي -Au-deley (وكان واحداً من الذين جاءوا مؤخراً من ألمانيا)، كان يمتلك أراضي، وقلاع وممتلكات أخرى في ويلز، كان الويلزيون قد هاجموا ودمروها أثناء غيابه، قام بالشروع بدوره بحملات هجومية، ضد مقترفي الشرور هؤلاء، وأرسل بالكثير منهم إلى الظلال في الأسفل، مطالباً أيديهم بتقديم حساب عن دماء إخوانه، لكن قام الويلزيون فجأة بالانقضاض من مخابثهم التي تشبه أوكار الثعالب، وشقوا طريقهم خلال المستنقعات، وصدوا حملات أعدائهم الغزاة بجميع الوسائل التي كانت بمقدورهم، وبذلك وقعت مذبحه كبيرة، وتحولت بيوت وقلاع إلى رماد من على الجانبين، وبهذا تناقصت قوة انكلترا يومياً، لأنه كان هناك بالعادة تجارة جلبت استيراداً من ويلز إلى انكلترا، من خيول وثيران، وسلع أخرى مختلفة الأنواع، كانت مربحة لسكان البلدين معاً.

## كيف أكد ملك إسبانيا بأنه قد انتخب ملكاً لألمانيا قبل انتخاب الإيرل رتشارد

وتحقق في هذه الآونة خبر اشاعة، أزعجت الكثيرين، وقد أفادت بأن ملك اسبانيا قد أكد أنه جرى انتخابه بشكل صحيح ملكاً على الرومان، قبل انتخاب الإيرل رتشارد، وكبرهان على هذا وقف رئيس رهبان تريفني، وبعض النبلاء الألمان الآخرين ثابتين ومن دون تغيير في وقوفهم إلى جانب ملك اسبانيا المذكور، وفي الوقت نفسه وعد ملك فرنسا بتقديم نصائحه ومساعدته إلى ذلك الفريق، لأن الفرنسيين كانوا منزعجين كثيراً تجاه التشريف الذي دفع إلى الإيرل رتشارد، وغاضبين من المنافع التي سوف يحصل عليها الألمان من انتخابه، لأنه كان هناك فيما بينهم أنفسهم منذ قديم الزمان عداوة فطرية وكراهية من غير الممكن اطفاءها، وهي قد ازدادت بالحرب الكبيرة التي وقعت مؤخراً بين الألمان، وبينهم أنفسهم وبين الفرنسيين الذين نالوا المساعدة من حلفائهم الفلمنكيين.

وكان على كال انتخاب رتشارد الملك الجديد لألمانيا أمراً مقررًا، ونظاميًا، ولا يمكن تغييره، لأنه عندما جرى في العام الماضي الإعلان عن انتخابه في لندن إلى الملك وإلى نبلاء انكلترا من قبل نبلاء ألمانيا، لم يكن ظاهراً أي ظل من المعارضة مهما كان صغيراً، كما أنه لم يكن هناك فيما بعد عندما قدم رئيس أساقفة كولون إلى انكلترا، وهو الذي كان المستشار الأعلى للامبراطورية، وعندما جاء كان برفقته عدد كبير من زعماء الناس في ألمانيا، ولم يذكر هؤلاء ملك اسبانيا أو انتخابه، ومثل ذلك لم يفعل الأشخاص الحكماء الذين جرى ارسالهم للقيام بالتقصي حول القضايا في ألمانيا، وبناء عليه فإن ملك ألمانيا كان مستقراً، هادئاً في استحواذه لملكه وقد تعامل مع تهديدات ملك اسبانيا باستخفاف، مع أن الأخير هدّد بمحاربته بالقوات المتحدة العائدة للوك فرنسا،

وأراغون، ونافار، وعلاوة على ذلك أقحم ملك اسبانيا فقرة في رسائله أطلق فيها على نفسه لقب «الملك المنتخب للرومان أو لألمانيا»، وعندما سمع رتشارد ملك ألمانيا بهذه التهديدات، رد غير هياب: «دعوه يأتي مع جميع قواته، وليفعل أسوأ مايمكنه، فأنا سوف ألاقه خارج حدود مملكتي».

### رسالة ملك إسبانيا إلى ملك إنكلترا

وفي هذه الأثناء كتب ملك اسبانيا إلى ملك إنكلترا يرجوه بحرارة «أن يقدم إليه مساعدة فعالة، حسبما هو متوجب عليه، ضد رتشارد إيرل كورنول، الذي اغتصب بوقاحة تاج ألمانيا، وحلّ بشكل مخادع محله — أي محل ملك اسبانيا — عندما كان قليل من الناس متوقعين مثل هذا الإجراء»، وقد حث ملك إنكلترا على مساعدته توافقاً مع شروط الصك المعمول بينهما، الذي بموجبه كان كل واحد منهما ملزماً بمساعدة الآخر ضد كل عدو أي عدو، وكانت هذه المعاهدة قد عملت، عندما أعيد تأسيس السلام بينهما في غسكوني، وبعدما تسلم الملك هذه الرسالة، رد عليه كما يلي: «إنه بالنسبة لي، إنني أطالب بسرعة وبإلحاح بالمساعدة منه إليّ شخصياً، ومن أخى ضد أعداءنا المتمردين، هذا وإن كل من يعادي أخى ويقف ضده، هو يعد لسبب جيد العدو الخاص بي، لأن الذي ليس معي هو ضدي»، وينبغي أن نذكر بأن غسكوني كان قد جرى منحها من قبل الملك الانكليزي هنري مع ابنته، إلى ألفونسو ملك اسبانيا، الذي تملكها بموجب صك كان مثبتاً من الملكين: رتشارد وجون.

ونتيجة لهذا تعاهد ملك اسبانيا مع هنري الثالث الملك الحالي، وبموجب ذلك كان على ابن هنري الاقتران بأخت ملك اسبانيا، وأن على كل واحد منهما تقديم المساعدة للآخر في وقت الحاجة، وأن ملك اسبانيا سوف يتخلى عن ادعائه بغسكوني لصالح ملك إنكلترا ولصالح

ورثته، وقد عمل صك يتعلق بهذه الاتفاقات المتبادلة، وعمل ملك انكلترا أيضاً صكاً مهيناً، تقرر فيه عمل تعويض إلى جميع الغسكونيين على الخسائر التي تكبدوها من خلال قدومه، وخضع ملك انكلترا إلى جميع هذه الخسائر والاهانات، لأنه عندما كان سيمون إيرل ليستر قد أخضع تقريباً العصاة الغسكونيين، أرسل الملك أوامر إلى نبلاء تلك البلاد بمقاطعة الايرل، وهكذا بموجب ذلك ألغيت سلطاته تماماً، وبهذه الصفقة غير السعيدة حصل الملك على خسارة جسيمة، في كل من الأراضي والمال، ونال ضرراً لا يمكن تعويضه بالنسبة لكرامته، وكان عمل الملك هذا مضاداً للصك الذي يحمله الايرل والذي حصل عليه منه، وفي سبيل أن لا يظهر هذا التصرف وكأنه سرقة، خلص الملك ذلك الصك منه واسترده مقابل ستة آلاف مارك، ومجدداً قام — كما ذكرنا من قبل أعلاه — بعبور القنال شخصياً مع جيش كبير، وكانت جميع هذه الإجراءات مؤذية له، هذا وتقدم ذكر هذه الأحداث أعلاه.

### كيف جرى إرسال رسل خاصين إلى فرنسا

وفي هذه الآونة، جرى إرسال أسقف ووركستر، والأسقف المنتخب لوينكستر، ورئيس رهبانية ويستمنستر، وإيرل ليستر، وهوغ بيغود الايرل مارشال، وبطرس أوف سافوي، وروبرت أوف ويلران في رسالة خاصة من ملك انكلترا إلى ملك فرنسا، للقيام ببعض الترتيبات، إذا كان من الممكن عملها بأي سبيل مع الشرف، مع الملك الفرنسي، من أجل أن يتولى الإعادة إلى ملك انكلترا الممتلكات والامتيازات العائدة إليه منذ الزمن القديم، وبذلك يكون من الممكن منع إثارة العداء، الذي يمكن أن تنتج عنه الحروب وسفك الدماء، لأنه بدا أنه لا يتماشى مع العقل والدين أن يدان الابن ويحكم عليه بحمل أوزار ظلم أبيه، وفي الحقيقة كانا قد تأذيا حتى الآن بما فيه الكفاية وعوقبا، فقد مضى حتى الآن حوالي الخمسين سنة، منذ أن حرم ملك انكلترا

بشكل مؤسف له، من أراضيهِ في القارة، وعاد المندوبون الذين أرسلهم إلى فرنسا إلى الوطن، وهم بحالة صمت وأسف، بعدما قوبلوا بكلمات قاسية وتهديدات، وبعدها تسلموا رفضاً كلياً واضحاً بعدم الاستجابة لطلباتهم، وقد انزعج جميع النبلاء الذين دعاهم الملك إلى برلمان في لندن، ولذلك توصلوا إلى قناعة بأن الرسل عادوا من دون التمكن من انجاز مهمتهم، وحصلوا على لاشيء، باستثناء السخرية، والتمس رتشارد ملك ألمانيا أيضاً بتواضع من الملك الانكليزي إعادة الممتلكات العائدة إليه، ولاقى هذا المطلب مثلما لاقى القضية الأخرى، حيث جرى تأجيل النظر فيها، حتى يفرغ الملك الفرنسي من برلمانه، الذي كان سوف يعقد في منتصف الصيام الكبير، ولذلك بقي رئيس رهبانية ويستمنستر في فرنسا للحصول على جواب حول هذه القضايا، في حين عاد الآخرون إلى الوطن.

### كيف جرى تحويل منطقة الحدود مع ويلز إلى صحراء فعلية

ويؤسفنا القول بأن حدود ويلز جرى تحويلها إلى صحراء غير مسكونة، فقد سقط السكان ضحايا للسيف، وأحرقت البيوت والقلاع بالنار، وسقطت أشجار الغابات أمام البلطة والمسحاة وسقطت المواشي والقطعان ضحايا للجزارين، أو ماتت من الجوع، وهكذا جردت انكلترا من جزء كبير منها.

### مختصر أخبار العام

كان هذا العام كله غير خصب وشحيح، لأن كل الذي جرى بذره في الشتاء، وأزهر في الربيع، وبات ناضجاً في الصيف تلف ودمر بوساطة الأمطار الخريفية، وجلبت أعمال السلب التي مارسها البابا والملك في انكلترا، قلة الأموال وندرتها، وكانت وراء فقر غير اعتيادي، وبقيت الأرض غير مزروعة، ومات كثير من الناس من المجاعة، وفي

حوالي عيد الميلاد ارتفع سعر منكيال القمح إلى عشرة شلنات، وبات التفاح نادراً ومثله الأجاص لابل أكثر، وكذلك التين، والدراق، والكرز، والخوخ، وقد تلفت جميع الفواكه التي حفظت بالجرار فساداً كاملاً، وهكذا كان العام عاماً قاحلاً، وعلاوة على ذلك أعطى الفرصة لحميات مميتة، استعرت إلى درجة، أننا إذا لم نذكر جميع الحالات، نجد أنه في كنيسة القديس ادموند، جرى دفن أكثر من ألفي جسد في المقبرة الواسعة، وكان ذلك خلال الصيف، ومات الشطر الأكبر منهم في أيام الشعري أي ما بين أوائل تموز وأوائل آب، وكان هناك رجال شيوخ كانوا قد شاهدوا من قبل بيع منكيال القمح ببارك لابل حتى بعشرين شلناً، لكن ذلك كان من دون جوع الناس حتى الموت، ولكي نضيف إلى التعاسات كان رتشارد ملك ألمانيا قد جرد مملكة انكلترا من آلاف كثيرة من الماركات، التي قد أمر بتحصيلها من أراضيها في انكلترا.

وعاشت الأرض المقدسة في آلام العزلة، والخوف من التتار، فقد امتلك ملك هؤلاء القوم أربعة ملايين من الرجال المقاتلين، وسار هؤلاء في ركابه، وذلك حسباً سمعنا من أشخاص متعلمين وموثوقين، وهم قد أخضعوا حتى الآن نصف العالم، وفعلوا ذلك بالقوة، وكل من رغب القيام ببحث دقيق حولهم، يمكنه أن يجد في كنيسة القديس ألبان، روايات حول طرائق حياتهم القذرة كثيراً.

وانتشرت في هذا العام آلام دائمة وموجعة، نادراً ما سمحت بقوة التنفس لأي واحد عانى منهم، ولم يكن هناك يوم جليدي واحد، كما لم يقع أي يوم جميل، كما أن وجه الأرض والبحيرات التي كانت بالعادة تصبح قاسية بالجليد لم تصبح قاسية على الإطلاق، ومثل ذلك لم تكن هناك قطع ثلجية متجلدة معلقة من أطراف البيوت، بل كانت هنالك أمطار ثقيلة غير منقطعة، وكان هناك ضباب حجب السماء. حتى عيد طهارة العذراء المباركة.

### كيف احتفل ملك إنكلترا بعيد الميلاد في لندن

عام ١٢٥٨ لتجسيد المسيح، وهو العام الثاني والأربعين من حكم الملك هنري الثالث، وقد أمضى الملك المذكور عيد الميلاد في لندن، حيث كان ينتظر وصول الرسل الذين كان قد بعث بهم إلى لندن، وهناك احتفل بذلك العيد بمهابة كبيرة وبفخامة، برفقة كثير من النبلاء، وكان الملك أيضاً حاضراً في العيد الذي احتفل فيه على شرف القديس ادوارد.

### وصول أسقف إيلاي ورئيس رهبانية دير القديس ادموند

وحوالي الوقت نفسه، وصل أسقف إيلاي ورئيس رهبانية دير القديس ادموند إلى انكلترا، وكانا عائدتين من بلاط روما، حيث نجحا في الحصول من البابا على مرسوم تثبيت لهما كل على انفراد في منصبه، وذلك على الرغم من معارضة الملك وسوء نواياه، ومعه رئيس أساقفة كانتربري، وهكذا تصرف الملك وفعل بناء على النصائح الفاسدة، فدمر كرامته الملكية، وسعى إلى إلحاق الأذى بالكنيسة بطرائق مضاعفة.

### اضطرابات في روما

في هذا الوقت، وقبل مضي بضعة أيام، وقعت اضطرابات جادة في مدينة روما، نتيجة لإجراءات الشيخ م. M، الذي كان مواطناً من بريشيا، نأى بنفسه عن مسالك العدالة فأفقر شعب روما وظلمه بمختلف الطرق، وفعل ذلك بناء على تحريض النبلاء له، وقد حصر هو اهتمامه وجعل شغله فقط هو العمل على ارضاء النبلاء المذكورين، خاصة الأنابليدي Annibaldi، ثم إن الناس قاموا بناء على نصيحة واحد اسمه متى أوف بيلفيور Belvoir، وكان انكليزياً، ومواطناً من أتباعهم، يعمل معلماً في صناعة الخبز، قاموا بالاحتشاد مع بعضهم على شكل جمهور كبير، حيث قاموا بهجوم عنيف على السجن، حيث



كان برانكليون الشيخ السالف مسجوناً، وقد نجحوا في فتحه واطلاق سراحه، وما أن عملوا ذلك حتى عينوه شيخاً، وتماشياً مع العادة القديمة لتلك المدينة أقسموا على الولاء وتقديم الاخلاص له، ثم إنهم تمكنوا بمساعدة برانكليون، من طرد أعدائه من المدينة، وألقوا جانباً كل احترام للبابا، فعلقوا على المشائق اثنين من الأنبياء، وكانا قريين لواحد من الكرادلة، وقام البابا بانزال عقوبة الحرمان الكنسي ببرانكليون وشيعته، ونتيجة لذلك أعلنوا أن لديهم امتيازاً يقضي بمنع أي بابا من إنزال عقوبة الحرمان الكنسي بهم، وبناء عليه هم لم يكتفوا بالسخرية منه، بل هددوا بإلحاق الأذى بالبابا والتنكيل به وبكرادلته حتى الموت، وأثار هذا خوف البابا على سلامته، فقال لإخوانه: «عندما يكون الغضب مندفعاً ابتعد عن مجراه»، وخوفاً من أن الشرور سوف تتبع، انسحب فجأة إلى فيتربو، وبنيت له التحرك أبعد والانتقال إلى أسيسيو Assisio.

### وفاة وليم هيرون عمدة نورثامبرلاند

ومات في هذا الوقت نفسه وليم هيرون Heron عمدة نورثامبرلاند Northumberland، وكان رجلاً شراً جداً، ومطرقة متوحشة بالنسبة للفقراء، ومنكلاً بالطوائف الرهبانية، ومن الشره الديوي والعطش لنيل الثروة، عبر — كما هو معتقد — إلى المناطق الجهنمية ليعاني من عطش Tantalus.

وفي حوالي عيد غطاس مولانا، مثل المندوبون النبلاء الذين بعثهم ملك انكلترا أمام الملك الفرنسي، الذي عاملهم بكياسة وتكريم، وأجابهم بلطف حول القضية التي حضروا من أجلها إلى هناك، وهي قضية الطلب بإعادة نورماندي والممتلكات الأخرى في القارة، لكن أخويه وبعض النبلاء الآخرين، رفضوا بكل وضوح الاستجابة لمطالبهم، ولذلك عاد الرسل إلى الوطن دون انجاز لمهمتهم.

### حول الاتهامات التي عملت ضد بعض مواطني لندن

وفي الوقت نفسه أيضاً، عمل سكان لندن من الطوائف الوسطى والدنيا شكوى جادة تقدموا بها إلى الملك، بأن الذين جرى تعيينهم لجمع المال من أجل إعادة بناء أسوار المدينة، حسبما كان الملك قد أمر من أجل كرامتهم، قاموا بخداع بالاحتفاظ بالجزء الأكبر من هذا المال في حوافظ نقودهم، في سبيل إيذاء الطوائف الوسطى والدنيا من المواطنين، وفي الحقيقة إنهم قد فعلوا الشيء نفسه في جميع الجبايات والضرائب التي تولوها، وتبرهن حول هذا الموضوع أنهم كانوا مدانين، وحدث على كل حال أن وفرت حياتهم بعد صعوبة كبيرة، وذلك بناء على وساطة جون مانسيل، لكنهم أرغموا على دفع فدية عن أنفسهم.

### وفاة جون أوف أفني

ومات في هذا الوقت نفسه جون أوف أفني قهرمان ملك ألمانيا، الذي رست عليه جميع آمال ذلك الملك.

وفي هذه الآونة أيضاً، قام الويلزيون، الذين يئسوا تماماً من عقد سلام مع الملك، ومن الحصول على رحمة منه، فاستولوا على بعض البلدات الإقليمية على حدود ويلز، وكانت عائدة إلى ادوارد وإلى بعض النبلاء الآخرين، واستولوا على جميع المؤن التي كانت مخزونة هناك، ودمروا وأحرقوا البقية، وقطعوا رؤوس جميع الرجال الذين وجدوهم في البلدات المذكورة من دون رحمة، ومن دون السماح لهم بفداء أنفسهم.

### كيف تواضع البابا بنفسه إلى الشيخ برانكليون

وفي حوالي ذلك الوقت نفسه، حدث أنه مثلما كانت لندن مسرحاً لإثارة كبيرة واضطراب عظيم، كانت روما يتقاذفها انشقاق كبير بين المواطنين، لأنه عندما اشتكى النبلاء إلى البابا، وحرصوه على إصدار

الحرمان الكنسي ضد شعب روما، وضد شيخهم برانكليون، مع جميع المشايخين له، هزأ برانكليون من تهديداتهم وضحك منهم فقط، وعامل تهديداتهم باستخفاف، وهكذا فإنهم لم يكتفوا فقط بعدم الاهتمام سوى قليلاً والانشغال بالقوة التي ستفرض ضدهم، لابل قللوا من قيمتها وعاملوها باستخفاف، وكان الشيخ برانكليون الذي رقي إلى ذلك المنصب مؤخراً محبوباً من قبل جميع الناس، ومارس الآن بجرأة سلطاته لمعاقبة جميع مقترفي الآثام في المدينة، والانتقام بشكل خاص لنفسه ضد الذين كسانوا وراء سجنه، فقد عهد بهؤلاء إلى المشانق، ولم يوفر لأصدقاء ولا أقرباء البابا، وكان غير قابل للفساد لبالالتماسات، ولا بالتهديدات ولا بالرشوات الصادرة عن أي أحد، وعلاوة على ذلك أصدر مرسوماً عاماً أمر فيه جميع شعب المدينة، تحت طائلة الحرمان من الأملاك والموارث، وعقوبة النفي، بأن يجهزوا أنفسهم بالسلاح، وللاحتشاد مثل رجل واحد للقيام بحملة ضد أغنانو Agnano، مسقط رأس البابا، وما أن سمع سكان ذلك المكان بهذا الأمر، خاصة أقرباء البابا وأصدقائه حتى ذهبوا إليه — البابا — وعبروا عن أساهم قائلين: «يا صاحب القداسة كن رحيماً على الأقل نحو أصدقائك وأقربائك، ونحو مدينة أغنانو كلها التي هي مسقط رأسك، لأن مرسوماً قد صدر عن الشيخ برانكليون، وجهه إلى الرومان، أمرهم فيه جميعاً بحمل السلاح، ومن ثم بإلقاء الحصار على مدينتنا وهم في حالة غضبهم، سوف يأتون مثل رجل واحد، وسوف يدمرون المدينة، ويزيلون القلاع، ويحشون البيوت ويسوونها بالأرض، وسوف يستولون على ممتلكات المحاصرين ومن ثم سوف يقتلونهم جميعاً من دون رحمة»، وبعد سماع البابا لهذا الخطاب، قام، مع أنه غضب، وعلى الرغم من أنه كان يكره الشيخ برانكليون، بإرسال رسل خاصين — عن رضا أو من دون رضا — والتمسوا بأعظم تواضع، بأن يكبح غضبه، وأن يوفر أغنانو، التي كانت مدينة طفولته [البابا]، خشية أن يكون موضوع

الكراهية لجميع بني البشر، وبناء عليه تبنى الشيخ الرحمة، وتنازل أمام التماسات البابا المتواضع، مع أنه واجه صعوبة كبيرة في منع الناس وكبحهم عن تدمير جميع العوائق التي واجهتهم.

ومنحت هذه القضية أعظم البهجة والسرور إلى مانفرد الذي كره البابا، ومن ثم تعاطف قليلاً مع الشيخ، وكان مسروراً بشكل خاص لدى رؤيته وهو الذي قام قبل وقت قصير، برمي التهديدات، وزجر متفوهاً بقرار عقوبة الحرمان الكنسي، قد تواضع الآن وتذلل كثيراً، إلى حد أرغم فيه على طلب السلام، ووعد الأمير مانفرد أيضاً الشيخ برانكليون، بأنه سوف يساعده في جميع أحوال الحاجة، وانحدر صديق الملك هنري وهوى إلى حالة متردية وعزلة، وهو الذي إليه دفع ذلك الملك مساعدة كبيرة جداً مع نجدة عظيمة، وجميع ذلك المبلغ الكبير من المال، الذي كان قد جباه، وأرسله إلى هناك من أجل الحصول على مملكة أبوليا، وكان كافياً لدفع الفوائد وابعادها عنه، وهي الفوائد التي تزحف بسرية حتى قامت بغل الملك غير المدرك وغير الحكيم، وعلاوة على ذلك اتهمه البابا بأنه تولى خداع الكنيسة واستغلها وتطفل عليها، ونتيجة لذلك ساءت سمعته كثيراً لدى جميع الشعوب.

### غضب البابا ضد ملك إنكلترا

وحوالي الوقت نفسه انفجر غضب البابا ضد ملك إنكلترا، لأنه لم يلتزم بوعوده الكثيرة، من أنه سوف يقوم أخطائه المعتادة، وذلك تحت طائلة عقوبة فقدانه مملكته، وبناء عليه وتحت المطالب الملحة للورانس أسقف روكستر مع آخرين كثر، وبعد كثير من الانذارات غير المثمرة، تبنى فكرة الزجاجة ضد الملك بقرار عقوبة الحرمان الكنسي، ووضع المملكة تحت عقوبة الحرمان من شراكة المؤمنين، وانزال عقوبات متوالية عليه، تزداد فيها حدة العقاب بالدرجات.

وكان الملك في حالة اضطراب عقلي، فدفع خمسة آلاف مارك إلى البابا لتهذئة غضبه، ولتأجيل إعلان العقوبة لبعض الوقت، ووافق البابا تحت ضغط التماساته ورشاويته على طلبه هذا، وهكذا أفقرت إنكلترا وجردت من ثروتها من كل جانب، وفي الوقت نفسه مائت الآمال بالحصول على امتلاك مملكة أبوليا، باستثناء أمل واحد صغير جداً اعتمد على نفوذ رتشارد الملك الجديد لألمانيا، وكان هذا الأمل في الحقيقة خفيف جداً، لأنه لم يكن قد توصل بعد إلى المقام الامبراطوري.

### عودة روستاند إلى إنكلترا

وفي هذه الآونة أيضاً، قدم إلى إنكلترا، المعلم روستاند، كاهن البابا، لكن لأي سبب، لم يكن ذلك معروفاً، سوى أنه جاء للقيام بزيارة، ولجمع موارده، لأنه امتلك ثورة وافرة في إنكلترا، كان قد حصل عليها، وأنعم بها عليه في وقت قصير، ولهذا السبب كان عندما ذهب أخيراً إلى روما حصل على عدم رضا الكثيرين، لابل حتى على غضب البابا نفسه، لكن باستخدامه العلاج المعتاد لتلك الشكوى، نجا من العقوبة التي أحاق بها وكانت متوقعة.

### تكريس ثلاثة أساقفة في كانتربري

في يوم أحد آلام مولانا يسوع المسيح، جرى تكريس ثلاثة أساقفة في كانتربري، وهم: المعلم سيمون أوف وانتون Wanton لأسقفية نورويك، والمعلم روجر أوف ميولان Meulan لأسقفية شيلستر، والمعلم وولتر أوف إكستير Exeter لأسقفية إكستير، وجرى انتخاب هؤلاء جميعاً خلال أسبوعين، وجرى تثبيتهم وتكريسهم أساقفة بمهابة صحيحة من قبل بونيفيس رئيس أساقفة كانتربري.

### الترتيبات التي عملت حول التزود بالمؤن بين رئيس رهبان دير القديس ألبان وبين الرهبان

وفي هذا العام نفسه أيضاً، بما أن رهبان دير القديس ألبان قد تشكوا مراراً إلى رئيسهم جون (ولم يكن ذلك من دون سبب جيد) بأنهم لم يكونوا يزودون بشكل صحيح أو نافع بالخبز والجمعة من أجل استخداماتهم الخاصة، ومن أجل التوزيع بين ضيوفهم من دينيين وعلمانيين، بحكم أن ذلك الدير قد تأسس لهذه الغاية، أي تقديم وسائل كافية لعيش الأشخاص المتقدم ذكرهم، قام رئيس الرهبان المتقدم ذكره بصرف انتباهه لتدبير علاج ناجع لهذه الحاجة، وبالمحصلة عملت الترتيبات التالية بين رئيس الرهبان والرهبان، وعلى هذا الأساس توجب أن يتسلم الرهبان منذ ذلك الوقت فصاعداً زيادة معلومة وثابتة من الخبز والجمعة، وذلك بما يكون كافياً لتقديم منعش معقول وموائم لهم أنفسهم وللضيوف، وجرى تدوين ذلك في صك اتفاقية، ختمت من الطرفين، وتمّ تثبيتها من قبل الملك، ومقابل هذه الترتيبات، واللفظ الذي عمل إليهم، قام الرهبان بالتعبير عن شكرهم، فسدّدوا من قبل أنفسهم وبوسائط رؤساء رهبان الدير المعتمدة على دير القديس ألبان، ديوناً محددة وصلت إلى مبلغ..... ماركاً، كانت مستحقة على رئيس الرهبان المتقدم ذكره لبعض التجار في القارة، لكن بقي هناك بعض الديون الأخرى الثقيلة التي توجب سدّادها من قبل رئيس الرهبان المذكور، وفي سبيل أن تكون تفاصيل هذا العمل الكريم والسخي والذي كان عملاً لطيفاً، أن تكون معلومة من قبل جميع الذين رغبوا في معرفتها، رأينا من الموائم أن ندخل في هذا الكتاب الصك الملكي الذي قضى بتثبيت الاتفاقية المذكورة أعلاه.

### صك تثبيت الإتفاقية المتقدم ذكرها

«من هنري الذي هو بنعمة الرب ملك انكلترا، وسيد ايرلندا، ودوق نورماندي وأكوتين، وكونت أنجو، إلى رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورؤساء الرهبانيات، ورؤساء الرهبان، والاييرلات، والبارونات، ورجال العدالة، والعمد، والنواب، والقساوسة، والوكلاء، وإلى جميع المتبقين من رعاياه المخلصين:

قمنا بفحص التدبير والترتيب الذي عمل فيما بين جون أوف هارتفورد، رئيس رهبانيات دير القديس ألبان، ورهبان الدير نفسه الذي نصه كما يلي:

من جون أوف هارتفورد الذي هو بنعمة الرب رئيس رهبانيات دير القديس ألبان إلى جميع الأتباع المخلصين للمسيح، تحيات في الرب:

إنه حق وواجب علينا، أن نقدم موافقة راضية على الطلبات المحقة للمتشكين، وأن نضع رغباتهم موضع التنفيذ تماماً، ماداموا لم يضلوا عن طريق الصواب، ولذلك رأينا من الموائم أن نجعل معلوماً لدى جماعتكم، بأننا سوف نتصرف مثلما عمل أسلافنا رؤساء الرهبانيات في دير القديس ألبان وجعلوا العادة في العصور الخالية توفير امدادات من المؤن فيما يتعلق بالخبز والجمعة، من أجل الاستخدامات العامة لرهبان ديرنا المذكور، وأيضاً للضيوف الذين يمكن أن يحدث قدومهم، وسوف تستخرج هذه المؤن من حاصلات بارونيتنا، وكذلك من كنائسنا، التي لنا فيها حقوقاً وقفية، ومن الكنائس الأخرى التي ليس لنا فيها حقوقاً وقفية، وكذلك من مزارعنا ومن الموارد العائدة إلى الدير المذكور.

وقد جرى تحريضنا بمحرضين خيريين مضاعفين، ولقد رغبتنا في زيادة كرامة الدير المذكور، وفي تحسين أحوال الرهبان فيما يتعلق بالتزويد بالمؤن المذكورة، وذلك من أجل أن يبقى الرهبان من الآن

فصاعداً بسلام واستقرار إلى الأبد، ورغبنا أيضاً في تحرير رؤساء الرهبانيات الذين سيخلفوننا من تقديم المؤن المذكورة، من أجل عيش الرهبان المذكورين، ولذلك قررنا، مع الخوف من الرب أمام أعيننا، وبناء على الرغبة العامة، ونصيحة ومواءمة رهباننا، بتعيين الحصص المذكورة أدناه إلى الرهبان المذكورين: أي أن تقول كنيسة هارتبورن Hertburn وايلنغهام Eglingham في أسقفية درم، وكنيسة نورتون ووالدون Waldon، وبأربعين شلناً، سوف يدفعها الآن قسيس والدون سنوياً، وأيضاً العشور، مع القش الذي نتسلمه بالعادة في أسقفية واتفورد Watford، مع عشر ماركات من قسيس واتفورد للوقت الحالي، وكذلك كنيسة هونتون مع ستة ماركات سنوياً من قسيس بوتغريف Potsgrave، مع ماركين ونصف المارك من كنيسة هارتبورن، في أسقفية لنكولن، وأيضاً مع ستة ماركات من قسيس أبلتون Appleton في أسقفية يورك، وكذلك جميع التقديرات التي تأتي من احتفالي القديس ألبان، وكذلك عزبة كينغبري Kingsbury، مع جميع متعلقاتها، وكذلك أيضاً مع خمسة رجال في بلدة وستويك Westwick، مع سجاد ساحة كنيسة القديس ألبان لتحسين أوضاع العزبة المذكورة، عندما يرون ذلك مناسباً.

وينبغي أن يكون معلوماً أيضاً أن القمح والشعير المنقوع العائد للدير المذكور يتوجب أن يطحن في مطاحننا في داخل ساحة كنيسة القديس ألبان وفي خارجها أيضاً، من دون نفقات، بحكم أنه قمحنا، والاعفاء من المطالبة بأية نفقات من الدير المذكور من أجل إصلاح أحجار الطواحين، أو الطواحين، أو المياه، أو على أي أساس آخر، ولسوف نوفر للدير المذكور البيوت الموائمة، التي سوف تكون ضرورية من أجل التخمر والخبز، ومن أجل عمل الشعير المنقوع، وأيضاً من أجل خزن



القمح، ومن أجل إيواء خيولهم، مع جميع الأدوات الضرورية لجميع القضايا المذكورة أعلاه.

وفيما يتعلق بعزبنا، حيث سوف توضع العشور المذكورة، سوف نوفر بيوتاً مناسبة من أجل خزن القمح و القش، ومن أجل إقامة رجالهم وخيولهم، وكذلك جميع الأنية الضرورية لطبخ أطعمتهم، وكذلك الأخشاب من أجل وقودهم بكميات كافية في كل من داخل ساحة دير القديس ألبان وخارجها، والمواد أيضاً من أجل ترميم البيوت المتقدم ذكرها، الأمر الذي هو بالغالب ضروري، ولسوف نقوم نحن وخلفاؤنا بضمان، وبتسديد، وبالدفاع على نفقتنا، لصالح الدير المذكور وضد جميع الناس، عن الحصص المتقدم ذكرها، مع جميع متعلقاتها، وتسكين وتحرير المتقدم ذكرهم، ولسوف نتحمل إلى الأبد جميع التكاليف العادية وغير العادية في الكنائس المتقدم ذكرها، وكذلك أقساط التعويضات، حيثما يكون مثل ذلك.

وفي سبيل المزيد من الأمان لهذه الاتفاقية، قررنا التفوه بحكم الحرمان الكنسي ضد جميع الذين سوف يقومون ببناء على تحريض من الملك أو من البابا، أو بدافع شخصي بخرق، أو التسبب بخرق الأحكام التي تقدم ذكرها، ما لم يحدث أن تتم التغييرات بناء على الموافقة العامة وكذلك الغربية لكل من رئيس الرهبانية مع جميع رهبان الدير، في سبيل الصالح الأعظم والمنفعة الأكبر للدير وكنيسته.

ونحن علاوة على ماتقدم سوف نقوم بمحض إرادتنا، وبناء على الموافقة العامة لإخواننا الرهبان المتقدم ذكرهم، برهن أنفسنا إلى كل من الملك (الذي هو ولي نعمتنا) ولورثته للمستقبل، وإلى البابا وخلفائه كما يلي، أي أن تقول إذا قمنا نحن أو خلفاؤنا، في أي وقت من الأوقات، بالتجرؤ على الاقدام بطيش على تغيير الأحكام المتقدم ذكرها، سواء كلياً أو جزئياً (لاسمح الرب بذلك) وكان ذلك من دون الموافقة العامة

لرهبان الدير المتقدم ذكره، كما أوضحنا أعلاه، يمكن للملك وورثته الاستيلاء على بارونيتنا، وكما يمكن أيضاً للبابا وخلفائه بوساطة الروادع اللاهوتية، أن يرغمنا بشكل فعال على الالتزام الدقيق بالأحكام المتقدم ذكرها، وكذلك بوساطة جميع الوسائل التي يرونها موائمة، وبوساطة الوسائل الشرعية المتوفرة لديهم، وفي سبيل أن تمتلك جميع المواد المتقدم ذكرها قوة كاملة إلى الأبد، وضعنا أختامنا، وكذلك ختم ديرنا على هذا النص المكتوب. صدر في كنيسة القديس ألبان، أثناء اجتماع كامل الهيئة الرهبانية، في يوم الجمعة، الذي جاء بعد عيد القديس متى الرسول، في سنة ألف ومائتين وسبع وخمسين لتجسيد ربنا».

### تثبيت ماتقدم أعلاه من قبل الملك

«وبناء على الفحص الذي أمرنا بعمله، علمنا بأن الشروط والأحكام سوف تكون لصالح عتقنا وتقدمنا وورثتنا، نحن نصدق، ونمنح، ونؤكد الشيء نفسه لأنفسنا ولورثتنا، حسبما تقدمت كتابة الوثيقة المعمولة بيننا، ونشهد.

ولتقديم برهان آخر حول ذلك، إن ارادتنا، ونحن نمنح باسمنا وباسم ورثتنا السلطة إلى رئيس الرهبانية وإلى الرهبان الديرين للمكان نفسه، أنه في حال استقالة أو موت رئيس الرهبانية المذكور، أو رؤساء الرهبان من خلفائه في كنيسة القديس ألبان المتقدم ذكرها، بأن يمتلكوا وأن تكون بين أيديهم بصورة حرة مع الاستحواذ السلمي، إلى الأبد، في أوقات شغور رئاسة الرهبانية المذكورة، أو في الأوقات الأخرى، استحواذ وتملك جميع الحصص المتقدم ذكرها، للاستخدام كما تقدم الذكر أعلاه، وأن يرتبواهم حسب رغباتهم، من دون أية إعاقة من جانبنا، ومن جانب ورثتنا، أو أي واحد من نوابنا أو موظفينا الآخرين، كما أننا لن نسمح للأحكام التي تقدم ذكرها، والمتعلقة بالدير المذكور، بأن يجري تغييرها أو الاعتداء عليها، بأية طريقة من الطرق من قبل أي من نوابنا أو موظفينا الآخرين».

### أسماء الشهود الخاصين

وكان الشهود: غيوفري أوف لوزغان، ووليم دي بلنسية، أخويننا، وسيمون دي مونتفورت - إيرل ليستر، ورتشارد كلير - Clare- إيرل أوف غلوستر وهارتفورد، وروجر بيغود - إيرل أوف نورثامبرلاند، ومارشال انكلترا، وبطرس أوف سافوي، وهوغ بيغود، وجون مانسيل، وخازن يورك، وفيليب لوفل، وهنري أوف باث، وروبرت ويلران، ووليم دي غري Gray، ووولتر أوف ميريتون Mereton، وهيوبرت بوغي Pogeys، مع آخرين كلهم كانوا حضوراً. صدر تحت يدنا في ويستمنستر في هذا اليوم الثامن من آذار، في العام الثاني والأربعين من حكمنا.

### من الذي كان وراء تحقيق الاتفاقية المتقدم ذكرها

وتحققت هذه الترتيبات لصالح الرغبات الفعالة لرئيس الرهبانية المتقدم ذكره من خلال متابعة ونشاط وبراعة وليم أوف هورتون Hor-ton الحاجب، وجون بولوم Bulum حامل الختم، اللذان امتلأ بالغيرة والحماسة في خدمة الرب، والعاطفة نحو إخوانهم، وجرى تعيين المعلم وليم أوف هنتنغدون Huntingdon باسم المدير معلماً من أجل الضيوف، ووصياً على الممتلكات المتقدم ذكرها، وعلى النظار الاقليميين.

### عودة روستاند من بلاط روما

وفي حوالي منتصف الصوم الكبير، عاد المعلم روستاند من بلاط روما، وقد جرد من سلطاته الماضية، لأنه تعرض إلى الاتهام أمام البابا من قبل أعدائه، بالتعطش إلى المال والشره، والطريقة غير السوية، وبوضعه جانباً كل الغضب من الرب، حيث استولى على كثير جداً من الموارد الغنية، وبذلك رفع من شأن نفسه فوق نفسه، ولدى استحوازه

على هذه الأملاك والموارد، ولكي ينال الخطوة الكبيرة لدى الملك، أكد بأنه كان من أهل بوردو، ونتيجة لذلك هو من الرعايا الطبيعيين للملك، ولذلك سوف يقدم إليه مساعدة فعالة ومستمرة في بلاط روما، وفي كل مكان آخر، وفي الحصول على السلطة في أبوليا، وفي ترتيب الأمور الأخرى العائدة إلى الملك، وبوساطة مثل هذه الوعود والكلام الناعم اللطيف فرض نفسه على سذاجة الملك، وبذلك أثرى بوساطة كثير من أعطيات الموارد، ولكن بعد لأي، وبناء على مبادرة من بعض أعدائه استدعي للعودة إلى روما، وهناك جرى تقريره بحدّة من قبل البابا بسبب سلوكه وتصرفاته، وقد وجد صعوبة كبيرة في استرداد حظوته مثلما كان من قبل، وجرى على كل حال تجريده من منصبه، وسلطته وتمت إهانته.

#### وصول المبعوث البابوي هيرلوت إلى إنكلترا

وبعد ذلك على الفور، أي أن تقول في الأسبوع التالي قبل الفصح، قدم إلى إنكلترا المعلم هيرلوت Heriot. وكان كاهناً كاتباً للعدل، وخاصاً للبابا، وهو وإن لم يطلق عليه اسم نائب بابوي، أظهر جميع أبهة وفخامة واحد من هذا القبيل، وقد وصل إلى لندن يحيط به عشرون من الأتباع على الخيول، وكان الأشخاص المقربون إليه من الأتباع يرتدون ثياباً ثمينة، مع ثمانية (؟) أردية، أي أن خمسة منهم ارتدوا أردية ضيقة من دون أكمام، وخمسة مع أكمام، وكما جرت العادة، حياه الملك باحترام لدى وصوله، لأنه كان مزوداً بأعظم الصلاحيات والسلطات.

#### وصول بعض السفن إلى إنكلترا وهي محملة بالقمح

وفي الوقت نفسه أيضاً، وعندما كانت هناك مجاعة غير اعتيادية منتشرة ومستبدة إلى درجة أن أعداداً كبيرة تلاشوا في أنفسهم وماتوا، وقد بيع مكيال القمح في لندن مقابل تسعة شلنات أو أكثر، في هذا

الوقت وصلت حوالي الخمسين سفينة كبيرة إلى انكلترا قادمة من القارة، وقد جرى إرسالها من قبل رتشارد ملك ألمانيا، وهي محملة بالطحين والخبز، ووقتها جرى عمل إعلان من قبل السلطات الملكية، تحظر على أي مواطن من لندن بيع أي قمح من أجل الخزن، مع التفكير ببيعه بأسعار عالية إلى الذين بحاجة إليه، وذلك كما اعتادوا أن يارسوا ذلك، وفي الحقيقة، كان المواطنون المذكورين، مشهورين بسوء السمعة، بقيامهم في وقت الحاجة، إما بشكل خياني بإرسال سفن محملة بالمؤن وابعادها، أو بالقيام بشراء حمولاتهم كلها، من أجل بيعهم حسب هواهم إلى الذين يريدون مثل هذه المواد للعيش والاستهلاك، وقد أفيد بما هو حقيقة مؤكدة أن ثلاثة مناطق من انكلترا متحدة مع بعضها لم تنتج مثل ذلك القدر من القمح، الذي جلب بوساطة هذه المراكب، لكن نظراً لندرة الأموال، ومع أنها لطفت إلى حد ما من آثار المجاعة، التي كانت عامة في جميع أرجاء انكلترا، إنها لم تُزل مؤثرات المجاعة تمام الإزالة، لأن الملك قام في سبيل الإضرار بمملكته، التي كانت قد جردت من ثروتها من قبله، فرفع من شأن جميع الأجانب وأغناهم، وهم الذين اختاروا القدوم إلى هناك.

### الطبيعة المدهشة للفصل

في هذا العام نفسه، استمر المناخ الهادئ للخريف حتى نهاية كانون الثاني، وعلى هذا لم تتجمد مياه وجه الأرض في أي مكان خلال ذلك الوقت، لكن انطلاقاً من ذلك الوقت، أي أن تقول من عيد طهارة العذراء المباركة حتى نهاية آذار، هبّت الرياح الشمالية من دون انقطاع، وانتشر الصقيع المستمر، مترافقاً مع ثلج، ومع برد لا يمتلئ، لف وجه الأرض، وتأثر الفقير بشدة، فجرى تعليق جميع أعمال الزراعة، وقتل صغار الضأن، إلى درجة بدا فيها الحال وكأن هناك طاعون منتشر بين الأغنام والخرفان.

### الأوضاع المزدهرة لرتشارد ملك ألمانيا

أخضع رتشارد ملك ألمانيا أعداءه، وجذبهم وربطهم بقضيته بحكمة كبيرة، بلغت حداً أن المدن الإيطالية الفخمة قدمت إليه اليد اليمنى للصدقة، أما بالنسبة لتهديدات أعدائه، وبصورة خاصة: الفرنسيين، والاسبان، وشعب تريف، والمناطق المجاورة، فكانت أيضاً صامتة، مع أنهم نواوا إلحاق الضرر به.

### وصول توماس أوف سافوي إلى إنكلترا

في أسبوعي عيد الفصح، قدم إلى لندن، توماس الذي كان من قبل كونت فلاندرز، وهو محمول على محفة، لأنه كان في حالة صحية سيئة، وقد أطلق سراحه من سجن تورين، ومنح الحرية مقابل التبادل مع بعض تجار أوستي، الذين جرت فديتهم مقابل مبلغ كبير من المال، وكان الملك الفرنسي، قد عمل كثيراً من هؤلاء التجار سجناء بناء على طلب البابا، وأرغمهم على فداء أنفسهم، حتى يطلق سراح توماس المتقدم ذكره، وينال حريته للعودة إلى إنكلترا، حيث سيتسلم هدايا وافرة.

### الغرامة الثقيلة التي فرضت على مواطني لندن

وجرى اتهام مواطني لندن ببعض المخالفات نحو الملك، فعوقبوا بطرق مضاعفة، وأرغموا على فداء أنفسهم، وإنهم حتى بعدما فعلوا هذا وجدوا صعوبة كبيرة في استرداد حظوة الملك، وكان المقدم بينهم هو رالف هيردل Hurdel، وكان عمدة المدينة، وقد مات حزناً.

### انتهاء الهدنة بين الإنكليز والويلزيين

وانتهت في هذا الوقت الهدنة بين الإنكليز والويلزيين، وضغط أعوان الملك عليهم من دون رحمة حتى أنهم باتوا غير قادرين على شراء الملح،

والقمح، أو أية ضروريات أخرى، وقام الويلزيون على كل حال باستغلال انشغال الملك واهتمامه بنزاعه مع نبلاء سكوتلندا، الذين كانوا قد رفعوا رؤوسهم ضدهم، وذلك مع أسقف درم، الذي استدعي للظهور في بلاط الملك، فرفض بتمرد المثل هناك، وكدس الأذى فوق الأذى، فزاد الويلزيون من أعمال نهبهم، وخرقوا وتوغلوا خلال حدود ويلز واجتاحوها للتزود بها كانوا بحاجة إليه.

### كيف جرى حشد فرسان إنكلترا ضدّ الويلزيين

وفي حوالي الوقت نفسه، دعا الملك جميع فرسان إنكلترا بوساطة مذكرة ملكية، وأمرهم بأن يكونوا جاهزين مع الخيول والسلاح، من أجل القيام بحملة عامة على ويلز، وسحق الويلزيين واجتياح أراضيهم إلى حدّ تدميرها كلياً، وعندما جرى استدعاء الفرسان، عبروا عن أساهم، لأنهم غالباً ما خضعوا للخسارة، وظلموا بنفقات بلافايدة.

### البارلمان الذي عقد في لندن

في اليوم الذي جاء بعد يوم الثلاثاء، الذي يعرف بشكل عام باسم Hokeday، تمّ عقد بارلمان في لندن، لأن الملك كان مضغوطاً عليه بالقلق حول قضايا كثيرة صعبة، كان من بينها قضية مملكة أبوليا، التي حولها وبشأنها، جرى بعث المعلم هيرلوت بمهمة خاصة، ليحصل على جواب حاسم حول القضية، وعلاوة على ذلك طوّل الملك بمبلغ كبير من المال، لدفعه ربط البابا نفسه ببعض التجار، وذلك لصالح الملك، وبناء على طلب ملح منه، وكان الملك مغلولاً بعقوبات ثقيلة، ثقيلة إلى حدّ أنني أعتقد أنه عمل غير كريم الاتيان على ذكرها، وكان مبلغ المال المطلوب ضخماً جداً، سوف يسبب الدهشة والرعب لكل من يسمع برقمه، وحزن نبلاء المملكة حزناً كبيراً، لأنهم أنزلوا إلى حالة الدمار هذه، بسبب السذاجة المتناهية لرجل واحد.

وكان الملك — علاوة على ذلك — شديد الغضب بسبب الويلزيين، الذين تفاخروا بأنهم آذوه مراراً وتكراراً، وصدوه مراراً مع جيشه كله، وأنهم غالباً ما حصلوا على النتيجة الأفضل في القتال عندما واجهوا نبالة انكلترا كلها، وأضاف إلى غضبه وحنقه، أنه سمع، أنه مع انتهاء الهدنة في حوالي أيام عيد القديس ايلفيجي Elphege، بأنهم استأنفوا نظامهم في النهب، والقتل، والحرق، وأنهم عملوا غارات نفذوا فيها إلى كونتيه بمبروك Pembroke، حيث قتلوا عدداً كبيراً من السكان بشدة كبيرة، وأنهم كدسوا الإهانات، وسوء المعاملة على الذين سمحوا لهم بالنجاة بأرواحهم، وحول هذه الإجراءات اشتكى وليم دي بلنسية بصورة ثقيلة إلى الملك، وعليه ردّ الملك قائلاً: «أنفق يا أخي الحبيب بعضاً من المال الذي تملك منه كميات كبيرة، لتنتقم لأضرارنا»، لكن وليم اكتفى فقط بتكديس التهديدات فوق التهديدات، وأضاف الإهانة إلى الإهانة، وأعلن بأن هذه الأشياء كلها قد وقعت بناء على موافقة ورضا الانكليز الخونة، وبعد وقت قصير فصل ما كان تفوه به من قبل باضطراب، وقدمه بمثابة ملاحظة عامة، وشعر تجاه هذه التهمة إيرل غلوستر وايرل ليستر بكثير من الخجل والغضب، ومع ذلك تابع وليم التفوه بالسباب ضد إيرل ليستر، وتجرأ بحرارة أكبر بشكل مكشوف، وبحضور الملك والنبلاء، على التأكيد على أن الايرل كان خائناً قديماً وكذاباً، وأمام هذا إلهب الايرل غضباً وسخطاً، وردّ قائلاً: «لا، لا، يا وليم، أنا لست ابن خائن، كما أنني لست نفسي خائناً، والدينا لم يكونا مثل بعضهما»، ثم إنه رغب بأخذ انتقام مباشر تجاه هذا الأذى الكبير، وسعى لكي ينقض على وليم، لكنه منع من قبل الملك نفسه، الذي فصل بينهما، ولكن بصعوبة كبيرة، وهكذا هدأ غضب الايرل لبعض الوقت.

وسوف لن تكون مسألة سهلة إحصاء المضار التي اقترفت في جنوب



ويلز، أثناء الصراع الأخير ضد الويلزيين، ويكفي أن نقول، بأن الذين كانوا المتصرين، وضعوا داخل الملح القمح والحاجيات الأخرى الضرورية، التي كانوا من قبل بحاجة إليها.

### اجتماع الفرسان للزحف ضدّ الويلزيين

في اليوم التالي وخلال الأيام التي تلتها عقد الملك والنبلاء مداولات دقيقة، حول كيف ينبغي عليهم القيام بسحق تمرد الويلزيين، وكيف يمكنهم ذلك، وإيقاف غاراتهم المتوالية، وبناء عليه جرى حشد كل جماعة الفرسان، من أجل أن يقوم الذين عليهم التزام تقديم خدمة فروسية إلى الملك، بتجهيز أنفسهم بالخيول والسلاح، وأن يكونوا جاهزين في شيلستر، ليسيروا وراء الملك في حملة إلى ويلز، في يوم الاثنين قبل عيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، ونتيجة لذلك تمّ سماع الكثير من الاشاعات والشكاوي بين الناس، لأن الملك قام مراراً وتكراراً بافكار نبلائه وانهاكهم من دون كرامة أو ربح، وذلك عن طريق طلب ضريبة الخدمة العسكرية مراراً كثيرة منهم، وازعاجهم لدى اقتراب موسم الحصاد، خاصة عندما كانت جماعة غير اعتيادية قد دمرت كثيراً من الناس.

وأولى الملك قليلاً من الاهتمام لمخاطر المملكة، ومع أنه كان مجرداً تماماً من المال، وكان على وشك الانخراط فوراً في حرب، قام الآن وبكل سرعة بدفع ألف مارك إلى توماس أوف سافوي الذي كان من قبل كونت فلاندرز، والذي وصل مؤخراً محملاً على محفة، حيث كان في وضع صحي متدهور، كما أنه أعطى مائتي مارك إلى أحد البواتيين، الذي كان يخدم بالعادة على المائدة الملكية، ويقوم بتقطيع اللحم له، ولم يهتم هذان بالمخاطر الكبيرة التي كانت المملكة عرضة إليها، فتسلما جميع أعطياته بأيدي مفتوحة.

وما أن شعر توماس بأن حافظة نقوده قد امتلأت، حتى قام بوداع الملكة (التي لم يرفض أعطياتها مثلها لم يرفض أعطيات الملك)، وعاد على الفور إلى القارة، بقصد تدمير مدينة تورين، من دون اهتمام بالرهائن الذين كانوا محبوسين هناك، وكان اسم البواقي المتقدم الذكر وليم دي سينت هرمس Hermes، الذي لم يبق بالمغادرة في الوقت الحالي، بل بقي متوقفاً هدايا أكثر.

### تكريس روبرت دي تشوز أسقفًا لكارلايل

في يوم عيد القديس تيبورتوس Tiburtius وأصحابه، جرى تكريس المعلم روبرت دي تشوز Chause، الذي كان كاهناً للملكة، أسقفًا على كارلايل من قبل أساقفة: باث، وسالسبري، وبيرموندسي Bermondsey، في لندن.

### وفاة رئيس أساقفة أرماغ

ومات في الأسبوع نفسه في لندن رئيس أساقفة أرماغ Armagh، وهو الذي كان من قبل عميد كنيسة القديس بولص.

### اضطرابات رئيس أساقفة يورك

وفي حوالي الوقت نفسه أيضاً، ألقى البابا يده الثقيلة على رئيس أساقفة يورك، الذي كان وضعه بالنسبة إلى العالم قد تأذى كثيراً، لكنه تحسن كثيراً في نظر الرب، لأن صبره قد ازداد تناسباً مع أعمال التنكيل المضاعفة له، وهكذا بات مستعداً للاستشهاد في سبيل تحقيق نبوءة القديس ادموند رئيس أساقفة كانتربري، وفي الحقيقة لقد قرأنا بأن كثيرين قد تسلموا تاج الشهادة من دون سفك دمائهم، لأنه بالاضافة لكثير من الذنوب اقترفوها بحقه، حرموه الآن من امتياز حمل الصليب أمامه من قبل كاهنه الرئيسي، حسبما جرت العادة، ومع ذلك استمر يرفض الركوع أمام بعل، وأن يتخلّى عن المنافع الرئيسية لكنيسته لأناس

غير جديرين، لابل أجانب غير نظيفين، مثل الذي يرمي اللائىء إلى خنزير.

### كيف هوجم أسقف هيرفورد بمرض تمعط الجلد

تعرض أسقف هيرفورد لزيارة تفقدية من قبل الرب، فقد تشوه بأكثر الأمراض قذارة، الذي يدعى تمعط الجلد، وذلك نتيجة لأضراره الخيانية لمملكة انكلترا كلها.

### كيف أعطى إدوارد عزبه إلى وليم دي بلنسية

تخلى ادوارد الابن الأكبر للملك عن أراضيه وعن العزب الغنية، التي كان قد تلقاها هدية من أبيه، وهم: عزبتا ستانفورد Stanford، وبراهاام Braham وعزب أخرى كثيرة، وتركهم معروضين وكأنهم للضمان بعهدة وليم دي بلنسية، الذي امتلك كميات وافرة من الأموال، وفعل ادوارد ذلك حتى يتمكن بهذا من الحصول على المساعدة التي كان يحتاجها، ولارضاء شره عمه وحبه للمال، وسبب هذا الإجراء نذير شؤم محزن بالنسبة لمستقبل الاثنين، لأنه بالنسبة لوضع الشاب، أظهر أنه عندما سيصل إلى السلطة الكاملة للمملكة، سوف يضع ويبدد ثرواتها، وبالنسبة لقضية وليم، أنه سوف يتم تجريده من ثرواته الخيالية.

### وصول الراهب الفرنسيسكاني مانسيوتوس في مهمة من البابا

وحوالي الوقت نفسه وصل إلى انكلترا، بناء على مبادرة من الملك، راهب من طائفة الفرنسيسكان اسمه مانسيوتوس Mansuetus، وقد أرسل من قبل البابا، مزوداً بسلطات كبيرة، وقد تبع خطوات المعلم هيرلوت، وكانت سلطاته في الحقيقة، قد وصلت إلى درجة — كما قيل — أنه قام بتحليل شيعة الملك، أياً كانوا، عندما كانوا يودون تغيير تعهداتهم [بأن يكونوا صليبيين]، أو عندما جرى حرمانهم كنسياً، لابل حتى تسويغ المتكلمين زيفاً والحائنين بأيمانهم، ونتيجة لذلك امتلك

كثيرون الجرأة والوقاحة في اقرار الذنوب، لأن سهولة الحصول على الغفران أعطت سبباً لاقرار الذنوب، لكن فيما بين العقلاء والأشخاص الحكماء قد أعطى هذا وسبب نشوء الاستهزاء والسخرية، كما سوف تظهر الرواية التالية بشكل كامل.

### الجواب الذي أعطي من البارلمان إلى الملك

وانعقد البارلمان الذي تقدم ذكره في هذا الوقت، وقام الملك بالمطالبة بسرعة وإلحاح بمبلغ كبير من المال من أجل الانفاق على شؤونه في أبوليا، وفي سبيل متابعة مشاكل أخرى صعبة، وقام النبلاء على الفور بالاجابة بثبات وبالإجماع، بأنهم لا يستطيعون الاستجابة بأية طريقة من الطرق من دون تدمير أنفسهم بشكل لا يمكن جبره، لأنه تولى بالغالب استنزاف أنفسهم، وغالباً ما أنفق حتى القليل الذي يمتلكونه للانفاق على عيشتهم، وكان ذلك من دون فائدة، فهو إن حصل على مملكة أبوليا من البابا إلى ابنه ادموند بطريقة غير صحيحة وغير حكيمة، لابد من أن يعزو ذلك إلى سذاجته، ولابد من أن يوصل القضية إلى النهاية الأفضل التي يستطيعها، لأنه تصرف بصورة غير حكيمة ومن دون الحصول على نصيحة نبلائه، ومثل ذلك رفض جميع المداولات والعقليات التي تنظر بشكل عام إلى نتائج الأعمال مسبقاً، ولقد توجب عليه أن يكون قد تعلم على الفور أن يكون حكيماً، وأن يحذو حذو أخيه رتشارد ملك ألمانيا، الذي عندما عرضت عليه المملكة المذكورة أي أبوليا، وقدمت إليه أعطية من البابا، وجرى إرسال المعلم ألبيرت لإعلان ذلك له، رفضها على الفور باستخفاف، وخاصة وأن انكلترا كانت مفصولة عن أبوليا بعدد كبير غير معروف من الممالك تستخدم لغات متنوعة، وبعدد كبير جداً من الامارات، وكذلك بعدد كبير من المدن المجهزة بشكل جيد بالجنود والسلاح، وبيحار وجبال، وبلدان واسعة، متعبة جداً أن تسافر عبرها.

والذي خافه الايرل رتشارد أكثر من أي شيء آخر، وكان ذلك لسبب منطقي، تعلق بالسلوك المراوغ للبلاط الروماني، والخيانة المضاعفة للأبوليين، الذين دمروا حلفاءهم وأقرباءهم بالسم، ولكن حتى لا يظهر وقحاً تجاه البابا، الذي بسبب مقامه هو أعلى من جميع الأمراء والأساقفة، والذين صدوراً عن الصداقة قد انتخبوه، كتب الايرل بسبب ذلك المقام السامي، جواباً إلى البابا بأنه سوف عن طيب خاطر يوافق على خطته، إذا ما سمح البابا لجميع الصليبيين بمساعدته وهو أمر يستطيع ترتيبه بسهولة على أساس مدينة نوسيرا في أبوليا، التي كانت مسكونة من قبل المسلمين، وأن يعطيه نصف النفقات التي سيتحملها في تلك الحرب، وسوف يعطيه ملكية بعض المدن والقلاع التي كانت آنذاك ملكاً للبابا، وذلك مع رهائن جيدين، وذلك في سبيل أنه عندما سيأتي إلى هناك سوف يجد أمكنة آمنة للالتجاء، والحماية فيهم ضد المتمردين، أو ضد أي واحد سوف يثور ضده، وإذا — علاوة على ذلك — مامنحه الحماية بوثائق مدونة مختومة بالختم البابوي العظيم.

### كيف فرض البابا الأمر خداعاً على ملك إنكلترا

وعندما جرى اخبار البابا بجميع هذه المطالب، رفض الموافقة عليهم بأية طريقة من الطرق، ولذلك أرسل بشكل سري رسلاً، كانوا قادرين تماماً على اخضاع عقول المستمعين إليهم، بوساطة دهاء حججهم، ويمكنهم أن يفرضوا أنفسهم خداعاً على فسولة الملك وعلى سذاجته المتناهية، بمنح مملكة أبوليا إلى ابنه الأصغر ادموند، ووعدوه بمساعدة فعالة في ايصال القضية إلى نهاية صالحة، وبهذه الوعود الفارغة فرح الملك إلى أبعد الحدود، وشعر بسرور عارم، إلى حد أنه منح البابا ورسله كل الذي كان بحوزته، وكل ما كان بإمكانه الحصول عليه، بأية وسيلة من الوسائل، وبثقة وسرية وعد بالمزيد.

ونتيجة لهذا تنافس رسل البابا أحدهم مع الآخر بالفعل، حول

القدوم إلى انكلترا إلى عند الملك، من أجل الحصول على الهدايا الثمينة للملك، لأنهم شمووا عن بعد الرائحة الطيبة لأمواله، فقد جاء أولاً أسقف بولونا الذي قام باسم البابا بمنح ادموند المذكور مملكة أبوليا واسنادها إليه بوساطة خاتم، ثم جاء رئيس أساقفة ميسينا، الذي لم يعد فارغ اليدين، وجاء من بعده على التوالي جون أوف ديفاء، ثم المعلم برنارد، ثم المعلم برنارد أوف سيناء، ثم روستاند، وبعده هيرلوت، ثم عدد كبير آخر، لكثرتهم يصعب ذكرهم، وكل واحد منهم استقبله الملك بأعظم الموارد والتشريف، مما ألحق الأذى وسبب الدمار لمملكته كلها، ولذلك أثير النبلاء تجاه صمت وفسولة الأساقفة، وسعوا لتنظيم إجراءات الملك، لو أنهم تمكنوا من فعل ذلك بأية وسيلة من الوسائل.

#### موت رئيس أساقفة تريف

وفي هذه الآونة نفسها، مات رئيس أساقفة تريف، الذي كان قد شكل حلفاً مع دوق برابانت وكان معارضاً لملك ألمانيا.

#### كيف جرى منح الملك مساعدة مالية

بما أن نبلاء المملكة قد قدموا جواباً قاطعاً بالاجماع لطلب الملك المستعجل للحصول على مساعدة مالية، وقد صرحوا أنهم لا يستطيعون وكذلك لا يرغبون بالخضوع أية مدة أطول لمثل هذه الاستخراجات، لذلك حمل الملك نفسه غاضباً، وتحول نحو أساليب ماهرة أخرى، لجرف مبلغ كبير من الكنيسة، ولذلك توجه بالخطاب في المقام الأول، إلى رئيس رهبانية دير ويستمنستر، وأداره بوساطة وعود خادعة ليحرك حماسه وحماس رهبانه إلى عمل مدون، وبناء عليه أصبح ضامناً للملك بمبلغ ألفين وخمسمائة مارك، في سبيل أن يقدم مثلاً شنيعاً، يمكن أن يعطيه الوسائل لاستخراج مثل ذلك المبلغ من الديرة الأخرى.

## كيف جرى إرسال سيمون باسليف بمهمة إلى مختلف رئاسات الرهبانيات لاستخراج المال منهم

ثم إن الملك أرسل بكل سرعة سيمون باسليف، مع هذه الرسائل إلى الدير الأخرى، من أجل أن يقوم رؤساء رهبانهم بالتعهد بحمل الحمل نفسه، وأساء الملك بهذا الإجراء وأضر بسمعته إلى درجة عالية، لأن العمل بحد ذاته أظهر إلى أي مدى كان متشوقاً لظلم الكنيسة من دون رحمة، وقام سيمون باسليف، البارع والكذاب، الذي كان محاسب الملك ومستشاره، في سبيل اشباع رغبته في تنفيذ أوامر الملك، حتى وإن كانت غير موائمة وغير صحيحة، فذهب بكل سرعة إلى وولتهام Waltham، وقدم رسالة الملك، والتمس من رئيس الرهبان والرهبان في وولتهام التعهد بالقيام بالواجب نفسه مثل الذي فرضه رئيس رهبان ويستمنستر على نفسه عن طواعية، أي بالكتابة بيده وبأيدي الرهبان بأن يكونوا ضامين للملك لدفع مبلغ سبعمائة مارك لصالح الملك.

وأراهم أيضاً الرسائل المصدقة حول هذه القضية، والعائدة إلى رئيس رهبان دير ويستمنستر مع المجمع الرهباني للدير نفسه، وهي تحمل أختامهم، ولدى مشاهدة ذلك، ارتعب رئيس رهبان دير وولتران كثيراً، وسأله عما إذا كانت هناك رسائل مماثلة موجهة إلى الدير الأخرى، فأجابه سيمون: «في الحقيقة أنا لذي رسائل إلى دير القديس ألبان، وإلى دير ردنغ، وإلى الأماكن الأخرى»، ثم إن رئيس الرهبان شرع بالتشاور مع رهبان الدير في مقر الهيئة الرهبانية، وأعطى أخيراً إلى سيمون الفهم، في جواب لطلبه، أنه مهما كان نوع التصرف الذي قام به حول هذه القضية رئيس رهبان دير ويستمنستر والرهبان (الذين أظهروا بحكم الضرورة المراعاة للملك، لأنهم كانوا ملزمين بإطاعته في المسائل الصعبة، بحكم كونه المجدد لكنيستهم) هو لن يكون بأي حال من

الأحوال كفيلاً، أو سيتعهد بنفسه بأية طريقة من الطرق بدفع مثل ذلك القدر من المال إلى الملك، «لأنه ما من أسقف كان مسموحاً له وفقاً لما هو مدون في المراسيم البابوية، في مادة الالتزامات، أن يخضع كنيسته لمثل هذا الخطر والمخاطرة»، وعلى هذا الكلام أجابه سيمون: «الملك سوف يعطيك أية ضمانات ترغب بها، تكون مكتوبة، من أجل تحديد دفع مالك وتأكيده ذلك»، لكن رئيس الرهبان رد عليه قائلاً: «نحن لانرغب بوجود أية مناسبة للخلاف مع الملك، أو أن نتورط بدعوى قضائية معه، لأننا لانمتلك الامكانيات للتنازل معه على أرضيات متساوية، ونحن لايمكننا جلبه إلى القضاء أو أن نفرض عليه الدفع، إذا كان ضعيفاً بما فيه الكفاية بالإصغاء إلى رأي ضال»، وهنا أضاف سيمون قائلاً: «أشفقوا من أجل خاطر الرب، أشفقوا على مولاكم، وحاميكم الخاص، لأن بيعته سوف توضع على الفور تحت عقوبة الحرمان من شراكة المؤمنين، يعني أن تقول إن ذلك سيكون خلال ثلاثة أيام أو أربعة، ولسوف يتبع ذلك إجراءات أقسى، ما لم توافقوا على التماساته، وكما تعلمون بشكل جيد، هو أحسن المسيحيين، والأكثر تقوى بين الملوك، ولن يرغم على الاقلاع عن الالتزام بتنفيذ الواجبات الدينية، من أجل أي مبلغ مهما كان من الذهب الصافي.

### كيف ذهب سيمون باسليف إلى

#### رئيس رهبان ورهبان دير القديس ألبان

وبما أنه لم يستطع النجاح على هذه الصورة، أو بوساطة أية مناقشات مراوغة وكذب، غادر غاضباً، وكدس التهديدات فوق التهديدات، وأخذ طريقه إلى دير القديس ألبان، مصحوباً بواحد من كتاب الملك، كان هو مرافقه في مهمته، في سبيل ربط رئيس الرهبان مع رهبان ذلك المكان، وإلزامهم بالموافقة على رغبات الملك، بوساطة خطابات مخادعة، أو بوسيلة ما أو أخرى، سواء أكانت صحيحة أو خاطئة، لكن رئيس



رهبان وولتهام كان قد أرسل رسالة سرية بكل سرعة إلى رئيس رهبان دير القديس ألبان وإلى الجميع هناك، حيث أخبرهم بجميع الذي حدث، وكيف أن سيمون باسليف قد حاول بوساطة حجج مخادعة وملتوية، وسعى بناء على الطلب الملح للملك أن يربط كنيسة وولتهام بدفع سبعمائة مارك إلى الملك، وكيف أنه رغب بجعل رئيس الرهبان والرهبان أن يصبحوا ضامين له بوساطة وثيقة مدونة، ووصل سيمون المتقدم الذكر (أو بالأصح أن نقول سينون) إلى كنيسة القديس ألبان قبل صلوات ساعة الهيئة الرهبانية، وتظاهر بأنه قدم من لندن في ذلك اليوم، وأنه سار طوال الليل تقريباً (مع أنه جاء مباشرة من وولتهام) وألقى بنفسه على مقعد وأمال رأسه عليه، وغرق في النوم، ثم إنه ذهب بعد هذا بكل سرعة إلى رئيس الرهبان، وتحدث بلهجة حزينة وآسفة وقال: «لقد أرغمت يامولاي أنا ومرافقي بحكم الضرورات الكبرى، على السفر وقطع المسافة كلها بين لندن وهذا المكان في الليلة الماضية»، وقدم رسالة الملك، التي تولت الإشارة إلى مبلغ مختلف عن الذي كان قد ذكره شفويًا، وعرض أيضاً بشكل مكشوف رسالة رئيس رهبان ويستمنستر مع التجمع الرهباني للدير، مبرهنًا بأنهم وافقوا بأريحية على طلب الملك، وبضربه لهذا المثل أمل أن يخضع رئيس الرهبان والرهبان في دير القديس ألبان إلى إرادة الملك، كما أنه وعد أيضاً، باسم الملك، أن أي صيغة مكتوبة يرغبون بها، ينبغي إعدادها، من أجل ضمان دفع المال، الذي سألته اقراضه لبعض الوقت، تحت ضمانة مكتوبة، وكان المبلغ الذي طلبه كما ذكر، قد وصل إلى سبعمائة مارك، وأضاف أنه إذا مارفض رئيس الأساقفة، سوف ينال غضب الملك الأبدي، لأنه بيعته كانت تحت خطر التعليق، الأمر الذي هو لن يقبل به ويرضى بأي حال من الأحوال.

وتملك الدهشة رئيس الرهبان والرهبان، لابل في الحقيقة جميع

الذين سمعوا هذه الرسالة، وجاءت دهشتهم من طغيان الملك ودهائه، خاصة وأنه يرغب بوساطة التماساته الملحة بالحصول على وثيقة مكتوبة من رئيس الرهبان والرهبان تشبه تلك التي كان قد حصل عليها رئيس رهبان ورهبان دير ويستمنستر.

وبناء عليه جرى عقد مؤتمر للتشاور في مقر الهيئة الرهبانية، وأخيراً جاء الجواب حاسماً، بأنهم لا يمكنهم بأي حال من الأحوال الرضوخ لمطلب الملك «لأن ذلك سوف يكون مضاداً للمحظورات البابوية، ومناهضاً للكرامة»، وعرض على سيمون أيضاً وأري توجيهات مكتوبة، إحداها موجهة بشكل خاص إلى وارن Warren الذي كان من قبل رئيساً للرهبان، وإلى خلفائه، وقد ورد في الوثيقة المذكورة فقرة تحرم عليهم وضع كنيستهم تحت الالتزام بأية طريقة من الطرق، وذلك تحت طائلة عقوبة التعليق، والحرمان من شراكة المؤمنين، والحرمان الكنسي، وبناء عليه، اختار هكذا رئيس الرهبان والرهبان في دير القديس ألبان الحصول على غضب الملك الأرضي الذي عمل طلبات غير عادلة، وآثروا ذلك على اغضب الملك السماوي، ثم إنهم بخرقهم لما حرمه البابا، سوف يغلون أنفسهم بأغلال التكفير.

وعندما سمع سيمون أسبابهم للرفض تظاهر بالهدوء واللطف، وأجابهم بحرارة قائلاً: «أصدقائي المحبوبين لاتزعجوا أنفسكم مطلقاً حول هذا، لأن ملكنا معه رجلاً مقدساً جداً، هو راهب من طائفة الفرنسيسكان، اسمه مانسيتوس، قد جرى إرساله من البابا بمثابة حماية، وهو لديه سلطات كاملة، وهو جاهز تماماً لتحليل جميع الذين حنثوا بأيمانهم في سبيل مساعدة الملك في حاجته الضاغطة كثيراً، إنما إذا كنتم لن تساعدوا الملك في هذه الآونة، سوف أعود على الفور إلى لندن، وسوف أخبر الأسقف بأنكم ألقيتم جانباً كل احترام للملك، وأنكم ازدريتم حمايته، وأنكم تعاملون لطف وسلطة الراهب المذكور

باستخفاف»، وعلى هذا تلقى سيمون جواباً جاء فيه: «إنه لن يبدو منطقياً أن نرغب بأن نتعرض لعقوبة الحرمان الكنسي، وأن يجري تحليلنا في الوقت نفسه، ووفق الطريقة نفسها ينبغي علينا عدم اطاعة أوامر طبيب دجال يمكن أن يقول: لا تخافوا اكسروا أرجلكم، أو أي عضو آخر، وأنا سوف أجد لكم جراح جيد، سوف يتولى شفاء وإعادة العضو المكسور، يضاف إلى هذا، إذا كنا سنفعل هذا، فلسوف نذنب بطرق مضاعفة، ففي المقام الأول سوف نكون كذابين معروفين بالكذب، وفي المقام الثاني إذا ما وضعنا أختامنا — الأمر الذي يعني رهن إيماننا — على مثل هذه الوثيقة، فلسوف يصرخون عالياً ضدنا، بأننا تصرفنا بشكل ظالم، وهذا أمر لن نفعله بأي حال من الأحوال»، فعقب سيمون على هذا قائلاً: «مامعنى هذا؟ هل سأذهب مغادراً فارغ اليدين؟ إن مولاي الملك سوف يعتقد بأنني بعثت بعض الخلاف بينكم وبينه، وبذلك سوف ينزل اللوم كله على رأسي، مع أنني بريء، ولماذا واجه مولاي هذا الصد على أيديكم؟ أنتم لا تملكون شيئاً إلا الذي أعطاكم إياه الملك أو أجداده، ولذلك إنكم ملزمون بشكل عادل أن تقدموا المساعدة إليه في هذه الضائقة الطارئة، لاسيما وأن كل شيء عائد إلى الملك»، وعلى هذه الحجج رد رئيس الرهبان والرهبان قائلين: «صحيح إن كل شيء عائد إلى الملك، لكن من أجل الحماية، وليس من أجل التدمير، فهذا ما أقسم الملك عليه عند تتويجه، ثم مراراً كثيرة بعد ذلك، ولذلك نحن لانولي أدنى اهتمام للحجج الواهية العائدة لك».

وعندما سمع سيمون هذا، لجأ إلى استخدام نوع آخر من الخداع، وعلى ذلك قال: «إذا كنتم لن تفعلوا شيئاً أخسر للملك، افعلوا على الأقل مايلي: دونوا كتابة الموافقة على طلب الملك، وذلك تماشياً مع طلبه ورغبته، واختموا ما سوف تكتبونه، واحتفظوا به بين أيديكم في خزانتكم، وهكذا عندما تلين قلوبكم في أي وقت من الأوقات

وتتواضعون، يمكن للملك أو لمندوبه أن يجدها جاهزة، وسوف يأخذها عندما يحل الوقت المناسب، افعلوا حتى لا يكون استخفافكم ولا مبالاةكم واضحين تمام الوضوح»، وعلى هذا أيضاً أجابه رئيس الرهبان والرهبان قائلين: «لا ياسيمون لا، لأنك وقتها سوف تقول —ويمكنك القول بشكل منطقي— بأننا وافقتنا، وكتبنا بذلك وثيقة اعتراف ذكرنا فيها موافقتنا على رغباته، حسبما هو الوضع بالنسبة لرسالة رئيس رهبان دير ويستمنستر التي عرضتها علينا وأریتنا إياها، وبذلك سوف نضرب مثلاً خسيئاً للآخرين، الذين أنت راغب في الانقضاء عليهم، واخضاعهم لإرادتك، وهذا لن نفعله مطلقاً»، وهكذا ذهب رجل الاغواء وغادر مضطرباً، دون تحقيق هدفه.

### الخداع الذي وضع قيد التطبيق من قبل سيمون

#### المتقدم ذكره ليفرض على بعض رؤساء الرهبان

لقد أدخلت جميع هذه التفاصيل بالكامل، من أجل أن يعلم القارئ لهذا الكتاب، كم هم خطيرين الأعداء الداخليين، ومدى الأذى الذي أراد هذا الانكليزي المنحط سيمون وسعى لإنزاله على المملكة وعلى الكنيسة، وقام رئيس الرهبان المذكور والرهبان بالكتابة بصورة متواضعة وباعتدال وصداقة، واعتذروا عن أنفسهم على أساس قاعدة صحيحة، وبذلك نجوا من المخاطر التي تهددهم، وفي الوقت نفسه، كان سيمون قد أعلن مرفقاً إعلانه بيمين، بأنه سوف يذهب على الفور إلى الملك في لندن، ومع ذلك لم يشعر بالخجل ولم يخش أن يتهم بكذبة أخرى، فغير طريقه، وذهب بسرعة كاملة إلى ردنغ، ليوقع بالفخ رئيس رهبان ورهبان ذلك المكان بأحابيل خداعه المعتادة وزيفه، لكن كانوا قد أُنذروا مسبقاً بقدومه، وأخبروا بإجراءاته، ولذلك واجهوه في وجهه بجرأة، وهكذا فإن الجور الذي هو زيف لذاته، أخفق في مقاصده، وكنت في الذي كتبته أعلاه، قد ذكرت المبلغ الاجمالي من المال بالكامل، لأن

الطلب الملكي المكتوب، استهدف كل واحد من الدير الأربعة، التي هي: ويستمنستر، والقديس ألبان، وردنغ، وويلتهام، وأن تصبح هذه الدير كفيلة، أي كل واحدة منها للآخر، من أجل المبلغ كاملاً، وعلى هذا الأساس سوف يكون كل دير مسؤول عن نفسه، وعن كل واحد من الآخرين من أجل خمسمائة مارك، أي من أجل ألفي مارك، وخمسمائة مارك من أجل الفائدة، وقد طلب الملك الحصول على هذا المال بكل سرعة، وعلى ذلك سوف يكون مرغماً على الاستدانة من تجار السماسرة.

### كيف شق الرهبان الفرنسي سكان طريقهم

#### بالقوة إلى داخل مدينة القديس ادموند

وحوالي هذا الوقت نفسه، قام الرهبان الفرنسي سكان بفضل السلطة الممنوحة إليهم من البابا، بفرض أنفسهم على مدينة القديس ادموند، ضد إرادته، وذلك على الرغم من معارضة رئيس رهبان ورهبان ذلك المكان، ولقد أدخلوا إلى هناك وأسسوا أنفسهم بوساطة رجلين علمانيين، هما: إيرل غلوستر، الذي كان عدواً معلناً لرئيس الرهبان المذكور وللرهبان، وغيلبرت برستون، وقبل عدة أيام مضت كان رئيس الرهبان المذكور قد جاء من البلاط الروماني، حيث كان يقوم بأخذ احتياطات للمستقبل ضد عنف الرهبان المذكورين، وسلح نفسه مسبقاً برسالة من البابا، لكن على الفور، حصل بعد هذا هؤلاء الرهبان على رسالة أخرى، موجهة لهدف معاكس، بوساطة اضافة تلك الفقرة «دون التقيد»، ولدى سماع الناس بهذه الإجراءات، لم يستطيعوا بصعوبة التعبير عن دهشتهم، من قيام مثل هؤلاء الناس المقدسين — الذين اختاروا عن طواعية الفقر ليكون حصتهم — برميهم جانباً كل خوف من الرب، وحيث استخفوا بغضب الشهيد المبجل، وبالناس، ولم يهتموا بحماية الامتيازات، بل خرقوا، وأزعجوا حالة سلام تلك الكنيسة النبيلة، التي كانت معروفة تماماً بكرامتها العالية وبقدمها، ولم يكن

رئيس الرهبان قد شعر بالانهك نتيجة الرحلة المتعبة عبر الألب، أو بالديون الضخمة التي كان قد تورط بها، بقدر ماتصايق من هذا الإجراء، وليضيف إلى أحزانه، كان خائفاً جداً من الإجراءات القانونية التي اتخذت من قبل إيرل غلوستر، ولإدراكه لضعف أوضاعه الصحية، وافق على تأجيل القضية.

### إكمال البرلمان الذي بدأ مؤخراً

استمرت المشادات الكلامية بين الملك ونبلاء المملكة في البرلمان الذي تقدم ذكره أعلاه حتى يوم الأحد الذي جاء بعد يوم عيد الصعود، ويوماً بعد يوم ازدادت الشكاوي وتضاعفت ضد الملك، وتركزت حول أنه لم يحافظ على وعوده، وأنه عامل مفاتيح الكنيسة باستخفاف، وخرق شروط الصك العظيم مراراً ومراراً لانتقاد نفسه، وكان من أسباب الشكاية الأخرى، أنه رفع من شأن إخوته لأمه، وكأنهم من أهل هذه البلاد الطبيعيين، وفعل ذلك بطريقة لا تحتمل، معاكسة لحقوق وشريعة المملكة، ولم يسمح باتخاذ أية إجراءات ضدهم في المحكمة العليا، ومع أن صلف إخوة الملك المذكور، والبواتيين الآخرين كانت لا تحتمل، كانت تصرفات وليم دي بلنسية قد تفوقت عليهم جميعاً في الوقاحة والصلافة، واشتكى إيرل ليستر، فوق الآخرين، من هذا بمرارة ليس فقط إلى الملك، بل إلى الجماعة كلها على اتساعها، وطالب بإلحاح بأن تناله يد العدالة، وعلاوة على ذلك جرى توجيه النقد إلى الملك من أجل إغناء جميع الأجانب، والدفع بمصالحهم، وأنه أرفق هذا بازدرء رعاياه الطبيعيين ونهبهم، مما سيؤدي إلى دمار المملكة كلها، وقيل له وأفهم أنه كان محتاجاً معوزاً، في حين يمتلك الآخرون أموالاً وافرة، ولحاجته إلى الأموال لم يعد بإمكانه استرداد حقوق مملكته، لا بل لم يعد بإمكانه ضبط الغارات المدمرة للويلزيين، الذين هم الحثالة الحقيقية لبني البشر.

وباختصار مجمل نجد أن تجاوزات الملك تتطلب أن تعالج بشكل خاص مفردة، وكانت ردات فعل الملك هي الاعتراف بصدق الاتهامات، مع أن ذلك جاء متأخراً، وقد تواضع بنفسه، وقد أعلن أنه غالباً ما ألزم بقبول النصائح الشريرة، ووعد وأقسم عند مذبح ومزار القديس ادوارد، بأنه سوف يقوم أغلاطه القديمة تماماً وبشكل صحيح، وسوف يظهر الخطوة واللفظ نحو رعاياه الطبيعيين، لكن تبدلاته المتكررة جعلته من قبل غير جدير بالتصديق، وبما أن النبلاء لم يتعلموا بعد كيف يحافظون على بروتوسهم Proteus منصبتاً (لأنها كانت مسألة شاقة وصعبة)، جرى تعليق جلسات البرلمان، وتأجيله حتى عيد القديس برنابا، حيث سيجتمع في اكسفورد.

وفي هذا الوقت قام نبلاء انكلترا أمثال إيرلات: غلوستر، وليستر، وهيرفورد، والإيرل مارشال، مع رجال آخرين لهم تميزهم بالتحالف فيما بينهم لاتخاذ إجراءات احترازية، لأنهم شعروا بمخاوف كبيرة من مؤامرات الأجانب ودهائهم، وكانت لديهم بعض الشكوك أيضاً حول إجراءات الملك الخفية، ولذلك ذهبوا تحت حماية مرافقة كبيرة من الفرسان والأتباع المسلحين.

### الأنواء غير الموسمية

في هذا العام هبت الرياح الشمالية بدون انقطاع لعدة أشهر، وعندما عبر نيسان وأيار والجزء الرئيسي من حزيران، ولم يكن مشاهداً أية أغراس صغيرة ونادرة، أو أية أشجار مبرعمة ومزهرة، نتيجة لذلك، بقيت هناك آمال ضئيلة حول موسم مثمر، ونظراً لندرة القمح مات عدد كبير من فقراء الناس، وتم العثور على جثث الموتى في جميع الاتجاهات، وقد انتفخت وكانت شاحبة، وكانت كل خمسة جثث وستة ممددة في مرابط الخنازير، أو على أكوام القمامة والمزابل، وفي الشوارع الموحلة، والذين كانت لديهم ديرة لم يتجرأوا في حالة عوزهم على تزويد

الذين كانوا يموتون بغرف في الديرة، خوفاً من العدوى، وعندما كان يتم العثور على عدد من الجثث، كان يتم عمل حفر واسعة وكبيرة في المقابر، حيث كانوا يمددون فيهم أعداداً كبيرة من الجثث مع بعضهم.

### البعثة الخاصة إلى الملك الفرنسي

خلال الوقت الذي مضى قبل عقد البرلمان في اكسفورد، جرى اختيار رسل خاصين من إيرلات وبارونات انكلترا، وقد أرسلوا إلى الملك الفرنسي، للحصول على بعض المواساة منه، أو على الأقل لمنع أية عوائق من أن ترمى في الطريق، فتعيقهم في خططهم ونواياهم، لأنهم كانوا يسعون في سبيل منفعتهم، ومن أجل منفعة البلدان المجاورة لترتيب ولتهدئة الإثارة التي قامت في انكلترا نتيجة للفسولة المستمرة طويلاً والمتعلقة بسداجة الملك.

### تأسيس دير رهباني من قبل جون مانسيل

في هذا العام نفسه أيضاً، أسس جون مانسيل رئيس كنيسة بيفيرلي Beverley، والذي كان كاتباً ومستشاراً خاصاً لدى الملك، وكان رجلاً عاقلاً وحكيماً، أسس في رومني Romney، على بعد حوالي الميلين عن البحر، ديراً للكهنة النظاميين، وجهازه على نفقته، ووضع فيه كهنة نظاميين، ولقد أقنعه بالقيام بهذا العمل هو التقدير بأن الخطوة الملكية ليست وراثية، وأن ازدهار الدنيا لن يدوم إلى الأبد، كما أنه تأثر بالمثل الذي ضربه بطرس كاسبورت Chaceport، الذي قام قبل وقت قصير بتقوى وسعادة، فأسس ديراً للطائفة نفسها، ولذلك كان يأمل بأنه عندما سيغير من عالم استحواذ الثروات المؤقتة، يمكن أن لا يفقد الثروات التي كانت سرمدية.

### وفاة سيوول رئيس أساقفة يورك

وفي حوالي أيام عيد الصعود، قام رئيس أساقفة يورك في سبيل



الصعود مع الرب بالخروج من سجن هذا العالم، وفرّ طائراً إلى السماء، ومن المعتقد من دون أي شك في أنه قاىض حياته الأرضية بملكوت السماء، وحصل على تاج النصر، بعدما قاتل بشجاعة حتى أقصى ماامتلكه من قوة في سبيل كنيسة ضد طغيان بلاط روما، وكان ذلك من خلال فضائله، والمحن الكثيرة التي مرّ بها، وسار سيوول رئيس الأساقفة هذا على خطى القديس ادموند، واتبع منهجه (فهو الذي كان قد أصغى إلى محاضراته، وكان باحثاً لديه وتلميذاً) وقد سعى بأن يقلد نفسه وبأعماله وأخلاقه ذلك القديس وأعتقد أنني ينبغي أن لاأتجاوز ذكر أن القديس ادموند، عندما كان يحاضر في اللاهوت في اكسفورد، اعتاد أن يقول إلى أعز الأصدقاء عليه، وإلى طلابه الخاصين: «آه ياسيوول، ياسيوول سوف تعبر من هذا العالم شهيداً، فلسوف تهاجم وتقتل بالسيف أو بوساطة محن هذا العالم الهائلة، وعلى كل حال ليكن المواسي لكم الذي أوحى بالزمور الذي يقول: «كثير من الممتحنين محقين، ومن هذه المحن سوف يحررهم الرب في أحد الأيام»، وإنها لحقيقة واضحة ومقررة أن كثيراً من الشهداء، عبروا من هذا العالم من دون أن تسفك دماءهم، ومن هؤلاء على سبيل المثال القديس يوحنا الانجيلي، وعدد كبير آخر.

### أقوال وأعمال رئيس الأساقفة

#### المتقدم الذكر لدى اقترابه من الموت

عندما رأى رئيس الأساقفة المقدس هذا أن الموت بات بلاشك قريباً، وأنه على وشك العبور من هذا العالم، نهض بنفسه قائماً، وبسدين متشابكتين، وبسحنة باكية، توجه نحو السماء، وتفوه بالدعاء التالي: «آه أيها الرب يسوع المسيح، الذي أنت أعدل القضاة، إنك تعلم بعلمك الدقيق كم تعرضت في براءتي إلى الإرهاب بطرق مضاعفة من قبل البابا، الذي أنت سمحت لأن يصبح حاكماً على كنيستك، بسبب (كما يعلم

الرب ولأنه ليس سرّاً للدنيا) أنني رفضت قبول أشخاص غير معروفين وغير جديرين لإدارة الكنائس التي عهدت بها لعنايتي، أنا الذي لست جديراً، وقمت على كل حال خشية الاستخفاف بحكم البابا، مع أنه حكم غير عادل، ولكي يكون عادلاً، قمت بالتوسل متواضعاً، ورجوت بأن أحلل من أغلال الحرمان الكنسي، لكنني استأنفت مترافعاً ضد البابا إلى القاضي الأعلى الذي لا يفسد، والسماوات والأرض سوف تكون شهودي، كيف أنه هاجمني، وقرعني، وفضحني بطرائق مضاعفة كثيرة».

وفي مرارة نفسه، قام بناء عليه بالكتابة إلى البابا (متأثراً بمثل روبرت أسقف لنكولن) وعبر عن آلامه وأحزانه التي يمكن مواساتها، لأن البابا قد أرهقه، لأنه رفض — كما ذكرنا أعلاه — قبول أشخاص من دون خبرة، جاهلين باللغة الانكليزية، فما كان من البابا إلا أن قام أولاً بتعليقه، ثم قام مرة ثانية بمنعه من تخطي عتبات الكنيسة، ثم قام الآن بأخذ الصليب من أمامه، ثم مرة ثانية أعلن عن حرمانه كنسياً في جميع أرجاء المملكة (مع أن الوكلاء لمثل هذا الحرمان الكنسي قاموا بتنفيذ واجبه من دون رضا)، وهكذا أساء إلى اسمه الجيد وآذاه بطرق مختلفة، مما آذاه دنيوياً كثيراً، ثم إنه قام على كل حال بالشكوى بمرارة، من أنه قد تحمل ذلك بصبر، لكنه كان لا يستطيع أن يتحمل إلا بصعوبة بالغة الحملات العنيفة لبعض الكهنة، الذين تفاخروا بأنفسهم بأنهم يمتلكون سلطات البابا وتفويضه من أجل إجراءاتهم، خاصة المعلم جوردان الذي كان يسعى فاتحاً فاهه لالتهام منصب العمادة، وكرر أنه قد تحمل هذا كله بصبر، حتى لا يقال بأنه ضحك ليسبب الإهانة لأبيه، مثل حام، بكشف عورته، بل كان قلقاً لإخفائها وتغطيتها مثلما فعل سام، وكان غالباً مايعيد إلى ذاكرته الوصية المختصرة التالية «في كشف لعورة أبيك، أنت مثل حام، ومثل سام في إخفائها».

وفي رسالته، قام بناء عليه، فتصرف مثلما تصرف روبرت المذكور، أسقف لنكولن، فتوجه بالرجاء بتواضع واخلص إلى البابا «ليلطف من طغيانه المعتاد، وليأخذ بالمثل الذي ضرب بإنسانية وتواضع من قبل أسلافه»، لأن الرب قال لبطرس: «أطعم شياهي، ولا تجزهم، أو تسلخهم، ولا تجوفهم ولا تفرسهم»، لكن البابا ضحك من طلبه، وعامله باستخفاف، وشعر بغضب عظيم، لأنها امتلكتا الوقاحة الكبيرة بازعاجه على هذه الصورة، فهو البابا ولا يجوز التصرف نحوه هكذا بأي حال من الأحوال، ولذلك رفض الاصغاء إلى التحذيرات السلمية لكل من رئيس الأساقفة سيوول، أو إلى روبرت المذكور، رئيس أساقفة لنكولن.

### معجزة الماء الذي تحول إلى خمرة

وحدث في أحد الأيام عندما كان [رئيس الأساقفة] يتعرض من المرض المميت الذي كان يعاني منه، إلى ضغط شديد وصل إلى حد أنه شعر بالعطش، وطلب ماء من أحد الينابيع، وعندما قدم الماء إليه، باركه بتقوى، وكما قال إنه لافائدة من الشكاية، ولدى تذوقه له وجد أن طعمه كان طعم خمرة وليس ماء، وقد وبخ خادمه لقيامه بغشه، حيث قال له: «لماذا غششتني بهذا المشروب؟ وأين وجدت هذا؟»، وأجابه الخادم قائلاً: «في النبع يامولاي، ولم أكن لوحدي هناك»، ثم إنه أحضر اثنين آخرين من الخدم، الذين كانوا واقفين هناك، وعندها أضاف يقول: «هنا شهود موثوقين حول صدق ماقلته»، ووقتها تذوق الخادمان ماكان في الكأس، وأعلنا أنها خمرة جديدة، وعندما سمع رئيس الأساقفة ماقاله الرجال، وخوفاً من أن يقوم خدمه بنشر الخبر وتعميمه، شرب ماكان في الكأس، وتوجه بالرجاء إلى خدمه بلهجة لطيفة (لأنه كان رجلاً لطيفاً في كلامه) بأن لا يقولوا شيئاً حول القضية، وقد حدث هذا قبل موته مباشرة.

### حول المجاعة الكبيرة التي انتشرت في جميع أرجاء إنكلترا

وفي حوالي عيد الثالوث في هذا العام، هاجم طاعون مخيف لا يمكن احتمال، الناس، وبشكل خاص الذين كانوا من الشرائع الدنيا، ونشر الموت فيما بينهم، إلى درجة محزنة جداً، ومن دون أن نأتي على ذكر جميع الحوادث، لعله يكفي ذكر الحادث التالي: «فقد هلك في مدينة لندن خمسون ألفاً من الفقراء، وتم الآن نشر الإعلان التالي: «اذهبوا جميعاً أنتم الذين بحاجة إلى الخبز، وتسلموا حصّة من الخبز من فلان وفلان من النبلاء»، وحدد المنادي أسماء الأشخاص والأماكن التي كانوا سوف يتسلمون منها الصدقات، وفي الحقيقة انتشرت المجاعة في إنكلترا إلى حد أن كثيراً من الآلاف من بني البشر ماتوا من الجوع، لأن الحبوب وصلت إلى حد النضوج متأخرة كثيراً في الخريف، بسبب الأمطار الثقيلة، ولذلك توفر المحصول فقط في عيد جميع القديسين، وذلك في عدة أجزاء من المملكة، وقد بيع مكيال القمح بستة عشر شلناً، وفي عشية عيد القديس يوحنا المعمدان هبت عاصفة من الأمطار مثلها لم يشاهد قط في أيامنا، حيث فاض مجرى السيڤرن Severn من سالسبري إلى بريستول إلى درجة أن الماء تدفق (كما قال بعضهم من خلجان مخفية في المناطق الداخلية) وغطى جميع المروج، وأتلف جميع الحاصلات في المناطق المجاورة للنهر، وبسبب عنف الفيضان مات عدة رجال، وكثير جداً من الأطفال، ومن الحيوانات أعداد لا تحصى من مختلف الأنواع.

### رسالة ملك إسبانيا إلى ملك ألمانيا

وفي هذا العام أرسل ملك اسبانيا رسالة لم تكن مناسبة ووقحة إلى ملك ألمانيا، يحثه مع التهديد بأن «يتخلى عن مملكته في ألمانيا». وأن يغادر من هناك»، وعلى هذا الطلب أجابه ملك ألمانيا وهو غير هيباب وبمعنويات عالية قائلاً: «إنه إذا ما اختار أن يأتي لمحاربتي، فلسوف

يجدني جاهزاً لمقابلتك خارج حدود مملكتي، وسأستقبله بحد السيف»،  
وقام ملك اسبانيا وقد استشير أكثر بهذا الجواب فدمج جيشه مع قوات  
مملكتي أراغون ونافار، ووجه زحفه نحو إيطاليا، ولكن عندما كان غائباً  
حاول المسلمون الأسبان الاستيلاء على قرطبة، ولدى سماعه بهذا عاد  
كما ذهب لإيقاف غزواتهم، وقام على كل حال بإرسال بعض  
الشخصيات المتميزة في بعثة إلى البابا، للمطالبة بحقوقه، ولطلب من  
البلاط الروماني أن لا يقبل أي واحد سواء لحكم الامبراطورية، فهو  
أعظم ملوك اسبانيا وأكثرهم قوة، وهو الذي مدّ حدود المسيحية أكثر  
من أي ملك مسيحي آخر، وفي جواب على هذا، قال البابا لصالح ملك  
ألمانيا: «أنتم تعلمون يا أبنائي الأعزاء، وعليكم أن تكونوا عارفين، أن  
النظام الاجرائي الصحيح، والعرف المعتاد والموافق عليه منذ الزمن  
القديم، وهو ما يزال قائماً، هو أن تعد مملكة ألمانيا تابعة للمقام  
الامبراطوري، وهو مقام ينبغي استحواذه مسبقاً، لأنه الاستحواذ الأول  
له، لذلك دعوا مولاكم، الملك اللامع لاسبانيا، أن ينتخب أولاً بشكل  
صحيح ملكاً لألمانيا، في إكس لا شيل، من قبل رجال دين ونبلاء تلك  
البلاد، الذين بين أيديهم مقاليد الانتخاب راسية، وذلك بحكم العرف  
القديم، ودعوه أولاً يجري تكريسه بشكل مهيب ومن ثم تتويجه ملكاً،  
وبعد ذلك، سوف نريه الخطوة بقدر ما بين أيدينا من قوة، واضعين  
الخوف من الرب أمام أعيننا، ونريه أنفسنا أننا لصالحه، وموافقين على  
دفع انتخاب مولاكم، الملك اللامع لاسبانيا، لأنه جدير بكل تكريم».

وقام الرسل بناء على التقدير الدقيق لجواب البابا، وكذلك تقدير  
منهم للجواب الذي أعطاه الملك إلى ملكهم، ونظراً لأحكام الإجراءات  
القضائية، فنصحوه بأنه سوف يكون من الحكمة وأكثر فائدة له حماية  
مملكته، التي كان المسلمون يتآمرون ضدها، هذا وعندما بات هذا  
معلوماً لدى نبلاء إيطاليا، قدم كثيرون منهم اليد اليمنى للصدقة إلى

ملك ألمانيا، وعلى الفور قدموا له ولاءهم، واستقبلهم الملك بلطف، ودفع مبلغاً كبيراً من المال لتحرير بعض المدن الألمانية من الديون، وبهذا الإجراء طوقهم، وبذلك كسب حظوة عظيمة لدى رجال ذوي سلطة بين الألمان، فقط لو أنه كان نشيطاً في الإجراءات الحربية مثلما هو حكيم ومتفوق في آرائه.

### عودة رئيس رهبان دير القديس إدموند من البلاط الروماني

وحوالي هذا الوقت نفسه قام رئيس رهبان دير القديس إدموند الملك الشهيد، بعدما أطلأ اقامته وأنفق عليها كثيراً في بلاط روما، بالعودة إلى الوطن، وهو متورط بديون كبيرة، وعلاوة على ذلك كان الرهبان الفرنسيون، كما ذكرنا من قبل، قد بنوا لأنفسهم ديراً، على الرغم من معارضة رئيس الرهبان المذكور مع رهبانه، وكان أثناء زيارته الأخيرة لروما قد حصل على امتياز، بموجبه جرى منع الرهبان المذكورين من محاولة القيام بمثل هذا الإجراء مهما كانت الأحوال، لكنهم تمكنوا من إلغاء كل شيء حصل عليه، بوساطة إضافة العبارة المعروفة «دون التقيد».

### البرلمان الذي عقد في أكسفورد

ومع اقتراب حلول عيد القديس برنابا، بادر كبار نبلاء البلاد مسرعين نحو البرلمان الذي كان سيعقد في أكسفورد، وأعطوا أوامر إلى جميع الذين عليهم واجب أداء خدمة الفروسية للملك بمرافقتهم، وهم مجهزين ومستعدين، وكأن عليهم الدفاع عن أشخاصهم من هجمات الأعداء، ووضع هؤلاء هذا الأمر موضع التنفيذ، وأخفوا أسبابهم الحقيقية لعملهم هذا، تحت التظاهر أن قدومهم على هذه الصورة، هو اظهار أنفسهم أنهم جاهزين للانطلاق بقواتهم الموحدة ضد أعداء الملك في ويلز، وفي الحقيقة توفرت لديهم مشاعر كبيرة، أنه نتيجة لعدم اتفاق

الفئات، أنه سوف يتفجر خلاف شديد ونزاع بينهم هم أنفسهم، وأن الملك وإخوانه من البواتيين سوف يدعون جميع الأجانب لمساعدته ضد رعاياه الطبيعيين، وعلاوة على ذلك قام النبلاء بعمل احتياطات اضافية، بحراستهم الموانئ البحرية حراسة دقيقة.

وفي بداية البرلمان، كانت الخطة المقترحة للنبلاء قد تقرر من دون تغيير، وجرى الاتفاق عليها، وطالبوا بشدة وإلحاح بوجوب أن يحافظ الملك باخلاص على شروط صك الحريات والامتيازات لانكلترا، وأن يلتزم به، وهو الصك الذي عمله والده، ومنحه لرعاياه الانكليز، وهو الذي أقسم جون المذكور على الالتزام به، وهو الصك الذي قام الملك الحالي هنري مراراً كثيرة بمنحه، وأقسم على الالتزام به، وهو الصك الذي جرى اعلان الحرمان الكنسي ضد المخترقين له، وأن يجري الإعلان عن هذا الحكم من قبل جميع أساقفة انكلترا، فهو الذي كان قد أمر بهذا، وأن يكون إعلان الحرمان بحضوره نفسه وحضور بارونات، وهو بناء عليه بات محروماً كنسياً.

وطالبوا علاوة على ذلك، بتعيين قضاة لتقديم العدالة إلى الذين عانوا من الأضرار، وأن يكونوا محايدين نحو الأغنياء ونحو الفقراء، كما أنهم تقدموا ببعض المطالب الأخرى، المتعلقة بشؤون المملكة، عازمين على رفع شأن مصالح الملك والمملكة، وسلامهما، وكرامتهما، وعلاوة على ذلك أصروا، على وجوب أن يقوم الملك بمشاورتهم، والاصغاء إلى نصائحهم في عمل الترتيبات الضرورية، وأقسموا جميعاً بتقديم كل واحد منهم يده اليمنى إلى الآخر، وذلك بمثابة عهد على الاخلاص، بأنهم سوف يتابعون نواياهم، مقابل مخاطرة فقدانهم لأموالهم، ولأراضيهم، لابل حتى لأراضيهم، وكذلك لما هو عائد لأتباعهم، واعترف الملك بمنطقية احتجاجهم، وأقسم بشكل مهيب بأنه سوف يصغي إلى آرائهم ونصائحهم، وارتبط ابنه ادوارد أيضاً بيمين مماثل،

وجرى رفض هذا القسم من قبل جون ايرل وارني، ومن قبل إخوة الملك لأمه، أي وليم دي بلنسية والآخرين، وعلاوة على ذلك صدرت الأوامر إلى موانئ انكلترا لأن تكون محروسة بدقة أكبر، وأن تكون أبواب لندن مغلقة بعناية أكبر وبأمان أعظم أثناء الليل، وبناء عليه قال بعضهم: «أغلقت أبواب لندن أثناء الليل، خوفاً من خداع الفرنسيين، من أن يقتحموا المدينة».

وبعدما مددوا اقامتهم في اكسفورد لبضعة أيام، اجتمعوا مع بعضهم في دير رهبان الدومينيكان للتداول حول الذي ينبغي فعله بشأن المشكلة الصعبة، المتعلقة بتحسين الأوضاع الصعبة، للمملكة المضطربة، وهناك جددوا تحالفهم، ومثل ذلك أعادوا تأدية أيمانهم، وثبتوا عزمهم على أنهم لن يسمحوا لأنفسهم، حتى أمام الحياة والموت، أو ضياع الممتلكات، أو الحب والكراهية، أو لأي سبب مهما كان، بأن يتزحزحوا عن نواياهم، أو يضعفوا، وهي النوايا التي قضت بالتطهر من الأجانب المدنسين في المملكة، التي أعطيت بحكم الأصل إليهم أنفسهم، ولأجدادهم الذين كانوا رجالاً من أصل نبيل، وهم يطالبون باسترداد حقوقهم مع الشرائع الصحيحة، وقرروا أنه إذا وجد أي واحد، مهما كان، وقام بمعارضة ماقرروه، ينبغي ارغامه، حتى لو كان ذلك ضد إرادته، على الالتحاق بهم، ومع أن الملك، وابنه الأكبر ادوارد، قد أديا اليمين، بدأ ادوارد يسعى بقدر مايسطيع إلى الانسحاب من قسمه، وذلك مثلما فعل جون ايرل وارني، وهنري بن رتشارد، ملك ألمانيا، حيث أخذ يتعلل، ويقول أنه لايمكنه ولا بأي حال من الأحوال أداء مثل هذا القسم، من دون مشورة أبيه واذنه، وبناء عليه جرى اخباره بكل وضوح وبشكل علني، أنه حتى والده إذا لم يوافق على خطة البارونات ويشارك فيها، لن يتمكن من الاحتفاظ حتى ولا بشبر من الأرض في انكلترا.



وعلاوة على ذلك، أقسم إخوة الملك المتقدم ذكرهم بكل تأكيد بموت المسيح وبجراحه، بأنهم لن يتخلوا ماداموا أحياء، أبداً، عن القلاع، أو الموارد، أو الوصايات، التي أعطاهم إياها أخوهم الملك بمحض ارادته، مع أن سيمون إيرل ليستر، قد تنازل مجاناً إلى الملك عن قلعتيه كينيلوايت Kenilwithe وأوديهام Odiham، اللتان كان قد فرغ من ترميمهما وتحصينهما قبل عدة أيام مضت، وعندما عمل البارونات هذا الاعلان، مؤكدين إياه بأيام لا يمكن تعدادها، توجه سيمون إيرل ليستر بالخطاب شخصياً إلى وليم دي بلنسية، الذي كان متفجراً غاضباً أكثر من الآخرين، وقال في رد له عليه: «عليك أن تكون متأكداً من أنك إما سوف تتخلى عن القلاع التي بين يديك من الملك، أو أنك سوف تخسر بلاشك رأسك»، وقال الايرلات الآخرون والبارونات الشيء نفسه، وأقسموا على ذلك بأكثر الطرائق تأكيداً، ونتيجة لذلك بات البواتيون في حالة رعب شديد، ولم يعلموا ما الذي عليهم فعله، لأنهم إذا ما حملوا أنفسهم على الاختفاء في أي من القلاع، وهم مجردين من المؤن المخزنة ومن وسائل الدفاع، سوف يجري حصارهم، وسوف يهلكون من الجوع، لأنه حتى إذا لم يقم النبلاء بحصارهم ولم يفعلوا ذلك، فإن جماعة الشعب كله، سوف تتولى حصارهم، وتدمر قلاعهم وتجتثها إلى الأساسات، ولذلك قاموا فجأة وبصورة سرية بالفرار، وذلك أثناء الإعداد لتناول طعام الغداء، وفي سبيل أن لا تكشف نواياهم، تظاهروا بأنهم يودون الجلوس إلى المائدة، وأثناء فرارهم، كانوا غالباً ما ينظرون خلفهم، وجعلوا خدمهم يصعدون إلى أبراج عالية، لمعرفة فيما إذا كان البارونات يقومون بمطاردتهم، ولم يوفسروا أطراف خيولهم، حتى وصلوا إلى وينكستر، حيث لخوفهم وضعوا أنفسهم تحت حماية جناحي الأسقف المنتخب لوينكستر، الذي عليه رست جميع آمالهم، وعلاوة على ذلك لقد أملوا في العثور على مكان للجوء في القلاع العائدة إليه، أي إلى الأسقف المنتخب المذكور،

وأصبح النبلاء في الوقت نفسه أقوى تحالفاً مع بعضهم، وعينوا مسؤولاً عن عدالتهم هوغ بيغود، وكان أخاً لايرل مارشال، وفارساً مشهوراً ومن أصل رفيع، ومن دم انكليزي نقى، وكان بارعاً تماماً في شرائع البلاد، وقد قام بواجبات العدالة والقضاء بكل نشاط، ولم يسمح لامتيازات المملكة بالتداعي بأي شكل من الأشكال. وعندما عرف النبلاء وتأكدوا من فرار البواتين — حسبنا ذكرنا من قبل — خافوا من أن يقترب الفارون من شاطئ البحر، لاستدعاء الأجانب، من بواتين وغيرهم من القارة لمساعدتهم، وقد رأوا أن التأجيل سوف يجلب الخطر، ولذلك أعطوا أوامر دقيقة إلى جميع أتباعهم وإلى كل شيعتهم، بأن يهبوا إلى السلاح، وأن يمتطوا خيولهم بكل سرعة، وبذلك أنهم البارلمان في اكسفورد، من دون أية نتيجة ثابتة ومحددة.

### الخلاف في روما بين البابا والشيخ برانكليون

وحرر في الوقت نفسه رتشارد، ملك ألمانيا، بحكمة بعض مدن ألمانيا، من ديونها الثقيلة، ومن تعهداتها التي كانت متورطة بها من قبل ملوك ألمانيا من أسلافه، وكان رئيس أساقفة تريف مريضاً منذ وقت طويل، إلى حد أنه ساد اعتقاد بأنه مات منذ أيام كثيرة مضت، وقام رئيس الأساقفة هذا بإرسال رسالة إلى الملك المذكور، أنه «مالم يقيم ملك اسبانيا، حسبما وعد بشكل ايجابي، بالقدوم لمساعدته، أي مساعدة رئيس الأساقفة المذكور، ودوق برابانت، اللذان كانا متحالفين مع ملك اسبانيا، فإنهما سوف يقدمان من خلال تحالفهما الوثيق والمخلص، الطاعة له، بحكم كونه ملك ألمانيا».

وعلاوة على هذا قام سكان كثير من مدن ايطاليا، فقدموا اليد اليمنى للصدقة له، لأنهم كانوا قد تشوقوا كثيراً إلى وصوله، وإلى ترقيته إلى المقام الامبراطوري، وكان في الوقت نفسه برانكليون شيخ روما، يقوم بتدمير قلاع النبلاء الرومان، ويتولى سجن أصحابها، كما أنه شق أو

شوّه عدداً من أقرباء الكرادلة ونسبائهم، ولم يعمل بذلك مخالفاً بأي شكل من الأشكال لرغبات الشعب الروماني وخططه، وكان هذا الشيخ له حظوة لدى الأمير مانفرد، الذي كان يتطلع نحو الامبراطورية، ونتيجة لذلك كرهاً معاً ملك ألمانيا، ووضعاً خططاً لمعارضته، ولهذا السبب بالذات، فإن البابا الذي كره الشيخ والأمير مانفرد، أظهر الحظوة نحو ملك ألمانيا المتقدم الذكر.

### كيف حصل رئيس رهبان دير رامسي على إمتياز إقامة السوق في القديسة إيف

وفي هذا العام نفسه أيضاً، استردت كنيسة رامسي حقها وامتيازها الكامل في سوق القديسة إيف، وجاء ذلك بوساطة براعة الإدارة لـ رالف رئيس رهبان رامسي، وكان هذا الامتياز قد حصلت عليه بمثابة أغطية من الملك ادغار Edgar، جرى تثبيتها من قبل الملوك القدماء الآخرين، كما أن هذا التملك له قد ثبت وتمن بموجب كتابة أصيلة، صدرت عن القديس توماس الشهيد — رئيس أساقفة كانتربري، ولقد قيل بأن رئيس الرهبان رالف المذكور قد دفع خمسمائة مارك فضي في سبيل استرداد امتياز ذلك السوق المذكور، وهو امتياز كان قد ضاع، ليس بسبب خطيئة الكنيسة المذكورة، بل بسبب الاعتراضات التافهة لبعض الآخرين، وهي اعتراضات وضع لكثيرين أنها كانت زائفة وبلاأسس.

### وفاة رتشارد رئيس رهبان دير ويستمنستر

في الثامن عشر من تموز، في هذا العام، مات، قرب وينكستر، رتشارد رئيس رهبان دير ويستمنستر، وكان رجلاً وسيماً في مظهره، وفصيحاً، وعالي المعرفة بنوعي الشرائع اللاهوتية والمدنية، كما أنه كان صديقاً خاصاً بالملك، ولذلك تحمل عن طواعية في خدمته كثيراً من المتاعب،

وأنفق الكثير من الأموال، في كل من القارة والوطن، وقد تمكن رتشارد المذكور، بوساطة حكمته العظيمة، التي تميز بها كثيراً، تمكن من زيادة أملاك الدير باثني هايد Hide من الأرض، كما حصل على كثير من الامتيازات لصالح الدير، ولكن بما أن الفضائل تمتزج بالعادة ببعض الشرور، وضع رتشارد هذا المذكور ختمه مع ختم ديره على وثيقة كتبت من قبل الملك، حتى يقوم رؤساء الرهبان الآخرون الذين وردت أسماءهم فيها بوضع أختامهم عليها أيضاً بسهولة أكثر وبجرأة أعظم، وكانت هذه الوثيقة قد كتبت في ذلك الوقت لاقناع بعض كبار رؤساء الرهبان في انكلترا ليرهنوا أنفسهم لصالح الملك، لدى بعض التجار في القارة، في سبيل دفع مبلغ كبير من المال، بناء على وعد بإعطاء ضمانة إلى رؤساء الرهبان المذكورين ولخلفائه، من أجل دفع المال المذكور وسداده من قبل الملك، والحفاظ على كنائسهم مؤمنة، ولكن بما أنه لم تتوفر الثقة بهذا الوعد، جاءت موافقته لوحده من دون مسوغ، لأن جميع رؤساء الرهبان الآخرين قاوموها بالاجماع وبنشاط، مضيفين — بوساطة إلهام لاهوتي — أن مثل هذا الالتزام إذا ما تم الأخذ به من قبلهم والشروع به، فإن البقية سوف يحذون حذوه، وحمل جسد رتشارد المتوفى إلى ويستمنستر ودفن بتشريف في كنيسة الديرية هناك.

### كيف مات فيليب رئيس الرهبان المنتخب

#### لدير ويستمنستر قبل تثبيت انتخابه

وجرى انتخاب فيليب مقدم الرهبان في الدير المذكور ليكون رئيساً للرهبان هناك، لكنه عندما سمع بانتخابه عبر عن معارضته الشديدة في إعطاء موافقته، وذلك من خلال الخوف من المرسوم البابوي الأعظم ظليماً، الذي أرغم كل صاحب منصب ديني على الذهاب شخصياً إلى روما، لأنه كان يفضل ويرى أنه من الأحسن له الرفض، للبقاء في الوطن يمارس طريقته السالفة في الحياة، وقد أثر ذلك على تعريض نفسه

لمثل تلك المخاطر في سبيل منصب دنيوي، ولكن بما أنه تم التغلب عليه من قبل اخوانه الرهبان بكثرة إلحاحاتهم، ثم بما أنه قد جرى انتخابه بشكل شرعي من قبل الجماعة كلها، وافق على رغباتهم، على شرط هو أن يرسلوا بعض الأشخاص الآخرين إلى البلاط للحصول على التثبيت لانتخابه، وبناء عليه سافر بعض من أعلى الرهبان مكانة في سبيل تحقيق هذا المقصد، وترافعوا بأكثر الأسباب قوة وعللوا عدم حضور رئيس الرهبان المنتخب، وبعد كثير من المصاعب، بسبب معارضة الكرادلة، حصلوا أخيراً على المعروف المطلوب، لكن ذلك جاء من خلال دفع مبلغ كبير من المال، وعندما كانوا على طريقهم عائدين، بعد تسويتهم لأعمالهم بصعوبة كبيرة، وصلتهم أخبار بأن رئيس رهبانهم المنتخب قد مات للتو، وأن آخر جرى تعيينه في مكانه بأقصى سرعة ممكنة، ولذلك استأنفوا وهم حزينين كثيراً مهمتهم الماضية بالسفر إلى بلاط روما.

### انتخاب غودفري دي كايتون رئيساً لأساقفة يورك

وفي الوقت نفسه، اجتمع الكهنة النظاميون في يورك وانتخبوا عميدهم المعلم غودفري أوف كايتون Kinton رئيساً لأساقفة يورك، وقد ذهب بشخصه إلى بلاط روما، وبعد كثير من المصاعب والنفقات أنهى أعماله نهاية مرضية، وعاد إلى الوطن سالمًا.

### الموتان الذي تسببت به المجاعة بين الناس

وانتشرت في تلك الآونة نفسها مجاعة كبيرة ومميتة في البلاد، حتى أن مكيال القمح ارتفع ثمنه إلى خمسة عشر شلناً وأكثر، وكان ذلك في وقت كانت فيه البلاد قد انعدمت فيها الأموال، وهكذا كانت هناك أعداداً لا تحصى من الجثث ممددة في الشوارع، وما من أحد في الحقيقة كان بإمكانه أن يتذكر بأنه شاهد من قبل مثل هذا الشقاء وهذه المجاعة، مع أنه كان هناك كثيرون ممن شاهدوا الأسعار ترتفع أكثر مما كانت

عليه الآن، ومالم يتم جلب القمح من القارة للبيع، فإن الأغنياء سوف يكون بإمكانهم بصعوبة النجاة من الموت، وعلاوة على ذلك كانت جثث الموتى ملقاة فوق أكوام القمامة والأوساخ في الشوارع، وهي متفخة ومهترئة، ولم يكن هناك أي واحد ليقوم بدفنهم، كما أن المواطنين لم يتجرأوا ولم يختاروا استقبال الموتى في بيوتهم، خوفاً من العدوى، وكانت أيضاً ندرة الأموال كبيرة جداً، حتى لو أن القمح بيع بسعر صغير للمكيا، بات من النادر وجود أي واحد يمكنه امتلاك الإمكانات لشرائه، لكن الرب لكونه رحيماً قدم العلاج بشكل سريع، حسبما تقدم الذكر أعلاه.

### مغادرة إخوة الملك لأمه وسفرهم من إنكلترا

في ثمانية تحويل القديس بندكت، أي في الثامن عشر من تموز، قال إخوة الملك الذين تقدم ذكرهم وداعاً للانكليز، ثم قاموا بمغادرة انكلترا مصحوبين ببعض البواتيين الآخرين، وكان من بينهم وليم دي سينت هيرمس (الذي اعتاد على الوقوف إلى جانب الملك أثناء تناوله للطعام، مع منديل اصبع وكان يقطع اللحم له)، وأعداد كبيرة أخرى من الذين ظلموا المملكة كلها، ونهبوا ثرواتها، وخاصة نقودها، وأراح هؤلاء البواتيون أنفسهم أولاً في وينكستر، وبعد ذلك في بيت عائد للأسقف المنتخب لوينكستر في ساوثورك Southwark في لندن، ولقد روي بأن كثيراً من نبلاء انكلترا قد تأثروا من السم هنا وهناك، وتبرهنت النتيجة أن ذلك كان حقيقة، ولدى وصولهم إلى شاطئ البحر، عهد بهم النبلاء الذي قادوهم إلى هناك عهدوا بهم إلى عناية إله البحر نبتون Neptune، وعند وصولهم إلى بولون Boulogne كتبوا إلى الملك الفرنسي لكي يسمح لهم بالسفر بأمان خلال بلاده، أو أن يقيموا هناك لبعض الوقت، وفقاً لامتياز فرنسي قديم ولعرف موجود، كما طلبوا اذنًا للأسقف المنتخب لوينكستر

بالبقاء بعض الوقت في باريس بمثابة باحث، لكن الملك الفرنسي رفض، لأنه كان غاضباً، بسبب الشكاوى التي عملتها ملكة انكلترا، وأضاف الملك بأنهم قد طردوا من انكلترا «بشكل مهين بسبب جرائمهم».

وعندما سمع بهذا هنري ابن ايرل ليستر، قام فجأة بعبور القنال لمهاجمتهم، وفعل ذلك إما من دون علم أبيه، أو ضد ارادته، أو ربما كان ذلك برضاه، ولدى وصوله إلى هناك التقى بعدد من الأصدقاء، الذين كانوا صدوراً عن احترامهم لأبيه ولتعاطفهم معه، كانوا جاهزين للانتقام للأضرار التي لحقت به، لأنه تحدث كيف أن وليم دي بلنسية، قام معتمداً على حظوة ملك انكلترا، وتأيد اخوانه الآخرين الذين كانوا حضوراً، فتجاوز جميع الحدود بشتائمه في بارلمان لندن، واتهم أبيه بالكذب بشكل معلن، وفعل ذلك ضد الايرل وسماه خائناً قديماً، الأمر الذي أدهش كثيراً من سكان القارة حيث عجبوا كيف قام أناس أدنى نبالة منه. وأكثر قرابة أيضاً من الملك، فرغبوا أو تجرأوا على تقرير أو تشويه سمعة مثل ذلك النبيل في مكانته السامية، وذلك سواء بالقول أو بالفعل، ذلك أنه نبيل الأصل، وواحداً من أعظم النبلاء جميعاً وأعلامهم مكانة سواء في داخل الوطن أم في القارة، وعلاوة على ذلك، إنه لم يكن لائقاً، كما أنه كان من الصعب التصديق بأن رجالاً مرتبطين بالملكية يمكنهم التفوه بمثل تلك الكلمات المهينة.

وبناء عليه لدى سماع أصدقاء الايرل بالحقيقة ومعرفتهم بها، استعدوا للالتحاق بجون في حملته على البواتيين، وعندما عرف البواتيون صورة الأوضاع، انسحبوا بصورة سرية إلى بولون، لكن مطارديهم أداموا مراقبة المكان من جميع الجهات، من البحر ومن البر، وهكذا قاموا بتطويقهم، وجردوهم من جميع وسائل النجاة، وكانوا الآن أحراراً في انهاكهم وازعاجهم حسبما يستحقون.

### كيف اعترض قسطلان دوفر مبلغاً كبيراً من المال وصادره

قام رتشارد غري Gray، الذي كان رجلاً شجاعاً ومخلصاً، والذي كان أيضاً قد جرى تعيينه قسطلاناً لدوفر، لصالح البارونات، بفحص جميع الأشخاص الذين عبروا أو أرادوا العبور من خلال ذلك المكان بكل دقة، وأثناء فحصه الدقيق لكل ما كان ينقل إلى هناك، وقف في حوالي هذا الوقت على مبلغ كبير من المال، كان سينقل سراً من هناك من قبل البواتين المذكورين، وقد استولى عليه كله واحتفظ به في القلعة، وفي الهيكل الحديد في لندن، جرى أيضاً الاستيلاء على مبلغ كبير، وصل إلى حجم أنه أثار الدهشة العظيمة للذين سمعوا به، وكان مخفياً هناك من قبل البواتين المذكورين، مع أن فرسان الاستتارية حاولوا أن ينكروا ذلك، وجرى الاستحواذ على المال، ليجري انفاقه بشكل نافع، تحت اشراف كل من الملك والبارونات، من أجل منفعة المملكة.

### رغبة الويلزيين في تقديم اعتذار مذل إلى ملك إنكلترا

وفي هذه الآونة نفسها تقدم الويلزيون، الذين تشاجروا مع ملك انكلترا وحصلوا على سمعة سيئة لديه، بعروض سلام مشرفة، وأعلنوا عن أنفسهم أنهم جاهزين لتبرئة أنفسهم في محكمة قضائية، من جميع التهم التي وجهت ضدهم، وكذلك من تهم القتل والنهب والسلب.

### كيف قبل اللندنيون بالمشاركة بقرارات البارونات

وجرى في عيد القديسة مريم المجدلية إرسال رسل خاصين إلى لندن، وذلك من قبل جماعة انكلترا كلها، وهناك دعوا المواطنين الذين كانوا معينين بمثابة بارونات للاجتماع في الغيلدهول Guildhall، وكان السؤال الذي عرض عليهم، عما إذا كانوا باخلاص سوف يقبلون بالمشاركة بقرارات البارونات، وإذا ما كانوا سيلتحقون بثبات بقضيتهم، وتقديم مساعدة فعالة إليهم في الوقوف ضد خصومهم، وعلى هذا



قدموا جميعاً الموافقة عن طيب خاطر، وكتبوا صكاً بتأكيد هذا الشيء، وختموا به الختم العام للمدينة، لكنهم لم يكن بنيتهم الإعلان عن القرارات التي اتخذت، بسبب مرض إيرل غلوستر، الذي نشأ عن بعض السم، الذي دس إليه، وذلك حسبما قيل بشكل عام، هذا وكانوا قد أملوا بأنه سوف يتعافى من مرضه لأن ما يشبه الدماء خرج من الثور الكثيرة التي ظهرت على جسده، وعلى شعره، وعلى أظافره، كما أن جلده قد تساقط، وتساقط أيضاً أسنانه، وهكذا خلق وتطهر، وعهد به للعناية وللمعالجة الطبية للمعلم جون أوف سينت جايل، الذي كان راهباً من طائفة الدومينيكان، وهو الذي كان قد عالج من قبل روبرت أسقف لنكولن، وشفاه من مرض مماثل.

### كيف جرى تسميم عدد من النبلاء في إنكلترا

وبدأ الآن كثير من نبلاء إنكلترا الذين جرى سمهم في الوقت نفسه — كما قيل — من قبل البواتيين، يتلاشون في أنفسهم، وفارقوا هذه الحياة، في حين بقي آخرون يتأرجحون بين الحياة والموت، وكان بعضهم علمانيين ذوي مراتب وسلطة، وكان آخرون رجالاً نبلاء ومتعلمين، وليس واضحاً بعد للانكليز فيما إذا كان البواتيون قد دسوا لهم السم، لأنهم اعتقدوا بأن هذا المرض ربما قد صدر عن مصيبة أخرى، وأظهر نفسه بشكل واضح، وكان هناك، علاوة على ذلك، بعض الأشرار الذين يدسون السم، الذين خلفهم البواتيون، وكانوا متورطين في بعض الخطط الشريرة، وأعمال التآمر ضد النبلاء، ونتيجة لذلك شعر النبلاء بالريبة وتشككوا بمتعهدي الأطعمة، والطباخين، والسقاة، وخشيو من أن يكونوا قد ارتشوا لاقتراف جرائم مماثلة ضد سادتهم.

### عدم استقرار فولك أسقف لندن

أثناء وقوع هذه الأمور الصعبة والمهمة، وخلال هذه الترتيبات الجديدة والسعيدة جداً لمسائل المملكة، كان فولك أسقف لندن غير

متوائم بالمرّة، وكسول وفاتر الهمة، وبسلوكه على هذه الصورة أذى سمعته الجيدة وزاد من ذلك، بسبب أنه رفع شأنه بسبب أصله، أكثر من البقية، وبما أن آمال البارونات قد رست عليه، فإن سلوكه قد أغضبهم، لأنهم اعتمدوا عليه لتسوية الملك مع الناس.

### الكلام القاسي للملك الذي وجهه إلى إيرل ليستر

وتزايدت مخاوف البارونات وقلقهم بالقدوم إلى شهر تموز، مع وبائهم المفترس، واشتداد انتشار أمراضه، الأمر الذي يثير الهواء الساكن، والذي أخافهم أكثر من أي شيء آخر هو تفاهة الملك وتقلباته غير المنضبطة، الأمر الذي اكتشفوه وتأكدوا من وجوده من الكلام التالي الذي تفوه به، ففي أحد الأيام كان قد غادر قصره في ويستمنستر، وصعد ظهر أحد المراكب ليتناول غداءه، وليتمتع برحلة فوق نهر التيمس، ووقتها أصبحت السماء غائمة، وجاءت عاصفة مترافقة بالبرق وبمطر ثقیل، والملك الذي ارتعب من العاصفة من هذا النوع أكثر من أي شيء آخر، أصدر أوامره بالرسو به على الفور، وكان المركب آنذاك مقابل القصر الفخم لأسقف درم، حيث كان إيرل ليستر مقيماً آنذاك، وعندما عرف الايرل بوصول الملك، ذهب مسروراً لاستقباله، وفي سبيل تهدئته قال له: «مم أنت خائف، لقد ذهبت العاصفة الآن وزالت»، وعلى هذا الكلام ردّ عليه الملك ليس مازحاً، بل جاداً كل الجد قائلاً: «إنني أخاف من الرعد ومن البرق بدون قياس، ولكن بحق رأس الرب، إنني أخاف منك أكثر من جميع الرعد والبرق في العالم»، وردّ عليه الايرل بلطف قائلاً: «هذا غير عدل وغير معتمد يامولاي، بأن تخافني، وأنا صديقك الثابت، فأنا دوماً مخلص لك ولذويك ولمملكة انكلترا، والذي عليك بالحري هو أن تخاف من أعدائك، ومن المدمرين لك، والذين يتملقون لك زيفاً ورياء»، وتوجس كل واحد بأن هذه الكلمات قد خرجت متفجرة من الملك، لأن إيرل ليستر قد أصر

على قرار ارغام الملك على القبول بالقرارات التي اتخذت، وكذلك ارغام جميع الذين وقفوا ضدها، ليحولوا دون الوقوف إلى جانب خططهم، ودون الطرد الكلي لإخوته، الذين تسببوا بإفساد المملكة كلها.

**العثور إثر وفاة برنارد على صندوق مليء**

**بالأوراق البيضاء مختومة بالختم البابوي العظيم**

وفي حوالي هذا الوقت نفسه مات المعلم برنارد دي نيمفا Nym-pha فجأة، وكان من أهالي ضواحي روما، وكان رجلاً بارعاً وغنياً، وعمل كاتباً لدى رتشارد إيرل أوف كورنويل، واستخرج المال من الصليبيين بحجج مريبة، وعثر بين مقتنياته على صندوق مليء بأوراق مختومة بالختم البابوي العظيم، وهي أوراق كان من الممكن ملئها حسب الرغبة، واستخدامها في أي مجال سيء، مثل استخراج المال بطريقة فاسدة قائمة على الغش، من الفقراء، وكان ذلك بوساطة سلطات البابا وتفويضه.

**اجتماع أساقفة إنكلترا في أكسفورد**

وحوالي الوقت نفسه، وجهت الدعوة إلى أساقفة إنكلترا بشكل عام للاجتماع في أكسفورد، من أجل القيام بتطوير وإصلاح أحوال الكنيسة الانكليزية المترنحة، والتي دفعت بطرق مضاعفة كثيرة إلى هنا وهناك، وباتت مهددة بخطر السقوط كلها مع بعضها، وقدم إلى ذلك المكان أربعة أساقفة، قد جرت انابتهم هناك من أجل قصد معين، وهؤلاء هم أساقفة: نورويك، وشيكستر، واثنين آخرين، أنا لم أتذكر اسميهما، ودعا هؤلاء الأساقفة جميع رؤساء الرهبان المعفيين مع آخرين من الطوائف الأخرى، أو حماهم الأقوياء، لأنهم رغبوا في أن يعرفوا فيما إذا كانوا سيقبلون بالمشاركة بمبادئهم وقراراتهم، وهل سيقف الأساقفة إلى جانبهم ويتحدوا معهم في تأييد الشيء نفسه والدفاع عنه، ولكن بما أن

بعض الأساقفة كانوا غياباً لسبب أو لآخر، ولأن بعضهم قد ترددوا في إعطاء موافقتهم، لم يتمكنوا من تقديم جواب إيجابي آنذاك، ولذلك غادروا جميعاً، تاركين الأعمال دونها انتهاء، وقد جرى تقديم المبادئ في كتاب Additaments.

### العثور على السم

بعد مضي وقت قصير، انتشر تقرير، وعملت شكاوي، بأن سمّاً قاتلاً قد دسّ إلى أناسٍ متنوعين في انكلترا، وبشكل خاص إلى النبلاء، وأن مؤثراته كانت أخذه بالانتشار في مختلف الاتجاهات بصورة محزنة، وبرهنت نتيجة الأحداث التي ورد ذكرها أعلاه، على الفور بأن هذه كانت حقيقية، لأنه تمّ العثور في بعض الأماكن السرية كثيراً، على بعض الجرار التي يطلق عليها بشكل عام اسم Cortrells، وجرى فتح مغاليقهم بصعوبة كبيرة، وقد وجدوا فيهم، وفقاً لتقرير عام، سائل أزرق، وكان سمّاً مميتاً، وهو قد عرض على بعض الكلاب الجائعة، فرفضت تذوقه، ولكن عندما جرى مزجه مع أطعمتهم الأخرى، وقدم إليهم، تناولوه فماتوا على الفور، وقد قيل بأن هذه كانت مؤامرة من الأجانب لتسبب الموت إلى الانكليز.

### وحشية الأسقف المنتخب لوينكستر نحو واحد من الكهنة

ولقد حدث، قبل وقت قصير مضى، أن قام جون فترز — غيوفري، الذي كان المسؤول عن العدالة في أيرلندا، وكان مشهوراً بأصله النبيل، وغنياً، وقوياً، بإعطاء كنيسة إلى واحد من كهنته، ولدى سماع الأسقف المنتخب لوينكستر بهذا، ادعى أنه يمتلك حق الاشراف على الكنيسة نفسها، وأمر وهو في حالة غضب شديد بطرد الكاهن المذكور منها، وأنه إذا ما أبدى أية معارضة، بأن يجري سحبه منها بإهانة وقوة، وأن يرمى به في أي مكان قدر.

وبناء عليه قام وكلاء الأسقف المنتخب المذكور، بطرده من الكنيسة بوحشية كبيرة، ولأنه عبر عن دهشته ضد تصرفاتهم، أظهروا صفاقتهم ضده، إلى حد أنهم أرادوا قتله، وأهانوه، وضربوه، وجرحوا بعضاً من خدمه، وطردهم من بيوتهم، ونهبوا الكنيسة، وتمت معاملة بعض خدم الكاهن المذكور بصورة لاإنسانية بشعة، إلى حد أنهم انهاروا وماتوا خلال أيام قصيرة، ونقلت أخبار هذه الفعلة الشنيعة إلى الحبر الروماني من قبل بعض البارونات، وعندما سمع رجل العدالة المتقدم ذكره بها، غضب بشكل محق، وتقدم بشكوى إلى الملك، الذي تصرف حسبما كانت عادته، فحاول أن يلطف خطيئة الأسقف المنتخب، وحث الفئة المتشكية على عدم فضح الأسقف المنتخب، باتهامه بمثل ذلك الذنب الكبير، وبعدم اتخاذ أي إجراء قضائي ضده، ولذلك عبر جون المتقدم ذكره بالقضية وتجاوزها صامتاً، وانتظر وقتاً أكثر مواءمة للانتقام، وعندما وجد في الوقت الحالي، أن جبروت البواتيين قد انهار، جدد شكواه، واتهم واحداً من البواتيين، كان خادماً للأسقف المنتخب المذكور لوينكستر، باقتراف الجريمة الكبرى، والأسقف المنتخب نفسه، بأنه هو الذي أمره باقتراف الجريمة.

### نقاهاة إيرل غلوستر

ووجد إيرل غلوستر —الذي كان مقيماً في سننغ Sunning، وهو مكان قرب ردنغ نفسه— وقد أخذ بالتحسن بعض الشيء في صحته، ومع ذلك لم يتجراً، بسبب خبث مرضه، أن يزعج نفسه، خشية من أن يستعيد شدته ثانية، ذلك أنه كان يعاني من الآلام في الداخل والخارج، داخلياً بسبب موت أخيه و. W، الذي بسبب فقدانه حزنت أنكلترا كلها، وخارجياً، مع أنه كان ناقهاً، كان قد تشوه بشكل مخيف، حيث فقد شعره، وكذلك بشرته، في حين باتت أسنانه وأظافره وضيعة وشاحبة، وتهدد بالسقوط منه.

### كيف دمر الشيخ برانكليون حصون بعض قطاع الطرق

ووجد في هذا العام أيضاً الشيخ الروماني برانكليون أن وقاحة النبلاء الرومان وتجبرهم أمر لا يمكن قمعه إلا بطريقة واحدة هي تدمير قلاعهم، التي كانت بالواقع مكاناً للاختباء لرجال العصابات وقطاع الطرق، ولذلك تولى تدمير حوالي مائة وأربعين من قلاع النبلاء المذكورين، وأمر أن تجتث إلى الأرض، وهكذا أمكن استرداد السلام والهدوء بشكل كامل، وبذلك تفرق قطاع الطرق الذين يسمونهم Birri ومعهم جميع الأثمين والجنّة، في كل من روما نفسها والمناطق المحيطة بها.

### الشكاوي التي رفعت ضدّ البواتيين

وأرسلت التعليمات إلى كثيرين ممن تعرضوا للأذى بشكل مهين وللأضرار والاعتداءات من قبل البواتيين الذين تقدم ذكرهم، للتقدم بشكاويهم حول القضايا المتعلقة بهم، مع إعطاء براهين حول الأضرار التي لحقت بهم على أيدي إخوة الملك المذكورين، وتم التأكيد لهم أنهم إذا معارضوا شكاويهم مؤيدة ببراهين جيدة، وتابعوها بإصرار، فإن كل تعويض سوف يقدم إليهم، وفقاً لما تملّيه العدالة، ولكن بما أن موسم الحصاد بات وشيكاً، ورأوا أنه من غير الموائم متابعة مثل هذه الإجراءات، ولربما ستكون متاعبهم واضطراباتهم، بعد كل شيء، من دون هدف ومحصلة، لذلك رفضوا متابعة شكاويهم، إلى أن يروا مناسبة أفضل.

### كيف سمح للبواتيين بالعودة إلى الوطن من خلال فرنسا

وبما أن إخوة الملك المتقدم ذكرهم كانوا محاصرين ومضيق عليهم في بولون، حسبما تقدم الذكر أعلاه، بعثوا رسولاً موثقاً إلى ملك فرنسا، ورجوه بتواضع، بأن لا يتخلّى عن الذين فروا للالتجاء إلى صدر حمايته

أثناء اضطراباتهم، بل بالحري التعامل معهم وفقاً لامتياز مملكته (الذي ألزمها باستقبال من فرّ إليها وحمايته بسلام) بإرسال رسل سلام، وأدلاء من أجل رحلتهم، والسماح لهم بالمرور خلال مملكته، وهم على طريقهم إلى بواتو، وجرى قبول هذا الطلب عن طوعية من قبل ذلك الملك العظيم التقوى، وما من أحد يشك أن اظهر الرحمة نحو التعساء — مع أنهم لم يستحقوا ذلك — هو تمام الإحسان.

### زيادة المجاعة بسبب دمار الموسم بالأمطار الثقيلة

وفي هذه الآونة أيضاً، أي في نهاية تموز وبداية آب، ويسبب عجز المواسم في هذا العام وكذلك في العام المنصرم، ازداد الشقاء، والعوز، وانتشرت المجاعة، حتى أن الذين اعتادوا على مساعدة الآخرين باتوا الآن بين الأشقياء الذين هلكوا من العوز، والذي أرعب الفئات الدنيا من المجتمع أكثر من النبلاء هو استمرار تساقط الأمطار الغزيرة، التي هددت بتدمير مواسمهم، التي كان الرب قد أعطاهم آمالاً حولها من قبل، وباختصار نقول كانت انكلترا سوف تسقط عجزاً بنفسها لولا أنها أعيدت إلى الحياة، بوصول بعض المراكب العائدة إلى التجار من القارة، حيث كانت محملة بالقمح والخبز للبيع، وقد جاءت من هولاندا وألمانيا، لكن بقي هناك أن كثيرين كانوا قد أنفقوا أموالهم كلها، قد ماتوا من الجوع والعوز، وكان من الممكن رؤية أشخاص من المراتب العليا، امتلكوا من قبل وفرة من جميع الأشياء، لكن جميع ثرواتهم قد أنفقت تماماً، لذلك أرغموا الآن على العيش على صدقات الآخرين، والتسول من باب إلى باب، وقد غلبهم الحياء، وكانت وجوههم شاحبة من الجوع ومن الحاجة إلى الراحة، ولتمضيّتهم ليايلهم من دون نوم، في أسى وفي نحيب، وفي أيام عيد صعود العذراء المباركة، عندما تمتلئ الأهرات بالعادة بالحبوب السنوية، نادراً ما كانت هناك سنبلة واحدة ناضجة، ونظراً لازدياد تساقط الأمطار يومياً، كان العمال الأجراء

وقطعاعهم يتكلفون نفقات عالية جداً، دون أن يستطيعوا مغادرة بيوتهم، أو القيام بأي عمل مفيد في الحقول، ونتيجة للظروف التي لم تكن معروفة من قبل، كانت مواسم القمح جاهزة في يوم عيد جميع القديسين للحصاد، لكنها كانت بلافائدة، وشبه تالفة، وحدث في بعض الأماكن أن كانت هناك بعض المزروعات صالحة للاستخدام بعض الشيء، ولذلك حصدت ونقلت، لكن في كثير من المناطق الأخرى تركت كلياً في الحقول لاستخدامها بمثابة سجاد لإغناء التربة، وينبغي أن يكون معلوماً أيضاً، أن الأرض لو أنتجت في ذلك العام موسماً وافراً، لكان من الممكن انقاذ كل شيء، ولكانت وفرة المواسم كافية لمدة تقارب العامين حتى يمكن استهلاكها.

### الإعلان عن صوم والمسيرة التي أعقبت

#### ذلك في سبيل الحفاظ على المواسم

وبما أن جميع وسائل المواساة الإنسانية قد أخفقت، تمت العودة الآن إلى المواساة اللاهوتية، ولذلك تقرر في اجتماع عقد في مقر الهيئة الكهنوتية في كنيسة القديس ألبان، أنه ينبغي القيام بصوم عام ومهيب، ويتوجب الإعلان عن ذلك بين الناس، من قبل رؤساء الشمامسة في جميع الكنائس في تلك البلدة، وأن السكان عليهم جميعاً الاجتماع بتقوى عميقة في يوم عيد القديس أوسوولد Oswald، الذي يقع في التاسع من آب، وأنه ينبغي أن يتبع ذلك مسيرة يقوم بها رهبان الدير وهم حفاة، إلى كنيسة القديسة مريم في الحقول، ثم أن يقوموا هناك بالتقدم بالرجاء إلى الرب وإلى أمه حتى يتوليا رحمة الناس، ولكي يشفق الرب ويستجيب للأدعية، وبفضل وجود أمه هناك، فيعيد الأنواء إلى شكلها الطبيعي.

ولدى سماع شعب لندن بهذا، لاموا أنفسهم لتباطئهم، وتأثروا بهذا المثل الذي ضرب، ولذلك قرروا القيام بصوم عام، تم فرضه على



الطوائف الرهبانية وعلى مواطني وسكان المدينة، وأن على الناس من كلا الجنسين الالتزام بالندم والتوبة، والمشاركة بالمسيرات، وأن يتم تناوب ذلك بين بعضهم، وبين الكنائس، وأن يقدموا صلوات تقية مخلصه إلى الرب، بأن يحفظ ثمار الأرض، الأمر الذي أعطى أملاً به، بمنحهم موسماً هادئاً وموائماً، وذلك للسماح للناس بجمع حصادهم وحبوبهم ووضعها في الاهراءات، وذلك بوساطة ضبط تساقط الأمطار وإيقافها، لأنهم قالوا: «نحن يمكن أن نتحمل بصبر أكبر اخفاق اللامرئي، أكثر من سحب المنفعة بعدما تقدم الوعد بها»، وجرى تنفيذ هذه القرارات عن طواعية وباخلاص وتقوى، ومالبت النتائج أن تبرهن على الفور أنها فعالة، ذلك أنه خلال وقت قصير، حدث بوساطة تدخل تلك المحامية الأكثر قوة عنا [العذراء مريم]، والشهيد المبارك ألبان، مع القديسين الآخرين، أن توقف المناخ السيء الذي استمر طويلاً جداً، أو صار يأتي لماماً، ونزلت أسعار القمح منذ ذلك التاريخ، حتى بيعت الحبوب بنصف السعر الذي كانت تكلفه من قبل، لأن الصلوات الخالصة للناس، وماتبع ذلك من تغير في الأنواء، والمناخ قد وعدوا بموسم وافر سريع في كل من القمح والفواكه.

### وفاة هنري ليكسنغتون أسقف لنكولن

في الثامن من آب مات هنري ليكسنغتون، أسقف لنكولن في نيتلنغتون Netlington وهي عزبة عائدة له قرب لنكولن، وقد دفن جسده، مع كل الاحترام المستحق في الكنيسة الكاثدرائية في لنكولن.

### مغادرة هيرلوت مندوب البابا الإنكلترا

مع اقتراب حلول عيد صعود العذراء المجيدة، غادر هيرلوت مندوب البابا، انكلترا، وكان موثقاً ومستشاراً خاصاً للبابا، وجاء إلى

انكلترا مسلحاً بأعظم السلطات من البابا، ولكن عندما شاهد الأوضاع المضطربة للمملكة، قام بتعقل بالمغادرة بهدوء، حتى تهب رياح السلام والوحدة، وتكون الأوضاع أكثر مواءمة له.

#### مصادرة بعض الأموال العائدة للأسقف المنتخب لوينكستر

وفي الوقت نفسه تابع حاكم دوفر مراقبة يقظة على الساحل، وقام بتفتيش دقيق لجميع المسافرين، الذين وجد عدداً كبيراً منهم محملين بالنقود المحبوبة كثيراً، وكانت منقولة لصالح الأجانب، وخفف عن هؤلاء الأشخاص أحمالهم، حتى يمكن أن يسافروا بسهولة أكبر، وجرى في هذا الوقت بالذات العثور على ألف مارك، عائدة إلى الأسقف المنتخب لوينكستر، وكان قد أودعها في دوفر، وأعطيت هذه الأموال إلى أربعة فرسان، وقدمت إليهم نقداً، لتجهيز ما هو ضروري لرحلة، كانوا ربما سيقومون بها إلى روما، وذلك باسم الملك وباسم نبلاء انكلترا، ليترافعوا لصالح قضية البارونات، من دون أي خلاف أو تأخير، وليعلموا البابا بخبر العثور على أوراق بيضاء مختومة بالختم البابوي الكبير، في صندوق عائد إلى المعلم بيرارد دي نيمفا، وكان ذلك بعد وفاته، وليبرهنوا له في الوقت نفسه بوساطة هذه الأوراق البيضاء المختومة، وليروه البدع الكثيرة، والكثيرة المضاعفة، التي سعى الرومان بوساطتها لتلويث البلاد، وأخذ المندوبون معهم هذه الأشكال من الأوراق البيضاء المختومة بالختم البابوي الكبير، وقت اكتشافهم.

#### قلق ملك فرنسا من أجل إقامة سلام دائم مع إنكلترا

كان ملك فرنسا الأكثر تقوى، يدرس بنشاط الوسائل التي تمكن من إقامة سلام دائم بين مملكتي فرنسا وإنكلترا، لأنه قال: «ينبغي بذل أعظم الجهود في سبيل تأسيس سلام ثابت ودائم بين أبنائي وأبناء ملك انكلترا، الذين هم أبناء خالة، والذين سوف يكونون بفضل الرب

ملوكاً، حتى لا تستمر المملكتان بقضم بعضهما بعضاً، بناء على إثارة عدو الجنس البشري، ولكي لا يقوم السكان بتبادل أعمال النهب، وقتل بعضهم بعضاً، وبذلك سوف يقذفون في جهنم»، ولذلك أمر بجمع مبلغ كبير من المال، حتى يساعده على تنفيذ خطته التي أبدعها في عقله، واعداداً رعاياه الفرنسيين بأنهم سوف يجنون منافع كبيرة من اسهاماتهم، ورجاهم أن لا يغضبوا من التكليف القصير العمر، الذي منه سيحصلون على منافع دائمة للمستقبل.

تعيين أربعة فرسان في كل كونتية للبحث في مآسي الفئات الدنيا

وصدرت في هذه الآونة مذكرة عن الملك إلى كل كونتية، موجهة إلى أربعة فرسان يجري تعيينهم في كل كونتية، للقيام ببحث دقيق ومخلص في طبيعة المظالم وسببها والمآسي التي عانت منها الفئات الدنيا على أيدي جيرانهم الأكثر قوة، وليتولوا الفحص بكل دقة والتمحيص في سبب كل شكوى وأذى، تسبب به أي واحد كان، وأنزل بأي واحد من الناس، وذلك لوقت طويل مضى، ولكي يجلبوا نتائج فحوصاتهم، مغلقة تحت أختامهم، حتى يعرضوها أمام البارونات في موعد جرى تحديده في تلك الرسائل، التي من الممكن الوقوف عليها في كتاب Additaments.

### غضب الملك ضد فيليب لوفل

#### بسبب الأضرار التي لحقت بالغابات

ومع بداية أيام الحصاد من هذا العام، قام الملك بفحص دقيق في أوضاع غاباته في أحواز ستوني ستراتفورد Stony Stratford، وقد نمي إليه بأن فيليب لوفل الذي كان كاتباً ومستشاراً خاصاً به مع خازنه، قد تسبباً بأضرار لا تعوض للغابات الملكية، وكان الملك في الحقيقة قد منحه بشكل حر وبكرم ملكي عدداً من الحيوانات للاحتفاظ

بها في حدائقه، ولا استخدامات مائدته، غير أنه أساء استخدام معروفه، وبلا حياء تجاوز العدد المسموح به إليه، فوصل إلى درجة عشرة أضعاف، كما أفاد التقرير.

وغضب الملك غضباً شديداً تجاه هذا، وقام بفحص داخل الغابات، فوجدهم فارغين من الحيوانات، وأخبر — كما ذكرنا أعلاه — بأن فيليب لوفل كان السبب في هذا، فأمسكه بقسوة من ذراعه قائلاً: «فيليب، بحق رأس الرب، إنني أعتقلك بحكم كونك الأكثر انحطاطاً بين رعيتي»، وكان فيليب راغباً في تهدئة غضب الملك، لذلك رد عليه بلطف واعتدال وتذلل قائلاً: «مولاي الملك، الذي أنا خدمتك باخلاص لبعض الوقت في بيت مالك، هناك عدد كبير من المسؤولين عن الغابات، وبشكل خاص في ويتلوود Whittelewood، الذين مارسوا الطغيان ضد أتباعهم من سكان الريف، والذين حولتهم جرائمهم إلى أناس لا يمكن تصديقهم، وذلك حسبما يمكن لرئيس رهبان ورهبان دير بيكل Beccles أن يبرهنوا، ولذلك — إذا تفضلت — لاتصغ بسرعة للإفادات السرية والخفية لمثل هؤلاء المتهمين، لأنهم يسعون إلى تشويه سمعة الملك، حتى يمتلك أعداءه سبباً للقول: ينتهي الملك، مثل الشيطان باعتقال وتدمير الذين خدموه، حتى أن ذلك طال الذين خدموه على أحسن مايرام في وظائفهم»، وأثير الملك أكثر بهذا الكلام، وأمر بإيداع فيليب في سجن المارشال، وهو يقول بصوت مرتفع: «بما أنني رفعت من شأنك مع آخرين، وبفضل مني عينتك في وظائف عالية ومربحة، ولذلك توجب عليك خدمتي بدقة أكثر وباخلاص أعظم، ولهذا إنك تستحق أن تعاقب بشدة أكبر لأخطائك وآثامك»، وهذه الكلمات نفسها قد اعتاد أن يستخدمها مراراً ويقولها إلى روبرت باسليف، عندما أخذ ذلك الشخص بالتمرد على سلطته، قبل بضع سنوات خلت، لكن فيليب، الذي كان قد عمل

أعمالاً صالحة لكثير من الناس، لم يكن من دون أصدقاء، ولدى عثوره على بعض الأشخاص من ذوي المراتب العليا كفلاء له حتى يستطيع اثبات براءته، أطلق سراحه لبعض الوقت، وذلك إلى أن يتمكن كما أمل بأن يتم إطلاق سراحه تماماً.

### إلقاء عمدة نورثامبتون في السجن

اقتفى عمدة نورثامبتون طريق سلفه، وليم دي لايل، الذي كان عمدة قبله، وقلده حيث أثير بالشرة، فألحق الأذى بعدد من الأشخاص الأبرياء، وعملت شكاوي حول سلوكه إلى هوغ بيغود، المسؤول الرئيسي عن العدالة، فوجده مجرمًا باقتراف عدد من أفاعيل الأذى والظلم، ومع اقتراب حلول ميلاد مريم المباركة، اعتقل، وأودع في سجن مضيق عليه، وقد نجا بذلك بصعوبة بحياته.

### وفاة روجر أوف ويكهام

وفي هذه الآونة مات روجر أوف ويكهام Wickham، وكان كاتباً خاصاً ومستشاراً للملك، وقد شغل منصب المسؤول عن العدالة، واستخدم غاية جهده لتقديم الترضية للملك بتنفيذ أوامره.

### وفاة وليم أوف تارنتوم

ومات في هذه الآونة أيضاً وليم أوف تارنتوم Tarentum، وكان راهباً من طائفة رهبان السسترشيان، وكان ناظراً ونوعاً ما قهرماناً للملكة، وقد ضل هذا الرجل وابتعد كثيراً عن أحكام القديس بندكت، وكان مثاراً بشره لا يعرف الاستقرار ولا الشبع، فقام إما ببيع أو برهن جميع الممتلكات والعزب لصالح الملكة، حيث زاد بذلك بشكل واسع ممتلكاتها، لكنه بزيادة خسائر الآخرين وتعريضهم للمخاطر، أساء إلى سمعته بشكل لا يمكن تعويضه، ومع أن الرهبان، خاصة الذين كانوا من طائفته، وجه إليهم اللوم من أجل أخطاء وليم المذكور، وجرى

تقريعهم معه، وجلب هذا سوء السمعة للطائفة كلها، مع ذلك صنعت له الملكة الأعذار، ورخصت أغلاطه، وبذلك سمحت لذنوبه بالازدياد لسنين كثيرة.

### كيف جرى إرسال رسل إلى البابا باسم جماعة إنكلترا

وجرى إرسال رسل خاصين إلى البابا باسم الملكة وجماعة إنكلترا كلها، مع أوامر بتقديم رسائلهم على الفور، ومن ثم العودة بأقصى سرعة ممكنة، من دون انتظار أو اصغاء إلى أية مناقشات أو مباحثات، وكان واحداً من هؤلاء هو بطرس برانشي Branche، وكان رجلاً من أكثر الناس فصاحة وتقوى، وقد مات في باريس، مما نشر الذعر وسبب الحزن للبقية، غير أنهم تابعوا سفرهم، بتصميم على الاستمرار، وتحقيق غرض بعثتهم، وكل من يرغب في معرفة هدف رحلتهم، وأن يرى نسخة عن الوثيقة التي كتبت من قبل البارونات، يمكنه أن يجدها في كتاب Additaments.

### الخيانة التي اقترفت ضد الويلزيين

وفي إحدى المناسبات، عندما كان الانكليز عاقدين لمراهنات سلمية مع الويلزيين، وجدوا أن فئتهم أكثر عدداً وأعظم قوة من الويلزيين، فقال واحد من الفرسان الانكليز لباتريك، الذي كان مقدمهم: «مولاي باتريك، إنك بارون عالي المقام لدى الملك، وأنت مقدمنا اللامع والمحامي عنا، انظر لقد قام الرب، إله الحشود، والمنتقم، بوضع أعداءنا بين أيدينا، لأننا أقوى وأكثر عدداً من الويلزيين، دعنا نهاجمهم وهم غارين، وأن نرسلهم أسرى إلى مولانا الملك، الذي إليه هذا النصر سوف يكون مقبولاً كثيراً، لكن إذا لم تستجب لطلبي، سوف أتهمك بأنك خائن للملك»، وعندما سمع الانكليز بهذه الخطة المقترحة، ولاسيما رجال الحدود، الذين نسميهم رجال التخوم، انقضوا فجأة على

الويلزيين، وهكذا قتلوا بشكل خياني كثيرين منهم، ولكن بعد وقت قصير وقع ثقل المعركة على رجال التخوم هؤلاء أنفسهم، وسقط عدد كبير من هؤلاء الخونة قتلى بدورهم، وكان بينهم البارون باتريك المتقدم الذكر، أما الجبان الذي اقترح اقتراف هذه العملية الخيانية، فقد نجا خلسة من ميدان المعركة عندما كان الآخرون يقاتلون بوحدة.

وكان قائد الويلزيين في هذا الصراع الدموي، داود، الأصغر بين ثلاثة إخوة، كانوا أبناء للويلين الكبير، الذي كان قد حاز على كثير من الانتصارات التي تستحق الذكر بشكل خاص، وقد قيل عنه الكثير من قبل في هذا الكتاب في الأماكن المناسبة، وكان هناك ابن آخر من أبناء للويلين، وكان اسمه أيضاً للويلين حاضراً في هذه المعركة، وتصرف بنفسه بشجاعة كبيرة ضد الانكليز، محتدياً حذو والده في كل سبيل، ومبرهنناً عن نفسه أنه لم يكن ابناً متدنياً، وكان الابن الآخر، وهو الأكبر بين الثلاثة، محفوظاً في سجن مشدد عليه.

### تكريس غودفري رئيساً لأساقفة يورك

وعند اقتراب حلول عيد الميلاد، جرى تكريس المعلم غودفري المتقدم ذكره في روما رئيساً لأساقفة يورك، حيث تبين إلى كل من البابا ولجميع الذين فحصوه أنه مناسب وشخص موافق لذلك المنصب، وبعدما أنهى بشكل موافق موائم الأمور المتعلقة بكنيسته، عاد في الوقت المناسب ليتولى ادارتها وتسييرها.

### رغبة رئيس أساقفة كانتربري في أداء

### بعض القداسات في كنيسة القديس ألبان

وكانت كنيسة لنكولن شاغرة في هذه الآونة، ولذلك أرسل رئيس أساقفة كانتربري رسالة إلى رئيس رهبان كنيسة القديس ألبان، اقترح فيها القدوم إلى هناك، وتقديم بعض القداسات (إذا كان ذلك موافقاً

عليه من قبل رئيس الرهبان) في الكنيسة الديرية هناك، ولدى وصول هذا الخبر، بات رئيس الرهبان مذعوراً، خشية أن يجري تجريد هذه الكنيسة من امتيازاتها بأية طريقة من الطرق، وبعد القيام بالمشاورات، قرر معارضة رغبته، وبناء عليه جرى اخبار رئيس الأساقفة جواباً، أنه لن يستقبل للقيام بهذا بأي شكل من الأشكال، لأنه من الواضح أن دير كنيسة القديس ألبان كان منذ القديم معفياً، الأمر الذي ينبغي أن لا يكون سراً بالنسبة له، ولأنه كان في ذلك الوقت مستحوذاً على ادارة كنيسة لنكولن، التي كانت شاغرة، كان من المعروف بشكل جيد أنها مستثناة كلياً وخارج امتياز كنيسة القديس ألبان، ولدى سماع رئيس الأساقفة بهذا تخلى بهدوء، لأنه وجد أن متابعة العمل في هذه القضية سوف يكون بلا فائدة، ولذلك تولى اعطاء قداسات في دنستابل Dunstable، وقد طلب على كل حال بأن يستقبل ضيفاً في كنيسة القديس ألبان من باب الكرم، وبناء عليه، جرى استقباله أثناء الذهاب وأثناء الاياب، بلطف واحترام، وتم تزويده بوفرة من الطعام عندما كان هناك، وبذلك كان راضياً تماماً، وتقدم بالشكر إليهم، وبارك في الوقت نفسه كل من المضيفين والضيافة، وترك كنيستهم مع جميع ممتلكاتها دونما ازعاج، ودونها أذى.

### انتخاب بندكت أوف غريفسند أسقفاً للنكولن

في يوم الاثنين التالي قبل عيد القديس ميكائيل، جرى انتخاب المعلم بندكت أوف غريفسند Gravesend، عميد كنيسة لنكولن أسقفاً لكنيسة لنكولن، وذلك بموافقة جميع الفرقاء، لأنه بدا لهم شخصاً جديراً بالثناء، وواحد يبدو أنه لن يكون مهماً لمصالح أي واحد يكون تحت سلطته.



### تكريس كنيسة سالسبري

في اليوم التالي لعيد القديس ميكايل، جرى تكريس كنيسة سالسبري Salisbury من قبل بونيفيس، رئيس أساقفة كانتربري، وكان ذلك بحضور الملك وكتلة عديدة من الأساقفة، وقام الأسقف بتأمين الضيافة لجميع الذين احتشدوا هناك أثناء القداس.

### خلع فيليب لوفل من منصبه ومعه بعض الآخرين

في حوالي أيام عيد القديس لوقا الانجيلي في هذا العام، جرى طرد فيليب لوفل، خازن الملك من منصبه، بموجب قرار قضائي صدر عن البارونات، وبالنسبة للمنصب المتقدم الذكر تم تعيين جون دي كراشال Crachal، الذي كان رئيس شامسة بدفورد Bedford، مكانه، ولم يحزن فيليب كثيراً لعزله شخصياً، وذلك بقدر ما حزن لسبب ذلك، ولسقوطه من منصبه العالي، فعرض على الملك مبلغاً كبيراً من المال في سبيل إعادة تأسيس اسمه الجيد، ولكي يكون صديقاً للملك، ولو من حيث المظهر على الأقل، ووفق الطريقة نفسها، وبموجب نصيحة من البارونات، وبشكل خاص من المسؤول الرئيسي عن العدالة، جرى صرف عدة آخرين من مناصبهم في بيت المال (الخزانة)، وتم تعيين آخرين محلهم، وجرى تعيين توماس وايموندهام Wy-mondham قائد جوقة المرتلين في كنيسة لشفيلد Lichfield خازناً لبيت المال، حيث يجري ختم المذكرات بالختم الأخضر.

### كيف توبعت المراقبة والضبط لنهم العمد

وجرى ضبط نهم العمد بحكمة ولأسباب صالحة، لأن المرتزقة، قاموا متجاوزين كل الحدود، فمارسوا حتى الآن استخراج الهدايا من السكان، بأية وسيلة من الوسائل، سواء أكانت صحيحة أم خاطئة، وزودوا بعضهم بعضاً بزيادة مزارعهم، وركبوا وتجولوا مع حواشي

كبيرة، وظلموا سكان الأرياف باستخراجاتهم، وبحجج تافهة ومن دون أسس صحيحة، وبناء عليه تقرر أنه إذا ما أقدم أي واحد من ذلك الحين فصاعداً، على تقديم هدية إليهم بشكل سري أو علني، أي إلى العمدة، أو إلى أي واحد منهم، من أجل الحصول على العدالة، أو من أجل تعطيل مسيرة العدالة الحققة — مالم تكن مثل هذه الهدايا مكونة من كمية لطيفة من الطعام والشراب — فإن كلاً من الراشي والمرتشي ينبغي عقوبته بقسوة.

### المندوبون الذين أرسلوا من إنكلترا إلى البرلمان الذي عقد في كامبري

في حوالي عيد القديس ليونارد، توصلت جماعة الفرسان التي كانت مجتمعة في لندن، إلى قرار قضى بإرسال مبعوثين خاصين إلى البرلمان السري الكبير، الذي تقرر عقده في كامبري Cambray بين ممالك: فرنسا، وإنكلترا، وألمانيا، وبقي الملك، بناء على نصيحة البارونات، في إنكلترا، في حين وقع الاختيار على من سوف يتابع الإجراءات هناك ممثلاً لملك إنكلترا وللمملكة فكانوا: أسقف ووركستر ولنكولن، وروجر بيغود — الايرل مارشال، وايرل ليستر، وقد عبر هؤلاء القنال من أجل هذه الغاية، لكنهم لم يستطيعوا إيصال الأمور إلى أية نتيجة، لأن الملك الفرنسي تغيب شخصياً عن عمد، بسبب غياب الملك الآخر.

### تكريس بندكت أوف غريفسند أسقفاً على لنكولن

في يوم الأحد الذي جاء بعد عيد جميع القديسين، جرى تكريس أسقف لنكولن في كمبردج، وقام بعد ذلك مباشرة بعبور القنال، حسبما ذكرنا أعلاه، وذلك لصالح الملك، وبذلك غادر كنيسة لنكولن وتخلي عنها، مع أنه عمل أسقفاً لها، ولم يزرها لوقت طويل من الزمن بعد ذلك.

### كيف طالبت جوانا زوجة وليم دي بلنسية بباثنتها

في حوالي الوقت نفسه، عندما كان الملك مايزال في لندن، قدمت إليه جوانا زوجة وليم دي بلنسية، وطالبت بإلحاح وسرعة، بحضور هوف بيغود، المسؤول الأعلى عن العدالة، والبارونات، بمنحها العدالة، وأنه ينبغي أن يسمح لها بباثنتها العائدة إليها، وبعد مداولات وافية حول القضية، جرى منحها جزء من الأراضي التي كانت عائدة إليها قبل زواجها من وليم المتقدم ذكره، أي أن ماجرى منحه لها كان يساوي بالقيمة خمسمائة مارك، وكان ذلك جزء من ميراثها، مع أن الأراضي التي تقدم ذكرها قدرت قيمتها بمبلغ يزيد على ألف مارك، وذلك أنهم خافوا من أنهم لو سمحوا بأكثر من ذلك، سوف ترسل الشطر الأكبر منه إلى زوجها، الذي كان عدواً معلناً للمملكة، ولم يرغبوا بأخذ كل شيء منها، خشية أن تتعرض امرأة بريئة للعقوبة بسبب ذنب إنسان آخر.

### كيف جرى تتويج مانفرد ملكاً على أبوليا

وفي هذا الوقت نفسه أيضاً، بدأ البلاط الروماني يعاني من سوء السمعة، ووضع هذا في اقدام أساقفة أبوليا ونبلاؤها، على انتخاب مانفرد ابن الامبراطور فردريك، وتتويجه ملكاً عليهم، على الرغم من عدم موافقة البابا، وكان مانفرد مثله مثل أسرته كلها، نظر إليه نظرة تحدي من قبل البابا والبلاط الروماني كله، وفضلاً عن هذا تولى ملك أبوليا تعيين أساقفة ورؤساء أساقفة من دون أن يطلب موافقة البابا، وأحياناً جاء التعيين حتى ضد رغبته، وأظهر هؤلاء جميعاً بالاجماع، وعلى الرغم من تحريم البابا طاعة كبيرة للملك المذكور، وقدموا المزيد من التشريف والاحترام أكثر مما قدموه إلى البابا، ولم يقم النبلاء أيضاً بأي ذكر لادموند، ابن ملك انكلترا (الذي إليه أعطى البابا مملكة أبوليا وعينه عليها بوساطة خاتم سلمه إياه أسقف بولون) بل قدموا الولاء،

وأقسموا على الاخلاص للانفرد هذا نفسه، وأعطوه تملكاً كاملاً واستحوذاً لمدنهم ولقلاعهم، ونتيجة لهذا اشتكى ملك انكلترا — وهو يمتلك سبباً منطقياً — إلى البابا، بأنه قام بالتعاون مع الكرادلة، بشكل غير صحيح، وبحجج كلها دهاء ومكر، فسحبوا كثيراً من المال من مملكته، في سبيل الحصول على مملكة أبوليا، لكن ذلك كله جاء بلا محصلة وذهب من دون فائدة، ومع هذا استقبل هو — أي ملك انكلترا — بكل تشريف رسل البابا، الذين أرسلوا إلى انكلترا، ومن هؤلاء على سبيل المثال: الراهب جون ديفاء، والمعلم برنارد أوف سينا، وأسقف بولون، ورئيس أساقفة ميسينا، وعدد كبير آخر، الذين قدموا نواباً من أجل تسهيل أعمال ابنه ادموند في قضية مملكة أبوليا، وهو الذي سمح لهم باستخراج مبالغ كبيرة من الطوائف الرهبانية، وعلاوة على ذلك، قام في الوقت نفسه مواطنو فلورنسا فدمروا حتى الأرض إحدى القلاع التي كان الكاردينال أوكتافيان قد بناها، والتي كانت هدفاً للريبة من قبلهم.

### كيف جرى تعيين عم (خال) برانكليون شيخاً لروما

في يوم عيد القديسة سيشيليا Cecilia العذراء، الذي وقع يوم الجمعة، ذهب الملك إلى كنيسة القديس ألبان، وبقي هناك الأيام الثلاثة المتوالية، وفي يوم عيد القديسة كاترين، أمر بحمل تمثال الشهيدة في مسيرة مهيبه حول الدير، حيث كان رهبان الدير قد ارتدوا أفخر الملابس، وسار هو ومعه حاشيته خلف المسيرة، بتقوى واحترام بتقديم هبات.

وعندما كان مقيماً هناك، وصل إليه رسل أعلنوا له بأن وولتر كومين Comyn، الذي كان أقوى إيرل في سكوتلندا قد أذعن للمنيرة، فقد مات نتيجة السقوط من على فرسه، الذي كبا به فوق بعض العوائق على الطريق، وألقى به، وكسر رجليه، وجلبت إليه رسالة أخرى أيضاً،

تعلن بأن جون فتز — غيوفري قد غادر طريق الجسد قرب غيلدفورد Guildford, وقبل أن يغادر الملك أمر بعمل قداس مهيب.

ووصلت إلى الملك أيضاً المزيد من المعلومات، أفادت بأن برانكليون المتقدم ذكره، الذي كان شيخ الرومان، قد أخذ من بيننا حسبها ذكرنا أعلاه، مما ألحق ضرراً كبيراً بمدينة روما، وأن عمه [خاله] جرى تعيينه عوضاً عنه.

#### عودة رئيس أساقفة يورك بعدما جرى تكريسه من قبل البابا

عندما غادر الملك كنيسة القديس ألبان، ذهب نحو إيلاي والقديس ادموند، وفي ذلك الوقت بالذات، وصل أيضاً رئيس أساقفة يورك إلى انكلترا من بلاد ماوراء الألب، وعند وصوله إلى لندن، أمر بحمل صليبه بشكل معلن أمامه خلال وسط المدينة، ثم إنه ذهب إلى الملك، حيث استقبل بالتشريف المناسب من قبله، وبعد ذلك انطلق نحو الشمال من انكلترا، وقد استقبل في رئاسة أسقفيته، بمثابة أب وراع للناس بفرح عظيم، وبعد ذلك بوقت قصير عيّن عميداً ليورك المعلم روجر أوف هولدرنس Holderness, الذي كان كاهناً في كنيسة القديس ألبان، وجاء ذلك بمثابة مكافأة على فضائله، ولأنه هو نفسه كان من أهالي منطقة القديس ألبان، وبمنحه لمنافعه درس بأن تكون المنح وفقاً للاستحقاق.

#### حرمان وإبعاد غي دي روشفورت

وفي هذه الأونة نفسها نال غي دي روشفورت Rochfort, الذي كان بواتياً من حيث الأصل، والذي كان الملك قد منحه منذ عامين مضياً قلعة كولشيستر Colchester بموجب صك مع المراتب الشرفية العائدة لها، نال غضب الملك والبارونات، وقد حكم عليه بالنفي مع المعاناة من مصادرة جميع ممتلكاته، وسبب ذلك هو أن

كثيراً من الشكاوي المكررة قد عملت ضده، وأنه قد ظلم كثيراً وآذى سكان المنطقة، خاصة الذين كانوا خاضعين له، ولكن حقيقة كونه بواتياً قد زادت من آثامه أكثر من أي من آثامه الأخرى.

### اللائم الذي عمل ضد وولتر أوف سكوتني الذي اختفى سراً

انسحب وولتر أوف سكوتني Scotenny، قهرمان إيرل غلوستر، وتغيب عن الإيرل المذكور، وأخفى نفسه مع بعض أصدقائه في بعض المناطق البعيدة عن الأنظار، لأنه اتهم أنه قام بدناءة وبشكل خياني فسد السم إلى مولاه الإيرل، وإلى أخيه ولیم، ومن تأثير هذا السم مات ولیم المذكور، وتعرضت حياة الإيرل للخطر، وكسب اللائم الذي أعلن ضده المزيد من الوزن من حقيقة أن ولیم المتقدم ذكره، عندما كان على وشك الموت، أعلن بأن وولتر سكوتني المذكور كان مجرمًا مدانًا بذلك العمل الخياني، وكان هناك شيئاً واحداً مؤكداً، هو أنه ما أن عمل تلك الافادة حتى مات فجأة، وحدث على كل حال بعد مضي بعض الوقت أن عرض وولتر المذكور القيام بتبرئة نفسه من الجريمة التي عزيت إليه، علنياً وبشكل صحيح.

### سجن ولیم دي بوسي

وتم في هذا الوقت نفسه اعتقال ولیم دي بوسي، قهرمان ولیم دي بلنسية، وأكثر الناس شروراً، وألقى به في سجن مضيق عليه في قلعة لندن، بسبب دناءته وجرائمه الظالمة وآثامه.

### سفر جوانا زوجة ولیم دي بلنسية

في أيام عيد ميلاد مولانا، عبرت زوجة ولیم دي بلنسية القنال، لتشارك زوجها في منفاه، وقد حرصت على التصرف هكذا، إما لحبها له، ورغبة في أن تكون برفقته، أو غضباً منها لتوزيع أراضيها، حيث بدا

أنها تحولت إلى الفقر مع أنها تسلمت أربعمائة مارك (★).

### الخلاف بين الباحثين في اكسفورد

وتفجر في هذه الآونة أيضاً خلاف جاد بين الباحثين في اكسفورد، الذين كانوا من مختلف البلدان، فقد كان بينهم أناس من سكوثلندا، ومن ويلز، وكذلك من جنوب انكلترا ومن شمالها، ووصل الخلاف إلى درجة (كان فيها مرعباً وحزيناً) أنهم عرضوا فيها أعلاماً متعادية، وقاتلت الفئات المختلفة بعضها بعضاً، وقتل أحدهم الآخر وجرحه بطرق متنوعة.

### كيف رغب الويلزيون في إقامة سلام مع الملك

وفي العام نفسه أيضاً، لم يتقيد الويلزيون بانتصاراتهم المتوالية على خصومهم، وشرعوا بشكل حكيم يقدررون مستقبل الأحداث في عقولهم، وقاموا بالتشاور فيما بينهم وقالوا: «نحن نعلم بأن مملكة انكلترا في حالة اضطراب كبيرة، ولكن عندما يتأسس السلام، وهو عمل يحاول نبلاء البلاد تحقيقه، نحن لن نستطيع مقاومتهم، عندما ينقضون علينا وهم متحدون، ودعونا نقدر، فوق كل شيء، أن أخوا للويلين، الابن الأكبر لمولانا غريفين، الذي مات في السجن في لندن، هو الآن موجود في السجن، وأنه إذا ما أطلق سراحه، سوف يثار للقيام بالانتقام، ولسوف يميل أخويه الآخرين: داود، وايدريك Edric نحو الشيء نفسه، ولسوف ننقسم، ونتعرض للدمار، وفي تلك الحالة اليائسة، إنه إذا ما هاجمنا الانكليز، سوف يطلبون من أيدينا حساباً عن دماء إخوانهم، ولسوف يقتلعوننا من على وجه الأرض، ولسوف يسحقوننا من دون عودة، مثل قطعة من الفخار»، وعلى هذا قاموا

---

(★) ذكر قبل قليل أن المبلغ كان خمسمائة.

بموافقة عامة فعرضوا على الملك أربعة آلاف مارك، وثلاثمائة إلى ادوارد، ومائتين إلى الملكة، على شرط أن يتم العفو عن جميع أسباب الخلاف، وأعمال العدوان، والصراع، من على الجانبين بصورة كاملة، وأنه ينبغي أن يسمح لهم بالتمتع بسلامهم المعتاد، وهدوئهم، وحریتهم، ولدى سماع الملك بهذه المقترحات اعتمد على النصائح الشريرة، فرد غاضباً حيث قال: «مالذي يعنيه هذا إن رجلاً صالحاً واحداً هو أكثر قيمة من المبالغ التي عرضوها من أجل السلام المطلوب»، وهكذا بقي الطلب الذي عمله الويلزيون من أجل السلام من دون جواب، وقاموا هم — على كل حال — بالانتظار بهدوء وسلام، وهم يعلنون دوماً أنهم، حسبما كانت عادتهم دوماً — سوف يدافعون عن أنفسهم، وسوف يقاومون هجمات أعدائهم، ويدعمون قضيتهم، كرجال، إلى أقصى مامتلكوه من قدرة.

### عرض عام للأحداث خلال العام كله

كان هذا العام، خلاله كله، لايشبه جميع الأعوام الماضية، فقد جلب المرض والموت، وعواصف ثقيلة من الريح والمطر، ومع أن لطف المناخ في الصيف وعد بموسم وافر من القمح، مع اعطاء وفرة بالفواكه، مع ذلك إن استمرار سقوط الأمطار الغزيرة أتلف القمح، والفواكه، وجميع الأنواع الاضافية، وفي بعض أجزاء انكلترا، حدث أنه مع قدوم عيد ميلاد ربنا، وحسبما ذكرنا أعلاه، أن الاهراءات بقيت فارغة، والقمح كان جاهزاً للحصاد، لكنه قد أتلف كلياً، وصحيح أن الحبوب المزروعة نمت وكسبت طولاً، فإن السنابل والسوق قد اهترأت مع بعضها، ولذلك مات الناس من الحاجة إلى القمح، وبناء عليه ماتت القطعان بسبب الحاجة إلى الأعلاف، ومع أن انكلترا كانت قد نرفت وصارت فارغة من المال بسبب حجج متنوعة، أجبر الناس بسبب ضغط الجوع على دفع ستة عشر شلناً، ثمناً لمكيال القمح، والقمح مايزال غصاً ونامياً



لم ينضج، ونتيجة لهذا تلاشى الفقير وهلك من الجوع، ومات، وابتعد الناس الذين كانوا يموتون وتخفوا في مناطق مختلفة، ليتخلوا عن آخر أنفاسهم التعيسة، ومن هؤلاء كانت هناك أعداداً كبيرة جداً، إلى حد أن الذين كانوا يحضرون القبور قد صرعهم الانهاك، وكانوا يلقون بعدة جثث في قبر واحد، أما بالنسبة للناس من الطبقة الوسطى، فإنهم عندما شاهدوا أنه لم يعد لديهم أطعمة، باعوا مواشيهم، وأنقصوا تعداد العاملين لديهم، وتركوا أراضيهم من دون زراعة، حيث أن جميع الآمال بالتهوؤ من هذه الهاوية، وهي الآمال التي كانت بالعادة تواسيهم، قد خمدت وزالت تماماً، ولولا أن القمح جلب من القارة، لهلك انكلترا، من دن شك، بذاتها.

### رؤيا إحدى النساء المقدسات

ظهرت في هذه الآونة رؤيا واضحة تماماً ومرعبة إلى ناسكة مقدسة في دير القديس ألبان، وقد تبرهنت هذه الرؤيا، حسبما تحدث رئيس شمامسة المكان، وذكر حقيقة، أن هذه لم تكن مناماً، بل نوعاً من أنواع الهواتف، و تهديداً مخيفاً من السماء، فقد رأت الناسكة المذكورة، رجلاً متقدماً بالسن، ومحترماً بمظهره، حيث أعطته لحيته مظهراً صارماً، وكان واقفاً في قاعته، حيث بدا وهو ينسحب من ذلك المكان مغضباً، ليصعد إلى برج، ومن هناك التفت فألقى نظرة صارمة نحو البلدة، وأخذ يزجر بصوت مهدد قائلاً: «الويل، الويل، للسكان فوق الأرض»، وقد ردد ذلك عدة مرات ثم عدة مرات.

### كيف رغب رتشارد ملك ألمانيا بزيارة إنكلترا

عام ألف ومائتين وتسعة وخمسين لتجسيد الرب، وهو العام الثاني والأربعين من حكم الملك هنري الثالث، وكان الملك المذكور في لندن أيام عيد الميلاد، حيث كان النبلاء مشغولين بالتداول بعمق، حول

كيف، وهم ملتزمين بقرارهم السليم، يمكنهم التعامل مع الرغبة التي عبر عنها رتشارد ملك ألمانيا، الذي تشوق بشدة —حسبما أخبروا— للقدوم إلى انكلترا، ليزور أقربائه وأصدقائه وبلاد موطنه، وليتفقد ممتلكاته، لأنهم ارتابوا بأنه بقدومه سوف ينفس عن غضبه، وعن سخطه على البارونات، وسوف يتهمهم بأنهم الآن ينكلون بأخيه الملك هنري، ويظهرون كراهيتهم له، مثلما فعلوا من قبل إلى أبيه الملك جون، وكما فعلوا مؤخراً بالحكم الذي أصدره على إخوته لأمه بالنفي، وكأنهم كانوا مجرمين قد اقترفوا أعظم الجرائم، في حين أنهم كانوا في الوقت نفسه أبرياء، وعلاوة على ذلك خافوا بأنه سوف يعمل من إخوته هؤلاء أنفسهم أعداء عامين للمملكة، وهو إما سوف يعيدهم معه خلصة، أو أنه سوف يتدبر في مستقبل الأيام قيام مصالحة، وسوف يجرضهم بصورة خيانية على العودة إلى انكلترا، حتى يدوسون عليها تحت أقدامهم، مما سيؤدي إلى دمار أعظم للسكان، وسوف يسبب نشوء غلطة جديدة أسوأ من الغلطة الأولى، ومثل هذا خافوا من أنه سوف يعيق قراراتهم السليمة ويقف ضدها، وهي القرارات التي استهدفت إحداث ترتيبات جديدة لشؤون المملكة، وأنه بعدما يعيقهم في خططهم، سوف يعيد تأسيس النظام القديم للأشياء، وسوف ينفيهم، أي البارونات واحداً بعد الآخر، وسيقوم أخيراً بتجريدتهم من ممتلكاتهم.

**كيف تمت إدانة اليهود بالخيانة وكيف نجوا من العقاب بالتعميد**

ومع اقتراب الوقت من عيد ميلاد ربنا بالجسد، تمت إعادة ولادة واحد من مخلوقاته بالروح، فقد قام الياس اليهودي اللندي، الذي كان لقبه الأسقف، وقد كان خائفاً من أنه في خطر الادانة لاقترافه بعض الجرائم، قام بالفرار إلى جرن المعمودية من أجل السلامة والحفظ، وهكذا جرى تطهيره بوساطة الإجراءات الصحيحة للتعميد، وكان

ذلك بصحبة اثنين آخرين، وبذلك تم انتزاعه من بين صفوف الشيطان، وحفظ من العقوبة المستحقة لاقترافه من قبل جريمة دنيئة جداً، لأن تقريراً قد أفاد بأن ذلك السم السائل، الذي جلب الخطر والموت لكثير من نبلاء انكلترا، قد عمل في بيته، وقيل بأنه قام عن طواعية فسمح بالتنفيذ والممارسة، لكنه كان في ذلك الوقت شيطاناً، وهو الآن قد تبدل إلى مسيحي، وقد تغيرت أعماله وفقاً لأحواله.

### كيف جرى بدهاء إرسال مبلغ كبير من المال

#### إلى الخارج من خلال مكر زوجة وليم دي بلنسية

وانشرت الآن أيضاً شائعة في جميع أرجاء المملكة، بأن إخوة الملك، الذين ساءت سمعتهم، كما ذكرنا من قبل، تمكنوا في سبيل إلحاق خسارة كبيرة وضرراً عظيماً بالمملكة، من نيل ثروة عظيمة بوساطة مبلغ كبير من المال، وجاء ذلك بفضل براعة امرأة، وربما بوساطة تعليقات مكتوبة من البواتيين إلى جوانا زوجة وليم دي بلنسية، التي غادرت انكلترا مع مبلغ كبير من المال، وقد حرصها على ذلك حبها لزوجها ورغبتها باللحاق به، ووفقاً لما جاء بالتقرير، قامت جوانا المتقدمة الذكر، ببراعة نسائية فاشترت كمية كبيرة من الصوف، أمرت بوضعها بشكل أمين ومحكم في أكياس، وخبأت وقتها بين الصوف مبلغاً كبيراً من المال، ثم إنها وضعت الأكياس داخل بعض العربات المتينة، وكأن الذي فيها صوف خالص فقط، وأرسلت بهم إلى بواتو في أول فرصة مناسبة، وبناء عليه، إنه مع أن الكثيرين قد ذكروا من قبل أن الأموال العائدة إلى وليم المتقدم ذكره، قد تمت مصادرتها في كل مكان كانت مودعة به ومخزونة، لقد تبين من هذا الإجراء أنه لا يمكن الوثوق بمثل هذه التقارير، ولا الاعتماد على مصداقيتها.

### وفاة فيليب لوفل

أثناء القيام باحتفالات عيد الميلاد، ومن أجل أن لاتعبر مباهج هذا العالم غير ممزوجة بالموت، مات فيليب لوفل الذي كان المستشار الخاص بالملك، وخازنه قبل ذلك، وحدثت وفاته في يوم عيد القديس توماس في كنيسة هامستابل Hamestable، وكان سبب موته الأسى، كما ذكرنا من قبل، ومرارة الروح، لأنه لم يتمكن من المصالحة شخصياً مع الملك، الذي كان قد خدمه من قبل، فقد طلب الملك منه مبلغاً كبيراً جداً من المال، من أجل الجرائم التي اقترفت من قبله، وفقاً لتقرير رجال غاباته، وعندما أخبر بوفاة فيليب، أمر بمصادرة جميع الممتلكات والمقتنيات العائدة له، وذلك حتى تمّ ارضاء طلباته.

### زواج فيليب ابن الملك الفرنسي

وفي حوالي الوقت نفسه، من العام التالي، تزوج فيليب ابن الملك الفرنسي، من ابنة ملك أراغون.

### تطويب رتشارد أسقف شيكستر

وفي هذه الآونة، على الفور مع بداية العام المقبل، أدخل البابا أوربان اسم رتشارد، أسقف أوف شيكستر، في قائمة أسماء القديسين.

### انتخاب هنري أوف وينغهام أسقفاً لوينكستر

وفي الوقت نفسه أيضاً، وجد رهبان وينكستر، أن الملك لن يقبل أي واحد انتخبوه أسقفاً، ما لم يكن صديقاً خاصاً به، خاصة بعد طرد أخيه ايثليار، ولذلك انتخبوا هنري أوف وينغهام Wengham، مستشار الملك، ليكون أسقفهم وراعياً لنفوسهم، وقام هو على كل حال، بالنظر إلى انتخابه على أنه مسألة غير مؤكدة، ومن الممكن أن تثير مشكلة الشرعية، ولذلك لم يوافق على الانتخاب له شخصياً، ومع أنه كان

لايشك بالحصول على حظوة الملك، فقد أعلن أنه غير كفء لشغل مثل هذا المنصب الرفيع، ولأن يتحمل المسؤولية عن النفوس، يضاف إلى هذا أنه لم يكن متميزاً بشكل صحيح في دراسة اللاهوت، وفي الكتابات اللاهوتية الأخرى، وبعد لأي أعطى نوعاً من الموافقة، وقد قبل عن طواعية من قبل الملك، ولكن وفقاً للشرط التالي، وهو أنه إذا ما تمكن إيثليمار —أخو الملك— الذي كان الأسقف المنتخب من قبل، تمكن من الحصول على نعمة التكريس من البابا، له حق الأسبقية قبل جميع الآخرين بأن يجري تنصيبه في كنيسة وينكستر المذكورة، وأن لايجري تعيين هنري المذكور مكانه، فقد استبقى الملك لأخيه حق الاحتفاظ بالمنصب.

### كيف جرى إرسال مندوبين للقاء رتشارد ملك ألمانيا

بعدما عقد البارونات مؤتمراً عاماً، فيه جرت مناقشات كثيرة تعلقت بقدم رتشارد ملك ألمانيا إلى انكلترا، لذلك أرسلوا مندوبين خاصين لاستقباله، وتشكل هذا الوفد من: أسقف ووركستر، ورئيس رهبان دير القديس ادموند، وبطرس أوف سافوي، وجون مانسيل، وكانوا كافين بأنفسهم لمعالجة قضية زيارته المفاجئة وغير المتوقعة لانكلترا، وكذلك ماتعلق باقتراح طول الإقامة هناك، وأمام تساؤل كثيرين، كان الايرل سيمون مايزال مقيماً في القارة، ولذلك كان اجتماع البارونات غير مكتمل إلى حد كبير، وكانوا يخافون من بعض المؤامرات الخفية، وكان بين الأشياء الأخرى التي خافوا منها، هي أن الملك وإن تظاهر بنظرة هادئة مع رباطة جأش، سوف يتعاطف مع إخوته المنفيين، وسوف يتشكى إلى أخيه المتقدم ذكره، ملك ألمانيا، بأن الانكليز بعدما لاحقوا والده الملك جون حتى الموت بكراهيتهم القاتلة، إنهم الآن بالطريقة نفسها يطاردون أبناءه وأحفاده، كأن مشاعر الغضب والكراهية قد انتقلت إليهم بالوراثة، والأذى الذي اقترف بحق ملك انكلترا، ينبغي رفضه بالدرجة نفسها من

قبل ملك ألمانيا، ولذلك اقترح نبلاء انكلترا، أن يطلبوا من ملك ألمانيا أداء يمين، قبل أن ينزل في انكلترا، بأنه سوف لن يلحق الأذى بمملكة انكلترا، بأي شكل من الأشكال، كما أنه لن يعيق الترتيب العام للأعمال، لكن ماهي الفائدة التي ستحصل من ذلك؟ لأنه ربما سيقول فيما بعد أنه أرغم على أداء اليمين ضد إرادته، غير أنه لم يكن معروفاً بالنسبة إلى عامة الناس فيما إذا كان هذا سيعبر هكذا، فأنا لايمكنني أن أغامر في تأكيد هذه القضية في هذا الكتاب، ولقد أفيد بشكل عام بأنه قد أقسم، حسبما جرى الترتيب أعلاه، وأعطى رسالة معتمدة توافقت مع الذي طلب منه.

### كيف انطلق الملك وسافر لاستقبال أخيه رتشارد

وبادر الملك في الوقت نفسه مسرعاً نحو شاطئ البحر، وكان بصحبته كتلة كبيرة جداً من النبلاء، الذين كانوا — من باب الحذر والاحتياط — مسلحين بشكل جيد، ويمتطون الخيول، لأنه أفيد بأن رتشارد المذكور قد اقترح وعزم على جلب واحد أو أكثر من إخوته معه، وهم الذين طردوهم بموافقة عامة، وأن هدفه من وراء ذلك إلغاء القرار حول تلك القضية، وذلك حتى يتمكن من إعادتهم إلى أوضاعهم الماضية، الأمر الذي سوف يتحمله البارونات بکراهية، وأمر الملك بأن يعلن في لندن بوساطة المنادي، بوجوب تنظيف المدينة من الوحل والقاذورات، ومن جميع الأخشاب المعيقة، ومن كل شيء يؤدي عيون المشاهدين له. فهذا ينبغي إزالته، وأن تزين المدينة بالأعلام المعلقة، وبالأقمشة المعلقة، وبجميع أنواع الزينة الجديدة ومظاهر الاحتفال.

### جواب رتشارد ملك ألمانيا للمندوبين

#### الذين قدموا من عند جماعة إنكلترا

وعلى الرسل الخاصين، الذين أرسلوا هكذا من قبل جماعة انكلترا، قام ملك ألمانيا الذي كان ينتظر على الطرف الآخر من القنال، ويتولى

جمع جيش قوي وكبير العدد، بالرد بنظرة حادة، وبلهجة مهددة، مقسماً بـ «بلعوم الرب: «إنني لن أؤدي اليمين الذي طلبتموه، ولن أثبت موعداً لإقامتي في انكلترا، بناء على طلبكم»، ثم إنه أضاف قائلاً: «لا يوجد من يعادلني في انكلترا، لأنني ابن الملك الأخير، وأخساً للملك الحالي، وكذلك أنا إيرل كورنول، ولذلك لو أن نبلاء انكلترا قد رغبوا في إصلاح أوضاع المملكة، كان المتوجب عليهم في المقام الأول أن يرسلوا خلفي، وأن لا يقوموا بطيش ووقاحة بمحاولة معالجة هذه القضية الصعبة من دون حضوري وموافقتي»، وقد رغب واحد من المندوبين أن يقوم برد ما على هذا الكلام، لكنه منع من قبل رفاقه، وكان رده الذي نوى التفوه به كما يلي: «نحن غالباً ساتولينا تعيينك لأن تكون قائداً، في سبيل تحقيق إصلاح أحوال المملكة، ولكنك أثرت وحرضت بالشرة، ولذلك سعيت دوماً للايقاع بنا بوساطة بدعك الماهرة، وكان ذلك يحدث في الوقت الذي كنا لانتوقع فيه أية إجراءات من هذا النوع، ولقد كنا نقوم بدراسة شاملة لتحسين أوضاع الملك وكذلك أحوال المملكة، ونتيجة لذلك تراجع الملك عن القرارات الصحيحة، وأذى كل واحد تمكّن من إيذائه بعد ذلك».

ولتجنب إثارة أي خلاف من هذا التقرير، عاد المندوبون بأقصى سرعة تمكنوا منها، وهم راضين تماماً عن الأوضاع الحالية، لمشاعر ملك ألمانيا، لأن عدداً كبيراً من الناس، كانوا مجهزين بطرق متنوعة، كانوا بانتظاره، وعندما جرى الإعلان عن نتيجة المهمة إلى النبلاء الانكليز على هذا الجانب من القنال، أمروا بجمع السفن والغلايين من الموانئ الخمسة، وكذلك من الموانئ الأخرى، وأن يكونوا قد أخذوا الاحتياطات قبل قدومهم إلى الساحل، بتجهيز أنفسهم بالسلاح والعتاد، وبذلك باتوا مستعدين لمواجهة العدو، وكانوا يشعرون برغبة عارمة بمقاتلته، وقد تشجعوا أيضاً على القيام بهذا بحقيقة أنه

عندما جاء لويس ابن ملك فرنسا، قبل بعض الوقت الذي مضى، لغزو انكلترا، قام عدد صغير من السفن التي كانت عائدة إلى الانكليز، على عكس جميع التوقعات، بمهاجمة وتدمير أسطول فرنسي قوي وكبير العدد، كما أنهم جمعوا جيشاً كبيراً من الخيالة والرجالة على الساحل الانكليزي، من أجل أنه إذا ما أحرز العدو تقدماً في الصراع البحري (الذي حول نتيجته كانوا غير خائفين) يمكنهم أن يمنحوهم استقبلاً جريئاً وثابتاً على حد السيف، عند الساحل، ووصل علم هذه الإجراءات إلى رتشارد، ملك ألمانيا، بوساطة الجواسيس، ولذلك استجاب إلى نصيحة الأصدقاء العامين، فهدأ مشاعر غضبه، وأعلن بوساطة عمل مكتوب موافقته على اعطاء اليمين الذي طلب منه إلى البارونات، وذلك استجابة لغيرتهم على مصالح المملكة وتقدمها.

#### عودة رتشارد ملك ألمانيا إلى انكلترا

ثم أقبل رتشارد ملك ألمانيا، وبرفقته ملكته، نحو انكلترا، ونزل في دوفر، في يوم عيد القديس يوليان، ودخل إلى انكلترا مع حاشية صغيرة وخاصة، مؤلفة من كونتين ألماني، كان معها ثلاثة فرسان فقط، وكان مع الملك في ركابه ثمانية فرسان، وكان مرافقاً لملكته وابنه ادموند، ومع أنهم نزلوا في دوفر، فإنه لم يسمح لهم بدخول حصن دوفر، ومثل ذلك لم يسمح لملك انكلترا بدخول الحصن، لأن نبلاء انكلترا كانوا خائفين من السماح إلى أي واحد لم يؤد اليمين، بالدخول إلى القلعة التي كانت الحاجز الرئيسي لانكلترا، وذهب الملك على كل حال إلى استقباله، وقت رسوه، واستقبله بأعظم سرور، ثم أنها أقاما وليمة مع رئيس أساقفة كانتربري، واحتفلا ببلقائهما بسرور وفرح.

#### كيف أقسم رتشارد ملك إنكلترا على مساعدة نبلاء إنكلترا

وفي اليوم التالي ذهب نبلاء انكلترا إلى داخل بيت مقر الهيئة



الكهنوتية في كانتربري، ورافقوا باحترام ملكي انكلترا وألمانيا، ثم أمروا بنص الانجيل فوضع على منبر هناك، ثم وقف رتشارد إيرل غلوستر في وسطهم، ونادى بصوت مرتفع، ولكن باحترام إيرل كورنول بالقدوم إليه، ولم يخاطبه كملك لألمانيا، بل باسم «رتشارد إيرل كورنول»، فقام تلبية منه، فاقرب منه باحترام، وتفوه بصوت مرتفع ومتميز بأداء القسم الذي فرض عليه، وهو الذي كان نصه كما يلي:

### قسم رتشارد ملك ألمانيا

«اسمعوا أنتم جميعاً، بأنني هنا أقسم على الانجيل المقدس، وبأنني أنا رتشارد، إيرل كورنول سوف انضم إليكم باخلاص ويقظة في إصلاح مملكة انكلترا، التي اضطربت أمورها حتى الآن كثيراً جداً بالنصائح الشريرة، وسوف أساعدكم بشكل فعال في طرد أعداء المملكة ومثيري الاضطراب فيها، وهذا اليمين سوف ألتزم به من دون احباط، وذلك تحت طائلة فقداني لجميع الأراضي التي أمتلكها في انكلترا»، وعند ذلك قال جميع الحضور: «في هذا كفاية، لقد ربط نفسه بهافيه الكفاية وبإخلاص معنا»، لكن إيرل غلوستر المتقدم ذكره، أجاب قائلاً: «لقد تأذينا مراراً في حالات مماثلة، ذلك أن الذي جرى مرة حرمانه كنسياً، يخاف دوماً من الماء الذي يغلي، أنا لست متأكداً بأي حال من الأحوال، سوى بأن الذي عملناه كان قليلاً، لكن لعل الرب القدير يمنع أن يكون الحال هكذا».

### كيف قام نبلاء ألمانيا بالمغادرة لدى وصول ملكهم إلى لندن

في يوم عيد طهارة القديسة مريم، وصل الملكان، والملكتان، وبصحبتها عدد كبير جداً من نبلاء انكلترا إلى مدينة لندن، التي كانت تماشياً مع الأوامر التي تقدم ذكرها أعلاه قد جرى تنظيفها بشكل موائم من القاذورات، وتزينت بشكل ثري من أجل وصول مثل هذين

الأميرين العظمين، ولقد استقبلا لدى وصولهما بعدد كبير من المواطنين، يهتفون بعبارات الترحيب، وكانت المدينة بالفعل مليئة بالناس إلى حد أن أرصفة الشوارع كانت مغطاة تماماً بالحشود التي تجمعت، وبما أن إخوة رتشارد لأمه لم يكونوا برفقته، حسبما كان متوقعاً ومهدداً (كانوا قد بقيوا في القارة) لقد عبروا عن سرورهم بحرارة أعظم، غير أنهم دهشوا كثيراً، وتساءلوا لماذا أعطاه الألمان مثل هذه الحرية العظيمة، وسمحوا له بالذهاب إلى انكلترا برفقة زوجته وابنه، مع أنهم كانوا أعزاء كثيراً عليهم، وكيف أنهم لم يحتفظوا حتى بواحد منهم على الأقل كنوع من أنواع الرهائن، وكيف أيضاً وهو أمير الألمان وسيدهم، قد ترك الشعب الألماني وراءه، ليأتي عن طواعيه، ليكون وسط الانكليز، ولكن خلال وقت قصير بدأت سمعته تتلاشى، والخشية من سلطته بين الانكليز، كانت موجودة قليلاً أو غير موجودة، ونتيجة لهذا فإن النبلاء الألمان، الذين بقيوا حتى الآن في خدمة ملكهم في انكلترا، قدروا أنه لم يحتل مكانة عالية في انكلترا، ولم يعامل بالاحترام المستحق للمرتبة الملكية، ولذلك غادروا وهم غاضبين، وبادروا مسرعين بالعودة إلى الوطن قائلين بأنفسهم: «إذا كان أبناء وطنه لا يحترمونه، كيف يتوقع أنه يمكننا أن نعامله بتشريف؟ إن الذي قمنا بانتخابه هو بالحري المال، أكثر من الرجل الذي يعمل المال، فهو مال مجموع، وليس بالرجل الذي يجمع المال، إنما إنه إذا ما أعطانا جميع المال الذي تركه، فإننا لن نزعج أنفسنا أكثر بوجوده الشخصي»، فقد كان هدفهم، حسبما فعلوا إلى حد بعيد هو أن يسحبوا منه كل الذي بقي من ماله.

### البارلمان الذي عقد في لندن

في ثمانية عيد الطهارة، اجتمع نبلاء انكلترا في لندن، حسبما كانوا قد رتبوا من قبل، أما بالنسبة لايرل ليستر، الذي كان طول غيابه وامتداده مصدرراً للأسف لجميع أفراد شعب انكلترا، الذين لم يعرفوا الذي حدث

له في القارة، فقد جاء إلى المؤتمر الحالي، وكان المستشار السري للملك فرنسا، عميد بورجي **Bourges** أيضاً حاضراً في البارلمان، وجرت في هذا البارلمان مناقشات كثيرة تعلقت بالقضايا الخلافية بين ملكي فرنسا وانكلترا، والجهود التي بذلت لتحسين القضية نفسها في القارة، وكانت نتيجة المناقشات، أنه خلال مدة قصيرة، يعني أن تقول في يوم عيد القديس فالنتين أن سلاماً قد عقد وتثبت بينهما في لندن، على أساس الشروط التالية: وهي إن على كل فئة منهما، الالتزام من دون خلاف بجميع ما جرى ترتيبه من قبل وتقرر بين رسلهم الخاصين المهيين، وذلك حسبما سنذكره فيما بعد بالتفصيل، في مكانه المناسب.

### اعتقال وسجن وولتر سكوتني ووليم بوسي

وفي بداية آذار من هذا العام جرى اعتقال وولتر سكوتني المستشار الرئيسي الخاص لايرل غلوستر وقهرمانه، وحدث اعتقاله في لندن، بتهمة دس السم للايرل المذكور، وإلى أخيه وليم، والذي من تأثيره نجا الايرل بصعوبة بحياته، في حين مات وليم من الشيء نفسه وقد وضع قيد الاعتقال لدى كفلاء، لكنه حمل الآن إلى برج لندن، ووضع في سجن مضيق عليه هناك، وجرى أيضاً اعتقال وليم بوسي **Bussey** قهرمان وليم دي بلنسية، أخو الملك لأمه، ومستشاره الخاص، ونحن نحتاج إلى تقديم رواية خاصة، وشرح كامل لجرائمه، وبعدما أبقى لبعض الوقت في سجن كفلائه، جلب الآن للمحاكمة ومثل أمام القضاة، وبما أنه لم يستطع أن يقدم بشكل مقنع أجوبة على التهم التي عملت ضده (لأنه كان متورطاً في كثير من الجرائم) أراد أن يفك أربطة قلنسوته الضيقة، ليظهر بشكل عام أنه كان يمتلك بقعة مخلوقة من شعر رأسه تدلل على أنه كان رجل دين، فلم يسمح له بفعل ذلك، ولكن بأمر من القضاة حمل بوحشية ويعنف وأبعد ليوضع في أسوأ مكان من السجن، وكان الموظفون الذين تولوا إبعاده وأمسكوه ليس من قلنسوته

الضيقة المربوطة، بل من بلعومه، وعندما كانوا يجرونه إلى السجن قال ساخرًا: «إذا أنا لم أقدم لكم العدل، فمن الذي يقدم لكم العدل؟»، وكانت هذه هي الكلمات التي اعتاد وليم المذكور على استخدامها وقولها إلى الفرقاء الذين غالباً ماظهروا أمامه، للتشكي من الأضرار التي عانوا منها، وطلبوا تقديم العدالة من قبله، وكان في كثير من المناسبات يقول أيضاً: «إن إرادة مولاي الملك هي متوافقة تماماً مع إرادة معلمي وليم دي بلنسية، وليست على عكسها»، وهكذا لم يتنازل بإبداء الاحترام للملك أو إلى أي واحد من النبلاء، كما لم يقدم العدل إلى أي واحد من الناس، مؤكداً أن معلمه قد حصل على امتياز من الملك، بعدم صدور أية مذكرة قضائية ضده، ولذلك هو غير مجبر على تقديم أية إجابة إلى أية فئة متأذية، مهما تكن الجريمة ومهما كان نوعها، باستثناء مايرغب بالإجابة عليه، وعندما كان وليم المذكور هذا، محمولاً إلى السجن، شتمه جميع الناس وأهانوه، لتجبره الذي لا يحتمل، ولطغيانه الذي لم يعرف الهوادة، ولأعمال سلبه ونهبه وظلمه، ومع أن الذي اقترفه كان كثيراً جداً حتى نأتي على ذكره كله، أعتقد أنه من المفيد أن نذكر نموذجاً واحداً في هذا الكتاب، حتى يمكن تخيل الباقي.

### الأفاعيل المقيمة لوليم بوسي

كان في أحد الأيام شاباً يعبر الطريق في ترمبنغتون Trumpington، عندما أخذ كلب يعوي عليه، وعندما رغب في إيقاف هذا العواء، رمى الشاب من دون انتباه حجراً على الكلب، وانحرفت الحجر إلى إحدى الجهات، وقتلت دجاجة عائدة إلى إحدى النساء الفقيرات، التي صدف أن خرجت من بيتها فشاهدت الواقعة، فرفعت صوتها بالشكاية، فجمعت حولها عدداً من الجيران، وأعلن الشاب بتواضع، وأرفق إعلانه باليمين، بأن الواقعة كانت مجرد حادثة عرضية، وعرض أن يدفع ثمن الدجاجة، لابل ضعف الثمن كتعويض للذنب الذي وقع، لكن المرأة

الشريرة رفضت كل العروض، وأصررت على الحصول على انتقام أكثر ربحاً، وكان هناك خادماً سليط من خدم وليم دي بلنسية، فتظاهراً بالشجاعة صدوراً عن علو رتبة معلمه، فاعتقل الشاب البريء، ووضعته في سجن مضيق عليه، فمات خلال عدة أيام من العذاب الذي لا يحتمل، وجمع كاهن المنطقة الجيران مع بعضهم وأصبح متأكداً من براءة الشاب، فدفن جثته في المقبرة، وعمل له طقوس الدفن، بقدر ما تمكن من جوده، وذلك بعدما أقيمت الجثة لمدة يومين أو ثلاثة على كومة للقاذورات، فهناك كانت قد رميت، حتى أصبحت متفسخة، وبعد ثلاثة أيام صدف أن كان وليم بوسي عابراً، فسمع بالذي عمل، فأمر بالجثة التي كانت قد اهترأت خلال أربعة أيام، بأن تسحب من القبر، وأن تعلق على المشنقة، وجميع هذه الأعمال الوحشية، وأعمال أخرى مماثلة، اقترفت من دون أية محاكمة، لكن ليس من دون تسجيل الانتقام من الرب، وتقدمت زوجة الميت بشكوى حول هذا العمل الوحشي، وهي الآن تتابع شكواها، ويقوم الآن أعظم القضاة عدلاً بمجازاة هذا الأعظم ظلماً من أجل أعماله، بالحكم عليه بالبقاء أبدياً في جهنم.

### عودة وليم هورتون الذي أرسل

#### إلى سكوتلندا من قبل ملك انكلترا

وفي حوالي الأول من آذار في هذا العام، عاد وليم هورتون Horton، الذي كان راهباً وحاجباً لكنيسة القديس ألبان، من الأجزاء النائية من سكوتلندا، حيث كان قد بقي مدة طويلة، أي منذ أيام عيد القديسة كاترين في هذا العام نفسه، فلقد قام برحلة متعبة بناء على أمر من الملك، وذلك صدوراً عن اقتراح لمستشاريه، وذلك بعد الحصول على إذن رئيس الرهبان، لأنه قد عهد إليه من قبل الملك، والملكة، ونبلاء انكلترا، ببعض القضايا الصعبة والمسائل الخاصة، التي أمر بالإعلان عنها إلى ملك، وملكة، ونبلاء سكوتلندا، ولدى وصوله إلى هناك وجد الملك والملكة مع

نبلاء تلك البلاد مجتمعين في بارلمان، بناء على رغبته، وعند ذلك شرح سبب رحلته، وقدم رسائل اعتماده، وبعد ذلك تقدم بالتماس حار باسم الملك والمملكة وبارونات انكلترا، إلى ملك ومملكة سكوتلندا للذهاب إلى انكلترا من دون تلكؤ، من أجل سماع ومناقشة بعض القضايا التي تتطلب الاستماع إليها بعناية، والتداول حولها بشكل سري، ومع أن المجتمعين قدموا كثيراً من الاعتراضات، وألقوا بكثير من المعوقات على الطريق، وبعد كثير من المناقشات، مارس وليم الضغط الملح لطلبه، فأقنعهم بالموافقة على الذي طلبه ورغب به، ولذلك أعطوا وليم رسائلهم المعتمدة والمختومة بختم الملك، وبأختام جميع نبلاء سكوتلندا، وقد وجهوا هذه الرسائل إلى الملك وإلى جماعة انكلترا كلها، وذكروا في هذه الرسائل بأنهم وافقوا عن طوعية بالعمل وفقاً لرغبتهم شرط أن يعطيهم ملك ونبلاء انكلترا ضماناً حول المسألة المتعلقة بالوثيقة، وأن تكون مكتوبة باخلاص حسبما كانوا موعودين من قبل، وعلاوة على ذلك أرسلوا رسائل إلى ملك ومملكة ونبلاء انكلترا، أثنوا فيها على اخلاص وليم المذكور ونشاطه الذي لا يعرف التعب في العمل في سبيل المهمة التي عهدت إليه، وإثر مغادرته على الفور أرسلوا وفداً مهيباً وخاصة إلى انكلترا، مؤلفاً من إيرل بوخان Buchanan، والمعلم وليم المستشار، ولورد آلان حاجب القصر، للإعداد للمسألة المتقدمة الذكر بكمال أكبر مع ملك انكلترا ومجلسه الاستشاري، ولدى وصول هؤلاء الأشخاص، والاجتماع والتحادث مع وليم المتقدم ذكره، الذي كان قد سبقهم إلى انكلترا، لكنهم عندما غادروا عائدين إلى الوطن لم يتركوا أية معلومات معلنة تتعلق بترتيبات القضية مع الاهتمام بين الملك وجماعة المملكة.

### وفاة توماس الذي كان من قبل كونت فلاندرز

وبات في هذه الآونة أيضاً توماس الذي كان كونت فلاندرز من قبل، والذي كان قد استخرج من الملك والمملكة صاحبي العقل الساذج

آلاف مؤلفة من الماركات، وكل هذه الأموال قد تبددت مثل حبوب زرعت على شاطئ البحر، وذلك مثلما حدث لكثير من الأموال الأخرى، التي وزعت بين الأجانب وجرى الاستيلاء عليها من قبلهم من أجل إيذاء المملكة وخسارتها، وكان قد قام من دون أي سبب بإلحاق أذى كبيراً بكنيسة القديس ألبن، وزاد من الخلاف بينها وبين الملك، ويقال بأن السم قد دس له في القارة، فهذا ماورد في أحد التقارير، وغادر هذه الحياة لينال الجزاء على أفاعيله،

### كيف جرى إرسال وفد إلى بارلمان ملك فرنسا

وفي حوالي الأول من نيسان، وبناء على أمر من ملك انكلترا، ونصيحة باروناته، أُلِّقَ إيرلا: كلير وليستر، وجون مانسيل، وبطرس أوف سافوي، وروبرت ويلران، إلى القسارة، من أجل أن يكونوا حاضرين في البارلمان الذي كان سيعقد في فرنسا، من قبل ملك تلك البلاد، وللترتيب لعدد من القضايا الصعبة المتعلقة بمملكتي فرنسا، وانكلترا، وأخذوا معهم صكاً من ملك انكلترا، تعلق بالتنازل عن نورماندي، وكذلك رسائل اعتماد، تخولهم التوصل إلى اتفاقات مع ملك فرنسا ومجلسه، حول المسائل الخلافية بين الملكين ومملكتهما، وفي سبيل أن تكون الاتفاقيات التي عقدت من قبل، كما ذكرنا أعلاه بين الرسل البارعين والمعنيين خصيصاً، ثابتة، وغير مخروقة، ولكن نظراً لتشتت الوفد المذكور، لم ينشر أي شيء حول الذي أنجز في هذه القضية، ولذلك لا يمكن ذكر أية إفادة معتمدة حولها في هذا الكتاب.

### كيف استولى الرهبان الدومينيكان على دير دنستيبيل

وفي ذلك الوقت نفسه أيضاً، كان هناك بيت واقع في المنطقة التابعة والمجاورة لدير دنستيبيل Dunstable، قد أعطي إلى الرهبان الدومينيكان، فقامت مجموعة من تلك الطائفة بتشوق، ولكن بصورة

سرية، فشقت طريقها بالقوة إلى داخل الدير، مما ألحق ضرراً كبيراً برئيس رهبان ورهبان دنستييل، وقد تشجعوا على القيام بهذا بالمثل الذي ضربه الرهبان الفرنسيون، الذين حصلوا على مكان للإقامة في دير القديس ادموند، ضد ارادة ذلك الدير، مع إلحاق ضرر كبير به وبرهبانه، وقد عمروا هناك مباني كبيرة النفقات، حتى أن كل من نظر إليهم أصيب بالدهشة تجاه الانفاق المفاجيء والكبير لمثل تلك المبالغ الكبيرة من المال، من قبل هؤلاء الرهبان الفقراء، والأشخاص الذين احترفوا الفقر التطوعي، وكان بعدما تمكن الرهبان الذين تقدم ذكرهم من الحصول على مدخل إلى المكان المذكور فجأة وبالقوة، شيدوا مذبحاً، ومن دون انتظار الحصول على إذن من أي واحد، أقاموا القداسات هناك، وكانوا في الحقيقة قد تشجعوا بالتجهيزات التي كانوا قد تسلموها، وبالامتيازات التي رغبوا بها، وبالحماية التي قدمت إليهم من قبل الكاردينال هوغ، الذي كان راهباً من طائفتهم، له وزن كبير وأشادوا يوماً بعد آخر أبنية، وسعوا إلى زيادة ممتلكاتهم، مما ألحق الضرر الكبير بدير دنستييل، وذلك عن طريق جمع التبرعات من الأماكن المجاورة، وهي الأماكن التي توجب أن يتسلم منها رئيس الرهبان والرهبان مواردهم، وزاد الرهبان الدومينيكان من أبنيتهم كما وسعوا ممتلكاتهم، إلى حد أن امتيازات رئيس الرهبان والرهبان قد زالت، لأن النفقات التي كانوا يتلقونها من المباني قد أعطيت الآن إلى الرهبان الدومينيكان، الذين فقدوهم، وهؤلاء الرهبان الذين قدموا حديثاً، تمكنوا بأعمال تبشيرهم المستعجلة، من الاعتصاب الكامل للمنح التي كانت بالعادة تقدم إليهم.

### موت كونتيسة بولون

في الأسبوع الأول من الصوم الكبير لهذا العام، ماتت كونتيسة بولون، التي من خلال طغيانها أزهقت أرواح أعداد كبيرة من بني البشر، وهم الذين قتلوا قبل عدة سنوات مضت، وقد مضت الآن لتجني ثمار أعمالها.



## كيف جرى تعيين شيخين في روما حيث شرعا بالأعمال العدوانية ضد الشيخ الذي جرى تعيينه مؤخراً

في هذا العام، وفي أعقاب تدمير دفاعات مدينة روما، اجتمع المواطنون وهم في حالة هياج وغضب، وعينوا شيخين جديدين، تمكنا من جمع قوة كبيرة، تشكلت من الطبقات الوسطى لروما، ومن ثم شرعا بالأعمال العدوانية ضد الشيخ الذي جرى تعيينه مؤخراً، أي عم (خال) برانكليون، وحاصروه في قلعة المدينة، حيث قرروا اعتقاله، وتمزيقه إلى أشلاء، وقد وثق هو واستند على يمين الولاء الذي أعطي له، واعتمد على الرهائن، الذين احتفظ بهم في بولونا مدينته الأصيلة، ودافع عن نفسه بنشاط، ليبرهن أنه لم يتعد عن الروح النبيلة لابن أخيه (أخته) وسلفه، ولذلك أنهكت روما إلى حد كبير، والتهمت نفسها داخلياً.

### الخلافاً التي تفجرت في ثلاث جامعات

وأثناء هذا الصوم الكبير نفسه، تفجر خلاف جاد في اكسفورد وكمبردج، نتيجة لاطلاق سراح شخص كان قد أدين بالقتل، وجاء اطلاق سراحه بالقوة من قبل الكهنة، الذين حطموا أبواب سجنه، وأخرجوه منه، ووضعوه في الكنيسة من أجل الحماية، كما أن جامعة باريس قد اضطربت كثيراً من قبل الرهبان الفرنسيين والدومينيكان، وفي الحقيقة نشأت طوائف كثيرة جداً، حيث حلت طائفة محل الأخرى، ولم يمتلك الناس الإمكانيات لدعمهم بصدقاتهم.

### الخلاف بين إيرلي غلوستر وليستر

وفي هذه الآونة، وعندما كان الناس مشغولين كثيراً، أثناء انهيار البرلمان في عمل قوانين نافعة وأوامر ومراسيم، جرى تبادل بعض الكلمات الغاضبة بين إيرلي غلوستر وليستر، ولأن الايرل الأخير غضب من الأول، ومن تقلباته في مواقفه وتأييده لخططهم المقترحة، ولذلك

تفوه بالخطاب: «أنا لا يهمني أن أعيش، أو أن تكون لي علاقات مع أناس تافهين إلى هذه الدرجة ومخادعين، لأننا جميعاً اتحدنا في الوعد، وأقسمنا على تنفيذ الخطة التي كنا نناقشها، وبالنسبة لك يا مولاي إيرل غلوستر، إنه بقدر علو مرتبتك فوقنا جميعاً، مثل ذلك أنت ملزم بوضع هذه القوانين الصحيحة موضع التنفيذ»، وما أن أنهى خطابه هذا حتى غادر انكلترا، وقام إيرل هيرفورد ونبلاء آخرون من نظرائها، لدى سماعهم لهذا الخطاب، بالإيحاء إلى إيرل غلوستر، بأن إيرل ليستر قد سافر بسببه، وأنه يتوجب استدعاه وتهدهته بأسرع وقت ممكن، وذلك بدلاً من إثارته إلى هذه الدرجة من الأذى، وليكن هذا في سبيل الوقوف إلى جانب زملائه، وأيضاً إنه يتوجب على إيرل غلوستر أن يقوم مخلصاً بتنفيذ أيمانه بالموافقة على قوانينهم وقدراتهم، وأن يتولى عمل اصلاح في ممتلكاته بالتوافق معهم ومع الذي صنعوه، وإلا سوف يعاقبونه لتقلباته، وقد أخاف هذا الايرل المذكور، فأرسل قهرمانه هيروين Horion، ليجول في جميع ممتلكاته مع أوامر بأن يتأكد من أن العدل يجري تطبيقه وفقاً للقوانين، وأن كل شيء ينبغي ترتيبه من دون تأخير، وفقاً لشروط وعده الأخير، وبذلك هدأت عاصفة الغضب إلى حد كبير، ومع أن إيرل ليستر كان ما يزال في القارة، إنه نتيجة لهذه الاصلاحات، توفرت آمال أكبر، ومشاعر أكثر وثوقاً بعودته.

### العوائق في طريق إقامة سلام بين ملكي فرنسا وانكلترا

تلقت ترتيبات السلام بين ملكي فرنسا وانكلترا، التي تقدم ذكرها أعلاه، والتي عهد بإدارتها إلى عدد من الرسل الخاصين، ذوي النفوذ الكبير، انتكاسة غير متوقعة، وذلك في الوقت الذي ساد اعتقاد أنهم قد وصلوا إلى نقطة القناعة والرضى في الاتفاقات، لأن كونتيسة ليستر لم تكن لترضى بأي حال من الأحوال بالتنازل عن حصتها في نورماندي، التي كان ملك انكلترا سيتنازل عنها إلى ملك فرنسا، وفقاً لشروط

الاتفاق، ونتيجة لهذا كان إيرل غلوستر قد قذف بكلام مهين نحو إيرل  
ليستر، الذي سدد له عدوانه الكلامي، بكلام مثله كان حاداً وقاسياً،  
ووصلت القضية إلى قرابة سفك الدماء، لكنهما ضبطا من قبل  
أصدقائهما المشتركين، في سبيل أن لا يجد الفرنسيون سبباً للسرور من  
تلك الواقعة، وهكذا عاد المندوبون من دون إنجاز هدفهم، وذلك  
وسط سخرية الفرنسيين.

### معركة بين الداوية والاسبتارية

وحدث في حوالي الوقت نفسه في عكا أيضاً، أن تخاصم الداوية  
ورهبان القديس لعازر، والقديس توماس، من جانب، والاسبتارية  
وشيعتهم في ذلك الجوار، بالاضافة إلى بعض الآخرين، الذين تألفوا من  
الجنويين والبيازنة من الجانب الآخر، وحدث الخصام فيما بينهم في  
الأرض المقدسة، وبرهن الذين عدوا بالعادة أنفسهم المدافعين الشرعيين  
عن الكنيسة، أنهم الآن أكثر المدمرين للسلام تعطشاً لسفك الدماء،  
وتدميراً لبعضهم بعضاً، وللكنيسة المذكورة، وثار الاسبتارية كلهم من  
دون استثناء ضد الداوية، وجاء ذلك نتيجة لبعض الأحقاد المميّة فيما  
بينهم، وبعدهما فقدوا عدداً كبيراً من كتلتهم، دمرهم تماماً، وفي الحقيقة  
بالكاد لم ينجح ولا رجل واحد من الداوية، في حين بقي عدد كبير جداً  
من الاسبتارية على قيد الحياة، وفي الواقع، لم يذكر قط أن مثل هذه  
المذبحة وقعت بين المسيحيين، خاصة بين الرهبان، ونتيجة لهذه الكارثة،  
عقد جميع الذين بقيوا من الداوية في الأرض المقدسة اجتماعاً في حالة  
الطوارئ هذه، ووفقاً لأحد التقارير، أرسلوا رسالة مستعجلة كثيراً إلى  
جميع رهبان طائفتهم، الذين كانوا ساكنين في ديرة تابعة للطائفة نفسها  
في جميع البلدان، بأن يضعوا من هو لازم للعناية بكل دير من الدير،  
وأن يضعوا جانباً جميع الأعذار للتأخير، وليقدموا بكل سرعة إلى  
الأرض المقدسة، ليسدوا إلى حد ما الفراغ في ديرتهم في عكا، بسبب

دمار وهلاك عدد كبير جداً من اخوانهم هناك، وأيضاً من أجل أخذ انتقام غيف من الاستتارية بقوة السلاح، ولذلك انتشر، نتيجة لذلك، شعور عظيم بالخوف في جميع أنحاء العالم، وأنه ما لم يقم الرب القدير بتهديئة غضبهم، فإن استقرار العالم المسيحي سوف يتعرض إلى الدمار، إلى حد كبير، من خلال حقدهم الذي هو بلا حدود.

### كيف حصل البابا بصورة سرية على المنصب

#### الامبراطوري للإيرل رتشارد عندما كان مقيماً في إنكلترا

وفي الوقت نفسه، عندما كان ملك ألمانيا مقيماً بسلام في إنكلترا، أعد له طريق سهل للحصول على المرتبة الامبراطورية، وصنع هذا من قبل البابا نفسه، بشكل تآمري خفي، وببراعة عميقة، حتى لا يظهر نفسه عدواً معلناً للملك اسبانيا، وبقي على كل حال، ملك ألمانيا هادئاً في إنكلترا، في سبيل أن يجمع المزيد من الأموال، وذلك حتى يجتاط ضد أوقات الحاجة في المستقبل.

وفي الوقت نفسه أوقف نبلاء إنكلترا بحكمة أنفسهم على أن يضعوا موضع التنفيذ القرارات التي كانوا قد توصلوا إليها، واهتموا قليلاً، أو بالحرى لم يهتموا مطلقاً بأبقي الملك المذكور مقيماً أم غادر، وبالإجماع صرفوا كل اهتمامهم لتدمير الأعراف الشريرة، وأفاعيل الظلم والفساد.

### وباء حاد ووفاة فولك أسقف لندن

وفي العام نفسه، عندما كانت الشمس تدخل إلى برج السرطان، وقع وباء مميت وغير متوقع على بني البشر، ودون أن نذكر شيئاً عن الأعداد الكبيرة من الناس الذين ماتوا في مختلف المناطق، نجد أنه في باريس وحدها، أكثر من ألف من بني البشر أودعوا في القبر، ولحق الفساد أيضاً: الزيت، والخمرة، والقمح، وبات الحال وكأن مائتي سيف للموت جردت ولم توفر أحداً، فضربت أحياناً واحداً، وأحياناً أخرى

آخر، وطردت من الدنيا الغني والفقير، ومثل هذا وعلى هذه الصورة، مات فولك أسقف لندن، أثناء ذلك الوباء المميت، وكان ذلك الأسقف من أصل نبيل، ومن أسرة سامية، ولو أنه قبل قليل من الوقت مضى لم يتقلب في إعطاء تأييده للترتيبات العامة للمملكة، لبات يعدّ مرساة الاستقرار، وترس الدفاع عن المملكة كلها، ودفن أخيراً بمهابة مستحقة، في يوم عيد القديس أوربان، في كنيسة القديس بولص في لندن، بحكم أنه كان الأب والراعي لتلك الكنيسة.

### إدانة وولتر سكوتني

وعرض في الأسبوع نفسه وولتر سكوتني، الذي كان من قبل قهرمان إيرل غلوستر، والذي كان قد اتهم بدس السم، واعتقل، ووضع في سجن مضيق عليه في ثلاث كونتيات، خاصة في كونتية وينكستر، عرض تبرئة نفسه من التهمة، ولكن الذي كان محزناً أن ترويه وأن تسمعه، هو أن الواقعة نفسها التي منحت الثقة الكبيرة في إطلاق سراحه، كانت السبب في إصدار الحكم عليه بالإدانة، لأن الذين طلب منهم تقديم بينة صحيحة في المحكمة عن الذي عرفوه حول القضية، أجابوا: «بما أننا لم نعرف قط أو سمعنا، بأن وليم دي بلنسية المتقدم ذكره، أو أي واحد من إخوته، كان مداناً بأي شكل من الأشكال لـ وولتر المذكور، وإن الذي نعرفه بشكل صحيح ومتأكدين منه هو أن وولتر المذكور قد تسلم مؤخراً كمية كبيرة جداً من المال، من وليم المتقدم ذكره، وبناء عليه، نحن أكثر ميلاً نحو الاعتقاد بأن هذه الأموال قد دفعت إليه من أجل تدبير دس السم إلى مولاه الايرل، وإلى وليم دي كلير أخيه، وإلى كثيرين آخرين، كما ورد الذكر أعلاه، لإرضاء رغبة الانتقام لدى الفئات المنفية، وليس سداداً لأي دين جرى التعاقد عليه من قبل فيما بينهم، ونحن متأكدين أكثر من صحة هذا الرأي، بوساطة حقيقة أن وليم دي كلير، عندما وجد أنه قد سمم، وأنه قد اقترب من

الموت، قال بصورة علنية: «ليعلم جميعكم أن وولتر سكوتني هو الذي عهد بي إلى فكي الموت»، وبناء على هذا، تبين للقضاة أنه كان مجرمًا بعمل الخيانة هذا، وبذلك تمّ جره إلى وينكستر ليعلق على المشنقة.

★★★ ★★★★★ ★★★★★ ★★★★★

#### ملاحظة

ينبغي أن يكون معلوماً، أن هذا العمل قد كتب إلى هذا المكان من قبل الراهب المبجل متى باريس، ومع أن خط اليد قد يتنوع، فإن الأسلوب نفسه بالتصنيف أمر ملاحظ، ولذلك فإن جميع ماتقدم معزو إليه، إنما الذي كتب هاهنا فيما بعد وأضيف هو معزو لراهب آخر، أقدم على محاولة — مع أنه غير جدير — متابعة عمل سلفه العظيم، وذلك على الرغم من أنه لم يكن أهلاً لفك أربطة حذائه، ولم يقدّم حتى بذكر اسمه في هذا الكتاب.



### ذيل تاريخ متى باريس

[ذكر مؤلف «شهود الحقيقة» هذا الذيل، ونسبة إلى راهب من الدير نفسه، وعزاه باليوس Balaeus (ص ٣٢٦، ٣٧٦، ٣٧٧) إلى وليم ريشنغر Rishanger، الذي كان راهباً في دير القديس ألبان].

★★★★ ★★★★★ ★★★★★ ★★★★★

### الترتيبات بين ملكي إنكلترا وفرنسا من أجل إعادة ممتلكات ملك إنكلترا وأراضيه في القارة مقابل دفع مبلغ من المال

كان هذا العام نفسه، الذي هو العام الثالث والأربعين لحكم الملك هنري (الذي كان هو الثالث منذ الاستيلاء) فيه قد عبر هذا الملك إلى فرنسا، وطلب من الملك الفرنسي إعادة الأراضي التي أخذت ظلماً من أبيه جون، وذلك حين استولى عليها فيليب جد ملك فرنسا المذكور مع أبيه لويس، والتي ماتزال بشكل غير عادل محتفظ بها، وقدم الفرنسيون كثيراً من الحجج ضد ملك إنكلترا، وكان من بينها حجة خاصة، هي أن هبة نورماندي لم تكن في الزمن القديم عن طوعية، بل اغتصبت بالقوة من الملك الفرنسي بوساطة دوق رولو Rollo وبما أن الملك لم يمتلك لالشجاعة لاسترداد أراضيه المفقودة، ولما يكفي من مال لجمع جيش، وفوق ذلك كله أنه رأى أن رعيته على وشك الثورة ضده، قبل الشروط التالية للسلام، حيث أنه أرغم إلى حد ما على القبول بذلك، وقضت هذه الشروط ببقاء دوقية نورماندي وكونتية أنجو بحوزة الملك الفرنسي بسلام، ومقابل ذلك كان عليه أن يدفع إلى ملك إنكلترا ثلاثمائة ألف باوند صغير من نقود تور، وبالإضافة إلى ذلك وعد بإعادة بعض الأراضي في غسكوني، وكانت تنتج سنوياً مورداً مقداره عشرين ألف باوند، وبموجب هذه الاتفاقية أيضاً تخلى ملك



انكلترا كلياً وبدون تحفظ عن ادعاءاته ومطالباته بجميع الأراضي التي كانت آنذاك بين يدي الملك الفرنسي، وأن يقوم منذ ذلك الوقت فصاعداً باختصار ألقابه في رسائله، وأن لا يشير إلى نفسه لاسم دوق نورماندي، ولا كونت أنجو.

### حرمان مانفرد كنسياً

وقام في هذا الوقت نفسه مانفرد بن فردريك، بتتويج نفسه ملكاً على صقلية، وفعل ذلك بناء على تسلم تقرير زائف أفاد بموت ابن أخيه كونرادين Conradin، وبناء على هذا حرمه البابا الاسكندر كنسياً على أنه محتل للمملكة لصالح المسلمين، وحرمه بموجب قرار قضائي من جميع ألقابه ومناصبه.

### التحكم الظالم للأجانب بإنكلترا

في هذه الآونة ظلمت انكلترا بطرق متعددة من خلال خبل وفسولة الملك، وجاء ذلك بوساطة تحكم البواتيين والرومان، وبشكل خاص ايثيلمار، الأسقف المنتخب لوينكستر، ووليم دي بلنسية، أخوي الملك لأمه، وبطرس أوف سافوي عم الملكة، التي عامل رهبان المملكة وكذلك العلمانيين بعدم احترام ووحشية، وكان أي واحد قد عانى من أذى، وذهب إلى قهرمان وليم المذكور، ليطلب العدالة، كان يتلقى مثل الجواب التالي: «إذا ما ألحقت بك أنا الأذى من سيقدم لك العدالة؟ إن رغبات الملك متماشية مع رغبات معلمي، وليست معارضة لها»، وهكذا لم يظهر هو الاحترام لالملك أو إلى أي واحد من النبلاء، وفي هذه الأيام أيضاً ساد الرومان مع نائبيهم البابوي في انكلترا، وألحقوا أضراراً جسيمة بالعلمانيين وكذلك باللاهوتيين بالمسائل المتعلقة بنذور الكنيسة، حيث جهزوا أصدقائهم بالمنافع الشاغرة حسب رغباتهم، ونصبوا أنفسهم في مواجهة الأساقفة، ورؤساء الرهبانيات، ورجال الدين

الآخرين، وطوقوهم بقرارات الحرمان الكنسي، ونتيجة لهذا سحق النبلاء من أعمال التجبر هذه، فحركوا أنفسهم — مع أن ذلك جاء متأخراً — لتقديم العلاج، وأرغموا الأجانب على الفرار من المملكة، حسبما سيظهر في الصفحات التالية، وهم في الحقيقة لم يطردوهم جميعاً، بل اهتموا بشكل خاص بطرد البواتيين.

### وفاة البابا الاسكندر وخلافته من قبل البابا أوربان الرابع

في عام النعمة ١٢٦٠، الذي كان العام الرابع والأربعين لحكم الملك هنري الثالث منذ الاستيلاء، كان الملك في لندن أيام عيد الميلاد مع حشد من الأجانب، ومات البابا الاسكندر في هذا العام، وقد خلفه أوربان الرابع، الذي كان من قبل بطريرك القدس، وبعد تنويجه، تمكن بمساعدة الصليبيين من هزيمة جيش للرومان، كان مانفرد قد أدخله بالقوة إلى ميراث القديس بطرس، وأعطى مملكة صقلية إلى شارل أخيه ملك فرنسا، على شرط أن يقوم بطرد مانفرد من المملكة، ومنذ ذلك الحين بدأ ملوك صقلية يحملون رنوك ملك فرنسا.

### موت يهودي في كنيف من خلال أوهامه

وفي هذا الوقت نفسه حدث في توكبري Tewkesbury أن سقط يهودي في كنيف، وصدوراً عن احترامه للسبت، وهو اليوم الذي وقع فيه الحادث، لم يسمح لنفسه بالاعراج، حتى اليوم التالي، الذي كان يوم أحد، ونتيجة لذلك مات، لأنه اختنق من الروائح القذرة.

ونشب في هذا العام خلاف بين الملك وبين نبلاء المملكة، نتيجة لعدم مراعاة الملك للشروط التي عملت في البرلمان الذي عقد في اكسفورد، وفوق هذا كله قيام الملك بصورة غير حكيمة بالرفع من شأن الأجانب، وإسرافه في إغنائهم، وهم الذين لم يكونوا نافعين ولا مخلصين للمملكة، ونتيجة لهذا تحالف النبلاء مع بعضهم بعضاً، وأمروا وليم دي بلنسية

وأتباعه بمغادرة انكلترا، وبعدم العودة مطلقاً، وذلك حسبما سنذكر بالتفصيل الكامل فيما بعد.

### كيف جرى تحليل الملك من يمينه بوساطة البابا

ندم الملك، الذي كان مع ابنه الأكبر ادوارد والبارونات، قد أقسموا بعزم وبدون تردد ونكوص على مراعاة القرارات التي اتخذت في اكسفورد، لإقسامهم ذلك اليمين، وخشي الملك من نيله تهمة الخنث باليمين، إذا لم يقم بالالتزام بهم ومراعاتهم، ولذلك بعث بشكل سري إلى البابا يرجوه أن يحلله من يمينه، وقد حصل على هذا المعروف بسهولة.

### كيف قبول رجال العدالة بالصد في هيرفورد

في هذا الوقت جرى إرسال رجال العدالة الجوالين العاملين في خدمة ملك انكلترا إلى هيرفورد Hereford للقيام بواجبات وظيفتهم، لكن لم يسمح لهم بدخول المدينة، حيث ادعى أعيان الناس في تلك المنطقة من البلاد، أن قدومهم معاكس للقوانين التي عملت مؤخراً في اكسفورد، وهكذا عادوا دون انجاز لمهمتهم.

### مقتل الفلورنسيين

وحوالي الوقت نفسه تعرض الفلورنسيون، الذين تحالفوا مع بعضهم لتدمير مدينة سينا، للهزيمة على أيدي جنود مانفرد، وكونت جوردان Jordan، الذي أثر قضية مانفرد، وجرى الاستيلاء على مدينتهم، ودمرت جزئياً، وهم أنفسهم أرغموا على الخضوع لحكم مانفرد والسينيين.

### الحرب في هنغاريا

ووقعت حوالي الوقت نفسه معركة جادة جرى القتال فيها بين ملكي هنغاريا وبوهيميا بسبب بعض الأراضي، وتعرض الهنغار إلى الهزيمة،

فهربوا، فسقطت أعداد منهم للسيف، لكن أعداداً أكبر بكثير غرقت في نهر كانوا مرغمين على عبوره أثناء فرارهم، ثم دخل ملك بوهيميا إلى مملكة هنغاريا، وبناء عليه أعاد ملك تلك البلاد المناطق التي كان قد اغتصبها، وبوساطة حلف زواجي تأسست الصداقة وثبتت بين الملكين من أجل المستقبل.

### طرد البواتيين من إنكلترا

ودخل في الوقت نفسه سيمون دي مونتفورت — إيرل ليستر، ورتشارد كلير — إيرل غلوسستر، ونيقولا فتز — جون، وجون فتز — غيوفري، وعدد كبير من النبلاء، في حلف مع بعضهم، واجتمعوا في اكسفورد، وهم مجهزين كما ينبغي بالخيول والأسلحة، وقرروا تماماً، وعزموا في نفوسهم إما أن يموتوا من أجل سلام البلاد، أو أن يتمكنوا من نفي المفسدين للسلام، ومثيري الاضطراب من البلاد، وجاء إلى هناك أيضاً مع بعضهم إلى المكان الذي تقدم ذكره أعلاه ايثيلمار، الأسقف المنتخب لوينكستر، ووليم دي بلنسية، وبواتيون وأجانب آخرون، وكان يحيط بهم حشد من الأتباع والأشباع، ورغب النبلاء في دعوة هؤلاء الآخرين لمواجهة العدالة من أجل أعمالهم الشريرة، وأن يلتحقوا بهم وينضموا إليهم في أداء اليمين على تطبيق القرارات والمبادئ، التي عملت من أجل منفعة المملكة، ولكن بما أن الأجانب وجدوا أنفسهم غير أكفاء بالشجاعة، وكانوا خائفين من الخضوع للعدالة والقضاء، هربوا أثناء الليل إلى قلعة وينشلسي Winchelsea، وهناك على كل حال تم اقناعهم من قبل البارونات — الذين أرغموهم على التخلي عن القلعة — على مغادرة المملكة فوراً.

### دعوى الاتهام التي عملت ضد البواتيين أمام البابا

وخاف النبلاء — على كل حال — من أن يقوم الأسقف المنتخب لوينكستر، بالذهاب إلى روما، وأن يتمكن بوساطة المال من دفع قضيته

هناك، حيث سيكون أكثر قدرة على إلحاق الأذى، ولذلك أرسلوا أربعة فرسان متمكنين من الفصاحة وأقوياء، إلى البلاط الروماني، وأمروا هؤلاء الفرسان بتقديم رسالة إلى البابا والكرادلة، محتومة بأختامهم، وهي حاوية على عرض للجرائم التي اقترفت من قبل الأسقف المنتخب المتقدم ذكره مع إخوته، وإفادة عن أعمال القتل، والسلب والنهب وعن مختلف أنواع الآثام الأخرى والمظالم، التي سحقوا بها شعب البلاد وأذوه.

### كيف جرى تحرير إنكلترا لبعض

#### الوقت من الاستخراجات الرومانية

وعلاوة على ذلك أمر النبلاء الرهبان الضامين لكنائس الرومان، بعدم عدّ أنفسهم مسؤولين عن الضمان أمام الرومان، بل أن يقدموا حساباً عن أعمال الضمان المذكورة وعن مواردهم إلى حمايتهم، أي إلى البارونات، في يوم ومكان جرى تحديدهما مسبقاً من قبلهم، وأخبروهم أيضاً أنهم إذا تصرفوا بشكل معاكس، فإن مقتنياتهم سوف يعهد بها إلى النار، وهم أنفسهم سوف يحصلون على المخاطر التي كانت تهدد الرومان، وأعطوا الأوامر نفسها إلى الأساقفة، وحظروا عليهم أن يقوم أيّاً منهم بالتدخل في قضية الرومان أو مواردهم، تحت طائلة العقوبة، حسبما تقدم الذكر أعلاه، وبترتيبات البارونات هذه، بقيت إنكلترا غير مضطربة بالاستخراجات لمدة ثلاثة أعوام تقريباً، أي حتى أذعن سيمون دي مونت فورت، الذي تقدم ذكره أعلاه للموت، وحين مات تنوج بالشهادة، كما هو معتقد بشكل عام.

### كيف حبس الملك نفسه في برج لندن

في عام النعمة ١٢٦١، الذي كان العام الخامس والأربعين لحكم الملك هنري، الثالث منذ الاستيلاء، كان الملك أثناء عيد الميلاد في برج

في لندن مع الملكة، وقد اقتيد إلى هناك بوساطة بعض النصائح الشريرة، لبعض الأشخاص، للتهرب من تنفيذ الاتفاق الذي كان قد عقده مع النبلاء، وفكر الآن باظهار مشاعره الغاضبة بشكل علني، ولهذا السبب حبس نفسه في برج لندن، وكسر مغاليق الأماكن الحاوية للمال، الذي جرى خزنه منذ زمن طويل، ووزع الأموال وبددها، واستأجر أيضاً عدداً من العمال لترميم وتحصين البرج المذكور، في الأماكن الأكثر صلاحية للدفاع، وعلاوة على ذلك، أمر بالأبواب التي حول مدينة لندن، بأن يجري تحصينها بعوارض وحواجز، ثم إنه جمع سكان المدينة ممن كان في الثانية عشرة من عمره فصاعداً، وجعلهم يقسمون على الاخلاص له، و كان هناك منادي ينادي في الوقت نفسه أن كل من يريد أن يقاتل من أجل الملك، عليه القدوم على الفور، وهو الذي سيتكفل بنفقاته، وعند سماع البارونات بهذا، تدفقوا كلهم من جميع الجهات مع وحدات كبيرة من الجنود، وعسكروا خارج المدينة، لأنه لم يسمح لهم بشكل مطلق بدخول المدينة للإقامة بها.

#### إرسال مندوبين من عند البارونات إلى الملك

وتم في هذه الآونة الحصول على رسالة تحليل، فيها جرى تحليل الملك وابنه ادوارد من الأيمان التي كانا قد أدياها، حسبما تقدم الذكر أعلاه، لكن ادوارد رفض ذلك، أو الإفادة من هذا التحليل، في حين أصر الملك على عناده، وعندما سمع النبلاء بأن الملك جرى تحليله على هذه الصورة، أرسلوا رسلاً إليه، ورجوه بتواضع أن يحافظ على اليمين الذي أخذه بشكل عام معهم، وأن لا يخرقه، وبيّنوا أنه إذا كان هناك أي شيء ليس مرضياً بالنسبة له ومكروهاً، عليه أن يبينه لهم حتى يقوموا بإصلاحه، ولم يقبل الملك بأي شكل من الأشكال بطلبهم ولم يستجب له، بل رد عليهم بخشونة وتهديد، بأنهم نأوا عن اتفاقهم، وأنه لن يدعن لرغباتهم، بل المتوجب من الآن فصاعداً، على كل واحد منهم أن

يتجهز من أجل الدفاع عن ذاته، وبعد لأي تم أخيراً الوصول إلى تسوية بوساطة بعض الأشخاص، وتم الاتفاق على انتخاب فريقين، الفريق الأول لصالح الملك، والفريق الثاني لصالح البارونات، وأن يقوم هذان الفريقان بانتخاب فريق ثالث، ومن ثم يقوم الفرقاء الثلاثة بسماع الشكاوى من على الجانبين، وأن يقوموا بترتيب سلام ثابت القواعد بينهما، لكن تم الاتفاق على تأجيل القضية حتى وصول ادوارد، الذي كان آنذاك في القارة.

### التحالف ضد المستشارين الأشرار

وكان ادوارد، الذي سمع بهذه الوقائع في منطقة نائية، وعندما سمع بها، عاد على الفور إلى الوطن، في سبيل أن لايجري تأخير إقامة السلام بسبب غيابه، وقد جلب معه وليم دي بلنسية الذي كان قد طرد مؤخراً من المملكة، وفي الحقيقة لم يكن الآن بإمكانه الحصول على إذن بالدخول إلى المملكة حتى يقوم بتأدية يمين بإطاعة القرارات والشروط العائدة للبارونات في جميع النقاط، وعليه إذا كان ضرورياً الإجابة على جميع الشكاوى التي قد تثار ضده، وعندما أخبر ادوارد، بعد وصوله، بالخطط الطائشة للملك، غضب كثيراً، ولم يقدم نفسه لأبيه، بل انضم إلى فريق البارونات ثمashياً مع قسمه، وعقدت بعد ذلك اتفاقية فيما بينهم مشفوعة باليمين، بأن يبحثوا عن المستشارين الأشرار العائدين للملك مع محرضيهم، وأن يقوهم بعيد عن الملك، وذلك بقدر ما يمتلكون من قوة، وعندما أصبح الملك على دراية بهذا، حمل نفسه فوراً مع مستشاريه إلى برج لندن، وبقي ابنه ادوارد في الخارج مع البارونات.

### طرد الإمبراطور بلدوين من القسطنطينية

وجرى في هذا العام طرد بلدوين إمبراطور الإغريق مع الفرنسيين واللاتين، وذلك من قبل الإغريق بمساعدة الجنويين والبنادقة، وبعدما

استرد الاغريق امبراطوريتهم على هذه الصورة، عيشوا امبراطوراً عليهم واحداً من بينهم أنفسهم اسمه باليولوجوس Palaeologus، وهرب بلدوين، وبقي منفياً في فرنسا.

### مختصر أخبار العام

كان هذا العام كله عام خوف لانكلترا، واضطراب للملك وللبارونات، ومعطياً للسرور إلى الاغريق، وبغضاً إلى اللاتين، وكان خصباً إلى حد ما في إنتاج الفواكه، ولطيف المناخ.

### كيف غادر ملك إنكلترا برج لندن

في عام النعمة ١٢٦٢، الذي كان العام السادس والأربعين لحكم الملك هنري، كان الملك المذكور في برج لندن بصحبة ملكته ومستشاريه، الذين لم يكونوا لانافعين له ولا مخلصين، والذين كانوا يخافون من أن تجري محاولات للعنف ضدهم، لذلك أخذوا الاحتياطات بالبقاء وراء الأسوار في داخل البرج، وأمكن أخيراً، بوساطة الملكة، التوصل إلى عمل سلام مع بعض النبلاء، وإن كان ذلك مع بعض الصعوبة، وجرى تبادل قبل السلام، وبناء على هذا أظهر الملك نفسه بثقة أعظم خارج البرج، وترك جون مانسيل مسؤولاً عنه، ثم بادر مسرعاً إلى دوفر، ودخل إلى القلعة هناك، من دون اذن وأيضاً من دون اعتراض، ثم اكتشف الملك للمرة الأولى بأنه كان مفروضاً على الزيف والخديعة، وذلك عندما شاهد بأن القلعة كانت محروسة بعناية من قبل البارونات، وهي جاهزة تماماً ومهيأة لدخوله، وعهد الملك بالمسؤولية عن تلك القلعة إلى إ. E (?) ويلران، ثم بادر بالذهاب مسرعاً إلى قلعة روكستر، ومن هناك إلى بعض الحصون الأخرى، حيث وجد فيهم جميعاً مدخلاً حراً ومخرجاً حسب رغبته.



### كيف انحسب الملك علناً من يمينه اعتماداً منه على التحليل البابوي

تصور الملك الآن نفسه في أمان، لذلك قرر أن ينسحب بشكل علني من يمينه الذي أداه، بحكم أنه حصل على التحليل منه من البابا، ولهذا قام بجولة على المدن والقللاع، لأنه رغب في امتلاك سلطة كاملة عليهم وعلى المملكة كلها، وقد تشجع كثيراً على القيام بها بحقيقة أن نبلاءه قد وعدوه مؤخراً بمساعدته بقوة قوية، ولدى وصوله إلى وينكستر عزل من وظيفتيهما كل من المسؤول عن العدالة وقاضي القضاة اللذين جرى تعيينهما مؤخراً من قبل البارونات، وعين بدلاً عنهما اثنين وافقا هواه ورغبته، وعندما سمع البارونات بهذا، بادروا مسرعين، وهم مسلحين ومعهم قوة كبيرة إلى وينكستر، لكن جون مانسيل الذي توقع هذا، ذهب سراً إلى الملك وحذره من الخطر، وأرغمه على العودة بكل سرعة إلى برج لندن.

وكان هذا العام كله خصباً في انتاج القمح والفواكه، وكان مشحوناً بالغش والخذاع بالنسبة للانكليز.

### كيف خضع ملك إنكلترا والنبلاء إلى تحكيم ملك فرنسا

في عام النعمة ١٢٦٣، الذي كان العام السابع والأربعين لحكم الملك هنري الثالث، الحامل لهذا الاسم منذ الاستيلاء، أمضى الملك عيد الميلاد في برج لندن مع ملكته ومستشاريه، وفي هذه الآونة بذلت مساعي من قبل أساقفة انكلترا وكذلك أساقفة فرنسا لإعادة تأسيس السلام بين ملك انكلترا والبارونات، وكانت النتيجة أن أخضع الملك والنبلاء أنفسهم إلى تحكيم ملك فرنسا، وذلك بالنسبة للمقررات المتقدم ذكرها واتخذت في اكسفورد، وكذلك بالنسبة إلى أعمال الأذى والسلب التي اقترفت فيما بينهم.

### كيف أصدر ملك فرنسا قراره ضد بارونات إنكلترا

في اليوم التالي ليوم عيد القديس فينسنت Vincent، اجتمع عدد كبير جداً من الناس في اميان Amiens، وذلك عندما قام لويس ملك فرنسا، بحضور الأساقفة، والكونتات مع آخرين من نبلاء فرنسا، بإصدار قراره بشكل مهيب لصالح ملك إنكلترا ضد البارونات، حيث قضى «بالإلغاء إلغاء نهائياً: المقررات، والقوانين، والالزامات التي تقررت في اكسفورد، باستثناء القرار المتعلق بالصك القديم العائد إلى الملك جون ملك إنكلترا، الذي جرى منحه إلى المجتمع على اتساعه»، ولم يقصد بمثل هذا القرار إلغائه بأي شكل من الأشكال، وتولى هذا الاستثناء تثبيت إيرل أوف ليستر وآخرين، الذين امتلكوا سرعة خاطر بالادراك، فوقفوا ثابتين إلى جانب مقاصدهم بدعم المقررات التي عملت في اكسفورد، والتي شكل ذلك الصك الأساس لها.

وفي هذا الوقت أيضاً، قام للويلين عدو الملك، وأمير ويلز، بإحداث مذبحة مع أعمال سلب في أراضي ادوارد ابن الملك هنري.

### عودة الملك مع مرافقيه من البرلمان الفرنسي

في هذا الوقت عاد إلى الوطن الذين كانوا حاضرين ببارلمان الملك الفرنسي، وكان بين هؤلاء هنري ملك إنكلترا، وملكته إليانور، وبونيفيس رئيس أساقفة كانتربري، وبطرس أسقف هيرفورد، وجون مانسيل، الذين تابعوا من دون توقف التآمر لإحداث كل مايمكنهم من أذى ضد البارونات، وحدثت منذ ذلك الحين بالفعل غلطة جديدة أسوأ من الغلطة الماضية، ذلك أن عدداً من النبلاء حشوا بأيانهم، وانسحبوا من ولائهم الممنوح إلى إيرل ليستر، الذي كان يناضل من أجل العدالة، وقام هنري ابن ملك ألمانيا، بعدما تسلم لقب Tikhel الذي منح إليه من قبل ادوارد ابن الملك، بالذهاب إلى مقدم تحالف

البارونات وقال له: «مولاي الايرل أنا لايمكنني الاستمرار بعد الآن بالقتال ضد أبي، ملك ألمانيا، وضد عمي ملك انكلترا، وضد أقربائي الآخرين، وبناء عليه بموافقتك واذنك، أنا أترككم، لكنني لن أحمل السلاح ضدكم، وعلى هذا رد عليه المقدم قائلاً وهو غير مكتئب: «مولاي هنري، أنا لست حزينا على سلاحك، بل حزين من عدم الاستقرار الذي أراه فيك، وعلى هذا اذهب، مع أسلحتك، لأنني لا أخاف منهم بأي شكل من الأشكال»، وفي الوقت نفسه، انسحب أيضاً روجر دي كلففورد Clifford، وروجر ليبيرن Leyburne، وجون دي فوكس Vaux، وايمون لي Aimon L'Stranges، وكثير آخرون، أعمتهم الهدايا، لذلك تخلوا عن التحالف الذي أقسموا عليه بشكل عام للبارونات.

### كيف شرع روجر مورتيمير بالأعمال العدوانية ضد البارونات

ثار في هذه الآونة روجر مورتيمير Mortimer، — وكان من شيعه الملك — ضد ايرل ليستر، ونهب أراضيه ومزارعه، وكان مقدم حزب البارونات قد شكل تحالفاً وصداقة مع اللويلين أمير ويلز، فأرسل جيشاً قوياً إلى تلك المنطقة قام بغزو أراضي روجر المذكور، ودمر ممتلكاته وأحرقها، وحاصر في الوقت نفسه ادوارد، واستولى على قلعتي هي Haye وهنتنغدون Huntingdon، اللتان كانتا بحوذة همفري دي بوهن Bohun، كما أنه استولى على قلعة بريكنوك Brecknock، وسلمهم جميعاً إلى روجر المذكور ليكونوا تحت وصايته، وقام في حوالي الوقت نفسه روبرت فيرار Ferrers، ايرل دربي Derby، الذي لم يقف لآلى جانب الملك ولا إلى جانب البارونات، والذي يمكنك القول أنه لم يدخل في عداد البارونات، قام بإلحاق كثير من الأذى، لأنه قاد قوة عسكرية

كبيرة، فأستولى بها على ووركستر، ودخل المدينة، ودمر مقرأ يهودياً هناك، ونهب رجال الدين والعلمانيين سواء، وذلك حيثما التقى بهم، ودمر الخدائق الملكية، واقترب كثيراً من الآثام الأخرى، التي من أجلها اعتقل فيما بعد، وجلب إلى المحاكمة، وأودع في السجن في لندن، وفي حوالي الوقت نفسه استولى إدوارد ابن الملك على قلعة غلوستر ومدينتها بالخدعة، وصدوراً عن كراهيته للبارونات أرغمهم على تقديم فدية للمكان بدفع ألف باوند.

### إجراءات البارونات

في عام النعمة ١٢٦٤، الذي كان العام الثامن والأربعين لحكم الملك هنري، الذي هو الثالث بهذا الاسم منذ الاستيلاء، كان الملك المذكور في لندن أيام عيد الميلاد بصحبته ملكته، ورتشارد ملك ألمانيا وعدد كبير من الآخرين، وفي حوالي الوقت نفسه، نهب سيمون دي مونتفورت قائد البارونات، ممتلكات المتحيزين للملك، وخاصة الأجانب منهم، الذين كانوا متحالفين بالدم مع الملكة، وأدخلوا إلى انكلترا بوساطتها، واعتقل بعض شيعة البارونات، بطرس أسقف أوف هيرفورد، الذي كان بيرغندي الأصل، وحدث اعتقاله في كنيسة الكاتدرائية، وحملوه إلى قلعة أورديلي (؟) Ordely، وذلك بعدما عملوا اقتسام متساوي للمال فيما بينهم أنفسهم، وبعد هذا زحف جيش تحت إمرة سيمون دي مونتفورت إلى غلوستر، وحاصر القلعة لمدة أربعة أيام، واعتقل — لكن من دون متاعب كبيرة — حاكمها، متى دي بيسيلي Besille، وكان أجنبياً، ولكن جريئاً وفارساً شجاعاً، وقد حمل إلى مكان اعتقال الأسقف نفسه، ثم زحف مع قواته إلى ووركستر وبورغ Burgh أو شروبري، التي دخلوها واستولوا عليها مع مصاعب قليلة، ثم زحف الايرل مع جيش البارونات إلى الأجزاء الشرقية من انكلترا، ودخل إلى جزيرة إيلاي بقوات ضخمة، وجعل المنطقة كلها

خاضعة له، وكان الملك والمملكة أثناء هذا الوقت كله مقيمان في لندن، وحوالي هذا الوقت هرب كاتبهما الخاص ومستشارهما، جون مانسيل، الذي كان أغنى رجل في العالم، هرب تبعاً لأحد التقارير بشكل سري من برج لندن، خوفاً منه من انتقام البارونات، وفي هذه الآونة أيضاً، جرى اعتقال هنري ابن ملك ألمانيا من قبل وكلاء الملك، لأنه وقف إلى جانب الايرل والبارونات وآثر قضيتهم، ووصل في الوقت نفسه ادوارد ابن الملك من القارة، وعسكر في قلعة ويندسور Windsor مع بعض الجنود الأجانب، الذين جلبهم معه قبل وقت قصير مضى.

### توقف الانهيار المفاجيء للسلام

وخاف الملك من أن يشدد الضغط عليه في برج لندن من قبل جيش البارونات، لذلك أقام سلاماً مؤقتاً معهم، بوساطة بعض الأشخاص الجبناء، ووعد بالالتزام بالمقررات التي اتخذت في اكسفورد، لكن الملكة وقد أثرت بمكرها النسائي، بذلت كل الذي كان بإمكانها لمنعه من فعل ذلك، ونتيجة لهذا السلوك، عندما رغبت في إحدى المناسبات بالذهاب إلى ويندسور عن طريق التيمز، وركبت في مركب من أجل هذه الغاية، تجمع حشد من الرعاع من الفئات الدنيا للمدينة على جسر توجب عليها المرور من تحته، واستقبلوها لدى اقترابها بإهانات مزيجية وباللعنات، وبرمي الوحل والحجارة في المركب، وأرغموها على العودة إلى البرج.

وجرى إبرام شكل من أشكال السلام بين الملك وبين الايرل والبارونات، وفق الشروط التالية، وهي: إنه «ينبغي في المقام الأول، إطلاق سراح هنري ابن ملك ألمانيا من الاعتقال، وأن جميع قلاع الملك في جميع أرجاء انكلترا ينبغي تسليمها إلى البارونات والعهد بها إليهم، وأن القرارات التي اتخذت في اكسفورد ينبغي الالتزام بها من دون احباط، وأن جميع الأجانب، ينبغي عليهم خلال وقت محدد الخروج من

انكلترا، باستثناء الذين سوف يسمح لهم بالبقاء في المملكة بناء على موافقة عامة من البارونات، على شرط اعطاء وعد بالسلوك المخلص، وأنه من ذلك الوقت فصاعداً، على السكان المحليين، المخلصين وذوي الأخلاق الحميدة، والذين يرعون مصالح المملكة ويتطلعون إلى ذلك، تسلم المناصب، وترتيب، أعمال المملكة تحت توجيه الملك.

### تحصين قلعة ويندسور

بعد وقت قصير من إبرام هذه المعاهدة، ومن دون التقييد بالاتفاقيات، والوعود، والأيمان التي عملت، وضع بعض فرسان حزب الملك كميات كبيرة من السلاح والمؤن في قلعة ويندسور، وفي هذا الوقت نفسه، ذهب ادوارد ابن الملك إلى قلعة بريستول، حيث نشب خصام بين فرسانه وبين شعب المدينة، الذين قاموا بعمل تحضيرات لحصار القلعة، وقام ادوارد وهو مذعور، فبعث إلى وولتر أسقف ووركستر، الذي كان منحازاً إلى البارونات، وذلك من أجل أن يذهب تحت حماية ذلك الأسقف إلى بلاط أبيه، ووعد بأن يقنع أبيه ومستشاريه بتبني إجراءات السلام، وبناء عليه انطلق مع الأسقف، لكن لدى وصوله إلى قلعة ويندسور، دخل إليها، مما أزعج الأسقف كثيراً، الذي ارتاب به.

### كيف أعطيت قلعة ويندسور إلى الايرل سيمون

كان الايرل سيمون قد وصل لتوه لإلقاء الحصار على تلك القلعة، وقد تلاقى قرب بلدة كنغستون Kingston مع ادوارد، الذي عرض عليه الدخول في مفاوضات لإقامة ترتيبات للسلام معه، لكن الايرل — بناء على نصيحة وولتر الأسقف المتقدم الذكر — رفض الإصغاء إلى اقتراح ادوارد، ولدى رغبته بالعودة إلى القلعة، احتفظ به سجيناً، ونتيجة لهذا، جرى تسليم قلعة ويندسور إلى الايرل، مع السماح

بإعطاء الحرية إلى الحامية بالمغادرة مع جميع مقتنياتها إلى المكان الذي سوف يختاره أفرادها، وأعطى الأمان إلى الأجانب، وإلى الذين رغبوا بالعودة إلى القارة، وفي هذه الآونة تحالف للويلين، أمير ويلز بذاته مع إيرل سيمون، وقام خلال هذا الوقت بنهب كونتية شيلستر والتخوم، وهدم قلعتي دايسسارت Dysart و غنوك Gannock، وكانتا عائدتين إلى ادوارد، وسواهما بالأرض.

وجرى بعد ذلك بوقت قصير عقد برلمان في لندن، وفي هذا الاجتماع تحول كثيرون ممن كانوا واقفين إلى جانب قضية الايرل، إلى جانب الملك، وكان المقدم بينهم هنري الألماني ابن ملك ألمانيا من زوجته الماضية، وبدأت قوة الملك تسترد الثبات إلى بعض الحدود، ثم ذهب الملك إلى دوفر، وحاول الاستيلاء على تلك القلعة وانتزاعها من بين يدي الايرل، لكنه أخفق في مقاصده، فقام بالمغادرة ثانية.

#### كيف أعطى البابا أوربان مملكة صقلية إلى الكونت شارل

جرى انتخاب الكونت شارل شيخاً دائماً لمدينة روما، وأعطاه البابا أوربان مملكة صقلية، وأن تبقى بين أيدي ذريته حتى الوريث الرابع، على أساس التفاهم بأن يتزعمها من مانفرد.

وفي هذه الآونة ذهب الملك هنري إلى اكسفورد ليقدم صلواته وليزور ضريح القديس فريدوز Fredeswith، الأمر الذي لم يتجرأ على عمله ملك لانكلترا قط قبله، وبذلك أظهر أنه لا يخاف من الآراء الواهمة للذين رأوا أنه غير شرعي للملوك الانكليز دخول تلك المدينة، لأن العذراء سوف تزورهم بانتقامها، والتحق به ابنه ادوارد في ذلك المكان، واقترح أن يقوموا بقواتها المتحدة بطرد البارونات وابعادهم بقوة السلاح، وشرع بطرد رجال اللاهوت من اكسفورد، لكن حدث في الوقت نفسه، أن قام مواطنو لندن باعتقال رجال

العدالة التابعين للملك، وبارونات بيت المال، وألقوا بهم في السجن، وكان مع الملك في هذا الوقت الأمراء المشهورين التاليين مع الشخصيات المهمة التالية: رتشارد ملك ألمانيا وعديله، وابنه ادوارد، ووليم دي بلنسية أخيه لأمه، والفارس المتميز جون كومين Comyn السكوتلندي مع حشد من السكوتلنديين، وجون بالأويل —لورد غالوي Galloway، وروبرت بروس Bruce —لورد أنانديل Annandale، وروجر كلفورد Clifford، وفيليب مارميون Marmion، وجون دي فوكس Vaux، وروجر ليبيرن Leyburne، وهنري بيرسي Percy، وفيليب باسيت، وروجر مورتيمر Mortimer، وانطلق مصحوباً بهؤلاء ومتبوعاً بجيشه يريد نورثامبتون، وألقى الحصار على ذلك المكان، وتمكن في يوم الأحد في أسبوع الآلام من احداث ثلثة، ودخل إلى البلدة، وهنا أسر خمسة عشر فارساً من ذوي الأعلام هم: سيمون الأصغر، ووليم فيرير Ferrers، وبطرس دي مونتفورت، وبلدوين ويك Wake، وآدم نيوماركت Newmarket، وروجر بيرتراند Bertrand، وسيمون فترز — سيمون، الذي كان أول من رفع الراية ضد الملك، وبيرنير Berengere دي وترفيل Waterville، وهوغ غييون Gebion، وتوماس مونسيل Mauncel، وروجر بوتيفيلين Boteveleyn، ونيقولا ويك Wake، وروبرت نيونغتون Newington، وفيليب درايبى Drieby، وغريمبولد بونيمونت Grimbald، وPaunsemont وقد أرسل بهم جميعاً إلى مختلف الحصون، حتى يجري حفظهم في سجون مضيقة، وبالإضافة إلى هؤلاء وقع بالأسر أيضاً حوالي الأربعين فارساً من مرتبة أدنى مع عدد من حملة الترس.



### زحوف الملك والبارونات

وزحف الملك من ذلك المكان نحو نوتنغهام، حيث نهب عزب البارونات، واجتاحها من جميع الجهات، وعاملها بالنار والسيف، وازداد عدد أتباعه بشكل كبير، وعند سماع الايرل سيمون بهذه الإجراءات، ذهب إلى لندن، وأعد آلتاً للحرب، في سبيل استخدامهم، لأنه عزم على حصار مدينة روكستر، التي كانت آنذاك بحوذة جون وارني، ومدافع عليها من قبله، وعندما كان سيمون وجيشه قد استولوا على الباب الأول للمدينة وعلى الجسر، سمع أخباراً جلبت إليه ولمن معه بأن الملك كان زاحفاً على لندن، وبناء عليه رفعوا الحصار، وزحفوا مسرعين للقائه، وقام الملك على كل حال بالابتعاد عن لندن، واستولى على قلعة كنغستون Kingston التي كانت عائدة إلى ايرل غلوستر، وزحف على روكستر، وهزم الذين تركوا فيها لحفظ البلدة والدفاع عنها، وذلك بعدما قتل عدداً كبيراً منهم، ثم استولى بعد ذلك على قلعة تونبرج Tunbridge، وقد وجد فيها كونتيسة غلوستر، فسمح لها بالمغادرة وهي حرة، وبعدما ترك كتلة كافية من الجنود لحماية القلعة المسماة أخيراً، زحف إلى وينشيلسي Winchelsea، حيث سمح لشعب الموانئ بعمل سلامهم معه، ومن ثم تابع تقدمه حتى وصل إلى لويس Lewes، وجرت ضيافته في ذلك المكان في رئاسة الرهبانية، في حين عسكر ابنه ادوارد في القلعة، وعندما كان هناك كتب إليه البارونات الرسالة التالية:

### رسالة البارونات إلى ملك إنكلترا

«إلى عظمة جلالة مولاهم هنري، الذي بفضل نعمة الرب الملك اللامع لانكلترا، وسيد ايرلاندا، ودوق أكويتين، من باروناته والآخرين من رعاياه المخلصين الذين يرغبون بالالتزام بيمين الاخلاص للرب وله، تحيات، مع جميع الخضوع الصحيح، والتشريف والاحترام.

إنه واضح تمام الوضوح، من عـدة براهين، أن هناك بعض الأشخاص الذين حول ذاتك، قد كـدسوا الكذب فوق الكذب، فيما يتعلق بنا وبجلالتك، ويحاولون إلحاق كل أذى هو بإمكانهم، ليس بنا فقط، ولكن بك أيضاً وبالمملكة كلها، ويمكن لجلالتك أن تكون متأكداً أن رغبتنا هي حفظ صحتك وسلامة شخصك بكل ماأوتينا من قوة، وذلك مع الاخلاص المستحق لك، وأن غابتنا هي أن نطرد —بقدر مالدينا من قدرة— ليس فقط أعداءنا، بل أيضاً أعداءك، وأعداء مملكتك كلها فهل يرضي جلالتك أن لاتصدق إفاداتهم، وبالنسبة لنا فإنك سوف تجدنا رعايا مخلصين لك، وقد قام إيرل أوف ليستر، وغيلبرت دي كلير بوضع أختامنا على هذه الرسالة، بناءً على طلب من البقية، وذلك من أجلهم ومن أجلنا. صدر، إلخ، إلخ»، وعامل الملك هذه الرسالة باستخفاف، وتشوق من قلبه كله من أجل معركة، ولذلك رد عليهم برسالة التحدي التالية:

### جواب الملك على الرسالة المذكورة أعلاه

«من هنري، الذي هو بنعمة الرب، ملك انكلترا، سيد ايرلاندا، ودوق أكويتين إلى سيمون دي مونتنفورت وغيلبرت دي كلير ومشايعهم:

إنه لمن الواضح تماماً، من خلال إجراءات الحرب، وإثارة الاضطراب في مملكتنا من قبلكم، وكذلك أعمال الاحراق والجرائم الكبيرة الأخرى التي اقترفت من قبلكم، أنكم لاتراعون نحونا الاخلاص الحقيقي بنا، وأنكم غير مهتمين بسلامة شخصنا، لأنكم آذيتم النبلاء كثيراً، والرعايا المخلصين لنا، والذين وقفوا بثبات إلى جانب اخلاصهم لنا، وحسباً أخبرتمونا في رسالتكم، أن هدفكم العمل بقدر ما هو متوفر بقدرتكم، إننا نعد الآن أن الإضرار بهم إضراراً لحق بنا، وأن أعداءهم هم أعداء لنا، وكما قلنا من قبل هم رعايا مخلصين لنا، في الالتزام باخلاصهم

نحونا، وقد ساعدونا باخلاص ضدكم في انعدام الاخلاص لديكم، ونحن لسنا مهتمين لا باخلاصكم ولا بحبكم، ونحن نرفض أعداءهم، شهدت بنفسى فى لوىس، فى هذا اليوم الثانى عشر من أيار، فى السنة الثامنة والأربعين لحكمنا».

وكتب ملك ألمانيا، وادوارد ابن الملك إلى الايرل المذكور وإلى المتعاونين معه باسمهما، وبأسماء الآخرين المؤيدين لقضية الملك وفق الصيغة التالية:

### رسالة رتشارد ملك ألمانيا إلى البارونات

«من رتشارد الذى هو بنعمة الرب، الملك الأغسطس للرومان، ومن ادوارد الابن الأكبر لملك انكلترا اللامع، ومن جميع البارونات الآخرين والفرسان المتمسكين بثبات بولائهم نحو ملك انكلترا المتقدم ذكره، باخلاص صافى، ومع جميع ممتلكاتهم، إلى سيمون دي مونتفورت، وغيلبرت دي كلير، وإلى جميع المتعاونين معها فى غدرهما:

علمنا من رسائلكم التى قدمناها إلى مولانا الملك اللامع لانكلترا، أننا مرفوضين من قبلكم، مع أن عمل هذا الرفض لم يكن ضرورياً، ولكن هذا بات واضحاً إلينا بواسطة أعمالكم العدوانية، وقد جرى تنفيذه باحراق ممتلكاتنا، ونهب أراضيها واجتياحها، وبناء عليه نحن نود أن تعلموا جميعاً أننا نرفضكم جميعاً وواحداً واحداً، وننظر إليكم أعداء معلنين، ونخبركم أننا سوف نستخدم من الآن فصاعداً جميع جهودنا لإلحاق الأذى بكم، فى كل ممتلكاتكم وأشخاصكم، وذلك حيثما وجدنا سبيلاً لفعل ذلك، وفيما يتعلق بالذى أكدتموه بشكل زائف، وهو أننا غير مخلصين للملك، وأننا لانقدم له النصيحة الصالحة، إن الذى قلموه ليس صحيحاً بأي شكل من الأشكال، وإذا مارغبت يامولانا سيمون دي مونتفورت، أو أنت ياغيلبرت دي كلير، بتقديم هذه الإفادة فى

محكمة مولانا الملك، نحن على استعداد لأن نمنحكم أماناً حتى تقدموا إلى المحكمة المذكورة، وذلك حيث سنكون نحن جاهزين أيضاً للبرهنة على براءتنا، وعلى زيف كل منكما، وأنكما خائنين جبانين، وذلك بوساطة واحد سيكون مساوياً لكما في الأصل والمكانة، ونحن جميعاً داخلين ومشمولين تحت ختمتي: صاحب الجلالة ملك الرومان، ومولانا ادوارد. صدر كما ورد أعلاه».

### الرفض الثاني لطلب البارونات من أجل السلام

وأرسل البارونات ثانية، هنري أسقف لندن، ووليم كانتيلوب Cantelupe أسقف ووركستر، إلى الملك بمشابة وسطاء، لإقامة السلام، وعرضوا دفع ثلاثين ألف باوند مقابل الأضرار التي عملت في جميع أرجاء المملكة من قبلهم، شريطة الحفاظ على كل الاحترام للقرارات التي عملت في اكسفورد، لكن ملك ألمانيا رفض الاصغاء للسلام بأي شكل من الأشكال، لأنه كان في حالة سخط كبير لأن البارونات قد ثاروا ضده، ونهبوا ممتلكاته، وقد صرح ضد السلام، ومنع في الوقت الحاضر الترتيبات، ولذلك عاد الرسولان ليعلنا بأن الفئة المضادة باتت مستعدة تماماً للحرب، وأن هذا كان قراراً نهائياً، ولذلك أمضى الايرل سيمون تلك الليلة كلها من دون نوم، وأمضى الوقت كله في الصلاة، وتأدية الواجبات المقدسة، وحث أصحابه وأتباعه على القيام بالاعتراف، وأعطى وليم كانتيلوب —أسقف ووركستر تحليلاً إليهم جميعاً، وأوجب عليهم، في سبيل الخلاص من ذنوبهم ونيل ذلك، القتال بنشاط ورجولة في ذلك اليوم من أجل العدالة، ووعد بالدخول إلى ملكوت السموات إلى جميع الذين سوف يموتون في سبيل مثل تلك القضية، وعندما بات جيش البارونات متأكداً بأن المعركة باتت وشيكة، غادر قبل الفجر قرية فلشنغ Fleching، حيث أمضى جزءاً كبيراً منهم الليل هناك، والتي

كانت على بعد حوالي ستة أميال عن لويس، وقبل أن يبدأوا بالحملة منح الايرل سيمون شرف الفروسية لغيلبرت كلير.

### استراتيجية سيمون دي مونتفورت

وعندما وصلوا إلى مكان بالكاد كان على مسافة ميلين من بلدة لويس، صعد سيمون مع رفاقه على مكان مرتفع، ووضع عربته فوقه في وسط الأثقال وخيول التحميل، وعرض هناك رايته وربطها بشكل محكم إلى العربة، وأحاطها بعدد كبير من جنوده، واستحوذ هو وجيشه على الأرض من على جهتي هذا المكان، وانتظر نتيجة الأحداث، وسجن في عربة أخرى أربعة مواطنين من لندن كانوا قد تآمروا لخيانته قبل وقت قصير، عندما كان يمضي الليل في ساوثورك Southwark، وفعل هذا من باب الاحتياط، ثم قام بشكل حكيم بترتيب قواته، وأمر جنوده بربط صلبان بيضاء على صدورهم وعلى ظهورهم، وذلك ليظهروا أنهم يقاتلون من أجل العدل، وفي الصباح الباكر من ذلك اليوم فاجئ جيش البارونات أتباع الملك الذين ذهبوا يبحثون عن الطعام، وقتل عدداً كبيراً منهم.

### المعركة بين بارونات إنكلترا والملك

وتم اخبار الملك باقتراب البارونات، فقام بالتحرك فوراً مع جيشه، وذهب نحو الأمام لمواجهةهم مع أعلامه وهي منشورة، وسار أمامه الشعار الملكي، المحمول على تينين، وذلك بمثابة إعلان بنفسه رسالة الموت، وكان جيشه مقسماً إلى ثلاث كتل، وكانت الكتلة الأولى تحت قيادة ابنه الأكبر ادوارد، مصحوباً بوليم دي بلنسية، وايرل بامبروك، وجون دي وارني -ايرل سري Surrey وسسكس Sussex، وكانت الكتلة الثانية تحت قيادة ملك ألمانيا وابنه هنري، في حين قاد الملك هنري نفسه الكتلة الثالثة، وكان جيش البارونات مقسماً إلى أربع

فرق، حيث كانت الفرقة الأولى تحت قيادة هنري دي مونتفورت وايرل أوف هارتفورد، وكانت الفرقة الثانية تحت قيادة غيلبرت كلير، وجون فترز — جون، ووليم دي مونشنييل Monchesnil، وتألفت الفرقة الثالثة من اللندنيين، الذين كانوا تحت قيادة نيقولا سيغريف، وقاد الايرل سيمون وتوماس بيلفيدون Pelvedon الفرقة الرابعة، وانقض ادوارد وفرقتهم على العدو بشدة كبيرة أرغمتهم على التراجع، حتى قيل بأن عدد الفرسان الذين غرقوا قد بلغ الستين، وفي الحال أرغم اللنديون على الفرار، وقام ادوارد الذي كان متعطشاً لدمائهم، بسبب الاهانة التي وجهوها مؤخراً إلى أمه، بمطاردتهم لمسافة أربعة أميال، وأحدث مذبحة مرعبة بينهم، ولكن بغياهم أضعف كثيراً قوات الملك، وفي الوقت نفسه شاهد بعض قادة جيش الملك علم الايرل على الرابية، فظنوا أن الايرل نفسه كان هناك، فبادروا فجأة مسرعين إلى هناك وقتلوا المواطنين اللندنيين الذين كانوا محبوسين في العربة، وذلك دون أن يعرفوا أنهم كانوا من أصدقاء قضيتهم، ولم يكن خلال هذا الوقت كله الايرل وغيلبرت كلير من دون نشاط، بل صرعوا وقتلوا كل من تصدى لهم، ووجهوا جهودهم كلها بكثافة لأسر الملك وهو حي، وقد سقط عدد كبير من أعوان الملك أمامهم، وأما جون ايرل وارني، ووليم دي بلنسية، وغي لوزغان وجميع إخوة الملك لأمه، وهوغ بيغود، وحوالي الثلاثمائة فارس مسلحين، فأداروا ظهورهم، وهربوا أمام الحملات الحادة للبارونات، ووقع بالأسر رتشارد ملك ألمانيا، وروبرت بروس، وجون كومين، الذين كانوا قد جلبوا عدداً من السكوتلنديين معهم، أما الملك هنري فبعدما قتل فرسه تحته فقد سلم نفسه إلى سيمون دي مونتفورت، وإثر ذلك بوقت قصير وضع في الدير تحت الحراسة، وقتل عدد كبير من البارونات السكوتلنديين على أرض المعركة في ذلك اليوم، والجنود الرجالة الذين قدموا معهم، فقد تعرضوا للقتل بأعداد كبيرة، وعلاوة على ذلك وقع

بالأسر همفري دي بوهون Bohun، —ايرل هيرفورد، وجون  
فتسز— ألان —ايرل آرونديل، ووليم باردولف Bardolf،  
وروبرت تيتشل Tatesull، وروجر سومري Somerey،  
وهنري بيرسي، وفيليب باسيت، ومن جانب الملك قتل رجلا العدالة:  
وليم ويلتون Wilton، وفولك فتز— وارن، حيث سقط الأول  
في المعركة، وغرق الثاني في النهر، ومن جانب البارونات سقط هناك  
رالف هورنغاند Horinganade، وكان باروناً، ووليم بلند  
Blund، وكان حامل راية الايرل، ولقد قيل بأن الخسائر من على  
الجانبين وضعت مع بعضها، فوصلت إلى خمسة آلاف رجل.

### كيف رغب البارونات بالتوصل إلى شروط سلام مع الملك

ولدى عودة ادوارد مع رفاقه بالسلاح من قتل اللندنيين، دون أن  
يعرف الذي حدث لأبيه، تجول حول البلدة ووصل إلى قلعة لويس،  
غير أنه لم يجد والده هناك، فدخل إلى الدير، حيث التقى به، وعلم  
بالذي حدث، وقام البارونات بالوقت نفسه بهجوم على القلعة، لكن  
الحامية قامت بدفاع فعال، فانسحبوا، وعندما سمع ادوارد بشجاعة  
الحامية ورجولتها تشجع كثيراً، وأعاد حشد قواته، ورغب في أن يجرب  
حظه في معركة ثانية، وعندما سمع البارونات بالذي عزم عليه، أرسلوا  
أشخاصاً للتوسط للسلام، ووعدوا بالتوصل إلى بعض الترتيبات  
المحددة حول هذا الموضوع في اليوم التالي، وتم التوصل في اليوم التالي  
بوساطة الرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان، أن يتم في اليوم السادس  
المقبل تسليم ادوارد وهنري نفسيهما إلى الايرل سيمون، بدلاً عن  
والديهما، ملكي انكلترا وألمانيا، على أمل الحصول على السلام  
والاستقرار، على شرط أن يجري حوار صحيح حول أي من القرارات  
والمبادئ ينبغي الالتزام بها لصالح المملكة، وأنها ينبغي إلغاؤه، وأن  
جميع الخسائر من على الجانبين ينبغي التخلي عنها من دون أي تعويض،

وفي يوم السبت التالي أعطى الملك الاذن إلى جميع الذين وقفوا إلى جانب قضيته بالعودة إلى أوطانهم، وكتب بناء على رغبة الايرل سيمون إلى الذين كانوا في حصن تونبريدج Tunbridge يأمرهم بالعودة إلى أوطانهم، وأن لا يؤذوا البارونات، وقد سمعوا على كل حال بأن اللندنيين الذين هربوا من المعركة قد التجأوا إلى كرويدون Croydon، ولذلك لم يتقيدوا بهذا الأمر، فسلحوا أنفسهم، وانقضوا على ذلك المكان، وقتلوا عدداً كبيراً منهم، وحملوا كميات من الأسلاب، وذهبوا من ذلك المكان إلى بريستول حيث بقيوا في حالة دفاع حتى اطلاق سراح ادوارد، أما بالنسبة لادوارد، فقد جرى إرساله إلى قلعة وولنغفورد من أجل السلامة.

### مآسي وفواجع إنكلترا

كان هذا العام كله مع خمسة أشهر وأسبوعين من العام المتقدم، قد عبروا وسط رعب الحرب، ومحاولة كل واحد وسعيه للدفاع عن قلعته، ونهب كل واحد المنطقة المجاورة، ودمر الحقول، وسلب المواشي لتزويد قلعته بالمؤن من أجل المدافعين عنها، ولم يوفرأوا لالكنايس ولالمقابر، وعلاوة على ذلك تعرضت بيوت أفقر العمال الزراعيين للتفتيش وللنهب، ولحق النهب حتى القش الذي استخدم لحشايا النوم، ومع أن الايرل أعطى أوامراً، أنه تحت طائلة الاعدام، أن مامن أحد ينبغي أن يتجرأ على الدخول إلى كنيسة مقدسة أو مقبرة، من أجل النهب، أو التعامل بعنف مع الرهبان أو مع خدمهم، مع ذلك لم يحصل على شيء من هذا الإجراء الحكيم، لأنه لم يتمكن لالأساقفة، ولارؤساء الدير، أو أي من رجال الدين بالعبور من بلدة إلى بلدة دون التعرض للسلب على أيدي قطاع الطرق بالليل.



### وصف للسمات العامة للعام

وكان هذا العام، خلاله كله منتجاً بصورة لا بأس بها للفواكه، ولطيفاً في المناخ، وصحياً، ولكنه في جميع الأحوال عبر مع الخسارة لانكلترا، بسبب الحرب العامة، واعتقال الملكين، والسلب المؤسف للمقتنيات بشكل علني وسري.

### إجراءات سيمون دي مونتفورت

في عام النعمة ١٢٦٥، الذي كان العام التاسع والأربعين لحكم الملك هنري، الثالث بهذا الاسم منذ الاستيلاء، كان الملك مسجوناً في حبس الايرل سيمون، مع رتشارد ملك ألمانيا، وادوارد الابن الأكبر للملك، وبعض النبلاء الآخرين، وخلال كل من العام الماضي والعام الحالي أخذ الايرل سيمون ملك انكلترا وابنه ادوارد -الذي نقله من قلعة وولنغفورد- إلى حيثما ذهب حتى تمكن من الاستيلاء على جميع القلاع الأكثر حصانة في المملكة، ولكنه من ذلك الحين أبدى نفسه وهو أقل ميلاً للتعامل مع قضية السلام، وفقاً للشروط التي تقدم إعدادها، لأن الملك والمملكة كلها باتت تحت سلطته، وأخيراً وضع ملك الرومان في برج لندن، ووضع ادوارد وهنري، ابني الملكين، قيد الاعتقال في قلعة دوفر، وأخذ ملك انكلترا معه دوماً حيثما ذهب، هذا وكانا حيثما ذهبا وإلى أي مكان وصل، كان يستقبل دوماً بالتشريف، وذلك كملك، وأبدى الايرل نحوه كل نوع من أنواع الاحترام.

### إجراءات أهل التخوم مع ويلز

قام في الوقت نفسه، عدد كبير من الفرسان الشجعان والمتميزين كان من بينهم روجر مورتيمر Mortimer، وجيمس أندلي Andeley، وروجر ليورن Leybourne، وروجر دي كليفورد Clifford، وإيمون لي استرانج، وهوغ دي توريفيل

Turbeville, وعدد آخر، فأعلنوا عن سحقهم على هذه المعاملة للملك ولأولاده، وثاروا ضد إيرل ليستر بموافقة عامة، ولكي يضبط وقاحتهم اتخذ الايرل سيمون اللويلين -أمير ويلز حليفاً له، ودخل إلى قلعة هيرفورد، وأخذ معه سجينه ادوارد من دوفر، ثم إنه استرد الاستيلاء على قلعة هي Haye، التي كانت عائدة إلى إيرل هيرفورد، واستولى على قلعة لودلو Ludlow، وبعدما اجتاح أراضي روجر مورتيمر، زحف نحو مونتغمري Montgomery، وفي ذلك المكان عقد سلام بين الايرل سيمون، والنبلاء الذين تقدم ذكرهم، حيث قدم النبلاء رهائنهم، وبعد هذا، زحف الايرل نحو المناطق الجنوبية من انكلترا، بقصد مواجهة فرقة من الجنود، روي بأنها كانت قادمة لمساعدة الملك.

#### كيف جرى إرسال نائب بابوي تولى حرمان البارونات كنسياً

في هذا الوقت نفسه تأثر البابا أوربان من الحالة المضطربة في انكلترا، فأرسل كاردينال أسقف ساينو Sabino، بمثابة مندوب بابوي إلى تلك البلاد، لكن أسطول الموانئ الخمسة كان محتلاً وحارساً لجميع المنافذ إلى انكلترا بوساطة البحر، ولذلك بعث وراء بعض الأساقفة للقدوم إليه، فقد أرسل إليهم أولاً للقدوم إلى اميان Amiens، وبعد ذلك إلى بولون، وعهد إليهم بالاعلان ومن ثم تنفيذ قرار الحرمان الكنسي، والحرمان من شراكة المؤمنين، الصادر بموجب السلطات البابوية ضد مدينة لندن، والموانئ الخمسة، وأيضاً ضد جميع مثري الاضطراب وتعكير سلام ملك انكلترا، ومع هذا استخف الأساقفة بالقضية وراوغوا حولها، وما من شيء مؤكد كان معروفاً، فمع أن مواقف عدة وآراء متنوعة جرى التعبير عنها، بطرق مختلفة، حول سبب سلوكهم وتصرفهم.

### الخلاف بين الإيرل سيمون وغيلبرت دي كلير

وفي هذا العام، عندما كان ادوارد ابن الملك مايزال في السجن في قلعة هيرفورد، نشب خلاف بين سيمون إيرل ليستر وغيلبرت دي كلير، وكان سبب ذلك هو كما يلي: لم يكن إيرل أوف ليستر قانعاً بالاحتفاظ بملك انكلترا في سجنه، بل استولى على قلاع الملك ووضعها تحت سلطته، ورتب شؤون المملكة كلها حسب ارادته، والذي كان السبب الرئيسي للخلاف، هو أنه ادعى لنفسه وحصر بها وحدها إجراءات المملكة ومنافعها، ومبالغ فداء الأسرى وجميع الموارد المتوجبة الأخرى، وهذا كله كان من المفترض اقتسامه بالتساوي بينهما، وبدا أيضاً أنه نظر نظرة استخفاف إلى أولاده، الذين أصبحوا متجبرين، وكانوا الآن وراء الإعلان عن مبارزة سوف تعقد في دنستيل ضد إيرل غلوستر، وقد جاء إليها اللندنيون وعدد كبير من الفرسان، والرجال المقاتلين، وعندما سمع والدهم بهذا، وبخهم على وقاحتهم، وفرض عليهم الاقلاع عن إجراءاتهم، وهددهم أنهم إذا لم يطيعوا أوامره، فسوف يضعهم في مكان لن ينتفعوا فيه من رؤية الشمس أو القمر.

وعندما سمع إيرل غلوستر بهذا المنع، غضب فوق حدود المعقول، ووجد الذين عملوا الاستعدادات من أجل المبارزة المذكورة صعوبة في تحمل أن يروا أنفسهم وقد حيل بينهم وبين مقاصدهم، وكان المصدر الأعظم للغضب هو النفقات الكبيرة التي تحملوها في هذا المجال، وقد نفسوا عن حقهم ضد الإيرل، وقالوا إنه أمر مضحك ومزعج أن يقوم أجنبي بامتلاك الوقاحة على أمساك سيادة المملكة كلها بين يديه، وكان مما زاد غضب غيلبرت أنه عندما سأل سيمون المذكور ورجاه أن يسلمه ملك ألمانيا وبعض الأسرى الآخرين الذي جرى اعتقالهم من قبله (غيلبرت) ومن قبل أتباعه، رد سيمون رداً موجزاً بالرفض أن يفعل ذلك، ولهذا السبب تحولت الصداقة السالفة بينهما إلى كراهية، وتفجر

الخلاف وتصاعد إلى درجة أن غيلبرت لم يعد يقيم تقديراً لالقسمه، ولا لإخلاصه للقضية، ولم يعد هناك شيء يمكن أن يهدئه، وعلاوة على ذلك دافع غيلبرت عن جميع النبلاء الفرسان للتخوم (الذين تقدم ذكرهم أعلاه) الذين أمر الأيرل سيمون بموجب مرسوم أعلنه، بوجوب طردهم من المملكة، وقام غيلبرت بمراسلتهم، واستمالهم إلى جانبه بالتحالف معهم، وازداد تحالفهم بانضمام جون دي وارني -ايرل سري وسكس، ووليم دي بلنسية -ايرل بمبروك Pembroke، الذي وهو على طريقه إلى المقاطعات الغربية من ويلز، نزل في بمبروك.

وعند ذلك أخذ الأيرل سيمون الملك معه، وانطلق نحو هيرفورد، فجمع فرقة كبيرة من الجنود، مع نية إخضاع الفرسان الذين تقدم ذكرهم بقوة السلاح، وجرت في الوقت نفسه مساعي من قبل بعض الأساقفة، لإعادة إيرلي لستر وغلوستر إلى سالف حالة الصداقة والوحدة بينهما، لكن ذلك كان بلا محصلة.

وفي هذا الوقت عندما كانت الأمور على هذا الوضع، حصل ادوارد ابن الملك الذي كان موضوعاً في السجن في قلعة هيرفورد، على إذن من حراسه، ليقوم بتمارين في الحقل خارج المدينة، ليفرج عن نفسه ويسليها بتجريب سرعة خيولهم، وفي إحدى المناسبات، بعدما قام بتجربة عدد من الخيول، وبعد اتعابه لهم، اختار أخيراً واحداً جيداً، حيث امتطاه، وحثه على الاسراع بمهمازيه، وقال وداعاً لحراسه، وعبر نهر وير Wear، وكان مرافقاً باثنين من الفرسان، وبأربعة من الأتباع، الذين كانوا على دراية بنواياه، ووجه طريقه إلى قلعة ويغموور Wigmore، وطارده حراسه، لكنهم حين شاهدوا رايتي روجر مورتيمر، وروجر دي كليفورد، اللذان كانا قادمين لمساعدة ادوارد في فراره، لم يعد بإمكانهم المطاردة وعادوا إلى هيرفورد، ووقعت هذه الوقائع عشية عيد الثلاث، وجرى الاعداد لها بالتشاور مع، وبمساعدة الفرسان الذين تقدم ذكرهم.

### إجراءات سيمون وإدوارد

وهكذا وقد تخلص إدوارد من سجنه، قام بحشد جيش كبير، لأن أعداداً كبيرة تدفقت على الالتحاق به، ودخلت كونتيات: هيرفورد، وووركستر، وسالوب Salop وشيستر بتحالف معه، وتدفع سكان البلدات، والقري، والمدن، والقلاع للانضمام تحت رايته والانضمام إليه، فقام على الفور بحصار مدينة غلوستر، التي كان الايرل قد استولى عليها مؤخراً، وترك حامية فيها، فرت الآن إلى القلعة، ولكن بعد حصار لمدة خمسة عشر يوماً سلموا القلعة إليه أيضاً، ولتقديمهم يمينهم أنهم لن يحملوا السلاح ضد إدوارد في المستقبل، سمح لهم بالمغادرة وهم أحرار، وهاجم ايرل ليستر في الوقت نفسه قلعة مونماوث Monmouth، التي كان ايرل غلوستر قد استولى مؤخراً عليها وحصنها، وبعدما أرغم الحامية على الاستسلام، هدم القلعة وسواها بالأرض، ثم إنه دخل إلى غلامورغانشاير Glamorganshire، في أراضي ايرل غلوستر المذكور، وبما أنه التقى بأمير ويلز مع مساعدة، تمكن المقدمان من اجتياح المنطقة كلها بالنار وبالسيف، وسمع إدوارد في الوقت نفسه أن كثيراً من شبيعة الايرل سيمون، قد تدفقوا مع بعضهم إلى قلعة كنيلوورث Kenilworth ولذلك ضم قواته إلى قوات ايرل غلوستر، وانطلق زاحفاً من وووركستر في المساء، فوصل إلى ذلك المكان بزحف قسوي، وانقض على المكان فجأة، فأسر ايرل اكسفورد، وحوالي الثلاثة عشر فارساً من ذوي الرايات، قبل أن يتمكنوا من الدخول إلى القلعة، التي كان سيمون ابن الايرل سيمون قد أغلقها على نفسه وتحصن بها، أما سيمون ايرل أوف ليستر، الذي احتفظ دوماً بالملك برفقته، فقد عاد من جنوب ويلز، ووصل يوم عيد القديس بطرس في الأغلال إلى كمبسي Kempsey، وهي مزرعة كانت عائدة إلى أسقف وووركستر، وأقام هناك في اليوم التالي، وعاد إدوارد

وقتها من كنيلوورث إلى ووركستر، التي كانت تبعد ثلاثة أميال فقط عن العزبة المتقدم ذكرها، ولدى سماع سيمون بوصوله إلى هناك، ابتعد مع الملك عند بداية الليل، وعسكر في بلدة ايفهام، حيث انتظر قدره غير السعيد، لأنه في اليوم التالي، وهو اليوم الذي عثر فيه على القديس اسطفان، تحرك ادوارد من ووركستر، وعبر النهر قرب بلدة كلين Claines، وقطع إمكانية اتصال الايرل بابنه الذي كان في قلعة كنيلوورث، ومنع أية فرصة، أو إمكانية اللقاء بين الأب وابنه، وزحف في اليوم التالي حتى بات قريباً من بلدة ايفهام، هو من الجانب الأول، وايرل غلوستر وروجر مورتيمر قد قدما كل لوحده من الاتجاهين الآخرين، وهكذا بات ايرل ليستر مطوقاً من جميع الجهات، وبات تحت ضرورة التسليم عن طواعية، أو انشاب القتال معهم.

وفي الخامس من آب، الذي وقع في اليوم الثالث من الأسبوع، التقى الجيشان في سهل واسع خارج البلدة، حيث أعقب ذلك صراع جاد، واستمر ذلك حتى بدأ أتباع الايرل بالتراجع، ووقع ثقل القتال عليه، وقد قتل على أرض المعركة، وعند مقتله هبت عاصفة من الرعد والبرق، وانتشر الظلام على مساحة واسعة، وقد أصيب الجميع بالدهشة، وسقط هناك إلى جانب الايرل في تلك المعركة اثني عشر فارساً من حملة الأعلام، وهم: هنري ابنه، ويطرس دي مونتفورت، وهوغ ديسبنسر Despenser رجل العدالة لانكلترا، ووليم دي مانديفيل، ورالف باسيت، وولتر دي كرسبغني Crespigny، ووليم يورك، وروبرت تريغور Tregor، وتوماس هوستلي Hostelee، وجون بيوشامب Beauchamp، وغي بالأويل، وروجر دي رولي Roulee، وعدد كبير آخر من ذوي المراتب الأدنى، وكذلك من الأتباع، والرجالة، وكانت الخسارة الكبرى بين الويلزيين، وهكذا انتهت جهود ذلك الرجل النبيل ايرل سيمون،

الذي لم يقدم ممتلكاته فقط، ولكن شخصه أيضاً للدفاع عن الفقير ضد الظلم، وللحفاظ على العدل وعلى امتيازات، المملكة، وكان متميزاً بعلمه، وبمواظبته وصرفه انتباهه لتأدية الواجبات الدينية، فذلك كان يشكل سروراً له، وكان معتدلاً ومقتصداً، وكان من عاداته ممارسة السهر في الليل، مفضلاً ذلك على النوم، وكان جريئاً في الكلام، وله مظهر حاد، وقد وضع ثقة كبيرة في صلوات الرهبان، وقدم دوماً احتراماً عظيماً للاهوتيين، وسعى للالتزام بنصائح القديس روبرت الذي كنيته غروستيت Grosstete —أسقف لنكولن، وعهد إليه لتربيتهم، عندما كانوا صغاراً جداً، وعلى نصيحة ذلك الأسقف اعتمد أثناء تربيته للمسائل الصعبة، ولدى محاولته القيام بمخاطرات مشكوك بها وصعبة، وفي انهاء ماكان قد بدأ به، ولاسيما القضايا التي أمل أن يزيد بها من فضائله، ويروى بأن ذلك الأسقف نفسه قد فرض عليه أن يتبنى هذه القضية من أجل الحصول على عفو من ذنوبه، وفعلاً التزم بها وقاتل حتى الموت، معلناً أن سلام كنيسة انكلترا، لايمكن تأسيسه بثبات إلاً بوساطة السيف، ومؤكداً له بصورة ايجابية، أن كل من سيموت من أجله سوف يتوج بالشهادة، وذكر بعض الأشخاص، علاوة على ذلك، أن الأسقف وضع في إحدى المناسبات يده على رأس الابن الأكبر للايرل وقال له: «ياولدي العزيز، أنت مع أبيك ستموتان في يوم واحد، وبنوع واحد من الموت، لكن ذلك سوف يكون في سبيل العدل والصدق»، ومضت التقارير إلى القول أن سيمون، تميز بعد وفاته، بعمل عدد من المعجزات، وهي معجزات لم يتم الاعلان عنها واشهارها، خوفاً من الملك.

### كيف أعطى إدوارد الأوامر بدفن الموتى

وبعدما حصل إدوارد على هذا النصر المبكي، أعطى أوامره إلى رهبان ذلك المكان بدفن أجساد الموتى، ولاسيما الذين كانوا من المراتب العليا،

وأن يكون ذلك بشكل لائق، وحضر شخصياً جنازة هنري دي مونتفورت، الذي كان والده الملك قد أمسكه عند جرن المعمودية عندما جرى تعميده، والذي نشأ معه وتربى، وقد أحبه، لأنه رافقه منذ أيام الطفولة.

وقال بعضهم أنه قبل المعركة المذكورة، خرج سيمون إلى خارج بلدة ايفشام، وشاهد بأية حكمة وبراعة جرت تعبئة صفوف أعدائه، فقال لمراقبيه: «بحق ذراع القديس جيمس (هكذا كان قسمه المعتاد) إنهم يقتربون بحكمة، ولقد تعلموا هذه الطريقة مني، وليس من أنفسهم، لذلك دعونا نوصي بنفوسنا إلى الرب، لأن أجسادنا سوف تكون لهم»، كما أنه حث هوغ دسبنسر و رالف باسيت مع آخرين على الفرار وانقاذ أنفسهم من أجل أوقات أفضل، لكنهم قالوا بأنهم لا يودون العيش إذا مامات هو، وبعد مقتله قطع أعداؤه رأسه، وقدميه، ويديه، مضادين ومخالفين بذلك جميع قوانين نظام الفروسية، وقدم رأسه إلى زوجة روجر مورتيمير التي كانت مقيمة في قلعة ووركستر.

وأصيب الملك في هذه المعركة بجراحة من ضربة رمح قذف نحوه من دون قصد، فصار في خطر فقدانه حياته، وبهذا النصر أعاد الملك تأسيس سلطته الملكية، وبناء على نصيحة ابنه المنتصر دعا إلى عقد بارلمان في وينكستر، في عيد ميلاد العذراء المجيدة، وقام في هذا البارلمان — بعد التشاور، بتجريد لندن، بسبب أعمال عصيانها، من حريات القديمة وامتيازاتها، وأمر بمقدمي العاملين ضد السلطات الملكية باللقاء بالسجن، انتظاراً لرضاءه، وفي يوم عيد القديس ادوارد جرد جميع الذين وقفوا إلى جانب الايرل سيمون ضد مولاهم الملك، من أملاكهم وموارثهم، ومالبت بعد ذلك أن أعطى أراضيهم، إلى الذين وقفوا مخلصين إلى جانب الملك، معوضاً كل واحد منهم وفقاً لاستحقاقاته، ولذلك قامت الفئات المحرومة بالتجمع مع بعضها



بعضاً، وانخرطت في أعمال النهب والسلب في جميع الاتجاهات، وكان على رأس الذين حرموا: سيمون، وغبي، ولدي الايرل سيمون دي مونتفورت، وسمح لزوجته الايرل بالمغادرة وهي تمتلك حريتها، مع جميع مقتنياتها، وتسلمت أماناً من ادوارد، وبناء عليه عادت إلى بلادها الأصلية، ولم تعد.

### الوقائع في بلدة القديس ألبان

وفي هذا الوقت كانت بلدة القديس ألبان، مدافع عنها بقوة، والأبواب أمينة ومحكمة الاغلاق بالحواجز والأقفال، من كل من الداخل والخارج، بسبب الخوف الذي أوحى به الحرب، وجرى منع الدخول إليها إلى جميع المسافرين، خاصة إلى الفرسان، ثم إن غريغوري ستوك Stock عمدة هارتفورد، استاء من شجاعة شعب بلدة القديس ألبان، وتبجح متفاخراً بأنه سوف يدخل إلى البلدة مع ثلاثة شبان فقط، دون المبالاة بالأقفال والحواجز، وأنه سوف يعتقل ويحمل معه إلى هارتفورد أربعة من أعلى فئات المواطنين، وفي سبيل تنفيذ هدفه دخل إلى البلدة، وأخذ يسعى في جميع الاتجاهات مثل إنسان فقد عقله، وكان يلقي بنظره هنا وهناك، وكأنه كان على وشك تنفيذ خطة عظيمة، وأخيراً قال لواحد من الشباب الذين كانوا بصحبته: «كيف حركة الريح؟»، وبناء عليه سمع جزار كلماته، فظن أنه يريد إحراق البلدة، فقال: «سوف أعلمك كيف تتحرك الريح»، وقام على الفور بتوجيه ضربة له على وجهه بقوة جعلته يسقط على الأرض، ثم إنه جرى اعتقاله مع الشباب الذين كانوا معه، ووضعوا بالأغلال، وفي الصباح تم قطع رؤوسهم من قبل الجزارين، ووضعت رؤوسهم على أربعة أعمدة عالية، نصبت في الزوايا الأربعة للبلدة، وعندما سمع الملك بهذه الإجراءات، وضع غرامة على المدينة مقدارها مائة مارك، حيث جرى دفعها على الفور.

### مذنب غير اعتيادي

وظهر في هذا العام مذنب مدهش، لم يشاهد مثله من قبل، وقد ظهر في الشرق مع اشعاع كبير، واتخذ طريقه نحو الغرب نحو وسط السماء، مضيئاً جميع أجزاء السماء التي عبر بها في طريقه، ومع أنه مما لاشك فيه أنه بشر بوقوع كثير من الوقائع في مختلف أنحاء العالم، هناك شيء واحد مؤكد، هو أنه عندما ظهر للمرة الأولى، وقع البابا أوربان مريضاً وفي الليلة نفسها التي مات فيها، اختفى فيها هذا المذنب، وذلك بعدما بقي لمدة ثلاثة أشهر، ومات ذلك الخبر في باريس، وقد دفن هناك.

### البابا كليمنت السادس

وقد خلفه البابا كليمنت السادس، الذي كان من مواليد بروفانس، وكان متزوجاً من قبل، له زوجة وأولاد، وكان محامياً مشهوراً ومستشاراً للملك فرنسا، وقام بعد وفاة زوجته، بسبب حياته الجيدة، وتميزه العلمي في المقام الأول، فصار أسقفاً لمنطقة بوي Puy، وبعد ذلك رئيساً لأساقفة نربون، وجرت ترقيته بعد وقت قصير إلى مرتبة كاردينال، وصار أسقف أوف ساينو، وجرى إرساله إلى انكلترا نائباً عن البابا أوربان، لإعادة تأسيس السلام هناك، وجرى انتخابه باباً أثناء غيابه.

وازدھر في هذه الآونة في باريس: توماس أكويना Aquinas وبونافينشرا Bonaventura وباتا عالين مشهورين، وكان الأول بينهما من طائفة الدومينيكان، أما الثاني فكان من طائفة الفرنسيسكان.

### مقتل خمسين من قطاع الطرق على أيدي الفلاحين

وفي هذه الآونة شق خمسون رجلاً جريئاً، مسلحين بالسيوف والقسي، طريقهم إلى داخل دير الراهبات في القديس جايل دي بوي

Bois, قرب بلدة القديس ألبان، وبعدها نهبوا مقتنيات النساء الفقيرات المقييات هناك، واقتراف جرائم كبيرة أخرى، غادروا وهم محملين بالأسلاب، وعندما كانوا متحركين باتجاه دنستيل، لحقهم رجل وهو يصرخ وينفخ بالبوق، ولدى سماع الصوت اجتمع جميع سكان الجوار واحتشدوا، وأخبروا بأن «هؤلاء الأشخاص قد سلبوا دير راهبات دي بوي، واقترفوا كثيراً من الجرائم هناك»، ومدّهم أن تروي بأن جميع اللصوص قد أصيبوا على الفور، وأصبحوا وكأنهم غير قادرين على الكلام، كما أنهم أصبحوا عاجزين عن الدفاع عن أنفسهم، ولم يتوفر واحد منهم كان باستطاعته رفع يده لتجريد سيفه، أو أن يفوق قوسه، فإلى هذا الحد كان الانتقام اللاهوتي قد أثير ضدهم، ونتيجة لذلك صرعوا، وجميعهم تم قتلهم على أيدي الفلاحين، ومات بعض الذين هربوا باخفاء أنفسهم في التخوم من الجوع.

### كيف جرى تتويج شارل أخو ملك فرنسا ملكاً على صقلية

وفي هذا العام نفسه، جرى إرسال أوتوبون Ottobon الكاردينال الشماس الحامل للقب القديس أدريان Adrian إلى انكلترا، من قبل البابا كليمنت بمثابة نائب بابوي، وسافر شارل أخو ملك فرنسا إلى روما، حيث جرى تتويجه ملكاً على صقلية من قبل البابا كليمنت، ووصل عدد كبير من الفرنسيين الذين حملوا الصليب ضد مانفرد إلى روما، تحت قيادة غي أسقف أوكسيري Auxerre، وروبرت ابن كونت فلاندرز، وبوكارد Boucard كونت فيندوم Vendome، لتقديم المساعدة إلى شارل.

### مقتل الويلزيين

في هذا العام، وفي يوم الأحد قبل معركة ايفهام نزل حشد من الويلزيين تحت قيادة وليم بيركلي Berkeley وكان فارساً نبيلًا،

مع أنه كان مشهوراً بأفاعيله الشريرة، وقد نزل على اليابسة في ماينهد Minehead، قرب قلعة دنستير، وذلك بهدف نهب سمرستشاير Somersetshire وتمت مواجهتهم من قبل آدم غوردون Gordon، الذي قتل عدداً كبيراً منهم، وأرغم البقية منهم على الفرار معاً مع مقدمهم، وقد غرق عدد كبير منهم أثناء فرارهم.

### كيف عمل الملك استعداداته لمهاجمة سيمون الأصغر

وفي حوالي يوم عيد القديسة لوسيا، حشد الملك جيشاً في نورثامبتون، بهدف مهاجمة سيمون دي مونتفورت الأصغر، والنبلاء الآخرين الذين انضموا إليه، الذين كانوا متخفين في جزيرة أوكسهولمي Axholme، ووقتها اضطرب الرهبان الذين عليهم تأدية خدمة عسكرية كثيراً، وظلموا، ولسوف نحتاج إلى وقت طويل حتى نودع في هذا الكتاب رواية عن اضطرابات كل منهم، لذلك سوف نقول كلمات قليلة حول المصاعب التي عانت منها كنيسة، كنيسة القديس ألبان، فقد أرسل رئيس رهبان دير القديس ألبان فرسانه إلى المكان المتقدم ذكره أعلاه، تحت إمرة كل من رئيس الشمامسة والحاجب للمكان نفسه، حيث توجب عليهم تقديم نفسيهما ومن معها إلى الملك، وبعدما مكثوا هناك، مع عشرين فرساً لمدة ستة أسابيع مقابل نفقات كبيرة، فرض الملك أربعين ماركاً، واستخرجها مقابل كل فارس، ولم يستخرج هذا من كنيسةنا لوحدها، بل من الجماعات الديرية الأخرى، التي توجب عليها تقديم خدمات فروسية إليه، والذين كانوا على استعداد لرهن أنفسهم من أجل فرسانهم.

### نختصر أحداث العام

كان هذا العام، خلاله كله مثمراً وخصباً، ولكنه تميز بأعمال السلب والنهب والاعتصاب التي اقترفها قطاع الطرق، وقد اتسم بالدمار

بالنسبة لانكلترا، بسبب مقتل نبلائها والرعايا المخلصين الآخرين، وغير نافع للسكوتلنديين، بسبب خسارة ومقتل أبناء بلادهم في انكلترا، وكان عام أسى للويلزيين الذين شاهدوا أبناء بلادهم يذبحون مثل الماشية.

### اخضاع سيمون الأصغر للتحكيم

في العام ١٢٦٦، الذي كان العام الخمسين لحكم الملك هنري الثالث منذ الاستيلاء، أمضى الملك المذكور عيد الميلاد في لندن، بصحبة زوجته، وملك ألمانيا وأوتوبون — النائب البابوي، وكان برفقته جيش مخيف، وجرى من خلال وساطة عدد من الشخصيات المرموقة، الذين سعوا إلى إعادة السلام بين سيمون الأصغر وبين الملك، إلى أن خضع سيمون للتحكيم من قبل النائب البابوي، وملك ألمانيا — خاله، وفيليب باسيت، على شرط استثناء زوجته، وعدم حرمانه من عضو من أعضائه، والسجن المؤبد، وبناء على هذا، قام، بعد تسلمه رهائن، بتقديم نفسه إلى الملك في نورثامبتون، ولدى وصوله رافقه ملك ألمانيا إلى حضرة الملك، وهنا أعاد الشكر إلى سيمون لانقاذه حياته، حيث أفاد أنه كان سيقتل في كينلوورث، عندما قتل والده، لولا أنه جرى انقاذه من قبل سيمون الأصغر، وكان ساخطاً كثيراً على حامية القلعة من أجل وفاة سيدهم، وبناء على هذا تم قبول سيمون لدى الملك والرضا عنه ومنحه قبلة السلام، وكان من الممكن له الحصول على الخطوة الكاملة للملك، لولا حقد وحسد إيرل غلوستر وبعض الآخرين الذين ألقوا المعينات في الطريق.

وجرى على كل حال الترتيب بأن يسلم سيمون قلعة كينلوورث إلى الملك، وأن عليه أن يغادر المملكة حتى يتسهم السلام ثانية على انكلترا، وأنه سوف يتسلم خمسمائة مارك سنوياً من خزانة الملك، ورفض — على كل حال — الناس الذين كانوا في القلعة هذه الشروط، وأعلنوا أنهم لن

يسلموا القلعة لا إلى الملك، أو إلى سيمون نفسه، الذي ذهب إلى هناك تحت الأمان، لأنهم قالوا بأنهم لم يتسلموا المسؤولية عن القلعة من سيمون، بل من الكونتيسة، التي جرى طردها مؤخراً من المملكة، وقرروا عدم التباحث حول تسليم القلعة إلى أي كائن حي باستثناء الكونتيسة نفسها، أو بحضورها، ولذلك ذهب الملك مع جيشه لحصار القلعة، لكن الحامية دافعت عنها ضد حملاته لمدة نصف عام، أي حتى الوقت الذي نقصت فيه المؤن لديهم، فوقتها استسلمت إلى الملك على شرط أن يحتفظ المدافعون بحياتهم وأعضائهم سالمين معافين، وأنه يمكنهم أن يحملوا معهم من حاجياتهم ما هو ضروري لهم، وكان مدهشاً أن منحهم الملك هذا كله، مع أنهم نهبوا المنطقة، وتجرأوا على الاحتفاظ بقلعة قائمة في وسط المملكة، وضد المملكة، وضد الملك، وكانوا أيضاً قبل وقت قصير قد اعتقلوا رسولاً للملك، وبعدما قطعوا يده، أعادوه إلى الملك مع السخرية، لاظهار التحدي الذي عومل به الملك من قبل الأشخاص الذين جرى تجريدهم من أملاكهم.

### كيف استولت الفئات المحرومة من أملاكها على جزيرة إيلاي

وفي الوقت نفسه، عندما كان الملك مع جيشه كله مثابراً على حصار قلعة كنيلوورث، عرف الساخطون المحرومون من أملاكهم أن المناطق الأخرى من انكلترا، كانت مجردة من الحماية العسكرية لذلك نهبوا المنطقة واستولوا على الأسلاب، ودخلوا أخيراً عشية عيد القديس لورانس إلى جزيرة إيلاي، حيث أقاموا معسكراتهم، ونهبوا المنطقة المجاورة يوماً تلو الآخر، ووضعوا مخزوناً من المؤن جلبوه معهم، في تلك الجزيرة، وذهب أسقف إيلاي ليعلن عن مأساته إلى الملك، لكنه استقبل بالتقريع، وعزا كثيرون الكارثة إلى ضعفه وعدم قدرته، وتداعى عوام المناطق إلى وضع حواجز، لمنع غاراتهم من الجزيرة، لكن هؤلاء لم يظهروا الخوف من هذه الاستعدادات، وأرغموا هذا القطيع من الرعاع

على الفرار، وطردهم بعيداً حتى بلدة نورويك، وأرسلوا بعضاً من رجالهم للاستيلاء على الأسلاب والمؤن، وتمكن هؤلاء من شق طريقهم بالقوة إلى البلدة، وحملوا معهم كميات كبيرة جداً من الأسلاب، ودخلوا إلى كمبردج وفق الطريقة نفسها، فاعتقلوا اليهود والأشخاص الأغنياء الآخرين، والذين وقع اختيارهم عليهم، وحملوهم معهم إلى الجزيرة، من أجل أن يفرضوا عليهم سعراً لفديتهم.

### أسر وقتل أفراد شعب لين الذين

### قاموا بهجوم على الغزاة المتمردين

وفي هذه الآونة، ذهب شعب لين Lynn إلى الملك، ووعدوه أنه إذا ماسيقوم ثانية بمنحهم امتيازاتهم، فإنهم سوف يجلبون إليه المستولين على الجزيرة، إما أحياء أو أمواتاً (لأن الملك كان قد حرّمهم من امتيازاتهم مثلما فعل ببلدات أخرى ومدن شاركت بالعمل ضده)، وبعدما حصلوا على الذي طلبوه، جمعوا عدداً كبيراً من الناس من الفئات الدنيا، وزحفوا مع بعض المراكب المشحونة برماة الشباب، وحملة القسي مع رجال مسلحين بمختلف الطرق، لاعتقال المستولين على الجزيرة، وعلم المتمردون مسبقاً بوصولهم، ونصبوا أعلامهم فوق أرض جافة، حتى يتمكن القادمون عبر النهر من مشاهدة مكان وجودهم، وعندما شاهد شعب لين عساكرهم وأعلامهم هناك، شجعوا رجالهم على النزول إلى اليابسة بكل سرعة، وعند ذلك اقتلع المتمردون أعلامهم، وتظاهروا بالفرار، وكأنهم لم يتجرأوا على مقاومة مثل تلك القوة الكبيرة، ولم يكن مواطنو لين مدركين لخطةهم، فنزلوا على اليابسة في كل اتجاه، وفي فوضى، وبناء عليه عاد المتمردون وطوقوا المواطنين وقواتهم من العوام، وقتلوهم كيفما شاءوا، وأسروا بعض الذين حاولوا العودة إلى مراكبهم، وقتلوا الآخرين، وهلكت أعداد كبيرة في النهر، وعدد صغير منهم هو الذي عاد إلى لين، حيث جرى استقبالهم بسخريّة.

### الخلاف بين إيرل غلوستر وبين روجر مورتيمير

وجرى في هذه الآونة اختيار النائب البابوي، وايرل غلوستر واثنى عشر آخرين، لوضع شروط للسلام، وقد بذلوا غاية جهودهم لترتيب القضايا، بأن بإمكان المتمردين المحرومين من أملاكهم استرداد أراضيهم وممتلكاتهم، بدفع تعويض عن الجرائم التي اقترفوها، وعارض بشدة روجر مورتيمير مع الكونتات الآخرين الذين تسلموا أراضي المحرومين بمثابة هبة من الملك، ووقفوا ضد هذه الترتيبات، وقالوا بأنه سيكون ظلماً بأن يتسلم هؤلاء الآن بمثل هذه السهولة الأراضي التي تسلموها من الملك، وأن يفقدوا هذه الأراضي، التي نالوها بمثابة جائزة مقابل جهودهم وإخلاصهم، والتي فقدوها المتمردون بصورة عادلة، ولهذا قيل من قبل بعضهم، بأن روجر المذكور، قد تأمر مع بعض الآخرين، الذين كانوا مثله، أثيروا بالشره، من أجل تدبير موت إيرل غلوستر، وبناء عليه سحب إيرل غلوستر نفسه من جميع الاتصالات معهم، بقدر ما أمكنه من سرعة.

وكان هذا العام جميعه عام خصب الانتاج بالفواكه والحبوب، لكن المحاصيل غدت غير مفيدة للسكان بسبب النهابين الذين نهبوا وسلبوا القمح المخزون، واجتاحوا البلاد حسبما أرادوا.

### رفض إيرل غلوستر حضور احتفال الملك بعيد القديس إدوارد

في عام النعمة ١٢٦٧، الذي كان العام الحادي والخمسين لحكم الملك هنري الثالث منذ الاستيلاء، أمضى الملك عيد الميلاد في اكسفورد برفقة الملكة والنائب البابوي مع نبلائه، وقد بذلت جهود كبيرة في سبيل المصالحة بين إيرل غلوستر وروجر مورتيمير، لكن من دون أية نتيجة مفيدة، ومن اكسفورد ذهب الملك إلى لندن للاحتفال بعيد الملك القديس إدوارد، وذلك كما كانت عادته سنوياً، ولإضفاء المهابة على الاحتفال وأن يترافق مع البهجة الجديرة به، وجه الدعوة إلى عدد كبير



من أساقفة المملكة ونبلائها، للمشاركة بوليمة قدمت بالمناسبة، وأجلس النائب البابوي في المقعد الملكي، ووضع أمامه كل طبق فيه لون جديد أولاً، وإلى هذا الاحتفال وجهت الدعوة إلى إيرل غلوستر، لكنه رفض الحضور، لأنه توجس من وجود بعض النوايا الشريرة ضده في البلاط، وأرسل أخيراً - كما قيل - رسلاً إلى الملك، ينذره فيها، ليقوم بطرد الأجانب من مجلسه الاستشاري وأن يأمر بالالتزام بجميع المقررات التي عملت في أكسفورد، في جميع أرجاء المملكة، وأن ينفذ التي عملها له - أي إيرل غلوستر - في أيفهام، مضيفاً أنه إذا لم يفعل ذلك، لايحتاج للتعجب من أي عمل سوف يقدم عليه - إيرل غلوستر - ويعتقد أنه مفيداً له، وفي هذا الوقت كانت قلعة دوفر قد أعطيت إلى ادوارد وسلمت إليه، فقام على الفور بنقل غي دي مونتفورت إلى ذلك المكان، ليحبس هناك.

### الحرمان الكنسي للأساقفة وللآخرين

#### الذين عاضدوا الإيرل سيمون

دعا النائب البابوي إلى مجمع في نورثامبتون، وهناك أصدر عقوبة الحرمان الكنسي ضد جميع الأساقفة ورجال الدين الذين قدموا المساعدة، وأظهروا التأييد للإيرل سيمون ضد الملك، وذكر بين هؤلاء بالاسم جون أسقف وينكستر، وولتر أسقف ووركستر، وهنري أسقف لندن، وأسطفان أسقف شيكستر، ومن هؤلاء مات إثر ذلك بشكل تعيس أسقف ووركستر، وكان ذلك في الخامس من شباط، وقد خلفه نيقولا أوف إيلاي، مستشار الملك، في حين ذهب الأساقفة الثلاثة الذين تقدم ذكرهم إلى روما، وانتظروا الحصول على التحليل من البابا، وأدخل بشكل علني بقرار الحرمان نفسه جميع الآخرين الذين وقفوا ضد الملك، وأعلن عن السلطات التي منحت إلى الملك بفرض العشر على كنيسة انكلترا لمدة السبعة أعوام المقبلة.

## إجراءات أولاد سيمون دي مونتفورت

### بعد حرمانهم من موارثهم

وفي هذه الآونة تولى المتولي لسجن غي دي مونتفورت في قلعة دوفر عن واجبه بالرشوة، وسمح لسجينه بالنجاة، وعبر القنال برفقته، وذهب غي على الفور إلى توسكانيا، والتحق بالكونت رالف، ونظراً لحصوله على الشهرة في خدمته، تزوج من ابنته ووريثته، وكان أخوه الأكبر سيمون قد نجا من السجن بطريقة مماثلة، قبل ذلك بوقت قصير، وهرب إلى غاليا، وعيّن الملك في تلك الآونة رجلاً رئيساً، في كل مدينة، ليلتحق بالعمدة في ضبط للعنف الذي جرى اقترافه من قبل قطاع الطرق، الذين باتوا كثيرين جداً، ووضع أيضاً روبرت فيرار Ferrers إيرل أوف ديربي في السجن في قلعة تشيستر فيلد، من قبل فرسان الملك، أما رفاقه الذين احتشدوا مع بعضهم من أجل النهب والسلب، فقد كانوا قد هربوا وتفرقوا.

وفي حوالي الوقت نفسه أيضاً، كان هناك فارس اسمه آدم غوردون Gordon يعيش قرب وينكستر، وقد جرد من أملاكه مع الآخرين الذين أيدوا الايرل سيمون، وقد رفض القبول بشروط السلام التي عرضت من قبل الملك، وانسحب مع أتباعه إلى جزء من الطريق الذي يقود من ويلتون Wilton إلى قلعة فارنهام Farnham، التي كانت واقعة في وادي متعرج بمرتفعات ضخمة مغطاة بالأشجار، وبذلك كان مكاناً جيداً للانسحاب لقطاع الطرق، وقد شغل نفسه في سلب ونهب المنطقة المجاورة، خاصة أراضي الذين وقفوا إلى جانب قضية الملك، ورغب ادوارد في تجريب قوة وشجاعة هذا الرجل الذي وصلت شهرته إلى مسامعه، فزحف مع كتلة قوية من العساكر، وعندما كان يستعد للمعركة، أعطى ادوارد أوامر إلى أتباعه بعدم التدخل لمنع مبارزة فردية بينهما، وبناء عليه التقى الرجلان، وتابعا تبادل الضربات

المتوالية أحدهما ضد الآخر بجهود متساوية، وتحارباً لبعض الوقت، من دون أن يتزحزح أياً منهما أمام الآخر، وشعر ادوارد بالسرور تجاه اقدام الفارس وشجاعته في القتال، فنصحته بالاستسلام إليه شخصياً، ووعده بالمحافظة على حياته، وبمبلغ كبير، وعلى هذا وافق الفارس، وألقى أسلحته، واستسلم لادوارد، فبعث به لإمضاء تلك الليلة في غيلدفورد، مع توصية جيدة به، من أجل تقديمه إلى أمه الملكة، وبعد ذلك أعيد إليه ميراثه من قبل ادوارد، الذي أصبح صديقه، ووجده دائماً خادماً مخلصاً.

### التشريع لصالح الفئات التي جردت من موارثها

والتقى في هذا العام نفسه، بعض الأشخاص المختارين، في مدينة كوفن تري، وأصدروا مرسوماً وافقوا عليه بالاجماع، قضى أن بإمكان الفئات المحرومة استرداد موارثها بدفع غرامات مالية، أي استعادتهم لها من الذين استحوذوا عليها بمثابة أعطية من الملك، على شرط أن المبلغ الذي سيدفع لفديتهم ينبغي أن لا يتجاوز دخل موارثهم المصادرة لمدة سبعة أعوام، وينبغي أن لا يكون أقل من دخلهم لعام واحد، وينبغي أن تكون الضريبة المفروضة بين هذين التقديرين، وذلك وفقاً لدرجة ذنب الفئة، ولم يشمل هذا أولاد الايرل سيمون، وكذلك روبرت ايرل أوف دربي، ولم يتنفعوا من هذا الفداء (لأن حرمانهم قد عدّ أبدياً)، وأما الذين كانوا غير قادرين على دفع المبلغ الذي فرض عليهم، وفقاً للطريقة التي ورد ذكرها أعلاه، فإنهم يتركون أراضيهم بحوزة ممتلكيهم الحاليين، إلى أن يمكن جمع المطلوب من دخلهم وائتاجهم.

ووصل في هذا العام حشد من المسلمين إلى اسبانيا بوساطة البحر، وألحقوا كثيراً من الأضرار بالمسيحيين، ولقد قهروا فيما بعد، لكن ذلك لم يكن من دون سفك كثير من الدماء.

وفي هذا العام نفسه أيضاً، خاض شارل ملك صقلية معركة ضد مانفرد أمام بينيفنتو Benevento، ونال هناك نصراً مجيداً، حيث هزم عدوه وقتله.

### وفاة غودفري رئيس أساقفة يورك

### ووصول وولتر إلى رئاسة الأساقفة

أنهى في هذا العام غودفري رئيس أساقفة يورك حياته، وانتقل وولتر أسقف أوف باث إلى كرسيه، وقد خلفه في أسقفية وليم بوتون رئيس شامسة ويلز.

### البارلمان الذي عقد في بري

وفي هذه الأونة أصدر الملك دعوة إلى الايرلات، والبارونات، ورؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورؤساء الرهبانيات، وإلى كل جماعة تدين بخدمة عسكرية، للاجتماع في بلدة القديس ادموند، مجهزين بشكل جيد بالخيول والأسلحة، من أجل الشروع بالأعمال الهجومية، ضد الذين استولوا على قلعة إيلاي، خرقاً منهم لسلام الملك، وأطاع الجميع هذا الأمر، باستثناء ايرل غلوستر، الذي كان قد جمع جيشاً كبيراً على حدود ويلز لمهاجمة أعدائه، وأهمل الحضور، ولذلك جرى إرسال جون دي وارني ووليم دي بلنسية لاستدعائه لحضور هذا البارلمان، لكنهما لم يحصلوا على شيء منه، باستثناء رسائله المعتمدة والمختومة بختمه، معلناً أنه سوف لن يحمل السلاح قط ضد الملك، أو ضد ابنه ادوارد، إلا في حالة الدفاع عن النفس، وأعلن أنه سوف يستخدم غاية جهوده لاختضاع روجر موتيمير وأعدائه الآخرين، والدوس عليهم بقدميه، وقد قيل إنه اخترع بدهاء هذه الحجة، لأنه خاف من أن يتهم بالخيانة، وعلى هذا كان الذين دعوا إلى هذا البارلمان قد اجتمعوا باستثناء المتمردين، وأوضح الملك والنائب البابوي مطالبهما بالبنود التالية:

أولاً: إن على جميع الأساقفة ونوابهم في الكنائس منحهما العشور لمدة ثلاث سنوات بعد السنة التالية، وكذلك بالنسبة للسنة الأخيرة التي مضت، حتى يصبح المبلغ مساوياً لما دفعه البارونات من أجل حراسة شاطئ البحر ضد الأجانب.

جواب: وعلى هذا أجابوا بأن الحرب قد تفجرت ضد شره ظالم، وأنها مازالت مستمرة، وأن من الضروري المرور بصمت بمثل هذه النصائح الشريرة والمطالبة بمثل هذا المطلب، وأنه ينبغي عمل الترتيبات من أجل تأسيس السلام في المملكة، وتوجيه انتباه برلمانهم نحو تأمين مصالح الكنيسة والمملكة، وليس من أجل استخراج المال، خاصة وأن الأرض تضررت بالحرب، وأنها سوف تحتاج إلى بعض الوقت إلى استرداد عافيتها، إذا ما سمح لها بذلك.

ثانياً: وطالبوا أيضاً بوجوب أن تفرض الضرائب على الكنائس من قبل رجال علمانيين بضرائب عادلة وصحيحة، وفق نسبة ثمن جميع الممتلكات العائدة إليهم.

جواب: وعلى هذا كان الجواب، أنه أمر غير منطقي، بل عمل معاكس للعدل تماماً، أن يقوم علمانيون بالتدخل في جمع العشور، وأنهم سوف لن يوافقوا على هذا مطلقاً، أو على أية ضرائب، بل أن تكون الأمور حسبما كانت قديماً.

ثالثاً: بند، على الأساقفة، ورؤساء الرهبان، إلخ، أن يدفعوا عشوراً كاملة عن بارونياتهم وعن اقطاعياتهم المدنية، وفقاً للضرائب الصحيحة والعادلة.

جواب: وعلى هذا كان الجواب، بأنهم قد أفقرسوا بأعمال السلب والنهب، وأنهم تبعوا الملك في حملاته، وأنهم أنفقوا مبالغ كبيرة جداً، إلى حد أنهم أصبحوا معلقين، وأن أراضيهم متروكة حتى من دون زراعة بسبب الحرب.

رابعاً: لقد طالبا بأن يدفع رجال الدين بشكل عام إلى الملك، من أجل إعادة تأسيس سمعته وكرامته مبلغ ثلاثين ألف مارك، وذلك بسبب أن العشور التي تقدم ذكرها، قد طالب بها النائب البابوي من أجل استخدامات البلاط الروماني، لمواجهة الديون التي جرى التعاقد عليها، في صقلية، وأبوليا وكاليريا (قلورية)، باسم ادوارد ابن الملك الموجود حالياً.

جواب: وكان الجواب على هذا، بأنهم لن يعطوا شيئاً، لأن جميع الضرائب والاستخراجات من هذا النوع، التي جرى فرضها من قبل بالقوة، من قبل الملك، لم يتم تحويلها لمنفعة الملك أو المملكة.

خامساً: ولقد طالبا أيضاً بأن على جميع رجال الدين الذي في أيديهم بارونيات أو اقطاعيات مدنية، أن يحملوا وأن يزحفوا بأشخاصهم ضد أعداء الملك، أو أن يجهزوا خدمة إلى الملك في حملاته تناسب مع الأراضي أو مع الاقطاعيات.

جواب: وعلى هذا جاء الجواب، بأنه ليس من واجبهم القتال بسيف الفولاذ، بل بالسيف الروحي، يعني أن تقول بالدموع، وبالصلوات المخلصة، وأنه بحكم منافعهم، عليهم الحفاظ على السلام، وليس على الحرب، وأن بارونياتهم قد تأسست عن طريق الصدقات الخالصة، وبناء عليه هم مدانون بتأدية خدمة عسكرية ثابتة، وهم لن يبدأوا مع نظام جديد.

سادساً: لقد طالبا ثانية بأن على رجال الدين بشكل عام سداد دين مقداره تسعة آلاف مارك، وهو المبلغ الذي كان قد استدانه لورانس أسقف روكستر، ووليم أسقف باث، ورتشارد رئيس رهبان ويستمنستر من تجار البابا، في بلاط روما، عندما كانوا مشغولين هناك، في ترتيب بعض أعمال الملك.

جواب: وكان الجواب على هذا، بأنهم لم يوافقوا قط على استدانة مثل هذا المبلغ الكبير، وأنهم لم يعرفوا أي شيء عنه، وأنهم على ذلك غير ملزمين بأي حال من الأحوال بدفع هذا الدين.

سابعاً: وجرى تقديم طلب لصالح البابا، بأنه ينبغي على الفور التبشير بحملة صليبية في جميع أرجاء المملكة، من أجل اخضاع الناس الذين سوف يحدد لهم البلاط، أو من أجل تخلص الناس إلى الأبد من واجباتهم بالالتحاق بتلك الحملة الصليبية.

جواب: وعلى هذا كان الجواب، بأن شعب البلاد قد تدمر إلى حد كبير بوساطة الحرب، وإذا كان هناك من سيجمل الآن الصليب، فسوف يكونون قلة، أو لا أحد، وسوف لن يترك أحد للدفاع عن البلاد، ولذلك إنه لمن الواضح بأن النائب البابوي يرغب في نفي أبناء البلاد الطبيعيين، من أجل أن يتمكن الأجانب بسهولة من الاستيلاء عليها.

ثامناً: لقد قيل أيضاً، بأن الأساقفة كانوا ملزمين شاءوا أم أبوا، بالاستجابة والموافقة على جميع المطالب التي عملت إليهم، على أساس قسمهم في كوفنتري Coventry، حيث كانوا قد أقسموا بأنهم سوف يساعدون الملك بكل الوسائل التي بقدرتهم.

جواب: وعلى هذا أجابوا بأنهم عندما أدوا ذلك القسم قد فهموا بأنه أشار فقط إلى المساعدات الروحية، وتقديم النصائح الصحيحة.

**حول الرسالة التي أرسلت من قبل النائب البابوي**

**إلى المتمردين المحرومين الذين احتشدوا في جزيرة إيلاي**

وفي هذه الآونة عندما كان المتمردون المحرومون متخفين في جزيرة إيلاي، جرت مخاطبتهم من من قبل رسل تم إرسالهم من قبل النائب

البابوي، بأن يعودوا إلى إيمانهم، وإلى الوحدة مع الكنيسة الأم المقدسة، وإلى طاعتهم إلى البلاط الروماني، وأن يعملوا سلاماً مع الملك على أساس الشروط المكتوبة، وبذلك يمكنهم تسلم التحليل من القرار الذي صدر ضدهم، وذلك وفقاً لأنظمة الكنيسة، وأن يتوقفوا عن اقتراف السلب والنهب، والجرائم الأخرى، وأن عليهم التخلي عن الذي فعلوه والتكفير عما اقترفوه بحق رجال الدين والكنيسة.

جواب: وفي المقام الأول أجاب رجال الفئات المحرومة، بأنهم يتمسكون بثبات بالإيمان نفسه، الذي تعلموه من الأساقفة المقدسين: القديس روبرت، والقديس ادموند، والقديس رتشارد، ورجال كاثوليك آخرين، وأنهم يؤمنون بمبادئ الإيمان ويحافظون عليها، وهي المبادئ الموجودة في العقيدة، يعني أن تقول إنهم يؤمنون بالانجيل وبقداسات الكنيسة، مثلها الكنيسة المسكونية تلتزم وتؤمن، وأنهم على استعداد لأن يعيشوا وأن يموتوا في سبيل هذا الإيمان.

ثانياً: قالوا بأنهم يدينون بالطاعة إلى الكنيسة الرومانية بحكم أنها الرأس لجميع المسيحية، لكن ليس للشره وللطلبات الانزامية للذين يتوجب أن يحكموها، وأضافوا بأن أجدادهم، الذين هم ورثتهم، قد حصلوا على تلك الأرض بالسيف، ولذلك بدا لهم أنهم حرموا بصورة غير عادلة، وبما أن هذا عمل من قبل النائب البابوي حثوه على عمل إصلاح لهذا العمل الظالم.

جواب - ثالثاً: لقد قالوا بأن النائب البابوي قد أرسل إلى انكلترا ليعمل سلباً، لكن عوضاً عن ذلك، هو بالحري حافظ على الحرب، لأنه علناً وقف إلى جانب الملك، وآثر قضيتته، وطالما أنه فعل هذا هو حافظ على استمرار الحرب.

وثانية: لقد قالوا بأن شكل المعاهدة التي تم الوصول إليها من قبل،



هو ملغى، بما أن البسابا أعطى أوامراً إلى الملك وإلى النائب البابوي، بوجوب عدم حرمان أي واحد من ميراثه، وهما قد أصرا على نوع من الفدية، هو مساو لحرمانهم من موارثهم، ولذلك حثوا النائب البابوي على تولي إصلاح هذه الخطيئة.

جواب — رابعاً: لقد قالوا بأن يمينهم الأول، والكنيسة كلها، وأن جميع أساقفة المملكة، أصدروا قراراً بالحرمان الكنسي ضد كل من يخرقه، وأنه بالنسبة لهم هم مايزالون مصرين على المقاصد نفسها، وأنهم على استعداد للموت في سبيل ذلك اليمين نفسه، ولذلك حثوا النائب البابوي على إلغاء الحكم الذي أصدره، وإلا فإنهم سوف يترافعون إلى الكرسي الرسولي، وأيضاً إلى المجمع العام، أو إذا كان ضرورياً إلى القاضي الأعلى للجميع.

جواب — خامساً: لقد قالوا بما أنهم كانوا يقاتلون في سبيل منفعة المملكة والكنيسة، إنهم ينبغي أن يعيشوا على تعويضات أعدائهم، الذين يحتفظون بأراضيهم وممتلكين لها، ولذلك طلبوا من النائب البابوي، أن يتدبر إعادة أراضيهم لهم، حتى لا يكونوا تحت ضرورة الحاجة مضطرين إلى النهب.

جواب — سادساً: لقد قالوا بأن كثيراً من المشايخين للملك ولادوارد، نشروا أنفسهم في كل مكان، وهم يقتربون كثيراً من الجرائم ومن مختلف أنواع أعمال السطو والنهب، ويفعلون ذلك وهم يقولون بأنهم ينتمون إلى الفئة التي حرمت، من أجل الاساءة إليهم، وإلى قضيتهم هم أنفسهم، وبناء عليه إنهم يحذرون النائب البابوي بأن لا يصدق إفادات مثل هؤلاء الناس، لأنهم إذا ما وجدوا أي واحد بينهم مقترفاً لمثل هذه الجريمة، فإنهم سوف ينزلون به حكم العدالة من دون تأخير.

### الاعتراضات الشديدة للمحرومين

واحتجت الفئات المحرومة بالوقت نفسه إلى النائب البابوي، بأنه طرد من المملكة من دون احترام، وبالفعل، المستشارين للمملكة كلها، وهم أساقفة: وينكستر، ولندن، وشيكستر، الذين هم رجال متفوقين بنصائحهم وبحكمتهم العظيمة، ونتيجة لذلك ضعف المجلس الاستشاري للمملكة إلى درجة كبيرة، وترنحت المملكة، لأن النائب البابوي ادعى لنفسه ممتلكات الأساقفة، وبسبب غيابهم، أحل الدمار بالمملكة، ولذلك أُنذروا النائب البابوي بوجوب تصحيح خطيئته.

ومن جديد أخبروا النائب البابوي أن يتولى تحذير الملك لكي يتولى ابعاد مستشاريه من الأجانب الذين بوساطتهم استعبدت المملكة، كما أنهم طلبوا من النائب البابوي بوجوب إعادة أراضيهم إليهم من دون فدية، وأن المقررات التي عملت في اكسفورد، ينبغي مراعاتها والالتزام بها، وأن الرهائن يتوجب إرسالهم إليهم إلى الجزيرة، من أجل أن يضمنوا لهم بقاء السلام، منذ ذلك الوقت ولمدة خمسة أعوام، وذلك إلى أن يتمكنوا من رؤية كيف قام الملك بالالتزام بجميع وعوده.

ومرة أخرى بينوا للنائب البابوي وذكروه بأن رئاسات الرهبانيات وبقية ديرة الطوائف الرهبانية، قد بنيت من أموال أجدادهم، وهم الآن قد لحقهم الدمار، بوساطة استخراجات الملك وضرائبه، ومعه النائب البابوي، ولذلك لم يعد بإمكانهم تقديم الصدقات، ولا اظهار الضيافات، وذلك وفقاً لأعرافهم المعتادة، ولذلك حذروا النائب البابوي، وطالبوه بوجوب إصلاح هذه الأخطاء.

ومجدداً أخبروا النائب البابوي، بأن كنائس مملكة انكلترا قد أعطيت إلى أجانب، هم أعداء للبلاد، وهم ينقلون إلى القارة ممتلكات الكنيسة، التي عليها يتوجب أن يعيش رجال الدين المحليين ويجري الانفاق

عليهم، ونتيجة لذلك باتوا عرضة للمخاطر ليس في الجسد فقط، بل وفي الروح أيضاً، لأنه لم يبق لديهم رعاية للأرواح، إلا بعض الكهنة المستأجرين، الذين من الممكن اكترائهم مقابل مبلغ صغير، ولذلك أنذروا النائب البابوي بوجوب إصلاح هذا الأمر.

ومن جديد أخبروا النائب البابوي، بأن العشور المطلوبة من رجال الدين، ينبغي عدم دفعها، لأن المملكة جرى تدميرها من قبل أتباع الملك، بوساطة الحرب العامة، ولأن الأرض تركت بوضع غير مزروعة فيه، وما من ثمار انتجت منها، ونتيجة لهذا الناس يموتون من الجوع.

وغضب الملك والنائب البابوي من هذه الردود وسخطوا، ولذلك قاموا في السنة التالية بحصار الجزيرة. وكان هذا العام على العموم عام قحط، من دون ثمار، وغير مفيد لانكثرتا من جوانب كثيرة.

### كيف حاصر الملك جزيرة إيلاي

في عام النعمة ١٢٦٨، الذي كان العام الثاني والخمسين لحكم الملك هنري، الثالث منذ الاستيلاء، حشد الملك المذكور جيشه وبادر مسرعاً ليتولى حصار جزيرة إيلاي، وليمنع الدخول والخروج على المتمردين، وتولى ادوارد ابن الملك عمل جسور من حواجز وعوارض خشبية، ووضعهم في أماكن مناسبة (حسبما جرى توجيهه من قبل سكان المنطقة)، ودخل إلى الجزيرة مع جنوده، وعلى الفور استسلم له بعض المتمردين، في حين تشتت الباقون في القتال.

وأثناء وقوع هذه الأحداث، كان إيرل غلوستر يتآمر ضد الملك، وكان قد أعد جيشاً في ويلز، لصالح الأشخاص المحرومين، وزحف نحو لندن، والتقى به جون ايملي Eymley مع قسوة كبيرة من أتباعه، لذلك دخل إلى المدينة بناء على موافقة سكانها، وأرسل الايرل على الفور رسلاً إلى النائب البابوي، الذي كان مقيماً آنذاك في برج لندن،

أمراً بإياه بتسليم البرج إليه من دون تأخير، وفي سبيل أن يؤمن سرعة  
الاذعان إلى هذا الاستدعاء، أمر كل إنسان بعدم بيع المؤن إليه مادام  
باقياً في البرج، ثم تظاهر النائب البسابوي أنه لم يهتم بالمسألة، وترك  
البرج، وذهب إلى كنيسة القديس بولص للتبشير بالحملة الصليبية، وبعد  
عدة أيام تم وضع نهاية لهذا الاضطراب، وتصالح الايرل مع الملك، من  
خلال وساطة رتشارد ملك الرومان، والفارس المشهور فيليب باسيت،  
وتعهد الايرل بعدم إثارة أي اضطراب في المستقبل، تحت طائلة تغريمه  
ب عشرة آلاف مارك.

### كيف توصل للويلين للمصالحة مع ملك إنكلترا

وفي حوالي أيام عيد القديس ميكائيل — رئيس الملائكة، وصل الملك  
هنري إلى شروبري مع جيش كبير، عازماً على الزحف داخل ويلز،  
لشن الحرب ضد للويلين، أمير تلك البلاد، الذي ساند قضية الايرل  
سيمون، في اقدمه على العصيان ضد الملك، وأرسل للويلين على كل  
حال رسلاً إلى الملك، وعرض عليه مبلغ اثنين وثلاثين ألف باوند  
استيرليني من أجل الحصول على السلام، ومن ثم أمكن بوساطة النائب  
البابوي، إعادة الأراضي الأربعمئة التي كان الملك قد أخذها من الأمير،  
إليه.

### وفاة جون غيرفاس أسقف وينكستر

مات في هذا العام جون غيرفاس Gervase, أسقف  
وينكستر، ودفن في فيتربو Viterbo.

### اجتياح أرمينيا والاستيلاء على أنطاكية

اجتاح سلطان مصر في هذا العام أرمينيا، واستولى على أنطاكية، وهي  
واحدة من أشهر مدن الدنيا، وانتزعها من الصليبيين، بعدما قتل الرجال  
والنساء، وحول المكان إلى صحراء.

### كيف حمل ولدا ملك انكلترا الصليب

في عام النعمة ١٢٦٩، الذي كان العام الثالث والخمسين لحكم الملك هنري، الثالث منذ الاستيلاء، كان الملك في لندن مع ملكته، والنائب البابوي أوتوبون، وعقد النائب البابوي أوتوبون مجعاً في لندن، فيه نشر كثيراً من المبادئ والمقررات، لاصلاح كنيسة انكلترا، وقام بعد هذا مباشرة، بمنح الصليب، إلى ولدي الملك: ادوارد، وادموند في نورثامبتون، ومنحه كذلك لايرل غلوستر، ومثل ذلك لعدد كبير من نبلاء انكلترا، وبعد ما فرغ من تنظيم الأمور على هذه الصورة، عاد إلى روما مع كميات كبيرة من الأموال.

### الإعلان عن السلام في جميع أرجاء إنكلترا

وفي هذه الآونة، قام الملك هنري، في سبيل تدمير أعداء السلام في جميع أرجاء المملكة، بتدبر الاعلان في كل كونتية ضد الذين يعارضون تأسيس السلام، ورسم أنه إذا ما قام أي واحد، بشكل غير عادل باغتصاب مقتنيات إنسان آخر، سواء أكانت أغناماً، أم ثيراناً، أو أي شيء آخر مهما كان، ينبغي أن ينال عقوبة الاعدام.

### اعتقال وإعدام واحد من لصوص الأغنام

وفي هذه الآونة، تجرأ واحد من سكان دنستيل، كان قد اعتاد على أعمال قطع الطرق، تجرأ في ساعة غير سعيدة بالنسبة له، وذلك على الرغم من مرسوم الملك، فاستولى على اثني عشر ثوراً، كانت عائدة إلى سكان بلدة كالني Calne، وكان يأمل بأن يواجه الافلات من العقوبة على جريمته ووقاحته، وقام أصحاب المواشي بمطاردة اللص بعيداً حتى ردبورن Redbourne، حيث اعتقلوه، وأعادوه معهم إلى مدينة سينت ألبان، ورفعوا دعوى ضده أمام نائب الملك في تلك الاقطاعية، وقام هذا النائب بقراءة رسالة الملك بحضور الرجل المجرم،

مع حشد من الناس كانوا قد تجمهروا، ثم إنه أعلن، بموجب أحكام  
المرسوم الملكي، حكم الاعدام عليه، وجرى اعدامه في المكان نفسه.

كيف بعث ملك فرنسا إلى إدوار ابن

ملك إنكلترا للالتحاق به في حجه

أرسل في هذا العام، القديس لويس، ملك فرنسا، رسلاً خاصين إلى  
ادوارد، ابن ملك انكلترا، يرجوه أن يجتمع به على الفور، وقد استجاب  
ادوارد على الفور، وبادر مسرعاً إلى عبور القنال لمقابلة الملك الفرنسي،  
واستقبله الملك الفرنسي بملاح مشرقة، وبعدما عانقه بقوة، شرح له  
السبب لدعوته كما يلي: فقد قال إن الحقيقة هي أنه يرغب بالعودة إلى  
الأرض المقدسة، وأن يكون ادوارد بصحبته في خضد عنف البرابرة  
الكفار، وعلى هذا الاقتراح أجاب ادوارد قائلاً: «إنك تعلم أن الموارد  
الأساسية لانكلترا قد استهلكت كلها تقريباً، بسبب الحرب بين الملك  
وبين النبلاء، وإن امكانيات المتوفرة قليلة جداً للقيام بمثل هذا الأمر مع  
شخصية مهمة مثلكم»، وعلى هذا رد عليه ملك فرنسا قائلاً: «إنني  
سوف أقرضك ثلاثين ألف مارك من الأموال الجيدة والقانونية، وفي  
الحقيقة إنني سوف أعطيك هذا المبلغ، إذا ما وافقت فقط على رغباتي»،  
وفي الحقيقة كان ادوارد رجلاً عالي المكانة، يمتلك شجاعة عظيمة  
وجرأة، وكان قوياً إلى أبعد الحدود، وكان ملك فرنسا يعد نفسه سعيداً  
إذا ما تمكن من الحصول على مثل هذا الرفيق، وهكذا لم يكن ادوارد  
أدنى رغبة من ملك فرنسا في القيام بهذا العمل، ولذلك وافق على  
رغبته، ورهن لديه غسكوني، بناء على تسلمه المال الضروري من أجل  
رحلته إلى الأرض المقدسة، ثم إنه عاد إلى انكلترا للحصول على إذن  
والده الملك، الذي لشفقته أخذ يبكي، لكنه وافق على رغباته، وعن  
طواعية تولى مباركته، وأعطاه اذنأ بأن يختار القدر الذي يريده من  
الاتباع لاتباعه في حجه، وأن يقوموا بالاستعداد لرحلتهم، ولقد كان في

هذه المناسبة، أنه تسلم الصليب من النائب البابوي، حسبما تقدم الذكر أعلاه.

### نقل القديس ادوارد

وجرى في هذا العام، بناء على مبادرة من الملك هنري الثالث، ملك انكلترا، نقل جسد القديس ادوارد، الملك والمعتز، بشكل مهيب، إلى مزار من الذهب، كان الملك هنري قد أعده له، وفي حوالي الوقت نفسه قتل جون دي وارني - إيرل سري، بيديه، في قاعة ويستمنستر آلان دي لي زوخ Zouck رجل العدالة لدى الملك، نتيجة لتبادل بعض الكلام الذي عبر بينهما.

### كيف تطلع كونرادين إلى تملك صقلية

وفي هذه الآونة، تطلع كونرادين حفيد الامبراطور فردريك السالف الذكر، من جهة ابنه كونراد، إلى تملك صقلية، بحكم أن عمه مانفرد كان قد مات، وأخذ طريقه إلى روما، بمساعدة الألمان، وحشد من اللومباردين والتوسكانيين، الذين التحقوا به، واستقبل في تلك المدينة بجميع المهابة التي يستحقها الامبراطور، وعندما كان هناك التحق به شيخ المدينة، وهنري أخو ملك قشتالة، وعدد كبير من الرومان، ودخل إلى أبوليا مع قوة كبيرة ضد الملك شارل، وبعد معركة التحامية حادة، انهزم جيش كونرادين، وهو نفسه أخذ أسيراً، فجرى إعدامه بناء على أمر الملك شارل، مع عدد من النبلاء من أسرته، وهرب هنري أخو ملك قشتالة من المعركة إلى قلعة كازينو Cassino، لكنه استسلم فيما بعد إلى شارل، وألقي به في السجن.

### وفاة البابا كليمنت

ومات في هذا الوقت نفسه البابا كليمنت في فيتربو، ودفن هناك في كنيسة عائدة إلى الرهبان الدومينيكان وكان هذا البابا، مكرساً للسهر،

والصيام، والصلاة، وللأعمال الصالحة الأخرى، ولذلك بات من المعتقد أن الرب قام مكافأة له على فضائله، فوضع نهاية لكثير من الاضطرابات التي كانت تعاني منها الكنيسة، وعلاوة على ذلك، مع أن الكثيرين عدّوا قضية الملك شارل، عملاً يائساً، وكذلك بسبب الأعداد الكبيرة لجيوش كونرادين، وكذلك بسبب أن مملكة صقلية عدت في حالة عصيان تقريباً، مع هذا تنبأ البابا المذكور بتيجة الأخبار، وأخبر بها سلفاً في قداس، وقام هذا البابا نفسه أيضاً بتطويب القديسة ادويغا Edwiga دوقة بولاندا، التي كانت أرملة تتمتع بقداسة مدهشة، وجرى التطويب في كنيسة الرهبان الدومينيكان في فيتربو.

وبعد وفاة البابا كليمنت بقي الكرسي البابوي شاغراً لمدة ثلاثة أعوام، وشهرين، وعشرة أيام.

### البارلمان الذي عقد في مارلبورغ

في ثمانية عيد القديس مارتين، في هذا العام، عقد الملك بارلماناً في مارلبورغ Marlborough، فيه جرى بناء على موافقة الايرلات والبارونات، نشر بعض القوانين، التي عرفت باسم قوانين مارلبورغ، وجرى ترشيح نيقولا أوف ايلاي — أسقف أوف ووركستر، ونقله إلى أسقفية وينكستر.

### ملخص أحداث العام

كان هذا العام كله خصباً، في كل من القمح والفواكه، وإلى حد بعيد لصالح الانكليز، ومقبولاً لديهم، على أساس إعادة تأسيس السلام، وظل هناك — على كل حال — شاغل واحد، أقلق الفرنسيين والانكليز، تعلق بالاستعدادات من أجل الحملة إلى الأرض المقدسة، وكان العام بالنسبة للصقليين، والألمان، واللومبارد، والرومان، عام أسى، بسبب الحرب التي بدأت بشكل غير عادل، وجرى تنفيذها بآراء فاسدة.



### مغادرة لويس — ملك فرنسا إلى الأرض المقدسة

في عام النعمة ١٢٧٠، الذي كان العام الرابع والخمسين لحكم الملك هنري، الثالث منذ الاستيلاء، أمضى الملك المذكور عيد الميلاد في ايلتهام Eltham مع ملكته، وأعيان رجال المملكة.

وفي هذا العام قام القديس لويس، دون أن يعبأ بالمتاعب، وبروح صامدة لم تتأثر بالخسائر والنفقات التي تحملها فيها وراء البحر، في الأيام الماضية، بالانطلاق ثانية في حملة من أجل استرداد الأرض المقدسة، بصحبة ولديه، وملك نافار، وعدد كبير من أساقفة الكنائس، والبارونات، ومن أجل أن يكون استرداد الأرض المقدسة أكثر سهولة بالنسبة إليهم، رأوا أن يقوموا أولاً باخضاع مملكة تونس إلى الحكم الصليبي، لأنها واقعة على حوالي منتصف الطريق لرحلتهم، ولأنها كانت تشكل معيقاً كبيراً على طريق المسافرين، ولذلك نزلوا في مملكة تونس، واستولوا بسهولة على ميناء وبلدة قرطاج، التي كانت قد تحولت الآن إلى بلدة صغيرة، وكانت تونس جزيرة صغيرة، لكن كانت مصدراً للازعاج للمسافرين، وهي أيضاً تعرف بالاسم نفسه أي تونس.

### زواج إدموند من ابنة وليم ألبمارلي

وفي الثامن من نيسان في هذا العام، تزوج ادموند ابن الملك من ايفيلينا Evelina ابنة وليم ألبمارلي Albemarle إيرل أوف هولدرنس Holderness، التي كانت الوريثة لممتلكات كل من أبيها وأمها، واستحق بهذا الزواج أن ينال لقب كونت ديفون Devon، والسيادة على جزيرة وايت Wight، لكن هذه السيدة مع كل ما كان لديها، ماتت قبل وفاة والديها.

ومات في هذا العام وولتر دي لي ويلي Wyle -أسقف سالسبري، وخلفه روبرت ويكهامبتون Wickhampton، الذي كان آنذاك شماس الكنيسة نفسها.

وخلال العام الحالي، كان ادوارد وادموند، ابنا الملك هنري مع عدد كبير من الفرسان المجريين في المملكة، مشغولين في إعداد الأسلحة، والأعتدة، والسفن، والأشياء الأخرى الضرورية، من أجل حملتهم إلى الأرض المقدسة، واستولى السلام على المملكة، من خلال الخوف من الملك، وليس من خلال المحبة له.

### مختصر أخبار العام

كان هذا العام على العموم خصباً في انتاج كل من القمح والثمار، وكان مما جعل المسيحيين يشعرون بالسرور، والبهجة جهود الملك والنبلاء في تكريس أنفسهم من أجل تحرير الأرض المقدسة.

### مغادرة إدوارد نحو الأرض المقدسة

في عام النعمة ١٢٧١، الذي كان العام الخامس والخمسين لحكم الملك هنري، الثالث منذ الاستيلاء، احتفل الملك بعيد الميلاد في لندن، مع الملكة، وابنيه، وكثير من النبلاء.

وفي شهر أيار من هذا العام، ألقع ادوارد ابن الملك، للقيام بحجه، مصطحباً معه زوجته اليانور، وكذلك ادموند ابن ختنه وأربعة ايرلات، والعدد نفسه من البارونات، مع كثير من النبلاء الآخرين، وفي عكون (أو التي تعرف بشكل عام باسم عكا) في الأرض المقدسة، ولدت اليانور هذه نفسها ابنة، أطلق عليها فيما بعد اسم جون العكاوية Joan Of Acre، والتي تزوجت مع مرور الأيام من غيلبرت ايرل غلوستر، وكان ادوارد قد وصل إلى فرنسا مع أسطول، وقد علم هناك بأن الملك الفرنسي قد توجه نحو الأرض المقدسة، ولذلك لحق به بحراً، وبعد رحلة لمدة عشرة أيام وصل سالماً إلى تونس، وهناك نزل مع جميع أصحابه وأتباعه، والتقى بملك فرنسا وبنبلاته حيث استقبله بسرور، وسمح له بقبلة السلام.

### وفاة لويس - الملك الفرنسي

وفي شهر آب، كان المرض الذي انتشر في منطقة الساحل، قد أحدث اضطراباً عظيماً في أوساط الجيش الصليبي في تونس، وكان أول من مات بين قادة الجيش هناك جون كونت نيفار Nevers — ابن ملك فرنسا، وكاردينال ألبانو — نائب الكرسي الرسولي، وقد حدث موته بعد ذلك بوقت قصير، وفي اليوم الذي جاء بعد عيد القديس بارثليميو الرسول، عبر القديس لويس، الملك المسيحي التقي لفرنسا، من المملكة الفانية إلى مملكة سمردية، وقد أخبر ملك نافار أسقف توسكوليوم Tusculum في رسالة، كيف ختم ذلك الملك حياته وهو يشعر بالسعادة، لأنه أثناء مرضه لم يتوقف عن الثناء على اسم الرب، وكان غالباً ما يردد الصلاة التالية: «اجعلنا أيها الرب، وأنا أرجوك أن نزدري رفاه هذا العالم، وأن نخاف من أي من معيقاته»، كما أنه صلى من أجل الناس الذين جلبهم معه كما يلي: «أيها الرب كن المقدس والحامي لشعبك والوصي عليه»، وعندما اقترب من نهايته، قال وهو ينظر نحو السماء: «إنني سوف أدخل بيتك أيها الرب، وسوف أعبدك في هيكلك المقدس، وسوف أجد اسمك، أيها الرب»، ومع الانتهاء من هذه الكلمات نام في الرب.

وقد خلفه في مملكته ابنه فيليب، وعندما كان الجيش في حالة من اليأس، نتيجة لوفاة الملك، وصل شارل ملك صقلية، وذلك بعدما كان قد أرسل خلفه من قبل الملك قبل وفاته، ومع أن المسلمين كانوا بشكل واضح أكثر عدداً من الصليبيين، لم يتجرأوا على مهاجمة الصليبيين والاشتباك معهم في معركة مكشوفة، لكنهم سببوا لهم الكثير من المضايقات، وأزعجهم بأعمالهم وتصرفاتهم، وقد كان من بين خططهم الخطوة التالية: بما أن المنطقة كانت منطقة رملية، وكثيرة الغبار في موسم

الجفاف، مركز المسلمون عدة آلاف من شعبهم فوق أماكن مرتفعة في جوار الصليبيين، وعندما كانت الرياح تهب باتجاه الصليبيين، حركوا الرمال والغبار، مما سبب ضيقاً شديداً للصليبيين، ولكن أخيراً تساقطت الأمطار، وتوقف الغبار، واستعد الصليبيون لحركات حربية جديدة، واستعدوا لمهاجمة تونس بالبر والبحر، ولدى مشاهدة المسلمين هذا عقدوا معاهدة معهم، ووافقوا على إطلاق سراح جميع الأسرى الصليبيين الذي كانوا في بلادهم، وسمحوا كذلك بالتبشير بعقيدة المسيح من دون اعتراض من قبل الرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان، ومن قبل جميع الرهبان الآخرين، في الديرة التي تأسست على شرف المسيح في مدن تلك المملكة، وكذلك إن كل من يرغب بالتعميد، يجب أن يسمح له بفعل ذلك بكل حرية، وجرى دفع نفقات الملكين، واعترف ملك تونس بأنه تابع يدفع الجزية لملك صقلية، وجرى الإعداد لهدنة تدوم عدة سنوات، واستعد ملك صقلية للمغادرة مع جيشه، لكن الانتقام الرباني لحق به، فعندما كان يسعى للعودة، غمر البحر جيشه كله تقريباً، وكذلك أغرق الأموال التي أخذها من تونس، وجميع مقتنياته المتحركة.

### مقتل هنري ابن ملك الرومان في الهيكل في فيتربو

وطلب في الوقت نفسه هنري الألماني، ابن رتشارد ملك الرومان الاذن من ابن عمه ادوارد حتى يعود إلى الوطن، لأنه قال بأنه تعب من رحلة حجه الطويلة، وقد رغب في مشاهدة انكلترا، بلاد السلام، وأبيه، قبل أن يموت، لكنه أحبط في آماله، لأنه بعدما حصل على الاذن بالعودة، عبر بتوسكانييا على طريقه، وعندما كان حاضراً لقداس في كنيسة القديس لورانس في فيتربو، جرى قتله هناك من قبل غي ابن سيمون دي مونتفورت، انتقاماً لموت والده.

### مغادرة ادوارد وتوجهه إلى عكا

وعندما سمع ادوارد بالانتقام الرهيب، الذي أوقعه الرب على شارل —ملك صقلية، وأخي الملك لويس، ملك فرنسا المتوفى أخيراً، وبعدما قدر بأن هذه الكارثة لم تحدث من دون سبب، ضرب على صدره وأقسم بدم الرب، الذي كان قسمه المعتاد، وقال: «ومع أن جميع رفاقي بالسلاح وأبناء بلدي قد يتخلون عني، فإنني مع فوين Fowin، سائس مهري (لأن ذلك كان اسمه) سوف ندخل إلى عكا، وسوف أحافظ على عهدي ويميني، حتى وإن كانت روحي ستفارق جسدي لإقدامي على هذا العمل»، وسمعه جميع الانكليز الذين كانوا معه، وسمعوا هذا الإعلان، ولذلك وعدوه بأنهم سوف يذهبون معه، وعند ذلك أفلح على الفور باتجاه عكا، وعند وصوله إلى هناك، وجد تلك المدينة مطوقة من قبل المسلمين، منذ أربعة أيام مضت، وبوصوله خابت آمال سلطان مصر وتوقعاته، ومع أنه كان قد بدأ بحصار المدينة، عاد إلى بلاده مع جيشه.

### وفاة رتشارد ملك الرومان

في اليوم الثاني من نيسان في هذا العام، غادر رتشارد، ملك الرومان، وأخو ملك انكلترا طريق الجسد كله في قلعة بيركهامبستد، وقد دفن قلبه في كنيسة الرهبان الفرنسيين في اكسفورد، ودفن جسده في كنيسة طائفة الرهبان السسترشيان في هيل Hailes التي كانت قد بنيت على حسابه الشخصي.

### مختصر أحداث العام

وكان هذا العام عام خصب في الفواكه والقمح، وعام سلام، وكان أيضاً عام سرور وبهجة للمسلمين، بسبب وفاة ملك فرنسا، وعام حزن أيضاً للصقليين بسبب موت ملكهم، لكنه كان عام لامبالاة بالنسبة

للالنكليز، الذين لم يعانون من أي من هذه الحوادث.

ومات بونيفيس رئيس أساقفة كانتبري، وجرى انتخاب رئيس الرهبان ليكون خليفته.

### كيف تعرضت حياة إدوارد ابن ملك إنكلترا للخطر في عكا

في عام النعمة ١٢٧٢، الذي هو العام السادس والخمسين لحكم الملك هنري، الثالث منذ الاستيلاء، كان الملك المذكور في لندن، أيام عيد الميلاد بصحبة ملكته، وفي هذا العام عندما كان ادوارد الابن الأكبر للملك مقيماً في عكا، كان هناك أمير ليافا (أي أن مرتبته تساوي مرتبة إيرل بيننا)، وكان مسلماً من حيث الأصل، وقد أحبه وتوجهت عواطفه نحوه، بسبب شهرته بالشجاعة، ولذلك بعث إليه مراراً برسائل وبرسل الإطراء له بوساطة واحد من الحشيشية اسمه عبد العظيم Anzazin، وكان هذا الرجل قد تعلم في أماكن تحت الأرض منذ طفولته، وهناك تعلم كيف يقوم بهجوم مفاجئ على أي أمير من خصوم طائفته، وزرع في نفسه وأفهم أنه وإن تعرض للقتل أثناء محاولته، فإنه لعمله هذا، سوف يتلقى حياة جديدة، وسط المباحج في الجنة، وفي إحدى مناسبات قدومه إلى ادوارد، كما اعتاد بالغالب أن يفعل، مع رسائل، تظاهر بأنه يود أن يبوح ببعض الأسرار له، وعند ذلك جرى اخراج كل واحد من الغرفة، وعندما كان ادوارد مائلاً أمام النافذة، وموجها انتباهه نحو الخارج، سحب الحشيشي فجأة مديّة مسممة، وجرحه مرتين في ذراعه، ومرة ثالثة تحت ابطه، وتمكن ادوارد على الفور من إلقاء الحشيشي على الأرض بقدمه، وانتزع السكين من يديه، وقتل الجاني بها، وفي انتزاعه للسكين، جرح نفسه جرحاً بليغاً في اليد، وبما أن السم انتشر في الجراح، لقد عاجلوه بصعوبة بالغة، وباستخدام عدة أنواع من وسائل العلاج.

وقال بعضهم أنه عندما وجد ادوارد نفسه قد جرح فجأة، ولم يكن بيده شيء يدافع عن نفسه به، أمسك المنصب الثلاثي الحامل لمنضدته، وضرب به المجرم على رأسه، ثم إنه دعا خدمه، وبعدما شرح لهم

تفاصيل ما أصابه، أمر بجسد المجرم بأن يعلق على أسوار المدينة، وذلك إلى جانب كلب حي، من أجل أن مشاهدة ذلك المنظر قد تبعث الخوف في قلوب الآخرين، وعندما سمع الأمير بأن ادوارد قد جرح من قبل رسوله حزن كثيراً، وأعلن بأن الجريمة قد اقترفت من دون رضاه أو معرفته، وفي الحقيقة، هو فكر — كما قال بعضهم — ونوى أن يتخلّى عن طائفته الإسلامية، وأن يتلقّى نعمة العمد المسيحي من خلال ادوارد، وعندما سمع الصليبيون بأن ادوارد قد جرح بهذه الطريقة، خططوا لمهاجمة المسلمين انتقاماً لهذه الجريمة، لكن ادوارد منع ذلك وحظر فعله تماماً قائلاً: «باسم الرب، إنني أمنعكم من إلحاق الأذى بجيش المسلمين بأية طريقة من الطرق، كما أمنعكم من إقرار أي عمل عنف ضدهم، لأن الكثيرين من شعبنا يذهبون إلى الحج إلى ضريح ربنا، وإذا ماتعرض المسلمون إلى أدنى أذى على أيدينا، فإن أبناء بلادنا سوف يهلكون على أيدي المسلمين»، وأعطى هذا الرأي القناعة إلى الجميع، ولم يكتف الصليبيون بالشثناء على حكمة ادوارد، بل فعل المسلمون ذلك أيضاً، لابل حتى السلطان نفسه أثنى كثيراً على حكمته.

### مختصر أخبار العام

كان هذا العام كله خصباً في إنتاج كل من القمح والفواكه، وساده السلام، وكان لطيفاً بالأنواء وبالنسبة للانكليز، وهم في ظل ملكهم القديم، لم يكن العام لا محزوناً ولا مفرحاً، أما بالنسبة للفرنسيين في ظل ملكهم الجديد، فقد كان عام متعة وسرور، أما بالنسبة للرومان فكان عام اضطراب، بسبب أن كرسي القديس بطرس بقي شاغراً.

### انتخاب ثيوبولد أوف بلاسنزا للكرسي

#### البابوي باسم غريغوري العاشر

في عام النعمة ١٢٧٣، الذي كان العام السابع والخمسين لحكم الملك هنري، الثالث منذ الاستيلاء، جرى انتخاب ثيوبولد أوف بلاسنزا

Placenza, رئيس شمامسة لياج Liege. الذي كان قد ذهب إلى عكا مع ادوارد، مدفوعاً بروح التقوى، جرى انتخابه بابا مع لقب غريغوري العاشر، وقد تسلم مرسوم انتخابه وهو في عكا، من أيدي بعض الرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان، الذي جرى إرسالهم خصيصاً لهذا الغرض، فبادر على الفور مسرعاً إلى فيترى، حيث كان الكرادلة بانتظاره، فتولى رسم خمسة كرادلة أساقفة، الأمر الذي أطري كثيراً، لأنه اختار أشخاصاً قادرين ومستقيمين، كما أنه ألغى انتخاب رئيس أساقفة كانتربري، وأعاد المنصب الحبري في تلك الكنيسة إلى روبرت كيلووردباي Kilwardby، الذي كان في هذا العام نفسه قد استقال من منصب الرئيس الاقليمي لرهبانه، وهو المنصب الذي شغله لمدة أحد عشر عاماً، والذي إليه أعيد انتخابه، وكان رجل الدين هذا منتبهاً إلى طائفة الدومينيكان، وكان الأكثر تميزاً، ليس فقط بقداسته حياته الدينية، بل أيضاً بعلومه ومعارفه، وقبل أن يدخل إلى طائفته الحالية، كان نائباً في كلية الآداب في باريس، وبراعته في الآداب وخاصة فيما يتعلق بالنحو والمنطق شهدت له به الكتابات العملاقة، وبعدما دخل إلى الطائفة، كرس نفسه لدراسة الكتابات المقدسة، والكتابات الأصيلية للآباء المقدسين، ولقد قسم كل كتب أوغسطين تقريباً، مع أعمال كثيرة جداً لآخرين من العلماء اللاهوتيين، إلى فصول صغيرة، وعلق على آراء كل منها بتعليقات مختصرة، وهناك انتشار واسع لرسائله: حول الوقت، وحول العالم، وحول أصل العلوم، وهذه الرسالة الأخيرة كتاب غريب ونافع، وأعطاه البابا إذناً بأن يتلقى منفعة التكريس من أي أسقف كاثوليكي يراه موثقاً، للاختيار لهذا الغرض، وقد ركز على وليم، أسقف باث، الذي كان متميزاً بين بقية الأساقفة بشهرة قداسته، ومن قبله جرى تكريسه في كانتربري في الأحد الأول من الصيام الكبير، بحضور أحد عشر نائب أسقف.



### إحراق كنيسة نورويك من قبل المواطنين

واستمرت في هذا العام دسائس الشيطان، فقد نشب خلاف وتفجر بين عامة الناس في ذلك المكان، وقد تطور إلى غضب عارم، إلى حد أنهم ألقوا النار وأحرقوا جميع الكنيسة الفخمة لتلك المدينة مع مكاتبها، باستثناء بيعة القديس وولتر، قرب المصح، وهم لم يكونوا قانعين بهذه الجريمة بل نهبوا بأيديهم المدنسة الأوعية، والكتب، والمجوهرات التي لم تلمسها النيران، مع الكأس الذهبي الذي كان معلقاً عند المذبح الكبير، وهو الذي كان موضوعاً فيه جسد ربنا، وغضب الملك هنري كثيراً من اقتراف هذه الجريمة، وعلق مندهشاً قائلاً: «بحق العاطفة المستحقة لربنا، أنا سوف أذهب وأنظر في هذه الفعلة الشريرة وأنفحصها شخصياً، وسوف أجعلهم يسددون، كل حسب جريمته»، وبناء عليه أرسل قبله فارساً اسمه ترايفت Tryvet، كان قد جعله مسؤول العدالة للتاج.

وبناء عليه وتنفيذاً للأوامر المستعجلة للملك، وتقديراً لفظاعة الجريمة، صدر الحكم بإدانة عدد كبير من الناس من نورويك، وقضي عليهم بالسحل وهم مربوطين إلى ذيول الخيول إلى المشائق، فهناك جرى شنتهم، وما أن تمكن الملك، حتى انطلق إلى نورويك، آخذاً معه أسقف روكستر، وغيلبيرت إيرل أوف غلوستر، وقد أحاطت به حاشية كبيرة، وعندما وصل إلى هناك، وشاهد الكنيسة وقد تدمرت كلياً بوساطة النيران، لم يتمكن حتى بصعوبة من منع نفسه من البكاء، وحرّم أسقف روكستر كنسياً جميع الأطراف والمحرضين على اقتراف هذه الجريمة الرهيبة، وقضى الملك على الفور على جماعة المدينة بدفع ثلاثة آلاف مارك من الفضة، وقرر دفع هذا المبلغ خلال مدة محددة، من أجل إعادة بناء الكنيسة المذكورة، وقضى على سكان المدينة أيضاً بتعويض الكأس الذهبي الذي سرق، بكأس آخر أيضاً من الذهب، وزنه عشرة

باوندات، وقيمته مائة باوند من الفضة، وكان وليم برونهام Brun-ham في ذلك الوقت هو رئيس الكنيسة، وبعدما فرغ الملك من انزال العقوبات على الناس الأثمين من أهل نورويك، قرر العودة إلى لندن، ولكن عندما كان على طريقه إلى هناك، حدث أن توقف عند دير القديس ادموند، وهناك أصيب بمرض خطير، لم يتركه حتى نهاية حياته.

### وفاة الملك هنري الثالث

وعندما كان ممتدداً هناك أثناء مرضه، قدم عدد من الايرلات والبارونات العائدين للمملكة، وكذلك بعض الأساقفة، قدموا إلى هناك حتى يكونوا حاضرين لحظاته الأخيرة، واعترف الملك بذنوبه بتواضع، وهو يضرب على صدره بأسى، وقد تخلّى عن النوابا السيئة تجاه الجميع، ووعد بتقويم طريقة حياتهم ثم جرى تحليله من قبل أحد الأساقفة، ثم تلقى بعد ذلك بتقوى جسد المسيح، وبعدما جرى مسحه بالدهن المقدس للكنيسة إلى الحد الأقصى، قدم صلوات إلى الرب، بمثابة شكر على نعمه، ثم أمر بدفع ديونه، وأن يجري توزيع بقية مقتنياته من دون تمييز بين الفقراء، وبعدما أدى واجباته هذه كلها بشكل صحيح، سلم روحه إلى الرب، وجرى دفن جسده بتشريف في ويستمنستر، وقد حكم لمدة ستة وخمسين عاماً وذلك بالاضافة إلى المدة التي انقضت ما بين عيد القديسين سمعان وجود، وعيد القديس ادموند الحبر، وكانت هذه المدة عشرين يوماً، وكان قد تزوج من سيدة نبيلة اسمها اليانور، كانت ابنة كونت سافوي، ورزق منها بولدين هما: ادوارد الذي أصبح ملكاً من بعده، وادموند الذي كان ايرل ليستر ولانكستر، وابنتين هما: بيترايس، التي تزوجت من كونت بريتاني، ومرغريت التي صارت زوجة لملك سكوتلندا، وكان الملك هنري هذا قد بدأ بإعادة بناء كنيسة ويستمنستر، غير أنه لم يكملها، وبالحكم عليه كملك، هو قد عدّ رجلاً تعوزه

الحكمة في الأعمال الدنيوية، وعلى هذا كان أكثر تميزاً بتقواه وإخلاصه نحو الرب، لأنه كان من عاداته الاصغاء يومياً إلى ثلاثة قداسات مع الموسيقى، وكان يرغب بالاستماع إلى المزيد، ولقد ساعد بصورة مواظبة على إقامة القداسات الخاصة، وعندما كان الكاهن يرفع جسد ربنا، كان بالعادة يمسك بيد الكاهن ويقبلها.

### كلام ذكي لملك إنكلترا

وفي إحدى المناسبات عندما القديس لويس، ملك فرنسا يتحدث معه حول القضية التالية، حيث قال بأن «الانتباه ينبغي أن يصرف دوماً ويكرس للإصغاء للقداسات، وأن علينا الاستماع إلى القداسات غالباً ويقدر ما هو ممكن»، وعلى هذا الكلام أجاب ملك إنكلترا بذكاء وتهذيب: «إنه بالحرى غالباً ما يرغب برؤية الصديق أكثر من الاصغاء للحديث عنه، مع أن عليه الاستماع إلى الحديث الحسن حوله».

### حول المظهر الخارجي للملك المذكور

كان الملك هنري متوسط القامة، كثيف البنية، وكان جفن إحدى عينيه معلقاً نحو الأسفل، إلى حد أنه غطى الجانب الداكن من بؤبؤ العين، وقد امتلك قوة كبيرة، وكان منعدم التقدير في أعماله، ولكن بما أن أعماله وصلت إلى نتائج سعيدة وكانت محظوظة، اعتقد كثيرون أنه كان هو المقصود من قبل المتنبى ميرلين Merlin، عندما تحدث عن الوشق، عندما يخرق كل شيء بعينه.

★★★      ★★★      ★★★

كتاب Additaments

[تم العثور تحت هذا العنوان على عدد من الوثائق الأصلية جرى تصنيفها من قبل متى باريس، ونشرت منفردة بمشابة ذيل أضيف إلى تاريخه، وتمت هنا ترجمة أهم المواد التي هي موائمة لاكمال الكتاب بقضايا ذات أهمية من الدرجة الثانية، وجرى ادراج كل منها حسب السنة التي انتهت إلى وقائعها].

أجوبة المعلم لورانس من دير القديس ألبان لصالح إيرل كنت —  
هيوبرت دي بورغ، الذي أثار ضده مولانا الملك قضايا صعبة  
[انظر أحداث عام ١٢٣٩]

وبناء عليه جرى تعيين يوم لهيوبرت دي بورغ — إيرل كنت، وكان ذلك في ثمانية عيد القديس يوحنا المعمدان، في العام الثالث والعشرين لحكم الملك، حتى يقدم إلى مولانا الملك التعويضات التي يتوجب عليه عملها له، لأنه لم يقدم له صداق زواج رتشارد دي كلير، في اليوم الذي جرى تحديده له من قبل مولانا الملك نفسه، وذلك وفقاً لاتفاق كان قد عقد بينهما، أو وفقاً لرأي نظرائه، وقد طلب منه مولانا الاصلاح وتقديم التعويضات، وهو لم يفعل أي شيء، وكانت هذه التهم التي أثيرت ضده من قبل مولانا الملك ولصالحه، وذلك حتى يتمكن المتقدم ذكره من الإجابة عليها.

وعلى هذا أجاب الايرل المذكور، أنه لم يحدد له يوم ليفعل هذا، كما أنه قال أيضاً، بأنه سوف يقنع مولانا الملك في يوم محدد ومعقول، أو أنه سوف يلتزم برأي نظرائه، وطلب أن يريه مولانا الملك كتابة المسائل التي يتوجب عليه الإجابة عنها.

وعلى هذا أجاب الايرل، أنه مامن يوم من الأيام جرى تعيينه من قبل مولانا الملك، إلا وكان هو — أي الايرل — حاضراً، ولم يطلب

التسبب بأي تأخير، بل كان دوماً موافقاً على اليوم، وذلك حسب رغبة مولانا الملك، وبناء عليه، لقد بدا بالنسبة إليه أن جميع الأيام التي جرى تعيينها له بعدما كان في كنتون [Kingston or Kennington?] Kenintone ينبغي أن تعدّ يوماً واحداً فقط، وأنه كان دوماً على استعداد للالتزام برأي نظرائه، في كونه قد تدخل في قضية الزواج، أو جرى تحويله من قبل أي واحد ليفعل ذلك له، وذلك منذ أن أقسم يميناً في غلوستر بأنه لن يتدخل قط في الزواج، كما أنه لم يعلم آنذاك، وهو لم يعلم الآن أي شيء حول الزواج، سوى من خلال بعض الافادات البسيطة لزوجته الكونتيسة، التي قالت بأن الزواج قد عقد في كنيسة سينت ادموند، عندما كان الايرل في ميرتون Merton، وإذا لم يكن في هذا كفاية هو سوف يقول المزيد، وهو جاهز لأن يفعل في هذه المسألة ما يقرره نظراؤه.

وكانت المادة الأولى بين المواد المتقدمة الذكر هي أن مولانا الملك قد طلب منه جميع نفقات الأربعة عشر عاماً التي جاءت بعد وفاة أبيه، مولانا الملك جون، والتي تسلم خلالها الوصاية والمسؤولية، من دون تكليف أبيه مولانا الملك جون، ومن دون موافقة مولانا غولو Gualo، الذي كان آنذاك النائب البابوي، وهو الذي كان بناء على الموافقة العامة وقبول المملكة كلها، كان الأول والمستشار الرئيسي لجميع مملكة انكلترا، وذلك بعد وفاة المارشال.

وعلى هذا أجاب بأن هناك بعض الأشخاص قد أوكلت إليهم الإجابة حول نفقات المملكة، وهم الخازن والحجاب، حيث أنه جرى بعد وفاة يوستاس دي فالكونبرج Eustace de Falconbridge أسقف لندن، أن طلب من الخازن تقديم حساب حول ذلك، وهذا ما كان قد فعله وفقاً لما هو مطلوب، وبعد ذلك طلب تقديم حساب من أسقف كارلايل حول جميع نفقات المملكة

حسبما يطلب عادة من المتسلم الرئيسي، وقد عقد الأسقف جلسة من أجل تقديم الحساب المطلوب، وطلب فيما بعد حساب من بطرس دي أوريفال Orival، وعلى هذا إن مثل ذلك الحساب ينبغي عدم طلبه من رجل العدالة، لأنه لم يكن المتسلم لنفقات المملكة، وبناء عليه، يبدو أن الذي لم يتسلم شيئاً، ليس ملزماً بالاجابة على أي شيء، وعلاوة على ذلك قال بأن مولانا الملك قد سلم إليه المسؤولية عن العدالة في رنيميد Runnymede، بحضور مولانا اسطفان رئيس أساقفة كانتربري، وايرل وارني، وايرل فيرار، ونبلاء آخرين، وأنه بقي رجل عدالة طوال أيام الملك جون، لكن حدث أن قلعة دوفر تركت أيام قدوم الملك جون مهجورة، وهو نفسه دخل إليها، وذلك في وقت كان فيه قلعة على استعداد للدخول، ما لم يدخل هو إليها، وأنه خلال وقت الحرب كله لم يتمكن من مغادرة القلعة، أو ممارسة وظيفة العدالة.

لكن عندما مات مولانا الملك جون، في أيام الحرب، عمل المارشال حاكماً على الملك والمملكة، بناء على نصيحة غولو، الذي كان آنذاك النائب البابوي، وموافقة النبلاء أيضاً، الذين كانوا مع مولانا الملك، ثم إنه بعد عمل السلام مرة ثانية، بقي المارشال المذكور حاكماً على الملك والمملكة، وبقي هيوبرت المذكور المسؤول عن العدالة، من دون أي تدمير، وبعد وفاة المارشال، بقي هو بالعدالة بناء على نصيحة مولانا غولو الذي كان النائب البابوي آنذاك، واسطفان رئيس أساقفة كانتربري، وأساقفة ونبلاء المملكة، وجاء بقاؤه من دون أية معارضة، وقد كتب إليه مولانا البابا دوماً كرجل عدالة، وهكذا نظر إليه دوماً من قبل كنيسة المملكة، وعدّ رجل عدالة حسبما جرى تعيينه من قبل مولانا الملك جون، وعلى هذا بات من الواضح أنه لم يتسلم وظيفة العدالة من دون تكليف من مولانا الملك جون، وموافقة اللورد غولو، وإذا لم يكن هذا كافياً، هو سوف يقول أكثر، وهو على استعداد لأن يفعل كل ما يراه

النظرأء صأأأأأ، وأأضأ إنه إذا كان ملزماً بالإأابة، هو لءه صك من مولانا الملك، أألهه فله من هءه الأهم، وهو صك قام بأأءلمه، وأء عمل فف العام الأماس عشر من أكم الملك هنرف.

وأطلب الملك أأضأ منه أوابأ أول أأاة الأءء من أمة عشر أءناً كله، الءف أوجب أن أأرس وأن أوءع بناء على الرأف العام لمسأشارف المملكة، وءلك وفق طرأقة أن لاأؤأء منه شأأأ أأف فصول مولانا الملك إلى السن القانونف، بأسأثناء أن فكون ءلك أأأ اشراف سة أساقفة، وسة أفرلات، أرف فعمفنفهم أصفصأ لهذا الغرض، وأن لا فكون لغرض أفر سؤف غرض الءفاع عن المملكة، ووصل المبلغ آنءاك إلى سعة وثمانفن ألف مارك من الفضة.

وعلى هءا أأاب بأن السفءفن أسقفف سالسبرف وبأأ أء تسلما ءلك المبلغ بناء على موافقة عامة من أألس مسأشارف المملكة، وأءما أسابها أوله، وأء تسلم أقرارهما بأوجب رسالة عائءة إلى مولانا الملك، وبناء علفه ففءو أنه لفس من الأء أن أأم ءعؤفه للإأابة على ءلك المسألة، بعءما تسلم أفرؤن إقرارأ به، وءلك كما هو ظاهر من سأللات الأازن، وبوساطة الرسالة المعأمة الصاءرة عن مولانا الملك، والءف هف موءوءة فف الأزانة، وبالنسبة إلىه هو لم فأسلم شأأأ منه، ولءلك هو أفر ملزم بأأءم أساب أول ءلك، وإذا لم فكن فف هءا كفافة، هو سؤف فقول أكأر، وأاهر لأن، إلأ، إلأ، وكان لءه أأضأ صك من مولانا الملك، إلأ، إلأ.

وأطلب الملك منه أأضأ أن فأأب أول أرض بوأكأو Poictou، الءف مآ الملك أون وهو مأمك لها، والءف مولانا، الءف هو الآن الملك، مأمك لها، وءلك عنءما تسلم الأفرل المءكور الوصافة على المملكة، والمقصوء بءلك لى راؤل La Rachelle، ونفرؤ Niort، وسفنأ أون ءف أنألف Angely، وأن فأأب على

التهمة في أنه عندما كان عليه أن يرسل خزانة ومالاً من أجل انقاذ هذه الأراضي، أرسل براميل مملوءة بالحجارة والرمال، وأنه نتيجة لذلك عندما شاهد نبلاء وبارونات مولانا الملك والبرجاسية هذا العجز، وهذه الاساءة تحولوا بولائهم وبخدمتهم لمولانا الملك، وانصرفوا نحو أعداء مولانا الملك، ونتيجة لذلك فقد مولانا الملك بواتو.

وعلى هذا أجاب أنه لم يرسل قط مثل هذه البراميل من هذا النوع، وأنه مصر على هذا وسيبقى كذلك وفقاً للطريقة التي يراها نظراً له مناسبة، وأنه بناء على رأي نبلاء انكلترا، جرى ارسال مائة فارس للدفاع عن لي راؤل، لابل أكثر من ذلك، مع عدد كبير من الأتباع والمرافقين، الذين كانوا هناك مع الملك حتى تخلى برجاسية ورجال تلك البلاد عن ولائهم لمولانا الملك، وبناء عليه إنه ليس من خلال إهماله ضاعت لي راؤل، وليس بسبب إهمال الفرسان الذين كانوا هناك، بل كان ذلك ضد موافقتهم، لأن شعب البلدة هم الذين تخلوا عن تلك الأرض وأعطوها إلى ملك الفرنسيين، وهذا واضح كثيراً، من أنه عندما كان مولانا الملك في البلدة، أبعدهم سكان البلدة عن التشاور معهم، وأقاموا سلباً من دون الفرسان، على شرط أن يقوم الفرسان بالمغادرة سالمين بأجسادهم ومعهم خيولهم.

وضاعت لي راؤل نتيجة سوء إدارة فولك Faulkes الذي ثار مع رجاله ضد مولانا الملك في الوقت الذي كانت فيه لي راؤل محاصرة، وكان فولك هذا نفسه أيضاً، قد تمكن بوساطة أخيه وليم من اعتقال هنري أوف بريبروك Braybrook، قاضي الملك، عندما كان في إيرى eyre، ونظراً لهذا الاعتقال والأضرار الأخرى التي اقترفها فولك المذكور، كان من الضروري بالنسبة للملك ولبلاء البلاد القيام بحصار قلعة بدفورد، وذلك بناء على نصيحة رؤساء أساقفة، وأساقفة، ونبلاء البلاد، وقام الأساقفة هناك بانزال عقوبة الحرمان



الكنسي بحق فولك، وعلى هذا بات واضحاً أن ذلك نتيجة لسوء سلوكه، وإلا لما قام الأساقفة بحرمانه كنسياً، ولو أن فولك نجا من دون عقاب، وكذلك لو أن القلعة لم يتم الاستيلاء عليها، لاضطربت أحوال المملكة أكثر مما كانت عليه، وإذا لم يكن هذا كافياً، إلخ، إلخ، فهو جاهز بناء عليه، إلخ، إلخ.

وكذلك كان عليه الاجابة على التهمة التالية، وهي بينما كان الملك مايزال دون السن القانوني، وقد توجب انجاد بلاد بواتو، وكان على الجيش الانطلاق إلى بواتو، جعله الايرل المذكور يقوم بحصار قلعة بدفورد، حيث أنفق مولانا الملك مع نبلاء انكلترا كثيراً من المال قبل أن يتم الاستيلاء عليها، وبعدما تم الاستيلاء عليها، أمر بتهديمها، ثم تنازل عنها إلى وليم بوشامب، الذي منه كان مولانا الملك جون قد انتزع تلك القلعة في الحرب، وهي القلعة التي استولى عليها الملك جون، عندما مات.

وعلى هذا أجاب بأن حصار القلعة لم يتم القيام به من خلاله وحده، لكن بناء على اجماع آراء المملكة، وبسبب سوء سلوك فولك ورجاله، الذي تسبب باعتقال هنري بريبروك قاضي مولانا الملك من قبل أخيه وليم دي برينتي Breante، وبناء عليه كان مولانا الملك قد أرسل رسائله لفولك المذكور ليس مرة واحدة بل للمرة الثانية، ليسلمه قاضيه، وقد رفض أخوه عمل أي شيء في القضية، ولم يستجب، كما أن الملك أرسل رسائله إلى وليم دي برينتي، الذي أجاب بأنه لم يسلم هنري المذكور، من دون موافقة أخيه فولك، وأن أخاه كان من قبل قد ثبت الذي عمله، وبناء عليه عقد مولانا الملك اجتماعاً مع نبلائه، وقدم حتى بدفورد، وأرسل إلى الذين كانوا في القلعة: بطرس ابن هيريبن Herebin، وآلان باسيت، ليطلبا منهم اطلاق سراح هنري أوف بريبروك — قاضيه، الذي كان معتقلاً لديهم، وأن يقدموا ويدفعوا

تعويضاً عن سوء تصرفهم باعتقالهم قاضي مولانا الملك، وقد أجابوا بأنهم لن يفعلوا شيئاً استجابة لمولانا الملك، وأنهم سوف يحتفظون بهنري المذكور، وإذا استطاعوا سوف يعتقلون المزيد، ولذلك جرى بناء على رأي نبلاء انكلترا حصار القلعة، والاستيلاء عليها وتدميرها، وبعد ذلك أعطي موقع القلعة إلى وليم دى بوشامب بناء على رأي نبلاء انكلترا، ولهذا السبب ورد ذكرها في صيغة السلام الذي أبرم بين مولانا الملك، ومولاه لويس والبارونات، حيث جاء أنه تقرر أن يبقى بيد كل واحد ما كان بين يديه في بداية الحرب، وبناء عليه قام النائب البابوي السيد غولو، ورئيس الأساقفة والأساقفة بايقاع عقوبة الحرمان الكنسي بكل من سوف يخرق صيغة السلام تلك، وبسبب أن وليم نفسه كان دوماً يطالب بالقلعة المذكورة ويدعي أنها حقه، وذلك في معارضة لفولك المذكور، ولم يستطع أخذها حتى جرى الاستيلاء عليها من قبل مولانا الملك، فلقد قام مولانا الملك نفسه، بناء على نصيحة نبلائه، وبناء على صيغة السلام الذي أقيم، وبسبب الخوف من القرار الذي صدر، فتخلّى إليه عن موقع القلعة المتقدم ذكرها، وأن يملكها وفق الصيغة نفسها التي تملكها أجداده، وهذا واضح في مدونات مولانا الملك، وأيضاً أن وليم المذكور أعطى من نفسه إلى مولانا الملك، بأن بإمكانه أن يملك تلك الاقطاعية، مثلما هو واضح ومدون في سجلات مولانا الملك، وإذا لم يكن في هذا كفاية، هو سوف يقول المزيد، وبناء عليه، إلخ، إلخ.

وأيضاً كان عليه الاجابة على التهمة التالية، في أنه أرسل رسلاً إلى روما، وحصل على وجوب أن يكون مولانا الملك قد صار في السن القانونية، مع أنه لم يكن قد وصل إلى السن القانونية، وكأن ذلك فيه منفعة لمولانا الملك، ثم إنه بفضل الإعلان أنه صار في السن القانونية، تسبب في أن يمنحه بموجب صك الأراضي التي كانت عائدة إلى هنري

أوف اسكس، وأراضي أخرى، ومناصب، وامتيازات، استولى عليها وتملكها حسب مشيئته، بعد وفاة الملك جون، وهي كانت مملكة من قبل الملك جون المتوفى نفسه، وتسبب أيضاً في أن يعطى، وأن تثبت أعطيات إلى رهبان، وأشخاص لاهوتيين، وآخرين، أراضي كثيرة، وامتيازات، وأشياء أخرى، مما أنقص كثيراً وأذى مقام مولانا الملك وتاجه.

وعلى هذا أجاب، بأنه لم يرسل رسلاً إلى روما، بل أسقف وينكستر أرسل إلى روما ولیم من كنيسة القديس ألبان حول القضية نفسها، وكان ذلك لإلحاق الأذى بهيوبرت المذكور، وليس لصالحه، وذلك من دون أن يتخلى هو مع الآخرين عن وصايتهم، كما فعل أيضاً في نورثامبتون، ولقد تقرر فيما بعد بناء على الرأي العام، لرئيس الأساقفة والأساقفة، بأنه ينبغي أن يمتلك مولانا الملك ختماً، وأن رسائله ينبغي أن تصدر، حتى يتمكن من تأسيس خوف أعظم لنفسه في المملكة، وأن يمتلك سلطة أعظم، وتم بعد ذلك الحصول على تحلة من أجل عمره من البابا هونوريوس، بناء على اقتراح رئيس الأساقفة، والأساقفة، والايولات والبارونات، لأنهم اقترحوا إلى البابا بأن حكمته، وحسن تدبيره، قدمت تعويضاً لسنه، وذلك كما هو موجود في امتياز البابا الموجه إلى الايولات والبارونات، والذي يبدأ هكذا: Ad boec etinfra — مع أن ولدنا المشهور والعزیز في المسيح مايزال يعدّ في سنوات صغره، مع ذلك إنه كما سمعنا، وسررنا لما سمعناه، بأنه أظهر عقلاً رجولياً، وعمل تقدماً بالعمر والحكمة، ولذلك فإن ماكان محتاجاً إليه في عقد من الزمان، يبدو أنه قد عمل من قبله بفضل حسن تدبيره، ولذلك ينبغي أن لا يمنع من مباشرة الحكم، وأن يدير بشكل نافع شؤون المملكة، وبناء عليه إننا نأمر بموجب كتاباتنا الرسولية، أن يتم بالتوافق مع أختينا المحترم أسقف وينكستر، والسادة النبلاء التاليين:

قاضي انكلترا ووليم بريوير [القيام برعاية القضايا المتقدم ذكرها]، ونحن نأمرهم بموجب كتاباتنا هذه في أن يتخلوا له بشكل حر ومسلم عن إدارة مملكته.

كما أنه كتب أيضاً إلى إيرل شيستر كما يلي: «نحن نأمر ونفرض عليكم بموجب هذه الكتابات الرسولية، بأن تتخلى له الآن عن إدارة مملكته، وأن تسلم إليه من دون أية مصاعب الأراضي والقلاع التي بين يديك تحت عنوان الوصاية، وأن تجعل الآخرين يفعلون الشيء نفسه».

وكتب بصيغة الكلمات نفسها إلى أسقف وينكستر، كما أنه كتب إلى المستشار وفق الصيغة التالية: «نحن نأمركم بموجب كتاباتنا الرسولية، إنه بحكم أن بين يديك ختم الملك المذكور، وأنت تمتلك الوصاية عليه، يتوجب عليك من الآن فصاعداً، أن تستخدمه وفقاً لرغباته الصالحة، وأن تقوم، بناء عليه، بإطاعته واتباعه فقط، وأن لا تتسبب بختم أية رسالة من الآن فصاعداً بالختم الملكي ضد ارادته».

وفيما يتعلق بأرض هنري أوف اسكس، لقد قال إنه عندما صار مولانا الملك في السن القانونية وبعدما أطاعه المستشار، بناء على تدخل مولانا البابا، قد أعطاه تلك الأرض عن طوعية منه ورغبة، بموجب براءة لصالحه، وأعاد إليه أيضاً الأرض بمثابة حق له، وعمل بعد ذلك مسلماً معه، وإذا لم يكن في هذا كفاية، إلخ، إلخ، هو جاهز، إلخ، إلخ.

وطلب منه أيضاً الاجابة على مايلي، هو أنه عندما أرسل مولانا وليم ملك سكوتلندا إلى مولانا الملك جون ابنتيه، اللتين كانت كبراهن ستزوج من مولانا الملك، أو من الايرل رتشارد، إذا ماحدث شيء لمولانا الملك، وهذا الزواج هو الذي من أجله تخلى وليم الملك المذكور إلى الملك جون عن ادعائه وجميع حقوقه حول أراضي كمبرلاند، Cumberland، ووستمورلاند Westmoreland،

ونورثاًمبرلاند Northumberland، وأعطاه بالاضافة إلى ذلك خمسة عشر ألف مارك فضة، وقد تزوج من تلك السيدة، وذلك قبل أن يصبح مولانا الملك في سن يمكنه أن يقرر فيه، عما إذا كان يرغب أن تكون زوجته أم لا، وهكذا عندما صار مولانا في السن القانوني، بات من الضروري بالنسبة إليه، أن يعطي ملك سكوتلندا الموجود الآن مائتي هايد Hides من الأرض حتى يتخلى عن دعواه بالأراضي المتقدمة الذكر، وذلك بسبب أن الاتفاق الأول لم تتم مراعاته، وحدث هذا على الرغم من أنه لم يتقيد أنه كان من قبل مقترناً من كونتيسة غلوستر التي كانت قد اقترنت لبعض الوقت مضى بمولانا الملك جون، عندما كان ما يزال بمرتبة إيرل، وهي التي أعطاه إياها الملك جون للوصاية عليها، وهي التي باع زواجها لبعض الوقت إلى غيوفري دي مانديفيل Mandeville، بعشرين ألف مارك، وهاتين السيدتين كلتاهما مرتبطة بالأخرى ببعض القرابة إلى درجة ما.

وعلى هذا أجاب بأنه لم يعلم مطلقاً بالاتفاق بين الملكين، أي لم يعلم شيئاً حول الزواج الذي سوف يعقد مع إما مولانا الملك، أو مع الايرل رتشارد، بل كان عليها الزواج من مولانا الملك بناء على نصيحة نبلائه، وإنها تزوجت بناء على مشورتهم، وهذا واضح من رسائل السيد باندولف Pandulf، الذي كان آنذاك هو النائب البابوي، وأيضاً رسائل رئيس أساقفة كانتربري، والأساقفة، والايرلات، والبارونات، ثم إنه لم يكن من الممكن إعاقه ذلك الاتفاق لو أنه عمل قط، لأنها عندما تزوجت، كان الملك في سن، يمكنه فيه أن يعقد الزواج معها أو مع واحدة أخرى، إذا ما اختار، وفيما يتعلق بوجود قرابة عصب بين كونتيسة غلوستر وابنة ملك سكوتلندا هو لم يعلم عنه شيئاً، وحول مايتعلق بالمائتي هايد من الأرض التي منحت إلى ملك سكوتلندا، مامن شيء قد عمل من خلال ايرل كنت، وبشأن كونتيسة غلوستر، قال بأنها

لم تكن تحت وصاية هيوبرت، بل كانت سيدة نفسها، وكانت حرة في أن تزوج نفسها من أي واحد ترغب به وذلك بعد وفاة غيوفري دي مانديفيل، وذلك منذ أن باع مولانا الملك جون من قبل زواج الكونتيسة إلى غيوفري المتقدم ذكره، وإذا لم يكن في هذا كفاية، سوف يقول أكثر، وهو أيضاً جاهز، إلخ.

وطلب منه أيضاً الإجابة على مايلي، وهو أنه عندما أمر مولانا البابا، بوجوب أن يكون هناك طلاق بينه وبين زوجته الكونتيسة التي كانت آنذاك لديه، بسبب القرابة المتقدم ذكرها، جعل رجلاً اسمه لويثيل Le-wythell يقوم بجز واتلاف جميع قمح الرومان، ونتيجة لهذه الفعلة صدر قرار بالحرمان الكنسي بشكل عام ضد الذين اقترفوا الاثم والذين حرضوهم، وقد فعل هذا عندما كان قاضياً، ولقد اقترف ذلك من قبل واحد توجب عليه الحفاظ على السلام، وبهذه الطريقة إن السلام، المتعلق بهذه الأشياء قد اضطرب ومازال مضطرباً حتى الوقت الحالي.

وعلى هذا أجاب بأنه لم يعلم شيئاً حول ذلك، لأن ذلك لم يعمل من خلاله، وهذا واضح تماماً، لأن مولانا البابا أمر بعمل تفتيش حول هذا، من قبل أسقف وينكستر، ورئيس رهبان دير القديس ادموند، وقد جرى تحويل نتيجة التفتيش إلى البابا، وكان واضحاً من ذلك التفتيش تمام الوضوح أنه لم يكن مخطئاً، ولو أنه كان كذلك لتولى البابا معاقبته، الأمر الذي لم يفعله، وإذا لم يكن في هذا كفاية، إلخ، وهو أيضاً جاهز للاستجابة لما يراه نظراً أنه أمر صحيح.

وطلب منه الإجابة على مايلي، هو أنه عمل نفسه سجيناً لمولانا الملك، وتم الاتفاق بينهما بأنه سوف يعد خارجاً على القانون، إذا مانجا من ذلك الحبس من دون اذن من مولانا الملك، ومع ذلك نجا من ذلك الحبس، وعندما أصبح خارجاً على القانون من خلال ذلك الاتفاق،

وبناء على مبادرة الذين نجا بوساطتهم من الحبس، وفيما بعد استقبله مولانا الملك برضاه، ومع ذلك لم يحصل على مذكرة من مولانا الملك تعفيه من الخروج المذكور على القانون، وفيما بعد عندما جرى استقباله في حظوة مولانا الملك بطريقة لا يمكن فيها اضعاف المنح التي كان مولانا الملك قد أعطاه إياها من قبل، في الأراضي التي كانت بين يديه من خلال تلك الإتفاقية، وعلى الرغم من ذلك قام معاكساً لتلك الاتفاقية، فقاضى جون دي غري، وماستي Masty، وبيزلي Besily، وأنكويتيل مالور Anquetil Malure، وروبرت باسلوي Passelewe، وآلان أوري Urry، مع عدد من الآخرين، وبيع الدعوى ضدهم، وبناء عليه عمل مولانا الملك مبادلة مع بعضهم ببعض اقطاعياته، مما ألحق به خسارة كبيرة، وبناء عليه، بدا لمولانا الملك أنه غير ملزم بالتمسك بأية اتفاقية مع الايرل المتقدم الذكر، لأنه رأى أن الايرل لم يلتزم بأي اتفاق معه.

وعلى هذا أجاب، بأنه لم يعقد مثل هذه الاتفاقية، وقال بأنه عندما كان تحت مسؤولية الايرلات الأربعة لانكلترا، الذين استلم منهم تعهدات أنه لن يكون في خطر التعرض لأذى جسدي، مع ذلك، حدث بعد هذا أن الحراس الذين توجب عليهم حمايته من الأذى قد سحبوا، وهو لم يعرف من قبل من، ولذلك شعر بالخوف على سلامته، وخاصة بعدما قام أسقف وينكستر، الذي كان مستشار مولانا الملك، بتهديده، كما تعلم انكلترا كلها، وكانت قلعة ديفي Deviezes بعهدة بطرس دي أوريغال d'orival. وبناء عليه، إنه عندما شاهد أن حرسه، الذين يتوجب عليهم الدفاع عنه، وفقاً للاتفاقية، عندما كان قيد الاعتقال، قد تخلوا عنه وذهبوا، ليس عجباً أنه هرب إلى الكنيسة، وهو لم يكن ليفعل ذلك، وما كان له ليقدم على هذا، لو أن الاتفاقيات حفظت بشكل سليم نحوه.

وفيما يتعلق باصطلاح الخروج على القانون الذي أطلق عليه، قال بأنه لم يعمل مثل هذه الاتفاقيات لأنه لا يمكن لرجل صالح ومخلص أن يصبح خارجاً على القانون بموجب اتفاقية، لأن الخروج على القانون عقوبة لمقترفي الآثام، وليست لواحد تصرف بشكل جيد، وهي تتبع الأعمال الشريرة المقترفة من قبل واحد لم يلتزم بالصلاح، وهو لم يكن قط واحداً من هذا النوع، لأنه طلب دوماً وعرض الالتزام بقرار نظرائه، وهو عندما عاد فيا بعد إلى سلام مولانا الملك، جرى العفو عن جميع الذي تقدم، وأنه قضي عليه وتم الإعلان أنه ليس خارجاً على القانون، في جميع كونتيات انكلترا، وذلك بوساطة رسائل مولانا الملك، وأن ذلك القرار قد اتخذ في غلوستر، وتفوه اللورد وليم رادلغي Rad- [?Raleigh] leghe بالحكم بحضور رئيس الأساقفة، والأساقفة، والايولات، والبارونات.

وجواباً منه للتهمة من أنه لم يحصل على مذكرة، تلغي الخروج على القانون، أجاب بأنه فعل ذلك، حتى لا يعتقد أنه اعترف بعدالة تهمة الخروج على القانون، وقال بأنه لم يترافع للتقاضي إلى أي واحد على عكس ما جاء بالاتفاقية، لأنه لم يعمل اتفاقية مع مولانا الملك، باستثناء ماتعلق بتولي العدالة في انكلترا، وكانت قلعة دوفر بحوزته بموجب صك لمدي الحياة، وهذا واضح بعدما استرد من الذين قاضاهم، وذلك بإرادة مولانا الملك، وفي بلاطه، بموجب الحكم الصادر عن محكمته، وبناء عليه ينبغي أن لا يلام بهذا الشأن، وإذا لم يكن هذا، إلخ، إلخ، وهو أيضاً جاهز، إلخ، إلخ.

وطلب منه أيضاً الإجابة على مايلي: من أنه استخدم كلمات دنيئة وملامة ضد مولانا الملك، بحضور اللورد رالف فترز - نيقولا، وغيو فري دي غرانكوم Grancombe، والراهب غ. G وآخرين، ومازال لدى مولانا الملك أشياء كثيرة لتقديمها ضده،



ولقولها، وهي مايزال يحتفظ بها في عقله، وهو سوف يقدمها ضده عندما يرغب، وعندما يأتي الوقت المناسب.

وعلى هذا أجاب، إنه سوف يتمسك بإصرار بالذي قاله ضد مولاه، وضد جميع الآخرين الذين سوف يقولون هذا، وبأي شيء سوف يراه نظراؤه صحيحاً، وكذلك بأن جميع التهم المتقدمة قد تم التخلي عنها، وأنها ألغيت بالنسبة له قانونياً، عندما عمل ثانية سلباً مع الملك، وبناء عليه لقد رأى أنه لا يمكن محاكمته على أي من التهم المتقدمة، وإذا لم يكن في أي من أجوبته مالميس كافياً أو مقنعاً، فالأيرل جاهز إلى قول المزيد، وبدا أيضاً بالنسبة إليه أنه لا يجوز توقيفه، كما أنه ليس عليه الاجابة مالم تتم إعادته إلى تملك جميع مقتنياته التي جرد منها، مشاهداً أن مامن واحد أوقف للاجابة أمام أية محكمة سواء أكانت علمانية أو لاهوتية، وهو في حال التجريد من ممتلكاته.

وجرى تعيين يوم لهيوبرت نفسه للمثول أمام مولانا الملك لسماع حكمه، وكان ذلك في اليوم التالي لعيد إعدام يوحنا المعمدان.

الذين أدينوا باقتراف جرائم في الحداثق والمطارذ وإنزال العقوبة بهم  
[انظر أحداث عام ١٢٤٦]

إذا ما هرب المجرم وقتل، هو لن ينال العدالة ولا المقاضاة، ولكن إذا ما قام أيرل، أو بارون، أو فارس بالشكوى إلى مولانا الملك، حول دواب أمسكت في حديقته، بناء عليه ينبغي إجراء تحقيق حول ذلك بموجب مذكرة صادرة عن مولانا الملك، وبناء عليه إن الرجل الذي سوف يشار إليه من خلال التحقيق، ومن ثم جرت ادانته، فلسوف يلقي به في سجن مولانا الملك لمدة عام واحد ويوم واحد، وبعد ذلك سوف يجري تخليصه مقابل سعر يساوي قيمة أرضه لمدة ثلاثة أعوام، وفق طريقة أنه سوف

يبقى في عمله، وعند ذلك سوف يحصل مولانا الملك على ثلثي مال الخلاص، وسيحصل الرجل الذي اقترفت الجريمة ضده على الثلث، وبعد ذلك الخلاص عليه أن يؤمن اثني عشر كفيلاً، يتولون كفالته، بأنه لن يحدث أضراراً في المستقبل في الحوادث، أو المطارد، أو الغابات، أو في أي شيء مضاد لسلام مولانا الملك، وإذا حدث وألحق أضراراً في أي من الأماكن التي تقدم ذكرها، فإن الكفلاء سوف يقدمون جواباً عن جسده، وعن ذنبه، هذا وإذا ما جرى فجأة اعتقال أي واحد في أية حديقة، أو مطردة، وذلك من دون أية مذكرة تحقيق صادرة عن مولانا الملك، فلسوف يبقى في سجن مولانا الملك، حسبما قيل من قبل، وسوف يحصل بعد ذلك على الخلاص وفق الطريقة التي تقدم ذكرها، ولسوف يحصل مولانا الملك على نصف مبلغ ذلك الخلاص، والفئة المتضررة على النصف الآخر، وعليه بعد ذلك أن يؤمن اثني عشر كفيلاً وفق الطريقة التي تقدم ذكرها... [هناك وثائق كثيرة أخرى أثرت عدم ترجحتها لبعدها عن موضوع الحروب الصليبية، واكتفيتم بالنموذجين المتقدمين].

- ٨ -

رسالة من كونت أراس تتعلق بالاستيلاء على دمياط

[انظر أحداث عام ١٢٤٩]

إلى الأم الأكثر عظمة ومحبة، بلانثي، التي هي بنعمة الرب، الملكة اللامعة لفرنسا، يبعث إليها ابنها العزيز، تمنيات الصحة، مع المحبة الولدية، مع الاستعداد لإرضائها:

بما أننا نعلم أنك سوف تفرحين كثيراً بأخبار تقدمنا وتقدم أصحابنا، وستسعدنا بالنجاحات الكبيرة التي حصل عليها الشعب الصليبي، وذلك عندما تحصلين على أخبار صحيحة حول هذا الموضوع، لذلك نحن نرغب بأن تعلم سيادتكم بأن مولانا العزيز وأخانا الملك، والملكة، وأخته،

ونحن نتمتع بالصحة في الجسد، وذلك بفضل نعمة الرب، كما أننا متشوقين وأملين بأن يكون الحال نفسه بالنسبة لك شخصياً، وما يزال أخانا العزيز كونت أوف أنجو يشعر بقشعريرة حماه الربعية، لكن ألطف مما هو معتاد، ونود أن تعلم محبتك بأن مولانا العزيز وأخانا والبارونات والحجاج، الذين أمضوا الشتاء في قبرص، قد أقلعوا بمراكبهم في يوم عيد الصعود، في المساء إلى ميناء لينوك Linoc، من أجل أن يتمكنوا من الزحف ضد أعداء الإيوان المسيحي، وأقلعوا من ذلك الميناء، وجاء ذلك بعد متاعب جمة في البحر، وفي مواجهة رياح معاكسة، وصلوا أخيراً بتوجيه من الرب في يوم الجمعة بعد عيد التثليث، وكان ذلك في حوالي منتصف النهار، وألقوا المراسي، وعقدوا اجتماعاً في ذلك اليوم نفسه في سفينة مولانا الملك، للتشاور حول الذي عليهم عمله بعد ذلك، وقد شاهدوا أمامهم دمياط، والميناء محصن بعدد كبير من الترك من كل من الخيالة والرجالة، ومصب النهر، الواقع بالقرب محمي بحشد من الغلايين المسلحة.

ولقد تقرر في هذا الاجتماع ورسم بأنه ينبغي في الصباح المقبل أن يقوم الجميع بالنزول إلى اليايسة مع مولانا الملك، وفق أفضل الطرق الممكنة، ونحن نود أن تعلم سيادتكم، أنه في صباح السبت، وحسبما كان قد تقرر، غادر الجيش الصليبي سفنه الكبيرة، ونزل برجولة وتجهز في الغلايين والقوارب الصغيرة، واعتمد على رحمة الرب، وعلى عون الصليب المنتصر، الذي حمله مولانا النائب البابوي فوق راية قرب مولانا الملك، مستمداً السرور والطمأنينة من الرب، وبذلك اقترب من اليايسة، على الرغم من العدو، الذي قام بحملات عديدة علينا، بكل من اطلاق النشاب، وباستخدام الوسائل الأخرى، لكن عندما لم يعد بإمكان القوارب الوصول إلى اليايسة، بسبب أن البحر كان منخفضاً جداً، غادر الجيش الصليبي قواربه، وباسم الرب قفز إلى الماء، ووصل أفراداه إلى اليايسة مع

أسلحتهم على الأقدام، مع أن حشداً كبيراً من الترك دافع عن الشاطيء ضد الصليبيين، ولكن بفضل ربنا يسوع المسيح، وصل الشعب الصليبي إلى الشاطيء سالماً مسروراً بعد مقتل عدد كبير من الحيلة والرجالة الترك، كان من بينهم — كما قيل — أصحاب مراتب عالية.

وبعدما انسحب المسلمون إلى داخل المدينة، التي كانت قوية جداً، وكذلك حصينة لوجود النهر المعترض الذي أحاط بأسوارها القوية وبأبراجها، قام ربنا القدير الذي منح إلى الجميع الوفرة من دون ملامة، فأعطى إلى شعبه المدينة من دون تعب، وكان ذلك في حوالي الساعة التاسعة من اليوم التالي، الذي كان ثمانية الثالوث المقدس، لقد أعطى المدينة إلى الشعب الصليبي، ذلك أن المسلمين غير المؤمنين فروا وتركوها، وقد عمل هذا بموجب أعطية من ربنا وحده، وبموجب رحمته الجبارة.

وليكن معلوماً من قبلك أيضاً بأن هؤلاء المسلمين أنفسهم قد تركوا تلك المدينة مجهزة بكميات وافرة من المؤن واللحوم، وآلات الحرب، وأشياء أخرى نافعة، حيث بقي جزء كبير منها في المخازن من أجل المدينة المذكورة، ومن ذلك الجزء تزود الجيش وباع كثيراً، لكن مولانا الملك مع جيشه عمل إقامة طويلة هناك، وتدبر جلب أشياءه من مراكبه، ونحن نعتقد بأن الجيش لن يغادر من هناك حتى تتناقص مياه النهر، لأنه كما أخبرونا كان آنذاك على وشك غمر الأرض، لأن الصليبيين في تلك المناطق كانوا يعانون من كثير من الخسائر.

وعندما كانت كونتيسة أنجو في قبرص، ولدت طفلاً جميلاً جداً، وجيد التكوين، وقد تركته هناك بعهدة ممرضة. صدر في معسكر جاماس Jamas، [دمياط؟] في عام ١٢٤٩م، في شهر حزيران عشية عيد القديس يوحنا المعمدان».

وكانت هذه أهم رسالة أرسلت إلى ملكة فرنسا، كلمة، كلمة.

### المزيد من المعلومات حول الاستيلاء على دمياط

«إلى أخيه العزيز لأمه، وإلى صديقه العزيز المعلم بينت Bennet أوف تشارترز- تلميذ في باريس، من غي- الفارس في حاشية فيزكونت أوف ميلون Melun، صحة، وتمنيات أن يكون مسروراً:

بما أننا نعلم أنك قلق حول أوضاع الأرض المقدسة، وأوضاع مولانا ملك فرنسا، ليس فقط من أجل الازدهار العالمي للكنيسة، بل من أجل قرابتنا و صداقتنا في خدمة المسيح تحت قيادة مولانا ملك فرنسا، رأينا أن علينا أن نعطيك معلومات تتعلق ببعض الأخبار التي جرى تداولها بين عوام الناس.

عندما غادرنا قبرص، بعدما عقدنا مجلساً حريباً، وأبحرنا باتجاه الشرق، ناوين أن نهاجم الاسكندرية، حدث خلال الأيام التالية أننا حملنا من قبل عاصفة غير متوقعة، كلفتنا كثيراً في البحر، فقد تفرق الكثير من سفننا، وابتعدت احدها عن الأخرى، وفي ذلك الوقت كان سلطان مصر، مع أمراء المسلمين الآخرين، قد علموا من خلال كشافتهم بأننا قد نويها مهاجمة الاسكندرية، وبناء عليه، كانوا قد حشدوا حشداً كبيراً من الرجال المسلحين من سكان القاهرة، والفسطاط، ودمياط، والاسكندرية، وأقاموا ينتظرون وصولنا، حتى يهاجمونا بالسيف بعد متاعب زحفنا، وعلى هذا حدث في إحدى الليالي، أننا بعدما حملنا من قبل ريح قاسية فوق شريط طويل من البحر، هدأت الريح في الصباح، وظهر الهدوء الذي انتظرناه طويلاً، فتجمعت سفننا المتفرقة ثانية، وأرسلنا إلى الأعلى متسلق ماهر، عرف جميع السواحل على هذا الجانب من البحر، وكانت هناك تساؤلات وألغاز كثيرة، فطلبنا من دليلنا المخلص أن يتسلق إلى رأس السارية، وأن يخبرنا عما إذا كان قد شاهد أرضاً، وأن يبين لنا في أي مكان من العالم نحن كنا آنذاك،

وبعدما تفحص هذا الرجل بعناية قصوى جميع الأماكن المجاورة وأعاد التمعن والفحص صرخ مندهشاً بصوت مرتفع: «ساعدنا يارب، ساعدنا يارب، الرب وحده يمكنه أن يفعل ذلك، ويتصرف هكذا، نحن هنا الآن أمام دمياط»، واقتربنا الآن بما فيه الكفاية لنرى الأرض، ونحدث المراقبون من على ظهر السفن الأخرى بأنهم شاهدوا الشيء نفسه، وشرعت السفن تقترب إحداها من الأخرى، وعندما استوعب مولانا الملك صورة هذا الأمر، بدأ بروح عالية في حثهم وتشجيعهم جميعاً، حيث انتصب قائماً في وسطهم وهو يقول لهم: «أصدقائي، وجنودي المخلصين، سوف يكون من غير الممكن قهرنا، فقط إذا لم نفرق بجنبنا أحداً عن الآخر، إنه ليس من دون إرادة ربانية أننا حملنا إلى هنا عبر البحر بمثل هذه السرعة، دعونا ننزل على هذه الأرض، مهما تكن، وأن نحتلها بقوة، أنا لست ملك فرنسا، وأنا لست الكنيسة المقدسة، أنتم الملك، وأنتم الكنيسة المقدسة، أنا فقط رجل واحد، حياته سوف تنقضي عندما يريد الرب، مثل حياة أي رجل آخر، وبالنسبة لنا كل محصلة هي سليمة، فإذا ماهزمننا، فلسوف نظير بمشابهة شهداء، وإذا ما حصلنا على النصر، فمجد الرب هو الذي سيجري التبشير به، ومجد جميع فرنسا، لابل إن مجد المسيحية كلها سوف يتضاعف، وإنه من الحماقة الاعتقاد بأن الرب الذي يجهز كل شيء ويوجده، قد نهض بي عبثاً، فهو سوف يرعى قضيتنا، فنحن سوف نكون منتصرون في سبيل اسم المسيح، وهو سوف ينتصر فينا، معطياً، ليس لنا، بل لاسمه، المجد، والتشريف، والباركة».

وفي الوقت نفسه كانت سفننا قد تجمعت مع بعضها، واقتربت من الساحل، وبذلك أصبح بإمكان سكان دمياط، والذين عاشوا قرب الساحل، تأمل أسطولنا وتقديره، فهو تألف من ألف وخمسمائة سفينة، إلى جانب السفن التي كانت قد تفرقت، وكان عددها مائة وخمسين،

وفي الحقيقة، إنه كما نعتقد، لم يكن هناك في أيامنا أسطول من السفن قد جمعت مع بعضها، بضخامته، ولذلك دهش شعب دمياط، وأصيبوا بالهلع، وخافوا خوفاً شديداً، فأرسلوا أربعة من أفضل غلايينهم، مع أمهر قراصنتهم للتقصي ولمعرفة من نحن، وماهي نوايانا.

وعندما رأيناهم قد اقتربوا بما فيه الكفاية لتمييز مراكبنا، ترددوا، وتوقفوا عن التحرك بسرعة كما كانوا من قبل، وكأنهم حصلوا على المعلومات المرغوبة، ورجعوا بالابتعاد سالمين، لكن غلايينا قامت بالوقت نفسه، مع المراكب السريعة بمطاردتهم، وأحاطت بهم، وبذلك أرغموا، وهم غير راضين على الاقتراب من مراكبنا، هذا وشاهد رجالنا ثبات وعزم مولانا الملك وعدم تقلب قراره وتصميمه، لذلك أعدوا أنفسهم، بناء على أوامره من أجل معركة بحرية، وكانت أوامره القيام باعتقال هؤلاء، والبعض الآخر إذا ما قدموا، وبعد ذلك احتلال الشاطئ بجزءاً، وذلك في المنطقة التي سيجري النزول عليها، ولذلك أطلقنا ضدهم مقذوفات نارية، وحجارة من مجانيقنا البحرية، التي كانت معدة لرمي خمسة حجارة أو ستة مع بعضهم من مسافة عظيمة، وقذفنا قوارير صغيرة مليئة بالكلس، صنعت ليرمى بها من القوس، أو رمينا بعصي صغيرة مثل النشاب، ضد الأعداء، وبناء عليه خرقت قذائفنا أجساد قراصنتهم وعتادهم، في حين تولت الحجارة سحقهم، وأعماهم الكلس الخارج من القوارير المكسرة، وبناء عليه جرى على الفور تدمير ثلاثة من غلايينهم، وجرى انقاذ بعض القراصنة من الغرق، واتخذوا أسرى، وتمكن الغليون الرابع من النجاة، لكن ليس من دون تلقي بعض الأضرار، ووضعنا الرجال الذين اعتقلناهم تحت عذاب مميت، فاعترفوا بالحقيقة، وهي إن دمياط كانت قد تركت فارغة من سكانها، وأنا كنا متوقعين في الاسكندرية،

أما القراصنة الذين هربوا (بعضهم قد أصيب بجراحة حادة) والذين أرغم غليونهم على الفرار، فقد نقلوا معهم رسالة مع البكاء والعيول، إلى شعب دمياط، الذين كانوا بانتظارهم على الشاطئ، على شكل حشد كبير، وقالوا بأن البحر مغطى بأسطولنا الذي وصل للتو، ذلك أن ملك الفرنسيين كان يقترب بالسلاح، مع عدد هائل من النبلاء، الذين منهم — كما قالوا — عشرة آلاف شرعوا بشكل مكشوف بالقتال ضد المسلمين، وأمطروهم بالنيران، والحجارة، مثل الغيوم، وقالوا: «لكن بما أنهم ضعفاء من الارهاق ومن متاعب رحلتهم، فإذا كنتم تحبون حياتكم وبيوتكم، هاجمهم متكاتفين مع بعضكم واقتلوهم، أو على الأقل صدوهم بالقوة، حتى يمكن استدعاء رجالنا، ونحن لوحدنا نجونا بصعوبة لاختباركم بهذه الأشياء، ولانذاركم بأن عليكم الدفاع عن أنفسكم، ونحن نعرف أعلام نبلائهم، انظروا إنهم ينقضون بغضب علينا، مستعدين، ويحث أحدهم الآخر، للقتال سواء على الأرض أو على البحر»، ونتيجة لهذا الكلام نزل الخوف وعدم الثقة بالمسلمين، وكان رجالنا قد أخبروا بالحقيقة، ولذلك ارتفعت آمالهم الجيدة، وقفزوا على شكل حشود من سفنهم إلى القوارب، وكان أحدهم يتنافس مع الآخر، لأن البحر كان ضحلاً جداً قرب الشاطئ، ولهذا لم تستطع القوارب ولا الزوارق الوصول إلى اليابسة، ولذلك غطس كثير منهم في الماء، حتى الحقوين، وذلك في طاعة منهم للأوامر الدقيقة والحثيثة لمولانا الملك، وعلى الفور كانت هناك معركة هي الأكثر دموية، وتواصل تلاحق رجالنا ببعضهم دون ترك فراغ، فتحطمت شجاعة المسلمين، وقتل واحد من الرجال من جانبنا فقط، لكن غرق اثنان أو ثلاثة، الذين لشدة حماسهم وتشوقهم للقتال ألقوا بأنفسهم بسرعة في المياه، وبذلك تسببوا بالموت لأنفسهم، وليس عن طريق الآخرين.



وبناء عليه نخاذل المسلمون، وأخذوا يتراجعون، وهربوا بشكل مهين، وارتدوا إلى مدينتهم، وكان عدد كبير منهم قد قتلوا، وأعداد أكبر منهم قد جرحوا وتشوهوا، وكان رجالنا يريدون مطاردتهم، وكان بإمكانهم فعل ذلك عن قرب، لكنهم منعوا من قبل قادتهم، خشية من خديعة قذرة، وأثناء القتال تمكن بعض العبيد والأسرى من تحطيم أغلالهم، وخرجوا من السجن ونجوا، لأنه حتى السجناء كانوا قد خرجوا للقتال ضدنا، ولم يبق أحد في المدينة إلا النساء، والأطفال والمرضى، وقابلنا هؤلاء العبيد بتشوق وسرور، وحيوا ملكنا وجيشه، وهتفوا يقولون: «مبارك هو الذي جاء باسم الرب»، وعملت هذه الأشياء بطالع سعيد، وبداية خيرة، في يوم الجمعة أي يوم آلام الرب (الجمعة السعيدة)، وبعد ذلك وصل مولانا الملك إلى اليااسة بأمان وانتصار، وذلك مع بقية الجيش الصليبي، وهكذا استرحنا حتى اليوم التالي، واستولينا في يوم السبت التالي بقوة وبراعة على ماكان قد بقي من الأرض والساحل دون استيلاء، وفعلنا ذلك بناء على توجيه ومعلومات العبيد، الذين عرفوا أيضاً الممرات السرية، واكتشف المسلمون في تلك الليلة نفسها بأن بعض العبيد والأسرى قد نجوا، لذلك حطموا رؤوس الذين بقيوا وبذلك جعلوا منهم شهداء ممجدين للمسيح، وألحقوا بأنفسهم بذلك الدمار كمسلمين، وقام المسلمون في ظلام الليلة التالية، وفي صباح يوم الأحد، بتقدير عدد مهاجمهم، وشجاعتهم، ومثابرتهم، فقرروا الإفراغ غير المتوقع للمدينة، لأنهم كانوا بحاجة إلى قادة، وإلى رجال متفوقين، وإلى أشخاص يتولون تشجيعهم ويقومون أيضاً بتقويتهم، كما كانوا بحاجة إلى من يدعمهم ويسلحهم ويقا تل معهم، ولذلك أخذوا زوجاتهم وأولادهم، وكل ما استطاعوا حمله معهم، وهربوا بأسلحة خفيفة من خلال بوابات صغيرة، كانوا قد أعدوها ببراعة منذ زمن طويل مضى، وذلك على الطرف الآخر من المدينة، ونجوا فجأة، بعضهم عبر

اليابسة، وبعضهم الآخر عبر النهر، وتركوا المدينة مليئة بجميع الأشياء، وفي يوم الأحد، في الساعة التاسعة صباحاً، قدم أسيران خارجان من المدينة، وكانا قد نجيا صدفة من أيدي الأعداء، وأخبرانا بالذي حدث، وألقى الملك جانباً بناء عليه، كل خوف من الخيانة، ودخل إلى المدينة قبل الساعة الثالثة بعد الظهر، من دون إراقة للدماء، أو قفعة للسلاح، ومن دون أن يعترضه أحد، وعلاوة على ذلك، مامن واحد من الذين دخلوا معه قد جرح، باستثناء هونغ لي برون Brun، إيرل التخوم، الذي مانظن أنه سوف ينجو من الموت، بسبب كمية الدم التي تدفقت من جروحه، لأنه كان غير مهتم بحياته، نتيجة للوم الذي تحمله، وكان قد ألقى بطيش بنفسه في وسط الأعداء، ذلك أنه كان موضوعاً في الصف الأول للمقاتلين، بناء على طلبه، بمثابة كونه شخصاً مشكوكاً به، وهذا الأمر كان قد أخبر به.

ويتوجب أن لا تغفل ذكر، أن المسلمين عندما قرروا الفرار، رموا ضدنا النفوط بكميات كبيرة، وبقوة، الأمر الذي كان خطراً كثيراً علينا ومدمراً بالنسبة لنا، لأنه كانت هناك رياحاً قوية تهب من المدينة نحونا، ولكن فجأة توقفت الريح وتغير اتجاهها، وحملت النيران معيدة إياها إلى المدينة، فأحرقت عدداً من رجالهم ودفاعاتهم، وكانت ستحرق أكثر، لولا أن العبيد، مع أن عدد الذين كانوا قد بقيوا منهم كان قليلاً، قد تمكنوا على الفور من مواجهتها، وأخذوها بوسائل، كانوا هم على دراية بها، وبوساطة صلواتهم للرب، الذي استجاب لطلبهم، حتى لانقوم بامتلاك المدينة وهي قد أحرقت تماماً، وفي يوم الرب، وحسبما سلف بنا القول، دخل مولانا الملك المدينة في نصر عظيم، وذهب إلى الصلاة في معبد المسلمين أنفسهم، وعزا إلى الرب جميع نجاحاته، بشكل لائق، وكان ذلك قبل تناول الطعام، وكان جميع المؤمنين يقطرون عرقاً، وتتدفق منهم الدموع لشدة فرحهم، وكان على

رأسهم النائب البابوي، حيث غنوا ترتيلة الملائكة، أي: "Te Laudamus Deum وأقيم بعد ذلك مباشرة قداس العذراء المباركة، واحتفل به فوق البقعة نفسها، التي اعتاد الصليبيون منذ وقت طويل مضى أن يقيموا القداسات فوقها، وأن يقرعوا الأجراس، الأمر الذي عملوه الآن تكفيراً عما مضى، ورشوا الماء المقدس، وعلى هذه البقعة، ومنذ أربعة أيام مضت، حسبما أكد الأسرى بصوت مرتفع، جرى تمجيد محمد (صلى الله عليه وسلم) بوساطة أضاحي غير طاهرة، وبصرخات عالية من الأعلى، وبزقق الأبواق، وقد وجدنا في المدينة كميات وافرة لحدود لها من الطعام، والسلاح، والآلات، والملابس الثمينة، والأواني والأوعية والأدوات المنزلية، والذهب، والفضة، وأشياء أخرى جيدة.

وعملنا بالاضافة إلى هذا على جلب الأطعمة التي كنا نمتلك كميات كبيرة منها، من السفن، وفعلنا هذا على الفور، وجلبنا أيضاً جميع الأشياء العزيزة، والضرورية لنا، وبناء عليه، مع مباركة الصلاح اللاهوتي، ازداد الجيش الصليبي يومياً، مثل بحيرة كانت تتلقى الروافد من الأنهار الفائضة، وجاءت الزيادة من الجانب الأول، من ممتلكات اللورد فيلهاردن، ومن الجانب الثاني على شكل قوة رديفة من عساكر الداوية والاستتارية، وذلك بالاضافة إلى حجاج جدد قد وصلوا، وبذلك تقوينا بفضل نعمة الرب إلى حد كبير، هذا وبقي رجال الداوية والاستتارية لوقت طويل غير قادرين على تصديق مثل هذا النصر المجيد والعظيم، وفي الحقيقة إن الذي وقع كان مدهشاً جداً حتى يمكن تصديقه.

وفيما يتعلق —بناء عليه— بالأشياء التي وقعت بشكل اعجازي، خاصة انقلاب الرياح، وإلقائها عائدة النار الحامية على رؤوسهم، إن هذه معجزة قديمة من معجزات المسيح، لأنها حدثت من قبل مراراً

في أنطاكية، وقد تحول بعضهم إلى الإيمان بمولانا يسوع المسيح، وانضموا من ذلك الوقت باخلاص إلينا وتمسكوا بذلك، ولكن في ظل دروس الوقائع الماضية، سوف نسير بحذر، وتنبه في أعمالنا بالنسبة للمستقبل، لأنه كان معنا أشخاصاً مؤمنين من الشرق، نحن ليس لدينا شك في اخلاصهم، وهؤلاء قد عرفوا بالتجربة جميع بلدان الشرق، مع مخاطرها، وهم بحكم اخلاص تقواهم، قد تسلموا طقوس التعميد.

وأثناء كتابة هذه الأشياء، عقد نبلاؤنا اجتماعاً، وتناقشوا بيقظة، وتداولوا حول هل سيهاجمون الاسكندرية أم الفسطاط والقاهرة، في اليوم التالي، ولكن بقينا جاهلين للنتيجة التي سيتوصلون إليها، وسوف نجعلكم تعلمون، إذا بقينا أحياء، بالذي سيحدث، وعندما سمع سلطان مصر بأعمالنا، اقترح علينا الاشتباك في معركة عامة، وأن يكون ذلك غداة عيد القديس يوحنا المعمدان، في مكان يجري الاتفاق عليه فيما بينهم، وقد اقترح المسلمون أن نجرب ذلك بشكل عام، مرة واحدة وإلى الأبد، لمعرفة سعد الحرب، بين شعب الشرق، وشعب الغرب، يعني أن تقول بين ذوي الإيوان الصحيح وبينهم أنفسهم، والطرف الذي سينال حظ النصر، سوف يكون الطرف المنتصر، وسوف يخضع الطرف الآخر بكل تذلل ويقبل بهزيمته.

وعلى هذا أجاب مولانا الملك: «إنني لن أتحدى أعداء المسيح في ذلك اليوم، كما أنني لن أحدد شروطي للسلام، لكن منذ الغد، وطوال أيام حياتي، من هذا اليوم إلى الأبد، إنني سأظل أتحداه، حتى يمتلك الشفقة على روحه، ويتحول إلى الرب، الذي يرغب بإنقاذ جميع الناس، والذي فتح صدر رحمته إلى جميع الذين يتحولون إليه».

وجميع هذه الأشياء التي ذكرتها لكم في رسالتي هذه، قد حصلت عليها من خلال قريبي غويسكارد الذي لا يستهدف شيئاً، سوى أن

يتمكن على حسابنا، من ارتقاء كرسي الاحتراف، وأن يمتلك مكان إقامة مناسب، على الأقل لمدة عامين.

ونحن لم نسمع شيئاً مؤكداً، أو يستحق أن نخبركم به حول التتار، كما أننا لا نأمل أن نجد الاخلاص و الصدق عند الخوون، ولا الإنسانية عند اللاإنساني، ولا الاحسان عند الشحيح، ما لم يعمل الرب، الذي ليس لديه شيئاً مستحيلاً، بعض الأشياء الجديدة، فلقد نظف الرب الأرض المقدسة من الخوارزمية الأشرار، واقتلعهم وأزالهم من تحت السماء، ودمرهم دماراً كاملاً، وعندما سنسمع أي شيء مؤكد، أو جدير بالتدوين حول التتار المتقدم ذكرهم أو حول آخرين سوف نخبركم به، برسالة شفوية، أو برسالة مكتوبة، بوساطة روجر دي مونتيفاجي Montefagi، الذي سوف يذهب بالربيع إلى فرنسا، إلى ممتلكات مولانا الفيزكونت، ليحصل لنا المال.

### رسالة من مقدم الداوية حول الموضوع نفسه

«من الراهب وليم دي سوناك Sonnac الذي هو بفضل نعمة الرب مقدم جند الداوية الفقراء، إلى أخيه المحبوب في المسيح روبرت سانفورد Sanford، ناظر الطائفة في انكلترا، صحة في الرب:

نحن نرغب في أن نعلن إليكم في الرسالة الحالية هذه، عن أخبار سعيدة ومفرحة، وليكن بناء عليه معلوماً لديكم، أنه في يوم الجمعة بعد الثلاثين، وصل لويس، الملك اللامع للفرنسيين، بفضل الرب إلى اليابسة مع جيشه عند ميناء دمياط، وفي يوم السبت التالي، تمكن لويس هذا نفسه، مع جنوده من احتلال أرض وسواحل البحر، وقد قتل كثير من المسلمين، وشخص واحد فقط من الصليبيين، وفي الساعة التاسعة من يوم الأحد، استولى جيش الملك على مدينة دمياط، وهزم هزيمة ساحقة

جيش المسلمين، وبناء عليه تم الاستيلاء على دمياط، ليس بفضلنا، وليس بالقوة والسلاح وذراع اليد، بل من خلال القدرة اللاهوتية، والنعمة الربانية.

وليكن أيضاً معلوماً من قبلكم —علاوة على ذلك— أن مولانا الملك، عازم بفضل الرب على توجيه خطاه نحو الاسكندرية، أو نحو القسطنطينية، لينقذ إخواننا ويحررهم مع آخرين محبوسين في الأسر، وليعيد البلاد كلها إلى الوصاية المسيحية، بعون الرب».

إلى غي دي بورسي (من قريب للمعلم جون الراهب في بونتي)  
«إن مولانا ملك فرنسا ليس قلقاً على شيء، وقد استولى الآن على دمياط، إلاً حول أنه ليس لديه قوات كافية لحماية وسكنى المناطق التي نالها، والتي سوف ينالها، فقد جلب الملك نفسه معه محارث، ومساحي، وعربات، وأدوات الزراعة الأخرى، وعندما سمع سلطان مصر بهذا أرسل رسالة إلى الملك قال فيها: لماذا جلبت إلى هنا أدوات الفلاحة هذه، أالفلاحة الأرض بها؟ إنني سأوفر لك ما يكفي من القمح، طوال ماأنت مقيم هنا، وقد قال هذا سخرية، وكأنه قصد أن يقول: إنك شاب غض وناغم، ولن تستطيع الإقامة طويلاً في الشرق، من دون أن تموت من الانهاك، وعلى هذا رد مولانا الملك: لقد أقسمت وتعهدت على القدوم إلى هنا، وحددت من قبل موعداً لتنفيذ ذلك وعمله، وفق أفضل مألدي من قدرة، هذا وإنني لم أتعهد ولم أقسم على المغادرة من هنا ثانية، كما أنني لم أحدد أي موعد لمغادرتي، ولذلك جلبت معي أدوات الفلاحة هذه، وقد حافظ قادة السفن على البقاء قرب سفينة مولانا الملك، وكان هناك في أسطوله مائة وعشرين سفينة كبيرة، مما يعرف باسم درومون Dromons، إلى جانب الغلايين والمراكب الأصغر، وقد قفز الملك برشاقة من سفينته، ووقع على وجهه، يصلي إلى الرب باخلاص عظيم، ليوجه طريقه وجميع أعماله.

رسالة من ملك التتار ترجمت حرفياً عن الكلدانية  
(السريانية) إلى الرومانية (الفرنسية)

[انظر أحداث عام ١٢٥٠]

«بقوة الرب الأعلى، من أقطاي Achatay، الرسول من ملك  
بلاد حام، إلى ملك عدة مقاطعات، النبيل المقاتل، سيف العالم، ناصر  
المسيحية، وحامي اللاهوتية، وابن الشريعة الانجيلية، وملك فرنسا:

زاد الرب عظمته، وحفظ مملكته سنين كثيرة، ونفذ رغباته في  
الشريعة، ووجهه في العالم الآتي، والعالم الآتي، بصدق التوجيه اللاهوتي  
لجميع الناس، ولجميع الأنبياء والرسل، وليكن ذلك.

مائة ألف سلام ومباركة، وأنا أدعو له بأن يتسلم هذه الأشياء وأن  
يكونوا موافقين له، وعلى هذا الأساس، لعل الرب يعطي في أن أرى  
هذا الملك النبيل، الذي وصل، ولعل الخالق العظيم يسمح باجتاعنا  
بإحسان، وأن يمنح بكرمه في أن يحدث ونتمكن من الاتحاد في شخص  
واحد.

والآن، بعد هذا السلام، ليكن معلوماً من قبله، أن قصدنا في هذه  
الرسالة ليس أكثر من منفعة المسيحية، وتقوية يد الملك المسيحي، بتأييد  
الرب، وأنا أطلب من ربنا، بأن يعطي النصر إلى هؤلاء المسيحيين، وأن  
يجعلهم المتصرين على خصومهم، الذين يرفضون الصليب، وبعد ذلك  
من جهة الملك السامي وباسمه، رفع الرب من شأنه، ليعلم ذلك  
بوجود كيوك Kyocay [خان]، لعل الرب يزيد من عظمته.

لقد قدمنا مع قوة وأوامر قضت بإعفاء جميع المسيحيين من العبودية،  
ومن الجزية، ومن الازعاج والمضايقة، ومن الأشياء المشابهة، وأن ينظر

إليهم بتشريف وتبجيل، وأن لا يأخذ أحد منهم ممتلكاتهم، وأن يعاد بناء الكنائس المدمرة مرة ثانية، وأن تعاد الألواح، وأن لا يتجرأ إنسان على منع هذه الأشياء، وأن يؤدوا صلواتهم بسلام، وبقلب مطمئن في جميع أرجاء مملكتنا.

وعلى هذا لقد قدمنا في هذه اللحظة للعمل الصالح ولحفظ المسيحية، بناء على أوامر من الرب العلي الأعلى، وعلى هذا الأساس أرسلنا هذه الأشياء بوساطة رسولنا المخلص الشريف صفي الدين Saphadin, داود، ومرقص، حتى يعلننا إليكم هذه الأخبار الطيبة، وليخبراكم مشافهة بالأشياء التي بيننا، أرجو أن يكون ملك الأرض مشرفاً، وأن يزداد بالعظمة، وبعد ذلك إنه ورد الأمر في شريعة المسيح، أن لا يكون هناك فرق بين اللاتين، وبين الاغريق، و الأرمن والنساطرة، واليعاقبة، وجميع الآخرين، ومثل هذا نحن نطلب من الملك الفاخر أن لا يقوم بالتمييز بينهم، بل أن تكون تقواه وشفقته شاملة لجميع المسيحيين، وأن تكون تقواه وشفقته دائمة. صدر في نهاية شهر محرم Thercharram, وأن يكون ذلك صالحاً في ظل توجيه ربنا».

### تقرير حول أوضاع الأرض المقدسة وصل إلى إنكلترا

يوم عيد القديس يوحنا لعام ١٢٥٢

[انظر أحداث عام ١٢٥٢]

«إلى أخينا المحترم والمحبوب كثيراً بالمسيح، من وولتر أوف سينت مارتين، والراهب يوسف أوف كانسي Cancy, الخازن المتواضع للدير المقدس للاستبارية في القدس، وعكا، صحة، وأن يواجه نجاحاً مضطرباً في رغبته:



ليكن معلوماً من قبل عاطفتكم، إنه فيما يتعلق بالتقارير من الأرض المقدسة، إن الملك اللامع لفرنسا، المستقر خلال هذا العام في قيسارية فلسطين، قد تدبر إحاطتها بخط من الأسوار والخنادق، وأن العمل قد اكتمل الآن.

وفي وقت كتابة هذه الرسالة، تم للمرة الثانية ارسال رسل من سلطان حلب ومن الذين يتحكمون الآن بمصر، إلى مولانا الملك المتقدم ذكره، مع تخويل للتفاوض حول الهدنة، ولتثبيت، وكذلك للتصديق على الاتفاقيات بين الأطراف، وأخيراً لم يقبل الملك المذكور قبول التهادن مع سلطان حلب، لكن في أسبوع الفصح الأخير الذي مضى، عقد هدنة لمدة خمسة عشر عاماً مع المصريين، فارضاً أداء يمين جسدي على الطرفين، وجاء الاتفاق على الشكل التالي:

لقد وعد المصريون بالنسبة لبقية الأسرى الصليبيين — الذين ورد ذكرهم في صيغة أخرى للهدنة، عندما كان الملك أسيراً لديهم — بإعادتهم، ووافقوا على التخلي لمولانا الملك عن جميع الأراضي فيما وراء نهر الأردن، بصرف النظر عن كان شاغلاً لها من المسلمين، باستثناء: غزة، وجباليا Gibelet، وجنين الكبيرة Grand-gerin، والداروم (دير البلح)، وهي الأماكن التي بقيت بأيدي المصريين، وفقاً لبنود المعاهدة، وعلاوة على ذلك تقرر، أنه ما لم يقيم المصريون بمركزة جيشهم في غزة، قبل منتصف أيار، بعد تاريخ الرسائل الحالية، وأن يكون خلال المدة نفسها، قد قاد الملك جيشه من قيسارية إلى جوار يافا، فإن المعاهدة المذكورة سوف تكون بلافعالية.

هذا وعندما كان سلطان حلب — العدو المكشوف للمصريين المذكورين — مقيماً في دمشق، أثناء عمل هذه العروض، محتفظاً بجميع المنطقة التي احتلها، حتى مكان يعرف باسم كاسي Casey بين غزة والداروم، زحف ضد المصريين المذكورين مع اثني عشر ألف

مقاتل، وهو متوقع أن يكون هناك ثلاثة آلاف آخرين، سوف يأتون باليوم التالي للالتحاق به، مع أن جميع قوات المصريين المذكورين لم تتجاوز بالعدد ستة آلاف أو سبعة آلاف رجل مسلح، قسم منهم قد نجحوا بسحبهم إلى أجزاء من مصر، للدفاع عن تلك الأرض ضد البدو، والقبائل الأخرى المحلية، كما أن جيش الملك المذكور ليس من القوة بمكان يمكنه أن يمتلك الفرصة لمساعدة المصريين في حالة الطوارئ، فالذي متوفر لديه مابين دينين وعلمانين سبعمائة فارس فقط، وأربعمائة من فرسان الحرب التوركبلية، وقد حسبنا بين العدد هنا المائة فارس الذين يأمل الملك أن يضيفهم إلى رجاله، وبناء عليه، كنا نحن مع آخرين كثر، شاكين في أن المصريين المذكورين سوف لن يمتلكوا الامكانيات للقدوم، وبذلك فإن الهدنة المذكورة ليس لها فاعلية.

وعلاوة على ذلك، نحن نرغب أن لا تكونوا جاهلين، بأن جميع المنطقة على هذا الجانب من البحر مسكونة من قبل الصليبيين، باستثناء أرمينيا، التي هي في وضع صعب، بسبب الهدنة التي كان ملك تلك المملكة قد عقدها مع سلطان قونية، وهي الآن في حالة أسوأ، لم تشاهد مثلها من قبل.

وبالنسبة لبلاد أنطاكية، قد أصبحت الآن بسبب عدوان بعض المدنسين، الذين اسمهم التركمان، والذين يقومون منذ مدة طويلة باجتياحها، كلها مهدامة مهجورة، ولذلك هنالك خوف عظيم من أن مدينة أنطاكية نفسها، سوف يلحقها الدمار سريعاً، من خلال الخوف، ونتيجة لهروب سكانها، فلقد زحف حوالي العشرة آلاف من الشعب الشرير المتقدم ذكره إلى مكان اسمه قيصرية الكبرى، وهناك نصبوا خيامهم للاقامة، وما يزال هناك المزيد قد تشجعوا، وبذلك اجتاحوا بلادنا وبلاد الآخرين بعيداً حتى طرابلس، وقد أحرقوا كثيراً من

البيوت الريفية، وأخذوا معهم أربعة آلاف من مواشينا الكبيرة، وبعدما أحدثوا مذبحاً كبيراً بين أعدائهم، حملوا معهم عدداً كبيراً من الأسرى، ذلك أنهم مضوا راجعين إلى قيصرية المتقدم ذكرها، وهنا سوف يبقون إلى أن يكملوا تدمير المنطقة كلها، مالم يعيننا الرب، ومن المعتقد أيضاً أنهم سوف يزحفون ضدنا لمساعدة سلطان حلب، لأنه بناء على تحريضه، وقعت كل الأفاعيل التي تقدم ذكرها وعملت.

صدر في الثاني من أيار، وقد نشرت هذه التقارير في يوم صعود مريم العذراء المباركة.

### رسالة من الأسقف الهنغاري إلى أسقف باريس حول التتار

[حوادث عام ١٢٥٧]

«إنني أكتب مجدداً إليكم حول التتار، وكيف أنهم وصلوا إلى قرب حدود هنغاريا، خلال زحف استغرق خمسة أيام، وذلك إلى قرب بعض المياه اسمها دينفير Deinphir [Theiss؟]، التي لم يكونوا يستطيعون عبورها في الصيف، وبما أنهم كانوا راضين بالانتظار حتى الشتاء، أرسلوا أمامهم، بعض الجواسيس إلى روسيا، وجرى اعتقال اثنين منهم، وأرسلوا إلى مولانا ملك هنغاريا، وهذين لدي في سجن، وقد تعلمت منهما بعض الأشياء الجديدة، ها أناذا مرسلها إليكم، وقد سألتها عن موقع بلادهما، فأخبراني أنها موجودة خلف الجبال، وهي واقعة قرب نهر يدعونه إيغوغ Egog، وأنا أعتقد أنهم شعب يأججوج ومأججوج، وسألتها عن عقيدتهما، وبكلمات بسيطة هم لا يؤمنون بشيء، ثم شرعاً يخبراني بأنهم خرجوا من بلادهم للاستيلاء على العالم، وهم يستخدمون الأحرف اليهودية، لأنهم لم يمتلكوا شيئاً من هذا خاصاً بهم من قبل، وسألتها من الذي علمهم تلك الأحرف، فقالت: تولى ذلك

بعض الرجال الشاحيين، الذين يصومون كثيراً، ويرتدون ملابس طويلة، ولا يؤذون أحداً، وبما أنها أخبراني بوقائع كثيرة حول هؤلاء الرجال، وجدته يتوافق مع أوهام الفريسيين والصدوقيين، فاعتقدت أنهم صدوقيين وفريسيين، وسألتهما عما إذا كانوا يعملون أي تمييز بين اللحوم، فقالا: لا، لأنهم يأكلون الضفادع، والكلاب، والأفاعي، وكل شيء مشابه، وسألتهما كيف خرجوا إلى خارج الجبال التي سكنوا خلفها، فقالا بأنها رحلة عشرين يوماً لعبور هذه الجبال، في كل من الطول والعرض، ولديهم دوماً اثني عشر ألف رجل على ظهور الخيول لحراسة جيشهم، وأن خيولهم جيدة، لكنها حمقاء، وأن كثيراً من الخيول تتبعهم دون أن تقاد، وعلى هذا إذا ماركب رجل على ظهر حصان، يتبعه بالعادة عشرين أو ثلاثين حصاناً، ولديهم دروع من الجلد أقوى من دروع الحديد، ووفق الطريقة نفسها لديهم أغطية لستر خيولهم، وهم لا يستطيعون القتال على الأقدام، لأنهم يمتلكون أرجلاً قصيرة وأجساداً طويلة، وهم نبالة أفضل من الهنغار ومن الكومان، ولديهم أطراف أقوى، والطريقة التي يغزونها بها البسلاد، هي أنهم يقتلون السكان، باستثناء الأطفال، الذين يتولى مولاهم جنكيزخان — ومعنى اسمه هذا ملك الملوك — دمعهم بختمه، بكيهم على الوجه، ولدى جنكيزخان اثنين وأربعين مستشاراً، إليهم عهد بختمه، ومامن واحد من الجيش كله يتجرأ على الصراخ بصوت مرتفع، ومامن واحد من الجيش كله يتجرأ على التساؤل: «إلى أين ذاهب مولانا؟» أو «مالذي ينوي أن يفعل»، وهم يشربون ألبان خيولهم، وهي في الغالب مسكرة، ونحن غير قادرين على سماع أي شيء جديد حولهم، يمكن الاعتماد عليه بشكل مؤكد، لأنهم يسرون أمامهم بعض الناس الذين يدعون باسم مورداني Mordani، وهم يقتلون الجميع من دون تمييز، ومامن أحد منهم يتجرأ على لبس نعليه حتى يكون قد قتل صاحبهما، وأعتقد أنهم هم الذين قتلوا الرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان، والرسل الآخرين، الذين كان ملك هنغاريا قد أرسلهم

للاستطلاع، وبلاشك هم قد أفسدوا ودمروا جميع الأراضي التي وصلوا إليها، وذلك حتى النهر الذي تقدم ذكره».

### رسالة أخرى

«إلى اللامع والمجد جسون، الذي هو بنعمة الرب دوق برابانت وبولون، والذي هو رجل موهوب بصلاح مدهش، ومتوج بحكمة الخلاص، وإلى ن. N، الذي هو بفضل الرب لاندغريف أوف ثورنجيا وسكسوني، وكونت بالاتاين Palatine، صحة وسلامة من المخاطر لكما وللعقيدة المسيحية:

اسمعوا يوجد هنا جزر، جميع سكانها نصارى، ممن يؤمنون بصليب ربنا، يولولون في الرماد، وفي الثياب البالية، وهم في حالة صيام ودموع، وعويل، فلتسل دموعكم أنهاراً، لأن يوم الرب قد وصل، إنه الآن قد حل، وهو ذلك اليوم العظيم والحاد المرير، ولقد وقع تنكيل لم يسمع بمثله بصليب المسيح، وجاء من الشمال ومن البحر، وإنه بعقل مضطرب وبقلب مفجوع، وبمظهر داعم، وبأنين بالروح، والتنهد بين آونة وأخرى، إنني سعت لإخباركم بالحكاية بقدر ما استطعت، عن كيف قامت شعوب لا يمكن تعدادها، هي ممقوتة بالنسبة للناس الآخرين، وهي شريرة بلا حدود، باجتياح الأرض والدوس عليها بلامبالاة وازدراء، جاءوا من الشرق، ووصلوا حتى حدود مملكتنا، وذلك بعدما دمروا الأرض كلها، فلقد دمروا مدناً وقلاعاً، لأبل دمروا حتى المدن الحواضر، ولم يوفروا لأمسيحيين، ولا مسلمين ولا يهود، فقد قتلوا الجميع سواء من دون رحمة، باستثناء الأطفال فقط، الذين يختم جنكيزخان على جباههم بختمه، وهم لا يأكلون الناس، بل يفترسونهم، ويأكلون الضفادع، والأفاعي، ويتكلمون بإيجاز، ولا يميزون في أطعمتهم، ومثلما تهرب جميع الحيوانات من وجه الأسد، مثل هذا يفعل الناس المسيحيون، ويديرون ظهورهم للهروب من وجه هؤلاء الناس،

لأن الكومان، وهم شعب شجاع، لم يستطيعوا الصمود ضدهم في بلادهم، بل إن عشرين ألفاً من الكومان قد هربوا إلى عند المسيحيين، وعملوا حلفاً معهم، وهم على استعداد للقتال ضد كل شعب، إلا ضد الشعب المتقدم ذكره، وما العجب من هذا؟ وهم أشخاص مرعبون، لهم منظر مخيف، الغضب ظاهر من أعينهم، وأيديهم قوية متينة، وأسنانهم دموية، وأفواههم جاهزة دائماً لأكل لحوم الناس، ولشرب الدماء البشرية، وأعدادهم كبيرة جداً إلى حد أن جيشهم يزحف بطول عشرين يوماً، ويعرض خمسة عشر يوماً، ولكي نجمل كل شيء بكلمات قليلة، فإن التتار المتقدم ذكرهم قد دمروا تماماً روسيا كلها، وبولاندا حتى حدود مملكة بوهيميا، والشاطئ المتوسط من هنغاريا، ودخلوا فجأة إلى المدن، وشنقوا رؤساءهم في وسطهم، ولذلك نحن نعتقد أنهم سيف غضب الرب، بسبب ذنوب الشعب المسيحي، كما شهد على ذلك القديس ميثودياس Methodias، الذي دعا هؤلاء التتار باسم «الاسماعيلية والحمر الوحشية» إلخ.

لكننا نثق بفضل ورحمة القاضي الأعلى، ونتوجه بالرجاء بتواضع إلى الرجال المقدسين من الدومينيكان والفرنسيسكان للدعوة إلى حملة صليبية، وإلى الصلاة، وكبح الغرائز، والصوم، من قبل جميع شعوب المسيحية، ذلك أننا نقترح الإقامة في المملكة السماوية، وأن نرفع السلاح، ونمسك الترس، لأنه من الأفضل لنا أن نموت في الحرب، على أن نشهد الشرور محيقة بشعبنا، وبقديسينا، وإذا ماتحطمت ترستنا تحت وطأة الحملة الأولى وضربات السيوف، وعندما تصبح بيوتنا عرضة للنيران وأراضينا قد نهبت واجتاحت، لا بد للبيوت المجاورة، والمقاطعات المجاورة، أن تأخذ حذرهما. وداعاً.

لقد سمعت من الراهب روبرت دي ثيل Theles بأن هؤلاء التتار قد دمروا بالفعل سبعة أديرة للرهبان».

### رسالة ثالثة

«إلى جميع الأبناء الأعزاء والمخلصين في المسيح الذين من الممكن أن  
تصل إليهم هذه الرسالة، من الراهب جوردان، من طائفة الفرنسيسكان،  
نائب منطقة بولاندا، ودير برنغ Pring (1-)، مع بقية الرهبان  
صحة:

إنه من خلال ذنوب الناس، ازداد تلقي التعاسات في هذا العام،  
والمآسي، التي عرفت من قبل، وجرى الاخبار عنها، والتنبؤ بها، قد  
نزلت بنا، وكأنها قادمة تطير بأجنحة من عند الرب، فلقد جرى طرد  
الرهبان الدومينيكان، ورهباننا، وجميع الآخرين من المؤمنين، من شعب  
التتار، الذي من بلاد التتر Tartarus، بعنف جرى وصفه في  
بينات الكتابات المقدسة، لأن دولاً كثيرة غير معروفة قد جرى تدميرها،  
وروسيا التي هي ليست دولة غير معروفة، قد هلكت مع دوقاتها  
السبعة، وقاموا أكثر من هذا، وبالفعل، بغزو أراضي الكنيسة، وبسرعة  
عبروا أعظم الأنهار وأكبرها، وأكثف الغابات، وقدموا بصورة مدهشة  
جداً، فاحتلوا الشطر الأكبر والأقوى من هنغاريا، وهذا الأمر، وإن كنا  
—بسبب المسافة— لانستطيع أن نقدم إليكم عنه معلومات كاملة  
وصحيحة، مع ذلك سوف نقدم إليكم رواية صادقة عن الأشياء التي  
وقعت في مقاطعتنا.

إن بولاندا كلها تقريباً، قد دمرت من قبل أفراد هذه الشعوب  
المتوحشة، الذين لا يقيمون وزناً، لالعمر، أو جنس، بل يذبحون الجميع  
بحد السيف، ويدنسون الأماكن التي تقدست من قبل الرب، وهم الآن  
على حدود ألمانيا وبوهيميا، جاهزين لاقتراف جميع الأفاعيل الوحشية  
نفسها، ما لم يمنعهم الرب عنا وعن بقية العالم المسيحي، ولأن العالم

---

١ - غير مؤكد المقصود هنا أهو براغ، أم بنسك Pinsk في ليتوانيا؟.

المسيحي مثقل بالحروب الكثيفة والانشقاقات، يبدو أنه يقدم قليلا من الانتباه، أدنى مما ينبغي، ومما هو ضروري للمصالح العام والسلام ومنفعته العامة، ونحن مضغوط علينا من قبل هذه المخاطر، إننا نسأل فقط تضرع صلواتكم، وحث جميع المؤمنين لفعل ذلك، باخلاص صحيح، وليكن معلوماً من قبلكم أن خمسة ديرة تابعة للرهبان الدومينيكان مع ديرين عائدين لرهباننا، قد جرى تدميرهم كلياً، ويغطي أعداؤنا بمعربديهم مساحة واسعة من الأرض في الشمال، هي أكبر من توسكانيا ولومبارديا، وفقط ثلاثة مواقع نجت، فموقع واحد أو بالحري اثنان قد نجوا، ومن الموقع الثالث، الذي قبل كان في بوهيميا، خرج الملك لمواجهةهم مع جيش كبير جداً، لكن النصر مع الرب.

صدر في بنسك في العام ١٢٤٢ لمولانا، وفي اليوم الرابع قبل حلول شهر نيسان».

#### رسالة رابعة

«إلى جميع أعضاء الجماعة الدينية والمخلصة للكنيسة المسكونية المقدسة، الذين سوف يشهدون أو يسمعون الرسالة الحالية، من ف. F، الذي هو بفضل نعمة الرب رئيس رهبان دير القديسة مريم، ومن جميع الرهبان في المكان نفسه، الذين هم من طائفة القديس بندكت، القاطنين في هنغاريا، مواساة الفارقليط، والصحة المستحقة بفضل القديس بندكت، والمجد إلى الأبد:

نحن نوصيكم بالإحسان إلى حملة هذه الرسائل، وهم من الرهبان البندكتيين، وجون، وكهنة ورهبان من ديرنا، أرسلنا بهم من دير القديسة مريم في روسيا للإقامة في إيرلاندا، لأننا أرغمنا على فعل ذلك، بالوصول غير المتوقع للتتار، الذين إليهم نقول مع الشعور بالعار قد



منح اسم اسماعيلين، وبالأأسف، إن كنيسة الأم تثن ونتحب من أجل أولادها، عبيد الرب، الذين تفرقوا في مختلف دول العالم، بسبب التتار، الذين وصلوا بأعداد كبيرة، ولقد غزونا عبر الحدود الشرقية، وقتلوا الشطر الأكبر من السكان في تلك الأماكن، ونهبوا أيضاً نهياً شاملاً ممتلكات كنيسة، والموارد التي كان رهباننا يعيشون منها، ولقد قيل بأنه انقضى حتى الآن اثنان وأربعين عاماً منذ أن غادروا الجبال المحيطة ببلادهم، وقد جاءوا متقدمين — كما نعتقد — من هذه البلدان الملعونة، ونهبوا ودمروا مثل حيوانات متوحشة بلدان آسيا، وبوحشية قتلوا أربعة ملوك من ملوك تلك البلدان مع أمرائهم، وقتلوا في يوم واحد، أو بالبحري بلحظة واحدة الملك الفارسي مع المتعلقين به، وخمسة وعشرين من دوقات روسيا الأقوياء، وهنري دوق بولاندا، صاحب الذكرى الطيبة، مع أربعين ألف رجل، كما أنهم أرغموا بيللا Bela الملك القوي لهنغاريا، وثلاثة رؤساء أساقفة، وأربعة نواب أساقفة، وخمسة وستين ألف رجل على الفرار، وفي الحرب نفسها، أيضاً جرحوا بجراحة مميتة كولومان Colomans أخى الملك المتقدم ذكره، ولذلك مات بعد وقت قصير، ثم إنهم انطلقوا نحو مناطق دوق النمسا النبيل، وستيريا Styria، ونجوم تريفيسيا Trevisa، ومورافيا وبوهيميا، وعبروا في يوم عيد الميلاد بقوة كبيرة، فوق نهر الدانوب، الذي كان متجمداً، وجاء عبورهم إلى الجانب الآخر من النهر، حيث نهبوا ودمروا أراضي الأمراء الذين تقدم ذكرهم، ومحقوا بشكل وحشي كل شيء كان هناك، دون أن يوفروا جنساً، واقترفوا بصورة بشعة كل أنواع الجرائم، فقد ناموا مع نسائهم في الكنائس، ومن المحزن القول أنهم عملوا مرابط لحيولهم في الأماكن المقدسة الأخرى، وتعاضمت وقاحتهم من خلال غضب الرب، وبلغت من الشدة أن رجال الدين، أي رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورؤساء الرهبانيات، والأمراء، وحشود هائلة لم نعرف أسماءها، قد هربت من أمام قادة

هؤلاء المتوحشين غير المدجنين، وهم لا يتوقعون شيئاً على أيديهم، غير الموت، وجرى قتل الرهبان، والراهبات، والواعظين، وقد ماتوا شهداء في سبيل اسم المسيح، ونحن نعتقد بأنهم قبلوا للعيش في سعادة سرمدية، وبناء عليه نحن نتوسل إلى محبتكم متواضعين من أجل أن تفتحوا صدر الرحمة إلى الذين يفرون الآن إليكم للالتجاء.

صدر في فينا في عام النعمة ١٢٤٢، في اليوم السابع من كانون الثاني.

★★★ ★★ ★★

وانتشرت في هذه الأيام بسبب هذه الأخبار من هذا النوع، الآيات التالية، المعلنه عن قدوم المسيح الدجال:

«عندما يكون ضعفي ستائة عام وخمسين زيادة

قد مضوا منذ ولادة ابن المباركة مريم

وقتها سوف يأتي المسيح الدجال مليئاً بالشور».

رسالة خامسة

«إلى جميع اخوانها، من الراهب رتشارد من طائفة الدومينيكان، وجون من طائفة الرهبان الفرنسيكان، صحة:

لقد سمعتم أخباراً متفرقة، من أشخاص متنوعين حول التتار الملعونين، لكن ليكن معلوماً لديكم، بأن الأشياء التي نكتبها الآن إليكم، هي الأكثر صحة، ولا يمكن أن تكون زائفة:

إنهم أقوياء، ورجال حرب، وعددهم كبير، ومسلحين بما فيه الكفاية وبشكل جيد، وهم قد دمروا بلداناً كثيرة، ومن هذه البلدان، ليكن معلوماً لديكم، بأن الشطر الأكبر من روسيا قد جرى نهبه واجتياحه، وتعرضت مدينة كييف والقلعة التي كانت هناك إلى الدمار، وجرى قتل

عدد كبير، ولقد علمنا من الذين نجوا من تلك البلاد، وبشكل رئيسي في سكسونيا، بأنهم هاجموا تلك المدينة وأبراجها بإثنين وثلاثين منجنيقاً، ولقد خاضوا الحرب لمدة عشرين عاماً ضد الروس، غير أنهم قدموا في هذا العام قبل عيد الفصح إلى بولاندا، حيث ذبحوا أعداداً من الناس، وتملكوا بعض المدن الجيدة، وقد واجههم هنري دوق بولاندا مع جيشه، لكنه قتل، مع حوالي عشرة آلاف رجل من أتباعه، زحفوا من بولاندا، فوصلوا إلى حدود ألمانيا، حيث من هناك انعطفوا جانبياً إلى مورافيا، ودمروا ونهبوا جميع تلك البلاد الجيدة، وواجه بعض هؤلاء جيشاً كان قادمًا ضدهم من خلال هنغاريا، فأوقعوا به ونالوا منه، وقاموا بعد ذلك باحتلال الشطر الأكبر من هنغاريا، حيث طردوا منها ملكها، إلخ».



- 1702 -

- 1896 -

- ٨٦٥٢ -

الملحق الأول  
أشعار حب وتمجيد للصليب والقدس والفرسان

- 1897 -

- 1708 -

-

- 1898 -

من أشعار وأغاني الحروب الصليبية ذات التواريخ المتنوعة، والتي  
من الممكن أن ندعوها خواطر ذاتية، حيث تقدم لنا حقيقة تاريخية عن  
الحروب الصليبية، وعن واجب الفرسان في تلك الآونة لإنقاذ القدس  
بيت الرب:

أيها الفرسان أحاطكم الرب بحمايته.  
عندما اشتكي إليكم من الأتراك والمرابطين.  
الذين تصرفوا باستهانة واستخفاف إزاء مساسهم بمقدسات الرب،  
كم هو كبير ألمنا لمساسهم بأول أماكن الرب وأقدسها.

★★★ ★★ ★★

من يذهب الآن ليلحق بالملك لويس  
عليه أن لا يخاف الجحيم، لأن روحه  
ستسكن الجنة مع ملائكة الرب.

★★★ ★★ ★★

القدس أخذت كما تعلمون  
والمسيحيون في حزن شديد  
الكنائس سلبت ونهبت  
والمقدسات انتهكت  
أيها الفرسان تحركوا وتشجعوا، وضحوا بأنفسكم من أجل الرب،  
الذي صُلب من أجلكم.

★★★ ★★ ★★



اقتدوا بالملك لويس

الذي يملك الجاه والمال والسلطة، ومع كل هذا ترك قصوره وأملاكه  
ومدنه وأطيانه ليذهب إلى القدس، حيث صلب

المسيح الرب من أجلنا، ليخلصها.

★★★ ★★ ★★

من يذهب الآن ليلحق بالملك لويس

عليه أن لا يخاف الجحيم، لأن روحه

ستسكن الجنة مع ملائكة الرب.

★★★ ★★ ★★

سَلِّم الرب لليهود

ليحررنا من أسر الجحيم

أولئك الذين جرحوه خمسة جروح

ليتعذب ويتألم من أجلنا حتى الموت

يناديكم المسيح الآن ويتوجه إليكم للقضاء على الكنعانيين، وعلى  
الجماعات المتعطشة للدماء

ليأخذوا جزاء ما اقترفته أيديهم.

★★★ ★★ ★★

من يذهب الآن ليلحق بالملك لويس

عليه أن لا يخاف الجحيم، لأن روحه

ستسكن الجنة مع ملائكة الرب.

★★★ ★★ ★★

حدد المسيح الموعد واليوم في القدس  
للآثمين، مع هؤلاء الذين يعرفون تماماً كيف سيقاتلون،  
هؤلاء الذين أحبوا المسيح، وذهبوا من أجله

★★★ ★★ ★★

من يذهب الآن ليلحق بالملك لويس  
عليه أن لا يخاف الجحيم، لأن روحه  
ستسكن الجنة مع ملائكة الرب.

★★★ ★★ ★★

هيا اذهبوا واغزوا مهد موسى وقبره  
في سيناء، انتزعوه من أيدي المسلمين  
وهكذا فلق موسى البحر الأحمر بضربة واحدة إلى قسمين  
عندما كان شعبه يتبعه، وفرعون يلحق به، ففضى البحر على فرعون  
وأتباعه.

★★★ ★★ ★★

آه وحدكم أيها العشاق تفهمون قصدي  
سأجعلكم شاهداً لألمي ومعاناتي  
بانتزاعي من بين ذراعي حبيبي

عندما تضيع حبيبتي مني، ماذا يبقى لي إذا

★★★ ★★ ★★

الحب، نعم، أستطيع أن أقول هذا

لو استطاع المرء أن يموت حقاً من الألم.

فلن أنظم بعد اليوم لأشعاراً ولا أغنيات

★★★ ★★ ★★

عذب أنت أيها الرب المولى، ماذا جرى لي؟

هل يجب علي فعلاً أن أقول لها وداعاً؟

آه، نعم، لم يبق لي سوى أن أذهب بدونها إلى أرض بعيدة

فإذا رحلتُ فسيكون عذابي الذي ينتظرنى أخف قليلاً من عذابي هنا  
من غير عزاء.

★★★ ★★ ★★

أيها الرب المولى، كيف ستكون حياتنا بعد فراقنا

كيف ستكون أفراحنا وأحاديثنا،

والعبارات التي كانت ترددها لي حبيبتي

تلك التي كانت لي سيدة ورفيقة وحيبة

عندما تذكرني بحضورها العذب، وطيبتها وحنانها نحوي

كيف لقلبي أن يتحمل فراقها (القدس)

بالتأكيد، أنه لأمرٌ سيء صعب

ماأراد الرب أن يمنحني كل هذه المسرات دون مقابل،  
كم كنت أخشى الموت تحت وطأة ديوني نحو الرب  
الشفقة! الحب! هذا إذا أراد الرب أن يتفضل وأن يهبني إياها.

★★★ ★★ ★★

وهكذا سينكسر في قلبي حباً حقيقياً  
لأستطيع انتزاعه من نفسي أو التخلي عنه  
حينذاك قد يجب علي أن أهجر سيدي (القدس)

★★★ ★★ ★★

هؤلاء الوشاة الوجيهون سيسعدون ويتهجون بتعذبي، وبالألم  
الذي سيصيبني  
لن أشفق عليهم أبداً ولن أتسامح معهم ولن يكون قلبي رحيماً  
معهم

لأنهم قد أضاعوا ثمرة حياتي وجهادي  
هؤلاء الخونة قد سبوا لي الكثير من الألم.  
فلن يكون الرب قد فرض علي إلا عباً ليس بأثقل علي منه.

★★★ ★★ ★★

آه، ياسيدي، سأذهب إليهم لأقاتلهم  
أوصيك بالله خالقنا، حيثما أذهب  
ولا أعرف إن كنت ستشهدين رجوعي يوماً ما  
أو أنه من الممكن لي يوماً أن أراك ثانية،

ولكنني أرجو منك حيثما أذهب، أو حيث أبقى، أو أعود، أن تكوني  
مخلصة لعهدنا.

★★★ ★★ ★★

هل للرب أن يمنحني رأفته  
تلك هي صلاة قلب أحبك بإخلاص

★★★ ★★ ★★

إنه ربيع أيار، أزهار البنفسج والبلابل تدفعني لأغني  
وقلبي يجعل حبي لها (القدس) عذباً رقيقاً لأجرؤ على مقاومته  
آه! إن الرب منحني السعادة الفائقة  
بأن يجعلني أضمة عارية بين ذراعي  
تلك التي وهبتها قلبي وعقلي

ثم سأذهب إلى ما وراء البحار لأحارب مشاركاً بالحملة الصليبية

★★★ ★★ ★★

ظهرت لي منذ البداية غاية في العذوبة والرقّة  
حتى أنني لم أكن أفكر بعذابي ومعاناتي من أجلها  
فلقد كان وجهها الرقيق وشفاتها غاية في الجمال  
وكانت عيناها الزرقاوتان (المائلتان للاخضرار) الجميلتان والمليتان  
بالضحك

والصفاء قد جعلتني أسيرها قبل حتى أن أجرؤ على الارتباط  
والتعلق بها.

فإذا ما أرادت أن تأسرنى أو تحررنى، وإذا ما أخفقت أنا، أو إذا  
ما أعطتني وعوداً

سأفضلها على أية واحدة غيرها.

★★★ ★★ ★★

آه! لماذا تتأملها عيناى

هذه المرأة الرقيقة التي تستحق لقب الحبيبة

★★★ ★★ ★★

هي التي تضحك منى عندما أحبها بهذا القدر

لا يوجد أى إنسان خائنه تلك العذوبة، بهذا القدر

عندما أتعلق بها، فلا تمنحني إلا السعادة

★★★ ★★ ★★

الآن إنها لى وهي تقتلنى دون مسوغ

لقد أحببتها حباً صادقاً من دون شك

ولا أرى فى هذا باعناً آخر

تنهدت آلاف التنهدات وتأوهت

ولم ترق لحالى ولو مرة واحدة

منعتنى أن لا أحبها إلا بإخلاص

وتركتنى بلا نوم أو راحة

فستكون هي انتصارى وثأرى

فلن نلوم إلا الموت من أجل الحب

★★★ ★★ ★★

أفراح الحب ستتوج الآخرين

أراد الرب أن يضيء شعلتي أنا فقط

لا، ذلك هو مصيري، هذا ما فعله أعداء الحب

مع ذلك هم يعرفون بأن هذا لن يفيدهم شيئاً

هؤلاء الذين يستولون على شيء لا يمكن أن يُعطى

★★★ ★★ ★★

الذين ينشرون الحقد والكراهية

وتستمر الحروب دون أن يربحوا شيئاً (الأعداء)

وقد لا أستطيع التنهد بعد الآن من كثرة نطقي باللعنات لهؤلاء

★★★ ★★ ★★

سأخذ نصيبي في سبيل حبك ونصبي هو الموت

ولكن في اللحظة التي قد أموت فيها

سينكشف كل شيء وسيظهر واضحاً

أن الرب لن يعفو عنهم مطلقاً (الأعداء)

★★★ ★★ ★★

آه أيها الرب كم هو صعب علي أن أترك

السيدة الأفضل التي كانت دائماً معينة وحيية

ولطالما كان ألمي كبير لفراقها،  
فإن الرب الطيب سيمنحني رؤياها ثانية

★★★ ★★ ★★

مسكين أنا! ماذا أقول؟

لن أتركها أبداً

فإذا ذهب جسدي لخدمة الرب

فإن قلبي سيبقى صامداً بكامل قوته

من أجلها سأذهب متنهداً إلى سورية

لأنه لا يجوز لأحد أن يتخلف

عن أداء واجبه نحو الخالق

ومن يتخلف عن هذا سيكون مصيره الخطر الشديد

فالذين يتخلفون عن هذا يعرفون جيداً أنهم أذلاء

★★★ ★★ ★★

فهذا هو برهان الشجاعة والبطولة

وهاهو عندما نغزو الفردوس، ونحقق الشرف والمجد والشهرة

وحب حبيبته (القدس حبيبة الرب)

حوصر المسيح في أرضه المقدسة (القدس) لكننا سنرى كيف سينقذه

هؤلاء

من سجنه المعتم وسيرفعون الصليب عالياً

وسيعرف الذين تقاعسوا عن إنقاذ القدس بأن العار سيغطي



وجوههم كلها  
إلا الشيوخ، أو القاصرين، أو المعلولين الذين لا يستطيعون الذهاب  
ليحاربوا  
أما الأقوياء والشباب والأغنياء فليس لهم عذراً بالبقاء هنا دون  
الدفاع عن القدس

★★★ ★★ ★★

أما رجال الدين والفكر والكهنة الذين لا يتوقفون عن فعل الخير  
والعمل النبيل  
فسيشاركون بهذا الحج المقدس لتحرير القدس بنبلهم وأعمالهم  
الطيبة.

وأيضاً النساء الطاهرات اللواتي بقين مخلصات للغائبين (أزواجهن)،  
ماعدات اللواتي انغمسن في الفسق والخبث والفساد.

كل الناس الطيبين سيشاركون بهذه الحملة لتحرير القدس  
أما الإنسان الذي لا يرضى أن يعيش بالحزن والأسى،  
الذي قد يذهب سعيداً فرحاً لملاقاة الموت من أجل الرب،  
فسيكون الموت بالنسبة إليه عذباً

فبالموت وحده نستطيع أن نسترد أغلى الممالك

لا بقاء لإنسان لم يمت في سبيلها، حيث الجميع سيتحولون إلى حياة  
ملؤها المجد.

★★★ ★★ ★★

أيها الرب استبسلنا في سبيلك لمدة طويلة دون جدوى.  
لكن في هذا الموقف وفي هذه الحرب  
سنرى من سيعرف كيف يبرهن عن شجاعته.

★★★ ★★ ★★

سنحاول إصلاح خطئنا وفعلنا المشين  
الذي جعلنا نمتلئ خجلاً ونتطير غضباً  
وذلك لأن الأماكن المقدسة ضاعت في عهدنا  
حيث تعذب الرب من أجلنا وعانى من مرارة الموت  
فإذا تسامحنا الآن مع أعدائنا الطاغين  
ستمتلئ حياتنا خدًى وعار

★★★ ★★ ★★

القدس تتكلم:  
سأغني من أجل أن تهدأ روحي  
لأنني بحاجة للراحة في هذه المحنة  
لأتفادى الموت أو الجنون  
الآن أرى جيداً بأن أحداً لن يعود من هذه المنطقة المقفرة  
لكن حيث يبقى حبيبي (المسيح)  
يرتاح صدري، ويخف عذابي عندما أسمع كلاماً عنه  
ربي! عندما يهتف الحجاج المحاربون: «إلى الأمام»

انقذوا ذاك الذي يرتعش قلبي من أجله:

إنهم لقساء هؤلاء المسلمون!

★★★ ★★ ★★

سأتحمل مصيبي وتعاسي

حتى يمضي العام

إنه الحج الذي سيحرر القدس ويعيدها إلينا

★★★ ★★ ★★

وعلى الرغم من أن الأمر سيكون ضد رغباتي، لكنني لا أستطيع

أن أقبل بزواج غيره (المسيح)

وسيكون مجنوناً من يجرؤ على مناقشتي بالأمر

★★★ ★★ ★★ -

ربي! عندما يهتف الحجاج المحاربون: «إلى الأمام»

انقذوا ذلك الذي يرتعش قلبي من أجله:

إنهم لقساء هؤلاء المسلمون!

★★★ ★★ ★★

لماذا أنا حزينة إلى هذا الحد

فمن كان سبب عذابي، أصبح بعيداً عني

فكم أنا جميلة، وكم هو جميل

أن يكون هناك الكثير من الضحك والسرور

ولكن لماذا افترقنا عن بعضنا أيها الرب؟

★★★ ★★ ★★

ربي! عندما يهتف الحجاج المحاربون: «إلى الأمام»

انقذوا ذلك الذي يرتعش قلبي من أجله:

إنهم لقساء، هؤلاء المسلمون!

ولكني بقيت مخلصه له

فعندما تهب على المنطقة نسائمٌ عذبةٌ قادمة من بلادٍ عذبةٍ

ذهب إليها حبيبي — المسيح الرب.

أحس وكأن الرب يلامسني

من خلال معطفي الرمادي هذا.

★★★ ★★ ★★

ربي! عندما يهتف الحجاج المحاربون: «إلى الأمام»

انقذوا ذاك الذي يرتعش قلبي من أجله:

إنهم لقساء، هؤلاء المسلمون!

★★★ ★★ ★★

وكم أنا آسفة بأنني لم أرافقه عندما رحل (الرب)

فقميمه الذي كان يرتديه، قد أرسله لي لأضمه إلى جسدي ليلاً،

وعندما تتأجج نار الحب في وتحرقني، أضعه إلى جانبي أثناء نومي

وأجعلهُ قريباً من جسدي العاري، حتى أخفف من ألمي

★★★ ★★ ★★

ربي! عندما يهتف الحجاج المحاربون: «إلى الأمام»

انقذوا ذاك الذي يرتعش قلبي من أجله:

إنهم لقساء، هؤلاء المسلمون!

★★★ ★★ ★★

أيها السادة اعلموا، أن الذي لم ينو الذهاب إلى هذه الأرض المقدسة  
حيث ابن الرب عرف الحياة والموت.

والذي لم يأخذ الصليب معه ليذهب إلى ما وراء البحار ليحارب،

سيصعب عليه دخول الفردوس

أما الذي يذكر الرب ويرأف لعذابه من أجلنا

يجب عليه أن يترك أرضه ومملكته ليثأر لموت مولانا، ويخلص أرضه  
ومملكته،

وجميع السيئين الذين لا يحبون الرب ولا الشرف ولا المجد

كل واحد منهم سيقول: ماذا سيجري لزوجتي إن ذهبت؟

ومهما كان الثمن لن أهجر أحبائي.

هؤلاء قد مسهم الجنون لأنهم تقاعسوا عن واجبهم

ففي الحقيقة ليس لي حبيب غيره—الرب الذي قبل أن تسمريده  
على الصليب من أجلنا.

انظروا الى الشجعان من الفرسان، فهؤلاء الذين أحبوا الرب وشرف  
العالم

هؤلاء هم العقلاء الذين أرادوا أن يذهبوا إليه (المسيح)  
أما الجبناء وذوي النفوس الوضيعة فسيقبعون هنا كالعميان،  
فبال تأكيد لم يرغبوا أن ينقذوا الرب ولو مرة واحدة في حياتهم  
إنهم الذين أضاعوا مجد العالم بما فعلوه.

★★★ ★★ ★★

ترك المسيح نفسه يتعذب على الصليب وقال:

إن أنتم ساعدتموني على حمل الصليب

فستذهبون الى حيث الملائكة

هناك ستروني وترون أمي مريم

أما أنتم الذين لم تنقذوني، فستهبطون إلى أعماق الجحيم

★★★ ★★ ★★

ليتخيل كل واحد نفسه وكأنه يستطيع أن يعيش بسعادة إلى الأبد

★★★ ★★ ★★

فالشيطان والخطيئة يسيطران إلى هذا الحد دون تمييز أو جرأة أو  
جبروت

أيها الرب العذب لا تتركهم يفكرون بهذه الطريقة

واجعلنا نفعل ما نستطيع

- ٨٦٧٠ -

وأن ندخل مملكته ونتأملك

★★★ ★★★★★

أيتها السيدة العذبة والملكة المتوجة (مريم العذراء)

صلي من أجلنا أيتها العذراء السعيدة

فسنكون في مأمن من كل الشرور والآثام

★★★ ★★★★★

الملحق الثاني  
مختارات من تاريخ السلاف  
تأليف الألماني

هيلمولد كاهن بوساو Helmold, Priest of Bosau

[١١١٨-١١٧٧ م؟]





### رسالة بطرس الراهب

هناك حادثة تستحق الحكاية، وهي حادثة ينبغي ذكرها من قبل الأجيال المقبلة، وقد وقعت في الأيام الأخيرة لهنري الأكبر، فقد كان هناك واحد اسمه بطرس، هو من أصل اسباني، ومن حيث الاختصاص راهباً، فقد دخل إلى داخل حدود الامبراطورية الرومانية، و أطلق صوته عالياً، وقام بالتبشير في المملكة كلها، حيث حث الناس وحرصهم على الذهاب إلى القدس، لتحرير المدينة المقدسة، التي كانت بأيدي البرابرة، وأخرج رسالة وقدمها إلى الناس مؤكداً بأنها نزلت من السماء، جاء فيها بأن الوقت قد حان بالنسبة للشعوب، وأن تلك المدينة ينبغي تحريرها، وهي المدينة التي ديس عليها من قبل الكفار.

وبعد ذلك قام الناس الأكثر قدرة في جميع البلدان، من أساقفة، ودوقات، وكونتات، ورجال فرسان، وكذلك رجال من العامة، ورؤساء للرهبان، ورهبان، فركبوا الطريق إلى القدس تحت قيادة غودفري، الأكثر شجاعة، ومع الاعتماد على النعمة الربانية استعادوا تلك نيقية، وأنطاكية، وكثيراً من المدن، كانت بأيدي البرابرة، ومن هناك تابعوا، فحرروا المدينة المقدسة، من البرابرة، ومن ذلك الوقت أخذت أماديح الرب يزداد انشادها هناك، وقد عبد الرب من قبل شعوب الأرض، في المكان الذي وقفت عليه قدماء.

### برنارد المبارك راعي دير كليرفو

وقعت في هذه الأيام وقائع كانت غريبة، وقد أدهشت العالم كله، ففي الوقت الذي كان فيه يوجينوس البابا الأكثر قداسة في السلطة، وكان كونراد الثالث على رأس الدولة، ازدهر هناك برنارد، راعي دير كليرفو، الذي صار اسمه مشهوراً جداً بوساطة التقارير التي تحدثت عن معجزاته، حتى أن حشوداً من الناس تدفقت عليه من كل مكان، وهي راغبة بمشاهدة العجائب التي كانت تعمل من خلاله، وجاء برنارد أيضاً إلى ألمانيا، وظهر في قداس لاهوتي في فرانكفورت، حيث صدف أن قدم كونراد الذي كان الملك آنذاك، في وضع احتفالي، مع حاشية كلها من الأمراء، وبما أن الرجل المقدس، كان قد عزم باخلاص شديد على شفاء المرضى باسم الرب، فقد وقف في الكنيسة بحضور الملك والأمراء الكبار، ونظراً لحشد الناس الكبير، لم يمكن لأي واحد أن يكون متأكداً من الذي كان يعانيه كل واحد، أو من الذي كان يتوقع أن يحصل على الفرج، وكان كوتتنا أدولف هناك، راغباً بالحصول من المولى على العلم الصحيح بفضائل الإنسان، وجرى في الوقت نفسه تقديم طفل إلى برنارد أعمى وأعرج، وحول عجزه لم يكن هناك من شك، ووقتها شرع الكونت العالي الحكمة، يراقب بعناية ليري عما إذا كان ربما لن يحصل من خلال هذا الطفل على برهان على قداسة الرجل، وكان المولى أخبره بتقديم شفاء لأمراضه، أمر رجل الرب بجلب الطفل واحضاره أمامه، وكان هذا على عكس طريقته، لأنه بالنسبة للآخرين تولى فقط مباركتهم، وعندما بات الطفل حاضراً، أخذ برنارد الطفل بيديه، وجعل يحك بنعومة العينين، فأعاد لهما الرؤية، ثم أقام برنارد ركبتيه الملتويتين، وأمره أن يركض إلى الدرج، ليقدم برهاناً مرئياً أنه قد شفي في نظره وفي خطاه، وبدأ الرجل المقدس — بموجب أي أمر إلهي أنا لاعرف — يمرض الأمراء وحشود المؤمنين الآخرين على الانطلاق

نحو القدس لقمهر الشعوب البربرية للشرق، ولاخضاعهم إلى الحكم الصليبي، قائلاً بأن الوقت قد جاء، وهو الوقت الذي ستأتي به الأمم مع بني اسرائيل لتتقذ.

وبعد الفراغ من كلمة الواعظ وبناء عليها، كرس حشد كبير جداً من الناس أنفسهم منذ تلك اللحظة لاتباع هذا الطريق، كان بينهم وأولهم وأعظمهم حماسة الملك كونراد، والدوق فردريك أوف سوابيا، الذي صار فيما بعد ملكاً، ودوق غيولف Guelph. مع الأساقفة والأمراء، وهكذا تشكل جيش من النبلاء، والعامّة، والرعايا، كان أكبر من أن يمكن تعدادهم، وما الذي ينبغي لي قوله عن جيش الألمان، عندما انضم إليه لويس ملك البارسيين، وجميع القوة المقاتلة للفرنسيين، التي دعمت قضيتهم؟ فمثل هذا الجيش لم يعرف اجتماعه في أيامنا، أو سمع به منذ بداية الخليقة، فهو كان بالفعل جيشاً عظيماً إلى أقصى الحدود، وقد حل أفراد علامة الصليب على ملابسهم وعلى أسلحتهم، ورأى على كل حال الذين خططوا للحملة أن من المفيد تعيين الجزء الأول من الجيش للذهاب إلى بلدان الشرق، والجزء الثاني للذهاب إلى اسبانيا، وأن يذهب جزء ثالث إلى السلاف الذين يعيشون بجوارنا.

#### الملك كونراد ولويس

انطلق الجيش الأول، الذي كان هو الأكبر، عبر الطريق البري مع كونراد ملك ألمانيا، ولويس ملك فرنسا، وأعظم أمراء المملكتين، وقد مضوا عبر مملكة هنغاريا حتى وصلوا إلى حدود بيزنطة، فأرسلوا رسالاً إلى ملك الاغريق، حتى يمنحهم عبوراً وحقوق سوق، لأنهم كانوا يرغبون بالذهاب عبر أراضيهم، ومع أن هذا الملك كان سيئاً، لا يرغب بالتعاون، فقد أصدر مرسوماً لصالحهم إذا ما قدموا مسالمين، فأعادوا إليه رسالة بأنهم لا ينوون إحداث اضطراب، لأنهم تطوعوا للقيام بحملة صليبية لمدّ حدود السلام، وبناء على رغبتهم — على هذا

الأساس — منحهم ملك الاغريق حق عبور أراضيهم، وأن يشتروا بشكل حر ماتعرضه الأسواق للبيع، وأن يقيموا معسكراتهم حيثما رغبوا، وشوهد في هذه الأيام في الجيش العديد من نذر السوء والمصائب، وكان أعظم هذه الشارات وأغربها، هو أنه حدث في إحدى الأمسيات أن غلف ضباب كثيف المعسكر، وعندما ارتفع هذا الضباب، كانت الخيام كلها مغطاة مع كل شيء كان موضوعاً بالعراء، وظهر وكأنه يقطر دماً، وكأن الغيوم أمطرت دماً، ولدى مشاهدة الملك لهذا استخلص مع بقية الأمراء بأنهم مدعوين لمواجهة محنة هي الأكثر تعباً، وكذلك مخاطر الموت، ولم يخططوا في الذي توصلوا إليه، فليس بعد ذلك بوقت طويل وصلوا إلى منطقة جبلية، فيها وجدوا وادياً جميلاً جداً، مع أرض مرجية ونهر جاري، وهناك أقاموا معسكرهم، وذلك على سفح الجبل، لكن حيوانات الجحر، مع ست عربات حملت مؤن وعتاد الفرسان، وأيضاً عدداً كبيراً من المواشي المعدة للذبح، أقيمت في وسط الوادي حتى تكون على مقربة من مجرى الماء والمرعى المواتم.

وعند حلول الظلام سمع قصف الرعد، مع أصوات عاصفة من فوق قمة الجبل، ثم ياللهول حدث في منتصف الليل، لأدري من خلال مطر الغيوم أو بعض الوقائع الأخرى، أن تضخم مجرى النهر، وفاض وفي لحظة واحدة غسل كل شيء وجرفه إلى البحر، وشمل ذلك الرجال والدواب، وكل من كان في الأجزاء السفلى من الوادي، فكانت هذه أول كارثة عانى منها فرسان هذه الحملة الصليبية، وقام الآخرون الذين بقيوا أحياء باستئناف زحفهم الذي كانوا قد شرعوا به، وعند إكمال عبورهم لبلاد الاغريق، وصلوا إلى مدينة القسطنطينية، وبعدما استراح الجيش هناك لبضعة أيام، وصلوا إلى شاطئ البحر الذي يعرف باسم ذراع القديس جورج (البوسفور)، وكان ملك الاغريق قد أعد سفناً من أجلهم للعبور بالجيش ونقله، ووضع كتاباً توجب عليهم أن

يخبروه بعدد المقاتلين، وعندما نظر إلى تقريرهم تنهد بعمق وقال: «إلى أين أيها الرب تقود هؤلاء الناس العديدين بعيداً عن أوطانهم؟ حقاً إنهم يحتاجون إلى ذراعك القوي حتى يتمكنوا ثانية من رؤية أوطانهم الجميلة، أي بلادهم التي ولدوا فيها».

وعبر لويس ملك فرنسا البحر، ووجه زحفه باتجاه القدس، غير أنه فقد جيشه كله في القتال مع البرابرة، وما الذي سوف أقوله عن ملك ألمانيا والذين كانوا معه؟ فقد اقتيدوا إلى داخل صحراء كبيرة جداً، من خلال خيانة نائب ملك الاغريق، الذي توجب عليه قيادتهم إلى أراضي الفرس، وقد هلكوا من الجوع والعطش، وهكذا تبسّدوا من الجوع والعطش، إلى حد أنهم قدموا عن طواعية رقابهم إلى البرابرة الذين هاجمهم، أما الملك والرجال الأقوى معه، الذين نجوا من الموت، فقد هربوا عائدين إلى بيزنطة، آه أيتها الأحكام الصادرة عن العلي الأعلى، لقد كانت الكارثة التي حلت بالجيش كبيرة جداً، ولقد كانت فاجعة فاقت حدود التصور، ولهذا فإن الذين شاركوا فيها سيكون بدموع حتى هذا اليوم نفسه.

### اجتياح لشبونة

أما الجيش الثاني، وكان قوة بحرية جمعت من كولن Koln، ومن المدن الأخرى القائمة على طول الراين، إلى جانب المدن القائمة على ضفتي نهر ويزر Weser، فقد أبحر لمسافة بعيدة في المحيط، حتى وصل إلى بريطانيا، وبعد الإقامة هناك لبضعة أيام (ليس من دون أن يزداد بوساطة ملائكة بريطانيا) انطلق نحو اسبانيا، ونزل أفراد الجيش في البرتغال، عند مدينة قشتالة الفخمة للتعبّد عند مزار القديس جيمس (سنت ياقوب = القديس يعقوب)، وكان ملك قشتالة [ألفونسو الأول ١١٢٩-١١٨٥م] سعيداً لقدوم الصليبيين، وسألهم إن كانوا قد خرجوا في سبيل القتال من أجل الرب أن يساعدوه ضد لشبونة، التي

يقوم سكانها بمضايقه حدود الأراضي المسيحية، ووافقوا على طلبه، وذهبوا إلى لشبونة مع أسطول كبير، وجاء الملك معهم عبر الطريق البري مع جيش قسوي، وتمت محاصرة المدينة من البحر والبر، وقضي وقت طويل في حصارها، وعندما استولوا أخيراً على المدينة، وهزموا البرابرة، طلب ملك قشتالة من الصليبيين اعطاءه المدينة الفارغة، وكان ذلك بعد اقتسام الأسلاب فيما بينهم، وهكذا تأسست هناك مستعمرة للمسيحيين ماتزال موجودة حتى هذا اليوم، ومن بين جميع الأعمال التي قام بها الجيش الصليبي، تبرهن أن هذا العمل وحده فقط كان ناجحاً.

الملحق الثالث  
وصف القدس والأراضي المقدسة من  
قبل بعض الحجاج الغربيين  
(١٠٩٩-١١٨٥م)





### دليل وصفي

[ترتيبات مدينة القدس — وصف الأماكن المقدسة]

(١١٠٩٩-١١٠٣)

باسم ربنا يسوع المسيح.

على أي إنسان قد يرغب بالذهاب إلى القدس، المدينة المقدسة، أن يتابع السفر باتجاه الشرق، وهكذا سوف يصل — بمشيئة الرب — إلى مدينة القدس المقدسة وإلى الغرب منها يمكن أن يرى جبل البهجة (صموئيل)، وهو مشهد رائع، والمسافة هي ميل واحد من هذا الجبل إلى المدينة، وعندما يدخل الإنسان إلى المدينة، يجد حصناً، هو برج داود.

علاوة على ذلك إن هيكل الضريح المقدس مستدير الشكل، وهو فوق الضريح المقدس، الموجود في أعلى نقطة من الهيكل، وهو مستدير ومفتوح من الأعلى، وضريح ربنا يسوع المسيح موجود في وسط الهيكل، وفي الوقت الذي نجد فيه الشكل الخارجي مستديراً نشاهد أن الشكل الداخلي مستطيلاً، ولدى الدخول إليه، يدخل الناس من باب موجود في الشرق، والطريق إلى الجزء الداخلي هو عبر باب ثاني خاص به، ويخرج الناس من باب موجود في الجهة اليمنى، وإلى الشرق على بعد قليل مركز العالم، وليس بعيداً عن هناك، أي أن تقول في الشرق، يقع جبل أكر (الجمجمة)، الذي عليه جرى صلب الرب، وتحت هذا الجبل موضع الجلجلة، والمسافة من هذا الجبل إلى الضريح المقدس، هي المسافة التي يستطيع إنسان أن يرمي إليها حجراً بحجم كف يده، وعلى يسار جبل أكر يوجد السجن، وبعد السجن على اليسار، عمود إليه قد ربط، وجنوب الضريح المقدس كنيسة القديسة مريم لللاتين، وإلى الشرق من جبل أكر، يوجد المكان الذي اكتشفت فيه القديسة هيلانة صليب الرب.

وإلى الشرق من هناك يوجد الباب الجميل، الذي يقود إلى هيكل الرب، وهو هيكل مستدير، وله أبواب ثلاثة، ومحاط بساحة هي الأكثر جمالاً أن تراها، وفي وسط هذا الهيكل، «الهيكل الذي صنع من دون أيدي» يعني خيمة العهد، الموجود فيها ومحفوظ — كما هو معتقد — عصا هرون، ورأس زكريا بن براخيا، والمذبح الذي بناه يعقوب للرب، ولوحي العقيدة، وتابوت العهد، والمن الذي تغذى منه بنو إسرائيل في الصحراء، وعلاوة على ذلك، في الجزء العلوي من الهيكل معلق مصباح من الذهب.

وباتجاه الجنوب من هيكل الرب، يوجد هيكل سليمان، وذلك إلى الشرق من هيكل الرب، حيث خارج باب الساحة، هناك بركة الضأن، التي لها خمس قناطر، وبعد المغادرة من هناك من خلال باب المدينة من على الشرق، يصل الإنسان إلى وادي شعفاط، الحاوي للكنيسة وللقبر العائد لمريم الأكثر قداسة وإجلالاً، مع حديقة جثسياني، وذلك حيث صلى الرب مع حواريه، وكذلك جرت خيانتة من قبل يهوذا الخائن، الذي كان واحداً من تلاميذه.

وإلى الشرق من هذا المكان يوجد جبل الزيتون، الذي من عليه صعد الرب إلى السموات، وحيث كتب أيضاً «أبانا» للحواريين، وعلى مسافة ميل واحد من جبل الزيتون، يوجد الضريح الذي أقام الرب منه لعازر، في اليوم الرابع بعد وفاته.

وأيضاً، على مسافة تزيد على ست مراحل من هناك، يوجد المكان الذي صام الرب فيه لمدة أربعين يوماً، وحيث أغوي من قبل الشيطان، لكن دون أن يستجيب له، ومن هذا الجبل هناك ستة أميال إلى نهر الأردن.

وإلى الجنوب من القدس، وعلى بعد أكثر من أربعة أميال، هناك بيت

لحم، مدينة داود، التي ولد فيها المسيح، وحيث يوجد البشر الذي نزل إليه النجم الذي قاد الحكماء لعبادة الطفل، وبجانب باب القدس الموجود في الجنوب، يوجد جبل صهيون، وذلك حيث غادرت القديسة مريم هذا العالم، وليس بعيداً عن هناك [حقول] حق الدم، أي حقول الدم، وعلى بعد قليل إلى الجنوب من هناك توجد بركة سلوان، وفي أسفل الجبل، قرب أسوار المدينة التي تعبر هذه المنطقة، هناك المكان الذي بكى فيه بطرس بعدما أنكر المسيح، وفي الشمال، خارج باب المدينة، هناك المكان الذي رجم فيه القديس أسطفان.

هذه هي صورة بناء الأماكن المقدسة في القدس، التي أنا شاهد عليها، لأنني رأيت هذه الأماكن، وقد كتبت هذه الرواية، مع أنها متواضعة.

دليل أوتوبونيان Ottobonian  
[إن وصف القدس الآن هو كما يلي]

[١٠٩٩-١١٠٣م]

مدخل القدس موجود على الجهة الغربية بعد برج داود، وفي الأسفل في المدينة، يوجد ضريح الرب، وخارجه هناك مركز العالم، ومن هناك نحو الشمال يوجد سجن الرب، وبعد السجن المكان الذي ربط فيه، وجلد، وتوج، وجرد من ثيابه، وحيث جرى تقسيم ثيابه، وجبل أكرا هو الذي تحته الجلجلة، حيث سقط دم الرب وتقاطر من خلال الصدع في الصخرة، وفيما وراء هذا الجبل يوجد المكان الذي عثرت فيه القديسة هيلانة على صليب الرب.

ودون ذلك إلى الجنوب، يوجد هيكل الرب، الذي له أربعة مداخل هي: من الشرق، ومن الغرب، ومن الشمال، ومن الجنوب، وهناك — كما قالوا — كان تابوت الرب، وهناك ألواح العهد، وسبعة مصابيح ذهبية، وعصا هرون، وغرفة، حيث ظهر رئيس الملائكة جبرائيل إلى النبي زكريا، وعلى مقربة من هناك، يوجد الباب الجميل الذي يقود إلى وادي شعفاط، وعلى الجانب الآخر من الهيكل نحو الجنوب، يوجد هيكل سليمان، حيث في الطرف الأول منه هناك مهد المسيح، وفراش أمه، وعلى الطرف الآخر من هيكل الرب هناك كنيسة حنة المباركة، أم مريم أم الرب، وبعد الكنيسة هناك بركة الضأن.

وخارج المدينة يوجد وادي شعفاط، وهناك توجد كنيسة، فيها دفنت القديسة مريم من قبل الرسل، وفي المكان نفسه، هناك موضع جنسياني، حيث خان يهوذا يسوعا إلى اليهود، وهناك في الجوار المكان الذي صلى فيه ربنا، وبعد هذا هناك جبل الزيتون، من حيث صعد الرب إلى

السموات، وحيث أيضاً كتب «أبانا» وإذا متابعنا السير من هناك شرقاً، نجد بيت عنيا، حيث منح الرب الحياة إلى لعازر.

وجبل صهيون موجود على الجهة الجنوبية من المدينة، فهناك ماتت القديسة مريم، وهناك تعشى الرب مع حواريه، وهناك حيث أعطى الرسل الروح القدس، في يوم عيد الحصاد، ومقابل هذا الجبل هناك [حقل] حق الدم، وعلى الجانب الآخر إلى الشرق هناك بحيرة سلوان.

وبيت لحم واقعة على مسافة مرحلتين نحو الجنوب من المدينة، فهناك ولد الرب، وهناك المزود، حيث جرى تمديد الرب بعدما ولد، وهناك أيضاً المائدة التي أكلت عليها مريم المباركة مع الملوك الثلاثة، الذين كانوا ينشدون الرب ويطلبونه، وهناك أيضاً حمامه وفراشه، وهناك أيضاً —كما قالوا— تم قتل مائة ألف وأربعة وأربعين ألفاً من الناس من قبل هيرود.

وعلى الطرف الشرقي من المدينة يوجد نهر الأردن، وهو على بعد عشر مراحل، وعلى ذلك الطريق مدينة أريحا، التي على مقربة منها الأربعين، حيث صام الرب لمدة أربعين يوماً.

### دليل

ربما من إعداد كاتب ألماني

(١١٠٦-١١٠٢)

وادي شعفاط:

يحتوي الجزء الأعلى من وادي شعفاط على المكان الذي كان فيه  
مزرعة جثيسماني، وذلك حيث ترك يسوع أثناء آلامه حواريه، وصلى  
لأبيه.

وقرب هذا المكان، في أسفل وادي شعفاط، هناك ضريح مريم  
العدراء المباركة.

وعلى بعد رمية حجر من هذا المكان، الموضع في هذا الوادي نفسه،  
حيث رجم اليهود اسطفان.

وبعد مكان الاستشهاد هذا، سقط [جيمس] أخو الرب على أم  
رأسه، من فوق الجدار إلى الوادي، ومن ثم قتل بعضا القصار.

وهناك بعد هذا بركة سلوان، التي قربها عمل المسيح معجزات  
رائعة.

وهذه الأماكن، وأماكن أخرى أيضاً، موجودة في وادي شعفاط،  
ودعونا الآن نذهب صاعدين إلى جبل الزيتون، الذي في أسفله يوجد  
وادي شعفاط، وفي ذلك الجبل، ليس عند الذروة، بل على الجانب  
الأيمن، توجد قرية بيت فاجي، وهي التي كانت فيما مضى قرية كهنة،  
وهناك عندما كان الرب يسوع، وقد باتت آلامه قريية، أرسل حواريه  
إلى القرية لإحضار أتان وابنها.

وعلى قمة الجبل، يوجد مكان الحجرة المبجلة، والتي عليها علامات الرصف، فهناك كان للرب يسوع حديث جميل مع حواريه، ومن ثم صعد إلى السماء، ويقول رجال حكماء من بين الأرثوذكس الذين يعيشون في القدس، بأن الأرض التي من حول هذه الحجرة جديرة بالتبجيل، وتستحق التقبيل من قبل الناس الذين هم مسيحيين، والسبب في هذا، أنها تبللت بدموع الحوارين، بسبب غياب جسد المسيح، ولأنهم وقفوا هناك، وهم ينظرون إلى السماء، وذلك عندما سمعوا صوتاً يقول «يارجال الجليل، لماذا أنتم واقفون؟» وهكذا إلى آخره (أعمال: ١١/١).

وهذه الأماكن المقدسة وأكثر، موجودة على جبل الزيتون.

ومن هناك إن المسافة ليست أكثر من ميل واحد إلى بيت عنيا، وهي إلى الشرق، وهي قرية مريم ومرثا، وهناك مازال من الممكن رؤية قبر لعازر، الذي أقامه الرب من الموت، وهذا مطروق كثيراً من قبل جميع المؤمنين، ومن قبل اليهود أيضاً.

وأريدك أن تعرف أيضاً، أن لعازر هذا نفسه، قد نشأ نشأة رائعة، لذلك أمكن أن يكون أسقف جزيرة قبرص.

ودعونا نذهب عائدين إلى الجانب الغربي من وادي شعفاط، فعلى الجانب الغربي من الوادي هناك جبل صهيون، ومدينة القدس.

ولدى الذهاب صعوداً فوق الجبل، هناك المعبد، الذي يعرف باسم كنيسة بطرس في الدموع، لأن النساء المقدسات وهن قادمات من الضريح، حيث قيل بأنهن وجدنه يبكي بمرارة، وذلك في الوقت الذي أخبرن به، أن عليهن الذهاب، وأن يخبرن الحوارين، وبطرس بأن الرب قد قام.

واسم قمة الجبل، صهيون، وقد بنيت هناك كنيسة، تشریفاً للرب



ولأمة المقدسة، وهي التي قيل بأنها أول كنيسة مسيحية.

وهنا تعشى الرب مع حواريه.

وهنا غسل أقدامهم.

وهنا كان المكان الذي التجأ إليه الحواريون خوفاً من اليهود.

وهنا نزلت الروح القدس على الحواريين على شكل نار.

وهنا صنفوا العقيدة.

وهنا ماتت مريم المباركة في هذا العالم.

وكان هذا المكان الذي أحبه الرب كثيراً، حتى قبل ميلاده، بوساطة القدرة ومعجزات لاهوتية، وبعد ميلاده بقدرة جسده المقدس، ولدينا على هذا شهادة حواريه، إذا ما أردنا أن نفهم ذلك حرفياً، لأنه قال: «أحب الرب أبواب صهيون أكثر من جميع خيم يعقوب» [المزمور ٨٧/٠٢]

ودعونا الآن نذهب إلى المدينة نفسها، فهناك يوجد ضريح للذي صلب من أجلنا، حيث بني فوقه معبد، وهو على شاكلة معبد القديسة مريم، الذي بني أيام الامبراطور شارلمان، وذلك مع فارق هو حقيقة أن معبد القدس له برج واحد، وهذا البرج، هو الموجود فوق الضريح، وهو مفتوح من الأعلى.

ودعونا الآن نتقدم فنذهب من المعبد إلى الشمال، فإلى الشرق هناك السجن الذي وضع فيه الرب، وبعد باب السجن، نحو الجنوب هناك المكان الذي أطلق فيه سراح الرب وأخرج من السجن، وجلس ينتظر مع رجال السجن حتى قدم بيلاطوس مع اليهود، وجلس للمحاكمة.

وبعد هذا هناك الدرجات، التي يصعد عليها الناس إلى المعبد، وقد

كان هناك فيما مضى بناء جميل، وذلك حيث تم العثور على خشبة الصليب، وبعد هذه الدرجات هناك حجرة حاملة صليب، لها المقاييس نفسها للصليب الذي حمل من قبل الرب، وهو الذي جعل اليهود سمعان القيرواني يحمله.

وبعد هذا الصليب، هناك بيعة صغيرة، حيث جرى اقتسام ثيابه، وحيث ضربوا قرعة على معطفه.

وبعد هذا المكان الذي عاش فيه آدم حتى وفاته، وإلى جانب هذا المكان موقع أكرّا (الجمجمة) حيث جرى صلب الرب، وحيث ضحى فيما مضى إبراهيم باسحق، وعند سفح تلة أكرّا يوجد مذبح، هو موجود في المكان نفسه الذي دفن فيه آدم.

وفي هذه المدينة باتجاه جبل الزيتون توجد كنيسة بركة الضأن، على مقربة من هيكل سليمان، وإلى الشمال هناك هيكل الرب.

دليل في كتاب أعمال الفرنجة في الحملة على القدس  
(بعد عام ١١٠٩م)

الفصل ٣١:

إن الموقع الحالي للمدينة، ووضع الأسوار التي تحيط بها، يختلف كثيراً عما كانت عليه بالأصل في خططها وأوضاعها في أيام يسوع المسيح، ومع ذلك هي مازال تحتوي على مذكرات بذلك العصر، مما يعطي مسوغاً لشهرتها، ومكانتها، وعظمتها، وسموها فوق المدن الأخرى في العالم.

وعلاوة على ذلك، إنها مثل كثير من المدن الأخرى، لها أربعة مداخل: على الشرق، والغرب، والشمال، والجنوب، ويعرف المدخل الموجود في جهة الشرق من قبل السكان باسم باب وادي شعفاط، لأنه المخرج إلى ذلك الوادي، الواقع بالقرب، واسم المدخل الواقع في جهة الغرب باب داود، وقد عرف بهذا الاسم لأنه يقوم تالياً لبرج داود، أما المدخل الشمالي، فهو باب القديس اسطفان، لأنه قد قيل بأن ذلك الشهيد، قد رجم خارج ذلك الباب، وقد تأسست هناك كنيسة في ذكره، والمدخل الجنوبي، هو باب صهيون، لأن جبل صهيون واقع في ذلك الجانب، وهو شديد الانحدار، قد جعل الوصول من ذلك الجانب صعباً ومنهكاً.

وإلى هذا اليوم هناك باب خامس أيضاً، اسمه الباب الذهبي، وهو قائم بين البابين الشرقي والجنوبي، تحت هيكل الرب، ومنه دخل ملك السموات إلى هذه المدينة قبل آلامه، وهو جالس على ظهر أتان، وقد استقبل ببهجة من قبل أبناء العبرانيين، ولا يفتح هذا الباب أبداً، إلا يوم أحد السعف، وإذا مادخل إنسان إلى المدينة من هذا الباب، فضريح الرب، موجود إلى اليسار.

وقرأنا أنه في أيام آلام المسيح، كان الضريح موجوداً خارج المدينة، وكان منحوتاً في الصخر، وعلى مقربة منه، وإلى الجانب قليلاً، هناك صخرة ناتئة، كانت قد تصدعت، لأننا نقرأ بأنها انشقت بسبب وفاة المسيح، وتحت ذلك الجلجعة، وهو مكان يستحق الاحترام بشكل عظيم، وهو جدير بالتعبد والتبجيل، فمنذ الأيام الخالية وصلنا أثر مكتوب تحدث أنه في ذلك المكان كان ابراهيم على وشك تقديم ابنه بمثابة أضحية، لكنه قدم عوضاً عنه كبشاً، جاء بديلاً لحمل الرب وابنه، الذي تقرر أن يضحي به فيما بعد، في ذلك المكان بالذات، وعلى بعد قليل هناك البقعة التي عرفت باسم أكرا (الجمجمة) لدى الكاتب نفسه، وهناك جرى الكشف عن خشبة الرب — بعدما بين اليهود أين هي موجودة — من قبل هيلانة (حنة) المباركة، وكان ذلك في عام ثلاثمائة وستة وثمانين بعد آلام المسيح (كذا)، وفي المكان نفسه أسست الامبراطورة كنيسة، تميزت بحجمها وبجمالها المعماري وزخرفتها، وقد دمرت فيما بعد من قبل الأمم الغادرة، هذا وإن بقاياها الموجودة تظهر أية أبدة مدهشة كانت فيما مضى، وتم حفظ قطعة من الخشبة الثمينة من قبل المسيحيين في هذه الأماكن، وهي تبجل وتعظم باحترام وحب.

### الفصل ٣٢:

وبعد هذا المكان حيث جرى اكتشاف الصليب، وإلى الجنوب هناك كنيسة أم الرب، وتعرف باسم «اللاتينية»، لأنها كانت دوماً في عهدة اللاتين، فقد قيل بأن العذراء، قد بكت هناك، ومزقت شعرها، عندما رأت ابنها الوحيد، قد علق بالمسامير على خشبة الصليب، ويجوار ذلك، يوجد المكان الذي بكت فيه مريم المجدلية والنساء الأخريات موت المخلص.

وإلى الشرق من هذا مباشرة، وداخل أسوار المدينة، هناك هيكل الرب المشهور (الحرم القدسي)، الذي بني ببراعة مدهشة، ومع أن هذا ليس

البناء الأصيل الفخم لسليمان، وليس أيضاً البناء الذي أعيدت عمارته للمرة الثانية بعد عزرا، إنه متفوق على كل بناء آخر في العالم، ومع هذا له أربعة مداخل وفق الطريقة نفسها مثل الهيكل الأول.

وفي هذا المكان كف الملاك يده، وهو الملاك الذي كان يقتل الناس، عندما كان داود يصلي ويقول:

«هأنا أخطأت وأنا أذنبت» [صموئيل الثاني: ١٦-١٧]، والصخرة التي فوقها وقف وكف يده وردها مائتزال قائمة في وسط الهيكل، وهي حتى كما هي لم تجر تسويتها وتنعيمها فنياً.

وهذا المكان كان يستخدم في أيام سليمان بمثابة الغطاء الذهبي لتابوت العهد، الذي كانت فيه ألواح موسى، وعصا هرون التي أورقت، والمن، والأشياء الأخرى التي عرفت بالأشياء المقدسة لقدس الأقداس، وقد كانوا موجودين هناك وبقوا كذلك حتى أيام صدقيا ملك يهوذا، حسبما يمكن للمرء أن يقرأ في سفر المكابيين، لكن قيل إنه فيما بعد قام ارميا بإخفاء التابوت في العربة على مقربة من جبل سيناء، وهو موجود هناك حتى هذا اليوم، حيث أن الجبل يتصاعد منه الدخان وهو مغطى بالغيوم، والذين يرغبون بالذهاب إلى هناك، يجري ردهم ومن ثم إعادتهم بالظلام، وبشدة لن يتم العثور عليه، حتى تجتمع عدة أمم مع بعضها بعضاً، وهذا أيضاً هناك من يؤمن بأنه سيحدث هكذا.

ويعد ذلك المكان (أي الهيكل) مقدساً لعدة أسباب، فالطفل يسوع جرى تقديمه هناك، وقد تم تسلمه من قبل الشيخ سمعان، وفيما بعد تم العثور عليه هناك عندما كان في الثانية عشرة من عمره، جالساً بين الأحبار، ومن هناك طرد صرافي النقود، وقال: «إنه سيكون بيتاً للصلاة»، وهذا المكان ينبغي أن يكون مبجلاً، ويعد مكاناً مقدساً، بسبب عدد من المعجزات، والآيات والمدeshات قد عملها الرب هناك.

وتقع كنيسة القديسة حنة إلى الشمال من الهيكل، وعلى الطريق إلى البركة، فهي قد كانت أم مريم المباركة، وهذا هو المكان الذي قيل بأنها ولدت فيه أم الرب، وتم اكتشاف خزان ماء من قبل الفرنجة، أمام هذه الكنيسة، ومن الممكن رؤية بقايا البركة القديمة هناك مع قناطرها الخمس محفوظة حتى هذا اليوم، ونحن نقرأ أنه في أيام المسيح كان ينزل ملاك إلى هناك، وعندما كان يلمس الماء، كان الماء يشفي المرضى، وهنا شفى المسيح رجلاً مريضاً، كان منذ ثمانية وثلاثين عاماً يعيش مع عجزه، وينزل الإنسان إلى البركة من خلال إحدى القناطر، وطعم الماء هناك مرأ، وهو يشفي عدداً كبيراً من الناس المرضى.

وفي داخل المدينة يبجل المسيحيون أيضاً أماكن جلد يسوع المسيح، وتوبيخه، والسخرية منه، والأشياء الأخرى التي عانى منها من أجلنا، لكن في هذه الأيام ليس أمراً هيناً اكتشاف أين وقعت هذه الأمور، خاصة بسبب أن المدينة نفسها تعرضت منذ ذلك الحين مراراً للخراب والدمار.

### الفصل ٣٣:

والآن في خارج المدينة يغادر الإنسان ماراً بالقسم الأعلى من المدينة، من باب داود إلى الطريق الذي يقود إلى بيت لحم، التي كانت تعرف بالقديم باسم إفراتا، وهي واقعة على مسافة مرحلتين في الجنوب الغربي من القدس، على الطريق إلى الخليل، وبيت لحم — حسبنا قلنا من قبل — مكان ولادة المسيح، والمعلف موجود هناك، علاوة على ذلك إن الكنيسة الموجودة هناك، جميلة جداً، وواسعة، وصنعت بشكل رائع، وتتمتع بمرتبة أسقفية، وقد قتل الأبرياء من قبل هيرود واستشهدوا في بيت لحم وجوارها.

ولدى العودة من هناك نحو المدينة، يرى الإنسان على الطريق قبر

راحيل، زوجة يعقوب، ثم يتسلق الإنسان جبل صهيون، الذي كان في أيام المسيح، أعلى نقطة في المدينة، وفي وسطها، لكنه الآن في الخارج، وفي ذلك المكان هناك الغرفة التي غسلت فيها أقدام الخواريين من قبل ربهم ومعلمهم، وهو قد أقام عشاء معهم، وترك قداس جسد الرب ودمه، وأخبرهم أيضاً مسبقاً بجميع الذي كان سيحدث له حتى موته، وهو علاوة على ذلك، المكان، الذي أرسل إليهم وهم فيه، بعد القيامة الروح القدس، وهناك — كما قيل — غادرت أم الرب الحياة، ولذلك السبب بنيت هناك كنيسة على اسمها، وهي كنيسة عندما ينظر الإنسان من الداخل، يشاهد كم كانت رائعة البناء في العصور القديمة، لكنها هدمت من قبل الغدارين المسلمين.

وينبغ عند سفح جبل صهيون نبع يبدو صافياً تماماً، لكن طعمه مرّ، ويطلق الناس عليه اسم نبع سلوان، وهو يرسل ماؤه داخل مجرى يسيل به نحو الأسفل وهو المجرى نفسه لجدول قدرون الذي يتدفق في الشتاء، وفي هذا المكان كان هناك رجل ولد أعمى، وقد استرد بصره، وذلك حسبما قرأنا في الانجيل، وأبعد نحو الجنوب هناك [حقل] حق الدم، الذي شري ليكون مكاناً لدفن الغرباء.

ويبدأ جدول قدرون في الشمال، ويجري نحو الجنوب، من خلال وادي شعفاط، ولا يكون ماء فيه إذا لم يكن هناك مطر قد تساقط، وفي هذا الوادي، بين المدينة وجبل الزيتون، توجد كنيسة مريم أم الرب، وذلك حيث دفنت من قبل الرسل، وما يزال قبرها محترماً ومشرفاً هناك، هذا ومن التاريخ القديم للمسيحية، كما ذكر جيروم المبارك في كتاباته، قد جرى تشييد بناء رائع في ذلك المكان، وقد كان هذا البناء فيما مضى واسعاً بشكل غير اعتيادي، وكنيسة جميلة وحسنة التخطيط في ذلك المكان، لكنها دمرت فيما بعد من قبل الأمم الخائنة، وخرائبها ماتزال مشاهدة حتى الآن بشكل واضح، وهذا هو المكان أيضاً، الذي كان فيه

في أيام المسيح قرية صغيرة اسمها جثيساني، وذلك حيث وضع ابن الرب للمحنة، وجرى اعتقاله، وهنا خلف وراءه رسله عندما كانوا نائمين بعمق، وابتعد عنهم مقدار رمية حجر، وذلك باتجاهه جبل الزيتون، ليصلي هناك، ويوجد الآن في تلك البقعة بيعة مكرسة للمخلص.

ومن هناك يتسلق الإنسان إلى جبل الزيتون، الذي هو مرتفع إلى حد أنه متحكم بالمنطقة كلها، وذلك هو المكان الذي اعتاد الرب أن يعلم فيه حواريه، والذين كانوا من أهل المدينة يتجمعون لسماعه، ويقال بأنه علم هناك الصلاة الربانية إلى حواريه، وتفوه بصلواته إلى الأب، وفيما بعد حمل من قمة الجبل إلى السماء، والرسل ينظرون إليه، ويوجد هناك كنيسة تأسست في العصور القديمة، وهي تحتوي على قبور كثير من القديسين، ومن هذا الجبل من الممكن رؤية العربية ووادي الأردن بوضوح، والبحر الملحي التتن، الذي يغطي سدوم وعموره، وهما المدينتان اللتان جرى تدميرهما فيما مضى بشكل تام بغضب من الرب.

وليس بعيداً عن منحدرات هذا الجبل، وإلى الجنوب الشرقي، يصل الإنسان إلى بيت عنيا، حيث أقام الرب لعازر، وحيث عفا عن ذنوب مريم المجدلية، وحيث أيضاً تمت ضيافته وإكرامه في بيت سمعان المجدوم، وإلى هذا اليوم مازال ضريح لعازر يبجل هناك، وبسبب أن المخلص غالباً ما أمضى الوقت هناك، فإن المكان مقدس، وموضع تبجيل.

وهذه الأماكن واقعة خارج المدينة.

هذا وإن نهر الأردن، حيث تعمّد المسيح، يبعد عشر مراحل إلى الشرق من المدينة، ويفصل هذا النهر اليهودية عن العربية، ويصل الإنسان إليه من خلال أريحا، التي كانت فيما مضى مدينة عظيمة، وعلى



يسارها تقع الصحراء، التي صام فيها الرب لمدة أربعين يوماً، وهناك يرى الإنسان جبلاً عالياً، فهناك أغوي الرب من قبل الشيطان.

هذا وإن الناصرة هي المكان الذي حمل به فيه، والجليل هو المكان الذي ظهر فيه لحوارييه بعد قيامته، وجبل الطور، والصحراء، فالمكان الأول هو الموضع المرتفع الذي أطعم فيه بخمسة أرغفة مع سمكتين وأشبع خمسة آلاف إنسان، والمكان الثاني هو حيث أطعم بسبعة أرغفة أربعة آلاف إنسان، وجميع الأماكن هي التي غالباً ما طرقتها ملك المجد، عندما كان طفلاً، وجميع هذه الأماكن بعيدة عن القدس.

.....

وعلاوة على ذلك عمل الامبرطور هديران المدينة جميلة بشكل رائع، وزينها بصورة فخمة، وبلط شوارعها وساحاتها، وهو الرجل الذي من اسمه أخذت القدس اسمها، فصارت من بعده تعرف باسم إيلياء، وجهاز جميع الشوارع بمصارف، وبذلك عندما كانت الأمطار تتساقط، كانت جميع قاذورات المدينة تغسل، وتنجرف خلال تلك المصارف، وكانت هذه المدينة فيها كفايتها من صهاريج الماء، التي حوت دوماً كميات وافرة من المياه، واحتلت المدينة مساحة مسورة لا بأس بحجمها، ولذلك لم تظهر صغيرة متعبة، أو واسعة مرهقة.

## حول موقع القدس والأماكن المقدسة في داخل المدينة أو من حولها (١١٢٨-١١٣٧ م)

مدينة القدس قائمة في الجزء الجبلي من اليهودية، في مقاطعة فلسطين، ولها أربعة أبواب:

على الشرق، وعلى الغرب، وعلى الجنوب، وعلى الشمال، ففي الشرق هناك الباب الذي يمضي الإنسان منه نزولاً إلى وادي شعفاط، ومن خلاله يذهب الإنسان إلى خارج المدينة إلى جبل الزيتون، وإلى نهر الأردن، وإلى الغرب هناك باب داود، وذلك باتجاه البحر وعسقلان، وإلى الجنوب هناك الباب الذي حمل اسمه من جبل صهيون، ومنه يذهب الإنسان إلى كنيسة القديسة مريم على جبل صهيون، وإلى الشمال هناك الباب الذي يعرف باسم باب القديس اسطفان، لأنه خارج هذا الباب جرى رجعه، وهذا الباب نادراً ما يفتح.

ومن خلال باب داود، نحن دخلنا إلى المدينة المقدسة، وكان على يميننا برج داود، وقريباً جداً منا عندما دخلنا، فبرج داود قائم في غربي المدينة، وهو أعلى من كل مكان فيها.

وهيكل الرب موجود في الجهة الشرقية في الجزء المنخفض من المدينة، فوق وادي شعفاط، وله أربعة أبواب، باب في الشرق، وآخر في الغرب، وثالث في الجنوب، ورابع في الشمال، وهناك صخرة كبيرة في الوسط، حيث يوجد مذبح، فهناك جرى تقديم الرب من قبل والديه، واستقبل من قبل القديس سمعان، وإلى هنالك دخل، عندما وعظ الناس.

وضريح الرب موجود داخل المدينة، على بعد قليل إلى اليسار منا، ونحن ذاهبون إلى الهيكل، وكنيسة الضريح مستديرة، وبنيت بشكل

جميل جداً، وضريح الرب موجود في وسط هذه الكنيسة، وهو مزين بصورة جيدة، ومرتب بشكل جميل، وفي الخارج هناك في الشرق موضع أكرا (الجمجمة) حيث كان الرب قد صلب، ويصعد إليها الإنسان بست عشرة درجة، فهناك صخرة كبيرة، حيث صليب المسيح كان قد نصب، وتحت هناك الجلجلة، المكان الذي إليه تساقط دم المسيح من خلال وسط الصخرة، وهناك أيضاً مذبح مكرس على شرف الأم المقدسة للرب، وفي الخارج إلى الشرق يوجد المكان الذي عثرت فيه القديسة هيلانة على الصليب، وقد بنيت كنيسة كبيرة هناك، وفي الاتجاه الآخر، نحو الساعة السادسة (أي الجنوب) هناك مشفى من أجل الفقراء، والناس المرضى، ومشفى القديس يوحنا المعمدان، وعلى مقربة من هناك كنيسة القديسة مريم لللاتين، وفي كنيسة القديس يوحنا المعمدان هذه، هناك ابريق من الحجر، فيه حول الرب الماء إلى خمرة.

وهيكل الرب، الذي تقدم ذكره أعلاه، متفوق في جماله على جميع الكنائس، وهناك ابريق ماء حجري آخر، حول فيه الماء إلى خمرة، مثلما عمل في قانا الجليل، وتحت الصخرة، القائمة في وسط الهيكل، ينزل الإنسان بدرجات إلى المكان الذي كان فيه فيها مضى قدس الأقداس، وهنا صلى زكريا عندما أعلن له الملاك جبريل عن ميلاد يوحنا المعمدان المبارك، وهناك يوجد المكان الذي جلس فيه الرب، عندما جلب الفريسيون امرأة اعتقلت وهي تزني.

وإلى الجنوب من هنا قصر سليمان، وإلى الشرق من القصر كنيسة القديسة مريم، التي إليها ينزل الإنسان بدرجات كثيرة، ويوجد هنا مهد المخلص، وفراشه، وفراش أمه، وإلى الجانب اليساري من الهيكل، وخارج أسواره، هناك كنيسة القديسة حنة، التي كانت أم أم المسيح، وخارجها قيل كانت هناك بركة الضأن.

ليس بعيداً، خارج أسوار المدينة، إلى الجنوب، هناك الكنيسة التي

تعرف باسم كنيسة القديسة مريم لجبل صهيون، حيث ماتت السيدة الأكثر مباركة جسدياً، وفي هذه الكنيسة المكان الذي يعرف باسم الجليلي، حيث ظهر المسيح بعد قيامته هناك إلى حواريه، وفي تلك المرحلة لم يكن توما موجوداً معهم، وفي هذه الكنيسة، باتجاه الشرق، المكان الذي ظهر فيه بعد ثمانية أيام، وذلك عندما كانت الأبواب مغلقة، وجاء ظهوره الآن مجدداً لحواريه، وكان توما موجوداً، وقال لهم «سلام معكم»، وأراهم يديه وطرفه، ومنحهم أن يتعلموا، وأن يبشروا وفقاً لكلام الانجيل، وإلى الأعلى يصعد الإنسان الدرجات إلى المكان الذي أقام فيه العشاء مع حواريه، وهناك موجودة المنضدة نفسها التي تعشى عليها، وهناك قدم جسده للأكل، ودمه من أجل محي الذنوب، وهناك أعطى الروح القدس الضوء إلى الحواريين في يوم عيد الحصاد.

وإلى اليسار هناك توجد كنيسة القديس اسطفان، وذلك عندما جرى جلبه من كفرجهالا، وهناك دفن من قبل البطريرك جون، وتحت الجبل يوجد [حقل] حق الدم، وهو مكان الدفن للمسافرين، وعلى الطرف الآخر من الجبل هناك كنيسة القديس بطرس، حيث بكى بمرارة لدى سماع صوت الديك، وذلك بسبب ذنب الإنكار، وفي الأسفل دون هذا هناك النبع، الذي يعرف باسم بركة سلوان، فهناك استرد رجل ولد أعمى بصره بناء على أوامر الرب.

وبيت لحم، مدينة داود، قائمة على مسافة مرحلتين باتجاه الساعة التاسعة [نحو الجنوب الغربي]، وهناك كنيسة القديسة مريم، وهي معمولة بشكل جميل جداً، ففي داخل كهف هناك، ولدت العذراء المباركة جداً بمخلص العالم، وهناك يوجد المعلق الذي جرى تمديد المسيح فيه، وأمام الكهف هناك مائدة من الرخام، عليها أكلت أم الرب مع الملوك الثلاثة، وأمام الكهف هناك بئر مياهه صافية وباردة، فيه — كما قيل — سقط النجم، وهو النجم الذي قاد الحكماء الثلاثة إلى

مدخل هذا الكهف، ولدى الخروج من الكنيسة، هناك كهفين إلى جانب الباب، كهف علوي وكهف سفلي، ففي الكهف العلوي راقدة باولا المقدسة كثيراً، وعند قدميها العذراء المقدسة كثيراً يوستوخيوم، ويمضي الإنسان نزولاً إلى الكهف الأسفل بوساطة سلم درجاته طويلة، وهناك ضريح، فيه يرقد الجسد المقدس كثيراً لجيروم المبارك كثيراً، الذي هو المعلم الممتاز، وهذه هي بيت لحم، التي فيها، وفي جميع المنطقة من حولها، أمر هيرود بوحشية بوجوب قتل جميع الأطفال.

وكنيسة القديسة مريم، فيما يعرف باسم وادي شعفاط، بين القدس، وجبل الزيتون، في وسط الوادي، هناك ضريح أم الرب، حيث دفن الرسول جون المبارك جسدها الأعظم قداسة، وخارج تلك الكنيسة يوجد المكان الذي يعرف باسم جشيمان، والكهف الذي كان فيه يهوذا الرب لصالح اليهود، وعلى رمية حجر إلى اليمين هناك مكان الصلاة، وذلك حيث صلى إلى الأب في ساعة آلامه، وتساقط عرقه مثل نقاط من دم، وسال إلى الأرض، وظهر أمامه ملاك لتشجيعه، وفي قمة هذا الجبل مكان للصلاة، وذلك حيث صعد إلى السماء، وعلى مقربة من هناك كنيسة أخرى، حيث نظم الرب صلاة «أبانا».

وعلى مقربة من هناك بيت فاجي، التي كانت فيما مضى قرية كهنة، وعلى بعد حوالي الميل باتجاه الساعة الثالثة [أي الجنوب الشرقي] توجد بيت عنيا، حيث أقام الرب لعازر، وقبره موجود هناك، وهناك أيضاً كنيسة القديسة مريم المجدلية، وذلك حيث كان فيما مضى بيت سمعان المجدوم، وحيث غفر لها الرب ذنوبها.

وعلاوة على ذلك، إن نهر الأردن على مسافة جيدة عن القدس، أي حوالي العشرين ميلاً، والطريق وعراً، وتبعد أريحا ميلين عن الأردن، ويجري نهر الأردن من الشمال إلى الجنوب، وقرب الأردن هناك كنيسة القديس يوحنا المعمدان، فهناك يتولى الرهبان الأرثوذكس خدمة الرب

وعبادته، وخلف الأردن توجد العربية.

وليس بعيداً عن هذا المكان الذي تعتمد فيه الرب، يوجد البحر الميت، وذلك حيث ينتهي نهر الأردن، فهناك جرى تدمير سدوم، وعاموره، ودومه، وساعور، منذ زمن طويل، بناء على حكم عدل من الرب، وعرف البحر الميت بهذا الاسم لأن مامن شيء حي يمكن أن يعيش فيه، ولاحتى السمك يمكن أن تسبح أو أن تعيش هناك، ومامن مخلوق يمكنه أن يشرب منه، وإذا ما حاول أي طائر أن يطير فوق هذا البحر، فإنه يسقط على الفور ويموت، وأطلق على هذا البحر اسم نهر الشيطان، ويبعد الجبل حيث صام الرب لمدة أربعين يوماً وليلة، حوالي ثلاثة أميال عن أريحا.

## عرض حول توضع الأماكن (بعد عام ١١٥٧ م)

كانت الخليل منذ ما بعد الطوفان حتى قدوم بني اسرائيل عاصمة فلسطين، ومكان عاش فيه العمالقة، وهي موجودة في ديار سبط يهوذا، وهي مدينة كهنة، ومدينة للالتجاء.

وهي على بعد ستة أميال عن القدس، وهي قائمة على الحدود بين الصحراء واليهودية.

وهي في المنطقة التي صاغ فيها الخالق العلي الأعلى أبانا الأول آدم. وهي جزئياً مزروعة وجزئياً براري.

وتأسست الخليل من قبل العمالقة، قبل سبع سنوات من تأسيسهم تنيس التي هي مدينة في مصر، وكان اسم الخليل عمرا، صدوراً عن أصدقاء إبراهيم. [سفر التكوين: ١٤/١٣].

واسم المدينة هذا عرف به جبل عالي، بقي عند سفحه إبراهيم لمدة طويلة، والمكان معلم بشجرة بلوط، تحتها ظهر ثلاثة ملائكة له، وقد عبد بينهم واحداً.

والثالوث المقدس هو الذي نخبرنا أنه عندما يعبد الثالوث من قبلنا ينبغي أن يعبد متحداً.

وقد أطلق عليهم اسم ضيوفه.

وعندما كانوا جالسين إلى المائدة أحضر لهم شاة، وحليب أيضاً، وزبدة، وفي الخليل تحرك بوساطة رؤيا من الرب، فأقام مذبحاً، وعليه ضحى إليه بتواضع.

وعلى مقربة من هذه البلوطة يجري الاحتفال بشكل فخم بعيد  
الثالوث المقدس، في كل عام، مما يمنح البهجة للجماعات المسيحية.

وبقيت هذه البلوطة منذ ذلك الحين حتى أيام حكم الامبراطور  
ثيودوسيوس حية، وذلك حسبما ذكره جيروم، ولقد قيل بأن الجذع  
والجذر بقيا هناك، مع أنهما كانا جافين، فقد تبرهن أنهما دواء، لأن أي  
راكب يحمل قطعة منها معه، فإن دابته لا تتقيأ.

وعرفت الخليل باسم «أربعة»، وقبل ذلك الوقت حملت اسم «قرية»،  
وقد أضيف هذا إلى اسمها، ومعنى كلمة قرية، باللغة العربية «مدينة»،  
وعلى هذا عندما نقول: «قرية أربعة» نعني «مدينة أربعة»، ومرد هذا إلى  
وجود أربعة راقدين في قبر عام، وهم: آدم، أول المخلوقات، والبطاركة  
العظماء الثلاثة: إبراهيم، واسحق، ويعقوب، في كهف مزدوج، في حقل  
عفرون، وهناك أربعة زوجات معهم، وهن: حواء أمنا، وسارة، ورفقة،  
وليا.

والخليل واقعة بعد وادي الدموع، وقد عرف بهذا الاسم، لأنه في  
هذا الوادي بقي آدم لمدة مائة سنة يبكي على ابنه هايل، وفي الخليل ولد  
له شيث، الذي منه ولد المسيح، وكذلك ولد له الأبناء والبنات  
الآخرين.

ومن هنا، حل باتجاه الجنوب، من قبل الرب، ليتملك السلطة على  
جنة عدن، ومعنى هذا الاسم بالآغريقية والعبرية «حديقة البهجة»،  
ولكن تبعاً للتاريخ القديم، فإنه بعد سقوطه، جرى نفيه مهاناً من قبل  
الرب، إلى هنا إلى الخليل، لكون فلاحاً فقيراً على ترابه الأصيل.

وهذا هو الحقل الذي منه يستخرج بالحفر السكان الأصليون  
التراب، وينقلونه بعيداً، حيث يبيعونه في مختلف أرجاء مصر والعربية،  
لأنه ضروري لأغراض دوائية، وهو يستخدم بمثابة مادة تجميلية في



بعض الأماكن، وهذا الحقل، مهما جرى حفره بالعرض وبالعمق، يجدونه أنه غير ناقص التراب في نهاية العام، وذلك بنعمة ربانية، لأن تربة هذا الحقل حمراء.

وتماشياً مع التقاليد العبرانية، كان آدم أحمر اللون.

وفي الخليل، عمل جاسوسا الأرض المقدسة شالب ويشوع أول استطلاعها.

وفي الخليل اختير داود لأن يكون ملكاً، وذلك من قبل الرب، ومسح من قبل صموئيل، وقد حكم لمدة سبعة أعوام، وحول ذلك قال الرب: «وجدت داود يتماشى مع قلبي» [المزامير: ٨٩ / ٢٠].

وفي الخليل ولد الأبناء الستة لدواد، وهم: أمنون من أخينوعم، وكيلاب من أبيجايل، وأبشالوم من معكة، وأدونيا من حجيت، وشفطيا من أيبطال، ويثرعام من عجلة [صموئيل ٢ / ٣ / ٣].

وعبر كالب بن يفونه من الخليل، وهزم ثلاثة من أبناء عناق، وهم: شيشاي Sheshai، وأخيمان Achiman، وتولماي Tolmai.

وفي المنطقة التالية للخليل في مواجهة الفلسطينيين كانت هناك دبير، التي كانت تعرف من قبل باسم قرية — سفر، يعني «مدينة الكتابة»، التي استولى عليها أوثنئيل.

وعلى بعد ثلاثة أميال إلى الجنوب من الخليل، هناك مكان دفن لوط، ابن أخي إبراهيم.

وعلى مسافة عشرة أميال وراء الخليل، نحو الفلسطينيين هناك بئر السبع، وهي مدينة جميلة وفخمة كانت لبني إسرائيل منذ زمن طويل مضى، ومعنى اسمها «بئر القسم»، لأن إبراهيم واسحق دخلا هناك

بمعاهدة مع أبيمالك، وفي بير السبع زرع ابراهيم كرماً، حيث توجه بالدعاء هناك لاسم الاله السرمدي، وقد سكن هناك لمدة طويلة، ومن بعده اسحق، الذي إليه ظهر الرب هناك، وباركه وبارك ذريته.

وعلى بعد ستة أميال من الخليل، باتجاه الجنوب بيت - فاروئيل، الذي يشكل الحدود ما بين اليهودية ومصر، والفلسطينيين والعربية، وقد كانت فيما مضى مدينة غنية ومليئة بالسكان، وهنا استقبلت أم المخلص، بعدما أنذرها الرب لتهرب مع ابنها يسوع، وقد قادها زوجها المقترنة به يوسف، وجاء استقبالها للمرة الأولى ضيفة خارج اليهودية.

وعلى مسافة عشرة أميال من الخليل إلى الشرق هناك بحيرة اسفلت، وعرفت هذه البحيرة أيضاً باسم البحر الميت، ولسبب مماثل باسم بحيرة الشيطان، لأنه نتيجة لوحشيته وللغضب جرى دمار المدن الأربع: سدوم، وعموره، وساعور، ودومه، وحدث التدمير بشكل مخيف بنار الكبريت، في تلك البحيرة لاسرافهن، ولأنهن حافظن على شرورهن، ومعنى اسم سدوم هو «الجمهور الصامت»، أو الأعمى، وعموره: «خوف الناس» أو الخيانة، أما معنى ساعور فهو «البحر» أو «ميناء البحر»، ومعنى دومه: «النشوة».

وعلى الطريق نزولاً من اليهودية، وعلى بعد ميل عن البحيرة تقع سيجور، ومعنى سيجور هو صغير أو قليل، وعرفت أيضاً باسم «بلع»، ومعنى ذلك «اختفى»، كما تعرف أيضاً باسم «زرع» وهو اسم سرياني، وهي تعرف أيضاً باسم «بعلزرع»، ويكون هذا عندما يجري توحيد الاسمين ودمجهما.

وإلى سيجور هذه هرب لوط، تحت قيادة الملائكة، من سدوم، وبوساطة صلواته أنقذ من النار والدمار، ولدى الذهاب إلى

سيجور، هناك ماتزال علامات من بقايا زوجة لوط، التي تحولت إلى عمود من ملح.

وفوق سيجور في الجبال أمام اليهودية، سكر لوط ونام مع ابنتيه، فولدتا منه: مآب، وعمون.

وتدعى سيجور من قبل معاصرنا باسم «بلدة النخيل».

وتعرف منطقة هذه المدن الخمسة باسم «البتابولس» Pen- , tapolis لأن الموجود هناك هو خمسة مدن، وقبل المدن وقبل دمار منطقتهم، كان البتتابولس وادياً كثيف الأشجار، وقد مضى ملوك المدن الخمسة إلى الحرب ضد خدر لامور (أو خدر لغومير) ملك العيلاميين، وقاتل عمرافيل ملك شنعار، وعروج ملك بنطش، وتينال ملك الأمم، وقاتلوا بيرام ملك سدوم، وبيرشا ملك عموره، وشنعاب ملك دومه، وشمير ملك ساعور، وملك بلع، وهزم الخمسة، واستولى العدو على مقتنياتهم وعلى طعام سدوم وعموره، وأخذوا لوطاً، ابن أخي إبراهيم، معهم أسيراً.

وبين سيجور وأريحا منطقة عرفت باسم عين الجدي، وهي مصدر خور عين الجدي، والمكان الذي كان من المعتاد نمو شجر البلسم فيه بوفرة كبيرة، وفوق بحيرة اسفلت يجمع الإنسان كثيراً من الشب، وأيضاً كثيراً من القطران.

والشب هو من ماء ملح الأرض، ويتكون في الشتاء من تمازج الكلث مع الماء، ويبلغ النضوج بوساطة شمس الصيف، ونال الشب Alumen, [المقابل اللاتيني لـ Alum] اسمه من الضوء Lumen [معنى ضوء باللاتيني]، وذلك بسبب أن الألوان التي تخرج به تصبح أقل دكامة.

والقطران سائل شديد الرائحة، أقرب إلى السواد، وهو مفيد لطلاء الجبال، لإزالة الحكة، ولدهن أشجار الكرمة لإزالة الحشرات التي تأكلهم.

وبعد بحيرة اسفلت هناك جبل مصنوع كلياً تقريباً من الملح الشفاف، ويستخرج من البحيرة نفسها كتل (أحجار الطواحين) لأنها شيء ضروري في تلك المناطق.

ويستخرج الحمر (القار) من البحيرة، الذي هو مفيد لاستخدامات الأطباء.

والبحيرة نقية إلى درجة أنه يمكن أن يشاهد خلالها الأبنية القيمة، والخرائب، ولكنها مرة كثيراً إلى حد أنه لا يمكن أن يتحملها أي كائن حي، ولذلك مامن طائر يطير فوقها، ويوجد جزر في البحيرة عليهن ينمو تفاح أخضر، تراه جيداً وصالحاً للأكل، ولكن إذا ما التقتت واحدة منهن وفتحتها فإنها تتفتت إلى رماد، ويخرج منهن دخان، كما لو أنهم كن يحترقن، وتبدو الأشجار على الجزر وهي مغطاة بالجمرات والرماد، وكأنها تمثل النهاية المحترقة للمدن، وتؤخذ الأخشاب من الجزر بوساطة القوارب، وهي تستخدم للأغراض المحلية.

وإذا صدف وأمضى أي واحد من الناس ليلة قرب البحيرة، وترك حقيبته مليئة بالخمرة أو بالماء على الأرض، فإنه سوف يجد في اليوم التالي مافيهما وقد صار مرأ، وغير قابل للشرب، مهما كان حلواً من قبل.

وهناك على الطرف الآخر من البحيرة زردم، وهي جزيرة، إليها ذهب سابا المبارك للقيام بالصيام الكبير منفرداً، لكن بغضب الشيطان التهبت نار فجأة، فتركته محروقاً تماماً، ولمدة سبعة أيام كان أشبه بالميت، ولكن برحمة من الرب شفي، واسترد صحته، ومع ذلك بقي

من دون لحية بعد ذلك، وعندما عاد إلى الوطن إلى اخوانه، وجدوا صعوبة في التعرف عليه أنه سابا.

وعبر منطقة بحيرة اسفلت، وعلى سفوح العربية، هناك شيوه (صفا) Shaveh ، وهي مدينة قديمة، كان خدرلغومير قد هزمها.

والبنتابولس، التي تقدم ذكرها أعلاه ، موجودة على الحدود بين اليهودية والعربية.

[يحتوي النص الآن، على ماأورده جيروم في الرسالة ٧٨، حول المحطات في الصحراء التي عسكر فيها موسى مع بني اسرائيل، أثناء الخروج من مصر إلى جبل سيناء وكنعان، وهذا ليس له علاقة بالحج، وبعيد عن النصوص التالية، واعتمد المؤلف هنا، مثلما فعل من قبل على رسالة فيتيلوس، انظرها في الموسوعة الشامية في الجزء ٣١، ومن أجل المحطات انظر ص ٣٥٣-٣٦١].

وسيناء هو جبل بالعربية عظيم الارتفاع، وصعب أن تتسلقه، فالطريق إلى أعلاه يحتاج إلى ثلاثة آلاف وخمسمائة خطوة، ويقول النساك والرهبان الذين يعيشون هناك، بأن المكان منذ أيام موسى، موقعاً تسير فيه ملائكة السماء، وجبل سيناء مغطى غالباً بالدخان، والبروق المضيئة، وقد قيل عن سيناء (وما قيل هو صحيح) أنه تحيط به كل يوم سبت نار سماوية، لكنها نار لا تحرقه، وكل من يلمسها لا تؤذيها، وقد ظهرت مراراً مثل لحف [أغطية - بطانيات] بيضاء، تسير حول الجبل، بسهولة وانسياب، وتهبط أحياناً مصحوبة بأصوات مرعبة، من الصعب تحملها، ويخفي عبيد الرب الأكثر قداسة أنفسهم هناك في كهوف، وفي قلايات الدير.

ويوجد على قمة جبل سيناء كنيسة جميلة ومبجلة، وموقعها هو حيث أعطى الرب موسى الشريعة، وقد كتبت بيديه على ألواح من حجارة،

وهذه الكنيسة محترمة إلى درجة أن مامن واحد يتجرأ على الدخول إليها، ولا أن يتسلق الجبل ما لم يكن مقبولاً من الرب في الاعتراف، وما لم يكن قد قام أولاً بالصوم والصلاة، والرهبان والنسك منصرفون كثيراً إلى الدين، إلى حد أنهم تحرروا من آلام الجسد، أو الروح، وهم فقط يقاتلون للرب، وهم على درجة كبيرة من الشهرة إلى حد أن الناس يتحدثون عنهم باحترام من حدود أثيوبيا إلى أقصى حدود فارس، ويفعلون ذلك بكل لغة من لغات الشرق موجودة بينهم، وهم ممتلكون بصورة حرة وتامة الديرة في مصر وفارس، وحول البحر الأحمر وفي العربية، ولذلك حياتهم فيها وفرة كبيرة.

وهم محترمون إلى درجة أن ما من واحد يتجرأ على الاساءة إليهم في أي شيء، وإذا ما أساء إليهم أي واحد، يحدث أنه يتعرض للعقوبة من قبل الرب بقسوة، ويعيش كل واحد في قلاية منفردة حول الجبل، وهم لا يعيشون حياة جماعية، بل بعيداً عن التكتلات الجماعية، وفي سيناء بقايا العليقة التي ظهر فيها الرب إلى موسى في وسط لهيب من النار.

وفي منطقة حور (أور) جبل عدن، وهو يعرف باسم «جبل الرمال»، لأنه واقع في منطقة رملية، وهو صعب التسلق، ومرتفع بشكل مذهش، وقد تشكل بشكل طبيعي وكأنه برج مرتفع، مع أجزاء شديدة الانحدار، وكأنها قد قطعت باليد، ويستغرق الطريق من حوله أكثر من يوم واحد والأشجار حول أطراف الجبل نادرة، وكثير من الطيور من مختلف الأنواع تطير حول الجبل على شكل أسراب، ويبدو الجبل نفسه من دون مزروعات أو رطوبة، وبعيد عن أية منطقة فيها مزروعات في الصحراء.

وسمعت من الناس الذين يعيشون على مقربة منه يذكرون، أنه بتصميم من الرب، تم الكشف عن طريق صعود إلى الجبل إلى رجلين، كان الأول بينهما رقيقاً ونشيطاً، وقد تسلق بسهولة الأجزاء الخفية من

الجبل، لكن الآخر تمكن بصعوبة بالغلة من الوصول إلى منتصف الطريق، وحين صار هناك كان متعباً، منقطع الأنفاس، فجلس على الأرض، وقطع الرجل الأول الطريق وتسلى بقية الجبل، وتعجب من طبيعة الجبل، ومن الهدوء الذي كان سائداً هناك، فقد كان الهواء نقياً، وكانت هناك رائحة الورود، وطيب رائحة المزروعات والأشجار، كما توفرت أنواع من الحجارة، شوهدت خلال الجدول، حيث توفرت ينابيع رائعة، ووفرة من أشجار الفواكه، مع جمال لثمارهم، وكانت الطيور تغرد وتغني، كما توفرت مساحات من الأماكن الظليلة، ومن المواضع المكسوة بالعشب الأخضر، وهناك قرر، ووعد نفسه، إذا سمح الرب، أن يتمتع بالحياة وأن يموت.

ونظر من حوله، فاعترته الدهشة لغياب صاحبه، وبادر على الفور، مسرعاً خفيفاً مندفعاً وسعيداً، ومبتسماً لنفسه، وهو يصفق بيديه، نحو حافة الجبل، ودعا صديقه ورفيقه، راغباً بأنه سوف يرغب أيضاً بالعيش على ذلك الجبل، الذي قال بأنه يوجد فيه نبع دائم، ووعدته بأنه سيجد المكان مثل الجنة، لكنه رفض الصعود إلى الأعلى، والدخول إلى المكان، ولاندرى لم فعل ذلك، هل كان خائفاً من صعوبة الجبل، أم أنه منع بهائم رباني، وهكذا بقي في مكانه، واكتفى بالأشياء التي رآها وسمعها، وقال وداعاً لصديقه وبذل جهوده بالنزول إلى الأسفل، ثم عاد إلى المكان الذي جاء منه، وأعلن عن الذي رآه وسمعه.

ويوجد حول جبل عدن جبال أخرى كثيرة، وهضاب، وصخور، وأخاديد، وهي من الذروة حتى الأسفل منحوتة على شكل أقواس، وكهوف، وأقيية، وقلاليات من مختلف الأنواع، وفيها قالوا بأن النساك المقدسين والرهبان اعتادوا على العيش في الأيام الخالية.

وعند سفح جبل عدن ينبع نبع، لا يجري جدول منه، وإذا مارأيته خيل إليك أنه قد يسقي حصانين أو ثلاثة، لكنه في الحقيقة قد يسقي

أكثر، وقد تبرهن أنه لم تظهر عليه الزيادة أو النقصان.

[هناك اقتباسات من جيروم، الرسالة ٧٨ متواصلة، ثم يبدأ النص الجغرافي ثانية، انظر فيتيلوس ص ٣٥٩-٣٦١].

وبين الأردن وأريحا هناك بيت حجلة، ومعنى هذا الاسم «مكان الخاتم»، والسبب — كما قيل — في أخذ شكل الخاتم هو أن أبناء يعقوب ساروا على شكل دائرة، عندما كانوا يندبونه، وذلك عندما أعادوه من مصر إلى الخليل.

وبين أريحا والجلجال هناك عمق — عخور، الذي معناه وادي عخور، أي جيشان الناس أو الحشود، فهناك جرى رجم عخور [عخان] لأنه سرق بعض الأشياء المكرسة.

وجرى الاستيلاء على أريحا، ومن ثم تسميتها اليبوسية.

وفي الجلجال ختن يوشع الناس للمرة الثانية، وأقام الحجارة التي جلبوها من الأردن، لأن تابوت العهد بقي هناك لمدة طويلة.

وتتصل العربية بأدوم بأراضي بوصترا [بُصري]، التي هي بصره، التي منها جاء باراخ (برخثيل) البصري، لكن هناك بصره أخرى في جبال أدوم، التي حولها قال إشعيا «من ذا الآتي بثياب مصبوغة من بصره»؟ [إشعيا: ١/٦٣] والطرخونية وعيطوره هي أجزاء من أدوم المتجهة نحو دمشق، وفي هاتين المنطقتين — تبعاً لأنجيل لوقا — استحوذ فيليب على الطرخونية، وكان عوص، الابن الأول لآرام، وحفيد سام هو الذي أسس الطرخونية، ومنه حملت البلاد اسم عوص، الذي جاء منه يعقوب المبارك.

وكانت بوصترا فيما مضى عاصمة أدوم، وأدوم أسفل سوزية، وسورية هي دمشق.



وكان أليعازر ابن وكيل ابراهيم هو الذي أسس دمشق، في تلك المنطقة التي قتل فيها قابيل أخاه، ولهذا السبب، إن معنى اسم دمشق هو «شرب الدم» أو «قيلة الدم».

وكانت دمشق فيما مضى عاصمة سورية، لكن تلك المكانة نقلت من قبل أنطوخوس إلى أنطاكية، وقد عرفت باسم سورية من اسم سوري حفيد ابراهيم وابن قطوره.

وعرفت دمشق باسم آخر هو «آرام» وباسم ثالث هو «أرفاد»، وكانت دمشق فيما مضى المطرانية اللاهوتية في سورية.

وعرفت منطقة دمشق، وفقاً لذكريا، باسم سدرات Sedrath ، وقد سكن أجزاء منها عيسو، الذي عرف أيضاً باسم سكير، وأدوم، ومن أدوم جزء في سورية اسمه أدمه.

وفي سكير توجد مدينة أدمه.

وفي أدمه ليس بعيداً عن دمشق، في جبل سكير، قد عاش الحوريون في سكير، وهم الذين قتلهم خدرلغومر.

وفي منطقة أدمه، على بعد ثلاثة أميال عن الأردن، هناك نهر ييوق، وهو الذي عبره يعقوب عندما كان عائداً من بلاد الرافدين، وتصارع مع الملاك.

وعلى بعد أربعة أميال عن دمشق، يوجد المكان الذي ظهر فيه المسيح لشاول [كوكب] وقال: «شاول، شاول، لماذا أنت تعذبني؟»، وتشريراً لهذه الحادثة، هناك كنيسة مبجلة جداً في دمشق، تحت إشراف رئيس أساقفة أرثوذكسي.

وعلى مسافة أربعة وعشرين ميلاً من دمشق إلى الجنوب، وعند سفح جبل لبنان، توجد بانياس وهي مدينة فخمة، وهي تعرف أيضاً باسم

بلنياس أبيلينا، من «جمال» الأماكن الصالحة هناك للسكنى، واسمها أيضاً قيسارية فيليب، وهذا الاسم اشتق من اسم قيصر.

وتقع بعلبك على بعد ميل إلى الشرق من مدخل وادي البقاع، وهي مدينة في موقع مناسب تماماً، وقد تأسست من قبل سليمان، بسبب وفرة الأشياء الجيدة، ولتurf امتلاكها غابة، وقد سماها «غابة لبنان» وذلك عندما بنى بيتاً من عاج، وأطلق على هذا أيضاً اسم «غابة لبنان».

وعند سفح لبنان ينبغ فرفر وأبانا، نهرا دمشق، ويجري أبانا عابراً جبال لبنان، وعبر سهل عرقة، ثم إنه يتصل بالبحر الكبير، في المنطقة التي انسحب إليها يوستاخيوس المبارك، بعدما حرم من زوجته وأولاده.

وعرقة هذه، مدينة في الحقيقة لا يمكن حصارها، وقد تأسست من قبل عرقيات، الابن السابع لكنعان، وهي موجودة عند سفح لبنان، على ثمانية أميال إلى الشرق من طرابلس، وتشكل عرقة بداية فينيقيا، والنهاية الأخيرة لجبل الكرمل، الذي تبدأ منه فلسطين.

ويشطر لبنان فينيقيا عن سورية.

ويجري فرفر خلال سورية حتى ربله، يعني أنطاكية، حيث يمر عابراً أسوارها، وعلى بعد عشرة أميال عن المدينة، يصب في البحر المتوسط، في ميناء السويدية، أي ميناء القديس سمعان، وذلك على مسافة عشرة أميال عن المدينة.

وعند سفح لبنان، وليس بعيداً عن بانياس، هناك «أر» و«دن» حيث هناك نبعين يصدران عنهما، وتحت جبل جلبوع يتشكل الأردن، الذي فيه تعمد المسيح من قبل يوحنا، ويطلق على الوادي الذي فيه يجري الأردن، من جبل جلبوع إلى بحيرة اسفلت، اسم الغور.

وألون، التي هي كلمة عبرية (الصحيح اغريقية) هو أيضاً الاسم الذي يطلق على السهل الواسع والزراعي، الذي يمتد نزولاً من الجبال، ويتتابع من لبنان إلى صحراء فاران، ويشمل ألون وادي بيسان، يعني الوادي الذي يمتد من بيسان إلى الأردن.

وعبر الأردن إلى الشمال هناك بعل، وبعل معون، وعمّا مدينتان فخمّتان، قد بنيتا من قبل أبناء رأوبين، وإلى الشمال هناك بيت —رام، التي بنيت من قبل سبط جاد.

وفي ألون، فوق الأردن هناك عمون، أي بيت حنينا، التي فيها جرى تعميد يوحنا.

وفي هذه الزاوية لبيت حنينا هناك عشتاروت قرنايم، حيث قالوا بأن يعقوب قد عاش.

وفصل الأردن الجليل عن أرض بوصترا، ومعنى اسم الأردن هو «المنحدر»، لأنه يجري منحدرًا.

ويجري «دن» من نبعه تقريباً تحت الأرض إلى ميدان، التي ليست بعيدة عن ثمان، عاصمة منطقة السواد، وميدان سهل خصب وعريض، فيه يصبح «دن» مرة أخرى مكشوفاً ومرثياً، ولهذا السبب يعرف باسم ميدان، لأن «دن» ينبع في وسطه، وفي اللغة العربية معنى كلمة ميدان «ساحة»، والساحة تعرف باللغة اللاتينية بفوريوم Forum، لكن ميدان عرف بهذا الاسم لأنه يحدث في كل عام اجتماع حشد لا يحصى من الناس في هذا السهل، يجلبون أي شيء يريدون بيعه، ويمكثون هناك، ويقوم جيش كبير من الفرثيين والعرب بحراسة هؤلاء الناس، وذلك أثناء رعيهم لقطعانهم في هذه المراعي الغنية، وكلمة ميدان مشكلة من «مي» و«دان»، ومعنى كلمة «مي» بالعربية «الماء»، ومعنى «دان» النهر، وذلك اشتقاقاً من السهل الذي

أتينا على ذكره، وأصبح نهراً، ويجري خلال السواد.

وجزاء من السواد هو أرض عوص، وفي السواد هناك قبر يعقوب، الذي يبجل حتى الآن من قبل الأرثوذكس والسوريين، والشعوب، ومن السواد كان نعمان، التي جاء منها سوفر النعماني.

ويجري دان تحت مدينة جدر (أم قيس)، ويجري إلى جانب الحمامات الطيبة (الحمة) وفي سهول الشوك حتى يتحد مع نهر «أر» تحت جلبوع.

وفي سهول الشوك، وقع الأمير الثالث للجليل بعد تانكرد، وكان اسمه جرفاس أوف باسوكي Basoches، وكان من أصل نبيل، من أسرة فرنجية، وقع أسيراً إثر انتصار طغتكين ملك سورية، وقد حمل أسيراً إلى دمشق، وعندما —بعد وقت قصير— سكر طغتكين، حتى لم يعد مع نفسه، أمر بقطع رأسه، فأرسل إلى الرب ذلك الشهيد المشهور، وعندما عاد في الصباح إلى نفسه ثانية، حزن وغضب، لأنه كان من الخفاقة قتل مثل ذلك الرجل النبيل، فأمر بدفنه، لكن من دون رأسه، حيث عمله كأساً، وزينه بشكل غني بالذهب والجواهر، واحتفظ به بمثابة تذكارات لنفسه، حيث اعتاد أن يشرب منه.

وليس بعيداً عن بانياس يصنع الـ «أر» بنفسه بحيرة (الحولة)، ثم هناك بعد ذلك بحر الجليل، الذي يبدأ بين كفرناحوم، وبيت صيدا، ومن بيت صيدا كان بطرس وأندرو، وجون، وجيمس، وجيمس بن ألفيوس.

وعلى مسافة أربعة أميال من بيت صيدا هناك كوروزين، التي فيها سوف ينشأ المسيح الدجال.

وعلى بعد خمسة أميال جدر، التي هي مدينة رائعة جداً، والتي حولها قد قيل: «هو سكن مع سكان جدر»، ومعنى كلمة جدر: «في الظلام».

وعند النهاية القصوى للبحر هناك كفرناحوم، التي كان اخلاصها موضوعاً في وعظ المسيح.

وعلى مسافة ميلين من كفرناحوم، هناك سفح الجبل، حيث وعظ الحشود، وحيث شفى المجذوم، وعلى بعد ميل من هذا السفح، هناك المكان الذي أطعم الرب فيه خمسة آلاف إنسان، ومن هذه الواقعة أطلق على المكان اسم «المائدة»، وتحت ذلك مباشرة يوجد المكان الذي أكل المسيح فيه بعد قيامته.

وفوق ساحل بحر الجليل هناك جرجوسيا، وهو المكان الذي شفى فيه الذين تلبسهم الشياطين.

وعند رأس البحر، على اليسار، هناك في الجبل وادي جنسارت، وهو مكان عثر فيه على الذهب، ومن هنا جاء اسم بحيرة جنسارت.

وعلى ميلين من جنسارت المجدل، المكان الذي جاءت منه مريم المجدلية.

وهذه المنطقة تعرف باسم جليل الأمم، وهي موجودة في ديار سبطي: زبلون، ونفطليم، التي منها جاء طوبياس، وفي مناطق من هذا الجليل، كان هناك عشرون مدينة، هي التي أعطاه سليمان إلى حيرام، ملك صور.

وعلى ميلين من المجدل تقع مدينة كينيرث Kinnereth، التي هي الآن طبرية.

وكان هيرود الأصغر هو الذي أسس طبرية، وسماها طبرية تشریفاً للقيصر طايبيروس.

وهكذا عرفت البحيرة أيضاً باسم طبرية.

وتستغرق الرحلة حول هذه البحيرة حوالي اليوم، ولهذا البحر المزية

الطبيعية التالية، وهي أن يكون نثنأ وغير قابل للشرب، سالم تلقى فيه قاذورات المدينة والمزارع المجاورة.

وعلى مسافة أربعة أميال من طبرية تقع مدينة بيت أوليا(★)، التي منها جاءت يودث التي قتلت هولوفرنس.

وتبعد دوثيرم أربعة أميال إلى الجنوب من طبرية(★★)، فهنا عشر يوسف على إخوته، وهم تولوا بيعه هناك.

وعلى مسافة إثني عشر ميلاً عن طبرية، تقع الناصرة، التي هي حاضرة الجليل، وهي التي نشأ فيها المسيح، ومعنى كلمة الناصرة «الزهرة».

وفي كنيس الناصرة، فتح يسوع سفر اشعيا، وشرح معانيه إلى اليهود، وعند الجانب الشرقي من الناصرة هناك نبع صغير، منه اعتاد يسوع أثناء طفولته، أن ينضح الماء ليزود أمه ونفسه.

وعلى مسافة ميلين من الناصرة توجد مدينة الصفورية، على الطريق الذي يقود إلى عكا، ونالت المدينة اسمها من صفت الذي أسسها.

وحنة المباركة، أم أم المسيح جاءت من الصفورية.

وعلى مسافة خمسة أميال من الناصرة، هنا قانا الجليل (كفر كنا) وهي مدينة قديمة في ديار سبط أشير، وهناك حوّل يسوع الشاب الماء إلى خمر، ومن قانا جاء سمعان الكنعاني، وفيليب وناتانئيل.

وعلى بعد ميل إلى الجنوب من الناصرة مكان يعرف باسم «السقوط»، وهو قمة جبل، منها رغب أقرباء يسوع أن يلقوه، لكنه اختفى من بينهم.

وعلى مسافة أربعة أميال إلى الجنوب من الناصرة، يوجد جبل الطور،

---

(★) الإشارة هنا في الحقيقة إلى صفد، ولعل بيت أوليا هي الآن مثليا.

(★★) لعل المقصود هنا خان يوسف، لأن دوثيرم قرب طولكرم.

وهو في وسط الجليل، وهو مستدير بشكل مذهش ومرتفع، وهنا المكان الذي تغير فيه شكل المسيح، وأظهر مجده إلى خاصته، وعلى طريق النزول من جبل الطور التقى ملكيصادق بابراهيم، وهو عائد من هزيمة أمالك، وقدم إليه خبزاً ونيبداً.

وعلى بعد ميلين إلى الشرق من الطور هناك جبل حرمون، وعن الجبلين قال صاحب المزامير: «الطور وحرمون باسمك يهتفان» [المزامير: ٨٩/١٢]، وهناك حرمون آخر في أدوم، مجاور لسلسلة لبنان الشرقية.

وتباحث ملكيصادق وابراهيم حول العشور تحت الطور.

وعلى بعد ميلين من الطور هناك نين، التي كانت فيما مضى من مدن بني اسرائيل، وعند بابها أعاد يسوع إلى الحياة ابن الأرملة.

وهناك فوق نين جبل عين دور، وبين عين دور والطور، في سهل نين توجد قدوميم، أي مجرى جدول قيسون (نهر المقطع)، حيث على ضفته هزم باراخ الأدوميين، وذلك بناء على تحريض من دبوره، وجرى قتل سيسرا من قبل يثيل.

وعلى بعد ثلاثة أميال إلى الشرق من الطور، هناك شارون [تل صارم، أو سهل ابن عامر].

وعلى مسافة خمسة أميال من الطور هناك يزرعيل، أي زرعين، التي هي مدينة قديمة، وفي يزرعيل حكم اهاب وجيزيل، وجاءت نبوت من يزرعيل، وهي التي رجعت عند مؤامرة جيزيل، ولهذا السبب ماتت، عندما تسبب ياهو بسقوطها، وقبرها ما يزال هناك.

وبعد يزرعيل هناك سهل مجيدو، حيث مات يشوع، بعدما جرى خداعه من قبل ملك السامرة، ومن هناك نقل جسده، ودفن في صهيون.

وعلى مسافة ميل من يزرعيل هناك جبل جلبوع (فقوعة)، التي فيها

سقط شاؤول ويوناثان، وفي جبال جلبوع هناك قرية تحمل اسم جلبوع (جلبون).

وعلى بعد ميلين من جلبوع هناك مدينة بيسان، التي هي حاضرة الجليل، وعلى أسوار هذه المدينة جرى تعليق رأس شاؤول.

وفي الجليل قرية الكوش Elkosh، التي جاء منها النبي ناحوم.

وعلى بعد خمسة أميال عن يزرعيل هناك بلدة جنين، التي منها تبدأ السامرة.

وبين جنين ومجدو، غور، وهو مكان فيه قتل ياهو — ملك اسرائيل أخزيا ملك اليهودية.

وعلى مسافة عشرة أميال من جنين، هناك السامرة، وقد أطلق الاسم أيضاً على المنطقة التي من حولها.

وسنحرب هو الذي أسس المنطقة، ومن السامرة جاء السامريون، وبعدهما جرى تدمير المدينة وتسويتها بالأرض من قبل أنطوخيس، أعيد بناؤها من قبل هيرود بن أنتباتر تشريفاً لأغسطس قيصر، وأطلق عليها اسم أوغسطا، الذي هو بالاغريقية سبسطية، ويقال بأن يوحنا المعمدان قد دفن في هذه المدينة بين إيليا وعويديا، فقد قطع رأسه من قبل هيرود عبر الأردن في قلعة مكرون Macheron، وقد قيل بأن جسده قد أحرق من قبل يوليان المرتد، ورمى بالرماد في الريح، وكان رأسه قد نقل منذ زمن بعيد إلى الاسكندرية من قبل الكاهن مارسيلوس، ثم نقل من بعد ذلك بواسطة فلسيلوس الراهب إلى أكويتين مع ثلاث أيقونات، في أيام حكم بين، لأنه حدث له، عندما كان عائداً من قتل الوندال، أن أعيد إلى الحياة عشرين فارساً كانوا قد سقطوا في الحرب، بفضل جون المبارك.



لكن اصبع السبابة، التي أشار بها إلى يسوع ليقدّم من أجل تعميده، فقد أخذته العذراء تغريس Tigris معها عبر الألب، وهو الآن محفوظ بكل تشريف في الكنيسة في مورين Maurienne وفي سبسطية كانت امرأة قد افترست ابنها، وقد حملها على ذلك الجوع، الأمر الذي وقع أيضاً في القدس لمريم.

وفي السامرة تنبأ الإشع أيضاً، وأطعم مائة نبي في الكهوف.

وفي السامرة، مدينة شونيم Shunem، التي جاءت منها المرأة الشونيمية، ومن السامرة جاء سمعان مجوس.

وعلى مسافة أربعة أميال من سبسطية تقع شكيم (نابلس) التي بناها عمور، وسماها شكيم على اسم واحد من أولاده، وأطلق على هذه المدينة فيما بعد اسم نابلس، أي المدينة الجديدة، وكان أبناء يعقوب قد دمروا شكيم، وقتلوا عمور، لأنهم غضبوا لاقتراف الزنا مع أختهم، وإلى شكيم أعيدت عظام يوسف ونقلت من مصر، ودفنت في شكيم قرب النبع قرب سفح جرزيم، وصنع يربعام العجلين الذهبيين، حيث وضع أولهما في دان، والثاني في بيت ايل.

وذهب السوريون والسامرة إلى أن هناك أربعة جبال تظلل شكيم هي: عييال، ودان في الشرق، وبيت إيل، وجرزيم في الجنوب، لكن جيروم رأى أن اثنين منهم موجودين في أرض الميعاد فوق أريحا، وهما جبلا عييال، حيث بنى يوسف مذبحاً للرب من الحجارة الطبيعية، بناء على أوامر موسى، وجرزيم على مقربة منه، فمنهما معاً من الممكن سماع أصوات الأشخاص وهم يتباركون، أو يتلاعنون.

وأسس اليبوسيون لوز (خربة لوزه)، وذلك على مسافة ميل من شكيم، وهي تعرف بالعبرية باسم ألموس، وهنا أراد ابراهيم، بناء على رسالة من الملاك، أن يضحى بابنه اسحق، وانطلق إلى سفح الجبل مع

الشاب ومع الأتان، وفي الحقيقة تمت التضحية بكبش عوضاً عنه، وفي كل عام يقوم المسلمون تقليداً، منهم لإبراهيم بالتضحية، ومثل ذلك يفعل سلطان فارس (الخليفة العباسي) الذي هو الأكثر قوة فيما بينهم، وكذلك أمير ممفيس، فهم يضجون بجمال بأيديهم.

وبعدما نام يعقوب هناك، وحدثت له رؤيا السلم، أطلق من قبله على المكان اسم «بيت ايل» أي بيت الرب، لكن بعدما وضع يربعام هناك العجل الذهبي، صارت تعرف باسم «بيت أون» Bethaven، يعني بيت الصنم، وأطلق إبراهيم على المكان اسم «الرب يرى»، وقد شيد يعقوب عموداً من الحجر هناك.

وعلى بعد ميل من شكيم توجد بلدة عسكر، قرب الحقل الذي أعطاه يعقوب إلى ابنه يوسف، وهناك أيضاً نبع أو بئر يعقوب، الذي فوقه حدثنا الانجيل بأن المسيح تحدث مع امرأة سامرية وذلك حيث تقوم الآن كنيسة هناك، وليس بعيداً عن شكيم مكان البطمة، التي أخفى يعقوب تحتها الأصنام.

وعلى بعد ستة أميال إلى الجنوب من شكيم توجد تمته هناك، وهي مدينة يوشع، التي بقي فيها ومات، وقبره مازال باقياً هناك.

وعلى مسافة عشرة أميال من شكيم هناك قرية صنجيل وهي (قلعة) نالت اسمها من الكونت صنجيل الذي كان في الجيش الفرنجي، وعسكر هناك في اليوم الذي تقدم على رؤيتهم القدس، الحاضرة الأعظم قداسة في اليهودية.

وعلى بعد أربعة أميال من القدس توجد إفراتا، التي أسسها اليبوسيون، والتي فيما بعد سماها يعقوب بيت لحم، أي «بيت الخبز»، وهي التي فيها ولد المسيح، ومن بيت لحم: بوعز، وعويد، والد إيشا أويسي، والد الملك داود، الذي من ذريته انحدر المسيح، ثم بعد مكان

الميلاد في بيت لحم، هناك المزود، الذي تمدد فيه الطفل يسوع، وقد أخذ إلى روما من قبل الملكة هيلانة، وهو محفوظ بتشريف في بازيليك القديسة مريم الكبيرة.

وعلى مسافة ميل من بيت لحم باتجاه الشمال، أشع النجم للرعاة عند ولادة المسيح، وتم هناك غناء التريمة التالية من قبل الملائكة: «المجد للرب في الأعالي»، وإلى بيت لحم جاء المجوس لعبادة الرب، وهناك جرى من قبل هيرود قتل الأولاد، والعدد الأكبر من الأبرياء مستلقين مدفونين هناك، على بعد ثلاثة أميال من بيت لحم إلى الجنوب.

وعلى بعد ميلين إلى الغرب من بيت لحم توجد رامبا (بيت جالا)، التي عنها قيل: «صوت سمع في رامبا»، وفي بيت لحم مدفون جسد جيروم المبارك، مع جسدي باولا، ويوستوخيوم.

وعلى بعد أربعة أميال من بيت لحم توجد تقوع، التي جاء منها النبي عاموس، الذي جسده مدفون هناك.

ومن هذه المنطقة جرى حمل حقوق بوساطة ملاك إلى بابل، وفي تقوع اعتاد كثير من الأنبياء على الاجتماع للبحث في اللاهوت.

وعلى مسافة أربعة أميال من بيت لحم على الطريق إلى حبرون، توجد كنيسة القديس خريطون، وذلك حيث عندما كان يتنقل من هذا العالم، انتقلت الجماعة كلها التي كانت معه أيضاً بالطريقة نفسها.

وعلى بعد ميل من بيت لحم، على الطريق الذي يقود إلى القدس، هناك قبراتا (قبة راحيل، أو قبر راحيل)، وهو المكان الذي عندما مات بنيامين ماتت راحيل حزناً، ودفنت هناك من قبل يعقوب، وقد وضع فوق القبر اثني عشرة حجرة، ماتزال موجودة حتى الآن.

وعلى بعد ميل من قبراتا، وإلى يمين الطريق، وفي منتصف المسافة ما بين القدس وبيت لحم يوجد بيت عرقة، حيث هناك قتل الملاك في ليلة

واحدة مائة ألف وخمسة وسبعين ألفاً من جيش سنحريب، ونجا سنحريب وعاد إلى نينوى، وقد قتل هناك من قبل ولديه.

ووفقاً للتقاليد العبرانية كان الولد الأول انجباً لنوح هو سام، وهو كما قالوا كان ملكيصادق نفسه، الذي كان الأول الذي تولى تأسيس «سالم» بعد الطوفان، وقد حكم عليها بمثابة ملك وكاهن، وقام اليوسيون بالاستيلاء عليها من بعده، وسموها ييوس على اسم جدهم ييوس الذي كان الابن الثالث لكنعان، ثم جرى دمج الاسمين مع بعضهما، فصارت تعرف باسم ييوس - سالم، وفيما بعد، باتت تدعى من قبل سليمان باسم ييوسوليا (تقريباً ييوس - سالومونيا)، وعرفت لدى الشعراء باسم سوليا، ثم من قبل ايليس هادريان، عندما أعاد عمارتها، باتت تعرف باسم ايلياء، وهي صهيون، التي تعني بالعبرية «مشهد»، والقدس هي «مشهد السلام».

والقدس هي حاضرة اليهودية، وهي موجودة عند سرّة الأرض، أي في وسط العالم، ولذلك قال داود: «لقد عملت خلاصاً في وسط الأرض».

والقدس متفوقة على جميع مدن الدنيا، في الصلاة وأعمال الإحسان.

وحكم داود في القدس ثلاثة وثلاثين عاماً، وذلك بعدما توقف شاول عن كونه ملكاً، وكان اشعيا النبي من القدس، وهو الذي قطع من قبل الملك منشأ بمنشار خشب.

وفي القدس جبل موريا، وهو مكان رأى داود الملاك فوقه وهو يقتل [الناس]، وكان واقفاً فوق أرض بيدر أورنان اليبوسي، وهي الأرض التي بنى عليها سليمان فيما بعد الهيكل.

وقد شرع ببناء هيكل الرب، بعد مضي ثلاثة آلاف ومائة عام وعامين من آدم، وألف وأربعمائة عام من الطوفان، وألف ومائتي عام من مغادرة

ابراهيم لبلاد الرافدين، وخمسائة عام وعامين من مغادرة بني اسرائيل لمصر، ومائتين وأربعين عام على تأسيس صور.

وبنى سليمان الهيكل (أي بيت ايل) والمذبح مقابل نفقات عالية، وكرسه بمهابة وتقوى، لكن في أيام الملك صدقيا، دنسه نبوخذ نصر بصورة كاملة، وشوّهه ونهبه، ودمر المدينة، ثم أمر بصدقيا مع أولاده بالظهور أمامه في ربله (يعني أنطاكية التي تعرف باسمين آخرين هما: حماه وأفامية) [ريلة على العاصي إلى الغرب من حمص، وحماه مدينة تبعد كثيراً عن أنطاكية، وتقع أفامية إلى الغرب من حماه] حيث قتل أولاد صدقيا بحضور والدهم، ثم اقتلع عينيه.

ثم دمر نبوخذ نصر كل من صهيون والهيكل، الذي أعيدت عمارته فيما بعد في ظل حكم قورش، ملك الفرس، من قبل عزرا الكاتب، ونحميا، ثم جرى تدمير هذا الهيكل مرة أخرى من قبل أنطوخوس، ثم أعيدت عمارته في ظل المكابيين، وجرى تدنيس هذا الهيكل من قبل بومبي، الذي أقام هناك عندما فر من أمام يوليوس قيصر، وأخيراً تم تدمير هذا الهيكل الثالث حتى أساساته، في ظل حكم تيتوس وفسبسيان.

وحول هذا الهيكل يقول بعضهم بأنه أعيدت عمارته في ظل حكم الامبراطور قسطنطين من قبل هيلانه، وقال آخرون لابل كان ذلك من قبل الامبراطور هرقل، وقال آخرون بأن ذلك كان من قبل الأغسطس جستنيان، بيد أن آخرين يقولون بأنه بني من قبل أمير ممفيس في مصر تشريفاً لاسم «الكبير»، يعني الرب العلي الأعلى، وهذا معلن من خلال الكتابة العربية المنقوشة، وعلاوة على ذلك، إنه لدى وصول الفرنجة، مامن شيء ظهر في أعمال زيتته عن الشريعة، ولا شيء بالاغريقية.

وقد قيل بأن الهيكل الحالي هو الهيكل الرابع، وفي الهيكل الذي كان

قبله جرى ختان الطفل يسوع، وقد تم تقديم غرلته من قبل ملاك في الهيكل إلى شارل الكبير، ومن قبله نقلت إلى غاليا ثم إلى آخن، ونقلت فيما بعد من قبل شارل الجريء إلى منطقة بواتو في أكوتين، إلى كارو Charroux.

وجرى تقديم يسوع في الهيكل من قبل أمه، وتم تسلمه من قبل سمعان، ومن الهيكل طرد يسوع الناس الذين كانوا يبيعون ويشتررون، وأطلق سراح المرأة التي اقترفت الزنا، وحررها من أيدي الذين اتهموها، ومن الهيكل جرى إلقاء جيمس المبارك على أم رأسه، وفي الهيكل كانت البشارة التي أعلنها الملاك إلى زكريا حول ولادة ابنه، وفيما بين الهيكل والمذبح مات زكريا بن براهيم، وجرى تحويل هذا المذبح، فيما بعد من قبل المسلمين إلى مزولة حتى يمكن مشاهدته من قبل الجميع، في الساحة في القدس، وإلى جانب القديسة حنه، وليس بعيداً عن الباب الذي يفضي إلى شعفاط هناك بركة الضأن.

وفي وسط القدس أقام يسوع فتاة من الموت، وفي القدس جرى قتل جيمس الثاني بالسيف من قبل هيرود، ثم جرى نقله إلى يافا، ومن هناك فيما بعد إلى اسبانيا.

وفي داخل الهيكل منطقة هي مسكن الفرسان الجدد الذين يحرسون القدس.

وفي القدس Xenodochium أو الـ Nosokomion، ونقلت كلمة Xenodochium الاغريقية وترجمت إلى اللاتينية بمعنى ملجأ للمسافرين والناس الفقراء، أما الـ Nosokomion أي المشفى، فهو المكان الذي يعتني بالناس المرضى، الذي كانوا ينقلون إليه من الساحات والأزقة.

وخلف أسوار القدس، بين برج تانكرد، وباب القديس اسطفان،

هناك مكان اقامة للمجذومين.

وقد قيل بأن الأمير اليهودي هركانوس، كان أول من أقام مشفى،  
بالأموال التي أخذها من قبر داود.

وفي المنطقة خارج مدينة القدس باتجاه الشرق، هناك وادي أبناء هنوم  
Hinnom وفيه توفث Topheth، وهو المكان الذي لم  
يُحجل فيه بنو اسرائيل من عبادة أصنام الأمم، وعرف وادي هنوم باسم  
وادي جهنوم Gehinnom، بسبب أن العبرانيين ذبحوا هناك  
أبناءهم للشياطين، وأطلق عليه أيضاً اسم وادي الأوثان، لأنهم عبدوا  
الأوثان هناك، ووادي جشسياني هو وادي شعفاط، ووادي جهنوم  
متصل بجشسياني.

وفي أيام حكم سليمان بنيت بركة سلوان، التي هي موجودة على  
سفح صهيون، وتقريباً في وادي شعفاط.

ووفقاً لتقاليد العبرانيين تنبع مياه سلوان في شيلو، ويجري جدول  
سلوان بصمت لأنه موجود تحت الأرض، وتحت سلوان هناك نبع  
روجل (عين أم الدرج)، وإلى جانبه جرى دفن اشعيا المبارك، فهذا  
ما قيل، وبعد نبع روجل هناك «الزاحفة»، وهي صخرة إليها جلب  
أدونيا الأضاحي للذبح والتقدمة.

وفوق سلوان، إلى الجنوب هناك بركة فولر Fuller والحقل  
الملاصق للحقل شجرة التين، الذي فيه حق الدم، حيث يجري دفن  
المسافرين، وفوق حق الدم يوجد جيجون، حيث جرى مسح الملك  
سليمان، ليكون ملكاً، من قبل صادوق الكاهن.

وقالوا بأن جيمس المبارك جرى دفنه في وادي شعفاط، ومن هناك  
نقل إلى القسطنطينية، وفي وادي شعفاط جرى دفن الملك شعفاط، في  
آبدة ذات سقف مائل.

وعلى بعد ميل عن القدس، باتجاه البحر الميت، يوجد بيت عنيا، حيث استقبل سمعان يسوعاً بمشابة ضيف، وهناك استحقت مريم الغفران من الذنوب، وهناك أقام لعازر من الموت.

وبين بيت عنيا وجبل الزيتون يوجد بيت فاجي.

وعلى جبل صهيون غسل يسوع أقدام حواريه، وتناول العشاء معهم، وفي القدس باع يهوذا يسوع إلى اليهود، وعند منعطف جبل الزيتون، المكان الذي صلى فيه يسوع إلى الأب، وأيضاً حيث قال لبطرس: «أولم يكن بإمكانك أن تسهر معي ساعة»، وهناك عندما رجع يهوذا إلى جشيماني، تمت خيافته لليهود، فقاموا بربط يسوع وقدموه في رواق سليمان إلى حنان وقيافا، ثم اقتادوه إلى صهيون إلى مكان كان اسمه Lithostortos (دار رئيس الكهنة)، وهو مكان مايزال حتى الوقت الحالي يحمل هذا الاسم نفسه خارج باب الكنيسة.

ثم إنهم اقتادوه إلى الجمجمة، وذلك بعد كثير من السخرية، وهناك جرى صلبه بين لصين.

وفي ميدان التجار، هناك كنيسة اسمها «اللاتينية»، وسبب ذلك أن اللاتين كانوا قد تملكوها منذ أيام الرسل، وهذا هو المكان الذي بكت فيه أم الرب على ابنها بعد آلام المسيح، ومثلها فعل الحواري فبكي معلمه.

وتحت موضع الجمجمة إلى اليمين، وأنت داخل إلى الكنيسة، هناك بيعة، وذلك حيث قيل بأن المريات الثلاث بكين من أجله، عندما كان يتألم على الصليب، وليس بعيداً عن هناك دفن يوسف يسوعاً.

وفي عشية عيد الفصح من كل عام، حيث يستعد كثير من الناس لها، يجري تكريم ضريح الرب بالنار التي تشتعل بشكل رباني، وفي المكان القائم بين الضريح، وموضع الآلام، ظهرت مريم المجدلية ليسوع.



وفي المكان الذي اسمه السجن، انتظر يسوع، أثناء اعداد الصليب من أجله.

وعلى مسافة ثمانية أميال من القدس، هناك يثروبولس Eutheropolis، أي عمواس، فهناك ظهر لاثنين من حواريه كانا يسيران على الطريق، وفي جبل صهيون ظهر لحواريه عندما كان توما غائباً، وبعد ذلك أيضاً عندما كان حاضراً.

ومن على جبل الزيتون صعد الى الأب، وهناك جسد بلجيا المباركة مدفون.

وفي جبل صهيون ماتت مريم المباركة، ومن هناك حملت إلى شعفاط من قبل الرسل، وفي جبل صهيون نزلت الروح القدس على الحوارين، وفي جبل صهيون، يقال بأن داود وسليمان، وملوك القدس الآخرين قد دفنوا، وأمام الباب الغربي للقدس، جرى رجم اسطفان المبارك، ومن هناك نقل الى صهيون، ودفن مع نيقوديموس Nicodemus، وبين القدس وشعفاط هناك كنيسة، قالوا بأنها بنيت حيث جلس شاول، عندما قاموا برجم اسطفان.

وليس بعيداً عن القدس هناك كهف، إليه نقل أسد — بناء على أمر من الرب — في ليلة واحدة، اثني عشر ألف شهيد، كانوا قد قتلوا من قبل خسرو (كسرى).

وعلى بعد ميلين هناك الموضع الذي نمت فيه شجرة صليب الرب. وليس بعيداً عن موضع الجمجمة، يوجد المكان، الذي فيه تم العثور على الصليب.

وكانت هيلانة بعدما فتشت بدقة موضع الجمجمة، تسببت بتنظيف الموقع، وحطمت تمثال فينوس، الذي وضعه هادريان هناك لإهانة المسيحيين.

وجبل الزيتون هو متصل بجبل العدوان، حيث أغوي الملك سليمان من قبل نسائه على عمل تمثال لكموش ومولوك.

وعلى بعد ثلاثة أميال من القدس هناك عناتا، التي جاء منها ارميا العناتي.

وعلى بعد مسافة ميل من القدس، وعلى الطريق نحو جاجا، هناك مكان اسمه سكوبولوس Scopolus، حيث خرج سبط لاوي لمواجهة الاسكندر.

وعلى بعد خمسة أميال إلى الجنوب من القدس، توجد البلدة، التي زارت فيها مريم اليزابث وسلمت عليها، وهناك — كما قيل — ولد جون.

وعلى مسافة ميلين من القدس، على الطريق الذي يقود إلى نابلس، هناك جبل جبعة، ومدينة فنحاص حيث يقال بأنه دفن هناك [المتداول هو أن القبر في عورتا إلى الجنوب من نابلس، وجبعة هي تل عاصور].

وعلى بعد ميل إلى الجنوب من عمواس هناك جباتا، حيث حبقوق مدفون.

ومن جبعة صار شاؤول ملكاً في الجلجال، في جبعة جرى اغتصاب زوجة أحد اللاويين.

وبين القدس وعسقلان، قرب بيت شمس، هناك ابن — عزيز Eben-ezer، وهو المكان الذي استولى فيه الفلسطينيون على تابوت الرب، (لعل الموقع هو دير أبان إلى الشرق من عين شمس)، وبيت-هورون Beth-Horon موجود في ديار أبناء يوسف، وهي المدينة التي إليها هزم يوشع القبائل، وهناك بيتان تحت اسم بيت هورون، هما بيت هورون الفوقا، وبيت هورون التحتا، وقد بنى سليمان الفوقا، أما التحتا فقد أعطيت إلى اللاويين ليملكوها.

وفي منطقة بيت هورون ولد النبي يوثيل، وكذلك دفن.

وعلى بعد سبعة أميال من القدس، وعلى الطريق الذي يقود إلى نابلس، هناك جبعون، التي جاء منها الجبعونيون، وهناك جبعون أخرى قرب راماوريمون، وذلك حيث كان سليمان قد نال النبوءة الربانية، وحيث كان يوشع بن نون يقاتل، فتوقفت الشمس، كما يقال.

وفي المنطقة التالية للخليل يوجد موقع زيف (تل زيف)، الذي يعرف أيضاً باسم الكرمل، فهناك كانت قرية نابال الكرمل، والكرمل هذه هي التي طلب فيها داود أرغفة وطعاماً لرجاله من نابال، وكان ذلك عندما هرب من وجه شاؤول، وقابلت أبيجايل داود عندما كان مغادراً للكرمل، وتمكنت من تهدئته بوساطة هدايا سخية، وبعد وفاة نابال اتخذها داود زوجة له.

وهناك زيف أخرى، التي منها جاء الزيفيون، وفي الصحراء العائدة لهذه القرية، اختبأ داود من أمام شاؤول، وزاره يوناثان، وهنا أيضاً المكان حيث استولى داود على كأس شاؤول ورمحه.

وعلى مسافة ثمانية أميال من عمواس، على الطريق الذي يقود إلى الخليل، توجد مدينة كيلا (خربة كيلا) حيث اختبأ داود في إحدى المرات.

وعلى مسافة تسعة أميال من القدس، على الطريق الذي يقود إلى الرملة، يوجد جبل مودين، التي جاء منها ماتياس أبو المكابيين، ولقد كانت هذه في يوم من الأيام مدينة لاترام تقريباً، ومن الممكن رؤية بحرين من هناك، هما: البحر الكبير، والبحر الميت، وفي مودين يرقد ماتياس مع أولاده الأربعة وحفيديه، تحت سبعة أهرامات ماتزال موجودة حتى الآن.

وعلى الطريق النازل من القدس إلى أريحا تقوم أدوميم، وهي تعرف

الآن باسم الصهريج الأحمر (الخان الأحمر)، وقد أتى الرب على ذكر هذا المكان، عندما وصف الرجل الذي وقع بين اللصوص.

وعلى بعد ثلاثة عشر ميلاً من القدس هناك أريحا، وقد انقسم نهر الأردن عند وصول إيليا واليشع، فعندما جرى اعتقال إيليا، رمى رداءه إلى اليشع، وهو الآن محفوظ بالقسطنطينية بمثابة كنز ثمين.

وعندما كان يسوع يسير خلال أريحا، تسلق زكا على شجرة حمير.

وكان في أريحا، في أيام القديس سابا بيتاً للمضافة، فيه كثيراً من المحبة قد أبديت، وكان هو على رأسه، وحدث أنه كان لديه ضيف صديق اسمه توما من مدينة مادبا، وقد أكل الرجلان مع بعضهما وأكل معهما أيضاً الرجلان المقدسان كثيراً: بولص، وثيودور، ووقتها جرى إخبار المبارك سابا أنه ليس لديهم خمرة، ولا أي مشروب مهيا كان، باستثناء قليل من مرق الحنظل، الذي فيه يطبخون الخضار من أجل الوجبة، وجلب ذلك السائل إلى أمام سابا، وعندما باركه، تحول إلى خمرة، وكانت كمية وافرة إلى حد أنها كانت كافية إلى جميع الذين كانوا في المضافة، للأيام الثلاثة التالية، وعندما عاد ضيوفه إلى وطنهم أعطى الخمرة إلى توما وأصحابه، واحتفظ ببعضها للذين كانوا مرضى لشفائهم بها عندما يدهنون بها.

وفي أريحا جلس رجل أعمى على الطريق، وقد استحق الشفاء من قبل الرب.

وعند الصورة الثانية من أريحا، هناك المكان الذي صام فيه يسوع أربعين يوماً وأربعين ليلة، وهو مكان يعرف الآن باسم الأربعين (خلف عين السلطان)، وذلك حيث أغواه الشيطان، وقال له: «قل لهذه الحجارة حتى تصبح خبزاً».

وعلى بعد ميلين من الأربعين، باتجاه الجليل هناك جبل مرتفع، من

فوقه مكن الشيطان يسوعاً من رؤية جميع ممالك العالم.  
وتحت الأربعين هناك مجرى النبع الذي كان مرأً، لكن الإشع جعله  
عذباً، بصب الملح فيه.

وعلى بعد عشرين ميلاً من القدس، هناك اللد، التي هي ديوبولس،  
ويعنى ذلك المدينة المزدوجة.

وفي منطقة ديوبولس توجد تمنه، التي كانت فيما مضى قرية كبيرة،  
فهناك جز يهوذا صوف غنمه، عندما اضطجع مع تمار، على مفرق  
الطرق (وذلك على بعد ميل من تمنه) وقد ولدت له: فارص، ورازح.

وعلى مسافة أربعة أميال من ديوبولس، هناك أرماثا، أي راماثيم—  
زوفيم، وهي مدينة: القناه، وصموئيل، وقد ذكر الانجيل هذا المكان،  
على أنه المكان الذي دفن فيه يوسف.

والأربطة التي أخذها يوسف هذا نفسه عندما أنزل يسوعاً من على  
الصليب، قد أخذهم حالياً أسقف بيت لحم، وحملهم إلى بيت لحم،  
وكذلك واحد من مسامير الرب، ذلك أن اثنين من هذه المسامير  
محفوظين في بيعة ملك القدس.

وعلى بعد ميلين من ديوبولس باتجاه البحر، توجد قرية باث، حيث  
نحت نيقوديموس صورة خشبية لوجه الرب، هي موضع اكرام في لوكا  
Lucca في إيطاليا.

وعلى مسافة ميلين من ديوبولس باتجاه البحر، توجد يافا، التي فيها  
أعاد بطرس طابيتا إلى الحياة، وحيث ظهرت الملائكة لبطرس [أعمال  
الرسول: ١٠ / ١١]، ويشار إلى صخرة هناك، عليها آثار أغلال  
أندروميذا.

وعلى مسافة ستة أميال من يافا هناك أرسوف، التي بناها سليمان.

وعلى بعد عشرين ميلاً إلى الشرق من أرسوف، توجد دور (خطأ دور هي الطنطورة قرب حيفا)، وهذه هي المدينة التي سماها هيرود قيسارية، تشریفاً منه لأغسطس قيصر، فهناك بني ميناء من الرخام الأبيض، وهناك عمدة بطرس كورنيليوس، وحول بيته إلى كنيسة، ورسمه أسقفاً، وهناك أيضاً مدفون أربعة عذراوات كن نبيات، وقد قيل كان في قيسارية هذه يوسبيوس الأستاذ، أسقفاً، وفي قيسارية كان فيما مضى برج ستراتو، فهناك في هذا المكان جلس هيرود مرتدياً أثوابه الأرجوانية، فضرب بانتقام رباتي ومات.

وفي أيام المسلمين كانت قيسارية مزدهرة إلى حد أنها أصبحت جنة بين بابل وبابلين (أي ما بين بغداد في بلاد فارس ومفيس في مصر)، وهناك جرى دفن رجال نبلاء وأقوياء، وفي جميع المناطق حول المدينة، يوجد في الحدائق حجارة صغيرة لها فتحات، من أجل المزج مع وقود النار والبخور، وعندما كان يحمل الهواء، تصبح رائحة المدينة كلها طيبة، وبذلك كان يجري طرد الروائح السيئة، ويصبح المواطنون مبهجة قلوبهم، لكن الآن كل هذه الأشياء قد دمرت تدميراً كاملاً.

ويوجد في الأنهار حول قيسارية تماسيح، التي هي ثعابين مرعبة، ولا يشبه فم التماسيح أي فم، لأن الفك العلوي متحرك، لكن الجزء السفلي يبقى ثابتاً، وليس للتمساح مخرج سفلي، وعندما يمتلئ التماسح بالطعام ينام على ضفة النهر، ويقصد مكان استراحته المعتاد، ثم إنه يرتاح على قدميه، ورقبته ممتدة، وينام وفمه مفتوح ليتمكن من التنفس، وعندما يصبح التماسح نائماً، تزحف بعض الديدان فوقه، وتدخل إلى أمعائه، وتتغذى على طعام التماسح، وتعمل إحدى الديدان بمثابة بواب للبقية، وحارس، لأنه يخشى أن يستيقظ التماسح، ويحبسهم في الداخل، وهكذا فإنه يلسع ثم يلسع ثانية العرق الأسفل في الفك العلوي، وبذلك يجري خداع التماسح من قبل الحيوانات.

ويكره التمساح الإنسان أكثر من كراهيته لأي مخلوق آخر، لكن هناك ثعبان آخر (ابن عرس) اسمه ثعبان الماء، يحب الإنسان أكثر من جميع المخلوقات، وهو يكره التمساح، والتمساح يكرهه، ولذلك يسعى كل واحد منهما على الدوام لاصطياد الآخر، ويخفي ثعبان الماء نفسه في الوحل، ثم يدخل إلى جوف التمساح، لأنه أثناء قيام التمساح بصيد الأسماك، يتلع سمكتين أو ثلاثة من دون أن يلاحظ، ويقوم ثعبان الماء أثناء وجوده في السجن المغلق عليه، فيسبب الاضطراب في الأجزاء الداخلية للتمساح، ويدمر الكبد، ويجرح القلب، ثم يحدث فتحة في جنبه، ويخرج من هناك وقد مات عدوه.

وسوف أتحدث باختصار عن كيفية حصول التماسيح في قيسارية، وكيف جاءوا إليها، فقد كان هناك في الأيام الحالية أخوان حكما بسلطة متساوية، ولأن الأخ الكبير لم ينفرد لوحده بالسلطة أعدّ فخاً لأخيه، الذي كان معروفاً باصابته بالجذام، وخطط لإحضار زوجين من التماسيح من النيل، ووضعهم في هذه الأنهار، فبذلك يمكن لأخيه (الذي اعتاد في فصل الصيف الاستحمام في النهر) أن يموت، وبالتالي سوف يحكم لوحده، وفي الحقيقة كان هذا ما حدث، وصار الأخ الأكبر الملك لوحده.

وعلى مسافة عشرة أميال إلى الشرق من قيسارية، توجد أسخريط، التي جاء منها يهوذا الخائن، الذي أطلق عليه اسم الأسخريوطي.

وعلى بعد ستة أميال من أسخريط هناك بورفيريوم Porphyrum، عند سفح الكرمل، وهي قد كانت فيما مضى مدينة ممتازة.

وجبل الكرمل هو المكان الذي تحدث فيه إيلياء مع الإشع لمدة طويلة، وحيث قام بحضور أربعائة وأربعين كاهناً من كهنة بعل، بتقديم أضحية للرب، وأعطيت إليه نار من السماء، وجرى اعتقال

الكهنة، ومن ثم جسرى نقلهم وهم أسرى من هناك عبر قيشون، وأعدموا بالسيف، وهرب إيلياء من جزبل Jezbel، ووصل من هناك إلى حوريب، وحوريب هو جبل واقع إلى جانب جبل سيناء.

وعلى مسافة ثلاثة أميال من الكرمل هناك جبل قاين (تل قيمون)، وعند نبع واقع عند سفحه قتل لامخ أخاه قاين بسهم، وقتل بقوسه قائده.

وعلى بعد عشرة أميال من جبل قاين توجد عكا، التي عرفت باسم بيطولومي من اسم الملك بطليموس الذي أسسها، ويصل إلى هذا الميناء العدد الأكبر من السفن المسيحية، وذلك أكثر مما يصل إلى أي مكان آخر، على الساحل بين عسقلان وجبل طوروس، وهكذا يصل إلى هذا الميناء، وتتجمع البضائع الضرورية للحياة من أفريقيا، وأوروبا، وآسيا، وهذا هو المكان الذي يظهر فيه نبع في شهر آب من كل عام، على شاطئ البحر، في نقطة ليست بعيدة عن الأسوار الشرقية، وتسيل الجداول إلى البحر، ويتحرر الشخص الذي يشرب من هذه الجداول من الإمساك إذا مارغب بذلك، ولهذا السبب يتجمع خلق كثير في هذه البقعة، ممن يسكنون فيما بين الفرات والنيل.

وعلى بعد ستة عشر ميلاً من عكا، تقع صور، التي عرفت في العصور الخالية باسم سراً Sarra صدوراً عسّن اسم نوع من الأسماك موجود بوفرة هناك، ويطلق السوريون على هذا السمك، بلغتهم الخاصة اسم «سر» Sar ومن هنا جاء أصل اسم هذا السمك «سري» Sarrae أو سردين، ويطلق العبرانيون على مدينة تير Tyre اسم «صور»، والاسم الشائع الآن لدى الجميع هو «صور»، وقد أسس الفينيقيون مدينة صور، عندما جاءوا من البحر الأحمر.



وعلى بعد أربعة عشر ميلاً عن صور، تقع مدينة صيدا، وأسس صيدا صيدون، الابن الأول لكتنعان بن حام، ومنه جاء الصيداويون، أو الصيداوي، وحكم في صور وصيدا فونكس Phoenix، أخو كثموس (قدموس) المصري الطيبي، وكان ذلك عندما جاء إلى سورية، ومنه ومن اسمه صار الناس يدعون باسم «الفيثيقيين»، وكذلك جميع منطقة فينيقيا، وقد احتلت صور المكان الرئيسي فيها، وحكم حيرام في صور، عندما كان سليمان ملكاً في القدس، ولم ترغب صور باستقبال المسيح، عندما سار على طول الساحل، فهذا مايقوله السورويون ويعلنونه، ولكن بعدما قام يسوع من الموت، استقبلت بولص، حيث بشر بالشرعية وبالانجيل باسمه، ثم إن بولص رجع بعد ذلك على الرمل وصلى من أجل أن تقوم رحمة المسيح بتمتينها في إيمانها.

وليس بعيداً عن صور هناك الصخرة التي يقولون بأن يسوعاً قد جلس عليها، وهي التي بقيت من دون التعرض للأذى وسليمة من زمانه حتى جرى طرد المسلمين من المدينة، ولكن فيما بعد جرت سرقتها من قبل الفرنجة وكذلك من قبل البنادقة، وفي المكان الموجودة فيها، وفوق بقاياها، قد بدأ الآن العمل ببناء كنيسة، جرى تكريسها إلى المخلص.

وقدمت صور —حسباً حدثنا بيد Bede المجل — كثيراً من الشهداء للرب، لم يستطع بعلمه أن يحصيهم، فالرب وحده فقط هو الذي يستطيع تعدادهم، وفي صور اختبأ أورجين Origen وفيها دفن.

وهاجم الاسكندر الكبير صور، ووصل سورها بالبر، وهو السور الذي يحميها هذه الأيام من جهة البحر.

وقام البطريك وورموند، صاحب الذكرى المباركة، بفضل نعمة

الرب، ويأذن منه، في أيامنا بحصار صور بشجاعة، والاستيلاء عليها، بمساعدة البنادق، براً وبحراً.

ومن منطقة صور وصيدا، خرجت المرأة الكنعانية، وجاءت إلى يسوع وقالت له: «ارحمني يا ابن داوداً، ولدى التجول في تلك المنطقة، وخلال وسط حدود من الديكابولس (المدن العشرة) حتى الجليل، أعاد السمع إلى الرجل الأعمى، والكلام إلى الأخرس.

وعلى بعد ستة أميال من صيدا، على شاطئ البحر، باتجاه صور، هناك صرفند الصيداويين، التي إليها جرى إرسال اليشع من قبل الرب إلى الأرملة الصر فندية، حتى تعطيه طعاماً، وحينما مكثاً معاً، شبعاً بقليل من زيت الزيتون مع قليل من الطحين، وهنا أقام اليشع من الموت ابن الأرملة أماثوس Amathus، أي يونه، وجمعت المرأة قطعتين من الخشب في الصرفند.

وفي جبال صيدا والصرفند، جاث — حافر (المشهد على ثلاثة أميال من الشمال الشرقي للناصره)، وهي البلدة التي جاء منها يونه.

ومن صيدا جاء ديدو، الذي بنى قرطاج في أفريقيا.

واستولى الفينيقيون على صيدا، واستمروا يسمونها صيدا، بحكم أن صيدا بلغتهم معناها «سمك».

وعلى مسافة ثمانية عشر ميلاً من صيدا، توجد بيروت، وهي مدينة غنية جداً، وكان في بيروت تمثال لمخلصنا، كان نيقوديموس، قد صنعه بيديه، وحدث بعد وقت قصير من آلام المسيح، وللأسخريه منه، أن تم استهزاء من قبل بعض اليهود، صلب التمثال، فأخرج دماً وماء، ولهذا السبب آمن كثيرون بالمسيح وعاد كل واحد من الناس، على كثرتهم، جرى مسحه بنقطة من التمثال، إلى الصحة التامة ثانية.

وعلى بعد عشرين ميلاً إلى الشرق من بيروت، هناك بيبيلوس، التي هي جبيل، وبالعبرية غوبل، فهي كانت الميناء الذي نقل منه خشب لبنان، لبناء بيت الرب في القدس، حيث أنه شحن من جبيل إلى يافا.

وعلى مسافة عشرين ميلاً من جبيل باتجاه الشرق توجد طرابلس، وهي مدينة سكان المنطقة وحاضرتها، وهي محمية بأسوار جبارة وبالبحر.

وعلى بعد اثني عشر ميلاً إلى الشرق من طرابلس ألبانا (أبانا)، الذي هو نهر عرقة، ومن هذا النهر تبدأ مملكة القدس.

والقدس هي المكان الذي تأصلت فيه ثلاثة أشياء: من خلال يهوذا المكابي: الصلاة العامة على الميت، والمنافع العامة، ومن خلال هركانوس، المشفى العام.

وبُني البرج الذي اسمه برج داود من قبل هيرود، وعندما دمر تيتوس وفسبسيان المدينة تركا هذا البرج قائماً بمثابة علامة على النصر.

والقلعة التي بناها داود لنفسه، والتي فيها نظم المزامير، هي بين الكنيسة التي بنيت الآن (وزينت) على صهيون، وبين بيت لحم (الأفضل القول: باتجاه بيت لحم)، وذلك على رابية عالية جداً، وظلت موجودة في هذا الموقع حتى أيام الابن الأصغر لمتاثياس، الذي دمر القلعة والرابية، وعندما دمر تيتوس وفسبسيان المدينة، لم يخليها من سكانها فقط، بل جرداها من تابوت العهد، والأشياء الموجودة فيه، فقد أخذاهم معهما إلى روما، وذلك حسبما هو ظاهر في النقوش، الموجودة على قوس النصر، الموجود بين البالاديوم Palladium، وتل البالاتين Palatine، بعد كنيسة القديسة مريم الجديدة.

وأعطيت مفاتيح هذا البرج أولاً إلى الدوق غودفري من قبل البطريك ديبرت Daybert، ولذلك هياكل ماكان بإمكانه

وقدمه إلى البطريرك مع الألقاب في الكنيسة، وكان غودفري مسروراً أنه امتلك اللقب الأول والمرتبة الأعلى، لكن ليس تحت لقب ملك، بل «عبد الرب».

ونذر بالاضافة إلى ذلك، أنه لو سمحت له العناية الربانية بالاستيلاء على عسقلان، فإنه سوف يعطي جميع موارد القدس، ويضعها في أيدي جنود الرب في الضريح المقدس، وتحت سلطة البطريرك، لكن بعد إكماله العام تقريبا، واجه نهايته، وكان من غير الممكن بالنسبة له تجاوزها، وقد دفن وسط نحيب لا يوصف أمام الجلجلة، وذلك حيث جرى صلب ربنا، وعلى قبره كتبت هذه الأبيات الشعرية:

هنا يرقد حاج فرنجي، الذي موضع  
صهيون المقدس ابتغى وقصد، ونجم رائع هو  
الدوق غودفري. فقد أصبح للمصريين سبب  
الخوف، وهزم العرب، وأوقع الفرس بالفخ  
وانتخب ملكاً، لكنه لم يختار اسم ملك  
وكذلك رفض تاج الملك، لكن تحت المسيح  
اختار أن يخدم. وكان همه أن يعيد  
مرة أخرى شرائع صهيون إليها نفسها (القدس)  
وفي العقيدة الكاثوليكية أن يتبع العقيدة الصحيحة  
وأن يراها قد اتبعت من الجميع، وجميع الهرطقات  
من حوله جرى تدميرها، وساد الحق والصواب  
وهكذا توج مع جميع القديسين في عليين

فخر الجنود، وقوة الشعب، وأمل رجال الدين.

★★★      ★★★      ★★★

وخلفه أخوه بلدوين....

وبلدوين دي بورغ خلفه

وبعد هذا كان فولك المحترم هو الثالث — كونت أوف

أنجو، وأوف سينوماني Genomani

## مختارات من كتاب حول الأماكن المقدسة

تأليف

بطرس الشماس

(١١٣٧ م)

### القدس وأماكنها المقدسة:

شيد ضريح الرب، الذي كنا قد تحدثنا عنه من قبل، في وسط الهيكل، والهيكل موجود في مركز المدينة باتجاه الشمال، ليس بعيداً عن باب داود، وخلف القيامة حديقة، فيها تحدثت مريم المقدسة مع الرب، وخلف الكنيسة، وخارجها مركز العالم، وهو المكان الذي عنه قال داود: «أنت عملت خلاصاً في وسط الأرض»، كما وقال نبي آخر: «هذه هي القدس، أنا أقمتها في وسط الأمم».

.... وليس بعيداً عن مركز العالم هناك السجن، وهناك جرى وضع الرب في الأغلال، وجلد، وقرب ذلك جرى سلبه، واقتسام ملابسه.

وعلى الجمجمة (أكرا) حيث جرى صلب الرب، هناك صدع بالجبل، ويصعد الإنسان إلى جبل أكرا بوساطة سبع عشرة درجة، وهناك سبعة مصابيح معلقة في ذلك المكان، كل واحد منها له غطاء من الفضة، وتحت هناك الجلجلة إلى حيث سال دم المسيح وسقط على الصدع في الصخرة.

وإلى الشرق، وتحت جبل الجمجمة، هناك هيكل الرب، في جزء آخر من المدينة، وهو الذي بني من قبل سليمان، وهو له أربعة أبواب: الباب الأول موجود على الشرق، والثاني على الغرب، والثالث على الجنوب، والرابع على الشمال، مما يشير إلى الجهات الأربع للعالم، وفي خارجه له ثمان زوايا، والتفاف كل زاوية اثنتي عشرة خطوة، وفي وسط الهيكل

هناك جبل كبير مطوق بالأسوار، فيه كانت موجودة الخيمة، وهناك كان تابوت العهد، الذي بعد تدمير الهيكل، جرى نقله إلى روما من قبل الامبراطور فسبسيان.

وعلى الطرف اليساري من الخيمة، وضع المولى يسوع قدمه، وكان ذلك في مناسبة أخذ سمعان له بين ذراعيه، وماتزال طبعة قدمه موجودة هناك تماماً، وكأنها قد عملت فوق شمع، وعلى الطرف الآخر من الصخرة فتحة الخيمة، التي ينزل إليها الناس بوساطة اثنتين وعشرين درجة، وهناك صلى الرب، وقدم أيضاً زكريا أضحية، وخارج الهيكل، المكان الذي قتل فيه زكريا بن براهيا، وفوق الصخرة، في وسط الهيكل، هناك مصباح ذهبي، يحتوى على دم المسيح، الذي سال من خلال صدع الصخرة.

وليس بعيداً إلى الجنوب، قد بني هيكل سليمان، الذي فيه قد عاش، والذي له خمسة وعشرين باباً، وهناك في داخله ثلاثمائة واثنين وستين عموداً، وليس بعيداً عن هناك، يوجد مهد المسيح وحامه، وفراش الأم المقدسة للرب، وتحت هيكل الرب ودونه نحو الشرق الباب الجميل، الذي منه جاء الرب داخلاً، وهو جالس على ظهر فلو ابن أتان، وهناك أيضاً شفى بطرس، الرجل الأعرج، وإلى الشمال هناك كنيسة القديسة حنة، وذلك حيث عاشت مريم المباركة لمدة ثلاثة أعوام، وعلى مقربة منها هناك بركة الضأن، التي لها خمس قناطر.

### منديل رأس المسيح:

ومنديل الرأس الذي مسح به المسيح وجهه، أو الذي يعرف باسم ورنيقا Veronica، قد جرى حمله إلى روما في أيام القيصر تاييروس، وكذلك القصب الذي ضرب به رأسه، ونعليه والأربطة التي كان ربط بها، وغرلته، ودمه، فهذا كله محترم في روما.

### وادي شعفاط. جبل الزيتون. بيت عنيا:

عبر جدول قدرون هناك كهف، وفوقه كنيسة، أقيمت فوق المكان الذي قام فيه اليهود باعتقال المخلص في يوم الخميس بعد العشاء، وهذا المكان موجود عند رأس وادي شعفاط.

وليس بعيداً عن هناك مكان استشهد اسطفان المقدس، وليس أيضاً بعيداً عن ذلك المكان يوجد الموقع الذي صلى عليه الرب، وذلك عندما أخذ عرقه يتساقط مثل نقاط من الدم، وعلى الطريق إلى بيت عنيا، القرية التي جلبت منها الأتان.

### الخليل:

في الخليل قام بيت داود، حيث جزء منه مازال موجوداً حتى الآن، وإلى هذا اليوم مازال الناس يذهبون إلى الصلاة في القاعة التي عاش فيها، وليس بعيداً عن الخليل، أي على مسافة ثلاثمائة ياردة، في المكان الذي اسم أبراميري Abramiri، يوجد بيت يعقوب، حيث بنيت كنيسة من دون سقف.

....وأبراميري هو كرم، فيه الكهف المدفونة فيه أجساد أحد عشر ولداً من أولاد يعقوب، لأن عظام يوسف دفنت منفردة في كنيسة خاصة بهم، وليس بعيداً عن الخليل قبر أبير Abner ابن نير Ner.

### أريحا. الأردن. البحر الميت:

إذا مارغب إنسان بالذهاب من القدس إلى الأردن، يمضي نازلاً عبر طريق جبل الزيتون، ومن جبل الزيتون صعد المسيح إلى السماء، وكان هناك أنه عمل الصلاة الربانية.

وجبل صهيون هو نحو الجنوب، وهناك ماتت مريم المقدسة، وهناك



تناول الرب العشاء مع حوارييه، وإلى هناك أيضاً أرسل الروح القدس إلى حوارييه.

وفي الكنيسة الموجودة في بيت لحم، المائدة التي أكلت عليها مريم المقدسة مع الملوك الثلاثة، الذين جاءوا يطلبون المسيح ابن الرب، وفي داخل هذه الكنيسة أربعة وستين عموداً، وهناك مدفون الأطفال، الذين قتلهم هيرود، بحثاً عن المسيح وطلباً له.

#### الجليل:

....جبل حرمون، جبل عظيم الارتفاع، ومن هناك يتوفر مشهد يغطي جميع الجليل، وهو مشهد لا نظير له بالجمال، لأن السهل الواسع كله هو كروم عنب، وحقول زيتون، وهناك الحقل الذي أكل فيه الرب مع حوارييه، وما زال يمكنك رؤية الصخرة التي عليها أراح ذراعه، وليس بعيداً عن هذا الجبل هناك نبع باركه المخلص، وهو مفيد للناس المرضى بجميع الأنواع.

وفي قرية نين بيت الأرملة، التي أعيد ابنها إلى الحياة، والذي هو الآن كنيسة، ومكان الدفن الذي كانوا ذاهبين لتمديده فيه، ما يزال موجوداً حتى هذا اليوم.

وفي الناصرة حديقة، اعتاد الرب أن يكون فيها بعد عودته من مصر.

نقول من رحلة نيقولا أوف بفير Veronica

من الدانمارك إلى القدس

[حوالي عام ١١٤٠م]

ومن هناك، أي من روما، توجد عشرة أميال إلى تي- ..... ام Ti, am [...] ثم بعد ذلك هناك سفر يوم إلى فلورنشوبورغ Florenciusborg, ثم يوم آخر إلى سيران Separan, وهناك يتدفق نهر غاريليم Garileam, وهو يفصل مملكة روما عن صقلية، وهناك كامبانيا Campania أو بول Pull قائمة إلى الجنوب الشرقي، وإيطاليا إلى الشمال، ثم إن.... نابورغ [...] naborg على بعد اثني عشر ميلاً عن سيران، ثم من هناك ستة أميال إلى جبل مونتاكاسين Montakassin, حيث يوجد هناك دير كبير، وسور دفاعي يحيط بعشر كنائس، والأهم بين هذه الكنائس كنيسة بندكتيه، لا يمكن للنساء أن يدخلنها، وهناك أيضاً كنيسة مارتين، التي بناها بندكت، وهي التي فيها اصبع الرسول متى، وذراع الأسقف مارتين، وكذلك هناك كنيسة أندرو، ومثل ذلك كنائس: مريم، واسطفان، ونيقولا، ثم إنه من هناك سفر يومين إلى كابا Kapa, وتقع جرمانوس- بورغ Germanus- borg بعد مونتاكاسين، وبعد ذلك هناك سفر يومين إلى بينيفينت Benevent التي هي أكبر مدينة في بول Pull, وإلى الجنوب الغربي من هناك توجد ساليرنيبورغ Salerniborg, حيث يوجد أحسن الأطباء، وتقع سيبونت Sepont عند سفح ميخائيلفول Michialsfiat, التي هي ثلاثة أميال في العرض وعشرة أميال بالطول، وهي بعيدة بعض الشيء عن الجبل، وهناك يوجد كهف ميخائيل، وقطعة القماش

الحريري التي أعطاها للمكان، ثم هناك سفر يوم إلى بارل Barl، وبعد ذلك سفر ستة أميال إلى ترون Traon، ومن هناك أربعة أميال إلى بيسينوبورغ Bissenoborg، وبعد ذلك أربعة إلى مالفيتابورغ Malfetaborg، وبعدها أربعة إلى إيفنت Ivent، ثم ستة إلى نيقولا Nicholas في بار Bar، حيث هو مدفون.

وفيا يلي طريق آخر، يتجه أكثر غرباً إلى كابا Kapa: من روما بورغ Romaborg إلى ألبانوبورغ Albanusborg، ومن هنا يسافر الإنسان على طول طريق Flaian [اقرأ: Traian] التي يستغرق السفر من طرف إلى آخر ثلاثة أسابيع، خلال تخوم وغابات، وهي من أعظم المنشآت الإنسانية وأكثرها شهرة، لأن الإنسان يسافر طوال اليوم خلال غابات، وكل خطوة هي خطوة غير ممكنة، إلا عبر طريق فلايان Flaian، ثم يصل الإنسان إلى تيريتيانا Terentiana، وهي التي دمرها الرومان، ولذلك هي الآن صغيرة، ثم يصل إلى فونديانا Fundiana، ومن بعد ذلك إلى غايدا Gaida، وبعد ذلك هناك سفر يومين إلى كابا، ومن ثم يسافر الإنسان إلى بينفنت، ويتابع من هناك إلى مانوبل Manupl، وبعد ذلك إلى برنديزي، ويوجد في ذلك الخليج فينيار Feneyiar، حيث هناك عرش بطركي، وهناك أيضاً الآثار المقدسة لمرقص ولوقا.

وعلى مسافة قصيرة من دوراكور Duracur تقوم ماريوهوفن Mariohofn، ثم يصل الإنسان إلى فيزغاردز هوفن Visgardzhofn، ومن ثم انكلسن Engilsnes، وبعد ذلك هنالك مسافة قصيرة إلى جزيرة بامينشيا Paciencia أو صقلية، حيث هناك نار بركانية، ومياه تغلي، مثلما هو موجود في آيسلاند

Tceland, ثم يصل الإنسان إلى البلدة التي اسمها مأخوذ من مارتين، وهي موجودة في بلغاريا، وبعد هذا يبحر الإنسان إلى الجزيرة التي اسمها كو Ku, وذلك حيث تلتقي الطرقتان من بول وميكليغارد Mikligardr, لكونها واقعة إلى الشمال الغربي من بول، وذلك عبر جزيرة في البحر، ويتابع من كو إلى جزيرة اسمها رودس، ثم على الإنسان الأبحار إلى بلاد الأغرقي وإلى رودا كاستالي Raudakastali, وبعدها يصل إلى باتيرا Patera, وكان الأسقف نيقولا قد ولد هناك، ومدرسته ماتزال قائمة هناك، ثم يصل إلى ميرابورغ Mireaborg حيث كان أسقفاً، ثم هناك مسافة قصيرة إلى جالاندان Jalandanes في أرض الأتراك، ثم يصل بعد سفر يومين في البحر إلى قبرص Kipr, وهناك يوجد خليج يسميه الشماليون Norsemen أتالسفيورد Atalsfiord, لكن الأغرقي يسمونه غولس Gullus [اقرأ Gulfus = خليج] ساتيلا Satalie, وعلى قبرص توجد بلدة يطلق عليها اسم بفا Baffa [بافوس]، حيث يوجد هناك حصن الفرنجة Varangians, وهناك كان قد مات إيريك Eirikr ملك الدانماركيين Danes, الذي كان ابن سوين Sveinn أخو كنوتر Knutr المقدس، وقد أوقف مالا في لوكا Luka, وبناء عليه يمكن لكل رجل يتكلم بالدانماركية، أن يشرب خمرة من دون مقابل بكمية كافية، وقد بنى مشفى على بعد مسافة ثمانية أميال من بلازينزوبورغ Plazinzoborg, حيث يقدم الطعام إلى أي واحد، وسمح له البابا باسكال بنقل كرسي رئاسة الأساقفة من ساكسلاند Saxland إلى الدانمارك.

ومن قبرص رحلة يومين في البحر إلى عكا الموجودة في أرض القدس، ثم يصل الإنسان إلى كفر ناحوم، التي كانت تعرف بالعصور

القديمة باسم بولوميدا Polomaida، ثم إلى قيسارية، ثم يصل إلى يافا، التي عملها بلدوين ملك القدس صليبية، بالتعاون مع ملك النرويج — الملك سيغورور ماغنوسون Siguror Magnus- son وبعد هذا يصل إلى عسقلان القائمة في أراضي المسلمين، وماتزال غير صليبية، وإلى الشرق من عكا صور، ثم صيدا، وبعد ذلك طرابلس، ثم اللاذقية، وهناك خليج نحن نسميه - Anpekio, Fiord يمتد في قلب الأرض، وهناك في الخليج مدينة أنطاكية، حيث أسس الرسول بطرس كرسي بطركي، وجميع هذه المدن موجودة في سورية، ومنطقة الجليل موجودة في بلاد عكا، وهناك يوجد جبل كبير اسمه الطور، وذلك حيث ظهر موسى وإيليا إلى الرسل، وبعد هذا تأتي الناصرة، حيث جاء الملاك جبرائيل لمقابلة مريم، وحيث عاش المسيح لمدة ثلاثة وعشرين عاماً، ثم تأتي قرية اسمها هناك غيلين Gillin، وبعدها تأتي Iohannis -Kastali التي عرفت من قبل باسم السامرة، فهناك تم العثور على آثار يوحنا المعمدان، وهناك أيضاً بئر يعقوب، الذي منه، طلب المسيح، من امرأة، أن تعطيه شربة ماء، ثم تأتي بعد ذلك نابلس، ثم بعد ذلك Maka Maria.

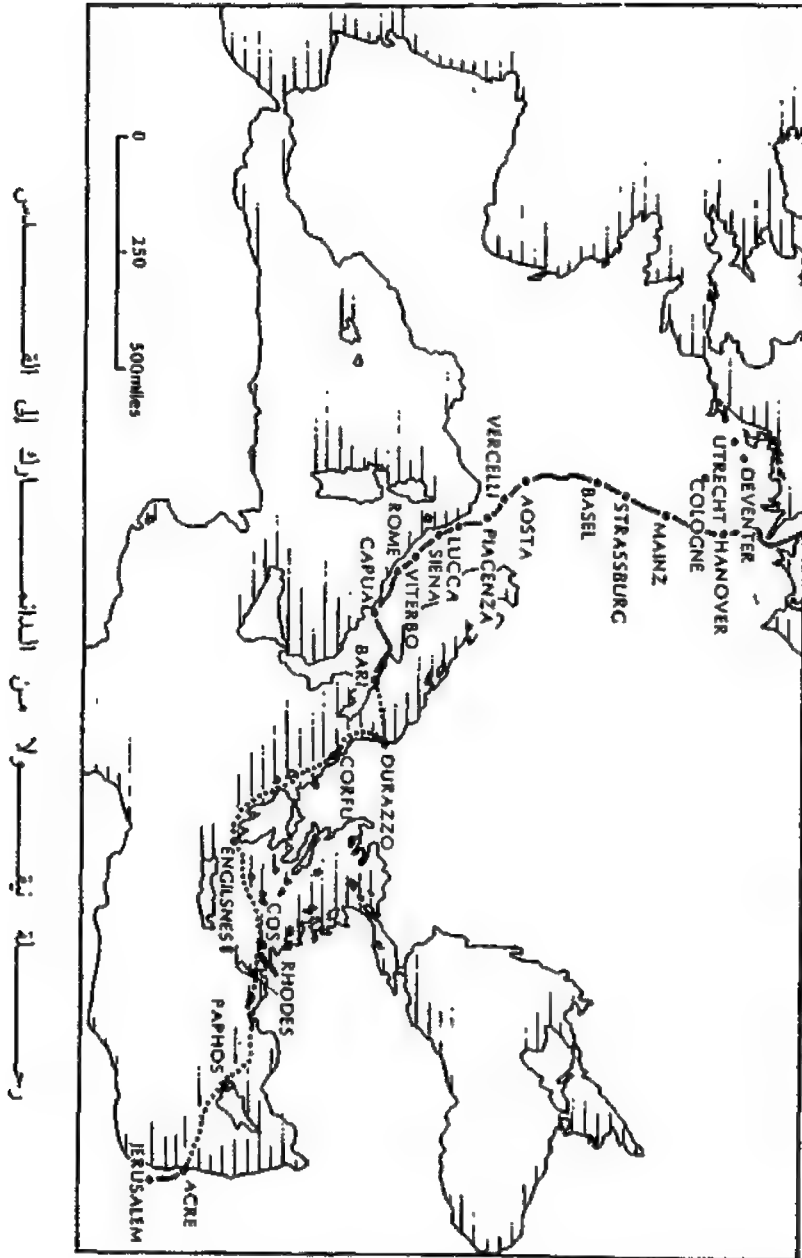
ثم يصل المرء إلى مدينة القدس، التي هي الأعظم بين جميع مدن العالم، وهي مشهورة في الأغاني في كل مكان في العالم المسيحي، بسبب أن العلامات الرائعة لآلام المسيح ماتزال مشاهدة هناك، ويوجد هناك الكنيسة التي فيها ضريح الرب، والمكان الذي وقف فيه صليب الرب، وذلك أنه يمكن للإنسان أن يرى بوضوح دم المسيح على الصخرة، وكأنه سال حديثاً، وهكذا سوف يبقى حتى يوم القيامة، ويتلقى الناس الضوء نازلاً من السماء، عشية عيد الفصح، وهذه الكنيسة تعرف باسم كنيسة الضريح المقدس، وهي مفتوحة فوق الضريح، ومركز الأرض موجود هناك، حيث تشع الشمس مباشرة من السماء في يوم عيد

القديس يوحنا، وهناك يوجد مشفى يوحنا المعمدان، وهذا المشفى هو الأفخم في العالم كله، ثم هناك برج داود، وفي القدس يوجد هيكل الرب، وهيكل سليمان.

وإلى الجنوب الغربي من القدس هناك جبل اسمه جبل صهيون، فإلى هناك نزل الروح القدس على الرسل، وأكل المسيح هناك عشيّة خميس العهد، والمنضدة التي أكل عليها ماتزال قائمة هناك، وعلى بعد أربعة أميال باتجاه الجنوب، تقوم بيت لحم، وهي بلدة صغيرة وجميلة، فهناك كان المسيح قد ولد، وعلى بعد قليل عن القدس قرية بيت عنيا، حيث أقام المسيح، لعازر من الموت، وإلى الجنوب الشرقي لمدينة القدس توجد بحيرة اسمها البحر الميت، فهناك أغرق الرب مدينتين هما: سدوم، على الطرف الأقصى، وعموره على هذا الجانب، ويصب الأردن هناك لكنه لا يمتزج مع مياه البحيرة، لأنه ماء مقدس كثيراً، وإلى الشرق من المدينة هناك جبل، يدعى جبل الزيتون، حيث من عليه صعد المسيح إلى السماء، ويوجد بين جبل الزيتون والقدس الوادي الذي يعرف باسم وادي شعفاط، حيث يوجد هناك قبر الملكة مريم، ثم هناك مسافة طويلة إلى الأربعين، حيث صام الرب، وحيث أغواه الشيطان، ويوجد هناك قرية ابراهيم، كما وقائم هناك أريحا، ويوجد هناك أيضاً بلدة ابراهيم، ثم هناك مسافة قصيرة إلى الأردن، حيث تعمّد المسيح، فهو هناك يجري من الشمال الشرقي، إلى الجنوب الغربي، ويوجد فيما وراء النهر Rabitaland، هذا وإن أرض القدس التي يسمونها أرض سورية موجودة على هذا الجانب، ويوجد على ضفة النهر بيعة صغيرة، حيث خلع المسيح ملابسه، وهكذا بقيت هذه البيعة بعد زمان طويل شاهداً على البقعة، وخارج الأردن إذا ما استلقى الإنسان على ظهره فوق أرض مستوية، ثم رفع ركبته بقبضة يده على الرأس، ثم رفع إبهامه من رصغته، من الممكن وقتها رؤية نجم القطب فوق عالياً، لكن ليس عالياً جداً.

وفي العودة إلى الوطن من عند الأردن، هناك سفر خمسة أيام إلى عكا، وبعد ذلك سفر أربعة عشر يوماً بالبحر من هناك إلى بول Pull، وهي مسافة ١٨٠٠ من الأميال، وبعد ذلك سفر أربعة عشر يوماً على الأقدام من باري Bar إلى مدينة روما، ثم سفر ستة أسابيع قصيرة من الجنوب إلى مونديا Mundia، ثم بعد ذلك سفر ثلاثة أشهر باتجاه الشمال إلى هيدابور Heidaboer، لكن بالسفر أكثر شرقاً [إقرأ: غرباً] فإن إيلين - فيغر Ilians- Vegr، تحتاج إلى تسعة أسابيع سفر حتى يصل الإنسان إليها، ثم سفر سبعة أيام من هيدابور إلى فيبيورغ Vebiorg، ثم هناك نهر سكسودوبورغ Scoduborg، موجود في منتصف الطريق بينهما، ومن فيبيورغ سفر يومين إلى ألابورغ Alaborg.

وهذا الدليل مع قائمة المدن، وجميع هذه المعلومات قد كتبت بناء على إملاء راعي الدير نيقولا، الذي كان حكيماً ومشهوراً، مبارك مع ذكرى صالحة، وعالمًا بكثير من الأشياء، وعاقلاً وصادقاً، وهنا أنهى روايته.



رسالة نيقية حول من السلامه ارك الى القس



## دليل آيسلاندي

(حوالي عام ١١٥٠م)

على الجانب الجنوبي لتلك الكنيسة القائمة فوق موقع الجمجمة (أكرا) باب، وعندما يدخل الإنسان، يوجد على الجانب الأيمن بيعة، حيث تقاطر الدم وسال من صليب الرب، وهناك يمكن للإنسان أن يشاهد الدم، وشرقي البيعة هناك صخرة، وعلى الجانب الشمالي من الصخرة هناك سلم حلزوني فيه تسع عشرة درجة، من أجل الصعود إلى الصخرة، ثم بعد ذلك على مسافة قامة نحو الشرق، المكان الذي وقف فيه الصليب، عندما جرى تعذيب الرب، وتوجد فتحة في الصخرة هناك، ومن هناك تقاطر الدم إلى موضع البيعة، وإلى الجنوب منها، على مسافة قامة واحدة إلى الفتحة في الصخرة، وذلك حيث تصدعت الصخرة، وكان ذلك عندما أبعد الرب عن نفسه خشبة الصليب، التي صلب عليها فيما بعد، وإلى الجنوب من هناك، في مواجهة الجدار، هناك مذبح القديس سمعان، حيث الرسالة التي كتبت بأحرف ذهبية جاءت من عليين★، وإلى غربي باب الكنيسة هناك بيعة خارج الجدار، وهناك موجودة يد أناستاسيا★★ المقدسة، وهي غير مهترئة إلى جانب المذبح، وإلى جانب المذبح في وسط الهيكل تقوم كنيسة Pulcro فوق

---

★ - الإشارة هنا إلى ما عرف باسم الرسالة السماوية، أو رسالة الأحد، وهي كانت مشهورة في العصور الوسطى، في العالم المسيحي، بنصوص مختلفة، والجميع متفقون على الادعاء أنها من المسيح نفسه، لكن هناك من قال بأنها كتبت بدم المسيح، بعضاً ذهبية، أو من قبل واحد من الملائكة، والنصوص مختلفة أيضاً في تسمية المكان الذي نزلت عليه أرضاً، وهي دوماً كانت موجودة في المعابد الرئيسية للعالم المسيحي.

★★ - من الواضح أن هناك سوء فهم لكلمة القديس أناستاسيا، ذلك أن معنى هذه الكلمة بالآغريقية «كنيسة القيامة»، أما بالنسبة ليد القديس غير المهترئة، فلربما في ذلك إشارة إلى بعض الآثار المقدسة التي كانت محفوظة في كنيسة القديسة مريم لللاتين.

مذبح الرب، وجميع الأبراج مذهبة، وينبغي على الإنسان أن يدخلها من الشرق، ومن ثم توجد مسافة قامة واحدة إلى الصخرة التي دحرجت من مدخل الضريح، ومن الممكن للإنسان أن يمشي حولها، وعلى بعد قامة واحدة إلى الغرب، توجد الصخرة التي فيها ضريح الرب، وعندما يدخل الإنسان إلى الضريح، يجد تابوتاً من الحجر على الجهة اليمنى، عليه حجارة رخامية، ويمضي الإنسان نحو الجنوب خارجاً من كنيسة Pulkro، والهيكل مفتوح من الأعلى فوق الكنيسة هناك، وإذا ماكانت المدينة تحت سيطرة المسيحيين، فإن الضوء ينزل من عليين، عشية عيد الفصح، على المصابيح الواقفة هناك أمامه، وهناك يقوم، مع بداية كل صباح، الذين يطبقون القداسات السريانية وجميع طقوسها، بالغناء بأمداح الرب، وإلى الشمال من كنيسة Pulkro، هناك بيعة موجودة على جدار الهيكل، حيث مايزال هناك سلسلة حديدية، وهي التي غل بها ربنا، وإلى الشرق من كنيسة Pulkro، وعلى بعد أربع قامات توجد السدة الخارجية، وهي مبنية من الحجارة، ويوجد في السدة مذبح مرتفع، وباب إلى الجانب الغربي، حيث يمكن للإنسان أن يسير طوال الطريق من حول ذلك، ومن زاوية تلك السدة، التي تواجه الجنوب الشرقي، يوجد إحدى عشرة درجة مضاف إلى ذلك عشرين درجة إلى الجنوب من أجل النزول إلى الأرض، حيث توجد بيعة، في المكان الذي عثر فيه على صليب الرب، والصلبان هناك مرسومة على الأرض، على ألواح رخامية، على شكل الصلبان وهي ممددة، وإلى الجنوب من السدة، هناك بيعة قائمة في الجدار الجنوبي، إلى الشرق من الصخرة التي عليها تعذب، وقائم هناك عمود، إليه ربط، وهناك جرى ضربه قبل تعذيبه وصلبه، وفي السدة الموجودة خلف المذبح العالي، هناك مقعد عليه — يقول الناس — جلس الرب، عندما وضع تاج الشوك على رأسه، وضغط عليه قبل أن يصلب، وهناك أبواب إلى الهيكل على كل من جهتي الشرق والغرب، وإلى الغرب من الهيكل هناك بيعة فيها مدفون القديس كاريتاس Karitas

[اقرأ: شارتون Chariton] سليم غير مهترى.

وهيكل الرب قائم في موقع مرتفع باتجاه الشرق أكثر منه باتجاه مركز مدينة القدس، وتقف في وسط الهيكل صخرة ارتفاعها قامة، وعرضها كثيراً من القامات، فلإي هناك يقول الناس بأن إبراهيم جلب ابنه اسحق ليضحى به للرب، ويوجد هناك طوق حديدي موضوع حول الصخرة، ويوجد داخل الهيكل أعمدة من الحجارة من كلا اللونين الأبيض والأسود، والأحمر، والأزرق، والأخضر، وإلى الشرق من القدس يوجد جبل الزيتون، وعلى هذا الجبل، حيث أعلى نقطة فيه، هناك تقوم كنيسة ميكائيل (كنيسة الصعود)، حيث فيها تقوم صخرة عالية، عليها موجودة الحجرة التي عليها خطا الرب عندما صعد إلى السماء، ومن الممكن للإنسان أن يشاهد طبعة قدمه اليسرى، وطولها أربعة عشر إنشاً، وكأنه قد خطا حافياً فوق صلصال، ويوجد بين الجبل والقدس جبل شعفاط، فهناك توجد كنيسة مريم، وعلى الجانب الجنوبي منها يوجد باب، مضاف إليه أربعين درجة للتزول عليها إلى الأسفل إلى أرض الكنيسة، ويقوم في الجزء الآخر من الكنيسة مذبح، وبعده على مسافة قصيرة هناك ناووس مريم، وفوقه غطاء حجري، ويوجد هناك دير مريم، وإلى الشمال من الكنيسة يوجد البيت الذي اعتقل فيه اليهود الرب، ويمكن للإنسان أن يشاهد طبعات أصابعه على الصخرة التي ضربها بيديه، عندما قفز الرجال الأشرار عليه، وفي الجنوب، عند سفح جبل الزيتون توجد قلعة بيت عنيا، حيث هناك دير للراهبات، وعلى مقربة من تلك الكنيسة ضريح لعازر، ويوجد من القدس مسافة ميلين إلى بيت عنيا، ويوجد من هناك اثني عشر ميلاً إلى قلعة الروضة Rauda\*، ومن هناك ميلين إلى الأردن.

\* - هذه تسمية آيسلندية صحيحة لقلعة قامت على منتصف الطريق إلى أريحا، لكن إذا حسبنا عدد الأميال المعطاة فهذا يقودنا إلى قلعة كانت موجودة في أريحا اسمها القرنطينا Quarentena.

## وصف فلسطين والقدس

للشريف الادريسي

(١١٥٤)

يعد الشريف الادريسي—أبو عبد الله محمد بن محمد بن محمد عبد الله بن ادريس، من أعظم الجغرافيين العرب في القرن السادس للهجرة / الثاني عشر للميلاد، ويعد أيضاً بين كبار الرحالة حيث تجول في بلدان المغرب والمشرق، ثم أمضى الشطر الأكبر من حياته في صقلية، وهناك قام بأعمال جغرافية مهمة، منها صنعه للمكها روجر كرة تمثل الأرض من الفضة، وأشهر مؤلفاته الجغرافية كتاب «نزهة المشتاق في اختراق الآفاق»، وبما أن معلوماته عن فلسطين أيام الحروب الصليبية، يمكن تصنيفها مع ما تركه عنها الحجاج من الغرب الكاثوليكي، قمّت باثبات هذا الذي كتبه، وفي الحقيقة اتبعت الترتيب نفسه للكتاب الذي نقلت عنه نصوصي الجغرافية الحالية، وهو:

Jerusalem Pilgrimage 1099- 1185, by John Wilkinson with Joyce Hill and W.F Ryan, London 1988.

وأما حدود فلسطين وهي أول أحواز الشام وحدودها مما يلي المغرب مقدار أربعة أيام وذلك من رفح إلى اللجون وعرضها من يافا إلى أريحا مسيرة يومين، وزغر وديار قوم لوط والبحيرة المنتنة وجبال الشراة مضمومة إليها، وهي منها في العمل إلى حدود أيلة.

وديار قوم لوط والبحيرة المنتنة وزغر إلى بيسان وطبرية تسمى الغور لأنها بقعة بين جبلين وسائر مياه الشام تنحدر وتجتمع، فيكون منها

نهر زخار أوله من بحيرة طبرية، فيأخذ من طبرية وجميع الأنهار تصب إليه مثل نهر اليرموك والحد، وأنهار بيسان وما ينصب من كور مأب، وجبال بيت المقدس، وجبل قبر إبراهيم عليه السلام، وجميع ما ينصب أيضاً من نابلس فإنه يجتمع الكل منها حتى يقع في بحيرة زغر، وتسمى بحيرة سادوم وغاموراء، وهما كانتا مدينتين لقوم لوط، فغرقهما الله تعالى فعاد مكانهما بحيرة متنتة، وسميت البحيرة الميتة لأن ما فيها شيء له روح، لاحت، ولا دابة، ولا شيء متكون مثل مايتكون في سائر المياه الراكدة والمتحركة وماؤها حار كريحه الرائحة، وفيه سفن صغار يسافر بها في تلك الناحية، وتحمل عليها الغلات، وصنوف التمر من زغر والدارة إلى أريحا، وسائر أعمال الغور، وطول هذه البحيرة ستون ميلاً وعرضها اثنا عشر ميلاً.

ومن ريحا إلى زغر يومان.

ومن زغر إلى جبال الشراة ومن جبال الشراة إلى آخر الشراة يومان.

ومن ريحا إلى بيت المقدس مرحلة.

ومن بيت المقدس إلى عمان، والبلقاء، يومان.

[ومن الرملة إلى قيسارية مرحلة كبيرة]

وريجا المذكورة من أجل بقاع الغور، وعمتا، وبيسان، وأكثر غلات بلاد الغور النيلج، وأهله سمر بل هم إلى السواد أقرب.

والحي بلد من بلاد فلسطين صغير مأؤه حار وهوأؤه وخيم.

وأما مدينة بيسان فصغيرة جداً، وبها نخل كثير وينبت بها السامان الذي يعمل منه الحصر السامانية، ولا يوجد نباته البتة إلا بها وليس في سائر الشام شيء منه.

وفلسطين مأؤها من الأمطار والسيول وأشجارها قليلة وديار

فلسطين حسنة البقاع بل أزكى بلاد الشام، ومدينتا الشام هما الرملة، ثم بيت المقدس.

فأما الرملة فهي مدينة حسنة عامرة، وبها أسواق وتجارات ودخل وخرج، ومنها إلى يافا التي على ساحل البحر المالح نصف يوم. ومن الرملة إلى قيسارية مرحلة كبيرة.

ونابلس مدينة السامرية، وبها البئر التي حفرها يعقوب عليه السلام وبها جلس السيد المسيح وطلب من المرأة السامرية الماء ليشرب، وعليه الآن كنيسة حسنة، ويزعم أهل بيت المقدس أن السامرية لا يوجد أحد منهم إلا بهذه المدينة.

وبآخر مدن فلسطين مما يلي الجفار، وطريق مصر، مدينة غزة وبينهما من الأميال ثلاثون ميلاً.

ومن فلسطين إلى مدينة عسقلان مرحلة كبيرة.

وبين عسقلان وغزة نحو من عشرين ميلاً وهي الآن عامرة بأيدي الروم، ومرسى غزة تيدا.

ومن ميماس إلى عسقلان شرقاً عشرون ميلاً.

والعريش مدينة كانت ذات جامعين مفترقة المباني، والغالب على أرضها الرمال، ولها ثمار وجل فواكه، وهي على مقربة من البحر.

وأيضاً فإن الطريق من الرملة إلى يبنى (نصف مرحلة، ومنها) إلى يزدود في البر مرحلة، ومن يزدود إلى غزة، وقد تقدم ذكرها مرحلة.

ومن غزة إلى مدينة رفح، وهي مدينة صالحة مرحلة، ومنها إلى العريش مرحلة ومن العريش إلى الورادة وهي منزل قرب البحر مرحلة.

ومن الوراثة الى الفرما، وهي مدينة على بحر الشام، مجاورة لبحيرة تنيس مرحلة.

وأما مدينة عسقلان فهي مدينة حسنة ذات سورين وبها أسواق، وليس لها من خارجها بساتين، وليس بها شيء من الشجر، واستفتحها صاحب القدس بعساكر الروم من الإفرنج وغيرهم في سنة ثمان وأربعين وخمسمائة، وهي الآن بأيديهم، وعسقلان معدودة في أرض فلسطين، ويقابلها في جهة الجنوب ناحيتان جليلتان وهما: جبال، وشرارة، فأما جبال فمدينتها تسمى دراب، وشرارة أيضاً مدينتها تسمى أذرح، وهما في غاية الخصب وكثرة أشجار الزيتون واللوز والتين والكروم والرمان وعامة سكانها من قيس.

وكذلك بين جنوب منها وشرق قرية مؤتة، ومنها إلى عمان تمر فيها بين شعبي جبل يقال له الموجب، وهو واد عظيم عميق القعر، ويمر فيها بين هذين الشعبين وليسا بمتباعدين، وذلك يمكن ان يكون بمقدار ما يمكن أن يكلم إنسان إنساناً، وهما واقفان على ضفتي النهر فيسمع بعضهما بعضاً، ينزل فيه السالك ستة أميال ويصعد ستة أميال.

ومن عسقلان الساحلية — المتقدم ذكرها — إلى حصن الماحوز الأول على البحر خمسة وعشرون ميلاً، ويقابله في البرية كوم زنجل، وبيت جبريل، وهما محلان ينزل بهما، ثم إلى الماحوز الثاني خمسة وعشرون ميلاً، ومنها إلى مدينة يافا وهي فرضة بيت المقدس وبينهما مرحلتان خفيفتان.

وبيت المقدس مدينة جلييلة قديمة البناء أزلية، وكانت تسمى إيلياء، وهي على جبل يصعد إليها من كل جانب وهي في ذاتها طويلة وطولها من المغرب إلى المشرق، وفي طرفها الغربي باب المحراب، وهذا الباب عليه قبة داود عليه السلام، وفي طرفها الشرقي باب يسمى باب الرحمة، وهو مغلق لا يفتح إلا من عيد الزيتون لمثله، ولها من جهة الجنوب باب يسمى باب صهيون، ومن جهة الشمال باب يسمى باب عمود الغراب، وإذا دخل

الداخل من باب المحراب وهو الباب الغربي — كما قلناه — يسير نحو المشرق في زقاق شارع إلى الكنيسة العظمى، المعروفة بكنيسة القيامة، ويسمى المسلمون قمامة، وهي الكنيسة المحجوج إليها من جميع بلاد الروم التي في مشارق الأرض ومغاربها، فيدخل من باب في غربها فيجد الداخل نفسه في وسط القبة التي تشتمل على جميع الكنيسة وهي من عجائب الدنيا، والكنيسة أسفل ذلك الباب، ولا يمكن أحداً النزول إليها من هذه الجهة، ولها باب في جهة الشمال ينزل منه إلى أسفل الكنيسة على ثلاثين درجة، ويسمى هذا الباب باب شنت مرية، وعند نزول الداخل إلى الكنيسة تلقاه المقبرة المقدسة المعظمة ولها بابان وعليها قبة معقودة قد أُنقن ببناءها وحصن تشييدها، وأبدع تنميقها، وهذان البابان أحدهما يقابل الشمال، حيث باب شنت مرية، والباب الآخر يقابله من جهة الجنوب، ويسمى باب الصلوية، وعلى هذا الباب قننار الكنيسة، ويقابلها من جهة الشرق كنيسة عظيمة كبيرة جداً، يقدس فيها إفرنج الروم ويقربون.

وفي شرقي هذه الكنيسة منحرفاً بشيء لطيف إلى الجنوب الحبس الذي حبس فيه السيد المسيح، ومكان الصلوية، وأما القبة الكبيرة فهي قوراء مفتوحة للسماء، وبها دار الأنبياء مصورون، والسيد المسيح، والسيدة مريم والدته، ويوحنا المعمدان، وعلى المقبرة المقدسة من القناديل المعلقة على المكان خاصة ثلاثة قناديل ذهب، وإذا خرجت من هذه الكنيسة العظمى، وقصدت شرقاً أُلقيت البيت المقدس الذي بناه سليمان بن داؤود عليه السلام، وكان مسجداً محجوجاً إليه في أيام دولة اليهود، ثم انتزع من أيديهم وأخرجوا عنه إلى مدة الإسلام، فكان معظماً في ملك المسلمين، وهو المسجد المعظم المسمى بالمسجد الأقصى عندهم، وليس في الأرض كلها مسجد على قدره، إلا المسجد الجامع الذي بقرطبة من ديار الأندلس، وفيما يذكر أن مسقف جامع قرطبة أكبر من مسقف الجامع الأقصى، وصحن المسجد الأقصى هو في تربيع، وله مائتا باع في عرض



مائة وثمانين باعاً، نصفه مما يلي المحراب مسقف بأقباة صخر على عمد كثيرة صفوفاً، والنصف الثاني صحن لاسقف له، وفي وسط الجامع قبة عظيمة تعرف بقبة الصخرة، وهذه القبة مرصعة بالفص المذهب والأعمال الحسنة من بناء خلفاء المسلمين، وفي وسطها الصخرة المسماة بالواقعة، وهو حجر مربع كالدرقة في وسط القبة رأسها الواحد مرتفع عن الأرض بمقدار نصف قامة، أو أشف من ذلك، ورأسها الثاني لاصق بالأرض، وطول هذه الصخرة مقارب لعرضها يكون بضعة عشر ذراعاً في مثلها، وينزل من باطنها وأسفلها إلى سرداب كالبيت المظلم طوله عشرة أذرع في عرض خمسة، وارتفاع سمكه يشف على القامة، ولا يدخل إلى هذا البيت إلا بمصباح يستضاء به، ولهذه القبة أربعة أبواب، والباب الغربي منها يقابله مذبح كان بنو إسرائيل يقربون عليه القرابين، وبالقرب من الباب الشرقي من أبواب هذه القبة الكنيسة المسماة بقدس القدس، وهي لطيفة القدر والقبلي منها يقابله المسقف الذي كان مصلى للمسلمين، فلما استفتحها الروم، وبقي بأيديهم إلى وقت تأليفنا لهذا الكتاب صيروا هذا المسقف من المسجد بيتاً يسكنها الجيل المعروفون بالداوية، ومعناه خدام بيت الله، ويقابل الباب الشمالي بستان حسن مغروس بأنواع الأشجار، ودائر هذا البستان أعمدة رخام مضافورة بأبدع ما يكون من الصنعة، وفي آخر البستان مجلس يرسم الغذاء للقسيسين والمدرجين.

وتخرج من هذا المسجد أيضاً شرقاً فتصل إلى باب الرحمة المغلوق، كما قدمنا، وبالقرب من هذا الباب باب آخر مفتوح يعرف بباب الأسباط، عليه الدخول والخروج، وإذا خرجت من باب الأسباط سرت في حدود مقدار رمية سهم فتجد كنيسة كبيرة حسنة جداً على اسم السيدة مريم، ويعرف المكان بالجسمانية، وهناك قبرها يبصر جبل الزيتون، وبينه وبين باب الأسباط نحو ميل.

وفي طريق الصعود إلى هذا الجبل كنيسة عظيمة حسنة متقنة البناء، تسمى كنيسة باثر نصتر [الصلاة الربانية]، وعلى أعلى الجبل كنيسة أخرى حسنة معظمة وفيها رجال ونساء محبوسون يتغنون بذلك أجز الله سبحانه، وفي شرقي هذا الجبل المذكور منحرفاً قليلاً إلى الجنوب قبر العازر الذي أحياه السيد المسيح، وعلى ميلين من جبل الزيتون القرية التي جلب منها الأتان لركوب السيد المسيح عند دخوله إلى أورشليم، وهي الآن خراب لا ساكن بها.

وعلى قبر العازر يؤخذ طريق وادي الأردن، وبين وادي الأردن وبيت المقدس مسافة يوم واحد، ومن قبل أن تصل إلى وادي الأردن مدينة ربحا السابق ذكرها، وبينها وبين الوادي ثلاثة أميال، وعلى الوادي المسمى الأردن كنيسة عظيمة على اسم شنت يوحنا، يسكنها رهبان الإغريقين، ووادي الأردن يخرج من بحيرة طبرية، ويصب في بحيرة سسادوم وغاموراء، اللتين كانتا مدينتي قوم لوط فغرقهما الله بذنوب أهلها، ومما يلي قبلة وادي الأردن بركة متصلة.

وأما مايلي بيت المقدس في ناحية الجنوب، فإنك إذا خرجت من باب صهيون وسرت مقدار رمية حجر وجدت كنيسة صهيون، وهي كنيسة جليلة حصينة، وفيها العلية التي أكل فيها السيد المسيح مع التلاميذ، وفيه المائدة باقية إلى الآن، ولها ميعاد في يوم الخميس، ومن باب صهيون تنزل في خندق يعرف بوادي جهنم، وفي طرف الخندق كنيسة على اسم بطرس، وفي هذا الخندق عين السلوان، وهي العين التي أبرأ بها السيد المسيح الضريب الأعمى، ولم تكن له قبل ذلك عينان، ومن هذه العين المذكورة إلى الجنوب الحقل الذي يدفن فيه الغرباء، وهي أرض اشتراها السيد لذلك، وبقرها يسوت كثيرة منقورة في الصخر، وفيها رجال قد حبسوا أنفسهم فيها عبادة.

وأما بيت لحم وهو الموضع الذي ولد فيه المسيح فينه وبين القدس

سنة أميال، وفي وسط الطريق قبر راحيل أم يوسف، وأم ابن يامين ولدي يعقوب عليهم السلام، وهو قبر عليه اثنا عشر حجراً، و فوقه قبة معقودة بالصخر، وبيت لحم هناك كنيسة حسنة البناء متقنة الوضع، فسيحة مزينة إلى أبعد غاية، حتى إنه ما أبصر في جميع الكنائس مثلها بناء، وهي في وطاء من الأرض، ولها باب من جهة المغرب، وبها من أعمدة الرخام كل مليحة، وفي ركن الهيكل من جهة الشمال المغارة التي ولد بها السيد المسيح، وهي تحت الهيكل، وداخل المغارة المزود الذي وسد به، وإذا خرجت من بيت لحم نظرت في الشرق منه كنيسة الملائكة الذين بشروا الرعاة بولادة السيد المسيح.

ومن بيت لحم إلى مسجد إبراهيم في الجنوب، نحو من ثمانية عشر ميلاً وهي قرية ممدنة، وفي مسجدتها قبر إبراهيم، وإسحق، ويعقوب عليهم السلام، وكل قبر من قبورهم تجاه قبر امرأة صاحبه، وهذه المدينة في وهدة بين جبال كثيفة الأشجار، أعني شجر الزيتون، والتين والجميز، وفواكه كثيرة.

وليس بشمال بيت المقدس شيء من البناء، ومن مدينة بيت المقدس شمالاً إلى مدينة نابلس يومان، وكذلك من نابلس إلى الرملة يوم كبير.

ومن بيت المقدس إلى عمان والبلقاء يومان وبعض يوم.

ومن بيت المقدس إلى طبرية تسعون ميلاً، وكذلك من طبرية إلى الرملة ثلاث مراحل، وطبرية مدينة الأردن الكبرى، وهي قصبتها، فمنها إلى صور يومان كبيران، ومنها إلى عقبة أفيق نحو يوم، ومنها إلى بيسان بعض يوم، ومنها إلى عمتا مدينة الغور إلى آخر عمل الأردن، ومنها إلى موضع يعرف بالجميلة يوم.

ومن طبرية إلى عكة يومان خفيفان، وهي مدينة جليلة على جبل مظل، طويلة في ذاتها، قليلة العرض، وطولها نحو من ميلين، وأسفلها

من جهة الشرق بحيرة عذبة الماء، طولها اثنا عشر ميلاً في عرض مثلها، وبها مراكب سباحة تحمل فيها الغلات إلى المدينة، ولها سور حصين، ويعمل بها من الحصر السامانية كل عجيبة، وقليل ما يصنع مثلها في بلد من البلاد المعروفة وفي هذه المدينة حمامات حامية من غير نار توقد لها، فهي حارة في الشتاء والصيف، وفيها حمام يعرف بحمام الدماقر، وهو كبير عظيم، وماؤه في أول خروجه حار تسمط فيه الجداء والدجاج، ويسلق فيه البيض، وماؤه ملح، وبها حمام اللؤلؤ وهو أصغر من حمام الدماقر، وماؤه حار عذب وهذا الماء الحار يخرق في الدور المجاورة له، وبه يغتسلون ويتصرفون، ومن حماماتها حمام المنجدة، وماؤه حار عذب، وليس فيها حمام توقد له النار، إلا الحمام الصغير الذي بها، وذلك أنه بناه أحد الملوك الإسلامية في داره ليدخله هو ومن له من أهل وولد وحاشية، فلما مات أخرج وجعل للناس عامة فهم يدخلونه وماؤه يسخن بالنار وحده، وفي جهة الجنوب منها حمامات كثيرة مثل عين موقعين، وعين الشرف، وغيرهما تصب إليها عيون مياهها حارة مدى الدهر، ويقصد إليها من جميع النواحي أهل البلقاء من الناس مثل المقعدين، والمفلوجين، والمرياحين، وأصحاب القروح والجرب، فيقيمون بها في الماء أيام، فيبرؤون بإذن الله من ذلك.

ومدن سواحل فلسطين منها عسقلان، وأرسوف، ويافا، وهذه كلها مدن تتقارب مقاديرها وصفاتها وأحوال أهلها، مع أنها لطاف حصينات كثيرة العمارات، وبها شجر الزيتون والكروم كثيرة جداً، ويافا في ذاتها مدينة ساحلية، وهي فرضة لبيت المقدس، وبينهما ثلاث مراحل خفاف.

وبين يافا والرملة عشرون ميلاً.

وقيسارية بلد كبير عظيم له ربض عامر وحصن منيع حسن.

وبين يافا وقيسارية ثلاثون ميلاً، ومن قيسارية إلى نابلس مرحلة،

وكذلك من قيسارية إلى الرملة مرحلتان خفيفتان، ومن قيسارية إلى مدينة حيفا على الساحل يومان.

وحيفا تحت طرف الكرمل، وهو طرف خارج في البحر، وبه مرسى حسن لإرساء الأساطيل وغيرها، ومدينة حيفا هي فرضة لطبرية، وبينهما ثلاث مراحل خفاف.

ومن حيفا إلى مدينة عكة مرحلة في البر، وهي من الأميال ثلاثون ميلاً، وفي البحر رؤوسية ثمانية عشر ميلاً، ومدينة عكة كبيرة واسعة الأرجاء، كثيرة الضياع ولها مرسى حسن مأمون، وناسها أخلاط، فمن طبرية إلى عكة يومان، ومن عكة إلى حصن الزيب اثنا عشر ميلاً، وهو حصن حسن على ضفة البحر الملح.

ومنه إلى النواقر وهي ثلاثة جبال بيض شواحق مطلة على ضفة البحر نحو من ثمانية عشر ميلاً، ومن وسط النواقر إلى مدينة الإسكندرية خمسة أميال.

ومن الإسكندرية إلى مدينة صور خمسة عشر ميلاً وهي مدينة حسنة على ضفة البحر وبها للمراكب إرساء وإقلاع وهو بلد حصين قديم والبحر قد أحاط به من ثلاثة أركانه ولهذا المدينة ربض كبير ويعمل بها جيد الزجاج والفخار، وقد يعمل بها من الثياب البيض المحمولة إلى كل الآفاق كل شيء حسن، عالي الصفة والصفة، ثمين القيمة، وقليل ما يصنع مثله في سائر البلاد المحيطة بها هواء وماء.

ومن صور إلى طبرية يومان كبيران، ومنها إلى عدوان، وهو حصن منبع على البحر، ومنه إلى صرند عشرون ميلاً، وهو حصن حسن، ومنه إلى صيدا عشرة أميال، وبين صور وصرند يقع نهر ليطه، ومنبعه من الجبال، ويقع هناك في البحر، ومن مدينة صور في البر إلى طبرية يومان كبيران، ومن صور إلى دمشق أربعة أيام.

رواية الراهب بيلارد أوف أسكولي Belard of Ascoli

(١١٥٥م أو ما بين ١١٤٢-١١٨٧)

تبعد القدس سفر يوم واحد عن البحر الغربي، أي خمسة وعشرين ميلاً أو ثلاثين Perna. وهي موجودة على جبل، وقلعة صهيون تتفوق بارتفاعها على جميع الأماكن المرتفعة في المدينة، وهي مقابل جبل الزيتون إلى الغرب، والغرفة العليا عند قمة هذا الحصن هي المجاورة للسور، وهذه الغرفة العليا، كانت مكاناً واسعاً ومبسطاً، فيه تمّ العشاء [الأخير]، وفيه ظهر المسيح لتلاميذه، عندما كانت الأبواب مغلقة، وإلى هناك نزلت الروح القدس على الرسل والتلاميذ، وهناك أيضاً ماتت مريم العذراء المباركة.

والهيكل موجود على مكان مستو في المدينة، تحت الحصن إلى الشرق. وجرى جلد المسيح في قاعة المحكمة، أي... وقرب هذا المكان السجن الذي اقتيد منه بطرس المبارك من قبل الملاك.

وبركة الضأن هي فوق المنطقة المستوية نفسها، مثل الهيكل، وهي على بعد حوالي الربع ميل عن الهيكل، وعرض وادي شعفاط حوالي الغلوة، وموقعه هو أنه بين جبل الزيتون والقدس.

وقمة قبل الزيتون على مسافة عن.....

وبيت فاجي موجودة بين جبل الزيتون وبيت عنيا، التي هي إلى الشرق.

وبركة سلوان موجودة في وادي شعفاط بين صهيون، وجبل الزيتون.

عودة..... جدول قدرون، الذي هو في الوادي نفسه، وهو يسيل عندما تكون هناك أمطاراً غزيرة.

ومزرعة جشيمانى موجودة عند سفح جبل الزيتون، باتجاه الغرب، والحديقة التي إليها دخل المسيح مع حواريه هي موجودة في هذه المزرعة نفسها عند رأسها، وفي هذه الحديقة سرداب محفور في صخرة جبل الزيتون، يمكن أن يستوعب ثلاثمائة إنسان، وفي نهاية هذا السرداب هناك سرداب آخر أصغر، مثل قلاية راهب واحد، وفي هذا السرداب الأصغر غالباً ما وقف المسيح يصلي، وهناك ألقى القبض عليه، وعند مدخله مرثي بوضوح شكل ثلاثة أصابع من يده المقدسة، مطبوعة على صخرة السرداب، وهي التي قيل بأنه عملها عندما ألقى القبض عليه، وهذا السرداب هو الآن كنيسة.

وعلى بعد قليل، أمام هذا السرداب، هناك قبر العذراء المباركة، الذي إليه ينزل الإنسان بثلاثين درجة تحت الأرض، وفي تلك الحديقة يوجد مكان الصلاة، حيث صار عرق المسيح مثل نقاط من دم.

وجبل أكرام بعد القدس، وهناك حوالي الثلاثين خطوة بين هذا المكان، الذي هو مكان الصلب والجلجلة من جانب، والمكان الذي تم العثور فيه على الصليب، وكذلك ضريح المسيح، وهؤلاء في كنيسة واحدة.

والمكان المعروف باسم جبل أكرام مكان واسع، وهو يشبه حزمة كبيرة من القش، وهو معمول من الحجارة، التي لم تجلب من أي مكان آخر، لكنها نابتة بشكل طبيعي من الأرض، وعلى قمته هناك فتحة عميقة في الصخرة نفسها، فهنا جرى تثبيت الصليب، والفتحة

واسعة ومستديرة، وهي واسعة بقدر حجم رأس إنسان واحد، وعميقة مقدار ثلاثة أشبار أو أربعة.

وعلى مقربة من هذا المكان، على الأرض، وليس فوق الصخرة، جرى صلب اللصين.

وفي صخرة الصلب، ظاهر في جهة اليمين صدع، هو الذي كان له شرف تلقي دم المسيح الذي سال وتساقط من جنبه.

وضريح المسيح هو صخرة كاملة، مربعة في جزئها العلوي، وفي الداخل تشبه المربع، ولها باب يشبه باب الفرن، وهي في الداخل طولها قرابة العشرة أقدام أو أكثر، وحوالي أربعة أقدام بالعرض.

والحجر الذي دحرج إلى باب الضريح كبير جداً، وهو مستدير من الجانب الأول، ومن الجانب الآخر مسطح، وهذا الحجر موجود إلى جانب الضريح.

والجلجلة هي المكان الذي عثر فيه على الصليب، في حفرة عميقة، بعيدة عن مكان الصلب مايزيد على خمس خطوات، وحوالي المسافة نفسها من الضريح.

والناصره موجودة في مقاطعة الجليل الكبرى، وهي على بعد ستين ميلاً أو أكثر عن القدس، وهي ليست مدينة كبيرة، ومع ذلك لها رئيس أساقفة.

وغرفة سيدتنا، التي إليها جاء الملاك وهي فيها، كانت كهفاً، وهذا الكهف موجود إلى جانب المدينة، في داخلها إلى الشرق، وهو ليس معمولاً من الحجارة، بل محفوراً في الصخر، وطوله أربع خطوات، والشئ نفسه بالعرض.



وهناك طريق مستقيم بين القدس والناصره، وهو يقود إلى نين،  
ومجاور لمزرعة اسمها عين دور، وبين الناصرة ونين سهل يدعى فارام  
.Pharam

وبعد نين هناك السامرة، المدينة والمقاطعة، وبعد هذا كانت مدينة  
.Sychar

وجبل جليوع موجود بين نين والسامرة.

وجبل الطور جبل مقدس، عليه تغير شكل يسوع، وهو قريب من  
الناصره، على بعد حوالي الميل نحو الشرق.

وبعد Sychar، تبدأ مقاطعة اليهودية، التي في وسطها تقوم  
مدينة القدس.

وبيت زكريا، الذي فيه خيت العذراء المباركة اليزابث، واقع على  
مسافة سبعة أميال عن القدس، وذلك إلى الغرب، حيث يوجد الآن  
كنيسة مكرسة على شرف المبارك يوحنا المعمدان، وقرية عمواس  
موجودة قرب هذا البيت، وهي على بعد ميل واحد كبير مع زيادة  
قليلة عن القدس، وبما أن هذين المكانين على مسافة متساوية، فإنه في  
هذه المزرعة، في المكان الذي ظهر فيه المسيح لاثنين من تلاميذه،  
يوجد الآن كنيسة.

ومدينة بيت لحم، مدينة صغيرة، وهي على بعد خمسة أميال إلى  
الجنوب من القدس، وهي التي فيها مهد الرب، وذلك عند الطرف  
الشرقي من المدينة، وكان المكان كهفاً واسعاً مع مدخل عريض،  
وكان الكهف مكاناً يمكن للإنسان أن يلتجئ إليه إذا كان هناك  
مطر، وذلك ما لم يدخل الهواء إلى داخله، ومساحته هو خطوتين جداء

خطوة ونصف الخطوة، وهو محفور في زاوية الصخرة.

ووادي أو موضع الرعاة هو على مسافة ميل واحد إلى الشرق من المهدي، ويوجد الآن هناك كنيسة.

...وعلى بعد سفر يوم [ولقد بحثوا عنه وطلبوه] بين معارف العذراء المباركة وبين أقربائها، ولربما كان هؤلاء المعارف والأقرباء زكريا واليزابث.

وعلى ضفة نهر الأردن مكان تعميد المسيح، وهو يبعد خمسة وعشرين ميلاً أو أكثر عن القدس، ويوجد هناك كنيسة مكرسة على شرف جون المبارك.

وحول موضع التعميد سهل الجليل، ومقابلنا مدينة أريحا.

والجبل العالي، وصحراء المسيح على ميل واحد من أريحا، وإذا مارجعنا إلى الخلف، فهناك الطريق التي تأتي عليه من القدس، ففي منتصف هذا الطريق الجبل، حيث فيه ليس عند القمة كهف حفر في الصخر، فيه صام المسيح، ويمكن الوصول إليه من خلال ممر ضيق معلق في وسط الهواء، ومن قمة هذا الجبل جعل الشيطان المسيح يرى جميع ممالك العالم، والكهف هو حوالي أربع خطوات بالطول، والشيء نفسه بالعرض، وذلك لأن شكله مربعاً.

وعند سفح هذا الجبل جدول ماء قام الإشع بتنقية مائه بالملح، وهو واسع بما فيه الكفاية لإدارة طاحون ماء.

وكفروناحوم قائمة على جانب البحر، فهي بلدة إلى جانب بحر الجليل، وهي تبعد حوالي الخمسة عشر ميلاً عن الناصرة.

وبحر الجليل، أو بحر طبرية، أو بحيرة جنسارث هم واحد،

والمكان نفسه، وبعد هذا البحر كفرناحوم، باتجاه الجنوب، يوجد الجبل، الذي غالباً ما قام المسيح بالوعظ فيه، وأعطى بشكل خاص قداساً على الجبل.

وأيضاً في هذا الجبل أطعم الرب خمسة آلاف شخص بخمسة أرغفة، لكن تلك المدينة موجودة عند سفح ذلك الجبل، وفي ذلك المكان الكثير... الأحجار المقطوعة بشكل جيد، وملكاه هناك.

وعلى الطرف الآخر لهذا الجبل، على الجانب الشمالي قرب شاطئ البحر، هناك المكان الذي أكل فيه المسيح مع حواريه بعد القيامة، وفي هذا المكان هناك كنيسة، وأمواج البحر هي على حوالي ثماني خطوات أو عشر خطوات عن هذا المكان.

وهناك مسافة ميلين إلى المكان الآخر، الذي هو المجدل، بعد البحر، فمن هناك جاءت مريم المجدلية، وعلى بعد أربعة أميال أخرى، بعد البحر، توجد مدينة طبرية.

وقرب طبرية، وإلى جانب البحر، يوجد بيت صيدا، وكذلك كوروزين هي بعد طبريا، وإلى جانب البحر، وجميع هذه المدن هي على بعد سبعين ميلاً عن القدس.

وقرية قانا قائمة بين الناصرة وطبرية، وهي مكان العرس في كهف محفور في الصخر، يمكنه أن يتسع لحوالي الخمسين شخصاً.

وبيت عنيا هي قرية قائمة على جبل الزيتون نحو الشرق، وهي على مسافة حوالي الثلاثة أميال عن القدس، وفي هذه القرية قبر لعازر.

والمكان الذي التقت فيه مريم المجدلية بالرب على طريقه لإقامة

[لعاذر] موجود خارج القرية، على بعد ربع ميل، حيث هناك ملتقى طرق واضح.

وفي المكان الموجودة على جبل الزيتون، الذي صعد منه الرب، ظاهر هناك شكل القدم اليسرى للرب، مطبوع على الصخر، ومن غير الممكن الرؤية بوضوح طول وعرض القدم، فالذي ظاهر فقط طبعة نهايات الأصابع مع جزء من أخمص القدم.

ومدينة عكراتون أو عكا، موجودة في منطقة الجليل إلى جانب البحر الغربي.

وجبل لبنان موجود في منطقة الجليل، حيث يوجد عند سفحه نبعان هما: «أر» و«دن»، اللذان يتحدان ويشكلان نهر الأردن، وهذا هو النهر الذي يتعرج في منطقة السامرة، وينتهي في منطقة اليهودية، ليس بعيداً عن القدس، حيث يصب في بحيرة سدوم، وغاموره، ومن هناك يدخل إلى البحر بوساطة طريق سري.

ومدينة أشدود موجودة في منطقة السامرة، بجوار البحر الغربي.

ومدينة أريحا، موجودة في هذه المقاطعة على هذا الجانب من نهر الأردن، وبين أريحا ونهر الأردن الجليل.

ومدينة غزة وكذلك يافا، موجودتان في منطقة اليهودية، بجوار البحر الغربي.

وفي وسط منطقة اليهودية تقع مدينة القدس.

وبيت لحم مدينة موجودة إلى الجنوب من القدس، باتجاه صهيون، بين هذه المدينة ومدينة الخليل.

ومعرا هي قرية صغيرة، حيث هناك رابية عليها بيت ابراهيم، وهذا البيت هو كهف محفور في الصخر، وهو في زاوية مع شجرة قائمة أمام مدخله.

وأنا الراهب بيلاردوس أوف ايسكولوم -Belardus of Es-culum قد رأيت جميع هذه الأشياء، وتفحصتهم، وكتبت ملاحظات حولهم، يمكن أن يكون منها فائدة للآخرين.

## الدليل السابع

(١١٦٠م)

إذا مارغب أي واحد بالدخول إلى القدس، عليه السير باستمرار نحو الشرق، ووقتها سوف يدخل إليها من باب القديس اسطفان، فهناك خارج الباب قد رجم، وبعد دخوله عليه أن يطلب أماكن القدس بالتتابع.

ويوجد في القدس ضريح الرب، وعند أبواب الدخول للضريح، وخارج الباب، هناك كنيسة أكرا (الجمجمة) وذلك حيث كانت القديسة مريم، وحيث وقف القديس يوحنا، وكان ذلك عندما قال الرب: «انتهى أيتها المرأة إلى ابنك.... ولد، انتبه إلى أمك» وخارج البوابة، على الجهة اليسرى هناك مذبح القديس يوحنا المعمدان.

وداخل البوابة، ومرة أخرى إلى اليمين، يوجد جبل أكرا (الجمجمة)، حيث جرى صلب الرب، وتحت ذلك، هناك الجلجلة، حيث سقط دم الرب على الصخرة، وهناك يوجد رأس آدم، وهناك أيضاً قدم إبراهيم أضحيت، وعلى الطرف الآخر، عند سفح جبل أكرا، يوجد مكان مع عمود، فهناك جرى جلد الرب، وعلى مقربة من هناك إلى الشرق، نزولاً أربعين درجة، يوجد المكان الذي تمّ العثور فيه على الصليب المقدس من قبل القديسة هيلانة.

وفي الكنيسة، هناك ضريح الرب، وعلى مقربة من هناك إلى الشرق، في موضع قريب من السدة، يوجد مركز العالم، وذلك حيث تمّدد الرب، بعدما أنزله نيقوديموس من على الصليب، وعلى يسار ذلك الموضع يوجد سجن الرب، والمكان التالي لذلك، هو المكان الذي يجري تبجيل الصليب المقدس فيه.

وبعد كنيسة الضريح هناك كنيسة القديسة مريم، التي تدعى «اللاتينية» فهناك - كما قيل - قامت القديسة مريم المجدلية، ومريم زوجة كليفاس بتمزيق شعريهما، عندما وضع الرب على الصليب، وهناك أيضاً مشفى القديس يوحنا المعمدان.

ومن ذلك المكان، وعلى بعد زمنيّ سهم يوجد هيكل الرب، الذي عمل من قبل الملك سليمان، وهو له أربعة مداخل، واثنى عشر باباً، وفي وسط الهيكل موجود صخرة كبيرة، عليها كان تابوت العهد قد وضع، والذي فيه الآن عصا هرون، ولوحي الشريعة، والشمعدان الذهبي، والوعاء الذي فيه المن الذي نزل من السماء، وهناك أيضاً نار الأضحية، والزيت مازال يجري، وهو الذي به جرى مسح الملوك والأنبياء، وبعد هذا الموضع الذي جرى فيه تقديم ابن الرب، وهناك رأى يعقوب السلم نازلاً من السماء.

وعلى يسار السدة مكتوب:

يسوع ملك الملوك قد جرى

مرة تقديمه، ابن العذراء الملكة:

وتعمل هذه الذكرى أكثر قيمة

المكان المقدس الذي جلس فيه.

ورأى يعقوب السلم، وذكرى له جرى بناء مذبح، وعلى الجانب الأيمن الموضع الذي ظهر فيه الملاك لذكرياء، وتحت ذلك هناك معبد، كان في الأيام الخالية قدس الأقداس، فهناك أطلق الرب سراح المذنبه التي اعتقلت بجريمة الزنا.

كل الشعوب الذين يعترفون بذنوبهم

انني أحللهم الآن من الشرور والآثام

فهناك جرى الإعلان عن ولادة يوحنا المعمدان، وهنا يوجد العمود الذي قام المسلمون بتزيينه، وذلك في المكان، الذي قيل بأن إبراهيم قد رغب أن يضحى بابنه فيه، وهناك أيضاً الكنيسة، حيث جرى رمي القديس جيمس على أم رأسه من أعلى الهيكل، وهناك خارج سور الهيكل مذبح، إلى جانبه جرى قتل القديس زكريا، وقرب باب ساحة الهيكل يوجد الباب الجميل.

وعلى الجانب الآخر من هيكل سليمان، بين الهيكل والباب الذهبي، هناك أشجار، فمن هناك قطع الأطفال الأغصان، عندما جلس الرب على ظهر الأتان، وهناك بعد هيكل سليمان، في زاوية المدينة، يوجد مهد المسيح، وفراش أمه، وحمام، وهناك أيضاً ضريح القديس سمعان.

وإلى الشرق بعد الهيكل هناك باب، وإلى الشمال هناك بركة الضأن، وعلى مقربة من هناك توجد كنيسة القديسة حنة، والبئر الذي ينزل إليه الحجاج، وعلى مقربة من القديسة حنة، توجد كنيسة القديسة مريم المجدلية، وإلى الشرق، بعد كنيسة الضريح، توجد كنيسة القديس شارتون.

وإلى الجنوب هناك جبل صهيون، حيث جرى تأسيس كنيسة جميلة على شرف القديسة مريم، ومنها حملت إلى السماء، أما بالنسبة لجسدها المقدس جداً، فقد أنزل إلى وادي شعفاط، وإلى اليسار من هناك توجد بيعة في المكان الذي كانت فيه قاعة المحكمة، حيث هناك حكم على المسيح، وعلى الجانب اليساري هناك موضع الجليلي، وذلك حيث ظهر الرب إلى سمعان والنساء، وفي الأعلى، بعد السدة، يوجد المكان الذي نزل إليه الروح القدس على الرسل، وفي الكنيسة نفسها توجد المائدة



التي تناول عليها المسيح العشاء، وذلك عندما قال: «خذوا، كلوا، هذا هو جسدي»، وفي الأسفل يوجد الموضع الذي غسل فيه أقدام تلاميذه، والحوض موجود هناك، وهو الحوض الذي حوى الماء، وفي ذلك المكان وقف يسوع عندما قال: «سلام معكم»، وهناك لمس توما جنبه، وعلى الجانب الأيسر، مذبح القديس اسطفان، وذلك حيث دفن.

وخارج الكنيسة هناك كنيسة صغيرة، في المكان الذي كان يوجد فيه قاعة المحكمة، وهو المكان الذي جرى جلد المسيح فيه، وتويجه بالشوك، والسخرية منه، فهذا كان بيت قيافا، وخلف جبل صهيون، توجد كنيسة في المكان الذي هرب إليه بطرس عندما أنكر الرب عند صياح الديك، وباتجاه الوادي هناك بركة سلوان، وهناك جرى دفن النبي اشعيا.

وبين القديس وجبل الزيتون يوجد وادي شعفاط، حيث جرى دفن القديسة مريم، من قبل الرسل، وهناك جدول قدرون، وهناك أيضاً المزرعة التي عرفت باسم جثسياني، فمن هناك أبعد الرب بطرس وبقيّة الحواريين، عندما صلى قائلاً: «يا أبا الأب كل شيء مستطاع لك، فأجزعني» وهكذا دواليك، فهنا توجد الحديقة، حيث جرى اعتقاله من قبل اليهود، وعلى بعد رمية حجر من هناك يوجد الموضع الذي صلى فيه، وتقاطر فيه عرقه على الأرض مثل نقاط من الدم، وإلى جانب هذا الموضع، ضريح الملك شعفاط، الذي من اسمه حصل الوادي على اسم «شعفاط»، وهناك توجد كنيسة حيث جرى دفن جيمس، والقديس سمعان الأكبر، وزكريا، وليس بعيداً عن هناك نحو الجنوب، مكان [حقل] حق الدم، أو موضع دفن الغرباء.

ومن على جبل الزيتون صعد الرب إلى الأب، وهناك أمر الحواريين

بالتبشير إلى جميع المخلوقات، وعلى مقربة من هناك، حيث جرى عمل «الصلاة الربانية»، وعلى مسافة ضئيلة من هناك، يوجد ضريح القديس بيلاغيوس، وبين جبل الزيتون، وبيت عنيا، بيت فاجي، إلى حيث أرسل الرب بطرس وجون من أجل جلب الأنان، وليس بعيداً عن هناك بيت عنيا، حيث أقام الرب لعازر، وغفر للمرأة التي كانت مذنبة، وهنا كان أيضاً بيت سمعان المجذوم، وعلى مقربة من هناك الموضع الذي قابلت فيه القديسة مرثا الرب.

وببدأ الطريق الذي يقود من القدس إلى بيت لحم من باب داود، وينزل إلى كنيسة القديس إلياس، وذلك حيث يقوم، وعلى الطريق هناك قبر راحيل، وفي بيت لحم كان المسيح قد ولد، وهناك يوجد قبر القديس جيروم، والبشر الذي سقط فيه النجم، وهناك رسم للمائدة التي أكلت عليها مريم مع الملوك الثلاثة، وفي هذه المنطقة توجد قبور الأبرياء، وفي كهف العذراء المباركة يوجد مذبح، في المكان الذي ولدت فيه، وليس بعيداً عن بيت لحم توجد الكنيسة التي أقيمت حيث ظهر الملائكة للرعيان، وهناك كنيسة فوق المكان الذي استراحت فيه القديسة مريم عندما كانت حاملة بالرب، وفي النهاية القصوى يوجد الطريق الذي يقود إلى الخليل، التي تبعد خمس مراحل عن القدس.

وفي ذلك المكان خلق الله آدم، وليس بعيداً عن هناك بيت قابيل وهابيل، وليس بعيداً عن هناك المكان الذي ظهر فيه الرب على شكل ثالث لآبراهيم، وإلى الشرق الموضع الذي سلمت فيه القديسة مريم على اليزابث، وعلى مرحلتين من هناك تقوم قرية عمواس.

وخارج الباب توجد كنيسة الصليب المقدس، وذلك حيث جرى قطع خشبة الصليب، وفي القدس المكان الذي وضع فيه القديس

بطرس بالسجن، وفي الهيكل يوجد نبع ماء حي، وهذا هو السبب الذي جعل النبي [حزقيال] يقول: «أنا رأيت مياه تخرج» [حزقيال ١/٤٧].

ومن القدس إلى جبل أربعين مسافة سبع مراحل، وعند سفح هذا الجبل هناك بستان ابراهيم، وعلى مقربة من هناك توجد أريحا، وعلى بعد مرحلتين من هناك يوجد نهر الأردن، ومن النهر إلى جبل سيناء سفر ثمانية عشر يوماً، ومن القدس إلى السامرة، التي اسمها الآن نابلس، اثنتي عشرة مرحلة، وهناك يوجد البئر، حيث تحدث الرب مع المرأة السامرية، وهناك يوجد الجبل، حيث رغب ابراهيم بالتضحية بابنه، ومن هذا المكان إلى سبسطية مسافة مرحلتين، وهنا في هذا المكان جرى قطع رأس يوحنا المعمدان، وبعض رماده مازال محفوظاً هناك.

والمسافة من هناك إلى جبل الطور هي عشر مراحل، فهناك تغير شكل الرب، وإلى جانب ذلك الجبل وملاصقاً له يوجد جبل حرمون، وفي ذلك المكان هناك مدينة نين، وذلك حيث أحيا الرب الولد الوحيد لأمه أمام الباب، وإلى الشرق هناك بحر الجليل، وذلك حيث أشبع الرب خمسة آلاف رجل بخمسة أرغفة مع سمكتين، وإلى الغرب توجد مدينة الناصرة الفخمة، وهناك تلقت العذراء المباركة البشارة من الملاك، فهناك كان يوجد بيتها.

وهذه الأماكن وأماكن أخرى من المتوجب تبجيلها من قبل المؤمنين.

### الدليل الثاني\*

(حوالي ١١٧٠ م)

بوساطة الطريق العالي وأنت ذاهب من عسقلان إلى المدينة المقدسة، توجد هناك بلدة الناصرة، وعلى بعد ميلين من هناك يوجد جبل الطور، الذي فيه جرى تغيير شكل المسيح، وعلى مقربة من هناك توجد مدينة طبرية، وهي بجوار بحر الجليل، حيث عمل الرب كثيراً من المعجزات، وعند نهاية البحر هناك المائدة، حيث أعطى الرب الطعام لخمسة آلاف إنسان من خمسة أرغفة مع سمكتين.

ثم تأتي مدينة سبسطية، التي هي مبعلة من أجل آثار القديس يوحنا المعمدان، ثم إنك تذهب إلى نابلس، حيث يوجد البئر الذي جلس عليه الرب، عندما تحدث مع امرأة من السامرة.

ومن هناك تأخذنا الرحلة إلى المدينة المقدسة، وأول شيء إلى كنيسة القديس اسطفان، وذلك حيث جرى رجعه، ومن هناك نذهب إلى كنيسة الضريح المقدس، ونمضي أول كل شيء إلى موضع الجمجمة، حيث تألم، وهنا جرى نصب الصليبان الثلاثة، وتركوا طابعهم، في سبيل أن يتم الاصغاء إلى صلواتنا، ومن أجل عبادة الواحد الذي صلب.

ومن هناك يذهب الإنسان إلى الجلجلة، حيث سال دم الرب من خلال الصخرة المتصدعة، ثم يذهب الإنسان إلى المذبح، الذي من المعتقد أنه أقيم فوق المكان الذي كان فيه قطعة العمود الذي ربط إليه المسيح عندما جرى جلده، وهناك يوجد طريق يقود نزولاً إلى المكان

---

★ من أجل الدليل الأول، انظر الموسوعة ج ٣٩ ص ١١-١٤.

الذي اكتشف فيه الصليب المقدس، وكان هذا في كهف، و الصخرة ماتزال مرثية فوقه، والمذبح الموجود في الوسط هو لتشريف الملكة هيلانه، والمذبح اليساري هو لتشريف القديس قورياكوس Quriacus، وهذا كان يهودياً، وهو الذي أبان الموضع الذي كان فيه الصليب، وكان عندما شاهد معجزة قيامة الميت، اهتدى إلى الإيمان، وأصبح أسقف القدس.

وفي وسط سدة الكهنة النظاميين يوجد مكان مبجل كثيراً، وهذا كان بسبب أن المسيح جرى تمديده هناك، بعدما أنزل من على الصليب، وذلك قبل أن يؤخذ إلى الضريح، ويوجد هناك مصباح لا ينطفئ مطلقاً، والمذبح الكبير مقام على شرف القديسة مريم، ثم يزور الإنسان الضريح المقدس.

وفي هذا مذبح جنوبي في كنيسة زينت بشكل موائم، فهناك الصليب المقدس محفوظ، وبعدها هناك كنيسة أخرى سريانية، فيها يحتفظون أيضاً بالصليب المقدس، وتقريباً عند طرف الكنيسة في الجانب الجنوبي هناك المكان الذي يدعى السجن، فهناك تمت حراسة المسيح أثناء إعداد الصليب على الجبل.

وتحت خمسة أعمدة من أعمدة الكنيسة، جرى دفن الأربعين شهيداً، وشخصيتهم معروفة من خلال حقيقة أنه يحتفل بعيدهم في التاسع من آذار، وبعد موضع الجمجمة، يوجد مكان باب مغلق، فيه كما قال جيروم جرى دفن آدم، ويقول بعض الناس بأن نقاطاً من الدم ملأت فمه، ولهذا السبب قام من الموت.

وبعد الكنيسة الرئيسية، هناك ثلاث بيع على الجنوب، البيعة الأولى منهن مكرسة على شرف.... الثالوث المقدس، والأخيرة، على جانب الساحة، مكرسة على شرف القديس جيمس الكبير، ولقد قيل بأن

الرب قد جلس في المقعد الموجود عند المذبح المتوسط، وقام بمباركة جون من على اليمين، وجيمس من على اليسار، وكان ذلك عندما سألت أمهم بوجوب «جلوسهما في مملكته، واحد على يمينه والثاني على يساره»، ويقال بأن القديس جون قد وقف فوق مكان مذبحه، عندما عهد المسيح بأمه إليه.

وأيضاً وقفت العذراء الأكثر قداسة في المكان القائم الآن فيه المذبح الكبير، للكنيسة الرئيسية نفسها، ونظرت إلى ابنها وهو يتألم، وخارج الكنيسة نفسها، على جهة الجمجمة (أكرا) هناك بيعة صغيرة مكرسة على شرف مريم المجدلية، وذلك في المكان الذي وقفت فيه المريات الثلاث أثناء الآلام.

وهناك كنيسة مكرسة للقديس يوحنا المعمدان، على الجهة المواجهة للكنيسة الرئيسية، وهي ليست مبجلة فقط بسبب آثارها المقدسة كثيراً، بل بسبب أن أعظم الصدقات تعطى فيها، وهناك من الواضح وجود ستة أعمال من الرحمة يجري تنفيذها، وعلى مقربة من هناك كنيسة القديسة مريم لللاتين، وهي مشهورة منذ زمن طويل، كما أنها مشهورة أيضاً بسبب الآثار المقدسة التي تحتويها، ومنها هناك: رأس القديس فيليب الرسول، مع بعض من شعر القديسة مريم.

ويوجد مكان على جبل صهيون، فيه ظهرت الروح القدس، ونزلت على الرسل، على شكل ألسنة من اللهب، فأضاءت قلوبهم، وهناك تمت عملية غسل أقدام التلاميذ، والمائدة نفسها موجودة هناك، التي أقيم عليها العشاء، وهذا المكان موجود أمام الأبواب التي عرفت باسم أبواب «الروح القدس»، وإلى الجنوب هناك المكان الذي عرف باسم الجليلي، الذي عنه قيل: «هو سوف يذهب قبلكم إلى الجليل» [مرقس: ١٦/٧]، وعلى الجانب المواجه للشمال يوجد المكان الذي ماتت فيه القديسة مريم في هذا العالم.

وفي نهاية هذا الجانب، إلى الشرق، يوجد مذبح مدفون تحته:  
القديس اسطفان، والقديس جبالايل، والقديس أبيباس، والقديس  
نيقوديموس.

وخارج الساحة إلى الشمال هناك كنيسة مقامة على شرف القديس  
بطرس في السجن، وذلك حيث احتفظ به هيرودس سجيناً مغلولاً  
بسلسلتين.

وعندما نذهب عائدين إلى هيكل الرب، إن المكان الأول الذي  
يصل الإنسان إليه، هو مكان التقدمة المقدس، ويأتي بعد ذلك المكان  
الذي نام فيه يعقوب ورأى السلم، وتصارع مع الملاك، وحيث في  
ذكرى ذلك أقام حجراً، وتحت السدة، إلى الجنوب هناك كهف محفور  
في الصخر، وهو الذي يدعى باسم «مكان الاعتراف»، وكان سبب  
ذلك أن امرأة قدمت إلى المسيح، حيث قال لها: «أما دانك أحد؟»  
وهكذا إلى آخره (يوحنا ٨ / ١٠).

وعند رأس الهيكل توجد بيعة القديس جيمس، وذلك حيث أُلقي  
به من شاهق على أم رأسه، وقتل بعصا القصار، هذا وكان جيمس بن  
ألفيوس Alphaeus، الأسقف الأول للقدس.

وليس بعيداً عن هناك الباب الذهبي ظاهر يشار إليه، وهو الباب  
الذي دخل منه إلى القدس، عندما جاء من جبل الزيتون، وهو على  
ظهر أتان، والأطفال يصرخون: «أوصينا لابن داود» [متى: ٢١ / ٩،  
١٥]، ويفتح هذا الباب فقط في يوم عيد السعف، وفي يوم عيد تمجيد  
الصليب المقدس.

ومن هناك من الممكن رؤية المكان الذي فيه: المهد، والحمام، وقبر  
سمعان، وهناك يقال بأن المسيح مكث مع سمعان لمدة سنة ونصف  
السنة.

وعلى مقربة من الباب المتوجه نحو وادي شعفاط، توجد كنيسة القديسة حنة، أم القديسة مريم، وذلك حيث كانت ساكنة عندما كانت حاملة، ورعته (ورعتها؟).

وعلى مقربة من هناك، توجد بركة الضأن التي لها خمس قناطر. وهذه البركة هي المكان الذي يجري اخبار الذين يزورون، بأن خشبة الصليب قد بقيت هناك لمدة طويلة، ولكن الداوية يرونك بركة أخرى، ويقولون بأنها كانت بركة الضأن.

ومن هناك يذهب الإنسان إلى وادي شعفاط، حيث يوجد قبر القديسة مريم، ويوجد هناك قبل باب الدير مكان اسمه جثسياني، فهنا خانه يهوذا، وهناك على أقل من رمية حجر —حسبما يقولون— ترك طبعة أصابعه، وفي تلك البيعة هناك أربعة أماكن منفصلة عن بعضها، فهناك وجد حواريه نائمين كل ثلاثة مع بعضهم.

وخارج الساحة، وعلى بعد رمية حجر، توجد كنيسة مكرسة على اسم المخلص، وذلك حيث صلى ثلاث مرات، وتقاطر عرقه منه كأنه نقاط دم.

وبعد منطقة السير في شعفاط يجري جدول قدرون، وفي داخل وادي شعفاط هناك مياه سلوان، وهناك أيضاً حيث يعيش النساء، توجد بيعة مكرسة على شرف القديس جيمس، [وحقل] حق الدم موجود تقريباً على حدود وادي شعفاط، وهو الحقل الذي شري بالثلاثين قطعة من الفضة، من أجل دفن الغرباء هناك، فهناك لايرفض دفن أحد.

ولدى الصعود إلى جبل الزيتون، إن أول كنيسة تواجه الإنسان، هي كنيسة «باترُنُصتر» ومرد هذا إلى أن المسيح علم هناك «أبانا»، وعلى رمية حجر من هناك، موجود تحت المذبح المكان الذي كتب



عليه بخط يده «أبانا» بأحرف اغريقية، وبعد ذلك تأتي كنيسة العذراء المقدسة بلجيا، وفي الكنيسة التي بنيت على قمة الجبل، من الممكن هناك رؤية مكان الصعود.

وبلي ذلك، لكن ليس بعيداً، بيت فاجي، ثم تأخذنا الرحلة إلى بيت عنيا، ثم إلى الأردن، حيث يصل الإنسان أولاً إلى أريحا، حيث هناك بستان ابراهيم وحيث من هناك يجري جدول الشبع.... حيث هناك اثني عشر نبعا، وسبعين شجرة نخيل، وعندما يكون الإنسان زائراً إلى هناك، يجد مكاناً محمياً من قبل أناس رهبان، ويعرف هذا المكان باسم «أربعين»، بسبب أن المسيح صام هناك لمدة أربعين يوماً. وعند قمة الجبل هناك المكان الذي أغواه فيه الشيطان، ومن هناك يذهب الإنسان إلى الأردن.

وهناك مكان يعرف باسم مقبرة الأسد، خارج مدينة القدس، حيث أجساد كثير من القديسين راقدة مدفونة، وبعد ذلك يأتي دير الجورجين الذي اسمه «عند الجذل» أو «الجذع»، لأنه هناك كانت الشجرة التي قطع منها الصليب المقدس، وفوق مكان «الجذل» يوجد مذبح نصب هناك.

وعلى الطريق الذي يقود إلى بيت لحم قبر راحيل، وهناك المكان الذي جرى فيه تبجيل ايليا، وكذلك كنيسة بنيت من أجله، وفي المكان الذي ولد فيه الرب مطرقة ومسامير صلبه، وهناك دفن جيروم، وهناك كثيراً من آثار الأبرياء المقدسين.

وليس بعيداً عن هناك مكان اسمه «المجد للرب في الأعالي»، لأنه في اللحظة التي ولد فيها الرب سمعت الملائكة وهي تغني مع بعضها: «المجد للرب في الأعالي».

وبين جبل الزيتون وجبل جيجون، مكان اسمه «عند الرعاة»، لأن

الرعاة عندما كانوا سهرانين هناك، أشع نور، وغنى الملائكة معلنين بأن المسيح قد ولد.

ولدى الذهاب إلى القديس ابراهيم في حبرون، فإنك تجد أولاً جذر (بلوطة) ممراً، وهناك الآن كنيسة مبنية على شرف الثالوث المقدس.

وإلى جانب حبرون هناك مكان هو حيث قتل قابيل أخاه هابيل، وهناك أيضاً الجبل الذي عليه قدم كل واحد منهما للرب أول ثماره، وهناك الأرض المشار إليها بأن آدم قد خُلق منها.

وفي العودة إنك تسافر ماراً بكنيسة القديس يوحنا المعمدان، حيث بشر بعماد التائبين في الصحراء، وهناك نبع ماء لا يتوقف، وهذا قد انبثق عندما بشر وكان يصلي.

ومن هناك تأخذنا الرحلة إلى القديس زكريا، حيث عاش مع القديسة إليزابث، ومارس أعمال نسكه، وسلمت هناك مريم المقدسة على اليزابث، فتحرك الطفل في رحمها فرحاً.

ومن هناك يسافر الرحالة من خلال القلعة التي اسمها عمواس، إلى المدينة المقدسة.

وبعد المدينة يوجد موضع جيغون، حيث يوجد الآن دير للأرثوذكس، وبعد جبل الزيتون على اليسار، يوجد دير للسريان، في الوادي ما بين جبل الزيتون وجبل جيغون...

ومن جبل الزيتون يمكن للإنسان أن يشاهد البحيرة التي اسمها «البحر الميت»، وذلك حيث جرى اغراق المدن الأربع: سدوم، وغاموره، والبقية، وفي هذه البحيرة يصب الأردن، وهناك يجري ابتلاعه.

وفي المدينة هناك دير لليعاقبة، حيث يوجد رأس القديس جيمس،

وذراع القديس اسطفان رائد الشهداء، ويمتلك اليعاقبة أيضاً كنيسة  
القديسة مريم المجدلية، فهناك يعرضون شعرها.  
وفي كنيسة الضريح المقدس هناك أبواب مواجهة لبيعة السريان،  
التي يحتفظون فيها بالصليب المقدس.  
وهناك بوابة، عندها وقفت القديسة مريم المصرية، ولم يكن بإمكانها  
الدخول من دون توبة صحيحة.

- ٨٧٨٧ -

## المحتوى

- 2031 -



الموضوع	الصفحة
توطئه	٥
الانتقام من أجل موت رتشارد الايرل مارشال	٩
الفتاوى الغريغورية الجديدة	٩
ربا الكورسينيين	١٠
كيف ربط الكورسينيون المقترضين منهم	١٠
ايتار بلاط روما للكورسينيين	١٣
وقاحة بعض الرهبان الفرنسيين	١٤
موت روبرت فترز - وولتر	١٥
زواج الملك هنري الثالث	١٦
احتفالات زواج هنري الثالث	١٨
هطول مطر ثقيل	٢٠
وصل رسول إلى انكلترا من عند الامبراطور	٢١
بعض القوانين الجديدة للملك هنري	٢٢
كتابة أرسلت إلى البابا حول النبي محمد صلى الله عليه وسلم	٢٤
هرطقة الباترينيين	٢٧
نشوب خلاف بين الامبراطور والرومان	٢٧
عقد مؤتمر في لندن	٢٨
معركة في سكوتلندا	٣٠
اضطراب في مملكة فرنسا	٣١
موت وليم دويني	٣٢
الاستيلاء على قرطبة	٣٢
أعجوبة	٣٢
سعي الملك لإلغاء بعض المنح	٣٣
بعض النبلاء الانكليز يحملون الصليب	٣٤
مذبحة اليهود	٣٤

الموضوع	الصفحة
هدية الامبراطور	٣٤
جفاف طويل	٣٥
تهدة النبلاء الفرنسيين	٣٥
خلاف بين سكان أورلين ورجال الدين	٣٥
الخلاف الذي تفجر في اكسفورد	٣٦
شكوى ملك اسكتلندا	٣٧
الدعوة إلى حملة صليبية	٣٨
استعدادات الامبراطور لقهر ايطاليا	٣٩
جواب الامبراطور للبابا	٤٠
الامبراطور يزحف ضد ميلان	٤١
عواصف وفيضانات	٤٤
ملك انكلترا يستخرج ضريبة	٤٥
شروط منح الملك الانكليزي ضريبة	٤٧
انتصارات المسيحيين في اسبانيا	٤٩
للولين يطلب تأكيد المعاهدة مع ملك انكلترا	٥٠
زواج رتشارد ايرل غلوستر	٥١
صلف الاغريق	٥٢
البابا يستدعي كونت بريتاني	٥٢
أمطار غزيرة	٥٢
مغادرة أسقف بلنسية انكلترا	٥٣
انتخاب وولتر كانتلوب	٥٤
الأوضاع التعيسة لانكلترا	٥٤
موت جون بريين	٥٦
موت رتشارد أسقف درم	٥٦
عودة الامبراطور من ايطاليا	٥٨

دعوة الامبراطور أمراء المسيحية	٥٨
وصول أوتو النائب البابوي إلى انكلترا	٦٠
رسالة الراهب فيليب إلى البابا	٦١
هرطقة النساطرة	٦٥
تواضع النائب البابوي وتهدة النبلاء	٦٨
مقتل فرسان الداوية	٦٩
ارسال رئيس الاسبتارية لمساعدة الأرض المقدسة	٧١
عودة الامبراطور إلى ايطاليا	٧١
الحرب بين الامبراطور وبين الميلايين	٧٢
سخط نبلاء انكلترا على الملك	٧٥
الايول رتشارد يلوم الملك	٧٦
النائب البابوي يسمن نفسه في انكلترا	٧٧
الملك يدعو كونت بروفانس إلى زيارته	٧٧
لقاء في يورك بين ملكي انكلترا وسكوتلندا	٧٨
استعدادات النائب البابوي لعقد مؤتمر	٧٩
عاصفة ريح	٨٠
الإعدادات للمؤتمر	٨٠
افتتاح المؤتمر	٨٥
تكريس الكنائس	٨٦
قداسات قرايين	٨٧
التعميد	٨٨
الشره	٨٨
تلقي الاعترافات والتكريس	٨٩
ضمان الكنائس وعرضها لذلك	٩٠
حول الموضوع نفسه	٩١
تكريس الأساقفة	٩١
كنيسة الغائب	٩٢



عدم جواز تقسيم الكنائس	٩٣
السكنى في الكنائس	٩٤
ألبسة الكهنة	٩٥
ضد ابرام عقود زواج سرية	٩٥
حول الرجال الذين لديهم خليات	٩٦
حول الذين خلفوا آباءهم في كنائسهم	٩٧
حماية اللصوص	٩٨
أكل اللحوم	٩٨
واجبات رؤساء الشمامسة	٩٩
تعويضات تسوية الخلافات	١٠٠
واجبات الأساقفة	١٠٠
مرسوم ضد القضاة	١٠١
يمين المطالب	١٠٢
تعيين الناظرين	١٠٢
دعوات المثول أمام القضاء	١٠٣
تنظيم استخدام الأختام	١٠٤
القسم الذي يؤديه رجال المحاماة	١٠٥
تدوين أعمال المحاكم	١٠٧
تقديم الضمانات	١٠٧
رسائل من الامبراطور إلى الايرل رتشارد	١٠٨
رسالة إلى النائب البابوي	١١١
الاغريق يرفضون الخضوع لروما	١١٢
رسالة جرمان رئيس الكنيسة في القسطنطينية إلى البابا	١١٤
رسالة من جرمان إلى الكرادلة	١٢١
رسائل من البابا	١٢٦
رسالة أخرى من البابا	١٣٢
تخلي الاغريق عن طاعة كنيسة روما	١٣٥

زواج سيمون دي مونتفورت	١٣٦
رسالة الامبراطور رتشارد حول الحملة الصليبية	١٣٧
استدعاء النائب البابوي إلى روما	١٣٨
رسالة من الامبراطور إلى رتشارد	١٤٠
هيجان النبلاء الانكليز ضد الملك	١٤١
سعي النائب البابوي لعقد مصالحة	١٤٣
اخفاق المشاورات	١٤٤
موت جوهانا ملكة سكوتلندا	١٤٥
عبور سيمون دي مونتفورت من انكلترا	١٤٥
حكم البابا في مسألة رهبان روكستر	١٤٥
وصول امبراطور القسطنطينية إلى انكلترا	١٤٦
خلاف بين النائب البابوي والباحثين في اكسفورد	١٤٧
مصالحة جامعة اكسفورد مع النائب البابوي	١٥٠
موت السلطان	١٥٢
سفر سيمون دي مونتفورت	١٥٢
التتار يجتاحون البلدان الشمالية	١٥٣
موت أسقف وينكستر	١٥٥
حصار ميلان	١٥٧
عودة رئيس أساقفة كانتربري من روما	١٥٨
محاولة الملك تعيين أسقف لوينكستر	١٥٩
إلغاء الملك انتخاب أسقف شيستر	١٦٠
محاولة مصالحة الميلانيين مع الامبراطور	١٦١
واقعة الراهب جون	١٦٢
محاولة اغتيال الملك هنري	١٦٣
عاصفة ريح	١٦٤
عودة سيمون دي مونتفورت	١٦٤
اصلاح أحكام رهبان الطائفة السوداء	١٦٥

أحكام حول الرهبة والرهبان	١٦٦
مراسيم بابوية حول الرهبان	١٧٠
السيمونية	١٨٠
الحرمان الكنسي	١٨٠
الضمانات والمدفوعات وقبول القوانين	١٨٤
حصار بلنسية	١٨٥
تكريس بعض الكنائس	١٨٥
زحف بلدوين امبراطور القسطنطينية	١٨٥
ولادة ولد لسيمون دي مونتفورت	١٨٦
تفاخر بين أسقف أنطاكية والبابا	١٨٦
فيضان للأنهار	١٨٧
سجن الراهب روبرت بيغر	١٨٨
تناقص شهرة الامبراطور	١٨٨
شهرة روبرت الناسك	١٨٩
نهاية السنة	١٩٠
خلاف بين الملك والايول مارشال	١٩٠
موت أسقف شيستر	١٩٢
منح كونتية لستر إلى سيمون دي مونتفورت	١٩٢
استدعاء الملك ستيفن سيفريغ	١٩٢
دعوة رعاة رهبان الطوائف السود	١٩٣
إلغاء انتخاب أسقف نورويك وشيستر	١٩٣
انتخاب أسقف لشيستر	١٩٣
استدعاء النائب البابوي للعودة	١٩٤
بطرس المسلم يقدم فديته إلى الامبراطور	١٩٤
اعطاء سردينيا إلى الامبراطور	١٩٥
رئيس أساقفة كانتربري ورهبانه	١٩٦
أسقف لنكولن وكهنته	١٩٦

عواصف	١٩٨
مقتلة للمسلمين في اسبانيا	١٩٨
وفاة وليم دي كانتلوب	١٩٨
محاولة الملك اعادة مستشاره	١٩٨
زواج ملك سكوتلندا	١٩٩
بقاء النائب البابوي	١٩٩
انتخاب أسقف لنورويك	٢٠٠
تحصين برج لندن	٢٠٠
تزايد العداء بين البابا والامبراطور	٢٠١
حرمان الامبراطور كنسياً	٢٠٢
غضب الامبراطور من البابا	٢٠٥
كتابة مدهشة	٢٠٧
كسوف الشمس	٢٠٨
ولادة ادوارد الأول	٢٠٨
انتخاب أسقف لشيستر	٢٠٩
آلام اليهود	٢١٢
أسر رالف بريتون	٢١٣
نشر قرار الحرمان الكنسي ضد الامبراطور	٢١٤
رسائل من الامبراطور إلى شيوخ روما	٢١٥
رسائل من الامبراطور إلى الكرادلة	٢١٧
كتابات تكهنية	٢١٩
تبرئة الامبراطور نفسه	٢٢٠
رسائل الرسل إلى البابا	٢٢١
شكاوى الامبراطور ورسالة منه	٢٣٢
ظهور مذهب	٢٣٥
مغادرة سيمون ايرل ليستر	٢٣٦
مؤتمر في لندن بين الأساقفة والنائب البابوي	٢٣٧

ذهاب النائب البابوي إلى سكوتلندا	٢٣٧
رسالة حادة من البابا ضد الامبراطور	٢٣٨
غضب الامبراطور من البابا	٢٤٣
رسالة الامبراطور إلى الايرل رتشارد	٢٤٤
فضيحة مؤسفة ورسالة من البابا	٢٦٠
نهم الرومان	٢٧٩
ذهاب الراهب روبرت إلى روما	٢٨٠
غضب نبلاء انكلترا بشأن الكنائس	٢٨٠
رسالة النبلاء إلى البابا	٢٨١
رسالة البابا الجوابية	٢٨٣
رسالة البابا إلى النائب البابوي	٢٨٤
اجتماع الصليبيين في ليون	٢٨٥
وصول كونت فلاندرز إلى انكلترا	٢٨٧
البابا يمنع الصليبيين من الاقلاع	٢٨٨
تكريس أسقف نورويك	٢٨٨
ادعاءات الملك ضد ايرل كنت	٢٨٩
رتشارد وحملته الصليبية	٢٩١
الصراع بين البابا والامبراطور	٢٩٢
تخلي البولونيين عن البابا	٢٩٢
الملك يعين رئيساً لرهبان دير وينكستر	٢٩٣
موت أسقف لبيج وحزن الملك عليه	٢٩٤
البابا ينتخب امبراطوراً جديداً	٢٩٥
البابا يجمع المال	٢٩٨
الامبراطور يثني الصليبيين عن الاقلاع	٢٩٨
صرف سيمون الراهب من مجلس الملك	٣٠٠
رهبان وينكستر يحصلون على انتخاب حر	٣٠٠
الامبراطور يزحف نحو روما	٣٠١

رسالة الامبراطور إلى ملك انكلترا	٣٠١
تكريس بعض الكنائس	٣٠٩
مذبحه التتار	٣١٠
خسارة ملك قشتاله	٣١٠
منح نطاق الفروسية لبلدوين دي رايفر	٣١١
انتخاب أسقف لوفنتري	٣١٢
موت زوجة رتشارد	٣١٢
صراخ مدهش	٣١٣
شكاوى الأساقفة	٣١٣
حزن الايرل مارشال	٣١٤
مذنب	٣١٤
الامبراطور يتفقد الملك	٣١٤
أعمال النائب البابوي	٣١٦
استخراج المال من الصليبيين لاعفائهم من عهدهم	٣١٧
الايرل سيمون يريد السفر إلى القدس	٣١٨
خلاف بين سكان اكسفورد والباحثين فيها	٣١٨
منع القرصان من دخول انكلترا	٣١٨
وفاة للويلين	٣١٩
ولاية ادوارد ابن الملك	٣١٩
تحليل بعض الصليبيين من عهدهم	٣١٩
استخراجات المال من قبل البابا	٣٢٠
قسوة الأنواء	٣٢١
نشاط النائب البابوي المالي	٣٢١
وداع رتشارد للأساقفة	٣٢١
تكريس الهيكل الجديد	٣٢٢
اعدام عدد من قطاع الطرق	٣٢٢
وفاة ايرل وارني	٣٢٢

مشكلة الميراث الذي انتقل إلى الأخوات	٣٢٣
إلغاء إدعاءات رئيس أساقفة كانتبري	٣٢٤
منح أموال إلى البابا	٣٢٥
غسكوني في خطر	٣٢٦
استيلاء الامبراطور على عدة مدن	٣٢٦
الامبراطور يلوم ملك انكلترا	٣٢٦
وصول كونت فلاندرز إلى انكلترا	٣٣٠
كونت فلاندرز يشن الحرب على الامبراطور	٣٣١
اخفاق محاولات كونت فلاندرز	٣٣٢
حرب بين طولوز وبروفانس	٣٣٢
ملك انكلترا يكتب إلى الامبراطور	٣٣٣
الملك الفرنسي يشن الحرب على طولوز	٣٣٣
تبرئة الامبراطور	٣٣٤
ولادة ابنة إلى الملك الفرنسي	٣٣٥
مذبحة مريضة للصليبيين في منطقة دمشق	٣٣٥
حزن الامبراطور على الصليبيين ورسالته حول ذلك	٣٣٦
الملك يسترد عواطف الناس	٣٤٠
ختان صبي من قبل اليهود	٣٤٠
استخراج الموارد	٣٤١
رئيس أساقفة كانتبري ينفي نفسه	٣٤٢
اصرار أحد المهرطقة	٣٤٢
موت ايرل لنكولن	٣٤٤
ارسال قضاة بجولة في انكلترا	٣٤٤
استخراج بغيض للمال	٣٤٥
شكوى رعاة الدير حول ذلك	٣٤٦
اجتماع للأساقفة حول ذلك واعتراضاتهم	٣٤٧
النائب البابوي يجمع الأساقفة وأجوبتهم له	٣٤٩

اثارة الخلافات بين الأساقفة	٣٥٤
سفر الايرل رتشارد	٣٥٥
ملك فرنسا يستقبل الايرل رتشارد	٣٥٥
كونت بروفانس يستقبل رتشارد	٣٥٦
زيارة رتشارد لسيتت جايل	٣٥٦
البابا يمنع الايرل رتشارد من السفر	٣٥٧
حرب في ايرلاندا	٣٥٨
انتخاب أسقف ليرفورد	٣٥٨
ولادة ابنة الملك	٣٥٩
تكريس رئيس أساقفة أرماغ	٣٥٩
تكريس معبد القديس بولص في لندن	٣٥٩
وفاة توماس دي ميولتون	٣٥٩
نشوب خلافات حول مطردة دير القديس ألبان	٣٦٠
وضع امبراطور القسطنطينية	٣٦٥
استدعاء النائب البابوي إلى روما	٣٦٥
وصول بطرس لى روج	٣٦٦
مصالحة بين الايرل غ والملك	٣٦٦
أمير كونوث يشتكي إلى الملك	٣٦٨
البابا يسعى للانسحاب من هدنته مع الامبراطور	٣٦٩
النائب البابوي يجمع المال من فرنسا	٣٧٠
براعة البابا في جمع المال	٣٧٠
يقظة النائب البابوي في جمع المال	٣٧١
موت رهبان درم في روما	٣٧١
المسلمون يستطلعون الغيب	٣٧٣
الميلانيون يحرقون الهراطقة	٣٧٤
حرمان سيمون النورماندي	٣٧٤
أنخبار سارة من الأرض المقدسة	٣٧٥



رسالة الامبراطور إلى ملك انكلترا	٣٧٦
وقوف الامبراطور ضد المجمع	٣٨٠
موت ادموند رئيس أساقفة كانتربري	٣٨٣
دفن ادموند	٣٨٥
انطلاق أساقفة انكلترا إلى روما	٣٨٦
تكريس أسقف على هارتفورد	٣٨٦
جلب تاج الشوك إلى فرنسا	٣٨٧
الاجتياح التتاري	٣٨٨
آلام أسرى الصليبيين	٣٩٠
ملك أراغون يعقد اتفاق مع حاكم الناصرة	٣٩١
موت جون فتر روبرت	٣٩٢
سقوط بناء جديد	٣٩٢
وقائع العالم المتنوعة	٣٩٢
معركة بين الأساك	٣٩٣
النائب البابوي يستخرج المال من الرهبان	٣٩٤
رسالة البابا	٣٩٤
القديسة اليزابث والقديسة هيلدغاري	٣٩٤
حمل الامبراطورة	٣٩٥
عام ١٢٤١	٣٩٦
سفر النائب البابوي من انكلترا	٣٩٧
قدوم بطرس أوف سافوي إلى انكلترا وتنصيبه فارساً	٣٩٨
عواصف	٣٩٨
انتخاب نيقولا أوف فانهارم إلى كرسي درم	٣٩٨
تغريم اليهود	٤٠١
مبارزات	٤٠١
وفاة غيلبرت باسيت	٤٠٢
وفاة جون بيست	٤٠٢

سفر نبلاء انكلترا نحو القدس	٤٠٢
ملك فرنسا يعرض صليب المسيح	٤٠٢
موت ملك الدانمارك	٤٠٥
موت وولتر دي لاسي	٤٠٥
رؤيا ليلية رائعة	٤٠٦
الامبراطور يمنع الأساقفة من الاجتماع	٤٠٨
رسالة البابا	٤٠٩
آلام مدينة فيانزا	٤١٢
البلاط الروماني يرتبط بعاهرة	٤١٣
البابا يطالب بالأموال	٤١٤
معجزات القديس ادموند	٤١٦
تحليل رهبان كانتربري	٤١٦
اضطهاد كونت بروفانس	٤١٨
مضايقة البنادقة للامبراطور ويقظة الامبراطور	٤١٩
ثبات رهبان وينكستر	٤٢٠
استيلاء الامبراطور على مدينة فيانزا	٤٢١
انتقام التتار	٤٢٢
رسالة إلى دوق برابانت	٤٢٢
رسالة الامبراطور إلى ملك انكلترا	٤٢٥
نشر الرسالة المتقدمة	٤٣٣
انتشار الشكوك حول الرسالة	٤٣٣
البابا يخص الأساقفة ضد الامبراطور	٤٣٥
الامبراطور يسأل الأساقفة إلى المجمع	٤٣٦
الأسباب التي قدمها الامبراطور	٤٣٨
الامبراطور يأمر باعتقال الأساقفة	٤٣٩
اعتقال النواب البابويين	٤٣٩
رسالة الامبراطور حول أسر الأساقفة	٤٤٠

كيف جرى حمل الأساقفة إلى نابلي	٤٤٤
ارسال هنري لمساعدة أخيه كونراد	٤٤٥
الشروع الهائلة لليهود	٤٤٦
كيف جرى تحليل الناس من عهودهم	٤٤٨
تثبيت أسقف درم	٤٤٨
موت غيلبرت مارشال	٤٤٩
جباية المال من انكلترا	٤٥١
الملك الفرنسي يعطي بواتو إلى أخيه	٤٥٢
رسالة رتشارد عن حجه	٤٥٣
رتشارد يدفن عظام الصليبيين	٤٦٠
رتشارد ينزل في صقلية	٤٦٠
الامبراطور يستقبل رتشارد	٤٦١
الالتباس من ملك انكلترا اطلاق سراح غريفيين	٤٦٣
ملك انكلترا يزحف إلى ويلز	٤٦٤
اخضاع ويلز	٤٦٦
اكتشاف القصدير في ألمانيا	٤٦٦
خلاف بين أسقف لنكولن وراعي دير ويستمنستر	٤٦٦
خلاف بين الملك وبين أسقف لنكولن	٤٦٧
خلاف بين أسقف لنكولن والكهنة	٤٧٠
استرداد كنيسة لنكولن	٤٧٠
صنع مزار ذهبي لعظام الملك ادوارد	٤٧٢
رفض اعطاء ميراث إلى و. مارشال	٤٧٣
الملك يعمل من وولتر مارشالاً	٤٧٤
غضب الملك من أسقف نورويك	٤٧٥
تعذيب رهبان وينكستر	٤٧٥
استخراج المال لصالح البابا	٤٧٦
تحويل هذا المال إلى الخزانة الامبراطورية	٤٧٧

٤٧٨	موت البابا غريغوري وسببه
٤٧٩	موت إليانور ابنة كونت بريتاني
٤٧٩	التحاق بعض الرهبان بطوائف أخرى
٤٨٠	اعاققة انتخاب البابا
٤٨١	عودة الفرنسيين الذين أطلق سراحهم من أسر المسلمين
٤٨٣	خلاف بين الداوية والاسبتارية
٤٨٤	وفاة روبرت سمركوت
٤٨٤	موت ستيفن سيغريف
٤٨٥	كسوف الشمس
٤٨٥	موت روجر أسقف لندن
٤٨٥	وفاة غيوفري دي لوسي
٤٨٦	عودة أوتو إلى سجن الامبراطور
٤٨٦	انتخاب فولك باسيت إلى كرسي لندن
٤٨٦	وفاة هوغ دي بيتهل
٤٨٧	انتخاب بابا جديد وموته
٤٨٨	مؤتمر أساقفة انكلترا
٤٩٠	وفيات هذا العام
٤٩١	موت الامبراطورة ايزابيلا
٤٩١	رسالة الامبراطور حول موتها
٤٩٢	أنواء هذا العام
٤٩٣	عودة بطرس أوف سافوي
٤٩٣	رعونة كونت دي لي مارشي
٤٩٤	شكوى إلى الملك الفرنسي ضده
٤٩٥	كونت لي مارشي يطلب مساعدة ملك انكلترا
٤٩٥	عقد بارلمان في لندن
٤٩٦	استقبال الايرل رتشارد
٤٩٦	البواتيون يطلبون مساعدة الملك

تفرق البرلمان الانكليزي	٤٩٦
ردّ بارونات انكلترا	٥٠٠
عودة ايرل أوف سالسبري	٥٠٤
اعتقال رئيس أساقفة كولون	٥٠٤
الملك الفرنسي يجهز أسطولاً ضد الانكليز	٥٠٥
كيف جمع ملك انكلترا كميات كبيرة من المال	٥٠٥
حملة ملك انكلترا وعبوره	٥٠٦
تعيين رئيس أساقفة يورك نائب للملك	٥٠٨
وصول الملك إلى روان	٥٠٨
ترتيبات للزواج بين ملك سكوتلندا وابنة ملك انكلترا	٥٠٩
نهب جزيرة لوندي	٥٠٩
وفاة بعض النبلاء	٥١٠
أوضاع الكنيسة الرومانية	٥١١
استعدادات الملك الفرنسي ضد ملك انكلترا	٥١١
اعتقال وليم مارش	٥١٢
نصر للداوية	٥١٣
البواتيون يحصنون أنفسهم ضد الفرنسيين	٥١٣
اعتقال التجار في فرنسا وانكلترا	٥١٤
موت مرغريت بيسيت	٥١٦
جريمة وولتر بيسيت	٥١٦
إلغاء الهدنة مع فرنسا	٥١٨
رسالة الملك الفرنسي إلى الملك الانكليزي	٥٢١
بداية الحرب بين الفرنسيين والانكليز	٥٢٢
الاستيلاء على قلعة فرونتني	٥٢٢
استيلاء الملك الفرنسي على عدة قلاع	٥٢٣
استسلام قلعة فوفانت	٥٢٤
ندم كونت دي لي مارشي	٥٢٤

سادة الموانئ الخمسة يتحولون إلى القرصنة	٥٢٥
وصول الملك الانكليزي إلى مدينة تيلبيرغ	٥٢٥
فرار الملك الانكليزي	٥٢٦
معركة سانتاغيو	٥٢٨
مصالحة كونت دي لي مارشي مع الملك الفرنسي	٥٣٠
موافقة كونت دي لي مارشي على شروط الصلح	٥٣٢
فقدان الملك لسانتاغيو	٥٣٤
فرار الملك الانكليزي	٥٣٤
استسلام مدينة بوينز إلى الملك الفرنسي	٥٣٦
شحن مدينة بونز بالجناد	٥٣٦
التحاق رئيس الأساقفة وليم بالملك الفرنسي	٥٣٧
تخلي عمدة طولوز عن الملك الانكليزي	٥٣٨
البواتيون يتحولون	٥٣٨
اخلاص قسطلان قلعة ميريو	٥٣٨
ولادة ملكة انكلترا	٥٤٠
قدوم كونتيسة بيرني إلى ملك انكلترا	٥٤٠
انتشار وباء بين الفرنسيين	٥٤١
مرض ملك فرنسا	٥٤٢
الملك الفرنسي يطلب مساعدة مالية	٥٤٣
تكريس الكنيسة في وولتهام	٥٤٣
استخراج ضريبة بدل الخدمة العسكرية	٥٤٤
بعض نبلاء انكلترا يطلبون العودة إلى الوطن	٥٤٤
المخاطر التي واجهها الايرل رتشارد	٥٤٥
عاصفة وأمطار	٥٤٦
ارسال مؤن إلى الملك	٥٤٦
أوامر غير صحيحة من الملك	٥٤٦
تزايد خزي ملك انكلترا	٥٤٧

وفاة رتشارد دي بورغ	٥٤٨
موت هيوج دي لاسي	٥٤٨
وفاة راعي دير ايفهام	٥٤٩
انهاك خزينة الملك	٥٤٩
الملك يطلب من السسترشيان	٥٥٠
جواب السسترشيان	٥٥٠
عدم عبور السسترشيان للبحر	٥٥١
أوضاع الهواء	٥٥٢
ملك انكلترا يبدد وقته	٥٥٢
حصار دير فيرفي	٥٥٢
رهبان كوفنتري ينتخبون أسقفاً	٥٥٣
ملك انكلترا يشكو من فقره	٥٥٤
ولاة الموانئ الخمسة يطلبون المساعدة	٥٥٤
اعاقة انتخاب بابا جديد	٥٥٥
اطلاق الامبراطور سراح النواب البابويين	٥٥٦
بقاء الكرادلة غير قادرين على الاتفاق	٥٥٦
الامبراطور يمنح جنوده ممتلكات الكرادلة	٥٥٧
اجتماع الكرادلة	٥٥٧
استخراج المال من مواطني لندن	٥٥٨
وفاة هوغ دي ألبين	٥٥٩
وفاة هيوبرت دي بيرغ	٥٦٠
الملك يرغب بالعودة إلى انكلترا	٥٦٠
نشوب خلاف بين دير كانتربري وأسقف لنكولن	٥٦١
الفرنسيون يطالبون بانتخاب بابا	٥٦٥
تساقط نجوم	٥٦٦
انتقال السلطة البابوية إلى الكرادلة	٥٦٦
تحدي كونت التخوم للمبارزة	٥٦٩

انقاذ ايرل التخوم نفسه	٥٧٠
الملك الانكليزي يوقف نفقاته	٥٧١
عودة الملك إلى انكلترا	٥٧١
انتخاب انوسنت الرابع بابا	٥٧٢
أعمال عدوانية من الداوية ضد الاسبتارية	٥٧٣
انتهاء اجتماع السسترشيان	٥٧٣
شكوى من أسقف لنكولن و رهبان كانتربري	٥٧٤
تثبيت أسقف نورويك	٥٧٥
تثبيت بونيفيس رئيساً لأساقفة كانتربري	٥٧٦
استخراج ذهب وفضة من اليهود	٥٧٦
انتخاب وولتر أوف سفيلد أسقفاً لنورويك	٥٧٧
وصول كونتيسة بروفانس	٥٧٧
موت رالف تشينديوت	٥٧٨
منع أسقف وينكستر من الدخول إلى مدينته	٥٨٠
موت رئيس رهبان وينكستر	٥٨١
زيادة اضطهاد أسقف وينكستر	٥٨١
حرمان مدينة وينكستر	٥٨٢
خسارة الامبراطور مدينة فيتربو	٥٨٢
اظلام شهرة الامبراطور	٥٨٤
تحلي كثير من النبلاء عن الامبراطور	٥٨٥
تصرف الامبراطور في أزمته	٥٨٥
اذلال الامبراطور	٥٨٦
رسالة حول التتار	٥٨٦
عن الصراع بين البابا والامبراطور	٥٩٥
تشديد الحراسة على الطرق في روما	٥٩٥
تزايد أعداد البيغونيين	٥٩٦
خلاف بين الفرنسيين والدومينيكان	٥٩٦



تراجع جامعة باريس	٥٩٨
خلاصة أحداث العام	٦٠١
وليمة الايرل رتشارد	٦٠١
مغادرة كونتيسة بروفانس انكلترا	٦٠١
ارسال البابا جايأ جديداً إلى انكلترا	٦٠٢
ظلم الملك لأسقف وينكستر	٦٠٣
موت الكاردينال جون أوف كولونا	٦٠٥
تثبيت أسقف باث	٦٠٥
موت رالف نيفيل	٦٠٥
حرمان النورمان من ممتلكاتهم الانكليزية	٦٠٥
أحوال الأرض المقدسة	٦٠٦
مصادقية الرسالة حول الأرض المقدسة	٦٠٩
اصلاح طائفتي الدومينيكان والفرنسيسكان	٦٠٩
تعيين بعض المستشارين للملك	٦١٢
فرار أسقف وينكستر	٦١٢
مقتل غريفين	٦١٣
تناقص شعبية ملك انكلترا	٦١٤
رسالة بونيفيس إلى أسقف وينكستر	٦١٥
رسالة إلى ملك انكلترا	٦١٥
ملك هنغاريا يطلب المساعدة	٦١٦
هزيمة امبراطور القسطنطينية	٦١٧
تفرق التتار	٦١٧
رسالة الامبراطور حول الأرض المقدسة	٦١٨
رواية موجزة حول الاستيلاء على القدس من قبل الخوارزمية	٦٢٤
رسالة أخرى حول الموضوع نفسه	٦٢٥
الانكليز يحاولون رمي نير البابوية	٦٢٩
ملك انكلترا يكتب إلى البابا	٦٣٣

سعي البابا لجلب ويلز إلى طاعته	٦٣٥
شروط خضوع سينينا لملك انكلترا	٦٣٥
صكوك تعهد ويلزية	٦٣٨
تمرد ادوارد أمير ويلز	٦٤٢
الملك يمنع بيع صوف السسترشيان	٦٤٣
عمل ميرون مقدس	٦٤٣
معجزات القديس ادموند	٦٤٣
براهين على قداسة ادموند	٦٤٨
شفاء أسقف درم	٦٤٩
رسالة الامبراطور إلى ملك انكلترا	٦٥٢
بنود اتفاقية بين الامبرطور والبابا	٦٥٢
حول تطويب ادموند	٦٥٧
تراجع الامبراطور عن شروط السلام مع البابا	٦٥٧
رسالة مبكية حول الخوارزمية والقدس	٦٥٨
تأثير الرسالة المتقدمة	٦٦٥
انذارات حول الحساب	٦٦٦
سعي البابا لمصالحة الملك مع أسقف وينكستر	٦٦٧
رسالة البابا إلى ملك انكلترا	٦٦٨
رسالة البابا إلى ملكة انكلترا	٦٧٠
رسالة أسقف وينكستر إلى الملك	٦٧١
اعتراضات الملك على أسقف وينكستر	٦٧١
جواب أسقف وينكستر	٦٧٣
خديعة المعلم هنري دي سوسا	٦٧٤
فرار البابا	٦٧٥
غضب الامبراطور	٦٧٨
الامبرطور يربح صداقة عدد من الأمراء	٦٧٩
عصيان الويلزيين	٦٨٠

وصول شائعات إلى الملك	٦٨٠
تصالح أسقف وينكستر مع الملك	٦٨١
موت انغرام دي كوسي	٦٨٢
الملك يطلب مساعدات مالية	٦٨٣
رسالة من البابا إلى أساقفة انكلترا	٦٨٥
الشروط التي عملها النبلاء	٦٨٨
البابا يرسل المعلم مارتن إلى انكلترا	٦٩٠
رسالة البابا إلى أساقفة انكلترا	٦٩١
رسل من الامبراطور يمنعون الانكليز من الاسهام	٦٩٣
موافقة نبلاء انكلترا على تقديم مساعدة مالية	٦٩٥
جواب الأساقفة على مطالب المعلم مارتن	٦٩٦
العثور على جثة ولد ميت في لندن	٦٩٩
ظهور قديسين جدد	٧٠١
وصول كونت فلاندرز إلى انكلترا	٧٠١
جبايات المعلم مارتن	٧٠٢
الحلاقات بين ملكي انكلترا وسكوتلندا	٧٠٢
صك ملك سكوتلندا	٧٠٤
تثبيت البابا للصك	٧٠٦
غارات الويلزيين	٧٠٨
هزيمة بطرس رئيس أساقفة روسيا أمام التتار	٧٠٩
رسالة من التتار	٧١٣
المصالحة بين كنيسة وينكستر وأسقفها	٧١٣
تكريس روجر إلى كرسي باث	٧١٤
وصول ملك فرنسا إلى السسترشيان	٧١٥
تكريس فولك باسيت أسقفاً للندن	٧١٦
ذهاب بعض الكرادلة إلى جنوى	٧١٦
وصول حملة الصليب إلى انكلترا	٧١٧

ذهاب البابا إلى مدينة أستي	٧١٨
ذهاب البابا إلى ليون	٧١٨
رفض منح الملك مساعدات مالية	٧١٩
استخراج المال من سكان لندن	٧١٩
نصر نيقولا دي مولي	٧٢٠
موت مرغريت أخت ملك سكوتلندا	٧٢٠
استرداد ملك فرنسا صحته	٧٢٠
مساعي داود أمير ويلز للاستقلال	٧٢١
الكتابات التي حصل عليها داود	٧٢٢
رعود في الشتاء	٧٢٣
تفتيش حول الغابة الملكية	٧٢٤
انتخاب روبرت باسلو إلى كرسي شيستر	٧٢٥
منح الملك بعض الهدايا إلى كنيسة القديس ألبان	٧٢٦
عرض مختصر لأحداث هذا العام	٧٢٦
احتفال الملك بعيد الميلاد	٧٢٦
عبور بعض الأساقفة إلى القارة	٧٢٧
ولادة ملكة انكلترا لصبي	٧٢٩
موت كونتيسة اكسفورد	٧٢٩
موت بلدوين إيرل أوف ديفون	٧٣٠
حرمان الامبراطور كنسياً	٧٣٠
أسر ثلاثمائة ويلزي	٧٣١
اعتقال مونثونت من قبل الويلزيين	٧٣١
موت هيربرت فتز — متى	٧٣٢
عقد مؤتمر خياني من قبل بعض الكرادلة	٧٣٣
البابا يدعو إلى عقد مجمع في ليون	٧٣٤
ملك انكلترا يرسل وكيلاً إلى البلاط الروماني	٧٣٥
أعذار الملك حول بعض الأساقفة بشأن مجمع ليون	٧٣٦

رسالة البابا إلى ملك انكلترا	٧٣٧
بقاء بعض الأساقفة في انكلترا	٧٣٨
موت غيلبرت دي هنفرنفل	٧٣٩
موت كاردينال دي تيرن	٧٣٩
ارسال بعض النجذات إلى الأرض المقدسة	٧٣٩
مثابرة المعلم مارتن على جمع الموارد	٧٤٠
وضع حرس على المرافق	٧٤٠
حريق حجرة البابا	٧٤١
معارضة بعض الكهنة للبابا	٧٤١
منح الفروسية إلى رتشارد دي كلير	٧٤٢
ارسال رسل إلى المجمع	٧٤٣
مغادرة المعلم مارتن انكلترا	٧٤٤
موت غيوفري مارش	٧٤٦
شكوى المعلم مارتن	٧٤٧
استعدادات ملك انكلترا لحملة إلى ويلز	٧٤٧
تخلي أسقف كوفنتري عن ادعائه	٧٤٧
انتخاب روبرت دي ويزهام لكرسي شيستر	٧٤٨
تكري بونيفيس البروفانسي	٧٤٩
إضافات مالية إلى خزانة الملك	٧٥١
توسعة كنيسة ويستمنستر	٧٥١
البابا يتلقى هدايا ثمينة	٧٥٢
اجراءات مؤتمر ليون	٧٥٤
تعليقات البابا إلى المجمع	٧٥٥
أخبار سيئة من الأرض المقدسة	٧٥٧
اجراءات اليوم الرابع	٧٥٨
شكوى وكلاء جماعة انكلترا	٧٦٥
رسالة جماعة رسل انكلترا	٧٦٥

تأجيل اجابة رسل انكلترا	٧٦٩
حرمان الامبراطور كنسياً	٧٧٠
مغادرة وكلاء الامبراطور	٧٨١
مراسيم حول الأرض المقدسة	٧٨١
ملاحظة حول رسالة	٧٨٣
تشريعات وأوامر من مقررات المجمع	٧٨٨
أمراء ألمانيا	٧٩٢
مايتعلق بالحملة الصليبية السادسة	٨٠٢
فردريك يتوج نفسه	٨٠٣
رسالة الامبراطور فردريك إلى ملك انكلترا	٨٠٤
تناقص سمعة فردريك	٨٠٧
اخفاق محاولات وكلاء جماعة انكلترا	٨٠٨
وصاية بابوية على رهبان السسترشيان	٨١٠
اقامة الملك في غانوك	٨١١
اجتماع البابا مع الملك الفرنسي	٨١٤
موت ريموند كونت بروفانس	٨١٦
استيلاء المصريين على مدينة دمشق	٨١٦
عزم الملك الانكليزي على العودة	٨١٧
مغادرة الملك غانوك	٨١٨
خلع موريس من الاشراف على قضاء ايرلاندا	٨١٩
ارسال نائب بابوي إلى فرنسا	٨٢٠
راعي دير كلوفي يستخرج العشور	٨٢١
حمل عدد من النبلاء لشارة الصليب	٨٢١
رواية بأن المسلمين قد سمموا الورق	٨٢٢
تكريس رتشارد مستشار كنيسة إكستير	٨٢٢
وفاة وولتر ايرل مارشال	٨٢٢
موت أنسلم أخو المذكور	٨٢٣

شعارات النبالة التي انهارت في انكلترا	٨٢٣
واقعة مدهشة حول وليم مارشال	٨٢٤
زحف الامبراطور ضد الميلايين	٨٢٨
مقتل رئيس شمامسة يورك	٨٢٩
سوء معاملة الفرنسيين للبهواتيين	٨٢٩
امتياز حصل عليه أسقف لنكولن	٨٣٠
موت أسقف هارتفورد	٨٣٤
موت راعي دير بورغ	٨٣٤
خديعة لطيفة للملك الفرنسي	٨٣٤
مختصر أخبار السنة كلها	٨٣٥
عام ١٢٤٦	٨٣٦
غضب البابا من الانكليز	٨٣٦
غضب ملك انكلترا من كونتيسة بروفانس	٨٣٧
الملك الفرنسي يطلب تمديد الهدنة	٨٣٨
اعفاء من رئيس أساقفة كانتربري	٨٣٩
غضب الملك الانكليزي	٨٤١
فرض غرامة على اللندنيين	٨٤٣
اجتماع نبلاء انكلترا	٨٤٣
طموح رهبان دومينيكان	٨٤٣
امتياز الدومينيكان الأول	٨٤٤
الامتياز الثاني	٨٤٦
جواب رئيس شمامسة القديس ألبان	٨٤٧
المراسيم حول القضايا المتقدم ذكرها	٨٤٩
موت داود أمير شمالي ويلز	٨٥٠
عقد برلمان في لندن	٨٥١
امتيازات أخرى	٨٥٢
مسعى الملك الفرنسي لمصالحة البابا مع الامبراطور	٨٥٥

مسعى الداوية والاستتارية لفداء اخوانهم	٨٥٧
اجتماع نبلاء انكلترا	٨٦٠
الأذى الذي لحق بمملكة انكلترا	٨٦٠
شكوى الانكليز من المظالم	٨٦٢
رسائل رعاة ديرة انكلترا إلى البابا	٨٦٤
رسالة من جماعة انكلترا إلى البابا	٨٦٦
رسالة الملك إلى البابا	٨٦٨
رسالة من الملك إلى الكرادلة	٨٦٩
تكديس الشكاوى ضد البلاط الروماني	٨٧٠
تعافي الأرض المقدسة قليلاً	٨٧١
رسالة الامبراطور حول تبرئة نفسه من الهرطقة	٨٧٢
موقف الأمراء من البابا	٨٧٨
انتخاب لاندغريف ثورونجيا امبراطوراً	٨٧٨
توجه كونراد ضد الامبراطور الجديد	٨٧٩
زواج رتشارد أخو الملك من ابنة كونت بروفانس	٨٧٩
البابا يأمر بصنع شراريب ذهبية	٨٨٠
حملات التتار على المسيحيين	٨٨١
تعيين روجر بيغود مارشالاً	٨٨١
حروب في ألمانيا	٨٨٢
تقديم كونت سافوي الولاء للملك	٨٨٣
تخفيف الاستخراجات	٨٨٣
كيف أصبح الدومينيكان والفرنسيسكان رسل البابا	٨٨٤
ملك مان يتسلم مرتبة الفروسية	٨٨٤
مغادرة رسل جماعة انكلترا إلى روما	٨٨٤
أضرار الصقيع والثلج	٨٨٥
اعادة بارونية أسقف شيلستر	٨٨٥
مرسوم جديد للبابا	٨٨٥



٨٨٦	اصابة معلم أبناء الملك بالسكتة الدماغية
٨٨٧	ملك انكلترا يمنع دفع الضريبة للبابا
٨٨٧	رسائل بابوية لاستخراج الأموال
٨٩٠	الملك يمنع دفع ضريبة للبابا
٨٩٢	خلاف بين الملك والبابا
٨٩٢	أخبار مخزنة من الأرض المقدسة
٨٩٣	عقد بارلمان في وينكستر
٨٩٥	استخراج ضرائب من قبل البابا
٨٩٥	تكريس دير بوليو
٨٩٦	موت أم ملك انكلترا
٨٩٦	موت كونتيسة ألبميرل
٨٩٦	موت جون دي نيفيل
٨٩٧	ارتداء أسقف كارآيل رداء الرهبنة
٨٩٧	رسائل بابوية إلى الرهبان الفرنسيين
٨٩٩	البابا يسأل السلام من سلطان مصر
٨٩٩	رسالة سلطان مصر إلى البابا
٩٠١	شكوك حول الرسالة
٩٠١	عواصف عديدة
٩٠٢	ولادة صبي للايول رتشارد
٩٠٧	رسالة من وولتر دي أوكرا إلى الملك
٩٠٩	سماع الملك للرومان بجمع المال
٩١٠	ملك أراغون يقطع لسان أحد الأساقفة
٩١٠	توجيه اللوم إلى البابا
٩١١	الملك يمنع التفتيش الذي أقامه أسقف وينكستر
٩١٢	طغيان البابا في استخراج المال
٩١٣	الملك يمنع استخراج المال
٩١٣	رد رجال الدين على البابا

قضايا أخرى وأسباب	٩١٤
ارسال اثنين من القتلة إلى روما	٩١٧
موت أسقف سالسبري	٩١٨
وفاة راعي دير ويستمنستر	٩١٨
تطويب ادموند المعترف	٩١٨
توقف البحر عن المدّ	٩١٩
انتخاب أسقف لسالسبري	٩١٩
موت بعض النبلاء الانكليز	٩٢٠
انتخاب راعي لدير ويستمنستر	٩٢١
خاتمة أحداث السنة	٩٢٢
احتفال الملك بعيد الميلاد	٩٢٢
عقد مؤتمر في لندن	٩٢٢
مؤامرة بعض النبلاء ضد البابا	٩٢٣
كتابة ضد رجال الدين	٩٢٥
عقد برلمان في لندن	٩٢٧
رسالة من جماعة انكلترا إلى البابا	٩٢٧
رسالة من جماعة انكلترا إلى الكرادلة	٩٢٩
حصول الملك على امتياز غامض من البابا	٩٣١
احضار سيدات أجنبيات للزواج في لندن	٩٣١
البابا يرسل راهبين لاستخراج المال	٩٣٢
البابا يطلب اقراضه المال	٩٣٤
ترقية جون مانسيل	٩٣٤
ارسال نائب بابوي إلى سكوثلندا	٩٣٥
ارسال المعلم جون إلى ايرلندا	٩٣٦
هزة أرضية في انكلترا	٩٣٦
موت الفارس فولك	٩٣٧
إلغاء المرسوم المتعلق بالوصايا	٩٣٧

اكتشاف مؤامرة ضد البابا	٩٣٨
اعتقال بعض المتهمين	٩٤٠
عقد بارلمان في فرنسا	٩٤١
مصالحة بين كنيسة درم وسينت ألبان	٩٤٢
موت اللاندغريف	٩٤٣
البابا يرسل أربعة كرادلة نواباً له	٩٤٥
أخذ فردريك الولاء لابنه هنري	٩٤٦
قوانين جديدة عملها ملك انكلترا	٩٤٧
مصالحة بين أسقف درم وراعي دير سينت ألبان	٩٤٨
فرض أتاوة بابوية	٩٥٠
ازدياد سلطة الراهب جون	٩٥١
خوف رجال اللاهوت	٩٥٢
ظلم لم يسمع بمثله	٩٥٣
التماس مرفوع إلى البابا	٩٥٤
دعوة نبلاء انكلترا إلى بارلمان	٩٥٥
ارسال رسل إلى برابانت	٩٥٦
انتخاب كونت هولاندا ملكاً لألمانيا	٩٥٧
وصول بعض النبلاء إلى انكلترا طالبين للهدايا	٩٥٨
وصول أسقف سايبنا إلى انكلترا	٩٥٩
وصول أخوة الملك لأمه إلى انكلترا	٩٦٠
زواج بعض البروفانسيات من نبلاء انكليز	٩٦١
زواج وليم أخو الملك	٩٦١
وفاة أسقف روان	٩٦٢
حمل بعض النبلاء للصليب	٩٦٢
تعيين وليم بويلي حاكماً على غسكوني	٩٦٣
نقل ادموند المعترف	٩٦٣
نذر الايرل رتشارد بالمشاركة في بناء مزار ادموند المعترف	٩٦٥

افساد النقود الانكليزية	٩٦٥
مبارزة بين ايرل غلوستر وبين غي أخي الملك	٩٦٦
تدمير الخوارزمية	٩٦٦
فرار كونراد	٩٦٧
الايرل رتشارد يجمع المال من الصليبيين	٩٦٨
استخراج المال من قبل رئيس أساقفة كانتربري	٩٦٩
حصار بارما من قبل الامبراطور	٩٦٩
اعطاء ملك فرنسا ترضيات للمتضررين	٩٧١
مرض ادوارد ابن الملك	٩٧١
انتخاب كونت هولاندا ملكاً للرومان	٩٧٢
جلب بعض دم المسيح إلى انكلترا	٩٧٢
الملك يحمل دم المسيح	٩٧٤
قداس حول دم المسيح	٩٧٥
عمل وليم دي بلنسية فارساً بحزام	٩٧٦
الملك يأمر بايداع ما حصل كتابة	٩٧٧
تكريس أسقف كارآيل	٩٧٧
ارسال سفراء إلى برابانت	٩٧٨
عودة الايرل رتشارد	٩٧٨
الأوضاع البائسة للويلزيين	٩٧٩
انتخاب أسقف لكنيسة القديسة داود	٩٨٠
آلام البارميين	٩٨٠
منع الاستعدادات للمبارزة	٩٨١
زواج توماس أوف سافوي من ابنة فردريك	٩٨٢
اغناء الملك لاختوته	٩٨٣
تتويج هاكو ملك النروج	٩٨٣
رسالة الملك الفرنسي إلى ملك النروج	٩٨٥
تعرض ايرل وينكستر للخطر	٩٨٥

عدم السماح للملك المنتخب بالدخول إلى اكس لي شابيل	٩٨٦
انتشار الطاعون	٩٨٧
موت بعض النبلاء	٩٨٧
وصف مختصر للعام	٩٨٨
احتفال الملك بعيد الميلاد	٩٨٨
حمل بعض النبلاء للصليب	٩٨٨
فرار أسقف بانغور	٩٨٩
مرض رتشارد سيورد	٩٨٩
وصول كونتيسة بروفانس إلى انكلترا	٩٩٠
وفاة أسقف باث	٩٩٠
الملك الفرنسي يجدد حمل الصليب	٩٩٠
عقد برلمان عام في لندن	٩٩٢
الملك يسعى لتهدئة جماعة انكلترا	٩٩٤
كيف ظلم أسقف درم كنيسة التاينواوث	٩٩٥
حرية وامتيازات كنيسة القديس ألبن	٩٩٦
رسالة ملك انكلترا إلى أسقف درم	٩٩٨
الانقضاء الذي عمله البارميون	١٠٠٠
اصلاح الأموال الانكليزية	١٠٠٢
موت وولتر موكليرك	١٠٠٣
زواج فردريك وابنه كونراد	١٠٠٣
مبارزة عقدت في نيوبيري	١٠٠٤
اضطرابات الناس بسبب تبديل النقود	١٠٠٥
خسوف القمر	١٠٠٦
اجراءات البرلمان الكبير	١٠٠٦
بيع ملك انكلترا لثرواته	١٠٠٨
انطلاق الملك الفرنسي بحملته	١٠٠٩
الاستيلاء على اكس لي شابيل	١٠١٢

١٠١٣	فرار كونراد بن فردريك
١٠١٤	كيف غزيت مطردة كنيسة القديس ألبان
١٠١٥	تأسيس سوق جديد في ويستمنستر
١٠١٦	فيضان غير اعتيادي للبحر
١٠١٧	هزة أرضية في سافوي
١٠١٧	طعن رئيس رهبان ثيفورد
١٠٢٠	وفاة رئيس رهبان بينثلي
١٠٢١	عقوبة حادة لزانى
١٠٢٢	وقوع عدة حرائق
١٠٢٣	الأوامر غير العادلة لرئيس أساقفة كانتربري
١٠٢٤	رسل إلى البابا من عند التتار
١٠٢٥	مظالم البلاط الروماني ضد الانكليز
١٠٢٧	مظلمة جديدة للبابا
١٠٢٨	وفاة راعي دير وولثام
١٠٢٨	موت سيمون لانغتون
١٠٢٨	موت جون بلند
١٠٢٩	ارسال الراهب متى إلى نورماندي
١٠٣١	اجازة البابا إلى راعي دير القديس ألبان
١٠٣٢	هزة أرضية في انكلترا
١٠٣٣	خاتمة العام
١٠٣٤	طلب الملك منحه هدايا
١٠٣٤	الاحتفال بعيد القديس ادوارد
١٠٣٥	عودة إيرل ليستر
١٠٣٦	ظلم الملك لسكان لندن
١٠٣٧	الملك يستجدي المال
١٠٣٨	الملك يستجدي المال من الأساقفة
١٠٣٩	رسالة الملك إلى أساقفة انكلترا

استقالة أسقف درم	١٠٤٠
منع مبارزة	١٠٤١
رغبة الملك بانتخاب أخيه أسقف لدرم	١٠٤١
شكوى حول السرقات المقترفة في انكلترا	١٠٤٢
تدهور سمعة الامبراطور فردريك	١٠٤٨
رسالة قدح ضد الامبراطور	١٠٤٨
مفاسد البلاط الروماني	١٠٥٤
خلاف بين سكان كمبردج والكهنة	١٠٥٥
نجاة الامبراطور من الموت بالسم	١٠٥٥
حزن فردريك وأسائه	١٠٥٧
تبديد المؤن في قبرص	١٠٥٧
كيف صالح الملك الفرنسي كثيرين فيما بينهم	١٠٥٨
مراسلة هنري بن فردريك الملك الفرنسي	١٠٥٩
وصول رئيس أساقفة روان إلى انكلترا	١٠٥٩
اجتماع النبلاء في لندن	١٠٦٠
رهبان الفرنسيين والدومينيكان جباة للبابا	١٠٦١
وفاة رئيس أساقفة منتز	١٠٦١
انسيوس بن فردريك ينصب كميناً للبارمين	١٠٦٢
هطول غزير للأمطار	١٠٦٣
تحويل جسد ادموند	١٠٦٣
عدد كبير من النبلاء الانكليز يحملون الصليب	١٠٦٣
اخضاع الغسكونيين	١٠٦٤
أسر انسيوس	١٠٦٥
موت ولد لفردريك	١٠٦٦
ارسال بطرس كيوشي إلى أبوليا	١٠٦٦
الرهبان اليسوعيون يحصلون على مدارس في الجامعات	١٠٦٦
تتويج بونيفيس	١٠٦٧

تقارير غير مؤكدة	١٠٦٧
عودة أسقف نورويك	١٠٦٧
الاستيلاء على دمياط	١٠٦٨
اجتماع رهبان الطائفة السوداء	١٠٦٨
الحجرة التي حملت طبعة قدم المسيح	١٠٦٨
ولادتان غير طبيعيتان	١٠٦٩
مباراة مقارعة في بريكلي	١٠٦٩
تكريس أسقف درم	١٠٧٠
خلافات بين راعي دير وستمنستر ورهبانه	١٠٧٠
خلاف بين راعي دير بيتربورا ورهبانه	١٠٧٠
انتخاب جون أوف كاين راعياً لدير بيتربورا	١٠٧١
روبرت باسلو يترك البلاط	١٠٧١
اعتقال كونت غوزني	١٠٧٢
تكريس كنيسة بيوليو	١٠٧٣
تحول ملك التتار إلى المسيحية	١٠٧٣
موت ملك سكوثلندا	١٠٧٥
موت هونغ برون	١٠٧٦
موت كونت طولوز	١٠٧٦
موت بطرس دي غينور	١٠٧٧
موت المعلم سيمون النورماندي	١٠٧٧
وفاة وليم أوف درم	١٠٧٨
وفاة روجر فترز - جون	١٠٧٨
وفاة عدد من النبلاء الفرنسيين	١٠٧٨
احتفال الملك بعيد الميلاد في وينكستر	١٠٧٩
ولادة كونتيسة كورنول لصبي	١٠٨٠
فرض غرامة على وولترد	١٠٨٠
المصالحة بين راعي دير ويتسمنستر ورهبانه	١٠٨١



استدعاء أسقف لنكولن رهبانه	١٠٨١
عبور كثير من النبلاء الانكليز البحر	١٠٨٢
ذهاب أسقف لنكولن إلى البلاط الروماني	١٠٨٢
بيع كثير من نبلاء انكلترا مزارعهم	١٠٨٤
معاناة البارمين	١٠٨٤
احصاء ثروة رئيس أساقفة كانتربري	١٠٨٦
الملك الانكليزي يطلب المساعدة من سكان لندن	١٠٨٦
الملك يحمل الصليب	١٠٨٧
القرار الجماعي للصليبيين	١٠٨٨
اخضاع الفسكونيين	١٠٨٩
كيف استخرج الفسكونيون المال من الملك	١٠٩٠
حملة الفرنسيين ضد المسلمين	١٠٩١
شروط السلام التي قدمها السلطان	١٠٩١
موت أعداد كبيرة من الفرنسيين	١٠٩٢
ارتداد عدد كبير من الفرنسيين	١٠٩٣
موت السلطان	١٠٩٣
كيف تلاشى إيمان الكثيرين	١٠٩٤
تدهور أحوال الكنيسة	١٠٩٥
رسالة من البابا	١٠٩٦
عودة الايرل رتشارد	١٠٩٦
الآراء حول مؤتمر البابا مع الايرل رتشارد	١٠٩٧
شراء الايرل لأحد الديرة	١٠٩٨
معجزة عملت بذراع القديس ادموند	١٠٩٨
الملك يضع قيوداً على مائدته	١١٠٠
غرامة على اليهود	١١٠٠
جريمة أحد اليهود	١١٠٠
فحص أموال اليهود	١١٠١

موت واحد من الأرمن في انكلترا	١١٠٢
ارسال المال إلى الملك الفرنسي	١١٠٢
عودة النبلاء الانكليز	١١٠٣
تقارير زائفة عن الأرض المقدسة	١١٠٤
تكريس كنيسة ونغريف	١١٠٤
قرار رئيس أساقفة كانتربري القيام بزيارات تفقدية	١١٠٥
طغيان رئيس أساقفة كانتربري	١١٠٦
معارضة كنيسة القديس بارثلميو للزيارات التفقدية	١١٠٧
رفض الملك الإصغاء للذهاب إلى الشكاوي	١١٠٩
استعداد رئيس الأساقفة للذهاب إلى البلاط الروماني	١١١٠
رسالة أسقف لندن إلى راعي دير القديس ألبان	١١١١
اجتماع هيئة رهبان الدومينيكان	١١١٣
اضطراب بين سكان لندن	١١١٣
صكوك امتيازات جديدة من الملك	١١١٤
اعطاء ختم الملك إلى وولتر أوف كيلكني	١١١٥
متابعة الملك الفرنسي زحفه	١١١٦
الخلافات بين الانكليز والفرنسيين	١١١٦
استراتيجية وليم لونفوسبي	١١١٧
الملك الانكليزي يستخرج المال من جميع المناطق	١١٢١
طغيان غيوفري لانغلي	١١٢٢
ذهاب رئيس أساقفة كانتربري إلى روما	١١٢٣
موت روبرت أوف ليكسنغتون	١١٢٣
تقارير حول الاستيلاء على القاهرة	١١٢٣
الاستيلاء على دمياط	١١٢٤
عروض السلطان على الصليبيين	١١٢٨
اعلام السلطان بخيانة المتولي للقاهرة	١١٢٩
تحسن أحوال الامبراطور فردريك	١١٣٠

برنارد دي نيمفا يجمع المال من الصليبيين	١١٣٢
تقارير محزنة من الأرض المقدسة	١١٣٢
تأنيبات كونت أرتوي للداوية والاسبتارية	١١٣٥
جواب مقدم الداوية له	١١٣٥
مشاحنة بين وليم لونغوسي وكونت أرتوي	١١٣٦
موت وليم لونغوسي	١١٣٩
تشجيع الملك الفرنسي لأتباعه	١١٤٠
زحف الملك الفرنسي المخفق إلى المعركة	١١٤١
المذبحة التي ألت بالفرنسيين	١١٤٢
أسر الملك الفرنسي	١١٤٤
ولاة دمياط والأسطول الفرنسي فيها	١١٤٦
رفض الملك الفرنسي اعادة دمياط	١١٤٦
محاولة المسلمين الاستيلاء على دمياط	١١٤٨
حزن الصليبيين	١١٤٩
تنازل الملك الفرنسي عن دمياط	١١٤٩
اعدام الصليبيين في دمياط	١١٥١
الملك الفرنسي يتحدى السلطان	١١٥٢
المسلمون يثورون ضد السلطان	١١٥٢
رسالة إلى الايرل رتشارد	١١٥٣
سخط الفرنسيين	١١٥٨
ملك قشتالة يحمل الصليب	١١٥٩
شكاوى حول استخراج المال	١١٥٩
استخراج المال في فرنسا	١١٥٩
شهادة راعية دير لأكوك	١١٦٠
وفيات بعض الأعيان	١١٦٢
كيف استعد المسلمون لحصار عكا	١١٦٣
الملك الفرنسي يرسل أخويه إلى فرنسا	١١٦٣

فيضان البحر وهياجه	١١٦٤
استخراج المال من رئاسة رهبان بنهام	١١٦٦
قمع رئيس أساقفة كانتربري المتذمرين	١١٦٧
وفاة وليم وينكستر	١١٦٨
سعي الملك لانتخاب أخيه أسقفاً لوينكستر	١١٦٨
كلمة للملك في رهبان وينكستر	١١٦٩
موافقة رهبان وينكستر على طلب الملك	١١٧١
ملك انكلترا يبعث رسلاً إلى البابا	١١٧٣
رسالة الملك إلى البابا	١١٧٤
وفاة أسقف روكستر	١١٧٥
عودة أسقف لنكولن من بلاط روما	١١٧٦
معارضة أساقفة انكلترا رئيس أساقفة كانتربري	١١٧٦
هزة أرضية في انكلترا	١١٧٧
ردع رئيس أساقفة كانتربري للشكاوي	١١٧٨
حيرة ملك انكلترا	١١٧٩
رسالة البابا إلى راعي دير القديس ألبان	١١٧٩
موت الامبراطور فردريك	١١٨٠
اكتمال ١٢٥٠ سنة من الميلاد	١١٨١
أحداث نصف القرن الأخير	١١٨١
عام ١٢٥١	١١٩٣
احتفال الملك بعيد الميلاد في وينكستر	١١٩٣
عدم توزيع الملك أية هدايا للعيد	١١٩٣
إلغاء المائدة الملكية	١١٩٤
فرض الحراسة على سجناء الامبراطور	١١٩٥
ثورة أبناء الامبراطور ضد البابا	١١٩٦
خلافت بين اثنين من السلاطين	١١٩٧
صبر الملك الفرنسي	١١٩٩

عودة غي أخو الملك من الأرض المقدسة	١١٩٩
كيف أغنى ملك انكلترا اخوته	١٢٠٠
أسقف لندن يقسم على الالتزام بمراسيم رئيس الأساقفة	١٢٠١
ذهاب البابا إلى بروسيا	١٢٠٢
شكاوى البنادقة ضد ملك فرنسا	١٢٠٢
اتحاد بعض الرهبان	١٢٠٣
عودة سيمون إيرل ليستر من غسكوني	١٢٠٣
اجراءات الايرل سيمون	١٢٠٤
عودة الايرل سيمون	١٢٠٥
ادخال عبارة دون التقييد في المحاكم العلمانية	١٢٠٦
اطلاق سراح بعض الأسرى الصليبيين	١٢٠٧
تحليل عمدة لندن وكهنتها	١٢٠٧
تقارير حول هنري باث	١٢٠٨
كفالة هنري باث	١٢٠٩
احصاء نفقات الملك	١٢١١
تأسيس دير للنساء من قبل كونتيسة آرونديل	١٢١١
جلب أخبار وفاة فردريك إلى الممالك الغربية	١٢١١
وصية الامبراطور فردريك	١٢١٢
ابقاع عقوبة الحرمان الكنسي بعميد لندن وكهنتها	١٢١٣
موت الايرل وولتر	١٢١٤
ثبات أمير أنطاكية أمام الموت	١٢١٦
قطع أشجار رئيس أساقفة كانتربري	١٢١٧
الحرب بين أولاد ملك الدانمارك	١٢١٧
عودة إيرل ليستر إلى غسكوني	١٢١٨
عقد برلمان في لندن	١٢١٩
تثبيت ايشيلمار في كرسي وينكستر	١٢٢٠
وفاة وليم دي كانتيلوب	١٢٢٠

اجتماع أساقفة انكلترا في دنستيل	١٢٢١
زيارة تفقدية لأسقف لنكولن	١٢٢٢
اخضاع و يلز للقوانين الانكليزية	١٢٢٣
تثبيت أسقفى وينكستر وروكستر	١٢٢٣
عبور راعي دير ويستمنستر البحر	١٢٢٤
أوضاع أنطاكية البائسة	١٢٢٥
ذهاب عمدة لندن إلى البلاط الروماني	١٢٢٥
اغناء ملك انكلترا الأجانب	١٢٢٥
وفاة الكاردينال وليم أسقف ساينا	١٢٢٦
خلافات بين راعي دير ويستمنستر والرهبان	١٢٢٧
رسالة من ألفونسو ملك قشتالة إلى ملك انكلترا	١٢٢٨
رسالة من البابا	١٢٢٩
وصول الملك إلى سينت ألبان	١٢٣٠
اعتقال الفارس روبرت	١٢٣١
وفاة سيسليا دي ساندفورد	١٢٣١
مغادرة البابا ليون	١٢٣٣
وصول البابا إلى ميلانو	١٢٣٤
عودة راعي دير ويستمنستر	١٢٣٥
فقدان ملك فرنسا للمال في البحر	١٢٣٦
فيضان في فريزلاند	١٢٣٧
عودة هنري أوف باث إلى البلاط	١٢٣٧
عودة أسقف وينكستر من البلاط الروماني	١٢٣٨
موت بويتز بيبر وتأيينه	١٢٣٩
وصول راعي دير كلوني إلى انكلترا	١٢٤١
العثور على جثث بعض الرهبان في سينت ألبان	١٢٤١
وفاة قهرمان الملك	١٢٤٢
استدعاء الساسرة إلى العدالة	١٢٤٢

اجتماع الرعاة وثورتهم في فرنسا	١٢٤٤
وصول رئيس أساقفة كانتربري إلى انكلترا	١٢٤٦
تزايد أعداد الرعاة في فرنسا	١٢٤٦
وصول الرعاة إلى أورلين	١٢٤٧
نهاية الواعظ الثاني للرعاة	١٢٥٠
نهاية الواعظ الثالث	١٢٥١
توبة الحشود الضالة	١٢٥٢
تدمير دمياط	١٢٥٣
ظهور بعض الطيور الغريبة في انكلترا	١٢٥٣
البابا يحلل كثيراً من النبلاء	١٢٥٣
الاستيلاء على كاستيلون في غسكوني	١٢٥٤
معاينة بعض المنغمسين بالشهوات الجسدية	١٢٥٥
تقارير من الأرض المقدسة	١٢٥٥
وصول الملك إلى سينت ألبان	١٢٥٦
سقوط غزير للأمطار	١٢٥٦
زيارة تفقدية لسينت ألبان	١٢٥٦
رسالة الملك الفرنسي	١٢٥٨
عاصفة مدمرة	١٢٦٢
فيضان البحر	١٢٦٣
عودة ملكة سكوتلندا إلى بلادها	١٢٦٤
مبارزة في روكستر	١٢٦٤
خاتمة العام	١٢٦٤
احتفال الملك بعيد الميلاد في يورك (عام ١٢٥٢)	١٢٦٥
منح الفروسية لملك سكوتلندا	١٢٦٦
زواج ملك سكوتلندا من ابنة ملك انكلترا	١٢٦٦
تقديم ملك سكوتلندا الولاء إلى ملك انكلترا	١٢٦٧
امتياز الايرل مارشال	١٢٦٨

احتفال الزواج	١٢٦٨
الاحتفال بعيد القديس ادوارد في لندن	١٢٦٩
عودة فيليب لوفل إلى الخطوة الملكية	١٢٧٠
عاصفة ريح حادة	١٢٧١
كيف جمع أسقف روكستر الخمس	١٢٧٢
موت نيقولا أوف ساندفورد	١٢٧٣
البابا بحث ملك انكلترا على القيام بالحج	١٢٧٣
البابا يزيد عدد كرادلته	١٢٧٤
ظهور الجواميس في انكلترا	١٢٧٥
رفض الرهبان الفرنسيين هدية الملك	١٢٧٥
اتهامات ضد سيمون إيرل ليستر	١٢٧٦
حالة الهواء والمناخ	١٢٧٨
رفض رجال الدين الترقية	١٢٧٩
كيف رفض الفرنسيون اطاعة أوامر ملكهم	١٢٨٠
الملك يقسم على القيام بالحج	١٢٨٢
سلطان مصر يطلب السلام من الملك الفرنسي	١٢٨٣
قسوة الملك نحو رعيته	١٢٨٤
تحسن أوضاع كونراد بن فردريك	١٢٨٤
مصاعب سيمون إيرل ليستر	١٢٨٥
وفاة المعلم جون أوف بيزنغستوك	١٢٨٥
الاتهامات ضد الايرل سيمون	١٢٨٧
اخضاع ويلز إلى القوانين الانكليزية	١٢٨٨
قدوم نبلاء غسكوني إلى انكلترا	١٢٨٨
الاتهامات ضد الايرل سيمون	١٢٨٩
سبب مشاكل غسكوني	١٢٩١
الغسكونيون يتهمون الايرل سيمون	١٢٩٥
رد الايرل سيمون على الاتهامات	١٢٩٦



الحاق الأذى براعي دير رامس من قبل الملك	١٢٩٧
الخطر الذي أحاق بكنيسة القديس ادموند	١٢٩٨
الخلاف حول كنيسة فليمستد	١٢٩٨
موت روبرت باسليف	١٣٠٠
وفاة رتشارد دي ويندوفر	١٣٠٠
البابا يمنح بعض السلطات إلى أسقف لتكولن	١٣٠١
اعاقبة مشروع سلام بين البابا وشيعة فردريك	١٣٠٢
منح حق الزيارة التفقدية إلى رئيس أساقفة كانتربري	١٣٠٣
كيف شفى طفل الكثير من الناس	١٣٠٤
عقد سلام بين راعي دير ويستمنستر والرهبان	١٣٠٥
منح امتياز إلى دير ويستمنستر	١٣٠٥
صك ملك انكلترا	١٣٠٦
غضب ملك انكلترا من راعي دير ويستمنستر	١٣٠٦
أخبار من الأرض المقدسة	١٣٠٧
أخبار أفضل من الأرض المقدسة	١٣٠٨
شكوك حول شروط الهدنة	١٣٠٩
موافقة الملك الفرنسي على الهدنة ورسالة حولها	١٣١٠
اجتماع بين السلطان والملك الفرنسي	١٣١١
موت ألفونسو ملك اسبانيا	١٣١٣
مرض ألفونسو أخو الملك الفرنسي	١٣١٣
حزن الملكة الفرنسية بلانشي	١٣١٤
عبور الراهب وليم الألب	١٣١٤
ارسال الايرل سيمون إلى غسكوني	١٣١٥
اعطاء غسكوني إلى ادوارد ابن الملك	١٣١٦
معركة دموية بين الغسكونيين والايرل سيمون	١٣١٧
اجتياح الأجانب لانكلترا	١٣١٩
حر وجفاف خلال الصيف	١٣٢٠

مبارزات المائدة المستديرة	١٣٢١
ذهاب الملك إلى سينت ألبان	١٣٢٣
وفاة وليم هافرهل	١٣٢٣
النقش على قبر وليم هافرهل	١٣٢٤
مرض مميت بين الماشية	١٣٢٤
تكريس كنيسة إيلاي	١٣٢٥
وفاة الكونتيسة مرغريت	١٣٢٦
عقد برلمان كبير في لندن	١٣٢٨
تهدة غضب ملك انكلترا	١٣٣٠
موافقة الأساقفة على طلب الملك	١٣٣١
اصرار الملك على نواياه ومقاصده	١٣٣٣
توزيع الملك للموارد الشاغرة	١٣٣٤
سير الملك بالتسلسل	١٣٣٥
رفض الملك الاصغاء إلى المنطق	١٣٣٧
ثبات كهنة وينكستر	١٣٣٨
سكان لندن يدفعون عشرين ماركاً إلى الملك	١٣٣٨
فرض ضريبة عبودية على اللندين	١٣٣٩
المعاناة من الأنواء القاسية	١٣٣٩
شؤون غسكوني	١٣٤٠
ارفضاض المؤتمر وغضب الملك	١٣٤١
كلام كونتيسة آرونديل	١٣٤٢
البحث في شؤون غسكوني	١٣٤٤
انتهاء المؤتمر	١٣٤٥
مقابلة بين الملك ومقدم الاستتارية	١٣٤٥
تعيين رينالد دي موهون حافظاً للغابات	١٣٤٦
أخبار جلبها بعض الأرمن	١٣٤٧
وفاة كونتيسة وينكستر	١٣٤٨

اطلاق سراح أسرى صليبيين من مصر	١٣٤٨
جلب عظام وليم صاحب السيف الطويل إلى عكا	١٣٤٩
الإجراءات العنيفة لوليم أوف بلنسية	١٣٤٩
عمل غير شريف اقترفه غيوفري دي لوزنغن	١٣٥١
اتهامات ضد الفارس روبرت دي لي هو	١٣٥٢
الاجراءات القضائية لناظر أساقفة انكلترا	١٣٥٣
وصول ألبيرت موثق البابا إلى انكلترا	١٣٥٣
انشغال ألبيرت بمصالحه	١٣٥٥
وصول رئيس الأساقفة إلى لندن	١٣٥٥
خلاف بين رئيس الأساقفة وأسقف وينكستر	١٣٥٦
إجراءات أسقف وينكستر	١٣٥٧
رفع شكوى إلى رئيس الأساقفة	١٣٥٨
ذهاب رئيس الأساقفة إلى اكسفورد	١٣٦٠
اعلان قرار رئيس الأساقفة في اكسفورد	١٣٦١
موت بلانشي ملكة فرنسا	١٣٦٢
موارد جون مانسيل	١٣٦٣
احصاء موارد الأجانب في انكلترا	١٣٦٣
معاناة رهبان السسترشيان في انكلترا	١٣٦٤
مختصر أخبار العام	١٣٦٥
احتفال الملك بعيد الميلاد في وينكستر	١٣٦٦
تطويب بطرس الدومينيكاني	١٣٦٦
انتخاب برانكليون شيخاً لروما	١٣٦٦
ارسال هدية فخمة من شعب وينكستر إلى الملك	١٣٦٧
مغادرة المعلم ألبيرت	١٣٧٠
طرد اليهود من فرنسا	١٣٧١
موت راعي دير القديس أوغسطين في كانتربري	١٣٧١
خسارة كنيسة القديسة مريم في يورك	١٣٧٢

استباحة مدينة تيفولي	١٣٧٢
زواج ايرل غلوستر من ابنة أخي الملك	١٣٧٣
ادعاء ملك اسبانيا الحق في غسكوني	١٣٧٤
قيود الزيارات التفقدية	١٣٧٦
عبور بعض النبلاء البحر من أجل الزواج المتقدم ذكره	١٣٧٦
ارغام اللندين على دفع مبلغ من المال	١٣٧٧
مراسيم من أجل تقوية المملكة	١٣٧٧
وفاة رتشارد دي ويتز أسقف شيلستر	١٣٧٩
تجدد الاضطرابات بين الغسكونيين	١٣٨٠
نهب بضائع الفقراء	١٣٨٠
منح امتياز إلى كنيسة وولتهام	١٣٨١
الفرنسيون يطلبون مساعدة الايرل سيمون	١٣٨٢
دعوة البابا إلى العودة إلى روما	١٣٨٢
عقد بارلمان عظيم	١٣٨٣
عزل الايرل سيمون من ولاية غسكوني	١٣٨٩
عودة هنري أوف باث إلى البلاط	١٣٩٠
معجزات عند قبر رتشارد أسقف شيكستر	١٣٩١
انتخاب جون كلبنغي لأسقفية شيكستر	١٣٩١
زيارة تفقدية للطائفة السوداء	١٣٩١
استعدادات الملك لحملة إلى غسكوني	١٣٩٢
مذبحة في أحواز فلاندرز	١٣٩٣
قيام رئيس أساقفة كانتربري بزيارة تفقدية	١٣٩٣
استقبال مارشال انكلترا لزوجته ثانية	١٣٩٤
مغادرة ملك انكلترا إلى غسكوني	١٣٩٤
وفاة توماس أوف هارتفورد رئيس شامسة نورثامبرلاند	١٣٩٤
الكارثة التي نزلت بالجيش الفرنسي	١٣٩٦
وصول ملك انكلترا إلى بورديو	١٣٩٦

مشاعر الشكوك الفرنسية تجاه البواتيين	١٣٩٩
رسالة أسقف لنكولن إلى البابا	١٤٠٠
سخط البابا من الرسالة	١٤٠٤
كرم روبرت أوف سوئندون	١٤٠٥
موت رالف راعي دير رامسي	١٤٠٥
طوفان مدهش	١٤٠٦
احتفال بعيد القديس ادوارد	١٤٠٦
حصول ملك انكلترا على قلاعه في غسكوني	١٤٠٧
ارسال سفراء من عند ملك انكلترا إلى ملك اسبانيا	١٤٠٨
عدوان حاد قام به المسلمون ضد الصليبيين	١٤٠٩
مجاعة كبيرة في غسكوني	١٤٠٩
اعفاء دير القديس ألبان من دين مستحق	١٤١٠
انتشار سمعة ملك اسبانيا	١٤١٠
نصيحة ملك اسبانيا إلى ملك انكلترا	١٤١٠
مرض أسقف لنكولن	١٤١١
شكوى أسقف لنكولن من الحبر الروماني	١٤١٤
شكواه من ظلم الكنيسة	١٤١٥
وفاة روبرت أسقف لنكولن	١٤١٩
موسيقى وأصوات في السموات	١٤٢٠
مجاعة كبيرة في غسكوني	١٤٢١
اطلاق الملك سراح بعض الأسرى	١٤٢٢
وفاة وليم دي فيزي	١٤٢٢
آلام فرسان شروبري	١٤٢٣
تجاوزات بعض المسلمين	١٤٢٣
حملة كونراد بن فردريك	١٤٢٤
خلاف بين رئيس أساقفة كانتربري والهيئة الكهنوتية في لنكولن	١٤٢٥
ذهاب رئيس الأساقفة إلى دير القديس ألبان	١٤٢٦

امتياز دير القديس أوغسطين في كانتيري	١٤٢٧
ولادة ملكة انكلترا لابنة	١٤٢٨
ذهاب سيمون إيرل ليستر إلى الملك	١٤٢٨
اضطرابات في جامعة باريس	١٤٢٩
وصول البابا إلى روما	١٤٣٠
أمثلة على جشع الرومان	١٤٣١
اضطراب الأنواء والبحر	١٤٣١
طرد شعب لي راؤل ونفيه	١٤٣١
فيضانات البحر والأنهار	١٤٣٢
معجزات في كنيسة لنكولن	١٤٣٢
خلاصة أحداث العام	١٤٣٣
امضاء الملك الشتاء في غسكوني	١٤٣٣
انتخاب هنري ليكسنتون لأسقفية لنكولن	١٤٣٤
ظاهرة مدهشة في السماء	١٤٣٤
ولاية مخادعة	١٤٣٥
ذهاب بعض المسلمين إلى فرنسا للتعميد	١٤٣٧
وصول غرباء إلى انكلترا	١٤٣٨
مؤامرة في بيون	١٤٣٩
دفن جون هانساد	١٤٣٩
صقيع لم ينقطع	١٤٣٩
اصلاحات البابا	١٤٤٠
الحلم المرعب الذي رآه البابا	١٤٤١
هزيمة جيش البابا	١٤٤٣
انتخاب أسقف لنكولن	١٤٤٣
موت أسقف كارلايل	١٤٤٤
موت وليم إيرل فيرير	١٤٤٤
كراهية الصقليين لهنري بن فردريك	١٤٤٥

الحرب على تخوم فلاندرز	١٤٤٥
سبب الحرب في فلاندرز	١٤٤٦
المذابح التي تسببت بها كونتسة فلاندرز	١٤٤٩
قسوة الكونتسة مرغريت ووحشيتها	١٤٤٩
الذين قتلوا وأسروا في المعركة المتقدمة الذكر	١٤٥٠
الأمراء الذين كانوا مسؤولين عن الحرب في فلاندرز	١٤٥٠
الخطاب الوحشي للكونتسة مرغريت	١٤٥٢
اجتماع نبلاء انكلترا في لندن	١٤٥٣
شقاء اليهود وتعاستهم	١٤٥٣
معركة بين الفرنسيين والألمان	١٤٥٤
تكريس أسقف لنكولن	١٤٥٥
غارات بعض الويلزيين في غسكوني	١٤٥٥
إلغاء حكم جائر ضد امتيازات دير القديس ألبان	١٤٥٦
رسالة حول ذلك	١٤٥٦
تثبيت امتيازات دير القديس ألبان	١٤٥٧
تمتين هذا التثبيت	١٤٥٨
منح امتيازات إلى رعاة دير ويستمنستر	١٤٥٩
استعدادات ملكة انكلترا للذهاب إلى القارة	١٤٦٠
ابحار الملكة إلى القارة	١٤٦٠
وفاة هنري ابن الامبراطور فردريك	١٤٦١
خلاف بين البابا وبين كونراد ملك صقلية	١٤٦٢
عدم التزام الملك بالامتيازات	١٤٦٣
زواج ادوارد ابن ملك انكلترا	١٤٦٣
تطلع الملك لنيل العشور	١٤٦٥
ذهاب أسقف نورويك إلى كنيسة القديس ألبان لجباية العشور	١٤٦٥
فيضان غير معتاد للبحار الشرقية	١٤٦٧
عودة الملك الفرنسي من وراء البحر	١٤٦٧

١٤٦٨	وفاة هوغ أسقف إيلاي
١٤٦٩	رعد وبرق غير اعتيادي
١٤٦٩	انتخاب توماس أولدبرج لأسقفية كارلايل
١٤٧٠	وصول نبلاء اغريق إلى بلاط روما
١٤٧١	البابا يمنح مملكة صقلية إلى ملك انكلترا
١٤٧٣	وفاة كونراد ملك صقلية
١٤٧٤	سرور البابا بوفاة كونراد
١٤٧٥	ارسال راهبين من سينت ألبان إلى روما
١٤٧٥	قحط الأرض
١٤٧٦	أسر بعض النبلاء في بواتو
١٤٧٨	وفاة وليم كانتلوب
١٤٧٨	ولاية غير اعتيادية من الملك
١٤٧٩	حول وليم أوف كيلكني
١٤٧٩	انتخاب وليم أوف كيلكني لأسقفية إيلاي
١٤٧٩	موت ثلاثة من رعاة الديرة
١٤٨٠	رعد ومطر
١٤٨٠	اضطرابات في الأنواء
١٤٨٠	حالة الأسى لدى الملك الفرنسي
١٤٨١	تعيين رهبان رجال عدالة
١٤٨١	كيف سدد الملك ديونه
١٤٨٢	الملك يطلب السماح له بالعبور من فرنسا
١٤٨٢	عبور كونتيسة كورنول القتال
١٤٨٣	كيف ظلم أسقف وينكستر رهبانه
١٤٨٥	كيف رهن الملك بطيش نفسه ومملكته للبابا
١٤٨٦	موت البابا انوسنت الرابع
١٤٨٦	رؤيا مرعبة حول هذا البابا
١٤٨٨	تعيين الاسكندر الرابع بابا



١٤٨٩	رغبة الرومان بهدم نوسيرا
١٤٩٠	حصار نوسيرا المخفق
١٤٩٠	ملك انكلترا ينقل جسد أمه
١٤٩١	ذهاب الملك إلى بونتغني للصلوات
١٤٩١	السباح للملك بالسفر خلال فرنسا
١٤٩١	استقباله في جميع أرجاء فرنسا
١٤٩٢	ذهاب الملك الفرنسي إلى استقباله
١٤٩٣	وصول ملك انكلترا إلى باريس
١٤٩٣	اقامته في المعبد القديم
١٤٩٤	اعداد الملك احتفال للفقراء
١٤٩٤	زيارة الملك للأماكن المقدسة في باريس
١٤٩٥	كيف اشترك الملكان بوليمة
١٤٩٦	فخامة الوليمة
١٤٩٦	النبلاء الذين حضروا الوليمة
١٤٩٧	عرض ملك انكلترا نفسه على شعب باريس
١٤٩٨	المحادثات بين الملكين
١٤٩٨	افتراق الملكين
١٤٩٩	اختصار وقائع العام
١٤٩٩	انتظار الملك الريح الطيبة
١٥٠٠	عودة الملك إلى انكلترا
١٥٠١	تعيين هنري وينغهام حافظاً للختم الملكي
١٥٠١	رفض الملك هدية سكان لندن
١٥٠٢	سعي سكان لندن إلى ارضاء الملك
١٥٠٢	مطالبة الملك سكان لندن بدفع ثلاثة آلاف مارك
١٥٠٣	موت آرنولد دو بوي
١٥٠٣	تجريد اليهود من أموالهم
١٥٠٤	الايرل رتشارد يقرض الملك مبلغاً من المال

استمرار تساقط الأمطار	١٥٠٥
تنين بحر مدهش	١٥٠٥
فيل في انكلترا	١٥٠٥
ذهاب الملك إلى كنيسة القديس ألبان	١٥٠٦
مقتل أحد الفرسان من أجل ميراثه	١٥٠٦
المعجزات عند قبر روبرت في لنكولن	١٥٠٧
رؤيا البابا الاسكندر	١٥٠٨
الرغبة العامة بعقد تحالف مع ملك انكلترا	١٥١٠
عقد البارلمان العظيم في لندن	١٥١٠
الأنواء القاسية	١٥١٢
وفاة وولتر دي غري	١٥١٢
حمل جسده إلى يورك	١٥١٣
جفاف كبير	١٥١٣
معجزات في كنيسة لنكولن وشيكستر	١٥١٤
تعيين رئيس شمامسة لنكولن محل وليم وولف	١٥١٤
تخطيط جيش البابا	١٥١٤
مظالم بلاط البابا	١٥١٧
مراعاة الامتيازات في انكلترا	١٥١٨
الاتهامات ضد روبرت روس وجون بالأويل	١٥١٨
اتهامات رينالد باث للسكوتلنديين	١٥١٩
فقر بعض الكنائس في انكلترا	١٥٢٠
خسوف غير اعتيادي للقمر	١٥٢١
وفاة وارن دي مونتشينسل	١٥٢١
مرض جون الفرنسي	١٥٢٢
مغادرة جون دي غري للبلط	١٥٢٢
ذهاب الملك إلى سكوتلندا	١٥٢٢
خلاف بين جامعة باريس والرهبان الدومينيكان	١٥٢٤

مصالحة جون بالأويل مع الملك	١٥٢٤
عودة الملك من سكوتلندا	١٥٢٥
استيلاء الملك على بعض الأموال	١٥٢٥
تكريس وليم كيلكني أسقفاً على إيلاي	١٥٢٦
وصول أسقف طليطلة إلى لندن	١٥٢٦
زواج ابن ملك فرنسا من ابنة ملك قشتالة	١٥٢٧
تبيد الأموال من قبل ملك انكلترا	١٥٢٨
مشورة سيئة من أسقف هيرفورد	١٥٢٨
خيانته غير الاعتيادية	١٥٣٠
وصول زوجة ادوارد إلى دوفر	١٥٣١
الأوضاع التعيسة لمملكة انكلترا	١٥٣٢
منح ادموند ابن ملك انكلترا مملكة صقلية	١٥٣٣
اعاقه الملك انتخاب رئيس أساقفة يورك	١٥٣٤
صلب اليهود لأحد الصبيان	١٥٣٤
شنق عدد من اليهود	١٥٣٨
وصول المعلم روستاند إلى انكلترا من عند البابا	١٥٣٨
البارلمان الذي عقد إثر مهمة روستاند	١٥٣٩
روستاند يدعو إلى حرب صليبية ضد مانفرد	١٥٤٠
هدنة في الأرض المقدسة	١٥٤١
مضايقة الملك لرئيس أساقفة يورك	١٥٤١
انسحاب جون دي غري من البلاط	١٥٤١
رسالة البابا إلى أسقف هيرفورد	١٥٤٢
عقد مجمع في لندن	١٥٤٣
أسقف هيرفورد يسعى إلى إثارة شقاق ديني	١٥٤٦
عودة ادوارد من غسكوني	١٥٤٧
ترتيبات السلام بين أسقف درم وجون بالأويل	١٥٤٧
اصلاح جامعة باريس	١٥٤٨

١٥٤٩	موت الكاردينال جايل الاسباني
١٥٤٩	غضب الايرل مارشال ضد الملك
١٥٥١	التحاق كثير من الأعوان بمانفرد
١٥٥٢	الاجتماع الثاني للأساقفة أمام روستاند
١٥٥٢	مغادرة أسقف طليطلة انكلترا
١٥٥٤	خصام بين أسقف باث ورئيس رهبان دير غلاستونبري
١٥٥٤	قائمة بأسماء الذين ماتوا في هذه الآونة
١٥٥٥	مختصر لأخبار العام
١٥٥٧	احتفال الملك بعيد الميلاد في وينكستر
١٥٥٩	كسوف الشمس
١٥٦٠	أساقفة انكلترا الذين تمردوا على النائب البابوي
١٥٦١	تدابير من أجل الالتزام بصكوك الامتيازات
١٥٦١	تثبيت صك الملك جون من قبل البابا
١٥٦٣	صك المنحة التي عملها الملك جون
١٥٦٥	تذبذب كبير في القرارات
١٥٦٥	وفاة جون الروماني
١٥٦٦	وفاة وليم اليوركي
١٥٦٦	ارهاق كنيسة روكستر من قبل رئيس أساقفة كانتربري
١٥٦٧	فضيحة اقترفت من قبل الفرنسيين
١٥٦٨	اعتقال الشيخ الروماني
١٥٦٨	بارلمان عام عقده الملك الفرنسي
١٥٦٩	الحرب في تورين
١٥٧٠	استدعاء جون أوف دارلنغتون ليكون مستشار الملك
١٥٧٠	منح شرف الفروسية إلى ملك مان
١٥٧١	موت وليم الهولاندي
١٥٧٢	موت كوثنسة واري
١٥٧٢	مهمة وليم أوف هورتون في روما

رسالة البابا إلى رئيس رهبان دير القديس ألبان	١٥٧٣
اطلاق سراح السجناء اليهود	١٥٧٤
اجتماع أساقفة انكلترا في لندن	١٥٧٤
استدعاء رؤساء رهبان السسترشيان	١٥٧٤
التماس رئيس رهبان ويردون الرحمة من الملك	١٥٧٦
رسالة البابا لصالح السسترشيان	١٥٧٧
اغلاق الموانئ	١٥٧٩
مبارزة في بلايث	١٥٧٩
رسائل وساطة لصالح طائفة السسترشيان	١٥٧٩
اعتدال البابا في مطالبه	١٥٨٠
الفتور العام تجاه البابا	١٥٨١
انتخاب جايل لأسقفية سالسبري	١٥٨١
انتخاب رالف أوف نورويك لرئاسة أساقفة دبلن	١٥٨٢
سفر رئيس رهبان ويستمنستر	١٥٨٢
مرسوم جديد للملك حول تقليد الفرسان	١٥٨٢
اقامة سلام بين الفلمنكيين والألمان والفرنسيين	١٥٨٣
عاصفة ثقيلة	١٥٨٣
مرسوم في ذكرى الملك أوفا	١٥٨٤
المقاطعات التي كانت تحت حكم الملك أوفا	١٥٨٥
ملحق الملك أوفا بدير القديس ألبان	١٥٨٥
اضطرابات في روما	١٥٨٦
معركة عند سوق بوتولف	١٥٨٦
رسالة البابا إلى ملك انكلترا وملكتها	١٥٨٧
طلب رهبان أبينغدون اذن الملك لانتخاب رئيس للرهبان	١٥٨٩
قدوم جون دي ديا من عند البابا	١٥٩٠
تأكيد اقحام رئيس رهبان وينكستر	١٥٩٠
مكوس جديدة على سكان لندن	١٥٩٠

الاستيلاء على ممتلكات روبرت دي روس	١٥٩١
تأسيس السلام بين رئيس رهبان القديس ألبان وويستمنستر	١٥٩١
تكريس سيوول رئيساً لأساقفة يورك	١٥٩٢
سلام بين أسقف ايلاي ورئيس رهبان رامسي	١٥٩٢
فضيحة في دير الثالث المقدس في لندن	١٥٩٣
الاعتراف بهانفرد ابناً شرعياً للإمبراطور فردريك	١٥٩٤
إطلاق سراح شيخ روما	١٥٩٥
قدوم ملك سكوتلندا وملكتها إلى انكلترا	١٥٩٥
ذهاب ملك انكلترا لاستقبال ملك سكوتلندا وملكتها	١٥٩٦
تقديرات ثمينة من الملك إلى كنيسة القديس ألبان	١٥٩٧
خروج ادوارد لاستقبال الملك	١٥٩٧
وصول أخو ملك اسبانيا إلى انكلترا	١٥٩٨
منح هنتغدون إلى ملك السكوتلنديين	١٥٩٨
هدايا رئيس رهبان وينكستر إلى مائدة البابا	١٥٩٩
جريمة عمدة نورثامبتون	١٥٩٩
أصل الفريضة المقيمة التي فرضت على الأساقفة	١٦٠٣
الرسالة الشائنة للبابا	١٦٠٤
رفض رئيس رهبان ورهبان دير يدرم وغيسبون الخضوع	١٦٠٦
تهديد ملك قشتالة بغزو غسكوني	١٦٠٧
احتلال عمادة يورك	١٦٠٨
موت بعض الأساقفة	١٦١٠
طلب الملك المال من النبلاء	١٦١١
انتخاب أسقف لإيلاي	١٦١٢
وضع كنيسة القديس ألبان تحت الحرمان	١٦١٢
فضيحة في دير غلاستونبري	١٢١٣
تثبيت رئيسي أساقفة ودبلن	١٦١٤
جباية العشور من قبل أسقف هيرفورد	١٦١٤

١٦١٤	تثبيت رئيس رهبان وينكستر
١٦١٥	عودة رئيس أساقفة كانتربري
١٦١٥	سعي الويلزيين إلى استرداد حرية بلادهم
١٦١٦	أعمال العنف التي اقترفت من قبل أتباع ادوارد
١٦١٧	مرسوم جديد للملك
١٦١٨	بحث دقيق حول المكاييل
١٦١٨	ازدياد المظالم ضد الكنيسة
١٦١٩	خلع رئيس رهبان أوف كليرفو
١٦٢٠	رفض الويلزيين إيقاف الإجراءات الحربية
١٦٢١	وقاحة ادوارد وأتباعه
١٦٢٢	ارسال وفد من جامعة باريس إلى روما
١٦٢٤	انفجار مفاجيء من تحت الأرض
١٦٢٤	مختصر أخبار العام
١٦٢٧	عام ١٢٥٧
١٦٢٧	انتخاب الايرل رتشارد ملكاً لألمانيا
١٦٢٩	أسباب هذا الانتخاب
١٦٣٠	أسماء مقدمي ألمانيا
١٦٣٠	ارسال وفد من قبل رتشارد إلى ألمانيا
١٦٣١	خطط الفرنسيين لاعتقال الرسل
١٦٣١	مواساة الفرنسيين أحدهم الآخر
١٦٣٢	قيام الملك الفرنسي بجولة في نورماندي
١٦٣٢	النظر في اللاهوتيون لفرنسا
١٦٣٣	النظر في العلمانيون
١٦٣٣	سقوط أمطار غير اعتيادية
١٦٣٤	احصاء ثروة الايرل رتشارد
١٦٣٤	اكتشاف ضريح القديس ألبان
١٦٣٥	عدد الأعوام التي انقضت منذ وفاة القديس ألبان

موت بعض النبلاء	١٦٣٥
جمع رؤساء رهبان السسترشيان	١٦٣٦
موت بعض النبلاء	١٦٣٧
رفض الملك قبول أسقف ايلاي	١٦٣٧
ارسال رسل إلى ملك فرنسا	١٦٣٨
حصول أسقف سالسبري على اذن بالاحتفاظ بموارده	١٦٣٨
الوصاية التي منحت إلى الملكة	١٦٣٨
طائفة رهبانية جديدة	١٦٣٩
تعيين شيخ جديد لروما	١٦٣٩
انتخاب روجر دي مولند لأسقفية شيستر	١٦٣٩
وصول رئيس أساقفة ميسينا	١٦٤١
موت بعض الأساقفة والنبلاء	١٦٤٢
زواج بلدوين إيرل ديفون	١٦٤٣
منح الملك إلى كنيسة القديس ألبان	١٦٤٣
أسماء الملوك القديسين لانكلترا	١٦٤٤
اضطرابات في جامعة اكسفورد	١٦٤٤
عودة رئيس رهبان دير ويستمنستر	١٦٤٥
نهب ممتلكات أسقفية ايلاي	١٦٤٥
ذهاب أسقف ايلاي إلى روما	١٦٤٦
معجزات عند قبر القديس ألبان	١٦٤٧
ارسال مبعوثين إلى ملك فرنسا	١٦٤٧
زيادة عدد وصايات الملكة	١٦٤٨
طائفة جديدة من الرهبان	١٦٤٨
موت مرغريت اخت القديس ادموند	١٦٤٨
عقد بارلمان لوداع الايرل رتشارد	١٦٤٩
استدعاء رئيس أساقفة كانتربري إلى روما	١٦٤٩
مرض أسقف هيرفورد	١٦٥٠



طلب الملك المساعدة لابنه ادموند	١٦٥٠
كيف تسلم المتطفلون عمادة يورك	١٦٥١
وصول رئيس أساقفة كولون إلى انكلترا	١٦٥١
أمر بابوي إلى رئيس رهبان القديس ألبان	١٦٥٢
تقديم الولاء إلى الايرل رتشارد	١٦٥٣
تحصين قلاع نورماندي	١٦٥٣
تقديم الولاء للايرل رتشارد من قبل الألمان	١٦٥٤
الأموال التي بددها الملك	١٦٥٤
مغادرة رئيس أساقفة كولون انكلترا	١٦٥٤
مغادرة الايرل رتشارد انكلترا	١٦٥٤
نقص المؤن بين أتباع الايرل رتشارد	١٦٥٥
إلغاء حكم جائر ضد رئيس رهبان دير القديس ألبان	١٦٥٥
الرسالة التي حصل عليها رئيس رهبان دير القديس ألبان من الايرل رتشارد	١٦٥٦
الربح الذي ابتغي استخراجه من أموال الصرافة	١٦٥٦
مغادرة الايرل رتشارد انكلترا إلى ألمانيا	١٦٥٧
النار الرهيبة التي أحرقت معبد محمد (صلى الله عليه وسلم)	١٦٥٨
النهر الملتهب	١٦٥٩
حصول رهبان بيت لحم على مقر في كمبردج	١٦٥٩
وفاة كاترين ابنة الملك	١٦٦٠
الشكوى التي علمها أسقف روكستر في روما	١٦٦٠
الحملة الويلزية ضد الانكليز	١٦٦٠
الحصول على جسد مالكولم ملك السكوتلنديين	١٦٦١
ترميم أسوار لندن	١٦٦١
الخلاف بين سيمون ايرل ليستر ووليم دي بلنسية	١٦٦١
تحليل رهبان درم	١٦٦٢
إلغاء انتخاب أسقف ايلاي	١٦٦٣
تمتين دفاعات نورماندي	١٦٦٤

١٦٦٥	وعد أساقفة انكلترا بدفع مبلغ إلى الملك
١٦٦٦	وفاة وولتر أسقف نورويك
١٦٦٦	مرسوم جديد في روما حول الانتخابات الرهبانية
١٦٦٧	استعدادات الملك لحملة إلى ويلز
١٦٦٨	وصول الايرل رتشارد إلى ألمانيا
١٦٦٨	تنويع الايرل رتشارد ملكاً على ألمانيا
١٦٦٩	تعيين جون أوف أفني قهرماناً للملك
١٦٦٩	الخصام بين رهبان دير وينكستر ورهبان غلاستونبري
١٦٧٠	موت موريس فارس ايرلاندا
١٦٧٠	موت روبرت أوف سوثندون
١٦٧٠	استيلاء الويلزيين على قلعة عائدة لايرل غلوستر
١٦٧٠	موت أليس رئيس راهبات كيتباي
١٦٧١	وفاة رئيس رهبان نورويك
١٦٧١	مرض الملك
١٦٧١	مقتل مرافق لوليم دي بلنسية
١٦٧٢	وفاة روجر أوف ويستهام
١٦٧٢	معجزة في كنيسة القديس ألبان
١٦٧٣	مغادرة جامعة باريس لمكانها
١٦٧٣	غارات مدمرة للويلزيين
١٦٧٤	خطاب ألقاه للويلين
١٦٧٥	مرض أسقف هيرفورد
١٦٧٦	اتهام روستاند أمام البابا
١٦٧٦	وصول ملك انكلترا مع جيشه إلى شيلستر
١٦٧٧	تثبيت سيمون دي وانتون أسقفاً على نورويك
١٦٧٧	ابتعاد عواطف ملك اسبانيا عن ملك انكلترا
١٦٧٨	عودة مخزية للملك
١٦٧٨	ارسال رسل إلى ملك فرنسا

موت نيقولا فارنهام	١٦٧٨
خلاف بين ملكي الدانمارك والنرويج	١٦٧٩
عودة الملك من ويلز	١٦٧٩
خلع رئيس رهبان دير كليرفو	١٦٨٠
مرسوم جديد في روما بشأن الأساقفة	١٦٨٠
عودة هنري بن رتشارد ملك ألمانيا إلى انكلترا	١٦٨١
الحرمان الكنسي لرئيس أساقفة يورك	١٦٨٢
وصول الملكة إلى كنيسة القديس ألبان	١٦٨٢
خصوبة بيترايس كونتيسة بروفانس	١٦٨٣
طفيان التتار	١٦٨٣
دمار الحشيشية من قبل التتار	١٦٨٤
تعيين بطرس دي أوريفالي مستشاراً للملك	١٦٨٤
نبلاء سكوتلندا يتحكمون بالملك والملكة	١٦٨٤
المعارك بين جيمس أولي والويلزيين	١٦٨٥
ادعاء ملك اسبانيا بملك ألمانيا	١٦٨٦
رسالة ملك اسبانيا إلى ملك انكلترا	١٦٨٧
تحويل منطقة الحدود مع ويلز إلى صحراء	١٦٨٩
مختصر أخبار العام	١٦٨٩
احتفال ملك انكلترا بعيد الميلاد في لندن	١٦٩١
وصول أسقف ايلاي إلى انكلترا	١٦٩١
وفاة وليم هيرون عمدة نورثامبرلاند	١٦٩٢
اتهامات ضد بعض مواطني لندن	١٦٩٣
وفاة جون أوف أفني	١٦٩٣
تواضع البابا للشيخ برانكليون	١٦٩٣
غضب البابا ضد ملك انكلترا	١٦٩٥
عودة روستاند إلى انكلترا	١٦٩٦
تكريس ثلاثة أساقفة في كانتربري	١٦٩٦

ترتيبات حول المؤن في دير القديس ألبان وعقد اتفاقية	١٦٩٧
تثبيت الاتفاقية من قبل الملك	١٧٠١
من الذي كان وراء تحقيق الاتفاقية	١٧٠٢
عودة روستاند من بلاط روما	١٧٠٢
وصول مبعوث بابوي إلى انكلترا	١٧٠٣
وصول سفن محملة بالقمح إلى انكلترا	١٧٠٣
الطبيعة المدهشة للفصل	١٧٠٤
أوضاع رتشارد ملك ألمانيا	١٧٠٥
وصول توماس أوف سافوي إلى انكلترا	١٧٠٥
الغرامة التي فرضت على سكان لندن	١٧٠٥
انتهاء الهدنة بين الانكليز والويلزيين	١٧٠٥
حشد فرسان انكلترا ضد الويلزيين	١٧٠٦
عقد برلمان في لندن	١٧٠٦
اجتماع الفرسان للزحف ضد الويلزيين	١٧٠٨
تكريس أسقف كارلايل	١٧٠٩
وفاة رئيس أساقفة أرملاغ	١٧٠٩
اضطرابات رئيس أساقفة يورك	١٧٠٩
مرض أسقف هيرفورد	١٧١٠
تخلي ادوارد عن عزبه إلى وليم دي بلنسية	١٧١٠
وصول الراهب الفرنسي سكاني مانسيوتوس من عند البابا	١٧١٠
جواب البرلمان للملك	١٧١١
فرض البابا أمراً خداعاً على ملك انكلترا	١٧١٢
موت رئيس أساقفة تريف	١٧١٣
منح الملك مساعدة مالية	١٧١٣
ارسال سيمون باسليف بمهمة لاستخراج الأموال	١٧١٤
ذهاب سيمون باسليف إلى دير القديس ألبان	١٧١٥
خداع سيمون المتقدم ذكره	١٧١٩

شق الرهبان الفرنسي سكان طريقهم إلى داخل مدينة القديس ادموند	١٧٢٠
اكمال أعمال البرلمان	١٧٢١
الأنواء غير الموسمية	١٧٢٢
بعثة خاصة إلى الملك الفرنسي	١٧٢٣
تأسيس دير رهباني من قبل جون مانسيل	١٧٢٣
وفاة سيوول رئيس أساقفة يورك	١٧٢٣
أقوال وأفعال رئيس الأساقفة المذكور	١٧٢٤
معجزة الماء الذي تحول إلى خمر	١٧٢٦
مجاعة كبيرة في انكلترا	١٧٢٧
رسالة ملك اسبانيا إلى ملك ألمانيا	١٧٢٧
عودة رئيس رهبان القديس ادموند من البلاط الروماني	١٧٢٩
البرلمان الذي عقد في اكسفورد	١٧٢٩
الخلاف في روما بين البابا والشيخ برانكليون	١٧٣٣
حصول رئيس رهبان دير رامسي على اقامة السوق في سينت ايف	١٧٣٤
وفاة رتشارد رئيس رهبان دير ويستمنستر	١٧٣٤
موت فيليب رئيس رهبان دير ويستمنستر	١٧٣٥
انتخاب رئيس لأساقفة يورك	١٧٣٦
موت بسبب المجاعة	١٧٣٦
مغادرة إخوة الملك لأمه انكلترا	١٧٣٧
مصادرة مبلغ من المال في دوفر	١٧٣٩
رغبة الويلزيين بالتصالح	١٧٣٩
قبول أهل لندن بالمشاركة بقرارات البارونات	١٧٣٩
تسميم عدد من النبلاء في انكلترا	١٧٤٠
عدم استقرار فولك أسقف لندن	١٧٤٠
الكلام القاسي الذي وجهه الملك إلى إيرل ليستر	١٧٤١
العثور على أوراق مختومة بختم البابا	١٧٤٢
العثور على السم	١٧٤٣

١٧٤٣	وحشية أسقف وينكستر
١٧٤٤	نقاهة إيرل غلوستر
١٧٤٥	كيف دمر برانكليون بعض حصون قطاع الطرق
١٧٤٥	شكاوى ضد البواتيين
١٧٤٥	السماح للبواتيين بالعودة إلى الوطن عبر فرنسا
١٧٤٦	زيادة المجاعة في انكلترا
١٧٤٧	الإعلان عن صوم
١٧٤٨	وفاة أسقف لنكولن
١٧٤٨	مغادرة مندوب البابا لانكلترا
١٧٤٩	مصادرة أموال أسقف وينكستر
١٧٤٩	قلق ملك فرنسا من أجل إقامة سلام مع انكلترا
١٧٥٠	تعيين أربعة فرسان للبحث في مآسي الفقراء
١٧٥٠	غضب الملك ضد فيليب لوفل
١٧٥٢	إلقاء عمدة نورثامبتون في السجن
١٧٥٢	وفاة روجر أوف ويكهام
١٧٥٢	وفاة وليم أوف تارنتوم
١٧٥٣	ارسال رسل إلى البابا
١٧٥٣	خيانة ضد الويلزيين
١٧٥٤	تكريس رئيس أساقفة يورك
١٧٥٤	رغبة رئيس أساقفة كانتربري بأداء قداسات في كنيسة القديس ألبان
١٧٥٥	انتخاب أسقف للنكولن
١٧٥٦	تكريس كنيسة سالسبري
١٧٥٦	خلع فيليب لوفل
١٧٥٦	متابعة المراقبة ضد العمد
١٧٥٧	ارسال مندوبين من انكلترا إلى برلمان كامبري
١٧٥٧	تكريس أسقف لنكولن
١٧٥٨	تتويج مانفرد ملكاً على أبوليا

١٧٥٩	تعيين شيخ جديد لروما
١٧٦٠	عودة رئيس أساقفة يورك من روما
١٧٦٠	حرمان غي دي روشفورت
١٧٦١	اتهام وولتر أوف سكوتني
١٧٦١	سجن وليم دي بوسي
١٧٦١	سفر جوانا زوجة وليم دي بلنسية
١٧٦٢	خلاف بين الباحثين في اكسفورد
١٧٦٢	رغبة الويلزيين بإقامة سلام مع الملك
١٧٦٣	عرض عام لأحداث السنة
١٧٦٤	رؤيا إحدى النساء المقدسات
١٧٦٤	رغبة رتشارد ملك ألمانيا بزيارة انكلترا
١٧٦٥	ادانة اليهود بالخيانة
١٧٦٦	تهريب مبلغ كبير من المال
١٧٦٧	وفاة فيليب لوفل
١٧٦٧	زواج فيليب ابن الملك الفرنسي
١٧٦٧	تطويب رتشارد أسقف شيكستر
١٧٦٧	انتخاب أسقف لوينكستر
١٧٦٨	ارسال مندوبين للقاء رتشارد ملك ألمانيا
١٧٦٩	استقبال الملك لأخيه
١٧٦٩	جواب ملك ألمانيا للمندوبين
١٧٧١	عودة رتشارد ملك ألمانيا إلى انكلترا
١٧٧١	اليمين الذي أداه رتشارد
١٧٧٢	يمين آخر له
١٧٧٢	مغادرة نبلاء ألمانيا إلى بلادهم
١٧٧٣	عقد برلمان في لندن
١٧٧٤	اعتقال وولتر سكوتني
١٧٧٥	أفاعيل وليم بوسي المقيته

عودة وليم هورتون إلى انكلترا	١٧٧٦
وفاة توماس كونت فلاندرز	١٧٧٧
ارسال وفد إلى بارلمان ملك فرنسا	١٧٧٨
استيلاء الرهبان الدومينيكان على دير دنستييل	١٧٧٨
موت كونتيسة بولون	١٧٧٩
كيف جرى تعيين شبحين جديدين في روما	١٧٨٠
الخلافات التي تفجرت في ثلاث جامعات	١٧٨٠
الخلاف بين ايرلي غلوستر وليستر	١٧٨٠
العاهلة في طريق إقامة سلام بين ملكي فرنسا وانكلترا	١٧٨١
معركة بين الداوية والاسبتارية	١٧٨٢
حصول البابا على المنصب الامبراطوري للايرل رتشارد	١٧٨٣
وباء حاد	١٧٨٣
ادانة وولتر سكوتني	١٧٨٤
ذيل تاريخ متى باريس	١٧٨٧
ترتيبات بين ملكي انكلترا وفرنسا	١٧٨٧
حرمان مانفرد كنسياً	١٧٨٨
تحكم الأجانب بانكلترا	١٧٨٨
وفاة البابا الاسكندر	١٧٨٩
موت يهودي في كنيف	١٧٨٩
تحليل الملك من يمينه	١٧٩٠
صد رجال العدالة في هيرفورد	١٧٩٠
مقتل الفلورنسيين	١٧٩٠
الحرب في هنغاريا	١٧٩٠
طرد البواتيين من انكلترا	١٧٩١
تحرير انكلترا من استغلال الرومان	١٧٩٢
كيف حبس الملك نفسه في برج لندن	١٧٩٢
ارسال مندوبين من عند البارونات إلى الملك	١٧٩٣



التحالف ضد المستشارين الأشرار	١٧٩٤
طرد الامبراطور بلدوين من القسطنطينية	١٧٩٤
مختصر أخبار العام	١٧٩٥
مغادرة الملك لبرج لندن	١٧٩٥
انسحاب الملك من يمينه	١٧٩٦
خضوع الملك والنبلاء إلى تحكيم ملك فرنسا	١٧٩٦
قرار ملك فرنسا ضد البارونات	١٧٩٧
عودة الملك من البرلمان الفرنسي	١٧٩٧
أعمال روجر مورتيمير ضد البارونات	١٧٩٨
إجراءات البارونات	١٧٩٩
توقف انهيار السلام	١٨٠٠
تحصين قلعة ويندسور	١٨٠١
اعطاء قلعة ويندسور إلى الايرل سيمون	١٨٠١
املاء صقلية إلى الكونتت شارل	١٨٠١
زحوف الملك والبارونات	١٨٠٤
رسالة البارونات إلى ملك انكلترا	١٨٠٤
جواب الملك على الرسالة	١٨٠٤
رسالة رتشارد ملك ألمانيا إلى البارونات	١٨٠٥
رفض طلب البارونات	١٨٠٦
استراتيجية سيمون دي مونتفورت	١٨٠٧
المعركة بين بارونات انكلترا والملك	١٨٠٨
رغبة البارونات بالسلام	١٨٠٨
مآسي وفواجع انكلترا	١٨١٠
وصف العام	١٨١١
إجراءات سيمون دي مونتفورت	١٨١٢
إجراءات أهل تخوم ويلز	١٨١٢
حرمان البارونات كنسياً	١٨١٢

الخلافات بين الايرل سيمون وغيلبرت دي كلير	١٨١٣
إجراءات سيمون وادوارد	١٨١٤
دفن الموتى بأمر من ادوارد	١٨١٦
وقائع بلدة القديس ألبان	١٨١٨
مذنب غير اعتيادي	١٨٢٠
البابا كليمنت السادس	١٨٢١
مقتل خمسين من قطاع الطرق	١٨٢١
تنويع شارل ملكاً على صقلية	١٨٢١
مقتل الويلزيين	١٨٢٢
استعدادات الملك لمهاجمة سيمون الأصغر	١٨٢٢
مختصر أخبار العام	١٨٢٣
اخضاع سيمون الأصغر للتحكيم	١٨٢٣
استيلاء الفئات المحرومة على ايلاي	١٨٢٤
أسر وقتل أفراد شعب لين	١٨٢٥
خلاف بين ايرل غلوستر وروجر مورتيمر	١٨٢٦
رفض ايرل غلوستر حضور احتفال الملك	١٨٢٧
حرمان كنسي للأساقفة المتعاونين مع الايرل سيمون	١٨٢٧
إجراءات أولاد سيمون	١٨٢٨
تشريع لصالح الفئات المحرومة من موارثها	١٨٢٩
وفاة غودفري رئيس أساقفة يورك	١٨٣٠
البارلمان الذي عقد في بري	١٨٣١
رسالة من النائب البابوي إلى المتمردين	١٨٣١
محاصرة الملك جزيرة ايلاي	١٨٣٤
مصالحة للويلين مع ملك نكلترا	١٨٣٨
وفاة جون شيرفاس أسقف وينكستر	١٨٣٩
اجتياح أرمينيا والاستيلاء على أنطاكية	١٨٣٩
كيف حمل ولدا ملك انكلترا الصليب	١٨٣٩

الإعلان عن السلام في انكلترا	١٨٤٠
اعتقال واعدام أحد اللصوص	١٨٤٠
مراسلة ملك فرنسا ادوارد لاللتحاق به في حجه	١٨٤٠
نقل القديس ادوارد	١٨٤١
تطلع كونرادين لتملك صقلية	١٨٤٢
وفاة البابا كليمنت	١٨٤٢
بارلمان مارلبورغ	١٨٤٢
ملخص أحداث العام	١٨٤٣
مغادرة لويس إلى الأرض المقدسة	١٨٤٣
زواج ادموند ابن ملك انكلترا	١٨٤٤
مختصر أخبار العام	١٨٤٤
مغادرة ادوارد نحو الأرض المقدسة	١٨٤٥
وفاة لويس ملك فرنسا	١٨٤٦
مقتل هنري ابن ملك الألمان	١٨٤٧
ذهاب ادوارد إلى عكا	١٨٤٨
وفاة رتشارد ملك الألمان	١٨٤٨
مختصر أخبار العام	١٨٤٨
محاولة اغتيال ادوارد	١٨٤٩
مختصر أخبار العام	١٨٥٠
انتخاب البابا غريغوري العاشر	١٨٥٠
احراق كنيسة نورويك	١٨٥٢
وفاة الملك هنري الثالث	١٨٥٣
كلام ذكي لملك انكلترا	١٨٥٤
المظهر الخارجي للملك المذكور	١٨٥٤
كتاب Additaments	١٨٥٥
أجوبة المعلم لورانس لصالح ايرل كنت	١٨٥٥
الذين أدينوا باقتراف جرائم في الحداثق والمطارد	١٨٦٨

رسالة حول الاستيلاء على دمياط	١٨٦٩
مزيد من المعلومات حول الاستيلاء على دمياط	١٨٧٢
رسالة أخرى حول الاستيلاء على دمياط	١٨٨١
رسالة من ملك التتار إلى ملك فرنسا	١٨٨٢
رسالة حول أوضاع الأرض المقدسة	١٨٨٣
رسالة حول التتار	١٨٨٦
رسالة أخرى حول التتار	١٨٨٨
رسالة ثالثة حول التتار	١٨٩
رسالة رابعة حول الموضوع نفسه	١٨٩١
رسالة خامسة حول الموضوع نفسه	١٨٩٣
أشعار حب وتمجيد للصليب والقدس والفرسان	١٨٩٧
الملحق الثاني — مختارات من تاريخ السلاف	١٩١٥
رسالة بطرس الراهب	١٩١٧
برنارد المبارك راعي دير كليرفو	١٩١٨
المللكان كونراد ولويس والحملة الثانية	١٩١٩
اجتياح لشبونة	١٩٢١
الملحق الثالث — وصف القدس من قبل بعض الحجاج الغربيين	١٩٢٣
ترتيبات مدينة القدس	١٩٢٥
دليل أوتوبونيان	١٩٢٨
دليل من اعداد كاتب ألماني	١٩٣٠
دليل في كتاب أعمال الفرنجة	١٩٣٤
حول موقع القدس	١٩٤١
عرض حول توضع الأماكن	١٩٤٦
مختارات من كتاب بطرس الشماس	١٩٨٥
القدس وأماكنها المقدسة	١٩٨٥
منديل رأس المسيح	١٩٨٦
وادي شعفاط — جبل الزيتون — بيت عنيا	١٩٨٧

الخليل	١٩٨٧
أريحا — البحر الميت	١٩٨٧
نقول من رحلة نيقولا أوف بفيرا	١٩٨٩
دليل آيسلاندي	١٩٩٦
وصف فلسطين والقدس للشريف الادريسي	١٩٩٩
رواية الراهب بيلارد أوف أسكولي	٢٠٠٩
الدليل السابع	٢٠١٧
الدليل الثاني	٢٠٢٣
المحتوى	٢٠٣١
***	***
***	***
***	***